

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 47 个章节

1. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000001

2. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000002

3. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000003

4. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000004

5. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000005

6. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000006

7. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000007

8. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000008

9. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000009

10. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000010
.....

11. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000011
.....

12. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000012
.....

13. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000013
.....

14. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000014
.....

15. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000015
.....

16. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000016
.....

17. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000017
.....

18. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000018
.....

19. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000019
.....

20. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000020
.....

21. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000021
.....

22. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000022
.....

23. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000023
.....

24. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000024
.....

25. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000025
.....

26. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000026
.....

27. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000027
.....

28. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000028
.....

29. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000029
.....

30. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000030
.....

31. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000031
.....

32. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000032

33. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000033

34. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000034

35. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000035

36. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000036

37. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000037

38. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000038

39. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000039

40. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000040

41. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000041

42. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000042

43. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000043

44. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000044

45. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000045

46. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000046

47. 批判与历史论文集——第一卷(critical And Historical Essays — Volume 1) 000047

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Critical and Historical Essays — Volume 1

第1/47页

[ˈkrɪtɪk(ə)l] CRITICAL [ænd; ənd] AND [hɪˈstɒrɪk(ə)l] HISTORICAL [ˈeseɪz; eˈseɪz] ESSAYS , 批判的 和 历史 散文 , 批判性和历史性论文集	
[ˈvɒljʊ:m] VOLUME [wʌn] ONE 体积 — 第一卷	
[baɪ] By [ˈtɒməs] Thomas [ˈbæbɪŋtən] Babbington [məˈkɔːli] Macauley 经过 托马斯 巴宾顿 麦考利 作者：托马斯·巴宾顿·麦考利	
[ˈkɒntents] CONTENTS 内容 内容	
[ˈɛdɪtərz] EDITOR'S [nəʊt] NOTE 编辑的 笔记 编者按	
[bʊks] BOOKS [ɒv; əv] OF [ˈrefrəns] REFERENCE 图书 的 参考 参考书	
[ˈhæləm] HALLAM 哈勒姆 哈勒姆	
[ˈbɜːli] BURLEIGH [ænd; ənd] AND [hɪz; ɪz] HIS [taɪmz] TIMES 伯利 和 他的 时代 伯利和他的时代	
[dʒɒn] JOHN [ˈhæmpdən] HAMPDEN 约翰 汉普顿 约翰·汉普顿	
[ˈmɪlt(ə)n] MILTON 米尔顿 米尔顿	
[sɜː(r)] SIR [ˈwɪljəm] WILLIAM [ˈtemp(ə)] TEMPLE 先生 威廉 寺庙 威廉·坦普尔爵士	

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntɔʃ]
SIR JAMES MACKINTOSH
先生 詹姆斯 雨衣

詹姆斯·麦金托什爵士

['hɒrəs] ['wɔ:l.pəʊl]
HORACE WALPOLE
贺拉斯 沃尔波尔

霍勒斯·沃波尔

['wɪljəm] [pɪt] , [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tʃætəm]
WILLIAM PITT , EARL OF CHATHAM
威廉 皮特 , 伯爵 的 查塔姆

查塔姆伯爵威廉·皮特

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tʃætəm]
THE EARL OF CHATHAM
这 伯爵 的 查塔姆

查塔姆伯爵

[lɔ:d] [klaɪv]
LORD CLIVE
主 克莱夫

克莱夫勋爵

['wɒrən] ['heɪstɪŋz]
WARREN HASTINGS
沃伦 黑斯廷斯

沃伦·黑斯廷斯

[lɔ:d] ['hɒlənd]
LORD HOLLAND
主 荷兰

霍兰德勋爵

['ɪndeks][ænd; ənd] ['glɒsəri] [ɒv; əv] [ə'lu:ʒnz]
INDEX AND GLOSSARY OF ALLUSIONS
指数 和 词汇表 的 暗示

典故索引和词汇表

['ɛdɪtərz] [nəʊt]
EDITOR'S NOTE
编辑的 笔记

编者按

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [gri:v]
By A . J . Grieve
经过 一个 : J : 哀悼

作者：AJ Grieve

[ə; eɪ] [frɛntʃ] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɛtəz] ([em] . [pɔ:l] [aʊər'seɪ]) [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
A French student of English letters (M . Paul Oursel) has written the following
一个 法语 学生 的 英语 信件 (M . 保罗 我们自己) 有 书面 这 下列的
[laɪnz] :
lines :
线条 :

一位学习英语文学的法国学生（保罗·乌塞尔先生）写下了以下几行文字：

“ [də'pwi:] [dɜ:] [ˈsjɛklz] [lez] [ˈɛ,seɪz] [fɔ:r'mɛnt] [ˌju: en 'i:] [ˈbrɑ:ntʃ] [ˌɪmpɔ:r'tɑ:nteɪ][di:] [lɑ:] [ˌɪtə'rɑ:tʃər]
“ **Depuis deux siècles les Essais forment une branche importante de la littérature**
“ 自从 deux 世纪 莱斯 论文 论坛 一 分支 重要 德 拉 文学
[ˈɒŋgleɪz] ；
anglaise ；
英式蛋奶冻 ；

“Depuis deux siècles les Essais forment une Branche important de la littérature anglaise;
[pɔ:(r)] [dɪ'zainə(r)] [ən] - [di:] [sɛt] [klæs] ,
pour designer un écrivain de cette classe ,
倒 设计师 联合国 - 德 cette 班级 ；
为设计师打造一流的设计，

[ɛn,ʊʊ'ɛs] [vwɑ'zɛ] - [ən] [ɛm əʊ 'ti:] [kju: ju: 'aɪ] [-] [pɑ:z] - [ɪn] [frɑ:ŋ'seɪ] ； [aɪ'el'es]
nos voisins emploient un mot qui n'a pas d'équivalent en francais ; ils
不 邻居 - 联合国 移动 qui 不 帕斯 - 英文 法语 ； 伊尔斯
[dɪ'sɛnt] ； [ən] [ɛseɪst] .
disent : un essayiste .
异议 ； 联合国 散文家 ；

Nos voisins emploient un mot qui n'a pas d'équivalent en francais;其异议：联合国散文家。
- - [si: 'i:] [kwʌn] [ɛseɪst] ?
Quo'est - ce qu'un essayiste ?
- - ce qu'un 散文家 ?
Quo'est-ce qu'un essayiste?

-
L'essayiste
-
散文家
[es'i:] [dɪstæn'geɪ] [di:'ju:] [mɔrəlɪst] , [di:] [ɪstɔri:ən] , [di:'ju:] [krɪ'tɪ:k] [ˌɪtə'reɪr] , [di:'ju:] - , [di:]
se distingue du moraliste , de l'historien , du critique littéraire , du biographe , de
塞 纤弱 杜 道德主义者 ； 德 历史学家 ； 杜 批判 文学 ； 杜 - ； 德
- [pɒlɪ'tɪ:k] ；
l'écrivain politique ;
- 政治 ；

道德家、历史学家、文学批评、传记、政治的区别；
[et] [pɔr'tɑ:nt] [ɪl] [ɛmpranti] [kɛlk] [treɪt] [ə; eɪ] [ʃɑ:'kʌn] [-] ；
et pourtant il emprunte quelque trait a chacun d'eux ;
等 可拉坦 il emprunte quelque 特征 一个 查昆 d'eux ；
et pourtant il emprunte quelque Trait a chacun d'eux;

[ɪl] [rɪ'zembəl] [tʊə(r)] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ə; eɪ] [-] [əʊ] [ə; eɪ] [lɒtɜː] ； [ɪl] [i: es 'ti:] [ˈɔ:zi] [fɪlə'zɒf] ,
il ressemble tour a tour a l'un ou a l'autre ; il est aussi philosophe ,
il 相似 旅游 一个 旅游 一个 一个 你的 一个 另一个 ； il est 也 哲人 ；
il ressembletour atour a l'un ou a l'autre；这是澳大利亚哲学家，

[ɪl] [i: es 'ti:] [sətɪrɪ:k] , - [ə; eɪ] [ɛs,i:'ɛs] [ɜ:rɜ:] ； [ɪl] [rɪ'mɪt] [ɪn] [ˈɛs.eɪ] [pɜr'son] [dez] -
il est satirique , humoriste a ses heures ; il remit en sa personne des qualités
il est 讽刺 ； - 一个 ses 小时 ； il 汇 英文 萨 人 德斯 -
[ˈmʌltɪp(ə)lɜ:] ；
multiples ;
倍数 ；

il est satirique, humiste a ses heures；这是讽刺，幽默； il remit en sa personne des qualités multiple；
[ɪl] [ˈɒfrə] [ˈdænz] [ɛs,i:'ɛs] - [ən] - [di:] [tu:] [lez] [ˈʒɑ:nrɜz] .
il offre dans ses écrits un spécimen de tous les genres .
il 优惠 丹斯 ses - 联合国 - 德 我们 莱斯 类型 ；
il offre dans es écrits un spécimen de 所有类型。

[ɒn] [vɔɪt] [kwɪl] [-] [pɑːz][ˈfæsəl][diː] - - ; [meɪz] [lɛksɪmpəl] - - [ə; eɪ][laː]
On voit qu'il n'est pas facile de définir l'essayiste ; mais l'exemple suppléera a la
在 沃伊特 奎尔 巢 帕斯 容易的 德 - - ; 麦斯 示例 - 一个 拉

définition .

On voit qu'il n'est pas facile de définir l'essayiste;可以用定义来补充示例。

[ɒn] - [ɪgzæktmənt] [ˈelɪː][sɛnz][diːˈjuː][em əʊ ˈtiː][kwɑːnd][ɒn] [ˈɔːrə] - - [kjuː juː ˈaɪ] ,
On connaîtra exactement le sens du mot quand on aura étudié l'écrivain qui ,
在 - 精确 勒 感觉 杜 移动 问题 在 灵气 - - qui ,

On connaîtra exactement le sens du mot quand on aura étudié l'écrivain qui,

- [ˈelɪː] [zyʒˈmɑ̃] [diː][sɛs] [kɑmpɛtriːoʊts] , [iː es ˈtiː] - [pɑː(r)] [ˈɛksələns] , [əʊ] ,
d'après le jugement de ces compatriotes , est l'essayiste par excellence , ou ,
- 勒 判决 德 ces 同胞们 , est - 帕 卓越 , 你的 ,
同胞审判后, 这是卓越的散文, ou,

[kɔm] [ɒn] [dɪseɪt] [ˈdænz][lez] [ɑːnˈsjən] [kɔːrs] [diː] [lɪtəˈrɑːtʃər] , [ˈelɪː] [prɪns] [dez] - .
comme on disait dans les anciens cours de littérature , le Prince des essayistes .
comme 在 不满意 丹斯 莱斯 古代 课程 德 文学 , 勒 王子 德斯 - .
请继续讨论《古代文学》,《散文家王子》。

" [məˈkɔːli] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈeseɪɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪz] [ʌnˈtʃælɪndʒd] .
" **Macaulay is indeed the prince of essayists , and his reign is unchallenged .**
" 麦考利 是 的确 这 王子 的 散文家 , 和 他的 在位 是 未受挑战 .
“麦考利的确是散文家之王, 他的统治地位无人能及。”

" [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] — [sez] [prəˈfesə(r)] [ˈseɪntsberi] ([kəˈrektɪd] [ɪmˈpreɪnz] , [piː]) -
" **I still think — says Professor Saintsbury (Corrected Impressions , p . 89**
" 我 仍然 思考 — 说道 教授 圣斯伯里 (已更正 印象 , p . -
“我仍然认为——”圣斯伯里教授说道（《修正印象》，第89页）

[ef] .) — [ðæt] [ɒn] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [məˈkɔːli] [hæz; hæz] [tʌtʃt] ,
f .) — that on any subject which Macaulay has touched ,
f .) — 那 在 任何 主题 哪个 麦考利 有 感动 ,
f.)——关于麦考利所涉及的任何主题,

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːveɪ] [ɪz] [ʌnsəˈpɑːsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɜːst] [ˈbɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
his survey is unsurpassable for giving a first bird's - eye view , and for
他的 民意调查 是 无与伦比 为了 给予 一个 第一的 鸟类 - 眼睛 看法 , 和 为了
[kriːˈeɪtɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)]
creating interest in the matter
创建 兴趣 在 这 事情 :

他的调查报告堪称无与伦比, 它提供了第一手的概览, 并激发了人们对这一问题的兴趣.....

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæz; hæz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈiːkwəl] [ˈeniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪn]
And he certainly has not his equal anywhere for covering his subject in
和 他 当然 有 不是 他的 平等的 任何地方 为了 覆盖 他的 主题 在
[ðə; ði] [ˈpɔɪntɪŋ] - [stɪk] [ˈfæʃ(ə)n] .
the pointing - stick fashion .
这 指向 - 戳 时尚 .

而且, 就用指点杆的方式报道他的主题而言, 他绝对是无人能及的。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] — [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [nɒt] — [pɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdiːteɪlz] ,
You need not — you had much better not — pin your faith on his details ,
你 需要 不是 — 你 有 很多 更好的 不是 — 别针 你的 信仰 在 他的 细节 ,
你无需——最好不要——将希望寄托于他提供的细节上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpɪzɡə] [saɪts] [ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] .
but his Pisgah sights are admirable .
但 他的 皮斯加 景点 是 令人钦佩的 .
但他的皮斯加山瞄准镜令人钦佩。

[həʊl] ['ɑ:ftə(r)] [həʊl] [hæz; həz] [bi:n] [pɪkt] [ɪn][ðə; ði] “ [klaɪv] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈheɪstɪŋz] ,
Hole after hole has been picked in the “ Clive ” and the “ Hastings ,
洞 后 洞 有 到过 挑选 在 这 “ 克莱夫 ” 和 这 “ 黑斯廷斯 ,
在“克莱夫”和“黑斯廷斯”球场，人们已经挑选出了一个又一个球洞。

“ [ðə; ði] “ [ˈdʒɒnsn] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ædɪsən] , ” [ðə; ði] “ [ˈfredrɪk] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈhɒrəs]
“ the “ Johnson ” and the “ Addison , “ the “ Frederick ” and the “ Horace
“ 这 “ 约翰逊 “ 和 这 “ 艾迪生 , “ 这 “ 弗雷德里克 “ 和 这 “ 贺拉斯
[ˈwɔ:lpoʊl] ,
Walpole ,
沃尔波尔 ,
“约翰逊”和“艾迪生”，“弗雷德里克”和“霍勒斯·沃波尔”，

“ [jet] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈpeɪpəz] [kənˈteɪnz] [ˈsketʃɪz] , [ˈsʌməɪz] , [ˈpreɪsɪ:] ,
“ yet every one of these papers contains sketches , summaries , precis ,
“ 然而 每一个 一 的 这些 文件 包含 草图 , 摘要 , 概要 ,
然而，每一篇论文都包含草图、摘要、概要，

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [meɪd] [ˈɒbsəli:t] [ɔ:(r)] [ˈvælju:ləs] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [kəˈrekʃn] [ɪn]
which have not been made obsolete or valueless by all the work of correction in
哪个 有 不是 到过 制成 过时的 或者 无价值 经过全部 这 工作 的 更正 在
[ˈdi:teɪl] .
detail .
细节 .

经过细致的校正工作，这些内容并没有过时或失去价值。
[tu:] [ˈʌðə(r)] [əˌpri:ʃiːeɪʃənz] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtəɪtʃə] [ðæt]
Two other appreciations from among the mass of critical literature that
二 其他 感谢 从 之中 这 大量的 的 批判的 文学 那
[hæz; həz] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [raʊnd] [məˈkɔ:lɪz] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi] [ˈfɪtli] [ˈsaɪtɪd] ,
has accumulated round Macaulay's work may be fitly cited ,
有 积累 圆形的 麦考利 工作 可能 是 合适地 引用 ,
在围绕麦考利作品积累的大量评论文献中，还有两点值得恰当地引用。

[ðɪs] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈfredrɪk] [ˈhæɪs(ə)n] : —
This from Mr . Frederic Harrison : —
这 从 先生 . 弗雷德里克 哈里森 : —
这是弗雷德里克·哈里森先生的来信：——

“ [haʊ] [ˈmeni] [men] [hæz; həz] [məˈkɔ:lɪ] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈri:tɪŋ] ,
“ How many men has Macaulay succeeded in reaching ,
“ 如何 许多 男人 有 麦考利 成功了 在 到达 ,
“麦考利成功影响了多少男性？ ”

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] ,
to whom all other history and criticism is a sealed book ,
到 谁 全部 其他 历史 和 批评 是 一个 密封 书 ,
对他而言，其他所有历史和批评都如同密书一般。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈhəʊn] [tʌŋ] !
or a book in an unknown tongue !
或者 一个 书 在 一个 未知 舌头 !
或者一本用你听不懂的语言写成的书！

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈsaɪələst] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌrɒŋˈhedɪd] [fəˈnætɪk] , [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs]
If he were a sciolist or a wrongheaded fanatic , this would be a serious
如果 他 是 一个 科学学家 或者 一个 错误的 狂热分子 , 这 会 是 一个 严肃的
[ˈi:v(ə)l] .
evil .
邪恶的 .
如果他是个科学主义者或思想错误的狂热分子，那将是一件极其邪恶的事情。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi; hi][ɪz] [səb'stænʃəli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənts] , ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['kɒmən] -
But , as he is substantially right in his judgments , brimful of saying common -
但 , 作为 他 是 实质性 正确的 在 他的 判决 , 满满的 的 说 常见的 -
[sens] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['fi:lɪŋ] ,
sense and generous feeling ,
感觉 和 慷慨的 感觉 ,

但是，由于他的判断基本正确，充满了常识和宽容的情感，

[ænd; ənd] [prə'faʊndli] [wel] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [piəriədz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and profoundly well read in his own periods and his favourite literature ,
和 深刻地 出色地 读 在 他的 自己的 时期 和 他的 最喜欢的 文学 ,
他对所处时代和自己喜爱的文学作品都有着非常深入的了解。

[mə'kɔ:li] [hæz; həz] [kən'fə:d] [məʊst][ˈmemərəb(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪdər] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
Macaulay has conferred most memorable services on the readers of English
麦考利 有 授予 最多 难忘 服务 在 这 读者 的 英语
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
throughout the world .
自始至终 这 世界 .

麦考利为全世界的英语读者做出了最令人难忘的贡献。

[hi; hi][stændz] [bɪ'twi:n] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [hɪ'stɔ:riənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɜ:rnəl]
He stands between philosophic historians and the public very much as journals
他 站立 之间 哲学 历史学家 和 这 民众 非常 很多 作为 期刊
[ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] [stænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈlaɪbrəɪz] .
and periodicals stand between the masses and great libraries .
和 期刊 站立 之间 这 群众 和 伟大的 图书馆 .

他就像期刊杂志之于大众与大型图书馆之间隔着一道鸿沟，横亘在哲学史学家和公众之间。

[mə'kɔ:li] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd] ['dʒɜ:nəlist] [ænd; ənd] [rɪ'vju:ə(r)] ,
Macaulay is a glorified journalist and reviewer ,
麦考利 是 一个 光荣的 记者 和 评论员 ,

麦考利不过是个名气很大的记者和评论员罢了。

[hu:] [brɪŋz] [ðə; ði] [mætʃʊəd] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv] ['skɑ:lərz] [tu; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m]
who brings the matured results of scholars to the man in the street in a form
WHO 带来 这 成熟的 结果 的 学者们 到 这 男人 在 这 街道 在 一个 形式
[ðæt] [hi; hi][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ,
that he can remember and enjoy ,
那 他 能 记住 和 享受 ,

他将学者们成熟的研究成果以普通民众能够记住和欣赏的形式带给他们。

[wen] [hi; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['miəli] ['lɜ:nɪd] [bʊk] .
when he could not make use of a merely learned book .
什么时候 他 可以 不是 制作 使用 的 一个 仅仅 学习 书 .

当他无法运用一本仅仅学过的书时。

[hi; hi] [pə'fɔ:mz] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləd] - ['meɪkə(r)][ɔ:(r)] ['stɔ:ri] - ['telə(r)][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)]
He performs the office of the ballad - maker or story - teller in an age before
他 表演 这 办公室 的 这 民谣 - 制造商 或者 故事 - 出纳员 在 一个 年龄 前
[bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] .
books were known or were common .
图书 是 已知 或者 是 常见的 .

在书籍尚未出现或普及的时代，他扮演着民谣创作者或故事讲述者的角色。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:dʒli] [dju:] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['dʒɜ:rnəl] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz]
And it is largely due to his influence that the best journals and periodicals
和 它 是 很大程度上到期的 到 他的 影响 那 这 最好的 期刊 和 期刊
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [səʊ][ˈkliə(r)] ,
of our day are written in a style so clear ,
的 我们的 天 是 书面 在 一个 风格 所以 清除 ,

正是由于他的影响，我们这个时代最好的期刊和杂志才以如此清晰的风格写作。

[səʊ][də'rekt] , [səʊ] ['rezənənt] .
so direct , so resonant .
所以 直接的 , 所以 共振 .

如此直接，如此震撼人心。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [frəm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['kɒtə] ['mɒrɪsn]
And this from Mr . Cotter Morison
" 和 这 从 先生 . 科特 莫里森

“这是科特·莫里森先生说的。”

" [mə'kɔ:li] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)] ['eseɪ] [wɒt] ['haɪd(ə)n][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sə'na:tə] ,
Macaulay did for the historical essay what Haydn did for the sonata ,
" 麦考利 做过 为了 这 历史 散文 什么 海顿 做过 为了 这 奏鸣曲 ,
“麦考利之于历史散文，正如海顿之于奏鸣曲。”

[ænd; ənd] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] ; [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ru:di'mentri] [ænd; ənd]
and Watt for the steam engine ; he found it rudimentary and
和 瓦 为了 这 蒸汽 引擎 ; 他 成立 它 基本的 和
[ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
unimportant ,
不重要 ,

瓦特对蒸汽机持否定态度；他认为蒸汽机简陋且无关紧要。

[ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [pʌ; əv][ˈpaʊə(r)]
and left it complete and a thing of power
和 左边 它 完全的 和 一个 事物 的 力量

并把它完整地留下来，使其成为一件充满力量的东西.....

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['piəriəd][ɔ:(r)] ['pɜ:sənɪdʒ] [pʌ; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [tu:; tə] [freɪm] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][fɜ:m]
To take a bright period or personage of history , to frame it in a firm
到 拿 一个 明亮的 时期 或者 人士 的 历史 , 到 框架 它 在 一个 公司
[aʊtlɑɪn] ,
outline ,
大纲 ,

选取历史上的一段辉煌时期或一位杰出人物，将其勾勒成一个清晰的轮廓，

[tu:; tə] [kən'si:v] [aɪ 'ti:][æ; ət][wʌns][ɪn][ˈɑ:tɪk(ə)] - [saɪz] ,
to conceive it at once in article - size ,
到 构想 它 在 一次 在 文章 - 尺寸 ,

立即将其构思成文章大小，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['kænvəs] [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] ['ænɪkdəʊt] , ['telɪŋ] ['bɪts][pʌ; əv]
and then to fill in this limited canvas with sparkling anecdote , telling bits of
和 然后 到 充满 在 这 有限的 帆布 和 闪闪发光 轶事 , 讲述 比特 的
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ,

然后，用生动的轶事、斑斓的色彩，来填充这有限的画布。

[ænd; ənd][fæktɪs] , [ɔ:l] [fju:zd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['ri:əl]['dʒi:niəs][fɔ:(r); fə(r)] ['nærətɪv] ,
and facts , all fused together by a real genius for narrative ,
和 事实 , 全部 融合 一起 经过 一个 真实的 天才 为了 叙述 ,

以及各种事实，所有这些都有一位真正的叙事天才巧妙地融合在一起。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔ:t] [pʌ; əv] ['zɒnrə] - ['peɪntɪŋ] [wɪt] [mə'kɔ:li] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
was the sort of genre - painting which Macaulay applied to history
曾是 这 种类 的 类型 - 绘画 哪个 麦考利 应用 到 历史

这是麦考利运用到历史题材绘画中的一种类型画法.....

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hɪz; ɪz][ˈeseɪz; eˈseɪz] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðəə(r)] [klaːs] , [nɒt][ˈəʊnli][ɪn]
And to this day his essays remain the best of their class , not only in
和 到 这 天 他的 散文 保持 这 最好的 的 他们的 班级 , 不是 仅有的 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

时至今日，他的散文仍然是同类作品中的佼佼者，不仅在英国如此。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈjʊərəp]
but in Europe
但 在 欧洲

但在欧洲.....

[ðə; ði] [best] [wʊd] [əˈdɔːn] [ˈeni] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [les] [səkˈsesf(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ]
The best would adorn any literature , and even the less successful have a
这 最好的 会 装饰 任何 文学 , 和 甚至 这 较少的 成功的 有 一个
[ˌpɪktʃəˈresk] [ˌæniˈmeɪj(ə)n] ,
picturesque animation ,
如画 动画片 ,

最好的作品足以媲美任何文学作品，即使是不太成功的作品也配有精美的动画。

[ænd; ənd] [kənˈveɪ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [mætʃt] .
and convey an impression of power that will not easily be matched .
和 传达 一个 印象 的 力量 那 将要 不是 容易地 是 匹配 .

并给人一种难以匹敌的强大印象。

[ænd; ənd] , [əˈɡen] ,
And , again ,
和 , 再次 ,

再说一遍，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)]
we need to bear in mind that they were the productions of a writer
我们 需要 到 熊 在 头脑 那 他们 是 这 作品 的 一个 作家
[ɪˈmɜːst] [ɪn] [ˈbɪznəs] ,
immersed in business ,
沉浸式 在 商业 ,

我们需要记住，这些作品出自一位深陷商业漩涡的作家之手。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈskænti] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] , [wen] [məʊst][men] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrestɪd] [ɔː(r)]
written in his scanty moments of leisure , when most men would have rested or
书面 在 他的 稀少 时刻 的 闲暇 , 什么时候 最多 男人 会 有 休息 或者
[sɔːt] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
sought recreation .
寻求 娱乐 .

他利用零碎的空闲时间写作，而大多数人都会在闲暇时休息或寻求娱乐。

[məˈkɔːli] [hɪmˈself] [wɒz; wəz][məʊst] [ˈmɒdɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈvæljuː]
Macaulay himself was most modest in his estimate of their value
麦考利 他自己 曾是 最多 谦虚的 在 他的 估计 的 他们的 价值

麦考利本人对它们的价值估计得非常谦虚.....

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ðæt] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn][ðəə(r)][ɑːr ˈiː - ˈɪʃuː] ,
It was the public that insisted on their re - issue ,
它 曾是 这 民众 那 坚持 在 他们的 关于 - 问题 ,

是公众坚持要求重新发行这些唱片的。

[ænd; ənd] [fjuː] [wʊd] [biː; bi][bəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɒz; wəz] [raɪt] .
and few would be bold enough to deny that the public was right .
和 很少 会 是 大胆的 足够的 到 否定 那 这 民众 曾是 正确的 .

很少有人会胆敢否认公众的判断是正确的。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪsn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [plæn] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [rɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
“ It is to Mr . Morison that the plan followed in the present edition of the
“ 它 是 到 先生 : 莫里森 那 这 计划 随后 在 这 展示 版 的 这
['eseɪz; e'seɪz] [ɪz] [dju:] .
Essays is due .
散文 是 到期的 :

“本版《随笔集》所采用的编纂方案应归功于莫里森先生。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɒnəgrɑ:f] [ɒn] [mə'kɔ:li] (['ɪŋɡlɪʃ] [men] [ɒv; əv] ['letəz] ['sɪəri:z]) [hi:; hi] [di'vəʊt] [ə; eɪ]
In his monograph on Macaulay (English Men of Letters series) he devotes a
在 他的 专著 在 麦考利 (英语 男人 的 信件 系列) 他 奉献 一个
['tjæptə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] “ [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ]
chapter to the Essays and “ with the object of giving as much
章 到 这 散文 和 “ 和 这 目的 的 给予 作为 很多
['ju:nəti] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [nesə'serəli] ['wɒntɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
unity as possible to a subject necessarily wanting it ,
统一 作为 可能的 到 一个 主题 一定 想要 它 ,
在他关于麦考利的专著（英国文人丛书）中，他专门用一章的篇幅论述了《随笔集》，并且“为了尽可能地使这个必然缺乏统一性的主题变得统一”，

” [/ 'klæsɪfaɪ/] [ðə; ðɪ] ['eseɪz; e'seɪz] ['ɪntu:] [fɔ:(r)] [gru:ps] , ([wʌn]) ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ([tu:'tu:]) ['fɒrən]
“ classifies the Essays into four groups , (1) English history , (2) Foreign
“ 分类 这 散文 进入 四 团体 , (1) 英语 历史 , (2) 外国的
['hɪstri; 'hɪstəri] , ([θri:]) [kontrə'vɜ:(ə)] , ([fɔ:(r)]) ['krɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [mɪsə'leɪniəs] .
history , (3) Controversial , (4) Critical and Miscellaneous .
历史 , (3) 有争议的 , (4) 批判的 和 各种各样的 :

”将论文分为四类：（1）英国历史，（2）外国历史，（3）争议性文章，（4）评论和杂项。

[ðə; ðɪ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [gru:p] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] [ɪn] [bə'ɪlk] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θri:] ['ʌðə(r)]
The articles in the first group are equal in bulk to those of the three other
这 文章 在 这 第一的 团体 是 平等的 在 大部分 到 那些 的 这 三 其他
[gru:ps] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
groups put together ,
团体 放 一起 ,

第一组文章的体积与另外三组文章的总体积相等。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪfju:] .
and are contained in the first volume of this issue .
和 是 包含 在 这 第一的 体积 的 这 问题 :

并收录于本期第一卷中。

[ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['feəli] [kəm'pli:t] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv]
They form a fairly complete survey of English history from the time of
他们 形式 一个 相当 完全的 民意调查 的 英语 历史 从 这 时间 的
[ɪ 'lɪzəbəθ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['leɪtə(r)] ['ɪiəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [θri:] ,
Elizabeth to the later years of the reign of George III ,
伊丽莎白 到 这 之后 年 的 这 在位 的 乔治 三、 ,
它们对从伊丽莎白时代到乔治三世统治后期这段时期的英国历史进行了相当全面的概述。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪtli] [ɪntrə'dju:st] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['eseɪ] [ɒn] ['hæləmz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and are fitly introduced by the Essay on Hallam's History ,
和 是 合适地 介绍 经过 这 散文 在 哈勒姆的 历史 ,

并以《哈勒姆历史论文》作为恰当的引言，

[wɪtʃ] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sʌməri] [ɔ:(r)] ['maɪkrəʊkɒzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['piəriəd] .
which forms a kind of summary or microcosm of the whole period .
哪个 表格 一个 种类 的 概括 或者 微观世界 的 这 所有的 时期 :

它构成了整个时期的某种概括或缩影。

[ðə; ði] [ski:m] [mait] [bi;; bi] [meɪd] [stɪl] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [baɪ] [ɪn'klu:dɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ([ænd; ənd])
The scheme might be made still more complete by including certain articles (and
这 方案 可能 是 制成 仍然 更多的 完全的 经过 包括 肯定 文章 (和
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [baɪ'ɑ:grəfɪz] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ] [mə'kɔ:li] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn,saɪklə'pi:diə]
especially the exquisite biographies contributed by Macaulay to the Encyclopaedia
尤其 这 精美的 传记 贡献 经过 麦考利 到 这 百科全书
[brɪ'tænɪkə]) [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] “ [mɪsə'leɪniəs] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd]
Britannica) which are published in the volume of “ Miscellaneous Writings and
大英百科全书) 哪个 是 已发布 在 这 体积 的 “ 各种各样的 著作 和
[ˈspi:tʃɪz] .
Speeches .
演讲 .

如果将某些文章（特别是麦考利为《不列颠百科全书》撰写的精美传记）纳入其中，该方案可能会更加完善，这些文章发表在《杂文和演讲集》中。

“ [ˈeksədʒənsi:z][ɒv; əv] [speɪs] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'peld] [ðə; ði][ɪmɪ'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
” **Exigencies of space have , however , compelled the limitation of the present**
” 紧急情况 的 空间 有 , 然而 , 被迫 这 局限性 的 这 展示
[ɪ'dɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] “ [ˈeseɪz; eˈseɪz] ” [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][səʊ] - [kɔ:ld] .
edition to the “ Essays ” usually so - called .
版 到 这 “ 散文 ” 通常 所以 - 称为 .
“然而，由于篇幅所限，本版只能收录通常所谓的‘论文’。

[ðɪ:z] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [,ri:'prɪnt, 'ri:prɪnt] [ɪn][ðə; ði][krɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ˈɔ:dnrəli]
These have also been reprinted in the chronological arrangement ordinarily
这些 有 还 到过 转载 在 这 按时间顺序 安排 按说
[ˈfɒləʊd] ([si:] [brɪ'ləʊ]) [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈklæsɪks] ([faɪv][vɔ:lz] . -) ,
followed (see below) in The Temple Classics (5 vols . 1900) ,
随后 (看 以下) 在 这 寺庙 经典 (5 卷 . -) ,
这些内容也按照通常遵循的时间顺序排列（见下文）重印在《圣殿经典》（5卷，1900年）中。

[weə(r)] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bi:n] [ə'pendɪd] [tu;; tə] [i:tʃ]
where an exhaustive bibliography , etc : , has been appended to each
在哪里 一个 详尽的 参考书目 , ETC : , 有 到过 附加 到 每个
[ˈeseɪ] .
Essay .
散文 .

每篇文章都附有详尽的参考书目等。
[tʃi:f] [derts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈtɒməs] [ˈbæbɪŋtən] [mə'kɔ:li] , [ˈɑ:ftəwədz] [ˈbærən] [mə'kɔ:li] : —
Chief dates in the life of Thomas Babington Macaulay , afterwards Baron Macaulay : —
首席 日期 在 这 生活 的 托马斯 巴宾顿 麦考利 , 然后 男爵 麦考利 : —
托马斯·巴宾顿·麦考利（后来的麦考利男爵）生平中的主要日期： —
- ([ɑ:k'tʊəbər] . -) .
1800 (Oct . 25) .
- (十月 . -) .

1800（10月25日）。
[bɜ:θ] [æt; ət] [ˈrɑ:θli] [ˈtemp(ə)l] , [ˈlestəʃə(r)] . - - - .
Birth at Rothley Temple , Leicestershire . 1818 - 1825 .
出生 在 罗斯利 寺庙 , 莱斯特郡 . - - - .
出生于莱斯特郡罗斯利寺。1818-1825 年。

[laɪf] [æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ([ˈfeləʊ] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] , -) . - .
Life at Cambridge (Fellow of Trinity , 1824) . 1825 .
生活 在 剑桥 (同伴 的 三位一体 , -) . - .
剑桥生活（1824 年三一学院院士）。1825 年。

[ˈeseɪ] [ɒn][ˈmɪlt(ə)n] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈedɪnbərə] [rɪˈvjʊː] . - .
Essay on Milton contributed to Edinburgh Review . 1826 .
散文 在 米尔顿 贡献 到 爱丁堡 审查 . - .

1826年，《爱丁堡评论》刊登了一篇关于弥尔顿的文章。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈsɜːkɪt] .
Joined the Northern Circuit .
加入 这 北方 电路 .

加入北方巡回法庭。

- [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [kɑːn] ([gift][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːkwɪs][ɒv; əv] [ˈlænzdəʊn]) . - .
1830 M . P . for Calne (gift of the Marquis of Lansdowne) . 1833 .
- M . P . 为了 卡恩 (礼物 的 这 侯爵 的 兰斯当) . - .

1830 年当选卡恩选区议员（兰斯当侯爵赠予）。1833 年。

[em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [liːdz] . - - - .
M . P . for Leeds . 1834 - 38 .
M . P . 为了 利兹 . - - - .

利兹选区议员，1834-38 年。

[ˈliːg(ə)][ədˈvaɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈkɑʊns(ə)][ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
Legal Adviser to the Supreme Council of India .
合法的 顾问 到 这 最高 理事会 的 印度 .

印度最高委员会法律顾问。

[wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpiːn(ə)] [kəʊd] . - .
Work at the Indian Penal Code . 1839 .
工作 在 这 印度 刑事 代码 . - .

参与印度刑法典的编纂工作。1839年。

[em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈedɪnbərə] , [ænd; ænd] [ˈsekrət(ə)rɪ] [æt; ət][wɔː(r)][ɪn] [ˈmɛlbərnz] [ˈkæbɪnət] . - .
M . P . for Edinburgh , and Secretary at War In Melbourne's Cabinet . 1842 .
M . P . 为了 爱丁堡 , 和 秘书 在 战争 在 墨尔本的 内阁 . - .

1842年，担任爱丁堡议员，并任墨尔本内阁的陆军大臣。

[leɪz] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [rəʊm] . - .
Lays of Ancient Rome . 1843 .
躺下 的 古老的 罗马 . - .

古罗马歌谣。1843年。

[kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeseɪz; eˈseɪz] . - .
Collected edition of the Essays . 1847 .
集 版 的 这 散文 . - .

《论文集》1847年版。

[rɪˈdʒektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ɒv; əv][em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈedɪnbərə] . - .
Rejected at the Election of M . P . for Edinburgh . 1848 .
拒绝 在 这 选举 的 M . P . 为了 爱丁堡 . - .

1848年爱丁堡议员选举落选。

[ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪˈaɪ] . [vɔːlz] .
England from the Accession of James II . vols .
英格兰 从 这 加入 的 詹姆斯 二 . 卷 .

英格兰自詹姆斯二世登基以来。卷。

[aɪ] . [ænd; ænd][aɪˈaɪ] . - .
i . and ii . 1852 .
我 . 和 二、 . - .

i. 和 ii. 1852 年。

[em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈedɪnbərə] ; [ˈsɪəriəs] [ˈɪlnəs] . - .
M . P . for Edinburgh ; serious illness . 1855 .
M . P . 为了 爱丁堡 ; 严肃的 疾病 . - .

爱丁堡议员；重病。1855年。

ⁱˈhɪstri; ⁱhɪstəri]^ɒv; ^əv] ˈɪŋɡlənd] , vɑːlz] .

History of England , vols .
历史 的 英格兰 , 卷 .

英国史，卷。

^θriː] . ænd; ənd]aɪ ˈviː] .

iii . and iv . 1857 .
三、 和 四 . - .

iii.和iv.1857年。

reɪzd] tuː; tə]ðə; ði] ˈpiərɪdʒ] .

Raised to the peerage .
提高 到 这 贵族 .

被册封为贵族。

- ([dek] . -) .

1859 (Dec . 28) .
- (12月 . -) .

1859 年（12 月 28 日）。

[deθ] æt; ət] ˈhɒli] [lɒdʒ] , ˈkɛnzɪŋtən] .

Death at Holly Lodge , Kensington .
死亡 在 冬青 小屋 , 肯辛顿 .

肯辛顿霍利洛奇发生死亡事件。

(ˈbɛrid] [ɪn ˈwestmɪnstə(r) ˈæbi] , 9th [dʒænjuəri] - .)

(Buried in Westminster Abbey , 9th January 1860 .)
(埋葬 在 威斯敏斯特 修道院 , 9th 一月 - .)

(1860年1月9日葬于威斯敏斯特教堂。)

[ðə; ði] ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ˈtɒməs] ˈbæbɪŋtən] [məˈkɔːli] :

The following are the works of Thomas Babington Macaulay .
这 下列的 是 这 作品 的 托马斯 巴宾顿 麦考利 .

以下是托马斯·巴宾顿·麦考利的作品：

[pɒmˈpeɪiː; -peɪ] ([praɪz [ˈpəʊɪm]) , - ; [ˈiːvnɪŋ] ([praɪz [ˈpəʊɪm]) , - ; [leɪz [ɒv; əv] [ˈeɪnjənt] [rəʊm] (**Pompeii (Prize poem) , 1819 ; Evening (prize poem) , 1821 ; Lays of Ancient Rome (-) ; 1842) ;** -) ;

《庞贝》（获奖诗作），1819 年；《傍晚》（获奖诗作），1821 年；《古罗马歌谣》（1842 年）；

[ˈaɪvri][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːˈmɑːdə] (ˈkwɔːtəli] [mæɡəˈziːn]) , [ˈædɪd] [tuː; tə] [rˈdiː(ə)n] [ɒv; əv] - ; [ˈkrɪtɪk(ə)]

Ivry and the Armada (Quarterly Magazine) , added to Edition of 1848 ; Critical
象牙 和 这 舰队 (季刊 杂志) , 额外 到 版的 - ; 批判的

[ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)][ˈeseɪz; eˈseɪz] (ˈedɪnbrə] [rɪˈvjuː]) , - .

and Historical Essays (Edinburgh Review) , 1843 .
和 历史 散文 (爱丁堡 审查) , - .

《伊夫里与无敌舰队》（季刊），1848 年版增刊；《批判与历史论文集》（爱丁堡评论），1843 年。

[ðə; ði][ˈeseɪz; eˈseɪz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpriəd] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :

The Essays originally appeared as follows .
这 散文 起初 出现 作为 跟随 .

这些文章最初发表如下：

[ˈmɪlt(ə)n] , [ˈɔːɡəst] - ; [mækiəˈvɛli] , [mɑːtʃ] - ; [ˈhæləmz] “ [kɒnstɪˈtjuːjənl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , ”

Milton , August 1825 ; Machiavelli , March 1827 ; Hallam's “ Constitutional History , ”
米尔顿 , 八月 - ; 马基雅维利 , 行进 - ; 哈勒姆的 “ 宪法 历史 , ”

[sɛpˈtembə(r)] - ; - “ [ˈkɒləkwɪz] ,

September 1828 ; Southey's “ Colloquies ,
九月 - ; - ” 研讨会 ,

米尔顿，1825 年 8 月；马基雅维利，1827 年 3 月；哈勒姆的《宪政史》，1828 年 9 月；骚塞的《对话录》，

" [ˈdʒænjʊəri] - ; [ɑː(r)] . [ˌmɑːntˈɡʌməriz] [ˈpʊəməz] , [ˈeɪprəl] - ; [ˈsɪv(ə)l] [dɪsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][dʒuːz] ,
" January 1830 ; R . Montgomery's Poems , April 1830 ; Civil Disabilities of Jews ,
" 一月 - ; 拉 . 蒙哥马利 诗歌 , 四月 - ; 民用 残疾 的 犹太人 ,
[ˈdʒænjʊəri] - ;
January 1831 ;
一月 - ;
" 1830 年 1 月；R. Montgomery 的诗集，1830 年 4 月；犹太人的公民权利，1831 年 1 月；

[ˈbaɪrən] , [dʒuːn] - ; [ˈkroʊkərz] " [ˈbɔzwəl] , " [sepˈtembə(r)] - ; [ˈpɪlɡrɪmz] [ˈprəʊɡres] , [dɪˈsembə(r)]
Byron , June 1831 ; Croker's " Boswell , " September 1831 ; Pilgrim's Progress , December
拜伦 , 六月 - ; 克罗克的 " 博斯韦尔 , " 九月 - ; 朝圣者的 进步 , 十二月
- ; [ˈhæmpdən] ,
1831 ; Hampden ,
- ; 汉普顿 ,
拜伦，1831年6月；克罗克的《博斯韦尔》，1831年9月；《天路历程》，1831年12月；汉普顿，

[dɪˈsembə(r)] - ; [ˈbəːli] , [ˈeɪprəl] - ; [wɔː(r)][ɒv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] [ɪn] [speɪn] , [ˈdʒænjʊəri] - ;
December 1831 ; Burleigh , April 1832 ; War of Succession in Spain , January 1833 ;
十二月 - ; 伯利 , 四月 - ; 战争 的 演替 在 西班牙 , 一月 - ;
[ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl] ,
Horace Walpole ,
贺拉斯 沃尔波尔 ,
1831年12月；伯利，1832年4月；西班牙王位继承战争，1833年1月；霍勒斯·沃尔波尔，

[ɒkˈtəʊbə(r)] - ; [lɔːd] [ˈtʃætəm] , [ˈdʒænjʊəri] - ; [ˈmækɪnˌtɔːɪz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃn] ,
October 1833 ; Lord Chatham , January 1834 ; Mackintosh's " History of Revolution ,
十月 - ; 主 查塔姆 , 一月 - ; 麦金托什的 " 历史 的 革命 ,
" [dʒʊˈlaɪ] - ;
" July 1835 ;
" 七月 - ;
1833 年 10 月；查塔姆勋爵，1834 年 1 月；麦金托什的《革命史》，1835 年 7 月；

[ˈbeɪkən] , [dʒʊˈlaɪ] - ; [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)l] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - ; " [ˈɡlædstəʊn] [ɒn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
Bacon , July 1837 ; Sir William Temple , October 1838 ; " Gladstone on Church and
熏肉 , 七月 - ; 先生 威廉 寺庙 , 十月 - ; " 格拉德斯通 在 教会 和
[stɜːt] ,
State ,
状态 ,
培根，1837 年 7 月；威廉·坦普尔爵士，1838 年 10 月；“格莱斯顿论教会与国家，

" [ˈeɪprəl] - ; [klaɪv] , [ˈdʒænjʊəri] - ; - " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] , " [ɒkˈtəʊbə(r)]
" April 1839 ; Clive , January 1840 ; Ranke's " History of the Popes , " October
" 四月 - ; 克莱夫 , 一月 - ; - " 历史 的 这 教皇 , " 十月
- ;
1840 ;
- ;
" 1839 年 4 月；克莱夫，1840 年 1 月；兰克的《教皇史》，1840 年 10 月；

[ˈkɒmɪk] [ˈdræmətɪst] , [ˈdʒænjʊəri] - ; [lɔːd] [ˈhɒlənd] , [dʒʊˈlaɪ] - ; [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] , [ɒkˈtəʊbə(r)]
Comic Dramatists , January 1841 ; Lord Holland , July 1841 ; Warren Hastings , October
漫画 剧作家 , 一月 - ; 主 荷兰 , 七月 - ; 沃伦 黑斯廷斯 , 十月
- ; [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
1841 ; Frederick the Great ,
- ; 弗雷德里克 这 伟大的 ,
喜剧剧作家，1841年1月；霍兰勋爵，1841年7月；沃伦·黑斯廷斯，1841年10月；腓特烈大帝，

[ˈeɪprəl] - ; [ˈmædəm] [dɑːrˈbleɪ] , [ˈdʒænjʊəri] - ; [ˈædɪsən] , [dʒʊˈlaɪ] - ; [lɔːd] [ˈtʃætəm] (2nd **April** **1842** ; **Madame** **D'Arblay** , **January** **1843** ; **Addison** , **July** **1843** ; **Lord** **Chatham** (2nd 四月 - ; 夫人 达布莱 , 一月 - ; 艾迪生 , 七月 - ; 主 查塔姆 (2nd [ɑːt] .) , [ɒkˈtəʊbə(r)] - ; **Art** .) , **October** **1844** . 艺术 .) , 十月 - ;

1842 年 4 月；达布莱夫人，1843 年 1 月；艾迪生，1843 年 7 月；查塔姆勋爵（第二条），1844 年 10 月。

[ˈhɪstriː] , [ˈhɪstəri][ɒvː] əv [ˈɪŋɡlənd] , [vɑːlz] .
History **of** **England** , **vols** .
历史 的 英格兰 , 卷 .

英国史，卷。

[aɪ] . [ændː] ænd][aɪ ˈaɪ] . , - ; [vɑːlz] .
i . **and** **ii** . , **1848** ; **vols** .
我 . 和 二、 . , - ; 卷 .

i. 和 ii., 1848 年；卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[ændː] ænd][aɪ ˈviː] . , - ; [vɒl] .
and **iv** . , **1855** ; **vol** .
和 四 . , - ; 卷 .

以及 iv., 1855 年；卷。

[viː] . , [ed] . [ˈleɪdi] [trɪˈvɪljən] , - ; [ed] .[eɪt][vɑːlz] . , - - - ([laɪf] [baɪ] [diːn] [ˈmɪlˌmæn]) ;
v . , **Ed** . **Lady** **Trevelyan** , **1861** ; **Ed** . **8** **vols** . , **1858** - **62** (**Life** **by** **Dean** **Milman**) ;
v . , 艾德 . 女士 特里维廉 , - ; 艾德 . 8 卷 . , - - - (生活 经过 院长 米尔曼) ;
v. , 埃德 .特里维廉夫人 , 1861 年；埃德 . 8 卷 , 1858-62 (迪恩·米尔曼 的《Life》) ;

[ed] .[fɔːr][vɑːlz] . , [ˈpiːpəlz] [ɪˈdɪj(ə)n] , [wɪð] [laɪf] [baɪ] [diːn] [ˈmɪlˌmæn] , - - [fɔːr] ; [ɪˈnɔːɡjərəl] [əˈdres] **Ed** . **4** **vols** . , **People's** **Edition** , **with** **Life** **by** **Dean** **Milman** , **1863** - **4** ; **Inaugural** **Address** 艾德 . 4 卷 . , 人们的 版 , 和 生活 经过 院长 米尔曼 , - - - 4 ; 就职典礼 地址 ([ˈɡlɑːzɡəʊ]) ,
(**Glasgow**) ,
(格拉斯哥) ,

4卷本，人民版，附米尔曼院长所著《传记》，1863-4年；就职演说（格拉斯哥），

- ; [ˈspiːtʃɪz] [kəˈrektɪd] [baɪ] [hɪmˈself] , - ([ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˈvɜːj(ə)n] , - , [baɪ] [ˌvɪzətˈɛli]) ;
1849 ; **Speeches** **corrected** **by** **himself** , **1854** (**unauthorized** **version** , **1853** , **by** **Vizetelly**) ;
- ; 演讲 已更正 经过 他自己 , - (未经授权 版本 , - , 经过 维泽泰利) ;
[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈraɪtɪŋz] , [tuːˈtuː][vɑːlz] .
Miscellaneous **Writings** , **2** **vols** .
各种各样的 著作 , 2 卷 .

1849 年；《演讲集》（由本人修订），1854 年（未经授权的版本，1853 年，由维泽泰利出版）；《杂文集》，2 卷。

- ([ed] . [tiː] . [ef] . [ˈeɪɪs]) .
1860 (**Ed** . **T** . **F** . **Ellis**) .
- (艾德 . T . F . 埃利斯) .

1860 年（T.F. Ellis 编辑）。

[ðiːz] [ɪnˈkluːd] [ˈpʊʊəmz] , [laɪvzː lɪvz] (- .
These **include** **poems** , **lives** (**Encyclo** .
这些 包括 诗歌 , 生活 (- .

其中包括诗歌、传记（百科全书）。

[brɪt] .
Britt .
布里特 .

布里特。

8th [ed] .) , [ænd; ænd] [kɑːntrɪˈbjʊːʃnz] [tuː; tə] [ˈkwɔːtəli] [mæɡəˈziːn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] **8th ed .) , and contributions to Quarterly Magazine , and the following**8th 编辑 .) , 和 贡献 到 季刊 杂志 , 和 这 下列的[frɒm; frəm] [ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] : **from Edinburgh Review :**从 爱丁堡 审查 :

第8 版) , 以及为《季刊杂志》撰写的文章, 以及以下摘自《爱丁堡评论》的文章:

[ˈdraɪdən] , [ˈdʒænjʊəri] - ; [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [meɪ] - ; [mɪl] [ɒn] [ˈɡʌvənmənt] , [mɑːtʃ] - ; **Dryden , January 1828 ; History , May 1828 ; Mill on Government , March 1829 ;**德莱顿 , 一月 - ; 历史 , 可能 - ; 磨 在 政府 , 行进 - ;[ˈwestmɪnstə(r)] [rɪˈvjuːərz] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [mɪl] , **Westminster Reviewer's Defence of Mill ,**威斯敏斯特 评论者的 防御 的 磨 , 德莱顿 , 1828 年 1 月; 历史 , 1828 年 5 月; 密尔论政府 , 1829 年 3 月; 威斯敏斯特评论员对密尔的辩护 ,

[dʒuːn] - ; [juːtɪlɪˈteəriən] [ˈθiəri] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - ; [ˈsædlərz] ˈ[ɒː] [ɒv; əv] **June 1829 ; Utilitarian Theory of Government , October 1829 ; Sadler's ˈLaw of**六月 - ; 功利主义 理论 的 政府 , 十月 - ; 萨德勒的 ˈ法律 的[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , ˈ[dʒʊˈlaɪ] - ; **Population , ˈJuly 1830 ;**人口 , ˈ七月 - ;

 1829 年 6 月; 《功利主义政府理论》, 1829 年 10 月; 萨德勒的《人口定律》, 1830 年 7 月;

[ˈsædlərz] ˈ[refjuˈteɪʃ(ə)n][riˈfjuːt, riːː] , ˈ[ˈdʒænjʊəri] - [ˈmɪrəˌboʊ] , [dʒʊˈlaɪ] - ; - , [ˈeɪprəl] - . **Sadler's ˈRefutation Refuted , ˈJanuary 1831 Mirabeau , July 1832 ; Barere , April 1844 .**萨德勒的 ˈ反驳 驳斥 , ˈ一月 - 米拉波 , 七月 - ; - , 四月 - . 萨德勒的《反驳已被驳斥》, 1831 年 1 月米拉波, 1832 年 7 月; 巴雷尔, 1844 年 4 月.

[kəmˈpliːt] [wɜːks] ([ed] . [ˈleɪdi] [trɪˈvɪljən]) , [eɪt][vɑːlz] . - . **Complete Works (Ed . Lady Trevelyan) , 8 vols . , 1866 .**完全的 作品 (艾德 . 女士 特里维廉) , 8 卷 . , - .

 全集 (特里维廉夫人编), 8卷, 1866年.

[bʊks] [ɒv; əv] [ˈrefrəns] **BOOKS OF REFERENCE**图书 的 参考

 参考书

[sɜː(r)][dʒiː] . [əʊ] . [trɪˈvɪljən] : [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ænd] [ˈletəz] [ɒv; əv] [ɒːd] [məˈkɔːli] ([tuːˈtuː][vɑːlz] . **Sir G . O . Trevelyan : The Life and Letters Of Lord Macaulay (2 vols .**先生 G . 哦 : 特里维廉 : 这 生活 和 信件 的 主 麦考利 (2 卷 . GO·特里维廉爵士：麦考利勋爵的生平与书信 (2卷)

8vo . - , 2nd [ed] . **8vo . , 1876 , 2nd ed .**8vo . - , 2nd 编辑 .

 8开本, 1876年, 第二版.

[wɪð] [əˈdɪʃən] , - , [ˈsʌbsɪkwənt] [rɪˈdɪʃnz] - [ænd; ænd] -) . **with additions , 1877 , subsequent editions 1878 and 1881) .**和 新增内容 , - , 随后的 版本 - 和 -) .

 1877 年增补版, 1878 年和 1881 年再版.

[dʒeɪ] . [ˈkɒtə] [ˈmɒrɪsn] : [məˈkɔːli] [[ˈɪŋɡlɪ] [men][ɒv; əv] [ˈletəz]] , (-) . **J . Cotter Morison : Macaulay [English Men of Letters] , (1882) .**J . 科特 莫里森 : 麦考利 [英语 男人 的 信件] , (-) . J. Cotter Morison：Macaulay [英国文人], (1882).

[maːk] [ˈpætɪsn] : [ɑːt] . **Mark Pattison : Art .**标记 帕蒂森 : 艺术 .

 马克·帕蒂森：艺术.

[sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [si:] . [dʒɛb] : [mə'kɔ:li] (-) .
Sir R . C . Jebb : Macaulay (1900) .
先生 拉 . C . 杰布 : 麦考利 (-) .

RC Jebb爵士：麦考利（1900）。

[ef] . [si:] . ['mɒntəɡju:] .
F . C . Montague .
F . C . 蒙塔古 .

蒙塔古足球俱乐部。

[mə'kɔ:liz] ['eseɪz; e'seɪz] ([θri:][vɑ:lz] . -) .
Macaulay's Essays (3 vols . 1901) .
麦考利 散文 (3 卷 . -) .

麦考利散文集（3卷，1901年）。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['ɔ:gəst] - .
A . J . G . August 1907 .
一个 . J . G . 八月 - .

AJG 1907年8月。

[ˈhæləm]
HALLAM
哈勒姆

哈勒姆

([sep'tembə(r)] -)
(September 1828)
(九月 -)

（1828年9月）

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv] ['ɪŋɡlənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [pʊ; əv] ['henri] [sevn] .
The Constitutional History of England , from the Accession of Henry VII .
这 宪法 历史 的 英格兰 , 从 这 加入 的 亨利 七 .
英国宪政史，从亨利七世登基开始。

[tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [pʊ; əv] [dʒɔ:dʒ] [aɪ 'aɪ] .
to the Death of George II .
到 这 死亡 的 乔治 二 .

直至乔治二世去世。

[baɪ] ['henri] [ˈhæləm] .
By HENRY HALLAM .
经过 亨利 哈勒姆 .

作者：亨利·哈勒姆。

[ɪn][tu:'tu:][vɑ:lz] . -
In 2 vols . 1827
在 2 卷 . -

共两卷，1827年

[eɪt]
H
H

H

[ˈɪstəri] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ɪts] [steɪt] [pʊ; əv][aɪ'di:əl] [pə'fek(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [pʊ; əv][ˈpəʊətəri]
ISTORY , at least in its state of ideal perfection , is a compound of poetry
故事 , 在 至少 在 它是 状态 的 理想的 完美 , 是 一个 化合物 的 诗
[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .
and philosophy .
和 哲学 .

历史，至少在其理想完美状态下，是诗歌和哲学的结合体。

[,aɪ 'ti:] [ɪm'pres, 'impres] [ˈdʒen(ə)rəl] [tru:ðz] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ɒv; əv]
It impresses general truths on the mind by a vivid representation of
它 令人印象深刻 一般的 真相 在 这 头脑 经过 一个 生动 表示 的
[pə'tɪkjələ(r)] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] .
particular characters and incidents .
特别的 人物 和 事件 .
它通过对特定人物和事件的生动刻画，将普遍真理铭刻在人们心中。

[bʌt; bət] , [ɪn] [fækt] ,
But , in fact ,
但 , 在 事实 ,
[ðə; ði] [tu:] ['hɒstail] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [wɪt] [,aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [fɔ:m]
the two hostile elements of which it consists have never been known to form
这 二 敌对的 元素 的 哪个 它 由 有 绝不 到过 已知 到 形式
[ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ə,mælgə'meɪ(ə)n] ;
a perfect amalgamation ;
一个 完美的 合并 ;
构成它的两个敌对因素，从来就没能完美融合过；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd]
and at length , in our own time , they have been completely and
和 在 长度 , 在 我们的 自己的 时间 , 他们 有 到过 完全地 和
[prə'fesɪdli] ['sepəreɪtɪd] .
professedly separated .
公开地 分开 .
最终，在我们这个时代，它们已经完全且公开地分离了。

[gʊd] ['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] , [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] .
Good histories , in the proper sense of the word , we have not .
好的 历史 , 在 这 恰当的 感觉 的 这 单词 , 我们 有 不是 .
我们没有真正意义上的好历史。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [gʊd] [hɪ'stɒrɪk(ə)] [rəʊ'mænsɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [hɪ'stɒrɪk(ə)] ['eseɪz; e'seɪz] .
But we have good historical romances , and good historical essays .
但 我们 有 好的 历史 浪漫故事 , 和 好的 历史 散文 .
但我们有优秀的历史爱情小说，也有优秀的历史散文。

[ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [ju:z] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] ['metəfə(r)] ,
The imagination and the reason , if we may use a legal metaphor ,
这 想像力 和 这 原因 , 如果 我们 可能 使用 一个 合法的 隐喻 ,
如果我们可以借用一个法律上的比喻，那就是想象力和理性。

[hæv; həv] [meɪd] [pɑ:'tɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
have made partition of a province of literature of which they were
有 制成 分割 的 一个 省 的 文学 的 哪个 他们 是
[ˈfɔ:məli] [si:zd] [pə(r)] [maɪ] [et] [pə(r)] [taʊt] ;
formerly seized per my et per tout ;
以前 查获 每 我的 等 每 兜售者 ;
已经分割了他们以前通过我和一切方式占有的文学领域；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [həʊld] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pɔ:ʃənz] [ɪn] ['sevrəlti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]
and now they hold their respective portions in severalty , instead of holding the
和 现在 他们 抓住 他们的 各自 部分 在 几个 , 反而 的 保持 这
[həʊl] [ɪn] ['kɒmən] .
whole in common .
所有的 在 常见的 .
现在他们各自拥有自己的份额，而不是共同拥有全部。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][pɑːst][ˈprez(ə)nt] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [nɪə(r)] ,
To make the past present , to bring the distant near ,
到 制作 这 过去的 展示 , 到 带来 这 遥远 靠近 ,
让过去成为现在, 让遥远的近在眼前,

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][pʊ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɔː(r)][pɒn][ðə; ði] [ˈemɪnəns] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈluːks]
to place us in the society of a great man or on the eminence which overlooks
到 地方 我们 在 这 社会 的 一个 伟大的 男人 或者 在 这 卓越 哪个 俯瞰
[ðə; ði] [fiːld] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈbæt(ə)] ,
the field of a mighty battle ,
这 场地 的 一个 强大的 战斗 ,
使我们置身于伟人的圈子中, 或站在俯瞰激烈战场的制高点上,

[tuː; tə] [ɪnˈvest] [wɪð] [ðə; ði] [riˈæləti] [pʊ; əv][ˈhjuːmən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ˈbiːɪŋs] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
to invest with the reality of human flesh and blood beings whom we are
到 投资 和 这 现实 的 人类 肉 和 血 生物 谁 我们 是
[tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][æz; əz] [pəˈsɒnɪfaɪd] [ˈkwɒlətɪz] [ɪn][æn; ən] [ˈæləɡəri] ,
too much inclined to consider as personified qualities in an allegory ,
也 很多 倾斜 到 考虑 作为 拟人化的 品质 在 一个 寓言 ,
要赋予血肉之躯的现实意义, 而我们往往倾向于将寓言中的人格化特质视为虚构的人物。

[tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ˈʌʊə(r)][ˈænses təz; ˈænsəs təz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][pʊ; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
to call up our ancestors before us with all their peculiarities of language ,
到 称呼 向上 我们的 祖先 前 我们 和 全部 他们的 特殊性 的 语言 ,
召唤我们之前的祖先, 以及他们语言的所有独特之处,

[ˈmænəz] , [ænd; ənd] [ɡɑːb] , [tuː; tə] [əʊ] [ˌjuː ˈes][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] , [tuː; tə] [siːt] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ðeə(r)]
manners , and garb , to show us over their houses , to seat us at their
礼仪 , 和 外衣 , 到 展示 我们 超过 他们的 房屋 , 到 座位 我们 在 他们的
[ˈteɪblz] ,
tables ,
表格 ,
礼仪和服饰, 带我们参观他们的房屋, 安排我们入座他们的餐桌。

[tuː; tə] [ˈrʌmɪdʒ] [ðeə(r)][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [wɔːd] - [rəʊbz] , [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][pʊ; əv][ðeə(r)]
to rummage their old - fashioned ward - robes , to explain the uses of their
到 临检 他们的 老的 - 造型 病房 - 长袍 , 到 解释 这 用途 的 他们的
[ˈpɒndərəs] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,
ponderous furniture ,
沉重的 家具 ,
翻遍他们老式的衣橱, 解释他们笨重家具的用途,

[ðɪːz] [pɑːts] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈdjuːti] [wɪtʃ] [ˈprɒpəli] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪən] [hæv; həv] [biːn]
these parts of the duty which properly belongs to the historian have been
这些 部分 的 这 责任 哪个 适当地 属于 到 这 历史学家 有 到过
[epɪˈəʊpɪətɪd] [baɪ][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈnɒvəlɪst] .
appropriated by the historical novelist .
挪用 经过 这 历史 小说家 .
历史小说家却承担了原本属于历史学家的这些职责。

[pɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [pʊ; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
On the other hand , to extract the philosophy of history ,
在 这 其他 手 , 到 提炼 这 哲学 的 历史 ,
另一方面, 为了提炼历史哲学,

[tuː; tə][dəˈrekt][pɒn][ˈdʒʌdʒmənt][pʊ; əv] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [men] , [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] [pʊ; əv] [kɔːz]
to direct on judgment of events and men , to trace the connection of cause
到 直接的 在 判断 的 活动 和 男人 , 到 痕迹 这 联系 的 原因
[ænd; ənd] [ɪˈfekts] ,
and effects ,
和 效果 ,
指导对事件和人物的判断, 追溯因果关系,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kə:rəns, -'kl-] [ɒv; əv][fɔːmə(r)] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['lesnz] [ɒv; əv]
and to draw from the occurrences of former time general lessons of
和 到 画 从 这 发生 的 以前的 时间 一般的 课程 的
['mɒrəl] [ænd; ʌnd][pə'litɪk(ə)] ['wɪzdəm] ,
moral and political wisdom ,
道德 和 政治的 智慧 ,
[hæz; həz] [br'klʌm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [klaːs] [ɒv; əv] ['raɪtə] .
has become the business of a distinct class of writers .
有 变得 这 商业 的 一个 清楚的 班级 的 作家 .
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [kɒmpə'zɪ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
Of the two kinds of composition into which history has been thus divided ,
的 这 二 种类 的 作品 进入 哪个 历史 有 到过 因此 分割 ,
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
历史被划分为两种不同的构成方式,

[ðə; ði][wʌn] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæp] , [ðə; ði][ʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['lændskeɪp] .
the one may be compared to a map , the other to a painted landscape .
这 一 可能 是 比较的 到 一个 地图 , 这 其他 到 一个 绘 景观 .
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
一个可以比作地图, 另一个可以比作风景画。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [br'fɔː(r)] [juː 'es] ,
The picture , though it places the country before us ,
这 图片 , 尽管 它 地方 这 国家 前 我们 ,
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
虽然这张照片将国家展现在我们眼前,

[dʌz] [nɒt][ɪ'neɪb(ə)] [juː 'es][tuː; tə] [æsə'teɪn] [wɪð] ['ækjərəsi] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] ,
does not enable us to ascertain with accuracy the dimensions , the distances ,
做 不是 使能够 我们 到 探明 和 准确性 这 方面 , 这 距离 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['æŋɡlɪz] .
and the angles .
和 这 角度 .
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
无法让我们准确地确定尺寸、距离和角度。

[ðə; ði][mæp][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪmɪtətɪv] [ɑːt] .
The map is not a work of imitative art .
这 地图 是 不是 一个 工作 的 模仿 艺术 .
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
这张地图并非模仿艺术作品。

[aɪ 'tiː]['prez(ə)nts][nəʊ] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmə'dʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
It presents no scene to the imagination ;
它 礼物 不 场景 到 这 想像力 ;
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
它没有呈现任何可供想象的场景;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɡɪvz] [juː 'es][ɪɡ'zækt] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
but it gives us exact information as to the bearings of the various
但 它 给予 我们 精确的 信息 作为 到 这 轴承 的 这 各种各样的
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
但它能为我们提供各个点的精确方位信息。

[ænd; ʌnd][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][juːsf(ə)] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələ(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði]
and is a more useful companion to the traveller or the general than the
和 是 一个 更多的 有用 伴侣 到 这 游客 或者 这 一般的 比 这
[peɪntɪd] ['lændskeɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
painted landscape could be ,
绘 景观 可以 是 ,
[hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
对于旅行者或将军来说, 它比风景画更有用。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['grændɪst] [ðæt] ['evə(r)] ['rəʊzə] ['pi:p(ə)ld] [wɪð] ['aʊtlɔ:z] ,
though it were the grandest that ever Rosa peopled with outlaws ,
尽管 它 是 这 最宏伟 那 曾经 罗莎 人 和 亡命之徒 ,
虽然这是罗莎用亡命之徒建造的最宏伟的住所,

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['swi:tɪst] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [klɔ:d] ['evə(r)] [pɔ:] [ðə; ði] ['meləʊ] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
or the sweetest over which Claude ever poured the mellow effulgence of a
或者 这 最甜美的 超过 哪个 克劳德 曾经 倾倒 这 醇厚 光辉 的 一个
[ˈsetɪŋ] [sʌn] .
setting sun .
环境 太阳 .

或者说，克劳德曾将落日柔和的光辉倾注于最甜蜜的事物之上。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɪn'gri:diənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
It is remarkable that the practice of separating the two ingredients of which
它是 卓越 那 这 实践 的 分离 这 二 原料 的 哪个
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [kəm'pəʊzɪd] [hæz; həz] [br'kʌm] ['prevələnt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðɪs]
history is composed has become prevalent on the Continent as well as in this
历史 是 由 有 变得 流行 在这 大陆 作为 出色地 作为 在这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

值得注意的是，将历史的两个组成部分分开的做法，不仅在欧洲大陆，而且在这个国家也变得普遍。

[ɪ'tæli] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['nɒv(ə)l] , [ɒv; əv] [haɪ] ['merɪt] [ænd; ænd] [ɒv; əv] [stɪl]
Italy has already produced a historical novel , of high merit and of still
意大利 有 已经 生产 一个 历史 小说 , 的 高的 优点 和 的 仍然
[ˈhaɪə(r)] ['prɒmɪs] .
higher promise .
更高 承诺 .

意大利已经创作了一部历史小说，它品质很高，而且更有潜力。

[ɪn] [fra:ns] , [ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['kærid] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ['sʌmwɒt] ['wɪmzɪk(ə)l] .
In France , the practice has been carried to a length somewhat whimsical .
在 法国 , 这 实践 有 到过 携带 到 一个 长度 有些 异想天开 .

在法国，这种做法已经发展到了一种略显古怪的地步。

[em] . [sɪs'mɒndi] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ænd] ['stertli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmerəʊ'vɪndʒiən] [kɪŋz]
M . Sismondi publishes a grave and stately history of the Merovingian Kings
M . 西斯蒙第 出版 一个 严重 和 庄严 历史 的 这 墨洛温王朝 国王
, [ˈveri] ['væljʊəb(ə)l] ,
, **very valuable** ,
, 非常 有价值的 ,

M. Sismondi 出版了一部庄严而详实的墨洛温王朝国王史，极具价值。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ti:diəs] .
and a little tedious .
和 一个 小的 乏味 .

而且有点乏味。

[hi:; hi] [ðen] [sendz] [fɔ:θ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ,
He then sends forth as a companion to it a novel ,
他 然后 发送 前进 作为 一个 伴侣 到 它 一个 小说 ,
然后，他又出版了一部小说作为配套作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'tempts] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ænd]
in which he attempts to give a lively representation of characters and
在 哪个 他 尝试 到 给 一个 热闹 表示 的 人物 和
[ˈmænəz] .
manners .
礼仪 .

他试图生动地描绘人物和风俗。

[ðɪs] [kɔ:s] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] , [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]
This course , as it seems to us , has all the disadvantages of a division
这 课程 , 作为 它 似乎 到 我们 , 有 全部 这 缺点 的 一个 分配

[ɒv; əv][l'eɪbə(r)] ,
of labour ,
的 劳动 ,

在我们看来, 这种做法具备劳动分工的所有弊端。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] [əd'væntɪdʒ] .
and none of its advantages .
和 没有任何 的 它是 优势 .

而它的任何优点都没有。

[wi:; wi] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv] [kʊk] [ænd; ənd] ['kəʊtʃmən]
We understand the expediency of keeping the functions of cook and coachman
我们 理解 这 权宜之计 的 保持 这 函数 的 厨师 和 马车夫

[dɪ'stɪŋkt] .
distinct .
清楚的 .

我们理解保持厨师和马车夫职能分离的必要性。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] [drest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['betə(r)] ['mænɪdʒd] .
The dinner will be better dressed , and the horses better managed .
这 晚餐 将要 是 更好的 穿着 , 和 这 马匹 更好的 管理 .

晚宴的着装会更加考究, 马匹的管理也会更加妥善。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [sɪtʃ'ʊ'eɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ju'naitɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['meɪtər] [ʒɑ:k,dʒeks][ɒv; əv]
But where the two situations are united , as in the Maitre Jacques of
但 在哪里 这 二 情况 是 团结的 , 作为 在 这 领班 雅克 的

[,mɒl'jɛr] ,
Moliere ,
莫里哀 ,

但当这两种情况结合在一起时, 就像莫里哀笔下的雅克师傅那样,

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['mended] [baɪ][ðə; ði] ['sɒləm] [fɔ:m] [wɪð] [wɪtʃ]
we do not see that the matter is much mended by the solemn form with which
我们 做 不是 看 那 这 事情 是 很多 已修复 经过 这 庄严 形式 和 哪个

[ðə; ði]['plʊərəlɪst] [pɑ:sɪz] [frɒm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the pluralist passes from one of his employments to the other .
这 多元主义者 通过 从 一 的 他的 就业 到 这 其他 .

我们并不认为, 多面手从一份工作过渡到另一份工作时所表现出的庄严形式, 能够大大改善这个问题。

[wi:; wi] ['mænɪdʒ] [ði:z] [θɪŋz] ['betə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
We manage these things better in England .
我们 管理 这些 事物 更好的 在 英格兰 .

英国在这方面处理得更好。

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] [ɡɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ]['nɒv(ə)] ; ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)][ænd; ənd]
Sir Walter Scott gives us a novel ; Mr . Hallam a critical and
先生 沃尔特 斯科特 给予 我们 一个 小说 ; 先生 . 哈勒姆 一个 批判的 和

[ɑ:gju'mentətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
argumentative history .
争论 历史 .

沃尔特·斯科特爵士给我们带来了一部小说; 哈勒姆先生则带来了一部批判性和论证性的历史著作。

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['mætə(r)] .
Both are occupied with the same matter .
两个都 是 占领 和 这 相同的 事情 .

他们都致力于同一件事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [lʊks] [æt; ət][aɪ ˈti:] [wið] [ðə; ði][aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈskʌlptə(r)] .

But the former looks at it with the eye of a sculptor .
但 这 以前的 看起来 在 它 和 这 眼睛 的 一个 雕塑家 .

但前者是用雕塑家的眼光来看待它的。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪkˈspres] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts][ɪkˈstɜ:n(ə)] [fɔ:m] .

His intention is to give an express and lively image of its external form .
他的 意图 是 到 给 一个 表达 和 热闹 图像 的 它是 外部的 形式 .

他的目的是生动形象地展现其外部形态。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][æn; ən] [əˈnætəməst] .

The latter is an anatomist .
这 后者 是 一个 解剖学家 .

后者是一名解剖学家。

[hɪz; ɪz][tɑ:sk][ɪz][tu:; tə] [dɪˈsekt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ɪts][ˈɪnməʊst] [rɪˈsesɪz] ,

His task is to dissect the subject to its inmost recesses ,
他的 任务 是 到 解剖 这 主题 到 它是 最 凹陷处 ,

他的任务是把这个主题剖析到最深处。

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [beə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ju: ˈes][ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz]

and to lay bare before us all the springs of motion and all the causes
和 到 躺 裸 前 我们 全部 这 弹簧 的 运动 和 全部 这 原因

[ɒv; əv] [dɪˈkeɪ] .

of decay .
的 衰变 .

并向我们揭示所有运动的根源和所有衰败的原因。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

Mr . Hallam is , on the whole ,
先生 . 哈勒姆 是 , 在 这 所有的 ,

总的来说, 哈勒姆先生是

[fɑ:(r)][ˈbetə(r)] [ˈkwɒlɪfaɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɪt]

far better qualified than any other writer of our time for the office which
远的 更好的 合格的 比 任何 其他 作家 的 我们的 时间 为了 这 办公室 哪个

[hi:; hi][hæz; həz] [ʌndəˈteɪkən] .

he has undertaken .
他 有 已 .

他比我们这个时代的任何其他作家都更胜任他所担任的职务。

[hi:; hi][hæz; həz] [greɪt] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [greɪt] [əˈkju:tnəs] .

He has great industry and great acuteness .
他 有 伟大的 行业 和 伟大的 急性 .

他勤奋努力, 而且非常敏锐。

[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪkˈstensɪv] , [ˈveəriəs] , [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] .

His knowledge is extensive , various , and profound .
他的 知识 是 广泛的 , 各种各样的 , 和 深刻的 .

他的知识渊博、广泛且深刻。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ˈi:kwəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈæmplɪtju:d] [ɒv; əv][ɪts][gra:sp] ,

His mind is equally distinguished by the amplitude of its grasp ,
他的 头脑 是 同样地 杰出的 经过 这 振幅 的 它是 抓牢 ,

他的思维同样以其广阔的视野而著称。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][ɪts][tækt] .

and by the delicacy of its tact .
和 经过 这 美味 的 它是 策略 .

以及它巧妙的措辞。

[hɪz; ɪz] [ˌspekjuˈleɪ](ə)n] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈveɪgnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈfɔːlt] [ɒv; əv]
His speculations have none of that vagueness which is the common fault of
他的 猜测 有 没有任何 的 那 模糊性 哪个 是 这 常见的 过错 的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [fəˈlɒsəfi] .
political philosophy .
政治的 哲学 .

他的推测完全没有政治哲学中常见的含糊不清之处。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈpræktɪkl] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː ˈes][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði]
On the contrary, they are strikingly practical, and teach us not only the
在 这 相反 , 他们 是 引人注目 实际的 , 和 教 我们 不是 仅有的 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
general rule ,
一般的 规则 ,

相反, 它们非常实用, 不仅教会我们一般规律,

[bʌt; bət][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [əˈplaɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [sɒlv] [pəˈtɪkjələ(r)] [keɪsɪz] .
but the mode of applying it to solve particular cases .
但 这 模式 的 申请 它 到 解决 特别的 案例 .

但关键在于如何运用它来解决具体问题。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n][rɪˈmaɪnd][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiskʊːsɪz] [ɒv; əv] [ˌmækiəˈveli] .
In this respect they often remind us of the Discourses of Machiavelli .
在 这 尊重 他们 经常 提醒 我们 的 这 论述 的 马基雅维利 .

在这方面, 它们常常让我们想起马基雅维利的《论李维》。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈhɑːʃnəs] .
The style is sometimes open to the charge of harshness .
这 风格 是 有时 打开 到 这 收费 的 严厉 .

这种风格有时会被指责为过于生硬。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˈmɑːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv] [ðæt] [ʌnˈplez(ə)nt] [trɪk] ,
We have also here and there remarked a little of that unpleasant trick ,
我们 有 还 这里 和 那里 评论 一个 小的 的 那 令人不快的 诡计 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈgɪbən] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [trɪk] , [wiː; wi] [miːn] , [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [baɪ]
which Gibbon brought into fashion, the trick, we mean, of telling a story by
哪个 长臂猿 带来 进入 时尚 , 这 诡计 , 我们 意思是 , 的 讲述 一个 故事 经过

我们也曾零星地提及过这种令人不快的伎俩。

[wɪtʃ] [ˈgɪbən] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [trɪk] , [wiː; wi] [miːn] , [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [baɪ]
which Gibbon brought into fashion, the trick, we mean, of telling a story by
哪个 长臂猿 带来 进入 时尚 , 这 诡计 , 我们 意思是 , 的 讲述 一个 故事 经过
[ɪmplɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][əˈluːʒ(ə)n] .
implication and allusion .
含义 和 典故 .

吉本将这种通过暗示和典故来讲述故事的技巧带入了时尚潮流。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [həʊˈevə(r)] , [hæz; həz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] [wɪtʃ] [ˈgɪbən] [hæd; həd][nɒt] .
Mr. Hallam however, has an excuse which Gibbon had not .
先生 . 哈勒姆 然而 , 有 一个 原谅 哪个 长臂猿 有 不是 .

然而, 哈勒姆先生却有一个吉本所没有的理由。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [dɪˈzaɪnd] [ˈfɔː(r); fə(r)] [ˈrɪdə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːˈlredi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ]
His work is designed for readers who are already acquainted with the ordinary
他的 工作 是 设计 为了 读者 WHO 是 已经 熟人 和 这 普通的
[ˈbʊks] [ɒn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
books on English history ,
图书 在 英语 历史 ,

他的作品是为那些已经熟悉英国历史普通书籍的读者而写的。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [ˈðeəfɔː(r)] [ʌnˈrɪd(ə)l] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnɪgməz] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
and who can therefore unriddle these little enigmas without difficulty .
和 WHO 能 所以 解谜 这些 小的 谜团 没有 困难 .

因此, 谁能毫不费力地解开这些小谜题呢?

[ðə; ði][ˈmænə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] , [pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [nɒt] [ʌnˈwɜːði] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
The manner of the book is , on the whole , not unworthy of the matter .
这 方式 的 这 书 是 , 在 这 所有的 , 不是 不配 的 这 事情 .
总的来说, 这本书的写作方式与题材并不失格。

[ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [məʊst] [ˈfɔːlti] , [ɪz] [ˈweɪti] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] , [ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪts]
The language , even where most faulty , is weighty and massive , and indicates
这 语言 , 甚至 在哪里 最多 故障 , 是 重 和 大量的 , 和 表示
[strɒŋ] [sens] [ɪn] [ˈevri] [laɪn] .
strong sense in every line .
强的 感觉 在 每一个 线 .
即使在语言瑕疵较多的地方, 其语言也显得厚重而雄浑, 每一行都蕴含着深刻的意义。

[aɪˈtiː][ˈɒf(ə)n][ˈraɪzɪz][tuː; tə][æŋ; ən] [ˈeləkwəns] , [nɒt] [ˈflɒrɪd] [ɔː(r)] [ɪmˈpæ(ə)nd] , [bʌt; bət] [haɪ] , [greɪv] ,
It often rises to an eloquence , not florid or impassioned , but high , grave ,
它 经常 上升 到 一个 口才 , 不是 佛罗里达 或者 热情洋溢 , 但 高的 , 严重 ,
它常常达到一种雄辩的境界, 不是华丽的辞藻或激情澎湃的表达, 而是高尚、庄重的。

[ænd; ənd][ˈsəʊbə(r)] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈpeɪpə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] [dɪˈlɪvəd]
and sober ; such as would become a state paper , or a judgment delivered
和 清醒 ; 这样的 作为 会 变得 一个 状态 纸 , 或者 一个 判断 发表
[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
by a great magistrate ,
经过 一个 伟大的 地方法官 ,
而且措辞严谨; 就像一份官方文件, 或者一位大法官所作出的判决书一样。

[ə; eɪ] [ˈsʌmərz] [ɔː(r)][ə; eɪ] - .
a Somers or a D'Aguesseau .
一个 萨默斯 或者 一个 - .
索默斯或达格索。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][pʊ; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləmz] [maɪnd] [,kɔːrɪˈspɒnd] [ˈstraɪkɪŋli] [wɪð] [ðæt]
In this respect the character of Mr . Hallam's mind corresponds strikingly with that
在 这 尊重 这 特点 的 先生 . 哈勒姆的 头脑 对应 引人注目 和 那
[pʊ; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] .
of his style .
的 他的 风格 .
在这方面, 哈勒姆先生的思想性格与他的文风惊人地吻合。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [ˈemɪnəntli] [dʒuːˈdɪʃəl] .
His work is eminently judicial .
他的 工作 是 非常 司法 .
他的作品极具司法性质。

[ɪts] [həʊl] [ˈspɪrɪt][ɪz] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] [bentʃ] , [nɒt] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .
Its whole spirit is that of the bench , not that of the bar .
它是 所有的 精神 是 那 的 这 长椅 , 不是 那 的 这 酒吧 .
它的全部精神都体现在法官席上, 而不是酒吧里。

[hiː; hi] [sʌmz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːm] , [ˈstedi] [ɪmˌpɑːʃiˈæləti] , [ˈtɜːnɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)]
He sums up with a calm , steady impartiality , turning neither to the right nor
他 总和 向上 和 一个 冷静的 , 稳定的 公正性 , 转弯 两者都不 到 这 正确的 也不
[tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
to the left ,
到 这 左边 ,
他以冷静、沉稳、公正的态度总结道, 既不偏向右, 也不偏向左。

[ˈɡlɒsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪɡˈzædʒəreɪtɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
glossing over nothing , exaggerating nothing ,
光泽 超过 没有什么 , 夸大 没有什么 ,
不粉饰任何事, 不夸大任何事

[ˈevri] [pəˈlɪtɪk(ə)] [sekt] [hæz; həz] [ɪts] [ˌiːsəˈterɪk] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌeksəʊˈterɪk] [skuːl] , [ɪts] [ˈæbstrækt] [ˈdɒktrɪnz]
Every political sect has its esoteric and its exoteric school , its abstract doctrines
每一个 政治的 教派 有 它是 深奥的 和 它是 外显的 学校 , 它是 抽象的 教义
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] ,
for the initiated ,
为了 这 启动 ,
每个政治派别都有其秘传和公开的学派, 以及为入门者准备的抽象教义。

[ɪts] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈsɪmbəlz] , [ɪts] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [fɔːmz] , [ɪts] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ˈfebl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈvʌlgə(r)] .
its visible symbols , its imposing forms , its mythological fables for the vulgar .
它是 可见的 符号 , 它是 气势磅礴 表格 , 它是 神话 寓言 为了 这 庸俗 .
它醒目的符号, 它雄伟的造型, 它为庸俗大众讲述的神话寓言。

[aɪˈtiː] [əˈsɪsts] [ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [reɪz] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði]
It assists the devotion of those who are unable to raise themselves to the
它 助攻 这 虔诚 的 那些 WHO 是 无法 到 增加 他们自己 到 这
[kɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pjuː(r)] [truːθ] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈvaɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈpeɪɡən] [ɔː(r)] [ˈpeɪpl] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] .
contemplation of pure truth by all the devices of Pagan or Papal superstition .
沉思 的 纯的 真相 经过全部 这 设备 的 异教徒 或者 教皇 迷信 .
它帮助那些无法通过异教或教皇迷信的各种手段提升自己, 从而沉思纯粹真理的人, 使他们能够虔诚地信仰宗教。

[aɪˈtiː] [hæz; həz] [ɪts] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈdeɪfard; ˈdiːfard] [ˈhɪərəʊz] , [ɪts] [ˈreɪlɪks] [ænd; ənd] [ˈpɪlɡrəmədʒz] , [ɪts]
It has its altars and its deified heroes , its relics and pilgrimages , its
它 有 它是 祭坛 和 它是 神化 英雄 , 它是 遗物 和 朝圣 , 它是
[ˈkænənəɪz] [ˈmɑːtəz] [ænd; ənd] [kənˈfesə] ,
canonized martyrs and confessors ,
已封圣 殉道者 和 忏悔者 ,
它有自己的祭坛和被神化的英雄, 有自己的圣物和朝圣地, 有被封圣的殉道者和圣徒。

[ɪts] [ˈfestɪvlz] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈledʒəndri] [ˈmɪrəklz] .
its festivals and its legendary miracles .
它是 节日 和 它是 传奇 奇迹 .
它的节日和它的传奇奇迹。

[ˈaʊə(r)] [ˈpaɪəs] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [dɪˈzːtɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltə(r)] [ɒv; əv]
Our pious ancestors , we are told , deserted the High Altar of
我们的 虔诚的 祖先 , 我们 是 讲述 , 荒凉的 这 高的 坛 的
[ˈkæntəbəɪ] ,
Canterbury ,
坎特伯雷 ,
据说, 我们虔诚的祖先曾抛弃坎特伯雷大教堂的主祭坛。

[tuː; tə] [leɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɔbˈleɪʃən, əv-] [ɒn] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ɒv; əv] [es ˈtiː] . [ˈtɒməs] .
to lay all their oblations on the shrine of St . Thomas .
到 躺 全部 他们的 祭品 在这 神社 的 英石 . 托马斯 .
将所有祭品献给圣托马斯圣殿。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪ] [kriːd] ,
In the same manner the great and comfortable doctrines of the Tory creed ,
在 这 相同的 方式 这 伟大的 和 舒服的 教义 的 这 保守党 信条 ,
同样, 托利党信条中那些伟大而令人感到舒适的教义,

[ðəʊz] [pəˈtɪkʃələli] [wɪtʃ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɒn] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [ɒn] [treɪd] ,
those particularly which relate to restrictions on worship and on trade ,
那些 特别 哪个 涉及 到 限制 在 崇拜 和 在 贸易 ,
特别是那些与宗教活动和贸易限制有关的条款,

[ɑː(r); ə(r)] [əˈdɔːrd] [baɪ] [skwaɪəz] [ænd; ənd] [ˈrektə] [ɪn] [pɪt] [klʌbz] ,
are adored by squires and rectors in Pitt Clubs ,
是 受人喜爱 经过 乡绅 和 校长 在 匹兹堡 俱乐部 ,
深受匹兹堡大学俱乐部乡绅和教区长的喜爱,

[ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [pɒ; əv][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][æz; əz][bəd][ə; eɪ] [reprɪˈzentətɪv] [pɒ; əv][ðə; ði]
under the name of a minister who was as bad a representative of the
在下面 这 姓名 的 一个 部长 WHO 曾是 作为 坏的 一个 代表 的 这
[ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['krɪsnd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm][æz; əz] ['bekɪt] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][pɒ; əv][ðə; ði]
system which has been christened after him as Becket of the spirit of the
系统 哪个 有 到过 受洗 后 他 作为 贝克特 的 这 精神 的 这
[ˈɡɒsp(ə)] .
Gospel .
福音 .

以一位牧师的名义，这位牧师是该制度的糟糕代表，而这个制度却以他的名字命名，就像福音精神的贝克特一样。

[ɒn] [ðə; ði][ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈhæmpdən] [bled] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ˈsɪdni] [ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ɪz]
the cause for which Hampden bled on the field and Sidney on the scaffold is
这 原因 为了 哪个 汉普顿 出血 在 这 场地 和 西德尼 在 这 脚手架 是
[ɪnθju:ziˈæstɪkli] ['təʊstɪd] [baɪ] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈrædɪk(ə)] [hu:] [wɒd] [bi:; bi] [ˈpɹəz(ə)ld] [tu:; tə]
enthusiastically toasted by many an honest radical who would be puzzled to
踊跃 烤过的 经过 许多 一个 诚实的 激进的 WHO 会 是 困惑 到
[ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ɪp] - [ˈmʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈheɪbi:əs] [ˈkɔ:pəs] [ækt] .
explain the difference between Ship - money and the Habeas Corpus Act .
解释 这 不同之处 之间 船 - 钱 和 这 人身保护令 语料库 行为 .

汉普顿在战场上流血牺牲，西德尼在断头台上被处决，他为之奋斗的事业，受到许多正直的激进分子的热烈拥护，他们或许会困惑于“船费”和“人身保护令”之间的区别。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈædɪd] [ðæt] , [æz; əz][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [səʊ][ɪn][ˈpɒlətɪks] ,
It may be added that , as in religion , so in politics ,
它 可能 是 额外 那 , 作为 在 宗教 , 所以 在 政治 ,

需要补充的是，正如宗教领域一样，政治领域也是如此。

[fju:] [ˈi:v(ə)n][pɒ; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kəmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ]
few even of those who are enlightened enough to comprehend the meaning
很少 甚至 的 那些 WHO 是 开明 足够的 到 理解 这 意义
[ˈleɪt(ə)nt][ʌndə(r)][ðə; ði] [ˈembləmz] [pɒ; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][kənˈteɪdʒən][pɒ; əv][ðə; ði]
latent under the emblems of their faith can resist the contagion of the
潜 在下面 这 徽章 的 他们的 信仰 能 抵抗 这 传染 的 这
[ˈpɒpjələ(r)] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] .
popular superstition .
受欢迎的 迷信 .

即使是那些有足够智慧去理解其信仰象征物背后所蕴含的意义的人，也很少有人能够抵挡住流行迷信的侵蚀。

[ˈɒf(ə)n] ,
Often ,
经常 ,

经常，

[wen] [ðeɪ] [ˈflætə(r)] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmiəli] [feɪn] [ə; eɪ] [kəmˈplaɪəns] [wɪð] [ðə; ði]
when they flatter themselves that they are merely feigning a compliance with the
什么时候 他们 奉承 他们自己 那 他们 是 仅仅 假装 一个 遵守 和 这
[ˈpredʒədɪsɪz][pɒ; əv][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] ,
prejudices of the vulgar ,
偏见 的 这 庸俗 ,

当他们自以为只是假装顺从庸俗的偏见时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəmˈselvz] [ʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pɒ; əv] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈpredʒədɪsɪz] .
they are themselves under the influence of those very prejudices .
他们 是 他们自己 在下面 这 影响 的 那些 非常 偏见 .

他们自身也深受这些偏见的影响。

[aɪˈti:] [ˈprɒbəbli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] [ɪkˈspiːdiənsi] [ðæt] [ˈsɒkrətiːz] [tɔːt] [hɪz; ɪz]
It probably was not altogether on grounds of expediency that Socrates taught his
它 大概 曾是 不是 共 在 理由 的 权宜之计 那 苏格拉底 教授 他的
[ˈfaːləʊərz] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ðə; ði] [ɡɒdz] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɒnəd] ,
followers to honour the gods whom the state honoured ,
追随者 到 荣誉 这 神 谁 这 状态 荣幸 ,
苏格拉底教导他的追随者们要尊敬国家所敬奉的神灵，这可能并非完全出于权宜之计。

[ænd; ənd] [bɪˈkwiːð] [ə; eɪ] [kɒk] [tuː; tə] [esˈkuːleipiəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪn] [breθ] .
and bequeathed a cock to Esculapius with his dying breath .
和 遗赠 一个 公鸡 到 埃斯库拉庇俄斯 和 他的 垂死 气息 .
临终前，他将一只公鸡遗赠给了埃斯库拉庇俄斯。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ˈɒf(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɪlɪŋ] [krɪˈdjuːləti][ænd; ənd][ɪnˈθjuːziæzəm][ɪn][ðə; ði] [venəˈreɪʃn]
So there is often a portion of willing credulity and enthusiasm in the veneration
所以 那里 是 经常 一个 部分 的 愿意的 轻信 和 热情 在 这 崇敬
[wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈsːnɪŋ] [men] [peɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈaɪdəlz] .
which the most discerning men pay to their political idols .
哪个 这 最多 有洞察力 男人 支付 到 他们的 政治的 偶像 .
因此，即使是最有洞察力的人，在对他们的政治偶像的崇拜中，也常常包含着一部分自愿的轻信和热情。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtə(r)][ɒv; əv][mæn][aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi][səʊ] .
From the very nature of man it must be so .
从 这 非常 自然 的 男人 它 必须 是 所以 .
从人性的本质来看，必然如此。

[ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈseprəbli] [əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃiɪrt][aɪˈdiəz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [biːn]
The faculty by which we inseparably associate ideas which have often been
这 学院 经过 哪个 我们 密不可分 联系 想法 哪个 有 经常 到过
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][juːˈes][ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][ɪz][nɒt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
presented to us in conjunction is not under the absolute control of the will .
呈现 到 我们 在 连词 是 不是 在下面 这 绝对 控制 的 这 将要 .
我们能够经常同时呈现在我们面前的各种观念不可分割地联系起来的能力，并不受意志的绝对控制。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈkwɪkən] [ˈɪntuː] [ˈmɔːbɪd] [ækˈtɪvəti] .
It may be quickened into morbid activity .
它 可能 是 加速 进入 病态的 活动 .
它可能迅速发展成病态活动。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈriːzənd] [ˈɪntuː] [ˈslʌɡɪnəs] .
It may be reasoned into sluggishness .
它 可能 是 有理智的 进入 迟缓 .
这或许可以归因于行动迟缓。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈɡriː] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ɪɡˈzɪst] .
But in a certain degree it will always exist .
但 在 一个 肯定 程度 它 将要 总是 存在 .
但在某种程度上，它将永远存在。

[ðə; ði][ˈɔːlməʊst] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːstəri] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ˈəʊvə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv]
The almost absolute mastery which Mr . Hallam has obtained over feelings of
这 几乎 绝对 精通 哪个 先生 . 哈勒姆 有 获得 超过 情怀 的
[ðɪs] [klaːs] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə][juːˈes] ,
this class is perfectly astonishing to us ,
这 班级 是 完美 惊人 到 我们 ,
哈勒姆先生对这个班级学生情感的掌控力之强，令我们感到无比震惊。

[ænd; ənd] [wɪl] , [wiː; wi] [bɪ'li:v] , [biː; bi][nɒt] ['əʊnli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [bʌt; bət] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['meni] [pʊ; əv]
and will , we believe , be not only astonishing but offensive to many of
和 将要 , 我们 相信 , 是 不是 仅有的 惊人 但 进攻 到 许多 的
[hɪz; ɪz] ['rɪdər] .
his readers .
他的 读者 .

我们相信，这不仅会令他的许多读者感到震惊，还会令他们感到冒犯。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [pə'tɪkjələli] [dɪs'gʌst] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [huː] , [ɪn][ðeə(r)] [spekju'leɪ(ə)n] [pɒn][pə'lətɪks] ,
It must particularly disgust those people who , in their speculations on politics ,
它 必须 特别 厌恶 那些 人们 WHO , 在 他们的 猜测 在 政治 ,
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːzənərz] [bʌt; bət] ['fænsiəz] ;
are not reasoners but fanciers ;
是 不是 推理者 但 爱好者 ;
那些在政治推测中不是理性思考而是凭空想象的人，一定会对此感到特别厌恶；

[huːz] [ə'pɪnjənz] , ['i:v(ə)n] [wen] [sɪn'sɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prə'djuːst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ]
whose opinions , even when sincere , are not produced , according to the ordinary
谁 意见 , 甚至 什么时候 真诚 , 是 不是 生产 , 根据 到 这 普通的
[lɔː] [pʊ; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [bɜːrθ] ,
law of intellectual births ,
法律 的 知识分子 出生 ,
他们的观点，即使是真诚的，也不是按照通常的智力产生规律而产生的。

[baɪ] [ɪn'dʌk(ə)n] [ɔː(r)] ['ɪnfərəns] ,
by induction or inference ,
经过 就职 或者 推理 ,
通过归纳或推理，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'kwɪvəkəli] ['dʒenə'reɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [hiːt] [pʊ; əv] ['fɜːvɪd] ['tempəz] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ]
but are equivocally generated by the heat of fervid tempers out of the
但 是 含糊其辞 生成的 经过 这 热 的 狂热 脾气 出去 的 这
[əʊvə'fləʊɪŋ] [pʊ; əv]['tjuːmɪd][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
overflowing of tumid imaginations .
溢出 的 肿胀 想象力 .
但它们却是由汹涌澎湃的想象力迸发出的炽热情绪所产生的，这显然是不明确的。

[ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ɛkstɹiːmz] .
A man of this class is always in extremes .
一个 男人 的 这 班级 是 总是 在 极端情况 .
这种阶层的人总是走极端。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['lɪbəti] [wɪ'ðəʊt] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [pʊ; əv]
He cannot be a friend to liberty without calling for a community of
他 不能 是 一个 朋友 到 自由 没有 呼叫 为了 一个 社区 的
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,
如果不呼吁财产公有制，他就不能算是自由的朋友。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['fəʊlɪst] [ɪk'sesɪz] [pʊ; əv]
or a friend to order without taking under his protection the foulest excesses of
或者 一个 朋友 到 命令 没有 采取 在下面 他的 保护 这 最卑鄙的 过剩 的
['tɪrəni] .
tyranny .
暴政 .
或者让朋友下令，但不要庇护他们免受暴政最卑劣的暴行。

[hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪ(ə)n] ['ɔsɪleɪt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][məʊst] ['wɜ:θləs] [ɒv; əv][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][ðə; ði]
His admiration oscillates between the most worthless of rebels and the
他的 钦佩 振荡 之间 这 最多 毫无价值 的 叛军 和 这
[məʊst] ['wɜ:θləs] [ɒv; əv] [ə'presə] ,
most worthless of oppressors ,
最多 毫无价值 的 压迫者 ,
他对最卑劣的反叛者和最卑劣的压迫者都抱有赞赏之情。

[brɪ'twi:n] ['mɑ:tɪn] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [lɔ:d] , [ðə; ði]
between Marten , the disgrace of the High Court of justice , and Laud , the
之间 貂 , 这 耻辱 的 这 高的 法庭 的 正义 , 和 赞美 , 这
[dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] .
disgrace of the Star - Chamber .
耻辱 的 这 星星 - 商会 .
介于高等法院的耻辱马滕和星室法庭的耻辱劳德之间。

[hi:; hi][kæn; kən] [fə'gɪv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tempərəns] [ænd; ənd] [ɪmˌpɑ:ʃi'æləti] .
He can forgive anything but temperance and impartiality .
他 能 原谅 任何事物 但 节制 和 公正性 .
他什么都能原谅，唯独不能原谅节制和公正。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ,
He has a certain sympathy with the violence of his opponents ,
他 有 一个 肯定 同情 和 这 暴力 的 他的 对手 ,
他对对手的暴力行为抱有一定的同情心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃieɪts] .
as well as with that of his associates .
作为 出色地 作为 和 那 的 他的 同事 .
以及他同事们的情况。

[ɪn] ['evri] ['fjʊəriəs][ˈpɑ:tɪzən; ˌpɑ:tɪ'zæn][hi:; hi] [si:z] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][self] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)][self] ,
In every furious partisan he sees either his present self or his former self ,
在 每一个 狂怒 党派 他 看到 任何一个 他的 展示 自己 或者 他的 以前的 自己 ,
他从每一个愤怒的支持者身上，要么看到了现在的自己，要么看到了过去的自己。

[ðə; ði] ['penʃənə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈdʒækəʊbɪn] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] .
the pensioner that is , or the Jacobin that has been .
这 退休人员 那 是 , 或者 这 雅各宾派 那 有 到过 .
这位退休老人，或者说曾经的雅各宾派人士。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] [hu:] , ['stedəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˈprɪnsəp(ə)lz]
But he is unable to comprehend a writer who , steadily attached to principles
但 他 是 无法 到 理解 一个 作家 WHO , 稳步 随附的 到 原则
,
,
,
但他无法理解一位始终坚持原则的作家，

[ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [nems] [ænd; ənd] ['bædʒɪz] , [ænd; ənd] [hu:] [ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] ['kærəktəz] [wɪð]
is indifferent about names and badges , and who judges of characters with
是 冷漠 关于 姓名 和 徽章 , 和 WHO 法官 的 人物 和
[ˈekwəb(ə)l] [sɪ'verəti] ,
equable severity ,
公平的 严重性 ,
他不在乎姓名和徽章，评判人品时一视同仁，态度同样严厉。

[nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈtɪŋktjəd] [wɪð] [ˈsɪnɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slaitɪst] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
not altogether untinctured with cynicism , but free from the slightest touch of
不是 共 未着色的 和 玩世不恭 , 但 自由的 从 这 丝毫 触碰 的
[ˈpæʃ(ə)n] , [ˈpɑːtɪ] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] [kəˈpriːs] .
passion , party spirit , or caprice .
热情 , 派对 精神 , 或者 任性 .

虽然并非完全没有愤世嫉俗的成分，但却丝毫没有激情、党派精神或任性妄为的成分。

[wiː; wi] [ʊd; ʌd] ['prɒbəbli] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['hæləməz] [bʊk] [mɔː(r)] [ɪf] ,
We should probably like Mr . Hallam's book more if ,
我们 应该 大概 喜欢 先生 . 哈勒姆的 书 更多的 如果 ,
如果....., 我们或许会更喜欢哈勒姆先生的书。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wɪð] [strikt] [fɪˈdeləti] [ðə; ði] [braɪt] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [spɒts]
instead of pointing out with strict fidelity the bright points and the dark spots
反而 的 指向 出去 和 严格的 忠诚 这 明亮的 积分 和 这 黑暗的 地点
[ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtɪz] ,
of both parties ,
的 两个都 各方 ,

而不是一味地忠实指出双方的优点和缺点，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzəːtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] ['waɪtwɒʃ] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][tuː; tə] ['blækən] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
he had exerted himself to whitewash the one and to blacken the other .
他 有 施加 他自己 到 粉刷 这 一 和 到 黥 这 其他 .
他竭尽全力粉饰前者，抹黑后者。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʊd; ʌd] ['sɜːt(ə)nli] [praɪz] [ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)] [les] .
But we should certainly prize it far less .
但 我们 应该 当然 奖 它 远的 较少的 .
但我们当然不应该如此看重它。

[ˈjuːlədʒɪ][ænd; ənd] [ɪnˈvektɪv] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] .
Eulogy and invective may be had for the asking .
颂 和 谩骂 可能 是 有 为了 这 问 .
只要开口，就能得到赞美和谩骂。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][kəʊld][ˈrɪdʒɪd][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði][wʌn] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['meʒə(r)] ,
But for cold rigid justice , the one weight and the one measure ,
但 为了 寒冷的 死板的 正义 , 这 一 重量 和 这 一 措施 ,
但对于冷酷僵化的正义而言，只有一个重量单位和一个衡量标准，

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [els] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] .
we know not where else we can look .
我们 知道 不是 在哪里 别的 我们 能 看 .
我们不知道还能去哪里找。

[nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈæn(ə)lɪz][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [pəˈplekst] [ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪˈzentɪd] [baɪ]
No portion of our annals has been more perplexed and misrepresented by
不 部分 的 我们的 志 有 到过 更多的 困惑 和 歪曲事实 经过
[ˈraɪtə] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈpɑːtɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
writers of different parties than the history of the Reformation .
作家 的 不同的 各方 比 这 历史 的 这 宗教改革 .

在我们的历史长河中，没有哪一部分比宗教改革史更受不同派别作者的误解和曲解。

[ɪn] [ðɪs] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [ˈfɔːlʃhʊd] [ænd; ənd] ['sɒfɪstri] , [ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['hæləm] [ɪz]
In this labyrinth of falsehood and sophistry , the guidance of Mr . Hallam is
在 这 迷宫 的 谬误 和 诡辩 , 这 指导 的 先生 . 哈勒姆 是
[pɪˈkjuːliəli] ['væljuəb(ə)] .
peculiarly valuable .
奇特地 有价值的 .

在这个充满谎言和诡辩的迷宫中，哈勒姆先生的指导尤为宝贵。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [nɒt][tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)n] - [ˈhændɪd][ˈdʒʌstɪs][wɪð][wɪtʃ][hiː; hi][diːlz][aʊt]
It is impossible not to admire the even-handed justice with which he deals out
它是 不可能的 不是 到 钦佩 这 甚至 - 递交 正义 和 哪个 他 交易 出去
[ˌkæstrɪˈgeɪʃn][tuː; tə][raɪt][ænd; ənd][left][ɒn][ðə; ði][ˈraɪv(ə)li][ˈpəːsɪkjuːtə]
castigation to right and left on the rival persecutors .
惩罚 到 正确的 和 左边 在 这 竞争对手 迫害者 .

很难不钦佩他公正无私的审判，无论对立的迫害者是左派还是右派，都毫不留情地予以谴责。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈviːəməntli][meɪnˈteɪnd][baɪ][sʌm; səm][ˈraɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][deɪ][ðæt][rɪˈlɪzəbəθ]
It is vehemently maintained by some writers of the present day that Elizabeth
它是 强烈地 维持 经过 一些 作家 的 这 展示 天 那 伊丽莎白
[ˈpəːsɪkjuːtɪd][ˈnaɪðə(r)][ˈpeɪpɪst][nɔː(r)][pɪˈʃʊərɪtənz][æz; əz][sʌt]
persecuted neither Papists nor Puritans as such ,
受迫害 两者都不 天主教徒 也不 清教徒 作为 这样的 ,
当今一些作家强烈坚持认为，伊丽莎白一世既没有迫害天主教徒，也没有迫害清教徒。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][sɪˈvɪə(r)][ˈmeɪzəz][wɪtʃ][ʃiː; ʃɪ][əˈkeɪznəli][əˈdɒptɪd][wɜː(r); wə(r)][dɪkˈteɪtɪd][nɒt]
and that the severe measures which she occasionally adopted were dictated, not
和 那 这 严重 措施 哪个 她 偶尔 已采用 是 口述 , 不是
[baɪ][rɪˈlɪdʒəs][ɪnˈtɒlərəns]
by religious intolerance ,
经过 宗教 不容忍 ,
她偶尔采取的严厉措施并非出于宗教不容忍，而是迫于无奈。

[bʌt; bət][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [nəˈsesəti]
but by political necessity .
但 经过 政治的 必要性 .

但这是出于政治需要。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈeksələnt][əˈkaʊnt][ɒv; əv][ðəʊz][taɪmz][wɪtʃ][ˈmɪstə(r)]. [ˈhæləm][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hæz; həz]
Even the excellent account of those times which Mr . Hallam has given has
甚至 这 出色的 帐户 的 那些 时代 哪个 先生 . 哈勒姆 有 给定 有
[nɒt][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ɪmˈpəʊzɪd][ˈsaɪləns][ɒn][ðə; ði][ˈɔːθəz][ɒv; əv][ðɪs][ˈfæləsi]
not altogether imposed silence on the authors of this fallacy .
不是 共 强加 沉默 在 这 作者 的 这 谬论 .
即使哈勒姆先生对那个时代做出了精彩的描述，也未能完全消除这种谬论的始作俑者。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][kwiːn] , [ðeɪ][seɪ][wɒz; wəz][əˈnʌld][baɪ][ðə; ði][pəʊp]
The title of the Queen , they say , was annulled by the Pope ;
这 标题 的 这 女王 , 他们 说 , 曾是 无效 经过 这 教皇 ;
据说，女王的头衔已被教皇废除；

[hɜː(r); hə(r)][θrəʊn][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈsaɪt][tuː; tə]
her throne was given to another ; her subjects were incited to
她 王座 曾是 给定 到 其他 ; 她 主题 是 煽动 到
[rɪˈbeljən] ; [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ˈmenəs]
rebellion ; her life was menaced ;
叛乱 ; 她 生活 曾是 受威胁 ;
她的王位被授予他人；她的臣民被煽动叛乱；她的生命受到威胁；

[ˈevri][ˈkæθlɪk][wɒz; wəz][baʊnd][ɪn][ˈkɒŋjəns][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ; [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈðeəfɔː(r)]
every Catholic was bound in conscience to be a traitor ; it was therefore
每一个 天主教 曾是 边界 在 良心 到 是 一个 叛徒 ; 它 曾是 所以
[əˈɡenst][ˈtreɪtə]
against traitors ,
反对 叛徒 ,
每个天主教徒都因良心而被迫成为叛徒；因此，它是反对叛徒的。

[nɒt][əˈɡenst][ˈkæθəlɪks] , [ðæt][ðə; ði][ˈpiːn(ə)] [lɔːz][wɜː(r); wə(r)][ɪˈnæktɪd]
not against Catholics , that the penal laws were enacted .
不是 反对 天主教徒 , 那 这 刑事 法律 是 已颁布 .
并非针对天主教徒，而是针对那些制定刑法的人。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [meɪ] [biː; bi] [ˈfʊli] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv] [ðɪs]
In order that our readers may be fully competent to appreciate the merits of this
在 命令 那 我们的 读者 可能 是 完全 胜任的 到 欣赏 这 优点 的 这
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,

为了使我们的读者能够充分理解这种辩护的优点，

[wiː; wi] [wɪl] [stɜːt] , [æz; əz] [kənˈsaɪsli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]
we will state , as concisely as possible , the substance of some of these
我们 将要 状态 , 作为 简洁地 作为 可能的 , 这 物质 的 一些 的 这些
[bɔːz] .
laws .
法律 .

我们将尽可能简明扼要地阐述其中一些法律的实质内容。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈɪlɪzəbəθ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
As soon as Elizabeth ascended the throne ,
作为 很快 作为 伊丽莎白 上升 这 王座 ,
伊丽莎白一登基，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] [həˈstɪləti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [[əʊn] [baɪ][ðə; ði]
and before the least hostility to her government had been shown by the
和 前 这 至少 敌意 到 她 政府 有 到过 所示 经过 这
[ˈkæθɪlɪk] [ˌpɒpjuˈleɪ](ə)n] ,
Catholic population ,
天主教 人口 ,

天主教民众尚未对她的政府表现出丝毫敌意，她就出手了。

[æn; ən][ækt] [pɑːst] [prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ]
an act passed prohibiting the celebration of the rites of the Romish
一个 行为 通过了 禁止 这 庆典 的 这 仪式 的 这 罗马天主教
[tʃɜːtʃ] [ɒn] [peɪn][ɒv; əv] [ˈfɔːtɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [əˈfens] ,
Church on pain of forfeiture for the first offence ,
教会 在 疼痛 的 没收 为了 这 第一的 罪行 ,

一项法令通过，禁止举行罗马天主教的仪式，初犯者将被没收财产。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrɜː] [ɪmˈprɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ɪmˈprɪznmənt]
of a year's imprisonment for the second , and of perpetual imprisonment
的 一个 年 监禁 为了 这 第二 , 和 的 永久 监禁
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] .
for the third .
为了 这 第三 .

第二次犯此罪处以一年监禁，第三次犯此罪处以终身监禁。

[ə; eɪ] [bɔː] [wɒz; wəz][nekst] [meɪd] [ɪn] - , [ɪˈnæktɪŋ] ,
A law was next made in 1562 , enacting ,
一个 法律 曾是 下一个 制成 在 - , 实施 ,

接下来在1562年制定了一项法律，规定：

[ðæt] [ɔːl] [huː] [hæd; həd][ˈevə(r)][ˈɡrædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ɔː(r)] [rɪˈsiːvd] [ˈhəʊli] [ˈɔːdərs] ,
that all who had ever graduated at the Universities or received holy orders ,
那 全部 WHO 有 曾经 毕业 在 这 大学 或者 已收到 圣 订单 ,
所有曾在大学毕业或接受过圣职的人，

[ɔːl] [ˈbɪərɜː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈmædʒɪstret] , [[ʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [wen]
all lawyers , and all magistrates , should take the oath of supremacy when
全部 律师 , 和 全部 地方法官 , 应该 拿 这 誓言 的 霸权 什么时候
[ˈtendəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
tendered to them ,
已提交 到 他们 ,

所有律师和所有法官在被要求宣誓效忠最高权力时，都应宣誓效忠。

[ɒn][peɪn][ɒv; əv] ['fɔ:ftɪə(r)][ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pleɪzə(r)] .
on pain of forfeiture and imprisonment during the royal pleasure .

在 疼痛 的 没收 和 监禁 期间 这 皇家 乐趣 .

违者将被没收财产并处以监禁，监禁期限由国王决定。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [θri:] [maʊðz] , [ðə; ði] [əʊθ] [maɪt] [ə'gen] [bi:; bi] ['tendəd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ;
After the lapse of three mouths , the oath might again be tendered to them ;

后 这 失效 的 三 嘴 , 这 誓言 可能 再次 是 已提交 到 他们 ;

三个月后，可以再次向他们宣誓；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'fju:zd] , [ðə; ði] ['rekjʊzənt] [wɒz; wəz] ['gɪltɪ] [ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .
and if it were again refused , the recusant was guilty of high treason .

和 如果 它 是 再次 拒绝 , 这 拒绝入教者 曾是 有罪的 的 高的 叛国罪 .

如果再次遭到拒绝，那么拒绝服从者就犯有叛国罪。

[ə; eɪ] [prə'spektɪv] [lɔ:] , [haʊ'evə(r)] [sɪ'vɪə(r)] , [freɪmd] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] ['kæθə'lɪks] [frəm; frəm][ðə; ði] ['lɪbəərəl]
A prospective law , however severe , framed to exclude Catholics from the liberal

一个 预期 法律 , 然而 严重 , 框 到 排除 天主教徒 从 这 自由主义

[prə'feɪnɪz] ,
professions ,

职业 ,

一项旨在将天主教徒排除在自由职业之外的拟议法律，无论多么严苛，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['mɜ:si] [ɪt'self] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ['əʊdiəs] [ækt] .
would have been mercy itself compared with this odious act .

会 有 到过 怜悯 本身 比较的 和 这 令人厌恶的 行为 .

与这种令人发指的行径相比，这简直就是仁慈。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['stætju:t] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['pi:n(ə)] ['stætju:t] ;
It is a retrospective statute ; it is a retrospective penal statute ;

它 是 一个 回顾性 法令 ; 它 是 一个 回顾性 刑事 法令 ;

这是一项追溯既往的法律；这是一项追溯既往的刑法；

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['pi:n(ə)] ['stætju:t] [ə'genst] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kla:s] .
it is a retrospective penal statute against a large class .

它 是 一个 回顾性 刑事 法令 反对 一个 大的 班级 .

这是一项针对一大类人的追溯性刑法。

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [ə'fɜ:m] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] ,
We will not positively affirm that a law of this description must always ,

我们 将要 不是 积极地 确认 那 一个 法律 的 这 描述 必须 总是 ,

我们不会断言此类法律必须始终有效。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bi:; bi][ˌʌŋdʒʌstrɪ'faɪəb(ə)] .
and under all circumstances , be unjustifiable .

和 在下面 全部 情况 , 是 无理 .

在任何情况下都是不合理的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɪz][məʊst]['vaɪələnt] ;
But the presumption against it is most violent ;

但 这 假定 反对 它 是 最多 暴力 ;

但反对它的偏见却最为强烈；

[nɔ:(r)][du:; də][wi:; wi] [rɪ'membə(r)] ['eni] ['kraɪsɪs][ˈaɪðə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
nor do we remember any crisis either in our own history ,

也不 做 我们 记住 任何 危机 任何一个 在 我们的 自己的 历史 ,

我们也不记得自己的历史上发生过任何危机。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri]; [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [ˈrendəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
or in the history of any other country, which would have rendered such a
或者 在 这 历史 的 任何 其他 国家 , 哪个 会 有 渲染 这样的 一个
[prəˈvɪʒ(ə)n] [ˈnesəsəri] .
provision necessary .
条款 必要的 .

或者在其他任何国家的历史上，都曾出现过需要做出此类规定的情况。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [wɒt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈrɪɡə(r)] ?
In the present case, what circumstances called for extraordinary rigour ?
在 这 展示 案件 , 什么 情况 称为 为了 非凡的 严格 ?

在本案中，什么情况需要采取格外严格的措施？

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈfekʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkæθəˌlɪks] .
There might be disaffection among the Catholics .
那里 可能 是 不满 之中 这 天主教徒 .

天主教徒中可能存在不满情绪。

[ðə; ði] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɜːɪp] [wəd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [prəˈdjuːs] [aɪ ˈtiː] .
The prohibition of their worship would naturally produce it .
这 禁令 的 他们的 崇拜 会 自然 生产 它 .

禁止他们的崇拜活动自然会产生这种后果。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][frəm; frəm][ðeə(r)][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [nɒt][frəm; frəm][ðeə(r)] [kənˈdʌkt] , [frəm; frəm][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ]
But it is from their situation, not from their conduct, from the wrongs
但 它 是 从 他们的 情况 , 不是 从 他们的 执行 , 从 这 错误
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] ,
which they had suffered ,
哪个 他们 有 遭受 ,

但这并非源于他们的行为，而是源于他们的处境，源于他们所遭受的不公。

[nɒt][frəm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˌdɪskənˈtent]
not from those which they had committed, that the existence of discontent
不是 从 那些 哪个 他们 有 坚定的 , 那 这 存在 的 不满
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɜːd] .
among them must be inferred .
之中 他们 必须 是 推断 .

不能从他们所犯下的罪行中推断出他们之间存在不满。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈlaɪbəl] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [ˈprɒfɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈruːmə(r)] [ænd; ənd]
There were libels, no doubt, and prophecies, and rumours and
那里 是 诽谤 , 不 怀疑 , 和 预言 , 和 谣言 和
[səˈspɪʃən] ,
suspicious ,
怀疑 ,

毫无疑问，其中充斥着诽谤、预言、谣言和猜疑。

[streɪndʒ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [ɪnˈflɪkt] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈpenəltɪz] , [eks][pəʊst][ˈfæktəʊ] , [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
strange grounds for a law inflicting capital penalties, ex post facto, on a large
奇怪的 理由 为了 一个 法律 造成 首都 处罚 , 前任 邮政 事实上 , 在 一个 大的
[ˈbɒdi] [ɒv; əv][men] .
body of men .
身体 的 男人 .

对一大批男性判处事后死刑的法律，其理由十分奇怪。

[eɪt] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ˈpaɪəs] [dɪˈpəʊzɪŋ] [ˈɪlɪzəbəθ] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [θɜːd] [lɔː] .
Eight years later, the bull of Pius deposing Elizabeth produced a third law .
八 年 之后 , 这 公牛 的 庇护 作证 伊丽莎白 生产 一个 第三 法律 .

八年后，庇护十二世颁布诏书废黜伊丽莎白女王，颁布了第三部法律。

[ðɪs] [lɔ:] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] , [æz; əz][wiː; wi] [kən'si:v] , [ðə; ði] [dɪ'fens] [naʊ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]
This law , to which alone , as we conceive , the defence now under our
这 法律 , 到 哪个 独自的 , 作为 我们 构想 , 这 防御 现在 在下面 我们的
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [kæn; kən] [ə'plai] ,
consideration can apply ,
考虑 能 申请 ,

我们认为, 只有这条法律才能适用, 我们现在正在讨论的辩护理由也只能依据这条法律。

[prə'vɑ:dz] [ðæt] , [ɪf] ['eni] ['kæθəlɪk] [jæl; jəl] [kən'vɜ:t] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
provides that , if any Catholic shall convert a Protestant to the Romish Church ,
提供 那 , 如果 任何 天主教 将 转变 一个 新教 到 这 罗马天主教 教会 ,
规定, 如果任何天主教徒使一名新教徒皈依罗马天主教,

[ðeɪ] [jæl; jəl][bəʊθ] ['sʌfə(r)] [deθ] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .
they shall both suffer death as for high treason .
他们 将 两个都 遭受 死亡 作为 为了 高的 叛国罪 .

他们二人均应处以叛国罪的死刑。

[wiː; wi] [bɪ'li:v] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] ['seɪfli] ['kɒntent] [ɑ:'selvz] [wɪð] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,
We believe that we might safely content ourselves with stating the fact ,
我们 相信 那 我们 可能 安全 内容 我们自己 和 声明 这 事实 ,
我们认为, 只需陈述事实即可, 无需其他操作。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [aɪ'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['evri] [pleɪn] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
and leaving it to the judgment of every plain Englishman .
和 离开 它 到 这 判断 的 每一个 清楚的 英国人 .

交由每一位普通的英国人来评判。

['ri:s(ə)nt] ['kɒntrəvɜ:sɪz] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , ['gɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Recent controversies have , however , given so much importance to this subject ,
最近的 争议 有 , 然而 , 给定 所以 很多 重要性 到 这 主题 ,
然而, 近期的争议使得这一主题变得尤为重要。

[ðæt][wiː; wi] [wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑ:rk]s] [ɒn][aɪ'tiː] .
that we will offer a few remarks on it .
那 我们 将要 提供 一个 很少 评论 在 它 .

我们将就此发表几点看法。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɜ:rdʒd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'plai] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [fɔ:s]
the arguments which are urged in favour of Elizabeth apply with much greater force
这 论点 哪个 是 敦促 在 偏爱 的 伊丽莎白 申请 和 很多 更大的 力量
[tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['meəri] .
to the case of her sister Mary .
到 这 案件 的 她 姐姐 玛丽 .

支持伊丽莎白的论点同样适用于她的妹妹玛丽。

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] [dɪd] [nɒt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [ək'seɪ(ə)n] ,
The Catholics did not , at the time of Elizabeth's accession ,
这 天主教徒 做过 不是 , 在 这 时间 的 伊丽莎白的 加入 ,

在伊丽莎白一世登基之时, 天主教徒并没有.....

[raɪz] [ɪn] [ɑ:mz] [tuː; tə] [si:t] [ə; eɪ] [prɪ'tendə(r)] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] .
rise in arms to seat a Pretender on her throne .
上升 在 武器 到 座位 一个 冒名顶替者 在 她 王座 .

起兵拥立伪王登上王位。

[bʌt; bət] [brɪˈfʊː(r)] [ˈmeəri][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] , [ɔː(r)][kʊd; kəd] [ɡɪv] , [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] ,
But before Mary had given , or could give , provocation ,
但 前 玛丽 有 给定 , 或者 可以 给 , 挑衅 ,
但在玛丽做出挑衅之前, 或者说, 在她能够做出挑衅之前,

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈprɒtɪstənts] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][set][əˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [ɪn][ˈfeɪvə(r)]
the most distinguished Protestants attempted to set aside her rights in favour
这 最多 杰出的 新教徒 尝试过 到 放 旁边 她 权利 在 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] .
of the Lady Jane .
的 这 女士 简 .

最杰出的新教徒们试图剥夺她的权利, 转而支持简夫人。

[ðæt] [əˈtempt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwaɪət] ,
That attempt , and the subsequent insurrection of Wyatt ,
那 试图 , 和 这 随后的 起义 的 怀亚特 ,
那次尝试, 以及随后怀亚特的叛乱,

[ˈfɜːnɪʃt] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [pliː] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprɒtɪstənts] ,
furnished at least as good a plea for the burning of Protestants ,
提供 在 至少 作为 好的 一个 恳求 为了 这 燃烧 的 新教徒 ,
至少为焚烧新教徒提供了同样充分的理由。

[æz; əz][ðə; ði] [kənˈspɪrəsɪz] [əˈɡenst] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈfɜːnɪʃ] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ɛmˈbaʊəlɪŋ]
as the conspiracies against Elizabeth furnish for the hanging and embowelling
作为 这 阴谋论 反对 伊丽莎白 提供 为了 这 绞刑 和 肠切
[ɒv; əv] [ˈpeɪpɪst] .
of Papists .
的 天主教徒 .

针对伊丽莎白的阴谋导致了天主教徒被绞死和剖腹。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [bəʊθ] [pliːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːθləs] [əˈlaɪk] .
The fact is that both pleas are worthless alike .
这 事实 是 那 两个都 请 是 毫无价值 同样 .
事实上, 这两种请求都毫无价值。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˈɑːɡjəm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][pɑːs] [ˈkʌrənt] ,
If such arguments are to pass current ,
如果 这样的 论点 是 到 经过 当前的 ,
如果这些论点要被接受,

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [rɪˈlɪdʒəs]
it will be easy to prove that there was never such a thing as religious
它 将要 是 简单的 到 证明 那 那里 曾是 绝不 这样的 一个 事物 作为 宗教
[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
persecution since the creation .
迫害 自从 这 创建 .

要证明自创世以来从未有过宗教迫害这种事, 是很容易的。

[fʊː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈəʊdiəs] [kraɪm]
For there never was a religious persecution in which some odious crime
为了 那里 绝不 曾是 一个 宗教 迫害 在 哪个 一些 令人厌恶的 犯罪
[wɒz; wəz] [nɒt] ,
was not ,
曾是 不是 ,

因为从来没有哪一次宗教迫害不伴随着某种令人发指的罪行。

[ˈdʒʌstli][ɔ:(r)][ˌʌnˈdʒʌstli] , [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɒbvɪəsli] [dɪˈdʒu:səbl] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
justly or unjustly , said to be obviously deducible from the doctrines of the
公正地 或者 不公正的 , 说 到 是 明显地 可扣除额 从 这 教义 的 这
[ˈpə:sɪkju:tɪd] [ˈpa:ti] .
persecuted party .
受迫害 派对 .

正义或不正义，据说显然可以从受迫害一方的教义中推断出来。

[wi:; wi] [maɪt] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] [dɪd][nɒt] [ˈpɜ:sɪkju:t] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] ;
We might say , that the Caesars did not persecute the Christians ;
我们 可能 说 , 那 这 凯撒 做过 不是 迫害 这 基督徒 ;
我们可以说，凯撒们并没有迫害基督徒；

[ðæt] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈpʌnɪʃt] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] , [ˈraɪtli] [ɔ:(r)] [ˈrɒŋli] , [wɪð] [ˈbɜ:nɪŋ]
that they only punished men who were charged , rightly or wrongly , with burning
那 他们 仅有的 受到惩罚 男人 WHO 是 带电 , 没错 或者 错 , 和 燃烧
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

他们只惩罚那些被指控（无论指控是否属实）焚毁罗马的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaʊlɪst] [əˌbɒməˈneɪʃənz] [ɪn] [ˈsi:krət] [əˈseɪmblɪz] ;
and with committing the foulest abominations in secret assemblies ;
和 和 提交 这 最卑鄙的 可憎之物 在 秘密 组件 ;
并且秘密集会中犯下最可憎的罪行；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][rɪˈfju:z(ə)] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˈfræŋkɪnsens] [ɒn][ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ˈdʒu:pɪtə(r)][wɒz; wəz]
and that the refusal to throw frankincense on the altar of Jupiter was
和 那 这 拒绝 到 扔 乳香 在 这 坛 的 木星 曾是
[nɒt][ðə; ði] [kraɪm] ,
not the crime ,
不是 这 犯罪 ,
拒绝向朱庇特神坛上撒乳香并不是罪行。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
but only evidence of the crime .
但 仅有的 证据 的 这 犯罪 .
但这只是犯罪证据。

[wi:; wi] [maɪt] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈmæsəkə(r)][ɒv; əv][es ˈti:] . [bɑ:ˈθɒləmjʊ:] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə]
We might say , that the massacre of St . Bartholomew was intended to
我们 可能 说 , 那 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 曾是 故意的 到
[ˈekstəpeɪt] ,
extirpate ,
根除 ,
我们可以说，圣巴塞洛缪大屠杀的目的是为了消灭.....

[nɒt][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [sekt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpa:ti] .
not a religious sect , but a political party .
不是 一个 宗教 教派 , 但 一个 政治的 派对 .
不是一个宗教派别，而是一个政党。

[fɔ:(r); fə(r)] , [bɪˈjɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , [ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhju:gənɑ:ts] ,
For , beyond all doubt , the proceedings of the Huguenots ,
为了 , 超过 全部 怀疑 , 这 诉讼程序 的 这 胡格诺派教徒 ,
毫无疑问，胡格诺派的行动，

[frəm; frəm][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [ɒv; əv] [ɑ:ŋbwaz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] - ,
from the conspiracy of Amboise to the battle of Moncontour ,
从 这 阴谋 的 昂布瓦兹 到 这 战斗 的 - ,
从昂布瓦兹阴谋到蒙孔图尔战役，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈmɒnəki] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkæθəliks]
had given much more trouble to the French monarchy than the Catholics
有 给定 很多 更多的 麻烦 到 这 法语 君主制 比 这 天主教徒
[hæv; həv][ˈevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɒnəki] [ˈsɪns] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ;
have ever given to the English monarchy since the Reformation ;
有 曾经 给定 到 这 英语 君主制 自从 这 宗教改革 ;
自宗教改革以来，天主教徒给法国君主制带来的麻烦远远超过了他们给英国君主制带来的麻烦；

[ænd; ənd][ðæt] [tuː] [wɪð] [mʌtʃ] [les] [ɪkˈskjuːs] .
and that too with much less excuse .
和 那 也 和 很多 较少的 原谅 .
而且理由也少得多。

[ðə; ði] [truː] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈɒbvɪəs] .
The true distinction is perfectly obvious .
这 真的 区别 是 完美 明显的 .
真正的区别显而易见。

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ə; eɪ][mæn][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] , [ɔː(r)][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz]
To punish a man because he has committed a crime , or because he is
到 惩治 一个 男人 因为 他 有 坚定的 一个 犯罪 , 或者 因为 他 是
[brɪˈliːvd] ,
believed ,
相信 ,
惩罚一个人，因为他犯了罪，或者因为人们相信他犯了罪。

[ðəʊ] [ʌnˈdʒʌstli] , [tuː; tə][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] , [ɪz][nɒt] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
though unjustly , to have committed a crime , is not persecution .
尽管 不公正的 , 到 有 坚定的 一个 犯罪 , 是 不是 迫害 .
即使犯罪行为是不公正的，也不等同于迫害。

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ə; eɪ][mæn] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiː; wi][ɪnˈfɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃ(ə(r))[ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈdɒktrɪn]
To punish a man , because we infer from the nature of some doctrine
到 惩治 一个 男人 , 因为 我们 推断 从 这 自然 的 一些 教义
[wɪtʃ] [hiː; hi][həʊldz] ,
which he holds ,
哪个 他 持有 ,
仅仅因为我们从某人所持有的某种教义的性质推断出该人持有某种教义，就去惩罚他，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pɜːsənz] [huː] [həʊld][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɒktrɪnz] [wɪð] [hɪm] ,
or from the conduct of other persons who hold the same doctrines with him ,
或者 从 这 执行 的 其他 人 WHO 抓住 这 相同的 教义 和 他 ,
或者从其他与他持有相同教义的人的行为中看出，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kəˈmɪt] [ə; eɪ][kraɪm] [ɪz] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn] [ˈevri] [keɪs] , [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd]
that he will commit a crime is persecution , and is , in every case , foolish and
那 他 将要 犯罪 一个 犯罪 是 迫害 , 和 是 , 在 每一个 案件 , 愚蠢 和
[ˈwɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .
认为他会犯罪是迫害，而且无论如何都是愚蠢和邪恶的。

[wen] [ˈɪlɪzəbəθ] [pʊt] [ˈbælərd] [ænd; ənd] [ˈbæbɪŋtən] [tuː; tə] [deθ] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpəːsɪkjuːt] .
When Elizabeth put Ballard and Babington to death , she was not persecuting .
什么时候 伊丽莎白 放 巴拉德 和 巴宾顿 到 死亡 , 她 曾是 不是 迫害 .
伊丽莎白处死巴拉德和巴宾顿时，她并非在迫害他们。

[nɔː(r)] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kju:zd] [hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ]
Nor should we have accused her government of persecution for passing
也不 应该 我们 有 被告 她 政府 的 迫害 为了 通过
[eni] [lɔː] ,
any law ,
任何 法律 ,

我们也不应该因为她的政府通过任何法律就指责她进行迫害。

[haʊ'evə(r)] [sɪ'viə(r)] , [ə'genst] [əʊ'vɜːt][æktɪs][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
however severe , against overt acts of sedition .
然而 严重 , 反对 公开 行为 的 煽动叛乱 .

然而，无论多么严重，都要反对公开的煽动叛乱行为。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kæθəlɪk] ,
But to argue that , because a man is a Catholic ,
但 到 争论 那 , 因为 一个 男人 是 一个 天主教 ,

但是，如果仅仅因为一个人是天主教徒就以此为由，

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)][ə; eɪ][hə'retɪk(ə)l] ['sɒvrɪn] , [ænd; ənd] [ðæt]
he must think it right to murder a heretical sovereign , and that
他 必须 思考 它 正确的 到 谋杀 一个 异端 主权 , 和 那

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː] [raɪt] ,
because he thinks it right ,
因为 他 思考 它 正确的 ,

他一定认为谋杀一位异端君主是正确的，而且正因为他这么认为，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
he will attempt to do it , and then ,
他 将要 试图 到 做 它 , 和 然后 ,

他会尝试去做，然后，

[tuː; tə] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
to found on this conclusion a law for punishing him as if he had done
到 成立 在 这 结论 一个 法律 为了 惩罚 他 作为 如果 他 有 完毕

[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

基于这一结论，制定了一条惩罚他如同他犯下此罪一样的法律。

[ɪz] [pleɪn] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
is plain persecution .
是 清楚的 迫害 .

这显然是迫害。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [men] ['riːzənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['deɪtə] ,
If , indeed , all men reasoned in the same manner on the same data ,
如果 , 的确 , 全部 男人 有理智的 在 这 相同的 方式 在 这 相同的 数据 ,

如果所有人的确都基于相同的数据以相同的方式进行推理，

[ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [θɜːt] [aɪ 'tiː][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [duː; də] ,
and always did what they thought it their duty to do ,
和 总是 做过 什么 他们 想法 它 他们的 责任 到 做 ,

他们总是做他们认为自己应该做的事情。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'spensɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [dʒuː'dɪʃəs] .
this mode of dispensing punishment might be extremely judicious .
这 模式 的 分发 惩罚 可能 是 极其 明智的 .

这种惩罚方式或许非常明智。

[bʌt; bət][æz; əz] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'griː] [ə'baʊt] ['premɪsɪz] ['ɒf(ə)n] [ˌdɪsə'griː] [ə'baʊt] [kən'klʊʒənz] ,
But as people who agree about premises often disagree about conclusions ,
但 作为 人们 WHO 同意 关于 前提 经常 不同意 关于 结论 ,

但是，即使人们对前提达成一致，也往往会对结论产生分歧。

[ænd; ænd][æz; əz][nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [æktɪs][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stændəd] [ɒv; əv] [raɪt] ,
and as no man in the world acts up to his own standard of right ,
和 作为 不 男人 在 这 世界 行为 向上 到 他的 自己的 标准 的 正确的 ,
世界上没有人能完全按照自己设定的正义标准行事,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ɪnɔ:məs] [gæps][ɪn][ðə; ði]['bɒdʒɪk][baɪ] [wɪtɪ] [ə'ləʊn] ['penəltɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɪnjənz]
there are two enormous gaps in the logic by which alone penalties for opinions
那里 是 二 巨大的 差距 在 这 逻辑 经过 哪个 独自的 处罚 为了 意见
[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] .
can be defended .
能 是 辩护 .
仅凭这种逻辑就足以为对意见进行惩罚辩护，而这种逻辑本身存在两个巨大的漏洞。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][reprəʊ'beɪʃən] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['meni] ['veri] ['eɪb(ə)] [men] ,
The doctrine of reprobation , in the judgment of many very able men ,
这 教义 的 非难 , 在 这 判断 的 许多 非常 有能力的 男人 ,
许多才华横溢的人都认为，弃绝论是错误的。

[f'bləʊz] [baɪ] [sɪlə'dʒɪstɪk] [nə'sesəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
follows by syllogistic necessity from the doctrine of election .
跟随 经过 三段论 必要性 从 这 教义 的 选举 .
根据三段论的必然性，这是由拣选论得出的。

[ʌðə(r)z] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði][æntɪ'nəʊmɪən] ['herəsi] [də'rektli] [f'bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
Others conceive that the Antinomian heresy directly follows from the doctrine of
其他的 构想 那 这 反律主义者 异端 直接地 跟随 从 这 教义 的
[reprəʊ'beɪʃən] ;
reprobation ;
非难 ;
另一些人则认为，反律主义异端直接源于弃绝论；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [θɔ:t] [ðæt] [laɪ'senʃəsənəs] [ænd; ænd] ['kru:əlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st]
and it is very generally thought that licentiousness and cruelty of the worst
和 它 是 非常 一般来说 想法 那 放荡 和 残酷 的 这 最差
[dɪ'skrɪpʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fru:ts] ,
description are likely to be the fruits ,
描述 是 可能 到 是 这 水果 ,
人们普遍认为，其结果很可能是放荡不羁和极其残忍的行为。

[æz; əz] [ðeɪ] ['bɒf(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [fru:ts] , [ɒv; əv][æntɪ'nəʊmɪən] [ə'pɪnjənz] .
as they often have been the fruits , of Antinomian opinions .
作为 他们 经常 有 到过 这 水果 , 的 反律主义者 意见 .
它们往往是反律法主义观点的产物。

[ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
This chain of reasoning , we think ,
这 链 的 推理 , 我们 思考 ,
我们认为，这一系列推理是成立的。

[ɪz][æz; əz] ['pɜ:frɪkt] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [pɑ:ts] [æz; əz] [ðæt] [wɪtɪ] [meɪks] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpɪst][tu:; tə][bi:; bi] [nesə'serəli]
is as perfect in all its parts as that which makes out a Papist to be necessarily
是 作为 完美的 在 全部它是 部分 作为 那 哪个 制作 出去 一个 天主教徒 到 是 一定
[ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
a traitor .
一个 叛徒 .
它在各个方面都完美无缺，就像那些将天主教徒必然视为叛徒的因素一样。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['meʒə(r)] [tu:; tə] [hæŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['kælvə'nɪsts] ,
Yet it would be rather a strong measure to hang all the Calvinists ,
然而 它 会 是 相当 一个 强的 措施 到 悬挂 全部 这 加尔文主义者 ,
然而，把所有加尔文教徒都绞死未免太过严厉。

[ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [speəd] ,
on the ground that if they were spared ,
在这地面那如果他们 是 幸存 ,
理由是, 如果他们能幸免于难,

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [kə'mɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] [mə'θaɪəs] [ænd; ənd] - .
they would infallibly commit all the atrocities of Matthias and Knipperdoling .
他们 会 绝对正确 犯罪 全部 这 暴行 的 马蒂亚斯 和 克尼珀多林 .
他们一定会犯下马蒂亚斯和克尼珀多林的所有暴行。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][æz; əz][wi:; wi] [meɪ] ,
For , reason the matter as we may ,
为了 , 原因 这 事情 作为 我们 可能 ,
因为, 无论我们如何思考这个问题,

[ɪk'spiəriəns] [jəʊz] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [brɪ'li:v] [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [brɪ'li:vɪŋ] [ɪn]
experience shows us that a man may believe in election without believing in
经验 演出 我们 那 一个 男人 可能 相信 在 选举 没有 相信 在
[ˌreprəʊ'beɪʃən] ,
reprobation ,
非难 ,
经验告诉我们, 一个人可能相信拣选论, 却不相信弃绝论。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][ˌreprəʊ'beɪʃən] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [æn; ən][æntɪ'nəʊmɪən] ,
that he may believe in reprobation without being an Antinomian ,
那 他 可能 相信 在 非难 没有 存在 一个 反律主义者 ,
这样他就可以相信罪孽深重, 但又不成为反律主义者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən][æntɪ'nəʊmɪən] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ˈsɪtɪz(ə)n] .
and that he may be an Antinomian without being a bad citizen .
和 那 他 可能 是 一个 反律主义者 没有 存在 一个 坏的 公民 .
他可能是一个反律法主义者, 但并不一定是个坏公民。

[mæn] , [ɪn] [ɔ:t] ,
Man , in short ,
男人 , 在 短的 ,
简而言之, 男人

[ɪz][səʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brɪ'li:f]
is so inconsistent a creature that it is impossible to reason from his belief
是 所以 不一致 一个 生物 那 它 是 不可能的 到 原因 从 他的 信仰
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
to his conduct ,
到 他的 执行 ,
他是一个如此反复无常的人, 以至于根本无法从他的信仰推断他的行为。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
or from one part of his belief to another .
或者 从 一 部分 的 他的 信仰 到 其他 .
或者从他信仰的一部分过渡到另一部分。

[wi:; wi][du:; də] [nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] ['evri] [ˌɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk]
We do not believe that every Englishman who was reconciled to the Catholic
我们 做 不是 相信 那 每一个 英国人 WHO 曾是 和解 到 这 天主教
[tʃɜ:tʃ] [wʊd] ,
Church would ,
教会 会 ,
我们并不认为每个皈依天主教的英国人都会如此。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] , [hæv; həv] [θɔ:t] ['hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'pəʊzɪŋ] [ɔ:(r)]
as a necessary consequence , have thought himself justified in deposing or
 作为 一个 必要的 结果 , 有 想法 他自己 合理的 在 作证 或者
 [ə'sæsɪneɪt] [ɪ'lɪzəbəθ] .
assassinating Elizabeth .
 暗杀 伊丽莎白 .

因此, 他认为自己有理由废黜或刺杀伊丽莎白。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈfi](ə)nt] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɜːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði]
It is not sufficient to say that the convert must have acknowledged the
 它 是 不是 充足的 到 说 那 这 转变 必须 有 已确认 这
 [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
authority of the Pope ,
 权威 的 这 教皇 ,

仅仅说皈依者必须承认教皇的权威是不够的，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [bʊl] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kwi:n]

and that the Pope had issued a bull against the Queen

和 那 这 教皇 有 发布 一个 公牛 反对 这 女王

教皇曾颁布教皇诏书谴责女王。

[wiː; wi] [nəʊ] [θruː] [wɒt] [streɪndʒ] ['luːphəʊlɪz] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
We know through what strange loopholes the human mind contrives to escape ,
 我们 知道 通过 什么 奇怪的 漏洞 这 人类 头脑 精心策划 到 逃脱 ,
 我们知道人类的思维会通过哪些奇特的漏洞来逃避现实。

[wen] [aɪ 'ti:] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ɪnfərəns] [frəm; frəm][æn; ən] [əd'mɪtɪd]
when it wishes to avoid a disagreeable inference from an admitted
 什么时候 它 愿望 到 避免 一个 令人不快的 推理 从 一个 承认
 [ˌpropə'zɪ(ə)n] .
proposition .
 主张 .

当它希望避免从已承认的命题中得出令人不快的推论时。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['dʒænsənɪst] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðə; ði] [pəʊp] [ɪn'fæləbl̩] [ɪn] ['mætəz]
We know how long the Jansenists contrived to believe the Pope infallible in matters
 我们 知道 如何 长的 这 詹森主义者 人为的 到 相信 这 教皇 绝对正确 在 事情

[ɒv; əv] ['dɒktrɪn] ,
of doctrine ,
 的 教义 ,

我们知道詹森主义者花了多长时间才让人们相信教皇在教义问题上绝对是正确的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [brɪˈliːv] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi]
and at the same time to believe doctrines which he pronounced to be
 和 在 这 相同的 时间 到 相信 教义 哪个 他 发音 到 是
 [həˈretɪk(ə)l] .
heretical .
 异端 .

与此同时，他却相信了他所宣称的异端邪说。

[let] [aɪ 'ti:] [pɑ:s] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['evri] ['kæθlɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [θɔ:t] [ðæt] [rɪ'lɪzəbəθ] [maɪt]
Let it pass , however , that every Catholic in the kingdom thought that Elizabeth might
 让 它 经过 , 然而 , 那 每一个 天主教 在 这 王国 想法 那 伊丽莎白 可能
 [bi: bi] ['lɔ:fəli] ['mə:də] .
be lawfully murdered .
 是 合法地 被谋杀 .

然而，暂且不论王国中所有天主教徒都认为伊丽莎白可以被合法处死。

[stɪl] [ðə; ði][əʊld][ˈmæksɪm] , [ðæt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv]
Still the old maxim , that what is the business of everybody is the business of
仍然 这 老的 格言 , 那 什么 是 这 商业 的 大家 是 这 商业 的
[ˈnəʊbədi] ,
nobody ,
无人 ,

老话说得好, 凡事关乎人人的事, 就不是任何人的事。

[ɪz] [pəˈtɪkjələli] [ˈlaɪkli] [tu; tə][həʊld] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [deθ] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːlməʊst]
is particularly likely to hold good in a case in which a cruel death is the almost
是 特别 可能 到 抓住 好的 在 一个 案件 在 哪个 一个 残忍的 死亡 是 这 几乎
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [əˈtempt] .
inevitable consequence of making any attempt .
不可避免的 结果 的 制作 任何 试图 .

尤其是在任何尝试都几乎不可避免地会导致残酷死亡的情况下, 这种说法很可能成立。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈklɜːdʒɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Of the ten thousand clergymen of the Church of England ,
的 这 十 千 神职人员 的 这 教会 的 英格兰 ,
英国国教的一万名牧师中,

[ðeə(r)][ɪz] [ˈskeəsli] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
there is scarcely one who would not say that a man who should leave his country
那里 是 几乎 一 WHO 会 不是 说 那 一个 男人 WHO 应该 离开 他的 国家
[ænd; ənd] [ˈfrendz] [tu; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒɪz] ,
and friends to preach the Gospel among savages ,
和 朋友们 到 布道 这 福音 之中 野蛮人 ,
几乎没有人会说, 一个人如果离开自己的国家和朋友, 去向野蛮人传福音, 那将是多么荒谬的事情。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪndɪˈfætɪɡəbli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] ,
and who should , after labouring indefatigably without any hope of reward ,
和 WHO 应该 , 后 劳动 不知疲倦地 没有 任何 希望 的 报酬 ,
[ˈtɜːmɪneɪt] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [ˈmɑːtədəm] ,
terminate his life by martyrdom ,
终止 他的 生活 经过 殉道 ,
而那些辛勤劳作却不求回报的人, 最终却选择以殉道结束自己的生命。

[wʊd] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈwɔːrmɪst] [ædməˈreɪʃ(ə)n] .
would deserve the warmest admiration .
会 应得 这 最温暖 钦佩 .
值得最热烈的赞赏。

[jet] [wi; wi][kæn; kən] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ten][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ] [ɒn]
Yet we can doubt whether ten of the ten thousand ever thought of going on
然而 我们 能 怀疑 无论 十 的 这 十 千 曾经 想法 的 去 在
[sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
such an expedition .
这样的 一个 远征 .

但我们不禁要问, 这十万人中是否有十个人曾想过要进行这样的探险。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi; wi] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˌkɒŋʃiˈenʃəs] [ˈmoʊtɪvz] ,
Why should we suppose that conscientious motives ,
为什么 应该 我们 认为 那 尽责的 动机 ,
我们为什么要假设出于良心的动机,

[ˈfiːb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [faʊnd] [tu; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
feeble as they are constantly found to be in a good cause , should be
微弱 作为 他们 是 不断地 成立 到 是 在 一个 好的 原因 , 应该 是
[ɒmˈnɪpətənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)l] ?
omnipotent for evil ?
无所不能 为了 邪恶的 ?

既然他们总是在做好事时显得软弱无力, 难道他们就应该拥有作恶的绝对权力吗?

[ˈdaʊtləs] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈdʒɒli] [ˈpəʊpi] [ˈpriːst] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈmænə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv]
Doubtless there was many a jolly Popish priest in the old manor - houses of
毫无疑问 那里 曾是 许多 一个 快乐的 天主教 牧师 在 这 老的 庄园 - 房屋 的
[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkaunti] ,
the northern counties ,
这 北方 县 ,
毫无疑问, 北方各郡的古老庄园里曾住着许多和蔼可亲的天主教神父。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] , [ɪn] [ˈθiəri] , [ðə; ði] [dɪˈpəʊzɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] ,
who would have admitted , in theory , the deposing power of the Pope ,
WHO 会 有 承认 , 在 理论 , 这 作证 力量 的 这 教皇 ,
谁会承认教皇在理论上拥有废黜权呢?

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [ræk] ,
but who would not have been ambitious to be stretched on the rack ,
但 WHO 会 不是 有 到过 雄心勃勃 到 是 拉伸 在 这 架子 ,
但谁不想被绑在刑架上受刑呢?

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈnevələnt] [prəˈvaɪzəʊ]
even though it were to be used , according to the benevolent proviso
甚至 尽管 它 是 到 是 用过的 , 根据 到 这 仁慈 但书
[ɒv; əv] [lɔːd] [ˈbæːli] ,
of Lord Burleigh ,
的 主 伯利 ,
即使按照伯利勋爵的仁慈条款, 它仍将被使用,

“ [æz; əz] [tʃærətəbli] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] , ” [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,
“ **as charitably as such a thing can be , ” or to be hanged ,**
” 作为 慈善地 作为 这样的 一个 事物 能 是 , ” 或者 到 是 绞刑 ,
“尽可能仁慈地”或被绞死,

[drɔːn] , [ænd; ənd] [ˈkwɔːtəd] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] , [baɪ] [ðæt] [reə(r)] [ɪnˈdʌldʒəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
drawn , and quartered , even though , by that rare indulgence which the Queen ,
绘制 , 和 四分 , 甚至 尽管 , 经过 那 稀有的 放纵 哪个 这 女王 ,
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [greɪs] ,
of her special grace ,
的 她 特别的 优雅 ,
即使凭借女王罕见的特赦, 她仍将五马分尸。

[ˈsɜːt(ə)n] [ˈnɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][mɪə(r)] [ˈməʊʃn] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈveri] [ˈmɪtɪɡertɪd] [keɪsɪz] ,
certain knowledge , and mere motion , sometimes extended to very mitigated cases ,
肯定 知识 , 和 仅仅 运动 , 有时 扩展 到 非常 缓解 案例 ,
某些知识, 以及单纯的动作, 有时甚至延伸到非常轻微的案例中,

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [ə; eɪ][feə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [tʃəʊk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhæŋmən] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈgræb(ə)l]
he were allowed a fair time to choke before the hangman began to grabble
他 是 允许 一个 公平的 时间 到 呛 前 这 刽子手 开始 到 爬
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈentɹeɪlz] .
in his entrails .
在 他的 内脏 .
在刽子手开始掏出他的内脏之前, 他有相当长的时间来窒息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [pɑːst] [əˈɡenst] [ðə; ði][pˈʃʊərɪtənz][hæd; həd][nɒt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ɪkˈskjuːs]
But the laws passed against the Puritans had not even the wretched excuse
但 这 法律 通过了 反对 这 清教徒 有 不是 甚至 这 可怜 原谅
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kənˈsɪdəɪŋ] .
which we have been considering .
哪个 我们 有 到过 考虑 .
但是, 针对清教徒颁布的法律甚至连我们一直在考虑的这种可悲的借口都没有。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['kru:əlti] [wɒz; wəz] ['i:kwəl] , [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ɪn'fɪnətli] [les] .
In this case , the cruelty was equal , the danger , infinitely less .
在这 案件 , 这 残酷 曾是 平等的 , 这 危险 , 无限地 较少的 .

在这种情况下, 残忍程度相同, 但危险程度却大大降低。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['səʊli] [baɪ][ðə; ði] ['kru:əlti] .
In fact , the danger was created solely by the cruelty .
在 事实 , 这 危险 曾是 创建 仅 经过 这 残酷 .

事实上, 危险完全是由残忍行为造成的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [su:'pɜ:fluəs] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] .
But it is superfluous to press the argument .
但 它 是 多余 到 按 这 争论 .

但再纠缠这个问题是多余的。

[baɪ][nəʊ] ['ɑ:tɪfɪs] [ɒv; əv][ɪndʒə'nju:əti][kæn; kən][ðə; ði] ['stɪgmə] [ɒv; əv] [pɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜ:st] ['blemɪʃ]
By no artifice of ingenuity can the stigma of persecution , the worst blemish
经过 不 技巧 的 独创性 能 这 柱头 的 迫害 , 这 最差 缺陷
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
of the English Church ,
的 这 英语 教会 ,

任何巧妙的手段都无法消除迫害的耻辱, 这是英国教会最严重的污点。

[bi:; bi] [ɪ'feɪst] [ɔ:(r)] [pætʃt] [əʊvə(r)] .
be effaced or patched over .
是 抹去 或者 已修补 超过 .

被抹去或修补。

[hɜ:(r); hə(r)] ['dɒktrɪnz] , [wi:; wi] [wel] [nəʊ] , [du:; də][nɒt] [tend] [tu:; tə] [ɪn'tɒlərəns] .
Her doctrines , we well know , do not tend to intolerance .
她 教义 , 我们 出色地 知道 , 做 不是 趋向 到 不容忍 .

我们都知道, 她的教义并不倾向于不宽容。

[ʃɪ; ʃi] [əd'mɪt] [ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [peɪl] .
She admits the possibility of salvation out of her own pale .
她 承认 这 可能性 的 救恩 出去 的 她 自己的 苍白 .

她承认, 从自己的悲惨境地中, 或许还有救赎的可能。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] , [ɪn] [ɪt'self] ['ɒnərəb(ə)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
But this circumstance , in itself honourable to her ,
但 这 环境 , 在 本身 光荣的 到 她 ,

但就她而言, 这种情况本身就是一种荣誉。

['ægrəveɪt] [ðə; ði][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['pə:sɪkju:tɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .
aggravates the sin and the shame of those who persecuted in her name .
加剧 这 罪 和 这 耻辱 的 那些 WHO 受迫害 在 她 姓名 .

这加重了那些以她的名义迫害他人的罪恶和耻辱。

[ˈdɒmɪnɪk] [ænd; ənd][di:] ['mɒntfət] [dɪd] [nɒt] , [æt; ət] [li:st] ,
Dominic and De Montfort did not , at least ,
多米尼克 和 德 蒙特福特 做过 不是 , 在 至少 ,

至少多米尼克和德蒙福特没有这样做。

[ˈmɜ:də(r)][ænd; ənd] [ˈtɔ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [æz; əz]
murder and torture for differences of opinion which they considered as
谋杀 和 酷刑 为了 差异 的 观点 哪个 他们 经过考虑的 作为
[ˈtraɪflɪŋ] .
trifling .
琐事 .

仅仅因为意见分歧, 他们就进行谋杀和酷刑, 而他们认为这些分歧是微不足道的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][stɒp][æn; ən][ɪnˈfek(ə)n] [wɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈliːvd] ,
It was to stop an infection which , as they believed ,
它 曾是 到 停止 一个 感染 哪个 , 作为 他们 相信 ,

这是为了阻止一场他们认为会引发的感染。

[ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n] [pɜːˈdɪʃn] [ˈevri] [səʊl] [wɪt] [aɪˈtiː] [siːzd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ðeə(r)][ˈfaɪə(r)]
hurried to certain perdition every soul which it seized , that they employed their fire
慌忙 到 肯定 毁灭 每一个 灵魂 哪个 它 查获 , 那 他们 受雇 他们的 火
[ænd; ənd] [stiːl] .
and steel .
和 钢 .

它夺取了每一个灵魂，使他们走向灭亡，因为他们使用了火和刀。

[ðə; ði] [ˈmeɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [ænd; ənd]
The measures of the English government with respect to the Papists and
这 措施 的 这 英语 政府 和 尊重 到 这 天主教徒 和
[pˈjʊərɪtənz] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɑːdlɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)] .
Puritans sprang from a widely different principle .
清教徒 弹簧 从 一个 广泛 不同的 原则 .

英国政府对天主教徒和清教徒采取的措施源于截然不同的原则。

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
If those who deny that the founders of the Church were guilty of religious
如果 那些 WHO 否定 那 这 创始人 的 这 教会 是 有罪的 的 宗教
[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [miːn] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɪnfluənst] [baɪ]
persecution mean only that the founders of the Church were not influenced by
迫害 意思是 仅有的 那 这 创始人 的 这 教会 是 不是 影响 经过
[ˈeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈməʊtɪv] ,
any religious motive ,
任何 宗教 动机 ,

如果那些否认教会创始人犯有宗教迫害罪的人仅仅是指教会创始人没有受到任何宗教动机的影响，

[wiː; wi] [ˈpɜːfɪktli] [əˈɡriː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
we perfectly agree with them .
我们 完美 同意 和 他们 .

我们完全同意他们的观点。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði][ˈpiːn(ə)] [kəʊd] [ɒv; əv] [rɪˈlɪzəbəθ] ,
Neither the penal code of Elizabeth ,
两者都不 这 刑事 代码 的 伊丽莎白 ,

伊丽莎白时代的刑法典也没有.....

[nɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈheɪtfl] [ˈsɪstəm] [baɪ] [wɪt] [tʃɑːlz] [ðə; ði][ˈsekənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [fɔːs]
nor the more hateful system by which Charles the Second attempted to force
也不 这 更多的 可恶 系统 经过 哪个 查尔斯 这 第二 尝试过 到 力量
[ɪˈpɪskəpəsi] [ɒn][ðə; ði] [skɒtʃ] ,
Episcopacy on the Scotch ,
主教制 在 这 苏格兰威士忌 ,

也比查理二世试图强加给苏格兰人的那种更令人憎恶的制度要好得多。

[hæd; həd][æn; ən][ˈbrɪdʒɪn][səʊ][ˈnəʊb(ə)] .
had an origin so noble .
有 一个 起源 所以 高贵 .

出身如此高贵。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪt] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn]
The cause is to be sought in some circumstances which attended the Reformation
这 原因 是 到 是 寻求 在 一些 情况 哪个 参加 这 宗教改革
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

其原因应从英国宗教改革时期的一些特殊情况下寻找。

[ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [lɒŋ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [felt] ,
circumstances of which the effects long continued to be felt ,
情况 的 哪个 这 效果 长的 持续 到 是 毛毡 ,
这些情况的影响持续了很长时间。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [bi:; bi] [treɪst] [ɪ:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
and may in some degree be traced even at the present day .
和 可能 在 一些 程度 是 追踪 甚至 在 这 展示 天 .
即使在今天，这种影响在某种程度上仍然可以追溯到过去。

[ɪn] [ˈdʒɜ:məni] , [ɪn] [frɑ:ns] , [ɪn] [ˈswɪtsələnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈskɒtlənd] ,
In Germany , in France , in Switzerland , and in Scotland ,
在 德国 , 在 法国 , 在 瑞士 , 和 在 苏格兰 ,
在德国、法国、瑞士和苏格兰，

[ðə; ði] [ˈkɒntest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkɒntest] .
the contest against the Papal power was essentially a religious contest .
这 竞赛 反对 这 教皇 力量 曾是 本质上 一个 宗教 竞赛 .
与教皇权力的斗争本质上是一场宗教斗争。

[ɪn][ɔ:l] [ðəʊz] [ˈkʌntrɪz] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] , [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ɡreɪt]
In all those countries , indeed , the cause of the Reformation , like every other great
在 全部 那些 国家 , 的确 , 这 原因 的 这 宗教改革 , 喜欢 每一个 其他 伟大的
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,
事实上，在所有这些国家，宗教改革事业，就像其他所有伟大的事业一样，

[əˈtræktɪd] [tu:; tə][ɪtˈself] [ˈmeni] [səˈpɔ:təz] [ɪnˈfluənst] [baɪ][nəʊ] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
attracted to itself many supporters influenced by no conscientious principle ,
吸引 到 本身 许多 支持者 影响 经过 不 尽责的 原则 ,
它吸引了许多不受任何良知原则影响的支持者，

[ˈmeni] [hu:] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜ:tʃ] [əˈʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
many who quitted the Established Church only because they thought her in
许多 WHO 辞职 这 已确立的 教会 仅有的 因为 他们 想法 她 在
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

许多人退出英国国教仅仅是因为他们认为她身处险境。

[ˈmeni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwiəri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈstreɪnts] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡri:di]
many who were weary of her restraints , and many who were greedy
许多 WHO 是 厌倦 的 她 约束 , 和 许多 WHO 是 贪婪的
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [spɔɪlz] .
for her spoils .
为了 她 战利品 .

许多人厌倦了她的束缚，许多人贪图她的战利品。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [ði:z] [ədˈhiərənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkɒndʌktɪd] .
But it was not by these adherents that the separation was there conducted .
但 它 曾是 不是 经过 这些 信徒 那 这 分离 曾是 那里 实施 .
但分离并不是由这些信徒进行的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwelkəm] [ɔ:gˈzɪlɪərɪs] ; [ðeə(r)] [səˈpɔ:t] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈbʃ(ə)n] [ˈpɜ:rtʃəst] [baɪ] [ʌnˈwɜ:ði]
They were welcome auxiliaries ; their support was too often purchased by unworthy
他们 是 欢迎 辅助设备 ; 他们的 支持 曾是 也 经常 购买 经过 不配
[kəmˈplaɪəns] ;
compliances ;
合规性 ;

他们是受欢迎的辅助力量；但他们的支持往往是通过不值得的服从来换取的；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [ɪg'zɔ:lɪd] [ɪn] [ræŋk] [ɔ:(r)] ['paʊə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɪn] [ðə; ði]
but , however exalted in rank or power , they were not the leaders in the
但 , 然而 崇高 在 秩 或者 力量 , 他们 是 不是 这 领导人 在 这
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

但是，无论他们的地位或权力多么显赫，他们都不是这项事业的领导者。

[men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪdli] [ˈdɪfrənt] [dɪ'skrɪpʃn] , [men] [hu:] [rɪ'di:md] [greɪt] [ɪn'fə:məti] [ænd; ənd]
Men of a widely different description , men who redeemed great infirmities and
男人 的 一个 广泛 不同的 描述 , 男人 WHO 已赎回 伟大的 弱点 和
[ˈerə(r)z] [baɪ] [sɪn'serəti] ,
errors by sincerity ,
错误 经过 诚意 ,

形形色色的人，他们都以真诚弥补了自身的巨大缺陷和错误。

[dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [ˈenədʒi] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [men] [hu:] ,
disinterestedness , energy and courage , men who ,
无私 , 活力 和 勇气 , 男人 WHO ,

无私、精力充沛、勇敢无畏，这样的人，

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [revə'lu:ʃənəri] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [pə'lemɪk] [dɪ'vaɪn] ,
with many of the vices of revolutionary chiefs and of polemic divines ,
和 许多 的 这 恶习 的 革命性的 酋长们 和 的 论战 神灵 ,
他具备革命领袖和好辩神职人员的许多恶习，

[ju'naɪtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪst] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ə'pɒsəlz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ri:əl] [də'rektər] .
united some of the highest qualities of apostles , were the real directors .
团结的 一些 的 这 最高 品质 的 使徒 , 是 这 真实的 导演 .

使徒们身上一些最优秀的品质结合在一起，他们才是真正的领袖。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [vaɪələnt] [ɪn] [ɪnə'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['skʌrələs] [ɪn] ['kɒntrəvɜ:si] .
They might be violent in innovation and scurrilous in controversy .
他们 可能 是 暴力 在 创新 和 卑鄙的 在 争议 .

他们在创新方面可能激进，在争议方面可能卑鄙无耻。

[ðeɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [ækt] [wɪð] [ɪnɪk'skju:zəb(ə)] [sɪ'verəti] [tə'wɔ:dz] [ə'pəʊnənts] ,
They might sometimes act with inexcusable severity towards opponents ,
他们 可能 有时 行为 和 不可原谅 严重性 向 对手 ,

他们有时可能会对对手采取令人无法容忍的严厉手段，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kə'naɪv] [dɪsrep'jʊtəblɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)] ['ælaɪz] .
and sometimes connive disreputably at the vices of powerful allies .
和 有时 纵容 声名狼藉 在 这 恶习 的 强大的 盟国 .

有时甚至会卑鄙地与强大的盟友勾结，助纣为虐。

[bʌt; bət] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðem; ðəm] , [nɔ:(r)] [hɪ'pɒkrəsi] , [nɔ:(r)] ['ævərɪs] , [nɔ:(r)] ['eni] ['petɪ]
But fear was not in them , nor hypocrisy , nor avarice , nor any petty
但 害怕 曾是 不是 在 他们 , 也不 虚伪 , 也不 贪婪 , 也不 任何 小气
[ˈselfɪʃnəs] .
selfishness .
自私 .

但他们心中没有恐惧，没有虚伪，没有贪婪，也没有任何卑鄙的自私。

[ðəə(r)] [wʌn] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [demə'li(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪdəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Their one great object was the demolition of the idols and the
他们的 一 伟大的 目的 曾是 这 拆除 的 这 偶像 和 这
[ˌpʃɪəɪfɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .
purification of the sanctuary .
纯化 的 这 避难所 .

他们最大的目标就是摧毁偶像，净化圣所。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪnˈdʌldʒənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈemɪnənt] [men] [frəm; frəm] [huːz]
If they were too indulgent to the failings of eminent men from whose
如果 他们 是 也 放纵的 到 这 缺点 的 杰出 男人 从 谁
[ˈpætrənɪdʒ] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
patronage they expected advantage to the church ,
赞助 他们 预期的 优势 到 这 教会 ,

如果他们过于纵容那些他们期望从中获得教会利益的显赫人物的过错，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈflɪntʃ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈpəːsɪkjʊːt] [ˈtaɪrənt] [ænd; ənd] [ˈhɒstaɪl] [ˈɑːmɪz] .
they never flinched before persecuting tyrants and hostile armies .
他们 绝不 畏缩 前 迫害 暴君 和 敌对的 军队 .

他们面对暴君和敌军从不退缩。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsækrɪfaɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z]
For that theological system to which they sacrificed the lives of others
为了 那 神学 系统 到 哪个 他们 牺牲 这 生活 的 其他的
[wɪˈðəʊt] [ˈskruːp(ə)l] ,
without scruple ,
没有 顾忌 ,

为了维护那套他们毫不犹豫地牺牲他人生命的宗教体系，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)] .
they were ready to throw away their own lives without fear .
他们 是 准备好 到 扔 离开 他们的 自己的 生活 没有 害怕 .

他们甘愿毫无畏惧地献出自己的生命。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈskɪzəm] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Such were the authors of the great schism on the Continent and in the
这样的 是 这 作者 的 这 伟大的 分裂 在 这 大陆 和 在 这
[ˈnɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] .
northern part of this island .
北方 部分 的 这 岛 .

这些人就是造成欧洲大陆和该岛北部地区大分裂的罪魁祸首。

[ðə; ði][rɪˈlektə(r)][ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændˌgreɪv] [ɒv; əv] [ˈhes] ,
The Elector of Saxony and the Landgrave of Hesse ,
这 选民 的 萨克森 和 这 领地 的 黑森州 ,

萨克森选帝侯和黑森伯爵

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][kɑːndeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [nəˈvɑː] ,
the Prince of Conde and the King of Navarre ,
这 王子 的 孔德 和 这 国王 的 纳瓦拉 ,

孔代亲王和纳瓦拉国王，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][mɔː'reɪ; 'mɒ'reɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][ˈmɔːt(ə)n] , [maɪt] [ɪˈspəʊz] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt]
the Earl of Moray and the Earl of Morton , might espouse the Protestant
这 伯爵 的 莫雷 和 这 伯爵 的 莫顿 , 可能 支持 这 新教
[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

莫雷伯爵和莫顿伯爵可能会拥护新教观点。

[ɔː(r)] [maɪt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [ɪˈspəʊz] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frəm; frəm][ˈluːθə(r)] , [frəm; frəm]
or might pretend to espouse them ; but it was from Luther , from
或者 可能 假装 到 支持 他们 ; 但 它 曾是 从 路德 , 从
[ˈkælvɪn] ,
Calvin ,
加尔文 ,

或者假装支持他们；但这却是源自路德，源自加尔文。

[frɒm; frəm] [nɒks] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [tʊk] [ɪts] [ˈkærəktə(r)] .
from Knox , that the Reformation took its character .
从 诺克斯 , 那 这 宗教改革 采取 它是 特点 .

从诺克斯那里，宗教改革形成了它的特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第2/47页

[ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [nems] [tuː; tə] [əʊ] ; [nɒt] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈwɒntɪd] [men][ɒv; əv][sɪnˈsɪə(r)][ˈpaɪəti] ,
England has no such names to show ; not that she wanted men of sincere piety ,
英格兰 有 不 这样的 姓名 到 展示 ; 不是 那 她 通缉 男人 的 真诚 虔诚 ;
英格兰没有这样的名字可以展示; 倒不是说她需要真正虔诚的人。

[ɒv; əv] [di:p] [ˈlɜːnɪŋ] , [ɒv; əv] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ədˈventʃərəs] [ˈkʌrɪdʒ] .
of deep learning , of steady and adventurous courage .
的 深的 学习 , 的 稳定的 和 冒险的 勇气 .
深度学习, 以及坚定而富有冒险精神的勇气。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
But these were thrown into the background .
但 这些 是 抛掷 进入 这 背景 .
但这些都被搁置了。

[ˌelsˈweə(r)] [men][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprɪnsəplz] .
Elsewhere men of this character were the principals .
别处 男人 的 这 特点 是 这 校长 .
其他地方的主角都是这种性格的人。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ˈæktɪd][ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)ri] [pɑːt] .
Here they acted a secondary part .
这里 他们 行动 一个 次要 部分 .
在这里, 他们扮演的是配角。

[ˌelsˈweə(r)] [ˈwɜːldlɪnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv] [zi:l] .
Elsewhere worldliness was the tool of zeal .
别处 世俗 曾是 这 工具 的 热情 .
在其他地方, 世俗化是热情的工具。

[hɪə(r)] [zi:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv] [ˈwɜːldlɪnəs] .
Here zeal was the tool of worldliness .
这里 热情 曾是 这 工具 的 世俗 .
在这里, 热情成了世俗的工具。

[ə; eɪ] [kɪŋ] , [huːz] [ˈkærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi][best] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdespəʊtɪzəm]
A King , whose character may be best described by saying that he was despotism
一个 国王 , 谁 特点 可能 是 最好的 描述 经过 说 那 他 曾是 专制主义
[ɪtˈself] [pəˈsɒnɪfaɪd] ,
itself personified ,
本身 拟人化的 ,
这位国王, 其品格或许可以用“专制主义的化身”来形容。

[ʌnˈprɪnsəpld] [ˈmɪnɪstə] , [ə; eɪ] [rəˈpeɪʃəs] [æɪrɪˈstɒkrəsi] , [ə; eɪ] [ˈsɜːvaɪl] [ˈpɑːləmənt] ,
unprincipled ministers , a rapacious aristocracy , a servile Parliament ,
毫无原则的 部长们 , 一个 贪婪 贵族 , 一个 奴性的 议会 ,
毫无原则的大臣, 贪婪的贵族, 奴颜婢膝的议会,

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk]
such were the instruments by which England was delivered from the yoke
这样的 是 这 仪器 经过 哪个 英格兰 曾是 发表 从 这 轭
[ɒv; əv] [rəʊm] .
of Rome .
的 罗马 .
正是凭借这些手段, 英国才得以摆脱罗马的统治。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [brɪ'ɡʌn] [baɪ] ['henri] , [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
The work which had been begun by Henry , the murderer of his wives ,
这 工作 哪个 有 到过 开始 经过 亨利 , 这 凶手 的 他的 妻子们 ,
这项工作是由杀害他妻子的亨利开始的,

[wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [baɪ] ['sʌməset] , [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kəm'plɪtɪd] [baɪ]
was continued by Somerset , the murderer of his brother , and completed by
曾是 持续 经过 萨默塞特郡 , 这 凶手 的 他的 兄弟 , 和 完全的 经过
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

这部作品由杀害他兄弟的萨默塞特继续创作，并由伊丽莎白完成。

[ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [gest] .
the murderer of her guest .
这 凶手 的 她 客人 .

杀害她客人的凶手。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['bru:t(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , ['nætɪəd] [baɪ] ['selfɪ] ['pɒləsi] , [ðə; ði] [refə'meɪʃn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
Sprung from brutal passion , nurtured by selfish policy , the Reformation in England
弹簧 从 野蛮 热情 , 培育 经过 自私 政策 , 这 宗教改革 在 英格兰
[dɪ'spleɪd] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ,
displayed little of what had ,
显示 小的 的 什么 有 ,

英国宗教改革源于残酷的激情，由自私的政策滋养，但它几乎没有展现出任何以往的特质。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [aɪ 'ti:] ; [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'speərɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] , ['bəʊldnəs]
in other countries , distinguished it ; unflinching and unsparing devotion , boldness
在 其他 国家 , 杰出的 它 ; 坚定不移 和 毫不留情 虔诚 , 大胆
[ɒv; əv] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɡlənəs] [ɒv; əv] [aɪ] .
of speech , and singleness of eye .
的 演讲 , 和 单身 的 眼睛 .

在其他国家，它以坚定不移、毫不吝惜的奉献精神、大胆的言辞和专注的目光而著称。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ;
These were indeed to be found ;
这些 是 的确 到 是 成立 ;

这些确实找到了；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]
but it was in the lower ranks of the party which opposed the authority of
但 它 曾是 在 这 降低 排名 的 这 派对 哪个 反对 这 权威 的
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

但正是党内底层人士反对罗马的权威。

[ɪn] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['hu:pə(r)] , ['lætəmər] , ['rɒdʒəz] , [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] .
in such men as Hooper , Latimer , Rogers , and Taylor .
在 这样的 男人 作为 胡珀 , 拉蒂默 , 罗杰斯 , 和 泰勒 .

比如胡珀、拉蒂默、罗杰斯和泰勒。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ʃeə(r)] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [refə'meɪʃn] [ə'baʊt] ,
Of those who had any important share in bringing the Reformation about ,
的 那些 WHO 有 任何 重要的 分享 在 带来 这 宗教改革 关于 ,

在那些对宗教改革做出重要贡献的人当中，

[ˈrɪdli] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [dɪd] [nɒt] [kənˈsɪdə(r)] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)]
Ridley was perhaps the only person who did not consider it as a mere political
雷德利 曾是 也许 这 仅有的 人 WHO 做过 不是 考虑 它 作为 一个 仅仅 政治的
[dʒɒb] .
job .
工作 .

里德利或许是唯一一个不把这份工作仅仅视为政治工作的人。

[ˈiːv(ə)n] [ˈrɪdli] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːt] .
Even Ridley did not play a very prominent part .
甚至 雷德利 做过 不是 玩 一个 非常 著名的 部分 .

就连雷德利也没有扮演非常重要的角色。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [ˈprelɪt] [huː] [ˈprɪnsəpli] [geɪv] [ðə; ði] [təʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]
Among the statesmen and prelates who principally gave the tone to the religious
之中 这 政治家 和 主教们 WHO 主要 给予 这 语气 到 这 宗教
[tʃeɪndʒɪz] ,
changes ,
变化 ,

在那些主要决定宗教变革基调的政治家和教士中，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˈəʊnli] ,
there is one , and one only ,
那里 是 一 , 和 一 仅有的 ,

只有一个，也仅此一个。

[huːz] [kənˈdʌkt] [pɑːʃiˈæləti] [ɪtˈself] [kæn; kən] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈɪntrəstɪd]
whose conduct partiality itself can attribute to any other than interested
谁 执行 偏袒 本身 能 属性 到 任何 其他 比 感兴趣的
[ˈmoʊtɪvz] .
motives .
动机 .

其行为中的偏袒本身可以归因于除自身利益之外的任何其他动机。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] , [ˈðeəfʊː(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv]
It is not strange , therefore , that his character should have been the subject of
它 是 不是 奇怪的 , 所以 , 那 他的 特点 应该 有 到过 这 主题 的
[fɪəs] [ˈkɒntrəvɜːsi] .
fierce controversy .
凶猛的 争议 .

因此，他的品格引发激烈争议也就不足为奇了。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈkrænmə(r)] .
We need not say that we speak of Cranmer .
我们 需要 不是 说 那 我们 说话 的 克兰默 .

我们无需赘述我们谈论的是克兰麦。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [hæz; həz] [biːn] [sɪˈviəli] [ˈsenʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈjuːzuəl] [ˈplæsɪd]
Mr . Hallam has been severely censured for saying with his usual placid
先生 . 哈勒姆 有 到过 严重 受谴责 为了 说 和 他的 通常 平静
[sɪˈverəti] ,
severity ,
严重性 ,

哈勒姆先生因用他惯常的平静而严厉的语气说道：

[ðæt] , “ [ɪf] [wiː; wi] [weɪ] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprelət] [ɪn] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈbæləns] ,
that , “ if we weigh the character of this prelate in an equal balance ,
那 , “ 如果 我们 称重 这 特点 的 这 主教 在 一个 平等的 平衡 ,
“如果我们平等地衡量这位主教的品格，

[hi:; hi] [wɪl] [ə'priə(r)] [fɑ:(r)] [ɪn'di:d] [rɪ'mu:vɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:pɪtju:d] [ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][hɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz]
he will appear far indeed removed from the turpitude imputed to him , by his
他 将要 出现 远的 的确 已移除 从 这 腐败 估算 到 他 , 经过 他的
[ˈenəmi:z] ;
enemies ;
敌人 ;

他将与他的敌人所指控的卑鄙行径彻底划清界限；

[jet] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌvenə'reɪʃn] .
yet not entitled to any extraordinary veneration .
然而 不是 标题 到 任何 非凡的 崇敬 .

然而，它并不配享有任何特殊的尊崇。

" [wi:; wi] [wɪl] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə][ɪk'spænd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['hæləm] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kɒment]
" **We will venture to expand the sense of Mr . Hallam , and to comment**
" 我们 将要 风险投资 到 扩张 这 感觉 的 先生 . 哈勒姆 , 和 到 评论
[ɒn][ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] :
on it thus :
在 它 因此 :

“我们将尝试拓展哈勒姆先生的观点，并作如下评论：

— [ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] ['krænmər] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
— **If we consider Cranmer merely as a statesman** ,
— 如果 我们 考虑 克兰默 仅仅 作为 一个 政治家 ,

—如果我们仅仅把克兰麦视为一位政治家，

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'priə(r)] [ə; eɪ] [mʌt] [wɜ:s] [mæn][ðæn; ðən] ['wʊlzi] , [ˈgɑ:rdənər] , [ˈkrɒmwel] , [ɔ:(r)]
he will not appear a much worse man than Wolsey , Gardiner , Cromwell , or
他 将要 不是 出现 一个 很多 更糟 男人 比 沃尔西 , 加德纳 , 克伦威尔 , 或者
[ˈsʌməset] .
Somerset .
萨默塞特郡 .

他看起来不会比沃尔西、加德纳、克伦威尔或萨默塞特更糟糕。

[bʌt; bət] , [wen] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][set] [hɪm] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] ,
But , when an attempt is made to set him up as a saint ,
但 , 什么时候 一个 试图 是 制成 到 放 他 向上 作为 一个 圣 ,

但是，当有人试图把他塑造成圣人时，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [mæn][ɒv; əv] [sens] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
it is scarcely possible for any man of sense who knows the history of
它 是 几乎 可能的 为了 任何 男人 的 感觉 WHO 知道 这 历史 的
[ðə; ði] [taɪmz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz][ˈgrævəti] .
the times to preserve his gravity .
这 时代 到 保存 他的 重力 .

任何一个了解时代历史、有识之士，都很难保持严肃的神态。

[ɪf] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəp] [hæd; həd] [bi:n] [left] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [əʊn] [pleɪs] ,
If the memory of the archbishop had been left to find its own place ,
如果 这 记忆 的 这 大主教 有 到过 左边 到 寻找 它是自己的 地方 ,

如果让大主教的记忆自行消逝，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [su:n] [bi:n] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪt] [ɪz] ['mɪŋɡld]
he would have soon been lost among the crowd which is mingled
他 会 有 很快 到过 丢失的 之中 这 人群 哪个 是 混合

他很快就会淹没在熙熙攘攘的人群中。

" [ə; eɪ] [kwel] [kɑ:ti:vʊʊ][ˈkɔ:roʊ]
" **A quel cattivo coro**
" 一个 克尔 卡蒂沃 合唱

“A quel cattivo coro

[dɛ'gli:] ['ændʒə,laɪ] , [ˌsi: ertʃ 'i:] [nɒn] ['fju: rɒn] [ri'belɪ] ,
Degli angeli , che non furon ribelli ,
德利 安吉莉 , 切 非 吠喃 里贝利 ,

Degli Angeli, che nonfuron ribelli,

[en 'i:] [fɜ:(r)] [fɛdi:lʒə] ['daɪoʊ] , [pə(r)] [es'i:] ['fɔ: rɒʊ] .
Ne fur fedelia Dio , per se foro .
ne 毛皮 费德莉亚 迪奥 , 每 塞 论坛 .

Ne Fur fedelia Dio, 本身就是如此。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
” **And the only notice which it would have been necessary to take of his**
” 和 这 仅有的 注意 哪个 它 会 有 到过 必要的 到 拿 的 他的
[neɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
name would have been
姓名 会 有 到过

“而唯一需要注意的关于他名字的事项就是.....”

” [nɒn] - [di: 'aɪ] [lu:i] ; [mɑ:] ['gwɑ:rdə] , [i:] ['pæsə] .
” **Non ragioniam di lui ; ma guarda , e passa .**
” 非 - 迪 刘 ; 玛 守卫 , e 帕萨 .

“Non ragioniam di lui；ma Guarda, e passa。

” [bʌt; bət] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [əd'maɪərə] ['tʃælɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]
” **But , since his admirers challenge for him a place in the noble army of**
” 但 , 自从 他的 仰慕者 挑战 为了 他 一个 地方 在 这 高贵 军队 的
[mɑ:təz] ,
martyrs ,
殉道者 ,

“但是，既然他的仰慕者们力荐他在光荣的殉道者队伍中占有一席之地，

[hɪz; ɪz] [kleɪmz] [rɪ'kwaɪə(r)] ['fʊlə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
his claims require fuller discussion .
他的 索赔 要求 更丰满 讨论 .

他的说法需要更深入的探讨。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] , ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['skændələs] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv]
The origin of his greatness , common enough in the scandalous chronicles of
这 起源 的 他的 伟大 , 常见的 足够的 在 这 丑闻 编年史 的
[kɔ:ts] ,
courts ,
法院 ,

他的伟大起源，在宫廷丑闻的编年史中屡见不鲜。

[si:m] ['streɪndʒli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [hægr'blədʒi] .
seems strangely out of place in a hagiology .
似乎 奇怪的 出去 的 地方 在 一个 圣徒传记 .

在一部圣徒传记中，这似乎显得格格不入。

[ˈkrænməɹ] [rəʊz] [ˈɪntu:] [ˈfeɪvə(r)] [baɪ] [ˈsɜ:vɪŋ] [ˈhenri] [ɪn] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [əˈfeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st]
Cranmer rose into favour by serving Henry in the disgraceful affair of his first
克兰默 玫瑰 进入 偏爱 经过 服务 亨利 在 这 可耻 事务 的 他的 第一的
[dɪ'vɔ:s] .
divorce .
离婚 .

克兰默在亨利第一次离婚这件丑闻中为他效力，从而获得了亨利的宠信。

[hi:; hi] [prə'məʊtɪd] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [æn] [bu'lin] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He promoted the marriage of Anne Boleyn with the King .
他 推广 这 婚姻 的 安妮 博林 和 这 国王 .

他促成了安妮·博林与国王的婚姻。

[ɒn][ə; eɪ] ['frɪvələs] [prɪ'tens] [hiː; hi] [prə'haʊnst] [ðæt] ['mæɪɪdʒ] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
On a frivolous pretence he pronounced that marriage null and void .
在 一个 轻浮 虚伪 他 发音 那 婚姻 无效的 和 空白 .

他以莫须有的借口宣布该婚姻无效。

[ɒn][ə; eɪ] [prɪ'tens] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [sti:l] [mɔː(r)] ['frɪvələs] ,
On a pretence , if possible still more frivolous ,
在 一个 虚伪 , 如果 可能的 仍然 更多的 轻浮 ,

如果可能的话, 找个更轻浮的借口,

[hiː; hi] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [taɪz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['feɪmləs] ['taɪrənt][tuː; tə] [æn] [ɒv; əv] [kli:vz] .
he dissolved the ties which bound the shameless tyrant to Anne of Cleves .
他 溶解 这 领带 哪个 边界 这 不要脸 暴君 到 安妮 的 克利夫斯 .

他解除了将这位无耻暴君与克利夫斯的安妮联系起来的纽带。

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['krɒmwel] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ['flaʊrɪʃ] .
He attached himself to Cromwell while the fortunes of Cromwell flourished .
他 随附的 他自己 到 克伦威尔 尽管 这 财富 的 克伦威尔 繁荣 .

在克伦威尔仕途亨通之时, 他便依附于克伦威尔。

[hiː; hi][ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['kraːm,welz] [hed] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] , [wen] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]
He voted for cutting off Cromwell's head without a trial , when the tide of
他 投票 为了 切割 离开 克伦威尔的 头 没有 一个 审判 , 什么时候 这 潮 的

[ˈrɔɪəl] ['feɪvə(r)] [tɜːnd] .
royal favour turned .
皇家 偏爱 转向 .

当王室的宠信风向转变时, 他投票赞成不经审判就砍下克伦威尔的头颅。

[hiː; hi] [kən'fɔːmd] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He conformed backwards and forwards as the King changed his mind .
他 符合 向后 和 前进 作为 这 国王 已更改 他的 头脑 .

国王朝令夕改, 他也随之反复无常。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] , [waɪl] ['henrɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] [kən'demɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ðəʊz] [huː] [dɪ'haɪd]
He assisted , while Henry lived , in condemning to the flames those who denied
他 协助 , 尽管 亨利 居住地 , 在 谴责 到 这 火焰 那些 WHO 否认

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌtrænsəb,stænfɪ'eɪʃn] .
the doctrine of transubstantiation .
这 教义 的 圣餐变体论 .

在亨利在世时, 他曾协助将那些否认圣餐变体论的人判处火刑。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['henrɪ] [wɒz; wəz] [ded] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [fɔːls] .
He found out , as soon as Henry was dead , that the doctrine was false .
他 成立 出去 , 作为 很快 作为 亨利 曾是 死的 , 那 这 教义 曾是 错误的 .

亨利死后, 他立刻发现这个理论是错误的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːn] .
He was , however , not at a loss for people to burn .
他 曾是 , 然而 , 不是 在 一个 损失 为了 人们 到 烧伤 .

然而, 他并不愁找不到人烧死。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] [heəz] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]
The authority of his station and of his grey hairs was employed to
这 权威 的 他的 车站 和 的 他的 灰色的 头发 曾是 受雇 到

[ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [wɪð] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [tʃaɪld] [rɪ'gɑːdɪd]
overcome the disgust with which an intelligent and virtuous child regarded
克服 这 厌恶 和 哪个 一个 聪明的 和 有德行的 孩子 认为

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
persecution .
迫害 .

他利用自己的身份和白发来威严, 克服了一个聪明善良的孩子对迫害的厌恶。

[ɪnˈtɒlərəns] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [bəəd] .
Intolerance is always bad .
不容忍 是 总是 坏的 .

不宽容永远都是不好的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsæŋɡwɪnəri] [ɪnˈtɒlərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ðʌs] [ˈweɪvə] [ɪn][hɪz; ɪz] [kriːd] [ɪkˈsaɪt]
But the sanguinary intolerance of a man who thus wavered in his creed excites
但 这 血腥 不容忍 的 一个 男人 WHO 因此 犹豫不决 在 他的 信条 兴奋
[ə; eɪ] [ˈləʊðɪŋ] ,
a loathing ,
一个 厌恶 ,

但是，一个在信仰上动摇的人所表现出的嗜血的偏执，会激起人们的憎恶。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [vent] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [faʊl] [nems] .
to which it is difficult to give vent without calling foul names .
到 哪个 它 是 难的 到 给 发泄 没有 呼叫 犯规 姓名 .

很难不骂脏话就发泄出来。

[ˈiːkwəli] [fɔːls] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] , [ðə; ði][ˈpraɪmeɪt][wɒz; wəz][fɜːst]
Equally false to political and to religious obligations , the primate was first
同样地 错误的 到 政治的 和 到 宗教 义务 , 这 灵长类动物 曾是 第一的
[ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv] [ˈsʌməset] ,
the tool of Somerset ,
这 工具 的 萨默塞特郡 ,

对政治和宗教义务同样不负责任，灵长类动物最初是萨默塞特的工具。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] .
and then the tool of Northumberland .
和 然后 这 工具 的 诺森伯兰郡 .

然后是诺森伯兰的工具。

[wen] [ðə; ði][prəˈtektə(r)] [wɪft] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [deθ] ,
When the Protector wished to put his own brother to death ,
什么时候 这 保护者 希望 到 放 他的 自己的 兄弟 到 死亡 ,

当护国公想要处死自己的亲兄弟时，

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪəl] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈredi] [ˈɪnstrəmənt] [ɪn] [ˈkrænmər]
without even the semblance of a trial , he found a ready instrument in Cranmer
没有 甚至 这 外表 的 一个 审判 , 他 成立 一个 准备好 乐器 在 克兰默
.
:
.

他甚至没有经过任何审判，就找到了现成的工具——克兰默。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæənən] [lɔː] ,
In spite of the canon law ,
在 尽管如此 的 这 正典 法律 ,

尽管教会法有此规定，

[wɪtʃ] [fəˈbəed; fəˈbeɪd][ə; eɪ] [ˈtʃɜːtʃmən] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [pɑːt] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [blʌd] ,
which forbade a churchman to take any part in matters of blood ,
哪个 禁止 一个 牧师 到 拿 任何 部分 在 事情 的 血 ,

这条规定禁止教会人士参与任何血腥的事件。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈtrəʊfəs] [ˈsentəns] .
the archbishop signed the warrant for the atrocious sentence .
这 大主教 签名 这 保证 为了 这 极其恶劣 句子 .

大主教签署了这项骇人听闻的判决令。

[wen] [ˈsʌməset] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [dɪˈstrɔɪd] ,
When Somerset had been in his turn destroyed ,
什么时候 萨默塞特郡 有 到过 在 他的 转动 损毁 ,

当萨默塞特郡也相继覆灭之后，

[hɪz; ɪz] [dɪ'strɔɪə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['krænmər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
his destroyer received the support of Cranmer in a wicked attempt to change
他的 驱逐舰 已收到 这 支持 的 克兰默 在 一个 邪恶 试图 到 改变
[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] .
the course of the succession .
这 课程 的 这 演替 .

他的毁灭者得到了克兰麦的支持，企图通过邪恶的手段改变王位继承的进程。

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][əd'maɪərə][əʊnli] ['rendəz] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [mɔ:(r)]
The apology made for him by his admirers only renders his conduct more
这 道歉 制成 为了 他 经过 他的 仰慕者 仅有的 渲染 他的 执行 更多的
[kən'temptəbl] .
contemptible .
可鄙 .

他的仰慕者为他所做的道歉，只会让他的行为更加令人鄙夷。

[hi:; hi] [kəm'plaɪd] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ə'genst] [hɪz; ɪz]['betə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,
He complied , it is said , against his better judgment ,
他 遵命 , 它 是 说 , 反对 他的 更好的 判断 ,
据说，他违背了自己的意愿，还是服从了。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'tri:ti] [ɒv; əv] ['edwəd] .
because he could not resist the entreaties of Edward .
因为 他 可以 不是 抵抗 这 恳求 的 爱德华 .
因为他无法抗拒爱德华的恳求。

[ə; eɪ]['həʊli] ['prelət] [ɒv; əv]['sɪksɪti] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,
A holy prelate of sixty , one would think ,
一个 圣 主教 的 六十 , 一 会 思考 ,
人们会想，一位六十岁的神圣主教，

[maɪt] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] ,
might be better employed by the bedside of a dying child ,
可能 是 更好的 受雇 经过 这 床头 的 一个 垂死 孩子 ,
或许更适合在临终儿童床边工作。

[ðæn; ðən][ɪn] [kə'mɪtɪŋ] [kraɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)] .
than in committing crimes at the request of the young disciple .
比 在 提交 犯罪 在 这 要求 的 这 年轻的 弟子 .
与其说是应年轻门徒的要求而犯罪，不如说是犯罪。

[ɪf] ['krænmər] [hæd; həd] [jəʊn] [hɑ:f][æz; əz] [mʌt] ['fɜ:mənəs] [wen] ['edwəd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tu:; tə]
If Cranmer had shown half as much firmness when Edward requested him to
如果 克兰默 有 所示 一半 作为 很多 硬度 什么时候 爱德华 请求 他 到
[kə'mɪt] ['tri:z(ə)n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [jəʊn] [wen] ['edwəd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][nɒt][tu:; tə]
commit treason as he had before shown when Edward requested him not to
犯罪 叛国罪 作为 他 有 前 所示 什么时候 爱德华 请求 他 不是 到
[kə'mɪt] ['mɜ:də(r)] ,
commit murder ,
犯罪 谋杀 ,

如果克兰默在爱德华要求他叛国时表现出的坚定程度，能达到他之前在爱德华要求他不要杀人时所表现出的坚定程度的一半，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ðæt]
he might have saved the country from one of the greatest misfortunes that
他 可能 有 已保存 这 国家 从 一 的 这 最 不幸 那
[,aɪ 'ti:]['evə(r)] [ʌndə'went] .
it ever underwent .
它 曾经 经历了 .

他或许能够使国家免于遭受历史上最严重的灾难之一。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] ['məʊtɪv] , [ðə; ði] [ə'kʌmplɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːθləs] ['dʌdli] .
He became , from whatever motive , the accomplice of the worthless Dudley .
他 成为 , 从 任何 动机 , 这 同案犯 的 这 毫无价值 达德利 .
无论出于何种动机，他都成了无赖达德利的同谋。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['skruːplz] [ɒv; əv][ə'hʌðə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)]['maɪnd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
The virtuous scruples of another young and amiable mind were to be
这 有德行的 顾虑 的 其他 年轻的 和 可亲 头脑 是 到 是
[əʊvə'kʌm] .
overcome .
克服 .
另一位年轻和蔼的心灵所怀有的美德顾虑需要克服。

[æz; əz] ['edwəd] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [pɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [dʒeɪn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'djuːst] ['ɪntuː]
As Edward had been forced into persecution , Jane was to be seduced into
作为 爱德华 有 到过 强制 进入 迫害 , 简 曾是 到 是 被诱惑 进入
[triːz(ə)n] .
treason .
叛国罪 .
由于爱德华被迫遭受迫害，简也将被诱骗犯下叛国罪。

[nəʊ][træn'zækʃ(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈæn(ə)lɪz][ɪz][mɔː(r)][ˌʌŋdʒʌstɪ'faɪəb(ə)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
No transaction in our annals is more unjustifiable than this .
不 交易 在 我们的 志 是 更多的 无理 比 这 .
历史上没有任何一笔交易比这笔交易更不合理。

[ɪf] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)rɪ] ['taɪt(ə)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , ['meəri] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] .
If a hereditary title were to be respected , Mary possessed it .
如果 一个 遗传 标题 是 到 是 受人尊敬 , 玛丽 拥有 它 .
如果世袭头衔要得到尊重，那么玛丽就拥有它。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentɪrɪ] ['taɪt(ə)] [wɜː(r); wə(r)] ['prefrəb(ə)] , ['meəri] [pə'zest] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] .
If a parliamentary title were preferable , Mary possessed that also .
如果 一个 议会 标题 是 优选 , 玛丽 拥有 那 还 .
如果议会头衔更合适，玛丽也拥有这个头衔。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'kwəɪəd] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
If the interest of the Protestant religion required a departure from the
如果 这 兴趣 的 这 新教 宗教 必需的 一个 离开 从 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,
ordinary rule of succession ,
普通的 规则 的 演替 ,
如果新教的利益需要偏离通常的继承规则，

[ðæt] ['ɪntrəst] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [best] [sɜːvd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [rɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
that interest would have been best served by raising Elizabeth to the throne .
那 兴趣 会 有 到过 最好的 服务 经过 提高 伊丽莎白 到 这 王座 .
如果拥立伊丽莎白为王，就能最大程度地满足这一利益诉求。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ,
If the foreign relations of the kingdom were considered ,
如果 这 外国的 关系 的 这 王国 是 经过考虑的 ,
如果考虑王国的外交关系，

[stɪl] [strɒŋgə(r)] ['riːz(ə)nɪz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fɜːrɪŋ] [rɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][dʒeɪn] .
still stronger reasons might be found for preferring Elizabeth to Jane .
仍然 更强 原因 可能 是 成立 为了 偏好 伊丽莎白 到 简 .
或许还有更充分的理由选择伊丽莎白而不是简。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [daʊt] ['weðə(r)] [dʒeɪn][ɔ:(r)][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [hæd; həd][ðə; ði]['betə(r)]
There **was** **great** **doubt** **whether** **Jane** **or** **the** **Queen** **of** **Scotland** **had** **the** **better**
 那里 曾是 伟大的 怀疑 无论 简 或者 这 女王 的 苏格兰 有 这 更好的
 [kleɪm] ;
claim ;
 宣称 ;

简和苏格兰女王谁更有资格继承王位，一直存在很大的疑问；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [daʊt] [wʊd] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [hæv; həv] [prəˈdju:st] [ə; eɪ][wɔ:(r)][bəʊθ] [wɪð] ['skɒtlənd]
and that doubt would , in all probability , have produced a war both with Scotland
 和 那 怀疑 会 , 在 全部 可能性 , 有 生产 一个 战争 两个都 和 苏格兰

[ænd; ɐnd] [wɪð] [frɑ:ns] ,
and with France ,
 和 和 法国 ,

而这种疑虑很可能会导致与苏格兰和法国的战争。

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈblɑːstɪd] [ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] .
if the project of Northumberland had not been blasted in its infancy .
 如果 这 项目 的 诺森伯兰郡 有 不是 到过 炸毁 在 它是 婴儿期 .
 如果诺森伯兰郡的工程项目没有在初期就被扼杀的话。

[ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [kleɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [bʌ; əv] [ˈskɒtlənd] [wəz; wəz]

That Elizabeth had a better claim than the Queen of Scotland was

那 伊丽莎白 有 一个 更好的 宣称 比 这 女王 的 苏格兰 曾是

[ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l̩] .

indisputable .

无可争议的 .

伊丽莎白比苏格兰女王更有资格继承王位，这一点毋庸置疑。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑ:t] [wɪtʃ] ['krænmə] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [sʌm; səm] ['betə(r)] [men] [ðæn; ðən] ['krænmə]

To the part which Cranmer , and unfortunately some better men than Cranmer

到 这 部分 哪个 克兰默 , 和 很遗憾 一些 更好的 男人 比 克兰默

,

!

,

至于克兰麦，以及不幸的是，一些比克兰麦更优秀的人，

[tʊk] [ɪn] [ðɪs] [mʌst] [ˌreprɪ'hensəbl] [ski:m] ,
took in this most reprehensible scheme ,
 采取 在 这 最多 应受谴责的 方案 ,
 参与了这项极其卑劣的计划,

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɑ:ftəwədz] ['tri:tɪd] [mʌst; məst]
much of the severity with which the Protestants were afterwards treated must
 很多 的 这 严重性 和 哪个 这 新教徒 是 然后 治疗 必须

[In] ['feənəs] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] .
in fairness be ascribed .
 在 公平 是 归因于 .

公平地说，新教徒后来遭受的严厉对待，很大程度上要归因于此。

[ðə; ði] [plɒt] [feɪld] ; [pəʊpəri] ['traɪʌmft] ; [ænd; ɛnd] ['krænmər] [ri'kænt] .
The plot failed ; Popery triumphed ; and Cranmer recanted .
 这 阴谋 失败 了 天主教 胜利 了 和 克兰默 后悔 .

阴谋失败了；天主教取得了胜利；克兰麦被迫放弃了之前的立场。

[məʊst] [ˈpi:p(ə)l] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌri:kənˈteɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]ˈsɪŋ(ə)l] [ˈblemɪʃ] [ɒn][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [laɪf] ,

Most people look on his recantation as a single blemish on an honourable life ,

最多 人们 看 在 他的 反悔 作为 一个 单身的 缺陷 在 一个 光荣的 生活 ,

大多数人认为他的悔改只是他光荣人生中的一个污点。

[ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'ɡɑːdɪd] ['məʊmənt] .
the frailty of an unguarded moment .
这 虚弱 的 一个 无人看守 片刻 :

毫无防备的瞬间是多么脆弱。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] ,
But , in fact ,
但 , 在 事实 ,

但事实上,

[hɪz; ɪz] ['ri:kænt'eɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn] [strikt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
his recantation was in strict accordance with the system on which he had
他的 反悔 曾是 在 严格的 根据 和 这 系统 在 哪个 他 有
[ˈkɒnstəntli] ['æktɪd] .
constantly acted .
不断地 行动 :

他的悔改完全符合他一贯奉行的原则。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)]['hæbɪt] .
It was part of a regular habit .
它 曾是 部分 的 一个 常规的 习惯 :

这是他日常习惯的一部分。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ri:kænt'eɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti]
It was not the first recantation that he had made ; and , in all probability
它 曾是 不是 这 第一的 反悔 那 他 有 制成 ; 和 , 在 全部 可能性
,
,
,

这并非他第一次食言；而且，很有可能，

[ɪf] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪts] ['pɜːpəs] , [,aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][lɑːst] .
if it had answered its purpose , it would not have been the last .
如果 它 有 回答 它是 目的 , 它 会 不是 有 到过 这 最后的 :

如果它达到了目的，那它就不会是最后一个。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] .
We do not blame him for not choosing to be burned alive .
我们 做 不是 责备 他 为了 不是 选择 到 是 烧伤 活 :

我们并不责怪他没有选择被活活烧死。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [hə'reʊɪk]
It is no very severe reproach to any person that he does not possess heroic
它 是 不 非常 严重 责备 到 任何 人 那 他 做 不是 具有 英勇
[ˈfɔːtɪtjuːd] .
fortitude .
坚韧 :

对任何人来说，缺乏英雄般的勇气并非什么严重的指责。

[bʌt; bət][ˈʊəli; 'ɔːli][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪkt] [ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ] ['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]
But surely a man who liked the fire so little should have had some
但 一定 一个 男人 WHO 喜欢 这 火 所以 小的 应该 有 有 一些
[ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] .
sympathy for others .
同情 为了 其他的 :

但是，一个如此厌恶火的人，肯定应该对别人抱有一些同情心吧。

[ə; eɪ][ˈpɜːsɪkjʊ:tə(r)] [hu:] [ɪnˈflɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈredi] [tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [dɪˈzɜːvs] [sʌm; səm]
A persecutor who inflicts nothing which he is not ready to endure deserves some
一个 迫害者 WHO 造成 没有什么 哪个 他 是 不是 准备好 到 忍受 值得 一些
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

如果迫害者只施加自己能够承受的痛苦，那么他理应受到一些尊重。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But when a man who loves his doctrines more than the lives of his
但 什么时候 一个 男人 WHO 爱 他的 教义 更多的 比 这 生活 的 他的
[ˈneɪbɜːrɪz] ,
neighbours ,
邻居 ,

但是，当一个人爱他的教义胜过爱邻居的生命时，

[lʌvz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] ,
loves his own little finger better than his doctrines ,
爱 他的 自己的 小的 手指 更好的 比 他的 教义 ,
他爱自己的小指胜过爱自己的教义。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈɑːɡjʊmənt] [ə; eɪ][eɪ.fɔː.tɪˈɔː.raɪ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ðɪ]
a very simple argument a fortiori will enable us to estimate the
一个 非常 简单的 争论 一个 更何况 将要 使能够 我们 到 估计 这
[əˈmaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəˈneɪvələns] .
amount of his benevolence .
数量 的 他的 仁 .
一个非常简单的论证就能让我们估算出他的仁慈程度。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmɑːtədəm] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [rɪˈdiːmd] [ˈevriθɪŋ] .
But his martyrdom , it is said , redeemed everything .
但 他的 殉道 , 它 是 说 , 已赎回 一切 .
但据说，他的殉难救赎了一切。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪgnərəns] [ʃʊd; ʃəd][ɪɡˈzɪst][ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] .
It is extraordinary that so much ignorance should exist on this subject .
它 是 非凡的 那 所以 很多 无知 应该 存在 在 这 主题 .
令人惊讶的是，竟然有人对这个问题如此无知。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] [ðæt] ,
The fact is that ,
这 事实 是 那 ,

事实是，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [hu:] [tʃuːz] [tuː; tə][daɪ][ˈraːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz]
if a martyr be a man who chooses to die rather than to renounce his
如果 一个 烈士 是 一个 男人 WHO 选择 到 死 相当 比 到 放弃 他的
[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

如果殉道者是指宁愿牺牲生命也不愿放弃自己观点的人，

[ˈkrænməɹ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][ðæn; ðən][ˈdɑːktər; draɪv] . [dɒd] .
Cranmer was no more a martyr than Dr . Dodd .
克兰默 曾是 不 更多的 一个 烈士 比 博士 . 多德 .
克兰默并不比多德医生更像殉道者。

[hiː; hi][daɪd] [ˈsəʊlli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt] [help] [aɪ ˈtiː] .
He died solely because he could not help it .
他 死亡 仅 因为 他 可以 不是 帮助 它 .
他的死完全是因为他无能为力。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈri:kænˈteɪʃn] [tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [veɪn] .
He never retracted his recantation till he found he had made it in vain .
他 绝不 撤回 他的 反悔 直到 他 成立 他 有 制成 它 在 徒劳 .
直到他发现自己的悔改之举徒劳无功，他才收回之前的悔改之言。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ˈfɒli] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] , [ˈkæθlɪk] [ɔ:(r)] [ˈprɒtɪstənt] , [hi:; hi][ʊd; ʌd] [bɜ:n] .
The Queen was fully resolved that , Catholic or Protestant , he should burn .
这 女王 曾是 完全 已解决 那 , 天主教 或者 新教 , 他 应该 烧伤 .
女王下定决心，无论他是天主教徒还是新教徒，都应该被烧死。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [aʊt] ,
Then he spoke out ,
然后 他 辐 出去 ,
然后他开口说道：

[æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəli] [spi:k] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æ; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
as people generally speak out when they are at the point of death and
作为 人们 一般来说 说话 出去 什么时候 他们 是 在 这 观点 的 死亡 和
[hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][həʊp] [ɔ:(r)][tu:; tə][fɪə(r)][ɒn] [z:θ] .
have nothing to hope or to fear on earth .
有 没有什么 到 希望 或者 到 害怕 在 地球 .
人们通常在临终之际才会开口说话，那时他们已经对这个世界没有任何希望或恐惧。

[ɪf] [ˈmeəri][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [hɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
If Mary had suffered him to live ,
如果 玛丽 有 遭受 他 到 居住 ,
如果玛丽当时允许他活下来，

[wi:; wi] [səˈspekt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [mæs] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vd] [ˌæbsəˈlu:ʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ]
we suspect that he would have heard mass and received absolution , like a
我们 怀疑 那 他 会 有 听到 大量的 和 已收到 赦免 , 喜欢 一个
[gʊd] [ˈkæθlɪk] ,
good Catholic ,
好的 天主教 ,
我们推测他会像一个虔诚的天主教徒一样，参加弥撒并接受赦罪。

[tɪl] [ðə; ði] [əkˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈlɪzəbəθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˈpɜ:rtʃəst] , [baɪ]
till the accession of Elizabeth , and that he would then have purchased , by
直到 这 加入 的 伊丽莎白 , 和 那 他 会 然后 有 购买 , 经过
[əˈnʌðə(r)] [əˈpɒstəsi] ,
another apostasy ,
其他 叛教 ,
直到伊丽莎白一世登基，而他那时本可以通过另一次背教来购买这块土地。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈbɜ:nɪŋ] [men] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈbreɪvə(r)][ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
the power of burning men better and braver than himself .
这 力量 的 燃烧 男人 更好的 和 更勇敢 比 他自己 .
燃烧的力量，足以让他更优秀、更勇敢的人燃烧。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [mi:n] , [haʊˈevə(r)] , [tu:; tə] [reprɪˈzent] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .
We do not mean , however , to represent him as a monster of wickedness .
我们 做 不是 意思是 , 然而 , 到 代表 他 作为 一个 怪物 的 邪恶 .
但我们并非要将他描绘成一个邪恶的怪物。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɒntənli] [ˈkru:əl][ɔ:(r)] [ˈtretʃərəs] .
He was not wantonly cruel or treacherous .
他 曾是 不是 肆意妄为 残忍的 或者 奸诈 .
他并非肆意残忍或奸诈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ə; ei] [ˈsʌp(ə)l] , [ˈtɪmɪd] , [ˈɪntrəstɪd] [ˈkɔːtiə(r)] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈfriːkwənt]
He was merely a supple , timid , interested courtier , in times of frequent
他 曾是 仅仅 一个 柔软 , 胆小 , 感兴趣的 朝臣 , 在 时代 的 频繁
[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [tʃeɪndʒ] .
and violent change .
和 暴力 改变 .

在动荡不安的时代，他只不过是一位顺从、胆怯、热衷于朝务的朝臣。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈvɜːtʃuː] ,
That which has always been represented as his distinguishing virtue ,
那 哪个 有 总是 到过 代表 作为 他的 区别 美德 ,
[ðə; ði] [ˈbɪlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] .
一直以来，这都被视为他最显著的美德。

[ðə; ði] [fəˈsɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fəˈgeɪv] [hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] , [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] .
the facility with which he forgave his enemies , belongs to the character .
这 设施 和 哪个 他 原谅了 他的 敌人 , 属于 到 这 特点 .
[hɪ; hi] [ˈlɪtəl] [ˈprɪnsəpəl] [ˈsʌməsət] [ˈhæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈkəʊədʒʊtə(r)] .
他能如此轻易地原谅敌人，是他性格的一部分。

[sleɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klaːs] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [vɪnˈdɪktɪv] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈɡreɪtful] .
Slaves of his class are never vindictive , and never grateful .
奴隶 的 他的 班级 是 绝不 报复心强的 , 和 绝不 感激的 .
[hɪ; hi] [ˈlɪtəl] [ˈprɪnsəpəl] [ˈsʌməsət] [ˈhæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈkəʊədʒʊtə(r)] .
他这个阶层的奴隶从不记仇，也从不感恩。

[ə; ei][ˈprez(ə)nt] [ˈɪntrəst] [ɪˈfeɪs] [pɑːst] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][pɑːst] [ˈɪndʒəɪz] [frɒm; frəm][ðəə(r)][maɪndz]
A present interest effaces past services and past injuries from their minds
一个 展示 兴趣 抹去 过去的 服务 和 过去的 受伤 从 他们的 思想
[təˈɡeðə(r)] .
together .
一起 .

现在的利益让他们忘记了过去付出和过去的伤痛。

[ðəə(r)][ˈəʊnli][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][self] - [ˌprezəˈveɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [kənˈsɪliət] [ðəʊz]
Their only object is self - preservation ; and for this they conciliate those
他们的 仅有的 目的 是 自己 - 保存 ; 和 为了 这 他们 和解 那些
[huː] [rɒŋ] [ðem; ðəm] ,
who wrong them ,
WHO 错误的 他们 ,

他们唯一的目的是自保；为此，他们会去讨好那些冒犯他们的人。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈbændən] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
just as they abandon those who serve them .
只是 作为 他们 放弃 那些 WHO 服务 他们 .
[hɪ; hi] [ɪz] [əˈbʌv] [rɪˈvendʒ] ,
就像他们抛弃了那些为他们服务的人一样。

[brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][ɪkˈstəʊl][ə; ei][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fəˈɡɪvɪŋ] [ˈtempə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkwəɪə(r)] [ˈweðə(r)]
Before we extol a man for his forgiving temper , we should inquire whether
前 我们 赞美 一个 男人 为了 他的 宽恕 脾气 , 我们 应该 查询 无论
[hiː; hi][ɪz] [əˈbʌv] [rɪˈvendʒ] ,
he is above revenge ,
他 是 多于 复仇 ,

在我们称赞一个人宽容大度之前，我们应该先问问他是否不怀报复之心。

[ɔː(r)] [brɪˈləʊ] [aɪˈtiː] .
or below it .
或者 以下 它 .
[ˈsʌməsət] [hæd; həd][æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈkəʊədʒʊtə(r)] .
或低于它。

[ˈsʌməsət] [hæd; həd][æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈkəʊədʒʊtə(r)] .
Somerset had as little principle as his coadjutor .
萨默塞特郡 有 作为 小的 原则 作为 他的 帮手 .
[hɪ; hi] [ɪz] [əˈbʌv] [rɪˈvendʒ] ,
萨默塞特和他的助手一样缺乏原则。

[ɒv; əv] ['henri] , [æn; ən] ['ɔ:θədɒks] ['kæθlɪk] , [ɪk'sept] [ðæt] [hi; hi] [tʃəʊz] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊp] ,
Of Henry , an orthodox Catholic , except that he chose to be his own Pope ,
的 亨利 , 一个 正统 天主教 , 除了 那 他 选择 到 是 他的 自己的 教皇 ,
亨利是一位正统天主教徒, 但他却选择成为自己的教皇。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [hu:] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒek(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [θi'blədʒi] [ɒv; əv]
and of Elizabeth , who certainly had no objection to the theology of
和 的 伊丽莎白 , WHO 当然 有 不 异议 到 这 神学 的
[rəʊm] , [wi;; wi] [ni:d] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Rome , we need say nothing .
罗马 , 我们 需要 说 没有什么 .
至于伊丽莎白, 她当然对罗马的神学没有任何异议, 我们无需多言。

[ðɪ:z] [fɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [,refə'meɪʃn] .
These four persons were the great authors of the English Reformation .
这些 四 人 是 这 伟大的 作者 的 这 英语 宗教改革 .
这四位是英国宗教改革的伟大缔造者。

[θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Three of them had a direct interest in the extension of the royal
三 的 他们 有 一个 直接的 兴趣 在 这 扩大 的 这 皇家
[prɪ'rɒɡətɪv] .
prerogative .
特权 .
他们三人对扩大王室特权有着直接的兴趣。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['redi] [tu:] [ɒv; əv] ['eni] [hu:] [kʊd; kəd] ['fraɪ(ə)n] [hɪm] .
The fourth was the ready tool of any who could frighten him .
这 第四 曾是 这 准备好 工具 的 任何 WHO 可以 吓唬 他 .
第四种手段是任何能吓唬他的人都可轻易使用的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [si:] [frɒm; frəm] [wɒt] ['moʊtɪvz] , [ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [plæn] ,
It is not difficult to see from what motives , and on what plan ,
它 是 不是 难的 到 看 从 什么 动机 , 和 在 什么 计划 ,
不难看出其动机和计划是什么。

[sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [wʊd] [bi;; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə][,ri:'mɒd(ə)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
such persons would be inclined to remodel the Church .
这样的 人 会 是 倾斜 到 改造 这 教会 .
这些人可能会倾向于改造教会。

[ðə; ði] [ski:m] [wɒz; wəz] ['miəli] [tu;; tə][træns'fɜ:(r)][ðə; ði] [fʊl] [kʌp] [ɒv; əv] ['sɔ:səri] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The scheme was merely to transfer the full cup of sorceries from the
这 方案 曾是 仅仅 到 转移 这 满的 杯子 的 巫术 从 这
[,bæbɪ'ləʊniən] [ɪn'tʃɑ:ntrəs] [tu;; tə]['ʌðə(r)] [hændz] ,
Babylonian enchantress to other hands ,
巴比伦 女巫 到 其他 双手 ,
这个计划只不过是將巴比伦女巫手中的魔法转移到其他人手中而已。

['spɪlɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] .
spilling as little as possible by the way .
溢出 作为 小的 作为 可能的 经过 这 方式 .
顺便说一句, 尽量少洒东西。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][raɪts][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]
The Catholic doctrines and rites were to be retained in the Church of
这 天主教 教义 和 仪式 是 到 是 保留 在 这 教会 的
['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
英国国教将保留天主教的教义和仪式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði][kən'trəʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [br'lɒŋd] [tuː; tə]
But the King was to exercise the control which had formerly belonged to
但 这 国王 曾是 到 锻炼 这 控制 哪个 有 以前 属于 到
[ðə; ði]['rəʊmən] ['pɒntɪf] .
the Roman Pontiff .
这 罗马 教皇 .

但国王将行使以前属于罗马教皇的权力。

[ɪn] [ðɪs] ['henri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [sək'si:dɪd] .
In this Henry for a time succeeded .
在 这 亨利 为了 一个 时间 成功了 .

亨利一度成功了。

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
The extraordinary force of his character ,
这 非凡的 力量 的 他的 特点 ,

他性格中非凡的力量，

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['fɒrən] [p'aʊəz] ,
the fortunate situation in which he stood with respect to foreign powers ,
这 幸运 情况 在 哪个 他 站立 和 尊重 到 外国的 权力 ,

他相对于外国列强所处的幸运地位，

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [rɪ'sɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nə'sterɪz] [pleɪst] [æt; ət]
and the vast resources which the suppression of the monasteries placed at
和 这 广阔的 资源 哪个 这 抑制 的 这 修道院 放置 在

[hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)] ,
his disposal ,
他的 处理 ,

以及因取缔修道院而为他所支配的大量资源，

[ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [ə'pres] [bəʊθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fækʃənz] ['i:kwəli] .
enabled him to oppress both the religious factions equally .
已启用 他 到 压迫 两个都 这 宗教 派系 同样地 .

这使他能够平等地压迫两个宗教派别。

[hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [sɪ'vərəti] [ðəʊz] [huː] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
He punished with impartial severity those who renounced the doctrines of Rome ,
他 受到惩罚 和 公正 严重性 那些 WHO 放弃 这 教义 的 罗马 ,

他以公正严厉的方式惩罚了那些背弃罗马教义的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ək'hɒlɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)][dʒʊərəs'dɪkʃn] .
and those who acknowledged her jurisdiction .
和 那些 WHO 已确认 她 管辖权 .

以及那些承认她管辖权的人。

[ðə; ði]['beɪsɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [tuː]
The basis , however , on which he attempted to establish his power was too
这 基础 , 然而 , 在 哪个 他 尝试过 到 建立 他的 力量 曾是 也

[ˈnærəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈdjʊərəb(ə)] .
narrow to be durable .
狭窄的 到 是 耐用的 .

然而，他试图建立权力的基础过于狭隘，无法持久。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)][ɪːv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] ['pɜ:sɪkju:t] [bəʊθ]
It would have been impossible even for him long to persecute both
它 会 有 到过 不可能的 甚至 为了 他 长的 到 迫害 两个都

[pə'sweɪzən] .
persuasions .
说服 .

即使对他来说，也不可能长期迫害这两种信仰。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [reɪn] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪnsə'rek(ə)n] [bɒn][ðə; ði] [pɑːt] [bʊ; əv][ðə; ði] ['kæθə'lɪks] ,
Even under his reign there had been insurrections on the part of the Catholics ,
甚至 在下面 他的 在位 那里 有 到过 叛乱 在 这 部分 的 这 天主教徒 ,
即使在他统治时期, 天主教徒也曾发动叛乱。

[ænd; ənd][saɪnz] [bʊ; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʊz; wəz] ['lʌkli] [suːn] [tuː; tə] [prə'dju:s] [ɪnsə'rek(ə)n] [bɒn][ðə; ði]
and signs of a spirit which was likely soon to produce insurrection on the
和 标志 的 一个 精神 哪个 曾是 可能 很快 到 生产 起义 在 这
[pɑːt] [bʊ; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] .
part of the Protestants .
部分 的 这 新教徒 .
种种迹象表明, 这种精神很可能很快就会引发新教徒的叛乱。

[aɪ 'tiː][wʊz; wəz] ['pleɪnli] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It was plainly necessary , therefore ,
它 曾是 显然 必要的 , 所以 ,
因此, 这显然是必要的。

[ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
that the Crown should form an alliance with one or with the other side .
那 这 王冠 应该 形式 一个 联盟 和 一 或者 和 这 其他 边 .
王室应该与其中一方结盟。

[tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['peɪpl] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði]
To recognise the Papal supremacy , would have been to abandon the
到 认出 这 教皇 霸权 , 会 有 到过 到 放弃 这
[həʊl] [dɪ'zaɪn] .
whole design .
所有的 设计 .
承认教皇至高无上的权力, 就等于放弃了整个设计。

[rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] ['sʌlənlɪ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [æt; ət][lɑːst] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] .
Reluctantly and sullenly the government at last joined the Protestants .
勉强 和 闷闷不乐地 这 政府 在 最后的 加入 这 新教徒 .
政府最终不情愿地、闷闷不乐地加入了新教徒的阵营。

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['dʒʌŋk(ə)n] ,
In forming this junction ,
在 成型 这 交汇处 ,
在形成这个连接点时,

[ɪts] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][wʊz; wəz][tuː; tə][prə'kʃʊə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [eɪd][æz; əz]['pɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['selfɪ]
its object was to procure as much aid as possible for its selfish
它是 目的 曾是 到 采购 作为 很多 援助 作为 可能的 为了 它是 自私
[ʌndə'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,
它的目的是为了其自私的事业争取尽可能多的援助。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)] [kən'seɪ(ə)nɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [bʊ; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
and to make the smallest possible concessions to the spirit of religious
和 到 制作 这 最小 可能的 让步 到 这 精神 的 宗教
[ɪnə'veɪʃ(ə)n] .
innovation .
创新 .
并且尽可能少地对宗教创新精神做出让步。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bʊ; əv] ['ɪŋɡlənd] [spræŋ] .
From this compromise the Church of England sprang .
从 这 妥协 这 教会 的 英格兰 弹簧 .
英国国教正是从这种妥协中诞生的。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spektz] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] , [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ]
In many respects , indeed , it has been well for her that , in an age
在 许多 尊重 , 的确 , 它 有 到过 出色地 为了 她 那 , 在 一个 年龄
[ɒv; əv] [ɪg'zju:bərənt] [zi:l] ,
of exuberant zeal ,
的 旺盛 热情 ,

在许多方面, 对她来说, 在一个热情洋溢的时代, 这的确是一件好事。

[hɜ:(r); hə(r)] ['prɪnsəp(ə)] [ˈfau̯ndəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
her principal founders were mere politicians .
她 主要的 创始人 是 仅仅 政治家 .

她的主要创始人不过是些政客。

[tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [ʃi:; ʃɪ] [əʊz] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɒdərət] [ˈɑ:tɪk(ə)lz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['di:snt] ['serɪməni:z] ,
To this circumstance she owes her moderate articles , her decent ceremonies ,
到 这 环境 她 欠款 她 缓和 文章 , 她 体面的 仪式 ,

[hɜ:(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['lɪtədʒi] .
her noble and pathetic liturgy .
她 高贵 和 可怜的 礼仪 .

她温和的文章、体面的仪式、高贵而感人的礼拜仪式都源于此。

[hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɪz] [nɒt] [dɪs'fɪɡəd] [baɪ] ['mʌməri] .
Her worship is not disfigured by mummery .
她 崇拜 是 不是 毁容 经过 哑剧 .

她的崇拜不会被滑稽表演所玷污。

[jet] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vəd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] ['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
Yet she has preserved , in a far greater degree than any of her
然而 她 有 保存完好 , 在 一个 远的 更大的 程度 比 任何 的 她
['prɒtɪstənt] ['sɪstəz] ,
Protestant sisters ,
新教 姐妹 ,

然而, 她比任何一位新教姐妹都更能保留.....

[ðæt] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæθlɪk]
that art of striking the senses and filling the imagination in which the Catholic
那 艺术 的 引人注目 这 感官 和 填充 这 想像力 在 哪个 这 天主教
[tʃɜ:tʃ] [səʊ] ['emɪnəntli] [ɪk'selz] .
Church so eminently excels .
教会 所以 非常 卓越 .

天主教会非常擅长运用感官刺激和想象力丰富的艺术。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ʃi:; ʃɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
But , on the other hand , she continued to be , for more than a
但 , 在 这 其他 手 , 她 持续 到 是 , 为了 更多的 比 一个
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [jɪ'ɪəz] ,
hundred and fifty years ,
百 和 五十 年 ,

但另一方面, 在一百五十多年的时间里, 她一直都是.....

[ðə; ðɪ] ['sɜ:vvaɪl] ['hændmeɪd] [ɒv; əv] ['mɒnəki] , [ðə; ðɪ] ['stedɪ] ['enəmi] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] .
the servile handmaid of monarchy , the steady enemy of public liberty .
这 奴性的 使女 的 君主制 , 这 稳定的 敌人 的 民众 自由 .

君主制的奴仆, 公众自由的坚定敌人。

[ðə; ðɪ] [drɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dju:ti] [ɒv; əv] ['pæsɪvli] [əʊ'bei] [ɔ:l] [ðeə(r)] [kə'mændz]
The divine right of kings , and the duty of passively obeying all their commands
这 神圣的 正确的 的 国王 , 和 这 责任 的 被动地 服从 全部 他们的 命令
,
:
,

君权神授, 以及被动服从君主一切命令的义务

[ʃiː; ʃɪ] [liːnd] ['strɒŋli] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əb'hʌkʃəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk]
she leaned strongly to some of the most obnoxious parts of the Catholic
她 倾斜 强烈 到 一些 的 这 最多 令人讨厌的 部分 的 这 天主教
['sɪstəm] .
system .
系统 .

她强烈倾向于天主教体系中一些最令人厌恶的部分。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'piəriəs] ['tempə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [sə'gæsəti] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]
But her imperious temper , her keen sagacity , and her peculiar
但 她 专横 脾气 , 她 敏锐的 睿智 , 和 她 奇特
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

但她专横的脾气、敏锐的洞察力和特殊的处境，

[suːn] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'tætʃ] [hɜː'self] [kəm'pliːtli] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl]
soon led her to attach herself completely to a church which was all
很快 引领 她 到 附 她自己 完全地 到 一个 教会 哪个 曾是 全部
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
her own .
她 自己的 .

很快，她就完全融入了她自己的教会。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)][ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][dʒɔɪnd][aɪ 'tiː] ,
On the same principle on which she joined it ,
在 这 相同的 原则 在 哪个 她 加入 它 ,
她加入该组织所依据的原则是：

[ʃiː; ʃɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][draɪv] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [peɪl] [baɪ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
she attempted to drive all her people within its pale by persecution .
她 尝试过 到 驾驶 全部 她 人们 之内 它是 苍白 经过 迫害 .
她试图通过迫害将所有人民驱逐到她的统治范围之内。

[ʃiː; ʃɪ] [sə'pɔːrtɪd] [aɪ 'tiː][baɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['piːn(ə)l] [lɔːz] ,
She supported it by severe penal laws ,
她 有 它 经过 严重 刑事 法律 ,
她通过严厉的刑法来支持它。

[nɒt][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ɪts] ['dɪsəplɪn] ['nesəsəri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ;
not because she thought conformity to its discipline necessary to salvation ;
不是 因为 她 想法 一致性 到 它是 纪律 必要的 到 救恩 ;
并非因为她认为遵守教会的规章制度是得救的必要条件；

[bʌt; bət][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [wɪtʃ] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [strɒŋ]
but because it was the fastness which arbitrary power was making strong
但 因为 它 曾是 这 快速 哪个 随意的 力量 曾是 制作 强的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ,
for itself ,
为了 本身 ,

但正因为这是专断权力为了自身利益而不断强化的快速发展，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
because she expected a more profound obedience from those who saw in her
因为 她 预期的 一个 更多的 深刻的 服从 从 那些 WHO 锯 在 她
[bəʊθ][ðeə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [tʃiːf] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] ,
both their civil and their ecclesiastical chief than from those who ,
两个都 他们的 民用 和 他们的 教会的 首席 比 从 那些 WHO ,
因为她期望那些视她为世俗和宗教领袖的人，比那些视她为世俗和宗教领袖的人，对她更加忠诚。

[laɪk] [ðə; ði] ['peɪpɪst] , [ə'skraɪbd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɔ:'θɒrəti] [tu;; tə][ðə; ði][pəʊp] , [ɔ:(r)][frəm; frəm] [ðəʊz] [hu:] ,
like the Papists , ascribed spiritual authority to the Pope , or from those who ,
喜欢 这 天主教徒 , 归因于 精神 权威 到 这 教皇 , 或者 从 那些 who ,
像天主教徒一样, 将精神权威归于教皇, 或者归于那些.....

[laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərətənz] , [ə'skraɪbd] [aɪ 'ti:]['əʊnli][tu;; tə] ['hev(ə)n] .
like some of the Puritans , ascribed it only to Heaven .
喜欢 一些 的 这 清教徒 , 归因于 它 仅有的 到 天堂 .
像一些清教徒一样, 他们认为只有上天才能创造它。

[tu;; tə] [dɪ'sent] [frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪstæblɪ'mənt] [wɒz; wəz][tu;; tə] [dɪ'sent] [frəm; frəm][æn; ən]
To dissent from her establishment was to dissent from an
到 异议 从 她 建立 曾是 到 异议 从 一个
[ɪnstrɪ'tju:(ə)n] ['faʊndɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spres] [vju:] [tu;; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
institution founded with an express view to the maintenance and extension of
机构 创立 和 一个 表达 看法 到 这 维护 和 扩大 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'mɒɡətɪv] .
the royal prerogative .
这 皇家 特权 .
反对她的制度, 就等于反对一个以维护和扩大王室特权为明确目的而建立的机构。

[ðɪs] [greɪt] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sək'sesər] ,
This great Queen and her successors ,
这 伟大的 女王 和 她 继承人 ,
这位伟大的女王和她的继任者们,

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [kən'fɔ:məti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l][æt; ət][lenkθ; lenθ] [meɪd] [ðəm; ðəm][səʊ]
by considering conformity and loyalty as identical at length made them so
经过 考虑 一致性 和 忠诚 作为 完全相同的 在 长度 制成 他们 所以
.
.
.
将顺从和忠诚等同起来, 最终使它们成为现实。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæθəliks] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['rɪɡə(r)] [ɒv; əv] [pɜ:sɪ'kju:(ə)n] [ə'beit] ['ɑ:ftə(r)]
With respect to the Catholics , indeed , the rigour of persecution abated after
和 尊重 到 这 天主教徒 , 的确 , 这 严格的 的 迫害 减弱 后
[hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .
her death .
她 死亡 .
至于天主教徒, 在她去世后, 迫害的严厉程度确实有所减轻。

[dʒeɪmz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] ,
James soon found that they were unable to injure him ,
詹姆斯 很快 成立 那 他们 是 无法 到 损伤 他 ,
詹姆斯很快发现他们无法伤害他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][æni'mɒsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'jʊərətən] ['pɑ:ti] [felt] [tə'wɔ:dz] [ðəm; ðəm] [draʊv] [ðəm; ðəm]
and that the animosity which the Puritan party felt towards them drove them
和 那 这 敌意 哪个 这 清教徒 派对 毛毡 向 他们 驾驶 他们
[ɒv; əv] [nə'sesəti] [tu;; tə] [teɪk] ['refju:dʒ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
of necessity to take refuge under his throne .
的 必要性 到 拿 避难所 在下面 他的 王座 .
清教徒对他们的敌意迫使他们不得不向他的王位寻求庇护。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['kɒnflɪkt] , [ðeə(r)] [fɔ:lt] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪs'lɔɪəlti] .
During the subsequent conflict , their fault was anything but disloyalty .
期间 这 随后的 冲突 , 他们的 过错 曾是 任何事物 但 不忠 .
在随后的冲突中, 他们的过错绝非不忠。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [dʒeɪmz] [heɪt] [ðə; ði][pʻjʊərɪtənz] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv]
On the other hand , James hated the Puritans with more than the hatred of
在这 其他 手 , 詹姆斯 憎恨 这 清教徒 和 更多的 比 这 仇恨 的
[ˈɪlɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 :

另一方面，詹姆斯对清教徒的憎恨甚至超过了对伊丽莎白的憎恨。

[hɜː(r); hə(r)] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][pəˈlɪtɪk(ə)] ; [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ˈpɜːsən(ə)] .
Her aversion to them was political ; his was personal .
她 厌恶 到 他们 曾是 政治的 ; 他的 曾是 个人的 .
她对他们的厌恶是出于政治原因；而他对他们的厌恶则是出于个人原因。

[ðə; ði][sekt] [hæd; həd] [pleɪgd] [hɪm][ɪn] [ˈskɒtlənd] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] ;
The sect had plagued him in Scotland , where he was weak ;
这 教派 有 饱受困扰 他 在 苏格兰 , 在哪里 他 曾是 虚弱的 ;
这个教派曾在苏格兰困扰着他，当时他身体虚弱；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [weə(r)] [hiː; hi]
and he was determined to be even with them in England , where he
和 他 曾是 决定 到 是 甚至 和 他们 在 英格兰 , 在哪里 他
[wɒz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)] .
was powerful .
曾是 强大的 .

他决心在英国与他们平起平坐，因为他在英国势力强大。

[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈɡrædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][sekt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfækj(ə)n] .
Persecution gradually changed a sect into a faction .
迫害 逐步地 已更改 一个 教派 进入 一个 派 .
迫害逐渐将一个教派变成了一个派系。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pʻjʊərɪtənz] [wɪtʃ] [ˈrendəd]
That there was anything in the religious opinions of the Puritans which rendered
那 那里 曾是 任何事物 在 这 宗教 意见 的 这 清教徒 哪个 渲染
[ðem; ðəm][ˈhɒstail] [tuː; tə] [ˈmɒnəki] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .
them hostile to monarchy has never been proved to our satisfaction .
他们 敌对的 到 君主制 有 绝不 到过 已证实 到 我们的 满意 .

清教徒的宗教观点中是否存在任何使他们敌视君主制的因素，这一点从未得到令我们满意的证明。

[ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][ˈsɪv(ə)] [ˈkɒntests; kənˈtests] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌprezbɪˈtɪəriənɪzəm]
After our civil contests , it became the fashion to say that Presbyterianism
后 我们的 民用 比赛 , 它 成为 这 时尚 到 说 那 长老会
[wɒz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] ;
was connected with Republicanism ;
曾是 连接 和 共和主义 ;

在我们内部斗争之后，一种说法开始流行，即长老会与共和主义有关；

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
just as it has been the fashion to say , since the time of the French
只是 作为 它 有 到过 这 时尚 到 说 , 自从 这 时间 的 这 法语
[ˌrevəˈluːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

正如自法国大革命以来人们一直常说的那样，

[ðæt] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] .
that Infidelity is connected with Republicanism .
那 不忠 是 连接 和 共和主义 .
不忠与共和主义有关。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ɒn][ðə; ði][ˌkælvɪˈnɪstɪk] [ˈmɒd(ə)] [wɪl] [nɒt]
It is perfectly true that a church constituted on the Calvinistic model will not
它是完美真的那一个教会构成在这加尔文主义模型将要不是
[ˈstreŋ(k)θən] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhaɪərəːki] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts]
strengthen the hands of the sovereign so much as a hierarchy which consists
加强这双手的这主权所以很多作为一个等级制度哪个由
[ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ræŋks] ,
of several ranks ,
的 一些 排名 ,

诚然，按照加尔文主义模式建立的教会，其对君主权力的巩固作用，远不及由多个等级组成的教会等级制度。
[ˈdɪfə] [ɪn] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ɪˈmɒljumənt] ,
differing in dignity and emolument ,
不同在尊严和报酬 ,
地位和报酬各不相同，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and of which all the members are constantly looking to the Government
和的哪个全部这成员是不断地寻找到这政府
[fɔː(r); fə(r)][prəˈməʊʃ(ə)n] .
for promotion .
为了 晋升 .

而所有成员都不断寻求政府的提拔。
[bʌt; bət] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ˈklɪəli] [əʊn] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkælvɪˈnɪstɪk] [tʃɜːtʃ] , [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [tʃɜːtʃ]
But experience has clearly shown that a Calvinistic church , like every other church
但经验有清楚地所示那一个加尔文主义教会 , 喜欢 每一个 其他 教会
,
.
,

但经验清楚地表明，加尔文主义教会和其他所有教会一样，
[ɪz] [ˌdɪsəˈfektɪd] [wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] , [ˈkwaɪət] [wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈtɒləreɪtɪd] ,
is disaffected when it is persecuted , quiet when it is tolerated ,
是 心怀不满的 什么时候 它是 受迫害 , 安静的 什么时候 它是 容忍 ,
受迫害时愤愤不平，被容忍时则保持沉默。

[ænd; ənd] [ˈæktɪvli] [ˈlɔɪəl] [wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈfeɪvəd] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt] .
and actively loyal when it is favoured and cherished .
和 积极 忠诚 什么时候 它是 受青睐 和 珍爱 .
当受到喜爱和珍惜时，就会积极忠诚。

[ˈskɒtlənd] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Scotland has had a Presbyterian establishment during a century and a
苏格兰 有 有 一个 长老会 建立 期间 一个 世纪 和 一个
[haːf] .
half .
一半 .

苏格兰已有长达一个半世纪的长老会教会历史。
[jet] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [hæz; həz][nɒt] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,
Yet her General Assembly has not , during that period ,
然而 她 一般的 集会 有 不是 , 期间 那 时期 ,
然而，在此期间，她的大会却没有.....

[ˈɡɪv(ə)n][haːf][səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
given half so much trouble to the government as the Convocation of the
给定 一半 所以 很多 麻烦 到 这 政府 作为 这 召集 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɡeɪv] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈθɜːti] [jɪˈiəz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
Church of England gave during the thirty years which followed the Revolution .
教会 的 英格兰 给予 期间 这 三十 年 哪个 随后 这 革命 .
给政府带来的麻烦，只有英国国教在革命后的三十年里给政府带来的麻烦的一半。

[ðæt] [dʒeɪmz][ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
That James and Charles should have been mistaken in this point is not surprising .
那 詹姆斯 和 查尔斯 应该 有 到过 错误 在 这 观点 是 不是 奇怪 .

詹姆斯和查尔斯在这点上犯错并不令人惊讶。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'fes] , [ðæt] [men][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,
But we are astonished , we must confess , that men of our own time ,
但 我们 是 惊讶 , 我们 必须 承认 , 那 男人 的 我们的 自己的 时间 ,
但我们必须承认, 令我们感到惊讶的是, 我们这个时代的男人们.....

[men] [hu:] [hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] [wɒt] [tɒlə'reɪʃn] [kæən; kən] [ɪ'fekt] ,
men who have before them the proof of what toleration can effect ,
男人 WHO 有 前 他们 这 证明 的 什么 容忍 能 影响 ,
那些亲眼见证了宽容能带来何种影响的人们,

[men] [hu:] [meɪ] [si:] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prezbrɪ'tɪəriənz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈmɒnstəz]
men who may see with their own eyes that the Presbyterians are no such monsters
男人 WHO 可能 看 和 他们的 自己的 眼睛 那 这 长老会 是 不 这样的 怪物
[wen] [ˈgʌvənmənt] [ɪz][waɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
when government is wise enough to let them alone ,
什么时候 政府 是 明智的 足够的 到 让 他们 独自的 ,
有些人或许会亲眼看到, 如果政府足够明智, 不去干涉长老会教徒, 那么长老会教徒就不是人们想象中的怪物。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pɜ:sɪkj'u:ʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [sev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəɪz] [æz; əz]
should defend the persecutions of the sixteenth and seventeenth centuries as
应该 保卫 这 迫害 的 这 第十六 和 第十七 几个世纪 作为
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] .
indispensable to the safety of the church and the throne .
必不可少 到 这 安全 的 这 教会 和 这 王座 .

应该为十六、十七世纪的迫害辩护, 认为这些迫害对于教会和王位的安全是不可或缺的。

[haʊ] [pɜ:sɪ'kju:(ə)n] [prə'tekts] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [θrəʊnz] [wɒz; wəz] [su:n] [meɪd] [ˈmænɪfest] .
How persecution protects churches and thrones was soon made manifest .
如何 迫害 保护 教堂 和 王座 曾是 很快 制成 显现 .
迫害如何保护教会和王位很快就显露出来。

[ə; eɪ] [sɪstə'mætrɪk] [pə'ɪtrɪk(ə)] [ɒpə'zɪ(ə)n] , [ˈvi:əmənt] , [ˈdeərɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)] , [spræŋ]
A systematic political opposition , vehement , daring , and inflexible , sprang
一个 系统 政治的 反对 , 慷慨 , 大胆 , 和 不灵活的 , 弹簧
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈskɪzəm] [ə'baʊt] [ˈtraɪflz] ,
from a schism about trifles ,
从 一个 分裂 关于 琐事 ,
一场由琐事引发的分裂, 催生了一场系统性的政治反对运动, 这场运动激烈、大胆且毫不妥协。

[ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ɪntrəsts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
altogether unconnected with the real interests of religion or of the state .
共 未连接 和 这 真实的 兴趣 的 宗教 或者 的 这 状态 .
与宗教或国家的真正利益完全无关。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðɪs] [ɒpə'zɪ(ə)n] [brɪ'gæən][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] .
Before the close of the reign of Elizabeth this opposition began to show itself .
前 这 关闭 的 这 在位 的 伊丽莎白 这 反对 开始 到 展示 本身 .
在伊丽莎白一世统治末期, 这种反对情绪开始显现。

[aɪ 'ti:] [brəʊk] [fɔ:θ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəlɪz] .
It broke forth on the question of the monopolies .
它 打破 前进 在 这 问题 的 这 垄断 .
它就垄断问题爆发了冲突。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ˈlaɪənes] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'bændən][hɜ:(r); hə(r)] [preɪ] ,
Even the imperial Lioness was compelled to abandon her prey ,
甚至 这 帝国 母狮 曾是 被迫 到 放弃 她 猎物 ,
即使是威风凛凛的母狮也不得不放弃猎物。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['fiəsli] [tuː; tə] [rɪ'si:d] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] .
and slowly and fiercely to recede before the assailants .
和 缓慢地 和 激烈地 到 消退 前 这 袭击者 .

然后缓慢而猛烈地向攻击者退缩。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [gruː] [wɪð] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The spirit of liberty grew with the growing wealth and intelligence of the
这 精神 的 自由 生长 和 这 生长 财富 和 智力 的 这
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

随着人民财富和智慧的增长，自由精神也随之增强。

[ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['strʌglz] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltz] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['ɪrɪteɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'presɪŋ] [aɪ 'tiː] ;
The feeble struggles and insults of James irritated instead of suppressing it ;
这 微弱 斗争 和 侮辱 的 詹姆斯 受刺激 反而 的 抑制 它 ;
[dʒeɪmz] [ə] [sɪ'pɪə] [dʒeɪmz]
詹姆斯的微弱挣扎和侮辱非但没有平息它，反而激怒了它；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪt] ['ɪmiːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [pɔː'tend, pəu-]
and the events which immediately followed the accession of his son portended
和 这 活动 哪个 立即地 随后 这 加入 的 他的 儿子 预示
[ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒmən] [sɪ'verəti] ,
a contest of no common severity ,
一个 竞赛 的 不 常见的 严重性 ,
[ə] [sɪ'verəti] [dʒeɪmz]
他儿子继位后立即发生的一系列事件预示着一场非同寻常的残酷斗争即将展开。

[brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi]
between a king resolved to be absolute , and a people resolved to be
之间 一个 国王 已解决 到 是 绝对 , 和 一个 人们 已解决 到 是
[friː] .
free .
自由的 .

一个决心独断专行的国王和一个决心获得自由的人民之间。

[ðə; ði] ['feɪməs] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l]
The famous proceedings of the third Parliament of Charles , and the tyrannical
这 著名的 诉讼程序 的 这 第三 议会 的 查尔斯 , 和 这 强横
[ˈmeɪʒəz] [wɪt] ['fɒləʊd] [ɪts] [dɪsə'luːʃn] ,
measures which followed its dissolution ,
措施 哪个 随后 它是 溶解 ,
[dʒeɪmz] [θɜːd] [pɑːləmənt]
查理三世第三次议会的著名议事记录，以及议会解散后采取的暴政措施，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [wel] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hæləm] .
are extremely well described by Mr . Hallam .
是 极其 出色地 描述 经过 先生 . 哈勒姆 .

哈勒姆先生的描述非常精辟。

[nəʊ]['raɪtə(r)] , [wɪː; wi] [θɪŋk] , [hæz; həz] [fəʊn] , [ɪn][səʊ][kliə(r)][ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
No writer , we think , has shown , in so clear and satisfactory a manner ,
不 作家 , 我们 思考 , 有 所示 , 在 所以 清除 和 令人满意的 一个 方式 ,
[wɪ] [θɪŋk] [hæz; həz]
我们认为，没有哪位作家能以如此清晰和令人满意的方式展现这一点。

[ðæt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðen] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [fɪkst] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][əʊld]
that the Government then entertained a fixed purpose of destroying the old
那 这 政府 然后 娱乐 一个 固定的 目的 的 摧毁 这 老的
[pɑːlə'mentri] [kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
parliamentary constitution of England ,
议会 宪法 的 英格兰 ,
[dʒeɪmz]
当时的政府怀着摧毁英国旧议会宪法的既定目标，

[ɒ:(r)][æ̃t; ə̃t] [li:st] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʃædəʊ] .
or at least of reducing it to a mere shadow .
或者 在 至少 的 减少 它 到 一个 仅仅 阴影 .
或者至少将其简化成一个影子。

[wi:; wi][ˈheɪs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɪt]] ,
We hasten , however , to a part of his work which ,
我们 趋 , 然而 , 到 一个 部分 的 他的 工作 哪个 ,
然而，我们赶紧来看他作品中的某一部分，该部分内容是：

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][ə'baʊnd] [ɪn][ˈvæljuəb(ə)l] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'mɑ:rkz] [wel] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
though it abounds in valuable information and in remarks well deserving to be
尽管 它 很多 在 有价值的 信息 和 在 评论 出色地 值得 到 是
[ə'tentɪvli] [kən'sɪdəd] ,
attentively considered ,
认真地 经过考虑的 ,
虽然它包含大量有价值的信息和值得认真考虑的评论，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] , [laɪk] [ðə; ði][rest] , [ˈevɪdəntli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈpɜ:fɪkt]
and though it is , like the rest , evidently written in a spirit of perfect
和 尽管 它 是 , 喜欢 这 休息 , 显然 书面 在 一个 精神 的 完美的
[ɪm,pɑ:ʃi'æləti] ,
impartiality ,
公正性 ,
虽然它和其他文章一样，显然是以完全公正的精神写成的，

[ə'pɪəz] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɪn] [ˈmeni] [pɔɪnts] , [əb'dʒekʃənəbl] .
appears to us , in many points , objectionable .
出现 到 我们 , 在 许多 积分 , 令人反感的 .
在我们看来，这在很多方面都令人反感。

[wi:; wi] [pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .
We pass to the year 1640 .
我们 经过 到 这 年 - .
我们来到1640年。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:t] [ˈpɑ:ləmənt] [held] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ˈklɪəli] [ˈɪndə'keɪtɪd][ðə; ði] [v'ju:z] [ɒv; əv]
The fate of the short Parliament held in that year clearly indicated the views of
这 命运 的 这 短的 议会 握住 在 那 年 清楚地 表明的 这 浏览 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .
那一年召开的短暂议会的命运清楚地表明了国王的意愿。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ləmənt] [səʊ] [ˈmɒdərət] [ɪn] [ˈfi:lɪŋ] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jɪ'əz] [ɒv; əv]
That a Parliament so moderate in feeling should have met after so many years of
那 一个 议会 所以 缓和 在 感觉 应该 有 遇见 后 所以 许多 年 的
[ə'preʃn] [ɪz][ˈtru:li] [ˈwʌndəf(ə)l] .
oppression is truly wonderful .
压迫 是 真的 精彩的 .
在经历了多年的压迫之后，一个如此温和的议会能够召开，这真是一件了不起的事情。

[haɪd] [ɪk'stəʊl] [ɪts] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [kən'sɪliətəri] [ˈspɪrɪt] .
Hyde extols its loyal and conciliatory spirit .
海德 赞美 它是 忠诚 和 和解 精神 .
海德赞扬了它忠诚和和解的精神。

[ɪts] [kən'dʌkt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [meɪd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['fɔː(l).klənd][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [neɪm]
Its conduct , we are told , made the excellent Falkland in love with the very name
它是 执行 , 我们 是 讲述 , 制成 这 出色的 福克兰群岛 在 爱 和 这 非常 姓名
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
of Parliament .
的 议会 .

据说，正是它的行为让优秀的福克兰群岛对“议会”这个名字充满了敬意。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪn'diːd] , [wɪð] [ˈblɪvə] [es 'tiː] . [dʒɒn] , [ðæt] [ɪts][mɒdə'reɪ](ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː] [faː(r)] ,
We think , indeed , with Oliver St . John , that its moderation was carried too far ,
我们 思考 , 的确 , 和 奥利弗 英石 . 约翰 , 那 它是 适度 曾是 携带 也 远的 ,
[wɒz; wəz] [dʒɒn] [ðæt] [ɪts][mɒdə'reɪ](ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː] [faː(r)] ,
我们确实和奥利弗·圣约翰一样认为，这种温和的做法矫枉过正了。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [rɪ'kwəɪəd] ['ɑːpə(r)] [ænd; ænd][mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] ['kaʊnslz] .
and that the times required sharper and more decided councils .
和 那 这 时代 必需的 更锐利 和 更多的 决定 议会 .
[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [rɪ'kwəɪəd] ['ɑːpə(r)] [ænd; ænd][mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] ['kaʊnslz] .
时代需要更敏锐、更果断的议会。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [haʊ'evə(r)] ,
It was fortunate , however ,
它 曾是 幸运 , 然而 ,
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [haʊ'evə(r)] ,
不过，这倒也算幸运。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbətiːz]
that the king had another opportunity of showing that hatred of the liberties
那 这 国王 有 其他 机会 的 显示 那 仇恨 的 这 自由
[ɒv; əv][hɪːz; ɪz][s'ʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv][ɔːl] [hɪːz; ɪz] [kən'dʌkt] .
of his subjects which was the ruling principle of all his conduct .
的 他的 主题 哪个 曾是 这 裁决 原则 的 全部 他的 执行 .
[ɒv; əv][hɪːz; ɪz][s'ʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv][ɔːl] [hɪːz; ɪz] [kən'dʌkt] .
国王又一次有机会展现他对臣民自由的憎恨，而这种憎恨正是他所有行为的指导原则。

[ðə; ði] [səʊl] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n]
The sole crime of the Commons was that , meeting after a long intermission
这 唯一 犯罪 的 这 公共领域 曾是 那 , 会议 后 一个 长的 中场休息
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of parliaments ,
的 议会 ,
[ðə; ði] [səʊl] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n]
下议院唯一的罪过是，在议会长期休会后召开会议，

[ænd; ænd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ænd][ɪ'lɪːg(ə)]['ɪmpəʊst] ,
and after a long series of cruelties and illegal imposts ,
和 后 一个 长的 系列 的 残忍 和 非法的 进口 ,
[ænd; ænd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ænd][ɪ'lɪːg(ə)]['ɪmpəʊst] ,
经过一系列残酷的行径和非法侵占之后，

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [gɹ'iːvənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [vəʊt] [sə'plaɪz] .
they seemed inclined to examine grievances before they would vote supplies .
他们 似乎 倾斜 到 检查 不满 前 他们 会 投票 补给品 .
[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [gɹ'iːvənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [vəʊt] [sə'plaɪz] .
他们似乎倾向于在投票表决物资供应问题之前，先调查一下民众的不满情绪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪnsələns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [met] .
For this insolence they were dissolved almost as soon as they met .
为了 这 傲慢 他们 是 溶解 几乎 作为 很快 作为 他们 遇见 .
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪnsələns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [met] .
由于这种傲慢无礼，他们几乎在见面后立即解散了。

[dɪ'fiːt] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)][ædʒɪ'teɪ](ə)n] , [faɪ'nænʃ(ə)] [ɪm'bærəsmənt] , [dɪsˌɔːgənə'zeɪʃən] [ɪn] ['evri] [pɑːt]
Defeat , universal agitation , financial embarrassments , disorganisation in every part
击败 , 普遍的 搅动 , 金融的 尴尬 , 混乱 在 每一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
of the government ,
的 这 政府 ,
[dɪ'fiːt] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)][ædʒɪ'teɪ](ə)n] , [faɪ'nænʃ(ə)] [ɪm'bærəsmənt] , [dɪsˌɔːgənə'zeɪʃən] [ɪn] ['evri] [pɑːt]
失败、普遍动荡、财政窘迫、政府各部门混乱

[kəm'peld] [tʃɑ:lz] [ə'gen] [tu:; tə] [kən'vi:n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]
compelled Charles again to convene the Houses before the close of the same year
被迫 查尔斯 再次 到 召开 这 房屋 前 这 关闭 的 这 相同的 年

.
:
.

这迫使查理在同年年底前再次召开两院会议。

[ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['iəʊəz][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd]
Their meeting was one of the great eras in the history of the civilised
他们的 会议 曾是 一 的 这 伟大的 时代 在 这 历史 的 这 文明
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

他们的相遇是文明世界历史上最伟大的时代之一。

[wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)] ['fri:dəm] [ɪg'zɪsts]['aɪðə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ɔ:(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [sprʌŋ] ,
Whatever of political freedom exists either in Europe or in America has sprung ,
任何 的 政治的 自由 存在 任何一个 在 欧洲 或者 在 美国 有 弹簧 ,
欧洲或美国现存的任何政治自由都已萌芽，

[də'rektli] [ɔ:(r)][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] , [frəm; frəm] [ðəʊz] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd]
directly or indirectly , from those institutions which they secured and
直接地 或者 间接 , 从 那些 机构 哪个 他们 安全 和
[rɪ'fɔ:md] .
reformed .
改革后的 .

直接或间接地，从他们建立和改革的那些机构中。

[wi:; wi]['nevə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [wɪ'ðəʊt] ['fi:lɪŋ] [ɪn'kri:st] [ædmə'reɪʃ(ə)n]
We never turn to the annals of those times without feeling increased admiration
我们 绝不 转动 到 这 志 的 那些 时代 没有 感觉 增加 钦佩
[ɒv; əv][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
of the patriotism ,
的 这 爱国主义 ,

我们每次翻阅那些时代的史册，都会更加钦佩当时的爱国主义精神。

[ðə; ði] ['enədʒi] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'sʌmət] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv]
the energy , the decision , the consummate wisdom , which marked the measures of
这 活力 , 这 决定 , 这 完善 智慧 , 哪个 标记 这 措施 的
[ðæt] [greɪt] ['pɑ:ləmənt] ,
that great Parliament ,
那 伟大的 议会 ,

那届伟大议会的各项举措所展现出的活力、果断和卓越的智慧，

[frəm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [met] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['sɪv(ə)] [hɑ:'stɪlətɪz] .
from the day on which it met to the commencement of civil hostilities .
从 这 天 在 哪个 它 遇见 到 这 开始 的 民用 敌对行动 .

从会议召开之日起至内战爆发之日止。

[ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɒv; əv] ['stræfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [bləʊ] .
The impeachment of Strafford was the first , and perhaps the greatest blow .
这 弹劾 的 斯特拉福德 曾是 这 第一的 , 和 也许 这 最 吹 .

对斯特拉福德的弹劾是第一次打击，或许也是最沉重的打击。

[ðə; ði] [həʊl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ]
The whole conduct of that celebrated man proved that he had formed a
这 所有的 执行 的 那 著名 男人 已证实 那 他 有 形成 一个
[dɪ'lɪbərət] [ski:m] [tu:; tə] [səb'vɜ:t] [ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
deliberate scheme to subvert the fundamental laws of England .
商榷 方案 到 颠覆 这 基本的 法律 的 英格兰 .

那位名人的全部行为证明，他蓄意策划颠覆英国的基本法律。

[ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [sɪns] [hɪz; ɪz]
Those parts of his correspondence which have been brought to light since his
那些 部分 的 他的 一致 哪个 有 到过 带来 到 光 自从 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他去世后才被发现的那些信件部分

[pleɪs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
place the matter beyond a doubt .
地方 这 事情 超过 一个 怀疑 .

让这件事毫无疑问。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərə][hæz; həz] , [ɪn'di:d] ,
One of his admirers has , **indeed** ,
一 的 他的 仰慕者 有 , 的确 ,

他的一位仰慕者确实如此说道：

[ˈɒfəd] [tu:; tə] [əʊ] “ [ðæt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [hæz; həz] [ɪn'vɪdɪəsli] [ɪk'stræktɪd]
offered to show “ that the passages which Mr . Hallam has invidiously extracted
提供 到 展示 “ 那 这 段落 哪个 先生 : 哈勒姆 有 恶意地 提取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twi:n] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['stræfəd] ,
from the correspondence between Laud and Strafford ,
从 这 一致 之间 赞美 和 斯特拉福德 ,

有人提出要证明“哈勒姆先生恶意地从劳德和斯特拉福德之间的通信中摘录的段落，

[æz; əz] ['pru:vɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zain] [tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['tɪrəni] , [rɪ'fɜ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ]
as proving their design to introduce a thorough tyranny , refer not to any such
作为 证明 他们的 设计 到 介绍 一个 彻底 暴政 , 参考 不是 到 任何 这样的
[dɪ'zain] ,
design ,
设计 ,

以此证明他们意图建立彻底的暴政，但请不要提及任何此类意图。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'fɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌrə]
but to a thorough reform in the affairs of state , and the thorough
但 到 一个 彻底 改革 在 这 事务 的 状态 , 和 这 彻底
[ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][dʒʌst] [ɔ:'θɒrəti] .
maintenance of just authority .
维护 的 只是 权威 .

但要彻底改革国家事务，彻底维护公正的权威。

” [wi:; wi] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tu:;] [ɔ:(r)] [θəri:] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [p'æsɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
” **We will recommend two or three of these passages to the especial notice of**
” 我们 将要 推荐 二 或者 三 的 这些 段落 到 这 特别的 注意 的
[ˈaʊə(r)] ['rɪdə] .
our readers .
我们的 读者 .

“我们将特别推荐其中两三段文字供读者参考。”

[ɔ:l] [hu:] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ,
All who know anything of those times ,
全部 WHO 知道 任何事物 的 那些 时代 ,

所有了解那个时代的人，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - ['mʌni] [met] [wɪð]
know that the conduct of Hampden in the affair of the ship - money met with
知道 那 这 执行 的 汉普顿 在 这 事务 的 这 船 - 钱 遇见 和
[ðə; ði] [wɔ:m] [æprə'beɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'spektəbl] ['rɔɪəlɪst] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
the warm approbation of every respectable Royalist in England .
这 温暖的 赞许 的 每一个 可敬 保皇党 在 英格兰 .

要知道，汉普登在船税事件中的行为受到了英国所有体面保皇党人的热烈赞扬。

[aɪˈtiː] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði][ˈɑːd(ə)nt] [ˈjuːlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪv] [ænd; ənd]
It drew forth the ardent eulogies of the champions of the prerogative and
它 画 前进 这 热心 悼词 的 这 冠军 的 这 特权 和
[ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˈlɔɪərz] [ðəmˈselvz] .
even of the Crown lawyers themselves .
甚至 的 这 王冠 律师 他们自己 .

它引发了特权捍卫者们的热情赞扬，甚至也引发了皇家律师们的热情赞扬。

[ˈklærəndən] [əˈlaʊz] [hæmpdən] [dɪˈmiːnə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
Clarendon allows Hampden's demeanour through the whole proceeding to have been
克拉伦登 允许 汉普顿 风度 通过 这 所有的 进行中 到 有 到过
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

克拉伦登认为汉普顿在整个诉讼过程中一直保持着这种态度。

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkeɪz(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɪˈfendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that even those who watched for an occasion against the defender of the
那 甚至 那些 WHO 观看 为了 一个 场合 反对 这 防守队员 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

甚至那些伺机攻击人民捍卫者的人，

[wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðəmˈselvz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [fɔːlt] [ɪn][hɪm] .
were compelled to acknowledge themselves unable to find any fault in him .
是 被迫 到 承认 他们自己 无法 到 寻找 任何 过错 在 他 .

他们不得不承认，他们找不到他任何过错。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪz] [naʊ] [juːnɪˈvɜːsəli] [ədˈmɪtɪd] .
That he was right in the point of law is now universally admitted .
那 他 曾是 正确的 在 这 观点 的 法律 是 现在 普遍地 承认 .

他在法律层面上的观点是正确的，这一点现在已得到普遍认可。

[ˈiːv(ə)n][hæd; həd][aɪˈtiː] [biːn] [ʌðəwaɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [keɪs] .
Even had it been otherwise , he had a fair case .
甚至 有 它 到过 否则 , 他 有 一个 公平的 案件 .

即便情况并非如此，他的理由也并非毫无道理。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈsɜːvaɪl] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [kɔːts] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] , [prəˈnaʊnst] [ɪn][hɪz; ɪz]
Five of the judges , servile as our Courts then were , pronounced in his
五 的 这 法官 , 奴性的 作为 我们的 法院 然后 是 , 发音 在 他的
[ˈfeɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

尽管当时的法院唯唯诺诺，但五名法官还是判他胜诉。

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti] [əˈɡenst] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] .
The majority against him was the smallest possible .
这 多数 反对 他 曾是 这 最小 可能的 .

反对他的人寥寥无几。

[ɪn][nəʊ] [ˈkʌntri] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒnstɪˈtjuːʃənəl] [ˈlɪbəti] [kæən; kən][ə; eɪ]
In no country retaining the slightest vestige of constitutional liberty can a
在 不 国家 保留 这 丝毫 痕迹 的 宪法 自由 能 一个
[ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] .
modest and decent appeal to the laws be treated as a crime .
谦虚的 和 体面的 上诉 到 这 法律 是 治疗 作为 一个 犯罪 .

在任何保留一丝宪法自由的国家，对法律的合理而体面的诉求都不应被视为犯罪。

[ˈstræfəd] , [haʊˈevə(r)] , [ˌrekəˈmendz] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][traɪˈbjuːnl]
Strafford , however , recommends that , for taking the sense of a legal tribunal
斯特拉福德 , 然而 , 建议 那 , 为了 采取 这 感觉 的 一个 合法的 法庭
[ɒn][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈkwestʃən] ,
on a legal question ,
在 一个 合法的 问题 ,

然而, 斯特拉福德建议, 为了理解法律法庭对法律问题的看法,

[ˈhæmpdən] [[ʊd; ɛd][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [ænd; ɛnd] [ˈpʌnɪʃt] [sɪˈvɪəli] , “ [ˈhwɪpt] , “ [sez] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt]
Hampden should be punished , and punished severely , “ whipt , “ says the insolent
汉普顿 应该 是 受到惩罚 , 和 受到惩罚 严重 , “ 鞭子 , “ 说道 这 傲慢的
[əˈpɒstetɪ] , “ [ˈhwɪpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
apostate , “ whipt into his senses .
叛教者 , “ 鞭子 进入 他的 感官 .

汉普顿应该受到惩罚, 而且要受到严厉的惩罚, “鞭打,”这个傲慢的叛教者说, “鞭打他, 让他清醒过来。”

[ɪf] [ðə; ði][rɒd] , “ [hiː; hi] [ædz] , “ [biː; bi][səʊ] [juːst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [smɑːts] [nɒt] ,
If the rod , “ he adds , “ be so used that it smarts not ,
如果 这 杆 , “ 他 添加 , “ 是 所以 用过的 那 它 智慧 不是 ,
“如果棍子使用得当, 不会感到疼痛,”他补充道, “

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɒri] .
I am the more sorry .
我 是 这 更多的 对不起 .

我更加感到遗憾。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][dʒʌst] [ɔːˈθɒrəti] .
“ This is the maintenance of just authority .
“ 这 是 这 维护 的 只是 权威 .

“这就是维护公正权威。”

[ɪn] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈneiʃnz] ,
In civilised nations ,
在 文明 国家 ,

在文明国家,

[ðə; ði][məʊst] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈgʌvənmənts] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈsʌfəd] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [friː]
the most arbitrary governments have generally suffered justice to have a free
这 最多 随意的 政府 有 一般来说 遭受 正义 到 有 一个 自由的
[kɔːs] [ɪn] [ˈpraɪvət] [suːts] .
course in private suits .
课程 在 私人的 西装 .

最专横跋扈的政府通常都会受到法律制裁, 从而获得在私人诉讼中自由行事的权利。

[ˈstræfəd] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [kɔːz] [ɪn] [ˈevri] [kɔːt] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪv] .
Strafford wished to make every cause in every court subject to the royal prerogative .
斯特拉福德 希望 到 制作 每一个 原因 在 每一个 法庭 主题 到 这 皇家 特权 .

斯特拉福德希望使所有法庭上的所有案件都服从于王室特权。

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ɪn] [ˈaɪələnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [keɪsɪz] [brɪˈtwiːn]
He complained that in Ireland he was not permitted to meddle in cases between
他 抱怨 那 在 爱尔兰 他 曾是 不是 允许 到 插手 在 案例 之间
[ˈpaːti] [ænd; ɛnd] [ˈpaːti] .
party and party .
派对 和 派对 .

他抱怨说, 在爱尔兰, 他不被允许干预政党之间的案件。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] , ” [sez] [hiː; hi] , ” [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈlɒɪərz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpæʃənətli]
“ **I know very well** , ” **says he** , ” **that the common lawyers will be passionately**
“ 我 知道 非常 出色地 , ” 说道 他 , ” 那 这 常见的 律师 将要 是 热情地
[əˈgenst] [aɪ ˈtiː] ,
against it ,
反对 它 ,

“我非常清楚,”他说,“普通律师们会强烈反对这项提议。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [pʊt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈpredʒədɪs] [əˈpɒn] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [prəˈfeɪnz] ,
who are wont to put such a prejudice upon all other professions ,
WHO 是 惯于 到 放 这样的 一个 偏见 之上 全部 其他 职业 ,
他们习惯于对其他所有职业抱有这种偏见,

[æz; əz] [ɪf] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [ɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)][tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)] [ˈdʒʌstɪs] , [bʌt; bət]
as if none were to be trusted , **or capable to administer justice** , **but**
作为 如果没有任何 是 到 是 可信 , 或者 有能力的 到 管理 正义 , 但
[ðəmˈselvz] :
themselves :
他们自己 :

仿佛除了他们自己, 没有人值得信任, 也没有能力伸张正义:

[jet] [haʊ] [wel] [ðɪs] [suːts] [wɪð] [ˈmɒnəki] , [wen] [ðeɪ] [məˈnɒpəlaɪz] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ]
yet how well this suits with monarchy , **when they monopolise all to be governed by**
然而 如何 出色地 这 西装 和 君主制 , 什么时候 他们 独占 全部 到 是 受统治 经过
[ðeə(r)][jɪə(r)] - [bʊks] ,
their year - books ,
他们的 年 - 图书 ,

然而, 这却与君主制多么契合啊, 当他们垄断一切, 并用他们的年鉴来统治时, 这种做法就显得多么荒谬了。

[juː; jʊ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒstli] [ɪɡˈzɑːmp(ə)] .
you in England have a costly example .
你 在 英格兰 有 一个 昂贵 例子 .

英国人就有一个代价惨重的例子。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] ,
“ **We are really curious to know by what arguments it is to be proved** ,
“ 我们 是 真的 好奇的 到 知道 经过 什么 论点 它 是 到 是 已证实 ,
“我们非常想知道, 这要用哪些论据来证明,

[ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] - [suːts] [ɒv; əv][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlz][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst]
that the power of interfering in the law - suits of individuals is part of the just
那 这 力量 的 干扰 在 这 法律 - 西装 的 个人 是 部分 的 这 只是
[ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈɡʌvənmənt] .
authority of the executive government .
权威 的 这 管理人员 政府 .

干预个人诉讼的权力是行政部门正当权力的一部分。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ˈkeələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈsɪv(ə)] [raɪts] ,
It is not strange that a man so careless of the common civil rights ,
它 是 不是 奇怪的 那 一个 男人 所以 粗心 的 这 常见的 民用 权利 ,
一个如此漠视公民基本权利的人, 这并不奇怪。

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [ˈdespɒt] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈspektɪd] ,
which even despots have generally respected ,
哪个 甚至 独裁者 有 一般来说 受人尊敬 ,
即使是专制君主通常也对此表示尊重。

[ʃʊd; ʒəd] [tri:t] [wið] [skɔ:n] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪmˈpəʊzɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
should treat with scorn the limitations which the constitution imposes on the royal
应该 对待 和 轻蔑 这 限制 哪个 这 宪法 强加 在 这 皇家
[prɪˈrɒɡətɪv] .
prerogative .
特权 .

应该蔑视宪法对王室特权的限制。

[wiː; wi] [maɪt] [kwəʊt] [ˈpeɪdʒɪz] : [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ˈkɒntent] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈspesɪmən] :
We might quote pages : but we will content ourselves with a single specimen :
我们 可能 引用 页面 : 但 我们 将要 内容 我们自己 和 一个 单身的 标本 :
我们可以引用很多页，但我们只举一个例子：

“ [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒf] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɡʌv(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] :
” **The debts of the Crown being taken off , you may govern as you please :**
” 这 债务 的 这 王冠 存在 已采取 离开 , 你 可能 治理 作为 你 请 :
“既然王室债务已被免除，你们就可以随心所欲地治理国家了：

[ænd; ænd][məʊst] [ˈrezəlu:t] [aɪ][eɪˈem] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈeni] [help] [fɔːθ] [ɒv; əv]
and most resolute I am that may be done without borrowing any help forth of
和 最多 坚决 我 是 那 可能 是 完毕 没有 借贷 任何 帮助 前进 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈlɒdʒɪŋz] .
the King's lodgings .
这 国王学院 住宿 .

我决心不借助国王府邸的任何帮助，就完成这件事。

” [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈθʌrə] [rɪˈfɔːm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [ˈstræfəd]
” **Such was the theory of that thorough reform in the state which Strafford**
” 这样的 曾是 这 理论 的 那 彻底 改革 在 这 状态 哪个 斯特拉福德
[ˈmedɪteɪt] .
meditated .
冥想 .

“这就是斯特拉福德构想的彻底改革国家的理论。”

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈpræktɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊld] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
His whole practice , from the day on which he sold himself to the court ,
他的 所有的 实践 , 从 这 天 在 哪个 他 卖 他自己 到 这 法庭 ,
从他把自己出卖给法庭的那一天起，他的整个职业生涯

[wɒz; wəz][ɪn] [straɪkt] [kənˈfɔːməti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] .
was in strict conformity to his theory .
曾是 在 严格的 一致性 到 他的 理论 .

完全符合他的理论。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əˈkɔːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] [ˈveəriəs] [ɪkˈskjuːzɪz] [meɪ] [biː; bi] [zːrdʒd] ; [ˈɪɡnərəns] , [ɪmbəˈsɪləti] ,
For his accomplices various excuses may be urged ; ignorance , imbecility ,
为了 他的 同谋 各种各样的 借口 可能 是 敦促 ; 无知 , 白痴 ,
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɪɡətɪ] .
religious bigotry .
宗教 偏见 .

对于他的同伙，可以提出各种借口：无知、愚蠢、宗教偏执。

[bʌt; bət] [ˈwentwəθ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [pliː] .
But Wentworth had no such plea .
但 温特沃斯 有 不 这样的 恳求 .

但温特沃斯并没有这样的请求。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [wɒz; wəz] [kəˈpeɪʃəs] .
His intellect was capacious .
他的 智力 曾是 宽敞 .

他的知识面非常广博。

[hɪz; ɪz] ['z:li] [,pri:pə'zeɪən, -se-][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [raɪts] .
His early prepossessions were on the side of popular rights .
他的 早期的 预感 是 在 这 边 的 受欢迎的 权利 .

他早期的倾向是站在民众权利一边的。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [həʊl] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ˈvælju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪt]] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'feɪs] .
He knew the whole beauty and value of the system which he attempted to deface .
他 知道 这 所有的 美丽 和 价值 的 这 系统 哪个 他 尝试过 到 污损 .

他深知自己试图破坏的制度的全部美好和价值。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][ræts] ,
He was the first of the Rats ,
他 曾是 这 第一的 的 这 老鼠 ,

他是鼠帮中的第一个成员，

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ðəʊz] ['steɪtsmən] [hu:z] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][hæz; həz] [bi:n] ['əʊnli][ðə; ði]
the first of those statesmen whose patriotism has been only the
这 第一的 的 那些 政治家 谁 爱国主义 有 到过 仅有的 这
['kɒkɪtri] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l][ˌprɒstrɪ'tju:(ə)n] ,
coquetry of political prostitution ,
卖弄风情 的 政治的 卖淫 ,

他是那些爱国主义不过是政治卖淫般媚俗的政治家中的第一位。

[ænd; ənd] [hu:z] ['prɒflɪgəsi] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˈɡʌvənmənts] [tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][əʊld][ˈmæksɪm][ɒv; əv]
and whose profligacy has taught governments to adopt the old maxim of
和 谁 挥霍无度 有 教授 政府 到 采纳 这 老的 格言 的

[ðə; ði] [sleɪv] - ['ma:kɪt] ,
the slave - market ,
这 奴隶 - 市场 ,

而正是他们的挥霍无度，让各国政府不得不重拾奴隶市场的古老准则。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [tʃi:pə] [tu:; tə] [baɪ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [bri:d] ,
that it is cheaper to buy than to breed ,
那 它 是 更便宜 到 买 比 到 品种 ,

购买比自己繁殖更便宜。

[tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] [dɪf'endəz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌpɒpə'zɪ(ə)n] [ðæn; ðən][tu:; tə][rɪə(r)][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
to import defenders from an Opposition than to rear them in a
到 进口 后卫 从 一个 反对 比 到 后部 他们 在 一个
['mɪnɪstri] .
Ministry .
部 .

与其在内阁中培养国防人才，不如从反对党引进国防人才。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] ['pɪəriɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sækrəmənt] [ɒv; əv]
He was the first Englishman to whom a peerage was a sacrament of
他 曾是 这 第一的 英国人 到 谁 一个 贵族 曾是 一个 圣餐 的
[ˈɪnfəmi] ,
infamy ,
骂名 ,

他是第一个将贵族爵位视为耻辱圣礼的英国人。

[ə; eɪ][ˈbæptɪzəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [kə'mju:niən] [ɒv; əv] [kə'ɾʌp(ə)n] .
a baptism into the communion of corruption .
一个 洗礼 进入 这 圣餐 的 腐败 .

受洗加入腐败的行列。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːliːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtfl] [lɪst] , [səʊ][wɒz; wəz][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][baɪ][fɑː(r)]
As he was the earliest of the hateful list , so was he also by far
作为 他 曾是 这 最早 的 这 可恶 列表 , 所以 曾是 他 还 经过 远的
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] ;
the greatest ;
这 最 ;

他是最早出现在这份可憎名单上的, 也是迄今为止最伟大的;

[ˈeləkwənt] , [səˈɡeɪʃəs] , [ədˈventʃərəs] , [ɪnˈtrepid] , [ˈredi] [ɒv; əv] [ɪnˈven](ə)n] , [ɪˈmjuːtəb(ə)] [ɒv; əv]
eloquent , sagacious , adventurous , intrepid , ready of invention , immutable of
雄辩 , 明智 , 冒险的 , 强悍 , 准备好 的 发明 , 不可更改的 的
[ˈpʊːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

能言善辩, 睿智睿智, 勇于冒险, 无所畏惧, 善于创新, 目标坚定不移

[ɪn] [ˈevri] [ˈtælənt] [wɪt] [ɪɡˈzɔːlt] [ɔː(r)] [dɪˈstrɔɪ] [ˈneɪʃnz] [ˈpriː] - [ˈemɪnənt] , [ðə; ði] [lɒst] [ˈɑːkeɪndʒl] , [ðə; ði]
in every talent which exalts or destroys nations pre - eminent , the lost Archangel , the
在 每一个 天赋 哪个 提升 或者 摧毁 国家 预 - 杰出 , 这 丢失的 大天使 , 这
[ˈseɪtn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒstəsi] .
Satan of the apostasy .
撒但 的 这 叛教 .

在每一种能够使国家兴盛或衰败的才能中, 都有迷失的大天使, 背道的撒旦。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːʃn] ,
The title for which , at the time of his desertion ,
这 标题 为了 哪个 , 在 这 时间 的 他的 逃兵 ,
他逃兵时所拥有的头衔是:

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈɒnərəbli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
he exchanged a name honourably distinguished in the cause of the people ,
他 交换 一个 姓名 光荣地 杰出的 在 这 原因 的 这 人们 ,
他以一位在人民事业中享有崇高荣誉的人物交换了名字,

[rɪˈmaɪndz][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [æpəˈleɪ](ə)n] [wɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈtriːz(ə)n]
reminds us of the appellation which , from the moment of the first treason
提醒 我们 的 这 称谓 哪个 , 从 这 片刻 的 这 第一的 叛国罪
,
.
.

这让我们想起自第一次叛国行为发生以来就一直沿用的那个称谓:

[fɪkst] [ɪtˈself] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
fixed itself on the fallen Son of the Morning ,
固定的 本身 在 这 倒下 儿子 的 这 早晨 ,
它紧紧盯着那位陨落的晨星之子,

“ [ˈseɪtn] ; — [səʊ][kɔːl] [hɪm] [naʊ] —
“ **Satan ; — so call him now —**
” 撒但 ; — 所以 称呼 他 现在 —
“撒旦; ——现在就呼唤他吧——”

[hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [neɪm]
His former name
他的 以前的 姓名
他以前的名字

[ɪz] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
Is heard no more in heaven .
是 听到 不 更多的 在 天堂 .
天堂里再也听不到了。

” [ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ɒv; əv] ['stræfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑ:ti] [kən'tribju:tɪd] ['meɪnli] [tu:; tə] [drɔ:]
“ **The defection of Strafford from the popular party contributed mainly to draw**
” 这 叛逃 的 斯特拉福德 从 这 受欢迎的 派对 贡献 主要 到 画
[ɒn][hɪm][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempərəɪz] .
on him the hatred of his contemporaries .
在 他 这 仇恨 的 他的 同时代人 .

“斯特拉福德背叛人民党，主要原因在于他招致了同时代人的憎恨。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [sɪns] [meɪd] [hɪm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][pɪ'kju:lɪə(r)] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:z]
It has since made him an object of peculiar interest to those whose
它 有 自从 制成 他 一个 目的 的 奇特 兴趣 到 那些 谁
[laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bi:n] [spent] ,
lives have been spent ,
生活 有 到过 花费 ,
这使他成为那些毕生致力于此的人们特别关注的对象。

[laɪk][hɪz; ɪz] , [ɪn] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mæɪlɪs] [laɪk][ðə; ði] ['mæɪlɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] ;
like his , in proving that there is no malice like the malice of a renegade ;
喜欢 他的 , 在 证明 那 那里 是 不 恶意 喜欢 这 恶意 的 一个 叛逆者 ;
就像他一样，证明了没有比叛徒的恶意更甚的恶意；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)]['næt(ə)rəl][ɔ:(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðæn; ðən][ðæt] [wʌn] ['tɜ:nkəʊt] [ʃʊd; ʃəd]
Nothing can be more natural or becoming than that one turncoat should
没有什么 能 是 更多的 自然的 或者 成为 比 那 一 叛徒 应该
['ju:lədʒaɪz] [ə'nʌðə(r)] .
eulogize another .
讴歌 其他 .
没有什么比一个叛徒赞扬另一个叛徒更自然、更合情合理了。

['meni] ['enəməɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðeə(r)] ['praɪvət] ['vɜ:tju:z] .
Many enemies of public liberty have been distinguished by their private virtues .
许多 敌人 的 民众 自由 有 到过 杰出的 经过 他们的 私人的 美德 .
许多公共自由的敌人都有着令人称道的个人美德。

[bʌt; bət] ['stræfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θru:'aʊt] .
But Strafford was the same throughout .
但 斯特拉福德 曾是 这 相同的 自始至终 .
但斯特拉福德始终如一。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪnzmə'n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði]['lʌvə(r)] .
As was the statesman , such was the kinsman and such the lover .
作为 曾是 这 政治家 , 这样的 曾是 这 亲属 和 这样的 这 情人 .
政治家如此，亲戚也如此，情人也如此。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔ:dʒ] [lɔ:d] - [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ] ['klærəndən] .
His conduct towards Lord Mountmorris is recorded by Clarendon .
他的 执行 向 主 - 是 记录 经过 克拉伦登 .
克拉伦登记录了他对待蒙特莫里斯勋爵的行为。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['skeəsli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ræʃ] ,
For a word which can scarcely be called rash ,
为了 一个 单词 哪个 能 几乎 是 称为 皮疹 ,
这个词几乎不能称之为鲁莽，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ]['sɪv(ə)]['ækʃ(ə)n] ,
which could not have been made the subject of an ordinary civil action ,
哪个 可以 不是 有 到过 制成 这 主题 的 一个 普通的 民用 行动 ,
这不可能成为普通民事诉讼的对象，

[ðə; ði] [lɔ:d] [leftənənt] [drægd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
the Lord Lieutenant dragged a man of high rank ,
这 主 中尉 拖拽 一个 男人 的 高的 秩 ,
总督拖着一名地位显赫的人，

[ˈmæriəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪnt] [əˈbaʊt] [huːm] [hiː; hi] [ˈhwɪmpə] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪəz] ,
married to a relative of that saint about whom he whimpered to the peers ,
已婚 到 一个 相对的 的 那 圣 关于 谁 他 呜咽 到 这 同龄人 ,
他娶了那位圣人的亲戚, 而他曾向同僚们哭诉过这位圣人的事迹。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][traɪˈbjʊːnl][ɒv; əv] [sleɪvz] .
before a tribunal of slaves .
前 一个 法庭 的 奴隶 .
在奴隶法庭上。

[ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] .
Sentence of death was passed .
句子 的 死亡 曾是 通过了 .
死刑判决下达。

[ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [wɒz; wəz] [ɪnˈflɪktɪd] .
Everything but death was inflicted .
一切 但 死亡 曾是 造成的 .
除了死亡, 其他一切痛苦都降临到了他们身上。

[jet] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [wɪtʃ] [lɔːd] [ˈiːli] [ɪkˈspɪəriənst] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈskændələs] .
Yet the treatment which Lord Ely experienced was still more scandalous .
然而 这 治疗 哪个 主 伊利 经验丰富的 曾是 仍然 更多的 丑闻 .
然而, 伊利勋爵所遭受的待遇更加令人愤慨。

[ðæt] [ˈnəʊblmən] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] ,
That nobleman was thrown into prison ,
那 贵族 曾是 抛掷 进入 监狱 ,
那位贵族被投入监狱。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm][tuː; tə][ˈset(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪˈstɛɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
in order to compel him to settle his estate in a manner agreeable to his
在 命令 到 迫使 他 到 定居 他的 财产 在 一个 方式 同意 到 他的
[ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
daughter - in - law ,
女儿 - 在 - 法律 ,
为了迫使他以儿媳妇满意的方式处置遗产,

[huːm] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ˈstræfəd] [hæd; həd] [dɪˈbɔːtʃt] .
whom , as there is every reason to believe , Strafford had debauched .
谁 , 作为 那里 是 每一个 原因 到 相信 , 斯特拉福德 有 放荡不羁 .
完全有理由相信, 斯特拉福德曾与她有过不正当关系。

[ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] [duː; də][nɒt] [rest] [ɒn] [veɪɡ] [rɪˈpɔːt] .
These stories do not rest on vague report .
这些 故事 做 不是 休息 在 模糊的 报告 .
这些故事并非建立在模糊的报道之上。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪənz] [mæʊst][ˈpɑː(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ədˈmɪt][ðeə(r)] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈsenʃə(r)]
The historians most partial to the minister admit their truth , and censure
这 历史学家 最多 部分的 到 这 部长 承认 他们的 真相 , 和 谴责
[ðəm; ðəm][ɪn] [tɜːmz] [wɪtʃ] ,
them in terms which ,
他们 在 条款 哪个 ,
那些最偏袒这位部长的历史学家承认他们的说法属实, 并以如下措辞谴责他们:

[ðəʊ] [tuː] [ˈliːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz] [tuː] [sɪˈvɪə(r)] .
though too lenient for the occasion , was too severe .
尽管 也 宽容 为了 这 场合 , 曾是 也 严重 .
虽然对于当时的情况来说过于宽容, 但对于现在的情况来说又过于严厉。

[ðɪ:z] [fæktʃ][ɑ:(r); ə(r)][ə'ləʊn] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [æpə'leɪ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [pɪm] ['brændɪd]
These facts are alone sufficient to justify the appellation with which Pym branded
这些 事实 是 独自的 充足的 到 证明合法 这 称谓 和 哪个 皮姆 品牌
[hɪm] “ [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜ:l] .
him “ the wicked Earl .
他 ” 这 邪恶 伯爵 .

仅凭这些事实就足以证明皮姆称他为“邪恶的伯爵”的说法是正确的。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] - [v'aɪsɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['pra:dʒekts; prə'dʒekts] ,
” In spite of all Strafford's vices , in spite of all his dangerous projects ,
” 在 尽管如此 的 全部 - 恶习 , 在 尽管如此 的 全部 他的 危险的 项目 ,
尽管斯特拉福德劣迹斑斑, 尽管他策划了许多危险的计划,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:l] ;
he was certainly entitled to the benefit of the law ;
他 曾是 当然 标题 到 这 益处 的 这 法律 ;
他当然有权享受法律赋予的权益;

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:l] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['rɪɡə(r)] ;
but of the law in all its rigour ;
但 的 这 法律 在 全部它是 严格 ;
但要严格遵守法律;

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['strɪktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [wɪtʃ] ['kɪlɪθ] .
of the law according to the utmost strictness of the letter , which killeth .
的 这 法律 根据 到 这 极致 严格性 的 这 信 , 哪个 基雷斯 .
严格按照律法的字面意思来遵守, 这反而会害死人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:n] [ɪn] ['pi:sɪz] [baɪ][ə; eɪ][mɒb] ,
He was not to be torn in pieces by a mob ,
他 曾是 不是 到 是 撕裂 在 件 经过 一个 暴民 ,
他不会被暴民撕成碎片。

[ɔ:(r)] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [baɪ][æn; ən] [ə'sæsɪn] .
or stabbed in the back by an assassin .
或者 刺伤 在 这 后退 经过 一个 刺客 .
或者被刺客从背后刺杀。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][hæv; həv] ['pʌnɪʃmənt] [mi:t] [aʊt][tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
He was not to have punishment meted out to him from his own
他 曾是 不是 到 有 惩罚 已记录 出去 到 他 从 他的 自己的
[ɪ'nɪkwɪtəs] ['meɜə(r)] .
iniquitous measure .
不义的 措施 .

他不应因自己的罪恶行径而受到惩罚。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][ɪts] [waɪd] ['ɑ:məri] ,
But if justice , in the whole range of its wide armoury ,
但 如果 正义 , 在 这 所有的 范围 的 它是 宽的 军械库 ,
但是, 如果正义在其所有可能的手段中,

[kən'teɪnd] [wʌn] ['wepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [pɪəs] [hɪm] , [ðæt] ['wepən] [hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [wɜ:(r); wə(r)]
contained one weapon which could pierce him , that weapon his pursuers were
包含 一 武器 哪个 可以 刺穿 他 , 那 武器 他的 追击者 是
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

他身上带着一件能刺穿他的武器, 而那件武器正是他的追兵所用的武器。

[brɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] , [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] .
before God and man , to employ .
前 上帝 和 男人 , 到 采用 .
在上帝和世人面前, 雇用。

“ [ɪf] [hiː; hi] [meɪ]
“ **If he may**
“ 如果 他 可能

“如果他可以

[faɪnd] [ˈmɜːsi] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , - [tɪz][hɪz; ɪz] : [ɪf] [nʌn] ,
Find mercy in the law , 'tis his : if none ,
寻找 怜悯 在 这 法律 , - 的 他的 : 如果没有任何 ,

在律法中寻求怜悯，那是他的旨意；如果没有，

[let] [hɪm] [nɒt] - [ɒv; əv][juː 'es] .
Let him not seek't of us .
让 他 不是 - 的 我们 :

不要让他来找我们。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [maɪt] [ˈdʒʌstli][juːz] .
“ **Such was the language which the Commons might justly use .**
“ 这样的 曾是 这 语言 哪个 这 公共领域 可能 公正地 使用 :

“这就是下议院可以合理使用的语言。”

[dɪd] [ðen] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ə'genst] [ˈstræfəd] [ˈstriktli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] ?
Did then the articles against Strafford strictly amount to high treason ?
做过 然后 这 文章 反对 斯特拉福德 严格 数量 到 高的 叛国罪 ?

那么，针对斯特拉福德的那些条款是否严格意义上构成叛国罪？

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [nəʊ] [ˈnaɪðə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] , [nɔː(r)] [wɒt] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ɪz] ,
Many people , who know neither what the articles were , nor what high treason is ,
许多 人们 , WHO 知道 两者都不 什么 这 文章 是 , 也不 什么 高的 叛国罪 是 ,

许多人既不知道这些条款的内容，也不知道什么是叛国罪，

[wɪl] [ˈɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [ˈsɪmpli] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ˈpɜːs(ə)n] , [ˈspiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
will answer in the negative , simply because the accused person , speaking for
将要 回答 在 这 消极的 , 简单地 因为 这 被告 人 , 请讲 为了
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

会给出否定的答案，仅仅因为被告人为了保命而辩解，

[tʊk] [ðæt] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
took that ground of defence .
采取 那 地面 的 防御 .

采取了防御姿态。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [[əʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] .
The journals of the Lords show that the judges were consulted .
这 期刊 的 这 领主 展示 那 这 法官 是 咨询 .

上议院的议事录显示，法官们曾被咨询过。

[ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
They answered , with one accord ,
他们 回答 , 和 一 符合 ,

他们异口同声地回答：

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] .
that the articles on which the earl was convicted amounted to high treason .
那 这 文章 在 哪个 这 伯爵 曾是 已定罪 金额 到 高的 叛国罪 .

伯爵被判有罪的那些条款构成叛国罪。

[ðɪs] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'pɪnjən] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rəʊniəs] ,
This judicial opinion , even if we suppose it to have been erroneous ,
这 司法 观点 , 甚至 如果 我们 认为 它 到 有 到过 错误 ,

即使我们假设这一司法意见是错误的，

[gəʊz][fɑ:(r)][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] .
goes far to justify the Parliament .
去 远的 到 证明合法 这 议会 .

这在很大程度上证明了议会的合理性。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [prəˈnaʊnst] [ɪn][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ɜ:rdʒd][baɪ][ðə; ði]
The judgment pronounced in the Exchequer Chamber has always been urged by the
这 判断 发音 在 这 国库 商会 有 总是 到过 敦促 经过 这
[əˈpɒlədʒɪst][pʊ; əv] [tʃɑ:lz] [ɪn] [dɪˈfens] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [rɪˈspektɪŋ] [[ɪp] - [ˈmʌni] .
apologists of Charles in defence of his conduct respecting ship - money .
辩护者 的 查尔斯 在 防御 的 他的 执行 尊重 船 - 钱 .

查理一世的辩护者一直援引财政法庭的判决来为他有关船舶资金的行为辩护。

[jɛt] [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)][məˈdʒɒrəti][ɪn][ˈfeɪvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti]
Yet on that occasion there was but a bare majority in favour of the party
然而 在 那 场合 那里 曾是 但 一个 裸 多数 在 偏爱 的 这 派对
[æt; ət] [hu:z] [ˈpleɪzə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmædʒɪs,tret] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][traɪˈbjʊ:nl][wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈmu:vəbl] .
at whose pleasure all the magistrates composing the tribunal were removable .
在 谁 乐趣 全部 这 地方法官 构成 这 法庭 是 可拆卸的 .

然而，在那次选举中，支持该党的政党仅获得微弱多数，而该党有权随意撤换组成法庭的所有法官。

[ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [pʊ; əv] [ˈstræfəd] [wɒz; wəz] [juˈhænɪməs] ; [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi]
The decision in the case of Strafford was unanimous ; as far as we
这 决定 在 这 案件 的 斯特拉福德 曾是 一致 ; 作为 远的 作为 我们
[kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
can judge ,
能 法官 ,

斯特拉福德案的判决是一致的；就我们目前所知，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ʌnˈbɪəst] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hezɪˈteɪʃn] , [wi:; wi]
it was unbiassed ; and , though there may be room for hesitation , we
它 曾是 公正的 ; 和 , 尽管 那里 可能 是 房间 为了 犹豫 , 我们
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

它秉持公正的态度；而且，尽管可能还有犹豫的空间，但我们认为，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈri:znəbl] .
on the whole , that it was reasonable .
在 这 所有的 , 那 它 曾是 合理的 .

总的来说，这是合理的。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [riˈmɑ:k] , ” [sez] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] , “ [ðæt] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] [ˈɑ:tɪk(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði]
“ **It may be remarked ,** ” **says Mr . Hallam ,** “ **that the fifteenth article of the**
” 它 可能 是 评论 , ” 说道 先生 . 哈勒姆 , ” 那 这 第十五 文章 的 这
[ɪmˈpi:tʃmənt] ,
impeachment ,
弹劾 ,

“值得注意的是，”哈勒姆先生说，“弹劾条款的第十五条，

[tʃɑ:dʒɪŋ] [ˈstræfəd] [wɪð] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:ˈθɒrəti] , [ænd; ənd] [ˈkwɔ:tərɪŋ] [tru:ps] [ɒn]
charging Strafford with raising money by his own authority , and quartering troops on
收费 斯特拉福德 和 提高 钱 经过 他的 自己的 权威 , 和 四分之一 军队 在
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [pʊ; əv] [ˈaɪələnd] ,
the people of Ireland ,
这 人们 的 爱尔兰 ,

指控斯特拉福德擅自筹款，并将军队安置在爱尔兰人民的营地中。

[ɪŋ][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kəmˈpel] [ðeə(r)] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈlɔːfl] [ˌrekwiːziˈnɪz] , [əˈpɒn] [wɪt]] ,
in order to compel their obedience to his unlawful requisitions , upon which ,
在 命令 到 迫使 他们的 服从 到 他的 非法的 请购单 , 之上 哪个 ,
[ænd; ənd][əˈpɒn] [wʌn] [ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)l] ,
and upon one other article ,
和 之上 一 其他 文章 ,

为了迫使他们服从他非法的要求，并以此为依据，以及另一项条款，

[nɒt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] , [ðə; ði] [piəz] [ˈvɒtɪd][hɪm] [ˈɡɪlti] , [dʌz] , [æɪ; ət] [liːst] ,
not upon the whole matter , the Peers voted him guilty , does , at least ,
不是 之上 这 所有的 事情 , 这 同龄人 投票 他 有罪的 , 做 , 在 至少 ,
虽然并非就整个事件而言，但至少贵族们投票认定他有罪。

[əˈprəʊtʃ] [ˈveri] [ˈniəli] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [seɪ] [mɔː(r)] ,
approach very nearly , if we may not say more ,
方法 非常 几乎 , 如果 我们 可能 不是 说 更多的 ,
如果我们不多说，那就是非常接近了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [səbˈstæntɪv] [ˈtriːz(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [pɒv; əv] [ˈedwəd] [ðə; ði] [θɜːd] ,
to a substantive treason within the statute of Edward the Third ,
到 一个 实质性 叛国罪 之内 这 法令 的 爱德华 这 第三 ,
根据爱德华三世法令，这构成实质性叛国罪。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈleviɪŋ] [pɒv; əv][wɔː(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
as a levying of war against the King .
作为 一个 征收 的 战争 反对 这 国王 .
作为对国王发动战争的征兵。

" [ðɪs] [məʊst] [saʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst][ˌekspəːziʃ(ə)n][hæz; həz] [prəˈvʊʊkt] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈdɪkjələs] [rɪˈplai] .
" **This most sound and just exposition has provoked a very ridiculous reply .**
" 这 最多 声音 和 只是 展览 有 挑衅 一个 非常 荒谬的 回复 .
“这种最合理、最公正的阐述却引发了非常荒谬的回应。”

" [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æən; ən] [ˈaɪrɪʃ] [kənˈstrʌkʃn] [ðɪs] , " [sez] , [æən; ən] [əˈseɪlənt] [pɒv; əv]
" **It should seem to be an Irish construction this ,** " **says , an assailant of**
" 它 应该 似乎 到 是 一个 爱尔兰 建造 这 , " 说道 , 一个 袭击者 的
[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] ,
Mr : Hallam ,
先生 : 哈勒姆 ,

“这似乎是一种爱尔兰式的构造，”袭击哈勒姆先生的一名嫌疑人说道。

" [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɜːvɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] ,
" **which makes the raising money for the King's service , with his knowledge ,**
" 哪个 制作 这 提高 钱 为了 这 国王学院 服务 , 和 他的 知识 ,
[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ,
and by his approbation ,
和 经过 他的 赞许 ,

“这使得为国王效力而筹集资金，得到了国王的知情和批准，

[tuː; tə] [kʌm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [pɒv; əv] [ˈleviɪŋ] [wɔː(r)][pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi]
to come under the head of levying war on the King , and therefore to be
到 来 在下面 这 头 的 征收 战争 在 这 国王 , 和 所以 到 是
[haɪ] [ˈtriːz(ə)n] .
high treason .
高的 叛国罪 .

归根结底，这是向国王发动战争，因此构成叛国罪。

" [naʊ] , [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [raɪt] [pɒn] [pɔɪnts] [pɒv; əv] [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃənəl] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
" **Now , people who undertake to write on points of constitutional law should know ,**
" 现在 , 人们 WHO 承担 到 写 在 积分 的 宪法 法律 应该 知道 ,
“现在，那些从事宪法法律方面写作的人应该知道，

[wɒt] ['evri] [ə'tɜːnɪz] [klɑ:k] [ænd; ənd] ['evri] ['fɔ:wəd] ['sku:lɔɪ] [ɒn][æ; ən] ['ʌpə(r)] [fɔ:m] [nəʊz] ,
what every attorney's clerk and every forward schoolboy on an upper form knows ,
什么 每一个 律师 职员 和 每一个 向前 男生 在 一个 上 形式 知道 ,
每个律师助理和每个高年级优秀学生都知道这一点。

[ðæt] , [baɪ][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)] ['mæksɪm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['pɒləti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kæ; kən][du:; də][nəʊ] [rɒŋ] ;
that , by a fundamental maxim of our polity , the King can do no wrong ;
那 , 经过 一个 基本的 格言 的 我们的 政体 , 这 国王 能 做 不 错误的 ;
根据我们政治体制的一项基本原则, 国王永远不会犯错;

[ðæt] ['evri] [kɔ:t] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [tu:; tə][bi:; bi] ,
that every court is bound to suppose his conduct and his sentiments to be ,
那 每一个 法庭 是 边界 到 认为 他的 执行 和 他的 情感 到 是 ,
任何法庭都必须推定他的行为和情感是:

[ɒn] ['evri] [ə'keɪz(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ;
on every occasion , such as they ought to be ;
在 每一个 场合 , 这样的 作为 他们 应该 到 是 ;
在任何场合, 都应如此;

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['eɪvɪdəns] [kæ; kən][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊ: pəs] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə'saɪd]
and that no evidence can be received for the purpose of setting aside
和 那 不 证据 能 是 已收到 为了 这 目的 的 环境 旁边
[ðɪs] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ˈsæljət(ə)ri] [prɪ'zʌmp(ə)n] .
this loyal and salutary presumption .
这 忠诚 和 有益的 假定 .
并且不能接受任何证据来推翻这一忠诚和有益的推定。

[ðə; ði] [lɔ:dz] ['ðeəfɔ:(r)] ,
The Lords therefore ,
这 领主 所以 ,
因此, 上议院议员们:

[wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɪdəd] [ɑ:mz] [wɪtʃ]
were bound to take it for granted that the King considered arms which
是 边界 到 拿 它 为了 的确 那 这 国王 经过考虑的 武器 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'ɔ:fəli] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊn] .
were unlawfully directed against his people as directed against his own throne .
是 非法地 指导 反对 他的 人们 作为 指导 反对 他的 自己的 王座 .
人们理所当然地认为, 国王会将非法针对其人民的武器视为针对其王位的武器。

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] , [ðəʊ] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
The remarks of Mr . Hallam on the bill of attainder , though , as usual ,
这 评论 的 先生 . 哈勒姆 在 这 账单 的 剥夺公民权 , 尽管 , 作为 通常 ,
不过, 哈勒姆先生对剥夺公民权法案的评论, 一如既往地.....

['wertɪ] [ænd; ənd][ə'kju:t] , [du:; də][nɒt] ['pʊ:fɪktli] ['sætɪsfai][ju: 'es] .
weighty and acute , do not perfectly satisfy us .
重 和 急性 , 做 不是 完美 满足 我们 .
厚重而尖锐, 但并不能完全满足我们的需求。

[hi:; hi] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] , [bʌt; bət][ˈbɒdʒɪkts][tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
He defends the principle , but objects to the severity of the punishment .
他 辩护 这 原则 , 但 对象 到 这 严重性 的 这 惩罚 .
他捍卫这一原则, 但反对惩罚过于严厉。

[ðæt] , [ɒn] [greɪt] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli] [pɑ:s] [ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv]
That , on great emergencies , the State may justifiably pass a retrospective
那 , 在 伟大的 紧急情况 , 这 状态 可能 理所当然地 经过 一个 回顾性
[ækt] [ə'genst] [æ; ən] [ə'fendə(r)] ,
act against an offender ,
行为 反对 一个 罪犯 ,
在重大紧急情况下, 国家有理由对违法者颁布追溯性法令。

[wiː, wi][hæv, həv][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] .
we have no doubt whatever .
我们 有 不 怀疑 任何 :

我们对此毫不怀疑。

[wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [əʊnli][wʌn] [ˈɑːgjuːmənt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
We are acquainted with only one argument on the other side ,
我们 是 熟人 和 仅有的 一 争论 在 这 其他 边 ,

我们只了解对方提出的一个论点，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][,aɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][beə(r)][æŋ; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
which has in it enough of reason to bear an answer .
哪个 有 在 它 足够的 的 原因 到 熊 一个 回答 :

它本身就包含足够的理由来回答这个问题。

[ˈwɔːnɪŋ] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Warning , it is said , is the end of punishment .
警告 , 它 是 说 , 是 这 结尾 的 惩罚 :

据说，警告就是惩罚的结束。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn'flɪktɪd] , [nɒt][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] , [bʌt; bət][baɪ][æŋ; ən] [ˈɑːbɪtrəri]
But a punishment inflicted , not by a general rule , but by an arbitrary
但 一个 惩罚 造成的 , 不是 经过 一个 一般的 规则 , 但 经过 一个 随意的

[dɪ'skreʃn] ,
discretion ,
审慎 ,

但是，这种惩罚并非依据普遍规则，而是依据任意裁量权而施加的。

[ˈkænɒt] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] .
cannot serve the purpose of a warning .
不能 服务 这 目的 的 一个 警告 :

不能起到警告的作用。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈjuːsləs] ; [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [peɪn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] .
It is therefore useless ; and useless pain ought not to be inflicted .
它 是 所以 无用 ; 和 无用 疼痛 应该 不是 到 是 造成的 :

因此，这样做毫无用处；不应该造成无谓的痛苦。

[ðɪs] [ˈsɒfɪzəm] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [bʊks] [ɒn][ˈpiːn(ə)l] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] .
This sophism has found its way into several books on penal legislation .
这 诡辩 有 成立 它是 方式 进入 一些 图书 在 刑事 立法 :

这种诡辩之词已经渗透到几本关于刑法的书籍中。

[,aɪ 'ti:] [əd'mɪt] [haʊ'evə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ˌrefjuːteɪ(ə)n] .
It admits however of a very simple refutation .
它 承认 然而 的 一个 非常 简单的 反驳 :

然而，它却有一个非常简单的反驳理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˈpʌnɪʃmənts] [eks][pəʊst][ˈfæktəʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːltə'geðə(r)] [ˈjuːsləs] [ˈiːv(ə)n][æz; əz]
In the first place , punishments ex post facto are not altogether useless even as
在 这 第一的 地方 , 惩罚 前任 邮政 事实上 是 不是 共 无用 甚至 作为

[ˈwɔːnɪŋz] .
warnings .
警告 :

首先，事后惩罚即使作为警告也并非完全无用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːnɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [klaːs] [wɪtʃ] [stænd][ɪn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋz]
They are warnings to a particular class which stand in great need of warnings
他们 是 警告 到 一个 特别的 班级 哪个 站立 在 伟大的 需要 的 警告

[tuː; tə] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstə] .
to favourites and ministers .
到 收藏夹 和 部长们 :

这是对特定阶层的警告，这个阶层的宠臣和大臣们非常需要这样的警告。

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ðeə(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ]
They remind persons of this description that there maybe a day of reckoning
他们 提醒 人 的 这 描述 那 那里 或许 一个 天 的 清算
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['ru:ɪn][ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
for those who ruin and enslave their country in all forms of the law .
为了 那些 WHO 废墟 和 奴役 他们的 国家 在 全部 表格 的 这 法律 .
他们提醒人们，那些以各种法律手段破坏和奴役自己国家的人，终有一天会受到清算。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɔ:l] .
But this is not all .
但 这 是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[ˈwɔ:nɪŋ] [ɪz] , [ɪn][ɔ:d(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [end][ɒv; əv] ['plʌnɪfɪmənt] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt]
Warning is , in ordinary cases , the principal end of punishment ; but it is not
警告 是 , 在 普通的 案例 , 这 主要的 结尾 的 惩罚 ; 但 它 是 不是
[ðə; ði]['əʊnli] [end] .
the only end .
这 仅有的 结尾 .
在一般情况下，警告是惩罚的主要目的；但并非唯一的目的。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] ,
To remove the offender ,
到 消除 这 罪犯 ,
为了清除违法者，

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [sə'saɪəti][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [,æpri'hend]
to preserve society from those dangers which are to be apprehended
到 保存 社会 从 那些 危险 哪个 是 到 是 被捕
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [dɪ'prævəti] ,
from his incorrigible depravity ,
从 他的 不可救药 堕落 ,
为了保护社会免受他无可救药的堕落所带来的种种危险，

[ɪz][ˈbʊf(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [endz] .
is often one of the ends .
是 经常 一 的 这 结束 .
这通常是其中一个终点。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪv] [æz; əz][waɪld] , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌfɪən] [æz; əz] ['θɜ:rtəl] ,
In the case of such a knave as Wild , or such a ruffian as Thurtell ,
在 这 案件 的 这样的 一个 恶棍 作为 荒野 , 或者 这样的 一个 痞子 作为 瑟特尔 ,
对于像威尔德这样的恶棍，或者像瑟特尔这样的流氓，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [end] .
it is a very important end .
它 是 一个 非常 重要的 结尾 .
这是一个非常重要的结尾。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['steɪtsmən] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)]
In the case of a powerful and wicked statesman , it is infinitely more
在 这 案件 的 一个 强大的 和 邪恶 政治家 , 它 是 无限地 更多的
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ;
important ;
重要的 ;
对于一位权势滔天、心狠手辣的政治家来说，这一点就显得更加重要了；

[səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [æz; əz] [ə'leʊn] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [sɪ'verəti] ,
so important , as alone to justify the utmost severity ,
所以 重要的 , 作为 独自的 到 证明合法 这 极致 严重性 ,
如此重要，以至于足以证明最严厉的惩罚是合理的。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [nɒt][dɪtʰsː(r)] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm]
even though it were certain that his fate would not deter others from
甚至 尽管 它 是 肯定 那 他的 命运 会 不是 阻止 其他的 从
[ˈɪmɪteɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
imitating his example .
模仿 他的 例子 .
尽管他的遭遇肯定不会阻止其他人效仿他的做法。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [pəˈniʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
At present, indeed, we should think it extremely pernicious to take such a
在 展示 , 的确 , 我们 应该 思考 它 极其 有害 到 拿 这样的 一个
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,
目前来看, 我们认为采取这种做法确实极其有害。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːs] [ˈmɪnɪstə(r)][ðæn; ðən] [ˈstræfəd] , [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːs] [kʊd; kəd][ɪgˈzɪst] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
even with a worse minister than Strafford, if a worse could exist ; for ,
甚至 和 一个 更糟 部长 比 斯特拉福德 , 如果 一个 更糟 可以 存在 ; 为了 ,
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,
即使换成比斯特拉福德更糟糕的部长（如果真有更糟糕的部长的话）；因为, 就目前而言,

[ˈpɑːləmənt] [hæz; həz][ˈəʊnli][tuː; tə] [wɪðˈhəʊld] [ɪts] [səˈpɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [æn; ən]
Parliament has only to withhold its support from a Cabinet to produce an
议会 有 仅有的 到 扣压 它是 支持 从 一个 内阁 到 生产 一个
[ɪˈmiːdiət] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hændz] .
immediate change of hands .
即时 改变 的 双手 .
议会只需拒绝支持某个内阁, 就能立即导致政权更迭。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [ðə; ði] [fɜːst] .
The case was widely different in the reign of Charles the First .
这 案件 曾是 广泛 不同的 在 这 在位 的 查尔斯 这 第一的 .
查理一世统治时期的情况则大不相同。

[ðæt] [prɪns] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ɪˈlev(ə)n] [jɪəz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpɑːləmənt] ; [ænd; ənd] , [ˈiːv(ə)n]
That Prince had governed during eleven years without any Parliament ; and , even
那 王子 有 受统治 期间 十一年 没有 任何 议会 ; 和 , 甚至
[wen] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] ,
when Parliament was sitting ,
什么时候 议会 曾是 坐着 ,
那位王子在没有议会的情况下统治了十一年；而且, 即使议会开会期间,

[hæd; həd] [səˈpɔːrtɪd] [ˈbʌkɪŋəm] [əˈɡenst] [ɪts][məʊst][ˈvaɪələnt] [rɪˈmɒnstrəns] .
had supported Buckingham against its most violent remonstrances .
有 有 白金汉 反对 它是 最多 暴力 抗议 .
曾支持白金汉公爵对抗其最激烈的抗议。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ɪz][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈpenəltɪz] [ɔːt] [tuː; tə]
Mr . Hallam is of opinion that a bill of pains and penalties ought to
先生 . 哈勒姆 是 的 观点 那 一个 账单 的 疼痛 和 处罚 应该 到
[hæv; həv] [biːn] [pɑːst] ;
have been passed ;
有 到过 通过了 ;
哈勒姆先生认为应该通过一项惩罚性法案；

[bʌt; bət][hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [les] [dʒʌst] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃənz]
but he draws a distinction less just , we think , than his distinctions
但 他 平局 一个 区别 较少的 只是 , 我们 思考 , 比 他的 区别
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑː(r); ə(r)] .
usually are :
通常 是 :

但我们认为，他所做的区分不如他通常所做的区分那样公正。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kə'lekt] [aɪ 'tiː] , [ɪz] [ðɪs] ,
His opinion , so far as we can collect it , is this ,
他的 观点 , 所以 远的 作为 我们 能 收集 它 , 是 这 ,
[dʒʌstɪfɪkəʃn] [ə'pɪnjən] [dʒʌstɪfɪkəʃn]
据我们所知，他的观点是这样的：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪnsə'maʊntəb(ə)] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ˌretro'spektɪv] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
that there are almost insurmountable objections to retrospective laws for
那 那里 是 几乎 不可逾越 反对意见 到 回顾性 法律 为了
[ˈkæpɪt(ə)] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
capital punishment , but that ,
首都 惩罚 , 但 那 ,
[dɪ'fɪnɪtɪv] [dɪ'fɪnɪtɪv]
尽管对于追溯既往的死刑法律存在几乎无法克服的反对意见，但是，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [stɒps] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli]
where the punishment stops short of death , the objections are comparatively
在哪里 这 惩罚 停止 短的 的 死亡 , 这 反对意见 是 比较
[ˈtraɪflɪŋ] .
trifling :
琐事 :

如果惩罚不至于死刑，那么反对意见就显得微不足道了。

[naʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['terkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [ɪntuː] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Now the practice of taking the severity of the penalty into consideration ,
现在 这 实践 的 采取 这 严重性 的 这 惩罚 进入 考虑 ,
[sɪ'verəti] [sɪ'verəti]
现在，人们开始考虑处罚的严重程度。

[wen] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][prə'sɪːdʒə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['eɪvɪdəns] ,
when the question is about the mode of procedure and the rules of evidence ,
什么时候 这 问题 是 关于 这 模式 的 程序 和 这 规则 的 证据 ,
[sɪ'verəti] [sɪ'verəti]
当问题涉及诉讼程序和证据规则时，

[ɪz][nəʊ] [daʊt] [sə'fɪʃntli] ['kɒmən] .
is no doubt sufficiently common .
是 不 怀疑 足够 常见的 :
[sɪ'verəti] [sɪ'verəti]
无疑非常普遍。

[wiː; wi][ˈbʃ(ə)n] [siː] [ə; eɪ][mæn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] ['lɑːsəni] [ɒn] ['eɪvɪdəns] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
We often see a man convicted of a simple larceny on evidence on which he
我们 经常 看 一个 男人 已定罪 的 一个 简单的 盗窃罪 在 证据 在 哪个 他
[wɒd] [nɒt][biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːgləri] .
would not be convicted of a burglary .
会 不是 是 已定罪 的 一个 入室盗窃 :

我们经常看到，一名男子因简单的盗窃罪被定罪，而根据同样的证据，他却不会被判犯有入室盗窃罪。

[aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt][ə; eɪ][ˈdʒʊəri] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] [strɒŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt]
It sometimes happens that a jury , when there is strong suspicion , but not
它 有时 发生 那 一个 陪审团 , 什么时候 那里 是 强的 怀疑 , 但 不是
[ˈæbsəluːt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
absolute demonstration ,
绝对 示范 ,
[dɪ'fɪnɪtɪv] [dɪ'fɪnɪtɪv]
有时，陪审团会有强烈的怀疑，但没有确凿的证据，

[ðæt] [æn; ən][ækt] , [ʌn'kwɛstʃənəbli] [ə'maʊnt] [tuː; tə]'mɜːdə(r)] , [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
that an act , unquestionably amounting to murder , was committed by the
那 一个 行为 , 毫无疑问 金额 到 谋杀 , 曾是 坚定的 经过 这
[ˈprɪz(ə)nə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðəm; ðəm] ,
prisoner before them ,
囚犯 前 他们 ,
他们认为, 面前的这名囚犯所犯的行为毫无疑问构成谋杀罪。

[wɪl] [faɪnd][hɪm] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['mænsləʊtə(r)] .
will find him guilty of manslaughter .
将要 寻找 他 有罪的 的 过失杀人 .
将判他过失杀人罪成立。
[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈʃʊəli; ˈɔːli] ['veri] [ɪ'ræʃən(ə)] .
But this is surely very irrational .
但 这 是 一定 非常 非理性 .
但这无疑是非常不理智的。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['eɪdɪəns] [nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['mæɡnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [æt; ət]
The rules of evidence no more depend on the magnitude of the interests at
这 规则 的 证据 不 更多的 依赖 在 这 震级 的 这 兴趣 在
[steɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'ɪθmətɪk] .
stake than the rules of arithmetic .
赌注 比 这 规则 的 算术 .
证据规则并不比算术规则更依赖于所涉利益的大小。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][saɪz]
We might as well say that we have a greater chance of throwing a size
我们 可能 作为 出色地 说 那 我们 有 一个 更大的 机会 的 投掷 一个 尺寸
[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['penɪ] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
when we are playing for a penny than when we are playing for
什么时候 我们 是 玩耍 为了 一个 一分钱 比 什么时候 我们 是 玩耍 为了
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
a thousand pounds ,
一个 千 磅 ,
我们不妨这样说: 在玩一便士游戏时, 我们掷出大号的概率比玩一千英镑游戏时要高。

[æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈtraɪəl] [wɪt] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
as that a form of trial which is sufficient for the purposes of justice ,
作为 那 一个 形式 的 审判 哪个 是 充足的 为了 这 目的 的 正义 ,
作为一种足以伸张正义的审判形式,
[ɪn][ə; eɪ]['mæɪtə(r)] [ə'fektɪŋ] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] , [ɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ]['mæɪtə(r)] [ə'fektɪŋ] [laɪf] .
in a matter affecting liberty and property , is insufficient in a matter affecting life .
在 一个 事情 影响 自由 和 财产 , 是 不足的 在 一个 事情 影响 生活 .

在涉及自由和财产的问题上, 这种做法是不够的; 但在涉及生命的问题上, 这种做法是不够的。
[neɪ] , [ɪf] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [biː; bi] [tuː] [læks][fɔː(r); fə(r)][ˈkæpɪt(ə)] [keɪsɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] ,
Nay , if a mode of proceeding be too lax for capital cases , it is ,
不 , 如果 一个 模式 的 进行中 是 也 松散 为了 首都 案例 , 它 是 ,
不, 如果某种诉讼程序对于死刑案件来说过于宽松, 那就是过于宽松。
[ə; eɪ][eɪ.fɔː.ti'ɔː.raɪ] , [tuː] [læks][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˈkæpɪt(ə)] [keɪsɪz] ,
a fortiori , too lax for all others ; for in capital cases ,
一个 更何况 , 也 松散 为了 全部 其他的 ; 为了 在 首都 案例 ,
更何况, 对其他人来说也过于宽松; 因为在死刑案件中,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuː.mən]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ə'fɔːd] [kən'sɪdərəb(ə)] [sɪ'kjʊərəti] .
the principles of human nature will always afford considerable security .
这 原则 的 人类 自然 将要 总是 买得起 大量 安全 .
人性的原则总能提供相当大的安全保障。

[nəʊ] [dʒʌdʒ] [ɪz] [səʊ] [ˈkruːəl] [æz; əz] [hiː; hi] [huː] [in'demnɪfaɪ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ˌskruːpjʊ'ləsɪtɪ] [ɪn] [keɪsɪz]
No judge is so cruel as he who indemnifies himself for scrupulosity in cases
不 法官 是 所以 残忍的 作为 他 WHO 赔偿 他自己 为了 严谨 在 案例
[ɒv; əv] [blʌd] ,
of blood ,
的 血 ,

没有哪个法官比那些在血案中为自己严苛的判决辩护的法官更残忍。

[baɪ] [ˈlaɪs(ə)ns] [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
by licence in affairs of smaller importance .
经过 执照 在 事务 的 较小的 重要性 .

在较小规模的事务中，通过许可证进行处理。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [teɪl] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [faː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The difference in tale on the one side far more than makes up for the
这 不同之处 在 故事 在 这 一 边 远的 更多的 比 制作 向上 为了 这
[ˈdɪfrəns] [ɪn] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
difference in weight on the other .
不同之处 在 重量 在 这 其他 .

故事上的差异远远弥补了重量上的差异。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [juːnɪ'vɜːs(ə)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌretrə'spektɪv] [ˈplʌnɪʃmənt] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)]
If there be any universal objection to retrospective punishment, there is no more
如果 那里 是 任何 普遍的 异议 到 回顾性 惩罚 , 那里 是 不 更多的
[tuː; tə] [biː; bi] [sed] .
to be said .
到 是 说 .

如果对追溯性惩罚存在任何普遍的反对意见，那就没什么好说的了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] .
But such is not the opinion of Mr . Hallam .
但 这样的 是 不是 这 观点 的 先生 . 哈勒姆 .

但哈勒姆先生并不这么认为。

[hiː; hi] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] .
He approves of the mode of proceeding .
他 批准 的 这 模式 的 进行中 .

他赞同这种处理方式。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈplʌnɪʃmənt] , [nɒt] [ˈpriːviəsli] [ə'fɪkst] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fensɪz] [ɒv; əv]
He thinks that a punishment, not previously affixed by law to the offences of
他 思考 那 一个 惩罚 , 不是 之前 已粘贴 经过 法律 到 这 罪行 的
[ˈstræfəd] ,
Strafford ,
斯特拉福德 ,

他认为，应该对斯特拉福德的罪行施加一种此前法律未曾规定的惩罚。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] ; [ðæt] [ˈstræfəd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] , [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ,
should have been inflicted ; that Strafford should have been , by act of Parliament ,
应该 有 到过 造成的 ; 那 斯特拉福德 应该 有 到过 , 经过 行为 的 议会 ,
本应如此；根据议会法案，斯特拉福德本应如此。

[dɪ'greɪdɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ræŋk] , [ænd; ənd] [kən'demnd] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] [ˈbænɪʃmənt] .
degraded from his rank , and condemned to perpetual banishment .
退化的 从 他的 秩 , 和 谴责 到 永久 流放 .

被剥夺军衔，并被判处终身流放。

[ˈaʊə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [step] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈəʊnli] .
Our difficulty would have been at the first step , and there only .
我们的 困难 会 有 到过 在 这 第一的 步 , 和 那里 仅有的 .

我们的困难应该只出现在第一步。

[ɪn'di:d] [wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [kən'si:v] [ðæt] ['eni][keɪs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l]
Indeed we can scarcely conceive that any case which does not call for capital
的确 我们 能 几乎 构想 那 任何 案件 哪个 做 不是 称呼 为了 首都
[ˈpʌnɪʃmənt] [kæn; kən][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [ækt] .
punishment can call for punishment by a retrospective act .
惩罚 能 称呼 为了 惩罚 经过 一个 回顾性 行为 .
事实上，我们很难想象，任何不需要判处死刑的案件，可以通过追溯既往的法令来要求惩罚。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [kən'si:v] [ə; eɪ][mæn][səʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][səʊ] ['deɪndʒərəs] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl]
We can scarcely conceive a man so wicked and so dangerous that the whole
我们 能 几乎 构想 一个 男人 所以 邪恶 和 所以 危险的 那 这 所有的
[kɔ:s] [ɒv; əv] [lɔ:] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɜ:bɪd] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tuː; tə] [rɪ:tʃ] [hɪm] ,
course of law must be disturbed in order to reach him ,
课程 的 法律 必须 是 不安 在 命令 到 抵达 他 ,
我们很难想象会有一个人如此邪恶、如此危险，以至于必须扰乱整个法律程序才能将其绳之以法。

[jet] [nɒt][səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['sentəns] ,
yet not so wicked as to deserve the severest sentence ,
然而 不是 所以 邪恶 作为 到 应得 这 最严重 句子 ,
然而，他并非邪恶到应受最严厉的惩罚。

[nɔ:(r)][səʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd]['ʊərɪst] ['kʌstədi] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
nor so dangerous as to require the last and surest custody , that of the
也不 所以 危险的 作为 到 要求 这 最后的 和 最可靠的 保管 , 那 的 这
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .
但也不算危险到需要最终、最可靠的处置方式——坟墓。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] ['stræfəd] [maɪt] [biː; bi] ['seɪfli] ['sʌfəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [frɑ:ns] ,
If we had thought that Strafford might be safely suffered to live in France ,
如果 我们 有 想法 那 斯特拉福德 可能 是 安全 遭受 到 居住 在 法国 ,
如果我们当初认为斯特拉福德可以安全地生活在法国，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ'ti:]['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
we should have thought it better that he should continue to live in England ,
我们 应该 有 想法 它 更好的 那 他 应该 继续 到 居住 在 英格兰 ,
我们当时应该觉得他最好继续留在英国生活。

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksʌɪld][baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ækt] .
than that he should be exiled by a special act .
比 那 他 应该 是 放逐 经过 一个 特别的 行为 .
与其通过特别法令将他流放，不如直接将他流放。

[æz; əz][tuː; tə] [ˌdeɡrə'deɪʃn] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [z:l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]
As to degradation , it was not the Earl , but the general and the
作为 到 降解 , 它 曾是 不是 这 伯爵 , 但 这 一般的 和 这
[ˈsteɪtsmən] ,
statesman ,
政治家 ,
至于堕落，那不是伯爵，而是将军和政治家。

[hu:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][fɪə(r)] .
whom the people had to fear .
谁 这 人们 有 到 害怕 .
人们不得不畏惧的对象。

[ˈesiks] [sed] , [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)n] , [wɪð] [mɔː(r)] [truːθ] [ðæn; ðən] [ˈelɪɡəns] , “ [stəʊn] [ded] [hæθ] [nəʊ] **Essex said , on that occasion , with more truth than elegance , “ Stone dead hath no** 埃塞克斯 说 , 在 那 场合 , 和 更多的 真相 比 优雅 , “ 石头 死的 有 不 [ˈfeləʊ] . **fellow** . 同伴 .

埃塞克斯在那次场合说，虽然不够优雅，但却道出了真相：“死无葬身之地，无人能及。”

” [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːz] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] **” And often during the civil wars the Parliament had reason to rejoice that** ” 和 经常 期间 这 民用 战争 这 议会 有 原因 到 麾 那 [æɪn; ən] [ˌɪrɪˈvɜːsəb(ə)] [ˌɒː] [ænd; ənd][æɪn; ən] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ˈbæɪriə(r)] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] **an irreversible law and an impassable barrier protected them from the** 一个 不可逆转 法律 和 一个 不可逾越 障碍 受保护 他们 从 这 [ˈvælə(r)] [ænd; ənd][kəˈpæsəti] [ɒv; əv] [ˈwentwəθ] . **valour and capacity of Wentworth** . 勇气 和 容量 的 温特沃斯 .

“在内战期间，议会常常有理由感到高兴，因为一项不可逆转的法律和一道不可逾越的屏障保护他们免受温特沃斯的英勇和能力的侵害。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [haɪd] [nɔː(r)] [ˈfɔː(l).klænd][ˈvəʊtɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [əˈteɪndə(r)] . **It is remarkable that neither Hyde nor Falkland voted against the bill of attainder** . 它 是 卓越 那 两者都不 海德 也不 福克兰群岛 投票 反对 这 账单 的 剥夺公民权 . 令人惊讶的是，海德和福克兰都没有投票反对剥夺公民权法案。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈfɔː(l).klænd] [spəʊk] [ɪn][ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] . **There is , indeed , reason to believe that Falkland spoke in favour of it** . 那里 是 , 的确 , 原因 到 相信 那 福克兰群岛 辐 在 偏爱 的 它 . 确实有理由相信福克兰群岛曾表示赞成。

[ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [hæz; həz] [əbˈzɜːvd] , **In one respect , as Mr . Hallam has observed ,** 在 一 尊重 , 作为 先生 . 哈勒姆 有 观察到 , 从某种意义上说，正如哈勒姆先生所观察到的那样，

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈɒnərəbli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . **the proceeding was honourably distinguished from others of the same kind** . 这 进行中 曾是 光荣地 杰出的 从 其他的 的 这 相同的 种类 . 该诉讼程序与其他同类诉讼程序明显不同。

[æɪn; ən][ækt][wɒz; wəz] [paːst] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːfɪtʃə(r)] **An act was passed to relieve the children of Strafford from the forfeiture** 一个 行为 曾是 通过了 到 缓解 这 孩子们 的 斯特拉福德 从 这 没收 [ænd; ənd] [kəˈrʌp](ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] **and corruption of blood which were the legal consequences of the sentence** 和 腐败 的 血 哪个 是 这 合法的 结果 的 这 句子 . . .

一项法案获得通过，旨在解除斯特拉福德的孩子因判决而遭受的血统剥夺和玷污。

[ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈəʊn] [ˈiːkwəl][ˌdʒenəˈrɒsəti][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] . **The Crown had never shown equal generosity in a case of treason** . 这 王冠 有 绝不 所示 平等的 慷慨 在 一个 案件 的 叛国罪 . 在叛国罪案件中，王室从未表现出同样的宽容。

[ðə; ði] ['lɪbəərəl] [kən'dʌkt] [pɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [hæz; həz] [bi:n] ['fɒli] [ænd; ənd][məʊst] [ə'prəʊpriətli]
The liberal conduct of the Commons has been fully and most appropriately
这 自由主义 执行 的 这 公共领域 有 到过 完全 和 最多 适当
[rɪ'peɪd] .
repaid .
已偿还 .

下议院的自由主义行为已得到充分且最恰当的回报。

[ðə; ði] [haʊs] [pɒv; əv] ['wentwəθ] [hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [bi:n] [æz; əz] [mʌt] [drɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ]
The House of Wentworth has since that time been as much distinguished by
这 房子 的 温特沃斯 有 自从 那 时间 到过 作为 很多 杰出的 经过
[ˈpʌblɪk] ['spɪrɪt][æz; əz][baɪ][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] ['splendə(r)] ,
public spirit as by power and splendour ,
民众 精神 作为 经过 力量 和 辉煌 ,

自那时起，温特沃斯家族不仅以其权力和辉煌而闻名，更以其公共精神而著称。

[ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt] [bəʊst] [pɒv; əv] ['membəz] [wɪð] [hu:m] [seɪ] [ænd; ənd]
and may at the present moment boast of members with whom Say and
和 可能 在 这 展示 片刻 夸 的 成员 和 谁 说 和
[ˈhæmpdən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [praʊd] [tu:; tə][ækt] .
Hampden would have been proud to act .
汉普顿 会 有 到过 自豪的 到 行为 .

目前，我们拥有的成员足以让赛伊和汉普登引以为豪，他们能够与这些成员并肩作战。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwɒt] ['kɜʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði][əd'maɪərə] [pɒv; əv] ['stræfəd] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]
It is somewhat curious that the admirers of Strafford should also be , without a
它 是 有些 好奇的 那 这 仰慕者 的 斯特拉福德 应该 还 是 , 没有 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
single exception ,
单身的 例外 ,

令人有些奇怪的是，斯特拉福德的仰慕者们，无一例外，也都是如此。

[ðə; ði][əd'maɪərə] [pɒv; əv] [tʃɑ:lz] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
the admirers of Charles ; for ,
这 仰慕者 的 查尔斯 ; 为了 ,

查尔斯的仰慕者们；因为，

[wɒt'evə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [θɪŋk] [pɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [pɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ʌn'hæpi]
whatever we may think of the conduct of the Parliament towards the unhappy
任何 我们 可能 思考 的 这 执行 的 这 议会 向 这 不开心
[ˈfeɪvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,

无论我们对议会对待这位不幸的宠儿的行为有何看法，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:tment] [wɪt] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
there can be no doubt that the treatment which he received from his
那里 能 是 不 怀疑 那 这 治疗 哪个 他 已收到 从 他的
[ˈma:stə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'ɡreɪsfl] .
master was disgraceful .
掌握 曾是 可耻 .

毫无疑问，他受到了主人的不公正待遇。

[ˈfeɪθləs] [ə'laɪk][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:lz] ,
Faithless alike to his people and to his tools ,
不忠 同样 到 他的 人们 和 到 他的 工具 ,

他对自己的人民和工具都同样不忠。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] ['skru:p(ə)l] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊədli] [ə'pru:və(r)] , [hu:] [hæŋz]
the King did not scruple to play the part of the cowardly approver , who hangs
这 国王 做过 不是 顾忌 到 玩 这 部分 的 这 胆小 审批人 , WHO 悬挂
[hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] .
his accomplice .
他的 同案犯 .

国王毫不犹豫地扮演了懦弱的告密者的角色，绞死了自己的同伙。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [tʃɑ:lz] [ɪn] ['evri] [li:g] [ɒv; əv] ['vɪləni] .
It is good that there should be such men as Charles in every league of villainy .
它 是 好的 那 那里 应该 是 这样的 男人 作为 查尔斯 在 每一个 联盟 的 邪恶 .
在任何邪恶势力中，都应该有像查尔斯这样的人。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['pɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:d] [wɪtʃ] [ə'prɪəz] [ɑ:ftə(r)]
It is for such men that the offer of pardon and reward which appears after
它 是 为了 这样的 男人 那 这 提供 的 赦免 和 报酬 哪个 出现 后
[ə; eɪ] ['mɜ:də(r)] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .
a murder is intended .
一个 谋杀 是 故意的 .
谋杀案发生后出现的赦免和奖励，正是针对这类人的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'demnɪfaɪd] , [rɪ'mju:nərəɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .
They are indemnified , remunerated and despised .
他们 是 赔偿 , 有赏 和 被鄙视的 .
他们得到赔偿、报酬，却又被人鄙视。

[ðə; ði] ['veri] ['mædʒɪstreɪt] [hu:] [ə'veɪlz] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [lʊks] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mɔ:(r)]
The very magistrate who avails himself of their assistance looks on them as more
这 非常 地方法官 WHO 可用性 他自己 的 他们的 协助 看起来 在 他们 作为 更多的
[kən'temptəbl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [hu:m] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] .
contemptible than the criminal whom they betray .
可鄙 比 这 刑事 谁 他们 背叛 .
就连那些利用他们帮助的法官，也觉得他们比他们出卖的罪犯更加卑鄙。

[wɒz; wəz] ['stræfəd] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Was Strafford innocent ?
曾是 斯特拉福德 清白的 ?
斯特拉福德是无辜的吗？

[wɒz; wəz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ?
Was he a meritorious servant of the Crown ?
曾是 他 一个 有功绩的 仆人 的 这 王冠 ?
他是否是一位功勋卓著的王室公仆？

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [jæl; ʃəl] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,
If so , what shall we think of the Prince ,
如果 所以 , 什么 将 我们 思考 的 这 王子 ,
如果真是如此，我们该如何看待这位王子呢？

[hu:] ['hævɪŋ] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɜ:t] ,
who having solemnly promised him that not a hair of his head should be hurt ,
WHO 拥有 庄严地 承诺 他 那 不是 一个 头发 的 他的 头 应该 是 伤害 ,
他们曾郑重承诺，不会伤害他一根头发丝，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kwestʃənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [raɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] ,
and possessing an unquestioned constitutional right to save him ,
和 拥有 一个 毋庸置疑 宪法 正确的 到 节省 他 ,
并且拥有毋庸置疑的宪法权利去拯救他，

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第3/47页

[geɪv] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] ?
gave him up to the vengeance of his enemies ?
给予 他 向上 到 这 复仇 的 他的 敌人 ?
把他交给敌人报复了吗？

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [tʃɑːlɪz] [wʊd] [nɒt] [kən'siːd] ,
There were some points which we know that Charles would not concede ,
那里 是 一些 积分 哪个 我们 知道 那 查尔斯 会 不是 承认 ,
我们知道，有些问题是查尔斯绝不会让步的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
and for which he was willing to risk the chances of the civil war .
和 为了 哪个 他 曾是 愿意的 到 风险 这 机会 的 这 民用 战争 .
为此，他甚至愿意冒着内战的风险。

[ɔːt] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
Ought not a King , who will make a stand for anything ,
应该 不是 一个 国王 , WHO 将要 制作 一个 站立 为了 任何事物 ,
不应该有那种什么都坚持己见的国王。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ?
to make a stand for the innocent blood ?
到 制作 一个 站立 为了 这 清白的 血 ?
为无辜者的鲜血挺身而出？

[wɒz; wəz] ['stræfəd] ['ɡɪltɪ] ?
Was Strafford guilty ?
曾是 斯特拉福德 有罪的 ?
斯特拉福德有罪吗？

['iːv(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [dɪs'deɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtnə(r)] [ɒv; əv]
Even on this supposition , it is difficult not to feel disdain for the partner of
甚至 在 这 假设 , 它 是 难的 不是 到 感觉 蔑视 为了 这 伙伴 的
[hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
his guilt ,
他的 有罪 ,
即使基于这种假设，也很难不对与他有罪的伴侣感到鄙夷。

[ðə; ði] ['temptə(r)] [tɜːnd] ['pʌnɪʃə(r)] .
the tempter turned punisher .
这 诱惑者 转向 惩罚者 .
诱惑者变成了惩罚者。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [hæd; həd] [biːn] ['bleɪmləs] ,
If , indeed , from that time forth , the conduct of Charles had been blameless ,
如果 , 的确 , 从 那 时间 前进 , 这 执行 的 查尔斯 有 到过 无责 ,
如果从那时起，查理的行为确实无可指摘，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erə(r)z]
it might have been said that his eyes were at last opened to the errors
它 可能 有 到过 说 那 他的 眼睛 是 在 最后的 打开 到 这 错误
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [kən'dʌkt] ,
of his former conduct ,
的 他的 以前的 执行 ,
可以说，他终于意识到自己过去行为的错误了。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [huːz] [kraɪm] [hæd; həd]
in sacrificing to the wishes of his Parliament a minister whose crime had
在 牺牲 到 这 愿望 的 他的 议会 一个 部长 谁 犯罪 有
[biːn] [ə; eɪ] [drɪvəʊʃn] [tuː] ['zeləs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntərəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'rɒɡətɪv] ,
been a devotion too zealous to the interests of his prerogative ,
到过 一个 虔诚 也 热心 到 这 兴趣 的 他的 特权 ,

为了迎合议会的意愿，他牺牲了一位大臣，而这位大臣的罪过仅仅是过于热衷于维护自己的特权利益。

[hiː; hi] [ɡev] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)] [ænd; ənd] ['diːpli] [hjuː'mɪliətɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
he gave a painful and deeply humiliating proof of the sincerity of his
他 给予 一个 痛苦 和 深 羞辱 证明 的 这 诚意 的 他的
[rɪ'pentəns] .
repentance .
悔改 .

他以痛苦且极其屈辱的方式证明了自己忏悔的诚意。

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ]
We may describe the King's behaviour on this occasion in terms resembling those which
我们 可能 描述 这 国王学院 行为 在 这 场合 在 条款 类似 那些 哪个
[hjuːm] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪl] [æt; ət] [ðə; ði]
Hume has employed when speaking of the conduct of Churchill at the
休谟 有 受雇 什么时候 请讲 的 这 执行 的 丘吉尔 在 这
[revə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

我们可以用类似于休谟在谈到丘吉尔在革命中的行为时所使用的术语来描述国王在这次事件中的行为。

[aɪ 'tiː] [rɪ'kwəɪəd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['rɪdʒɪd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɪn] [ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ɒv; əv]
It required ever after the most rigid justice and sincerity in the dealings of
它 必需的 曾经 后 这 最多 死板的 正义 和 诚意 在 这 交易 的
[tʃɑːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] [tuː; tə] ['vɪndɪkət] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [frend] .
Charles with his people to vindicate his conduct towards his friend .
查尔斯 和 他的 人们 到 表白 他的 执行 向 他的 朋友 .

此后，查理在对待人民时必须始终秉持最严格的公正和真诚，才能证明他对朋友的行为是正确的。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] , [haʊ'evə(r)] , ['klɪəli] [ʃəʊd] ,
His subsequent dealings with his people , however , clearly showed ,
他的 随后的 交易 和 他的 人们 , 然而 , 清楚地 显示 ,
然而，他之后与人民的交往却清楚地表明：

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
that it was not from any respect for the Constitution ,
那 它 曾是 不是 从 任何 尊重 为了 这 宪法 ,
这并非出于对宪法的任何尊重，

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [krɪmɪ'næləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ɪn] [wɪtʃ] ['stræfəd]
or from any sense of the deep criminality of the plans in which Strafford
或者 从 任何 感觉 的 这 深的 犯罪 的 这 计划 在 哪个 斯特拉福德
[ænd; ənd] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ɡeɪdʒd] ,
and himself had been engaged ,
和 他自己 有 到过 已订婚的 ,

或者说，出于对斯特拉福德和他本人所参与的计划的严重犯罪性质的任何认识，

[ðæt] [hiː; hi] [ɡev] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [æks] .
that he gave up his minister to the axe .
那 他 给予 向上 他的 部长 到 这 斧头 .
他竟然让自己的大臣被解雇了。

[aɪˈti:] [brˈkeɪm] [ˈeɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈbændənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [huː] , [ˈdiːpli] [ˈɡɪltɪ] [æz; əz]
It became evident that he had abandoned a servant who , deeply guilty as
它 成为 明显 那 他 有 弃 一个 仆人 WHO , 深 有罪的 作为
[tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ,
to all others ,
到 全部 其他的 ,

很明显，他抛弃了一个仆人，这个仆人对其他人都深感愧疚。

[wɒz; wəz] [ˈɡɪltləs] [tuː; tə][hɪm] [əˈləʊn] , [ˈsəʊlli] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][məˈtʃʊərɪŋ; məˈtʃʊərɪŋ]
was guiltless to him alone , solely in order to gain time for maturing
曾是 无罪 到 他 独自的 , 仅 在 命令 到 获得 时间 为了 成熟
[ˈʌðə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] ,
other schemes of tyranny ,
其他 方案 的 暴政 ,

只有他自己才无罪，这样做只是为了争取时间，以便酝酿其他暴政计划。

[ænd; ənd] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and purchasing the aid of the other Wentworths .
和 购买 这 援助 的 这 其他 温特沃斯 .

并购买其他温特沃斯家族成员的帮助。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[huː] [wʊd] [nɒt] [əˈveɪl] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːz] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [seɪv] [æn; ən]
who would not avail himself of the power which the laws gave him to save an
WHO 会 不是 可用 他自己 的 这 力量 哪个 这 法律 给予 他 到 节省 一个
[ədˈhɪərənt][tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈbɒnə(r)] [wɒz; wəz] [pledʒd] ,
adherent to whom his honour was pledged ,
信徒 到 谁 他的 荣誉 曾是 承诺 ,

他不愿利用法律赋予他的权力去拯救一位他誓死效忠的追随者。

[suːn] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈskruːp(ə)] [tuː; tə] [breɪk] [ˈevri] [bɔː] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪt] [ˈevri] [pledʒ] ,
soon showed that he did not scruple to break every law and forfeit every pledge ,
很快 显示 那 他 做过 不是 顾忌 到 休息 每一个 法律 和 丧失 每一个 保证 ,
[hɪk] [ˈbɪk] [ˈfɔːrɪt] [ˈevri] [pledʒ] ,
他很快就表明自己为了达到目的不择手段，违反每一条法律，背弃每一份承诺。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] .
in order to work the ruin of his opponents .
在 命令 到 工作 这 废墟 的 他的 对手 .

为了摧毁他的对手。

“ [pʊt] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn] [ˈprɪnsɪz] ！ ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
“ **Put not your trust in princes !** ” **was the expression of the fallen minister ,**
“ 放 不是 你的 相信 在 王子们 ！ ” 曾是 这 表达 的 这 倒下 部长 ,
[ˈfɔːlən] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
“不要信赖君王！”这是那位落魄大臣的遗言。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [kənˈsent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
when he heard that Charles had consented to his death .
什么时候 他 听到 那 查尔斯 有 同意 到 他的 死亡 .

当他听说查尔斯同意了他的死亡时。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːmən] [ɒn] [ðæt] [ˈbɪtə(r)][tekst] .
The whole history of the times is a sermon on that bitter text .
这 所有的 历史 的 这 时代 是 一个 讲道 在 那 苦的 文本 .

整个时代的历史就是对那段苦涩经文的颂扬。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] [ɪz] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈvɪktɪm] .
The defence of the Long Parliament is comprised in the dying words of its victim .
这 防御 的 这 长的 议会 是 包括 在 这 垂死 字 的 它是 受害者 .

长议会的辩护体现在其受害者临终前的遗言中。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪ] ['meɪəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ləmənt] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pru:v] .
The early measures of that Parliament Mr . Hallam in general approves .
这 早期的 措施 的 那 议会 先生 . 哈勒姆 在 一般的 批准 .
哈勒姆先生总体上赞同那届议会早期的各项措施。

[bʌt; bət] [hi; hi] [kən'sɪdə] [ðə; ði] [prə'sɪ:dɪŋz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ri:sɪs; rɪ'sɪs] [ɪn] [ðə; ði]
But he considers the proceedings which took place after the recess in the
但 他 考虑 这 诉讼程序 哪个 采取 地方 后 这 凹陷处 在 这
[ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] .
summer of 1641 as mischievous and violent .
夏天 的 - 作为 恶作剧 和 暴力 .
但他认为 1641 年夏季休会后发生的事件是有害的、暴力的。

[hi; hi] [θɪŋks] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
He thinks that , from that time ,
他 思考 那 , 从 那 时间 ,
他认为, 从那时起,

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒrəntɪd] [baɪ] ['eni] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] [tu; tə]
the demands of the Houses were not warranted by any imminent danger to
这 需求 的 这 房屋 是 不是 有保证 经过 任何 迫在眉睫 危险 到
[ðə; ði] [kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:(r)] [wɪtʃ] [ɪn'sju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] [ðə; ði]
the Constitution and that in the war which ensued they were clearly the
这 宪法 和 那 在 这 战争 哪个 随后 他们 是 清楚地 这
[ə'gresəz] .
aggressors .
侵略者 .
两院的要求并没有任何迫在眉睫的宪法危险, 而且在随后的战争中, 他们显然是侵略者。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwɛstʃənz] [ɪn] [əvə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wi; wi] [wɪl]
As this is one of the most interesting questions in our history , we will
作为 这 是 一 的 这 最多 有趣的 问题 在 我们的 历史 , 我们 将要
[ˈventʃə(r)] [tu; tə] [steɪt] ,
venture to state ,
风险投资 到 状态 ,
由于这是我们历史上最有趣的问题之一, 我们不妨大胆地提出以下观点:

[æt; ət] [sʌm; səm] [lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
at some length ,
在 一些 长度 ,
长篇

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [led] [ju: 'es] [tu; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn] [aɪ 'ti:] ['kɒntrəri] [tu; tə] [ðæt]
the reasons which have led us to form an opinion on it contrary to that
这 原因 哪个 有 引领 我们 到 形式 一个 观点 在 它 相反 到 那
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [hu:z] ['dʒʌdʒmənt] [wi; wi] [səʊ] ['haɪli] [rɪ'spekt] .
of a writer whose judgment we so highly respect .
的 一个 作家 谁 判断 我们 所以 高度 尊重 .
导致我们对此事形成与我们非常尊敬的作家的观点相反的看法的原因。

[wi; wi] [wɪl] ['premɪs] [ðæt] [wi; wi] [θɪŋk] [wɜ:s] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ðæn; ðən] ['i:v(ə)n] ['mɪstə(r)]
We will premise that we think worse of King Charles the First than even Mr
我们 将要 前提 那 我们 思考 更糟 的 国王 查尔斯 这 第一的 比 甚至 先生
[. 'hæləm] [ə'pɪəz] [tu; tə] [du; də] .
. Hallam appears to do .
. 哈勒姆 出现 到 做 .
我们将假设我们对查理一世国王的看法比哈勒姆先生所表现出的看法还要糟糕。

[ðə; ði] [fɪkst] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt]
The fixed hatred of liberty which was the principle of the King's public conduct
这 固定的 仇恨 的 自由 哪个 曾是 这 原则 的 这 国王学院 民众 执行
[ðə; ði] [ʌn'skru:pjələsnəs] [wɪð] [wɪt] [hi;; hi] [ə'dɒptɪd] ['eni] [mi:nz] [wɪt] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu;; tə]
the unscrupulousness with which he adopted any means which might enable him to
这 肆无忌惮 和 哪个 他 已采用 任何 方法 哪个 可能 使能够 他 到
[ə'teɪn] [hɪz; ɪz][endz] ,
attain his ends ,
达到 他的 结束 ,

国王对自由根深蒂固的仇恨贯穿其公共行为，他为达到目的不择手段，毫无顾忌。

[ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð] [wɪt] [hi;; hi] [geɪv] ['prɒmɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [wɪð] [wɪt] [hi;; hi] [brəʊk]
the readiness with which he gave promises , the impudence with which he broke
这 准备就绪 和 哪个 他 给予 承诺 , 这 厚颜无耻 和 哪个 他 打破
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他轻易许诺，却又厚颜无耻地违背诺言。

[ðə; ði]['kru:əl] [ɪn'dɪfrəns] [wɪð] [wɪt] [hi;; hi] [θru:] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ju:sləs] [ɔ:(r)] ['dæmɪdʒd] [tu:lz] ,
the cruel indifference with which he threw away his useless or damaged tools ,
这 残忍的 漠不关心 和 哪个 他 扔 离开 他的 无用 或者 损坏的 工具 ,
他冷酷无情地丢弃无用或损坏的工具。

[meɪd] [hɪm] , [æt; ət] [li:st] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
made him , at least till his character was fully exposed , and his power
制成 他 , 在 至少 直到 他的 特点 曾是 完全 裸露 , 和 他的 力量
['ʃeɪkən] [tu;; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
shaken to its foundations ,
摇晃 到 它是 基础 ,

至少在他本性完全暴露、权力根基动摇之前，正是这种力量造就了他。

[ə; eɪ][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [tu;; tə][ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][fɑ:(r)]['greɪtə(r)]
a more dangerous enemy to the Constitution than a man of far greater
一个 更多的 危险的 敌人 到 这 宪法 比 一个 男人 的 远的 更大的
['tælənts][ænd; ənd][,rezə'lu:ʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .
talents and resolution might have been .
天赋 和 解决 可能 有 到过 .

他比一个才华和决心远胜于他的人，对宪法构成更大的威胁。

[sʌtʃ] ['prɪnsɪz] [meɪ] [stɪl] [bi;; bi] [si:n] , [ðə; ði]['skænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [θrəʊnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
Such princes may still be seen , the scandals of the southern thrones of Europe ,
这样的 王子们 可能 仍然 是 已见 , 这 丑闻 的 这 南部 王座 的 欧洲 ,
我们或许还能看到这样的王子，欧洲南部王室的丑闻。

[ˈprɪnsɪz] [fɔ:ls] [ə'laɪk][tu;; tə][ðə; ði][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][tu;; tə]
princes false alike to the accomplices who have served them and to
王子们 错误的 同样 到 这 同谋 WHO 有 服务 他们 和 到
[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [hu:] [hæv; həv] [spiəd] [ðəm; ðəm] ,
the opponents who have spared them ,
这 对手 WHO 有 幸存 他们 ,

君主们对曾为他们效力的同党和饶恕他们的敌人同样虚伪。

[ˈprɪnsɪz] [hu:] , [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [kən'si:d] ['evriθɪŋ] , [sweə(r)] ['evriθɪŋ] ,
princes who , in the hour of danger , concede everything , swear everything ,
王子们 WHO , 在 这 小时 的 危险 , 承认 一切 , 发誓 一切 ,
在危难之际，那些做出种种让步、发誓效忠的王子们

[ˈɑːftə(r)] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði][ɪnˌkwɪzəˈtɔːriəl][traɪˈbjʊːnəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈɪnstɹʊm(ə)nts][ɒv; əv]
after abolishing the inquisitorial tribunals which had been the instruments of
后 废除 这 审讯式 法庭 哪个 有 到过 这 仪器 的
[hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] ,
his tyranny ,
他的 暴政 ,

在废除了作为其暴政工具的宗教裁判所之后，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði][ˌʌnˈdʒʌst] [ˈsentənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪms] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][ɪts] [kɔːs] .
after reversing the unjust sentences of his victims to pause in its course .
后 逆转 这 不公正 句子 的 他的 受害者 到 暂停 在 它是 课程 .
在推翻受害者的不公正判决后，暂停了这一进程。

[ðə; ði] [kənˈseɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] , [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)]
The concessions which had been made were great , the evil of civil war
这 让步 哪个 有 到过 制成 是 伟大的 , 这 邪恶的 的 民用 战争
[ˈɒbvɪəs] ,
obvious ,
明显的 ,

已经做出的让步很大，内战的危害显而易见。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ˈdaʊtɪf(ə)l] .
the advantages even of victory doubtful .
这 优势 甚至 的 胜利 疑 .
即使是胜利带来的好处也令人怀疑。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈerə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə] [juːθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)]
The former errors of the King might be imputed to youth , to the pressure
这 以前的 错误 的 这 国王 可能 是 估算 到 青年 , 到 这 压力
[ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
of circumstances ,
的 情况 ,

国王过去的错误或许可以归咎于年轻气盛和环境压力。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [ˈkaʊnsl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪˈfaɪnd] [stetɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
to the influence of evil counsel , to the undefined state of the law .
到 这 影响 的 邪恶的 法律顾问 , 到 这 不明确的 状态 的 这 法律 .
受邪恶谋略的影响，受法律不明状态的影响。

[wiː; wi] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈaʊə(r)] , [tʃɑːlz] [hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈfeəli]
We firmly believe that if , even at this eleventh hour , Charles had acted fairly
我们 牢牢 相信 那 如果 , 甚至 在 这 第十一 小时 , 查尔斯 有 行动 相当
[təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
towards his people ,
向 他的 人们 ,

我们坚信，即便在最后一刻，如果查理仍然公正地对待他的人民，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n][ˈæktɪd] [ˈfeəli] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːtiˈzænz] ,
if he had even acted fairly towards his own partisans ,
如果 他 有 甚至 行动 相当 向 他的 自己的 党派人士 ,
即便他对自己党内成员也算公平对待，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪˈtriːvɪŋ] [ðə; ði]
the House of Commons would have given him a fair chance of retrieving the
这 房子 的 公共领域 会 有 给定 他 一个 公平的 机会 的 检索 这
[ˈpʌblɪk] [ˈkɒnfɪdəns] .
public confidence .
民众 信心 .
下议院本可以给他一个公平的机会来重获公众的信任。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ˈklærəndən] .
Such was the opinion of Clarendon .
这样的 曾是 这 观点 的 克拉伦登 :

克拉伦登就是这么认为的。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [hæd; həd] [ə'beɪt] ,
He distinctly states that the fury of opposition had abated ,
他 明显地 各州 那 这 愤怒 的 反对 有 减弱 ,

他明确指出, 反对的怒火已经平息。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'ækʃn] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
that a reaction had begun to take place ,
那 一个 反应 有 开始 到 拿 地方 ,

反应已经开始发生。

[ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑːt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs]
that the majority of those who had taken part against the King were desirous
那 这 多数 的 那些 WHO 有 已采取 部分 反对 这 国王 是 渴望

[ɒv; əv][æən; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈvaɪələnt][ɔː(r)] ,
of an honourable and complete reconciliation and that the more violent or ,
的 一个 光荣的 和 完全的 和解 和 那 这 更多的 暴力 或者 ,

大多数参与反抗国王的人都渴望体面而彻底的和解, 而越是暴力或,

[æz; əz][aɪ 'tiː] [suːn] [ə'piəd] , [ðə; ði][mɔː(r)] [dʒuː'dɪʃəs] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjələ(r)] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)]
as it soon appeared, the more judicious members of the popular party were
作为 它 很快 出现 , 这 更多的 明智的 成员 的 这 受欢迎的 派对 是

[fɑːst] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn] [ˈkredit] .
fast declining in credit .
快速地 下降 在 信用 :

很快, 人们就发现, 这个民选政党中比较明智的成员的信誉正在迅速下降。

[ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .
The Remonstrance had been carried with great difficulty .
这 抗议 有 到过 携带 和 伟大的 困难 :

抗议书的传递非常艰难。

[ðə; ði] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [æn'tæɡənɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkrɒmwel] ,
The uncompromising antagonists of the court such as Cromwell ,
这 毫不妥协 反派 的 这 法庭 这样的 作为 克伦威尔 ,

宫廷中那些毫不妥协的反对者, 例如克伦威尔,

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] .
had begun to talk of selling their estates and leaving England .
有 开始 到 讲话 的 销售 他们的 庄园 和 离开 英格兰 :

他们开始谈论出售自己的地产并离开英国。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [suːn] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][men] [huː] [ˈriːəli] [ʌndə'stʊd] [haʊ]
The event soon showed that they were the only men who really understood how
这 事件 很快 显示 那 他们 是 这 仅有的 男人 WHO 真的 理解 如何

[mʌtʃ] [ˌɪnhjuː'mæənəti][ænd; ənd] [frɔːd] [leɪ] [hɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs]
much inhumanity and fraud lay hid under the constitutional language and gracious
很多 不人道 和 欺诈罪 躺 隐藏 在下面 这 宪法 语言 和 亲切

[dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
demeanour of the King .
风度 的 这 国王 :

这件事很快表明, 他们是唯一真正了解在国王的宪法措辞和亲切举止下隐藏着多少不人道和欺诈行为的人。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [faɪv] ['membəz] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The attempt to seize the five members was undoubtedly the real cause of the
这 试图 到 抢占 这 五 成员 曾是 无疑 这 真实的 原因 的 这
[wɔː(r)] .
war .
战争 :

毫无疑问，企图抓捕这五名成员才是战争的真正起因。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,
From that moment ,
从 那 片刻 ,

从那一刻起，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
the loyal confidence with which most of the popular party were beginning to
这 忠诚 信心 和 哪个 最多 的 这 受欢迎的 派对 是 开始 到
[rɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː]['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊərəbl] [sə'spiʃ(ə)n] .
regard the King was turned into hatred and incurable suspicion .
看待 这 国王 曾是 转向 进入 仇恨 和 不治之症 怀疑 :

大部分民众开始对国王抱有忠诚和信任，但这种信任很快就变成了仇恨和无法治愈的怀疑。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ɪt'self] [wɪð]
From that moment , the Parliament was compelled to surround itself with
从 那 片刻 , 这 议会 曾是 被迫 到 环绕 本身 和
[dɪ'fensɪv] [ɑːmz] .
defensive arms .
防守 武器 :

从那一刻起，议会被迫用防御性武器包围自己。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gærɪsn] .
From that moment , the city assumed the appearance of a garrison .
从 那 片刻 , 这 城市 假定 这 外貌 的 一个 驻军 :

从那一刻起，这座城市就呈现出一座驻军城市的模样。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] ['klærəndən] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] ['hæmpdən]
From that moment , in the phrase of Clarendon , the carriage of Hampden
从 那 片刻 , 在 这 短语 的 克拉伦登 , 这 运输 的 汉普顿
[brɪ'keɪm] ['fɪəsə(r)] ,
became fiercer ,
成为 更凶猛 ,

用克拉伦登的话来说，从那时起，汉普顿的攻势变得更加猛烈了。

[ðæt] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd] [θruː] [ə'wei] [ðə; ði] ['skæbəd] .
that he drew the sword and threw away the scabbard .
那 他 画 这 剑 和 扔 离开 这 刀鞘 :

他拔出剑，扔掉了剑鞘。

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [aɪ 'tiː][mɔːst; məst][hæv; həv] [biːn] ['eɪvɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [ɪm'pɑːʃ(ə)l]
For , from that moment , it must have been evident to every impartial
为了 , 从 那 片刻 , 它 必须 有 到过 明显 到 每一个 公正
[əb'zɜːvə(r)] ,
observer ,
观察员 ,

因为从那一刻起，对于每一位公正的观察者来说，这一点都显而易见：

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [prə'feɪnz] , [əʊθs] , [ænd; ənd] [smaɪlz] ,
that , in the midst of professions , oaths , and smiles ,
那 , 在 这 中间 的 职业 , 誓言 , 和 微笑 ,

在各种承诺、誓言和微笑之中，

[ðə; ði][ˈtaɪrənt][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][æŋ; ən] ['æbsəluːt] [sweɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
the tyrant was constantly looking forward to an absolute sway , and to
这 暴君 曾是 不断地 寻找 向前 到 一个 绝对 摇摆 , 和 到
[ə; eɪ] ['blʌdi] [rɪˈvendʒ] .
a bloody revenge .
一个 血腥 复仇 .

暴君一直渴望绝对的统治地位，以及血腥的复仇。

[ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [hæv; həv] [ˈveri] ['dekstrəsli] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [frɒm; frəm][ðəə(r)]
The advocates of Charles have very dexterously contrived to conceal from their
这 倡导者 的 查尔斯 有 非常 灵巧地 人为的 到 隐藏 从 他们的
[ˈrɪdə] [ðə; ði][ˈriːəl][ˈneɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [trænˈzækʃ(ə)n] .
readers the real nature of this transaction .
读者 这 真实的 自然 的 这 交易 .

查尔斯的拥护者们非常巧妙地向读者隐瞒了这笔交易的真实性质。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [kənˈseɪʃ(ə)nz] [əˈpærəntli] [ˈkændɪd][ænd; ənd] [ˈæmpl] , [ðeɪ] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]
By making concessions apparently candid and ample , they elude the great accusation
经过 制作 让步 显然 坦率 和 充足 , 他们 躲避 这 伟大的 指控
.
:
.

他们通过做出看似坦诚而充分的让步，逃避了重大的指控。

[ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ˈfræntɪk] , [æŋ; ən] [əbˈsɜːd] [kəˈpriːs]
They allow that the measure was weak and even frantic , an absurd caprice
他们 允许 那 这 措施 曾是 虚弱的 和 甚至 疯狂的 , 一个 荒诞 任性
[ɒv; əv] [bɔːd] [ˈdɪɡ.bi] ,
of Lord Digby ,
的 主 迪格比 ,

他们承认这项措施软弱无力，甚至有些疯狂，是迪格比勋爵荒唐的一时兴起。

[əbˈsɜːdli] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
absurdly adopted by the King .
荒谬地 已采用 经过 这 国王 .

国王荒谬地采纳了这一做法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [seɪv] [ðəə(r)][ˈklaɪənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [ˈpenəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trænzˈɡreʃ(ə)n] ,
And thus they save their client from the full penalty of his transgression ,
和 因此 他们 节省 他们的 客户 从 这 满的 惩罚 的 他的 越轨行为 ,
.
因此，他们使他们的客户免于承担其罪行的全部惩罚。

[baɪ] [ˈentəɪŋ] [ə; eɪ] [pliː] [ɒv; əv] [ˈɡɪlti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈfens] .
by entering a plea of guilty to the minor offence .
经过 进入 一个 恳求 的 有罪的 到 这 次要的 罪行 .

通过对轻微罪行认罪。

[tuː; tə][juː ˈes][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [əˈpɪəz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə]
To us his conduct appears at this day as at the time it appeared to
到 我们 他的 执行 出现 在 这 天 作为 在 这 时间 它 出现 到
[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the Parliament and the city .
这 议会 和 这 城市 .

在我们看来，他今天的行为与当时议会和市民所看到的行为并无二致。

[wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [ˈfuːli] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [pliːz] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent]
We think it by no means so foolish as it pleases his friends to represent
我们 思考 它 经过 不 方法 所以 愚蠢 作为 它 请 他的 朋友们 到 代表
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

我们认为这件事远没有他的朋友们所说的那么愚蠢。

[ænd; ɐnd][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['wɪkɪd] .
and far more wicked .
和 远的 更多的 邪恶 .

而且更加邪恶。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðə; ði][træn'zækj(ə)n][wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
In the first place , the transaction was illegal from beginning to end .
在 这 第一的 地方 , 这 交易 曾是 非法的 从 开始 到 结尾 .

首先, 这笔交易从头到尾都是非法的。

[ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] .
The impeachment was illegal .
这 弹劾 曾是 非法的 .

弹劾是非法的。

[ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] .
The process was illegal .
这 过程 曾是 非法的 .

这个过程是非法的。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] .
The service was illegal .
这 服务 曾是 非法的 .

这项服务是非法的。

[ɪf] [tʃɑ:lz] [wɪʃt] [tu:; tə] ['prɒsɪkjʊ:t] [ðə; ði][faɪv] ['membəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tri:z(ə)n] ,
If Charles wished to prosecute the five members for treason ,
如果 查尔斯 希望 到 起诉 这 五 成员 为了 叛国罪 ,

如果查理想以叛国罪起诉这五名成员,

[ə; eɪ] [bɪl] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ][grænd][ɪ'dʒʊəri] .
a bill against them should have been sent to a grand jury .
一个 账单 反对 他们 应该 有 到过 发送 到 一个 盛大 陪审团 .

针对他们的指控本应提交大陪审团。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] [traɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:dz] [æt; ət][ðə; ði][su:t]
That a commoner cannot be tried for high treason by the Lords at the suit
那 一个 平民 不能 是 尝试 为了 高的 叛国罪 经过 这 领主 在 这 套装

[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
of the Crown ,
的 这 王冠 ,

平民不能因叛国罪而被上议院审判, 即使这是王室的诉讼。

[ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ælfəbet] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:] .
is part of the very alphabet of our law .
是 部分 的 这 非常 字母 的 我们的 法律 .

是我们法律基本组成部分的一部分。

[ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən][bi:; bi] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['i:kwəli] [klɪə(r)] .
That no man can be arrested by the King in person is equally clear .
那 不 男人 能 是 被捕 经过 这 国王 在 人 是 同样地 清除 .

国王不能亲自逮捕任何人, 这一点也同样明确。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['mæksɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒʊərəs'pru:dnz][ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
This was an established maxim of our jurisprudence even in the time of
这 曾是 一个 已确立的 格言 的 我们的 法理 甚至 在 这 时间 的

['edwəd] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
Edward the Fourth .
爱德华 这 第四 .

即使在爱德华四世时期, 这也是我们法理学中一条既定的准则。

“ [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] , ” [sed] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ˈmɑːkəm] [tuː; tə][ðæt] [prɪns] , “ [meɪ] [əˈrest] [fɔː(r); fə(r)]
“ **A subject** , ” **said Chief Justice Markham to that Prince** , “ **may arrest for**
“ 一个 主题 , ” 说 首席 正义 马卡姆 到 那 王子 , “ 可能 逮捕 为了
[ˈtriːz(ə)n] :
treason :
叛国罪 :

“一名臣民,”首席大法官马克汉姆对那位王子说,“可能会因叛国罪而被逮捕:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkænɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [əˈrest] [biː; bi][ˈliːg(ə)] , [ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæz; hæz][nəʊ] [ˈremədi]
the King cannot ; for , if the arrest be illegal , the party has no remedy
这 国王 不能 ; 为了 , 如果 这 逮捕 是 非法的 , 这 派对 有 不 补救
[əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
against the King .
反对 这 国王 .

国王不能这样做; 因为, 如果逮捕是非法的, 当事人对国王没有救济途径。

“ [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [tʃɑːlɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz][step] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈzɜːvs] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
“ **The time at which Charles took his step also deserves consideration** .
“ 这 时间 在 哪个 查尔斯 采取 他的 步 还 值得 考虑 .

“查尔斯迈出这一步的时机也值得考虑。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːdə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [æt; ət]
We have already said that the ardour which the Parliament had displayed at
我们 有 已经 说 那 这 热情 哪个 这 议会 有 显示 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [kənˌsɪdərəbli] [əˈbeit] ,
the time of its first meeting had considerably abated ,
这 时间 的 它是第一的 会议 有 相当 减弱 ,

我们之前已经说过, 议会在第一次会议上所表现出的热情已经大大减弱了。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspɒndɪŋ] ,
that the leading opponents of the court were desponding ,
那 这 领导 对手 的 这 法庭 是 沮丧 ,

法院的主要反对者们感到沮丧,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfɑːləʊərz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈmaɪldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
and that their followers were in general inclined to milder and more
和 那 他们的 追随者 是 在 一般的 倾斜 到 较温和 和 更多的
[ˈtempərət] [ˈmeɪzəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [biːn] [pəˈsjuːd] .
temperate measures than those which had hitherto been pursued .
温带 措施 比 那些 哪个 有 迄今为止 到过 追击 .

他们的追随者普遍倾向于采取比以往采取的措施更为温和、更为节制的措施。

[ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
In every country , and in none more than in England ,
在 每一个 国家 , 和 在 没有任何 更多的 比 在 英格兰 ,

在每个国家, 尤其是在英国,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈmɜːsɪfəli] [rʌn] [daʊn]
there is a disposition to take the part of those who are unmercifully run down
那里 是 一个 处置 到 拿 这 部分 的 那些 WHO 是 无情地 跑步 向下
,
.
,

人们倾向于站在那些遭受无情欺凌的人一边。

[ænd; ənd] [huː] [siːm] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈfens] .
and who seem destitute of all means of defence .
和 WHO 似乎 贫困 的 全部 方法 的 防御 .

他们似乎没有任何自卫手段。

[ˈevri] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [əbˈzɜ:vð] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn]
Every man who has observed the ebb and flow of public feeling in our own
每一个 男人 WHO 有 观察到 这 落潮 和 流动 的 民众 感觉 在 我们的 自己的
[taɪm] [wɪl] [ˈi:zəli] [rɪˈkɔ:l] [ɪgˈzæmpl] [tu:; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] [rɪˈmɑ:k]
time will easily recall examples to illustrate this remark .
时间 将要 容易地 记起 示例 到 阐明 这 评论 .

凡是观察过我们这个时代公众情绪起伏的人，都能轻易地想起一些例子来佐证这句话。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsteɪtsmən] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [əˈsɪdʒuəs] [ˈwɜ:ʃɪp] [tu:; tə] [ˈneməsis] ,
An English statesman ought to pay assiduous worship to Nemesis ,
一个 英语 政治家 应该 到 支付 刻苦 崇拜 到 复仇女神 ,
英国政治家应当虔诚敬拜复仇女神。

[tu:; tə][bi:; bi][məʊst] [æprɪˈhensɪv] [ɒv; əv][ˈru:ɪn] [wen] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)]
to be most apprehensive of ruin when he is at the height of power
到 是 最多 忧虑 的 废墟 什么时候 他 是 在 这 高度 的 力量
[ænd; ənd][ˌpɒpjʊˈlærəti] ,
and popularity ,
和 人气 ,

当他处于权力和声望的巅峰时期时，反而最害怕破产。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dred] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [məʊst] [wen] [məʊst] [kəmˈpli:tli] [ˈprɒs,treɪtɪd] .
and to dread his enemy most when most completely prostrated .
和 到 恐惧 他的 敌人 最多 什么时候 最多 完全地 俯卧 .
并且最惧怕敌人的时候，就是敌人彻底倒下的时候。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊəˈlɪ(ə)n] [ˈmɪnɪstri] [ɪn] - [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈɪnstəns] [ɪn][ˈaʊə(r)]
The fate of the Coalition Ministry in 1784 is perhaps the strongest instance in our
这 命运 的 这 联盟 部 在 - 是 也许 这 最强 实例 在 我们的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
history of the operation of this principle .
历史 的 这 手术 的 这 原则 .

1784 年联合内阁的命运或许是我们历史上这一原则运作的最有力例证。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪkˈstendɪd] [ˈmɪnɪstri] [ðæt] [ˈevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈɪntu:]
A few weeks turned the ablest and most extended Ministry that ever existed into
一个 很少 周 转向 这 最有能力 和 最多 扩展 部 那 曾经 存在 进入
[ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] ,
a feeble Opposition ,
一个 微弱 反对 ,

短短几周，就把有史以来最有能力、势力最强大的内阁变成了软弱无力的反对派。

[ænd; ənd] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ][tu:; tə][ˈhænəʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt]
and raised a King who was talking of retiring to Hanover to a height
和 提高 一个 国王 WHO 曾是 说 的 退休 到 汉诺威 到 一个 高度
[ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:dɪsesəz] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
of power which none of his predecessors had enjoyed since the Revolution .
的 力量 哪个 没有任何 的 他的 前任 有 享受 自从 这 革命 .

并扶持了一位打算退隐汉诺威的国王，使他达到了自革命以来任何一位前任国王都未曾达到的权力巅峰。

[ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [wɒz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn] - .
A crisis of this description was evidently approaching in 1642 .
一个 危机 的 这 描述 曾是 显然 接近 在 - .
1642年，一场类似的危机显然正在逼近。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈri:əli] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈneɪtʃə(r)] ,
At such a crisis , a Prince of a really honest and generous nature ,
在 这样的 一个 危机 , 一个 王子 的 一个 真的 诚实的 和 慷慨的 自然 ,
在这样的危机时刻，一位真正诚实慷慨的王子

[hu:] [hæd; həd] [ə:] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz][ˈerə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [riˈgretɪd] [ðə; ði] [lɒst]
who had erred , who had seen his error , who had regretted the lost
WHO 有 犯错 , WHO 有 已见 他的 错误 , WHO 有 后悔 这 丢失的
[əˈfekʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
affections of his people ,
情感 的 他的 人们 ,

谁犯了错, 谁认识到了自己的错误, 谁后悔失去了人民的爱戴,

[hu:] [riˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:nɪŋ] [həʊp] [ɒv; əv][riˈgeɪn, ri:-] [ðem; ðəm] ,
who rejoiced in the dawning hope of regaining them ,
WHO 欣喜若狂 在 这 黎明 希望 的 恢复 他们 ,

他们为重获他们的希望曙光而欢欣鼓舞,

[wʊd] [bi:: bi] [prɪˈkju:liəli] [ˈkeəf(ə)] [tu:: tə] [teɪk] [nəʊ] [step] [wɪt] [kʊd; kəd] [gɪv] [əˈkeɪz(ə)n] [ɒv; əv] [əˈfens] ,
would be peculiarly careful to take no step which could give occasion of offence ,
会 是 奇特地 小心 到 拿 不 步 哪个 可以 给 场合 的 罪行 ,
他会格外谨慎, 避免采取任何可能引起冒犯的举动。

[ˈi:v(ə)n][tu:: tə][ðə; ði] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] .
even to the unreasonable .
甚至 到 这 不合理 .

甚至对那些不讲道理的人也是如此。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] , [hu:z] [həʊl] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪ] ,
On the other hand , a tyrant , whose whole life was a lie ,
在 这 其他 手 , 一个 暴君 , 谁 所有的 生活 曾是 一个 说谎 ,

另一方面, 一个暴君, 他的一生都在说谎,

[hu:] [heɪt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] [hi:: hi] [hæd; həd] [bi:n] [kəmˈpeld] [tu:: tə] [feɪn]
who hated the Constitution the more because he had been compelled to feign
WHO 憎恨 这 宪法 这 更多的 因为 他 有 到过 被迫 到 假装
[rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] ,
respect for it ,
尊重 为了 它 ,

他越是被迫假装尊重宪法, 就越是憎恨宪法。

[ænd; ənd] [tu:: tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz]
and to whom his own honour and the love of his people were as
和 到 谁 他的 自己的 荣誉 和 这 爱 的 他的 人们 是 作为
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

在他看来, 自己的荣誉和人民的爱戴都算不得什么。

[wʊd] [sɪˈlekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkraɪsɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [əˈpɔ:lɪŋ] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
would select such a crisis for some appalling violation of the law ,
会 选择 这样的 一个 危机 为了 一些 令人震惊 违反 的 这 法律 ,

会选择这样的危机来掩盖某些骇人听闻的违法行为吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [strəʊk] [wɪt] [maɪt] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒpəˈziʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
for some stroke which might remove the chiefs of an Opposition , and
为了 一些 中风 哪个 可能 消除 这 酋长们 的 一个 反对 , 和

[ɪnˈtɪmɪdət] [ðə; ði] [hɜ:d] .
intimidate the herd .
威吓 这 一群 .

采取某种行动, 可能会除掉反对派的领导人, 并恐吓民众。

[ðɪs] [tʃɑ:lz] [əˈtemptɪd] .
This Charles attempted .
这 查尔斯 尝试过 .

查尔斯尝试过。

[hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [bləʊ] ; [bʌt; bət][səʊ] ['nærəʊli] ,
He missed his blow ; but so narrowly ,
他 错过 他的 吹 ; 但 所以 勉强 ,

他错失了机会，但只差一点点。

[ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɪə(r)] ['mædnəs] [ɪn] [ðəʊz] [æt; ət] [hu:m] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [eɪmd] [tu:; tə]
that it would have been mere madness in those at whom it was aimed to
那 它 会 有 到过 仅仅 疯狂 在 那些 在 谁 它 曾是 旨在 到
[trʌst] [hɪm] [ə'gen] .
trust him again .
相信 他 再次 .

对于那些被他针对的人来说，再次信任他简直是疯了。

[aɪ 'ti:] [dɪ'z:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'mɑ:k] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] ,
It deserves to be remarked that the King had , a short time before ,
它 值得 到 是 评论 那 这 国王 有 , 一个 短的 时间 前 ,
值得一提的是，国王此前不久曾.....

['prɒmɪst] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['rɔɪəlɪsts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , ['fɔ:(l).klənd] ,
promised the most respectable Royalists in the House of Commons , Falkland ,
- 承诺 这 最多 可敬 保皇党 在 这 房子 的 公共领域 , 福克兰群岛 ,
- , [ænd; ənd] [haɪd] ,
Colepepper , and Hyde ,
- , 和 海德 ,

向下议院中最受尊敬的保皇党人福克兰、科尔佩珀和海德承诺：

[ðæt][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [haʊs] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] , [wɪ'ðəʊt]
that he would take no measure in which that House was concerned , without
那 他 会 拿 不 措施 在 哪个 那 房子 曾是 担心的 , 没有
[kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] .
consulting them .
咨询 他们 .

他表示，在未与该议院协商的情况下，他不会采取任何与该议院有关的措施。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] .
On this occasion he did not consult them :
在 这 场合 他 做过 不是 咨询 他们 :
这一次他没有征求他们的意见。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ə'stɒnɪʃt] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][ðæŋ; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
His conduct astonished them more than any other members of the Assembly .
他的 执行 惊讶 他们 更多的 比 任何 其他 成员 的 这 集会 .
他的行为比议会中的任何其他成员都更令他们感到震惊。

['klærəndən] [sez] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [hɜ:t] [baɪ] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Clarendon says that they were deeply hurt by this want of confidence , and the
克拉伦登 说道 那 他们 是 深 伤害 经过 这 想 的 信心 , 和 这
[mɔ:(r)] [hɜ:t] ,
more hurt ,
更多的 伤害 ,

克拉伦登表示，这种缺乏信任的做法让他们深受伤害，而且越是感到受伤，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] , [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bi:n] [kən'sʌltɪd] ,
because , if they had been consulted ,
因为 , 如果 他们 有 到过 咨询 ,
因为如果他们被咨询过，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [tʃɑ:lz] [frɒm; frəm][səʊ][ɪm'prɒpə(r)][ə; eɪ]
they would have done their utmost to dissuade Charles from so improper a
他们 会 有 完毕 他们的 极致 到 劝阻 查尔斯 从 所以 不当 一个
[prə'si:dɪŋ] .
proceeding .
进行中

他们一定会尽一切努力劝阻查尔斯不要采取这种不当行动。

[dɪd][aɪ'ti:][ˈnevə(r)][ə'kɜ:(r)][tu:; tə] [ˈklærəndən] , [wɪl] [aɪ'ti:][nɒt][æt; ət] [li:st] [ə'kɜ:(r)][tu:; tə][men] [les] ['pɑ:ʃ(ə)]
Did it never occur to Clarendon, will it not at least occur to men less partial
做过 它 绝不 发生 到 克拉伦登 , 将要 它 不是 在 至少 发生 到 男人 较少的 部分的
,
,
,

克拉伦登难道从未想到过这一点吗? 那些不那么偏袒的人难道就想不到吗?

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?
that there was good reason for this ?
那 那里 曾是 好的 原因 为了 这 ?
这样做是有充分理由的吗?

[wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [si:md] ['ɪmɪnənt] ,
When the danger to the throne seemed imminent ,
什么时候 这 危险 到 这 王座 似乎 迫在眉睫 ,
当王位面临迫在眉睫的危险时,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][pʊt] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz]
the King was ready to put himself for a time into the hands of those
这 国王 曾是 准备好 到 放 他自己 为了 一个 时间 进入 这 双手 的 那些
[hu:] ,
who ,
WHO ,

国王准备暂时将自己交到那些人手中,

[ðəʊ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pru:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:st] [kən'dʌkt] ,
though they disapproved of his past conduct ,
尽管 他们 不赞成 的 他的 过去的 执行 ,
尽管他们不赞同他过去的行为,

[θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['remədɪz] [hæd; həd] [naʊ] [br'kʌm] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'stempə(r)] .
thought that the remedies had now become worse than the distempers .
想法 那 这 补救措施 有 现在 变得 更糟 比 这 犬瘟热 .
当时人们认为, 这些治疗方法比疾病本身更糟糕。

[bʌt; bət][wi:; wi] [br'li:v] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [bəʊθ][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
But we believe that in his heart he regarded both the parties in the Parliament
但 我们 相信 那 在 他的 心 他 认为 两个都 这 各方 在 这 议会
[wɪð] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdɪfə] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tensəti] ,
with feelings of aversion which differed only in the degree of their intensity ,
和 情怀 的 厌恶 哪个 不同 仅有的 在 这 程度 的 他们的 强度 ,
但我们相信, 在他内心深处, 他对议会中的两个政党都抱有厌恶之情, 区别仅仅在于厌恶的程度不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [ˈwɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɡɪv] ,
and that the awful warning which he proposed to give ,
和 那 这 可怕 警告 哪个 他 建议的 到 给 ,
以及他打算发出的可怕警告,

[baɪ] [ˈɪməʊleɪt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] ,
by immolating the principal supporters of the Remonstrance ,
经过 焚烧 这 主要的 支持者 的 这 抗议 ,
通过焚烧抗议运动的主要支持者,

[wɒz; wəz] ['pɑ:tlɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [kən'keɪ.] [ɪn]
was partly intended for the instruction of those who had concurred in
曾是 部分 故意的 为了 这 操作说明 的 那些 WHO 有 同意 在
['senʃərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['mʌni] [ænd; ənd][ɪn] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][sta:(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] .
censuring the ship - money and in abolishing the Star - Chamber .
谴责 这 船 - 钱 和 在 废除 这 星星 - 商会 .

部分目的是为了指导那些同意谴责船税和废除星室法庭的人。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:θ'kʌmɪŋ] [tu:; tə]
The Commons informed the King that their members should be forthcoming to
这 公共领域 知情的 这 国王 那 他们的 成员 应该 是 即将推出 到
[ˈɑ:nsə(r)] ['eni] [tʃɑ:dʒ] ['li:gəli] [brɔ:t] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
answer any charge legally brought against them .
回答 任何 收费 合法地 带来 反对 他们 .

下议院告知国王，其成员应随时准备回答任何依法提出的指控。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [ʌŋkənstɪ'tju:ʃən(ə)] ['ɒfɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'temptɪd]
The Lords refused to assume the unconstitutional office with which he attempted
这 领主 拒绝 到 认为 这 违宪 办公室 和 哪个 他 尝试过
[tu:; tə] [ɪn'vest] [ðem; ðəm] .
to invest them .
到 投资 他们 .

上议院拒绝接受他试图赋予他们的违宪职务。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ?
And what was then his conduct ?
和 什么 曾是 然后 他的 执行 ?
那么他当时的行为又是怎样的呢？

[hi:; hi] [went] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men] ,
He went , attended by hundreds of armed men ,
他 去 , 参加 经过 数百 的 武装 男人 ,
他去了，数百名武装人员陪同他。

[tu:; tə] [si:z] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .
to seize the objects of his hatred in the House itself .
到 抢占 这 对象 的 他的 仇恨 在 这 房子 本身 .
夺取他在议会中憎恨的对象。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪn'sɪnjuetɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʊ:pəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
The party opposed to him more than insinuated that his purpose was of
这 派对 反对 到 他 更多的 比 暗示 那 他的 目的 曾是 的
[ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] [kaɪnd] .
the most atrocious kind .
这 最多 极其恶劣 种类 .
反对他的一方毫不掩饰地暗示，他的目的极其邪恶。

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [kən'dem] [hɪm] ['mɪəli] [ɒn][ðeə(r)] [sə'spɪʃən] .
We will not condemn him merely on their suspicions .
我们 将要 不是 谴责 他 仅仅 在 他们的 怀疑 .
我们不会仅凭他们的怀疑就谴责他。

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [hɪm] [ˈɑ:nsərəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæŋɡwɪnəri] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s]
We will not hold him answerable for the sanguinary expressions of the loose
我们 将要 不是 抓住 他 可回答的 为了 这 血腥 表达式 的 这 松动的
[ˈbrɔ:lə] [hu:] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [treɪn] .
brawlers who composed his train .
斗殴者 WHO 由 他的 火车 .
我们不会让他为他随行人员中那些流氓的残暴言行负责。

[wiː; wi] [wi] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt][baɪ][ɪt'self] [ə'leɪʃn] .

We will judge of his act by itself alone .
我们 将要 法官 的 他的 行为 经过 本身 独自的 .

我们将仅根据他的行为本身来做出判断。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] , [wɪ'daʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ]

And we say , without hesitation , that it is impossible to acquit him of having
和 我们 说 , 没有 犹豫 , 那 它 是 不可能的 到 开释 他 的 拥有
['medɪteɪt] ['vaɪələns] ,
meditated violence ,
冥想 暴力 ,

我们毫不犹豫地, 说, 不可能免除他蓄意实施暴力的罪名。

[ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [maɪt] ['prɒbəbli] [end][ɪn] [blʌd] .

and violence which might probably end in blood .
和 暴力 哪个 可能 大概 结尾 在 血 .

以及可能以流血收场的暴力事件。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɪ'ɡæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] .

He knew that the legality of his proceedings was denied .
他 知道 那 这 合法性 的 他的 诉讼程序 曾是 否认 .

他知道自己诉讼行为的合法性遭到了质疑。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)][men] [nɒt]

He must have known that some of the accused members were men not
他 必须 有 已知 那 一些 的 这 被告 成员 是 男人 不是
[ˈlɑːkli] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['piːsəbli] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'lɪ:g(ə)l] [ə'rest] .
likely to submit peaceably to an illegal arrest .
可能 到 提交 和平地 到 一个 非法的 逮捕 .

他肯定知道, 一些被告成员是不太可能和平接受非法逮捕的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

There was every reason to expect that he would find them in their places ,
那里 曾是 每一个 原因 到 预计 那 他 会 寻找 他们 在 他们的 地方 ,
完全有理由相信他会在原地找到它们。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] ,

that they would refuse to obey his summons ,
那 他们 会 拒绝 到 服从 他的 传票 ,

他们会拒绝服从他的传唤,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)] .

and that the House would support them in their refusal .
和 那 这 房子 会 支持 他们 在 他们的 拒绝 .

众议院将支持他们的拒绝。

[wɒt] [kɔːs] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə][hɪm] ?

What course would then have been left to him ?
什么 课程 会 然后 有 到过 左边 到 他 ?

那么, 他还能走哪条路呢?

[ən'les] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspe'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

Unless we suppose that he went on this expedition for the sole purpose of
除非 我们 认为 那 他 去 在 这 远征 为了 这 唯一 目的 的
['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] ,
making himself ridiculous ,
制作 他自己 荒谬的 ,

除非我们认为他进行这次探险的唯一目的就是让自己出丑,

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [fɔːs] .

we must believe that he would have had recourse to force .
我们 必须 相信 那 他 会 有 有 追索权 到 力量 .

我们必须相信他会诉诸武力。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] , ['ʌndə(r)] [sʌt]] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
There would have been a scuffle ; and it might not , under such circumstances ,
那里 会 有 到过 一个 扭打 ; 和 它 可能 不是 , 在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，原本可能会发生冲突；但也可能不会。

[hæv; həv] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnklɪ'neɪʃn] ,
have been in his power , even if it had been in his inclination ,
有 到过 在 他的 力量 , 甚至 如果 它 有 到过 在 他的 倾角 ,
即使他有意为之，也一直都在他的能力范围之内。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [frɒm; frəm] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] .
to prevent a scuffle from ending in a massacre .
到 防止 一个 扭打 从 结束 在 一个 屠杀 .
防止冲突演变成屠杀。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪm] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] [pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [praɪzd] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]
Fortunately for his fame , unfortunately perhaps for what he prized far more
幸运的是 为了 他的 名声 , 很遗憾 也许 为了 什么 他 珍贵的 远的 更多的
,
,
,
幸运的是，他的名声得以保全；不幸的是，他更珍视的东西或许也因此受损。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ə'feə(r)] [endɪd] ['dɪfrəntli] .
the interests of his hatred and his ambition , the affair ended differently .
这 兴趣 的 他的 仇恨 和 他的 志向 , 这 事务 结束 不同 .
出于他的仇恨和野心，这件事最终以不同的方式结束。

[ðə; ði] [bɜ:dz] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [wɜ:(r); wə(r)] [flaʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [dɪskən'sɜ:trɪd] .
The birds , as he said , were flown , and his plan was disconcerted .
这 鸟类 , 作为 他 说 , 是 飞行 , 和 他的 计划 曾是 不安 .
正如他所说，鸟儿们已经飞走了，他的计划也因此被打乱了。

[pɒ'sterəti] [ɪz][nɒt] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [mɑ:k] [ə'bo:tv] [kraɪmz] ;
Posterity is not extreme to mark abortive crimes ;
后人 是 不是 极端 到 标记 未遂 犯罪 ;
后世对未遂罪行进行谴责并非极端之举；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ædvəkeɪts] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ə; eɪ] [step] ,
and thus the King's advocates have found it easy to represent a step ,
和 因此 这 国王学院 倡导者 有 成立 它 简单的 到 代表 一个 步 ,
因此，国王的支持者们很容易就能证明这一步的合理性。

[wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trɪvɪəl] ['æksɪdənt] , [maɪt] [hæv; həv] [fɪld] ['ɪŋɡlənd] [wɪð] ['mɔ:nɪŋ]
which , but for a trivial accident , might have filled England with mourning
哪个 , 但 为了 一个 琐碎的 事故 , 可能 有 已填 英格兰 和 丧
[ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,
and dismay ,
和 沮丧 ,
若非一场微不足道的意外，这本可能让整个英格兰陷入哀悼和恐慌之中。

[æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [waɪld][ænd; ənd] ['fu:lɪ] , [bʌt; bət] ['pɜ:fɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] .
as a mere error of judgment , wild and foolish , but perfectly innocent .
作为 一个 仅仅 错误 的 判断 , 荒野 和 愚蠢 , 但 完美 清白的 .
仅仅是一次判断失误，虽然荒唐愚蠢，但完全无辜。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['eni] ['pa:ti] .
Such was not , however , at the time , the opinion of any party .
这样的 曾是 不是 , 然而 , 在 这 时间 , 这 观点 的 任何 派对 .
然而，当时没有任何一方持这种观点。

[ðə; ði][məʊst] [ˈzeləs] [ˈrɔɪəlɪsts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [ə'feɪmd] [ðæt] [ðeɪ]
The most zealous Royalists were so much disgusted and ashamed that they
这 最多 热心 保皇党 是 所以 很多 厌恶 和 羞愧 那 他们
[sə'spendɪd] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɒpɒjələ(r)] [ˈpɑ:ti] ,
suspended their opposition to the popular party ,
暂停 他们的 反对 到 这 受欢迎的 派对 ,

最狂热的保皇党人感到无比厌恶和羞愧，以至于他们停止了对这个民粹党的反对。

[ænd; ənd] , [ˈsaɪləntli][æt; ət] [li:st] , [kən'kə:] [ɪn] [ˈmeɪzəz] [ɒv; əv] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz]
and , silently at least , concurred in measures of precaution so strong as
和 , 默默 在 至少 , 同意 在 措施 的 预防 所以 强的 作为
[ˈɔ:lməʊst][tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [rɪ'zɪstəns] .
almost to amount to resistance .
几乎 到 数量 到 反抗 .

至少在内心深处，他们默默地赞同采取如此强烈的预防措施，几乎等同于抵抗。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ə'tætʃmənt] [hæd; həd] [sə'vaɪvd]
From that day , whatever of confidence and loyal attachment had survived
从 那 天 , 任何 的 信心 和 忠诚 依恋 有 幸存下来
[ðə; ði] [mɪs'ru:l] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [wɒz; wəz] ,
the misrule of seventeen years was ,
这 统治不善 的 十七 年 曾是 ,

从那天起，在十七年的暴政统治下幸存下来的信任和忠诚，就此消逝。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] , [ænd; ənd][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft]
in the great body of the people , extinguished , and extinguished
在 这 伟大的 身体 的 这 人们 , 熄灭 , 和 熄灭
[fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

在广大人民群众中，彻底消灭，永远消灭。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [hæd; həd] [feɪld] , [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ˌri:kə'menst] .
As soon as the outrage had failed , the hypocrisy recommenced .
作为 很快 作为 这 暴行 有 失败的 , 这 虚伪 重新开始 .

一旦愤怒的浪潮消退，虚伪的行为就又开始了。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [i:v] [ɒv; əv] [ðɪs] [flə'dʒɪəs] [ə'tempt] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv]
Down to the very eve of this flagitious attempt Charles had been talking of
向下 到 这 非常 前夕 的 这 丑恶 试图 查尔斯 有 到过 说 的
[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
his respect for the privileges of Parliament and the liberties of his
他的 尊重 为了 这 特权 的 议会 和 这 自由 的 他的
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

直到这次卑鄙的企图发生的前夕，查理还在谈论他对议会特权和人民自由的尊重。

[hi:; hi][bɪ'gæən] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
He began again in the same style on the morrow ; but it was too late .
他 开始 再次 在 这 相同的 风格 在 这 明天 ; 但 它 曾是 也 晚的 .

第二天他又故伎重演，但为时已晚。

[tu:; tə] [trʌst] [hɪm] [naʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] , [nɒt] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn'sænəti] .
To trust him now would have been , not moderation , but insanity .
到 相信 他 现在 会 有 到过 , 不是 适度 , 但 疯狂 .

现在信任他，不是适度，而是疯狂。

[ˈwɒt] [ˈkɒmən] [sɪˈkjʊərətɪ] [wʊd] [səˈfaɪs] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈprɪns] [ˈhuː] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈwɒtʃɪŋ]
What common security would suffice against a Prince who was evidently watching
什么 常见的 安全 会 足够了 反对 一个 王子 WHO 曾是 显然 观看
[hɪz; ɪz] [ˈsiːz(ə)n] [wɪð] [ðæt] [kəʊld][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] ,
his season with that cold and patient hatred which ,
他的 季节 和 那 寒冷的 和 病人 仇恨 哪个 ;

什么样的普通安全措施才能足以抵御一位显然正以冷酷而耐心的仇恨注视着自己时机的王子呢？

[ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] - [rʌn] , [ˈtaɪə(r)z] [aʊt] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] ?
in the long - run , tires out every other passion ?
在 这 长的 - 跑步 , 轮胎 出去 每一个 其他 热情 ?

从长远来看，它会耗尽你对其他所有爱好的热情吗？

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [frɒm; frəm][nəʊ][ˌædməˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [tɑːlz] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ˌdɪsəˈpruːv]
It is certainly from no admiration of Charles that Mr . Hallam disapproves
它 是 当然 从 不 钦佩 的 查尔斯 那 先生 . 哈勒姆 不赞成
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [rɪˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ɑːmz] .
of the conduct of the Houses in resorting to arms .
的 这 执行 的 这 房屋 在 复原 到 武器 .

哈勒姆先生反对两院诉诸武力的行为，当然不是出于对查理一世的钦佩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˈeni] [əˈtempt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [ˈprɪns] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ]
But he thinks that any attempt on the part of that Prince to establish a
但 他 思考 那 任何 试图 在 这 部分 的 那 王子 到 建立 一个
[ˈdespɒtɪzəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [ˈstrɒŋli] [əˈpəʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ədˈhɪərənt] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz]
despotism would have been as strongly opposed by his adherents as by his
专制主义 会 有 到过 作为 强烈 反对 经过 他的 信徒 作为 经过 他的
[ˈenəmiːz] ,
enemies ,
敌人 ,

但他认为，如果那位王子试图建立专制政权，他的支持者和敌人都会像反对他一样强烈反对。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ðɪ][kənstrɪˈtʃuːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [aʊt][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
and that therefore the Constitution might be considered as out of danger ,
和 那 所以 这 宪法 可能 是 经过考虑的 作为 出去 的 危险 ,
[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

因此，宪法或许可以被认为是已经脱离危险，或者说，

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə] [æprɪˈhend] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ðæən; ðən][frɒm; frəm]
at least that it had more to apprehend from the war than from
在 至少 那 它 有 更多的 到 逮捕 从 这 战争 比 从
[ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

至少，它从战争中得到的威胁比从国王那里得到的威胁要多得多。

[ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [daɪˈleɪts][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [kənˈspɪkjʊəs] [əˈbɪlətɪ] .
On this subject Mr . Hallam dilates at length , and with conspicuous ability .
在 这 主题 先生 . 哈勒姆 扩张 在 长度 , 和 和 显眼的 能力 .

关于这个主题，哈勒姆先生进行了详尽的阐述，并且展现出了卓越的能力。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [liːd] [juːˈes][tuː; tə] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
We will offer a few considerations which lead us to incline to a different
我们 将要 提供 一个 很少 考虑因素 哪个 带领 我们 到 倾斜 到 一个 不同的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

我们将提出一些理由，这些理由使我们倾向于不同的观点。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli] .
The Constitution of England was only one of a large family .
这 宪法 的 英格兰 曾是 仅有的 一 的 一个 大的 家庭 .

英国宪法只是众多宪法中的一个。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɒnəkiːz] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˈʃʊərəp] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
In all the monarchies of Western Europe , during the middle ages ,
在 全部 这 君主制 的 西 欧洲 , 期间 这 中间 年龄 ,

在中世纪西欧所有君主制国家中，

[ðeə(r)] [ɪɡˈzɪstɪd] [rɪˈstreɪnts] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɔːˈθɒrəti] , [ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentətɪv]
there existed restraints on the royal authority , fundamental laws , and representative
那里 存在 约束 在 这 皇家 权威 , 基本的 法律 , 和 代表
[əˈseɪmblɪz] .
assemblies .
组件 .

对王权、基本法律和代表机构都存在限制。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
In the fifteenth century ,
在 这 第十五 世纪 ,

十五世纪，

[ðə; ði] [ˌɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [kæˈstiːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
the government of Castile seems to have been as free as that of our
这 政府 的 卡斯蒂利亚 似乎 到 有 到过 作为 自由的 作为 那 的 我们的
[əʊn] [ˈkʌntri] .
own country .
自己的 国家 .

卡斯蒂利亚政府似乎和我们国家的政府一样自由。

[ðæt] [ɒv; əv][ˈæɪrəˌɡɔːn][wɒz; wəz] [brɪˈpɒnd] [ɔːl] [ˈkwɛstʃən] [mɔː(r)][səʊ] .
That of Arragon was beyond all question more so .
那 的 阿拉贡 曾是 超过 全部 问题 更多的 所以 .

阿拉贡的情况无疑更是如此。

[ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈæbsəluːt] .
In France , the sovereign was more absolute .
在 法国 , 这 主权 曾是 更多的 绝对 .

在法国，君主拥有更大的绝对权力。

[jet] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][əˈləʊn][kʊd; kəd] [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃənəli] [ɪmˈpəʊz] [ˈtæksɪz] ;
Yet even in France , the States - General alone could constitutionally impose taxes ;
然而 甚至 在 法国 , 这 各州 - 一般的 独自的 可以 合宪地 强加 税收 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然而，即使在法国，也只有三级会议才能依法征税；而且，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈseɪmblɪz] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
at the very time when the authority of those assemblies was beginning to
在 这 非常 时间 什么时候 这 权威 的 那些 组件 曾是 开始 到
[ˈlæŋɡwɪʃ] ,
languish ,
憔悴 ,

就在这些议会的权威开始衰落之时，

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv]['pæris] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] [æz; əz] [ɪneɪblɪ] [aɪ'ti:]
the Parliament of Paris received such an accession of strength as enabled it
这 议会 的 巴黎 已收到 这样的 一个 加入 的 力量 作为 已启用 它
,
:
,

巴黎议会获得了足以使其.....的实力。

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] .
in some measure , to perform the functions of a legislative assembly .
在 一些 措施 , 到 履行 这 函数 的 一个 立法 集会 .

在某种程度上，履行立法机构的职能。

[ˈswi:d(ə)n][ænd; ənd] ['denmɑ:k] [hæd; həd] [kənstɪtʃu:ʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
Sweden and Denmark had constitutions of a similar description .
瑞典 和 丹麦 有 宪法 的 一个 相似的 描述 .

瑞典和丹麦的宪法内容非常相似。

[let] [ju: 'es] [əʊvə'li:p] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
Let us overleap two or three hundred years ,
让 我们 跳跃 二 或者 三 百 年 ,

让我们跳过两三百年，

[ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪt] ['jʊərəp] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
and contemplate Europe at the commencement of the eighteenth century .
和 沉思 欧洲 在 这 开始 的 这 第十八 世纪 .

并思考十八世纪初的欧洲。

['evri] ['fri:] [kənstrɪ'tju:(ə)n] , [seɪv] [wʌn] , [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] .
Every free constitution , save one , had gone down .
每一个 自由的 宪法 , 节省 一 , 有 已消失 向下 .

除了一个之外，所有自由宪法都已失效。

[ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] ['weðəd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɪn] [fʊl] [sɪ'kjʊərəti]
That of England had weathered the danger , and was riding in full security
那 的 英格兰 有 风化的 这 危险 , 和 曾是 骑术 在 满的 安全

;
:
.

英格兰队已经渡过了难关，现在完全安全。

[ɪn] ['denmɑ:k] [ænd; ənd]['swi:d(ə)n] ,
In Denmark and Sweden ,
在 丹麦 和 瑞典 ,

在丹麦和瑞典，

[ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spju:ts; 'dispju:ts] [wɪtʃ] [reɪdʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
the kings had availed themselves of the disputes which raged between the
这 国王 有 已利用 他们自己 的 这 争议 哪个 愤怒 之间 这

[ˈnəʊblz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
nobles and the commons ,
贵族 和 这 公共领域 ,

国王们利用了贵族和平民之间激烈的争斗。

[tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .
to unite all the powers of government in their own hands .
到 团结 全部 这 权力 的 政府 在 他们的 自己的 双手 .

将所有政府权力集中到自己手中。

[ɪn] [frɑ:ns] [ðə; ði][ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['lɔɪərz] [æz; əz][ə; eɪ]
In France the institution of the States was only mentioned by lawyers as a
在 法国 这 机构 的 这 各州 曾是 仅有的 提及 经过 律师 作为 一个
[pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] .
part of the ancient theory of their government .
部分 的 这 古老的 理论 的 他们的 政府 .

在法国，只有律师才会在古代政府理论中提及“城邦”这一制度。

[aɪ'ti:] [slept] [ə; eɪ] [di:p] [sli:p] , ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['weɪkɪŋ] .
It slept a deep sleep , destined to be broken by a tremendous waking .
它 睡着了 一个 深的 睡觉 , 注定 到 是 破碎的 经过 一个 巨大的 醒来 .
[nəʊ][pɜ:s(ə)n] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['ɔ:dərs] , [ɔ:(r)] [ɪk'spektɪd] ['evə(r)][tu:; tə] [si:]
No person remembered the sittings of the three orders , or expected ever to see
不 人 记得 这 会议 的 这 三 订单 , 或者 预期的 曾经 到 看
[ðem; ðəm] [rɪ'nju:d] .
them renewed .
他们 更新 .

没有人记得这三个教团的会议，也没有人预料到它们会再次举行。

[lu:ɪs] [ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] [hæd; həd] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɑ:ləmənt] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['saɪləns] [ɒv; əv]['sɪksɪ]
Louis the Fourteenth had imposed on his parliament a patient silence of sixty
路易斯 这 第十四 有 强加 在 他的 议会 一个 病人 沉默 的 六十
[j'iəz] .
years .
年 .

路易十四曾要求议会保持六十年的沉默。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [sək'seʃ(ə)n] ,
His grandson , after the War of the Spanish Succession ,
他的 孙子 , 后 这 战争 的 这 西班牙语 演替 ,
[ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['æɾəɡɑ:n][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] ,
assimilated the constitution of Arragon to that of Castile ,
同化 这 宪法 的 阿拉贡 到 那 的 卡斯蒂利亚 ,
[hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [sək'seʃ(ə)n] ,
His grandson , after the War of the Spanish Succession ,
他的 孙子 , 后 这 战争 的 这 西班牙语 演替 ,

他的孙子，在西班牙王位继承战争之后，

[ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['æɾəɡɑ:n][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] ,
assimilated the constitution of Arragon to that of Castile ,
同化 这 宪法 的 阿拉贡 到 那 的 卡斯蒂利亚 ,
[hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [sək'seʃ(ə)n] ,
His grandson , after the War of the Spanish Succession ,
他的 孙子 , 后 这 战争 的 这 西班牙语 演替 ,

将阿拉贡的宪法同化为卡斯蒂利亚的宪法，

[ænd; ənd][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ðə; ði][lɑ:st] ['fi:b(ə)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
and extinguished the last feeble remains of liberty in the Peninsula .
和 熄灭 这 最后的 微弱 遗迹 的 自由 在 这 半岛 .
[ænd; ənd][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ðə; ði][lɑ:st] ['fi:b(ə)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
and extinguished the last feeble remains of liberty in the Peninsula .
和 熄灭 这 最后的 微弱 遗迹 的 自由 在 这 半岛 .

并彻底消灭了半岛上最后残存的自由。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)] [ðæn; ðən]
In England , on the other hand , the Parliament was infinitely more powerful than
在 英格兰 , 在 这 其他 手 , 这 议会 曾是 无限地 更多的 强大的 比
[aɪ'ti:][hænd; həd]['evə(r)] [bi:n] .
it had ever been .
它 有 曾经 到过 .

另一方面，在英国，议会的权力比以往任何时候都要大得多。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ɪts] ['ledʒɪslətɪv] [ɔ:'θɒrəti] ['fəli] [ɪ'stæblɪʃt] ; [bʌt; bət][ɪts] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] ,
Not only was its legislative authority fully established ; but its right to interfere ,
不是 仅有的 曾是 它是 立法 权威 完全 已确立的 ; 但 它是 正确的 到 干扰 ,
[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ɪts] ['ledʒɪslətɪv] [ɔ:'θɒrəti] ['fəli] [ɪ'stæblɪʃt] ; [bʌt; bət][ɪts] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] ,
Not only was its legislative authority fully established ; but its right to interfere ,
不是 仅有的 曾是 它是 立法 权威 完全 已确立的 ; 但 它是 正确的 到 干扰 ,

不仅其立法权得到了充分确立，而且其干预权也得到了确立。

[baɪ][əd'vaɪs][ˈɔːlməʊst][ɪ'kwɪvələnt][tuː; tə][kə'mɑːnd] , [ɪn][ɪ'verɪ][dɪ'pɑːtmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zekjətɪv]
by advice almost equivalent to command , in every department of the executive
经过 建议 几乎 相等的 到 命令 , 在 每一个 部门 的 这 管理人员
[ˈgʌvənmənt] , [wɒz; wəz][ɪ'ɛkəɡn,aɪzɪd] .
government , was recognised .
政府 , 曾是 已确认 .
在政府行政部门的各个部门, 几乎等同于命令的建议都得到了认可。

[ðə; ði][ə'pɔɪntmənt][ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði][rɪ'leɪ](ə)nz][wɪð][fɒrən][p'aʊəz] , [ðə; ði][kən'dʌkt][ɒv; əv]
The appointment of ministers , the relations with foreign powers , the conduct of
这 预约 的 部长们 , 这 关系 和 外国的 权力 , 这 执行 的
[ə; eɪ][wɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][nɪgəʊʃi'eɪʃn] ,
a war or a negotiation ,
一个 战争 或者 一个 谈判 ,
部长任命、与外国的关系、战争或谈判的进行
[dɪ'pendɪd][les][ɒn][ðə; ði][ˈplezə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prɪns][ðæn; ðən][ɒn][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][tuː][ˈhaʊzɪz] .
depended less on the pleasure of the Prince than on that of the two Houses .
取决于 较少的 在 这 乐趣 的 这 王子 比 在 那 的 这 二 房屋 .
与其说是取决于王子的喜好, 不如说是取决于两大家族的喜好。

[wɒt][ðen][meɪd][juː'es][tuː; tə][ˈdɪfə(r)] ?
What then made us to differ ?
什么 然后 制成 我们 到 不同 ?
那么, 是什么让我们产生了分歧呢?
[waɪ][wɒz; wəz][aɪ'tiː][ðæt] , [ɪn][ðæt][epɪ'demɪk][ˈmælədi][ɒv; əv][kənstɪtʃuːʃnz] , [aʊəz][ɪ'skeɪpt][ðə; ði]
Why was it that , in that epidemic malady of constitutions , ours escaped the
为什么 曾是 它 那 , 在 那 流行性 弊病 的 宪法 , 我们的 逃脱 这
[dɪ'stroɪ] [ɪnfluəns] ;
destroying influence ;
摧毁 影响 ;
为什么在这种宪法流行病中, 我们的宪法却幸免于难?

[ɔː(r)][rɑːðə(r)][ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][ˈveri][ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'ziːz] , [ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)] [tʒːn][tʊk][pleɪs]
or rather that , at the very crisis of the disease , a favourable turn took place
或者 相当 那 , 在 这 非常 危机 的 这 疾病 , 一个 有利 转动 采取 地方
[ɪn][ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,
或者更确切地说, 正是在这场疾病的危机时刻, 英国的形势出现了有利的转机。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɪŋɡlənd][ə'ləʊn] ?
and in England alone ?
和 在 英格兰 独自的 ?
仅在英格兰就如此吗?

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪ'ʊəli; ɪɔːli][wɪ'ðəʊt][ə; eɪ][kɔːz][ðæt][səʊ][ˈmeni][ˈkɪndrəd][ˈsɪstəmz][ɒv; əv]
It was not surely without a cause that so many kindred systems of
它 曾是 不是 一定 没有 一个 原因 那 所以 许多 亲属 系统 的
[ˈgʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
许多类似的政府体制的出现绝非偶然。

[ˈhævɪŋ][ˈflaʊrɪʃ][tə'geðə(r)][səʊ][lɒŋ] , [ˈlæŋɡwɪʃt][ænd; ənd][ɪk'spaɪəd][æt; ət][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][seɪm]
having flourished together so long , languished and expired at almost the same
拥有 繁荣 一起 所以 长的 , 萎靡不振 和 已到期 在 几乎 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .
它们曾一起繁荣昌盛多年, 却几乎同时衰落消亡。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][sɪvələɪzeɪ](ə)n][ɪz] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tuː; tə]
It is the fashion to say that the progress of civilisation is favourable to
它是这时尚到说那这进步的文明是利有到
[ˈlɪbəti] .
liberty .
自由 .

现在流行一种说法，即文明的进步有利于自由。

[ðə; ði][ˈmæksɪm] , [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [sens] [truː] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz]
The maxim , though in some sense true , must be limited by many qualifications
这格言 , 尽管在 一些 感觉 真的 , 必须 是 有限的 经过 许多 资格
[ænd; ənd] [ɪkˈsepʃnz] .
and exceptions .
和 例外情况 .

这条格言虽然在某种程度上是正确的，但必须受到许多限定条件和例外情况的限制。

[weəˈlevə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ruːd] [ˈneɪ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ə; eɪ]
Wherever a poor and rude nation , in which the form of government is a
无论 一个 贫穷的 和 粗鲁的 国家 , 在 哪个 这 形式 的 政府 是 一个
[ˈlɪmɪtɪd] [ˈmɒnəki] ,
limited monarchy ,
有限的 君主制 ,

凡是贫穷落后、政体为有限君主制的国家，

[rɪˈsi:vz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] ,
receives a great accession of wealth and knowledge ,
接收 一个 伟大的 加入 的 财富 和 知识 ,
[ˈɒlɪdʒ] ,
获得大量财富和知识 ,

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈpaʊə(r)] .
it is in imminent danger of falling under arbitrary power .
它是 在 迫在眉睫 危险 的 坠落 在下面 随意的 力量 .
[ˈɒlɪdʒ] ,
它极有可能落入专制权力之下。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ˈjʊərəp] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
In such a state of society as that which existed all over Europe during the middle
在 这样的 一个 状态 的 社会 作为 那 哪个 存在 全部 超过 欧洲 期间 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

在中世纪欧洲各地普遍存在的那种社会状态下，

[ˈveri] [slɑt] [tʃeks] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
very slight checks sufficed to keep the sovereign in order .
非常 轻微 检查 足够了 到 保持 这 主权 在 命令 .
[ˈɒlɪdʒ] ,
只需稍加制衡就能维持君主的秩序。

[hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈskænti] .
His means of corruption and intimidation were very scanty .
他的 方法 的 腐败 和 恐吓 是 非常 稀少 .
[ˈɒlɪdʒ] ,
他的腐败和恐吓手段非常有限。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] , [ˈlɪt(ə)] [ˈpætrənɪdʒ] , [nəʊ] [ˈmɪlətri] [rɪˈstæblɪʃmənt] .
He had little money , little patronage , no military establishment .
他 有 小的 钱 , 小的 赞助 , 不 军队 建立 .
[ˈɒlɪdʒ] ,
他身无分文，人脉有限，也没有军队支持。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːmiz] [rɪˈzembld] [dʒɔːɪz] .
His armies resembled juries .
他的 军队 类似 陪审团 .
[ˈɒlɪdʒ] ,
他的军队就像陪审团一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] : [ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][aɪ 'ti:]
They were drawn out of the mass of the people : they soon returned to it
他们 是 绘制 出去 的 这 大量的 的 这 人们 : 他们 很快 返回 到 它
[ə'gen] :
again :
再次 :

他们从人群中被拉了出来；但很快他们又回到了人群中：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hə'bitʃuəl] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒən(ə)l]
and the character which was habitual prevailed over that which was occasional
和 这 特点 哪个 曾是 习惯性的 最终获胜 超过 那 哪个 曾是 偶然
:
:
:

习惯性的性格战胜了偶尔的性格。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['fɔːti] [deɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næ(ə)nəl] [mə'lɪjə]
A campaign of forty days was too short , the discipline of a national militia
一个 活动 的 四十 天 曾是 也 短的 , 这 纪律 的 一个 国家的 民兵
[tuː] [læks] ,
too lax ,
也 松散 ,

四十天的战役时间太短，国民民兵的纪律也太松懈。

[tuː; tə] [ɪ'feɪs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] .
to efface from their minds the feelings of civil life .
到 抹去 从 他们的 思想 这 情怀 的 民用 生活 :

抹去他们心中的文明情感。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm]
As they carried to the camp the sentiments and interests of the farm
作为 他们 携带 到 这 营 这 情感 和 兴趣 的 这 农场
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒp] ,
and the shop ,
和 这 店铺 ,

他们将农场和商店的情感和利益带到了营地。

[səʊ] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒp] [ðə; ði] ['mɪlətri]
so they carried back to the farm and the shop the military
所以 他们 携带 后退 到 这 农场 和 这 店铺 这 军队
[ə'kɑːmplɪf'mənts; ə'kɑmpɪf'mənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwɑɪəd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
accomplishments which they had acquired in the camp .
成就 哪个 他们 有 获得 在 这 营 :

于是，他们把在军营里学到的军事技能带回了农场和商店。

[æt; ət] [həʊm] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['væljuː][hɪz; ɪz] [raɪts] , [ə'brɔːd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend]
At home the soldier learned how to value his rights , abroad how to defend
在 家 这 士兵 学习 如何 到 价值 他的 权利 , 国外 如何 到 保卫
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

在国内，士兵学会了珍惜自己的权利；在国外，士兵学会了捍卫自己的权利。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔːs] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faː(r)][strɒŋgə(r)] [rɪ'streɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['riːgl] ['paʊə(r)]
Such a military force as this was a far stronger restraint on the regal power
这样的 一个 军队 力量 作为 这 曾是 一个 远的 更强 克制 在 这 尊贵 力量
[ðæn; ðən] ['eni] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] .
than any legislative assembly .
比 任何 立法 集会 :

这样一支军事力量对君主权力的制约力，远远超过任何立法机构。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] , [naʊ] [ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɪnstɾəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] ,
The army , now the most formidable instrument of the executive power ,
这 军队 , 现在 这 最多 强大 乐器 的 这 管理人员 力量 ,
军队如今已成为行政权力的最强大工具,

[wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʃek] [ɒn] [ðæt] ['paʊə(r)] .
was then the most formidable check on that power .
曾是 然后 这 最多 强大 查看 在 那 力量 .
当时, 它是对这种权力最强大的制衡力量。

[rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvənmənt] , [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]
Resistance to an established government , in modern times so difficult and
反抗 到 一个 已确立的 政府 , 在 现代的 时代 所以 难的 和
['perələs] [æn; ən] ['entəpraɪz] ,
perilous an enterprise ,
危险的 一个 企业 ,
在现代社会, 反抗既定政府是一项极其困难和危险的行动。

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] [ænd; ənd] [fɪfti:nθ] ['sentʃəɪz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['i:zi:st] ['mætə(r)]
was in the fourteenth and fifteenth centuries the simplest and easiest matter
曾是 在 这 第十四 和 第十五 几个世纪 这 最简单的 和 最容易 事情
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
in the world .
在 这 世界 .
在十四、十五世纪, 这是世界上最简单、最容易的事情。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] .
Indeed , it was far too simple and easy .
的确 , 它 曾是 远的 也 简单的 和 简单的 .
确实, 这太简单太容易了。

[æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][gɒt] [ʌp] [ðen] [ɔ:'lməʊst][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɪz][gɒt] [ʌp] [naʊ]
An insurrection was got up then almost as easily as a petition is got up now
一个 起义 曾是 得到 向上 然后 几乎 作为 容易地 作为 一个 请愿 是 得到 向上 现在
.
:
.
当时发动起义几乎和现在发起请愿一样容易。

[ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [kɔ:z] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪn][æn; ən][ʌn'pɒpjələ(r)] [kɔ:z] ['feɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [gɹeɪt]
In a popular cause , or even in an unpopular cause favoured by a few great
在 一个 受欢迎的 原因 , 或者 甚至 在 一个 不受欢迎的 原因 受青睐 经过 一个 很少 伟大的
['nəʊblz] ,
nobles ,
贵族 ,
在一项受民众拥护的事业中, 或者甚至是在一项不受欢迎但受到少数显赫贵族支持的事业中,

[ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:md] [men][wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
a force of ten thousand armed men was raised in a week .
一个 力量 的 十 千 武装 男人 曾是 提高 在 一个 星期 .
一周之内就组建了一支由一万名武装人员组成的队伍。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] , [laɪk] ['aʊə(r)] ['edwəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] ,
If the King were , like our Edward the Second and Richard the Second ,
如果 这 国王 是 , 喜欢 我们的 爱德华 这 第二 和 理查德 这 第二 ,
如果国王像我们的爱德华二世和理查二世那样,

['dʒen(ə)rəli] ['əʊdiəs] , [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊ; bæʊ][ɔ:(r)] ['hælbɜ:t] .
generally odious , he could not procure a single bow or halbert .
一般来说 令人厌恶的, 他 可以 不是 采购 一个 单身的 弓 或者 哈尔伯特 .
他为人极其卑鄙, 连一把弓或戟都弄不到。

[hiː; hi] [fel] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈefət] .
He fell at once and without an effort .
他 跌倒 在 一次 和 没有 一个 努力 .

他毫不费力地立刻倒下了。

[ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [laɪk] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [pɔːl] [wʊd] [hæv; həv]
In such times a sovereign like Louis the Fifteenth or the Emperor Paul would have
在 这样的 时代 一个 主权 喜欢 路易斯 这 第十五 或者 这 皇帝 保罗 会 有
[biːn] [ˈpʊld] [daʊn] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
been pulled down before his misgovernment had lasted for a month .
到过 拉 向下 前 他的 弊政 有 持续 为了 一个 月 .

在这样的时代，像路易十五或保罗皇帝这样的君主，其统治不善不到一个月就会被推翻。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪm] [ænd; ɐnd] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈedwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [kʊd; kəd] [nɒt]
We find that all the fame and influence of our Edward the Third could not
我们 寻找 那 全部 这 名声 和 影响 的 我们的 爱德华 这 第三 可以 不是
[sɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈmædəm] [diː] [ˈpɒmpədəː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈheɪtrɪd] .
save his Madame de Pompadour from the effects of the public hatred .
节省 他的 夫人 德 蓬巴杜 从 这 效果 的 这 民众 仇恨 .

我们发现，即使爱德华三世拥有如此盛名和影响力，也无法使他的蓬帕杜夫人免受公众憎恨的影响。

[hjuːm] [ænd; ɐnd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪtə] [hæv; həv] [ˈheɪstɪli] [kənˈkluːdɪd] , [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ]
Hume and many other writers have hastily concluded , that , in the fifteenth
休谟 和 许多 其他 作家 有 草草 结束 , 那 , 在 这 第十五
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

休谟和许多其他作家匆匆得出结论，认为在十五世纪，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ɔːlˈtəːgeðə(r)] [ˈsɜːvaɪl] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ ˈtiː] [ˌɪkæɡn.aɪzd] , [wɪˈðəʊt]
the English Parliament was altogether servile , because it recognised , without
这 英语 议会 曾是 共 奴性的 , 因为 它 已确认 , 没有
[ˌɒpəˈziʃ(ə)n] , [ˈevri] [səkˈsesf(ə)l] [juːˈzɜːpə(r)] .
opposition , every successful usurper .
反对 , 每一个 成功的 篡位者 .

英国议会完全是奴性的，因为它毫无反对地承认了每一个成功的篡位者。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsɜːvaɪl] [ɪts] [kənˈdʌkt] [ɒn] [ˈmeni] [əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪz]
That it was not servile its conduct on many occasions of inferior importance is
那 它 曾是 不是 奴性的 它是 执行 在 许多 场合 的 下 重要性 是
[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] .
sufficient to prove .
充足的 到 证明 .

它在许多次要场合的表现足以证明它并非卑躬屈膝。

[bʌt; bət] [ˈfʊəli; ˈfɔːli] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [mæˈdʒɔːrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] ,
But surely it was not strange that the majority of the nobles ,
但 一定 它 曾是 不是 奇怪的 那 这 多数 的 这 贵族 ,
[ˌbʌt ˈsʊərəli] [ɪt wəz] [nɒt ˈstreɪndʒ] [ðæt ðə ði] [ˌmædʒɔːrəti] [ɒv ðə ði] [ˈnəʊblz] ,
但大多数贵族这样做，这当然并不奇怪。

[ænd; ɐnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ˈtʃəʊzn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] ,
and of the deputies chosen by the commons ,
和 的 这 副手们 选定 经过 这 公共领域 ,
[ˌænd ˈɒv ðə ði] [ˈdepjʊtɪz] [ˈtʃəʊzn] [baɪ ðə ði] [ˈkɒmənz] ,
以及由下议院选出的代表，

[ʃʊd; ʃəd] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˌrevəˈlʊʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ɐnd] [ˈkɒmənz] [hæd; həd] [ɪˈfɛktɪd] .
should approve of revolutions which the nobles and commons had effected .
应该 批准 的 革命 哪个 这 贵族 和 公共领域 有 受影响 .
[ʃʊd ˈəpruːv] [ɒv ðə ði] [ˌrevəˈlʊʃən] [wɪtʃ ðə ði] [ˈnəʊblz] [ænd ðə ði] [ˈkɒmənz] [hæd ðə ði] [ɪˈfɛktɪd] .
应该赞同贵族和平民发动的革命。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [dɪd] [nɒt] ['blaɪndli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
The Parliament did not blindly follow the event of war ,
这 议会 做过 不是 盲目地 跟随 这 事件 的 战争 ;
议会并没有盲目地追随战争的发生。

[bʌt; bət] [pɑ:'tɪsɪpətɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
but participated in those changes of public sentiment on which the event of war
但 参与 在 那些 变化 的 民众 情绪 在 哪个 这 事件 的 战争
[dɪ'pendɪd] .
depended .
取决于 .
但他参与了那些导致战争爆发的公众情绪变化。

[ðə; ði]['li:g(ə)] [tʃek] [wɒz; wəz] ['sekənd(ə)ri] [ænd; ʌnd] [ɔ:g'zɪliəri] [tu;; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [held] [ɪn]
The legal check was secondary and auxiliary to that which the nation held in
这 合法的 查看 曾是 次要 和 辅助的 到 那 哪个 这 国家 握住 在
[ɪts] [əʊn] [hændz] .
its own hands .
它是自己的 双手 .
法律上的制约是次要的，是国家自身力量所掌握的制约的辅助手段。

[ðeə(r)] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['mɒnəkɪz] [ɪn]['eɪzə; 'eɪʃə] ,
There have always been monarchies in Asia ,
那里 有 总是 到过 君主制 在 亚洲 ;
亚洲一直都有君主制国家。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrəti] [hæz; həz] [bi:n] ['tempəd] [baɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)] [lɔ:z] ,
in which the royal authority has been tempered by fundamental laws ,
在 哪个 这 皇家 权威 有 到过 淬火 经过 基本的 法律 ;
其中，王权受到基本法律的制约。

[ðəʊ] [nəʊ] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [ɪg'zɪsts][tu;; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
though no legislative body exists to watch over them .
尽管 不 立法 身体 存在 到 手表 超过 他们 .
虽然没有立法机构来监督它们。

[ðə; ði] [ˌgærən'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ə; eɪ]
The guarantee is the opinion of a community of which every individual is a
这 保证 是 这 观点 的 一个 社区 的 哪个 每一个 个人 是 一个
[ˌsəʊldʒə(r)] .
soldier .
士兵 .
这项保证代表的是一个集体的意见，在这个集体中，每个人都是一名战士。

[ðʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kəbʊl] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['elfɪnstən] [ɪnfɔ:ms] [ju: 'es] , ['kænɒt] [ɔ:g'ment]
Thus , the king of Cabul , as Mr . Elphinstone informs us , cannot augment
因此 , 这 国王 的 卡布尔 , 作为 先生 . 埃尔芬斯通 通知 我们 , 不能 增强
[ðə; ði][lənd] ['revənju:] ,
the land revenue ,
这 土地 收入 ;
因此，正如埃尔芬斯通先生告诉我们的那样，喀布尔国王无法增加土地税收。

[ɔ:(r)] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dʒʊərəs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][traɪ'bju:nəlz] .
or interfere with the jurisdiction of the ordinary tribunals .
或者 干扰 和 这 管辖权 的 这 普通的 法庭 .
或干涉普通法庭的管辖权。

[ɪn][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðeə(r)][wɔ:(r); wə(r)] [reprɪ'zentətɪv] [ə'semblɪz] .
In the European kingdoms of this description there were representative assemblies .
在 这 欧洲的 王国 的 这 描述 那里 是 代表 组件 .
在所描述的这种欧洲王国中，存在着代表大会。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəʊz] [ə'semblɪz] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] ['veri] ['friːkwəntli] ,
But it was not necessary that those assemblies should meet very frequently ,
但 它 曾是 不是 必要的 那 那些 组件 应该 见面 非常 频繁地 ,
但这些会议并不需要非常频繁地召开。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] ,
that they should interfere with all the operations of the executive government ,
那 他们 应该 干扰 和 全部 这 运营 的 这 管理人员 政府 ,
他们应该干预行政部门的一切运作，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [wɪð] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [rɪ'zent] [wɪð] [prɒmpt] [ˌɪndɪg'nei(ə)n] ,
that they should watch with jealousy , and resent with prompt indignation ,
那 他们 应该 手表 和 妒忌 , 和 怨恨 和 迅速的 愤慨 ,
他们应当嫉妒地注视着，并立即义愤填膺地表达不满。

['evri] [ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [maɪt] [kə'mɪt] .
every violation of the laws which the sovereign might commit .
每一个 违反 的 这 法律 哪个 这 主权 可能 犯罪 .
君主可能犯下的任何违法行为。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [biː; bi] ['keələs] .
They were so strong that they might safely be careless .
他们 是 所以 强的 那 他们 可能 安全 是 粗心 .
他们实力如此强大，以至于可以肆无忌惮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [ɪn'krəʊtʃ] .
He was so feeble that he might safely be suffered to encroach .
他 曾是 所以 微弱 那 他 可能 安全 是 遭受 到 侵犯 .
他身体如此虚弱，可以放心地放任他侵犯。

[ɪf] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː] [faː(r)] , [tʃæ'staɪzmənt] [ænd; ənd]['ruːɪn][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] .
If he ventured too far , chastisement and ruin were at hand .
如果 他 冒险 也 远的 , 惩罚 和 废墟 是 在 手 .
如果他冒险过头，惩罚和毁灭就在眼前。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌfəd] [mɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]
In fact , the people generally suffered more from his weakness than from
在 事实 , 这 人们 一般来说 遭受 更多的 从 他的 弱点 比 从
[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
his authority .
他的 权威 .
事实上，民众普遍因他的软弱而受苦，而非因他的权威而受苦。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv]
The tyranny of wealthy and powerful subjects was the characteristic evil of
这 暴政 的 富裕 和 强大的 主题 曾是 这 特征 邪恶 的
[ðə; ði] [taɪmz] .
the times .
这 时代 .
富裕强权臣民的暴政是那个时代的典型罪恶。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [pri'rɔɡətɪv] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
The royal prerogatives were not even sufficient for the defence of property
这 皇家 特权 是 不是 甚至 充足的 为了 这 防御 的 财产
[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [pə'liːs] .
and the maintenance of police .
和 这 维护 的 警察 .
王室特权甚至不足以保护财产和维持警力。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪ(ə)n] [ˌɪnrə'djuːst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] .
The progress of civilisation introduced a great change .
这 进步 的 文明 介绍 一个 伟大的 改变 .
文明的进步带来了巨大的变化。

[wɔ:(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] , [ə; eɪ] [treɪd] .
War became a science , and , as a necessary consequence , a trade .
战争 成为 一个 科学 , 和 , 作为 一个 必要的 结果 , 一个 贸易 .
战争变成了一门科学, 并且, 作为必然的结果, 也变成了一种交易。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [gru:] ['evri] [deɪ] [mɔ:(r)] [rɪ'lʌktənt] [tu;; tə][ʌndə'gəʊ][ðə; ði]
The great body of the people grew every day more reluctant to undergo the
这 伟大的 身体 的 这 人们 生长 每一个 天 更多的 不情愿的 到 经历 这
[,ɪnkən'vi:njəns] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] ,
inconveniences of military service ,
不便之处 的 军队 服务 ,
绝大多数民众越来越不愿意承受服兵役带来的不便。

[ænd; ənd]['betə(r)]['eɪb(ə)][tu;; tə] [peɪ] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [,ʌndə'gəʊ] [ðəm; ðəm] .
and better able to pay others for undergoing them .
和 更好的 有能力的 到 支付 其他的 为了 正在经历 他们 .
并且更有能力支付他人接受这些治疗的费用。

[ə; eɪ] [nju:] [kla:s] [ɒv; əv][men] , ['ðeəfɔ:(r)] , [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ə'ləʊn] ,
A new class of men , therefore , dependent on the Crown alone ,
一个 新的 班级 的 男人 , 所以 , 依赖 在 这 王冠 独自的 ,
因此, 出现了一个完全依赖于王室的新型男性阶层。

[ˈnætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɒpjələ(r)] [raɪts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [dju:]
natural enemies of those popular rights which are to them as the dew
自然的 敌人 的 那些 受欢迎的 权利 哪个 是 到 他们 作为 这 露
[tu;; tə][ðə; ði] ['fli:s] [ɒv; əv] ['ɡɪdiən] ,
to the fleece of Gideon ,
到 这 羊毛 的 基甸 ,
那些人民的权利, 对他们而言如同甘露之于基甸的羊毛, 而这些权利正是他们的天然敌人。

[sleɪvz] [ə'mʌŋ] ['fri:mən] , ['fri:mən] [ə'mʌŋ] [sleɪvz] , [gru:] ['ɪntu:] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
slaves among freemen , freemen among slaves , grew into importance .
奴隶 之中 自由人 , 自由人 之中 奴隶 , 生长 进入 重要性 .
奴隶与自由人、自由人与奴隶之间的关系变得日益重要。

[ðæt] ['fɪzɪk(ə)] [fɔ:s] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tu;; tə][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd]
That physical force which in the dark ages had belonged to the nobles and
那 身体的 力量 哪个 在 这 黑暗的 年龄 有 属于 到 这 贵族 和
[ðə; ði] ['kɒmənz] ,
the commons ,
这 公共领域 ,
在中世纪黑暗时代, 那种属于贵族和平民的物质力量,

[ænd; ənd][hæd; həd] , [fa:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['tʃɑ:tə(r)] , [ɔ:(r)] ['eni] [ə'sembli] , [bi:n] [ðə; ði] ['seɪfɡɑ:d]
and had , far more than any charter , or any assembly , been the safeguard
和 有 , 远的 更多的 比 任何 宪章 , 或者 任何 集会 , 到过 这 保障
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪvələdʒɪz] ,
of their privileges ,
的 他们的 特权 ,
而且, 相比任何宪章或议会, 宪章或议会更能保障他们的特权。

[wɒz; wəz] [træns'fə:d] [ɪn'taɪə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
was transferred entire to the King .
曾是 转移 全部的 到 这 国王 .
全部移交给了国王。

[ˈmɒnəki] [geɪnd] [ɪn] [tu:] [weɪz] .
Monarchy gained in two ways .
君主制 获得 在 二 方式 .
君主制的获得主要通过两种途径。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['wi:kənd] .
The sovereign was strengthened , the subjects weakened .
这 主权 曾是 加强 , 这 主题 减弱 .
君主权力增强, 臣民权力削弱。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] , [ˈdestrɪju:t] [ɒv; əv][ɔ:l] ['mɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd]
The great mass of the population , destitute of all military discipline and
这 伟大的 大量的 的 这 人口 , 贫困 的 全部 军队 纪律 和
[ɔ:ɡənəɪˈzeɪ(ə)n] ,
organisation ,
组织 ,
绝大多数民众缺乏一切军事纪律和组织,

[si:st] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] ['eni] ['ɪnfluəns] [baɪ] [fɔ:s] [ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [trænˈzækʃnz] .
ceased to exercise any influence by force on political transactions .
停止 到 锻炼 任何 影响 经过 力量 在 政治的 交易 .
停止以武力对政治事务施加任何影响。

[ðeə(r)] [hæv; həv] , [ɪnˈdi:d] , [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɪəz] , [bi:n] ['meni] [ˈpɒpjələ(r)]
There have , indeed , during the last hundred and fifty years , been many popular
那里 有 , 的确 , 期间 这 最后的 百 和 五十 年 , 到过 许多 受欢迎的
[ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [ˈjʊərəp] :
insurrections in Europe :
叛乱 在 欧洲 :
过去一百五十年间, 欧洲确实发生过许多民众起义:

[bʌt; bət][ɔ:l][hæv; həv] [feɪld] [ɪkˈsept] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑ:mi] [hæz; həz] [bi:n] [ɪnˈdju:st]
but all have failed except those in which the regular army has been induced
但 全部 有 失败的 除了 那些 在 哪个 这 常规的 军队 有 到过 诱导
[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [dɪsəˈfektɪd] .
to join the disaffected .
到 加入 这 心怀不满的 .
但除了那些诱使正规军加入不满者的行列之外, 其他所有方法都失败了。

[ðəʊz] ['li:g(ə)l] [tʃeks] [wɪtʃ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [rɪˈmeɪnd] [dɪˈpendənt] [ɒn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
Those legal checks which , while the sovereign remained dependent on his subjects ,
那些 合法的 检查 哪个 , 尽管 这 主权 剩余 依赖 在 他的 主题 ,
在君主仍然依赖于其臣民的情况下, 这些法律制衡机制

[hæd; həd] [bi:n] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈzaɪnd] ,
had been adequate to the purpose for which they were designed ,
有 到过 足够的 到 这 目的 为了 哪个 他们 是 设计 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .
were now found wanting .
是 现在 成立 想要 .
它们原本足以达到设计目的, 但现在却被发现无法满足要求。

[ðə; ði] [daɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səˈfɪ(ə)nt] [waɪl] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]
The dikes which had been sufficient while the waters were low were not
这 堤坝 哪个 有 到过 充足的 尽管 这 水 是 低的 是 不是
[haɪ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪd] .
high enough to keep out the springtide .
高的 足够的 到 保持 出去 这 春潮 .
低水位时足以抵御洪水的堤坝, 在春潮来临时却不足以抵挡洪水。

[ðə; ði]['delju:dʒ] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The deluge passed over them and , according to the exquisite illustration of
这 洪水 通过了 超过 他们 和 , 根据 到 这 精美的 插图 的
['bʌtlə(r)] ,
Butler ,
巴特勒 ,
洪水席卷而来, 正如巴特勒精美的插图所描绘的那样:

[ðə; ði][ˈfɔ:m(ə)l] [ˈbəʊndrɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪkˈskluːdɪd][aɪˈti:] , [naʊ] [held][aɪˈti:][ɪn] .
the formal boundaries , which had excluded it , now held it in .
这 正式的 边界 , 哪个 有 排除 它 , 现在 握住 它 在 .
原本将它排除在外的正式边界, 现在却将它困在了里面。

[ðə; ði][əʊld] [kənstɪtˈjuːʃnz] [ˈfeəd] [laɪk][ðə; ði][əʊld] [ʃɪːldz] [ænd; ənd][kəʊts] [pʊ; əv][meɪl] .
The old constitutions fared like the old shields and coats of mail .
这 老的 宪法 表现 喜欢 这 老的 盾牌 和 外套 的 邮件 .
旧宪法就像旧盾牌和锁子甲一样, 最终都难逃被淘汰的命运。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ruːd] [eɪdʒ] ;
They were the defences of a rude age ;
他们 是 这 防御 的 一个 粗鲁的 年龄 ;
它们是粗野时代的防御工事;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwepənz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ruːd] [eɪdʒ] .
and they did well enough against the weapons of a rude age .
和 他们 做过 出色地 足够的 反对 这 武器 的 一个 粗鲁的 年龄 .
他们用粗野时代的武器取得了相当不错的成绩。

[bʌt; bət] [ŋjuː] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [miːnz] [pʊ; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈventɪd] .
But new and more formidable means of destruction were invented .
但 新的 和 更多的 强大 方法 的 破坏 是 发明 .
但是, 人们发明了更新、更强大的毁灭性手段。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpænəpli] [brˈkeɪm] [ˈjuːsləs] ; [ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz] [θrəʊn] [əˈsaɪd] , [tuː; tə] [rʌst] [ɪn]
The ancient panoply became useless ; and it was thrown aside , to rust in
这 古老的 全套装备 成为 无用 ; 和 它 曾是 抛掷 旁边 , 到 锈 在
[ˈlʌmbə(r)] - [rʊmz; ruːmz] ,
lumber - rooms ;
木材 - 房间 ;
那套古老的盔甲失去了作用, 被丢弃在一旁, 在仓库里生锈了。

[ɔ:(r)] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈəʊnli][æz; əz] [pɑ:t] [pʊ; əv][æŋ; ən][ˈaɪd(ə)] [ˈpædʒənt] .
or exhibited only as part of an idle pageant .
或者 展出 仅有的 作为 部分 的 一个 闲置的 盛会 .
或者仅仅作为一场无关紧要的盛会的一部分展出。

[ðʌs] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɒnəki] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [pʌn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
Thus absolute monarchy was established on the Continent .
因此 绝对 君主制 曾是 已确立的 在 这 大陆 .
于是, 绝对君主制在欧洲大陆建立起来了。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪˈskeɪpt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪˈskeɪpt] [ˈveri] [ˈnærəʊli] .
England escaped ; but she escaped very narrowly .
英格兰 逃脱 ; 但 她 逃脱 非常 勉强 .
英格兰逃脱了, 但逃脱得非常惊险。

[ˈhæpɪli] [ˈaʊə(r)][ˈɪnsjələ(r)][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈpɒləsi] [pʊ; əv][dʒeɪmz] , [ˈrendəd] [ˈstændɪŋ]
Happily our insular situation , and the pacific policy of James , rendered standing
快乐地 我们的 岛屿 情况 , 和 这 太平洋 政策 的 詹姆斯 , 渲染 常设
[ˈɑ:mɪz] [ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri][hɪə(r)] ,
armies unnecessary here ;
军队 不必要 这里 ;
幸运的是, 我们与世隔绝的地理位置, 以及詹姆斯一世的和平政策, 使得这里不需要常备军。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kept] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈkɪŋdəmz] .
till they had been for some time kept up in the neighbouring kingdoms .
直到 他们 有 到过 为了 一些 时间 保留 向上 在 这 邻接 王国 .
直到它们在邻近王国被保存了一段时间。

[ˈʌʊə(r)] [ˈpʌblɪk] [men] ,
Our public men ,
我们的 民众 男人 ,

我们的公众人物，

[hæd; həd] [ˈðeəfʊ:(r)] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'dju:st] [baɪ] [ðɪs]
had therefore an opportunity of watching the effects produced by this
有 所以 一个 机会 的 观看 这 效果 生产 经过 这
[mə'mentəs] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ˈgʌvənments] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [ə'na:lədʒi][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
momentous change on governments which bore a close analogy to that established in
意义重大 改变 在 政府 哪个 钻孔 一个 关闭 类比 到 那 已确立的 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

因此，我们有机会观察这一重大变革对与英国政府非常相似的政府所产生的影响。

[ˈevriweə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɪn'kri:sɪŋ] ,
Everywhere they saw the power of the monarch increasing ,
到处 他们 锯 这 力量 的 这 君主 增加 ,

他们到处都看到君主的权力在增长。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə'semblɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [fɔ:s]
the resistance of assemblies which were no longer supported by a national force
这 反抗 的 组件 哪个 是 不 更长 有 经过 一个 国家的 力量
[ˈɡrædʒuəli] [brɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈfi:b(ə)] ,
gradually becoming more and more feeble ,
逐步地 成为 更多的 和 更多的 微弱 ,

那些不再得到国家力量支持的集会的抵抗力量逐渐变得越来越弱。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɜ:ltə'geðə(r)] [ˈsi:sɪŋ] .
and at length altogether ceasing .
和 在 长度 共 停止 .

最终完全停止。

[ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [pə'si:vd] [wɪð] [ˈi:kwəl] [ˈklɪənəs] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz]
The friends and the enemies of liberty perceived with equal clearness the causes
这 朋友们 和 这 敌人 的 自由 感知 和 平等的 清晰度 这 原因
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [drɪ'keɪ] .
of this general decay .
的 这 一般的 衰变 .

自由的拥护者和敌人对这种普遍衰落的原因有着同样清晰的认识。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [θi:m] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] .
It is the favourite theme of **Strafford** .
它 是 这 最喜欢的 主题 的 斯特拉福德 .

这是斯特拉福德最喜欢的主题。

[hi:; hi][əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ə; eɪ] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt]
He advises the King to procure from the judges a recognition of his right
他 建议 这 国王 到 采购 从 这 法官 一个 认出 的 他的 正确的
[tu:; tə] [reɪz] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] .
to raise an army at his pleasure .
到 增加 一个 军队 在 他的 乐趣 .

他建议国王向法官们争取承认他有权随意征召军队。

“ [ðɪs] [pleɪs] [wel] [ˈfɔ:tɪfaɪd] , ” [sez] [hi:; hi] ,
“ **This place well fortified** , ” **says he** ,
“ 这 地方 出色地 强化 , ” 说道 他 ,

“这里防御工事很坚固,”他说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈmɒnəki] [æt; ət] [həʊm] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz]
“ **for ever vindicates the monarchy at home from under the conditions**
“ 为了 曾经 证明清白 这 君主制 在 家 从 在下面 这 状况
[ænd; ænd] [rɪˈstreɪnts] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] .
and restraints of subjects .
和 约束 的 主题 .
“永远捍卫君主制在国内免受臣民的条件和限制。”

“ [wi:; wi] [ˈfɜ:mli] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
“ **We firmly believe that he was in the right** .
“ 我们 牢牢 相信 那 他 曾是 在 这 正确的 .
我们坚信他是对的。

[nei] ; [wi:; wi] [bɪˈli:v] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [nəʊ] [dɪˈlɪbəreɪt] [ski:m] , [ɒv; əv] [ˈɑ:bɪtrəri] [ˈɡʌvənmənt]
Nay ; we believe that , even if no deliberate scheme , of arbitrary government
不 ; 我们 相信 那 , 甚至 如果 不 商榷 方案 , 的 随意的 政府
[hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] ,
had been formed ,
有 到过 形成 ,
不; 我们相信, 即使没有蓄意策划, 也已经形成了一个专制的政府,

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] ,
by the sovereign and his ministers ,
经过 这 主权 和 他的 部长们 ,
由君主及其大臣们

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [æprɪˈhend] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kənstiˈtju:ʃ(ə)n] .
there was great reason to apprehend a natural extinction of the Constitution .
那里 曾是 伟大的 原因 到 逮捕 一个 自然的 灭绝 的 这 宪法 .
人们有充分的理由担心宪法会自然消亡。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪɡˈzɑ:mp(ə)l] , [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɡəˈstɑ:vəs] [əˈdɒlfəs] ,
If , for example , Charles had played the part of Gustavus Adolphus ,
如果 , 为了 例子 , 查尔斯 有 玩 这 部分 的 古斯塔夫 阿道弗斯 ,
例如, 如果查理扮演古斯塔夫·阿道夫的角色,

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt]
if he had carried on a popular war for the defence of the Protestant
如果 他 有 携带 在 一个 受欢迎的 战争 为了 这 防御 的 这 新教
[kɔ:z] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni] ,
cause in Germany ,
原因 在 德国 ,
如果他当时在德国发动了一场捍卫新教事业的民众战争,

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɡrætɪfaɪd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪəri:z] [ɒv; əv] [ˈvɪktəriz] ,
if he had gratified the national pride by a series of victories ,
如果 他 有 满意 这 国家的 自豪 经过 一个 系列 的 胜利 ,
如果他通过一系列胜利满足了民族自豪感,

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈfɔ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈsəʊldʒəz] ,
if he had formed an army of forty or fifty thousand devoted soldiers ,
如果 他 有 形成 一个 军队 的 四十 或者 五十 千 奉献 士兵 ,
如果他组建了一支由四万五万名忠诚士兵组成的军队,

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [wɒt] [tʃɑ:ns] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [wɒd] [hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ]
we do not see what chance the nation would have had of escaping
我们 做 不是 看 什么 机会 这 国家 会 有 有 的 逃脱
[frɒm; frəm][ˈdespəʊtɪzəm] .
from despotism .
从 专制主义 .
我们看不出这个国家有什么机会能够摆脱专制统治。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ][dɪˈsɪz(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][kæmp] - [ˈmʌni]
The judges would have given as strong a decision in favour of camp - money
这 法官 会 有 给定 作为 强的 一个 决定 在 偏爱 的 营 - 钱
[æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ʃɪp] - [ˈmʌni] .
as they gave in favour of ship - money .
作为 他们 给予 在 偏爱 的 船 - 钱 .

法官们对营地拨款的判决结果与对船上拨款的判决结果一样坚定。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈskru:pjələs] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] .
If they had been scrupulous , it would have made little difference .
如果 他们 有 到过 一丝不苟的 , 它 会 有 制成 小的 不同之处 .
如果他们严谨细致, 结果也不会有太大差别。

[æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hu:] [rɪˈzɪstɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [tʃɑ:lz] [ˈtri:tɪd] [ˈeliət] ,
An individual who resisted would have been treated as Charles treated Eliot ,
一个 个人 WHO 抵抗 会 有 到过 治疗 作为 查尔斯 治疗 艾略特 ,
如果有人反抗, 就会像查尔斯对待艾略特那样对待他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈstræfəd] [wɪft] [tu;; tə] [tri:t] [ˈhæmpdən] .
and as Strafford wished to treat Hampden .
和 作为 斯特拉福德 希望 到 对待 汉普顿 .
而斯特拉福德希望像对待汉普顿那样对待他。

[ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsʌmənd] [wʌnz][ɪn] [ˈtwenti] [jɪəz] , [tu;; tə] [kənˈgrætʃələrt]
The Parliament might have been summoned once in twenty years , to congratulate
这 议会 可能 有 到过 被召唤 一次 在 二十 年 , 到 祝贺
[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] ,
a King on his accession ,
一个 国王 在 他的 加入 ,
议会可能每二十年召集一次, 以祝贺国王登基。

[ɔ:(r)][tu;; tə] [ɡɪv] [səˈlemnəti] [tu;; tə][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] .
or to give solemnity to some great measure of state .
或者 到 给 严肃 到 一些 伟大的 措施 的 状态 .
或者为了彰显某种重大的国家象征意义。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈledʒɪslətɪv] [əˈsembliːz] [æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ]
Such had been the fate of legislative assemblies as powerful , as much
这样的 有 到过 这 命运 的 立法 组件 作为 强大的 , 作为 很多
[rɪˈspektɪd] ,
respected ,
受人尊敬 ,
这就是那些权力强大、备受尊敬的立法机构的命运。

[æz; əz] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈkɒmənz] .
as high - spirited , as the English Lords and Commons .
作为 高的 - 精神抖擞 , 作为 这 英语 领主 和 公共领域 .
和英国上议院和下议院一样精神抖擞。

[ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊzɪz] ,
The two Houses ,
这 二 房屋 ,
两大家族,
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [fri:] [kənstɪtˈju:ʃnz] [əʊvəˈθrəʊn] [ɔ:(r)] [sæpt] [baɪ][ðə; ði]
surrounded by the ruins of so many free constitutions overthrown or sapped by the
包围 经过 这 废墟 的 所以 许多 自由的 宪法 被推翻 或者 精疲力竭 经过 这
[nju:] [ˈmɪlətri] [ˈsɪstəm] ,
new military system ,
新的 军队 系统 ,
周围尽是众多被新军事体制推翻或摧毁的自由宪法的废墟,

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æən; ən] [ˈɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
were required to intrust the command of an army and the conduct of
是 必需的 到 托付 这 命令 的 一个 军队 和 这 执行 的
[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the Irish war to a King who had proposed to himself the destruction of
这 爱尔兰 战争 到 一个 国王 WHO 有 建议的 到 他自己 这 破坏 的
[ˈlɪbəti] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɒləsi] .
liberty as the great end of his policy .
自由 作为 这 伟大的 结尾 的 他的 政策 .

他们被迫将军队的指挥权和爱尔兰战争的指挥权委托给一位将摧毁自由作为其政策最终目标的国王。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
We are decidedly of opinion that it would have been fatal to comply .
我们 是 绝对地 的 观点 那 它 会 有 到过 致命的 到 遵守 .
我们坚信，如果当时服从，后果将不堪设想。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [wʊd] [hæv; həv]
Many of those who took the side of the King on this question would have
许多 的 那些 WHO 采取 这 边 的 这 国王 在 这 问题 会 有
[kɜːst; 'kɜːsɪd][ðeə(r)] [əʊn] [ˈlɔɪəlti] ,
cursed their own loyalty ,
被诅咒的 他们的 自己的 忠诚 ,

在这个问题上，许多站在国王一边的人都会诅咒自己当初的忠诚。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][wɔː(r)] ; [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd]
if they had seen him return from war ; at the head of twenty thousand
如果 他们 有 已见 他 返回 从 战争 ; 在 这 头 的 二十 千
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

如果他们曾亲眼目睹他率领两万大军凯旋归来，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [friː] [ˈkwɔːtəz] [ɪn][ˈaɪələnd] .
accustomed to carriage and free quarters in Ireland .
习惯 到 运输 和 自由的 四分之一 在 爱尔兰 .

习惯了爱尔兰的马车和免费住宿。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][ˈdʒentri]
We think with Mr . Hallam that many of the Royalist nobility and gentry
我们 思考 和 先生 . 哈勒姆 那 许多 的 这 保皇党 贵族 和 绅
[wɜː(r); wə(r)] [truː] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði][kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
were true friends to the Constitution ,
是 真的 朋友们 到 这 宪法 ,
我们和哈勒姆先生一样认为，许多保皇党贵族和绅士都是宪法的真正朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɒləm] [prəute'steɪʃən ,prɔ-][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə]
but for the solemn protestations by which the King bound himself to
但 为了 这 庄严 抗议 经过 哪个 这 国王 边界 他自己 到
[ˈɡʌv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
govern according to the law for the future ,
治理 根据 到 这 法律 为了 这 未来 ,
但国王郑重承诺今后将依法治国，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈstændəd] .
they never would have joined his standard .
他们 绝不 会 有 加入 他的 标准 .
他们绝不会加入他的阵营。

[bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ðeɪ] [ˌʌndəˈreɪtɪd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈdeɪndʒə(r)] .

But surely they underrated the public danger .
但 一定 他们 被低估 这 民众 危险 .

但他们肯定低估了公众面临的危险。

[ˈfɔ:(l).klənd][ɪz] [ˈkɒmənli] [sɪˈlektɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [rɪˈspektəbl] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kla:s] .

Falkland is commonly selected as the most respectable specimen of this class .
福克兰群岛 是 通常 已选 作为 这 最多 可敬 标本 的 这 班级 .

福克兰群岛通常被认为是此类中最值得尊敬的代表。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [greɪt] [ˈtælənts][ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ˈvɜ:tju:z] [bʌt; bət] ,

He was indeed a man of great talents and of great virtues but ,
他 曾是 的确 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 的 伟大的 美德 但 ,

他确实是一位才华横溢、品德高尚的人，但是，

[wi:; wi] [æprɪˈhend] , [ˌɪnfɪnətli] [tu:] [fæˈstɪdiəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpʌblɪk] [laɪf] .

we apprehend , infinitely too fastidious for public life .
我们 逮捕 , 无限地 也 挑剔 为了 民众 生活 .

我们认为，这种过于吹毛求疵的作风并不适合公共生活。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [pəˈsi:v] [ðæt] , [ɪn] [sʌt] [taɪmz][æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [wɪt] [hɪz; ɪz][lɒt][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,

He did not perceive that , in such times as those on which his lot had fallen ,
他 做过 不是 感知 那 , 在 这样的 时代 作为 那些 在 哪个 他的 很多 有 倒下 ,

他没有意识到，在他所处的时代，

[ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [ɪz][tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [kɔ:z] [ænd; ənd][tu:; tə][stænd][baɪ]

the duty of a statesman is to choose the better cause and to stand by
这 责任 的 一个 政治家 是 到 选择 这 更好的 原因 和 到 站立 经过

[aɪˈti:] ,

it ,
它 ,

政治家的职责是选择更崇高的事业并坚持下去。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪkˈsesɪz] [baɪ] [wɪt] [ˈevri] [kɔ:z] , [haʊˈevə(r)] [gʊd] [ɪn] [ɪtˈself] , [wɪl] [bi:; bi]

in spite of those excesses by which every cause , however good in itself , will be
在 尽管如此 的 那些 过剩 经过 哪个 每一个 原因 , 然而 好的 在 本身 , 将要 是

[dɪsˈgreɪst] .

disgraced .
蒙羞的 .

尽管存在种种过激行为，任何事业，无论其本身多么美好，都会因此而蒙羞。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][i:v(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [wɜ:st] .

The present evil always seemed to him the worst .
这 展示 邪恶的 总是 似乎 到 他 这 最差 .

在他看来，眼前的罪恶总是最糟糕的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:wəd] ;

He was always going backward and forward ;
他 曾是 总是 去 落后 和 向前 ;

他总是来回走动；

[bʌt; bət][aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪˈmembəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [frɒm; frəm]

but it should be remembered to his honour that it was always from
但 它 应该 是 记得 到 他的 荣誉 那 它 曾是 总是 从

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wi:kə] [saɪd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈzɜ:tɪd] .

the stronger to the weaker side that he deserted .
这 更强 到 这 较弱 边 那 他 荒凉的 .

但为了维护他的荣誉，应该记住，他总是从强者一方投奔弱者一方。

[waɪl] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [ə'pres] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:(l).klənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rezələ:t] [tʃæmpiən]
While Charles was oppressing the people , Falkland was a resolute champion
尽管 查尔斯 曾是 压迫 这 人们 , 福克兰群岛 曾是 一个 坚决 冠军
[ɒv; əv] ['lɪbəti] .
of liberty .
的 自由 .

当查理一世压迫人民时，福克兰却是自由的坚定捍卫者。

[hi:; hi] [ə'tækt] ['stræfəd] .
He attacked Strafford .
他 遭到攻击 斯特拉福德 .

他袭击了斯特拉福德。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [kən'ke:] [ɪn] [strɒŋ] ['meɪzəz] [ə'genst] [ɪ'pɪskəpəsi] .
He even concurred in strong measures against Episcopacy .
他 甚至 同意 在 强的 措施 反对 主教制 .

他甚至赞同采取强硬措施反对主教制。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [ə'hɔɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][drəʊv] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
But the violence of his party annoyed him , and drove him to the other
但 这 暴力 的 他的 派对 恼怒 他 , 和 驾驶 他 到 这 其他
[pɑ:ti] ,
party ,
派对 ,

但他所在政党的暴力行为令他感到厌恶，并促使他转投另一个政党。

[tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [ə'hɔɪd] [ðeə(r)] .
to be equally annoyed there .
到 是 同样地 恼怒 那里 .

在那里也会同样感到恼火。

[ˈdredɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'spaʊzd] , [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði]
Dreading the success of the cause which he had espoused , disgusted by the
恐惧 这 成功 的 这 原因 哪个 他 有 拥护 , 厌恶 经过 这
[ˈkɔ:ti:əz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
courtiers of Oxford ,
朝臣 的 牛津 ,

他害怕自己所支持的事业取得成功，厌恶牛津的朝臣们，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪtriəts] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ,
as he had been disgusted by the patriots of Westminster ,
作为 他 有 到过 厌恶 经过 这 爱国者 的 威斯敏斯特 ,

因为他厌恶威斯敏斯特的爱国者们，

[jet] [baʊnd] [baɪ] ['bʌnə(r)] [nɒt][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kɔ:z] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ɑ:mz] ,
yet bound by honour not to abandon the cause , for which he was in arms ,
然而 边界 经过 荣誉 不是 到 放弃 这 原因 , 为了 哪个 他 曾是 在 武器 ,
然而，出于荣誉感，他不能放弃自己为之奋斗的事业。

[hi:; hi] [pain] [ə'weɪ] , [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] , [went] [ə'baʊt] ['məʊnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ,
he pined away , neglected his person , went about moaning for peace ,
他 松开 离开 , 被忽视的 他的 人 , 去 关于 呻吟 为了 和平 ,

他日渐消瘦，荒废了身体，四处哀叹渴望安宁。

[ænd; ənd][æɪt; ət][lɑ:st] [rʌʃt] ['despəɪtli] [ɒn] [deθ] , [æz; əz][ðə; ði][best] ['refju:dʒ][ɪn] [sʌtʃ] ['mɪzrəbl]
and at last rushed desperately on death , as the best refuge in such miserable
和 在 最后的 匆忙 绝望地 在 死亡 , 作为 这 最好的 避难所 在 这样的 悲惨的
[taɪmz] .
times .
时代 .

最后，他们绝望地奔向死亡，因为在如此悲惨的时刻，死亡是最好的避难所。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði] [siːnz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
If he had lived through the scenes that followed ,
如果 他 有 居住地 通过 这 场景 那 随后 ,
如果他能活过接下来的那些场景,

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'demd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['eksaɪl]
we have little doubt that he would have condemned himself to share the exile
我们 有 小的 怀疑 那 他 会 有 谴责 他自己 到 分享 这 流亡
[ænd; ənd] ['begərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ;
and beggary of the royal family ;
和 乞讨 的 这 皇家 家庭 ;
我们毫不怀疑, 他甘愿承受与皇室成员一样的流放和乞讨之苦;

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [rɪ'tʃːnd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ɔːl][ðeə(r)] ['meʒəz] ;
that he would then have returned to oppose all their measures ;
那 他 会 然后 有 返回 到 反对 全部 他们的 措施 ;
然后他会回来反对他们的所有措施;

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] [æz; əz][ə; eɪ]['staɪflə]
that he would have been sent to the Tower by the Commons as a stifler
那 他 会 有 到过 发送 到 这 塔 经过 这 公共领域 作为 一个 窒息者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] ,
of the Popish Plot ,
的 这 天主教 阴谋 ,
他本应因阻挠天主教阴谋而被下议院送进伦敦塔。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [ɪn][ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
and by the King as an accomplice in the Rye - House Plot ; and that ,
和 经过 这 国王 作为 一个 同案犯 在 这 黑麦 - 房子 阴谋 ; 和 那 ,
国王作为同谋参与了黑麦屋阴谋; 而且,

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [hæŋd] , [fɜːst][baɪ] [skrɒgz] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['dʒɛfrɪz] ,
if he had escaped being hanged , first by Scroggs , and then by Jeffreys ,
如果 他 有 逃脱 存在 绞刑 , 第一的 经过 斯克罗格斯 , 和 然后 经过 杰弗里斯 ,
如果他侥幸逃脱了绞刑, 先是躲过了斯克罗格斯的绞刑, 然后又躲过了杰弗里斯的绞刑,

[hiː; hi] [wʊd] , ['ɑːftə(r)] ['mænfəli] [ə'pəʊzɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] [θruː] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['tɪrəni] ,
he would , after manfully opposing James the Second through years of tyranny ,
他 会 , 后 勇敢地 反对 詹姆斯 这 第二 通过 年 的 暴政 ,
在勇敢地反抗詹姆斯二世多年的暴政之后, 他

[hæv; həv] [biːn] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
have been seized with a fit of compassion , at the very moment of the
有 到过 查获 和 一个 合身 的 同情 , 在 这 非常 片刻 的 这
[ˌrevə'lʊːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,
在革命爆发的那一刻, 他们被一股强烈的同情心所攫住。

[hæv; həv]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːdʒənsɪ] , [ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ][nɒn] - ['dʒʊərə(r)] .
have voted for a regency , and died a non - juror .
有 投票 为了 一个 摄政时期 , 和 死亡 一个 非 - 陪审员 .
投票支持摄政, 并且去世时未担任陪审员。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [kən'teɪnd] ['meni] ['eksələnt] [men][ænd; ənd]
We do not dispute that the royal party contained many excellent men and
我们 做 不是 争议 那 这 皇家 派对 包含 许多 出色的 男人 和
['eksələnt] ['sɪtəznz] .
excellent citizens .
出色的 公民 .
我们并不否认皇室成员中有很多优秀的人才和优秀的公民。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðəʊz] [taɪmz] .

But this we say , that they did not discern those times .
但 这 我们 说 , 那 他们 做过 不是 辨别 那些 时代 .

但我们想说的是，他们当时并没有意识到时代的到来。

[ðə; ði][prɪ'kjuːliə(r)]['ɡlɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪz] [ðæt] ,

The peculiar glory of the Houses of Parliament is that ,
这 奇特 荣耀 的 这 房屋 的 议会 是 那 ,

议会大厦的独特荣耀在于：

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪɡ] [ænd; ənd] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [kɒnstɪ'tjuːʃnz] ,

in the great plague and mortality of constitutions ,
在 这 伟大的 瘟疫 和 死亡 的 宪法 ,

在宪法的大瘟疫和衰败中，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][stænd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

they took their stand between the living and the dead .
他们 采取 他们的 站立 之间 这 活的 和 这 死的 .

他们站在了生者与死者之间。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['kraɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['destəni] ,

At the very crisis of our destiny ,
在 这 非常 危机 的 我们的 命运 ,

在我们命运攸关的时刻，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)]['nei](ə)n]

at the very moment when the fate which had passed on every other nation
在 这 非常 片刻 什么时候 这 命运 哪个 有 通过了 在 每一个 其他 国家

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] ['ɪŋɡlənd] ,

was about to pass on England ,
曾是 关于 到 经过 在 英格兰 ,

就在其他国家都遭遇的命运即将降临到英国的那一刻，

[ðeɪ] [ə'restɪd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

they arrested the danger .
他们 被捕 这 危险 .

他们遏制了危险。

[ðəʊz] [huː] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'zʌɪərəs] ['miəli] [tuː; tə]

Those who conceive that the parliamentary leaders were desirous merely to
那些 WHO 构想 那 这 议会 领导人 是 渴望 仅仅 到

[meɪn'teɪn] [ðə; ði][əʊld][kɒnstɪ'tjuː](ə)n] ,

maintain the old constitution ,
维持 这 老的 宪法 ,

那些认为议会领导人只是想维护旧宪法的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][æz; əz] [kən'spaɪə] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [aɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli]

and those who represent them as conspiring to subvert it , are equally
和 那些 WHO 代表 他们 作为 阴谋 到 颠覆 它 , 是 同样地

[ɪn]['erə(r)] .

in error .
在 错误 .

那些将他们描绘成密谋颠覆国家政权的人，同样是错误的。

[ðə; ði][əʊld][kɒnstɪ'tjuː](ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fəʊ] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

The old constitution , as we have attempted to show , could not be
这 老的 宪法 , 作为 我们 有 尝试过 到 展示 , 可以 不是 是

[meɪn'teɪnd] .

maintained .
维持 .

正如我们已经试图证明的那样，旧宪法是无法维持的。

[ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv] [welθ] , [ðə; ði] [dɪˈfju:ʒn] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
The progress of time , the increase of wealth , the diffusion of knowledge ,
这 进步 的 时间 , 这 增加 的 财富 , 这 扩散 的 知识 ,
时间的进步、财富的增长、知识的传播,

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][jʊərəˈpi:ən] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
the great change in the European system of war ,
这 伟大的 改变 在 这 欧洲的 系统 的 战争 ,
欧洲战争体系的巨大变革

[ˈrendəd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəkɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd]
rendered it impossible that any of the monarchies of the middle ages should
渲染 它 不可能的 那 任何 的 这 君主制 的 这 中间 年龄 应该
[kənˈtɪnju:] [tu:; tə][ɪɡˈzɪst][ɒn][ðə; ði][əʊld] [ˈfʊtɪŋ] .
continue to exist on the old footing .
继续 到 存在 在 这 老的 立足点 .
这使得中世纪的任何君主制都不可能继续以旧有的方式存在下去。

[ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ədˈvɑ:nsɪŋ] .
The prerogative of the crown was constantly advancing .
这 特权 的 这 王冠 曾是 不断地 前进 .
王权不断扩张。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈæbsəlu:tli] [ˈsteɪʃənri] , [ðeɪ]
If the privileges of the people were to remain absolutely stationary , they
如果 这 特权 的 这 人们 是 到 保持 绝对地 静止的 , 他们
[wʊd] [ˈrelatɪvli] [ˈreɪtrəɡreɪd] .
would relatively retrograde .
会 相对地 逆行 .
如果人民的权利完全停滞不前, 那么他们就会相对倒退。

[ðə; ði] [məˈnɑ:kɪkl] [ænd; ənd][ˌdeməˈkrætɪk;-kəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn]
The monarchical and democratical parts of the government were placed in
这 君主制 和 民主的 部分 的 这 政府 是 放置 在
[ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeəri] [kwi:n] ,
a situation not unlike that of the two brothers in the Fairy Queen ,
一个 情况 不是 与此不同 那 的 这 二 兄弟 在 这 仙女 女王 ,
政府中君主制部分和民主部分所处的境地, 与《仙后》中的两兄弟的处境颇为相似。

[wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [sɔ:] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [ˈdeɪli] ,
one of whom saw the soil of his inheritance daily ,
一 的 谁 锯 这 土壤 的 他的 遗产 日常的 ,
其中一人每天都能看到 he 继承的土地,

[wɒʃt] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)] .
washed away by the tide and joined to that of his rival .
洗过 离开 经过 这 潮 和 加入 到 那 的 他的 竞争对手 .
被潮水冲走, 与他的对手汇合在一起。

[ðə; ði] [ˈpɔ:ʃənz] [hæd; həd][æt; ət] [fɜ:st] [bi:n] [ˈfeəli] [mi:t] [aʊt] .
The portions had at first been fairly meted out .
这 部分 有 在 第一的 到过 相当 已记录 出去 .
起初, 这些份额分配得相当公平。

[baɪ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [trænsˈfɜ:(r)] , [ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [bi:n] [ɪkˈstendɪd] ; [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
By a natural and constant transfer , the one had been extended ; the other
经过 一个 自然的 和 持续的 转移 , 这 一 有 到过 扩展 ; 这 其他
[hæd; həd] [ˈdwaɪndl] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
had dwindled to nothing .
有 减少 到 没有什么 .
通过自然而持续的转移, 一个得到了扩展; 另一个则逐渐消失殆尽。

[ə; eɪ] [nju:] [pɑ:'tɪ](ə)n] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒmpen'seɪ](ə)n] , [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)]
A new partition , or a compensation , was necessary to restore the original
一个 新的 分割 , 或者 一个 赔偿 , 曾是 必要的 到 恢复 这 原来的
[i'kwɒləti] .
equality .
平等 .

为了恢复原有的平等，必须进行新的分割或补偿。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ˈæbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu;; tə] [ˈvaɪələɪt] [ðə; ði] [ˈfɔ:m(ə)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was now , therefore , absolutely necessary to violate the formal part of the
它 曾是 现在 , 所以 , 绝对地 必要的 到 违反 这 正式的 部分 的 这
[ˌkɒnstɪ'tju:(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

因此，现在就绝对有必要违反宪法的形式部分。

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu;; tə] [prɪ'zɜ:v] [ɪts] ['spɪrɪt] .
in order to preserve its spirit .
在 命令 到 保存 它是 精神 .

为了保留其精神。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [baɪ] [ɪk'spelɪŋ]
This might have been done , as it was done at the Revolution , by expelling
这 可能 有 到过 完毕 , 作为 它 曾是 完毕 在 这 革命 , 经过 排出
[ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [ˈfæməli] ,
the reigning family ,
这 统治 家庭 ,

这或许可以像革命时期那样，通过驱逐统治家族来实现。

[ænd; ənd] ['kɔ:ɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ['prɪnsɪz] [hu:] , [rɪ'laɪɪŋ] [ˈsəʊlɪi] [ɒn] [æn; ən] [rɪ'lektɪv] [ˈtaɪt(ə)l] ,
and calling to the throne princes who , relying solely on an elective title ,
和 呼叫 到 这 王座 王子们 WHO , 依靠 仅 在 一个 选修课 标题 ,
[ænd; ənd] [ˈhʌlɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [hu:] , [rɪ'laɪɪŋ] [ˈsəʊlɪi] [ɒn] [æn; ən] [rɪ'lektɪv] [ˈtaɪt(ə)l] ,
并呼吁那些仅仅依靠选举产生的头衔而登上王位的王子们，

[wʊd] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu;; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]
would find it necessary to respect the privileges and follow the advice of
会 寻找 它 必要的 到 尊重 这 特权 和 跟随 这 建议 的
[ðə; ði] [ə'semblɪz] [tu;; tə] [wɪt] [ðeɪ] [əʊd] [ˈevrɪθɪŋ] ,
the assemblies to which they owed everything ,
这 组件 到 哪个 他们 欠款 一切 ,

他们会发现有必要尊重他们赖以生存的议会的特权并听从其建议。

[tu;; tə] [pɑ:s] [ˈevri] [bɪl] [wɪt] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [ˈstrɒŋli] [prest] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
to pass every bill which the Legislature strongly pressed upon them ,
到 经过 每一个 账单 哪个 这 立法机关 强烈 按下 之上 他们 ,

通过了立法机关强烈要求他们通过的每一项法案，

[ænd; ənd] [tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈɑ:ˌfɪsɪz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪð] [men] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [kən'faɪd] .
and to fill the offices of state with men in whom the Legislature confided .
和 到 充满 这 办公室 的 状态 和 男人 在 谁 这 立法机关 坦白 .
[ænd; ənd] [tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈɑ:ˌfɪsɪz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪð] [men] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [kən'faɪd] .
并任命立法机关信任的人担任国家要职。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [dɪd] [nɒt] [tʃu:z] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈdɪnəsti] ,
But , as the two Houses did not choose to change the dynasty ,
但 , 作为 这 二 房屋 做过 不是 选择 到 改变 这 王朝 ,

但是，由于这两个家族并没有选择改变王朝，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [dəˈrektli] [wɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz]
it was necessary that they should do directly what at the Revolution was
它 曾是 必要的 那 他们 应该 做 直接地 什么 在 这 革命 曾是
[dʌn] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] .
done indirectly :
完毕 间接 :

他们必须直接去做革命时期间接完成的事情。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ˈjuːʒuəl][ðæn; ðən][tuː; tə][hiə(r)][aɪˈtiː] [sed] [ðæt] ,
Nothing is more usual than to hear it said that ,
没有什么 是 更多的 通常 比 到 听到 它 说 那 ,
[ˌwɪljəm] [ˌɪndəˈrɪtʃ] [ˌɪndəˈrɪtʃ] [ˌwɪljəm]
我们经常听到这样的说法:

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːm] [ɪn][ðə; ði]
if the Houses had contented themselves with making such a reform in the
如果 这 房屋 有 满足 他们自己 和 制作 这样的 一个 改革 在 这
[ˈɡʌvənmənt] [ˈlʌndə(r)] [tʃɑːlz] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [meɪd] [ˈlʌndə(r)] ['wɪljəm] ,
government under Charles as was afterwards made under William ,
政府 在下面 查尔斯 作为 曾是 然后 制成 在下面 威廉 ,

如果两院仅仅满足于在查理一世统治时期对政府进行像后来威廉一世统治时期那样的改革，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [haɪst] [kleɪm] [tuː; tə][ˈnæʃ(ə)nəl] ['græɪtɪtjuːd] ;
they would have had the highest claim to national gratitude ;
他们会 有 有 这 最高 宣称 到 国家的 感激 ;
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
他们理应获得全国人民最高的感激;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['vaɪələns] [ðeɪ] [əʊvəʃʊt] [ðə; ði] [mɑːk] .
and that in their violence they overshot the mark .
和 那 在 他们的 暴力 他们 过冲 这 标记 .
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
他们的暴力行为矫枉过正了。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ˈlʌndə(r)] [tʃɑːlz] ?
But how was it possible to make such a settlement under Charles ?
但 如何 曾是 它 可能的 到 制作 这样的 一个 沉降 在下面 查尔斯 ?
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
但查理一世统治时期，怎么可能达成这样的协议呢？

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [nɒt] , [laɪk] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhæənəʊˈvɪəriən] [laɪn] ,
Charles was not , like William and the princes of the Hanoverian line ,
查尔斯 曾是 不是 , 喜欢 威廉 和 这 王子们 的 这 汉诺威 线 ,
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
查尔斯不像威廉和汉诺威王朝的王子们那样。

[baʊnd] [baɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
bound by community of interests and dangers to the Parliament .
边界 经过 社区 的 兴趣 和 危险 到 这 议会 .
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
受共同利益和对议会的危险的约束。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðeəfɔː(r)] [ˈnesəsəri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] ['triːti] [ænd; ənd][ˈstætjuːt] .
It was therefore necessary that he should be bound by treaty and statute .
它 曾是 所以 必要的 那 他 应该 是 边界 经过 条约 和 法令 .
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
因此，他必须受到条约和法令的约束。

[ˈmɪstə(r)] . ['hæləm] [ˈreprəubeɪt] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈpraɪzd] [juː 'es] ,
Mr . Hallam reprobrates , in language which has a little surprised us ,
先生 . 哈勒姆 无赖 , 在 语言 哪个 有 一个 小的 惊讶 我们 ,
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
哈勒姆先生用一种让我们略感意外的措辞谴责了.....

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [daɪˈdʒestɪd][ɪts] [skiːm] .
the nineteen propositions into which the Parliament digested its scheme .
这 十九 命题 进入 哪个 这 议会 消化 它是 方案 .
[ˌɪnˈtɪʃnəl] [ˌɪnˈtɪʃnəl]
议会最终形成的十九项提案。

[ɪz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] , [ɪf][dʒeɪmz][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
Is it possible to doubt that , if James the Second had remained in the island ,
是 它 可能的 到 怀疑 那 , 如果 詹姆斯 这 第二 有 剩余 在 这 岛 ,
如果詹姆斯二世留在岛上, 我们是否可以怀疑.....

[ænd; ænd][hæd; həd] [biːn] [ˈsʌfəd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæv; həv] [biːn]
and had been suffered , as he probably would in that case have been
和 有 到过 遭受 , 作为 他 大概 会 在 那 案件 有 到过
[ˈsʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

他可能已经遭受了那种痛苦, 就像他在这种情况下很可能遭受的那样。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [kənˈdɪ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [hɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpəʊzd]
to keep his crown , conditions to the full as hard would have been imposed
到 保持 他的 王冠 , 状况 到 这 满的 作为 难的 会 有 到过 强加
[ɒn] [hɪm] ?
on him ?
在 他 ?

为了保住王位, 他必须接受所有苛刻的条件?

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [wiː; wi] [ˈfʊli] [ədˈmɪt] [ðæt] ,
On the other hand , we fully admit that ,
在 这 其他 手 , 我们 完全 承认 那 ,
另一方面, 我们完全承认,

[ɪf] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [prəˈnəʊnst] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [frɒm; frəm] [ˈlʌndən]
if the Long Parliament had pronounced the departure of Charles from London
如果 这 长的 议会 有 发音 这 离开 的 查尔斯 从 伦敦
[æn; ən] [æbdɪˈkeɪʃn] ,
an abdication ,
一个 退位 ,

如果长期议会宣布查理一世离开伦敦即为退位,

[ænd; ænd][hæd; həd] [kɔːld] [ˈesɪks] [ɔː(r)] [nɔːθʌmbələnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
and had called Essex or Northumberland to the throne ,
和 有 称为 埃塞克斯 或者 诺森伯兰郡 到 这 王座 ,
并拥立埃塞克斯或诺森伯兰为王,

[ðə; ði] [njuː] [prɪns] [maɪt] [hæv; həv] [ˈseɪfli] [biːn] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [reɪn] [wɪˈðəʊt] [sʌtʃ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] .
the new prince might have safely been suffered to reign without such restrictions .
这 新的 王子 可能 有 安全 到过 遭受 到 在位 没有 这样的 限制 .
如果没有这些限制, 这位新王子或许可以安然统治。

[hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌɡærənˈtiː] .
His situation would have been a sufficient guarantee .
他的 情况 会 有 到过 一个 充足的 保证 .
他的处境本身就足以构成保障。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [wiː; wi] [sɪː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [əˈɡenst]
In the nineteen propositions we see very little to blame except the articles against
在 这 十九 命题 我们 看 非常 小的 到 责备 除了 这 文章 反对
[ðə; ði] [ˈkæθəˌlɪks] .
the Catholics .
这 天主教徒 .
在这十九条提案中, 除了针对天主教徒的条款外, 我们几乎看不到什么值得指责的地方。

[ðɪ:z] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:z(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ; [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm] ['stɜ:di]
These , however , were in the spirit of that age ; and to some sturdy
这些 , 然而 , 是 在 这 精神 的 那 年龄 ; 和 到 一些 结实的
[tʃɜ:tʃmən] [ɪn][ʼaʊə(r)] [əʊn] ,
churchmen in our own ,
教会人士 在 我们的 自己的 ,
然而, 这些都符合那个时代的精神; 而且对于我们这个时代一些坚定的教会人士来说,

[ðeɪ] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] ['pæliət] [i:v(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] [ɪ'fektɪd] .
they may seem to palliate even the good which the Long Parliament effected .
他们 可能 似乎 到 缓解 甚至 这 好的 哪个 这 长的 议会 受影响 .
它们似乎甚至会削弱长期议会所取得的成就。

[ðə; ði][regju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [nju:] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] [piəz] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ʼʌðə(r)][ʼɑ:tɪk(ə)l] [ə'baʊt]
The regulation with respect to new creations of Peers is the only other article about
这 规定 和 尊重 到 新的 作品 的 同龄人 是 这 仅有的 其他 文章 关于
[wɪtʃ] [wi:; wi] [entə'teɪn] ['eni] [daʊt] .
which we entertain any doubt .
哪个 我们 招待 任何 怀疑 .
关于新创建的同行的规章制度是我们唯一存有疑问的另一项条款。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][jæl; ʃəl][həʊld][ðeə(r)][ʼɑ:ˌfɪsɪz] ['djʊərəɪŋ] [gʊd]
One of the propositions is that the judges shall hold their offices during good
一 的 这 命题 是 那 这 法官 将 抓住 他们的 办公室 期间 好的
[bɪ'heɪvjə(r)] .
behaviour .
行为 .
其中一项提议是, 法官只要行为良好即可继续任职。

[tu:; tə] [ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɜ:li][nəʊ] [ɪk'sep(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən] .
To this surely no exception will be taken .
到 这 一定 不 例外 将要 是 已采取 .
对此, 肯定不会有任何例外。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mæɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɒz; wəz][məʊst]
The right of directing the education and marriage of the princes was most
这 正确的 的 导演 这 教育 和 婚姻 的 这 王子们 曾是 最多
['prɒpəli] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
properly claimed by the Parliament ,
适当地 声称 经过 这 议会 ,
议会理应拥有指导王子教育和婚姻的权力。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] , [ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [nəʊ]
on the same ground on which , after the Revolution , it was enacted , that no
在 这 相同的 地面 在 哪个 , 后 这 革命 , 它 曾是 已颁布 , 那 不
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
基于革命后颁布的同一法令, 即任何国王都不得.....

[ɒn][peɪn][ɒv; əv] [ˈfɔ:rfetɪŋ] , [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'spaʊz] [ə; eɪ]['peɪpɪst] .
on pain of forfeiting , his throne , should espouse a Papist .
在 疼痛 的 放弃 , 他的 王座 , 应该 支持 一个 天主教徒 .
否则, 他将失去王位, 并应皈依天主教。

[ən'les] [wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,
Unless we condemn the statesmen of the Revolution ,
除非 我们 谴责 这 政治家 的 这 革命 ,
除非我们谴责革命时期的政治家们,

[hu:] [kən'si:vd] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈseɪfli] [bi:; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [ˈmæɪd]
who conceived that England could not safely be governed by a sovereign married
WHO 构思 那 英格兰 可以 不是 安全 是 受统治 经过 一个 主权 已婚
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [kwi:n] ,
to a Catholic queen ,
到 一个 天主教 女王 ,
他认为, 如果一位君主娶了一位天主教女王, 那么英国就无法安全地由他统治。

[wi:; wi][kæn; kən] [ˈskeəsli] [kən'dem] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [br'kəz; br'kɒz] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [səʊ]
we can scarcely condemn the Long Parliament because , having a sovereign so
我们 能 几乎 谴责 这 长的 议会 因为 , 拥有 一个 主权 所以
[ˈsɪtʃuətɪd] ,
situated ,
位于 ,
我们很难谴责长期议会, 因为, 鉴于君主身处这样的位置,

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ'ti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm][ˈʌndə(r)] [strikt] [rɪ'streɪnts] .
they thought it necessary to place him under strict restraints .
他们 想法 它 必要的 到 地方 他 在下面 严格的 约束 .
他们认为有必要对他进行严格限制。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌhenri'etə] [ˈmæɪriə][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ˈdi:pli] [felt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .
The influence of Henrietta Maria had already been deeply felt in political affairs .
这 影响 的 亨丽埃塔 玛丽亚 有 已经 到过 深 毛毡 在 政治的 事务 .
亨利埃塔·玛丽亚的影响力在政治事务中早已显现。

[ɪn][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] , [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɒv; əv]
In the regulation of her family , in the education and marriage of
在 这 规定 的 她 家庭 , 在 这 教育 和 婚姻 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,
在家庭管理、子女教育和婚姻方面,

[ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [felt] ; [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [ə'nʌðə(r)] [ˈkæθlɪk] [kwi:n] ;
it was still more likely to be felt ; There might be another Catholic queen ;
它 曾是 仍然 更多的 可能 到 是 毛毡 ; 那里 可能 是 其他 天主教 女王 ;
这种感觉更有可能被感受到; 或许还会出现另一位天主教女王;

[ˈpɒsəbli] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [kɪŋ] .
possibly a Catholic king .
可能 一个 天主教 国王 .
可能是天主教国王。

[ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [ˈklæmə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
Little , as we are disposed to join in the vulgar clamour on this subject ,
小的 , 作为 我们 是 处置 到 加入 在 这 庸俗 叫嚣 在 这 主题 ,
就我们而言, 我们很容易就此问题加入庸俗的喧嚣之中。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ə'vɜ:tɪd] ;
we think that such an event ought to be , if possible , averted ;
我们 思考 那 这样的 一个 事件 应该 到 是 , 如果 可能的 , 避免了 ;
我们认为, 如果可能的话, 应该避免此类事件的发生;

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][bi:; bi] [dʌn] , [ɪf] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
and this could only be done , if Charles was to be left on the throne ,
和 这 可以 仅有的 是 完毕 , 如果 查尔斯 曾是 到 是 左边 在 这 王座 ,
而这一切只有在查尔斯继续留在王位上的情况下才能实现。

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ə'rendʒmənts] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][kən'treɪʃl][ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] .
by placing his domestic arrangements under the control of Parliament .
经过 放置 他的 国内的 安排 在下面 这 控制 的 议会 .
他将自己的国内事务置于议会的控制之下。

[ə; eɪ][ˈvi:təʊ][ɒn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪstə(r)] [wəz; wəz][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] .

A veto on the appointment of ministers was demanded .
一个 否决 在 这 预约 的 部长们 曾是 要求 .

有人要求对部长任命拥有否决权。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈvi:təʊ] [ˈpɑ:ləmənt] [hæz; həz] [ˈvɜ:tʃuəli] [pəˈzest] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] .

But this veto Parliament has virtually possessed ever since the Revolution .
但 这 否决 议会 有 几乎 拥有 曾经 自从 这 革命 .

但自革命以来，议会实际上一直拥有这项否决权。

[,aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ˈveri] [fa:(r)][ˈbetə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

It is no doubt very far better that this power of the Legislature should be

它 是 不 怀疑 非常 远的 更好的 那 这 力量 的 这 立法机关 应该 是

[ˈeksəd] [æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz] [nəʊ] [ˈeksəd] ,
exercised as it is now exercised ,

锻炼 作为 它 是 现在 锻炼 ,

毫无疑问，立法机关的这项权力应该像现在这样行使，这要好得多。

[wen] [ˈeni] [greɪt] [əˈkeɪz(ə)n] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪntəˈfɪərəns] ,

when any great occasion calls for interference ,
什么时候 任何 伟大的 场合 呼叫 为了 干涉 ,

当任何重大事件需要干预时，

[ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ðeə(r)]

than that at every change the Commons should have to signify their

比 那 在 每一个 改变 这 公共领域 应该 有 到 表示 他们的

[,æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌdɪs,æprəˈbeɪʃn] [ɪn] [fɔ:m] .
approbation or disapprobation in form .

赞许 或者 非难 在 形式 .

与其每次修改都要求下议院以正式形式表示赞成或反对，不如让下议院也以正式形式表示赞成或反对。

[bʌt; bət] , [ənˈles] [ə; eɪ] [nju:][ˈfæməli][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,

But , unless a new family had been placed on the throne ,
但 , 除非 一个 新的 家庭 有 到过 放置 在 这 王座 ,

但是，除非王位由新的家族继承，

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [haʊ] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ˈeksəd] [æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz] [nəʊ]

we do not see how this power could have been exercised as it is now

我们 做 不是 看 如何 这 力量 可以 有 到过 锻炼 作为 它 是 现在

[ˈeksəd] .
exercised .

锻炼 .

我们不明白这种权力是如何以现在的方式行使的。

[wi:; wi] [əˈgen] [rɪˈpi:t] [ðæt] [nəʊ] [rɪˈstreɪnts] [wɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hu:]

We again repeat that no restraints which could be imposed on the princes who

我们 再次 重复 那 不 约束 哪个 可以 是 强加 在 这 王子们 WHO

[ˌrein] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] ,
reigned after the Revolution could have added to the security ,

统治 后 这 革命 可以 有 额外 到 这 安全 ,

我们再次重申，任何对革命后统治的君主施加的限制都无助于提高国家安全。

[wɪt] [ðeə(r)][ˈtaɪt(ə)][əˈfɔ:d; əˈfɔrd] .

which their title afforded .
哪个 他们的 标题 提供 .

他们的头衔赋予了他们这样的地位。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [kɔ:t] [ðeə(r)] [ˈpɑ:ləmənt] .

They were compelled to court their parliaments .
他们 是 被迫 到 法庭 他们的 议会 .

他们被迫讨好各自的议会。

[bʌt; bət][frəm; frəm] [tʃɑ:lz] [ˈnʌθɪŋ] [wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [wɪt] [wəz; wəz][nɒt] [set] [daʊn] [ɪn]
But from Charles nothing was to be expected which was not set down in
但 从 查尔斯 没有什么 曾是 到 是 预期的 哪个 曾是 不是 放 向下 在
[ðə; ði][bʌnd] .
the bond .
这 纽带 .

但查尔斯不会做出任何债券中没有规定的事情。

[aɪˈti:] [wəz; wəz] [nɒt] [ˈstɪpjʊːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈnegətɪv] [ɒn] [ækts] [ɒv; əv]
It was not stipulated that the King should give up his negative on acts of
它 曾是 不是 规定的 那 这 国王 应该 给 向上 他的 消极的 在 行为 的
[ˈpɑ:ləmənt] .
Parliament .
议会 .

并没有规定国王必须放弃对议会法案的否决权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒmənz] , [hæd; həd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ʃʊn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tu:; tə][ɪɡˈzækt] [ðɪs]
But the Commons , had certainly shown a strong disposition to exact this
但 这 公共领域 , 有 当然 所示 一个 强的 处置 到 精确的 这
[sɪˈkjʊərəti][ˈɔ:lsəʊ] .
security also .
安全 还 .

但下议院显然也表现出了强烈的意愿来确保这种安全。

“ [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] , ” [sez] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] ,
“ **Such a doctrine ,** ” **says Mr . Hallam ,**
“ 这样的 一个 教义 , ” 说道 先生 . 哈勒姆 ,
“这样的理论,”哈勒姆先生说,

“ [wəz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [æz; əz] [rɪˈpʌgnənt] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:z] ,
“ **was in this country as repugnant to the whole history of our laws ,**
“ 曾是 在 这 国家 作为 令人厌恶的 到 这 所有的 历史 的 我们的 法律 ,
“在这个国家,这与我们整个法律史一样令人憎恶,

[æz; əz][aɪˈti:] [wəz; wəz][ɪnkəmˈpæətəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəki] [ɪn] [ˈeniθɪŋ]
as it was incompatible with the subsistence of the monarchy in anything
作为 它 曾是 不相容 和 这 生存 的 这 君主制 在 任何事物
[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnɒmɪn(ə)l] [priːˈemɪnəns] .
more than a nominal preeminence .
更多的 比 一个 名义上的 卓越 .

因为它与君主制的存续,除了名义上的统治地位之外,任何其他形式的统治都是不相容的。

“ [naʊ] [ðɪs] [ˈɑ:tɪk(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [æz; əz] [kəmˈpli:tli] [ˈkærid] [ˈɪntu:] [ɪˈlekt] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [æz; əz]
“ **Now this article has been as completely carried into elect by the Revolution as**
“ 现在 这 文章 有 到过 作为 完全地 携带 进入 选 经过 这 革命 作为
[ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɔ:məli] [ɪnˈsɜ:trɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
if it had been formally inserted in the Bill of Rights and the Act of
如果 它 有 到过 正式地 插入 在 这 账单 的 权利 和 这 行为 的
[ˈset(ə)lmənt] .
Settlement .
沉降 .

“现在,这条条款已经完全被革命所采纳,就好像它已经正式写入了《权利法案》和《王位继承法》一样。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [səˈpraɪzd] , [wi:; wi] [kənˈfes] ,
We are surprised , we confess ,
我们 是 惊讶 , 我们 承认 ,
我们承认,我们感到惊讶。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tætʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪ'rɒɡətɪv] [wɪtʃ]
that Mr . Hallam should attach so much importance to a prerogative which
那 先生 . 哈勒姆 应该 附 所以 很多 重要性 到 一个 特权 哪个
[hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['eksəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [j'iəz] ,
has not been exercised for a hundred and thirty years ,
有 不是 到过 锻炼 为了 一个 百 和 三十 年 ,
哈勒姆先生竟然如此重视一项一百三十年来都没有行使过的特权,

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['eksəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['skeəsli] , [ɪn] ['eni]
which probably will never be exercised again , and which can scarcely , in any
哪个 大概 将要 绝不 是 锻炼 再次 , 和 哪个 能 几乎 , 在 任何
[kən'si:vəb(ə)l] [keɪs] ,
conceivable case ,
可以想象的 案件 ,
这可能永远不会再被行使, 而且在任何可以想象的情况下, 几乎不可能行使。

[bi:; bi] ['eksəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] ['pɜ:pəs] .
be exercised for a salutary purpose .
是 锻炼 为了 一个 有益的 目的 .
锻炼应具有有益的目的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [sɪ'kjʊərəti] , [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [wɪ'daʊt] [wɪtʃ] ['evri] ['ʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
But the great security , the security without which every other would have been
但 这 伟大的 安全 , 这 安全 没有 哪个 每一个 其他 会 有 到过
[ɪnsə'fɪ(ə)nt] ,
insufficient ,
不足的 ,
但是, 最重要的安全保障, 没有它, 其他一切安全保障都将不足为虑。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:d] .
was the power of the sword .
曾是 这 力量 的 这 剑 .
那就是剑的力量。

[ðɪs] [bəʊθ] ['pa:tɪz] ['θʌrəli] [ʌndə'stʊd] .
This both parties thoroughly understood .
这 两个都 各方 彻底 理解 .
双方对此都非常清楚。

[ðə; ði] ['pa:ləmənt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪə] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
The Parliament insisted on having the command of the militia and the direction
这 议会 坚持 在 拥有 这 命令 的 这 民兵 和 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɔ:(r)] .
of the Irish war .
的 这 爱尔兰 战争 .
议会坚持要掌握民兵的指挥权和爱尔兰战争的指挥权。

“ [baɪ] [ɡɒd] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **By God , not for an hour !** ” **exclaimed the King .**
“ 经过 上帝 , 不是 为了 一个 小时 ! ” 惊呼 这 国王 .
“上帝作证, 一小时也不行! ”国王喊道。

“ [ki:p] [ðə; ði] [mə'lɪə] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pa:ti] .
“ **Keep the militia ,** ” **said the Queen , after the defeat of the royal party .**
“ 保持 这 民兵 , ” 说 这 女王 , 后 这 击败 的 这 皇家 派对 .
“保留民兵,”王后在王室党战败后说道。

“ [ki:p] [ðə; ði] [mə'lɪə] ; [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['evrɪθɪŋ] .
“ **Keep the militia ; that will bring back everything .**
“ 保持 这 民兵 ; 那 将要 带来 后退 一切 .
“保留民兵; 那样一切都会恢复原状。”

” [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][əvɪd][ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n] , [nəʊ] [ˈmɪlətri] [ɔːˈθɒrəti] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] **“ That , by the old constitution , no military authority was lodged in the Parliament ”** 那 , 经过 这 老的 宪法 , 不 军队 权威 曾是 已提交 在 这 议会 , , , , ,

“根据旧宪法，议会中没有设立任何军事权力机构。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [hæz; həz] [ˈkliːli] [[əʊn] . **Mr . Hallam has clearly shown .** 先生 . 哈勒姆 有 清楚地 所示 .

哈勒姆先生已经清楚地表明了这一点。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] [wɪtʃ] [ɔːt] , **That it is a species of authority which ought ,** 那 它 是 一个 物种 的 权威 哪个 应该 , , 它是一种应当拥有的权威，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːməənəntli] [lɒdʒd] [ɪn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd] [əˈseɪblɪz] , [mʌst; məst] , [wiː; wi] **not to be permanently lodged in large and divided assemblies , must , we** 不是 到 是 永久的 已提交 在 大的 和 分割 组件 , 必须 , 我们 [θɪŋk] [ɪn] [ˈfeənəs] [biː; bi] [kənˈsiːd] . **think in fairness be conceded .** 思考 在 公平 是 承认 .

我们认为，公平起见，必须承认，不应该长期居住在庞大而分裂的集会中。

[ˌɒpəˈziʃ(ə)n] , [pʌbˈlɪsəti] , [lɒŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ˈfriːkwənt] [ˌkɒmpɹəmaɪz] ; [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] **Opposition , publicity , long discussion , frequent compromise ; these are the** 反对 , 宣传 , 长的 讨论 , 频繁 妥协 ; 这些 是 这 [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈseɪblɪz] . **characteristics of the proceedings of such assemblies .** 特征 的 这 诉讼程序 的 这样的 组件 .

反对、公开宣传、长时间的讨论、频繁的妥协；这些都是此类会议程序的特点。

[ˈjuːnəti] , [ˈsiːkrəsi] , [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ˈmɪlətri] [əˈrendʒmənts] [rɪˈkwaɪə(r)] . **Unity , secrecy , decision , are the qualities which military arrangements require .** 统一 , 保密 , 决定 , 是 这 品质 哪个 军队 安排 要求 .

团结、保密、果断，是军事安排所需的品质。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈsɪəriəs] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒn] **There were , therefore , serious objections to the proposition of the Houses on** 那里 是 , 所以 , 严肃的 反对意见 到 这 主张 的 这 房屋 在 [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] . **this subject .** 这 主题 .

因此，议会就此议题提出的建议遭到了严重反对。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [tuː; tə] [trʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , **But , on the other hand , to trust such a King , at such a crisis ,** 但 , 在 这 其他 手 , 到 相信 这样的 一个 国王 , 在 这样的 一个 危机 ,

但另一方面，在这样的危机时刻，要信任这样一位国王，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwepən] [wɪtʃ] , [ɪn][hændz] [les] [ˈdeɪndʒərəs] , [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [səʊ] [ˈmeni] [friː] **with the very weapon which , in hands less dangerous , had destroyed so many free** 和 这 非常 武器 哪个 , 在 双手 较少的 危险的 , 有 损毁 所以 许多 自由的 [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃnz] , **constitutions ,** 宪法 ,

正是这种武器，在不那么危险的人手中，摧毁了那么多自由的宪法。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] .
would have been the extreme of rashness .
会 有 到过 这 极端 的 鲁莽 .

这简直是极度鲁莽。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɒlɪɡɑ:ki] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd]
The jealousy with which the oligarchy of Venice and the States of Holland
这 妒忌 和 哪个 这 寡头政治 的 威尼斯 和 这 各州 的 荷兰
[rɪ'ɡɑ:dɪd] [ðeə(r)][ˈdʒenərəlz][ænd; ənd] ['ɑ:mɪz] [ɪn'dju:st] [ðem; ðəm] [pə'petʃuəli] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [ɪn]
regarded their generals and armies induced them perpetually to interfere in
认为 他们的 将军们 和 军队 诱导 他们 永恒地 到 干扰 在
['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
matters of which they were incompetent to judge .
事情 的 哪个 他们 是 不称职的 到 法官 .

威尼斯和荷兰各邦的寡头们对他们的将军和军队怀有强烈的嫉妒，导致他们不断干涉他们无权判断的事情。

[ðɪs] ['pɒləsi] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['mɪlətri] [ju:zɜ:'peɪʃn] , [bʌt; bət] [pleɪst] [ðem; ðəm] , [ˈʌndə(r)]
This policy secured them against military usurpation , but placed them , under
这 政策 安全 他们 反对 军队 篡位 , 但 放置 他们 , 在下面
[ɡreɪt] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][wɔ:(r)] .
great disadvantages in war .
伟大的 缺点 在 战争 .

这项政策保护了他们免受军事篡夺，但也使他们在战争中处于极大的不利地位。

[ðə; ði] [ʌnkən'trəʊld] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ['eksəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪneɪbld]
The uncontrolled power which the King of France exercised over his troops enabled
这 不受控制 力量 哪个 这 国王 的 法国 锻炼 超过 他的 军队 已启用
[hɪm][tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] ,
him to conquer his enemies ,
他 到 征服 他的 敌人 ,

法国国王对其军队拥有不受限制的权力，这使他能够征服敌人。

[bʌt; bət] [ɪneɪbld] [hɪm][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ə'pres] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
but enabled him also to oppress his people .
但 已启用 他 还 到 压迫 他的 人们 .

但也使他能够压迫自己的人民。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第4/47页

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈeni][ˌɪntəˈmiːdiət][kɔːs]?
Was there any intermediate course?
曾是 那里 任何 中间的 课程 ?
是否有进阶课程?

[nʌn][wiː; wi][kənˈfes][ˌɔːltəˈgeðə(r)][friː][frɒm; frəm][əbˈdʒekʃ(ə)n].
None, we confess altogether free from objection.
没有任何, 我们 承认 共 自由的 从 异议 :
我们坦白承认, 没有任何异议。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][həʊl],
But on the whole,
但 在 这 所有的 ,
但总的来说,

[wiː; wi][kənˈsiːv][ðæt][ðə; ði][best][ˈmeʒə(r)][wʊd][hæv; həv][biːn][ðæt][wɪtʃ][ðə; ði][ˈpɑːləmənt]
we conceive that the best measure would have been that which the Parliament
我们 构想 那 这 最好的 措施 会 有 到过 那 哪个 这 议会
[əʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][prəˈpəʊzd],
over and over proposed,
超过 和 超过 建议的 ,
我们认为, 最好的措施本应是议会反复提出的那项措施。

[ˈneɪmli],
namely,
即 ,
具体而言,

[ðæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪmɪtɪd][taɪm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði][tuː]
that for a limited time the power of the sword should be left to the two
那 为了 一个 有限的 时间 这 力量 的 这 剑 应该 是 左边 到 这 二
[ˈhaʊzɪz],
Houses,
房屋 ,
在一段有限的时间内, 剑的权力应交由两大家族掌握。

[ænd; ənd][ðæt][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][rɪˈvɜːt][tuː; tə][ðə; ði][kraʊn][wen][ðə; ði][kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈfɜːmli]
and that it should revert to the Crown when the constitution should be firmly
和 那 它 应该 恢复 到 这 王冠 什么时候 这 宪法 应该 是 牢牢
[ɪˈstæblɪʃt],
established,
已确立的 ,
并且, 当宪法稳固确立后, 它应该归还给王室。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][njuː][sɪˈkjʊərətɪz][ɒv; əv][ˈfriːdəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][faː(r)][ˈstreŋθ(ə)nd][baɪ]
and when the new securities of freedom should be so far strengthened by
和 什么时候 这 新的 证券 的 自由 应该 是 所以 远的 加强 经过
[prɪˈskɪpʃn][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][ɪmˈplɔɪ][iːv(ə)n][ə; eɪ][ˈstændɪŋ][ˈɑːmi][fɔː(r); fə(r)]
prescription that it would be difficult to employ even a standing army for
处方 那 它 会 是 难的 到 采用 甚至 一个 常设 军队 为了
[ðə; ði][ˈpɜːpəs][ɒv; əv][səbˈvɜːtɪŋ][ðəm; ðəm].
the purpose of subverting them.
这 目的 的 颠覆 他们 :
当新的自由保障通过法律规定得到如此强大的加强, 以至于即使动用常备军也很难颠覆它们时。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈspju:t] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒmprəmaɪzd] , [baɪ]
Mr . Hallam thinks that the dispute might easily have been compromised , by
 先生 . 哈勒姆 思考 那 这 争议 可能 容易地 有 到过 受损 , 经过
 [ˈɪnæktɪŋ] [ðæt] ,
enacting that ,
 实施 那 ,

哈勒姆先生认为，通过实施该法案，这场争端很容易就能得到调解。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ə; ei] [ˈstændɪŋ] [ˈɑ:mi] [ɒn] [fʊt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
the King should have no power to keep a standing army on foot without the
 这 国王 应该 有 不 力量 到 保持 一个 常设 军队 在 脚 没有 这

[kənˈsent] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] .
consent of Parliament .
 同意 的 议会 .

未经议会同意，国王无权维持一支步兵常备军。

[hiː, hi] ['riːz(ə)nz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæd; həd] [biːn] ['mɪəli] [θɪə'retɪk(ə)l] ,
He reasons as if the question had been merely theoretical ,
 他 原因 作为 如果 这 问题 有 到过 仅仅 理论 ,
 他的推理就好像这个问题仅仅是理论性的一样。

[ænd; ɛnd][æz; ɜz] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒntɪd] .
and as if at that time no army had been wanted .
和 作为 如果 在 那 时间 不 军队 有 到过 通缉 .
仿佛当时并不需要军队似的。

“ [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ” [hi; hi] [sez] , ” [maɪt] [hæv; həv] [wel] [dɪ'spensɪt] , [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] , [wɪð] ['eni]
“ The kingdom , ” he says , “ might have well dispensed , in that age , with any
“ 这 王国 , ” 他 说道 , “ 可能 有 出色地 分发 , 在 那 年龄 , 和 任何
 ['mɪlətri] [ɔ:ɡənəɪ'zeɪʃ(ə)n] .
military organisation .
 军队 组织 .

他说：“在那个时代，王国完全可以放弃任何军事组织。”

" [naʊ] , [wiː wi] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [əuvə'lʊks] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːkəmstəns] [ɪn]
 " Now , we think that Mr . Hallam overlooks the most important circumstance in
 " 现在 , 我们 思考 那 先生 . 哈勒姆 俯瞰 这 最多 重要的 环境 在
 [ðə; ði] [həʊl] [keɪs] .
the whole case .
 这 所有的 案件 .

“现在，我们认为哈勒姆先生忽略了整个案件中最重要的情况。”

[ˈaɪələnd] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪn] [rɪˈbeljən] ;
Ireland was actually in rebellion ;
 爱尔兰 曾是 实际上 在 叛乱 ;
 当时爱尔兰实际上正处于叛乱之中;

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈɒbviəsli] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðæt] [ˈkɪŋdəm]
and a great expedition would obviously be necessary to reduce that kingdom
 和 一个 伟大的 远征 会 明显地 是 必要的 到 减少 那 王国
 [tuː; tə] [əˈbiːdiəns] .
to obedience .
 到 服从 .

显然，需要进行一次大规模的远征才能使那个王国臣服。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] , [nɒt][æt; ət]['æbstrækt] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [lɔ:] , [bʌt; bət]
The Houses had therefore to consider , not at abstract question of law , but
 这 房屋 有 所以 到 考虑 , 不是 在 抽象的 问题 的 法律 , 但
 [æn; ən][ʊ:dʒənt] ['præktɪkl] ['kwestʃən] ,
an urgent practical question ,
 一个 紧迫的 实际的 问题 ,
 因此, 两院必须考虑的不是抽象的法律问题, 而是一个紧迫的实际问题。

[də'rektli] [ɪnvɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
directly involving the safety of the state .
直接地 涉及 这 安全 的 这 状态 .
直接关系到国家安全。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diətli] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑ:mi] [tu;; tə]
They had to consider the expediency of immediately giving a great army to
他们 有 到 考虑 这 权宜之计 的 立即地 给予 一个 伟大的 军队 到
[ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] ,
a King who was ,
一个 国王 WHO 曾是 ,
他们不得不考虑立即向一位君主派遣一支庞大军队是否明智，因为这位君主当时正处于困境。

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[æz; əz][dɪ'zʌɪərəs][tu;; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][tu;; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]
as desirous to put down the Parliament of England as to conquer the
作为 渴望 到 放 向下 这 议会 的 英格兰 作为 到 征服 这
[ɪn'sɜ:rdʒənt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
insurgents of Ireland .
叛乱分子 的 爱尔兰 .
他们既渴望镇压英国议会，也渴望征服爱尔兰叛乱分子。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi;; wi][du;; də][nɒt] [mi:n] [tu;; tə] [dɪ'fend] [ɔ:l][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
Of course we do not mean to defend all the measures of the Houses .
的 课程 我们 做 不是 意思是 到 保卫 全部 这 措施 的 这 房屋 .
当然，我们并不是要为两院的所有措施辩护。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] .
Far from it .
远的 从 它 .
恰恰相反。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mæn] .
There never was a perfect man .
那里 绝不 曾是 一个 完美的 男人 .
世上从来没有完美的人。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi;; bi][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əb'sɜ:dəti] [tu;; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['pɑ:ti] [ɔ:(r)]
It would , therefore , be the height of absurdity to expect a perfect party or
它 会 , 所以 , 是 这 高度 的 荒谬 到 预计 一个 完美的 派对 或者
[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ə'sembli] .
a perfect assembly .
一个 完美的 集会 .
因此，期望出现一个完美的派对或一个完美的集会，是极其荒谬的。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu;; tə][ɜ:(r)][ðæn; ðən][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
For large bodies are far more likely to err than individuals .
为了 大的 身体 是 远的 更多的 可能 到 犯错 比 个人 .
大型团体比个体更容易出错。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] ['sɪmpəθi] ;
The passions are inflamed by sympathy ;
这 激情 是 发炎的 经过 同情 ;
同情心激起了人们的激情；

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [jeɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [pɑ:'tɪ](ə)n]
the fear of punishment and the sense of shame are diminished by partition
这 害怕 的 惩罚 和 这 感觉 的 耻辱 是 减少 经过 分割

.
:
.
隔离会减轻人们对惩罚的恐惧和羞耻感。

[ˈevri] [deɪ] [wɪz; wi] [si:] [men] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈfækj](ə)n] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
Every day we see men do for their faction what they would die rather than
每一个 天 我们 看 男人 做 为了 他们的 派 什么 他们 会 死 相当 比
[du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
do for themselves .
做 为了 他们自己 .

我们每天都能看到有人为了自己的派系而做出他们宁愿牺牲自己也不愿为自己做的事情。

[ˈskeəsli] [ˈeni] ['praɪvət] ['kwɒrəl] ['evə(r)] ['hæpənz] ,
Scarcely any private quarrel ever happens ,
几乎 任何 私人的 争吵 曾经 发生 ,
几乎从未发生过私人争吵。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][dɪ'vaɪdɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [raɪt]
in which the right and wrong are so exquisitely divided that all the right
在 哪个 这 正确的 和 错误的 是 所以 精美绝伦 分割 那 全部 这 正确的
[laɪz][ɒn][wʌn] [saɪd] ,
lies on one side ,
谎言 在 一 边 ,

其中对错分明，所有正确的事情都集中在一边。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rɒŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈðəə(r)] .
and all the wrong on the other .
和 全部 这 错误的 在 这 其他 .
而另一方面，却全是错的。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɪzəm] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['heɪ](ə)n] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:tɪz] .
But here was a schism which separated a great nation into two parties .
但 这里 曾是 一个 分裂 哪个 分开 一个 伟大的 国家 进入 二 各方 .
但正是这次分裂，将一个伟大的国家分裂成了两个政党。

[ɒv; əv] [ði:z] ['pɑ:tɪz] , [i:tʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] [smɔ:lə(r)] ['pɑ:tɪz] .
Of these parties , each was composed of many smaller parties .
的 这些 各方 , 每个 曾是 由 的 许多 较小的 各方 .
这些政党中，每个政党又由许多小政党组成。

[i:tʃ] [kən'teɪnd] ['meni] ['membəz] , [hu:] ['dɪfə] [fɑ:(r)] [les] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['mɒdərət] [ə'pəʊnənts]
Each contained many members , who differed far less from their moderate opponents
每个 包含 许多 成员 , WHO 不同 远的 较少的 从 他们的 缓和 对手
[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈvaɪələnt][ˈælaɪz] .
than from their violent allies .
比 从 他们的 暴力 盟国 .
每个派别都包含许多成员，他们与温和的反对者之间的差异远小于与激进的盟友之间的差异。

[i:tʃ] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ɪts] [sə'pɔ:təz] ['meni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn][ðəə(r)] [tʃɔɪs] [baɪ]
Each reckoned among its supporters many who were determined in their choice by
每个 估计 之中 它是 支持者 许多 WHO 是 决定 在 他们的 选择 经过
[sʌm; səm][ˈæksɪdənt][ɒv; əv] [bɜ:θ] ,
some accident of birth ,
一些 事故 的 出生 ,
各自的支持者中，有许多人因为出身等偶然因素而坚定地选择了这一立场。

[pɒv; əv] [kə'nekʃn] , [ɔ:(r)][pɒv; əv][ˈləʊk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
of connection , or of local situation .
的 联系 , 或者 的 当地的 情况 .

关联性, 或当地情况。

[i:tʃ] [pɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ɪt'self] [ɪn][ˈmʌltɪ,tʃu:d, -,tu:d] [ðəʊz] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈtɜ:bɪd] [ˈspɪrɪt]
Each of them attracted to itself in multitudes those fierce and turbid spirits
每个 的 他们 吸引 到 本身 在 众多 那些 凶猛的 和 混浊 烈酒
,
.
,

它们各自吸引了大量凶猛而浑浊的灵魂。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈhwɜ:lˌwɪndz] [pɒv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [ˈhʌrɪkən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
to whom the clouds and whirlwinds of the political hurricane are the
到 谁 这 云 和 旋风 的 这 政治的 飓风 是 这
[ˈætməsfɪə(r)] [pɒv; əv][laɪf] .
atmosphere of life .
气氛 的 生活 .

对他们而言, 政治飓风的乌云和旋风就是生活的氛围。

[ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] , [laɪk] [ə; eɪ][kæmp] , [hæz; həz][ɪts] [ˈsʌtlə(r)] [ænd; ənd][kæmp] - [ˈfɑ:lʊərz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
A party , like a camp , has its sutlers and camp - followers , as well as
一个 派对 , 喜欢 一个 营 , 有 它是 军需官 和 营 - 追随者 , 作为 出色地 作为
[ɪts] [ˈsəʊldʒəz] .
its soldiers .
它是 士兵 .

一个政党就像一个营地, 既有自己的军需官和随军人员, 也有自己的士兵。

[ɪn] [ɪts] [ˈprəʊgres] [aɪ ˈti:] [kə'lektz] [raʊnd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][vɑ:st] [ˈretɪnju:] ,
In its progress it collects round it a vast retinue ,
在 它是 进步 它 收集 圆形的 它 一个 广阔的 随从 ,
.
在前进的过程中, 它聚集了一大批随从。

[kəm'pəʊzd] [pɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [θraɪv] [baɪ][ɪts] [ˈkʌstəm] [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mju:zd] [baɪ][ɪts] [dɪ'spleɪ] ,
composed of people who thrive by its custom or are amused by its display ,
由 的 人们 WHO 蓬勃发展 经过 它是 风俗 或者 是 觉得好笑 经过 它是 展示 ,
.
由那些因这种习俗而兴盛或因这种习俗的展示而感到愉悦的人组成,

[hu:] [meɪ] [bi; bi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrekən] , [ɪn][æn; ən] [ˌpɒstən'teɪʃəs] [ɪnju:mə'reɪʃn] , [æz; əz] [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]
who may be sometimes reckoned , in an ostentatious enumeration , as forming a
WHO 可能 是 有时 估计 , 在 一个 炫耀的 枚举 , 作为 成型 一个
[pɑ:t] [pɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
part of it ,
部分 的 它 ,

有时, 在一种炫耀性的列举中, 这些人可能被算作其中的一部分。

[bʌt; bət] [hu:] [gɪv] [nəʊ][eɪd][tu:; tə][ɪts] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɪts]
but who give no aid to its operations , and take but a languid interest in its
但 WHO 给 不 援助 到 它是 运营 , 和 拿 但 一个 慵懒的 兴趣 在 它是
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

但他们既不提供任何帮助, 对其成功也漠不关心。

[hu:] [rɪ'læks][ɪts] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪts][ˈflæɡ][baɪ][ðeə(r)] [ˌɪregjə'lærəti] , [ænd; ənd] [hu:] ,
who relax its discipline and dishonour its flag by their irregularities , and who ,
WHO 放松 它是 纪律 和 羞辱 它是 旗帜 经过 他们的 违规行为 , 和 WHO ,
.
他们放松纪律, 以违规行为玷污国旗, 并且,

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][dɪˈzɑːstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈredi] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l][ðə; ði]
after a disaster , are perfectly ready to cut the throats and rifle the
后 一个 灾难 , 是 完美 准备好 到 切 这 喉咙 和 步枪 这
[ˈbæɡɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəmˈpænjənz] .
baggage of their companions .
行李 的 他们的 同伴 .

灾难过后，他们完全有信心割断同伴的喉咙，并洗劫他们的行李。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈevri] [greɪt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈsɪv(ə)][wɔː(r)] .
Thus it is in every great division ; and thus it was in our civil war .
因此 它 是 在 每一个 伟大的 分配 ; 和 因此 它 曾是 在 我们的 民用 战争 .
每一次重大分裂都是如此；我们的内战也是如此。

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ʌnˈdaʊtɪdli] ,
On both sides there was , undoubtedly ,
在 两个都 侧面 那里 曾是 , 无疑 ,
毫无疑问，双方都存在.....

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˈerə(r)][tuː; tə] [dɪsˈɡʌst] [ˈeni] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [rɪˈflekt]
enough of crime and enough of error to disgust any man who did not reflect
足够的 的 犯罪 和 足够的 的 错误 到 厌恶 任何 男人 WHO 做过 不是 反映
[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsept] [kraɪmz] [ænd; ənd]
that the whole history of the species is made up of little except crimes and
那 这 所有的 历史 的 这 物种 是 制成 向上 的 小的 除了 犯罪 和
[ˈerə(r)z] .
errors .
错误 .
犯罪和错误之多，足以令任何没有反思过人类历史几乎完全由犯罪和错误构成的人感到厌恶。

[mɪˈsænθrəpi] [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈtempə(r)] [wɪtʃ] [ˈkwɒlɪfaɪz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ækt][ɪn] [greɪt] [əˈfeəz] ,
Misanthropy is not the temper which qualifies a man to act in great affairs ,
厌世 是 不是 这 脾气 哪个 符合条件 一个 男人 到 行为 在 伟大的 事务 ,
厌世的性格并不能使一个人胜任重大事务。

[ɔː(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or to judge of them .
或者 到 法官 的 他们 .
或者对他们进行评判。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , ” [sez] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] , “ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [aɪ] [θɪŋk] ,
“ **Of the Parliament , says Mr . Hallam , “ it may be said I think ,**
” 的 这 议会 , ” 说道 先生 : 哈勒姆 , ” 它 可能 是 说 我 思考 ,
“关于议会,”哈勒姆先生说,“我认为可以说,

[wɪð] [nɒt] [ˈgreɪtə(r)] [sɪˈverəti] [ðæn; ðən] [truːθ] , [ðæt] [skeəs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈpʌblɪk] [ækts][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
with not greater severity than truth , that scarce two or three public acts of justice ,
和 不是 更大的 严重性 比 真相 , 那 稀少 二 或者 三 民众 行为 的 正义 ,
以不比真理更严厉的方式，那寥寥两三起公开的正义行为，

[hjuːˈmænəti] , [ɔː(r)][ˌdʒenəˈrɒsəti] , [ænd; ənd] [ˈveri] [fjuː] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈwɪzdəm] [ɔː(r)] [ˈkʌrɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)]
humanity , or generosity , and very few of political wisdom or courage , are
人类 , 或者 慷慨 , 和 非常 很少 的 政治的 智慧 或者 勇气 , 是
[rɪˈkɔːdɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
recorded of them ,
记录 的 他们 ,
他们的品德多为仁慈或慷慨，鲜有政治智慧或勇气方面的记载。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] [baɪ] [ˈkrɒmwel] .
from their quarrel with the King , to their expulsion by Cromwell .
从 他们的 争吵 和 这 国王 , 到 他们的 驱逐 经过 克伦威尔 .
从他们与国王的争执，到被克伦威尔驱逐。

” [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪk'sprest] [æz; əz]
“ **Those who may agree with us in the opinion which we have expressed as**
” 那些 WHO 可能 同意 和 我们 在 这 观点 哪个 我们 有 表达 作为
[tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɪl] ['skeəsli] [kən'kɜ:(r)][ɪn] [ðɪs] [strɒŋ]
to the original demands of the Parliament will scarcely concur in this strong
到 这 原来的 需求 的 这 议会 将要 几乎 同意 在 这 强的
[senʃə(r)] .
censure .
谴责 .

“那些可能同意我们对议会最初要求所表达的意见的人，恐怕很难同意这种强烈的谴责。”

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪjənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [meɪd] [æt; ət] ['bɒksfəd] , [æt; ət] ['ʌksbʊɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət]
The propositions which the Houses made at Oxford , at Uxbridge , and at
这 命题 哪个 这 房屋 制成 在 牛津 , 在 阿克斯布里奇 , 和 在
[ˈnju:kɑ:sl] ,
Newcastle ,
纽卡斯尔 ,

牛津、阿克斯布里奇和纽卡斯尔三院提出的提案

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [straɪkt] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ði:z] [dɪ'mɑ:ndz] .
were in strict accordance with these demands .
是 在 严格的 根据 和 这些 需求 .

完全符合这些要求。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] ['prɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] , [ðeɪ] [fəʊd] [nəʊ] [dɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [kən'si:d] ['eni]
In the darkest period of the war , they showed no disposition to concede any
在 这 最黑暗的 时期 的 这 战争 , 他们 显示 不 处置 到 承认 任何
[ˈvaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
vital principle .
必不可少的 原则 .

在战争最黑暗的时期，他们丝毫没有表现出在任何重要原则上做出让步的意愿。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] , [ðeɪ] [fəʊd] [nəʊ] [dɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [ɪn'krəʊtʃ] [bɪ'jɒnd]
In the fulness of their success , they showed no disposition to encroach beyond
在 这 充满 的 他们的 成功 , 他们 显示 不 处置 到 侵犯 超过
[ði:z] ['lɪmɪts] .
these limits .
这些 限制 .

在他们取得巨大成功之后，他们并没有表现出任何想要超越这些界限的意愿。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [fəʊd] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][dʒenə'rɒsəti] ,
In this respect we cannot but think that they showed justice and generosity ,
在 这 尊重 我们 不能 但 思考 那 他们 显示 正义 和 慷慨 ,
从这个意义上讲，我们不得不认为他们展现了公正和慷慨。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][pə'litɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
as well as political wisdom and courage .
作为 出色地 作为 政治的 智慧 和 勇气 .

以及政治智慧和勇气。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['fɔ:ltləs] .
The Parliament was certainly far from faultless .
这 议会 曾是 当然 远的 从 完美无瑕 .

议会当然远非完美无瑕。

[wi:; wi] ['fʊli] [ə'gri:] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [ɪn] ['reprəubeɪt] [ðeə(r)] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [lɔ:d] .
We fully agree with Mr . Hallam in reprobatng their treatment of Laud .
我们 完全 同意 和 先生 . 哈勒姆 在 谴责 他们的 治疗 的 赞美 .

我们完全同意哈勒姆先生对他们对待劳德的方式表示谴责。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ɪnˈdi:d] , [wi:; wi] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd] [kənˈtempt] [ðæn; ðən] ,
For the individual , indeed , we entertain a more unmitigated contempt than ,
为了 这 个人 , 的确 , 我们 招待 一个 更多的 未加缓解的 鄙视 比 ,
对于个人而言, 我们确实抱有比这更加毫不掩饰的蔑视,

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
for any other character in our history .
为了 任何 其他 特点 在 我们的 历史 .
对于我们历史上任何其他人物而言。

[ðə; ði] [ˈfɒndnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [rɪˈga:dʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ,
The fondness with which a portion of the church regards his memory ,
这 喜爱 和 哪个 一个 部分 的 这 教会 问候 他的 记忆 ,
教会的一部分人对他的记忆怀有深厚的感情。

[kæn; kən][bi:; bi] [kəmˈpeəd] [ˈəʊnli][tu:; tə] [ðæt] [pəˈvɜ:səti] [pʊ; əv] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [li:dʒ] [ə; eɪ]
can be compared only to that perversity of affection which sometimes leads a
能 是 比较的 仅有的 到 那 反常 的 感情 哪个 有时 线索 一个
[ˈmʌðə(r)] [tu:; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈɪdiət] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈfæməli][æz; əz][ðə; ði][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt]
mother to select the monster or the idiot of the family as the object
母亲 到 选择 这 怪物 或者 这 笨蛋 的 这 家庭 作为 这 目的
[pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvə(r)] ,
of her especial favour ,
的 她 特别的 偏爱 ,
这只能与那种扭曲的感情相提并论, 这种感情有时会让母亲选择家中的怪物或白痴作为她特别偏爱的对象。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [hæz; həz] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [əbˈzɜ:vd] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [pʊ; əv] [lɔ:d]
Mr . Hallam has incidentally observed , that , in the correspondence of Laud
先生 . 哈勒姆 有 顺便 观察到 , 那 , 在 这 一致 的 赞美
[wɪð] [ˈstræfəd] ,
with Strafford ,
和 斯特拉福德 ,
哈勒姆先生顺便指出, 在劳德与斯特拉福德的通信中,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˌɪndəˈkeɪʃnz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [sens] [pʊ; əv][ˈdʒu:ti] [təˈwɔ:dʒ] [gɒd] [ɔ:(r)][mæn] .
there are no indications of a sense of duty towards God or man .
那里 是 不 症状 的 一个 感觉 的 责任 向 上帝 或者 男人 .
没有迹象表明他对上帝或人类有任何责任感。

[ðə; ði][ədˈmaɪərə] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəp] [hæv; həv] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
The admirers of the Archbishop have , in consequence ,
这 仰慕者 的 这 大主教 有 , 在 结果 ,
因此, 大主教的仰慕者们.....

[ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [pʊ; əv][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði]
inflicted upon the public a crowd of extracts designed to prove the
造成的 之上 这 民众 一个 人群 的 提取物 设计 到 证明 这
[ˈkɒntrəri] .
contrary .
相反 .
向公众展示了大量旨在证明相反情况的摘录。

[naʊ] , [ɪn][ɔ:l] [ðəʊz] [pˈæsɪdʒɪz] , [wi:; wi] [si:] [ˈnʌθɪŋ] ,
Now , in all those passages , we see nothing ,
现在 , 在 全部 那些 段落 , 我们 看 没有什么 ,
现在, 在所有这些段落中, 我们什么也没看到。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈprelət] [æz; əz] [ˈwɪkɪd] [æz; əz][pəʊp][ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)][ɔː(r)][ˈkɑːdɪn(ə)] [djuːˈbwaː]
which a prelate as wicked as Pope Alexander or Cardinal Dubois
哪个 一个 主教 作为 邪恶 作为 教皇 亚历山大 或者 红衣主教 杜波依斯
[maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] .
might not have written .
可能 不是 有 书面 .

像教皇亚历山大或枢机主教杜波依斯那样邪恶的主教，未必会写出这样的话。

[ðəʊz] [pˈæsɪdʒɪz] [ˈɪndɪkeɪt] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ˈdjuːti][tuː; tə][ɡɒd][ɔː(r)][mæn] ,
Those passages indicate no sense of duty to God or man ,
那些 段落 表明 不 感觉 的 责任 到 上帝 或者 男人 ,
[bʌt; bət] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
but simply a strong interest in the prosperity and dignity of the order to
但 简单地 一个 强的 兴趣 在 这 繁荣 和 尊严 的 这 命令 到
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [brɪˈlɒŋd] ;
which the writer belonged ;
哪个 这 作家 属于 ;

而仅仅是对作者所属教团的繁荣和尊严抱有浓厚的兴趣；

[æn; ən] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] , [wen] [kept] [wɪˈðɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈlɪmɪts] , [dʌz] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [ˈsenʃə(r)] ,
an interest which , when kept within certain limits , does not deserve censure ,
一个 兴趣 哪个 , 什么时候 保留 之内 肯定 限制 , 做 不是 应得 谴责 ,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː] .
but which can never be considered as a virtue .
但 哪个 能 绝不 是 经过考虑的 作为 一个 美德 .

但这绝不能被视为一种美德。

[bɔːd] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ðə; ði][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][ɪn][ðə; ði] [juːnɪˈvɜːsəti]
Laud is anxious to accommodate satisfactorily the disputes in the University
赞美 是 焦虑的 到 容纳 令人满意地 这 争议 在 这 大学
[ɒv; əv] [ˈdʌblɪn] .
of Dublin .
的 都柏林 .

劳德渴望妥善解决都柏林大学的争议。

[hiː; hi] [rɪˈɡrets] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] ,
He regrets to hear that a church is used as a stable ,
他 遗憾 到 听到 那 一个 教会 是 用过的 作为 一个 稳定的 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪs] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and that the benefices of Ireland are very poor .
和 那 这 福利 的 爱尔兰 是 非常 贫穷的 .

爱尔兰的福利待遇非常差。

[hiː; hi][ɪz] [dɪˈzaɪərəs] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] [smɔːl] [ə; eɪ] [kɒŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ˈsɜːvɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
He is desirous that , however small a congregation may be , service should be
他 是 渴望 那 , 然而 小的 一个 会众 可能 是 , 服务 应该 是
[ˈregjələli] [pəˈfɔːmd] .
regularly performed .
经常 执行 .

他希望，无论教会规模大小，都应该定期举行礼拜仪式。

[hi:; hi] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] ['kwɛstʃənz] [ɒv; əv]
He expresses a wish that the judges of the court before which questions of
他 表达 一个 希望 那 这 法官 的 这 法庭 前 哪个 问题 的
[taɪð] [ɑ:(r); ə(r)][dʒen(ə)rəli] [brɔ:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
tithe are generally brought should be selected with a view to the interest of
什一奉献 是 一般来说 带来 应该 是 已选 和 一个 看法 到 这 兴趣 的
[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] .
the clergy .
这 牧师 .

他表示希望，审理什一税问题的法庭法官的选拔，应以维护神职人员的利益为出发点。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['prɒpə(r)] ;
All this may be very proper ;
全部 这 可能 是 非常 恰当的 ;
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
这一切或许都非常恰当；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['prɒpə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ˈɔ:ldəmən] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tuʊlz]
and it may be very proper that an alderman should stand up for the tolls
和 它 可能 是 非常 恰当的 那 一个 市议员 应该 站立 向上 为了 这 收费
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌrə] ,
of his borough ,
的 他的 行政区 ,

市议员为本选区的通行费挺身而出或许是十分恰当的。

[ænd; ənd][æn; ən] [i:st] ['ɪndiə] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
and an East India director for the charter of his Company .
和 一个 东方 印度 导演 为了 这 宪章 的 他的 公司 .
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
以及他所在公司的东印度公司董事。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] ['ɪndɪkeɪt] ['paɪəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] .
But it is ridiculous to say that these things indicate piety and benevolence .
但 它 是 荒谬的 到 说 那 这些 事物 表明 虔诚 和 仁 .
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
但说这些事能体现虔诚和仁慈，那就太荒谬了。

[nəʊ][ˈpraɪmeɪt] , [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'bændənd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [kʊd; kəd] [wɪʃ]
No primate , though he were the most abandoned of mankind , could wish
不 灵长类动物 , 尽管 他 是 这 最多 弃 的 人类 , 可以 希望
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
to see the body ,
到 看 这 身体 ,
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
即使是人类中最被遗弃的灵长类动物，也不会希望看到那具尸体。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
with the influence of which his own influence was identical ,
和 这 影响 的 哪个 他的 自己的 影响 曾是 完全相同的 ,
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
与他自身影响力相同的，

[dɪ'ɡreɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌestrɪ'meɪʃn] [baɪ][ɪn'tɜ:n(ə)l] [dɪ'sensjən] , [baɪ][ðə; ði] ['ru:ɪnəs] [steɪt] [ɒv; əv][ɪts]
degraded in the public estimation by internal dissensions , by the ruinous state of its
退化的 在 这 民众 估算 经过 内部的 分歧 , 经过 这 毁灭性的 状态 的 它是
[ˈedɪfɪs] ,
edifices ,
建筑物 ,
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
由于内部纷争和建筑物破败不堪，其公众评价下降。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['slʌv(ə)nli] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ɪts] [raɪts] .
and by the slovenly performance of its rites .
和 经过 这 邋遢的 表现 的 它是 仪式 .
[hɪz; ɪz] [bʌrə] ,
以及其仪式执行得马虎敷衍。

[wiː; wi] [ˈwɪlɪŋli] [əˈknɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈletəz] [ɪn] [ˈkwestʃən] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːm]
We willingly acknowledge that the particular letters in question have very little harm
我们 心甘情愿 承认 那 这 特别的 信件 在 问题 有 非常 小的 伤害
[ɪn][ðem; ðəm] ;
in them ;
在 他们 ；

我们承认，这些信件本身几乎没有任何危害；

[ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [wɪt] [ˈkænɒt] [ˈbʃ(ə)n][biː; bi] [peɪd] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
a compliment which cannot often be paid either to the writings or to the
一个 赞扬 哪个 不能 经常 是 有薪酬的任何一个 到 这 著作 或者 到 这
[ˈæk(ə)nɪz][ɒv; əv] [ɔːd] .
actions of Laud .
行动 的 赞美 .

这对于劳德的著作和行为来说，都是难以企及的赞誉。

[bæd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [wɒz; wəz] , [həʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
Bad as the Archbishop was , however , he was not a traitor within the
坏的 作为 这 大主教 曾是 , 然而 , 他 曾是 不是 一个 叛徒 之内 这
[ˈstætʃuːt] .
statute .
法令 .

然而，尽管大主教作恶多端，但根据法令，他并不算是叛国者。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [səʊ] [fəˈmɪdəb(ə)] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ˈsʌbdʒɪkt]
Nor was he by any means so formidable as to be a proper subject
也不 曾是 他 经过 任何 方法 所以 强大 作为 到 是 一个 恰当的 主题
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌretrəˈspektɪv] [ˈɔːdɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] .
for a retrospective ordinance of the legislature .
为了 一个 回顾性 条例 的 这 立法机关 .

他远没有强大到足以成为立法机关制定追溯性法令的对象。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd][nɒt] [ɪkˈspænz(ə)n] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] , [ɡʊd] [ɔː(r)]
His mind had not expansion enough to comprehend a great scheme , good or
他的 头脑 有 不是 扩张 足够的 到 理解 一个 伟大的 方案 , 好的 或者
[bæd] .
bad .
坏的 .

他的思维不够开阔，无法理解伟大的计划，无论是好是坏。

[hɪz; ɪz] [əˈpresɪv] [æktɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɜːl] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] , [pɑːts] [ɒv; əv]
His oppressive acts were not , like those of the Earl of Strafford , parts of
他的 压迫性的 行为 是 不是 , 喜欢 那些 的 这 伯爵 的 斯特拉福德 , 部分 的
[æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈsɪstəm] .
an extensive system .
一个 广泛的 系统 .

他的压迫行为与斯特拉福德伯爵的行为不同，并非庞大体系的一部分。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈlʌkʃəɪz] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪtˈself]
They were the luxuries in which a mean and irritable disposition indulges itself
他们 是 这 奢侈品 在 哪个 一个 意思是 和 易怒的 处置 放纵 本身
[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
from day to day ,
从 天 到 天 ,

那是卑鄙暴躁的性格日复一日沉溺其中的奢侈品。

[ðə; ði] [ɪkˈsesɪz] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] .
the excesses natural to a little mind in a great place .
这 过剩 自然的 到 一个 小的 头脑 在 一个 伟大的 地方 .
身处优越环境的小小心灵所特有的过激行为。

[ðə; ði] [sɪ'viəriɪst] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn] [hɪm] [wʊd]
The severest punishment which the two Houses could have inflicted on him would
这 最严重 惩罚 哪个 这 二 房屋 可以 有 造成的 在 他 会
[hæv; həv] [bi:n] [tu;; tə][set] [hɪm][æt; ət] [ˈlɪbəti] [ænd; ænd][send] [hɪm][tu;; tə] ['bɒksfəd] .
have been to set him at liberty and send him to Oxford .
有 到过 到 放 他 在 自由 和 发送 他 到 牛津 .
两院能对他施加的最严厉的惩罚，就是释放他并把他送到牛津大学。

[ðeə(r)] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] , [ˈtɔ:tʃəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [daɪəˈbɒlɪk(ə)l][ˈtempə(r)] ,
There he might have stayed , tortured by his own diabolical temper ,
那里 他 可能 有 入住 , 受折磨 经过 他的 自己的 邪恶的 脾气 ,
他本可能一直待在那里，饱受自己暴戾脾气的折磨。
[ˈhʌŋɡə] [fɔ:(r); fə(r)][pɪˈʃʊərɪtənz][tu;; tə] [ˈpɪləri] [ænd; ænd][ˈmæŋɡ(ə)l] , [pleɪɡ] [ðə; ði] [kævəˈlɪəs] ,
hungering for Puritans to pillory and mangle , plaguing the Cavaliers ,
饥饿 为了 清教徒 到 示众台 和 绞肉机 , 困扰 这 骑士 ,
渴望将清教徒示众和肢解，这令保皇党人苦不堪言。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌnt] [ɒv; əv] [ˈsʌmbədi] [els] [tu;; tə] [pleɪɡ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpi:vɪʃnɪs] [ænd; ænd] [əbˈsɜ:dəti] ,
for want of somebody else to plague with his peevishness and absurdity ,
为了 想 的 某人 别的 到 瘟疫 和 他的 易怒 和 荒谬 ,
因为找不到其他人来折磨他那烦躁和荒谬的行为，

[pəˈfɔ:mɪŋ] [ˈgriːmeɪs] [ænd; ænd][ˈæntɪks][ɪn][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðæt] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈdaɪəri] ,
performing grimaces and antics in the cathedral , continuing that incomparable diary ,
表演 鬼脸 和 滑稽动作 在 这 大教堂 , 继续 那 无与伦比 日记 ,
在教堂里做鬼脸和滑稽动作，继续着那无与伦比的日记，

[wɪtʃ] [wi;; wi][ˈnevə(r)] [si:] [wɪˈðəʊt] [fərˈget] [ðə; ði][vˈaɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
which we never see without forgetting the vices of his heart .
哪个 我们 绝不 看 没有 遗忘 这 恶习 的 他的 心 .
我们每次看到他，都会不由自主地想起他内心的恶习。

[ɪn][ðə; ði] [ɪmbəˈsɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [ˈmɪnɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [dri:mz] ,
In the imbecility of his intellect minuting down his dreams ,
在 这 白痴 的 他的 智力 会议记录 向下 他的 梦境 ,
在他智力低下的情况下，他细致地记录着自己的梦想。

[ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dəˈrek](ə)n
counting the drops of blood which fell from his nose , watching the direction
计数 这 滴 的 血 哪个 跌倒 从 他的 鼻子 , 观看 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:lt] ,
of the salt ,
的 这 盐 ,
他数着从鼻子里滴落的血滴，观察着盐粒飘落的方向。

[ænd; ænd] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skri:tʃ] - [aʊlz] .
and listening for the note of the screech - owls .
和 聆听 为了 这 笔记 的 这 尖叫 - 猫头鹰 .
并倾听猫头鹰的叫声。

[kənˈtemptʃuəs] [ˈmɜ:si] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈvendʒəns] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [tu;; tə]
Contemptuous mercy was the only vengeance which it became the Parliament to
轻蔑的 怜悯 曾是 这 仅有的 复仇 哪个 它 成为 这 议会 到
[teɪk] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [əʊld][ˈbɪɡət] .
take on such a ridiculous old bigot .
拿 在 这样的 一个 荒谬的 老的 偏执狂 .
对于这样一个荒谬可笑的老顽固，议会唯一能做的就是以轻蔑的怜悯来惩罚他。

[ðə; ði] ['hʌʊzɪz] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ə'kɒnlɪdʒd] , [kə'mɪtɪd] [greɪt] ['erə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
The Houses , it must be acknowledged , committed great errors in the conduct
这 房屋 , 它 必须 是 已确认 , 坚定的 伟大的 错误 在 这 执行
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,
of the war ,
的 这 战争 ,
必须承认, 各家族在战争指挥中犯下了重大错误。

[ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [wʌn] [greɪt] ['erə(r)] , [wɪt] [brɔ:t] [ðeə(r)] [ə'feəz] [ɪntu:] [ə; eɪ] [kən'dɪŋ] [ri'kwaɪə] [ðə; ði]
or rather one great error , which brought their affairs into a condition requiring the
或者 相当 一 伟大的 错误 , 哪个 带来 他们的 事务 进入 一个 状况 需要 这
[məʊst] ['perələs] [ɪk'spi:diənt] .
most perilous expedients .
最多 危险的 权宜之计 .
或者更确切地说, 是一个重大的错误, 使他们的处境变得需要采取最危险的权宜之计。

[ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] ['li:dəz] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɜ:st] [dʒenə'reɪ(ə)n] , ['esiks] ,
The parliamentary leaders of what may be called the first generation , Essex ,
这 议会 领导人 的 什么 可能 是 称为 这 第一的 一代 , 埃塞克斯 ,
[mæntʃestə(r)] ,
Manchester ,
曼彻斯特 ,
第一代议会领袖, 埃塞克斯郡、曼彻斯特郡,

[nɔ:'θʌmbələnd] , ['hɑ:lɪs] , ['i:v(ə)n] [pɪm] , [ɔ:l] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [men] [ɪn] [ɔ:t] , ['hæmpdən]
Northumberland , Hollis , even Pym , all the most eminent men in short , Hampden
诺森伯兰郡 , 霍利斯 , 甚至 皮姆 , 全部 这 最多 杰出 男人 在 短的 , 汉普顿
[ɪk'septɪd] ,
excepted ,
例外 ,
诺森伯兰、霍利斯, 甚至皮姆, 总之所有最杰出的人物, 除了汉普登之外, 都包括在内。

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu; tə] [hɑ:f] ['meʒəz] .
were inclined to half measures .
是 倾斜 到 一半 措施 .
他们倾向于采取不彻底的措施。

[ðeɪ] ['dredɪd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [ɔ:lməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [əʊvə'θrəʊ] .
They dreaded a decisive victory almost as much as a decisive overthrow .
他们 令人恐惧的 一个 决定性 胜利 几乎 作为 很多 作为 一个 决定性 推翻 .
他们害怕取得决定性胜利, 几乎和害怕彻底垮台一样。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪntu:] [ə; eɪ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['rendə(r)] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri]
They wished to bring the King into a situation which might render it necessary
他们 希望 到 带来 这 国王 进入 一个 情况 哪个 可能 使成为 它 必要的
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu; tə] [grɑ:nt] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ænd; ənd] [waɪz] [dɪ'mɑ:ndz] ,
for him to grant their just and wise demands ,
为了 他 到 授予 他们的 只是 和 明智的 需求 ,
他们希望将国王逼入一种境地, 迫使他满足他们合理而明智的要求。

[bʌt; bət] [nɒt] [tu; tə] [səb'vɜ:t] [ðə; ði] [kɒnstɪ'tju:(ə)n] [ɔ:(r)] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪnəsti] .
but not to subvert the constitution or to change the dynasty .
但 不是 到 颠覆 这 宪法 或者 到 改变 这 王朝 .
但不能颠覆宪法或改变王朝。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd]
They were afraid of serving the purposes of those fierce and determined
他们 是 害怕的 的 服务 这 目的 的 那些 凶猛的 和 决定
[ˈenəmiːz] [ɒv; əv] [ˈmɒnəki] ,
enemies of monarchy ,
敌人 的 君主制 ,
他们害怕为那些凶狠而坚定的君主制敌人效力。

[ˈhuː] [ˈnaʊ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [jəʊ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .
who now began to show themselves in the lower ranks of the party .
WHO 现在 开始 到 展示 他们自己 在这 降低 排名 的 这 派对 .

他们现在开始在党的下层队伍中崭露头角。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈkɒndʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfɪ(ə)nt] [ˈmænə(r)] .
The war was , therefore , conducted in a languid and inefficient manner .
这 战争 曾是 , 所以 , 实施 在 一个 慵懒的 和 效率低下 方式 .

因此，这场战争进行得十分缓慢且效率低下。

[ə; eɪ] [ˈrezəluːt] [ˈliːdə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
A resolute leader might have brought it to a close in a month .
一个 坚决 领导者 可能 有 带来 它 到 一个 关闭 在 一个 月 .

一位果断的领导者或许一个月就能结束这场冲突。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [kæmˈpeɪnz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈdjuːbiəs] ;
At the end of three campaigns , however , the event was still dubious ;
在 这 结尾 的 三 竞选活动 , 然而 , 这 事件 曾是 仍然 可疑 ;

然而，经过三轮活动之后，该事件仍然令人怀疑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪˈsaɪdɪdli] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti]
and that it had not been decidedly unfavourable to the cause of liberty
和 那 它 有 不是 到过 绝对地 不利 到 这 原因 的 自由

[wɒz; wəz] [ˈprɪnsəpli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [wɪt] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈvaɪələnt]
was principally owing to the skill and energy which the more violent
曾是 主要 欠款 到 这 技能 和 活力 哪个 这 更多的 暴力

[ˈraʊndhɛdz] [hæd; həd] [dɪˈsplɛɪd] [ɪn] [səˈbɔːdɪnət] [ˌsɪtʃəˈeɪʃnz] .
roundheads had displayed in subordinate situations .
圆颅党 有 显示 在 下属 情况 .

而它并未对自由事业造成明显的不利影响，主要归功于较为激进的圆颅党人在次要情况下所展现出的技巧和活力。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˈfeəfæks][ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] [æt; ət][ˈmɑːrstən][hæd; həd] ,
The conduct of Fairfax and Cromwell at Marston had ,
这 执行 的 费尔法克斯 和 克伦威尔 在 马斯顿 有 ,

费尔法克斯和克伦威尔在马斯顿的行为，

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈesɪks] [æt; ət] [ˈɛdʒhɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt]
exhibited a remarkable contrast to that of Essex at Edgehill , and to that
展出 一个 卓越 对比 到 那 的 埃塞克斯 在 埃奇希尔 , 和 到 那

[ɒv; əv] [ˈwɒlə] [æt; ət] [ˈlænzdəʊn] .
of Waller at Lansdowne .
的 沃勒 在 兰斯当 .

与埃塞克斯郡在埃奇希尔的比赛以及沃勒郡在兰斯当的比赛形成了鲜明的对比。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [truːθ] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] , [ˌaɪˈtiː][ɪz]
If there be any truth established by the universal experience of nations , it is
如果 那里 是 任何 真相 已确立的 经过 这 普遍的 经验 的 国家 , 它 是

[ðɪs] ;
this ;
这 ;

如果说各国普遍经验所证实了什么真理，那就是：

[ðæt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [piːs] [ˈɪntuː][wɔː(r)][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][ˈkruːəl][ˈpɒləsi] .
that to carry the spirit of peace into war is weak and cruel policy .
那 到 携带 这 精神 的 和平 进入 战争 是 虚弱的 和 残忍的 政策 .

将和平精神带入战争是一种软弱和残酷的政策。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] .
The time for negotiation is the time for deliberation and delay .
这 时间 为了 谈判 是 这 时间 为了 审议 和 延迟 .

谈判的时机就是深思熟虑和拖延的时机。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['remədi] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][məʊst]
But when an extreme case calls for that remedy which is in its own nature most
但 什么时候 一个 极端 案件 呼叫 为了 那 补救 哪个 是 在 它是自己的 自然 最多
[ˈvaɪələnt] ,
violent ,
暴力 ,

但是，当极端情况需要采取本质上最为激烈的补救措施时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɪz][ə; eɪ] ['remədi] [əʊnli][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz][ˈvaɪələnt] ,
and which , in such cases , is a remedy only because it is violent ,
和 哪个 , 在 这样的 案例 , 是 一个 补救 仅有的 因为 它 是 暴力 ,
在这种情况下，它之所以成为一种补救措施，仅仅是因为它手段强硬。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈaɪd(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mɪtɪɡetɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'lju:tɪŋ; daɪ'lu:tɪŋ] .

it is idle to think of mitigating and diluting .
它 是 闲置的 到 思考 的 缓解 和 稀释 .

考虑缓解和稀释是徒劳的。

['læŋɡwɪd][wɔ:(r)][kæən; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [ɔ:(r)] [səb'mɪʃn] [wɪl] [nɒt][du:; də] ['betə(r)]
Languid war can do nothing which negotiation or submission will not do better
慵懒的 战争 能 做 没有什么 哪个 谈判 或者 提交 将要 不是 做 更好的
:
:
:
:

旷日持久的战争所能取得的成果，谈判或屈服却能做得更好：

[ænd; ənd][tu:; tə][ækt][ɒn] ['eni] [ˈʌðə(r)][ˈprɪnsəp(ə)][ɪz] , [nɒt][tu:; tə] [seɪv] [blʌd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
and to act on any other principle is , not to save blood and money ,
和 到 行为 在 任何 其他 原则 是 , 不是 到 节省 血 和 钱 ,
而遵循其他任何原则，都无法节省生命和金钱。

[bʌt; bət][tu:; tə]['skwɒndə(r)][ðem; ðəm] .

but to squander them .
但 到 挥霍 他们 .

但却挥霍了它们。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] ['li:dəz] [faʊnd] .
This the parliamentary leaders found .
这 这 议会 领导人 成立 .

这是议会领导人发现的情况。

[ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətɪz] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]
The third year of hostilities was drawing to a close ; and they had not
这 第三 年 的 敌对行动 曾是 绘画 到 一个 关闭 ; 和 他们 有 不是
[ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
conquered the King .
征服 这 国王 .

第三年的战争即将结束；但他们仍然没有征服国王。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [əb'teɪnd] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]
They had not obtained even those advantages which they had expected from
他们 有 不是 获得 甚至 那些 优势 哪个 他们 有 预期的 从
[ə; eɪ] [ˈpɒləsi] [ˈɒbvɪəsli] [ɪ'rəʊniəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjʊ:] .
a policy obviously erroneous in a military point of view .
一个 政策 明显地 错误 在 一个 军队 观点 的 看法 .

他们甚至没有获得他们期望从一项在军事上明显错误的政策中获得的优势。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] ['hʌzbənd] [ðeə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] .
They had wished to husband their resources .
他们 有 希望 到 丈夫 他们的 资源 .

他们原本希望节约资源。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ˈentəpraɪzɪz] [laɪk] [ðeəz] , [ˈpɑːsɪməni] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [prəˈfjuːʒn] .
They now found that in enterprises like theirs , parsimony is the worst profusion .
他们 现在 成立 那 在 企业 喜欢 他们的 , 节俭 是 这 最差 丰富 .

他们现在发现，在像他们这样的企业中，节俭是最糟糕的过度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] .
They had hoped to effect a reconciliation .
他们 有 希望 到 影响 一个 和解 .

他们原本希望达成和解。

[ðə; ði] [ɪˈvent] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kənˈsɪliet] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk]
The event taught them that the best way to conciliate is to bring the work
这 事件 教授 他们 那 这 最好的 方式 到 和解 是 到 带来 这 工作
[ɒv; əv] [dɪˈstrʌk(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [tɜːmɪˈneɪ(ə)n] .
of destruction to a speedy termination .
的 破坏 到 一个 迅速 终止 .

这件事让他们明白，最好的调解方式就是迅速终止破坏活动。

[baɪ][ðeə(r)][ˌmɒdəˈreɪ(ə)n] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [mʌt] [ˈprɒpəti] [hæd; həd] [biːn] [ˈweɪstɪd] .
By their moderation many lives and much property had been wasted .
经过 他们的 适度 许多 生活 和 很多 财产 有 到过 浪费 .

由于他们的节俭，许多生命和财产被浪费了。

[ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈpæ(ə)nz] [wɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːt] ,
The angry passions which , if the contest had been short ,
这 生气的 激情 哪个 , 如果 这 竞赛 有 到过 短的 ,
如果比赛时间短的话，那些愤怒的情绪将会.....

[wʊd] [hæv; həv][daɪd] [əˈweɪ] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪəd] ,
would have died away almost as soon as they appeared ,
会 有 死亡 离开 几乎 作为 很快 作为 他们 出现 ,

它们几乎在出现的同时就会消失。

[hæd; həd] [fɪkst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [diːp] [ænd; ənd] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈheɪtrɪd] .
had fixed themselves in the form of deep and lasting hatred .
有 固定的 他们自己 在 这 形式 的 深的 和 持久 仇恨 .

已经化作了根深蒂固的仇恨。

[ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kɑːst] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] .
A military caste had grown up .
一个 军队 种姓 有 生长 向上 .

一个军事阶层已经形成。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [baɪ][ðə; ði][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz]
Those who had been induced to take up arms by the patriotic feelings of citizens
那些 WHO 有 到过 诱导 到 拿 向上 武器 经过 这 爱国 情怀 的 公民

[hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] .
had begun to entertain the professional feelings of soldiers .
有 开始 到 招待 这 专业的 情怀 的 士兵 .

那些受公民爱国情怀鼓舞而拿起武器的人，开始怀有军人的职业情怀。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [ˈfɔːfɪtɪd] [ɪts] [ˈkɒnfɪdəns] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
Above all , the leaders of the party had forfeited its confidence , If they had ,
多于 全部 , 这 领导人 的 这 派对 有 丧失 它是 信心 , 如果 他们 有 ,

最重要的是，党的领导人已经失去了党的信任。如果他们真的失去了信任，

[baɪ][ðeə(r)][ˈvælə(r)][ænd; ənd] [əˈbɪlətɪz] , [geɪnd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈvɪktəri] ,
by their valour and abilities , gained a complete victory ,
经过 他们的 勇气 和 能力 , 获得 一个 完全的 胜利 ,

凭借他们的英勇和能力，取得了彻底的胜利。

[ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [əˈsəʊʃieɪts] [frəm; frəm] [əˈbjuːzɪŋ]
their influence might have been sufficient to prevent their associates from abusing
他们的 影响 可能 有 到过 充足的 到 防止 他们的 同事 从 滥用
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

他们的影响力或许足以阻止他们的同伙滥用这种影响力。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʃuːz] [mɔː(r)] [ˈrezələʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈkɒmprəmaɪzɪŋ]
It was now necessary to choose more resolute and uncompromising
它 曾是 现在 必要的 到 选择 更多的 坚决 和 毫不妥协
[kəˈmændər] .
commanders :
指挥官 :

现在必须选择更加果断、毫不妥协的指挥官。

[ʌnˈhæpɪli] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [mæn] [huː] [əˈləʊn] [juˈnaɪtɪd][ɪn] [hɪmˈself] [ɔːl][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈvɜːtjuːz]
Unhappily the illustrious man who alone united in himself all the talents and virtues
不幸地 这 杰出 男人 WHO 独自的 团结的 在 他自己 全部 这 天赋 和 美德
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [rɪˈkwaɪəd] ,
which the crisis required ,
哪个 这 危机 必需的 ,

不幸的是，这位杰出人物，他是唯一一位集危机所需的所有才能和美德于一身的人，

[huː] [əˈləʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈdeɪndʒəz] [wɪˈðəʊt]
who alone could have saved his country from the present dangers without
WHO 独自的 可以 有 已保存 他的 国家 从 这 展示 危险 没有
[plʌndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪntuː] [ˈʌðə(r)z] ,
plunging her into others ,
骤降 她 进入 其他的 ,

只有他才能在不使国家陷入其他危险的情况下，将国家从当前的危险中拯救出来。

[huː] [əˈləʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [juˈnaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
who alone could have united all the friends of liberty in obedience to his
WHO 独自的 可以 有 团结的 全部 这 朋友们 的 自由 在 服从 到 他的
[kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)l] [neɪm] ,
commanding genius and his venerable name ,
指挥 天才 和 他的 可敬 姓名 ,

只有他才能将所有热爱自由的人团结起来，让他们服从他卓越的才能和令人尊敬的名声。

[wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .

was no more .
曾是 不 更多的 :

已经不复存在了。

[ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [stiːl] [biː; bi] [dʌn] .
Something might still be done .
某物 可能 仍然 是 完毕 :

或许还有办法。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [maɪt] [stiːl] [əˈvɜːt] [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ˈiːvəlz] ,
The Houses might still avert that worst of all evils ,
这 房屋 可能 仍然 避免 那 最差 的 全部 罪恶 ,

各大家族或许还能避免最糟糕的灾难发生。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈmɑːstə(r)] .
the triumphant return of an imperious and unprincipled master .
这 凯 返回 的 一个 专横 和 毫无原则的 掌握 :

一位专横跋扈、毫无原则的主人凯旋归来。

[ðeɪ] [maɪt] [sti:l] [prɪ'zɜ:v] ['lʌndən] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:rə] [ɒv; əv]['ræpain] , ['mæsəkə(r)] , [ænd; ənd]
They might still preserve London from all the horrors of rapine , massacre , and
他们 可能 仍然 保存 伦敦 从 全部 这 恐怖 的 掠夺 , 屠杀 , 和
[lʌst] .
lust .
欲望 .

他们或许还能让伦敦免遭强奸、屠杀和淫欲的种种恐怖。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [æz; əz] ['spɒtləs] [æz; əz][ðeə(r)] [kɔ:z] ,
But their hopes of a victory as spotless as their cause ,
但 他们的 希望 的 一个 胜利 作为 一尘不染 作为 他们的 原因 ,
但他们希望取得一场像他们的事业一样完美无瑕的胜利，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [nɪt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɒnɪst] ['ɪŋɡlɪʃmən]
of a reconciliation which might knit together the hearts of all honest Englishmen
的 一个 和解 哪个 可能 针织 一起 这 心 的 全部 诚实的 英国人
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
for the defence of the public good ,
为了 这 防御 的 这 民众 好的 ,
达成和解，使所有正直的英国人团结起来，共同捍卫公共利益。

[ɒv; əv]['djʊərəb(ə)l] [træŋ'kwɪləti] , [ɒv; əv] ['tempərət] ['fri:dəm] , [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]
of durable tranquillity , of temperate freedom , were buried in the grave of
的 耐用的 宁静 , 的 温带 自由 , 是 埋葬 在 这 严重 的
['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .
持久的安宁，温和的自由，都葬在了汉普顿的墓穴里。

[ðə; ði][self] - [dɪ'naɪn] ['ɔ:dɪnəns] [wɒz; wəz] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [ri:'mɒdld] .
The self - denying ordinance was passed , and the army was remodelled .
这 自己 - 否认 条例 曾是 通过了 , 和 这 军队 曾是 改建 .
自我克制条例获得通过，军队进行了重组。

[ði:z] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
These measures were undoubtedly full of danger .
这些 措施 是 无疑 满的 的 危险 .
这些措施无疑充满了危险。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv] [tu:]
But all that was left to the Parliament was to take the less of two
但 全部 那 曾是 左边 到 这 议会 曾是 到 拿 这 较少的 的 二
['deɪndʒəz] .
dangers .
危险 .
但留给议会的只有两害相权取其轻。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ækjərətli] [fɔ:'si:n] [ɔ:l] [ðæt] ['fɒləʊd]
And we think that , even if they could have accurately foreseen all that followed
和 我们 思考 那 , 甚至 如果 他们 可以 有 准确 预见 全部 那 随后
,
.
,

我们认为，即使他们能够准确预见之后发生的一切，

[ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] .
their decision ought to have been the same .
他们的 决定 应该 到 有 到过 这 相同的 .
他们的决定本应相同。

[ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪfɜ:d] [ˈkrɒmwel] [tuː; tə] [tʃɑ:lz] .
Under any circumstances , we should have preferred Cromwell to Charles .
在下面 任何 情况 , 我们 应该 有 首选 克伦威尔 到 查尔斯 .
无论如何, 我们都应该选择克伦威尔而不是查理。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [kəmˈpærɪs(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [vɪkˈtɔ:riəs] ,
But there could be no comparison between Cromwell and Charles victorious ,
但 那里 可以 是 不 比较 之间 克伦威尔 和 查尔斯 胜利者 ,
[tʃɑ:lz] [rɪˈstɔ:d] ,
Charles restored ,
查尔斯 恢复 ,

但克伦威尔和查理一世胜利复辟后, 两者之间没有任何可比性。
[tʃɑ:lz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [fi:d] [fæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈɡrʌdʒɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsmɑ:lɪŋ] [ˈræŋkə(r)] [ænd; ənd]
Charles enabled to feed fat all the hungry grudges of his smiling rancour and
查尔斯 已启用 到 喂养 胖的 全部 这 饥饿的 怨恨 的 他的 微笑 冤仇 和
[hɪz; ɪz] [ˈkrɪndʒɪŋ] [praɪd] .
his cringing pride .
他的 令人作呕 自豪 .

查尔斯得以用肥胖来满足他那带着笑容的怨恨和卑躬屈膝的自尊中所有饥饿的怨恨。
[ðə; ði] [nekst] [ˈvɪzɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkɒmənɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)]
The next visit of his Majesty to his faithful Commons would have been more
这 下一个 访问 的 他的 威严 到 他的 忠实 公共领域 会 有 到过 更多的
[ˈsɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɑ:st] [ˈɒnəd] [ðem; ðəm] ;
serious than that with which he last honoured them ;
严肃的 比 那 和 哪个 他 最后的 荣幸 他们 ;

陛下下次访问忠诚的下议院, 将会比他上次觐见他们时更加严肃。
[mɔ:(r)] [ˈsɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈdʒen(ə)rəl] [peɪd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈjɪəz] [ˈɑ:ftə(r)] .
more serious than that which their own General paid them some years after .
更多的 严肃的 比 那 哪个 他们的 自己的 一般的 有薪酬的 他们 一些 年 后 .
比他们自己的将军几年后付给他们的待遇还要严重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [skeəs] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒntent] [wɪð] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [wʊd] [dɪˈlɪvə(r)] [hɪm]
The King would scarce have been content with praying that the Lord would deliver him
这 国王 会 稀少 有 到过 内容 和 祈祷 那 这 主 会 递送 他
[frɒm; frəm] [veɪn] ,
from Vane ,
从 叶片 ,
国王恐怕不会仅仅满足于祈求上帝将他从瓦恩手中解救出来,

[ɔ:(r)] [wɪð] [ˈpʊlɪŋ] [ˈmɑ:tiŋ] [baɪ] [ðə; ði] [kləʊk] .
or with pulling Marten by the cloak .
或者 和 拉 貂 经过 这 披风 .
或者拽着马丁的斗篷。

[ɪf] , [baɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [mɪsˈmænɪdʒmənt] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
If , by fatal mismanagement , nothing was left to England but a choice of
如果, 经过 致命的 管理不善 , 没有什么 曾是 左边 到 英格兰 但 一个 选择 的
[ˈtaɪrənt] ,
tyrants ,
暴君 ,
如果由于致命的管理不善, 英国最终只能在暴君之间做出选择,

[ðə; ði] [lɑ:st] [ˈtaɪrənt] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [wɒz; wəz] [tʃɑ:lz] .
the last tyrant whom she should have chosen was Charles .
这 最后的 暴君 谁 她 应该 有 选定 曾是 查尔斯 .
她最不应该选择的暴君就是查理。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːst] [ˈiːv(ə)] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪˈlɪvəd] [baɪ]
From the apprehension of this worst evil the Houses were soon delivered by
从 这 忧虑 的 这 最差 邪恶的 这 房屋 是 很快 发表 经过
[ðəə(r)] [njuː] [ˈliːdəz] .
their new leaders .
他们的 新的 领导人 .

各家族很快摆脱了对这种最可怕灾难的恐惧，并在新领导人的带领下迅速解救了他们。

[ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevriweə(r)] [ˈraʊtɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːstnəs] [stɔːm] , [hɪz; ɪz]
The armies of Charles were everywhere routed , his fastnesses stormed , his
这 军队 的 查尔斯 是 到处 路由 , 他的 坚固性 暴风雨 , 他的
[ˈpɑːti] [ˈhʌmb(ə)ld][ænd; ənd][ˈsʌbdʒugeɪtɪd] .
party humbled and subjugated .
派对 谦卑 和 被征服 .

查理的军队到处溃败，他的要塞被攻破，他的党羽被打得落花流水，最终被征服。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ;
The King himself fell into the hands of the Parliament ;
这 国王 他自己 跌倒 进入 这 双手 的 这 议会 ;
国王本人落入了议会手中;

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [suːn] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi]
and both the King and the Parliament soon fell into the hands of the army
和 两个都 这 国王 和 这 议会 很快 跌倒 进入 这 双手 的 这 军队
.
:
.

国王和议会很快都落入了军队手中。

[ðə; ði] [fert] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
The fate of both the captives was the same .
这 命运 的 两个都 这 俘虏 曾是 这 相同的 .
两名俘虏的命运相同。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [ɔːlˈtɜːnətli] [wɪð] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] .
Both were treated alternately with respect and with insult .
两个都 是 治疗 交替 和 尊重 和 和 侮辱 .
他们两人时而受到尊重，时而受到侮辱。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][laɪf][ɒv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
At length the natural life of one , and the political life of the other ,
在 长度 这 自然的 生活 的 一 , 和 这 政治的 生活 的 这 其他 ,
最终，一方的自然生活和另一方的政治生活，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːrmə.net] [baɪ] [ˈvaɪələns] ;
were terminated by violence ;
是 终止 经过 暴力 ;
死于暴力;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [bəʊθ][hæd; həd] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
and the power for which both had struggled was united in a single
和 这 力量 为了 哪个 两个都 有 挣扎 曾是 团结的 在 一个 单身的
[hænd] .
hand .
手 .

他们两人争夺的权力，最终掌握在了一个人手中。

[men] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
Men naturally sympathise with the calamities of individuals ;
男人 自然 同情 和 这 灾难 的 个人 ;
男人天生会对个人的不幸遭遇感同身受;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [ˈpɑːti] [wɪð] [kənˈtempt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
but they are inclined to look on a fallen party with contempt rather than
但 他们 是 倾斜 到 看 在 一个 倒下 派对 和 鄙视 相当 比
[wɪð] [ˈpɪti] .
with pity .
和 遗憾 .

但他们往往对失败的一方抱有鄙夷而非怜悯之心。

[ðʌs] [mɪsˈfɔːtʃuːn] [tʒːnd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈspaɪzd] [rʌmp] ,
Thus misfortune turned the greatest of Parliaments into the despised Rump ,
因此 不幸 转向 这 最 的 议会 进入 这 被鄙视的 臀部 ,
[wɪð] [ˈpɪti] .
因此, 不幸使最伟大的议会变成了令人鄙夷的残余议会。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈmɑːtə(r)] .
and the worst of Kings into the Blessed Martyr .
和 这 最差 的 国王 进入 这 蒙福 烈士 .
[wɪð] [ˈpɪti] .
并将最邪恶的君王转化为蒙福的殉道者。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [dɪˈsaɪdɪdli] [kənˈdemz] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ;
Mr . Hallam decidedly condemns the execution of Charles ;
先生 : 哈勒姆 绝对地 谴责 这 执行 的 查尔斯 ;
[wɪð] [ˈpɪti] .
哈勒姆先生坚决谴责处决查理一事；

[ænd; ʌnd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt][wiː; wi] [ˈhɑːtɪli] [əˈgriː] .
and in all that he says on that subject we heartily agree .
和 在 全部 那 他 说道 在 那 主题 我们 衷心地 同意 .
[wɪð] [ˈpɪti] .
对于他在该问题上的所有观点，我们都完全赞同。

[wiː; wi] [ˈfʊli] [kənˈkɜː(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈskɪzəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪv(ə)]
We fully concur with him in thinking that a great social schism , such as the civil
我们 完全 同意 和 他 在 思维 那 一个 伟大的 社会的 分裂 , 这样的 作为 这 民用
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,
[wɪð] [ˈpɪti] .
我们完全同意他的观点，即像内战这样的大社会分裂，

[ɪz][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈtriːz(ə)n] ,
is not to be confounded with an ordinary treason ,
是 不是 到 是 令人困惑 和 一个 普通的 叛国罪 ,
[wɪð] [ˈpɪti] .
不应与普通的叛国罪混淆。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , [nɒt]
and that the vanquished ought to be treated according to the rules , not
和 那 这 战败者 应该 到 是 治疗 根据 到 这 规则 , 不是
[ɒv; əv][mjuːˈnɪsɪp(ə)] ,
of municipal ,
的 市政 ,
[wɪð] [ˈpɪti] .
战败者应当按照法律规则而非市政规则对待。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .
but of international law .
但 的 国际的 法律 :
[wɪð] [ˈpɪti] .
但这是国际法。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
In this case the distinction is of the less importance ,
在 这 案件 这 区别 是 的 这 较少的 重要性 ,
[wɪð] [ˈpɪti] .
在这种情况下，这种区别就不那么重要了。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][bəʊθ] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ænd; ʌnd][mjuːˈnɪsɪp(ə)] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
because both international and municipal law were in favour of Charles .
因为 两个都 国际的 和 市政 法律 是 在 偏爱 的 查尔斯 .
[wɪð] [ˈpɪti] .
因为国际法和国内法都对查理有利。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][baɪ][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
He was a prisoner of war by the former , a King by the latter .
他 曾是 一个 囚犯 的 战争 经过 这 以前的 , 一个 国王 经过 这 后者 :
他曾是前者的战俘, 后来成为后者的国王。

[baɪ][ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] .
By neither was he a traitor .
经过 两者都不 曾是 他 一个 叛徒 :
但他两者都不是叛徒。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sək'sesf(ə)] , [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] ['li:dɪŋ] [ə'pəʊnənts] [tu:; tə] [deθ]
If he had been successful , and had put his leading opponents to death
如果 他 有 到过 成功的 , 和 有 放 他的 领导 对手 到 死亡
,
:
,
:
如果他成功了, 并且处死了他的主要反对者,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜ:vð] [sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)] ;
he would have deserved severe censure ;
他 会 有 应得的 严重 谴责 ;
他本应受到严厉谴责;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɔ:(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
and this without reference to the justice or injustice of his cause .
和 这 没有 参考 到 这 正义 或者 不公正 的 他的 原因 :
而且这与他所主张的事业是否正义无关。

[jet] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['teknɪkli]
Yet the opponents of Charles , it must be admitted , were technically
然而 这 对手 的 查尔斯 , 它 必须 是 承认 , 是 技术上来说
['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['tri:z(ə)n] .
guilty of treason .
有罪的 的 叛国罪 :
然而, 必须承认, 查理的反对者在技术上犯有叛国罪。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][sent][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] [wɪ'ðəʊt] [ˈvɪəleɪtɪŋ] ['eni] [ɪ'stæblɪʃt]
He might have sent them to the scaffold without violating any established
他 可能 有 发送 他们 到 这 脚手架 没有 违反 任何 已确立的
[ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈdʒʊərəsɪ'pru:dns] .
principle of jurisprudence .
原则 的 法理 :
他本可以在不违反任何既定法理原则的情况下将他们送上断头台。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [əʊvə'tɜ:n] [ðə; ði] [həʊl] [kənstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn][ˈɔ:də(r)]
He would not have been compelled to overturn the whole constitution in order
他 会 不是 有 到过 被迫 到 颠覆 这 所有的 宪法 在 命令
[tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðəm; ðəm] .
to reach them .
到 抵达 他们 :
他无需为了达到目的而推翻整部宪法。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] ['dɪfə] [ˈwaɪdli] [frɒm; frəm] [ðeəz] .
Here his own case differed widely from theirs .
这里 他的 自己的 案件 不同 广泛 从 他们的 :
他自己的情况与他们的情况大相径庭。

[nɒt] [ˈəʊnli][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kɒndemˈneɪ(ə)n] [ɪn] [ɪtˈself][ə; eɪ] [ˈmeɪə(r)] [wɪtʃ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [strɒɡɪst]
Not only was his condemnation in itself a measure which only the strongest
不是 仅有的 曾是 他的 谴责 在 本身 一个 措施 哪个 仅有的 这 最强
[nəˈsesəti] [kʊd; kəd] [ˈvɪndɪkeɪt] ；
necessity could vindicate ；
必要性 可以 表白 ；

对他的谴责本身就是一种只有最强烈的必要性才能证明其正当性的措施；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [prəˈkjʊəd] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈpri:vɪəs] [steps] ,
but it could not be procured without taking several previous steps ,
但 它 可以 不是 是 采购 没有 采取 一些 以前的 步骤 ,
但要获得它，必须先采取几个步骤。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [nəˈsesəti] [tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [aɪ ˈti:] .
every one of which would have required the strongest necessity to vindicate it .
每一个 一 的 哪个 会 有 必需的 这 最强 必要性 到 表白 它 .
每一项都需要极其充分的理由才能证明其合理性。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [prəˈkjʊəd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈzɔ:lviŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ] [ˈmɪlətri] [fɔ:s] ,
It could not be procured without dissolving the Government by military force ,
它 可以 不是 是 采购 没有 溶解 这 政府 经过 军队 力量 ,
如果不动用武力解散政府，这是不可能获得的。

[wɪˈðəʊt] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [pɹɛˈsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
without establishing precedents of the most dangerous description ,
没有 建立 先例 的 这 最多 危险的 描述 ,
如果没有开创最危险的先例，

[wɪˈðəʊt] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst][ten] [ˈjɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [rɪˈmu:vɪŋ] ,
without creating difficulties which the next ten years were spent in removing ,
没有 创建 困难 哪个 这 下一个 十 年 是 花费 在 移除 ,
没有造成接下来十年都在用来消除的种种困难，

[wɪˈðəʊt] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [rɪˈkənˈstrʌkt] ,
without pulling down institutions which it soon became necessary to reconstruct ,
没有 拉 向下 机构 哪个 它 很快 成为 必要的 到 重建 ,
在不拆除那些很快就需要重建的机构的情况下，

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [mæn][wɒz; wəz] [su:n] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] .
and setting up others which almost every man was soon impatient to destroy .
和 环境 向上 其他的 哪个 几乎 每一个 男人 曾是 很快 不耐烦 到 破坏 .
并建立了其他一些设施，几乎每个人很快就迫不及待地想要将其摧毁。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] ,
It was necessary to strike the House of Lords out of the constitution ,
它 曾是 必要的 到 罢工 这 房子 的 领主 出去 的 这 宪法 ,
必须将上议院从宪法中删除。

[tu:; tə] [ɪkˈsklu:d] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [baɪ] [fɔ:s] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:]
to exclude members of the House of Commons by force , to make a new
到 排除 成员 的 这 房子 的 公共领域 经过 力量 , 到 制作 一个 新的
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

以武力驱逐下议院议员，将之定为新的罪行

[ə; eɪ] [nju:] [traɪˈbju:nl] , [ə; eɪ] [nju:] [məʊd] [ɒv; əv][prəˈsi:dʒə(r)] .
a new tribunal , a new mode of procedure .
一个 新的 法庭 , 一个 新的 模式 的 程序 .
一个新的法庭，一种新的程序方式。

[ðə; ði] [həʊl] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] ['sɪstəmz] [wɜ:(r); wə(r)]['træmp(ə)ld] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The whole legislative and judicial systems were trampled down for the
这 所有的 立法 和 司法 系统 是 践踏 向下 为了 这
['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hed] .
purpose of taking a single head .
目的 的 采取 一个 单身的 头 .

为了夺取一个人头，整个立法和司法系统都被践踏了。

[nɒt] ['əʊnli] [ðəʊz] [pa:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][kənstrɪ'tju:(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə]
Not only those parts of the constitution which the republicans were desirous to
不是 仅有的 那些 部分 的 这 宪法 哪个 这 共和党人 是 渴望 到
[dɪ'strɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ,

不仅是共和党人想要废除的宪法部分，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:lt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['ɪndʒəd] [baɪ]
but those which they wished to retain and exalt , were deeply injured by
但 那些 哪个 他们 希望 到 保持 和 崇高 , 是 深 受伤 经过
[ði:z] [træn'zækʃnz] .
these transactions .
这些 交易 .

但是，他们想要保留和提升的那些人，却因这些交易而受到了深深的伤害。

[haɪ] [kɔ:ts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [brɪ'gæn][tu:; tə][ju:'zɜ:p][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv][dʒɔ:'ɪz] .
High Courts of justice began to usurp the functions of juries .
高的 法院 的 正义 开始 到 篡 这 函数 的 陪审团 .

高等法院开始僭越陪审团的职能。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['drɪvŋ] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [si:ts]
The remaining delegates of the people were soon driven from their seats
这 其余的 代表们 的 这 人们 是 很快 驱动 从 他们的 座位
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['mɪlətri] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðəə(r)]
by the same military violence which had enabled them to exclude their
经过 这 相同的 军队 暴力 哪个 有 已启用 他们 到 排除 他们的
[kɒli:gz] .
colleagues .
同事 .

剩下的人民代表很快也被同样的军事暴力赶出了座位，而正是这种暴力使他们得以驱逐自己的同事。

[ɪf] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] ,
If Charles had been the last of his line ,
如果 查尔斯 有 到过 这 最后的 的 他的 线 ,

如果查理是他这一脉的最后一人，

[ðəə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [deθ] .
there would have been an intelligible reason for putting him to death .
那里 会 有 到过 一个 可理解的 原因 为了 推杆 他 到 死亡 .

处死他肯定有合理的理由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] ['tɜ:rmə.net] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [wʌnz] [træns'fə:d] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ɒv; əv]
But the blow which terminated his life at once transferred the allegiance of
但 这 吹 哪个 终止 他的 生活 在 一次 转移 这 忠诚 的
['evri] ['rɔɪəlɪst] [tu:; tə][æn; ən][eə(r)] ,
every Royalist to an heir ,
每一个 保皇党 到 一个 继承人 ,

但夺走他性命的那一击，立刻将所有保皇党人的效忠对象转移到了继承人身上。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] .
and an heir who was at liberty .
和 一个 继承人 WHO 曾是 在 自由 .

以及一位自由的继承人。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɒz; wəz] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [nɒt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] , [bʌt; bət]
To kill the individual was , under such circumstances , not to destroy , but
到 杀 这 个人 曾是 , 在下面 这样的 情况 , 不是 到 破坏 , 但
[tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to release the King .
到 发布 这 国王 .

在这种情况下, 杀死这个人不是为了毁灭, 而是为了释放国王。

[wiː; wi] [dɪˈtest] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] ;
We detest the character of Charles ;
我们 厌恶 这 特点 的 查尔斯 ;
[wiː; wi] [dɪˈtest] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] ;
我们厌恶查尔斯的为人 ;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [eks][pəʊst][ˈfæktəʊ] ,
but a man ought not to be removed by a law ex post facto ,
但 一个 男人 应该 不是 到 是 已移除 经过 一个 法律 前任 邮政 事实上 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [eks][pəʊst][ˈfæktəʊ] ,
但是, 法律不应事后剥夺一个人的职位。

[ˈiːv(ə)n] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəli] [prəˈkjʊəd] , [ˈmiəli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [dɪˈtestəbl] .
even constitutionally procured , merely because he is detestable .
甚至 合宪地 采购 , 仅仅 因为 他 是 可恨 .
[ˈiːv(ə)n] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəli] [prəˈkjʊəd] , [ˈmiəli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [dɪˈtestəbl] .
即使依据宪法获得, 也仅仅因为他令人憎恶。

[hiː; hi][mʌst; məst][ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
He must also be very dangerous .
他 必须 还 是 非常 危险的 .
[hiː; hi][mʌst; məst][ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
他肯定也很危险。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈskeəsli] [kənˈsiːv] [ðæt] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən] [ˌæprɪˈhend]
We can scarcely conceive that any danger which a state can apprehend
我们 能 几乎 构想 那 任何 危险 哪个 一个 状态 能 逮捕
[frɒm; frəm] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kʊd; kəd][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˈvaɪələnt] ,
from any individual could justify the violent ,
从 任何 个人 可以 证明合法 这 暴力 ,
[wiː; wi][kæn; kən] [ˈskeəsli] [kənˈsiːv] [ðæt] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən] [ˌæprɪˈhend]
我们很难想象, 一个国家所能预见的任何来自个人的危险, 都能成为诉诸暴力的理由。

[ˈmeʒəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈsentəns] [əˈɡenst] [tʃɑːlɪz] .
measures which were necessary to procure a sentence against Charles .
措施 哪个 是 必要的 到 采购 一个 句子 反对 查尔斯 .
[ˈmeʒəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈsentəns] [əˈɡenst] [tʃɑːlɪz] .
为对查尔斯判刑而采取的必要措施。

[bʌt; bət][ɪn][fækt][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
But in fact the danger amounted to nothing .
但 在 事实 这 危险 金额 到 没有什么 .
[bʌt; bət][ɪn][fækt][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
但事实上, 所谓的危险根本算不上什么危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] , [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɑːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
There was indeed , danger from the attachment of a large party to his
那里 曾是 的确 , 危险 从 这 依恋 的 一个 大的 派对 到 他的
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] , [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɑːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
确实, 一大群人依附于他的职位, 这带来了危险。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈdeɪndʒə(r)][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] .
But this danger his execution only increased .
但 这 危险 他的 执行 仅有的 增加 .
[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈdeɪndʒə(r)][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] .
但处决只会增加这种危险。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɪnfluəns] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈdiːd] .
His personal influence was little indeed .
他的 个人的 影响 曾是 小的 的确 .
[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɪnfluəns] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈdiːd] .
他的个人影响力确实微乎其微。

[hiː; hi][hæd; həd][lɒst][ðə; ði][ˈkɒnfɪdəns][ɒv; əv][ˈevri][ˈpɑːti] .

He had lost the confidence of every party .

他 有 丢失的 这 信心 的 每一个 派对 .

他失去了所有政党的信任。

[ˈtʃɜːtʃmən] , [ˈkæθəliks] , [ˌprezbɪˈtəriənz] , [ˌɪndɪˈpendənts] , [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] , [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [hɪz; ɪz]

Churchmen , Catholics , Presbyterians , Independents , his enemies , his friends , his

教会人士 , 天主教徒 , 长老会 , 独立人士 , 他的 敌人 , 他的 朋友们 , 他的

[tuːlz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈskɒtʃ] , [ˈaɪrɪʃ] ,

tools , English , Scotch , Irish ,

工具 , 英语 , 苏格兰威士忌 , 爱尔兰 ,

[ɔːl] [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈsʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][biːn] [dɪˈsiːvd] [baɪ][hɪm] .

all divisions and subdivisions of his people had been deceived by him .

全部 部门 和 细分 的 他的 人们 有 到过 受骗 经过 他 .

他欺骗了他所有的人民和各分支。

[hɪz; ɪz][məʊst] [əˈtætʃt] [ˈkaʊnsələ(r)] [tɜːnd] [əˈwei] [wɪð] [ˈfeɪm] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

His most attached councillors turned away with shame and anguish from his

他的 最多 随附的 议员们 转向 离开 和 耻辱 和 痛苦 从 他的

[fɔːls] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [ˈpɒləsi] ,

false and hollow policy ,

错误的 和 空洞的 政策 ,

他最忠诚的议员们因他虚假空洞的政策而感到羞愧和痛苦，纷纷离他而去。

[plɒt] [ˌɪntɜːˈtwaind] [wɪð] [plɒt] , [ˌmaɪn] [sprʌŋ] [bɪˈniːθ] [ˌmaɪn] , [ˈeɪdʒənts] [dɪsˈəʊn] , [ˈprɒmɪsɪz] [ɪˈveɪd]

plot intertwined with plot , mine sprung beneath mine , agents disowned , promises evaded

阴谋 交织在一起 和 阴谋 , 矿 弹簧 下面 矿 , 代理人 被断绝关系 , 承诺 躲避

[wʌn] [pledʒ] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈpraɪvət] ,

one pledge given in private ,

一 保证 给定 在 私人的 ,

阴谋环环相扣，地雷潜伏于地雷之下，特工们互相否认，承诺被逃避，只有一个秘密的承诺。

[əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .

another in public .

其他 在 民众 .

另一起发生在公共场合。

[ə] [əʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈsez] [ˈklærəndən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə] [ˈnɪkələs] ,

Oh , Mr . Secretary , says Clarendon , in a letter to Nicholas ,

哦 , 先生 . 秘书 , 说道 克拉伦登 , 在 一个 信 到 尼古拉斯 ,

“哦，国务卿先生，”克拉伦登在给尼古拉斯的信中写道。

[ə] [ðəʊz] [ˈstrætədʒəm] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][mɔː(r)][sæd] [ˈaʊəz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ɪn]

those stratagems have given me more sad hours than all the misfortunes in

那些 策略 有 给定 我 更多的 伤心 小时 比 全部 这 不幸 在

[wɔː(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

war which have befallen the King ,

战争 哪个 有 发生 这 国王 ,

“这些计谋带给我的悲伤时光，比国王在战争中遭遇的所有不幸还要多。”

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ɡɑːdz][ˈæŋɡə(r)] [təˈwɔːdz] [juː ˈes] .

and look like the effects of God's anger towards us .

和 看 喜欢 这 效果 的 神的 愤怒 向 我们 .

看起来像是上帝对我们发怒的结果。

[ðə; ði] [əˈbɪlətɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fəˈmɪdəb(ə)l] .

The abilities of Charles were not formidable .

这 能力 的 查尔斯 是 不是 强大 .

“查尔斯的能力并不强悍。”

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪk'skwɪzɪt] ；
His taste in the fine arts was indeed exquisite ；
他的 品尝 在 这 美好的 艺术 曾是 的确 精美的 ；
他对艺术的品味确实非常高雅；

[ænd; ənd] [fju:] ['mɒd(ə)n] ['sɔvrɪnz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɔ:(r)][ˈspəʊkən][ˈbetə(r)] .
and few modern sovereigns have written or spoken better .
和 很少 现代的 君主 有 书面 或者 说 更好的 .
近代君主中，很少有人能像他那样文笔和口才如此出众。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈæktɪv] [laɪf] .
But he was not fit for active life .
但 他 曾是 不是 合身 为了 积极的 生活 .
但他并不适合积极的生活。

[ɪn] [nɪɡəʊʃi'eɪʃn] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dju:p] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['dju:pɪŋ] ['əʊnli] [hɪm'self] .
In negotiation he was always trying to dupe others , and duping only himself .
在 谈判 他 曾是 总是 尝试 到 欺骗 其他的 , 和 欺骗 仅有的 他自己 .
在谈判中，他总是试图欺骗别人，而最终欺骗的只有他自己。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfi:b(ə)] , [ˈdɪlətəri] , [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbli] [ˈwɒntɪŋ] , [nɒt][ɪn]
As a soldier , he was feeble , dilatory , and miserably wanting , not in
作为 一个 士兵 , 他 曾是 微弱 , 拖拉 , 和 惨痛地 想要 , 不是 在
[ˈpɜ:sən(ə)] [ˈkʌrɪdʒ] ,
personal courage ,
个人的 勇气 ,
作为一名士兵，他体弱多病、行动迟缓，而且极其缺乏勇气，但这并非指个人勇气。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəd] .
but in the presence of mind which his station required .
但 在 这 在场 的 头脑 哪个 他的 车站 必需的 .
但他保持了其身份所要求的冷静和沉着。

[hɪz; ɪz] [dɪˈleɪ] [æt; ət] [ˈɡlɒstə(r)] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈpɑ:lə'mentri] [ˈpɑ:ti] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
His delay at Gloucester saved the parliamentary party from destruction .
他的 延迟 在 格洛斯特 已保存 这 议会 派对 从 破坏 .
他在格洛斯特的拖延使议会党团免于覆灭。

[æt; ət] [ˈneɪzbɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃu:n] ,
At Naseby , in the very crisis of his fortune ,
在 纳斯比 , 在 这 非常 危机 的 他的 财富 ,
在纳斯比，正值他命运最危急的时刻，

[hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv][self] - [pəˈzeɪ(ə)n] [spred] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [ˈpænɪk] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] .
his want of self - possession spread a fatal panic through his army .
他的 想 的 自己 - 拥有 传播 一个 致命的 恐慌 通过 他的 军队 .
他的失态给军队带来了致命的恐慌。

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [wɪtʃ] [ˈklærəndən] [telz] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈfeə(r)][rɪˈmaɪndz][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skju:zɪz][baɪ]
The story which Clarendon tells of that affair reminds us of the excuses by
这 故事 哪个 克拉伦登 讲述 的 那 事务 提醒 我们 的 这 借口 经过
[wɪtʃ] [ˈbesəs] [ænd; ənd] [ˈbɒbədɪl] [ɪk'spleɪn][ðeə(r)]
which Bessus and Bobadil explain their cudgellings .
哪个 贝苏斯 和 博巴迪尔 解释 他们的 棍棒 .
克拉伦登讲述的那件事，让我们想起了贝苏斯和博巴迪尔为他们的殴打行为所找的借口。

[ə; eɪ] [skɒtʃ] [ˈnəʊblmən] , [aɪ ˈti:] [si:m] , [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [deθ] ,
A Scotch nobleman , it seems , begged the King not to run upon his death ,
一个 苏格兰威士忌 贵族 , 它 似乎 , 乞求 这 国王 不是 到 跑步 之上 他的 死亡 ,
据说，一位苏格兰贵族曾恳求国王在他死后不要逃跑。

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [raʊnd] .
took hold of his bridle , and turned his horse round .

采取 抓住 的 他的 辔 ； 和 转向 他的 马 圆形的 ；

他抓住缰绳，调转马头。

[nəʊ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['vælju:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]
No man who had much value for his life would have tried to perform the
[seɪm] ['frendli] ['ɒfɪs] [ɒn] [ðæt] [deɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .
same friendly office on that day for Oliver Cromwell .

相同的 友好的 办公室 在 那 天 为了 奥利弗 克伦威尔 ；

任何一个珍惜自己性命的人，都不会在那天为奥利弗·克伦威尔做同样的友好举动。

[wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [ə'ləʊn] , [kʊd; kəd] [meɪk] [tʃɑ:lz] ['deɪndʒərəs] — [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
One thing , and one alone , could make Charles dangerous — a violent death .

— 事物 ； 和 — 独自的 ； 可以 制作 查尔斯 危险的 — 一个 暴力 死亡 ；

只有一件事，而且只有一件事，会让查尔斯变得危险——那就是死于非命。

[hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] .
His tyranny could not break the high spirit of the English people .

他的 暴政 可以 不是 休息 这 高的 精神 的 这 英语 人们 ；

他的暴政未能摧毁英国人民高尚的精神。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɑ:ts] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] ;
His arms could not conquer , his arts could not deceive them ;

他的 武器 可以 不是 征服 ； 他的 艺术 可以 不是 欺骗 他们 ；

他的武力无法征服他们，他的诡计也无法欺骗他们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][,eksɪ'kju:f(ə)n] ['meltɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʒenərəs]
but his humiliation and his execution melted them into a generous
[kəm'pæʃ(ə)n] .
compassion .

但 他的 屈辱 和 他的 执行 融化 他们 进入 一个 慷慨的 同情 ；

但他所受的羞辱和处决，使他们心生怜悯。

[men] [hu:] [daɪ][ɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld][fɔ:(r); fə(r)][pə'litɪk(ə)] [ə'fensɪz] ['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [daɪ] [wel] .
Men who die on a scaffold for political offences almost always die well .

男人 WHO 死 在 一个 脚手架 为了 政治的 罪行 几乎 总是 死 出色地 ；

因政治罪行而被处死在绞刑架上的人，几乎都是死得其所。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
The eyes of thousands are fixed upon them .

这 眼睛 的 数千 是 固定的 之上 他们 ；

成千上万人的目光都聚焦在他们身上。

['enəmi:z] [ænd; ənd][əd'maɪərə] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'mi:nə(r)] .
Enemies and admirers are watching their demeanour .

敌人 和 仰慕者 是 观看 他们的 风度 ；

敌人和仰慕者都在关注他们的一举一动。

['evri] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] , ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ɪz][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [pə'sterəti] .
Every tone of voice , every change of colour , is to go down to posterity .

每一个 语气 的 嗓音 ； 每一个 改变 的 颜色 ； 是 到 去 向下 到 后人 ；

每一个语调，每一次色彩的变化，都将流传后世。

[ɪ'skeɪp] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] .
Escape is impossible .

逃脱 是 不可能的 ；

逃脱是不可能的。

[ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɪz] [veɪn] .
Supplication is vain .
恳求 是 徒劳 .

祈求 是 徒劳的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [praɪd] [ænd; ɐnd] [dɪˈspeə(r)] [hæv; həv] [ˈbʊf(ə)n] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [nɜːv] [ðə; ðɪ]
In such a situation pride and despair have often been known to nerve the
在 这样的 一个 情况 自豪 和 绝望 有 经常 到过 已知 到 神经 这
[ˈwiːkɪst] [maɪndz] [wɪð] [ˈfɔːtɪtjuːd] [ˈædɪkwət] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
weakest minds with fortitude adequate to the occasion .
最弱 思想 和 坚韧 足够的 到 这 场合 .

在这种情况下，骄傲和绝望往往能激发最软弱的意志，使之变得坚韧不拔，足以应对挑战。

[tʃɑːlz] [daɪd] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ɐnd] [ˈbreɪvli] ; [nɒt] [mɔː(r)] [ˈpeɪʃntli] [ɔː(r)] [ˈbreɪvli] , [ɪnˈdiːd] ,
Charles died patiently and bravely ; not more patiently or bravely , indeed ,
查尔斯 死亡 耐心 和 勇敢地 ; 不是 更多的 耐心 或者 勇敢地 , 的确 ,
查尔斯死得其所，既耐心又勇敢；事实上，他死得再耐心、再勇敢不过了。

[ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈlʌðə(r)] [ˈvɪktɪms] [bʊ; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)] [reɪdʒ] ; [nɒt] [mɔː(r)] [ˈpeɪʃntli] [ɔː(r)] [ˈbreɪvli] [ðæn; ðən]
than many other victims of political rage ; not more patiently or bravely than
比 许多 其他 受害者 的 政治的 愤怒 ; 不是 更多的 耐心 或者 勇敢地 比
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
his own judges ,
他的 自己的 法官 ,

比其他许多政治暴行的受害者更甚；但他的耐心和勇气并不比他自己的法官们更胜一筹。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [kɪld] , [bʌt; bət] [ˈtɔːtʃəd] ; [ɔː(r)] [ðæn; ðən] [veɪn] ,
who were not only killed , but tortured ; or than Vane ,
WHO 是 不是 仅有的 被杀 , 但 受折磨 ; 或者 比 叶片 ,
他们不仅被杀害，还遭受了酷刑；或者比范恩更甚，

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd] [mæn] .
who had always been considered as a timid man .
WHO 有 总是 到过 经过考虑的 作为 一个 胆小 男人 .
他一直被认为是一个胆小的人。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [kənˈdʌkt] [ˈdjʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪəl] [ænd; ɐnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]
However , the king's conduct during his trial and at his execution made a
然而 , 这 国王的 执行 期间 他的 审判 和 在 他的 执行 制成 一个
[prəˈdɪdʒəs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
prodigious impression .
惊人 印象 .
然而，国王在审判和处决期间的表现却给人留下了深刻的印象。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [æz; əz] [ˈhɑːtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [heɪt] [hɪz; ɪz]
His subjects began to love his memory as heartily as they had hated his
他的 主题 开始 到 爱 他的 记忆 作为 衷心地 作为 他们 有 憎恨 他的
[ˈpɜːs(ə)n] ;
person ;
人 ;

他的臣民开始像曾经憎恨他本人一样，真心实意地热爱他的记忆；

[ænd; ɐnd] [pɒˈsterəti] [hæz; həz] [ˈestɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
and posterity has estimated his character from his death rather than
和 后人 有 估计的 他的 特点 从 他的 死亡 相当 比
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
from his life .
从 他的 生活 .
后人评价他的品格，并非依据他的生前，而是依据他的死后。

[tuː; tə] [ˌreprɪˈzɛnt] [tʃɑːlz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪˈpɪskəpəsi] [ɪz] [əbˈsɜːd] .
To represent Charles as a martyr in the cause of Episcopacy is absurd .
到 代表 查尔斯 作为 一个 烈士 在 这 原因 的 主教制 是 荒诞 .
将查理描绘成主教制事业的殉道者是荒谬的。

[ðəʊz] [huː] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [kɛəd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv] [diˈvaɪn] ,
Those who put him to death cared as little for the Assembly of Divines ,
那些 WHO 放 他 到 死亡 关心 作为 小的 为了 这 集会 的 神祇 ,
那些处死他对神学家会议毫不在意。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] ,
as for the Convocation , and would , in all probability ,
作为 为了 这 召集 , 和 会 , 在 全部 可能性 ,
至于大会，而且很可能，

[ˈəʊnli][hæv; həv] [heɪt] [hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən]
only have hated him the more if he had agreed to set up the Presbyterian
仅有的 有 憎恨 他 这 更多的 如果 他 有 同意 到 放 向上 这 长老会
[ˈdɪsəplɪn] .
discipline .
纪律 .
如果他同意建立长老会的纪律，我只会更加恨他。

[ɪnˈdiːd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] ,
Indeed , in spite of the opinion of Mr . Hallam ,
的确 , 在 尽管如此 的 这 观点 的 先生 . 哈勒姆 ,
事实上，尽管哈勒姆先生持不同意见，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
we are inclined to think that the attachment of Charles to the Church of
我们 是 倾斜 到 思考 那 这 依恋 的 查尔斯 到 这 教会 的
[ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ɔːltəˈgeðə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] .
England was altogether political .
英格兰 曾是 共 政治的 .

我们倾向于认为查理对英国国教的依附完全是出于政治原因。
[ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] , [wiː; wi][ədˈmɪt] , [səʊ] [kəˈprɪjəs] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ,
Human nature is , we admit , so capricious that there may be a single ,
人类 自然 是 , 我们 承认 , 所以 任性 那 那里 可能 是 一个 单身的 ,
我们承认，人性是如此反复无常，以至于可能只有一个，

[ˈsensətɪv] [pɔɪnt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒŋjəns] [wɪtʃ] [ˈevriweə(r)] [els] [ɪz] [ˈkæləs] .
sensitive point , in a conscience which everywhere else is callous .
敏感的 观点 , 在 一个 良心 哪个 到处 别的 是 冷酷 .
在一颗其他方面都冷酷无情的良知中，这是个敏感点。

[ə; eɪ][mæn] [wɪˈðəʊt] [truːθ] [ɔː(r)][hjuːˈmænəti] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈskruːplz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
A man without truth or humanity may have some strange scruples about a
一个 男人 没有 真相 或者 人类 可能 有 一些 奇怪的 顾虑 关于 一个
[ˈtraɪf(ə)] .
trifle .
琐事 .
一个没有真理和人性的人，可能会对一些小事有奇怪的顾虑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [dɪˈvaʊt] [ˈwɒrɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kæmp] [huːz] [ˈpaɪəti][bɔː(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt]
There was one devout warrior in the royal camp whose piety bore a great
那里 曾是 一 虔诚的 战士 在 这 皇家 营 谁 虔诚 钻孔 一个 伟大的
[rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
resemblance to that which is ascribed to the King .
相似 到 那 哪个 是 归因于 到 这 国王 .
王室营地中有一位虔诚的战士，他的虔诚与国王的虔诚非常相似。

[wiː, wi] [miːn] [ˈkɜːn(ə)] [ˈtɜːnə(r)] .
We mean Colonel Turner .
我们 意思是 上校 车工 .

我们指的是特纳上校。

[ðæt] [ˈgælənt] [ˌkævəlɪə(r)][wɒz; wəz] [hænd] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ](ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fləˈdʒɪəs]
That gallant Cavalier was hanged , after the Restoration , for a flagitious
那 英勇 骑士 曾是 绞刑 , 后 这 恢复 , 为了 一个 丑恶
[ˈbɜːgləri] .
burglary .
入室盗窃 .

那位英勇的骑士在复辟时期因犯下滔天盗窃罪而被绞死。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈgæləʊz] [hiː, hi][təʊld][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪˈsiːvd] [greɪt] [ˌkɒnsəˈleɪ](ə)n]
At the gallows he told the crowd that his mind received great consolation
在 这 绞刑架 他 讲述 这 人群 那 他的 头脑 已收到 伟大的 安慰
[frɒm; frəm][wʌn] [rɪˈflek](ə)n] :
from one reflection :
从 一 反射 :

在绞刑架旁，他告诉人群，有一件事让他感到莫大的安慰：

[hiː, hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wen] [hiː, hi] [went] [ˈɪntuː](ə; eɪ) [tʃɜːtʃ] .
he had always taken off his hat when he went into a church .
他 有 总是 已采取 离开 他的 帽子 什么时候 他 去 进入 一个 教会 .
他每次进教堂都会脱帽。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [wʊd] [ˈskeəsli] [raɪz][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˌestɪˈmeɪn] ,
The character of Charles would scarcely rise in our estimation ,
这 特点 的 查尔斯 会 几乎 上升 在 我们的 估算 ,
查尔斯的品格在我们心目中的评价几乎不会提高。

[ɪf] [wiː, wi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː, hi][wɒz; wəz] [ˈprɪkt] [ɪn] [ˈkɒŋəns] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
if we believed that he was pricked in conscience after the manner of this
如果 我们 相信 那 他 曾是 刺痛 在 良心 后 这 方式 的 这
[ˈwɜːði] [ˈlɔɪəlɪst] ,
worthy loyalist ,
值得 保皇党 ,

如果我们相信他像这位值得尊敬的忠诚者一样，受到了良心的谴责，

[ænd; ænd] [ðæt] [waɪl] [ˈvaɪələteɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fɜːst] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstjən] [məˈræləti] , [hiː, hi][wɒz; wəz]
and that while violating all the first rules of Christian morality , he was
和 那 尽管 违反 全部 这 第一的 规则 的 基督教 道德 , 他 曾是
[sɪnˈsɪəli] [ˈskruːpjələs] [əˈbaʊt] [tʃɜːtʃ] - [ˈgʌvənmənt] .
sincerely scrupulous about church - government .
真挚地 一丝不苟的 关于 教会 - 政府 .

尽管他违反了基督教道德的所有基本准则，但他对教会治理却极其认真负责。

[bʌt; bət][wiː, wi] [əˈkwɪt] [hɪm][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈwiːknəs] .
But we acquit him of such weakness .
但 我们 开释 他 的 这样的 弱点 .

但我们认为他没有犯这种软弱的错误。

[ɪn] - [hiː, hi] [dɪˈlɪbəɪətli] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ˌdekləˈreɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
In 1641 he deliberately confirmed the Scotch Declaration which stated that the
在 - 他 故意地 确认的 这 苏格兰威士忌 宣言 哪个 声明 那 这
[ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ænd; ænd] [ˈbɪʃəp] [wɒz; wəz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]
government of the church by archbishops and bishops was contrary to the
政府 的 这 教会 经过 大主教们 和 主教们 曾是 相反 到 这
[wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .
word of God .
单词 的 上帝 .

1641 年，他特意确认了《苏格兰宣言》，该宣言指出，由大主教和主教管理教会的做法违背了上帝的旨意。

[ɪn] - , [hiː; hi] [əˈpiərəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɒfəd] [tuː; tə][set] [ʌp][ˈpəʊpəri][ɪn] [ˈaɪələnd] .
In 1645 , he appears to have offered to set up Popery in Ireland .
在 - , 他 出现 到 有 提供 到 放 向上 天主教 在 爱尔兰 :

1645年，他似乎曾提议在爱尔兰建立天主教政权。

[ðæt] [ə; ei] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪft] [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][wʌn] [ˈkɪŋdəm] ,
That a King who had established the Presbyterian religion in one kingdom ,
那 一个 国王 WHO 有 已确立的 这 长老会 宗教 在 一 王国 ,
一位国王在一个王国里确立了长老制宗教，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,
and who was willing to establish the Catholic religion in another ,
和 WHO 曾是 愿意的 到 建立 这 天主教 宗教 在 其他 ,
并且愿意在另一个国家建立天主教信仰的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪnsəˈmaʊntəb(ə)l] [ˈskruːplz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd]
should have insurmountable scruples about the ecclesiastical constitution of the third
应该 有 不可逾越 顾虑 关于 这 教会的 宪法 的 这 第三
, [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪnˈkredəb(ə)l] .
, is altogether incredible .
, 是 共 极好的 .
对第三教会的组织结构抱有无法克服的顾虑，这完全令人难以置信。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletəz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ɒn] [ɪˈpɪskəpəsi] [æz; əz][ə; ei][strɒŋgə(r)] [səˈpɔːt]
He himself says in his letters that he looks on Episcopacy as a stronger support
他 他自己 说道 在 他的 信件 那 他 看起来 在 主教制 作为 一个 更强 支持
[ɒv; əv] [məˈnɑːkɪkl] [ˈpaʊə(r)][ðæŋ; ðən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
of monarchical power than even the army .
的 君主制 力量 比 甚至 这 军队 .
他在信中亲自表示，他认为主教制比军队更能巩固君主的权力。

[frɒm; frəm] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈlredi] [kənˈsɪdəd] , [ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd]
From causes which we have already considered , the Established Church had
从 原因 哪个 我们 有 已经 经过考虑的 , 这 已确立的 教会 有
[biːn] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,
been , since the Reformation ,
到过 , 自从 这 宗教改革 ,
由于我们已经讨论过的原因，自宗教改革以来，英国国教一直处于.....

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪv] .
the great bulwark of the prerogative .
这 伟大的 堡垒 的 这 特权 .
特权的伟大堡垒。

[tʃɑːlz] [wɪft] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [aɪˈtiː] .
Charles wished , therefore , to preserve it .
查尔斯 希望 , 所以 , 到 保存 它 .
因此，查尔斯希望将其保存下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] [ˈnesəsəri] [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
He thought himself necessary both to the Parliament and to the army .
他 想法 他自己 必要的 两个都 到 这 议会 和 到 这 军队 .
他认为自己对议会和军队都不可或缺。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɔːˈsiː] , [tɪl] [tuː] [leɪt] , [ðæt] [baɪ] [ˈpɔːltə] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriənz] ,
He did not foresee , till too late , that by paltering with the Presbyterians ,
他 做过 不是 预见 , 直到 也 晚的 , 那 经过 犹豫不决 和 这 长老会 ,
直到为时已晚，他才预见到，与长老会教徒讨价还价会造成怎样的后果。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [bəʊθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ˈɪntu:; ɪ] [ˈðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈfɪəsə(r)] [ænd; ənd]
he should put both them and himself into the power of a fiercer and
他 应该 放 两个都 他们 和 他自己 进入 这 力量 的 一个 更凶猛 和
[mɔ:(r)] [ˈdeəriŋ] [ˈpɑ:ti] .
more daring party .
更多的 大胆 派对 .

他应该将他们以及他自己置于一个更强大、更大胆的政党的掌控之下。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:'si:n] [aɪ 'ti:; aɪ] ,
If he had foreseen it ,
如果 他 有 预见 它 ,

如果他预见到了这一点，

[wi:; wi] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [wɪtʃ] [sti:l] [kraɪz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈevri] [ˈθɜ:tiəθ] [pʊ; əv]
we suspect that the royal blood which still cries to Heaven every thirtieth of
我们 怀疑 那 这 皇家 血 哪个 仍然 哭泣 到 天堂 每一个 第三十 的
[ˈdʒænjuəri] ,
January ,
一月 ,

我们怀疑，每年一月三十日仍然向苍天呼喊的皇室血脉，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒʌdʒmənts] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈvɜ:tɪd] [baɪ] [sɔ:lt] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [eg] - [sɔ:s] , [wʊd] [ˈnevə(r)]
for judgments only to be averted by salt - fish and egg - sauce , would never
为了 判决 仅有的 到 是 避免了 经过 盐 - 鱼 和 蛋 - 酱 , 会 绝不
[hæv; həv] [bi:n] [ʃed] .
have been shed .
有 到过 棚 .

如果只能靠咸鱼和蛋黄酱来避免评判，那么评判就永远不会被消除。

[wʌn] [hu:] [hæd; həd] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] [wʊd] [ˈskeəslɪ] [streɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
One who had swallowed the Scotch Declaration would scarcely strain at the
一 WHO 有 吞咽 这 苏格兰威士忌 宣言 会 几乎 拉紧 在 这
[ˈkʌvənənt] .
Covenant .
盟约 .

已经接受了《苏格兰宣言》的人，对《盟约》也不会感到难以接受。

[ðə; ði] [deθ] [pʊ; əv] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈmeɪʒəz] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [aɪ 'ti:; aɪ] [reɪzɪd] [ˈkrɒmwel]
The death of Charles and the strong measures which led to it raised Cromwell
这 死亡 的 查尔斯 和 这 强的 措施 哪个 引领 到 它 提高 克伦威尔
[tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [pʊ; əv] [ˈpaʊə(r)] [ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈkɒmənwelθ] .
to a height of power fatal to the infant Commonwealth .
到 一个 高度 的 力量 致命的 到 这 婴儿 联邦 .

查理一世的去世以及导致他去世的强硬措施，使克伦威尔的权力达到了顶峰，这对新生的英联邦来说是致命的。

[nəʊ] [men] [ˈɒkjupaɪ] [səʊ] [ˈsplendɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈfaʊndɪd]
No men occupy so splendid a place in history as those who have founded
不 男人 占据 所以 灿烂 一个 地方 在 历史 作为 那些 WHO 有 创立
[ˈmɒnəki:z] [ɒn] [ðə; ði] [ˈru:ɪnz] [pʊ; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] .
monarchies on the ruins of republican institutions .
君主制 在 这 废墟 的 共和党人 机构 .

在历史上，没有谁比那些在共和制度的废墟上建立君主制的人更显光辉。

[ðeə(r)] [ˈɡlɔ:ri] , [ɪf] [nɒt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈpʊərəɪst] , [ɪz] [əˈʃʊərədli; əˈʃɜ:rədli] [pʊ; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sɪˈdʌktɪv] [ænd; ənd]
Their glory , if not of the purest , is assuredly of the most seductive and
他们的 荣耀 , 如果 不是 的 这 最纯净的 , 是 当然 的 这 最多 诱人的 和
[ˈdæz(ə)lɪŋ] [kaɪnd] .
dazzling kind .
耀眼的 种类 .

它们的荣耀，即便不是最纯粹的，也绝对是最诱人、最耀眼的。

[ɪn] ['nei[nz] ['brəʊkən][tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:b] ,
In nations broken to the curb ,
在 国家 破碎的 到 这 抑制 ,
在那些支离破碎的国家里，

[ɪn] ['nei[nz] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bi; bi] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][wʌn][ˈtaɪrənt][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ,
in nations long accustomed to be transferred from one tyrant to another ,
在 国家 长的 习惯 到 是 转移 从 一 暴君 到 其他 ,
在那些长期习惯于从一个暴君转移到另一个暴君的国家里，

[ə; eɪ][məen] [wɪ'ðəʊt] ['emɪnənt] ['kwɒlətɪz] [meɪ] ['i:zəli] [geɪn][su:'pri:m; sju:'pri:m][ˈpʌʊə(r)] .
a man without eminent qualities may easily gain supreme power .
一个 男人 没有 杰出 品质 可能 容易地 获得 最高 力量 .
一个没有卓越才能的人也可能轻易获得最高权力。

[ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [gɑ:dz] , [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['ju:nəks] , [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)]
The defection of a troop of guards , a conspiracy of eunuchs , a popular
这 叛逃 的 一个 部队 的 守卫 , 一个 阴谋 的 太监 , 一个 受欢迎的
[ˈtju:mʌlt] ,
tumult ,
骚乱 ,
一群卫兵叛逃，一群太监密谋，一场民众骚乱，

[maɪt] [pleɪs] [æn; ən] [ˈɪndələnt] [ˈsenətə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈbru:t(ə)l][ˈsəʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
might place an indolent senator or a brutal soldier on the throne of the
可能 地方 一个 懒惰的 参议员 或者 一个 野蛮 士兵 在 这 王座 的 这
[ˈrəʊmən] [wɜ:ld] .
Roman world .
罗马 世界 .
可能会让一个懒惰的元老或一个残暴的士兵登上罗马世界的王位。

[ˈsɪmələ(r)] [ˌrevə'lʊʃən] [hæv; həv][ˈbʃ(ə)n] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [steɪts] [ɒv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
Similar revolutions have often occurred in the despotic states of Asia .
相似的 革命 有 经常 发生 在 这 专制 各州 的 亚洲 .
类似的革命在亚洲的专制国家也经常发生。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriənst] [ðə; ði]
But a community which has heard the voice of truth and experienced the
但 一个 社区 哪个 有 听到 这 嗓音 的 真相 和 经验丰富的 这
[ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ,
pleasures of liberty ,
快乐 的 自由 ,
但是，一个聆听过真理之声、体验过自由之乐的社群，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɪstəmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:li] [ˈkænvəs] , [ɪn]
in which the merits of statesmen and of systems are freely canvassed , in
在 哪个 这 优点 的 政治家 和 的 系统 是 自由 拉票 , 在
[wɪtʃ] [ə'bi:diəns] [ɪz] [peɪd] ,
which obedience is paid ,
哪个 服从 是 有薪酬的 ,
在这种场合，政治家和制度的优劣可以自由讨论，服从是受到尊重的。

[nɒt][tu:; tə] [p'ɜ:sənz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [lɔ:z] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mædʒɪstret] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] , [nɒt][æz; əz]
not to persons , but to laws , in which magistrates are regarded , not as
不是 到 人 , 但 到 法律 , 在 哪个 地方法官 是 认为 , 不是 作为
[ðə; ði] [lɔ:dz] ,
the lords ,
这 领主们 ,
不是针对个人，而是针对法律，在法律中，地方官员被视为官员，而不是贵族。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
but as the servants of the public ,
但 作为 这 仆人 的 这 民众 ,
但作为公众的公仆，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ɒv; əv][laɪf] ,
in which the excitement of a party is a necessary of life ,
在 哪个 这 激动 的 一个 派对 是 一个 必要的 的 生活 ,
在那种以派对的兴奋感为生活必需品的氛围中，

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'litɪk(ə)l][ˈwɔ:feə(r)][ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˈtæktɪks] ;
in which political warfare is reduced to a system of tactics ;
在 哪个 政治的 战争 是 减少 到 一个 系统 的 策略 ;
政治战争被简化为一套战术体系；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɪz][nɒt] ['i:zəli] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['sɜ:vɪtju:d] .
such a community is not easily reduced to servitude .
这样的 一个 社区 是 不是 容易地 减少 到 奴役 .
这样的社群不容易沦为奴役。

[bi:sts] [ɒv; əv][ˈbɜ:d(ə)n] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] .
Beasts of burden may easily be managed by a new master .
野兽 的 负担 可能 容易地 是 管理 经过 一个 新的 掌握 .
驮畜很容易被新主人驯服。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði][waɪld] [æs] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɒndz] ?
But will the wild ass submit to the bonds ?
但 将要 这 荒野 屁股 提交 到 这 债券 ?
但是这头野驴会屈服于束缚吗？

[wɪl] [ðə; ði]['ju:nɪkɔ:n] [sɜ:v] [ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [krɪb] ?
Will the unicorn serve and abide by the crib ?
将要 这 独角兽 服务 和 遵守 经过 这 婴儿床 ?
独角兽会乖乖听话，守候在摇篮旁吗？

[wɪl] [lə'vaɪəθən] [həʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] ?
Will leviathan hold out his nostrils to the book ?
将要 利维坦 抓住 出去 他的 鼻孔 到 这 书 ?
利维坦会把鼻孔伸向这本书吗？

[ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] , [hu:z] [ɪn'tʃɑ:ntmənt, en-] [rɪ'dju:st] [waɪld] [bi:sts]
The mythological conqueror of the East , whose enchantments reduced wild beasts
这 神话 征服者 的 这 东方 , 谁 魔法 减少 荒野 野兽
[tu:; tə][ðə; ði] ['teɪmnəs] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['kæt(ə)] ,
to the tameness of domestic cattle ,
到 这 驯服 的 国内的 牛 ,
神话中征服东方的征服者，他的魔法使野兽变得像家畜一样温顺。

[ænd; ənd] [hu:] ['hɑ:nɪst] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,
and who harnessed lions and tigers to his chariot ,
和 WHO 已掌握 狮子 和 老虎 到 他的 战车 ,
他驾驭狮子和老虎，驰骋战车。

[ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [taɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [maɪndz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ]
is but an imperfect type of those extraordinary minds which have thrown a
是 但 一个 不完善 类型 的 那些 非凡的 思想 哪个 有 抛掷 一个
[spel] [ɒn][ðə; ði] [fɪəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['nei[n]z] [ˌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][kən'trəʊl] ,
spell on the fierce spirits of nations unaccustomed to control ,
拼写 在 这 凶猛的 烈酒 的 国家 不习惯 到 控制 ,
只不过是那些非凡头脑的不完美代表，这些头脑曾对那些不习惯被控制的民族的桀骜不驯的精神施以魔法。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'peld] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfækʃənz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [reɪnz] [ænd; ənd] [swel] [ðeə(r)] [ˈtraɪʌmf]

and have compelled raging factions to obey their reins and swell their triumph

和 有 被迫 愤怒 派系 到 服从 他们的 缰绳 和 膨胀 他们的 胜利

.

:

.

并迫使桀骜不驯的派别服从他们的统治，从而扩大他们的胜利。

[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] , [biː; bi][aɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ɪz][wʌŋ] [wɪt] [rɪ'kwəɪəz] [ə; eɪ][ˈtruːli] [greɪt] [mæn] .

The enterprise , be it good or bad , is one which requires a truly great man .

这 企业 , 是 它 好的 或者 坏的 , 是 一 哪个 需要 一个 真的 伟大的 男人 .

这项事业，无论好坏，都需要一位真正伟大的人。

[aɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [ˈkʌrɪdʒ] , [æk'tɪvəti] , [ˈenədʒi] , [ˈwɪzdəm] , [ˈfɜːmnəs] , [kən'spɪkjʊəs] [ˈvɜːtjuːz] ,

It demands courage , activity , energy , wisdom , firmness , conspicuous virtues ,

它 需求 勇气 , 活动 , 活力 , 智慧 , 硬度 , 显眼的 美德 ,

它需要勇气、行动力、精力、智慧、坚定和卓越的品德。

[ɔː(r)][ˈvaɪsɪz][səʊ] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ə'θɔəriŋ] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)] [ˈvɜːtjuːz] .

or vices so splendid and alluring as to resemble virtues .

或者 恶习 所以 灿烂 和 诱人 作为 到 类似 美德 .

或者说，某些恶习如此光鲜亮丽、诱人迷人，以至于看起来像美德。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːdʒʊəs] [ʌndə'teɪkɪŋ] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Those who have succeeded in this arduous undertaking form a very small and a

那些 WHO 有 成功了 在 这 艰巨 承诺 形式 一个 非常 小的 和 一个

[ˈveri] [rɪ'mɑːkəb(ə)] [klaːs] .

very remarkable class .

非常 卓越 班级 .

那些成功完成这项艰巨任务的人，构成了一个非常小而又非常杰出的群体。

[ˈpeərənts][pʊ; əv] [ˈtɪrəni] , [ˈeəz] [pʊ; əv] [ˈfriːdəm] , [kɪŋz] [ə'mʌŋ] [ˈsɪtənz] , [ˈsɪtənz] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,

Parents of tyranny , heirs of freedom , kings among citizens , citizens among kings ,

父母 的 暴政 , 继承人 的 自由 , 国王 之中 公民 , 公民 之中 国王 ,

暴政之父，自由之子，公民中的君王，君王中的公民

[ðeɪ] [ju'naɪt][ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [kærəktə'rɪstɪks] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪt] [sprɪŋz] [frɒm; frəm]

they unite in themselves the characteristics of the system which springs from

他们 团结 在 他们自己 这 特征 的 这 系统 哪个 弹簧 从

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

它们自身具备了源自它们的系统的所有特征。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sprʌŋ] .

and those of the system from which they have sprung .

和 那些 的 这 系统 从 哪个 他们 有 弹簧 .

以及它们所源自的那个体系。

[ðeə(r)] [reɪn] [ˈʃaɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [laɪt] ,

Their reigns shine with a double light ,

他们的 统治 闪耀 和 一个 双倍的 光 ,

他们的统治闪耀着双重光芒，

[ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [ˈdɪərɪst] [reɪz] [pʊ; əv] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ˈfriːdəm] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]

the last and dearest rays of departing freedom mingled with the first and

这 最后的 和 亲爱的 射线 的 离开 自由 混合 和 这 第一的 和

[bɹ'aɪtəst] [ˈɡlɔːrɪz] [pʊ; əv][ˈempaɪə(r)][ɪn][ɪts] [dɔːn] .

brightest glories of empire in its dawn .

最亮的 荣耀 的 帝国 在 它是 黎明 .

逝去的自由的最后一缕光芒，与帝国黎明时分最耀眼的荣光交织在一起。

[ðə; ði] [haɪ] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] [lənd][tuː; tə]['despəʊtɪzəm] [ɪt'self] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [drɔːn]
The high qualities of such a prince lend to despotism itself a charm drawn
这 高的 品质 的 这样的 一个 王子 借 到 专制主义 本身 一个 魅力 绘制
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪbəti] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,
from the liberty under which they were formed ,
从 这 自由 在下面 哪个 他们 是 形成 ,

这样一位君主的优秀品质，反而使专制本身也带有一种魅力，这种魅力源于他们成长于自由的环境中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] .
and which they have destroyed .
和 哪个 他们 有 损毁 .

而他们已经将其摧毁了。

[hiː; hi] [rɪ'zemb(ə)lz] [æn; ən][jʊərə'piːən] [huː] ['set(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ,
He resembles an European who settles within the Tropics ,
他 类似 一个 欧洲的 WHO 定居点 之内 这 热带 ,

他长得像一个定居在热带地区的欧洲人。

[ænd; ənd] ['kæriz] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [enə'dʒetɪk] ['hæbɪts] [ə'kwatəd] [ɪn]['riːdʒənz]
and carries thither the strength and the energetic habits acquired in regions
和 携带 那里 这 力量 和 这 精力充沛 习惯 获得 在 地区

[mɔː(r)] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
more propitious to the constitution .
更多的 吉祥 到 这 宪法 .

并将体质更适宜的地区所获得的力量和活力习惯带到那里。

[hiː; hi] ['dɪfəz] [æz; əz] ['waɪdli] [frɒm; frəm] ['prɪnsɪz] [nəːs] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['kreɪdlz] ,
He differs as widely from princes nursed in the purple of imperial cradles ,
他 不同 作为 广泛 从 王子们 护理 在 这 紫色的 的 帝国 摇篮 ,

他与那些在帝王摇篮中沐浴紫袍的王子们截然不同。

[æz; əz][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv]['gaːmə][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dwɔːfɪ] [ænd; ənd] ['ɪmbəsiːl] ['prɒdʒəni] ,
as the companions of Gama from their dwarfish and imbecile progeny ,
作为 这 同伴 的 伽马 从 他们的 矮 和 白痴 后代 ,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

作为伽玛的同伴，来自他们矮小愚钝的后代，

[bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ɪts] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['bjʊːti] , [dɪ'dʒenəreɪt, dɪ'dʒenərət]
born in a climate unfavourable to its growth and beauty , degenerates
出生 在 一个 气候 不利 到 它是 生长 和 美丽 , 退化

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
more and more ,
更多的 和 更多的 ,

生于不适宜其生长和美丽的气候中，日渐衰败。

[æt; ət] ['evri] [dɪ'sent] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ['kɒŋkərə] .
at every descent , from the qualities of the original conquerors .
在 每一个 下降 , 从 这 品质 的 这 原来的 征服者 .

每一次衰落，都源于最初征服者的品质。

[ɪn] [ðɪs] [klaːs] [θriː] [men] [stænd]['priː] - ['emɪnənt] , ['siːzə(r)] , ['krɒmwel] , [ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] .
In this class three men stand pre - eminent , Caesar , Cromwell , and Bonaparte .
在 这 班级 三 男人 站立 预 - 杰出 , 凯撒 , 克伦威尔 , 和 波拿巴 .

在这个阶层中，有三位杰出人物：凯撒、克伦威尔和拿破仑。

[ðə; ði] [haɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [traɪ'ʌmvərət] [bi'ɒŋz] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː; tə] ['siːzə(r)] .
The highest place in this remarkable triumvirate belongs undoubtedly to Caesar .
这 最高 地方 在 这 卓越 三巨头 属于 无疑 到 凯撒 .

在这非凡的三巨头中，地位最高的无疑是凯撒。

[hi:; hi][ju'haitɪd][ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
He united the talents of Bonaparte to those of Cromwell ; and he
他 团结的 这 天赋 的 波拿巴 到 那些 的 克伦威尔 ; 和 他
[pə'zest] ['ɔ:lsəʊ] ,
possessed also ,
拥有 还 ,

他将拿破仑的才能与克伦威尔的才能结合起来；而且他还拥有.....

[wɒt] ['naɪðə(r)] ['krɒmwel] [nɔ:(r)] ['bəʊnəpɑ:t] [pə'zest] , ['lɜ:nɪŋ] , [teɪst] , [wɪt] , ['eləkwəns] ,
what neither Cromwell nor Bonaparte possessed , learning , taste , wit , eloquence ,
什么 两者都不 克伦威尔 也不 波拿巴 拥有 , 学习 , 品尝 , 有 , 口才 ,
[dʒentlmən] .
克伦威尔和波拿巴都不具备的品质：学识、品味、智慧和口才。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['dʒentlmən] .
the sentiments and the manners of an accomplished gentleman .
这 情感 和 这 礼仪 的 一个 完成 绅士 .
一位成熟绅士的情操和举止。

[brɪ'twi:n] ['krɒmwel] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [hæz; həz] ['ɪnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] ['pærəlel] ,
Between Cromwell and Napoleon Mr . Hallam has instituted a parallel ,
之间 克伦威尔 和 拿破仑 先生 . 哈勒姆 有 已设立 一个 平行线 ,
[kɜ: r] [dɪ:]
在克伦威尔和拿破仑之间，哈勒姆先生建立了一种平行关系。

[ˈskeəslɪ] [les] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [bɜ:k] [hæz; həz] [drɔ:n] [brɪ'twi:n] [ˈrɪtʃəd] [kɜ:r] [di:]
scarcely less ingenious than that which Burke has drawn between Richard Coeur de
几乎 较少的 巧妙 比 那 哪个 伯克 有 绘制 之间 理查德 心脏 德
[ˈlaɪən][ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] .
Lion and Charles the Twelfth of Sweden .
狮子 和 查尔斯 这 第十二 的 瑞典 .

这与伯克在狮心王理查和瑞典国王查理十二世之间所描绘的相似之处几乎毫不逊色。

[ɪn] [ðɪs] ['pærəlel] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
In this parallel , however , and indeed throughout his work ,
在 这 平行线 , 然而 , 和 的确 自始至终 他的 工作 ,
[wɜ: k] [hɪz; ɪz]
然而，在这一平行关系中，实际上贯穿他的所有作品，

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] ['hɑ:dlɪ] [gɪvz] ['krɒmwel] [feə(r)] ['meʒə(r)] .
we think that he hardly gives Cromwell fair measure .
我们 思考 那 他 几乎 给予 克伦威尔 公平的 措施 .
[meʒə(r)]
我们认为他很难公平地评价克伦威尔。

" ['krɒmwel] , " [sez] [hi:; hi] , " [fɑ:(r)] [ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['æntɪ,taɪp] , ['nevə(r)] [jəʊd] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Cromwell , " says he , " far unlike his antitype , never showed any signs of a
" 克伦威尔 , " 说道 他 , " 远的 与此不同 他的 反型 , 绝不 显示 任何 标志 的 一个
[ˈledʒɪslətɪv] [maɪnd] ,
legislative mind ,
立法 头脑 ,

他说：“克伦威尔与他的原型人物截然不同，他从未表现出任何立法思维。”

[ɔ:(r)] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] [ɒn] [ðæt] ['nəʊblɪst]['beɪsɪs] , [ðə; ði] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] [ɒv; əv]
or any desire to place his renown on that noblest basis , the amelioration of
或者 任何 欲望 到 地方 他的 名声 在 那 最高贵 基础 , 这 改善 的
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] .
social institutions .
社会的 机构 .

或者，他渴望将自己的声望建立在最高尚的基础之上，即改善社会制度。

” [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [wiː; wi] [kənˈsɪːv] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəkətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ The difference in this respect , we conceive , was not in the character of the
” 这 不同之处 在 这 尊重 , 我们 构想 , 曾是 不是 在 这 特点 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,

我们认为，这方面的差异并不在于这些人的性格。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəkətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈlʊʃən] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊz] [tuː; tə] [ˈpaʊə(r)]
but in the character of the revolutions by means of which they rose to power
但 在 这 特点 的 这 革命 经过 方法 的 哪个 他们 玫瑰 到 力量
.
.
.

但就他们夺取政权的革命性质而言。

[ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [rɪˈstɔː(r)] ;
The civil war in England had been undertaken to defend and restore ;
这 民用 战争 在 英格兰 有 到过 已 到 保卫 和 恢复 ;

英国内战是为了保卫和恢复而发动的；

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɒv; əv] [frɑːns] [set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] .
the republicans of France set themselves to destroy .
这 共和党人 的 法国 放 他们自己 到 破坏 .

法国共和党人决心进行破坏。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ɔː] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [dɪˈstɜːbd] ,
In England , the principles of the common law had never been disturbed ,
在 英格兰 , 这 原则 的 这 常见的 法律 有 绝不 到过 不安 ,

在英国，普通法的原则从未受到动摇。

[ænd; ənd] [məʊst] [ˈiːv(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔːmz] [hæd; həd] [biːn] [held] [ˈseɪkrɪd] .
and most even of its forms had been held sacred .
和 最多 甚至 的 它是 表格 有 到过 握住 神圣 .

而且它的大多数形式都被视为神圣的。

[ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] [ɔː] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈmɪnɪstə] [hæd; həd] [biːn] [swept] [əˈweɪ] [təˈgeðə(r)] .
In France , the law and its ministers had been swept away together .
在 法国 , 这 法律 和 它是 部长们 有 到过 扫荡 离开 一起 .

在法国，法律及其部长们都被一并扫荡了。

[ɪn] [frɑːns] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
In France , therefore ,
在 法国 , 所以 ,

因此，在法国，

[ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌnesəˈserəli] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈset(ə)ld] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ]
legislation necessarily became the first business of the first settled government which
立法 一定 成为 这 第一的 商业 的 这 第一的 定居 政府 哪个
[rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈsɪstəm] .
rose on the ruins of the old system .
玫瑰 在 这 废墟 的 这 老的 系统 .

在旧制度的废墟上建立起来的第一个稳定的政府，其首要任务必然是立法。

[ðə; ði] [ədˈmaɪərə] [ɒv; əv] [ˈɪnɪɡoʊ] [dʒəʊnz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]
The admirers of Inigo Jones have always maintained that his works are
这 仰慕者 的 伊尼戈 琼斯 有 总是 维持 那 他的 作品 是
[ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [ˈkrɪstəfə(r)] [ren] ,
inferior to those of Sir Christopher Wren ,
下 到 那些 的 先生 克里斯托弗 鹳 ,

伊尼戈·琼斯的仰慕者一直坚称他的作品不如克里斯托弗·雷恩爵士的作品。

[ˈəʊnli][brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈlʌndən] [geɪv] [ren] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
only because the great fire of London gave Wren such a field for the
仅有的 因为 这 伟大的 火 的 伦敦 给予 鹤 这样的 一个 场地 为了 这
[dɪˈspleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʰaʊəz] [æz; əz][nəʊ] [ˈɑːkɪtekt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˈevə(r)]
display of his powers as no architect in the history of the world ever
展示 的 他的 权力 作为 不 建筑师 在 这 历史 的 这 世界 曾经
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

仅仅因为伦敦大火，就给了雷恩一个展现其才华的绝佳舞台，这是世界历史上任何一位建筑师都从未拥有过的。
[ˈsɪmələ(r)] [əˈlaʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɒmwel] .
Similar allowance must be made for Cromwell .
相似的 津贴 必须 是 制成 为了 克伦威尔 .
对克伦威尔也应作类似的考量。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪˈrektɪd] [ˈlɪt(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] ,
If he erected little that was new ,
如果 他 竖立 小的 那 曾是 新的 ,
如果他建造的东西没什么新意的话，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][brɪkəz; brɪkɒz][ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdevəˈsteɪʃn] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [speɪs]
it was because there had been no general devastation to clear a space
它 曾是 因为 那里 有 到过 不 一般的 毁灭 到 清除 一个 空间
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .
这是因为没有发生大规模的破坏，所以没有给他腾出空间。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [rɪˈfɔːmd] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dʒuːˈdɪʃəs]
As it was , he reformed the representative system in a most judicious
作为 它 曾是 , 他 改革后的 这 代表 系统 在 一个 最多 明智的
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .
事实上，他以非常明智的方式改革了代表制。

[hiː; hi] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ˈjuːnɪfɔːm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
He rendered the administration of justice uniform throughout the island .
他 渲染 这 行政 的 正义 制服 自始至终 这 岛 .
他使全岛的司法行政统一化。

[wiː; wi] [wɪl] [kwəʊt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɪn][sepˈtembə(r)] -
We will quote a passage from his speech to the Parliament in September 1656
我们 将要 引用 一个 通道 从 他的 演讲 到 这 议会 在 九月 -
,
.
,

我们将引用他于1656年9月在议会发表的演讲中的一段话。
[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ruːd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdɪkʃ(ə)n] [ɪz] , [ˈstrɒŋɡə(r)]
which contains , we think , simple and rude as the diction is , stronger
哪个 包含 , 我们 思考 , 简单的 和 粗鲁的 作为 这 措辞 是 , 更强
[ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈledʒɪslətɪv] [maɪnd] ,
indications of a legislative mind ,
症状 的 一个 立法 头脑 ,
我们认为，尽管措辞简单粗暴，但其中却蕴含着更强烈的立法意图。

[ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][ɔ:'reɪʃən, əu-] [dɪ'livəd] [ɒn] [sʌt]
than are to be found in the whole range of orations delivered on such
比 是 到 是 成立 在 这 所有的 范围 的 演讲 发表 在 这样的
[ə'keɪʒnz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [sɪnz] .
occasions before or since .
场合 前 或者 自从 .

比之前或之后在类似场合发表的所有演讲都要精彩得多。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['dʒen(ə)rəl] ['gri:vəns] [ɪn][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .

“ **There is one general grievance in the nation** .
“ 那里 是 一 一般的 不满 在 这 国家 .

“全国上下都存在一个普遍的不满情绪。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɔ:] .

It is the law .
它 是 这 法律 .

这是法律规定。

[aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ,

I think , I may say it ,
我 思考 , 我 可能 说 它 ,

我想, 我或许可以这么说,

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] ['emɪnənt] ['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [lænd][æz; əz][hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd] ,

I have as eminent judges in this land as have been had ,
我 有 作为 杰出 法官 在 这 土地 作为 有 到过 有 ,

我拥有这个国家有史以来最杰出的法官,

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['meni] ['jɪəz] .

or that the nation has had for these many years .
或者 那 这 国家 有 有 为了 这些 许多 年 .

或者说, 是这个国家多年来一直拥有的东西。

['tru:li] , [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'tɪkjələ(r)] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [pɑ:t] , [tu:; tə][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;

Truly , I could be particular as to the executive part , to the administration ;
真的 , 我 可以 是 特别的 作为 到 这 管理人员 部分 , 到 这 行政 ;

的确, 我可以对行政管理部分, 也就是政府部门, 提出一些具体意见;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .

but that would trouble you .
但 那 会 麻烦 你 .

但那会让你感到困扰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz] ,

But the truth of it is ,
但 这 真相 的 它 是 ,

但事实是,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [ɔ:z] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][ɔ:'ltə(r)] .

there are wicked and abominable laws that will be in your power to alter .
那里 是 邪恶 和 可恶 法律 那 将要 是 在 你的 力量 到 改变 .

有些邪恶可憎的法律, 你将有能力去改变它们。

[tu:; tə] [hæŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪkspəns] , ['θrepəns; 'θrʌpəns] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] , — [tu:; tə] [hæŋ]

To hang a man for sixpence , threepence , I know not what , — to hang
到 悬挂 一个 男人 为了 六便士 , 三便士 , 我 知道 不是 什么 , — 到 悬挂

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

for a trifle ,
为了 一个 琐事 ,

为了六便士、三便士, 或者我不知道多少便士, 就把人绞死——就为了这点小钱, 就把人绞死。

[ænd; ʌnd][ˈpɑ:d(ə)n][ˈmɜ:də(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [θru:] [ðə; ði] [ɪl] [ˈfreɪmɪŋ]
and pardon murder , is in the ministration of the law through the ill framing
和 赦免 谋杀 , 是 在 这 施行 的 这 法律 通过 这 患病的 框架
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :

赦免谋杀，是通过对法律的错误解读来实现的。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [əˈbɒmɪnəb(ə)l] [ˈmæ:də] [ˈkwɪtɪd] ;
I have known in my experience abominable murders quitted ;
我 有 已知 在 我的 经验 可恶 谋杀案 辞职 ;

根据我的经验，我曾见过令人发指的谋杀案被撤销；

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [si:] [men] [lu:z] [ðeə(r)][laɪvz; livz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpetɪ] [ˈmætəz] !
and to see men lose their lives for petty matters !
和 到 看 男人 失去 他们的 生活 为了 小气 事情 !

眼睁睁看着人们因为鸡毛蒜皮的小事而丧命！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [ˈrekən] [fɔ:(r); fə(r)] ;
This is a thing that God will reckon for ;
这 是 一个 事物 那 上帝 将要 估计 为了 ;

这是上帝必将清算的事；

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [nɒt] [laɪ] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈnei](ə)n[ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv]
and I wish it may not lie upon this nation a day longer than you have
和 我 希望 它 可能 不是 说谎 之上 这 国家 一个 天 更长 比 你 有

[æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈremədi] ;
an opportunity to give a remedy ;
一个 机会 到 给 一个 补救 ;

我希望这种灾难不要再给这个国家带来哪怕一天的苦难，让你们有机会找到解决办法；

[ænd; ʌnd][aɪ] [həʊp] [aɪ][æɪ; jəl] [ˈtʃɪəfəli] [dʒɔɪn] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][aɪ ˈti:] .
and I hope I shall cheerfully join with you in it .
和 我 希望 我 将 愉快地 加入 和 你 在 它 :

我希望能够愉快地与你们一起参与其中。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ˈtru:li] [sez] [ðæt] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ræŋk] [ˈkrɒmwel] [wɪð]
" **Mr . Hallam truly says that , though it is impossible to rank Cromwell with**
" 先生 . 哈勒姆 真的 说道 那 , 尽管 它 是 不可能的 到 秩 克伦威尔 和
[nəˈpəʊlɪən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Napoleon as a general ,
拿破仑 作为 一个 一般的 ,

“哈勒姆先生说得没错，虽然不可能将克伦威尔与拿破仑相提并论，但

" [jet] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈempərəɪz] ,
" **yet his exploits were as much above the level of his contemporaries** ,
" 然而 他的 漏洞 是 作为 很多 多于 这 等级 的 他的 同时代人 ,

然而，他的功绩却远远超出了同时代人的水平。

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [kəˈpæsəti] .
and more the effects of an original uneducated capacity .
和 更多的 这 效果 的 一个 原来的 未受过教育 容量 :

以及更多未经教育的原始能力所带来的影响。

" [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈmɪlətri] [sku:lz] ;
" **Bonaparte was trained in the best military schools ;**
" 波拿巴 曾是 受过训练 在 这 最好的 军队 学校 ;

“波拿巴曾在最好的军事学校接受训练；

[ðə; ði] [ˈɑ:mi] [wɪtʃ] [hi; hi] [led] [tu:; tə] [ɪˈtæli] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:nɪst] [ðæt] [ˈevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] .
the army which he led to Italy was one of the finest that ever existed .
这 军队 哪个 他 引领 到 意大利 曾是 一 的 这 最好的 那 曾经 存在 .

他率领进军意大利的军队是历史上最精锐的军队之一。

[ˈkrɒmwəl] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ˈjuːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Cromwell passed his youth and the prime of his manhood in a civil situation
克伦威尔 通过了 他的 青年 和 这 主要的 的 他的 男子气概 在 一个 民用 情况
.
:
.

克伦威尔的青年时代和壮年时期是在文明社会中度过的。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [lʊkt] [ɒn][wɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [ˈiːəz] [əʊld] .
He never looked on war till he was more than forty years old .
他 绝不 看起来 在 战争 直到 他 曾是 更多的 比 四十 年 老的 .

直到四十多岁，他才开始关注战争。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst][tuː; tə] [fɔːm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [truːps] .
He had first to form himself , and then to form his troops .
他 有 第一的 到 形式 他自己 , 和 然后 到 形式 他的 军队 .

他首先要整顿自己，然后才能整顿军队。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɔː] [ˈlevɪz] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ˈɑːmi] , [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈdɪsəplɪnd] ,
Out of raw levies he created an army , the bravest and the best disciplined ,
出去 的 生的 税费 他 创建 一个 军队 , 这 最勇敢的 和 这 最好的 纪律严明的 ,
他从新征召的士兵中组建了一支军队，这支军队既勇敢又纪律严明。

[ðə; ði][məʊst] [ˈɔːdəli] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)l][ɪn][wɔː(r)] , [ðæt] [ˈjʊərəp] [hæd; həd] [siːn]
the most orderly in peace , and the most terrible in war , that Europe had seen
这 最多 秩序 在 和平 , 和 这 最多 糟糕的 在 战争 , 那 欧洲 有 已见
.
:
.

和平时期秩序井然，战争时期却极其可怕的欧洲。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] .
He called this body into existence .
他 称为 这 身体 进入 存在 .

他创造了这个身体。

[hiː; hi][led][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɒŋkwɛst] .
He led it to conquest .
他 引领 它 到 征服 .

他带领它取得了胜利。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [fɔːt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈgeɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
He never fought a battle without gaining it .
他 绝不 战斗 一个 战斗 没有 获得 它 .

他从未打过一场不赢的仗。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [geɪnd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [əˈnaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪm] .
He never gained a battle without annihilating the force opposed to him .
他 绝不 获得 一个 战斗 没有 歼灭 这 力量 反对 到 他 .

他从未在不彻底歼灭对手的情况下赢得过一场战斗。

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɡlɔːrɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [ˈsɪstəm] .
Yet his victories were not the highest glory of his military system .
然而 他的 胜利 是 不是 这 最高 荣耀 的 他的 军队 系统 .

然而，他的胜利并非他军事体系的最高荣耀。

[ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [truːps] [peɪd] [tuː; tə] [ˈprɒpəti] ,
The respect which his troops paid to property ,
这 尊重 哪个 他的 军队 有薪酬的 到 财产 ,

他的部队对财产的尊重，

[ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ðeə(r)] [səb'mɪʃn]
their attachment to the laws and religion of their country , their submission
他们的 依恋 到 这 法律 和 宗教 的 他们的 国家 , 他们的 提交
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈpaʊə(r)] ,
to the civil power ,
到 这 民用 力量 ,
他们对本国法律和宗教的忠诚, 他们对世俗政权的服从,

[ðeə(r)] ['tempərəns] , [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðeə(r)] ['ɪndəstri] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'dʌʊt] ['pærəlel] .
their temperance , their intelligence , their industry , are without parallel .
他们的 节制 , 他们的 智力 , 他们的 行业 , 是 没有 平行线 .
他们的节制、智慧和勤劳无人能及。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [restə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɡreɪt] ['liːdə(r)] [hæd; həd]
It was after the Restoration that the spirit which their great leader had
它 曾是 后 这 恢复 那 这 精神 哪个 他们的 伟大的 领导者 有
[ɪn'fjuːzd] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][məʊst] [ˈsɪɡnəli] [dɪ'spleɪd] .
infused into them was most signally displayed .
注入 进入 他们 曾是 最多 发出信号 显示 .
复辟之后, 他们伟大的领袖灌输给他们的精神才得到了最显著的展现。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɡʌvənmənt] , [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɡʌvənmənt]
At the command of the established government , an established government
在 这 命令 的 这 已确立的 政府 , 一个 已确立的 政府
[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ə'biːdiəns] ,
which had no means of enforcing obedience ,
哪个 有 不 方法 的 强制执行 服从 ,
在既定政府的命令下, 一个没有强制执行手段的既定政府,

[ˈfɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] [huːz] [bæks] [nəʊ] [enəmi] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] , [ˈaɪðə(r)][ɪn] [də'mestɪk] [ɔː(r)]
fifty thousand soldiers whose backs no enemy had ever seen , either in domestic or
五十 千 士兵 谁 背部 不 敌人 有 曾经 已见 , 任何一个 在 国内的 或者
[ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][wɔː(r)] ,
in continental war ,
在 大陆 战争 ,
五万名士兵, 他们的背影从未被敌人见过, 无论是在国内战争还是在欧洲大陆战争中。

[leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
laid down their arms , and retired into the mass of the people ,
铺设 向下 他们的 武器 , 和 退休 进入 这 大量的 的 这 人们 ,
他们放下武器, 退入人群中。

[ðens'fɔːwəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'ʊnli][baɪ][suː'prɪəriə(r)] ['dɪlɪdʒəns] , [sə'braɪəti] , [ænd; ənd]
thenceforward to be distinguished only by superior diligence , sobriety , and
此后 到 是 杰出的 仅有的 经过 优越的 勤勉 , 清醒 , 和
[ˌregjʊ'lærəti][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːts] ,
regularity in the pursuits ,
规律性 在 这 追求 ,
此后, 其区别仅在于在追求目标时表现出更高的勤奋、节制和规律性。

[ɒv; əv] [piːs] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd]
of peace , from the other members of the community which they had saved
的 和平 , 从 这 其他 成员 的 这 社区 哪个 他们 有 已保存
.
:
.
和平, 来自他们所拯救的社区其他成员。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] , [wi:: wi] [θɪŋk] [ˈkrɒmwel]
In the general spirit and character of his administration , we think Cromwell
在这一般的精神和 特点 的 他的 行政 , 我们 思考 克伦威尔
[fa:(r)][su:ˈprɪəriə(r)][tu:; tə][nəˈpəʊliən] .
far superior to Napoleon .
远的 优越的 到 拿破仑 .

就其执政精神和风格而言，我们认为克伦威尔远胜于拿破仑。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈgʌvənmənt] , ” [sez] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] ,
“ In the civil government , ” says Mr . Hallam ,
“ 在 这 民用 政府 , ” 说道 先生 . 哈勒姆 ,
“在文职政府中,”哈勒姆先生说,

“ [ðeə(r)][kæn; kən][bi:: bi][nəʊ] [ˈædɪkwət] [ˈpærəlel] [bɪˈtwi:n] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [sʌkt] [ˈəʊnli][ðə; ði]
“ there can be no adequate parallel between one who had sucked only the
“ 那里 能 是 不 足够的 平行线 之间 一 WHO 有 真烂 仅有的 这
[dregz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪˈsɒtɪd] [fəˈnætɪsɪzəm] ,
dregs of a besotted fanaticism ,
渣 的 一个 着迷 狂热 ,
“一个人如果只沾染了狂热主义的残渣，那么他与另一个人之间就没有任何恰当的相似之处。”

[ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv][ˈri:z(ə)n][ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊpən] .
and one to whom the stores of reason and philosophy were open .
和 一 到 谁 这 商店 的 原因 和 哲学 是 打开 .
并且，他能够洞悉理性与哲学的宝库。

“ [ðɪ:z] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] , [aɪˈti:] [si:m] [tu:; tə][ju:ˈes] , [kənˈveɪ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ju:ˈləʊdʒɪəm][ɒn][ˈaʊə(r)] [greɪt]
“ These expressions , it seems to us , convey the highest eulogium on our great
“ 这些 表达式 , 它 似乎 到 我们 , 传达 这 最高 颂词 在 我们的 伟大的
[ˈkʌntrɪmən] .
countryman .
同胞 .
“在我们看来，这些话表达了对我们这位伟大同胞的最高赞誉。”

[ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] [dɪd][nɒt] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] [hɪz; ɪz]
Reason and philosophy did not teach the conqueror of Europe to command his
原因 和 哲学 做过 不是 教 这 征服者 的 欧洲 到 命令 他的
[ˈpæʃ(ə)nz] ,
passions ,
激情 ,
理性与哲学并没有教会欧洲的征服者如何控制自己的激情。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [pəˈsju:] , [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:st][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] .
or to pursue , as a first object , the happiness of his people .
或者 到 追求 , 作为 一个 第一的 目的 , 这 幸福 的 他的 人们 .
或者，将人民的幸福作为首要目标。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈfræntɪk]
They did not prevent him from risking his fame and his power in a frantic
他们 做过 不是 防止 他 从 冒险 他的 名声 和 他的 力量 在 一个 疯狂的
[ˈkɒntest] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l]
contest against the principles of human nature and the laws of the physical
竞赛 反对 这 原则 的 人类 自然 和 这 法律 的 这 身体的
[wɜ:lɪd] ,
world ,
世界 ,
他们并没有阻止他冒着名誉和权力的风险，与人性原则和物理世界法则展开一场疯狂的较量。

[əˈgenst] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
against the rage of the winter and the liberty of the sea .
反对 这 愤怒 的 这 冬天 和 这 自由 的 这 海 .
对抗凛冽的寒冬和无垠的大海。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪgˈzempt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [pəˈhɪjəs] [ɒv; əv]
They did not exempt him from the influence of that most pernicious of
他们 做过 不是 豁免 他 从 这 影响 的 那 最多 有害 的
[ˌsʊpərˈstɪʃən] , [ə; eɪ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈfeɪtəlɪzəm] .
superstitions , a presumptuous fatalism .
迷信 , 一个 放肆 宿命论 .

他们并没有让他免受那种最有害的迷信——狂妄的宿命论的影响。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [prɪˈzɜːv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˌniːbrɪˈeɪʃn] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] ,
They did not preserve him from the inebriation of prosperity ,
他们 做过 不是 保存 他 从 这 醉 的 繁荣 ,
[ˌɪnˈdrɪːʃən] [ˈprɒsperəti] ,
they 他们 没能让他免于沉醉于富裕之中。

[ɔː(r)] [rɪˈstreɪn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɪnˈdiːsnt] [ˈkwərələsnəs] [ɪn] [ədˈvɜːsəti] .
or restrain him from indecent querulousness in adversity .
或者 抑制 他 从 不雅 爱抱怨 在 逆境 .
[ˈkwərələsnəs] [ɪn] [ədˈvɜːsəti] ,
or 或者 阻止他在逆境中表现出不恰当的抱怨。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [fəˈnætɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] [ˈnevə(r)] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ɒn] [ɪmˈpræktɪkəbl]
On the other hand , the fanaticism of Cromwell never urged him on impracticable
在 这 其他 手 , 这 狂热 的 克伦威尔 绝不 敦促 他 在 不切实际
[ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,
undertakings ,
事业 ,

另一方面，克伦威尔的狂热从未驱使他去做不切实际的事情。

[ɔː(r)] [kənˈfjuːzd] [hɪz; ɪz] [pəˈsep](ə)n [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] .
or confused his perception of the public good .
或者 使困惑 他的 洞察力 的 这 民众 好的 .
[ˈpʌblɪk] [ɡʊd] ,
or 或者 混淆了他对公共利益的理解。

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪmən] , [ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɪn] [ɪnˈven](ə)n , [wɒz; wəz] [faː(r)] [suːˈprɪəriə(r)] [tuː; tə] [hɪm]
Our countryman , inferior to Bonaparte in invention , was far superior to him
我们的 同胞 , 下 到 波拿巴 在 发明 , 曾是 远的 优越的 到 他
[ɪn] [ˈwɪzdəm] .
in wisdom .
在 智慧 .

我们的同胞，虽然在发明创造上不如拿破仑，但在智慧上却远胜于他。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈempərə(r)] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ˈkɒŋkərə] [wɒt] [vɒlˈteə] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ˈraɪtər] , [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs]
The French Emperor is among conquerors what Voltaire is among writers , a miraculous
这 法语 皇帝 是 之中 征服者 什么 伏尔泰 是 之中 作家 , 一个 神奇
[ˈtʃaɪld] .
child .
孩子 .

法国皇帝之于征服者，正如伏尔泰之于作家，都是奇迹般的人物。

[hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈdʒɪːniəs] [wɒz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ˈklaʊdɪd] [baɪ] [fɪts] [ɒv; əv] [ˈhjuːmə(r)] [æz; əz] [əbˈsɜːdli]
His splendid genius was frequently clouded by fits of humour as absurdly
他的 灿烂 天才 曾是 频繁地 阴天 经过 适合 的 幽默 作为 荒谬地
[pəˈvɜːs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] ,
perverse as those of the pet of the nursery ,
变态 作为 那些 的 这 宠物 的 这 苗圃 ,

他卓越的才华常常被一阵阵荒诞古怪的幽默所掩盖，就像育儿室里的宠物一样。

[huː] [ˈkwɒrəlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪθɪŋz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
who quarrels with his food , and dashes his playthings to pieces .
WHO 争吵 和 他的 食物 , 和 破折号 他的 玩具 到 件 .
[ˈpiːsɪz] ,
he 他会和食物争吵，还会把玩具摔得粉碎。

[ˈkrɒmwəl] [wɒz; wəz] [ɪmˈfætɪkli] [ə; eɪ][məɪn] .
Cromwell was emphatically a man .
克伦威尔 曾是 强调地 一个 男人 .

克伦威尔无疑是个男人。

[hiː; hi] [pəˈzest] , [ɪn][æɪn; əɪn] [ˈemɪnənt] [dɪˈɡriː] , [ðæt] [ˈmæskjəlɪn] [ænd; ənd] [fʊl] - [ɡrəʊn] [rəʊˈbʌstnəs]
He possessed , in an eminent degree , that masculine and full - grown robustness
他 拥有 , 在 一个 杰出 程度 , 那 男性 和 满的 - 生长 鲁棒性
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

他拥有极其卓越的、成熟的男性心智和健全意志。

[ðæt] [ˈiːkwəli] [dɪˈfjuːzd] [ɪntəˈlektʃuəl] [helθ] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːʃiˈæləti] [dʌz] [nɒt]
that equally diffused intellectual health , which , if our national partiality does not
那 同样地 扩散 知识分子 健康 , 哪个 , 如果 我们的 国家的 偏袒 做 不是
[ˌmɪsˈliːd] [juːˈes] ,
mislead us ,
误导 我们 ,

这种同样普遍存在的智力健康，如果我们的民族偏见没有误导我们的话，

[hæz; həz] [pɪˈkjuːliəli] [kæˈrɪktəˌaɪzɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [men][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
has peculiarly characterised the great men of England .
有 奇特地 具有特征 这 伟大的 男人 的 英格兰 .

这独特地体现了英国伟人的性格特征。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈruːlə(r)][səʊ] [kənˈspɪkjʊəsli] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɒvrənti] .
Never was any ruler so conspicuously born for sovereignty .
绝不 曾是 任何 统治者 所以 显眼地 出生 为了 主权 .

历史上从未有过像他这样天生就具备统治权的君主。

[ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪnˈtɒksɪkertɪd][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] , [ˈsəʊbəd] [hɪm] .
The cup which has intoxicated almost all others , sobered him .
这 杯子 哪个 有 酣 几乎 全部 其他的 , 清醒 他 .

那杯令几乎所有人都陶醉的酒，却使他清醒过来。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ˈrestləs] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ˈbɔɪənsi] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [sfiə(r)] ,
His spirit , restless from its own buoyancy in a lower sphere ,
他的 精神 , 不安 从 它是自己的 浮力 在 一个 降低 领域 ,

他的灵魂，因在较低层次的浮华而躁动不安，

[riˈpəʊz] [ɪn][məˈdʒestɪk] [pləˈsɪdəti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)][kənˈdʒiːniəl]
reposed in majestic placidity as soon as it had reached the level congenial
安息 在 雄伟 平静 作为 很快 作为 它 有 达到 这 等级 相投
[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it .
到 它 .

当它达到适合自己的水位时，便安然地沉入了庄严宁静之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðæt] [lɑːdʒ] [klaːs] [ɒv; əv][men] [huː] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ]
He had nothing in common with that large class of men who distinguish
他 有 没有什么 在 常见的 和 那 大的 班级 的 男人 WHO 区分
[ðəmˈselvz] [ɪn] [səˈbɔːdɪnət] [pəʊsts] ,
themselves in subordinate posts ,
他们自己 在 下属 帖子 ,

他与那些在基层岗位上脱颖而出的大多数人毫无共同之处。

[ænd; ʌnd] [hu:z] [ɪnkə'pæsəti] [bɪ'kʌmz] [ˈɒbvɪəs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [vɔɪs] [ˈsʌmənz]
and whose incapacity becomes obvious as soon as the public voice summons
和 谁 无能力 变成 明显的 作为 很快 作为 这 民众 噪音 传票
[ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] .
them to take the lead .
他们 到 拿 这 带领 .
一旦公众呼声要求他们承担领导责任，他们的无能就显而易见了。

[ˈræpɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfʊ:tʃənz] [gru:] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪk'spændɪd] [mɔ:(r)] [ˈræpɪdli] [sti:l] .
Rapidly as his fortunes grew , his mind expanded more rapidly still .
快速 作为 他的 财富 生长 , 他的 头脑 扩展 更多的 快速 仍然 .
随着财富的迅速增长，他的思维也发展得更快。

[ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪz(ə)n] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Insignificant as a private citizen , he was a great general ; he was a
微不足道 作为 一个 私人的 公民 , 他 曾是 一个 伟大的 一般的 ; 他 曾是 一个
[sti:l] [ˈɡreɪtə(r)] [prɪns] .
still greater prince .
仍然 更大的 王子 .
作为普通公民，他微不足道；但他是一位伟大的将军；作为君主，他更是伟大。

[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [ˈmænə(r)] ,
Napoleon had a theatrical manner ,
拿破仑 有 一个 戏剧 方式 ,
拿破仑举止戏剧化，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɔ:snəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [ɡa:d] - [ru:m] [wɒz; wəz] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði]
in which the coarseness of a revolutionary guard - room was blended with the
在 哪个 这 粗糙度 的 一个 革命性的 警卫 - 房间 曾是 混合 和 这
[ˈserəməni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɔ:t] [ɒv; əv] [vɛə'sai] .
ceremony of the old Court of Versailles .
仪式 的 这 老的 法庭 的 凡尔赛 .
其中，革命卫队室的粗犷与凡尔赛宫廷的庄严融合在一起。

['krɒmwel] , [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ˈi:v(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəməɪz] ,
Cromwell , by the confession even of his enemies ,
克伦威尔 , 经过 这 忏悔 甚至 的 他的 敌人 ,
甚至连他的敌人都承认，克伦威尔

[ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ʌnd][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈnəʊbəlɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈnaɪðə(r)]
exhibited in his demeanour the simple and natural nobleness of a man neither
展出 在 他的 风度 这 简单的 和 自然的 高贵 的 一个 男人 两者都不
[ə'feɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrɪdʒɪn][nɔ:(r)] [veɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
ashamed of his origin nor vain of his elevation ,
羞愧 的 他的 起源 也不 徒劳 的 他的 海拔 ,
他举止间流露出一种朴实自然的崇高气质，既不以自己的出身为耻，也不以自己的地位为傲。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] ,
of a man who had found his proper place in society ,
的 一个 男人 WHO 有 成立 他的 恰当的 地方 在 社会 ,
一个在社会中找到自己合适位置的人

[ænd; ʌnd] [hu:] [felt] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒmpɪtənt] [tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:] .
and who felt secure that he was competent to fill it .
和 WHO 毛毡 安全的 那 他 曾是 胜任的 到 充满 它 .
并且他觉得自己完全有能力胜任这份工作。

[ˈiːzi] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [fəˌmɪliˈærəti] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɪɡnəti] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
Easy , even to familiarity , where his own dignity was concerned , he was
简单的 , 甚至 到 熟悉 , 在哪里 他的 自己的 尊严 曾是 担心的 , 他 曾是
[pʌŋktɪliəs] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
punctilious only for his country .
一丝不苟 仅有的 为了 他的 国家 .

他为人随和, 甚至有些亲昵, 但涉及到自己的尊严时, 他却一丝不苟; 只有对国家, 他才一丝不苟。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkærəktə(r)] [hiː; hi] [left] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɪtˈself] ;
His own character he left to take care of itself ;
他的 自己的 特点 他 左边 到 拿 关心 的 本身 ;

他任由自己的性格自行发展;

[hiː; hi] [left] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktərɪz] [ɪn][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈfɔːrmz] [ɪn]
he left it to be defended by his victories in war , and his reforms in
他 左边 它 到 是 辩护 经过 他的 胜利 在 战争 , 和 他的 改革 在
[piːs] .
peace .
和平 .

他留下它, 希望通过战争中的胜利和和平时期的改革来捍卫它。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ɪmˈplækəbl̩] [ˈgɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɒnə(r)] .
But he was a jealous and implacable guardian of the public honour .
但 他 曾是 一个 嫉妒的 和 冷酷无情 监护人 的 这 民众 荣誉 .

但他是一位对公共荣誉有着强烈执着和毫不妥协的捍卫者。

[hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ][ˈkreɪzi][ˈkweɪkə(r)][tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [ɒv; əv] [ˈwaɪthɔːl] ,
He suffered a crazy Quaker to insult him in the gallery of Whitehall ,
他 遭受 一个 疯狂的 贵格会 到 侮辱 他 在 这 画廊 的 白厅 ,
[ˈhɪmˈself] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] .
and revenged himself only by liberating him and giving him a dinner .
和 复仇 他自己 仅有的 经过 解放 他 和 给予 他 一个 晚餐 .

他在白厅的画廊里遭到一名疯狂的贵格会教徒的侮辱。

[ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] .
and revenged himself only by liberating him and giving him a dinner .
和 复仇 他自己 仅有的 经过 解放 他 和 给予 他 一个 晚餐 .

他唯一的报复方式就是释放对方并请他吃饭。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [blʌd]
But he was prepared to risk the chances of war to avenge the blood
但 他 曾是 准备 到 风险 这 机会 的 战争 到 报仇 这 血
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
of a private Englishman .
的 一个 私人的 英国人 .

但他准备冒着战争的风险, 为一名英国平民报仇雪恨。

[nəʊ] [ˈsɒvrɪn] [ˈevə(r)] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkwɒlətɪz]
No sovereign ever carried to the throne so large a portion of the best qualities
不 主权 曾经 携带 到 这 王座 所以 大的 一个 部分 的 这 最好的 品质
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈɔːdərs] ,
of the middling orders ,
的 这 中等 订单 ,

没有任何一位君主像他一样, 将如此之多的中产阶级优秀品质带到王位上。

[səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
so strong a sympathy with the feelings and interests of his people .
所以 强的 一个 同情 和 这 情怀 和 兴趣 的 他的 人们 .
[ˈhɪmˈself] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] .
and revenged himself only by liberating him and giving him a dinner .
和 复仇 他自己 仅有的 经过 解放 他 和 给予 他 一个 晚餐 .

他对人民的感受和利益有着如此强烈的同情心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈmeɪʒəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ,
He was sometimes driven to arbitrary measures ; but he had a high ,
他 曾是 有时 驱动 到 随意的 措施 ; 但 他 有 一个 高的 ,
[staʊt] , [ˈɒnɪst] , [ˈɪŋɡlɪ] [hɑːt] .
stout , honest , English heart .
肥硕 , 诚实的 , 英语 心 .

他有时被迫采取武断的措施；但他有一颗高尚、坚韧、诚实的英国之心。

[hens] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɪð] [sʌt] [men][æz; əz] [heɪl]
Hence it was that he loved to surround his throne with such men as Hale
因此 它 曾是 那 他 喜爱 到 环绕 他的 王座 和 这样的 男人 作为 黑尔
[ænd; ənd] [bleɪk] .
and Blake .
和 布莱克 .

因此，他喜欢让像黑尔和布莱克这样的人围绕在他的王位周围。

[hens] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [jeə(r)] [bʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlɪbəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Hence it was that he allowed so large a share of political liberty to his
因此 它 曾是 那 他 允许 所以 大的 一个 分享 的 政治的 自由 到 他的
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

因此，他才允许他的臣民享有如此大的政治自由。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [æn; ən] [ɒpəˈzi(ə)n] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n]
even when an opposition dangerous to his power and to his person
甚至 什么时候 一个 反对 危险的 到 他的 力量 和 到 他的 人
[ˈɔːlməʊst] [kəmˈpeld] [hɪm][tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɜːd] ,
almost compelled him to govern by the sword ,
几乎 被迫 他 到 治理 经过 这 剑 ,

即使反对派威胁到他的权力和人身安全，几乎迫使他诉诸武力统治，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][dʒɜːm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)]
he was still anxious to leave a germ from which , at a more favourable
他 曾是 仍然 焦虑的 到 离开 一个 细菌 从 哪个 , 在 一个 更多的 有利
[ˈsiːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

他仍然渴望留下一个种子，以便在更合适的季节里，能够发芽生长。

[friː] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [maɪt] [sprɪŋ] .
free institutions might spring .
自由的 机构 可能 春天 .

自由制度可能会兴起。

[wiː; wi] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːv] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːst] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd][nɒt] [kəˈmenst] [ɪts] [dɪˈbeɪts] [baɪ]
We firmly believe that , if his first Parliament had not commenced its debates by
我们 牢牢 相信 那 , 如果 他的 第一的 议会 有 不是 开始 它是 辩论 经过
[dɪˈspjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] ,
disputing his title ,
争议 他的 标题 ,

我们坚信，如果他的第一届议会没有以质疑他的头衔作为辩论的开端，

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][maɪld][æt; ət] [həʊm] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌenə'dʒetɪk]
his government would have been as mild at home as it was energetic
他的 政府 会 有 到过 作为 温和的 在 家 作为 它 曾是 精力充沛
[ænd; ænd][ˈeɪb(ə)] [ə'brɔ:d] .
and able abroad .
和 有能力的 国外 :

他的政府在国内会像在国外那样温和，在国外则会充满活力和能力。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ; [hi:; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][baɪ][wɔ:(r)] .
He was a soldier ; he had risen by war .
他 曾是 一个 士兵 ; 他 有 升起 经过 战争 :

他是一名军人；他因战争而崛起。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] [bi:n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pjʊə(r)][ɔ:(r)] ['selfɪ] [kaɪnd] ,
Had his ambition been of an impure or selfish kind ,
有 他的 志向 到过 的 一个 不纯 或者 自私 种类 ,

如果他的野心是不纯洁的或自私的，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ɪntu:][ˌkɒntɪ'nent(ə)]
it would have been easy for him to plunge his country into continental
它 会 有 到过 简单的 为了 他 到 暴跌 他的 国家 进入 大陆

[hɑ:'stɪlətɪz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] ,
hostilities on a large scale ,
敌对行动 在 一个 大的 规模 ,

他本可以轻易地将自己的国家拖入大规模的洲际战争。

[ænd; ænd][tu:; tə][ˈdæz(ə)][ðə; ði] ['restləs] ['fækʃənz] [wɪt] [hi:; hi] [ru:ld] , [baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and to dazzle the restless factions which he ruled , by the splendour of his
和 到 炫 这 不安 派系 哪个 他 裁决 , 经过 这 辉煌 的 他的

['vɪktəriz] .
victories .
胜利 :

并以辉煌的胜利震慑他统治下躁动不安的各派势力。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi:z] [hæv; həv] ['sniərəɪŋli] [ri'mɑ:k] ,
Some of his enemies have sneeringly remarked ,
一些 的 他的 敌人 有 冷笑着 评论 ,

他的一些敌人曾冷笑着说：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪz] [əb'teɪnd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈpɜ:sən(ə)] [ʃeə(r)]
that in the successes obtained under his administration he had no personal share
那 在 这 成功 获得 在下面 他的 行政 他 有 不 个人的 分享

;
;
;
;

在他执政期间取得的成功中，他个人并未从中获利；

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [reɪzɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][tu:; tə][ˈempaɪə(r)] ['səʊlli] [baɪ]
as if a man who had raised himself from obscurity to empire solely by
作为 如果 一个 男人 WHO 有 提高 他自己 从 朦胧 到 帝国 仅 经过

[hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['tælənts][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [ʌn'wɜ:ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm]
his military talents could have any unworthy reason for shrinking from
他的 军队 天赋 可以 有 任何 不配 原因 为了 收缩 从

['mɪlətri] ['entəpraɪz] .
military enterprise .
军队 企业 :

仿佛一个完全凭借军事才能从默默无闻到建立帝国的人，会有任何不正当的理由畏惧军事事业似的。

[ðɪs] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [haɪnst] [ˈɡlɔ:ri] .
This reproach is his highest glory .
这 责备 是 他的 最高 荣耀 :

这种责备是他最高的荣耀。

[ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪvɪ][hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['selfɪʃ] ['ɪntrəst] .
In the success of the English navy he could have no selfish interest .
在这成功 的 这 英语 海军 他 可以 有 不 自私 兴趣 .
他不可能从英国海军的成功中获得任何私利。

[ɪts] ['traɪʌmfz] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] ;
Its triumphs added nothing to his fame ;
它是 胜利 额外 没有什么 到 他的 名声 ;
他的胜利并没有增加他的名声；

[ɪts] [ɪn'kri:s] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [mi:nz] [ɒv; əv] [əʊvə'bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi:z] ;
its increase added nothing to his means of overawing his enemies ;
它是 增加 额外 没有什么 到 他的 方法 的 令人敬畏 他的 敌人 ;
它的增长并没有增加他震慑敌人的手段；

[ɪts] [ɡreɪt] ['li:də(r)] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [frend] .
its great leader was not his friend .
它是 伟大的 领导者 曾是 不是 他的 朋友 .
它的伟大领袖并不是他的朋友。

[jet] [hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['plezə(r)] [ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæt][ˈnəʊb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] ,
Yet he took a peculiar pleasure in encouraging that noble service which ,
然而 他 采取 一个 奇特 乐趣 在 鼓励 那 高贵 服务 哪个 ,
然而，他却格外乐于鼓励这种高尚的奉献精神，

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪmpətənt]
of all the instruments employed by an English government , is the most impotent
的 全部 这 仪器 受雇 经过 一个 英语 政府 , 是 这 最多 阳痿
[fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] ,
for mischief ,
为了 恶作剧 ,
在英国政府使用的所有手段中，它是最能造成破坏的。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] .
and the most powerful for good .
和 这 最多 强大的 为了 好的 .
以及最强大的向善力量。

[hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [wɒz; wəz] ['ɡlɔ:riəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]['vʌlgə(r)]['ɡlɔ:ri] .
His administration was glorious , but with no vulgar glory .
他的 行政 曾是 辉煌 , 但 和 不 庸俗 荣耀 .
他的执政时期辉煌灿烂，却没有庸俗的荣耀。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɪəriədz][ɒv; əv] [əʊvə'streɪnd] [ænd; ənd] [kən'vʌlsɪv] [ɪɡ'zɜ:ʃn]
It was not one of those periods of overstrained and convulsive exertion
它 曾是 不是 一 的 那些 时期 的 过度劳累 和 痉挛 用力
[wɪtʃ] [nesə'serəli] [prə'dju:s] [dɪ'bɪləti] [ænd; ənd]['læŋɡə(r)] .
which necessarily produce debility and languor .
哪个 一定 生产 虚弱 和 倦怠 .
这不是那种过度劳累和剧烈运动必然会导致虚弱和倦怠的时期。

[ɪts] ['enədʒi] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , ['helθf(ə)l] , ['temperət] .
Its energy was natural , healthful , temperate .
它是 活力 曾是 自然的 , 健康的 , 温带 .
它的能量是自然的、健康的、温和的。

[hi; hi] [pleɪst] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɪntrəst] ,
He placed England at the head of the Protestant interest ,
他 放置 英格兰 在 这 头 的 这 新教 兴趣 ,
他将英国置于新教利益的首位，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ræŋk][ɒv; əv] ['krɪstjən] [p'aʊəz] .
and in the first rank of Christian powers .
和 在 这 第一的 秩 的 基督教 权力 .

并且位列基督教强国之首。

[hi:; hi] [tɔ:t] ['evri] ['nei(ə)n][tu:; tə][ˈvælju:][hɜ:(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][tu:; tə] [dred] [hɜ:(r); hə(r)]
He taught every nation to value her friendship and to dread her
他 教授 每一个 国家 到 价值 她 友谊 和 到 恐惧 她
[enməti] .
enmity .
敌意 .

他教导各国珍惜与她的友谊，畏惧与她的敌意。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt]['skwɒndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪn'vest][hɜ:(r); hə(r)]
But he did not squander her resources in a vain attempt to invest her
但 他 做过 不是 挥霍 她 资源 在 一个 徒劳 试图 到 投资 她
[wɪð] [ðæt][su:'preməsi; sju:'preməsi] [wɪtʃ] [nəʊ]['paʊə(r)] ,
with that supremacy which no power ,
和 那 霸权 哪个 不 力量 ,

但他并没有浪费她的资源，徒劳地试图赋予她那种任何权力都无法企及的至高无上的权力。

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [kæən; kən] ['seɪfli] [ə'fekt] , [ɔ:(r)][kæən; kən] [lɒŋ] [rɪ'teɪn] .
in the modern system of Europe , can safely affect , or can long retain .
在 这 现代的 系统 的 欧洲 , 能 安全 影响 , 或者 能 长的 保持 .
在欧洲现代体系中，可以安全地产生影响，或者可以长期保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第5/47页

[ðɪs] [ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈsəʊbə(r)] [ˈwɪzdəm] [hæd; həd] [ɪts] [rɪˈwɔːd] .
This noble and sober wisdom had its reward .
这 高贵 和 清醒 智慧 有 它是 报酬 .
这种高尚而冷静的智慧最终得到了回报。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈbænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [ˈdɪstənt]
If he did not carry the banners of the Commonwealth in triumph to distant
如果 他 做过 不是 携带 这 横幅 的 这 联邦 在 胜利 到 遥远
[ˈkæpɪtlz] ,
capitals ,
首都 ,
如果他没有将英联邦的旗帜高举到遥远的首都，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əˈdɔːn] [ˈwaɪthɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɑːtshaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈluːvə(r)]
if he did not adorn Whitehall with the spoils of the Stadthouse and the Louvre
如果 他 做过 不是 装饰 白厅 和 这 战利品 的 这 市政厅 和 这 卢浮宫
,
.
,
如果他没有用市政厅和卢浮宫的战利品来装饰白厅，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [aʊt] [ˈflɑːndəz] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] [ˈɪntuː] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
if he did not portion out Flanders and Germany into principalities for his
如果 他 做过 不是 部分 出去 弗兰德斯 和 德国 进入 公国 为了 他的
[ˈkɪnzmen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəlz] ,
kinsmen and his generals ,
亲属 和 他的 将军们 ,
如果他不将佛兰德斯和德国划分成公国，留给他的亲属和将军们，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
he did not , on the other hand ,
他 做过 不是 , 在 这 其他 手 ,
但他却没有。

[siː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈəʊvərʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪnɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [hæd; həd]
see his country overrun by the armies of nations which his ambition had
看 他的 国家 超限 经过 这 军队 的 国家 哪个 他的 志向 有
[prəˈvoʊkt] .
provoked .
挑衅 .
眼睁睁看着自己的国家被他野心所激起的各国军队占领。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dræg] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈjɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æn; ən] [ˈeksaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
He did not drag out the last years of his life an exile and a prisoner ,
他 做过 不是 拖 出去 这 最后的 年 的 他的 生活 一个 流亡 和 一个 囚犯 ,
他没有让生命的最后几年过着流放囚徒的生活，

[ɪn] [æn; ən] [ʌnˈhelθi] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [ʌnˈdʒen(ə)rəs] [ˈdʒeɪlə(r)] , [ˈreɪdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
in an unhealthy climate and under an ungenerous gaoler , raging with the
在 一个 不良 气候 和 在下面 一个 吝啬 看守 , 愤怒 和 这
[ˈɪmpətənt] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] ,
impotent desire of vengeance ,
阳痿 欲望 的 复仇 ,
在恶劣的气候和吝啬的狱卒的虐待下，他心中充满了无力的复仇欲望。

[ænd; ənd] ['bru:ɔɪŋ] ['əʊvə(r)] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tɪd] ['ɡlɔ:ri] .

and brooding over visions of departed glory .
和 沉思 超过 愿景 的 已离开 荣耀 .

沉浸在对逝去辉煌的回忆中。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [feɪm] ;

He went down to his grave in the fulness of power and fame ;
他 去 向下 到 他的 严重 在 这 充满 的 力量 和 名声 ;

他带着至高无上的权力和声望走向坟墓；

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [æn; ən] [ɔ:ˈθɒrəti] [wɪtʃ] ['eni] [mæn][ɒv; əv][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['fɜ:mənəs]

and he left to his son an authority which any man of ordinary firmness
和 他 左边 到 他的 儿子 一个 权威 哪个 任何 男人 的 普通的 硬度

[ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈteɪnd] .

and prudence would have retained .
和 谨慎 会 有 保留 .

他留给儿子的权力，任何一个意志坚定、行事谨慎的人都会保留。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['fu:lɪ] [ɪˈbɒʃɛθ] , [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [wi:; wi]

But for the weakness of that foolish Ishbosheth , the opinions which we
但 为了 这 弱点 的 那 愚蠢 伊施波设 , 这 意见 哪个 我们

[hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspresɪŋ] [wʊd] ,

have been expressing would ,
有 到过 表达 会 ,

若非那愚昧的伊施波设的软弱，我们一直以来所表达的观点，

[wi:; wi] [brɪˈli:v] , [naʊ] [hæv; həv] [fɔ:md] [ðə; ði] [ˈɔ:θədɒks] [kri:d] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['ɪŋɡlɪʃmən] .

we believe , now have formed the orthodox creed of good Englishmen .
我们 相信 , 现在 有 形成 这 正统 信条 的 好的 英国人 .

我们相信，这已经形成了优秀英国人的正统信条。

[wi:; wi] [maɪt] [naʊ] [bi:; bi] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['ɒlɪvə] [ðə; ði] [fɪfθ]

We might now be writing under the government of his Highness Oliver the Fifth
我们 可能 现在 是 写作 在下面 这 政府 的 他的 高度 奥利弗 这 第五

[ɔ:(r)] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [fɔ:θ] ,

or Richard the Fourth ,
或者 理查德 这 第四 ,

我们现在可能是在奥利弗五世或理查四世的统治下写作的。

[prəˈtektə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ɡʊd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['skɒtlənd] ,

Protector , by the grace of God , of the Commonwealth of England , Scotland ,
保护者 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 的 这 联邦 的 英格兰 , 苏格兰 ,

[ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

and Ireland ,
和 爱尔兰 ,

蒙上帝恩典，英格兰、苏格兰和爱尔兰联邦的保护人

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ðəəˈtu:] [brɪˈlɒŋɪŋ] .

and the dominions thereto belonging .
和 这 领地 到 属于 .

及其所属领土。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti] , [ɒn] ['hɔ:sbæk] ,

The form of the great founder of the dynasty , on horseback ,
这 形式 的 这 伟大的 创始人 的 这 王朝 , 在 马背 ,

王朝伟大创始人的形象，骑在马上。

[æz; əz] [wen] [hi:; hi][led][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] ['neɪzbɪ] [ɔ:(r)][ɒn] [fʊt] ,

as when he led the charge at Naseby or on foot ,
作为 什么时候 他 引领 这 收费 在 纳斯比 或者 在 脚 ,

就像他在纳斯比战役中冲锋陷阵，或者徒步冲锋陷阵一样。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [meɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] ,
as when he took the mace from the table of the Commons ,
作为 什么时候 他 采取 这 锤 从 这 桌子 的 这 公共领域 ,
就像他从下议院的桌子上拿起权杖时那样

[wʊd] [əˈdɔːn] [ˈaʊə(r)] [skˈweəz] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [lʊk] [ˈaʊə(r)][ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsɪz] [frɒm; frəm] [ˈtʃaːrɪŋ] [krɒs] ;
would adorn our squares and over look our public offices from Charing Cross ;
会 装饰 我们的 正方形 和 超过 看 我们的 民众 办公室 从 查令 叉 ;
它将装点我们的广场，并从查令十字街俯瞰我们的公共办公楼；

[ænd; ənd] [ˈsɜːrmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [wʊd] [biː; bi][ˈdjuːli] [ˈpriːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈlʌki] [deɪ] ,
and sermons in his praise would be duly preached on his lucky day ,
和 布道 在 他的 称赞 会 是 正式地 布道 在 他的 幸运的 天 ,
在他幸运的日子里，人们会如期宣讲赞美他的布道。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [baɪ] [kɔːt] - [tˈjæplɪnz] , [ˈɡɪltləs] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌbɒmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the third of September , by court - chaplains , guiltless of the abomination of
这 第三 的 九月 , 经过 法庭 - 随军牧师 , 无罪 的 这 厌恶 的
[ðə; ði] [ˈsɜːpləs] .
the surplice .
这 圣衣 .
9月3日，由法庭牧师宣判，无罪于穿着圣袍的可憎之事。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈteɪkən][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpɑːti]
But , though his memory has not been taken under the patronage of any party
但 , 尽管 他的 记忆 有 不是 到过 已采取 在下面 这 赞助 的 任何 派对
,
!
,
但是，尽管他的纪念活动没有得到任何政党的赞助，

[ðəʊ] [ˈevri] [dɪˈvaɪs] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ˈblækən] [aɪ ˈtiː] ,
though every device has been used to blacken it ,
尽管 每一个 设备 有 到过 用过的 到 黥 它 ,
尽管已经用尽了各种方法来使其变黑，

[ðəʊ] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [wʊd] [lɒŋ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃəb(ə)] [kraɪm] , [truːθ] [ænd; ənd]
though to praise him would long have been a punishable crime , truth and
尽管 到 称赞 他 会 长的 有 到过 一个 可处罚的 犯罪 , 真相 和
[ˈmerɪt] [æt; ət] [lɑːst] [prɪˈveɪl] .
merit at last prevail .
优点 在 最后的 占上风 .
虽然赞扬他长期以来都是一种应受惩罚的罪行，但真理和功绩最终还是战胜了邪恶。

[ˈkauəd] [huː] [hæd; həd] [ˈtremblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [tuːlz] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] ,
Cowards who had trembled at the very sound of his name , tools of office ,
懦夫 WHO 有 颤抖 在 这 非常 声音 的 他的 姓名 , 工具 的 办公室 ,
那些一听到他的名字就瑟瑟发抖的懦夫，那些官场的走狗，

[huː] , [laɪk] [ˈdaʊnɪŋ] , [hæd; həd] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv] [ˈlækɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
who , like Downing , had been proud of the honour of lacqueying his coach ,
WHO , 喜欢 唐宁 , 有 到过 自豪的 的 这 荣誉 的 涂漆 他的 教练 ,
他和唐宁一样，都以能为自己的教练涂上油漆而感到自豪。

[maɪt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hɪm] [ɪn] [ˈlɔɪəl] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] .
might insult him in loyal speeches and addresses .
可能 侮辱 他 在 忠诚 演讲 和 地址 .
可能会在效忠宣言和讲话中侮辱他。

[ˈvi:n(ə)l][ˈpəʊəts] [maɪt] [trænsˈfɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈju:lədʒi] [ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:s] [fɜ:(r); fə(r)]
Venal poets might transfer to the king the same eulogies little the worse for
静脉 诗人 可能 转移 到 这 国王 这 相同的 悼词 小的 这 更糟 为了
[weə(r)] ,
wear ,
穿 ,

那些唯利是图的诗人或许会把同样的颂词原封不动地转献给国王。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈstəʊd] [ɒn][ðə; ði][prəˈtektə(r)] .
which they had bestowed on the Protector .
哪个 他们 有 授予 在 这 保护者 .

他们将这些赐予了保护者。

[ə; eɪ] [ˈfɪk(ə)l] [ˈmʌltɪtju:d] [maɪt] [kraʊd] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [skɒf] [raʊnd][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] [rɪˈmeɪnz]
A fickle multitude might crowd to shout and scoff round the gibbeted remains
一个 反复无常 民众 可能 人群 到 喊 和 嘲笑 圆形的 这 绞刑架 遗迹
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [prɪnz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
of the greatest Prince and Soldier of the age .
的 这 最 王子 和 士兵 的 这 年龄 .

一群喜怒无常的人可能会围着这位时代最伟大的王子和战士的遗骸，大声叫喊、嘲笑。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkænən] [ˈstɑ:tld] [æn; ən] [ɪˈfemɪnət] [ˈtaɪrənt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpæləs] ,
But when the Dutch cannon startled an effeminate tyrant in his own palace ,
但 什么时候 这 荷兰语 大炮 惊慌 一个 阴柔的 暴君 在 他的 自己的 宫殿 ,
[səʊld][tu:; tə][ˈpæmpə(r)][ðə; ði] [ˈhɑ:lət] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ,
sold to pamper the harlots of Charles ,
卖 到 宠爱 这 妓女 的 查尔斯 ,

当克伦威尔军队赢得的战利品被卖掉，用来款待查理一世的娼妓时，

[wen] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwests] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] [wɜ:(r); wə(r)]
when the conquests which had been won by the armies of Cromwell were
什么时候 这 征服 哪个 有 到过 韩元 经过 这 军队 的 克伦威尔 是
[səʊld][tu:; tə][ˈpæmpə(r)][ðə; ði] [ˈhɑ:lət] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ,
sold to pamper the harlots of Charles ,
卖 到 宠爱 这 妓女 的 查尔斯 ,

当克伦威尔军队赢得的战利品被卖掉，用来款待查理一世的娼妓时，

[wen] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə] [faɪt] [ˈʌndə(r)] [ˈfɒrən] [ˈbænəz] ,
when Englishmen were sent to fight under foreign banners ,
什么时候 英国人 是 发送 到 斗争 在下面 外国的 横幅 ,

当英国人被派往外国军队作战时，

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [rɪˈlɪdʒən] ,
against the independence of Europe and the Protestant religion ,
反对 这 独立 的 欧洲 和 这 新教 宗教 ,

反对欧洲独立和新教信仰

[ˈmeni] [ˈɒnɪst] [hɑ:ts] [sweld] [ɪn][ˈsi:kɹət][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ˈnevə(r)]
many honest hearts swelled in secret at the thought of one who had never
许多 诚实的 心 肿胀 在 秘密 在 这 想法 的 一 WHO 有 绝不
[ˈsʌfəd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] - [ju:st] [baɪ] [ˈeni] [bʌt; bət] [hɪmˈself] .
suffered his country to be ill - used by any but himself .
遭受 他的 国家 到 是 患病的 - 用过的 经过 任何 但 他自己 .

许多正直的人想到这个人，从未允许任何人滥用自己的国家，心中都涌起一股莫名的感动。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdɪfɪkəlt] [fɜ:(r); fə(r)][ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈsæləɪd]
It must indeed have been difficult for any Englishman to see the salaried
它 必须 的确 有 到过 难的 为了 任何 英国人 到 看 这 领薪水
[ˈvaɪsɹɔɪ] [ɒv; əv] [fra:ns] ,
viceroys of France ,
总督 的 法国 ,

对于任何一个英国人来说，看到法国的领薪总督，想必都是一件难以接受的事。

[æ̯t; ət][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [θruː] [hɪz; ɪz][həˈræm; həˈrɑːm] ,
at the most important crisis of his fate , sauntering through his haram ,
在 这 最多 重要的 危机 的 他的 命运 , 闲逛 通过 他的 哈拉姆 ,

在他命运最为关键的时刻，他漫步穿过自己的禁地，

[ˈjɔːnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)nɪs] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] ,
yawning and talking nonsense over a despatch ,
打哈欠 和 说 废话 超过 一个 调度 ,

对着电报打哈欠、胡言乱语，

[ɔː(r)][bɪˈsleɪvə; bɪˈslɒbə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ˈmɔːdlɪn] [əˈfekʃn] ,
or beslobbering his brother and his courtiers in a fit of maudlin affection ,
或者 流口水 他的 兄弟 和 他的 朝臣 在 一个 合身 的 感伤 感情 ,

或者在伤感的情感驱使下，向他的兄弟和朝臣们流口水，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ænd; ænd][ˈtendə(r)] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [huːz] [ˈdʒiːniəs][ðə; ði]
without a respectful and tender remembrance of him before whose genius the
没有 一个 尊重 和 投标 纪念 的 他 前 谁 天才 这
[jʌŋ] [praɪd][ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvetərən] [kraːft][ɒv; əv] [ˌmæzəˈriːn] [hæd; həd] [stʊd] [rɪˈbjuːk] ,
young pride of Louis and the veteran craft of Mazarine had stood rebuked ,
年轻的 自豪 的 路易斯 和 这 老将 工艺 的 马扎林 有 站立 责备 ,

如果没有对他的尊敬和深情缅怀，路易的年轻骄傲和马扎林的精湛技艺都曾在他面前黯然失色，

[huː] [hæd; həd][ˈhʌmb(ə)ld] [speɪn] [ɒn][ðə; ði][lənd][ænd; ænd] [ˈhɒlənd] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,
who had humbled Spain on the land and Holland on the sea ,
WHO 有 谦卑 西班牙 在 这 土地 和 荷兰 在 这 海 ,

他们曾在陆地上击败西班牙，在海上击败荷兰，

[ænd; ænd] [huːz] [ɪmˈpɪəriəl] [vɔɪs] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈpaɪrəts] [ænd; ænd]
and whose imperial voice had arrested the sails of the Libyan pirates and
和 谁 帝国 嗓音 有 被捕 这 帆 的 这 利比亚 海盗 和
[ðə; ði] [ˈpəːsɪkjʊːt] [ˈfaɪərz][ɒv; əv] [rəʊm] .
the persecuting fires of Rome .
这 迫害 火灾 的 罗马 .

他的帝王之声曾制止利比亚海盗的航行，也曾阻止罗马的迫害之火。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] , [ðəʊ] [ˈkɒnstəntli] [əˈtækt] , [ænd; ænd] [ˈskeəsli]
Even to the present day his character , though constantly attacked , and scarcely
甚至 到 这 展示 天 他的 特点 , 尽管 不断地 遭到攻击 , 和 几乎
[ˈevə(r)] [dɪˈfendɪd] ,
ever defended ,
曾经 辩护 ,

即使到了今天，他的人格虽然不断受到攻击，却几乎从未得到辩护，

[ɪz][ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪmən] .
is popular with the great body of our countrymen .
是 受欢迎的 和 这 伟大的 身体 的 我们的 同胞们 .

深受我国广大同胞的喜爱。

[ðə; ði][məʊst] [ˈbleɪməbl̩] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
The most blameable act of his life was the execution of Charles .
这 最多 应受谴责的 行为 的 他的 生活 曾是 这 执行 的 查尔斯 .

他一生中最应受谴责的行为就是处决查理一世。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈstrɒŋli] [kənˈdemd] [ðæt] [prəˈsiːdɪŋ] ;
We have already strongly condemned that proceeding ;
我们 有 已经 强烈 谴责 那 进行中 ;

我们已强烈谴责了这一行为；

[bʌt; bət][wiː; wi][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'sɪdə(r)][aɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] ['eni][pɪ'kjuːliə(r)][ˈstɪgmə]
but we by no means consider it as one which attaches any peculiar stigma
但 我们 经过 不 方法 考虑 它 作为 一 哪个 附件 任何 奇特 柱头
[ɒv; əv] [ˈɪnfəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
of infamy to the names of those who participated in it .
的 骂名 到 这 姓名 的 那些 WHO 参与 在 它 ；
但我们绝不认为这会给参与者的名字带来任何特殊的耻辱污点。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ɪndʒu'dɪʃəs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ˈvaɪələnt] [ˈpɑːti] [ˈspɪrɪt] ；
It was an unjust and injudicious display of violent party spirit ；
它 曾是 一个 不公正 和 不明智的 展示 的 暴力 派对 精神 ；
这是不公正、不明智的暴力党派精神的展现；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈkruːəl][ɔː(r)] [pə'fɪdiəs] ['meɪzə(r)] .
but it was not a cruel or perfidious measure .
但 它 曾是 不是 一个 残忍的 或者 背信弃义 措施 ；
但这并非一项残酷或背信弃义的措施。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [ðəʊz] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv] [mæɡ'nænɪməs] [ænd; ənd]
It had all those features which distinguish the errors of magnanimous and
它 有 全部 那些 特征 哪个 区分 这 错误 的 坦荡 和
[ɪn'trepɪd] [ˈspɪrɪt] [frɒm; frəm] [beɪs] [ænd; ənd] [mə'lɪɡnənt] [kraɪmz] .
intrepid spirits from base and malignant crimes .
强悍 烈酒 从 根据 和 恶性 犯罪 ；
它具备所有能够区分宽宏大量、勇敢无畏的精神所犯的错误与卑鄙恶毒的罪行的特征。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðæt] ['krɒmwel] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['berɪd] ,
From the moment that Cromwell is dead and buried ,
从 这 片刻 那 克伦威尔 是 死的 和 埋葬 ；
从克伦威尔死后入土为安的那一刻起，

[wiː; wi][gəʊ][ɒn][ɪn][ˈɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
we go on in almost perfect harmony with Mr . Hallam to the end of his
我们 去 在 在 几乎 完美的 和谐 和 先生 ； 哈勒姆 到 这 结尾 的 他的
[bʊk] .
book .
书 ；
我们与哈勒姆先生几乎完美地和谐一致，直到他的书的结尾。

[ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪ(ə)n] [pɪ'kjuːliəli] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ʌn'speəriŋ] [ɪm.pɑːʃi'æləti]
The times which followed the Restoration peculiarly require that unsparing impartiality
这 时代 哪个 随后 这 恢复 奇特地 要求 那 毫不留情 公正性
[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] ['vɜːtʃuː] .
which is his most distinguishing virtue .
哪个 是 他的 最多 区别 美德 ；
复辟后的时代尤其需要他那种毫不妥协的公正无私，而这正是他最显著的美德。

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ˈsentʃəɪz] , [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l]
No part of our history , during the last three centuries , presents a spectacle
不 部分 的 我们的 历史 ； 期间 这 最后的 三 几个世纪 ； 礼物 一个 奇观
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdriːərɪnəs] .
of such general dreariness .
的 这样的 一般的 沉闷 ；
在过去三个世纪的历史中，没有任何时期呈现出如此普遍的沉闷景象。

[ðə; ði] [həʊl] [briːd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsteɪtsmən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ；
The whole breed of our statesmen seems to have degenerated ；
这 所有的 品种 的 我们的 政治家 似乎 到 有 退化的 ；
我们整个政治家群体似乎都退化了；

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈmɒrəl][ænd; ənd][ɪntəˈlektʃuəl][ˈlɪtlənəs][straɪks][ju:ˈes][wɪð][ðə; ði][mə:(r)][disˈɡʌst] ,
and their moral and intellectual littleness strikes us with the more disgust ,
和 他们的 道德 和 知识分子 小 罢工 我们 和 这 更多的 厌恶 ,
他们的道德和智力上的贫乏更令我们感到厌恶。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wi:: wi][si:] [aɪˈti:] [pleɪst][ɪn][ɪˈmi:diət][ˈkɒntrɑ:st][wɪð][ðə; ði][haɪ][ænd; ənd][məˈdʒestɪk]
because we see it placed in immediate contrast with the high and majestic
因为 我们 看 它 放置 在 即时 对比 和 这 高的 和 雄伟
[ˈkwɒlətɪz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪs][wɪtʃ][ðeɪ][səkˈsi:dɪd] .
qualities of the race which they succeeded .
品质 的 这 种族 哪个 他们 成功了 .
因为我们看到它与他们所继承的种族的高贵和雄伟品质形成了鲜明的对比。

[ɪn][ðə; ði][ɡreɪt][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,
In the great civil war ,
在 这 伟大的 民用 战争 ,
在伟大的内战中，

[ɪˈv(ə)n][ðə; ði][bəʊd][kɔ:z][hæd; həd][bi:n][ˈrendəd][rɪˈspektəbl][ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈpjʊərəti]
even the bad cause had been rendered respectable and amiable by the purity
甚至 这 坏的 原因 有 到过 渲染 可敬 和 可亲 经过 这 纯度
[ænd; ənd][elɪˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd][wɪtʃ][ˈmeni][ɒv; əv][ɪts][ˈfrendz][dɪˈspleɪd] .
and elevation of mind which many of its friends displayed .
和 海拔 的 头脑 哪个 许多 的 它是 朋友们 显示 .
即使是邪恶的事业，也因其许多朋友所展现出的纯洁高尚的心灵而变得值得尊敬和友善。

[ˈʌndə(r)][tʃɑ:lz][ðə; ði][ˈsekənd] ,
Under Charles the Second ,
在下面 查尔斯 这 第二 ,
在查理二世统治时期

[ðə; ði][best][ænd; ənd][ˈnəʊblɪst][ɒv; əv][endz][wɒz; wəz][dɪsˈɡreɪst][baɪ][mi:nz][ðə; ði][məʊst][ˈkru:əl][ænd; ənd]
the best and noblest of ends was disgraced by means the most cruel and
这 最好的 和 最高贵 的 结束 曾是 蒙羞的 经过 方法 这 最多 残忍的 和
[sɔ:dɪd] .
sordid .
肮脏的 .
最美好、最高尚的目标，却被最残酷、最卑鄙的手段玷污了。

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ˈfæktʃ(ə)n][səkˈsi:dɪd][tu:: tə][ðə; ði][lʌv][ɒv; əv][ˈlɪbəti] .
The rage of faction succeeded to the love of liberty .
这 愤怒 的 派 成功了 到 这 爱 的 自由 .
派系斗争的愤怒最终战胜了对自由的热爱。

[ˈlɪəlti][daɪd][əˈweɪ][ˈɪntu:] [sɜ:ˈvɪləti] .
Loyalty died away into servility .
忠诚 死亡 离开 进入 奴性 .
忠诚消逝，奴性消亡。

[wi:: wi][lʊk][ɪn][ˈveɪn][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈli:dɪŋ][ˌpɒləˈtɪʃənz][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][saɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˈstediˌnəs][ɒv; əv]
We look in vain among the leading politicians of either side for steadiness of
我们 看 在 徒劳 之中 这 领导 政治家 的 任何一个 边 为了 稳定性 的
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,
我们在两党的主要政治人物中都找不到坚守原则的人，这令人失望。

[ɔ:(r)][ɪˈv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][ˈvʌlgə(r)][frɪˈdeləti][tu:: tə][ˈpɑ:ti][wɪtʃ] , [ɪn][ˈaʊə(r)][taɪm] ,
or even for that vulgar fidelity to party which , in our time ,
或者 甚至 为了 那 庸俗 忠诚 到 派对 哪个 , 在 我们的 时间 ,
甚至是为了那种庸俗的对党派的忠诚，在当今时代，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪsˈtiːmd] [ˈɪnfəməs] [tuː; tə][ˈvaɪələɪt] .
it is esteemed infamous to violate .
它 是 尊敬的 臭名昭著的 到 违反 :

违反此规定是极其恶劣的。

[ðə; ði] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] , [ˈpɜːfədi] , [ænd; ənd] [ˈbeɪsnəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈpræktɪst] ,
The inconsistency , perfidy , and baseness , which the leaders constantly practised ,
这 不一致 , 背信弃义 , 和 卑鄙 , 哪个 这 领导人 不断地 已实践 ,
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈfɑːləʊərz] [dɪˈfendɪd] ,
which their followers defended ,
哪个 他们的 追随者 辩护 ,

领导人不断表现出的反复无常、背信弃义和卑鄙无耻，以及他们的追随者为之辩护的行为，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈɡɑːdɪd] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈsiːm] , [wɪð] [ˈlɪt(ə)]
and which the great body of the people regarded , as it seems , with little
和 哪个 这 伟大的 身体 的 这 人们 认为 , 作为 它 似乎 , 和 小的
[dɪs,æprəˈbeɪʃn] ,
disapprobation ,
非难 ,

而且，似乎绝大多数民众对此并无太多异议。

[əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ][ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)] .
appear in the present age almost incredible .
出现 在 这 展示 年龄 几乎 极好的 :

在当今时代出现这种情况，简直令人难以置信。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðeɪ] [wʊd] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz]
In the age of Charles the First , they would , we believe , have excited as
在 这 年龄 的 查尔斯 这 第一的 , 他们 会 , 我们 相信 , 有 兴奋的 作为
[mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃmənt] .
much astonishment .
很多 惊讶 :

我们相信，在查理一世时代，它们也会引起同样的惊奇。

[mæn] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Man , however , is always the same .
男人 , 然而 , 是 总是 这 相同的 :

然而，人却始终如一。

[ænd; ənd] [wen] [səʊ] [mɑːkt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [əˈpɪəz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [dʒenəˈreɪʃnz] ,
And when so marked a difference appears between two generations ,
和 什么时候 所以 标记 一个 不同之处 出现 之间 二 几代人 ,

当两代人之间出现如此显著的差异时，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
it is certain that the solution may be found in their respective circumstances .
它 是 肯定 那 这 解决方案 可能 是 成立 在 他们的 各自 情况 :

可以肯定的是，在他们各自的情况下，一定能找到解决办法。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd]
The principal statesmen of the reign of Charles the Second were trained
这 主要的 政治家 的 这 在位 的 查尔斯 这 第二 是 受过训练
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevəˈlʊʃən] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [aɪˈtiː] .
during the civil war and the revolutions which followed it .
期间 这 民用 战争 和 这 革命 哪个 随后 它 :

查理二世统治时期的主要政治家都是在内战及其后的革命中成长起来的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpiəriəd][ɪz] [ˈeminəntli] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈæktiv] [ˈtælənts]
Such a period is eminently favourable to the growth of quick and active talents
这样的 一个 时期 是 非常 有利 到 这 生长 的 快的 和 积极的 天赋
.
:
.

这段时期非常有利于敏捷积极人才的成长。

[aɪ ˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [klaːs] [ɒv; əv] [men] , [ˈruːd] , [ˈvɪdʒɪlənt] , [ɪnˈventɪv] ;
It forms a class of men , shrewd , vigilant , inventive ;
它 表格 一个 班级 的 男人 , 精明 , 警惕的 , 富有创造力的 ;
它造就了一群精明、警惕、富有创造力的人 ;

[ɒv; əv] [men] [huːz] [dekˈsterəti] [ˈtraɪɪmfs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] [pəˈpleksɪŋ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv]
of men whose dexterity triumphs over the most perplexing combinations of
的 男人 谁 灵巧 胜利 超过 这 最多 令人费解 组合 的
[ˈsɜːkəməstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

那些凭借精湛技艺战胜最复杂局面的人，

[huːz] [ˈpresɪdʒ, priˈseɪdʒ] [ˈɪnstɪŋkt] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [kæən; kən] [rɪˈluːd] .
whose presaging instinct no sign of the times can elude .
谁 预兆 本能 不 符号 的 这 时代 能 躲避 .
其预知未来的本能，任何时代迹象都无法逃脱。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən] [ʌnpərəˈpiəs] [ˈsiːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːm][ænd; ənd] [ˈmæskjələɪn] [ˈvɜːtjuːz] .
But it is an unpropitious season for the firm and masculine virtues .
但 它 是 一个 不吉利的 季节 为了 这 公司 和 男性 美德 .
但对于坚定和阳刚的品德来说，这是一个不吉利的季节。

[ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [huː] [ˈentəz] [ɒn][hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [kæən; kən] [fɔːm] [nəʊ]
The statesman who enters on his career at such a time , can form no
这 政治家 WHO 进入 在 他的 职业 在 这样的 一个 时间 , 能 形式 不
[ˈpɜːmənənt] [kəˈnekʃ(ə)nz] ,
permanent connections ,
永恒的 连接 ,

在这种时期开始政治生涯的政治家，无法建立任何长久的联系。

[kæən; kən] [meɪk] [nəʊ] [ˈækjərət] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsaɪəns] .
can make no accurate observations on the higher parts of political science .
能 制作 不 准确的 观察 在 这 更高 部分 的 政治的 科学 .
无法对政治学的高级领域做出准确的评论。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kæən; kən] [əˈtætʃ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskætəd] .
Before he can attach himself to a party , it is scattered .
前 他 能 附 他自己 到 一个 派对 , 它 是 疏散 .
在他加入某个政党之前，该政党就已经四散了。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kæən; kən] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌəʊvəˈtɜːnd] .
Before he can study the nature of a government , it is overturned .
前 他 能 学习 这 自然 的 一个 政府 , 它 是 翻覆 .
在他来得及研究一个政府的性质之前，这个政府就被推翻了。

[ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv][ˌæbdʒʊəˈreɪʃən] [ˈkɒmz] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [əˈliːdʒəns] .
The oath of abjuration comes close on the oath of allegiance .
这 誓言 的 放弃 来 关闭 在 这 誓言 的 忠诚 .
弃绝誓言与效忠誓言非常接近。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səb'skraɪbd] ['jestədeɪ] [ɪz] [bɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋmən]
The association which was subscribed yesterday is burned by the hangman
这 协会 哪个 曾是 已订阅 昨天 是 烧伤 经过 这 刽子手
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

昨天成立的协会，今天就被刽子手烧毁了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['edi] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [self] - [prezə'veɪ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]
In the midst of the constant eddy and change , self - preservation becomes the
在 这 中间 的 这 持续的 涡流 和 改变 , 自己 - 保存 变成 这
[fɜ:st][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][əd'ventʃərə(r)] .
first object of the adventurer .
第一的 目的 的 这 冒险家 .

在不断变化的漩涡中，自我保护成为冒险者的首要目标。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][tɑ:sk] [tu:;] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [hed] [tu:; tə] [ki:p] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
It is a task too hard for the strongest head to keep itself from becoming
它 是 一个 任务 也 难的 为了 这 最强 头 到 保持 本身 从 成为
[ˈɡɪdi] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [wɜ:l] .
giddy in the eternal whirl .
头晕 在 这 永恒 旋转 .

即使是最坚强的头脑，也很难在永恒的旋转中保持清醒，不至于头晕目眩。

[ˈpʌblɪk] ['spɪrɪt][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
Public spirit is out of the question .
民众 精神 是 出去 的 这 问题 .

公共精神根本不在考虑范围内。

[ə; eɪ]['læksəti][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [ˈpʌblɪk] [məɪn][kæn; kən][bi:; bi] ['emɪnənt] [ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n]
A laxity of principle , without which no public man can be eminent or even
一个 松弛 的 原则 , 没有 哪个 不 民众 男人 能 是 杰出 或者 甚至
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

缺乏原则，任何公众人物都无法杰出，甚至无法安全。

[bɪ'kʌmz] [tu:;] ['kɒmən] [tu:; tə][bi:; bi] ['skændələs] ;
becomes too common to be scandalous ;
变成 也 常见的 到 是 丑闻 ;

变得太过常见，以至于不再令人震惊；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['neɪ(ə)n] [lʊks] ['ku:lɪi] [ɒn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɒstəsi] [wɪtʃ] [wʊd] ['stɑ:t(ə)l]
and the whole nation looks coolly on instances of apostasy which would startle
和 这 所有的 国家 看起来 冷静地 在 实例 的 叛教 哪个 会 惊吓
[ðə; ði] ['faʊlɪst] ['tɜ:nkəʊt] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['set(ə)ld] [taɪmz] .
the foulest turncoat of more settled times .
这 最卑鄙的 叛徒 的 更多的 定居 时代 .

整个国家对那些足以让更安稳时代最卑鄙的叛徒都感到震惊的叛教事件漠不关心。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑ:ns] [sɪns] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [ə'fɔ:dz] [sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] [ɪ,lʌs'treɪən] [ɒv; əv]
The history of France since the Revolution affords some striking illustrations of
这 历史 的 法国 自从 这 革命 提供 一些 引人注目 插图 的
[ði:z] [rɪ'mɑ:rks] .
these remarks .
这些 评论 .

法国大革命以来的历史为这些论断提供了一些引人注目的例证。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'pʌblɪk] , [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] , [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði]
The same man was a servant of the Republic , of Bonaparte , of Lewis the
这 相同的 男人 曾是 一个 仆人 的 这 共和国 , 的 波拿巴 , 的 刘易斯 这
[eɪ'ti:nθ] ,
Eighteenth ,
第十八 ,

同一个人既是共和国的仆人，又是拿破仑的仆人，又是路易十八的仆人。

[ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:n] [frɒm; frəm] ['elbə] , [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]
of Bonaparte again after his return from Elba , of Lewis again after his
的 波拿巴 再次 后 他的 返回 从 厄尔巴岛 , 的 刘易斯 再次 后 他的
[rɪ'tʃ:n] [frɒm; frəm] [ɡent] .
return from Ghent .
返回 从 根特 .

波拿巴从厄尔巴岛回来后再次被提及，路易斯从根特回来后再次被提及。

[jet] [ɔ:l] [ði:z] ['mæɪnfəʊld] ['tri:zən] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,
Yet all these manifold treasons by no means seemed to destroy his influence ,
然而 全部 这些 歧管 叛国罪 经过 不 方法 似乎 到 破坏 他的 影响 ,
然而，所有这些层出不穷的叛国罪行似乎丝毫没有削弱他的影响力。

[ɔ:(r)][i:v(ə)n][tu:; tə] [fɪks] ['eni] [pɪ'kju:liə(r)] [steɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
or even to fix any peculiar stain of infamy on his character .
或者 甚至 到 使固定 任何 奇特 弄脏 的 骂名 在 他的 特点 .
甚至是为了洗刷他品格上任何特殊的耻辱污点。

[wi:; wi] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ;
We , to be sure , did not know what to make of him ;
我们 , 到 是 当然 , 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 他 ;
我们当时确实不知道该如何看待他；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒkt] ;
but his countrymen did not seem to be shocked ;
但 他的 同胞们 做过 不是 似乎 到 是 震惊 ;
但他的同胞们似乎并没有感到震惊；

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒkt] :
and in truth they had little right to be shocked :
和 在 真相 他们 有 小的 正确的 到 是 震惊 :
事实上，他们几乎没有理由感到震惊：

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [wʌn] ['frentʃmən] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi]
for there was scarcely one Frenchman distinguished in the state or in the army
为了 那里 曾是 几乎 一 法国人 杰出的 在 这 状态 或者 在 这 军队
,
,
,
因为当时几乎没有一位法国人在国家或军队中出类拔萃。

[hu:] [hæd; həd] [nɒt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tælənts] [ænd; ənd] [ɒpə'tju:nətiz] ,
who had not , according to the best of his talents and opportunities ,
WHO 有 不是 , 根据 到 这 最好的 的 他的 天赋 和 机会 ,
[emjuleɪtɪd] [ðə; ði][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] .
emulated the example .
模拟 这 例子 .
他没有尽其所能，利用自身才能和机会，效仿这一榜样。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] , [tu:] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
It was natural , too , that this should be the case .
它 曾是 自然的 , 也 , 那 这 应该 是 这 案件 .
这种情况的出现也是顺理成章的。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [wið] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] [ˈfɒləʊd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
The rapidity and violence with which change followed change in the affairs of
这 快速 和 暴力 和 哪个 改变 随后 改变 在 这 事务 的
[fra:ns] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ə'wei] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv]
France towards the close of the last century had taken away the reproach of
法国 向 这 关闭 的 这 最后的 世纪 有 已采取 离开 这 责备 的
[ɪnkən'sɪstənsi] ,
inconsistency ,
不一致 ,

上世纪末法国政局的剧变如此迅速而剧烈，以至于人们不再指责法国政府缺乏连贯性。

[ʌn'fɪkst] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [men] ,
unfixed the principles of public men ,
未修复 这 原则 的 民众 男人 ,
动摇了公众人物的原则，

[ænd; ənd] [prə'dju:st] [ɪn] ['meni] [maɪndz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt]
and produced in many minds a general scepticism and indifference about
和 生产 在 许多 思想 一个 一般的 怀疑论 和 漠不关心 关于
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
principles of government .
原则 的 政府 .

这在许多人心中产生了对政府原则的普遍怀疑和冷漠。

[nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdɪd] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] ,
No Englishman who has studied attentively the reign of Charles the Second ,
不 英国人 WHO 有 研究 认真地 这 在位 的 查尔斯 这 第二 ,
没有哪个认真研究过查理二世统治时期的英国人会这么认为。

[wɪl] [θɪŋk] [hɪm'self] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][su:,pɪəri'brəti][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
will think himself entitled to indulge in any feelings of national superiority over the
将要 思考 他自己 标题 到 放纵 在 任何 情怀 的 国家的 优势 超过 这
[dɪk'sənər] [dez] - .
Dictionnaire des Girouttes .
词典 德斯 - .

他会认为自己有权对《旋转词典》抱有任何民族优越感。

['ʃɑ:ftsbəri] [wɒz; wəz][ˈʊəli; 'ʃɔ:li][ə; eɪ][fɑ:(r)] [les] [rɪ'spektəbl] [mæn][ðæn; ðən] [tæli'rænd] ;
Shaftesbury was surely a far less respectable man than Talleyrand ;
沙夫茨伯里 曾是 一定 一个 远的 较少的 可敬 男人 比 塔列朗 ;
沙夫茨伯里肯定远不如塔列朗体面；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'dʒʌstɪs] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [fu:'ʃeɪ] [tu:; tə][kəm'peə(r)][hɪm] [wɪð] ['lɔ:də,deɪl] .
and it would be injustice even to Fouché to compare him with Lauderdale .
和 它 会 是 不公正 甚至 到 福什 到 比较 他 和 劳德代尔堡 .
即使将福什与劳德代尔相提并论，对福什来说也是不公平的。

['nʌθɪŋ] , [ɪn'di:d] ,
Nothing , indeed ,
没有什么 , 的确 ,

确实没什么。

[kæn; kən][mɔ:(r)] ['klɪəli] [ʃəʊ] [haʊ] [ləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l] [mə'ræləti] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn]
can more clearly show how low the standard of political morality had fallen in
能 更多的 清楚地 展示 如何 低的 这 标准 的 政治的 道德 有 倒下 在
[ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]
this country than the fortunes of the two British statesmen whom we have
这 国家 比 这 财富 的 这 二 英国 政治家 谁 我们 有
[nemd] .
named .
命名 .

比起我们提到的两位英国政治家的命运，这更能清楚地表明这个国家的政治道德标准已经下降到何种程度。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌfiən] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [əˈtrəʊʃəs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
The government wanted a ruffian to carry on the most atrocious system of
这 政府 通缉 一个 痞子 到 携带 在 这 最多 极其恶劣 系统 的
[ˌmɪsˈɡʌvənmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈneɪ](ə)n][wɒz; wəz][ˈevə(r)][kɜːst; ˈkɜːsɪd] ,
misgovernment with which any nation was ever cursed ,
弊政 和 哪个 任何 国家 曾是 曾经 被诅咒的 ;
政府想要一个恶棍来延续这个国家历史上最残暴的统治体系。

[tuː; tə] [ˈekstəpeɪt] [ˌprezbɪˈtɪəriənɪzəm] [baɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [spɔːd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈdraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
to extirpate Presbyterianism by fire and sword , by the drowning of women ,
到 根除 长老会 经过 火 和 剑 , 经过 这 溺水 的 女性 ,
用烈火和刀剑, 用溺死妇女的方式, 彻底铲除长老会。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːt] .
by the frightful torture of the boot .
经过 这 可怕 酷刑 的 这 启动 .
被靴子狠狠地折磨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd][ðə; ði] [səbskʁaɪbəz]
And they found him among the chiefs of the rebellion and the subscribers
和 他们 成立 他 之中 这 酋长们 的 这 叛乱 和 这 订阅者
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] .
of the Covenant .
的 这 盟约 .
他们发现他既是叛乱首领, 又是盟约签署者。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzi](ə)n] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃiːf] [tuː; tə] [hed] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈdespəreɪt]
The opposition looked for a chief to head them in the most desperate
这 反对 看起来 为了 一个 首席 到 头 他们 在 这 最多 绝望的
[əˈtæks] [ˈevə(r)] [meɪd] ,
attacks ever made ,
攻击 曾经 制成 ;
反对派寻找一位领袖来领导他们发动有史以来最孤注一掷的进攻。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [ɒn] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ;
under the forms of the Constitution , on any English administration ;
在下面 这 表格 的 这 宪法 , 在 任何 英语 行政 ;
根据宪法的形式, 在任何英国行政机构中;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪˈlektɪd] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪpɪst] [[eə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ækts]
and they selected the minister who had the deepest share in the worst acts
和 他们 已选 这 部长 WHO 有 这 最深处 分享 在 这 最差 行为
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
of the Court ,
的 这 法庭 ,
他们选择了在法院最恶劣的行径中扮演最重要角色的部长。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈbæl] ,
the soul of the Cabal ,
这 灵魂 的 这 阴谋 ;
阴谋集团的灵魂,

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] [huː] [hæd; həd] [[ʌt] [ʌp][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] [ænd; ənd][ɜːrdʒd] [ɒn][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔː(r)] .
the counsellor who had shut up the Exchequer and urged on the Dutch war .
这 顾问 WHO 有 关闭 向上 这 国库 和 敦促 在 这 荷兰语 战争 .
那位让财政部闭门造车并力主对荷兰开战的顾问。

[ðə; ði] [həʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈdraːmə][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɑːst] .
The whole political drama was of the same cast .
这 所有的 政治的 戏剧 曾是 的 这 相同的 投掷 .
整场政治闹剧都是同一批演员在演。

[nəʊ][ˈjuːnəti][ɒv; əv][plæn] , [nəʊ] ['diːsnt] [prəˈpraɪəti][ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] ['kɒstjuːm] ;
No unity of plan , no decent propriety of character and costume ,
不 统一 的 计划 , 不 体面的 礼 的 特点 和 戏服 ;
计划缺乏统一性, 人物和服装缺乏应有的得体性。

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [waɪld][ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ˌhɑːlɪkwɪˈneɪd] .
could be found in that wild and monstrous harlequinade .
可以 是 成立 在 那 荒野 和 滔天 丑角剧 .
可以在那部狂野怪诞的丑角剧中找到。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ɪkˈstrævəɡənt] [tʁænsfɔːm'eɪʃənz] [ænd; ənd] [bɜːˈlesk] ['kɒntræsts] ;
The whole was made up of extravagant transformations and burlesque contrasts ;
这 所有的 曾是 制成 向上 的 靡 转变 和 滑稽剧 对比 ;
[ˈeiθiist] [tɜːnd] [p'jʊərɪtənz] ;
Atheists turned Puritans ;
无神论者 转向 清教徒 ;
整个故事由各种夸张的变身和滑稽的对比构成; 无神论者变成了清教徒;

[p'jʊərɪtənz] [tɜːnd] [ˈeiθiist] ; [rɪˈpʌblɪkənz] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;
Puritans turned Atheists ; republicans defending the divine right of kings ;
清教徒 转向 无神论者 ; 共和党人 防守 这 神圣的 正确的 的 国王 ;
清教徒变成了无神论者; 共和党人捍卫君权神授;

[ˈprɒstɪtjuːt] [ˈkɔːtiːəz] [ˈklæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ; [ˈdʒʌdʒɪz] [ɪnˈfleɪm]
prostitute courtiers clamouring for the liberties of the people ; judges inflaming
妓女 朝臣 喧闹 为了 这 自由 的 这 人们 ; 法官 炎症
[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] [mɒbz] ;
the rage of mobs ;
这 愤怒 的 怪物 ;
妓女侍臣高喊人民的自由; 法官煽动暴民的愤怒;

[ˈpeɪtriəts] ['pɒkɪtɪŋ] [braɪbz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [pˈaʊəz] ;
patriots pocketing bribes from foreign powers ;
爱国者 口袋 贿赂 从 外国的 权力 ;
爱国者收受外国势力贿赂;

[ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [prɪns] ['tɔːtʃəɪŋ] [ˌprezbɪˈtɪəriənz] [ɪntuː] [ɪˈpɪskəpəsi] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;
a Popish prince torturing Presbyterians into Episcopacy in one part of the island ;
一个 天主教 王子 酷刑 长老会 进入 主教制 在 一 部分 的 这 岛 ;
岛上某地, 一位天主教王子用酷刑逼迫长老会教徒改信主教制;

[ˌprezbɪˈtɪəriənz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] ['nəʊəblmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
Presbyterians cutting off the heads of Popish noblemen and gentlemen in the other
长老会 切割 离开 这 头部 的 天主教 贵族 和 先生们 在 这 其他
.
.
.

长老会教徒砍掉了天主教贵族和绅士的头颅。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [hæz; həz][ɪts][ˈnæt(ə)rəl][ˈflʌks][ænd; ənd][ˈriːflʌks] .
Public opinion has its natural flux and reflux .
民众 观点 有 它是 自然的 通量 和 反流 .
民意自然有其自身的波动和变化。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bɜːst] , [ðəə(r)][ɪz] ['kɒmənlɪ] [ə; eɪ] [rɪˈækʃn] .
After a violent burst , there is commonly a reaction .
后 一个 暴力 爆裂 , 那里 是 通常 一个 反应 .
剧烈爆发之后, 通常会有后续反应。

[bʌt; bət] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [səʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪt] [mɑːkt] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]
But vicissitudes so extraordinary as those which marked the reign of Charles the
但 变迁 所以 非凡的 作为 那些 哪个 标记 这 在位 的 查尔斯 这
[ˈsekənd] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [səˈpəʊzɪŋ] [æn; ən] [ˈlʌtə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪn] [ðə; ði]
Second can only be explained by supposing an utter want of principle in the
第二 能 仅有的 是 解释 经过 假如 一个 说出 想 的 原则 在 这
[pəˈlɪtɪk(ə)] [wɜːld] .
political world .
政治的 世界 .

但是，像查理二世统治时期那样非同寻常的变迁，只能用政治界完全缺乏原则来解释。

[ɒn] [ˈnaɪðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɪˈdeləti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [rɪˈvɜːs]
On neither side was there fidelity enough to face a reverse .
在 两者都不 边 曾是 那里 忠诚 足够的 到 脸 一个 撤销 .

双方都没有足够的忠诚去面对失败。

[ðəʊz] [ˈɒnərəb(ə)] [rɪˈtriːts] [frɒm; frəm] [ˈpaʊə(r)] [wɪt] , [ɪn] [ˈleɪtə(r)] [deɪz] , [ˈpɑːtiz] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n]
Those honourable retreats from power which , in later days , parties have often
那些 光荣的 静修 从 力量 哪个 , 在 之后 天 , 各方 有 经常
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

那些后来政党经常做出的体面的权力退出，

[wɪð] [lɒs] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːdə(r)] , [ɪn] [fɜːm] [ˈjuːniən] ,
with loss , but still in good order , in firm union ,
和 损失 , 但 仍然 在 好的 命令 , 在 公司 联盟 ,

虽然有所损失，但整体秩序井然，团结牢固。

[wɪð] [ʌnˈbrəʊkən] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [fəˈmɪdəb(ə)] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈnɔɪəns] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌtəli] [ʌnˈnəʊn]
with unbroken spirit and formidable means of annoyance , were utterly unknown
和 未破 精神 和 强大 方法 的 烦恼 , 是 完全地 未知
.
:
.

他们拥有不屈不挠的精神和令人闻风丧胆的骚扰手段，却无人知晓。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃek] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)] [raʊt] [ˈfɒləʊd] : [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈkʌləs]
As soon as a check took place a total rout followed : arms and colours
作为 很快 作为 一个 查看 采取 地方 一个 全部的 路线 随后 : 武器 和 颜色
[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [əˈweɪ] .
were thrown away .
是 抛掷 离开 .

检查一到，随即发生全面溃败：武器和旗帜都被扔掉了。

[ðə; ði] [ˈvæŋkwɪft] [truːps] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈmɜːrsənəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd]
The vanquished troops , like the Italian mercenaries of the fourteenth and
这 战败者 军队 , 喜欢 这 意大利语 雇佣兵 的 这 第十四 和
[ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəriz] ,
fifteenth centuries ,
第十五 几个世纪 ,

战败的军队，就像十四、十五世纪的意大利雇佣兵一样，

[ɪnˈlɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈveri] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] .
enlisted on the very field of battle , in the service of the conquerors .
入伍 在 这 非常 场地 的 战斗 , 在 这 服务 的 这 征服者 .

在战场上应征入伍，为征服者效力。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈnei(ə)n] [praʊd] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈstɜːdi] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [pleɪn] [gʊd] [sens] ,
In a nation proud of its sturdy justice and plain good sense ,
在 一个 国家 自豪的 的 它是 结实的 正义 和 清楚的 好的 感觉 ,

在一个以其坚定的司法和朴素的常识而自豪的国家里，

[nəʊ] [ˈpɑːti] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɜːm] [ˈmɪd(ə)l] [stænd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv]
no party could be found to take a firm middle stand between the worst of
不 派对 可以 是 成立 到 拿 一个 公司 中间 站立 之间 这 最差 的
[ˌɒpəzɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [kɔːts] .
oppositions and the worst of courts .
反对派 和 这 最差 的 法院 .

没有哪个政党能够在最糟糕的反对派和最糟糕的法院之间采取坚定的中间立场。

[wen] [ɒn] [ˈtʃɑːdʒɪz] [æz; əz][waɪld][æz; əz] [ˈmʌðə(r)] [ˈguːsɪz] [teɪl; ˈteɪlɪz] ,
When on charges as wild as Mother Goose's tales ,
什么时候 在 收费 作为 荒野 作为 母亲 鹅的 故事 ,
[ɒn][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [retʃ] [huː] [prəˈkleɪmd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [spaɪz] [ænd; ənd]
on the testimony of wretches who proclaimed themselves to be spies and
在 这 见证 的 可怜虫 WHO 宣布 他们自己 到 是 间谍 和
[ˈtreɪtə] ,
traitors ,
叛徒 ,

当面临像鹅妈妈童话故事里那样荒诞的指控时，

[ænd; ənd] [huːm] [ˈevrɪbɒdi] [naʊ] [bɪˈliːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlsəʊ][ˈlaɪəz][ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz] ,
and whom everybody now believes to have been also liars and murderers ,
和 谁 大家 现在 相信 到 有 到过 还 说谎者 和 杀人犯 ,
[ænd; ənd] [huːm] [ˈevrɪbɒdi] [naʊ] [bɪˈliːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlsəʊ][ˈlaɪəz][ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz] ,
and whom everybody now believes to have been also liars and murderers ,
和 谁 大家 现在 相信 到 有 到过 还 说谎者 和 杀人犯 ,

根据那些自称是间谍和叛徒的恶棍的证词，

[ænd; ənd] [huːm] [ˈevrɪbɒdi] [naʊ] [bɪˈliːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlsəʊ][ˈlaɪəz][ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz] ,
and whom everybody now believes to have been also liars and murderers ,
和 谁 大家 现在 相信 到 有 到过 还 说谎者 和 杀人犯 ,
[ænd; ənd] [huːm] [ˈevrɪbɒdi] [naʊ] [bɪˈliːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlsəʊ][ˈlaɪəz][ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz] ,
and whom everybody now believes to have been also liars and murderers ,
和 谁 大家 现在 相信 到 有 到过 还 说谎者 和 杀人犯 ,

现在人人都认为他们也是骗子和杀人犯。

[ðə; ði] [ˈɒfl] [ɒv; əv] [dʒeɪl] [ænd; ənd] [ˈbrʊθəlz] , [ðə; ði] [ˈliːvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋ,mænz] [wɪp] [ænd; ənd]
the offal of gaols and brothels , the leavings of the hangman's whip and
这 内脏 的 监狱 和 妓院 , 这 剩菜 的 这 刽子手 鞭 和
[ˈʃiəz] ,
shears ,
剪 ,

监狱和妓院的残渣，刽子手鞭子和剪刀的残余物，

[ˈkæθəlɪks] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)][led] [laɪk] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði]
Catholics guilty of nothing but their religion were led like sheep to the
天主教徒 有罪的 的 没有什么 但 他们的 宗教 是 引领 喜欢 羊 到 这
[ˈprɒtɪstənt] [ˈʃæmblz] ,
Protestant shambles ,
新教 一片混乱 ,

天主教徒除了宗教信仰之外没有任何罪过，却像绵羊一样被引向新教的屠宰场。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈtɔːrɪ] [ˈdʒentri][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪvli] [əˈbiːdiənt] [ˈklɜːdʒɪ] ?
where were the loyal Tory gentry and the passively obedient clergy ?
在哪里 是 这 忠诚 保守党 绅 和 这 被动地 听话 牧师 ?
[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈtɔːrɪ] [ˈdʒentri][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪvli] [əˈbiːdiənt] [ˈklɜːdʒɪ] ?
where were the loyal Tory gentry and the passively obedient clergy ?
在哪里 是 这 忠诚 保守党 绅 和 这 被动地 听话 牧师 ?

忠诚的托利党乡绅和逆来顺受的教士们都去哪儿了？

[ænd; ənd] [weə(r)] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌretriˈbjʊː(ə)n] [keɪm] ,
And where , when the time of retribution came ,
和 在哪里 , 什么时候 这 时间 的 报应 来了 ,
[ænd; ənd] [weə(r)] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌretriˈbjʊː(ə)n] [keɪm] ,
And where , when the time of retribution came ,
和 在哪里 , 什么时候 这 时间 的 报应 来了 ,

而当报应来临之时，又会在哪里呢？

[wen] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪnd] [ænd; ənd][dʒɔːrɪz] [pækt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when laws were strained and juries packed to destroy the leaders of the
什么时候 法律 是 紧张 和 陪审团 包装 到 破坏 这 领导人 的 这
[wɪgz] ,
Whigs ,
辉格党 ,

当法律被曲解，陪审团被收买以摧毁辉格党领袖时

[wen] [ˈtʃɑ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈveɪdɪd] ,
when charters were invaded ,
什么时候 包机 是 入侵 ,

当宪章遭到入侵时，

[wen] [ˈdʒɛfrɪz] [ænd; ənd] [kɜ:rk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪtəsətʃɪr] [wɒt] [ˈlɔ:dəˌdeɪl] [ænd; ənd]
when Jeffreys and Kirke were making Somersetshire what Lauderdale and
什么时候 杰弗里斯 和 柯克 是 制作 萨默塞特郡 什么 劳德代尔堡 和
[ˈɡreɪəm] [hæd; həd] [meɪd] [ˈskɒtlənd] ,
Graham had made Scotland ,
格雷厄姆 有 制成 苏格兰 ,

当杰弗里斯和柯克把萨默塞特郡打造成劳德代尔和格雷厄姆把苏格兰打造成的样子时，

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [brɪsk] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ˈʃɑ:ftsbəri] , [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
where were the ten thousand brisk boys of Shaftesbury , the members of
在哪里 是 这 十 千 轻快 男孩们 的 沙夫茨伯里 , 这 成员 的
[ˌɪɡnəˈreɪməs] [dʒɔɪz] ,
ignoramus juries ,
无知者 陪审团 ,

沙夫茨伯里那一万个身强力壮的小伙子们都去哪儿了？ 那些愚昧无知的陪审团成员们又在哪里？

[ðə; ði] [wˈeəɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmed(ə)l] ?
the wearers of the Polish medal ?
这 穿着者 的 这 抛光 勋章 ?

波兰勋章的佩戴者？

[ɔ:l] - [ˈpaʊəf(ə)l] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈʌðə(r)z] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] ,
All - powerful to destroy others , unable to save themselves ,
全部 - 强大的 到 破坏 其他的 , 无法 到 节省 他们自己 ,

拥有毁灭他人的强大力量，却无法拯救自己。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:tɪz] [əˈprest] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [əˈprest] , [ˈmə:də]
the members of the two parties oppressed and were oppressed , murdered
这 成员 的 这 二 各方 受压迫者 和 是 受压迫者 , 被谋杀
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmə:də] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] .
and were murdered , in their turn .
和 是 被谋杀 , 在 他们的 转动 .

这两个政党的成员轮流压迫别人和被别人压迫，轮流杀害别人和被别人杀害。

[nəʊ][ˈlu:sɪd] [ɪntəv(ə)l] [əˈkɜ:d] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈpærəksɪzəm] [ɒv; əv] [tu:] [kɒntrəˈdɪktəri] [ɪˈljʊzən]
No lucid interval occurred between the frantic paroxysms of two contradictory illusions
不 清醒的 间隔 发生 之间 这 疯狂的 阵发性 的 二 矛盾的 幻觉
.
:
.

在两种相互矛盾的错觉的疯狂发作之间，没有出现任何清醒的间歇。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfri:kwənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
To the frequent changes of the government during the twenty years which had
到 这 频繁 变化 的 这 政府 期间 这 二十 年 哪个 有
[pri:ˈsi:d, pri-] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ](ə)n] ,
preceded the Restoration ,
之前 这 恢复 ,

在复辟之前的二十年间，政府频繁更迭，

[ðɪs] [ʌnˈstedɪnəs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] .
this unsteadiness is in a great measure to be attributed .
这 不稳定 是 在 一个 伟大的 措施 到 是 归因于 .

这种不稳定性很大程度上要归因于此。

[ˈlðə(r)] [ˈkɔːzɪz] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .
Other causes had also been at work .
其他 原因 有 还 到过 在 工作 .

其他因素也在起作用。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]
Even if the country had been governed by the house of Cromwell or by the
甚至 如果 这 国家 有 到过 受统治 经过 这 房子 的 克伦威尔 或者 经过 这
[rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] ,
remains of the Long Parliament ,
遗迹 的 这 长的 议会 ,

即使这个国家是由克伦威尔家族或长期议会的残余势力统治的，

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [pˈsterəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pˈʃʊərɪtənz] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [rɪˈvʌl](ə)n]
the extreme austerity of the Puritans would necessarily have produced a revulsion
这 极端 紧缩政策 的 这 清教徒 会 一定 有 生产 一个 厌恶

.
:
.

清教徒的极端严苛生活方式必然会引起人们的反感。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtektərət] [ˈmeni] [saɪnz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ˈlaɪs(ə)ns]
Towards the close of the Protectorate many signs indicated that a time of licence
向 这 关闭 的 这 保护国 许多 标志 表明的 那 一个 时间 的 执照
[wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
was at hand .
曾是 在 手 .

在保护国时期即将结束之际，许多迹象表明，放任自由的时代即将到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ](ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrendəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈwʌndəfəli] [ˈræpɪd]
But the restoration of Charles the Second rendered the change wonderfully rapid
但 这 恢复 的 查尔斯 这 第二 渲染 这 改变 太棒了 迅速的
[ænd; ænd][ˈvaɪələnt] .
and violent .
和 暴力 .

但查理二世的复辟使得这一变化变得异常迅速和剧烈。

[ˈprɒflɪɡəsi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [ˈɔːθədbɒksi] , [ænd; ænd] [ˈlɔɪəlti] [ə; eɪ] [ˌkwɒlɪfɪˈkeɪ](ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ræŋk]
Profligacy became a test of orthodoxy , and loyalty a qualification for rank
挥霍无度 成为 一个 测试 的 正统 , 和 忠诚 一个 资格 为了 秩
[ænd; ænd] [ˈɒfɪs] .
and office .
和 办公室 .

挥霍无度成为检验正统观念的标准，而忠诚则成为获得地位和官职的资格。

[ə; eɪ] [diːp] [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl] [teɪnt] [ɪnˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈmɒrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnfluˈen](ə)l] [ˈklaːsɪz] ,
A deep and general taint infected the morals of the most influential classes ,
一个 深的 和 一般的 污点 已感染 这 德 的 这 最多 有影响 课程 ,

最有影响力的阶层的道德受到了深重而普遍的玷污。

[ænd; ænd] [sprɛd] [ɪtˈself] [θruː] [ˈevri] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈletəz] .
and spread itself through every province of letters .
和 传播 本身 通过 每一个 省 的 信件 .

并传播到文字的各个领域。

[ˈpəʊətəri] [ɪnˈfleɪmd] [ðə; ði] [ˈpæj(ə)nz] ; [fəˈlɒsəfi] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] ; [dɪˈvɪnəti] [ɪtˈself] ,
Poetry inflamed the passions ; philosophy undermined the principles ; divinity itself ,
诗 发炎的 这 激情 ; 哲学 被削弱 这 原则 ; 神 本身 ,
[ɪnˈkʌlˌkeɪtɪŋ] [æn; ən][ˈæbdʒekt] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ,
inculcating an abject reverence for the Court ,
灌输 一个 卑贱 尊敬 为了 这 法庭 ,

诗歌煽动激情；哲学动摇原则；神性本身则灌输对宫廷的卑躬屈膝。

[geɪv] [ə'dɪjən(ə)l] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
gave additional effect to the licentious example of the Court .
给予 额外的 影响 到 这 淫乱 例子 的 这 法庭 .
进一步强化了法院放荡不羁的榜样作用。

[wiː; wi] [lʊk] [ɪn][veɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [lend][ə; eɪ] [tʃɑ:m] [tuː; tə][ðə; ði][ɪrə(r)z][ɒv; əv] [haɪ]
We look in vain for those qualities which lend a charm to the errors of high
我们 看 在 徒劳 为了 那些 品质 哪个 借 一个 魅力 到 这 错误 的 高的
[ænd; ənd][ɪ'ɑ:d(ə)nt] [n'eɪtʃəz] ,
and ardent natures ,
和 热心 自然 ,
我们徒劳地寻找着那些能为高尚而热情的天性所犯的错误增添魅力的品质。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒenə'rɒsəti] , [ðə; ði] ['tendənəs] , [ðə; ði] [ˈɪvəlɪəs] ['delɪkəsi] , [wɪtʃ] [ɪ'nəʊb(ə)l]
for the generosity , the tenderness , the chivalrous delicacy , which ennoble
为了 这 慷慨 , 这 压痛 , 这 骑士精神 美味 , 哪个 使高贵
['æpɪtaɪt] [ɪntuː] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
appetites into passions ,
食欲 进入 激情 ,
为了那份慷慨、温柔、骑士般的细腻，它将欲望升华为激情。

[ænd; ənd] [ɪm'pɑ:t] [tuː; tə] [vaɪs] [ɪt'self] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒəsti][ɒv; əv][ˈvɜ:tʃuː] .
and impart to vice itself a portion of the majesty of virtue .
和 传授 到 副 本身 一个 部分 的 这 威严 的 美德 .
并赋予恶行一部分美德的威严。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][rɪ'maɪnd][ɪjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhju:mə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['fʊtpæd]
The excesses of that age remind us of the humours of a gang of footpads
这 过剩 的 那 年龄 提醒 我们 的 这 体液 的 一个 帮派 的 脚垫
,
/
,
那个时代的种种荒唐行径，让我们想起了一群流氓的滑稽举动。

[ˈrevlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [bɪ'ju:tɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [flæʃ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈlɪbətɪnɪzəm]
revelling with their favourite beauties at a flash - house In the fashionable libertinism
狂欢 和 他们的 最喜欢的 美女 在 一个 闪光 - 房子 在 这 时髦 放荡不羁
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɑ:d] ,
there is a hard ,
那里 是 一个 难的 ,
在一家高档夜总会里，他们与自己最喜欢的美女们尽情狂欢。在这种时髦的放荡不羁的生活方式中，存在着一种艰难的.....

[kəʊld] [fə'rɒsəti] , [æn; ən] [ɪ'mpjədəns] , [ə; eɪ] [ˈləʊnəs] , [ə; eɪ] [ˈdɜːtɪnəs] ,
cold ferocity , an impudence , a lowness , a dirtiness ,
寒冷的 恶 , 一个 厚颜无耻 , 一个 低级 , 一个 肮脏 ,
冷酷的凶狠，厚颜无耻，卑鄙无耻，肮脏不堪

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpærəleld] [ˈəʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈherəʊɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfɪlθɪ]
which can be paralleled only among the heroes and heroines of that filthy
哪个 能 是 平行 仅有的 之中 这 英雄 和 女英雄们 的 那 污秽
[ænd; ənd] [ˈhɑ:tləs] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [aɪ 'tiː] .
and heartless literature which encouraged it :
和 狠心 文学 哪个 鼓励 它 :
只有在那些助长这种行为的肮脏无情的文学作品中，才能找到与之相提并论的英雄和女英雄。

[wʌŋ] [ˈnəʊblmən] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətɪz] ['wɒndə] [ə'baʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] - [ˈændruː] .
One nobleman of great abilities wanders about as a Merry - Andrew .
一 贵族 的 伟大的 能力 漫游 关于 作为 一个 欢乐 - 安德鲁 .
一位才华横溢的贵族化身为快乐的安德鲁四处游荡。

[ə'nlðə(r)] [hə'ræŋ] [ðə; ði][mɒb] [stɑ:k] ['neɪkɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
Another harangues the mob stark naked from a window .
其他 长篇大论 这 暴民 斯塔克 裸 从 一个 窗户 .

另一名男子赤身裸体地从窗户里向暴徒们慷慨激昂地发表讲话。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [leɪz] [æŋ; ən] ['æmbʊʃ] [tu;; tə] ['kʌdʒl] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [hɪm] .
A third lays an ambush to cudgel a man who has offended him .
一个 第三 躺下 一个 伏击 到 棍棒 一个 男人 WHO 有 被冒犯了 他 .

第三个人则设下埋伏，用棍棒殴打冒犯他的人。

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [kəm'beɪn] [tu;; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)]
A knot of gentlemen of high rank and influence combine to push their
一个 结 的 先生们 的 高的 秩 和 影响 结合 到 推 他们的
[fɔ:tʃənz] [æt; ət] [kɔ:t] [baɪ] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə]['ru:ɪn][æŋ; ən] [ɪnəs(ə)nt] [gɜ:l] ,
fortunes at Court by circulating stories intended to ruin an innocent girl ,
财富 在 法庭 经过 循环 故事 故意的 到 废墟 一个 清白的 女孩 ,
一群地位显赫、权势滔天的绅士串通起来，散布谣言，意图毁掉一个无辜的少女，以此来提升自己在宫廷中的权势。

[stəʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [faʊn'deɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tru:] ,
stones which had no foundation , and which , if they had been true ,
石头 哪个 有 不 基础 , 和 哪个 , 如果 他们 有 到过 真的 ,

那些没有根基的石头，而且，如果它们是真的，

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [pɑ:st] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
would never have passed the lips of a man of honour .
会 绝不 有 通过了 这 嘴唇 的 一个 男人 的 荣誉 .

一个有荣誉感的人绝不会说出这样的话。

[ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
A dead child is found in the palace ,
一个 死的 孩子 是 成立 在 这 宫殿 ,

宫殿里发现了一具儿童尸体。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [meɪd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [baɪ][sʌm; səm] ['kɔ:tiə(r)] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [baɪ]
the offspring of some maid of honour by some courtier , or perhaps by
这 后代 的 一些 女佣 的 荣誉 经过 一些 朝臣 , 或者 也许 经过
[tʃɑ:lz] [hɪm'self] .
Charles himself .
查尔斯 他自己 .

可能是某个侍女与某个朝臣所生的孩子，也可能是查理本人所生的孩子。

[ðə; ði] [həʊl] [flaɪt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [bə'fu:n] [paʊns] [ə'pɒn][aɪ'ti:] ,
The whole flight of pandars and buffoons pounce upon it ,
这 所有的 航班 的 熊猫 和 笨蛋 猛扑 之上 它 ,

一群熊猫和小丑扑向它，

[ænd; ənd] ['kæri] [aɪ'ti:][ɪn] ['traɪʌmf] [tu;; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [lə'bɒrətɪri] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
and carry it in triumph to the royal laboratory , where his Majesty , after a
和 携带 它 在 胜利 到 这 皇家 实验室 , 在哪里 他的 威严 , 后 一个
['bru:t(ə)l][dʒest] ,
brutal jest ,
野蛮 笑话 ,

然后凯旋而归，将它带到皇家实验室，在那里，陛下开了一个残酷的玩笑之后，

[di'sekt] [aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ɪts]
dissects it for the amusement of the assembly , and probably of its
解剖 它 为了 这 娱乐 的 这 集会 , 和 大概 的 它是
['fa:ðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] .
father among the rest .
父亲 之中 这 休息 .

他将其解剖，以博取在场众人的欢心，或许也是为了取悦他的父亲。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dʌtʃəs] [stæmps] [ə'baʊt] ['waɪthɔ:l] , [kɜ:rs] [ænd; ənd] ['swearɪŋ] .
The favourite Duchess stamps about Whitehall , cursing and swearing .
这 最喜欢的 公爵夫人 邮票 关于 白厅 , 咒骂 和 咒骂 .

这位最受宠的公爵夫人踩着脚在白厅里走来走去，嘴里不停地咒骂。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔ:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [maʊðz] [æt; ət] [i:tʃ]
The ministers employ their time at the council - board in making mouths at each
这 部长们 采用 他们的 时间 在 这 理事会 - 木板 在 制作 嘴 在 每个
[ʌðə(r)][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['dʒestʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
other and taking off each other's gestures for the amusement of the King .
其他 和 采取 离开 每个 其他的 手势 为了 这 娱乐 的 这 国王 .

大臣们在枢密院会议上互相做鬼脸、模仿对方的手势，以此取悦国王。

[ðə; ði] [pɪəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] ['pɒml] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][teə(r); tɪə]
The Peers at a conference begin to pommel each other and to tear
这 同龄人 在 一个 会议 开始 到 柄头 每个 其他 和 到 撕
[ˈkɒləz] [ænd; ənd] ['peri,wɪɡ] .
collars and periwigs .
项圈 和 假发 .

会议上，同行们开始互相殴打，甚至撕扯衣领和假发。

[ə; eɪ] ['spi:kə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɡɪvz] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
A speaker in the House of Commons gives offence to the Court .
一个 扬声器 在 这 房子 的 公共领域 给予 罪行 到 这 法庭 .

下议院议长冒犯了法庭。

[hi:; hi][ɪz] [ˌwer'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡæŋ] [ɒv; əv] ['bʊlɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪz] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
He is waylaid by a gang of bullies , and his nose is cut to the bone .
他 是 伏击 经过 一个 帮派 的 欺凌者 , 和 他的 鼻子 是 切 到 这 骨 .

他被一群恶霸拦路抢劫，鼻子被割伤到骨头。

[ðɪs] [ˌɪɡnə'mɪniəs] ['dɪsə,lʊ:tənəs] , [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] ['deɪzɪɡneɪt] [aɪ 'ti:][baɪ]
This ignominious dissoluteness , or rather , if we may venture to designate it by
这 可耻 放荡 , 或者 相当 , 如果 我们 可能 风险投资 到 指定 它 经过
[ðə; ði]['əʊnli][ˈprɒpə(r)] [wɜ:d] ,
the only proper word ,
这 仅有的 恰当的 单词 ,

这种可耻的放荡行为，或者更确切地说，如果我们冒昧地用唯一恰当的词来描述它的话，

['blæɡɑ:dɪzəm] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['mæənəz] , [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [sprɛd] [frɒm; frəm] ['praɪvət]
blackguardism of feeling and manners , could not but spread from private
黑帮主义 的 感觉 和 礼仪 , 可以 不是 但 传播 从 私人的
[tu:; tə] ['pʌblɪk] [laɪf] .
to public life .
到 民众 生活 .

这种卑鄙无耻的情感和行为，必然会从私人生活蔓延到公共生活。

[ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] [snɪə] , [ænd; ənd][ˌepɪkjʊə'ri:ən] ['sɒfɪstri] ,
The cynical sneers , and epicurean sophistry ,
这 愤世嫉俗 冷笑 , 和 美食家 诡辩 ,

愤世嫉俗的嘲讽和享乐主义的诡辩，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] ['bʌə(r)] [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:][frɒm; frəm][wʌŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ,
which had driven honour and virtue from one part of the character ,
哪个 有 驱动 荣誉 和 美德 从 一 部分 的 这 特点 ,

这导致他性格中的一部分丧失了荣誉感和美德。

[ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] .
extended their influence over every other .
扩展 他们的 影响 超过 每一个 其他 .

他们将影响力扩展到了其他所有人之上。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:ði] ['pju:p(ə)lz]
The second generation of the statesmen of this reign were worthy pupils
这 第二 一代 的 这 政治家 的 这 在位 是 值得 学生
[ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] ,
of the schools in which they had been trained ,
的 这 学校 在 哪个 他们 有 到过 受过训练 ,
这一时期第二代政治家都是他们所受教育学校的优秀学生。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [græ'mɑ:nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪərɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv] [nel] .
of the gaming - table of Grammont , and the tiring - room of Nell .
的 这 赌博 - 桌子 的 格拉蒙特 , 和 这 令人疲惫 - 房间 的 内尔 .
格拉蒙特的游戏桌，以及内尔的更衣室。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][eɪdʒ][kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪflə(r)][æz; əz] ['bʌkɪŋəm] [hæv; həv] ['eksəd] ['eni] [pə'ɪtɪk(ə)]
In no other age could such a trifler as Buckingham have exercised any political
在 不 其他 年龄 可以 这样的 一个 小人物 作为 白金汉 有 锻炼 任何 政治的
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .
在其他任何时代，像白金汉这样的轻浮之人都不可能拥有任何政治影响力。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][eɪdʒ][kʊd; kəd][ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə]['paʊə(r)][ænd; ənd]['ɡlɔ:ri] [hæv; həv] [bi:n] [θrəʊn] ['əʊpən]
In no other age could the path to power and glory have been thrown open
在 不 其他 年龄 可以 这 小路 到 力量 和 荣耀 有 到过 抛掷 打开
[tu:; tə][ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['ɪnfəmi:z] [ɒv; əv] ['tʃɜ:tʃɪl] .
to the manifold infamies of Churchill .
到 这 歧管 家族 的 丘吉尔 .
在其他任何时代，通往权力和荣耀的道路都不可能向丘吉尔家族的种种恶名敞开。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['tʃɜ:tʃɪl] [[əʊz] , [mɔ:(r)] ['klɪəli] [pə'hæps] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
The history of Churchill shows , more clearly perhaps than that of any other
这 历史 的 丘吉尔 演出 , 更多的 清楚地 也许 比 那 的 任何 其他
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,
丘吉尔的历史或许比任何其他人的历史都更清楚地表明：

[ðə; ði] [mə'ɪɡnɪtɪ] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌp(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t]
the malignity and extent of the corruption which had eaten into the heart
这 恶毒 和 程度 的 这 腐败 哪个 有 吃 进入 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [mə'rælətɪ] .
of the public morality .
的 这 民众 道德 .
腐败的恶劣程度和范围之广，已经侵蚀了公共道德的核心。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['fæməli] [ə'tætʃɪz] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [hæz; həz]
An English gentleman of good family attaches himself to a Prince who has
一个 英语 绅士 的 好的 家庭 附件 他自己 到 一个 王子 WHO 有
[si'dju:st] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
seduced his sister ,
被诱惑 他的 姐姐 ,
一位出身名门的英国绅士，爱上了勾引他妹妹的王子。

[ænd; ənd] [ək'septs] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [jeɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and accepts rank and wealth as the price of her shame and his
和 接受 秩 和 财富 作为 这 价格 的 她 耻辱 和 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .
并接受地位和财富作为她和他自身耻辱的代价。

[hi:; hi] [ðen] [ri:'pei, ri-][bai] [ɪn'grætɪtʃu:d] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ] [ɪgnə'mɪni]
He then repays by ingratitude the benefits which he has purchased by ignominy
他 然后 偿还 经过 忘恩负义 这 好处 哪个 他 有 购买 经过 耻辱
，
，
，

然后，他以忘恩负义来回报他用耻辱换来的好处。

[bi'trei] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [kɔ:z] ['kænɒt] [ɪk'skju:s] , [ænd; ənd] [kə'mɪts]
betrays his patron in a manner which the best cause cannot excuse , and commits
背叛 他的 赞助人 在 一个 方式 哪个 这 最好的 原因 不能 原谅 ， 和 提交
[æn; ən][ækt] ,
an act ,
一个 行为 ，

他以任何正当理由都无法原谅的方式背叛了他的赞助人，并犯下了罪行。

[nɒt][ˈəʊnli][pɒv; əv] ˈpraɪvət] [ˈtretʃəri] , [bʌt; bət][pɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['mɪlətri] [dɪ'zɜ:ʃn] .
not only of private treachery , but of distinct military desertion .
不是 仅有的 的 私人的 背信弃义 ， 但 的 清楚的 军队 逃兵 。

不仅是私人背叛，而且是明显的军事逃兵行为。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][pɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [pɒv; əv][dʒeɪmz] , [nəʊ] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ˈmɒd(ə)n]
To his conduct at the crisis of the fate of James , no service in modern
到 他的 执行 在 这 危机 的 这 命运 的 詹姆斯 ， 不 服务 在 现代的
[taɪmz] [hæz; həz] ,
times has ,
时代 有 ，

在詹姆斯命运攸关的关键时刻，他的所作所为，在近代历史上没有任何一位军官能与之媲美。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'membə(r)] , ['fɜ:nɪʃt] ['eni] ['pærəlel] .
as far as we remember , furnished any parallel .
作为 远的 作为 我们 记住 ， 提供 任何 平行线 。

据我们所知，没有提供任何类似的例子。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [pɒv; əv] [neɪ] , ['skændələs] [ɪ'nʌf] [nəʊ] [daʊt] ,
The conduct of Ney , scandalous enough no doubt ,
这 执行 的 内伊 ， 丑闻 足够的 不 怀疑 ，

内伊的行为，无疑已经足够令人愤慨了，

[ɪz][ðə; ði] ['veri] [fæ'stɪdɪəsənəs] [pɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][pɒv; əv][aɪ 'ti:] .
is the very fastidiousness of honour in comparison of it .
是 这 非常 挑剔 的 荣誉 在 比较 的 它 。

与此相比，荣誉的严苛程度简直令人难以置信。

[ðə; ði] ['pɜ:fədi] [pɒv; əv] ['ɑ:nəld] [ə'prəʊtʃɪz] [aɪ 'ti:][məʊst] ['niəli] .
The perfidy of Arnold approaches it most nearly .
这 背信弃义 的 阿诺德 方法 它 最多 几乎 。

阿诺德的背信弃义最接近这一点。

[ɪn][ˈaʊə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] [nəʊ][ˈtælənts] , [nəʊ] ['sɜ:vɪsɪz] , [nəʊ] ['pɑ:ti] [ə'tætʃmənts] ,
In our age and country no talents , no services , no party attachments ,
在 我们的 年龄 和 国家 不 天赋 ， 不 服务 ， 不 派对 附件 ，

在我们这个时代和国家，没有才能，没有服务，没有党派背景，

[kʊd; kəd][beə(r)] ['eni] [mæn][ʌp] ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] ['maʊntənz] [pɒv; əv] [ɪnfəmi] .
could bear any man up under such mountains of infamy .
可以 熊 任何 男人 向上 在下面 这样的 山脉 的 骂名 。

任何人都无法承受如此巨大的恶名。

[jet] ,
Yet ,
然而 ，

然而，

[ˈiːv(ə)n] [brɪfɔː(r)] [ˈtʃɜːtʃɪl] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ðəʊz] [greɪt] [ˈækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː]
even before Churchill had performed those great actions which in some degree
甚至 前 丘吉尔 有 执行 那些 伟大的 行动 哪个 在 一些 程度
[rɪˈdiːm] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [wɪð] [pɒˈsterəti] ,
redeem his character with posterity ,
赎回 他的 特点 和 后人 ,
甚至在丘吉尔做出那些在某种程度上挽回其后世声誉的伟大举动之前,

[ðə; ði] [ləʊd] [leɪ] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [ɒn][hɪm] .
the load lay very lightly on him .
这 加载 躺 非常 轻轻 在 他 .
他身上的重量很轻。
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [əˈbʌndəns] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] [ˈkaʊntənəns] .
He had others in abundance to keep him in countenance .
他 有 其他的 在 丰富 到 保持 他 在 面容 .
他还有很多其他人可以让他保持面子。

[gəˈdɒlfɪn] , [ˈɔːrfərd] , [ˈdænbɪ] , [ðə; ði] [ˈtrɪmə(r)] [ˈhæɪlfæks] , [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈsʌndələnd] , [wɜː(r); wə(r)]
Godolphin , Orford , Danby , the trimmer Halifax , the renegade Sunderland , were
高多芬 , 奥福德 , 丹比 , 这 修剪器 哈利法克斯 , 这 叛逆者 桑德兰 , 是
[ɔːl] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klaːs] .
all men of the same class .
全部 男人 的 这 相同的 班级 .
戈多尔芬、奥福德、丹比、更精简的哈利法克斯、叛逆的桑德兰，都是同一级别的人。

[weə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [məˈræləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelθi] ,
Where such was the political morality of the noble and the wealthy ,
在哪里 这样的 曾是 这 政治的 道德 的 这 高贵 和 这 富裕 ,
如果这就是贵族和富人的政治道德，
[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ðəʊz] [prəˈfeɪnz] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] [taɪmz] ,
it may easily be conceived that those professions which , even in the best times ,
它 可能 容易地 是 构思 那 那些 职业 哪个 , 甚至 在 这 最好的 时代 ,
人们很容易想象，那些即使在最好的情况下，也依然存在的职业

[ɑː(r); ə(r)] [prɪˈkjuːliəli] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [steɪt] .
are peculiarly liable to corruption , were in a frightful state .
是 奇特地 容易 到 腐败 , 是 在 一个 可怕 状态 .
特别容易滋生腐败，当时的情况非常糟糕。
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəː(r)] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːn] .
Such a bench and such a bar England has never seen .
这样的 一个 长椅 和 这样的 一个 酒吧 英格兰 有 绝不 已见 .
英国从未见过这样的长椅和吧台。

[dʒəʊnz] , [skrɒgz] , [ˈdʒɛfrɪz] , [nɔːθ] , [raɪt] , [ˈsɔːjə(r)] , [ˈwɪljəmz] ,
Jones , Scroggs , Jeffreys , North , Wright , Sawyer , Williams ,
琼斯 , 斯克罗格斯 , 杰弗里斯 , 北 , 赖特 , 索耶 , 威廉姆斯 ,
琼斯、斯克罗格斯、杰弗里斯、诺斯、赖特、索耶、威廉姆斯
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [spɒts] [ænd; ənd] [ˈblemɪʃɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈliːɡ(ə)] [ˈkrɒnɪklz] .
are to this day the spots and blemishes of our legal chronicles .
是 到 这 天 这 地点 和 瑕疵 的 我们的 合法的 编年史 .
时至今日，它们仍然是我们法律史上的污点和瑕疵。

[ˈdɪfə] [ɪn][kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈweðə(r)] [ˈblʌstəɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkrɪndʒɪŋ] , [ˈweðə(r)]
Differing in constitution and in situation , whether blustering or cringing , whether
不同 在 宪法 和 在 情况 , 无论 虚张声势 或者 令人作呕 , 无论
[ˈpəːsɪkjuːt] [ˈprɒtɪstənt] [ɔː(r)] [ˈkæθəɪlɪks] ,
persecuting Protestant or Catholics ,
迫害 新教 或者 天主教徒 ,
无论他们的性格和处境如何，无论他们是咄咄逼人还是畏缩不前，无论他们迫害的是新教徒还是天主教徒，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [ʌn'prɪnsəpld] [ænd; ənd][ɪn'hju:mən] .
they were equally unprincipled and inhuman .
他们 是 同样地 毫无原则的 和 不人道 ；

他们同样毫无原则，毫无人性。

[ðə; ði] [pa:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [pleɪd] [wɒz; wəz][nɒt] ['i:kwəli] [ə'trəʊʃəs] ；
The part which the Church played was not equally atrocious ；
这 部分 哪个 这 教会 玩 曾是 不是 同样地 极其恶劣 ；

教会所扮演的角色虽然同样残暴，但并非完全如此。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [daɪ'vɜ:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['skɒfə(r)] .
but it must have been exquisitely diverting to a scoffer .
但 它 必须 有 到过 精美绝伦 转移注意力 到 一个 嘲讽者 ；

但对于一个嘲讽者来说，这一定非常有趣。

['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['prɪnsəp(ə)lɜ:][səʊ] ['laʊdli] [prə'fest] , [ænd; ənd][səʊ] ['feɪmləsli] [ə'bændənd] .
Never were principles so loudly professed , and so shamelessly abandoned .
绝不 是 原则 所以 高声 声称 , 和 所以 厚颜无耻 弃 ；

原则从未被如此高声宣扬，也从未被如此厚颜无耻地抛弃。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒɡətɪv] [hæd; həd] [bi:n] ['mæɡnɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] [θi:ə'lɒdʒɪkl] [wɜ:ks] .
The Royal prerogative had been magnified to the skies in theological works .
这 皇家 特权 有 到过 放大 到 这 天空 在 神学 作品 ；

在神学著作中，王室特权被无限放大。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['pæsɪv] [ə'bi:diəns] [hæd; həd] [bi:n] [pri:tʃ] [frɒm; frəm][ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['pʊlpɪt] .
The doctrine of passive obedience had been preached from innumerable pulpits .
这 教义 的 被动的 服从 有 到过 布道 从 无数 讲坛 ；

被动服从的教义曾被无数讲坛宣扬。

[ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [hæd; həd] ['sentənst] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət]
The University of Oxford had sentenced the works of the most moderate
这 大学 的 牛津 有 判刑 这 作品 的 这 最多 缓和
[kɒnstɪ'tju:ʃənəlɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .
constitutionalists to the flames .
宪政主义者 到 这 火焰 ；

牛津大学将最温和的宪政主义者的著作付之一炬。

[ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] ['kru:əlti] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [west]
The accession of a Catholic King , the frightful cruelties committed in the west
这 加入 的 一个 天主教 国王 , 这 可怕 残忍 坚定的 在 这 西方
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

天主教国王的登基，以及在英格兰西部发生的骇人听闻的暴行，

['nevə(r)] [ʊk] [ðə; ði] ['stedi] ['bɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] .
never shook the steady loyalty of the clergy .
绝不 摇晃 这 稳定的 忠诚 的 这 牧师 ；

从未动摇过神职人员的坚定忠诚。

[bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] [sɜ:v] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] ?
But did they serve the King for nought ?
但 做过 他们 服务 这 国王 为了 零 ？

但他们为国王效力难道是徒劳的吗？

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He laid his hand on them , and they cursed him to his face .
他 铺设 他的 手 在 他们 , 和 他们 被诅咒的 他 到 他的 脸 ；

他把手放在他们身上，他们当面咒骂他。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['prelit] ;
He touched the revenue of a college and the liberty of some prelates ;
他 感动 这 收入 的 一个 大学 和 这 自由 的 一些 主教们 ；

他触及了一所学院的收入和一些主教的自由；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [prə'feʃn] [set] [ʌp][ə; eɪ] [jel] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [hju:] ['pi:təz] [hɪm'self] .
and the whole profession set up a yell worthy of Hugh Peters himself .
和 这 所有的 职业 放 向上 一个 叫喊 值得 的 休 彼得斯 他自己 ；

整个行业发出了一声堪比休·彼得斯本人的呐喊。

[ˈɒksfəd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪt] [tu:; tə][æŋ; ən][ɪn'veɪdə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)] [ə'lækrəti][ðæn; ðən][ji:; ji][hæd; həd]
Oxford sent her plate to an invader with more alacrity than she had
牛津 发送 她 盘子 到 一个 侵略者 和 更多的 敏捷 比 她 有
[ʃəʊn] [wen] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [rɪ'kwɛstɪd] [aɪ 'ti:] .
shown when Charles the First requested it .
所示 什么时候 查尔斯 这 第一的 请求 它 ；

牛津大学将她的瓷盘送给入侵者时，比查理一世要求她送瓷盘时更加迅速。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tɪl] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts]
Nothing was said about the wickedness of resistance till resistance had done its
没有什么 曾是 说 关于 这 邪恶 的 反抗 直到 反抗 有 完毕 它是
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ；

直到抵抗运动发挥了作用，人们才开始谈论抵抗运动的罪恶性。

[tɪl] [ðə; ði] [ə'hoʊntɪd] [vaɪs'dʒerənt][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] ,
till the anointed vicegerent of Heaven had been driven away ,
直到 这 受膏者 副总经理 的 天堂 有 到过 驱动 离开 ；

直到天国的受膏代理人被驱逐为止，

[ænd; ənd] [tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] ,
and till it had become plain that he would never be restored ,
和 直到 它 有 变得 清楚的 那 他 会 绝不 是 恢复 ；

直到人们清楚地认识到他永远不可能复职为止，

[ɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [æt; ət] [li:st] ['ʌndə(r)] [strikt] [lɪmɪ'teɪfɪnz] .
or would be restored at least under strict limitations .
或者 会 是 恢复 在 至少 在下面 严格的 限制 ；

或者至少会在严格的限制条件下恢复。

[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [went] [bæk] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] , [tu:; tə][ðəə(r)][əʊld] ['θiəri] ,
The clergy went back , it must be owned , to their old theory ,
这 牧师 去 后退 ， 它 必须 是 拥有 ， 到 他们的 老的 理论 ；

不得不承认，神职人员又回到了他们旧的理论。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][ðəm; ðəm][nəʊ] [hɑ:m] .
as soon as they found that it would do them no harm .
作为 很快 作为 他们 成立 那 它 会 做 他们 不 伤害 ；

他们很快就发现这样做不会对他们造成任何伤害。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['prɪnsəpli] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] ['prɒflɪɡəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt]
It is principally to the general baseness and profligacy of the times that
它 是 主要 到 这 一般的 卑鄙 和 挥霍无度 的 这 时代 那
['klærəndən] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Clarendon is indebted for his high reputation .
克拉伦登 是 负债累累 为了 他的 高的 名声 ；

克拉伦登之所以享有盛誉，主要归功于当时社会普遍的卑劣和挥霍。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [ə; eɪ][mæn] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
He was , in every respect , a man unfit for his age ,
他 曾是 ， 在 每一个 尊重 ， 一个 男人 不合格 为了 他的 年龄 ；

他各方面都与他的年龄不符。

[æʔ; əʔ][wʌns] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tu:] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .

at once too good for it and too bad for it .
在 一次 也 好的 为了 它 和 也 坏的 为了 它 .

既太好了，又太坏了。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv] [rɪ'ɪzəbəθ] ,

He seemed to be one of the ministers of Elizabeth ,
他 似乎 到 是 一 的 这 部长们 的 伊丽莎白 ,

他似乎是伊丽莎白女王的一位大臣。

[tuənspl'æntɪd] [æʔ; əʔ][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪt]

transplanted at once to a state of society widely different from that in which

移植 在 一次 到 一个 状态 的 社会 广泛 不同的 从 那 在 哪个

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪnɪstə] [hæd; həd] [bi:n] ['sɜ:vɪsəb(ə)] .

the abilities of such ministers had been serviceable .

这 能力 的 这样的 部长们 有 到过 可用 .

立刻被移植到一个与这些牧师的能力原本能够发挥作用的社会截然不同的社会状态中。

[ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['rɔ:əl] [prɪ'rɒɡətɪv] [hæd; həd] ['skeəslɪ] [bi:n] [kɔ:ld] [ɪn] ['kwestʃən] .

In the sixteenth century , the Royal prerogative had scarcely been called in question .
在 这 第十六 世纪 , 这 皇家 特权 有 几乎 到过 称为 在 问题 .

十六世纪时，王室特权几乎没有受到质疑。

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [hu:] [held][aɪ 'ti:] [haɪ] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [aɪ 'ti:]

A Minister who held it high was in no danger , so long as he used it

一个 部长 WHO 握住 它 高的 曾是 在 不 危险 , 所以 长的 作为 他 用过的 它

[wel] .
well .

出色地 .

一位部长如果能善用它，就不会有危险。

[ðæt] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [ðæt] [ɪk'stri:m] ['dʒeləsi] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪn'krəʊtʃmənt] ,

That attachment to the Crown , that extreme jealousy of popular encroachments ,
那 依恋 到 这 王冠 , 那 极端 妒忌 的 受欢迎的 侵占 ,

[ðæt] [lʌv] ,
that love ,

那 爱 ,

对王室的依恋，对民众权力扩张的极端嫉妒，以及那种爱，

[hɑ:f] [rɪ'lɪdʒəs] [hɑ:f][pə'litɪk(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [wɪt]

half religious half political , for the Church , which ,
一半 宗教 一半 政治的 , 为了 这 教会 , 哪个 ,

教会一半是宗教的，一半是政治的，这，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['se(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] , [[əʊd]

from the beginning of the second session of the Long Parliament , showed

从 这 开始 的 这 第二 会议 的 这 长的 议会 , 显示

[ɪt'self] [ɪn] ['klærəndən] ,
itself in Clarendon ,

本身 在 克拉伦登 ,

从第二届长期议会开始，克拉伦登就展现出了这一点。

[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [sʌfərɪŋz] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] [frɑ:ns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] ['steɪf(ə)n]

and which his sufferings , his long residence in France , and his high station

和 哪个 他的 苦难 , 他的 长的 住宅 在 法国 , 和 他的 高的 车站

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
in the government ,

在 这 政府 ,

以及他所遭受的苦难、他在法国的长期居住以及他在政府中的高位，

[sɜːvd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] , [wʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɜːliə(r)] ,
served to strengthen , would a hundred years earlier ,
服务 到 加强 , 会 一个 百 年 早些时候 ,
有助于加强，一百年前就会如此，

[hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][him][ðə; ði]['feivə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɪ'ðəʊt] ['rendərɪŋ] [him] ['əʊdiəs]
have secured to him the favour of his sovereign without rendering him odious
有 安全 到 他 这 偏爱 的 他的 主权 没有 渲染 他 令人厌恶的
[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
to the people .
到 这 人们 .

他既赢得了君主的宠信，又没有使他受到人民的憎恨。

[hɪz; ɪz]['prəʊbəti] , [hɪz; ɪz] [kə'rektnəs] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [hɪz; ɪz]['diːs(ə)nsi][ɒv; əv] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd]
His probity , his correctness in private life , his decency of deportment , and
他的 廉洁 , 他的 正确性 在 私人的 生活 , 他的 体面 的 仪态 , 和
[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'bɪləti] ,
his general ability ,
他的 一般的 能力 ,

他的正直品格、私生活中的得体行为、举止得体以及综合能力，

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [mɪsbɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒliːg] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['bæːli] .
would not have misbecome a colleague of Walsingham and Burleigh .
会 不是 有 不合时宜 一个 同事 的 沃尔辛厄姆 和 伯利 .
他绝不会误打误撞地成为沃尔辛厄姆和伯利的同事。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst] ,
But , in the times on which he was cast ,
但 , 在 这 时代 在 哪个 他 曾是 投掷 ,
但是，在他所处的时代，

[hɪz; ɪz]['erə(r)z][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
his errors and his virtues were alike out of place .
他的 错误 和 他的 美德 是 同样 出去 的 地方 .
他的错误和优点都显得格格不入。

[hiː; hi] [ɪm'prɪznd] [men] [wɪ'ðəʊt] ['traɪəl] .
He imprisoned men without trial .
他 被监禁 男人 没有 审判 .
他未经审判就将人监禁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌn'ɪbːfl] [kɑːntrɪ'bjuːɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He was accused of raising unlawful contributions on the people for the
他 曾是 被告 的 提高 非法的 贡献 在 这 人们 为了 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
support of the army .
支持 的 这 军队 .

他被指控向民众非法募集资金以支持军队。

[ðə; ði][.æbə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [ɪn'fuəd] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz]
The abolition of the act which ensured the frequent holding of Parliaments was
这 废除 的 这 行为 哪个 确保 这 频繁 保持 的 议会 曾是
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɒbdʒɪkts] .
one of his favourite objects .
一 的 他的 最喜欢的 对象 .
废除确保议会频繁召开的法案是他最喜欢的目标之一。

[hiː; hi] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] ['mediteɪt] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)][əv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - [tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
He seems to have meditated the revival of the Star - Chamber and the
他 似乎 到 有 冥想 这 复兴 的 这 星星 - 商会 和 这
[haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kɔːt] .
High Commission Court .
高的 委员会 法庭 .

他似乎一直在考虑恢复星室法庭和高级专员公署。

[hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'rɒɡətɪv] [meɪd] [hɪm][ʌn'pɒpjələ(r)] ;
His zeal for the prerogative made him unpopular ;
他的 热情 为了 这 特权 制成 他 不受欢迎的 ;
他对特权的执着使他不得人心;

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['feɪvə(r)][əv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][faː(r)][mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəs]
but it could not secure to him the favour of a master far more desirous
但 它 可以 不是 安全的 到 他 这 偏爱 的 一个 掌握 远的 更多的 渴望
[əv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['pleɪzə(r)] [ðæn; ðən][əv; əv]['paʊə(r)] .
of ease and pleasure than of power .
的 舒适 和 乐趣 比 的 力量 .

但这并不能让他赢得一位更渴望安逸享乐而非权力的主人的青睐。

[tʃɑːlz] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['eksaɪl][ænd; ənd] ['prɪvəsi] , [wɪð] [ə'bʌndəns] [əv; əv]
Charles would rather have lived in exile and privacy , with abundance of
查尔斯 会 相当 有 居住地 在 流亡 和 隐私 , 和 丰富的 的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

查尔斯宁愿过着隐居的、有钱有势的生活。

[ə; eɪ] [kraʊd] [əv; əv] ['mɪmɪks] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][əv; əv] ['mɪstrɪsɪz] ,
a crowd of mimics to amuse him , and a score of mistresses ,
一个 人群 的 模仿 到 娱乐 他 , 和 一个 分数 的 情妇们 ,
一群模仿者为他逗乐, 还有二十个情妇,

[ðæn; ðən][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [də'mɪnjən] [əv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [praɪ'veɪʃən]
than have purchased the absolute dominion of the world by the privations
比 有 购买 这 绝对 统治权 的 这 世界 经过 这 匮乏
[ænd; ənd] [ɪg'zəːʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['klærəndən] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] .
and exertions to which Clarendon was constantly urging him .
和 努力 到 哪个 克拉伦登 曾是 不断地 敦促 他 .

比起通过克拉伦登不断敦促他经历的苦难和努力, 他更不可能获得对世界的绝对统治权。

[ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] ['peɪpəz][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [əd'vaɪs] ,
A councillor who was always bringing him papers and giving him advice ,
一个 议员 WHO 曾是 总是 带来 他 文件 和 给予 他 建议 ,
一位经常给他送文件、给他建议的议员

[ænd; ənd] [huː] ['staʊtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] ['lerdi] ['kæəsəlˌmeɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæəri]
and who stoutly refused to compliment Lady Castlemaine and to carry
和 WHO 坚定地 拒绝 到 赞扬 女士 卡斯尔梅恩 和 到 携带
[ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['stjuːt] ,
messages to Mistress Stewart ,
消息 到 情妇 斯图尔特 ,

他坚决拒绝恭维卡斯尔梅恩夫人, 也拒绝向斯图尔特夫人传递信息。

[suːn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən]['evə(r)] ['krɒmwel] [hæd; həd] [biːn] .
soon became more hateful to him than ever Cromwell had been .
很快 成为 更多的 可恶 到 他 比 曾经 克伦威尔 有 到过 .

他很快就对这个人更加憎恨, 甚至超过了克伦威尔。

[ðʌs] , [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ə'presə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ]['sensə(r)] ,
Thus , considered by the people as an oppressor , by the Court as a censor ,
因此 , 经过考虑的 经过 这 人们 作为 一个 压迫者 , 经过 这 法庭 作为 一个 审查 ,

因此, 人民视其为压迫者, 法院视其为审查者,

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['ru:ɪn][mɔ:(r)]['vaɪələnt][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv]
the Minister fell from his high office with a ruin more violent and destructive
这 部长 跌倒 从 他的 高的 办公室 和 一个 废墟 更多的 暴力 和 破坏性的

[ðæn; ðən][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [feit] ,
than could ever have been his fate ,
比 可以 曾经 有 到过 他的 命运 ,

这位部长从高位跌落, 其结局比他原本可能遭遇的命运更加惨烈和毁灭性。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][pɒv; əv][ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['flætəd] [ðə; ði]
if he had either respected the principles of the Constitution or flattered the
如果 他 有 任何一个 受人尊敬 这 原则 的 这 宪法 或者 受宠若惊 这

[v'aɪsɪz][pɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
vices of the King .
恶习 的 这 国王 .

如果他尊重宪法原则, 或者奉承国王的恶习。

['mɪstə(r)] . ['hæləm] [hæz; həz] [fɔ:md] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ə; eɪ][məʊst] [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][pɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Hallam has formed , we think , a most correct estimate of the
先生 . 哈勒姆 有 形成 , 我们 思考 , 一个 最多 正确的 估计 的 这
['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [pɒv; əv] ['klærəndən] .
character and administration of Clarendon .
特点 和 行政 的 克拉伦登 .

我们认为, 哈勒姆先生对克拉伦登的性格和管理能力做出了非常正确的评价。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['skeəsli] [meɪks] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə]
But he scarcely makes a sufficient allowance for the wear and tear
但 他 几乎 制作 一个 充足的 津贴 为了 这 穿 和 撕
[wɪtʃ] ['bɒnəsti] ['ɔ:lməʊst] [nesə'serəli] [sə'steɪnz] [ɪn][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [pɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ,
which honesty almost necessarily sustains in the friction of political life ,
哪个 诚实 几乎 一定 维持 在 这 摩擦 的 政治的 生活 ,

但他几乎没有充分考虑到诚实在政治生活的摩擦中几乎必然会遭受的损耗。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [taɪmz] [səʊ] [rʌf] [æz; əz] [ðəʊz] [θru:] [wɪtʃ] ['klærəndən] [pɑ:st] , [mʌst; məst]
and which , in times so rough as those through which Clarendon passed , must
和 哪个 , 在 时代 所以 粗糙的 作为 那些 通过 哪个 克拉伦登 通过了 , 必须
[bi:; bi] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)] .
be very considerable .
是 非常 大量 .

在克拉伦登所经历的那些艰难时期, 这笔钱肯定非常可观。

[wen] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] ['estɪmeɪtɪd] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd]
When these are fairly estimated , we think that his integrity may be allowed
什么时候 这些 是 相当 估计的 , 我们 思考 那 他的 正直 可能 是 允许
[tu:; tə][pɑ:s] ['mʌstə(r)] .
to pass muster .
到 经过 鼓起 .

如果这些评估结果属实, 我们认为他的诚信或许可以经得起检验。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd][mæn][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['pʌblɪk] [ɔ:(r)][ɪn] ['praɪvət] [ə'feəz] .
A high - minded man he certainly was not , either in public or in private affairs .
一个 高的 - 有思想 男人 他 当然 曾是 不是 , 任何一个 在 民众 或者 在 私人的 事务 .

无论在公共场合还是私人事务中, 他都绝对不是一个品德高尚的人。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst]
His own account of his conduct in the affair of his daughter is the most
他的 自己的 帐户 的 他的 执行 在 这 事务 的 他的 女儿 是 这 最多
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ɔ:təba'ɒgrəfi] .
extraordinary passage in autobiography .
非凡的 通道 在 自传 .

他对自己在女儿事件中的行为的描述，是自传中最不寻常的一段。

[wiː; wi] [ɪk'sept] ['nʌθɪŋ] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kən'feɪnz] [ɒv; əv] ['ruːsəʊ] .
We except nothing even in the Confessions of Rousseau .
我们 除了 没有什么 甚至 在 这 忏悔 的 卢梭 .

即使在卢梭的《忏悔录》中，我们也别无所求。

['sevrəl] ['raɪtər] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [pə'vɜ:tɪd] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] [praɪd][ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz]
Several writers have taken a perverted and absurd pride in representing themselves
一些 作家 有 已采取 一个 变态 和 荒诞 自豪 在 代表 他们自己
[æz; əz] [dɪ'testəbl] ;
as detestable ;
作为 可恨 ;

有些作家以一种扭曲而荒谬的方式，将自己描绘成令人厌恶的形象；

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)]['evə(r)] ['leɪbəd] [hɑ:d][tuː; tə] [merk] [hɪm'self] [dɪ'spɪkəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
but no other ever laboured hard to make himself despicable and ridiculous .
但 不 其他 曾经 辛勤劳作 难的 到 制作 他自己 卑鄙 和 荒谬的 .

但没有人像他那样费尽心思让自己变得卑鄙可笑。

[ɪn][wʌn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pə'tɪkjələ(r)] ['klærəndən] [ʃəʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'ga:d] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
In one important particular Clarendon showed as little regard to the honour of
在 一 重要的 特别的 克拉伦登 显示 作为 小的 看待 到 这 荣誉 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
his country as he had shown to that of his family .
他的 国家 作为 他 有 所示 到 那 的 他的 家庭 .

在某一重要方面，克拉伦登对国家的荣誉表现出的漠视程度，与他对家族荣誉的漠视程度一样低。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] [frəm; frəm] [fraːns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] .
He accepted a subsidy from France for the relief of Portugal .
他 公认 一个 补贴 从 法国 为了 这 宽慰 的 葡萄牙 .

他接受了法国提供的援助葡萄牙的资金。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ˈɑ:ftəwədz] ['præktɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ]
But this method of obtaining money was afterwards practised to a much
但 这 方法 的 获得 钱 曾是 然后 已实践 到 一个 很多
['greɪtə(r)] [ɪk'stent][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkts] [mʌtʃ] [les] [rɪ'spektəbl] ,
greater extent and for objects much less respectable ,
更大的 程度 和 为了 对象 很多 较少的 可敬 ,

但后来这种获取金钱的方法被更广泛地运用，并且被用于一些更不体面的目的。

[bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] .
both by the Court and by the Opposition .
两个都 经过 这 法庭 和 经过 这 反对 .

无论是法院还是反对派都提出了这样的意见。

[ðiːz] [pɪ'kjuːniəri] [træn'zækʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɡreɪsfl] [pɑ:t]
These pecuniary transactions are commonly considered as the most disgraceful part
这些 金钱 交易 是 通常 经过考虑的 作为 这 最多 可耻 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] :
of the history of those times :
的 这 历史 的 那些 时代 :

这些金钱交易通常被认为是那个时代历史上最可耻的部分：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] ['haɪli] [ˌreprɪ'hensəbl] .
and they were no doubt highly reprehensible .
和 他们 是 不 怀疑 高度 应受谴责的 .

毫无疑问，他们的行为极其应受谴责。

[jet] , [ɪn] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɑ:lz] [hɪm'self] ,
Yet , in justice to the Whigs and to Charles himself ,
然而 , 在 正义 到 这 辉格党 和 到 查尔斯 他自己 ,
然而，为了公正地对待辉格党人和查理一世本人，

[wi:; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['feɪmfl] [ɔ:(r)] [ə'trəʊəs] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]
we must admit that they were not so shameful or atrocious as at the
我们 必须 承认 那 他们 是 不是 所以 可耻 或者 极其恶劣 作为 在 这
[ˈprez(ə)nt][deɪ] [ðeɪ] [ə'piə(r)] .
present day they appear .
展示 天 他们 出现 .

我们必须承认，它们当时并不像今天看来那样可耻或残暴。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌvaɪələnt] [,æni'mɒsəti] [brɪ'twi:n] ['pɑ:tɪz] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns]
The effect of violent animosities between parties has always been an indifference
这 影响 的 暴力 敌意 之间 各方 有 总是 到过 一个 漠不关心
[tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
to the general welfare and honour of the State .
到 这 一般的 福利 和 荣誉 的 这 状态 .

政党之间的暴力仇恨所造成的后果，历来都是对国家整体福祉和荣誉的漠视。

[ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪ(ə)n] , [weə(r)] ['fækʃənz] [rʌn] [haɪ] , [ɪz] [ɪn'trəstrɪd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l] ,
A politician , where factions run high , is interested not for the whole people ,
一个 政治家 , 在哪里 派系 跑步 高的 , 是 感兴趣的 不是 为了 这 所有的 人们 ,
在派系林立的政治环境中，政治家不会为全体人民的利益着想。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sek(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
but for his own section of it .
但 为了 他的 自己的 部分 的 它 .
但就他自己的那部分而言。

[ðə; ði] [rest][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] , ['strendʒər] , ['enəməɪz] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['paɪrəts] .
The rest are , in his view , strangers , enemies , or rather pirates .
这 休息 是 , 在 他的 看法 , 陌生人 , 敌人 , 或者 相当 海盗 .
在他看来，其余的人都是陌生人、敌人，或者更确切地说是海盗。

[ðə; ði] [strɒɡɪst] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [fi:l] [tu:; tə] ['eni] ['fɒrən] ['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:də(r)]
The strongest aversion which he can feel to any foreign power is the ardour
这 最强 厌恶 哪个 他 能 感觉 到 任何 外国的 力量 是 这 热情
[ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
of friendship ,
的 友谊 ,

他对任何外国势力所能感受到的最强烈的厌恶，就是友谊的热忱。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [entə'teɪnz] [tə'wɔ:dz] [ðəʊz] [də'mestɪk] [fəʊz] [wɪð]
when compared with the loathing which he entertains towards those domestic foes with
什么时候 比较的 和 这 厌恶 哪个 他 娱乐 向 那些 国内的 敌人 和
[hu:m] [hi:; hi][ɪz] [ku:p] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] ,
whom he is cooped up in a narrow space ,
谁 他 是 被困住 向上 在 一个 狭窄的 空间 ,

与他对那些与他困在狭小空间里的国内敌人的憎恶相比，

[wɪð] [hu:m] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['petɪ] [ɪndʒəɪrɪz][ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] ,
with whom he lives in a constant interchange of petty injuries and insults ,
和 谁 他 生活 在 一个 持续的 交汇处 的 小气 受伤 和 侮辱 ,
他与同住的人经常互相进行一些鸡毛蒜皮的小事上的伤害和侮辱。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [hu:m] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] ,
and from whom , in the day of their success ,
和 从 谁 , 在 这 天 的 他们的 成功 ,
以及在他们成功之日, 从他们那里,

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][ɪk'spekt] [sɪ'verɪtɪz] [fa:(r)] [bɪ'jɒnd] [ˈeni] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
he has to expect severities far beyond any that a conqueror from a
他 有 到 预计 严重程度 远的 超过 任何 那 一个 征服者 从 一个
[ˈdɪstənt] ['kʌntri] [wʊd] [ɪn'flɪkt] .
distant country would inflict .
遥远 国家 会 造成 .
他必须预料到, 他将遭受远超过来自遥远国度的征服者所能施加的任何残酷对待。

[ðʌs] , [ɪn] [gri:s] ,
Thus , in Greece ,
因此 , 在 希腊 ,
因此, 在希腊,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [kli:v] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pa:ti] [ə'genst]
it was a point of honour for a man to cleave to his party against
它 曾是 一个 观点 的 荣誉 为了 一个 男人 到 劈开 到 他的 派对 反对
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his country .
他的 国家 .
对于一个男人来说, 忠于自己的党派而背叛国家是一种荣誉。

[nəʊ][,æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k-; -kəl][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ˈseɪməs][ɔ:(r)] [kɔ:'saɪrə] [wʊd] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [tu:; tə][kɔ:ɪ]
No aristocratical citizen of Samos or Corcyra would have hesitated to call
不 贵族 公民 的 萨摩斯岛 或者 科西拉 会 有 犹豫了一下 到 称呼
[ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˌlæsi'di:mən] .
in the aid of Lacedaemon .
在 这 援助 的 拉塞达蒙 .
萨摩斯岛或科尔西拉岛的任何一位贵族公民都不会犹豫向拉凯达蒙求助。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [lʊkt] ['evriweə(r)] [tu:; tə] ['æθənz] .
The multitude , on the contrary , looked everywhere to Athens .
这 民众 , 在 这 相反 , 看起来 到处 到 雅典 .
相反, 众人目光都投向了雅典。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [ænd; ænd] [fɔ:'ti:nθ] ['sentʃəɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
In the Italian states of the thirteenth and fourteenth centuries , from the
在 这 意大利语 各州 的 这 第十三 和 第十四 几个世纪 , 从 这
[seɪm] [kɔ:z] ,
same cause ,
相同的 原因 ,
在十三、十四世纪的意大利各邦, 出于同样的原因,

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpi:zən][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrənti:n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɪbɪlaɪn] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
no man was so much a Pisan or a Florentine as a Ghibelline or a
不 男人 曾是 所以 很多 一个 比萨 或者 一个 佛罗伦萨 作为 一个 吉伯林派 或者 一个
[ˈɡwɛlf] .
Guelf .
圭尔夫 .
没有一个人比吉伯林派或圭尔夫派更像比萨人或佛罗伦萨人。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hu:] [wʊd] [hæv; həv]
It may be doubted whether there was a single individual who would have
它 可能 是 怀疑 无论 那里 曾是 一个 单身的 个人 WHO 会 有
[ˈskru:pl] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['pa:ti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪˈpreʃn] ,
scrupled to raise his party from a state of depression ,
谨慎的 到 增加 他的 派对 从 一个 状态 的 沮丧 ,
人们或许会怀疑, 是否有人会不顾一切地将自己的政党从低迷状态中拉出来。

[baɪ] [ˈəʊpəniŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ɔː(r)][æn; ən]
by opening the gates of his native city to a French or an Arragonese force .
经过 开幕 这 大门 的 他的 本国的 城市 到 一个 法语 或者 一个 - 力量 .

他向法国或阿拉贡军队敞开了家乡的大门。

[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkʌntri] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [prəˈdjuːst]
The Reformation , dividing almost every European country into two parts , produced
这 宗教改革 , 分割 几乎 每一个 欧洲的 国家 进入 二 部分 , 生产
[ˈsɪmələ(r)] [ɪˈfekts] .
similar effects .
相似的 效果 .

宗教改革将几乎所有欧洲国家分裂成两个部分，产生了类似的后果。

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ðə; ði] [ˈhjuːɡənəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Catholic was too strong for the Englishman , the Huguenot for the
这 天主教 曾是 也 强的 为了 这 英国人 , 这 胡格诺派 为了 这
[ˈfrentʃmən] .
Frenchman .
法国人 .

天主教徒对英国人来说太强大，胡格诺教徒对法国人来说太强大。

[ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [ænd; ənd] [fraːns] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˈɪlɪzəbəθ] ;
The Protestant statesmen of Scotland and France called in the aid of Elizabeth ;
这 新教 政治家 的 苏格兰 和 法国 称为 在 这 援助 的 伊丽莎白 ;
[ˈfrentʃmən] .
Frenchman .
法国人 .

苏格兰和法国的新教政治家们向伊丽莎白求助；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːmi] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt]
and the Papists of the League brought a Spanish army into the very heart
和 这 天主教徒 的 这 联盟 带来 一个 西班牙语 军队 进入 这 非常 心
[ɒv; əv] [fraːns] .
of France .
的 法国 .

而联盟中的天主教徒则将一支西班牙军队带到了法国的腹地。

[ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [geɪv] [raɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
The commotions to which the French Revolution gave rise were followed by the
这 骚动 到 哪个 这 法语 革命 给予 上升 是 随后 经过 这
[seɪm] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
same consequences .
相同的 结果 .

法国大革命引发的动荡带来了同样的后果。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɪn] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌjʊərəp] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv]
The Republicans in every part of Europe were eager to see the armies of
这 共和党人 在 每一个 部分 的 欧洲 是 渴望的 到 看 这 军队 的
[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈven(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈrektəri] [əˈpɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
the National Convention and the Directory appear among them ,
这 国家的 习俗 和 这 目录 出现 之中 他们 ,

欧洲各地的共和党人都渴望看到国民公会和督政府的军队出现在他们中间。

[ænd; ənd][ɪɡˈzɔːltɪd][ɪn] [dɪˈfiːt] [wɪtʃ] [dɪˈstrest] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)ld] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd]
and exalted in defeats which distressed and humbled those whom they considered
和 崇高 在 失败 哪个 苦恼 和 谦卑 那些 谁 他们 经过考虑的
[æz; əz][ðeə(r)] [wɜːst] [ˈenəmiːz] ,
as their worst enemies ,
作为 他们的 最差 敌人 ,

他们因取得令他们视为最大敌人的敌人感到痛苦和屈辱的胜利而沾沾自喜。

[ðeə(r)] [əʊn] [ˈruːlə(r)z] .
their own rulers .
他们的 自己的 统治者 .

他们自己的统治者。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [ɒv; əv] [fra:ns] , [ɒn][ðə; ði]['^ðə(r)][hænd] ,
The princes and nobles of France , on the other hand ,
这 王子们 和 贵族 的 法国 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 法国的王子和贵族们

[dɪd][ðəə(r)][^tməʊst][tu:; tə] [brɪŋ] ['fɒrən] [ɪn'vedə] [tu:; tə]['pærɪs] .
did their utmost to bring foreign invaders to Paris .
做过 他们的 极致 到 带来 外国的 入侵者 到 巴黎 .
他们竭尽全力将外国侵略者带到巴黎。

[ə; eɪ] ['veri] [ɔ: t] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][,æpə'stɒlɪk;-kəl] ['pɑ:ti] [ɪn] [speɪn] [ɪn v'əʊkt] ,
A very short time has elapsed since the Apostolical party in Spain invoked ,
一个 非常 短的 时间 有 过去 自从 这 使徒的 派对 在 西班牙 调用 ,
自西班牙使徒党提出以下诉求以来, 时间已经过去很短一段时间:

[tu:] [sək'sesfəli] , [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['strendʒə] .
too successfully , the support of strangers .
也 成功地 , 这 支持 的 陌生人 .
过于成功, 也得到了陌生人的支持。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɒntest] [wɪtʃ] [reɪdʒd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri]
The great contest which raged in England during the seventeenth century
这 伟大的 竞赛 哪个 愤怒 在 英格兰 期间 这 第十七 世纪
[ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] ,
extinguished ,
熄灭 ,
十七世纪在英国爆发的那场大战最终平息了。

[nɒt] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
not indeed in the body of the people ,
不是 的确 在 这 身体 的 这 人们 ,
事实上, 并非在人民的躯体中,

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] ['kla:sɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['pɒlətɪks] , [ɔ:lməʊst][ɔ:l]
but in those classes which were most actively engaged in politics , almost all
但 在 那些 课程 哪个 是 最多 积极 已订婚的 在 政治 , 几乎 全部
[ˈnæʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋz] .
national feelings .
国家的 情怀 .
但在那些最积极参与政治的阶层中, 几乎所有人都表现出民族主义情绪。

[tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [la:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv]
Charles the Second and many of his courtiers had passed a large part of
查尔斯 这 第二 和 许多 的 他的 朝臣 有 通过了 一个 大的 部分 的
[ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['bæniʃmənt] ,
their lives in banishment ,
他们的 生活 在 流放 ,
查理二世和他的许多朝臣都曾在流放中度过了大半生。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['baʊntɪ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [t'rezərɪz] , [sə'lisɪtɪŋ] ['fɒrən] [eɪd][tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ]
living on the bounty of foreign treasuries , soliciting foreign aid to re - establish
活的 在 这 赏金 的 外国的 国库 , 征求 外国的 援助 到 关于 - 建立
['mɒnəki] [ɪn][ðəə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
monarchy in their native country .
君主制 在 他们的 本国的 国家 .
靠外国国库的慷慨馈赠为生, 并寻求外国援助以在其祖国重建君主制。

[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn] [ˈflɑ:ndəz] , [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [ˈbæənəz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
The King's own brother had fought in Flanders , under the banners of Spain ,
这 国王学院自己的 兄弟 有 战斗 在 弗兰德斯 , 在下面 这 横幅 的 西班牙 ,
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑ:miz] .
against the English armies .
反对 这 英语 军队 .

国王的亲兄弟曾在弗兰德斯，在西班牙的旗帜下与英国军队作战。

[ðə; ði] [əˈprest] [kævəˈliəs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈkɒnstəntli] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlu:və(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
The oppressed Cavaliers in England constantly looked to the Louvre and the
这 受压迫者 骑士 在 英格兰 不断地 看起来 到 这 卢浮宫 和 这
[esˈkjuəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈlɪvərəns] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] .
Escurial for deliverance and revenge .
埃斯库里亚尔 为了 解救 和 复仇 .

英国受压迫的保皇党人不断向卢浮宫和埃斯科里亚尔宫寻求解脱和复仇。

[ˈklærəndən] [ˈsenʃə] [ðə; ði][kɒntrɪˈnənt(ə)] [ˈɡʌvənmənts] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈbɪtənəs] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt]
Clarendon censures the continental governments with great bitterness for not
克拉伦登 谴责 这 大陆 政府 和 伟大的 苦味 为了 不是
[ɪntəˈfɪəriŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)][ɪnˈtɜ:n(ə)] [dɪˈsenʃən] .
interfering in our internal dissensions .
干扰 在 我们的 内部的 分歧 .

克拉伦登对欧洲大陆各国政府没有干预我国内部纷争表示了极大的愤慨。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðæt] , [əˈmɪdst][ðə; ði][ˈfʊəriəs][ˈkɒntests; kənˈtests] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd]
It is not strange , therefore , that , amidst the furious contests which followed
它 是 不是 奇怪的 , 所以 , 那 , 在.....之中 这 狂怒 比赛 哪个 随后
[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] ,
the Restoration ,
这 恢复 ,

因此，在复辟时期之后激烈的斗争中，出现这种情况也就不足为奇了。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ti] [ˈfi:lɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈdju:s] [ɪˈfekts] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv]
the violence of party feeling should produce effects which would probably have
这 暴力 的 派对 感觉 应该 生产 效果 哪个 会 大概 有
[əˈtendɪd] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n][ɪn][æŋ; ən][eɪdʒ] [les] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ˈlæksəti][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)][ænd; ənd]
attended it even in an age less distinguished by laxity of principle and
参加 它 甚至 在 一个 年龄 较少的 杰出的 经过 松弛 的 原则 和
[ɪnˈdelɪkəsi] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] .
indelicacy of sentiment .
不得体的 情绪 .

党派情绪的暴力行为应该会产生一些影响，即使在一个原则不那么松懈、情感不那么粗暴的时代，这种暴力行为也可能
会产生这些影响。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [deθ] [hæd; həd] [ˈtɜ:rməˌnet] [ðə; ði][ˌpærəˈlɪtɪk] [əʊld][eɪdʒ][ɒv; əv]
It was not till a natural death had terminated the paralytic old age of
它 曾是 不是 直到 一个 自然的 死亡 有 终止 这 麻痹 老的 年龄 的
[ðə; ði][ˈdʒækəbaɪt] [ˈpɑ:ti] [ðæt] [ðə; ði][ˈi:v(ə)][wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [æt; ət][æŋ; ən][end] .
the Jacobite party that the evil was completely at an end .
这 詹姆斯党 派对 那 这 邪恶的 曾是 完全地 在 一个 结尾 .

直到雅各布党人因自然死亡而结束了瘫痪的老年生活，这场罪恶才彻底结束。

[ðə; ði] [wɪgz] [lɒŋ] [lʊkt] [tu:; tə] [ˈhɒlənd] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈtɔ:ris] [tu:; tə] [fra:ns] .
The Whigs long looked to Holland , the High Tories to France .
这 辉格党 长的 看起来 到 荷兰 , 这 高的 保守党 到 法国 .

辉格党长期以来将目光投向荷兰，而托利党则将目光投向法国。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [kənˈklu:dɪd] [ðə; ði][ˈbæəriə(r)] [ˈtri:ti] ;
The former concluded the Barrier Treaty ;
这 以前的 结束 这 障碍 条约 ;

前者缔结了《屏障条约》；

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [inˈtri:t] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [vɛəˈsaɪ] [tu;; tə][send][æn; ən][ˌɛkspəˈdiʃ(ə)n][tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
the latter entreated the Court of Versailles to send an expedition to England .
这 后者 恳求 这 法庭 的 凡尔赛 到 发送 一个 远征 到 英格兰 .

后者恳求凡尔赛宫派遣远征军前往英国。

[ˈmeni] [men] , [hu:] , [haʊˈevə(r)] [ɪˈrəʊniəs] [ðeə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz] [maɪt] [bi;; bi] , [wɜ:(r); wə(r)]
Many men , who , however erroneous their political notions might be , were
许多 男人 , WHO , 然而 错误 他们的 政治的 概念 可能 是 , 是
[ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ˈɒnərəb(ə)] [ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,
unquestionably honourable in private life ,
毫无疑问 光荣的 在 私人的 生活 ,

许多人, 无论他们的政治观念多么错误, 在私生活中无疑是正直的。

[əkˈseptɪd] [ˈmʌni] [wɪˈðaʊt] [ˈskru:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrən] [pˈaʊəz] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tu;; tə][ðə; ði]
accepted money without scruple from the foreign powers favourable to the
公认 钱 没有 顾忌 从 这 外国的 权力 有利 到 这
[prɪˈtendə(r)] .
Pretender .
冒名顶替者 .

毫无顾忌地接受了支持篡位者的外国势力的钱财。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [les] [ɒv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈɔ:dərs] [ðæn; ðən][ˈdjʊərɪŋ]
Never was there less of national feeling among the higher orders than during
绝不 曾是 那里 较少的 的 国家的 感觉 之中 这 更高 订单 比 期间
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
the reign of Charles the Second .
这 在位 的 查尔斯 这 第二 .

在查理二世统治时期, 上层阶级的民族意识从未像现在这样薄弱。

[ðæt] [prɪns] , [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
That Prince , on the one side ,
那 王子 , 在 这 一 边 ,
[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,
另一方面, 那位王子,

[θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈbetə(r)][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ]
thought it better to be the deputy of an absolute king than the King
想法 它 更好的 到 是 这 副 的 一个 绝对 国王 比 这 国王
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] [ˈpi:p(ə)] .
of a free people .
的 一个 自由的 人们 .

他认为, 做专制君主的副手比做自由人民的国王要好。

[ˈældʒənən] [ˈsɪdnɪ] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [wʊd] [ˈɡlædli] [hæv; həv] [ˈeɪdɪd] [frɑ:ns] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]
Algernon Sydney , on the other hand , would gladly have aided France in all her
阿尔杰农 悉尼 , 在 这 其他 手 , 会 乐意 有 协助 法国 在 全部 她
[æmˈbɪʃəs] [ski:m] ,
ambitious schemes ,
雄心勃勃 方案 ,

另一方面, 阿尔杰农·西德尼则非常乐意帮助法国实现其所有雄心勃勃的计划。

[ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ˈɪŋɡlənd] [rɪˈdju:st] [tu;; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] ,
and have seen England reduced to the condition of a province ,
和 有 已见 英格兰 减少 到 这 状况 的 一个 省 ,
[ɒn] [ðə; ði] [wɔ:ld] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈdespɒt] [wʊd] [əˈsɪst] [hɪm][tu;; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:lɪŋ]
in the wild hope that a foreign despot would assist him to establish his darling
在 这 荒野 希望 那 一个 外国的 暴君 会 协助 他 到 建立 他的 亲爱的
[rɪˈpʌblɪk] .
republic .
共和国 .

他满怀希望地认为, 某个外国暴君会帮助他建立他梦寐以求的共和国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The King took the money of France to assist him in the enterprise which he
这 国王 采取 这 钱 的 法国 到 协助 他 在 这 企业 哪个 他
[ˈmediteɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
meditated against the liberty of his subjects ,
冥想 反对 这 自由 的 他的 主题 ,
国王挪用法国的钱财，以资助他蓄意剥夺臣民自由的计划。

[wɪð] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][ˈskruːp(ə)][æz; əz] [ˈfredrɪk] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [ɔː(r)][æɪɡˈzɑːndə(r); æɪɡˈzændə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌʃə]
with as little scruple as Frederic of Prussia or Alexander of Russia
和 作为 小的 顾忌 作为 弗雷德里克 的 普鲁士 或者 亚历山大 的 俄罗斯
[əkˈseptɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌbsədɪz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
accepted our subsidies in time of war .
公认 我们的 补贴 在 时间 的 战争 .
他们像普鲁士的腓特烈或俄国的亚历山大一样，毫不犹豫地接受了我们在战时的补贴。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [nəʊ][mɔː(r)] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [dɪsˈɡreɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nts]
The leaders of the Opposition no more thought themselves disgraced by the presents
这 领导人 的 这 反对 不 更多的 想法 他们自己 蒙羞的 经过 这 礼物
[ɒv; əv] [ˈluːɪs] ,
of Lewis ,
的 刘易斯 ,
反对党领袖们不再认为路易斯的礼物有损他们的颜面。

[ðæən; ðæn][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [θɪŋks] [hɪmˈself] [dɪsˈɡreɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌlɪbəˈræləti]
than a gentleman of our own time thinks himself disgraced by the liberality
比 一个 绅士 的 我们的 自己的 时间 思考 他自己 蒙羞的 经过 这 自由主义
[ɒv; əv] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈwelθɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [huː] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] [bɪl] .
of powerful and wealthy members of his party who pay his election bill .
的 强大的 和 富裕 成员 的 他的 派对 WHO 支付 他的 选举 账单 .
而我们这个时代的绅士却不会因为党内有权有势的富裕成员慷慨解囊支付他的竞选费用而感到蒙羞。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɑːdʒli] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə]
The money which the King received from France had been largely employed to
这 钱 哪个 这 国王 已收到 从 法国 有 到过 很大程度上 受雇 到
[kəˈrʌpt] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] .
corrupt members of Parliament .
腐败 成员 的 议会 .
国王从法国收到的钱大部分被用来贿赂议员。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][feə(r)] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] ,
The enemies of the court might think it fair , or even absolutely necessary ,
这 敌人 的 这 法庭 可能 思考 它 公平的 , 或者 甚至 绝对地 必要的 ,
法庭的敌人或许会认为这样做是公平的，甚至是绝对必要的。
[tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈbraɪbəri] [wɪð] [ˈbraɪbəri] .
to encounter bribery with bribery .
到 遇到 受贿 和 受贿 .
以贿赂换取贿赂。

[ðʌs] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ɡrəˈtuːɪtiːz] , [ðə; ði] [ˈniːdi] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [əʊn] [juːz] ,
Thus they took the French gratuities , the needy among them for their own use ,
因此 他们 采取 这 法语 小费 , 这 贫困 之中 他们 为了 他们的 自己的 使用 ,
于是，他们侵吞了法国人的施舍，将其中贫困者的救济金据为己有。
[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈprɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [pˈzːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni][ˈskruːp(ə)] .
the rich probably for the general purposes of the party , without any scruple .
这 富有的 大概 为了 这 一般的 目的 的 这 派对 , 没有 任何 顾忌 .
富人很可能是为了党的利益而毫无顾忌地行事。

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)][ðəə(r)] [kən'dʌkt] [nɒt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,
If we compare their conduct not with that of English statesmen in our own time ,
如果 我们 比较 他们的 执行 不是 和 那 的 英语 政治家 在 我们的 自己的 时间 ,
如果我们不将他们的行为与我们这个时代的英国政治家的行为进行比较,

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [ɪn] [ðəʊz] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz]
but with that of persons in those foreign countries which are now situated as
但 和 那 的 人 在 那些 外国的 国家 哪个 是 现在 位于 作为
['ɪŋɡlənd] [ðen] [wɒz; wəz] ,
England then was ,
英格兰 然后 曾是 ,

但对于那些如今位于当时英国所在位置的外国人民而言, 情况也是如此。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [siː] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'beɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] ['senʃə(r)]
we shall probably see reason to abate something of the severity of censure
我们 将 大概 看 原因 到 减弱 某物 的 这 严重性 的 谴责
[wɪð] [wɪt] [aɪ'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðəʊz] [prə'siːdɪŋz] .
with which it has been the fashion to visit those proceedings .
和 哪个 它 有 到过 这 时尚 到 访问 那些 诉讼程序 .

我们或许会发现 有理由减轻对这些诉讼程序以往那种严厉的谴责。

[jet] [wen] ['evri] [ə'laʊəns] [ɪz] [meɪd] , [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪjntli] [ə'fensɪv] .
Yet when every allowance is made , the transaction is sufficiently offensive .
然而 什么时候 每一个 津贴 是 制成 , 这 交易 是 足够 进攻 .

然而, 即使考虑到所有因素, 这笔交易仍然令人愤慨。

[aɪ'tiː][ɪz] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [lɔːd] ['rʌsəl] [stændz] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv]
It is satisfactory to find that Lord Russell stands free from any imputation of
它 是 令人满意的 到 寻找 那 主 罗素 站立 自由的 从 任何 估算 的
[pɜːsən(ə)] [pɑːtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl] .
personal participation in the spoil .
个人的 参与 在 这 剧透 .

令人欣慰的是, 罗素勋爵并未被指控参与瓜分赃物。

[æn; ən][eɪdʒ][səʊ] ['mɪzrəbli] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['mɒrəl] ['kwɒlətɪz] [wɪt] ['rendə(r)]['pʌblɪk] ['kærəktəz]
An age so miserably poor in all the moral qualities which render public characters
一个 年龄 所以 惨痛地 贫穷的 在 全部 这 道德 品质 哪个 使成为 民众 人物
[rɪ'spektəbl] [kæən; kən] [ɪl] [speə(r)][ðə; ði]['kredit] [wɪt] [aɪ'tiː] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] ,
respectable can ill spare the credit which it derives from a man ,
可敬 能 患病的 空闲的 这 信用 哪个 它 衍生 从 一个 男人 ,

一个道德品质如此匮乏、以至于公众人物无法赢得尊重的时代, 绝不会珍惜一个人所带来的荣誉。

[nɒt] [ɪn'diːd] [kən'spɪkjʊəs] [fɔː(r); fə(r)][tælənts][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['erə(r)z]
not indeed conspicuous for talents or knowledge , but honest even in his errors
不是 的确 显眼的 为了 天赋 或者 知识 , 但 诚实的 甚至 在 他的 错误
,
,
,

他虽然不以才华或学识著称, 但即使在犯错时也诚实正直。

[rɪ'spektəbl] [ɪn] ['evri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] , ['ræʃnəli] ['paɪəs] , ['stedəli] [ænd; ənd] ['plæsɪdli] [breɪv] .
respectable in every relation of life , rationally pious , steadily and placidly brave .
可敬 在 每一个 关系 的 生活 , 理性地 虔诚的 , 稳步 和 平静地 勇敢的 .

在生活的各个方面都受人尊敬, 理性虔诚, 沉着冷静地勇敢。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪm'pruːvmənt] [wɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [briːd] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [men][ɪz] ['prɪnsəpli] [tuː; tə]
The great improvement which took place in our breed of public men is principally to
这 伟大的 改进 哪个 采取 地方 在 我们的 品种 的 民众 男人 是 主要 到
[biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [revə'luːʃn] .
be ascribed to the Revolution .
是 归因于 到 这 革命 .

我们政治人物素质的巨大提高, 主要归功于革命。

[ˈjet] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)] [ɪˈvent] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] ,
Yet that memorable event , in a great measure ,
然而 那 难忘 事件 , 在 一个 伟大的 措施 ,
然而, 那件令人难忘的事件, 在很大程度上,

[tʊk] [ɪts] [ˈkærəktə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈvaɪsɪz] [wɪt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːmɪŋ] .
took its character from the very vices which it was the means of reforming .
采取 它是 特点 从 这 非常 恶习 哪个 它 曾是 这 方法 的 改革 .
它的特性恰恰来源于它所要改造的那些恶习。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][ə; eɪ] [ˈhæpi] [revəˈluːʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)] [revəˈluːʃn] ; [bʌt; bət]
It was assuredly a happy revolution , and a useful revolution ; but
它 曾是 当然 一个 快乐的 革命 , 和 一个 有用 革命 ; 但
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ,
it was not ,
它 曾是 不是 ,
这无疑是一场令人欣喜的革命, 也是一场有益的革命; 但它并非如此。

[wɒt] [aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] , [ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [revəˈluːʃn] .
what it has often been called , a glorious revolution .
什么 它 有 经常 到过 称为 , 一个 辉煌 革命 .
人们常称之为是一场光荣的革命。

[ˈwɪljəm] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [əˈləʊn] , [dɪˈraɪvd] [ˈɡlɔːri] [frɒm; frəm][aɪˈtiː] .
William , and William alone , derived glory from it .
威廉 , 和 威廉 独自的 , 衍生的 荣耀 从 它 .
只有威廉一人从中获得了荣耀。

[ðə; ði][trænzækʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [pɑːt] , [dɪsˈkreditəbl] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
The transaction was , in almost every part , discreditable to England .
这 交易 曾是 , 在 几乎 每一个 部分 , 不光彩的 到 英格兰 .
这笔交易几乎在所有方面都损害了英国的声誉。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] [huː] [hæd; həd][ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [ˈfʌndəˈment(ə)] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
That a tyrant who had violated the fundamental laws of the country ,
那 一个 暴君 WHO 有 违反 这 基本的 法律 的 这 国家 ,
那是一个践踏国家基本法律的暴君,

[huː] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ɪts] [ˈgreɪtɪst] [kɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ,
who had attacked the rights of its greatest corporations ,
WHO 有 遭到攻击 这 权利 的 它是 最 公司 ,
那些曾攻击其最大公司权利的人,

[huː] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈpɜːsɪkjʊːt] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
who had begun to persecute the established religion of the state ,
WHO 有 开始 到 迫害 这 已确立的 宗教 的 这 状态 ,
他们开始迫害国家的国教,

[huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ˈaɪðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [suːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] ,
who had never respected the law either in his superstition or in his revenge ,
WHO 有 绝不 受人尊敬 这 法律 任何一个 在 他的 迷信 或者 在 他的 复仇 ,
他出于迷信或复仇, 从未尊重过法律。

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈpʊld] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈɑːmi] ,
could not be pulled down without the aid of a foreign army ,
可以 不是 是 拉 向下 没有 这 援助 的 一个 外国的 军队 ,
没有外国军队的帮助, 它不可能被推倒。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [nɒt] [ˈveri] [ˈgreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] .
is a circumstance not very grateful to our national pride .
是 一个 环境 不是 非常 感激的 到 我们的 国家的 自豪 .
这种情况有损我们的民族自豪感。

[ˈjet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [dɪˈgreɪdɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
Yet this is the least degrading part of the story .
然而 这 是 这 至少 降级 部分 的 这 故事 :

然而，这还算是故事中最不令人羞辱的部分。

[ðə; ði] [ˈfeɪmləs] [ɪnˌsɪnˈserəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ɐnd][ˈnəʊb(ə)] , [ðə; ði] [wɔːm] [əˈʃʊərənsɪz] [ɒv; əv]
The shameless insincerity of the great and noble , the warm assurances of
这 不要脸 虚伪 的 这 伟大的 和 高贵 , 这 温暖的 保证 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [səˈpɔːt] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [rɪˈsiːvd] ,
general support which James received ,
一般的 支持 哪个 詹姆斯 已收到 ,

那些伟大而高贵之人的厚颜无耻的虚伪，以及詹姆斯所受到的热情洋溢的普遍支持，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊmənt][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈzɜːʃn] ,
down to the moment of general desertion ,
向下 到 这 片刻 的 一般的 逃兵 ,

直至全员弃兵的那一刻，

[ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['miːnnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt][ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['luːsnəs] [ɒv; əv] [məˈræləti] [məʊst] [dɪsˈɡreɪsfl]
indicate a meanness of spirit and a looseness of morality most disgraceful
表明 一个 卑鄙 的 精神 和 一个 松弛 的 道德 最多 可耻
[tuː; tə][ðə; ði] [eɪdʒ] .
to the age .
到 这 年龄 :

这表明其精神卑劣，道德败坏，与时代极不相称。

[ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [səkˈsiːdɪd] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [səkˈsiːdɪd] [wɪˈðəʊt] ['blʌdʃed] [ɔː(r)]
That the enterprise succeeded , at least that it succeeded without bloodshed or
那 这 企业 成功了 , 在 至少 那 它 成功了 没有 流血事件 或者
[kəˈməʊʃn] ,
commotion ,
骚动 ,

这项事业成功了，至少它成功了，而且没有发生流血或骚乱。

[wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ʌnˈɡreɪtɪf(ə)] ['pɜːfədi] , [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['səʊldʒə(r)]
was principally owing to an act of ungrateful perfidy , such as no soldier
曾是 主要 欠款 到 一个 行为 的 忘恩负义 背信弃义 , 这样的 作为 不 士兵
[hæd; həd][ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [kəˈmɪtɪd] ,
had ever before committed ,
有 曾经 前 坚定的 ,

这主要是由于士兵们犯下了前所未有的忘恩负义的背信弃义之举。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [ðəʊz] ['mɒnstrəs] ['fɪkʃənz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]
and to those monstrous fictions respecting the birth of the Prince of Wales
和 到 那些 滔天 虚构 尊重 这 出生 的 这 王子 的 威尔士
[wɪtʃ] [pɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ræŋk][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] .
which persons of the highest rank were not ashamed to circulate .
哪个 人 的 这 最高 秩 是 不是 羞愧 到 流通 :

还有那些关于威尔士亲王出生的荒谬虚构故事，连上流社会人士都毫不羞愧地散播这些故事。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [pəˈtɪkjələli] ,
In all the proceedings of the convention , in the conference particularly ,
在 全部 这 诉讼程序 的 这 习俗 , 在 这 会议 特别 ,

在大会的所有程序中，尤其是在会议上，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] ['lɪtlənəs] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
we see that littleness of mind which is the chief characteristic of the times .
我们 看 那 小 的 头脑 哪个 是 这 首席 特征 的 这 时代 :

我们看到了这种心胸狭隘的现象，而这正是当今时代的主要特征。

[ðə; ði] [ˌrezəˈlʊʃən] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [ˈhəʊzɪz] [æt; ət][lɑːst] [əˈɡriːd] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ˈeni]
The resolutions on which the two Houses at last agreed were as bad as any
这 决议 在 哪个 这 二 房屋 在 最后的 同意 是 作为 坏的 作为 任何
[ˌrezəˈlʊʃən] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] [kʊd; kəd][biː; bi] .
resolutions for so excellent a purpose could be .
决议 为了 所以 出色的 一个 目的 可以 是 .
两院最终达成一致的决议，即便其目的如此崇高，也糟糕透顶。

[ðəə(r)] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
Their feeble and contradictory language was evidently intended to save the
他们的 微弱 和 矛盾的 语言 曾是 显然 故意的 到 节省 这
[ˈkredit] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ,
credit of the Tories ,
信用 的 这 保守党 ,
他们软弱无力且自相矛盾的言辞显然是为了挽回保守党的声誉。

[hu:] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [neɪm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][duː; də] .
who were ashamed to name what they were not ashamed to do .
WHO 是 羞愧 到 姓名 什么 他们 是 不是 羞愧 到 做 .
他们羞于启齿自己不羞于去做的事情。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [trænˈzækʃ(ə)n][nəʊ] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈtælənts][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ˈeni]
Through the whole transaction no commanding talents were displayed by any
通过 这 所有的 交易 不 指挥 天赋 是 显示 经过 任何
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ; [nəʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [rɪks] [wɜː(r); wə(r)][rʌn] ;
Englishman ; no extraordinary risks were run ;
英国人 ; 不 非凡的 风险 是 跑步 ;
在整个交易过程中，没有任何英国人展现出卓越的才能；也没有承担任何特别的风险；

[nəʊ][ˈsækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
no sacrifices were made for the deliverance of the nation ,
不 牺牲 是 制成 为了 这 解救 的 这 国家 ,
国家解放无需任何牺牲。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [ˈtʃɜːtʃɪl] [meɪd] [pʊ; əv] [ˈbʌnə(r)] , [ænd; ənd] [æən] [pʊ; əv][ˈnætʃ(ə)rəl]
except the sacrifice which Churchill made of honour , and Anne of natural
除了 这 牺牲 哪个 丘吉尔 制成 的 荣誉 , 和 安妮 的 自然的
[əˈfekʃn] .
affection .
感情 .
除了丘吉尔为荣誉做出的牺牲，以及安妮为天性所作出的牺牲。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [sens] [ˈfɔːtʃənət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈredi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It was in some sense fortunate , as we have already said , for the
它 曾是 在 一些 感觉 幸运 , 作为 我们 有 已经 说 , 为了 这
[tʃɜːtʃ] [pʊ; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Church of England ,
教会 的 英格兰 ,
如我们之前所说，这对英国国教来说在某种意义上是件好事。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] [baɪ][men] [huː] [kɛəd] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt]
that the Reformation in this country was effected by men who cared little about
那 这 宗教改革 在 这 国家 曾是 受影响 经过 男人 WHO 关心 小的 关于
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .
这个国家的宗教改革是由一些对宗教漠不关心的人推动的。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ,
And , in the same manner ,
和 , 在 这 相同的 方式 ,
同样地，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ˈfɔː(r); fə(r)][ˈʌvə(r)][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
it was fortunate for our civil government that the Revolution was in a
它 曾是 幸运 为了 我们的 民用 政府 那 这 革命 曾是 在 一个
[ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [ɪˈfektɪd] [baɪ][men] [huː] [keəd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
great measure effected by men who cared little about their political principles .
伟大的 措施 受影响 经过 男人 WHO 关心 小的 关于 他们的 政治的 原则 .

对于我们的民政政府来说，幸运的是，这场革命在很大程度上是由那些不太在意政治原则的人所促成的。

[æɪt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , [ˈsplendɪd] [ˈtælənts][ænd; ənd] [strɒŋ] [ˈpæj(ə)nɪz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)]
At such a crisis , splendid talents and strong passions might have done more
在 这样的 一个 危机 , 灿烂 天赋 和 强的 激情 可能 有 完毕 更多的
[hɑːm] [ðæn; ðən] [ɡʊd] .
harm than good .
伤害 比 好的 .

在这样的危机时刻，卓越的才能和强烈的热情反而可能弊大于利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɑː(r)][ˈɡreɪtə(r)] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] [əˈtemptɪd] ,
There was far greater reason to fear that too much would be attempted ,
那里 曾是 远的 更大的 原因 到 害怕 那 也 很多 会 是 尝试过 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈvaɪələnt] [ˈmuːvmənts] [wʊd] [prəˈdjuːs][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈvaɪələnt] [riˈækʃn] ,
and that violent movements would produce an equally violent reaction ,
和 那 暴力 移动 会 生产 一个 同样地 暴力 反应 ,
[ðæniː; ðən] [ðæt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [pʊv; əv] [tʃeɪndʒ] .
than that too little would be done in the way of change .
比 那 也 小的 会 是 完毕 在 这 方式 的 改变 .

更令人担忧的是，人们会尝试做太多事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈvaɪələnt] [ˈmuːvmənts] [wʊd] [prəˈdjuːs][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈvaɪələnt] [riˈækʃn] ,
and that violent movements would produce an equally violent reaction ,
和 那 暴力 移动 会 生产 一个 同样地 暴力 反应 ,
[ðæniː; ðən] [ðæt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [pʊv; əv] [tʃeɪndʒ] .
than that too little would be done in the way of change .
比 那 也 小的 会 是 完毕 在 这 方式 的 改变 .

暴力运动必将引发同样暴力的反抗。

[ðæniː; ðən] [ðæt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [pʊv; əv] [tʃeɪndʒ] .
than that too little would be done in the way of change .
比 那 也 小的 会 是 完毕 在 这 方式 的 改变 .
[bʌt; bət] [ˈnærəʊnəs] [pʊv; əv] [ˈɪntələkt] , [ænd; ənd][ˌfleksəˈbɪləti][pʊv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
But narrowness of intellect , and flexibility of principle , though they may be
但 狭窄 的 智力 , 和 灵活性 的 原则 , 尽管 他们 可能 是
[ˈsɜːvɪsəb(ə)l] , [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [rɪˈspektəbl] .
serviceable , can never be respectable .
可用 , 能 绝不 是 可敬 .

但是，思想狭隘和原则灵活虽然可能有用，但永远无法赢得尊重。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪtˈself] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [ˈprɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɡlɔːriəs] ,
If in the Revolution itself , there was little that can properly be called glorious ,
如果 在 这 革命 本身 , 那里 曾是 小的 那 能 适当地 是 称为 辉煌 ,
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stiːl] [les] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] .
there was still less in the events which followed .
那里 曾是 仍然 较少的 在 这 活动 哪个 随后 .

如果说革命本身几乎没有什么真正称得上光荣的事情，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪtˈself] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [ˈprɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɡlɔːriəs] ,
If in the Revolution itself , there was little that can properly be called glorious ,
如果 在 这 革命 本身 , 那里 曾是 小的 那 能 适当地 是 称为 辉煌 ,
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stiːl] [les] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] .
there was still less in the events which followed .
那里 曾是 仍然 较少的 在 这 活动 哪个 随后 .

如果说革命本身几乎没有什么真正称得上光荣的事情，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stiːl] [les] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] .
there was still less in the events which followed .
那里 曾是 仍然 较少的 在 这 活动 哪个 随后 .
[ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][æz; əz][wʌn][mæn] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [pʊv; əv] [rɪˈzɪstəns]
In a church which had as one man declared the doctrine of resistance
在 一个 教会 哪个 有 作为 一 男人 声明 这 教义 的 反抗
[ˌʌnˈkrɪstʃən] ,
unchristian ,
非基督教徒 ,

在一个曾由一人宣称抵抗教义不符合基督教教义的教会里，

[ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][æz; əz][wʌn][mæn] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [pʊv; əv] [rɪˈzɪstəns]
In a church which had as one man declared the doctrine of resistance
在 一个 教会 哪个 有 作为 一 男人 声明 这 教义 的 反抗
[ˌʌnˈkrɪstʃən] ,
unchristian ,
非基督教徒 ,

在一个曾由一人宣称抵抗教义不符合基督教教义的教会里，

[ˈəʊnli][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [pɜːsənz] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ə; eɪ]
only four hundred persons refused to take the oath of allegiance to a
仅有的 四 百 人 拒绝 到 拿 这 誓言 的 忠诚 到 一个
[ˈɹʌvənmənt] [ˈfəʊndɪd] [ɒn] [rɪˈzɪstəns] .
government founded on resistance .
政府 创立 在 反抗 .

只有四百人拒绝宣誓效忠一个建立在抵抗基础上的政府。

[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [dʒenəˈreɪ(ə)n] , [bəʊθ][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtəriən] [ˈklɜːdʒi] ,
In the preceding generation , both the Episcopal and the Presbyterian clergy ,
在 这 前 一代 , 两个都 这 圣公会 和 这 长老会 牧师 ,
[ˌrɪˈzərɪənt] [ˈkɜːlɪʃ] [ˌpɪːsɪˈtɪʃ] ,
在上代人中，无论是圣公会还是长老会的牧师，

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kənˈsiːd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈkɒŋjəns] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [ðəə(r)]
rather than concede points of conscience not more important , had resigned their
相当 比 承认 积分 的 良心 不是 更多的 重要的 , 有 辞职 他们的
[ˈlɪvɪŋz] [baɪ] [θˈaʊzəndz] .
livings by thousands .
生活 经过 数千 .

与其在良心问题上妥协，不如让步，成千上万的人放弃了生计。

[ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃmən] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
The churchmen , at the time of the Revolution ,
这 教会人士 , 在 这 时间 的 这 革命 ,
[ˌrɪˈvɒlʊʃən] [ˈtʃɜːtʃmən] ,
革命时期的教会人士

[ˈdʒʌstɪfaɪd][ðəə(r)] [kənˈdʌkt] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [ˈprɒflɪɡət] [ˈsɒfɪzəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [dʒeːzjʊˈtɪk(ə)] ,
justified their conduct by all those profligate sophisms which are called Jesuitical ,
合理的 他们的 执行 经过全部 那些 挥霍无度 诡辩 哪个 是 称为 耶稣会 ,
[ˌdʒeːzjʊˈtɪk(ə)] [dʒʌstɪfaɪd] [kənˈdʌkt] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [ˈprɒflɪɡət] [ˈsɒfɪzəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [dʒeːzjʊˈtɪk(ə)] ,
他们用那些被称为耶稣会式的放荡不羁的诡辩来为自己的行为辩护。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmənli] [ˈrekən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][prɪˈkjuːliə(r)] [sɪnz] [ɒv; əv][ˈpəʊpəri] , [bʌt; bət]
and which are commonly reckoned among the peculiar sins of Popery , but
和 哪个 是 通常 估计 之中 这 奇特 罪孽 的 天主教 , 但
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这些罪行通常被认为是天主教特有的罪恶，但是，

[ɪn][fækt] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði][ˈænəʊdaɪn] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][maɪndz][ˈrɑːðə(r)] [ˈsʌt(ə)l] [ðæn; ðən]
in fact , are everywhere the anodynes employed by minds rather subtle than
在 事实 , 是 到处 这 镇痛剂 受雇 经过 思想 相当 微妙的 比
[ˌstrɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

事实上，到处都是那些心思细腻而非头脑坚强的人所使用的镇静剂。

[tuː; tə][ˈkwaɪət] [ðəʊz] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˌtwɪndʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl]
to quiet those internal twinges which they cannot but feel and which they will
到 安静的 那些 内部的 轻微的刺痛 哪个 他们 不能 但 感觉 和 哪个 他们 将要
[nɒt] [əˈbeɪ] .
not obey .
不是 服从 .

为了平息他们内心那些无法避免却又无法抗拒的悸动。

[æz; əz][ðə; ði] [əʊθ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lɜː] ,
As the oath taken by the clergy was in the teeth of their principles ,
作为 这 誓言 已采取 经过 这 牧师 曾是 在 这 牙齿 的 他们的 原则 ,
[ˌprɪnsəp(ə)lɜː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lɜː] ,
由于神职人员所宣誓的誓言违背了他们的原则，

[səʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊθ] .
so was their conduct in the teeth of their oath .
所以 曾是 他们的 执行 在 这 牙齿 的 他们的 誓言 .

他们的行为就是公然违背誓言。

[ðeə(r)] ['kɒnstənt] ['mækə'neɪʃnz -məʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu;; tə] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔ:n]
Their constant machinations against the Government to which they had sworn
他们的 持续的 阴谋 反对 这 政府 到 哪个 他们 有 宣誓
[fɪ'deləti] [brɔ:t] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊt] [ɒn][ðeə(r)][ɔ:də(r)][ænd; ənd][ɒn] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ɪt'self] .
fidelity brought a reproach on their order and on Christianity itself .
忠诚 带来 一个 责备 在 他们的 命令 和 在 基督教 本身 .

他们不断阴谋诡计，反对他们宣誓效忠的政府，这给他们的教团和基督教本身带来了耻辱。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['prelət] [hæz; həz][nɒt] ['skru:pl] [tu;; tə][sei] [ðæt] [ðə; ði][ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]
A distinguished prelate has not scrupled to say that the rapid increase of
一个 杰出的 主教 有 不是 谨慎的 到 说 那 这 迅速的 增加 的
[ɪnfɪ'deləti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɡʌst] [wɪt] [ðə; ði] ['feɪθləs]
infidelity at that time was principally produced by the disgust which the faithless
不忠 在 那 时间 曾是 主要 生产 经过 这 厌恶 哪个 这 不忠
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][men] [nɒt] [sə'fɪjntli] ['kændɪd][ɔ:(r)] [dʒu:'dɪʃəs] [tu;; tə]
conduct of his brethren excited in men not sufficiently candid or judicious to
执行 的 他的 弟兄们 兴奋的 在 男人 不是 足够 坦率 或者 明智的 到
[dɪ'sɜ:n] [ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ɪts] ['mɪnɪstə] .
discern the beauties of the system amidst the vices of its ministers .
辨别 这 美女 的 这 系统 在.....之中 这 恶习 的 它是 部长们 .

一位德高望重的教士毫不犹豫地指出，当时不信教现象的迅速增加，主要是由于他的弟兄们的不忠行为激起了那些不够
坦诚或明智的人的厌恶，这些人无法在神职人员的恶行中辨别出该制度的美好之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'prəʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
But the reproach was not confined to the Church .
但 这 责备 曾是 不是 受限 到 这 教会 .

但这种谴责并不仅限于教会。

[ɪn] ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪt'self] , [dʒu:'plɪsəti][ænd; ənd] ['pɜ:fədi] [ə'baʊnd] .
In every political party in the Cabinet itself , duplicity and perfidy abounded .
在 每一个 政治的 派对 在 这 内阁 本身 , 表里不一 和 背信弃义 大量 .

内阁中每个政党都充斥着欺骗和背信弃义。

[ðə; ði] ['veri] [men] [hu:m] ['wɪljəm] ['læʊdɪd] [wɪð] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [hi;; hi] [ri'pəʊz] [məʊst]
The very men whom William loaded with benefits and in whom he reposed most
这 非常 男人 谁 威廉 已加载 和 好处 和 在 谁 他 安息 最多
[ˌkɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

威廉重用并给予他们诸多好处，并且对他们寄予最深的信任，这些人

[wɪð] [hɪz; ɪz] [si:lz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði]['eksaɪld]
with his seals of office in their hands , kept up a correspondence with the exiled
和 他的 封印 的 办公室 在 他们的 双手 , 保留 向上 一个 一致 和 这 放逐
[ˌfæməli] .
family .
家庭 .

他们手持他的官印，与流亡的家人保持通信。

[ɔ:rfərd] , [li:dz] , [ænd; ənd] ['frəʊzbəri] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊdiəs] ['tretʃəri] .
Orford , Leeds , and Shrewsbury were guilty of this odious treachery .
奥福德 , 利兹 , 和 什鲁斯伯里 是 有罪的 的 这 令人厌恶的 背信弃义 .

奥福德、利兹和什鲁斯伯里犯下了这种可憎的背叛罪行。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdevənʃə] [ɪz][nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [səˈspiʃ(ə)n] .
Even Devonshire is not altogether free from suspicion .
甚至 德文郡 是 不是 共 自由的 从 怀疑 .

就连德文郡也并非完全没有嫌疑。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ðæt] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
It may well be conceived that , at such a time ,
它 可能 出色地 是 构思 那 , 在 这样的 一个 时间 ,

人们完全可以设想，在这样的时刻，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪtʃ(ə(r))[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] [wʊd] [ˈraɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv] [ˈbeɪsnəs]
such a nature as that of Marlborough would riot in the very luxury of baseness
这样的 一个 自然 作为 那 的 马尔堡 会 暴动 在 这 非常 奢华 的 卑鄙

.
:
:
:

像马尔伯勒那样的人，即使身处卑劣的享乐之中，也会变得肆无忌惮。

[hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈtriːz(ə)n] , [ˈθʌrəli] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ˈɪnfəmi] [ɪkˈskwɪzɪt] ,
His former treason , thoroughly furnished with all that makes infamy exquisite ,
他的 以前的 叛国罪 , 彻底 提供 和 全部 那 制作 骂名 精美的 ,

他先前的叛国罪行，完全具备了所有使恶名昭彰的要素，

[pleɪst] [hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [dɪsədˈvɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [əˈtendz] [ˈevri] [ˈɑːtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]
placed him under the disadvantage which attends every artist from the time that
放置 他 在下面 这 劣势 哪个 参加 每一个 艺术家 从 这 时间 那

[hiː; hi][pɹədʒˈuːsɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] .
he produces a masterpiece .
他 产 一个 杰作 .

这使他处于不利地位，而这种不利地位是每个艺术家在创作出杰作之后都会面临的。

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [greɪt] [strəʊk] [meɪ] [ɪkˈsaɪt] [ˈwʌndə(r)] ,
Yet his second great stroke may excite wonder ,
然而 他的 第二 伟大的 中风 可能 激发 想知道 ,

然而，他的第二次重大突破可能会令人惊叹。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [huː] [əˈpriːʃiət] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] .
even in those who appreciate all the merit of the first .
甚至 在 那些 WHO 欣赏 全部 这 优点 的 这 第一的 .

即使是那些欣赏第一种方式所有优点的人也是如此。

[lest] [hɪz; ɪz][ədˈmaɪərə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
Lest his admirers should be able to say that at the time of the Revolution
免得 他的 仰慕者 应该 是 有能力的 到 说 那 在 这 时间 的 这 革命

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˈselfɪʃ] [ˈmoʊtɪvz] ,
he had betrayed his King from any other than selfish motives ,
他 有 背叛 他的 国王 从 任何 其他 比 自私 动机 ,

为了避免他的崇拜者们说，他在革命时期背叛国王并非出于自私的动机，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
he proceeded to betray his country .
他 继续 到 背叛 他的 国家 .

他随后背叛了自己的国家。

[hiː; hi] [sent] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] [kɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
He sent intelligence to the French Court of a secret expedition intended to
他 发送 智力 到 这 法语 法庭 的 一个 秘密 远征 故意的 到

[əˈtæk] [breɪst] .
attack Brest .
攻击 布雷斯特 .

他向法国宫廷提供了情报，称有一支秘密远征队计划进攻布雷斯特。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][ˈfeɪld] ,
The consequence was that the expedition failed ,
这 结果 曾是 那 这 远征 失败的 ,
结果是探险失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈbændənd]
and that eight hundred British soldiers lost their lives from the abandoned
和 那 八 百 英国 士兵 丢失的 他们的 生活 从 这 弃
[ˈvɪləni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] .
villainy of a British general .
邪恶 的 一个 英国 一般的 .
八百名英国士兵因一名英国将军的残暴行径而丧生。

[jet] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [bi:n] [ˈkænənəɪz] [baɪ][səʊ] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [ˈraɪtər] [ðæt] [tuː; tə] [spi:k] [ɒv; əv]
Yet this man has been canonized by so many eminent writers that to speak of
然而 这 男人 有 到过 已封圣 经过 所以 许多 杰出 作家 那 到 说话 的
[hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzːvs] [meɪ] [si:m] [ˈskeəsli] [ˈdi:snt] .
him as he deserves may seem scarcely decent .
他 作为 他 值得 可能 似乎 几乎 体面的 .
然而，由于有太多杰出的作家将他奉为经典，以至于用他应得的语言来谈论他似乎都显得不太体面。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [θɜ:d] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ˈhæpɪli] [sez] ,
The reign of William the Third , as Mr . Hallam happily says ,
这 在位 的 威廉 这 第三 , 作为 先生 . 哈勒姆 快乐地 说道 ,
正如哈勒姆先生欣然所说，威廉三世的统治时期是.....

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈneɪdɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [prɒˈsperəti] .
was the Nadir of the national prosperity .
曾是 这 纳迪尔 的 这 国家的 繁荣 .
这是国家繁荣的最低点。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈneɪdɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈkærəktə(r)] .
It was also the Nadir of the national character .
它 曾是 还 这 纳迪尔 的 这 国家的 特点 .
这也是民族性格的最低点。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ræŋk] [ˈhɑ:vɪst] [ɒv; əv][ˈvaɪsɪz] [səʊn] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [ɒv; əv]
It was the time when the rank harvest of vices sown during thirty years of
它 曾是 这 时间 什么时候 这 秩 收成 的 恶习 播种 期间 三十 年 的
[laɪˈsenʃəsnəs] [ænd; ənd] [kənˈfju:ʒn] [wɒz; wəz] [ˈgæðəd] [ɪn] ;
licentiousness and confusion was gathered in ;
放荡 和 困惑 曾是 聚集 在 ;
那是三十年放荡不羁、混乱无序所结出恶果的时刻；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [si:d] - [taɪm] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈvɜ:tju:z] .
but it was also the seed - time of great virtues .
但 它 曾是 还 这 种子 - 时间 的 伟大的 美德 .
但这也是伟大美德萌芽的时期。

[ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsensəʃɪp] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ;
The press was emancipated from the censorship soon after the Revolution ;
这 按 曾是 解放 从 这 审查制度 很快 后 这 革命 ;
革命后不久，新闻媒体就摆脱了审查制度；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsensəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
and the Government immediately fell under the censorship of the press .
和 这 政府 立即地 跌倒 在下面 这 审查制度 的 这 按 .
政府随即落入新闻审查的掌控之中。

[ˈsteɪtsmən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈskruːtəni][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈevri] [deɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)]
Statesmen had a scrutiny to endure which was every day becoming more
政治家 有 一个 审查 到 忍受 哪个 曾是 每一个 天 成为 更多的
[ænd; ʌnd][mɔː(r)] [sɪˈvɪə(r)] .
and more severe .
和 更多的 严重 .

政治家们要承受日益严苛的审视。

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjənz] [əˈbeɪt] .
The extreme violence of opinions abated .
这 极端 暴力 的 意见 减弱 .

极端激烈的言论有所缓和。

[ðə; ði] [wɪgz] [ˈlɜːnɪd] [ˌmɒdəˈreɪ(ə)n][ɪn] [ˈɒfɪs] ; [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ɪn]
The Whigs learned moderation in office ; the Tories learned the principles of liberty in
这 辉格党 学习 适度 在 办公室 ; 这 保守党 学习 这 原则 的 自由 在
[ˌɒpəˈzɪ(ə)n] .
opposition .
反对 .

辉格党人在执政期间学会了温和；托利党人在反对派时期学会了自由的原则。

[ðə; ði] [ˈpaːtɪz] [ˈɔːlməʊst] [ˈkɒnstəntli] [epɪˈbɒksɪm,eɪtɪd] , [ˈɒf(ə)n][met] , [ˈsʌmtaɪmz] [krɒst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
The parties almost constantly approximated , often met , sometimes crossed each other .
这 各方 几乎 不断地 近似值 , 经常 遇见 , 有时 交叉 每个 其他 .

双方几乎总是接近，经常相遇，有时还会擦肩而过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪzən(ə)] [bəːsts] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] ; [bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were occasional bursts of violence ; but , from the time of the
那里 是 偶然 爆发 的 暴力 ; 但 , 从 这 时间 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

偶尔会发生暴力事件；但是，从革命时期开始，

[ðəʊz] [bəːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [bɪˈkʌmɪŋ] [les] [ænd; ʌnd] [les] [ˈterəb(ə)] .
those bursts were constantly becoming less and less terrible .
那些 爆发 是 不断地 成为 较少的 和 较少的 糟糕的 .

这些突发事件的严重程度一直在逐渐降低。

[ðə; ði] [sɪˈverəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [æn] ,
The severity with which the Tories , at the close of the reign of Anne ,
这 严重性 和 哪个 这 保守党 , 在 这 关闭 的 这 在位 的 安妮 ,
[ˌæniː] [ˈkwɪn] [ˈsɪvərəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [æn] ,
在安妮女王统治末期，托利党人采取的手段极其严厉。

[ˈtriːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][daɪˈrektɪd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]
treated some of those who had directed the public affairs during the war of
治疗 一些 的 那些 WHO 有 指导 这 民众 事务 期间 这 战争 的
[ðə; ði][grænd] [əˈlaɪəns] ,
the Grand Alliance ,
这 盛大 联盟 ,

治疗了部分曾在大同盟战争期间负责公共事务的人员，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈtæliətri] [ˈmeɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs]
and the retaliatory measures of the Whigs , after the accession of the House
和 这 报复性 措施 的 这 辉格党 , 后 这 加入 的 这 房子
[ɒv; əv][ˈhænəʊvə(r)] ,
of Hanover ,
的 汉诺威 ,

以及汉诺威王朝继位后辉格党的报复措施。

[ˈkænɒt] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
cannot be justified ; but they were by no means in the style of the
不能 是 合理的 ; 但 他们 是 经过 不 方法 在 这 风格 的 这
[ɪnfɪˈʒəəriətɪd] [ˈpɑːtɪz] ,
infuriated parties ,
愤怒的 各方 ,

这种做法无法被辩解；但他们的做法绝不像那些愤怒的当事人那样。

[huːz] [ɔːlˈtɜːnət] [ˈməːdə] [hæd; həd] [dɪsˈgreɪst] [ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose alternate murders had disgraced our history towards the close of the
谁 备用 谋杀案 有 蒙羞的 我们的 历史 向 这 关闭 的 这
[reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
reign of Charles the Second .
在位 的 查尔斯 这 第二 .

在查理二世统治末期，他们的谋杀案玷污了我们的历史。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] [faː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] .
At the fall of Walpole far greater moderation was displayed .
在 这 落下 的 沃尔波尔 远的 更大的 适度 曾是 显示 .

沃尔波尔倒台后，人们表现出了更大的克制。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] ,
And from that time it has been the practice ,
和 从 那 时间 它 有 到过 这 实践 ,
[ˌfrɒm ˈtʃɑːlz ˈwɒlpəʊl ˈfɑːr ˈɡreɪtə ˈmɒdə ˈreɪʃən ˈwɒz ˈdɪs ˈpleɪd]
从那时起，就一直沿用这种做法。

[ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [nɒt] [ˈstriktli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiəri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [stiɪl]
a practice not strictly according to the theory of our Constitution , but still
一个 实践 不是 严格 根据 到 这 理论 的 我们的 宪法 , 但 仍然
[ˌmʌʊst][ˈsæljət(ə)ri] ,
most salutary ,
最多 有益的 ,

这种做法虽然不完全符合我国宪法的理论，但仍然是非常有益的。

[tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌdɪs,æprəˈbeɪʃn] ,
to consider the loss of office , and the public disapprobation ,
到 考虑 这 损失 的 办公室 , 和 这 民众 非难 ,
[ˌkən ˈsɪdə ˈðə ˈlɒs ˈɒf ˈɒfɪs , ænd ˈðə ˈpʌblɪk ˌdɪs,æprəˈbeɪʃn]
考虑到失去官职以及公众的强烈不满，

[æz; əz] [ˈpʌnɪʃmənts] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˈerə(r)z][ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [nɒt][ɪmˈpjuːtəb(ə)][tuː; tə]
as punishments sufficient for errors in the administration not imputable to
作为 惩罚 充足的 为了 错误 在 这 行政 不是 可归责的 到
[ˌpɜːsən(ə)] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .
personal corruption .
个人的 腐败 .

对因行政失误而非个人腐败造成的错误给予足够的惩罚。

[ˈnʌθɪŋ] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [hæz; həz] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðæn] [ðɪs] [ˈlenɪti] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
Nothing , we believe , has contributed more than this lenity to raise the
没有什么 , 我们 相信 , 有 贡献 更多的 比 这 宽容 到 增加 这
[ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [men] .
character of public men .
特点 的 民众 男人 .

我们认为，没有什么比这种宽容更能提升公众人物的品格了。

[æmˈbɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [geɪm] [səˈfɪjntli] [ˈhæzədəs] [ænd; ænd] [səˈfɪjntli] [diːp] [tuː; tə]
Ambition is of itself a game sufficiently hazardous and sufficiently deep to
志向 是 的 本身 一个 游戏 足够 危险 和 足够 深的 到
[ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [ˈprɒpəti] ,
inflame the passions without adding property ,
发炎 这 激情 没有 添加 财产 ,

野心本身就是一场足够危险、足够深刻的游戏，足以激起人们的激情，而无需增加财产。

[laɪf] , [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] .
life , and liberty to the stake .
生活 , 和 自由 到 这 赌注 .

生命和自由，至死不渝。

[weə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [rʌnz] [səʊ] ['despərətli] [haɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ˈɒnə(r)] [ɪz]
Where the play runs so desperately high as in the seventeenth century , honour is
在哪里 这 玩 跑步 所以 绝望地 高的 作为 在 这 第十七 世纪 , 荣誉 是
[æt; ət][æn; ən][end] .
at an end .
在 一个 结尾 .

在十七世纪那种权力斗争如此激烈的时代，荣誉就此终结。

['steɪtsmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] , [æt; ət][wʌns][maɪld][ænd; ənd] ['stedi] ,
Statesmen instead of being , as they should be , at once mild and steady ,
政治家 反而 的 存在 , 作为 他们 应该 是 , 在 一次 温和的 和 稳定的 ,
政治家们本应温和而稳重，但他们却并非如此。

[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [fə'rəʃəs] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] .
are at once ferocious and inconsistent .
是 在 一次 凶猛 和 不一致 .

既凶猛又反复无常。

[ðə; ði][æks][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
The axe is for ever before their eyes .
这 斧头 是 为了 曾经 前 他们的 眼睛 .

斧头始终在他们眼前晃来晃去。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['aʊtkraɪ] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌn'nə:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ðem; ðəm]
A popular outcry sometimes unnerves them , and sometimes makes them
一个 受欢迎的 强烈抗议 有时 令人不安 他们 , 和 有时 制作 他们
['despərət] ; [aɪ 'ti:] [draɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌn'wɜ:ði] [kəm'plaɪəns] ,
desperate ; it drives them to unworthy compliances ,
绝望的 ; 它 驱动 他们 到 不配 合规性 ,
民众的强烈抗议有时会让它们感到不安，有时会让它们感到绝望；它会驱使它们做出不光彩的妥协。

[ɔ:(r)][tuː; tə] ['meɪʒəz] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [æz; əz]['kru:əl][æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tuː; tə]
or to measures of vengeance as cruel as those which they have reason to
或者 到 措施 的 复仇 作为 残忍的 作为 那些 哪个 他们 有 原因 到
[ɪk'spekt] .
expect .
预计 .

或者采取他们有理由预料到的那种残酷的报复措施。

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [taɪmz] [ni:d] [nɒt] [fiə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɜ:m] [ɔ:(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mɜ:sɪf(ə)l] .
A Minister in our times need not fear either to be firm or to be merciful .
一个 部长 在 我们的 时代 需要 不是 害怕 任何一个 到 是 公司 或者 到 是 仁慈 .

在当今时代，牧师既不必害怕严厉，也不必害怕仁慈。

['aʊə(r)][əʊld] ['pɒləsi] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz][æz; əz] [əb'sɜ:d] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Our old policy in this respect was as absurd as that of the king in the
我们的 老的 政策 在 这 尊重 曾是 作为 荒诞 作为 那 的 这 国王 在 这
['i:stən] [teɪl] [hu:] [prə'kleɪmd] [ðæt] ['eni] [frɪ'zi(ə)n] [hu:] [pli:zd] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [kɔ:t] [ænd; ənd]
Eastern tale who proclaimed that any physician who pleased might come to court and
东 故事 WHO 宣布 那 任何 医生 WHO 高兴 可能 来 到 法庭 和
[pri'skraɪb] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zi:zɪz] ,
prescribe for his diseases ,
规定 为了 他的 疾病 ,
我们在这方面的旧政策就像东方故事里的国王一样荒谬，他宣称任何医生都可以随意到宫廷为他开药治病。

[bʌt; bæt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈremədiːz] [ˈfeɪld] [ðə; ði][ədˈventʃərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .
but that if the remedies failed the adventurer should lose his head .
但 那 如果 这 补救措施 失败的 这 冒险家 应该 失去 他的 头 .
但如果这些方法都无效，冒险者就应该被斩首。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [haʊ] [ˈmeni] [ˈeɪb(ə)] [men] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ʌndəˈteɪk] [ðə; ði][kjuə(r)]
It is easy to conceive how many able men would refuse to undertake the cure
它 是 简单的 到 构想 如何 许多 有能力的 男人 会 拒绝 到 承担 这 治愈
[ɒn] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ;
on such conditions ;
在 这样的 状况 ;
不难想象，有多少身强力壮的男人会拒绝在这样的条件下接受治疗；

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈdeɪndʒə(r)] [wʊd] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] [pəˈsepʃən] ,
how much the sense of extreme danger would confuse the perceptions ,
如何 很多 这 感觉 的 极端 危险 会 迷惑 这 感知 ,
极度危险感会在多大程度上扰乱人们的感知？

[ænd; ənd] [klaʊd] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [præktɪʃənə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkraɪsɪs] [wɪtʃ] [məʊst]
and cloud the intellect of the practitioner , at the very crisis which most
和 云 这 智力 的 这 实践者 , 在 这 非常 危机 哪个 最多
[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][self] - [pəˈzeʃ(ə)n] ,
called for self - possession ,
称为 为了 自己 - 拥有 ,
并在最需要保持冷静的关键时刻，蒙蔽了实践者的理智。

[ænd; ənd] [haʊ] [strɒŋ] [hɪz; ɪz] [tempˈteɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and how strong his temptation would be , if he found that he had
和 如何 强的 他的 诱惑 会 是 , 如果 他 成立 那 他 有
[kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈblʌndə(r)] ,
committed a blunder ,
坚定的 一个 错误 ,
如果他发现自己犯了错误，他会面临多么强烈的诱惑呢？

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][aɪˈtiː][baɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
to escape the consequences of it by poisoning his patient .
到 逃脱 这 结果 的 它 经过 中毒 他的 病人 .
为了逃避责任，他毒害了自己的病人。

[bʌt; bæt][ɪn][fækt][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈrevəluːʃn] ,
But in fact it would have been impossible , since the Revolution ,
但 在 事实 它 会 有 到过 不可能的 , 自从 这 革命 ,
但事实上这是不可能的，因为自革命以来.....

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈeni] [ˈmɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɒləsi] , [wɪð] [ðə; ði]
to punish any Minister for the general course of his policy , with the
到 惩治 任何 部长 为了 这 一般的 课程 的 他的 政策 , 和 这
[ˈslaɪtɪst] [ˈsemləns] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ;
slightest semblance of justice ;
丝毫 外表 的 正义 ;
以丝毫不公平的姿态惩罚任何部长，无论其政策走向如何；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [nəʊ][ˈmɪnɪstə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːs]
for since that time no Minister has been able to pursue any general course
为了 自从 那 时间 不 部长 有 到过 有能力的 到 追求 任何 一般的 课程
[ɒv; əv][ˈpɒləsi] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] .
of policy without the approbation of the Parliament .
的 政策 没有 这 赞许 的 这 议会 .
自那时起，任何部长都无法在没有议会批准的情况下推行任何总体政策方针。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'fekts] [pʊ; əv][ðæt] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hæləm]
The most important effects of that great change were , as Mr . Hallam
这 最多 重要的 效果 的 那 伟大的 改变 是 , 作为 先生 : 哈勒姆
[hæz; həz][məʊst][ˈtru:li] [sed] ,
has most truly said ,
有 最多 真的 说 ,

正如哈勒姆先生所言，那场巨大变革最重要的影响是：

[ænd; ənd][məʊst][ˈeɪbli] [[əʊn] , [ðəʊz] [wɪt]] [aɪ 'ti:][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [prə'dju:st] .
and most ably shown , those which it indirectly produced .
和 最多 能够 所示 , 那些 哪个 它 间接 生产 .

而且最有力地证明了它间接产生的影响。

[ðens'fɔ:wəd] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [prə'tekt]
Thenceforward it became the interest of the executive government to protect
此后 它 成为 这 兴趣 的 这 管理人员 政府 到 保护
[ðəʊz] ['veri] ['dɒktrɪnz] [wɪt]] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]
those very doctrines which an executive government is in general inclined to
那些 非常 教义 哪个 一个 管理人员 政府 是 在 一般的 倾斜 到
[ˈpɜ:sɪkjʊ:t] .
persecute .
迫害 .

从此以后，保护那些行政政府通常倾向于迫害的理论，就成了行政政府的利益所在。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə] , [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] , [æt; ət][lɑ:st][ɪ'ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [jʊnə'vɜ:rsəti] [ænd; ənd]
The sovereign , the ministers , the courtiers , at last even the universities and
这 主权 , 这 部长们 , 这 朝臣 , 在 最后的 甚至 这 大学 和
[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,
the clergy ,
这 牧师 ,

君主、大臣、朝臣，最后甚至包括大学和神职人员，

[wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['ædvəkeɪts] [pʊ; əv][ðə; ði] [raɪt] [pʊ; əv] [rɪ'zɪstəns] .
were changed into advocates of the right of resistance .
是 已更改 进入 倡导者 的 这 正确的 的 反抗 .

转变为抵抗权利的拥护者。

[ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɪgz] , [ɪn][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] ['tɔ:ris] ,
In the theory of the Whigs , in the situation of the Tories ,
在 这 理论 的 这 辉格党 , 在 这 情况 的 这 保守党 ,

按照辉格党的理论，就托利党的处境而言，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [pʊ; əv][ɔ:l] ['pʌblɪk] [men] , [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [kɒnstɪ'tju:(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði]
in the common interest of all public men , the Parliamentary constitution of the
在 这 常见的 兴趣 的 全部 民众 男人 , 这 议会 宪法 的 这
[ˈkʌntri] [faʊnd] [ˈpɜ:fɪkt] [sɪ'kjʊərəti] .
country found perfect security .
国家 成立 完美的 安全 .

为了全体公众人物的共同利益，国家的议会制宪法得到了充分的保障。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] ['kɒmənz] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [hæz; həz] [bi:n] ['stedəli] [pɒn][ðə; ði]
The power of the House of Commons , in particular , has been steadily on the
这 力量 的 这 房子 的 公共领域 , 在 特别的 , 有 到过 稳步 在 这
[ɪn'kri:s] .
increase .
增加 .

尤其是下议院的权力，一直在稳步增长。

[sɪns] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [tɜ:mz] [ænd; ənd] [epɪ'əʊpɹɪətɪd] [tu:; tə]
Since supplies have been granted for short terms and appropriated to
自从 补给品 有 到过 的确 为了 短的 条款 和 挪用 到
[pə'tɪkjələ(r)] ['sɜ:vɪsɪz] ,
particular services ,
特别的 服务 ,

由于物资供应是短期提供的，并且分配给了特定部门，

[ðə; ði] [æprə'beɪj(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [æz; əz] ['nesəsəri] [ɪn] ['præktɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
the approbation of that House has been as necessary in practice to the
这 赞许 的 那 房子 有 到过 作为 必要的 在 实践 到 这
[ɪg'zekjətɪv] [əd,mɪnɪ'streɪj(ə)n] [æz; əz][,ai 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [ɪn] ['θiəri] [tu:; tə][tæksɪz][ænd; ənd][tu:; tə]
executive administration as it has always been in theory to taxes and to
管理人员 行政 作为 它 有 总是 到过 在 理论 到 税收 和 到
[bɔ:z] .
laws .
法律 .

该院的批准对于行政部门的实际运作而言，就像它对于税收和法律的理论制定一样必不可少。

['mɪstə(r)] . ['hæləm] [ə'prɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
Mr . Hallam appears to have begun with the reign of Henry the Seventh ,
先生 . 哈勒姆 出现 到 有 开始 和 这 在位 的 亨利 这 第七 ,
哈勒姆先生的研究似乎是从亨利七世统治时期开始的。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪəriəd][æt; ət] [wɪt] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] ['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
as the period at which what is called modern history ,
作为 这 时期 在 哪个 什么 是 称为 现代的 历史 ,
作为所谓现代史的时期，

[ɪn] [kɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli]
in contradistinction to the history of the middle ages , is generally
在 对比 到 这 历史 的 这 中间 年龄 , 是 一般来说
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [kə'mens] .
supposed to commence .
据称 到 开始 .

与中世纪历史相反，一般认为它始于.....

[hi:; hi][hæz; həz] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] , “ [frɒm; frəm]
He has stopped at the accession of George the Third , “ from
他 有 停止 在 这 加入 的 乔治 这 第三 , “ 从
[ʌn'wɪlɪŋnəs] “ [æz; əz][hi:; hi] [sez] ,
unwillingness “ as he says ,
不情愿 “ 作为 他 说道 ,
他表示，由于“不情愿”，他只写到了乔治三世即位这一页。

“ [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['pɒlətɪks] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð]
“ to excite the prejudices of modern politics , especially those connected with
“ 到 激发 这 偏见 的 现代的 政治 , 尤其 那些 连接 和
[pɜ:sən(ə)l] ['kærəktə(r)] .
personal character .
个人的 特点 .

“煽动现代政治中的偏见，特别是与个人品格相关的偏见。

“ [ði:z] [tu:] ['iəʊəz] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [dɪ'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒn] ['ʌðə(r)] [graʊndz] .
“ These two eras , we think , deserved the distinction on other grounds .
“ 这些 二 时代 , 我们 思考 , 应得的 这 区别 在 其他 理由 .
“我们认为，这两个时代在其他方面也值得被铭记。”

[ʼaʊə(r)] [rɪ'məʊt] [pɒ'sterəti] ,
Our remote posterity ,
我们的 偏僻的 后人 ,
我们的遥远后代，

[wen] ['ʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ˈʌʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [ðæt] [kəmprɪ'hensɪv] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'məʊt]
when looking back on our history in that comprehensive manner in which remote
什么时候 寻找 后退 在 我们的 历史 在 那 综合的 方式 在 哪个 偏僻的
[pɒ'sterəti] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ,
posterity alone can ,
后人 独自的 能 ,

当我们以只有遥远的后人才能做到的那种全面视角回顾我们的历史时，

[wɪ'daʊt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈerə(r)] , [lʊk] [bæk] [ɒn][aɪ 'ti:] , [wɪl] ['prɒbəbli] [əb'zɜ:v] [ðəʊz] [pɔɪnts]
without much danger of error , look back on it , will probably observe those points
没有 很多 危险 的 错误 , 看 后退 在 它 , 将要 大概 观察 那些 积分
[wɪð] [prɪ'kju:lɪə(r)] [ˈɪntrəst] .
with peculiar interest .
和 奇特 兴趣 .

几乎不会出错，回顾过去，你可能会对这些要点产生特别的兴趣。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [mis'teɪk] [nɒt] ,
They are , if we mistake not ,
他们 是 , 如果 我们 错误 不是 ,

如果我们没有弄错的话，他们就是。

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] ['seprət] [tʃæptə(r)][ɪn][ˈʌʊə(r)]
the beginning and the end of an entire and separate chapter in our
这 开始 和 这 结尾 的 一个 全部的 和 分离 章 在 我们的
[ˈæn(ə)lz] .
annals .
志 .

这是我们历史长河中一个全新篇章的开始和结束。

[ðə; ði][ˈpɪəriəd] [wɪtʃ] [laɪz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] ['saɪk(ə)] , [ə; eɪ] [greɪt] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The period which lies between them is a perfect cycle , a great year of the
这 时期 哪个 谎言 之间 他们 是 一个 完美的 循环 , 一个 伟大的 年 的 这
[ˈpʌblɪk] [maɪnd] .
public mind .
民众 头脑 .

它们之间的时期是一个完美的周期，是公众思想蓬勃发展的一年。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
In the reign of Henry the Seventh ,
在 这 在位 的 亨利 这 第七 ,

在亨利七世统治时期，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第6/47页

[ɔ:l][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈɪŋɡlənd] [sɪns] [ðə; ði] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwɛst]
all the political differences which had agitated England since the Norman conquest
全部 这 政治的 差异 哪个 有 激动 英格兰 自从 这 诺曼 征服
[sɪ:md] [tu:; tə][bi:; bi][set][æt; ət][rest] .
seemed to be set at rest .
似乎 到 是 放 在 休息 .
自诺曼征服以来一直困扰英格兰的所有政治分歧似乎都已平息。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ænd] [fɪəs] ['strʌɡ(ə)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ænd][ðə; ði]['bærənz][hæd; həd]
The long and fierce struggle between the Crown and the Barons had
这 长的 和 凶猛的 斗争 之间 这 王冠 和 这 男爵 有
[ˈtɜ:rmə,nɛt] .
terminated .
终止 .
王室与贵族之间漫长而激烈的斗争结束了。

[ðə; ði] [ɡʊ'li:vənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'dju:st] [ðə; ði] [ri'beljən] [ɒv; əv] ['taɪlə] [ænd; ænd] [keɪd] [hæd; həd]
The grievances which had produced the rebellions of Tyler and Cade had
这 不满 哪个 有 生产 这 叛乱 的 泰勒 和 凯德 有
[dɪsə'prɪəd] .
disappeared .
消失 .
导致泰勒和凯德叛乱的那些不满情绪已经消失了。

['vɪlɪnɪdʒ] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [nəʊn] .
Villanage was scarcely known .
村庄 曾是 几乎 已知 .
乡村生活鲜为人知。

[ðə; ði] [tu:] ['rɔɪəl] ['hɑʊzɪz] , [hu:z] [kən'flɪktɪŋ] [kleɪmz] [hæd; həd] [lɒŋ] [kən'vʌls] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
The two royal houses , whose conflicting claims had long convulsed the kingdom ,
这 二 皇家 房屋 , 谁 冲突 索赔 有 长的 抽搐 这 王国 ,
[wɜ:z(r); wə(r)][æt; ət][lenkθ; lenθ][ju'naɪtɪd] .
were at length united .
是 在 长度 团结的 .
长期以来, 两个王室家族的王位争夺一直令王国动荡不安, 最终他们走到了一起。

[ðə; ði] ['kleɪmənts] [hu:z] [prɪ'tenʃən] , [dʒʌst][ɔ:(r)][ʌn'dʒʌst] , [hæd; həd] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] [nju:]
The claimants whose pretensions , just or unjust , had disturbed the new
这 索赔人 谁 虚荣心 , 只是 或者 不公正 , 有 不安 这 新的
['set(ə)lmənt] , [wɜ:z(r); wə(r)] [əʊvə'θrəʊn] .
settlement , were overthrown .
沉降 , 是 被推翻 .
那些因其诉求（无论正当与否）扰乱了新和解的索赔者, 都被推翻了。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈəʊpən] [dɪ'sent] , [ænd; ænd] ['prɒbəbli] ['veri] ['lɪt(ə)] ['si:kret] ['herəsi] .
In religion there was no open dissent , and probably very little secret heresy .
在 宗教 那里 曾是 不 打开 异议 , 和 大概 非常 小的 秘密 异端 .
在宗教方面, 没有公开的异议, 可能也很少有秘密的异端邪说。

[ðə; ði][əʊld][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] ;
The old subjects of contention , in short , had vanished ;
这 老的 主题 的 争论 , 在 短的 , 有 消失了 ;
总之, 过去的争论焦点已经消失了;

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sək'si:d] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'piəd] .
those which were to succeed had not yet appeared .
那些 哪个 是 到 成功 有 不是 然而 出现 .

那些将会成功的人尚未出现。

[su:n] , [haʊ'evə(r)] , [nju:] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'naʊnst] ;
Soon , however , new principles were announced ;
很快 , 然而 , 新的 原则 是 宣布 ;

然而不久之后，新的原则就被公布了；

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [ki:p] ['ɪŋɡlənd] ['djʊərəɪŋ] [tu:] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
principles which were destined to keep England during two centuries and a

[hɑ:f][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] .
half in a state of commotion .
一半 在 一个 状态 的 骚动 .

这些原则注定会让英国在两个半世纪的时间里一直处于动荡不安的状态。

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [tu:] [ɡreɪt] ['pɑ:tɪz] .
The Reformation divided the people into two great parties .
这 宗教改革 分割 这 人们 进入 二 伟大的 各方 .

宗教改革将人民分裂成两大党派。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [wɜ:(r); wə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] .
The Protestants were victorious .
这 新教徒 是 胜利者 .

新教徒取得了胜利。

[ðeɪ] [ə'ɡen] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; ˌsʌbdɪvaɪdɪd] [ðəm'selvz] .
They again subdivided themselves .
他们 再次 细分 他们自己 .

他们再次进行了内部划分。

[pə'litɪk(ə)l] ['fækʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'ɡrɑ:ft, -græft][ɒn] [θi:ə'lɒdʒɪkl] [sektz] .
Political factions were engrafted on theological sects .
政治的 派系 是 嫁接 在 神学 教派 .

政治派别依附于神学教派之上。

[ðə; ði]['mju:tʃuəl] [ˌæni'mɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tɪz] ['ɡrædʒuəli] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]
The mutual animosities of the two parties gradually emerged into the light of

[ˌpʌblɪk] [laɪf] .
public life .
民众 生活 .

双方的相互敌意逐渐暴露在公众视野中。

[fɜ:st] [keɪm] ['kɒnflɪkts] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ; [ðen] ['sɪv(ə)l][wɜ:(r)] ; [ðen] [ˌrevə'lʊʃən] [ə'pɒn] [ˌrevə'lʊʃən] ,
First came conflicts in Parliament ; then civil war ; then revolutions upon revolutions ,
第一的 来了 冲突 在 议会 ; 然后 民用 战争 ; 然后 革命 之上 革命 ,

先是议会内部冲突；然后是内战；接着是接连不断的革命。

[i:tʃ] [ə'tendɪd] [baɪ][ɪts] [ə'pɜ:tɪnəns] [ɒv; əv] [prə'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [pɜ:sɪk'ju:ʃənz] , [ænd; ənd] [testz]
each attended by its appurtenance of proscriptions , and persecutions , and tests

每个 参加 经过 它是 附属物 的 禁令 , 和 迫害 , 和 测试 ;
;
;
;

每一种罪行都伴随着相应的禁令、迫害和考验；

[i:tʃ] ['fɒləʊd] [baɪ][sɪ'viə(r)] ['meɪzəz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋkərə] ;
each followed by severe measures on the part of the conquerors ;
每个 随后 经过 严重 措施 在 这 部分 的 这 征服者 ;

随后征服者采取了严厉的措施；

[ˈiːtʃ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ænd; ənd] [ˈfestərɪŋ] [ˈheɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkə] .
each exciting a deadly and festering hatred in the conquered .

每个 激动人心 一个 致命 和 溃烂 仇恨 在 这 征服 .

每一种行为都会在被征服者心中激起致命而难以消除的仇恨。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə]
During the reign of George the Second , things were evidently tending to

期间 这 在位 的 乔治 这 第二 , 事物 是 显然 倾向于 到
[rɪˈpəʊz] .
repose .

休息 .

在乔治二世统治时期，局势显然趋于平静。

[æ; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪn] ,
At the close of that reign ,

在 这 关闭 的 那 在位 ,

在那段统治时期结束时，

[ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪtʃ] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [pɑːt]
the nation had completed the great revolution which commenced in the early part

这 国家 有 完全的 这 伟大的 革命 哪个 开始 在 这 早期的 部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
of the sixteenth century ,

的 这 第十六 世纪 ,

这个国家完成了始于十六世纪初的伟大革命。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈgen] [æt; ət] [rest] , [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ɒv; əv] [seks] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] .
and was again at rest , The fury of sects had died away .

和 曾是 再次 在 休息 , 这 愤怒 的 教派 有 死亡 离开 .

一切又恢复了平静，各派的怒火也渐渐平息。

[ðə; ði] [ˈkæθəliks] [ðəmˈselvz] [ˈpræktikli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌtɒləˈreɪʃn] ;
The Catholics themselves practically enjoyed toleration ;

这 天主教徒 他们自己 几乎 享受 容忍 ;

天主教徒本身实际上享有宽容待遇；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌtɒləˈreɪʃn] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [jet] [ˈventʃə(r)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈzaɪə(r)] .
and more than toleration they did not yet venture even to desire .

和 更多的 比 容忍 他们 做过 不是 然而 风险投资 甚至 到 欲望 .

他们不仅容忍，甚至连渴望都不敢。

[ˈdʒækəˌbaɪˌtɪzəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miə(r)] [neɪm] .
Jacobitism was a mere name .

詹姆斯党 曾是 一个 仅仅 姓名 .

詹姆斯党只是个名称而已。

[ˈnəʊbədi] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈretʃɪd] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [fjuː] [tuː; tə] [drɪŋk]
Nobody was left to fight for that wretched cause , and very few to drink

无人 曾是 左边 到 斗争 为了 那 可怜 原因 , 和 非常 很少 到 喝

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .
for it .

为了 它 .

已经没有人再为那可悲的事业而战，也很少有人会为此而饮。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [ˈpɜːrtʃəst] [səʊ] [ˈdiəli] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] [ɪkˈstəʊl] [ænd; ənd] [ˈwɔːʃɪp]
The Constitution , purchased so dearly , was on every side extolled and worshipped

这 宪法 , 购买 所以 亲爱的 , 曾是 在 每一个 边 赞扬 和 崇拜

.
:
.

这部来之不易的宪法，受到各方的赞扬和崇拜。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [dɪstɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ˈɔːlməʊst] [ˈbiː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [friː]
Even those distinctions of party which must almost always be found in a free
甚至 那些 区别 的 派对 哪个 必须 几乎 总是 是 成立 在 一个 自由的
[stɜːt] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [biː; bi] [treɪst] .
state could scarcely be traced .
状态 可以 几乎 是 追踪 .

即使在自由国家中几乎总是存在的党派区别，也很难找到踪迹。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈbɒdɪz] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃn] , [hæd; həd] [biːn]
The two great bodies which , from the time of the Revolution , had been
这 二 伟大的 身体 哪个 , 从 这 时间 的 这 革命 , 有 到过
[ˈgrædʒuəli] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [əˌprɒksɪˈmeɪʃn] ,
gradually tending to approximation ,
逐步地 倾向于 到 近似 ,
[ˈsɪmɪlətɪ] [ˈfjuːʃn] ,
自革命以来，这两个大机构逐渐趋于融合，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈemjʊləs] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsplendɪd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sməʊt]
were now united in emulous support of that splendid Administration which smote
是 现在 团结的 在 模仿 支持 的 那 灿烂 行政 哪个 猛击
[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɜːbən] .
to the dust both the branches of the House of Bourbon .
到 这 灰尘 两个都 这 分支 的 这 房子 的 波旁威士忌 .
[ˈnʌʃnəl] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ]
现在，他们团结一致，热情支持那届辉煌的政府，该政府将波旁王朝的两个分支都打得灰飞烟灭。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] [ˈpɒlətɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːt]
The great battle for our ecclesiastical and civil polity had been fought
这 伟大的 战斗 为了 我们的 教会的 和 民用 政体 有 到过 战斗
[ænd; ənd] [wʌn] .
and won .
和 韩元 .
[ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ]
捍卫教会和世俗政体的伟大斗争已经打响并取得了胜利。

[ðə; ði] [wuːndz] [hæd; həd] [biːn] [hiːld] .
The wounds had been healed .
这 伤口 有 到过 已治愈 .
[ˈhɪləd] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ]
伤口已经愈合了。

[ðə; ði] [ˈvɪktə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [təˈgeðə(r)] .
The victors and the vanquished were rejoicing together .
这 胜利者 和 这 战败者 是 欢欣鼓舞 一起 .
[ˈvɪktə] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [təˈgeðə(r)]
胜利者和战败者一起欢庆。

[ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈraɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˈrekəˈlekt]
Every person acquainted with the political writers of the last generation will recollect
每一个 人 熟人 和 这 政治的 作家 的 这 最后的 一代 将要 追忆
[ðə; ði] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdʒen(ə)rəli] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
the terms in which they generally speak of that time .
这 条款 在 哪个 他们 一般来说 说话 的 那 时间 .
[ˈfæmɪliə] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ]
凡是熟悉上一代政治作家的人，都会记得他们通常用哪些词语来描述那个时代。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈjuːniən][ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] , [ə; eɪ] [ʃɔːt]
It was a glimpse of a golden age of union and glory , a short
它 曾是 一个 一瞥 的 一个 金的 年龄 的 联盟 和 荣耀 , 一个 短的
[ˈɪntəv(ə)] [ɒv; əv] [rest] ,
interval of rest ,
间隔 的 休息 ,
[ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ] [ˈpɑːtɪ] [wɪtʃ] [sɪˈnɪsɪtɪ]
那是一个团结辉煌的黄金时代的惊鸿一瞥，一段短暂的休憩时光。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pri:'si:d, pri-][baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][,ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]
which had been preceded by centuries of agitation , and which centuries of
哪个 有 到过 之前 经过 几个世纪 的 搅动 , 和 哪个 几个世纪 的
[,ædʒɪ'teɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
agitation were destined to follow .
搅动 是 注定 到 跟随 .

此前经历了几个世纪的动荡，而接下来也注定要经历几个世纪的动荡。

[haʊ] [su:n] ['fæk(ə)n] [ə'gen] [bɪ'gæən][tu:; tə] [fə'ment] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
How soon faction again began to ferment is well known .
如何 很快 派 再次 开始 到 发酵 是 出色地 已知 .

派系斗争很快再次开始酝酿，这一点众所周知。

[ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv][',dʒu:njəs] , [ɪn] [bɜ:rkʃ] [θɔ:ts] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [,diskən'tent] ,
The Letters of Junius , in Burke's Thoughts on the Cause of the Discontents ,
这 信件 的 朱尼厄斯 , 在 伯克的 想法 在这 原因 的 这 不满 ,
《尤尼厄斯书信集》，载于伯克《论不满的根源》

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ˈʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [les] ['merɪt] ,
and in many other writings of less merit ,
和 在 许多 其他 著作 的 较少的 优点 ,
以及许多其他质量较差的作品，

[ðə; ði][ˈvaɪələnt] [di'senʃən] [wɪtʃ] ['spi:dəli] [kən'vʌls] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]
the violent dissensions which speedily convulsed the country are imputed to the
这 暴力 分歧 哪个 迅速地 抽搐 这 国家 是 估算 到 这
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['feɪvərɪtɪzəm] [wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪntrə'dju:st] ,
system of favouritism which George the Third introduced ,
系统 的 偏爱 哪个 乔治 这 第三 介绍 ,
迅速席卷全国的激烈纷争被归咎于乔治三世推行的裙带关系制度。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [bju:t] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒflɪɡəsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz]
to the influence of Bute , or to the profligacy of those who called themselves
到 这 影响 的 比尤特 , 或者 到 这 挥霍无度 的 那些 WHO 称为 他们自己
[ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] .
the King's friends .
这 国王学院 朋友们 .

受比尤特的影响，或受那些自称是国王朋友的人的挥霍无度的影响。

[wɪð] [ɔ:l] ['defərəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['emɪnənt] ['raɪtər] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] ,
With all deference to the eminent writers to whom we have referred ,
和 全部 尊重 到 这 杰出 作家 到 谁 我们 有 指 ,
恕我直言，对于我们提及的这些杰出作家，

[wi:; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
we may venture to say that they lived too near the events of which they
我们 可能 风险投资 到 说 那 他们 居住地 也 靠近 这 活动 的 哪个 他们
['tri:tɪd] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [kə'rektli] .
treated to judge correctly .
治疗 到 法官 正确 .

我们可以大胆地说，他们生活在他们所评论的事件附近，因此无法做出正确的判断。

[ðə; ði] ['skɪzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
The schism which was then appearing in the nation ,
这 分裂 哪个 曾是 然后 出现 在这 国家 ,
当时国内出现的分裂，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] ['waɪdnɪŋ] ,
and which has been from that time almost constantly widening ,
和 哪个 有 到过 从 那 时间 几乎 不断地 扩大 ,
从那时起，这条河几乎一直在不断扩大。

[hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ˈkɒmən] [wið] [ðəʊz] [ˈsɪzəmz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][,aɪ ˈti:] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn]
had little in common with those schisms which had divided it during the reigns
有 小的 在 常见的 和 那些 分裂 哪个 有 分割 它 期间 这 统治
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃu:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstju:ət] .
of the Tudors and the Stuarts .
的 这 都铎王朝 和 这 斯图亚特 .

与都铎王朝和斯图亚特王朝统治时期分裂英国的那些分裂势力几乎没有任何共同之处。

[ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˈfi:lɪŋ] , [ɪnˈdi:d] , [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeɪʒə(r)] [ðə; ði]
The symptoms of popular feeling , indeed , will always be in a great measure the
这 症状 的 受欢迎的 感觉 , 的确 , 将要 总是 是 在 一个 伟大的 措施 这
[seɪm] ;
same ;
相同的 ;

民众情绪的症状，的确在很大程度上总是相同的；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ˈfi:lɪŋ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [nju:] .
but the principle which excited that feeling was here new .
但 这 原则 哪个 兴奋的 那 感觉 曾是 这里 新的 .

但激发这种感觉的原理在这里却是全新的。

[ðə; ði] [səˈpɔ:t] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [wɪlks] , [ðə; ði][ˈklæmə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈfɔ:m] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði]
The support which was given to Wilkes , the clamour for reform during the
这 支持 哪个 曾是 给定 到 威尔克斯 , 这 叫嚣 为了 改革 期间 这
[əˈmerɪkən] [wɔ:(r)] ,
American war ,
美国人 战争 ,

威尔克斯所获得的声援，以及美国战争期间要求改革的呼声，

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈfektɪd] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ˈklɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfrentʃ]
the disaffected conduct of large classes of people at the time of the French
这 心怀不满的 执行 的 大的 课程 的 人们 在 这 时间 的 这 法语
[ˌrevəˈlu:ʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

法国大革命时期广大民众的不满行为

[nəʊ][mɔ:(r)] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɡʌvənmənt]
no more resembled the opposition which had been offered to the government
不 更多的 类似 这 反对 哪个 有 到过 提供 到 这 政府
[ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
of Charles the Second ,
的 查尔斯 这 第二 ,

它与当年对查理二世政府的反对派已截然不同。

[ðæn; ðən][ðæt] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈrəʊzɪz] .
than that opposition resembled the contest between the Roses .
比 那 反对 类似 这 竞赛 之间 这 玫瑰 .

这场对决更像是玫瑰之间的较量。

[ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbɒdɪ] ,
In the political as in the natural body ,
在 这 政治的 作为 在 这 自然的 身体 ,

在政治领域，就像在自然界中一样，

[ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ɪz][ˈɒf(ə)n] [rɪˈfɜ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:t] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:]
a sensation is often referred to a part widely different from that in which it
一个 感觉 是 经常 指 到 一个 部分 广泛 不同的 从 那 在 哪个 它
[ˈri:əli] [rɪˈzaɪdɪz] .
really resides .
真的 居住地 .

人们常常用与感觉实际所在部位截然不同的词语来描述感觉。

[ə; eɪ][mæn] [hu:z] [leg][ɪz][kʌt] [ɒf] [ˈfænsɪz] [ðæt][hi:; hi] [fi:lz] [ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][təʊ] .

A man whose leg is cut off fancies that he feels a pain in his toe .
一个 男人 谁 腿 是 切 离开 幻想 那 他 感觉 一个 疼痛 在 他的 脚趾 .

一个腿被砍断的人却感觉脚趾疼痛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:lə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] ,

And in the same manner the people , in the earlier part of the late reign ,
和 在 这 相同的 方式 这 人们 , 在 这 早些时候 部分 的 这 晚的 在位 ,

同样地, 在末代君主统治的早期, 人民.....

[sɪnˈsɪəli] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [ðeə(r)] [dɪskənˈtent] [tu:; tə] [gʌlˈvənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪˈfektʃuəli] [lɒp]
sincerely attributed their discontent to grievances which had been effectually lopped
真挚地 归因于 他们的 不满 到 不满 哪个 有 到过 有效地 砍伐

off .
离开 .

他们真诚地将自己的不满归咎于那些已被有效消除的不满。

[ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪv] [wɒz; wəz] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kənstrɪˈtʃu:ʃ(ə)n] ,

They imagined that the prerogative was too strong for the Constitution ,
他们 想象 那 这 特权 曾是 也 强的 为了 这 宪法 ,

他们认为特权权力过大, 超出了宪法的约束范围。

[ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbændənd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]

that the principles of the Revolution were abandoned , that the system of
那 这 原则 的 这 革命 是 弃 , 那 这 系统 的

[ðə; ði] [ˈstju:ət] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔ:d] .

the Stuarts was restored .
这 斯图亚特 曾是 恢复 .

革命的原则被抛弃, 斯图亚特王朝的制度得以恢复。

[ˈevri] [ɪmˈpɑ:ʃ(ə)] [mæn][mʌst; məst] [naʊ] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ði:z] [ˈtʃɑ:dʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgraʊndləs] .

Every impartial man must now acknowledge that these charges were groundless .
每一个 公正 男人 必须 现在 承认 那 这些 收费 是 无根据的 .

任何公正的人现在都必须承认, 这些指控毫无根据。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wʊd]

The conduct of the Government with respect to the Middlesex election would
这 执行 的 这 政府 和 尊重 到 这 米德尔塞克斯 选举 会

[hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st][dʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪgz] .

have been contemplated with delight by the first generation of Whigs .
有 到过 思考 和 喜 经过 这 第一的 一代 的 辉格党 .

政府在米德尔塞克斯郡选举中的做法, 会让第一代辉格党人感到欣喜。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪˈti:][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ðæt]

They would have thought it a splendid triumph of the cause of liberty that
他们 会 有 想法 它 一个 灿烂 胜利 的 这 原因 的 自由 那

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:dz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzeɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the King and the Lords should resign to the lower House a portion of the
这 国王 和 这 领主 应该 辞职 到 这 降低 房子 一个 部分 的 这

[ˈledʒɪslətɪv] [ˈpaʊə(r)] ,

legislative power ,
立法 力量 ,

他们会认为, 国王和上议院将部分立法权移交给下议院, 是自由事业的辉煌胜利。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [aɪˈti:][tu:; tə] [ɪnkəˈpæsɪteɪt] [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)] [kənˈsent] .

and allow it to incapacitate without their consent .
和 允许 它 到 使丧失能力 没有 他们的 同意 .

并允许其在未经其同意的情况下使人丧失行为能力。

[ðɪs] , [ɪn'di:d] , ['mɪstə(r)] . [bɜ:k] ['kli:li] [pə'si:vd] .
This , indeed , Mr . Burke clearly perceived .
这 , 的确 , 先生 . 伯克 清楚地 感知 .

这一点，伯克先生确实看得很清楚。

“ [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , ” [sez] [hi:; hi] ,
“ When the House of Commons , ” says he ,
“ 什么时候 这 房子 的 公共领域 , ” 说道 他 ,
“ 当下议院 , ” 他说 ,

“ [ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][əb'teɪn] [nju:] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
“ in an endeavour to obtain new advantages at the expense of the other
“ 在 一个 努力 到 获得 新的 优势 在 这 费用 的 这 其他
[ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stet] ,
orders of the state ,
订单 的 这 状态 ,

“为了以牺牲国家其他部门的利益为代价来获取新的利益，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , [hæv; həv] [pə'sju:d] [strɒŋ] ['meʒəz] ,
for the benefit of the commons at large , have pursued strong measures ,
为了 这 益处 的 这 公共领域 在 大的 , 有 追击 强的 措施 ,
[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dʒʌst] ,
if it were not just ,
如果 它 是 不是 只是 ,

为了广大公众的利益，我们采取了强有力的措施，如果这样做不公正的话。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] ['næt(ə)rəl] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ʃʊd; ʃəd] [kə'naɪv] [æt; ət] [ɔ:l] [ðəə(r)]
it was at least natural , that the constituents should connive at all their
它 曾是 在 至少 自然的 , 那 这 成分 应该 纵容 在 全部 他们的
[prə'si:dɪŋz] ;
proceedings ;
诉讼程序 ;

至少，选民们在所有事务中互相默许是人之常情；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [ɑ:'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə] ['prɒfɪt] .
because we ourselves were ultimately to profit .
因为 我们 我们自己 是 最终 到 利润 .

因为我们最终都要从中获利。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [səb'mɪʃn] [ɪz] [ɜ:rdʒd] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
But when this submission is urged to us in a contest between the
但 什么时候 这 提交 是 敦促 到 我们 在 一个 竞赛 之间 这
[reprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd] [ɑ:'selvz] ,
representatives and ourselves ,
代表 和 我们自己 ,

但是，当这种方案是在代表与我们之间的竞争中被强加给我们时，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:][ðəə(r)] [skeɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['aʊəz] ,
and where nothing can be put into their scale which is not taken from ours ,
和 在哪里 没有什么 能 是 放 进入 他们的 规模 哪个 是 不是 已采取 从 我们的 ,
他们的尺度中没有任何东西不是取自我们的尺度，

[ðeɪ] ['fænsɪ][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)]
they fancy us to be children when they tell us that they are our
他们 想要 我们 到 是 孩子们 什么时候 他们 告诉 我们 那 他们 是 我们的
[reprɪ'zentətɪvz] ,
representatives ,
代表 ,

他们自称是我们的代表，却把我们当成小孩子一样看待。

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [straɪps] [ðeɪ] [ɡɪv] [ju: ˈes][ɑ:(r); ə(r)]
our own flesh and blood , and that all the stripes they give us are
我们的 自己的 肉 和 血 , 和 那 全部 这 条纹 他们 给 我们 是
[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɡʊd] .
for our good .
为了 我们的 好的 .

我们自己的骨肉，他们给我们的所有鞭答都是为了我们好。

” [ðɪ:z] [ˈsentənsɪz] [kənˈteɪn] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [həʊ] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] .
” **These sentences contain , in fact , the whole explanation of the mystery .**
” 这些 句子 包含 , 在 事实 , 这 所有的 解释 的 这 神秘 .
“事实上，这些句子包含了对这个谜团的全部解释。”

[ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [wɒz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [əˈɡenst]
The conflict of the seventeenth century was maintained by the Parliament against
这 冲突 的 这 第十七 世纪 曾是 维持 经过 这 议会 反对
[ðə; ði] [kraʊn] .
the Crown .
这 王冠 .

十七世纪的冲突是由议会与王室之间的冲突引发的。

[ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [wɪtʃ] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] , [wɪtʃ] [stɪl]
The conflict which commenced in the middle of the eighteenth century , which still
这 冲突 哪个 开始 在 这 中间 的 这 第十八 世纪 , 哪个 仍然
[rɪˈmeɪnz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ,
remains undecided ,
遗迹 未决定 ,

这场始于十八世纪中叶、至今仍未分胜负的冲突，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈɡræntʃɪldrən] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ækt]
and in which our children and grandchildren will probably be called to act
和 在 哪个 我们的 孩子们 和 孙辈 将要 大概 是 称为 到 行为
[ɔ:(r)][tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] ,
or to suffer ,
或者 到 遭受 ,

我们的子孙后代很可能也会被召唤去参与其中，要么采取行动，要么承受后果。

[ɪz] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
is between a large portion of the people on the one side ,
是 之间 一个 大的 部分 的 这 人们 在 这 一 边 ,
是一方的大部分人之间的分歧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [juˈnaɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
and the Crown and the Parliament united on the other .
和 这 王冠 和 这 议会 团结的 在 这 其他 .
而王室和议会则在另一边达成了一致。

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] , [ðəʊz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] - ,
The privileges of the House of Commons , those privileges which , in 1642 ,
这 特权 的 这 房子 的 公共领域 , 那些 特权 哪个 , 在 - ,
下议院的特权，即1642年所享有的那些特权，

[ɔ:l] [ˈlʌndən] [rəʊz] [ɪn] [ɑ:mz] [tu:; tə] [dɪˈfend] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð]
all London rose in arms to defend , which the people considered as synonymous with
全部 伦敦 玫瑰 在 武器 到 保卫 , 哪个 这 人们 经过考虑的 作为 同义词 和
[ðeə(r)] [əʊn] [ˈlɪbətɪz] ,
their own liberties ,
他们的 自己的 自由 ,

全伦敦人民奋起反抗，保卫家园，因为人民认为这等同于捍卫自身的自由。

[ænd; ənd][ɪn][kəm'pæris(ə)n][ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd]
and in comparison of which they took no account of the most precious and
和 在 比较 的 哪个 他们 采取 不 帐户 的 这 最多 宝贵的 和
[ˈseɪkrɪd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌdʒʊərəsɪ'pruːdnz] ,
sacred principles of English jurisprudence ,
神圣 原则 的 英语 法理 ,
而与之比较时, 他们却丝毫没有考虑到英国法理学中最宝贵、最神圣的原则。

[hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ˈni:əli] [æz; əz] [ˈʊdɪəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪɡə(r)] [ɒv; əv][ˈmɑːʃ(ə)l] [lɔː] .
have now become nearly as odious as the rigours of martial law .
有 现在 变得 几乎 作为 令人厌恶的 作为 这 严酷 的 武术 法律 .
现在, 这些措施几乎和严苛的戒严令一样令人憎恶。

[ðæt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈeɪnʃəntli] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
That power of committing which the people anciently loved to see the House of
那 力量 的 提交 哪个 这 人们 古代 喜爱 到 看 这 房子 的
[ˈkɒmənz] [ˈeksəsaɪz] ,
Commons exercise ,
公共领域 锻炼 ,
人民历来都乐于看到下议院行使的那种决议权,

[ɪz] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ə'ɡenst] [ˈlaɪbələ(r)] , [ðə; ði][məʊst][ʌn'pɒpjələ(r)][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
is now , at least when employed against libellers , the most unpopular power in the
是 现在 , 在 至少 什么时候 受雇 反对 诽谤者 , 这 最多 不受欢迎的 力量 在 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .
现在, 至少在用来对付诽谤者时, 它是宪法中最不受欢迎的权力。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [tuː; tə][ə'mend] [ˈmʌni] - [bɪls] ,
If the Commons were to suffer the Lords to amend money - bills ,
如果 这 公共领域 是 到 遭受 这 领主 到 修正 钱 - 账单 ,
如果下议院允许上议院修改财政法案,

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [keə(r)][wʌn] [strɔː] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
we do not believe that the people would care one straw about the matter .
我们 做 不是 相信 那 这 人们 会 关心 一 稻草 关于 这 事情 .
我们认为民众根本不会在意这件事。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ˈmʌni] - [bɪls] ,
If they were to suffer the Lords even to originate money - bills ,
如果 他们 是 到 遭受 这 领主 甚至 到 起源 钱 - 账单 ,
如果他们允许贵族们发行货币,

[wiː; wi] [daʊt] [ˈweðə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] [wʊd] [ɪk'saɪt] [hɑːf]
we doubt whether such a surrender of their constitutional rights would excite half
我们 怀疑 无论 这样的 一个 投降 的 他们的 宪法 权利 会 激发 一半
[səʊ] [mʌt] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈstrendʒə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
so much dissatisfaction as the exclusion of strangers from a single important
所以 很多 不满 作为 这 排除 的 陌生人 从 一个 单身的 重要的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

我们怀疑, 这种放弃宪法权利的行为是否会引起比将陌生人排除在一次重要讨论之外时一半的不满。
[ðə; ði] [ˈɡæləri] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [sɪt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] .
The gallery in which the reporters sit has become a fourth estate of the realm .
这 画廊 在 哪个 这 记者 坐 有 变得 一个 第四 财产 的 这 领域 .
记者们所在的记者席已经成为国家的第四权力。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈbeɪts] ,
The publication of the debates ,
这 发布 的 这 辩论 ,
辩论内容的发表,
[ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈlɪbərəl] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] [fʊl]
a practice which seemed to the most liberal statesmen of the old school full
一个 实践 哪个 似乎 到 这 最多 自由主义 政治家 的 这 老的 学校 满的
[ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈseɪfɡɑːrdz] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪbəti] ,
of danger to the great safeguards of public liberty ,
的 危险 到 这 伟大的 保障措施 的 民众 自由 ,
即使是老派最开明的政治家也认为这种做法对公共自由的重大保障构成了极大的威胁。
[ɪz] [naʊ] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ] [ˈmeni] [pɜːsənz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪfɡɑːd] [ˈtæntəməʊnt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]
is now regarded by many persons as a safeguard tantamount , and more than
是 现在 认为 经过 许多 人 作为 一个 保障 等同 , 和 更多的 比
[ˈtæntəməʊnt] ,
tantamount ,
等同 ,

现在许多人认为它是一种等同于，甚至比等同于，一种保障措施。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] [təˈgeðə(r)] .
to all the rest together .
到 全部 这 休息 一起 .

其余的人一起。

[bɜːk] ,
Burke ,
伯克 ,

伯克

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn] [ˌpɑːləˈmentri] [rɪˈfɔːm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː]
in a speech on parliamentary reform which is the more remarkable because it
在 一个 演讲 在 议会 改革 哪个 是 这 更多的 卓越 因为 它
[wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] ,
was delivered long before the French Revolution ,
曾是 发表 长的 前 这 法语 革命 ,
在一篇关于议会改革的演讲中，他发表了这篇演讲，这尤其引人注目，因为这篇演讲是在法国大革命之前很久发表的。
[hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] , [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
has described , in striking language , the change in public feeling of which we
有 描述 , 在 引人注目 语言 , 这 改变 在 民众 感觉 的 哪个 我们
[spiːk] .
speak .
说话 .

他用生动的语言描述了我们所说的公众情绪的变化。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [səˈdʒests] [ˈmeləŋkəli] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
“ It suggests melancholy reflections , “ says he , “ in consequence of the strange
” 它 建议 忧郁 反思 , ” 说道 他 , ” 在 结果 的 这 奇怪的
[kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [held] ,
course we have long held ,
课程 我们 有 长的 握住 ,
“这让人不禁产生忧伤的感慨,”他说,“因为我们长期以来一直奉行着一种奇怪的道路。”
[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈkwɒrəlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] , [ɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt]
that we are now no longer quarrelling about the character , or about the conduct
那 我们 是 现在 不 更长 争吵 关于 这 特点 , 或者 关于 这 执行
[ɒv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

我们现在不再争论人的品格或行为了。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈtenə(r)][pʊ; əv] [ˈmeɪzəz] ; [bʌt; bət][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] [aʊt] [pʊ; əv][ˈhju:mə(r)] [wið] [ðə; ði]
or the tenor of measures ; but we are grown out of humour with the
或者 这 男高音 的 措施 ; 但 我们 是 生长 出去 的 幽默 和 这
[ˈɪŋɡlɪ] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] [ɪtˈself] ;
English Constitution itself ;
英语 宪法 本身 ;

或者说是措施的基调；但我们对英国宪法本身已经失去了兴趣；

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][pʊ; əv][ðə; ði][ˌæniˈmɒsəti][pʊ; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
this is become the object of the animosity of Englishmen .
这 是 变得 这 目的 的 这 敌意 的 英国人 .

这成了英国人仇恨的对象。

[ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ɪn][ˈfɔ:mə(r)] [deɪz] [ju:st] [tu:: tə][bi:: bi][ðə; ði] [ˈenvi] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
This constitution in former days used to be the envy of the world ;
这 宪法 在 以前的 天 用过的 到 是 这 嫉妒 的 这 世界 ;

这部宪法在以前曾令全世界羡慕不已；

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpɒləˈtɪʃənz] ; [ðə; ði] [θi:m] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈeləkwənt] ;
it was the pattern for politicians ; the theme of the eloquent ;
它 曾是 这 图案 为了 政治家 ; 这 主题 的 这 雄辩 ;

这是政治家的惯用伎俩；是雄辩家的主题；

[ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
the meditation of the philosopher in every part of the world .
这 冥想 的 这 哲学家 在 每一个 部分 的 这 世界 .

世界各地哲学家们的冥想。

[æz; əz][tu:: tə] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [praɪd] , [ðeə(r)][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] .
As to Englishmen , it was their pride , their consolation .
作为 到 英国人 , 它 曾是 他们的 自豪 , 他们的 安慰 .

对英国人来说，那是他们的骄傲，他们的慰藉。

[baɪ][aɪ ˈti: [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti: [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:: tə][daɪ] .
By it they lived , and for it they were ready to die .
经过 它 他们 居住地 , 和 为了 它 他们 是 准备好 到 死 .

他们靠它而活，也愿意为它而死。

[ɪts] [dɪˈfekts] , [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈeni] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:tlɪ] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ˌpɑ:ʃiˈæləti] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:tlɪ]
Its defects , if it had any , were partly covered by partiality , and partly
它是 缺陷 , 如果 它 有 任何 , 是 部分 涵盖 经过 偏袒 , 和 部分
[bɔ:n] [baɪ][ˈpru:d(ə)ns] .
borne by prudence .
出生 经过 谨慎 .

它的缺点（如果有的话）一部分被偏袒所掩盖，一部分被谨慎所弥补。

[naʊ] [ɔ:l] [ɪts] [ˈeksələnsi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [fəˈɡɒt] , [ɪts] [fɔ:lts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:səbli] [drægd] [ˈɪntu:] [deɪ] ,
Now all its excellencies are forgot , its faults are forcibly dragged into day ,
现在 全部它是 卓越 是 忘了 , 它是 故障 是 强制 拖拽 进入 天 ,

如今它的所有优点都被遗忘了，它的缺点却被强行暴露在世人面前。

[ɪgˈzædʒərəɪtɪd] [baɪ] [ˈevri] [ˈɑ:tɪfɪs] [pʊ; əv] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .
exaggerated by every artifice of misrepresentation .
夸张的 经过 每一个 技巧 的 虚假陈述 .

被各种歪曲事实的伎俩夸大其词。

[aɪ ˈti:][ɪz] [dɪˈspaɪzd] [ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd] [pʊ; əv] [men] ;
It is despised and rejected of men ;
它 是 被鄙视的 和 拒绝 的 男人 ;

它被人鄙视和拒绝；

[ænd; ənd] ['evri] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪndʒə'nju:əti][ɔ:(r)] ['aɪdlənəs] [ɪz][set][ʌp][ɪn] [ɒpə'ziʃ(ə)n]
and every device and invention of ingenuity or idleness is set up in opposition
和 每一个 设备 和 发明 的 独创性 或者 懒惰 是 放 向上 在 反对
,
!
,

所有出于机智或懒惰而发明的装置和方法都被用来反对它。

[ɔ:(r)][ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
or in preference to it .
或者 在 偏爱 到 它 .

或者更倾向于使用它。

" [wi:; wi][ˈnaɪðə(r)] [ə'dɒpt][nɔ:(r)] [kən'dem] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ˌreprəʊ'beɪʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]
" **We neither adopt nor condemn the language of reprobation which the great**
" 我们 两者都不 采纳 也不 谴责 这 语言 的 非难 哪个 这 伟大的
[ˈbrətə(r)][hɪə(r)] [ɪm'pli:] .
orator here employs .
演说者 这里 雇佣 .

“我们既不采纳也不谴责这位伟大的演说家在这里使用的谴责语言。

[wi:; wi][kɔ:l] [hɪm][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] .
We call him only as a witness to the fact .
我们 称呼 他 仅有的 作为 一个 证人 到 这 事实 .

我们传唤他只是作为事实证人。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ['prəʊgres] [ɪz]
That the revolution of public feeling which he described was then in progress is
那 这 革命 的 民众 感觉 哪个 他 描述 曾是 然后 在 进步 是
[ɪndɪ'spju:təb(ə)] ;
indisputable ;
无可争议的 ;

他所描述的公众情绪革命当时正在进行，这一点是无可争议的；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [ɪndɪ'spju:təb(ə)] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn] ['prəʊgres] [sti:l] .
and it is equally indisputable , we think , that it is in progress still .
和 它 是 同样地 无可争议的 , 我们 思考 , 那 它 是 在 进步 仍然 .

我们认为，同样毋庸置疑的是，它仍在进行中。

[tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][ˈklæsɪfaɪ][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [rɪ'kwəə(r)]
To investigate and classify the causes of so great a change would require
到 调查 和 分类 这 原因 的 所以 伟大的 一个 改变 会 要求
[fa:(r)][mɔ:(r)] [θɔ:t] ,
far more thought ,
远的 更多的 想法 ,

要调查和归纳如此巨大变化的原因，需要进行更深入的思考。

[ænd; ənd][fa:(r)][mɔ:(r)] [speɪs] , [ðæn; ðən][wi:; wi][æt; ət]['prez(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'stəʊ] .
and far more space , than we at present have to bestow .
和 远的 更多的 空间 , 比 我们 在 展示 有 到 赐给 .

而且还有比我们目前所能提供的更多的空间。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbvɪəs] .
But some of them are obvious .
但 一些 的 他们 是 明显的 .

但有些显而易见。

['dʒʊəɪŋ][ðə; ði] ['kɒntest] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ['kæɪrɪd] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði] ['stju:ət] ,
During the contest which the Parliament carried on against the Stuarts ,
期间 这 竞赛 哪个 这 议会 携带 在 反对 这 斯图亚特 ,

在议会与斯图亚特王朝的斗争中，

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [tʃi:k] [ænd; ænd] [kəm'pleɪn] .
it had only to cheek and complain .
它 有 仅有的 到 脸颊 和 抱怨 .

它只需要顶嘴抱怨一下就行了。

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [sɪns] [hæd; həd] [tu:; tə] [ˈgʌv(ə)n] .
It has since had to govern .
它 有 自从 有 到 治理 .

此后，它不得不承担起统治的责任。

[æz; əz] [æn; ən] [ə'tækɪŋ] ['bɒdi] , [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ɪts] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
As an attacking body , it could select its points of attack ,
作为 一个 攻击 身体 , 它 可以 选择 它是 积分 的 攻击 ,

作为进攻方，它可以选择攻击目标。

[ænd; ænd] [,aɪ 'ti:] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tʃəʊz] [ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['pʌblɪk] [sə'pɔ:t] .
and it naturally chose those on which it was likely to receive public support .
和 它 自然 选择 那些 在 哪个 它 曾是 可能 到 收到 民众 支持 .

.
:
.

它自然而然地选择了那些可能获得公众支持的目标。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] ['bɒdi] , [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ,
As a ruling body , it has neither the same liberty of choice ,
作为 一个 裁决 身体 , 它 有 两者都不 这 相同的 自由 的 选择 ,

作为统治机构，它既不享有同样的自由选择权，

[nɔ:(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪvz] [tu:; tə] [ˈgrætɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
nor the same motives to gratify the people .
也不 这 相同的 动机 到 满足 这 人们 .

也不是出于同样的动机去取悦人民。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] , [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [drɔ:n] [tu:; tə] [ɪt'self] [sʌm; səm] .
With the power of an executive government , it has drawn to itself some .
和 这 力量 的 一个 管理人员 政府 , 它 有 绘制 到 本身 一些 .

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪsɪz] ,
of the vices ,
的 这 恶习 ,

凭借行政权力，政府也招致了一些恶习。

[ænd; ænd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌʌn,pɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] .
and all the unpopularity of an executive government .
和 全部 这 不受欢迎 的 一个 管理人员 政府 .

以及行政部门政府所面临的所有不受欢迎之处。

[ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [pə'zest] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɜ:s] ,
On the House of Commons above all , possessed as it is of the public purse ,
在 这 房子 的 公共领域 多于 全部 , 拥有 作为 它 是 的 这 民众 钱包 ,

尤其是下议院，因为它掌握着公共资金，

[ænd; ænd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɔ:d] , [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [θrəʊz] [ɔ:l] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] .
and consequently of the public sword , the nation throws all the blame of .
和 最后 的 这 民众 剑 , 这 国家 投掷 全部 这 责备 的 .

[æn; ən] [ɪl] - ['kɒndʌktɪd] [wɔ:(r)] ,
an ill - conducted war ,
一个 患病的 - 实施 战争 ,

因此，国家将所有战争失败的责任都推卸给了公众，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈblʌndərɪŋ] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈtriːtɪ] , [ɒv; əv][æən; ən] [ɪmˈbærəsɪŋ]
of a blundering negotiation , of a disgraceful treaty , of an embarrassing
的 一个 笨拙 谈判 , 的 一个 可耻 条约 , 的 一个 尴尬的
[kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈkraɪsɪs] .
commercial crisis .
商业的 危机 .

谈判失败，条约耻辱，商业危机令人尴尬。

[ðə; ði] [dɪˈleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːnsəri] , [ðə; ði] [ˌmɪsˈkɒndəkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [æɪ; ət][væn]
The delays of the Court of Chancery , the misconduct of a judge at Van
这 延误 的 这 法庭 的 法院 , 这 不当行为 的 一个 法官 在 范
[ˈdiːmənz] [lænd] ,
Diemen's Land ,
迪门的 土地 ,

衡平法院的延误，范迪门斯地一名法官的不当行为，

[ˈeni] [θɪŋ] , [ɪn] [ɔːt] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [fiːlz] [æz; əz][ə; eɪ]
any thing , in short , which in any part of the administration any person feels as a
任何 事物 , 在 短的 , 哪个 在 任何 部分 的 这 行政 任何 人 感觉 作为 一个
[ˈɡriːvəns] ,
grievance ,
不满 ,

简而言之，任何人在行政管理的任何环节中，只要感到受到不公对待，都应受到惩罚。

[ɪz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni] , [ɔː(r)][æɪ; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneglɪdʒəns] , [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl] -
is attributed to the tyranny , or at least to the negligence , of that all -
是 归因于 到 这 暴政 , 或者 在 至少 到 这 疏忽 , 的 那 全部 -
[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbɒdi] .
powerful body .
强大的 身体 .

这归咎于那个权力至高无上的机构的暴政，或者至少是其疏忽大意。

[ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈpestə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðəə(r)][ɾɔŋ, ɾɔːŋ] [ænd; ənd] [kleɪmz] .
Private individuals pester it with their wrongs and claims .
私人的 个人 纠缠 它 和 他们的 错误 和 索赔 .

私人人士不断用他们的错误和诉求骚扰它。

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][frəm; frəm][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ˈriːoʊ] [dʒəˈhɪroʊ][ɔː(r)][es ˈtiː] .
A merchant appeals to it from the Courts of Rio Janeiro or St .
一个 商人 上诉 到 它 从 这 法院 的 里约热内卢 雅内罗 或者 英石 .
[ˈpiːtəzbəːɡ] .
Petersburg .
圣彼得堡 .

商人可向里约热内卢或圣彼得堡的法院提起上诉。

[ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)][ˈpeɪntə(r)] [kəmˈpleɪnz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɑːt] [faɪndz] [nəʊ]
A historical painter complains to it that his department of art finds no
一个 历史 画家 抱怨 到 它 那 他的 部门 的 艺术 发现 不
[ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

一位历史画家向它抱怨说，他的艺术系得不到任何鼓励。

[ˈeɪnʃəntli] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] , [frəm; frəm] [huːm] [nəʊ]
Anciently the Parliament resembled a member of opposition , from whom no
古代 这 议会 类似 一个 成员 的 反对 , 从 谁 不
[ˈpleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspektɪd] ,
places are expected ,
地方 是 预期的 ,

古代议会就像反对派成员一样，人们不指望他们能获得任何席位。

[hu:] [ɪz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kən'fɜ:(r)] ['feɪvəz] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] ['meɪəz] , [bʌt; bət] ['miəli] [tu:; tə]
who is not expected to confer favours and propose measures , but merely to
WHO 是 不是 预期的 到 授予 恩惠 和 提出 措施 , 但 仅仅 到
[wɒtʃ] [ænd; ənd] ['senʃə(r)] ,
watch and censure ,
手表 和 谴责 ,

他无需施以恩惠或提出措施，只需观察和谴责即可。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪ] , ['ðeəfʊ:(r)] , [ən'les] [hi:; hi] [ɪz] ['grəʊsli] [ɪndʒʊ'dɪʃəs] ,
and who may , therefore , unless he is grossly injudicious ,
和 WHO 可能 , 所以 , 除非 他 是 粗略地 不明智的 ,
因此，除非他极其不明智，否则谁都可以这样做。

[bi:; bi] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
be popular with the great body of the community .
是 受欢迎的 和 这 伟大的 身体 的 这 社区 .
受到社区大多数成员的欢迎。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [naʊ] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] [pʊt] ['ɪntu:] ['bʊfɪs] ,
The Parliament now resembles the same person put into office ,
这 议会 现在 类似 这 相同的人 放 进入 办公室 ,
如今的议会与当初上任的那个人几乎别无二致。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [hu:m] ['twenti] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] [wʊd] [nɒt] ['sætɪsfai] , [stʌnd]
surrounded by petitioners whom twenty times his patronage would not satisfy , stunned
包围 经过 请愿者 谁 二十 时代 他的 赞助 会 不是 满足 , 目瞪口呆
[wɪð] [kəm'pleɪnts] , ['berɪd] [ɪn] [məm'ɔ:ɪəlɪz] ,
with complaints , buried in memorials ,
和 投诉 , 埋葬 在 纪念碑 ,

他被请愿者包围，即使他给予二十倍的恩惠也无法满足他们的需求，他被各种抱怨淹没，他的纪念碑上密密麻麻地写满了悼词。

[kəm'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['dju:tɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪf(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] ['meɪəz] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə]
compelled by the duties of his station to bring forward measures similar to
被迫 经过 这 职责 的 他的 车站 到 带来 向前 措施 相似的 到
[ðəʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd] [tu:; tə] [tʃek] ,
those which he was formerly accustomed to observe and to check ,
那些 哪个 他 曾是 以前 习惯 到 观察 和 到 查看 ,
因职务所迫，他不得不采取与他过去习惯于观察和制止的措施类似的措施。

[ænd; ənd] [pə'petʃuəli] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ] [əb'dʒek[nɪz] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and perpetually encountered by objections similar to those which it was
和 永恒地 遭遇 经过 反对意见 相似的 到 那些 哪个 它 曾是
['fɔ:məli] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [reɪz] .
formerly his business to raise .
以前 他的 商业 到 增加 .

他不断遇到与他以前需要提出的反对意见类似的反对意见。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [leɪd] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ðæt] [ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] ,
Perhaps it may be laid down as a general rule that a legislative assembly ,
也许 它 可能 是 铺设 向下 作为 一个 一般的 规则 那 一个 立法 集会 ,
或许可以制定一条普遍规则，即立法机构，

[nɒt] ['kɒnstɪtju:t] [ɒn] [demə'krætik;-kəl] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , ['kænɒt] [bi:; bi] ['pɒpjələ(r)] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] [si:sɪz]
not constituted on democratical principles , cannot be popular long after it ceases
不是 构成 在 民主的 原则 , 不能 是 受欢迎的 长的 后 它 停止
[tu:; tə] [bi:; bi] [wi:k] .
to be weak .
到 是 虚弱的 .

不是按照民主原则建立的，即使不再弱势，也无法长期保持民意支持。

[ɪts] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈraɪtli] [ɔ:(r)] [ˈrɒŋli] , [kənˈsi:v] [tu:; tə][bi: bi][ðeə(r)] [ˈɪntrəsts]
Its zeal for what the people , rightly or wrongly , conceive to be their interests
它是 热情 为了 什么 这 人们 , 没错 或者 错 , 构想 到 是 他们的 兴趣 ,
 ,
 ,
 ,

它对人民（无论对错）所认为的自身利益充满热情，

[ɪts] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðeə(r)][ˈmju:təb(ə)l][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
its sympathy with their mutable and violent passions ,
它是 同情 和 他们的 可变 和 暴力 激情 ,

它对他们变幻莫测、激烈的情感表示同情

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈmiəli] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [pleɪst] .
are merely the effects of the particular circumstances in which it is placed .
是 仅仅 这 效果 的 这 特别的 情况 在 哪个 它 是 放置 .

仅仅是其所处特定环境所产生的影响。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈti:] [dɪˈpendz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvə(r)] ,
As long as it depends for existence on the public favour ,
作为 长的 作为 它 取决于 为了 存在 在 这 民众 偏爱 ,

只要它的生存依赖于公众的喜爱，

[ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [ɪn][ɪts][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [kənˈsɪliət] [ðæt] [ˈfeɪvə(r)] .
it will employ all the means in its power to conciliate that favour .
它 将要 采用 全部 这 方法 在 它是 力量 到 和解 那 偏爱 .

它将竭尽所能去争取这份恩惠。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [dɪˈfekts] [ɪn][ɪts][ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] .
While this is the case , defects in its constitution are of little consequence .
尽管 这 是 这 案件 , 缺陷 在 它是 宪法 是 的 小的 结果 .

虽然情况如此，但其结构上的缺陷无关紧要。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[æz; əz][ðə; ði] [kləʊz] [ˈju:niən][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][æn; ən]
as the close union of such a body with the nation is the effect of an
作为 这 关闭 联盟 的 这样的 一个 身体 和 这 国家 是 这 影响 的 一个

[aɪˈdentəti][ɒv; əv] [ˈɪntrəsts] [nɒt] [ɪˈsenʃ(ə)l] [bʌt; bət][ˌæksɪˈdent(ə)l] ,
identity of interests not essential but accidental ,
身份 的 兴趣 不是 基本的 但 偶然 ,

这种团体与国家的紧密结合，并非本质上的利益一致，而是偶然的利益一致的结果。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [dɪˈzɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ]
it is in some measure dissolved from the time at which the danger which
它 是 在 一些 措施 溶解 从 这 时间 在 哪个 这 危险 哪个

[prəˈdju:st] [ˌaɪ ˈti:] [si:sɪz] [tu:; tə][ɪgˈzɪst] .
produced it ceases to exist .
生产 它 停止 到 存在 .

从产生它的危险不复存在的那一刻起，它就在某种程度上消解了。

[hens] , [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˌpɑ:ləˈmentri] [rɪˈfɔ:m] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈveri]
Hence , before the Revolution , the question of Parliamentary reform was of very
因此 , 前 这 革命 , 这 问题 的 议会 改革 曾是 的 非常

[ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
little importance .
小的 重要性 .

因此，在革命之前，议会改革问题并不重要。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [hæd; həd][nəʊ] ['veri] ['ɑ:d(ə)nt] [wi] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fɔ:m] .
The friends of liberty had no very ardent wish for reform .
这 朋友们 的 自由 有 不 非常 热心 希望 为了 改革 .

自由之友人们对改革并没有非常热切的愿望。

[ðə; ði] [strɒɡɪst] ['tɔ:ris] [sɔ:] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
The strongest Tories saw no objections to it .
这 最强 保守党 锯 不 反对意见 到 它 .

最坚定的保守党人对此也没有任何异议。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] ['klærəndən] ['laʊdli] [ə'plɔ:dz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [wɪt] ['krɒmwel] [ɪntrə'dju:st] ,
It is remarkable that Clarendon loudly applauds the changes which Cromwell introduced ,
它 是 卓越 那 克拉伦登 高声 鼓掌 这 变化 哪个 克伦威尔 介绍 ,

令人惊讶的是，克拉伦登对克伦威尔推行的改革给予了高度赞扬。

[tʃeɪndʒɪz] [fa:(r)][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪɡz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pru:v]
changes far stronger than the Whigs of the present day would in general approve
变化 远的 更强 比 这 辉格党 的 这 展示 天 会 在 一般的 批准
.
:
.

这些变革的力度远远超过了当今辉格党人普遍认可的范围。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] ,
There is no reason to think , however ,
那里 是 不 原因 到 思考 , 然而 ,

然而，没有理由认为

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['krɒmwel] [meɪd] ['eni] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
that the reform effected by Cromwell made any great difference in the conduct of
那 这 改革 受影响 经过 克伦威尔 制成 任何 伟大的 不同之处 在 这 执行 的
[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
the Parliament .
这 议会 .

克伦威尔推行的改革对议会的运作产生了任何重大影响。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæd; həd] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði]
Indeed , if the House of Commons had , during the reign of Charles the
的确 , 如果 这 房子 的 公共领域 有 , 期间 这 在位 的 查尔斯 这
['sekənd] ,
Second ,
第二 ,

事实上，如果下议院在查理二世统治时期，

[bi:n] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ju:nɪvɜ:s(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [si:ts] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ʌp][tu;; tə] [seɪl] ,
been elected by universal suffrage , or if all the seats had been put up to sale ,
到过 当选 经过 普遍的 选举权 , 或者 如果全部 这 座位 有 到过 放 向上 到 销售 ,
如果所有席位都是通过普选产生的，或者如果所有席位都进行拍卖，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['pɑ:ləmənt] , [aɪ 'ti:] [wʊd] , [wi;; wi] [sə'spekt] , [hæv; həv]['æktɪd] ['veri] [mʌt]
as in the French Parliaments , it would , we suspect , have acted very much
作为 在 这 法语 议会 , 它 会 , 我们 怀疑 , 有 行动 非常 很多
[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] .
as it did .
作为 它 做过 .

我们怀疑，就像在法国议会一样，它也会采取类似的行动。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] ['strɒŋli] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv]['pærɪs] [ɪg'zə:tɪd] [ɪt'self] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
We know how strongly the Parliament of Paris exerted itself in favour of the
我们 知道 如何 强烈 这 议会 的 巴黎 施加 本身 在 偏爱 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɒn] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'keɪzɪnz] ；
people on many important occasions ;
人们 在 许多 重要的 场合 ；

我们知道巴黎议会在许多重要场合都为人民发挥了多么强大的作用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['eɪdɪnt] .
and the reason is evident .
和 这 原因 是 明显 .

原因显而易见。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] ['eməneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
Though it did not emanate from the people ,
尽管 它 做过 不是 发出 从 这 人们 ,

虽然它并非源自民众，

[ɪts] [həʊl] ['kɒnsɪkwəns] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
its whole consequence depended on the support of the people .
它是 所有的 结果 取决于 在 这 支持 的 这 人们 .

其最终结果取决于人民的支持。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæz; həz] [bi:n] ['grædʒuəli]
From the time of the Revolution the House of Commons has been gradually
从 这 时间 的 这 革命 这 房子 的 公共领域 有 到过 逐步地

[bɪ'kʌmɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ,
becoming what it now is ,
成为 什么 它 现在 是 ,

自英国革命以来，下议院逐渐演变成如今的样子。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)] [ɒv; əv] [steɪt] , [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['membəz] ['tʃəʊzn] ['fri:li] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
a great council of state , containing many members chosen freely by the people ,
一个 伟大的 理事会 的 状态 , 包含 许多 成员 选定 自由 经过 这 人们 ,

一个由众多人民自由选举产生的成员组成的高级国务委员会

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ə'kwaiə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]
and many others anxious to acquire the favour of the people ; but , on the
和 许多 其他的 焦虑的 到 获得 这 偏爱 的 这 人们 ; 但 , 在 这

[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

还有许多其他人渴望获得民众的支持；但总的来说，

[,æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k- ; -kəl][ɪn][ɪts]['tempə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
aristocratical in its temper and interest .
贵族 在 它是 脾气 和 兴趣 .

气质和兴趣都带有贵族色彩。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lɪbəərəl] [ænd; ənd]['stju:pɪd] ['ɒlɪgɑ:ki] ；
It is very far from being an illiberal and stupid oligarchy ;
它 是 非常 远的 从 存在 一个 非自由主义 和 愚蠢的 寡头政治 ；

它与不自由、愚蠢的寡头政治相去甚远；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] .
but it is equally far from being an express image of the general feeling .
但 它 是 同样地 远的 从 存在 一个 表达 图像 的 这 一般的 感觉 .

但这同样远非对普遍感受的准确表达。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪnfluənst] [ˈpaʊəfəli] , [bʌt; bət]
It is influenced by the opinion of the people , and influenced powerfully , but
它是 影响 经过 这 观点 的 这 人们 , 和 影响 强大的 , 但
[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [səˈkjuːɪtəsli] .
slowly and circuitously .
缓慢地 和 迂回地 .

它受人民舆论的影响，而且影响很大，但这种影响是缓慢而迂回的。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˌaʊtˈrʌn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ˌaɪˈtiː] [ˈfriːkwəntli]
Instead of outrunning the public mind , as before the Revolution it frequently
反而 的 超越 这 民众 头脑 , 作为 前 这 革命 它 频繁地
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

与革命前经常出现的情况不同，这次它不再凌驾于公众舆论之上。

[ˌaɪˈtiː] [naʊ] [ˈfɒləʊz] [wɪð] [sləʊ] [steps] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [waɪd] [ˈdɪstəns] .
it now follows with slow steps and at a wide distance .
它 现在 跟随 和 慢的 步骤 和 在 一个 宽的 距离 .

现在它迈着缓慢的步伐，保持着很远的距离跟随。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌnesəˈserəli] [ʌnˈpɒpjələ(r)] ;
It is therefore necessarily unpopular ;
它是 所以 一定 不受欢迎的 ;

因此，它必然不受欢迎；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][pɹədʒɪˈuːsɪz][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə]
and the more so because the good which it produces is much less evident to
和 这 更多的 所以 因为 这 好的 哪个 它 产 是 很多 较少的 明显 到
[ˈkɒmən] [pəˈsep(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [ɪnˈflɪkt] .
common perception than the evil which it inflicts .
常见的 洞察力 比 这 邪恶的 哪个 它 造成 .

而且，更何況，它所带来的好处远不如它造成的恶果那样容易被大众所察觉。

[ˌaɪˈtiː] [beəz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] , [ɔː(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
It bears the blame of all the mischief which is done , or supposed to be
它 熊 这 责备 的 全部 这 恶作剧 哪个 是 完毕 , 或者 据称 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

它要为所有已经发生或被认为发生的恶行承担责任。

[baɪ][ɪts] [ɔːˈθɒrəti] [ɔː(r)][baɪ][ɪts] [kəˈnaɪvəns] .
by its authority or by its connivance .
经过 它是 权威 或者 经过 它是 共谋 .

凭借其权威或默许。

[ˌaɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [get][ðə; ði] [ˈkredit] , [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
It does not get the credit , on the other hand ,
它 做 不是 得到 这 信用 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，它却没有得到应有的赞誉。

[ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [prɪˈventɪd] [ðəʊz] [rɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪgˈzɪst] [ˈsəʊlli]
of having prevented those innumerable abuses which do not exist solely
的 拥有 阻止 那些 无数 滥用 哪个 做 不是 存在 仅
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪgˈzɪsts] .
because the House of Commons exists .
因为 这 房子 的 公共领域 存在 .

正是因为下议院的存在，才避免了无数滥用职权的行为。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n][ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈfɔ:m] [ɪn][ðə; ði]
A large part of the nation is certainly desirous of a reform in the
一个 大的 部分 的 这 国家 是 当然 渴望 的 一个 改革 在 这
[reprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] .
representative system .
代表 系统 .

全国大部分民众都渴望对代议制进行改革。

[haʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [pɑ:t] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [strɒŋ] [ɪts] [dɪˈzaɪr] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi] ,
How large that part may be , and how strong its desires on the subject may be ,
如何 大的 那 部分 可能 是 , 和 如何 强的 它是 欲望 在 这 主题 可能 是 ,
这部分内容可能占多大比例, 以及它对此事的意愿可能有多强烈,

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
it is difficult to say .
它 是 难的 到 说 .

很难说。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ðæt] [ðə; ði][ˈklæmə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈviːəmənt] .
It is only at intervals that the clamour on the subject is loud and vehement .
它 是 仅有的 在 间隔 那 这 叫嚣 在 这 主题 是 大声 和 慷慨 .

只有偶尔才会出现对此话题的喧嚣和激烈争论。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [riˈmiʃən] , [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ˈgæðəz] [streŋθ] ,
But it seems to us that , during the remissions , the feeling gathers strength ,
但 它 似乎 到 我们 那 , 期间 这 缓解 , 这 感觉 聚集 力量 ,
但我们认为, 在病情缓解期间, 这种感觉会增强。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [səkˈsesɪv] [bɜːst] [ɪz][mɔː(r)][ˈvaɪələnt][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [priːˈsiːd, pri-][aɪ ˈtiː] .
and that every successive burst is more violent than that which preceded it .
和 那 每一个 连续 爆裂 是 更多的 暴力 比 那 哪个 之前 它 .
而且每一次爆发都比前一次更加剧烈。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [daɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [kleɪmz] [ɔː(r)]
The public attention may be for a time diverted to the Catholic claims or
这 民众 注意力 可能 是 为了 一个 时间 改道 到 这 天主教 索赔 或者
[ðə; ði] [ˈmɜːkəntaɪl] [kəʊd] [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [æt; ət][nəʊ] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [ˈpɪəriəd] ,
the Mercantile code but it is probable that at no very distant period ,
这 商业 代码 但 它是 可能 那 在 不 非常 遥远 时期 ,
公众的注意力可能会暂时转移到天主教的诉求或商法典上, 但很可能在不久的将来,

[pəˈhæps] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪftaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃənz] [wɪl] [mɜːdʒ] [ɪn]
perhaps in the lifetime of the present generation , all other questions will merge in
也许 在 这 寿命 的 这 展示 一代 , 全部 其他 问题 将要 合并 在
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ,
that which is ,
那 哪个 是 ,

或许在当代人的有生之年, 所有其他问题都将融入存在之中。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [dɪˈgriː] , [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] .
in a certain degree , connected with them all .
在 一个 肯定 程度 , 连接 和 他们 全部 .

在某种程度上, 与他们所有人都有联系。

[ɔːˈredi] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ʌnˈkwaɪət] [taɪmz] [ðə; ði] [veɪg]
Already we seem to ourselves to perceive the signs of unquiet times the vague
已经 我们 似乎 到 我们自己 到 感知 这 标志 的 不安 时代 这 模糊的
[priˈzentɪmənt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɪtʃ] [pəˈveɪd, pə-][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
presentiment of something great and strange which pervades the community ,
预感 的 某物 伟大的 和 奇怪的 哪个 普遍存在 这 社区 ,
我们似乎已经察觉到动荡时代的迹象, 一种弥漫在整个社区的、巨大而奇异的预感。

[ðə; ði] ['restləs] [ænd; ənd] ['tɜːbɪd] [həʊps] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tu;; tə][geɪn] ,
the restless and turbid hopes of those who have everything to gain ,
这 不安 和 混浊 希望 的 那些 WHO 有 一切 到 获得 ;
那些拥有所有利益的人心中躁动不安、迷茫不已的希望

[ðə; ði] ['dɪmli] [hint] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tu;; tə][luːz] .
the dimly hinted forebodings of those who have everything to lose .
这 依稀 暗示 不祥的预感 的 那些 WHO 有 一切 到 失去 .
那些一无所有的人心中隐隐约约的不祥预感。

['meni] [ˌɪndə'keɪʒənz] [maɪt] [bi;; bi] ['men](ə)nd] , [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [æz; əz]
Many indications might be mentioned , in themselves indeed as insignificant as
许多 症状 可能 是 提及 , 在 他们自己 的确 作为 微不足道 作为
[strɔːz] ;
straws ;
吸管 ;
可以列举许多迹象，但它们本身确实像稻草一样微不足道；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɔː] , [tu;; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [ɪlə'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ˈbeɪkən] ,
but even the direction of a straw , to borrow the illustration of Bacon ,
但 甚至 这 方向 的 一个 稻草 , 到 借 这 插图 的 熏肉 ,
但即使是一根吸管的方向，借用培根的例子来说，

[wɪl] [[əʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn] ['setɪŋ] [ɪn] .
will show from what quarter the storm in setting in .
将要 展示 从 什么 四分之一 这 风暴 在 环境 在 .
将显示风暴从哪个方向袭来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] [maɪt] ,
A great statesman might ,
一个 伟大的 政治家 可能 ,
一位伟大的政治家可能会.....

[baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['taɪmli] [,refə'meɪʃən] [baɪ] ['rekənsaɪɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['brɑːntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
by judicious and timely reformations by reconciling the two great branches of the
经过 明智的 和 及时 改革 经过 和解 这 二 伟大的 分支 的 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌæri'stɒkrəsi] ,
natural aristocracy ,
自然的 贵族 ,
通过审慎及时的改革，调和自然贵族的两大分支，

[ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændəʊnəz] ,
the capitalists and the landowners ,
这 资本家 和 这 土地所有者 ,
资本家和地主，

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz][tu;; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts]
and by so widening the base of the government as to interest in its
和 经过 所以 扩大 这 根据 的 这 政府 作为 到 兴趣 在 它是
[dɪ'fens] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klaːs] [ðæt] [breɪv] ,
defence the whole of the middle class that brave ,
防御 这 所有的 的 这 中间 班级 那 勇敢的 ,
通过这种方式扩大政府的利益基础，使整个勇敢的中产阶级都对国防感兴趣，

['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [saʊnd] - [hɑːtɪd] [klaːs] ,
honest , and sound - hearted class ,
诚实的 , 和 声音 - 心地 班级 ,
诚实善良的阶层

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [pʊ; əv][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][pʊ; əv]
which is as anxious for the maintenance of order and the security of
哪个 是 作为 焦虑的 为了 这 维护 的 命令 和 这 安全 的
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,

它同样重视维护秩序和财产安全，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɒstail] [tuː; tə] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] ,
as it is hostile to corruption and oppression ,
作为 它 是 敌对的 到 腐败 和 压迫 ,
因为它反对腐败和压迫。

[səkˈsiːd] [ɪn] [əˈvɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈræʃ(ə)nəl] [frend] [pʊ; əv] [ˈlɪbəti] [ɔː(r)][pʊ; əv] [lɔː]
succeed in averting a struggle to which no rational friend of liberty or of law
成功 在 避免 一个 斗争 到 哪个 不 合理的 朋友 的 自由 或者 的 法律
[kæn; kən] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [wɪˈðəʊt] [greɪt] [ˌæpriˈhenʃən] .
can look forward without great apprehensions .
能 看 向前 没有 伟大的 担忧 .

成功避免了一场斗争，任何理性的自由之友或法律之友都无法不深感忧虑地预见到这场斗争的发生。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈtentɪd] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdeməˈliʃ(ə)n] ;
There are those who will be contented with nothing but demolition ;
那里 是 那些 WHO 将要 是 满足 和 没有什么 但 拆除 ;
有些人只满足于破坏；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈrɪŋk] [frəm; frəm][ɔːl][rɪˈpeə(r)] .
and there are those who shrink from all repair .
和 那里 是 那些 WHO 收缩 从 全部 维修 .
还有一些人则完全拒绝修理。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnəveɪtə(r)] [huː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] ;
There are innovators who long for a President and a National Convention ;
那里 是 创新者 WHO 长的 为了 一个 总统 和 一个 国家的 习俗 ;
[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪɡət] [huː] ,
and there are bigots who ,
和 那里 是 偏执狂 WHO ,

有些创新者渴望拥有一位总统和一次全国代表大会；而有些偏执狂则.....

[waɪl] [ˈsɪtɪz] [ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [pʊ; əv] [ˈmeni] [greɪt] [ˈkɪŋdəmz] [ɑː(r); ə(r)]
while cities larger and richer than the capitals of many great kingdoms are
尽管 城市 更大的 和 更富有 比 这 首都 的 许多 伟大的 王国 是
[ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈɪntrəsts] ,
calling out for representatives to watch over their interests ,
呼叫 出去 为了 代表 到 手表 超过 他们的 兴趣 ,

与此同时，一些比许多大王国首都规模更大、更富裕的城市也在呼吁选派代表来维护他们的利益。

[sɪˈlekt] [sʌm; səm] [ˈhæknɪd] [ˈdʒɒbə(r)][ɪn][ˈbʌrə, ˈbæːrəu] , [sʌm; səm][piə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [nˈæɹəʊəst] [ænd; ənd]
select some hackneyed jobber in boroughs , some peer of the narrowest and
选择 一些 老套的 批发商 在 行政区 , 一些 同伴 的 这 最窄 和
[smɔːlɪst] [maɪnd] ,
smallest mind ,
最小 头脑 ,

选一些区里老套的杂工，一些思想最狭隘、最无知的同辈人，

[æz; əz][ðə; ði] [fɪtɪst] [dɪˈpɒzɪtri] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːfɪtɪd] [ˈfræntʃaɪz] .
as the fittest depository of a forfeited franchise .
作为 这 最强 仓库 的 一个 丧失 特许经营 .
作为被没收特许经营权的最佳存放地。

[brɪ'twi:n] [ði:z] [ɛkstu'i:mz] [ðeə(r)] [laɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [eksələnt] [wei] .
Between these extremes there lies a more excellent way .
之间 这些 极端情况 那里 谎言 一个 更多的 出色的 方式 :

在这两种极端之间，存在着一种更好的方法。

[taɪm] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [raʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['kraɪsɪs] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði]
Time is bringing round another crisis analogous to that which occurred in the
时间 是 带来 圆形的 其他 危机 类似的 到 那 哪个 发生 在 这
[sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .
seventeenth century .
第十七 世纪 :

时间正在带来另一场类似于十七世纪发生的危机。

[wi:; wi][stænd][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ænsesətəz; 'ænsəstəz] [stʊd] ['ʌndə(r)]
We stand in a situation similar to that in which our ancestors stood under
我们 站立 在 一个 情况 相似的 到 那 在 哪个 我们的 祖先 站立 在下面
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜ:st] .
the reign of James the First .
这 在位 的 詹姆斯 这 第一的 :

我们现在的处境与我们的祖先在詹姆斯一世统治时期所处的处境类似。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [ə'gen] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [prɪ'zɜ:v] ,
It will soon again be necessary to reform that we may preserve ,
它 将要 很快 再次 是 必要的 到 改革 那 我们 可能 保存 ,

为了保全我们，很快又有必要进行改革。

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][baɪ] [ɔ:ltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði]
to save the fundamental principles of the Constitution by alterations in the
到 节省 这 基本的 原则 的 这 宪法 经过 变化 在 这
[sə'bɔ:dɪnət] [pɑ:ts] .
subordinate parts .
下属 部分 :

通过修改宪法的附属条款来维护宪法的基本原则。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
It will then be possible , as it was possible two hundred years ago ,
它 将要 然后 是 可能的 , 作为 它 曾是 可能的 二 百 年 前 ,

到那时，一切就都可能像两百年前那样了。

[tu:; tə] [prə'tekt] ['vestɪd] [raɪts] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['evri] ['ju:sf(ə)][ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['evri] [ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n]
to protect vested rights , to secure every useful institution , every institution
到 保护 既得权益 权利 , 到 安全的 每一个 有用 机构 , 每一个 机构
[ɪn'diə] [baɪ][æn'tɪkwəti][ænd; ʌnd][nəʊb(ə)] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,
endeared by antiquity and noble associations ,
可爱的 经过 古代 和 高贵 协会 ,

为了保护既得权利，为了保障每一个有用的机构，每一个受古老传统和高尚情谊所珍视的机构，

[ænd; ʌnd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪm'prʊvmənt]
and , at the same time , to introduce into the system improvements
和 , 在 这 相同的 时间 , 到 介绍 进入 这 系统 改进
['hɑ:mənaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)][plæn] .
harmonizing with the original plan .
和谐 和 这 原来的 计划 :

同时，向系统中引入与原计划相协调的改进措施。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['weðə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv] [meɪd] [ju: 'es]['waɪzə(r)] .
It remains to be seen whether two hundred years have made us wiser .
它 遗迹 到 是 已见 无论 二 百 年 有 制成 我们 更明智 :

两百年来是否让我们变得更睿智，还有待观察。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪtʃ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [prɪˈventɪd] [baɪ]
We know of no great revolution which might not have been prevented by
我们 知道 的 不 伟大的 革命 哪个 可能 不是 有 到过 阻止 经过
[ˈkɒmprəmaɪz] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəsli] [meɪd] .
compromise early and graciously made .
妥协 早期的 和 亲切地 制成 .

我们知道，任何伟大的革命，如果能及早做出宽容的妥协，都是可以避免的。

[ˈfɜːmnəs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɜːtʃuː][ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts][ˈprɒpə(r)] [sfɪə(r)] .
Firmness is a great virtue in public affairs ; but it has its proper sphere .
硬度 是 一个 伟大的 美德 在 民众 事务 ; 但 它 有 它是 恰当的 领域 .
在公共事务中，坚定是一种美德；但它也有其适用的领域。

[kənˈspɪrəsɪz] [ænd; ənd] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] [maɪˈnɒrətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
Conspiracies and insurrections in which small minorities are engaged ,
阴谋论 和 叛乱 在 哪个 小的 少数族裔 是 已订婚的 ,
少数人参与的阴谋和叛乱，

[ðə; ðɪ] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˈvɪələns] [ˌʌŋkəˈnektɪd] [wɪð] [ˈeni] [ɪkˈstensɪv] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt]
the outbreaks of popular violence unconnected with any extensive project
这 疫情爆发 的 受欢迎的 暴力 未连接 和 任何 广泛的 项目
[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈdjʊərəb(ə)][ˈprɪnsəp(ə)] ,
or any durable principle ,
或者 任何 耐用的 原则 ,
与任何大型项目或任何持久原则无关的民众暴力事件的爆发，

[ɑː(r); ə(r)] [best] [rɪˈprest] [baɪ] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈsɪz(ə)n] .
are best repressed by vigour and decision .
是 最好的 压抑 经过 活力 和 决定 .
最好的镇压方式是用魄力和决心。

[tuː; tə] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [fəˈmɪdəb(ə)] .
To shrink from them is to make them formidable .
到 收缩 从 他们 是 到 制作 他们 强大 .
畏惧它们只会让它们显得更加可怕。

[bʌt; bət][nəʊ] [waɪz] [ˈruːlə(r)] [wɪl] [kənˈfaʊnd] [ðə; ðɪ] [pɜːˈveɪdɪŋ] [teɪnt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [slaɪt] [ˈləʊk(ə)] [ɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
But no wise ruler will confound the pervading taint with the slight local irritation .
但 不 明智的 统治者 将要 混杂 这 普遍存在 污点 和 这 轻微 当地的 刺激 .
但任何明智的统治者都不会将普遍存在的污点与轻微的局部刺激混为一谈。

[nəʊ] [waɪz] [ˈruːlə(r)] [wɪl] [triːt] [ðə; ðɪ] [ˈdiːpli] [ˈsiːtɪd] [ˌdɪskənˈtent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɑːti] ,
No wise ruler will treat the deeply seated discontents of a great party ,
不 明智的 统治者 将要 对待 这 深 坐着 不满 的 一个 伟大的 派对 ,
任何明智的统治者都不会忽视一个大党根深蒂固的不满情绪。

[æz; əz][hiː; hi] [triːts] [ðə; ðɪ][ˈfʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒb] [wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪ] [mɪlz] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] - [luːmz] .
as he treats the fury of a mob which destroys mills and power - looms .
作为 他 款待 这 愤怒 的 一个 暴民 哪个 摧毁 磨坊 和 力量 - 织布机 .
他正在处理暴民的愤怒，这场愤怒摧毁了工厂和动力织机。

[ðə; ðɪ] [nɪˈɡlekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [hæz; həz] [biːn] [ˈfeɪt(ə)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈɡʌvənmənts] [strɒŋ] [ɪn]
The neglect of this distinction has been fatal even to governments strong in
这 忽视 的 这 区别 有 到过 致命的 甚至 到 政府 强的 在
[ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːd] .
the power of the sword .
这 力量 的 这 剑 .
忽视这一区别，即使是拥有强大武力的政府也会付出惨痛的代价。

[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] .
The present time is indeed a time of peace and order .
这 展示 时间 是 的确 一个 时间 的 和平 和 命令 .
现在的确是一个和平有序的时代。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [fu:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] [waɪz] [men]
But it is at such a time that fools are most thoughtless and wise men
但 它 是 在 这样的 一个 时间 那 傻瓜 是 最多 轻率 和 明智的 男人
[məʊst] ['θɔ:tf(ə)]
most thoughtful .
最多 周到 .

但正是在这种时候，愚人最轻率，智者最深思熟虑。

[ðæt] [ðə; ði] [,diskən'tent] [wɪtʃ] [hæv; həv][ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
That the discontents which have agitated the country during the late and the
那 这 不满 哪个 有 激动 这 国家 期间 这 晚的 和 这
[ˈprez(ə)nt] [reɪn] ,
present reign ,
展示 在位 ,

在前任和现任统治时期，困扰全国的不满情绪，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] ['hɔɪzi] , [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['həʊlli] ['dɔ:mənt] , [wɪl] [ə'gen] [breɪk]
and which , though not always noisy , are never wholly dormant , will again break
和 哪个 , 尽管 不是 总是 嘈杂 , 是 绝不 完全 休眠 , 将要 再次 休息
[fɔ:θ] [wɪð] ['ægrəveɪtɪd] ['sɪmptəmz] ,
forth with aggravated symptoms ,
前进 和 加重 症状 ,

而且，这些症状虽然不总是很剧烈，但从未完全消失，总会再次爆发，并伴有更严重的症状。

[ɪz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] ['sɜ:t(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪdz] [ænd; ənd] ['si:z(ə)nz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd]
is almost as certain as that the tides and seasons will follow their appointed
是 几乎 作为 肯定 作为 那 这 潮汐 和 季节 将要 跟随 他们的 任命
[kɔ:s] .
course .
课程 .

几乎可以肯定的是，潮汐和季节会按照既定的规律运行。

[bʌt; bət][ɪn] [ɔ:l] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:mən][maɪnd] [wɪtʃ] [tend] [tu:; tə] [greɪt] [ˌrevə'lʊʃən] [ðeə(r)][ɪz]
But in all movements of the human mind which tend to great revolutions there is
但 在 全部 移动 的 这 人类 头脑 哪个 趋向 到 伟大的 革命 那里 是
[ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][æt; ət] [wɪtʃ] ['mɒdərət] [kən'seɪ(ə)n] [meɪ] [ə'mend] ,
a crisis at which moderate concession may amend ,
一个 危机 在 哪个 缓和 让步 可能 修正 ,

但是，在所有趋向于巨大变革的人类思想运动中，都存在一个危机，此时适度的让步可以起到修正作用。

[kən'sɪliet] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] .
conciliate , and preserve .
和解 , 和 保存 .

和解并保存。

['hæpi] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] [ɪf] ,
Happy will it be for England if ,
快乐的 将要 它 是 为了 英格兰 如果 ,

如果英格兰能够做到这一点，那该是多么令人高兴啊！

[æt; ət] [ðæt] ['kraɪsɪs][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [bi:; bi] [kən'faɪd] [tu:; tə] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['hɪstri; 'hɪstəri]
at that crisis her interests be confided to men for whom history
在 那 危机 她 兴趣 是 坦白 到 男人 为了 谁 历史
[hæz; həz][nɒt] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv][hju:mən] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɒliz] [ɪn] [veɪn] .
has not recorded the long series of human crimes and follies in vain .
有 不是 记录 这 长的 系列 的 人类 犯罪 和 愚行 在 徒劳 .

在那场危机中，她的利益应该托付给那些历史没有让人类犯下的一系列罪行和愚蠢行为白白流逝的人。

['bə:li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz]
BURLEIGH AND HIS TIMES
伯利 和 他的 时代

伯利和他的时代

([ˈeɪprəl] -)[ˈmemwɑːz][pɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][raɪt][ˈɒnərəb(ə)l]
(**April 1832**)**Memoirs of the Life and Administration of the Right Honourable**
(四月 -)回忆录的这生活和行政的这正确的尊敬的
[ˈwɪljəm][ˈsɪsəl][lɔːd][ˈbəːli] ,
William Cecil Lord Burghley ,
威廉塞西尔主伯利 ,
(1832年4月)尊敬的威廉·塞西尔·伯利勋爵的生平及政务回忆录

[ˈsekrət(ə)ri][pɒv; əv][steɪt][ɪn][ðə; ði][reɪn][pɒv; əv][kɪŋ][ˈedwəd][ðə; ði][sɪksθ] ,[ænd; ənd][lɔːd][haɪ]
Secretary of State in the Reign of King Edward the Sixth ,**and Lord High**
秘书的状态在这在位的国王爱德华这第六 , 和主高的
[ˈtreʒərə(r)] ,
Treasurer ,
财务主管 ,
在爱德华六世国王统治时期担任国务大臣兼财政大臣

[pɒv; əv][ˈɪŋɡlənd][ɪn][ðə; ði][reɪn][pɒv; əv][kwiːn][ɪˈlɪzəbəθ] .
of England in the Reign of Queen Elizabeth .
的英格兰在这在位的女王伊丽莎白 :
伊丽莎白女王统治时期的英格兰。

[kənˈteɪnɪŋ][æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l][vjuː][pɒv; əv][ðə; ði][taɪmz][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
Containing an historical View of the Times in which he lived ,
包含一个历史看法的这《时代周刊》在哪个他居住地 ,
包含了他对所处时代的历史观点 ,

[ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ði][ˈmeni][ˈemɪnənt][ænd; ənd][ɪˈlʌstriəs][pˈɜːsənz][wɪð][huːm][hiː; hi][wɒz; wəz]
and of the many eminent and illustrious Persons with whom he was
和的这许多杰出和杰出杰出人 和 谁 他 曾是
[kəˈnektɪd] ;
connected ;
连接 ;
以及与他交往的众多杰出杰出人士 ;

[wɪð][ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpraɪvət][ænd; ənd][əˈfɪ](ə)l][ˌkɒrəˈspɒndəns][ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
with Extracts from his Private and Official Correspondence and other
和 提取物 从 他的 私人的 和 官方的 一致 和 其他
[ˈpeɪpəz] ,[naʊ][fɜːst][ˈpʌblɪʃt][frəm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz] .
Papers , now first published from the Originals .
文件 , 现在 第一的 已发布 从 这 原件 :
本书收录了他的私人和官方信件及其他文件的摘录，这些内容首次根据原件出版。

[baɪ][ðə; ði][ˈrevərənd][ˈedwəd][ˈneəriːz][diː] .[diː] . ,
By the Reverend EDWARD NARES , D . D . ,
经过 这 牧师 爱德华 鼻孔 , D . D . D . ,
由爱德华·纳雷斯牧师（神学博士）撰写

[ˈriːdʒɪəs][prəˈfesə(r)][pɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][pɒv; əv][ˈɒksfəd] .[θriː][vaːlz] .
Regius Professor of Modern History in the University of Oxford . 3 vols .
雷吉乌斯 教授 的 现代的 历史 在这 大学 的 牛津 : 3 卷 :
牛津大学钦定现代史教授。3卷。

4to .
4to .
4to .
4到。

[ˈlʌndən] : - , - .
London : 1828 , 1832 .
伦敦 : - , - .
伦敦：1828年、1832年。

[ˈti:]
T
T

T

[hiː; hi] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈneəriːz][hæz; hæz] [fɪld] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə]
HE work of Dr . Nares has filled us with astonishment similar to
他 工作 的 博士 . 鼻孔 有 已填 我们 和 惊讶 相似的 到
[ðæt] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈlemjuəl] [ˈɡʌlɪvə] [felt] [wen] [fɜːst][hiː; hi][ˈlændɪd][ɪn] [ˈbrɒbdɪŋnæg] ,
that which Captain Lemuel Gulliver felt when first he landed in Brobdingnag ,
那 哪个 队长 莱缪尔 格列佛 毛毡 什么时候第一的 他 登陆 在 布罗卜丁奈格 ,

纳雷斯博士的研究成果让我们感到无比惊奇，就像莱缪尔·格列佛船长第一次登陆布罗卜丁奈格时所感受到的那种惊奇一样。

[ænd; ənd] [sɔː] [kɔːn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [əʊks] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [ˈfɒrɪst] , [ˈθɪmblz] [æz; əz] [lɑːdʒ]
and saw corn as high as the oaks in the New Forest , thimbles as large
和 锯 玉米 作为 高的 作为 这 橡树 在 这 新的 森林 , 顶针 作为 大的
[æz; əz] [ˈbʌkɪt] ,
as buckets ,
作为 水桶 ,

我看到玉米长得和新森林里的橡树一样高，顶针像水桶一样大。

[ænd; ənd] [ren] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʌlk] [ɒv; əv] [ˈtɜːkɪz] .
and wrens of the bulk of turkeys .
和 鹪鹩 的 这 大部分 的 火鸡 .

以及数量最多的火鸡中的鹪鹩。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [bʊk] , [ænd; ənd] [ˈevrɪ] [kəmˈpəʊnənt] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ɪz][ɒn][ə; eɪ][dʒɑːˈɡæntɪk] [skeɪl] .
The whole book , and every component part of it , is on a gigantic scale .
这 所有的 书 , 和 每一个 成分 部分 的 它 , 是 在 一个 巨大 规模 .
整本书，以及它的每一个组成部分，都规模宏大。

[ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈprefəs] :
The title is as long as an ordinary preface :
这 标题 是 作为 长的 作为 一个 普通的 前言 :

标题的长度与普通序言相当：

[ðə; ðɪ] [ˈprefətɪrɪ] [ˈmætə(r)] [wʊd] [ˈfɜːnɪʃ] [aʊt] [æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [bʊk] ;
the prefatory matter would furnish out an ordinary book ;
这 序言 事情 会 提供 出去 一个 普通的 书 ;

序言部分足以构成一本普通的书籍；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊk] [kənˈteɪnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈlaɪbrəri] .
and the book contains as much reading as an ordinary library .
和 这 书 包含 作为 很多 阅读 作为 一个 普通的 图书馆 .

这本书的内容相当于一个普通图书馆的藏书量。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [sʌm] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stjuːˈpendəs] [mæs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪˈfɔː(r)]
We cannot sum up the merits of the stupendous mass of paper which lies before
我们 不能 和 向上 这 优点 的 这 惊人的 大量的 的 纸 哪个 谎言 前
[ˌjuː ˈes][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkləʊslɪ] [ˈprɪntɪd]
us better than by saying that it consists of about two thousand closely printed
我们 更好的 比 经过 说 那 它 由 的 关于 二 千 密切 打印
[ˈkwɔːtəʊ][ˈpeɪdʒɪz] ,
quarto pages ,
四开本 页面 ,

我们无法更好地概括摆在我们面前的这堆庞然大物的优点，只能说它由大约两千页密密麻麻印刷的四开纸组成。

[ðæt] [aɪˈti:] [ˈɒkjupaɪz] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈɪntʃɪz] [ˈkju:bɪk] [ˈmeʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [weɪs] [ˈsɪksti]
that it occupies fifteen hundred inches cubic measure , and that it weighs sixty
那 它 占据 十五 百 英寸 立方体 措施 , 和 那 它 重量 六十
[paʊndz] [ævədəˈpɔɪz; ævwɑ:dju:ˈpwa:] .
pounds avoirdupois :
磅 常衡制 :
它的体积为 1500 立方英寸, 重量为 60 磅 (常衡制)。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [maɪt] , [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈdelju:dʒ] , [hæv; həv] [bi:n] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [laɪt] [ˈri:dɪŋ] [baɪ]
Such a book might , before the deluge , have been considered as light reading by
这样的 一个 书 可能 , 前 这 洪水 , 有 到过 经过考虑的 作为 光 阅读 经过
- [ænd; ənd] [ˈʃæləm] .
Hilpa and Shallum .
- 和 沙勒姆 .
在洪水之前, 希尔帕和沙勒姆可能会把这样的书当作轻松读物。

[bʌt; bət] [ʌnˈhæpɪli] [ðə; ði][laɪf][pʊ; əv][mæn][ɪz] [naʊ] [θri:] - [skɔ:(r)] [ˈjɪəz] [ænd; ənd][ten] ;
But unhappily the life of man is now three - score years and ten ;
但 不幸地 这 生活 的 男人 是 现在 三 - 分数 年 和 十 ;
但不幸的是, 人的平均寿命现在是七十岁;

[ænd; ənd][wi:: wi] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈfeə(r)][ɪn][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈneəri:z][tu:: tə]
and we cannot but think it somewhat unfair in Dr . Nares to
和 我们 不能 但 思考 它 有些 不公平 在 博士 . 鼻孔 到
[dɪˈma:nd] [frɒm; frəm][ju:ˈes][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:(ə)n] [pʊ; əv][səʊ] [ˈɔ:t] [æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] .
demand from us so large a portion of so short an existence .
要求 从 我们 所以 大的 一个 部分 的 所以 短的 一个 存在 .
我们不禁觉得纳雷斯博士要求我们付出如此短暂生命中如此大的份额, 这多少有些不公平。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][pʊ; əv] [ˈri:dɪŋ] [θru:] [ðɪ:z] [ˈvɒlju:mz] , [ɔ:l] [ˈʌðə(r)][ˈleɪbə(r)] ,
Compared with the labour of reading through these volumes , all other labour ,
比较的 和 这 劳动 的 阅读 通过 这些 卷 , 全部 其他 劳动 ,
与通读这些书籍所花费的劳动相比, 所有其他劳动,

[ðə; ði][ˈleɪbə(r)][pʊ; əv] [θi:vz] [ɒn][ðə; ði] [ˈtredmɪl] , [pʊ; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈfæktriz] , [pʊ; əv] [ˈni:grəʊz] [ɪn]
the labour of thieves on the treadmill , of children in factories , of negroes in
这 劳动 的 窃贼 在 这 跑步机 , 的 孩子们 在 工厂 , 的 黑人 在
[ˈʃʊɡə(r)] [plænˈteɪʃən] ,
sugar plantations ,
糖 种植园 ,
盗贼在跑步机上的劳动, 工厂里童工的劳作, 以及甘蔗种植园里黑人的劳作。

[ɪz][æn; ən] [əˈgri:əb(ə)l] [ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
is an agreeable recreation :
是 一个 同意 娱乐 :
是一种令人愉快的休闲方式。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [aɪˈti:][ɪz] [sed] , [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪn] [ˈɪtəli] ,
There was , it is said , a criminal in Italy ,
那里 曾是 , 它 是 说 , 一个 刑事 在 意大利 ,
据说意大利曾有一名罪犯,

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈsʌfəd] [tu:: tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [brɪˈtwi:n] [ˌɡwi:tʃɑ:rˈdi:ni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡæliz] .
who was suffered to make his choice between Guicciardini and the galleys .
WHO 曾是 遭受 到 制作 他的 选择 之间 圭恰尔迪尼 和 这 厨房 :
他被迫在圭恰尔迪尼和战船之间做出选择。

[hi:: hi] [tʃəʊz] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
He chose the history :
他 选择 这 历史 :
他选择了历史。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ˈpi:zə][wɒz; wəz][tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

But the war of Pisa was too much for him .
但 这 战争 的 比萨 曾是 也 很多 为了 他 .

但比萨之战对他来说太沉重了。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:(r)] .

He changed his mind , and went to the oar .
他 已更改 他的 头脑 , 和 去 到 这 桨 .

他改变了主意, 走到了桨边。

[ˌgwi:tʃɑ:'rdi:ni] , [ðəʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt][ðə; ði][məʊst] [ə'mju:zɪŋ] [ɒv; əv] [ˈraɪtə] , [ɪz][ə; eɪ] [hɪ'rɒdətəs] [ɔ:(r)]

Guicciardini , though certainly not the most amusing of writers , is a Herodotus or

圭恰尔迪尼 , 尽管 当然 不是 这 最多 有趣 的 作家 , 是 一个 希罗多德 或者

[ə; eɪ][frwɑ:'sɑ:rt] , a Froissart ,
一个 弗鲁瓦萨尔 ,

圭恰尔迪尼虽然算不上最幽默的作家, 但他堪比希罗多德或弗鲁瓦萨尔。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈheəri:z] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈmiəli] [ɪn] [bʌlk] , [bʌt; bət][ɪn] [spə'sɪfɪk]

when compared with Dr . Nares , It is not merely in bulk , but in specific

什么时候 比较的 和 博士 . 鼻孔 , 它 是 不是 仅仅 在 大部分 , 但 在 具体的

[ˈgrævəti][ɔ:lsəʊ] , gravity also ,
重力 还 ,

与纳雷斯博士相比, 它不仅体积更大, 比重也更大。

[ðæt] [ði:z] [ˈmemwɑ:z] [ɪk'si:d] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)][ˈhju:mən] [ˌkɒmpə'ziʃənz] .

that these memoirs exceed all other human compositions .
那 这些 回忆录 超过 全部 其他 人类 作品 .

这些回忆录超越了所有其他人类作品。

[ɒn] [ˈevri] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dis'kʌs] , [hi:; hi][prədʒ'u:sɪz] [θri:] [taɪmz][æz; əz] [ˈmeni]

On every subject which the Professor discusses , he produces three times as many

在 每一个 主题 哪个 这 教授 讨论 , 他 产 三 时代 作为 许多

[ˈpeɪdʒɪz][æz; əz] [ə'hʌðə(r)] [mæn] ; pages as another man ;
页面 作为 其他 男人 ;

教授所讨论的每个主题, 他所写的篇幅都是其他人的三倍;

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz][ɪz][æz; əz] [ˈti:diəs] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] [mænz] [θri:] .

and one of his pages is as tedious as another man's three .
和 一 的 他的 页面 是 作为 乏味 作为 其他 男人的 三 .

他写的一页就和别人写的三页一样枯燥乏味。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] [sweld] [tu:; tə][ɪts][vɑ:st][daɪ'menʃ(ə)nz][baɪ] [ˈendləs] [repi'tɪʃnz] ,

His book is swelled to its vast dimensions by endless repetitions ,
他的 书 是 肿胀 到 它是广阔的 方面 经过 无尽的 重复 ,

他的书篇幅如此之大, 全靠无休止的重复。

[baɪ] [ˈɛpɪs,əʊdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈhʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [ˈækʃ(ə)n] ,

by episodes which have nothing to do with the main action ,
经过 剧集 哪个 有 没有什么 到 做 和 这 主要的 行动 ,

通过与主线剧情无关的支线故事,

[baɪ] [kwɒʊ'teɪʃənz] [frɒm; frəm] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ˈevri] [ˈsɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd][baɪ]

by quotations from books which are in every circulating library , and by

经过 引文 从 图书 哪个 是 在 每一个 循环 图书馆 , 和 经过

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , reflections which ,
反思 哪个 ,

通过引用每家公共图书馆都有的书籍, 以及通过反思,

[wen] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ,
when they happen to be just ,
什么时候 他们 发生 到 是 只是 ,

当他们恰好是.....的时候

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈɒvviəs] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈriːdə(r)]
are so obvious that they must necessarily occur to the mind of every reader
是 所以 明显的 那 他们 必须 一定 发生 到 这 头脑 的 每一个 读者
.
:
.

这些道理显而易见，每个读者都必然会想到。

[hiː; hi] [imˈpli] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɪn] [ɪkˈspəʊndɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪŋ] [ə; eɪ][ˈtruːɪzəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə(r)]
He employs more words in expounding and defending a truism than any other
他 雇佣 更多的 字 在 阐述 和 防守 一个 真理 比 任何 其他
[ˈraɪtə(r)] [wʊd] [imˈpli] [ɪn] [səˈpɔːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpærədɒks] .
writer would employ in supporting a paradox .
作家 会 采用 在 支持 一个 悖论 .

他用来阐述和捍卫一个不言而喻的真理所用的文字，比任何其他作家用来支持一个悖论所用的文字都要多。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)] [pəˈspektɪv] , [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈnəʊʃ(ə)n] .
Of the rules of historical perspective , he has not the faintest notion .
的 这 规则 的 历史 看法 , 他 有 不是 这 最微弱 概念 .
他对历史视角规则一无所知。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈfɔːgraʊnd] [nɔː(r)] [ˈbækgraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] .
There is neither foreground nor background in his delineation .
那里 是 两者都不 前景 也不 背景 在 他的 界定 .
在他的描绘中，既没有前景也没有背景。

[ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːteɪld] [æt; ət][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ]
The wars of Charles the Fifth in Germany are detailed at almost as much
这 战争 的 查尔斯 这 第五 在 德国 是 详细的 在 几乎 作为 很多
[lenkθ; lenθ][æz; əz][ɪn] [ˈrɑːbərtənz] [laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] .
length as in Robertson's life of that prince .
长度 作为 在 罗伯逊的 生活 的 那 王子 .

书中对查理五世在德国的战争的描述，篇幅几乎与罗伯逊所著的查理五世传记一样详尽。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [æz; əz] [ˈfɒli] [æz; əz][ɪn] - [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] [nɒks]
The troubles of Scotland are related as fully as in M'Crie's Life of John Knox
这 麻烦 的 苏格兰 是 有关的 作为 完全 作为 在 - 生活 的 约翰 诺克斯
.
:
.

苏格兰的苦难在麦克里所著的《约翰·诺克斯传》中得到了详尽的描述。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][məʊst][ˌʌnˈdʒʌst][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈneəriːz][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɡreɪt]
It would be most unjust to deny that Dr . Nares is a man of great
它 会 是 最多 不公正 到 否定 那 博士 : 鼻孔 是 一个 男人 的 伟大的
[ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [rɪˈsɜːtʃ] ;
industry and research ;
行业 和 研究 ;

否认纳雷斯博士是一位勤奋好学、勤奋钻研的人，是极其不公正的；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈʌtəli] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
but he is so utterly incompetent to arrange the materials which he has
但 他 是 所以 完全地 不称职的 到 安排 这 材料 哪个 他 有
[kəˈlektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [rɪˈpɒzətɪz] .
collected that he might as well have left them in their original repositories .
集 那 他 可能 作为 出色地 有 左边 他们 在 他们的 原来的 仓库 .

但他完全不擅长整理他收集的资料，还不如把它们留在原来的存放处。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði][ˈfæktz] [wɪtʃ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈneəriːz][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] , [nɔː(r)][ðə; ði][ˈɑːɡjʊm(ə)nts]
Neither the facts which Dr . Nares has discovered , nor the arguments
两 者 都 不 这 事 实 哪 个 博 士 . 鼻 孔 有 发 现 , 也 不 这 论 点
[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɜːrdʒɪz] ,
which he urges ,
哪 个 他 敦 促 ,

纳雷斯博士发现的事实，以及他提出的论点，都不能令人信服。

[wɪl] , [wiː; wi] [æprɪˈhend] , [məˈtɪəriəli] [ˈɔːltə(r)][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ˈdʒen(ə)rəli] [entəˈteɪnd] [baɪ] [dʒuːˈdɪʃəs]
will , we apprehend , materially alter the opinion generally entertained by judicious
将 要 , 我 们 逮 捕 , 重 大 改 变 这 观 点 一 般 来 说 娱 乐 经 过 明 智 的
[ˈrɪdə] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊ] .
readers of history concerning his hero .
读 者 的 历 史 有 关 他 的 英 雄 .

我们认为，这将从根本上改变公正的历史读者对他的英雄人物的普遍看法。

[bɔːd] [ˈbəːli] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] .
Lord Burleigh can hardly be called a great man .
主 伯 利 能 几 乎 是 称 为 一 个 伟 大 的 男 人 .

伯利勋爵很难称得上是一位伟人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd] [ˈenədʒi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
He was not one of those whose genius and energy change the fate of
他 曾 是 不 是 一 的 那 些 谁 天 才 和 活 力 改 变 这 命 运 的
[ˈɛmpaɪəz] .
empires .
帝 国 .

他并非那种凭借天才和精力改变帝国命运的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ˈneɪtʃ(ə(r))[ænd; ənd][ˈhæbɪt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊz] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
He was by nature and habit one of those who follow , not one of those who
他 曾 是 经 过 自 然 和 习 惯 一 的 那 些 WHO 跟 随 , 不 是 一 的 那 些 WHO
[liːd] .
lead .
带 领 .

他生性如此，习惯如此，是追随者，而不是领导者。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] , [ˈɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdʒ] [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæk(ə)nɪz] , [ˈɪndɪkeɪts]
Nothing that is recorded , either of his words or of his actions , indicates
没 有 什 么 那 是 记 录 , 任 何 一 的 他 的 字 或 者 的 他 的 行 动 , 表 示
[ɪntəˈlektʃuəl] [ɔː(r)][ˈmɒrəl] [elɪˈveɪʃ(ə)n] .
intellectual or moral elevation .
知 识 分 子 或 者 道 德 海 拔 .

无论是他的言语还是行为，没有任何记录表明他具有智力或道德上的高尚品格。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtælənts] , [ðəʊz] [nɒt] [ˈbrɪliənt] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈemɪnəntli] [ˈjuːsf(ə)][kaɪnd] ;
But his talents , though not brilliant , were of an eminently useful kind ;
但 他 的 天 赋 , 尽 管 不 是 杰 出 的 , 是 的 一 个 非 常 有 用 种 类 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
and his principles ,
和 他 的 原 则 ,

但他的才能虽然并不出众，却十分有用；而且他的原则，

[ðəʊz] [nɒt] [ɪnˈfleksəb(ə)lɪ] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɔː(r)] [rɪˈlæksɪt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts]
though not inflexible , were not more relaxed than those of his associates
尽 管 不 是 不 灵 活 的 , 是 不 是 更 多 的 轻 松 比 那 些 的 他 的 同 事
[ænd; ənd] [kəmˈpetɪtɪz] .
and competitors .
和 竞 争 对 手 .

虽然并非固执己见，但也不比他的同事和竞争对手更放松。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ku:l] ['tempə(r)] , [ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [æplɪ'keɪ](ə)n] ,
He had a cool temper , a sound judgement , great powers of application ,
他 有 一个 凉爽的 脾气 , 一个 声音 判断 , 伟大的 权力 的 应用 ,
他性情冷静, 判断力敏锐, 行动力强。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [tʃɑ:ns] .
and a constant eye to the main chance .
和 一个 持续的 眼睛 到 这 主要的 机会 .
时刻关注主要机会。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [fɒnd] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [dʒəʊks] .
In his youth he was , it seems , fond of practical jokes .
在 他的 青年 他 曾是 , 它 似乎 , 喜爱 的 实际的 笑话 .
他年轻时似乎很喜欢恶作剧。

[jet] ['i:v(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][sʌm; səm] [prɪ'kju:niəri] ['prɒfɪt] .
Yet even out of these he contrived to extract some pecuniary profit .
然而 甚至 出去 的 这些 他 人为的 到 提炼 一些 金钱 利润 .
即便如此, 他还是设法从中攫取了一些金钱利益。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:] [æt; ət] [greɪz] [ɪn] ,
When he was studying the law at Gray's Inn ,
什么时候 他 曾是 学习 这 法律 在 格雷的 客栈 ,
当他在格雷律师学院学习法律时,

[hi:; hi] [lɒst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪb(ə)l][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he lost all his furniture and books at the gaming table to one of his
他 丢失的全部 他的 家具 和 图书 在 这 赌博 桌子 到 一 的 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他把游戏桌上的所有家具和书籍都输给了他一个朋友。

[hi:; hi] [ə'kɔ:dnɪli] [bɔ:d] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [wɪt] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəz] [frɒm; frəm]
He accordingly bored a hole in the wall which separated his chambers from
他 因此 无聊的 一个 洞 在 这 墙 哪个 分开 他的 房间 从
[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'səʊsiert; ə'səʊʃiɪrt] ,
those of his associate ,
那些 的 他的 联系 ,
于是, 他在将自己的房间与同伴的房间隔开的墙上钻了一个洞。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnait] ['beləu] [θru:] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [θrets] [ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] [ænd; ənd][kɔ:lz]
and at midnight bellowed through this passage threats of damnation and calls
和 在 午夜 咆哮 通过 这 通道 威胁 的 诅咒 和 呼叫
[tu:; tə] [rɪ'pentəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['gæmblə(r)] ,
to repentance in the ears of the victorious gambler ,
到 悔改 在 这 耳朵 的 这 胜利者 赌徒 ,
午夜时分, 这通道里传来震耳欲聋的诅咒和悔改的呼喊, 直抵得胜的赌徒耳中。

[hu:] [leɪ] ['swetɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'fʌndɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [nekst]
who lay sweating with fear all night , and refunded his winnings on his knees next
WHO 躺 出汗 和 害怕 全部 夜晚 , 和 已退款 他的 奖金 在 他的 膝盖 下一个
[deɪ] .
day .
天 .
他整夜吓得浑身冷汗, 第二天跪下来把赢来的钱还了回去。

“ [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ðə; ði] [laɪk] [ˈmeri] [dʒest] , ” [sez] [hɪz; ɪz] [əʊld] [bɑːbgrəfə(r)] , ” [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm]
“ Many other the like merry jest , ” says his old biographer , ” I have heard him
“ 许多 其他 这 喜欢 欢乐 笑话 , ” 说道 他的 老的 传记作家 , ” 我 有 听到 他
[tel] ,
tell ,
告诉 ,

“我还听他讲过许多其他类似的有趣笑话,”他的老传记作者说, “

[tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [ˈnəʊtɪd] .
too long to be here noted .
也 长的 到 是 这里 著名的 .

篇幅过长, 无法在此一一记录。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [laːst] , [ˈbəːli] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [dʒəˈkəʊs] ;
“ To the last, Burleigh was somewhat jocose ;
“ 到 这 最后的 , 伯利 曾是 有些 滑稽的 ;

“直到最后, 伯利仍然有些幽默;

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈspɔːtɪv] [ˈseɪɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ] [ˈbeɪkən] .
and some of his sportive sayings have been recorded by Bacon .
和 一些 的 他的 运动型 谚语 有 到过 记录 经过 熏肉 .

培根曾记录过他的一些幽默格言。

[ðeɪ] [jəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈruːdnəs] [ðæn; ðən] [dʒenəˈrɒsəti] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ˈniːtli]
They show much more shrewdness than generosity , and are , indeed , neatly
他们 展示 很多 更多的 城府 比 慷慨 , 和 是 , 的确 , 整齐地
[ɪkˈsprest] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzæktɪŋ] [ˈmʌni] [ˈrɪɡərəsli] ,
expressed reasons for exacting money rigorously ,
表达 原因 为了 严格 钱 严格地 ,

它们所展现的更多的是精明而非慷慨, 实际上, 它们是严格索取金钱的巧妙理由。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
and for keeping it carefully .
和 为了 保持 它 小心 .

并请妥善保管。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] , [haʊˈevə(r)] ,
It must , however ,
它 必须 , 然而 ,

然而, 它必须

[biː; bi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrɪɡərəs] [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
be acknowledged that he was rigorous and careful for the public
是 已确认 那 他 曾是 严格的 和 小心 为了 这 民众
[ədˈvɑːntɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
advantage as well as for his own .
优势 作为 出色地 作为 为了 他的 自己的 .

必须承认, 他为公众利益和自身利益都做出了严谨细致的工作。

[tuː; tə] [ɪkˈstəʊl] [hɪz; ɪz] [ˈmɒrəl] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈneəriːz] [hæz; həz] [ɪkˈstəʊl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [əbˈsɜːd] .
To extol his moral character as Dr . Nares has extolled it is absurd .
到 赞美 他的 道德 特点 作为 博士 . 鼻孔 有 赞扬 它 是 荒诞 .

像纳雷斯博士那样赞扬他的道德品质是荒谬的。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [iːˈkwəli] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [reprɪˈzent] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] , [rəˈpeɪʃəs] , [ænd; ənd]
It would be equally absurd to represent him as a corrupt, rapacious, and
它 会 是 同样地 荒诞 到 代表 他 作为 一个 腐败 , 贪婪 , 和
[bæd] - [hɑːtɪd] [mæn] .
bad - hearted man .
坏的 - 心地 男人 .

如果把他描绘成一个腐败、贪婪、心肠歹毒的人, 那也是同样荒谬的。

[hiː; hi] [peɪd] [greɪt] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , He paid great attention to the interests of the state , 他有薪酬的伟大的注意力到这兴趣的这状态 ; 他非常重视国家利益 ,
[ænd; ənd] [greɪt] [ə'ten](ə)n] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæməli] . and great attention also to the interest of his own family . 和伟大的注意力还到这兴趣的他的自己的家庭 . 他也非常重视自己家人的利益。
[hiː; hi][ˈnevə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][stænd][baɪ] He never deserted his friends till it was very inconvenient to stand by 他绝不荒凉的他的朋友们直到它曾是非常不方便到站立经过 [ðem; ðəm] , them , 他们 ; 除非对朋友造成极大的不便, 否则他从不抛弃朋友。
[wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈprɒtɪstənt] , [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][biː; bi] was an excellent Protestant , when it was not very advantageous to be 曾是 一个出色的新教 , 什么时候它曾是 不是 非常 有利 到 是 [ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] , a Papist , 一个 天主教徒 , 他是一位优秀的基督教新教徒, 而当时成为天主教徒并没有什么优势。
[ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [ˈtɒlərənt] [ˈpɒləsi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [æz; əz] [ˈstrɒŋli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] recommended a tolerant policy to his mistress as strongly as he could 受到推崇的 一个 宽容 政策 到 他的 情妇 作为 强烈 作为 他 可以 [ˌrekə'mend] [aɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˈhæzəd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈfeɪvə(r)] , recommend it without hazarding her favour , 推荐 它 没有 危险 她 偏爱 , 他尽可能强烈地向情妇建议采取宽容的政策, 但又不能因此失去她的好感。
[ˈnevə(r)] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [huːm] [aɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] never put to the rack any person from whom it did not seem probable that 绝不 放 到 这 架子 任何 人 从 谁 它 做过 不是 似乎 可能 那 [ˈjuːsf(ə)] [ˌɪnfə'meɪ](ə)n] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] , useful information might be derived , 有用 信息 可能 是 衍生的 , 永远不要輕易將那些看起來不可能從中獲取有用信息的人投入审讯。
[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˈmɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zʌɪr] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ˈəʊnli] [θɪː] [ˈhʌndrəd] [dɪ'stɪŋkt] and was so moderate in his desires that he left only three hundred distinct 和 曾是 所以 缓和 在 他的 欲望 那 他 左边 仅有的 三 百 清楚的 [ˈlændɪd] [ɪst'eɪts] , landed estates , 登陆 庄园 , 他的欲望非常节制, 只留下了三百处独立的土地庄园。
[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɒnɪst] [ˈsɜːvənt] [ə'ʃʊə] [juː 'es] , [hæv; həv] [left] [maɪt] [mɔː(r)] , though he might , as his honest servant assures us , have left much more , 尽管 他 可能 , 作为 他的 诚实的 仆人 保证 我们 , 有 左边 很多 更多的 , 虽然他本可以像他忠诚的仆人向我们保证的那样, 留下更多遗产, “ [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈmʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] , “ if he would have taken money out of the Exchequer for his own use , “ 如果 他 会 有 已采取 钱 出去 的 这 国库 为了 他的 自己的 使用 , “如果他從國庫挪用公款供自己使用 ,

[æz; əz] ['meni] ['trezərə(r)] [hæv; həv] [dʌn] .
as many Treasurers have done .
作为 许多 财务主管 有 完毕 .

就像许多财务主管所做的那样。

" ['bæ:li] , [laɪk][ðə; ði][əʊld] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['wɪntɪstə(r)] , [hu:] [pri:'si:d, pri-] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi]
" Burleigh , like the old Marquess of Winchester , who preceded him in the custody
" 伯利 , 喜欢 这 老的 侯爵 的 温彻斯特 , WHO 之前 他 在 这 保管
[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stɑ:f] ,
of the White Staff ,
的 这 白色的 职员 ,

“伯利就像他之前的温彻斯特侯爵一样，后者曾担任白杖的保管人，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] , [ænd; ʌnd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] .
was of the willow , and not of the oak .
曾是 的 这 柳 , 和 不是 的 这 橡木 .

是柳树的，不是橡树的。

[hi:; hi][fɜ:st] [rəʊz][ɪn'tu:] ['nəʊtɪs] [baɪ] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
He first rose into notice by defending the supremacy of Henry the Eighth .
他 第一的 玫瑰 进入 注意 经过 防守 这 霸权 的 亨利 这 第八 .

他最初因捍卫亨利八世的至高无上地位而引起关注。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['feɪvəd] [ænd; ʌnd][prə'məʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌməset] .
He was subsequently favoured and promoted by the Duke of Somerset .
他 曾是 随后 受青睐 和 推广 经过 这 公爵 的 萨默塞特郡 .

随后他受到了萨默塞特公爵的赏识和提拔。

[hi:; hi][nɒt][ɪ'əʊnli] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'hɜ:t] [wen] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] [fel] ,
He not only contrived to escape unhurt when his patron fell ,
他 不是 仅有的 人为的 到 逃脱 毫发无损 什么时候 他的 赞助人 跌倒 ,

当他的主仆摔倒时，他不仅设法毫发无损地逃脱了，

[bʌt; bət] [br'keɪm] [æn; ʌn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] .
but became an important member of the administration of Northumberland .
但 成为 一个 重要的 成员 的 这 行政 的 诺森伯兰郡 .

但他却成为了诺森伯兰郡政府的重要成员。

[dɑ:ktər; draɪv] . ['neəri:z] [ə'juə] [ju: 'es][ɪ'əʊvə(r)][ænd; ʌnd][ɪ'əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]
Dr . Nares assures us over and over again that there could have
博士 . 鼻孔 保证 我们 超过 和 超过 再次 那 那里 可以 有
[bi:n] ['nʌθɪŋ] [beɪs] [ɪn] ['si:səlz] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] ;
been nothing base in Cecil's conduct on this occasion ;
到过 没有什么 根据 在 塞西尔的 执行 在 这 场合 ;

纳雷斯博士一再向我们保证，塞西尔在这件事上的行为绝对没有任何卑鄙之处；

[fɔ:(r); fə(r)] , [sez] [hi:; hi] , ['sɪsəl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][stænd] [wel] [wɪð] ['krænmər] .
for , says he , Cecil continued to stand well with Cranmer .
为了 , 说道 他 , 塞西尔 持续 到 站立 出色地 和 克兰默 .

他说，塞西尔与克兰默的关系一直很好。

[ðɪs] , [wi:; wi] [kən'fes] , ['hɑ:dli] ['sætɪsfaɪz][ju: 'es] .
This , we confess , hardly satisfies us .
这 , 我们 承认 , 几乎 满足 我们 .

坦白说，这很难让我们满意。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [fɒlstæfs] ['teɪlə(r)] .
We are much of the mind of Falstaff's tailor .
我们 是 很多 的 这 头脑 的 福斯塔夫的 裁缝 .

我们很大程度上是福斯塔夫裁缝的思维方式。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈbetə(r)] [əˈʊərəns] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][dʒən][ðæn; ðən] - .
We must have better assurance for Sir John than Bardolph's .
我们 必须 有 更好的 保证 为了 先生 约翰 比 - .

我们必须为约翰爵士提供比巴多夫更好的保障。

[wiː; wi][laɪk][nɒt][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] .
We like not the security .
我们 喜欢 不是 这 安全 .

我们不喜欢这种安保措施。

[θruː] [ðə; ði][həʊl][kɔːs][ɒv; əv][ðæt] [ˈmɪzrəbl̩] [ɪnˈtriːg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn][raʊnd]
Through the whole course of that miserable intrigue which was carried on round
通过 这 所有的 课程 的 那 悲惨的 阴谋 哪个 曾是 携带 在 圆形的
[ðə; ði][ˈdaɪŋ][bed][ɒv; əv][ˈedwəd] [ðə; ði][sɪksθ] ,
the dying bed of Edward the Sixth ,
这 垂死 床 的 爱德华 这 第六 ,

在围绕爱德华六世临终床榻展开的那场悲惨的阴谋的整个过程中，

[ˈsɪsəl][səʊ] [dɪˈmiːnd] [hɪmˈself][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd] , [fɜːst] , [ðə; ði] [dɪsˈplezə(r)] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd]
Cecil so demeaned himself as to avoid , first , the displeasure of Northumberland
塞西尔 所以 贬低 他自己 作为 到 避免 , 第一的 , 这 不满 的 诺森伯兰郡
,
,
,

塞西尔如此卑躬屈膝，首先是为了避免触怒诺森伯兰公爵。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [dɪsˈplezə(r)] [ɒv; əv][ˈmeəri] .
and afterwards the displeasure of Mary .
和 然后 这 不满 的 玛丽 .

随后，玛丽对此感到不满。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpruːdntli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd]
He was prudently unwilling to put his hand to the instrument which changed
他 曾是 谨慎地 不情愿 到 放 他的 手 到 这 乐器 哪个 已更改
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈse(ə)n] .
the course of the succession .
这 课程 的 这 演替 .

他谨慎地不愿触碰那件会改变继承进程的文书。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfjʊəriəs] [ˈdʌdli] [wɒz; wəz][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
But the furious Dudley was master of the palace .
但 这 狂怒 达德利 曾是 掌握 的 这 宫殿 .

但愤怒的达德利才是宫廷的主人。

[ˈsɪsəl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [əˈkaʊnt] , [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself][frəm; frəm] [ˈsaɪnɪŋ]
Cecil , therefore , according to his own account , excused himself from signing
塞西尔 , 所以 , 根据 到 他的 自己的 帐户 , 已原谅 他自己 从 签名
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaːti] ,
as a party ,
作为 一个 派对 ,

因此，根据塞西尔自己的说法，他主动回避了作为一方当事人签署文件。

[bʌt; bət] [kənˈsent] [tuː; tə][saɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
but consented to sign as a witness .
但 同意 到 符号 作为 一个 证人 .

但他同意作为证人签字。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz][ˈdekst(ə)rəs] [kənˈdʌkt] [æt; ət] [ðɪs] [məʊst] [pəˈpleksɪŋ] [ˈkraɪsɪs][ɪn]
It is not easy to describe his dexterous conduct at this most perplexing crisis in
它 是 不是 简单的 到 描述 他的 轻巧 执行 在 这 最多 令人费解 危机 在
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [mɔː(r)] [əˈprəʊpriət] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][əʊld][ˈfʊlə(r)] .
language more appropriate than that which is employed by old Fuller .
语言 更多的 合适的 比 那 哪个 是 受雇 经过 老的 富勒 .

要用比老富勒所用的语言更恰当的语言来描述他在这场最令人困惑的危机中的巧妙应对并不容易。

“ [hɪz; ɪz][hænd] [rəʊt] [aɪˈtiː][æz; əz][ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , ” [sez] [ðæt] [kweɪnt] [ˈraɪtə(r)] ;
“ His hand wrote it as secretary of state , ” says that quaint writer ;
“ 他的 手 写道 它 作为 秘书 的 状态 , ” 说道 那 古雅 作家 ;

“他用国务卿的笔迹写下了这份文件,”这位古怪的作家说道;

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [kənˈsent] [nɒt] [ðəəˈtuː] .
“ but his heart consented not thereto .
“ 但 他的 心 同意 不是 到 .

但他的心却不肯接受。

[jeɪ] , [hiː; hi][ˈəʊpənli] [əˈpəʊzd] [aɪˈtiː] ; [ðəʊ] [æt; ət][lɑːst] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv]
Yea , he openly opposed it ; though at last yielding to the greatness of
是的 , 他 公然 反对 它 ; 尽管 在 最后的 屈服 到 这 伟大 的
[nɔːˈθʌmbələnd] ,
Northumberland ,
诺森伯兰郡 ,

是的, 他曾公开反对; 但最终还是屈服于诺森伯兰的强大实力。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [ˈdraʊnɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [swɪm] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] .
in an age when it was present drowning not to swim with the stream .
在 一个 年龄 什么时候 它 曾是 展示 溺水 不是 到 游泳 和 这 溪流 .

在那个年代, 如果不顺流而下就会溺水。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] [telz] [juːˈes] ,
But as the philosopher tells us ,
但 作为 这 哲学家 讲述 我们 ,

但正如这位哲学家告诉我们的那样,

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈplænɪts] [biː; bi] [wɜːl] [əˈbaʊt] [ˈdeɪli] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
that though the planets be whirled about daily from east to west ,
那 尽管 这 行星 是 旋转 关于 日常的 从 东方 到 西方 ,

即使行星每天自东向西旋转,

[baɪ][ðə; ði] [ˈməʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈməʊbaɪl] ,
by the motion of the primum mobile ,
经过 这 运动 的 这 原发 移动的 ,

由于原动轴的运动,

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈkɒntrəri] [ˈprɒpə(r)] [ˈməʊn] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst]
yet have they also a contrary proper motion of their own from west to east
然而 有 他们 还 一个 相反 恰当的 运动 的 他们的 自己的 从 西方 到 东方
,
:
,

然而, 它们自身也具有自西向东的相反的固有运动。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsləʊli] , [ðəʊ] [ˈʃəli; ˈɔːli] , [muːv] , [æt; ət][ðəə(r)] [ˈleɪzə(r)] ;
which they slowly , though surely , move , at their leisure ;
哪个 他们 缓慢地 , 尽管 一定 , 移动 , 在 他们的 闲暇 ;

它们缓慢而坚定地移动着, 悠闲自在;

[səʊ] [ˈsɪsəl] [hæd; həd] [ˈsiːkrət] [ˈkaʊntə(r)] - [ɪnˈdevə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [hɪərˈɪn] ,
so Cecil had secret counter - endeavours against the strain of the court herein ,
所以 塞西尔 有 秘密 柜台 - 努力 反对 这 拉紧 的 这 法庭 在此处 ,

因此, 塞西尔秘密地采取了反制措施, 以应对法庭的压力。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [əd'vɑːnst] [hɪz; ɪz] ['raɪt(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːsed] [duːks] [æm'biʃ(ə)n] .
and privately advanced his rightful intentions , against the foresaid duke's ambition .
和 私下 先进的 他的 正当的 意图 , 反对 这 前述 公爵的 志向 .

他私下里推进了自己的正当意图，与上述公爵的野心背道而驰。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] ['perələs] [kən'dʒʌŋktʃə] [ɒv; əv] ['siːsəlz] [laɪf] .
" **This was undoubtedly the most perilous conjuncture of Cecil's life .**
" 这 曾是 无疑 这 最多 危险的 交汇点 的 塞西尔的生活 .
“这无疑是塞西尔一生中最危险的时刻。”

[weə'revə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .
Wherever there was a safe course , he was safe .
无论 那里 曾是 一个 安全的 课程 , 他 曾是 安全的 .

只要有安全的路线，他就是安全的。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['evri] [kɔːs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
But here every course was full of danger .
但 这里 每一个 课程 曾是 满的 的 危险 .

但在这里，每一条路线都充满了危险。

[hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['rendəd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['njuːtrəl] .
His situation rendered it impossible for him to be neutral .
他的 情况 渲染 它 不可能的 为了 他 到 是 中性的 .

他的处境使他不可能保持中立。

[ɪf] [hiː; hi]['æktɪd][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ækt][æt; ət][ɔːl] ,
If he acted on either side , if he refused to act at all ,
如果 他 行动 在 任何一个 边 , 如果 他 拒绝 到 行为 在 全部 ,
如果他采取任何行动，如果他完全拒绝采取任何行动，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] ['friəf(ə)l] [rɪsk] .
he ran a fearful risk .
他 跑 一个 可怕 风险 .

他冒了极大的风险。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He saw all the difficulties of his position .
他 锯 全部 这 困难 的 他的 位置 .

他看到了自己处境的所有困难。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [pleɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [meɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] [tuː; tə]
He sent his money and plate out of London , made over his estates to
他 发送 他的 钱 和 盘子 出去 的 伦敦 , 制成 超过 他的 庄园 到

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

他把钱和餐具寄出了伦敦，把所有产业都留给了儿子。

[ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
and carried arms about his person .
和 携带 武器 关于 他的 人 .

他身上携带着武器。

[hɪz; ɪz] [best] [ɑːmz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][sə'gæsəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - [kə'mɑːnd] .
His best arms , however , were his sagacity and his self - command .
他的 最好的 武器 , 然而 , 是 他的 睿智 和 他的 自己 - 命令 .

然而，他最强大的武器是他的智慧和自制力。

[ðə; ði] [plɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'kʌmplɪs] [endɪd] ,
The plot in which he had been an unwilling accomplice ended ,
这 阴谋 在 哪个 他 有 到过 一个 不情愿 同案犯 结束 ,

他被迫参与的阴谋最终结束了。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [səʊ] [ˈəʊdiəs] [ænd; ənd] [əbˈsɜːd] [ə; eɪ] [plɒt] [ʃʊd; ʃəd] [end] ,
as it was natural that so odious and absurd a plot should end ,
作为 它 曾是 自然的 那 所以 令人厌恶的 和 荒诞 一个 阴谋 应该 结尾 ,
如此令人憎恶和荒谬的情节, 最终走向终结也是理所当然的。

[ɪn][ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][ɪts] [kənˈtraɪvə] .
in the ruin of its contrivers .
在 这 废墟 的 它是 策划者 .

最终毁于策划者的祸根。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈsɪsəl] [ˈkwaɪətli] [ˈekstrikeit] [hɪmˈself] [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [səkˈsesɪvli]
In the meantime , Cecil quietly extricated himself and , having been successively
在 这 与此同时 , 塞西尔 悄悄 脱困 他自己 和 , 拥有 到过 依次
[ˈpeɪtrənəɪz] [baɪ] [ˈhenri] ,
patronised by Henry ,
受惠 经过 亨利 ,

与此同时, 塞西尔悄悄脱身, 并先后受到亨利的庇护。

[baɪ] [ˈsʌməset] , [ænd; ənd][baɪ] [nɔːˈθʌmbələnd] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈflʌrɪʃ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n]
by Somerset , and by Northumberland , continued to flourish under the protection
经过 萨默塞特郡 , 和 经过 诺森伯兰郡 , 持续 到 繁荣 在下面 这 保护
[ɒv; əv][ˈmeəri] .
of Mary .
的 玛丽 .

在玛丽的庇护下, 萨默塞特郡和诺森伯兰郡继续繁荣发展。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][.æspəˈreɪʃənz][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈmɑːtədəm] .
He had no aspirations after the crown of martyrdom .
他 有 不 抱负 后 这 王冠 的 殉道 .

他并没有追求殉道者的桂冠。

[hiː; hi] [kənˈfest] [hɪmˈself] , [ˈðeəfʊː(r)] , [wɪð] [greɪt] [drɪˈkɔːrəm] , [hɜːd] [mæs] [ɪn] [ˈwɪmb(ə)ldən] [tʃɜːtʃ]
He confessed himself , therefore , with great decorum , heard mass in Wimbledon Church
他 坦白 他自己 , 所以 , 和 伟大的 礼仪 , 听到 大量的 在 温布尔登 教会
[æt; ət] [ˈiːstə(r)] ,
at Easter ,
在 复活节 ,

因此, 他坦白了自己的罪行, 并且非常得体地在复活节期间于温布尔登教堂参加了弥撒。

[ænd; ənd] , [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] [ˈɔːdəɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kənˈsɜːnz] , [tʊk] [ə; eɪ] [priːst] [ˈɪntuː]
and , for the better ordering of his spiritual concerns , took a priest into
和 , 为了 这 更好的 订购 的 他的 精神 担忧 , 采取 一个 牧师 进入
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

为了更好地处理自己的精神事务, 他请了一位牧师到家中来。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈneəriːz] , [huːz] [sɪmˈplɪsəti] [ˈpɑːsɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkæzjʊɪst] [wɪð] [huːm] [wiː; wi]
Dr . Nares , whose simplicity passes that of any casuist with whom we
博士 . 鼻孔 , 谁 简单 通过 那 的 任何 诡辩家 和 谁 我们
[ɑː(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] ,
are acquainted ,
是 熟人 ,

纳雷斯博士的朴实无华远胜于我们认识的任何一位诡辩家。

[ˈvɪndikeɪt] [hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊs][baɪ] [əˈʃʊəriŋ] [juːˈes] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [suːpəˈstɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][pʃʊə(r)]
vindicates his hero by assuring us that this was not superstition , but pure
证明清白 他的 英雄 经过 保证 我们 那 这 曾是 不是 迷信 , 但 纯的
[ʌnˈmɪkst] [hɪˈpɒkrəsi] .
unmixed hypocrisy .
未混合的 虚伪 .

他为自己的英雄辩护, 向我们保证这不是迷信, 而是纯粹的虚伪。

“ [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪn][sʌm; səm][ˈmænə(r)] [kənˈfɔːm] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] ,
“ **That he did in some manner conform , we shall not be able ,**
“ 那 他 做过 在 一些 方式 符合 , 我们 将 不是 是 有能力的 ,
“他确实以某种方式遵守了规定,我们将无法.....”

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] ['dɒkjumənts] , [tuː; tə][dɪˈnaɪ] ; [waɪl] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [maɪndz]
in the face of existing documents , to deny ; while we feel in our own minds
在 这 脸 的 现存的 文件 , 到 否定 ; 尽管 我们 感觉 在 我们的 自己的 思想
[əˈbʌndəntli] ['sætɪsfɑɪd] ,
abundantly satisfied ,
大量 使满意 ,
面对现有文件,我们却矢口否认;而我们内心却感到十分满意。

[ðæt] , [ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [reɪn] ,
that , during this very trying reign ,
那 , 期间 这 非常 尝试 在位 ,
在那段充满挑战的统治时期,

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈprɒtɪstəntɪzəm] .
he never abandoned the prospect of another revolution in favour of Protestantism .
他 绝不 弃 这 前景 的 其他 革命 在 偏爱 的 新教 .
他从未放弃过再次发动革命、皈依新教的想法。

“ [ɪn] [əˈhʌðə(r)] [pleɪs] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [telz] [ˌjuːˈes] , [ðæt] [ˈsɪsəl] [went] [tuː; tə] [mæs] “ [wɪð] [nəʊ]
“ **In another place , the Doctor tells us , that Cecil went to mass “ with no**
“ 在 其他 地方 , 这 医生 讲述 我们 , 那 塞西尔 去 到 大量的 “ 和 不
[aɪˈdɒlətrəs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
idolatrous intention .
偶像崇拜 意图 .
“在另一处,医生告诉我们,塞西尔去参加弥撒“并没有偶像崇拜的意图”。

“ [ˈnəʊbədi] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ˈevə(r)] [əˈkjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [aɪˈdɒlətrəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
“ **Nobody , we believe , ever accused him of idolatrous intentions .**
“ 无人 , 我们 相信 , 曾经 被告 他 的 偶像崇拜 意图 .
我们相信,没有人指控过他有偶像崇拜的意图。

[ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [əˈɡenst] [hɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [aɪˈdɒlətrəs]
The very ground of the charge against him is that he had no idolatrous
这 非常 地面 的 这 收费 反对 他 是 那 他 有 不 偶像崇拜
[ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
intentions .
意图 .
对他的指控的根本依据是他没有偶像崇拜的意图。

[wiː; wi][ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bleɪmd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈwɪmb(ə)ldən]
We never should have blamed him if he had really gone to Wimbledon
我们 绝不 应该 有 被指责 他 如果 他 有 真的 已消失 到 温布尔登
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,
如果他真的去了温布尔登教堂,我们根本不应该责怪他。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkæθlɪk] , [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði][həʊst] .
with the feelings of a good Catholic , to worship the host .
和 这 情怀 的 一个 好的 天主教 , 到 崇拜 这 主持人 .
怀着虔诚天主教徒的感情,敬拜圣体。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈneəriːz] [spiːks] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wið] [dʒʌst] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒfɪstri] [ɒv; əv]
Dr . Nares speaks in several places with just severity of the sophistry of
博士 . 鼻孔 说话 在 一些 地方 和 只是 严重性 的 这 诡辩 的
[ðə; ði][ˈdʒɛʒuɪts] ,
the Jesuits ,
这 耶稣会士 ,

纳雷斯博士在多处发言，措辞严厉地抨击了耶稣会士的诡辩。

[ænd; ənd] [wið] [dʒʌst][ædməˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ˈpæskl] .
and with just admiration of the incomparable letters of Pascal .
和 和 只是 钦佩 的 这 无与伦比 信件 的 帕斯卡尔 .

以及对帕斯卡无与伦比的书信的由衷钦佩。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwɒt] [streɪndʒ] , [ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [əˈdɒpt] , [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent] ,
It is somewhat strange , therefore , that he should adopt , to the full extent ,
它 是 有些 奇怪的 , 所以 , 那 他 应该 采纳 , 到 这 满的 程度 ,
因此，他完全采纳这一做法就显得有些奇怪了。

[ðə; ði][dʒeːzjʊˈtɪk(ə)] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈtenʃ(ə)nɪz] .
the jesuitical doctrine of the direction of intentions .
这 耶稣会 教义 的 这 方向 的 意图 .
耶稣会关于意念引导的教义。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bleɪm] [ˈsɪsəl][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] .
We do not blame Cecil for not choosing to be burned .
我们 做 不是 责备 塞西尔 为了 不是 选择 到 是 烧伤 .

我们并不责怪塞西尔没有选择被烧死。

[ðə; ði] [diːp] [steɪn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪz] [ðæt] ,
The deep stain upon his memory is that ,
这 深的 弄脏 之上 他的 记忆 是 那 ,
他记忆中最深刻的污点是：

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪsk] [ˈnʌθɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] ,
for differences of opinion for which he would risk nothing himself , he ,
为了 差异 的 观点 为了 哪个 他 会 风险 没有什么 他自己 , 他 ,
对于他自己不愿承担任何风险的意见分歧，他

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [tʊk] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈskruːp(ə)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
in the day of his power , took away without scruple the lives of others .
在 这 天 的 他的 力量 , 采取 离开 没有 顾忌 这 生活 的 其他的 .
在他掌权期间，他肆无忌惮地夺取他人的生命。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈskjuːzɪz] [səˈdʒestɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈmemwɑːz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kənˈfɔːmɪŋ] ,
One of the excuses suggested in these Memoirs for his conforming ,
一 的 这 借口 建议 在 这些 回忆录 为了 他的 符合 ,
这些回忆录中提出的他顺从的理由之一是：

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈmeəri][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
during the reign of Mary to the Church of Rome ,
期间 这 在位 的 玛丽 到 这 教会 的 罗马 ,
在玛丽亚统治罗马教会期间，

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wið] [ðəʊz] [ˈdʒɜːmən] [ˈprɒtɪstənts] [huː]
is that he may have been of the same mind with those German Protestants who
是 那 他 可能 有 到过 的 这 相同的 头脑 和 那些 德语 新教徒 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
were called Adiaphorists ,
是 称为 等容论者 ,
也就是说，他可能与那些被称为“无尽论者”(Adiaphorists) 的德国新教徒持有相同的观点。

[ænd; ənd] [hu:] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['pəʊpɪ] [raɪts] [æz; əz] ['mætəz] [ɪn'dɪfrənt] .
and who considered the popish rites as matters indifferent .
和 WHO 经过考虑的 这 天主教 仪式 作为 事情 冷漠 .

他们认为天主教的仪式无关紧要。

[ˈmelən,θɑ:n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ˈmɒdərət] [pʰɜ:sənz] , [ænd; ənd] “ [əˈpriəz] , ” [sez]
Melanchthon was one of these moderate persons , and “ appears , ” says
梅兰希顿 曾是 一 的 这些 缓和 人 , 和 “ 出现 , ” 说道
[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈneəri:z] ,
Dr . Nares ,
博士 . 鼻孔 ,

梅兰希顿是这些温和派人士之一，纳雷斯博士说，他“似乎”是这样的。

“ [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [ˈgreɪtə(r)] [lenθs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɪmˈpju:tɪd][tu:; tə] [ɔ:d] [ˈbæ:li] .
” **to have gone greater lengths than any imputed to Lord Burleigh .**
” 到 有 已消失 更大的 长度 比 任何 估算 到 主 伯利 .
“比人们指责伯利勋爵的程度还要严重。”

” [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [nɒt] [ˈəʊnli][æn; ən][ɪkˈskju:s] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n]
” **We should have thought this not only an excuse , but a complete vindication**
” 我们 应该 有 想法 这 不是 仅有的 一个 原谅 , 但 一个 完全的 平反
,
.
,

“我们本应认为这不仅是借口，更是彻底的证明。”

[ɪf] [ˈsɪsəl] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ˌædɪˈæfərɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
if Cecil had been an Adiaphorist for the benefit of others as well as
如果 塞西尔 有 到过 一个 无限论者 为了 这 益处 的 其他的 作为 出色地 作为
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
for his own .
为了 他的 自己的 .

如果塞西尔是一位既为他人也为自身利益而成为无尽论者的学者。

[ɪf] [ðə; ði] ['pəʊpɪ] [raɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɒtɪstənt]
If the popish rites were matters of so little moment that a good Protestant
如果 这 天主教 仪式 是 事情 的 所以 小的 片刻 那 一个 好的 新教
[maɪt] [ˈɔ:fəli] [ˈpræktɪs] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] ,
might lawfully practise them for his safety ,
可能 合法地 实践 他们 为了 他的 安全 ,

如果天主教的礼仪真的无关紧要，以至于一个虔诚的新教徒为了自身安全可以合法地遵守它们，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:] [bi:; bi][dʒʌst][ɔ:(r)][hju:ˈmeɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpeɪpɪst] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hæŋd] ,
how could it be just or humane that a Papist should be hanged ,
如何 可以 它 是 只是 或者 人道 那 一个 天主教徒 应该 是 绞刑 ,

绞死一个天主教徒，这怎么能说是公正人道的呢？

[drɔ:n] , [ænd; ənd] [ˈkwɔ:təd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈdju:ti] ?
drawn , and quartered , for practising them from a sense of duty ?
绘制 , 和 四分 , 为了 练习 他们 从 一个 感觉 的 责任 ?
仅仅因为出于责任感而练习这些技能，就要被五马分尸吗？

[ʌnˈhæpɪli] [ði:z] [nɒn] - [ɪˈsenʃ(ə)lz] [su:n] [brˈkeɪm] ['mætəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [dʒʌst][æt; ət]
Unhappily these non - essentials soon became matters of life and death just at
不幸地 这些 非 - 必需品 很快 成为 事情 的 生活 和 死亡 只是 在
[ðə; ði] [ˈveri] [taɪm][æt; ət] [wɪt] [ˈsɪsəl] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈfeɪvə(r)] ,
the very time at which Cecil attained the highest point of power and favour ,
这 非常 时间 在 哪个 塞西尔 已达到 这 最高 观点 的 力量 和 偏爱 ,
不幸的是，就在塞西尔权力和地位达到顶峰之时，这些非必要的事情却很快变成了生死攸关的大事。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpenəltɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n]
an Act of Parliament was passed by which the penalties of high treason
一个 行为 的 议会 曾是 通过了 经过 哪个 这 处罚 的 高的 叛国罪
[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈnaʊnst] [əˈɡenst] [pɜːsənz] [huː] [ʊd; əd][duː; də][ɪn] [sɪnˈserəti] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
were denounced against persons who should do in sincerity what he had done
是 谴责 反对 人 WHO 应该 做 在 诚意 什么 他 有 完毕
[frɒm; frəm] [ˈkaʊədɪs] .
from cowardice .
从 怯懦 .

议会通过了一项法案，谴责那些出于真诚而做他出于懦弱而做的事情的人，应处以叛国罪的惩罚。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈmeəri] ,
Early in the reign of Mary ,
早期的 在 这 在位 的 玛丽 ,

在玛丽统治初期，

[ˈsɪsəl] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈskeəsli] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Cecil was employed in a mission scarcely consistent with the character of a
塞西尔 曾是 受雇 在 一个 使命 几乎 持续的 和 这 特点 的 一个
[ˈzeləs] [ˈprɒtɪstənt] .
zealous Protestant .
热心 新教 .

塞西尔所从事的任务与一位虔诚的新教徒的性格几乎完全不符。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈlegət] , [ˈkɑːdɪn(ə)] [pəʊl] , [frɒm; frəm] [ˈbrʌs(ə)lz] [tuː; tə]
He was sent to escort the Papal Legate , Cardinal Pole , from Brussels to
他 曾是 发送 到 护送 这 教皇 使节 , 红衣主教 极 , 从 布鲁塞尔 到
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .

他奉命护送教皇特使波尔枢机主教从布鲁塞尔前往伦敦。

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈmɒdərət] [pɜːsənz] [huː] [keəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði]
That great body of moderate persons who cared more for the quiet of the
那 伟大的 身体 的 缓和 人 WHO 关心 更多的 为了 这 安静的 的 这
[relm] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒntrəˌvɜːt] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈɪfuː] [brɪtwiːn] [ðə; ði]
realm than for the controverted points which were in issue between the
领域 比 为了 这 有争议的 积分 哪个 是 在 问题 之间 这
[tʃɜːtʃɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ðeə(r)] [tʃiːf] [həʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti]
Churches seem to have placed their chief hope in the wisdom and humanity
教堂 似乎 到 有 放置 他们的 首席 希望 在 这 智慧 和 人类
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [ˈkɑːdɪn(ə)] .
of the gentle Cardinal .
的 这 温和的 红衣主教 .

那群温和派人士，他们更关心国家的安宁，而不是教会之间争论不休的问题，他们似乎把最大的希望寄托在了这位温和的
红衣主教的智慧和人道精神上。

[ˈsɪsəl] , [aɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] , [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv][pəʊl] [wɪð] [ɡreɪt] [æsiˈdjuːəti] ,
Cecil , it is clear , cultivated the friendship of Pole with great assiduity ,
塞西尔 , 它 是 清除 , 栽培 这 友谊 的 极 和 伟大的 勤奋 ,
很显然，塞西尔非常用心地培养了与波尔的友谊。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ɡreɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [prəˈtekʃ(ə)n] .
and received great advantage from the Legate's protection .
和 已收到 伟大的 优势 从 这 - 保护 .

并从教廷使节的庇护中获得了极大的好处。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [prəˈtek](ə)n] [ɒv; əv][ˈsɪsəl] , [ˈdʒʊərəɪn][ðə; ði] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [dɪˈzɑːstrəs] [reɪn] [ɒv; əv]
But the best protection of Cecil , during the gloomy and disastrous reign of
但 这 最好的 保护 的 塞西尔 , 期间 这 阴沉 和 灾难性的 在位 的
[ˈmeəri] ,
Mary ,
玛丽 ,

但在玛丽阴郁而灾难性的统治时期，塞西尔得到了最好的保护。

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
was that which he derived from his own prudence and from his own
曾是 那 哪个 他 衍生的 从 他的 自己的 谨慎 和 从 他的 自己的
[ˈtempə(r)] ,
temper ,
脾气 ,

那是他从自身的谨慎和性情中得出的结论。

[ə; eɪ][ˈpruːd(ə)ns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [ləl] [ˈɪntuː] [ˈkeələsnəs] ,
a prudence which could never be lulled into carelessness ,
一个 谨慎 哪个 可以 绝不 是 昏昏欲睡 进入 疏忽 ,

一种绝不会因疏忽而变得粗心大意的谨慎。

[ə; eɪ][ˈtempə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈræʃnəs] .
a temper which could never be irritated into rashness .
一个 脾气 哪个 可以 绝不 是 受刺激 进入 鲁莽 .

他性情沉稳，绝不会轻易被激怒而变得鲁莽。

[ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [əˈkeɪz(ə)n] [əˈgenst] [hɪm] .
The Papists could find no occasion against him .
这 天主教徒 可以 寻找 不 场合 反对 他 .

天主教徒找不到任何理由来指控他。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɪːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈstɜːrnər] [ˈprɒtɪstənts] [huː] [hæd; həd]
Yet he did not lose the esteem even of those sterner Protestants who had
然而 他 做过 不是 失去 这 尊重 甚至 的 那些 更严厉 新教徒 WHO 有
[prɪˈfɜːd] [ˈeksaɪl][tuː; tə] [ˌriːkænˈteɪʃn] .
preferred exile to recantation .
首选 流亡 到 反悔 .

但他甚至赢得了那些宁愿流亡也不愿放弃信仰的严厉新教徒的尊敬。

[hiː; hi] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [eəˈres; ˈeərəs][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
He attached himself to the persecuted heiress of the throne ,
他 随附的 他自己 到 这 受迫害 女继承人 的 这 王座 ,

他依附于那位遭受迫害的王位继承人，

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈgrætɪtjuːd][ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] .
and entitled himself to her gratitude and confidence .
和 标题 他自己 到 她 感激 和 信心 .

他理应得到她的感激和信任。

[jet] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [mɑːrks][ɒv; əv][ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
Yet he continued to receive marks of favour from the Queen .
然而 他 持续 到 收到 标记 的 偏爱 从 这 女王 .

但他仍然继续受到女王的宠信。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
In the House of Commons ,
在 这 房子 的 公共领域 ,

在下议院，

[hiː; hi][pʊt] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtɪ] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
he put himself at the head of the party opposed to the Court .
他 放 他自己 在 这 头 的 这 派对 反对 到 这 法庭 .

他把自己置于反对法院的政党的领导地位。

[jet] , [səʊ] ['gɑːdɪd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ,
Yet , so guarded was his language that ,
然而 , 所以 守卫 曾是 他的 语言 那 ,
然而, 他的言辞却如此谨慎, 以至于

['i:v(ə)n] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['æktɪd] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪvi]
even when some of those who acted with him were imprisoned by the Privy
甚至 什么时候 一些 的 那些 who 行动 和 他 是 被监禁 经过 这 私处
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,
即使一些与他一起行动的人被枢密院监禁,

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ɪm'pjʊːnəti] .
he escaped with impunity .
他 逃脱 和 免责 .
他逍遥法外。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][ˈmeəri][daɪd] : [ɪˈlɪzəbəθ] [sək'siːdɪd] ; [ænd; ənd][ˈsɪsəl] [rəʊz][æɪt; ət][wʌns][tuː; tə]
At length Mary died : Elizabeth succeeded ; and Cecil rose at once to
在 长度 玛丽 死亡 : 伊丽莎白 成功了 ; 和 塞西尔 玫瑰 在 一次 到
[ˈgreɪtnəs] .
greatness .
伟大 .
玛丽最终去世, 伊丽莎白继位, 塞西尔随即崛起, 成为伟人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [swɔːn] [ɪn] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]
He was sworn in Privy - councillor and Secretary of State to the new
他 曾是 宣誓 在 私处 - 议员 和 秘书 的 状态 到 这 新的
[ˈsɒvrɪn] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][ˈprɪz(ə)n][ɒv; əv] ['hætfiːld] ;
sovereign before he left her prison of Hatfield ;
主权 前 他 左边 她 监狱 的 哈特菲尔德 ;
在离开哈特菲尔德监狱之前, 他宣誓就任新君主的枢密顾问和国务大臣;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][ˈdjʊərəɪŋ] ['fɔːti] [ˈjɪəz] , [wɪˈðəʊt] [ɪntə'mɪʃ(ə)n] , [ɪn]
and he continued to serve her during forty years , without intermission , in
和 他 持续 到 服务 她 期间 四十 年 , 没有 中场休息 , 在
[ðə; ði] [haɪst] [ɪm'plɔɪmənt] .
the highest employments .
这 最高 就业 .
在长达四十年的时间里, 他一直不间断地为她效力, 担任最高职位。

[hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈsaɪsli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kiːp] [men] [lɒŋ] [ɪn]['paʊə(r)] .
His abilities were precisely those which keep men long in power .
他的 能力 是 恰恰 那些 哪个 保持 男人 长的 在 力量 .
他的能力恰恰是那些能使人长期掌权的能力。

[hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [pələmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvəpuːl]
He belonged to the class of the Walpoles , the Pelhams , and the Liverpools
他 属于 到 这 班级 的 这 - , 这 佩勒姆 , 和 这 利物浦
,
,
,
他属于沃尔波尔家族、佩勒姆家族和利物浦家族那一类人。

[nɒt][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][es 'tiː] . [dʒɒnz] , [ðə; ði] [kɑːrtɜːts] , [ðə; ði] ['tʃætəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
not to that of the St . Johns , the Carterets , the Chathams , and the
不是 到 那 的 这 英石 . 约翰斯 , 这 卡特雷茨 , 这 查塔姆群岛 , 和 这
['kæɪnɪŋ] .
Cannings .
罐头 .
不及圣约翰家族、卡特雷特家族、查塔姆家族和坎宁家族。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn][pʊ; əv][ə'riɔʒən(ə)]['dʒiːniəs][ænd; ənd][pʊ; əv][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ]
If he had been a man of original genius and of an enterprising
如果 他 有 到过 一个 男人 的 原来的 天才 和 的 一个 进取
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

如果他是一位具有原创天赋和进取精神的人，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɔː(r)][iːv(ə)n]
it would have been scarcely possible for him to keep his power or even
它 会 有 到过 几乎 可能的 为了 他 到 保持 他的 力量 或者 甚至
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他几乎不可能保住权力，甚至连性命都保不住。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [ɪn][wʌn] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['rɪzəbəθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪʃə,luː] .
There was not room in one government for an Elizabeth and a Richelieu .
那里 曾是 不是 房间 在 一 政府 为了 一个 伊丽莎白 和 一个 黎塞留 .
一个政府容不下伊丽莎白和黎塞留两个女人。

[wɒt] [ðə; ði] ['hɔːti] ['dɔːtə(r)] [pʊ; əv] ['henri] ['niːdɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdərət] , ['kɔːʃəs] ,
What the haughty daughter of Henry needed , was a moderate , cautious ,
什么 这 傲慢 女儿 的 亨利 需要 , 曾是 一个 缓和 , 谨慎 ,
['fleksəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)] ,
flexible minister ,
灵活的 部长 ,

亨利那傲慢的女儿需要的是一位温和、谨慎、灵活的牧师。

[skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [pʊ; əv] ['bɪznəs] , ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][əd'vaɪz] , [bʌt; bət][nɒt][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə]
skilled in the details of business , competent to advise , but not aspiring to
熟练 在 这 细节 的 商业 , 胜任的 到 建议 , 但 不是 有抱负的 到
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

精通业务细节，能够提供建议，但不渴望指挥。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ɪn] ['bəːli] .
And such a minister she found in Burleigh .
和 这样的 一个 部长 她 成立 在 伯利 .
她在伯利找到了这样一位牧师。

[nəʊ] [aːts] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ri'pəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][ænd; ənd] ['trʌsti]
No arts could shake the confidence which she reposed in her old and trusty
不 艺术 可以 摇 这 信心 哪个 她 安息 在 她 老的 和 可靠
['sɜːvənt] .
servant .
仆人 .

任何艺术都无法动摇她对这位老而忠实的仆人的信任。

[ðə; ði] ['kɔːtli] ['greɪsɪz][pʊ; əv] ['lestə(r)] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['tælənts][ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]
The courtly graces of Leicester , the brilliant talents and accomplishments
这 宫廷式 恩典 的 莱斯特 , 这 杰出的 天赋 和 成就
[pʊ; əv] ['esiks] , [tʌtʃt] [ðə; ði]['fænsɪ] ,
of Essex , touched the fancy ,
的 埃塞克斯 , 感动 这 想要 ,

莱斯特的宫廷风度，埃塞克斯的杰出才华和成就，都令人心驰神往。

[pə'hæps] [ðə; ði] [hɑːt] , [pʊ; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ;
perhaps the heart , of the woman ;
也许 这 心 , 的 这 女士 ;
或许是那女人的心；

[bʌt; bət][nəʊ][ˈraɪv(ə)] [kʊd; kəd] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈzest] [ɪn]
but no rival could deprive the Treasurer of the place which he possessed in
但 不 竞争对手 可以 剥夺 这 财务主管 的 这 地方 哪个 他 拥有 在
[ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] .
the favour of the Queen .
这 偏爱 的 这 女王 .

但是没有任何竞争对手能够夺走财政大臣在女王心中的地位。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃɪd] [hɪm] [ˈʃɑːpli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə]
She sometimes chid him sharply ; but he was the man whom she delighted to
她 有时 孩子 他 尖锐地 ; 但 他 曾是 这 男人 谁 她 高兴极了 到
[ˈbʌnə(r)] .
honour .
荣誉 .

她有时会严厉地责备他；但他却是她乐于尊敬的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbæːli] , [ʃiː; ʃi] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)][ˈjuːzuəl] [ˈpɑːsɪməni] [bəʊθ][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
For Burleigh , she forgot her usual parsimony both of wealth and of
为了 伯利 , 她 忘了 她 通常 节俭 两个都 的 财富 和 的
[ˈdɪɡnəti] .
dignities .
尊严 .

对于伯利来说，她忘记了自己一贯的节俭，无论是对财富还是对尊严。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbæːli] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈlækst] [ðæt] [sɪˈvɪə(r)] [ˈetɪkət] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌnˈriːznəbli]
For Burleigh , she relaxed that severe etiquette to which she was unreasonably
为了 伯利 , 她 轻松 那 严重 礼仪 到 哪个 她 曾是 不合理地
[əˈtætʃt] .
attached .
随附的 .

对于伯利来说，她放松了自己之前不合理地执着的那种严苛的礼仪。

[ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,
Every other person to whom she addressed her speech ,
每一个 其他 人 到 谁 她 已解决 她 演讲 ,
[əˈtʃəʊn] .
她向其他所有人发表讲话时，

[ɔː(r)][ɒn] [huːm] [ðə; ði] [ɡlɑːns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈiːɡ(ə)] [aɪ] [fel] , [ˈɪnstəntli] [sæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] .
or on whom the glance of her eagle eye fell , instantly sank on his knee .
或者 在 谁 这 瞥一眼 的 她 鹰 眼睛 跌倒 , 即刻 沉没 在 他的 膝盖 .

或者，当她鹰一般的目光落在谁身上时，他立刻跪倒在地。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbæːli] [əˈləʊn] , [ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz][set][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]
For Burleigh alone , a chair was set in her presence ; and there the
为了 伯利 独自的 , 一个 椅子 曾是 放 在 她 在场 ; 和 那里 这
[əʊld][ˈmɪnɪstə(r)] ,
old minister ,
老的 部长 ,

只有伯利一人，她的面前摆着一把椅子；老牧师就坐在那里，

[baɪ] [bɜːθ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈlɪŋkənʃə(r)] [ɪˈskwaɪə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
by birth only a plain Lincolnshire esquire , took his ease ,
经过 出生 仅有的 一个 清楚的 林肯郡 绅士 , 采取 他的 舒适 ,

他出身平凡，只是林肯郡的一个乡绅，却安于现状。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːti] [ˈeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][diː] [vɪərəs] [ˈhʌmb(ə)ld] [ðəmˈselvz]
while the haughty heirs of the Fitzalans and the De Veres humbled themselves
尽管 这 傲慢 继承人 的 这 - 和 这 德 韦雷斯 谦卑 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [əˈraʊnd] [hɪm] .
to the dust around him .
到 这 灰尘 大约 他 .

而菲茨阿兰家族和德维尔家族那些傲慢的继承人，却在他面前卑躬屈膝，如同尘埃一般。

[æ̯t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ˈhævɪŋ] , [səˈvaɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪ][kəuˈædʒutə][ænd; ənd] [ˈraɪvlz] , [hi:; hi][daɪd] [fʊl]
At length , having , survived all his early coadjutors and rivals , he died full
在 长度 , 拥有 , 幸存下来 全部 他的 早期的 助理 和 竞争对手 , 他 死亡 满的
[ɒv; əv] [ˈi:əz] [ænd; ənd] [ˈɒnəz] .
of years and honours .
的 年 和 荣誉 .

最终，他战胜了所有早期的助手和竞争对手，安享晚年，功勋卓著。

[hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmɪstrəs] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] ,
His royal mistress visited him on his deathbed ,
他的 皇家 情妇 到访 他 在 他的 临终 ,
[ˈhɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmɪstrəs] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] ,
他的 皇家情妇在他临终前来看望他，

[ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɪm] [wɪð] [əˈʃuərənsɪz] [ɒv; əv][hɜ:z(r); hæ(r)] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [ɪˈsti:m] ; [ænd; ənd]
and cheered him with assurances of her affection and esteem ; and
和 欢呼 他 和 保证 的 她 感情 和 尊重 ; 和
[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] [pɑ:st] ,
his power passed ,
他的 力量 通过了 ,

她用自己的爱慕和敬重安慰他；他的精神也随之消退。

[wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [dɪmɪˈnju:ʃn] , [tu:; tə][ə; eɪ][sʌn] [hu:] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] ,
with little diminution , to a son who inherited his abilities ,
和 小的 减少 , 到 一个 儿子 WHO 遗传 他的 能力 ,
[wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [dɪmɪˈnju:ʃn] , [tu:; tə][ə; eɪ][sʌn] [hu:] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] ,
和 小的 减少 , 到 一个 儿子 WHO 遗传 他的 能力 ,

儿子继承了他的才能，而且几乎没有减损。

[ænd; ənd] [hu:z] [maɪnd][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəl] .
and whose mind had been formed by his counsels .
和 谁 头脑 有 到过 形成 经过 他的 律师 .
[ænd; ənd] [hu:z] [maɪnd][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəl] .
和 谁 头脑 有 到过 形成 经过 他的 律师 .

他的思想深受他的劝告影响。

[ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈbə:li] [wɒz; wəz] [kəˈmenʃərət] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɪərɪədz]
The life of Burleigh was commensurate with one of the most important periods
这 生活 的 伯利 曾是 相称的 和 一 的 这 最多 重要的 时期
[ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] .
in the history of the world .
在 这 历史 的 这 世界 .
[ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] .
在 这 历史 的 这 世界 .

伯利的一生与世界历史上最重要的时期之一相吻合。

[aɪˈti:] [ɪgˈzæktli] [ˈmeɪəz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈdʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] [held] [drɪˈsaɪdɪd]
It exactly measures the time during which the House of Austria held decided
它 确切地 措施 这 时间 期间 哪个 这 房子 的 奥地利 握住 决定
[su:ˌpɪəriˈbræti][ænd; ənd][əˈspaɪəd][tu:; tə][ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [dəˈmɪnjən] .
superiority and aspired to universal dominion .
优势 和 渴望 到 普遍的 统治权 .
[su:ˌpɪəriˈbræti][ænd; ənd][əˈspaɪəd][tu:; tə][ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [dəˈmɪnjən] .
优势 和 渴望 到 普遍的 统治权 .

它准确地衡量了奥地利王朝拥有绝对优势并渴望统治世界的时期。

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbə:li] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , [tʃɑ:lz] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl]
In the year in which Burleigh was born , Charles the Fifth obtained the imperial
在 这 年 在 哪个 伯利 曾是 出生 , 查尔斯 这 第五 获得 这 帝国
[kraʊn] .
crown .
王冠 .
[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbə:li] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , [tʃɑ:lz] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl]
在 这 年 在 哪个 伯利 曾是 出生 , 查尔斯 这 第五 获得 这 帝国
[kraʊn] .
王冠 .

伯利出生的那一年，查理五世加冕为帝。

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbə:li] [daɪd] , [ðə; ðɪ][vɑ:st] [drɪˈzaɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ˈdʒʊərəɪŋ][nɪə(r)][ə; eɪ]
In the year in which Burleigh died , the vast designs which had , during near a
在 这 年 在 哪个 伯利 死亡 , 这 广阔的 设计 哪个 有 , 期间 靠近 一个
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbə:li] [daɪd] , [ðə; ðɪ][vɑ:st] [drɪˈzaɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ˈdʒʊərəɪŋ][nɪə(r)][ə; eɪ]
在 这 年 在 哪个 伯利 死亡 , 这 广阔的 设计 哪个 有 , 期间 靠近 一个
[ˈsentʃəri] ,
世纪 ,

在伯利去世的那一年，那些在近一个世纪里构思的宏大设计，

[kept] ['jʊərəp] [ɪn] ['kɒnstənt] [ˌædʒɪ'teɪ](ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd]
kept Europe in constant agitation , were buried in the same grave with the proud
保留 欧洲 在 持续的 搅动 , 是 埋葬 在这 相同的 严重 和 这 自豪的
[ænd; ənd] ['slæn] ['fɪlɪp] .
and sullen Philip .
和 忧郁 菲利普 .

他们使欧洲陷入持续的动荡之中，与骄傲而阴郁的菲利普合葬于同一墓穴。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['bəːli] [wɒz; wəz] [kə'menʃərət] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['piəriəd][ˈdjʊərɪŋ] [wɪt] [ə; eɪ]
The life of Burleigh was commensurate also with the period during which a
这 生活 的 伯利 曾是 相称的 还 和 这 时期 期间 哪个 一个
[greɪt] ['mɒrəl] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ,
great moral revolution was effected ,
伟大的 道德 革命 曾是 受影响 ,
伯利的一生也恰逢一场伟大的道德革命发生的时期。

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [felt] , [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnəts]
a revolution the consequences of which were felt , not only in the cabinets
一个 革命 这 结果 的 哪个 是 毛毡 , 不是 仅有的 在 这 橱柜
[ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] ,
of princes ,
的 王子们 ,

这场革命的影响不仅限于君主的内阁，而是波及到了更广泛的群体。

[bʌt; bət][æt; ət][hɑːf][ðə; ði] ['faɪəsəɪd] [ɪn] ['krɪsndəm] .
but at half the firesides in Christendom .
但 在 一半 这 炉边 在 基督教世界 .
但在基督教世界一半的家庭中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'ɪdʒəs] ['skɪzəm] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [kə'mensɪŋ] .
He was born when the great religious schism was just commencing .
他 曾是 出生 什么时候 这 伟大的 宗教 分裂 曾是 只是 开始 .
他出生时，正值宗教大分裂刚刚开始之际。

[hiː; hi][ɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['skɪzəm] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌdiːmə:'keɪʃn]
He lived to see that schism complete , and to see a line of demarcation
他 居住地 到 看 那 分裂 完全的 , 和 到 看 一个 线 的 划界
,
.
,
他亲眼目睹了分裂的完成，以及分界线的划定。

[wɪt] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hæz; hæz] [biːn] ['veri] ['lɪt(ə)] [ˈɔːltəd] , ['strɒŋli] [drɔːn] [bɪ'twiːn]
which , since his death , has been very little altered , strongly drawn between
哪个 , 自从 他的 死亡 , 有 到过 非常 小的 已修改 , 强烈 绘制 之间
['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['jʊərəp] .
Protestant and Catholic Europe .
新教 和 天主教 欧洲 .

自他去世以来，欧洲格局几乎没有改变，仍然是新教欧洲和天主教欧洲之间的鲜明对比。

[ðə; ði] ['əʊnli] [r'vent] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wɪt] [kæn; kən][biː; bi] ['prɒpəli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
The only event of modern times which can be properly compared with the
这 仅有的 事件 的 现代的 时代 哪个 能 是 适当地 比较的 和 这
[ˌrefə'meɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˌfrentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
Reformation is the French Revolution ,
宗教改革 是 这 法语 革命 ,
近代史上唯一能与宗教改革相提并论的事件就是法国大革命。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['ækjərətli] ,
or , to speak more accurately ,
或者 , 到 说话 更多的 准确 ,
或者更准确地说，

[ðæt] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [pɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [pɑːt][pɒv; əv][ðə; ðɪ]
that great revolution of political feeling which took place in almost every part of the
那 伟大的 革命 的 政治的 感觉 哪个 采取 地方 在 几乎 每一个 部分 的 这
[ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːld] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈeɪtːɪnθ] [ˈsentʃəri] ,
civilised world during the eighteenth century ,
文明 世界 期间 这 第十八 世纪 ,
那场在十八世纪几乎席卷整个文明世界的政治情感革命,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əbˈteɪnd] [ɪn] [frɑːns] [ɪts][məʊst][ˈterəb(ə)][ænd; ənd][ˈsɪɡnəl] [ˈtraɪʌmf] .
and which obtained in France its most terrible and signal triumph .
和 哪个 获得 在 法国 它是 最多 糟糕的 和 信号 胜利 .
并在法国取得了最惨重、最显著的胜利。

[ɪːtʃ] [pɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmemərəb(ə)] [ɪˈvents] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ʌp][pɒv; əv][ðə; ðɪ]
Each of these memorable events may be described as a rising up of the
每个 的 这些 难忘 活动 可能 是 描述 作为 一个 上升 向上 的 这
[ˈhjuːmən] [ˈriːz(ə)n] [əˈgenst] [ə; eɪ] [kɑːst] .
human reason against a Caste .
人类 原因 反对 一个 种姓 .
这些令人难忘的事件都可以被描述为人类理性反抗种姓制度的一次起义。

[ðə; ðɪ][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [pɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪəti] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][ˈklɜːdʒɪ][fɔː(r); fə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl]
The one was a struggle of the laity against the clergy for intellectual
这 一 曾是 一个 斗争 的 这 俗人 反对 这 牧师 为了 知识分子
[ˈlɪbəti] ;
liberty ;
自由 ;
其中一场是平信徒与神职人员为争取思想自由而进行的斗争；

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [pɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [əˈgenst] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ˈnəʊblz] [fɔː(r); fə(r)]
the other was a struggle of the people against princes and nobles for
这 其他 曾是 一个 斗争 的 这 人们 反对 王子们 和 贵族 为了
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlɪbəti] .
political liberty .
政治的 自由 .
另一场斗争是人民反抗君主和贵族争取政治自由的斗争。

[ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz] ,
In both cases ,
在 两个都 案例 ,
在这两种情况下,
[ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][pɒv; əv] [ɪnəˈveɪ(ə)n] [wɒz; wəz][æɪt; ət] [fɜːst] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
the spirit of innovation was at first encouraged by the class to which it
这 精神 的 创新 曾是 在 第一的 鼓励 经过 这 班级 到 哪个 它
[wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ˌpredʒuˈdɪʃl] .
was likely to be most prejudicial .
曾是 可能 到 是 最多 有偏见的 .

创新精神最初是由最有可能受到其歧视的阶层所鼓励的。
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpætrənɪdʒ] [pɒv; əv] [ˈfredrɪk] , [pɒv; əv] [ˈkæθ(ə)rɪn] , [pɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ,
It was under the patronage of Frederic , of Catherine , of Joseph ,
它 曾是 在下面 这 赞助 的 弗雷德里克 , 的 凯瑟琳 , 的 约瑟夫 ,
[ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ðɪ] [grænˈdiː] [pɒv; əv] [frɑːns] ,
and of the grandees of France ,
和 的 这 贵族 的 法国 ,
它受到弗雷德里克、凯瑟琳、约瑟夫以及法国贵族的赞助。

[ðæt][ðə; ði] [fə'lbəsəfi] [wit] [ˈɑ:ftəwədʒ] [ˈθret(ə)nd] [ɔ:l][ðə; ði] [θrəʊnz] [ænd; ənd] [ˌæri'stɒkrəsi]
that the philosophy which afterwards threatened all the thrones and aristocracies
那 这 哲学 哪个 然后 威胁 全部 这 王座 和 贵族
[ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wið] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [fɜ:st] [br'keɪm] [fə'mɪdəb(ə)l] .
of Europe with destruction first became formidable .
的 欧洲 和 破坏 第一的 成为 强大 .

这种后来威胁到欧洲所有王位和贵族统治的哲学，首先变得令人畏惧。

[ðə; ði] [ˈɑ:də(r)] [wið] [wit] [men] [br'ɒk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˈlɪbərəl] [ˈstʌdiz] ,
The ardour with which men betook themselves to liberal studies ,
这 热情 和 哪个 男人 贝托克 他们自己 到 自由主义 研究 ,
男人们投身于人文学科学习的热情，

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
at the close of the fifteenth and the beginning of the sixteenth century ,
在 这 关闭 的 这 第十五 和 这 开始 的 这 第十六 世纪 ,
十五世纪末十六世纪初，

[wɒz; wəz] [ˈzeləsli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈveri] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] [wit] [ˈlɪbərəl]
was zealously encouraged by the heads of that very church to which liberal
曾是 热忱地 鼓励 经过 这 头部 的 那 非常 教会 到 哪个 自由主义
[ˈstʌdiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfeɪt(ə)l] .
studies were destined to be fatal .
研究 是 注定 到 是 致命的 .

正是那个教会的领袖们热情地鼓励这种做法，而自由教育注定会给教会带来灾难性的后果。

[ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz] , [wen] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [keɪm] ,
In both cases , when the explosion came ,
在 两个都 案例 , 什么时候 这 爆炸 来了 ,
在这两种情况下，爆炸发生时，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [wið] [ə; eɪ] [ˈvaɪələns] [wit] [ə'pɔ:ld] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌstɪd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]
it came with a violence which appalled and disgusted many of those who
它 来了 和 一个 暴力 哪个 震惊 和 厌恶 许多 的 那些 WHO
[hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [bi:n] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .
had previously been distinguished by the freedom of their opinions .
有 之前 到过 杰出的 经过 这 自由 的 他们的 意见 .

它伴随着暴力而来，这令许多以前以言论自由著称的人感到震惊和厌恶。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [demə'krætɪk] [ˈpɑ:ti] [ɪn] [frɑ:ns] [meɪd] [bɜ:k] [ə; eɪ] [ˈtɔ:ri] [ænd; ənd] [ˌæl'fi:ri]
The violence of the democratic party in France made Burke a Tory and Alfieri
这 暴力 的 这 民主 派对 在 法国 制成 伯克 一个 保守党 和 阿尔菲耶里
[ə; eɪ] [ˈkɔ:tiə(r)] .
a courtier .
一个 朝臣 .

法国民主党的暴力行径使伯克成为托利党人，使阿尔菲耶里成为朝臣。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈskɪzəm] [meɪd] [ɪ'ræzməs] [ə; eɪ] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv]
The violence of the chiefs of the German schism made Erasmus a defender of
这 暴力 的 这 酋长们 的 这 德语 分裂 制成 伊拉斯谟 一个 防守队员 的
[ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] ,
abuses ,
滥用 ,

德国分裂运动领导人的暴力行径使伊拉斯谟成为了这些暴行的辩护者。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ju:'təʊpiə][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈpɜ:sɪkju:tə(r)] .
and turned the author of Utopia into a persecutor .
和 转向 这 作者 的 乌托邦 进入 一个 迫害者 .
并将《乌托邦》的作者变成了迫害者。

[ɪn][bəʊθ][keɪsɪz] , [ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əʊvə'θrəʊn] ['di:pli] ['si:tɪd] ['erə(r)z] ,
In both cases , the convulsion which had overthrown deeply seated errors ,
在 两个都 案例 , 这 抽搐 哪个 有 被推翻 深 坐着 错误 ,
在这两种情况下, 都是剧烈的动荡推翻了根深蒂固的错误。

[ʃʊk] [ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ɒn] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [rests] [tu:; tə][ðeə(r)] ['veri] [faʊn'deɪ(ə)nɪz] .
shook all the principles on which society rests to their very foundations .
摇晃 全部 这 原则 在 哪个 社会 休息 到 他们的 非常 基础 .
它动摇了社会赖以生存的所有原则的根基。

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'setld] .
The minds of men were unsettled .
这 思想 的 男人 是 不安的 .
人们心神不宁。

[aɪ'ti:] [si:md] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ɔ:l][ɔ:də(r)][ænd; ənd] [mə'ræləti] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['perɪʃ]
It seemed for a time that all order and morality were about to perish
它 似乎 为了 一个 时间 那 全部 命令 和 道德 是 关于 到 沦
[wɪð] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli]
with the prejudices with which they had been long and intimately
和 这 偏见 和 哪个 他们 有 到过 长的 和 亲密
[ə'səʊsiətiɪd; ə'səʊʃiətiɪd] .
associated :
联系 .
一度, 所有秩序和道德似乎都要随着长期以来与它们密切相关的偏见而消亡。

['fraɪt(ə)l] ['kru:əlti] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] .
Frightful cruelties were committed .
可怕 残忍 是 坚定的 .
发生了骇人听闻的残暴罪行。

[ɪ'mens] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
Immense masses of property were confiscated .
巨大 群众 的 财产 是 没收 .
大量财产被没收。

['evri] [pɑ:t][ɒv; əv] ['jʊərəp] [swɔ:m] [wɪð] ['eksaɪlɪz] .
Every part of Europe swarmed with exiles .
每一个 部分 的 欧洲 蜂拥而至 和 流亡者 .
欧洲各地都挤满了流亡者。

[ɪn] ['mu:di] [ænd; ənd] ['tɜ:bjələnt] ['spɪrɪt] [zi:l] ['sauəd] ['ɪntu:] [mə'lɪɡnɪti] , [ɔ:(r)] [fəʊmd] ['ɪntu:] ['mædnəs] .
In moody and turbulent spirits zeal soured into malignity , or foamed into madness .
在 情绪化 和 湍流 烈酒 热情 变质 进入 恶毒 , 或者 泡沫 进入 疯狂 .
在情绪阴晴不定、躁动不安的情绪中, 热情会变质成恶意, 或者演变成疯狂。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)l][ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌer'ti:nθ] ['sentʃəri] [spræŋ] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz] .
From the political agitation of the eighteenth century sprang the Jacobins .
从 这 政治的 搅动 的 这 第十八 世纪 弹簧 这 雅各宾派 .
雅各宾派诞生于十八世纪的政治动荡之中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [spræŋ] [ðə; ði][ænə'bæptɪsts] .
From the religious agitation of the sixteenth century sprang the Anabaptists .
从 这 宗教 搅动 的 这 第十六 世纪 弹簧 这 重洗派 .
十六世纪的宗教动荡催生了重洗派。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第7/47页

[ðə; ði] [pɑ:ti'zænz] [ɒv; əv] [roʊbz'pjɛr] [rɒb] [ænd; ənd] ['mæ:də] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frə'tɜ:nəti]
The partisans of Robespierre robbed and murdered in the name of fraternity
这 党派人士 的 罗伯斯庇尔 被抢劫 和 被谋杀 在 这 姓名 的 兄弟会
[ænd; ənd] [i'kwɒləti] .
and equality .
和 平等 .
罗伯斯庇尔的支持者以博爱和平等的名义进行抢劫和谋杀。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊərz] [ɒv; əv] - [rɒb] [ænd; ənd] ['mæ:də] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
The followers of Kniperdoling robbed and murdered in the name of Christian
这 追随者 的 - 被抢劫 和 被谋杀 在 这 姓名 的 基督教
[lɪbəti] .
liberty .
自由 .
克尼珀多林的追随者以基督教自由的名义进行抢劫和谋杀。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['ɔ:lməʊst] ['həʊlɪ]
The feeling of patriotism was in many parts of Europe , almost wholly
这 感觉 的 爱国主义 曾是 在 许多 部分 的 欧洲 , 几乎 完全
[ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] .
extinguished .
熄灭 .
在欧洲许多地方, 爱国主义情绪几乎完全消失了。

[ɔ:lɪ][ðə; ði][əʊld][mæksɪmz][ɒv; əv] ['fɒrən] ['pɒləsi] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
All the old maxims of foreign policy were changed .
全部 这 老的 格言 的 外国的 政策 是 已更改 .
所有旧的外交政策准则都改变了。
[fɪzɪk(ə)l] ['bɑʊndrɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sju:pə'si:did] [baɪ] ['mɒrəl] ['bɑʊndrɪz] .
Physical boundaries were superseded by moral boundaries .
身体的 边界 是 被取代 经过 道德 边界 .
道德界限取代了物质界限。

[neɪʃnz] [meɪd] [wɔ:(r)][ɒn] [i:tʃ] ['lðə(r)] [wɪð] [nju:] [ɑ:mz] , [wɪð] [ɑ:mz] [wɪtʃ] [nəʊ] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] ,
Nations made war on each other with new arms , with arms which no fortifications ,
国家 制成 战争 在 每个 其他 和 新的 武器 , 和 武器 哪个 不 防御工事 ,
各国用新式武器互相发动战争, 这些武器无需防御工事即可使用。

[haʊ'veə(r)] [strɒŋ] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)][baɪ] [ɑ:t] , [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ,
however strong by nature or by art , could resist ,
然而 强的 经过 自然 或者 经过 艺术 , 可以 抵抗 ,
然而, 无论天生多么强大, 或者凭借什么技艺多么精湛, 都无法抵抗。

[wɪð] [ɑ:mz] [brɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] ['rɪvəz] ['pɑ:tɪd] [laɪk][ðə; ði]['dʒɔ:dn] ,
with arms before which rivers parted like the Jordan ,
和 武器 前 哪个 河流 分手了 喜欢 这 约旦 ,
他们的双臂令河流像约旦河一样分开。

[ænd; ənd] ['ræm,pɑ:ts] [fel] [daʊn] [laɪk][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][dʒerɪkəʊ] .
and ramparts fell down like the walls of Jericho .
和 城墙 跌倒 向下 喜欢 这 墙壁 的 耶利哥 .
城墙像耶利哥的城墙一样倒塌了。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [ˈfliːts] [ænd; ənd] [ˈɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [kənˈfes] , [laɪk]
The great masters of fleets and armies were often reduced to confess , like
这 伟大的 大师 的 舰队 和 军队 是 经常 减少 到 承认 , 喜欢
[ˈmɪltənɪz] [ˈwɔːlaɪk] [ˈeɪndʒl] ,
Milton's warlike angel ,
米尔顿的 好战 天使 ,

那些统领舰队和军队的伟大统帅们，也常常像弥尔顿笔下好战的天使一样，不得不承认自己是懦夫。

[haʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː]
how hard they found it
如何 难的 他们 成立 它

他们发现这有多难

” — [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsʌbstəns] [wɪð] [kɔːˈpɔːriəl] [bɑː(r)] .
” — **To exclude Spiritual substance with corporeal bar .**
” — 到 排除 精神 物质 和 肉体 酒吧 .

——用物质障碍排除精神实质。

” [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] , [æz; əz] [ɡriːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][ˈpɪəriəd] [kənˈsɜːnɪŋ]
” **Europe was divided , as Greece had been divided during the period concerning**
” 欧洲 曾是 分割 , 作为 希腊 有 到过 分割 期间 这 时期 有关
[wɪtʃ] [θuːˈsɪdɪˌdɪz] [rəʊt] .
which Thucydides wrote .
哪个 修昔底德 写道 .

“欧洲分裂了，就像修昔底德所描述的时期希腊分裂一样。”

[ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [nɒt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [taɪmz] , [bɪˈtwiːn] [steɪt] [ænd; ənd] [steɪt] ,
The conflict was not , as it is in ordinary times , between state and state ,
这 冲突 曾是 不是 , 作为 它 是 在 普通的 时代 , 之间 状态 和 状态 ,
这场冲突并非像平常那样发生在国家之间，而是发生在国家之间。

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ɒmnɪˈprez(ə)nt] [ˈfækʃənz] ,
but between two omnipresent factions ,
但 之间 二 无所不在 派系 ,

但在两个无处不在的派系之间，

[ɪːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ˈdɒmɪnənt] [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [əˈprest] ,
each of which was in some places dominant and in other places oppressed ,
每个 的 哪个 曾是 在 一些 地方 主导的 和 在 其他 地方 受压迫者 ,
它们有的地方占据主导地位，有的地方则受到压迫。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [əʊpənli][ɔː(r)][ˈkʌvətli; ˈkəʊvɜːtli] , [ˈkæɪd] [ɒn][ðəə(r)] [straɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv] [ˈevri]
but which , openly or covertly , carried on their strife in the bosom of every
但 哪个 , 公然 或者 隐蔽 , 携带 在 他们的 冲突 在 这 怀 的 每一个
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .

但他们或明或暗地在每个社会中都进行了斗争。

[nəʊ][mæn] [ɑːskt] [ˈweðə(r)] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] [wɪð] [hɪmˈself] ,
No man asked whether another belonged to the same country with himself ,
不 男人 问 无论 其他 属于 到 这 相同的 国家 和 他自己 ,
没有人会问别人是否与自己属于同一个国家。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sekt] .
but whether he belonged to the same sect .
但 无论 他 属于 到 这 相同的 教派 .

但他是否属于同一教派？

[ˈpɑːti] - [ˈspɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkreɪt] [æktɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] ,
Party - spirit seemed to justify and consecrate acts which , in any other times ,
派对 - 精神 似乎 到 证明合法 和 供奉 行为 哪个 , 在 任何 其他 时代 ,
党的精神似乎为某些行为辩护并赋予其神圣性，而这些行为在任何其他时期都是如此。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊlɪst] [ɒv; əv] ['tri:zən] .
would have been considered as the foulest of treasons .

会 有 到过 经过考虑的 作为 这 最卑鄙的 的 叛国罪 .

这将被视为最卑鄙的叛国罪。

[ðə; ði] [frɛntʃ] ['emɪgrənt] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [dɪs'greɪsfl] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['ɒstriən] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [hʌz'ɑ:z]
The French emigrant saw nothing disgraceful in bringing Austrian and Prussian hussars

这 法语 移民 锯 没有什么 可耻 在 带来 奥地利 和 普鲁士 骠骑兵

[tu:; tə] ['pærɪs] .

to Paris .

到 巴黎 .

这位法国移民认为将奥地利和普鲁士的骠骑兵带到巴黎并没有什么可耻的。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɔ:(r)] [ɪ'tæliən] ['deməkræt] [sɔ:] [nəʊ] [ɪmprə'praɪəti] [ɪn] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [də'rektəri] [ə'genst]
The Irish or Italian democrat saw no impropriety in serving the French Directory against

这 爱尔兰 或者 意大利语 民主党人 锯 不 不当行为 在 服务 这 法语 目录 反对

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] ['gʌvənmənt] .

his own native government .

他的 自己的 本国的 政府 .

爱尔兰或意大利的民主人士认为，为法国督政府效力，反对自己的祖国政府，并没有什么不妥。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [θi:ə'lɒdʒɪkl] ['fækʃənz] [sə'spendɪd] [ɔ:l] ['næʃ(ə)nəl]
So , in the sixteenth century , the fury of theological factions suspended all national

所以 , 在 这 第十六 世纪 , 这 愤怒 的 神学 派系 暂停 全部 国家的

[,æni'mɒsəti] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

animosities and jealousies .

敌意 和 嫉妒 .

因此，在十六世纪，神学派别的激烈争论平息了所有民族间的敌意和嫉妒。

[ðə; ði] ['spænjədʒ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntu:] [frɑ:ns] [baɪ][ðə; ði] [li:g] ;

The Spaniards were invited into France by the League ;

这 西班牙人 是 受邀 进入 法国 经过 这 联盟 ;

西班牙人是应国际联盟的邀请来到法国的；

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntu:] [frɑ:ns] [baɪ][ðə; ði] ['hju:gənɑ:ts] .

the English were invited into France by the Huguenots .

这 英语 是 受邀 进入 法国 经过 这 胡格诺派教徒 .

英国人是应胡格诺派教徒的邀请进入法国的。

[wi:; wi][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ʌndə'reɪt] [ɔ:(r)][tu:; tə] ['pæliet] [ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪz]
We by no means intend to underrate or to palliate the crimes and excesses

我们 经过 不 方法 打算 到 低估 或者 到 缓解 这 犯罪 和 过剩

[wɪtʃ] ,

which ,

哪个 ,

我们绝无意低估或淡化这些罪行和过激行为，

['dʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑ:st][dʒenə'reɪ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

during the last generation , were produced by the spirit of democracy .

期间 这 最后的 一代 , 是 生产 经过 这 精神 的 民主 .

上一代人是在民主精神的感召下产生的。

[bʌt; bət] , [wen] [wi:; wi][hɪə(r)][men] ['zeləs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ,

But , when we hear men zealous for the Protestant religion ,

但 , 什么时候 我们 听到 男人 热心 为了 这 新教 宗教 ,

但是，当我们听到那些对新教充满热忱的人时，

[ˈkɒnstəntli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [æz; əz] [ˈrædɪkli] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃəli] [ɪːv(ə)] [ɒn]
constantly represent the French Revolution as radically and essentially evil on
不断地 代表 这 法语 革命 作为 根本 和 本质上 邪恶的 在
[əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ɪkˈsesɪz] ,
account of those crimes and excesses ,
帐户 的 那些 犯罪 和 过剩 ,

由于这些罪行和暴行，人们总是把法国大革命描绘成本质上邪恶的。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈænsəstəz; ˈænsəstəz][frɒm; frəm]
we cannot but remember that the deliverance of our ancestors from
我们 不能 但 记住 那 这 解救 的 我们的 祖先 从
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbɒndɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] “ [baɪ] [pleɪɡz] [ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] ,
the house of their spiritual bondage was effected “ by plagues and by signs ,
这 房子 的 他们的 精神 束缚 曾是 受影响 “ 经过 瘟疫 和 经过 标志 ,
我们不禁要记住，我们的祖先从精神奴役的枷锁中解脱出来，是“通过瘟疫和神迹”实现的。

[baɪ] [ˈwʌndə(r)] [ænd; ənd][baɪ][wɔː(r)] .
by wonders and by war .
经过 奇迹 和 经过 战争 .

凭借奇迹和战争。

“ [wiː; wi] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] ,
” **We cannot but remember that , as in the case of the French Revolution** ,
” 我们 不能 但 记住 那 , 作为 在 这 案件 的 这 法语 革命 ,
“我们不能不记住，就像法国大革命一样，

[səʊ][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,
so also in the case of the Reformation ,
所以 还 在 这 案件 的 这 宗教改革 ,

宗教改革也是如此。

[ðəʊz] [huː] [rəʊz] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈtɪrəni] [wɜː(r); wə(r)] [ðəmˈselvz] [ˈdiːpli] [ˈteɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈvaɪsɪz]
those who rose up against tyranny were themselves deeply tainted with the vices
那些 WHO 玫瑰 向上 反对 暴政 是 他们自己 深 受污染的 和 这 恶习
[wɪtʃ] [ˈtɪrəni] [ɪnˈdʒendə] .
which tyranny engenders .
哪个 暴政 产生 .

那些奋起反抗暴政的人，他们自身也深受暴政滋生的恶习所玷污。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈlaɪbəl] [ˈskeəsli] [les] [ˈskændələs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
We cannot but remember that libels scarcely less scandalous than those of
我们 不能 但 记住 那 诽谤 几乎 较少的 丑闻 比 那些 的
[ˈheɪbərt] ,
Hebert ,
赫伯特 ,

我们不禁要记住，那些诽谤之词几乎与赫伯特的诽谤之词一样令人愤慨。

[ˈmʌməri] [ˈskeəsli] [les] [əbˈsɜːd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kluːts] , [ænd; ənd] [kraɪmz] [ˈskeəsli] [les]
mummeries scarcely less absurd than those of Cloutz , and crimes scarcely less
哑剧 几乎 较少的 荒诞 比 那些 的 克鲁茨 , 和 犯罪 几乎 较少的
[əˈtrəʊʃəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][məˈrɑːt] ,
atrocious than those of Marat ,
极其恶劣 比 那些 的 马拉特 ,

滑稽戏的荒诞程度几乎不亚于克鲁茨的滑稽戏，罪行的残暴程度也几乎不亚于马拉的罪行。

[dɪsˈɡreɪs] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈprɒtɪstəntɪzəm] .
disgrace the early history of Protestantism .
耻辱 这 早期的 历史 的 新教 .

玷污了新教早期历史。

[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪz][æn; ən] [ɪˈvent] [lɒŋ] [pɑːst] .
The Reformation is an event long past .
这 宗教改革 是 一个 事件 长的 过去的 .

宗教改革是很久以前的事了。

[ðæt] [vɒlˈkeɪnəv] [hæz; həz] [spɛnt] [ɪts][reɪdʒ] .
That volcano has spent its rage .
那 火山 有 花费 它是 愤怒 .

那座火山已经释放了它的怒火。

[ðə; ði] [waɪd] [weɪst] [prəˈdjuːst] [baɪ][ɪts] [ˈaʊtbreɪk] [ɪz] [fəˈɡɒtn] .
The wide waste produced by its outbreak is forgotten .
这 宽的 浪费 生产 经过 它是 暴发 是 被遗忘的 .

疫情爆发造成的巨大浪费已被遗忘。

[ðə; ði][ˈlændmɑːrks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [əˈweɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈpleɪsd] .
The landmarks which were swept away have been replaced .
这 地标 哪个 是 扫荡 离开 有 到过 替换 .

被摧毁的地标建筑已经重建。

[ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈedɪfɪs] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈpeəd] .
The ruined edifices have been repaired .
这 毁坏 建筑物 有 到过 已修复 .

损毁的建筑已经修复。

[ðə; ði][ˈlɑːvə][hæz; həz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌɪnkrʌˈsteɪʃn] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌnz] [ˈdevəsteɪrɪd] .
The lava has covered with a rich incrustation the fields which it once devastated
这 岩浆 有 涵盖 和 一个 富有的 结壳 这 字段 哪个 它 一次 遭受重创
,
.
,

熔岩曾经肆虐过的田野上，如今已覆盖着一层丰富的岩层。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈfruːtɪf(ə)][ˈɡɑːd(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdezət] ,
and , after having turned a beautiful and fruitful garden into a desert ,
和 , 后 拥有 转向 一个 美丽的 和 卓有成效 花园 进入 一个 沙漠 ,
,

并将一个美丽而硕果累累的花园变成了一片沙漠之后，

[hæz; həz] [əˈɡen] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈdezət] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈfruːtɪf(ə)][ˈɡɑːd(ə)n] .
has again turned the desert into a still more beautiful and fruitful garden .
有 再次 转向 这 沙漠 进入 一个 仍然 更多的 美丽的 和 卓有成效 花园 .

再次将沙漠变成了一个更加美丽、更加丰饶的花园。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡreɪt] [ɪˈrʌp(ə)n] [ɪz][nɒt] [jet] [ˈəʊvə(r)] .
The second great eruption is not yet over .
这 第二 伟大的 火山爆发 是 不是 然而 超过 .

第二次大喷发尚未结束。

[ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ɪts] [ˈrævɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juːˈes] .
The marks of its ravages are still all around us .
这 标记 的 它是 蹂躏 是 仍然 全部 大约 我们 .

它肆虐的痕迹至今仍随处可见。

[ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɒt] [bɪˈniːθ] [ˈaʊə(r)] [fiːt] .
The ashes are still hot beneath our feet .
这 灰烬 是 仍然 热的 下面 我们的 脚 .

脚下的灰烬依然滚烫。

[ɪn][sʌm; səm][dəˈrek(ə)nɪz][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [stɪl] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [spred] .
In some directions the deluge of fire still continues to spread .
在 一些 方向 这 洪水 的 火 仍然 继续 到 传播 .

在某些方向，大火仍在肆虐蔓延。

[ˈjet] [ɪkˈspəriəns] [ˈʊəli; ˈɔːli] [ɪnˈtɑːtlz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [laɪk] [ðæt] [wɪt]
Yet experience surely entitles us to believe that this explosion , like that which
然而 经验 一定 有权 我们 到 相信 那 这 爆炸 , 喜欢 那 哪个
[priːˈsiːd, pri-][aɪ ˈtiː] ,
preceded it ,
之前 它 ,

然而，经验无疑使我们有理由相信，这次爆炸，就像之前的那次爆炸一样，

[wɪl] [ˈfɜːtəlaɪz] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈdevəstetɪd] .
will fertilise the soil which it has devastated .
将要 施肥 这 土壤 哪个 它 有 遭受重创 .
它将滋养它所破坏的土壤。

[ɔːlˈredi] , [ɪn] [ðəʊz] [paːts] [wɪt] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [məʊst] [sɪˈviəli] ,
Already , in those parts which have suffered most severely ,
已经 , 在 那些 部分 哪个 有 遭受 最多 严重 ,
已经，在那些受灾最严重的地区，

[rɪtʃ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] [dwelɪŋz] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [əˈpriə(r)] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [weɪst] .
rich cultivation and secure dwellings have begun to appear amidst the waste .
富有的 栽培 和 安全的 住宅 有 开始 到 出现 在.....之中 这 浪费 .
在荒芜之地，已经出现了肥沃的农田和安全的住所。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][paːst][ˈeɪdʒɪz] ,
The more we read of the history of past ages ,
这 更多的 我们 读 的 这 历史 的 过去的 年龄 ,
我们越了解古代历史，

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
the more we observe the signs of our own times ,
这 更多的 我们 观察 这 标志 的 我们的 自己的 时代 ,
我们越观察我们所处时代的种种迹象，

[ðə; ði][mɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [fiːl] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [fɪld] [ænd; ənd] [sweld] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [həʊp]
the more do we feel our hearts filled and swelled up by a good hope
这 更多的 做 我们 感觉 我们的 心 已填 和 肿胀 向上 经过 一个 好的 希望
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈdestɪni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
for the future destinies of the human race .
为了 这 未来 命运 的 这 人类 种族 .
我们越发感到心中充满对人类未来命运的美好希望。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈprɔːbləmz] .
The history of the Reformation in England is full of strange problems .
这 历史 的 这 宗教改革 在 英格兰 是 满的 的 奇怪的 问题 .
英国宗教改革史充满了各种奇特的问题。

[ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [fɪˈnɑːmɪnɑːn] [wɪt] [aɪ ˈtiː][ˈprez(ə)nts][tuː; tə][juː ˈes][ɪz]
The most prominent and extraordinary phaenomenon which it presents to us is
这 最多 著名的 和 非凡的 现象 哪个 它 礼物 到 我们 是
[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the gigantic strength of the government contrasted with the feebleness of the
这 巨大 力量 的 这 政府 对比 和 这 虚弱 的 这
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈpaːtiz] .
religious parties .
宗教 各方 .
它向我们展现的最突出、最不寻常的现象是政府的巨大力量与宗教政党的软弱形成了鲜明对比。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [twelv] [ɔː(r)] [θɜːˈtiːn] [ˈiːəz] [wɪt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
During the twelve or thirteen years which followed the death of Henry the Eighth ,
期间 这 十二 或者 十三 年 哪个 随后 这 死亡 的 亨利 这 第八 ,
在亨利八世去世后的十二三年间，

[ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [wɒz; wəz] [θəraɪs] [tʃeɪndʒd] .
the religion of the state was thrice changed .
这 宗教 的 这 状态 曾是 三次 已更改 .

国家的宗教信仰曾三次改变。

[ˈprɒtɪstəntɪzəm] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˈedwəd] ; [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] [baɪ]
Protestantism was established by Edward ; the Catholic Church was restored by
新教 曾是 已确立的 经过 爱德华 ; 这 天主教 教会 曾是 恢复 经过
[ˈmeəri] ;
Mary ;
玛丽 ;

新教由爱德华创立；天主教由玛丽复兴；

[ˈprɒtɪstəntɪzəm] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Protestantism was again established by Elizabeth .
新教 曾是 再次 已确立的 经过 伊丽莎白 .

新教再次由伊丽莎白一世确立。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l] [,ɪnkli'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
The faith of the nation seemed to depend on the personal inclinations of the
这 信仰 的 这 国家 似乎 到 依赖 在 这 个人的 倾向 的 这
[ˈsɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

国家的信仰似乎取决于君主的个人喜好。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] .
Nor was this all .
也不 曾是 这 全部 .

但这还不是全部。

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ] [ˈpə:sɪkjʊ:t]
An established church was then , as a matter of course , a persecuting
一个 已确立的 教会 曾是 然后 , 作为 一个 事情 的 课程 , 一个 迫害
[tʃɜ:tʃ] .
church .
教会 .

当时的教会，理所当然地就是迫害者的教会。

[ˈedwəd] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ˈkæθəlɪks] .
Edward persecuted Catholics .
爱德华 受迫害 天主教徒 .

爱德华迫害天主教徒。

[ˈmeəri] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ˈprɒtɪstənts] .
Mary persecuted Protestants .
玛丽 受迫害 新教徒 .

玛丽迫害新教徒。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ˈkæθəlɪks] [ə'gen] .
Elizabeth persecuted Catholics again .
伊丽莎白 受迫害 天主教徒 再次 .

伊丽莎白再次迫害天主教徒。

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪɪ:] [ˈsɒvrɪnz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈpə:sɪkjʊ:t]
The father of those three sovereigns had enjoyed the pleasure of persecuting
这 父亲 的 那些 三 君主 有 享受 这 乐趣 的 迫害
[bəʊθ] [sektʃ] [æt; ət][wʌns] ,
both sects at once ,
两个都 教派 在 一次 ,

那三位君主的父亲曾乐于同时迫害这两个教派。

[ænd; ənd][hæd; həd][sent][tuː; tə] [deθ] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhɜːd(ə)] , [ðə; ði] [ˈherətɪk] [huː] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði]
and had sent to death , on the same hurdle , the heretic who denied the
和 有 发送 到 死亡 , 在 这 相同的 栏 , 这 异教徒 WHO 否认 这
[ˈriːəl] [ˈprez(ə)ns] ,
real presence ,
真实的 在场 ,
并且, 他还将否认基督真实存在的异端分子送上了同样的刑架, 处以死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] [huː] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] .
and the traitor who denied the royal supremacy .
和 这 叛徒 WHO 否认 这 皇家 霸权 .
还有那个否认王室至高无上地位的叛徒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [laɪk] [ðæt] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn]
There was nothing in England like that fierce and bloody opposition which , in
那里 曾是 没有什么 在 英格兰 喜欢 那 凶猛的 和 血腥 反对 哪个 , 在
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
英国从未出现过像法国那样激烈而血腥的抵抗。

[ɪːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfækʃənz] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
each of the religious factions in its turn offered to the government .
每个 的 这 宗教 派系 在 它是 转动 提供 到 这 政府 .
各个宗教派别依次向政府提出了各自的方案。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ] [kəˈlɪnʒi] [nɔː(r)][ə; eɪ] [maɪˈɛn] , [ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ] - [nɔː(r)][æŋ; ən]
We had neither a Coligny nor a Mayenne , neither a Moncontour nor an
我们 有 两者都不 一个 科利尼 也不 一个 马耶讷 , 两者都不 一个 - 也不 一个
[ˈaɪvri] .
Ivry :
象牙 .
我们既没有科利尼, 也没有马耶讷; 既没有蒙孔图尔, 也没有伊夫里。

[nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɪti] [breɪvd] [sɔːd] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈfɔːmd] [ˈdɒktrɪnz] [wɪð] [ðə; ði]
No English city braved sword and famine for the reformed doctrines with the
不 英语 城市 勇敢 剑 和 饥荒 为了 这 改革后的 教义 和 这
[ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rəʊˈʃel] ,
spirit of Rochelle ,
精神 的 罗谢尔 ,
没有哪个英国城市像罗谢尔那样, 为了改革的教义而冒着刀剑和饥荒的风险。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈdɒktrɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈpærɪs] .
or for the Catholic doctrines with the spirit of Paris .
或者 为了 这 天主教 教义 和 这 精神 的 巴黎 .
或者说, 为了具有巴黎精神的天主教教义。

[ˈnaɪðə(r)] [sekt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [liːg] .
Neither sect in England formed a League .
两者都不 教派 在 英格兰 形成 一个 联盟 .
英国的两个教派都没有结成联盟。

[ˈnaɪðə(r)] [sekt] [ɪkˈstɔːt] [ə; eɪ] [ˌriːkænˈteɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] .
Neither sect extorted a recantation from the sovereign .
两者都不 教派 勒索 一个 反悔 从 这 主权 .
这两个教派都没有强迫君主改信其他教派。

[ˈnaɪðə(r)] [sekt] [kɒd; kəd] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm][æŋ; ən] [ˈædvɜːs] [ˈsɒvrɪn] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌtɒləˈreɪʃn] .
Neither sect could obtain from an adverse sovereign even a toleration .
两者都不 教派 可以 获得 从 一个 不利 主权 甚至 一个 容忍 .
这两个教派都未能从敌对的君主那里获得哪怕是容忍的待遇。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɒtɪstənts] , ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
The English Protestants , after several years of domination ,
这 英语 新教徒 , 后 一些 年 的 统治 ,
英国新教徒在统治数年后,

[sæŋk] [daʊn] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ˈmeəri] .
sank down with scarcely a struggle under the tyranny of Mary .
沉没 向下 和 几乎 一个 斗争 在下面 这 暴政 的 玛丽 .
在玛丽的暴政下，几乎没有抵抗就屈服了。

[ðə; ði] ['kæθəliks] ,
The Catholics ,
这 天主教徒 ,
天主教徒，
[ˈɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ri'geɪn, ri:-] [ænd; ənd] [ə'bjʊ:zd] [ðəə(r)][əʊld] [ə'sendənsi] [səb'mɪtɪd] ['peɪʃntli] [tu;; tə][ðə; ði]
after having regained and abused their old ascendancy submitted patiently to the
后 拥有 恢复 和 虐待 他们的 老的 优势 提交 耐心 到 这
[sɪ'vɪə(r)] [ru:l] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
severe rule of Elizabeth .
严重 规则 的 伊丽莎白 .
在重新获得并滥用他们过去的统治地位之后，他们耐心地臣服于伊丽莎白的严厉统治。

[ˈnaɪðə(r)] ['prɒtɪstənts] [nɔ:(r)] ['kæθəliks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [greɪt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈb:ɡənaɪzd] [ski:m]
Neither Protestants nor Catholics engaged in any great and well - organized scheme
两者都不 新教徒 也不 天主教徒 已订婚的 在 任何 伟大的 和 出色地 - 组织 方案
[ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
of resistance .
的 反抗 .
新教徒和天主教徒都没有参与任何大规模、组织严密的抵抗运动。

[ə; eɪ] [fju:] [waɪld][ænd; ənd] [tju:'mʌltɪjuəs] ['raɪzɪŋ] , [sə'prest] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'piəd] ,
A few wild and tumultuous risings , suppressed as soon as they appeared ,
一个 很少 荒野 和 动荡的 上升 , 被抑制 作为 很快 作为 他们 出现 ,
几次短暂而激烈的起义，一出现就被镇压了。
[ə; eɪ] [fju:] [dɑ:k] [kən'spɪrəsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'ʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['despərət] [men] [ɪn'geɪdʒd] ,
a few dark conspiracies in which only a small number of desperate men engaged ,
一个 很少 黑暗的 阴谋论 在 哪个 仅有的 一个 小的 数字 的 绝望的 男人 已订婚的 ,
少数走投无路之人参与的几起黑暗阴谋，

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['efəts] [meɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [tu:] ['pɑ:tɪz] [tu;; tə] [ə'sɜ:t] [ðə; ði][məʊst]
such were the utmost efforts made by these two parties to assert the most
这样的 是 这 极致 努力 制成 经过 这些 二 各方 到 断言 这 最多
['seɪkrɪd][ɒv; əv][ˈhju:mən] [raɪts] ,
sacred of human rights ,
神圣 的 人类 权利 ,
这就是双方为维护最神圣的人权所做出的最大努力。

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] ['tɪrəni] .
attacked by the most odious tyranny .
遭到攻击 经过 这 最多 令人厌恶的 暴政 .
遭受最令人憎恶的暴政攻击。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][ɪz] [ˈveri]
The explanation of these circumstances which has generally been given is very
这 解释 的 这些 情况 哪个 有 一般来说 到过 给定 是 非常
[ˈsɪmp(ə)l][bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [sætɪs'fæktəri] .
simple but by no means satisfactory .
简单的 但 经过 不 方法 令人满意的 .
对于这些情况的解释通常都很简单，但远不能令人满意。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
The power of the crown , it is said , was then at its height ,
这 力量 的 这 王冠 , 它 是 说 , 曾是 然后 在 它是 高度 ,
据说, 当时王权正处于鼎盛时期。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][fækt] [dɪˈspɒtɪk] .
and was in fact despotic .
和 曾是 在 事实 专制 .

事实上, 他是个专制君主。

[ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n] , [wiː; wi] [əʊn] , [siːm] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][səˈluːʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
This solution , we own , seems to us to be no solution at all .
这 解决方案 , 我们 自己的 , 似乎 到 我们 到 是 不 解决方案 在 全部 .

我们提出的这个方案, 在我们看来根本就不是解决方案。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [hjuːm] ,
It has long been the fashion , a fashion introduced by Mr . Hume ,
它 有 长的 到过 这 时尚 , 一个 时尚 介绍 经过 先生 . 休谟 ,

这早已成为一种时尚, 一种由休谟先生引入的时尚。

[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɒnəki] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [æz; əz][æn; ən] [ˈæbsəluːt]
to describe the English monarchy in the sixteenth century as an absolute
到 描述 这 英语 君主制 在 这 第十六 世纪 作为 一个 绝对
[ˈmɒnəki] .
monarchy .
君主制 .

将十六世纪的英国君主制描述为绝对君主制。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [aɪ ˈtiː] [əˈpriəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈʃi(ə)l] [əbˈzɜːvə(r)] .
And such undoubtedly it appears to a superficial observer .
和 这样的 无疑 它 出现 到 一个 浅 观察员 .

毫无疑问, 在肤浅的观察者看来, 情况确实如此。

[ˈlɪzəbəθ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
Elizabeth , it is true ,
伊丽莎白 , 它 是 真的 ,

伊丽莎白, 这是真的。

[ˈɒf(ə)n] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːləmənt] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ɪmˈpiəriəs] [æz; əz]
often spoke to her parliaments in language as haughty and imperious as
经常 辐 到 她 议会 在 语言 作为 傲慢 和 专横 作为

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɜːk] [wʊd] [juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈvæn] .
that which the Great Turk would use to his divan .
那 哪个 这 伟大的 土耳其人 会 使用 到 他的 迪万 .

她经常用傲慢专横的语言向议会发表讲话, 就像大土耳其人向他的长椅上讲话一样。

[ʃiː; ʃi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ɡreɪt] [sɪˈverəti] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [huː] , [ɪn]
She punished with great severity members of the House of Commons who , in
她 受到惩罚 和 伟大的 严重性 成员 的 这 房子 的 公共领域 WHO , 在
[hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjən] ,
her opinion ,
她 观点 ,

她严厉惩罚了她认为有不当行为的下议院议员。

[ˈkærid] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [dɪˈbeɪt] [tuː] [faː(r)] .
carried the freedom of debate too far .
携带 这 自由 的 辩论 也 远的 .

将辩论自由发挥得太过火了。

[ʃiː; ʃi] [əˈsjʊːmd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈledʒɪsleɪtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌprɒkləˈmeɪʃən] .
She assumed the power of legislating by means of proclamations .
她 假定 这 力量 的 立法 经过 方法 的 公告 .

她通过颁布法令的方式行使了立法权。

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈprɪznd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈliːg(ə)][ˈtraɪəl] .
She imprisoned her subjects without bringing them to a legal trial .
她 被监禁 她 主题 没有 带来 他们 到 一个 合法的 审判 .
她将臣民监禁起来，却不让他们接受法律审判。

[ˈtɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] , [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Torture was often employed , in defiance of the laws of England ,
酷刑 曾是 经常 受雇 , 在 蔑视 的 这 法律 的 英格兰 ,
酷刑经常被使用，这公然违反了英国的法律。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ɒv; əv] [ɪkˈstɔːt] [kənˈfeɪnz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [[ʌt] [ʌp][ɪn]
for the purpose of extorting confessions from those who were shut up in
为了 这 目的 的 勒索 忏悔 从 那些 WHO 是 关闭 向上 在
[hɜː(r); hæ(r)][ˈdʌndʒ(ə)nz] .
her dungeons .
她 地下城 .
为了逼迫那些被关在她地牢里的人认罪。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][staː(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [kəˈmɪʃ(ə)n]
The authority of the Star - Chamber and of the Ecclesiastical Commission
这 权威 的 这 星星 - 商会 和 的 这 教会的 委员会
[wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] .
was at its highest point .
曾是 在 它是 最高 观点 .
星室法庭和教会委员会的权威达到了顶峰。

[sɪˈviə(r)] [rɪˈstreɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
Severe restraints were imposed on political and religious discussion .
严重 约束 是 强加 在 政治的 和 宗教 讨论 .
政治和宗教讨论受到严格限制。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpresɪz] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈlɪmɪtɪd] .
The number of presses was at one time limited .
这 数字 的 出版社 曾是 在 一 时间 有限的 .
印刷机的数量曾经是有限的。

[nəʊ][məen][kʊd; kəd] [prɪnt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ;
No man could print without a licence ;
不 男人 可以 打印 没有 一个 执照 ;
没有许可证，任何人都不能印刷；

[ænd; ənd] [ˈevri] [wɜːk] [hæd; həd][tuː; tə] [ʌndəˈgəʊ][ðə; ði][ˈskruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpraɪmeɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði]
and every work had to undergo the scrutiny of the Primate , or the
和 每一个 工作 有 到 经历 这 审查 的 这 灵长类动物 , 或者 这
[ˈbiːʃəp] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
Bishop of London .
主教 的 伦敦 .
每件作品都必须经过大主教或伦敦主教的审查。

[pɜːsənz] [huːz] [ˈraɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkruːəli] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] ,
Persons whose writings were displeasing to the Court , were cruelly mutilated ,
人 谁 著作 是 令人不快 到 这 法庭 , 是 残酷地 残缺 ,
[laɪk] [stʌbz] ,
like Stubbs ,
喜欢 斯塔布斯 ,
那些作品令宫廷不悦的人，比如斯塔布斯，都会遭到残酷的残害。

[ɔː(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [laɪk] [ˈpenri] .
or put to death , like Penry .
或者 放 到 死亡 , 喜欢 彭里 .
或者像彭里一样被处死。

[ˌnɒnkən'fɔ:məti] [wɒz; wəz] [sɪ'viəli] [ˈpʌnɪʃt] .
Nonconformity was severely punished .
不合格 曾是 严重 受到惩罚 .

不服从者会受到严厉惩罚。

[ðə; ði] [kwi:n] [pri'skraɪbd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ru:l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] ; [ænd; ənd]
The Queen prescribed the exact rule of religious faith and discipline ; and
这 女王 规定 这 精确的 规则 的 宗教 信仰 和 纪律 ; 和
[hu:'levə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ru:l] ,
whoever departed from that rule ,
谁 已离开 从 那 规则 ,

女王规定了宗教信仰和纪律的明确规则；凡是违背该规则的人，

[ˈaɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][sɪ'viə(r)] [ˈpenəltɪz] .
either to the right or to the left , was in danger of severe penalties .
任何一个 到 这 正确的 或者 到 这 左边 , 曾是 在 危险 的 严重 处罚 .
向右或向左，都有可能受到严厉的处罚。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] .
Such was this government .
这样的 曾是 这 政府 .

这就是当时的政府。

[jet] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ˈlʌndə(r)]
Yet we know that it was loved by the great body of those who lived under
然而 我们 知道 那 它 曾是 喜爱 经过 这 伟大的 身体 的 那些 WHO 居住地 在下面
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

然而，我们知道，生活在它下面的绝大多数人都热爱它。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [fɪəs] [ˈkɒntests; kən'tests][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
We know that , during the fierce contests of the seventeenth century ,
我们 知道 那 , 期间 这 凶猛的 比赛 的 这 第十七 世纪 ,
我们知道，在十七世纪激烈的竞争中，

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈhɒstaɪl] [ˈpɑ:tɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡəʊldən][eɪdʒ] .
both the hostile parties spoke of the time of Elizabeth as of a golden age .
两个都 这 敌对的 各方 辐 的 这 时间 的 伊丽莎白 作为 的 一个 金的 年龄 .
交战双方都将伊丽莎白时代称为黄金时代。

[ðæt] [ɡreɪt] [kwi:n] [hæz; həz] [nəʊ] [bi:n] [ˈlaɪŋ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [ɪn] [ˈhenri] [ðə; ði]
That great Queen has now been lying two hundred and thirty years in Henry the
那 伟大的 女王 有 现在 到过 说谎 二 百 和 三十 年 在 亨利 这
[-] [ˈtʃæp(ə)l] .
Seventh's chapel .
第七个 教堂 .

那位伟大的女王如今已在亨利七世的礼拜堂里长眠了230年。

[jet] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeməri] [ɪz] [sti:l] [dɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] [ˈpi:p(ə)l] .
Yet her memory is still dear to the hearts of a free people .
然而 她 记忆 是 仍然 亲爱的 到 这 心 的 一个 自由的 人们 .
然而，她的音容笑貌依然深深铭刻在自由人民的心中。

[ðə; ði] [tru:θ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtju:də(r)][wɒz; wəz] , [wɪð] [ə; eɪ]
The truth seems to be that the government of the Tudors was , with a
这 真相 似乎 到 是 那 这 政府 的 这 都铎王朝 曾是 , 和 一个
[fju:] [əˈkeɪʒən(ə)l] [di:vɪeɪʃnz] ,
few occasional deviations ,
很少 偶然 偏差 ,

事实似乎是，都铎王朝的政府，除了少数例外情况外，

[ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ˈdespəˌtɪzəm] .
a popular government , under the forms of despotism .
一个 受欢迎的 政府 , 在下面 这 表格 的 专制主义 .
一个民选政府, 却以专制的形式存在。

[æt; ət][fɜ:st] [saɪt] ,
At first sight ,
在 第一的 视线 ,

乍一看,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [priˈrɒɡətɪv] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [les] [ˈæmplɪ] [ðæn; ðən]
it may seem that the prerogatives of Elizabeth were not less ample than
它 可能 似乎 那 这 特权 的 伊丽莎白 是 不是 较少的 充足 比
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [ˌfɔ:ˈti:nθ] ,
those of Lewis the Fourteenth ,
那些 的 刘易斯 这 第十四 ,
伊丽莎白一世的特权似乎并不比路易斯十四世的特权少,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [əbˈsi:kwiəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ləmənt] ,
and her parliaments were as obsequious as his parliaments ,
和 她 议会 是 作为 低三下四 作为 他的 议会 ,
她的议会和他的议会一样谄媚。

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɒrənt] [hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ɔ:ˈθɒrəti] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlɛtrə] [di:] [ˈkæʃeɪ] .
that her warrant had as much authority as his lettre de cachet .
那 她 保证 有 作为 很多 权威 作为 他的 信件 德 缓存 .
她的逮捕令与他的密令具有同等效力。

[ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns] [wɪð] [wɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɔ:ti:əz] [ˈju:lədʒaɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:sən(ə)][ænd; ənd]
The extravagance with which her courtiers eulogized her personal and
这 奢侈 和 哪个 她 朝臣 悼词 她 个人的 和
[ˈment(ə)l] [tʃɑ:ms] [went] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ædʒuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][bwa:ˈləʊ][ænd; ənd] [ˌmɒlˈjeɪr] .
mental charms went beyond the adulation of Boileau and Moliere .
精神的 魅力 去 超过 这 崇拜 的 博伊洛 和 莫里哀 .
她的朝臣们对她个人魅力和精神境界的赞美之词, 远超布瓦洛和莫里哀的赞美。

[ˈlu:ɪs] [wʊd] [hæv; həv] [blʌʃt] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈɡɔ:dʒəs]
Lewis would have blushed to receive from those who composed the gorgeous
刘易斯 会 有 脸红了 到 收到 从 那些 WHO 由 这 华丽的
[ˈsɜ:klz] [ɒv; əv] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd] [væəˈsai] [sʌt] [ˈaʊtwəd] [mɑ:rkz][ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪtju:d] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:ti]
circles of Marli and Versailles such outward marks of servitude as the haughty
界 的 玛丽 和 凡尔赛 这样的 向外 标记 的 奴役 作为 这 傲慢
[ˈbɪtənəs] [ɪɡˈzæktɪd][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [epɹˈəʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] .
Britoness exacted of all who approached her .
布里托尼斯 索取 的 全部 WHO 接近 她 .

如果路易斯能从玛莉和凡尔赛那些华丽的社交圈中得到像这位傲慢的英国女主人对所有接近她的人所要求的那种外在的
臣服, 她一定会感到羞愧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] .
But the authority of Lewis rested on the support of his army .
但 这 权威 的 刘易斯 休息 在 这 支持 的 他的 军队 .
但路易斯的权威是建立在他军队的支持之上的。

[ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈrestɪd] [ˈsəʊlli] [ɒn][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpi:p(ə)] .
The authority of Elizabeth rested solely on the support of her people .
这 权威 的 伊丽莎白 休息 仅 在 这 支持 的 她 人们 .
伊丽莎白的权威完全建立在人民的支持之上。

[ðəʊz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [ˈæbsəlu:t] [du:; də][nɒt] [səˈfɪntli] [kənˈsɪdə(r)][ɪn] [wɒt]
Those who say that her power was absolute do not sufficiently consider in what
那些 WHO 说 那 她 力量 曾是 绝对 做 不是 足够 考虑 在 什么
[hɜ:(r); hæ(r)][ˈpaʊə(r)] [kənˈsɪstɪd] .
her power consisted .
她 力量 由.....组成 .

那些说她的权力是绝对的人，并没有充分考虑她的权力包含哪些方面。

[hɜ:(r); hæ(r)][ˈpaʊə(r)] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [əˈbi:diəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][ˈsʌbdʒɪkts] ,
Her power consisted in the willing obedience of her subjects ,
她 力量 由.....组成 在 这 愿意的 服从 的 她 主题 ,
她的权力源于臣民的自愿服从。

[ɪn][ðeə(r)] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][ˈpɜ:s(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈɒfɪs] ,
in their attachment to her person and to her office ,
在 他们的 依恋 到 她 人 和 到 她 办公室 ,
他们对她本人和她的职位都非常忠诚。

[ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [laɪn] [frɒm; frəm] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] ,
in their respect for the old line from which she sprang ,
在 他们的 尊重 为了 这 老的 线 从 哪个 她 弹簧 ,
出于对她所出身的古老血统的尊重，

[ɪn][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][sɪˈkjʊərəti] [wɪt] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈʌndə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈgʌvənmənt] .
in their sense of the general security which they enjoyed under her government .
在 他们的 感觉 的 这 一般的 安全 哪个 他们 享受 在下面 她 政府 .
他们感受到在她的统治下所享有的普遍安全感。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [mi:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [mi:nz] ,
These were the means , and the only means ,
这些 是 这 方法 , 和 这 仅有的 方法 ,
这些是唯一的手段，也是唯一的手段。

[wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][æt; ət][hɜ:(r); hæ(r)] [kəˈmɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [dɪˈkri:z] [ˈɪntu:]
which she had at her command for carrying her decrees into
哪个 她 有 在 她 命令 为了 携带 她 法令 进入
[eksɪˈkju:ʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈfɒrən] [ˈenəmi:z] ,
execution , for resisting foreign enemies ,
执行 , 为了 抵抗 外国的 敌人 ,
她可以调动军队来执行她的法令，抵抗外国敌人。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkrʌʃɪŋ] [dəˈmestɪk] [ˈtri:z(ə)n] .
and for crushing domestic treason .
和 为了 压碎 国内的 叛国罪 .
并镇压国内叛国行为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
There was not a ward in the city ,
那里 曾是 不是 一个 病房 在 这 城市 ,
城里没有选区，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˈeni] [ˈʃaɪə(r); ʃə(r)][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
there was not a hundred in any shire in England ,
那里 曾是 不是 一个 百 在 任何 郡 在 英格兰 ,
英格兰任何一个郡都没有一百人。

[wɪt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ˌoʊvəˈpaʊərd] [ðə; ði][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ɑ:md] [men] [hu:] [kəmˈpəʊzd]
which could not have overpowered the handful of armed men who composed
哪个 可以 不是 有 实力悬殊 这 少数 的 武装 男人 WHO 由
[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
her household .
她 家庭 .
这不可能制服她家中那几个武装男子。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈhɒstəl] [ˈsɒvrɪn] [ˈθret(ə)nd] [ɪnˈveɪz(ə)n] , [ɪf] [æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈnəʊb(ə)l] [reɪzd] [ðə; ði]
If a hostile sovereign threatened invasion , if an ambitious noble raised the
如果 一个 敌对的 主权 威胁 入侵 , 如果 一个 雄心勃勃 高贵 提高 这
[ˈstændəd] [ɒv; əv][rɪˈvɒlt] ,
standard of revolt ,
标准 的 反叛 ,

如果敌对君主威胁入侵, 如果野心勃勃的贵族举起叛乱的旗帜,

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈkɔːs] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnbænd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
she could have recourse only to the trainbands of her capital and the
她 可以 有 追索权 仅有的 到 这 火车乐队 的 她 首都 和 这
[əˈreɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaunti] ,
array of her counties ,
大批 的 她 县 ,
她只能求助于首都的铁路队和各郡的铁路队。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ˈjəʊmən] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd]
to the citizens and yeomen of England , commanded by the merchants and
到 这 公民 和 自耕农 的 英格兰 , 命令 经过 这 商人 和
[ɪˈskwaɪə, ˈeskwaɪə][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
esquires of England .
绅士们 的 英格兰 .
致英格兰的公民和自耕农, 由英格兰的商人和乡绅指挥。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,

[wen] [ɪnˈtelɪdʒəns] [əˈraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈfɪlɪp] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
when intelligence arrived of the vast preparations which Philip was making for
什么时候 智力 到达的 的 这 广阔的 准备工作 哪个 菲利普 曾是 制作 为了
[ðə; ði] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
the subjugation of the realm ,
这 征服 的 这 领域 ,
当得知菲利普正在为征服王国做大规模准备时,

[ðə; ði][fɜːst][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [θɔːt] [ɒv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns]
the first person to whom the government thought of applying for assistance
这 第一的 人 到 谁 这 政府 想法 的 申请 为了 协助
[wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
was the Lord Mayor of London .
曾是 这 主 市长 的 伦敦 .
政府首先想到的援助对象是伦敦市长。

[ðeɪ] [sent][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [ɪnˈgeɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
They sent to ask him what force the city would engage to furnish for the
他们 发送 到 问 他 什么 力量 这 城市 会 从事 到 提供 为了 这
[dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspænjədz] .
defence of the kingdom against the Spaniards .
防御 的 这 王国 反对 这 西班牙人 .
他们派人去询问他, 该城将投入多少兵力来保卫王国免受西班牙人的侵略。

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈkaʊns(ə)l] ,
The Mayor and Common Council ,
这 市长 和 常见的 理事会 ,
市长和市议会,

[ɪn] [rɪˈtʃ:n] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [fɔ:s] [ðə; ði] [kwi:nz] [ˈhaɪnəs] [wɪft] [ðem; ðəm][tu:; tə]
in return desired to know what force the Queen's Highness wished them to
在 返回 想要的 到 知道 什么 力量 这 女王大学 高度 希望 他们 到
[ˈfɜ:nɪʃ]
furnish .
提供 .

作为回报，他们想知道女王陛下希望他们提供何种兵力。

[ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] , [ˌfɪfti:n] [ˈɪps] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
The answer was , fifteen ships , and five thousand men .
这 回答 曾是 , 十五 船舶 , 和 五 千 男人 .

答案是：十五艘船，五千人。

[ðə; ði] [ˈlʌndənərz] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] , [tu:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] , “ [ˈhʌmbli] [ɪnˈtri:t]
The Londoners deliberated on the matter , and , two days after , “ humbly intreated
这 伦敦人 深思熟虑 在 这 事情 , 和 , 二 天 后 , “ 谦卑地 未治疗
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
the council ,
这 理事会 ,

伦敦市民对此事进行了商议，两天后，“谦卑地请求市议会……”

[ɪn] [saɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɜ:frɪkt] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] , [tu:; tə] [əkˈsept]
in sign of their perfect love and loyalty to prince and country , to accept
在 符号 的 他们的 完美的 爱 和 忠诚 到 王子 和 国家 , 到 接受
[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
ten thousand men ,
十 千 男人 ,

为了表达他们对王子和国家的绝对热爱和忠诚，他们接受了一万名士兵的征召。

[ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [ˈɪps] [ˈæmplɪ] [ˈfɜ:nɪʃt] .
and thirty ships amply furnished .
和 三十 船舶 充足的 提供 .

三十艘装备齐全的船只。

” [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [sʌtʃ] [saɪnz][æz; əz] [ði:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɔɪəlti] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz]
” **People who could give such signs as these of their loyalty were by no means**
” 人们 WHO 可以 给 这样的 标志 作为 这些 的 他们的 忠诚 是 经过 不 方法
[tu:; tə][bi:; bi] [,misˈɡʌvən] [wɪð] [ɪmˈpju:nəti] .
to be misgoverned with impunity .
到 是 治理不善 和 免责 .

“能够做出这种忠诚表态的人，绝不可逍遥法外地加以统治。”

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [wɜ:(r); wə(r)] , [bɪˈjɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , [ə; eɪ] [fri:] [ˈpi:p(ə)l] .
The English in the sixteenth century were , beyond all doubt , a free people .
这 英语 在 这 第十六 世纪 是 , 超过 全部 怀疑 , 一个 自由的 人们 .
十六世纪的英国人毫无疑问是自由的民族。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]
They had not , indeed , the outward show of freedom ; but they had the
他们 有 不是 , 的确 , 这 向外 展示 的 自由 ; 但 他们 有 这
[rɪˈæləti] .
reality .
现实 .

他们表面上没有自由的表象，但他们拥有真正的自由。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ;
They had not as good a constitution as we have ;
他们 有 不是 作为 好的 一个 宪法 作为 我们 有 ;
他们的宪法不如我们完善；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [ˈjuːsləs] [æz; əz] [ðə; ði]
but they had that without which the best constitution is as useless as the
但 他们 有 那 没有 哪个 这 最好的 宪法 是 作为 无用 作为 这
[kɪŋz] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [vaɪs] [ænd; ənd] [ɪməˈræləti] ,
king's proclamation against vice and immorality ,
国王的 公告 反对 副 和 不道德 ,
但他们拥有那种东西, 没有它, 再好的宪法也如同国王禁止罪恶和不道德行为的法令一样毫无用处。

[ðæt] [wɪtʃ] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n] , [kiːps] [ˈruːlə(r)z] [ɪn] [ɔː] , [fɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
that which , without any constitution , keeps rulers in awe , force , and the spirit
那 哪个 , 没有 任何 宪法 , 保持 统治者 在 敬畏 , 力量 , 和 这 精神
[tuː; tə] [juːz] [aɪ ˈtiː] .
to use it .
到 使用 它 .
即便没有任何宪法, 它仍然能够让统治者心生敬畏, 并拥有使用武力的精神。

[ˈpɑːləmənt] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈreəli] [held] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈveri] [rɪˈspektfəli]
Parliaments , it is true , were rarely held , and were not very respectfully
议会 , 它 是 真的 , 是 很少 握住 , 和 是 不是 非常 尊敬
[ˈtriːtɪd] .
treated .
治疗 .
诚然, 议会很少召开, 而且也没有受到足够的尊重。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [ˈvaɪələɪtɪd] .
The great charter was often violated .
这 伟大的 宪章 曾是 经常 违反 .
伟大的宪章经常遭到违反。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊərəti] [əˈɡenst] [ɡrəʊs] [ænd; ənd] [sɪstəˈmætiːk] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] ,
But the people had a security against gross and systematic misgovernment ,
但 这 人们 有 一个 安全 反对 总的 和 系统 弊政 ,
但人民享有免受严重和系统性治理不善的保障。

[fɑː(r)] [strɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] -
far stronger than all the parchment that was ever marked with the sign -
远的 更强 比 全部 这 羊皮纸 那 曾是 曾经 标记 和 这 符号 -
[ˈmænjuəl] ,
manual ,
手动的 ,
比所有曾用标志手册标记过的羊皮纸都要坚固得多。

[ænd; ənd] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [wæks] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [prest] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] .
and than all the wax that was ever pressed by the great seal .
和 比 全部 这 蜡 那 曾是 曾经 按下 经过 这 伟大的 海豹 .
然后是所有曾被大印章压制过的蜡。
[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɒməni] [ˈerə(r)] [ɪn] [ˈpɒlətiːks] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [miːnz] [wɪð] [endz] .
It is a common error in politics to confound means with ends .
它 是 一个 常见的 错误 在 政治 到 混杂 方法 和 结束 .
在政治领域, 将手段与目的混淆是一种常见的错误。

[ˌkɒnstɪˈtʃuːʃnz] , [ˈtʃɑːtəz] , [pəˈtɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪt] , [ˌdekləˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪt] , [ˌreprɪˈzentətɪv]
Constitutions , charters , petitions of right , declarations of right , representative
宪法 , 包机 , 请愿书 的 正确的 , 声明 的 正确的 , 代表
[əˈsembliːz] , [ɪˈlektərəl] [ˈkɑːlɪdʒz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɡʊd] [ˌɡʌvənmənt] ;
assemblies , electoral colleges , are not good government ;
组件 , 选举 大学 , 是 不是 好的 政府 ;
宪法、宪章、权利请愿书、权利宣言、代表大会、选举团, 都不是好的政府;

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] , ['iːv(ə)n] [wen] [məʊst] [ɪ'læbəreɪtli] [kən'strʌktɪd] , [ˌnesə'serəli] [prə'djuːs] [gʊd]
nor do they , even when most elaborately constructed , necessarily produce good
也不 做 他们 , 甚至 什么时候 最多 精心 建造 , 一定 生产 好的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

即使是最精心设计的制度，也未必能产生良好的政府。

[lɔːz] [ɪg'zɪst][ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]
Laws exist in vain for those who have not the courage and the means to
法律 存在 在 徒劳 为了 那些 WHO 有 不是 这 勇气 和 这 方法 到
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

对于那些没有勇气和能力捍卫法律的人来说，法律的存在是徒劳的。

[ɪ'lektər] [miːt] [ɪn][veɪn] [weə(r)] [wɒnt] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændlɔːd] ,
Electors meet in vain where want makes them the slaves of the landlord ,
选民 见面 在 徒劳 在哪里 想 制作 他们 这 奴隶 的 这 房东 ,
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

选民们徒劳地集会，因为他们贫困潦倒，沦为地主的奴隶。

[ɔː(r)] [weə(r)] [suːpə'stɪ(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] .
or where superstition makes them the slaves of the priest .
或者 在哪里 迷信 制作 他们 这 奴隶 的 这 牧师 .
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

或者在迷信盛行的地方，他们沦为祭司的奴隶。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'semblɪz] [sɪt][ɪn][veɪn] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,
Representative assemblies sit in vain unless they have at their command ,
代表 组件 坐 在 徒劳 除非 他们 有 在 他们的 命令 ,
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

如果代表大会没有得到应有的命令，那么它们的会议就是徒劳的。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz]
in the last resort the physical power which is necessary to make their deliberations
在 这 最后的 采取 这 身体的 力量 哪个 是 必要的 到 制作 他们的 审议
[friː] ,
free ,
自由的 ,
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

最后，必须赋予他们必要的武力，以确保他们的审议自由进行。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [vəʊts] [ɪ'fektʃuəl] .
and their votes effectual .
和 他们的 投票 有效的 .
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

他们的投票有效。

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɒtʃ] , [huː] [ɪn'diːd]
The Irish are better represented in parliament than the Scotch , who indeed
这 爱尔兰 是 更好的 代表 在 议会 比 这 苏格兰威士忌 , WHO 的确
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [reprɪ'zentɪd] [æt; ət][ɔːl] .
are not represented at all .
是 不是 代表 在 全部 .
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

爱尔兰人在议会中的代表性比苏格兰人强，而苏格兰人则根本没有代表。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['betə(r)] [ˈɡʌvənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɒtʃ] ?
But are the Irish better governed than the Scotch ?
但 是 这 爱尔兰 更好的 受统治 比 这 苏格兰威士忌 ?
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

但爱尔兰的治理水平比苏格兰高吗？

[ʃʊəli; 'ɔːli][nɒt] .
Surely not .
一定 不是 .
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

肯定不是。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [raɪts] ,
and of the solemnity of religious rites ,
和 的 这 严肃 的 宗教 仪式 ,
以及宗教仪式的庄严性,

[ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [hu:z] [ˈnæ(ə)nəl] [praɪd] [ænd; ənd][ˈmju:tʃuəl] [ə'tætʃmənt] [hæv; həv] [pɑ:st] [ˈɪntu:] [ə; eɪ]
a people whose national pride and mutual attachment have passed into a
一个 人们 谁 国家的 自豪 和 相互的 依恋 有 通过了 进入 一个
[ˈprɒvɜ:b] ,
proverb ,
谚语 ,
一个民族, 他们的民族自豪感和相互依存情谊已化作一句谚语。

[ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [hu:z] [haɪ] [ænd; ənd] [fɪəs] [ˈspɪrɪt] ,
a people whose high and fierce spirit ,
一个 人们 谁 高的 和 凶猛的 精神 ,
一个拥有崇高而勇猛精神的民族,

[səʊ] [ˈfɔ:səbli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:ti] [ˈmɒtəʊ] [wɪtʃ] [ɪn'sə:kl] [ðeə(r)] [ˈθɪs(ə)l] , [prɪ'zɜ:vɪd] [ðeə(r)]
so forcibly described in the haughty motto which encircles their thistle , preserved their
所以 强制 描述 在 这 傲慢 座右铭 哪个 包围 他们的 蓟 , 保存完好 他们的
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,
正如环绕他们蓟花的傲慢格言所有力描述的那样, 他们保住了独立。

[ˈdʒʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsentʃəɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv] [w'eɪθɪə] [ænd; ənd]
during a struggle of centuries , from the encroachments of wealthier and
期间 一个 斗争 的 几个世纪 , 从 这 侵占 的 更富有 和
[mɔ:(r)] [ˈpəʊəf(ə)l] [ˈneɪbɜ:rz] ,
more powerful neighbours ,
更多的 强大的 邻居 ,
在长达几个世纪的斗争中, 抵御着更富有、更强大的邻国的侵略,

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [lɒŋ] [ə'prest] .
such a people cannot be long oppressed .
这样的 一个 人们 不能 是 长的 受压迫者 .
这样的人民不可能长期遭受压迫。

[ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] , [haʊ'evə(r)] [ˈkɒstitju:t] , [mʌst; məst] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] [ˈwɪʃɪz] [ænd; ənd][ˈtreɪnb(ə)l][æt; ət]
Any government , however constituted , must respect their wishes and tremble at
任何 政府 , 然而 构成 , 必须 尊重 他们的 愿望 和 颤抖 在
[ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] .
their discontents .
他们的 不满 .
任何政府, 无论其组成形式如何, 都必须尊重人民的意愿, 并对人民的不满感到恐惧。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeksəsaɪz] [ə; eɪ][də'rekt] [ˈɪnfluəns] [ɒn]
It is indeed most desirable that such a people should exercise a direct influence on
它 是 的确 最多 理想 那 这样的 一个 人们 应该 锻炼 一个 直接的 影响 在
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
the conduct of affairs ,
这 执行 的 事务 ,
这样的人民能够直接影响国家事务, 的确是非常可取的。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈwɪʃɪz] [nəʊn] [θru:] [kɒnstɪ'tju:ʃənl] [ˈɔ:rgənz] .
and should make their wishes known through constitutional organs .
和 应该 制作 他们的 愿望 已知 通过 宪法 器官 .
他们应该通过宪法机构表达自己的意愿。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] , [də'rekt][ɔ:(r)][ɪndə'rekt] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [pə'zes] .
But some influence , direct or indirect , they will assuredly possess .
但 一些 影响 , 直接的 或者 间接 , 他们 将要 当然 具有 .

但他们肯定会拥有某种影响力，无论是直接的还是间接的。

[sʌm; səm] [ˈɔ:gən] , [kənstrɪ'tju:ʃən] [ɔ:(r)] [ʌŋ,kənstrɪ'tju:ʃən(ə)] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][faɪnd] .
Some organ , constitutional or unconstitutional , they will assuredly find .
一些 器官 , 宪法 或者 违宪 , 他们 将要 当然 寻找 .

他们肯定会找到某个机构，无论该机构是否符合宪法。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)] ['gʌvənd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ðæni; ðən]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bæd]
They will be better governed under a good constitution than under a bad
他们 将要 是 更好的 受统治 在下面 一个 好的 宪法 比 在下面 一个 坏的
[kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

在好的宪法下，他们的治理会比在坏的宪法下更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)] ['gʌvənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ðæni; ðən][sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
But they will be better governed under the worst constitution than some other
但 他们 将要 是 更好的 受统治 在下面 这 最差 宪法 比 一些 其他
[neɪʃnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][best] .
nations under the best .
国家 在下面 这 最好的 .

但是，即使是最糟糕的宪法，他们的治理水平也会比某些国家在最好的宪法下要好。

[ɪn] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kənstit'ju:ʃnz] ,
In any general classification of constitutions ,
在 任何 一般的 分类 的 宪法 ,

在任何一般性的宪法分类中，

[ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rekən] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] ,
the constitution of Scotland must be reckoned as one of the worst ,
这 宪法 的 苏格兰 必须 是 估计 作为 一 的 这 最差 ,
[pə'hæps] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:st] ,
perhaps as the worst ,
也许 作为 这 最差 ,

苏格兰宪法必须被认为是世界上最糟糕的宪法之一，甚至可能是最糟糕的。

[ɪn] ['krɪstʃən] ['jʊərəp] .
in Christian Europe .
在 基督教 欧洲 .

在基督教欧洲。

[jet] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪl] ['gʌvənd] .
Yet the Scotch are not ill governed .
然而 这 苏格兰威士忌 是 不是 患病的 受统治 .

然而，苏格兰的统治并非糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][beə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] ['gʌvənd] .
And the reason is simply that they will not bear to be ill governed .
和 这 原因 是 简单地 那 他们 将要 不是 熊 到 是 患病的 受统治 .

原因很简单，他们无法忍受糟糕的统治。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)] ['mɒnəkɪz] , [ɪn][æf'gæni'stɑ:n; æf'gæni'stæn][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
In some of the Oriental monarchies , in Afghanistan for example ,
在 一些 的 这 东方 君主制 , 在 阿富汗 为了 例子 ,

在一些东方君主制国家，例如阿富汗，

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən][jʊərə'pi:ən] ['pʌblɪsɪst] [wʊd] [kɔ:l] [ə; eɪ][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
though there exists nothing which an European publicist would call a Constitution ,
尽管 那里 存在 没有什么 哪个 一个 欧洲的 公关人员 会 称呼 一个 宪法 ,

虽然并不存在欧洲政论家所称的宪法，

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['dʒen(ə)rəli] ['gʌvnz] [ɪn] [kən'fɔ:məti] [wið] ['sɜ:t(ə)n] [ru:lz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the sovereign generally governs in conformity with certain rules established for the
这 主权 一般来说 统治 在 一致性 和 肯定 规则 已确立的 为了 这
[ˈpʌblɪk] ['benɪfɪt] ;
public benefit ;
民众 益处 ;

君主一般会按照为公共利益而制定的某些规则进行统治；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ru:lz] [ɪz] , [ðæt] ['evri] ['æfgæn] [ə'pru:v] [ðem; ðəm] ,
and the sanction of those rules is , that every Afghan approves them ,
和 这 制裁 的 那些 规则 是 , 那 每一个 阿富汗 批准 他们 ,
这些规则的效力在于，每个阿富汗人都认可这些规则。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['æfgæn] [ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
and that every Afghan is a soldier .
和 那 每一个 阿富汗 是 一个 士兵 .

每个阿富汗人都是士兵。

[ðə; ði] ['mɒnəki] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnəki] [ɒv; əv] [ðɪs]
The monarchy of England in the sixteenth century was a monarchy of this
这 君主制 的 英格兰 在 这 第十六 世纪 曾是 一个 君主制 的 这
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

十六世纪的英国君主制就是这种君主制。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['mɒnəki] ,
It is called an absolute monarchy ,
它 是 称为 一个 绝对 君主制 ,

它被称为绝对君主制。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['lɪt(ə)] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['tju:də(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi]
because little respect was paid by the Tudors to those institutions which we
因为 小的 尊重 曾是 有薪酬的 经过 这 都铎王朝 到 那些 机构 哪个 我们
[hæv; həv] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz][ðə; ði][səʊl] [tʃeks] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
have been accustomed to consider as the sole checks on the power of the
有 到过 习惯 到 考虑 作为 这 唯一 检查 在 这 力量 的 这
['sɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

因为都铎王朝对我们一直以来视为制约君主权力的唯一机制的那些机构几乎没有给予任何尊重。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [kæn; kən][hæv; həv][hæd; həd]
A modern Englishman can hardly understand how the people can have had
一个 现代的 英国人 能 几乎 理解 如何 这 人们 能 有 有
[eni] ['ri:əl][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ʌndə(r)] [kɪŋz] [hu:] ['leɪvɪd] [bi'nevələns] ,
any real security for good government under kings who levied benevolences ,
任何 真实的 安全 为了 好的 政府 在下面 国王 WHO 征收 善举 ,

现代英国人很难理解，在君主征收赋税的统治下，人民如何能真正享有良好的政府保障。

[ænd; ənd] [tʃɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪd] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [dɒgz]
and chid the House of Commons as they would have chid a pack of dogs
和 孩子 这 房子 的 公共领域 作为 他们 会 有 孩子 一个 盒 的 狗
.
:
.

他们斥责下议院，就像斥责一群狗一样。

[ˈpi:p(ə)] [duː; də] [nɒt] [səˈfɪjntli] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈli:g(ə)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfi:b(ə)] ,
People do not sufficiently consider that , though the legal cheeks were feeble ,
人们 做 不是 足够 考虑 那 , 尽管 这 合法的 脸颊 是 微弱 ,
[ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [tʃeks] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] .
the natural checks were strong .
这 自然的 检查 是 强的 .

人们没有充分考虑到, 虽然法律上的约束力较弱, 但自然的制约力却很强。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəl] [ˌɪmɪˈteɪ(ə)n] [bʌn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɔ:ˈθɒrəti] , [ðə; ði]
There was one great and effectual limitation on the royal authority , the
那里 曾是 一 伟大的 和 有效的 局限性 在 这 皇家 权威 , 这
[ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] ,
knowledge that ,
知识 那 ,

对王权而言, 有一个重大而有效的限制, 那就是人们知道:

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnei(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪˈvɪəli] [traɪd] , [ðə; ði] [ˈnei(ə)n] [wʊd] [pʊt] [fɔ:θ] [ɪts]
if the patience of the nation were severely tried , the nation would put forth its
如果 这 耐心 的 这 国家 是 严重 尝试 , 这 国家 会 放 前进 它是
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

如果一个国家的忍耐力受到严重考验, 这个国家就会展现出它的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [streŋθ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
and that its strength would be found irresistible .
和 那 它是 力量 会 是 成立 无法抗拒 .
它的力量将势不可挡。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [bɪˈkeɪm] [ˈθʌrəli] [dɪskənˈtentɪd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
If a large body of Englishmen became thoroughly discontented , instead of
如果 一个 大的 身体 的 英国人 成为 彻底 不满 , 反而 的
[prɪˈzentɪŋ] [ˌrekwɪˈzɪʃnz] ,
presenting requisitions ,
呈现 请购单 ,

如果一大批英国人彻底不满, 他们不会提出请愿书,

[ˈhəʊldɪŋ] [lɑ:dʒ] [ˈmi:tiŋz] , [ˈpɑ:sɪŋ] [ˌrezəˈlʊʃən] , [ˈsaɪnɪŋ] [pəˈtɪʃnz] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ə,səʊsɪˈeɪʃnz]
holding large meetings , passing resolutions , signing petitions , forming associations
保持 大的 会议 , 通过 决议 , 签名 请愿书 , 成型 协会
[ænd; ənd] [ˈju:niənz] , [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] ;
and unions , they rose up ;
和 工会 , 他们 玫瑰 向上 ;

他们召开大型会议, 通过决议, 签署请愿书, 成立协会和工会, 奋起反抗;

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈhælbɜ:d] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bəʊz] ; [ænd; ənd] ,
they took their halberds and their bows ; and ,
他们 采取 他们的 戟 和 他们的 弓 ; 和 ,
他们拿起戟和弓; 然后,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈfɪjntli] [ˈpɒpjələ(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [ˈʌðə(r)]
if the sovereign was not sufficiently popular to find among his subjects other
如果 这 主权 曾是 不是 足够 受欢迎的 到 寻找 之中 他的 主题 其他
[ˈhælbɜ:d] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [bəʊz] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,
halberds and other bows to oppose to the rebels ,
戟 和 其他 弓 到 反对 到 这 叛军 ,

如果君主不够受民众拥戴, 无法在臣民中找到其他戟和弓箭来对抗叛军,

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)] [siːnz] [ɒv; əv]
nothing remained for him but a repetition of the horrible scenes of
没有什么 剩余 为了 他 但 一个 重复 的 这 可怕 场景 的
[ˈbɜːkli; ˈbɑːkli] [ænd; ənd] [ˈpɒmfrit; ˈpʌmfrit] ,
Berkeley and Pomfret ,
伯克利 和 鲳鱼 ,
对他来说, 剩下的只有伯克利和庞弗雷特那些可怕场景的重演。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] , [baɪ] [ɪts] [suːˈpiəriə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪts] [suːˈpiəriə(r)]
He had no regular army which could , by its superior arms and its superior
他 有 不 常规的 军队 哪个 可以 , 经过 它是 优越的 武器 和 它是 优越的
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,
他没有一支正规军, 无法凭借其精良的武器装备和高超的技能,

[əʊvərˈɔː] [ɔː(r)] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ˈstɜːdi] [ˈkɒmənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪlm] , [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
overawe or vanquish the sturdy Commons of his realm , abounding in the native
敬畏 或者 征服 这 结实的 公共领域 的 他的 领域 , 丰富 在 这 本国的
[ˈhɑːdɪ,hʊd] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
hardihood of Englishmen ,
坚韧 的 英国人 ,
震慑或征服他王国中坚韧不拔的平民百姓, 他们身上充满了英国人与生俱来的顽强意志。

[ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] .
and trained in the simple discipline of the militia .
和 受过训练 在 这 简单的 纪律 的 这 民兵 .
并接受了民兵的基本纪律训练。
[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtjuːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈæbsəluːt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] .
It has been said that the Tudors were as absolute as the Caesars .
它 有 到过 说 那 这 都铎王朝 是 作为 绝对 作为 这 凯撒 .
有人说, 都铎王朝的权力堪比凯撒王朝。

[ˈnevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpærəlel] [səʊ] [ˌʌnˈfɔːtʃənət] .
Never was parallel so unfortunate .
绝不 曾是 平行线 所以 不幸 .
从未有过如此不幸的平行事件。
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtjuːdə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dəˈrekt] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
The government of the Tudors was the direct opposite to the government
这 政府 的 这 都铎王朝 曾是 这 直接的 对面的 到 这 政府
[ɒv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
of Augustus and his successors .
的 奥古斯都 和 他的 继承人 .
都铎王朝的政府与奥古斯都及其继任者的政府截然相反。

[ðə; ði] [ˈsɪzərz] [ruːld] [desˈpɒtɪkli] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːmi] ,
The Caesars ruled despotically , by means of a great standing army ,
这 凯撒 裁决 专制地 , 经过 方法 的 一个 伟大的 常设 军队 ,
凯撒们实行专制统治, 依靠庞大的常备军。
[ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈdiːsnt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
under the decent forms of a republican constitution .
在下面 这 体面的 表格 的 一个 共和党人 宪法 .
在体面的共和宪法形式下。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ˈsɪtəznz] .
They called themselves citizens .
他们 称为 他们自己 公民 .
他们自称为公民。

[ðeɪ] [mɪkst] [ˌʌŋsərə'məʊniəsli] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtənz] .
They mixed unceremoniously with other citizens .
他们 混合 不体面地 和 其他 公民 .
他们与当地其他市民随意混杂在一起。

[ɪn] [ˈθɪəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈmædʒɪs,tret] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˈkɒmənwelθ] .
In theory they were only the elective magistrates of a free commonwealth .
在 理论 他们 是 仅有的 这 选修课 地方法官 的 一个 自由的 联邦 .
理论上，他们只是一个自由联邦的民选官员。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈærəɡertɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [dɪˈspɒtɪk] [ˈpʌʊə(r)] , [ðeɪ] [əkˈnɒlɪdʒd] [əˈliːdʒəns]
Instead of arrogating to themselves despotic power , they acknowledged allegiance
反而 的 僭越 到 他们自己 专制 力量 , 他们 已确认 忠诚
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] .
to the senate .
到 这 参议院 .
他们没有僭取专制权力，而是承认效忠于参议院。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmiəli] [ðə; ði][lefˈtenənt, luːˈt-][ɒv; əv] [ðæt] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈbɒdi] .
They were merely the lieutenants of that venerable body .
他们 是 仅仅 这 中尉 的 那 可敬 身体 .
他们只不过是那个令人尊敬的机构的副手而已。

[ðeɪ] [mɪkst] [ɪn] [dɪˈbeɪt] .
They mixed in debate .
他们 混合 在 辩论 .
他们参与了辩论。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [əˈprɪəd] [æz; əz] [ˈædvəkeɪts] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] .
They even appeared as advocates before the courts of law .
他们 甚至 出现 作为 倡导者 前 这 法院 的 法律 .
他们甚至还以辩护人的身份出庭辩护。

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [friːks] [ɒv; əv] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd][rəˈpæsəti] ,
Yet they could safely indulge in the wildest freaks of cruelty and rapacity ,
然而 他们 可以 安全 放纵 在 这 最狂野的 怪胎 的 残酷 和 贪婪 ,
然而，他们却可以肆无忌惮地沉溺于最疯狂的残忍和贪婪之中。

[waɪl] [ðeə(r)] [ˈliːdʒənz] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] .
while their legions remained faithful .
尽管 他们的 军团 剩余 忠实 .
而他们的军团依然忠诚。

[ˈʌʊə(r)][ˈtjuːdə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [məˈnɑːkɪkl]
Our Tudors , on the other hand , under the titles and forms of monarchical
我们的 都铎王朝 , 在 这 其他 手 , 在下面 这 标题 和 表格 的 君主制
[suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ,
supremacy ,
霸权 ,
另一方面，我们的都铎王朝，在君主至上主义的头衔和形式下，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪˈsenʃəli] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈmædʒɪs,tret] .
were essentially popular magistrates .
是 本质上 受欢迎的 地方法官 .
他们基本上都是受民众爱戴的官员。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈheɪtrɪd] ;
They had no means of protecting themselves against the public hatred ;
他们 有 不 方法 的 保护 他们自己 反对 这 民众 仇恨 ;
他们没有任何办法保护自己免受公众的仇恨；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvə(r)] .
and they were therefore compelled to court the public favour .
和 他们 是 所以 被迫 到 法庭 这 民众 偏爱 .

因此，他们不得不讨好公众。

[tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ɔ:l][ðə; ði] [stert] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] [pʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈpʌʊə(r)] ,
To enjoy all the state and all the personal indulgences of absolute power ,
到 享受 全部 这 状态 和 全部 这 个人的 放纵 的 绝对 力量 ,
享受绝对权力带来的所有国家特权和个人特权，

[tu:; tə][bi:; bi] [əˈdɔ:rd] [wɪð] [ɔ:riˈent(ə)l] [prɒˈstreɪfɪn] ,
to be adored with Oriental prostrations ,
到 是 受人喜爱 和 东方 俯卧 ,

接受东方式的五体投地膜拜，

[tu:; tə][dɪˈspəʊz][æt; ət] [wɪl] [pʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][pʌv; əv][ðə; ði][laɪf][pʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz]
to dispose at will of the liberty and even of the life of ministers
到 处置 在 将要 的 这 自由 和 甚至 的 这 生活 的 部长们

[ænd; ənd] [ˈkɔ:ti:əz] ,
and courtiers ,
和 朝臣 ,

随意处置大臣和朝臣的自由甚至生命，

[ðɪs] [ˈneiɪ(ə)n] [ˈgrɑ:ntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtju:də(r)] .
this nation granted to the Tudors .
这 国家 的确 到 这 都铎王朝 .

这个国家被授予了都铎王朝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌfəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈtaɪrənt] [pʌv; əv]
But the condition on which they were suffered to be the tyrants of
但 这 状况 在 哪个 他们 是 遭受 到 是 这 暴君 的

[ˈwaɪthɔ:l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][maɪld][ænd; ənd] [pəˈtɜ:nl] [ˈsɔvrɪnz] [pʌv; əv]
Whitehall was that they should be the mild and paternal sovereigns of
白厅 曾是 那 他们 应该 是 这 温和的 和 父系 君主 的

[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

但他们之所以被允许成为白厅的暴君，条件是他们必须成为英格兰温和慈祥的君主。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈstreɪnts] [wɪð] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈpi:p(ə)l][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
They were under the same restraints with regard to their people under which a
他们 是 在下面 这 相同的 约束 和 看待 到 他们的 人们 在下面 哪个 一个

[ˈmɪlətri] [ˈdespɒt][ɪz] [pleɪst] [wɪð] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] .
military despot is placed with regard to his army .
军队 暴君 是 放置 和 看待 到 他的 军队 .

他们在对待人民方面受到的限制，与军事独裁者对待军队方面受到的限制一样。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][graɪnd][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪð] [ˈkru:əl]
They would have found it as dangerous to grind their subjects with cruel
他们 会 有 成立 它 作为 危险的 到 研磨 他们的 主题 和 残忍的

[tækˈseɪfɪn] [æz; əz][ˈniərəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [pri:ˈtɔ:riən] [ˈʌnˈpeɪd] .
taxation as Nero would have found it to leave his praetorians unpaid .
税收 作为 尼禄 会 有 成立 它 到 离开 他的 禁卫军 未付 .

他们会发现，用残酷的赋税来压榨臣民，就像尼禄会发现不给禁卫军发薪一样危险。

[ðəʊz] [hu:] [ɪˈmi:diətli] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæzədəs]
Those who immediately surrounded the royal person , and engaged in the hazardous
那些 WHO 立即地 包围 这 皇家 人 , 和 已订婚的 在 这 危险

[geɪm] [pʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
game of ambition ,
游戏 的 志向 ,

那些直接围绕在君主身边，参与到危险的野心游戏中的人，

[wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][məʊst][ˈfiə(ə)] [ˈdeɪndʒəz] .

were exposed to the most fearful dangers .
是 裸露 到 这 最多 可怕 危险 .

曾面临最可怕的危险。

[ˈbʌkɪŋəm] , [ˈkrɒmwel] , [ˈsʌri] , [ˈsi:mɔ:r] [ɒv; əv] [ˈsu:dəli] , [ˈsʌməset] , [nɔ:'θʌmbələnd] ,
Buckingham , Cromwell , Surrey , Seymour of Sudeley , Somerset , Northumberland ,
白金汉 , 克伦威尔 , 萨里 , 西摩 的 苏德利 , 萨默塞特郡 , 诺森伯兰郡 ,
[ˈsʌfək] , [ˈnɔ:fək] , [ˈesɪks] , [ˈperiʃt] [ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .

Suffolk , Norfolk , Essex , perished on the scaffold .
萨福克 , 诺福克 , 埃塞克斯 , 遇难 在 这 脚手架 .

白金汉、克伦威尔、萨里、苏德利的西摩、萨默塞特、诺森伯兰、萨福克、诺福克、埃塞克斯，都在绞刑架上丧生。

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [ˈtreɪdɪd][ɪn] [pi:s] .
But in general the country gentleman hunted and the merchant traded in peace .
但 在 一般的 这 国家 绅士 猎杀 和 这 商人 交易 在 和平 .

但总的来说，乡绅们打猎，商人进行贸易，一切都相安无事。

[ˈi:v(ə)n] [ˈhenri] , [æz; əz][ˈkru:əl][æz; əz] [dəˈmiʃən] , [bʌt; bət][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ˈpɒlətɪk] , [kənˈtraɪvd] ,
Even Henry , as cruel as Domitian , but far more politic , contrived ,
甚至 亨利 , 作为 残忍的 作为 图密善 , 但 远的 更多的 政治 , 人为的 ,
即使是亨利，虽然像图密善一样残暴，但远比图密善更善于操纵政治，也更加精于算计。

[waɪl] [ˈri:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪmi:] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]
while reeking with the blood of the Lamiae , to be a favourite with the
尽管 臭气熏天 和 这 血 的 这 唇形科 , 到 是 一个 最喜欢的 和 这
[ˈkɒbləz] .
cobblers .
鞋匠 .

虽然沾染了拉弥亚人的鲜血，却依然深受鞋匠们的喜爱。

[ðə; ði][ˈtju:də(r)] [kəˈmɪtɪd] [ˈveri] [tɪˈrænɪk(ə)] [ækts] .
The Tudors committed very tyrannical acts .
这 都铎王朝 坚定的 非常 强横 行为 .

都铎王朝犯下了极其残暴的罪行。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]
But in their ordinary dealings with the people they were not , and could not
但 在 他们的 普通的 交易 和 这 人们 他们 是 不是 , 和 可以 不是
[ˈseɪfli] [bi:; bi] , [ˈtaɪrənt] .
safely be , tyrants .
安全 是 , 暴君 .

但在与人民的日常交往中，他们不是暴君，也不可能成为暴君。

[sʌm; səm] [ɪkˈsesɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:zəli] [ˈpɑ:d(ə)n] .
Some excesses were easily pardoned .
一些 过剩 是 容易地 赦免 .

有些过激行为很容易被原谅。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnei(ə)n][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ˈfaɪəri] [blʌd] [ɒv; əv][ɪts][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
For the nation was proud of the high and fiery blood of its magnificent
为了 这 国家 曾是 自豪的 的 这 高的 和 火热 血 的 它是 壮丽
[ˈprɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ,

因为这个国家为其英勇无畏的王子们身上那股高贵而炽热的血统感到自豪。

[ænd; ənd] [sɔ:; ɪn] [ˈmeni] [prəˈsi:dɪŋz] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [hæv; həv] [kənˈdemd] ,
and saw in many proceedings which a lawyer would even then have condemned ,
和 锯 在 许多 诉讼程序 哪个 一个 律师 会 甚至 然后 有 谴责 ,

在许多诉讼程序中，我看到了连当时的律师都会谴责的做法。

[ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊb(ə)l][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈmænfəli] [hə:l] [faʊl] [skɔ:n] [æt; ət]
the outbreak of the same noble spirit which so manfully hurled foul scorn at
这 暴发 的 这 相同的 高贵 精神 哪个 所以 勇敢地 投掷 犯规 轻蔑 在
[ˈpɑ:mə][ænd; ənd][æt; ət][speɪn] .
Parma and at Spain .
帕尔马 和 在 西班牙 .

这种高尚的精神再次迸发，它曾如此勇敢地对帕尔马和西班牙进行污蔑。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ɪnˈdʒʊərəns] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt] .
But to this endurance there was a limit .
但 到 这 耐力 那里 曾是 一个 限制 .

但这种忍耐也是有限度的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈventʃəd] [tu:; tə][əˈdɒpt] [ˈmeɪzəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈri:əli] [felt] [tu:; tə][bi:; bi]
If the government ventured to adopt measures which the people really felt to be
如果 这 政府 冒险 到 采纳 措施 哪个 这 人们 真的 毛毡 到 是
[əˈpresɪv] ,
oppressive ,
压迫性的 ,

如果政府胆敢采取人民真正认为具有压迫性的措施，

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [su:n] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔ:s] .
it was soon compelled to change its course .
它 曾是 很快 被迫 到 改变 它是 课程 .

它很快被迫改变航向。

[wen] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔ:st] [ləʊn] [ɒv; əv][ʌnˈju:zuəl] [əˈmaʊnt] [baɪ]
When Henry the Eighth attempted to raise a forced loan of unusual amount by
什么时候 亨利 这 第八 尝试过 到 增加 一个 强制 贷款 的 异常 数量 经过
[prəˈsi:dɪŋz] [ɒv; əv][ʌnˈju:zuəl] [ˈrɪɡə(r)] ,
proceedings of unusual rigour ,
诉讼程序 的 异常 严格 ,

当亨利八世试图通过异常严苛的手段强制征收一笔数额异常巨大的贷款时，

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [əˈpɔ:ld] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈstʌbən]
the opposition which he encountered was such as appalled even his stubborn
这 反对 哪个 他 遭遇 曾是 这样的 作为 震惊 甚至 他的 固执的
[ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəs] [ˈspɪrɪt] .
and imperious spirit .
和 专横 精神 .

他遇到的反对之强烈，甚至连他那顽固而专横的性格都感到震惊。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtri:tɪd] [ðʌs] ,
The people , we are told , said that , if they were treated thus ,
这 人们 , 我们 是 讲述 , 说 那 , 如果 他们 是 治疗 因此 ,

据称，人们表示，如果他们受到这样的对待，

“ [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][aɪˈti:] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtæksɪz][ɒv; əv] [frɑ:ns] ; [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
“ **then were it worse than the taxes Of France ; and England should be**
” 然后 是 它 更糟 比 这 税收 的 法国 ; 和 英格兰 应该 是
[bɒnd] , [ænd; ənd][nɒt] [fri:] .
bond , and not free .
纽带 , 和 不是 自由的 .

“那么，英国的赋税岂不比法国的赋税更重？英国岂不成了奴隶，而不是自由人？”

“ [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈsʌfək] [rəʊz][ɪn] [ɑ:mz] .
” **The county of Suffolk rose in arms .**
” 这 县 的 萨福克 玫瑰 在 武器 .

萨福克郡奋起反抗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpruːdntli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][æən; ən] [ˌpəˈzi](ə)n] [wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈsɪstɪd] ,
The king prudently yielded to an opposition which , if he had persisted ,
这 国王 谨慎地 产生 到 一个 反对 哪个 , 如果 他 有 持续 ,
[wʊd] ,
would ,
会 ,

国王明智地向反对派妥协，如果他坚持己见，将会.....

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈbeljən] .
in all probability , have taken the form of a general rebellion .
在 全部 可能性 , 有 已采取 这 形式 的 一个 一般的 叛乱 .

很有可能已经演变成一场全面叛乱。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [felt] [ðəmˈselvz] [əˈgriːvd]
Towards the close of the reign of Elizabeth , the people felt themselves aggrieved
向 这 关闭 的 这 在位 的 伊丽莎白 , 这 人们 毛毡 他们自己 受委屈的
[baɪ][ðə; ði] [məˈnɒpəlɪz] .
by the monopolies .
经过 这 垄断 .

在伊丽莎白统治末期，人民对垄断感到不满。

[ðə; ði] [kwiːn] , [praʊd] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɒntest]
The Queen , proud and courageous as she was , shrank from a contest
这 女王 , 自豪的 和 勇敢 作为 她 曾是 , 缩小 从 一个 竞赛
[wɪð] [ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
with the nation ,
和 这 国家 ,

女王虽然骄傲而勇敢，却在与全国人民的较量中退缩了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ˈædmərəb(ə)l] [səˈgæsəti] , [kənˈsiːd] [ɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][hæd; həd]
and , with admirable sagacity , conceded all that her subjects had
和 , 和 令人钦佩的 睿智 , 承认 全部 那 她 主题 有
[diˈmaːnd, -ˈmænd] ,
demanded ,
要求 ,

她以令人钦佩的智慧，满足了臣民的所有要求。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːd] [wɪð] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ɡreɪs] .
while it was yet in her power to concede with dignity and grace .
尽管 它 曾是 然而 在 她 力量 到 承认 和 尊严 和 优雅 .

那时她还有能力体面优雅地让步。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz][ðə; ði] [miːnz]
It cannot be imagined that a people who had in their own hands the means
它 不能 是 想象 那 一个 人们 WHO 有 在 他们的 自己的 双手 这 方法
[ɒv; əv] [ˈtʃekɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprɪnsɪz] [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [ˈeni] [prɪns] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən]
of checking their princes would suffer any prince to impose upon them a religion
的 检查 他们的 王子们 会 遭受 任何 王子 到 强加 之上 他们 一个 宗教
[ˈdʒen(ə)rəli] [diˈtest] .
generally detested .
一般来说 令人厌恶的 .

无法想象，一个拥有制衡君主手段的民族，会容忍任何君主将一种普遍令人厌恶的宗教强加于他们。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈnei](ə)n][hæd; həd] [biːn] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈtætʃt] [tuː; tə]
It is absurd to suppose that , if the nation had been decidedly attached to
它 是 荒诞 到 认为 那 , 如果 这 国家 有 到过 绝对地 随附的 到
[ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ferθ] ,
the Protestant faith ,
这 新教 信仰 ,

如果一个国家坚定地信奉新教，那么认为这种情况就不会发生，这种想法是荒谬的。

[ˈmeəri][kʊd; kəd][hæv; həv][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] .

Mary could have re-established the Papal supremacy .
玛丽 可以 有 关于 已确立的 这 教皇 霸权 .

玛丽本可以重新确立教皇的至高权力。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈnei](ə)n[hæd; həd] [biːn] [ˈzeləs] [fɔː(r); fə(r)]

It is equally absurd to suppose that, if the nation had been zealous for

它是 同样地 荒诞 到 认为 那 , 如果 这 国家 有 到过 热心 为了

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [rɪˈlɪdʒən] ,

the ancient religion ,

这 古老的 宗教 ,

同样荒谬的是, 如果一个国家曾经热衷于古老的宗教, 那么.....

[ɪˈlɪzəbəθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] .

Elizabeth could have restored the Protestant Church .

伊丽莎白 可以 有 恢复 这 新教 教会 .

伊丽莎白本可以复兴新教教会。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The truth is ,

这 真相 是 ,

事实是,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that the people were not disposed to engage in a struggle either for the

那 这 人们 是 不是 处置 到 从事 在 一个 斗争 任何一个 为了 这

[njuː] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdɒktrɪnz] .

new or for the old doctrines .

新的 或者 为了 这 老的 教义 .

人民既不愿意为新教条而斗争, 也不愿意为旧教条而斗争。

[əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt][wɒz; wəz] [jəʊn] [wen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈmeəri] [wʊd] [rɪˈzjuːm]

Abundance of spirit was shown when it seemed likely that Mary would resume

丰富 的 精神 曾是 所示 什么时候 它 似乎 可能 那 玛丽 会 恢复

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfaː.ðərz] [graːnts][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ˈprɒpəti] ,

her father's grants of church property ,

她 父亲的 拨款 的 教会 财产 ,

当玛丽似乎很有可能恢复她父亲遗赠的教会财产时, 人们表现出了极大的热情。

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [huːm] [ʃiː; ʃɪ]

or that she would sacrifice the interests of England to the husband whom she

或者 那 她 会 牺牲 这 兴趣 的 英格兰 到 这 丈夫 谁 她

[rɪˈɡɑːdɪd] [wɪð] [ʌnˈmerɪtɪd] [ˈtendənəs] .

regarded with unmerited tenderness .

认为 和 不应得的 压痛 .

或者说, 她会为了自己毫无理由地温柔对待的丈夫而牺牲英国的利益。

[ðæt] [kwiːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði][ˌrestəˈreɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði]

That queen found that it would be madness to attempt the restoration of the

那 女王 成立 那 它 会 是 疯狂 到 试图 这 恢复 的 这

[ˈæbi] [lændz] .

abbey lands .

修道院 土地 .

那位女王认为, 试图归还修道院的土地是疯狂之举。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈsʌfə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

She found that her subjects would never suffer her to make her

她 成立 那 她 主题 会 绝不 遭受 她 到 制作 她

[həˈredɪt(ə)rɪ] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ] [fiːf] [ɒv; əv] [kæˈstiːl] .

hereditary kingdom a fief of Castile .

遗传 王国 一个 封地 的 卡斯蒂利亚 .

她发现她的臣民绝不会允许她将自己的世袭王国变成卡斯蒂利亚的封地。

[ɒn] [ði:z] [pɔɪnts] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['stedi] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə]
On these points she encountered a steady resistance , and was compelled to
在 这些 积分 她 遭遇 一个 稳定的 反抗 , 和 曾是 被迫 到
[gɪv] [wei] .
give way .
给 方式 :

在这些问题上，她遇到了持续的阻力，被迫让步。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] ['wɜ:ʃɪp] [ænd; ənd][tu:; tə] ['pɜ:sɪkju:t] [ðəʊz]
If she was able to establish the Catholic worship and to persecute those
如果 她 曾是 有能力的 到 建立 这 天主教 崇拜 和 到 迫害 那些
[hu:] [wʊd] [nɒt] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
who would not conform to it ,
WHO 会 不是 符合 到 它 ,

如果她能够确立天主教的礼拜仪式，并迫害那些不遵守这种仪式的人，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [kæəd] [fɑ:(r)] [les] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['prɒtɪstənt]
it was evidently because the people cared far less for the Protestant
它 曾是 显然 因为 这 人们 关心 远的 较少的 为了 这 新教
[rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪndɪ'pendəns]
religion than for the rights of property and for the independence
宗教 比 为了 这 权利 的 财产 和 为了 这 独立
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [kraʊn] .
of the English crown .
的 这 英语 王冠 :

显然，这是因为人们对新教的重视程度远不及对财产权和英国王室独立的重视程度。

[ɪn] [pleɪn] [wɜ:dʒ] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['hɒstaɪl] [seks] [wɜ:θ] [ə; eɪ]
In plain words , they did not think the difference between the hostile sects worth a
在 清楚的 字 , 他们 做过 不是 思考 这 不同之处 之间 这 敌对的 教派 值得 一个
['strʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 :

简单来说，他们认为敌对教派之间的区别不值得为此而战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['zeləs] ['prɒtɪstənt] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['zeləs] ['kæθlɪk] ['pɑ:ti] .
There was undoubtedly a zealous Protestant party and a zealous Catholic party .
那里 曾是 无疑 一个 热心 新教 派对 和 一个 热心 天主教 派对 :

毫无疑问，当时存在一个狂热的新教政党和一个狂热的天主教政党。

[bʌt; bət][bəʊθ] [ði:z] ['pɑ:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] , [wi:; wi] [brɪ'li:v] , ['veri] [smɔ:l] .
But both these parties were , we believe , very small .
但 两个都 这些 各方 是 , 我们 相信 , 非常 小的 :

但我们认为，这两个政党规模都很小。

[wi:; wi] [daʊt] , ['weðə(r)] [bəʊθ] [tə'geðə(r)] [meɪd] [ʌp] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['merɪz] [deθ] ,
We doubt , whether both together made up , at the time of Mary's death ,
我们 怀疑 , 无论 两个都 一起 制成 向上 , 在 这 时间 的 玛丽的 死亡 ,
[wɜ:θ] [ə; eɪ] [tə'geðə(r)] [meɪd] [ʌp] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['merɪz] [deθ] ,
我们怀疑，在玛丽去世时，两人是否合谋造谣。

[ðə; ðɪ] ['twentiəθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neiʃ(ə)n] .
the twentieth part of the nation .
这 第二十 部分 的 这 国家 :

全国二十分之一。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] ['twentiəθ] ['hɔ:ltɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] [ə'pɪnjənz] ,
The remaining nineteen twentieths halted between the two opinions ,
这 其余的 十九 二十分之一 停止 之间 这 二 意见 ,
[tə'geðə(r)] [meɪd] [ʌp] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['merɪz] [deθ] ,
剩下的十九个二十分之一则介于这两种意见之间。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][rɪsk][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,
and were not disposed to risk a revolution in the government ,
和 是 不是 处置 到 风险 一个 革命 在 这 政府 ,
他们不愿冒着发动政府革命的风险,

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [tu:; tə][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈfækʃənz] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
for the purpose of giving to either of the extreme factions an advantage
为了 这 目的 的 给予 到 任何一个 的 这 极端 派系 一个 优势
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
over the other .
超过 这 其他 .
目的是为了让他们其中一个极端派别相对于另一个极端派别获得优势。

[wi:; wi] [pə'zes] [nəʊ][ˈdeɪtə] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)] [ju: 'es][tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] [ðə; ði] [fɜ:s]
We possess no data which will enable us to compare with exactness the force
我们 具有 不 数据 哪个 将要 使能够 我们 到 比较 和 精确 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [sekt] .
of the two sects .
的 这 二 教派 .
我们没有任何数据可以让我们准确地比较这两个教派的实力。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌtlə(r)] [ə'sə:ts] [ðæt] , [ɪ:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜ:st] ,
Mr . Butler asserts that , even at the accession of James the First ,
先生 . 巴特勒 断言 那 , 甚至 在 这 加入 的 詹姆斯 这 第一的 ,
巴特勒先生断言, 即使在詹姆斯一世登基之时,

[ə; eɪ][mə'dʒɜ:prəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæθəlɪks] .
a majority of the population of England were Catholics .
一个 多数 的 这 人口 的 英格兰 是 天主教徒 .
英国人口的大多数是天主教徒。

[ðɪs] [ɪz][pɜʊə(r)] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ˈəʊnli] [ˌʌnsə'pɔ:trɪd] [baɪ] [ˈeɪvɪdəns] , [bʌt; bət] , [wi:; wi] [θɪŋk]
This is pure assertion ; and is not only unsupported by evidence , but , we think
这 是 纯的 断言 ; 和 是 不是 仅有的 不支持 经过 证据 , 但 , 我们 思考
,
.
,
这纯粹是断言; 不仅缺乏证据支持, 而且我们认为,

[kəm'pli:tli] [dɪs'pru:v] [baɪ][ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˈeɪvɪdəns] .
completely disproved by the strongest evidence .
完全地 已被驳斥 经过 这 最强 证据 .
已被最有力的证据彻底推翻。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈɪŋɡɑ:rd][ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæθəlɪks] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Lingard is of opinion that the Catholics were one - half of the
博士 . 林加德 是 的 观点 那 这 天主教徒 是 一 - 一半 的 这
[ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
nation in the middle of the reign of Elizabeth .
国家 在 这 中间 的 这 在位 的 伊丽莎白 .
林加德博士认为, 在伊丽莎白一世统治时期, 天主教徒占全国人口的一半。

[ˈrʌʃtən] [sez] [ðæt] , [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði] [ˈkæθəlɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] -
Rushton says that , when Elizabeth came to the throne , the Catholics were two -
拉什顿 说道 那 , 什么时候 伊丽莎白 来了 到 这 王座 , 这 天主教徒 是 二 -
[θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ,
thirds of the nation ,
三分之一 的 这 国家 ,
拉什顿说, 伊丽莎白登基时, 天主教徒占全国人口的三分之二。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒtistənts] ['əʊnli][wʌn] - [θɜ:d] .
and the Protestants only one - third .
和 这 新教徒 仅有的 一 - 第三 .

而新教徒只占三分之一。

[ðə; ði][məʊst] [dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:](ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [hɪ'stɔ:riənz] , ['mɪstə(r)] . ['hæləm] , [ɪz] , [ɒn]
The most judicious and impartial of English historians , Mr . Hallam , is , on
这 最多 明智的 和 公正 的 英语 历史学家 , 先生 . 哈勒姆 , 是 , 在
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

相反，最公正无私的英国历史学家哈勒姆先生却.....

[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [tu:] - [θɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒtistənts] [ænd; ənd][əʊnli][wʌn] - [θɜ:d] ['kæθəliks] .
of opinion , that two - thirds were Protestants and only one - third Catholics .
的 观点 , 那 二 - 三分之一 是 新教徒 和 仅有的 一 - 第三 天主教徒 .

有观点认为，三分之二是新教徒，只有三分之一是天主教徒。

[tu; tə][ju: 'es] , [wi; wi][mʌst; məst] [kən'fes] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['prɒtistənts]
To us , we must confess , it seems , incredible that , if the Protestants
到 我们 , 我们 必须 承认 , 它 似乎 , 极好的 那 , 如果 这 新教徒
[wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [tu:] [tu; tə][wʌn] ,
were really two to one ,
是 真的 二 到 一 ,

对我们来说，不得不承认，如果新教徒和白人的比例真的是二比一，这似乎令人难以置信。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['meəri] , [ɔ:(r)] [ðæt] ,
they should have borne the government of Mary , or that ,
他们 应该 有 出生 这 政府 的 玛丽 , 或者 那 ,

他们本应承担玛丽的统治，或者说，

[ɪf] [ðə; ði] ['kæθəliks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [tu:] [tu; tə][wʌn] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði]
if the Catholics were really two to one , they should have borne the
如果 这 天主教徒 是 真的 二 到 一 , 他们 应该 有 出生 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
government of Elizabeth .
政府 的 伊丽莎白 .

如果天主教徒真的以二比一的优势统治国家，他们就应该拥立伊丽莎白女王为政府。

[wi; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu; tə] [kən'si:v] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [hu:] [hæz; həz][nəʊ] ['stændɪŋ]
We are at a loss to conceive how a sovereign who has no standing
我们 是 在 一个 损失 到 构想 如何 一个 主权 WHO 有 不 常设
['ɑ:mi] ,
army ,
军队 ,

我们实在无法想象一个没有常备军的君主如何能做到这一点。

[ænd; ənd] [hu:z] ['paʊə(r)] [rests] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
and whose power rests solely on the loyalty of his subjects ,
和 谁 力量 休息 仅 在 这 忠诚 的 他的 主题 ,

他的权力完全建立在臣民的忠诚之上。

[kæn; kən] [kən'tɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] [tu; tə] ['pɜ:sɪkju:t] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [tu; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
can continue for years to persecute a religion to which the majority of
能 继续 为了 年 到 迫害 一个 宗教 到 哪个 这 多数 的
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [sɪn'sɪəli] [ə'tætʃt] .
his subjects are sincerely attached .
他的 主题 是 真挚地 随附的 .

可以持续多年迫害其大多数臣民真心信奉的宗教。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['prɒtistənts] [dɪd][raɪz] [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθəliks] [ə'genst]
In fact , the Protestants did rise up against one sister , and the Catholics against
在 事实 , 这 新教徒 做过 上升 向上 反对 一 姐姐 , 和 这 天主教徒 反对
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

事实上, 新教徒起来反抗其中一位姐妹, 天主教徒起来反抗另一位姐妹。

[ðəʊz] ['raɪzɪŋ] ['kliːli] [[əʊd] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈfi:b(ə)] [bəuθ][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
Those risings clearly showed how small and feeble both the parties were .
那些 上升 清楚地 显示 如何 小的 和 微弱 两个都 这 各方 是 .

这些起义清楚地表明了双方的实力是多么弱小。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][reɪndʒd] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
Both in the one case and in the other the nation ranged itself on the side of
两个都 在 这 一 案件 和 在 这 其他 这 国家 范围 本身 在 这 边 的
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

无论在哪种情况下, 全国人民都站在了政府一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
and the insurgents were speedily put down and punished .
和 这 叛乱分子 是 迅速地 放 向下 和 受到惩罚 .

叛乱分子很快被镇压并受到惩罚。

[ðə; ði] ['kentɪʃ] ['dʒentlmən] [hu:] [tʊk] [ʌp] [ɑ:mz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] ['dɒktrɪnz] [ə'genst] ['meəri] ,
The Kentish gentlemen who took up arms for the reformed doctrines against Mary ,
这 肯特郡 先生们 WHO 采取 向上 武器 为了 这 改革后的 教义 反对 玛丽 ,

那些为了捍卫改革教义而拿起武器反对玛丽的肯特郡绅士们

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] [ɜːrlz] [hu:] [drɪ'spleɪd] [ðə; ði][ˈbænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [wuːndz]
and the great Northern Earls who displayed the banner of the Five Wounds
和 这 伟大的 北方 伯爵 WHO 显示 这 横幅 的 这 五 伤口
[ə'genst] [rɪ'lɪzəbəθ] ,
against Elizabeth ,
反对 伊丽莎白 ,

还有那些高举“五伤”旗帜对抗伊丽莎白的北方伯爵们,

[wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['kʌntrɪmən] [æz; əz] ['wɪkɪd]
were alike considered by the great body of their countrymen as wicked
是 同样 经过考虑的 经过 这 伟大的 身体 的 他们的 同胞们 作为 邪恶
[dɪs'tə:bə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [piːs] .
disturbers of the public peace .
扰乱者 的 这 民众 和平 .

他们也被大多数同胞视为扰乱公共秩序的邪恶之徒。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['kɑːdɪn(ə)] [ˌbenti'voʊljʊʊ] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wel]
The account which Cardinal Bentivoglio gave of the state of religion in England well
这 帐户 哪个 红衣主教 班蒂沃利奥 给予 的 这 状态 的 宗教 在 英格兰 出色地
[dɪ'zɜːvs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
deserves consideration .
值得 考虑 .

本蒂沃利奥枢机主教对英国宗教状况的描述非常值得关注。

[ðə; ði] ['zeləs] ['kæθəliks] [hiː; hi] ['rekən] [æt; ət][wʌn] - ['θɜːtiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
The zealous Catholics he reckoned at one - thirtieth part of the nation .
这 热心 天主教徒 他 估计 在 一 - 第三十 部分 的 这 国家 .

他认为, 虔诚的天主教徒占全国人口的三十分之一。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['skru:p(ə)l] [bɪ'kʌm] ['kæθə'lɪks] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæθlɪk]
The people who would without the least scruple become Catholics , if the Catholic
这 人们 WHO 会 没有 这 至少 顾忌 变得 天主教徒 , 如果 这 天主教
[rɪ'lɪdʒən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ,
religion were established ,
宗教 是 已确立的 ,
如果天主教被确立, 那些会毫不犹豫地皈依天主教的人,

[hi:; hi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][fɔ:(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
he estimated at four - fifths of the nation .
他 估计的 在 四 - 五分之一 的 这 国家 .

他估计占全国人口的五分之四。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [tru:θ] .
We believe this account to have been very near the truth .
我们 相信 这 帐户 到 有 到过 非常 靠近 这 真相 .

我们认为这个说法非常接近事实。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['pi:p(ə)l] , [hu:z] [maɪndz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,
We believe that people , whose minds were made up on either side ,
我们 相信 那 人们 , 谁 思想 是 制成 向上 在 任何一个 边 ,

我们相信, 无论人们的立场如何,

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs][ɔ:(r)] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
who were inclined to make any sacrifice or run any risk for either religion ,
WHO 是 倾斜 到 制作 任何 牺牲 或者 跑步 任何 风险 为了 任何一个 宗教 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fju:] .
were very few .
是 非常 很少 .

愿意为这两种宗教做出牺牲或承担风险的人寥寥无几。

[i:tʃ] [saɪd][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['entəpraɪzɪŋ] ['tʃæmpiənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [staʊt] - [hɑ:tɪd]
Each side had a few enterprising champions , and a few stout - hearted
每个 边 有 一个 很少 进取 冠军 , 和 一个 很少 肥硕 - 心地
[ˈmɑ:təz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ,
martyrs ; but the nation ,
殉道者 ; 但 这 国家 ,

双方都有一些富有进取心的领袖, 以及一些英勇无畏的殉道者; 但是整个国家,

[ʌndɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn][ɪts] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] , [rɪ'zaɪnd] [ɪt'self] [ɪm'plɪsɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]
undetermined in its opinions and feelings , resigned itself implicitly to the guidance
未确定 在 它是 意见 和 情怀 , 辞职 本身 隐式地 到 这 指导
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
of the government ,
的 这 政府 ,

由于意见和情感上的摇摆不定, 它默默地接受了政府的指导。

[ænd; ənd] [lent] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['i:kwəli] ['redi] [eɪd] [ə'ɡenst]
and lent to the sovereign for the time being an equally ready aid against
和 借出的 到 这 主权 为了 这 时间 存在 一个 同样地 准备好 援助 反对
[aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['pɑ:tɪz] .
either of the extreme parties .
任何一个 的 这 极端 各方 .

并暂时向君主提供同样及时的援助, 以对抗任何极端政党。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]
We are very far from saying that the English of that generation were
我们 是 非常 远的 从 说 那 这 英语 的 那 一代 是
[ɪrɪ'lɪdʒəs] .
irreligious .
无宗教信仰者 .

我们完全不能说那一代英国人没有宗教信仰。

[ðeɪ] [held] [ˈfɜːmli] [ðəʊz] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd][tuː; tə]
They held firmly those doctrines which are common to the Catholic and to
他们 握住 牢牢 那些 教义 哪个 是 常见的 到 这 天主教 和 到
[ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [θiˈblədʒi] .
the Protestant theology .
这 新教 神学 .

他们坚定地信奉天主教和新教神学中共同的教义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætəz] [ɪn] [dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
But they had no fixed opinion as to the matters in dispute between the
但 他们 有 不 固定的 观点 作为 到 这 事情 在 争议 之间 这
[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

但对于教会间存在争议的问题，他们并没有形成统一的意见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [rɪˈzembliŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈbɔːdəɹə(r)] [huːm] [sɜː(r)] [ˈwɔːltə]
They were in a situation resembling that of those Borderers whom Sir Walter
他们 是 在 一个 情况 类似 那 的 那些 边境居民 谁 先生 沃尔特
[skɒt] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt] ,
Scott has described with so much spirit ,
斯科特 有 描述 和 所以 很多 精神 ,

他们的处境与沃尔特·斯科特爵士笔下那些热情洋溢的边境居民颇为相似。

“ [huː] [sɔːt] [ðə; ði] [biːvz] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [brɒθ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn] [ˈskɒtlənd] [bəʊθ] .
“ **Who sought the beeves that made their broth In England and in Scotland both .**
” WHO 寻求 这 牛 那 制成 他们的 肉汤 在 英格兰 和 在 苏格兰 两个都 .
“谁在英格兰和苏格兰寻找熬制肉汤的牛？ ”

” [ænd; ənd] [huː]
” **And who**
” 和 WHO

“还有谁？ ”

“ [naɪn] [taɪmz] [ˈaʊtlɔː] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [ˈɪŋɡləndz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskɑːtləndz] [kwɪːn] .
“ **Nine times outlawed had been By England's king and Scotland's queen .**
” 九 时代 被禁止的 有 到过 经过 英格兰的 国王 和 苏格兰的 女王 .
“曾九次被英格兰国王和苏格兰女王宣布为非法之徒。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈprɒtɪstənts] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæθəlɪks] ; [ˈsʌmtaɪmz] [hɑːf] [ˈprɒtɪstənts]
” **They were sometimes Protestants , sometimes Catholics ; sometimes half Protestants**
” 他们 是 有时 新教徒 , 有时 天主教徒 ; 有时 一半 新教徒
[hɑːf] [ˈkæθəlɪks] .
half Catholics .
一半 天主教徒 .

“他们有时是新教徒，有时是天主教徒；有时一半是新教徒，一半是天主教徒。”

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz] , [biːn] [ˈbɪɡətɪd] [ˈpeɪpɪst] .
The English had not , for ages , been bigoted Papists .
这 英语 有 不是 , 为了 年龄 , 到过 偏执的 天主教徒 .

英国人很久以来都不是顽固的天主教徒。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] ,
In the fourteenth century , the first and perhaps the greatest of the reformers ,
在 这 第十四 世纪 , 这 第一的 和 也许 这 最 的 这 改革者 ,
十四世纪，第一位，或许也是最伟大的改革者，

[dʒɒn] - , [hæd; həd] [stɜːd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][tuː; tə][ɪts][ˈɪnməʊst] [depθs] .
John Wicliffe , had stirred the public mind to its inmost depths .
约翰 - , 有 搅拌 这 民众 头脑 到 它是 最 深度 .

约翰·威克利夫深深触动了公众的心灵。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][seɪm][ˈsentʃəri] , [ə; eɪ][ˈskændələs][ˈskɪzəm][ɪn][ðə; ði][ˈkæθlɪk][tʃɜ:tʃ][hæd; həd]
During the same century , a scandalous schism in the Catholic Church had
期间 这 相同的 世纪 , 一个 丑闻 分裂 在 这 天主教 教会 有
[dɪˈmɪnɪʃt] ,
diminished ,
减少 ,

在同一世纪，天主教会内部一场骇人听闻的分裂事件逐渐平息。

[ɪn][ˈmeni][pɑ:ts][ɒv; əv][ˈjʊərəp][ðə; ði][ˈrevərəns][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈpɒntɪf][wɜ:(r); wə(r)][held] .
in many parts of Europe , the reverence in which the Roman pontiffs were held .
在 许多 部分 的 欧洲 , 这 尊敬 在 哪个 这 罗马 教宗 是 握住 .
在欧洲许多地区，人们对罗马教皇抱有崇敬之情。

[aɪˈti:] [ɪz][klɪə(r)][ðæt] , [ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈjɪəz][bɪˈfʊ:(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈlu:θə(r)] ,
It is clear that , a hundred years before the time of Luther ,
它 是 清除 那 , 一个 百 年 前 这 时间 的 路德 ,
很显然，在路德之前的一百年，

[ə; eɪ][greɪt][ˈpɑ:ti][ɪn][ðɪs][ˈkɪŋdəm][wɒz; wəz][ˈi:gə(r)][fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][æt; ət][li:st][æz; əz]
a great party in this kingdom was eager for a change at least as
一个 伟大的 派对 在 这 王国 曾是 渴望的 为了 一个 改变 在 至少 作为
[ɪkˈstensiʋ][æz; əz][ðæt][wɪtʃ][wɒz; wəz][ˈsʌbsɪkwəntli][ɪˈfektɪd][baɪ][ˈhenri][ðə; ði][eɪtθ] .
extensive as that which was subsequently effected by Henry the Eighth .
广泛的 作为 那 哪个 曾是 随后 受影响 经过 亨利 这 第八 .
王国中很大一部分人渴望变革，至少要像亨利八世后来实施的变革那样彻底。

[ðə; ði][ˈhaʊs][ɒv; əv][ˈkɒmənɪz] , [ɪn][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ˈhenri][ðə; ði][fʊ:θ] , [prəˈpəʊzd][ə; eɪ]
The House of Commons , in the reign of Henry the Fourth , proposed a
这 房子 的 公共领域 , 在 这 在位 的 亨利 这 第四 , 建议的 一个
[kɒnfɪˈskeɪʃn][ɒv; əv][ɪˈkli:ziˈæstɪkl][ˈprɒpəti] ,
confiscation of ecclesiastical property ,
没收 的 教会的 财产 ,
在亨利四世统治时期，下议院提议没收教会财产。

[mɔ:(r)][ˈswi:pɪŋ][ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən][ðæt][wɪtʃ][tʊk][pleɪs][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
more sweeping and violent even than that which took place under the
更多的 扫荡 和 暴力 甚至 比 那 哪个 采取 地方 在下面 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈtɒməs][ˈkrɒmwel] ;
administration of Thomas Cromwell ;
行政 的 托马斯 克伦威尔 ;
比托马斯·克伦威尔统治时期发生的事件更加广泛和暴力；

[ænd; ənd] , [ðəʊ][dɪˈfi:tɪd][ɪn][ðɪs][əˈtempt] ,
and , though defeated in this attempt ,
和 , 尽管 战败 在 这 试图 ,
尽管这次尝试失败了，

[ðeɪ][səkˈsi:dɪd][ɪn][dɪˈpraɪvɪŋ][ðə; ði][ˈklerɪkl][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][məʊst][əˈpresɪv]
they succeeded in depriving the clerical order of some of its most oppressive
他们 成功了 在 剥夺 这 文员 命令 的 一些 的 它是 最多 压迫性的
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .
他们成功地剥夺了神职人员的一些最具压迫性的特权。

[ðə; ði][ˈsplendɪd][ˈkɒŋkwests][ɒv; əv][ˈhenri][ðə; ði][fɪfθ][tɜ:nd][ðə; ði][əˈten](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n]
The splendid conquests of Henry the Fifth turned the attention of the nation
这 灿烂 征服 的 亨利 这 第五 转向 这 注意力 的 这 国家
[frɒm; frəm][dəˈmestɪk][rɪˈfɔ:m] .
from domestic reform .
从 国内的 改革 .
亨利五世辉煌的征服使全国的注意力从国内改革转移开来。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɒv; əv] [ˈkɒnstəns] [rɪˈmuːvd] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrəʊsɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈskænd(ə)lz]
The Council of Constance removed some of the grossest of those scandals
这 理事会 的 康斯坦斯 已移除 一些 的 这 最恶心的 的 那些 丑闻
[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [rɪˈspekt] .
which had deprived the Church of the public respect .
哪个 有 被剥夺的 这 教会 的 这 民众 尊重 .
康斯坦茨宗教会议清除了一些最严重的丑闻，这些丑闻曾使教会失去公众的尊重。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvenərəb(ə)] [ˈsɪnəd; ˈsɪnəd] [prɒpt] [ʌp][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The authority of that venerable synod propped up the sinking authority of the
这 权威 的 那 可敬 宗教会议 支撑 向上 这 下沉 权威 的 这
[ˈpəʊpdəm] .
Popedom .
教皇国 .
那次受人尊敬的宗教会议的权威支撑起了日渐衰落的教皇权威。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈækʃn] [tʊk] [pleɪs] .
A considerable reaction took place .
一个 大量 反应 采取 地方 .
引起了相当大的反响。

[aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sti:l] [sʌm; səm] [kənˈsiːld] [ˈlɒlədɪzəm]
It cannot , however , be doubted , that there was still some concealed Lollardism
它 不能 , 然而 , 是 怀疑 , 那 那里 曾是 仍然 一些 暗 罗拉德主义
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
in England ;
在 英格兰 ;
然而，毫无疑问，当时的英国仍然存在一些隐蔽的罗拉德主义；

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈmeni] [huː] [dɪd] [nɒt] [ˈæbsəluːtli] [drɪˈsent] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈdɒktrɪn] [held] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
or that many who did not absolutely dissent from any doctrine held by the Church
或者 那 许多 WHO 做过 不是 绝对地 异议 从 任何 教义 握住 经过 这 教会
[ɒv; əv] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
of Rome were jealous of the wealth and power enjoyed by her
的 罗马 是 嫉妒的 的 这 财富 和 力量 享受 经过 她
[ˈmɪnɪstə] .
ministers .
部长们 .
或者说，许多虽然没有完全反对罗马教会的任何教义，但却嫉妒其神职人员所享有的财富和权力。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
At the very beginning of the reign of Henry the Eighth ,
在 这 非常 开始 的 这 在位 的 亨利 这 第八 ,
在亨利八世统治初期，

[ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [tʊk] [pleɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] ,
a struggle took place between the clergy and the courts of law ,
一个 斗争 采取 地方 之间 这 牧师 和 这 法院 的 法律 ,
神职人员与法院之间爆发了斗争。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] [rɪˈmeɪnd] [vɪkˈtɔːriəs] .
in which the courts of law remained victorious .
在 哪个 这 法院 的 法律 剩余 胜利者 .
最终，法院取得了胜利。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
One of the bishops , on that occasion ,
一 的 这 主教们 , 在 那 场合 ,
当时，其中一位主教说：

[dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] [entəˈteɪnd] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˈpredʒədɪsɪz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈɔ:də(r)]
declared that the common people entertained the strongest prejudices against his order
声明 那 这 常见的 人们 娱乐 这 最强 偏见 反对 他的 命令
,
.
.
.

他宣称，普通民众对他的命令抱有最强烈的偏见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈklɜ:dʒɪmən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [ə; eɪ] [leɪ] [traɪˈbju:nl] .
and that a clergyman had no chance of fair play before a lay tribunal .
和 那 一个 牧师 有 不 机会 的 公平的 玩 前 一个 躺 法庭 .

而且，神职人员在世俗法庭上没有获得公平审判的机会。

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [dʒɔ:ˌɪz] , [hi; hi] [sed] , [entəˈteɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spaɪt] [tu; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðæt] ,
The London juries , he said , entertained such a spite to the Church that ,
这 伦敦 陪审团 , 他 说 , 娱乐 这样的 一个 尽管如此 到 这 教会 那 ,

他说，伦敦陪审团对教会怀有如此强烈的仇恨，以至于

[ɪf] [ˈeɪbəl][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pri:st] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:də(r)][ɒv; əv] [keɪn] .
if Abel were a priest , they would find him guilty of the murder of Cain .
如果 亚伯 是 一个 牧师 , 他们 会 寻找 他 有罪的 的 这 谋杀 的 该隐 .

如果亚伯是祭司，他们就会判他犯有谋杀该隐的罪行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈmɑ:tɪn] [ˈlu:θə(r)] [brɪˈɡæən] [tu; tə] [pri:tʃ]
This was said a few months before the time when Martin Luther began to preach
这 曾是 说 一个 很少 几个月 前 这 时间 什么时候 马丁 路德 开始 到 布道

[æt; ət] [ˈwɪtən,bɜ:rg] [əˈɡenst] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] .
at Wittenburg against indulgences .
在 维滕堡 反对 放纵 .

这段话是在马丁·路德开始在维滕贝格布道反对赎罪券的几个月前说的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [dɪd][nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbɪɡətɪd] [ˈpeɪpɪst] ,
As the Reformation did not find the English bigoted Papists ,
作为 这 宗教改革 做过 不是 寻找 这 英语 偏执的 天主教徒 ,

由于宗教改革运动没有发现英国的天主教徒是顽固的顽固分子，

[səʊ][ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈkɒndʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][tu; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˈzeləs]
so neither was it conducted in such a manner as to make them zealous
所以 两者都不 曾是 它 实施 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 他们 热心

[ˈprɒtɪstənts] .
Protestants .
新教徒 .

因此，它既没有以使他们成为狂热的新教徒的方式进行。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [dəˈrek(ə)n] [ɒv; əv] [men] [laɪk] [ðæt] [ˈfaɪəri] [ˈsæksn] [hu:] [swɔ:(r)] [ðæt] [hi; hi]
It was not under the direction of men like that fiery Saxon who swore that he
它 曾是 不是 在下面 这 方向 的 男人 喜欢 那 火热 撒克逊 WHO 发誓 那 他

[wʊd] [gəʊ][tu; tə] [wɜ:mz] ,
would go to Worms ,
会 去 到 蠕虫 ,

这件事并非由像那个发誓要去沃尔姆斯的脾气火爆的撒克逊人领导的。

[ðəʊ] [hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [feɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [dˈevəlz][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [taɪlz] [ɒn][ðə; ði]
though he had to face as many devils as there were tiles on the
尽管 他 有 到 脸 作为 许多 魔鬼 作为 那里 是 瓷砖 在 这

[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

尽管他要面对的恶魔数量和房屋上的瓦片数量一样多，

[ɒː(r)] [laɪk] [ðæt] [breɪv] ['swɪtsər] [huː] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [waɪl] [preɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks]
or like that brave Switzer who was struck down while praying in front of the ranks
或者 喜欢 那 勇敢的 斯威策 WHO 曾是 击 向下 尽管 祈祷 在 正面 的 这 排名
[ɒv; əv] ['zʊərɪk] .
of Zurich .
的 苏黎世 .

或者像那位勇敢的瑞士人一样，在苏黎世军队面前祈祷时被击倒。

[nəʊ] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][hɪə(r)] [waɪt] ['kælvɪn][hæd; həd][æt; ət]
No preacher of religion had the same power here which Calvin had at
不 牧师 的 宗教 有 这 相同的 力量 这里 哪个 加尔文 有 在
[dʒɪ'ni:və][ænd; ənd] [nɒks] [ɪn] ['skɒtlənd] .
Geneva and Knox in Scotland .
日内瓦 和 诺克斯 在 苏格兰 .

在这里，没有任何一位宗教布道者拥有加尔文在日内瓦和苏格兰诺克斯所拥有的那种影响力。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [pʊt] [ɪt'self] ['ɜ:li] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [ðʌs]
The government put itself early at the head of the movement , and thus
这 政府 放 本身 早期的 在 这 头 的 这 移动 , 和 因此
[ə'kwaiəd] ['paʊə(r)][tu:; tə] ['regjuleɪt] ,
acquired power to regulate ,
获得 力量 到 调节 ,

政府很早就将自己置于这场运动的领导地位，从而获得了监管权力。

[ænd; ənd] [ə'keɪznəli] [tu:; tə] [ə'rest] , [ðə; ði] ['mu:vmənt] .
and occasionally to arrest , the movement .
和 偶尔 到 逮捕 , 这 移动 .

偶尔也会逮捕该运动。

[tu:; tə] ['meni] [p'ɜ:sənz] [aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʊd; əd][hæv; həv] [bi:n]
To many persons it appears extraordinary that Henry the Eighth should have been
到 许多 人 它 出现 非凡的 那 亨利 这 第八 应该 有 到过
[eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪntə'mɪ:diət] [pə'zɪ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kæθlɪk]
able to maintain himself so long in an intermediate position between the Catholic
有能力的 到 维持 他自己 所以 长的 在 一个 中间的 位置 之间 这 天主教
[ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['pɑ:tɪz] .
and Protestant parties .
和 新教 各方 .

许多人认为，亨利八世能够如此长时间地在天主教和新教两党之间保持中间立场，这简直不可思议。

[məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ,
Most extraordinary it would indeed be ,
最多 非凡的 它 会 的确 是 ,

那将是一件非常了不起的事情。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['nei(ə)n] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [nʌn] [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd]
if we were to suppose that the nation consisted of none but decided
如果 我们 是 到 认为 那 这 国家 由.....组成 的 没有任何 但 决定
['kæθəlɪks] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] ['prɒtɪstənts] .
Catholics and decided Protestants .
天主教徒 和 决定 新教徒 .

如果我们假设这个国家只由坚定的天主教徒和坚定的新教徒组成。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɒz; wəz] ['haɪðə(r)] ['kæθlɪk] [nɔ:(r)] ['prɒtɪstənt]
The fact is that the great mass of the people was neither Catholic nor Protestant
这 事实 是 那 这 伟大的 大量的 的 这 人们 曾是 两者都不 天主教 也不 新教
,
:
,

事实上，绝大多数民众既不是天主教徒也不是新教徒。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] , [laɪk] [ɪts] ['sɒvrɪn] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [seks] .
but was , like its sovereign , midway between the two sects .
但 曾是 , 喜欢 它是 主权 , 中途 之间 这 二 教派 .

但它和它的君主一样，处于两大教派之间。

[ˈhenri] , [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɪt] [hæz; həz] [bi:n] [ˌreprɪzəntɪd] [æz; əz][məʊst]
Henry , in that very part of his conduct which has been represented as most
亨利 , 在 那 非常 部分 的 他的 执行 哪个 有 到过 代表 作为 最多
[kə'prɪjəs] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] ,
capricious and inconsistent ,
任性 和 不一致 ,

亨利在他被认为最反复无常、前后矛盾的行为中，

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['pɒləsi] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɔrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
was probably following a policy far more pleasing to the majority of his
曾是 大概 下列的 一个 政策 远的 更多的 令人愉悦 到 这 多数 的 他的
[ˌsʌbdʒɪkts][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɒləsi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['edwəd] ,
subjects than a policy like that of Edward ,
主题 比 一个 政策 喜欢 那 的 爱德华 ,

他所奉行的政策可能比爱德华的政策更能取悦他的大多数臣民。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['pɒləsi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['meəri] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .
or a policy like that of Mary , would have been .
或者 一个 政策 喜欢 那 的 玛丽 , 会 有 到过 .

或者采取像玛丽那样的政策。

[daʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪzəbəθ] ,
Down even to the very close of the reign of Elizabeth ,
向下 甚至 到 这 非常 关闭 的 这 在位 的 伊丽莎白 ,

甚至到了伊丽莎白统治末期，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˌsʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪt] , [æz; əz] [ˌmækiə'veli]
the people were in a state somewhat resembling that in which , as Machiavelli
这 人们 是 在 一个 状态 有些 类似 那 在 哪个 , 作为 马基雅维利
[sez] ,
says ,
说道 ,

当时人们的状态有点像马基雅维利所说的那种状态：

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [ˌdʒʊəriŋ][ðə; ði][træn'zi(ə)n] [frɒm; frəm]
the inhabitants of the Roman empire were , during the transition from
这 居民 的 这 罗马 帝国 是 , 期间 这 过渡 从
[ˈhi:ðənɪzəm] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ;
heathenism to Christianity ;
异教 到 基督教 ;

罗马帝国的居民在从异教向基督教过渡的时期；

" ['sendoʊ][lɑ:] [mɑdʒɜ] ['pɑ:tɪd][di: 'aɪ]['lɔ:roʊ] [ɪntʃɜ:ti] [ə; eɪ]['kweɪlɪ]['daɪoʊ][doʊ'vesɛroʊ] [rɪ:kɜ:ɪ] .
" **sendo la maggior parte di loro incerti a quale Dio dovessero ricorrere .**
" 仙道 拉 maggior 部分 迪 他们的 不确定 一个 quale 迪奥 鸽子 ricorrere .

“Sendo la maggiorparte di loro incerti a quale Dio dovessero ricorrere.

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ˈfeɪvərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi] .
" **They were generally , we think , favourable to the royal supremacy .**
" 他们 是 一般来说 , 我们 思考 , 有利 到 这 皇家 霸权 .

“我们认为，他们总体上都赞成王室至上。”

[ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði]['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [rəʊm] .
They disliked the policy of the Court of Rome .
他们 不喜欢 这 政策 的 这 法庭 的 罗马 .

他们不喜欢罗马宫廷的政策。

[ðeə(r)][ˈspɪrɪt] [rəʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈpriːst] [wɪð] [ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl]
Their spirit rose against the interference of a foreign priest with their national
他们的 精神 玫瑰 反对 这 干涉 的 一个 外国的 牧师 和 他们的 国家的
[kənˈsɜːnz] .
concerns .
担忧 .

他们奋起反抗外国神父干涉他们的国家事务。

[ðə; ði] [bʊl] [wɪt] [prəˈnaʊnst] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [ˌdepəˈzɪʃn] [əˈɡenst] [rɪˈlɪzəbəθ] , [ðə; ði] [plɒts] [wɪt]
The bull which pronounced sentence of deposition against Elizabeth , the plots which
这 公牛 哪个 发音 句子 的 沉积 反对 伊丽莎白 , 这 图表 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [əˈɡenst] [hɜː(r); hæ(r)][laɪf] ,
were formed against her life ,
是 形成 反对 她 生活 ,
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
宣判伊丽莎白女王被废黜的教皇诏书, 以及针对她生命的阴谋,

[ðə; ði] [ˌjuːzɜːˈpeɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈtaɪtlz] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] , [ðə; ði] [hɒˈstɪləti] [ɒv; əv]
the usurpation of her titles by the Queen of Scotland , the hostility of
这 篡位 的 她 标题 经过 这 女王 的 苏格兰 , 这 敌意 的
[ˈfɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,
[ˌskɒtlənd] ,
苏格兰女王篡夺了她的头衔, 菲利普的敌意,

[ɪkˈsaɪtɪd] [ðeə(r)] [strɒŋɪst] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
excited their strongest indignation .
兴奋的 他们的 最强 愤慨 .
[ˌskɒtlənd] ,
苏格兰女王篡夺了她的头衔, 菲利普的敌意,

激起了他们最强烈的愤慨。

[ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmembəd] [wɪð] [dɪsˈɡʌst] .
The cruelties of Bonner were remembered with disgust .
这 残忍 的 邦纳 是 记得 和 厌恶 .
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
人们对邦纳的残暴行径感到无比厌恶。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]
Some parts of the new system , the use of the English language , for
一些 部分 的 这 新的 系统 , 这 使用 的 这 英语 语言 , 为了
[ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
新系统的某些部分, 例如英语的使用,

[ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜːʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmjuːniən] [ɪn][bəʊθ][kaɪndz] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈpɒpjələ(r)]
in public worship , and the communion in both kinds , were undoubtedly popular
在 民众 崇拜 , 和 这 圣餐 在 两个都 种类 , 是 无疑 受欢迎的
.
:
.

在公共礼拜中, 圣餐（包括饼和酒）无疑很受欢迎。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈlesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːst] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
On the other hand , the early lessons of the nurse and the priest were not
在 这 其他 手 , 这 早期的 课程 的 这 护士 和 这 牧师 是 不是
[fəˈɡɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

另一方面, 护士和牧师早期的教诲并没有被遗忘。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈserɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [rɪˈmembəd] [wɪð] [əˈfekʃənət] [ˈrevərəns] .
The ancient ceremonies were long remembered with affectionate reverence .
这 古老的 仪式 是 长的 记得 和 亲热 尊敬 .
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
人们长久以来都怀着深切的敬意铭记着这些古老的仪式。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [θi'blədʒi] ['lɪŋɡəd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði][maɪndz] [wɪtʃ]
A large portion of the ancient theology lingered to the last in the minds which
一个 大的 部分 的 这 古老的 神学 徘徊不去 到 这 最后的 在 这 思想 哪个
[hæd; həd] [biːn] [ɪm'bjʊː] [wɪð] [aɪ 'tiː][ɪn] [tʃ'aɪldhəd] .
had been imbued with it in childhood .
有 到过 注入 和 它 在 童年 .

古代神学的很大一部分一直保留在那些从小就接受其熏陶的人们的脑海中，直到生命的尽头。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wəʒ; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪkst] [kaɪnd][ɪz]
The best proof that the religion of the people was of this mixed kind is
这 最好的 证明 那 这 宗教 的 这 人们 曾是 的 这 混合 种类 是
['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['draːmə][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
furnished by the Drama of that age .
提供 经过 这 戏剧 的 那 年龄 .

那个时代的戏剧为人们的宗教信仰是这种混合型的提供了最好的证明。

[nəʊ][mæn] [wʊd] [brɪŋ] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjənz] ['prɒmɪnəntli] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
No man would bring unpopular opinions prominently forward in a play intended for
不 男人 会 带来 不受欢迎的 意见 突出地 向前 在 一个 玩 故意的 为了
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
representation .
表示 .

在一部旨在表达观点的戏剧中，没有人会刻意提出不受欢迎的观点。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] ,
And we may safely conclude ,
和 我们 可能 安全 结束 ,
我们可以得出结论:

[ðæt] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [pə'veɪd] [ðə; ði] [həʊl] [dra'mætɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ə; eɪ]
that feelings and opinions which pervade the whole Dramatic Literature of a
那 情怀 和 意见 哪个 弥漫 这 所有的 戏剧性 文学 的 一个
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

那种贯穿一代人整个戏剧文学的情感和观点，

[ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ˌdʒen(ə)rəli]
are feelings and opinions of which the men of that generation generally
是 情怀 和 意见 的 哪个 这 男人 的 那 一代 一般来说
[pɑː'tɒk] .
partook .
参与 .

这些都是那一代男性普遍持有的感受和观点。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['draɪmætɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ] [tri:t] [rɪ'lɪdʒəs]
The greatest and most popular dramatists of the Elizabethan age treat religious
这 最 和 最多 受欢迎的 剧作家 的 这 伊丽莎白时代 年龄 对待 宗教
['sʌbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)] .
subjects in a very remarkable manner .
主题 在 一个 非常 卓越 方式 .

伊丽莎白时代最伟大、最受欢迎的剧作家以非常独特的方式处理宗教题材。

[ðeɪ] [spiːk] [rɪ'spektfəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
They speak respectfully of the fundamental doctrines of Christianity .
他们 说话 尊敬 的 这 基本的 教义 的 基督教 .
他们以尊重的态度谈论基督教的基本教义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spiːk] ['naɪðə(r)] [laɪk] ['kæθəlɪks] [nɔː(r)][laɪk] ['prɒtɪstənts] ,
But they speak neither like Catholics nor like Protestants ,
但 他们 说话 两者都不 喜欢 天主教徒 也不 喜欢 新教徒 ,
但他们的说话方式既不像天主教徒，也不像新教徒。

[bʌt; bət] [laɪk] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] ,
but like persons who are wavering between the two systems ,
但 喜欢 人 WHO 是 摇摆不定 之间 这 二 系统 ,
但就像那些在两种体系之间摇摆不定的人一样,

[ɔː(r)] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] [pɑːts] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm]
or who have made a system for themselves out of parts selected from
或者 WHO 有 制成 一个 系统 为了 他们自己 出去 的 部分 已选 从
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

或者他们用从两者中选择的部件为自己组装了一套系统。
[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [raɪts][ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɪn] [haɪ] [rɪ'spekt] .
They seem to hold some of the Romish rites and doctrines in high respect .
他们 似乎 到 抓住 一些 的 这 罗马天主教 仪式 和 教义 在 高的 尊重 .
他们似乎对一些罗马天主教的仪式和教义非常尊重。

[ðeɪ] [tri:t] [ðə; ði] [vəʊ] [ɒv; əv] ['selɪbəsi] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [səʊ] ['temptɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn]['leɪtə(r)]
They treat the vow of celibacy , for example , so tempting , and , in later
他们 对待 这 发誓 的 独身 , 为了 例子 , 所以 诱人的 , 和 , 在 之后
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

例如，他们认为独身誓言非常诱人，而且在后来的时代，
[səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)]['rɪb(ə)ldrɪ] , [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] ['revərəns] .
so common a subject for ribaldry , with mysterious reverence .
所以 常见的 一个 主题 为了 粗俗 , 和 神秘 尊敬 .
这是一个很常见的荤段子主题，却又带着一种神秘的敬畏之情。

[ɔːlməʊst] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒəs] [ɔːdə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɪntrə'djuːs] [ɪz][ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd]
Almost every member of a religious order whom they introduce is a holy and
几乎 每一个 成员 的 一个 宗教 命令 谁 他们 介绍 是 一个 圣 和
[ˈvenərəb(ə)][mæn] .
venerable man .
可敬 男人 .

他们介绍的几乎每个宗教团体成员都是一位圣洁而受人尊敬的人。
[wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] ['rɪdɪkjʊːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
We remember in their plays nothing resembling the coarse ridicule with which the
我们 记住 在 他们的 演出 没有什么 类似 这 粗 嘲笑 和 哪个 这
['kæθlɪk] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪnɪstə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'seɪl] ,
Catholic religion and its ministers were assailed ,
天主教 宗教 和 它是 部长们 是 遭受攻击 ,

我们从他们的戏剧中丝毫没有看到对天主教及其神职人员的粗俗嘲讽。
[tuː] [dʒenə'reɪʃnz] ['leɪtə(r)] , [baɪ] ['dræmətɪst] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
two generations later , by dramatists who wished to please the multitude .
二 几代人 之后 , 经过 剧作家 WHO 希望 到 请 这 民众 .
两代人之后，一些剧作家为了取悦大众而创作了这类作品。

[wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [nəʊ]['fraɪə(r)] ['dɒmɪnɪk] , [nəʊ]['fɑːðə(r)] - , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [drɔːn] [baɪ]
We remember no Friar Dominic , no Father Foigard , among the characters drawn by
我们 记住 不 修士 多米尼克 , 不 父亲 - , 之中 这 人物 绘制 经过
[ðəʊz] [greɪt] ['pooəts] .
those great poets .
那些 伟大的 诗人 .
在那些伟大的诗人笔下的人物中，我们没有记得多米尼克修士，也没有记得福伊加尔神父。

[ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ˈmɔ:ltə] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ]
The scene at the close of the Knight of Malta might have been written by
这 场景 在 这 关闭 的 这 骑士 的 马耳他 可能 有 到过 书面 经过
[ə; eɪ] [ˈfɜ:vənt] [ˈkæθəlɪk] .
a fervent Catholic .
一个 热切 天主教 .

《马耳他骑士》结尾的场景或许出自一位虔诚的天主教徒之手。

[ˈmæsɪn,dʒər] [jəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ,kli:ziˈæstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
Massinger shows a great fondness for ecclesiastics of the Romish Church ,
马辛格 演出 一个 伟大的 喜爱 为了 教会人士 的 这 罗马天主教 教会 ,
马辛格对罗马天主教的教士表现出极大的喜爱,

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈi:v(ə)n] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu;; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
and has even gone so far as to bring a virtuous and interesting
和 有 甚至 已消失 所以 远的 作为 到 带来 一个 有德行的 和 有趣的
[ˈdʒezjuɪt][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Jesuit on the stage .
耶稣会 在 这 阶段 .

甚至还请来了一位品德高尚、风趣幽默的耶稣会士上台。

[fɔ:d] , [ɪn] [ðæt] [faɪn] [pleɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpeɪnf(ə)][tu;; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ˈskeəsli] [ˈdi:snt] [tu;; tə] [neɪm]
Ford , in that fine play which it is painful to read and scarcely decent to name
福特 , 在 那 美好的 玩 哪个 它 是 痛苦 到 读 和 几乎 体面的 到 姓名
,
.
,

福特在那部精彩的剧作中——这部剧作读起来令人痛苦，甚至连名字都难以启齿——

[əˈsaɪnz] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈkredɪtəbl] [pɑ:t] [tu;; tə][ðə; ði][ˈfraɪə(r)] .
assigns a highly creditable part to the Friar .
分配 一个 高度 可信赖的 部分 到 这 修士 .

赋予修士一个非常值得称赞的角色。

[ðə; ði] [ˌpɑ:ʃiˈæləti] [ɒv; əv] [ˈfeɪkʃɪər] [fɔ:(r); fə(r)][ˈfraɪəz][ɪz] [wel] [nəʊn] .
The partiality of Shakspeare for Friars is well known .
这 偏袒 的 莎士比亚 为了 修士们 是 出色地 已知 .

莎士比亚对修士的偏爱是众所周知的。

[ɪn] [ˈhæmlət] , [ðə; ði] [gəʊst] [kəmˈpleɪnz] [ðæt] [hi;; hi][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈstri:m] [ˈʌŋkʃn] , [ænd; ənd] ,
In Hamlet , the Ghost complains that he died without extreme unction , and ,
在 村庄 , 这 鬼 抱怨 那 他 死亡 没有 极端 功能 , 和 ,
在《哈姆雷特》中，鬼魂抱怨他死时没有接受临终涂油礼，而且，

[ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:trɪk(ə)] [wɪtʃ] [kənˈdemz] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈpɜ:gət(ə)rɪ] , [diˈkleə] [ðæt]
in defiance of the article which condemns the doctrine of purgatory , declares that
在 蔑视 的 这 文章 哪个 谴责 这 教义 的 炼狱 , 声明 那
[hi;; hi][ɪz]
he is
他 是

他公然违抗谴责炼狱教义的文章，宣称自己是

“ [kənˈfaɪnd] [tu;; tə][fɑ:st][ɪn][ˈfaɪəz] ,
“ **Confined to fast in fires** ,
” 受限 到 快速地 在 火灾 ,
“被困在火中绝食，

[tɪl] [ðə; ði] [faʊl] [kraɪmz] , [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] ,
Till the foul crimes , done in his days of nature ,
直到 这 犯规 犯罪 , 完毕 在 他的 天 的 自然 ,
直到他生前犯下的那些滔天罪行，

[ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nt] [ænd; ənd] [pɜ:rdʒd] [ə'wei] .
Are burnt and purged away .
是 烧焦的 和 已清除 离开 .

被焚烧并清除。

" [ði:z] [laɪnz] , [wi:; wi] [sə'spekt] ,
" **These lines** , **we suspect** ,
" 这些 线条 , 我们 怀疑 ,

“我们怀疑，这些台词

[wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [stɔ:m] [ɪn][ðə; ði] ['θiətə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
would have raised a tremendous storm In the theatre at any time during the
会 有 提高 一个 巨大的 风暴 在 这 剧院 在 任何 时间 期间 这
[reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] .
reign of Charles the Second .
在位 的 查尔斯 这 第二 .

在查理二世统治时期，这在任何时候都会在戏剧界引起轩然大波。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['zeləs] ['prɒtɪstənt] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['zeləs]
They were clearly not written by a zealous Protestant , or for zealous
他们 是 清楚地 不是 书面 经过 一个 热心 新教 , 或者 为了 热心
['prɒtɪstənts] .
Protestants .
新教徒 .

这些文章显然不是由狂热的新教徒撰写的，也不是为狂热的新教徒而写的。

[jet] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn][ænd; ənd] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz][['ʊəli; 'jɔ:li][nəʊ] [frend] [tu:; tə]
Yet the author of King John and Henry the Eighth was surely no friend to
然而 这 作者 的 国王 约翰 和 亨利 这 第八 曾是 一定 不 朋友 到
['peɪpl] [su:'preməsi; sju:'preməsi] .
papal supremacy :
教皇 霸权 .

然而，《约翰王》和《亨利八世》的作者肯定不是教皇至上主义的支持者。

[ðeə(r)] [ɪz] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
There is , we think ,
那里 是 , 我们 思考 ,

我们认为，确实存在这种情况。

['əʊnli][wʌn][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fəna:mənə] [wɪt] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn]
only one solution of the phaenomena which we find in the history and in
仅有的 一 解决方案 的 这 现象 哪个 我们 寻找 在 这 历史 和 在
[ðə; ði]['dra:mə][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
the drama of that age .
这 戏剧 的 那 年龄 .

对于那个时代的历史和戏剧中所展现的现象，只有一种解释。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪkst] [rɪ'lɪdʒən] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'mæɪɪtən]
The religion of the English was a mixed religion , like that of the Samaritan
这 宗教 的 这 英语 曾是 一个 混合 宗教 , 喜欢 那 的 这 撒玛利亚人
['setləz] ,
settlers ,
定居者 ,

英国人的宗教信仰是一种混合宗教，就像撒玛利亚定居者的宗教信仰一样。

[drɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [hu:] " [frəd] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [sɜ:vd] [ðeə(r)]
described in the second book of Kings , who " feared the Lord , and served their
描述 在 这 第二 书 的 国王 , WHO " 害怕 这 主 , 和 服务 他们的
[greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒɪz] " ;
graven images " ;
雕刻 图片 " ;

《列王纪下》中记载，他们“敬畏耶和华，事奉他们所雕刻的偶像”。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊdeɪ,aɪz] ['krɪstʃənz] [hu:] ['blendɪd] [ðə; ði] ['serɪmənaɪz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz]
like that of the Judaizing Christians who blended the ceremonies and doctrines
喜欢 那 的 这 犹太化 基督徒 WHO 混合 这 仪式 和 教义
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ；
of the synagogue with those of the church ；
的 这 犹太教堂 和 那些 的 这 教会 ；

就像犹太化的基督徒将犹太会堂的仪式和教义与教会的仪式和教义融合在一起一样；

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈɪndiənz] ， [hu:] ， [ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈmeni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]
like that of the Mexican Indians , who , during many generations after the
喜欢 那 的 这 墨西哥 印度人 ， WHO ， 期间 许多 几代人 后 这
[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðəə(r)] [reɪs] ，
subjugation of their race ,
征服 的 他们的 种族 ；

就像墨西哥印第安人一样，在他们的种族被征服后的许多代人中，

[kən'tɪnju:d] [tu; ; tə][juˈnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['kɒŋkərə] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]
continued to unite with the rites learned from their conquerors the worship of
持续 到 团结 和 这 仪式 学习 从 他们的 征服者 这 崇拜 的
[ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['aɪdəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'dɔ:rd] [baɪ][mə:ntə'zu:mə][ænd; ənd] -
the grotesque idols which had been adored by Montezuma and Guatemozin .
这 怪诞 偶像 哪个 有 到过 受人喜爱 经过 蒙特祖玛 和 - 。

他们继续将征服者传授的仪式与蒙特祖玛和加特莫辛崇拜的怪诞偶像的崇拜结合起来。

[ði:z] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tu; ; tə][ðə; ði] ['pɒpjələs] 。
These feelings were not confined to the populace .
这些 情怀 是 不是 受限 到 这 民众 。

这些感受并非仅限于普通民众。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hɜ:'self] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] 。
Elizabeth herself was by no means exempt from them .
伊丽莎白 她自己 曾是 经过 不 方法 豁免 从 他们 。

伊丽莎白本人也绝非例外。

[ə; eɪ][ˈkru:səfɪks] ， [wɪð] [wæks] - [laɪts] ['bɜ:nɪŋ] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ， [stʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['praɪvət] [tɪ'æp(ə)] 。
A crucifix , with wax - lights burning round it , stood in her private chapel .
一个 十字架 ， 和 蜡 - 灯 燃烧 圆形的 它 ， 站立 在 她 私人的 教堂 。

她的私人小教堂里摆放着一个十字架，周围点缀着燃烧的蜡烛。

[ʃi; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [spəʊk] [wɪð] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] [pri:sts] 。
She always spoke with disgust and anger of the marriage of priests .
她 总是 辐 和 厌恶 和 愤怒 的 这 婚姻 的 神父 。

她总是带着厌恶和愤怒的语气谈论神父结婚。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈhɒrə(r)] ， ” [sez] [a:tʃˈbɪʃəp] [ˈpɑ:kə(r)] ，
“ **I was in horror ,** ” **says Archbishop Parker ,**
“ 我 曾是 在 恐怖 ， ” 说道 大主教 帕克 ；

“我当时吓坏了，”帕克大主教说。

“ [tu; ; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [tu; ; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][maɪld][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['krɪstʃən]
“ **to hear such words to come from her mild nature and Christian**
“ 到 听到 这样的 字 到 来 从 她 温和的 自然 和 基督教
[ˈlɜ:nɪd] ['kɒnʃəns] ，
learned conscience ,
学习 良心 ；

“听到她温和的性情和基督教的虔诚良知说出这样的话，真是令人难以置信。”

[æz; əz][ʃi; ʃi] [speɪk] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɡɑ:dz] [ˈhəʊli] [ˈɔ:dɪnəns] [ænd; ənd][ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmætrɪməni] 。
as she spake concerning God's holy ordinance and institution of matrimony .
作为 她 说 有关 神的 圣 条例 和 机构 的 婚姻 。

她谈到了上帝神圣的婚姻制度。

” [ˈbə:li] [prɪˈveɪld] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [kəˈnaɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒz] [ɒv; əv] [ˈtʃ:ʃmən] .
” **Burleigh prevailed on her to connive at the marriages of churchmen** .
伯利 最终获胜 在 她 到 纵容 在 这 婚姻 的 教会人士 .
“伯利说服她参与教会人士的婚礼。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wəd] [ˈəʊnli] [kəˈnaɪv] ;
But she would only connive ;
但 她 会 仅有的 纵容 ;
但她只会耍阴谋诡计；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˈmæɪrɪdʒz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪləˈdʒɪtəmət] [tɪl] [ðə; ði]
and the children sprung from such marriages were illegitimate till the
和 这 孩子们 弹簧 从 这样的 婚姻 是 私生子 直到 这
[ækˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜ:st] .
accession of James the First .
加入 的 詹姆斯 这 第一的 .
此类婚姻所生的子女在詹姆斯一世登基之前都是私生子。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
That which is , as we have said ,
那 哪个 是 , 作为 我们 有 说 ,
正如我们所说，

[ðə; ði] [greɪt] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈbə:li] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [greɪt] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)]
the great stain on the character of Burleigh is also the great stain on the character
这 伟大的 弄脏 在 这 特点 的 伯利 是 还 这 伟大的 弄脏 在 这 特点
[ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] .
of Elizabeth .
的 伊丽莎白 .
伯利的品格上的巨大污点，也是伊丽莎白的品格上的巨大污点。

[ˈbi:ɪŋ] [hɜ:ˈself] [æn; ən] [ædɪˈæfəɪst] ,
Being herself an Adiaphorist ,
存在 她自己 一个 无限论者 ,
她本人是一位无限元论者，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ][ˈskru:p(ə)] [əˈbaʊt] [kənˈfɔ:miŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrəʊmiʃ] [tʃ:ʃ] [wen] [kənˈfɔ:məti] [wɒz; wəz]
having no scruple about conforming to the Romish Church when conformity was
拥有 不 顾忌 关于 符合 到 这 罗马天主教 教会 什么时候 一致性 曾是
[ˈnesəsəri] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] [ˈseɪfti] ,
necessary to her own safety ,
必要的 到 她 自己的 安全 ,
当遵守罗马天主教教义对她自身安全至关重要时，她毫不犹豫地服从。

[rɪˈteɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][ˈməʊmənt][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][laɪf][ə; eɪ] [ˈfɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
retaining to the last moment of her life a fondness for much of the
保留 到 这 最后的 片刻 的 她 生活 一个 喜爱 为了 很多 的 这
[ˈdɒktrɪn] [ænd; ænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃ:ʃ] ,
doctrine and much of the ceremonial of that church ,
教义 和 很多 的 这 仪式 的 那 教会 ,
直到生命的最后一刻，她仍然对该教会的大部分教义和仪式抱有喜爱之情。

[jet] [ʃi:; ʃi] [səbˈdʒektɪd] [ðæt] [tʃ:ʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌpɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈəʊdiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
yet she subjected that church to a persecution even more odious than the
然而 她 受 那 教会 到 一个 迫害 甚至 更多的 令人厌恶的 比 这
[ˌpɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈsɪstə(r)][hæd; həd][həˈræst; ˈhærəst][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] .
persecution with which her sister had harassed the Protestants .
迫害 和 哪个 她 姐姐 有 骚扰 这 新教徒 .
然而，她对教会的迫害甚至比她姐姐对新教徒的迫害还要令人憎恶。

[wiː; wi] [seɪ] [mɔː(r)] ['əʊdiəs] .

We say more odious .
我们 说 更多的 令人厌恶的 .

我们认为更令人憎恶。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmeəri][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][fəˈnætɪsɪzəm] .

For Mary had at least the plea of fanaticism .
为了 玛丽 有 在 至少 这 恳求 的 狂热 .

玛丽至少还有狂热主义这个借口。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)]

She did nothing for her religion which she was not prepared to suffer
她 做过 没有什么 为了 她 宗教 哪个 她 曾是 不是 准备 到 遭受

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .

for it .
为了 它 .

她没有为自己的宗教做任何事，因为她不愿为此受苦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [held] [aɪˈtiː] ['fɜːmli] [ˈʌndə(r)] [pɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .

She had held it firmly under persecution .
她 有 握住 它 牢牢 在下面 迫害 .

即使在遭受迫害的情况下，她也始终坚守着它。

[ʃiː; ʃi] ['fɒli] [bɪˈliːvd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][sælˈveɪʃ(ə)n] .

She fully believed it to be essential to salvation .
她 完全 相信 它 到 是 基本的 到 救恩 .

她深信这是获得救赎的必要条件。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɜːnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈreskjuː][ðeə(r)]

If she burned the bodies of her subjects , it was in order to rescue their
如果 她 烧伤 这 身体 的 她 主题 , 它 曾是 在 命令 到 救援 他们的

[səʊlz] .

souls .
灵魂 .

如果她焚烧了臣民的尸体，那也是为了拯救他们的灵魂。

[ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['priːtekst] .

Elizabeth had no such pretext .
伊丽莎白 有 不 这样的 借口 .

伊丽莎白没有这样的借口。

[ɪn] [əˈpɪnjən] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] .

In opinion , she was little more than half a Protestant .
在 观点 , 她 曾是 小的 更多的 比 一半 一个 新教 .

在人们看来，她充其量只能算半个新教徒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prəˈfest] , [wen] [aɪˈtiː][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlɪ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

She had professed , when it suited her , to be wholly a Catholic .
她 有 声称 , 什么时候 它 适合 她 , 到 是 完全 一个 天主教 .

她曾公开宣称自己是虔诚的天主教徒，只要这符合她的利益。

[ðeə(r)] [ɪz][æen; ən][ɪkˈskjuːs] , [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɪkˈskjuːs] ,

There is an excuse , a wretched excuse ,
那里 是 一个 原谅 , 一个 可怜 原谅 ,

这是一个借口，一个卑鄙的借口。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] ['piːdmənt] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɔːtəʊz][ˌdiːˈeɪ][efˈiː][ɒv; əv] [speɪn] .

for the massacres of Piedmont and the Autos da fe of Spain .
为了 这 大屠杀 的 皮埃蒙特 和 这 汽车 达 费 的 西班牙 .

为皮埃蒙特大屠杀和西班牙的宗教裁判所。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ru:lə(r)] [hu:] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ɪn'dɪfrənt]
But what can be said in defence of a ruler who is at once indifferent
但 什么 能 是 说 在 防御 的 一个 统治者 WHO 是 在 一次 冷漠
[ænd; ænd] [ɪn'tɒlərənt] ?
and intolerant ?
和 不宽容 ?

但是，对于一位既冷漠又偏执的统治者，我们又能说些什么呢？

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [kwi:n] , [hu:z] ['meməri] [ɪz] [sti:l] [held] [ɪn][dʒʌst] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
If the great Queen , whose memory is still held in just veneration by Englishmen ,
如果 这 伟大的 女王 , 谁 记忆 是 仍然 握住 在 只是 崇敬 经过 英国人 ,
[hæd; həd] [pə'zest] [sə'fɪ(ə)nt] [ˌvɜ:tʃu:] [ænd; ænd] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə][ə'dɒpt]
had possessed sufficient virtue and sufficient enlargement of mind to adopt
有 拥有 充足的 美德 和 充足的 放大 的 头脑 到 采纳
[ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [mɔ:(r)] ,
those principles which More ,
那些 原则 哪个 更多的 ,

他拥有足够的德行和足够的胸襟，能够接受莫尔所提出的那些原则。

['waɪzə(r)][ɪn][ˌspekju'leɪ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]['æk(ə)n] , [hæd; həd] [ə'vaʊd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
wiser in speculation than in action , had avowed in the preceding generation ,
更明智 在 推测 比 在 行动 , 有 公开承认 在 这 前 一代 ,
[ænd; ænd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌlɑ:spɪ'tæl] ['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
and by which the excellent L'Hospital regulated his conduct in her own
和 经过 哪个 这 出色的 洛斯皮塔尔 受监管 他的 执行 在 她 自己的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

而优秀的洛斯皮塔尔在她那个时代也正是以此来规范他的行为。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [tu:]
how different would be the colour of the whole history of the last two
如何 不同的 会 是 这 颜色 的 这 所有的 历史 的 这 最后的 二
[ˌhʌndrəd] [ænd; ænd] ['fɪfti] [ˌjɪəz] !
hundred and fifty years !
百 和 五十 年 !

过去两百五十年的历史将会呈现出多么不同的色彩啊！

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪst] [ˌpɒə'tju:nəti] ['evə(r)] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tu:; tə]['eni] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]
She had the happiest opportunity ever vouchsafed to any sovereign of
她 有 这 最快乐 机会 曾经 担保 到 任何 主权 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['pɜ:fɪkt] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['kɒŋjəns] [θru:'aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] ,
establishing perfect freedom of conscience throughout her dominions ,
建立 完美的 自由 的 良心 自始至终 她 领地 ,

她拥有任何君主都未曾拥有过的最幸运的机会，那就是在她所有的领土内建立完全的良心自由。

[wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɡʌvənmənt] , [wɪ'ðəʊt] ['skænd(ə)][tu:; tə]['eni] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ə'mʌŋ]
without danger to her government , without scandal to any large party among
没有 危险 到 她 政府 , 没有 丑闻 到 任何 大的 派对 之中
[hɜ:(r); hə(r)][ˌsʌbdʒɪkts] .
her subjects .
她 主题 .

既不危及政府安全，也不引起臣民中任何大党的丑闻。

[ðə; ði][ˈnei(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkliːli] [ˈredi] [tuː; tə] [prəˈfes] [ˈaɪðə(r)] [rɪˈlɪdʒən] , [wɒd] , [bɪˈjɒnd]
The nation , as it was clearly ready to profess either religion , would , beyond
这 国家 , 作为 它 曾是 清楚地 准备好 到 宣称 任何一个 宗教 , 会 , 超过
[ɔːl] [daʊt] ,
all doubt ,
全部 怀疑 ,

这个国家显然已经准备好信奉任何一种宗教，这一点毋庸置疑。

[hæv; həv] [biːn] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈtɒləreɪt] [bəʊθ] .
have been ready to tolerate both .
有 到过 准备好 到 容忍 两个都 .

已经做好了容忍两者的准备。

[ʌnˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [piːs] ,
Unhappily for her own glory and for the public peace ,
不幸地 为了 她 自己的 荣耀 和 为了 这 民众 和平 ,
不幸的是，这既不利于她自身的荣耀，也不利于公众安宁。

[fɪː; ji] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ][ˈpɒləsi][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɪz] [stiːl] [ˈsʌfəɪɪŋ] .
she adopted a policy from the effects of which the empire is still suffering .
她 已采用 一个 政策 从 这 效果 的 哪个 这 帝国 是 仍然 痛苦 .
她采取的一项政策，其后果至今仍在帝国境内蔓延。

[ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tiːl] [ðeɪ]
The yoke of the Established Church was pressed down on the people till they
这 轭 的 这 已确立的 教会 曾是 按下 向下 在 这 人们 直到 他们
[wɒd] [beə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
would bear it no longer .
会 熊 它 不 更长 .
英国国教的枷锁压在人民身上，直到他们再也无法承受。

[ðen] [ə; eɪ] [riˈækʃn] [keɪm] .
Then a reaction came .
然后 一个 反应 来了 .

然后，出现了反应。

[əˈnʌðə(r)] [riˈækʃn] [ˈfɒləʊd] .
Another reaction followed .
其他 反应 随后 .

随后又出现了另一番反应。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [səkˈsiːdɪd] [ðə; ði] [tjuːˈmʌltʃuəs] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv] [seks] ,
To the tyranny of the establishment succeeded the tumultuous conflict of sects ,
到 这 暴政 的 这 建立 成功了 这 动荡的 冲突 的 教派 ,
[ɪnfɪˈjʊəriɪtɪd][baɪ][ˈmæniˌfəʊld][rɔŋ, rɔːŋ] ,
infuriated by manifold wrongs ,
愤怒的 经过 歧管 错误 ,

继当权者的暴政之后，各教派之间爆发了激烈的冲突，这些教派因遭受各种不公而怒不可遏。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð] [ʌnˈwəʊntɪd] [ˈfriːdəm] .
and drunk with unwonted freedom .
和 醉 和 不寻常的 自由 .

沉醉于前所未有的自由之中。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv] [seks] [səkˈsiːdɪd] [əˈɡen] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][wʌn] [ˈpəːsɪkjʊːt]
To the conflict of sects succeeded again the cruel domination of one persecuting
到 这 冲突 的 教派 成功了 再次 这 残忍的 统治 的 一 迫害
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .
教派冲突之后，紧接着是某个迫害教会的残酷统治。

[æ̯t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [əˈpreɪn] [pʊt] [ɒf] [ɪts][məʊst][ˈhɒrəb(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈmaɪldə(r)][ˈæspekt]
At length oppression put off its most horrible form , and took a milder aspect
在 长度 压迫 放 离开它是 最多 可怕 形式 , 和 采取 一个 较温和 方面
.
:
.

最终，压迫不再以最可怕的形式出现，而是采取了一种较为温和的形式。

[ðə; ði][ˈpiːn(ə)l] [lɔːz] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt]
The penal laws which had been framed for the protection of the established
这 刑事 法律 哪个 有 到过 框 为了 这 保护 的 这 已确立的
[tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbɒlɪʃt] .
church were abolished .
教会 是 废除 .

为保护国教而制定的刑法被废除了。

[bʌt; bət] [ɪkskˈluːʒnz] [ænd; ənd] [dɪsəˈbɪlətɪz] [stiːl] [rɪˈmeɪnd] .
But exclusions and disabilities still remained .
但 除外条款 和 残疾 仍然 剩余 .

但排斥和残疾问题依然存在。

[ðiːz] [ɪkskˈluːʒnz] [ænd; ənd] [dɪsəˈbɪlətɪz] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈdʒenəˌreɪtɪd][ðə; ði][məʊst] [ˈfriəf(ə)l] [,dɪskənˈtent]
These exclusions and disabilities , after having generated the most fearful discontents
这些 除外条款 和 残疾 , 后 拥有 生成的 这 最多 可怕 不满
.
:
.

这些排斥和歧视，在引发了最令人恐惧的不满之后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈrendəd] [ɔːl] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
after having rendered all government in one part of the kingdom impossible ,
后 拥有 渲染 全部 政府 在 一 部分 的 这 王国 不可能的 ,

在使王国某一部分的所有政府运作都不可能之后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ɒv; əv][ˈruːɪn] , [hæv; həv] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪmz] ,
after having brought the state to the very brink of ruin , have , in our times ,
后 拥有 带来 这 状态 到 这 非常 边缘 的 废墟 , 有 , 在 我们的 时代 ,

在将国家推向崩溃的边缘之后，在我们这个时代，

[biːn] [rɪˈmuːvd] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [rɪˈmuːvd] [hæv; həv] [left] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈræŋkl] [wɪt]
been removed , but , though removed have left behind them a rankling which
到过 已移除 , 但 , 尽管 已移除 有 左边 在后面 他们 一个 恼人的 哪个
[meɪ] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiːəz] .
may last for many years .
可能 最后的 为了 许多 年 .

虽然这些事已被清除，但即便清除，也留下了可能持续多年的怨恨。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmeləŋkəli] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [wɒt] [keɪs] [ɪˈlɪzəbəθ] [maɪt] [hæv; həv][juˈnaɪtɪd][ɔːl] [kənˈflɪktɪŋ]
It is melancholy to think with what case Elizabeth might have united all conflicting
它 是 忧郁 到 思考 和 什么 案件 伊丽莎白 可能 有 团结的 全部 冲突
[sekt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pəˈtɜːnl] [θrəʊn]
sects under the shelter of the same impartial laws and the same paternal throne
教派 在下面 这 庇护所 的 这 相同的 公正 法律 和 这 相同的 父系 王座
.
:
.

想到伊丽莎白本可以凭借某种理由将所有相互冲突的教派团结在同一公正的法律和同一位父权君主的王位之下，就令人感到惋惜。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
and thus have placed the nation in the same situation ,
和 因此 有 放置 这 国家 在 这 相同的 情况 ,
从而使国家陷入同样的境地。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈkɒŋjəns] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈsɜ:nd] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][æt; ət][lɑ:st]
as far as the rights of conscience are concerned , in which we at last
作为 远的 作为 这 权利 的 良心 是 担心的 , 在 哪个 我们 在 最后的
[stænd] ,
stand ,
站立 ,
至于良心自由权, 也就是我们最终所坚持的立场,

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:t] - [ˈbɜ:nɪŋ] , [ðə; ði] [pɜ:sɪkjʊ:ʃənz] , [ðə; ði] [kənˈspɪrəsɪz] , [ðə; ði] [sɪˈdɪ(ə)n] ,
after all the heart - burnings , the persecutions , the conspiracies , the seditions ,
后 全部 这 心 - 燃烧 , 这 迫害 , 这 阴谋论 , 这 煽动叛乱 ,
[ðə; ði] [ˌrevəˈlʊʃən] , [ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈmə:də] ,
the revolutions , the judicial murders ,
这 革命 , 这 司法 谋杀案 ,
经历了所有那些令人心碎的事件、迫害、阴谋、煽动叛乱、革命和司法谋杀之后,

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [wɔ:z] , [ɒv; əv][ten] [dʒenəˈreɪʃnz] .
the civil wars , of ten generations .
这 民用 战争 , 的 十 几代人 .
持续十代的内战。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɑ:k] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkærəktə(r)] .
This is the dark side of her character .
这 是 这 黑暗的 边 的 她 特点 .
这是她性格中阴暗的一面。

[jet] [ʃi:; ʃɪ][ˈʊəli; ˈɔ:li][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwʊmən] .
Yet she surely was a great woman .
然而 她 一定 曾是 一个 伟大的 女士 .
但她无疑是一位伟大的女性。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔvrɪnz] [hu:] [ˈeksəd] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsi:mɪŋli] [ˈæbsəlu:t] ,
Of all the sovereigns who exercised a power which was seemingly absolute ,
的 全部 这 君主 WHO 锻炼 一个 力量 哪个 曾是 似乎 绝对 ,
在所有行使看似绝对权力的君主中,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][fækt] [dɪˈpendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [səˈpɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ʌnd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but which in fact depended for support on the love and confidence of their
但 哪个 在 事实 取决于 为了 支持 在 这 爱 和 信心 的 他们的
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,
但实际上, 它们的维持依赖于臣民的爱戴和信任。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第8/47页

[ʃiː ʃi] [wɒz; wəz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪˈlʌstriəs] .
she was by far the most illustrious .
她 曾是 经过 远的 这 最多 杰出 .
她无疑是最杰出的。

[aɪ ˈtiː] [hæz; hæz] [ˈɒf(ə)n] [biːn] [əˈledʒd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv]
It has often been alleged as an excuse for the misgovernment of
它 有 经常 到过 据称 作为 一个 原谅 为了 这 弊政 的
[hɜː(r); hə(r)] [səkˈsesər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
her successors that they only followed her example ,
她 继承人 那 他们 仅有的 随后 她 例子 ,
人们常常以效仿她的做法为由，为她的继任者们的执政不善开脱。

[ðæt] [pɹɪˈsɪdənts] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [trænˈzækʃnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)]
that precedents might be found in the transactions of her reign for
那 先例 可能 是 成立 在 这 交易 的 她 在位 为了
[ˈpəːsɪkjʊːt] [ðə; ði] [pɹɪˈsɜːrɪtənz] ,
persecuting the Puritans ,
迫害 这 清教徒 ,
可以追溯到她统治时期迫害清教徒的先例。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlevɪŋ] [ˈmʌni] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
for levying money without the sanction of the House of Commons ,
为了 征收 钱 没有 这 制裁 的 这 房子 的 公共领域 ,
未经下议院批准擅自征税，

[fɔː(r); fə(r)] [kənˈfaɪnɪŋ] [men] [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˈtraɪəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
for confining men without bringing them to trial , for interfering with the
为了 限制 男人 没有 带来 他们 到 审判 , 为了 干扰 和 这
[ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˌpɑːləˈmentri] [dɪˈbɜːt] .
liberty of parliamentary debate .
自由 的 议会 辩论 .
因非法拘禁他人而不进行审判，因干涉议会辩论自由。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
All this may be true .
全部 这 可能 是 真的 .
这一切或许都是真的。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [ɡʊd] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [səkˈsesər] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪn]
But it is no good plea for her successors ; and for this plain
但 它 是 不 好的 恳求 为了 她 继承人 ; 和 为了 这 清楚的
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,
但这对于她的继任者来说并非一个好的辩解；原因显而易见，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [səkˈsesər] .
that they were her successors .
那 他们 是 她 继承人 .
他们是她的继任者。

[ʃiː, ʃi] [ˈɡʌvənd] [wʌn][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] , [ðeɪ] [ˈɡʌvənd] [əˈhʌðə(r)] ;
She governed one generation , they governed another ;
她 受统治 一 一代 , 他们 受统治 其他 ;

她统治了一代人，他们统治了另一代人；

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˌdʒenəˈreɪnɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ˈkɒmən] [æz; əz]
and between the two generations there was almost as little in common as
和 之间 这 二 几代人 那里 曾是 几乎 作为 小的 在 常见的 作为
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] .
between the people of two different countries .
之间 这 人们 的 二 不同的 国家 .

这两代人之间几乎没有任何共同之处，就像两个不同国家的人民之间几乎没有任何共同之处一样。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈmeɪzəz] [wɪtʃ] [ˈɪlɪzəbəθ] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd]
It was not by looking at the particular measures which Elizabeth had adopted
它 曾是 不是 经过 寻找 在 这 特别的 措施 哪个 伊丽莎白 有 已采用
,
:
,

并非通过考察伊丽莎白女王采取的具体措施，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡʌvənmənt] ,
but by looking at the great general principles of her government ,
但 经过 寻找 在 这 伟大的 一般的 原则 的 她 政府 ,
:
,

但从她政府的总体原则来看，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ]
that those who followed her were likely to learn the art of managing
那 那些 WHO 随后 她 是 可能 到 学习 这 艺术 的 管理
[ʌnˈtræktəbl̩] [ˈsʌbdʒɪkts] .
untractable subjects .
难以解决 主题 .

那些追随她的人很可能会学会如何处理棘手的问题。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekɔːdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [pɹɪˈesɪdənts] [wɪtʃ] [maɪt]
instead of searching the records of her reign for precedents which might
反而 的 搜索 这 记录 的 她 在位 为了 先例 哪个 可能
[siːm] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˌmjuːˈtɪleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈprɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ɒv; əv] [ˈeliət] ,
seem to vindicate the mutilation of Prynne and the imprisonment of Eliot ,
似乎 到 表白 这 残害 的 普林 和 这 监禁 的 艾略特 ,

与其在她统治时期的记录中寻找似乎可以为残害普林和监禁艾略特辩护的先例，

[ðə; ði] [ˈstjuːət] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ruːlɪz] [wɪtʃ] [ˈɡaɪdɪd]
the Stuarts had attempted to discover the fundamental rules which guided
这 斯图亚特 有 尝试过 到 发现 这 基本的 规则 哪个 引导
[hɜː(r); hə(r)] [kənˈdʌkt] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpiːp(ə)] ,
her conduct in all her dealings with her people ,
她 执行 在 全部 她 交易 和 她 人们 ,

斯图亚特王朝曾试图探寻女王在与人民交往中行事的基本准则。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈpɒləsi][wɒz; wəz] [ðen] [məʊst] [ˌʌnˈlaɪk] [tuː; tə] [hɜːz] ,
they would have perceived that their policy was then most unlike to hers ,
他们 会 有 感知 那 他们的 政策 曾是 然后 最多 与此不同 到 她的 ,
:
,

他们当时会意识到，他们的政策与她的政策截然不同。

[wen] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsu:pə'fi(ə)l] [əb'zɜ:və(r)][aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [si:md] [məʊst][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l] [hɜ:z] .
when to a superficial observer it would have seemed most to resemble hers .
什么时候 到 一个 浅 观察员 它 会 有 似乎 最多 到 类似 她的 .

在肤浅的观察者看来，它似乎最像她的。

[fɜ:m] , [ˈhɔ:ti] , [ˌsʌmtaɪmz] [ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ˈkru:əl] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [prə'si:dɪŋz] [tə'wɔ:dz]
Firm , haughty , sometimes unjust and cruel , in her proceedings towards
公司 , 傲慢 , 有时 不公正 和 残忍的 , 在 她 诉讼程序 向
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:(r)] [tə'wɔ:dz] [smɔ:l] [ˈpɑ:tɪz] ,
individuals or towards small parties ,
个人 或者 向 小的 各方 ,
她态度强硬、傲慢，有时对个人或小团体不公正、残忍。

[ʃi:; ji] [ə'vɔɪdɪd] [wɪð] [keə(r)] , [ɔ:(r)] [rɪ'træktɪd] [wɪð] [spi:d] ,
she avoided with care , or retracted with speed ,
她 避免 和 关心 , 或者 撤回 和 速度 ,
她小心翼翼地避开，或者迅速退缩。

[ˈevri] [ˈmeʒə(r)] [wɪtʃ] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈeɪliənert] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [bʌ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
every measure which seemed likely to alienate the great mass of the people .
每一个 措施 哪个 似乎 可能 到 离间 这 伟大的 大量的 的 这 人们 .
任何可能疏远广大民众的措施。

[ʃi:; ji] [geɪnd] [mɔ:(r)] [ˈbɒnə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [lʌv] [baɪ][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [rɪ'peəd] [hɜ:(r); hə(r)]
She gained more honour and more love by the manner in which she repaired her
她 获得 更多的 荣誉 和 更多的 爱 经过 这 方式 在 哪个 她 已修复 她
[ˈerə(r)z][ðæn; ðən][ʃi:; ji] [wɒd] [hæv; həv] [geɪnd] [baɪ][ˈnevə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ˈerə(r)z] .
errors than she would have gained by never committing errors .
错误 比 她 会 有 获得 经过 绝不 提交 错误 .
她通过弥补自己的错误而获得的荣誉和爱戴，比她从未犯过错误所获得的还要多。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [həʊl]
If such a man as Charles the First had been in her place when the whole
如果 这样的 一个 男人 作为 查尔斯 这 第一的 有 到过 在 她 地方 什么时候 这 所有的
[ˈnei(ə)n][wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'hɒpəlɪz] ,
nation was crying out against the monopolies ,
国家 曾是 哭泣 出去 反对 这 垄断 ,
如果像查理一世这样的人站在她的位置上，当全国上下都在抗议垄断时，

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [ɔ:l] [rɪ'dres] .
he would have refused all redress .
他 会 有 拒绝 全部 纠正 .
他会拒绝一切补偿。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)]
He would have dissolved the Parliament , and imprisoned the most popular
他 会 有 溶解 这 议会 , 和 被监禁 这 最多 受欢迎的
[ˈmembəz] .
members .
成员 .
他本会解散议会，并将最受欢迎的议员监禁起来。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ə'hʌðə(r)] [ˈpɑ:ləmənt] .
He would have called another Parliament .
他 会 有 称为 其他 议会 .
他本可以召集另一届议会。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [veɪɡ] [ænd; ənd] [dɪˈlu:siv] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] [ɪn] [rɪˈtɜ:n]
He would have given some vague and delusive promises of relief in return
他 会 有 给定 一些 模糊的 和 虚幻的 承诺 的 宽慰 在 返回
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌbsəˌdɪz] .
for subsidies .
为了 补贴 .

他会做出一些含糊不清、虚幻的救济承诺，以换取补贴。

[wen] [ɪnˈtri:t] [tu:; tə][fʊlˈfɪl][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪsɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əˈɡen] [dɪˈzɒlvd] [ðə; ði]
When entreated to fulfil his promises , he would have again dissolved the
什么时候 恳求 到 实现 他的 承诺 , 他 会 有 再次 溶解 这
[ˈpɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
[ənd; ənd] [əˈɡen] [ɪmˈprɪznd] [hɪz; ɪz] [ˈli:dɪŋ] [əˈpəʊnənts] .
and again imprisoned his leading opponents .
和 再次 被监禁 他的 领导 对手 .
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [mɔ:(r)][ˈædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] .
The country would have become more agitated than before .
这 国家 会 有 变得 更多的 激动 比 前 .
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [mɔ:(r)][ˈædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] .
这个国家会比以前更加动荡不安。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ʌnˈmænɪdʒəbl] [ðæn; ðən] [ðæt]
The next House of Commons would have been more unmanageable than that
这 下一个 房子 的 公共领域 会 有 到过 更多的 难以控制 比 那
[wɪtʃ] [pri:ˈsi:d, pri-] [aɪˈti:] .
which preceded it .
哪个 之前 它 .
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [mɔ:(r)][ˈædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] .
下一届下议院将会比上一届更加难以管理。

[ðə; ði][ˈtaɪrənt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
The tyrant would have agreed to all that the nation demanded .
这 暴君 会 有 同意 到 全部 那 这 国家 要求 .
[ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
暴君会答应国家提出的所有要求。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɒləmli] [ˈræɪtɪfaɪd][æn; ən][ækt] [əˈbɒlɪʃ] [məˈnɒpəlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
He would have solemnly ratified an act abolishing monopolies for ever .
他 会 有 庄严地 已批准 一个 行为 废除 垄断 为了 曾经 .
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɒləmli] [ˈræɪtɪfaɪd][æn; ən][ækt] [əˈbɒlɪʃ] [məˈnɒpəlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
他本会郑重批准一项彻底废除垄断的法案。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [səˈplaɪ] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˈseɪʃ(ə)n] ;
He would have received a large supply in return for this concession ;
他 会 有 已收到 一个 大的 供应 在 返回 为了 这 让步 ;
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [səˈplaɪ] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˈseɪʃ(ə)n] ;
他本可以因这项让步获得大量物资；

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] [nju:] [ˈpeɪtnts] , [mɔ:(r)] [əˈpresɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and within half a year new patents , more oppressive than those which had
和 之内 一半 一个 年 新的 专利 , 更多的 压迫性的 比 那些 哪个 有
[bi:n] [ˈkænsld] ,
been cancelled ,
到过 取消 ,
[bi:n] [ˈkænsld] ,
不到半年，新的专利就出现了，而且比那些已被撤销的专利更具压制性。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪˈʃu:d] [baɪ] [skɔ:z] .
would have been issued by scores .
会 有 到过 发布 经过 得分 .
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪˈʃu:d] [baɪ] [skɔ:z] .
本来应该按分数发放的。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Such was the policy which brought the heir of a long line of kings ,
这样的 曾是 这 政策 哪个 带来 这 继承人 的 一个 长的 线 的 国王 ,
正是这项政策, 造就了一位世袭君主的继承人。

[ɪn] [ˈɜ:li] [ju:θ] [ðə; ði] [ˈdɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈskæfəʊld] .
in early youth the darling of his countrymen , to a prison and a scaffold .
在 早期的 青年 这 亲爱的 的 他的 同胞们 , 到 一个 监狱 和 一个 脚手架 .
年轻时是全国人民的宠儿, 后来却锒铛入狱, 走上断头台。

[ɪˈlɪzəbəθ] , [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [kʊd; kəd] [əˈdres] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Elizabeth , before the House of Commons could address her ,
伊丽莎白 , 前 这 房子 的 公共领域 可以 地址 她 ,
伊丽莎白在下议院议员有机会向她发言之前,

[tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði]
took out of their mouths the words which they were about to utter in the
采取 出去 的 他们的 嘴 这 字 哪个 他们 是 关于 到 说出 在 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] .
name of the nation .
姓名 的 这 国家 .
他们夺回了原本要以国家名义说出的话。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [went] [bɪˈjɒnd] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪr] .
Her promises went beyond their desires .
她 承诺 去 超过 他们的 欲望 .
她的承诺超出了他们的期望。

[hɜ:(r); hə(r)] [pəˈfɔ:məns] [ˈfɒləʊd] [kləʊz] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] .
Her performance followed close upon her promise .
她 表现 随后 关闭 之上 她 承诺 .
她的演出与承诺基本一致。

[ʃi:; ji] [dɪd] [nɒt] [tri:t] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˈædvɜ:s] [ˈpɑ:ti] ,
She did not treat the nation as an adverse party ,
她 做过 不是 对待 这 国家 作为 一个 不利 派对 ,
她没有将国家视为敌对方。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [hɜ:z] ,
as a party which had an interest opposed to hers ,
作为 一个 派对 哪个 有 一个 兴趣 反对 到 她的 ,
作为一个与她利益相悖的政党,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][tu:; tə][gra:nt][æz; əz] [fju:] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
as a party to which she was to grant as few advantages as possible ,
作为 一个 派对 到 哪个 她 曾是 到 授予 作为 很少 优势 作为 可能的 ,
作为她应尽可能少给予对方好处的一方,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪkˈstɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and from which she was to extort as much money as possible .
和 从 哪个 她 曾是 到 勒索 作为 很多 钱 作为 可能的 .
她要从中尽可能多地勒索钱财。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbenɪfɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] , [nɒt] [səʊld] ; [ænd; ənd] , [wen] [wʌns][ˈɡɪv(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Her benefits were given , not sold ; and , when once given , they were
她 好处 是 给定 , 不是 卖 ; 和 , 什么时候 一次 给定 , 他们 是
[ˈnevə(r)] [wɪðˈdrɔ:n] .
never withdrawn .
绝不 撤回 .
她的福利是给予的, 而不是出售的; 而且, 一旦给予, 就从未撤回。

[ʃiː, ʃɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm] [tuː] [wið] [ə; eɪ] [ˈfræŋknəs] , [æn; ən] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ˈdɪgnəti]
She gave them too with a frankness , an effusion of heart , a princely dignity
她 给予 他们 也 和 一个 坦率 , 一个 渗出液 的 心 , 一个 王子 尊严
,
:
,

她也坦诚地、热情洋溢地、带着王子般的尊严地给予了他们。

[ə; eɪ] [ˈmʌðəli] [ˈtendənəs] , [wɪtʃ] [ɪnˈhɑːnst] [ðəə(r)][ˈvæljuː] .
a motherly tenderness , which enhanced their value .
一个 母性 压痛 , 哪个 增强型 他们的 价值 .

一种母性的温柔，提升了她们的价值。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɜːdi] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]
They were received by the sturdy country gentlemen who had come up to
他们 是 已收到 经过 这 结实的 国家 先生们 WHO 有 来 向上 到
[ˈwestmɪnstə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪˈzentmənt] ,
Westminster full of resentment ,
威斯敏斯特 满的 的 怨恨 ,

他们受到了那些满怀怨恨来到威斯敏斯特的彪悍乡绅的接待。

[wið] [triəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ænd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] “ [ɡɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .
with tears of joy , and shouts of “ God save the Queen .
和 眼泪 的 喜悦 , 和 喊叫 的 “ 上帝 节省 这 女王 .

喜极而泣，高呼“天佑女王”。

” [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪv] [ʌp] [hɑːf][ðə; ði] [priˈrɒɡətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmənz] ;
” **Charles the First gave up half the prerogatives of his crown to the Commons ;**
” 查尔斯 这 第一的 给予 向上 一半 这 特权 的 他的 王冠 到 这 公共领域 ;
“查理一世将他一半的王室特权让渡给了下议院；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [sent] [hɪm][ɪn] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][grænd] [rɪˈmɒnstrəns] .
and the Commons sent him in return the Grand Remonstrance .
和 这 公共领域 发送 他 在 返回 这 盛大 抗议 .

作为回应，下议院向他发出了《大抗议书》。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ɡruːp] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
We had intended to say something concerning that illustrious group of which
我们 有 故意的 到 说 某物 有关 那 杰出 团体 的 哪个
[ɪˈlɪzəbəθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪɡə(r)] ,
Elizabeth is the central figure ,
伊丽莎白 是 这 中央 数字 ,

我们原本打算谈谈以伊丽莎白为核心人物的那个杰出团体，

[ðæt] [ɡruːp] [wɪtʃ] [ðə; ði][laːst][ɒv; əv][ðə; ði][bəːrdz] [sɔː] [ɪn] [ˈvɪʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ˈsnəʊd(ə)n]
that group which the last of the bards saw in vision from the top of Snowdon
那 团体 哪个 这 最后的 的 这 吟游诗人 锯 在 想象 从 这 顶部 的 斯诺登峰
,
:
,

吟游诗人最后一位在斯诺登山顶的幻象中看到的那群人，

[ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn] [kwiːn] ,
encircling the Virgin Queen ,
包围 这 处女 女王 ,

环绕着童贞女王，

” [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbærən][bəʊld] ,
” **Many a baron bold ,**
” 许多 一个 男爵 大胆的 ,

“许多男爵胆大妄为，

[ænd; ənd] ['gɔ:dʒəs] [deɪmz] [ænd; ənd] ['steɪtsməŋ] [əʊld]
And gorgeous dames and statesmen old
和 华丽的 女士们 和 政治家 老的

还有那些风姿绰约的老妇人和老政治家们

[ɪn] ['briədɪd] ['mædʒəsti] .
In bearded majesty .
在 留着胡子的 威严 .

威严的胡须。

” [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['dekst(ə)rəs] [wɔːlsɪŋəm] , [ðə; ði]
” We had intended to say something concerning the dexterous Walsingham , the
” 我们 有 故意的 到 说 某物 有关 这 轻巧 沃尔辛厄姆 , 这
[ɪm'petʃuəs] ['ɒksfəd] ,
impetuous Oxford ,
浮躁 牛津 ,

“我们原本打算谈谈身手敏捷的沃尔辛厄姆和性情急躁的牛津大学，

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['sæk,vɪl] , [ðə; ði][ɔ:l] - [ə'kʌmplɪft] ['sɪdni] ; [kən'sɜ:nɪŋ] ['esiks] , [ðə; ði] ['ɔ:nəmənt]
the graceful Sackville , the all - accomplished Sydney ; concerning Essex , the ornament
这 优美 萨克维尔 , 这 全部 - 完成 悉尼 ; 有关 埃塞克斯 , 这 装饰品
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
of the court and of the camp ,
的 这 法庭 和 的 这 营 ,

优雅的萨克维尔，才华横溢的悉尼；至于埃塞克斯，宫廷和军营的瑰宝，

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['ɪvəlri] , [ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)nt]['peɪtrən][ɒv; əv]['dʒiːniəs] , [hu:m] [greɪt] ['vɜ:tjuːz] ,
the model of chivalry , the munificent patron of genius , whom great virtues ,
这 模型 的 骑士精神 , 这 优厚 赞助人 的 天才 , 谁 伟大的 美德 ,
[greɪt] ['kʌrɪdʒ] ,
great courage ,
伟大的 勇气 ,

他是骑士精神的典范，是慷慨的天才赞助人，拥有伟大的美德和勇气。

[greɪt] ['tælənts] , [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] ,
great talents , the favour of his sovereign , the love of his countrymen ,
伟大的 天赋 , 这 偏爱 的 他的 主权 , 这 爱 的 他的 同胞们 ,
[hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] ,
他才华横溢，深受君主宠爱，深受同胞爱戴。

[ɔ:l] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'ʃə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪəs] [laɪf] ,
all that seemed to ensure a happy and glorious life ,
全部 那 似乎 到 确保 一个 快乐的 和 辉煌 生活 ,

这一切似乎都能确保幸福美满的生活。

[led][tuː; tə][æn; ən] ['ɜ:li] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪɡnə'mɪniəs] [deθ] , [kən'sɜ:nɪŋ] ['rɑ:li] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,
led to an early and an ignominious death , concerning Raleigh , the soldier ,
引领 到 一个 早期的 和 一个 可耻 死亡 , 有关 罗利 , 这 士兵 ,
[ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
the sailor ,
这 水手 ,

这导致了士兵兼水手雷利英年早逝，死状凄惨。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] , [ðə; ði]['brətə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪən] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,
the scholar , the courtier , the orator , the poet , the historian , the philosopher ,
这 学者 , 这 朝臣 , 这 演说者 , 这 诗人 , 这 历史学家 , 这 哲学家 ,
[hu:m] [wiː; wi]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
whom we picture to ourselves ,
谁 我们 图片 到 我们自己 ,

我们脑海中浮现出的学者、朝臣、演说家、诗人、历史学家、哲学家的形象，

[ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [kwiːnz] [gɑːd] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɡɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈɡæliən]
sometimes reviewing the Queen's guard , sometimes giving chase to a Spanish galleon
有时 复习 这 女王大学 警卫 , 有时 给予 追赶 到 一个 西班牙语 盖伦帆船 ,
.
.
.

有时检阅女王卫队，有时追击西班牙帆船。

[ðən] [ˈɑːnsəɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
then answering the chiefs of the country party in the House of Commons ,
然后 回答 这 酋长们 的 这 国家 派对 在 这 房子 的 公共领域 ,
.
.
.
然后回答了下议院乡村党领袖们的提问，

[ðən] [əˈɡen] [ˈmɜːməɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [lʌv] - [sɔːŋz] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
then again murmuring one of his sweet love - songs too near the ears of her
然后 再次 淙淙 一 的 他的 甜的 爱 - 歌曲 也 靠近 这 耳朵 的 她
[ˈhaɪnəsɪz] [meɪdz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
Highness's maids of honour ,
殿下 的女佣 的 荣誉 ,
.

然后他又凑到公主殿下的侍女们耳边，低声哼唱起他那些甜蜜的情歌。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtælmʊd] , [ɔː(r)] [kəˈleɪtɪŋ] [pɒˈlibiəs] [wɪð] [ˈlɪvi] .
and soon after poring over the Talmud , or collating Polybius with Livy .
和 很快 后 泡 超过 这 《塔木德》 , 或者 整理 波利比乌斯 和 李维 .
.
不久之后，人们便开始仔细研读《塔木德》，或将波利比乌斯与李维的著作进行比对。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðæt]
We had intended also to say something concerning the literature of that
我们 有 故意的 还 到 说 某物 有关 这 文学 的 那
[ˈsplendɪd] [ˈpɪəriəd] ,
splendid period ,
灿烂 时期 ,
.

我们原本还打算谈谈那个辉煌时期的文学，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [ɪnˈkɒmprəbl] [men] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ˈpɒʊəts] ,
and especially concerning those two incomparable men , the Prince of Poets ,
和 尤其 有关 那些 二 无与伦比 男人 , 这 王子 的 诗人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] ,
and the Prince of Philosophers ,
和 这 王子 的 哲学家 ,
.

尤其要谈到那两位无与伦比的人物，诗人之王和哲学家之王，

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ,lɪzəˈbiːθn] [eɪdʒ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɡlɔːrɪəs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɪərə][ɪn][ðə; ði]
who have made the Elizabethan age a more glorious and important era in the
WHO 有 制成 这 伊丽莎白时代 年龄 一个 更多的 辉煌 和 重要的 时代 在 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈperikliːz] ,
history of the human mind than the age of Pericles ,
历史 的 这 人类 头脑 比 这 年龄 的 伯里克利 ,
.

正是他们使得伊丽莎白时代成为人类思想史上比伯里克利时代更加辉煌和重要的时代。

[ɒv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ˈliːəʊ] .
of Augustus , or of Leo .
的 奥古斯都 , 或者 的 狮子座 .
.

奥古斯都的，或是利奥的。

[bʌt; bət][ˈsʌbdʒɪkts][səʊ][vɑːst][rɪˈkwərə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [fɑː(r)][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
But subjects so vast require a space far larger than we can at present
但 主题 所以 广阔的 要求 一个 空间 远的 更大的 比 我们 能 在 展示
[əˈfɔːd] .
afford .
买得起 .
.

但是如此庞大的主题需要的空间远远超出我们目前所能承受的范围。

[wiː; wi] [ˈðeəfɔː(r)] [stɒp] [hɪə(r)] , [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [prəˈsiːd] ,
We therefore stop here , fearing that , if we proceed ,
我们 所以 停止 这里 , 害怕 那 , 如果 我们 继续 ,
因此我们在此止步，因为我们担心，如果我们继续下去，

[ˈaʊə(r)] [ˈɑːtɪk(ə)l] [meɪ] [swel] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌlk] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [rɪˈvjuːz] ,
our article may swell to a bulk exceeding that of all other reviews ,
我们的 文章 可能 膨胀 到 一个 大部分 超过 那 的 全部 其他 评论 ,
我们的文章篇幅可能会超过其他所有评论的总和，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [bʊk] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz] .
as much as Dr . Nares's book exceeds the bulk of all other histories .
作为 很多 作为 博士 : - 书 超过 这 大部分 的 全部 其他 历史 .
纳雷斯博士的著作远胜于其他绝大多数历史著作。

[dʒɒn] [ˈhæmpdən]
JOHN HAMPDEN
约翰 汉普顿
约翰·汉普顿

([dɪˈsembə(r)] -)
(**December 1831**)
(十二月 -)
(1831年12月)

[sʌm; səm] [məmˈɔːrɪəlz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ˈhæmpdən] , [hɪz; ɪz] [ˈpɑːtɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪmz] .
Some Memorials of John Hampden , his Party , and his Times .
一些 纪念碑 的 约翰 汉普顿 , 他的 派对 , 和 他的 《时代周刊》 .
约翰·汉普顿、他的政党和他的时代的一些纪念文章。

[baɪ] [bɔːd] [njuːdʒɛnt] .
By LORD NUGENT .
经过 主 纽金特 :
作者：纽金特勋爵。

[tuː] [vɔːlz] .
Two vols .
二 卷 :
两卷。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1831 .
伦敦 : - .
伦敦：1831年。

[ˈdʌbljuː]
W
W
W

[iː] [hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [greɪt] [ˈplezə(r)] ,
E have read this book with great pleasure ,
E 有 读 这 书 和 伟大的 乐趣 ,
我非常愉快地读完了这本书。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [wɪð] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
though not exactly with that kind of pleasure which we had expected .
尽管 不是 确切地 和 那 种类 的 乐趣 哪个 我们 有 预期的 .
虽然并没有像我们预期的那样感到快乐。

[wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [lɔːd] [njuːdʒənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] ,
We had hoped that Lord Nugent would have been able to collect ,
我们 有 希望 那 主 努金特 会 有 到过 有能力的 到 收集 ,
我们原本希望努金特勋爵能够收回这笔款项。

[frɒm; frəm][fæməli] ['peɪpəz] [ænd; ənd][lɒk(ə)l] [trə'dɪʃnz] ,
from family papers and local traditions ,
从 家庭 文件 和 当地的 传统 ,
根据家族文献和当地传统,

[mʌtʃ] [njuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
much new and interesting information respecting the life and character of the
很多 新的 和 有趣的 信息 尊重 这 生活 和 特点 的 这
[rɪ'naʊnd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [pɑːləmənt] ,
renowned leader of the Long Parliament ,
著名 领导者 的 这 长的 议会 ,
提供了许多关于长期议会著名领袖的生平和性格的新信息和有趣资料。

[ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒməənə(r)] [huːz] [pleɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɪstə(r)][hæz; həz] ,
the first of those great English commoners whose plain addition of Mister has ,
这 第一的 的 那些 伟大的 英语 平民 谁 清楚的 添加 的 先生 有 ,
第一位在名字后加上“先生”的英国平民伟人,

[tuː; tə][aʊə(r)] [ɪəz] , [ə; eɪ][mɔː(r)][mə'dʒestɪk] [saʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['taɪtlz] .
to our ears , a more majestic sound than the proudest of the feudal titles .
到 我们的 耳朵 , 一个 更多的 雄伟 声音 比 这 最引以为豪 的 这 封建 标题 .
在我们听来, 这声音比最令人骄傲的封建头衔还要雄伟壮丽。

[ɪn] [ðɪs] [həʊp][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪsə'pɔɪntɪd] ;
In this hope we have been disappointed ;
在 这 希望 我们 有 到过 失望的 ;
我们对此希望感到失望;

[bʌt; bət][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] [ziːl] [ɔː(r)] ['dɪlɪdʒəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
but assuredly not from any want of zeal or diligence on the part of
但 当然 不是 从 任何 想 的 热情 或者 勤勉 在 这 部分 的
[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [baɪ'ɒɡrəfə(r)] .
the noble biographer .
这 高贵 传记作家 .
但这绝不是因为这位高贵的传记作者缺乏热情或勤奋。

['iːv(ə)n][æt; ət] ['hæmpdən] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ 'tiː] [siːm] ,
Even at Hampden , there are , it seems ,
甚至 在 汉普顿 , 那里 是 , 它 似乎 ,
即使在汉普顿, 似乎也有.....

[nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt]
no important papers relating to the most illustrious proprietor of that ancient
不 重要的 文件 相关 到 这 最多 杰出 业主 的 那 古老的
[də'meɪn] .
domain .
领域 .
没有与这片古老领地最杰出的主人有关的重要文件。

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [məm'bɔːrɪlz] [ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪɡ'zɪst] ,
The most valuable memorials of him which still exist ,
这 最多 有价值的 纪念碑 的 他 哪个 仍然 存在 ,
现存最有价值的他的纪念物,

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [sɜː(r)][dʒɒn] ['eliət] .
belong to the family of his friend Sir John Eliot .
属于 到 这 家庭 的 他的 朋友 先生 约翰 艾略特 .
属于他的朋友约翰·艾略特爵士的家族。

[lɔːd] ['eliət] [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,
Lord Eliot has furnished the portrait which is engraved for this work ,
主 艾略特 有 提供 这 肖像 哪个 是 刻 为了 这 工作 ,
艾略特勋爵提供了本书所用的肖像画。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letəz] .
together with some very interesting letters .
一起 和 一些 非常 有趣的 信件 .
还有一些非常有趣的信件。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)] [naʊ] [ɪn]
The portrait is undoubtedly an original , and probably the only original now in
这 肖像 是 无疑 一个 原来的 , 和 大概 这 仅有的 原来的 现在 在
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .
这幅肖像画无疑是真迹，而且很可能是现存唯一的真迹。

[ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði][maɪld] [penə'treɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
The intellectual forehead , the mild penetration of the eye ,
这 知识分子 前额 , 这 温和的 渗透 的 这 眼睛 ,
睿智的额头，眼神中流露出的淡淡洞察力，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)] [rezə'luːʃ(ə)n] [ɪksprest] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [sə'fɪʃntli]
and the inflexible resolution expressed by the lines of the mouth , sufficiently
和 这 不灵活的 解决 表达 经过 这 线条 的 这 嘴 , 足够
[gærən'tiː] [ðə; ði] ['laɪknəs] .
guarantee the likeness .
保证 这 相似 .
嘴部线条所表达的坚定决心，足以保证其相似性。

[wiː; wi][æɪ; əɪ] ['prɒbəbli] [meɪk] [sʌm; səm] ['ekstrækt; ɪks'trækt][frəm; frəm][ðə; ði] ['letəz] .
We shall probably make some extracts from the letters .
我们 将 大概 制作 一些 提取物 从 这 信件 .
我们可能会从这些信件中摘录一些内容。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [njuː] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [lɔːd] [njuːdʒɛnt][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]
They contain almost all the new information that Lord Nugent has been able to
他们 包含 几乎 全部 这 新的 信息 那 主 努金特 有 到过 有能力的 到
[prə'kjʊə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [huːz] ['meməri] [hiː; hi]
procure respecting the private pursuits of the great man whose memory he
采购 尊重 这 私人的 追求 的 这 伟大的 男人 谁 记忆 他
['wəːʃɪps] [wɪð] [æn; ən] [ɪnθjuːzɪ'æstɪk] ,
worships with an enthusiastic ,
崇拜 和 一个 热情的 ,
这些资料几乎包含了努金特勋爵所能获得的所有关于他所敬仰的那位伟人的私人生活的新信息。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪks'trævəgənt] [venə'reɪʃn] .
but not extravagant veneration .
但 不是 靡 崇敬 .
但并非过分崇敬。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][nəʊ][əb'skjʊərəti] .
The public life of Hampden is surrounded by no obscurity .
这 民众 生活 的 汉普顿 是 包围 经过 不 朦胧 .
汉普顿的公共生活绝非默默无闻。

[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [mɔ:(r)] [pəˈtɪkjələli] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪz][ðə; ði]
His history , more particularly from the year 1640 to his death , is the
他的 历史 , 更多的 特别 从 这 年 - 到 他的 死亡 , 是 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
history of England .
历史 的 英格兰 .

他的历史, 特别是从 1640 年到他去世这段时期的历史, 就是英国的历史。

[ðɪ:z] [ˈmemwɑ:z][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ˈmemwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
These Memoirs must be considered as Memoirs of the history of England
这些 回忆录 必须 是 经过考虑的 作为 回忆录 的 这 历史 的 英格兰
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

这些回忆录必须被视为英国历史的回忆录; 而且,

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ðeɪ] [wel] [dɪˈzɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtentɪvli] [pəˈru:z] .
as such , they well deserve to be attentively perused .
作为 这样的 , 他们 出色地 应得 到 是 认真地 仔细阅读 .

因此, 它们非常值得仔细研读。

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs] [fæktz] [wɪtʃ] , [tu:; tə][ju: ˈes][æt; ət] [li:st] , [ɑ:(r); ə(r)] [nju:] , [mʌtʃ]
They contain some curious facts which , to us at least , are new , much
他们 包含 一些 好奇的 事实 哪个 , 到 我们 在 至少 , 是 新的 , 很多
[ˈspɪrɪtɪd] [ˈnærətɪv] ,
spirited narrative .
精神抖擞 叙述 ,

它们包含一些对我们来说很新颖的奇特事实, 叙述生动有趣。

[ˈmeni] [dʒu:ˈdɪʃəs] [rɪˈmɑ:rkz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈeləkwənt] [ˌdekləˈmeɪʃn] .
many judicious remarks , and much eloquent declamation .
许多 明智的 评论 , 和 很多 雄辩 朗诵 .

许多精辟的评论和许多雄辩的演说。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʊə(r)] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪvət]
We are not sure that even the want of information respecting the private
我们 是 不是 当然 那 甚至 这 想 的 信息 尊重 这 私人的
[ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ˈhæmpdən] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kəmstəns] [æz; əz] [ˈstraɪkɪŋli] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]
character of Hampden is not in itself a circumstance as strikingly characteristic
特点 的 汉普顿 是 不是 在 本身 一个 环境 作为 引人注目 特征
[æz; əz] [ˈeni] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [ˈmɪnɪt] [ˈkrɒnɪklə(r)] ,
as any which the most minute chronicler ,
作为 任何 哪个 这 最多 分钟 编年史家 ,

我们甚至不确定, 缺乏有关汉普顿私人性格的信息本身, 是否也像最细致的编年史家所记录的那样, 是一个引人注目的特征。

[oʊˈmɪərə] , [ˈmɪsɪz] . [θreɪl] , [ɔ:(r)] [ˈbɔ:zwəl] [hɪmˈself] , [ˈevə(r)] [rɪˈkɔ:dɪd] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðeə(r)][ˈhɪərəʊz] .
O'Meara , Mrs . Thrale , or Boswell himself , ever recorded concerning their heroes .
奥米拉 , 太太 . 特雷尔 , 或者 博斯韦尔 他自己 , 曾经 记录 有关 他们的 英雄 .
奥米拉、特雷尔夫人或博斯韦尔本人, 都曾记录过他们心目中的英雄。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpjʊərɪtən][ˈli:də(r)][ɪz][æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ˈsɒlətri] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] [hu:]
The celebrated Puritan leader is an almost solitary instance of a great man who
这 著名 清教徒 领导者 是 一个 几乎 孤 实例 的 一个 伟大的 男人 who
[ˈnaɪðə(r)] [sɔ:t] [nɔ:(r)] [ʃʌnd] [ˈɡreɪtnəs] ,
neither sought nor shunned greatness ,
两者都不 寻求 也不 被排斥 伟大 ,

这位著名的清教徒领袖几乎是唯一一位既不追求也不回避伟大人物的例子。

[ˈhuː] [ˈfəʊnd] [ˈɡlɔːrɪ] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈɡlɔːrɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈdjuːti] .
who found glory only because glory lay in the plain path of duty .
WHO 成立 荣耀 仅有的 因为 荣耀 躺 在 这 清楚 的小路 的 责任 .

他之所以能获得荣耀，是因为荣耀就存在于尽职尽责的道路上。

[ˈdjʊəriŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [ˈiːəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈneɪbɜːrɪz] [æz; əz]
During more than forty years he was known to his country neighbours as
期间 更多的 比 四十 年 他 曾是 已知 到 他的 国家 邻居 作为
[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] ,
a gentleman of cultivated mind ,
一个 绅士 的 栽培 头脑 ,

四十多年来，他一直被乡邻们誉为一位有修养的绅士。

[ɒv; əv] [haɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ɒv; əv] [ˈpɒlɪʃt] [əˈdres] , [ˈhæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
of high principles , of polished address , happy in his family ,
的 高的 原则 , 的 抛光 地址 , 快乐的 在 他的 家庭 ,
[ˈpɪs] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ˈpɪs]
品德高尚，谈吐优雅，家庭幸福。

[ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈləʊk(ə)] [ˈdjuːtɪz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [pəˈlɪtɪk(ə)] [men] [æz; əz]
and active in the discharge of local duties ; and to political men as
和 积极的 在 这 释放 的 当地的 职责 ; 和 到 政治的 男人 作为
[æn; ən] [ˈɒnɪst] ,
an honest ,
一个 诚实的 ,

积极履行地方职责；在政治人物眼中，他是一位诚实正直的人。

[ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] , [nɒt] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz]
industrious , and sensible member of Parliament , not eager to display his
勤劳 , 和 明智的 成员 的 议会 , 不是 渴望的 到 展示 他的
[ˈtælənts] ,
talents ,
天赋 ,

勤奋而明智的国会议员，不急于炫耀自己的才能。

[stɑːntʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kənˈstɪtʃənt] .
stanch to his party and attentive to the interests of his constituents .
立柱 到 他的 派对 和 细心 到 这 兴趣 的 他的 成分 .
[ˈkɒmɪt] [ˈkɒmɪt]
他对自己的党派忠诚，并关注选民的利益。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)] [ˈkraɪsɪs] [keɪm] .
A great and terrible crisis came .
一个 伟大的 和 糟糕的 危机 来了 .
[ˈkɒmɪt] [ˈkɒmɪt]
一场巨大的、可怕的危机爆发了。

[ə; eɪ] [dəˈrekt] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈɡʌvənmənt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [raɪt] [ɒv; əv]
A direct attack was made by an arbitrary government on a sacred right of
一个 直接的 攻击 曾是 制成 经过 一个 随意的 政府 在 一个 神圣 正确的 的
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

专制政府直接侵犯了英国人的神圣权利。

[ɒn] [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɪːf] [sɪˈkjʊərətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəə(r)] [ˈlðə(r)] [raɪts] .
on a right which was the chief security for all their other rights .
在 一个 正确的 哪个 曾是 这 首席 安全 为了 全部 他们的 其他 权利 .
[ˈkɒmɪt] [ˈkɒmɪt]
这项权利是他们所有其他权利的主要保障。

[ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [ləʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈfendə(r)] .
The nation looked round for a defender .
这 国家 看起来 圆形的 为了 一个 防守队员 .
[ˈkɒmɪt] [ˈkɒmɪt]
全国上下都在寻找一名捍卫者。

[ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [ˈʌnəstənˈteɪʃəslɪ] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈbʌkɪŋəmʃə] [ɪˈskwaɪə(r)] [pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət]
Calmly and unostentatiously the plain Buckinghamshire Esquire placed himself at
平静地 和 低调地 这 清楚的 白金汉郡 《时尚先生》 放置 他自己 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] ,
the head of his countrymen ,
这 头 的 他的 同胞们 ,
这位朴实无华的白金汉郡乡绅, 沉着冷静、不张扬地站在了他的同胞们的前面。

[ænd; ənd] [raɪt] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] .
and right before the face and across the path of tyranny .
和 正确的 前 这 脸 和 穿过 这 小路 的 暴政 .
就在暴政的面前, 横穿暴政的道路。
[ðə; ði] [taɪmz] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈtrʌblɪd] .
The times grew darker and more troubled .
这 时代 生长 较暗 和 更多的 麻烦 .
时局日渐黑暗动荡。

[ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] , [ˈperələs] , [ˈɑːdʒuəs] , [ˈdelɪkət] , [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] ,
Public service , perilous , arduous , delicate , was required ,
民众 服务 , 危险的 , 艰巨 , 精美的 , 曾是 必需的 ,
公共服务, 这项充满危险、艰辛和微妙的任务, 是必需的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [ˈsɜːvɪs] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [mæn]
and to every service the intellect and the courage of this wonderful man
和 到 每一个 服务 这 智力 和 这 勇气 的 这 精彩的 男人
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈfʊli] [ˈiːkwəl] .
were found fully equal .
是 成立 完全 平等的 .
这位杰出人物的智慧和勇气在每一项工作中都得到了充分的体现。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][drɪˈbertə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈɔːdə(r)] , [ə; eɪ][məʊst] [ˈdekst(ə)rəs] [ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He became a debater of the first order , a most dexterous manager of the
他 成为 一个 辩论者 的 这 第一的 命令 , 一个 最多 轻巧 经理 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ,
他成为了一流的辩论家, 一位非常娴熟的下议院管理者。

[ə; eɪ][nrɪˈɡəʊʃɪətə(r)] , [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .
a negotiator , a soldier .
一个 谈判者 , 一个 士兵 .
谈判者, 士兵。

[hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈtɜːbjələnt] [əˈsembli] , [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][ˈeɪb(ə)] [men] ,
He governed a fierce and turbulent assembly , abounding in able men ,
他 受统治 一个 凶猛的 和 湍流 集会 , 丰富 在 有能力的 男人 ;
他统治着一个骁勇善战、动荡不安的议会, 议会里人才济济。

[æz; əz] [ɪˈzəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
as easily as he had governed his family .
作为 容易地 作为 他 有 受统治 他的 家庭 .
他治理家庭就像治理家庭一样轻松自如。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə][dəˈrekt][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [æz; əz][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði]
He showed himself as competent to direct a campaign as to conduct the
他 显示 他自己 作为 胜任的 到 直接的 一个 活动 作为 到 执行 这
[ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈseɪ(ə)nɪz] .
business of the petty sessions .
商业 的 这 小气 会议 .
他既能胜任竞选指挥工作, 也能处理地方法庭的事务。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [ɪk'spres] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪnd][səʊ]
We can scarcely express the admiration which we feel for a mind so
我们 能 几乎 表达 这 钦佩 哪个 我们 感觉 为了 一个 头脑 所以
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

我们难以表达对如此伟大思想家的钦佩之情。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [səʊ] ['helθf(ə)] [ænd; ənd][səʊ] [wel] [prə'pɔːʃənd] ,
and , at the same time , so healthful and so well proportioned ,
和 , 在 这 相同的 时间 , 所以 健康的 和 所以 出色地 比例匀称 ,
同时 , 又如此健康 , 比例又如此完美。

[səʊ] ['wɪlɪŋli] [kən'træktɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbəl] ['djuːtɪz] , [səʊ] ['iːzəli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə]
so willingly contracting itself to the humblest duties , so easily expanding itself to
所以 心甘情愿 承包 本身 到 这 最谦逊的 职责 , 所以 容易地 扩展 本身 到
[ðə; ði] [haɪst] ,
the highest ,
这 最高 ,

它甘愿承担最卑微的职责 , 却又轻易地攀登至最高境界。

[səʊ] [kən'tentɪd] [ɪn] [rɪ'pəʊz] , [səʊ] ['paʊəf(ə)] [ɪn]['æk(ə)n] .
so contented in repose , so powerful in action .
所以 满足 在 休息 , 所以 强大的 在 行动 .

静时如此安详 , 动时如此强大。

[ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt][pʊ; əv] [ðɪs] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm]
Almost every part of this virtuous and blameless life which is not hidden from
几乎 每一个 部分 的 这 有德行的 和 无责 生活 哪个 是 不是 隐 从
[juː'es][ɪn] ['mɒdɪst] ['prɪvəsi] [ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['pɔː(ə)n][pʊ; əv][ʼaʊə(r)]['næ(ə)nəl]
us in modest privacy is a precious and splendid portion of our national
我们 在 谦虚的 隐私 是 一个 宝贵的 和 灿烂 部分 的 我们的 国家的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 .

这种品德高尚、无可指摘的生活 , 几乎所有没有被隐藏在低调私密之中的部分 , 都是我们国家历史中珍贵而辉煌的一部分。

[hæd; həd][ðə; ði] ['praɪvət] [kən'dʌkt] [pʊ; əv] ['hæmpdən][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [prɪ'tens] [fɔ:(r); fə(r)]
Had the private conduct of Hampden afforded the slightest pretence for
有 这 私人的 执行 的 汉普顿 提供 这 丝毫 虚伪 为了
[ˈsenʃə(r)] ,
censure ,
谴责 ,
如果汉普顿的私人行为哪怕有丝毫应受谴责的理由 ,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'seɪl] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [blaɪnd] [mə'levələns] [wɪtʃ] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [pʊ; əv]
he would have been assailed by the same blind malevolence which , in defiance of
他 会 有 到过 遭受攻击 经过 这 相同的 瞎的 恶意 哪个 , 在 蔑视 的
[ðə; ði] [klɪrɪst] [pruːfs] ,
the clearest proofs ,
这 最清晰 证明 ,

他也会遭受同样的盲目恶意攻击 , 这种恶意无视最确凿的证据 ,

[stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][kɔːl][sɜː(r)][dʒɒn] ['eliət][æn; ən] [ə'sæsɪn] .
still continues to call Sir John Eliot an assassin .
仍然 继续 到 称呼 先生 约翰 艾略特 一个 刺客 .

仍然称约翰·艾略特爵士为刺客。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] ['i:v(ə)n] ['eni] [wi:k] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['hæmpdən] ,
Had there been even any weak part in the character of Hampden ,
有 那里 到过 甚至 任何 虚弱的 部分 在 这 特点 的 汉普顿 ,
如果汉普顿的性格中哪怕有任何弱点,

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mænəz] [bi:n] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ['əʊpən][tu:; tə] ['rɪdɪkjʊ:l] ,
had his manners been in any respect open to ridicule ,
有 他的 礼仪 到过 在 任何 尊重 打开 到 嘲笑 ,
如果他的举止有任何可嘲笑之处,

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['mɜ:si] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [əʊn] [tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['raɪtə] [ɒv; əv] ['tʃɑ:rlɪz] ['fækj(ə)n] .
we may be sure that no mercy would have been shown to him by the writers of Charles's faction .
我们 可能 是 当然 那 不 怜悯 会 有 到过 所示 到 他 经过 这 作家 的 查尔斯的 派 .
我们可以肯定, 查理一派的作家们绝不会对他手下留情。

[ðəʊz] ['raɪtə] [hæv; həv] ['keəfəli] [prɪ'zɜ:vð] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][tend][tu:; tə]
Those writers have carefully preserved every little circumstance which could tend to
那些 作家 有 小心 保存完好 每一个 小的 环境 哪个 可以 趋向 到
[meɪk] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ['əʊdiəs] [ɔ:(r)] [kən'temptəbl] .
make their opponents odious or contemptible .
制作 他们的 对手 令人厌恶的 或者 可鄙 .
这些作家精心保留了每一个可能使他们的对手变得令人憎恶或鄙夷的小细节。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] ['meri] [wɪð] [ðə; ði][kænt][ɒv; əv] [ɪndʒu'dɪʃəs] ['zeləts] .
They have made themselves merry with the cant of injudicious zealots .
他们 有 制成 他们自己 欢乐 和 这 不能 的 不明智的 狂热分子 .
他们沉浸在不明智的狂热分子的空洞言辞中, 自娱自乐。

[ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [pɪm] [brəʊk] [daʊn] [ɪn] [spi:tʃ] ,
They have told us that Pym broke down in speech ,
他们 有 讲述 我们 那 皮姆 打破 向下 在 演讲 ,
他们告诉我们, 皮姆当时情绪崩溃, 说不出话来。

[ðæt] ['aɪətɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][nəʊz] ['rəʊld] [baɪ] ['hɑ:lɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd]
that Ireton had his nose pulled by Hollis, that the Earl of Northumberland
那 艾尔顿 有 他的 鼻子 拉 经过 霍利斯 , 那 这 伯爵 的 诺森伯兰郡
['kʌdʒ(ə)l] ['henri] ['mɑ:tɪn] ,
cudgelled Henry Martin ,
用棍棒击打 亨利 马丁 ,
艾尔顿的鼻子被霍利斯揪住, 诺森伯兰伯爵用棍棒殴打亨利·马丁。

[ðæt] [es 'ti:] . [dʒɒnz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌlən] , [ðæt] [veɪn] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌɡli] [feɪs] ,
that St. John's manners were sullen, that Vane had an ugly face ,
那 英石 . 约翰的 礼仪 是 忧郁 , 那 叶片 有 一个 丑陋的 脸 ,
圣约翰举止阴沉, 范恩长相丑陋。

[ðæt] ['krɒmwel] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] [nəʊz] .
that Cromwell had a red nose .
那 克伦威尔 有 一个 红色的 鼻子 .
克伦威尔有个红鼻子。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ɑ:tfɪ] ['klærəndən] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['skʊrələs] ['denəm] [kʊd; kəd] ['ventʃə(r)][tu:; tə]
But neither the artful Clarendon nor the scurrilous Denham could venture to
但 两者都不 这 巧 克拉伦登 也不 这 卑鄙的 丹汉姆 可以 风险投资 到
[θrəʊ] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [ɪmpju'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] ['hæmpdən] .
throw the slightest imputation on the morals or the manners of Hampden .
扔 这 丝毫 估算 在 这 德 或者 这 礼仪 的 汉普顿 .
但无论是狡猾的克拉伦登, 还是卑鄙的丹纳姆, 都不敢对汉普顿的道德或风俗妄加评判。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [entə'teɪnd] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][best] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]
What was the opinion entertained respecting him by the best men of his time
什么 曾是 这 观点 娱乐 尊重 他 经过 这 最好的 男人 的 他的 时间
[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˈbækstə(r)] .
we learn from Baxter .
我们 学习 从 巴克斯特 .

从巴克斯特的著作中，我们了解到当时最杰出的人物对他的评价如何。

[ðæt] ['emɪnənt] ['pɜːs(ə)n] , ['emɪnənt] [nɒt][əʊnli][fɜː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpaɪəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɜːvɪd] [dɪ'vəʊʃən(ə)]
That eminent person , eminent not only for his piety and his fervid devotional
那 杰出 人 , 杰出 不是 仅有的 为了 他的 虔诚 和 他的 狂热 灵修
[ˈeləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

那位杰出人士，不仅因其虔诚和热情洋溢的宗教演说而闻名，

[bʌt; bət][fɜː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)] [ə'feəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl]
but for his moderation , his knowledge of political affairs , and his skill
但 为了 他的 适度 , 他的 知识 的 政治的 事务 , 和 他的 技能
[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktəz] ,
in judging of characters ,
在 评判 的 人物 ,

但幸亏他为人谦和，精通政治，善于识人。

[dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪnts] [rest] ,
declared in the Saint's Rest ,
声明 在 这 圣徒 休息 ,
[dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪnts] [rest] ,
在圣徒安息处宣布，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪzəz] [wɪt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][ɪn'dʒʊɪ][ɪn] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][sə'saɪəti]
that one of the pleasures which he hoped to enjoy in heaven was the society
那 一 的 这 快乐 哪个 他 希望 到 享受 在 天堂 曾是 这 社会
[ɒv; əv] ['hæmpdən] .
of Hampden .
的 汉普顿 .

他希望在天堂享受到的乐趣之一就是与汉普顿为伴。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] ['prɪntɪd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd]
In the editions printed after the Restoration , the name of Hampden was omitted
在 这 版本 打印 后 这 恢复 , 这 姓名 的 汉普顿 曾是 省略
.
:
.

在复辟时期之后印刷的版本中，汉普登的名字被省略了。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] , ” [sez] ['bækstə(r)] , “ [ðæt] [aɪ][dɪd] [blɒt][aɪˈtiː] [aʊt] ,
“ **But I must tell the reader ,** ” **says Baxter ,** “ **that I did blot it out ,**
” 但 我 必须 告诉 这 读者 , ” 说道 巴克斯特 , ” 那 我 做过 印迹 它 出去 ,
“但我必须告诉读者,”巴克斯特说,“我确实把它抹去了。”

[nɒt][æz; əz] [tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n]
not as changing my opinion of the person
不是 作为 变化 我的 观点 的 这 人
倒不是说改变了我对这个人的看法.....

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] ['hæmpdən] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmiːz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi]
Mr . John Hampden was one that friends and enemies acknowledged to be
先生 . 约翰 汉普顿 曾是 一 那 朋友们 和 敌人 已确认 到 是
[məʊst] ['emɪnənt] [fɜː(r); fə(r)][ˈpruːd(ə)ns] ,
most eminent for prudence ,
最多 杰出 为了 谨慎 ,
约翰·汉普顿先生是一位为人谨慎卓著的杰出人物，朋友和敌人都对此表示认可。

[ˈpaɪəti] , [ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] [ˈkaʊnsəl] ,
piety , and peaceable counsels ,

虔诚 , 和 和平的 律师 ,

虔诚与和平的劝告，
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði][məʊst][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈdʒentlmən] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
having the most universal praise of any gentleman that I remember of that age .

拥有 这 最多 普遍的 称赞 的 任何 绅士 那 我 记住 的 那 年龄 .

在我记忆中，他是那个时代最受一致赞誉的绅士。
[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət] , [ˈpruːd(ə)nt] , [eɪdʒd] [ˈdʒentlmən] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət]
I remember a moderate , prudent , aged gentleman , far from him , but
我 记住 一个 缓和 , 谨慎 , 老年人 绅士 , 远的 从 他 , 但
[əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] ,
acquainted with him ,
熟人 和 他 ,

我记得一位性格温和、谨慎的老绅士，虽然离他很远，但与他相识。

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˈseɪɪŋ] ,
whom I have heard saying ,

谁 我 有 听到 说 ,

我曾听见他说：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] [wɒt] [ˈpɜːs(ə)n][hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
that if he might choose what person he would be then in the world ,
那 如果 他 可能 选择 什么 人 他 会 是 然后 在 这 世界 ,

如果他可以选择成为世界上什么样的人，

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][dʒɒn] [ˈhæmpdən] .
he would be John Hampden .
他 会 是 约翰 汉普顿 .

他将扮演约翰·汉普顿。

” [wiː; wi] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [rɪˈgret] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ˈfʊlə(r)] [məmˈbɜːɹɪəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
” **We cannot but regret that we have not fuller memorials of a man who ,**
” 我们 不能 但 后悔 那 我们 有 不是 更丰满 纪念碑 的 一个 男人 WHO ,

“我们不禁感到遗憾，我们没有更多关于这位伟人的纪念资料，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][məʊst][sɪˈvɪə(r)] [tempˈteɪənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [ˈvɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi]
after passing through the most severe temptations by which human virtue can be
后 通过 通过 这 最多 严重 诱惑 经过 哪个 人类 美德 能 是

[traɪd] ,
tried ,
尝试 ,

在经历了人类美德所能受到的最严峻的考验之后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈæktɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [revəˈluːʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
after acting a most conspicuous part in a revolution and a civil war ,
后 表演 一个 最多 显眼的 部分 在 一个 革命 和 一个 民用 战争 ,

在革命和内战中发挥了极其重要的作用之后，

[kʊd; kəd] [jet] [dɪˈzɜːv] [sʌtʃ] [preɪz] [æz; əz] [ðɪs] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɔːˈθɒrəti] .
could yet deserve such praise as this from such authority .
可以 然而 应得 这样的 称赞 作为 这 从 这样的 权威 .

他或许真的配得上来自这样权威人士的赞扬。

[jet] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [məmˈbɜːɹɪəlz] [ɪz][ˈʃʊəli; ˈjɜːli][ðə; ði] [best] [pruːf] [ðæt] [ˈheɪtrɪd] [ɪtˈself] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]
Yet the want of memorials is surely the best proof that hatred itself could find no
然而 这 想 的 纪念碑 是 一定 这 最好的 证明 那 仇恨 本身 可以 寻找 不
[ˈblemɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
blemish on his memory .
缺陷 在 他的 记忆 .

然而，没有留下任何纪念碑，这无疑是最好的证明，即使仇恨也无法玷污他的名誉。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [laɪf] [ɪz] [suːn] [təʊld] .
The story of his early life is soon told .
这 故事 的 他的 早期的 生活 是 很快 讲述 :

他的早年生活故事很快就会被讲述出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ˈbʌkɪŋəmʃə]
He was the head of a family which had been settled in Buckinghamshire
他 曾是 这 头 的 一个 家庭 哪个 有 到过 定居 在 白金汉郡
[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] .
before the Conquest .
前 这 征服 :

他是征服之前就定居在白金汉郡的一个家族的族长。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈstert] [wɪt] [hiː; hi] [ɪnˈherɪtɪd] [hæd; həd] [biːn] [brɪˈstəʊd] [baɪ] [ˈedwəd] [ðə; ði]
Part of the estate which he inherited had been bestowed by Edward the
部分 的 这 财产 哪个 他 遗传 有 到过 授予 经过 爱德华 这
[kənˈfesə(r)] [ɒn] [ˈbɒldwɪn] [diː] [ˈhæmpdən] ,
Confessor on Baldwin de Hampden ,
忏悔者 在 鲍德温 德 汉普顿 ,

他继承的遗产中有一部分是忏悔者爱德华赐予鲍德温·德·汉普顿的。

[huːz] [neɪm] [siːm] [tuː; tə] [ɪˈndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːmən] [ˈfeɪvərɪts] [ɒv; əv]
whose name seems to indicate that he was one of the Norman favourites of
谁 姓名 似乎 到 表明 那 他 曾是 一 的 这 诺曼 收藏夹 的
[ðə; ði] [lɑːst] [ˈsæksn] [kɪŋ] .
the last Saxon king .
这 最后的 撒克逊 国王 :

他的名字似乎表明他是最后一位撒克逊国王的诺曼宠臣之一。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [brɪˈtwɪːn] [ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlæŋkəstə(r)] ,
During the contest between the houses of York and Lancaster ,
期间 这 竞赛 之间 这 房屋 的 约克 和 兰开斯特 ,

在约克家族和兰开斯特家族的争斗中，

[ðə; ði] [ædhɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [rəʊz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ,
the Hampdens adhered to the party of the Red Rose , **and were** ,
这 汉普顿 粘着 到 这 派对 的 这 红色的 玫瑰 , 和 是 ,
[ˈkɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

汉普顿家族效忠于红玫瑰党，因此，

[ˈpəːsɪkjuːtɪd] [baɪ] [ˈedwəd] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈhenri] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] .
persecuted by Edward the Fourth , **and favoured by Henry the Seventh** .
受迫害 经过 爱德华 这 第四 , 和 受青睐 经过 亨利 这 第七 :

曾受爱德华四世迫害，受亨利七世恩宠。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈtjuːdə(r)] , [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃɪŋ] .
Under the Tudors , **the family was great and flourishing** .
在下面 这 都铎王朝 , 这 家庭 曾是 伟大的 和 芊芊 :

在都铎王朝统治时期，这个家族强大而繁荣。

[ˈgrɪfɪθ] [ˈhæmpdən] , [haɪ] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəmʃə] , [entəˈteɪnd] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɪð] [greɪt]
Griffith Hampden , **high sheriff of Buckinghamshire** , **entertained Elizabeth with great**
格里菲斯 汉普顿 , 高的 警长 的 白金汉郡 , 娱乐 伊丽莎白 和 伟大的
[mæɡˈnɪfɪsns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [siːt] .
magnificence at his seat .
壮丽 在 他的 座位 :

白金汉郡郡长格里菲斯·汉普登在他的府邸以极其盛情的方式款待了伊丽莎白。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈwɪljəm] [ˈhæmpdən] , [seɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [wɪtʃ] [ðæt] [kwi:n] [ˈslʌmənd] [ɪn][ðə; ði]
His son , William Hampden , sate in the Parliament which that Queen summoned in the
他的 儿子 , 威廉 汉普顿 , 沙特 在 这 议会 哪个 那 女王 被召唤 在 这
[jɪə(r)] - .
year 1593 .
年 - .

他的儿子威廉·汉普登是女王于 1593 年召集的议会成员之一。

[ˈwɪljəm] [ˈmærid] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈkrɒmwel] ,
William married Elizabeth Cromwell ,
威廉 已婚 伊丽莎白 克伦威尔 ,
威廉娶了伊丽莎白·克伦威尔为妻。
[ɑ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [mæn] [hu:] [ˈɑ:ftəwədz] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪləndz] [wɪð] [mɔ:(r)]
aunt of the celebrated man who afterwards governed the British islands with more
阿姨 的 这 著名 男人 WHO 然后 受统治 这 英国 岛屿 和 更多的
[ðæn; ðən] [ˈri:ɡl] [ˈpauə(r)] ;
than regal power ;
比 尊贵 力量 ;

那位后来以超乎寻常的权力统治不列颠群岛的著名人物的姑姑；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈmæridʒ] [spræŋ] [dʒɒn] [ˈhæmpdən] .
and from this marriage sprang John Hampden .
和 从 这 婚姻 弹簧 约翰 汉普顿 .
约翰·汉普顿就是这段婚姻的产物。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - .
He was born in 1594 .
他 曾是 出生 在 - .
他出生于1594年。

[ɪn] - [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][daɪd] , [ænd; ənd] [left] [hɪm][eə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ɪˈstert] .
In 1597 his father died , and left him heir to a very large estate .
在 - 他的 父亲 死亡 , 和 左边 他 继承人 到 一个 非常 大的 财产 .
1597年，他的父亲去世，给他留下了一大笔遗产。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [sʌm; səm] [jɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡræmə(r)] [sku:l] [ɒv; əv] [θeɪm] , [jʌŋ] [ˈhæmpdən]
After passing some years at the grammar school of Thame , young Hampden
后 通过 一些 年 在 这 语法 学校 的 泰晤士河 , 年轻的 汉普顿
[wɒz; wəz] [sent] ,
was sent ,
曾是 发送 ,
在泰姆文法学校待了几年后，年轻的汉普顿被送走了。

[æt; ət] [ˈfɪfti:n] , [tu:; tə] [ˈmægdəlɪn] [ˈkɒlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌju:nɪˈvɜ:səti] [ɒv; əv] [ˈɒksfəd] .
at fifteen , to Magdalen College , in the University of Oxford .
在 十五 , 到 抹大拉的玛格达琳 大学 , 在 这 大学 的 牛津 .
十五岁时，考入牛津大学莫德林学院。

[æt; ət] [ˌnaɪnˈti:n] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ]ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈtemp(ə)] ,
At nineteen , he was admitted a student of the Inner Temple ,
在 十九 , 他 曾是 承认 一个 学生 的 这 内 寺庙 ,
十九岁时，他考入了内殿律师学院。

[weə(r)] [hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] .
where he made himself master of the principles of the English law .
在哪里 他 制成 他自己 掌握 的 这 原则 的 这 英语 法律 .
在那里，他精通了英国法律的各项原则。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪmiən] , [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'piəz] [tuː; tə][hæv; həv]
In 1619 he married Elizabeth Symeon , a lady to whom he appears to have
在 - 他 已婚 伊丽莎白 西蒙 , 一个 女士 到 谁 他 出现 到 有
[biːn] ['fɒndli] [ə'tætʃt] .
been fondly attached .
到过 深情地 随附的 .

1619 年，他与伊丽莎白·西蒙结婚，他似乎对这位女士情有独钟。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tʊːnd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['bʌrə] [wɪtʃ]
In the following year he was returned to parliament by a borough which
在 这 下列的 年 他 曾是 返回 到 议会 经过 一个 行政区 哪个
[hæz; həz][ɪn]['aʊə(r)][taɪm] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [sə'leɪbrəti] ,
has in our time obtained a miserable celebrity ,
有 在 我们的 时间 获得 一个 悲惨的 名人 ,
次年，他当选为议员，但该选区如今却臭名昭著。

[ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['græmpaʊnd] .
the borough of Grampound .
这 行政区 的 克重 .

格拉姆庞德区。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [brɪ'pɒnd] [wɒt] ['klærəndən]
Of his private life during his early years little is known beyond what Clarendon
的 他的 私人的 生活 期间 他的 早期的 年 小的 是 已知 超过 什么 克拉伦登
[hæz; həz][təʊld][juː 'es] .
has told us .
有 讲述 我们 .

除了克拉伦登告诉我们的之外，人们对他的早年私生活知之甚少。

“ [ɪn][hɪz; ɪz] ['entrəns] [ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , ” [sez] [ðæt] [greɪt] [hɪ'stɔːriən] ,
“ **In his entrance into the world ,** ” **says that great historian** ,
“ 在 他的 入口 进入 这 世界 , ” 说道 那 伟大的 历史学家 ,
“在他降生于世之时，”那位伟大的历史学家说道，

“ [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ləɪs(ə)ns][ɪn] [spɔːts] , [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
“ **he indulged himself in all the licence in sports , and exercises , and company** ,
“ 他 沉溺其中 他自己 在 全部 这 执照 在 运动的 , 和 练习 , 和 公司 ,
“他沉溺于体育运动、锻炼和社交等各种享乐之中，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][men][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dʒɒli] [kɒnvə'seɪ(ə)n] .
which were used by men of the most jolly conversation .
哪个 是 用过的 经过 男人 的 这 最多 快乐的 对话 .

这些词语曾被那些谈吐风趣的男士们使用。

“ [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [pɑːst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
“ **A remarkable change , however , passed on his character** .
“ 一个 卓越 改变 , 然而 , 通过了 在 他的 特点 .

然而，他的性格却发生了显著的变化。

“ [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ” [sez] ['klærəndən] , “ [frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [greɪt] ['pleɪzə(r)] [ænd; ənd]
“ **On a sudden ,** ” **says Clarendon ,** “ **from a life of great pleasure and**
“ 在 一个 突然 , ” 说道 克拉伦登 , “ 从 一个 生活 的 伟大的 乐趣 和
[ˈləɪs(ə)ns] ,
licence ,
执照 ,

克拉伦登说：“突然之间，他从一种极尽享乐和放纵的生活中……”

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [səˈbraɪəti] [ænd; ənd] [ˈstriktənəs] , [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪˈzɜːvd]
he retired to extraordinary sobriety and strictness , to a more reserved
他 退休 到 非凡的 清醒 和 严格性 , 到 一个 更多的 预订的
[ænd; ənd] [ˈmelənkəli] [səˈsaɪəti] .
and melancholy society .
和 忧郁 社会 .

他隐退后过着极其节制严谨的生活，融入了一个更加内敛忧郁的社会。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ˈhæmpdən][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv]
” **It is probable that this change took place when Hampden was about twenty - five**
” 它 是 可能 那 这 改变 采取 地方 什么时候 汉普顿 曾是 关于 二十 - 五
[jɪəz] [əʊld] .
years old .
年 老的 .

“这种变化很可能发生在汉普登大约25岁的时候。”

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪsˈtiːmd] .
At that age he was united to a woman whom he loved and esteemed .
在 那 年龄 他 曾是 团结的 到 一个 女士 谁 他 喜爱 和 尊敬的 .

那个年纪的他，与他深爱和尊敬的女子结为连理。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] .
At that age he entered into political life .
在 那 年龄 他 进入 进入 政治的 生活 .

他在这个年纪步入政坛。

[ə; eɪ][maɪnd][səʊ] [ˈhæpɪli] [ˈkɒnstɪtjuːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
A mind so happily constituted as his would naturally , under such circumstances ,
一个 头脑 所以 快乐地 构成 作为 他的 会 自然 , 在下面 这样的 情况 ,

像他这样心性如此开朗的人，在这种情况下自然会.....

[rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [dɪsɪˈpeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [dəˈmestɪk] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk]
relinquish the pleasures of dissipation for domestic enjoyments and public
放弃 这 快乐 的 耗散 为了 国内的 享受 和 民众
[ˈdjuːtɪz] .
duties .
职责 .

放弃放荡不羁的享乐，回归家庭生活和公共职责。

[hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːm] [ˈvɜːtʃuː] [əʊd] [ɪtˈself] [ɪn]
His enemies have allowed that he was a man in whom virtue showed itself in
他的 敌人 有 允许 那 他 曾是 一个 男人 在 谁 美德 显示 本身 在
[ɪts][ˈmaɪldɪst][ænd; ənd] [liːst] [ɒˈstiə(r)] [fɔːm] .
its mildest and least austere form .
它是 最温和 和 至少 简朴 形式 .

他的敌人承认，他是一个美德以最温和、最不严苛的形式展现出来的人。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmɒrəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpjʊərɪtən] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈkʌmplɪʃt]
With the morals of a Puritan , he had the manners of an accomplished
和 这 德 的 一个 清教徒 , 他 有 这 礼仪 的 一个 完成
[ˈkɔːtɪə(r)] .
courtier .
朝臣 .

他拥有清教徒的道德品质，以及老练的朝臣的举止。

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] , “ [hiː; hi] [prɪˈzɜːvd] , “ [sez] [ˈklærəndən] ,
Even after the change in his habits , “ he preserved , “ says Clarendon ,
甚至 后 这 改变 在 他的 习惯 , “ 他 保存完好 , “ 说道 克拉伦登 ,

克拉伦登说，即使改变了生活习惯，“他仍然保持着这种品质”。

“ [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtʃɪəflnəs] [ænd; ənd][vɪˈvæsəti] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [ˈfləʊɪŋ]
“ **his own natural cheerfulness and vivacity , and , above all , a flowing**
“ 他的 自己的 自然的 愉悦 和 活泼 , 和 , 多于 全部 , 一个 流动
[ˈkɜːtəsi] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
courtesy to all men .
礼貌 到 全部 男人 .

“他天生乐观开朗，充满活力，最重要的是，他对所有人都彬彬有礼。

“ [ðɪːz] [ˈkwɒlətɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪm][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sekt]
“ **These qualities distinguished him from most of the members of his sect**
“ 这些 品质 杰出的 他 从 最多 的 这 成员 的 他的 教派
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] ,
and his party ,
和 他的 派对 ,

“这些品质使他与他所属教派和党派的大多数成员区别开来。”

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkraɪsɪs][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [tʊk] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [pɑːt] ,
and , in the great crisis in which he afterwards took a principal part ,
和 , 在 这 伟大的 危机 在 哪个 他 然后 采取 一个 主要的 部分 ,
后来，在他参与的那场重大危机中，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈskeəsli] [les] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kiːn] [səˈɡæsəti][ænd; ənd]
were of scarcely less service to the country than his keen sagacity and
是 的 几乎 较少的 服务 到 这 国家 比 他的 敏锐的 睿智 和
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːntləs] [ˈkʌrɪdʒ] .
his dauntless courage .
他的 无畏 勇气 .

他对国家的贡献几乎不亚于他敏锐的洞察力和无畏的勇气。

[ɪn][ˈdʒænjʊəri] - , [ˈhæmpdən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] .
In January 1621 , Hampden took his seat in the House of Commons .
在 一月 - , 汉普顿 采取 他的 座位 在 这 房子 的 公共领域 .
1621年1月，汉普登在下议院就任议员。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈzaɪərəs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [[ʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈpiəriɪdʒ] .
His mother was exceedingly desirous that her son should obtain a peerage .
他的 母亲 曾是 非常 渴望 那 她 儿子 应该 获得 一个 贵族 .
他的母亲非常希望儿子能获得爵位。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][wɜː(r); wə(r)]
His family , his possessions , and his personal accomplishments were
他的 家庭 , 他的 财产 , 和 他的 个人的 成就 是
[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] , [ɪn] [ˈeni] [eɪdʒ] ,
such as would , in any age ,
这样的 作为 会 , 在 任何 年龄 ,
他的家庭、财产和个人成就，无论在哪个时代都会令人瞩目。

[hæv; həv][ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪm][ɪn] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɒnə(r)] .
have justified him in pretending to that honour .
有 合理的 他 在 假装 到 那 荣誉 .
这使他有理由假装获得那份荣誉。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [[ɔːt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs]
But in the reign of James the First there was one short cut to the House
但 在 这 在位 的 詹姆斯 这 第一的 那里 曾是 一 短的 切 到 这 房子
[ɒv; əv] [lɔːdz] .
of Lords .
的 领主 .
但在詹姆斯一世统治时期，有一条通往上议院的捷径。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] , [tuː; tə][peɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] .

It was but to ask , to pay , and to have .
它 曾是 但 到 问 , 到 支付 , 和 到 有 .

只需开口请求, 付出代价, 然后便可得到。

[ðə; ði][seɪl][ɒv; əv][ˈtaɪtlz][wɒz; wəz][ˈkæriɪd][ɒn][æz; əz][ˈəʊpənli][æz; əz][ðə; ði][seɪl][ɒv; əv][ˈbʌrə, ˈbəːrəu][ɪn]

The sale of titles was carried on as openly as the sale of boroughs in
这 销售 的 标题 曾是 携带 在 作为 公然 作为 这 销售 的 行政区 在

[ˈaʊə(r)][taɪmz] .

our times .
我们的 时代 .

当时的产权买卖就像我们这个时代的选区买卖一样公开进行。

[ˈhæmpdən][tʒʌnd][əˈweɪ][wɪð][kənˈtempt][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪˈɡreɪdɪŋ][ˈɒnəz][wɪð][wɪtʃ][hɪz; ɪz]

Hampden turned away with contempt from the degrading honours with which his
汉普顿 转向 离开 和 鄙视 从 这 降级 荣誉 和 哪个 他的

[ˈfæməli][dɪˈzaɪəd][tuː; tə][siː][hɪm][ɪnˈvestɪd] ,

family desired to see him invested ,
家庭 想要的 到 看 他 投资 ,

汉普顿对家人希望授予他的那些有辱人格的荣誉嗤之以鼻。

[ænd; ənd][əˈtætʃt][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːti][wɪtʃ][wɒz; wəz][ɪn][ˌɒpəˈzi(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɔːt] .

and attached himself to the party which was in opposition to the court .
和 随附的 他自己 到 这 派对 哪个 曾是 在 反对 到 这 法庭 .

他加入了反对法庭的政党。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ðɪs][taɪm] , [æz; əz][lɔːd][njuːˈdʒɛnt][hæz; həz][ˈdʒʌstli][riˈmɑːk] ,

It was about this time , as Lord Nugent has justly remarked ,
它 曾是 关于 这 时间 , 作为 主 努金特 有 公正地 评论 ,

正如努金特勋爵所言, 大约就在这个时候,

[ðæt][ˌpɑːləˈmentri][ˌɒpəˈzi(ə)n][bɪˈɡæn][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][fɔːm] .

that parliamentary opposition began to take a regular form .
那 议会 反对 开始 到 拿 一个 常规的 形式 .

议会反对派开始形成正规形式。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈveri][ˈɜːli][eɪdʒ] ,

From a very early age ,
从 一个 非常 早期的 年龄 ,

从很小的时候起,

[ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][hæd; həd][ɪnˈdʒɔɪd][ə; eɪ][faː(r)][ˈlɑːdʒə(r)][ʃeə(r)][ɒv; əv][ˈlɪbəti][ðæn; ðən][hæd; həd][ˈfɔːlən]

the English had enjoyed a far larger share of liberty than had fallen
这 英语 有 享受 一个 远的 更大的 分享 的 自由 比 有 倒下

[tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ˈeni][ˈneɪbəɪŋ][ˈpiːp(ə)] .

to the lot of any neighbouring people .
到 这 很多 的 任何 邻接 人们 .

英国人所享有的自由远远超过任何邻近民族所能获得的。

[haʊ][aɪˈtiː][tʃɑːnst][ðæt][ə; eɪ][ˈkʌntri][ˈkɒŋkə][ænd; ənd][ɪnˈsleɪvd][baɪ][ɪnˈvedə] ,

How it chanced that a country conquered and enslaved by invaders ,
如何 它 偶然 那 一个 国家 征服 和 奴隶 经过 入侵者 ,

一个被侵略者征服和奴役的国家, 怎么会偶然地.....

[ə; eɪ][ˈkʌntri][ɒv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][sɔɪl][hæd; həd][biːn][ˈpɔːʃən, ˈpəu-][aʊt][əˈmʌŋ][ˈfɒrən][ædˈventʃəəz]

a country of which the soil had been portioned out among foreign adventurers
一个 国家 的 哪个 这 土壤 有 到过 份量 出去 之中 外国的 冒险者

[ænd; ənd][ɒv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][lɔːz][wɜː(r); wə(r)][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈfɒrən][ˈtʌŋ] ,

and of which the laws were written in a foreign tongue ,
和 的 哪个 这 法律 是 书面 在 一个 外国的 舌头 ,

一个土地被瓜分给外国冒险家, 法律用外语写成的国家,

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɡɪv(ə)n][əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɜːst] ['tɪrəni] , [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [kɑːst] [əʊvə(r)] [kɑːst] ,
a country given over to that worst tyranny , the tyranny of caste over caste ,
一个 国家 给定 超过 到 那 最差 暴政 , 这 暴政 的 种姓 超过 种姓 ,
一个 国家 沦为最恶劣的暴政——种姓制度下的种姓暴政。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][sɪv(ə)l] ['lɪbəti] ,
should have become the seat of civil liberty ,
应该 有 变得 这 座位 的 民用 自由 ,
本应成为公民自由的中心,

[ðə; ði][əbɪdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['envi] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] ,
the object of the admiration and envy of surrounding states ,
这 目的 的 这 钦佩 和 嫉妒 的 周围 各州 ,
令周边国家既钦佩又羡慕的对象,

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əb'skjʊə(r)] ['prɔːbləmz] [ɪn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] .
is one of the most obscure problems in the philosophy of history .
是 一 的 这 最多 朦胧 问题 在 这 哲学 的 历史 .
这是历史哲学中最晦涩难懂的问题之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ['sɜːt(ə)n] .
But the fact is certain .
但 这 事实 是 肯定 .
但事实是肯定的。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] , [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːtə(r)]
Within a century and a half after the Norman conquest , the Great Charter
之内 一个 世纪 和 一个 一半 后 这 诺曼 征服 , 这 伟大的 宪章
[wɒz; wəz] [kən'siːd] .
was conceded .
曾是 承认 .

诺曼征服后一个半世纪内,《大宪章》获得通过。

[wɪ'dɪn] [tuː] ['sentʃəɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] , [ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [met] .
Within two centuries after the Conquest , the first House of Commons met .
之内 二 几个世纪 后 这 征服 , 这 第一的 房子 的 公共领域 遇见 .
征服之后不到两个世纪,第一届下议院就成立了。

[frwɑː'sɑːrt] [telz] [juː 'es] , [wɒt] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['nærətɪv] [sə'fɪʃntli] [pruːvz] ,
Froissart tells us , what indeed his whole narrative sufficiently proves ,
弗鲁瓦萨尔 讲述 我们 , 什么 的确 他的 所有的 叙述 足够 证明 ,
弗鲁瓦萨尔告诉我们,而他的整个叙述也充分证明了这一点:

[ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [foː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
that of all the nations of the fourteenth century ,
那 的 全部 这 国家 的 这 第十四 世纪 ,
在十四世纪所有国家中,

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ə'preʃn] .
the English were the least disposed to endure oppression .
这 英语 是 这 至少 处置 到 忍受 压迫 .
英国人最不愿意忍受压迫。

“ [sest] [el'i:] [plʌs] - ['pɜːpl] [kjuː juː 'aɪ][swɑː][eɪ 'juː] ['mʌnd] , [et] [plʌs] - [et] -
“ C'est le plus périlleux peuple qui soit au monde , et plus outrageux et orgueilleux
“ 是 勒 加 - 人民 qui 所以 au 世界 , 等 加 - 等 -
.
:
.
“这就是世界人民的骄傲, 以及愤怒和愤怒。”

” [ðə; ði] [gʊd] [ˈkænən] [ˈprɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [pəˈsi:v] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜ:n(ə)] [pi:s]
” The good canon probably did not perceive that all the prosperity and internal peace
” 这 好的 正典 大概 做过 不是 感知 那 全部 这 繁荣 和 内部的 和平
[wɪtʃ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpi:p(ə)] [ɪnˈdʒɔɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hi; hi]
which this dangerous people enjoyed were the fruits of the spirit which he
哪个 这 危险的 人们 享受 是 这 水果 的 这 精神 哪个 他
[ˈdeɪɡneɪt, ˈdeɪɡnɪt, -neɪt] [æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [aʊtˈreɪdʒəs] .
designates as proud and outrageous .
指定 作为 自豪的 和 令人愤慨 .

“这位善良的教士可能没有意识到，这个危险的民族所享有的所有繁荣和内部和平，都是他所称的骄傲和无耻的精神的果实。”

[hi; hi] [hæz; həz] , [haʊˈevə(r)] , [bɔ:n] [ˈæmpl] [ˈtestɪməni] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] ,
He has , however , borne ample testimony to the effect ,
他 有 , 然而 , 出生 充足 见证 到 这 影响 ,
然而，他已提供了大量证据来证明这一点：

[ðəʊ] [hi; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈɡeɪʃəs] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [treɪs] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [ɪts] [kɔ:z] .
though he was not sagacious enough to trace it to its cause .
尽管 他 曾是 不是 明智 足够的 到 痕迹 它 到 它是 原因 .
但他不够聪明，无法追溯其原因。

” [ɪn] [elɪ:] [rɔɪˈbɔ:m] [dæŋɡəltər] , ” [sez] [hi; hi] , ” [tu:ts] [dʒenz] , - [et] [mɑ:rˈʃɑ:ndz] ,
” En le royaume d'Angleterre , ” says he , ” toutes gens , laboureurs et marchands ,
” 恩 勒 皇家 d'Angleterre , ” 说道 他 , ” 托特斯 基因 , - 等 商人 ,
“En le royaume d'Angleterre,”他说，“toutes gens、劳工和商人，

[ɒnt] [əprɪz] [di:] [vɪv] [ɪn] [pekʃ] , [et] - [menʌ] [lɜ:rz] [mɑ:rtʃəndaɪzɪz] - , [et] [lez] -
ont appris de vivre en paix , et à mener leurs marchandises paisiblement , et les laboureurs
上 学习 德 生活 英文 和平 , 等 - 梅纳 leurs 商品 - , 等 莱斯 -
[ˈleɪbəərə(r)] .
labourer .
劳动者 .

和平生活、市场自由和劳动者劳动者。

” [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
” In the fifteenth century ,
” 在 这 第十五 世纪 ,
“在十五世纪，

[ðəʊ] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [kənˈvʌls] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈbra:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
though England was convulsed by the struggle between the two branches of the
[ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ,
royal family ,
皇家 家庭 ,

尽管英格兰当时正因王室两大分支之间的斗争而陷入动荡，

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [ɪmˈpru:v] .
the physical and moral condition of the people continued to improve .
这 身体的 和 道德 状况 的 这 人们 持续 到 提升 .
人民的身体和精神状况持续改善。

[ˈvɪlənɪdʒ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈhəʊlli] [dɪsəˈpiəd] .
Villanage almost wholly disappeared .
乡村生活 几乎 完全 消失 .
村落制度几乎完全消失了。

[ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪt(ə)] [felt] , [ɪkˈsept] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [bɔ:(r)] [ɑ:mz] .
The calamities of war were little felt , except by those who bore arms .
这 灾难 的 战争 是 小的 毛毡 , 除了 经过 那些 WHO 钻孔 武器 .
除了那些拿起武器的人之外，其他人很少感受到战争的灾难。

[ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)] [felt] , [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [æri'stokrəsi] .
The oppressions of the government were little felt , except by the aristocracy .
这 压迫 的 这 政府 是 小的 毛毡 , 除了 经过 这 贵族 .
除了贵族阶层之外, 普通民众很少感受到政府的压迫。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tʃu:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tʃu:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The institutions of the country when compared with the institutions of the
这 机构 的 这 国家 什么时候 比较的 和 这 机构 的 这
[ˈneɪbəɪŋ] ['kɪŋdəmz] ,
neighbouring kingdoms ,
邻接 王国 ,
该国的制度与邻国的制度相比如何?

[si:m] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n] [nɒt] [ˌʌndɪ'z:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['fɔ:tə,skju:] .
seem to have been not undeserving of the praises of Fortescue .
似乎 到 有 到过 不是 不配 的 这 赞扬 的 福特斯克 .
看来他们确实配得上福特斯克丘的赞扬。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [fɔ:θ] , [ðəʊ] [wi;; wi][kɔ:l][aɪ 'ti:]['kru:əl][ænd; ənd] ['ɑ:bitrəri] ,
The government of Edward the Fourth , though we call it cruel and arbitrary ,
这 政府 的 爱德华 这 第四 , 尽管 我们 称呼 它 残忍的 和 随意的 ,
尽管我们称爱德华四世的政府残酷专断,

[wɒz; wəz][hju:'meɪn][ænd; ənd] ['lɪbəɪəl] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,
was humane and liberal when compared with that of Lewis the Eleventh ,
曾是 人道 和 自由主义 什么时候 比较的 和 那 的 刘易斯 这 第十一 ,
与路易斯十一世相比, 他的思想更加人道和开明。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði][bəʊld] .
or that of Charles the Bold .
或者 那 的 查尔斯 这 大胆的 .
或者查理一世（大胆查理）的。

[kou'mi:n] , [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['welθɪ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] , [ænd; ənd] [hu:]
Comines , who had lived amidst the wealthy cities of Flanders , and who
康明斯 , WHO 有 居住地 在.....之中 这 富裕 城市 的 弗兰德斯 , 和 WHO
[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['flɒrəns] [ænd; ənd] ['venɪs] ,
had visited Florence and Venice ,
有 到访 佛罗伦萨 和 威尼斯 ,
科米内斯曾居住在弗兰德斯富裕城市中, 并游览过佛罗伦萨和威尼斯。

[hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [səʊ] [wel] [ˌgʌvənd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
had never seen a people so well governed as the English .
有 绝不 已见 一个 人们 所以 出色地 受统治 作为 这 英语 .
我从未见过像英国人那样治理有方的民族。

“ [ɔ:(r)][ˈse,lɑ:n][məʊn][ˈeɪvɪs] , ” [sez] [hi;; hi] , “ [ɔ̃trə] [tu:tʃ] [lez] [di:'ju:] ['mɒnd] ,
“ **Or selon mon avis , ” says he , “ entre toutes les seigneuries du monde ,**
” 或者 塞隆 星期一 维斯 , ” 说道 他 , ” entre 托特斯 莱斯 领地 杜 世界 ,
“或者selon mon avis,”他说, “entre toutes les seigneuries du monde,

[dəʊnt] - [kɑ:nə'seɪəns] , [əʊ][lɑ:] [tʃəʊz] [pʊ'bli:k] [ɪ: es 'ti:] [mi:l] - ,
dont j'ay connoissance , ou la chose publique est miel traitée ,
不 - 知识 , 你的 拉 选择 公共 est 蜂蜜 - ,
不要j'ay知道, 你选择了public est miel Traitée,

[et][əʊ] - [mɔɪn] [di:] [ˈvaɪələns] [sɜ:r][el'i:] ['pɜ:pl] ,
et ou règne moins de violence sur le peuple ,
等 你的 - 莫因斯 德 暴力 苏尔 勒 人民 ,
以及对人民的暴力行为,

[et][əʊ][ɪl][naɪ][ə; eɪ][nʌlz] - - [naɪ] - - [pɔ:(r)] [gɜr] , [sɛst] [æŋglə'tɜr] ;
et ou il n'y a nuls édifices abbatus n'y démolis pour guerre , c'est Angleterre ;
等 你的 il 不 一个 空值 - - 不 - 倒 战争 , 是 英格兰 ;
et ou il n'y a nuls édifices abbatus n'y démolis pour guerre, c'est Angleterre;

[et][tɑ:mb] [el'i:] [sɔ:t] [et][el'i:] [mə'lɜ:r] [sɜ:r] [sə] [kju: ju: 'aɪ][fɒnt][lɑ:] [gɜr] .
et tombe le sort et le malheur sur ceux qui font la guerre .
等 墓 勒 种类 等 勒 马拉赫 苏尔 ceux qui 字体 拉 战争 .
et tombe le sort et le malheur sur ceux qui font la guerre。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
" **About the close of the fifteenth and the commencement of the sixteenth**
" 关于 这 关闭 的 这 第十五 和 这 开始 的 这 第十六
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
"大约在十五世纪末十六世纪初，

[ə; eɪ][greɪt] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] [hæd; həd] [pə'zest] [pɑ:st]
a great portion of the influence which the aristocracy had possessed passed
一个 伟大的 部分 的 这 影响 哪个 这 贵族 有 拥有 通过了
[tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
to the crown .
到 这 王冠 .
贵族阶层曾经拥有的很大一部分影响力转移到了王室手中。

[nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊə(r)][æz; əz] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
No English king has ever enjoyed such absolute power as Henry the Eighth .
不 英语 国王 有 曾经 享受 这样的 绝对 力量 作为 亨利 这 第八 .
英国历史上没有任何一位国王享有像亨利八世那样的绝对权力。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌpri'rɒɡətɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kwaiəriŋ] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
But while the royal prerogatives were acquiring strength at the expense of
但 尽管 这 皇家 特权 是 收购 力量 在 这 费用 的
[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
the nobility ,
这 贵族 ,
但是，当王室特权以牺牲贵族利益为代价而不断增强时，

[tu:] [greɪt] [ˌrevə'lʊʃən] [tʊk] [pleɪs] , [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˌrevə'lʊʃən] ,
two great revolutions took place , destined to be the parents of many revolutions ,
二 伟大的 革命 采取 地方 , 注定 到 是 这 父母 的 许多 革命 ,
发生了两场伟大的革命，它们注定会成为许多革命的源头。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
the invention of Printing , and the reformation of the Church .
这 发明 的 印刷 , 和 这 改革 的 这 教会 .
印刷术的发明和教会的改革。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈfeɪvərəb(ə)]
The immediate effect of the Reformation in England was by no means favourable
这 即时 影响 的 这 宗教改革 在 英格兰 曾是 经过 不 方法 有利
[tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)] [ˈlɪbəti] .
to political liberty .
到 政治的 自由 .
英国宗教改革的直接影响对政治自由绝非有利。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [pəʊps] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [ɔ:lməʊst]
The authority which had been exercised by the Popes was transferred almost
这 权威 哪个 有 到过 锻炼 经过 这 教皇 曾是 转移 几乎
[ɪn'taɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
entire to the King .
全部的 到 这 国王 .

教皇曾经行使的权力几乎全部移交给了国王。

[tu:] [fə'mɪdəb(ə)] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɒf(ə)n] [sɜ:vd] [tu:; tə] [tʃek] [i:tʃ] [ʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ju'naitɪd]
Two formidable powers which had often served to check each other were united
二 强大 权力 哪个 有 经常 服务 到 查看 每个 其他 是 团结的
[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈdespɒt] .
in a single despot .
在 一个 单身的 暴君 .

两个曾经经常相互制衡的强大势力，如今却联合在一个独裁者手中。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈæktɪd][kʊd; kəd]
If the system on which the founders of the Church of England acted could
如果 这 系统 在 哪个 这 创始人 的 这 教会 的 英格兰 行动 可以
[hæv; həv] [bi:n] [ˈpɜ:mənənt] ,
have been permanent ,
有 到过 永恒的 ,

如果英国国教创始人所依据的制度能够永久存在，

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] , [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)] [sens] ,
the Reformation would have been , in a political sense ,
这 宗教改革 会 有 到过 , 在 一个 政治的 感觉 ,
从政治意义上讲，宗教改革将会是

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [kɜ:s] [ðæt] [ˈevə(r)] [fel] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] .
the greatest curse that ever fell on our country .
这 最 诅咒 那 曾经 跌倒 在 我们的 国家 .
这是我们国家遭遇的最大诅咒。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsɪstəm] [ˈkærid] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [deθ] .
But that system carried within it the seeds of its own death .
但 那 系统 携带 之内 它 这 种子 的 它是自己的 死亡 .
但这个体系本身就蕴含着自我毁灭的种子。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [frɒm; frəm]
It was possible to transfer the name of Head of the Church from
它 曾是 可能的 到 转移 这 姓名 的 头 的 这 教会 从
[ˈklemənt] [tu:; tə] [ˈhenri] ;
Clement to Henry ;
克莱门特 到 亨利 ;

将教会领袖的姓名从克莱门特改为亨利是可能的；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn]
but it was impossible to transfer to the new establishment the veneration
但 它 曾是 不可能的 到 转移 到 这 新的 建立 这 崇敬
[wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæd; həd][ɪn'spaɪəd] .
which the old establishment had inspired .
哪个 这 老的 建立 有 灵感 .

但是，不可能将旧机构所激发的崇敬之情转移到新机构上。

[mæn'kaɪnd][hæd; həd][nɒt] [ˈbrəʊkən][wʌn] [jəʊk] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [ˈəʊnli][ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [ə'hʌðə(r)] .
Mankind had not broken one yoke in pieces only in order to put on another .
人类 有 不是 破碎的 一 轭 在 件 仅有的 在 命令 到 放 在 其他 .
人类挣脱一个枷锁，绝不会仅仅为了戴上另一个。

[ðə; ði][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz]
The supremacy of the Bishop of Rome had been for ages
这 霸权 的 这 主教 的 罗马 有 到过 为了 年龄
[kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] .
considered as a fundamental principle of Christianity .
经过考虑的 作为 一个 基本的 原则 的 基督教 .
罗马主教的至高无上地位长期以来一直被视为基督教的一项基本原则。

[aɪˈti:][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] [di:p] [ænd; ənd] [strɒŋ]
It had for it everything that could make a prejudice deep and strong
它 有 为了 它 一切 那 可以 制作 一个 偏见 深的 和 强的
,
.
.
.
它具备了一切能使偏见根深蒂固的因素。

[ˈvenərəb(ə)l] [ænˈtɪkwəti] , [haɪ] [ɔ:ˈθɒrəti] , [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsent] .
venerable antiquity , high authority , general consent .
可敬 古代 , 高的 权威 , 一般的 同意 .
历史悠久, 权威性高, 普遍认可。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈlesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:s] .
It had been taught in the first lessons of the nurse .
它 有 到过 教授 在 这 第一的 课程 的 这 护士 .
这是护士入门课程里就教过的。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ˈgrɑ:ntɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌegzɔ:ˈteɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] .
It was taken for granted in all the exhortations of the priest .
它 曾是 已采取 为了 的确 在 全部 这 劝勉 的 这 牧师 .
在牧师的所有劝诫中, 这一点都被视为理所当然。

[tu:; tə] [rɪˈmu:v] [aɪˈti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [breɪk] [ɪˈnju:mərəb(ə)l] [ə.səʊsɪˈeɪʃnz] ,
To remove it was to break innumerable associations ,
到 消除 它 曾是 到 休息 无数 协会 ,
移除它就等于破坏了无数的关联。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈperələs] [ʃɒk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
and to give a great and perilous shock to the principles .
和 到 给 一个 伟大的 和 危险的 震惊 到 这 原则 .
并给原则群体带来巨大而危险的冲击。

[jet] [ðɪs] [ˈpredʒədɪs] , [strɒŋ] [æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz] ,
Yet this prejudice , strong as it was ,
然而 这 偏见 , 强的 作为 它 曾是 ,
然而, 这种偏见虽然根深蒂固,

[kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] .
could not stand in the great day of the deliverance of the human reason .
可以 不是 站立 在 这 伟大的 天 的 这 解救 的 这 人类 原因 .
在人类理性获得解放的伟大日子里, 他无法屹立不倒。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,
And it was not to be expected that the public mind ,
和 它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 民众 头脑 ,
公众舆论不应是这样的。

[dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)] [ˈfri:ɪŋ] [ɪtˈself] [baɪ][æn; ən][ʌnɪɡˈzɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [ˈefət] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɒndɪdʒ] [wɪt]
just after freeing itself by an unexampled effort , from a bondage which
只是 后 释放 本身 经过 一个 史无前例 努力 , 从 一个 束缚 哪个
[aɪˈti:][hæd; həd] [ɪnˈdʒʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz] ,
it had endured for ages ,
它 有 忍受 为了 年龄 ,
刚刚凭借前所未有的努力, 从它遭受了几个世纪的奴役中挣脱出来之后,

[wʊd] [ˈpeɪʃntli] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtɪrəni] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [pliːd] [nəʊ] [ˈeɪnʃənt] [ˈtaɪt(ə)] .
would **patiently** **submit** **to** **a** **tyranny** **which** **could** **plead** **no** **ancient** **title** .

会 耐心 提交 到 一个 暴政 哪个 可以 恳求 不 古老的 标题 .

会耐心地臣服于一个无法援引任何古老法理的暴政。

[rəʊm] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [prɪˈskrɪpʃn] [ɒn][ɪts][saɪd] .
Rome **had** **at** **least** **prescription** **on its side** .

罗马 有 在 至少 处方 在 它是 边 .

罗马至少在处方方面占优势。

[bʌt; bət] [ˈprɒtɪstənt] [ɪnˈtɒlərəns] , [ˈdespəˌtɪzəm][ɪn][æn; ən] [ˈʌpsta:t] [sekt] ,
But **Protestant** **intolerance** , **despotism** **in** **an** **upstart** **sect** ,

但 新教 不容忍 , 专制主义 在 一个 暴发户 教派 ,

但是，新教的不宽容，新兴教派的专制主义，

[ɪnˌfæləˈbɪləti] [kleɪmd] [baɪ] [gaɪdz] [huː] [əˈknɒlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t]
infallibility **claimed** **by** **guides** **who** **acknowledged** **that** **they** **had** **passed** **the** **greater** **part**

绝对正确 声称 经过 指南 WHO 已确认 那 他们 有 通过了 这 更大的 部分

[ɒv; əv][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈerə(r)] ,
of **their** **lives** **in** **error** ,

的 他们的 生活 在 错误 ,

那些声称自己绝对正确的导游，却承认自己一生中大部分时间都在犯错。

[rɪˈstreɪnts] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt][æt; ət][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ˈruːlə(r)z]
restraints **imposed** **on** **the** **liberty** **of** **private** **judgment** **at** **the** **pleasure** **of** **rulers**

约束 强加 在 这 自由 的 私人的 判断 在 这 乐趣 的 统治者

[huː] [kʊd; kəd] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðəə(r)][əʊn] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈəʊnli][baɪ] [əˈsəːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət]
who **could** **vindicate** **their** **own** **proceedings** **only** **by** **asserting** **the** **liberty** **of** **private**

WHO 可以 表白 他们的 自己的 诉讼程序 仅有的 经过 断言 这 自由 的 私人的

[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,

判断 ,

统治者可以随意限制个人判断的自由，而他们只有通过主张个人判断的自由才能为自己的行为辩护。

[ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [bɔːn] .
these **things** **could** **not** **long** **be** **borne** .

这些 事物 可以 不是 长的 是 出生 .

这些事情无法长期忍受。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈpʊld] [daʊn] [ðə; ði][ˈkruːsəfɪks][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈpɜːsɪkjʊ:t]
Those **who** **had** **pulled** **down** **the** **crucifix** **could** **not** **long** **continue** **to** **persecute**

那些 WHO 有 拉 向下 这 十字架 可以 不是 长的 继续 到 迫害

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːpləs] .
for **the** **surplice** .

为了 这 圣衣 .

那些推倒十字架的人不可能长久地继续迫害圣衣。

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [nəʊ] [ɡreɪt] [səˈɡæsəti][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [ɪnkənˈsɪstənsi] [ænd; ənd] [dɪsˈɒnɪsti] [ɒv; əv]
It **required** **no** **great** **sagacity** **to** **perceive** **the** **inconsistency** **and** **dishonesty** **of**

它 必需的 不 伟大的 睿智 到 感知 这 不一致 和 不诚实 的

[men] [huː] ,
men **who** ,

男人 WHO ,

无需多么高明的智慧就能看出这些人的言行不一和不诚实：

[dɪˈsentɪŋ] [frɒm; frəm][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ˈkrɪsndəm] , [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [dɪˈsent] [frɒm; frəm]
dissenting **from** **almost** **all** **Christendom** , **would** **suffer** **none** **to** **dissent** **from**

持不同意见 从 几乎 全部 基督教世界 , 会 遭受 没有任何 到 异议 从

[ðəmˈselvz] , [huː] [dɪˈmaːnd, -lˈmænd] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] ,
themselves , **who** **demanded** **freedom** **of** **conscience** ,

他们自己 , WHO 要求 自由 的 良心 ,

他们几乎与整个基督教世界都持不同意见，却不允许任何人反对他们自己，因为他们要求享有良心自由。

[ˈjet] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][grɑːnt][ɑɪ ˈtiː] , [ˈhuː] [ˈeksɪkreɪtɪd] [ˌpɜːsrɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˈjet] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] ,
yet refused to grant it , who execrated persecution , yet persecuted ,
然而 拒绝 到 授予 它 , WHO 诅咒 迫害 , 然而 受迫害 ,
然而他却拒绝给予, 他憎恶迫害, 却自己也迫害他人。

[ˈhuː] [ɜːrdʒd] [ˈriːz(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɔːθbrəti] [ɒv; əv][wʌn] [əˈpəʊnənt] , [ænd; ənd] [ɔːθbrəti] [əˈgenst]
who urged reason against the authority of one opponent , and authority against
WHO 敦促 原因 反对 这 权威 的 一 对手 , 和 权威 反对
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] .
the reasons of another .
这 原因 的 其他 .

他主张用理性对抗一个对手的权威, 用权威对抗另一个对手的理性。

[ˈbɒnə(r)] [ˈæktɪd][æt; ət] [liːst] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
Bonner acted at least in accordance with his own principles .
邦纳 行动 在 至少 在 根据 和 他的 自己的 原则 .
邦纳至少是按照他自己的原则行事的。

[ˈkrænmər] [kʊd; kəd] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] [ˈəʊnli][baɪ]
Cranmer could vindicate himself from the charge of being a heretic only by
克兰默 可以 表白 他自己 从 这 收费 的 存在 一个 异教徒 仅有的 经过
[ˈɑːɡjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːdəɹə(r)] .
arguments which made him out to be a murderer .
论点 哪个 制成 他 出去 到 是 一个 凶手 .

克兰默只能通过把自己描绘成杀人犯的论点来洗清自己是异端的罪名。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪnsɪz] [ˈæktɪd] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ɪˌkliːziˈæstɪkəl]
Thus the system on which the English Princes acted with respect to ecclesiastical
因此 这 系统 在 哪个 这 英语 王子们 行动 和 尊重 到 教会的
[əˈfeəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [tuː] [ˈɒbvɪəsli]
affairs for some time after the Reformation was a system too obviously
事务 为了 一些 时间 后 这 宗教改革 曾是 一个 系统 也 明显地
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɑːstɪŋ] .
unreasonable to be lasting .
不合理 到 是 持久 .

因此, 宗教改革后一段时间内, 英国君主在处理教会事务方面所采取的制度, 显然是不合理的, 无法长久维持下去。
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] [muːvd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [muːvd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [weə(r)] [ðə; ði]
The public mind moved while the government moved , but would not stop where the
这 民众 头脑 已搬 尽管 这 政府 已搬 , 但 会 不是 停止 在哪里 这
[ˈɡʌvənmənt] [stɒpt] .
government stopped .
政府 停止 .

公众思想随着政府的行动而变化, 但不会止步于政府的行动。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [mɪˈlɪənɪz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm]
The same impulse which had carried millions away from the Church of Rome
这 相同的 冲动 哪个 有 携带 百万 离开 从 这 教会 的 罗马
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈkæɪɪ] [ðem; ðəm] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrek(ə)n] .
continued to carry them forward in the same direction .
持续 到 携带 他们 向前 在 这 相同的 方向 .

曾经驱使数百万人远离罗马教会的那种冲动, 如今又继续驱使他们朝着同一个方向前进。

[æz; əz] [ˈkæθəˌlɪks] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈprɒtɪstənts] , [ˈprɒtɪstənts] [bɪˈkeɪm] [pɪˈʒəɪrɪtənz] ;
As Catholics had become Protestants , Protestants became Puritans ;
作为 天主教徒 有 变得 新教徒 , 新教徒 成为 清教徒 ;
天主教徒改信新教后, 新教徒改信清教;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)][ænd; ʌnd] [ˈstjuːət] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈvɜːt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [tʃeɪndʒ]
and the Tudors and Stuarts were as unable to avert the latter change
和 这 都铎王朝 和 斯图亚特 是 作为 无法 到 避免 这 后者 改变
[æz; əz][ðə; ði] [pəʊps] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
as the Popes had been to avert the former .
作为 这 教皇 有 到过 到 避免 这 以前的 .

都铎王朝和斯图亚特王朝未能阻止后一种变化，就像教皇未能阻止前一种变化一样。

[ðə; ði] [dɪˈsentɪŋ] [ˈpɑːtɪ] [ɪnˈkriːst] [ænd; ʌnd] [bɪˈkeɪm] [strɒŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv]
The dissenting party increased and became strong under every kind of
这 持不同意见 派对 增加 和 成为 强的 在下面 每一个 种类 的
[dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ænd; ʌnd] [əˈpreʃn] .
discouragement and oppression .
沮丧 和 压迫 .

反对派在各种阻挠和压迫下不断壮大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][sekt] .
They were a sect .
他们 是 一个 教派 .

他们是一个教派。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
The government persecuted them ; and they became an opposition .
这 政府 受迫害 他们 ; 和 他们 成为 一个 反对 .

政府迫害他们，他们因此成为反对派。

[ðə; ði][əʊld][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈfɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði]
The old constitution of England furnished to them the means of resisting the
这 老的 宪法 的 英格兰 提供 到 他们 这 方法 的 抵抗 这
[ˈsɒvrɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
sovereign without breaking the law .
主权 没有 打破 这 法律 .

英国旧宪法为他们提供了在不违反法律的情况下反抗君主的手段。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
They were the majority of the House of Commons .
他们 是 这 多数 的 这 房子 的 公共领域 .

他们是下议院的大多数议员。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɔː(r)] [wɪðˈhəʊldɪŋ] [səˈplaɪz] ; [ænd; ʌnd] , [baɪ][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs]
They had the power of giving or withholding supplies ; and , by a judicious
他们 有 这 力量 的 给予 或者 扣留 补给品 ; 和 , 经过 一个 明智的
[ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] ,
exercise of this power ,
锻炼 的 这 力量 ,

他们拥有给予或扣留物资的权力；并且，通过明智地行使这种权力，

[ðeɪ] [maɪt] [həʊp][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪts] [juːˈzəːp] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
they might hope to take from the Church its usurped authority over the
他们 可能 希望 到 拿 从 这 教会 它是 篡夺 权威 超过 这
[ˈkɒnʃəns] [ɒv; əv] [men] ,
consciences of men ,
良心 的 男人 ,

他们或许希望从教会手中夺回其篡夺的对人类良知的控制权。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [prɪˈrɒɡətɪv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd]
and from the Crown some part of the vast prerogative which it had
和 从 这 王冠 一些 部分 的 这 广阔的 特权 哪个 它 有
[ˈriːs(ə)ntli] [əˈkwaiəd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] .
recently acquired at the expense of the nobles and of the Pope .
最近 获得 在 这 费用 的 这 贵族 和 的 这 教皇 .

并从王室那里夺取了它最近以牺牲贵族和教皇的利益为代价而获得的大量特权的一部分。

[ðə; ði] [feɪnt] [brɪ'ɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈkɒntest] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'səːnd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
The faint beginnings of this memorable contest may be discerned early in the reign
这 头晕的 开端 的 这 难忘 竞赛 可能 是 辨别 早期的 在 这 在位
[ɒv; əv] [rɪˈlɪzəb(ə)θ] .
of Elizabeth .
的 伊丽莎白 :

这场意义非凡的较量，其雏形早在伊丽莎白一世统治初期就已显现。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [ˈpɑːləmənt] [meɪd] [aɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɡreɪt]
The conduct of her last Parliament made it clear that one of those great
这 执行 的 她 最后的 议会 制成 它 清除 那 一 的 那些 伟大的
[revə'lʊʃən] [wɪtʃ] [ˈpɒləsi] [meɪ] [ɡaɪd] [bʌt; bət] [ˈkænɒt] [stɒp][wɒz; wəz][ɪn] [ˈprəʊɡres] .
revolutions which policy may guide but cannot stop was in progress .
革命 哪个 政策 可能 指导 但 不能 停止 曾是 在 进步 :

她最后一届议会的行为清楚地表明，一场伟大的变革正在进行中，而政策可以引导但无法阻止这场变革。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [mə'nɒpəlɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɡeɪnd] [ɪts]
It was on the question of monopolies that the House of Commons gained its
它 曾是 在 这 问题 的 垄断 那 这 房子 的 公共领域 获得 它是
[fɜːst] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] .
first great victory over the throne .
第一的 伟大的 胜利 超过 这 王座 :

在垄断问题上，下议院取得了对王室的第一次重大胜利。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwʊmən] [huː] [ðen] [ˈɡʌvənd] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][æ; ən]
The conduct of the extraordinary woman who then governed England is an
这 执行 的 这 非凡的 女士 WHO 然后 受统治 英格兰 是 一个
[ædmərəb(ə)l] [ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ʌn'kwaɪət] [taɪmz] .
admirable study for politicians who live in unquiet times .
令人钦佩的 学习 为了 政治家 WHO 居住 在 不安 时代 :

这位当时统治英国的非凡女性的行为，对于生活在动荡时代的政治家来说，是一个值得学习的典范。

[aɪ 'tiː] [əʊz] [haʊs] [ˈθʌrəli] [ʃiː; ʃi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ruːld] ,
It shows how thoroughly she understood the people whom she ruled ,
它 演出 如何 彻底 她 理解 这 人们 谁 她 裁决 ,
[tʌs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌs] [ˈθʌrəli] [ʃiː; ʃi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ruːld] ,
这表明她对她统治的人民有多么了解。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ækt] .
and the crisis in which she was called to act .
和 这 危机 在 哪个 她 曾是 称为 到 行为 :
[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɛld] [ʃiː; ʃi] [hɛld] [ˈfɜːmli] .
以及她被召来应对的那场危机。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɛld] [ʃiː; ʃi] [hɛld] [ˈfɜːmli] .
What she held she held firmly .
什么 她 握住 她 握住 牢牢 :

她紧紧抓住自己所拥有的。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ˈɡreɪʃəsli] .
What she gave she gave graciously .
什么 她 给予 她 给予 亲切地 :

她慷慨地给予了一切。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n] ;
She saw that it was necessary to make a concession to the nation ;
她 锯 那 它 曾是 必要的 到 制作 一个 让步 到 这 国家 ;
[tʌs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌs] [ˈθʌrəli] [ʃiː; ʃi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ruːld] ,
她意识到必须向国家做出让步;

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] [hu:m] [gɒd] [si:m] [tu:; tə] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] [pɜ:pəs] [ɒv; əv]
one of those kings whom God seems to send for the express purpose of
一 的 那些 国王 谁 上帝 似乎 到 发送 为了 这 表达 目的 的
['heɪsən] [revə'lʊʃən] .
hastening revolutions .
加速 革命 .

他是上帝似乎专门派来加速革命的那种君王之一。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [hu:m] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [prə'dju:st] ,
Of all the enemies of liberty whom Britain has produced ,
的 全部 这 敌人 的 自由 谁 英国 有 生产 ,
[prə'dju:st] [hæz; həz] [ɪn] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [bɔl] - [faɪt] ,
在英国所产生的所有自由之敌中 ,

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][məʊst] ['hɑ:mləs] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [prə'vʊʃkɪŋ] .
he was at once the most harmless and the most provoking .
他 曾是 在 一次 这 最多 无害 和 这 最多 挑衅 .
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] , [ɪn][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [bɔl] - [faɪt] ,
他 的 办公室 类似 那 的 这 男人 WHO , 在 一个 西班牙语 公牛 - 斗争 ,
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] , [ɪn][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [bɔl] - [faɪt] ,
他的办公室就像西班牙斗牛场上那个男人的办公室一样。

[gəʊd] [ðə; ði] [tɔ:prɪd] ['sævɪdʒ] [tu:; tə] ['fɜ:əri] , [baɪ] ['feɪkɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ræg][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
goads the torpid savage to fury , by shaking a red rag in the air ,
刺棒 这 迟钝 野蛮的 到 愤怒 , 经过 摇晃 一个 红色的 抹布 在 这 空气 ,
[gəʊd] [ðə; ði] [tɔ:prɪd] ['sævɪdʒ] [tu:; tə] ['fɜ:əri] , [baɪ] ['feɪkɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ræg][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
他挥舞着一块红布, 激怒了迟钝的野蛮人, 使他勃然大怒。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:t] , [ʃɑ:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stɪŋ] , [bʌt; bət] [tu:]
and by now and then throwing a dart , sharp enough to sting , but too
和 经过 现在 和 然后 投掷 一个 镖 , 锋利的 足够的 到 蜇 , 但 也
[smɔ:l] [tu:; tə] ['ɪndʒə(r)] .
small to injure .
小的 到 损伤 .
[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:t] , [ʃɑ:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stɪŋ] , [bʌt; bət] [tu:]
而且时不时还会投掷飞镖, 飞镖锋利到足以刺痛人, 但又太小不会造成伤害。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [waɪz] ['taɪrənt][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [tu:; tə] ['kʌvə(r)][ðeə(r)]['vaɪələnt][ækts] [wɪð]
The policy of wise tyrants has always been to cover their violent acts with
这 政策 的 明智的 暴君 有 总是 到过 到 覆盖 他们的 暴力 行为 和
[pɒpjələ(r)] [fɔ:mz] .
popular forms .
受欢迎的 表格 .
[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [waɪz] ['taɪrənt][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [tu:; tə] ['kʌvə(r)][ðeə(r)]['vaɪələnt][ækts] [wɪð]
明智的暴君总是会迎合大众的方式掩盖其暴行。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [əb'tru:d, ɔb-][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒtɪk] ['θɪərɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
James was always obtruding his despotic theories on his subjects without the
詹姆斯 曾是 总是 突兀 他的 专制 理论 在 他的 主题 没有 这
['slɑ:tɪst] [nə'sesəti] .
slightest necessity .
丝毫 必要性 .
[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [əb'tru:d, ɔb-][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒtɪk] ['θɪərɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
詹姆斯总是毫无必要地将他的专制理论强加于他的臣民。

[hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [tɔ:k] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][ðem; ðəm] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fɔ:st] [ləʊnz] [ɔ:(r)]
His foolish talk exasperated them infinitely more than forced loans or
他的 愚蠢 讲话 恼怒 他们 无限地 更多的 比 强制 贷款 或者
[bi'nevələns] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] .
benevolences would have done .
善举 会 有 完毕 .
[hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [tɔ:k] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][ðem; ðəm] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fɔ:st] [ləʊnz] [ɔ:(r)]
他的愚蠢言论比强迫贷款或施舍更能激怒他们。

[jet] , [ɪn] ['præktɪs] , [nəʊ] [kɪŋ] ['evə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [pri'rɒgətɪv] [les] [tə'neɪʃəslɪ] .
Yet , in practice , no king ever held his prerogatives less tenaciously .
然而 , 在 实践 , 不 国王 曾经 握住 他的 特权 较少的 顽强地 .

然而，实际上，没有哪个国王像他那样不执着于行使自己的特权。

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [geɪv] [wei] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [nɔː(r)] [tʊk] ['vɪgərəs]
He neither gave way gracefully to the advancing spirit of liberty nor took vigorous
他 两者都不 给予 方式 优雅地 到 这 前进 精神 的 自由 也不 采取 蓬勃
[ˈmeʒəz] [tuː; tə][stɒp][aɪ 'tiː] ,
measures to stop it ,
措施 到 停止 它 ,

他既没有优雅地顺应自由精神的潮流，也没有采取强有力的措施来阻止它。

[bʌt; bət] [rɪ'tri:tɪd] [brɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['luːdɪkrəs] [heɪst] , ['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
but retreated before it with ludicrous haste , blustering and insulting as he
但 撤退 前 它 和 荒谬 匆忙 , 虚张声势 和 侮辱 作为 他
[rɪ'tri:tɪd] .
retreated .
撤退 .

但他却以荒谬的急速撤退，一边撤退一边咆哮辱骂。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['piːp(ə)] [hæd; həd] [biːn] ['gʌvənd] ['djʊərəɪŋ][nɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɪ'əz] [baɪ]
The English people had been governed during near a hundred and fifty years by
这 英语 人们 有 到过 受统治 期间 靠近 一个 百 和 五十 年 经过
[ˈprɪnsɪz] [huː] ,
Princes who ,
王子们 WHO ,

在近一百五十年的时间里，英国人民一直由王子统治，

[wɒt'evə(r)] [maɪt] [biː; bi][ðəə(r)] ['freɪlti] [ɔː(r)][ðəə(r)][v'aɪsɪz] , [hæd; həd][ɔːl] [pə'zest] [ɡreɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]
whatever might be their frailties or their vices , had all possessed great force of
任何 可能 是 他们的 弱点 或者 他们的 恶习 , 有 全部 拥有 伟大的 力量 的
['kæərəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

无论他们有什么缺点或恶习，都拥有非常坚强的性格。

[ænd; ənd] [huː] , ['weðə(r)] [brɪ'lʌvɪd] [ɔː(r)] [heɪt] , [hæd; həd] [ɔːlweɪz] [biːn] [fɪəd] .
and who , whether beloved or hated , had always been feared .
和 WHO , 无论 心爱 或者 憎恨 , 有 总是 到过 害怕 .

无论受人爱戴还是遭人憎恨，他们始终令人畏惧。

[naʊ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
Now , at length ,
现在 , 在 长度 ,

现在，终于，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] [drɒpt]
for the first time since the day when the sceptre of Henry the Fourth dropped
为了 这 第一的 时间 自从 这 天 什么时候 这 权杖 的 亨利 这 第四 掉落
[frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lə'θɑːdʒɪk] ['grænsʌŋ] ,
from the hand of his lethargic grandson ,
从 这 手 的 他的 昏昏欲睡的 孙子 ,

自亨利四世的权杖从他懒散的孙子手中滑落以来，这是第一次

['ɪŋɡlənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'spaɪzd] .
England had a king whom she despised .
英格兰 有 一个 国王 谁 她 被鄙视的 .

英格兰有一个她憎恨的国王。

[ðə; ði] [ˈfɒliz] [ænd; ənd][ˈvaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məən] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [kənˈtempt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst]
The follies and vices of the man increased the contempt which was produced
这 愚行 和 恶习 的 这 男人 增加 这 鄙视 哪个 曾是 生产
[baɪ][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] .
by the feeble policy of the sovereign .
经过 这 微弱 政策 的 这 主权 .

这个人的愚蠢和恶习加剧了人们对君主软弱政策的蔑视。

[ðə; ði] [ɪnˈdekərəs] [ˈgæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][grəʊs][ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
The indecorous gallantries of the Court , the habits of gross intoxication in which
这 不得体 英勇 的 这 法庭 , 这 习惯 的 总的 中毒 在 哪个
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪnˈdɒldʒd] ,
even the ladies indulged ,
甚至 这 女士们 沉溺其中 ,

宫廷里那些不得体的风流韵事，以及连女士们也沉溺其中的酗酒恶习，

[wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪsˈgʌst] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈmæənəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
were alone sufficient to disgust a people whose manners were beginning to
是 独自的 充足的 到 厌恶 一个 人们 谁 礼仪 是 开始 到
[biː; bi] [ˈstrɒŋli] [ˈtɪŋ(k)tʃə] [wɪð] [ɒˈsterəti] .
be strongly tinctured with austerity .
是 强烈 酊剂 和 紧缩政策 .

单凭这些就足以令举止开始变得极其简朴的人们感到厌恶。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪflz] .
But these were trifles .
但 这些 是 琐事 .

但这些都是小事。

[kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [kaɪnd][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] ; [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [səˈspektɪd]
Crimes of the most frightful kind had been discovered ; others were suspected
犯罪 的 这 最多 可怕 种类 有 到过 发现 ; 其他的 是 怀疑
.
:
.

已发现一些极其骇人听闻的罪行；另有一些罪行被怀疑与此有关。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [nɒt] [fəˈɡɒtn] .
The strange story of the Gowries was not forgotten .
这 奇怪的 故事 的 这 - 曾是 不是 被遗忘的 .

高里家族的奇特故事并没有被遗忘。

[ðə; ði] [ɪɡnəˈmɪniəs] [ˈfɒndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmɪnjənz] , [ðə; ði] [ˈpəːdʒəri] , [ðə; ði]
The ignominious fondness of the King for his minions , the perjuries , the
这 可耻 喜爱 的 这 国王 为了 他的 小黄人 , 这 伪证 , 这
[ˈsɔːsəri] ,
sorceries ,
巫术 ,

国王对爪牙的卑鄙偏爱、伪证、巫术，

[ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈfeɪvərɪts] [hæd; həd] [plænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the poisonings , which his chief favourites had planned within the walls of his
这 中毒 , 哪个 他的 首席 收藏夹 有 计划 之内 这 墙壁 的 他的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

这些投毒事件，是他最宠信的人在宫殿里策划的。

[ðə; ði][ˈpaːd(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][dəˈrekt][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
the pardon which , in direct violation of his duty and of his word ,
这 赦免 哪个 , 在 直接的 违反 的 他的 责任 和 的 他的 单词 ,

这项赦免直接违反了他的职责和诺言，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈgrɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [θrets] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɜ:dərə(r)] ,
he had granted to the mysterious threats of a murderer ,
他 有 的确 到 这 神秘 威胁 的 一个 凶手 ,
他屈服于神秘杀手的威胁,

[meɪd] [hɪm][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈləʊðɪŋ] [tu:; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
made him an object of loathing to many of his subjects .
制成 他 一个 目的 的 厌恶 到 许多 的 他的 主题 .
这使他成为许多臣民憎恨的对象。

[wɒt] [əˈpɪnjən] [greɪv] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [pɜ:sənz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t]
What opinion grave and moral persons residing at a distance from the Court
什么 观点 严重 和 道德 人 居住 在 一个 距离 从 这 法庭
[entəˈteɪnd] [rɪˈspektɪŋ] [hɪm] ,
entertained respecting him ,
娱乐 尊重 他 ,
那些居住在远离宫廷的严肃而有道德的人士对他有何看法?

[wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtʃɪnsənz] [ˈmemwɑ:z] .
we learn from Mrs . Hutchinson's Memoirs .
我们 学习 从 太太 . 哈钦森的 回忆录 .
我们从哈钦森夫人的回忆录中了解到这一点。

[ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [nəʊ][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈspɔ:rəs][ænd; ənd]
England was no place , the seventeenth century no time , for Sporus and
英格兰 曾是 不 地方 , 这 第十七 世纪 不 时间 , 为了 孢子 和
[ləʊˈkʌstə] .
Locusta .
蝗虫 .
对于 Sporus 和 Locusta 来说, 英格兰不是某个地方, 十七世纪也不是某个时期。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔ:l] .
This was not all .
这 曾是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [ˈwi:knəsɪz] [si:md] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈsələmən] [ɒv; əv]
The most ridiculous weaknesses seemed to meet in the wretched Solomon of
这 最多 荒谬的 弱点 似乎 到 见面 在 这 可怜 所罗门 的
[ˈwaɪthɔ:l] ,
Whitehall ,
白厅 ,
最荒谬的弱点似乎都集中在可怜的白厅所罗门身上。

[ˈped(ə)ntri] , [bəˈfu:nəri] , [gæˈru:lɪti] , [ləʊ] [kɜʊəriˈbʌti] , [ðə; ði][məʊst] [kənˈtemptəbl] [ˈpɜ:sən(ə)l]
pedantry , buffoonery , garrulity , low curiosity , the most contemptible personal
迂腐 , 滑稽 , 喋喋不休 , 低的 好奇心 , 这 最多 可鄙 个人的
[ˈkaʊədɪs] .
cowardice .
怯懦 .
迂腐、滑稽、喋喋不休、缺乏好奇心、最可鄙的个人懦弱。

[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][edʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)][best][tu:; tə] [prəˈdju:s] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspesɪmən]
Nature and education had done their best to produce a finished specimen
自然 和 教育 有 完毕 他们的 最好的 到 生产 一个 完成的 标本
[ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] .
of all that a king ought not to be .
的 全部 那 一个 国王 应该 不是 到 是 .
自然和教育竭尽所能地造就了一个完美典范, 他具备了国王不应有的所有品质。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːkwəd] [ˈfɪɡə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈrəʊlɪŋ] [aɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈrɪkəti] [wɔːk] , [hɪz; ɪz] [ˈnɜːvəs] [trɛmbəlɪŋz] ,
His awkward figure , his rolling eye , his rickety walk , his nervous tremblings ,
他的 尴尬的 数字 , 他的 滚动 眼睛 , 他的 摇摇晃晃的 走 , 他的 紧张的 颤抖 ,
[hɪz; ɪz] [ˈslɒbəɪŋ] [maʊθ] ,
his slobbering mouth ,
他的 流口水 嘴 ,
他笨拙的身形, 他翻白眼的眼神, 他摇摇晃晃的走路姿势, 他紧张的颤抖, 他流着口水的嘴角,

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [skɒtʃ] [ˈæksənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪmpərˈfekʃən] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn]
his broad Scotch accent , were imperfections which might have been found in
他的 广阔 苏格兰威士忌 口音 , 是 瑕疵 哪个 可能 有 到过 成立 在
[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [mæn] .
the best and greatest man .
这 最好的 和 最 男人 .
他浓重的苏格兰口音, 是即使是最优秀、最伟大的人也可能存在的瑕疵。

[ðəə(r)] [ɪˈfekt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv]
Their effect , however , was to make James and his office objects of
他们的 影响 , 然而 , 曾是 到 制作 詹姆斯 和 他的 办公室 对象 的
[kənˈtempt] ,
contempt ,
鄙视 ,
然而, 这些举措却使詹姆斯及其办公室成为人们鄙视的对象。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈzɒlv] [ðəʊz] [əˌsəʊsɪˈeɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)]
and to dissolve those associations which had been created by the noble
和 到 溶解 那些 协会 哪个 有 到过 创建 经过 这 高贵
[ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈmɒnəks] ,
bearing of preceding monarchs ,
轴承 的 前 君主 ,
并解散那些因前代君主高贵品格而形成的联系,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðəmˈselvz] [nəʊ] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [fens] [tuː; tə] [ˈrɔɪəlti] .
and which were in themselves no inconsiderable fence to royalty .
和 哪个 是 在 他们自己 不 微不足道的 栅栏 到 皇室 .
而这些本身就是一道对皇室而言相当重要的屏障。

[ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [huːm] [dʒeɪmz][məʊst] [rɪˈzembld] [wɒz; wəz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ˈklɔːdiəs] [ˈsiːzə(r)] .
The sovereign whom James most resembled was , we think , Claudius Caesar .
这 主权 谁 詹姆斯 最多 类似 曾是 , 我们 思考 , 克劳狄乌斯 凯撒 .
我们认为, 詹姆斯最像的君主是克劳狄乌斯·凯撒。

[bəʊθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːb(ə)] [ˈvæsɪleɪtɪŋ] [ˈtempə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] , [ðə; ði] [seɪm]
Both had the same feeble vacillating temper , the same childishness , the same
两个都 有 这 相同的 微弱 摇摆不定 脾气 , 这 相同的 童心 , 这 相同的
[ˈkɔːsnəs] , [ðə; ði] [seɪm] [pɒlˈtruːnəri] .
coarseness , the same poltroonery .
粗糙度 , 这 相同的 怯懦 .
两人都同样性情软弱、反复无常, 同样幼稚, 同样粗鲁, 同样懦弱。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)][men] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] ; [bæθ.bɑːθ] [rəʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] , [nɒt] , [ɪnˈdiːd] , [wel] ,
Both were men of learning ; bath wrote and spoke , not , indeed , well ,
两个都 是 男人 的 学习 ; 洗澡 写道 和 辐 , 不是 , 的确 , 出色地 ,
两人都是有学问的人; 巴斯的写作和演讲水平, 确实不高。

[bʌt; bət] [stiːl] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)] [ðæt] [men][səʊ] [ˈfuːliʃ]
but still in a manner in which it seems almost incredible that men so foolish
但 仍然 在 一个 方式 在 哪个 它 似乎 几乎 极好的 那 男人 所以 愚蠢
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɔː(r)][ˈspəʊkən] .
should have written or spoken .
应该 有 书面 或者 说 .
但即便如此, 人们仍然觉得难以置信, 如此愚蠢的人竟然会写出或说出这样的话。

[ðə; ði] [ˈfɒliːz] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːsənsi] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ]

The follies and indecencies of James are well described in the words which

这 愚行 和 不雅行为 的 詹姆斯 是 出色地 描述 在 这 字 哪个

[swiːˈtəʊniəs][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ˈklɔːdiəs] :

Suetonius uses respecting Claudius :

苏埃托尼乌斯 用途 尊重 克劳狄乌斯 :

苏埃托尼乌斯在描述克劳狄乌斯时所用的措辞，很好地描述了詹姆斯的愚蠢和不检点行为：

“ [ˈmʌltə] [ˈtɑːliːə] , [ˈiːtiː;æm] - - , [ˈniːdəm] [ˈprɪntʃɪpi] , [ˈniːkweɪ] - - , [ˈniːkweɪ] - -

“ Multa talia , etiam privatis deformia , nedum principi , neque infacundo , neque indocto

” 穆尔塔 塔利亚 , 埃蒂亚姆 - - , 尼杜姆 普林西比 , 内克 - - , 内克 - -

， [ɪmoʊ] [ˈiːtiː;æm] - - - - .

, immo etiam pertinaciter liberalibus studiis dedito .

， 不移动 埃蒂亚姆 - - - - .

“Multa talia, etiam privatis 畸形， ndum principi, neque infacundo, neque indocto, immo etiam pertinaciter Freedomibus Studiis dedito。

” [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][swiːˈtəʊniəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [prɪns]

” The description given by Suetonius of the manner in which the Roman prince

” 这 描述 给定 经过 苏埃托尼乌斯 的 这 方式 在 哪个 这 罗马 王子

[trænˈzæktɪd] [ˈbɪznəs] [ɪɡˈzæktli][suːts][ðə; ði] [ˈbrɪtn] .

transacted business exactly suits the Briton .

已交易 商业 确切地 西装 这 英国人 .

“苏埃托尼乌斯对罗马王子处理事务方式的描述与不列颠人的情况完全吻合。

” [ɪn] - [eɪ ˈsiː] - [ˈmɪrə] - [ˈæniˌmaɪ][fjuːɪt] , [ˈmoʊdoʊ] - [et]

” In cognoscendo ac decernendo mira varietate animi fuit , modo circumspectus et

” 在 - 空调 - 米拉 - 动漫 水果 , 模式 - 等

[sægæks] , [ˈmoʊdoʊ] - [eɪ ˈsiː] - ,

sagax , modo inconsultus ac praeceps ,

萨加克斯 , 模式 - 空调 - ,

“在认知中， ac decernendo mira varietate animi fuit, modo谨慎和sagax, modo inconsultus ac praeceps,

- - - [ˈsɪmɪlɪs] .

nonnunquam frivolus amentique similis .

- - - 相似 .

nonnunquam frivolus amentique similis。

” [ˈklɔːdiəs] [wɒz; wəz] [ruːld] [səkˈsesɪvli] [baɪ] [tuː] [bæd] [ˈwɪmɪn] : [dʒeɪmz] [səkˈsesɪvli] [baɪ] [tuː] [bæd]

” Claudius was ruled successively by two bad women : James successively by two bad

” 克劳狄乌斯 曾是 裁决 依次 经过 二 坏的 女性 : 詹姆斯 依次 经过 二 坏的

[men] .

men .

男人 .

“克劳狄乌斯先后被两个恶妇统治； 詹姆斯先后被两个恶夫统治。”

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]

Even the description of the person of Claudius , which we find in the ancient

甚至 这 描述 的 这 人 的 克劳狄乌斯 , 哪个 我们 寻找 在 这 古老的

[ˈmemwɑːz] ,

memoirs ,

回忆录 ,

甚至在古代回忆录中，我们也能看到对克劳狄乌斯其人的描述。

[maɪt] , [ɪn] [ˈmeni] [pɔɪnts] , [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] .

might , in many points , serve for that of James .

可能 , 在 许多 积分 , 服务 为了 那 的 詹姆斯 .

在许多方面，它或许可以作为詹姆斯的观点。

“ [sɛtʰəm] [et] - - , [et] - [kwɪd] [vel] ['sɪəriəʊ] ,
“ **Ceterum et ingredientem destituebant poplites minus firmi , et remisse quid vel serio ,**
“ 塞特鲁姆 等 - - 减 - , 等 - 英镑 维尔 严肃 ,
- ['mʌltə] - ,
agentem multa dehonestabant ,
- 穆尔塔 - ,

“Ceterum et stuffem destituebant poplites minusfirmi, et remisse quid vel serio, agentem multa dehonestabant,
[ˈrɪ:səs] - , [ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] - , [spuːˈmænter; ˈmæntɪ] - , [ˌprɪtʰ:i:ə] [ˈlɪŋɡwi:] - .
risus indecens , ira turpior , spumante rictu , praeterea linguae titubantia .
笑声 - , 伊拉 - , 起泡酒 - , 普雷特雷亚 语言 - .

risus indecens、ira turpior、spumante rictu、praeterea linguae titubantia。

“ [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [wɪtʃ] [dʒeɪmz][hæd; həd] [kɔːld] [suːn] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]
“ **The Parliament which James had called soon after his accession had been**
“ 这 议会 哪个 詹姆斯 有 称为 很快 后 他的 加入 有 到过
[rɪˈfræktəri] .
refractory .
耐火 .

“詹姆斯登基后不久召集的议会一直不配合。”

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈpɑːləmənt] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [rɪˈfræktəri]
His second Parliament , called in the spring of 1614 , had been more refractory
他的 第二 议会 , 称为 在 这 春天 的 - , 有 到过 更多的 耐火
[stɪl] .
still .
仍然 .

他于 1614 年春季召开的第二届议会更加顽固不化。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈzɒlvd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ˌmʌnθs] ;
It had been dissolved after a session of two months ;
它 有 到过 溶解 后 一个 会议 的 二 几个月 ;
该组织在经过两个月的会议后解散了；

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][sɪks] [jɪˈəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]
and during six years the King had governed without having recourse to the
和 期间 六 年 这 国王 有 受统治 没有 拥有 追索权 到 这
[ˈledʒɪslətʃə(r)] .
legislature .
立法机关 .

在长达六年的时间里，国王在没有诉诸立法机关的情况下进行统治。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [sɪks] [jɪˈəz] , [ˈmelənkəli] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪsfl] [ɪˈvents] , [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd]
During those six years , melancholy and disgraceful events , at home and abroad
期间 那些 六 年 , 忧郁 和 可耻 活动 , 在 家 和 国外
,
,
,

在那六年间，国内外发生了一系列令人沮丧和耻辱的事件，

[hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [dɪˈvɔːs] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈesɪks] , [ðə; ði]
had followed one another in rapid succession ; the divorce of Lady Essex , the
有 随后 一 其他 在 迅速的 演替 ; 这 离婚 的 女士 埃塞克斯 , 这
[ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv] [ˈoʊvərˌberi] ,
murder of Overbury ,
谋杀 的 埋藏 ,
这两件事接连发生：埃塞克斯夫人离婚，奥弗伯里被谋杀。

[ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪl.jərz] , [ðə; ði] ['pɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [kəʊk] , [ðə; ði] the elevation of Villiers , the pardon of Somerset , the disgrace of Coke , the execution of Raleigh ,

这 海拔 的 维利尔斯 , 这 赦免 的 萨默塞特郡 , 这 耻辱 的 可口可乐 , 这 执行 的 罗利 ,

维利尔斯的晋升, 萨默塞特的赦免, 科克的耻辱, 雷利的处决,

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [pra:ɡ] , [ðə; ði] [ɪn'veɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lætɪnət] [baɪ] [sprɪ'noʊlə] , the battle of Prague , the invasion of the Palatinate by Spinola ,

这 战斗 的 布拉格 , 这 入侵 的 这 腓 经过 斯皮诺拉 ,

布拉格战役, 斯皮诺拉入侵普法尔茨,

[ðə; ði] [ɪɡnə'mɪniəs] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] , the ignominious flight of the son - in - law of the English king ,

这 可耻 航班 的 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 英语 国王 ,

英国国王女婿的耻辱逃亡

[ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɪntrəst] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . the depression of the Protestant interest all over the Continent .

这 沮丧 的 这 新教 兴趣 全部 超过 这 大陆 .

整个欧洲大陆新教徒的兴趣都低迷了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [məʊdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [hæd; həd] All the extraordinary modes by which James could venture to raise money had been tried .

全部 这 非凡的 模式 经过 哪个 詹姆斯 可以 风险投资 到 增加 钱 有 到过 尝试 .

詹姆斯想尽一切非常规的筹款方式, 他都尝试过了。

[hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ; His necessities were greater than ever ;

他的 必需品 是 更大的 比 曾经 ;

他的需求比以往任何时候都更加迫切;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæmpdən] [fɜ:st] and he was compelled to summon the Parliament in which Hampden first appeared as a public man .

和 他 曾是 被迫 到 召唤 这 议会 在 哪个 汉普顿 第一的 出现 作为 一个 民众 男人 .

于是他被迫召集议会, 汉普顿首次以公众人物的身份出现在议会上。

[ðɪs] ['pɑ:ləmənt] ['lɑ:stɪd] [ə'baʊt] [twelv] [mʌnθs] . This Parliament lasted about twelve months .

这 议会 持续 关于 十二 几个月 .

本届议会持续了大约十二个月。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [dɪ'zɜ:vɪd] ['pʌnɪʃmənt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] , ['djʊərɪŋ] During that time it visited with deserved punishment several of those who , during the preceding six years ,

期间 那 时间 它 到访 和 应得的 惩罚 一些 的 那些 WHO , 期间 这 前 六 年 ,

在此期间, 它对几名在前六年里犯下罪行的人进行了应有的惩罚,

[hæd; həd] [ɪn'ɹɪtʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] [pekjə'leɪʃən] [ænd; ənd] [mə'nɒpəli] . had enriched themselves by peculation and monopoly .

有 富含 他们自己 经过 普库尔 和 垄断 .

他们通过掠夺和垄断致富。

[ˈmɪtʃəl] ,
Mitchell ,
米切尔 ,

米切尔，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːspɪŋ] [ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] [huː] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ðə; ði]
one of the grasping patentees who had purchased of the favourite the
一 的 这 抓握 专利权人 WHO 有 购买 的 这 最喜欢的 这
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
power of robbing the nation ,
力量 的 抢劫 这 国家 ,

其中一位贪婪的专利持有者，从宠儿手中购买了掠夺国家财富的权力。

[wɒz; wəz] [faɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
was fined and imprisoned for life .
曾是 罚款 和 被监禁 为了 生活 .
被处以罚款并终身监禁。

[ˈmɑːmpəsən] , [ðə; ði][ə'ɪɪdʒən(ə)] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɒv; əv] - [əʊvə'riːtʃ] , [wɒz; wəz] ['autlɔː]
Mompesson , the original , it is said , of Massinger's Overreach , was outlawed
莫姆佩森 , 这 原来的 , 它 是 说 , 的 - 过度扩张 , 曾是 被禁止的
[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['ɡɒtn] [welθ] .
and deprived of his ill - gotten wealth .
和 被剥夺的 的 他的 患病的 - 获得 财富 .

据说，马辛格的过度扩张的始作俑者蒙佩森被宣布为非法之徒，并被剥夺了不义之财。

[iːv(ə)n][sɜː(r)] ['edwəd] [ˈvɪl.jərz] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [faʊnd] [aɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə]
Even Sir Edward Villiers , the brother of Buckingham , found it convenient to
甚至 先生 爱德华 维利尔斯 , 这 兄弟 的 白金汉 , 成立 它 方便的 到
[liːv] ['ɪŋɡlənd] .
leave England .
离开 英格兰 .

就连白金汉公爵的弟弟爱德华·维利尔斯爵士也觉得离开英国很方便。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [neɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡnə'mɪniəs] [lɪst] .
A greater name is to be added to the ignominious list .
一个 更大的 姓名 是 到 是 额外 到 这 可耻 列表 .
更令人震惊的名字将被添加到这份耻辱的名单中。

[baɪ] [ðɪs] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [fə'lɒsəfə(r)] [huːz] ['meməri]
By this Parliament was brought to justice that illustrious philosopher whose memory
经过 这 议会 曾是 带来 到 正义 那 杰出 哲学家 谁 记忆
['dʒɪːniəs][hæz; həz][hɑːf] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfəmi] [djuː][tuː; tə] [sɜː'vɪləti] ,
genius has half redeemed from the infamy due to servility ,
天才 有 一半 已赎回 从 这 骂名 到期的 到 奴性 ,

通过这次议会，那位杰出的哲学家被绳之以法，他过人的记忆力使他免于因奴役而遭受的耻辱。

[tuː; tə] [ɪn'grætɪtjuːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
to ingratitude , and to corruption .
到 忘恩负义 , 和 到 腐败 .
忘恩负义，腐败堕落。

[ˈɑːftə(r)] [rɪ'dresɪŋ] [ɪn'tɜːn(ə)] [ɡʊ'iːvənsɪz] , [ðə; ði] ['kɒmənz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː]
After redressing internal grievances , the Commons proceeded to take into
后 补救 内部的 不满 , 这 公共领域 继续 到 拿 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
consideration the state of Europe .
考虑 这 状态 的 欧洲 .

在解决内部矛盾之后，下议院开始审议欧洲局势。

[ðə; ði] [kɪŋ] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['medlɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['mætəz] , [ænd; ənd] ,
The King flew into a rage with them for meddling with such matters , and ,
这 国王 飞翔 进入 一个 愤怒 和 他们 为了 干预 和 这样的 事情 , 和 ,
[wɪð] [kæɪrəktə'rɪstɪk] ['dʒʌdʒmənt] ,
with characteristic judgment ,
和 特征 判断 ,

国王对他们干涉这些事情勃然大怒，并以他一贯的判断力，

[dru:] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [kɒntrəvɜ:si] [ə'baʊt] [ðə; ði][brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts]
drew them into a controversy about the origin of their House and of its
画 他们 进入 一个 争议 关于 这 起源 的 他们的 房子 和 的 它是
[prɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .

这使他们卷入了一场关于其家族起源及其特权的争论。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [dɪ'zɒlvd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
When he found that he could not convince them , he dissolved them in a
什么时候 他 成立 那 他 可以 不是 说服 他们 , 他 溶解 他们 在 一个
[pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

当他发现无法说服他们时，他便以暴制暴，将他们化为灰烬。

[ænd; ənd][sent][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['ru:mɪneɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk]
and sent some of the leaders of the Opposition to ruminate on his logic
和 发送 一些 的 这 领导人 的 这 反对 到 寻味 在 他的 逻辑
[ɪn][prɪz(ə)n] .
in prison .
在 监狱 .

并将一些反对派领导人送进监狱，让他们好好思考他的逻辑。

[dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [brɪ'twi:n] [ðɪs] [dɪsə'lu:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
During the time which elapsed between this dissolution and the meeting of the
期间 这 时间 哪个 过去 之间 这 溶解 和 这 会议 的 这
[nekst] ['pɑ:ləmənt] ,
next Parliament ,
下一个 议会 ,

从这次解散到下一届议会召开之间的这段时间里，

[tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fæntə] .
took place the celebrated negotiation respecting the Infanta .
采取 地方 这 著名 谈判 尊重 这 公主 .

关于公主的著名谈判就此展开。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['despɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'mɜ:sɪfəli] ['braʊbi:tɪn] .
The would - be despot was unmercifully browbeaten .
这 会 - 是 暴君 曾是 无情地 受欺凌 .

这位妄图称王的暴君被无情地羞辱了一番。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələsli] ['əʊvə(r)] - [ri:tʃt] .
The would - be Solomon was ridiculously over - reached .
这 会 - 是 所罗门 曾是 荒谬地 超过 - 达到 .

这位妄图成为所罗门的人野心太大，简直荒谬至极。

['sti:ni] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['begɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)][dæd][ænd; ənd] ['gɒsɪp] ,
Steenie , in spite of the begging and sobbing of his dear dad and gossip ,
斯蒂尼 , 在 尽管如此 的 这 乞讨 和 啜泣 的 他的 亲爱的 爸爸 和 闲话 ,
尽管他亲爱的父亲苦苦哀求、哭泣不止，尽管流言蜚语不断，斯蒂尼还是.....

[ˈkærið] [ɒf] [ˈberi] [tʃɑ:lz] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tu:; tə] [məˈdrið] .
carried off baby Charles in triumph to Madrid .
携带 离开 婴儿 查尔斯 在 胜利 到 马德里 .

他们凯旋般地将小查尔斯抱回马德里。

[ðə; ði] [swi:t] [lædz] , [æz; əz] [dʒeɪmz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [keɪm] [bæk] [seɪf] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)]
The sweet lads , as James called them , came back safe , but without their
这 甜的 小伙子们 , 作为 詹姆斯 称为 他们 , 来了 后退 安全的 , 但 没有 他们的
[ˈerənd] .
errand .
差事 .

詹姆斯称这些可爱的小伙子们平安归来，但他们的任务却没能完成。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [kra:ft] , [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [mætʃ] , [hæd; həd]
The great master of king - craft , in looking for a Spanish match , had
这 伟大的 掌握 的 国王 - 工艺 , 在 寻找 为了 一个 西班牙语 匹配 , 有
[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [wɔ:(r)] .
found a Spanish war .
成立 一个 西班牙语 战争 .

这位精于谋略的君主，在寻找与西班牙联姻的机会时，却意外地引发了一场西班牙战争。

[ɪn] [ˈfebruəri] - , [ə; eɪ] [ˈpɑ:ləmənt] [met] , [ˈdjʊəriŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
In February 1624 , a Parliament met , during the whole sitting of which ,
在 二月 - , 一个 议会 遇见 , 期间 这 所有的 坐着 的 哪个 ,
1624年2月，议会召开，在整个会议期间，

[dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈpʌpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈberi] ,
James was a mere puppet in the hands of his baby ,
詹姆斯 曾是 一个 仅仅 木偶 在 这 双手 的 他的 婴儿 ,
詹姆斯只不过是他孩子手中的傀儡而已。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sleɪv] [ænd; ənd] [dɒg] .
and of his poor slave and dog .
和 的 他的 贫穷的 奴隶 和 狗 .
还有他可怜的奴隶和狗。

[ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [ˈpɒləsi] [wɪtʃ]
The Commons were disposed to support the King in the vigorous policy which
这 公共领域 是 处置 到 支持 这 国王 在 这 蓬勃 政策 哪个
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [əˈdɒpt] .
his favourite urged him to adopt .
他的 最喜欢的 敦促 他 到 采纳 .

下议院倾向于支持国王采取的强硬政策，而这项政策正是国王的宠臣敦促他采取的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [pleɪs] [ˈeni] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈfi:b(ə)] [ˈsɒvrɪn]
But they were not disposed to place any confidence in their feeble sovereign
但 他们 是 不是 处置 到 地方 任何 信心 在 他们的 微弱 主权
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪsəlu:t] [ˈkɔ:ti:əz] ,
and his dissolute courtiers ,
和 他的 荒淫 朝臣 ,

但他们并不打算信任他们软弱的君主和他那些放荡不羁的朝臣。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [rɪˈlæks] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈefəts] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ˈpʌblɪk] [ɡrɪˈvənsɪz] .
or to relax in their efforts to remove public grievances .
或者 到 放松 在 他们的 努力 到 消除 民众 不满 .
或者放松了消除公众不满的努力。

[ðeɪ] [ðəəfɔ:(r)] [lɒdʒd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
They therefore lodged the money which they voted for the war in the hands of
他们 所以 已提交 这 钱 哪个 他们 投票 为了 这 战争 在 这 双手 的
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
Parliamentary Commissioners .
议会 委员 .

因此，他们将投票用于战争的资金存放在议会专员手中。

[ðeɪ] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [bɔ:d] ['mɪdlseks] , [fɔ:(r); fə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
They impeached the treasurer , Lord Middlesex , for corruption ,
他们 弹劾 这 财务主管 , 主 米德尔塞克斯 , 为了 腐败 ,
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
他们以贪污罪弹劾了财政大臣米德尔塞克斯勋爵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑ:st] [ə; eɪ] [bɪl] [baɪ] [wɪtʃ] ['peɪntnts] [ɒv; əv] [mə'hɒpəli] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [ɪ'li:g(ə)l] .
and they passed a bill by which patents of monopoly were declared illegal .
和 他们 通过了 一个 账单 经过 哪个 专利 的 垄断 是 声明 非法的 .
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
他们通过了一项法案，宣布垄断专利非法。

['hæmpdən] [dɪd] [nɒt] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz] , [teɪk] ['eni] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz]
Hampden did not , during the reign of James , take any prominent part in public affairs
汉普顿 做过 不是 , 期间 这 在位 的 詹姆斯 , 拿 任何 著名的 部分 在 民众 事务
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
汉普登并没有在公共事务中扮演任何重要角色。

在詹姆斯统治时期，汉普登并没有在公共事务中扮演任何重要角色。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [greɪt] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'teɪlz] [ɒv; əv]
It is certain , however , that he paid great attention to the details of
它 是 肯定 , 然而 , 那 他 有薪酬的 伟大的 注意力 到 这 细节 的
[ˌpɑ:lə'mentri] ['bɪznəs] ,
Parliamentary business ,
议会 商业 ,

然而，可以肯定的是，他非常关注议会事务的细节。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and to the local interests of his own country .
和 到 这 当地的 兴趣 的 他的 自己的 国家 .
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
以及他自己国家的当地利益。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zə:fən] [ðæt] ['wendʊvər][ænd; ənd]
It was in a great measure owing to his exertions that Wendover and
它 曾是 在 一个 伟大的 措施 欠款 到 他的 努力 那 温多弗 和
[sʌm; səm][ˈʌðə(r)]['bʌrə, 'bæ:rəu] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑ:ti] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]
some other boroughs on which the popular party could depend recovered the
一些 其他 行政区 在 哪个 这 受欢迎的 派对 可以 依赖 恢复 这
[ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ,
elective franchise ,
选修课 特许经营 ,

温多弗和其他一些人民党可以依靠的选区在很大程度上由于他的努力而恢复了选举权。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
in spite of the opposition of the Court .
在 尽管如此 的 这 反对 的 这 法庭 .
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
尽管法院反对。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bi:n] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
The health of the King had for some time been declining .
这 健康 的 这 国王 有 为了 一些 时间 到过 下降 .
[ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃənəz] .
国王的健康状况已经持续恶化一段时间了。

[ɒn][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - , [hi:; hi][ɪk'spaɪəd] .
On the twenty - seventh of March 1625 , he expired .
在 这 二十 - 第七 的 行进 - , 他 已到期 :

1625年3月27日，他去世了。

[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wi:k] [ru:l] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [hæd; həd] [grəʊn] [strɒŋ] ,
Under his weak rule , the spirit of liberty had grown strong ,
在下面 他的 虚弱的 规则 , 这 精神 的 自由 有 生长 强的 ,
在他的软弱统治下，自由精神日益壮大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['i:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntest] .
and had become equal to a great contest .
和 有 变得 平等的 到 一个 伟大的 竞赛 :

并且已经具备了参与一场伟大竞赛的实力。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['pɒləsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
The contest was brought on by the policy of his successor .
这 竞赛 曾是 带来 在 经过 这 政策 的 他的 接班人 :

这场纷争是由他的继任者的政策引发的。

[tʃɑ:lz] [bɔ:(r)][nəʊ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
Charles bore no resemblance to his father .
查尔斯 钻孔 不 相似 到 他的 父亲 :

查尔斯与他的父亲长得一点也不像。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['drɪvələ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['pednt] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bə'fu:n] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
He was not a driveller , or a pedant , or a buffoon , or a coward .
他 曾是 不是 一个 司机 , 或者 一个 学究 , 或者 一个 丑角 , 或者 一个 懦夫 :

他既不是个胡言乱语的人，也不是个迂腐的人，更不是个小丑或懦夫。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [əb'sɜ:d] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
It would be absurd to deny that he was a scholar and a gentleman ,
它 会 是 荒诞 到 否定 那 他 曾是 一个 学者 和 一个 绅士 ,

否认他是一位学者和一位绅士是荒谬的。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪsts] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [ɑ:ts] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɪkt] ['mɒrəlz] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf]
a man of exquisite tastes in the fine arts , a man of strict morals in private life
一个 男人 的 精美的 口味 在 这 美好的 艺术 , 一个 男人 的 严格的 德 在 私人的 生活
:
:
:

他是一位在艺术方面品味高雅的人，在私生活中是一位道德观念严谨的人。

[hɪz; ɪz]['tælənts][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'spektəbl] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪŋli] .
His talents for business were respectable ; his demeanour was kingly .
他的 天赋 为了 商业 是 可敬 ; 他的 风度 曾是 王者 :

他的商业才能令人敬佩；他的举止气度堪比国王。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:ls] , [ɪm'prɪəriəs] , [ɒbstɪnət] , ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But he was false , imperious , obstinate , narrow - minded , ignorant of the
但 他 曾是 错误的 , 专横 , 顽固 , 狭窄的 - 有思想 , 无知 的 这

['tempə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
temper of his people ,
脾气 的 他的 人们 ,

但他虚伪、专横、固执、心胸狭窄，不了解自己人民的性情。

[ʌnəb'zɜ:v(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
unobservant of the signs of his times .
昧 的 这 标志 的 他的 时代 :

他对时代的征兆漠不关心。

[ðə; ði] [həʊl] ['prɪnsəp(ə)l][əv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [wəz; wəz] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
The whole principle of his government was resistance to public opinion ;
这 所有的 原则 的 他的 政府 曾是 反抗 到 民众 观点 ;
他的整个执政原则就是抵制民意；

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['eni] ['riːəl] [kən'seɪ(ə)n] [tuː; tə][ðæt] [əˈpɪnjən] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] ['weðə(r)]
nor did he make any real concession to that opinion till it mattered not whether
也不 做过 他 制作 任何 真实的 让步 到 那 观点 直到 它 重要 不是 无论
[hiː; hi] [rɪˈzɪstɪd] [ɔː(r)] [kən'siːd] ,
he resisted or conceded ,
他 抵抗 或者 承认 ,
他始终没有真正接受这种观点，直到他是否坚持己见已经无关紧要为止。

[tɪl] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][ɔː(r)][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] ,
till the nation , which had long ceased to love him or to trust him ,
直到 这 国家 , 哪个 有 长的 停止 到 爱 他 或者 到 相信 他 ,
直到这个国家，早已不再爱他、不再信任他，

[hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [siːst] [tuː; tə][fɪə(r)][hɪm] .
had at last ceased to fear him .
有 在 最后的 停止 到 害怕 他 .
最终不再惧怕他了。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['pɑːləmənt] [met] [ɪn][dʒuːn] - .
His first Parliament met in June 1625 .
他的 第一的 议会 遇见 在 六月 - .
他的第一届议会于1625年6月召开。

[ˈhæmpdən][sæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['bɜːdʒɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈwend,ʊsvər] .
Hampden sat in it as burgess for Wendover .
汉普顿 卫星 在 它 作为 伯吉斯 为了 温多弗 .
汉普顿曾担任温多弗的镇长。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
The King wished for money .
这 国王 希望 为了 钱 .
国王想要钱。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈdres] [əv; əv] [gɹɪˈvənsɪz] .
The Commons wished for the redress of grievances .
这 公共领域 希望 为了 这 纠正 的 不满 .
下议院希望纠正冤屈。

[ðə; ði][wɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kæərɪd] [ən] [wɪˈðəʊt] [fʌndz] .
The war , however , could not be carried on without funds .
这 战争 , 然而 , 可以 不是 是 携带 在 没有 资金 .
然而，没有资金，战争就无法进行。

[ðə; ði][plæn][əv; əv][ðə; ði] [pəpə'zɪ(ə)n] [wəz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [tuː; tə][dəʊl] [aʊt] [sə'plaɪz] [baɪ]
The plan of the Opposition was , it should seem , to dole out supplies by
这 计划 的 这 反对 曾是 , 它 应该 似乎 , 到 救济金 出去 补给品 经过
[smɔːl] [sʌmz] ,
small sums ,
小的 总和 ,
反对派的计划似乎是分批小额发放物资。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['spiːdɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] .
in order to prevent a speedy dissolution .
在 命令 到 防止 一个 迅速 溶解 .
为了防止快速溶解。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:] ['sʌbsədi:z] ['əʊnli] ,
They gave the King two subsidies only ,
他们 给予 这 国王 二 补贴 仅有的 ,
他们只给了国王两笔补贴,

[ænd; ʌnd] [prə'si:did] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
and proceeded to complain that his ships had been employed against the
和 继续 到 抱怨 那 他的 船舶 有 到过 受雇 反对 这
[ˈhju:ɡənə:ts] [ɪn] [frɑ:ns] ,
Huguenots in France ,
胡格诺派教徒 在 法国 ,
然后他开始抱怨说, 他的船只曾被用来对付法国的胡格诺派教徒。

[ænd; ʌnd][tu;; tə] [pə'tɪʃn] [ɪn] [brɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'ʃʊərɪtənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and to petition in behalf of the Puritans who were persecuted in England .
和 到 请愿 在 代表 的 这 清教徒 WHO 是 受迫害 在 英格兰 .
并为在英国遭受迫害的清教徒请愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zɒlvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [reɪzɪd] ['mʌni] [baɪ] ['letəz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['prɪvi] [si:l] .
The King dissolved them , and raised money by Letters under his Privy Seal .
这 国王 溶解 他们 , 和 提高 钱 经过 信件 在下面 他的 私处 海豹 .
国王解散了这些机构, 并通过枢密院诏书筹集资金。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [fel] [fɑ:(r)] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [hi;; hi] ['ni:diɪd] ; [ænd; ʌnd] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
The supply fell far short of what he needed ; and , in the spring of 1626 ,
这 供应 跌倒 远的 短的 的 什么 他 需要 ; 和 , 在 这 春天 的 - ,
供应远远不足以满足他的需求; 1626年春天,

[hi;; hi] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ləmənt] .
he called together another Parliament .
他 称为 一起 其他 议会 .
他召集了另一届议会。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑ:ləmənt] ['hæmpdən] [ə'gen] [sæt][fɔ:(r); fə(r)][ˈwend,ʊvər] .
In this Parliament Hampden again sat for Wendover .
在 这 议会 汉普顿 再次 卫星 为了 温多弗 .
在本届议会中, 汉普顿再次代表温多弗选区参选。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə][grɑ:nt][ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] ,
The Commons resolved to grant a very liberal supply ,
这 公共领域 已解决 到 授予 一个 非常 自由主义 供应 ,
下议院决议给予非常宽松的财政拨款。

[bʌt; bət][tu;; tə][dɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [tɪl] [ðə; ði]
but to defer the final passing of the act for that purpose till the
但 到 推迟 这 最终的 通过 的 这 行为 为了 那 目的 直到 这
[ɡu'i:vənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ri'dres] .
grievances of the nation should be redressed .
不满 的 这 国家 应该 是 纠正 .
但要推迟该法案的最终通过, 直到国家的冤屈得到纠正。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [fɑ:(r)] [ɪk'si:diɪd] [ɪn] ['vaɪələns] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] .
The struggle which followed far exceeded in violence any that had yet taken place .
这 斗争 哪个 随后 远的 超出 在 暴力 任何 那 有 然而 已采取 地方 .
随后发生的冲突在暴力程度上远远超过了以往发生的任何冲突。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ɪm'pi:tʃ] ['bʌkɪŋəm] .
The Commons impeached Buckingham .
这 公共领域 弹劾 白金汉 .
下议院弹劾了白金汉公爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈmæniðʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpi:tʃmənt] [ˈɪntu:][ˈprɪz(ə)n] .

The King threw the managers of the impeachment into prison .
这 国王 扔 这 经理 的 这 弹劾 进入 监狱 .

国王将弹劾案的策划者投入监狱。

[ðə; ði] [ˈkɒmənz] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ˈlevi] [ˈtʌnɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪdʒ]

The Commons denied the right of the King to levy tonnage and poundage
这 公共领域 否认 这 正确的 的 这 国王 到 征收 吨位 和 磅

[wɪˈðəʊt] [ðeə(r)] [kənˈsent] .

without their consent .
没有 他们的 同意 .

下议院否认国王未经其同意征收吨位税和磅税的权利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzɒlvd] [ðem; ðəm] .

The King dissolved them .
这 国王 溶解 他们 .

国王解散了他们。

[ðeɪ] [pʊt] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [rɪˈmɒnstrəns] .

They put forth a remonstrance .
他们 放 前进 一个 抗议 .

他们提出了抗议。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɜ:ˈkjʊleɪtɪd][ə; eɪ][dekləˈreɪ(ə)n] [ˈvɪndikeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒəz] ,

The King circulated a declaration vindicating his measures ,
这 国王 流通 一个 宣言 证明清白 他的 措施 ,

国王颁布了一份声明，为他的措施辩护。

[ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n]

and committed some of the most distinguished members of the Opposition
和 坚定的 一些 的 这 最多 杰出的 成员 的 这 反对

[tu:; tə] [kləʊz] [ˈkʌstədi] .

to close custody .
到 关闭 保管 .

并将一些最杰出的反对派成员严密监禁。

[ˈmʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:st] [ləʊn] ,

Money was raised by a forced loan ,
钱 曾是 提高 经过 一个 强制 贷款 ,

资金是通过强制贷款筹集的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈpɔ:ʃən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

which was apportioned among the people according to the rate at which they
哪个 曾是 按比例分配 之中 这 人们 根据 到 这 速度 在 哪个 他们

[hæd; həd] [bi:n] [rɪˈspektɪvli] [əˈsest] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [ˈsʌbsədi] .

had been respectively assessed to the last subsidy .
有 到过 分别 评估 到 这 最后的 补贴 .

这笔款项是按照人们上次获得补贴时所受到的评估比例，在人们之间进行分配的。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [aɪˈti:][wɒz; wəz] ,

On this occasion it was ,
在 这 场合 它 曾是 ,

这一次是这样的：

[ðæt] [ˈhæmpdən] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]

that Hampden made his first stand for the fundamental principle of the English
那 汉普顿 制成 他的 第一的 站立 为了 这 基本的 原则 的 这 英语

[ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] .

constitution .
宪法 .

汉普顿首次捍卫了英国宪法的基本原则。

[hi:; hi] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ] ['fɑ:ðɪŋ] .
He positively refused to lend a farthing .
他 积极地 拒绝 到 借 一个 法辛 .

他断然拒绝借出一分钱。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] .
He was required to give his reasons .
他 曾是 必需的 到 给 他的 原因 .

他被要求给出理由。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['kɒntent] [tu:; tə] [lend] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ,
He answered , “ that he could be content to lend as well as others ,
他 回答 , “ 那 他 可以 是 内容 到 借 作为 出色地 作为 其他的 ,

他回答说：“他很乐意像其他人一样借钱给他人。”

[bʌt; bət] [fiəd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðæt] [kɜ:s] [ɪn] ['mægnə] ['kɑ:tə] [wɪtʃ] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d]
but feared to draw upon himself that curse in Magna Charta which should be read
但 害怕 到 画 之上 他自己 那 诅咒 在 麦格纳 宪章 哪个 应该 是 读

[twɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'genst] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'frɪndʒ] [aɪ 'ti:] .
twice a year against those who infringe it :
两次 一个 年 反对 那些 WHO 侵权 它 :

但他害怕触怒《大宪章》，因为该宪章规定每年诵读两次，惩罚那些违反它的人。

” [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['spɪrɪtɪd] ['ɑ:nsə(r)] , [ðə; ðɪ] ['prɪvɪ] ['kaʊns(ə)] [kə'mɪtɪd] [hɪm] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə]
” For this spirited answer , the Privy Council committed him close prisoner to
” 为了 这 精神抖擞 回答 , 这 私处 理事会 坚定的 他 关闭 囚犯 到

[ðə; ðɪ] [geɪt] [haʊs] .
the Gate House .
这 门 房子 .

“因为他这番慷慨激昂的回答，枢密院将他严加看管，关押在门楼监狱。”

[ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [brɔ:t] [ʌp] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [pə'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)]
After some time , he was again brought up ; but he persisted in his refusal
后 一些 时间 , 他 曾是 再次 带来 向上 ; 但 他 持续 在 他的 拒绝

,
:
,

过了一段时间，他又被提起这件事；但他仍然坚持拒绝。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [ɪn] ['hæmpʃɪə] .
and was sent to a place of confinement in Hampshire .
和 曾是 发送 到 一个 地方 的 监禁 在 汉普郡 .

并被送往汉普郡的监禁场所。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [went] [ɒn] , [ə'pres] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ænd] ['blʌndərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['meɪʒəz]
The government went on , oppressing at home , and blundering in all its measures
这 政府 去 在 , 压迫 在 家 , 和 笨拙 在 全部它是 措施

[ə'brɔ:d] .
abroad .
国外 .

政府继续在国内实行压迫，在对外采取的所有措施都一败涂地。

[ə; eɪ][wɔ:(r)][wɒz; wəz] ['fu:lɪʃli] [ʌndə'teɪkən] [ə'genst] [frɑ:ns] , [ænd; ænd][mɔ:(r)] ['fu:lɪʃli] ['kɒndʌktɪd] .
A war was foolishly undertaken against France , and more foolishly conducted .
一个 战争 曾是 愚蠢地 已 反对 法国 , 和 更多的 愚蠢地 实施 .

对法国发动战争是愚蠢的，而且战争的进行方式更加愚蠢。

['bʌkɪŋəm] [led] [æŋ; ən] [ekspeɪ'dɪ(ə)n] [ə'genst] - , [ænd; ænd] [feɪld] [ɪɡnə'mɪniəsli] .
Buckingham led an expedition against Rhé , and failed ignominiously .
白金汉 引领 一个 远征 反对 - , 和 失败的 耻辱地 .

白金汉率军远征雷河，结果惨败。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['bilit] [ɒn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
In the mean time soldiers were billeted on the people .
在 这 意思是 时间 士兵 是 住宿 在 这 人们 .

与此同时，士兵们被安置在平民家中。

[kraɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] ['kɒgnɪz(ə)ns] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ]
Crimes of which ordinary justice should have taken cognisance were punished by
犯罪 的 哪个 普通的 正义 应该 有 已采取 认知 是 受到惩罚 经过
[ˈmɑ:ʃ(ə)l] [lɔ:] .
martial law .
武术 法律 .

一些本应由普通司法机关审理的犯罪行为，却被施以戒严令予以惩处。

[nɪə(r)] ['eɪtɪ] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
Near eighty gentlemen were imprisoned for refusing to contribute to the
靠近 八十 先生们 是 被监禁 为了 拒绝 到 贡献 到 这
[fɔ:st] [ləʊn] .
forced loan .
强制 贷款 .

近八十名绅士因拒绝偿还强制贷款而被监禁。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [əʊd] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪnsəˌbɔ:drɪneɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [prest] [ɪntu:][ðə; ði]
The lower people who showed any signs of insubordination were pressed into the
这 降低 人们 WHO 显示 任何 标志 的 不服从 是 按下 进入 这
[fli:t] ,
fleet ,
舰队 ,

凡是表现出不服从迹象的下层民众，都会被强征入伍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第9/47页

[ɔ:(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
or compelled to serve in the army .
或者 被迫 到 服务 在 这 军队 .
或被强迫服兵役。

[ˈmʌni] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ɪn] ['sləʊli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['sʌmən]
Money , however , came in slowly ; and the King was compelled to summon
钱 , 然而 , 来了 在 缓慢地 ; 和 这 国王 曾是 被迫 到 召唤
[ə'hʌðə(r)] ['pɑ:ləmənt] .
another Parliament .
其他 议会 .
然而, 资金流入缓慢; 国王被迫再次召开议会。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [kən'silieɪt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
In the hope of conciliating his subjects ,
在 这 希望 的 和解 他的 主题 ,
为了安抚他的臣民,

[hi:; hi][set][æt; ət] ['lɪbəti] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'prɪznd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə]
he set at liberty the persons who had been imprisoned for refusing to
他 放 在 自由 这 人 WHO 有 到过 被监禁 为了 拒绝 到
[kəm'plai] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌn'lɔ:fl] [dɪ'mɑ:ndz] .
comply with his unlawful demands .
遵守 和 他的 非法的 需求 .
他释放了那些因拒绝服从他的非法要求而被监禁的人。

[ˈhæmpdən] [ri'geɪn, ri:-] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:r 'i: - [rɪ'lektɪd] ['bɜ:dʒɪs]
Hampden regained his freedom , and was immediately re - elected burgess
汉普顿 恢复 他的 自由 , 和 曾是 立即地 关于 - 当选 伯吉斯
[fɔ:(r); fə(r)][ˈwend,ʊvər] .
for Wendover .
为了 温多弗 .
汉普登重获自由, 并立即再次当选为温多弗的市民代表。

[ˈɜ:li] [ɪn] - [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [met] .
Early in 1628 the Parliament met .
早期的 在 - 这 议会 遇见 .
1628年初, 议会召开。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ɪts] [fɜ:st] ['se(ə)n] , [ðə; ði] ['kɒmənz] [prɪ'veɪld] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑ:ftə(r)] ['meni] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd]
During its first session , the Commons prevailed on the King , after many delays and
期间 它是第一的 会议 , 这 公共领域 最终获胜 在 这 国王 , 后 许多 延误 和
[mʌtʃ] [ɪ,kwɪvə'keɪʃn] ,
much equivocation ,
很多 含糊其辞 ,
在第一次会议上, 经过多次拖延和含糊其辞之后, 下议院最终战胜了国王。

[tu:; tə] [gɪv] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['sʌbsədɪz] , [hɪz; ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['sɒləm] [ə'sent] [tu:; tə] [ðæt]
to give , in return for five subsidies , his full and solemn assent to that
到 给 , 在 返回 为了 五 补贴 , 他的 满的 和 庄严 同意 到 那
[ˈselɪbreɪtɪd] ['ɪnstɾəmənt] ,
celebrated instrument ,
著名 乐器 ,
作为五项补贴的回报, 他郑重表示完全同意这项著名的文书。

[ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
the second great charter of the liberties of England ,
这 第二 伟大的 宪章 的 这 自由 的 英格兰 ,
英国第二份伟大的自由宪章

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] .
known by the name of the Petition of Right .
已知 经过 这 姓名 的 这 请愿 的 正确的 .
被称为《权利请愿书》。

[baɪ] [ə'ɡri:ɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [ækt] ,
By agreeing to this act ,
经过 同意 到 这 行为 ,
通过同意这一行为，

[ðə; ði] [kɪŋ] [baʊnd] [hɪm'self] [tu;; tə] [reɪz] [nəʊ]['tæksɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
the King bound himself to raise no taxes without the consent of Parliament ,
这 国王 边界 他自己 到 增加 不 税收 没有 这 同意 的 议会 ,
国王承诺未经议会同意，不得增收任何税款。

[tu;; tə] [ɪm'prɪzn] [nəʊ][mæn] [ɪk'sept] [baɪ]['li:g(ə)]['prəʊses] , [tu;; tə] ['bɪlɪt] [nəʊ][mɔ:(r)]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði]
to imprison no man except by legal process , to billet no more soldiers on the
到 监禁 不 男人 除了 经过 合法的 过程 , 到 坯料 不 更多的 士兵 在 这
[pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
除依法程序外，不得监禁任何人；不得再让士兵驻扎在人民中间。

[ænd; ənd][tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kɒɡnɪz(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] [tu;; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][traɪ'bju:nəlz] .
and to leave the cognisance of offences to the ordinary tribunals .
和 到 离开 这 认知 的 罪行 到 这 普通的 法庭 .
将犯罪案件的审理权留给普通法庭。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ðɪs] ['memərəb(ə)] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [prəʊ'rəʊɡd] .
In the summer , this memorable Parliament was prorogued .
在 这 夏天 , 这 难忘 议会 曾是 延期 .
今年夏天，这届令人难忘的议会休会了。

[aɪ 'ti:] [met] [ə'gen] [ɪn]['dʒænjʊəri] - .
It met again in January 1629 .
它 遇见 再次 在 一月 - .
它于 1629 年 1 月再次召开会议。

['bʌkɪŋəm] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] .
Buckingham was no more .
白金汉 曾是 不 更多的 .
白金汉公爵已不在人世。

[ðæt] [wi:k] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['dɪsəlu:t] [əd'ventʃərə(r)] , [hu:] ,
That weak , violent , and dissolute adventurer , who ,
那 虚弱的 , 暴力 , 和 荒淫 冒险家 , WHO ,
那个软弱、暴戾、放荡不羁的冒险家，他

[wɪð] [nəʊ]['tælənts][ɔ:(r)] [ə'kwaiəmənt] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kɔ:tiə(r)] , [hæd; həd] ,
with no talents or acquirements but those of a mere courtier , had ,
和 不 天赋 或者 收购 但 那些 的 一个 仅仅 朝臣 , 有 ,
除了一个普通朝臣的才能和学问之外，他没有任何其他天赋或成就。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs][ɒv; əv] ['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['pɒlətɪks] , ['ventʃəd] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t][ɒv; əv]
in a great crisis of foreign and domestic politics , ventured on the part of
在 一个 伟大的 危机 的 外国的 和 国内的 政治 , 冒险 在 这 部分 的
[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
prime minister ,
主要的 部长 ,

在国内外政治面临巨大危机之际，首相冒险采取了行动。

[hæd; həd] ['fɔ:lən] , ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] ['ri:sɪs; rɪ'sɪs][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'sæsɪn]
had fallen , during the recess of Parliament , by the hand of an assassin
有 倒下 , 期间 这 凹陷处 的 议会 , 经过 这 手 的 一个 刺客
.
.
.

在议会休会期间，他被刺客杀害。

[bəuθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] ['fi:blɪ] [ænd; ənd]
Both before and after his death the war had been feebly and
两个都 前 和 后 他的 死亡 这 战争 有 到过 虚弱地 和
[ʌnsək'sesfəli] ['kɒndʌktɪd] .
unsuccessfully conducted .
不成功 实施 .

在他去世前后，战争都进行得软弱无力，毫无成效。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] , [ɪn][də'rekt][vaɪə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] ,
The King had continued , in direct violation of the Petition of Right ,
这 国王 有 持续 , 在 直接的 违反 的 这 请愿 的 正确的 ,
国王继续公然违反了《权利请愿书》，

[tu:; tə] [reɪz] ['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɑʊndɪdʒ] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
to raise tonnage and poundage without the consent of Parliament .
到 增加 吨位 和 磅 没有 这 同意 的 议会 .

未经议会同意，擅自提高吨位和磅数。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [ə'gen] [bi:n] ['bɪlɪt] [ɒn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
The troops had again been billeted on the people ;
这 军队 有 再次 到过 住宿 在 这 人们 ;
军队再次被安置在平民家中；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['sʌbsədaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and it was clear to the Commons that the five subsidies which they had
和 它 曾是 清除 到 这 公共领域 那 这 五 补贴 哪个 他们 有
['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪbətaɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ɪn] [veɪn] .
given as the price of the national liberties had been given in vain .
给定 作为 这 价格 的 这 国家的 自由 有 到过 给定 在 徒劳 .

下议院清楚地认识到，他们为换取国家自由而提供的五项补贴都白费了。

[ðeɪ] [met] [ə'kɔ:dɪŋli] [ɪn][nəʊ] [kəm'plai] ['hju:mə(r)] .
They met accordingly in no complying humour .
他们 遇见 因此 在 不 遵守 幽默 .

他们见面时气氛十分尴尬。

[ðeɪ] [tʊk] ['ɪntu:][ðeə(r)][məʊst] ['sɪəriəs] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['meɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
They took into their most serious consideration the measures of the government
他们 采取 进入 他们的 最多 严肃的 考虑 这 措施 的 这 政府
[kən'sɜ:nɪŋ] ['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɑʊndɪdʒ] .
concerning tonnage and poundage .
有关 吨位 和 磅 .

他们非常认真地考虑了政府关于吨位和磅数的措施。

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəm] - [haʊs] [tuː; tə][ðeə(r)][bə:(r)] .
They summoned the officers of the custom - house to their bar .
他们 被召唤 这 警官 的 这 风俗 - 房子 到 他们的 酒吧 .

他们把海关官员叫到酒吧来。

[ðeɪ] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ðə; ði][ˈbærənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] .
They interrogated the barons of the exchequer .
他们 审问 这 男爵们 的 这 国库 .

他们审问了财政大臣们。

[ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
They committed one of the sheriffs of London .
他们 坚定的 一 的 这 警长 的 伦敦 .

他们陷害了伦敦的一名警长。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [ˈeliət] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪntɪmət] **Sir John Eliot , a distinguished member of the Opposition , and an intimate friend of Hampden ,**
先生 约翰 艾略特 , 一个 杰出的 成员 的 这 反对 , 和 一个 亲密的
friend of Hampden ,
朋友 的 汉普顿 ,

约翰·艾略特爵士，一位杰出的反对党成员，也是汉普顿的密友，

[prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌŋkənstɪˈtjuːʃən(ə)l] [ɪmpəˈzɪʃ(ə)n] .
proposed a resolution condemning the unconstitutional imposition .
建议的 一个 解决 谴责 这 违宪 征收 .

提出一项决议，谴责这种违宪的强加行为。

[ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kəˈmɑːnd] [hɪm][tuː; tə][pʊt][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə] **The Speaker said that the King had commanded him to put no such question to**
这 扬声器 说 那 这 国王 有 命令 他 到 放 不 这样的 问题 到
[ðə; ði] [vəʊt] .
the vote .
这 投票 .

议长说，国王命令他不得将此类问题提交表决。

[ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [prəˈdjuːst] [ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈevə(r)] [siːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] **This decision produced the most violent burst of feeling ever seen within the walls**
这 决定 生产 这 最多 暴力 爆裂 的 感觉 曾经 已见 之内 这 墙壁
[ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] .
of Parliament .
的 议会 .

这一决定在议会大厦内引发了前所未有的激烈情绪爆发。

[ˈheɪmən] [ˈremənstreɪt, rɪˈmɒn-] [ˈviːəməntli] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] **Hayman remonstrated vehemently against the disgraceful language which had been**
海曼 抗议 强烈地 反对 这 可耻 语言 哪个 有 到过
[hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] .
heard from the chair .
听到 从 这 椅子 .

海曼强烈抗议主席台上那些令人不齿的言语。

[ˈeliət] [dæft] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][bɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Eliot dashed the paper which contained his resolution on the floor of the House .
艾略特 虚线 这 纸 哪个 包含 他的 解决 在 这 地面 的 这 房子 .

艾略特将载有他决议的文件摔在了众议院的地板上。

[ˈvæləntaɪn] [ænd; ənd] [ˈhɑːlɪs] [held] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] ,
Valentine and Hollis held the Speaker down in his seat by main force ,
情人节 和 霍利斯 握住 这 扬声器 向下 在 他的 座位 经过 主要的 力量 ,

瓦伦丁和霍利斯用蛮力将议长按在座位上。

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['məʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ʃaʊts] .
and read the motion amidst the loudest shouts .
和 读 这 运动 在.....之中 这 最响亮 喊叫 .

在最响亮的叫喊声中宣读了动议。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .
The door was locked .
这 门 曾是 已锁定 .

门锁着。

[ðə; ði] [ki:] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
The key was laid on the table .
这 钥匙 曾是 铺设 在 这 桌子 .

钥匙放在桌子上。

[blæk] [rɒd] [nɒkt] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] [ɪn][veɪn] .
Black Rod knocked for admittance in vain .
黑色的 杆 敲门 为了 准入 在 徒劳 .

黑杖官敲门请求进入，但徒劳无功。

[ʼɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['sevrəl] [strɒŋ] [rezə'lʊʃən] , [ðə; ði] [haʊs] [ədʒ'z:nd] .
After passing several strong resolutions , the House adjourned .
后 通过 一些 强的 决议 , 这 房子 休会 .

众议院通过了几项强有力的决议后休会。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['mi:tɪŋ] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
On the day appointed for its meeting it was dissolved by the King ,
在 这 天 任命 为了 它是 会议 它 曾是 溶解 经过 这 国王 ,

在约定的会议日期，国王解散了该委员会。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['emɪnənt] ['membəz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)]['hɑ:lɪs][ænd; ənd]
and several of its most eminent members , among whom were Hollis and
和 一些 的 它是 最多 杰出 成员 , 之中 谁 是 霍利斯 和

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['eliət] ,
Sir John Eliot ,
先生 约翰 艾略特 ,

以及其中几位最杰出的成员，包括霍利斯和约翰·艾略特爵士。

[wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] .
were committed to prison .
是 坚定的 到 监狱 .

被送进监狱。

[ðəʊ] ['hæmpdən][hæd; həd][æz; əz] [jet] ['teɪkən]['lɪt(ə)] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Though Hampden had as yet taken little part in the debates of the House ,
尽管 汉普顿 有 作为 然而 已采取 小的 部分 在 这 辩论 的 这 房子 ,

尽管汉普登当时还很少参与下议院的辩论，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kə'mɪtɪz] ,
he had been a member of many very important committees ,
他 有 到过 一个 成员 的 许多 非常 重要的 委员会 ,

他曾是许多非常重要的委员会的成员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri:d] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [mʌt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
and had read and written much concerning the law of Parliament .
和 有 读 和 书面 很多 有关 这 法律 的 议会 .

并且阅读和撰写了大量关于议会法律的文章。

[ə; eɪ][ˈmænjuskɹɪpt] [ˈvɒljʊ:m] [ɒv; əv] [ˌpɑ:ləˈmentri] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , [kənˈteɪnz] [ˈmeni] **A manuscript volume of Parliamentary cases , which is still in existence , contains many**
一个 手稿 体积 的 议会 案例 , 哪个 是 仍然 在 存在 , 包含 许多
[ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊts] .
extracts from his notes .
提取物 从 他的 笔记 .
现存的一份议会案例手稿中收录了他的许多笔记摘录。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdjuːtɪz] [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrʊərəl] [laɪf] .
He now retired to the duties and pleasures of a rural life .
他 现在 退休 到 这 职责 和 快乐 的 一个 乡村 生活 .
他现在退休了, 享受着乡村生活的乐趣和责任。
[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][rɪˈlev(ə)n] [jɪˈəz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ɒv; əv] - ,
During the eleven years which followed the dissolution of the Parliament of 1628 ,
期间 这 十一 年 哪个 随后 这 溶解 的 这 议会 的 - ,
在1628年议会解散后的十一年间,

[hiː; hi][rɪˈzaɪdɪd][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ɒv; əv]
he resided at his seat in one of the most beautiful parts of the county of
他 居住地 在 他的 座位 在 一 的 这 最多 美丽的 部分 的 这 县 的
[ˈbʌkɪŋəmə] .
Buckingham .
白金汉 .
他居住在白金汉郡最美丽的地区之一的庄园里。

[ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] [biːn] [ˈɡreɪtli] [ˈɔːltəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ,
The house , which has since his time been greatly altered , and which is now ,
这 房子 , 哪个 有 自从 他的 时间 到过 非常 已修改 , 和 哪个 是 现在 ,
自他去世后, 这栋房子已经发生了很大的变化, 现在,
[wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [nɪˈɡlektɪd] , [wɒz; wəz][æən; ən][əʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmænʃ(ə)n] ,
we believe , almost entirely neglected , was an old English mansion ,
我们 相信 , 几乎 完全 被忽视的 , 曾是 一个 老的 英语 大厦 ,
我们认为, 这座几乎完全被废弃的古老英国宅邸, 曾经是一座古老的英国庄园。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌplænˈtædʒənət][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] .
built in the days of the Plantagenets and the Tudors .
建造 在 这 天 的 这 金雀花王朝 和 这 都铎王朝 .
建于金雀花王朝和都铎王朝时期。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈluks] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈvæli] .
It stood on the brow of a hill which overlooks a narrow valley .
它 站立 在 这 眉头 的 一个 爬坡道 哪个 俯瞰 一个 狭窄的 谷 .
它矗立在山顶, 俯瞰着一条狭窄的山谷。
[ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [wʊdʒ] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [baɪ] [lɒŋ] [ˈævənʃuːs] .
The extensive woods which surround it were pierced by long avenues .
这 广泛的 树林 哪个 环绕 它 是 穿孔 经过 长的 途径 .
环绕着它的广袤树林中, 纵横交错着长长的林荫大道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈævənʃuːs][ðə; ði] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsteɪtsmən] [hæd; həd] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)]
One of those avenues the grandfather of the great statesman had cut for
一 的 那些 途径 这 祖父 的 这 伟大的 政治家 有 切 为了
[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ;
the approach of Elizabeth ;
这 方法 的 伊丽莎白 ;
这位伟大政治家的祖父为伊丽莎白女王的到来开辟了其中一条道路;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪt] [ɪz] [sti:l] ['vɪzəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] , [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and the opening which is still visible for many miles , retains the name of
和 这 开幕 哪个 是 仍然 可见的 为了 许多 英里 , 保留 这 姓名 的
[ðə; ði] [kwi:nz] [gæp] .
the Queen's Gap .
这 女王大学 差距 .

而这个在数英里之外仍然可见的缺口，仍然被称为女王隘口。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [rɪ'tri:t] , [ˈhæmpdən] [pɑ:st] ['sevrəl] [j'iəz] ,
In this delightful retreat , Hampden passed several years ,
在 这 愉快 撤退 , 汉普顿 通过了 一些 年 ,
在这个令人愉悦的静居之地，汉普顿度过了几年时光。

[pə'fɔ:mɪŋ] [wɪð] [ɡreɪt] [æk'tɪvəti] [ɔ:l][ðə; ði] ['dju:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lændɪd] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
performing with great activity all the duties of a landed gentleman and a
表演 和 伟大的 活动 全部 这 职责 的 一个 登陆 绅士 和 一个
[ˈmædʒɪstreɪt] ,
magistrate ,
地方法官 ,

他积极履行了乡绅和法官的所有职责，

[ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd] [wɪð] [fi:ld] [spɔ:ts] .
and amusing himself with books and with field sports .
和 有趣 他自己 和 图书 和 和 场地 运动的 .
他喜欢读书和参加体育运动。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [ʌn'maɪndfɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pə:sɪkju:tɪd] [frendz] .
He was not in his retirement unmindful of his persecuted friends .
他 曾是 不是 在 他的 退休 漫不经心 的 他的 受迫害 朋友们 .
即使退休，他也没有对遭受迫害的朋友们漠不关心。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [hi:; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kləʊz] [kɒrə'spɒndəns] [wɪð] [sɜ:(r)][dʒɒn] ['eliət] ,
In particular , he kept up a close correspondence with Sir John Eliot ,
在 特别的 , 他 保留 向上 一个 关闭 一致 和 先生 约翰 艾略特 ,
尤其值得一提的是，他与约翰·艾略特爵士保持着密切的通信联系。

[hu:] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['tʌʊə(r)] .
who was confined in the Tower .
WHO 曾是 受限 在 这 塔 .
被囚禁在伦敦塔中的人。

[lɔ:d] [ŋju:dʒɛnt][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letəz] .
Lord Nugent has published several of the Letters .
主 努金特 有 已发布 一些 的 这 信件 .
努金特勋爵已经出版了其中的几封信。

[wi:; wi] [meɪ] [pə'hæps] [bi:; bi]['fænsɪf(ə)l] ;
We may perhaps be fanciful ;
我们 可能 也许 是 奇幻的 ;
我们或许有些异想天开；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪlə'streɪf(ə)n]
but it seems to us that every one of them is an admirable illustration
但 它 似乎 到 我们 那 每一个 一 的 他们 是 一个 令人钦佩的 插图
[ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [wɪt] ['klærəndən] [hæz; həz] [drɔ:n] .
of some part of the character of Hampden which Clarendon has drawn .
的 一些 部分 的 这 特点 的 汉普顿 哪个 克拉伦登 有 绘制 .
但我们认为，每一张图都很好地展现了克拉伦登笔下汉普顿性格的某个方面。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒrə'spɒndəns] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒɒn] ['eliət] .
Some of the correspondence relates to the two sons of Sir John Eliot .
一些 的 这 一致 相关 到 这 二 儿子们 的 先生 约翰 艾略特 .
部分信件与约翰·艾略特爵士的两个儿子有关。

[ði:z] [jʌŋ] [men][wɜ:(r); wə(r)][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'stedi] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]['fa:ðə(r)] , [hu:z] [wɒz; wəz]
These young men were wild and unsteady ; and their father , who was
这些 年轻的 男人 是 荒野 和 不稳定 ; 和 他们的 父亲 , WHO 曾是
[naʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
now separated from them ,
现在 分开 从 他们 ,
这些年轻人桀骜不驯，行事不稳；而他们的父亲，如今已与他们分离。

[wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] .
was naturally anxious about their conduct .
曾是 自然 焦虑的 关于 他们的 执行 .
自然会对他们的行为感到担忧。

[hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][send] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [frɑ:ns] ,
He at length resolved to send one of them to France ,
他 在 长度 已解决 到 发送 一 的 他们 到 法国 ,
他最终决定派其中一人去法国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] .
and the other to serve a campaign in the Low Countries .
和 这 其他 到 服务 一个 活动 在 这 低的 国家 .
另一名士兵则被派往低地国家参加战役。

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][sʌb'dʒɔɪn] [jəʊz] [ðæt] ['hæmpdən] , [ðəʊ] ['rɪgərəs] [tə'wɔ:dz] [hɪm'self] ,
The letter which we subjoin shows that Hampden , though rigorous towards himself ,
这 信 哪个 我们 附加 演出 那 汉普顿 , 尽管 严格的 向 他自己 ,
[wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [tə'wɔ:dz] ['ʌðə(r)z] ,
was not uncharitable towards others ,
曾是 不是 不仁慈的 向 其他的 ,
我们附上的这封信表明，汉普顿虽然对自己要求严格，但对他人并不吝啬。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʃʊərɪtənɪzəm][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [kæm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]
and that his puritanism was perfectly compatible with the sentiments and
和 那 他的 清教主义 曾是 完美 兼容的 和 这 情感 和
[ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['dʒentlmən] .
the tastes of an accomplished gentleman .
这 口味 的 一个 完成 绅士 .
他的清教徒思想与一位有修养的绅士的情感和品味完全相符。

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] ['ɪləstreɪts] ['ædmərəbli] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɒv; əv][hɪm][baɪ] ['klærəndən] :
It also illustrates admirably what has been said of him by Clarendon :
它 还 图示 令人钦佩地 什么 有 到过 说 的 他 经过 克拉伦登 :
这也很好地印证了克拉伦登对他的评价：

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [reə(r)] [æfə'bɪləti] [ænd; ənd] ['tempə(r)][ɪn] [dɪ'beɪt] ,
“ **He was of that rare affability and temper in debate ,**
“ 他 曾是 的 那 稀有的 亲切 和 脾气 在 辩论 ,
“他拥有那种罕见的和蔼可亲和辩论时的沉着冷静，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['si:mɪŋ] [hju:'mɪləti][ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
and of that seeming humility and submission of judgment ,
和 的 那 似乎 谦逊 和 提交 的 判断 ,
以及那种看似谦卑和顺从的评判，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [brɔ:t] [nəʊ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [hɪm] ,
as if he brought no opinion of his own with him ,
作为 如果 他 带来 不 观点 的 他的 自己的 和 他 ,
仿佛他没有带来任何自己的观点似的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
but a desire of information and instruction .
但 一个 欲望 的 信息 和 操作说明 .
但渴望获得信息和指导。

[jət] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [ˈsʌt(ə)l] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪnˈtɪrəʒeɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv]
Yet he had so subtle a way of interrogating , and , under cover of
然而 他 有 所以 微妙的 一个 方式 的 审讯 , 和 , 在下面 覆盖 的
[ˌdaʊt] , [ɪnˈsɪnjueɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əbˈdʒekʃnz] ,
doubts , insinuating his objections ,
疑虑 , 暗示 他的 反对意见 ,
然而, 他提问的方式却非常巧妙, 他会在疑虑的掩护下, 暗示自己的反对意见。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈfjuːzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈpɪnjənz] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [frəm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [lɜːn]
that he infused his own opinions into those from whom he pretended to learn
那 他 注入 他的 自己的 意见 进入 那些 从 谁 他 假装 到 学习
[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .
and receive them .
和 收到 他们 .
他将自己的观点灌输到他假装学习和接受的人身上。

” [ðə; ði] [ˈletə(r)] [rʌnz] [ðʌs] :
” **The letter runs thus :**
” 这 信 跑步 因此 :
信的内容如下:

“ [aɪ] [eɪˈem] [səʊ] [ˈpɜːfɪktli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [klɪə(r)] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɪspəˈzɪʃnz] [ɒv; əv]
” **I am so perfectly acquainted with your clear insight into the dispositions of**
” 我 是 所以 完美 熟人 和 你的 清除 洞察力 进入 这 性情 的
[men] ,
men ,
男人 ,
“我非常了解你对人性的敏锐洞察力,

[ænd; ənd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈkɔːsɪz] [ˈsuːtəb(ə)l] , [ðæt] ,
and ability to fit them with courses suitable , that ,
和 能力 到 合身 他们 和 课程 合适的 , 那 ,
并且有能力为他们安排合适的课程,

[hæd; həd] [juː; jʊ] [bɪˈstəʊd] [sʌnz] [ɒv; əv] [maɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
had you bestowed sons of mine as you have done your own ,
有 你 授予 儿子们 的 矿 作为 你 有 完毕 你的 自己的 ,
你们若像对待自己的儿子一样, 也赐给我儿子,

[maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [dʒɜːst] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [kɔːld] [aɪˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈkwestʃən] , [ɪˈspeʃəli] [wen] , [ɪn] [ˈleɪɪŋ]
my judgment durst hardly have called it into question , especially when , in laying
我的 判断 杜斯特 几乎 有 称为 它 进入 问题 , 尤其 什么时候, 在 躺下
[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ,
the design ,
这 设计 ,
我的判断力几乎不敢对此提出质疑, 尤其是在制定设计方案时,

[juː; jʊ] [hæv; həv] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
you have prevented the objections to be made against it .
你 有 阻止 这 反对意见 到 是 制成 反对 它 .
你阻止了针对它的反对意见的提出。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] [ˈeliət] [wɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntəˈmɪʃən] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] , [eɪˈdiːˈdiː] [ˈstʌdi]
For if Mr . Richard Eliot will , in the intermissions of action , add study
为了 如果 先生 : 理查德 艾略特 将要 , 在 这 中场休息 的 行动 , 添加 学习
[tuː; tə] [ˈpræktɪs] ,
to practice ,
到 实践 ,
如果理查德·艾略特先生能在演出间隙, 将学习融入实践中,

[ænd; ʌnd] [ə'dɔ:n] [ðæt] ['laɪvli] ['spɪrɪt] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] ,
and **adorn** **that** **lively** **spirit** **with** **flowers** **of** **contemplation** ,
和 装饰 那 热闹 精神 和 花朵 的 沉思 ,
并用沉思之花来装点那活泼的心灵,

[hi:; hi] [wɪl] [reɪz] [ʼaʊə(r)][ekspek'teɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɜ:(r)] ['edwəd] [vɪər] ,
he **will** **raise** **our** **expectations** **of** **another** **Sir** **Edward** **Vere** ,
他 将要 增加 我们的 期望 的 其他 先生 爱德华 维尔 ,
他将提高我们对下一位爱德华·维尔爵士的期望。

[ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] ['kærəktə(r)] — [ɔ:l] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
that **had** **this** **character** **—** **all** **summer** **in** **the** **field** ,
那 有 这 特点 — 全部 夏天 在 这 场地 ,
具有这种特性——整个夏天都在田野里,

[ɔ:l]['wɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] — [ɪn] [hu:z] [fɔ:l] [feɪm] [meɪks] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['lu:zə(r)] ;
all **winter** **in** **his** **study** **—** **in** **whose** **fall** **fame** **makes** **this** **kingdom** **a** **greater** **loser** ;
全部 冬天 在 他的 学习 — 在 谁 落下 名声 制作 这 王国 一个 更大的 失败者 ;
整个冬天他都待在书房里——他的陨落使这个王国蒙受更大的损失;

[ænd; ʌnd] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðɪs] [ˌrezə'lu:(ə)n][frɒm; frəm] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['wɪzdəm] , [æz; əz][aɪ]
and , **having** **taken** **this** **resolution** **from** **counsel** **with** **the** **highest** **wisdom** , **as** **I**
和 , 拥有 已采取 这 解决 从 法律顾问 和 这 最高 智慧 , 作为 我
[daʊt] [nɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
doubt **not** **you** **have** ,
怀疑 不是 你 有 ,
而且, 我相信您也曾经过深思熟虑, 并采纳了最具智慧的建议, 才做出了这项决定。

[aɪ][həʊp][ænd; ʌnd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [wɪl] [kraʊn] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['ɑ:nsərəb(ə)l]
I **hope** **and** **pray** **that** **the** **same** **power** **will** **crown** **it** **with** **a** **blessing** **answerable**
我 希望 和 祈祷 那 这 相同的 力量 将要 王冠 它 和 一个 祝福 可回答的
[tu:; tə]['aʊə(r)] [wɪ] .
to **our** **wish** .
到 我们的 希望 .
我希望并祈祷, 同样的神力能够赐予它符合我们愿望的祝福。

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [teɪk] [wɪð] [maɪ]['ʌðə(r)] [frend] [ʃəʊz] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]
The **way** **you** **take** **with** **my** **other** **friend** **shows** **you** **to** **be** **none** **of** **the** **Bishop**
这 方式 你 拿 和 我的 其他 朋友 演出 你 到 是 没有任何 的 这 主教
[ɒv; əv] ['eksɪtərz] [kən'və:t] ;
of **Exeter's** **converts** ;
的 埃克塞特的 转换 ;
你对待我另一位朋友的方式表明你并非埃克塞特主教的信徒;

[[hɔ:l] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['strɒŋli] , [bəʊθ][ɪn] [vɜ:s] [ænd; ʌnd][ɪn] [prəʊz] ,
[Hall , Bishop of Exeter , had written strongly , both in verse and in prose ,
[大厅 , 主教 的 埃克塞特 , 有 书面 强烈 , 两个都 在 诗 和 在 散文 ,
埃克塞特主教霍尔的诗歌和散文作品都很有力量。

[ə'genst] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] ['kwɒləti] [tu:; tə]['træv(ə)l] .]
against **the** **fashion** **of** **sending** **young** **men** **of** **quality** **to** **travel** .]
反对 这 时尚 的 发送 年轻的 男人 的 质量 到 旅行 .]
这与当时派出出身名门的青年男子外出旅行的风气背道而驰。

[ɒv; əv] [hu:z] [maɪnd]['naɪðə(r)][eɪ 'em][aɪ][su:pə'stɪʃəsli; ,sju:pə'stɪʃəsli] .
of **whose** **mind** **neither** **am** **I** **superstitiously** .
的 谁 头脑 两者都不 是 我 迷信地 .
我对他的想法既不迷信也不认同。

[bʌt; bət][hæd; həd][maɪ] [ə'pɪnjən] [bi:n] [ɑ:skt] , [aɪ][fʊd; fəd] , [æz; əz][ˈvʌlgə(r)] [kən'si:t] [ju:z][em 'i:][tu:; tə]
But had my opinion been asked , I should , as vulgar conceits use me to
但 有 我的 观点 到过 问 , 我 应该 , 作为 庸俗 奇想 使用 我 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,

但如果有人征求我的意见，我就会像庸俗自负的人那样，

[hæv; həv] [ʃəʊd] [maɪ][ˈpaʊə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][tu:; tə] [reɪz] [əb'dʒekʃnz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][ðem; ðəm] .
have showed my power rather to raise objections than to answer them .
有 显示 我的 力量 相当 到 增加 反对意见 比 到 回答 他们 .
我展现出的能力更多在于提出异议而不是回答异议。

[ə; eɪ][ˈtempə(r)] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [ˈɒksfəd] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['skru:plz] ,
A temper between France and Oxford might have taken away his scruples ,
一个 脾气 之间 法国 和 牛津 可能 有 已采取 离开 他的 顾虑 ,
法国和牛津之间的紧张关系或许让他丧失了顾虑。

[wɪð] [mɔ:(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [j'iəz]
with more advantage to his years : : : :
和 更多的 优势 到 他的 年
他年纪越大，优势越大.....

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:!'ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ,
For although he be one of those that ,
为了 虽然 他 是 一 的 那些 那 ,
虽然他可能是其中之一，

[ɪf] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [bʊk] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
if his age were looked for in no other book but that of the mind ,
如果 他的 年龄 是 看起来 为了 在 不 其他 书 但 那 的 这 头脑 ,
如果他的年龄只能在心灵之书寻找，那么

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [nəʊ] [wɔ:d] [ɪf] [ju:; jʊ][fʊd; fəd] [daɪ] [tə'mɒrəʊ] , [jet] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hæzəd] ,
would be found no ward if you should die tomorrow , yet it is a great hazard ,
会 是 成立 不 病房 如果 你 应该 死 明天 , 然而 它 是 一个 伟大的 冒险 ,
如果你明天死了，将找不到任何庇护，但这确实是一个很大的风险。

[mɪ'θɪŋks] , [tu:; tə] [si:] [səʊ] [swi:t] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] ['gɑ:dɪd] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
methinks , to see so sweet a disposition guarded with no more ,
我觉得 , 到 看 所以 甜的 一个 处置 守卫 和 不 更多的 ,
我觉得，看到如此温柔的性情没有受到更多约束，

[ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [weər'ɒv] ['meni] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðəə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə][bi:; bi] [su:pə'stɪʃəs] [ɪn]
amongst a people whereof many make it their religion to be superstitious in
在 一个 人们 其中 许多 制作 它 他们的 宗教 到 是 迷信的 在
[ɪm'paɪəti] ,
impiety ,
不敬神 ,

在一个许多人以迷信和不敬神灵为宗教信仰的民族中，

[ænd; ənd][ðəə(r)] [bɪ'hervjə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] [ɪn][ɔ:l] ['mænəz] .
and their behaviour to be affected in all manners .
和 他们的 行为 到 是 做作的 在 全部 礼仪 .
他们的行为将受到各方面的影响。

[bʌt; bət] [gɒd] , [hu:] ['əʊnli] ['noʊθ] [ðə; ði][pɪəriədz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [kʌm] ,
But God , who only knoweth the periods of life and opportunities to come ,
但 上帝 , WHO 仅有的 知道 这 时期 的 生活 和 机会 到 来 ,
但是，只有上帝才知道人生的各个阶段和未来的机遇，

[hæθ] [dɪ'zaɪnd] [hɪm] , [aɪ][həʊp] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:vɪs] [bɪ'taɪm] ,
hath designed him , I hope , for his own service betime ,
有 设计 他 , 我 希望 , 为了 他的 自己的 服务 贝蒂姆 ,
我希望他早已为自己效力, 为他自己做好准备。

[ænd; ənd] [stɜ:d] [ʌp][ɔ:(r); jə(r)] ['prɒvɪdəns] [tu;; tə] ['hʌzbənd] [hɪm][səʊ] ['ɜ:li] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡreɪt] [ə'feəz] .
and stirred up your providence to husband him so early for great affairs .
和 搅拌 向上 你的 普罗维登斯 到 丈夫 他 所以 早期的 为了 伟大的 事务 .
并激发你的智慧, 让他这么早就被你栽培, 为他成就大事。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hi;; hi][bi;; bi][ʃʊə(r)][tu;; tə][faɪnd] [hɪm][ɪn] [frɑ:ns] [ðæt] ['eɪbrəhæm][dɪd][ɪn] [ʃ'ekəm] [ænd; ənd]
Then shall he be sure to find Him in France that Abraham did in Shechem and
然后 将 他 是 当然 到 寻找 他 在 法国 那 亚伯拉罕 做过 在 示剑 和
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ɪn][ɪˈdʒɪpt] ,
Joseph in Egypt ,
约瑟夫 在 埃及 ,
那时, 他必能在法国找到祂, 正如亚伯拉罕在示剑找到祂, 约瑟在埃及找到祂一样。

[ˈʌndə(r)] [hu:z] [wɪŋ] [ə'ləʊn][ɪz] ['pɜ:fɪkt] ['seɪftɪ] .
under whose wing alone is perfect safety .
在下面 谁 翼 独自的 是 完美的 安全 .
只有在他的庇护下才能获得绝对的安全。

" [sɜ:(r)][dʒɒn] ['eliət] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] , [ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn]
" **Sir John Eliot employed himself , during his imprisonment , in writing a treatise on**
" 先生 约翰 艾略特 受雇 他自己 , 期间 他的 监禁 , 在 写作 一个 论文 在
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
“约翰·艾略特爵士在狱中潜心撰写了一部关于政府的论著,

[wɪtʃ] [hi;; hi] [trænz'mɪtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
which he transmitted to his friend .
哪个 他 传输 到 他的 朋友 .
他把这些信息转交给了他的朋友。

[hæmpdənz] [k'ɹɪtɪsɪzəmz][ɑ:(r); ə(r)] ['straɪkɪŋli] [kærəktə'rɪstɪk] .
Hampden's criticisms are strikingly characteristic .
汉普顿 批评 是 引人注目 特征 .
汉普顿的批评极具特色。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] " ['fləʊɪŋ] ['kɜ:təsi] " [wɪtʃ] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tu;; tə][hɪm][baɪ]
They are written with all that " flowing courtesy " which is ascribed to him by
他们 是 书面 和 全部 那 " 流动 礼貌 " 哪个 是 归因于 到 他 经过
[ˈklærəndən] .
Clarendon .
克拉伦登 .
这些文字充满了克拉伦登所描述的他特有的“流畅的礼貌”。

[ðə; ðɪ] [əb'dʒekʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'sɪnjuetɪ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɡɔ:l]
The objections are insinuated with so much delicacy that they could scarcely gall
这 反对意见 是 暗示 和 所以 很多 美味 那 他们 可以 几乎 癢
[ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪrɪtəb(ə)] ['ɔ:θə(r)] .
the most irritable author .
这 最多 易怒的 作者 .
这些反对意见表达得非常委婉, 即使是最易怒的作者也很难被激怒。

[wiː; wi] [si:] [tu:] [həʊ] [ˈhaɪli] [ˈhæmpdən] [ˈvæljuːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [kənˈsaɪsnəs]
We see too how highly Hampden valued in the writings of others that conciseness
我们 看 也 如何 高度 汉普顿 有价值的 在 这 著作 的 其他的 那 简明
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [pɪ,kjuːliːˈærətiːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈeləkwəns]
which was one of the most striking peculiarities of his own eloquence
哪个 曾是 一 的 这 最多 引人注目 特殊性 的 他的 自己的 口才

我们还可以看出，汉普顿非常重视他人作品中的简洁性，而简洁性正是他自己雄辩能力最显著的特点之一。

[sɜː(r)] [dʒɒn] [ˈeliəts] [stɑɪl] [wɒz; wəz] , [aɪ ˈti:] [si:m] , [tu:] [dɪˈfjuːs] ,
Sir John Eliot's style was , it seems , too diffuse ,
先生 约翰 艾略特的 风格 曾是 , 它 似乎 , 也 扩散 ,
约翰·艾略特爵士的文风似乎过于散漫。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [nɒt] [tuː; tə] [ədˈmaɪə(r)] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [səˈdʒestɪd]
and it is impossible not to admire the skill with which this is suggested
和 它 是 不可能的 不是 到 钦佩 这 技能 和 哪个 这 是 建议
这一点，其巧妙的构思令人叹服。

“ [ðə; ði] [piːs] , ” [sez] [ˈhæmpdən] ,
“ The piece , ” says Hampden ,
“ 这 片 , ” 说道 汉普顿 ,
“这件作品，”汉普顿说道，

“ [ɪz] [æz; əz] [kəmˈpliːt] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [laɪnz] ,
“ is as complete an image of the pattern as can be drawn by lines ,
“ 是 作为 完全的 一个 图像 的 这 图案 作为 能 是 绘制 经过 线条 ,
“这是用线条所能描绘出的最完整的图案图像，

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maɪnd] , [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ˈmeθəd] , [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
a lively character of a large mind , the subject , method , and expression ,
一个 热闹 特点 的 一个 大的 头脑 , 这 主题 , 方法 , 和 表达 ,
[ˈeksələnt] [ænd; ənd] [həmə(ʊ)ˈdʒiːniəl] ,
excellent and homogeneal ,
出色的 和 均质 ,
人物性格生动，思想开阔；主题、方法和表达都非常出色且协调一致。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪ] [truːθ] , [ˈswiːθaːt] , [ˈsʌmwɒt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [maɪ] [ˌkɒmenˈdeɪʃən] .
and , to say truth , sweetheart , somewhat exceeding my commendations
和 , 到 说 真相 , 亲爱的 , 有些 超过 我的 表彰
说实话，亲爱的，这甚至有点超出了我的赞扬。

[maɪ] [wɜːdz] [ˈkænɒt] [ˈrendə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] .
My words cannot render them to the life
我的 字 不能 使成为 他们 到 这 生活
我的言语无法使他们重获新生。

[jet] , [tuː; tə] [jəʊ] [maɪ] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɪt] ,
Yet , to show my ingenuity rather than wit ,
然而 , 到 展示 我的 独创性 相当 比 有 ,
然而，为了展现我的机智而非幽默，

[wʊd] [nɒt] [ə; eɪ] [les] [ˈmɒd(ə)l] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
would not a less model have given a full representation of that subject ,
会 不是 一个 较少的 模型 有 给定 一个 满的 表示 的 那 主题 ,
一个更小的模型难道不能全面展现该主题吗？

[nɒt] [baɪ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [bʌt; bət] [baɪ] [kənˈtræk(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːts] ?
not by diminution but by contraction of parts ?
不是 经过 减少 但 经过 收缩 的 部分 ?
不是通过减少而是通过部件的收缩？

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [lɜ:n] .
I desire to learn .
我 欲望 到 学习 .

我渴望学习。

[ai][deə(r)][nɒt] [seɪ] .
I dare not say .
我 敢 不是 说 .

我不敢说。

[ðə; ði] [ˌvɛrɪˈeɪən] [əˈpɒn] [i:tʃ] [pəˈtɪkjələ(r)] [si:m] [ˈmeni] ; [ɔ:l] , [ai] [kənˈfes] , [ˈeksələnt] .
The variations upon each particular seem many ; all , I confess , excellent .
这 变体 之上 每个 特别的 似乎 许多 ; 全部 , 我 承认 , 出色的 .

每一种变体似乎都很多；我承认，所有变体都很出色。

[ðə; ði][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn][wɒz; wəz] [fʊl] , [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈnærəʊ] ; [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] ;
The fountain was full , the channel narrow ; that may be the cause ;
这 喷泉 曾是 满的 , 这 渠道 狭窄的 ; 那 可能 是 这 原因 ;

喷泉满了，水道却很窄；这可能是原因；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [rɪˈzembld] [ˈvɜːdʒɪl] , [huː] [meɪd] [mɔː(r)][ˈvɜːrsəz][baɪ] [ˈmeni] [ðæn; ðən][hiː; hi]
or that the author resembled Virgil , who made more verses by many than he
或者 那 这 作者 类似 维吉尔 , WHO 制成 更多的 诗句 经过 许多 比 他

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [raɪt] .
intended to write .
故意的 到 写 .

或者说，作者与维吉尔相似，维吉尔创作的诗歌数量远超他原计划的创作数量。

[tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ə; eɪ][dʒʌst][ˈnʌmbə(r)] , [hæd; həd][ai] [si:n] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ,
To extract a just number , had I seen all his ,
到 提炼 一个 只是 数字 , 有 我 已见 全部 他的 ,

为了得出公正的数字，如果我看到了他所有的.....

[ai][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv][bɪd][hɪm] [meɪk] [ˈfjuːə(r)] ;
I could easily have bid him make fewer ;
我 可以 容易地 有 出价 他 制作 更少 ;

我完全可以让他少做一些；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪd] [em ˈiː] [tel] [hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [speəd] , [ai][hæd; həd]
but if he had bade me tell him which he should have spared , I had
但 如果 他 有 巴德 我 告诉 他 哪个 他 应该 有 幸存 , 我 有

[bi:n] [pəʊzd] .
been posed .
到过 摆拍 .

但如果他让我告诉他应该饶恕谁，我就被难住了。

” [ðɪs] [ɪz] [ˈeɪdɪdəntli] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [nɒt][ˈəʊnli][pʊ; əv][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl]
” **This is evidently the writing not only of a man of good sense and natural**
” 这 是 显然 这 写作 不是 仅有的 的 一个 男人 的 好的 感觉 和 自然的

[gʊd] [teɪst] ,
good taste ,
好的 品尝 ,

“这显然不仅出自一位有良好判断力和天生品味的人之手，

[bʌt; bət][pʊ; əv][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈhæbɪts] .
but of a man of literary habits .
但 的 一个 男人 的 文学 习惯 .

但他却是一位有文学素养的人。

[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈstʌdɪz] [pʊ; əv] [ˈhæmpdən] [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [nəʊn] .
Of the studies of Hampden little is known .
的 这 研究 的 汉普顿 小的 是 已知 .

关于汉普顿的研究，我们知之甚少。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][,kɒntəmˈpleɪ(ə)n][tuː; tə][gɪv][hɪm][ðə; ði][tɪˈɑːdʒ][ɒv; əv]
But as it was at one time in contemplation to give him the charge of
但 作为 它 曾是 在 一 时间 在 沉思 到 给 他 这 收费 的
[ðə; ði][,edʒuˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prɪns][ɒv; əv][weɪlz]
the education of the Prince of Wales ,
这 教育 的 这 王子 的 威尔士 ,
他曾一度考虑让他负责威尔士亲王的教育工作,

[,aɪˈtiː][ˈkænɒt][biː; bi][ˈdaʊtɪd][ðæt][hɪz; ɪz][əˈkwaiəmənt][wɜː(r); wə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l]
it cannot be doubted that his acquirements were considerable .
它 不能 是 怀疑 那 他的 收购 是 大量 .
毫无疑问，他的成就相当可观。

[ˈdɑːvɪlɑː], [,aɪˈtiː][ɪz][sed], [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeɪvərɪt][ˈraɪtər]
Davila , it is said , was one of his favourite writers .
达维拉 , 它 是 说 , 曾是 一 的 他的 最喜欢的 作家 .
据说，达维拉是他最喜欢的作家之一。

[ðə; ði][,mɒdə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][dəvɪləs][əˈpɪnjənz][ænd; ənd][ðə; ði][,pɜːspɪˈkjuːəti][ænd; ənd][ˈmænlinəs][ɒv; əv]
The moderation of Davila's opinions and the perspicuity and manliness of
这 适度 的 达维拉的 意见 和 这 明晰 和 男子气概 的
[hɪz; ɪz][staɪl][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][,rekə'mend][hɪm][tuː; tə][səʊ][dʒuːˈdɪʃəs][ə; eɪ][ˈriːdə(r)]
his style could not but recommend him to so judicious a reader .
他的 风格 可以 不是 但 推荐 他 到 所以 明智的 一个 读者 .
达维拉的观点温和，文风清晰有力、充满男子气概，对于如此明智的读者来说，他无疑是值得推荐的。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɪmˈprɒbəbl][ðæt][ðə; ði][ˈpærəlel][bɪˈtwiːn][fraːns][ænd; ənd][ˈɪŋɡlənd], [ðə; ði][ˈhjuːɡənɑːts]
It is not improbable that the parallel between France and England , the Huguenots
它 是 不是 不太可能 那 这 平行线 之间 法国 和 英格兰 , 这 胡格诺派教徒
[ænd; ənd][ðə; ði][pʻjʊəɪtənz],
and the Puritans ,
和 这 清教徒 ,
法国和英国、胡格诺派教徒和清教徒之间存在相似之处并非不可能。

[hæd; həd][ˈstrʌk][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ˈhæmpdən],
had struck the mind of Hampden ,
有 击 这 头脑 的 汉普顿 ,
这深深触动了汉普顿的心，

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ɔːl'redi][faʊnd][wɪˈðɪn][hɪm'self][pˈaʊəz][nɒt][ʌnˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɒftɪ][pɑːt]
and that he already found within himself powers not unequal to the lofty part
和 那 他 已经 成立 之内 他自己 权力 不是 不等 到 这 高远 部分
[ɒv; əv][kəˈlɪnʒi]
of Coligni .
的 科利尼 .
而且他发现自己拥有与科利尼的崇高境界不相上下的能力。

[waɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ðɪːz][pəˈsjuːts], [ə; eɪ][ˈhevi][dəˈmestɪk][kəˈlæməti][fel][ɒn][hɪm]
While he was engaged in these pursuits , a heavy domestic calamity fell on him .
尽管 他 曾是 已订婚的 在 这些 追求 , 一个 重的 国内的 灾害 跌倒 在 他 .
在他忙于这些事情的时候，一场严重的家庭灾难降临到他身上。

[hɪz; ɪz][waɪf], [huː][hæd; həd][bɔːn][hɪm][naɪn][ˈtʃɪldrən], [daɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsʌmə(r)][ɒv; əv] -
His wife , who had borne him nine children , died in the summer of 1634 .
他的 妻子 , WHO 有 出生 他 九 孩子们 , 死亡 在 这 夏天 的 - .
他的妻子为他生了九个孩子，于1634年夏天去世。

[ʃiː; ʃɪ][laɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpæəri][tʃɜːtʃ][ɒv; əv][ˈhæmpdən], [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænə(r)] - [haʊs]
She lies in the parish church of Hampden , close to the manor - house .
她 谎言 在 这 教区 教会 的 汉普顿 , 关闭 到 这 庄园 - 房子 .
她安葬在汉普登教区教堂，靠近庄园宅邸。

[ðə; ði][ˈtendə(r)][ænd; ənd][ˌenəˈdʒetɪk][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈepɪtəːf][ˈstɪl][əˈtest][ðə; ði][ˈbɪtənəs]
The tender and energetic language of her epitaph still attests the bitterness
这 投标 和 精力充沛 语言 的 她 墓志铭 仍然 证明 这 苦味
[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈhʌzbəndz][ˈsɒrəʊ] ,
of her husband's sorrow ,
的 她 丈夫的 悲哀 ,
她墓志铭中温柔而充满活力的语言，至今仍能证明她丈夫失去她时的悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnsəˈleɪ(ə)n][wɪtʃ][hiː; hi][faʊnd][ɪn][ə; eɪ][həʊp][fʊl][ɒv; əv][ɪmɔːˈtæləti] .
and the consolation which he found in a hope full of immortality .
和 这 安慰 哪个 他 成立 在 一个 希望 满的 的 不朽 .
他从对永生的希望中找到了慰藉。

[ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ˈpʌblɪk][əˈfeəz][gruː][dɑːkə][ænd; ənd][dɑːkə] .
In the meantime , the aspect of public affairs grew darker and darker .
在 这 与此同时 , 这 方面 的 民众 事务 生长 较暗 和 较暗 .
与此同时，公共事务方面的情况变得越来越糟糕。

[ðə; ði][helθ][ɒv; əv][ˈeliət][hæd; həd][sʌŋk][ˈʌndə(r)][æn; ən][ʌnˈlɔːflɪ][ɪmˈprɪznmənt][ɒv; əv][ˈsevrəl][jɪəz]
The health of Eliot had sunk under an unlawful imprisonment of several years
这 健康 的 艾略特 有 沉没 在下面 一个 非法的 监禁 的 一些 年
.
:
.
艾略特因多年非法监禁而健康状况急剧恶化。

[ðə; ði][breɪv][ˈsʌfərə(r)][rɪˈfjuːzd][tuː; tə][ˈpɜːtʃəs][ˈlɪbəti] , [ðəʊ][ˈlɪbəti][wʊd][tuː; tə][hɪm][hæv; həv]
The brave sufferer refused to purchase liberty , though liberty would to him have
这 勇敢的 患者 拒绝 到 购买 自由 , 尽管 自由 会 到 他 有
[biːn][laɪf] ,
been life ,
到过 生活 ,
这位勇敢的受难者拒绝用金钱换取自由，尽管对他来说，自由就等同于生命。

[baɪ][ˈrekəɡnaɪz][ðə; ði][ɔːˈθɒrəti][wɪtʃ][hæd; həd][kənˈfaɪnd][hɪm] .
by recognising the authority which had confined him .
经过 识别 这 权威 哪个 有 受限 他 .
通过承认限制他的权威。

[ɪn][ˈkɒnsɪkwəns][ɒv; əv][ðə; ði][ˌreprɪzenˈteɪ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɪˈzɪʃən] , [ðə; ði][srɪˈverəti][ɒv; əv]
In consequence of the representations of his physicians , the severity of
在 结果 的 这 表现形式 的 他的 医生 , 这 严重性 的
[rɪˈstreɪnt][wʊz; wəz][ˈsʌmwɒt][rɪˈlækst] .
restraint was somewhat relaxed .
克制 曾是 有些 轻松 .
由于医生们的陈述，限制措施的严格程度有所放松。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʊz; wəz][ɪn][veɪn] .
But it was in vain .
但 它 曾是 在 徒劳 .
但这一切都是徒劳。

[hiː; hi][ˈlæŋɡwɪft][ænd; ənd][ɪkˈspaɪəd][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][tuː; tə][ðæt][gʊd][kɔːz][fɔː(r); fə(r)][wɪtʃ][hɪz; ɪz]
He languished and expired a martyr to that good cause for which his
他 萎靡不振 和 已到期 一个 烈士 到 那 好的 原因 为了 哪个 他的
[frend][ˈhæmpdən][wʊz; wəz][ˈdestɪnd][tuː; tə][miːt][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈbrɪliənt] ,
friend Hampden was destined to meet a more brilliant ,
朋友 汉普顿 曾是 注定 到 见面 一个 更多的 杰出的 ,
他饱受病痛折磨，最终为这项崇高的事业殉道而死，而他的朋友汉普顿注定会为此付出更加辉煌的代价。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [deθ] .
but not a more honourable death .
但 不是 一个 更多的 光荣的 死亡 .

但这并非更光荣的死法。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈprɒmɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ][wɜ:(r); wə(r)][ˈvaɪələɪtɪd][wɪˈðəʊt][ˈskru:p(ə)l][ɔ:(r)] [feɪm] .
All the promises of the king were violated without scruple or shame .
全部 这 承诺 的 这 国王 是 违反 没有 顾忌 或者 耻辱 .

国王的所有承诺都被毫无顾忌、毫无羞耻地违背了。

[ðə; ði][pəˈtɪʃn][ɒv; əv][raɪt][tu:; tə][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ˈdju:li]
The Petition of Right to which he had , in consideration of moneys duly
这 请愿 的 正确的 到 哪个 他 有 , 在 考虑 的 钱 正式地
[ˈnʌmbəd] ,
numbered ,
编号 ,

他以已正式编号的款项作为对价，向其提交了权利请愿书。

[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɒləm][əˈsent] , [wɒz; wəz][set][æt; ət] [nɔ:t] .
given a solemn assent , was set at nought .
给定 一个 庄严 同意 , 曾是 放 在 零 .

经郑重同意，却被置于零。

[ˈtæksɪz][wɜ:(r); wə(r)][reɪzɪd][baɪ][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ɔ:ˈθɒrəti] .
Taxes were raised by the royal authority .
税收 是 提高 经过 这 皇家 权威 .

税收由王室征收。

[ˈpeɪtnts][ɒv; əv][məˈnɒpəli][wɜ:(r); wə(r)][ˈɡrɑ:ntɪd] .
Patents of monopoly were granted .
专利 的 垄断 是 的确 .

垄断专利已获授予。

[ðə; ði][əʊld][ˈjʊsɪdʒ][ɒv; əv][ˈfju:d(ə)l][taɪmz][wɜ:(r); wə(r)][meɪd][ˈpri:tekst][fɔ:(r); fə(r)][ˈhærəsɪŋ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l]
The old usages of feudal times were made pretexts for harassing the people
这 老的 用法 的 封建 时代 是 制成 借口 为了 骚扰 这 人们
[wɪð][ɪɡˈzækʃn][ˌʌnˈhəʊn][ˈdjʊərəɪŋ][ˈmeni][jˈiəz] .
with exactions unknown during many years .
和 提取 未知 期间 许多 年 .

封建时代的旧习俗被用作借口，对人民进行多年来闻所未闻的苛捐杂税。

[ðə; ði][pˈjʊərɪtənz][wɜ:(r); wə(r)][ˈpə:sɪkju:tɪd][wɪð][ˈkru:əlti][ˈwɜ:ði][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈɒfɪs] .
The Puritans were persecuted with cruelty worthy of the Holy Office .
这 清教徒 是 受迫害 和 残酷 值得 的 这 圣 办公室 .

清教徒遭受了堪比圣职的残酷迫害。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:st][tu:; tə][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkʌntri] .
They were forced to fly from the country .
他们 是 强制 到 飞 从 这 国家 .

他们被迫离开这个国家。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɪmˈprɪznd] .
They were imprisoned .
他们 是 被监禁 .

他们被监禁了。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][wɪpt] .
They were whipped .
他们 是 鞭打 .

他们被鞭打了。

[ðeə(r)] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] .
Their ears were cut off .
他们的 耳朵 是 切 离开 .

它们的耳朵被割掉了。

[ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][wɜ:(r); wə(r)] [slɪt] .
Their noses were slit .
他们的 鼻子 是 缝隙 .

它们的鼻子被割开了。

[ðeə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['brændɪd] [wɪð] [red] - [hɒt] ['aɪən] .
Their cheeks were branded with red - hot iron .
他们的 脸颊 是 品牌 和 红色的 - 热的 铁 .

他们的脸颊上被烙上了烧红的铁印。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kru:əlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] ['taɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['fɔ:titju:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the cruelty of the oppressor could not tire out the fortitude of the
但 这 残酷 的 这 压迫者 可以 不是 胎 出去 这 坚韧 的 这
[ˈvɪktɪms] .
victims .
受害者 .

但是，压迫者的残暴并不能击垮受害者的坚韧。

[ðə; ði] ['mju:tɪleɪtɪd] [dɪf'endəz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ə'gen] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] -
The mutilated defenders of liberty again defied the vengeance of the Star -
这 残缺 后卫 的 自由 再次 违抗 这 复仇 的 这 星星 -
[ˈtʃeɪmbə(r)] ,
Chamber ,
商会 ,

这些伤痕累累的自由捍卫者再次无视了星室法庭的复仇。

[keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [plɛs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['glɔ:riəs] ['ɪnfəmi] ,
came back with undiminished resolution to the place of their glorious infamy ,
来了 后退 和 未减损 解决 到 这 地方 的 他们的 辉煌 骂名 ,
他们带着丝毫未减的决心回到了他们臭名昭著的荣耀之地。

[ænd; ənd] ['mænfəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [grʌb] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
and manfully presented the stumps of their ears to be grubbed out by the
和 勇敢地 呈现 这 树桩 的 他们的 耳朵 到 是 蛭螭 出去 经过 这
[ˈhæŋ,mænz] [naɪf] .
hangman's knife .
刽子手 刀 .

他们勇敢地伸出自己的耳朵残端，任由刽子手用刀割掉。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [sekt] [gru:] [ʌp] [ænd; ənd] ['flaʊrɪʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [si:md] ['laɪkli]
The hardy sect grew up and flourished in spite of everything that seemed likely
这 耐寒的 教派 生长 向上 和 繁荣 在 尽管如此 的 一切 那 似乎 可能
[tu:; tə] [stʌnt] [aɪ 'ti:] ,
to stunt it ,
到 特技 它 ,

这个坚韧不拔的教派克服了所有看似会阻碍其发展的因素，成长壮大。

[strʌk] [ɪts] [ru:ts] [di:p] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['bærən] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [sprɛd] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [waɪd] [tu:; tə][æŋ; ən]
struck its roots deep into a barren soil , and spread its branches wide to an
击 它是 根 深的 进入 一个 荒芜 土壤 , 和 传播 它是 分支 宽的 到 一个
[ɪn'klemənt] [skaɪ] .
inclement sky .
恶劣天气 天空 .

它的根深深扎入贫瘠的土壤，枝条向着阴沉的天空伸展开来。

[ðə; ði] ['mʌltɪtʃu:d] [θɔŋ, θɔ:ŋ] [rəʊnd] [prin] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [wɪð] [mɔ:(r)] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [peɪd]
The multitude thronged round Prynne in the pillory with more respect than they paid
这 民众 熙熙攘攘 圆形的 普林 在 这 示众台 和 更多的 尊重 比 他们 有薪酬的
[tu:; tə] ['meɪn,wɛərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
to Mainwaring in the pulpit ,
到 梅因沃林 在 这 讲坛 ,
众人簇拥着被绑在示众台上的普林, 对她的尊敬远胜于对讲坛上的梅因沃林的尊敬。

[ænd; ənd] ['trezəd] [ʌp][ðə; ði][rægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['bɜ:tn] [hæd; həd] [səʊkt] ,
and treasured up the rags which the blood of Burton had soaked ,
和 珍藏 向上 这 破布 哪个 这 血 的 伯顿 有 浸泡过 ,
他珍藏着那些浸透了伯顿鲜血的破布。
[wɪð] [ə; eɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈmaɪtə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:pləs] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)] .
with a veneration such as mitres and surplices had ceased to inspire .
和 一个 崇敬 这样的 作为 主教冠 和 圣衣 有 停止 到 启发 .
人们不再对主教冠冕和圣袍抱有崇敬之情。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zɑ:stɹəs] ['pɪəriəd] [tʃɑ:lz] [hɪm'self] [ɪz] ['prɪnsəpli]
For the misgovernment of this disastrous period Charles himself is principally
为了 这 弊政 的 这 灾难性的 时期 查尔斯 他自己 是 主要
[rɪ'spɒnsəb(ə)] .
responsible .
负责的 .
查理一世本人对这一灾难性时期的治理不善负有主要责任。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [praɪm]
After the death of Buckingham , he seems to have been his own prime
后 这 死亡 的 白金汉 , 他 似乎 到 有 到过 他的 自己的 主要的
[ˈmɪnɪstə(r)] .
minister .
部长 .
白金汉公爵去世后, 他似乎一直担任自己的首相。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [tu:] ['kaʊnsələz] [hu:] ['sekəndɪd] [hɪm] , [ɔ:(r)] [went] [bɪ'jɒnd] [hɪm] , [ɪn]
He had , however , two counsellors who seconded him , or went beyond him , in
他 有 , 然而 , 二 咨询师 WHO 附议 他 , 或者 去 超过 他 , 在
[ɪn'tɒlərəns] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs] ['vaɪələns] ,
intolerance and lawless violence ,
不容忍 和 无法无天 暴力 ,
然而, 他还有两位顾问, 他们要么附和他, 要么在偏执和无法无天的暴力方面走得更远。

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [su:pə'stɪʃəs] ['drɪvələɹ] , [æz; əz] ['bɒnɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [vaɪl] ['tempə(r)] [wʊd] ['sʌfə(r)] [hɪm]
the one a superstitious driveller , as honest as a vile temper would suffer him
这 一 一个 迷信的 司机 , 作为 诚实的 作为 一个 卑鄙的 脾气 会 遭受 他
[tu:; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,
一个迷信的胡言乱语者, 尽管脾气暴躁, 却依然诚实得近乎固执。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['vælə(r)][ænd; ənd][kə'pæsəti] , [bʌt; bət] [laɪ'senʃəs] , ['feɪθləs] ,
the other a man of great valour and capacity , but licentious , faithless ,
这 其他 一个 男人 的 伟大的 勇气 和 容量 , 但 淫乱 , 不忠 ,
[kə'rʌpt] , [ænd; ənd]['kru:əl] .
corrupt , and cruel .
腐败 , 和 残忍的 .
另一个人英勇能干, 但放荡不羁、背信弃义、腐败残暴。

[ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈfeɪsɪz][mɔː(r)] [ˈstraɪŋli] [kærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]
Never **were** **faces** **more** **strikingly** **characteristic** **of** **the** **individuals** **to** **whom** **they**
绝不 是 面孔 更多的 引人注目 特征 的 这 个人 到 谁 他们
[brɪˈlɒŋd] ,
belonged ,
属于 ,

这些面孔从未如此鲜明地体现出其所属个体的特征。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈstræfəd] ,
than **those** **of** **Laud** **and** **Strafford** ,
比 那些 的 赞美 和 斯特拉福德 ,
比劳德和斯特拉福德的那些人更甚 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [stiːl] [rɪˈmeɪn] [pɔːˈtreɪ, pəu-][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈskɪlfɪ] [hænd][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
as **they** **still** **remain** **portrayed** **by** **the** **most** **skilful** **hand** **of** **that** **age** .
作为 他们 仍然 保持 描绘 经过 这 最多 熟练 手 的 那 年龄 .
它们仍然出自那个时代最技艺精湛的画家之手。

[ðə; ði] [miːn] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ðə; ði] [pɪntɪtʃ] [ˈfiːtʃəz] , [ðə; ði] [ˈpiəriŋ] [aɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprelət] , [suːt]
The **mean** **forehead** , **the** **pinched** **features** , **the** **peering** **eyes** , **of** **the** **prelate** , **suit**
这 意思是 前额 , 这 捏 特征 , 这 窥视 眼睛 , 的 这 主教 , 套装
[ædmərəbli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .
admirably **with** **his** **disposition** .
令人钦佩地 和 他的 处置 .
这位主教的额头凹陷，五官紧绷，目光锐利，与他的性情十分相称。

[ðeɪ] [mɑːk] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈləʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [seɪnt] [ˈdɒmɪnɪk] ,
They **mark** **him** **out** **as** **a** **lower** **kind** **of** **Saint** **Dominic** ,
他们 标记 他 出去 作为 一个 降低 种类 的 圣 多米尼克 ,
他们把他视为低等版的圣多明我。

[ˈdɪfə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ɪnˈθjuːziæst] [huː] [ˈfəʊndɪd] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] ,
differing **from** **the** **fierce** **and** **gloomy** **enthusiast** **who** **founded** **the** **Inquisition** ,
不同 从 这 凶猛的 和 阴沉 爱好者 WHO 创立 这 宗教裁判所 ,
与创立宗教裁判所的那位凶狠阴郁的狂热分子不同，

[æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][ɪmp][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspɪɪtʃ(ə)] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm]
as **we** **might** **imagine** **the** **familiar** **imp** **of** **a** **spiteful** **witch** **to** **differ** **from**
作为 我们 可能 想象 这 熟悉的 重要 的 一个 恶毒的 巫婆 到 不同 从
[æn; ən] [ˈɑːkeɪndʒl] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .
an **archangel** **of** **darkness** .
一个 大天使 的 黑暗 .
就像我们想象中恶毒女巫的熟悉小恶魔与黑暗天使大人有所不同一样。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪsɪz] [ˈdʒʌdʒmənts] , [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ʌp]
When **we** **read** **His** **Grace's** **judgments** , **when** **we** **read** **the** **report** **which** **he** **drew** **up**
什么时候 我们 读 他的 格蕾丝 判决 , 什么时候 我们 读 这 报告 哪个 他 画 向上
,
,
,

当我们阅读祂的判决，当我们阅读祂撰写的报告时，

[ˈsetɪŋ] [fɔːθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm] [ˈseprətɪsts] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːrɪŋ]
setting **forth** **that** **he** **had** **sent** **some** **separatists** **to** **prison** , **and** **imploring**
环境 前进 那 他 有 发送 一些 分离主义者 到 监狱 , 和 恳求
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [eɪd] [əˈɡenst] [ˈʌðə(r)z] ,
the **royal** **aid** **against** **others** ,
这 皇家 援助 反对 其他的 ,
他声称已将一些分裂分子投入监狱，并恳求王室援助以镇压其他分裂分子。

[wiː; wi] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
we feel a movement of indignation .
我们 感觉 一个 移动 的 愤慨 .

我们感受到了一股愤慨之风。

[wiː; wi] [tɜ:n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns][æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [kənˈtempt]
We turn to his Diary , and we are at once as cool as contempt
我们 转动 到 他的 日记 , 和 我们 是 在 一次 作为 凉爽的 作为 鄙视
[kæn; kən] [meɪk] [juː ˈes] .
can make us .
能 制作 我们 .

我们翻开他的日记，立刻感到无比冷漠，冷漠得如同鄙夷一般。

[ðəə(r)] [wiː; wi] [lɜ:n] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)] [fel] [daʊn] ,
There we learn how his picture fell down ,
那里 我们 学习 如何 他的 图片 跌倒 向下 ,

在那里我们得知了他的画像是如何掉下来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈfɪəf(ə)l] [hiː; hi][wʊz; wəz] [lest] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən][ˈəʊmən] ;
and how fearful he was lest the fall should be an omen ;
和 如何 可怕 他 曾是 免得 这 落下 应该 是 一个 预兆 ;

他多么害怕这次坠落会成为一个不祥之兆；

[haʊ] [hiː; hi] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] [keɪm] [tuː; tə][bed][tuː; tə][hɪm] ,
how he dreamed that the Duke of Buckingham came to bed to him ,
如何 他 梦见 那 这 公爵 的 白金汉 来了 到 床 到 他 ,

他梦见白金汉公爵来和他同床共枕，

[ðæt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [wɔ:kt] [pa:st][hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔ:] [ˈtɒməs] - [ɪn] [ɡri:n] [ˈɡa:mənts] ,
that King James walked past him , that he saw Thomas Flaxney in green garments ,
那 国王 詹姆斯 步行 过去的 他 , 那 他 锯 托马斯 - 在 绿色的 服装 ,

詹姆斯国王从他身边走过，他看见托马斯·弗莱克斯尼身穿绿色衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɒstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ræpt] [ɪn] [ˈlɪnɪn] .
and the Bishop of Worcester with his shoulders wrapped in linen .
和 这 主教 的 伍斯特 和 他的 肩膀 包装 在 亚麻布 .

还有肩上裹着亚麻布的伍斯特主教。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [pa:t] [ɒv; əv] - ,
In the early part of 1627 ,
在 这 早期的 部分 的 - ,

1627年初，

[ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈɔ:nəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ]
the sleep of this great ornament of the church seems to have been much
这 睡觉 的 这 伟大的 装饰品 的 这 教会 似乎 到 有 到过 很多
[dɪˈstɜ:bɪd] .
disturbed .
不安 .

这座教堂的伟大装饰似乎被打扰了很久。

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] , [hiː; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪŋkld] [ˈkaʊntənəns]
On the fifth of January , he saw a merry old man with a wrinkled countenance
在 这 第五 的 一月 , 他 锯 一个 欢乐 老的 男人 和 一个 皱 面容
,
:
,

一月五日，他看到一位面容满皱纹但笑容可掬的老人。

[nemd] [ɡrəʊv] , [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
named Grove , lying on the ground .
命名 树林 , 说谎 在 这 地面 .

名叫格罗夫，躺在地上。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmemərəb(ə)] [mʌnθ] ,
On the fourteenth of the same memorable month ,
在这第十四的这相同的难忘月 ,
在那个值得纪念的月份的十四日 ,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] [dʒʌmp][ɒŋ][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][raɪd] [əˈweɪ] .
he saw the Bishop of Lincoln jump on a horse and ride away .
他 锯 这 主教 的 林肯 跳 在 一个 马 和 骑 离开 .
他看到林肯主教跳上马，扬长而去。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [kʌp]
A day or two after this he dreamed that he gave the King drink in a silver cup
一个 天 或者 二 后 这 他 梦见 那 他 给予 这 国王 喝 在 一个 银 杯子
 ,
 ,
 ,
 一两天后，他梦见自己用银杯给国王斟酒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈfjuːzd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [glɑːs] .
and that the King refused it , and called for glass .
和 那 这 国王 拒绝 它 , 和 称为 为了 玻璃 .
国王拒绝了，并要求提供玻璃制品。

[ðen] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ˈpeɪpɪst] ; [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [driːmz] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] ,
Then he dreamed that he had turned Papist ; of all his dreams the only one ,
然后 他 梦见 那 他 有 转向 天主教徒 ; 的 全部 他的 梦境 这 仅有的 一 ,
然后他梦见自己皈依了天主教；在他所有的梦境中，只有这一个梦是这样的。

[wiː; wi] [səˈspekt] , [wɪtʃ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [hɔːn] .
we suspect , which came through the gate of horn .
我们 怀疑 , 哪个 来了 通过 这 门 的 喇叭 .
我们怀疑，它是通过号角门进来的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈvɪʒnz] [ˈəʊə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈkɔːdɪd] ,
But of these visions our favourite is that which , as he has recorded ,
但 的 这些 愿景 我们的 最喜欢的 是 那 哪个 , 作为 他 有 记录 ,
但在这些异象中，我们最喜欢的是他所记录的那一个：

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɒŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv] [ˈfebruəri] - .
he enjoyed on the night of Friday , the ninth of February 1627 .
他 享受 在 这 夜晚 的 星期五 , 这 第九 的 二月 - .
他在 1627 年 2 月 9 日星期五晚上玩得很开心。

“ [aɪ] [driːmd] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈskɜːvi] :
“ I dreamed , ” says he , “ that I had the scurvy :
“ 我 梦见 , “ 说道 他 , “ 那 我 有 这 坏血病 :
他说：“我梦见自己得了坏血病。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfɔːθˈwiθ; ˌfɔːθˈwið][ɔːl][maɪ] [tiːθ] [bɪˈkeɪm] [luːs] .
and that forthwith all my teeth became loose .
和 那 立即 全部 我的 牙齿 成为 松动的 .
那一刻，我的所有牙齿都松动了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɪn] [ɪˈspeʃl] [ɪn][maɪ][ˈləʊə(r)][dʒɔː] ,
There was one in especial in my lower jaw ,
那里 曾是 一 在 特别的 在 我的 降低 顎 ,
我的下顎里尤其有一颗，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [kiːp] [ɪn] [wɪð] [maɪ][ˈfɪŋɡə(r)] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
which I could scarcely keep in with my finger till I had called for help .
哪个 我 可以 几乎 保持 在 和 我的 手指 直到 我 有 称为 为了 帮助 .
我几乎无法用手指按住它，直到我呼救为止。

” [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][suːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz]
” **Here was a man to have the superintendence of the opinions**
” 这里 曾是 一个 男人 到 有 这 督察 的 这 意见
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] !
of a great nation !
的 一个 伟大的 国家 ！

“这个人将掌管一个伟大国家的舆论！”

[bʌt; bət] ['wentwəθ] , — [huː] ['evə(r)] [nems] [hɪm] [wɪ'dəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑːʃ] [dɑːk]
But Wentworth , — who ever names him without thinking of those harsh dark
但 温特沃斯 , — WHO 曾经 姓名 他 没有 思维 的 那些 残酷的 黑暗的
['fi:tʃəz] ,
features ,
特征 ,
[ˈdʌtə] ,
但是温特沃斯——谁在提到他的名字时不会想到他那冷峻的深色面容呢？

[ɪ'nəʊb(ə)ld] [baɪ][ðəə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪntuː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][æn; ən] [æn'tiːk] ['dʒuːpɪtə(r)]
ennobled by their expression into more than the majesty of an antique Jupiter
贵族 经过 他们的 表达 进入 更多的 比 这 威严 的 一个 古董 木星
;
;
;
;

他们的表情使他们超越了古代朱庇特的威严；

[ɒv; əv] [ðæt] [braʊ] , [ðæt] [aɪ] , [ðæt] [tʃiːk] , [ðæt] [lɪp] , [weə'ɪn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] ,
of that brow , that eye , that cheek , that lip , wherein , as in a chronicle ,
的 那 眉头 , 那 眼睛 , 那 脸颊 , 那 唇 , 其中 , 作为 在 一个 编年史 ,
[ˈdʌtə] ,
那眉毛, 那只眼睛, 那张脸颊, 那张嘴唇, 其中, 如同编年史一般,

[ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['meni] ['stɔːmi] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] [j'iəz] , [haɪ] ['entəpraɪz]
are written the events of many stormy and disastrous years , high enterprise
是 书面 这 活动 的 许多 暴风雨 和 灾难性的 年 , 高的 企业
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

书中记录了许多风雨飘摇、灾难连连的岁月，以及所取得的伟大成就。

['fraɪt(ə)l] ['deɪndʒəz] [breɪvd] , ['paʊə(r)] [ʌn'speərɪŋli] ['eksəd] , ['sʌfəɪŋ] [ʌn'fɪŋkɪŋli] [bɔːn] ; [ɒv; əv]
frightful dangers braved , power unsparingly exercised , suffering unshrinkingly borne ; of
可怕 危险 勇敢 , 力量 毫不留情 锻炼 , 痛苦 毫不畏惧 出生 ; 的
[ðæt] [fɪkst] [lʊk] ,
that fixed look ,
那 固定的 看 ,

勇敢面对可怕的危险，毫不吝惜地行使权力，毫不畏惧地承受苦难；那坚定的眼神，

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] , [ɒv; əv] ['mɔːnf(ə)l] [æŋ'zaɪəti] , [ɒv; əv] [diːp] [θɔːt] , [ɒv; əv] ['dɔːntləs]
so full of severity , of mournful anxiety , of deep thought , of dauntless
所以 满的 的 严重性 , 的 悲哀 焦虑 , 的 深的 想法 , 的 无畏
[rezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ,

如此庄严，如此悲伤焦虑，如此深思熟虑，如此无畏决心，

[wɪtʃ] [siːm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fɔː'bəʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'faɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] ,
which seems at once to forebode and to defy a terrible fate ,
哪个 似乎 在 一次 到 预示 和 到 违抗 一个 糟糕的 命运 ,
[ˈdʌtə] ,
这似乎既预示着可怕的命运，又似乎在与之抗争。

[æz; əz][aɪ 'tiː] ['ləʊə] [ɒn][juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kænvəs][ɒv; əv] [væn'daɪk] ?
as it lowers on us from the living canvas of Vandyke ?
作为 它 下 在 我们 从 这 活的 帆布 的 范戴克 ?
[ˈdʌtə] ,
它从范戴克的活画布上缓缓降下，向我们袭来？

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [deɪ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈhɔːti] [ɜːl] [ˌaʊvəˈrɔː] [pɒˈsterəti] [æ̃z; ə̃z][hiː; hi] [ˌaʊvəˈrɔː] [hɪz; ɪz]
Even at this day the haughty earl overawes posterity as he overawed his
甚至 在 这 天 这 傲慢 伯爵 令人敬畏 后人 作为 他 敬畏 他的
[kəntˈɛmpərəɪz] ,
contemporaries ,
同时代人 ,

即使到了今天，这位傲慢的伯爵依然像当年威慑同时代人一样威慑着后世。

[ænd; ə̃nd] [ɪkˈsaɪt] [ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [ˈɪntrəst] [wen] [əˈreɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [ð̃ə; ð̃i][traɪˈbjʊːnl][pɒv; ə̃v][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
and excites the same interest when arraigned before the tribunal of history
和 兴奋 这 相同的 兴趣 什么时候 提审 前 这 法庭 的 历史
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈsaɪtɪd] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][bɑː(r)][pɒv; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [haʊs] [pɒv; ə̃v] [lɔːdz] .
which he excited at the bar of the House of Lords .
哪个 他 兴奋的 在 这 酒吧 的 这 房子 的 领主 .

当他被送上历史的法庭时，他激起了与他在上议院法庭上激起的同样的兴趣。

[ɪn] [spart] [pɒv; ə̃v] [ɑːˈselvz] ,
In spite of ourselves ,
在 尽管如此 的 我们自己 ,

尽管我们自己不自觉地，

[wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [fiːl] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [riˈlent] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ð̃æt]
we sometimes feel towards his memory a certain relenting similar to that
我们 有时 感觉 向 他的 记忆 一个 肯定 让步 相似的 到 那
[riˈlent] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] ,
relenting which his defence ,
让步 哪个 他的 防御 ,

我们有时对他的记忆会产生一种类似对他的辩护所产生的宽容之情。

[æ̃z; ə̃z][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈdenəm] [telz] [juːˈes] , [prəˈdjuːst] [ɪn] [ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] .
as Sir John Denham tells us , produced in Westminster Hall .
作为 先生 约翰 丹汉姆 讲述 我们 , 生产 在 威斯敏斯特 大厅 .

正如约翰·邓纳姆爵士告诉我们的那样，这部影片是在威斯敏斯特大厅制作的。

[ð̃ɪs] [greɪt] , [breɪv] , [bæd][mæn] [ˈentəd] [ð̃ə; ð̃i] [haʊs] [pɒv; ə̃v] [ˈkɒmənz] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [taɪm] [wɪð]
This great , brave , bad man entered the House of Commons at the same time with
这 伟大的 , 勇敢的 , 坏的 男人 进入 这 房子 的 公共领域 在 这 相同的 时间 和
[ˈhæmpdən] ,
Hampden ,
汉普顿 ,

这位伟大、勇敢、邪恶的男人与汉普顿同时进入了下议院。

[ænd; ə̃nd] [tʊk] [ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [saɪd] [wɪð] [ˈhæmpdən] .
and took the same side with Hampden .
和 采取 这 相同的 边 和 汉普顿 .

他和汉普登站在同一阵线。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈrɪtʃɪst] [ænd; ə̃nd][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈkɒmə nə(r)] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈkɪŋdəm] .
Both were among the richest and most powerful commoners in the kingdom .
两个都 是 之中 这 最富有的 和 最多 强大的 平民 在 这 王国 .

他们二人都是王国中最富有、最有权势的平民之一。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [dɪˈstɪŋgwɪft] [baɪ] [fɔːs] [pɒv; ə̃v] [ˈkæərəktə(r)] [ænd; ə̃nd][baɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈkʌrɪdʒ] .
Both were equally distinguished by force of character and by personal courage .
两个都 是 同样地 杰出的 经过 力量 的 特点 和 经过 个人的 勇气 .

两人都以坚强的性格和个人勇气而著称。

[ˈhæmpdən] [hæd; həd][mɔː(r)] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ə̃nd][səˈgæsəti][ð̃æn; ð̃ən] [ˈwentwəθ] .
Hampden had more judgment and sagacity than Wentworth .
汉普顿 有 更多的 判断 和 睿智 比 温特沃斯 .

汉普顿比温特沃斯更有判断力和洞察力。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈbrətə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˈiːkwəld] [ˈwentwəθ] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv]
But no orator of that time equalled Wentworth in force and brilliancy of
但 不 演说者 的 那 时间 等于 温特沃斯 在 力量 和 才华横溢 的
[ɪkˈspres(ə)n] .
expression .
表达 .

但当时没有哪个演说家在雄辩的力度和表达的才华上能与温特沃斯相提并论。

[ɪn] - [bəuθ] [ðiːz] [ˈemɪnənt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In 1626 both these eminent men were committed to prison by the King ,
在 - 两个都 这些 杰出 男人 是 坚定的 到 监狱 经过 这 国王 ,
1626年, 这两位杰出人物都被国王投入监狱。

[ˈwentwəθ] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Wentworth , who was among the leaders of the Opposition , on account of his
温特沃斯 , WHO 曾是 之中 这 领导人 的 这 反对 , 在 帐户 的 他的
[ˌpɑːləˈmentri] [kənˈdʌkt] ,
parliamentary conduct ,
议会 执行 ,

温特沃斯是反对党领袖之一, 因为他在议会中的行为.....

[ˈhæmpdən] , [huː] [hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn] [dɪˈbeɪt] ,
Hampden , who had not as yet taken a prominent part in debate ,
汉普顿 , WHO 有 不是 作为 然而 已采取 一个 著名的 部分 在 辩论 ,
汉普登当时尚未在辩论中扮演重要角色,

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz] [ɪˈliːɡəli] [ɪmˈpəʊzd] .
for refusing to pay taxes illegally imposed .
为了 拒绝 到 支付 税收 非法 强加 .
因为拒绝缴纳非法征收的税款。

[hɪə(r)][ðeə(r)][pɑːθ] [ˈsepəreɪtɪd] .
Here their path separated .
这里 他们的 小路 分开 .
从此, 他们的命运分道扬镳。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] ,
After the death of Buckingham ,
后 这 死亡 的 白金汉 ,
白金汉去世后,

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [frɒm; frəm]
the King attempted to seduce some of the chiefs of the Opposition from
这 国王 尝试过 到 勾引 一些 的 这 酋长们 的 这 反对 从
[ðeə(r)] [ˈpɑːti] ;
their party ;
他们的 派对 ;
国王试图勾引反对党的一些首领;

[ænd; ənd] [ˈwentwəθ] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈdʌkʃn] .
and Wentworth was among those who yielded to the seduction .
和 温特沃斯 曾是 之中 那些 WHO 产生 到 这 诱惑 .
温特沃斯也是屈服于诱惑的人之一。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪəts] , [ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm][ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdedli]
He abandoned his associates , and hated them ever after with the deadly
他 弃 他的 同事 , 和 憎恨 他们 曾经 后 和 这 致命
[ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] .
hatred of a renegade .
仇恨 的 一个 叛逆者 .
他抛弃了同伴, 从此以后, 他像一个叛徒一样, 对他们怀有刻骨的仇恨。

[haɪ] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [hi:pt] [əˈpɒn] [hɪm] .
High titles and great employments were heaped upon him .
高的 标题 和 伟大的 就业 是 堆积如山 之上 他 ；

他获得了许多显赫的头衔和重要的职位。

[hi:; hi] [brˈkeɪm] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] , [ɔ:d] [leftənənt] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] , [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He became Earl of Strafford , Lord Lieutenant of Ireland , President of the
他 成为 伯爵 的 斯特拉福德 , 主 中尉 的 爱尔兰 , 总统 的 这
[ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ;
Council of the North ;
理事会 的 这 北 ；

他成为斯特拉福德伯爵、爱尔兰总督、北方委员会主席；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðəʊz] [ˈlɪbətɪz]
and he employed all his power for the purpose of crushing those liberties
和 他 受雇 全部 他的 力量 为了 这 目的 的 压碎 那些 自由
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈtʃæmpiən] .
of which he had been the most distinguished champion .
的 哪个 他 有 到过 这 最多 杰出的 冠军 ；

他动用一切权力，镇压了他曾经最杰出捍卫的那些自由。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəl] [rɪˈspektɪŋ] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈɑ:bitrəri] .
His counsels respecting public affairs were fierce and arbitrary .
他的 律师 尊重 民众 事务 是 凶猛的 和 随意的 ；

他对公共事务的建议既激烈又专断。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ɔ:d] [əˈbʌndəntli] [pru:vz] [ðæt] [ˈgʌvənmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈpɑ:ləmənt] ,
His correspondence with Laud abundantly proves that government without parliaments ,
他的 一致 和 赞美 大量 证明 那 政府 没有 议会 ,
[ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:d] ,
government by the sword ,
政府 经过 这 剑 ,

他与劳德的通信充分证明了没有议会的政府、以武力统治的政府。

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ski:m] .
was his favourite scheme .
曾是 他的 最喜欢的 方案 ；

这是他最喜欢的计划。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋɡrɪ] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [brɪˈtwi:n] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd]
He was angry even that the course of justice between man and man should
他 曾是 生气的 甚至 那 这 课程 的 正义 之间 男人 和 男人 应该
[bi:; bi] [ʌnrɪˈstreɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪv] .
be unrestrained by the royal prerogative .
是 不受约束的 经过 这 皇家 特权 ；

他甚至对人与人之间的正义进程不受王室特权约束感到愤怒。

[hi:; hi] [ˌɡrʌdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bentʃ] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [pli:z] [ˈi:v(ə)n] [ðæt]
He grudged to the courts of King's Bench and Common Pleas even that
他 心怀怨恨 到 这 法院 的 国王学院 长椅 和 常见的 请 甚至 那
[ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈæbsəlu:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜ:bən] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ðə; ði]
measure of liberty which the most absolute of the Bourbons allowed to the
措施 的 自由 哪个 这 最多 绝对 的 这 波旁威士忌 允许 到 这
[ˈpɑ:ləmənt] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
Parliaments of France .
议会 的 法国 ；

他甚至不愿给予国王法庭和普通诉讼法庭哪怕是最专制的波旁王朝君主给予法国议会的那种自由。

[ɪn] [ˈaɪələnd] , [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
In Ireland , where he stood in place of the King ,
在 爱尔兰 , 在哪里 他 站立 在 地方 的 这 国王 ,

在爱尔兰，他代替国王行使权力。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [strikt] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wið] [hɪz; ɪz] ['θiəri] .
his practice was in strict accordance with his theory .

他的 实践 曾是 在 严格的 根据 和 他的 理论 .
他的实践与他的理论完全一致。

[hi:; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts]
He set up the authority of the executive government over that of the courts
他 放 向上 这 权威 的 这 管理人员 政府 超过 那 的 这 法院
[ɒv; əv] [lɔ:] .
of law .
的 法律 .

他确立了行政机关凌驾于法院之上的权力。

[hi:; hi] [pə'mɪtɪd] [nəʊ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] .
He permitted no person to leave the island without his licence .

他 允许 不 人 到 离开 这 岛 没有 他的 执照 .
未经他许可，任何人不得离开该岛。

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [vɑ:st] [mə'nɒpəlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['benɪfɪt] .
He established vast monopolies for his own private benefit .

他 已确立的 广阔的 垄断 为了 他的 自己的 私人的 益处 .
他为了自己的私利建立了庞大的垄断企业。

[hi:; hi] [ɪm'pəʊzd] ['tæksɪz][ɑ:brɪ'trerəli; 'ɑ:brɪtrəli] .
He imposed taxes arbitrarily .

他 强加 税收 任意地 .
他随意征税。

[hi:; hi] ['leɪvɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['mɪlətri] [fɔ:s] .
He levied them by military force .

他 征收 他们 经过 军队 力量 .
他用武力征召了他们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æktɪs][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ʃ(ə)l] ['klærəndən] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l]
Some of his acts are described even by the partial Clarendon as powerful

一些 的 他的 行为 是 描述 甚至 经过 这 部分的 克拉伦登 作为 强大的
[æktɪs] ,
acts ,
行为 ,

就连立场偏颇的克拉伦登也认为他的一些行为是强有力的行为。

[æktɪs] [wɪtʃ] [mɑ:kt] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ɪk'sesɪvli] [ɪm'pɪəriəs] ,
acts which marked a nature excessively imperious ,

行为 哪个 标记 一个 自然 过度 专横 ,
表现出过于专横跋扈性格的行为

[æktɪs] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd]['terə(r)][ɪn]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [dɪs'pæʃənət] [p'ɜ:sənz] , [haɪ] [æktɪs]
acts which caused dislike and terror in sober and dispassionate persons , high acts

行为 哪个 导致 不喜欢 和 恐怖 在 清醒 和 冷静 人 , 高的 行为
[ɒv; əv] [ə'prefrɪn] .
of oppression .
的 压迫 .

令冷静客观的人感到厌恶和恐惧的行为，是严重的压迫行为。

[ə'pɒn] [ə; eɪ][məʊst] ['frɪvələs] [tʃɑ:dʒ] ,
Upon a most frivolous charge ,

之上 一个 最多 轻浮 收费 ,
基于极其荒谬的指控，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sentəns] [frəm; frəm][ə; eɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:(j(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn][pʊ; əv]
he obtained a capital sentence from a court - martial against a man of
他 获得 一个 首都 句子 从 一个 法庭 - 武术 反对 一个 男人 的
[haɪ] [ræŋk] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ə'fens] .
high rank who had given him offence .
高的 秩 WHO 有 给定 他 罪行 .
他通过军事法庭审判，判处一名冒犯他的高级军官死刑。

[hi:; hi] [dɪ'bo:tʃt] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [pʊ; əv][ðə; ði] [bɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] [pʊ; əv][ˈaɪələnd] ,
He debauched the daughter - in - law of the Lord Chancellor of Ireland ,
他 放荡不羁 这 女儿 - 在 - 法律 的 这 主 校长 的 爱尔兰 ,
他玷污了爱尔兰大法官的儿媳，

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mɑ:nd] [ðæt] ['nəʊblmən] [tu:; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and then commanded that nobleman to settle his estate according to the
和 然后 命令 那 贵族 到 定居 他的 财产 根据 到 这
[ˈwɪʃɪz] [pʊ; əv][ðə; ði]['leɪdɪ] .
wishes of the lady .
愿望 的 这 女士 .
然后命令那位贵族按照这位女士的意愿处置他的遗产。

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [rɪ'fju:zd] .
The Chancellor refused .
这 校长 拒绝 .
校长拒绝了。

[ðə; ði] [bɔ:d] [leftənənt] [tɜ:nd] [hɪm] [aʊt][pʊ; əv] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm][ˈɪntu:]['prɪz(ə)n] .
The Lord Lieutenant turned him out of office and threw him into prison .
这 主 中尉 转向 他 出去 的 办公室 和 扔 他 进入 监狱 .
总督罢免了他的职务，并将他投入监狱。

[wen] [ðə; ði]['vaɪələnt][ækts][pʊ; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [bleɪmd] ,
When the violent acts of the Long Parliament are blamed ,
什么时候 这 暴力 行为 的 这 长的 议会 是 被指责 ,
当人们将长期议会的暴力行为归咎于.....时

[let][,aɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [frəm; frəm] [wɒt] [ə; eɪ] ['tɪrəni] [ðeɪ] ['reskju:d] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
let it not be forgotten from what a tyranny they rescued the nation .
让 它 不是 是 被遗忘的 从 什么 一个 暴政 他们 获救 这 国家 .
不要忘记，他们曾将国家从暴政中拯救出来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌmblə] [tu:lz] [pʊ; əv] [tʃɑ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃi:f] - ['dʒʌstɪs] [fɪntʃ] [ænd; ənd] [nɔɪ] [ðə; ði]
Among the humbler tools of Charles were Chief - Justice Finch and Noy the
之中 这 谦逊 工具 的 查尔斯 是 首席 - 正义 芬奇 和 诺伊 这
[ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] .
Attorney - General .
律师 - 一般的 .
查尔斯手下较为低调的人物包括首席大法官芬奇和司法部长诺伊。

[nɔɪ] [hæd; həd] , [laɪk] ['wentwəθ] , [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [pʊ; əv] ['lɪbəti] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] , [ænd; ənd]
Noy had , like Wentworth , supported the cause of liberty in Parliament , and
诺伊 有 , 喜欢 温特沃斯 , 有 这 原因 的 自由 在 议会 , 和
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
诺伊和温特沃斯一样，在议会中支持自由事业，并且，

[laɪk] ['wentwəθ] , [ə'bændənd] [ðæt] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv] [ˈɒfɪs] .
like Wentworth , abandoned that cause for the sake of office .
喜欢 温特沃斯 , 弃 那 原因 为了 这 清酒 的 办公室 .
就像温特沃斯一样，为了官职而放弃了那项事业。

[hiː; hi] [diˈvaɪzd] , [ɪn][kənˈdʒʌŋkj(ə)n] [wið] [fɪnt] ,
He devised , in conjunction with Finch ,
他 设计 , 在 连词 和 芬奇 ,
他与芬奇共同设计了

[ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv] [ɪgˈzækʃn] [wɪt] [meɪd] [ðə; ði][eɪliəˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frəm; frəm][ðə; ði]
a scheme of exaction which made the alienation of the people from the
一个 方案 的 执行 哪个 制成 这 异化 的 这 人们 从 这
[θrəʊn] [kəmˈpli:t] .
throne complete .
王座 完全的 .
一项旨在彻底剥夺人民与王位关系的勒索计划。

[ə; eɪ] [rɪt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
A writ was issued by the King ,
一个 写 曾是 发布 经过 这 国王 ,
国王颁布了一项令状，
[kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [ɪˈkwɪp] [ænd; ənd][mæn] [ˈɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
commanding the city of London to equip and man ships of war for his
指挥 这 城市 的 伦敦 到 装备 和 男人 船舶 的 战争 为了 他的
[ˈsɜːvɪs] .
service .
服务 .
他命令伦敦城为他装备和配备军舰。

[ˈsɪmələ(r)] [rɪts] [wɜː(r); wə(r)][sent] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [əˈləŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
Similar writs were sent to the towns along the coast .
相似的 令状 是 发送 到 这 城镇 沿着 这 海岸 .
类似的令状也送达了沿海城镇。

[ðiːz] [ˈmeʒəz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dəˈrekt] [vaɪəˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] ,
These measures , though they were direct violations of the Petition of Right ,
这些 措施 , 尽管 他们 是 直接的 违规行为 的 这 请愿 的 正确的 ,
这些措施虽然直接违反了《权利请愿书》，

[hæd; həd][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈpresɪdənt] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
had at least some show of precedent in their favour .
有 在 至少 一些 展示 的 先例 在 他们的 偏爱 .
至少有一些先例对他们有利。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [nəʊ] [ˈpresɪdənt]
But , after a time , the government took a step for which no precedent
但 , 后 一个 时间 , 这 政府 采取 一个 步 为了 哪个 不 先例
[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpliːdɪd] ,
could be pleaded ,
可以 是 恳求 ,
但过了一段时间后，政府采取了一项史无前例的举措。

[ænd; ənd] [sent] [rɪts] [ɒv; əv] [ɪp] - [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] [ˈkaunti] .
and sent writs of ship - money to the inland counties .
和 发送 令状 的 船 - 钱 到 这 内陆 县 .
并向内陆各县发出船舶税令。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stret] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɒn] [wɪt] [ɪˈlɪzəbəθ] [hɜːˈself] [hæd; həd] [nɒt] [ˈventʃəd] ,
This was a stretch of power on which Elizabeth herself had not ventured ,
这 曾是 一个 拉紧 的 力量 在 哪个 伊丽莎白 她自己 有 不是 冒险 ,
这是伊丽莎白本人从未涉足的权力领域。

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɔːl] [lɔːz] [maɪt] [wɪð] [prəˈpraɪəti][hæ̃v; hə̃v] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][bend]
even at a time when all laws might with propriety have been made to bend
甚至 在 一个 时间 什么时候全部 法律 可能 和 礼 有 到过 制成 到 弯曲
[tuː; tə][ðæt] [haɪst] [lɔː] ,
to that highest law ,
到 那 最高 法律 ,

即使在所有法律都理应服从最高法律的时代，

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the safety of the state .
这 安全 的 这 状态 .

国家安全。

[ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [ˈkaunti] [hæ̃d; hə̃d][nɒt] [biːn] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ˈɪps] , [ɔː(r)] [ˈmʌni] [ɪn]
The inland counties had not been required to furnish ships , or money in
这 内陆 县 有 不是 到过 必需的 到 提供 船舶 , 或者 钱 在
[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [ˈɪps] ,
the room of ships ,
这 房间 的 船舶 ,

内陆各县无需提供船只，也无需支付船只费用。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ɑːˈmɑːdə̃][wɒz; wəz] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɔːz] .
even when the Armada was approaching our shores .
甚至 什么时候 这 舰队 曾是 接近 我们的 海岸 .

即使在无敌舰队逼近我们海岸的时候。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ɪnˈtɒlərəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] , [baɪ] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] ,
It seemed intolerable that a prince who , by assenting to the Petition of Right ,
它 似乎 无法容忍 那 一个 王子 WHO , 经过 同意 到 这 请愿 的 正确的 ,
[wɒz; wəz] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɔːz] .
即使在无敌舰队逼近我们海岸的时候。

一位王子竟然同意《权利请愿书》，这似乎令人无法容忍。

[hæ̃d; hə̃d] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈlevɪŋ] [ʃɪp] - [ˈmʌni] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [pɔːts] ,
had relinquished the power of levying ship - money even in the out - ports ,
有 放弃 这 力量 的 征收 船 - 钱 甚至 在 这 出去 - 端口 ,
[wɒz; wəz] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɔːz] .
甚至在偏远港口，也放弃了征收船税的权力。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ˈlevɪ] [aɪˈtiː][ɒn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [weə(r)] [aɪˈtiː][hæ̃d; hə̃d] [biːn]
should be the first to levy it on parts of the kingdom where it had been
应该 是 这 第一的 到 征收 它 在 部分 的 这 王国 在哪里 它 有 到过
[ʌnˈhəʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈæbsəluːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] .
unknown under the most absolute of his predecessors .
未知 在下面 这 最多 绝对 的 他的 前任 .

应该是第一个在王国某些地区征收这种税的人，而这些地区在他最专制的统治时期是从未征收过的。

[ˈklærəndən] [dɪˈstɪŋktli] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðɪs] [tæks][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] , [nɒt] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt]
Clarendon distinctly admits that this tax was intended , not only for the support
克拉伦登 明显地 承认 那 这 税 曾是 故意的 , 不是 仅有的 为了 这 支持
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
of the navy ,
的 这 海军 ,

克拉伦登明确承认，这项税收的目的不仅仅是为了支持海军，

[bʌt; bət] “ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmæ̃gəˈziːn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæ̃v; hə̃v][nəʊ] [ˈbɒtəm] ,
but “ for a spring and magazine that should have no bottom ,
但 “ 为了 一个 春天 和 杂志 那 应该 有 不 底部 ,

但是“对于一个没有底部的弹簧和杂志来说，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æ̃n; ə̃n] [ˌevə̃ˈlɑːstɪŋ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [əˈkeɪʒnz] .
and for an everlasting supply of all occasions .
和 为了 一个 永恒 供应 的 全部 场合 .

以及为各种场合提供的永不间断的供应。

” [ðə; ði][ˈneɪ](ə)n] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] ；
” **The nation well understood this** ；
” 这 国家 出色地 理解 这 ；

“全国人民都明白这一点；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli]
and from one end of England to the other the public mind was strongly
和 从 一 结尾 的 英格兰 到 这 其他 这 民众 头脑 曾是 强烈
[ɪkˈsaɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

从英格兰的一端到另一端，公众情绪都高度激动。

[ˈbʌkɪŋəmʃə] [wɒz; wəz] [əˈsest] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [tʌnz] ，
Buckinghamshire was assessed at a ship of four hundred and fifty tons ，
白金汉郡 曾是 评估 在 一个 船 的 四 百 和 五十 吨 ；
白金汉郡号被评估为一艘450吨的船。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
or a sum of four thousand five hundred pounds .
或者 一个 和 的 四 千 五 百 磅 .
或四千五百英镑。

[ðə; ði] [ˈʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] [ˈhæmpdən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] ； [səʊ] [smɔːl] ，
The share of the tax which fell to Hampden was very small ; so small ，
这 分享 的 这 税 哪个 跌倒 到 汉普顿 曾是 非常 小的 ； 所以 小的 ，
汉普顿分得的税款份额非常小；小到，

[ɪnˈdiːd] ， [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wɒz; wəz] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsetɪŋ] [səʊ] [ˈwelθi] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][səʊ]
indeed , that the sheriff was blamed for setting so wealthy a man at so
的确 ， 那 这 警长 曾是 被指责 为了 环境 所以 富裕 一个 男人 在 所以
[ləʊ] [ə; eɪ] [reɪt] .
low a rate .
低的 一个 速度 .

确实，有人指责警长给如此富有的人设定了如此低的税率。

[bʌt; bət] ， [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌm] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ， [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈvɒlvd]
But , though the sum demanded was a trifle , the principle involved
但 ， 尽管 这 和 要求 曾是 一个 琐事 ， 这 原则 涉及
[wɒz; wəz] [ˈfiəfəli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
was fearfully important .
曾是 恐惧地 重要的 .

但是，虽然索要的金额微不足道，但所涉及的原则却极其重要。

[ˈhæmpdən] ， [ˈɑːftə(r)] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [kənstiˈtjuːʃənl] [ˈlɔɪərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ，
Hampden , after consulting the most eminent constitutional lawyers of the time ，
汉普顿 ， 后 咨询 这 最多 杰出 宪法 律师 的 这 时间 ，
汉普登在咨询了当时最杰出的宪法律师之后，

[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fjuː] [ˈɪlɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsest] ，
refused to pay the few shillings at which he was assessed ，
拒绝 到 支付 这 很少 先令 在 哪个 他 曾是 评估 ，
他拒绝支付被评估的几先令税款。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪnˈkɜː(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈspens] ， [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)] ，
and determined to incur all the certain expense , and the probable danger ，
和 决定 到 招致 全部 这 肯定 费用 ， 和 这 可能 危险 ，
并决心承担所有确定的费用和可能的风险，

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɒləm] ['hɪəriŋ] , [ðɪs] [greɪt] ['kɒntɹəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
of bringing to a solemn hearing , this great controversy between the people
的 带来 到 一个 庄严 听力 , 这 伟大的 争议 之间 这 人们
[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] .
and the Crown .
和 这 王冠 .

将人民与王室之间的这场重大争议提交正式审理。

“ [tɪl] [ðɪs] [taɪm] , ” [sez] ['klærəndən] ,
“ Till this time , ” says Clarendon ,
“ 直到 这 时间 , ” 说道 克拉伦登 ,

“直到现在,”克拉伦登说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['dɪskʊːs]
“ he was rather of reputation in his own country than of public discourse
“ 他 曾是 相当的 名声 在 他的 自己的 国家 比 的 民众 话语
[ɔː(r)] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
or fame in the kingdom ;
或者 名声 在 这 王国 ;

“他在自己的国家享有盛名，但在王国里却鲜有名声或声望；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [gruː] [ðə; ði] ['ɑːɡjʊmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [tʌŋz] ,
but then he grew the argument of all tongues ,
但 然后 他 生长 这 争论 的 全部 舌头 ,

但后来他发展出了各种语言的论点，

['evri] [mæn][ɪn'kwaɪəriŋ] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [dɜːst] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɑːdʒ] ,
every man inquiring who and what he was that durst , at his own charge ,
每一个 男人 查询 WHO 和 什么 他 曾是 那 杜斯特 , 在 他的 自己的 收费 ,
每个敢于自费询问他是谁、是什么人的人，

[sə'pɔːt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
support the liberty and prosperity of the kingdom .
支持 这 自由 和 繁荣 的 这 王国 .

支持王国的自由与繁荣。

“ [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðɪs] [greɪt] [kɔːz] [keɪm] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
“ Towards the close of the year 1636 this great cause came on in the Exchequer
“ 向 这 关闭 的 这 年 - 这 伟大的 原因 来了 在 在 这 国库
[tʃeɪmbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
Chamber before all the judges of England .
商会 前 全部 这 法官 的 英格兰 .

“1636 年末，这一伟大的事业在英格兰所有法官面前的财政部会议上展开。”

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kaʊnsl] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɒlɪvə] [ˌes'tiː] . [dʒɒn] ,
The leading counsel against the writ was the celebrated Oliver St . John ,
这 领导 法律顾问 反对 这 写 曾是 这 著名 奥利弗 英石 . 约翰 ,
反对这项令状的主要律师是著名的奥利弗·圣约翰。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] ['tempə(r)][wɒz; wəz] ['melənkəli] , [huːz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] ,
a man whose temper was melancholy , whose manners were reserved ,
一个 男人 谁 脾气 曾是 忧郁 , 谁 礼仪 是 预订的 ,
一个性情忧郁、举止矜持的男人

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and who was as yet little known in Westminster Hall ,
和 WHO 曾是 作为 然而 小的 已知 在 威斯敏斯特 大厅 ,

而他在威斯敏斯特大厅里还鲜为人知。

[bʌt; bət] [huːz] [greɪt] ['tælənts][hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] ['hæmpdən] .
but whose great talents had not escaped the penetrating eye of Hampden .
但 谁 伟大的 天赋 有 不是 逃脱 这 渗透 眼睛 的 汉普顿 .

但他的卓越才能并没有逃过汉普顿敏锐的目光。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][sə'liːtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'priəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] .
The Attorney - General and Solicitor - General appeared for the Crown .
这 律师 - 一般的 和 律师 - 一般的 出现 为了 这 王冠 .

总检察长和副总检察长代表检方出庭。

[ðə; ði][ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsl] ['ɒkjʊpaɪd] ['meni] [deɪz] ;
The arguments of the counsel occupied many days ;
这 论点 的 这 法律顾问 占领 许多 天 ;

双方律师的辩论持续了好几天；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
and the Exchequer Chamber took a considerable time for deliberation .
和 这 国库 商会 采取 一个 大量 时间 为了 审议 .

财政委员会花了相当长的时间进行审议。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .
The opinion of the bench was divided .
这 观点 的 这 长椅 曾是 分割 .

法官们的意见存在分歧。

[səʊ] ['kliːli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɜː] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ˈhæmpdən] [ðæt] ,
So clearly was the law in favour of Hampden that ,
所以 清楚地 曾是 这 法律 在 偏爱 的 汉普顿 那 ,

法律显然对汉普顿有利，因此，

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][held][ðeə(r)] [sɪtʃʊ'eɪnɪz] [ˈəʊnli][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['plezə(r)] ,
though the judges held their situations only during the royal pleasure ,
尽管 这 法官 握住 他们的 情况 仅有的 期间 这 皇家 乐趣 ,

虽然法官们只在国王允许的情况下才能审理案件，

[ðə; ði][mə'dʒɜːprəti] [ə'genst] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] .
the majority against him was the least possible .
这 多数 反对 他 曾是 这 至少 可能的 .

反对他的人数几乎是最少的。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [prə'haʊnst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
Five of the twelve pronounced in his favour .
五 的 这 十二 发音 在 他的 偏爱 .

十二人中有五人宣布他胜诉。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n] [geɪv] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪt] .
The remaining seven gave their voices for the writ .
这 其余的 七 给予 他们的 声音 为了 这 写 .

其余七人为该令状提供了支持。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][strɒŋgə(r)]
The only effect of this decision was to make the public indignation stronger
这 仅有的 影响 的 这 决定 曾是 到 制作 这 民众 愤慨 更强

[ænd; ənd] [diːpə(r)] .
and deeper .
和 更深 .

这一决定唯一的后果就是加剧了公众的愤怒情绪。

" [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] , " [sez] ['klærəndən] ,
" **The judgment ,** " **says Clarendon ,**
" 这 判断 , " 说道 克拉伦登 ,

克拉伦登说：“判决结果.....”

“ [pru:vɒd] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkredit][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [kən'demd] [ðæn; ðən]
“ **proved of more advantage and credit to the gentleman condemned than**
“ 已证实 的 更多的 优势 和 信用 到 这 绅士 谴责 比
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜ:vɪs] .
to the King's service .
到 这 国王学院 服务 .

“事实证明，这对被判刑的绅士来说比对国王的效忠更有好处和荣誉。”

“ [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wɪt] ['hæmpdən][hæd; həd] [əʊn] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [hɪ'stɔ:riən]
“ **The courage which Hampden had shown on this occasion , as the same historian**
“ 这 勇气 哪个 汉普顿 有 所示 在 这 场合 , 作为 这 相同的 历史学家
[telz] [ju: 'es] ,
tells us ,
讲述 我们 ,

正如同一位历史学家告诉我们的那样，汉普顿在这次事件中展现出的勇气

“ [reɪzd] [hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] ['dʒen(ə)rəli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
“ **raised his reputation to a great height generally throughout the kingdom** .
“ 提高 他的 名声 到 一个 伟大的 高度 一般来说 自始至终 这 王国 .
“使他在整个王国享有极高的声誉。”

“ [ɪ:v(ə)n] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] [kraʊn] - ['lɔɪərz] [spəʊk] [rɪ'spektfəli] [ɒv; əv][hɪm] .
“ **Even courtiers and crown - lawyers spoke respectfully of him** .
“ 甚至 朝臣 和 王冠 - 律师 辐 尊敬 的 他 .
“就连朝臣和皇家律师都对他表示尊敬。”

“ [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] , “ [sez] ['klærəndən] , “ [θru:'aʊt] [ðæt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] [reə(r)]
“ **His carriage , ” says Clarendon , “ throughout that agitation , was with that rare**
“ 他的 运输 , ” 说道 克拉伦登 , ” 自始至终 那 搅动 , 曾是 和 那 稀有的
[ˈtempə(r)][ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] ,
temper and modesty ,
脾气 和 谦逊 ,

克拉伦登说：“在那场骚动中，他的举止始终保持着那种罕见的性情和谦逊。”

[ðæt] [ðeɪ] [hu:] [wɒtft] [hɪm] ['nærəʊli] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n] ,
that they who watched him narrowly to find some advantage against his person ,
那 他们 WHO 观看 他 勉强 到 寻找 一些 优势 反对 他的 人 ,
那些密切监视他，试图从中寻找对付他的优势的人，

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [les] ['rezəlu:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] , [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][dʒʌst]
to make him less resolute in his cause , were compelled to give him a just
到 制作 他 较少的 坚决 在 他的 原因 , 是 被迫 到 给 他 一个 只是
[ˈtestɪməni] .
testimony .
见证 .

为了削弱他对事业的决心，他们被迫向他作公正的证词。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪm'prest] [lɔ:d] ['fɔ:(l).klənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [rɪ'spekt] ,
“ **But his demeanour , though it impressed Lord Falkland with the deepest respect** ,
“ 但 他的 风度 , 尽管 它 印象深刻 主 福克兰群岛 和 这 最深处 尊重 ,
“但是，他的举止虽然给福克兰勋爵留下了最深的敬意，

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [dru:] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['hɜ:bət] ,
though it drew forth the praises of Solicitor - General Herbert ,
尽管 它 画 前进 这 赞扬 的 律师 - 一般的 赫伯特 ,
虽然它赢得了副检察长赫伯特的赞扬，

[əʊnli][ˈkɪnd(ə)ld][ɪntu:;][ə; eɪ][ˈfɪəsə(r)] [fleɪm] [ðə; ði][ˈevə(r)] - ['bɜ:nɪŋ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['stræfəd] .
only kindled into a fiercer flame the ever - burning hatred of Strafford .
仅有的 点燃 进入 一个 更凶猛 火焰 这 曾经 - 燃烧 仇恨 的 斯特拉福德 .

这只会让斯特拉福德心中那永无止境的仇恨燃烧得更加猛烈。

[ðæt] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tu; tə] [bɔ:d] [mɜ:məd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lenɪti] [wɪð] [wɪtʃ] ['hæmpdən]
That minister in his letters to Laud murmured against the lenity with which Hampden
那 部长 在 他的 信件 到 赞美 低声说道 反对 这 宽容 和 哪个 汉普顿
[wɒz; wəz] ['tri:tɪd] .
was treated .
曾是 治疗 .

那位大臣在给劳德的信中抱怨汉普顿受到的宽容对待。

“ [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , ” [hi; hi] [rəʊt] , “ [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [men] ['raɪtli] [sɜ:vd] ,
“ **In good faith** , ” **he wrote** , “ **were such men rightly served** , ”
“ 在 好的 信仰 , ” 他 写道 , “ 是 这样的 男人 没错 服务 , ”
他写道：“如果真心实意地为这些人服务，那该多好啊！”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [wɪpt] ['ɪntu:][ðeə(r)] [raɪt] [wɪts] .
they should be whipped into their right wits .
他们 应该 是 鞭打 进入 他们的 正确的 智慧 .

应该狠狠鞭打他们，让他们清醒过来。

“ [ə'gen] [hi; hi] [sez] , ” [aɪ] [stɪl] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['hæmpdən] , [ænd; ənd][ʌðə(r)z][tu; tə][hɪz; ɪz] ['laɪknəs] ,
“ **Again he says** , “ **I still wish Mr . Hampden , and others to his likeness** , ”
“ 再次 他 说道 , ” 我 仍然 希望 先生 : 汉普顿 , 和 其他的 到 他的 相似 , ”

他又说：“我仍然希望汉普顿先生，以及其他与他相像的人，

[wɜ:(r); wə(r)] [wel] [wɪpt] ['ɪntu:][ðeə(r)] [raɪt] ['sensɪz] .
were well whipped into their right senses .
是 出色地 鞭打 进入 他们的 正确的 感官 .

他们被狠狠地鞭打了一顿，才恢复了理智。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][rɒd][bi; bi][səʊ] [ju:st] [ðæt] [aɪ 'ti:] [smɑ:t] [nɒt] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][mɔ:(r)] ['sɒri] .
And if the rod be so used that it smart not , I am the more sorry .
和 如果 这 杆 是 所以 用过的 那 它 聪明的 不是 , 我 是 这 更多的 对不起 .

如果这根棍子因为使用不当而变得麻木，我会更加遗憾。

“ [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['hæmpdən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['skeəsli] [seɪf] .
“ **The person of Hampden was now scarcely safe** . ”
“ 这 人 的 汉普顿 曾是 现在 几乎 安全的 . ”
“汉普顿本人现在几乎已经不安全了。”

[hɪz; ɪz]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [hɪðə'tu:] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [ˈglædli]
His prudence and moderation had hitherto disappointed those who would gladly
他的 谨慎 和 适度 有 迄今为止 失望的 那些 WHO 会 乐意

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'tens] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [hɪm][tu; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] ['eliət] .
have had a pretence for sending him to the prison of Eliot .
有 有 一个 虚伪 为了 发送 他 到 这 监狱 的 艾略特 .

他的谨慎和克制，此前让那些乐于找借口把他送进艾略特监狱的人感到失望。

[bʌt; bət][hi; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt][wɒz; wəz][ɒn] [hɪm] .
But he knew that the eye of a tyrant was on him .
但 他 知道 那 这 眼睛 的 一个 暴君 曾是 在 他 .

但他知道，暴君的目光正注视着他。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ˌmɪs'ɡʌvənmənt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪt] .
In the year 1637 misgovernment had reached its height .
在 这 年 - 弊政 有 达到 它是 高度 .

1637年，政府治理不善达到了顶峰。

[eɪt] [jɪəz] [hæd; həd] [pɑ:st] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] .
Eight years had passed without a Parliament .
八 年 有 通过了 没有 一个 议会 .

八年过去了，议会一直处于停摆状态。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [tʃeɪmbə(r)] [hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The decision of the Exchequer Chamber had placed at the disposal of the
这 决定 的 这 国库 商会 有 放置 在 这 处理 的 这
[kraʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] .
Crown the whole property of the English people .
王冠 这 所有的 财产 的 这 英语 人们 .

财政厅的决定将英国人民的全部财产交由王室支配。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] , [prin] , - ,
About the time at which that decision was pronounced , Prynne , Bastwick ,
关于 这 时间 在 哪个 那 决定 曾是 发音 , 普林 , - ,
[ənd; ænd] [ˈbɜ:tn] [wɜ:(r); wə(r)][ˈmju:tɪleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] - [tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ænd]
and Burton were mutilated by the sentence of the Star - Chamber , and
和 伯顿 是 残缺 经过 这 句子 的 这 星星 - 商会 , 和
[sent] [tu:; tə][rɒt][ɪn] [rɪ'məʊt] [ˈdʌndʒ(ə)nɪz] .
sent to rot in remote dungeons .
发送 到 腐烂 在 偏僻的 地下城 .

伯顿因星室法庭的判决而遭受酷刑，并被送往偏远的地牢中腐烂。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [ˈevri] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [kɔ:t]
The estate and the person of every man who had opposed the court
这 财产 和 这 人 的 每一个 男人 WHO 有 反对 这 法庭
[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ɪts] [ˈmɜ:si] .
were at its mercy .
是 在 它是 怜悯 .

所有反对法庭的人，其财产和人身都任由法庭摆布。

[ˈhæmpdən] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [li:v] [ˈɪŋɡlənd] .
Hampden determined to leave England .
汉普顿 决定 到 离开 英格兰 .

汉普登决心离开英国。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ət'læntɪk] [ˈəʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [pɪ'ʃʊərɪtənz][hæd; həd] [fɔ:md] , [ɪn]
Beyond the Atlantic Ocean a few of the persecuted Puritans had formed , in
超过 这 大西洋 海洋 一个 很少 的 这 受迫害 清教徒 有 形成 , 在
[ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
the wilderness of Connecticut ,
这 荒野 的 康涅狄格州 ,

在大西洋彼岸，一些受迫害的清教徒在康涅狄格州的荒野中聚集起来，

[ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [ˈprɒspərəs] [ˈkɒmənwelθ] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] ,
a settlement which has since become a prosperous commonwealth , and which ,
一个 沉降 哪个 有 自从 变得 一个 繁荣 联邦 , 和 哪个 ,

此后，该定居点发展成为一个繁荣的联邦，并且，

[ɪn] [spat] [ɒv; əv][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ænd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
in spite of the lapse of time and of the change of government ,
在 尽管如此 的 这 失效 的 时间 和 的 这 改变 的 政府 ,
[ɪn] [spat] [ɒv; əv][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ænd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
in spite of the lapse of time and of the change of government ,
在 尽管如此 的 这 失效 的 时间 和 的 这 改变 的 政府 ,

尽管时间流逝，政府更迭，

[stɪl] [rɪ'teɪnz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ][ɪts] [fɜ:st] [ˈfaʊndəz] .
still retains something of the character given to it by its first founders .
仍然 保留 某物 的 这 特点 给定 到 它 经过 它是第一的 创始人 .

它仍然保留着其最初创建者赋予它的某些特色。

[lɔːd] [ˌɛsˌeɪˈwɑːliː][ænd; ənd] [lɔːd] [brʊk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [prədˈʒektəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm]
Lord Saye and Lord Brooke were the original projectors of this scheme
主 萨耶 和 主 布鲁克 是 这 原来的 投影仪 的 这 方案
[ɒv; əv] [emɪˈɡreɪʃn] .
of emigration .
的 移民 .

塞伊勋爵和布鲁克勋爵是这项移民计划的最初策划者。

[ˈhæmpdən] [hæd; həd] [biːn] [ˈɜːli] [kənˈsʌltɪd] [rɪˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Hampden had been early consulted respecting it .
汉普顿 有 到过 早期的 咨询 尊重 它 .

汉普登很早就被咨询过此事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] , [aɪ ˈtiː] [əˈpriəz] , [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪmˈself] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
He was now , it appears , desirous to withdraw himself beyond the reach of
他 曾是 现在 , 它 出现 , 渴望 到 提取 他自己 超过 这 抵达 的
[əˈpresə] [huː] ,
oppressors who ,
压迫者 WHO ,

现在看来, 他似乎想要逃离那些压迫者的魔爪,

[æz; əz][hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [səˈspektɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
as he probably suspected , and as we know ,
作为 他 大概 怀疑 , 和 作为 我们 知道 ,

正如他可能预料到的那样, 也正如我们所知,

[wɜː(r); wə(r)][bent] [ɒn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmænfɪ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈtɪrəni] .
were bent on punishing his manful resistance to their tyranny .
是 弯曲 在 惩罚 他的 男子汉 反抗 到 他们的 暴政 .

他们一心要惩罚他英勇反抗暴政的行为。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] [ˈɒlɪvə] [ˈkrɒmwel] , [ˈəʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi] [pəˈzest]
He was accompanied by his kinsman Oliver Cromwell , over whom he possessed
他 曾是 伴随 经过 他的 亲属 奥利弗 克伦威尔 , 超过 谁 他 拥有
[ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] ,
great influence ,
伟大的 影响 ,

他由亲戚奥利弗·克伦威尔陪同, 他对奥利弗·克伦威尔有着很大的影响力。

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [hiː; hi][əˈləʊn][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] , [ˈʌndə(r)][æŋ; ən][ɪkˈstɪəriə(r)] [əˈpiərəns] [ɒv; əv]
and in whom he alone had discovered , under an exterior appearance of
和 在 谁 他 独自的 有 发现 , 在下面 一个 外部的 外貌 的
[ˈkɔːsnəs] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
coarseness and extravagance ,
粗糙度 和 奢侈 ,

而他却在这个人身上, 在粗俗奢靡的外表下, 发现了真正的自我。

[ðəʊz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈtælənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n]
those great and commanding talents which were afterwards the admiration
那些 伟大的 和 指挥 天赋 哪个 是 然后 这 钦佩
[ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
and the dread of Europe .
和 这 恐惧 的 欧洲 .

那些伟大而杰出的人才, 后来令欧洲既钦佩又畏惧。

[ðə; ði][ˈkʌz(ə)nz] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)] [wɪtʃ] [leɪ][ɪn][ðə; ði] [temz] ,
The cousins took their passage in a vessel which lay in the Thames ,
这 表兄弟姐妹 采取 他们的 通道 在 一个 血管 哪个 躺 在 这 泰晤士河 ,

表兄弟俩乘坐停泊在泰晤士河上的一艘船前往目的地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
and which was bound for North America .

和 哪个 曾是 边界 为了 北 美国 .

并且这批货物原本要运往北美。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɒn] [bɔ:d] , [wen] [æn; ən][ɔ:də(r)][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [ə'priəd] ,
They were actually on board , when an order of council appeared ,

他们 是 实际上 在 木板 , 什么时候 一个 命令 的 理事会 出现 ,

他们当时其实已经在船上了, 这时一份枢密院令出现了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] .
by which the ship was prohibited from sailing .

经过 哪个 这 船 曾是 禁止 从 帆船 .

因此, 该船被禁止出海。

['sev(ə)n] [ʌðə(r)] [ʃɪps] , [fɪld] [wɪð] ['eməgrənt] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Seven other ships , filled with emigrants , were stopped at the same time .

七 其他 船舶 , 已填 和 移民 , 是 停止 在这 相同的时间 .

同时, 另有七艘满载移民的船只被拦截。

['hæmpdən] [ænd; ənd] ['krɒmwel] [rɪ'meɪnd] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs]
Hampden and Cromwell remained ; and with them remained the Evil Genius

汉普顿 和 克伦威尔 剩余 ; 和 和 他们 剩余 这 邪恶的 天才

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['stju:ət] .
of the House of Stuart .

的 这 房子 的 斯图尔特 .

汉普登和克伦威尔留了下来; 与他们同在的还有斯图亚特王朝的邪恶天才。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [tʜ:n] .
The tide of public affairs was even now on the turn .

这 潮 的 民众 事务 曾是 甚至 现在 在这 转动 .

时至今日, 公共事务的潮流也开始转变。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪkli:'zi:əstɪkl] [kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
The King had resolved to change the ecclesiastical constitution of Scotland ,

这 国王 有 已解决 到 改变 这 教会的 宪法 的 苏格兰 ,

国王决心修改苏格兰的教会宪章。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ['serɪmənɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and to introduce into the public worship of that kingdom ceremonies which the

和 到 介绍 进入 这 民众 崇拜 的 那 王国 仪式 哪个 这

[greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['pəʊpɪʃ] .
great body of the Scots regarded as Popish .

伟大的 身体 的 这 苏格兰人 认为 作为 天主教 .

并将苏格兰大部分民众认为带有天主教色彩的仪式引入该王国的公共礼拜仪式中。

[ðɪs] [əb'sɜ:d] [ə'tempt] [prə'dju:st] , [fɜ:st] [,diskən'tent] , [ðen] ['raɪəts] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ]['əʊpən]
This absurd attempt produced , first discontents , then riots , and at length open

这 荒诞 试图 生产 , 第一的 不满 , 然后 骚乱 , 和 在 长度 打开

[rɪ'beljən] .
rebellion .

叛乱 .

这一荒谬的尝试先是引发不满, 然后演变为骚乱, 最终演变为公开叛乱。

[ə; eɪ] [prə'vɪzən(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['edɪnbərə] , [ænd; ənd][ɪts] [ɔ:'θɒrəti]
A provisional government was established at Edinburgh , and its authority

一个 临时 政府 曾是 已确立的 在 爱丁堡 , 和 它是 权威

[wɒz; wəz] [əu'bei] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
was obeyed throughout the kingdom .

曾是 服从 自始至终 这 王国 .

在爱丁堡建立了一个临时政府, 其权威在整个王国得到服从。

[ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [reɪzɪd] [æn; ən] [ˈɑːmi] , [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [æn; ən]
This government raised an army , appointed a general , and summoned an
这 政府 提高 一个 军队 , 任命 一个 一般的 , 和 被召唤 一个
[əˈsembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːk] .
assembly of the Kirk .
集会 的 这 柯克 :

这个政府组建了一支军队，任命了一位将军，并召集了教会大会。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɪnstrəmənt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wɒz; wəz][pʊt] [fɔːθ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The famous instrument called the Covenant was put forth at this time ,
这 著名的 乐器 称为 这 盟约 曾是 放 前进 在 这 时间 ,
著名的《盟约》正是在此时提出的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈiːɡəli] [səbˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and was eagerly subscribed by the people .
和 曾是 急切地 已订阅 经过 这 人们 :
并受到了人们的热烈追捧。

[ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˌɪnsəˈrek](ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstreɪndʒli] [nɪˈɡlektɪd] [baɪ][ðə; ði]
The beginnings of this formidable insurrection were strangely neglected by the
这 开端 的 这 强大 起义 是 奇怪的 被忽视的 经过 这
[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzər] .
King and his advisers .
国王 和 他的 顾问 :

国王和他的顾问们奇怪地忽视了这场声势浩大的叛乱的开端。

[bʌt; bət] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [brˈkeɪm] [ˈpresɪŋ] .
But towards the close of the year 1638 the danger became pressing .
但 向 这 关闭 的 这 年 - 这 危险 成为 紧迫 :
但到了 1638 年末，危险变得迫在眉睫。

[æn; ən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] ;
An army was raised ;
一个 军队 曾是 提高 ;
一支军队被组建起来；

[ænd; ənd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [tʃɑːlz] [ˈmɑːtʃt] [ˈnɔːθwəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and early in the following spring Charles marched northward at the head of a
和 早期的 在 这 下列的 春天 查尔斯 行军 向北 在 这 头 的 一个
[fɔːs] [səˈfɪ](ə)nt] ,
force sufficient ,
力量 充足的 ,
次年早春，查理率领一支兵力充足的军队向北进军。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈkʌvənəntə(r)] [tuː; tə] [səbˈmɪʃn] .
as it seemed , to reduce the Covenanters to submission .
作为 它 似乎 , 到 减少 这 盟约派 到 提交 :
看起来，这样做是为了迫使盟约派屈服。

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] [ˈæktɪd][æt; ət] [ðɪs] [kənˈdʒʌŋktʃə] [æz; əz][hiː; hi][ˈæktɪd][æt; ət] [ˈevri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
But Charles acted at this conjuncture as he acted at every important
但 查尔斯 行动 在 这 交汇点 作为 他 行动 在 每一个 重要的
[kənˈdʒʌŋktʃə] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
conjuncture throughout his life .
交汇点 自始至终 他的 生活 :

但查尔斯在这一关键时刻的行动，与他一生中在每一个重要时刻的行动如出一辙。

[ˈɑːftə(r)] [əˈpres] , [ˈθretnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈblʌstərɪŋ] , [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [feɪld] .
After oppressing , threatening , and blustering , he hesitated and failed .
后 压迫 , 威胁 , 和 虚张声势 , 他 犹豫了一下 和 失败的 :
在经历了压迫、威胁和虚张声势之后，他犹豫了，结果失败了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˈtɪmɪd][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
He was bold in the wrong place , and timid in the wrong place .
他 曾是 大胆的 在 这 错误的 地方 , 和 胆小 在 这 错误的 地方 .
他在不该大胆的地方大胆, 在不该胆怯的地方胆怯。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlɪtədʒi] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn]
He would have shown his wisdom by being afraid before the liturgy was read in
他 会 有 所示 他的 智慧 经过 存在 害怕的 前 这 礼仪 曾是 读 在
[es ˈtɪː] . [ˈgaɪlɪz] [tʃɜːtʃ] .
St . Giles's church .
英石 . 吉尔斯的 教会 .
如果他能在圣吉尔斯教堂诵读礼拜仪式之前感到害怕, 那他就会展现出自己的智慧。

[hiː; hi][pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈbɔːdə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] .
He put off his fear till he had reached the Scottish border with his troops .
他 放 离开 他的 害怕 直到 他 有 达到 这 苏格兰 边界 和 他的 军队 .
他强忍着恐惧, 直到率领部队抵达苏格兰边境。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [kæmˈpeɪn] , [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] ,
Then , after a feeble campaign , he concluded a treaty with the insurgents ,
然后 , 后 一个 微弱 活动 , 他 结束 一个 条约 和 这 叛乱分子 ,
[ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] .
and withdrew his army .
和 退出 他的 军队 .
随后, 在一次不成功的战役之后, 他与叛军签订了条约, 并撤回了军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əbˈzɜːvd] .
But the terms of the pacification were not observed .
但 这 条款 的 这 和解 是 不是 观察到 .
但绥靖协议的条款并未得到遵守。

[iːtʃ] [ˈpɑːti] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [faʊl] [pleɪ] .
Each party charged the other with foul play .
每个 派对 带电 这 其他 和 犯规 玩 .
双方都指责对方使用不正当手段。

[ðə; ði] [skɒts] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [dɪsˈɑːm] .
The Scots refused to disarm .
这 苏格兰人 拒绝 到 解除武装 .
苏格兰人拒绝解除武装。

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˌɑːr ˈiː - əˈsemb(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] .
The King found great difficulty in re - assembling his forces .
这 国王 成立 伟大的 困难 在 关于 - 组装 他的 力量 .
国王发现重新集结军队非常困难。

[hɪz; ɪz] [leɪt] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][hæd; həd] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒəri] .
His late expedition had drained his treasury .
他的 晚的 远征 有 排水 他的 财政部 .
他最近的探险耗尽了他的国库。

[ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
The revenues of the next year had been anticipated .
这 收入 的 这 下一个 年 有 到过 预期 .
下一年的收入已经有所预期。

[æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [baɪ][ɪˈliːg(ə)l]
At another time , he might have attempted to make up the deficiency by illegal
在 其他 时间 , 他 可能 有 尝试过 到 制作 向上 这 不足 经过 非法的
[ɪkˈspiːdiənt] ;
expedients ;
权宜之计 ;
在其他情况下, 他或许会试图通过非法手段来弥补不足;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wʊd] [ˈkliːli] [hæv; həv] [biːn] [ˈdeɪndʒərəs] [wen] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
but such a course would clearly have been dangerous when part of the island
但 这样的 一个 课程 会 清楚地 有 到过 危险的 什么时候 部分 的 这 岛
[wɒz; wəz][ɪn] [rɪˈbeljən] .
was in rebellion .
曾是 在 叛乱 .

但当岛上部分地区处于叛乱状态时，这样做显然是危险的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [ˈpɑːləmənt] .
It was necessary to call a Parliament .
它 曾是 必要的 到 称呼 一个 议会 .

有必要召开会议。

[ˈɑːftə(r)][ɪˈlev(ə)n] [ˈjiːz] [pʊ; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd]
After eleven years of suffering , the voice of the nation was to be heard
后 十一年 的 痛苦 , 这 嗓音 的 这 国家 曾是 到 是 听到
[wʌns][mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

经过十一年的苦难，国家的声音终于再次被听到了。

[ɪn][ˈeɪprəl] - , [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [met] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] [pʊ; əv]
In April 1640 , the Parliament met ; and the King had another chance of
在 四月 - , 这 议会 遇见 ; 和 这 国王 有 其他 机会 的
[kənˈsɪlieɪt] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .
conciliating his people .
和解 他的 人们 .

1640 年 4 月，议会召开；国王又一次有机会安抚他的人民。

[ðə; ði] [ŋjuː] [haʊs] [pʊ; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] , [bɪˈpɒnd] [ɔːl][kəmˈpærɪs(ə)n] ,
The new House of Commons was , beyond all comparison ,
这 新的 房子 的 公共领域 曾是 , 超过 全部 比较 ,

无可比拟，新的下议院是.....

[ðə; ði] [liːst] [rɪˈfræktəri] [haʊs] [pʊ; əv] [ˈkɒmənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjiːz] .
the least refractory House of Commons that had been known for many years .
这 至少 耐火 房子 的 公共领域 那 有 到过 已知 为了 许多 年 .

这是多年来最不顽固的下议院。

[ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] , [ˈɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][ˈprɪəriəd]
Indeed , we have never been able to understand how , after so long a period
的确 , 我们 有 绝不 到过 有能力的 到 理解 如何 , 后 所以 长的 一个 时期
[pʊ; əv] [mɪsˈɡʌvənmənt] ,
of misgovernment ,
的 弊政 ,

事实上，我们始终无法理解，在经历了如此漫长的治理不善时期之后，

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əʊn] [səʊ] [ˈmɒdərət] [ænd; ənd][səʊ] [ˈlɔɪəl]
the representatives of the nation should have shown so moderate and so loyal
这 代表 的 这 国家 应该 有 所示 所以 缓和 和 所以 忠诚
[ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .
a disposition .
一个 处置 .

国家的代表们本应表现出如此温和、如此忠诚的品格。

[ˈklærəndən] [spiːks] [wɪð] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðəə(r)][ˈdjuːtɪf(ə)l][ˈtempə(r)] .
Clarendon speaks with admiration of their dutiful temper .
克拉伦登 说话 和 钦佩 的 他们的 尽职尽责的 脾气 .

克拉伦登赞赏他们尽职尽责的品格。

“ [ðə; ði] [haʊs] , [ˈdʒen(ə)rəli] , “ [sez] [hi;; hi] , “ [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [drɪˈspəʊzd] [tu;; tə] [pliːz] [ðə; ði]
“ The House , generally , “ says he , “ was exceedingly disposed to please the
“ 这 房子 , 一般来说 , “ 说道 他 , “ 曾是 非常 处置 到 请 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

他说：“总的来说，议会非常乐意取悦国王。”

[ænd; ənd][tu;; tə][du;; də][hɪm] ['sɜːvɪs] . “
and to do him service . “
和 到 做 他 服务 . “

并为他效力。”

“ [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [həʊpt] , “ [hi;; hi] [əbˈzə:vz] [elsˈweə(r)] ,
“ It could never be hoped , “ he observes elsewhere ,
“ 它 可以 绝不 是 希望 , “ 他 观察 别处 ,

“这根本不可能实现，”他在其他地方评论道。

“ [ðæt] [mɔː(r)][ˈsəʊbə(r)][ɔː(r)] [dɪsˈpæʃənət] [men] [wʊd] [ˈevə(r)] [miːt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
“ that more sober or dispassionate men would ever meet together in that place ,
“ 那 更多的 清醒 或者 冷静 男人 会 曾经 见面 一起 在 那 地方 ,
“如此冷静或不带感情色彩的人竟然会聚集在那个地方，真是不可思议。”

[ɔː(r)][ˈfjuːə(r)] [huː] [brɔːt] [ɪl] [pˈɜːpəsɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
or fewer who brought ill purposes with them .
或者 更少 WHO 带来 患病的 目的 和 他们 .

或者更少，这些人怀有不良目的。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːləmənt] [ˈhæmpdən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbʌkɪŋəmʃə] ,
“ In this Parliament Hampden took his seat as member for Buckinghamshire ,
“ 在 这 议会 汉普顿 采取 他的 座位 作为 成员 为了 白金汉郡 ,
[ænd; ənd] [ðensˈfɔːwəd] ,
and thenceforward ,
和 此后 ,

“在本届议会中，汉普登当选为白金汉郡议员，此后，

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɡev] [hɪmˈself] [ʌp] , [wɪð] [ˈskeəsli] [ˈeni] [ɪntəˈmɪʃ(ə)n] , [tu;; tə]
till the day of his death , gave himself up , with scarcely any intermission , to
直到 这 天 的 他的 死亡 , 给予 他自己 向上 , 和 几乎 任何 中场休息 , 到
[ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] .
public affairs .
民众 事务 .

直到去世那天，他几乎没有间断地投身于公共事务。

[hi;; hi] [tʊk] [ˈlɒdʒɪŋz] [ɪn] [ɡreɪz] [ɪn] [leɪn] , [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [pɪm] ,
He took lodgings in Gray's Inn Lane , near the house occupied by Pym ,
他 采取 住宿 在 格雷的 客栈 车道 , 靠近 这 房子 占领 经过 皮姆 ,

他在格雷旅馆巷租了一间房子，就在皮姆住的房子附近。

[wɪð] [huːm] [hi;; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][kləʊsɪst] [ˈɪntɪməsi] .
with whom he lived in habits of the closest intimacy .
和 谁 他 居住地 在 习惯 的 这 最接近 亲密关系 .

他与这些人生活在一起，关系极其亲密。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [drɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
He was now decidedly the most popular man in England .
他 曾是 现在 绝对地 这 最多 受欢迎的 男人 在 英格兰 .

他现在无疑是英格兰最受欢迎的人。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [lʊkt] [tu;; tə][hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] ,
The Opposition looked to him as their leader ,
这 反对 看起来 到 他 作为 他们的 领导者 ,

反对派视他为领袖。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [mɑ:kt] [rɪ'spekt] .
and the servants of the King treated him with marked respect .
和 这 仆人 的 这 国王 治疗 他 和 标记 尊重 .
国王的仆人们对他十分尊敬。

[tʃɑ:lz] [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə][vəʊt][æn; ən] [ɪ'mɪ:diət] [sə'plaɪ] , [ænd; ɐnd] [pledʒd]
Charles requested the Parliament to vote an immediate supply , and pledged
查尔斯 请求 这 议会 到 投票 一个 即时 供应 , 和 承诺
[hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ðæt] ,
his word that ,
他的 单词 那 ,

查理请求议会投票通过立即拨款法案，并承诺：

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['grætɪfaɪ][hɪm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] ,
if they would gratify him in this request ,
如果 他们 会 满足 他 在 这 要求 ,

如果他们能满足他的这个要求，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:ftəwədz] [gɪv] [ðəm; ðəm][taɪm] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðeə(r)] [gʊ'i:vənsɪz] [tu:; tə][hɪm] .
he would afterwards give them time to represent their grievances to him .
他 会 然后 给 他们 时间 到 代表 他们的 不满 到 他 .

之后他会给他们时间向他陈述他们的不满。

[ðə; ði] [gʊ'i:vənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪt] [ðə; ði]['nei(ə)n] ['sʌfəd] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['sɪəriəs] ,
The grievances under which the nation suffered were so serious ,
这 不满 在下面 哪个 这 国家 遭受 是 所以 严肃的 ,
国家所遭受的苦难是如此严重，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɜ:d] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['ʃeɪmfəli] ['vaɪələɪtɪd] ,
and the royal word had been so shamefully violated ,
和 这 皇家 单词 有 到过 所以 可耻地 违反 ,
王室的旨意竟遭到如此可耻的践踏，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənz] [kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] .
that the Commons could hardly be expected to comply with this request .
那 这 公共领域 可以 几乎 是 预期的 到 遵守 和 这 要求 .
很难指望下议院会满足这一要求。

['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] ,
During the first week of the session ,
期间 这 第一的 星期 的 这 会议 ,
在课程的第一周，

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ə'genst] ['hæmpdən][wɜ:(r); wə(r)][leɪd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][baɪ]
the minutes of the proceedings against Hampden were laid on the table by
这 分钟 的 这 诉讼程序 反对 汉普顿 是 铺设 在 这 桌子 经过
['ɒlɪvə] [es 'ti:] . [dʒɒn] ,
Oliver St . John ,
奥利弗 英石 . 约翰 ,

奥利弗·圣约翰将针对汉普顿的诉讼记录摆在了桌上。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz]['mætə(r)][ɒv; əv] ['gri:vəns] .
and a committee reported that the case was matter of grievance .
和 一个 委员会 据报道 那 这 案件 曾是 事情 的 不满 .
委员会报告称，该案件属于申诉案件。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] , [ˈɒfərɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [vəʊt] [hɪm] [twelv]
The King sent a message to the Commons , offering , if they would vote him twelve
这 国王 发送 一个 信息 到 这 公共领域 , 提供 , 如果 他们 会 投票 他 十二
['sʌbsədɪz] ,
subsidies ,
补贴 ,

国王向下议院发出咨文，提出如果他们投票支持他获得十二项补贴，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [prɪ'rogətɪv] [ɒv; əv] [ʃɪp] - ['mʌni] .
to give up the prerogative of ship - money .
到 给 向上 这 特权 的 船 - 钱 .
放弃船舶资金的特权。

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Many years before ,
许多 年 前 ,
很多年前,

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [faɪv] ['sʌbsədaɪz] [ɪn] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn]
he had received five subsidies in consideration of his assent to the Petition
他 有 已收到 五 补贴 在 考虑 的 他的 同意 到 这 请愿
[ɒv; əv] [raɪt] .
of Right .
的 正确的 .
作为同意《权利请愿书》的回报,他获得了五项补贴。

[baɪ] [ə'sent] [tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪʃn] , [hiː; hi][hæd; həd][gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['levɪŋ] [ʃɪp] -
By assenting to that petition , he had given up the right of levying ship -
经过 同意 到 那 请愿 , 他 有 给定 向上 这 正确的 的 征收 船 -
['mʌni] ,
money ,
钱 ,
他同意了那份请愿书,就放弃了征收船税的权利。

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [pə'zest] [aɪ 'ti:] .
if he ever possessed it .
如果 他 曾经 拥有 它 .
如果他曾经拥有过的话。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['pɑ:ləmənt] , [ɔ:l] ['ɪŋɡlənd]
How he had observed the promises made to his third Parliament , all England
如何 他 有 观察到 这 承诺 制成 到 他的 第三 议会 , 全部 英格兰
[nju:] ;
knew ;
知道 ;
全英国都知道他如何履行了对第三届议会的承诺;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
and it was not strange that the Commons should be somewhat unwilling to
和 它 曾是 不是 奇怪的 那 这 公共领域 应该 是 有些 不情愿 到
[baɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
buy from him ,
买 从 他 ,
因此,下议院不太愿意从他那里购买东西也就不足为奇了。

['əʊvə(r)][ænd; ənd][ʼəʊvə(r)] [ə'gen] , [ðəə(r)] [əʊn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] [ɪn'herɪtəns] .
over and over again , their own ancient and undoubted inheritance .
超过 和 超过 再次 , 他们的 自己的 古老的 和 毫无疑问 遗产 .
一遍又一遍,他们自己古老而毋庸置疑的传承。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'feɪvərəbli] [rɪ'si:vɪd] .
His message , however , was not unfavourably received .
他的 信息 , 然而 , 曾是 不是 不利的 已收到 .
然而,他的信息并没有遭到反响不佳。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sə'plaɪ] ;
The Commons were ready to give a large supply ;
这 公共领域 是 准备好 到 给 一个 大的 供应 ;
下议院准备提供大量物资;

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪ'rɒɡətɪv]
but they were not disposed to give it in exchange for a prerogative
但 他们 是 不是 处置 到 给 它 在 交换 为了 一个 特权
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːltə'geðə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] .
of which they altogether denied the existence .
的 哪个 他们 共 否认 这 存在 .

但他们不愿为了换取他们完全否认存在的特权而放弃它。

[ɪf] [ðeɪ] [æk'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
If they acceded to the proposal of the King ,
如果 他们 同意 到 这 提议 的 这 国王 ,

如果他们同意国王的提议，

[ðeɪ] [ɪ'ækəŋ,aɪzd] [ðə; ði] [lɪ'ɡæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ʃɪp] - [ˈmʌni] .
they recognised the legality of the writs of ship - money .
他们 已确认 这 合法性 的 这 令状 的 船 - 钱 .

他们承认船舶税令状的合法性。

[ˈhæmpdən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [ˈtæktɪks][ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn]
Hampden , who was a greater master of parliamentary tactics than any man
汉普顿 , WHO 曾是 一个 更大的 掌握 的 议会 策略 比 任何 男人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
of his time ,
的 他的 时间 ,

汉普登比他同时代任何人都更精通议会策略。

[sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [wɪð] [ɡreɪt]
saw that this was the prevailing feeling , and availed himself of it with great
锯 那 这 曾是 这 盛行 感觉 , 和 已利用 他自己 的 它 和 伟大的
[dek'sterəti] .
dexterity .
灵巧 .

他看出这是当时普遍存在的情绪，并巧妙地加以利用。

[hiː; hi] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] ,
He moved that the question should be put ,
他 已搬 那 这 问题 应该 是 放 ,

他提议提出这个问题：

“ [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz]
“ **Whether the House would consent to the proposition made by the King , as**
“ 无论 这 房子 会 同意 到 这 主张 制成 经过 这 国王 , 作为
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
contained in the message .
包含 在 这 信息 .

“议会是否会同意国王在咨文中提出的提议。

” [haɪd] [ɪntə'fɪəd] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ;
” **Hyde interfered , and proposed that the question should be divided ;**
” 海德 干扰 , 和 建议的 那 这 问题 应该 是 分割 ;

海德插手此事，提议将问题分开讨论；

[ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈmɪəli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)]
that the sense of the House should be taken merely on the point whether there
那 这 感觉 的 这 房子 应该 是 已采取 仅仅 在 这 观点 无论 那里
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɔː(r)][nəʊ] [sə'plaɪ] ;
should be a supply or no supply ;
应该 是 一个 供应 或者 不 供应 ;

议会的意见应该仅仅体现在是否应该提供供应这一问题上；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['slʌbsɪkwənt]
and that the manner and the amount should be left for subsequent
和 那 这 方式 和 这 数量 应该 是 左边 为了 随后的
[kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .

至于方式和金额，则留待日后考虑。

[ðə; ði] [mə'dʒprəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,
The majority of the House was for granting a supply ,
这 多数 的 这 房子 曾是 为了 授予 一个 供应 ,
众议院多数议员赞成批准拨款。

[bʌt; bət] [ə'genst] ['grɑːntɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
but against granting it in the manner proposed by the King .
但 反对 授予 它 在 这 方式 建议的 经过 这 国王 .
但反对以国王提议的方式授予。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [dɪ'vaɪdɪd] [ɒn] [hæmpdən] ['kwɛstʃən] , [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'steɪnd]
If the House had divided on Hampden's question , the court would have sustained
如果 这 房子 有 分割 在 汉普顿 问题 , 这 法庭 会 有 持续
[ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ;
a defeat ;
一个 击败 ;

如果众议院就汉普登提出的问题出现分歧，法院将会败诉；

[ɪf] [ɒn] [haɪdz] , [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [æn; ən] [ə'pærənt] ['vɪktəri] .
if on Hyde's , the court would have gained an apparent victory .
如果 在 海德的 , 这 法庭 会 有 获得 一个 明显 胜利 .
如果按照海德的說法，法庭显然会取得胜利。

[sʌm; səm] ['membəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [haɪdz] ['məʊn] , [ˈʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] [hæmpdən] .
Some members called for Hyde's motion , others , for Hampden's .
一些 成员 称为 为了 海德的 运动 , 其他的 , 为了 汉普顿 .
一些成员支持海德的动议，另一些成员支持汉普顿的动议。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌprɔː(r)] , [ðə; ði] ['sekɹət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [sɜː(r)] ['hæri] [veɪn] ,
In the midst of the uproar , the secretary of state , Sir Harry Vane ,
在 这 中间 的 这 骚动 , 这 秘书 的 状态 , 先生 哈里 叶片 ,
在一片喧嚣之中，国务大臣哈里·范恩爵士

[rəʊz] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ək'septɪd] [ən'les] [aɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['vəʊtɪd]
rose and stated that the supply would not be accepted unless it were voted
玫瑰 和 声明 那 这 供应 会 不是 是 公认 除非 它 是 投票
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
according to the tenor of the message .
根据 到 这 男高音 的 这 信息 .

他站起来表示，除非按照信息的主旨进行投票表决，否则不会接受这项拨款。

[veɪn] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['hɜːbət] , [ðə; ði] [sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
Vane was supported by Herbert , the Solicitor - General .
叶片 曾是 有 经过 赫伯特 , 这 律师 - 一般的 .
Vane得到了副检察长Herbert的支持。

[haɪdz] ['məʊn] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [prest] ,
Hyde's motion was therefore no further pressed ,
海德的 运动 曾是 所以 不 更远 按下 ,
因此，海德的动议没有继续推进。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [ədʒ'ɜːnd] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and the debate on the general question was adjourned till the next day .
和 这 辩论 在 这 一般的 问题 曾是 休会 直到 这 下一个 天 .
关于一般性问题的辩论延期至第二天进行。

[ɒn][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][kɪŋ][keɪm][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][lɔːdz] ,
On the next day the King came down to the House of Lords ,
在这下一个天这国王来了向下到这房子的领主 ,
第二天, 国王下到上议院。

[ænd; ənd][dɪˈzɒlvd][ðə; ði][ˈpɑːləmənt][wɪð][æn; ən][ˈæŋɡrɪ][spiːtʃ] .
and dissolved the Parliament with an angry speech .
和溶解这议会和一个生气的演讲 .
他发表愤怒的演讲, 解散了议会。

[hɪz; ɪz][kənˈdʌkt][ɒn][ðɪs][əˈkeɪz(ə)n][hæz; həz][ˈnevə(r)][biːn][dɪˈfendɪd][baɪ][ˈeni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɒlədʒɪst] .
His conduct on this occasion has never been defended by any of his apologists .
他的执行在这场合有绝不到过辩护经过任何的他的辩护者 .
他的辩护者从未为他在这件事上的行为辩护过。

[ˈklærəndən][kənˈdemz][aɪˈtiː][sɪˈviəli] .
Clarendon condemns it severely .
克拉伦登谴责它严重 .
克拉伦登对此予以强烈谴责。

“ [nəʊ][mæn] , ” [sez][hiː; hi] , “ [kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][wɒt][əˈfens][ðə; ði][ˈkɒmənz][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] .
” **No man , ” says he , “ could imagine what offence the Commons had given .**
” 不男人 , ” 说道他 , ” 可以想象什么罪行这公共领域有给定 .
他说: “没有人能想象下议院究竟冒犯了谁。”

“ [ðə; ði][əˈfens][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɪz][pleɪn] .
” **The offence which they had given is plain .**
” 这罪行哪个他们有给定是清楚的 .
“他们犯的罪过很明显。”

[ðeɪ][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [bɪˈheɪvd][məʊst][ˈtempərətli][ænd; ənd][məʊst][rɪˈspektfəli] .
They had , indeed , behaved most temperately and most respectfully .
他们 有 , 的确 , 表现最多温和地和 和 最多尊敬 .
他们的确表现得非常克制和尊重。

[bʌt; bət][ðeɪ][hæd; həd][ʃəʊn][ə; eɪ][dɪspəˈzɪʃn][tuː; tə][rɪˈdres][rɒŋ, rɔːŋ][ænd; ənd][tuː; tə][ˈvɪndɪkeɪt]
But they had shown a disposition to redress wrongs and to vindicate
[ðə; ði][lɔːz] ;
the laws ;
这法律 ;
但他们表现出纠正错误和维护法律的意愿;

[ænd; ənd][ðɪs][wɒz; wəz][ɪˈnʌf][tuː; tə][meɪk][ðəm; ðəm][ˈheɪtfl][tuː; tə][ə; eɪ][kɪŋ][huːm][nəʊ][lɔː]
and this was enough to make them hateful to a king whom no law
[kʊd; kəd][baɪnd] ,
could bind ,
可以绑定 ,
而这足以让他们成为一位任何法律都无法约束的国王的眼中钉。

[ænd; ənd][huːz][həʊl][ˈɡʌvənmənt][wɒz; wəz][wʌn][ˈsɪstəm][ɒv; əv][rɒŋ] .
and whose whole government was one system of wrong .
和谁所有的政府曾是 一 系统的错误的 .
而他们的整个政府就是一个错误的体系。

[ðə; ði][ˈnei(ə)n][rɪˈsiːvd][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒəns][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsəˈluːʃn][wɪð][ˈsɒrəʊ][ænd; ənd][ɪˈndɪɡˈnei(ə)n]
The nation received the intelligence of the dissolution with sorrow and indignation
这国家已收到这智力的 的 这 溶解 和 悲哀 和 愤慨
,
,
,
全国上下对解散的消息感到悲痛和愤慨。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [pˈɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ɪˈvent] [geɪv] [ˈpleɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [dɪˈsɜːnɪŋ] [men]
The only persons to whom this event gave pleasure were those few discerning men
这 仅有的 人 到 谁 这 事件 给予 乐趣 是 那些 很少 有洞察力 男人
[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmælədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˈdʒent(ə)]
who thought that the maladies of the state were beyond the reach of gentle
WHO 想法 那 这 疾病 的 这 状态 是 超过 这 抵达 的 温和的
[ˈremədɪz] .
remedies .
补救措施 .

唯一对此感到高兴的人，是那些少数有远见卓识的人，他们认为国家的弊病是温和疗法无法解决的。

[ˈɒlɪvə] [es ˈtiː] . [dʒɒnz] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsiːlmənt] .
Oliver St . John's joy was too great for concealment .
奥利弗 英石 . 约翰的 喜悦 曾是 也 伟大的 为了 隐蔽 .

奥利弗·圣约翰的喜悦之情难以掩饰。

[aɪ ˈtiː] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] [ˈfiːtʃəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It lighted up his dark and melancholy features , and made him , for the
它 照明 向上 他的 黑暗的 和 忧郁 特征 , 和 制成 他 , 为了 这
[fɜːst] [taɪm] , [ˌɪndɪˈskriːtli] [kəˈmjuːnɪkətɪv] .
first time , indiscreetly communicative .
第一的 时间 , 轻率地 沟通 .

它照亮了他阴郁忧伤的面容，让他第一次变得不加掩饰地健谈起来。

[hiː; hi][təʊld] [haɪd] [ðæt] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːs] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈbetə(r)] ,
He told Hyde that things must be worse before they could be better ,
他 讲述 海德 那 事物 必须 是 更糟 前 他们 可以 是 更好的 ,
他告诉海德，情况必须先变得更糟，然后才会好转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈzɒlvd] [ˈpɑːləmənt] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri]
and that the dissolved Parliament would never have done all that was necessary
和 那 这 溶解 议会 会 绝不 有 完毕 全部 那 曾是 必要的
.
:
.

解散后的议会永远不可能完成所有必要的事情。

[es ˈtiː] . [dʒɒn] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
St . John , we think , was in the right .
英石 . 约翰 , 我们 思考 , 曾是 在 这 正确的 .
我们认为，圣约翰是对的。

[nəʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][ˈeni] [ˈpɑːləmənt] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [ˈfʊli] [ʌndəˈstænd]
No good could then have been done by any Parliament which did not fully understand
不 好的 可以 然后 有 到过 完毕 经过 任何 议会 哪个 做过 不是 完全 理解
[ðæt] [nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that no confidence could safely be placed in the King ,
那 不 信心 可以 安全 是 放置 在 这 国王 ,

如果一个议会没有充分认识到不能对国王抱有任何信任，那么它就无法做出任何有益的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
and that , while he enjoyed more than the shadow of power ,
和 那 , 尽管 他 享受 更多的 比 这 阴影 的 力量 ,
而且，尽管他享受的远不止是权力的影子，

[ðə; ði][ˈneɪf(ə)n] [wʊd] [ˈnevə(r)][ɪnˈdʒɔɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
the nation would never enjoy more than the shadow of liberty .
这 国家 会 绝不 享受 更多的 比 这 阴影 的 自由 .
这个国家永远只能享受自由的阴影。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [dis'mɪst] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
As soon as Charles had dismissed the Parliament ,
作为 很快 作为 查尔斯 有 解雇 这 议会 ,
查理一解散议会，

[hi:; hi] [θru:] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ['ɪntu:][ˈprɪz(ə)n] .
he threw several members of the House of Commons into prison .
他 扔 一些 成员 的 这 房子 的 公共领域 进入 监狱 .
他将几名下议院议员投入监狱。

[ʃɪp] - ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪg'zæktɪd][mɔ:(r)] ['rɪgərəsli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ;
Ship - money was exacted more rigorously than ever ;
船 - 钱 曾是 索取 更多的 严格地 比 曾经 ;
船税的征收力度比以往任何时候都更加严格；

[ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][stɑ:(r)] -
and the Mayor and Sheriffs of London were prosecuted before the Star -
和 这 市长 和 警长 的 伦敦 是 被起诉 前 这 星星 -
[ˈtʃeɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['slæknəs] [ɪn] ['levɪŋ] [aɪ'ti:] .
Chamber for slackness in levying it .
商会 为了 松懈 在 征收 它 .
伦敦市长和郡长因征收税款不力而被星室法庭起诉。

[ˈwentwəθ] , [aɪ'ti:][ɪz] [sed] , [əb'zɜ:vð] , [wɪð] [kærəktə'rɪstɪk] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd] ['kru:əlti] ,
Wentworth , it is said , observed , with characteristic insolence and cruelty ,
温特沃斯 , 它 是 说 , 观察到 , 和 特征 傲慢 和 残酷 ,
据说，温特沃斯以他特有的傲慢和残忍的口吻说道：

[ðæt] [θɪŋz] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [raɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] [wɜ:(r); wə(r)] [hæŋd] .
that things would never go right till the Aldermen were hanged .
那 事物 会 绝不 去 正确的 直到 这 市议员 是 绞刑 .
除非把那些市议员绞死，否则事情永远不会好转。

[ɑ:dʒ] [sʌmz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ] [fɔ:s] [ɒn] [ðəʊz] [ˈkaunti] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]
Large sums were raised by force on those counties in which the troops were
大的 总和 是 提高 经过 力量 在 那些 县 在 哪个 这 军队 是
[ˈkwɔ:təd] .
quartered .
四分 .
军队驻扎的各县通过武力征收了大量税款。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ɪfts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbegə] [ɪks'tʃekə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪd] .
All the wretched shifts of a beggared exchequer were tried .
全部 这 可怜 轮班 的 一个 穷困潦倒 国库 是 尝试 .
穷困潦倒的财政部的所有卑鄙手段都被尝试过了。

[fɔ:st] [ləʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] .
Forced loans were raised .
强制 贷款 是 提高 .
强制贷款被筹集。

[greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [gʊdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [ɒn] [lɒŋ] ['kredɪt][ænd; ənd][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] ['redi]
Great quantities of goods were bought on long credit and sold for ready
伟大的 数量 的 商品 是 买 在 长的 信用 和 卖 为了 准备好
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
大量货物以长期赊购方式购入，然后以现金形式售出。

[ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənsɪ] [wɒz; wəz][ˈlʌdə(r)] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
A scheme for debasing the currency was under consideration .
一个 方案 为了 贬值 这 货币 曾是 在下面 考虑 .
当时正在考虑一项货币贬值的方案。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn] ['ɔ:ɡəst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] ['mɑ:tʃt] ['nɔ:θwəd] .
At length , in August , the King again marched northward .
在 长度 , 在 八月 , 这 国王 再次 行军 向北 .

最终，在八月，国王再次向北进军。

[ðə; ði] [skɒts] [əd'vɑ:nst] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
The Scots advanced into England to meet him .
这 苏格兰人 先进的 进入 英格兰 到 见面 他 .

苏格兰人进军英格兰与他交战。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðɪs] [bəʊld] [step] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]
It is by no means improbable that this bold step was taken by the advice of
它 是 经过 不 方法 不太可能 那 这 大胆的 步 曾是 已采取 经过 这 建议 的
['hæmpdən] ,
Hampden ,
汉普顿 ,

这一大胆举措极有可能是在汉普顿的建议下采取的，这绝非不可能。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wið] [hu:m] [hi:; hi] ['æktɪd] ;
and of those with whom he acted ;
和 的 那些 和 谁 他 行动 ;

以及与他一起行动的人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [greɪv] [ækju'zeɪ](ə)n [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ]
and this has been made matter of grave accusation against the English
和 这 有 到过 制成 事情 的 严重 指控 反对 这 英语
[,ɒpə'zi](ə)n] .
Opposition .
反对 .

这件事已成为对英国反对派的一项严重指控。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ɪn] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['kwɒrəl] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:st]
It is said that to call in the aid of foreigners in a domestic quarrel is the worst
它 是 说 那 到 称呼 在 这 援助 的 外国人 在 一个 国内的 争吵 是 这 最差
[ɒv; əv] ['tri:zən] ,
of treasons ,
的 叛国罪 ,

据说，在国内争端中寻求外国人的帮助是最严重的叛国罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['li:dəz] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [kɔ:s] ,
and that the Puritan leaders , by taking this course ,
和 那 这 清教徒 领导人 , 经过 采取 这 课程 ,

而清教徒领袖们采取这种做法，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第10/47页

[ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ænd; ɐnd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
showed that they were regardless of the honour and independence of the
显示 那 他们 是 不管 的 这 荣誉 和 独立 的 这
[ˈnei(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

这表明他们漠视国家的荣誉和独立。

[ænd; ɐnd] [ˈæŋkʃəs] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈfæk(ə)n] .
and anxious only for the success of their own faction .
和 焦虑的 仅有的 为了 这 成功 的 他们的 自己的 派 .
他们只关心自己派系的成功。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
We are utterly unable to see any distinction between the case of the
我们 是 完全地 无法 到 看 任何 区别 之间 这 案件 的 这
[skɒtʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn] - ,
Scotch invasion in 1640 ,
苏格兰威士忌 入侵 在 - ,
我们完全看不出1640年苏格兰入侵事件与此有任何区别。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn] - ; [ɔː(r)][ˈraːðə(r)] ,
and the case of the Dutch invasion in 1688 ; or rather ,
和 这 案件 的 这 荷兰语 入侵 在 - ; 或者 相当 ,
以及1688年荷兰入侵的案例；或者更确切地说，

[wiː; wi] [siː] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈhæmpdən] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]
we see distinctions which are to the advantage of Hampden and his
我们 看 区别 哪个 是 到 这 优势 的 汉普顿 和 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .
我们看到一些有利于汉普顿及其同僚的区别。

[wiː; wi] [brɪ'liːv] [tʃɑːlz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [wɜːs] [ænd; ɐnd][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [kɪŋ] [ðæn; ðən]
We believe Charles to have been a worse and more dangerous king than
我们 相信 查尔斯 到 有 到过 一个 更糟 和 更多的 危险的 国王 比
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .
我们认为查理一世比他的儿子更糟糕、更危险。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstrendʒər] [tuː; tə][juː 'es] , [ðə; ði] [skɒts] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈpiːp(ə)] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði]
The Dutch were strangers to us , the Scots a kindred people speaking the
这 荷兰语 是 陌生人 到 我们 , 这 苏格兰人 一个 亲属 人们 请讲 这
[seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
same language ,
相同的 语言 ,
荷兰人对我们来说是陌生人，而苏格兰人是与我们同属一个民族，说着同样的语言。

[ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [prɪns] , [nɒt][ˈeɪlɪənz][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
subjects of the same prince , not aliens in the eye of the law .
主题 的 这 相同的 王子 , 不是 外星人 在 这 眼睛 的 这 法律 .
同属一位君主的臣民，在法律上并非外邦人。

[ɪf] , [ɪn'di:d] ,
If , indeed ,
如果 , 的确 ,

如果, 确实如此,

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['ɑ:mi] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑ:mi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
it had been possible that a Scotch army or a Dutch army could have
它 有 到过 可能的 那 一个 苏格兰威士忌 军队 或者 一个 荷兰语 军队 可以 有
[ɪn'sleɪvd] ['ɪŋɡlənd] ,
enslaved England ,
奴隶 英格兰 ,

苏格兰军队或荷兰军队都有可能奴役英格兰。

[ðəʊz] [hu:] [pə'sweɪdɪd] ['lezli] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [twi:d] ,
those who persuaded Leslie to cross the Tweed ,
那些 WHO 被说服 莱斯利 到 又 这 粗花呢 ,

那些劝说莱斯利渡过特威德河的人,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [saɪnd] [ðə; ði] [ɪnvr'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] ,
and those who signed the invitation to the Prince of Orange ,
和 那些 WHO 签名 这 邀请 到 这 王子 的 橙子 ,

以及那些在给奥兰治亲王的邀请函上签名的人,

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['treɪtə] [tu:; tə] [ðəə(r)] ['kʌntri] .
would have been traitors to their country .
会 有 到过 叛徒 到 他们的 国家 .

他们会成为国家的叛徒。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
But such a result was out of the question .
但 这样的 一个 结果 曾是 出去 的 这 问题 .

但这样的结果根本不可能出现。

[ɔ:l] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [skɒtʃ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]
All that either a Scotch or a Dutch invasion could do was to give the
全部 那 任何一个 一个 苏格兰威士忌 或者 一个 荷兰语 入侵 可以 做 曾是 到 给 这
['pʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æŋ; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] .
public feeling of England an opportunity to show itself .
民众 感觉 的 英格兰 一个 机会 到 展示 本身 .

无论是苏格兰人还是荷兰人入侵, 所能做的只是给英国民众一个展现自身情感的机会。

[bəʊθ] [eksprɪ'dɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [endɪd] [ɪn] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['lu:dɪkrəs] [dɪs'kʌmfɪtʃ(ə)r] ,
Both expeditions would have ended in complete and ludicrous discomfiture ,
两个都 探险 会 有 结束 在 完全的 和 荒谬 沮丧 ,

这两次探险最终都会以彻底而荒谬的失败告终。

[hæd; həd] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [bi:n] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ðəə(r)] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðəə(r)] ['pi:p(ə)l] .
had Charles and James been supported by their soldiers and their people .
有 查尔斯 和 詹姆斯 到过 有 经过 他们的 士兵 和 他们的 人们 .

如果查理和詹姆斯能得到士兵和人民的支持就好了。

[ɪn] ['naɪðə(r)] [keɪs] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn'deɪndʒəd] ; [ɪn] [bəʊθ]
In neither case , therefore , was the independence of England endangered ; in both
在 两者都不 案件 , 所以 , 曾是 这 独立 的 英格兰 濒危 ; 在 两个都
[keɪsɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪbətɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zɜ:vɪd] .
cases her liberties were preserved .
案例 她 自由 是 保存完好 .

因此, 在这两种情况下, 英国的独立都没有受到威胁; 在这两种情况下, 英国的自由都得到了维护。

[ðə; ði] ['sekənd] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [skɒts] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [ɪɡnə'mɪniəs] .
The second campaign of Charles against the Scots was short and ignominious .
这 第二 活动 的 查尔斯 反对 这 苏格兰人 曾是 短的 和 可耻 .

查理二世对苏格兰人的第二次战役短暂而耻辱。

[hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
His soldiers , as soon as they saw the enemy ,
他的 士兵 , 作为 很快 作为 他们 锯 这 敌人 ,
他的士兵们一看到敌人,

[ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv][ˈnevə(r)] [rʌn] [ˈaɪðə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ɔ:(r)] [sɪns] .
ran away as English soldiers have never run either before or since .
跑 离开 作为 英语 士兵 有 绝不 跑步 任何一个 前 或者 自从 .
他们逃跑了, 因为英国士兵以前从未逃跑过, 以后也从未逃跑过。

[aɪ ˈti:] [kæn; kən] [ˈskeəsli] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðəə(r)] [flaɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] , [nɒt] [ɒv; əv]
It can scarcely be doubted that their flight was the effect , not of
它 能 几乎 是 怀疑 那 他们的 航班 曾是 这 影响 , 不是 的
[ˈkaʊədɪs] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [dɪsəˈfekʃn] .
cowardice , but of disaffection .
怯懦 , 但 的 不满 .
他们的逃亡并非出于怯懦, 而是出于不满, 这一点几乎毋庸置疑。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈnɔ:ðən] [ˈkaunti] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈɑ:mi]
The four northern counties of England were occupied by the Scotch army
这 四 北方 县 的 英格兰 是 占领 经过 这 苏格兰威士忌 军队
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə] [jɔ:k] .
and the King retired to York .
和 这 国王 退休 到 约克 .
英格兰北部的四个郡被苏格兰军队占领, 国王退守约克。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] .
The game of tyranny was now up .
这 游戏 的 暴政 曾是 现在 向上 .
暴政的游戏到此结束了。
[tʃɑ:lz] [hæd; həd] [risk] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][la:st] [steɪk] .
Charles had risked and lost his last stake .
查尔斯 有 冒险 和 丢失的 他的 最后的 赌注 .
查尔斯孤注一掷, 输光了最后一笔赌注。

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [rɪˈtreɪs] [ðə; ði] [ˌmɔ:tɪfɪˈkeɪʃən] [ænd; ənd] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtaɪrənt]
It is not easy to retrace the mortifications and humiliations which the tyrant
它 是 不是 简单的 到 回溯 这 苦行 和 羞辱 哪个 这 暴君
[naʊ] [hæd; həd][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] ,
now had to endure ,
现在 有 到 忍受 ,
要追溯这位暴君当时所遭受的种种屈辱和羞辱并不容易。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [vɪnˈdɪktɪv] [ˈplezə(r)] .
without a feeling of vindictive pleasure .
没有 一个 感觉 的 报复心强的 乐趣 .
不带任何报复的快感。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [ˈmju:tənəs] ; [hɪz; ɪz] [ˈtrezəri] [wɒz; wəz] [ˈempti] ; [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ˈklæmə(r)]
His army was mutinous ; his treasury was empty ; his people clamoured
他的 军队 曾是 叛逆的 ; 他的 财政部 曾是 空的 ; 他的 人们 喧闹
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɑ:ləmənt] ;
for a Parliament ;
为了 一个 议会 ;
他的军队哗变; 他的国库空空如也; 他的人民呼吁召开议会;

[əˈdresɪz] [ænd; ənd] [pəˈtɪʃnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] .
addresses and petitions against the government were presented .
地址 和 请愿书 反对 这 政府 是 呈现 .
会上提交了反对政府的演讲稿和请愿书。

[ˈstræfəd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [baɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [lɔː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ]
Strafford was for shooting the petitioners by martial law ; but the King
斯特拉福德 曾是 为了 射击 这 请愿者 经过 武术 法律 ; 但 这 国王
[kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
could not trust the soldiers .
可以 不是 相信 这 士兵 .

斯特拉福德主张以戒严令枪毙请愿者；但国王无法信任士兵。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [piəz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] [jɔːk] ;
A great council of Peers was called at York ;
一个 伟大的 理事会 的 同龄人 曾是 称为 在 约克 ;

在约克召开了一次贵族大会议；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [piəz] .
but the King could not trust even the Peers .
但 这 国王 可以 不是 相信 甚至 这 同龄人 .

但国王甚至连贵族们都无法信任。

[hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] , [iˈveɪd] , [ˈhezɪteɪtɪd] , [traɪd] [ˈevri] [ɪft] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [əˈɡen] [feɪs] [ðə; ði]
He struggled , evaded , hesitated , tried every shift , rather than again face the
他 挣扎 , 躲避 , 犹豫了一下 , 尝试 每一个 转移 , 相当 比 再次 脸 这
[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [ˈpiːp(ə)l] .
representatives of his injured people .
代表 的 他的 受伤 人们 .

他百般挣扎、躲避、犹豫不决，想尽一切办法，也不愿再次面对受伤人民的代表。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][nəʊ] [ɪft] [wɒz; wəz] [left] .
At length no shift was left .
在 长度 不 转移 曾是 左边 .

最终，所有班次都已结束。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [truːs] [wɪð] [ðə; ði] [skɒts] , [ænd; ænd] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈpɑːləmənt] .
He made a truce with the Scots , and summoned a Parliament .
他 制成 一个 休战 和 这 苏格兰人 , 和 被召唤 一个 议会 .

他与苏格兰人达成休战协议，并召集了议会。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈpɑːti] [hæd; həd] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˌdɪsəˈluːʃn] ,
The leaders of the popular party had , after the late dissolution ,
这 领导人 的 这 受欢迎的 派对 有 , 后 这 晚的 溶解 ,

在后期的解散之后，这个民众政党的领导人.....

[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈlʌndən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈɔːɡənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]
remained in London for the purpose of organizing a scheme of opposition
剩余 在 伦敦 为了 这 目的 的 组织 一个 方案 的 反对
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
to the Court .
到 这 法庭 .

留在伦敦的目的是组织反对法庭的行动。

[ðeɪ] [naʊ] [ɪɡˈzəːtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] .
They now exerted themselves to the utmost .
他们 现在 施加 他们自己 到 这 极致 .

他们现在竭尽全力。

[ˈhæmpdən] , [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [rəʊd][frɒm; frəm] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˈkaʊnti] ,
Hampden , in particular , rode from county to county ,
汉普顿 , 在 特别的 , 骑 从 县 到 县 ,

尤其是汉普登，他骑马走遍了各个县。

[ɪɡˈzɔːt] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəə(r)] [vəʊts] [tuː; tə] [men] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] .
exhorting the electors to give their votes to men worthy of their confidence .
劝勉 这 选举人 到 给 他们的 投票 到 男人 值得 的 他们的 信心 .

劝勉选民将选票投给他们信任的人。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zi(ə)n] .
The great majority of the returns was on the side of the Opposition .
这 伟大的 多数 的 这 返回 曾是 在 这 边 的 这 反对 .
绝大多数投票结果都对反对党有利。

[ˈhæmpdən] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ˈtʃəʊzn] [ˈmembə(r)][bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][ˈwend,ɒvər][ænd; ənd] ['bʌkɪŋəmʃə]
Hampden was himself chosen member both for Wendover and Buckinghamshire
汉普顿 曾是 他自己 选定 成员 两个都 为了 温多弗 和 白金汉郡
.
.
.
汉普登本人曾当选为温多弗和白金汉郡的议员。

[hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈlek(ə)n] [tu; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He made his election to serve for the county .
他 制成 他的 选举 到 服务 为了 这 县 .
他当选为该县的代表。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , [ə; eɪ] [deɪ] [tu; tə][bi; bi] [lɒŋ] [rɪ'membəd] , [met] [ðæt] [greɪt]
On the third of November 1640 , a day to be long remembered , met that great
在 这 第三 的 十一月 - , 一个 天 到 是 长的 记得 , 遇见 那 伟大的
[ˈpɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
1640年11月3日，一个将被长久铭记的日子，伟大的议会召开了。

[ˈdestɪnd] [tu; tə] ['evri] [ɪk'stri:m] [ɒv; əv] [ˈfɔ:tju:n] , [tu; tə][ˈempaɪə(r)][ænd; ənd][tu; tə] ['sɜ:vɪtju:d] , [tu; tə]
destined to every extreme of fortune , to empire and to servitude , to
注定 到 每一个 极端 的 财富 , 到 帝国 和 到 奴役 , 到
[ˈglɔ:ri] [ænd; ənd][tu; tə] [kən'tempt] ;
glory and to contempt ;
荣耀 和 到 鄙视 ;
注定要经历各种极端的命运，从帝国到奴役，从荣耀到鄙夷；

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ɪts] ['sɒvrɪn] , [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ɪts]
at one time the sovereign of its sovereign , at another time the servant of its
在 一 时间 这 主权 的 它是 主权 , 在 其他 时间 这 仆人 的 它是
['sɜ:vənts] .
servants .
仆人 .
曾经是君主的君主，后来又沦为仆人的仆人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendəns] [wɒz; wəz] [greɪt] ;
From the first day of meeting the attendance was great ;
从 这 第一的 天 的 会议 这 出席 曾是 伟大的 ;
从会议第一天起，出席人数就很多；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [men] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu; tə][du; də]
and the aspect of the members was that of men not disposed to do
和 这 方面 的 这 成员 曾是 那 的 男人 不是 处置 到 做
[ðə; ði] [wɜ:k] ['neglɪdʒəntli] .
the work negligently .
这 工作 疏忽地 .
成员们的面貌是那种不会玩忽职守的人。

[ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [məʊst][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [hɑ:f]
The dissolution of the late Parliament had convinced most of them that half
这 溶解 的 这 晚的 议会 有 确信 最多 的 他们 那 一半
['meʒəz] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'faɪs] .
measures would no longer suffice .
措施 会 不 更长 足够了 .
上届议会的解散使他们中的大多数人确信，半吊子的措施已经不再足够了。

[ˈklærəndən] [telz] [ˌjuːˈes] , [ðæt] “ [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] , [sɪks] [ˈmʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] ,
Clarendon tells us , that “ the same men who , six months before ,
克拉伦登 讲述 我们 , 那 “ 这 相同的 男人 WHO , 六 几个月 前 ,
克拉伦登告诉我们, “六个月前, 就是这些人,

[wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈmɒdərət] [ˈtempəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt]
were observed to be of very moderate tempers , and to wish that
是 观察到 到 是 的 非常 缓和 脾气 , 和 到 希望 那
[ˈdʒent(ə)] [ˈremədiz] [maɪt] [biː; bi] [əˈplaɪd] ,
gentle remedies might be applied ,
温和的 补救措施 可能 是 应用 ,
人们观察到他们性情温和, 希望能够采用温和的治疗方法。

[tɔːkt] [naʊ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈdaɪəlekt][bəʊθ][ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pɜːsənz] ;
talked now in another dialect both of kings and persons ;
谈话 现在 在 其他 方言 两个都 的 国王 和 人 ;
现在, 无论是国王还是普通人, 都用另一种方言交谈;

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈtempə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and said that they must now be of another temper than they were
和 说 那 他们 必须 现在 是 的 其他 脾气 比 他们 是
[ðə; ði][lɑːst] [ˈpɑːləmənt] .
the last Parliament .
这 最后的 议会 .
并表示, 他们现在的性情一定与上届议会截然不同。

“ [ðə; ði] [det] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [wɒz; wəz] [ˈswɒləŋ][baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌjuːzəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
” **The debt of vengeance was swollen by all the usury which had been**
” 这 债务 的 复仇 曾是 肿 经过 全部 这 高利贷 哪个 有 到过
[əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] [ˈdjʊəriŋ] [ˈmeni] [ˌiːz] ;
accumulating during many years ;
累积 期间 许多 年 ;
“复仇的债务因多年来累积的高利贷而膨胀;

[ænd; ənd] [ˈpeɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
and payment was made to the full .
和 支付 曾是 制成 到 这 满的 .
款项已全额支付。

[ðɪs] [ˈmemərəb(ə)] [ˈkraɪsɪs] [kɔːld] [fɔːθ] [ˌpɑːləˈmentri] [əˈbɪlətɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][ˈnevə(r)]
This memorable crisis called forth parliamentary abilities such as England had never
这 难忘 危机 称为 前进 议会 能力 这样的 作为 英格兰 有 绝不
[bɪˈfɔː(r)] [siːn] .
before seen .
前 已见 .
这场令人难忘的危机激发了英国议会前所未有的能力。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɜː(r); wə(r)]
Among the most distinguished members of the House of Commons were
之中 这 最多 杰出的 成员 的 这 房子 的 公共领域 是
[ˈfɔː(l).klənd] , [haɪd] ,
Falkland , Hyde ,
福克兰群岛 , 海德 ,
下议院最杰出的成员包括福克兰、海德、

[ˈdɪɡ.bi] , [jʌŋ] [ˈhæri] [veɪn] , [ˈɒlɪvə] [esˈtiː] . [dʒɒn] , [ˈdenzəl] [ˈhɑːlɪs] , [nəˈθænjəl] [fiːnz] .
Digby , young Harry Vane , Oliver St . John , Denzil Hollis , Nathaniel Fiennes .
迪格比 , 年轻的 哈里 叶片 , 奥利弗 英石 . 约翰 , 丹泽尔 霍利斯 , 纳撒尼尔 费因斯 .
迪格比、年轻的哈里·范恩、奥利弗·圣约翰、丹泽尔·霍利斯、纳撒尼尔·费因斯。

[bʌt; bət] [tu:] [men] ['eksəd] [ə; eɪ] ['pærəmaʊnt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
But two men exercised a paramount influence over the legislature and the
但 二 男人 锻炼 一个 派拉蒙 影响 超过 这 立法机关 和 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

但有两个人对立法机构和国家拥有至高无上的影响力。

[pɪm] [ænd; ənd] ['hæmpdən] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kən'sent] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi:] ,
Pym and Hampden ; and by the universal consent of friends and enemies ,
皮姆 和 汉普顿 ; 和 经过 这 普遍的 同意 的 朋友们 和 敌人 ,

皮姆和汉普顿；以及经朋友和敌人的一致同意，

[ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]['hæmpdən] .
the first place belonged to Hampden .
这 第一的 地方 属于 到 汉普顿 .

第一名属于汉普顿。

[ɒn] [ə'keɪʒnz] [wɪtʃ] [rɪ'kwəɪəd] [set] ['spi:tʃɪz] [pɪm] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .
On occasions which required set speeches Pym generally took the lead .
在 场合 哪个 必需的 放 演讲 皮姆 一般来说 采取 这 带领 .

在需要发表正式演讲的场合，皮姆通常会带头发言。

['hæmpdən] ['veri] ['seldəm] [rəʊz] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] .
Hampden very seldom rose till late in a debate .
汉普顿 非常 很少 玫瑰 直到 晚的 在 一个 辩论 .

汉普顿很少在辩论进行到很晚才起立。

[hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ,
His speaking was of that kind which has , in every age ,
他的 请讲 曾是 的 那 种类 哪个 有 , 在 每一个 年龄 ,

他的演讲风格在每个时代都具有这种特点。

[bi:n] [held] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [estɪ'meɪʃn] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɑ:ləmənt] , ['redi] , ['weɪti] , [pə'spɪkjʊəs]
been held in the highest estimation by English Parliaments , ready , weighty , perspicuous
到过 握住 在 这 最高 估算 经过 英语 议会 , 准备好 , 重 , 清晰的
, [kən'denst] .
, condensed .
, 浓缩版 .

受到英国议会的高度评价，简洁明了，内容丰富，意义重大，清晰易懂，言简意赅。

[hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)]
His perception of the feelings of the House was exquisite , his temper
他的 洞察力 的 这 情怀 的 这 房子 曾是 精美的 , 他的 脾气
[ʌn'bɪltərəbli] ['plæsɪd] ,
unalterably placid ,
不可更改地 平静 ,

他对议会成员的感受把握得非常敏锐，他的性情始终保持着平静安宁。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['emɪnəntli] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd] ['dʒentlmənlaɪk] .
his manner eminently courteous and gentlemanlike .
他的 方式 非常 有礼貌 和 绅士风度 .

他举止彬彬有礼，风度翩翩。

“ [i:v(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] , ” [sez] ['klærəndən] , “ [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðəm'selvz]
“ **Even with those ,** ” **says Clarendon ,** “ **who were able to preserve themselves**
” 甚至 和 那些 , ” 说道 克拉伦登 , ” WHO 是 有能力的 到 保存 他们自己
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪnf'u:ʒnz] ,
from his infusions ,
从 他的 输液 ,

克拉伦登说：“即使是那些能够避免接受他输液的人，

[ænd; ənd] [hu:] [di'sə:nd] [ðəʊz] [ə'pinjənz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] [ɪn][him] [wið] [wit] [ðei] [kʊd; kəd][nɒt]
and who discerned those opinions to be fixed in him with which they could not
和 WHO 辨别 那些 意见 到 是 固定的 在 他 和 哪个 他们 可以 不是
[kəm'plai] ,
comply ,
遵守 ,

他们看出他心中有他们无法认同的那些根深蒂固的观点，

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [left] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd] [kənʃi'enʃəs] ['pɜ:s(ə)n] .
he always left the character of an ingenious and conscientious person .
他 总是 左边 这 特点 的 一个 巧妙 和 尽责的 人 .

他始终给人留下聪明能干、认真负责的印象。

" [hɪz; ɪz] ['tælənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['biznəs] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tælənts] [fɔ:(r); fə(r)]
" His talents for business were as remarkable as his talents for
" 他的 天赋 为了 商业 是 作为 卓越 作为 他的 天赋 为了
[drɪ'beɪt] .
debate .
辩论 .

“他在商业方面的才能与他在辩论方面的才能一样出色。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] , " [sez] ['klærəndən] ,
" He was , " says Clarendon ,
" 他 曾是 , " 说道 克拉伦登 ,

"他确实是,"克拉伦登说。

" [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][taɪəd] [aʊt] [ɔ:(r)] ['wɪərɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst]
" of an industry and vigilance not to be tired out or wearied by the most
" 的 一个 行业 和 警觉 不是 到 是 疲劳的 出去 或者 疲惫 经过 这 最多
[lə'bo:riəs] ,
laborious ,
费力的 ,

“勤奋和警惕，即使从事最艰苦的工作也不会感到疲倦或厌倦。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [pɑ:ts] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] .
and of parts not to be imposed upon by the most subtle and sharp .
和 的 部分 不是 到 是 强加 之上 经过 这 最多 微妙的 和 锋利的 .

以及那些最狡猾、最精明的人也不能轻易欺骗的部分。

" [jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ðæn; ðən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətɪz] [ðæt]
" Yet it was rather to his moral than to his intellectual qualities that
" 然而 它 曾是 相当 到 他的 道德 比 到 他的 知识分子 品质 那
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vɑ:st] [ɪnfluəns] [wɪt] [hi:; hi] [pə'zest] .
he was indebted for the vast influence which he possessed .
他 曾是 负债累累 为了 这 广阔的 影响 哪个 他 拥有 .

然而，他所拥有的巨大影响力更多地归功于他的道德品质，而不是他的智力品质。

" [wen] [ðɪs] ['pɑ:ləmənt] [brɪ'gæn] " — [wi:; wi] [ə'gen] [kwəʊt] ['klærəndən] — " [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [men]
" When this parliament began " — we again quote Clarendon — " the eyes of all men
" 什么时候 这 议会 开始 " — 我们 再次 引用 克拉伦登 — " 这 眼睛 的 全部 男人
[wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [him] ,
were fixed upon him ,
是 固定的 之上 他 ,

“当这届议会开始时”——我们再次引用克拉伦登的话——“所有人的目光都集中在他身上，

[æz; əz][ðeə(r)] ['peɪtri:j] ['peɪtə(r)] ,
as their patriae pater ,
作为 他们的 祖国 父亲 ,

作为他们的祖国之父，

[ˈstræfəd] [ænd; ənd] [lɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈpi:tʃ] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
Strafford and Laud were impeached and imprisoned .

斯特拉福德 和 赞美 是 弹劾 和 被监禁 .

斯特拉福德和劳德遭到弹劾并被监禁。

[ˈstræfəd] [wɒz; wəz] [ˈɑ:ftəwədz] [əˈteɪntɪd] [baɪ] [bɪl] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
Strafford was afterwards attainted by Bill , and executed .

斯特拉福德 曾是 然后 被剥夺权利 经过 账单 , 和 执行 .

斯特拉福德后来被比尔判处无罪释放并处决。

[lɔ:d] [ˈki:pə(r)] [fɪntʃ] [fled][tu:; tə] [ˈhɒlənd] , [ˈsekɾət(ə)rɪ] [ˈwɪn,dɛbæŋk] [tu:; tə] [frɑ:ns] .
Lord Keeper Finch fled to Holland , Secretary Windebank to France .

主 守门员 芬奇 逃亡 到 荷兰 , 秘书 温德班克 到 法国 .

领主芬奇逃往荷兰，秘书温德班克逃往法国。

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [twelv] [jɪəz] ,
All those whom the King had , during the last twelve years ,

全部 那些 谁 这 国王 有 , 期间 这 最后的 十二 年 ,

国王在过去十二年里所拥有的所有人，

[ɪmˈplɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)] ,
employed for the oppression of his people ,

受雇 为了 这 压迫 的 他的 人们 ,

受雇于压迫他的人民，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜ:vai] [ˈdʒʌdʒɪz] [hu:] [hæd; həd] [prəˈhaʊnst] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [əˈɡenst]
from the servile judges who had pronounced in favour of the crown against

从 这 奴性的 法官 WHO 有 发音 在 偏爱 的 这 王冠 反对

[ˈhæmpdən] ,

Hampden ,

汉普顿 ,

那些曾判决支持王室、反对汉普顿的卑躬屈膝的法官们，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈstreɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪp] - [ˈmʌni] ,
down to the sheriffs who had distrained for ship - money ,

向下 到 这 警长 WHO 有 扣押 为了 船 - 钱 ,

甚至包括那些为了追讨船款而扣押财产的治安官们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌstəm] - [haʊs] [ˈɒfɪsəz] [hu:] [hæd; həd] [ˈleɪvɪd] [ˈtʌnɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪdʒ] ,
and the custom - house officers who had levied tonnage and poundage ,

和 这 风俗 - 房子 警官 WHO 有 征收 吨位 和 磅 ,

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [kənˈdʌkt] .

were summoned to answer for their conduct .

是 被召唤 到 回答 为了 他们的 执行 .

征收吨位税和磅税的海关官员被传唤，就其行为作出解释。

[ðə; ði][stɑ:(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ðə; ði] [haɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kɔ:t] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv] [jɔ:k] , [wɜ:(r); wə(r)]
The Star - Chamber , the High Commission Court , the Council of York , were

这 星星 - 商会 , 这 高的 委员会 法庭 , 这 理事会 的 约克 , 是

[əˈbɒlɪʃt] .

abolished .

废除 .

星室法庭、高级专员公署法庭、约克郡议会均被废除。

[ðəʊz] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [lɔ:d] [hu:] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˌʌndəˈɡəʊ] [ɪɡnəˈmɪniəs] [ɪkˈspəʊʒə(r)][ænd; ənd]
Those unfortunate victims of Laud who , after undergoing ignominious exposure and

那些 不幸 受害者 的 赞美 WHO , 后 正在经历 可耻 接触 和

[ˈkru:əl] [ˈmæŋɡl] ,

cruel manglings ,

残忍的 绞肉 ,

那些不幸的劳德受害者，在遭受耻辱的曝光和残酷的折磨之后，

[hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu; tə] ['læŋɡwɪ] [ɪn] ['dɪstənt] ['prɪzənz] , [wɜ:(r); wə(r)][set] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
had been sent to languish in distant prisons , were set at liberty ,
有 到过 发送 到 憔悴 在 遥远 监狱 , 是 放 在 自由 ,
他们原本被送往遥远的监狱饱受折磨, 现在却被释放了。

[ænd; ənd] ['kɒndəktɪd] [θru:] ['lʌndən] [ɪn] [traɪ'ʌmfənt] [prə'se(ə)n] .
and conducted through London in triumphant procession .
和 实施 通过 伦敦 在 凯 游行 .
并以凯游行游行的方式穿过伦敦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['peɪntnts] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [ɔ:(r)]['djʊərəɪŋ] [ɡʊd]
The King was compelled to give the judges patents for life or during good
这 国王 曾是 被迫 到 给 这 法官 专利 为了 生活 或者 期间 好的
[br'heɪvjə(r)] .
behaviour .
行为 .
国王被迫授予法官终身或良好行为期间的特许状。

[hi; hi][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'presɪv] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ['reɪlɪks] [ɒv; əv]
He was deprived of those oppressive powers which were the last relics of
他 曾是 被剥夺的 的 那些 压迫性的 权力 哪个 是 这 最后的 遗物 的
[ðə; ði][əʊld]['fju:d(ə)]['tenjʊə, 'tenjə] .
the old feudal tenures .
这 老的 封建 任期 .
他被剥夺了那些压迫性的权力, 这些权力是旧封建制度的最后残余。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [kɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stænəri] [kɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'fɔ:md] .
The Forest Courts and the Stannary Courts were reformed .
这 森林 法院 和 这 锡矿 法院 是 改革后的 .
森林法庭和锡矿法庭进行了改革。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [prəʊ'rəʊɡd] [ɔ:(r)]
It was provided that the Parliament then sitting should not be prorogued or
它 曾是 假如 那 这 议会 然后 坐着 应该 不是 是 延期 或者
[dɪ'zɒlvd] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [əʊn] [kən'sent] ,
dissolved without its own consent ,
溶解 没有 它是自己的 同意 ,
规定当时正在开会的议会未经其自身同意不得休会或解散。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held] [æt; ət] [li:st] [wʌns] ['evri] [θri:] [j'iəz] .
and that a Parliament should be held at least once every three years .
和 那 一个 议会 应该 是 握住 在 至少 一次 每一个 三 年 .
并且议会至少应每三年召开一次。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['meɪzəz] [bɔ:d] ['klærəndən] [ə'laʊz] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n] [məʊst]['sæljət(ə)ri] ;
Many of these measures Lord Clarendon allows to have been most salutary ;
许多 的 这些 措施 主 克拉伦登 允许 到 有 到过 最多 有益的 ;
[ænd; ənd] [fju:] [p'ɜ:sənz] [wɪl] ,
and few persons will ,
和 很少 人 将要 ,
克拉伦登勋爵认为, 这些措施中的许多都非常有益; 而且很少有人会.....

[ɪn]['ʌʊə(r)] [taɪmz] , [dɪ'naɪ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [bɔ:z] [pɑ:st] ['djʊərəɪŋ] [ðɪs] ['seɪ(ə)n] ,
in our times , deny that , in the laws passed during this session ,
在 我们的 时代 , 否定 那 , 在 这 法律 通过了 期间 这 会议 ,
在我们这个时代, 否认这一点, 在本届会议通过的法律中,

[ðə; ði] [ɡʊd] ['ɡreɪtli] [pri'pɒndəreit] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['i:v(ə)l] .
the good greatly preponderated over the evil .
这 好的 非常 占优势 超过 这 邪恶的 .
善远胜于恶。

[ðə; ði][æbəˈli(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] ['heɪtfl] [kɔ:ts] , [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kaʊns(ə)] , [ðə; ði][sta:(r)] -
The abolition of those three hateful courts , the Northern Council , the Star -
这 废除 的 那些 三 可恶 法院 , 这 北方 理事会 , 这 星星 -
[ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪ(ə)n] ,
Chamber , and the High Commission ,
商会 , 和 这 高的 委员会 ,

废除那三个令人憎恶的法庭：北方委员会、星室法庭和高级委员会。

[wʊd] [əˈləʊn][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:stɪŋ] ['grætɪtju:d][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
would alone entitle the Long Parliament to the lasting gratitude of Englishmen .
会 独自的 标题 这 长的 议会 到 这 持久 感激 的 英国人 .

仅此一项就足以让长期议会赢得英国人民的持久感激。

[ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋ] [əˈɡenst] ['stræfəd] [ʌn'daʊtɪdli] [si:m] [hɑ:d][tu:; tə]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪz] .
The proceeding against Strafford undoubtedly seems hard to people living in our days .
这 进行中 反对 斯特拉福德 无疑 似乎 难的 到 人们 活的 在 我们的 天 .

对于生活在当今时代的人们来说，对斯特拉福德的诉讼无疑显得十分艰难。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [si:md] ['mɜ:sɪf(ə)l][ænd; ənd] ['mɒdərət] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It would probably have seemed merciful and moderate to people living in the
它 会 大概 有 似乎 仁慈 和 缓和 到 人们 活的 在 这
[sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
sixteenth century .
第十六 世纪 .

对于生活在十六世纪的人们来说，这或许会显得仁慈而温和。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kɪʊəriəs] [tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv] ['tʃɑ:rlɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈtraɪəl] ,
It is curious to compare the trial of Charles's minister with the trial ,
它 是 好奇的 到 比较 这 审判 的 查尔斯的 部长 和 这 审判 ,

将查理大臣的审判与另一起审判进行比较，是一件很有趣的事情。

[ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bɪ; bi][səʊ] [kɔ:ld] , [ɒv; əv] [lɔ:d] ['si:mɔ:r] [ɒv; əv] ['su:dəli] ,
if it can be so called , of Lord Seymour of Sudeley ,
如果 它 能 是 所以 称为 , 的 主 西摩 的 苏德利 ,
[kən'vɪkʃn] .
如果可以这样称呼的话，苏德利的西摩勋爵的

[ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði][sɪksθ] .
in the blessed reign of Edward the Sixth .
在 这 蒙福 在位 的 爱德华 这 第六 .

在爱德华六世的英明统治时期。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'fɔ:məz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ['daʊtɪd] [ðə; ði][prəˈpraɪəti] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ]
None of the great reformers of our Church doubted the propriety of passing
没有任何 的 这 伟大的 改革者 的 我们的 教会 怀疑 这 礼 的 通过
[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [lɔ:d] ['si:mɔ:rz] [hed] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈli:g(ə)l]
an act of Parliament for cutting off Lord Seymour's head without a legal
一个 行为 的 议会 为了 切割 离开 主 西摩的 头 没有 一个 合法的
[kən'vɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

我们教会的伟大改革家们没有一个人怀疑通过议会法案，在没有法定罪的情况下砍下西摩勋爵的头颅是否合宜。

[ðə; ði]['paɪəs] ['krænmər][ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ækt] ; [ðə; ði]['paɪəs] ['lætəmər] [pri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ;
The pious Cranmer voted for that act ; the pious Latimer preached for it ;
这 虔诚的 克兰默 投票 为了 那 行为 ; 这 虔诚的 拉蒂默 布道 为了 它 ;

虔诚的克兰默投票赞成这项法案；虔诚的拉蒂默为此布道；

[ðə; ði]['paɪəs] ['edwəd] [rɪ'tɜ:nd] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ;
the pious Edward returned thanks for it ;
这 虔诚的 爱德华 返回 谢谢 为了 它 ;

虔诚的爱德华回以谢意；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['paɪəs] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [tə'geðə(r)] [ɪg'zɔːt] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [wɒt] **and all the pious Lords of the council together exhorted their victim to what**
和 全部 这 虔诚的 领主 的 这 理事会 一起 劝勉 他们的 受害者 到 什么
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [fə'siːjəsli] [tuː; tə] [kɔːl] “ [ðə; ði] ['kwaiət] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)nt] ['sʌfəriŋ] [ɒv; əv] **they were pleased facetiously to call “ the quiet and patient suffering of**
他们 是 高兴 戏谑地 到 称呼 “ 这 安静的 和 病人 痛苦 的
[ˈdʒʌstɪs] . **justice** .
正义 .

议会中所有虔诚的贵族们一起劝诫他们的受害者，要像他们戏谑地称之为“安静而耐心地承受正义的折磨”。
“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] ['stræfəd] [baɪ] ['eni] [sʌt] **“ But it is not necessary to defend the proceedings against Strafford by any such**
“ 但 它 是 不是 必要的 到 保卫 这 诉讼程序 反对 斯特拉福德 经过 任何 这样的
[kəm'pærɪs(ə)n] . **comparison** .
比较 .

“但没有必要通过这种比较来为针对斯特拉福德的诉讼辩护。”
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌstɪfaɪd] , [ɪn][ˈəʊə(r)] [ə'pɪnjən] , [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ˈdʒʌstɪfaɪz] ['kæpɪt(ə)] [ˈpʌnɪʃmənt] **They are justified , in our opinion , by that which alone justifies capital punishment**
他们 是 合理的 , 在 我们的 观点 , 经过 那 哪个 独自的 证明其合理性 首都 惩罚
[ɔː(r)] ['eni] [ˈpʌnɪʃmənt] , **or any punishment** ,
或者 任何 惩罚 ,

我们认为，它们之所以正当，是因为只有同样的理由才能使死刑或任何刑罚正当化。
[baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [wɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['deɪndʒə(r)] . **by that which alone justifies war , by the public danger** .
经过 那 哪个 独自的 证明其合理性 战争 , 经过 这 民众 危险 .

战争的正当理由只有公共危险。
[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] ['ledʒɪslət(ə)r][ɪn] **That there is a certain amount of public danger which will justify a legislature in**
那 那里 是 一个 肯定 数量 的 民众 危险 哪个 将要 证明合法 一个 立法机关 在
['sentənsɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˌretrə'spektɪv] [lɔː] , **sentencing a man to death by retrospective law** ,
量刑 一个 男人 到 死亡 经过 回顾性 法律 ,
如果存在一定程度的公共危险，立法机关就有权通过追溯既往的法律判处某人死刑。

[fjuː] ['piːp(ə)] , [wiː; wi] [sə'pəʊz] , [wɪl] [dɪ'naɪ] . **few people , we suppose , will deny** .
很少 人们 , 我们 认为 , 将要 否定 .
我们认为，很少有人会否认这一点。

[fjuː] ['piːp(ə)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfrentʃ] [kən'ven(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] **Few people , for example , will deny that the French Convention was perfectly**
很少 人们 , 为了 例子 , 将要 否定 那 这 法语 习俗 曾是 完美
[ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ˌrɒʊbz'pjɛr] , **justified in placing Robespierre** ,
合理的 在 放置 罗伯斯庇尔 ,
例如，很少有人会否认法国国民公会任命罗伯斯庇尔为最高领导人是完全合理的。

[es 'tiː] . [dʒʌst] , [ænd; ənd] [kaʊθən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['traɪəl] . **St . Just , and Couthon under the ban of the law , without a trial** .
英石 . 只是 , 和 库松 在下面 这 禁止 的 这 法律 , 没有 一个 审判 .
圣朱斯特和库顿因法律禁令而被处决，未经审判。

[ðɪs] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈdɪfə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈɡenst] [ˈstræfəd] [əˈɒnli][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [mʌt]
This proceeding differed from the proceeding against Strafford only in being much
这 进行中 不同 从 这 进行中 反对 斯特拉福德 仅有的 在 存在 很多
[mɔː(r)][ˈræpɪd][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] .
more rapid and violent .
更多的 迅速的 和 暴力 .

这次诉讼与针对斯特拉福德的诉讼唯一的区别在于，这次诉讼进行得更加迅速和激烈。

[ˈstræfəd] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [hɜːd] .
Strafford was fully heard .
斯特拉福德 曾是 完全 听到 .

斯特拉福德的发言被充分听取了。

[ˌrɒʊbzˈpjɛr] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
Robespierre was not suffered to defend himself .
罗伯斯庇尔 曾是 不是 遭受 到 保卫 他自己 .

罗伯斯庇尔没有机会为自己辩护。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] , [ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ]
Was there , then , in the case of Strafford , a danger sufficient to justify
曾是 那里 , 然后 , 在 这 案件 的 斯特拉福德 , 一个 危险 充足的 到 证明合法
[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [əˈteɪndə(r)] ?
an act of attainder ?
一个 行为 的 剥夺公民权 ?

那么，在斯特拉福德的案例中，是否存在足以构成剥夺公民权的危险呢？

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
We believe that there was .
我们 相信 那 那里 曾是 .

我们相信确实存在这种情况。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɒntest] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ]
We believe that the contest in which the Parliament was engaged against the King
我们 相信 那 这 竞赛 在 哪个 这 议会 曾是 已订婚的 反对 这 国王
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] ,
was a contest for the security of our property ,
曾是 一个 竞赛 为了 这 安全 的 我们的 财产 ,

我们认为，议会与国王之间的斗争是为了保护我们的财产安全。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pɜːsənz] ,
for the liberty of our persons ,
为了 这 自由 的 我们的 人 ,

为了我们人身自由，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [juːˈes][tuː; tə][ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɒn] [mɪˈɡel]
for everything which makes us to differ from the subjects of Don Miguel
为了 一切 哪个 制作 我们 到 不同 从 这 主题 的 大学教师 米格尔
.
.
.

凡使我们与唐·米格尔笔下的人物不同的事物。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ðem; ðəm][ɪn]
We believe that the cause of the Commons was such as justified them in
我们 相信 那 这 原因 的 这 公共领域 曾是 这样的 作为 合理的 他们 在
[rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
resisting the King ,
抵抗 这 国王 ,

我们认为，平民的诉求是正当的，足以证明他们反抗国王的合理性。

[ɪn] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:mi] , [ɪn] ['sendɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [breɪv] [men][tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
in raising an army , in sending thousands of brave men to kill and to be
在 提高 一个 军队 , 在 发送 数千 的 勇敢的 男人 到 杀 和 到 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

组建军队，派遣成千上万的勇士去杀戮和被杀戮。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [ɪz][fʊəli; 'ʃɔ:li] [nɒt] [mɔ:(r)][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:s]
An act of attainder is surely not more a departure from the ordinary course
一个 行为 的 剥夺公民权 是 一定 不是 更多的 一个 离开 从 这 普通的 课程
[ɒv; əv] [lɔ:] [ðæn; ðən][ə; eɪ][f'sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
of law than a civil war .
的 法律 比 一个 民用 战争 .

剥夺公民权的行为，与内战相比，对正常法律程序的偏离程度肯定不大。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [pɹədʒ'u:sɪz] [mʌt] [les] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][f'sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
An act of attainder produces much less suffering than a civil war .
一个 行为 的 剥夺公民权 产 很多 较少的 痛苦 比 一个 民用 战争 .
剥夺公民权的行为造成的痛苦远小于内战。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
We are , therefore ,
我们 是 , 所以 ,
因此，我们是

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪt]
unable to discover on what principle it can be maintained that a cause which
无法 到 发现 在 什么 原则 它 能 是 维持 那 一个 原因 哪个
[dʒʌstɪfaɪz] [ə; eɪ][f'sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [wɪl] [nɒt][dʒʌstɪfaɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] .
justifies a civil war will not justify an act of attainder .
证明其合理性 一个 民用 战争 将要 不是 证明合法 一个 行为 的 剥夺公民权 .
无法找到依据什么原则来证明，足以正当化内战的理由，就不能正当化剥夺公民权的行为。

['meni] ['spi:fəs] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][hæv; həv] [bi:n] [ɜ:rdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] [lɔ:] [baɪ] [wɪt]
Many specious arguments have been urged against the retrospective law by which
许多 似是而非的 论点 有 到过 敦促 反对 这 回顾性 法律 经过 哪个
['stræfəd] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] .
Strafford was condemned to death .
斯特拉福德 曾是 谴责 到 死亡 .
针对斯特拉福德被判处死刑的追溯性法律，人们提出了许多似是而非的论点。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [prə'si:d] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz][æn; ən]
But all these arguments proceed on the supposition that the crisis was an
但 全部 这些 论点 继续 在 这 假设 那 这 危机 曾是 一个
[ɔ:d(ə)n(ə)ri]['kraɪsɪs] .
ordinary crisis .
普通的 危机 .
但所有这些论点都基于一个假设，即这场危机是一场普通的危机。

[ðə; ði] [ə'teɪndə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['meʒə(r)] .
The attainder was , in truth , a revolutionary measure .
这 剥夺公民权 曾是 , 在 真相 , 一个 革命性的 措施 .
事实上，剥夺公民权是一项革命性的措施。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wɪt] [ə'preʃn] [hæd; həd] ['rendəd]
It was part of a system of resistance which oppression had rendered
它 曾是 部分 的 一个 系统 的 反抗 哪个 压迫 有 渲染
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .
这是反抗体系的一部分，而反抗体系的出现是压迫所迫。

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈdʌkt][pəˈsjuːd][baɪ][ðə; ði][lɒŋ][ˈpɑːləmənt]
It is as unjust to judge of the conduct pursued by the Long Parliament
它是 作为 不公正 到 法官 的 这 执行 追击 经过 这 长的 议会
[təˈwɔːdz][ˈstræfəd][ɒn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈprɪnsəp(ə)lz],
towards Strafford on ordinary principles,
向 斯特拉福德 在 普通的 原则 ,

如果仅以普通原则来评判长期议会对待斯特拉福德的行为，那也是不公正的。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʊd][hæv; həv][biːn][tuː; tə][ɪnˈdaɪt][ˈfeəfæks][fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi][kʌt]
as it would have been to indict Fairfax for murder because he cut
作为 它 会 有 到过 到 起诉 费尔法克斯 为了 谋杀 因为 他 切
[daʊn][ə; eɪ][ˈkɔːnɪt][æt; ət][ˈneɪzbɪ].
down a cornet at Naseby.
向下 一个 角膜 在 纳斯比 .

这就好比因为费尔法克斯在纳斯比砍倒了一名短号手就以谋杀罪起诉他一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði][deɪ][ɒn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][met],
From the day on which the Houses met,
从 这 天 在 哪个 这 房屋 遇见 ,
自两院开会之日起，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][weɪdʒd][baɪ][ðem; ðəm][əˈgenst][ðə; ði][kɪŋ],
there was a war waged by them against the King,
那里 曾是 一个 战争 发动 经过 他们 反对 这 国王 ,
他们曾与国王交战。

[ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðæt][ðeɪ][held][dɪə(r)],
a war for all that they held dear,
一个 战争 为了 全部 那 他们 握住 亲爱的 ,
这是一场为了他们所珍视的一切而战的战争。

[ə; eɪ][wɔː(r)][ˈkæɪɪd][ɒn][æt; ət][fɜːst][baɪ][miːnz][ɒv; əv][ˌpɑːləˈmentri][fɔːmz], [æt; ət][lɑːst][baɪ][ˈfɪzɪk(ə)l]
a war carried on at first by means of parliamentary forms, **at last by physical**
一个 战争 携带 在 在 第一的 经过 方法 的 议会 表格 , 在 最后的 经过 身体的
[fɔːs];
force;
力量 ;

一场起初以议会形式进行的战争，最终以武力进行；

[ænd; ænd], [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][steɪdʒ][ɒv; əv][ðæt][wɔː(r)], [səʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst],
and, **as in the second stage of that war**, **so in the first**,
和 , 作为 在 这 第二 阶段 的 那 战争 , 所以 在 这 第一的 ,
正如那场战争的第二阶段一样，在第一阶段也是如此。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈtaɪtld][tuː; tə][duː; də][ˈmeni][θɪŋz][wɪtʃ], [ɪn][ˈkwaɪət][taɪmz], [wʊd][hæv; həv]
they were entitled to do many things which, **in quiet times**, **would have**
他们 是 标题 到 做 许多 事物 哪个 , 在 安静的 时代 , 会 有
[biːn][ˈkʌlpəb(ə)].
been culpable.
到过 有罪的 .

他们有权做很多在和平时期会被视为应受谴责的事情。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][əˈmɪt][tuː; tə][ˈmen](ə)n][ðæt][ðəʊz][huː][wɜː(r); wə(r)][ˈɑːftəwədz][ðə; ði][məʊst]
We must not omit to mention that those who were afterwards the most
我们 必须 不是 忽略 到 提到 那 那些 WHO 是 然后 这 最多
[dɪˈstɪŋɡwɪft][ˈɔːrnəmənts][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋz][ˈpɑːti][səˈpɔːrtɪd][ðə; ði][bɪl][ɒv; əv][əˈteɪndə(r)].
distinguished ornaments of the King's party supported the bill of attainder.
杰出的 装饰品 的 这 国王学院 派对 有 这 账单 的 剥夺公民权 .

我们不能忘记提及，那些后来成为国王党中最杰出人物的人支持剥夺公民权法案。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [haɪd] [ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .

It is almost certain that Hyde voted for it .
它 是 几乎 肯定 那 海德 投票 为了 它 :

几乎可以肯定海德投了赞成票。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ˈfɔː(l).klənd][bəʊθ][ˈvəʊtɪd][ænd; ənd] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .

It is quite certain that Falkland both voted and spoke for it .
它 是 相当 肯定 那 福克兰群岛 两个都 投票 和 辐 为了 它 :

可以肯定的是，福克兰群岛既参与了投票，也代表了它发声。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈhæmpdən] ,

The opinion of Hampden ,
这 观点 的 汉普顿 ,

汉普顿的观点，

[æz; əz][fɔː(r)][æz; əz][aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [əbˈskjʊə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

as far as it can be collected from a very obscure note of one of
作为 远的 作为 它 能 是 集 从 一个 非常 朦胧 笔记 的 一 的

[hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] ,

his speeches ,
他的 演讲 ,

根据他一次演讲中一份非常晦涩的笔记所能推断，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [baɪ] [bɪl] [wɒz; wəz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] ,

seems to have been that the proceeding by Bill was unnecessary ,
似乎 到 有 到过 那 这 进行中 经过 账单 曾是 不必要 ,

似乎是比尔采取的行动没有必要。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði]

and that it would be a better course to obtain judgment on the
和 那 它 会 是 一个 更好的 课程 到 获得 判断 在 这

[ɪmˈpiːtʃmənt] .

impeachment .
弹劾 :

而且，对弹劾案进行判决才是更好的做法。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ˈəʊpənd][ə; eɪ] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]

During this year the Court opened a negotiation with the leaders of the Opposition
期间 这 年 这 法庭 打开 一个 谈判 和 这 领导人 的 这 反对

.

:

.

今年，法院与反对派领导人展开了谈判。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈbedfəd] [wɒz; wəz][ɪnˈvartɪd][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒn][ˈpɒpjələ(r)]

The Earl of Bedford was invited to form an administration on popular
这 伯爵 的 贝德福德 曾是 受邀 到 形式 一个 行政 在 受欢迎的

[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .

principles .
原则 :

贝德福德伯爵受邀组建一个以民意为基础的政府。

[esˈtiː] . [dʒɒn][wɒz; wəz] [meɪd] [səˈlɪsɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

St . John was made solicitor - general .
英石 : 约翰 曾是 制成 律师 - 一般的 :

圣约翰被任命为副检察长。

[ˈhɑːlɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈsekɹət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [pɪm] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Hollis was to have been secretary of state , and Pym chancellor of the
霍利斯 曾是 到 有 到过 秘书 的 状态 , 和 皮姆 校长 的 这
[ɪksˈtʃekə(r)] .
exchequer .
国库 ;

霍利斯原本将担任国务大臣，皮姆将担任财政大臣。

[ðə; ðɪ][pəʊst][ɒv; əv][ˈtjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈhæmpdən] .
The post of tutor to the Prince of Wales was designed for Hampden .
这 邮政 的 导师 到 这 王子 的 威尔士 曾是 设计 为了 汉普顿 .
威尔士亲王的家庭教师一职是为汉普顿设立的。

[ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈbedfəd] [prɪˈventɪd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd]
The death of the Earl of Bedford prevented this arrangement from being carried
这 死亡 的 这 伯爵 的 贝德福德 阻止 这 安排 从 存在 携带
[ˈɪntuː] [ɪˈfekt] ;
into effect ;
进入 影响 ;

贝德福德伯爵的去世使得这项安排未能实施；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ˈnəʊbəlmənz] [laɪf][hæd; həd] [biːn]
and it may be doubted whether , even if that nobleman's life had been
和 它 可能 是 怀疑 无论 , 甚至 如果 那 贵族的 生活 有 到过
[prəˈlɒŋd] ,
prolonged ,
延长 ,

即使那位贵族的寿命得以延长，其最终结果是否如何，也值得怀疑。

[tʃɑːlz] [wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [kənˈsent] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈkaʊnsələz] [huːm] [hiː; hi]
Charles would ever have consented to surround himself with counsellors whom he
查尔斯 会 曾经 有 同意 到 环绕 他自己 和 咨询师 谁 他
[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [heɪt] [ænd; ənd][fiə(r)] .
could not but hate and fear .
可以 不是 但 恨 和 害怕 .

查尔斯绝不会同意让自己身边围绕着他既憎恨又恐惧的顾问。

[lɔːd] [ˈklærəndən] [ədˈmɪt] [ðæt][ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈhæmpdən] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɒz; wəz][maɪld]
Lord Clarendon admits that the conduct of Hampden during this year was mild
主 克拉伦登 承认 那 这 执行 的 汉普顿 期间 这 年 曾是 温和的
[ænd; ənd] [ˈtempərət] ,
and temperate ,
和 温带 ,

克拉伦登勋爵承认，汉普顿在这一年的行为温和克制。

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [dɪˈspəʊzd] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [suːð] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪksaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,
that he seemed disposed rather to soothe than to excite the public mind ,
那 他 似乎 处置 相当 到 舒缓 比 到 激发 这 民众 头脑 ,
他似乎更倾向于安抚而非激起公众情绪。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈməʊʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
and that , when violent and unreasonable motions were made by his
和 那 , 什么时候 暴力 和 不合理 运动 是 制成 经过 他的
[ˈfɑːləʊərz] ,
followers ,
追随者 ,

并且，当他的追随者做出暴力和不合理的举动时，

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [left][ðə; ðɪ] [haʊs] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ][dɪˈvɪz(ə)n] ,
he generally left the House before the division ,
他 一般来说 左边 这 房子 前 这 分配 ,
他通常在投票表决前离开众议院。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə][ðəə(r)] [ɪkˈstrævəɡəns] .
lest he should seem to give countenance to their extravagance .

免得 他 应该 似乎 到 给 面容 到 他们的 奢侈 .
以免他显得纵容他们的挥霍无度。

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [ˈmɒdərət] .
His temper was moderate .

他的 脾气 曾是 缓和 .
他性情温和。

[hiː; hi] [sɪnˈsɪəli] [lʌvd] [piːs] .
He sincerely loved peace .

他 真挚地 喜爱 和平 .
他真心热爱和平。

[hiː; hi] [felt] [ˈɔːlsəʊ] [ɡreɪt] [fɪə(r)] [lest] [tuː] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [rɪˈækʃn] .
He felt also great fear lest too precipitate a movement should produce a reaction .

他 毛毡 还 伟大的 害怕 免得 也 沉淀 一个 移动 应该 生产 一个 反应 .
他也非常担心过于仓促的行动会引发反弹。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈseɪ(ə)n] [ˈkliːəli] [ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] [fɪə(r)]
The events which took place early in the next session clearly showed that this fear

这 活动 哪个 采取 地方 早期的 在 这 下一个 会议 清楚地 显示 那 这 害怕
[wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈfaʊndɪd] .

was not unfounded .
曾是 不是 毫无根据 .

下一届会议初期发生的事件清楚地表明，这种担忧并非毫无根据。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [edʒˈzːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
During the autumn the Parliament adjourned for a few weeks .

期间 这 秋天 这 议会 休会 为了 一个 很少 周 .
秋季期间，议会休会数周。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ˈriːses; rɪˈses] , [ˈhæmpdən] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] [ˈskɒtlənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv]
Before the recess , Hampden was despatched to Scotland by the House of

前 这 凹陷处 , 汉普顿 曾是 已派送 到 苏格兰 经过 这 房子 的
[ˈkɒmənz] , [ˈnɒmɪnəli] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] ,

Commons , nominally as a commissioner ,
公共领域 , 名义上 作为 一个 专员 ,

休会前，汉普登被下议院派往苏格兰，名义上是担任专员。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɒts] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
to obtain security for a debt which the Scots had contracted during the

到 获得 安全 为了 一个 债务 哪个 这 苏格兰人 有 合同 期间 这

[lɑːst][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ;
last invasion ;
最后的 入侵 ;

为苏格兰人在上次入侵期间所欠的债务寻求担保；

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈpeəd]
but in truth that he might keep watch over the King , who had now repaired

但 在 真相 那 他 可能 保持 手表 超过 这 国王 , who 有 现在 已修复

[tuː; tə] [ˈedɪnbərə] ,
to Edinburgh ,
到 爱丁堡 ,

但实际上，他这样做是为了监视已经前往爱丁堡的国王。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['faɪnəli] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪt] [rɪ'meɪnd]
for the purpose of finally adjusting the points of difference which remained
为了 这 目的 的 最后 调整 这 积分 的 不同之处 哪个 剩余
[brɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɔ:ðən] ['sʌbdʒɪkts] .
between him and his northern subjects .
之间 他 和 他的 北方 主题 .

为了最终解决他与北方臣民之间仍然存在的分歧。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [tu; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] ['kʌvənəntə(r)] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]
It was the business of Hampden to dissuade the Covenanters from making
它 曾是 这 商业 的 汉普顿 到 劝阻 这 盟约派 从 制作
[ðəə(r)] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] ,
their peace with the Court ,
他们的 和平 和 这 法庭 ,
[tə] [wɒz; wəz] [dɪ'fɪnd] [tə] [wɪt] [ðə; ði] [kɔ:t] ,
[tə] [wɒz; wəz] [dɪ'fɪnd] [tə] [wɪt] [ðə; ði] [kɔ:t] ,
汉普顿的任务是劝阻盟约派不要与法庭媾和。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑ:ti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
at the expense of the popular party in England .
在 这 费用 的 这 受欢迎的 派对 在 英格兰 .

以牺牲英国民众党的利益为代价。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['skɒtlənd] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] .
While the King was in Scotland , the Irish rebellion broke out .
尽管 这 国王 曾是 在 苏格兰 , 这 爱尔兰 叛乱 打破 出去 .

国王在苏格兰期间, 爱尔兰爆发了叛乱。

[ðə; ði] ['sʌdnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)] [ɪk'spləʊz(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sə'spɪʃ(ə)n]
The suddenness and violence of this terrible explosion excited a strange suspicion
这 突然 和 暴力 的 这 糟糕的 爆炸 兴奋的 一个 奇怪的 怀疑
[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .
in the public mind .
在 这 民众 头脑 .

这场可怕爆炸的突然性和剧烈程度, 在公众心中激起了一种奇怪的怀疑。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fest] ['peɪpɪst] .
The Queen was a professed Papist .
这 女王 曾是 一个 声称 天主教徒 .

女王是一位公开的天主教徒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'di:d] [bi:n] ['rekənsaɪld]
The King and the Archbishop of Canterbury had not indeed been reconciled
这 国王 和 这 大主教 的 坎特伯雷 有 不是 的确 到过 和解
[tu; tə][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
to the See of Rome ;
到 这 看 的 罗马 ;

国王和坎特伯雷大主教实际上并未与罗马教廷和解;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] , [waɪl] ['æktɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['pɑ:ti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['rɪɡə(r)] ,
but they had , while acting towards the Puritan party with the utmost rigour ,
但 他们 有 , 尽管 表演 向 这 清教徒 派对 和 这 极致 严格 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] , [waɪl] ['æktɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['pɑ:ti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['rɪɡə(r)] ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] , [waɪl] ['æktɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['pɑ:ti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['rɪɡə(r)] ,
但是, 尽管他们对待清教徒一方极其严厉,

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] ,
and speaking of that party with the utmost contempt ,
和 请讲 的 那 派对 和 这 极致 鄙视 ,
[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] ,
[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] ,
提到那个政党, 我充满了鄙夷。

[ʃəʊn] [ɡreɪt] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ɪts]
shown great tenderness and respect towards the Catholic religion and its
所示 伟大的 压痛 和 尊重 向 这 天主教 宗教 和 它是
[prəˈfesər] .
professors .
教授们 .

对天主教及其教义表达了极大的温柔和尊重。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [səkˈsesɪv] [ˈpɑːləmənt] , [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˈseprətɪsts] [hæd; həd]
In spite of the wishes of successive Parliaments , the Protestant separatists had
在 尽管如此 的 这 愿望 的 连续 议会 , 这 新教 分离主义者 有
[biːn] [ˈkruːəli] [pəˈsɪkjʊːtɪd] .
been cruelly persecuted .
到过 残酷地 受迫害 .

尽管历届议会都希望如此，但新教分离主义者还是遭受了残酷迫害。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈpɑːləmənt] ,
And at the same time , in spite of the wishes of those very Parliaments ,
和 在 这 相同的 时间 , 在 尽管如此 的 这 愿望 的 那些 非常 议会 ,
[bɪːn] [ˈwɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌʌŋdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)] [æz; əz]
laws which were in force against the Papists , and which , unjustifiable as
法律 哪个 是 在 力量 反对 这 天主教徒 , 和 哪个 , 无理 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,

与此同时，尽管这些议会本身并不希望如此，

[bɔːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌʌŋdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)] [æz; əz]
laws which were in force against the Papists , and which , unjustifiable as
法律 哪个 是 在 力量 反对 这 天主教徒 , 和 哪个 , 无理 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,

那些针对天主教徒的法律，尽管毫无道理，却仍然有效。

[ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈkæɪdɪ] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]
suited the temper of that age , had not been carried into execution .
适合 这 脾气 的 那 年龄 , 有 不是 到过 携带 进入 执行 .

符合那个时代的风气，但并未付诸实施。

[ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˌnɒnˌkənˈfɔːmɪsts] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈlɜːnɪd] [ˌtɒləˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈskuːl] [ɒv; əv]
The Protestant nonconformists had not yet learned toleration in the school of
这 新教 非国教徒 有 不是 然而 学习 容忍 在 这 学校 的
[ˈsʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

新教的非国教徒们还没有在苦难的课堂上学会宽容。

[ðeɪ] [ˈreprəubeɪt] [ðə; ði][ˈpɑːʃ(ə)] [ˈlenɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʃəʊd] [təˈwɔːdz] [aɪˈdɒlətə] ;
They reprobated the partial lenity which the government showed towards idolaters ;
他们 被谴责的 这 部分的 宽容 哪个 这 政府 显示 向 偶像崇拜者 ;
[ænd; ənd] , [wɪð] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
and , with some show of reason ,
和 , 和 一些 展示 的 原因 ,

他们谴责政府对偶像崇拜者表现出的偏袒；并且，也表现出一些道理，

[əˈskraɪbd] [tuː; tə][bæd] [ˈmoʊtɪvz] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [tʃɑːlz] ,
ascribed to bad motives conduct which , in such a king as Charles ,
归因于 到 坏的 动机 执行 哪个 , 在 这样的 一个 国王 作为 查尔斯 ,

出于不良动机的行为，在像查理一世这样的国王身上，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprelət] [æz; əz] [bɔːd] ,
and such a prelate as Laud ,
和 这样的 一个 主教 作为 赞美 ,

还有像劳德这样的主教，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæmpdən][hæd; həd] [fiəd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
But that which Hampden had feared had come to pass .
但 那 哪个 汉普顿 有 害怕 有 来 到 经过 .

但汉普登所担心的事还是发生了。

[ə; eɪ] [ri'ækʃn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [plɛs] .
A reaction had taken place .
一个 反应 有 已采取 地方 .

发生了反应。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [men] ,
A large body of moderate and well - meaning men ,
一个 大的 身体 的 缓和 和 出色地 - 意义 男人 ,

一大批温和且善意的男士，

[huː] [hæd; həd] ['hɑːtɪli] [kən'keː] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] ['meɪʒəz] [ə'dɒptɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][riːses; ri'ses] ,
who had heartily concurred in the strong measures adopted before the recess ,
WHO 有 衷心地 同意 在 这 强的 措施 已采用 前 这 凹陷处 ,

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pɔːz] .
were inclined to pause .
是 倾斜 到 暂停 .

那些在休会前曾热烈赞同采取强硬措施的人，现在倾向于暂停行动。

[ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ˈdjʊərɪŋ] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] ['griːvəsli]
Their opinion was that , during many years the country had been grievously
他们的 观点 曾是 那 , 期间 许多 年 这 国家 有 到过 严重地
[,mis'ɡʌvən] ,
misgoverned ,
治理不善 ,

他们认为，多年来，这个国家一直处于严重的治理不善状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ri'fɔːm] [hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ri'fɔːm]
and that a great reform had been necessary ; but that a great reform
和 那 一个 伟大的 改革 有 到过 必要的 ; 但 那 一个 伟大的 改革

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
had been made ,
有 到过 制成 ,

而且，一场伟大的改革是必要的；而且，一场伟大的改革已经完成。

[ðæt] [ðə; ði] [ɡʊlɪˈvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [ri'dres] ,
that the grievances of the nation had been fully redressed ,
那 这 不满 的 这 国家 有 到过 完全 纠正 ,

国家的所有不满都已得到充分解决。

[ðæt] [sə'fɪ(ə)nt] ['vendʒəns] [hæd; həd] [biːn] [ɪɡ'zæktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ,
that sufficient vengeance had been exacted for the past ,
那 充足的 复仇 有 到过 索取 为了 这 过去的 ,

过去的罪行已经得到了充分的报复。

[ðæt] [sə'fɪ(ə)nt] [sɪ'kjʊərəti][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː]
that sufficient security had been provided for the future , and that it
那 充足的 安全 有 到过 假如 为了 这 未来 , 和 那 它

[wʊd] ,
would ,
会 ,

已经为未来提供了足够的保障，而且将来也会如此。

[ˈðeəfɔː(r)] , [biː; bi][bəuθ] [ʌnˈɡreɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtæks] [ɒn][ðə; ði]
therefore , be both ungrateful and unwise to make any further attacks on the
所以 , 是 两个都 忘恩负义 和 失策 到 制作 任何 更远 攻击 在 这
[ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪv] .
royal prerogative .
皇家 特权 .

因此，进一步攻击王室特权既是忘恩负义，也是不明智的。

[ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ˈmeni] [ˈplɔːzəb(ə)] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts][hæv; həv] [biːn] [juːst] .
In support of this opinion many plausible arguments have been used .
在 支持 的 这 观点 许多 合情合理 论点 有 到过 用过的 .

为了支持这一观点，人们提出了许多看似合理的论据。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ʃɔːt] [ˈɑːnsə(r)] .
But to all these arguments there is one short answer .
但 到 全部 这些 论点 那里 是 一 短的 回答 .

但对于所有这些论点，其实只有一个简短的回答。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
The King could not be trusted .
这 国王 可以 不是 是 可信 .

国王不可信赖。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˈrɔɪəlɪsts] [wɜː(r); wə(r)]
At the head of those who may be called the Constitutional Royalists were
在 这 头 的 那些 WHO 可能 是 称为 这 宪法 保皇党 是

[ˈfɔː(l).klænd] , [haɪd] , [ænd; ənd] [ˈkʌlˌpeɪpər] .
Falkland , Hyde , and Culpeper .
福克兰群岛 , 海德 , 和 卡尔佩珀 .

那些可以被称为宪政保皇党的人物的领军人物是福克兰、海德和卡尔佩珀。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈemɪnənt] [men][hæd; həd] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][jɪə(r)] , [biːn] [ɪn] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]
All these eminent men had , during the former year , been in very decided opposition
全部 这些 杰出 男人 有 , 期间 这 以前的 年 , 到过 在 非常 决定 反对

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
to the Court .
到 这 法庭 .

这些杰出人士在前一年都曾坚决反对法庭。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈveri] [prəˈsiːdɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ədˈmaɪərə] [rɪˈprəʊtʃ] [ˈhæmpdən] ,
In some of those very proceedings with which their admirers reproach Hampden ,
在 一些 的 那些 非常 诉讼程序 和 哪个 他们的 仰慕者 责备 汉普顿 ,

在他们的仰慕者们用来指责汉普顿的某些事件中，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪˈsaɪdɪd] [pɑːt][ðæn; ðən] [ˈhæmpdən] .
they had taken a more decided part than Hampden .
他们 有 已采取 一个 更多的 决定 部分 比 汉普顿 .

他们比汉普顿采取了更为果断的行动。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kənˈsɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] .
They had all been concerned in the impeachment of Strafford .
他们 有 全部 到过 担心的 在 这 弹劾 的 斯特拉福德 .

他们都参与了对斯特拉福德的弹劾。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [əˈteɪndə(r)] .
They had all , there is reason to believe , voted for the Bill of Attainder .
他们 有 全部 , 那里 是 原因 到 相信 , 投票 为了 这 账单 的 剥夺公民权 .

有理由相信，他们都投票支持了剥夺公民权利法案。

[ˈsɜːt(ə)nli] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈvəʊtɪd] [əˈɡenst] [ˌaɪˈtiː] .
Certainly none of them voted against it .
当然 没有任何 的 他们 投票 反对 它 .

当然，他们中没有一个人投反对票。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt]
They had all agreed to the act which made the consent of the Parliament
他们 有 全部 同意 到 这 行为 哪个 制成 这 同意 的 这 议会
[ˈnesəsəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪsə'lu:ʃn] [ɔ:(r)][ˌprəʊərəʃ'geɪʃən] .
necessary to a dissolution or prorogation .
必要的 到 一个 溶解 或者 休会 .

他们都同意这项法案，该法案规定解散或休会必须获得议会的同意。

[haɪd] [hæd; həd] [bi:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈæktɪv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv]
Hyde had been among the most active of those who attacked the Council of
海德 有 到过 之中 这 最多 积极的 的 那些 WHO 遭到攻击 这 理事会 的
[jɔ:k] .
York .
约克 .

海德是攻击约克议会的众多积极分子之一。

[ˈfɔ:(l).klænd][hæd; həd][ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
Falkland had voted for the exclusion of the bishops from the Upper
福克兰群岛 有 投票 为了 这 排除 的 这 主教们 从 这 上
[haʊs] .
House .
房子 .

福克兰曾投票赞成将主教排除在上议院之外。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][hɔ:lt][ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] ,
They were now inclined to halt in the path of reform ,
他们 是 现在 倾斜 到 停止 在 这 小路 的 改革 ,
他们现在倾向于停止改革进程。

[pə'hæps] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steps] .
perhaps to retrace a few of their steps .
也许 到 回溯 一个 很少 的 他们的 步骤 .

或许是为了重走他们走过的几步路。

[ə; eɪ][də'rekt] [kə'liʒ(ə)n] [su:n] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tɪz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
A direct collision soon took place between the two parties into which the House of
一个 直接的 碰撞 很快 采取 地方 之间 这 二 各方 进入 哪个 这 房子 的
[ˈkɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

下议院分裂成的两大党派之间很快爆发了直接冲突。

['leɪtli] [æt; ət][ɔ:lməʊst] ['pɜ:fɪkt] ['ju:nəti] [wɪð] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] .
lately at almost perfect unity with itself , was now divided .
最近 在 几乎 完美的 统一 和 本身 , 曾是 现在 分割 .

原本几乎完美统一的自身，现在却分裂了。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mu:vɪd] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ]
The opponents of the government moved that celebrated address to the King which
这 对手 的 这 政府 已搬 那 著名 地址 到 这 国王 哪个
[ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [rɪ'mɒnstrəns] .
is known by the name of the Grand Remonstrance .
是 已知 经过 这 姓名 的 这 盛大 抗议 .

政府的反对者向国王递交了那份著名的请愿书，这份请愿书被称为《大抗议书》。

[ɪn] [ðɪs] [ə'dres] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'presɪv] [æktɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌfɪfti:n] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)][set]
In this address all the oppressive acts of the preceding fifteen years were set
在 这 地址 全部 这 压迫性的 行为 的 这 前 十五年 是 放
[fɔ:θ] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv][ˈlæŋgwɪdʒ] ;
forth with great energy of language ;
前进 和 伟大的 活力 的 语言 ;

在这篇演说中，作者用雄辩的语言，将过去十五年来所有压迫行为都进行了阐述；

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'klu:ʒn] ,
and , in conclusion ,
和 , 在 结论 ,

最后，总之，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tri:t] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [nəʊ] ['mɪnɪstə] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [kʊd; kəd]
the King was entreated to employ no ministers in whom the Parliament could
这 国王 曾是 恳求 到 采用 不 部长们 在 谁 这 议会 可以
[nɒt] [kən'faɪd] .
not confide .
不是 信任 .

国王被恳求不要任用议会不信任的大臣。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] .
The debate on the Remonstrance was long and stormy .
这 辩论 在 这 抗议 曾是 长的 和 暴风雨 .

关于抗议书的辩论旷日持久，激烈异常。

[aɪ'ti:] [kə'menst] [æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:st][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
It commenced at nine in the morning of the twenty - first of November ,
它 开始 在 九 在 这 早晨 的 这 二十 - 第一的 的 十一月 ,
[ænd; ənd]['lɑ:stɪd] [tɪl][ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] .
and lasted till after midnight .
和 持续 直到 后 午夜 .

事件从11月21日上午9点开始，一直持续到午夜之后。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The division showed that a great change had taken place in the temper of the
这 分配 显示 那 一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 在 这 脾气 的 这
[haʊs] .
House .
房子 .

这一结果表明，议会的气氛发生了巨大的变化。

[ðəʊ] ['meni] ['membəz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
Though many members had retired from exhaustion ,
尽管 许多 成员 有 退休 从 疲惫 ,

尽管许多成员因疲惫而退休，

[θri:] ['hʌndrəd] ['vəʊtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔərəti][ɒv; əv]['əʊnli]
three hundred voted and the Remonstrance was carried by a majority of only
三 百 投票 和 这 抗议 曾是 携带 经过 一个 多数 的 仅有的
[naɪn] .
nine .
九 .

三百人参与投票，抗议书仅以九票的微弱优势获得通过。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [dɪ'beɪt] ['fɒləʊd] ,
A violent debate followed ,
一个 暴力 辩论 随后 ,

随后爆发了激烈的争论。

[ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði][maɪ'nɔərəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs]
on the question whether the minority should be allowed to protest against this
在 这 问题 无论 这 少数民族 应该 是 允许 到 反对 反对 这
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

关于是否应该允许少数群体抗议这一决定的问题。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][səʊ][greɪt] [ðæt] ['sevrəl] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
The excitement was so great that several members were on the point of
这 激动 曾是 所以 伟大的 那 一些 成员 是 在 这 观点 的
[prə'si:dɪŋ] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] ['vaɪələns] .
proceeding to personal violence .
进行中 到 个人的 暴力 .

现场气氛非常激动，以至于好几个人都差点诉诸暴力。

" [wi:; wi][hæd; həd] [fɪ:ðd] ['aʊə(r)] [sɔ:rdz] [ɪn] [i:tʃ] [ʌðərz] ['baʊəlz] , " [sez] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,
" **We had sheathed our swords in each other's bowels ,** " **says an eye - witness ,**
" 我们 有 鞘 我们的 剑 在 每个 其他的 肠道 , " 说道 一个 眼睛 - 证人 ,
一位目击者说：“我们把剑鞘藏在了彼此的肠子里。”

" [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][sə'gæsəti][ænd; ənd] [greɪt] ['kɑ:mənəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæmpdən] , [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:t]
" **had not the sagacity and great calmness of Mr . Hampden , by a short**
" 有 不是 这 睿智 和 伟大的 平静 的 先生 . 汉普顿 , 经过 一个 短的
[spi:tʃ] , [prɪ'ventɪd] [aɪ 'ti:] .
speech , prevented it .
演讲 , 阻止 它 .

“如果不是汉普顿先生的睿智和沉着冷静，通过一篇简短的讲话阻止了这件事。”

" [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɒt] [raɪz] [tɪl] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
" **The House did not rise till two in the morning .**
" 这 房子 做过 不是 上升 直到 二 在 这 早晨 .
“议会直到凌晨两点才休会。”

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəɪtən] ['li:dəz] [wɒz; wəz] [naʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['perəl] .
The situation of the Puritan leaders was now difficult and full of peril .
这 情况 的 这 清教徒 领导人 曾是 现在 难的 和 满的 的 危险 .
清教徒领袖们的处境如今十分艰难，危机四伏。

[ðə; ði] [smɔ:l] [mə'dʒɔrəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd] [maɪt] [su:n] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][maɪ'nɔrəti] .
The small majority which they still had might soon become a minority .
这 小的 多数 哪个 他们 仍然 有 可能 很快 变得 一个 少数民族 .
他们目前所拥有的微弱多数可能很快就会变成少数。

[aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] , [ðeə(r)] [sə'pɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)][ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['klɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
Out of doors , their supporters in the higher and middle classes were beginning
出去 的 门 , 他们的 支持者 在 这 更高 和 中间 课程 是 开始
[tu:; tə][fɔ:l] [ɒf] .
to fall off .
到 落下 离开 .

在户外，他们在上层和中产阶级中的支持者开始减少。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['hɑ:dli] [ju:st] .
There was a growing opinion that the King had been hardly used .
那里 曾是 一个 生长 观点 那 这 国王 有 到过 几乎 用过的 .
人们越来越觉得国王几乎没有得到充分利用。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:k] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]
The English are always inclined to side with a weak party which is in the wrong
这 英语 是 总是 倾斜 到 边 和 一个 虚弱的 派对 哪个 是 在 这 错误的
,
.
,

英国人总是倾向于站在弱势一方一边，即使该方处于错误状态。

['ra:ðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
rather than with a strong party which is in the right .
相当 比 和 一个 强的 派对 哪个 是 在 这 正确的 .
而不是与一个立场正确的强大政党合作。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ɔːl][ˈkɒntests; kənˈtests] , [frɒm; frəm][ˈkɒntests; kənˈtests][ɒv; əv][ˈbɒksəz][tuː; tə]
This may be seen in all contests , from contests of boxers to
这 可能 是 已见 在 全部 比赛 , 从 比赛 的 拳击手 到
[ˈkɒntests; kənˈtests][ɒv; əv][ˈfækʃ(ə)n] .
contests of faction .
比赛 的 派 .

从拳击比赛到派系斗争，所有竞争中都能看到这一点。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [riˈækʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd]
Thus it was that a violent reaction took place in favour of Charles the Second
因此 它 曾是 那 一个 暴力 反应 采取 地方 在 偏爱 的 查尔斯 这 第二
[əˈgenst] [ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] - .
against the Whigs in 1681 .
反对 这 辉格党 在 - .

因此，1681年出现了支持查理二世反对辉格党的激烈反抗。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈvaɪələnt] [riˈækʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði]
Thus it was that an equally violent reaction took place in favour of George the
因此 它 曾是 那 一个 同样地 暴力 反应 采取 地方 在 偏爱 的 乔治 这
[θɜːd] [əˈgenst] [ðə; ði][kəʊəˈlɪ(ə)n][ɪn] - .
Third against the coalition in 1784 .
第三 反对 这 联盟 在 - .

因此，1784 年，支持乔治三世反对联合政府的行动同样激烈。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
A similar action was beginning to take place during the second year of the
一个 相似的 行动 曾是 开始 到 拿 地方 期间 这 第二 年 的 这
[lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] .
Long Parliament .
长的 议会 .

在长期议会的第二年，类似的行动也开始发生。

[sʌm; səm] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpəˈzi(ə)n] “ [hæd; həd] [riˈzjuːmd] ” [sez] [ˈklærəndən] , “ [ðeə(r)][əʊld]
Some members of the Opposition “ had resumed “ says Clarendon , “ their old
一些 成员 的 这 反对 ” 有 恢复 ” 说道 克拉伦登 , ” 他们的 老的
[rezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
resolution of leaving the kingdom .
解决 的 离开 这 王国 .

克拉伦登说，一些反对派成员“已经恢复了他们离开王国的旧决议”。

” [ˈɒlɪvə] [ˈkrɒmwel] [ˈəʊpənli] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wʊd] [hæv; həv] [ˈemigreɪt]
” **Oliver Cromwell openly declared that he and many others would have emigrated**
” 奥利弗 克伦威尔 公然 声明 那 他 和 许多 其他的 会 有 移民
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ə; eɪ][maɪˈnɒrəti][ɒn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɒnstrəns] .
if they had been left in a minority on the question of the Remonstrance .
如果 他们 有 到过 左边 在 一个 少数民族 在 这 问题 的 这 抗议 .

“奥利弗·克伦威尔公开宣称，如果他和许多其他人在抗议书问题上处于少数地位，他们就会移民。

[tʃɑːlz] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ][lɑːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv][riˈgeɪn, riː-] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
Charles had now a last chance of regaining the affection of his people .
查尔斯 有 现在 一个 最后的 机会 的 恢复 这 感情 的 他的 人们 .

查理现在有了重新赢得人民爱戴的最后机会。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
If he could have resolved to give his confidence to the leaders of the
如果 他 可以 有 已解决 到 给 他的 信心 到 这 领导人 的 这
[ˈmɒdərət] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
moderate party in the House of Commons ,
缓和 派对 在 这 房子 的 公共领域 ,

如果他能够下定决心信任下议院温和派政党的领袖们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] [baɪ][ðəə(r)][ədˈvaɪs] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] , [nɒt] ,
and to regulate his proceedings by their advice , he might have been , not ,
和 到 调节 他的 诉讼程序 经过 他们的 建议 , 他 可能 有 到过 , 不是 ,
为了采纳他们的建议来规范自己的行为, 他本可以这样做, 但事实并非如此。

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ə; eɪ] [ˈdespɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd]
indeed , as he had been , a despot , but the powerful and respected
的确 , 作为 他 有 到过 , 一个 暴君 , 但 这 强大的 和 受人尊敬
[kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .
king of a free people .
国王 的 一个 自由的 人们 .
的确, 他曾经是一位暴君, 但却是自由人民强大而受人尊敬的国王。

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [rɪˈpəʊz] [ˈlʌdə(r)][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð]
The nation might have enjoyed liberty and repose under a government with
这 国家 可能 有 享受 自由 和 休息 在下面 一个 政府 和
[ˈfɔː(l).klənd][æt; ət][ɪts] [hed] ,
Falkland at its head ,
福克兰群岛 在 它是 头 ,
如果福克兰领导的政府执政, 这个国家或许能够享有自由与安宁。

[tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [kənstiˈtjuːʃənl] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈhæmpdən] .
checked by a constitutional Opposition under the conduct of Hampden .
已检查 经过 一个 宪法 反对 在下面 这 执行 的 汉普顿 .
在汉普顿的领导下, 由宪法反对派进行制衡。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [ðæt] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [ˈhæpi] [end] ,
It was not necessary that , in order to accomplish this happy end ,
它 曾是 不是 必要的 那 , 在 命令 到 完成 这 快乐的 结尾 ,
为了实现这个圆满的结局, 并不一定非得.....

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsækrɪfaɪs] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːfl] [ˌpriˈrɒɡətɪv] ,
the King should sacrifice any part of his lawful prerogative ,
这 国王 应该 牺牲 任何 部分 的 他的 合法的 特权 ,
国王不应放弃其任何合法特权。

[ɔː(r)] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈeni] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] .
or submit to any conditions inconsistent with his dignity .
或者 提交 到 任何 状况 不一致 和 他的 尊严 .
或接受任何有损其尊严的条件。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ˈəʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [ˈtretʃəri] , [frɒm; frəm] [ˈvaɪələns]
It was necessary only that he should abstain from treachery , from violence
它 曾是 必要的 仅有的 那 他 应该 弃权 从 背信弃义 , 从 暴力
,
,
,
他只需要避免背信弃义和暴力行为即可。

[frɒm; frəm][grəʊs] [ˌbriːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
from gross breaches of the law .
从 总的 违规行为 的 这 法律 .
严重违反法律。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
This was all that the nation was then disposed to require of him .
这 曾是 全部 那 这 国家 曾是 然后 处置 到 要求 的 他 .
这就是当时国家愿意对他提出的所有要求。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
And even this was too much .
和 甚至 这 曾是 也 很多 .
即便如此, 也还是太多了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [hi:; hi] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['tempərət] [kɔ:s]
For a short time he seemed inclined to take a wise and temperate course
为了 一个 短的 时间 他 似乎 倾斜 到 拿 一个 明智的 和 温带 课程
.
:
.

有一段时间，他似乎倾向于采取明智而稳妥的做法。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(l).klənd] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['kʌl,pəpər] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv]
He resolved to make Falkland secretary of state , and Culpeper chancellor of
他 已解决 到 制作 福克兰群岛 秘书 的 状态 , 和 卡尔佩珀 校长 的
[ðə; ðɪ] [ɪks'tʃekə(r)] .
the exchequer .
这 国库 .

他决定任命福克兰为国务大臣，库尔佩珀为财政大臣。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'fɜ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɒfɪs] [ɒn]
He declared his intention of conferring in a short time some important office on
他 声明 他的 意图 的 授予 在 一个 短的 时间 一些 重要的 办公室 在
[haɪd] .
Hyde .
海德 .

他宣布打算在不久的将来授予海德某个重要职位。

[hi:; hi][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [ði:z] [θri:] [p'ɜ:sənz] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
He assured these three persons that he would do nothing relating to the
他 保证 这些 三 人 那 他 会 做 没有什么 相关 到 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)][dʒɔɪnt][əd'vaɪs] ,
House of Commons without their joint advice ,
房子 的 公共领域 没有 他们的 联合的 建议 ,

他向这三人保证，没有他们的共同建议，他不会采取任何与下议院有关的行动。

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [kəm'ju:nɪkeɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst]
and that he would communicate all his designs to them in the most
和 那 他 会 交流 全部 他的 设计 到 他们 在 这 最多
[ʌnrɪ'zɜ:vɪd] ['mænə(r)] .
unreserved manner .
毫无保留 方式 .

他会毫不保留地将所有设计方案传达给他们。

[ðɪs] [rezə'lu:ʃ(ə)n] , [hæd; həd][hi:; hi] [ædhɪəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɜ:tɪd] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]
This resolution , had he adhered to it , would have averted many years of
这 解决 , 有 他 粘着 到 它 , 会 有 避免了 许多 年 的
[blʌd] [ænd; ənd] ['mɔ:niŋ] .
blood and mourning .
血 和 丧 .

如果他坚持这项决议，就能避免多年的流血和哀悼。

[bʌt; bət] " [ɪn] ['veri] [fju:] [deɪz] , " [sez] ['klærəndən] , " [hi:; hi][dɪd] ['feɪtəli] [swɜ:v] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
But " in very few days , " says Clarendon , " he did fatally swerve from it .
但 " 在 非常 很少 天 , " 说道 克拉伦登 , " 他 做过 致命的 急转弯 从 它 .
[bʌt; bət] [dɪd] [frəm] [aɪ 'ti:] .
" [ɒn] [ðə; ðɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][dʒænjuəri] - ,
" **On the third of January 1642** ,
" 在 这 第三 的 一月 - ,

但克拉伦登说，“仅仅几天后，他就发生了致命的偏离”。

“1642年1月3日，

[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [hɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ədˈvaɪzər] [huːm] [hiː; hi]
without giving the slightest hint of his intention to those advisers whom he
没有 给予 这 丝毫 暗示 的 他的 意图 到 那些 顾问 谁 他
[hæd; həd] [ˈsɒləmli] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] ,
had solemnly promised to consult ,
有 庄严地 承诺 到 咨询 ,
他丝毫没有向那些他曾郑重承诺要咨询的顾问们透露自己的意图。

[hiː; hi] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [bɔːd] [ˈkɪmˌbɒltən] , [ˈhæmpdən] , [pɪm] ,
he sent down the attorney - general to impeach Lord Kimbolton , Hampden , Pym ,
他 发送 向下 这 律师 - 一般的 到 劾 主 金博尔顿 , 汉普顿 , 皮姆 ,
[ˈhɑːlɪs] ,
Hollis ,
霍利斯 ,
他派总检察长去弹劾金博尔顿勋爵、汉普登、皮姆、霍利斯，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] , [æt; ət][ðə; ði][bəː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and two other members of the House of Commons , at the bar of the
和 二 其他 成员 的 这 房子 的 公共领域 , 在 这 酒吧 的 这
[bɔːdz] ,
Lords ,
领主 ,
还有两名下议院议员，他们出庭上议院。

[ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] .
on a charge of High Treason .
在 一个 收费 的 高的 叛国罪 .
被控犯有叛国罪。
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv]
It is difficult to find in the whole history of England such an instance of
它 是 难的 到 寻找 在 这 所有的 历史 的 英格兰 这样的 一个 实例 的
[ˈtɪrəni] ,
tyranny ,
暴政 ,

纵观英国历史，很难找到如此暴政的例子。
[ˈpɜːfədi] , [ænd; ənd] [ˈfɒli] .
perfidy , and folly .
背信弃义 , 和 蠢事 .
背信弃义，愚蠢至极。

[ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)][ˈvaɪələɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [ækt]
The most precious and ancient rights of the subject were violated by this act
这 最多 宝贵的 和 古老的 权利 的 这 主题 是 违反 经过 这 行为
.
:
.

这一行为侵犯了臣民最宝贵、最古老的权利。
[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhæmpdən][ænd; ənd] [pɪm] [kʊd; kəd] [ˈliːɡəli] [biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːz(ə)n]
The only way in which Hampden and Pym could legally be tried for treason
这 仅有的 方式 在 哪个 汉普顿 和 皮姆 可以 合法地 是 尝试 为了 叛国罪
[æt; ət][ðə; ði][suːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
at the suit of the King ,
在 这 套装 的 这 国王 ,

汉普顿和皮姆唯一能合法地因叛国罪被国王起诉的途径，就是
[wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈdʒʊəri][ɒn][ə; eɪ] [bɪl] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ][grænd][ˈdʒʊəri] .
was by a petty jury on a bill found by a grand jury .
曾是 经过 一个 小气 陪审团 在 一个 账单 成立 经过 一个 盛大 陪审团 .
是由小陪审团根据大陪审团裁定的法案作出的裁决。

[ðə; ði] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu;; tə] [ɪm'pi:tʃ] [ðem; ðəm] .
The attorney - general had no right to impeach them .

这 律师 - 一般的 有 不 正确的 到 劾 他们 .
总检察长无权弹劾他们。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu;; tə][traɪ][ðem; ðəm] .
The House of Lords had no right to try them .

这 房子 的 领主 有 不 正确的 到 尝试 他们 .
上议院无权审判他们。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['membəz] .
The Commons refused to surrender their members .

这 公共领域 拒绝 到 投降 他们的 成员 .
下议院拒绝交出他们的议员。

[ðə; ði] [piəz] [əʊd] [nəʊ] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tu;; tə][ju:'zɜ:p][ðə; ði] [ʌŋkənstrɪ'tju:ʃən(ə)l] [dʒʊərəs'dɪkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The Peers showed no inclination to usurp the unconstitutional jurisdiction which the

这 同龄人 显示 不 倾角 到 篡 这 违宪 管辖权 哪个 这

[kɪŋ] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [fɔ:s] [ɒn][ðem; ðəm] .
King attempted to force on them .

国王 尝试过 到 力量 在 他们 .
贵族们没有表现出任何篡夺国王试图强加给他们的违宪管辖权的意愿。

[ə; eɪ] ['kɒntest] [brɪ'gæn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
A contest began , in which violence and weakness were on the one side ,

一个 竞赛 开始 , 在 哪个 暴力 和 弱点 是 在 这 一 边 ,
一场较量开始了，一方展现的是暴力和软弱。

[lɔ:] [ænd; ənd][,rezə'lu:ʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] .
law and resolution on the other .

法律 和 解决 在 这 其他 .
另一方面是法律和决议。

[tʃɑ:lz] [sent][æŋ; ən]['ɒfɪsə(r)][tu;; tə] [si:l] [ʌp][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd]
Charles sent an officer to seal up the lodgings and trunks of the accused

查尔斯 发送 一个 官 到 海豹 向上 这 住宿 和 树干 的 这 被告

['membəz] .
members .

成员 .
查尔斯派了一名官员去封锁被告成员的住所和行李箱。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [sent][ðeə(r)] ['sɑ:dʒənt] [tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði] [si:lz] .
The Commons sent their sergeant to break the seals .

这 公共领域 发送 他们的 军士 到 休息 这 封印 .
下议院派出一名警官去破封。

[ðə; ði]['taɪrənt] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [wʌn] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
The tyrant resolved to follow up one outrage by another .

这 暴君 已解决 到 跟随 向上 一 暴行 经过 其他 .
暴君决心以暴行接连不断地进行下去。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] , [hi; hi][hæd; həd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒ'ɔ:ɪz] .
In making the charge , he had struck at the institution of juries .

在 制作 这 收费 , 他 有 击 在 这 机构 的 陪审团 .
在提出这项指控时，他抨击了陪审团制度。

[ɪn] ['eksɪkju:tɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] , [hi; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
In executing the arrest , he struck at the privileges of Parliament .

在 执行 这 逮捕 , 他 击 在 这 特权 的 议会 .
在执行逮捕行动时，他侵犯了议会的特权。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ɪ'pɜ:s(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:md] [fɔ:s] ,
He resolved to go to the House in person with an armed force ,
他 已解决 到 去 到 这 房子 在 人 和 一个 武装 力量 ,
他决心亲自率领武装部队前往议会大厦。

[ænd; ənd][ðəə(r)][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ɪli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] ,
and there to seize the leaders of the Opposition ,
和 那里 到 抢占 这 领导人 的 这 反对 ,
并在那里逮捕反对派领导人，

[waɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [pɑ:lə'mentri] ['dju:tɪz] .
while engaged in the discharge of their parliamentary duties .
尽管 已订婚的 在 这 释放 的 他们的 议会 职责 .
在履行议会职责期间。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] ?
What was his purpose ?
什么 曾是 他的 目的 ?
他的目的是什么？

[ɪz][aɪ 'ti:][ɪ'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['defɪnət] ['pɜ:pəs] ,
Is it possible to believe that he had no definite purpose ,
是 它 可能的 到 相信 那 他 有 不 定 目的 ,
是否有可能相信他没有明确的目的？

[ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [step] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [reɪn] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
that he took the most important step of his whole reign without having for
那 他 采取 这 最多 重要的 步 的 他的 所有的 在位 没有 拥有 为了
[wʌŋ][ɪ'məʊmənt] [kən'sɪdəd] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi][ɪts] [ɪ'fektz] ?
one moment considered what might be its effects ?
一 片刻 经过考虑的 什么 可能 是 它是 效果 ?
他竟然在未曾考虑过其后果的情况下，就采取了他整个统治时期最重要的一步？

[ɪz][aɪ 'ti:][ɪ'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɪ'mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
Is it possible to believe that he went merely for the purpose of making
是 它 可能的 到 相信 那 他 去 仅仅 为了 这 目的 的 制作
[hɪm'self] [ə; eɪ] [ɪ'ɑ:fɪŋ] - [stɒk] ,
himself a laughing - stock ,
他自己 一个 笑 - 库存 ,
是否有可能相信他去那里仅仅是为了让自己成为笑柄？

[ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ˈmembəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
that he intended , if he had found the accused members , and if they
那 他 故意的 , 如果 他 有 成立 这 被告 成员 , 和 如果 他们
[hæd; həd] [rɪ'fju:zd] ,
had refused ,
有 拒绝 ,
他的意图是，如果他找到了被指控的成员，而他们拒绝认罪，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðəə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][ɪ'dju:ti][tu:; tə] [rɪ'fju:z] , [ðə; ði] [səb'mɪʃn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
as it was their right and duty to refuse , the submission which he
作为 它 曾是 他们的 正确的 和 责任 到 拒绝 , 这 提交 哪个 他
[ɪ'li:gəli] [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] ,
illegally demanded ,
非法 要求 ,
他们有权利也有义务拒绝他非法要求的臣服。

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'dəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] ?
to leave the House without bringing them away ?
到 离开 这 房子 没有 带来 他们 离开 ?
不把它们带走就离开房子？

[ɪf] [wiː; wi][rɪ'dʒekt][bəʊθ] [ðiːz] [ˌsʌpə'ziʃən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪ'li:v] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli]
If we reject both these suppositions , we must believe , and we certainly
如果 我们 拒绝 两个都 这些 假设 , 我们 必须 相信 , 和 我们 当然
[duː; də] [brɪ'li:v] ,
do believe ,
做 相信 ,

如果我们否定这两个假设,我们就必然相信,而且我们确实相信。

[ðæt] [hiː; hi] [went] ['fɒli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæəri] [hɪz; ɪz] [ʌn'ləʊfl] [dɪ'zain] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [baɪ] ['vaɪələns] ,
that he went fully determined to carry his unlawful design into effect by violence ,
那 他 去 完全 决定 到 携带 他的 非法的 设计 进入 影响 经过 暴力 ,
[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
and , if necessary ,
和 , 如果 必要的 ,

他决心以暴力手段实施他的非法计划,如有必要,

[tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zi(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
to shed the blood of the chiefs of the Opposition on the very floor of the
到 棚 这 血 的 这 酋长们 的 这 反对 在 这 非常 地面 的 这
[pɑːləmənt] [haʊs] .
Parliament House .
议会 房子 .

在议会大厦的地板上,让反对党领袖们血流成河。

['leɪdi] [kɑː'lai] [kən'veɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zain] [tuː; tə] [pɪm] .
Lady Carlisle conveyed intelligence of the design to Pym .
女士 卡莱尔 传递 智力 的 这 设计 到 皮姆 .

卡莱尔夫人将设计方案透露给了皮姆。

[ðə; ði] [faɪv] ['membəz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
The five members had time to withdraw before the arrival of Charles .
这 五 成员 有 时间 到 提取 前 这 到达 的 查尔斯 .

在查尔斯到来之前,这五名成员有时间撤离。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['entəriŋ] [njuː] ['pæləs] [jɑːd] .
They left the House as he was entering New Palace Yard .
他们 左边 这 房子 作为 他 曾是 进入 新的 宫殿 院子 .

他们离开房子时,他正要进入新宫庭院。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [hælbə'dɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,
He was accompanied by about two hundred halberdiers of his guard ,
他 曾是 伴随 经过 关于 二 百 戟兵 的 他的 警卫 ,

他身边跟着大约两百名卫队戟兵。

[ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] .
and by many gentlemen of the Court armed with swords .
和 经过 许多 先生们 的 这 法庭 武装 和 剑 .

还有许多手持利剑的宫廷绅士。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] .
He walked up Westminster Hall .
他 步行 向上 威斯敏斯特 大厅 .

他走上了威斯敏斯特大厅。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
At the southern end of the Hall his attendants divided to the right and
在 这 南部 结尾 的 这 大厅 他的 服务员 分割 到 这 正确的 和
[left] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
left and formed a lane to the door of the House of Commons .
左边 和 形成 一个 车道 到 这 门 的 这 房子 的 公共领域 .

在大厅南端,他的侍从们分成左右两派,组成了一条通往下议院大门的通道。

[hi:; hi] [nɒkt] , [ˈentəd] , [dɑ:tɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪt] [pɪm] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
He knocked , entered , darted a look towards the place which Pym usually
他 敲门 , 进入 , 飞镖 一个 看 向 这 地方 哪个 皮姆 通常
[ˈɒkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

他敲了敲门，走了进去，目光迅速扫向皮姆通常待的地方。

[ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈempti] , [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .
and , seeing it empty , walked up to the table .
和 , 看到 它 空的 , 步行 向上 到 这 桌子 .

见桌子空着，便走了过去。

[ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] [fel] [pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:] .
The Speaker fell on his knee .
这 扬声器 跌倒 在 他的 膝盖 .

议长单膝跪地。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [rəʊz] [ænd; ənd] [ʌnˈklɪvəd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] ,
The members rose and uncovered their heads in profound silence ,
这 成员 玫瑰 和 裸露 他们的 头部 在 深刻的 沉默 ,
众人起身，默默地揭开头巾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
and the King took his seat in the chair .
和 这 国王 采取 他的 座位 在 这 椅子 .

国王在椅子上坐了下来。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
He looked round the House .
他 看起来 圆形的 这 房子 .

他环顾了一下房子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪv] [ˈmembəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
But the five members were nowhere to be seen .
但 这 五 成员 是 无处 到 是 已见 .

但那五名成员却不见踪影。

[hi:; hi] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] .
He interrogated the Speaker .
他 审问 这 扬声器 .

他质问了议长。

[ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ðə; ði] [ˈɔ:gən] [pɒ; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The Speaker answered , that he was merely the organ of the House ,
这 扬声器 回答 , 那 他 曾是 仅仅 这 器官 的 这 房子 ,

议长回答说，他只不过是议会的喉舌而已。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] , [nɔ:(r)] [tʌŋ] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
and had neither eyes to see , nor tongue to speak , but according to
和 有 两者都不 眼睛 到 看 , 也不 舌头 到 说话 , 但 根据 到
[ðeə(r)] [dəˈrek(ə)n] .
their direction .
他们的 方向 .

他们既没有眼睛看，也没有舌头说话，只能按照他们的指示行动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmʌtə] [ə; eɪ] [fju:] [ˈfi:b(ə)] [ˈsentənsɪz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔ:z] [pɒ; əv]
The King muttered a few feeble sentences about his respect for the laws of
这 国王 低声说道 一个 很少 微弱 句子 关于 他的 尊重 为了 这 法律 的

[ðə; ði] [relm] ,
the realm ,
这 领域 ,

国王低声嘟囔了几句，表示他尊重国家的法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] .

and the privileges of Parliament , and retired .

和 这 特权 的 议会 , 和 退休 .

以及议员的特权，并已退休。

[æz; əz][hi;; hi] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bentʃɪz] , ['sevrəl] ['rezəlu:t] ['vɔɪsɪz] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈɔ:dəbli] “ ['prɪvəlɪdʒ]

As he passed along the benches , several resolute voices called out audibly “ Privilege

作为 他 通过了 沿着 这 长椅 , 一些 坚决 声音 称为 出去 可听见的 “ 特权

！

！

！

当他经过长椅时，几个坚定的声音清晰地喊道：“特权！”

“ [hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə] ['waɪthɔ:l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][,brɑ:'vəu, 'brɑ:] , [hu:] , [waɪl] [hi;; hi]

He returned to Whitehall with his company of bravoes , who , while he

” 他 返回 到 白厅 和 他的 公司 的 太棒了！ , WHO , 尽管 他

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

was in the House ,

曾是 在 这 房子 ,

“他带着他的勇士们返回白厅，而当他在下议院时，

[hæd; həd] [bi:n] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] , ['kɒkɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪstlɪz] ,

had been impatiently waiting in the lobby for the word , cocking their pistols ,

有 到过 不耐烦地 等待 在 这 大厅 为了 这 单词 , 上膛 他们的 手枪 ,

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , “ [fɔ:l] [ɒn] .

and crying , “ Fall on .

和 哭泣 , “ 落下 在 .

他们一直在大厅里焦急地等待着命令，一边给手枪上膛，一边喊着：“冲锋！”

“ [ðæt] [naɪt] [hi;; hi][pʊt] [fɔ:θ] [ə; eɪ][,prɒklə'meɪʃ(ə)n] , [daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi]

That night he put forth a proclamation , directing that the ports should be

” 那 夜晚 他 放 前进 一个 公告 , 导演 那 这 端口 应该 是

[stɒpt] ,

stopped ,

停止 ,

“当晚他颁布了一项公告，指示关闭所有港口，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] , ['ventʃə(r)] [tu;; tə] ['hɑ:bə(r)] [ðə; ði] [ə'kju:zd]

and that no person should , at his peril , venture to harbour the accused

和 那 不 人 应该 , 在 他的 危险 , 风险投资 到 港口 这 被告

[ˈmembəz] .

members .

成员 .

任何人不得窝藏被告成员，否则将承担相应风险。

[ˈhæmpdən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn] ['kəʊlmən] [stri:t] .

Hampden and his friends had taken refuge in Coleman Street .

汉普顿 和 他的 朋友们 有 已采取 避难所 在 科尔曼 街道 .

汉普顿和他的朋友们躲到了科尔曼街。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['fɑ:stnəs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,

The city of London was indeed the fastness of public liberty , and was ,

这 城市 的 伦敦 曾是 的确 这 快速 的 民众 自由 , 和 曾是 ,

伦敦城的确是公共自由的堡垒，而且，

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æz; əz]['pærɪs]['djʊərəɪŋ][ðə; ði]

in those times , a place of at least as much importance as Paris during the

在 那些 时代 , 一个 地方 的 在 至少 作为 很多 重要性 作为 巴黎 期间 这

[frentʃ] [ˌrevə'lʊ:ʃn] .

French Revolution .

法语 革命 .

在那个时代，它的重要性至少与法国大革命时期的巴黎不相上下。

[ðə; ði] ['sɪti] , [ˈprɒpəli] [səʊ] [kɔːld] , [naʊ] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meɪʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'mens]
The city , properly so called , now consists in a great measure of immense
这 城市 , 适当地 所以 称为 , 现在 由 在 一个 伟大的 措施 的 巨大
[ˈweəhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
warehouses and counting - houses ,
仓库 和 计数 - 房屋 ,

这座名副其实的城市, 如今由大量的巨型仓库和会计大楼组成。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['friːkwənt, fri'kwent] [baɪ] ['treɪdəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [klaːks] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
which are frequented by traders and their clerks during the day ,
哪个 是 经常光顾 经过 交易员 和 他们的 职员 期间 这 天 ,
[ænd; ənd] [left] [ɪn][ˈɔːlməʊst][ˈtəʊt(ə)l][ˈsɒlətjuːd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
and left in almost total solitude during the night .
和 左边 在 几乎 全部的 孤独 期间 这 夜晚 .
[ænd; ənd] [left] [ɪn][ˈɔːlməʊst][ˈtəʊt(ə)l][ˈsɒlətjuːd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
夜里几乎完全独自一人待在那里。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['kləʊsli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ,
It was then closely inhabited by three hundred thousand persons ,
它 曾是 然后 密切 有人居住的 经过 三 百 千 人 ,
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['kləʊsli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ,
当时那里居住着三十万人, 人口密度很低。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
to whom it was not merely a place of business , but a place of
到 谁 它 曾是 不是 仅仅 一个 地方 的 商业 , 但 一个 地方 的
[tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
[ˈkɒnstənt] ['rezɪdəns] .
constant residence .
持续的 住宅 .
[ˈkɒnstənt] ['rezɪdəns] .
对他而言, 这里不仅是营业场所, 更是常住地。

[ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l][hæd; həd][æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ɪf]
The great capital had as complete a civil and military organization as if
这 伟大的 首都 有 作为 完全的 一个 民用 和 军队 组织 作为 如果
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] .
it had been an independent republic .
它 有 到过 一个 独立的 共和国 .
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] .
这座伟大的首都拥有如同独立共和国般完善的民事和军事组织。

[iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ,
Each citizen had his company ; and the companies ,
每个 公民 有 他的 公司 ; 和 这 公司 ,
[iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ,
每个公民都有自己的公司; 而这些公司,

[wɪtʃ] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈepɪ,kjuə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈæntɪkwəri]
which now seem to exist only for the sake of epicures and of antiquaries
哪个 现在 似乎 到 存在 仅有的 为了 这 清酒 的 美食家 和 的 古董商
[wɪtʃ] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈepɪ,kjuə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈæntɪkwəri]
,
[wɪtʃ] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈepɪ,kjuə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈæntɪkwəri]
,
[wɪtʃ] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈepɪ,kjuə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈæntɪkwəri]
,

如今它们似乎只为满足享乐主义者和古董收藏家的需求而存在。

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [fə'mɪdəb(ə)l] ['brʌðəhʊd] ,
were then formidable brotherhoods ,
是 然后 强大 兄弟会 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [fə'mɪdəb(ə)l] ['brʌðəhʊd] ,
当时都是实力强大的兄弟会,

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] ['kləʊsli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ðə; ði]
the members of which were almost as closely bound together as the
这 成员 的 哪个 是 几乎 作为 密切 边界 一起 作为 这
['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪlənd] [klæn] .
members of a Highland clan .
成员 的 一个 高地 氏族 .

其成员之间的联系几乎与高地氏族的成员一样紧密。

[haʊ] [strɒŋ] [ði:z] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [taɪz][wɜ:(r); wə(r)] ,
How strong these artificial ties were ,
如何 强的 这些 人造的 领带 是 ,

这些人为的联系有多么牢固？

[ðə; ði] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] ['legəsɪz] ['eɪnʃəntli] [bi'kwɪ:ð] [baɪ] ['sɪtəznz] [tu:; tə][ðeə(r)]
the numerous and valuable legacies anciently bequeathed by citizens to their
这 很多的 和 有价值的 遗产 古代 遗赠 经过 公民 到 他们的
[kɔ:pə'reɪ(ə)nz] [ə'baʊndəntli] [pru:v] .
corporations abundantly prove .
公司 大量 证明 .

古代公民遗赠给企业的众多宝贵遗产充分证明了这一点。

[ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['ɑ:.fɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['bɒpjələnt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl]
The municipal offices were filled by the most opulent and respectable
这 市政 办公室 是 已填 经过 这 最多 奢华 和 可敬
['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
merchants of the kingdom .
商人 的 这 王国 .

市政官员都是王国中最富有、最受尊敬的商人。

[ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][əʊnli][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ]
The pomp of the magistracy of the capital was inferior only to that which
这 盛大场面 的 这 行政 的 这 首都 曾是 下 仅有的 到 那 哪个
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
surrounded the person of the sovereign .
包围 这 人 的 这 主权 .

首都官吏的排场之盛大，仅次于君主的排场。

[ðə; ði] ['lʌndənərz] [lʌvd] [ðeə(r)] ['sɪti] [wɪð] [ðæt] [ˌpætri'ɒtɪk] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] [smɔ:l]
The Londoners loved their city with that patriotic love which is found only in small
这 伦敦人 喜爱 他们的 城市 和 那 爱国 爱 哪个 是 成立 仅有的 在 小的
[kə'mju:nətɪz] ,
communities ,
社区 ,

伦敦人对他们的城市怀有那种只有在小社区才能找到的爱国情怀。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] , [ɔ:(r)] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [ɪn] ['ɪtəli] ['dʒɔəriŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
like those of ancient Greece , or like those which arose in Italy during the middle
喜欢 那些 的 古老的 希腊 , 或者 喜欢 那些 哪个 出现 在 意大利 期间 这 中间
['eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

就像古希腊的那些，或者像中世纪意大利兴起的那些。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ðə; ði][demə'krætɪk;-kəl] [fɔ:m]
The numbers , the intelligence , the wealth of the citizens , the democratical form
这 数字 , 这 智力 , 这 财富 的 这 公民 , 这 民主 形式
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈlɒk(ə)l] ['ɡlʌvənmənt] ,
of their local government ,
的 他们的 当地的 政府 ,

人口数量、公民的智力水平、财富状况以及地方政府的民主形式，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][və'sɪnəti][tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
and their vicinity to the Court and to the Parliament ,

和 他们的 附近 到 这 法庭 和 到 这 议会 ,

[meɪd] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
made them one of the most formidable bodies in the kingdom .

制成 他们 一 的 这 最多 强大 身体 在 这 王国 .

这使他们成为王国中最强大的力量之一。

['i:v(ə)n][æz; əz]['səʊldʒəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .
Even as soldiers they were not to be despised .

甚至 作为 士兵 他们 是 不是 到 是 被鄙视的 .

即使作为士兵，他们也不应被轻视。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
In an age in which war is a profession ,

在 一个 年龄 在 哪个 战争 是 一个 职业 ,

在战争成为一种职业的时代，

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['lu:dɪkrəs] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bə'tæljən] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz]
there is something ludicrous in the idea of battalions composed of apprentices

那里 是 某物 荒谬 在 这 主意 的 营 由 的 学徒

[ænd; ʌnd] ['ʃɒp,ki:pə] ,
and shopkeepers ,

和 店主 ,

由学徒和店主组成的营队这种想法本身就有些荒谬。

[ænd; ʌnd] ['ɒfɪsə(r)] [baɪ] ['ɔ:ldəmən] .
and officered by aldermen .

和 警官 经过 市议员 .

由市议员指挥。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['stændɪŋ] ['ɑ:mi]
But in the early part of the seventeenth century , there was no standing army

但 在 这 早期的 部分 的 这 第十七 世纪 , 那里 曾是 不 常设 军队

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
in the island ;

在 这 岛 ;

但在十七世纪初，岛上并没有常备军；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mə'lɪjə] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'lɪjə]
and the militia of the metropolis was not inferior in training to the militia

和 这 民兵 的 这 都会 曾是 不是 下 在 训练 到 这 民兵

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
of other places .

的 其他 地方 .

而该都市的民兵在训练水平上并不逊色于其他地方的民兵。

[ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['fɜ:nɪʃ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]
A city which could furnish many thousands of armed men , abounding in natural

一个 城市 哪个 可以 提供 许多 数千 的 武装 男人 , 丰富 在 自然的

['kʌrɪdʒ] ,
courage ,

勇气 ,

一座能够提供数万名武装人员、且天生勇敢的城市，

[ænd; ənd][nɒt] ['æbsəlu:tli] [ʌn'tɪŋktʃəd] [wɪð] ['mɪlətri] ['disəplɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɔ:ɡ'zɪliəri]
and not absolutely untinctured with military discipline , was a formidable auxiliary
和 不是 绝对地 未着色的 和 军队 纪律 , 曾是 一个 强大 辅助的
[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l] [dɪ'senʃ(ə)n] .
in times of internal dissension .
在 时代 的 内部的 纠纷 .
而且并非完全没有军事纪律，在内部纷争时期是一支强大的辅助力量。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [dʒʊəriŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [ðə; ði] ['treɪnbænd] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪ'stɪŋɡwɪt]
On several occasions during the civil war , the trainbands of London distinguished
在 一些 场合 期间 这 民用 战争 , 这 火车乐队 的 伦敦 杰出的
[ðəm'selvz] ['haɪli] ;
themselves highly ;
他们自己 高度 ;
在内战期间，伦敦的火车乐队曾多次表现出色；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ŋjubəri] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðeɪ] ['rɪpeld] [ðə; ði]['faɪəri] ['ɒnset] [ɒv; əv]
and at the battle of Newbury , in particular , they repelled the fiery onset of
和 在 这 战斗 的 纽伯里 , 在 特别的 , 他们 排斥 这 火热 发病 的
[ru:pət] ,
Rupert ,
鲁珀特 ,
尤其是在纽伯里战役中，他们击退了鲁珀特的猛烈进攻。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [frəm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and saved the army of the Parliament from destruction .
和 已保存 这 军队 的 这 议会 从 破坏 .
并拯救了议会军队免遭毁灭。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ['θʌrəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The people of this great city had long been thoroughly devoted to the national
这 人们 的 这 伟大的 城市 有 长的 到过 彻底 奉献 到 这 国家的
[kɔ:z] .
cause .
原因 .
这座伟大城市的人民长期以来都全身心地投入到国家事业中。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ] [ˌprɒtə'steɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)][ˌrezə'lʊ:ʃ(ə)n]
Many of them had signed a protestation in which they declared their resolution
许多 的 他们 有 签名 一个 断言 在 哪个 他们 声明 他们的 解决
[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
to defend the privileges of Parliament .
到 保卫 这 特权 的 议会 .
他们中的许多人签署了一份抗议书，宣布他们捍卫议会特权的决心。

[ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ɒv; əv] [leɪt] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ku:l] .
Their enthusiasm had , indeed , of late begun to cool .
他们的 热情 有 , 的确 , 的 晚的 开始 到 凉爽的 .
近来，他们的热情确实开始降温了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['membəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [tu:; tə]
But the impeachment of the five members , and the insult offered to
但 这 弹劾 的 这 五 成员 , 和 这 侮辱 提供 到
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
the House of Commons ,
这 房子 的 公共领域 ,
但是，对五名议员的弹劾，以及对下议院的侮辱，

[ɪn'fleɪmd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['fjʊəri] .
inflamed them to fury .
发炎的 他们 到 愤怒 .
这激起了他们的愤怒。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeə(r)] [pɜ:rsɪz] , [ðeə(r)] [paɪks] , [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Their houses , their purses , their pikes , were at the command of the
他们的 房屋 , 他们的 钱包 , 他们的 长矛 , 是 在 这 命令 的 这
[reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
representatives of the nation .
代表 的 这 国家 .
他们的房屋、钱袋、长矛, 都由国家代表指挥。

[ˈlʌndən] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑ:mz] [ɔ:l] [naɪt] .
London was in arms all night .
伦敦 曾是 在 武器 全部 夜晚 .
伦敦整夜都处于武装冲突之中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɒps] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] ; [ðə; ði] [stri:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪ'mens]
The next day the shops were closed ; the streets were filled with immense
这 下一个 天 这 商店 是 关闭 ; 这 街道 是 已填 和 巨大
[kraʊdz] ;
crowds ;
人群 ;
第二天, 商店都关门了; 街上挤满了人;

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [prest] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlt] [hɪm] [wɪð] [ə'prəʊbrɪəs]
the multitude pressed round the King's coach , and insulted him with opprobrious
这 民众 按下 圆形的 这 国王学院 教练 , 和 受辱 他和 可耻
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .
人群围住国王的马车, 用辱骂的叫喊声侮辱他。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]
The House of Commons , in the meantime , appointed a committee to sit in the
这 房子 的 公共领域 , 在 这 与此同时 , 任命 一个 委员会 到 坐 在 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
与此同时, 下议院任命了一个委员会驻扎在该市。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['aʊtreɪdʒ] .
for the purpose of inquiring into the circumstances of the late outrage .
为了 这 目的 的 查询 进入 这 情况 的 这 晚的 暴行 .
为了调查最近发生的这起暴行的具体情况。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][ə; eɪ] [depju'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The members of the committee were welcomed by a deputation of the
这 成员 的 这 委员会 是 欢迎 经过 一个 代表团 的 这
[ˈkɒmən] ['kaʊns(ə)] .
common council .
常见的 理事会 .
委员会成员受到了市议会代表团的欢迎。

[ˈmɜ:tʃənt] ['teɪlərz] - [hɔ:l] , [ˈgəʊld,smɪθs] - [hɔ:l] , [ænd; ənd] ['grəʊsəz] - [hɔ:l] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp]
Merchant Taylors ' Hall , Goldsmiths ' Hall , and Grocers ' Hall , were fitted up
商人 泰勒 - 大厅 , 金匠 - 大厅 , 和 杂货商 - 大厅 , 是 适配 向上
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪtɪŋz] .
for their sittings .
为了 他们的 会议 .
商人裁缝大厅、金匠大厅和杂货商大厅都已布置妥当, 准备举行会议。

[ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['sɪtənz] , ['dju:li] [rɪ'li:vd] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [wɒz; wəz][ˈpəʊstɪd][æt; ət]
A guard of respectable citizens , duly relieved twice a day , was posted at
一个 警卫 的 可敬 公民 , 正式地 松了口气 两次 一个 天 , 曾是 发布 在
[ðeə(r)] [dɔ:z] .
their doors .
他们的 门 :

他们的门口站着一群受人尊敬的市民组成的卫队，每天轮换两次。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] ['membəz] ,
The sheriffs were charged to watch over the safety of the accused members ,
这 警长 是 带电 到 手表 超过 这 安全 的 这 被告 成员 ,
警长们的任务是保护被告成员的安全。

[ænd; ænd][tu:; tə] ['eskɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪð] ['evri] [mɑ:k] [ɒv; əv]
and to escort them to and from the committee with every mark of
和 到 护送 他们 到 和 从 这 委员会 和 每一个 标记 的
[ˈɒnə(r)] .
honour .
荣誉 :

并以最高荣誉护送他们往返委员会。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ænd] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vʌl](ə)n] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] , [bəʊθ](ɪn)[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd] [aʊt] [ɒv; əv]
A violent and sudden revulsion of feeling , both in the House and out of
一个 暴力 和 突然 厌恶 的 感觉 , 两个都 在 这 房子 和 出去 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

议会内外都出现了一种强烈而突然的厌恶情绪。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
was the effect of the late proceedings of the King .
曾是 这 影响 的 这 晚的 诉讼程序 的 这 国王 :

这是国王后期举措的后果。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zi](ə)n] [ri'geɪn, ri:-](ɪn)[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'sendənsi] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɒst] .
The Opposition regained in a few hours all the ascendancy which it had lost .
这 反对 恢复 在 一个 很少 小时 全部 这 优势 哪个 它 有 丢失的 .
反对派在短短几个小时内就重新夺回了失去的所有优势。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['rɔɪəlɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ænd] ['sɒrəʊ] .
The constitutional royalists were filled with shame and sorrow .
这 宪法 保皇党 是 已填 和 耻辱 和 悲哀 :

立宪君主主义者们感到无比羞愧和悲痛。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['kru:əli] [dɪ'si:vd] [baɪ] [tʃɑ:lz] .
They saw that they had been cruelly deceived by Charles .
他们 锯 那 他们 有 到过 残酷地 受骗 经过 查尔斯 :

他们发现自己被查尔斯残酷地欺骗了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ˌʌn'dʒʌstli] , [bʌt; bət][nɒt] [ˌʌn'ri:znəbli] , [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]
They saw that they were , unjustly , but not unreasonably , suspected by the
他们 锯 那 他们 是 , 不公正的 , 但 不是 不合理地 , 怀疑 经过 这
[ˈnei](ə)n] .
nation .
国家 :

他们意识到，他们受到了全国人民的不公正但并非毫无道理的怀疑。

[ˈklærəndən] [dɪˈstɪŋktli] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈtest] [ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ]
Clarendon distinctly says that they perfectly detested the counsels by which the King
克拉伦登 明显地 说道 那 他们 完美 令人厌恶的 这 律师 经过 哪个 这 国王
[hæd; həd] [biːn] [ˈgaɪdɪd] ,
had been guided ,
有 到过 引导 ,
克拉伦登明确指出，他们极其厌恶国王所采纳的那些建议。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪsˈpliːzɪd] [ænd; ənd] [dɪˈdʒektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌnˈfeə(r)] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪt]
and were so much displeased and dejected at the unfair manner in which
和 是 所以 很多 不高兴 和 垂头丧气 在 这 不公平 方式 在 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz]
he had treated them that they were inclined to retire from his
他 有 治疗 他们 那 他们 是 倾斜 到 退休 从 他的
[ˈsɜːvɪs] .
service .
服务 .
他们对他不公平的对待方式感到非常不满和沮丧，以至于他们倾向于从他那里辞职。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɒn] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ðeɪ] [prɪˈzɜːvd] [ə; eɪ] [ˈmeləŋkəli] [ˈsaɪləns] .
During the debates on the breach of privilege , they preserved a melancholy silence .
期间 这 辩论 在 这 违反 的 特权 , 他们 保存完好 一个 忧郁 沉默 .
在关于特权被侵犯的辩论中，他们保持着一种忧郁的沉默。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,
时至今日，

[ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
the advocates of Charles take care to say as little as they can about his
这 倡导者 的 查尔斯 拿 关心 到 说 作为 小的 作为 他们 能 关于 他的
[ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] ,
visit to the House of Commons ,
访问 到 这 房子 的 公共领域 ,
查尔斯的支持者们小心翼翼地尽量少谈他访问下议院一事。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ˈkænəʊt] [əˈvɔɪd] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [tuː; tə] [ɪnˌfætʃuːeɪʃn]
and , when they cannot avoid mention of it , attribute to infatuation
和 , 什么时候 他们 不能 避免 提到 的 它 , 属性 到 痴情
[æn; ən] [ækt] [wɪt] ,
an act which ,
一个 行为 哪个 ,
而当他们无法避免提及此事时，便将某种行为归咎于迷恋，

[ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [sʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ədˈmɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [kraɪm] .
on any other supposition , they must admit to have been a frightful crime .
在 任何 其他 假设 , 他们 必须 承认 到 有 到过 一个 可怕 犯罪 .
除此之外的任何假设，他们都不得不承认这是一起骇人听闻的罪行。

[ðə; ði] [ˈkɒmənɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [əˈɒpənli] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The Commons , in a few days , openly defied the King ,
这 公共领域 , 在 一个 很少 天 , 公然 违抗 这 国王 ,
几天之内，下议院就公开违抗了国王的命令。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈkjuːzɪd] [ˈmembəz] [tuː; tə] [əˈtend] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)]
and ordered the accused members to attend in their places at Westminster
和 订购 这 被告 成员 到 出席 在 他们的 地方 在 威斯敏斯特
[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈdjuːtɪz] .
and to resume their parliamentary duties .
和 到 恢复 他们的 议会 职责 .
并命令被指控的议员到威斯敏斯特议会就职，恢复其议会职责。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] ['traɪʌmf] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði]
The citizens resolved to bring back the champions of liberty in triumph before the
这 公民 已解决 到 带来 后退 这 冠军 的 自由 在 胜利 前 这
[ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] .
windows of Whitehall .
视窗 的 白厅 .

市民们决心让自由的捍卫者们凯旋而归，站在白厅的窗前。

[vɑːst] [ˌprepə'reɪ](ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bəʊθ][baɪ][lənd][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɡreɪt]
Vast preparations were made both by land and water for this great
广阔的 准备工作 是 制成 两个都 经过 土地 和 水 为了 这 伟大的
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
festival .
节日 .

为了这个盛大的节日，陆地和水上都进行了大规模的准备工。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [ˈhʌmb(ə)ld] , [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd] [brɪ'wɪldəd] , “
The King had remained in his palace , humbled , dismayed , and bewildered , “
这 国王 有 剩余 在 他的 宫殿 , 谦卑 , 沮丧 , 和 困惑 , “
[ˈfi:lɪŋ] , “ [sez] [ˈklærəndən] ,
feeling , “ says Clarendon ,
感觉 , “ 说道 克拉伦登 ,

国王一直待在宫殿里，感到羞愧、沮丧和困惑，“他感觉,”克拉伦登说。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][ˈægəni] [wɪtʃ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ə'tend] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs]
“ the trouble and agony which usually attend generous and magnanimous
“ 这 麻烦 和 痛苦 哪个 通常 出席 慷慨的 和 坦荡
[maɪndz][ə'pɒn][ðəə(r)] [ˈhævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ˈerə(r)z] “ ;
minds upon their having committed errors “ ;
思想 之上 他们的 拥有 坚定的 错误 “ ;

“慷慨大方的人犯错后通常会感到的烦恼和痛苦”;

[ˈfi:lɪŋ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sei] , [ðə; ði] [dɪ'spɪkəb(ə)] [rɪ'pentəns] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði][mæn] [hu:] ,
feeling , we should say , the despicable repentance which attends the man who ,
感觉 , 我们 应该 说 , 这 卑鄙 悔改 哪个 参加 这 男人 WHO ,
我们应该说，感受到了那种伴随男人而来的卑鄙的悔恨，

[ˈhævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] , [faɪndz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈəʊnli] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]
having attempted to commit a crime , finds that he has only committed a
拥有 尝试过 到 犯罪 一个 犯罪 , 发现 那 他 有 仅有的 坚定的 一个
[ˈfɒli] .
folly .
蠢事 .

他试图犯罪，却发现自己只是犯了一个愚蠢的错误。

[ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [hu:t] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ɔ:l] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] .
The populace hooted and shouted all day before the gates of the royal residence .
这 民众 发出嘘声 和 喊叫 全部 天 前 这 大门 的 这 皇家 住宅 .
民众整天在皇家住所大门前欢呼呐喊。

[ðə; ði][ˈtaɪrənt][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd]
The tyrant could not bear to see the triumph of those whom he had
这 暴君 可以 不是 熊 到 看 这 胜利 的 那些 谁 他 有
[ˈdestɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɔ:tərɪŋ] - [blɒk] .
destined to the gallows and the quartering - block .
注定 到 这 绞刑架 和 这 四分之一 - 堵塞 .

暴君无法忍受看到那些被他判处绞刑架和刑场刑罚的人取得胜利。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪkst][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] , [hi:: hi][fled] , [wɪð] [ə; eɪ]
On the day preceding that which was fixed for their return , he fled , with a
在这天前那哪个曾是固定的为了他们的返回 , 他逃亡 , 和一个
[fju:] [ə'tendənts] ,
few attendants ,
很少 服务员 ;

在他们预定返回的前一天, 他带着几个随从逃走了。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['pæləs] [wɪtʃ] [hi:: hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][tu:: tə] [si:] [ə'gen] [tɪl] [hi:: hi][wɒz; wəz][led] [θru:]
from that palace which he was never to see again till he was led through
从 那 宫殿 哪个 他 曾是 绝不 到 看 再次 直到 他 曾是 引领 通过
[aɪ 'ti:][tu:: tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .
it to the scaffold .
它 到 这 脚手架 .

从那座宫殿, 他再也没有见过它, 直到他被押着穿过宫殿走向断头台。

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv]['dʒænjʊəri] , [ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [boʊts] ,
On the eleventh of January , the Thames was covered with boats ,
在这第十一的 一月 , 这 泰晤士河 曾是 涵盖 和 船 ,
1月11日, 泰晤士河上停满了船只。

[ænd; ənd][ɪts] [ʃɔ:z] [wɪð] [ðə; ði] ['geɪzɪŋ] ['mʌltɪtju:d] .
and its shores with the gazing multitude .
和 它是 海岸 和 这 凝视 民众 .
以及岸边熙熙攘攘的人群。

[ɑ:md] ['ves(ə)lɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['strɪmə] , [wɜ:(r); wə(r)][reɪndʒd][ɪn] [tu:] [laɪnz][frɒm; frəm] ['lʌndən]
Armed vessels decorated with streamers , were ranged in two lines from London
武装 船只 装饰 和 主播 , 是 范围 在 二 线条 从 伦敦
[brɪdʒ] [tu:: tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] .
Bridge to Westminster Hall .
桥 到 威斯敏斯特 大厅 .
装饰着彩带的武装船只, 从伦敦桥到威斯敏斯特大厅排成两列。

[ðə; ði] ['membəz] [rɪ'tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [mænd] [baɪ] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd]
The members returned upon the river in a ship manned by sailors who had
这 成员 返回 之上 这 河 在 一个 船 有人值守 经过 水手们 WHO 有
[vɒləntɪəd] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] .
volunteered their services .
自愿 他们的 服务 .
成员们乘船沿河返回, 船上的水手都是自愿提供服务的。

[ðə; ði] ['treɪnbænd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['mɑ:tʃt] [ə'ləŋ]
The trainbands of the city , under the command of the sheriffs , marched along
这 火车乐队 的 这 城市 , 在下面 这 命令 的 这 警长 , 行军 沿着
[ðə; ði][strænd] ,
the Strand ,
这 斯特兰德 ,
在警长的指挥下, 城里的仪仗队沿着河岸大道行进。

[ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ][vɑ:st] [kraʊd] [ɒv; əv] [spek'tetə] , [tu:: tə] [gɑ:d] [ðə; ði]['ævənju:s][tu:: tə][ðə; ði] [haʊs]
attended by a vast crowd of spectators , to guard the avenues to the House
参加 经过 一个 广阔的 人群 的 观众 , 到 警卫 这 途径 到 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənɪz] ;
of Commons ;
的 公共领域 ;

在众多围观者的注视下, 守卫着通往下议院的道路;

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪð] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][laʊd] [dɪstʃɑ:dʒz] [ɒv; əv] ['ɔ:dnəns] ,
and thus , with shouts , and loud discharges of ordnance ,
和 因此 , 和 喊叫 , 和 大声 排放 的 军械 ,
于是, 伴随着呐喊声和震耳欲聋的炮声,

[ðə; ði] [ə'kju:zd] ['peitriəts] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜ:vd] ,
the accused patriots were brought back by the people whom they had served ,
这 被告 爱国者 是 带来 后退 经过 这 人们 谁 他们 有 服务 ,
这些被指控的爱国者是被他们曾经服务的人民带回来的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] .
and for whom they had suffered .
和 为了 谁 他们 有 遭受 .
他们为之受苦。

[ðə; ði] [rɪ'stɔ:d] ['membəz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪk'sprest] , [ɪn]
The restored members , as soon as they had entered the House , expressed , in
这 恢复 成员 , 作为 很快 作为 他们 有 进入 这 房子 , 表达 , 在
[ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [tɜ:mz] ,
the warmest terms ,
这 最温暖 条款 ,
复职的议员们一进入议会, 就以最热情的措辞表达了他们的感激之情:

[ðeə(r)] ['grætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtənz] [pɒ; əv] ['lʌndən] .
their gratitude to the citizens of London .
他们的 感激 到 这 公民 的 伦敦 .
他们对伦敦市民表示感激之情。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:mlɪ] [θæŋkt] [baɪ][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pɒ; əv][ðə; ði] ['kɒmənz]
The sheriffs were warmly thanked by the Speaker in the name of the Commons
这 警长 是 热情地 谢谢 经过 这 扬声器 在 这 姓名 的 这 公共领域
;
;
;
;
议长代表下议院向治安官们表示热烈感谢;

[ænd; ənd] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:d] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪnbænd] [pɒ; əv][ðə; ði]
and orders were given that a guard selected from the trainbands of the
和 订单 是 给定 那 一个 警卫 已选 从 这 火车乐队 的 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
于是下令从城里的列车队中挑选一名卫兵,

[ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] ['deɪli] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [pɒ; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
should attend daily to watch over the safety of the Parliament .
应该 出席 日常的 到 手表 超过 这 安全 的 这 议会 .
应每日到场, 守护议会安全。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['lʌndən] .
The excitement had not been confined to London .
这 激动 有 不是 到过 受限 到 伦敦 .
这股兴奋之情并不局限于伦敦。

[wen] [ɪn'telɪdʒəns] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] ['hæmpdən] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [rɪ:tʃt]
When intelligence of the danger to which Hampden was exposed reached
什么时候 智力 的 这 危险 到 哪个 汉普顿 曾是 裸露 达到
[ˈbʌkɪŋəmʃə] ,
Buckinghamshire ,
白金汉郡 ,
当汉普顿面临的危险情报传到白金汉郡时,

[aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ænd; ənd][ɪndɪg'neɪ(ə)n][pɒ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
it excited the alarm and indignation of the people .
它 兴奋的 这 警报 和 愤慨 的 这 人们 .
它激起了民众的警觉和愤慨。

[fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfri:həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkaʊnti] ,
Four thousand freeholders of that county ,
四 千 自由持有者 的 那 县 ,
该县有四千名自由持有土地者,

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈweəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒtəˈsteɪʃn] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv]
each of them wearing in his hat a copy of the protestation in favour of
每个 的 他们 穿着 在 他的 帽子 一个 复制 的 这 断言 在 偏爱 的
[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ,
the Privileges of Parliament ,
这 特权 的 议会 ,
他们每个人帽子上都别着一份支持议会特权的抗议书副本。

[rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [brɪˈlʌvɪd] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
rode up to London to defend the person of their beloved representative .
骑 向上 到 伦敦 到 保卫 这 人 的 他们的 心爱 代表 .
他们骑马前往伦敦，捍卫他们敬爱的代表的人身安全。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʊl] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈfend] [ɪts]
They came in a body to assure Parliament of their full resolution to defend its
他们 来了 在 一个 身体 到 保证 议会 的 他们的 满的 解决 到 保卫 它是
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .
他们集体前来，向议会保证他们捍卫议会特权的决心。

[ðeə(r)] [pəˈtɪʃn] [wɒz; wəz] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrɒŋɪst] [tɜːmz] .
Their petition was couched in the strongest terms .
他们的 请愿 曾是 卧倒 在 这 最强 条款 .
他们的请愿书措辞非常强烈。

“ [ɪn] [rɪˈspekt] , ” [sed] [ðeɪ] , ” [ɒv; əv] [ðæt] [ˈlætə(r)] [əˈtempt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈhaʊs] [ɒv; əv]
“ **In respect** , ” **said they** , ” **of that latter attempt upon the honourable House of**
“ 在 尊重 , ” 说 他们 , ” 的 那 后者 试图 之上 这 光荣的 房子 的
[ˈkɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,
“就后来那次针对尊敬的下议院的企图而言,”他们说道, “

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ðæt] [end] , [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] ,
we are now come to offer our service to that end , and resolved ,
我们 是 现在 来 到 提供 我们的 服务 到 那 结尾 , 和 已解决 ,
我们现在前来提供我们的服务以达到这一目的，并且决心如此。

[ɪn][ðeə(r)][dʒʌst] [dɪˈfens] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
in their just defence , to live and die .
在 他们的 只是 防御 , 到 居住 和 死 .
理应如此，他们有权生存，也有权死亡。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈkliːli] [æt; ət][hænd] .
“ **A great struggle was clearly at hand** .
“ 一个 伟大的 斗争 曾是 清楚地 在 手 .
一场大战显然即将到来。

[ˈhæmpdən] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .
Hampden had returned to Westminster much changed .
汉普顿 有 返回 到 威斯敏斯特 很多 已更改 .
汉普顿回到威斯敏斯特时已经判若两人。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [hɪðə'tuː] [bi:n] [ɪg'zə:tɪd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ænɪmeɪt]
His influence had hitherto been exerted rather to restrain than to animate
他的 影响 有 迄今为止 到过 施加 相当 到 抑制 比 到 动画
[ðə; ðɪ] [zi:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .
the zeal of his party .
这 热情 的 他的 派对 .

此前，他的影响力更多地体现在抑制而非激发党内成员的热情上。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['tretʃəri] , [ðə; ðɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [lɔː] , [ðə; ðɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
But the treachery , the contempt of law , the thirst for blood , which the
但 这 背信弃义 , 这 鄙视 的 法律 , 这 口渴 为了 血 , 哪个 这
[kɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [ʃəʊn] ,
King had now shown ,
国王 有 现在 所示 ,

但是，国王如今所表现出的背信弃义、藐视法律、嗜血成性，

[left] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsəbl] [ə'dʒʌstmənt] .
left no hope of a peaceable adjustment .
左边 不 希望 的 一个 和平的 调整 .

没有留下任何和平解决希望。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [tʃɑːlz] [mʌst; məst][biː; bi][ʼaɪðə(r)][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪrənt] ,
It was clear that Charles must be either a puppet or a tyrant ,
它 曾是 清除 那 查尔斯 必须 是 任何一个 一个 木偶 或者 一个 暴君 ,
很明显，查尔斯要么是傀儡，要么是暴君。

[ðæt] [nəʊ][pʌblɪ'geɪ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['bʌnə(r)] [kʊd; kəd][baɪnd][hɪm] ,
that no obligation of law or of honour could bind him ,
那 不 义务 的 法律 或者 的 荣誉 可以 绑定 他 ,

任何法律或荣誉义务都无法约束他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hɑːmləs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['paʊələs] .
and that the only way to make him harmless was to make him powerless .
和 那 这 仅有的 方式 到 制作 他 无害 曾是 到 制作 他 无力 .
让他失去危害性的唯一方法就是让他失去力量。

[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][faɪv] ['membəz] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli]
The attack which the King had made on the five members was not merely
这 攻击 哪个 这 国王 有 制成 在 这 五 成员 曾是 不是 仅仅
[ɪ'regjələ(r)][ɪn]['mænə(r)] .
irregular in manner .
不规律的 在 方式 .

国王对这五名成员的攻击，不仅仅是方式不合规矩。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːdʒɪz] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'fɜːd] ['liːgəli] ,
Even if the charges had been preferred legally ,
甚至 如果 这 收费 有 到过 首选 合法地 ,

即使这些指控在法律上站得住脚，

[ɪf] [ðə; ðɪ][grænd]['dʒʊəri][ɒv; əv] ['mɪdlseks] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [truː] [bɪl] ,
if the Grand Jury of Middlesex had found a true bill ,
如果 这 盛大 陪审团 的 米德尔塞克斯 有 成立 一个 真的 账单 ,

如果米德尔塞克斯郡大陪审团认定指控属实，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'restɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['wɒrənt] [ænd; ənd][æt; ət]
if the accused persons had been arrested under a proper warrant and at
如果 这 被告 人 有 到过 被捕 在下面 一个 恰当的 保证 和 在
[ə; eɪ]['prɒpə(r)][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
a proper time and place ,
一个 恰当的 时间 和 地方 ,

如果被告人是根据合法逮捕令在适当的时间和地点被逮捕的，

[ðeə(r)] [wʊd] [sti:l] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:diŋ] [ɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [pɜ:ʔedi] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs]
there would still have been in the proceeding enough of perfidy and injustice
那里 会 仍然 有 到过 在 这 进行中 足够的 的 背信弃义 和 不公正
[tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [strɒɡɪst] ['meɪzəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒpə'zi:(ə)n] [kʊd; kəd] [teɪk] .
to vindicate the strongest measures which the Opposition could take .
到 表白 这 最强 措施 哪个 这 反对 可以 拿 .

即便如此，诉讼过程中仍然存在足够的背信弃义和不公正现象，足以证明反对派采取最严厉措施的合理性。

[tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [pɪm] [ænd; ənd] ['hæmpdən][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
To impeach Pym and Hampden was to impeach the House of Commons .
到 劾 皮姆 和 汉普顿 曾是 到 劾 这 房子 的 公共领域 .

弹劾皮姆和汉普登就等于弹劾下议院。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊ'tɔ:riəsli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt]
It was notoriously on account of what they had done as members of that
它 曾是 臭名昭著 在 帐户 的 什么 他们 有 完毕 作为 成员 的 那
[haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['vendʒəns] ;
House that they were selected as objects of vengeance ;
房子 那 他们 是 已选 作为 对象 的 复仇 ;

众所周知，正是由于他们在议会期间的所作所为，他们才成为复仇的对象；

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæd; həd]
and in what they had done as members of that House the majority had
和 在 什么 他们 有 完毕 作为 成员 的 那 房子 这 多数 有
[kən'kə:] .
concurred .
同意 .

而他们作为众议院成员所做的一切，也得到了多数议员的赞同。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒɪz] [brɔ:t] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm]
Most of the charges brought against them were common between them
最多 的 这 收费 带来 反对 他们 是 常见的 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
and the Parliament .
和 这 议会 .

对他们提出的指控大多与他们和议会之间的指控相同。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zd] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] ['ri:z(ə)n] ,
They were accused , indeed , and it may be with reason ,
他们 是 被告 , 的确 , 和 它 可能 是 和 原因 ,
[ə'fens] ,
[ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋɡlənd] .
of encouraging the Scotch army to invade England .
的 鼓励 这 苏格兰威士忌 军队 到 入侵 英格兰 .

鼓励苏格兰军队入侵英格兰。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['striktənəs] [ɒv; əv] [lɔ:] , [ə; eɪ] [haɪ]
In doing this , they had committed what was , in strictness of law , a high
在 正在做 这 , 他们 有 坚定的 什么 曾是 , 在 严格性 的 法律 , 一个 高的
[ə'fens] ,
offence ,
罪行 ,

这样做，他们犯下了严格意义上的法律意义上的重罪。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'fens] [wɪtʃ] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['ʃrəʊzbəri] [kə'mɪtɪd] [ɪn] - .
the same offence which Devonshire and Shrewsbury committed in 1688 .
这 相同的 罪行 哪个 德文郡 和 什鲁斯伯里 坚定的 在 - .

德文郡和什鲁斯伯里在 1688 年犯下的也是同样的罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ˈpɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [əˈblɪvɪən] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]
But the King had promised pardon and oblivion to those who had been
但 这 国王 有 承诺 赦免 和 遗忘 到 那些 WHO 有 到过
[ðə; ði] [ˈprɪnsəplz] [ɪn][ðə; ði] [skɒtʃ] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .
the principals in the Scotch insurrection .
这 校长 在 这 苏格兰威士忌 起义 .

但国王承诺赦免并遗忘那些在苏格兰叛乱中扮演主要角色的人。

[dɪd][aɪˈti:] [ðen] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [əkˈsesəri:z] ?
Did it then consist with his honour to punish the accessories ?
做过 它 然后 由 和 他的 荣誉 到 惩治 这 配件 ?
那么，惩罚同谋是否符合他的荣誉呢？

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪˈstəʊd] [ma:ˈrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈkʌvənəntə(r)] .
He had bestowed marks of his favour on the leading Covenanters .
他 有 授予 标记 的 他的 偏爱 在 这 领导 盟约派 .
他曾对盟约派的领袖人物授予恩宠。

[hi;; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [sɪ:l] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [tu;; tə][wʌn] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,
He had given the great seal of Scotland to one chief of the rebels ,
他 有 给定 这 伟大的 海豹 的 苏格兰 到 一 首席 的 这 叛军 ,
他曾将苏格兰国玺赠予一位叛军首领。

[ə; eɪ] [ˈma:kwɪzɪt] [tu;; tə][əˈhʌðə(r)] , [æŋ; ən] [ˈz:ldəm] [tu;; tə] [ˈlezli] , [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]
a marquissate to another , an earldom to Leslie , who had brought the
一个 侯爵夫人 到 其他 , 一个 伯爵 到 莱斯利 , WHO 有 带来 这
[ˌprezbɪˈtɪəriən] [ˈɑ:mi] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [twi:d] .
Presbyterian army across the Tweed .
长老会 军队 穿过 这 粗花呢 .
一个侯爵爵位授予另一个侯爵爵位，一个伯爵爵位授予莱斯利，他曾率领长老会军队渡过特威德河。

[ɒn] [wɒt] [ˈprɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈhæmpdən] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈteɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ədˈvaɪzɪŋ] [wɒt] [ˈlezli]
On what principle was Hampden to be attainted for advising what Leslie
在 什么 原则 曾是 汉普顿 到 是 被剥夺权利 为了 建议 什么 莱斯利
[wɒz; wəz] [ɪˈnəʊb(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdu:ɪŋ] ?
was ennobled for doing ?
曾是 贵族 为了 正在做 ?
汉普顿为何要因为建议莱斯利做他被授予爵位的事情而被剥夺公民权？

[ɪn][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [lɔ:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [pli:d] [æŋ; ən] [ˈæmnəsti] [ˈɡrɑ:ntɪd]
In a court of law , of course , no Englishman could plead an amnesty granted
在 一个 法庭 的 法律 , 的 课程 , 不 英国人 可以 恳求 一个 大赦 的确
[tu;; tə][ðə; ði] [skɒts] .
to the Scots .
到 这 苏格兰人 .
当然，在法庭上，任何英国人都不能援引给予苏格兰人的大赦作为抗辩理由。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [nɒt][æŋ; ən][ɪˈli:g(ə)l] , [aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈʃʊəli; ˈɔ:li][æŋ; ən] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But , though not an illegal , it was surely an inconsistent and a
但 , 尽管 不是 一个 非法的 , 它 曾是 一定 一个 不一致 和 一个
[məʊst] [ˌʌnˈkɪŋli] [kɔ:s] ,
most unkingly course ,
最多 不王者 课程 ,
但是，虽然这并非违法行为，但这无疑是一种前后矛盾且极不称职的做法。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɑ:dənɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪn][wʌn] [ˈkɪŋdəm] , [tu;; tə]
after pardoning and promoting the heads of the rebellion in one kingdom , to
后 赦免 和 推广 这 头部的 的 这 叛乱 在 一 王国 , 到
[hæŋ] ,
hang ,
悬挂 ,
在赦免并提拔一个王国的叛乱首领之后，将他们处以绞刑。

[drɔ:] , [ænd; ʌnd][ˈkwɔ:tə(r)][ðeə(r)][əˈkɑ:mplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][ɪn] [əˈnʌðə(r)] .
draw , and quarter their accomplices in another .
画 , 和 四分之一 他们的 同谋 在 其他 .

将他们的同伙分成四份，在另一处 ...

[ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][faɪv] ['membəz] ,
The proceedings of the King against the five members ,
这 诉讼程序 的 这 国王 反对 这 五 成员 ,
国王对五名成员提起的诉讼，

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [əˈɡenst] [ðæt] [ˈpɑ:ləmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kənˈkə:] [ɪn][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][æktz][ɒv; əv]
or rather against that Parliament which had concurred in almost all the acts of
或者 相当 反对 那 议会 哪个 有 同意 在 几乎 全部 这 行为 的
[ðə; ði][faɪv] ['membəz] ,
the five members ,
这 五 成员 ,

或者更确切地说，是反对那个几乎同意了五位议员所有法案的议会。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔ:(r)] .
was the cause of the civil war .
曾是 这 原因 的 这 民用 战争 .

这是内战的起因。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [aɪðə(r)] [tʃɑ:lz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [mʌst; məst][bi:; bi]
It was plain that either Charles or the House of Commons must be
它 曾是 清楚的 那 任何一个 查尔斯 或者 这 房子 的 公共领域 必须 是
[stript] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈri:əl][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
stripped of all real power in the state .
脱衣舞 的 全部真实的 力量 在 这 状态 .

很明显，查理一人或下议院必须被剥夺国家的一切实权。

[ðə; ði] [best] [kɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən] [wʊd] [pəˈhæps] [hæv; həv] [bi:n]
The best course which the Commons could have taken would perhaps have been
这 最好的 课程 哪个 这 公共领域 可以 有 已采取 会 也许 有 到过
[tu:; tə] [dɪˈpəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
to depose the King ,
到 免职 这 国王 ,

下议院当时所能采取的最佳做法或许就是废黜国王。

[æz; əz][ðeə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz][hæd; həd] [dɪˈpəʊz] [ˈedwəd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ʌnd] [ˈrɪtʃəd] [ðə; ði]
as their ancestors had deposed Edward the Second and Richard the
作为 他们的 祖先 有 被罢免 爱德华 这 第二 和 理查德 这
[ˈsekənd] ,
Second ,
第二 ,

因为他们的祖先曾废黜了爱德华二世和理查二世。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑ:ftəwədz] [dɪˈpəʊz] [dʒeɪmz] .
and as their children afterwards deposed James .
和 作为 他们的 孩子们 然后 被罢免 詹姆斯 .

后来，他们的子女废黜了詹姆斯。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðɪs] ,
Had they done this ,
有 他们 完毕 这 ,

如果他们这样做了，

[hæd; həd] [ðeɪ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:z] ['kærəkətə(r)][ænd; ənd] [hu:z] [sɪtʃu'eɪ(ə)n]
had they placed on the throne a prince whose character and whose situation
有 他们 放置 在 这 王座 一个 王子 谁 特点 和 谁 情况
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [pledʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
would have been a pledge for his good conduct ,
会 有 到过 一个 保证 为了 他的 好的 执行 ,
如果他们拥立一位品行端正、地位显赫的王子登上王位，而这位王子的品行和地位本身就能保证他行为良好，

[ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [hæv; həv] [left] [tu:; tə] [ðæt] [prɪns] [ɔ:l][ðə; ði][əʊld] [kənsti'tju:ʃənl] [pri'rɒɡətɪv] [ɒv; əv]
they might safely have left to that prince all the old constitutional prerogatives of
他们 可能 安全 有 左边 到 那 王子 全部 这 老的 宪法 特权 的
[ðə; ði] [kraʊn] ,
the Crown ,
这 王冠 ,
他们完全可以放心地把王室所有旧的宪法特权都留给那位王子。

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [pɪəz] ,
the command of the armies of the state , the power of making peers ,
这 命令 的 这 军队 的 这 状态 , 这 力量 的 制作 同龄人 ,
国家军队的指挥权，册封贵族的权力，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] ['mɪnɪstə] , [ə; eɪ]['vi:təʊ][ɒn] [bɪls] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] .
the power of appointing ministers , a veto on bills passed by the two Houses .
这 力量 的 任命 部长们 , 一个 否决 在 账单 通过了 经过 这 二 房屋 .
任命部长的权力，对两院通过的法案的否决权。

[sʌtʃ] [prɪns] , ['reɪnɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ,
Such prince , reigning by their choice ,
这样的 王子 , 统治 经过 他们的 选择 ,
这样的王子，按照自己的意愿统治着王位。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
would have been under the necessity of acting in conformity with their wishes .
会 有 到过 在下面 这 必要性 的 表演 在 一致性 和 他们的 愿望 .
他们会被迫按照他们的意愿行事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] .
But the public mind was not ripe for such a measure .
但 这 民众 头脑 曾是 不是 成熟 为了 这样的 一个 措施 .
但公众的思想还没有做好接受这种措施的准备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dju:k] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] , [nəʊ] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] , [nəʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
There was no Duke of Lancaster , no Prince of Orange , no great and
那里 曾是 不 公爵 的 兰开斯特 , 不 王子 的 橙子 , 不 伟大的 和
[ˈemɪnənt] [ˈpɜ:s(ə)n] ,
eminent person ,
杰出 人 ,
没有兰开斯特公爵，没有奥兰治亲王，也没有任何伟大杰出的人物。

[nɪə(r)][ɪn] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [jet] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
near in blood to the throne , yet attached to the cause of the people .
靠近 在 血 到 这 王座 , 然而 随附的 到 这 原因 的 这 人们 .
血缘关系接近王位，却心系人民事业。

[tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [ðen] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kɪŋ] ;
Charles was then to remain King ;
查尔斯 曾是 然后 到 保持 国王 ;
查理将继续担任国王；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['nesəsəri] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪŋ] [ˈəʊnli][ɪn] [neɪm] .
and it was therefore necessary that he should be king only in name .
和 它 曾是 所以 必要的 那 他 应该 是 国王 仅有的 在 姓名 .
因此，他只能是名义上的国王。

[ə; eɪ] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [θɜːd] ; [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] ,
A William the Third , or a George the First ,
一个 威廉 这 第三 , 或者 一个 乔治 这 第一的 ,
威廉三世, 或乔治一世

[huːz] [ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]
whose title to the crown was identical with the title of the people to
谁 标题 到 这 王冠 曾是 完全相同的 和 这 标题 的 这 人们 到
[ðəə(r)] [ˈlɪbəti] ,
their liberty ,
他们的 自由 ,
其对王位的所有权与人民对自由的所有权是一致的,

[maɪt] [ˈseɪfli] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ɪkˈstensɪv] [pˈaʊəz] .
might safely be trusted with extensive powers .
可能 安全 是 可信 和 广泛的 权力 .
可以放心地赋予其广泛的权力。

[bʌt; bət] [njuː] [ˈfriːdəm] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪgˈzɪst][ɪn] [ˈseɪfti] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈtaɪrənt] .
But new freedom could not exist in safety under the old tyrant .
但 新的 自由 可以 不是 存在 在 安全 在下面 这 老的 暴君 .
但是, 在旧暴君的统治下, 新的自由不可能安全存在。

[saɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ,
Since he was not to be deprived of the name of king ,
自从 他 曾是 不是 到 是 被剥夺的 的 这 姓名 的 国王 ,
因为他不能被剥夺国王的名号,

[ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][mɪə(r)] [trʌˈstiː] ,
the only course which was left was to make him a mere trustee ,
这 仅有的 课程 哪个 曾是 左边 曾是 到 制作 他 一个 仅仅 受托人 ,
唯一剩下的办法就是让他担任普通受托人。

[ˈnɒmɪnəli] [siːzd] [ɒv; əv] [ˈpriːrɒɡətɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd][ðə; ði][juːz] , [ə; eɪ][grænd] [ˈlɑːmə] ,
nominally seised of prerogatives of which others had the use , a Grand Lama ,
名义上 查获 的 特权 的 哪个 其他的 有 这 使用 , 一个 盛大 喇嘛 ,
名义上掌握了其他人才能使用的特权, 一位大喇嘛

[ə; eɪ][ɑː əʊ ˈaɪ] [ˈfeɪniənt] , [ə; eɪ] [ˈfæntəm] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz] [deɪɡəbɜːts] [ænd; ənd] - [huː]
a Roi Faineant , a phantom resembling those Dagoberts and Childeberts who
一个 国王 费尼安特 , 一个 幻影 类似 那些 达戈贝尔茨 和 - WHO
[wɔː(r)][ðə; ði] [ˈbædʒɪz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] ,
wore the badges of royalty ,
穿着 这 徽章 的 皇室 ,
一个名叫罗伊·费内安特的幽灵, 类似于那些佩戴皇室徽章的达戈贝尔特和希尔德贝尔特人。

[waɪl] - [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˈmɑːtel] [held] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stet] .
while Ebroin and Charles Martel held the real sovereignty of the state .
尽管 - 和 查尔斯 马特尔 握住 这 真实的 主权 的 这 状态 .
而埃布罗因和查理·马特尔则掌握着国家的真正主权。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ˌprəʊˈpaʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] , [bʌt; bət] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
The conditions which the Parliament propounded were hard , but , we are
这 状况 哪个 这 议会 提出的 是 难的 , 但 , 我们 是
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,
议会提出的条件虽然苛刻, 但我们确信,

[nɒt] [ˈhɑːdə(r)][ðæŋ; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] , [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
not harder than those which even the Tories , in the Convention of 1689 ,
不是 更难 比 那些 哪个 甚至 这 保守党 , 在 这 习俗 的 - ,
并不比托利党人在1689年制宪会议上所提出的要求更难,

[wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][dʒeɪmz] , [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [dʒeɪmz] [ʊd; ʃəd]
would have imposed on James , if it had been resolved that James should
会 有 强加 在 詹姆斯 , 如果 它 有 到过 已解决 那 詹姆斯 应该
[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .
continue to be king .
继续 到 是 国王 .

如果决定让詹姆斯继续当国王，那么詹姆斯将被迫接受这一事实。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌkt]
The chief condition was that the command of the militia and the conduct
这 首席 状况 曾是 那 这 命令 的 这 民兵 和 这 执行
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [ˈaɪələnd] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] .
of the war in Ireland should be left to the Parliament .
的 这 战争 在 爱尔兰 应该 是 左边 到 这 议会 .

最主要的条件是，民兵的指挥权和在爱尔兰的战争指挥权应交给议会。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [greɪt] [ˈɪʃuː] [dʒɔɪnd] ,
On this point was that great issue joined ,
在 这 观点 曾是 那 伟大的 问题 加入 ,
这一点成为了问题的症结所在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第11/47页

[weər'ɒv] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑːtiz] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [sɔːd] .
whereof the two parties put themselves on God and on the sword .
其中 这 二 各方 放 他们自己 在 上帝 和 在 这 剑 .
双方都以神和武力来决一死战。

[wiː; wi] [θɪŋk] ,
We think ,
我们 思考 ,
我们认为,

[nɒt] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
not only that the Commons were justified in demanding for themselves the
不是 仅有的 那 这 公共领域 是 合理的 在 要求 为了 他们自己 这
[ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [fɔːs] ,
power to dispose of the military force ,
力量 到 处置 的 这 军队 力量 ,
不仅如此, 下议院还有正当理由要求获得处置军队的权力,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈæbsəluːt] [ɪn'sænəti] [ɪn] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [fɔːs]
but that it would have been absolute insanity in them to leave that force
但 那 它 会 有 到过 绝对 疯狂 在 他们 到 离开 那 力量
[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
at the disposal of the King .
在 这 处理 的 这 国王 .
但对他们来说, 将这支军队交给国王支配, 简直是疯了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,
From the very beginning of his reign ,
从 这 非常 开始 的 他的 在位 ,
从他统治之初,

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [baɪ] [æn; ən] [ˈɑːmi] .
it had evidently been his object to govern by an army .
它 有 显然 到过 他的 目的 到 治理 经过 一个 军队 .
显然, 他的目标是依靠军队进行统治。

[hɪz; ɪz] [θɜːd] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] , [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
His third Parliament had complained , **in the Petition of Right** , **of his**
他的 第三 议会 有 抱怨 , 在 这 请愿 的 正确的 , 的 他的
[ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,
fondness for martial law ,
喜爱 为了 武术 法律 ,
他的第三届议会在《权利请愿书》中抱怨他热衷于戒严令。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ˈbɪlɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsəʊldʒəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and of the vexatious manner in which he billeted his soldiers on the people .
和 的 这 令人烦恼的 方式 在 哪个 他 住宿 他的 士兵 在 这 人们 .
以及他以令人恼怒的方式将士兵安置在百姓家中。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ˈniərəst] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] [pruːv] ,
The wish nearest the heart of Strafford was , **as his letters prove** ,
这 希望 最近的 这 心 的 斯特拉福德 曾是 , 作为 他的 信件 证明 ,
斯特拉福德最渴望的, 正如他的信件所证明的那样, 是:

[ðæt] [ðə; ði] ['revənju:] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [ðə; ði] [kɪŋ]
that the revenue might be brought into such a state as would enable the King
那 这 收入 可能 是 带来 进入 这样的 一个 状态 作为 会 使能够 这 国王
[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['mɪlətri] ['ɪstæblɪʃmənt] .
to keep a standing military establishment .
到 保持 一个 常设 军队 建立 .

税收可能会增加到足以让国王维持常备军的程度。

[ɪn] - [tʃɑːlz] [hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] [baɪ] ['lɔːləs]
In 1640 Charles had supported an army in the northern counties by lawless
在 - 查尔斯 有 有 一个 军队 在 这 北方 县 经过 无法无天
[ɪg'zækʃn] .
exactions .
提取 .

1640年，查理通过非法勒索的方式支持北方各郡的军队。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'triːg] ,
In 1641 he had engaged in an intrigue ,
在 - 他 有 已订婚的 在 一个 阴谋 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'triːg] .
1641年，他曾参与一场阴谋。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the object of which was to bring that army to London for the
这 目的 的 哪个 曾是 到 带来 那 军队 到 伦敦 为了 这
[ˈpʊːpəs] [ɒv; əv] [əʊvəːɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
purpose of overawing the Parliament .
目的 的 令人敬畏 这 议会 .

其目的是将这支军队带到伦敦，以震慑议会。

[hɪz; ɪz] [leɪt] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] ,
His late conduct had proved that ,
他的 晚的 执行 有 已证实 那 ,
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
他后期的行为已经证明了这一点。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] - [gɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
if he were suffered to retain even a small body - guard of his own
如果 他 是 遭受 到 保持 甚至 一个 小的 身体 - 警卫 的 他的 自己的
[ˈkriːtʃəz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] ,
creatures near his person ,
生物 靠近 他的 人 ,
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
如果允许他身边保留哪怕一小队自己的随从，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒ] , [pə'hæps] [ɒv; əv] ['mæsəkə(r)] .
the Commons would be in danger of outrage , perhaps of massacre .
这 公共领域 会 是 在 危险 的 暴行 , 也许 的 屠杀 .
[ɪn] [ðə; ði] [pə'hæps] [ɒv; əv] .
下议院可能会面临民众的愤怒，甚至可能发生屠杀。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [di'libəɪt] ['lʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪə] [ɒv; əv]
The Houses were still deliberating under the protection of the militia of
这 房屋 是 仍然 深思熟虑 在下面 这 保护 的 这 民兵 的
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

在伦敦民兵的保护下，两院仍在进行审议。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɑːmd] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [hæv; həv] [biːn] ,
Could the command of the whole armed force of the realm have been ,
可以 这 命令 的 这 所有的 武装 力量 的 这 领域 有 到过 ,
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
是否可能对整个王国的武装力量拥有指挥权？

[ˈʌndə(r)] [ði:z] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [ˈseɪfli] [kənˈfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?
under these circumstances , safely confided to the King ?
在下面 这些 情况 , 安全 坦白 到 这 国王 ?
在这种情况下, 可以放心地向国王透露吗?

[wʊd] [aɪ ˈti:] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfrenzi] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [tu:; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [peɪ] [æn; ən] [ˈɑ:mi]
Would it not have been frenzy in the Parliament to raise and pay an army
会 它 不是 有 到过 狂热 在 这 议会 到 增加 和 支付 一个 军队
[ɒv; əv] [fɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wɔ:(r)] ,
of fifteen or twenty thousand men for the Irish war ,
的 十五 或者 二十 千 男人 为了 这 爱尔兰 战争 ,
如果当时议会为了打赢爱尔兰战争而疯狂地征召并支付一支15000到20000人的军队, 那该是多么不可思议的事情啊!

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:mi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
and to give to Charles the absolute control of this army , and the power
和 到 给 到 查尔斯 这 绝对 控制 的 这 军队 , 和 这 力量
[ɒv; əv] [sɪˈlektɪŋ] ,
of selecting ,
的 选择 ,
并赋予查理对这支军队的绝对控制权和遴选权,

[prəˈməʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪsɪŋ] [ˈɒfɪsəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleɪə(r)] ?
promoting , and dismissing officers at his pleasure ?
推广 , 和 解雇 警官 在 他的 乐趣 ?
他可以随心所欲地提拔和解雇军官吗?

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [nɒt] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑ:mi] [maɪt] [bɪˈkʌm] ,
Was it not probable that this army might become ,
曾是 它 不是 可能 那 这 军队 可能 变得 ,
这支军队难道没有可能变成.....吗?

[wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃ(ə)r][ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] ,
what it is the nature of armies to become ,
什么 它 是 这 自然 的 军队 到 变得 ,
军队的本质是什么?

[wɒt] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɑ:mɪz] [fɔ:md] [ˈʌndə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ,
what so many armies formed under much more favourable circumstances have become ,
什么 所以 许多 军队 形成 在下面 很多 更多的 有利 情况 有 变得 ,
许多在更为有利的环境下组建的军队, 最终都变成了这样。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [rɪˈpʌblɪk] [bɪˈkeɪm] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
what the army of the Roman republic became , what the army of the French
什么 这 军队 的 这 罗马 共和国 成为 , 什么 这 军队 的 这 法语
[rɪˈpʌblɪk] [bɪˈkeɪm] ,
republic became ,
共和国 成为 ,
罗马共和国的军队变成了什么样子, 法兰西共和国的军队变成了什么样子,

[æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ɒv; əv][ˈdespətɪzəm] ?
an instrument of despotism ?
一个 乐器 的 专制主义 ?
专制主义的工具?

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [nɒt] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [maɪt] [fəˈget] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsɪtəznz]
Was it not probable that the soldiers might forget that they were also citizens
曾是 它 不是 可能 那 这 士兵 可能 忘记 那 他们 是 还 公民
,
士兵们难道不会忘记他们也是公民吗?

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈgenst] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] ?
and might be ready to serve their general against their country ?
和 可能 是 准备好 到 服务 他们的 一般的 反对 他们的 国家 ?
他们或许会甘愿为将军效力，对抗自己的国家？

[wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] ,
Was it not certain that ,
曾是 它 不是 肯定 那 ,
难道不能确定吗？

[ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [kʊd; kəd] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪˈvəʊk] [hɪz; ɪz] [kənˈseɪ(ə)nz] ,
on the very first day on which Charles could venture to revoke his concessions ,
在 这 非常 第一的 天 在 哪个 查尔斯 可以 风险投资 到 撤销 他的 让步 ,
在查理一世有可能撤回其让步的第一天，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈstæblɪʃ] [æən; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈɡʌvənmənt] ,
and to punish his opponents , he would establish an arbitrary government ,
和 到 惩治 他的 对手 , 他 会 建立 一个 随意的 政府 ,
[ænd; ənd][ɪɡˈzækt][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [rɪˈvendʒ] ?
and exact a bloody revenge ?
和 精确的 一个 血腥 复仇 ?
为了惩罚他的反对者，他会建立一个专制政府，并进行血腥的报复吗？

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [keɪs] .
Our own times furnish a parallel case .
我们的 自己的 时代 提供 一个 平行线 案件 .
我们所处的时代也提供了一个类似的例子。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [speɪn] , [ðæt] [ðə; ði][,kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈkeɪdɪz]
Suppose that a revolution should take place in Spain , that the Constitution of Cadiz
认为 那 一个 革命 应该 拿 地方 在 西班牙 , 那 这 宪法 的 加的斯
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][,riːɪˈstæblɪʃ, -eɪs-] ,
should be reestablished ,
应该 是 重建 ,
假设西班牙发生革命，重新确立加的斯宪法，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːtes] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [əˈgen] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [prɪnz] [ænd; ənd] [ˈbɜːtn] ,
that the Cortes should meet again , that the Spanish Prynnes and Burtons ,
那 这 科尔特斯 应该 见面 再次 , 那 这 西班牙语 普林尼斯 和 伯顿 ,
让科尔特斯再次会面，让西班牙的普林尼和伯顿们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][rægz] [raʊnd] [ˈlestə(r)] [skweə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə]
who are now wandering in rags round Leicester Square , should be restored to
WHO 是 现在 漫游 在 破布 圆形的 莱斯特 正方形 , 应该 是 恢复 到
[ðeə(r)] [ˈkʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

现在那些衣衫褴褛地在莱斯特广场附近游荡的人，应该被送回他们的国家。

[ˈfɜːd(ə)nænd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʊd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
Ferdinand the Seventh would , in that case ,
费迪南德 这 第七 会 , 在 那 案件 ,
在这种情况下，斐迪南七世将会.....

[ɒv; əv] [kɔːs] [rɪˈpiːt] [ɔːl][ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd]
of course repeat all the oaths and promises which he made in 1820 , and
的 课程 重复 全部 这 誓言 和 承诺 哪个 他 制成 在 - , 和
[brəʊk] [ɪn] - .
broke in 1823 .
打破 在 - .
当然，他还要重提他在 1820 年做出的所有誓言和承诺，以及他在 1823 年违背的所有誓言和承诺。

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] ['mædnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:tes] ,
But would it not be madness in the Cortes ,
但 会 它 不是 是 疯狂 在 这 科尔特斯 ,
但这难道不是科尔特斯人的疯狂之举吗?

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ,
even if they were to leave him the name of King ,
甚至 如果 他们 是 到 离开 他 这 姓名 的 国王 ,
即使他们要给他留下国王的名号,

[tu:; tə] [li:v] [hɪm] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [neɪm] ?
to leave him more than the name ?
到 离开 他 更多的 比 这 姓名 ?
留给他的不仅仅是名字?

[wʊd] [nɒt] [ɔ:l] ['jʊərəp] [skɒf] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
Would not all Europe scoff at them ,
会 不是 全部 欧洲 嘲笑 在 他们 ,
整个欧洲难道不会嘲笑他们吗?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [pə'mɪt] [hɪm] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
if they were to permit him to assemble a large army for an expedition
如果 他们 是 到 允许 他 到 集合 一个 大的 军队 为了 一个 远征
[tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
to America ,
到 美国 ,
如果他们允许他集结一支庞大的军队远征美洲,

[tu:; tə] ['mɒd(ə)l] [ðæt] ['ɑ:mi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['plezə(r)] ,
to model that army at his pleasure ,
到 模型 那 军队 在 他的 乐趣 ,
他可以随心所欲地塑造这支军队,

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['tʃəʊzn] [baɪ] [hɪm'self] ?
to put it under the command of officers chosen by himself ?
到 放 它 在下面 这 命令 的 警官 选定 经过 他自己 ?
将其置于他自己挑选的军官指挥之下?

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəl] ['pɑ:ti] [hu:] [maɪt] [kən'kɜ:(r)]
Should we not say that every member of the Constitutional party who might concur
应该 我们 不是 说 那 每一个 成员 的 这 宪法 派对 WHO 可能 同意
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [məʊst] ['rɪtʃli] [dɪ'rɜ:z] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [mi:t] ,
in such a measure would most richly deserve the fate which he would probably meet ,
在 这样的 一个 措施 会 最多 丰富 应得 这 命运 哪个 他 会 大概 见面 ,
我们难道不应该说, 宪法党内任何可能赞同这种做法的成员, 都将完全配得上他很可能面临的命运吗?

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ri:goʊ] [ænd; ænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ?
the fate of Riego and of the Empecinado ?
这 命运 的 里埃戈 和 的 这 - ?
里戈和恩佩西纳多的命运如何?

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [peɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tu:; tə] ['fɜ:d(ə)nænd] ;
We are not disposed to pay compliments to Ferdinand ;
我们 是 不是 处置 到 支付 赞美 到 费迪南德 ;
我们无意向费迪南德表示恭维;

[nɔ:(r)] [du:; də] [wi:; wi] [kən'si:v] [ðæt] [wi:; wi] [peɪ] [hɪm] ['eni] ['kɒmplɪmənt] , [wen] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] ,
nor do we conceive that we pay him any compliment , when we say that ,
也不 做 我们 构想 那 我们 支付 他 任何 赞扬 , 什么时候 我们 说 那 ,
我们这么说的时候, 也不认为是在恭维他。

[ɒv; əv][ɔ:l] ['sɒvrɪnz] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][ju: ˈes][məʊst][tu:; tə] [rɪˈzemb(ə)l] , [ɪn][sʌm; səm]
of all sovereigns in history , he seems to us most to resemble , in some
的 全部 君主 在 历史 , 他 似乎 到 我们 最多 到 类似 , 在 一些
[ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] ,
very important points ,
非常 重要的 积分 ,

在历史上所有的君主中，他似乎在某些非常重要的方面与我们印象中的君主最为相似。

[kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] .
King Charles the First .
国王 查尔斯 这 第一的 .

查理一世国王。

[laɪk] [tʃɑ:lz] , [hi:; hi][ɪz][ˈpaɪəs][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈfæʃ(ə)n] ; [laɪk] [tʃɑ:lz] ,
Like Charles , he is pious after a certain fashion ; like Charles ,
喜欢 查尔斯 , 他 是 虔诚的 后 一个 肯定 时尚 ; 喜欢 查尔斯 ,

他像查尔斯一样，以某种方式虔诚；像查尔斯一样，

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [lɑ:dʒ] [kənˈseʃ(ə)nɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈfæʃ(ə)n] .
he has made large concessions to his people after a certain fashion .
他 有 制成 大的 让步 到 他的 人们 后 一个 肯定 时尚 .

他以某种方式对他的人民做出了很大的让步。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [men] [hu:] [bɔ:(r)] [ˈveri]
It is well for him that he has had to deal with men who bore very
它 是 出色地 为了 他 那 他 有 有 到 交易 和 男人 WHO 钻孔 非常

[ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɪˈʃærɪtənz] .
little resemblance to the English Puritans .
小的 相似 到 这 英语 清教徒 .

对他来说，幸运的是，他接触过的人与英国清教徒几乎没有任何相似之处。

[ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:d] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [pɑ:t] [wɪð]
The Commons would have the power of the sword ; the King would not part with
这 公共领域 会 有 这 力量 的 这 剑 ; 这 国王 会 不是 部分 和

[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;

平民将拥有武力；国王不会放弃这种权力；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
and nothing remained but to try the chances of war .
和 没有什么 剩余 但 到 尝试 这 机会 的 战争 .

除了尝试发动战争之外，别无他法。

[tʃɑ:lz] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Charles still had a strong party in the country .
查尔斯 仍然 有 一个 强的 派对 在 这 国家 .

查尔斯在国内仍然拥有强大的势力。

[hɪz; ɪz] [ˈɔ:gəst] [ˈɒfɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænəz] ,
His august office , his dignified manners ,
他的 八月 办公室 , 他的 凝重 礼仪 ,

他崇高的职位，他庄重的举止，

[hɪz; ɪz] [ˈsɒləm] [prəʊteˈsteɪʃən , ,prɔ:-] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [rɪˈspekt] [ðə; ði]
his solemn protestations that he would for the time to come respect the
他的 庄严 抗议 那 他 会 为了 这 时间 到 来 尊重 这

[ˈlɪbəɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
liberties of his subjects ,
自由 的 他的 主题 ,

他郑重声明，今后将尊重臣民的自由。

[ˈpɪtɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːləŋ] [ˈgreɪtnəs] , [fɪə(r)][ɒv; əv][ˈvaɪələnt] [ˌɪnəˈveɪ(ə)n] , [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][hɪm] [ˈmeni] **pity for fallen greatness , fear of violent innovation , secured to him many** 遗憾 为了 倒下 伟大 , 害怕 的 暴力 创新 , 安全 到 他 许多 [ədˈhɪərənt] . **adherents** . 信徒 .

对昔日辉煌的惋惜，对暴力革新的恐惧，为他赢得了众多追随者。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , **He had with him the Church , the Universities ,** 他 有 和 他 这 教会 , 这 大学 , **he** 他拥有教会和大学，

[ə; eɪ][məˈdʒɜːrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈlændɪd] [ˈdʒentri] . **a majority of the nobles and of the old landed gentry** . 一个 多数 的 这 贵族 和 的 这 老的 登陆 绅 . **most** 大多数贵族和旧时地主乡绅。

[ðə; ði] [ɒˈsterəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjʊərɪtən] [ˈmæənəz] [drəʊv] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] **The austerity of the Puritan manners drove most of the gay and dissolute** 这 紧缩政策 的 这 清教徒 礼仪 驾驶 最多 的 这 同性恋 和 荒淫 [juːθ] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændəd] . **youth of that age to the royal standard** . 青年 的 那 年龄 到 这 皇家 标准 . **strict** 清教徒严苛的礼仪规范促使当时大多数放荡不羁的年轻人转而效仿皇室。

[ˈmeni] [gʊd] , [breɪv] , [ænd; ənd] [ˈmɒdərət] [men] , [huː] [dɪsˈlaɪkt] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [kənˈdʌkt] , **Many good , brave , and moderate men , who disliked his former conduct ,** 许多 好的 , 勇敢的 , 和 缓和 男人 , who 不喜欢 他的 以前的 执行 , **many** 许多善良、勇敢、温和的人，都不喜欢他以前的行为。

[ænd; ənd] [huː] [entəˈteɪnd] [daʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [sɪnˈserəti] , [ɪˈspəʊzd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] **and who entertained doubts touching his present sincerity , espoused his cause** 和 who 娱乐 疑虑 接触 他的 展示 诚意 , 拥护 他的 原因 [ʌnˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈmeni] [ˈpeɪn(ə)l] [mɪsˈɡɪvɪŋz] , **unwillingly and with many painful misgivings ,** 不情愿地 和 和 许多 痛苦 疑虑 , **those** 那些对他的诚意心存疑虑的人，虽然心怀不轨，但还是勉强支持了他的事业，心中充满了痛苦的不安。

[bɪˈkæz; bɪˈkɔːz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈdredɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] [mʌtʃ] , [ðeɪ] [ˈdredɪd] [deməˈkrætɪk] [ˈvaɪələns] **because , though they dreaded his tyranny much , they dreaded democratic violence** 因为 , 尽管 他们 令人恐惧的 他的 暴政 很多 , 他们 令人恐惧的 民主 暴力 [mɔː(r)] . **more** . 更多的 .

因为，虽然他们非常害怕他的暴政，但他们更害怕民主暴力。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , **On the other side was the great body of the middle orders of England ,** 在 这 其他 边 曾是 这 伟大的 身体 的 这 中间 订单 的 英格兰 , **the** 另一边是英格兰庞大的中产阶级群体。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , [ðə; ði] [ˈɔːp,kɪ:pə] , [ðə; ði] [ˈjəʊmənri] , **the merchants , the shopkeepers , the yeomanry ,** 这 商人 , 这 店主 , 这 自耕农 , **the** 商人们、店主们、自耕农们

[ˈhedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fəˈmɪdəb(ə)] [maɪˈnɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriəriɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
headed by a very large and formidable minority of the peerage and of
标题 经过 一个 非常 大的 和 强大 少数民族 的 这 贵族 和 的
[ðə; ði] [ˈlændɪd] [ˈdʒentri] .
the landed gentry .
这 登陆 绅 .

由人数众多、势力强大的贵族和乡绅阶层领导。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈesiks] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪˈspektəbl] [əˈbɪlətɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈmɪlətri]
The Earl of Essex, a man of respectable abilities, and of some military
这 伯爵 的 埃塞克斯, 一个 男人 的 可敬 能力 , 和 的 一些 军队
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

埃塞克斯伯爵是一位颇具才干且拥有一定军事经验的人，

[wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈɑːmi] .
was appointed to the command of the parliamentary army .
曾是 任命 到 这 命令 的 这 议会 军队 .

被任命为议会军队司令。

[ˈhæmpdən] [speəd] [ˈnaɪðə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [nɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] .
Hampden spared neither his fortune nor his person in the cause .
汉普顿 幸存 两者都不 他的 财富 也不 他的 人 在 这 原因 .

汉普登为了这项事业，不惜一切代价，甚至牺牲了自己的财产和生命。

[hiː; hi] [səbˈskraɪbd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .
He subscribed two thousand pounds to the public service .
他 已订阅 二 千 磅 到 这 民众 服务 .

他向公共服务部门捐款两千英镑。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkɜːrnəlz] [kəˈmɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
He took a colonel's commission in the army ,
他 采取 一个 上校的 委员会 在 这 军队 ,

他接受了陆军上校的委任状。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ˈbʌkɪŋəmə] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] .
and went into Buckinghamshire to raise a regiment of infantry .
和 去 进入 白金汉郡 到 增加 一个 团 的 步兵 .

然后前往白金汉郡招募一个步兵团。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜːrɪz] [ˈiːgəli] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .
His neighbours eagerly enlisted under his command .
他的 邻居 急切地 入伍 在下面 他的 命令 .

他的邻居们都积极响应他的号召，加入了他的队伍。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] [ɡriːn] [ˈjuːnɪfɔːm] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [ˈstændəd] ,
His men were known by their green uniform, and by their standard ,
他的 男人 是 已知 经过 他们的 绿色的 制服 , 和 经过 他们的 标准 ,

他的部下身穿绿色制服，手持绿色军旗，以此为标志。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][ɒn][wʌn] [saɪd][ðə; ði] [ˈwɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , “ [ɡɒd] [wɪð] [juːˈes] ,
which bore on one side the watchword of the Parliament, “ God with us ,
哪个 钻孔 在 一 边 这 口令 的 这 议会 , “ 上帝 和 我们 ,

一面印有议会的口号：“上帝与我们同在，

” [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv][ˈhæmpdən] , “ [veˈstɪdʒɪə] [ˈnʌlə] .
” and on the other the device of Hampden, “ Vestigia nulla retrorsum .
” 和 在 这 其他 这 设备 的 汉普顿 , “ 痕迹 空 .

“而另一边则是汉普顿的装置，“Vestigia nulla retrorsum.

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wi]t [weə'revə(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]
so that he was an enemy not to be wished wherever he might have
所以 那 他 曾是 一个 敌人 不是 到 是 希望 无论 他 可能 有
[biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] ,
been made a friend ,
到过 制成 一个 朋友 ,

因此，无论走到哪里，他都是一个令人厌恶的敌人，尽管他也曾被人视为朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [,æpri'hend] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] , [æz; əz] ['eni] [mæn]
and as much to be apprehended where he was so , as any man
和 作为 很多 到 是 被捕 在哪里 他 曾是 所以 , 作为 任何 男人
[kʊd; kəd] [dɪ'zɜ:v] [tuː; tə][biː; bi] .
could deserve to be .
可以 应得 到 是 .

他当时所处的位置，他理应被逮捕，这是任何人都应得的下场。

" [ðəʊ] [hiːz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'riə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔ:t] , [ænd; ənd][hiːz; ɪz] ['mɪlətri] [sɪt'u'eɪ(ə)n] [sə'boːdɪnət] ,
" **Though his military career was short , and his military situation subordinate** ,
" 尽管 他的 军队 职业 曾是 短的 , 和 他的 军队 情况 下属 ,
"虽然他的军旅生涯很短暂，而且他的军衔也较低，

[hiː; hi] ['fɒli] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ,
he fully proved that he possessed the talents of a great general ,
他 完全 已证实 那 他 拥有 这 天赋 的 一个 伟大的 一般的 ,
他充分证明了自己具备成为伟大将军的才能。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] .
as well as those of a great statesman .
作为 出色地 作为 那些 的 一个 伟大的 政治家 .
以及一位伟大政治家的那些特质。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
We shall not attempt to give a history of the war .
我们 将 不是 试图 到 给 一个 历史 的 这 战争 .
我们打算讲述这场战争的历史。

[ɒːd] ['nuːdʒənts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪnɪz] [ɪz] ['veri] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] .
Lord Nugent's account of the military operations is very animating and striking .
主 努金特的 帐户 的 这 军队 运营 是 非常 动画 和 引人注目 .
努金特勋爵对军事行动的描述非常生动形象，令人印象深刻。

['aʊə(r)]['æbstrækt] [wʊd] [biː; bi] [dʌl] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] .
Our abstract would be dull , and probably unintelligible .
我们的 抽象的 会 是 乏味的 , 和 大概 无法理解 .
我们的摘要会很枯燥，而且可能难以理解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [nəʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
There was , in fact , for some time no great and connected system of
那里 曾是 , 在 事实 , 为了 一些 时间 不 伟大的 和 连接 系统 的
[ɑːpə'reɪnɪz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
operations on either side .
运营 在 任何一个 边 .

事实上，在一段时间内，双方都没有建立起庞大而紧密的作战体系。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] -
The war of the two parties was like the war of Arimanes and Oromasdes
这 战争 的 这 二 各方 曾是 喜欢 这 战争 的 - 和 -
,
,
,

双方的战争就像阿里曼尼和奥罗玛斯德之间的战争一样。

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [hu:m] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstən] [θiːəˈləʊdʒən] , [hæz; həz][ˈeni] [ɪkˈskluːsɪv]
neither of whom , according to the Eastern theologians , has any exclusive
两者都不 的 谁 , 根据 到 这 东 神学家 , 有 任何 独家的
[dəˈmeɪn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [ɒmniˈprez(ə)nt] ,
domain , who are equally omnipresent ,
领域 , WHO 是 同样地 无所不在 ,
根据东方神学家的说法, 这两者都没有任何专属领域, 他们同样无处不在。

[huː] [ˈiːkwəli] [pəˈveɪd] [ɔːl] [speɪs] , [huː] [ˈkæəri] [bən][ðeə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)] [straɪf] [wɪˈðɪn] [ˈevri] [ˈpɑːtɪk(ə)] [ɒv; əv]
who equally pervade all space , who carry on their eternal strife within every particle of
WHO 同样地 弥漫 全部 空间 , WHO 携带 在 他们的 永恒 冲突 之内 每一个 粒子 的
[ˈmætə(r)] .
matter :
事情 :
它们同样遍布整个空间, 在物质的每一个微粒中进行着永恒的斗争。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpetɪ] [wɔː(r)][ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈkaʊntɪ] .
There was a petty war in almost every county .
那里 曾是 一个 小气 战争 在 几乎 每一个 县 :
几乎每个县都爆发了小规模冲突。

[ə; eɪ] [taʊn] [ˈfɜːnɪʃt] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [waɪl] [ðə; ði][ˈmænə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
A town furnished troops to the Parliament while the manor - house of the
一个 镇 提供 军队 到 这 议会 尽管 这 庄园 - 房子 的 这
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈpiə(r)][wɒz; wəz] [ˈgæərɪsn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
neighbouring peer was garrisoned for the King .
邻接 同伴 曾是 驻军 为了 这 国王 :
一个城镇向议会提供军队, 而邻近贵族的庄园则驻扎着军队为国王效力。

[ðə; ði] [ˈkɒmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈreəli] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [maːtɪŋ] [faː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ˈhəʊmz] .
The combatants were rarely disposed to march far from their own homes .
这 战斗人员 是 很少 处置 到 行进 远的 从 他们的 自己的 房屋 :
参战人员很少愿意远行离开自己的家乡。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeəfæks] [ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] [tuː; tə] [ˈtɜːmɪneɪt] [ðɪs] [ˈdesəlt(ə)rɪ]
It was reserved for Fairfax and Cromwell to terminate this desultory
它 曾是 预订的 为了 费尔法克斯 和 克伦威尔 到 终止 这 漫无目的的
[ˈwɔːfeə(r)] ,
warfare ,
战争 ,
最终结束这场旷日持久的战争, 是费尔法克斯和克伦威尔的功劳。

[baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [wʌn] [əʊvəˈwelmɪŋ] [fɔːs] [səkˈsesɪvli] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈskæɪtəd] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv]
by moving one overwhelming force successively against all the scattered fragments of
经过 移动 一 压倒 力量 依次 反对 全部 这 疏散 片段 的
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːti] .
the royal party :
这 皇家 派对 :
通过调集一支压倒性的力量, 依次打击分散的王室残余势力。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [ˈsɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ˈtæktɪks][ɪn] [wɒt]
It is a remarkable circumstance that the officers who had studied tactics in what
它 是 一个 卓越 环境 那 这 警官 WHO 有 研究 策略 在 什么
[wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [skuːlz] ,
were considered as the best schools ,
是 经过考虑的 作为 这 最好的 学校 ,
这是一个非同寻常的情况, 那些曾在公认的顶尖院校学习过战术的军官们,

[ˈʌndə(r)] [vɪər] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðələndz] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [gəsˈtɑːvəs] [əˈdɒlfəs] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] ,
under Vere in the Netherlands , and under Gustavus Adolphus in Germany ,
在下面 维尔 在 这 荷兰 , 和 在下面 古斯塔夫 阿道弗斯 在 德国 ,
在荷兰维尔统治时期, 以及在德国古斯塔夫·阿道夫统治时期,

[dɪˈsplɛɪd] [fɑː(r)] [les] [skɪl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [kəˈmændər] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bred] [tuː; tə] [ˈpiːsf(ə)]
displayed far less skill than those commanders who had been bred to peaceful
显示 远的 较少的 技能 比 那些 指挥官 WHO 有 到过 繁殖 到 和平
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
employments ,
就业 ,

与那些接受过和平时期管理训练的指挥官相比，他们的技能要差得多。

[ænd; ənd] [huː] [ˈnevə(r)] [sɔː] [iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈskɜːmɪʃ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
and who never saw even a skirmish till the civil war broke out .
和 WHO 绝不 锯 甚至 一个 小规模冲突 直到 这 民用 战争 打破 出去 .

直到内战爆发，他们甚至从未见过任何冲突。

[æn; ən] [ʌnˈlɜːnd; -ˈlɜːnɪd] [ˈpɜːs(ə)n] [maɪt] [hens] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɑːt] [ɪz]
An unlearned person might hence be inclined to suspect that the military art is
一个 未受过教育的 人 可能 因此 是 倾斜 到 怀疑 那 这 军队 艺术 是
[nəʊ] [ˈveri] [prəˈfaʊnd] [ˈmɪst(ə)rɪ] ,
no very profound mystery ,
不 非常 深刻的 神秘 ,

因此，一个不了解情况的人可能会倾向于认为军事艺术并非什么深奥的奥秘。

[ðæt] [ɪts] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pleɪn] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪk]
that its principles are the principles of plain good sense , and that a quick
那 它是 原则 是 这 原则 的 清楚的 好的 感觉 , 和 那 一个 快的
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

它的原则就是常识原则，而且眼光敏锐，

[ə; eɪ] [kuːl] [hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːt] ,
a cool head , and a stout heart ,
一个 凉爽的 头 , 和 一个 肥硕 心 ,

冷静的头脑，坚强的心

[wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdaɪəɡræm] [ɒv; əv] [ˈdʒɑːməni] .
will do more to make a general than all the diagrams of Jomini .
将要 做 更多的 到 制作 一个 一般的 比 全部 这 图表 的 约米尼 .

比乔米尼的所有图表都更能概括出一个整体。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] , [ðæt] [ˈhæmpdən] [əʊd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [faː(r)] [ˈbetə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] [ðæn; ðən]
This , however , is certain , that Hampden showed himself a far better officer than
这 , 然而 , 是 肯定 , 那 汉普顿 显示 他自己 一个 远的 更好的 官 比
[ˈesɪks] ,
Essex ,
埃塞克斯 ,

然而，可以肯定的是，汉普登展现出了比埃塞克斯更优秀的军事才能。

[ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] [ðæn; ðən] [ˈlezli] .
and Cromwell than Leslie .
和 克伦威尔 比 莱斯利 .

克伦威尔比莱斯利更胜一筹。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈerə(r)z] [ɒv; əv] [ˈesɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [ɪn] [səm; səm] [dɪˈɡriː] [prəˈdjuːst] [baɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)]
The military errors of Essex were probably in some degree produced by political
这 军队 错误 的 埃塞克斯 是 大概 在 一些 程度 生产 经过 政治的
[tɪˈmɪdəti] .
timidity ,
胆怯 .

埃塞克斯的军事失误可能在某种程度上是由政治上的怯懦造成的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪstli] , [bʌt; bət][nɒt] ['wɔ:mli] , [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
He was honestly , but not warmly , attached to the cause of the Parliament
他 曾是 诚实地 , 但 不是 热情地 , 随附的 到 这 原因 的 这 议会
;
;
;

他真心实意地支持议会事业，但并非热情支持；

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fi:t] [hi:; hi] ['dredɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
and next to a great defeat he dreaded a great victory .
和 下一个 到 一个 伟大的 击败 他 令人恐惧的 一个 伟大的 胜利 .

他除了害怕惨败之外，也害怕巨大的胜利。

[ˈhæmpdən] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['meɪʒəz] .
Hampden , on the other hand , was for vigorous and decisive measures .
汉普顿 , 在 这 其他 手 , 曾是 为了 蓬勃 和 决定性 措施 .

而汉普顿则主张采取强有力的果断措施。

[wen] [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [sɔ:d] , [æz; əz] ['klærəndən] [hæz; həz] [wel] [sed] , [hi:; hi] [θru:] [ə'weɪ] [ðə; ði]
When he drew the sword , as Clarendon has well said , he threw away the
什么时候 他 画 这 剑 , 作为 克拉伦登 有 出色地 说 , 他 扔 离开 这
['skæbəð] .
scabbard .
刀鞘 .

正如克拉伦登所言，他拔剑时，便将剑鞘扔掉了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['pʌblɪk] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [haʊ]
He had shown that he knew better than any public man of his time how
他 有 所示 那 他 知道 更好的 比 任何 民众 男人 的 他的 时间 如何
[tu:; tə]['vælju:][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] ['præktɪs] [mɒdə'reɪ(ə)n] .
to value and how to practise moderation .
到 价值 和 如何 到 实践 适度 .

他已经证明，他比同时代的任何公众人物都更懂得如何珍视和践行节制。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪz] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ðæt] [mɒdə'reɪ(ə)n] [ɪn]
But he knew that the essence of war is violence , and that moderation in
但 他 知道 那 这 本质 的 战争 是 暴力 , 和 那 适度 在
[wɔ:(r)][ɪz] [ɪmbə'sɪləti] .
war is imbecility .
战争 是 白痴 .

但他知道战争的本质是暴力，而战争中的克制是愚蠢的。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [pə'tɪkjələli] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
On several occasions , particularly during the operations in the neighbourhood of
在 一些 场合 , 特别 期间 这 运营 在 这 邻里 的
['brentfəd] , [hi:; hi]['remənstreit, ri'mɒn-] ['ɜ:nɪstli] [wɪð] ['esɪks] .
Brentford , he remonstrated earnestly with Essex .
布伦特福德 , 他 抗议 切实 和 埃塞克斯 .

在很多场合，尤其是在布伦特福德附近的行动中，他都曾认真地向埃塞克斯提出过抗议。

[weər'evə(r)][hi:; hi] [kə'mɑ:nd] ['seprətli] ,
Wherever he commanded separately ,
无论 他 命令 分别地 ,

无论他单独指挥的地方，

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə]
the boldness and rapidity of his movements presented a striking contrast to
这 大胆 和 快速 的 他的 移动 呈现 一个 引人注目 对比 到
[ðə; ði] ['slʌɡɪfnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] .
the sluggishness of his superior .
这 迟缓 的 他的 优越的 .

他行动的果断和迅速与上级的迟缓形成了鲜明的对比。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [hi;; hi] [pə'zest] ['bəʊndləs] ['ɪnfluəns] .
In the Parliament he possessed boundless influence .

在这议会他拥有无边无际影响 .
他在议会中拥有巨大的影响力。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['denəm] [ɪn]
His employments towards the close of 1642 have been described by Denham in
他的就业向这关闭的 - 有到过描述经过丹汉姆在
[sʌm; səm] [laɪnz] [wɪtʃ] ,
some lines which ,
一些线条哪个 ,

丹纳姆曾用几行文字描述了他在1642年末的雇佣经历：

[ðəʊ] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][bi;; bi][sɑ:'kæstɪk] , [kən'veɪ] [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] [haɪst] ['ju:lədʒi] .
though intended to be sarcastic , convey in truth the highest eulogy .

尽管故意的到是讽刺的 , 传达在真相这最高颂 .
虽然本意是讽刺，但实际上却表达了最高的赞扬。

[ˈhæmpdən][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['sætəɹə(r)][æz; əz] [pə'petʃuəli] ['pɑ:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˌri:'pæsɪŋ] [bɪ'twi:n]
Hampden is described in this satire as perpetually passing and repassing between
汉普顿是描述在这讽刺作为永恒地通过和重传之间
[ðə; ði] ['mɪlətri] ['steɪ](ə)n][æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
the military station at Windsor and the House of Commons at Westminster ,
这军队车站在温莎和这房子的公共领域在威斯敏斯特 ,
这篇讽刺文章将汉普顿描述为不断地往返于温莎的军事基地和威斯敏斯特的下议院之间。

[æz; əz] [əʊvə'ɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [lɔ:] [tu;; tə] [ðæt] ['pɑ:ləmənt] [wɪtʃ] [ŋju:]
as overawing the general , and as giving law to that Parliament which knew
作为令人敬畏这一般的 , 和作为给予法律到那议会哪个知道
[nəʊ][ˈʌðə(r)] [lɔ:] .
no other law .
不其他法律 .

令将军们感到畏惧，并给那个不懂其他法律的议会制定了法律。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi;; hi] [ˈɔ:gənaɪzd] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'eɪʃn][ɒv; əv]
It was at this time that he organized that celebrated association of
它曾是在这时间那他组织那著名协会的
['kaunti] [tu;; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
counties to which his party was principally indebted for its victory over the
县到哪个他的派对曾是主要负债累累为了它是胜利超过这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

正是在这段时期，他组织了那个著名的郡县联盟，他的政党能够战胜国王，主要要归功于这个联盟。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈjaɪəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
In the early part of 1643 , the shires lying in the neighbourhood of London ,
在这早期的部分的 - , 这郡说谎在这邻里的伦敦 ,
1643年初，伦敦附近的郡县，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli]
which were devoted to the cause of the Parliament , were incessantly
哪个是奉献到这原因的这议会 , 是不已
[ə'noɪd] [baɪ] ['ru:pət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɹi] .
annoyed by Rupert and his cavalry .
恼怒经过鲁珀特和他的骑兵 .

那些忠于议会事业的人，不断受到鲁珀特及其骑兵的骚扰。

[ˈesɪks] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ˈvʌlnərəbl] .
Essex had extended his lines so far that almost every point was vulnerable .
埃塞克斯有扩展他的线条所以远的那几乎每一个观点曾是易受伤害的 .

埃塞克斯的防线延伸得太远，几乎每个点都存在安全隐患。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [hu:] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz][æən; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]
The young prince , who , though not a great general , was an active and
这 年轻的 王子 , WHO , 尽管 不是 一个 伟大的 一般的 , 曾是 一个 积极的 和
['entəpraɪzɪŋ] ['pɑ:tɪzæn; ,pɑ:trɪzæn] ,
enterprising partisan ,
进取 党派 ,

这位年轻的王子虽然不是一位伟大的将军，却是一位积极进取、富有魄力的游击队员。

['fri:kwəntli] [sə'praɪzd] [pəʊsts] , [bɜ:nd] ['vɪlɪdʒ] , [swept] [ə'weɪ] ['kæt(ə)l] ,
frequently surprised posts , burned villages , swept away cattle ,
频繁地 惊讶 帖子 , 烧伤 村庄 , 扫荡 离开 牛 ,
经常出其不意地袭击哨所，烧毁村庄，掳走牲畜，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] ['bɒksfəd] [brɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [fɔ:s] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [hɪm][kʊd; kəd]
and was again at Oxford before a force sufficient to encounter him could
和 曾是 再次 在 牛津 前 一个 力量 充足的 到 遇到 他 可以
[bi:; bi] [ə'sembəld] .
be assembled .
是 组装 .

在集结起足以对抗他的兵力之前，他又一次出现在了牛津。

[ðə; ði]['læŋɡwɪd] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv] ['esɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑʊdli] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] .
The languid proceedings of Essex were loudly condemned by the troops .
这 慵懒的 诉讼程序 的 埃塞克斯 是 高声 谴责 经过 这 军队 .
埃塞克斯郡的拖沓作风受到了士兵们的强烈谴责。

[ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt][ænd; ənd]['deərɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] [pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə]
All the ardent and daring spirits in the parliamentary party were eager to
全部 这 热心 和 大胆 烈酒 在 这 议会 派对 是 渴望的 到
[hæv; həv] ['hæmpdən] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
have Hampden at their head .
有 汉普顿 在 他们的 头 .

议会党团中所有热情而大胆的成员都渴望让汉普顿担任他们的领袖。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf] [bi:n] [prə'lɒŋd] ,
Had his life been prolonged ,
有 他的 生活 到过 延长 ,
如果他的生命得以延续，

[ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kə'mɑ:nd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
there is every reason to believe that the supreme command would have been
那里 是 每一个 原因 到 相信 那 这 最高 命令 会 有 到过
[ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm] .
intrusted to him .
受托人 到 他 .

完全有理由相信，最高指挥权会被委托给他。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'kri:d] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktə] ,
But it was decreed that , at this juncture ,
但 它 曾是 颁布 那 , 在 这 交汇点 ,
但当时却下令，在此情况下，

['ɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði]['əʊnli][mæən] [hu:] [ju'naɪtɪd] ['pɜ:fɪkt] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [tu:; tə] ['emɪnənt]
England should lose the only man who united perfect disinterestedness to eminent
英格兰 应该 失去 这 仅有的 男人 WHO 团结的 完美的 无私 到 杰出
['tælənts] ,
talents ,
天赋 ,
英格兰将会失去唯一一位将完全的无私奉献与卓越才能完美结合的人。

[ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [hu:] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
the only man who , being capable of gaining the victory for her ,
这 仅有的 男人 WHO , 存在 有能力的 的 获得 这 胜利 为了 她 ,
唯一一个能够为她赢得胜利的男人,

[wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][əˈbjʊ:zɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] [wen] [geɪnd] .
was incapable of abusing that victory when gained .
曾是 无法 的 滥用 那 胜利 什么时候 获得 .
他没有能力滥用取得的胜利。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ɒv; əv][dʒu:n] ,
In the evening of the seventeenth of June ,
在 这 晚上 的 这 第十七 的 六月 ,
六月十七日傍晚,

[ˈru:pət] [dɑ:tɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ˈɒksfəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɪ][ɒn][ə; eɪ] [ˈpredət(ə)rɪ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
Rupert darted out of Oxford with his cavalry on a predatory expedition .
鲁珀特 飞镖 出去 的 牛津 和 他的 骑兵 在 一个 掠食性 远征 .
鲁珀特率领骑兵离开牛津, 展开了一场掠夺性的远征。

[æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
At three in the morning of the following day ,
在 三 在 这 早晨 的 这 下列的 天 ,
第二天凌晨三点,

[hi:; hi] [əˈtækt] [ænd; ənd] [dɪˈspɜ:st] [ə; eɪ] [fju:] [ˌpɑ:ləˈmentrɪ] [ˈsəʊldʒəz] [hu:] [leɪ] [æt; ət] - .
he attacked and dispersed a few parliamentary soldiers who lay at Postcombe .
他 遭到攻击 和 分散的 一个 很少 议会 士兵 WHO 躺 在 - .
他袭击并驱散了驻扎在波斯特科姆的几名议会士兵。

[hi:; hi] [ðen] [flu:] [tu:; tə] [ˈtʃɪnɔ:r] , [bɜ:nd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
He then flew to Chinnor , burned the village ,
他 然后 飞翔 到 奇诺 , 烧伤 这 村庄 ,
然后他飞往钦诺尔, 烧毁了村庄。

[kɪld] [ɔ:(r)] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkwɔ:təd] [ðeə(r)] ,
killed or took all the troops who were quartered there ,
被杀 或者 采取 全部 这 军队 WHO 是 四分 那里 ,
杀死或俘虏了驻扎在那里的所有部队。

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [ˈhʌrɪ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbu:ti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪznər] [tu:; tə] [ˈɒksfəd] .
and prepared to hurry back with his booty and his prisoners to Oxford .
和 准备 到 匆忙 后退 和 他的 赃物 和 他的 囚犯 到 牛津 .
他准备带着战利品和俘虏匆匆返回牛津。

[ˈhæmpdən][hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [deɪ] ,
Hampden had , on the preceding day ,
汉普顿 有 , 在 这 前 天 ,
汉普顿在前一天.....

[ˈstrɒŋli] [ˌreprɪˈzentɪd] [tu:; tə] [ˈesiks] [ðə; ði][deɪndʒə(r)][tu:; tə] [wɪt] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn][wɒz; wəz]
strongly represented to Essex the danger to which this part of the line was
强烈 代表 到 埃塞克斯 这 危险 到 哪个 这 部分 的 这 线 曾是
[ɪkˈspəʊzd] .
exposed .
裸露 .
向埃塞克斯郡强烈表明了这条线路所面临的危险。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv] [ˈru:pərts] [ɪnˈkɜ:(ə)n] ,
As soon as he received intelligence of Rupert's incursion ,
作为 很快 作为 他 已收到 智力 的 鲁珀特的 侵入 ,
他一收到鲁珀特入侵的情报,

[hi:; hi] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['hɔ:smən] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
he sent off a horseman with a message to the General .
他 发送 离开 一个 骑手 和 一个 信息 到 这 一般的 .

他派了一名骑兵去给将军送信。

[ðə; ði] [kævə'lɪəs] , [hi:; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] ['əʊnli][baɪ] [tʃɪslɪhæmptən] [brɪdʒ] .
The cavaliers , he said , could return only by Chiselhampton Bridge .
这 骑士 , 他 说 , 可以 返回 仅有的 经过 奇泽尔汉普顿 桥 .

他说, 这些骑士只能通过奇泽尔汉普顿桥返回。

[ə; eɪ] [fɔ:s] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]
A force ought to be instantly despatched in that direction for the purpose
一个 力量 应该 到 是 即刻 已派送 在 那 方向 为了 这 目的

[ɒv; əv] [ɪntə'septɪŋ] [ðem; ðəm] .
of intercepting them .
的 拦截 他们 .

应该立即向该方向派遣一支部队进行拦截。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][set] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
In the meantime , he resolved to set out with all the cavalry that he could
在 这 与此同时 , 他 已解决 到 放 出去 和 全部 这 骑兵 那 他 可以

['mʌstə(r)] ,
muster ,
鼓起 ,

与此同时, 他决定率领他能召集到的所有骑兵出发。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪm'pi:dɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tɪl] ['esɪks] [kʊd; kəd] [teɪk]
for the purpose of impeding the march of the enemy till Essex could take
为了 这 目的 的 阻碍 这 行进 的 这 敌人 直到 埃塞克斯 可以 拿

['meɪʒəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'tri:t] .
measures for cutting off their retreat .
措施 为了 切割 离开 他们的 撤退 .

目的是阻止敌人的进军, 直到埃塞克斯能够采取措施切断他们的退路。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɔ:s] [ænd; ənd] [drə'gu:n] [vɒləntiəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
A considerable body of horse and dragoons volunteered to follow him .
一个 大量 身体 的 马 和 龙骑兵 自愿 到 跟随 他 .

相当数量的骑兵和龙骑兵自愿跟随他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] .
He was not their commander .
他 曾是 不是 他们的 指挥官 .

他不是他们的指挥官。

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .
He did not even belong to their branch of the service .
他 做过 不是 甚至 属于 到 他们的 分支 的 这 服务 .

他甚至不属于他们这个部门。

[bʌt; bət] “ [hi:; hi][wɒz; wəz] , ” [sez] [lɔ:d] ['klærəndən] ,
But “ he was , ” says Lord Clarendon ,
但 “ 他 曾是 , ” 说道 主 克拉伦登 ,

但克拉伦登勋爵说, “他确实是”。

“ ['sekənd] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ænd; ənd] [æplɪ'keɪʃ(ə)n]
“ second to none but the General himself in the observance and application
” 第二 到 没有任何 但 这 一般的 他自己 在 这 观察 和 应用

[ɒv; əv][ɔ:l] [men] .
of all men .
的 全部 男人 .

“在遵守和运用规则方面, 无人能及将军本人。”

” [ɒn][ðə; ði][fi:lɪd][ɒv; əv][tjælgroʊv][hi; hi][keɪm][ʌp][wɪð][ˈru:pət] 。

” On the field of Chalgrove he came up with Rupert 。

在 这 场地 的 查尔格罗夫 他 来了 向上 和 鲁珀特 。

“在查尔格罗夫的田野上，他遇到了鲁珀特。”

[ə; eɪ][fɪəs][ˈskɜ:mɪʃ][ɪn'sju:] 。

A fierce skirmish ensued 。

一个 凶猛的 小规模冲突 随后 。

随后爆发了激烈的冲突。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][tʃɑ:dʒ][ˈhæmpdən][wɒz; wəz][strʌk][ɪn][ðə; ði][ˈʃəʊldə(r)][baɪ][tu:] [ˈbʊlɪt] 。

In the first charge Hampden was struck in the shoulder by two bullets 。

在 这 第一的 收费 汉普顿 曾是 击 在 这 肩膀 经过 二 子弹 。

在第一次冲锋中，汉普登的肩膀被两颗子弹击中。

[wɪtʃ][brəʊk][ðə; ði][bəʊn]，[ænd; ənd][lɒdʒd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɒdi] 。

which broke the bone，and lodged in his body 。

哪个 打破 这 骨 ； 和 已提交 在 他的 身体 。

骨头被打断了，碎片留在了他的体内。

[ðə; ði][tru:ps][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:ləmənt][lɒst][hɑ:t][ænd; ənd][geɪv][weɪ] 。

The troops of the Parliament lost heart and gave way 。

这 军队 的 这 议会 丢失的 心 和 给予 方式 。

议会军队丧失了士气，溃败了。

[ˈru:pət]，[ˈɑ:ftə(r)][pə'sju:ɪŋ][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈɔ:t][taɪm]，[ˈheɪs(ə)nd][tu:; tə][krɒs][ðə; ði][brɪdʒ]

Rupert，after pursuing them for a short time，hastened to cross the bridge

鲁珀特 ； 后 追求 他们 为了 一个 短的 时间 ； 加快 到 叉 这 桥

，
，
，

鲁珀特追了他们一会儿后，便加快脚步过桥。

[ænd; ənd][meɪd][hɪz; ɪz][rɪ'tri:t][ʌnmə'lestɪd][tu:; tə][ˈbɒksfəd] 。

and made his retreat unmolested to Oxford 。

和 制成 他的 撤退 未受干扰 到 牛津 。

他毫发无损地撤退到了牛津。

[ˈhæmpdən]，[wɪð][hɪz; ɪz][hed][ˈdru:pɪŋ]，[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ˈli:nɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz][ˈhɔ:rsɪz][nek]，

Hampden，with his head drooping，and his hands leaning on his horse's neck，

汉普顿 ； 和 他的 头 下垂 ； 和 他的 双手 倾斜 在 他的 马匹 脖子 ；

汉普顿低着头，双手搭在马的脖子上。

[mu:vɪd][ˈfi:blɪ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] 。

moved feebly out of the battle 。

已搬 虚弱地 出去 的 这 战斗 。

虚弱地撤出了战场。

[ðə; ði][ˈmænj(ə)n][wɪtʃ][hæd; həd][bi:n][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]，

The mansion which had been inhabited by his father - in - law，

这 大厦 哪个 有 到过 有人居住的 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 ；

他岳父生前居住的那座宅邸，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wɪtʃ][ɪn][hɪz; ɪz][ju:θ][hi; hi][hæd; həd][ˈkæɪɪd][həʊm][hɪz; ɪz][braɪd][ɪˈlɪzəbəθ]，

and from which in his youth he had carried home his bride Elizabeth，

和 从 哪个 在 他的 青年 他 有 携带 家 他的 新娘 伊丽莎白 ；

[wɒz; wəz][ɪn][saɪt] 。

was in sight 。

曾是 在 视线 。

他年轻时曾从那里迎娶了他的新娘伊丽莎白，如今，她就在眼前。

[ðeə(r)] [sti:l] [ri'meɪnz] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [tə'wɔːdz]
There still remains an affecting tradition that he looked for a moment towards
那里 仍然 遗迹 一个 影响 传统 那 他 看起来 为了 一个 片刻 向
[ðæt] [brɪ'lʌvɪd] [haʊs] ,
that beloved house ,
那 心爱 房子 ,
至今仍保留着一个令人动容的传统，那就是他会望向那座他挚爱的房子片刻。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][gəʊ] [ˈdɪðə(r)] [tuː; tə][daɪ] .
and made an effort to go thither to die .
和 制成 一个 努力 到 去 那里 到 死 .
他甚至不惜前往那里赴死。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenəmi] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] .
But the enemy lay in that direction .
但 这 敌人 躺在 那 方向 .
但敌人就在那方向。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːdz] [θeɪm] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ˈɔːlməʊst] [ˈfeɪntɪŋ] [wɪð] [ˈægəni] .
He turned his horse towards Thame , where he arrived almost fainting with agony .
他 转向 他的 马 向 泰晤士河 , 在哪里 他 到达的 几乎 昏厥 和 痛苦 .
他调转马头朝泰晤士河方向驶去，到达那里时，他痛苦得几乎昏厥过去。

[ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [drest] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .
The surgeons dressed his wounds .
这 外科医生 穿着 他的 伤口 .
外科医生为他包扎了伤口。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] .
But there was no hope .
但 那里 曾是 不 希望 .
但毫无希望。

[ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪk'skruːʃeɪtɪŋ] .
The pain which he suffered was most excruciating .
这 疼痛 哪个 他 遭受 曾是 最多 痛苦不堪 .
他所遭受的痛苦极其剧烈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'dʒʊəd] [ˌaɪ'tiː] [wɪð] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd][ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] .
But he endured it with admirable firmness and resignation .
但 他 忍受 它 和 令人钦佩的 硬度 和 辞职 .
但他以令人钦佩的坚定和顺从忍受了这一切。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
His first care was for his country .
他的 第一的 关心 曾是 为了 他的 国家 .
他首先关心的是他的国家。

[hiː; hi] [rəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ['sevrəl] ['letəz] [tuː; tə] ['lʌndən] [kən'sɜːnɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
He wrote from his bed several letters to London concerning public affairs ,
他 写道 从 他的 床 一些 信件 到 伦敦 有关 民众 事务 ,
他卧床期间给伦敦写了好几封关于公共事务的信。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ][lɑːst] ['presɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːtəz] , [ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt]
and sent a last pressing message to the head - quarters , recommending that
和 发送 一个 最后的 紧迫 信息 到 这 头 - 四分之一 , 推荐 那
[ðə; ði] [dɪ'spɜːst] [ˈfɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] .
the dispersed forces should be concentrated .
这 分散的 力量 应该 是 集中 .
并向总部发出最后紧急指示，建议集中分散的部队。

[wen] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['dʒuːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] , [hiː; hi] ['kɑːmli] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə][daɪ] .
When his public duties were performed , he calmly prepared himself to die .
什么时候 他的 民众 职责 是 执行 , 他 平静地 准备 他自己 到 死 .
履行完公务后, 他平静地做好了赴死的准备。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
He was attended by a clergyman of the Church of England ,
他 曾是 参加 经过 一个 牧师 的 这 教会 的 英格兰 ,
他由一位英国国教牧师照料。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [t'æplɪn] [ɒv; əv]
with whom he had lived in habits of intimacy , and by the chaplain of
和 谁 他 有 居住地 在 习惯 的 亲密关系 , 和 经过 这 牧师 的
[ðə; ði] ['bʌkɪŋəmʃə]
the Buckinghamshire Greencoats ,
这 白金汉郡 绿衣军 ,
他曾与这些人过着亲密的生活, 并且是白金汉郡绿衣军团的牧师。

[ˈdɑːktər; draɪv] . - , [huːm] ['bækstə(r)] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪ'vaɪn] .
Dr . Spurton , whom Baxter describes as a famous and excellent divine .
博士 , - , 谁 巴克斯特 描述 作为 一个 著名的 和 出色的 神圣的 .
巴克斯特称斯珀顿博士是一位著名而杰出的神学家。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hæmpdənz] [deθ] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪm] .
A short time before Hampden's death the sacrament was administered to him .
一个 短的 时间 前 汉普顿 死亡 这 圣餐 曾是 管理 到 他 .
在汉普顿去世前不久, 他接受了圣餐礼。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
He declared that though he disliked the government of the Church of England ,
他 声明 那 尽管 他 不喜欢 这 政府 的 这 教会 的 英格兰 ,
他宣称, 虽然他不喜欢英国国教的统治方式,

[hiː; hi] [jet] [ə'ɡriːd] [wɪð] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'sen](ə)l] ['mætəz] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] .
he yet agreed with that Church as to all essential matters of doctrine .
他 然而 同意 和 那 教会 作为 到 全部 基本的 事情 的 教义 .
但他仍然同意教会的所有基本教义问题。

[hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'klaʊdɪd] .
His intellect remained unclouded .
他的 智力 剩余 晴朗无云 .
他的头脑依然清醒。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['niəli] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [leɪ] ['mɜːməɪɪŋ] [feɪnt] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
When all was nearly over , he lay murmuring faint prayers for himself ,
什么时候全部 曾是 几乎 超过 , 他 躺 淙淙 头晕的 祈祷 为了 他自己 ,
当一切即将结束时, 他躺在那里, 喃喃自语, 为自己默默祈祷。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] , [hiː; hi][daɪd] .
and for the cause in which , he died .
和 为了 这 原因 在 哪个 , 他 死亡 .
他为之献出了生命。

“ [bɔːd] ['dʒɪːzəs] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['æɡəni] , “ [rɪ'siːv] [maɪ] [səʊl] .
“ **Lord Jesus ,** “ **he exclaimed in the moment of the last agony ,** “ **receive my soul .**
“ 主 耶稣 , “ 他 惊呼 在 这 片刻 的 这 最后的 痛苦 , “ 收到 我的 灵魂 .
“主耶稣,”他在临终前喊道, “请接收我的灵魂。”

[əʊ] [bɔːd] , [seɪv] [maɪ] ['kʌntri] .
O Lord , save my country .
哦 主 , 节省 我的 国家 .
主啊, 救救我的祖国。

[əʊ] [bɔ:d] , [bi:; bi][ˈmɜ:sɪf(ə)] [tu:; tə] — . " [ɪn] [ðæt] [ˈbrəʊkən] [ɪ,dʒækjuˈleɪn] [pɑ:st] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊb(ə)]
O Lord , be merciful to — . " In that broken ejaculation passed away his noble
哦 主 , 是 仁慈 到 — : " 在 那 破碎的 射精 通过了 离开 他的 高贵
[ænd; ənd] [ˈfiələs] [ˈspɪrɪt] .
and fearless spirit .
和 无畏 精神 :

主啊, 请怜悯——。"他那高贵无畏的精神在那断断续续的呼喊中消逝了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈhæmpdən] .
He was buried in the parish church of Hampden .
他 曾是 埋葬 在 这 教区 教会 的 汉普顿 .

他被安葬在汉普登的教区教堂。

[hɪz; ɪz] [ˈsəʊldʒəz] , [beəˈhedɪd] , [wɪð] [rɪˈvɜ:st] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ˈmʌfld] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈkʌləs] ,
His soldiers , bareheaded , with reversed arms and muffled drums and colours ,
他的 士兵 , 免冠 , 和 反转 武器 和 闷音 鼓 和 颜色 ,
[ˈesko:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
escorted his body to the grave ,
护送 他的 身体 到 这 严重 ,

他的士兵们赤着头, 反手持枪, 鼓声和旗帜都蒙着面纱, 护送他的遗体到墓地。

[ˈsɪŋɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] ,
singing , as they marched ,
歌唱 , 作为 他们 行军 ,

他们一边行进一边唱歌

[ðæt] [ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] [sɑ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][frəˈdʒɪləti][ɒv; əv] [ˈhju:mən] [laɪf] [ɪz] [ˈkɒntræstɪd]
that lofty and melancholy psalm in which the fragility of human life is contrasted
那 高远 和 忧郁 诗篇 在 哪个 这 脆弱性 的 人类 生活 是 对比
[wɪð] [ðə; ði] [ɪ,mju:təˈbɪləti] [ɒv; əv] [hɪm] [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈjestədeɪ]
with the immutability of Him to whom a thousand years are as yesterday
和 这 不变性 的 他 到 谁 一个 千 年 是 作为 昨天

[wen] [aɪ ˈti:][ɪz][pɑ:st] ,
when it is past ,
什么时候 它 是 过去的 ,

那首崇高而忧伤的诗篇, 将人类生命的脆弱与祂永恒不变的属性形成对比, 在祂眼中, 千年如同已逝的昨日。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and as a watch in the night .
和 作为 一个 手表 在 这 夜晚 .

并作为夜间守望者。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [hæmpdənz] [deθ] [prəˈdju:st] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [kɒnstəˈneɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ti] ,
The news of Hampden's death produced as great a consternation in his party ,
这 消息 的 汉普顿 死亡 生产 作为 伟大的 一个 惊愕 在 他的 派对 ,
[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈklærəndən] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [həʊl] [ˈɑ:mi] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ɒf] .
according to Clarendon , as if their whole army had been cut off .
根据 到 克拉伦登 , 作为 如果 他们的 所有的 军队 有 到过 切 离开 .

据克拉伦登所说, 就好像他们的整个军队都被切断了退路一样。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈæmplɪ] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [frendz]
The journals of the time amply prove that the Parliament and all its friends
这 期刊 的 这 时间 充足的 证明 那 这 议会 和 全部它是 朋友们
[wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
were filled with grief and dismay .
是 已填 和 悲伤 和 沮丧 .

当时的期刊充分证明, 议会及其所有朋友都充满了悲痛和沮丧。

[lɒːd] [njuːdʒɛnt][hæz; həz][kwətɪd][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] ['wi:kli]
Lord Nugent has quoted a remarkable passage from the next Weekly
主 努金特 有 引 一个 卓越 通道 从 这 下一个 每周
[ɪn'telɪdʒənsə(r)] .
Intelligencer .
情报员 .

努金特勋爵引用了下一期《每周情报员》中的一段精彩文字。

" [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)] ['hæmpdən] [ˈgəʊɪθ] [niə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ðæt] [lʌvz] [ðə; ði]
" **The loss of Colonel Hampden goeth near the heart of every man that loves the**
" 这 损失 的 上校 汉普顿 戈特 靠近 这 心 的 每一个 男人 那 爱 这
[gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
good of his king and country ,
好的 的 他的 国王 和 国家 ,
"汉普登上校的牺牲令每一位热爱国王和国家的人都感到无比悲痛。"

[ænd; ənd] [meɪks] [sʌm; səm] [kən'si:v] ['lɪt(ə)] ['kɒntent] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:mi] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
and makes some conceive little content to be at the army now that he is
和 制作 一些 构想 小的 内容 到 是 在 这 军队 现在 那 他 是
[ɡɒn] .
gone .
已消失 .

他走了之后，有些人觉得待在军队里没什么意思了。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'siːst] ['kɜ:n(ə)] [ɪz] [sʌt] ,
The memory of this deceased colonel is such ,
这 记忆 的 这 死者 上校 是 这样的 ,
这位已故上校的音容笑貌令人难忘。

[ðæt] [ɪn][nəʊ][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['ɒnə(r)]
that in no age to come but it will more and more be had in honour
那 在 不 年龄 到 来 但 它 将要 更多的 和 更多的 是 有 在 荣誉
[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ;
and esteem ;
和 尊重 ;

在未来的任何时代，它都将越来越受到人们的尊敬和推崇；

[ə; eɪ][mæn][səʊ] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['pruːd(ə)ns] , [ˈdʒʌdʒmənt] , ['tempə(r)] , [ˈvælə(r)] , [ænd; ənd]
a man so religious , and of that prudence , judgment , temper , valour , and
一个 男人 所以 宗教 , 和 的 那 谨慎 , 判断 , 脾气 , 勇气 , 和
[ɪn'tegrəti] ,
integrity ,
正直 ,

一个如此虔诚，又如此谨慎、明智、性情温和、勇敢正直的人，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [left] [fjuː] [hɪz; ɪz] [laɪk] [bɪ'haɪnd] .
that he hath left few his like behind .
那 他 有 左边 很少 他的 喜欢 在后面 .
他身后几乎没有留下像他一样的人。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [left] [nʌn] [hɪz; ɪz] [laɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
" **He had indeed left none his like behind him .**
" 他 有 的确 左边 没有任何 他的 喜欢 在后面 他 .
"他确实没有留下任何与他相提并论的人。"

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [ɪn'diːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , ['meni] [ə'kjuːt] ['ɪntəlekt] , ['meni] ['eləkwənt]
There still remained , indeed , in his party , many acute intellects , many eloquent
那里 仍然 剩余 , 的确 , 在 他的 派对 , 许多 急性 知识分子 , 许多 雄辩
[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,
事实上，他的党内仍然有很多才智过人、能言善辩的人。

[ˈmeni] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [hɑ:ts] .
many brave and honest hearts .
许多 勇敢的 和 诚实的 心 .

许多勇敢而诚实的心。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [ˈklaʊnɪʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] , [hɑ:f] [fəˈnætɪk] , [hɑ:f] [bəˈfu:n] ,
There still remained a rugged and clownish soldier , **half fanatic** , **half buffoon** ,
那里 仍然 剩余 一个 崎岖 和 小丑 士兵 , 一半 狂热分子 , 一半 丑角 ,
[hu:z] [ˈtælənts] ,
whose talents ,
谁 天赋 ,

那里仍然留着一位粗犷滑稽的士兵，一半是狂热分子，一半是小丑，他的才能，

[dɪˈsə:nd] [æz; əz] [jet] [ˈəʊnli][baɪ][wʌn] [ˈpenətreɪtɪŋ] [aɪ] ,
discerned as yet only by one penetrating eye ,
辨别 作为 然而 仅有的 经过 一 渗透 眼睛 ,

目前只有一双慧眼识破了它。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [haɪst] [ˈdju:tɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] .
were equal to all the highest duties of the soldier and the prince .
是 平等的 到 全部 这 最高 职责 的 这 士兵 和 这 王子 .

堪比士兵和君主的最高职责。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈhæmpdən] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈhæmpdən] [əˈləʊn] , [wɜ:(r); wə(r)] [juˈhaɪtrɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] ,
But in Hampden , and in Hampden alone , were united all the qualities which ,
但 在 汉普顿 , 和 在 汉普顿 独自的 , 是 团结的 全部 这 品质 哪个 ,

但是，只有在汉普顿，也只有在汉普顿，才具备了所有这些特质：

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkraɪsɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] [ˈvælə(r)] [ænd; ənd]
at such a crisis , were necessary to save the state , the valour and
在 这样的 一个 危机 , 是 必要的 到 节省 这 状态 , 这 勇气 和
[ˈenədʒɪ] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] ,
energy of Cromwell ,
活力 的 克伦威尔 ,

在这样的危机时刻，为了拯救国家，克伦威尔的勇气和精力是必不可少的。

[ðə; ði] [dɪˈsɜ:nmənt] [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [veɪn] , [ðə; ði] [hju:ˈmænəti] [ænd; ənd] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the discernment and eloquence of Vane , the humanity and moderation of
这 辨别力 和 口才 的 叶片 , 这 人类 和 适度 的

[ˈmæntʃestə(r)] , [ðə; ði] [stɜ:n] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv] [heɪl] ,
Manchester , the stern integrity of Hale ,
曼彻斯特 , 这 船尾 正直 的 黑尔 ,

范恩的洞察力和雄辩，曼彻斯特的人道主义精神和温和作风，黑尔的严厉正直，

[ðə; ði] [ˈɑ:d(ə)nt] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈsɪdni] .
the ardent public spirit of Sydney .
这 热心 民众 精神 的 悉尼 .

悉尼人民的热情奉献精神。

[ˈʌðə(r)z] [maɪt] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)]
Others might possess the qualities which were necessary to save the popular
其他的 可能 具有 这 品质 哪个 是 必要的 到 节省 这 受欢迎的
[ˈpɑ:ti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] ;
party in the crisis of danger ;
派对 在 这 危机 的 危险 ;

其他人或许具备在危难之际拯救民众政党所必需的素质；

[hiː; hi][ə'ləʊn][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neiʃn] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɪts] [ɪk'sesiːz] [ɪn]
he alone had both the power and the inclination to restrain its excesses in
他 独自的 有 两个都 这 力量 和 这 倾角 到 抑制 它是 过剩 在
[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
the hour of triumph .
这 小时 的 胜利 .

只有他一人既有能力也有意愿在胜利的时刻遏制这种过激行为。

[ˌʌðə(r)z] [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] ; [hiː; hi][ə'ləʊn][kʊd; kəd] ['rekənsaɪl] .
Others could conquer ; he alone could reconcile .
其他的 可以 征服 ; 他 独自的 可以 调和 .

其他人可以征服，只有他可以和解。

[ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz][bəʊld][æz; əz][hɪz; ɪz] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ˌkwiːrəsiə] [huː] [tɜːnd] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]
A heart as bold as his brought up the cuirassiers who turned the tide of
一个 心 作为 大胆的 作为 他的 带来 向上 这 胸甲骑兵 WHO 转向 这 潮 的
[ˌbæt(ə)l][ɒn] ['mɑːrstən][mɔː(r)] .
battle on Marston Moor .
战斗 在 马斯顿 泊 .

正是像他这样勇敢的人，才培养出了扭转马斯顿荒原战役局势的胸甲骑兵。

[æz; əz] ['skɪfl] [æn; ən] [aɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['ɑːmi] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
As skilful an eye as his watched the Scotch army descending from the
作为 熟练 一个 眼睛 作为 他的 观看 这 苏格兰威士忌 军队 下降 从 这
[ˈhaɪts] ['əʊvə(r)][ˈdʌnbɑː(r)] .
heights over Dunbar .
高度 超过 邓巴 .

他那双敏锐的眼睛注视着苏格兰军队从邓巴上空的高地上下来。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlən] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [bɔːd] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [hæd; həd]
But it was when to the sullen tyranny of Laud and Charles had
但 它 曾是 什么时候 到 这 忧郁 暴政 的 赞美 和 查尔斯 有
[sək'siːdɪd] [ðə; ði] [fɪəs] ['kɒnflikt] [ɒv; əv] [seks] [ænd; ənd] ['fækʃənz] ,
succeeded the fierce conflict of sects and factions ,
成功了 这 凶猛的 冲突 的 教派 和 派系 ,

但当劳德和查理阴郁的暴政取代了教派和派系之间的激烈冲突之后，情况就完全不同了。

[æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] [ə'sendənsi] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
ambitious of ascendancy and burning for revenge ,
雄心勃勃 的 优势 和 燃烧 为了 复仇 ,

野心勃勃，渴望崛起，并且一心复仇。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['tɪrəni] [hæd; həd][ˈdʒenə'reɪtɪd]
it was when the vices and ignorance which the old tyranny had generated
它 曾是 什么时候 这 恶习 和 无知 哪个 这 老的 暴政 有 生成的
[ˈθret(ə)nd] [ðə; ði][ŋjuː] ['friːdəm] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
threatened the new freedom with destruction ,
威胁 这 新的 自由 和 破坏 ,

当旧暴政滋生的恶习和无知威胁到新生的自由，并可能将其摧毁时，

[ðæt] ['ɪŋɡlənd] [mɪst] [ðə; ði][sə'braɪəti] , [ðə; ði][self] - [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['saʊndnəs] [ɒv; əv]
that England missed the sobriety , the self - command , the perfect soundness of
那 英格兰 错过 这 清醒 , 这 自己 - 命令 , 这 完美的 健全性 的
[ˈdʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
judgment , the perfect rectitude of intention ,
判断 , 这 完美的 正直 的 意图 ,

英国失去了那种清醒、自制、完美的判断力和完美的正直意图。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˌrevəˈlʊʃən] [ˈfəːnɪʃ] [nəʊ][ˈpærəleɪ] , [ɔː(r)] [ˈfəːnɪʃ] [ə; eɪ]
to which the history of revolutions furnishes no parallel , or furnishes a
到 哪个 这 历史 的 革命 提供 不 平行线 , 或者 提供 一个
[ˈpærəleɪ] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [əˈləʊn] .
parallel in Washington alone .
平行线 在 华盛顿 独自的 .

革命史上没有与之类似的事件，或者说，只有在华盛顿才能找到类似的例子。

[ˈmɪlt(ə)n]
MILTON
米尔顿

米尔顿

([ˈɔːgəst] -)
(August 1825)
(八月 -)

(1825年8月)

[dʒoʊ ˈænis] - , [æŋɡli] , [diː] [dɒktˈriːnə] [ˌkrɪstɪˈænə] [ˈlaɪbraɪ][ˈdjuːəʊ] - .
Joannis Miltoni , Angli , de Doctrina Christiana libri duo posthumi .
约翰尼斯 - , 安格利 , 德 教义 克里斯蒂安娜 书 二人组 - .
乔尼斯·米尔托尼，安格利，《基督教教义》二人死后的著作。

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] [ɒn] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɒktrɪn] , [kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈskɪptʃəz] [əˈləʊn] .
A Treatise on Christian Doctrine , compiled from the Holy Scriptures alone .
一个 论文 在 基督教 教义 , 编译 从 这 圣 经文 独自的 .
一部完全根据圣经编纂而成的基督教教义论著。

[baɪ] [dʒɒn] [ˈmɪlt(ə)n] , [trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [baɪ] [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [ˈsʌmnə] , [em] . [ə; eɪ] .
By JOHN MILTON , translated from the Original by Charles R . Sumner , M . A .
经过 约翰 米尔顿 , 翻译 从 这 原来的 经过 查尔斯 拉 . 萨姆纳 , M . 一个 .
, [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . - .
, **etc** : , **etc** : **1825** :
, ETC . , ETC . - .
约翰·弥尔顿著，查尔斯·R·萨姆纳（文学硕士）等译自原著，1825年。

[tiː]
T
T

T

[oʊɜːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ˈmɪstə(r)] . [ˈlemən] , [ˈdepjuːtɪ] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
OWARDS the close of the year 1823 , Mr . Lemon , deputy keeper of the state
朝 这 关闭 的 这 年 - , 先生 . 柠檬 , 副 守门员 的 这 状态
[ˈpeɪpəz] ,
papers ,
文件 ,
1823 年末，国家文件副保管员莱蒙先生

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːtʃɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpresɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ,
in the course of his researches among the presses of his office ,
在 这 课程 的 他的 研究 之中 这 出版社 的 他的 办公室 ,
在他办公室的印刷厂进行研究的過程中，

[met] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈlætɪn] [ˈmænjuskɪpt] .
met with a large Latin manuscript .
遇见 和 一个 大的 拉丁 手稿 .
遇到一份大型拉丁文手稿。

[wɪð] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [kəˈrektɪd] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrən] [dɪˈspætʃ] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪlt(ə)n]
With it were found corrected copies of the foreign despatches written by Milton
和 它 是 成立 已更正 副本 的 这 外国的 电报 书面 经过 米尔顿
[waɪl] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)rɪ] ,
while he filled the office of Secretary ,
尽管 他 已填 这 办公室 的 秘书 ,

其中还发现了米尔顿担任国务卿期间所撰写的外交电报的校正稿。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪpəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəʊpɪʃ] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] .
and several papers relating to the Popish Trials and the Rye - house Plot .
和 一些 文件 相关 到 这 天主教 试验 和 这 黑麦 - 房子 阴谋 .

以及几篇与天主教审判和黑麦屋阴谋有关的论文。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈenvələʊp] , [suːpəˈskraɪb; ˈsuːpəskraɪb; sjuː-][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] .
The whole was wrapped up in an envelope , superscribed To Mr .
这 所有的 曾是 包装 向上 在 一个 信封 , 上标 到 先生 .
[ˈskɪnə(r)] , [ˈmɜːtʃənt] .
Skinner , Merchant .
斯金纳 , 商人 .

全部东西都装在一个信封里，信封上写着：致商人斯金纳先生。

[ɒn] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈmænjuskɹɪpt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [ˈeseɪ] [ɒn][ðə; ði]
On examination , the large manuscript proved to be the long - lost Essay on the
在 考试 , 这 大的 手稿 已证实 到 是 这 长的 - 丢失的 散文 在 这
[ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstiˈænəti] ,
Doctrines of Christianity ,
教义 的 基督教 ,

经鉴定，这份厚重的手稿正是失传已久的《基督教教义论》。

[wɪtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒd] [ænd; ənd][ˈtəʊlənd] , [ˈmɪlt(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrestəˈreɪʃ(ə)n] ,
which , according to Wood and Toland , Milton finished after the Restoration ,
哪个 , 根据 到 木头 和 托兰德 , 米尔顿 完成的 后 这 恢复 ,
[ænd; ənd] [dɪˈpɒzɪtɪd] [wɪð] [ˈsɪrɪ,æk] [ˈskɪnə(r)] .
and deposited with Cyriac Skinner .
和 已存 和 西里亚克 斯金纳 .

据伍德和托兰德所述，弥尔顿在复辟时期完成了这部作品，并将其存放在西里亚克·斯金纳处。

[ˈskɪnə(r)] , [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , [held][ðə; ði] [seɪm] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈfrend] .
Skinner , it is well known , held the same political opinions with his illustrious friend .
斯金纳 , 它 是出色地 已知 , 握住 这 相同的 政治的 意见 和 他的 杰出 朋友 .

众所周知，斯金纳与他这位杰出的朋友持有相同的政治观点。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈprɒbəb(ə)l] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈlemən] [kənˈdʒektʃə] ,
It is therefore probable , as Mr . Lemon conjectures ,
它 是 所以 可能 , 作为 先生 . 柠檬 猜想 ,

因此，正如莱蒙先生推测的那样，很可能

[ðæt] [hɪː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [səˈspɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt]
that he may have fallen under the suspicions of the Government during that
那 他 可能 有 倒下 在下面 这 怀疑 的 这 政府 期间 那
[ˌpɜːsrɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒksfəd] [ˈpɑːləmənt] ,
persecution of the Whigs which followed the dissolution of the Oxford parliament ,
迫害 的 这 辉格党 哪个 随后 这 溶解 的 这 牛津 议会 ,

他可能在牛津议会解散后政府对辉格党的迫害中引起了政府的怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsiːzə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] ,
and that , in consequence of a general seizure of his papers ,
和 那 , 在 结果 的 一个 一般的 发作 的 他的 文件 ,

并且，由于他的文件被全面查封，

[ðɪs] [wɜ:k] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] .
this work may have been brought to the office in which it has been found .
这 工作 可能 有 到过 带来 到 这 办公室 在 哪个 它 有 到过 成立 .

这份作品可能是被带到发现它的办公室的。

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ,
But whatever the adventures of the manuscript may have been ,
但 任何 这 冒险 的 这 手稿 可能 有 到过 ,

但无论这份手稿有着怎样的奇遇，

[nəʊ] [daʊt] [kæn; kən][ɪgˈzɪst] [ðæt] [ˌaɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈreɪlɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊɪt] .
no doubt can exist that it is a genuine relic of the great poet .
不 怀疑 能 存在 那 它 是 一个 真的 遗迹 的 这 伟大的 诗人 .

毫无疑问，这件物品是这位伟大诗人的真品。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsʌmnə] [hu:] [wɒz; wəz] [kəˈmɑ:nd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu:; tə][ˈedit][ænd; ənd] [trænzˈleɪt]
Mr . Sumner who was commanded by his Majesty to edit and translate
先生 . 萨姆纳 WHO 曾是 命令 经过 他的 威严 到 编辑 和 翻译

[ðə; ði] [ˈtri:tɪs] ,
the treatise ,
这 论文 ,

奉国王陛下之命编辑和翻译该论文的萨姆纳先生

[hæz; həz] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑ:sk][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ˈɒnərəb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtælənts]
has acquitted himself of his task in a manner honourable to his talents
有 无罪释放 他自己 的 他的 任务 在 一个 方式 光荣的 到 他的 天赋

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] .
and to his character .
和 到 他的 特点 .

他出色地完成了任务，其表现与其才能和品格相符。

[hɪz; ɪz] [ˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ɪnˈdi:d] [ˈveri] [ˈi:zi] [ɔ:(r)] [ˈelɪɡənt] ;
His version is not indeed very easy or elegant ;
他的 版本 是 不是 的确 非常 简单的 或者 优雅的 ;

他的版本确实不太简单或优雅；

[bʌt; bət][ˌaɪˈti:][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈklɪənəs] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] .
but it is entitled to the praise of clearness and fidelity .
但 它 是 标题 到 这 称赞 的 清晰度 和 忠诚 .

但它理应获得清晰和忠实的赞誉。

[hɪz; ɪz] [nəʊts] [əˈbaʊnd] [wɪð] [ˈɪntrəstɪŋ] [kwəʊˈteɪjənz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][reə(r)][ˈmerɪt] [ɒv; əv]
His notes abound with interesting quotations , **and have the rare merit of**
他的 笔记 盛产 和 有趣的 引文 , 和 有 这 稀有的 优点 的

[ˈri:əli] [ɪˈlu:si,deɪt] [ðə; ði][tekst] .
really elucidating the text .
真的 阐明 这 文本 .

他的注释中充满了有趣的引语，并且难能可贵地真正阐明了文本。

[ðə; ði] [ˈprefəs] [ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ænd; ənd][ˈkændɪd][mæn] ,
The preface is evidently the work of a sensible and candid man ,
这 前言 是 显然 这 工作 的 一个 明智的 和 坦率 男人 ,

显然，这篇序言出自一位明事理、坦诚直率的人之手。

[fɜ:m][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd] [ˈtɒlərənt] [təˈwɔ:dz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
firm in his own religious opinions , **and tolerant towards those of others** .
公司 在 他的 自己的 宗教 意见 , 和 宽容 向 那些 的 其他的 .

他对自己宗教信仰坚定，但对别人的信仰却很宽容。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪtˈself] [wɪl] [nɒt][ˌeɪ di:ˈdi:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] .
The book itself will not add much to the fame of Milton .
这 书 本身 将要 不是 添加 很多 到 这 名声 的 米尔顿 .

这本书本身并不会给弥尔顿的名声增添多少光彩。

[aɪˈtiː][ɪz] , [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈlætɪn] [wɜːks] , [wel] ˈrɪt(ə)n] ,
It is , like all his Latin works , well written ,
它是 , 喜欢 全部 他的 拉丁 作品 , 出色地 书面 ,
和他的所有拉丁文作品一样, 这本书写得很好。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] [ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒv; əv] [ˈbksfəd] [ænd; ənd] ˈkeɪmbrɪdʒ]
though not exactly in the style of the prize essays of Oxford and Cambridge
尽管 不是 确切地 在 这 风格 的 这 奖 散文 的 牛津 和 剑桥

·
·
·

虽然风格并不完全符合牛津剑桥获奖论文的风格。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪˈlæbəɾət] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ænˈtɪkwəti] , [nəʊ] [ˈskruːpjələs] [ˈpjʊərəti] ,
There is no elaborate imitation of classical antiquity , no scrupulous purity ,
那里 是 不 精心制作的 模仿 的 古典 古代 , 不 一丝不苟的 纯度 ,
这里没有对古典时代的精心模仿, 也没有一丝不苟的纯粹主义。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈkliːnəs] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði][ˈdɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
none of the ceremonial cleanness which characterises the diction of our
没有任何 的 这 仪式 清洁 哪个 具有特征 这 措辞 的 我们的
[ækəˈdemɪk(ə)] [ˈæɹɪs,iːz] .
academical Pharisees .
学术的 法利赛人 .

没有丝毫我们学院派伪君子们言辞中那种仪式般的洁净感。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [dʌz] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈpɒlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈbraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The author does not attempt to polish and brighten his composition into the
这 作者 做 不是 试图 到 抛光 和 提亮 他的 作品 进入 这
[sɪsəˈroʊniən] [ɡlɒs] [ænd; ənd] [ˈbrɪljənsɪ] .
Ciceronian gloss and brilliancy .
西塞罗式 光泽 和 才华横溢 .

作者并没有试图将他的作品润色得像西塞罗那样光彩夺目、才华横溢。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɪn] [ʃɔːt] [ˈsækrɪfaɪs] [sens] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [prɪˈdæntɪk] [rɪˈfaɪnmənts] .
He does not in short sacrifice sense and spirit to pedantic refinements .
他 做 不是 在 短的 牺牲 感觉 和 精神 到 迂腐的 改进 .

简而言之, 他不会为了繁文缛节而牺牲理智和精神。

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt] [kəmˈpeld] [hɪm][tuː; tə][juːz] [ˈmeni] [wɜːdz]
The nature of his subject compelled him to use many words
这 自然 的 他的 主题 被迫 他 到 使用 许多 字
他所研究的主题性质迫使他使用大量词语。

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [kwɪnˈtɪliən] [steə(r)][ænd; ənd][gɑːsp] .
“ **That would have made Quintilian stare and gasp .**
” 那 会 有 制成 昆体良 盯 和 喘气 .
“那会让昆体良目瞪口呆, 倒吸一口凉气。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [raɪts] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [æz; əz] [ɪf] [ˈlætɪn][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
” **But he writes with as much ease and freedom as if Latin were his**
” 但 他 写 和 作为 很多 舒适 和 自由 作为 如果 拉丁 是 他的
[ˈmʌðə(r)] [tʌŋ] ;
mother tongue ;
母亲 舌头 ;
但他写作时却像用拉丁语写作一样轻松自如, 仿佛拉丁语是他的母语一样;

[ænd; ənd] , [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [liːst] ['hæpi] , [hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] [si:m] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
and , where he is least happy , his failure seems to arise from the
和 , 在哪里 他 是 至少 快乐的 , 他的 失败 似乎 到 出现 从 这
[ˈkeələsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['heɪtɪv] ,
carelessness of a native ,
疏忽 的 一个 本国的 ,
而且, 在他最不快乐的地方, 他的失败似乎源于当地人的粗心大意。

[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
not from the ignorance of a foreigner .
不是 从 这 无知 的 一个 外国人 .
并非出于外国人的无知。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'plai] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] ['denəm] [wɪð] [greɪt] [fə'lɪsəti] [sez] [ɒv; əv] ['kəʊli] :
We may apply to him what Denham with great felicity says of Cowley :
我们 可能 申请 到 他 什么 丹汉姆 和 伟大的 费利西蒂 说道 的 考利 :
我们可以将丹纳姆对考利的评价用在他身上, 丹纳姆的评价非常贴切:

“ [hiː; hi] [weəz] [ðə; ði][gɑːb] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] .
“ He wears the garb , but not the clothes of the ancients .
“ 他 穿着 这 外衣 , 但 不是 这 衣服 的 这 古代人 .
“他穿着古代人的服饰, 但不是古代人的服饰。”

“ [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɒljʊ:m] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd]
“ Throughout the volume are discernible the traces of a powerful and
“ 自始至终 这 体积 是 可辨别的 这 痕迹 的 一个 强大的 和
[ˌɪndɪ'pendənt] [maɪnd] ,
independent mind ,
独立的 头脑 ,
“通篇都能感受到作者强大而独立的思想痕迹。”

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtj]
emancipated from the influence of authority , and devoted to the search
解放 从 这 影响 的 权威 , 和 奉献 到 这 搜索
[ɒv; əv] [truːθ] .
of truth .
的 真相 .
摆脱了权威的影响, 致力于追求真理。

[ˈmɪlt(ə)n] [prəu'fes] [tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)] [ə'ləʊn] ;
Milton professes to form his system from the Bible alone ;
米尔顿 声称 到 形式 他的 系统 从 这 圣经 独自的 ;
弥尔顿声称他的体系完全来源于《圣经》;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][daɪ'dʒest][ɒv; əv] ['skɪptʃərəl] [teksts][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv]
and his digest of scriptural texts is certainly among the best that have
和 他的 消化 的 圣经 文本 是 当然 之中 这 最好的 那 有
[ə'piəd] .
appeared .
出现 .
他的圣经文本摘要无疑是迄今为止出现的最佳摘要之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɔːlweɪz] [səʊ] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfərənsɪz] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [sa'teɪfɪnz] .
But he is not always so happy in his inferences as in his citations .
但 他 是 不是 总是 所以 快乐的 在 他的 推断 作为 在 他的 引用 .
但他对自己的推论并不总是像对自己的引证那样满意。

[sʌm; səm][əv; əv][ðə; ði][ˈhetərəðɒks] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][əˈvaʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪkˈsaɪtɪd]
Some of the heterodox doctrines which he avows seemed to have excited
一些 的 这 异质 教义 哪个 他 公开声明 似乎 到 有 兴奋的
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmeɪzmənt] ,
considerable amazement ,
大量 惊愕 ,
他所宣称的一些非正统教义似乎引起了相当大的惊讶。

[pəˈtɪkjələli] [hɪz; ɪz][ˈɛəriənɪzəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] [ən][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][əv; əv] [pəˈlɪɡəmi] .
particularly his Arianism , and his theory on the subject of polygamy .
特别 他的 阿里乌教派 , 和 他的 理论 在 这 主题 的 一夫多妻制 .
尤其是他的阿里乌教派思想, 以及他关于一夫多妻制的理论。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈskeəsli] [kənˈsiːv] [ðæt] [ˈeni][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][ˈpærədəɪs] [lɒst]
Yet we can scarcely conceive that any person could have read the Paradise Lost
然而 我们 能 几乎 构想 那 任何 人 可以 有 读 这 天堂 丢失的
[wɪˈðəʊt] [səˈspekt, ˈsʌspekt] [hɪm][əv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ;
without suspecting him of the former ;
没有 怀疑 他 的 这 以前的 ;
然而, 我们很难想象有人读了《失乐园》之后, 会不怀疑他曾是《失乐园》的作者;

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [ˈriːdə(r)] , [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
nor do we think that any reader , acquainted with the history of his life ,
也不 做 我们 思考 那 任何 读者 , 熟人 和 这 历史 的 他的 生活 ,
我们也不认为任何熟悉他生平的读者会

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈstɑːtld] [æt; ət][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
ought to be much startled at the latter .
应该 到 是 很多 惊慌 在 这 后者 .
后者应该会令他大吃一惊。

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪtʃ(ə)r][əv; əv][ðə; ði][ˈdeɪtɪ; ˈdiːətɪ] ,
The opinions which he has expressed respecting the nature of the Deity ,
这 意见 哪个 他 有 表达 尊重 这 自然 的 这 神 ,
[ðə; ði] [ɪˈtɜːnəti] [əv; əv][ˈmætə(r)] ,
the eternity of matter ,
这 永恒 的 事情 ,
他所表达的关于神性本质、物质永恒的观点,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əbzəˈveɪ(ə)n] [əv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [maɪt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [hæv; həv] [kɔːzd] [mɔː(r)]
and the observation of the Sabbath , might , we think , have caused more
和 这 观察 的 这 安息日 , 可能 , 我们 思考 , 有 导致 更多的
[dʒʌst] [səˈpraɪz] .
just surprise .
只是 惊喜 .
我们认为, 遵守安息日或许更应该引起人们的惊讶。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] .
But we will not go into the discussion of these points .
但 我们 将要 不是 去 进入 这 讨论 的 这些 积分 .
但我们不会深入讨论这些要点。

[ðə; ði] [bʊk] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ ˈtiː][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈɔːθədɒks] [ɔː(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][həˈretɪk(ə)l][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
The book , were it far more orthodox or far more heretical than it is ,
这 书 , 是 它 远的 更多的 正统 或者 远的 更多的 异端 比 它 是 ,
这本书, 无论它比现在更正统还是更异端,

[wʊd] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈedɪfaɪ][ɔː(r)] [kəˈrʌpt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
would not much edify or corrupt the present generation .
会 不是 很多 启发 或者 腐败 这 展示 一代 .
既不会对当代人起到多大的教化作用, 也不会起到多大的腐蚀作用。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu;; tə] [bi;; bi] [kən'vɜ:tɪd] [ɔ:(r)] [pə'vɜ:tɪd] [baɪ] ['kwɔ:təʊz] .
The men of our time are not to be converted or perverted by quartos .
这 男人 的 我们的 时间 是 不是 到 是 转换 或者 变态 经过 四开本 .
我们这个时代的男人们不会被四开本小说所改变或扭曲。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] ,
A few more days ,
一个 很少 更多的 天 ,
再过几天,
[ænd; ənd] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dɪ'fensiʊ] ['pɔ:pjʊləɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɒv; əv]
and this essay will follow the Defensio Populi to the dust and silence of
和 这 散文 将要 跟随 这 防御 流行 到 这 灰尘 和 沉默 的
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃelf] .
the upper shelf .
这 上 架子 .
而这篇文章将追随《人民保卫战》的脚步，直至它最终被尘封在书架的顶端，归于沉寂。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɔ:θə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ɪts]
The name of its author , and the remarkable circumstances attending its
这 姓名 的 它是 作者 , 和 这 卓越 情况 参加 它是
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
publication ,
发布 ,
作者的名字，以及它出版时的特殊情况，

[wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
will secure to it a certain degree of attention .
将要 安全的 到 它 一个 肯定 程度 的 注意力 .
这将确保它获得一定程度的关注。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['bɜ:jupaɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [tʃæt] [ɪn] ['evri] ['drɔ:ɪŋ] -
For a month or two it will occupy a few minutes of chat in every drawing -
为了 一个 月 或者 二 它 将要 占据 一个 很少 分钟 的 聊天 在 每一个 绘画 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
在接下来的两三个月里，它会成为每个客厅里人们闲聊的话题。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['kɒləms] [ɪn] ['evri] [ˌmæɡə'zi:n] ; [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] ,
and a few columns in every magazine ; and it will then ,
和 一个 很少 列 在 每一个 杂志 ; 和 它 将要 然后 ,
在每家杂志上发表几篇专栏文章；然后，

[tu;; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] ['elɪɡənt] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] - [bɪls] , [bi;; bi] [wɪð'drɔ:n] [tu;; tə] [meɪk]
to borrow the elegant language of the play - bills , be withdrawn to make
到 借 这 优雅的 语言 的 这 玩 - 账单 , 是 撤回 到 制作
[ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] ['nɒvəltɪz] .
room for the forthcoming novelties .
房间 为了 这 即将推出 新奇 .
借用戏剧节目单上的优雅语言来说，它们将被撤下，为即将到来的新剧腾出空间。

[wi;; wi] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [tu;; tə] [ə'veɪl] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , ['trænzɪənt] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [meɪ]
We wish , however , to avail ourselves of the interest , transient as it may
我们 希望 , 然而 , 到 可用 我们自己 的 这 兴趣 , 瞬态 作为 它 可能
[bi;; bi] ,
be ,
是 ,
然而，我们希望利用这种兴趣，即使它可能是短暂的。

[wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] .
which this work has excited .
哪个 这 工作 有 兴奋的 :

这项工作激发了人们的热情。

[ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] ['kæpjʊtɪŋ] ['nevə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə] [pri:tʃ] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] The dexterous Capuchins never choose to preach on the life and miracles of a
这 轻巧 卷尾猴 绝不 选择 到 布道 在 这 生活 和 奇迹 的 一个
[seɪnt] ,
saint ,
圣 ,

技艺精湛的嘉布遣会修士从不选择宣讲圣人的生平事迹和神迹。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃən(ə)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːdɪtərz] [baɪ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] until they have awakened the devotional feelings of their auditors by exhibiting
直到 他们 有 觉醒 这 灵修 情怀 的 他们的 审计员 经过 展出
[sʌm; səm] ['reɪlɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
some relic of him ,
一些 遗迹 的 他 ,

直到他们通过展示他的一些遗物来唤起听众的虔诚之情，

[ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] a thread of his garment , a lock of his hair , or a drop of his blood
一个 线 的 他的 服装 , 一个 锁 的 他的 头发 , 或者 一个 降低 的 他的 血
.
:
.

他衣服上的一根线头，他的一缕头发，或者他的一滴血。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['ɪntrəstɪŋ] On the same principle , we intend to take advantage of the late interesting
在 这 相同的 原则 , 我们 打算 到 拿 优势 的 这 晚的 有趣的
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

基于同样的原则，我们打算利用这一新近发现的有趣成果。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðɪs] [mə'mɔːrɪəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] and , while this memorial of a great and good man is still in the hands of
和 , 尽管 这 纪念馆 的 一个 伟大的 和 好的 男人 是 仍然 在 这 双手 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

而且，只要这座纪念一位伟大善良之人的纪念碑仍然掌握在所有人手中，

[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətɪz] .
to say something of his moral and intellectual qualities .
到 说 某物 的 他的 道德 和 知识分子 品质 :

谈谈他的道德和智力品质。

[nɔː(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] , [waɪl] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rɪdə(r)] [bleɪm] [juː 'es] [ɪf] , Nor , we are convinced , will the severest of our readers blame us if ,
也不 , 我们 是 确信 , 将要 这 最严重 的 我们的 读者 责备 我们 如果 ,
我们也确信，即使是最严厉的读者，如果.....也不会责怪我们。

[ɒn] [æn; ən] [ə'keɪz(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
on an occasion like the present ,
在 一个 场合 喜欢 这 展示 ,

在像今天这样的场合，

[wiː; wi] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə]
we turn for a short time from the topics of the day , to
我们 转动 为了 一个 短的 时间 从 这 主题 的 这 天 , 到
[kəˈmeməreɪt] ,
commemorate ,
纪念 ,

我们暂时放下今天的话题，转而纪念.....

[ɪn][ɔːl] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] , [ðə; ði][ˈdʒɪːniəs][ænd; ənd] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv][dʒɒn][ˈmɪlt(ə)n] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt] ,
in all love and reverence , the genius and virtues of John Milton , the poet ,
在 全部 爱 和 尊敬 , 这 天才 和 美德 的 约翰 米尔顿 , 这 诗人 ,
怀着深深的爱戴和敬意，我敬仰诗人约翰·弥尔顿的才华和美德。

[ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] , [ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] , [ðə; ði][ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən]
the statesman , the philosopher , the glory of English literature , the champion
这 政治家 , 这 哲学家 , 这 荣耀 的 英语 文学 , 这 冠军
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːtə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪbəti] .
and the martyr of English liberty .
和 这 烈士 的 英语 自由 .

政治家、哲学家、英国文学的荣耀、英国自由的捍卫者和殉道者。

[aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] [ðæt] [ˈmɪlt(ə)n][ɪz] [best] [nəʊn] ;
It is by his poetry that Milton is best known ;
它 是 经过 他的 诗 那 米尔顿 是 最好的 已知 ;

弥尔顿最广为人知的便是他的诗歌；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
and it is of his poetry that we wish first to speak .
和 它 是 的 他的 诗 那 我们 希望 第一的 到 说话 .

我们首先想谈谈他的诗歌。

[baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːld] ,
By the general suffrage of the civilised world ,
经过 这 一般的 选举权 的 这 文明 世界 ,

经文明世界的普遍投票，

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [hæz; hæz] [biːn] [əˈsaɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] .
his place has been assigned among the greatest masters of the art .
他的 地方 有 到过 分配 之中 这 最 大师 的 这 艺术 .

他已被列入该艺术领域最伟大的大师之列。

[hɪz; ɪz] [dɪˈtræktəz] , [haʊˈevə(r)] , [ðəʊ] [ˌaʊtˈvəʊt] , [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈsaɪlənst] .
His detractors , however , though outvoted , have not been silenced .
他的 批评者 , 然而 , 尽管 投票落败 , 有 不是 到过 沉默 .

然而，尽管他的反对者在投票中落败，但他们并没有噤声。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈkrɪtɪks] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [greɪt] [neɪm] ,
There are many critics , and some of great name ,
那里 是 许多 评论家 , 和 一些 的 伟大的 姓名 ,

评论家众多，其中不乏一些知名人士。

[huː] [kənˈtraɪv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [tuː; tə][ɪkˈstəʊl][ðə; ði][ˈpəʊəmz][ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈkraɪ][ðə; ði][ˈpəʊɪt] .
who contrive in the same breath to extol the poems and to decry the poet .
WHO 精心策划 在 这 相同的 气息 到 赞美 这 诗歌 和 到 谴责 这 诗人 .

他们一边赞扬诗歌，一边贬低诗人。

[ðə; ði] [wɜːks] [ðeɪ] [əkˈnɒlɪdʒ] , [kənˈsɪdəd] [ɪn] [ðəmˈselvz] ,
The works they acknowledge , considered in themselves ,
这 作品 他们 承认 , 经过考虑的 在 他们自己 ,

他们所认可的作品，就其本身而言，

[meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [prə'dʌk(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hju:mən][maɪnd] .
may be classed among the noblest productions of the human mind .
可能 是 分类 之中 这 最高贵 作品 的 这 人类 头脑 :
或许可以将其列为人类智慧最伟大的创造之一。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə][ræŋk] [wɪð] [ðəʊz] [greɪt] [men] [huː] ,
But they will not allow the author to rank with those great men who ,
但 他们 将要 不是 允许 这 作者 到 秩 和 那些 伟大的 男人 WHO ,
但他们不会允许作者与那些伟人并肩而立，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][sɪvələɪ'zeɪ](ə)n] , [sə'plaɪd] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]
born in the infancy of civilisation , supplied , by their own powers , the want of
出生 在 这 婴儿期 的 文明 , 供应 , 经过 他们的 自己的 权力 , 这 想 的
[ɪn'strʌk(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,
出生于文明的萌芽时期，凭借自身的力量弥补了教育的不足。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['mɒdlz] [ðəm'selvz] , [bi'kwiːð] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] ['mɒdlz]
and , though destitute of models themselves , bequeathed to posterity models
和 , 尽管 贫困 的 模型 他们自己 , 遗赠 到 后人 模型
[wɪtʃ] [dɪ'faɪ] [ɪmɪ'teɪʃn] .
which defy imitation .
哪个 违抗 模仿 :

虽然自身缺乏榜样，却为后世留下了难以模仿的榜样。
[ˈmɪlt(ə)n] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn'herɪtɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] [kri'eɪtɪd] ; [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æŋ; ən]
Milton , it is said , inherited what his predecessors created ; he lived in an
米尔顿 , 它 是 说 , 遗传 什么 他的 前任 创建 ; 他 居住地 在 一个
[ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] ;
enlightened age ;
开明 年龄 ;
据说，弥尔顿继承了前人的创造；他生活在一个开明的时代；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['fɪnɪft] [edʒu'keɪ](ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] ,
he received a finished education , and we must therefore ,
他 已收到 一个 完成的 教育 , 和 我们 必须 所以 ,
他接受了完整的教育，因此我们必须

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,
if we would form a just estimate of his powers ,
如果 我们 会 形式 一个 只是 估计 的 他的 权力 ,
如果我们想要对他的能力做出公正的评估，

[meɪk] [lɑːdʒ] [dɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] .
make large deductions in consideration of these advantages .
制作 大的 扣除 在 考虑 的 这些 优势 :
考虑到这些优势，可以大幅扣除相关费用。

[wiː; wi] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [pærə'dɒksɪk(ə)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [meɪ] [ə'piə(r)] ,
We venture to say , on the contrary , paradoxical as the remark may appear ,
我们 风险投资 到 说 , 在 这 相反 , 矛盾的 作为 这 评论 可能 出现 ,
我们斗胆说，恰恰相反，尽管这番话听起来似乎自相矛盾，

[ðæt] [nəʊ][ˈpəʊɪt][hæz; hæz]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)] [wɪð] [mɔː(r)] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz]
that no poet has ever had to struggle with more unfavourable circumstances
那 不 诗人 有 曾经 有 到 斗争 和 更多的 不利 情况
[ðæŋ; ðən][ˈmɪlt(ə)n] .
than Milton .
比 米尔顿 :
没有哪个诗人像弥尔顿那样，面临着如此不利的境遇。

[hi:; hi] ['daʊtɪd] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [him'self] [əʊnd] , ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [bɔ:n] “
He doubted , as he has himself owned , whether he had not been born”
他 怀疑 , 作为 他 有 他自己 拥有 , 无论 他 有 不是 到过 出生 “
[æn; ən][eɪdʒ] [tu:] [leɪt] .
an age too late .
一个 年龄 也 晚的 .

他曾怀疑自己是否“生不逢时”，正如他自己所承认的那样。

” [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['nəʊ(ə)n] [dʒɒnsn] [hæz; həz] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði] [bʌt] [bʊ; əv] [mʌtʃ]
” **For this notion Johnson has thought fit to make him the butt of much**
” 为了 这 概念 约翰逊 有 想法 合身 到 制作 他 这 屁股 的 很多
[ˈklʌmzi] ['rɪdɪkjʊ:l] .
clumsy ridicule .
笨拙 嘲笑 .

“约翰逊认为这种想法很合适，于是对他进行了一番笨拙的嘲讽。”

[ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [wi:; wi] [brɪˈli:v] , [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][bʊ; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] [ˈbetə(r)][ðæən; ðən][ðə; ði][ˈkrɪtɪk]
The poet , we believe , understood the nature of his art better than the critic
这 诗人 , 我们 相信 , 理解 这 自然 的 他的 艺术 更好的 比 这 评论家
.
:
.

我们认为，诗人比评论家更了解他所创作的艺术的本质。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz][pəʊˈetɪkəl][ˈdʒi:niəs] [dɪˈraɪvd] [nəʊ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪˈzeɪ(ə)n]
He knew that his poetical genius derived no advantage from the civilisation
他 知道 那 他的 诗意的 天才 衍生的 不 优势 从 这 文明
[wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [hɪm] ,
which surrounded him ,
哪个 包围 他 ,

他知道，他所处的文明环境并不能为他的诗歌天赋带来任何益处。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkwɑɪəd] ;
or from the learning which he had acquired ;
或者 从 这 学习 哪个 他 有 获得 ;
或从他所获得的知识中;

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [rɪˈɡret] [tu:; tə][ðə; ði][ˈru:də(r)][eɪdʒ][bʊ; əv][ˈsɪmp(ə)l]
and he looked back with something like regret to the ruder age of simple
和 他 看起来 后退 和 某物 喜欢 后悔 到 这 舵 年龄 的 简单的
[wɜ:dʒ] [ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [ɪmˈpreʃnz] .
words and vivid impressions .
字 和 生动 印象 .

他带着一丝遗憾回顾了那个语言简单、印象生动的粗犷时代。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] , [æz; əz][ˌsɪvəlaɪˈzeɪ(ə)n] [ədˈvɑ:nsɪz] , [ˈpəʊətri][ˈɔ:lməʊst] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈklaɪnz] .
We think that , as civilisation advances , poetry almost necessarily declines .
我们 思考 那 , 作为 文明 进展 , 诗 几乎 一定 下降 .

我们认为，随着文明的进步，诗歌几乎必然会衰落。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðəʊ] [wi:; wi] [ˈfɜ:vəntli] [ədˈmaɪə(r)] [ðəʊz] [ɡreɪt] [wɜ:ks] [bʊ; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ]
Therefore , though we fervently admire those great works of imagination which
所以 , 尽管 我们 热切地 钦佩 那些 伟大的 作品 的 想像力 哪个
[hæv; həv] [əˈprɪəd] [ɪn] [dɑ:k] [ˈeɪdʒɪz] ,
have appeared in dark ages ,
有 出现 在 黑暗的 年龄 ,

因此，尽管我们热切钦佩那些在黑暗时代出现的伟大想象力作品，

[wiː; wi][duː; də][nɒt][əd'maɪə(r)][ðəm; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'keɪz; bɪ'kəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'piəd] [ɪn] [dɑːk] ['eɪdʒɪz]
we do not admire them the more because they have appeared in dark ages
我们 做 不是 钦佩 他们 这 更多的 因为 他们 有 出现 在 黑暗的 年龄
.
:
.

我们并不会因为他们出现在黑暗时代就更加钦佩他们。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[wiː; wi][həʊld] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ʌnd] ['splendɪd] [pruːf] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]
we hold that the most wonderful and splendid proof of genius is a great
我们 抓住 那 这 最多 精彩的 和 灿烂 证明 的 天才 是 一个 伟大的
['pəʊɪm] [prə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [eɪdʒ] .
poem produced in a civilised age .
诗 生产 在 一个 文明 年龄 .

我们认为，天才最美妙、最辉煌的证明，就是在文明时代创作的伟大诗歌。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [məʊst] ['ɔːθədɒks] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['lɪtərəri]
We cannot understand why those who believe in that most orthodox article of literary
我们 不能 理解 为什么 那些 WHO 相信 在 那 最多 正统 文章 的 文学
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

我们无法理解那些信奉文学中最正统信条的人，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pəʊəts][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [best] ,
that the earliest poets are generally the best ,
那 这 最早 诗人 是 一般来说 这 最好的 ,

早期诗人通常都是最优秀的。

[ʃʊd; ʃəd] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ruːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
should wonder at the rule as if it were the exception .
应该 想知道 在 这 规则 作为 如果 它 是 这 例外 .

应该对这条规则感到惊讶，就好像它是例外一样。

[fʊəli; 'ɔːli][ðə; ði] [juːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'naːmɪnəːn] ['ɪndɪkerts] [ə; eɪ] [kɒrə'spɒndɪŋ] [juːnɪ'fɔːməti][ɪn]
Surely the uniformity of the phaenomenon indicates a corresponding uniformity in
一定 这 均匀性 的 这 现象 表示 一个 相应的 均匀性 在
[ðə; ði] [kɔːz] .
the cause .
这 原因 .

现象的一致性必然表明其原因也具有相应的一致性。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ðæt] ['kɒmən] [əb'zɜːrvər] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪksperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns]
that common observers reason from the progress of the experimental sciences
那 常见的 观察员 原因 从 这 进步 的 这 实验 科学
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪmɪtətɪv] [ɑːts] .
to that of imitative arts .
到 那 的 模仿 艺术 .

普通观察者从实验科学的发展推导出模仿艺术的发展。

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɪz][ˈgrædʒuəl][ænd; ənd] [sləʊ] .

The improvement of the former is gradual and slow .
这 改进 的 这 以前的 是 逐渐地 和 慢的 .

前者的改善是渐进且缓慢的。

[ˈeɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [spent] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [mə'trɪəriəlz] , [ˈeɪdʒɪz][mɔ:(r)][ɪn] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ]

Ages are spent in collecting materials , ages more in separating and combining
年龄 是 花费 在 收集 材料 , 年龄 更多的 在 分离 和 结合

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

人们花费数年时间收集材料，又花费更多时间将它们分离和组合。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:md] , [ðəə(r)][ɪz] [stɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] ,

Even when a system has been formed , there is still something to add ,
甚至 什么时候 一个 系统 有 到过 形成 , 那里 是 仍然 某物 到 添加 ,

即使系统已经形成，仍然有可以补充的东西。

[tu:; tə][ˈɔ:ltə(r)] , [ɔ:(r)][tu:; tə][rɪ'dʒekt] .

to alter , or to reject .
到 改变 , 或者 到 拒绝 .

更改，或拒绝。

[ˈevri] [dʒenə'reɪ](ə)n][ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st] [hɔ:d] [bi'kwi:ð] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [æn'tɪkwəti] ,

Every generation enjoys the use of a vast hoard bequeathed to it by antiquity ,
每一个 一代 享受 这 使用 的 一个 广阔的 囤 遗赠 到 它 经过 古代 ,

每一代人都享有古代遗留下来的大量财富。

[ænd; ənd][træn'z'mit, træns-, trɑ:n-] [ðæt] [hɔ:d] , [ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [freɪ] [ækwɪ'zɪ](ə)nɪz] , [tu:; tə][ˈfju:tʃə(r)]

and transmits that hoard , augmented by fresh acquisitions , to future
和 传输 那 囤 , 增强 经过 新鲜的 收购 , 到 未来

[ˈeɪdʒɪz] .

ages .
年龄 .

并将这批财富，加上新近获得的财富，传承给后代。

[ɪn] [ði:z] [pə'sju:ts] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][fɜ:st] [ˈspekjə'leɪtəz] [laɪ][ˈʌndə(r)] [greɪt] [dɪsəd'væntɪdʒs] , [ænd; ənd]

In these pursuits , therefore , the first speculators lie under great disadvantages , and
在 这些 追求 , 所以 , 这 第一的 投机者 说谎 在下面 伟大的 缺点 , 和

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [feɪl] ,

, even when they fail ,
 , 甚至 什么时候 他们 失败 ,

因此，在这些追求中，第一批投机者处于极大的劣势，即使他们失败了，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [preɪz] .

are entitled to praise .
是 标题 到 称赞 .

他们理应受到赞扬。

[ðəə(r)][ˈpju:p(ə)lɪz] , [wɪð] [fɑ:(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [p'auəz] , [ˈspi:dəli] [sə'pɑ:s] [ðem; ðəm][ɪn][ˈæktʃuəl]

Their pupils , with far inferior intellectual powers , speedily surpass them in actual
他们的 学生 , 和 远的 下 知识分子 权力 , 迅速地 超过 他们 在 实际的

[ə'teɪnmənts] .

attainments .
成就 .

他们的学生智力远逊于他们，但在实际成就上却很快超越了他们。

[ˈevri] [gɜ:l] [hu:] [hæz; həz] [ri:d] [ˈmɪsɪz] . - [ˈlɪt(ə)l] [ˈdaɪəlɒɡz] [ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] [kʊd; kəd]
Every girl who has read Mrs . Marcet's little dialogues on Political Economy could
每一个 女孩 WHO 有 读 太太 . 小的 对话 在 政治的 经济 可以
[ti:tʃ] [ˈmɒntəɡju:] [ɔ:(r)] [ˈwɔ:lpəʊl] [ˈmeni] [ˈlesnz] [ɪn][ˈfaɪnəns] .
teach Montague or Walpole many lessons in finance .
教 蒙塔古 或者 沃尔波尔 许多 课程 在 金融 .

凡是读过马塞特夫人关于政治经济学的小对话录的女孩，都能给蒙塔古或沃尔波尔上很多关于金融的课。

[ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] [meɪ] [naʊ] , [baɪ] [ˈrezəlu:tli] [əˈplaɪɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [jˈiəz] [tu:; tə]
Any intelligent man may now , by resolutely applying himself for a few years to
任何 聪明的 男人 可能 现在 , 经过 坚决地 申请 他自己 为了 一个 很少 年 到
[ˌmæθəˈmætɪks] ,
mathematics ,
数学 ,

任何一个聪明的人，只要下定决心花几年时间潜心学习数学，

[lɜ:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnju:tən] [nju:] [ˈɑ:ftə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd]
learn more than the great Newton knew after half a century of study and
学习 更多的 比 这 伟大的 牛顿 知道 后 一半 一个 世纪 的 学习 和
[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
meditation .
冥想 .

经过半个世纪的研究和思考，你学到的东西甚至超过了伟大的牛顿所知。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ðʌs] [wɪð] [ˈmju:zɪk] , [wɪð] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ˈskʌlptʃə(r)] .
But it is not thus with music , with painting , or with sculpture .
但 它 是 不是 因此 和 音乐 , 和 绘画 , 或者 和 雕塑 .
[ˈbʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ðʌs] [wɪð] [ˈmju:zɪk] , [wɪð] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ˈskʌlptʃə(r)] .
但音乐、绘画和雕塑并非如此。

[sti:l] [les] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðʌs] [wɪð] [ˈpəʊətri] .
Still less is it thus with poetry .
仍然 较少的 是 它 因此 和 诗 .
[ˈsti:l] [les] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðʌs] [wɪð] [ˈpəʊətri] .
诗歌就更是如此了。

[ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ˈreəli] [səˈplaɪz] [ðɪ:z] [ɑ:ts] [wɪð] [ˈbetə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn]
The progress of refinement rarely supplies these arts with better objects of imitation
这 进步 的 精炼 很少 补给品 这些 艺术 和 更好的 对象 的 模仿
[ˈðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ˈreəli] [səˈplaɪz] [ðɪ:z] [ɑ:ts] [wɪð] [ˈbetə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn]
艺术技艺的精进很少能为这些艺术提供更好的模仿对象。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [ɪnˈdi:d] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈkænikl]
It may indeed improve the instruments which are necessary to the mechanical
它 可能 的确 提升 这 仪器 哪个 是 必要的 到 这 机械的
[ɑ:pəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
operations of the musician ,
运营 的 这 音乐家 ,
[ɑ:pəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
它或许确实能够改进音乐家进行机械演奏所必需的乐器。

[ðə; ði][ˈskʌlptə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] .
the sculptor , and the painter .
这 雕塑家 , 和 这 画家 .
[ˈðə; ði][ˈskʌlptə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] .
雕塑家和画家。

[bʌt; bət] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] [məˈʃi:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [ɪz] [best] [ˈfɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] [ɪn][ɪts]
But language , the machine of the poet , is best fitted for his purpose in its
但 语言 , 这 机器 的 这 诗人 , 是 最好的 适配 为了 他的 目的 在 它是
[ˈru:dɪst] [steɪt] .
rudest state .
最粗鲁 状态 .
[ˈru:dɪst] [steɪt] .
但是，作为诗人工具的语言，在其最原始的状态下，最适合用于诗人的目的。

[ˈneɪʃnz] , [laɪk] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [fɜːst] [pəˈsiːv] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæbstrækt] .
Nations , like individuals , first perceive , and then abstract .
国家 , 喜欢 个人 , 第一的 感知 , 和 然后 抽象的 .

国家和个人一样, 先感知, 后抽象。

[ðeɪ] [ədˈvɑːns] [frɒm; frəm] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːmz] .
They advance from particular images to general terms .
他们 进步 从 特别的 图片 到 一般的 条款 .

他们从具体的图像过渡到一般性的术语。

[hens] [ðə; ði] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [səˈsaɪəti] [ɪz] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] , [ðæt] [ɒv; əv]
Hence the vocabulary of an enlightened society is philosophical , that of

[ə; eɪ] [haːf] - [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [pəʊˈetɪkəl] .
a half - civilised people is poetical .
一个 一半 - 文明 人们 是 诗意的 .

因此, 文明社会的词汇是哲学性的, 半文明社会的词汇是诗歌性的。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ˈpɑːtli] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ðə; ði] [ɪˈfekt]
This change in the language of men is partly the cause and partly the effect

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,
of a corresponding change in the nature of their intellectual operations ,

人类语言的这种变化, 部分是其思维活动性质相应变化的原因, 部分是其结果。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [wɪt] [ˈsaɪəns] [ˈgeɪnz] [ænd; ənd] [ˈpəʊətri] [ˈluːzɪz] .
of a change by which science gains and poetry loses .
的 一个 改变 经过 哪个 科学 收益 和 诗 失败 .

这是一场科学进步而诗歌衰落的变革。

[ˌdʒenərəlaɪzeɪʃən] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ;
Generalisation is necessary to the advancement of knowledge ;

概括是知识进步的必要条件;

[bʌt; bət] [pəˈtɪkjəˈlærəti] [ɪz] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɪˈeɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
but particularity is indispensable to the creations of the imagination .
但 特殊性 是 必不可少 到 这 作品 的 这 想像力 .

但对于想像力的创造而言, 独特性是必不可少的。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [men] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔː(r)] ,
In proportion as men know more and think more ,

在 部分 作为 男人 知道 更多的 和 思考 更多的 ,

随着男性知识和思考能力的提高,

[ðeɪ] [lʊk] [les] [æt; ət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æt; ət] [ˈklɑːsɪz] .
they look less at individuals and more at classes .
他们 看 较少的 在 个人 和 更多的 在 课程 .

他们较少关注个人, 更多关注群体。

[ðeɪ] [ðəəfɔː(r)] [meɪk] [ˈbetə(r)] [ˈθɪəriːz] [ænd; ənd] [wɜːs] [ˈpəʊəmz] .
They therefore make better theories and worse poems .
他们 所以 制作 更好的 理论 和 更糟 诗歌 .

因此, 他们能提出更好的理论, 但写出更差的诗歌。

[ðeɪ] [ɡɪv] [juː ˈes] [veɪɡ] [ˈfreɪzɪz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [pəˈsɒnɪfaɪd] [ˈkwɒlətɪz] [ɪnˈsted]
They give us vague phrases instead of images , and personified qualities instead

[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

他们给我们提供的是模糊的词句而不是图像, 是拟人化的特质而不是具体的人物。

[ðeɪ] [meɪ] [biː, bi][ˈbetə(r)][ˈeɪbə(ə)][tuː, tə] [ˈænələɪz] [ˈhjuːmən][ˈneɪtə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈpriːdɪsesəz] .
They may be better able to analyse human nature than their predecessors .
他们 可能 是 更好的 有能力的 到 分析 人类 自然 比 他们的 前任 .
他们或许比他们的前辈更能分析人性。

[bʌt; bət][əˈnæləɪsɪs][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪt] .
But analysis is not the business of the poet .
但 分析 是 不是 这 商业 的 这 诗人 .
但分析并非诗人的职责。

[hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪz][tuː, tə] [pɔːˈtreɪ] , [nɒt][tuː, tə] [dɪˈsekt] .
His office is to portray , not to dissect .
他的 办公室 是 到 写真 , 不是 到 解剖 .
他的职责是描绘，而不是剖析。

[hiː, hi] [meɪ] [bɪˈliːv] [ɪn][ə, eɪ][ˈmɒrəl] [sens] , [laɪk] [ˈʃɑːftsbəri] ; [hiː, hi] [meɪ] [rɪˈfɜː(r)][ɔːl][ˈhjuːmən][ˈækʃ(ə)nz]
He may believe in a moral sense , like Shaftesbury ; he may refer all human actions
他 可能 相信 在 一个 道德 感觉 , 喜欢 沙夫茨伯里 ; 他 可能 参考 全部 人类 行动
[tuː, tə][self] - [ˈɪntrəst] ,
to self - interest ,
到 自己 - 兴趣 ,
他可能像沙夫茨伯里一样，持有某种道德观念；他可能将所有人类行为都归结于自身利益。

[laɪk] [hælˈviːjəs] ; [ɔː(r)][hiː, hi] [meɪ] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][æt; ət][ɔːl] .
like Helvetius ; or he may never think about the matter at all .
喜欢 赫尔维提乌斯 ; 或者 他 可能 绝不 思考 关于 这 事情 在 全部 .
就像爱尔维提乌斯那样；或者他可能根本不会考虑这个问题。

[hɪz; ɪz] [kriːd] [ɒn] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒɪkts] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈɪnfluəns] [hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri] , [ˈprɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ,
His creed on such subjects will no more influence his poetry , properly so called ,
他的 信条 在 这样的 主题 将要 不 更多的 影响 他的 诗 , 适当地 所以 称为 ,
他在这些问题上的信条将不再影响他真正意义上的诗歌创作。

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈnəʊ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kənˈsiːvd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlækɪməl]
than the notions which a painter may have conceived respecting the lacrymal
比 这 概念 哪个 一个 画家 可能 有 构思 尊重 这 泪腺
[glændz] ,
glands ,
腺体 ,
比画家可能构想的关于泪腺的观念更甚，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ][sɜːkjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [wɪl] [əˈfekt] [ðə; ðɪ] [tiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈnaɪəubi] ,
or the circulation of the blood will affect the tears of his Niobe ,
或者 这 循环 的 这 血 将要 影响 这 眼泪 的 他的 尼俄柏 ,
否则血液循环会影响他尼俄柏的眼泪。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [blʌʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːˈrɔːrə] .
or the blushes of his Aurora .
或者 这 脸红 的 他的 极光 .
或是他眼中奥罗拉的羞涩。

[ɪf] [ˈfeɪkspiə(r)] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈækʃ(ə)nz] ,
If Shakespeare had written a book on the motives of human actions ,
如果 莎士比亚 有 书面 一个 书 在 这 动机 的 人类 行动 ,
如果莎士比亚写过一本关于人类行为动机的书，

[aɪˈtiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
it is by no means certain that it would have been a good one .
它 是 经过 不 方法 肯定 那 它 会 有 到过 一个 好的 一 .
这是否算得上是件好事，目前还远未可知。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈteɪnd] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [ˈerɪb(ə)]
It is extremely improbable that it would have contained half so much able
它 是 极其 不太可能 那 它 会 有 包含 一半 所以 很多 有能力的
[ˈriːzənɪŋ] [ʊn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈbiːz] .
reasoning on the subject as is to be found in the Fable of the Bees .
推理 在 这 主题 作为 是 到 是 成立 在 这 寓言 的 这 蜜蜂 .
它不太可能包含像《蜜蜂寓言》中那样多的关于这个主题的精辟见解。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈmændəˌvɪl] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən][iˈɑːgəʊ] ?
But could Mandeville have created an Iago ?
但 可以 曼德维尔 有 创建 一个 伊阿古 ?
但曼德维尔有可能创建一个伊阿古式的人物吗？

[wel] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [həʊ] [tuː; tə] [rɪˈzɒlv] [ˈkærəktəz] [ˈɪntuː][ðəə(r)] [ˈelɪmənts] ,
Well as he knew how to resolve characters into their elements ,
出色地 作为 他 知道 如何 到 解决 人物 进入 他们的 元素 ,
他深谙如何将人物分解成其构成要素，

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [ˈerɪb(ə)][tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ðəʊz] [ˈelɪmənts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz]
would he have been able to combine those elements in such a manner as
会 他 有 到过 有能力的 到 结合 那些 元素 在 这样的 一个 方式 作为
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][mæn] ,
to make up a man ,
到 制作 向上 一个 男人 ,
他能否将这些要素结合起来，塑造成一个完整的人？

[ə; eɪ][ˈriːəl] , [ˈlɪvɪŋ] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][mæn] ?
a real , living , individual man ?
一个 真实的 , 活的 , 个人 男人 ?
一个真实存在的、有血有肉的个体？

[pəˈhæps] [nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] , [ɔː(r)][kæn; kən][ˈiːv(ə)n][ɪnˈdʒɔɪ][ˈpəʊətri] ,
Perhaps no person can be a poet , or can even enjoy poetry ,
也许 不 人 能 是 一个 诗人 , 或者 能 甚至 享受 诗 ,
或许没有人能成为诗人，甚至没有人能欣赏诗歌。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˌʌnˈsaʊndnəs] [ʊv; əv][maɪnd] ,
without a certain unsoundness of mind ,
没有 一个 肯定 不健全 的 头脑 ,
如果没有某种精神不健全的情况，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈplezə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˌʌnˈsaʊndnəs] .
if anything which gives so much pleasure ought to be called unsoundness .
如果 任何事物 哪个 给予 所以 很多 乐趣 应该 到 是 称为 不健全 .
如果说任何能带来如此多快乐的事物都应该被称为不健全的，那该多好。

[baɪ][ˈpəʊətri][wiː; wi] [miːn] [nɒt] [ɔːl] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [vɜːs] , [nɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɔːl] [ɡʊd] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [vɜːs] .
By poetry we mean not all writing in verse , nor even all good writing in verse .
经过 诗 我们 意思是 不是 全部 写作 在 诗 , 也不 甚至 全部 好的 写作 在 诗 .
我们所说的诗歌，并非指所有用韵文写成的作品，甚至也并非指所有优秀的韵文作品。

[ˈaʊə(r)] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ɪkˈskluːdʒ] [ˈmeni] [ˈmetrɪk(ə)] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [wɪtʃ] , [ʊn] [ˈʌðə(r)] [ɡraʊndz] , [dɪˈzɜːv]
Our definition excludes many metrical compositions which , on other grounds , deserve
我们的 定义 不包括 许多 度量 作品 哪个 , 在 其他 理由 , 应得
[ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] .
the highest praise .
这 最高 称赞 .
我们的定义排除了许多韵律优美的作品，而这些作品在其他方面却值得最高的赞誉。

[baɪ][ˈpəʊətəri][wiː; wi] [miːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][tuː; tə]
By poetry we mean the art of employing words in such a manner as to
经过 诗 我们 意思是 这 艺术 的 雇用 字 在 这样的 一个 方式 作为 到
[prəˈdjuːs] [æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
produce an illusion on the imagination ,
生产 一个 错觉 在 这 想像力 ,
诗歌指的是运用文字来激发想象力，从而产生幻觉的艺术。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɒt] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] [dʌz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkʌləs]
the art of doing by means of words what the painter does by means of colours
这 艺术 的 正在做 经过 方法 的 字 什么 这 画家 做 经过 方法 的 颜色
.
.
.
用文字表达画家用色彩表达的艺术。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ˈpəʊəts][hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː] ,
Thus the greatest of poets has described it ,
因此 这 最 的 诗人 有 描述 它 ,
最伟大的诗人曾这样描述它：

[ɪn] [laɪnz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ədˈmaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd] [fəˈlɪsəti] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈdɪk](ə)n] ,
in lines universally admired for the vigour and felicity of their diction ,
在 线条 普遍地 钦佩 为了 这 活力 和 费利西蒂 的 他们的 措辞 ,
诗句以其铿锵有力、措辞优美而广受赞誉，

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ˈnəʊ](ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈveɪ] [ɒv; əv]
and still more valuable on account of the just notion which they convey of
和 仍然 更多的 有价值的 在 帐户 的 这 只是 概念 哪个 他们 传达 的
[ðə; ði][ɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈseld] :
the art in which he excelled :
这 艺术 在 哪个 他 表现出色 :
而且，由于它们准确地传达了他所擅长的艺术的理念，因此更具价值：

“ [æz; əz][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] [ˈbɒdɪz] [fɔːθ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌʌnˈhəʊn] , [ðə; ði][ˈpəʊɪts] [pen]
“ **As the imagination bodies forth The forms of things unknown , the poet's pen**
” 作为 这 想像力 身体 前进 这 表格 的 事物 未知 , 这 诗人的 笔
[tɜːnz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfeɪps] ,
Turns them to shapes ,
转弯 他们 到 形状 ,
“当想象力将未知事物具象化，诗人的笔便将它们转化为具体的形状。”

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [tuː; tə] [ˈeəri] [ˈnʌθɪŋ] [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] .
and gives to airy nothing A local habitation and a name .
和 给予 到 轻盈的 没有什么 一个 当地的 居住地 和 一个 姓名 .
并赋予空气虚无一个当地住所和一个名字。

“ [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [faɪn] [ˈfrenzi] ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊɪt] —
“ **These are the fruits of the “ fine frenzy ” which he ascribes to the poet —**
” 这些 是 这 水果 的 这 “ 美好的 狂热 ” 哪个 他 归因 到 这 诗人 —
[ə; eɪ] [faɪn] [ˈfrenzi] [ˈdaʊtləs] ,
a fine frenzy doubtless ,
一个 美好的 狂热 毫无疑问 ,
“这些就是他归因于诗人的‘极致狂热’的成果——毫无疑问，这是一种极致狂热。”

[bʌt; bət] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈfrenzi] .
but still a frenzy .
但 仍然 一个 狂热 .
但依然一片狂热。

[tru:θ] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [ɪ'sen](ə)l] [tu:; tə]['pəʊətri] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] ['mædnəs] .
Truth , indeed , is essential to poetry ; but it is the truth of madness .
真相 , 的确 , 是 基本的 到 诗 ; 但 它 是 这 真相 的 疯狂 .

真理对于诗歌来说固然至关重要；但它是疯狂的真理。

[ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['premisɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] .
The reasonings are just ; but the premises are false .
这 理由 是 只是 ; 但 这 前提 是 错误的 .

理由是正确的；但是前提是错误的。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [,sʌpə'ziʃən] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] , ['evriθɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪstənt] ;
After the first suppositions have been made , everything ought to be consistent ;
后 这 第一的 假设 有 到过 制成 , 一切 应该 到 是 持续的 ;

在做出初步假设之后，一切都应该保持一致；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [fɜ:st] [,sʌpə'ziʃən] [rɪ'kwəɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][krɪ'dju:ləti] [wɪtʃ] [ɔ:lməʊst] [ə'maʊnts]
but those first suppositions require a degree of credulity which almost amounts
但 那些 第一的 假设 要求 一个 程度 的 轻信 哪个 几乎 金额
[tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:](ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt] .
to a partial and temporary derangement of the intellect .
到 一个 部分的 和 暂时的 精神错乱 的 这 智力 .

但这些最初的假设需要一定程度的轻信，这几乎相当于部分和暂时的智力紊乱。

[hens] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] .
Hence of all people children are the most imaginative .
因此 的 全部 人们 孩子们 是 这 最多 富有想象力的 .

因此，在所有人群中，儿童是最具想象力的。

[ðeɪ] [ə'bændən] [ðəm'selvz] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə] ['evri] [ɪ'luz(ə)n] .
They abandon themselves without reserve to every illusion .
他们 放弃 他们自己 没有 预订 到 每一个 错觉 .

他们毫无保留地沉溺于每一种幻想之中。

['evri] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['strɒŋli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðeə(r)][ɪ'ment(ə)l] [aɪ] [pɹədʒ'u:sɪz] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði]
Every image which is strongly presented to their mental eye produces on them the
每一个 图像 哪个 是 强烈 呈现 到 他们的 精神的 眼睛 产 在 他们 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'æləti] .
effect of reality .
影响 的 现实 .

任何强烈呈现在他们脑海中的图像都会在他们心中产生现实感。

[nəʊ][mæn] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][sensə'bɪləti] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪz]['evə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ]['hæmlət] [ɔ:(r)][ɪ'lɪə(r)] ,
No man , whatever his sensibility may be , is ever affected by Hamlet or Lear ,
不 男人 , 任何 他的 感性 可能 是 , 是 曾经 做作的 经过 村庄 或者 李尔王 ,
[wɒl] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
as a little girl is affected by the story of poor Red Riding - hood .
作为 一个 小的 女孩 是 做作的 经过 这 故事 的 贫穷的 红色的 骑术 - 兜帽 .

无论一个人的情感如何，都不会被《哈姆雷特》或《李尔王》所打动。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
as a little girl is affected by the story of poor Red Riding - hood .
作为 一个 小的 女孩 是 做作的 经过 这 故事 的 贫穷的 红色的 骑术 - 兜帽 .

小女孩被可怜的小红帽的故事深深打动。

[ʃɪ; ʃi] [nəʊz] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [fɔ:ls] , [ðæt] [wɒlvz] ['kænɒt] [spi:k] ,
She knows that it is all false , that wolves cannot speak ,
她 知道 那 它 是全部 错误的 , 那 狼 不能 说话 ,

她知道这一切都是假的，狼是不会说话的。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɒlvz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
that there are no wolves in England .
那 那里 是 不 狼 在 英格兰 .

英格兰没有狼。

[ˈjet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r), hə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈfi:, ʃi] [brɪˈli:vz] ; [ˈfi:, ʃi] [wi:p] ; [ˈfi:, ʃi] [ˈtrembəlz] ;
Yet in spite of her knowledge she believes ; she weeps ; she trembles ;
然而 在 尽管如此 的 她 知识 她 相信 ; 她 哭泣 ; 她 颤抖 ;

尽管她明知真相，她却依然相信；她哭泣；她颤抖；

[ˈfi:, ʃi] [dɛəz] [nɒt][gəʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [da:k] [ru:m] [lest] [ˈfi:, ʃi] [ʊd; ʃəd] [fi:l] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)]
she dares not go into a dark room lest she should feel the teeth of the monster
她 敢于 不是 去 进入 一个 黑暗的 房间 免得 她 应该 感觉 这 牙齿 的 这 怪物
[æt; ət][hɜ:(r), hə(r)] [θrəʊt] .
at her throat .
在 她 喉 .

她不敢进入黑暗的房间，唯恐感受到怪物的利齿抵在喉咙上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈdespəʊtɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈnei(ə)n][ˈəʊvə(r)] [ˈʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪndz] .
Such is the despotism of the imagination over uncultivated minds .
这样的 是 这 专制主义 的 这 想像力 超过 未开垦的 思想 .
这就是想象力对未开化心灵的专制统治。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:d] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [men][ɑ:(r), ə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][aɪˈdiəz] .
In a rude state of society men are children with a greater variety of ideas .
在 一个 粗鲁的 状态 的 社会 男人 是 孩子们 和 一个 更大的 种类 的 想法 .
在社会风气落后的社会里，男人就像孩子一样，思想更加丰富多样。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [ðæt] [wi:, wi] [meɪ] [ɪkˈspekt] [tu:, tə][faɪnd][ðə; ði]
It is therefore in such a state of society that we may expect to find the
它 是 所以 在 这样的 一个 状态 的 社会 那 我们 可能 预计 到 寻找 这
[pəʊˈetɪkəl] [ˈtemprəmənt] [ɪn][ɪts] [haɪst] [pəˈfekʃ(ə)n] .
poetical temperament in its highest perfection .
诗意的 气质 在 它是 最高 完美 .
因此，正是在这样的社会状态下，我们才能期待发现诗人的气质达到最高境界。

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [eɪdʒ][ðeə(r)] [wɪl] [bi:, bi] [mʌtʃ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [mʌtʃ] [ˈsaɪəns] , [mʌtʃ]
In an enlightened age there will be much intelligence , much science , much
在 一个 开明 年龄 那里 将要 是 很多 智力 , 很多 科学 , 很多
[fəˈlɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

在一个文明开化的时代，将会涌现出大量的智慧、科学和哲学。

[əˈbʌndəns] [ɒv; əv][dʒʌst] [ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [əˈnæləsis] , [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd]
abundance of just classification and subtle analysis , abundance of wit and
丰富 的 只是 分类 和 微妙的 分析 , 丰富 的 有 和
[ˈeləkwəns] , [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ˈvɜ:rsəz] ,
eloquence , abundance of verses ,
口才 , 丰富 的 诗句 ,

丰富的分类和精辟的分析，丰富的智慧和雄辩，丰富的诗句，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [wʌnz] ; [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][ˈpəʊətri] .
and even of good ones ; but little poetry .
和 甚至 的 好的 一个 ; 但 小的 诗 .
甚至还有一些不错的诗；但很少是诗歌。

[men] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][kəmˈpeə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kriˈeɪt] .
Men will judge and compare ; but they will not create .
男人 将要 法官 和 比较 ; 但 他们 将要 不是 创造 .
人会评判和比较，但他们不会创造。

[ðeɪ] [wɪl] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld][ˈpəʊəts] , [ænd; ənd] [ˈkɒment] [ɒn][ðəm; ðəm] ,
They will talk about the old poets , and comment on them ,
他们 将要 讲话 关于 这 老的 诗人 , 和 评论 在 他们 ,
他们会谈论古代诗人，并对他们的作品进行评论。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'ɡriː] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

and to a certain degree enjoy them .
和 到 一个 肯定 程度 享受 他们 .

并在某种程度上享受它们。

[bʌt; bət] [ðei] [wɪl] ['skeəsli] [biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['pəʊətri] [prə'dju:st] [ɒn]

But they will scarcely be able to conceive the effect which poetry produced on
但 他们 将要 几乎 是 有能力的 到 构想 这 影响 哪个 诗 生产 在

[ðeə(r)]['ru:də(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] ,

their ruder ancestors ,
他们的 舵 祖先 ,

但他们恐怕难以想象诗歌对他们那些粗野的祖先产生了怎样的影响。

[ðə; ði] ['ægəni] , [ðə; ði] ['ektəsi] , [ðə; ði] ['plenɪtju:d] [ɒv; əv] [bɪ'li:f] .

the agony , the ecstasy , the plenitude of belief .
这 痛苦 , 这 狂喜 , 这 丰富的 的 信仰 .

痛苦, 狂喜, 信仰的圆满。

[ðə; ði] [ɡri:k] ['ræpsədɪsts] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] , [kʊd; kəd] [skeəs] [rɪ'saɪt] ['həʊmə(r)] [wɪ'ðəʊt]

The Greek Rhapsodists , according to Plato , could scarce recite Homer without
这 希腊语 狂想曲家 , 根据 到 柏拉图 , 可以 稀少 背诵 荷马 没有

['fɔ:lɪŋ] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃnɪz] .

falling into convulsions .
坠落 进入 抽搐 .

据柏拉图所说, 希腊的吟游诗人几乎无法不抽搐地背诵荷马史诗。

[ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['hɑ:dli] [fi:lz] [ðə; ði] ['skælpɪŋ] [naɪf] [waɪl] [hiː; hi] [ʃaʊts] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɒŋ] .

The Mohawk hardly feels the scalping knife while he shouts his death - song .
这 莫霍克 几乎 感觉 这 短线交易 刀 尽管 他 喊叫 他的 死亡 - 歌曲 .

莫霍克人在高唱死亡之歌时, 几乎感觉不到剥头皮的刀子。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ba:rdz][ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

The power which the ancient bards of Wales and Germany exercised over their
这 力量 哪个 这 古老的 吟游诗人 的 威尔士 和 德国 锻炼 超过 他们的

['ɔ:ditərz] [si:m] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['rɪdər] ['ɔ:lməʊst] [mɪ'rækjələs] .

auditors seems to modern readers almost miraculous .
审计员 似乎 到 现代的 读者 几乎 神奇 .

在现代读者看来, 古代威尔士和德国的吟游诗人对听众所拥有的影响力简直堪称奇迹。

[sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [kə'mju:nəti] ,

Such feelings are very rare in a civilised community ,
这样的 情怀 是 非常 稀有的 在 一个 文明 社区 ,

这种情绪在文明社会中非常罕见。

[ænd; ənd][məʊst][reə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [məʊst][ɪn][ɪts] [ɪm'prəʊvmənt] .

and most rare among those who participate most in its improvements .
和 最多 稀有的 之中 那些 WHO 参加 最多 在 它是 改进 .

而最积极参与改进的人群中, 这种情况最为罕见。

[ðei] ['lɪŋgə(r)] ['lɒŋɡɪst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pezntri] .

They linger longest amongst the peasantry .
他们 萦绕 最长 在 这 农民 .

它们在农民阶层中停留的时间最长。

['pəʊətri] [pʊədʒ'u:sɪz][æn; ən][ɪ'lu:z(ə)n][ɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Poetry produces an illusion on the eye of the mind ,
诗 产 一个 错觉 在 这 眼睛 的 这 头脑 ,

诗歌能在人的心灵之眼中制造幻象。

[æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [pʊədʒ'u:sɪz][æn; ən][ɪ'lu:z(ə)n][ɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

as a magic lantern produces an illusion on the eye of the body .
作为 一个 魔法 灯笼 产 一个 错觉 在 这 眼睛 的 这 身体 .

就像魔灯在人体的眼睛上产生幻觉一样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈləntən] [ækts][best][ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ru:m] ,
And , as the magic lantern acts best in a dark room ,
和 , 作为 这 魔法 灯笼 行为 最好的 在 一个 黑暗的 房间 ,
而且, 由于魔灯在黑暗的房间效果最佳,

[ˈpəʊətri] [ɪˈfekts] [ɪts] [ˈpɜ:pəs] [məʊst] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [eɪdʒ] .
poetry effects its purpose most completely in a dark age .
诗 效果 它是 目的 最多 完全地 在 一个 黑暗的 年龄 .
诗歌在黑暗时代最能充分发挥其作用。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [breɪks] [ɪn][əˈpɒn][ɪts] [ˌeksəˈbɪʃən] ,
As the light of knowledge breaks in upon its exhibitions ,
作为 这 光 的 知识 休息 在 之上 它是 展览 ,
当知识之光照亮它的展览时,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ˈsɜ:t(ə)nti] [brɪˈklʌm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈdefɪnət] ,
as the outlines of certainty become more and more definite ,
作为 这 概述 的 肯定 变得 更多的 和 更多的 定 ,
随着确定性的轮廓变得越来越清晰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ɒv; əv] [ˌprɒbəˈbɪləti] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪˈstɪŋkt] ,
and the shades of probability more and more distinct ,
和 这 色调 的 可能性 更多的 和 更多的 清楚的 ,
概率的细微差别也越来越明显。

[ðə; ði] [hʃʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪniəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæntəmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] [kɔ:lz] [ʌp] [grəʊ] [ˈfeɪntə(r)]
the hues and lineaments of the phantoms which the poet calls up grow fainter
这 色调 和 线状线 的 这 幻影 哪个 这 诗人 呼叫 向上 生长 较暗
[ænd; ənd][ˈfeɪntə(r)] .
and fainter .
和 较暗 .

诗人所召唤的幽灵的色彩和轮廓越来越模糊。

[wi:: wi] [ˈkænɒt] [juˈnaɪt][ðə; ði][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈæləti] [ænd; ənd] [dɪˈsepʃn] ,
We cannot unite the incompatible advantages of reality and deception ,
我们 不能 团结 这 不相容 优势 的 现实 和 欺骗 ,
我们无法将现实与欺骗这两种相互矛盾的优势结合起来。

[ðə; ði][klɪə(r)] [dɪˈsɜ:nmənt] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
the clear discernment of truth and the exquisite enjoyment of fiction .
这 清除 辨别力 的 真相 和 这 精美的 享受 的 小说 .
对真理的清晰辨别力和对虚构作品的极致欣赏。

[hi:: hi] [hu:] , [ɪn][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti] ,
He who , in an enlightened and literary society ,
他 WHO , 在 一个 开明 和 文学 社会 ,
在一个开明且充满文学气息的社会里, 他

[əˈspaɪə] [tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpəʊɪt][məst; məst][fɜ:st] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
aspires to be a great poet must first become a little child ,
渴望 到 是 一个 伟大的 诗人 必须 第一的 变得 一个 小的 孩子 ,
想要成为伟大诗人, 首先必须变成一个孩子。

[hi:: hi][məst; məst] [teɪk] [tu:: tə] [ˈpi:sɪz] [ðə; ði] [həʊl] [web] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he must take to pieces the whole web of his mind .
他 必须 拿 到 件 这 所有的 网站 的 他的 头脑 .
他必须彻底瓦解自己错综复杂的思维模式。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ʌn'li:ʒn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðæt] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][pə'hæps] ['kɒnstɪtju:t]
He must unlearn much of that knowledge which has perhaps constituted
他 必须 忘记 很多 的 那 知识 哪个 有 也许 构成
[hɪðə'tu:] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['taɪ(ə)l][tu:; tə][su:,piəri'brəti] .
hitherto his chief title to superiority .
迄今为止 他的 首席 标题 到 优势 .

他必须摒弃许多过去或许构成他优越感主要依据的知识。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈtælənts] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][hɪm] .

His very talents will be a hindrance to him .
他的 非常 天赋 将要 是 一个 障碍 到 他 .

他的天赋反而会成为他的阻碍。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪl] [bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:ts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

His difficulties will be proportioned to his proficiency in the pursuits which are
他的 困难 将要 是 比例匀称 到 他的 熟练程度 在 这 追求 哪个 是

[ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] ;

fashionable among his contemporaries ;
时髦 之中 他的 同时代人 ;

他的困难程度将与他在同时代人所热衷的领域中的熟练程度成正比；

[ænd; ənd][ðæt] [prə'fɪ(ə)nsi] [wɪl] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪgə(r)] [ænd; ənd]

and that proficiency will in general be proportioned to the vigour and
和 那 熟练程度 将要 在 一般的 是 比例匀称 到 这 活力 和

[æk'tɪvəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

activity of his mind .
活动 的 他的 头脑 .

这种熟练程度通常与他的思维活力和活跃程度成正比。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ɪf] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ɪg'zə:ʃən] ,

And it is well if , after all his sacrifices and exertions ,
和 它 是 出色地如果 , 后 全部 他的 牺牲 和 努力 ,

而且，在他付出所有牺牲和努力之后，如果.....

[hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [du:; də][nɒt] [rɪ'zemb(ə)l][ə; ei] [ˈlɪspɪŋ] [mæn][ɔ:(r)][ə; ei] [ˈmɒd(ə)n] [ˈru:ɪn] .

his works do not resemble a lisping man or a modern ruin .
他的 作品 做 不是 类似 一个 口齿不清 男人 或者 一个 现代的 废墟 .

他的作品既不像一个说话结巴的人，也不像一座现代废墟。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [greɪt] [ˈtælənts] , [ɪn'tens] [ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ]

We have seen in our own time great talents , intense labour , and long
我们 有 已见 在 我们的 自己的 时间 伟大的 天赋 , 激烈的 劳动 , 和 长的

[,medɪ'teɪ(ə)n] ,

meditation ,
冥想 ,

我们这个时代也曾出现过伟大的才华、艰苦的劳动和漫长的冥想。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ,

employed in this struggle against the spirit of the age , and employed ,
受雇 在 这 斗争 反对 这 精神 的 这 年龄 , 和 受雇 ,

参与了这场反对时代精神的斗争，并被雇佣，

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ˈæbsəlu:tli] [ɪn][ˈveɪn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈdju:biəs] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˈfi:b(ə)l] [ə'plɔ:z] .

we will not say absolutely in vain , but with dubious success and feeble applause .
我们 将要 不是 说 绝对地 在 徒劳 , 但 和 可疑 成功 和 微弱 掌声 .

我们不会说完全徒劳，但只会取得勉强的成功，赢得寥寥无几的掌声。

[ɪf] [ði:z] [ˈri:zənɪŋ] [bi:; bi][dʒʌst] , [nəʊ][ˈpəʊɪt][hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz]
If these reasonings be just , no poet has ever triumphed over greater difficulties
如果 这些 理由 是 只是 , 不 诗人 有 曾经 胜利 超过 更大的 困难
[ðæn; ðən][ˈmɪlt(ə)n] .
than Milton .
比 米尔顿 :

如果这些理由成立, 那么没有任何一位诗人能够克服比弥尔顿更大的困难。

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈlɜ:nɪd] [edʒuˈkeɪ](ə)n] : [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ˈklæsɪk(ə)l]
He received a learned education : he was a profound and elegant classical
他 已收到 一个 学习 教育 : 他 曾是 一个 深刻的 和 优雅的 古典
[ˈskɒlə(r)] :
scholar :
学者 :

他接受过良好的教育, 是一位博学而优雅的古典学者。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv] [rəˈbɪnɪkl] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] :
he had studied all the mysteries of Rabbinical literature :
他 有 研究 全部 这 谜团 的 拉比的 文学 :
他研习过所有拉比文献的奥秘:

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈevri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈjʊərəp] ,
he was intimately acquainted with every language of modern Europe ,
他 曾是 亲密 熟人 和 每一个 语言 的 现代的 欧洲 ,
他对现代欧洲的每一种语言都非常熟悉。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaɪðə(r)] [ˈplezə(r)] [ɔ:(r)] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈraɪvd] .
from which either pleasure or information was then to be derived .
从 哪个 任何一个 乐趣 或者 信息 曾是 然后 到 是 衍生的 :
从中要么能获得快乐, 要么能获得信息。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈəʊnli] [greɪt] [ˈpəʊɪt][ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [taɪmz] [hu:] [hæz; həz] [bi:n]
He was perhaps the only great poet of later times who has been
他 曾是 也许 这 仅有的 伟大的 诗人 的 之后 时代 WHO 有 到过
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈeksələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlætɪn] [vɜ:s] .
distinguished by the excellence of his Latin verse .
杰出的 经过 这 卓越 的 他的 拉丁 诗 :
他或许是后世唯一一位因其卓越的拉丁诗歌而闻名的伟大诗人。

[ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ɒv; əv] [ˈpet,rɑ:k] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ˈɔ:də(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz][ɪn]
The genius of Petrarch was scarcely of the first order ; and his poems in
这 天才 的 彼特拉克 曾是 几乎 的 这 第一的 命令 ; 和 他的 诗歌 在
[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the ancient language ,
这 古老的 语言 ,
彼特拉克的才华算不上顶尖; 而他用古语创作的诗歌,

[ðəʊ] [mʌtʃ] [preɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [ri:d] [ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈretʃɪd]
though much praised by those who have never read them , are wretched
尽管 很多 赞扬 经过 那些 WHO 有 绝不 读 他们 , 是 可怜
[ˌkɒmpəˈzɪʃənz] .
compositions .
作品 :

虽然那些从未读过它们的人对它们赞不绝口, 但它们却是糟糕的作品。

[ˈkaʊli] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)l][wɪt][ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnju:əti] , [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] :
Cowley , with all his admirable wit and ingenuity , had little imagination :
考利 , 和 全部 他的 令人钦佩的 有 和 独创性 , 有 小的 想像力 :
考利虽然机智聪颖, 才思敏捷, 但想象力却很匮乏:

[nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [duː; də][wiː; wi] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)] [ˈdɪkʃ(ə)n] [ˈkɒmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] .
nor **indeed** **do** **we** **think** **his** **classical** **diction** **comparable** **to** **that** **of** **Milton** .

也不 的确 做 我们 思考 他的 古典 措辞 可比 到 那 的 米尔顿 .

我们也不认为他的古典语言风格可以与弥尔顿相提并论。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ˈdʒɒnsn] [ɪz] [əˈgenst] [juːˈes][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The authority of Johnson is against us on this point .

这 权威 的 约翰逊 是 反对 我们 在 这 观点 .

在这一点上，约翰逊的权威对我们不利。

[bʌt; bət] [ˈdʒɒnsn] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][bæd] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
But Johnson had studied the bad writers of the middle ages till he had

[bɪˈkʌm] [ˈʌtəli] [ɪnˈsensəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈelɪɡəns] ,
become utterly insensible to the Augustan elegance ,

变得 完全地 麻木不仁 到 这 奥古斯丁 优雅 ,

但约翰逊研究了中世纪的拙劣作家，以至于他对奥古斯都时代的优雅完全麻木了。

[ænd; ænd][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪl] [ˈkwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈlætɪn] [stɑɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] [həˈbɪtʃuəl]
and was as ill qualified to judge between two Latin styles as a habitual

和 曾是 作为 患病的 合格的 到 法官 之间 二 拉丁 风格 作为 一个 习惯性的
[ˈdrʌŋkəd] [tuː; tə][set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪn] - [ˈteɪstə(r)] .
drunkard to set up for a wine - taster .

酒鬼 到 放 向上 为了 一个 葡萄酒 - 品尝者 .

他既没有资格评判两种拉丁风格之间的区别，又像一个酗酒成性的人没有资格去品酒一样。

[vɜːsɪfɪˈkeɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][æn; ən][ɪɡˈzɒtɪk] , [ə; eɪ][faː(r)] - [fetʃt] , [ˈkɒstli] , [ˈsɪkli] ,
Versification in a dead language is an exotic , a far - fetched , costly , sickly ,

韵律 在 一个 死的 语言 是 一个 异域风情 , 一个 远的 - 已获取 , 昂贵 , 病弱的 ,

用死语言作诗是一种异域风情、牵强附会、成本高昂、病态的.....

[ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈelsˈweə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈhelθf(ə)] [ænd; ænd] [spɒnˈteɪniəs]
imitation of that which elsewhere may be found in healthful and spontaneous

模仿 的 那 哪个 别处 可能 是 成立 在 健康的 和 自发的
[pəˈfekʃ(ə)n] .
perfection .

完美 .

模仿其他地方可以找到的、健康自然的完美状态。

[ðə; ði] [sɔɪlz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈreərəti] [ˈflɜːrɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz] [ɪl] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə]
The soils on which this rarity flourishes are in general as ill suited to

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ˈneɪtɪv] [ˈpəʊətəri][æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] - [pɒts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɒt] - [haʊs]
the production of vigorous native poetry as the flower - pots of a hot - house

这 生产 的 蓬勃 本国的 诗 作为 这 花 - 锅 的 一个 热的 - 房子
[tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [əʊks] .
to the growth of oaks .

到 这 生长 的 橡树 .

这种珍稀诗歌得以繁衍生息的土壤，通常与温室里的花盆不适宜橡树生长一样，都不适合创作充满活力的本土诗歌。

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærədəɪs] [lɒst] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [ˈmɑːnzɔʊ]
That the author of the Paradise Lost should have written the Epistle to Manso

那 这 作者 的 这 天堂 丢失的 应该 有 书面 这 书信 到 曼索
[wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈwʌndəf(ə)] .
was truly wonderful .

曾是 真的 精彩的 .

《失乐园》的作者竟然也写了《致曼索书》，这真是太奇妙了。

[ˈnevə(r)] [bɪfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [məːkt] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪkˈskwɪzɪt] , [ˈmɪmɪkri] [faʊnd]
Never before were such marked originality and such exquisite , mimicry found
绝不 前 是 这样的 标记 独创性 和 这样的 精美的 , 模仿 成立
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

如此鲜明的原创性和如此精湛的模仿能力，此前从未同时出现过。

[ɪnˈdiːd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈpouəməz][ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪ(ə)l] [ˈmænə(r)] [ɪndɪˈspensəb(ə)] [tuː; tə] [sʌtʃ]
Indeed in all the Latin poems of Milton the artificial manner indispensable to such
的确 在 全部 这 拉丁 诗歌 的 米尔顿 这 人造的 方式 必不可少 到 这样的
[wɜːks] [ɪz] [ˈædmərəbli] [prɪˈzɜːvd] ,
works is admirably preserved ,
作品 是 令人钦佩地 保存完好 ,

事实上，弥尔顿的所有拉丁文诗歌都出色地保留了此类作品必不可少的矫揉造作的风格。

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hɪz; ɪz][ˈdʒɪːniəs] [gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][prɪˈkjuːliə(r)] [tʃɑːm] ,
while , at the same time , his genius gives to them a peculiar charm ,
尽管 , 在 这 相同的时间 , 他的 天才 给予 到 他们 一个 奇特 魅力 ,
与此同时，他的才华也赋予了它们一种独特的魅力。

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈnəʊbəlɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] , [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ɔːl] [ˈʌðə(r)]
an air of nobleness and freedom , which distinguishes them from all other
一个 空气 的 高贵 和 自由 , 哪个 区别 他们 从 全部 其他
[ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klaːs] .
writings of the same class .
著作 的 这 相同的 班级 .

它们散发着高贵和自由的气息，这使它们与同类其他作品截然不同。

[ðeɪ] [rɪˈmaɪnd][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ænˈdʒelɪk] [ˈwɒrɪəz] [huː] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði]
They remind us of the amusements of those angelic warriors who composed the
他们 提醒 我们 的 这 娱乐 的 那些 天使般的 战士 WHO 由 这
[ˈkəʊhɔːt][ɒv; əv] [ˈɡeɪbrɪəl] :
cohort of Gabriel :
队列 的 加布里埃尔 :

它们让我们想起加百列麾下那些天使战士的娱乐活动：

“ [əˈbaʊt] [hɪm] [ˈeksəd] [həˈrəʊɪk] [ɡeɪmz] [ðə; ði] [ˌʌnˈɑːmd] [juːθ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
“ **About him exercised heroic games The unarmed youth of heaven** .
“ 关于 他 锻炼 英勇 游戏 这 徒手 青年 的 天堂 .
“围绕着他，上演着英勇的戏剧，天上的赤手空拳的少年们。”

[bʌt; bət] [ˈɒr] [ðəə(r)] [hedz] [səˈlestiəl] [ˈɑːməri] , [ʃɪːldz] , [helmz] , [ænd; ənd] [spiə] [hæŋ] [haɪ] , [wɪð]
But o'er their heads Celestial armoury , shields , helms , and spears Hang high , with
但 超过 他们的 头部 天体 军械库 , 盾牌 , 舵 , 和 长矛 悬挂 高的 , 和
[ˈdaɪmənd] [ˈfleɪmɪŋ] ,
diamond flaming ,
钻石 炽盛 ,

但是，在他们头顶上方，天上的武器库，盾牌，头盔和长矛，高高悬挂，闪耀着钻石的光芒。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɡəʊld] .
and with gold .
和 和 金子 .

以及黄金。

“ [wiː; wi] [ˈkænɒt] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈspɔːtɪv] [ˈeksəsaɪzɪz][fɜː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒɪːniəs][ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n]
“ **We cannot look upon the sportive exercises for which the genius of Milton**
“ 我们 不能 看 之上 这 运动型 练习 为了 哪个 这 天才 的 米尔顿
[ʌnˈɡɜːrdz][ɪtˈself] ,
ungirds itself ,
未系紧的 本身 ,

“我们不能把弥尔顿天才所不屑的体育锻炼看作是…….”

[wɪˈðəʊt] [ˈkætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔːdʒəs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈpænəpli] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz]
without catching a glimpse of the gorgeous and terrible panoply which it is
没有 捕捉 一个 一瞥 的 这 华丽的 和 糟糕的 全套装备 哪个 它 是
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][weə(r)] .
accustomed to wear .
习惯 到 穿 .

没有一睹它平日里所穿戴的华丽而可怕的盔甲的真容。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈtraɪʌmfɪt] [əʊvə(r)] [ˈevri] [ˈɒbstəkl(ə)] .
The strength of his imagination triumphed over every obstacle .
这 力量 的 他的 想像力 胜利 超过 每一个 障碍 .

他丰富的想象力战胜了一切障碍。

[səʊ] [ɪnˈtens] [ænd; ənd][ˈɑːd(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
So intense and ardent was the fire of his mind ,
所以 激烈的 和 热心 曾是 这 火 的 他的 头脑 ,

他心中的火焰是如此炽烈而炽热，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][nɒt][ˈəʊnli][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ˈfjuːəl] ,
that it not only was not suffocated beneath the weight of fuel ,
那 它 不是 仅有的 曾是 不是 窒息 下面 这 重量 的 燃料 ,

它不仅没有被燃料的重量压垮，

[bʌt; bət] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsuːp(ə)rɪnˈkʌmb(ə)nt; ˌsjuː-] [mæs] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈreɪdiəns]
but penetrated the whole superincumbent mass with its own heat and radiance
但 渗透 这 所有的 现任主管 大量的 和 它是自己的 热 和 辐射
.
.
.

但它自身的热量和光芒却渗透到了上方整个物质中。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈaʊə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It is not our intention to attempt anything like a complete examination of the
它 是 不是 我们的 意图 到 试图 任何事物 喜欢 一个 完全的 考试 的 这
[ˈpəʊətri][ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] .
poetry of Milton .
诗 的 米尔顿 .

我们无意对弥尔顿的诗歌进行全面深入的研究。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [əˈɡriːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)]
The public has long been agreed as to the merit of the most remarkable
这 民众 有 长的 到过 同意 作为 到 这 优点 的 这 最多 卓越
[pˈæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

公众对于最杰出段落的价值早已达成共识。

[ðə; ði] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksələns] [ɒv; əv] [ðæt] [staɪl] ,
the incomparable harmony of the numbers , **and the excellence of that style** ,
这 无与伦比 和谐 的 这 数字 , 和 这 卓越 的 那 风格 ,

这些数字无与伦比的和谐，以及那种风格的卓越之处，

[wɪtʃ] [nəʊ][ˈraɪv(ə)] [hæz; həz] [biːn] [ˈeɪv(ə)] [tuː; tə][ˈiːkwəl] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈpærədɪst][tuː; tə] [dɪˈɡreɪd] ,
which no rival has been able to equal , **and no parodist to degrade** ,
哪个 不 竞争对手 有 到过 有能力的 到 平等的 , 和 不 模仿者 到 降级 ,

至今没有任何对手能够匹敌，也没有任何模仿者能够贬低。

[wɪtʃ] [dɪˈspleɪz] [ɪn][ðeə(r)] [haɪɪst] [pəˈfekʃ(ə)n] [ðə; ði][ɪdɪəˈmættɪk] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] ,
which displays in their highest perfection the idiomatic powers of the English tongue ,
哪个 显示器 在 他们的 最高 完美 这 习语 权力 的 这 英语 舌头 ,

它以最高标准展现了英语语言的习语力量。

[ænd; ænd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['eɪnfənt] [ænd; ænd] ['evri] ['mɒd(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] [hæz; həz] [kən'trɪbjʊ:tɪd]
and to which every ancient and every modern language has contributed
和 到 哪个 每一个 古老的 和 每一个 现代的 语言 有 贡献
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɡreɪs] ,
something of grace ,
某物 的 优雅 ,
每一种古代语言和每一种现代语言都为之增添了光彩。

[ɒv; əv] ['enədʒi] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
of energy , or of music .
的 活力 , 或者 的 音乐 .

能量，或者音乐。

[ɪn][ðə; ði][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] ,
In the vast field of criticism on which we are entering ,
在 这 广阔的 场地 的 批评 在 哪个 我们 是 进入 ,

在我们即将进入的广阔批评领域中，

[ɪ'njuːməɾəb(ə)l] ['riːpəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pʊt][ðeə(r)] ['sɪkəlz] .
innumerable reapers have already put their sickles .
无数 收割者 有 已经 放 他们的 镰刀 .

无数收割者已经举起了镰刀。

[jet] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz][səʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] [ðə; ði]['neglɪdʒənt] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stræɡlɪŋ] ['ɡliːnə(r)]
Yet the harvest is so abundant that the negligent search of a straggling gleaner
然而 这 收成 是 所以 丰富 那 这 疏忽 搜索 的 一个 零散的 拾穗者
[meɪ] [biː; bi] [ri'wɔːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːf] .
may be rewarded with a sheaf .
可能 是 奖励 和 一个 捆 .

然而，收成如此丰盛，以至于一个漫不经心的拾穗者，即使只是随意搜寻，也可能捡到一捆麦穗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第12/47页

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]['mɪlt(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [rɪ'məʊtnəs]
The most striking characteristic of the poetry of Milton is the extreme remoteness
这 最多 引人注目 特征 的 这 诗 的 米尔顿 是 这 极端 偏远
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə.səʊsɪ'eɪ[nz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][æktɪz][ɒn][ðə; ði]['ri:də(r)] .
of the associations by means of which it acts on the reader .
的 这 协会 经过 方法 的 哪个 它 行为 在 这 读者 .

弥尔顿诗歌最显著的特点是它通过与读者产生共鸣的方式，使读者感到极其疏离。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'dju:st] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪk'spresɪz] , [æz; əz][baɪ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [sə'dʒests]
Its effect is produced , not so much by what it expresses , as by what it suggests
它是 影响 是 生产 , 不是 所以 很多 经过 什么 它 表达 , 作为 经过 什么 它 建议
;
;
;

它的效果与其说是它表达的内容产生的，不如说是它所暗示的内容产生的；

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [də'rektli] [kən'veɪz] ,
not so much by the ideas which it directly conveys ,
不是 所以 很多 经过 这 想法 哪个 它 直接地 传递 ,
[æz; əz][baɪ]['lðə(r)][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
as by other ideas which are connected with them .
作为 经过 其他 想法 哪个 是 连接 和 他们 .

以及其他与它们相关的思想。

[hi:; hi] [ɪ'lektɪfaɪ] [ðə; ði][maɪnd] [θru:] [kən'dʌktər] .
He electrifies the mind through conductors .
他 通电 这 头脑 通过 导体 .
[ðə; ði][məʊst] [ʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [mæn][mʌst; məst] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪliəd] .
The most unimaginative man must understand the Iliad .
这 最多 缺乏想象力 男人 必须 理解 这 《伊利亚特》 .
[həʊmə(r)] [gɪvz] [hɪm][nəʊ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [frɒm; frəm][hɪm][nəʊ] [ɪg'zɜ:ʃn] , [bʌt; bət] [teɪks]
Homer gives him no choice , and requires from him no exertion , but takes
荷马 给予 他 不 选择 , 和 需要 从 他 不 用力 , 但 需要
[ðə; ði] [həʊl] [ə'pɒn] [hɪm'self] ,
the whole upon himself ,
这 所有的 之上 他自己 ,
[ænd; ənd] [sets] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn][səʊ][klɪə(r)][ə; eɪ] [laɪt] ,
and sets the images in so clear a light ,
和 套 这 图片 在 所以 清除 一个 光 ,
[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][blaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] .
that it is impossible to be blind to them .
那 它 是 不可能的 到 是 瞎的 到 他们 .

他通过导体激发人们的思维。

即使是最缺乏想象力的人也应该了解《伊利亚特》。

荷马不给他任何选择，也不要求他付出任何努力，而是独自承担了一切。

并将图像呈现得如此清晰，

不可能对它们视而不见。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˌkɒmpriˈhend] [ɔ:(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
The works of Milton cannot be comprehended or enjoyed ,
这 作品 的 米尔顿 不能 是 理解 或者 享受 ,

弥尔顿的作品既无法理解也无法欣赏。

[ənˈles] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:də(r)] [si: ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] .
unless the mind of the reader co - operate with that of the writer .
除非 这 头脑 的 这 读者 合作 - 操作 和 那 的 这 作家 .

除非读者的思维与作者的思维相契合。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpɪktʃə(r)] , [ɔ:(r)] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈpæsɪv] [ˈlɪsənə(r)] .
He does not paint a finished picture , or play for a mere passive listener .
他 做 不是 画 一个 完成的 图片 , 或者 玩 为了 一个 仅仅 被动的 听众 .

他创作的并非一幅完整的画作，也不是为一个被动的听众而演奏。

[hi:; hi] [ˈsketʃɪz] , [ænd; ənd] [li:vz] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] .
He sketches , and leaves others to fill up the outline .
他 草图 , 和 树叶 其他的 到 充满向上 这 大纲 .

他负责勾勒轮廓，然后让其他人来填充细节。

[hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði] [ˈki:nəʊt] , [ænd; ənd][ɪkˈspekt] [hɪz; ɪz][ˈhɪərə(r)][tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈmelədi] .
He strikes the keynote , and expects his hearer to make out the melody .
他 罢工 这 基调 , 和 预期 他的 听者 到 制作 出去 这 旋律 .

他奏出主音，期待听众能辨别出旋律。

[wi:; wi][ˈɒf(ə)n][ˈhɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] .
We often hear of the magical influence of poetry .
我们 经常 听到 的 这 神奇 影响 的 诗 .

我们经常听到诗歌具有神奇的影响力。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [mi:nɪz] [ˈnʌθɪŋ] : [bʌt; bət] , [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv]
The expression in general means nothing : but , applied to the writings of
这 表达 在 一般的 方法 没有什么 : 但 , 应用 到 这 著作 的

[ˈmɪlt(ə)n] , [aɪ ˈti:][ɪz][məʊst] [əˈprəʊpriət] .
Milton , it is most appropriate .
米尔顿 , 它 是 最多 合适的 .

这个表达本身并没有什么意义；但是，用在弥尔顿的作品中，却非常贴切。

[hɪz; ɪz][ˈpəʊətri][æktɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkænˈteɪʃn] .
His poetry acts like an incantation .
他的 诗 行为 喜欢 一个 咒语 .

他的诗歌如同咒语一般。

[ɪts] [ˈmerɪt] [laɪz] [les] [ɪn][ɪts] [ˈɒbviəs] [ˈmi:nɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ɪts] [ˈɒkʌlt] [ˈpaʊə(r)] .
Its merit lies less in its obvious meaning than in its occult power .
它是 优点 谎言 较少的 在 它是 明显的 意义 比 在 它是 神秘学 力量 .

它的价值不在于其显而易见的含义，而在于其神秘的力量。

[ðeə(r)] [wʊd] [si:m] , [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] , [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈlðə(r)]
There would seem , at first sight , to be no more in his words than in other
那里 会 似乎 , 在 第一的 视线 , 到 是 不 更多的 在 他的 字 比 在 其他

[wɜ:dz] .
words .
字 .

乍一看，他的话语似乎与其他话语并无二致。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪnˈtʃɑ:ntmənt] .
But they are words of enchantment .
但 他们 是 字 的 魅力 .

但这却是充满魔力的话语。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [prəˈhaʊnst] , [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːst][ɪz][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
No sooner are they pronounced , than the past is present and the distant
不 很快 是 他们 发音 , 比 这 过去的 是 展示 和 这 遥远
[nɪə(r)] .
near .
靠近 :

它们刚一被说出, 过去就变成了现在, 遥远的事物也变得近在眼前。

[njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [stɑːt] [æt; ət][wʌns][ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ,
New forms of beauty start at once into existence ,
新的 表格 的 美丽 开始 在 一次 进入 存在 ,
新的美的形式立刻开始出现,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈberɪəl] - [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeməri] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [ded] .
and all the burial - places of the memory give up their dead .
和 全部 这 葬礼 - 地方 的 这 记忆 给 向上 他们的 死的 :
所有纪念墓地都交出了逝者的遗骸。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] ; [ˈsʌbstɪtjuːt] [wʌn] [ˈsɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)][əˈhʌðə(r)] ,
Change the structure of the sentence ; substitute one synonym for another ,
改变 这 结构 的 这 句子 ; 代替 一 代名词 为了 其他 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪfekt] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .
and the whole effect is destroyed .
和 这 所有的 影响 是 损毁 :
改变句子的结构; 用一个同义词替换另一个同义词, 整个效果就被破坏了。

[ðə; ði] [spel] [ˈluːzɪz] [ɪts][ˈpaʊə(r)] :
The spell loses its power :
这 拼写 失败 它是 力量 :
咒语失去了效力:

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [həʊp][tuː; tə][ˈkʌndʒə(r)] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [faɪnd] [hɪmˈself] [æz; əz] [mʌt]
and he who should then hope to conjure with it would find himself as much
和 他 WHO 应该 然后 希望 到 变戏法 和 它 会 寻找 他自己 作为 很多
[mɪˈsteɪkən] [æz; əz] [ˈkæsɪm] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [teɪl] ,
mistaken as Cassim in the Arabian tale ,
错误 作为 卡西姆 在 这 阿拉伯 故事 ,
而那些妄图用它施展魔法的人, 将会发现自己大错特错, 就像阿拉伯故事中的卡西姆一样。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ˈkraɪɪŋ] , “ [ˈəʊpən] [wiːt] , “
when he stood crying , “ Open Wheat , “
什么时候 他 站立 哭泣 , “ 打开 小麦 , “
当他站着哭喊着“打开麦子”时

“ [ˈəʊpən] [ˈbaːli] ,
“ **Open Barley ,**
“ 打开 大麦 ,
“开放大麦,

“ [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [əuˈbei] [nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] “ [ˈəʊpən] [ˈsesəmi] .
“ **to the door which obeyed no sound but “ Open Sesame .**
“ 到 这 门 哪个 服从 不 声音 但 “ 打开 芝麻 :
“对着那扇除了‘芝麻开门’之外什么声音都不听的门。”

“ [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ˈdraɪdən][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɪk(ə)n]
“ **The miserable failure of Dryden in his attempt to translate into his own diction**
“ 这 悲惨的 失败 的 德莱顿 在 他的 试图 到 翻译 进入 他的 自己的 措辞
[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpærədəɪs] [lɒst] ,
some parts of the Paradise Lost ,
一些 部分 的 这 天堂 丢失的 ,
“德莱顿试图用自己的语言翻译《失乐园》的部分内容, 结果却惨遭失败。”

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
is a remarkable instance of this .
是一个 卓越 实例 的 这 .

这是一个非常典型的例子。

[ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] ,
In support of these observations we may remark ,
在 支持 的 这些 观察 我们 可能 评论 ,

为了佐证这些观点，我们可以指出：

[ðæt] ['skeəsli] ['eni] [p'æsiɔɟɪz] [ɪn][ðə; ði][p'ɒʊəmz][ɒv; əv][mɪlt(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɔ:(r)]
that scarcely any passages in the poems of Milton are more generally known or
那 几乎 任何 段落 在 这 诗歌 的 米尔顿 是 更多的 一般来说 已知 或者
[mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [rɪ'pi:tɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['mʌstə(r)] - [rəʊlz]
more frequently repeated than those which are little more than muster - rolls
更多的 频繁地 重复 比 那些 哪个 是 小的 更多的 比 鼓起 - 卷
[ɒv; əv] [nems] .
of names .
的 姓名 .

弥尔顿的诗歌中，几乎没有哪一段文字比那些仅仅是名字点名册的段落更广为人知或更常被引用。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [mə'ləʊdiəs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [nems] .
They are not always more appropriate or more melodious than other names .
他们 是 不是 总是 更多的 合适的 或者 更多的 悦耳动听 比 其他 姓名 .

它们并不总是比其他名字更合适或更悦耳。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [lɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ə'səʊsiəɪtɪd; ə'səʊʃiəɪtɪd][aɪ'diəz] .
Every one of them is the first link in a long chain of associated ideas .
每一个 一 的 他们 是 这 第一的 关联 在 一个 长的 链 的 联系 想法 .

它们每一个都是一系列相关想法中的第一环。

[laɪk] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)] ['ɪnfənsi] [,ri:'vɪzɪt] [ɪn] ['mænhʊd] ,
Like the dwelling - place of our infancy revisited in manhood ,
喜欢 这 住宅 - 地方 的 我们的 婴儿期 重访 在 男子气概 ,

就像成年后重访童年时的居所，

[laɪk][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)] ['kʌntri] [hɜ:d] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [lænd] ,
like the song of our country heard in a strange land ,
喜欢 这 歌曲 的 我们的 国家 听到 在 一个 奇怪的 土地 ,

就像在异国他乡听到的我们国家的歌谣一样，

[ðeɪ] [prə'dju:s] [ə'pɒn][ju: 'es][æn; ən] [ɪ'fekt] ['həʊli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] .
they produce upon us an effect wholly independent of their intrinsic value .
他们 生产 之上 我们 一个 影响 完全 独立的 的 他们的 固有的 价值 .

它们对我们产生的影响完全独立于它们的内在价值。

[wʌn] [ˈtræns'pɔ:rts][ju: 'es] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['piəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
One transports us back to a remote period of history .
— 运输 我们 后退 到 一个 偏僻的 时期 的 历史 .

一个带我们回到遥远的历史时期。

[ə'nʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ju: 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] [si:nz] ['ævɪd] ['mæənəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ri:dʒən] .
Another places us among the novel scenes avid manners of a distant region .
其他 地方 我们 之中 这 小说 场景 狂热 礼仪 的 一个 遥远 地区 .

另一幅画面则我们将我们置于遥远地区充满异域风情的奇特场景之中。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪ'vəʊk] [ɔ:l][ðə; ði][diə(r)]['klæsɪk(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrəm] ,
A third evokes all the dear classical recollections of childhood , the schoolroom ,
一个 第三 唤起 全部 这 亲爱的 古典 回忆 的 童年 , 这 教室 ,
[ðə; ði][dɒg] - [ɪəd] ['vɜ:dʒɪl] ,
the dog - eared Virgil ,
这 狗 - 耳朵 维吉尔 ,

第三首歌唤起了我对童年美好古典回忆的种种记忆，比如教室、翻烂了的维吉尔诗集等等。

[ðə; ði] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] .
the holiday , and the prize .
这 假期 , 和 这 奖 .

假期和奖品。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [brɪŋz] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es][ðə; ði] ['splendɪd] ['fæntəmz] [ɒv; əv] ['ɪvəlɹəs] [rəʊ'mæns] , [ðə; ði]
A fourth brings before us the splendid phantoms of chivalrous romance , the
一个 第四 带来 前 我们 这 灿烂 幻影 的 骑士精神 浪漫 , 这
['trəʊfɪd] ['lɪsts] ,
trophied lists ,
奖杯 列表 ,

第四个例子向我们展现了骑士浪漫的辉煌幻影，以及那些令人垂涎的奖杯清单。

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['haʊzɪŋz] , [ðə; ði] [kweɪnt] [dɪ'vaɪsɪz] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðə; ði]
the embroidered housings , the quaint devices , the haunted forests , the
这 绣花 住房 , 这 古雅 设备 , 这 闹鬼的 森林 , 这
[ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːdnz] , [ðə; ði] [etʃɪːvmənts] [ɒv; əv] [ɪ'næməd] [naɪts] ,
enchanted gardens , the achievements of enamoured knights ,
迷人的 花园 , 这 成就 的 坠入爱河 骑士 ,

绣花房屋、古朴的器物、闹鬼的森林、迷人的花园、坠入爱河的骑士们的功绩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv] ['reskjʊːd] [prɪn'sesɪs] .
and the smiles of rescued princesses .
和 这 微笑 的 获救 公主们 .

还有获救公主们的笑容。

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][mɪlt(ə)n][ɪz][hɪz; ɪz][prɪ'kjuːliə(r)][ɪ'mæənə(r)] [mɔː(r)] ['hæpɪli] [dɪ'spleɪd]
In none of the works of Milton is his peculiar manner more happily displayed
在 没有任何 的 这 作品 的 米尔顿 是 他的 奇特 方式 更多的 快乐地 显示
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ə'legrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pensə'rouzɔʊ] .
than in the Allegro and the Penseroso .
比 在 这 快板 和 这 沉思者 .

在弥尔顿的所有作品中，没有哪一部比《快板》和《沉思录》更能淋漓尽致地展现他独特的风格。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [brɔːt]
It is impossible to conceive that the mechanism of language can be brought
它 是 不可能的 到 构想 那 这 机制 的 语言 能 是 带来
[tuː; tə][ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪkskwɪzɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
to a more exquisite degree of perfection .
到 一个 更多的 精美的 程度 的 完美 .

语言机制的精妙程度已臻于完美，令人难以想象。

[ðɪːz] ['pɒʊəmz][dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ʌðə(r)z] , [æz; əz] [ætə(r)][ɒv; əv] [rəʊzɪz] ['dɪfəz] [frɒm; frəm] [ɔːd(ə)n(ə)rɪ] [rəʊz]
These poems differ from others , as attar of roses differs from ordinary rose
这些 诗歌 不同 从 其他的 , 作为 阿塔尔 的 玫瑰 不同 从 普通的 玫瑰
[wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

这些诗歌与其他诗歌不同，就像玫瑰精油与普通玫瑰水不同一样。

[ðə; ði] [kləʊz] [pækt] ['es(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪn] [daɪ'luːtɪd] ['mɪkstʃə(r)] .
the close packed essence from the thin diluted mixture .
这 关闭 包装 本质 从 这 薄的 稀 混合物 .

从稀薄稀释的混合物中提取出紧密浓缩的精华。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['pɒʊəmz] , [æz; əz] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [hɪnts] ,
They are indeed not so much poems , as collections of hints ,
他们 是 的确 不是 所以 很多 诗歌 , 作为 收藏 的 提示 ,
它们与其说是诗，不如说是提示的集合。

[frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
from each of which the reader is to make out a poem for himself .
从 每个 的 哪个 这 读者 是 到 制作 出去 一个 诗 为了 他自己 .
读者需要从中自行创作一首诗。

[ˈevri] [ˈepɪθet] [ɪz][ə; eɪ][tekst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈstænzə] .
Every epithet is a text for a stanza .
每一个 别名 是 一个 文本 为了 一个 诗节 .
每个形容词都是一节诗的文本。

[ðə; ði][ˈkəʊməs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæmsən] [æɡə'nɪs,tɪ:z][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:ks] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [ˈveri]
The Comus and the Samson Agonistes are works which, though of very
这 科莫斯 和 这 参孙 激动剂 是 作品 哪个 , 尽管 的 非常
[ˈdɪfrənt] [ˈmerɪt] ,
different merit ,
不同的 优点 ,
《科莫斯》和《力士参孙》虽然两部作品的价值截然不同，

[ˈɒfə(r)][sʌm; səm] [mɑ:kt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] .
offer some marked points of resemblance .
提供 一些 标记 积分 的 相似 .
提供一些明显的相似之处。

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊəmz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [pleɪz] .
Both are lyric poems in the form of plays .
两个都 是 歌词 诗歌 在 这 形式 的 演出 .
两者都是以戏剧形式呈现的抒情诗。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [nəʊ] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] [səʊ] [ɪ'senʃəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [æz; əz][ðə; ði]
There are perhaps no two kinds of composition so essentially dissimilar as the
那里 是 也许 不 二 种类 的 作品 所以 本质上 不同的 作为 这
[ˈdra:mə][ænd; ənd][ðə; ði][əʊd] .
drama and the ode .
戏剧 和 这 颂 .
戏剧和颂歌这两种文学体裁或许没有哪两种作品的本质区别如此之大。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dræmətɪst] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
The business of the dramatist is to keep himself out of sight ,
这 商业 的 这 剧作家 是 到 保持 他自己 出去 的 视线 ,
剧作家的职责就是让自己不被人看到。

[ænd; ənd][tu:; tə][let] [ˈnʌθɪŋ] [ə'prɪə(r)] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkærəktəz] .
and to let nothing appear but his characters .
和 到 让 没有什么 出现 但 他的 人物 .
除了他笔下的人物之外，什么都不能出现。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [ə'trækt] [ˈhəʊtɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈfi:lɪŋz] , [ðə; ði][ɪ'luz(ə)n][ɪz][ˈbrəʊkən] .
As soon as he attracts notice to his personal feelings, the illusion is broken .
作为 很快 作为 他 吸引 注意 到 他的 个人的 情怀 , 这 错觉 是 破碎的 .
一旦他流露出个人情感，伪装就会被打破。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dju:st] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs]
The effect is as unpleasant as that which is produced on the stage by the voice
这 影响 是 作为 令人不快的 作为 那 哪个 是 生产 在 这 阶段 经过 这 嗓音
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprɒmptə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [si:n] - [ˈɪftə(r)] .
of a prompter or the entrance of a scene - shifter .
的 一个 提词器 或者 这 入口 的 一个 场景 - 换挡器 .
这种效果与舞台上提词员的声音或换景员的出场所产生的效果一样令人不快。

[hens] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ɒv; əv][ˈbaɪrən][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [liːst] [səkˈsesf(ə)l]
Hence it was , that the tragedies of Byron were his least successful
因此 它 曾是 , 那 这 悲剧 的 拜伦 是 他的 至少 成功的
[pəˈfɔːmənsɪz] .
performances .
表演 .

因此，拜伦的悲剧是他最不成功的作品。

[ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l] [ðəʊz] [ˈpeɪstbɔːd] [ˈpɪktʃəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɪstə(r)] .
They resemble those pasteboard pictures invented by the friend of children , Mr .
他们 类似 那些 纸板 图片 发明 经过 这 朋友 的 孩子们 , 先生 .
[ˈnuːberɪ] ,
Newbery ,
纽伯瑞 ,

它们很像儿童之友纽伯瑞先生发明的那种纸板图画。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmuːvəbl] [hed] [gəʊz] [raʊnd] [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [ˈbɒdɪz] ,
in which a single moveable head goes round twenty different bodies ,
在 哪个 一个 单身的 活动 头 去 圆形的 二十 不同的 身体 ,
其中一个可活动的头部可以围绕二十个不同的身体运转，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [lʊks] [aʊt] [əˈpɒn][juːˈes] [səkˈsesɪvli] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ]
so that the same face looks out upon us successively , from the uniform of a
所以 那 这 相同的 脸 看起来 出去 之上 我们 依次 , 从 这 制服 的 一个
[həˈzɑː(r)] ,
hussar ,
骠骑兵 ,

因此，同一张脸依次从骠骑兵的制服中注视着我们。

[ðə; ði][fɜːrɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rægz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] .
the furs of a judge , and the rags of a beggar .
这 毛皮 的 一个 法官 , 和 这 破布 的 一个 乞丐 .
法官的皮毛，乞丐的破烂衣衫。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkærəktəz] , [ˈpeɪtriəts][ænd; ənd][ˈtaɪrənt] , [ˈheɪtəz] [ænd; ənd] [ˈlʌvəz] ,
In all the characters , patriots and tyrants , haters and lovers ,
在 全部 这 人物 , 爱国者 和 暴君 , 仇恨者 和 恋人 ,
在所有角色中，无论是爱国者还是暴君，无论是仇恨者还是爱人，

[ðə; ði] [fraʊn] [ænd; ənd][sniə(r)][ɒv; əv][ˈhæərəld][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsɜːnəb(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
the frown and sneer of Harold were discernible in an instant .
这 皱眉 和 冷笑 的 哈罗德 是 可辨别的 在 一个 立即的 .
哈罗德的眉头紧锁，脸上露出了不屑的表情，这瞬间就显而易见了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈegətɪz(ə)m; ˈiː-] , [ðəʊ] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈdraːmə] , [ɪz][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]
But this species of egotism , though fatal to the drama , is the inspiration
但 这 物种 的 自负 , 尽管 致命的 到 这 戏剧 , 是 这 灵感
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊd] .
of the ode .
的 这 颂 .

但这种自负，虽然对戏剧来说是致命的，却是颂歌的灵感来源。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊɪt][tuː; tə][əˈbændən] [hɪmˈself] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜːv] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
It is the part of the lyric poet to abandon himself , without reserve , to his
它 是 这 部分 的 这 歌词 诗人 到 放弃 他自己 , 没有 预订 , 到 他的
[əʊn] [ɪˈmoʊʃnɪz] .
own emotions .
自己的 情绪 .

抒情诗人的职责就是毫无保留地沉浸于自己的情感之中。

[brɪ'twi:n] [ðɪ:z] [ˈhɒstail] [ˈelɪmənts] [ˈmeni] [greɪt] [men] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən]
Between these hostile elements many great men have endeavoured to effect an
之间 这些 敌对的 元素 许多 伟大的 男人 有 努力 到 影响 一个
[ə,mælgə'meɪ](ə)n] ,
amalgamation ,
合并 ;

在这些敌对势力之间，许多伟人曾努力促成融合。

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [wɪð] [kəm'pli:t] [sək'ses] .
but never with complete success .
但 绝不 和 完全的 成功 .

但始终未能取得完全成功。

[ðə; ði] [gri:k] [ˈdra:mə] , [ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)] [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði][ˈsæmsən] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [spræŋ]
The Greek Drama , on the model of which the Samson was written , sprang
这 希腊语 戏剧 , 在 这 模型 的 哪个 这 参孙 曾是 书面 , 弹簧
[frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊd] .
from the Ode .
从 这 颂 .

《参孙》就是以希腊戏剧为蓝本创作的，而希腊戏剧又源于颂歌。

[ðə; ði] [ˈdaɪəlɒg] [wɒz; wəz] [ɪn'gra:ft] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] , [ænd; ənd] [ˈnæt(ə)rəli] [pɑ:'tʊk] [ɒv; əv] [ɪts]
The dialogue was ingrafted on the chorus , and naturally partook of its
这 对话 曾是 移植 在 这 合唱 , 和 自然 参与 的 它是
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

对话融入了合唱队，自然而然地体现了合唱队的特色。

[ðə; ði] [ˈdʒɪ:niəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈθi:niən] [ˈdræmətɪst] [kəʊ'bpərəɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The genius of the greatest of the Athenian dramatists cooperated with the
这 天才 的 这 最 的 这 雅典 剧作家 合作 和 这
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪt] [ˈtrædzədi] [meɪd] [ɪts] [fɜ:st] [əˈpɪərəns] .
circumstances under which tragedy made its first appearance .
情况 在下面 哪个 悲剧 制成 它是第一的 外貌 .

雅典最伟大的剧作家的天才与悲剧首次出现的时代背景相辅相成。

[ˈi:skɪləs] [wɒz; wəz] , [hed] [ænd; ənd] [hɑ:t] , [ə; eɪ] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊɪt] .
Aeschylus was , head and heart , a lyric poet .
埃斯库罗斯 曾是 , 头 和 心 , 一个 歌词 诗人 .

埃斯库罗斯无论从思想上还是情感上来说，都是一位抒情诗人。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
In his time ,
在 他的 时间 ,

在他那个时代，

[ðə; ði] [gri:ks] [hæd; həd] [fa:(r)] [mɔ:(r)] [ɪntəko:s] [wɪð] [ðə; ði] [i:st] [ðæn; ðən] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
the Greeks had far more intercourse with the East than in the days of
这 希腊人 有 远的 更多的 交往 和 这 东方 比 在 这 天 的
[ˈhəʊmə(r)] ;
Homer ;
荷马 ;

与荷马时代相比，希腊人与东方的交流要频繁得多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əˈkwaiəd] [ðæt] [ɪ'mens] [su:,pɪəri'brəti] [ɪn] [wɔ:(r)] , [ɪn] [ˈsaɪəns] ,
and they had not yet acquired that immense superiority in war , in science ,
和 他们 有 不是 然而 获得 那 巨大 优势 在 战争 , 在 科学 ,
而且他们在战争和科学方面还没有取得巨大的优势。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [a:ts] , [wɪθ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒenə'rei(ə)n] , [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]
and in the arts , which , in the following generation , led them to treat the
 和 在 这 艺术 , 哪个 , 在 这 下列的 一代 , 引领 他们 到 对待 这
 [eɪʒi'ætɪk; ,eɪf'i'ætɪk] [wɪð] [kən'tempt] .
Asiatics with contempt .
 亚洲人 和 鄙视 .

在艺术方面，这种现象在下一代中导致他们对亚洲人表现出蔑视的态度。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [sti:l] [lʊkt] [ʌp] ,
From the narrative of Herodotus it should seem that they still looked up ,
 从这叙述的希罗多德它应该似乎那他们仍然看起来向上 ,
 从希罗多德的叙述来看，他们似乎仍然抬头仰望。

[wið] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] , [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] .
with the veneration of disciples , to Egypt and Assyria .
 和 这 崇敬 的 门徒 , 到 埃及 和 亚述 .
 带着门徒们的崇敬, 前往埃及和亚述。

[æʔ; ət] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] , [əˈkɔːdɪŋli] ,
At this period , accordingly ,
 在 这 时期 , 因此 ,
 因此，在此期间，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][pɒv; əv] [ɡriːs] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] ˈtɪŋ(k)tʃə] [wɪð] [ðə; ði]
it was natural that the literature of Greece should be tinctured with the
 它 曾是 自然的 那 这 文学 的 希腊 应该 是 酊剂 和 这
 [ˌɔːriˈent(ə)] [stɑɪl] .
Oriental style .
 东方 风格 .

希腊文学自然而然地带有东方风格。

[ænd; ənd] [ðæt] [staɪl] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ɪz] [dɪ'sɜ:nəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ks] [pɒ; əv] ['pɪndə] [ænd; ənd] ['i:skɪləs]

And that style , we think , is discernible in the works of Pindar and Aeschylus

和 那 风格 , 我们 思考 , 是 可辨别的 在 这 作品 的 品达 和 埃斯库罗斯

.

∴

.

我们认为，这种风格在品达和埃斯库罗斯的作品中是可以辨别出来的。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈɒf(ə)n][rɪˈmaɪndz][ju: ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] ˈhi:bru: ˈraɪtər] .
The latter often reminds us of the Hebrew writers .
这 后者 经常 提醒 我们 的 这 希伯来语 作家 .
 后者常常让我们想起希伯来作家。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] , [ɪn'di:d] , [ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ˈdɪkʃ(ə)n] ,
The book of Job , indeed , in conduct and diction ,
这 书 的 工作 , 的确 , 在 执行 和 措辞 ,
 《约伯记》的确在行为和言辞上,

[beəz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][səm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][drʌ'mæz] .
bears **a** **considerable** **resemblance** **to** **some** **of** **his** **dramas** .
 熊 一个 大量 相似 到 一些 的 他的 电视剧 .
 与他的一些戏剧作品有相当大的相似之处。

[kən'sɪdəd] [æz; əz] [pleɪz] , [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [əb'sɜːd] ; [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['kɔːrəs] , [ðeɪ]
Considered as plays , his works are absurd ; considered as choruses , they
 经过考虑的 作为 演出 , 他的 作品 是 荒诞 ; 经过考虑的 作为 合唱 , 他们
 [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [preɪz] .
are above all praise .
 是 多于 全部 称赞 .

他的作品若作为戏剧来看是荒诞的；若作为合唱曲来看则是无可挑剔的赞誉。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wi:: wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [ˌklaɪtəm'nestrə] [tu:: tə] [ægə'memnən] [ɒn]
If , for instance , we examine the address of Clytemnestra to Agamemnon on
如果 , 为了 实例 , 我们 检查 这 地址 的 克吕泰涅斯特拉 到 阿伽门农 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
his return ,
他的 返回 ,

例如, 如果我们考察一下克吕泰涅斯特拉在阿伽门农归来时对他的讲话,

[ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈɑ:dʒaɪv] [tʃɪ:fs] , [baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][drə'mætɪk]
or the description of the seven Argive chiefs , by the principles of dramatic
或者 这 描述 的 这 七 阿尔吉夫 酋长们 , 经过 这 原则 的 戏剧性
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

或者, 按照戏剧写作的原则, 对七位阿尔戈斯酋长的描述,

[wi:: wi][æɪ; əɪ] ['ɪnstəntli] [kən'dem] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mɒnstrəs] .
we shall instantly condemn them as monstrous .
我们 将 即刻 谴责 他们 作为 滔天 .

我们将立即谴责他们是怪物。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi] [fə'get] [ðə; ði] ['kærəktəz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊətri] ,
But if we forget the characters , and think only of the poetry ,
但 如果 我们 忘记 这 人物 , 和 思考 仅有的 的 这 诗 ,
但如果我们忘记人物, 只考虑诗歌本身,

[wi:: wi][æɪ; əɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [sə'pɑ:st] [ɪn] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
we shall admit that it has never been surpassed in energy and magnificence .
我们 将 承认 那 它 有 绝不 到过 超越 在 活力 和 壮丽 .

我们不得不承认, 它在活力和壮丽程度上至今无人能及。

[ˈsɒfəkli:z] [meɪd] [ðə; ði] [gri:k] [ˈdra:mə][æz; əz][drə'mætɪk][æz; əz][wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)]
Sophocles made the Greek Drama as dramatic as was consistent with its original
索福克勒斯 制成 这 希腊语 戏剧 作为 戏剧性 作为 曾是 持续的 和 它是 原来的
[fɔ:m] .
form .
形式 .

索福克勒斯使希腊戏剧既保持了其原有形式的戏剧性, 又使其更具戏剧性。

[hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] ;
His portraits of men have a sort of similarity ;
他的 肖像 的 男人 有 一个 种类 的 相似 ;

他笔下的男性肖像画都有一种相似性;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌs] - [rɪ'li:f] .
but it is the similarity not of a painting , but of a bas - relief .
但 它 是 这 相似 不是 的 一个 绘画 , 但 的 一个 基础 - 宽慰 .

但它的相似之处不是绘画, 而是浅浮雕。

[aɪ 'ti:] [sə'dʒests] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [prə'dju:s] [æn; ən][ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
It suggests a resemblance ; but it does not produce an illusion .
它 建议 一个 相似 ; 但 它 做 不是 生产 一个 错觉 .

它暗示了一种相似性; 但它并不会产生错觉。

[ju:'rɪpədi:z] [ə'temptɪd] [tu:: tə] ['kæri] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] ['fɜ:ðə(r)] .
Euripides attempted to carry the reform further .
欧里庇得斯 尝试过 到 携带 这 改革 更远 .

欧里庇得斯试图将改革推向更进一步。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑ:sk][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [p'auəz] , [pə'hæps] [bɪ'jɒnd] ['eni] [p'auəz] .
But it was a task far beyond his powers , perhaps beyond any powers .
但 它 曾是 一个 任务 远的 超过 他的 权力 , 也许 超过 任何 权力 .

但这远远超出了他的能力范围, 或许超出了任何人的能力范围。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kəˈrektɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][bæd] , [hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈeksələnt] .
Instead of correcting what was bad , he destroyed what was excellent .
反而 的 纠正 什么 曾是 坏的 , 他 损毁 什么 曾是 出色的 .

他没有纠正错误, 反而摧毁了优秀的东西。

[hiː; hi] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ˈkrʌtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [stɪltz] , [bæd] [ˈsɜːrmən] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [əʊds] .
He substituted crutches for stilts , bad sermons for good odes .
他 替代 拐杖 为了 高跷 , 坏的 布道 为了 好的 颂歌 .

他用拐杖代替了高跷, 用糟糕的布道代替了优美的颂歌。

[ˈmɪlt(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ədˈmaɪəd] [juːˈrɪpədiːz] [ˈhaɪli] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈhaɪli] [ðæn; ðən] , [ɪn][ˈaʊə(r)]
Milton , it is well known , admired Euripides highly , much more highly than , in our
米尔顿 , 它 是出色地 已知 , 钦佩 欧里庇得斯 高度 , 很多 更多的 高度 比 , 在 我们的
[əˈpɪnjən] , [juːˈrɪpədiːz] [dɪˈzɜːvd] .
opinion , Euripides deserved .
观点 , 欧里庇得斯 应得的 .

众所周知, 弥尔顿非常欣赏欧里庇得斯, 在我们看来, 他对欧里庇得斯的赞赏远远超过了他应得的评价。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [kəˈres] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɑːʃiˈæləti] [liːdz] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪmən] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ɒn] “ [sæd]
Indeed the caresses which this partiality leads our countryman to bestow on “ sad
的确 这 爱抚 哪个 这 偏袒 线索 我们的 同胞 到 赐给 在 “ 伤心
[ɪˈlektreɪz] [ˈpəʊɪt] ,
Electra's poet ,
伊莱克特拉的 诗人 ,

事实上, 正是这种偏爱驱使我们的同胞对“悲伤的厄勒克特拉诗人”表达爱意,

” [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈmaɪnd][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈfeəri] - [lænd] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ]
” **sometimes remind us of the beautiful Queen of Fairy - land kissing the long**
” 有时 提醒 我们 的 这 美丽的 女王 的 仙女 - 土地 接吻 这 长的
[ɪəz] [ɒv; əv] [ˈbɒtəm] .
ears of Bottom .
耳朵 的 底部 .

“有时会让我们想起仙境里美丽的皇后亲吻着波顿的长耳朵。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˌvenəˈreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈθiːniən] ,
At all events , there can be no doubt that this veneration for the Athenian ,
在 全部 活动 , 那里 能 是 不 怀疑 那 这 崇敬 为了 这 雅典 ,
[ˌvɛnəˈreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈθiːniən] ,
总之, 毫无疑问, 这种对雅典人的崇敬,

[ˈweðə(r)] [dʒʌst][ɔː(r)][nɒt] , [wɒz; wəz][ɪnˈdʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæmsən][æɡəˈnɪstɪːz] .
whether just or not , was injurious to the Samson Agonistes .
无论 只是 或者 不是 , 曾是 有害的 到 这 参孙 激动剂 .

无论是否公正, 都对力士参孙造成了伤害。

[hæd; həd][ˈmɪlt(ə)n][ˈteɪkən] [ˈiːskɪləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɒd(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [hɪmˈself] [ʌp]
Had Milton taken Aeschylus for his model , he would have given himself up
有 米尔顿 已采取 埃斯库罗斯 为了 他的 模型 , 他 会 有 给定 他自己 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
to the lyric inspiration ,
到 这 歌词 灵感 ,

如果弥尔顿以埃斯库罗斯为榜样, 他就会完全沉浸在抒情灵感之中。

[ænd; ænd] [pɔː] [aʊt] [prəˈfjuːsli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreɪzəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and poured out profusely all the treasures of his mind ,
和 倾倒 出去 大量地 全部 这 宝藏 的 他的 头脑 ,

他倾吐了自己心中所有的珍宝,

[wɪˈðəʊt] [biˈstəʊ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒn] [ðəʊz] [drəˈmætɪk] [prəˈpraɪətɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
without bestowing a thought on those dramatic proprieties which the nature of the
没有 授予 一个 想法 在 那些 戏剧性 礼仪 哪个 这 自然 的 这
[wɜːk] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] .
work rendered it impossible to preserve .
工作 渲染 它 不可能的 到 保存 .

完全不去考虑那些因作品性质而无法保留的戏剧性礼仪。

[ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪ] [θɪŋz] [ɪn][ðəə(r)] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] ,
In the attempt to reconcile things in their own nature inconsistent he has failed ,
在 这 试图 到 调和 事物 在 他们的 自己的 自然 不一致 他 有 失败的 ,
[æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] .
as every one else must have failed .
作为 每一个 一 别的 必须 有 失败的 .

因为他其他人都肯定都失败了。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [aɪˈdentɪfaɪ] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪ] .
We cannot identify ourselves with the characters , as in a good play .
我们 不能 确认 我们自己 和 这 人物 , 作为 在 一个 好的 玩 .

我们无法像在一部优秀的戏剧中那样，与剧中人物产生共鸣。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [aɪˈdentɪfaɪ] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [əʊd] .
We cannot identify ourselves with the poet , as in a good ode .
我们 不能 确认 我们自己 和 这 诗人 , 作为 在 一个 好的 颂 .

我们无法像在一首优秀的颂歌中那样，将自己与诗人联系起来。

[ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ] [ɪnˈɡriːdiənts] , [laɪk] [æŋ; ən][ˈæsɪd][ænd; ənd][æŋ; ən][ˈælkəlaɪ] [mɪkst] , [ˈnjuːtrəlaɪz] [iːtʃ]
The conflicting ingredients , like an acid and an alkali mixed , neutralise each
这 冲突 原料 , 喜欢 一个 酸 和 一个 碱 混合 , 中和 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

就像酸和碱混合在一起一样，相互抵消的成分会相互中和。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪnˈsensəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [piːs] ,
We are by no means insensible to the merits of this celebrated piece ,
我们 是 经过 不 方法 麻木不仁 到 这 优点 的 这 著名 片 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] , [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [pəˈθetɪk] [səˈlemnəti] [ɒv; əv]
to the severe dignity of the style , the graceful and pathetic solemnity of
到 这 严重 尊严 的 这 风格 , 这 优美 和 可怜的 严肃 的
[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [spiːtʃ] ,
the opening speech ,
这 开幕 演讲 ,

与其严谨庄重的风格，以及开场白优雅而感人的庄严感，

[ɔː(r)][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][bɑːˈbærɪk] [ˈmelədi] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [səʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [æŋ; ən] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ðə; ði]
or the wild and barbaric melody which gives so striking an effect to the
或者 这 荒野 和 野蛮 旋律 哪个 给予 所以 引人注目 一个 影响 到 这
[ˈkɔːrəl] [pˈæsɪdʒɪz] .
choral passages .
合唱 段落 .

或者说，是那狂野而原始的旋律，它给合唱段落带来了非常显著的效果。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]; [wi:; wi] [kən'fes] , [ðə; ði] [li:st] [sək'sesf(ə)l] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv]
But we think it , we confess , the least successful effort of the genius of
但 我们 思考 它 , 我们 承认 , 这 至少 成功的 努力 的 这 天才 的
[ˈmɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 :

但我们认为，坦白地说，这是弥尔顿天才之作中最不成功的作品。

[ðə; ði]['kəʊməs][ɪz] [freɪmd] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [mɑ:sk] ,
The Comus is framed on the model of the Italian Masque ,
这 科莫斯 是 框 在 这 模型 的 这 意大利语 面具 ,
《科莫斯》的画框是仿照意大利假面舞会的样式制作的。

[æz; əz][ðə; ði]['sæmsən][ɪz] [freɪmd] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['trædʒədi] .
as the Samson is framed on the model of the Greek Tragedy .
作为 这 参孙 是 框 在 这 模型 的 这 希腊语 悲剧 .
《参孙》的创作模式仿照了希腊悲剧。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði]['həʊblɪst] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] .
It is certainly the noblest performance of the kind which exists in any language .
它 是 当然 这 最高贵 表现 的 这 种类 哪个 存在 在 任何 语言 .
这无疑是在任何语言中最崇高的表演。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][faɪ(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ʃepə'des; 'ʃepədəs][æz; əz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]
It is as far superior to the Faithful Shepherdess as the Faithful
它 是 作为 远的 优越的 到 这 忠实 牧羊女 作为 这 忠实
[ʃepə'des; 'ʃepədəs][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɪntə] ,
Shepherdess is to the Aminta ,
牧羊女 是 到 这 阿明塔 ,
它比忠信的牧羊女优越得多，正如忠信的牧羊女比阿明塔优越得多一样。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ə'mɪntə] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:stə(r)]['faɪdəʊ] .
or the Aminta to the Pastor Fido .
或者 这 阿明塔 到 这 牧师 菲多 .
或者说，阿明塔对菲多牧师来说就是如此。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪlt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪə(r)][nəʊ][ju:'rɪpədi:z][tu:; tə] [mɪs'li:d] [hɪm] .
It was well for Milton that he had here no Euripides to mislead him .
它 曾是 出色地 为了 米尔顿 那 他 有 这里 不 欧里庇得斯 到 误导 他 .
对弥尔顿来说，幸好这里没有欧里庇得斯来误导他。

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['ɪtəli] .
He understood and loved the literature of modern Italy .
他 理解 和 喜爱 这 文学 的 现代的 意大利 .
他理解并热爱意大利现代文学。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [venə'reɪʃn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [entə'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]
But he did not feel for it the same veneration which he entertained for
但 他 做过 不是 感觉 为了 它 这 相同的 崇敬 哪个 他 娱乐 为了
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə'θi:niən] [ænd; ənd]['rəʊmən]['pəʊətri] ,
the remains of Athenian and Roman poetry ,
这 遗迹 的 雅典 和 罗马 诗 ,
但他对它并没有像对雅典和罗马诗歌遗存那样抱有同样的崇敬之情。

['kənsə,kreitɪd] [baɪ][səʊ] ['meni] ['lɒftɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪəriŋ] [ˌrekə'lekʃnz] .
consecrated by so many lofty and endearing recollections .
已祝圣的 经过 所以 许多 高远 和 可爱的 回忆 .
被无数崇高而感人的回忆所铭记。

[ðə; ði] [fɔ:lts] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,
The faults , moreover ,
这 故障 , 而且 ,
此外，这些缺陷

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑ:sk] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪ'senʃəli] ['lɪrɪkl] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]
He made his Masque what it ought to be , essentially lyrical , and dramatic
他 制成 他的 面具 什么 它 应该 到 是 , 本质上 抒情的 , 和 戏剧性
[ˈəʊnli][ɪn] [ˈseɪbləns] .
only in semblance .
仅有的 在 外表 :

他将自己的假面剧打造成了它应有的样子，本质上是抒情的，戏剧性只是表面上的。

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['fru:tɪləs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['di:fekt] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]
He has not attempted a fruitless struggle against a defect inherent in the
他 有 不是 尝试过 一个 徒劳无功 斗争 反对 一个 缺点 固有 在 这
[ˈneɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [kəmˈpəʒɪ(ə)n] ;
nature of that species of composition ;
自然 的 那 物种 的 作品 ;
他并没有试图与该类化合物固有的缺陷进行徒劳的斗争；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['ðeəfʊ:(r)] [sək'si:dɪd] , [weə'revə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and he has therefore succeeded , wherever success was not impossible .
和 他 有 所以 成功了 , 无论 成功 曾是 不是 不可能的 .
因此，凡是成功并非不可能的地方，他都取得了成功。

[ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ri:d] [æz; əz][mə'dʒestɪk] [sə'ɪləkwɪz] ;
The speeches must be read as majestic soliloquies ;
这 演讲 必须 是 读 作为 雄伟 独白 ;
这些演讲必须被视为庄严的独白；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [səʊ] [ri:dz] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'ræptʃəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['eləkwəns] , [ðeə(r)]
and he who so reads them will be enraptured with their eloquence , their
和 他 WHO 所以 阅读 他们 将要 是 眉飞色舞 和 他们的 口才 , 他们的
[sə'blɪməti] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mju:zɪk] .
sublimity , and their music .
崇高 , 和 他们的 音乐 .
凡是读过这些诗的人，都会被它们的雄辩、崇高和优美所深深吸引。

[ðə; ði] [ɪntə'rʌpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪələg] , [haʊ'evə(r)] , [ɪm'pəʊz][ə; eɪ] [kən'streɪnt] [ə'pɒn][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
The interruptions of the dialogue , however , impose a constraint upon the writer ,
这 中断 的 这 对话 , 然而 , 强加 一个 约束 之上 这 作家 ,
然而，对话中的打断对作者提出了限制。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]['ɪlu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)] .
and break the illusion of the reader .
和 休息 这 错觉 的 这 读者 .
打破读者的幻想。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [p'æsɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪrɪk] [ɪn] [fɔ:m] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['spɪrɪt] .
The finest passages are those which are lyric in form as well as in spirit .
这 最好的 段落 是 那些 哪个 是 歌词 在 形式 作为 出色地 作为 在 精神 .
最优秀的段落，不仅形式优美，而且精神动人。

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [kə'mend] , ” [sez] [ðə; ði] ['eksələnt] [sɜ:(r)] ['henri] ['wɒtən] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]
“ I should much commend , ” says the excellent Sir Henry Wotton in a letter to
“ 我 应该 很多 表彰 , ” 说道 这 出色的 先生 亨利 沃顿 在 一个 信 到
[ˈmɪlt(ə)n] ,
Milton ,
米尔顿 ,
“我非常赞赏，”杰出的亨利·沃顿爵士在给弥尔顿的一封信中写道。

“ [ðə; ði][ˈtrædʒɪkəl][pɑ:t] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [dɪd][nɒt] [ˈræviʃ] [em ˈi:] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [dɒrɪ:k] [ˈdelɪkəsi] [ɪn]
“ **the tragical part if the lyrical did not ravish me with a certain Dorique delicacy in**
“ 这 悲剧 部分 如果 这 抒情的 做过 不是 掠夺 我 和 一个 肯定 多里克 美味 在
[ɟɔ:(r); jə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][əʊds] ,
your songs and odes ,
你的 歌曲 和 颂歌 ,
“如果你的歌曲和颂歌中那种多里克式的细腻抒情没有让我为之倾倒，那将是多么悲剧啊。”

[hweərənˈtu:] , [ai][mʌst; məst] [ˈpleɪnli] [kənˈfes] [tu:; tə] , [ju:; jʊ] , [ai][hæv; həv] [si:n] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpærəleɪ] [ɪn]
whereunto , I must plainly confess to , you , I have seen yet nothing parallel in
其中 , 我 必须 显然 承认 到 , 你 , 我 有 已见 然而 没有什么 平行线 在
[ˈavə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
our language .
我们的 语言 .
对此，我必须坦白地向你承认，我至今还没有在我们的语言中看到任何类似的例子。

“ [ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][wɒz; wəz][dʒʌst] .
“ **The criticism was just** .
“ 这 批评 曾是 只是 .
“这些批评是合理的。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wen] [ˈmɪlt(ə)n] [ɪˈskeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃæklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪələɡ] ,
It is when Milton escapes from the shackles of the dialogue ,
它 是什么时候 米尔顿 逃脱 从 这 镣铐 的 这 对话 ,
当弥尔顿挣脱了对话的束缚时，

[wen] [hi:; hi][ɪz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][juˈnaɪtɪŋ] [tu:] [ɪnˈkɒŋɡruəs] [staɪlz] ,
when he is discharged from the labour of uniting two incongruous styles ,
什么时候 他 是 出院 从 这 劳动 的 联合 二 不协调 风格 ,
当他完成了融合两种不协调风格的艰巨任务后，

[wen] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rəl] [ˈræptʃə; ˈræptʃər] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:v] ,
when he is at liberty to indulge his choral raptures without reserve ,
什么时候 他 是 在 自由 到 放纵 他的 合唱 狂喜 没有 预订 ,
当他可以毫无保留地尽情享受合唱的狂喜时，

[ðæt] [hi:; hi][ˈraɪzɪz][ˈi:v(ə)n] [əˈbʌv] [hɪmˈself] .
that he rises even above himself .
那 他 上升 甚至 多于 他自己 .
他甚至超越了自己。

[ðen] , [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɡʊd] [ˈdʒɪ:niəs] [bɜ:stɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:θli] [fɔ:m] [ænd; ənd] [wi:dz] [ɒv; əv]
Then , like his own good Genius bursting from the earthly form and weeds of
然后 , 喜欢 他的 自己的 好的 天才 爆发 从 这 尘世的 形式 和 杂草 的
Thyrsis ,
蒂尔西斯 ,
然后，就像他自身的卓越天赋从提尔西斯的尘世形体和杂草中迸发出来一样，

[hi:; hi][stændz] [fɔ:θ] [ɪn] [səˈlestiəl] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] ; [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][kraɪ] [ɪɡˈzʌltɪŋli] ,
he stands forth in celestial freedom and beauty ; he seems to cry exultingly ,
他 站立 前进 在 天体 自由 和 美丽 ; 他 似乎 到 哭 欣喜若狂 ,
他展现出超凡脱俗的自由和美丽；他似乎在欢呼雀跃。

“ [naʊ] [maɪ][tɑ:sk][ɪz] [ˈsmu:ðli] [dʌn] ,
“ **Now my task is smoothly done** ,
“ 现在 我的 任务 是 顺利 完毕 ,
“现在我的任务顺利完成了。”

[ai][kæen; kən][flaɪ][ɟɔ:(r)][ai][kæen; kən] [rʌn] ,
I can fly or I can run ,
我 能 飞 或者 我 能 跑步 ,
我会飞，也会跑。

” [tuː; tə] [skɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] , [tuː; tə] [sɔː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
“ to skim the earth , to soar above the clouds ,
“ 到 撇去 这 地球 , 到 翱翔 多于 这 云 ,
“掠过大地，翱翔于云端之上，

[tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlɪziən] [djuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] ,
to bathe in the Elysian dew of the rainbow ,
到 洗澡 在 这 极乐世界 露 的 这 彩虹 ,
沐浴在彩虹的极乐露珠中，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɪnˈheɪl] [ðə; ði] [ˈbɑːmi] [smelz] [ɒv; əv] [nɑːd] [ænd; ʌnd] [ˈkæsiə] ,
and to inhale the balmy smells of nard and cassia ,
和 到 吸入 这 芳香 气味 的 纳德 和 决明子 ,
吸入甘松和桂皮的芬芳气味，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌski] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzefə(r)] [ˈskætə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈsiːdə] [ˈæliz] [ɒv; əv]
which the musky winds of the zephyr scatter through the cedared alleys of
哪个 这 麝香 风 的 这 和风 分散 通过 这 雪松 小巷 的
[ðə; ði] [heˈsperɪdiːz] .
the Hesperides .
这 赫斯珀里得斯 .
微风吹拂，麝香般的气息弥漫在赫斯珀里得斯雪松林荫道间。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][ˈpəʊəmz][ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wəd] [ˈwɪlɪŋli]
There are several of the minor poems of Milton on which we would willingly
那里 是 一些 的 这 次要的 诗歌 的 米尔顿 在 哪个 我们 会 心甘情愿
[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmɑːks] .
make a few remarks .
制作 一个 很少 评论 .
对于弥尔顿的一些次要诗作，我们很乐意发表一些看法。

[stiːl] [mɔː(r)] [ˈwɪlɪŋli] [wəd] [wiː; wi][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˈædmərəb(ə)]
Still more willingly would we enter into a detailed examination of that admirable
仍然 更多的 心甘情愿 会 我们 进入 进入 一个 详细的 考试 的 那 令人钦佩的
[ˈpəʊɪm] ,
poem ,
诗 ,
我们更乐意对这首令人赞叹的诗歌进行细致的研究。

[ðə; ði][ˈpærədəɪs][riˈgeɪn, riː-] , [wɪtʃ] , [ˈstreɪndʒli] [ˈɪnʌf] ,
the Paradise Regained , which , strangely enough ,
这 天堂 恢复 , 哪个 , 奇怪的 足够的 ,
《复乐园》，奇怪的是，

[ɪz] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪkˈsept] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
is scarcely ever mentioned except as an instance of the blindness of the
是 几乎 曾经 提及 除了 作为 一个 实例 的 这 失明 的 这
[pəˈrent(ə)] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv] [ˈletəz] [beə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪntələkt]
parental affection which men of letters bear towards the offspring of their intellects
父母 感情 哪个 男人 的 信件 熊 向 这 后代 的 他们的 知识分子
.
:
.

这种情况很少被提及，除非是作为文人墨客对自己才智之子所怀有的盲目父母般溺爱的例子。

[ðæt] [ˈmɪlt(ə)n][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ˈprɪfɜːrɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] , [ˈeksələnt] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]
That Milton was mistaken in preferring this work , excellent as it is , to the
那 米尔顿 曾是 错误 在 偏好 这 工作 , 出色的 作为 它 是 , 到 这
[ˈpærədəɪs] [lɒst] ,
Paradise Lost ,
天堂 丢失的 ,
弥尔顿错就错，他宁愿选择这部作品（尽管它很优秀）而不是《失乐园》。

[wiː; wi] ['redɪlɪ] [əd'mɪt] .
we readily admit .
我们 容易 承认 .

我们坦然承认。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][suː;piəri'brəti][ʊv; əv][ðə; ði]['pærədəɪs] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['pærədəɪs]
But we are sure that the superiority of the Paradise Lost to the Paradise
但 我们 是 当然 那 这 优势 的 这 天堂 丢失的 到 这 天堂
[ri'geɪn, riː-][ɪz][nɒt] [mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] ,
Regained is not more decided ,
恢复 是 不是 更多的 决定 ,

但我们确信,《失乐园》优于《复乐园》的说法并非毫无根据。

[ðæn; ðən][ðə; ði][suː;piəri'brəti][ʊv; əv][ðə; ði]['pærədəɪs][ri'geɪn, riː-][tuː; tə] ['evri] ['pəʊɪm] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [sɪns]
than the superiority of the Paradise Regained to every poem which has since
比 这 优势 的 这 天堂 恢复 到 每一个 诗 哪个 有 自从
[meɪd] [ɪts] [ə'piərəns] .
made its appearance .
制成 它是 外貌 .

《复乐园》的优越性远胜于此后出现的任何诗歌。

[ʼəʊə(r)] ['lɪmɪts] , [haʊ'evə(r)] , [pri'vent] [juː 'es][frɒm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
Our limits , however , prevent us from discussing the point at length .
我们的 限制 , 然而 , 防止 我们 从 讨论 这 观点 在 长度 .
然而, 由于我们的能力有限, 我们无法对此进行深入探讨。

[wiː; wi]['heɪs(ə)n][ʊn][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'dʌk(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sʌfrɪdʒ] [ʊv; əv]
We hasten on to that extraordinary production which the general suffrage of
我们 趋 在 到 那 非凡的 生产 哪个 这 一般的 选举权 的
['krɪtɪks][hæz; hæz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [klaːs] [ʊv; əv]['hjuːmən] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] .
critics has placed in the highest class of human compositions .
评论家 有 放置 在 这 最高 班级 的 人类 作品 .

我们赶紧来看看这部非凡的作品, 评论界的普遍一致认为它是人类创作的最高境界。

[ðə; ði]['əʊnli]['pəʊɪm][ʊv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['pærədəɪs] [lɒst]
The only poem of modern times which can be compared with the Paradise Lost
这 仅有的 诗 的 现代的 时代 哪个 能 是 比较的 和 这 天堂 丢失的
[ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] .
is the Divine Comedy .
是 这 神圣的 喜剧 .

近代唯一能与《失乐园》相提并论的诗篇是《神曲》。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʊv; əv] ['mɪlt(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] , [rɪ'zemblɪd] [ðæt] [ʊv; əv] ['dænti] ;
The subject of Milton , in some points , resembled that of Dante ;
这 主题 的 米尔顿 , 在 一些 积分 , 类似 那 的 但丁 ;

在某些方面, 弥尔顿的作品主题与但丁的作品主题相似;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; hæz] ['tri:tɪd] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] .
but he has treated it in a widely different manner .
但 他 有 治疗 它 在 一个 广泛 不同的 方式 .

但他处理此事的方式却截然不同。

[wiː; wi] ['kænɒt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , ['betə(r)] ['ɪləstreɪt] [ʼəʊə(r)] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [ʼəʊə(r)] [əʊn] [greɪt] ['pəʊɪt] ,
We cannot , we think , better illustrate our opinion respecting our own great poet ,
我们 不能 , 我们 思考 , 更好的 阐明 我们的 观点 尊重 我们的 自己的 伟大的 诗人 ,
我们认为, 没有比这更好的方式来表达我们对我们伟大诗人的看法了。

[ðæn; ðən][baɪ] [kən'traːstɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ʊv; əv] ['tʌskən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
than by contrasting him with the father of Tuscan literature .
比 经过 对比 他 和 这 父亲 的 托斯卡纳 文学 .

与其将他与托斯卡纳文学之父进行对比, 不如将他与托斯卡纳文学之父进行对比。

[ðə; ði][ˈpəʊətri][ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][ðæt] [ɒv; əv][ˈdænti] ,
The poetry of Milton differs from that of Dante ,
这 诗 的 米尔顿 不同 从 那 的 但丁 ,
弥尔顿的诗歌与但丁的诗歌风格不同。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] [ˈdɪfə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] - [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəs] .
as the hieroglyphics of Egypt differed from the picture - writing of Mexico .
作为 这 象形文字 的 埃及 不同 从 这 图片 - 写作 的 墨西哥 .
就像埃及的象形文字与墨西哥的图画文字不同一样。

[ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈdænti] [ɪmˈplɔɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ; [ðeɪ] [stænd] [ˈsɪmpli] [fɔː(r); fə(r)]
The images which Dante employs speak for themselves ; they stand simply for
这 图片 哪个 但丁 雇佣 说话 为了 他们自己 ; 他们 站立 简单地 为了
[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
what they are :
什么 他们 是 :
但丁使用的意象本身就具有意义；它们仅仅代表了它们本身的含义。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ˈbʃ(ə)n] [dɪˈsɜːnəb(ə)l] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði]
Those of Milton have a signification which is often discernible only to the
那些 的 米尔顿 有 一个 意义 哪个 是 经常 可辨别的 仅有的 到 这
[ɪnɪˈʃiətiəd] .
initiated .
启动 .
弥尔顿的诗句具有某种意义，这种意义往往只有内行人才能领悟。

[ðəə(r)][ˈvæljuː] [dɪˈpendz] [les] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [dəˈrektli] [reprɪˈzent] [ðæn; ðən][ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [rɪˈməʊtli]
Their value depends less on what they directly represent than on what they remotely
他们的 价值 取决于 较少的 在 什么 他们 直接地 代表 比 在 什么 他们 远程
[səˈdʒest] .
suggest .
建议 .
它们的价值与其说是取决于它们直接代表的事物，不如说是取决于它们间接暗示的事物。

[haʊˈevə(r)] [streɪndʒ] , [haʊˈevə(r)] [grəʊˈtesk] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [əˈpiərəns] [wɪtʃ] [ˈdænti] [ˌʌndəˈteɪk]
However strange , however grotesque , may be the appearance which Dante undertakes
然而 奇怪的 , 然而 怪诞 , 可能 是 这 外貌 哪个 但丁 承担
[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ,
to describe ,
到 描述 ,
然而，无论但丁所描述的景象多么怪诞、多么丑陋，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm] [dɪˈskraɪbɪŋ] [aɪˈtiː] .
he never shrinks from describing it .
他 绝不 收缩 从 描述 它 .
他从不回避描述这件事。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [juːˈes][ðə; ði] [ˈeɪp] , [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] , [ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] [smel] , [ðə; ði] [teɪst] ;
He gives us the shape , the colour , the sound , the smell , the taste ;
他 给予 我们 这 形状 , 这 颜色 , 这 声音 , 这 闻 , 这 品尝 ;
他赋予我们形状、颜色、声音、气味和味道；

[hiː; hi] [kaʊnts] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] ; [hiː; hi] [ˈmeɪzəz] [ðə; ði][saɪz] .
he counts the numbers ; he measures the size .
他 计数 这 数字 ; 他 措施 这 尺寸 .
他数着数字；他测量着大小。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] .
His similes are the illustrations of a traveller .
他的 明喻 是 这 插图 的 一个 游客 .
他的比喻就像是旅行者的插图。

[ʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈpɒvəts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn]
Unlike those of other poets , and especially of Milton , they are introduced in
与此不同 那些 的 其他 诗人 , 和 尤其 的 米尔顿 , 他们 是 介绍 在
[ə; eɪ][pleɪn] ,
a plain ,
一个 清楚的 ,

与其他诗人，尤其是弥尔顿的诗人不同，他们的诗歌以一种朴实无华的方式呈现。

[ˈbɪznəs] - [laɪk] [ˈmænə(r)] ; [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði][ˈbɒdʒɪkts][frɒm; frəm]
business - like manner ; not for the sake of any beauty in the objects from
商业 - 喜欢 方式 ; 不是 为了 这 清酒 的 任何 美丽 在 这 对象 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ;
which they are drawn ;
哪个 他们 是 绘制 ;

公事公办的态度；并非出于对所取材对象之美的追求；

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɔːnəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊɪm] ;
not for the sake of any ornament which they may impart to the poem ;
不是 为了 这 清酒 的 任何 装饰品 哪个 他们 可能 传授 到 这 诗 ;

并非为了给诗歌增添任何华丽的色彩；

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)][æz; əz][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
but simply in order to make the meaning of the writer as clear to the
但 简单地 在 命令 到 制作 这 意义 的 这 作家 作为 清除 到 这
[ˈriːdə(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [hɪm'self] .
reader as it is to himself .
读者 作为 它 是 到 他自己 .

但这样做的目的仅仅是为了使作者的意思对读者来说和对作者自己来说一样清晰明了。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsɜːk(ə)]
The ruins of the precipice which led from the sixth to the seventh circle
这 废墟 的 这 悬崖 哪个 引领 从 这 第六 到 这 第七 圆圈
[ɒv; əv] [hel] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːdɪdʒeɪ][ɒn][ðə; ði] [saʊθ]
of hell were like those of the rock which fell into the Adige on the south
的 地狱 是 喜欢 那些 的 这 岩石 哪个 跌倒 进入 这 阿迪杰 在 这 南
[ɒv; əv] [trent] .
of Trent .
的 特伦特 .

从地狱第六层到第七层之间的悬崖遗迹，就像特伦托河以南坠入阿迪杰河的岩石一样。

[ðə; ði][ˈkætəɾækt][ɒv; əv] [ˈflegəθɔŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˈækwə] [ˈtʃiːtə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɒnəst(ə)rɪ]
The cataract of Phlegethon was like that of Aqua Cheta at the monastery
这 白内障 的 弗勒格顿 曾是 喜欢 那 的 水 切塔 在 这 修道院
[ɒv; əv][es ˈtiː] . [ˈbenɪ,dɪkt] .
of St . Benedict .
的 英石 . 本尼迪克特 .

弗勒格顿瀑布与圣本笃修道院的切塔瀑布相似。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈherətɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] [ˈbɜːnɪŋ] [tuːmz] [rɪ'zemblɪd] [ðə; ði][vɑːst]
The place where the heretics were confined in burning tombs resembled the vast
这 地方 在哪里 这 异端 是 受限 在 燃烧 陵墓 类似 这 广阔的
[ˈsemətri] [ɒv; əv] [ˈɑːlz] .
cemetery of Arles .
公墓 的 阿尔勒 .

异教徒被囚禁在燃烧的墓穴中的地方，类似于阿尔勒巨大的公墓。

[naʊ] [let][ju: 'es][kəm'peə(r)] [wið] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['di:teɪz] [ɒv; əv] ['dænti] [ðə; ði][dɪm] [,inti'meɪʃən] [ɒv; əv]
Now let us compare with the exact details of Dante the dim intimations of
现在 让 我们 比较 和 这 精确的 细节 的 但丁 这 暗淡 暗示 的
[ˈmɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 :

现在让我们将但丁的精确细节与弥尔顿的模糊暗示进行比较。

[wi:; wi] [wɪl] [saɪt][ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpl] .
We will cite a few examples .
我们 将要 引用 一个 很少 示例 :

我们将举几个例子。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊɪt][hæz; hæz]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv] ['seɪtn] .
The English poet has never thought of taking the measure of Satan .
这 英语 诗人 有 绝不 想法 的 采取 这 措施 的 撒但 :

英国诗人从未想过要衡量撒旦。

[hi:; hi] [ɡɪvz] [ju: 'es] ['mɪəli] [ə; eɪ] [veɪɡ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][vɑ:st] [bʌlk] .
He gives us merely a vague idea of vast bulk .
他 给予 我们 仅仅 一个 模糊的 主意 的 广阔的大部分 :

他只是给我们提供了一个关于庞大体积的模糊概念。

[ɪn][wʌn] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [fi:nd] [laɪz] [stretʃt] [aʊt][hju:dʒ][ɪn][lenkθ; lenθ] , ['fləʊtɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [ru:d] ,
In one passage the fiend lies stretched out huge in length , floating many a rood ,
在 一 通道 这 恶魔 谎言 拉伸 出去 巨大的 在 长度 , 漂浮的 许多 一个 rood ,

其中一段描写是，恶魔伸展着巨大的身躯，漂浮在空中许多杆子上。

['i:kwəl][ɪn][saɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] - [bɔ:n] ['enəməɪz] [ɒv; əv][dʒəʊv] ,
equal in size to the earth - born enemies of Jove ,
平等的 在 尺寸 到 这 地球 - 出生 敌人 的 朱庇特 ,

与宙斯的地球敌人体型相当，

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - ['mɒnstə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæɪɪnə(r)] [mɪ'steɪks] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aɪlənd] .
or to the sea - monster which the mariner mistakes for an island .
或者 到 这 海 - 怪物 哪个 这 水手 错误 为了 一个 岛 :

或者说是水手误认为是岛屿的海怪。

[wen] [hi:; hi] [ə'dresɪz] [hɪm'self] [tu:; tə]['bæt(ə)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['gɑ:diən] ['eɪndʒəls] , [hi:; hi][stændz] [laɪk]
When he addresses himself to battle against the guardian angels , he stands like
什么时候 他 地址 他自己 到 战斗 反对 这 监护人 天使 , 他 站立 喜欢
[ˌtenə'ri:f] [ɔ:(r)] ['ætləs] :
Teneriffe or Atlas :
特内里费岛 或者 阿特拉斯 :

当他与守护天使决战时，他的姿态就像特内里费岛或阿特拉斯岛一样：

[hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
his stature reaches the sky .
他的 身材 到达 这 天空 :

他身材高大，直入云霄。

['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðɪ:z] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ðə; ði][laɪnz][ɪn] [wɪtʃ] ['dænti] [hæz; hæz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][dʒaɪ'ɡæntɪk]
Contrast with these descriptions the lines in which Dante has described the gigantic
对比 和 这些 描述 这 线条 在 哪个 但丁 有 描述 这 巨大

[ˈspektə(r)][ɒv; əv] ['nɪmrɒd] .
spectre of Nimrod .
幽灵 的 尼姆罗德 :

与这些描述形成鲜明对比的是但丁对尼姆罗德巨大幽灵的描写。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:mɪd] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði][bɔ:l] [ɒv; əv][es 'ti:] .
“ **His face seemed to me as long and as broad as the ball of St** .
“ 他的 脸 似乎 到 我 作为 长的 和 作为 广阔 作为 这 球 的 英石 .
[ˈpi:tərz] [æt; ət] [rəʊm] ,
Peter's at Rome ,
彼得 的 在 罗马 ,

“在我看来，他的脸又长又宽，就像罗马圣彼得大教堂的球体一样。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlðə(r)] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] ,
and his other limbs were in proportion ; so that the bank ,
和 他的 其他 四肢 是 在 部分 ; 所以 那 这 银行 ,
他的其他肢体也比例协调；因此，银行，

[wɪtʃ] [kən'si:ld] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ['daʊnwədz] , [nevəðə'les] [[əʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
which concealed him from the waist downwards , nevertheless showed so much of
哪个 暗 他 从 这 腰部 向下 , 尽管如此 显示 所以 很多 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

虽然遮住了他腰部以下的部分，但却暴露了他很多身体部位。

[ðæt] [θri:] [tɔ:l] ['dʒɜ:mənz] [wʊd] [ɪn][veɪn][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][heə(r)] .
that three tall Germans would in vain have attempted to reach to his hair .
那 三 高的 德国人 会 在 徒劳 有 尝试过 到 抵达 到 他的 头发 .
三个高大的德国人也够不着他的头发。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈsensəb(ə)] [ðæt] [wi:; wi][du:; də][nəʊ] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [stɑɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **We are sensible that we do no justice to the admirable style of the**
“ 我们 是 明智的 那 我们 做 不 正义 到 这 令人钦佩的 风格 的 这
[ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrənti:n][ˈpəʊɪt] .
Florentine poet .
佛罗伦萨 诗人 .

“我们深知，我们未能充分展现这位佛罗伦萨诗人令人钦佩的文风。”

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [kɑ:rz] [trænzˈleɪ](ə)n][ɪz][nɒt] [æt; ət][hænd] ; [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈvɜ:(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [ru:d] ,
But Mr . Cary's translation is not at hand ; and our version , however rude ,
但 先生 . 凯瑞的 翻译 是 不是 在 手 ; 和 我们的 版本 , 然而 粗鲁的 ,
但凯瑞先生的译本不在手边；而我们的版本，尽管粗糙，

[ɪz] [sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə] [ˈɪləstreɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈmi:nɪŋ] .
is sufficient to illustrate our meaning .
是 充足的 到 阐明 我们的 意义 .
足以说明我们的意思。

[wʌns] [mɔ:(r)] ,
Once more ,
一次 更多的 ,
再次，

[kəm'peə(r)][ðə; ði][ˈlæzə(r)] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpærədəɪs] [lɒst] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st]
compare the lazar - house in the eleventh book of the Paradise Lost with the last
比较 这 拉扎尔 - 房子 在 这 第十一 书 的 这 天堂 丢失的 和 这 最后的
[wɔ:d] [ɒv; əv] [ˌmaɪ'bɒldʒ] [ɪn] ['dæntɪ] .
ward of Malebolge in Dante .
病房 的 马勒博尔格 在 但丁 .

将《失乐园》第十一卷中的麻风病院与但丁《神曲》中马勒博尔格的最后一个病房进行比较。

[ˈmɪlt(ə)n] [əˈvɔɪdʒ] [ðə; ði] [ˈləʊðsəm] [ˈdiːteɪlʒ] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [bʌt; bət] [ˈsələm]
Milton avoids the loathsome details , and takes refuge in indistinct but solemn
米尔顿 避免 这 令人厌恶的 细节 , 和 需要 避难所 在 模糊 但 庄严
[ænd; ənd] [trəˈmendəs] [ˈɪmɪdʒəri] .
and tremendous imagery .
和 巨大的 图像 .

弥尔顿避开了令人厌恶的细节，转而运用模糊但庄严而宏伟的意象。

[dɪˈspeə(r)] [ˈhʌrɪŋ] [frɒm; frəm] [kaʊtʃ] [tuː; tə] [kaʊtʃ] [tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði] [retʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Despair hurrying from couch to couch to mock the wretches with his
绝望 匆忙 从 长椅 到 长椅 到 嘲笑 这 可怜虫 和 他的
[əˈtendəns] ,
attendance ,
出席 ,

绝望匆匆穿梭于沙发之间，用他的出现嘲弄着那些可怜的人。

[deθ] [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɑːt] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌsʌpliˈkeɪʃən] , [dɪˈleɪŋ]
Death shaking his dart over them , but , in spite of supplications , delaying
死亡 摇晃 他的 镖 超过 他们 , 但 , 在 尽管如此 的 祈求 , 延迟
[tuː; tə] [straɪk] .
to strike .
到 罢工 .

死神在他们头顶挥舞着飞镖，但尽管他们苦苦哀求，死神却迟迟不肯下手。

[wɒt] [sez] [ˈdænti] ?
What says Dante ?
什么 说道 但丁 ?

但丁说了什么？

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊn] [ðeə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] [huː] ,
“ **There was such a moan there as there would be if all the sick who ,**
“ 那里 曾是 这样的 一个 呻吟 那里 作为 那里 会 是 如果全部 这 生病的 WHO ,
“那里哀嚎声震耳欲聋，就好像所有病人一样，

[brɪˈtwiːn] [dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd][sepˈtembə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːspɪtlz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
between July and September , are in the hospitals of Valdichiana , and
之间 七月 和 九月 , 是 在 这 医院 的 - , 和
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌskən] [swɒmps] ,
of the Tuscan swamps ,
的 这 托斯卡纳 沼泽 ,

7月至9月期间，他们会在瓦尔迪基亚纳和托斯卡纳沼泽地的医院里接受治疗。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sɑːˈdɪnjə] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn] [pɪt] [təˈgeðə(r)] ;
and of Sardinia , were in one pit together ;
和 的 撒丁岛 , 是 在 一 坑 一起 ;

撒丁岛的居民，都在同一坑里；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stentʃ] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːɪŋ] [fɔːθ] [æz; əz][ɪz][wəʊnt][tuː; tə] [ˈɪʃuː] [frɒm; frəm] [dɪˈkeɪd]
and such a stench was issuing forth as is wont to issue from decayed
和 这样的 一个 恶臭 曾是 发行 前进 作为 是 惯于 到 问题 从 腐烂的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

腐烂的肢体散发出难闻的恶臭。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [əˈpɒn] [ɑːˈselvz] [ðə; ði] [ɪnˈvɪdiəs] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈset(ə)lɪŋ] [ˈpresɪdənsɪ; priˈsiːdənsɪ]
“ **We will not take upon ourselves the invidious office of settling precedence**
“ 我们 将要 不是 拿 之上 我们自己 这 令人厌恶的 办公室 的 安顿 优先权
[brɪˈtwiːn] [tuː] [sʌtʃ] [ˈraɪtə] ,
between two such writers ,
之间 二 这样的 作家 ,

“我们不会承担评判这两位作家孰优孰劣的尴尬角色，

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] ; [ænd; ənd] [i:tʃ] , [wi; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] , [hæz; həz]
Each in his own department is incomparable ; and each , we may remark , has
每个 在 他的 自己的 部门 是 无与伦比 ; 和 每个 , 我们 可能 评论 , 有
[ˈwaɪzli] ,
wisely ,
明智地 ,

他们在各自的领域都堪称无与伦比；而且，我们不妨指出，他们都明智地.....

[ɔ:(r)] ['fɔ:tʃənətli] , ['teɪkən][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ə'dæptɪd] [tu; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz][prɪ'kju:lɪə(r)][ˈtælənt][tu; tə][ðə; ði]
or fortunately , taken a subject adapted to exhibit his peculiar talent to the
或者 幸运的是 , 已采取 一个 主题 改编 到 展览 他的 奇特 天赋 到 这
[ˈgreɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
greatest advantage .
最 优势 .

或者幸运的是，他选择了一个适合最大程度展现其独特才能的题材。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)] ['nærətɪv] .
The Divine Comedy is a personal narrative .
这 神圣的 喜剧 是 一个 个人的 叙述 .

《神曲》是一部个人叙事作品。

[ˈdænti] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ænd; ənd][ɪə(r)] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hi; hi] [rɪ'leɪts] .
Dante is the eye - witness and ear - witness of that which he relates .
但丁 是 这 眼睛 - 证人 和 耳朵 - 证人 的 那 哪个 他 相关 .

但丁既是亲眼所见的目击者，也是亲耳所闻的目击者，他讲述的故事就是如此。

[hi; hi][ɪz][ðə; ði] ['veri] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['tɔ:mentɪd] ['spɪrɪt] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
He is the very man who has heard the tormented spirits crying out for the
他 是 这 非常 男人 WHO 有 听到 这 饱受折磨 烈酒 哭泣 出去 为了 这
[ˈsekənd] [deθ] ,
second death ,
第二 死亡 ,

他正是那个听到了受折磨的灵魂哭喊着要经历第二次死亡的人。

[hu:] [hæz; həz] [ri:d] [ðə; ði] ['dʌski] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] ['pɔ:tl] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊp] ,
who has read the dusky characters on the portal within which there is no hope ,
WHO 有 读 这 昏暗 人物 在 这 门户网站 之内 哪个 那里 是 不 希望 ,
谁读过那扇没有希望的门上那些晦涩难懂的文字？

[hu:] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [t'eɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:gən] ,
who has hidden his face from the terrors of the Gorgon ,
WHO 有 隐 他的 脸 从 这 恐怖 的 这 戈耳工 ,

他为了躲避戈耳工的恐怖而隐藏了自己的面容。

[hu:] [hæz; həz] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
who has fled from the hooks and the seething pitch of Barbariccia and
WHO 有 逃亡 从 这 钩子 和 这 沸腾 沥青 的 - 和
-
Draghignazzo .
- .

谁逃离了巴巴里西亚和德拉吉尼亚佐的钩子和沸腾的球场。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hæv; həv][gra:sp, græsp][ðə; ði] ['ægi] [saɪdʒ] [ɒv; əv]['lu:sɪfə(r)] .
His own hands have grasped the shaggy sides of Lucifer .
他的 自己的 双手 有 抓住 这 毛茸茸 侧面 的 路西法 .

他亲手抓住了路西法的毛茸茸的侧身。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fi:t] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ˌekspi'eɪʃn] .
His own feet have climbed the mountain of expiation .
他的 自己的 脚 有 攀登 这 山 的 赎罪 .

他亲身攀登了赎罪之山。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [braʊ] [hæz; həz] [bi:n] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʊrɪfaɪɪŋ] [ˈeɪndʒl] .

His own brow has been marked by the purifying angel .
他的 自己的 眉头 有 到过 标记 经过 这 净化 天使 .

他的额头上被净化天使烙下了印记。

[ðə; ði] [ˈri:də(r)] [wʊd] [θrəʊ] [əˈsaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [ɪnˈkredjələs] [dɪsˈgʌst] ,

The reader would throw aside such a tale in incredulous disgust ,
这 读者 会 扔 旁边 这样的 一个 故事 在 难以置信 厌恶 ,

读者会带着难以置信的厌恶之情把这样的故事扔到一边。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstrɒɡɪst] [eə(r)][ɒv; əv] [vəˈræsəti] , [wɪð] [ə; eɪ] [səˈbraɪəti] [ˈi:v(ə)n]

unless it were told with the strongest air of veracity , with a sobriety even
除非 它 是 讲述 和 这 最强 空气 的 真实性 , 和 一个 清醒 甚至

[ɪn][ɪts] [ˈhɒrə] ,

in its horrors ,
在 它是 恐怖 ,

除非讲述时语气极其真诚，即便面对恐怖之处也保持冷静，否则

[wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [prɪˈsɪz(ə)n] [ænd; ænd] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ɪn][ɪts] [ˈdi:teɪlz] .

with the greatest precision and multiplicity in its details .
和 这 最 精确 和 多重性 在 它是 细节 .

细节极其精准且丰富多样。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈdænti] ,

The narrative of Milton in this respect differs from that of Dante ,
这 叙述 的 米尔顿 在 这 尊重 不同 从 那 的 但丁 ,

在这方面，弥尔顿的叙述与但丁的叙述有所不同。

[æz; əz][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ˈæmədɪs][ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈɡʌlɪvə] .

as the adventures of Amadis differ from those of Gulliver .
作为 这 冒险 的 阿马迪斯 不同 从 那些 的 格列佛 .

阿玛迪斯的冒险经历与格列佛的冒险经历截然不同。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ˈæmədɪs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [rɪˈdɪkjələs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

The author of Amadis would have made his book ridiculous if he had
这 作者 的 阿马迪斯 会 有 制成 他的 书 荒谬的 如果 他 有

[ɪntrəˈdju:st] [ðəʊz] [ˈmɪnɪt] [pəˈtɪkjələz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [swɪft] ,
introduced those minute particulars which give such a charm to the work of Swift ,

介绍 那些 分钟 细节 哪个 给 这样的 一个 魅力 到 这 工作 的 迅速 ,

如果《阿马迪斯》的作者把那些赋予斯威夫特作品魅力的细枝末节也写进书中，那这本书就太荒谬了。

[ðə; ði] [ˈnɔ:tkɪ(ə)] [ˌɑ:bzərˈveɪʃənz] , [ðə; ði] [əˈfektɪd] [ˈdelɪkəsi] [əˈbaʊt] [nems] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈdɒkjumənts]

the nautical observations , the affected delicacy about names , the official documents
这 航海 观察 , 这 做作的 美味 关于 姓名 , 这 官方的 文件

[trænˈskraɪbd] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ,

transcribed at full length ,
转录 在 满的 长度 ,

航海观测记录、对人名故作谨慎、官方文件全文誊写，

[ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [ʌnˈmi:nɪŋ] [ˈɡɒsɪp] [ænd; ænd][ˈskænd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

and all the unmeaning gossip and scandal of the court , springing out of
和 全部 这 无意义的 闲话 和 丑闻 的 这 法庭 , 弹簧 出去 的

[ˈnʌθɪŋ] ,

nothing ,
没有什么 ,

以及法庭上所有毫无意义的流言蜚语和丑闻，都是无中生有。

[ænd; ænd] [ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] .

and tending to nothing .
和 倾向于 到 没有什么 .

并且无所事事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃɒkt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] , ['nəʊbədi] [nəʊz]
We are not shocked at being told that a man who lived , nobody knows
我们 是 不是 震惊 在 存在 讲述 那 一个 男人 WHO 居住地 , 无人 知道
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我们并不惊讶地得知，一个男人生活在无人知晓的年代。

[sɔː] ['meni] ['veri] [streɪndʒ] [saɪts] , [ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ə'bəndən] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
saw many very strange sights , and we can easily abandon ourselves to the
锯 许多 非常 奇怪的 景点 , 和 我们 能 容易地 放弃 我们自己 到 这
[ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæns] .
illusion of the romance .
错觉 的 这 浪漫 .

我们看到了许多非常奇怪的景象，很容易就会沉浸在浪漫的幻想中。

[bʌt; bət] [wen] ['lemjuəl] ['gʌlɪvə] , ['sɜːdʒən] , ['rezɪdənt] [æt; ət] [ʊðəʊhɪɪð] , [telz] [juː 'es][ɒv; əv]
But when Lemuel Gulliver , surgeon , resident at Rotherhithe , tells us of
但 什么时候 莱缪尔 格列佛 , 外科医生 , 居民 在 罗瑟希德 , 讲述 我们 的
[ˈpɪgmɪz] [ænd; ænd]['dʒaɪənts] ,
pygmies and giants ,
俾格米人 和 巨人 ,

但是，当外科医生、罗瑟希德的居民莱缪尔·格列佛向我们讲述侏儒和巨人的故事时，

[ˈflaɪɪŋ] ['aɪləndz] , [ænd; ænd][fɪ'lɔːsəfaɪz; fə'lɔːsəfaɪz] ['hɔːsɪz] ,
flying islands , and philosophising horses ,
飞行 岛屿 , 和 哲学思考 马匹 ,
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sʌt] [sɜːkəm'stæŋ(ə)l] ['tʌtɪz] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt][ə; eɪ]
nothing but such circumstantial touches could produce for a single moment a
没有什么 但 这样的 间接的 触摸 可以 生产 为了 一个 单身的 片刻 一个
[dɪ'sepʃn] [ɒn][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] .
deception on the imagination .
欺骗 在 这 想像力 .

只有这些偶然的细节才能在一瞬间欺骗人的想象力。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pəʊəts] [huː] [hæv; həv] [ɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðəə(r)] [wɜːks] [ðə; ði]['eɪdʒənsɪ][ɒv; əv]
Of all the poets who have introduced into their works the agency of
的 全部 这 诗人 WHO 有 介绍 进入 他们的 作品 这 机构 的
[suːpə'nætʃrəl; ,sjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ,
supernatural beings ,
超自然 生物 ,

在所有将超自然生物引入作品的诗人中，

[ˈmɪlt(ə)n][hæz; həz] [sək'sɪːdɪd] [best] .
Milton has succeeded best .
米尔顿 有 成功了 最好的 .
[hɪə(r)] ['dæntɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [jiːldz] [tuː; tə][hɪm] :
Here Dante decidedly yields to him :

米尔顿是最成功的。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] ['meni] [ræʃ] [ænd; ænd] [ɪl] - [kən'sɪdəd] ['dʒʌdʒmənts]
and as this is a point on which many rash and ill - considered judgments
和 作为 这 是 一个 观点 在 哪个 许多 皮疹 和 患病的 - 经过考虑的 判决
[hæv; həv] [biːn] [prə'naʊnst] ,
have been pronounced ,
有 到过 发音 ,

而由于在这一点上已经做出了许多草率和欠考虑的判断，

[wiː; wi] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dweɪ] [ɒn][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɒŋɡə(r)] .
we feel inclined to dwell on it a little longer .
我们 感觉 倾斜 到 住 在 它 一个 小的 更长 :

我们觉得应该再多思考一会儿。

[ðə; ði][məʊst][ˈfeɪt(ə)][ˈerə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt][kæən; kən] [ˈpɒsəbli] [kəˈmɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
The most fatal error which a poet can possibly commit in the management of
这 最多 致命的 错误 哪个 一个 诗人 能 可能 犯罪 在 这 管理 的
[hɪz; ɪz] [məˈʃɪːnəri] ,
his machinery ,
他的 机械 ,

诗人运用其创作工具时可能犯下的最致命的错误是

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [əˈtempt] [tuː; tə][fɪˈlɔːsəfaɪz; fəˈlɔːsəfaɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
is that of attempting to philosophise too much .
是 那 的 尝试 到 哲学 也 很多 :

就是试图进行过多的哲学思考。

[ˈmɪlt(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ˈbʊf(ə)n] [ˈsenʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə] [ˈspɪrɪt] [ˈmeni] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
Milton has been often censured for ascribing to spirits many functions of
米尔顿 有 到过 经常 受谴责 为了 归因 到 烈酒 许多 函数 的
[wɪtʃ] [ˈspɪrɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] .
which spirits must be incapable .
哪个 烈酒 必须 是 无法 :

弥尔顿经常因将许多神灵不可能具备的功能归于神灵而受到谴责。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əbˈdʒekʃnz] , [ðəʊ] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ] [ˈemɪnənt] [nems] , [əˈrɪdʒɪneɪt] , [wiː; wi] [ˈventʃə(r)]
But these objections , though sanctioned by eminent names , originate , we venture
但 这些 反对意见 , 尽管 已制裁 经过 杰出 姓名 , 起源 , 我们 风险投资
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

但是，尽管这些反对意见得到了知名人士的认可，我们斗胆说，它们的根源在于：

[ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˈpəʊətri] .
in profound ignorance of the art of poetry .
在 深刻的 无知 的 这 艺术 的 诗 :

对诗歌艺术一无所知。

[wɒt] [ɪz][ˈspɪrɪt] ?
What is spirit ?
什么 是 精神 ?

什么是精神？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] , [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [best]
What are our own minds , the portion of spirit with which we are best
什么 是 我们的 自己的 思想 , 这 部分 的 精神 和 哪个 我们 是 最好的
[əˈkweɪntɪd] ?
acquainted ?
熟人 ?

我们自己的心智是什么？ 我们最熟悉的，是我们精神的这一部分。

[wiː; wi] [əbˈzɜːv] [ˈsɜːt(ə)n] [fəˈnɑːmə nə] .
We observe certain phenomena .
我们 观察 肯定 现象 :

我们观察到某些现象。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ɪkˈsplɛɪn][ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [məˈtɪəriəl] [ˈkɔːzɪz] .
We cannot explain them into material causes .
我们 不能 解释 他们 进入 材料 原因 :

我们无法用物质原因来解释它们。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [mə'tɪəriəl] .
We therefore infer that there exists something which is not material .
我们 所以 推断 那 那里 存在 某物 哪个 是 不是 材料 .

因此，我们推断存在非物质的东西。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪ'drə] .
But of this something we have no idea .
但 的 这 某物 我们 有 不 主意 .

但对此我们一无所知。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'faɪn] [aɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ] ['negətɪvz] .
We can define it only by negatives .
我们 能 定义 它 仅有的 经过 负面 .

我们只能用否定句来定义它。

[wiː; wi][kæn; kən] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ] ['sɪmbəlz] .
We can reason about it only by symbols .
我们 能 原因 关于 它 仅有的 经过 符号 .

我们只能通过符号来推理。

[wiː; wi][juːz][ðə; ði] [wɜːd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ;
We use the word ; but we have no image of the thing ;
我们 使用 这 单词 ; 但 我们 有 不 图像 的 这 事物 ;

我们用这个词，但我们却没有关于这个事物的图像；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['pəʊətəri][ɪz] [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ænd][nɒt] [wɪð] [wɜːdz] .
and the business of poetry is with images , and not with words .
和 这 商业 的 诗 是 和 图片 , 和 不是 和 字 .

诗歌的本质在于意象，而非文字。

[ðə; ði]['pəʊɪt]['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɜːdz] [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The poet uses words indeed ; but they are merely the instruments of his
这 诗人 用途 字 的确 ; 但 他们 是 仅仅 这 仪器 的 他的
[ɑːt] , [nɒt] [ɪts]['bɒdʒɪkts] .
art , not its objects .
艺术 , 不是 它是 对象 .

诗人的确运用了文字；但文字仅仅是他艺术的工具，而不是艺术的对象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə]
They are the materials which he is to dispose in such a manner as to
他们 是 这 材料 哪个 他 是 到 处置 在 这样的 一个 方式 作为 到
['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ment(ə)l] [aɪ] .
present a picture to the mental eye .
展示 一个 图片 到 这 精神的 眼睛 .

他需要运用这些素材，在脑海中构建出一幅画面。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] ,
And if they are not so disposed ,
和 如果 他们 是 不是 所以 处置 ,

如果他们有这样的意愿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['pəʊətəri][ðæn; ðən][ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv]['kænvəs]
they are no more entitled to be called poetry than a bale of canvas
他们 是 不 更多的 标题 到 是 称为 诗 比 一个 包 的 帆布
[ænd; ænd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['kʌləs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
and a box of colours to be called a painting .
和 一个 盒子 的 颜色 到 是 称为 一个 绘画 .

它们既不配被称为诗歌，也不配被称为绘画，就像一捆画布和一盒颜料不配被称为一幅画一样。

[lə'dʒɪj(ə)nz] [meɪ] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [æb'strækʃənz] .
Logicians may reason about abstractions .
逻辑学家 可能 原因 关于 抽象 .

逻辑学家可以对抽象概念进行推理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][men][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɪmɪdʒɪz] .

But the great mass of men must have images .
但 这 伟大的 大量的 的 男人 必须 有 图片 .

但绝大多数人都需要形象。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈnei[nz] [tuː; tə][aɪˈdɒlətri][kæn; kən]
The strong tendency of the multitude in all ages and nations to idolatry can

这 强的 趋势 的 这 民众 在 全部 年龄 和 国家 到 偶像崇拜 能

[biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɒn][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] .
be explained on no other principle .

是 解释 在 不 其他 原则 .

各个时代、各个民族的大众都强烈倾向于偶像崇拜，除此之外，没有其他原则可以解释这种现象。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [griːs] , [ðeə(r)][ɪz][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ˈwəːʃɪp] [wʌn][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
The first inhabitants of Greece , there is reason to believe , worshipped one invisible

这 第一的 居民 的 希腊 , 那里 是 原因 到 相信 , 崇拜 一 无形的

[ˈderəti; ˈdiːəti] .

Deity .

神 .

有理由相信，希腊的第一批居民崇拜一位看不见的神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈdefɪnət] [tuː; tə][əˈdɔː(r)] [prəˈdjuːst] , [ɪn][ə; eɪ]
But the necessity of having something more definite to adore produced , in a

但 这 必要性 的 拥有 某物 更多的 定 到 崇拜 生产 , 在 一个

[fjuː] [ˈsentʃəɪz] ,

few centuries ,

很少 几个世纪 ,

但是，人们需要有更明确的事物来崇拜，这种需求在几个世纪内就产生了.....

[ðə; ði] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɡɒdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡɒdɪs] .

the innumerable crowd of Gods and Goddesses .

这 无数 人群 的 神 和 女神们 .

数不胜数的诸神。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpəːfənz] [θɔːt] [aɪˈtiː][ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpɪəs][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)]
In like manner the ancient Persians thought it impious to exhibit the Creator

在 喜欢 方式 这 古老的 波斯人 想法 它 不敬 到 展览 这 创作者

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [fɔːm] .

under a human form .

在下面 一个 人类 形式 .

同样，古代波斯人认为以人的形象来展示造物主是不敬神的。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ðɪːz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [wɪtʃ] , [ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
Yet even these transferred to the Sun the worship which , in speculation ,

然而 甚至 这些 转移 到 这 太阳 这 崇拜 哪个 , 在 推测 ,

然而，即使是这些人，也将崇拜的矛头指向了太阳，而这种崇拜，在推测中，

[ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [djuː] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][maɪnd] .

they considered due only to the Supreme Mind .

他们 经过考虑的 到期的 仅有的 到 这 最高 头脑 .

他们认为这完全归功于至高无上的心智。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn]
The history of the Jews is the record of a continued struggle between

这 历史 的 这 犹太人 是 这 记录 的 一个 持续 斗争 之间

[pjuə(r)] [ˈθiːɪzəm] ,

pure Theism ,

纯的 有神论 ,

犹太人的历史就是一部纯粹有神论与犹太教之间持续斗争的记录。

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈsæŋk[nz] ,
supported by the most terrible sanctions ,
有 经过 这 最多 糟糕的 制裁 ,

在最严厉的制裁下,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ˈtændʒəb(ə)l]
and the strangely fascinating desire of having some visible and tangible
和 这 奇怪的 迷人 欲望 的 拥有 一些 可见的 和 有形

[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌædə'reɪ](ə)n] .

object of adoration .
目的 的 崇拜 .

以及一种奇特而迷人的渴望，即拥有一个看得见摸得着的崇拜对象。

[pə'hæps] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd(ə)ri] [ˈkɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ˈɡɪbən] [hæz; həz] [ə'saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Perhaps none of the secondary causes which Gibbon has assigned for the
也许 没有任何 的 这 次要 原因 哪个 长臂猿 有 分配 为了 这

[rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
rapidity with which Christianity spread over the world ,
快速 和 哪个 基督教 传播 超过 这 世界 ,

吉本所列举的那些导致基督教迅速传播到世界各地的次要原因，或许都不是其中之一。

[waɪl] [ˈdʒu:deɪzəm] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)] [əˈkwɑɪəd] [ə; eɪ] [ˈprɒsɪˌlaɪt] , [ˈɒpəˌeɪtɪd] [mɔ:(r)] [ˈpaʊəfəli] [ðæn; ðən]
while Judaism scarcely ever acquired a proselyte , operated more powerfully than
尽管 犹太教 几乎 曾经 获得 一个 皈依者 , 经营的 更多的 强大的 比

[ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] .
this feeling .
这 感觉 .

虽然犹太教几乎没有皈依者，但这种感觉却比它更有力量。

[ɡɒd] , [ðə; ði] [ˌʌŋkrɪ'eɪtɪd] , [ðə; ði] [ɪnˌkɒmpri'hensəb(ə)l] , [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [əˈtræktɪd] [fju:] [ˈwə:ʃɪpə] .
God , the uncreated , the incomprehensible , the invisible , attracted few worshippers .
上帝 , 这 未创建的 , 这 难以理解 , 这 无形的 , 吸引 很少 信徒 .

上帝，那未被创造的、不可理解的、不可见的，很少有人崇拜他。

[ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] [maɪt] [ədˈmaɪə(r)][səʊ][ˈnəʊb(ə)l][ə; eɪ] [kən'sep](ə)n] ;
A philosopher might admire so noble a conception ;
一个 哲学家 可能 钦佩 所以 高贵 一个 概念 ;

哲学家或许会赞赏如此高尚的构想；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] [frɒm; frəm] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [nəʊ] [ˈɪmɪdʒ] [tu:; tə]
but the crowd turned away in disgust from words which presented no image to
但 这 人群 转向 离开 在 厌恶 从 字 哪个 呈现 不 图像 到

[ðeə(r)][maɪndz] .

their minds .
他们的 思想 .

但人群厌恶地转过身去，因为这些话语无法在他们脑海中形成任何形象。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈhju:mən] [fɔ:m] , [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈmʌŋ] [men] ,
It was before Deity embodied in a human form , walking among men ,
它 曾是 前 神 具身化的 在 一个 人类 形式 , 步行 之中 男人 ,

[pɑ:'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˈfə:məti] ,
partaking of their infirmities ,
参与 的 他们的 弱点 ,

那是在神化身为人，行走于世间，体恤世人疾苦之前的事了。

[ˈli:nɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][ˈbuzəm] , [ˈwi:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [greɪvz] , [ˈslʌmbə] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)] ,
leaning on their bosoms , weeping over their graves , slumbering in the manger ,
倾斜 在 他们的 胸部 , 哭泣 超过 他们的 坟墓 , 沉睡 在 这 马槽 ,

[ˈbli:dɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,
bleeding on the cross ,
出血 在 这 叉 ,

倚靠在胸前，在坟前哭泣，在马槽里安睡，在十字架上流血，

[ðæt] [ðə; ði][ˈpredʒədɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɒɡ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
that the prejudices of the Synagogue , and the doubts of the Academy ,
那 这 偏见 的 这 犹太教堂 , 和 这 疑虑 的 这 学院 ,
犹太会堂的偏见和学院的疑虑,

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔːtɪkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæsiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪktə(r)] ,
and the pride of the Portico , and the fasces of the Lictor ,
和 这 自豪 的 这 门廊 , 和 这 束棒 的 这 利克托 ,
还有柱廊的骄傲, 以及执政官的束棒,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [ˈliːdʒənz] , [wɜː(r); wə(r)][ˈhʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌst] .
and the swords of thirty legions , were humbled in the dust .
和 这 剑 的 三十 军团 , 是 谦卑 在 这 灰尘 .
三十个军团的利剑, 都黯然失色, 倒在了尘埃中。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ɪts] [ˈtraɪʌmf] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd]
Soon after Christianity had achieved its triumph , the principle which had assisted
很快 后 基督教 有 已达成 它是 胜利 , 这 原则 哪个 有 协助
[aɪˈtiː][bɪˈɡæən][tuː; tə] [kəˈrʌpt] [aɪˈtiː] .
it began to corrupt it .
它 开始 到 腐败 它 .
基督教取得胜利后不久, 帮助它取得胜利的原则就开始腐蚀它。

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [njuː] [ˈpeɪɡənɪzəm] .
It became a new Paganism .
它 成为 一个 新的 异教 .
它演变成了一种新的异教信仰。

[ˈpeɪtrən] [seɪnts] [əˈsjʊːmd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ɡɒdz] .
Patron saints assumed the offices of household gods .
赞助人 圣徒 假定 这 办公室 的 家庭 神 .
守护圣人承担了家神的角色。

[esˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [mɑːz] .
St . George took the place of Mars .
英石 . 乔治 采取 这 地方 的 火星 .
圣乔治取代了战神玛尔斯。

[esˈtiː] . [ˈɛlmoʊ] [kənˈsəʊl] [ðə; ði][ˈmæɪrɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˈkɑːstə(r)][ænd; ənd][ˈpɒləks] .
St . Elmo consoled the mariner for the loss of Castor and Pollux .
英石 . 艾尔莫 安慰 这 水手 为了 这 损失 的 卡斯托尔 和 波吕克斯 .
圣埃尔莫安慰了失去卡斯托和波吕克斯的水手。

[ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][səˈsiːliə] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈviːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪz] .
The Virgin Mother and Cecilia succeeded to Venus and the Muses .
这 处女 母亲 和 塞西莉亚 成功了 到 金星 和 这 缪斯 .
圣母玛利亚和塞西莉亚继承了维纳斯和缪斯女神的地位。

[ðə; ði] [ˈfæsnˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][seks][ænd; ənd] [ˈlʌvlɪnəs] [wɒz; wəz] [əˈɡen] [dʒɔɪnd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [səˈlestɪəl]
The fascination of sex and loveliness was again joined to that of celestial
这 魅力 的 性别 和 可爱 曾是 再次 加入 到 那 的 天体
[ˈdɪɡnəti] ;
dignity ;
尊严 ;
性和美貌的魅力再次与神圣的尊严联系在一起;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈʃɪvəlri] [wɒz; wəz] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
and the homage of chivalry was blended with that of religion .
和 这 尊敬 的 骑士精神 曾是 混合 和 那 的 宗教 .
骑士精神的敬意与宗教的敬意融合在一起。

[rɪ'fɔ:məz] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [ə'genst] [ðɪ:z] ['fi:lɪŋz] ;
Reformers have often made a stand against these feelings ;

改革者 有 经常 制成 一个 站立 反对 这些 情怀 ;

改革者们常常反对这些情绪；

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ə'pærənt] [ænd; ənd][ˈpɑ:(j ə)l] [sək'ses] .
but never with more than apparent and partial success .

但 绝不 和 更多的 比 明显 和 部分的 成功 .

但始终未能取得彻底成功，最多也只是表面上的成功。

[ðə; ðɪ][men] [hu:] [dɪ'mɒlɪft] [ðə; ðɪ][ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn] [kə'θi:drəlz] [hæv; həv][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
The men who demolished the images in cathedrals have not always been able to
[dɪ'mɒlɪʃ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fraɪnd] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .
demolish those which were enshrined in their minds .

拆除 那些 哪个 是 奉为圭臬 在 他们的 思想 .

那些摧毁教堂圣像的人，并不总是能够摧毁他们心中根深蒂固的圣像。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn][ˈpɒlətɪks][ðə; ðɪ] [seɪm] [ru:l] [həʊldz] [gʊd] .
It would not be difficult to show that in politics the same rule holds good .

它 会 不是 是 难的 到 展示 那 在 政治 这 相同的 规则 持有 好的 .

不难证明，同样的规律也适用于政治领域。

[ˈdɒktrɪnz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] , [mʌst; məst][ˈdʒen(ə)rəli][bi:; bi] [ɪm'bɒdɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]
Doctrines , we are afraid , must generally be embodied before they can
[ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpʌblɪk] ['fi:lɪŋ] .
excite a strong public feeling .

教义 , 我们 是 害怕的 , 必须 一般来说 是 具身化的 前 他们 能

激发 一个 强的 民众 感觉 .

恐怕，各种理论必须先付诸实践，才能激起公众的强烈反响。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈi:zəli] [ˈɪntrəstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [ʌn'mi:nɪŋ] [bædʒ] , [ɔ:(r)][ðə; ðɪ]
The multitude is more easily interested for the most unmeaning badge , or the
[məʊst] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [neɪm] ,
most insignificant name ,

这 民众 是 更多的 容易地 感兴趣的 为了 这 最多 无意义的 徽章 , 或者 这

最多 微不足道 姓名 ,

大众更容易对最无关紧要的徽章或最不起眼的名字感兴趣。

[ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
than for the most important principle .

比 为了 这 最多 重要的 原则 .

比最重要的原则更重要。

[frɒm; frəm] [ðɪ:z] [kən'sɪdə'reɪʃnz] , [wi:; wi][ɪn'fɜ:(r)] [ðæt] [nəʊ][ˈpəʊɪt] ,
From these considerations , we infer that no poet ,

从 这些 考虑因素 , 我们 推断 那 不 诗人 ,

由此可见，没有哪位诗人……

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fekt] [ðæt] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['ækjərəsi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪlt(ə)n][hæz; həz]
who should affect that metaphysical accuracy for the want of which Milton has
[bi:n] [bleɪmd] ,
been blamed ,

WHO 应该 影响 那 形而上学的 准确性 为了 这 想 的 哪个 米尔顿 有

到过 被指责 ,

谁应该重视那种形而上学的准确性，而弥尔顿正是因为缺乏这种准确性而被指责呢？

[wʊd] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪsfl] ['feɪljə(r)] .
would escape a disgraceful failure .

会 逃脱 一个 可耻 失败 .

将会避免一场耻辱性的失败。

[sti:l] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [ɪk'stri:m] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [fɑ:(r)] [les] ['deɪndʒərəs] , [wɒz; wəz]
Still , however , there was another extreme which , though far less dangerous , was
仍然 , 然而 , 那里 曾是 其他 极端 哪个 , 尽管 远的 较少的 危险的 , 曾是
[ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
also to be avoided .
还 到 是 避免 .

然而，还有另一种极端情况，虽然危险性远低于前者，但也应该避免。

[ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meɪʒə(r)] [ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)]
The imaginations of men are in a great measure under the control of their
这 想象力 的 男人 是 在 一个 伟大的 措施 在下面 这 控制 的 他们的
[ə'pɪnjənz] .
opinions .
意见 .

人的想象力在很大程度上受其观念的控制。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɑ:t] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] ['kʌləɪŋ] [kæn; kən] [prə'dju:s] [nəʊ][ɪ'lʊ:ʒ(ə)n] ,
The most exquisite art of poetical colouring can produce no illusion ,
这 最多 精美的 艺术 的 诗意的 染色 能 生产 不 错觉 ,
[ɪn'kɒŋgruəs] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] .
最精妙的诗意色彩艺术也无法产生任何幻觉。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] [pə'si:vd] [tu:; tə][bi:; bi]
when it is employed to represent that which is at once perceived to be
什么时候 它 是 受雇 到 代表 那 哪个 是 在 一次 感知 到 是
[ɪn'kɒŋgruəs] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] .
incongruous and absurd .
不协调 和 荒诞 .

用来表示那些乍看之下既不协调又荒谬的事物。

[ˈmɪlt(ə)n] [rəʊt] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [fə'lɑ:səfərz] [ænd; ənd] [θi:ə'ləʊdʒən] .
Milton wrote in an age of philosophers and theologians .
米尔顿 写道 在 一个 年龄 的 哲学家 和 神学家 .

弥尔顿生活在一个哲学家和神学家辈出的时代。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
It was necessary , therefore ,
它 曾是 必要的 , 所以 ,
[ɪn'fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tu:; tə][ðeə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] [æz; əz]
for him to abstain from giving such a shock to their understanding as

为了 他 到 弃权 从 给予 这样的 一个 震惊 到 他们的 理解 作为
[maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
might break the charm which it was his object to throw over their
可能 休息 这 魅力 哪个 它 曾是 他的 目的 到 扔 超过 他们的
[ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
imaginations .
想象力 .

他应该克制自己，不要让他们理解力受到如此大的冲击，以免打破他想要施加在他们想象力上的魅力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl][eksplə'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'stɪŋktnɪs] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [wɪð] [wɪtʃ]
This is the real explanation of the indistinctness and inconsistency with which
这 是 这 真实的 解释 的 这 模糊不清 和 不一致 和 哪个
[hi:; hi][hæz; həz]['bʃ(ə)n] [bi:n] [rɪ'prəʊtʃ] .
he has often been reproached .
他 有 经常 到过 受责备 .

这才是他经常被指责的含糊不清和前后矛盾的真正原因。

[ˈdɑːktər; drɑːv] . [ˈdʒɒnsn] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
Dr . Johnson acknowledges that it was absolutely necessary that the spirit
博士 . 约翰逊 承认 那 它 曾是 绝对地 必要的 那 这 精神
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [məˈtɪəriəl] [fɔːmz] .
should be clothed with material forms .
应该 是 穿着衣服 和 材料 表格 .

约翰逊博士承认，精神必须披上物质的外衣是绝对必要的。

“ [bʌt; bət] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ **But , ” says he ,**
“ 但 , ” 说道 他 ,

“但是,”他说,

“ [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [baɪ] [ˈkiːprɪŋ]
“ **the poet should have secured the consistency of his system by keeping**
“ 这 诗人 应该 有 安全 这 一致性 的 他的 系统 经过 保持
[ˈɪməˌtɪəriˈæliːti] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
immateriality out of sight ,
非物质性 出去 的 视线 ,

“诗人本应通过排除非物质因素来确保其体系的一致性，

[ænd; ənd][siˈdjuːs, -ˈduːs-] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [tuː; tə] [drɒp] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
and seducing the reader to drop it from his thoughts .
和 诱惑 这 读者 到 降低 它 从 他的 想法 .

并诱使读者将其从脑海中抹去。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈiːzəli] [sed] ;
“ **This is easily said ;**
“ 这 是 容易地 说 ;

“这话容易说出口；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ˈmɪlt(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [siˈdjuːs] [hɪz; ɪz] [ˈrɪdə] [tuː; tə] [drɒp] [ˈɪməˌtɪəriˈæliːti] [frɒm; frəm]
but what if Milton could not seduce his readers to drop immateriality from
但 什么 如果 米尔顿 可以 不是 勾引 他的 读者 到 降低 非物质性 从
[ðəə(r)] [θɔːts] ?
their thoughts ?
他们的 想法 ?

但如果弥尔顿无法引导读者摒弃虚幻的思想呢？

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [əˈpɪnjən] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [səʊ] [fʊl] [ə; eɪ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv]
What if the contrary opinion had taken so full a possession of the minds of
什么 如果 这 相反 观点 有 已采取 所以 满的 一个 拥有 的 这 思想 的
[men] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [ruːm] [ˈiːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] [bɪˈliːf] [wɪtʃ] [ˈpəʊətri] [rɪˈkwaɪəz] ?
men as to leave no room even for the half belief which poetry requires ?
男人 作为 到 离开 不 房间 甚至 为了 这 一半 信仰 哪个 诗 需要 ?

如果相反的观点完全占据了人们的思想，以至于连诗歌所需要的半信半疑都容不下，那会怎样呢？

[sʌtʃ] [wiː; wi] [səˈspekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .
Such we suspect to have been the case .
这样的 我们 怀疑 到 有 到过 这 案件 .

我们怀疑情况正是如此。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɔː(r)] [ðə; ði]
It was impossible for the poet to adopt altogether the material or the
它 曾是 不可能的 为了 这 诗人 到 采纳 共 这 材料 或者 这
[ˈɪməˌtɪəriəl] [ˈsɪstəm] .
immaterial system .
无关紧要 系统 .

诗人不可能完全接受物质体系或非物质体系。

[hi:; hi] ['ðəəfɔ:(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɒn][ðə; ði][dr'beɪtəb(ə)] [graʊnd] .
He therefore took his stand on the debatable ground .
他 所以 采取 他的 站立 在 这 有争议的 地面 ；

因此，他选择在这个有争议的立场上表明了自己的立场。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][,æmbɪ'gju:əti; ,æmbɪ'gju:ɪti] .
He left the whole in ambiguity .
他 左边 这 所有的 在 歧义 ；

他把一切都搞得模棱两可。

[hi:; hi][hæz; hæz] ['daʊtləs] , [baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] , [leɪd] [hɪm'self] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
He has doubtless, by so doing, laid himself open to the charge of
他 有 毫无疑问 ；经过 所以 正在做 ；铺设 他自己 打开 到 这 收费 的
[ɪnkən'sɪstənsi] .
inconsistency .
不一致 ；

毫无疑问，他这样做会使自己面临前后矛盾的指责。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [fɪlə'sɒfɪkli] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] , [wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi]
But, though philosophically in the wrong, we cannot but believe that he
但 ； 尽管 从哲学角度来看 在 这 错误的 ； 我们 不能 但 相信 那 他
[wɒz; wəz] [pəʊ'etɪkli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
was poetically in the right .
曾是 诗意地 在 这 正确的 ；

但是，尽管他在哲学上是错误的，我们不得不相信他在诗歌上是正确的。

[ðɪs] [tɑ:sk] , [wɪtʃ] [ɔ:lməʊst] ['eni] [ʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] , [wɒz; wəz] ['i:zi]
This task, which almost any other writer would have found impracticable, was easy
这 任务 ； 哪个 几乎 任何 其他 作家 会 有 成立 不切实际 ； 曾是 简单的
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 ；

这项任务，几乎任何其他作家都会觉得不切实际，但对他来说却轻而易举。

[ðə; ði][pr'kju:liə(r)][ɑ:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] [ɒv; əv] [kə'mjʊnə'keɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] [sə'kju:ɪtəsli]
The peculiar art which he possessed of communicating his meaning circuitously
这 奇特 艺术 哪个 他 拥有 的 沟通 他的 意义 迂回地
[θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə'səʊsiəɪtɪd; ə'səʊʃiəɪtɪd][aɪ'diəz] ,
through a long succession of associated ideas ,
通过 一个 长的 演替 的 联系 想法 ；

他拥有一种独特的艺术，即通过一连串相关的想法来迂回地表达自己的意思。

[ænd; ənd][ɒv; əv][英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmət]][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'sprest] ,
and of intimating more than he expressed ,
和 的 暗示 更多的 比 他 表达 ；

而且他暗示的远不止他明说的，

[ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə] [dis'gaɪz] [ðəʊz] [,ɪnkɒŋ'gru:əti] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] .
enabled him to disguise those incongruities which he could not avoid .
已启用 他 到 伪装 那些 不一致 哪个 他 可以 不是 避免 ；

这使他能够掩盖那些他无法避免的不协调之处。

['pəʊətri] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:ld] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][wʌns]
Poetry which relates to the beings of another world ought to be at once
诗 哪个 相关 到 这 生物 的 其他 世界 应该 到 是 在 一次
[mɪ'strɪəriəs] [ænd; ənd] [pɪktʃə'resk] .
mysterious and picturesque .
神秘 和 如画 ；

与另一个世界生物相关的诗歌应该既神秘又富有诗意。

[ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][ɪz][səʊ] .

That of Milton is so .
那 的 米尔顿 是 所以 .

弥尔顿的情况正是如此。

[ðæt] [ɒv; əv][ˈdænti][ɪz] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪnˈdiːd] [bɪˈjɒnd] [ˈeni] [ðæt][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .

That of Dante is picturesque indeed beyond any that ever was written .
那 的 但丁 是 如画 的确 超过 任何 那 曾经 曾是 书面 .

但丁的诗篇确实美轮美奂，远胜过任何已写成的诗篇。

[ɪts] [ɪˈfekt] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðæt] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ˈpens(ə)] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l] .

Its effect approaches to that produced by the pencil or the chisel .
它是 影响 方法 到 那 生产 经过 这 铅笔 或者 这 凿 .

它的效果接近于铅笔或凿子所产生的效果。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌpɪktʃəˈresk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ˈmɪst(ə)ri] .

But it is picturesque to the exclusion of all mystery .
但 它 是 如画 到 这 排除 的 全部 神秘 .

但它风景如画，却丝毫没有神秘感。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˈdɑːntɪz]

This is a fault on the right side , a fault inseparable from the plan of Dante's
这 是 一个 过错 在 这 正确的 边 , 一个 过错 形影不离 从 这 计划 的 但丁的

[ˈpəʊɪm] ,

poem ,

诗 ,

这是右侧的一个缺陷，一个与但丁诗歌的结构密不可分的缺陷。

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːvd] , [ˈrendəd] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv]

which , as we have already observed , rendered the utmost accuracy of
哪个 , 作为 我们 有 已经 观察到 , 渲染 这 极致 准确性 的

[dɪˈskrɪpʃn] [ˈnesəsəri] .

description necessary .

描述 必要的 .

正如我们已经观察到的，这就要求描述必须极其精确。

[stiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] .

Still it is a fault .

仍然 它 是 一个 过错 .

但这仍然是一个错误。

[ðə; ði][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈeɪdʒənts] [ɪkˈsaɪt] [æn; ən] [ˈɪntrəst] ;

The supernatural agents excite an interest ;
这 超自然 代理人 激发 一个 兴趣 ;

超自然因素激发了人们的兴趣；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ɪz][ˈprɒpə(r)][tuː; tə][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈeɪdʒənts] .

but it is not the interest which is proper to supernatural agents .
但 它 是 不是 这 兴趣 哪个 是 恰当的 到 超自然 代理人 .

但这并非超自然力量应有的兴趣。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊsts] [ænd; ənd] [ˈdiːmənʒ] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪˈməʊʃ(ə)n]

We feel that we could talk to the ghosts and daemons , without any emotion
我们 感觉 那 我们 可以 讲话 到 这 鬼魂 和 守护进程 , 没有 任何 情感

[ɒv; əv] [ʌnˈɜːθli] [ɔː] .

of unearthly awe .

的 超凡脱俗的 敬畏 .

我们感觉我们可以和鬼魂恶魔交谈，而不会产生任何超自然的敬畏之情。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [laɪk] [dɒn] [hwaːn; 'dʒuːən] , [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [iːt] ['haːtɪlɪ] [ɪn]
We could , like Don Juan , ask them to supper , and eat heartily in
我们 可以 , 喜欢 大学教师 胡安 , 问 他们 到 晚餐 , 和 吃 衷心地 在
[ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
their company .
他们的 公司 .

我们可以像唐璜一样，邀请他们共进晚餐，和他们一起尽情享受美食。

[daːntɪz] ['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [men] [wɪð] [wɪŋz] .
Dante's angels are good men with wings .
但丁的 天使 是 好的 男人 和 翅膀 .
但丁笔下的天使是长着翅膀的好人。

[hɪz; ɪz][d'evəlz][ɑː(r); ə(r)][ˈspɔɪtɪf(ə)] ['ʌɡli] [,eksi'kjuːʃənə] .
His devils are spiteful ugly executioners .
他的 魔鬼 是 恶毒的 丑陋的 刽子手 .
他手下的魔鬼是心狠手辣、丑陋无比的刽子手。

[hɪz; ɪz] [ded] [men][ɑː(r); ə(r)] ['miːli] ['lɪvɪŋ] [men][ɪn][streɪndʒ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
His dead men are merely living men in strange situations .
他的 死的 男人 是 仅仅 活的 男人 在 奇怪的 情况 .
他笔下的死者不过是身处陌生境地的活人。

[ðə; ði] [siːn] [wɪt] [ˈpaːsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈpəʊɪt][ænd; ənd][ˈfaːrɪ'naːtə][ɪz][ˈdʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] .
The scene which passes between the poet and Farinata is justly celebrated .
这 场景 哪个 通过 之间 这 诗人 和 法里纳塔 是 公正地 著名 .
诗人与法丽娜塔之间的对话场景理应受到赞誉。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[ˈfaːrɪ'naːtə][ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [tuːm] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˈfaːrɪ'naːtə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][æn; ən]
Farinata in the burning tomb is exactly what Farinata would have been at an
法里纳塔 在 这 燃烧 墓 是 确切地 什么 法里纳塔 会 有 到过 在 一个
[ˈɔːtəʊ][ˌdiː 'eɪ][ef 'iː] .
auto da fe .
汽车 达 费 .
燃烧的墓穴中的法里纳塔，正是法里纳塔在火刑柱上的模样。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪntəvjuː] [ɒv; əv] [ˈdænti] [ænd; ənd]
Nothing can be more touching than the first interview of Dante and
没有什么 能 是 更多的 接触 比 这 第一的 面试 的 但丁 和
[ˈbiːətrɪs] .
Beatrice .
贝娅特丽丝 .
没有什么比但丁和贝阿特丽斯的第一次会面更令人感动了。

[jet] [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] [tʃaɪdɪŋ] , [wɪð] [swiːt] [pɒ'striə(r)] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
Yet what is it , but a lovely woman chiding , with sweet austere composure ,
然而 什么 是 它 , 但 一个 迷人的 女士 责备 , 和 甜的 简朴 镇定 ,
然而，这不过是一位美丽女子以甜美而略带严肃的姿态责备着什么呢？

[ðə; ði][ˈlʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈɡreɪtɪf(ə)] , [bʌt; bət] [huːz] [v'aɪsɪz][ʃiː; ʃɪ] [ˈreprəubeɪt] ?
the lover for whose affection she is grateful , but whose vices she reprobates ?
这 情人 为了 谁 感情 她 是 感激的 , 但 谁 恶习 她 无赖 ?
她感激这位爱人的爱意，但她谴责他的恶习？

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [wɪt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪts] [tʃɑ:m] [wʊd] [su:t][ðə; ði] [stri:ts] [pʊ; əv] [ˈflɒrəns] [æz; əz]
The feelings which give the passage its charm would suit the streets of Florence as
这 情怀 哪个 给 这 通道 它是 魅力 会 套装 这 街道 的 佛罗伦萨 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [maʊnt] [pʊ; əv] [ˈpɜ:gət(ə)rɪ] .
well as the summit of the Mount of Purgatory .
出色地 作为 这 首脑 的 这 山 的 炼狱 .

这段文字所散发的魅力，既适合佛罗伦萨的街头，也适合炼狱山的顶峰。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [pʊ; əv][ˈmɪlt(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnˈlaɪk] [ðəʊz] [pʊ; əv][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪtə] .
The spirits of Milton are unlike those of almost all other writers .
这 烈酒 的 米尔顿 是 与众不同 那些 的 几乎 全部 其他 作家 .

弥尔顿的精神与几乎所有其他作家的精神都截然不同。

[hɪz; ɪz] [fi:ndz] , [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [krɪˈeɪʃən] .
His fiends , in particular , are wonderful creations .
他的 恶魔 , 在 特别的 , 是 精彩的 作品 .

尤其是他笔下的恶魔，都是奇妙的创造。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [æbˈstrækʃənz] .
They are not metaphysical abstractions .
他们 是 不是 形而上学的 抽象 .

它们并非形而上学的抽象概念。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪkɪd] [men] .
They are not wicked men .
他们 是 不是 邪恶 男人 .

他们并非恶人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈʌɡli] [bi:sts] .
They are not ugly beasts .
他们 是 不是 丑陋的 野兽 .

它们并非丑陋的野兽。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɔ:nz] , [nəʊ] [teɪlz] , [nʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] [fi:] - [fɔ:] - [ˈfʌm] [pʊ; əv][ˈtæsəʊ][ænd; ənd]
They have no horns , no tails , none of the fee - faw - fum of Tasso and
他们 有 不 角 , 不 尾巴 , 没有任何 的 这 费用 - 福 - 烟雾 的 塔索 和
[ˈkla:psta:k] .
Klopstock .
克洛普斯托克 .

它们没有角，没有尾巴，也没有塔索和克洛普斯托克的那些奇奇怪怪的特征。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ˈɪnʌf] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tu:; tə]
They have just enough in common with human nature to be intelligible to
他们 有 只是 足够的 在 常见的 和 人类 自然 到 是 可理解的 到
[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
human beings .
人类 生物 .

它们与人类本性有足够的共同之处，因此人类是可以理解的。

[ðeə(r)] [ˈkærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] , [laɪk] [ðeə(r)] [fɔ:mz] , [mɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [dɪm] [rɪˈzembləns] [tu:; tə]
Their characters are , like their forms , marked by a certain dim resemblance to
他们的 人物 是 , 喜欢 他们的 表格 , 标记 经过 一个 肯定 暗淡 相似 到
[ðəʊz] [pʊ; əv][men] ,
those of men ,
那些 的 男人 ,

他们的性格，如同他们的外形一样，都带有某种模糊的、与人类相似的特征。

[bʌt; bət] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [tu:; tə][dʒaɪˈɡæntɪk][daɪˈmenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [veɪld] [ɪn] [mɪˈstɪəriəs] [ɡlu:m] .
but exaggerated to gigantic dimensions , and veiled in mysterious gloom .
但 夸张的 到 巨大 方面 , 和 含蓄 在 神秘 愁云 .

但被夸大到巨大的程度，并笼罩在神秘的阴郁之中。

[pə'hæps] [ðə; ði] [gɒdʒ] [ænd; ənd] ['di:mənz] [ɒv; əv] ['i:skiləs] [meɪ] [best] [beə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]
Perhaps the gods and daemons of Aeschylus may best bear a comparison with
也许 这 神 和 守护进程 的 埃斯库罗斯 可能 最好的 熊 一个 比较 和
[ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [d'evəlʒ] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] .
the angels and devils of Milton .
这 天使 和 魔鬼 的 米尔顿 .
或许埃斯库罗斯笔下的神祇和恶魔与弥尔顿笔下的天使和魔鬼最为相似。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θi:nɪən] [hæd; həd] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ri'mɑ:k] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
The style of the Athenian had , as we have remarked , something of
这 风格 的 这 雅典 有 , 作为 我们 有 评论 , 某物 的
[ðə; ði] [ɔ:ri'ent(ə)] ['kærəktə(r)] ;
the Oriental character ;
这 东方 特点 ;
正如我们所指出的, 雅典人的风格带有一些东方特色;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [pɪ,kju:li'ærəti] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪ'θɒlədʒi] .
and the same peculiarity may be traced in his mythology .
和 这 相同的 特点 可能 是 追踪 在 他的 神话 .
他的神话中也体现了同样的奇特之处。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mi:nəti] [ænd; ənd] ['elɪɡəns] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [ɪn]
It has nothing of the amenity and elegance which we generally find in
它 有 没有什么 的 这 便利设施 和 优雅 哪个 我们 一般来说 寻找 在
[ðə; ði] [sʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] [gri:s] .
the superstitions of Greece .
这 迷信 的 希腊 .
它丝毫没有希腊迷信传说中通常那种舒适和优雅的气息。

[ɔ:l] [ɪz] ['rʌɡɪd] , [bɑ:'bærɪk] , [ænd; ənd] [kə'lɒs(ə)l] .
All is rugged , barbaric , and colossal .
全部 是 崎岖 , 野蛮 , 和 庞大 .
一切都是崎岖、野蛮、宏伟的。

[ðə; ði] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['i:skiləs] [si:m] [tu:; tə] ['hɑ:mənaɪz] [les] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [grəʊvz] [ænd; ənd]
The legends of Aeschylus seem to harmonise less with the fragrant groves and
这 传说 的 埃斯库罗斯 似乎 到 协调 较少的 和 这 香 小树林 和
['greɪsf(ə)l] [ˈpɔ:tɪkəʊ, 'pəʊ-] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [peɪd] [ðeə(r)] [vəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [laɪt]
graceful porticoes in which his countrymen paid their vows to the God of Light
优美 门廊 在 哪个 他的 同胞们 有薪酬的 他们的 誓言 到 这 上帝 的 光
[ænd; ənd] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] ,
and Goddess of Desire ,
和 女神 的 欲望 ,
埃斯库罗斯的传说似乎与他同胞们向光明之神和欲望女神许愿的芬芳树林和优雅柱廊不太相符。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz] [hju:dʒ] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ['læbəraɪnθs] [ɒv; əv] [ɪ'tʒ:n(ə)l] ['grænɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['i:dʒɪpt]
than with those huge and grotesque labyrinths of eternal granite in which Egypt
比 和 那些 巨大的 和 怪诞 迷宫 的 永恒 花岗岩 在 哪个 埃及
[ɪn'fraɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstɪk] [əʊ'saɪərɪs] ,
enshrined her mystic Osiris ,
奉为圭臬 她 神秘 奥西里斯 ,
比起埃及用来安放神秘神祇奥西里斯的那些巨大而怪诞的永恒花岗岩迷宫,

[ɔ:(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌhɪndʊ'stæən] [stɪl] [bəʊz] [daʊn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['aɪdəlz] .
or in which Hindustan still bows down to her seven - headed idols .
或者 在 哪个 印度斯坦 仍然 弓 向下 到 她 七 - 标题 偶像 .
或者说, 印度斯坦仍然向她的七头神像顶礼膜拜。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɡɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldə(r)][ˌdʒenə'reɪ](ə)n] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
His favourite gods are those of the elder generation , the sons of heaven
他的 最喜欢的 神 是 那些 的 这 長老 一代 , 这 儿子们 的 天堂
[ænd; ənd] [ɜ:θ] ,
and earth ,
和 地球 ,

他最喜欢的神是上一代的神，天地之子，

[kəm'peəd] [wɪð] [hu:m] [ˈdʒu:pɪtə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['striplɪŋ] [ænd; ənd][æŋ; ən] ['ʌpstɑ:t] , [ðə; ði]
compared with whom Jupiter himself was a stripling and an upstart , the
比较的 和 谁 木星 他自己 曾是 一个 幼苗 和 一个 暴发户 , 这
[dʒaɪ'ɡæntɪk] ['taɪtnz] ,
gigantic Titans ,
巨大 泰坦 ,
与体型庞大的泰坦巨人相比，朱庇特本人也只不过是毛头小子和暴发户。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] ['fjʊərɪz] .
and the inexorable Furies .
和 这 无情的 复仇女神 .

以及无情的复仇女神。

['fɔ:məʊst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [krɪ'eɪən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kla:s] [stændz] [prɒ'miθɪəs] , [hɑ:f] [fi:nd] , [hɑ:f]
Foremost among his creations of this class stands Prometheus , half fiend , half
首先 之中 他的 作品 的 这 班级 站立 普罗米修斯 , 一半 恶魔 , 一半
[rɪ'di:mə(r)] ,
redeemer ,
救世主 ,
在他创作的这类作品中，最杰出的当属普罗米修斯，半魔半救世主。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][mæn] , [ðə; ði] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
the friend of man , the sullen and implacable enemy of Heaven .
这 朋友 的 男人 , 这 忧郁 和 冷酷无情 敌人 的 天堂 .

人类的朋友，上天阴沉而无情的敌人。

[prɒ'miθɪəs] [beəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪtn] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] .
Prometheus bears undoubtedly a considerable resemblance to the Satan of Milton .
普罗米修斯 熊 无疑 一个 大量 相似 到 这 撒但 的 米尔顿 .
普罗米修斯无疑与弥尔顿笔下的撒旦有着相当大的相似之处。

[ɪn][bəʊθ][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'peɪ](ə)ns] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , [ðə; ði] [seɪm] [fə'rɒsəti] , [ðə; ði] [seɪm]
In both we find the same impatience of control , the same ferocity , the same
在 两个都 我们 寻找 这 相同的 不耐烦 的 控制 , 这 相同的 恶 , 这 相同的
[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [praɪd] .
unconquerable pride .
不可征服的 自豪 .
在他们身上，我们发现了同样的急于控制的急切、同样的凶猛、同样的不可战胜的骄傲。

[ɪn][bəʊθ] ['kærəktəz] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪŋɡld] , [ðəʊ] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [sʌm; səm]
In both characters also are mingled , though in very different proportions , some
在 两个都 人物 还 是 混合 , 尽管 在 非常 不同的 比例 , 一些
[kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ['fi:lɪŋz] .
kind and generous feelings .
种类 和 慷慨的 情怀 .
虽然比例截然不同，但这两个人物身上也都掺杂着一些善良和慷慨的情感。

[prɒ'miθɪəs] , [hɑʊ'evə(r)] , [ɪz] ['hɑ:dli] [su:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən] [ɪ'hʌf] .
Prometheus , however , is hardly superhuman enough .
普罗米修斯 , 然而 , 是 几乎 超人类 足够的 .

然而，普罗米修斯还远称不上是超人。

[hi:; hi] [tɔ:ks] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'i:zi] ['pɒstʃə(r)] :
He talks too much of his chains and his uneasy posture :

他 会谈 也 很多 的 他的 链条 和 他的 不安 姿势 :

他过多地谈论他的锁链和他不安的姿态:

[hi:; hi][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] .
he is rather too much depressed and agitated .

他 是 相当 也 很多 郁闷 和 激动 :

他情绪过于低落和激动。

[hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ðæt] [hi:; hi]
His resolution seems to depend on the knowledge which he possesses that he

他的 解决 似乎 到 依赖 在 这 知识 哪个 他 拥有 那 他
[həʊldz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tɔ:tʃərə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
holds the fate of his torturer in his hands ,

持有 这 命运 的 他的 施虐者 在 他的 双手 ,

他的决心似乎取决于他所拥有的认知：他掌握着施虐者的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] [wɪl] ['ʊəli; 'ʤ:li] [kʌm] .
and that the hour of his release will surely come .

和 那 这 小时 的 他的 发布 将要 一定 来 :

他获释的时刻必将到来。

[bʌt; bət] ['seɪtn] [ɪz][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [sfɪə(r)] .
But Satan is a creature of another sphere .

但 撒但 是 一个 生物 的 其他 领域 :

但撒但是另一个领域的生物。

[ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [peɪn] .
The might of his intellectual nature is victorious over the extremity of pain .

这 可能 的 他的 知识分子 自然 是 胜利者 超过 这 末端 的 疼痛 :

他强大的智慧战胜了极度的痛苦。

[ə'mɪdst] ['æɡəni] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kən'si:vɪd] [wɪ'dəʊt] ['hɒrə(r)] , [hi:; hi] [dɪ'libəreɪt] , [rɪ'zɒlv] ,
Amidst agonies which cannot be conceived without horror , he deliberates , resolves ,

在.....之中 痛苦 哪个 不能 是 构思 没有 恐怖 , 他 深思熟虑 , 解决 ,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪg'zʌlt] .
and even exults .

和 甚至 欢欣雀跃 :

在难以想象的痛苦之中，他深思熟虑，下定决心，甚至感到欣喜若狂。

[ə'genst] [ðə; ði] [spɔ:d] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)] , [ə'genst] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] , [ə'genst] [ðə; ði]
Against the sword of Michael , against the thunder of Jehovah , against the

反对 这 剑 的 迈克尔 , 反对 这 雷 的 耶和華 , 反对 这
['fleɪmɪŋ] [leɪk] ,
flaming lake ,

炽盛 湖 ,

对抗米迦勒的利剑，对抗耶和华的雷霆，对抗火焰之湖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:l] ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] ['sɒlɪd] ['faɪə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti]
and the marl burning with solid fire , against the prospect of an eternity

和 这 泥灰岩 燃烧 和 坚硬的 火 , 反对 这 前景 的 一个 永恒

[ɒv; əv] [ˌʌnɪntə'mɪtɪd] ['mɪzəri] ,
of unintermitted misery ,

的 不间断 苦难 ,

泥灰岩燃烧着熊熊烈火，预示着永无止境的苦难。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [biːəz] [ʌp] [ʌnˈbrəʊkən] , [ˈrestɪŋ] [ɒn][ɪts] [əʊn] [ɪˈneɪt] [ˈenədʒɪz] , [rɪˈkwaɪə] [nəʊ] [səˈpɔ:t] **his spirit bears up unbroken , resting on its own innate energies , requiring no support** 他的 精神 熊 向上 未破 , 休息 在 它是自己的 先天 能量 , 需要 不 支持 [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈstɜ:n(ə)] , **from anything external ,** 从 任何事物 外部的 , 他的精神坚韧不拔, 依靠自身内在的力量, 不需要任何外在的支撑。

[nɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][frɒm; frəm] [həʊp] [ɪtˈself] . **nor even from hope itself .** 也不 甚至 从 希望 本身 . 甚至连希望本身都无法提供。

[tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpærəlel] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [əˈtempt] **To return for a moment to the parallel which we have been attempting** 到 返回 为了 一个 片刻 到 这 平行线 哪个 我们 有 到过 尝试 [tu:; tə] [drɔ:] [bɪˈtwi:n] [ˈmɪlt(ə)n][ænd; ənd] [ˈdæntɪ] , **to draw between Milton and Dante ,** 到 画 之间 米尔顿 和 但丁 , 让我们再回到我们一直在试图将弥尔顿和但丁联系起来的话题上来,

[wi:; wi] [wʊd] [eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpəʊətri][ɒv; əv] [ði:z] [greɪt] [men] [hæz; həz][ɪn][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] **we would add that the poetry of these great men has in a considerable** 我们 会 添加 那 这 诗 的 这些 伟大的 男人 有 在 一个 大量 [dɪˈgri:] [ˈteɪkən][ɪts] [ˈkærəktə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈmɒrəl] [ˈkwɒlətɪz] . **degree taken its character from their moral qualities .** 程度 已采取 它是 特点 从 他们的 道德 品质 . 我们还要补充一点, 这些伟人的诗歌在很大程度上都受到了他们道德品质的影响。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈi:gətɪst, ,eg-] . **They are not egotists .** 他们 是 不是 自负者 . 他们并非自私自利之人。

[ðeɪ] [ˈreəli] [əbˈtru:d] [ðeə(r)] [ɪdi:əʊˈsɪŋkrəsi:z] [ɒn][ðeə(r)] [ˈrɪdər] . **They rarely obtrude their idiosyncrasies on their readers .** 他们 很少 突兀 他们的 特质 在 他们的 读者 . 他们很少向读者展现自己的怪癖。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðəʊz] [ˈmɒd(ə)n] [ˈbegəz] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] , **They have nothing in common with those modern beggars for fame ,** 他们 有 没有什么 在 常见的 和 那些 现代的 乞丐 为了 名声 , 他们与那些现代的、渴望成名的乞丐毫无共同之处。

[hu:] [ɪkˈstɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpɪt(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kəmˈpæɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [baɪ] [ɪkˈspəʊzɪŋ] **who extort a pittance from the compassion of the inexperienced by exposing** WHO 勒索 一个 微不足道 从 这 同情 的 这 缺乏经验 经过 暴露 [ðə; ðɪ] [ˈneɪkɪd nə s] [ænd; ənd] [sɔ:rz] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] . **the nakedness and sores of their minds .** 这 裸体 和 疮 的 他们的 思想 . 他们通过暴露自己赤裸裸的内心创伤和伤痕, 从缺乏经验的人的同情心中榨取微薄的利益。

[jet] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [neɪm] [tu:] [ˈraɪtər] [hu:z] [wɜ:ks] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] **Yet it would be difficult to name two writers whose works have been more** 然而 它 会 是 难的 到 姓名 二 作家 谁 作品 有 到过 更多的 [kəmˈpli:tli] , **completely ,** 完全地 , 然而, 很难指出还有哪两位作家的作品比他们的作品更加完整地.....

[ðəʊ] [ˌændɪˈzaɪndli] , [ˈkʌləd] [baɪ][ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [ˈfiːlɪŋz] .
though undesignedly , coloured by their personal feelings .
尽管 非故意地 , 有色 经过 他们的 个人的 情怀 .

虽然并非有意为之，但却受到了个人情感的影响。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][wɒz; wəz] [pɪˈkjuːliəli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈlɒftɪnəs] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] ,
The character of Milton was peculiarly distinguished by loftiness of spirit ,
这 特点 的 米尔顿 曾是 奇特地 杰出的 经过 高傲 的 精神 ,
弥尔顿的性格以其高尚的精神而独树一帜。

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈdænti] [baɪ] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
that of Dante by intensity of feeling .
那 的 但丁 经过 强度 的 感觉 .

如同但丁一般，情感无比强烈。

[ɪn] [ˈevri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɒmədi] [wiː; wi] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði][æˈsperəti] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈdjuːst] [baɪ]
In every line of the Divine Comedy we discern the asperity which is produced by
在 每一个 线 的 这 神圣的 喜剧 我们 辨别 这 粗糙度 哪个 是 生产 经过
[praɪd] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˈmɪzəri] .
pride struggling with misery .
自豪 挣扎 和 苦难 .

在《神曲》的每一行中，我们都能感受到骄傲与苦难交织所产生的尖锐刺耳之感。

[ðeə(r)] [ɪz] [pəˈhæps] [nəʊ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪfɔːmli] [ˈsɒrəʊfl] .
There is perhaps no work in the world so deeply and uniformly sorrowful .
那里 是 也许 不 工作 在 这 世界 所以 深 和 均匀地 悲伤 .

世界上或许没有哪部作品像它一样，如此深刻而又始终如一地令人悲伤。

[ðə; ði] [ˈmeləŋkəli] [ɒv; əv] [ˈdænti] [wɒz; wəz][nəʊ][fænˈtæstɪk] [kəˈpriːs] .
The melancholy of Dante was no fantastic caprice .
这 忧郁 的 但丁 曾是 不 极好的 任性 .

但丁的忧郁并非异想天开。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] [kæən; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] ,
It was not , as far as at this distance of time can be judged ,
它 曾是 不是 , 作为 远的 作为 在 这 距离 的 时间 能 是 评判 ,

就目前时间跨度所允许的判断而言，事实并非如此。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ɪkˈstɜːn(ə)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
the effect of external circumstances .
这 影响 的 外部的 情况 .

外部环境的影响。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] .
It was from within .
它 曾是 从 之内 .

它来自内心。

[ˈnaɪðə(r)] [lʌv] [nɔː(r)][ˈɡlɔːri] , [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [nɔː(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]
Neither love nor glory , neither the conflicts of earth nor the hope of heaven
两者都不 爱 也不 荣耀 , 两者都不 这 冲突 的 地球 也不 这 希望 的 天堂

[kʊd; kəd][dɪˈspel][aɪ ˈtiː] .
could dispel it .
可以 打消 它 .

无论是爱还是荣耀，无论是尘世的纷争还是天堂的希望，都无法驱散它。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ˈevri] [kɒnsəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpleʒə(r)] [ˈɪntuː][ɪts] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] .
It turned every consolation and every pleasure into its own nature .
它 转向 每一个 安慰 和 每一个 乐趣 进入 它是自己的 自然 .

它将每一种安慰和每一种快乐都变成了它自身的本质。

[aɪˈti:] [rɪˈzembld] [ðæt] [ˈnɒkjəs] [sɑːˈdɪnjən] [sɔɪl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈbɪtənəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
It resembled that noxious Sardinian soil of which the intense bitterness is said to
它 类似 那 有害的 撒丁岛 土壤 的 哪个 这 激烈的 苦味 是 说 到
[hæv; həv] [bi:n] [pəˈseptəb(ə)l] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˈhʌni] .
have been perceptible even in its honey .
有 到过 可感知的 甚至 在 它是 蜂蜜 .

它就像撒丁岛那种有毒的土壤，据说即使在蜂蜜中也能感受到强烈的苦味。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ˈpəʊɪt] , “ [ə; eɪ][lənd][ɒv; əv]
His mind was , in the noble language of the Hebrew poet , “ a land of
他的 头脑 曾是 , 在 这 高贵 语言 的 这 希伯来语 诗人 , “ 一个 土地 的
[ˈdɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
[æz; əz] [ˈdɑːknəs] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈdɑːknəs] .
as darkness itself , and where the light was as darkness .
作为 黑暗 本身 , 和 在哪里 这 光 曾是 作为 黑暗 .
[əz; əz] [ˈdɑːknəs] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈdɑːknəs] .
如同黑暗本身，光明之处也变成了黑暗。

[ðə; ði] [ɡlu:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [dɪsˈkʌləz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
” **The gloom of his character discolours all the passions of men , and all the**
” 这 愁云 的 他的 特点 变色 全部 这 激情 的 男人 , 和 全部 这
[feɪs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
face of nature ,
脸 的 自然 ,
[ðə; ði] [ˈtɜːn(ə)l] [θrəʊn] .
“他性格中的阴郁使人类所有的情感都黯然失色，也使自然界的面貌变得黯淡无光。”

[ænd; ənd] [tɪndʒ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ˈlɪvɪd] [hjuː][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ɒv; əv]
and tinges with its own livid hue the flowers of Paradise and the glories of
和 色调 和 它是自己的 铁青 色调 这 花朵 的 天堂 和 这 荣耀 的
[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [θrəʊn] .
the eternal throne .
这 永恒 王座 .

它自身那鲜红的色调，染红了天堂的花朵和永恒宝座的荣耀。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔːtrəts] [ɒv; əv][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋɡjələli] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
All the portraits of him are singularly characteristic .
全部 这 肖像 的 他 是 单独地 特征 .

他的所有肖像画都极具个人特色。

[nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] , [ˈnəʊb(ə)l][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈrʌɡɪdnəs] , [ðə; ði] [dɑːk]
No person can look on the features , noble even to ruggedness , the dark
不 人 能 看 在 这 特征 , 高贵 甚至 到 坚固性 , 这 黑暗的
[ˈfɜːrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] ,
furrows of the cheek ,
沟壑 的 这 脸颊 ,

没有人能直视他那高贵甚至粗犷的五官，以及他脸颊上深深的皱纹。

[ðə; ði] [ˈhæɡəd] [ænd; ənd] [ˈwəʊfl] [steə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəs] [kɜːv]
the haggard and woeful stare of the eye , the sullen and contemptuous curve
这 枯槁 和 悲惨的 盯 的 这 眼睛 , 这 忧郁 和 轻蔑的 曲线
[ɒv; əv][ðə; ði][lɪp] ,
of the lip ,
的 这 唇 ,

那双憔悴而悲伤的眼睛，那阴郁而轻蔑的嘴角，

[ænd; ənd] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'ləŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [tuː] ['sensətɪv] [tuː; tə][biː; bi]
and doubt that they belong to a man too proud and too sensitive to be
和 怀疑 那 他们 属于 到 一个 男人 也 自豪的 和 也 敏感的 到 是
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

并怀疑它们是否属于一个过于骄傲和过于敏感而无法幸福的人。

[ˈmɪlt(ə)n][wɒz; wəz] , [laɪk] ['dænti] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ; [ænd; ənd] , [laɪk] ['dænti] ,
Milton was , like Dante , a statesman and a lover ; and , like Dante ,
米尔顿 曾是 , 喜欢 但丁 , 一个 政治家 和 一个 情人 ; 和 , 喜欢 但丁 ,
弥尔顿和但丁一样，既是政治家又是情人；而且，和但丁一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][æm'bɪ](ə)n][ænd; ənd][ɪn] [lʌv] .
he had been unfortunate in ambition and in love .
他 有 到过 不幸 在 志向 和 在 爱 .

他在抱负和爱情方面都运气不佳。

[hiː; hi][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ðə; ði] ['kʌmfət] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
He had survived his health and his sight , the comforts of his home ,
他 有 幸存下来 他的 健康 和 他的 视线 , 这 舒适 的 他的 家 ,
他挺过了失去健康和视力的难关，也挺过了舒适的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .
and the prosperity of his party .
和 这 繁荣 的 他的 派对 .

以及他所在政党的繁荣。

[pʊ; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː]
Of the great men by whom he had been distinguished at his entrance into
的 这 伟大的 男人 经过 谁 他 有 到过 杰出的 在 他的 入口 进入
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在他刚出生时，那些伟人曾对他赞誉有加，

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)] [tuː; tə] [kʌm] ;
some had been taken away from the evil to come ;
一些 有 到过 已采取 离开 从 这 邪恶的 到 来 ;

有些人因此免遭即将到来的灾祸；

[sʌm; səm][hæd; həd] ['kæərɪd] ['ɪntuː] ['fɒrən] [k'lɑɪməts] [ðeə(r)] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)] ['heɪtrɪd] [pʊ; əv] [ə'preʃn] ;
some had carried into foreign climates their unconquerable hatred of oppression ;
一些 有 携带 进入 外国的 气候 他们的 不可征服的 仇恨 的 压迫 ;

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['paɪnɪŋ] [ɪn] ['dʌndʒ(ə)nz] ;
some were pining in dungeons ;
一些 是 思念 在 地下城 ;

有些人将他们对压迫的无法抑制的仇恨带到了异国他乡；有些人则在地牢里饱受煎熬；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [pɔː] [fɜːθ] [ðeə(r)] [blʌd] [pɒn] ['skæfəldz] .
and some had poured forth their blood on scaffolds .
和 一些 有 倾倒 前进 他们的 血 在 支架 .

有些人甚至在刑台上洒下了鲜血。

['viːn(ə)][ænd; ənd] [lɑː'senʃəs] ['skrɪblə(r)] ,
Venal and licentious scribblers ,
静脉 和 淫乱 涂鸦者 ,

贪婪放荡的写手们

[wɪð] [dʒʌst] [sə'fɪ(ə)nt] ['tælənt][tu:; tə] [kləʊð] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pændə] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv]
with just sufficient talent to clothe the thoughts of a pandar in the style of
和 只是 充足的 天赋 到 衣服 这 想法 的 一个 潘达尔 在 这 风格 的
[ə; eɪ] ['belmən] ,
a bellman ,
一个 行李员 ,
他只具备将熊猫的思想包装成门童的文风的天赋。

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['raɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
were now the favourite writers of the Sovereign and of the public .
是 现在 这 最喜欢的 作家 的 这 主权 和 的 这 民众 .
他们现在成了君主和公众最喜爱的作家。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊðsəm] [hɜ:d] ,
It was a loathsome herd ,
它 曾是 一个 令人厌恶的 一群 ,
这是一群令人厌恶的牲畜。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['fɪtli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ræbl] [ɒv; əv]['kəʊməs] ,
which could be compared to nothing so fitly as to the rabble of Comus ,
哪个 可以 是 比较的 到 没有什么 所以 合适地 作为 到 这 乌合之众 的 科莫斯 ,
这简直就是科莫斯城里那群乌合之众的翻版。

[grəʊ'tesk] ['mɒnstəz] , [hɑ:f] ['bestiəl] , [hɑ:f] ['hju:mən] , ['drɒpɪŋ] [wɪð] [waɪn] , ['bləʊtɪd] [wɪð] ['glʌtəni]
grotesque monsters , half bestial , half human , dropping with wine , bloated with gluttony
怪诞 怪物 , 一半 兽性 , 一半 人类 , 下降 和 葡萄酒 , 腹胀 和 暴食
, [ænd; ənd] ['ri:lɪŋ] [ɪn] [əb'si:n] ['da:nsɪz] .
, **and reeling in obscene dances** .
, 和 卷轴 在 猥亵 舞蹈 .
怪诞的怪物，半人半兽，醉醺醺的，贪婪的，摇摇晃晃地跳着淫秽的舞蹈。

[ə'mɪdst] [ðɪ:z] [ðæt] [feə(r)][mju:z][wɒz; wəz] [pleɪst] , [laɪk][ðə; ði] [tʃeɪst] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] ,
Amidst these that fair Muse was placed , like the chaste lady of the Masque ,
在.....之中 这些 那 公平的 沉思 曾是 放置 , 喜欢 这 贞洁 女士 的 这 面具 ,
在这些人之中，那位美丽的缪斯女神被置于一旁，就像《假面舞会》中那位贞洁的女士一样。

['lofti] , ['spɒtləs] , [ænd; ənd] [sə'ri:n] , [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃætə] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ,
lofty , spotless , and serene , to be chattered at , and pointed at ,
高远 , 一尘不染 , 和 安详 , 到 是 喋喋不休 在 , 和 尖 在 ,
[ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] ,
and grinned at ,
和 咧嘴一笑 在 ,
高耸、洁净、宁静，令人啧啧称奇，引人指指点点，令人会心一笑。

[baɪ][ðə; ði] [həʊl] [raʊt] [ɒv; əv] ['sætəz] [ænd; ənd] ['gɒblɪnz] .
by the whole rout of Satyrs and Goblins .
经过 这 所有的 路线 的 萨提尔 和 哥布林 .
萨提尔和哥布林全军覆没。

[ɪf] ['evə(r)] [dɪ'spɒndənsɪ] [ænd; ənd][ə'sperəti][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪk'skju:zd][ɪn] ['eni] [mæn] ,
If ever despondency and asperity could be excused in any man ,
如果 曾经 沮丧 和 粗糙度 可以 是 已原谅 在 任何 男人 ,
如果说沮丧和尖刻在任何人身上都可以被原谅的话，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'skju:zd][ɪn]['mɪlt(ə)n] .
they might have been excused in Milton .
他们 可能 有 到过 已原谅 在 米尔顿 .
在米尔顿，他们或许可以被原谅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [əʊvə'keɪm] ['evri] [kə'læməti] .
But the strength of his mind overcame every calamity .
但 这 力量 的 他的 头脑 克服 每一个 灾害 .
但他坚强的意志战胜了一切灾难。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈblaɪndnəs] , [nɔː(r)] [gaʊt] , [nɔː(r)][eɪdʒ] , [nɔː(r)] [ˈpenjəri] , [nɔː(r)] [dəˈmestɪk] [əˈflɪkʃən] , [nɔː(r)]
Neither blindness , nor gout , nor age , nor penury , nor domestic afflictions , nor
两者都不 失明 , 也不 痛风 , 也不 年龄 , 也不 贫困 , 也不 国内的 苦难 , 也不
[pəˈlɪtɪk(ə)] [dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
political disappointments ,
政治的 失望 ,
既非失明, 也非痛风, 也非年老, 也非贫困, 也非家庭苦难, 也非政治挫折,

[nɔː(r)] [əˈbjuːs] , [nɔː(r)] [prəˈskɪpʃn] , [nɔː(r)] [nɪˈɡlekt] , [hæd; həd][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [hɪz; ɪz] [sɪˈdeɪt]
nor abuse , nor proscription , nor neglect , had power to disturb his sedate
也不 虐待 , 也不 禁令 , 也不 忽视 , 有 力量 到 打扰 他的 稳重
[ænd; ænd][məˈdʒestɪk] [ˈpeɪ(ə)ns] .
and majestic patience .
和 雄伟 耐心 .
无论是虐待、禁止还是忽视, 都无法扰乱他沉稳而威严的耐心。

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡjələli]
His spirits do not seem to have been high , but they were singularly
他的 烈酒 做 不是 似乎 到 有 到过 高的 , 但 他们 是 单独地
[ˈekwəb(ə)] .
equable .
公平的 .
他情绪似乎并不高昂, 但却异常平静。

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəs] , [pəˈhæps] [stɜːn] ;
His temper was serious , perhaps stern ;
他的 脾气 曾是 严肃的 , 也许 船尾 ;
他脾气严肃, 甚至有些严厉;

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtempə(r)] [wɪt] [nəʊ] [ˈsʌfərɪŋz] [kʊd; kəd][ˈrendə(r)] [ˈsʌlən] [ɔː(r)][ˈfretf(ə)] .
but it was a temper which no sufferings could render sullen or fretful .
但 它 曾是 一个 脾气 哪个 不 苦难 可以 使成为 忧郁 或者 烦躁 .
但无论经历多少苦难, 他的性情都不会变得阴郁或烦躁。

[sʌtʃ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪˈvents] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm]
Such as it was when , on the eve of great events , he returned from
这样的 作为 它 曾是 什么时候 , 在 这 前夕 的 伟大的 活动 , 他 返回 从
[hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ,
his travels ,
他的 旅行 ,
例如, 在重大事件发生的前夕, 他结束旅行归来时,

[ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ænd] [ˈmænli] [ˈbjuːti] , [ˈlʌʊdɪd] [wɪð] [ˈlɪtərəri] [dɪsˈtɪŋkʃənz] , [ænd; ænd]
in the prime of health and manly beauty , loaded with literary distinctions , and
在 这 主要的 的 健康 和 男子气概 美丽 , 已加载 和 文学 区别 , 和
[ˈɡleɪvɪŋ] [wɪð] [ˌpætriˈɒtɪk] [həʊps] ,
glowing with patriotic hopes ,
发光 和 爱国 希望 ,
正值壮年, 身体健康, 容貌俊美, 拥有众多文学成就, 并且满怀爱国热情。

[sʌtʃ] [,aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ,
such it continued to be when ,
这样的 它 持续 到 是 什么时候 ,
情况一直如此,

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈevri] [kəˈlæməti] [wɪt] [ɪz][ɪn] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈneɪtʃə(r)] , [əʊld] ,
after having experienced every calamity which is in incident to our nature , old ,
后 拥有 经验丰富的 每一个 灾害 哪个 是 在 事件 到 我们的 自然 , 老的 ,
经历过人性中所有灾难之后, 老人

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈsaɪtləs] [ænd; ənd] [disˈgreɪst] , [hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊl] [tuː; tə][daɪ] .
poor , **sightless** **and** **disgraced** , **he** **retired** **to** **his** **hovel** **to** **die** .
贫穷的 , 失明 和 蒙羞的 , 他 退休 到 他的 茅屋 到 死 .
他贫穷、失明、蒙羞，最终回到自己的小屋里等死。

[hens] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] ,
Hence **it** **was** **that** ,
因此 它 曾是 那 ,
因此，事情就是这样。

[ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði][ˈpærədəɪs] [lɒst] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [pʊ; əv] [laɪf] [wen] [ˈɪmɪdʒɪz] [pʊ; əv] [ˈbjuːti]
though **he** **wrote** **the** **Paradise Lost** **at** **a** **time** **of** **life** **when** **images** **of** **beauty**
尽管 他 写道 这 天堂 丢失的 在 一个 时间 的 生活 什么时候 图片 的 美丽
[ænd; ənd] [ˈtendənəs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] ,
and **tenderness** **are** **in** **general** **beginning** **to** **fade** ,
和 压痛 是 在 一般的 开始 到 褪色 ,
尽管他创作《失乐园》时，正值人们对美和温柔的感知普遍开始消退的时期，

[ˈiːv(ə)n][frəm; frəm] [ðəʊz] [maɪndz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪˈfeɪst] [baɪ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd]
even **from** **those** **minds** **in** **which** **they** **have** **not** **been** **effaced** **by** **anxiety** **and**
甚至 从 那些 思想 在 哪个 他们 有 不是 到过 抹去 经过 焦虑 和
[dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,
即使是在那些尚未被焦虑和失望抹去的心灵深处，

[hiː; hi] [ədˈɔːnd] [aɪˈtiː] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][məʊst] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
he **adorned** **it** **with** **all** **that** **is** **most** **lovely** **and** **delightful** **in** **the** **physical** **and**
他 装饰 它 和 全部 那 是 最多 迷人的 和 愉快 在 这 身体的 和
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɒrəl] [wɜːld] .
in **the** **moral** **world** .
在 这 道德 世界 .
他用物质世界和精神世界中最美好、最令人愉悦的事物来装饰它。

[ˈnaɪðə(r)] [θiːˈɔːkrɪtəs] [nɔː(r)][ɑːrɪˈbɒstəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][faɪnə][ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈhelθf(ə)l] [sens] [pʊ; əv][ðə; ði]
Neither **Theocritus** **nor** **Ariosto** **had** **a** **finer** **or** **a** **more** **healthful** **sense** **of** **the**
两者都不 忒奥克里图斯 也不 阿里奥斯托 有 一个 更精细 或者 一个 更多的 健康的 感觉 的 这
[ˈplezntnəs] [pʊ; əv][ɪkˈstɜːn(ə)][ˈɒbdʒɪkts] ,
pleasantness **of** **external** **objects** ,
愉悦 的 外部的 对象 ,
无论是忒奥克里托斯还是阿里奥斯托，都没有他那样敏锐或健康的感知外部事物愉悦感。

[ɔː(r)] [lʌvd] [ˈbetə(r)][tuː; tə][lʌgˈzʊəriət] [əˈmɪdst] [ˈsʌnbɪːm] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [ðə; ði] [sɔːŋz] [pʊ; əv]
or **loved** **better** **to** **luxuriate** **amidst** **sunbeams** **and** **flowers** , **the** **songs** **of**
或者 喜爱 更好的 到 奢侈 在.....之中 阳光 和 花朵 , 这 歌曲 的
[ˈnaɪtɪŋgeɪl] ,
nightingales ,
夜莺 ,
或者更喜欢沐浴在阳光和鲜花之中，聆听夜莺的歌声。

[ðə; ði][dʒuːs][pʊ; əv] [ˈsʌmə(r)] [fruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [pʊ; əv] [ˈfeɪdi] [ˈfaʊntɪnz] .
the **juice** **of** **summer** **fruits** , **and** **the** **coolness** **of** **shady** **fountains** .
这 汁 的 夏天 水果 , 和 这 凉爽 的 阴凉 喷泉 .
夏日水果的汁液，以及树荫下喷泉的清凉。

[hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [pʊ; əv] [lʌv] [juˈhaɪts][ɔːl][ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəsənəs] [pʊ; əv][ðə; ði][ɔːrɪˈent(ə)l][həˈræm; həˈrɑːm] ,
His **conception** **of** **love** **unites** **all** **the** **voluptuousness** **of** **the** **Oriental** **haram** ,
他的 概念 的 爱 联合 全部 这 性感 的 这 东方 哈拉姆 ,
他对爱情的理解融合了东方禁忌教派的所有放荡不羁。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪvəlɹɪk] ['tʊənəmənt] ,
and all the gallantry of the chivalric tournament ,
和 全部 这 英勇 的 这 骑士精神 比赛 ,
以及骑士比武大会的所有英勇事迹,

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['kwaiət] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['faɪəsɑɪd] .
with all the pure and quiet affection of an English fireside .
和 全部 这 纯的 和 安静的 感情 的 一个 英语 炉边 .
带着英国壁炉旁那种纯粹而宁静的爱意。

[hɪz; ɪz]['pəʊətəri][rɪ'maɪndz][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv]['ælpəɪn] ['si:nəri] .
His poetry reminds us of the miracles of Alpine scenery .
他的 诗 提醒 我们 的 这 奇迹 的 高山 风景 .
他的诗歌让我们想起阿尔卑斯山的壮丽景色。

[nʊk] [ænd; ənd][delz] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz]['feərɪlənd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɛm'boʊzəmd] [ɪn][ɪts][məʊst] ['rʌɡɪd]
Nooks and dells, beautiful as fairyland, are embosomed in its most rugged
角落 和 戴尔斯, 美丽的 作为 仙境 , 是 凸起的 在 它是 最多 崎岖
[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [elə'veɪʃənz] .
and gigantic elevations .
和 巨大 海拔 .
风景如画的幽静山谷, 宛如仙境, 镶嵌在它最崎岖、最巍峨的高地之中。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['mɜ:tɪl] [blu:m] [ʌn'tɪld] [ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævələ:nʃ] .
The roses and myrtles bloom unchilled on the verge of the avalanche .
这 玫瑰 和 桃金娘 盛开 未冷藏 在 这 边缘 的 这 雪崩 .
雪崩边缘, 玫瑰和桃金娘依然盛开, 丝毫不受寒冷侵袭。

['treɪsɪs] , [ɪn'di:d] , [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'kju:liə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] [meɪ] [bi; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]
Traces, indeed, of the peculiar character of Milton may be found in all his
痕迹 , 的确 , 的 这 奇特 特点 的 米尔顿 可能 是 成立 在 全部 他的
[wɜ:ks] ;
works ;
作品 ;
事实上, 弥尔顿的独特性格在他的所有作品中都有迹可循;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['strɒŋli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɒnɪts] .
but it is most strongly displayed in the Sonnets .
但 它 是 最多 强烈 显示 在 这 十四行诗 .
但这一点在十四行诗中体现得最为明显。

[ðəʊz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['pəʊəmz][hæv; həv] [bi:n] [ʌndə'vælju:d] [baɪ]['krɪtɪks] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [ʌndə'stʊd]
Those remarkable poems have been undervalued by critics who have not understood
那些 卓越 诗歌 有 到过 被低估 经过 评论家 WHO 有 不是 理解
[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
their nature .
他们的 自然 .
这些杰出的诗篇被那些不了解其本质的评论家低估了。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [epɪgrə'mætɪk] [pɔɪnt] .
They have no epigrammatic point .
他们 有 不 警句 观点 .
他们没有精辟的论点。

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv]['fɪləkɑ:də][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ,
There is none of the ingenuity of Filicaja in the thought ,
那里 是 没有任何 的 这 独创性 的 菲利卡哈 在 这 想法 ,
这个想法丝毫没有菲利卡哈的独创性。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:d] [ænd; ənd] ['brɪljənt] ['h næm(ə)] [ɒv; əv] ['pet,rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] .
none of the hard and brilliant enamel of Petrarch in the style .
没有任何 的 这 难的 和 杰出的 搪瓷 的 彼特拉克 在 这 风格 .
这种风格中没有彼特拉克作品中那种坚硬而光亮的珐琅彩。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪmp(ə)l][bʌt; bət][məˈdʒestɪk] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt] ;
They are simple but majestic records of the feelings of the poet ;
他们 是 简单的 但 雄伟 记录 的 这 情怀 的 这 诗人 ；
它们简洁而庄严地记录了诗人的情感；

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [aɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n]
as little tricked out for the public eye as his diary would have been
作为 小的 被骗了 出去 为了 这 民众 眼睛 作为 他的 日记 会 有 到过
.
.
.
就像他的日记一样，几乎没有经过任何修饰以迎合公众的眼球。

[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] , [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [əˈtæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ][fɪt][ɒv; əv] [dɪˈpreʃn]
A victory , an unexpected attack upon the city , a momentary fit of depression
一个 胜利 , 一个 意外 攻击 之上 这 城市 , 一个 瞬间 合身 的 沮丧
[ɔ:(r)] [egzəlˈteɪʃn] ,
or exultation ,
或者 大喜 ,
一场胜利，一次对城市的突袭，一时的沮丧或狂喜，

[ə; eɪ][dʒest] [θrəʊn] [aʊt] [əˈgenst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
a jest thrown out against one of his books ,
一个 笑话 抛掷 出去 反对 一 的 他的 图书 ,
这是对他的一本书开的一个玩笑。

[ə; eɪ] [dri:m] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ]
a dream which for a short time restored to him that beautiful face over which
一个 梦 哪个 为了 一个 短的 时间 恢复 到 他 那 美丽的 脸 超过 哪个
[ðə; ði] [ɡreɪv] [hæd; həd] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,
the grave had closed for ever ,
这 严重 有 关闭 为了 曾经 ,
一个梦境，让他短暂地重拾了那张被坟墓永远掩盖的俊美容颜。

[led] [hɪm][tuː; tə] [mɪˈuːsɪŋz] , [wɪtʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈefət] [ˈfeɪpt] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [vɜ:s] .
led him to musings , which without effort shaped themselves into verse .
引领 他 到 沉思 , 哪个 没有 努力 形状 他们自己 进入 诗 .
这让他陷入沉思，而这些沉思不费吹灰之力就化作了诗歌。

[ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [sɪˈverəti] [ɒv; əv] [stɑɪl] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪz] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz]
The unity of sentiment and severity of style which characterise these little pieces
这 统一 的 情绪 和 严重性 的 风格 哪个 特征 这些 小的 件
[rɪˈmaɪnd][ˌjuːˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ænˈθɒlədʒɪ] ,
remind us of the Greek Anthology ,
提醒 我们 的 这 希腊语 选集 ,
这些小作品情感的统一和风格的严谨性，使我们想起了希腊诗选。

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [stɪl] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlektz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈlɪtədʒɪ] .
or perhaps still more of the Collects of the English Liturgy .
或者 也许 仍然 更多的 的 这 收集 的 这 英语 礼仪 .
或许还可以更多地使用英国礼仪中的祷文。

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈpəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːdmənt] [ɪz] [ˈstriktli] [ə; eɪ] [kəˈlekt] [ɪn] [vɜ:s] .
The noble poem on the Massacres of Piedmont is strictly a collect in verse .
这 高贵 诗 在 这 大屠杀 的 皮埃蒙特 是 严格 一个 收集 在 诗 .
这部关于皮埃蒙特大屠杀的崇高诗歌，严格来说是一首诗歌体裁的集锦。

[ðə; ði] [ˈsɒnɪts] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˈstraɪkɪŋ] ,
The Sonnets are more or less striking ,
这 十四行诗 是 更多的 或者 较少的 引人注目 ,
这些十四行诗或多或少都引人注目。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
according as the occasions which gave birth to them are more or less
根据 作为 这 场合 哪个 给予 出生 到 他们 是 更多的 或者 较少的
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting :
有趣的 :

根据它们诞生的时代背景，它们或多或少都很有趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)], [ˈɔːlməʊst] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
But they are , almost without exception ,
但 他们 是 , 几乎 没有 例外 ,

但他们几乎无一例外都是如此。

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ][sə'braɪəti][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)]
dignified by a sobriety and greatness of mind to which we know not where
凝重 经过 一个 清醒 和 伟大 的 头脑 到 哪个 我们 知道 不是 在哪里

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pærəlel] .
to look for a parallel .
到 看 为了 一个 平行线 .

他拥有令人敬佩的沉稳和伟大的精神境界，我们找不到与之媲美的人。

[aɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,
It would , indeed ,
它 会 , 的确 ,

确实如此。

[biː; bi] ['skeəsli] [seɪf] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪnfərənsɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
be scarcely safe to draw any decided inferences as to the character of a
是 几乎 安全的 到 画 任何 决定 推断 作为 到 这 特点 的 一个

['raɪtə(r)][frɒm; frəm] [p'æsɪdʒɪz] [də'rektli] [iːgə'tɪstɪk(ə)]; ,egə'tɪstɪkl] .
writer from passages directly egotistical .
作家 从 段落 直接地 自负 .

仅凭直接带有自恋色彩的段落，很难对作者的性格做出任何确切的推断。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['mɪlt(ə)n] ,
But the qualities which we have ascribed to Milton ,
但 这 品质 哪个 我们 有 归因于 到 米尔顿 ,

但是我们赋予弥尔顿的那些特质，

[ðəʊ] [pə'hæps] [məʊst] ['strɒŋli] [maːkt] [ɪn] [ðəʊz] [paːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɪtʃ] ['tri:t] [ɒv; əv]
though perhaps most strongly marked in those parts of his works which treat of
尽管 也许 最多 强烈 标记 在 那些 部分 的 他的 作品 哪个 对待 的

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)] ['fiːlɪŋz] ,
his personal feelings ,
他的 个人的 情怀 ,

虽然这种特征在他作品中描写个人情感的部分表现得最为明显，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [prəʊz]
are distinguishable in every page , and impart to all his writings , prose
是 可区分的 在 每一个 页 , 和 传授 到 全部 他的 著作 , 散文

[ænd; ənd]['pəʊətri] ,
and poetry ,
和 诗 ,

每一页都清晰可辨，并贯穿于他所有的作品，包括散文和诗歌。

['ɪŋɡlɪʃ] , ['lætɪn] , [ænd; ənd]['ɪtæliən] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fæməli] ['laɪknəs] .
English , Latin , and Italian , a strong family likeness .
英语 , 拉丁 , 和 意大利语 , 一个 强的 家庭 相似 .

英语、拉丁语和意大利语，这三门语言有着很强的家族相似性。

[hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
His public conduct was such as was to be expected from a man of
他的 民众 执行 曾是 这样的 作为 曾是 到 是 预期的 从 一个 男人 的
[ə; eɪ][ˈspɪrɪt][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪntələkt] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] .
a spirit so high and of an intellect so powerful .
一个 精神 所以 高的 和 的 一个 智力 所以 强大的 .
他的公众形象与他高尚的品格和卓越的智慧相符。

[hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈmemərəb(ə)l][ˈiəjəz][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mænˈkaɪnd]
He lived at one of the most memorable eras in the history of mankind
他 居住地 在 一 的 这 最多 难忘 时代 在 这 历史 的 人类
,
.
,
他生活在人类历史上最令人难忘的时代之一。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɒnflɪkt] [bɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] - ,
at the very crisis of the great conflict between Oromasdes and Arimanes ,
在 这 非常 危机 的 这 伟大的 冲突 之间 - 和 - ,
[ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˈdespətɪzəm] ,
liberty and despotism ,
自由 和 专制主义 ,
在奥罗玛斯德斯和阿里曼斯之间关于自由与专制的伟大冲突的关键时刻，

[ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpredʒədɪs] .
reason and prejudice .
原因 和 偏见 .
理性与偏见。

[ðæt] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˈsɪŋɡ(ə)l][lənd] .
That great battle was fought for no single generation , for no single land .
那 伟大的 战斗 曾是 战斗 为了 不 单身的 一代 , 为了 不 单身的 土地 .
那场伟大的战役不是为了某一代人，也不是为了某一片土地而战。

[ðə; ði] [ˈdestɪni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [steɪkt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:st] [wɪð] [ðə; ði]
The destinies of the human race were staked on the same cast with the
这 命运 的 这 人类 种族 是 已抵押 在 这 相同的 投掷 和 这
[ˈfri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] .
freedom of the English people .
自由 的 这 英语 人们 .
人类的命运与英国人民的自由息息相关。

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [prəˈkleɪmd] [ðəʊz] [ˈmaɪti] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [wɜ:kt] [ðeə(r)]
Then were first proclaimed those mighty principles which have since worked their
然后 是 第一的 宣布 那些 强大的 原则 哪个 有 自从 工作 他们的
[wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] ,
way into the depths of the American forests ,
方式 进入 这 深度 的 这 美国人 森林 ,
随后，那些伟大的原则首次被宣扬出来，并从此深入到美国森林的深处。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [raʊzd] [gri:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
which have roused Greece from the slavery and degradation of two thousand
哪个 有 唤醒 希腊 从 这 奴隶制 和 降解 的 二 千
[jˈiəz] ,
years ,
年 ,
正是这些力量唤醒了希腊，使其摆脱了两千年的奴役和屈辱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and which , from one end of Europe to the other ,
和 哪个 , 从 一 结尾 的 欧洲 到 这 其他 ,
而且，从欧洲的一端到另一端，

[hæv; həv][ˈkɪnd(ə)ld][æn; ən] [ʌnˈkwentʃəbl] [ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprest] ,
have kindled an unquenchable fire in the hearts of the oppressed ,
有 点燃 一个 无法熄灭的 火 在 这 心 的 这 受压迫者 ,
在被压迫者的心中燃起了永不熄灭的火焰。

[ænd; ənd] [lu:st] [ðə; ði] [ni:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpresə] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈwəʊntɪd] [fiə(r)] .
and loosed the knees of the oppressors with an unwonted fear .
和 松开 这 膝盖 的 这 压迫者 和 一个 不寻常的 害怕 .
并使压迫者们感到前所未有的恐惧，从而松开了他们的双腿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第13/47页

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ðen] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɪnfənt] [ɪgˈzɪstəns] ,
Of those principles , then struggling for their infant existence ,
的 那些 原则 , 然后 挣扎 为了 他们的 婴儿 存在 ,
这些原则, 当时正努力求存,

[ˈmɪlt(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ˈlɪtərəri] [ˈtʃæmpiən] .
Milton was the most devoted and eloquent literary champion .
米尔顿 曾是 这 最多 奉献 和 雄辩 文学 冠军 .
弥尔顿是最忠诚、最雄辩的文学拥护者。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][ədˈmaɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] .
We need not say how much we admire his public conduct .
我们 需要 不是 说 如何 很多 我们 钦佩 他的 民众 执行 .
我们无需赘言我们有多么钦佩他的公众形象。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɒt] [dɪsˈgaɪz] [frɒm; frəm] [ɑːˈselvz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But we cannot disguise from ourselves that a large portion of his
但 我们 不能 伪装 从 我们自己 那 一个 大的 部分 的 他的
[ˈkʌntrɪməŋ] [stiːl] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˌʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] .
countrymen still think it unjustifiable .
同胞们 仍然 思考 它 无理 .
但我们不能否认, 他的许多同胞仍然认为这是不合理的。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ɪnˈdiːd] , [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [dɪˈskʌst] , [ænd; ənd][ɪz] [les] [ˌʌndəˈstʊd] ,
The civil war , indeed , has been more discussed , and is less understood ,
这 民用 战争 , 的确 , 有 到过 更多的 讨论 , 和 是 较少的 理解 ,
的确, 人们对内战的讨论更多, 但了解却更少。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ɪˈvent] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
than any event in English history .
比 任何 事件 在 英语 历史 .
比英国历史上任何事件都更甚。

[ðə; ði] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ˈleɪbəd] [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [dɪsədˈvɑːntrɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði]
The friends of liberty laboured under the disadvantage of which the lion in the
这 朋友们 的 自由 辛勤劳作 在下面 这 劣势 的 哪个 这 狮子 在 这
[ˈfeɪb(ə)l] [kəmˈpleɪnd] [səʊ] [ˈbɪtəli] .
fable complained so bitterly .
寓言 抱怨 所以 苦涩地 .
自由的拥护者们正承受着寓言故事中狮子所抱怨的那种不利境地。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] , [ðeə(r)] [ˈenəmiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪntər] .
Though they were the conquerors , their enemies were the painters .
尽管 他们 是 这 征服者 , 他们的 敌人 是 这 画家 .
虽然他们是征服者, 但他们的敌人却是画家。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] , [ðə; ði] [ˈraʊndhɛdz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tuː; tə][dɪˈkraɪ][ænd; ənd][ˈruːɪn]
As a body , the Roundheads had done their utmost to decry and ruin
作为 一个 身体 , 这 圆颅党 有 完毕 他们的 极致 到 谴责 和 废墟
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ;
literature ;
文学 ;
作为一个整体, 圆颅党竭尽全力诋毁和摧毁文学;

[ænd; ɐnd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - [rʌŋ] , [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz]
and literature was even with them , as , in the long - run , it always
和 文学 曾是 甚至 和 他们 , 作为 , 在 这 长的 - 跑步 , 它 总是
[ɪz] [wɪð] [ɪts] [ˈenəmi:] .
is with its enemies .
是 和 它是 敌人 .
文学与他们势均力敌, 就像从长远来看, 它总是与敌人势均力敌一样。

[ðə; ði] [best] [bʊk] [ɒn][ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] .
The best book on their side of the question is the charming narrative of Mrs .
这 最好的 书 在 他们的 边 的 这 问题 是 这 迷人 叙述 的 太太 .
[ˈhʌtʃɪnsən] .
Hutchinson .
哈钦森 .
在他们这一方的观点中, 最好的一本书是哈钦森夫人那引人入胜的叙述。

[meɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ɪz] [gʊd] ;
May's History of the Parliament is good ;
五月份 历史 的 这 议会 是 好的 ;
梅的《议会史》写得很好;
[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [breɪks] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
but it breaks off at the most interesting crisis of the struggle .
但 它 休息 离开 在 这 最多 有趣的 危机 的 这 斗争 .
但它却在斗争中最有趣的危机时刻戛然而止。

[ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [ɒv; əv] [ˈlʌdləʊ] [ɪz] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ɐnd][ˈvaɪələnt] ;
The performance of Ludlow is foolish and violent ;
这 表现 的 卢德洛 是 愚蠢 和 暴力 ;
卢德洛的表演愚蠢而暴力;
[ænd; ɐnd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈraɪtə] [hu:] [hæv; həv] [ɪˈspəʊzd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] , [ˌoʊldmɪksən]
and most of the later writers who have espoused the same cause , Oldmixon
和 最多 的 这 之后 作家 WHO 有 拥护 这 相同的 原因 , 奥尔德米克森
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
以及后来大多数拥护同样理念的作家, 例如奥尔德米克森。

[ænd; ɐnd] [ˈkæθ(ə)rɪn] [məˈkɔ:li] , [hæv; həv] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] ,
and Catherine Macaulay , have , to say the least ,
和 凯瑟琳 麦考利 , 有 , 到 说 这 至少 ,
而凯瑟琳·麦考利, 至少可以说,
[bi:n] [mɔ:(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [zi:l] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][baɪ][ˈkændə(r)][ɔ:(r)][baɪ] [skɪl] .
been more distinguished by zeal than either by candour or by skill .
到过 更多的 杰出的 经过 热情 比 任何一个 经过 坦率 或者 经过 技能 .
他的杰出之处在于他的热情, 而非坦率或技巧。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɔ:ˈθɒrətətɪv] [ænd; ɐnd][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)]
On the other side are the most authoritative and the most popular historical
在 这 其他 边 是 这 最多 权威性 和 这 最多 受欢迎的 历史
[wɜ:ks] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
works in our language ,
作品 在 我们的 语言 ,
另一方面, 则是我们语言中最具权威性和最欢迎的历史著作。

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈklærəndən] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɒv; əv] [hju:m] .
that of Clarendon , and that of Hume .
那 的 克拉伦登 , 和 那 的 休谟 .
克拉伦登的, 以及休谟的。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ˈeɪbli] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [fɒl] [ɒv; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
The former is not only ably written and full of valuable information ,
这 以前的 是 不是 仅有的 能够 书面 和 满的 的 有价值的 信息 ,
前者不仅文笔流畅,而且信息丰富,

[bʌt; bət][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [wɪtʃ] [meɪks] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
but has also an air of dignity and sincerity which makes even the
但 有 还 一个 空气 的 尊严 和 诚意 哪个 制作 甚至 这
[ˈpredʒədɪsɪz][ænd; ənd][ˈerə(r)z] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][əˈbaʊnd] [rɪˈspektəbl] .
prejudices and errors with which it abounds respectable .
偏见 和 错误 和 哪个 它 很多 可敬 .
但它也散发着一种尊严和真诚的气息,使得它所充斥的偏见和错误也显得合情合理。

[hju:m] ,
Hume ,
休谟 ,
休谟,
[frɒm; frəm] [hu:z] [ˈfæsnəɪtɪŋ] [ˈhæɪətɪv] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l]
from whose fascinating narrative the great mass of the reading public are still
从 谁 迷人 叙述 这 伟大的 大量的 的 这 阅读 民众 是 仍然
[kənˈtentɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [əˈpɪnjənz] ,
contented to take their opinions ,
满足 到 拿 他们的 意见 ,
广大读者仍然乐于从他引人入胜的叙述中汲取观点。

[heɪt] [rɪˈlɪdʒən] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [heɪt] [ˈlɪbəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈælaɪd] [wɪð] [rɪˈlɪdʒən] ,
hated religion so much that he hated liberty for having been allied with religion ,
憎恨 宗教 所以 很多 那 他 憎恨 自由 为了 拥有 到过 盟军 和 宗教 ,
他极其憎恨宗教,甚至憎恨与宗教结盟的自由。
[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈpli:ɪdɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] [wɪð] [ðə; ði][dekˈsterəti][ɒv; əv][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] ,
and has pleaded the cause of tyranny with the dexterity of an advocate ,
和 有 恳求 这 原因 的 暴政 和 这 灵巧 的 一个 提倡 ,
他以辩护律师般的娴熟技巧为暴政辩护。
[waɪl] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmˌpɑ:ʃiˈæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
while affecting the impartiality of a judge .
尽管 影响 这 公正性 的 一个 法官 .
同时影响法官的公正性。
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][məst; məst][bi:; bi] [əˈpru:vɪd] [ɔ:(r)] [kənˈdemd] [əˈkɔ:dɪŋ] [æz; əz]
The public conduct of Milton must be approved or condemned according as
这 民众 执行 的 米尔顿 必须 是 得到正式认可的 或者 谴责 根据 作为
[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [jæl; jəl] [əˈprɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]
the resistance of the people to Charles the First shall appear to be
这 反抗 的 这 人们 到 查尔斯 这 第一的 将 出现 到 是
[ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][ɔ:(r)][ˈkrɪmɪn(ə)l] .
justifiable or criminal .
合理的 或者 刑事 .

弥尔顿的公开行为必须根据人民对查理一世的抵抗是正当的还是犯罪的来予以认可或谴责。
[wi:; wi][jæl; jəl] [ˈðeəfɔ:(r)] [meɪk] [nəʊ][əˈpɒlədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdedɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]
We shall therefore make no apology for dedicating a few pages to the
我们 将 所以 制作 不 道歉 为了 奉献 一个 很少 页面 到 这
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈkwestʃən] .
discussion of that interesting and most important question .
讨论 的 那 有趣的 和 最多 重要的 问题 .
因此,我们将毫不犹豫地用几页篇幅来讨论这个有趣且至关重要的问题。

[wiː; wi][jæl; jəl][nɒt] ['ɑːgjuː][,aɪ 'tiː][pɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [graʊndz] .
We shall not argue it on general grounds .
我们 将 不是 争论 它 在 一般的 理由 .

我们不就一般性理由进行辩论。

[wiː; wi][jæl; jəl][nɒt][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['praɪməri][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪm] [pɒv; əv] ['eni]
We shall not recur to those primary principles from which the claim of any
我们 将 不是 复发 到 那些 基本的 原则 从 哪个 这 宣称 的 任何
[ˈgʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [pɒv; əv][ɪts][ˈsʌbdʒɪkts][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'djuːst] .
government to the obedience of its subjects is to be deduced .
政府 到 这 服从 的 它是 主题 是 到 是 推断 .

我们不再赘述那些政府据以要求臣民服从的基本原则。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [,aɪ 'tiː] .
We are entitled to that vantage ground ; but we will relinquish it .
我们 是 标题 到 那 优势 地面 ; 但 我们 将要 放弃 它 .

我们有权占据那个有利位置；但我们将放弃它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [pɒv; əv][suː,pɪəri'bræti] ,
We are , on this point , so confident of superiority ,
我们 是 , 在 这 观点 , 所以 自信的 的 优势 ,

在这一点上，我们对自己拥有优势充满信心。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [pɒstən'teɪʃəs] [ˌdʒenə'rɒsəti][pɒv; əv] [ðəʊz]
that we are not unwilling to imitate the ostentatious generosity of those
那 我们 是 不是 不情愿 到 模拟 这 炫耀的 慷慨 的 那些
[ˈeɪnʃənt] [ˈnaɪts] ,
ancient knights ,
古老的 骑士 ,

我们并不不愿意效仿古代骑士们那种炫耀性的慷慨。

[huː] [ˌvau] [tuː; tə][dʒaʊst] [wɪ'dʌʊt] ['helmt] [ɔː(r)] [ʃiːld] [ə'genst] [ɔːl] ['enəmɪz] ,
who vowed to joust without helmet or shield against all enemies ,
WHO 发誓 到 比武 没有 头盔 或者 盾 反对 全部 敌人 ,

他发誓要不戴头盔和盾牌，与所有敌人进行比武。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðəə(r)][æn'tæɡənɪsts][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [pɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
and to give their antagonists the advantage of sun and wind .
和 到 给 他们的 反派 这 优势 的 太阳 和 风 .

并让他们的对手获得阳光和风的优势。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['kwestʃən] .
We will take the naked constitutional question .
我们 将要 拿 这 裸 宪法 问题 .

我们将直接讨论宪法问题。

[wiː; wi] ['kɒnfɪdəntli] [ə'fɜːm] ,
We confidently affirm ,
我们 自信地 确认 ,

我们自信地断言：

[ðæt] ['evri] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɜːrdʒd] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [pɒv; əv] - [meɪ]
that every reason which can be urged in favour of the Revolution of 1688 may
那 每一个 原因 哪个 能 是 敦促 在 偏爱 的 这 革命 的 - 可能
[biː; bi] [ɜːrdʒd] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [iː'kwəl] [fɔːs] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][pɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'beljən] .
be urged with at least equal force in favour of what is called the Great Rebellion .
是 敦促 和 在 至少 平等的 力量 在 偏爱 的 什么 是 称为 这 伟大的 叛乱 .

凡是能为 1688 年革命提出的理由，至少也能以同样的力度为所谓的“大叛乱”提出。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] , [ˈəʊnli] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
In one respect , only , we think ,
在 一 尊重 , 仅有的 , 我们 思考 ,

我们认为，仅在某一方面如此。

[kæn; kən][ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [əd'maɪərə] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ventʃə(r)] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbetə(r)]
can the warmest admirers of Charles venture to say that he was a better
能 这 最温暖 仰慕者 的 查尔斯 风险投资 到 说 那 他 曾是 一个 更好的
[ˈsɒvrɪn] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sʌn] .
sovereign than his son .
主权 比 他的 儿子 :
即使是查理一世最热情的拥护者，也敢说他比他的儿子更胜一筹吗？

[hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ɪn] [neɪm] [ænd; ənd] [prə'feɪn] , [ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] ; [wi;; wi] [seɪ] [ɪn] [neɪm] [ænd; ənd]
He was not , in name and profession , a Papist ; we say in name and
他 曾是 不是 , 在 姓名 和 职业 , 一个 天主教徒 ; 我们 说 在 姓名 和
[prə'feɪn] ,
profession ,
职业 ,
他名义上和职业上并非天主教徒；我们说名义上和职业上，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][bəuθ] [tʃɑ:lz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kri:tʃə(r)] [bɔ:d] , [waɪl] [ðeɪ] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔ:][ðə; ði]
because both Charles himself and his creature Laud , while they abjured the
因为 两个都 查尔斯 他自己 和 他的 生物 赞美 , 尽管 他们 放弃 这
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbædʒɪz] [ɒv; əv][ˈpəʊpəri] ,
innocent badges of Popery ,
清白的 徽章 的 天主教 ,
因为查理本人和他的门徒劳德虽然都摒弃了天主教的无辜标志，

[rɪ'teɪnd] [ɔ:l] [ɪts] [wɜ:st] [ˈvaɪsɪz] , [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [ɔ:'θɒrəti] ,
retained all its worst vices , a complete subjection of reason to authority ,
保留 全部它是 最差 恶习 , 一个 完全的 隶属 的 原因 到 权威 ,
它保留了所有最糟糕的恶习，理性完全服从于权威。

[ə; eɪ] [wi:k] ['prefrəns] [ɒv; əv] [fɔ:m] [tu;; tə] [ˈsʌbstəns] , [ə; eɪ] [tʃaɪldɪʃ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmʌməri] ,
a weak preference of form to substance , a childish passion for mummeries ,
一个 虚弱的 偏爱 的 形式 到 物质 , 一个 幼稚 热情 为了 哑剧 ,
对形式重于实质的偏爱，以及对哑剧表演的孩童般热情，

[æn; ən] [aɪ'dɒlətrəs] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pri:stli] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ]
an idolatrous veneration for the priestly character , and , above all , a
一个 偶像崇拜 崇敬 为了 这 祭司 特点 , 和 , 多于 全部 , 一个
[ˈmɜ:sɪləs] [ɪn'tɒlərəns] .
merciless intolerance .
无情 不容忍 :
对神职人员的偶像崇拜，以及最重要的是，无情的不宽容。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wi;; wi] [weɪv] .
This , however , we waive .
这 , 然而 , 我们 放弃 :
但是，我们对此予以豁免。

[wi;; wi] [wɪl] [kən'si:d] [ðæt] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɒtɪstənt] ;
We will concede that Charles was a good Protestant ;
我们 将要 承认 那 查尔斯 曾是 一个 好的 新教 ;
我们承认查理是一位虔诚的新教徒；

[bʌt; bət][wi;; wi] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒtɪstəntɪzəm] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n]
but we say that his Protestantism does not make the slightest distinction between
但 我们 说 那 他的 新教 做 不是 制作 这 丝毫 区别 之间
[hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] .
his case and that of James .
他的 案件 和 那 的 詹姆斯 :
但我们认为，他的新教信仰并没有对他的情况与詹姆斯的情况做出丝毫区分。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [hæv; həv][ˈbʃ(ə)n] [biːn] [ˈgrəʊsli] [ˌmɪs,reprɪˈzentɪd] ,
The principles of the Revolution have often been grossly misrepresented ,
这 原则 的 这 革命 有 经常 到过 粗略地 歪曲事实 ,
革命的原则经常被严重歪曲,

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌjɪə(r)] .
and never more than in the course of the present year .
和 绝不 更多的 比 在 这 课程 的 这 展示 年 .
而且在今年内达到顶峰。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [klɑːs] [ɒv; əv][men] , [huː] ,
There is a certain class of men , who ,
那里 是 一个 肯定 班级 的 男人 , WHO ,
有这样一类男人, 他们

[waɪl] [ðeɪ] [prəˈfes] [tuː; tə][həʊld][ɪn] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [greɪt] [nems] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈæk(ə)nz][ɒv; əv]
while they profess to hold in reverence the great names and great actions of
尽管 他们 宣称 到 抓住 在 尊敬 这 伟大的 姓名 和 伟大的 行动 的
[ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] ,
former times ,
以前的 时代 ,
虽然他们声称对过去时代的伟人和伟业充满敬意,

[ˈnevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˌʌðə(r)] [ˈpɜːpəs] [ðæn; ðən][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][ɪn]
never look at them for any other purpose than in order to find in
绝不 看 在 他们 为了 任何 其他 目的 比 在 命令 到 寻找 在
[ðem; ðəm][sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] .
them some excuse for existing abuses .
他们 一些 原谅 为了 现存的 滥用 .
永远不要出于其他任何目的去看待它们, 而是为了从中寻找为现有滥用行为开脱的借口。

[ɪn] [ˈevri] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈpresɪdənt] [ðeɪ] [pɑːs][baɪ] [wɒt] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈəʊnli] [wɒt] [ɪz]
In every venerable precedent they pass by what is essential , and take only what is
在 每一个 可敬 先例 他们 经过 经过 什么 是 基本的 , 和 拿 仅有的 什么 是
[ˌæksɪˈdent(ə)l] :
accidental :
偶然 :

在每一个受人尊敬的先例中, 他们都忽略了本质, 只取其偶然之处:

[ðeɪ] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] ,
they keep out of sight what is beneficial ,
他们 保持 出去 的 视线 什么 是 有利 ,
他们把有益的东西藏了起来, 不让别人看到。

[ænd; ənd][həʊld][ʌp][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪˈfektɪv] .
and hold up to public imitation all that is defective .
和 抓住 向上 到 民众 模仿 全部 那 是 有缺陷的 .
并将所有缺陷都公之于众, 任人模仿。

[ɪf] , [ɪn] [ˈeni] [pɑːt][ɒv; əv] [ˈeni] [greɪt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðeə(r)][biː; bi] [ˈeni] [θɪŋ] [ˌʌnˈsaʊnd] ,
If , in any part of any great example , there be any thing unsound ,
如果, 在 任何 部分 的 任何 伟大的 例子 , 那里 是 任何 事物 不健全 ,
如果任何伟大范例的任何部分存在任何不完善之处,

[ðɪːz] [fleʃ] - [flaɪz] [dɪˈtekt] [aɪˈtiː] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈzːrɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [dɑːt] [əˈpɒn][aɪˈtiː] [wɪð]
these flesh - flies detect it with an unerring instinct , and dart upon it with
这些 肉 - 苍蝇 探测 它 和 一个 毫无错误 本能 , 和 镖 之上 它 和
[ə; eɪ] [ˈrævənəs] [dɪˈlaɪt] .
a ravenous delight .
一个 贪婪的 喜 .
这些肉蝇凭借敏锐的本能发现了它, 并如饥似渴地扑向它。

[ɪf] [sʌm; səm] [gʊd] [end][hæz; həz] [bi:n] [ə'teɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fi:l] , [wɪð] [ðeə(r)]
If some good end has been attained in spite of them , they feel , with their
如果 一些 好的 结尾 有 到过 已达到 在 尽管如此 的 他们 , 他们 感觉 , 和 他们的
[ˈprəʊtətaɪp] , [ðæt]
prototype , that
原型 , 那

如果尽管存在这些缺陷，但最终还是取得了一些好的结果，他们就会像他们的原型一样感到：

“ [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][mʌst; məst][bi; bi][tu; tə] [pə'vɜ:t] [ðæt] [end] ,

“ Their labour must be to pervert that end ,

” 他们的 劳动 必须 是 到 变态 那 结尾 ,

“他们的工作必然是为了歪曲这个目的，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] [sti:l] [tu; tə][faɪnd] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)] .

And out of good still to find means of evil .

和 出去 的 好的 仍然 到 寻找 方法 的 邪恶的 .

出于善，却依然找到了作恶的手段。

” [tu; tə][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [wɪt] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ði:z] [ˈpi:p(ə)]

” To the blessings which England has derived from the Revolution these people

” 到 这 祝福 哪个 英格兰 有 衍生的 从 这 革命 这些 人们

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [ɪn'sensəb(ə)] .

are utterly insensible .

是 完全地 麻木不仁 .

“这些人对英国从革命中获得的福祉完全麻木不仁。”

[ðə; ði] [ɪk'spʌl](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] , [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [raɪts] , [ˈlɪbəti] ,

The expulsion of a tyrant , the solemn recognition of popular rights , liberty ,

这 驱逐 的 一个 暴君 , 这 庄严 认出 的 受欢迎的 权利 , 自由 ,

[sɪ'kjʊərəti] ,

security ,

安全 ,

驱逐暴君，庄严承认人民的权利、自由和安全

[ˌtɒlə'reɪʃn] , [ɔ:l][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

toleration , all go for nothing with them .

容忍 , 全部 去 为了 没有什么 和 他们 .

对他们来说，宽容毫无意义。

[wʌn] [sekt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [wɪt] , [frɒm; frəm] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˈtempərəri] [ˈkɔ:zɪz] ,

One sect there was , which , from unfortunate temporary causes ,

一 教派 那里 曾是 , 哪个 , 从 不幸 暂时的 原因 ,

有一个教派，由于一些不幸的暂时性原因，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ˈnesəsəri] [tu; tə] [ki:p] [ˈʌndə(r)] [kləʊz] [rɪ'streɪnt] .

it was thought necessary to keep under close restraint .

它 曾是 想法 必要的 到 保持 在下面 关闭 克制 .

人们认为有必要对其进行严格控制。

[wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpɪli] [ˈsɜ:kəmstænst] ,

One part of the empire there was so unhappily circumstanced ,

一 部分 的 这 帝国 那里 曾是 所以 不幸地 情境 ,

帝国的一部分地区境遇非常不幸，

[ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪts] [ˈmɪzəri] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu; tə][ˈaʊə(r)] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈsleɪvəri]

that at that time its misery was necessary to our happiness , and its slavery

那 在 那 时间 它是 苦难 曾是 必要的 到 我们的 幸福 , 和 它是 奴隶制

[tu; tə][ˈaʊə(r)] [ˈfri:dəm] .

to our freedom .

到 我们的 自由 .

当时，它的苦难是我们的幸福所必需的，它的奴役是我们的自由所必需的。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pa:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi]
These are the parts of the Revolution which the politicians of whom we
这些 是 这 部分 的 这 革命 哪个 这 政治家 的 谁 我们
[spi:k] [lʌv] [tu:; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] ,
speak love to contemplate ,
说话 爱 到 沉思 ,
这些正是我们所谈论的这些政治家们最喜欢思考的革命部分。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ðem; ðəm][nɒt] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡri:]
and which seem to them not indeed to vindicate , but in some degree
和 哪个 似乎 到 他们 不是 的确 到 表白 , 但 在 一些 程度
[tu:; tə] [ˈpæliɪt] ,
to palliate ,
到 缓解 ,
在他们看来, 这些措施实际上并不能证明其正确性, 而只是在某种程度上缓解了其不利影响。

[ðə; ði] [ɡʊd] [wɪtʃ] [aɪˈti:][hæz; həz] [prəˈdju:st] .
the good which it has produced .
这 好的 哪个 它 有 生产 .
它所创造的益处。

[tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈneɪplz] , [ɒv; əv] [speɪn] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
Talk to them of Naples , of Spain , or of South America .
讲话 到 他们 的 那不勒斯 , 的 西班牙 , 或者 的 南 美国 .
跟他们聊聊那不勒斯、西班牙或者南美洲。

[ðeɪ] [stænd] [fɔ:θ] [ˈzeləts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [raɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm]
They stand forth zealots for the doctrine of Divine Right which has now come
他们 站立 前进 狂热分子 为了 这 教义 的 神圣的 正确的 哪个 有 现在 来
[bæk] [tu:; tə][ju:ˈes] ,
back to us ,
后退 到 我们 ;
他们是君权神授论的狂热拥护者, 而这一理论如今又回到了我们中间。

[laɪk][ə; eɪ] [θi:f] [frɒm; frəm] [ˌtrænsˈpɔ:ˈteɪʃ(ə)n] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈeɪlɪəs][ɒv; əv] [lɪˈdʒɪtɪməsi] .
like a thief from transportation , under the alias of Legitimacy .
喜欢 一个 贼 从 运输 , 在下面 这 别名 的 合法性 .
就像交通工具上的窃贼, 化名“合法性”。

[bʌt; bət] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɪzəɪz] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] .
But mention the miseries of Ireland .
但 提到 这 苦难 的 爱尔兰 .
但请提及爱尔兰的苦难。

[ðen] [ˈwɪljəm] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
Then William is a hero .
然后 威廉 是 一个 英雄 .
那么威廉就是英雄。

[ðen] [ˈsʌmərz] [ænd; ənd] [ˈʃrəʊzbəri] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡreɪt] [men] .
Then Somers and Shrewsbury are great men .
然后 萨默斯 和 什鲁斯伯里 是 伟大的 男人 .
那么, 萨默斯和什鲁斯伯里都是伟大的人物。

[ðen] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈɪərə] .
Then the Revolution is a glorious era .
然后 这 革命 是 一个 辉煌 时代 .
那么, 革命就是一个光辉的时代。

[ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [pˈɜ:sənz] , [hu:] ,
The very same persons , who ,
这 非常 相同的 人 , WHO ,
正是这些人,

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['nevə(r)][ə'mɪt][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['evri] ['retʃɪd] ['dʒækəbaɪt]
in this country never omit an opportunity of reviving every wretched Jacobite
在这国家绝不忽略一个机会的复苏每一个可怜詹姆斯党
[ˈslɑːndə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɪgz] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪəriəd] ,
slander respecting the Whigs of that period ,
诽谤尊重这辉格党的那时期 ,
在这个国家,从不放过任何机会,重提詹姆斯党人对当时辉格党人的所有卑劣诽谤。

[hæv; həv][nəʊ][ˈsu:nə(r)] [krɒst] [es 'ti:] . [ˈdʒɔ:rdʒɪz] [tʃæn(ə)l] ,
have no sooner crossed St . George's Channel ,
有 不 很快 交叉 英石 . 乔治的 渠道 ,
刚一渡过圣乔治海峡,
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['bʌmpəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['meməri] .
than they begin to fill their bumpers to the glorious and immortal memory .
比 他们 开始 到 充满 他们的 保险杠 到 这 辉煌 和 不朽 记忆 .
然后他们开始在车内车厢内填满对那光荣而永恒的记忆。

[ðeɪ] [meɪ] ['tru:li] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [nɒt][æt; ət][men] , [bʌt; bət][æt; ət] ['meɪzəz] .
They may truly boast that they look not at men , but at measures .
他们 可能 真的 夸 那 他们 看 不是 在 男人 , 但 在 措施 .
他们或许真的会自豪地说,他们看的不是人,而是措施。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)l][bi:; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [keə(r)][nɒt] [hu:] [dʌz] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [ˈɑ:bɪtrəri] [tʃɑ:lz] ,
So that evil be done , they care not who does it ; the arbitrary Charles ,
所以 那 邪恶的 是 完毕 , 他们 关心 不是 WHO 做 它 ; 这 随意的 查尔斯 ,
所以,只要作恶,他们就毫不在乎是谁干的;专横跋扈的查理一世,

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['wɪljəm] , [ˈfɜ:d(ə)nænd][ðə; ði] ['kæθlɪk] , [ɔ:(r)] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] .
or the liberal William , Ferdinand the Catholic , or Frederic the Protestant .
或者 这 自由主义 威廉 , 费迪南德 这 天主教 , 或者 弗雷德里克 这 新教 .
或者说是开明的威廉、信奉天主教的费迪南德,或者信奉新教的弗雷德里克。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪzɪz] [ðeə(r)] [d'edliəst] [ə'pəʊnənts] [meɪ] ['rekən] [ə'pɒn][ðeə(r)][ˈkændɪd] [kən'strʌkʃn] .
On such occasions their deadliest opponents may reckon upon their candid construction .
在 这样的 场合 他们的 最致命的 对手 可能 估计 之上 他们的 坦率 建造 .
在这种情况下,他们最强大的对手可能会指望他们坦率的言论。

[ðə; ði][bəʊld] [ə'sɜ:ʃnz] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [ɪm'prest] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The bold assertions of these people have of late impressed a large portion of
这 大胆的 断言 的 这些 人们 有 的 晚的 印象深刻 一个 大的 部分 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] ['sɪmpli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz]
the public with an opinion that James the Second was expelled simply because
这 民众 和 一个 观点 那 詹姆斯 这 第二 曾是 被驱逐 简单地 因为
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
he was a Catholic ,
他 曾是 一个 天主教 ,
这些人的大胆断言近来给很大一部分公众留下了深刻印象,使他们认为詹姆斯二世被驱逐仅仅是因为他是一名天主教徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ˌrevə'lu:ʃn] .
and that the Revolution was essentially a Protestant Revolution .
和 那 这 革命 曾是 本质上 一个 新教 革命 .
这场革命本质上是一场新教革命。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ;
But this certainly was not the case ;
但 这 当然 曾是 不是 这 案件 ;
但事实并非如此;

[nɔ:(r)][kæn; kən][ˈeni][ˈpɜ:s(ə)n][hu:] [hæz; həz][əˈkwaɪəd][mɔ:(r)][ˈnɒlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
nor can any person who has acquired more knowledge of the history of
也不 能 任何 人 WHO 有 获得 更多的 知识 的 这 历史 的
[ðəʊz][taɪmz][ðæn; ðən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ˈɡoʊld,smɪθs][əˈbrɪdʒmənt][brɪˈli:v][ðæt] ,
those times than is to be found in Goldsmith's Abridgement believe that ,
那些 时代 比 是 到 是 成立 在 金匠的 删节 相信 那 ,
任何对那个时代的历史有所了解的人, 如果其知识水平超过了戈德史密斯《简编》中所记载的内容, 都不会相信:

[ɪf][dʒeɪmz][hæd; həd][held][hɪz; ɪz][əʊn][rɪˈlɪdʒəs][əˈpɪnjənz][wɪˈðəʊt][ˈwɪʃɪŋ][tu:; tə][meɪk][ˈprɒsɪləɪt] ,
if James had held his own religious opinions without wishing to make proselytes ,
如果 詹姆斯 有 握住 他的 自己的 宗教 意见 没有 祝 到 制作 皈依者 ,
如果詹姆斯持有自己的宗教观点, 而没有改变他人信仰的意愿,
[ɔ:(r)][ɪf] , [ˈwɪʃɪŋ][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][meɪk][ˈprɒsɪləɪt] ,
or if , wishing even to make proselytes ,
或者 如果 , 祝 甚至 到 制作 皈依者 ,
或者, 如果, 甚至想要发展皈依者,

[hi:; hi][hæd; həd][kənˈtentɪd][hɪmˈself][wɪð][ɪgˈzɜ:tɪŋ][ˈəʊnli][hɪz; ɪz][kənˈstɪtju:ʃənl][ˈɪnfluəns][fɔ:(r); fə(r)]
he had contented himself with exerting only his constitutional influence for
他 有 满足 他自己 和 施力 仅有的 他的 宪法 影响 为了
[ðæt][ˈpɜ:pəs] ,
that purpose ,
那 目的 ,
为此, 他只满足于运用自己的宪法影响力。

[ðə; ði][prɪns][ɒv; əv][ˈbrɪndʒ][wʊd][ˈevə(r)][hæv; həv][bi:n][ɪnˈvaɪtɪd][ˈəʊvə(r)] .
the Prince of Orange would ever have been invited over .
这 王子 的 橙子 会 曾经 有 到过 受邀 超过 :
奥兰治亲王绝不会被邀请过来。

[ʔəʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz] , [wi:; wi][səˈpəʊz] , [nju:] [ðeə(r)][əʊn][ˈmi:nɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪf][wi:; wi][meɪ]
Our ancestors , we suppose , knew their own meaning ; and , if we may
我们的 祖先 , 我们 认为 , 知道 他们的 自己的 意义 ; 和 , 如果 我们 可能
[brɪˈli:v][ðem; ðəm] ,
believe them ,
相信 他们 ,
我们认为, 我们的祖先明白它们的含义; 而且, 如果我们相信他们的话,

[ðeə(r)][hɒˈstɪləti][wɒz; wəz][praɪˈmerəli][nɒt][tu:; tə][ˈpəʊpəri] , [bʌt; bət][tu:; tə][ˈtɪrəni] .
their hostility was primarily not to popery , but to tyranny .
他们的 敌意 曾是 主要 不是 到 天主教 , 但 到 暴政 .
他们的敌意主要不是针对天主教, 而是针对暴政。

[ðeɪ][dɪd][nɒt][draɪv][aʊt][ə; eɪ][ˈtaɪrənt][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkæθəlɪk] ;
They did not drive out a tyrant because he was a Catholic ;
他们 做过 不是 驾驶 出去 一个 暴君 因为 他 曾是 一个 天主教 ;
他们驱逐暴君并不是因为他是天主教徒;

[bʌt; bət][ðeɪ][ɪkˈsklu:dɪd][ˈkæθəlɪks][frɒm; frəm][ðə; ði][kraʊn] , [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðeɪ][θɔ:t][ðem; ðəm][ˈlaɪkli]
but they excluded Catholics from the crown , because they thought them likely
但 他们 排除 天主教徒 从 这 王冠 , 因为 他们 想法 他们 可能
[tu:; tə][bi:; bi][ˈtaɪrənt] .
to be tyrants .
到 是 暴君 .
但他们将天主教徒排除在王位之外, 因为他们认为天主教徒很可能成为暴君。

[ðə; ði][graʊnd][ɒn][wɪt][ðeɪ] , [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪməs][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [dɪˈkleəd][ðə; ði][θrəʊn][ˈveɪkənt] ,
The ground on which they , in their famous resolution , declared the throne vacant ,
这 地面 在 哪个 他们 , 在 他们的 著名的 解决 , 声明 这 王座 空缺 ,
他们在著名的决议中宣布王位空缺的理由是:

[wɒz; wəz] [ðɪs] , “ [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
was this , “ that James had broken the fundamental laws of the kingdom .
曾是 这 , “ 那 詹姆斯 有 破碎的 这 基本的 法律 的 这 王国 .
也就是说, “詹姆斯违反了王国的基本法律”。

” [ˈevri] [məen] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
” **Every man , therefore ,**
” 每一个 男人 , 所以 ,
因此, 每个人

[huː] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [mʌst; məst][həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv]
who approves of the Revolution of 1688 must hold that the breach of
WHO 批准 的 这 革命 的 - 必须 抓住 那 这 违反 的
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [rɪ'zɪstəns] .
fundamental laws on the part of the sovereign justifies resistance .
基本的 法律 在 这 部分 的 这 主权 证明其合理性 反抗 .
赞同1688年革命的人必须认为, 君主违反基本法律的行为构成反抗的正当理由。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ðen] , [ɪz] [ðɪs] .
The question , then , is this .
这 问题 , 然后 , 是 这 .
那么, 问题就在这里。

[hæd; həd] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbrəʊkən][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ?
Had Charles the First broken the fundamental laws of England ?
有 查尔斯 这 第一的 破碎的 这 基本的 法律 的 英格兰 ?
查理一世是否违反了英国的基本法律?

[nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [ən'les] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [ˈkredit] ,
No person can answer in the negative , unless he refuses credit ,
不 人 能 回答 在 这 消极的 , 除非 他 拒绝 信用 ,
除非拒绝信贷, 否则任何人都不能给出否定的答案。

[nɒt] [ˈmiəli] [tuː; tə] [ɔːl][ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃən] [brɔːt] [ə'genst] [tʃɑːlz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ,
not merely to all the accusations brought against Charles by his opponents ,
不是 仅仅 到 全部 这 指控 带来 反对 查尔斯 经过 他的 对手 ,
不仅仅是针对查尔斯的反对者们提出的所有指控,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrmɪst] [ˈrɔɪəlɪsts] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'feɪnz]
but to the narratives of the warmest Royalists , and to the confessions
但 到 这 叙事 的 这 最温暖 保皇党 , 和 到 这 忏悔
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
of the King himself .
的 这 国王 他自己 .

但最热情的保皇党人的叙述, 以及国王本人的忏悔, 却都印证了这一点。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈeni] [truːθ] [ɪn] [ˈeni] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpɑːti] ,
If there be any truth in any historian of any party ,
如果 那里 是 任何 真相 在 任何 历史学家 的 任何 派对 ,
如果任何政党的任何历史学家所言属实,

[huː] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪn] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ,
who has related the events of that reign , the conduct of Charles ,
WHO 有 有关的 这 活动 的 那 在位 , 这 执行 的 查尔斯 ,
谁叙述了查理一世统治时期的事件和行为?

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] ,
from his accession to the meeting of the Long Parliament ,
从 他的 加入 到 这 会议 的 这 长的 议会 ,
从他登基到长期议会召开,

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
had been a continued course of oppression and treachery .
有 到过 一个 持续 课程 的 压迫 和 背信弃义 .

一直以来，都是持续不断的压迫和背叛。

[let] [ðəʊz] [hu:] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [ænd; ənd] [kən'dem] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
Let those who applaud the Revolution and condemn the Rebellion ,
让 那些 WHO 鼓掌 这 革命 和 谴责 这 叛乱 ,
那些赞扬革命、谴责叛乱的人，

[ˈmenʃ(ə)n] [wʌn][ækt][ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
mention one act of James the Second to which a parallel is not to be found
提到 一 行为 的 詹姆斯 这 第二 到 哪个 一个 平行线 是 不是 到 是 成立
[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
in the history of his father .
在 这 历史 的 他的 父亲 .

请列举詹姆斯二世的一项在其父的历史上找不到类似记载的壮举。

[let] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] ,
Let them lay their fingers on a single article in the Declaration of Right ,
让 他们 躺 他们的 手指 在 一个 单身的 文章 在 这 宣言 的 正确的 ,
让他们去查阅《权利宣言》中的任何一条条款，

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [tu:; tə] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] , [wɪtʃ] [tʃɑ:lz] [ɪz][nɒt]
presented by the two Houses to William and Mary, which Charles is not
呈现 经过 这 二 房屋 到 威廉 和 玛丽 , 哪个 查尔斯 是 不是
[ək'nɒlɪdʒd] [tu:; tə][hæv; həv]['vaɪələtɪd] .
acknowledged to have violated .
已确认 到 有 违反 .

由两院呈送给威廉和玛丽的条约，查理二世并未被认定违反该条约。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] , [ju:'zə:p] [ðə; ði]
He had, according to the testimony of his own friends, usurped the
他 有 , 根据 到 这 见证 的 他的 自己的 朋友们 , 篡夺 这
['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
functions of the legislature ,
函数 的 这 立法机关 ,

据他自己朋友的证词，他篡夺了立法机关的职能。

[reɪzd] ['tæksɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
raised taxes without the consent of parliament ,
提高 税收 没有 这 同意 的 议会 ,
未经议会同意提高税收，

[ænd; ənd] ['kwɔ:təd] [tru:ps] [ɒn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪ'li:g(ə)l][ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] ['mænə(r)] .
and quartered troops on the people in the most illegal and vexatious manner .
和 四分 军队 在 这 人们 在 这 最多 非法的 和 令人烦恼的 方式 .

并以最非法、最令人愤慨的方式将军队安置在人民中间。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [pɑ:st] [wɪ'ðəʊt] [səm; səm] [ˌʌn.kənstɪ'tju:ʃən(ə)l]
Not a single session of parliament had passed without some unconstitutional
不是 一个 单身的 会议 的 议会 有 通过了 没有 一些 违宪
[ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ;
attack on the freedom of debate ;
攻击 在 这 自由 的 辩论 ;
议会每一届会议都伴随着对辩论自由的违宪攻击；

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌgrəʊsli] [ˌvaɪələtɪd] ; ['ɑ:bitrəri] ['dʒʌdʒmənts] , [ɪg'zɔ:bɪtənt] [faɪnz] ,
the right of petition was grossly violated ; arbitrary judgments , exorbitant fines ,
这 正确的 的 请愿 曾是 粗略地 违反 ; 随意的 判决 , 高昂 罚款 ,
请愿权遭到严重侵犯；任意判决、巨额罚款，

[ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] [im'prɪzənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [gɹi:vənsɪz] [ɒv; əv] ['deɪli] [ə'kɪrəns] .
and **unwarranted** **imprisonments** **were** **grievances** **of** **daily** **occurrence** .
和 毫无根据的 监禁 是 不满 的 日常的 发生 .

无端监禁是每天都会发生的冤案。

[ɪf] [ði:z] [θɪŋz] [du:; də][nɒt] ['dʒʌstɪfaɪ] [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] ['tri:z(ə)n] ; [ɪf] [ðei]
If **these** **things** **do** **not** **justify** **resistance** , **the** **Revolution** **was** **treason** ; **if** **they**
如果 这些 事物 做 不是 证明合法 反抗 , 这 革命 曾是 叛国罪 ; 如果 他们
[du:; də] ,
do ,
做 ,

如果这些理由不足以证明抵抗的正当性，那么革命就是叛国；如果这些理由足以证明抵抗的正当性，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] ['lɔ:dəb(ə)l] .
the **Great** **Rebellion** **was** **laudable** .
这 伟大的 叛乱 曾是 值得称赞 .

大起义是值得称赞的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [waɪ] [nɒt] [ə'dɒpt] ['maɪldə(r)] ['meɪʒəz] ?
But **it** **is** **said** , **why** **not** **adopt** **milder** **measures** ?
但 它 是 说 , 为什么 不是 采纳 较温和 措施 ?

但有人说，为什么不采取更温和的措施呢？

[waɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kən'sent] [tu:; tə][səʊ] ['meni] [rɪ'fɔ:rmz] , [ænd; ənd] [ri'haʊns] [səʊ]
Why , **after** **the** **King** **had** **consented** **to** **so** **many** **reforms** , **and** **renounced** **so**
为什么 , 后 这 国王 有 同意 到 所以 许多 改革 , 和 放弃 所以
['meni] [ə'presɪv] [pri'rɒɡətɪv] ,
many **oppressive** **prerogatives** ,
许多 压迫性的 特权 ,

为什么国王在同意了这么多改革，放弃了这么多压迫性的特权之后，

[dɪd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [prə'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ]
did **the** **Parliament** **continue** **to** **rise** **in** **their** **demands** **at** **the** **risk** **of** **provoking** **a**
做过 这 议会 继续 到 上升 在 他们的 需求 在 这 风险 的 挑衅 一个
['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ?
civil **war** ?
民用 战争 ?

议会是否冒着引发内战的风险，继续提高诉求？

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['mʌni] [hæd; həd] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ʌp] .
The **ship** - **money** **had** **been** **given** **up** .
这 船 - 钱 有 到过 给定 向上 .

船款已经放弃了。

[ðə; ði][stɑ:(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] .
The **Star** - **Chamber** **had** **been** **abolished** .
这 星星 - 商会 有 到过 废除 .

星室法庭已被废除。

[prə'vɪz(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fri:kwənt] [kɒnvə'keɪʃn] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]
Provision **had** **been** **made** **for** **the** **frequent** **convocation** **and** **secure** **deliberation**
条款 有 到过 制成 为了 这 频繁 召集 和 安全的 审议
[ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
of **parliaments** .
的 议会 .

已制定相关规定，以确保议会的频繁召开和安全审议。

[waɪ] [nɒt] [pə'sju:] [æŋ; ən][end] [kən'fesɪdli] [ɡʊd] [baɪ] ['pi:səbl] [ænd; ənd][regjələ(r)] [mi:nz] ?
Why **not** **pursue** **an** **end** **confessedly** **good** **by** **peaceable** **and** **regular** **means** ?
为什么 不是 追求 一个 结尾 坦白地说 好的 经过 和平的 和 常规的 方法 ?

为什么不以和平、正规的方式追求公认好的目标呢？

[wiː; wi][rɪˈkɜː(r)] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][əˈhælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃn] .
We recur again to the analogy of the Revolution .
我们 复发 再次 到 这 类比 的 这 革命 .

我们再次以革命为例。

[waɪ] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['drɪvŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] ?
Why was James driven from the throne ?
为什么 曾是 詹姆斯 驱动 从 这 王座 ?

詹姆斯为何被赶下王位？

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] [rɪˈteɪnd] [əˈpɒn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ?
Why was he not retained upon conditions ?
为什么 曾是 他 不是 保留 之上 状况 ?

为什么没有附加条件留用他？

[hiː; hi][tuː] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ɪts]
He too had offered to call a free parliament and to submit to its
他 也 有 提供 到 称呼 一个 自由的 议会 和 到 提交 到 它是
[dɪˈsɪz(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['mætəz] [ɪn] [dɪˈspjuːt] .
decision all the matters in dispute .
决定 全部 这 事情 在 争议 .

他也曾表示愿意召集自由议会，并将所有争议事项交由议会裁决。

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɔː;fɑːðəz] , [huː] [prɪˈfɜːd] [ə; eɪ]
Yet we are in the habit of praising our forefathers , who preferred a
然而 我们 是 在 这 习惯 的 赞扬 我们的 祖先 , WHO 首选 一个
[revəˈluːʃn] ,
revolution ,
革命 ,

然而，我们却习惯于赞扬那些更倾向于革命的先辈们。

[ə; eɪ][dɪˈspjuːtɪd] [səkˈseʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] ['strendʒə] , [ˈtwenti] [jɪəz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ænd; ənd]
a disputed succession , a dynasty of strangers , twenty years of foreign and
一个 争议 演替 , 一个 王朝 的 陌生人 , 二十 年 的 外国的 和
[ɪnˈtestɪn] [wɔː(r)] ,
intestine war ,
肠 战争 ,

一场有争议的继承权之争，一个外来者的王朝，二十年的内外战争，

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [det] , [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [həʊˈevə(r)] [rɪˈstrɪktɪd] ,
a standing army , and a national debt , to the rule , however restricted ,
一个 常设 军队 , 和 一个 国家的 债务 , 到 这 规则 , 然而 受限制的 ,
[ˈkɒnsɪdəbəl] [wɒt] [tʃaɪn] ,
常备军和国债，无论多么受限，都必须遵守这一规则。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] ['taɪrənt] .
of a tried and proved tyrant .
的 一个 尝试 和 已证实 暴君 .

一个久经考验、久经考验的暴君。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] ['æktɪd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
The Long Parliament acted on the same principle , and is entitled to the same
这 长的 议会 行动 在 这 相同的 原则 , 和 是 标题 到 这 相同的
[preɪz] .
praise .
称赞 .

长期议会遵循同样的原则，理应获得同样的赞誉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
They could not trust the King .
他们 可以 不是 相信 这 国王 .

他们无法信任国王。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [pɑ:st] ['sæljət(ə)ri] [lɔ:z] ;
He had no doubt passed salutary laws ;
他 有 不 怀疑 通过了 有益的 法律 ;
毫无疑问，他颁布了一些有益的法律；

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [nɒt] [breɪk] [ðem; ðəm] ?
but what assurance was there that he would not break them ?
但 什么 保证 曾是 那里 那 他 会 不是 休息 他们 ?
但如何保证他不会违反这些规定呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [ri'naʊns] [ə'presɪv] [pri'rɒɡətɪv] [bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [ðæt]
He had renounced oppressive prerogatives but where was the security that
他 有 放弃 压迫性的 特权 但 在哪里 曾是 这 安全 那
[hi:; hi] [wəd] [nɒt] [rɪ'zju:m] [ðem; ðəm] ?
he would not resume them ?
他 会 不是 恢复 他们 ?
他已经放弃了压迫性的特权，但如何保证他不会重新恢复这些特权呢？

[ðə; ði]['neiʃ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wið] [ə; ei][mæn] [hu:m] [nəʊ][taɪ][kʊd; kəd][baɪnd] ,
The nation had to deal with a man whom no tie could bind ,
这 国家 有 到 交易 和 一个 男人 谁 不 领带 可以 绑定 ,
国家不得不面对一个任何纽带都无法束缚的人。

[ə; ei][mæn] [hu:] [meɪd] [ænd; ənd] [brəʊk] ['prɒmɪsɪz] [wið] ['i:kwəl] [fə'sɪləti] ,
a man who made and broke promises with equal facility ,
一个 男人 WHO 制成 和 打破 承诺 和 平等的 设施 ,
一个轻易许诺也轻易违背承诺的人，

[ə; ei][mæn] [hu:z] [ˈnə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [pɔ:nd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'di:md]
a man whose honour had been a hundred times pawned , and never redeemed
一个 男人 谁 荣誉 有 到过 一个 百 时代 典当 , 和 绝不 已赎回
.
:
.
一个名誉被抵押了百次，却从未被赎回的人。

[hɪə(r)] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [stændz][ɒn] [sti:l] [strɒŋɡə(r)] [ɡraʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Here , indeed , the Long Parliament stands on still stronger ground than the
这里 , 的确 , 这 长的 议会 站立 在 仍然 更强 地面 比 这
[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
Convention of 1688 .
习俗 的 - .
的确，在这一点上，长期议会的立场比 1688 年的制宪会议更加坚定。

[nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][kæən; kən][bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [wið] [rɪ'spekt]
No action of James can be compared to the conduct of Charles with respect
不 行动 的 詹姆斯 能 是 比较的 到 这 执行 的 查尔斯 和 尊重
[tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] .
to the Petition of Right .
到 这 请愿 的 正确的 .
詹姆斯的任何行为都无法与查尔斯在权利请愿书方面的行为相提并论。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] ['prez(ə)nt][hɪm] [wið] [ə; ei] [bɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɒnstɪ'tju:ʃənl] ['lɪmɪts]
The Lords and Commons present him with a bill in which the constitutional limits
这 领主 和 公共领域 展示 他 和 一个 账单 在 哪个 这 宪法 限制
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [aʊt] .
of his power are marked out .
的 他的 力量 是 标记 出去 .
上议院和下议院向他提交了一份法案，其中明确列出了他权力的宪法界限。

[hi:; hi] ['heziteɪt] ; [hi:; hi] [ɪ'veɪd] ; [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['bɑ:ɡɪnz] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv]
He hesitates ; he evades ; at last he bargains to give his assent for five
他 犹豫 ; 他 逃避 ; 在 最后的 他 特价商品 到 给 他的 同意 为了 五
['sʌbsəɪdɪz] .
subsidies .
补贴 .

他犹豫不决；他回避；最后他讨价还价，同意以五项补贴为条件给予他同意。

[ðə; ði] [bɪl] [rɪ'si:vz] [hɪz; ɪz] ['sɒləm] [ə'sent] ; [ðə; ði] ['sʌbsəɪdɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['vəʊtɪd] ; [bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][ɪz]
The bill receives his solemn assent ; the subsidies are voted ; but no sooner is
这 账单 接收 他的 庄严 同意 ; 这 补贴 是 投票 ; 但 不 很快 是
[ðə; ði]['taɪrənt] [rɪ'li:vɪd] ,
the tyrant relieved ,
这 暴君 松了口气 ,

法案得到了他的郑重同意；补贴方案也通过了；但暴君刚一卸任，

[ðæn; ðən][hi:; hi] [rɪ'tʌnz] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:bɪtrəri] ['meɪzəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [baʊnd]
than he returns at once to all the arbitrary measures which he had bound
比 他 返回 在 一次 到 全部 这 随意的 措施 哪个 他 有 边界
[hɪm'self] [tu:; tə][ə'bændən] ,
himself to abandon ,
他自己 到 放弃 ,

然后他又立刻恢复了他曾发誓要放弃的所有专断措施。

[ænd; ənd][ˈvɪələeɪts] [ɔ:l][ðə; ði] ['klɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [ækt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [peɪd] [tu:; tə]
and violates all the clauses of the very Act which he had been paid to
和 违反 全部 这 条款 的 这 非常 行为 哪个 他 有 到过 有薪酬的 到
[pɑ:s] .
pass .
经过 .

他违反了自己受雇通过的法案的所有条款。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
For more than ten years the people had seen the rights which were
为了 更多的 比 十 年 这 人们 有 已见 这 权利 哪个 是
[ðeəz] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kleɪm] ,
theirs by a double claim ,
他们的 经过 一个 双倍的 宣称 ,

十多年来，人民通过双重诉求看到了他们应有的权利，

[baɪ] [ɪmə'mɔ:riəl] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd][baɪ]['ri:s(ə)nt] ['pɜ:tʃəs] , [ɪn'frɪndʒ] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɪdiəs] [kɪŋ]
by immemorial inheritance and by recent purchase , infringed by the perfidious king
经过 远古的 遗产 和 经过 最近的 购买 , 侵权 经过 这 背信弃义 国王
[hu:] [hæd; həd] [ɪ'ekəɡn,aɪzɪd] [ðem; ðəm] .
who had recognised them :
WHO 有 已确认 他们 :

通过古老的继承和近期的购买，这些财产被承认它们的奸诈国王侵犯了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kəm'peld] [tʃɑ:lz] [tu:; tə] ['sʌmən] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ləmənt] : [ə'nʌðə(r)]
At length circumstances compelled Charles to summon another parliament : another
在 长度 情况 被迫 查尔斯 到 召唤 其他 议会 : 其他
[tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]['ɑʊə(r)] ['fɑ:ðəz] :
chance was given to our fathers :
机会 曾是 给定 到 我们的 父亲们 :

最终，形势迫使查理一世再次召集议会：我们的父辈们又一次获得了机会：

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə] [θrəʊ] [aɪ'ti:] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ?
were they to throw it away as they had thrown away the former ?
是 他们 到 扔 它 离开 作为 他们 有 抛掷 离开 这 以前的 ?

难道他们也要像扔掉之前那件东西一样把它扔掉吗？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðei] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌzən] [baɪ][,el'i:][,ɑ: əʊ 'aɪ][,el'i:] [vɜ:] ?
Were they again to be cozened by le Roi le veut ?
是 他们 再次 到 是 欺骗 经过 勒 国王 勒 蔬菜 ?
他们又要被国王欺骗吗？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðei] [ə'gen] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɒn] [pledʒ] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['fɔ:fitɪd]
Were they again to advance their money on pledges which had been forfeited
是 他们 再次 到 进步 他们的 钱 在 承诺 哪个 有 到过 丧失
[əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)] [ə'gen] ?
over and over again ?
超过 和 超过 再次 ?
他们是否又要再次提前偿还那些一再被取消的贷款承诺？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðei] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Were they to lay a second Petition of Right at the foot of the throne ,
是 他们 到 躺 一个 第二 请愿 的 正确的 在 这 脚 的 这 王座 ,
如果他们向王位递交第二份权利请愿书，

[tu:; tə][gra:nt] [ə'nʌðə(r)] ['læviʃ] [eɪd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'mi:nɪŋ] ['serəməni] , [ænd; ənd]
to grant another lavish aid in exchange for another unmeaning ceremony , and
到 授予 其他 奢侈的 援助 在 交换 为了 其他 无意义的 仪式 , 和
[ðen] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [di'pɑ:tʃə(r)] ,
then to take their departure ,
然后 到 拿 他们的 离开 ,
以另一场毫无意义的仪式换取另一笔丰厚的援助，然后目送他们离开。

[tɪl] , [ɑ:ftə(r)][ten] [j'iəz] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [ðeə(r)] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen]
till , after ten years more of fraud and oppression , their prince should again
直到 , 后 十 年 更多的 的 欺诈罪 和 压迫 , 他们的 王子 应该 再次
[rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [sə'plai] ,
require a supply ,
要求 一个 供应 ,
直到十年后的今天，他们的君主再次需要补给，而那时他们又遭受了欺诈和压迫。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pei] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][pɜ:dʒəri] ?
and again repay it with a perjury ?
和 再次 偿还 它 和 一个 伪证 ?
然后又以伪证来偿还？

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [tʃu:z] ['weðə(r)] [ðei] [wʊd] [trʌst] [ə; eɪ][t'aɪrənt][ɔ:(r)] ['kɒŋkə(r)]
They were compelled to choose whether they would trust a tyrant or conquer
他们 是 被迫 到 选择 无论 他们 会 相信 一个 暴君 或者 征服
[hɪm] .
him .
他 .
他们被迫做出选择：是信任暴君还是征服他。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðei] [tʃəʊz] ['waɪzli] [ænd; ənd][nəʊbli] .
We think that they chose wisely and nobly .
我们 思考 那 他们 选择 明智地 和 高贵地 .
我们认为他们的选择是明智而高尚的。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][l'ðə(r)] ['mælifæktə] [ə'genst] [hu:m]
The advocates of Charles , like the advocates of other malefactors against whom
这 倡导者 的 查尔斯 , 喜欢 这 倡导者 的 其他 作恶者 反对 谁
[əʊvə'welmɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ɪz] [prə'dju:st] ,
overwhelming evidence is produced ,
压倒 证据 是 生产 ,
查尔斯的辩护者，就像其他被确凿证据指控的罪犯的辩护者一样，

[ˈdʒen(ə)rəli] [dr'klaɪn] [ɔ:l] [ˈkɒntrəvɜ:si] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd][ˈkɒntent]] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˈkɔ:lɪŋ]
generally decline all controversy about the facts , and content themselves with calling
一般来说 衰退 全部 争议 关于 这 事实 , 和 内容 他们自己 和 呼叫
[ˈtestɪməni] [tu:; tə][ˈkærəktə(r)] .
testimony to character .
见证 到 特点 .

他们通常拒绝就事实进行任何争论，而满足于要求证人证明其品格。

[hi:; hi][hæd; həd][səʊ] [ˈmeni] [ˈpraɪvət] [ˈvɜ:tju:z] !
He had so many private virtues !
他 有 所以 许多 私人的 美德 !

他有很多个人美德！

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒeɪmz][ðə; ði] [ˈsekənd] [nəʊ] [ˈpraɪvət] [ˈvɜ:tju:z] ?
And had James the Second no private virtues ?
和 有 詹姆斯 这 第二 不 私人的 美德 ?

难道詹姆斯二世就没有个人美德吗？

[wɒz; wəz] [ˈblɪvə] [ˈkrɒmwel] , [hɪz; ɪz] [bɪ'teɪəst] [ˈenəməz] [ðəm'selvz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈdestɪtju:t] [ɒv; əv]
Was Oliver Cromwell , his bitterest enemies themselves being judges , destitute of
曾是 奥利弗 克伦威尔 , 他的 最苦涩的 敌人 他们自己 存在 法官 , 贫困 的
[ˈpraɪvət] [ˈvɜ:tju:z] ?
private virtues ?
私人的 美德 ?

奥利弗·克伦威尔，他最痛恨的敌人都是法官，难道他本人缺乏个人美德吗？

[ænd; ənd] [wɒt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈvɜ:tju:z] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [tʃɑ:lz] ?
And what , after all , are the virtues ascribed to Charles ?
和 什么 , 后 全部 , 是 这 美德 归因于 到 查尔斯 ?

那么，人们究竟将哪些美德归于查理一世呢？

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] , [nɒt] [mɔ:(r)][sɪn'siə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈfʊli] [æz; əz] [wi:k]
A religious zeal , not more sincere than that of his son , and fully as weak
一个 宗教 热情 , 不是 更多的 真诚 比 那 的 他的 儿子 , 和 完全 作为 虚弱的
[ænd; ənd] [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd] ,
and narrow - minded ,
和 狭窄的 - 有思想 ,

他的宗教热情并不比他儿子的更真诚，也同样软弱和狭隘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈhaʊshəʊld] [dɪ'sənsɪz] [wɪtʃ] [hɑ:f][ðə; ði] [ˈtu:m.stəʊnz] [ɪn]
and a few of the ordinary household decencies which half the tombstones in
和 一个 很少 的 这 普通的 家庭 体面 哪个 一半 这 墓碑 在
[ˈɪŋɡlənd] [kleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [laɪ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
England claim for those who lie beneath them .
英格兰 宣称 为了 那些 WHO 说谎 下面 他们 .

以及一些普通的家庭礼仪，而英国一半的墓碑上都记载着墓主人生前享有这些礼仪。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑ:ðə(r)] !
A good father !
一个 好的 父亲 !

一位好父亲！

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] !
A good husband !
一个 好的 丈夫 !

好丈夫！

[ˈæmpl] [epˈblədʒɪz] [ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪftiːn] [ˈjʊəz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˈtɪrəni] , [ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd]
Ample apologies indeed for fifteen years of persecution , tyranny , and falsehood
充足 致歉 的确 为了 十五 年 的 迫害 , 暴政 , 和 谬误
!
!
!

对于长达十五年的迫害、暴政和谎言，我们深表歉意！

[wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] [ˈhævɪŋ] [ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz][ˌkɒrəˈneiʃ(ə)n] [əʊθ] ;
We charge him with having broken his coronation oath ;
我们 收费 他 和 拥有 破碎的 他的 加冕礼 誓言 ;

我们指控他违背了加冕誓言；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [vəʊ] !
and we are told that he kept his marriage vow !
和 我们 是 讲述 那 他 保留 他的 婚姻 发誓 !

据说他信守了婚姻誓言！

[wiː; wi] [əˈkjuːz] [hɪm][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːsɪləs] [ɪnˈflɪkʃn] [ɒv; əv]
We accuse him of having given up his people to the merciless inflictions of
我们 控 他 的 拥有 给定 向上 他的 人们 到 这 无情 折磨 的
[ðə; ði][məʊst][hɒt] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd][hɑːd] - [hɑːtɪd] [ɒv; əv] [ˈprelɪt] ;
the most hot - headed and hard - hearted of prelates ;
这 最多 热的 - 标题 和 难的 - 心地 的 主教们 ;

我们指责他把自己的人民拱手让给了最暴躁、最铁石心肠的主教们无情的折磨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [sʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] !
and the defence is , that he took his little son on his knee and kissed him !
和 这 防御 是 , 那 他 采取 他的 小的 儿子 在 他的 膝盖 和 亲吻 他 !

辩方辩称，他把小儿子抱在膝上亲吻了他！

[wiː; wi] [ˈsenʃə(r)] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˌvaɪəleɪtɪd][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] ,
We censure him for having violated the articles of the Petition of Right ,
我们 谴责 他 为了 拥有 违反 这 文章 的 这 请愿 的 正确的 ,

我们谴责他违反了《权利请愿书》的条款。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] [kənˌsɪdəˈreiʃ(ə)n] , [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [əbˈzɜːv]
after having , for good and valuable consideration , promised to observe
后 拥有 , 为了 好的 和 有价值的 考虑 , 承诺 到 观察
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在出于充分且有价值的考虑，承诺遵守这些规定之后；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɪə(r)] [preə(r)z] [æt; ət][sɪks]
and we are informed that he was accustomed to hear prayers at six
和 我们 是 知情的 那 他 曾是 习惯 到 听到 祈祷 在 六
[əˈklɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] !
o'clock in the morning !
点钟 在 这 早晨 !

据我们了解，他习惯于早上六点钟聆听祈祷！

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreiʃnz] [æz; əz] [ðiːz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dres] , [hɪz; ɪz]
It is to such considerations as these , together with his Vandyck dress , his
它 是 到 这样的 考虑因素 作为 这些 , 一起 和 他的 范戴克 裙子 , 他的
[ˈhænsəm] [feɪs] ,
handsome face ,
英俊的 脸 ,

正是由于这些因素，再加上他身穿范戴克式服装，以及他英俊的面容，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [pi:kt] [brəd] , [ðæt][hi:; hi] [əʊz] , [wi:; wi] [ˈverɪli] [brɪli:v] ,
and his peaked beard , that he owes , we verily believe ,
和 他的 巅峰 胡须 , 那 他 欠款 , 我们 确实 相信 ,
还有他那标志性的尖胡子, 我们深信不疑。

[məʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɒpjuˈlærəti] [wɪð] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
most of his popularity with the present generation .
最多 的 他的 人气 和 这 展示 一代 .
他最受当代年轻人欢迎。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:ˈselvz] , [wi:; wi] [əʊn] [ðæt][wi:; wi][du:; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [freɪz] , [ə; eɪ]
For ourselves , we own that we do not understand the common phrase , a
为了 我们自己 , 我们 自己的 那 我们 做 不是 理解 这 常见的 短语 , 一个
[gʊd] [mæn] ,
good man ,
好的 男人 ,
就我们自身而言, 我们承认我们并不理解“好人”这个常见的说法。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [kɪŋ] .
but a bad king .
但 一个 坏的 国王 .
但他是个昏君。

[wi:; wi][kæn; kən][æz; əz] [i:ˈzəli] [kənˈsi:v] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ʌnd][æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
We can as easily conceive a good man and an unnatural father ,
我们 能 作为 容易地 构想 一个 好的 男人 和 一个 不自然 父亲 ,
我们同样可以想象一个好男人和一个不称职的父亲,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [frend] .
or a good man and a treacherous friend .
或者 一个 好的 男人 和 一个 奸诈 朋友 .
或者说, 一个好人却是一个背信弃义的朋友。

[wi:; wi] [ˈkænɒt] , [ɪn] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
We cannot , in estimating the character of an individual ,
我们 不能 , 在 估算 这 特点 的 一个 个人 ,
在评价一个人的性格时, 我们不能

[li:v] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈhju:mən]
leave out of our consideration his conduct in the most important of all human
离开 出去 的 我们的 考虑 他的 执行 在 这 最多 重要的 的 全部 人类
[rɪˈleɪ(ə)nz] ;
relations ;
关系 ;
暂且不考虑他在最重要的人际关系中的行为;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [rɪˈleɪ(ə)n] [wi:; wi][faɪnd][hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈselfɪ] , [ˈkru:əl] ,
and if in that relation we find him to have been selfish , cruel ,
和 如果 在 那 关系 我们 寻找 他 到 有 到过 自私 , 残忍的 ,
如果在这方面我们发现他自私、残忍,

[ænd; ʌnd] [dɪˈsi:tf(ə)l] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm][ə; eɪ][bæd][mæn] ,
and deceitful , we shall take the liberty to call him a bad man ,
和 欺骗性的 , 我们 将 拿 这 自由 到 称呼 他 一个 坏的 男人 ,
他诡诈狡诈, 我们不妨冒昧地称他为坏人。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtempərəns] [æt; ət][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˌregjuˈlærəti][æt; ət][ˈtʃæp(ə)] .
in spite of all his temperance at table , and all his regularity at chapel .
在 尽管如此 的 全部 他的 节制 在 桌子 , 和 全部 他的 规律性 在 教堂 .
尽管他在餐桌上非常节制, 在教堂里也十分虔诚。

[wiː, wi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdʒ] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɒpɪk][bən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
We cannot refrain from adding a few words respecting a topic on which the
我们 不能 避免 从 添加 一个 很少 字 尊重 一个 话题 在 哪个 这
[dɪf'endəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['dwelɪŋ] .
defenders of Charles are fond of dwelling .
后卫 的 查尔斯 是 喜爱 的 住宅 .

我们忍不住要就查理的支持者们热衷谈论的一个话题补充几句。

[ɪf] , [ðeɪ] [seɪ] , [hiː; hi] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [ɪl] ,
If , they say , he governed his people ill ,
如果 , 他们 说 , 他 受统治 他的 人们 患病的 ,
[hiː; hi][æt; ət] [liːst] ['gʌvənd] [ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .
he at least governed them after the example of his predecessors .
他 在 至少 受统治 他们 后 这 例子 的 他的 前任 .
[hiː; hi][æt; ət] [liːst] ['gʌvənd] [ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .
他们说 , 如果他治理人民不善 ,

他至少效仿前任的榜样来治理国家。

[ɪf] [hiː; hi][ˈvaɪələtɪd][ðəə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
If he violated their privileges , it was because those privileges had not been
如果 他 违反 他们的 特权 , 它 曾是 因为 那些 特权 有 不是 到过
[ˈækjərətli] [dɪ'faɪnd] .
accurately defined .
准确 定义 .
[ɪf] [hiː; hi][ˈvaɪələtɪd][ðəə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
If he violated their privileges , it was because those privileges had not been
如果 他 违反 他们的 特权 , 它 曾是 因为 那些 特权 有 不是 到过
[ˈækjərətli] [dɪ'faɪnd] .
accurately defined .
准确 定义 .

如果他侵犯了他们的特权, 那是因为这些特权没有被准确界定。

[nəʊ][ækt][ɒv; əv] [ə'preʃn] [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ɪm'pjʊːtɪd][tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ]
No act of oppression has ever been imputed to him which has not a
不 行为 的 压迫 有 曾经 到过 估算 到 他 哪个 有 不是 一个
[ˈpærəlel] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtjuːdə(r)] .
parallel in the annals of the Tudors .
平行线 在 这 志 的 这 都铎王朝 .
[nəʊ][ækt][ɒv; əv] [ə'preʃn] [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ɪm'pjʊːtɪd][tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ]
No act of oppression has ever been imputed to him which has not a
不 行为 的 压迫 有 曾经 到过 估算 到 他 哪个 有 不是 一个
[ˈpærəlel] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtjuːdə(r)] .
parallel in the annals of the Tudors .
平行线 在 这 志 的 这 都铎王朝 .

没有任何一项压迫行为是他所犯下的, 在都铎王朝的史册中没有先例可循。

[ðɪs] [pɔɪnt] [hjuːm] [hæz; həz] ['leɪbəd] ,
This point Hume has laboured ,
这 观点 休谟 有 辛勤劳作 ,
[ðɪs] [pɔɪnt] [hjuːm] [hæz; həz] ['leɪbəd] ,
This point Hume has laboured ,
这 观点 休谟 有 辛勤劳作 ,
[ðɪs] [pɔɪnt] [hjuːm] [hæz; həz] ['leɪbəd] ,
This point Hume has laboured ,
这 观点 休谟 有 辛勤劳作 ,

休谟在这一点上花费了大量精力,

[wɪð] [æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [dɪs'kreditəbl] [ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
with an art which is as discreditable in a historical work as it would be
和 一个 艺术 哪个 是 作为 不光彩的 在 一个 历史 工作 作为 它 会 是
[ædmərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fə'renzɪk] [ə'dres] .
admirable in a forensic address .
令人钦佩的 在 一个 法医 地址 .
[wɪð] [æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [dɪs'kreditəbl] [ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
with an art which is as discreditable in a historical work as it would be
和 一个 艺术 哪个 是 作为 不光彩的 在 一个 历史 工作 作为 它 会 是
[ædmərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fə'renzɪk] [ə'dres] .
admirable in a forensic address .
令人钦佩的 在 一个 法医 地址 .

这种艺术形式在历史著作中是令人不齿的, 但在法庭辩论中却令人钦佩。

[ðə; ðɪ][ˈɑːnsə(r)][ɪz] [ʃɔːt] , [kliə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
The answer is short , clear , and decisive .
这 回答 是 短的 , 清除 , 和 决定性 .
[ðə; ðɪ][ˈɑːnsə(r)][ɪz] [ʃɔːt] , [kliə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
The answer is short , clear , and decisive .
这 回答 是 短的 , 清除 , 和 决定性 .

答案简短、清晰、果断。

[tʃɑːlɪz] [hæd; həd] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] .
Charles had assented to the Petition of Right .
查尔斯 有 同意 到 这 请愿 的 正确的 .
[tʃɑːlɪz] [hæd; həd] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] .
Charles had assented to the Petition of Right .
查尔斯 有 同意 到 这 请愿 的 正确的 .
[tʃɑːlɪz] [hæd; həd] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] .
Charles had assented to the Petition of Right .
查尔斯 有 同意 到 这 请愿 的 正确的 .

查理一世同意了《权利请愿书》。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri'naʊns] [ðə; ði] [ə'presɪv] [p'aʊəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['eksəd] [baɪ][hɪz; ɪz]
He had renounced the oppressive powers said to have been exercised by his
他 有 放弃 这 压迫性的 权力 说 到 有 到过 锻炼 经过 他的
[ˈpri:disesəz] ,
predecessors ,
前任 ,

他放弃了据称由其前任行使的压迫性权力。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ri'naʊns] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
and he had renounced them for money .
和 他 有 放弃 他们 为了 钱 .

他为了金钱放弃了这些信仰。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][set] [ʌp][hɪz; ɪz] ['æntɪkwɜ:ɪtɪd] [kleɪmz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ri:s(ə)nt]
He was not entitled to set up his antiquated claims against his own recent
他 曾是 不是 标题 到 放 向上 他的 过时的 索赔 反对 他的 自己的 最近的
[rɪ'li:s] .
release .
发布 .

他无权以过时的诉讼理由来对抗他最近获释的事实。

[ðɪ:z] ['ɑ:gjəm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['ɒbvɪəs] , [ðæt] [aɪ'ti:] [meɪ] [si:m] [su:'pɜ:fluəs] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɒn]
These arguments are so obvious , that it may seem superfluous to dwell upon
这些 论点 是 所以 明显的 , 那 它 可能 似乎 多余 到 住 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这些论点如此显而易见，似乎没有必要再赘述。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɑ:(r); ə(r)]
But those who have observed how much the events of that time are
但 那些 WHO 有 观察到 如何 很多 这 活动 的 那 时间 是
[mɪs'reprɪzəntɪd] [ænd; ənd] [mɪs'ʌndə'stʊd] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs]
misrepresented and misunderstood will not blame us for stating the case
歪曲事实 和 被误解 将要 不是 责备 我们 为了 声明 这 案件
[ˈsɪmplɪ] .
simply :
简单地 .

但是，那些注意到当时的事件被歪曲和误解程度的人，不会责怪我们简单地陈述事实。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['steɪtmənt] [ɪz][ðə; ði] [strɒŋɪst] .
It is a case of which the simplest statement is the strongest .
它 是 一个 案件 的 哪个 这 最简单的 陈述 是 这 最强 .

这是一个最简单的陈述往往最有力的例子。

[ðə; ði] ['enəməɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [ɪn'di:d] ,
The enemies of the Parliament , indeed ,
这 敌人 的 这 议会 , 的确 ,

议会的敌人，的确如此。

[ˈreəli] [tʃu:z] [tu:; tə] [teɪk] [ɪ'fju:] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
rarely choose to take issue on the great points of the question .
很少 选择 到 拿 问题 在 这 伟大的 积分 的 这 问题 .

很少会选择对问题的关键要点提出异议。

[ðeɪ] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪk'spəʊzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɒlɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ]
They content themselves with exposing some of the crimes and follies to which
他们 内容 他们自己 和 暴露 一些 的 这 犯罪 和 愚行 到 哪个
[ˈpʌblɪk] [kə'məʊʃn] [nesə'serəli] [gɪv] [bɜ:θ] .
public commotions necessarily give birth .
民众 骚动 一定 给 出生 .

他们满足于揭露公众骚乱必然会滋生的一些罪行和愚蠢行为。

[ðeɪ] [br'weɪl] [ðə; ði] [ʌn'merɪtɪd] [feɪt] [ɒv; əv] ['stræfəd] .
They bewail the unmerited fate of Strafford .
他们 哀叹 这 不应得的 命运 的 斯特拉福德 .

他们哀叹斯特拉福德遭受的不应有的命运。

[ðeɪ] ['eksəkreɪt] [ðə; ði] ['lɔ:ləs] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
They execrate the lawless violence of the army .
他们 诅咒 这 无法无天 暴力 的 这 军队 .

他们谴责军队的无法无天的暴力行为。

[ðeɪ] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] ['skɪptʃərəl] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃə] .
They laugh at the Scriptural names of the preachers .
他们 笑 在 这 圣经 姓名 的 这 传道者 .

他们嘲笑传教士们使用的圣经式名字。

[ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒenərəlz] ['fli:s] [ðeə(r)] [ˈdɪstrɪkts] ; [ˈsəʊldʒəz] [ˈrevlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] **Major - generals fleecing their districts ; soldiers revelling on the spoils of a ruined**
主要的 - 将军们 剥皮 他们的 地区 ; 士兵 狂欢 在 这 战利品 的 一个 毁坏
[ˈpezntri] ;
peasantry ;
农民 ;

少将们洗劫了他们的辖区；士兵们在被摧毁的农民的战利品中尽情享受；

[ˈʌpstɑ:t] , [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈplʌndə(r)] ,
upstarts , enriched by the public plunder ,
新兴企业 , 富含 经过 这 民众 掠夺 ,

靠掠夺公共财富发家致富的暴发户

[ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][həˈspɪtəb(ə)l] [ˈfaɪəsaid] [ænd; ənd] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈtri:z] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] **taking possession of the hospitable firesides and hereditary trees of the old**
采取 拥有 的 这 好客 炉边 和 遗传 树木 的 这 老的
[ˈdʒentri] ;
gentry ;
绅 ;

接管古老乡绅们热情好客的炉火和世代相传的树木；

[bɔɪz] [ˈsmæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv] [kəˈθi:drəlz] ;
boys smashing the beautiful windows of cathedrals ;
男孩们 粉碎 这 美丽的 视窗 的 大教堂 ;

男孩们砸碎了教堂美丽的窗户；

[ˈkweɪkəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈneɪkɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] ; [fɪfθ] - [ˈmɒnəki] - [men] [ˈʃaʊtɪŋ]
Quakers riding naked through the market - place ; Fifth - monarchy - men shouting
贵格会教徒 骑术 裸 通过 这 市场 - 地方 ; 第五 - 君主制 - 男人 喊叫

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [ˈdʒi:zəs] ;
for King Jesus ;
为了 国王 耶稣 ;

贵格会教徒赤身裸体地骑马穿过市场；第五王朝的人们高呼耶稣王的名字；

[ˈædʒɪˌteɪtəz] [ˈlektʃərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [tʌb] [ɒn][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˈeɪgæg] ; — [ɔ:l] [ði:z] ,
agitators lecturing from the tops of tubs on the fate of Agag ; — all these ,
搅拌器 讲课 从 这 最高额 的 浴缸 在 这 命运 的 阿加格 ; — 全部 这些 ,

煽动者们站在桶顶上，高谈阔论亚甲的命运；——所有这些，

[ðeɪ] [tel] [ju:ˈes] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈbeljən] .
they tell us , were the offspring of the Great Rebellion .
他们 告诉 我们 , 是 这 后代 的 这 伟大的 叛乱 .

他们告诉我们，他们是大叛乱的后代。

[bi:; bi][aɪˈti:][səʊ] .
Be it so .
是 它 所以 .

就这么办吧。

[wiː wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['keəf(ə)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

We are not careful to answer in this matter .
我们 是 不是 小心 到 回答 在 这 事情 .

我们不愿就此事作出回应。

[ðɪːz] [ˈtʃɑːdʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,

These charges , were they infinitely more important ,
这些 收费 , 是 他们 无限地 更多的 重要的 ,

这些指控, 它们难道不重要得多吗?

[wʊd] [nɒt] [ˈɔːltə(r)] ['aʊə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [hæz; həz] [meɪd] [juː 'es] [tuː; tə] [ˈdɪfə(r)]
would not alter our opinion of an event which alone has made us to differ
会 不是 改变 我们的 观点 的 一个 事件 哪个 独自的 有 制成 我们 到 不同

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [huː] [kraʊtʃ] [bɪˈniːθ] [dɪˈspɒtɪk] ['septə(r)] .

from the slaves who crouch beneath despotic sceptres .
从 这 奴隶 WHO 蹲伏 下面 专制 权杖 .

不会改变我们对这一事件的看法, 正是这一事件使我们与匍匐在暴君权杖下的奴隶们截然不同。

['meni] ['iːvəlz] , [nəʊ] [daʊt] , [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɪv(ə)] [wɔː(r)] .

Many evils , no doubt , were produced by the civil war .
许多 罪恶 , 不 怀疑 , 是 生产 经过 这 民用 战争 .

毫无疑问, 内战造成了许多罪恶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] .

They were the price of our liberty .
他们 是 这 价格 的 我们的 自由 .

这是我们获得自由的代价。

[hæz; həz][ðə; ðɪ] [ækwɪˈzɪ(ə)n] [biːn] [wɜːθ] [ðə; ðɪ] ['sækrɪfaɪs] ?

Has the acquisition been worth the sacrifice ?
有 这 获得 到过 值得 这 牺牲 ?

这次收购值得付出这样的代价吗?

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dev(ə)] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ænd; ənd] [rend] [ðə; ðɪ] ['bɒdi]

It is the nature of the Devil of tyranny to tear and rend the body
它 是 这 自然 的 这 魔鬼 的 暴政 到 撕 和 撕裂 这 身体

[wɪtʃ] [hiː; hi] [liːvz] .

which he leaves .
哪个 他 树叶 .

暴君的本性就是撕裂和摧残他所留下的躯体。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪzəɪɪz] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjuːd] [pəˈzeɪ(ə)n] [les] ['hɒrəb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['strʌɡlɪz] [ɒv; əv]

Are the miseries of continued possession less horrible than the struggles of
是 这 苦难 的 持续 拥有 较少的 可怕 比 这 斗争 的

[ðə; ðɪ] [trəˈmendəs] ['eksɔːsɪzəm] ?

the tremendous exorcism ?
这 巨大的 驱魔 ?

持续被附身的痛苦难道不比驱魔过程中的艰辛更可怕吗?

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪnˈtɒlərənt] [ænd; ənd]

If it were possible that a people brought up under an intolerant and
如果 它 是 可能的 那 一个 人们 带来 向上 在下面 一个 不宽容 和

[ˈɑːbɪtrəri] ['sɪstəm] [kʊd; kəd] [səbˈvɜːt] [ðæt] ['sɪstəm] [wɪˈðəʊt] [ækts] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['fɒli] ,

arbitrary system could subvert that system without acts of cruelty and folly ,
随意的 系统 可以 颠覆 那 系统 没有 行为 的 残酷 和 蠢事 ,

如果一个在不宽容和专制制度下成长起来的民族有可能在不诉诸残忍和愚蠢行为的情况下颠覆该制度,

[hɑːf][ðə; ðɪ] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [dɪˈspɒtɪk] ['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

half the objections to despotic power would be removed .
一半 这 反对意见 到 专制 力量 会 是 已移除 .

这样一来, 反对专制权力的理由就会减少一半。

[wiː wi] [ʊd; ʃəd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
We should , in that case ,
我们 应该 , 在 那 案件 ,

在这种情况下, 我们应该.....

[biː bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [æt; ət] [liːst] [prədʒ'uːsɪz] [nəʊ] [pə'niʃəs] [ɪ'fektɪs] [ɒn]
be compelled to acknowledge that it at least produces no pernicious effects on
是 被迫 到 承认 那 它 在 至少 产 不 有害 效果 在
[ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nei](ə)n] .
the intellectual and moral character of a nation .
这 知识分子 和 道德 特点 的 一个 国家 .

不得不承认, 它至少不会对一个国家的智力和道德品质产生有害影响。

[wiː wi] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] ['autreɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [revə'lʊʃən] .
We deplore the outrages which accompany revolutions .
我们 遗憾 这 暴行 哪个 陪伴 革命 .

我们对伴随革命而来的暴行深感痛惜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] [ðə; ði] ['autreɪdʒ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [wiː wi] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ]
But the more violent the outrages , the more assured we feel that a
但 这 更多的 暴力 这 暴行 , 这 更多的 保证 我们 感觉 那 一个
[revə'lʊːʃn] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
revolution was necessary .
革命 曾是 必要的 .

但是暴行越是惨烈, 我们就越确信革命是必要的。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['autreɪdʒ] [wɪl] [ɔːlweɪz] [biː bi] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd]
The violence of those outrages will always be proportioned to the ferocity and
这 暴力 的 那些 暴行 将要 总是 是 比例匀称 到 这 恶 和
[ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
ignorance of the people ;
无知 的 这 人们 ;

这些暴行的暴力程度总是与民众的凶残和无知成正比;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] [ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː bi] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the ferocity and ignorance of the people will be proportioned to the
和 这 恶 和 无知 的 这 人们 将要 是 比例匀称 到 这
[ə'preɪn] [ænd; ənd] [degrə'deɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
oppression and degradation under which they have been accustomed to live .
压迫 和 降解 在下面 哪个 他们 有 到过 习惯 到 居住 .

人民的凶残和无知程度, 将与他们长期以来所遭受的压迫和屈辱程度成正比。

[ðʌs] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
Thus it was in our civil war .
因此 它 曾是 在 我们的 民用 战争 .

我们的内战也是如此。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [riːp] [əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊn] .
The heads of the church and state reaped only that which they had sown .
这 头部 的 这 教会 和 状态 收获 仅有的 那 哪个 他们 有 播种 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [riːp] [əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊn] .
教会和国家的统治者们只收获了他们自己种下的恶果。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] [friː] [dɪ'skʌ(ə)n] :
The Government had prohibited free discussion :
这 政府 有 禁止 自由的 讨论 :

政府禁止了自由讨论:

[aɪˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [best] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wið] [ðeə(r)] [ˈdjuːtɪz] [ænd; ənd]
it had done its best to keep the people unacquainted with their duties and
它 有 完毕 它是最好的 到 保持 这 人们 不熟悉的 和 他们的 职责 和
[ðeə(r)] [raɪts] .
their rights .
他们的 权利 .

它竭尽所能地让人民不了解自己的义务和权利。

[ðə; ði][ˌretriˈbjʊː(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] .
The retribution was just and natural .
这 报应 曾是 只是 和 自然的 .

这种惩罚是公正且合情合理的。

[ɪf] [ˈaʊə(r)][ˈruːlə(r)z] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪgnərəns] ,
If our rulers suffered from popular ignorance ,
如果 我们的 统治者 遭受 从 受欢迎的 无知 ,

如果我们的统治者深受民众无知之害，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
it was because they had themselves taken away the key of knowledge .
它 曾是 因为 他们 有 他们自己 已采取 离开 这 钥匙 的 知识 .

这是因为他们自己夺走了知识的钥匙。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈseɪl] [wið] [blaɪnd][ˈfjʊəri] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪɡˈzæktɪd]
If they were assailed with blind fury , it was because they had exacted
如果 他们 是 遭受攻击 和 瞎的 愤怒 , 它 曾是 因为 他们 有 索取
[æn; ən] [ˈiːkwəli] [blaɪnd] [səbˈmɪʃn] .
an equally blind submission .
一个 同样地 瞎的 提交 .

如果他们遭到盲目的愤怒攻击，那是因为他们强迫了同样盲目的服从。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌrevəˈlʊʃən] [ðæt] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
It is the character of such revolutions that we always see the worst of them
它 是 这 特点 的 这样的 革命 那 我们 总是 看 这 最差 的 他们
[æt; ət][fɜːst] .
at first .
在 第一的 .

这类革命的特点就是，我们总是首先看到其中最糟糕的一面。

[tɪl] [men][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [friː] , [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [ˈfriːdəm] .
Till men have been some time free , they know not how to use their freedom .
直到 男人 有 到过 一些 时间 自由的 , 他们 知道 不是 如何 到 使用 他们的 自由 .

人们只有真正获得一段时间的自由，才懂得如何运用自由。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [waɪn] [ˈkʌntrɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ˈsəʊbə(r)] .
The natives of wine countries are generally sober .
这 本地人 的 葡萄酒 国家 是 一般来说 清醒 .

葡萄酒产区的居民通常比较清醒。

[ɪn] [kˈlaɪməts] [weə(r)] [waɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˈreərəti] [ɪnˈtempərəns] [əˈbaʊnd] .
In climates where wine is a rarity intemperance abounds .
在 气候 在哪里 葡萄酒 是 一个 稀有性 放纵 很多 .

在葡萄酒稀少的地区，酗酒现象十分普遍。

[ə; eɪ] [ˈnjuːli] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ˈpi:p(ə)] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɔːðən] [ˈɑːmi] [ɪnˈkæmpt] [ɒn][ðə; ði]
A newly liberated people may be compared to a northern army encamped on the
一个 新 解放 人们 可能 是 比较的 到 一个 北方 军队 营地 在 这
[raɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈzerɪz] .
Rhine or the Xeres .
莱茵河 或者 这 泽雷斯 .

一个新近获得解放的民族可以比作驻扎在莱茵河或谢雷斯河畔的北方军队。

[,aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt] ,
It is said that ,
它是说那 ,

据说 ,

[wen][ˈsəʊldʒəz][ɪn][sʌt][ə;eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][fɜːst][faɪnd][ðəmˈselvz][ˈeɪb(ə)l][tuː;tə][ɪnˈdʌldʒ][wɪˈðəʊt]
when soldiers in such a situation first find themselves able to indulge without
什么时候 士兵 在 这样的 一个 情况 第一的 寻找 他们自己 有能力的 到 放纵 没有
[rɪˈstreɪnt][ɪn][sʌt][ə;eɪ][reə(r)][ænd;ənd][ɪkˈspensɪv][ˈlʌkʃəri] ,
restraint in such a rare and expensive luxury ,
克制 在 这样的 一个 稀有的 和 昂贵的 奢华 ,

在这种情况下 , 当士兵们第一次发现自己能够毫无顾忌地享受这种稀有而昂贵的奢侈品时 ,

[ˈnʌθɪŋ][ɪz][tuː;tə][biː;bi][siːn][bʌt;bət][ɪn,tɒksɪˈkeɪ(ə)n] .
nothing is to be seen but intoxication .
没有什么 是 到 是 已见 但 中毒 .

除了醉意 , 什么也看不见。

[suːn][,haʊˈevə(r)][ˈplenti][ˈtiːtɪz][dɪˈskreɪn][ænd;ənd][ˈɑːftə(r)][waɪn][hæz;həz][biːn][fɔː(r);fə(r)][ə;eɪ]
Soon , however , plenty teaches discretion ; and , after wine has been for a
很快 , 然而 , 很多 教导 审慎 ; 和 , 后 葡萄酒 有 到过 为了 一个
[fjuː][mʌnθs][ðeə(r)][ˈdeɪli][feə(r)] ,
few months their daily fare ,
很少 几个月 他们的 日常的 票价 ,

然而 , 不久之后 , 物质的匮乏便教会了他们谨慎行事 ; 而且 , 在葡萄酒成为他们日常饮食几个月之后 ,

[ðeɪ][bɪˈkʌm][mɔː(r)][ˈtempərət][ðæn;ðən][ðeɪ][hæd;həd][ˈevə(r)][biːn][ɪn][ðeə(r)][əʊn][ˈkʌntri] .
they become more temperate than they had ever been in their own country .
他们 变得 更多的 温带 比 他们 有 曾经 到过 在 他们的 自己的 国家 .

他们变得比在自己国家时更加温和。

[ɪn][ðə;ði][seɪm][ˈmænə(r)][ðə;ði][ˈfaɪn(ə)l][ænd;ənd][ˈpɜːmənənt][ˈfruːts][ɒv;əv][ˈlɪbəti][ɑː(r);ə(r)][ˈwɪzdəm] ,
In the same manner , the final and permanent fruits of liberty are wisdom ,
在 这 相同的 方式 , 这 最终的 和 永恒的 水果 的 自由 是 智慧 ,
[mɒdəˈreɪ(ə)n][ænd;ənd][ˈmɜːsi] .
moderation , and mercy .
适度 , 和 怜悯 .

同样 , 自由的最终和永久的果实是智慧、节制和仁慈。

[ɪts][ɪˈmiːdiət][ɪˈfekts][ɑː(r);ə(r)][ˈɒf(ə)n][əˈtrəʊjəs][kraɪmz] , [kənˈflɪktɪŋ][ˈerə(r)z][ˈskeptɪsɪzəm][ɒn]
Its immediate effects are often atrocious crimes , conflicting errors , scepticism on
它是 即时 效果 是 经常 极其恶劣 犯罪 , 冲突 错误 , 怀疑论 在
[pɔɪnts][ðə;ði][məʊst][klɪə(r)] ,
points the most clear ,
积分 这 最多 清除 ,

其直接后果往往是骇人听闻的罪行、相互矛盾的错误 , 以及对最明确的观点产生怀疑。

[ˈdɒɡmətɪzəm][ɒn][pɔɪnts][ðə;ði][məʊst][mɪˈstɪəriəs] .
dogmatism on points the most mysterious .
教条主义 在 积分 这 最多 神秘 .

在最神秘的问题上固执己见。

[,aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][æt;ət][ðɪs][ˈkraɪsɪs][ðæt][ɪts][ˈenəməɪz][lʌv][tuː;tə][ɪgˈzɪbɪt][,aɪˈtiː] .
It is just at this crisis that its enemies love to exhibit it .
它是 只是 在 这 危机 那 它是 敌人 爱 到 展览 它 .

正是在这种危机时刻 , 它的敌人最喜欢炫耀它。

[ðeɪ][pʊl][daʊn][ðə;ði][ˈskæfəldɪŋ][frɒm;frəm][ðə;ði][haːf]-[ˈfɪnɪʃt][ˈedɪfɪs] .
They pull down the scaffolding from the half - finished edifice .
他们 拉 向下 这 脚手架 从 这 一半 - 完成的 大厦 .

他们拆除了这座未完工建筑的脚手架。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [dʌst] , [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈbrɪks] , [ðə; ði] [ˈkʌmfətələs] [rʊmz; ruːmz] ,
They point to the flying dust , the falling bricks , the comfortable rooms ,
他们 观点 到 这 飞行 灰尘 , 这 坠落 砖块 , 这 无安慰 房间 ,
他们指着飞扬的尘土、掉落的砖块和简陋的房间,

[ðə; ði] [ˈfraɪtə(ə)l] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [əˈpiərəns] ;
the frightful irregularity of the whole appearance ;
这 可怕 不规则 的 这 所有的 外貌 ;
整体外观极其怪异;

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ɪn] [skɔːn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
and then ask in scorn where the promised splendour and comfort is to be
和 然后 问 在 轻蔑 在哪里 这 承诺 辉煌 和 舒适 是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

然后带着轻蔑的语气问道，所承诺的辉煌和舒适在哪里？
[ɪf] [sʌtʃ] [ˈmɪzrəbl̩] [ˈsɒfɪzəm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prɪˈveɪl] ,
If such miserable sophisms were to prevail ,
如果 这样的 悲惨的 诡辩 是 到 占上风 ,
如果这种可悲的诡辩之词得逞,

[ðeə(r)] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
there would never be a good house or a good government in the world .
那里 会 绝不 是 一个 好的 房子 或者 一个 好的 政府 在 这 世界 .
世界上永远不会有好的房屋或好的政府。

[ɑːrɪˈbɒstəʊ] [telz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeəri] , [huː] , [baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [lɔː] [ɒv; əv]
Ariosto tells a pretty story of a fairy , who , by some mysterious law of
阿里奥斯托 讲述 一个 漂亮的 故事 的 一个 仙女 , WHO , 经过 一些 神秘 法律 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
her nature ,
她 自然 ,
阿里奥斯托讲述了一个关于仙女的美丽故事，由于某种神秘的自然法则，

[wɒz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] [æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsiːz(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd]
was condemned to appear at certain seasons in the form of a foul and
曾是 谴责 到 出现 在 肯定 季节 在 这 形式 的 一个 犯规 和
[ˈpɔɪzənəs] [sneɪk] .
poisonous snake .
有毒 蛇 .
被判在特定季节以污秽毒蛇的形象出现。

[ðəʊz] [huː] [ˈɪndʒəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈpiəriəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈgaɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Those who injured her during the period of her disguise were for
那些 WHO 受伤 她 期间 这 时期 的 她 伪装 是 为了
[ˈevə(r)][ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm] [pɑːtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪˈstəʊd] .
ever excluded from participation in the blessings which she bestowed .
曾经 排除 从 参与 在 这 祝福 哪个 她 授予 .
在她乔装打扮期间伤害过她的人，将永远被剥夺获得她所赐福的权利。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈləʊðsəm] [ˈæspekt] , [ˈpɪti] [ænd; ənd]
But to those who , in spite of her loathsome aspect , pitied and
但 到 那些 WHO , 在 尽管如此 的 她 令人厌恶的 方面 , 可怜的 和
[prəˈtektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
protected her ,
受保护 她 ,
但对于那些尽管她外表丑陋，却仍然怜悯她、保护她的人来说，

[ʃiː; ʃi] [ˈɑːftəwədz] [rɪˈviːld] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [səˈlestiəl] [fɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
she afterwards revealed herself in the beautiful and celestial form which was
她 然后 揭晓 她自己 在 这 美丽的 和 天体 形式 哪个 曾是
[ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ,
natural to her ,
自然的 到 她 ,

随后，她以她天生的美丽仙女般的形态显现出来。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðeə(r)][steps] , [ˈgraːntɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈwɪʃɪz] , [fɪld] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [wɪð] [welθ] ,
accompanied their steps , granted all their wishes , filled their houses with wealth ,
伴随 他们的 步骤 , 的确 全部 他们的 愿望 , 已填 他们的 房屋 和 财富 ,
一路陪伴他们，满足他们所有的愿望，让他们家充满财富。

[meɪd] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn][wɔː(r)] .
made them happy in love and victorious in war .
制成 他们 快乐的 在 爱 和 胜利者 在 战争 .

使他们在爱情中幸福，在战争中取得胜利。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɪz] [ˈlɪbəti] .
Such a spirit is Liberty .
这样的 一个 精神 是 自由 .

这种精神就是自由。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [bʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [ˈreptail] .
At times she takes the form of a hateful reptile .
在 时代 她 需要 这 形式 的 一个 可恶 爬虫 .

有时她会化身为一只令人憎恶的爬行动物。

[ʃiː; ʃi] [ˈgrɒvəl] , [ʃiː; ʃi] [his] , [ʃiː; ʃi] [stɪŋz] .
She grovels , she hisses , she stings .
她 卑躬屈膝 , 她 嘶嘶声 , 她 刺痛 .

她卑躬屈膝，她发出嘶嘶声，她蜇人。

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ʃæl; ʃəl] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɜː(r); hæ(r)] !
But woe to those who in disgust shall venture to crush her !
但 悲哀 到 那些 WHO 在 厌恶 将 风险投资 到 压碎 她 !

但那些因厌恶而胆敢践踏她的人必将遭殃！

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] , [ˈhævɪŋ] [deəd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)]
And happy are those who , having dared to receive her in her
和 快乐的 是 那些 WHO , 拥有 敢于 到 收到 她 在 她

[dɪˈɡreɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈʃeɪp] ,
degraded and frightful shape ,
退化的 和 可怕 形状 ,

那些敢于接纳她那堕落而可怕的模样的人是有福的，

[ʃæl; ʃəl][æt; ət][lenkθ; lenθ][biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [bʌv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbjuːti]
shall at length be rewarded by her in the time of her beauty
将 在 长度 是 奖励 经过 她 在 这 时间 的 她 美丽

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈɡlɔːrɪ] !
and her glory !
和 她 荣耀 !

终有一天，在她美貌与荣耀的时代，她会给予她奖赏！

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn][kɜʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [ˈnjuːli] [əˈkwʌɪəd] [ˈfriːdəm] [prədʒˈuːsɪz] ;
There is only one cure for the evils which newly acquired freedom produces ;
那里 是 仅有的 一 治愈 为了 这 罪恶 哪个 新 获得 自由 产 ;

对于新获得的自由所带来的种种弊端，只有一种补救办法；

[ænd; ənd] [ðæt] [kɜʊə(r)][ɪz] [ˈfriːdəm] .
and that cure is freedom .
和 那 治愈 是 自由 .

而解药就是自由。

[wen] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][fɜːst] [liːvz] [hɪz; ɪz] [sel] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] :
When a prisoner first leaves his cell he cannot bear the light of day :
什么时候 一个 囚犯 第一的 树叶 他的 细胞 他 不能 熊 这 光 的 天 :

囚犯初次离开牢房时，无法忍受阳光：

[hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ˈkʌləs] , [ɔː(r)] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈfeɪsɪz] .
he is unable to discriminate colours , or recognise faces .
他 是 无法 到 辨析 颜色 , 或者 认出 面孔 :

他无法分辨颜色，也无法识别面孔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈremədi] [ɪz] , [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈmaːnd] [hɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈdʌndʒən] ,
But the remedy is , not to remand him into his dungeon ,
但 这 补救 是 , 不是 到 归还 他 进入 他的 地牢 ,

但解决办法并非将他重新关进地牢。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈkʌstəm] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
but to accustom him to the rays of the sun .
但 到 习惯 他 到 这 射线 的 这 太阳 :

但是为了让他习惯阳光照射。

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti] [meɪ] [æt; ət][fɜːst][ˈdæz(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈwɪldə(r)] [ˈneɪʃnz] [wɪtʃ]
The blaze of truth and liberty may at first dazzle and bewilder nations which

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [hɑːf][blaɪnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] .
have become half blind in the house of bondage .
有 变得 一半 瞎的 在 这 房子 的 束缚 :

真理和自由的光芒起初可能会让那些在奴役的枷锁中变得半盲的民族眼花缭乱、不知所措。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [geɪz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][aɪ ˈtiː] .
But let them gaze on , and they will soon be able to bear it .
但 让 他们 目光 在 , 和 他们 将要 很快 是 有能力的 到 熊 它 :

但让他们看看吧，他们很快就会能忍受的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːəz] [men] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
In a few years men learn to reason .
在 一个 很少 年 男人 学习 到 原因 :

几年后，男人就能学会推理了。

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [səbˈsaɪdɪz] .
The extreme violence of opinion subsides .
这 极端 暴力 的 观点 消退 :

极端激烈的舆论逐渐平息。

[ˈhɒstail] [ˈθɪəriːz] [kəˈrekt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Hostile theories correct each other .
敌对的 理论 正确的 每个 其他 :

对立的理论可以互相纠正。

[ðə; ði] [ˈskæɪtəd] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [truːθ] [siːs] [tuː; tə] [kənˈtend] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˌkəʊəˈles] .
The scattered elements of truth cease to contend , and begin to coalesce .
这 疏散 元素 的 真相 停止 到 抗衡 , 和 开始 到 合并 :

真理的零散元素不再相互争斗，而是开始融合。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][ɪz] [ɪˈdjuːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And at length a system of justice and order is educed out of the

[ˈkeɪps] .
chaos .
混乱 :

最终，正义与秩序的体系从混乱中建立起来。

[ˈmeni] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][self]
Many politicians of our time are in the habit of laying it down as a self
许多 政治家 的 我们的 时间 是 在 这 习惯 的 躺下 它 向下 作为 一个 自己
- [ˈeɪdɪdənt] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,
- evident proposition ,
- 明显 主张 ,

我们这个时代很多政治家都习惯于把这件事当作不言而喻的道理来阐述。

[ðæt] [nəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɪt][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [ˈfriːdəm] .
that no people ought to be free till they are fit to use their freedom .
那 不 人们 应该 到 是 自由的直到 他们 是 合适 到 使用 他们的 自由 .

任何民族只有在能够运用其自由能力的情况下，才应该享有自由。

[ðə; ði][ˈmæksɪm][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈstɔːri] [huː] [ˈrɪzɒlvd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː]
The maxim is worthy of the fool in the old story who resolved not to go into
这 格言 是 值得 的 这 傻子 在 这 老的 故事 WHO 已解决 不是 到 去 进入
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [swɪm] .
the water till he had learnt to swim .
这 水 直到 他 有 学会了 到 游泳 .

这句格言很适合那个古老故事里的傻瓜，他决心在学会游泳之前绝不下水。

[ɪf] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [tɪl] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] [ˈsleɪvəri] ,
If men are to wait for liberty till they become wise and good in slavery ,
如果 男人 是 到 等待 为了 自由 直到 他们 变得 明智的 和 好的 在 奴隶制 ,
如果人们要等到在奴役中变得睿智善良才能获得自由，

[ðeɪ] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
they may indeed wait for ever .
他们 可能 的确 等待 为了 曾经 .
他们或许真的会一直等下去。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
Therefore it is that we decidedly approve of the conduct of Milton and the
所以 它 是 那 我们 绝对地 批准 的 这 执行 的 米尔顿 和 这
[ˈʌðə(r)] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [men] [huː] ,
other wise and good men who ,
其他 明智的 和 好的 男人 WHO ,
因此，我们完全赞同弥尔顿以及其他睿智善良之人的行为。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [mʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd] [ˈheɪtfl] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
in spite of much that was ridiculous and hateful in the conduct of their
在 尽管如此 的 很多 那 曾是 荒谬的 和 可恶 在 这 执行 的 他们的
[əˈsəʊʃieɪts] ,
associates ,
同事 ,
尽管他们的同伴们的行为有很多荒谬可笑、令人憎恶之处，

[stʊd] [ˈfɜːmli] [baɪ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈlɪbəti] .
stood firmly by the cause of Public Liberty .
站立 牢牢 经过 这 原因 的 民众 自由 .
坚定地捍卫公众自由事业。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈpəʊɪt][hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈpɜːsən(ə)l] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn]
We are not aware that the poet has been charged with personal participation in
我们 是 不是 意识到的 那 这 诗人 有 到过 带电 和 个人的 参与 在
[ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbleɪməbl] [ɪkˈsesɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
any of the blameable excesses of that time ,
任何 的 这 应受谴责的 过剩 的 那 时间 ,
我们并不知晓这位诗人曾被指控亲自参与当时任何应受谴责的过激行为。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈtɒpɪk][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [ɪz][ðə; ði][laɪn][pʊ; əv] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [hi; hi] [pəˈsju:d] [wɪð]
The favourite topic of his enemies is the line of conduct which he pursued with
这 最喜欢的 话题 的 他的 敌人 是 这 线 的 执行 哪个 他 追击 和
[rɪˈɡɑ:d] [tu; tə][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
regard to the execution of the King .
看待 到 这 执行 的 这 国王 .

他的敌人最喜欢谈论的话题是他处决国王时所采取的行动方针。

[pʊ; əv] [ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [prəˈsi:dɪŋ] [wi; wi][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [əˈpru:v] .
Of that celebrated proceeding we by no means approve .
的 那 著名 进行中 我们 经过 不 方法 批准 .

我们绝不赞同那次著名的诉讼程序。

[stiɪl] [wi; wi][mʌst; məst] [seɪ] , [ɪn][ˈdʒʌstɪs][tu; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [pɜ:sənz] [hu:] [kənˈkæ:] [ɪn][aɪˈti:]
Still we must say , in justice to the many eminent persons who concurred in it
仍然 我们 必须 说 , 在 正义 到 这 许多 杰出 人 WHO 同意 在 它
,
.
,

但为了公平对待那些对此表示赞同的杰出人士，我们必须说：

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒʌstɪs][mɔ:(r)] [pəˈtɪkjələli] [tu; tə][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [dɪˈfendɪd] [aɪˈti:] ,
and in justice more particularly to the eminent person who defended it ,
和 在 正义 更多的 特别 到 这 杰出 人 WHO 辩护 它 ,
更确切地说，是对那位捍卫它的杰出人士的公正对待。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi][mɔ:(r)] [əbˈsɜ:d] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪmpjuːˈteɪʒənz] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]
that nothing can be more absurd than the imputations which , for the last
那 没有什么 能 是 更多的 荒诞 比 这 推断 哪个 , 为了 这 最后的
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [jˈiəz] ,
hundred and sixty years ,
百 和 六十 年 ,

没有什么比过去一百六十年来所作出的这些指控更荒谬的了，

[aɪˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tu; tə][kɑ:st][əˈpʊn][ðə; ði] [ˈredʒɪsaɪd] .
it has been the fashion to cast upon the Regicides .
它 有 到过 这 时尚 到 投掷 之上 这 弑君者 .

一直以来，人们都喜欢把矛头指向弑君者。

[wi; wi][hæv; həv] , [θruːˈaʊt] , [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [əˈpi:lɪŋ] [tu; tə][fɜ:st][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
We have , throughout , abstained from appealing to first principles .
我们 有 , 自始至终 , 弃权 从 上诉 到 第一的 原则 .

我们始终避免诉诸基本原则。

[wi; wi] [wɪl] [nɒt] [əˈpi:l] [tu; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
We will not appeal to them now .
我们 将要 不是 上诉 到 他们 现在 .

我们现在不会向他们提出上诉。

[wi; wi][rɪˈkɜ:(r)] [əˈgen] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpærəlel] [keɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
We recur again to the parallel case of the Revolution .
我们 复发 再次 到 这 平行线 案件 的 这 革命 .

我们再次回到革命这个类似的例子。

[wɒt] [ɪˈsenʃ(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [kæn; kən][bi; bi] [drɔ:n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][ˈfa:ðə(r)]
What essential distinction can be drawn between the execution of the father
什么 基本的 区别 能 是 绘制 之间 这 执行 的 这 父亲
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] [sʌn] ?
and the deposition of the son ?
和 这 沉积 的 这 儿子 ?

处死父亲和废黜儿子之间有什么本质区别？

[wɒt] [kɒnstɪ'tʃuːʃənəl] ['mæksɪm][ɪz][ðeə(r)] [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːmə(r)][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]
What constitutional maxim is there which applies to the former and not to the
什么 宪法 格言 是 那里 哪个 适用 到 这 以前的 和 不是 到 这
[ˈlætə(r)] ?
latter ?
后者 ?

哪条宪法原则适用于前者而不适用于后者？

[ðə; ði] [kɪŋ] [kæən; kən][duː; də][nəʊ] [rɒŋ] .
The King can do no wrong .
这 国王 能 做 不 错误的 .
国王永远不会犯错。

[ɪf] [səʊ] , [dʒeɪmz][wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [tʃɑːlɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] .
If so , James was as innocent as Charles could have been .
如果 所以 , 詹姆斯 曾是 作为 清白的 作为 查尔斯 可以 有 到过 .
如果真是这样，詹姆斯和查尔斯一样都是无辜的。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ˈəʊnli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
The minister only ought to be responsible for the acts of the Sovereign .
这 部长 仅有的 应该 到 是 负责任的 为了 这 行为 的 这 主权 .
大臣只应为君主的行为负责。

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] [nɒt] [ɪm'piːtʃ] ['dʒɛfrɪz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [dʒeɪmz] ?
If so , why not impeach Jeffreys and retain James ?
如果 所以 , 为什么 不是 劾 杰弗里斯 和 保持 詹姆斯 ?
如果真是这样，为什么不弹劾杰弗里斯而留任詹姆斯呢？

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz]['seɪkrɪd] .
The person of a king is sacred .
这 人 的 一个 国王 是 神圣 .
君主是神圣的。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz] [kən'sɪdəd] ['seɪkrɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪn] ?
Was the person of James considered sacred at the Boyne ?
曾是 这 人 的 詹姆斯 经过考虑的 神圣 在 这 博因 ?
在博因河畔，詹姆斯一世是否被视为神圣之人？

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['kæənən] [ə'ɡenst] [æən; ən] [ˈɑːmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['pəʊstɪd][ɪz]
To discharge cannon against an army in which a king is known to be posted is
到 释放 大炮 反对 一个 军队 在 哪个 一个 国王 是 已知 到 是 发布 是
[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['prɪti] [niə(r)][tuː; tə]['redʒɪsaɪd] .
to approach pretty near to regicide .
到 方法 漂亮的 靠近 到 弑君者 .
向一支已知有国王驻守的军队发射炮弹，几乎等同于弑君。

[tʃɑːlɪz] , [tuː] , [aɪ 'tiː][fʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,
Charles , too , it should always be remembered ,
查尔斯 , 也 , 它 应该 总是 是 记得 ,
查尔斯也一样，这一点应该永远铭记。

[wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪɡ'zæspəreɪtɪd; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
was put to death by men who had been exasperated by the
曾是 放 到 死亡 经过 男人 WHO 有 到过 恼怒 经过 这
[hɑː'stɪlətɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [jɪəz] ,
hostilities of several years ,
敌对行动 的 一些 年 ,
他被那些因多年战乱而怒不可遏的人处死。

[ænd; ʌnd] [hu:] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [baʊnd] [tu:; tə][him][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [taɪ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt]
and who had never been bound to him by any other tie than that which
和 WHO 有 绝不 到过 边界 到 他 经过 任何 其他 领带 比 那 哪个
[wɒz; wəz] [ˈkɒmən] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtənz] .
was common to them with all their fellow - citizens .
曾是 常见的 到 他们 和 全部 他们的 同伴 - 公民 .

他们与他之间除了他们与所有同胞之间共有的那种联系之外，从未有过任何其他联系。

[ðəʊz] [hu:] [draʊv] [dʒeɪmz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [hu:] [siˈdʒu:st] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] , [hu:] [ˈeɪliəneɪtɪd]
Those who drove James from his throne , who seduced his army , who alienated
那些 WHO 驾驶 詹姆斯 从 他的 王座 , WHO 被诱惑 他的 军队 , WHO 疏离的
[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

那些将詹姆斯赶下王位、蛊惑他的军队、疏远他的朋友的人，

[hu:] [fɜ:st] [ɪmˈprɪznd] [him][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:nd] [him] [aʊt] [ɒv; əv][aɪˈti:] ,
who first imprisoned him in his palace , and then turned him out of it ,
WHO 第一的 被监禁 他 在 他的 宫殿 , 和 然后 转向 他 出去 的 它 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
he was imprisoned in his palace , and then turned him out of it .
他 被监禁 在 他的 宫殿 , 然后 把他 赶了出来。

[hu:] [brəʊk] [ɪn][əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈslʌmbə] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəs] [ˈmesɪdʒɪz] ,
who broke in upon his very slumbers by imperious messages ,
WHO 打破 在 之上 他的 非常 睡眠 经过 专横 消息 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
he was imprisoned in his palace , and then turned him out of it .
他 被监禁 在 他的 宫殿 , 然后 把他 赶了出来。

[hu:] [pəˈsju:d] [him] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][ænd; ʌnd] [sɔ:d] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][tu:; tə]
who pursued him with fire and sword from one part of the empire to
WHO 追击 他 和 火 和 剑 从 一 部分 的 这 帝国 到
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他们持刀持火，从帝国的一端追杀他到另一端。

[hu:] [hæŋd] , [dru:] , [ænd; ʌnd] [ˈkwɔ:təd] [hɪz; ɪz][ədˈhɪərənt] , [ænd; ʌnd] [əˈteɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt]
who hanged , drew , and quartered his adherents , and attainted his innocent
WHO 绞刑 , 画 , 和 四分 他的 信徒 , 和 被剥夺权利 他的 清白的
[eə(r)] ,
heir ,
继承人 ,

他将自己的追随者处以绞刑、剖腹和肢解，并剥夺了他无辜继承人的继承权。

[wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tu:] [dɔ:ˈtəz] .
were his nephew and his two daughters .
是 他的 侄子 和 他的 二 女儿们 .
[hɪz; ɪz] [ˈnefju:] ,
he was imprisoned in his palace , and then turned him out of it .
他 被监禁 在 他的 宫殿 , 然后 把他 赶了出来。

[wen] [wi:; wi] [rɪˈflekt] [ɒn][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ,
When we reflect on all these things ,
什么时候 我们 反映 在 全部 这些 事物 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
he was imprisoned in his palace , and then turned him out of it .
他 被监禁 在 他的 宫殿 , 然后 把他 赶了出来。

当我们反思所有这些事情时，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə] [kənˈsi:v] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pɜ:sənz] [hu:] , [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv]
we are at a loss to conceive how the same persons who , on the fifth of
我们 是 在 一个 损失 到 构想 如何 这 相同的 人 WHO , 在 这 第五 的
[nəʊˈvembə(r)] ,
November ,
十一月 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
he was imprisoned in his palace , and then turned him out of it .
他 被监禁 在 他的 宫殿 , 然后 把他 赶了出来。

我们无法理解，那些在11月5日.....的人，怎么会.....

[θækŋk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwʌndəfəli] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] ['wɪljəm] ,
thank God for wonderfully conducting his servant William ,
感谢上帝为了太棒了进行他的仆人威廉 ;
感谢上帝奇妙地引导了他的仆人威廉。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ˌpəpə'zɪ(ə)n] [fɔ:l] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd]
and for making all opposition fall before him until he became our King and
和为了制作全部反对落下前他直到他成为我们的国王和
[ˈgʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ;

并且他使所有反对势力都臣服于他，直到他成为我们的国王和统治者。

[kæn; kən] , [ɒn][ðə; ði] ['θɜ:tiəθ] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] ,
can , on the thirtieth of January ,
能 ; 在 这 第三十 的 一月 ;
可以在1月30日，

[kən'traɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɑ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [ɒn]
contrive to be afraid that the blood of the Royal Martyr may be visited on
精心策划 到 是 害怕的 那 这 血 的 这 皇家 烈士 可能 是 到访 在
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
themselves and their children .
他们自己 和 他们的 孩子们 ;

他们设法害怕殉道者的鲜血会降临到自己和子孙身上。

[wi:; wi] [dɪsə'pru:v] , [wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [ɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ;
We disapprove , we repeat , of the execution of Charles ;
我们 不赞成 ; 我们 重复 ; 的 这 执行 的 查尔斯 ;
我们再次重申，我们不赞成处决查理；

[nɒt] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪg'zempts] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi]
not because the constitution exempts the King from responsibility , for we
不是 因为 这 宪法 豁免 这 国王 从 责任 ; 为了 我们
[nəʊ] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['mæksɪmz] ,
know that all such maxims ,
知道 那 全部 这样的 格言 ;

并非因为宪法免除了国王的责任，因为我们知道所有此类格言，

[haʊ'evə(r)] ['eksələnt] , [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪk'sepʃnz] ; [nɔ:(r)][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][wi:; wi] [fi:l] ['eni] [prɪ'kju:liə(r)]
however excellent , have their exceptions ; nor because we feel any peculiar
然而 出色的 ; 有 他们的 例外情况 ; 也不 因为 我们 感觉 任何 奇特
[ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
interest in his character ,
兴趣 在 他的 特点 ;

然而，即便再优秀，也有例外；这并非因为我们对他的人格有任何特别的兴趣，

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [dɪ'skraɪbz] [hɪm] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['dʒʌstɪs][æz; əz] “ [ə; eɪ]['taɪrənt]
for we think that his sentence describes him with perfect justice as “ a tyrant
为了 我们 思考 那 他的 句子 描述 他 和 完美的 正义 作为 “ 一个 暴君
;
;
;

因为我们认为，他的判决完全公正地将他描述为“暴君”，

[ə; eɪ]['treɪtə(r)] , [ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['enəmi] “ ;
a traitor , a murderer , and a public enemy “ ;
一个 叛徒 ; 一个 凶手 ; 和 一个 民众 敌人 “ ;
叛徒、杀人犯、人民公敌；

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] ['meɜə(r)] [wɒz; wəz][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs][tu:: tə]
but because we are convinced that the measure was most injurious to
但 因为 我们 是 确信 那 这 措施 曾是 最多 有害的 到
[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .
the cause of freedom .
这 原因 的 自由 .

但因为我们确信，这一措施对自由事业造成了极大的损害。

[hi:: hi] [hu:m] [aɪ 'ti:] [rɪ'mu:vɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] : [hɪz; ɪz][eə(r)] ,
He whom it removed was a captive and a hostage : his heir ,
他 谁 它 已移除 曾是 一个 俘虏 和 一个 人质 : 他的 继承人 ,
[tʊ:: tə] [hu:m] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ɒv; əv] ['evri] ['rɔɪəlɪst] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [træns'fə:d] , [wɒz; wəz][æt; ət]
to whom the allegiance of every Royalist was instantly transferred , was at
到 谁 这 忠诚 的 每一个 保皇党 曾是 即刻 转移 , 曾是 在
[lɑ:dʒ] .
large .
大的 .

所有保皇党人的效忠对象都立即转移到了他身上，而他则逍遥法外。

[ðə; ði] [ˌprezbrɪ'tɪəriənz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['pɜ:fɪktli] ['rekənsaɪld] [tu:: tə][ðə; ði]['fa:ðə(r)] ;
The Presbyterians could never have been perfectly reconciled to the father ;
这 长老会 可以 绝不 有 到过 完美 和解 到 这 父亲 ;
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['ru:tɪd] ['enməti] [tu:: tə][ðə; ði][sʌn] .
they had no such rooted enmity to the son .
他们 有 不 这样的 根 敌意 到 这 儿子 .

他们对儿子并没有根深蒂固的仇恨。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] , [ˈbɔ:lsəʊ] , ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðæt] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] ['fi:lɪŋz]
The great body of the people , also , contemplated that proceeding with feelings
这 伟大的 身体 的 这 人们 , 还 , 思考 那 进行中 和 情怀
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

绝大多数民众也考虑到了带着这样的情感继续下去：

[haʊ'evə(r)] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] , [nəʊ] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['ventʃə(r)][tu:: tə]['aʊtreɪdʒ] .
however unreasonable , no government could safely venture to outrage .
然而 不合理 , 不 政府 可以 安全 风险投资 到 暴行 .
[bʌt; bət] [ðəʊ] [wi:: wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒisaɪd] ['bleɪməbl] ,
But though we think the conduct of the Regicides blameable ,
但 尽管 我们 思考 这 执行 的 这 弑君者 应受谴责的 ,

虽然我们认为弑君者的行为应受谴责，

[ðæt] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] [ə'piəz] [tu:: tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [laɪt] .
that of Milton appears to us in a very different light .
那 的 米尔顿 出现 到 我们 在 一个 非常 不同的 光 .
[ðə; ði] [di:d] [wɒz; wəz] [dʌn] .
The deed was done .
这 契据 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:: bi] [ʌn'dʌn] .
It could not be undone .
它 可以 不是 是 未完成 .
[tʊ:: tə] [hu:m] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ɒv; əv] ['evri] ['rɔɪəlɪst] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [træns'fə:d] , [wɒz; wəz][æt; ət]
to whom the allegiance of every Royalist was instantly transferred , was at
到 谁 这 忠诚 的 每一个 保皇党 曾是 即刻 转移 , 曾是 在
[lɑ:dʒ] .
large .
大的 .

这件事已经无法挽回了。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)][wɒz; wəz] [ɪnˈkɜ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz][tu;; tə][ˈrendə(r)][aɪˈti:][æz; əz]
The evil was incurred ; and the object was to render it as
这 邪恶的 曾是 已发生 ; 和 这 目的 曾是 到 使成为 它 作为
[smɔ:l] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
small as possible .
小的 作为 可能的 .

祸患已然降临，我们的目标是尽可能将其降到最低。

[wi;; wi] [ˈsenʃə(r)] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈji:ldɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [əˈpɪnjən] ;
We censure the chiefs of the army for not yielding to the popular opinion ;
我们 谴责 这 酋长们 的 这 军队 为了 不是 屈服 到 这 受欢迎的 观点 ;

我们谴责军队首脑不顺应民意；

[bʌt; bət][wi;; wi] [ˈkænɒt] [ˈsenʃə(r)] [ˈmɪlt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪʃɪŋ] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [əˈpɪnjən] .
but we cannot censure Milton for wishing to change that opinion .
但 我们 不能 谴责 米尔顿 为了 祝 到 改变 那 观点 .

但我们不能因为弥尔顿想要改变这种观点而谴责他。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [wɒd] [hæv; həv] [rɪˈstreɪnd] [ju:ˈes][frɒm; frəm] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][ækt] [wɒd]
The very feeling which would have restrained us from committing the act would
这 非常 感觉 哪个 会 有 克制 我们 从 提交 这 行为 会
[hæv; həv][led][ju:ˈes] ,
have led us ,
有 引领 我们 ,

正是那种会阻止我们实施这种行为的情感，反而会驱使我们.....

[ˈɑ:ftə(r)][aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [kəˈmɪtɪd] , [tu;; tə] [dɪˈfend] [aɪˈti:] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [sɜ:ˈvɪləti]
after it had been committed , to defend it against the ravings of servility
后 它 有 到过 坚定的 , 到 保卫 它 反对 这 胡言乱语 的 奴性
[ænd; ənd] [ˌsu:pəˈstɪ(ə)n] .
and superstition .
和 迷信 .

在罪行发生之后，为了捍卫它免受奴性和迷信的蛊惑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪbəti] , [wi;; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dʌn] ,
For the sake of public liberty , we wish that the thing had not been done ,
为了 这 清酒 的 民众 自由 , 我们 希望 那 这 事物 有 不是 到过 完毕 ,
[ˌɒpɪnɪən] .
and the thing had not been done .
和 这件事 有 不是 到过 完毕 .

为了公众自由，我们希望这件事从未发生过。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˌdɪsəˈpru:v] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
while the people disapproved of it .
尽管 这 人们 不赞成 的 它 .

但民众对此并不赞同。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪbəti] ,
But , for the sake of public liberty ,
但 , 为了 这 清酒 的 民众 自由 ,

但是，为了公众自由，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][tu;; tə] [əˈpru:v] [ɒv; əv][aɪˈti:] [wen] [aɪˈti:][wɒz; wəz]
we should also have wished the people to approve of it when it was
我们 应该 还 有 希望 这 人们 到 批准 的 它 什么时候 它 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

我们也应该希望当初这件事完成时能得到人们的认可。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n] , [ðə; ði] [bʊk] [pɒv; əv]
If anything more were wanting to the justification of Milton , the book of
如果 任何事物 更多的 是 想要 到 这 理由 的 米尔顿 , 这 书 的
[sælmeːsiːs] [wʊd] [ˈfɜːnɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
Salmasius would furnish it .
萨尔马修斯 会 提供 它 .

如果说弥尔顿的辩护还缺少什么，那么萨尔马修斯的著作就能提供。

[ðæt] [ˈmɪzrəbl] [pəˈfɔːməns] [ɪz] [naʊ] [wɪð] [ˈdʒʌstɪs] [kənˈsɪdəd] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbiːkən] [tuː; tə]
That miserable performance is now with justice considered only as a beacon to
那 悲惨的 表现 是 现在 和 正义 经过考虑的 仅有的 作为 一个 信标 到
[wɜːd] - [ˈkætʃə(r)] ,
word - catchers ,
单词 - 捕手 ,

那场糟糕的演出如今在正义看来，只不过是给那些喜欢卖弄辞藻的人提供的一盏明灯罢了。

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsteɪtsmən] .
who wish to become statesmen .
WHO 希望 到 变得 政治家 .

那些想成为政治家的人。

[ðə; ði] [səˈlebrəti] [pɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [riˈfjuːt, riː-][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] “ - [ˈmæɡˌnaɪ][ˈdekstrə] ,
The celebrity of the man who refuted it , the “ Aeneae magni dextra ,
这 名人 的 这 男人 WHO 驳斥 它 , 这 “ - 玛格尼 右旋糖酐 ,
反驳它的人的名人，“Aeneae magni dextra,

” [ɡɪvz] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪts] [feɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
” gives it all its fame with the present generation .
” 给予 它 全部它是 名声 和 这 展示 一代 .

正是它让当代人如此闻名。

[ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ðə; ði] [steɪt] [pɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
In that age the state of things was different .
在 那 年龄 这 状态 的 事物 曾是 不同的 .

那个时代的情况与现在不同。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [ˈfɒli] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [vɑːst][æn; ən] [ˈɪntəv(ə)l] [ˈseprəts] [ðə; ði][mɪə(r)]
It was not then fully understood how vast an interval separates the mere
它 曾是 不是 然后 完全 理解 如何 广阔的 一个 间隔 分离 这 仅仅
[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈskɒlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [fəˈlɒsəfə(r)] .
classical scholar from the political philosopher .
古典 学者 从 这 政治的 哲学家 .

当时人们还没有充分认识到，普通的古典学者与政治哲学家之间有着多么巨大的鸿沟。

[nɔː(r)][kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] [wɪtʃ] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][səʊ]
Nor can it be doubted that a treatise which , bearing the name of so
也不 能 它 是 怀疑 那 一个 论文 哪个 , 轴承 这 姓名 的 所以
[ˈemɪnənt] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] ,
eminent a critic ,
杰出 一个 评论家 ,

毫无疑问，一部以如此杰出的评论家的名字命名的论文，

 [əˈtækt] [ðə; ði] [ˌʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][pɒv; əv][ɔːl] [friː] [ˈɡʌvənmənts] , [mʌst; məst] , [ɪf] [ˈsʌfəd]
attacked the fundamental principles of all free governments , must , if suffered
遭到攻击 这 基本的 原则 的 全部自由的 政府 , 必须 , 如果 遭受
[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈɑːnsəd] ,
to remain unanswered ,
到 保持 未解答 ,

攻击所有自由政府的基本原则，如果任其不被反驳，就必须予以驳斥。

[hæv; həv] [prə'dju:st] [ə; eɪ][məʊst] [pə'niʃəs] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .
have produced a most pernicious effect on the public mind .

有 生产 一个 最多 有害 影响 在 这 民众 头脑 ；

对公众思想产生了极其有害的影响。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪ di: 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdʒ] [rɪlətɪv] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ,
We wish to add a few words relative to another subject ,

我们 希望 到 添加 一个 很少 字 相对的 到 其他 主题 ；

我们想补充几句与另一个主题相关的内容，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmiːz] [ɒv; əv][mɪlt(ə)n] [dɪ'lait] [tuː; tə] [dwel] , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['djʊərəɪn][ðə; ði]
on which the enemies of Milton delight to dwell , his conduct during the

在 哪个 这 敌人 的 米尔顿 喜 到 住 ； 他的 执行 期间 这

[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'tektə(r)] .
administration of the Protector .

行政 的 这 保护者 ；

弥尔顿的敌人最喜欢攻击的是他在护国公统治时期的行为。

[ðæt] [æn; ən] [ɪnθju:zi'æstɪk] ['vəʊtəri][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [juː'zɜ:pə(r)]
That an enthusiastic votary of liberty should accept office under a military usurper

那 一个 热情的 信徒 的 自由 应该 接受 办公室 在下面 一个 军队 篡位者

[si:m] ,
seems ,

似乎 ；

一位热情拥护自由的拥护者竟然会接受一位军事篡位者的领导，这似乎.....

[nəʊ] [daʊt] , [æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .
no doubt , at first sight , extraordinary .

不 怀疑 ； 在 第一的 视线 ； 非凡的 ；

毫无疑问，乍一看，非同寻常。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [wɜː(r); wə(r)]
But all the circumstances in which the country was then placed were

但 全部 这 情况 在 哪个 这 国家 曾是 然后 放置 是

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .
extraordinary .

非凡的 ；

但当时该国所处的各种环境都非常特殊。

[ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒlɪvə] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['vʌlgə(r)][kaɪnd] .
The ambition of Oliver was of no vulgar kind .

这 志向 的 奥利弗 曾是 的 不 庸俗 种类 ；

奥利弗的抱负绝非庸俗之举。

[hiː; hi]['nevə(r)] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvətɪd] [dɪ'spɒtɪk] ['paʊə(r)] .
He never seems to have coveted despotic power .

他 绝不 似乎 到 有 令人垂涎的 专制 力量 ；

他似乎从未觊觎过专制权力。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [fʊ:t] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['mænfəli] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
He at first fought sincerely and manfully for the Parliament , and never

他 在 第一的 战斗 真挚地 和 勇敢地 为了 这 议会 ； 和 绝不

[dɪ'zɜːtɪd] [aɪ 'tiː] ,
deserted it ,

荒凉的 它 ；

他起初真诚而英勇地为议会而战，从未背弃过它。

[tɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪts]['djuːti] .
till it had deserted its duty .

直到 它 有 荒凉的 它是 责任 ；

直到它弃职为止。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zɒlvd] [aɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] ,
If he dissolved it by force ,
如果 他 溶解 它 经过 力量 ;

如果他强行解散了它，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] ['membəz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ˈɑːftə(r)][səʊ] ['meni] **it was not till he found that the few members who remained after so many**
它 曾是 不是 直到 他 成立 那 这 很少 成员 WHO 剩余 后 所以 许多
[ˈdeθs] ,
deaths ,
死亡人数 ;

直到他发现，在这么多人死亡之后，剩下的少数成员.....

[sɪ'seɪn] , [ænd; ʌnd] [ɪk'spʌlʃən] , [wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaiərəs][tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] **secessions and expulsions were desirous to appropriate to themselves a**
分裂 , 和 驱逐 , 是 渴望 到 合适的 到 他们自己 一个
[ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ˈəʊnli][ɪn] [trʌst] ,
power which they held only in trust ,
力量 哪个 他们 握住 仅有的 在 相信 ;

分裂势力和驱逐势力都渴望将他们原本只是受托持有的权力据为己有。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [kɜːs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] ['blɪɡɑːki] .
and to inflict upon England the curse of a Venetian oligarchy .
和 到 造成 之上 英格兰 这 诅咒 的 一个 威尼斯 寡头政治 ;

并将威尼斯寡头统治的诅咒强加于英格兰。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wen] [ðʌs] [pleɪst] [baɪ] [ˈvaɪələns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv] [ə'feəz] ,
But even when thus placed by violence at the head of affairs ,
但 甚至 什么时候 因此 放置 经过 暴力 在 这 头 的 事务 ;

但即便如此，即便他因暴力而被推到了权力首位，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'sjuːm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˈpaʊə(r)] .
he did not assume unlimited power .
他 做过 不是 认为 无限 力量 ;

他并没有僭越权力。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ][kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɑː(r)][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət] **He gave the country a constitution far more perfect than any which had at**
他 给予 这 国家 一个 宪法 远的 更多的 完美的 比 任何 哪个 有 在

[ðæt] [taɪm] [biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
that time been known in the world .
那 时间 到过 已知 在 这 世界 ;

他为国家制定了一部比当时世界上任何一部宪法都更加完善的宪法。

[hiː; hi] [rɪ'fɔːmd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'stɔːt] [preɪz] **He reformed the representative system in a manner which has extorted praise**
他 改革后的 这 代表 系统 在 一个 方式 哪个 有 勒索 称赞

[ˈiːv(ə)n][frəm; frəm] [lɔːd] ['klærəndən] .
even from Lord Clarendon .
甚至 从 主 克拉伦登 ;

他对代表制进行了改革，其改革之彻底甚至赢得了克拉伦登勋爵的赞誉。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ;
For himself he demanded indeed the first place in the commonwealth ;
为了 他自己 他 要求 的确 这 第一的 地方 在 这 联邦 ;

他确实要求自己在联邦中占据首要地位；

[bʌt; bət] [wið] [p'aʊəz] ['skeəslɪ] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['stæd,həʊldə(r)] , [ɔ:(r)][æn; ən]
but with powers scarcely so great as those of a Dutch stadtholder , or an
 但 和 权力 几乎 所以 伟大的 作为 那些 的 一个 荷兰语 执政 , 或者 一个
 [ə'merɪkən] ['prezɪdənt] .
American president .
 美国人 总统 .

但他的权力几乎不及荷兰执政或美国总统。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['mɪnɪstəz] ,
He gave the parliament a voice in the appointment of ministers ,
 他 给予 这 议会 一个 嗓音 在 这 预约 的 部长们 ,
 他赋予议会在部长任命方面的发言权,

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] ['ledʒɪslətɪv] [ɔː'θɒrəti] ,
and left to it the whole legislative authority ,
 和 左边 到 它 这 所有的 立法 权威 ,
 并将全部立法权都交给了它。

[nɒt] [i:v(ə)n] [rɪ'zɜ:vɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['vi:təʊ] [ɒn] [ɪts] [ɪ'næktmənt] ;
not even reserving to himself a veto on its enactments ;
 不是 甚至 预订 到 他自己 一个 否决 在 它是 法令 ;
 他甚至连保留对该法案的否决权;

[ænd; ʌnd][hiː, hi][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə, ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstrəsi] [ʃʊd; ʃəd][biː, bi] [hə'redɪt(ə)rɪ] [ɪn][hɪz, ɪz]
and he did not require that the chief magistracy should be hereditary in his
 和 他 做过 不是 要求 那 这 首席 行政 应该 是 遗传 在 他的
 ['fæməli] .
family .
 家庭 .

他并没有要求首席官员的职位必须在他家族中世袭。

[ðʌs] [fa:(r)] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
Thus far , **we think** ,
 因此 远的 , 我们 思考 ,

到目前为止, 我们认为,

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒpə'tju:nətɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv]
if the circumstances of the time and the opportunities which he had of
 如果 这 情况 的 这 时间 和 这 机会 哪个 他 有 的
 [ɛɡrəʊəndaɪzɪŋ] [hɪm'self] [bi:; bi] ['feəli] [kən'sɪdəd] ,
aggrandising himself be fairly considered ,
 夸大 他自己 是 相当 经过考虑的 ,
 如果公平地考虑当时的形势和他所拥有的自我膨胀的机会，

[hiː hi] [wɪl] [nɒt] [luːz] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [ɔː(r)] ['bɒlɪvɑː] .
he will not lose by comparison with Washington or Bolivar .
 他 将要 不是 失去 经过 比较 和 华盛顿 或者 玻利瓦尔 .
 与华盛顿或玻利瓦尔相比，他不会输。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][ˌmɒdə'reɪ(ə)n] [bi:n] [met][baɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] ,
Had his moderation been met by corresponding moderation ,
 有 他的 适度 到过 遇见 经过 相应的 适度 ,
 如果他采取的克制态度能得到相应的克制回应,

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈəʊvəstept] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
there is no reason to think that he would have overstepped the line which he
 那里 是 不 原因 到 思考 那 他 会 有 越界 这 线 哪个 他
 [hæd; həd] [treɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
had traced for himself .
 有 追踪 为了 他自己 .

没有理由认为他会越过他自己划定的界限。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːləmənt] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ˈʌndə(r)] [wɪt] [ðeɪ]
But when he found that his parliaments questioned the authority under which they
但 什么时候 他 成立 那 他的 议会 被质问 这 权威 在下面 哪个 他们
[met] ,
met ,
遇见 ,

但当他发现他的议会质疑他们召开会议的权威时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈpaʊə(r)]
and that he was in danger of being deprived of the restricted power
和 那 他 曾是 在 危险 的 存在 被剥夺的 的 这 受限制的 力量
[wɪt] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈseɪfti] ,
which was absolutely necessary to his personal safety ,
哪个 曾是 绝对地 必要的 到 他的 个人的 安全 ,
他有被剥夺对其人身安全绝对必要的有限权力的危险。

[ðen] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɒlɪdʒd] , [hiː; hi] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈpɒləsi] .
then , it must be acknowledged , he adopted a more arbitrary policy .
然后 , 它 必须 是 已确认 , 他 已采用 一个 更多的 随意的 政策 .
那么，必须承认，他采取了一种更加武断的政策。

[jet] , [ðəʊ] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [fɜːst] [ˈɒnɪst] ,
Yet , though we believe that the intentions of Cromwell were at first honest ,
然而 , 尽管 我们 相信 那 这 意图 的 克伦威尔 是 在 第一的 诚实的 ,
然而，尽管我们相信克伦威尔最初的意图是真诚的，

[ðəʊ] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [kɔːs] [wɪt] [hiː; hi]
though we believe that he was driven from the noble course which he
尽管 我们 相信 那 他 曾是 驱动 从 这 高贵 课程 哪个 他
[hæd; həd] [maːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːlməʊst] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
had marked out for himself by the almost irresistible force of circumstances ,
有 标记 出去 为了 他自己 经过 这 几乎 无法抗拒 力量 的 情况 ,
尽管我们相信，他是被几乎不可抗拒的环境力量迫使偏离了他为自己规划的崇高道路，

[ðəʊ] [wiː; wi][ədˈmaɪə(r)] , [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ɔːl] [men] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈpɑːtiz] ,
though we admire , in common with all men of all parties ,
尽管 我们 钦佩 , 在 常见的 和 全部 男人 的 全部 各方 ,
虽然我们和所有党派的男士一样钦佩，

[ðə; ði] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈpliːdɪŋ]
the ability and energy of his splendid administration , we are not pleading
这 能力 和 活力 的 他的 灿烂 行政 , 我们 是 不是 恳求
[fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ˈlɔːləs] [ˈpaʊə(r)] ,
for arbitrary and lawless power ,
为了 随意的 和 无法无天 力量 ,
我们赞赏他卓越的执政能力和魄力，但我们并非在为专断和无法无天的权力辩护。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
even in his hands .
甚至 在 他的 双手 .

甚至在他手中。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [ˈdespɒt] .
We know that a good constitution is infinitely better than the best despot .
我们 知道 那 一个 好的 宪法 是 无限地 更好的 比 这 最好的 暴君 .
我们知道，好的宪法远胜于最好的独裁者。

[bʌt; bət][wiː; wi] [səˈspekt] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪt] [wiː; wi] [spiːk] ,
But we suspect , that at the time of which we speak ,
但 我们 怀疑 , 那 在 这 时间 的 哪个 我们 说话 ,
但我们怀疑，在我们所谈论的这个时期，

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'ɪtɪk(ə)] [ˈenməti] [ˈrendəd] [ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈhæpi]
the violence of religious and political enmities rendered a stable and happy
这 暴力 的 宗教 和 政治的 仇恨 渲染 一个 稳定的 和 快乐的
[ˈset(ə)lmənt] [nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)] .
settlement next to impossible .
沉降 下一个 到 不可能的 .

宗教和政治仇恨引发的暴力事件使得稳定幸福的局面几乎不可能实现。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [leɪ] , [nɒt] [bɪ'twi:n] ['krɒmwel] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [bʌt; bət] [bɪ'twi:n] ['krɒmwel] [ænd; ənd]
The choice lay , not between Cromwell and liberty , but between Cromwell and
这 选择 躺 , 不是 之间 克伦威尔 和 自由 , 但 之间 克伦威尔 和
[ðə; ði] ['stju:ət] .
the Stuarts .
这 斯图亚特 .

选择不是在克伦威尔和自由之间做出选择，而是在克伦威尔和斯图亚特王朝之间做出选择。

[ðæt] ['mɪlt(ə)n] [tʃəʊz] [wel] ,
That Milton chose well ,
那 米尔顿 选择 出色地 ,

米尔顿的选择很明智。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [daʊt] [hu:] ['feəli] [kəm'peəz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tektərət] [wɪð] [ðəʊz]
no man can doubt who fairly compares the events of the Protectorate with those
不 男人 能 怀疑 WHO 相当 比较 这 活动 的 这 保护国 和 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:ti] [j'iəz] [wɪtʃ] [sək'si:dɪd] [aɪ 'ti:] ,
of the thirty years which succeeded it ,
的 这 三十 年 哪个 成功了 它 ,

任何公正地将护国公时期的事件与之后三十年的事件进行比较的人，都不会对此产生怀疑。

[ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪs'greɪsfl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['æn(ə)lɪz] .
the darkest and most disgraceful in the English annals .
这 最黑暗的 和 最多 可耻 在 这 英语 志 .

英国历史上最黑暗、最耻辱的事件。

['krɒmwel] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['leɪɪŋ] , [ðəʊ] [ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)nɪz]
Cromwell was evidently laying , though in an irregular manner , the foundations
克伦威尔 曾是 显然 躺下 , 尽管 在 一个 不规律的 方式 , 这 基础
[ɒv; əv][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] ['sɪstəm] .
of an admirable system .
的 一个 令人钦佩的 系统 .

克伦威尔显然是在以一种不规范的方式，奠定一个令人钦佩的体系的基础。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [rɪ'ɪdʒəs] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bi:n] [ɪn'dʒɔɪd]
Never before had religious liberty and the freedom of discussion been enjoyed
绝不 前 有 宗教 自由 和 这 自由 的 讨论 到过 享受
[ɪn][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [dɪ'gri:] .
in a greater degree .
在 一个 更大的 程度 .

宗教自由和言论自由从未像现在这样享有如此之大。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɒnə(r)] [bi:n] ['betə(r)] [ʌp'held] [ə'brɔ:d] ,
Never had the national honour been better upheld abroad ,
绝不 有 这 国家的 荣誉 到过 更好的 维持 国外 ,

国家荣誉从未在海外得到如此维护。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ['betə(r)] [fɪld] [æt; ət] [həʊm] .
or the seat of justice better filled at home .
或者 这 座位 的 正义 更好的 已填 在 家 .

或者，正义的宝座最好由家中来担任。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['reəli] [ðæt] ['eni] [,ppə'zi](ə)n] [wɪt] [stɒpt] [ˌɔ:t] [ɒv; əv][ˈəʊpən] [rɪ'beljən]
And it was rarely that any opposition which stopped short of open rebellion
和 它 曾是 很少 那 任何 反对 哪个 停止 短的 的 打开 叛乱
[prə'vʊkt] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəərəl] [ænd; ʌnd] [mæg'nænɪməs] [ju:'zɜ:pə(r)] .
provoked the resentment of the liberal and magnanimous usurper .
挑衅 这 怨恨 的 这 自由主义 和 坦荡 篡位者 .
而且，很少有反对派，只要没有公开叛乱，就能激起这位开明宽宏大量的篡位者的怨恨。

[ðə; ði] [,ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɪstæblɪft] , [æz; əz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]
The institutions which he had established , as set down in the Instrument of
这 机构 哪个 他 有 已确立的 , 作为 放 向下 在 这 乐器 的
[ˌɜ:vənmənt] ,
Government ,
政府 ,
他所建立的机构，正如《政府章程》中所规定的那样，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] [ænd; ʌnd] [əd'vaɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] ['eksələnt] .
and the Humble Petition and Advice , were excellent .
和 这 谦逊的 请愿 和 建议 , 是 出色的 .
《谦卑的请求和建议》一书非常出色。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [tu:] [ˈbʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðɪ:z]
His practice , it is true , too often departed from the theory of these
他的 实践 , 它 是 真的 , 也 经常 已离开 从 这 理论 的 这些
[ɪnstɪ'tju:ʃənz] .
institutions .
机构 .
诚然，他的做法常常偏离这些机构的理论。

[bʌt; bət] , [hæd; həd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,
But , had he lived a few years longer ,
但 , 有 他 居住地 一个 很少 年 更长 ,
但是，如果他能再活几年，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [,ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [hɪm] ,
it is probable that his institutions would have survived him ,
它 是 可能 那 他的 机构 会 有 幸存下来 他 ,
他的机构很可能在他去世后依然存在。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:ˌbɪtrəri] ['præktɪs] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [wɪð] [hɪm] .
and that his arbitrary practice would have died with him .
和 那 他的 随意的 实践 会 有 死亡 和 他 .
而他那种专断的做法也会随着他的去世而消失。

[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['kənsə,kreɪtɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['predʒədɪsɪz] .
His power had not been consecrated by ancient prejudices .
他的 力量 有 不是 到过 已祝圣的 经过 古老的 偏见 .
他的权力并非由古老的偏见所赋予的。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌp'held] [ˈəʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜ:sən(ə)l] ['kwɒlətɪz] .
It was upheld only by his great personal qualities .
它 曾是 维持 仅有的 经过 他的 伟大的 个人的 品质 .
他之所以能取得今天的成就，全赖于他卓越的个人品质。

['lɪt(ə)l] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [prə'tektə(r)] ,
Little , therefore , was to be dreaded from a second protector ,
小的 , 所以 , 曾是 到 是 令人恐惧的 从 一个 第二 保护者 ,
因此，不必过于惧怕第二个保护者。

[ən'les] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['sekənd] ['blɪvə] ['krɒmwel] .
unless he were also a second Oliver Cromwell .
除非 他 是 还 一个 第二 奥利弗 克伦威尔 .
除非他也是第二个奥利弗·克伦威尔。

[ðə; ði] [r'vents] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ˌvɪndɪ'keɪ(ə)n][pɒv; əv]
The events which followed his decease are the most complete vindication of
这 活动 哪个 随后 他的 死亡 是 这 最多 完全的 平反 的
[ðəʊz] [hu:] [ɪg'zə:tɪd] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ʌp'həʊld][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] .
those who exerted themselves to uphold his authority .
那些 WHO 施加 他们自己 到 坚持 他的 权威 .

他去世后发生的一系列事件，是对那些竭力维护他权威的人们最彻底的证明。

[hɪz; ɪz] [deθ] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [pɒv; əv][sə'saɪəti] .
His death dissolved the whole frame of society .
他的 死亡 溶解 这 所有的 框架 的 社会 .

他的死瓦解了整个社会结构。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [rəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔ:(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ə'genst] [i:tʃ]
The army rose against the Parliament , the different corps of the army against each
这 军队 玫瑰 反对 这 议会 , 这 不同的 兵团 的 这 军队 反对 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

军队起来反抗议会，军队内部各兵种之间也互相争斗。

[sekt] [reɪvd] [ə'genst] [sekt] .
Sect raved against sect .
教派 赞不绝口 反对 教派 .

教派之间互相攻击。

['pɑ:ti] [plɒtɪd] [ə'genst] ['pɑ:ti] , [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriənz] , [ɪn][ðeə(r)] ['i:gənəs] [tu;; tə][bi:; bi] [ri'vendʒ] [ɒn]
Party plotted against party , The Presbyterians , in their eagerness to be revenged on
派对 绘制 反对 派对 , 这 长老会 , 在 他们的 渴望 到 是 复仇 在
[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənts] ,
the Independents ,
这 独立人士 ,

党内阴谋陷害党内对手，长老会教徒急于报复独立派。

['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:tɪd] [ɔ:l][ðeə(r)][əʊld]['prɪnsəp(ə)lz] .
sacrificed their own liberty , and deserted all their old principles .
牺牲 他们的 自己的 自由 , 和 荒凉的 全部 他们的 老的 原则 .

他们牺牲了自己的自由，背弃了所有旧原则。

[wɪ'ðəʊt] ['kɑ:stɪŋ] [wʌn] [glɑ:ns] [ɒn][ðə; ði][pɑ:st] , [ɔ:(r)] [ri'kwaɪə] [wʌn][ˌstɪpjʊ'leɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Without casting one glance on the past , or requiring one stipulation for the
没有 铸件 一 瞥一眼 在 这 过去的 , 或者 需要 一 规定 为了 这
[ˈfju:tʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

不回顾过去，也不对未来做出任何规定，

[ðeɪ] [θru:] [daʊn] [ðeə(r)] ['fri:dəm] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [pɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['hɑ:tləs]
they threw down their freedom at the feet of the most frivolous and heartless
他们 扔 向下 他们的 自由 在 这 脚 的 这 最多 轻浮 和 狠心
[pɒv; əv]['taɪrənt] .
of tyrants .
的 暴君 .

他们将自由献给了最轻浮、最冷酷无情的暴君。

[ðen] [keɪm] [ðəʊz] [deɪz] , ['nevə(r)][tu;; tə][bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:ko:l] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
Then came those days , never to be recalled without a blush ,
然后 来了 那些 天 , 绝不 到 是 召回 没有 一个 脸红 ,

后来，那些日子来了，每每回想起来都会感到羞愧。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [wɪ'ðəʊt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [senʃu'æləti] [wɪ'ðəʊt] [lʌv] , [ɒv; əv] ['dwɔːfɪ]
the days of servitude without loyalty and sensuality without love , of dwarfish
这 天 的 奴役 没有 忠诚 和 感官享受 没有 爱 , 的 矮
[ˈtælənts][ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk][v'aɪsɪz] ,
talents and gigantic vices ,
天赋 和 巨大 恶习 ,
那是奴役而无忠诚、感官享乐而无爱的时代，是才华平庸却恶习滔天的时代。

[ðə; ði][ˈpærədəɪs][ɒv; əv][kəʊld] [hɑːts] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [maɪndz] , [ðə; ði][ˈgəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊəd]
the paradise of cold hearts and narrow minds , the golden age of the coward
这 天堂 的 寒冷的 心 和 狭窄的 思想 , 这 金的 年龄 的 这 懦夫
,
,
,
冷酷无情、心胸狭隘之人的天堂，懦夫的黄金时代

[ðə; ði] ['bɪgət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] .
the bigot , and the slave .
这 偏执狂 , 和 这 奴隶 .
那个偏执狂，还有那个奴隶。

[ðə; ði] [kɪŋ] [krɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['træmp(ə)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
The King cringed to his rival that he might trample on his people ,
这 国王 畏缩 到 他的 竞争对手 那 他 可能 践踏 在 他的 人们 ,
国王畏惧他的对手，害怕他会践踏他的子民。

[sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] , [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nt] ['ɪnfəmi] , [hɜː(r); hə(r)]
sank into a viceroy of France , and pocketed , with complacent infamy , her
沉没 进入 一个 总督 的 法国 , 和 口袋 , 和 自满 骂名 , 她
[dɪ'greɪdɪŋ] [ɪn'sʌlts] ,
degrading insults ,
降级 侮辱 ,
她沦为法国总督，并带着沾沾自喜的恶名，将那些侮辱性的言语揣进了腰包。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] [gəʊld] .
and her more degrading gold .
和 她 更多的 降级 金子 .
还有她那些更令人羞耻的黄金。

[ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv] ['hɑːlət] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒest][ɒv; əv] [bə'fuːn] , ['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd][ðə; ði]
The caresses of harlots , and the jests of buffoons , regulated the
这 爱抚 的 妓女 , 和 这 笑话 的 笨蛋 , 受监管 这
['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [stet] .
policy of the State .
政策 的 这 状态 .
妓女的爱抚和丑角的玩笑，左右着国家的政策。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][dʒʌst][ə'bɪləti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'siːv] , [ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'lɪdʒən] [ɪ'nʌf]
The Government had just ability enough to deceive , and just religion enough
这 政府 有 只是 能力 足够的 到 欺骗 , 和 只是 宗教 足够的
[tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] .
to persecute .
到 迫害 .
政府既有足够的能力去欺骗，也有足够的宗教信仰去迫害民众。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skɒf] [ɒv; əv] ['evri] ['grɪnɪŋ] ['kɔːtiə(r)] ,
The principles of liberty were the scoff of every grinning courtier ,
这 原则 的 自由 是 这 嘲笑 的 每一个 咧嘴笑 朝臣 ,
自由的原则遭到了所有趾高气扬的朝臣的嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'hæθəmə] [ˌmerə'hæθə] [ɒv; əv] ['evri] ['fɔ:nɪŋ] [di:n] .
and the Anathema Maranatha of every fawning dean .
和 这 诅咒 马拉纳塔 的 每一个 谄媚 院长 .

还有每一位阿谀奉承的院长所诅咒的《阿纳泰玛·马拉纳塔》。

[ɪn] ['evri] [haɪ] [pleɪs] , [ˈwɜ:ʃɪp] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu;; tə] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ˈbi:ljəl] [ænd; ənd]
In every high place , worship was paid to Charles and James , Belial and
在 每一个 高的 地方 , 崇拜 曾是 有薪酬的 到 查尔斯 和 詹姆斯 , 恶魔 和
[ˈməʊlək] ;
Moloch ;
摩洛克 ;

在各处高处，人们都敬拜查理、詹姆斯、彼列和摩洛；

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ðəʊz] [əb'si:n] [ænd; ənd]['kru:əl]['aɪdəlz] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
and England propitiated those obscene and cruel idols with the blood of
和 英格兰 安抚 那些 猥亵 和 残忍的 偶像 和 这 血 的
[hɜ:(r); hə(r)] [best] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [tʃɪldrən] .
her best and bravest children .
她 最好的 和 最勇敢的 孩子们 .

英格兰用她最优秀、最勇敢的儿女的鲜血来祭祀那些淫秽残忍的偶像。

[kraɪm] [sək'si:dɪd] [tu;; tə] [kraɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'ɡreɪs] [tu;; tə] [dɪs'ɡreɪs] ,
Crime succeeded to crime , and disgrace to disgrace ,
犯罪 成功了 到 犯罪 , 和 耻辱 到 耻辱 ,
[kɹɪm] [sək'si:dɪd] [tu;; tə] [kraɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'ɡreɪs] [tu;; tə] [dɪs'ɡreɪs] ,
犯罪接踵而至，耻辱接踵而至。

[tɪl] [ðə; ði] [reɪs] [ə'kɜ:sɪd] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['drɪvŋ] [fɔ:θ] ,
till the race accursed of God and man was a second time driven forth ,
直到 这 种族 被诅咒的 的 上帝 和 男人 曾是 一个 第二 时间 驱动 前进 ,
[tɪl] [ðə; ði] [reɪs] [ə'kɜ:sɪd] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['drɪvŋ] [fɔ:θ] ,
直到那被上帝和人类诅咒的种族第二次被驱逐出去，

[tu;; tə] ['wɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
to wander on the face of the earth ,
到 漫步 在 这 脸 的 这 地球 ,
[tu;; tə] ['wɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
在地球上游荡，

[ænd; ənd] [tu;; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [baɪ] - [wɜ:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [tu;; tə] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and to be a by - word and a shaking of the head to the nations .
和 到 是 一个 经过 - 单词 和 一个 摇晃 的 这 头 到 这 国家 .
[ænd; ənd] [tu;; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [baɪ] - [wɜ:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [tu;; tə] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
成为各国人民的笑柄和摇头叹息的对象。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkz] [wɪtʃ] [wi;; wi] [hæv; həv] [hɪðə'tu:] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]
Most of the remarks which we have hitherto made on the public character of
最多 的 这 评论 哪个 我们 有 迄今为止 制成 在 这 民众 特点 的
[ˈmɪlt(ə)n] ,
Milton ,
米尔顿 ,
[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkz] [wɪtʃ] [wi;; wi] [hæv; həv] [hɪðə'tu:] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]
我们迄今为止对弥尔顿的公共品格所作的大部分评论，

[ə'plai] [tu;; tə] [hɪm] ['əʊnli] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] .
apply to him only as one of a large body .
申请 到 他 仅有的 作为 一 的 一个 大的 身体 .
[ə'plai] [tu;; tə] [hɪm] ['əʊnli] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] .
仅将其视为庞大群体中的一员。

[wi;; wi] [æɪ; fəl] [prə'si:d] [tu;; tə] ['nəʊtɪs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ,kju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [drɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm]
We shall proceed to notice some of the peculiarities which distinguished him
我们 将 继续 到 注意 一些 的 这 特殊性 哪个 杰出的 他
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kənt'empəɹəɪz] .
from his contemporaries .
从 他的 同时代人 .
[wi;; wi] [æɪ; fəl] [prə'si:d] [tu;; tə] ['nəʊtɪs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ,kju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [drɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm]
接下来，我们将注意到他与同时代人的一些不同之处。

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,
And , **for** **that purpose** ,
和 , 为了 那 目的 ,

为此,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:tɪz] ['ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)l]
it is necessary to take a short survey of the parties into which the political
它 是 必要的 到 拿 一个 短的 民意调查 的 这 各方 进入 哪个 这 政治的
[wɜ:l d] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪ'vaɪdɪd] .
world was at that time divided .
世界 曾是 在 那 时间 分割 .

有必要对当时政治世界的各个政党进行简要调查。

[wi:; wi] [mʌst; məst] ['premɪs] , [ðæt] ['aʊə(r)] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'plai] ['əʊnli] [tu:; tə]
We must premise , that our observations are intended to apply only to
我们 必须 前提 , 那 我们的 观察 是 故意的 到 申请 仅有的 到
[ðəʊz] [hu:] [ædh'iəd] ,
those who adhered ,
那些 WHO 粘着 ,

我们必须首先说明, 我们的观察结果仅适用于那些遵守规则的人。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['prefrəns] , [tu:; tə] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
from a sincere preference , to one or to the other side .
从 一个 真诚 偏爱 , 到 一 或者 到 这 其他 边 .

出于真诚的偏好, 倾向于其中一方或另一方。

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kə'məʊʃn] , ['evri] ['fæk(ə)n] , [laɪk] [æn; ən] [ɔ:ri'ent(ə)l] ['ɑ:mi] ,
In days of public commotion , every faction , like an Oriental army ,
在 天 的 民众 骚动 , 每一个 派 , 喜欢 一个 东方 军队 ,

在民众骚乱的日子里, 各个派系就像东方军队一样,

[ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [kæmp] - ['fɑ:lʊərz] , [æn; ən] ['ju:sləs] [ænd; ənd] ['hɑ:tləs] ['ræbl] ,
is attended by a crowd of camp - followers , an useless and heartless rabble ,
是 参加 经过 一个 人群 的 营 - 追随者 , 一个 无用 和 狠心 乌合之众 ,
[ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [kæmp] - ['fɑ:lʊərz] , [æn; ən] ['ju:sləs] [ænd; ənd] ['hɑ:tləs] ['ræbl] ,
一群随从簇拥着他, 这是一群没用又冷酷无情的乌合之众。

[hu:] [praʊl] [raʊnd] [ɪts] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪts]
who prowl round its line of march in the hope of picking up something under its
WHO 潜行 圆形的 它是 线 的 行进 在 这 希望 的 挑选 向上 某物 在下面 它是
[prə'tek(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

它们在其行进路线附近徘徊, 希望能够拾取到受其保护的猎物。

[bʌt; bət] ['dezət] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['bʊf(ə)n] [dʒɔɪn] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [aɪ 'ti:]
but desert it in the day of battle , and often join to exterminate it
但 沙漠 它 在 这 天 的 战斗 , 和 经常 加入 到 殄 它
[ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] .
after a defeat .
后 一个 击败 .

但在战斗中却抛弃它, 战败后往往加入消灭它的行列。

['ɪŋɡlənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪŋ] , [ə'baʊnd] [wɪð] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd]
England , at the time of which we are treating , abounded with fickle and
英格兰 , 在 这 时间 的 哪个 我们 是 治疗 , 大量 和 反复无常 和
['selfɪʃ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
selfish politicians ,
自私 政治家 ,

我们所讨论的那个时代的英国, 充斥着反复无常、自私自利的政客。

[hu:] [træns'fə:d] [ðeə(r)] [sə'pɔ:t] [tu;; tə] ['evri] ['gʌvənmənt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rəʊz] ,
who transferred their support to every government as it rose ,
WHO 转移 他们的 支持 到 每一个 政府 作为 它 玫瑰 ,
随着政府的更迭，他们将支持转移到了每一届政府身上。

[hu:] [kɪst] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] - ,
who kissed the hand of the King in 1640 , and spat in his face in 1649 ,
WHO 亲吻 这 手 的 这 国王 在 - , 和 争吵 在 他的 脸 在 - ,
1640年亲吻国王手，1649年朝国王脸上吐口水的人

[hu:] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['i:kwəl] [gli:] [wen] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] [ɪ'hɔ:gjəreɪtɪd] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ,
who shouted with equal glee when Cromwell was inaugurated in Westminster Hall ,
WHO 喊叫 和 平等的 高兴 什么时候 克伦威尔 曾是 就职典礼 在 威斯敏斯特 大厅 ,
当克伦威尔在威斯敏斯特大厅就职时，他们也同样欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp][tu;; tə][bi;; bi] [hæŋd] [æt; ət] ['taɪbə:n] ,
and when he was dug up to be hanged at Tyburn ,
和 什么时候 他 曾是 挖 向上 到 是 绞刑 在 泰伯恩 ,
当他被挖出来准备在泰伯恩绞死时，

[hu:] [daɪnd] [ɒn] [kɑ:vz] - [hedz] [ɔ:(r)] [stʌk] - [ʌp] [əʊk] - ['brɑ:ntʃɪz] , [æz; əz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɔ:ltəd] ,
who dined on calves ' heads or stuck - up oak - branches , as circumstances altered ,
WHO 用餐 在 小牛 - 头部 或者 卡住 - 向上 橡木 - 分支 , 作为 情况 已修改 ,
[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [ʃeɪm] [ɔ:(r)] [rɪ'pʌgnəns] .
without the slightest shame or repugnance .
没有 这 丝毫 耻辱 或者 厌恶 .
随着情况的变化，他们吃起了小牛头或插在树上的橡树枝，丝毫没有感到羞耻或厌恶。

[ðɪ:z] [wi;; wi] [li:v] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
These we leave out of the account .
这些 我们 离开 出去 的 这 帐户 .
这些我们不计入账户。

[wi;; wi] [teɪk] [ə'ʊə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:vd] [tu;; tə][bi;; bi]
We take our estimate of parties from those who really deserved to be
我们 拿 我们的 估计 的 各方 从 那些 WHO 真的 应得的 到 是
[kɔ:ld] [pɑ:ti'zænz] .
called partisans .
称为 党派人士 .

我们对各政党的评价，依据的是那些真正配得上被称为党派人士的人。
[wi;; wi] [wʊd] [spi:k] [fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'jʊəɪtənz] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ,
We would speak first of the Puritans , the most remarkable body of men ,
我们 会 说话 第一的 的 这 清教徒 , 这 最多 卓越 身体 的 男人 ,
我们首先要谈谈清教徒，这是一群非常了不起的人。

[pə'hæps] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [prə'dju:st] .
perhaps , which the world has ever produced .
也许 , 哪个 这 世界 有 曾经 生产 .
或许，这是世界上生产过的最伟大的产品。

[ðə; ði] ['əʊdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [laɪ][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
The odious and ridiculous parts of their character lie on the surface .
这 令人厌恶的 和 荒谬的 部分 的 他们的 特点 说谎 在 这 表面 .
他们性格中令人厌恶和荒谬的部分都显露在外。

[hi;; hi] [ðæt] [rʌnz] [meɪ] [ri:d] [ðem; ðəm] ;
He that runs may read them ;
他 那 跑步 可能 读 他们 ;
跑步的人或许会读到它们；

[nɔ:(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [bi:n] ['wɒntɪŋ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [əb'zɜ:rər] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðem; ðəm]
nor have there been wanting attentive and malicious observers to point them
也不 有 那里 到过 想要 细心 和 恶意 观察员 到 观点 他们
[aot] .
out .
出去 .

也不乏细心而恶意的观察者指出这些问题。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [,restə'reɪ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv] [ʌn'meɪzəd]
For many years after the Restoration , they were the theme of unmeasured
为了 许多 年 后 这 恢复 , 他们 是 这 主题 的 未测量的
[ɪn'vektɪv] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .
invective and derision .
谩骂 和 嘲笑 .

在复辟后的许多年里，他们一直是无情谩骂和嘲笑的对象。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
They were exposed to the utmost licentiousness of the press and of the
他们 是 裸露 到 这 极致 放荡 的 这 按 和 的 这
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

他们暴露在媒体和舞台上极其放荡不羁的风气之下。

[æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [laɪ'senʃəs] .
at the time when the press and the stage were most licentious .
在 这 时间 什么时候 这 按 和 这 阶段 是 最多 淫乱 .

当时新闻媒体和舞台都极其放荡不羁。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [men] [ɒv; əv] ['letəz] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ʌn'pɒpjələ(r)] ; [ðeɪ]
They were not men of letters ; they were , as a body , unpopular ; they
他们 是 不是 男人 的 信件 ; 他们 是 , 作为 一个 身体 , 不受欢迎的 ; 他们
[kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ;
could not defend themselves ;
可以 不是 保卫 他们自己 ;

他们并非文人墨客；他们作为一个整体，不受欢迎；他们无法保护自己；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ɪts] [prə'tek(ə)n] .
and the public would not take them under its protection .
和 这 民众 会 不是 拿 他们 在下面 它是 保护 .

公众不会将他们置于保护之下。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'bændənd] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɜ:v] , [tu:; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['mə:si] [ɒv; əv][ðə; ði]
They were therefore abandoned , without reserve , to the tender mercies of the
他们 是 所以 弃 , 没有 预订 , 到 这 投标 怜悯 的 这
['sætəɪst][ænd; ənd] ['dræmətɪst] .
satirists and dramatists .
讽刺作家 和 剧作家 .

因此，他们毫无保留地被抛弃，任由讽刺作家和剧作家们随意摆布。

[ðə; ði] [ɒsten'teɪʃəs] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dres] , [ðeə(r)]['saʊə(r)]['æspekt] , [ðeə(r)]['neɪz(ə)] [twæŋ] ,
The ostentatious simplicity of their dress , their sour aspect , their nasal twang ,
这 炫耀的 简单 的 他们的 裙子 , 他们的 酸的 方面 , 他们的 鼻腔 颤音 ,
[ðeə(r)] [stɪf] ['pɒstʃə(r)] ,
their stiff posture ,
他们的 僵硬的 姿势 ,

他们衣着的朴素却又透着一股傲慢，面容冷漠，鼻音浓重，姿态僵硬。

[ðeə(r)] [lɒŋ] ['greɪsɪz] , [ðeə(r)] ['hi:bru:] [nems] , [ðə; ði] ['skriptʃərəl] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'dju:st] [ɒn] **their long graces , their Hebrew names , the Scriptural phrases which they introduced on** 他们的 长的 恩典 , 他们的 希伯来语 姓名 , 这 圣经 短语 哪个 他们 介绍 在 [ˈevri] [ə'keɪz(ə)n] , **every occasion ,** 每一个 场合 ,

他们冗长的祝祷词、他们的希伯来名字、他们在各种场合引用的圣经经文，

[ðeə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv][ˈhju:mən] ['lɜ:nɪŋ] , [ðeə(r)] [ˌdɪ:te'steɪʃn] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [ˌə'mju:zmənts] , [wɜ:(r); wə(r)] **their contempt of human learning , their detestation of polite amusements , were** 他们的 鄙视 的 人类 学习 , 他们的 憎恶 的 有礼貌的 娱乐 , 是 [ɪn'di:d] [feə(r)] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɑ:fə, 'læf-] . **indeed fair game for the laughs .** 的确 公平的 游戏 为了 这 笑声 .

他们对人类学问的蔑视，他们对文明娱乐的厌恶，的确成了人们嘲笑的对象。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɑ:fə, 'læf-] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz] **But it is not from the laughs alone that the philosophy of history is** 但 它 是 不是 从 这 笑声 独自的 那 这 哲学 的 历史 是 [tu:; tə][bi:; bi] [lɜ:nt] . **to be learnt .** 到 是 学会了 .

但是，我们不能仅仅从笑声中学习历史的哲学。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ə'prəʊtʃɪz] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] [gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] **And he who approaches this subject should carefully guard against the influence** 和 他 WHO 方法 这 主题 应该 小心 警卫 反对 这 影响 [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpəʊt(ə)nt] [ˈrɪdɪkju:l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˌmɪs'led][səʊ] ['meni] ['eksələnt] ['raɪtər] . **of that potent ridicule which has already misled so many excellent writers .** 的 那 强效 嘲笑 哪个 有 已经 被误导 所以 许多 出色的 作家 .

而那些研究这个主题的人应该小心谨慎，避免受到那种强大的嘲讽的影响，这种嘲讽已经误导了许多优秀的作家。

“ [ˈekˌkəʊ][ɪl][ˈfɑ:nti:][del][ˈri:zoʊ] , [ed][ˈekˌkəʊ][ɪl][ˈri:ɔʊ][ˌsi: ertʃ 'li:] [mɔ:rtɑ:li] - [ɪn][səʊ] [kɑ:nti:ɛn] : **“ Ecco il fonte del riso , ed ecco il rio Che mortali perigli in so contiene :** ” ecco il 丰特 del riso , 编辑 ecco il 里约 切 莫塔利 - 在 所以 包含 :

“Ecco il fonte del riso, ed ecco il rio Che mortali perigli in so contiene:

[hɔ:r][ˌkju: ju: 'aɪ] ['tenə] [ə; eɪ] [fren] [ˈnɔstrəʊ][ˈdɛziəʊ] , [ed] [ˈɛsər] ['kɔ:ti] [ˈmɒltəʊ][ə; eɪ][ˈnɔɪ] [kɑ:nvi:i:n] . **Hor qui tener a fren nostro desio , Ed esser cauti molto a noi conviene .** hor qui 十 一个 朋友 我们的 德西奥 , 艾德 埃塞尔 谨慎 非常 一个 诺伊 方便 .

Hor qui tener a fren nostro desio, Ed esser cauti molto a noi conviene.

” [ðəʊz] [hu:] [raʊzd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [rɪ'zɪstəns] , **” Those who roused the people to resistance ,** ” 那些 WHO 唤醒 这 人们 到 反抗 ,

“那些煽动人民反抗的人，

[hu:] [daɪ'rektɪd][ðeə(r)] ['meɪzəz] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['siəri:z][ɒv; əv] [ɪ'ventf(ə)] [jɪ'əz] , [hu:] [fɔ:md] , **who directed their measures through a long series of eventful years , who formed ,** WHO 指导 他们的 措施 通过 一个 长的 系列 的 多事 年 , WHO 形成 , 他们在漫长而多事的岁月中指导各项措施，他们组成了

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈɑ:mi] [ðæt] [jɪ'ʊərəp] [hæd; həd][ˈevə(r)] **out of the most unpromising materials , the finest army that Europe had ever** 出去 的 这 最多 不乐观 材料 , 这 最好的 军队 那 欧洲 有 曾经 [si:n] , **seen ,** 已见 ,

从最不起眼的资源中，打造出了欧洲有史以来最精锐的军队。

[hu:] ['træmp(ə)ld] [daʊn] [kiŋ] , [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [æri'stɒkrəsi] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [ɔ:t] ['Intərvlz] [ɒv; əv]
who trampled down King , Church , and Aristocracy , who , in the short intervals of
WHO 践踏 向下 国王 , 教会 , 和 贵族 , WHO , 在 这 短的 间隔 的
[də'mestɪk] [sɪ'dɪj(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] ,
domestic sedition and rebellion ,
国内的 煽动叛乱 和 叛乱 ,
他们践踏国王、教会和贵族，在国内短暂的叛乱和起义期间，

[meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['terəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] ['nei(j)ən][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
made the name of England terrible to every nation on the face of the earth ,
制成 这 姓名 的 英格兰 糟糕的 到 每一个 国家 在 这 脸 的 这 地球 ,
使英格兰的名声在地球上所有国家都闻风丧胆。

[wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['vʌlgə(r)][fə'hætɪks] .
were no vulgar fanatics .
是 不 庸俗 狂热分子 .
他们并非庸俗的狂热分子。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [əb'sə:dəti] [wɜ:(r); wə(r)][mɪə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['bædʒɪz] , [laɪk][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]
Most of their absurdities were mere external badges , like the signs of
最多 的 他们的 荒谬之处 是 仅仅 外部的 徽章 , 喜欢 这 标志 的
['fri:meɪsnri] ,
freemasonry ,
共济会 ,
他们的大部分荒谬之处只不过是外在的标志，比如共济会的标志。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv]['fraɪəz] .
or the dresses of friars .
或者 这 连衣裙 的 修士们 .
或者修士的服装。

[wi:; wi] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ðɪ:z] ['bædʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)] [ə'træktɪv] .
We regret that these badges were not more attractive .
我们 后悔 那 这些 徽章 是 不是 更多的 吸引人的 .
我们很遗憾这些徽章不够吸引人。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第14/47页

[wi:; wi] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ə; ei] ['bɒdi] [tu:; tə] [hu:z] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][t'ælənts][mæn'kaɪnd][hæz; həz] [əʊd]
We regret that a body to whose courage and talents mankind has owed
我们 后悔 那 一个 身体 到 谁 勇气 和 天赋 人类 有 欠款
[ɪn'estɪməbl̩] [ɑ:blɪ'geɪʃnz] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['lɒfti] ['elɪɡəns] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [səm; səm][ɒv; əv]
inestimable obligations had not the lofty elegance which distinguished some of
不可估量 义务 有 不是 这 高远 优雅 哪个 杰出的 一些 的
[ðə; ði] [əd'hɪərənt̩] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
the adherents of Charles the First ,
这 信徒 的 查尔斯 这 第一的 ,

我们感到遗憾的是，这个凭借勇气和才能为人类做出巨大贡献的团体，却缺乏查理一世某些追随者所拥有的那种高尚优雅的气质。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['i:zi] [ɡʊd] - ['bri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz]
or the easy good - breeding for which the court of Charles the Second was
或者 这 简单的 好的 - 选育 为了 哪个 这 法庭 的 查尔斯 这 第二 曾是
[ˈselɪbreɪtɪd] .
celebrated .
著名 .

或者说，是查理二世宫廷所推崇的那种轻松自在的良好教养。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [tʃɔɪs] , [wi:; wi][jæl; jəl] , [laɪk] [bə'sɑ:nɪʊs][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
But , if we must make our choice , we shall , like Bassanio in the play ,
但 , 如果 我们 必须 制作 我们的 选择 , 我们 将 , 喜欢 巴萨尼奥 在 这 玩 ,
但是，如果我们必须做出选择，我们就会像剧中的巴萨尼奥一样，

[tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['kɑ:skɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['əʊnli][ðə; ði] [dεθs] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
turn from the specious caskets which contain only the Death's head and the
转动 从 这 似是而非的 棺材 哪个 包含 仅有的 这 死亡人数 头 和 这
[fu:lz] [hed] ,
Fool's head ,
傻瓜 头 ,

远离那些虚假的棺材，里面只有死神的头颅和愚者的头颅。

[ænd; ənd] [fɪks] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ['ledn̩] [tʃest] [wɪtʃ] [kən'si:l̩] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
and fix on the plain leaden chest which conceals the treasure .
和 使固定 在 这 清楚的 铅灰色 胸部 哪个 隐藏 这 宝藏 .
并将其固定在藏有宝藏的普通铅箱子上。

[ðə; ði][pɪ'ʃʊərɪtənz][wɜ:(r); wə(r)][men] [hu:z] [maɪndz][hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [ə; ei][pɪ'kju:lɪə(r)] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm]
The Puritans were men whose minds had derived a peculiar character from
这 清教徒 是 男人 谁 思想 有 衍生的 一个 奇特 特点 从
[ðə; ði] ['deɪli] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] [ɒv; əv][su:ˈprɪəriə(r)] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:n(ə)] [ˈɪntrəsts] .
the daily contemplation of superior beings and eternal interests .
这 日常的 沉思 的 优越的 生物 和 永恒 兴趣 .

清教徒们由于每日沉思于至高无上的存在和永恒的利益，他们的思想形成了独特的性格。

[nɒt] ['kɒntent̩] [wɪð] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [tɜ:mz] , [æn; ən] [əʊvə'ru:lɪŋ] ['prɒvɪdəns] ,
Not content with acknowledging , in general terms , an overruling Providence ,
不是 内容 和 承认 , 在 一般的 条款 , 一个 否决 普罗维登斯 ,
不满足于笼统地承认天意凌驾一切之上，

[ðeɪ] [hə'bɪtʃuəli] [ə'skraɪbd] ['evri] [ɪ'vent] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bi:ɪŋ] ,
they habitually ascribed every event to the will of the Great Being ,
他们 习惯性地 归因于 每一个 事件 到 这 将要 的 这 伟大的 存在 ,
他们习惯性地 将每件事都归因于伟大存在的意志，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ˈpaʊə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [vɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ɪnˈspek](ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz]
for whose power nothing was too vast , for whose inspection nothing was
为了 谁 力量 没有什么 曾是 也 广阔的 , 为了 谁 检查 没有什么 曾是
[tu:] [ˈmɪnɪt] .
too minute .
也 分钟 .

对于他的权力而言，没有什么是过于庞大的；对于他的审查而言，没有什么是过于细微的。

[tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] , [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] , [tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ][hɪm] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [end]
To know him , to serve him , to enjoy him , was with them the great end
到 知道 他 , 到 服务 他 , 到 享受 他 , 曾是 和 他们 这 伟大的 结尾
[ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
of existence .
的 存在 .

认识他、侍奉他、享受与他相处的时光，对他们来说就是人生的终极目标。

[ðeɪ] [rɪˈdʒektɪd] [wɪð] [kənˈtempt] [ðə; ði] [ˌserəˈmæʊniəs] [ˈhɒmɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)] [seks] [ˈsʌbstɪtju:tɪd]
They rejected with contempt the ceremonious homage which other sects substituted
他们 拒绝 和 鄙视 这 隆重 尊敬 哪个 其他 教派 替代
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pʃʊə(r)] [ˈwɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
for the pure worship of the soul .
为了 这 纯的 崇拜 的 这 灵魂 .

他们鄙夷地拒绝了其他教派用繁文缛节来代替对灵魂的纯粹崇拜。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkættɪŋ] [əˈkeɪzən(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈderəti; ˈdi:əti] [θru:] [æn; ən] [əbˈskjʊr]
Instead of catching occasional glimpses of the Deity through an obscuring
反而 的 捕捉 偶然 惊鸿一瞥 的 这 神 通过 一个 遮蔽
[veɪl] ,
veil ,
面纱 ,

不再是透过遮蔽的面纱偶尔瞥见神灵的身影，

[ðeɪ] [əˈspaɪəd][tu:; tə] [geɪz] [fʊl] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪnˈtɒlərəb(ə)l] [ˈbraɪtnəs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈkɒmjʊ:n; kəˈmju:n]
they aspired to gaze full on his intolerable brightness , and to commune
他们 渴望 到 目光 满的 在 他的 无法容忍 亮度 , 和 到 公社
[wɪð] [hɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
with him face to face .
和 他 脸 到 脸 .

他们渴望能亲眼目睹他那令人难以忍受的光芒，并与他面对面交流。

[hens] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðeə(r)] [kənˈtempt] [fɔ:(r); fə(r)] [təˈrestriəl] [dɪˈstɪŋkʃənz] .
Hence originated their contempt for terrestrial distinctions .
因此 起源于 他们的 鄙视 为了 陆地 区别 .
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:z] [ˈdɪfərəns] [ˈgri:tɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:nɪst] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [si:md] [tu:; tə]
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:z] [ˈdɪfərəns] [ˈgri:tɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:nɪst] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [si:md] [tu:; tə]
因此，他们对世俗的差别嗤之以鼻。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:nɪst] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [si:md] [tu:; tə]
The difference between the greatest and the meanest of mankind seemed to
这 不同之处 之间 这 最 和 这 最卑鄙的 的 人类 似乎 到
[ˈvænɪʃ] ,
vanish ,
消失 ,

人类中最伟大和最卑微的人之间的差别似乎消失了。

[wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ˈɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [frɒm; frəm][hɪm]
when compared with the boundless interval which separated the whole race from him
什么时候 比较的 和 这 无边无际 间隔 哪个 分开 这 所有的 种族 从 他
[ɒn] [hu:m] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [fɪkst] .
on whom their own eyes were constantly fixed .
在 谁 他们的 自己的 眼睛 是 不断地 固定的 .

与将整个种族与他们目光始终注视的那位神隔开的无垠距离相比，这距离简直微不足道。

[ðeɪ] [ˈɛkəŋ,aɪzd] [nəʊ][ˈtaɪ(ə)] [tuː; tə] [suː,prɪəɪˈbrəti] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈkɒnfɪdənt] [ɒv; əv]
They recognised no title to superiority but his favour ; and , confident of
他们 已确认 不 标题 到 优势 但 他的 偏爱 ; 和 , 自信的 的
[ðæt] [ˈfeɪvə(r)] ,
that favour ,
那 偏爱 ,

他们不承认任何凌驾于他人之上的资格，只承认他的恩宠；而且，他们深信自己拥有这份恩宠，

[ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] [ɔːl][ðə; ði][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
they despised all the accomplishments and all the dignities of the world .
他们 被鄙视的 全部 这 成就 和 全部 这 尊严 的 这 世界 .

他们鄙视世间一切成就和尊严。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd][ˈpəʊəts] ,
If they were unacquainted with the works of philosophers and poets ,
如果 他们 是 不熟悉的 和 这 作品 的 哲学家 和 诗人 ,

如果他们不熟悉哲学家和诗人的作品，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːpli] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrəkəlz] [ɒv; əv] [gɒd] .
they were deeply read in the oracles of God .
他们 是 深 读 在 这 神谕 的 上帝 .

他们研读过上帝的圣言。

[ɪf] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈredʒɪstər] [ɒv; əv] [ˈherəld] ,
If their names were not found in the registers of heralds ,
如果 他们的 姓名 是 不是 成立 在 这 登记簿 的 使者 ,

如果他们在纹章官名录中找不到自己的名字，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] .
they were recorded in the Book of Life .
他们 是 记录 在 这 书 的 生活 .

他们都被记录在生命册上。

[ɪf] [ðeə(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [treɪn] [ɒv; əv][ˈmiːniəl, -njəl] ,
If their steps were not accompanied by a splendid train of menials ,
如果 他们的 步骤 是 不是 伴随 经过 一个 灿烂 火车 的 仆役 ,

如果他们行进的步伐没有伴随着一队服役人员，

[ˈliːdʒənz] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪstə] [ˈeɪndʒəls][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm] .
legions of ministering angels had charge over them .
军团 的 服侍 天使 有 收费 超过 他们 .

无数侍奉天使守护着他们。

[ðeə(r)] [ˈpæləs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaʊzɪz] [nɒt] [meɪd] [wɪð] [hændz] ;
Their palaces were houses not made with hands ;
他们的 宫殿 是 房屋 不是 制成 和 双手 ;

他们的宫殿并非人手所造；

[ðeə(r)] [ˈdaɪədəm] [kraʊnz] [ɒv; əv][ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [feɪd] [əˈweɪ] .
their diadems crowns of glory which should never fade away .
他们的 头饰 皇冠 的 荣耀 哪个 应该 绝不 褪色 离开 .

他们的冠冕是荣耀的象征，永不褪色。

[ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeləkwənt] , [ɒn] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [priːsts] , [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [wɪð]
On the rich and the eloquent , on nobles and priests , they looked down with
在 这 富有的 和 这 雄辩 , 在 贵族 和 神父 , 他们 看起来 向下 和

[kənˈtempt] :
contempt :
鄙视 :

他们对富人和能言善辩的人，对贵族和祭司，都嗤之以鼻：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪs'ti:mɪd] [ðəm'selvz] [rɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['preʃəs] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɪn]
for they esteemed themselves rich in a more precious treasure , and eloquent in
为了 他们 尊敬的 他们自己 富有的 在 一个 更多的 宝贵的 宝藏 , 和 雄辩 在
[ə; eɪ][mɔ:(r)] [sə'blaɪm] ['læŋɡwɪdʒ] ,
a more sublime language ,
一个 更多的 升华 语言 ,
因为他们自认为拥有更珍贵的宝藏, 并且能说更优美的语言。

[ˈnəʊblz] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜ:lɪə(r)] [kri'eɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [pri:sɪs] [baɪ][ðə; ði] [ɪmpə'zɪ](ə)n] [ɒv; əv]
nobles by the right of an earlier creation , and priests by the imposition of
贵族 经过 这 正确的 的 一个 早些时候 创建 , 和 神父 经过 这 征收 的
[ə; eɪ] [m'aɪtɪə] [hænd] .
a mightier hand .
一个 更强大的 手 .
贵族是凭借先祖的造化而得之, 而祭司则是凭借更强大的力量强加之。

[ðə; ði] ['veri] ['mi:nɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [hu:z] [feɪt] [ə; eɪ] [mɪ'strɪəriəs]
The very meanest of them was a being to whose fate a mysterious
这 非常 最卑鄙的 的 他们 曾是 一个 存在 到 谁 命运 一个 神秘
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [bɪ'lɒŋd] ,
and terrible importance belonged ,
和 糟糕的 重要性 属于 ,
他们之中最卑鄙的一个, 其命运却有着神秘而可怕的意义。

[ɒn] [hu:z] ['slaɪtɪst] [æk](ə)n][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [lʊkt] [wɪð] ['æŋkʃəs]
on whose slightest action the spirits of light and darkness looked with anxious
在 谁 丝毫 行动 这 烈酒 的 光 和 黑暗 看起来 和 焦虑的
[ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
光明与黑暗的精灵们都对他的一举一动充满焦虑和兴趣。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['destɪnd] , [bɪ'fɔ:(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ,
who had been destined , before heaven and earth were created ,
WHO 有 到过 注定 , 前 天堂 和 地球 是 创建 ,
在天地创造之前, 那些早已被预定的人,

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fə'lɪsəti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [wen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
to enjoy a felicity which should continue when heaven and earth should have
到 享受 一个 费利西蒂 哪个 应该 继续 什么时候 天堂 和 地球 应该 有
[pɑ:st] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .
享受一种即使天地消逝也依然延续的幸福。

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [ʃɔ:t'saɪtɪd] [ˌpɒlətɪʃənz] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [ɜ:θli] ['kɔ:zɪz] , [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:'deɪnd]
Events which shortsighted politicians ascribed to earthly causes , had been ordained
活动 哪个 短视的 政治家 归因于 到 尘世的 原因 , 有 到过 受戒
[ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
on his account .
在 他的 帐户 .
那些目光短浅的政治家归咎于世俗原因的事件, 其实都是因他而注定的。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ['empaɪəz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈflaʊrɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] .
For his sake empires had risen , and flourished , and decayed .
为了 他的 清酒 帝国 有 升起 , 和 繁荣 , 和 腐烂的 .
为了他, 帝国兴起、繁荣、衰落。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæd; həd] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði]
For his sake the Almighty had proclaimed his will by the pen of the
为了 他的 清酒 这 全能者 有 宣布 他的 将要 经过 这 笔 的 这
[ɪ'vændʒəlɪst] ,
evangelist ,
福音传道者 ；

为了他的缘故，全能的上帝借着福音传道者的笔宣告了他的旨意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:p] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
and the harp of the prophet .
和 这 竖琴 的 这 先知 ；

还有先知的竖琴。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [restɪd] [baɪ][nəʊ] ['kɒmən] [dɪ'lɪvərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv][nəʊ]
He had been wrested by no common deliverer from the grasp of no
他 有 到过 夺取 经过 不 常见的 送货员 从 这 抓牢 的 不
['kɒmən] [fəʊ] .
common foe .
常见的 敌人 ；

他并非被普通的救星从普通的敌人手中解救出来。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['rænsəm] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][nəʊ][ˈvʌlgə(r)][ˈægəni] ,
He had been ransomed by the sweat of no vulgar agony ,
他 有 到过 赎金 经过 这 汗 的 不 庸俗 痛苦 ；

他并非被庸俗的痛苦所换来的汗水所赎回，

[baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][nəʊ] [ˈɜ:θli] ['sækɹɪfaɪs] .
by the blood of no earthly sacrifice .
经过 这 血 的 不 尘世的 牺牲 ；

并非藉由世间祭品的鲜血。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bi:n] ['da:kənd] , [ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [hæd; həd]
It was for him that the sun had been darkened , that the rocks had
它 曾是 为了 他 那 这 太阳 有 到过 变暗 ， 那 这 岩石 有
[bi:n] [rent] ,
been rent ,
到过 租 ；

太阳黯淡下来，岩石裂开，都是为了他。

[ðæt] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ðæt] [ɔ:l]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['ʌdə] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]
that the dead had risen , that all nature had shuddered at the sufferings
那 这 死的 有 升起 ， 那 全部 自然 有 颤抖 在 这 苦难
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪk'spaɪərɪŋ][gɒd] .
of her expiring God .
的 她 到期 上帝 ；

死者复活了，整个自然界都因垂死之神的苦难而颤抖。

[ðʌs] [ðə; ði]['pjʊərɪtən][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tu:] ['dɪfrənt] [men] , [ðə; ði][wʌn] [ɔ:l] [self] - [ə'beɪsmənt]
Thus the Puritan was made up of two different men , the one all self - abasement
因此 这 清教徒 曾是 制成 向上 的 二 不同的 男人 ， 这 一 全部 自己 - 羞辱
，
，
，

因此，清教徒由两个不同的人组成，一个是完全自卑的，

['penɪtəns] , ['grætɪtju:d] , ['pæf(ə)n] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [praʊd] , [kɑ:m] , [ɪn'fleksəb(ə)l] , [sə'geɪʃəs] .
penitence , gratitude , passion ; the other proud , calm , inflexible , sagacious .
忏悔 ， 感激 ， 热情 ； 这 其他 自豪的 ， 冷静的 ， 不灵活的 ， 明智 ；

一个是忏悔、感恩、热情；另一个是骄傲、冷静、固执、睿智。

[hi:; hi] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [daɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz][ˈmeɪkə(r)] :

He prostrated himself in the dust before his Maker :

他 俯卧 他自己 在 这 灰尘 前 他的 制造商 :

他俯伏在造物主面前的尘土中:

[bʌt; bət][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

but he set his foot on the neck of his king .

但 他 放 他的 脚 在 这 脖子 的 他的 国王 .

但他却将脚踩在了国王的脖子上。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃən(ə)l] [rɪ'taɪəmənt] , [hi:; hi] [preɪd] [wɪð] [kən'vʌlʃnz] , [ænd; ənd] [grəʊnz] , [ænd; ənd]

In his devotional retirement , he prayed with convulsions , and groans , and

在 他的 灵修 退休 , 他 祈祷 和 抽搐 , 和 呻吟 , 和

[tɪəz] .

tears .

眼泪 .

在他隐居静修期间，他祷告时会抽搐、呻吟、流泪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f - ['mædən] [baɪ] ['glɒ:riəs] [ɔ:(r)][ˈterəb(ə)l] [ɪ'ljʊzən] .

He was half - maddened by glorious or terrible illusions .

他 曾是 一半 - 疯狂的 经过 辉煌 或者 糟糕的 幻觉 .

他被辉煌或可怕的幻觉弄得近乎疯狂。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈlaɪə(r)][ɒv; əv][ˈeɪndʒəls][ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈwɪspərz] [ɒv; əv] [fi:ndz] .

He heard the lyres of angels or the tempting whispers of fiends .

他 听到 这 竖琴 的 天使 或者 这 诱人的 低语 的 恶魔 .

他听到了天使的竖琴声，或是魔鬼的诱惑低语。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv][ðə; ði][bi:ə'tɪfɪk] [ˈvɪʒn] , [ɔ:(r)] [wəʊk] [ˈskri:mɪŋ] [frɒm; frəm] [dri:mz]

He caught a gleam of the Beatific Vision , or woke screaming from dreams

他 捕捉 一个 闪耀 的 这 幸福的 想象 , 或者 觉醒 尖叫 从 梦境

[ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .

of everlasting fire .

的 永恒 火 .

他瞥见了神圣的景象，或者从永恒之火的梦境中惊醒，发出尖叫。

[laɪk] [veɪn] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði][ˈseptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [ˌjɪə(r)] .

Like Vane , he thought himself intrusted with the sceptre of the millennial year .

喜欢 叶片 , 他 想法 他自己 受托人 和 这 权杖 的 这 千禧一代 年 .

和范恩一样，他认为自己肩负着千禧年的重任。

[laɪk] [ˈfli:tˌwʊd] ,

Like Fleetwood ,

喜欢 弗利特伍德 ,

就像弗利特伍德一样，

[hi:; hi][kraɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [gɒd][hæd; həd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][hɪm] .

he cried in the bitterness of his soul that God had hid his face from him .

他 哭 在 这 苦味 的 他的 灵魂 那 上帝 有 隐藏 他的 脸 从 他 .

他痛苦地哭诉，上帝竟然对他隐去了面容。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [ɔ:(r)][gɜ:t][ɒn][hɪz; ɪz] [sɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] ,

But when he took his seat in the council , or girt on his sword for war ,

但 什么时候 他 采取 他的 座位 在 这 理事会 , 或者 束 在 他的 剑 为了 战争 ,

但当他坐在议事厅里，或佩剑准备作战时，

[ðɪ:z] [tem'pestʃuəs] [ˈwɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [hæd; həd] [left] [nəʊ] [pə'septəb(ə)l] [treɪs] [bɪ'haɪnd]

these tempestuous workings of the soul had left no perceptible trace behind

这些 暴风雨般的 运作 的 这 灵魂 有 左边 不 可感知的 痕迹 在后面

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

这些灵魂的剧烈波动没有留下任何可察觉的痕迹。

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒdli] [bʌt; bət][ðeə(r)] [ʌnˈku:θ] [ˈvɪzɪdʒ] ,
People who saw nothing of the godly but their uncouth visages ,
人们 WHO 锯 没有什么 的 这 敬虔的 但 他们的 粗野 面容 ;
那些除了粗俗的面容之外, 对神圣事物一无所知的人,

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðeə(r)] [grəʊnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwaɪnɪŋ] [hɪmz] ,
and heard nothing from them but their groans and their whining hymns ,
和 听到 没有什么 从 他们 但 他们的 呻吟 和 他们的 抱怨 赞美诗 ;
[maɪt] [lɑ:f] [æt; ət][ðem; ðəm] .
might laugh at them .
可能 笑 在 他们 ;
除了他们的呻吟和哀怨的歌声, 什么也没听到, 可能会嘲笑他们。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [lɑ:f] [hu:] [ɪnˈkaʊntəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ɒv; əv]
But those had little reason to laugh who encountered them in the hall of
但 那些 有 小的 原因 到 笑 WHO 遭遇 他们 在 这 大厅 的
[dɪˈbərt] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] .
debate or in the field of battle .
辩论 或者 在 这 场地 的 战斗 ;
但在辩论厅或战场上遇到他们的人, 几乎没有理由嘲笑他们。

[ðɪ:z] [fəˈnætɪks] [brɔ:t] [tu;; tə][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] [ə; eɪ] [ˈku:lnəs] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt]
These fanatics brought to civil and military affairs a coolness of judgment
这些 狂热分子 带来 到 民用 和 军队 事务 一个 凉爽 的 判断
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ,mju:təˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈpɜ:pəs] [wɪt] [sʌm; səm] [ˈraɪtə] [hæv; həv] [θɔ:t]
and an immutability of purpose which some writers have thought
和 一个 不变性 的 目的 哪个 一些 作家 有 想法
[ɪnˌkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [zi:l] ,
inconsistent with their religious zeal ,
不一致 和 他们的 宗教 热情 ;
这些狂热分子在民事和军事事务中表现出冷静的判断力和坚定不移的目标, 一些作家认为这与他们的宗教热情不符。

[bʌt; bət] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fækt][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
but which were in fact the necessary effects of it .
但 哪个 是 在 事实 这 必要的 效果 的 它 ;
但实际上, 这些却是必然产生的后果。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [ɒn][wʌn][ˈsʌbdʒɪkt] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈtræŋkwɪl] [ɒn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] .
The intensity of their feelings on one subject made them tranquil on every other .
这 强度 的 他们的 情怀 在 一 主题 制成 他们 宁静 在 每一个 其他 ;
他们对某一事物的强烈情感, 反而使他们对其他事物保持平静。

[wʌn] [əʊvəˈpaʊəɪŋ] [ˈsentɪmənt] [hæd; həd][səbˈdʒektɪd][tu;; tə][ɪtˈself] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] , [æmˈbɪ(ə)n]
One overpowering sentiment had subjected to itself pity and hatred , ambition
一 压倒性的 情绪 有 受 到 本身 遗憾 和 仇恨 ; 志向
[ænd; ənd][fɪə(r)] .
and fear .
和 害怕 ;
一种压倒性的情感, 使自己臣服于怜悯与憎恨、野心与恐惧。

[deθ] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [tˈeɪəz] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [ɪts] [tʃɑ:ms] .
Death had lost its terrors and pleasure its charms .
死亡 有 丢失的它是 恐怖 和 乐趣 它是 魅力 ;
死亡失去了恐怖, 快乐也失去了魅力。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪəz] , [ðeə(r)][ˈræptʃə; ˈræptʃər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsɒrəʊz] ,
They had their smiles and their tears , their raptures and their sorrows ,
他们 有 他们的 微笑 和 他们的 眼泪 ; 他们的 狂喜 和 他们的 悲伤 ;
他们有笑容, 也有泪水; 有狂喜, 也有悲伤。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] .

but not for the things of this world .

但 不是 为了 这 事物 的 这 世界 .

但并非为了世俗之事。

[ɪn'θju:ziæzəm] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['stəʊɪks] , [hæd; həd] [kliəd] [ðeə(r)] [maɪndz] [frɒm; frəm] ['evri]

Enthusiasm had made them Stoics , had cleared their minds from every

热情 有 制成 他们 斯多葛学派 , 有 已清除 他们的 思想 从 每一个

[ˈvʌlgə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

vulgar passion and prejudice ,

庸俗 热情 和 偏见 ,

热情使他们成为了斯多葛主义者，使他们的头脑摆脱了一切庸俗的激情和偏见。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

and raised them above the influence of danger and of corruption .

和 提高 他们 多于 这 影响 的 危险 和 的 腐败 .

使他们免受危险和腐败的影响。

[aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [maɪt] [li:d] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pə'sju:] [ʌn'waɪz] [endz] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [tu:; tə] [tʃu:z]

It sometimes might lead them to pursue unwise ends , but never to choose

它 有时 可能 带领 他们 到 追求 失策 结束 , 但 绝不 到 选择

[ʌn'waɪz] [mi:nz] .

unwise means .

失策 方法 .

它有时可能会让他们追求不明智的目的，但绝不会让他们选择不明智的手段。

[ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [laɪk] [sɜ:(r)] - [aɪən] [mæn] ['teɪləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fleɪl] ,

They went through the world , like Sir Artegal's iron man Talus with his flail ,

他们 去 通过 这 世界 , 喜欢 先生 - 铁 男人 距骨 和 他的 连枷 ,

他们像阿尔特加伯爵士的铁人塔洛斯挥舞着连枷一样，横扫世界。

['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ə'presə] , ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

crushing and trampling down oppressors , mingling with human beings ,

压碎 和 践踏 向下 压迫者 , 混杂 和 人类 生物 ,

粉碎和践踏压迫者，与人类融为一体，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [pɑ:t] [nɔ:(r)] [lɒt] [ɪn] ['hju:mən] [ɪn'fə:məti] , [ɪn'sensəb(ə)] [tu:; tə] [fə'ti:g] , [tu:; tə]

but having neither part nor lot in human infirmities , insensible to fatigue , to

但 拥有 两者都不 部分 也不 很多 在 人类 弱点 , 麻木不仁 到 疲劳 , 到

['pleʒə(r)] ,

pleasure ,

乐趣 ,

但他既不参与也不受人类软弱的影响，对疲倦和快乐没有感觉，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [peɪn] , [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪəst] [baɪ] ['eni] ['wepən] , [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð'stʊd] [baɪ]

and to pain , not to be pierced by any weapon , not to be withstood by

和 到 疼痛 , 不是 到 是 穿孔 经过 任何 武器 , 不是 到 是 经受住了考验 经过

['eni] ['bæriə(r)] .

any barrier .

任何 障碍 .

并且遭受痛苦，任何武器都无法刺穿它，任何屏障都无法阻挡它。

[sʌtʃ] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] .

Such we believe to have been the character of the Puritans .

这样的 我们 相信 到 有 到过 这 特点 的 这 清教徒 .

我们认为这就是清教徒的性格。

[wi:; wi] [pə'si:v] [ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mænəz] .

We perceive the absurdity of their manners .

我们 感知 这 荒谬 的 他们的 礼仪 .

我们感受到了他们行为的荒谬之处。

[wiː; wi] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈsʌləŋ] [ɡluːm] [pʊ; əv][ðeə(r)] [dəˈmestɪk] [ˈhæbɪts] .

We dislike the sullen gloom of their domestic habits .
我们 不喜欢 这 忧郁 愁云 的 他们的 国内的 习惯 .

我们不喜欢他们阴郁沉闷的家庭生活习惯。

[wiː; wi] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [təʊŋ] [pʊ; əv][ðeə(r)][maɪndz][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n] [ˈɪndʒəd] [baɪ] [ˈstreɪnɪŋ]

We acknowledge that the tone of their minds was often injured by straining
我们 承认 那 这 语气 的 他们的 思想 曾是 经常 受伤 经过 紧张

[ˈɑːftə(r)] [θɪŋz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɔːt(ə)l] [riːtʃ] :

after things too high for mortal reach :
后 事物 也 高的 为了 凡人 抵达 :

我们承认，他们常常因为追求凡人无法企及的目标而损害了自身的精神状态：

[ænd; ænd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [pʊ; əv][ðeə(r)][ˈheɪtrɪd] [pʊ; əv][ˈpəʊpəri] ,

and we know that , in spite of their hatred of Popery ,
和 我们 知道 那 , 在 尽管如此 的 他们的 仇恨 的 天主教 ,

我们知道，尽管他们憎恨天主教，

[ðeɪ] [tuː] [ˈbʃ(ə)n] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːst] [ˈvaɪsɪz][pʊ; əv] [ðæt] [bæd] [ˈsɪstəm] , [ɪnˈtɒlərəns] [ænd; ænd]

they too often fell into the worst vices of that bad system , intolerance and
他们 也 经常 跌倒 进入 这 最差 恶习 的 那 坏的 系统 , 不容忍 和

[ɪkˈstrævəɡənt] [pˈsterəti] ,

extravagant austerity ,
靡 紧缩政策 ,

他们也常常陷入那个糟糕制度中最恶劣的恶习——不宽容和过度节俭。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈæŋkəraɪt] [ænd; ænd][ðeə(r)] [kruːˈseɪdʒ] , [ðeə(r)] - [ænd; ænd][ðeə(r)][diː]

that they had their anchorites and their crusades , their Dunstans and their De
那 他们 有 他们的 隐修士 和 他们的 十字军东征 , 他们的 - 和 他们的 德

-

Montforts ,

- ,

他们有自己的隐士和十字军东征，有自己的邓斯坦和德·蒙福特，

[ðeə(r)][dɑːmənɪks][ænd; ænd][ðeə(r)][esˈkoubɑːrz] .

their Dominics and their Escobars .
他们的 多米尼克斯 和 他们的 埃斯科瓦尔 .

他们的多米尼克和他们的埃斯科瓦尔。

[jet] , [wen] [ɔːl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˈhezɪteɪt]

Yet , when all circumstances are taken into consideration , we do not hesitate
然而 , 什么时候全部 情况 是 已采取 进入 考虑 , 我们 做 不是 犹豫

[tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [breɪv] ,

to pronounce them a brave ,
到 发音 他们 一个 勇敢的 ,

然而，综合所有情况来看，我们毫不犹豫地称他们为勇敢者。

[ə; eɪ] [waɪz] , [æn; ən] [ˈbɒnɪst] , [ænd; ænd][æn; ən][ˈjuːsf(ə)l] [ˈbɒdi] .

a wise , an honest , and an useful body .
一个 明智的 , 一个 诚实的 , 和 一个 有用 身体 .

一个明智、诚实、有用的机构。

[ðə; ði][pˈjʊərɪtənz] [ɪˈspəʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbəti] [ˈmeɪnli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

The Puritans espoused the cause of civil liberty mainly because it was the
这 清教徒 拥护 这 原因 的 民用 自由 主要 因为 它 曾是 这

[kɔːz] [pʊ; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

cause of religion .
原因 的 宗教 .

清教徒拥护公民自由事业，主要是因为公民自由也是宗教事业。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nlðə(r)] [ˈpɑ:ti] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈnju:mərəs] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ˈlɜ:nɪŋ]
There was another party , by no means numerous , but distinguished by learning
那里 曾是 其他 派对 , 经过 不 方法 很多的 , 但 杰出的 经过 学习
[ænd; ənd] [ə'biləti] ,
and ability ,
和 能力 ,

还有另一派人, 人数虽不多, 但学识渊博、才华横溢。

[wɪtʃ] [ˈæktɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
which acted with them on very different principles .
哪个 行动 和 他们 在 非常 不同的 原则 .

它们与它们采取的行动遵循着截然不同的原则。

[wiː; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ˈkrɒmwel] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ˈhi:ðn] , [men]
We speak of those whom Cromwell was accustomed to call the Heathens , men
我们 说话 的 那些 谁 克伦威尔 曾是 习惯 到 称呼 这 异教徒 , 男人
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
who were ,
WHO 是 ,

我们所说的这些人, 就是克伦威尔习惯称之为“异教徒”的人, 他们.....

[ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪzi'blədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ˈdaʊtɪŋ] [ˈtɒməs] [ɔ:(r)] [ˈkeələs] [wɪð] [rɪ'gɑ:d]
in the phraseology of that time , doubting Thomases or careless Gallios with regard
在 这 用语 的 那 时间 , 怀疑 托马斯 或者 粗心 加利奥斯 和 看待
[tuː; tə] [rɪ'ɪdʒəs] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
to religious subjects ,
到 宗教 主题 ,

用当时的说法, 就是对宗教问题持怀疑态度的人, 或者像加利乌斯那样漫不经心的人。

[bʌt; bət] [ˈpæʃənət] [ˈwə:ʃɪpə] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] .
but passionate worshippers of freedom .
但 热情的 信徒 的 自由 .

但他们是自由的狂热崇拜者。

[ˈhi:trɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ðeɪ] [set] [ʌp][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [æz; əz][ðeə(r)]
Heated by the study of ancient literature , they set up their country as their
加热 经过 这 学习 的 古老的 文学 , 他们 放 向上 他们的 国家 作为 他们的
[ˈaɪdl] ,
idol ,
偶像 ,

他们因研读古代文献而热情高涨, 并将自己的国家奉为偶像。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv] [ˈplu:tɑ:k] [æz; əz][ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] .
and proposed to themselves the heroes of Plutarch as their examples .
和 建议的 到 他们自己 这 英雄 的 普鲁塔克 作为 他们的 示例 .

他们以普鲁塔克笔下的英雄人物为榜样。

[ðeɪ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔ:n] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
They seem to have borne some resemblance to the Brissotines of the French
他们 似乎 到 有 出生 一些 相似 到 这 布里索汀人 的 这 法语
[ˌrevə'lʊ:ʃn] .
Revolution .
革命 .

他们似乎与法国大革命时期的布里索廷人有些相似。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ˈveri] [ˈi:zi] [tuː; tə] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
But it is not very easy to draw the line of distinction between them and
但 它 是 不是 非常 简单的 到 画 这 线 的 区别 之间 他们 和
[ðeə(r)] [dɪ'vəʊt] [ə'səʊ'reɪts] ,
their devout associates ,
他们的 虔诚的 同事 ,

但是, 要区分他们和他们虔诚的信徒并不容易。

[hu:z] [təʊn][ænd; ənd][ˈmæənə(r)] [ðei] [ˈsʌmtaimz] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [kənˈvi:niənt] [tu:; tə] [əˈfekt] , [ænd; ənd]
whose tone and manner they sometimes found it convenient to affect , and
谁 语气 和 方式 他们 有时 成立 它 方便的 到 影响 , 和
[ˈsʌmtaimz] ,
sometimes ,
有时 ,

他们有时觉得模仿某种语气和举止很方便，有时，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] , [ɪmpəˈseptəbli] [əˈdɒptɪd] .
it is probable , imperceptibly adopted .
它 是 可能 , 不易察觉地 已采用 .

它很可能在不知不觉中被采纳。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] .
We now come to the Royalists .
我们 现在 来 到 这 保皇党 .

现在我们来说说保皇党。

[wi:; wi][jæl; ʃəl] [əˈtempt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)]
We shall attempt to speak of them , as we have spoken of their
我们 将 试图 到 说话 的 他们 , 作为 我们 有 说 的 他们的
[ænˈtæɡənɪsts] , [wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈkændə(r)] .
antagonists , with perfect candour .
反派 , 和 完美的 坦率 .

我们将像谈论他们的对手一样，以完全坦诚的态度来谈论他们。

[wi:; wi][jæl; ʃəl][nɒt] [tʃɑ:dʒ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [həʊl] [ˈpa:ti] [ðə; ði] [ˈprɒflɪɡəsi] [ænd; ənd] [ˈbeɪsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
We shall not charge upon a whole party the profligacy and baseness of the
我们 将 不是 收费 之上 一个 所有的 派对 这 挥霍无度 和 卑鄙 的 这
horseboys ,
马童 ,

我们不会将马童们的放荡和卑鄙归咎于整个政党。

[ˈɡæmbəlz] [ænd; ənd][,brɑ:ˈvəu, ˈbrɑ:] ,
gamblers and bravoos ,
赌徒 和 太棒了! ,

赌徒和勇士，

[hu:m] [ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd][ˈplʌndə(r)] [əˈtræktɪd] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [denz] [ɒv; əv]
whom the hope of licence and plunder attracted from all the dens of
谁 这 希望 的 执照 和 掠夺 吸引 从 全部 这 巢穴 的
[ˈwaɪt, fraɪərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ,
Whitefriars to the standard of Charles ,
白衣修士 到 这 标准 的 查尔斯 ,

那些被放纵和掠夺的希望从白衣修士修道院的各个角落吸引到查理一世的旗帜下的人，

[ænd; ənd] [hu:] [dɪsˈgreɪst] [ðeə(r)] [əˈsəʊʃieɪts] [baɪ] [ɪkˈsesɪz] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɪˈɪkteɪ] [ˈdɪsəplɪn]
and who disgraced their associates by excesses which , under the stricter discipline
和 WHO 蒙羞的 他们的 同事 经过 过剩 哪个 , 在下面 这 更严格 纪律
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:ləˈmentri] [ˈɑ:mɪz] ,
of the Parliamentary armies ,
的 这 议会 军队 ,

他们因过激行为而令同伴蒙羞，但在议会军队更为严格的纪律约束下，

[wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈtɒləreɪtɪd] .
were never tolerated .
是 绝不 容忍 .

这种行为绝不被容忍。

[wiː; wi] [wi] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈspesɪmən] .
We will select a more favourable specimen .
我们 将要 选择 一个 更多的 有利 标本 .

我们将选择一个更合适的样本。

[ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈbɪɡətɹi]
Thinking as we do that the cause of the King was the cause of bigotry
思维 作为 我们 做 那 这 原因 的 这 国王 曾是 这 原因 的 偏见
[ænd; ənd] [ˈtɪrəni] ,
and tyranny ,
和 暴政 ,

如果我们认为国王的事业是偏执和暴政的根源，

[wiː; wi] [jet] [ˈkænɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
we yet cannot refrain from looking with complacency on the character of the
我们 然而 不能 避免 从 寻找 和 自满 在 这 特点 的 这
[ˈɒnɪst] [əʊld] [ˌkævəˈliəs] .
honest old Cavaliers .
诚实的 老的 骑士 .

我们仍然无法抑制对老骑士们诚实品格的自满情绪。

[wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] [ɪn] [kəmˈpeɪɹɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ðə; ði]
We feel a national pride in comparing them with the instruments which the
我们 感觉 一个 国家的 自豪 在 比较 他们 和 这 仪器 哪个 这
[ˈdespɒt] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈkʌntrɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] ,
despots of other countries are compelled to employ ,
独裁者 的 其他 国家 是 被迫 到 采用 ,

我们为能将它们与其他国家独裁者被迫使用的手段进行比较而感到民族自豪。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌmjuːt] [ˈhuː] [θɒrŋ] [ðəə(r)][ˈæntɪ] - [ˈtʃeɪmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒænisəri] [ˈhuː] [maʊnt]
with the mutes who throng their ante - chambers , and the Janissaries who mount
和 这 静音 WHO 人群 他们的 赌注 - 房间 , 和 这 禁卫军 WHO 山
[ɡɑːd] [æt; ət][ðəə(r)] [ˈgeɪts] .
guard at their gates .
警卫 在 他们的 大门 .

哑巴们挤满了他们的前厅，而禁卫军则守卫着他们的大门。

[ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəlɪst] [ˈkʌntrɪmən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhɑːtləs] [ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈbəʊɪŋ] [æt; ət]
Our royalist countrymen were not heartless dangling courtiers , bowing at
我们的 保皇党 同胞们 是 不是 狠心 悬挂 朝臣 , 鞠躬 在
[ˈevri] [step] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpəɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [wɜːd] .
every step , and simpering at every word .
每一个 步 , 和 谄媚 在 每一个 单词 .

我们的保皇派同胞不是冷酷无情的谄媚朝臣，对每一步都毕恭毕敬，对每一句话都阿谀奉承。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɪə(r)] [məˈʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstrʌk(ə)n] [drest] [ʌp] [ɪn] [ˈjuːnɪfɔːmz] , [kˈleɪnd] [ˈɪntuː]
They were not mere machines for destruction dressed up in uniforms , caned into
他们 是 不是 仅仅 机器 为了 破坏 穿着 向上 在 制服 , 手杖 进入
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

他们并非只是穿着制服、经过鞭答训练的杀戮机器。

[ɪnˈtɒksɪkətɪd][ˈɪntuː][ˈvælə(r)] , [dɪˈfendɪŋ] [wɪˈðəʊt] [lʌv] , [dɪˈstrɔɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈheɪtrɪd] .
intoxicated into valour , defending without love , destroying without hatred .
酩 进入 勇气 , 防守 没有 爱 , 摧毁 没有 仇恨 .
沉醉于英勇，不带爱意地捍卫，不带恨意地毁灭。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðəə(r)] [səbˈsəːviənsɪ] , [ə; eɪ] [ˈnəʊbəlɪs] [ɪn][ðəə(r)] [ˈveri] [degrəˈdeɪʃn] .
There was a freedom in their subserviency , a nobleness in their very degradation .
那里 曾是 一个 自由 在 他们的 从属关系 , 一个 高贵 在 他们的 非常 降解 .

他们的卑微中蕴含着自由，他们的屈辱中蕴含着高贵。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] .

The sentiment of individual independence was strong within them .
这 情绪 的 个人 独立 曾是 强的 之内 他们 .

他们内心深处有着强烈的个人独立意识。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˌmɪsˈled] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [beɪs] [ɔː(r)] [ˈselfɪ] [ˈməʊtɪv] .

They were indeed misled , but by no base or selfish motive .
他们 是 的确 被误导 , 但 经过 不 根据 或者 自私 动机 .

他们的确受到了误导, 但并非出于卑劣或自私的动机。

[kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk] [ˈɒnə(r)] , [ðə; ði][ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Compassion and romantic honour , the prejudices of childhood , and the

[ˈvenərəb(ə)l] [nems] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

venerable names of history ,
可敬 姓名 的 历史 ,

同情心和浪漫的荣誉感, 童年的偏见, 以及历史上受人尊敬的名字,

[θruː] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [spel] [ˈpəʊt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [duːˈesə] ; [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [red] -

threw over them a spell potent as that of Duessa ; and , like the Red -
扔 超过 他们 一个 拼写 强效 作为 那 的 杜萨 ; 和 , 喜欢 这 红色的 -

[kros] [naɪt] ,

Cross Knight ,
叉 骑士 ,

她对他们施放了如同杜埃萨般强大的魔法; 而且, 就像红十字骑士一样,

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈbæt(ə)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪndʒəd] [ˈbjuːtɪ] ,

they thought that they were doing battle for an injured beauty ,
他们 想法 那 他们 是 正在做 战斗 为了 一个 受伤 美丽 ,

他们以为自己是在为一位受伤的美人而战。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪˈfendɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈləʊðsəm] [ˈsɔːsərəs] .

while they defended a false and loathsome sorceress .
尽管 他们 辩护 一个 错误的 和 令人厌恶的 巫婆 .

他们却在维护一个虚伪可憎的女巫。

[ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [ˈskeəsli] [ˈentəd] [æt; ət][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkwestʃən] .

In truth they scarcely entered at all into the merits of the political question .
在 真相 他们 几乎 进入 在 全部 进入 这 优点 的 这 政治的 问题 .

事实上, 他们几乎没有深入探讨政治问题的实质。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [kɪŋ] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪnˈtɒlərənt] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt]

It was not for a treacherous king or an intolerant church that they fought

它 曾是 不是 为了 一个 奸诈 国王 或者 一个 不宽容 教会 那 他们 战斗
,
.
.

他们并非为奸诈的国王或不宽容的教会而战。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈbænə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [weɪvd] [ɪn][səʊ] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)lɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

but for the old banner which had waved in so many battles over the

[hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] ,

heads of their fathers ,
头部 的 他们的 父亲们 ,

但那面曾在他们父辈头顶飘扬过无数战役的古老旗帜,

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈpʊərɪtən] .
He was not a Puritan .
他 曾是 不是 一个 清教徒 .

他不是清教徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈfriːθɪŋkə(r)] .
He was not a freethinker .
他 曾是 不是 一个 自由思想者 .

他并非自由思想家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] .
He was not a Royalist .
他 曾是 不是 一个 保皇党 .

他不是保皇党。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈbaɪnd] [ɪn] [hɑːˈməʊniəs]
In his character the noblest qualities of every party were combined in harmonious
在 他的 特点 这 最高贵 品质 的 每一个 派对 是 合并 在 和谐
[ˈjuːniən] .
union .
联盟 .

他的性格融合了各党派最优秀的品质，并和谐统一。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈventɪkəl] [ænd; ənd]
From the Parliament and from the Court , from the conventicle and
从 这 议会 和 从 这 法庭 , 从 这 秘密集会 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɒθɪk] [ˈklɔɪstə(r)] ,
from the Gothic cloister ,
从 这 哥特 修道院 ,

从议会和宫廷，从秘密集会和哥特式修道院，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡluːmi] [ænd; ənd] [səˈpʌlkrəl] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] ,
from the gloomy and sepulchral circles of the Roundheads ,
从 这 阴沉 和 墓穴 界 的 这 圆颅党 ,

从阴暗凄凉的圆颅党墓地，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈrevl] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒˈspɪtəb(ə)l][kævəˈlɪə(r)] ,
and from the Christmas revel of the hospitable Cavalier ,
和 从 这 圣诞节 陶醉 的 这 好客 骑士 ,

以及来自热情好客的骑士的圣诞狂欢，

[hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] [sɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [druː] [tuː; tə][ɪtˈself] [wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
his nature selected and drew to itself whatever was great and good ,
他的 自然 已选 和 画 到 本身 任何 曾是 伟大的 和 好的 ,

他的本性选择并吸引一切伟大美好的事物，

[waɪl] [aɪ ˈtiː][rɪˈdʒektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [pəˈnɪʃəs] [ɪnˈɡriːdiənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [faɪnə]
while it rejected all the base and pernicious ingredients by which those finer
尽管 它 拒绝 全部 这 根据 和 有害 原料 经过 哪个 那些 更精细
[ˈelɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfaɪl] .
elements were defiled .
元素 是 被玷污的 .

它摒弃了所有玷污那些美好元素的低劣有害成分。

[laɪk] [ðə; ði][pʊərɪtənz] , [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd]
Like the Puritans , he lived
喜欢 这 清教徒 , 他 居住地

像清教徒一样，他过着这样的生活。

“ [æz; əz][ˈevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [tæskməstɜːz] [aɪ] .
“ As ever in his great taskmaster's eye .
” 作为 曾经 在 他的 伟大的 任务大师的 眼睛 .

“一如既往，在他严厉的监工眼中。”

” [laɪk] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][maɪnd] [kən'tɪnjuəli] [fɪkst] [ɒn][æn; ən] [ɔːl'maɪti] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]
“ **Like them , he kept his mind continually fixed on an Almighty judge and**
“ 喜欢 他们 , 他 保留 他的 头脑 持续 固定的 在 一个 全能者 法官 和
[æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'wɔːd] .
an eternal reward .
一个 永恒 报酬 .

“和他们一样，他始终心系全能的审判者和永恒的奖赏。”

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [ə'kwaiəd] [ðəə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːkənstənsɪz] , [ðəə(r)] [ɪ'fɔːtɪtjuːd] ,
And hence he acquired their contempt of external circumstances , their fortitude ,
和 因此 他 获得 他们的 鄙视 的 外部的 情况 , 他们的 坚韧 ,
[ðəə(r)] [træŋ'kwɪləti] , [ðəə(r)][ɪn'fleksəb(ə)l][ˌrezə'lʊːʃ(ə)n] .
their tranquillity , their inflexible resolution .
他们的 宁静 , 他们的 不灵活的 解决 .

因此，他获得了他们对外部环境的蔑视、他们的坚韧、他们的沉着冷静以及他们毫不动摇的决心。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['kuːlɪst] ['skeptɪk][ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [prə'feɪn] ['skɒfə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [friː]
But not the coolest sceptic or the most profane scoffer was more perfectly free
但 不是 这 最酷 怀疑论者 或者 这 最多 亵渎 嘲讽者 曾是 更多的 完美 自由的
[frɒm; frəm][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈfræntɪk] [dɪ'lʊʒən] ,
from the contagion of their frantic delusions ,
从 这 传染 的 他们的 疯狂的 妄想 ,

但即便是最冷静的怀疑论者或最粗俗的嘲讽者，也丝毫没有受到他们疯狂妄想的影响。

[ðəə(r)] ['sævɪdʒ] ['mænəz] , [ðəə(r)] ['luːdɪkrəs] ['dʒɑːgən] , [ðəə(r)] [skɔːn] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðəə(r)]
their savage manners , their ludicrous jargon , their scorn of science , and their
他们的 野蛮的 礼仪 , 他们的 荒谬 行话 , 他们的 轻蔑 的 科学 , 和 他们的
[ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['plezə(r)] .
aversion to pleasure .
厌恶 到 乐趣 .

他们野蛮的举止，他们荒谬的行话，他们对科学的蔑视，以及他们对享乐的厌恶。

['heɪtɪŋ] ['tɪrəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['heɪtrɪd] ,
Hating tyranny with a perfect hatred ,
憎恨 暴政 和 一个 完美的 仇恨 ,

以最彻底的憎恨憎恨暴政，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [ɔːl][ðə; ði][ˌestɪməb(ə)l][ænd; ənd] [ɔːnə'ment(ə)l] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
he had nevertheless all the estimable and ornamental qualities which were
他 有 尽管如此 全部 这 可估量的 和 装饰 品质 哪个 是
[ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [mən'ɒpələɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪrənt] .
almost entirely monopolised by the party of the tyrant .
几乎 完全 垄断 经过 这 派对 的 这 暴君 .

然而，他却拥有所有令人钦佩的优秀品质和装饰性特质，而这些品质几乎完全被暴君的党派所垄断。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
There was none who had a stronger sense of the value of literature ,
那里 曾是 没有任何 WHO 有 一个 更强 感觉 的 这 价值 的 文学 ,
[ə; eɪ][faɪnə] ['reliʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['elɪgənt] [ə'mjuːzmənt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɪvəlɪrəs] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv]
a finer relish for every elegant amusement , or a more chivalrous delicacy of
一个 更精细 尽情享用 为了 每一个 优雅的 娱乐 , 或者 一个 更多的 骑士精神 美味 的
[ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] .
honour and love .
荣誉 和 爱 .

更精致的美味，适合各种优雅的娱乐活动；更绅士的美味，象征着荣誉和爱情。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)][ˌdemə'krætɪk] ,
Though his opinions were democratic ,
尽管 他的 意见 是 民主 ,

虽然他的观点是民主的，

“ **Though his opinions were democratic ,**
尽管 他的 意见 是 民主 ,

虽然他的观点是民主的，

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə, səʊsɪ'eɪʃnz] [wɜ: (r); wə (r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['hɑ: mənəɪz] [best] [wɪð] ['mɒnəki]
his tastes and his associations were such as harmonise best with monarchy
他的 口味 和 他的 协会 是 这样的 作为 协调 最好的 和 君主制
[ænd; ənd] [,æri'stɒkrəsi] .
and aristocracy .
和 贵族 .

他的品味和交往对象与君主制和贵族制最为契合。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gælənt] [ˌkævə'liəs]
He was under the influence of all the feelings by which the gallant Cavaliers
他 曾是 在下面 这 影响 的 全部 这 情怀 经过 哪个 这 英勇 骑士
[wɜ: (r); wə (r)][ˌmɪs'led] .
were misled .
是 被误导 .

他受到了那些英勇的骑士们所受的所有情感的影响。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fi:lɪŋz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [slɛv] .
But of those feelings he was the master and not the slave .
但 的 那些 情怀 他 曾是 这 掌握 和 不是 这 奴隶 .

但在这种情感面前，他是主人而不是奴隶。

[laɪk] [ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈhəʊmə(r)] , [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪzəz] [ɒv; əv][ˌfæsi'neiʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
Like the hero of Homer , he enjoyed all the pleasures of fascination ; but
喜欢 这 英雄 的 荷马 , 他 享受 全部 这 快乐 的 魅力 ; 但
[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fæsɪneɪtɪd] .
he was not fascinated .
他 曾是 不是 着迷 .

就像荷马笔下的英雄一样，他享受着一切令人着迷的乐趣；但他并没有被迷惑。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪərɪŋ] ;
He listened to the song of the Syrens ;
他 听着 到 这 歌曲 的 这 塞壬 ;

他聆听着塞壬的歌声；

[jet] [hi:; hi][glaidɪd][baɪ] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si'dju:st] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈfeɪt(ə)l] [ɔ:(r)] .
yet he glided by without being seduced to their fatal shore .
然而 他 滑翔 经过 没有 存在 被诱惑 到 他们的 致命的 支撑 .
然而，他却毫发无损地游了过去，没有被诱感到那致命的彼岸。

[hi:; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv]['sə:si] ;
He tasted the cup of Circe ;
他 尝过 这 杯子 的 瑟茜 ;

他尝了喀耳刻之杯；

[bʌt; bət][hi:; hi][bɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm][ə; eɪ][ʃə(r)] ['æntɪdəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪts] [br'wɪtʃɪŋ]
but he bore about him a sure antidote against the effects of its bewitching
但 他 钻孔 关于 他 一个 当然 解毒剂 反对 这 效果 的 它是 迷人的
[ˈswi:tnəs] .
sweetness .
甜味 .

但他随身携带了一种能有效对抗其迷人甜味的解药。

[ðə; ði] [ɪ'ljʊzən] [wɪtʃ] ['kæptɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ˈnevə(r)] [ɪm'peəd] [hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] [p'auəz] .
The illusions which captivated his imagination never impaired his reasoning powers .
这 幻觉 哪个 着迷 他的 想像力 绝不 受损 他的 推理 权力 .

那些令他着迷的幻想从未削弱他的推理能力。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['splendə(r)] , [ðə; ði] [sə'lemnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The statesman was proof against the splendour , the solemnity , and the
这 政治家 曾是 证明 反对 这 辉煌 , 这 严肃 , 和 这
[rəʊ'mæns] [witʃ] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði]['pəʊɪt] .
romance which enchanted the poet .
浪漫 哪个 迷人的 这 诗人 .

政治家对诗人所着迷的辉煌、庄严和浪漫毫无兴趣。

[eni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wɪl] ['kɒntrɑ:st][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪzɪz] [ɒn] ['preləsi] [wɪð]
Any person who will contrast the sentiments expressed in his treatises on Prelacy with
任何 人 WHO 将要 对比 这 情感 表达 在 他的 论文 在 主教 和
[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [laɪnz] [ɒn] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][,pensə'rouzɒs] ,
the exquisite lines on ecclesiastical architecture and music in the Penseroso ,
这 精美的 线条 在 教会的 建筑学 和 音乐 在 这 沉思者 ,
任何将他在关于教区制度的论著中所表达的情感与《沉思录》中关于教会建筑和音乐的精美诗句进行对比的人,
[witʃ] [wɒz; wəz] ['rʌblɪʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['mi:nɪŋ] .
which was published about the same time , will understand our meaning .
哪个 曾是 已发布 关于 这 相同的 时间 , 将要 理解 我们的 意义 .

大约在同一时期出版的, 将会理解我们的意思。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪnkən'sɪstənsi] [witʃ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪn]
This is an inconsistency which , more than anything else , raises his character in
这 是 一个 不一致 哪个 , 更多的 比 任何事物 别的 , 提高 他的 特点 在
[aʊə(r)] [estɪ'meɪʃn] ,
our estimation ;
我们的 估算 ,

这种前后矛盾之处, 反而比其他任何因素都更能提升我们对他人的人格评价。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'ti:] [jəʊz] [haʊ] ['meni] ['praɪvət] [teɪsts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [hi:; hi] ['sækrɪfaɪst] ,
because it shows how many private tastes and feelings he sacrificed ,
因为 它 演出 如何 许多 私人的 口味 和 情怀 他 牺牲 ,
因为它展现了他牺牲了多少个人喜好和情感。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
in order to do what he considered his duty to mankind .
在 命令 到 做 什么 他 经过考虑的 他的 责任 到 人类 .
为了做他认为对人类应尽的责任。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['strʌg(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)] [ə'θeləʊ] .
It is the very struggle of the noble Othello .
它 是 这 非常 斗争 的 这 高贵 奥赛罗 .
这正是高贵的奥赛罗所经历的斗争。

[hɪz; ɪz] [ha:t] [ri'lent] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][ɪz][fɜ:m] .
His heart relents ; but his hand is firm .
他的 心 让步 ; 但 他的 手 是 公司 .
他内心有所动摇, 但他的手依然坚定。

[hi:; hi] [dʌz] [nɔ:t] [ɪn] [heɪt] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn] ['ɒnə(r)] .
He does nought in hate , but all in honour .
他 做 零 在 恨 , 但 全部 在 荣誉 .
他行事从不出于仇恨, 一切都出于荣誉。

[hi:; hi] ['kɪsɪz] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [drɪ'si:və(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [di'strɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] .
He kisses the beautiful deceiver before he destroys her .
他 吻 这 美丽的 骗子 前 他 摧毁 她 .
在毁灭她之前, 他吻了这位美丽的骗子。

[ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][f'mɪlt(ə)n] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [greɪt] [ænd; ənd][pɪ'kju:liə(r)]
That from which the public character of Milton derives its great and peculiar
那 从 哪个 这 民众 特点 的 米尔顿 衍生 它是 伟大的 和 奇特
[ˈsplendə(r)] ,
splendour ,
辉煌 ,

弥尔顿作品中那伟大而独特的光辉，正是源于此。

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
still remains to be mentioned .
仍然 遗迹 到 是 提及 .

还有一点需要提及。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪg'zə:tɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ə; eɪ] [fɔ:'swɔ:n] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pə:sɪkju:t]
If he exerted himself to overthrow a forsworn king and a persecuting
如果 他 施加 他自己 到 推翻 一个 宣誓者 国王 和 一个 迫害
[ˈhaɪərɑ:kɪ] ,
hierarchy ,
等级制度 ,

如果他竭尽全力推翻一个背信弃义的国王和一个迫害他的统治阶级，

[hi:; hi] [ɪg'zə:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
he exerted himself in conjunction with others .
他 施加 他自己 在 连词 和 其他的 .

他与他人共同努力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['fri:dəm]
But the glory of the battle which he fought for the species of freedom
但 这 荣耀 的 这 战斗 哪个 他 战斗 为了 这 物种 的 自由
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ,
which is the most valuable ,
哪个 是 这 最多 有价值的 ,

但他为之奋斗的自由，是最宝贵的自由，这场战斗的荣耀，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [li:st] [ʌndə'stʊd] , [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
and which was then the least understood , the freedom of the human mind ,
和 哪个 曾是 然后 这 至少 理解 , 这 自由 的 这 人类 头脑 ,
[ɪz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] .
is all his own .
是 全部 他的 自己的 .

而当时最不为人所理解的，人类思想的自由，完全是他自己的。

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd][tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪɪz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz]
Thousands and tens of thousands among his contemporaries raised their voices
数千 和 十 的 数千 之中 他的 同时代人 提高 他们的 声音
[ə'genst] [[ɪp] - ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][sta:(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] .
against Ship - money and the Star - Chamber .
反对 船 - 钱 和 这 星星 - 商会 .

在他同时代的成千上万的人都站出来反对“船费”和“星室法庭”。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ɪn'di:d] [hu:] [dɪ'sə:nd] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['fiəf(ə)l] ['i:vəlz][ɒv; əv] ['mɒrəl]
But there were few indeed who discerned the more fearful evils of moral
但 那里 是 很少 的确 WHO 辨别 这 更多的 可怕 罪恶 的 道德
[ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['slɛɪvəri] ,
and intellectual slavery ,
和 知识分子 奴隶制 ,

但真正认识到道德和思想奴役更为可怕的罪恶的人却寥寥无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frəm; frəm][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd]
and the benefits which would result from the liberty of the press and
和 这 好处 哪个 会 结果 从 这 自由 的 这 按 和
[ðə; ði] [ʌn'fetəd] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] .
the unfettered exercise of private judgment .
这 不受约束的 锻炼 的 私人的 判断 .
以及新闻自由和个人判断不受限制地行使所带来的益处。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪt] ['mɪlt(ə)n]['dʒʌstli] [kən'si:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
These were the objects which Milton justly conceived to be the most important
这些 是 这 对象 哪个 米尔顿 公正地 构思 到 是 这 最多 重要的
.
.
.
这些正是弥尔顿认为最重要的事物。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
He was desirous that the people should think for themselves as well as
他 曾是 渴望 那 这 人们 应该 思考 为了 他们自己 作为 出色地 作为
[tæks] [ðəm'selvz] ,
tax themselves ,
税 他们自己 ,
他希望人民能够独立思考并自行纳税。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['predʒədɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and should be emancipated from the dominion of prejudice as well as
和 应该 是 解放 从 这 统治权 的 偏见 作为 出色地 作为
[frəm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] .
from that of Charles .
从 那 的 查尔斯 .
应该摆脱偏见的统治，以及查理一世的统治。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'ten(ə)nz] , [əʊvə'lʊkt] [ðɪ:z] [ski:m] [ɒv; əv]
He knew that those who , with the best intentions , overlooked these schemes of
他 知道 那 那些 WHO , 和 这 最好的 意图 , 被忽视的 这些 方案 的
[rɪ'fɔ:m] ,
reform ,
改革 ,
他知道，那些出于好意却忽视了这些改革方案的人，

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzən] [ðə; ði]
and contented themselves with pulling down the King and imprisoning the
和 满足 他们自己 和 拉 向下 这 国王 和 监禁 这
[mə'lɪgnənts] ,
malignants ,
恶性肿瘤 ,
他们满足于推翻国王，并将恶人囚禁起来。

['æktɪd] [laɪk][ðə; ði] ['hi:dləs] ['brʌðəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊɪm] ,
acted like the heedless brothers in his own poem ,
行动 喜欢 这 鲁莽 兄弟 在 他的 自己的 诗 ,
他的行为就像他自己诗中那些鲁莽的兄弟一样。
[hu:] [ɪn][ðeə(r)] ['i:gənəs] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔ:sərə(r)] ,
who in their eagerness to disperse the train of the sorcerer ,
WHO 在 他们的 渴望 到 分散 这 火车 的 这 巫师 ,
他们急于驱散巫师的随从，

[nɪ'gлектɪd] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] .
neglected the means of liberating the captive .
被忽视的 这 方法 的 解放 这 俘虏 .
忽视了解救俘虏的手段。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˈkɒŋkə] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] .
They thought only of conquering when they should have thought of disenchanting .
他们 想法 仅有的 的 征服 什么时候 他们 应该 有 想法 的 令人失望 .

他们只想着征服，却没想到要先消除魅惑。

“ [əʊ] , [ji: ʒi] [mɪˈstʊk] !
” **Oh , ye mistook !**
” 哦 , 是的 误 !

“哦，你误会了！ ”

[ji: ʒi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wɒnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [fɑ:st] .
Ye should have snatch'd his wand And bound him fast .
叶 应该 有 抢夺 他的 魔杖 和 边界 他 快速地 .

你应该夺走他的魔杖，把他捆起来。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [rɒd] [rɪˈvɜ:sɪt] , [ænd; ənd] [ˈbækwəd] [ˈmʌtəz] [ɒv; əv] [ˌdɪˈsevə] [ˈpaʊə(r)] ,
Without the rod reversed , And backward mutters of dissevering power ,
没有 这 杆 反转 , 和 落后 低声嘟囔 的 分离 力量 ,

没有反转的权杖，也没有倒退的、分离力量的低语，

[wi: ʒi] [ˈkænɒt] [fri:] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ðæt] [sɪts] [hɪə(r)] [baʊnd] [ɪn] [strɒŋ] [ˈfetəz] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] .
We cannot free the lady that sits here Bound in strong fetters fix'd and motionless .
我们 不能 自由的 这 女士 那 坐着 这里 边界 在 强的 镣铐 已修复 和 静止不动 .

我们无法解救这位被紧紧束缚、动弹不得的女士。

“ [tu: ʒi] [rɪˈvɜ:sɪt] [ðə; ði] [rɒd] , [tu: ʒi] [spel] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ˈbækwəd] ,
” **To reverse the rod , to spell the charm backward ,**
” 到 撤销 这 杆 , 到 拼写 这 魅力 落后 ,

“反转魔杖，反向念诵咒语，

[tu: ʒi] [breɪk] [ðə; ði] [taɪz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ə; eɪ] [ˈstju:pɪfaɪd] [ˈpi:p(ə)l] [tu: ʒi] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ɪnˈtʃɑ:ntmənt] ,
to break the ties which bound a stupefied people to the seat of enchantment ,
到 休息 这 领带 哪个 边界 一个 目瞪口呆 人们 到 这 座位 的 魅力 ,

打破将一群麻木的人民束缚在魔法之地上的枷锁，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [eɪm] [ɒv; əv] [ˈmɪlt(ə)n] .
was the noble aim of Milton .
曾是 这 高贵 目的 的 米尔顿 .

这是弥尔顿崇高的目标。

[tu: ʒi] [ðɪs] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [daɪˈrektɪd] .
To this all his public conduct was directed .
到 这 全部 他的 民众 执行 曾是 指导 .

他的所有公开行为都以此为目标。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hi: ʒi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌprezbrɪˈtɪəriənz] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hi: ʒi] [fəˈsʊk] [ðem; ðəm] .
For this he joined the Presbyterians ; for this he forsook them .
为了 这 他 加入 这 长老会 ; 为了 这 他 放弃 他们 .

为此他加入了长老会；为此他又背弃了长老会。

[hi: ʒi] [fɔ:t] [ðeə(r)] [ˈperələs] [ˈbæt(ə)l] ; [bʌt; bət] [hi: ʒi] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [wɪð] [dɪsˈdeɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
He fought their perilous battle ; but he turned away with disdain from their
他 战斗 他们的 危险的 战斗 ; 但 他 转向 离开 和 蔑视 从 他们的
[ˈɪnsələnt] [ˈtraɪʌmf] .
insolent triumph .
傲慢的 胜利 .

他与他们进行了殊死搏斗；但他对他们傲慢的胜利嗤之以鼻。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðei] , [laɪk] [ðəʊz] [hu:m] [ðei] [hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɒstail] [tu:; tə]
He saw that they , like those whom they had vanquished , were hostile to
他 锯 那 他们 , 喜欢 那些 谁 他们 有 战败者 , 是 敌对的 到
[ðə; ði] [ˈlɪbəti] [pɜv; əv] [θɔ:t] .
the liberty of thought .
这 自由 的 想法 .

他发现，他们和他们所征服的人一样，都敌视思想自由。

[hi:; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənts] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [əˈpɒn] [ˈkrɒmwel] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]
He therefore joined the Independents , and called upon Cromwell to break the
他 所以 加入 这 独立人士 , 和 称为 之上 克伦威尔 到 休息 这
[ˈsekjələ(r)] [tʃeɪn] ,
secular chain ,
世俗 链 ,

因此他加入了独立派，并呼吁克伦威尔打破世俗的枷锁。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [fri:] [ˈkɒŋəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔ:] [pɜv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [wɒlf] .
and to save free conscience from the paw of the Presbyterian wolf .
和 到 节省 自由的 良心 从 这 爪子 的 这 长老会 狼 .

为了将自由的良心从长老会这头狼的爪牙下拯救出来。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [hi:; hi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈlaɪsɪsɪŋ] [ˈsɪstəm] ,
With a view to the same great object , he attacked the licensing system ,
和 一个 看法 到 这 相同的 伟大的 目的 , 他 遭到攻击 这 许可 系统 ,
为了实现这一伟大目标，他抨击了许可证制度。

[ɪn] [ðæt] [səˈblaɪm] [ˈtri:tɪs] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈsteɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hænd]
in that sublime treatise which every statesman should wear as a sign upon his hand
在 那 升华 论文 哪个 每一个 政治家 应该 穿 作为 一个 符号 之上 他的 手
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈfrʌntlɪt] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and as frontlets between his eyes .
和 作为 前额 之间 他的 眼睛 .

在那部崇高的论著中，每一位政治家都应该将其作为标志佩戴在手上，作为额饰戴在额间。

[hɪz; ɪz] [əˈtæks] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
His attacks were , in general ,
他的 攻击 是 , 在 一般的 ,

他的袭击总体上是

[daɪˈrektɪd] [les] [əˈgenst] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz][ðæn; ðən] [əˈgenst] [ðəʊz] [ˈdi:pli] - [ˈsi:tɪd] [ˈerə(r)z]
directed less against particular abuses than against those deeply - seated errors
指导 较少的 反对 特别的 滥用 比 反对 那些 深 - 坐着 错误
[ɒn] [wɪtʃ] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfaʊndɪd] ,
on which almost all abuses are founded ,
在 哪个 几乎 全部 滥用 是 创立 ,

与其说是针对具体的滥用行为，不如说是针对几乎所有滥用行为都根深蒂固的错误观念。

[ðə; ði] [ˈsɜ:vail] [ˈwɜ:ʃɪp] [pɜv; əv] [ˈemɪnənt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈræʃən(ə)l] [dred] [pɜv; əv] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] .
the servile worship of eminent men and the irrational dread of innovation .
这 奴性的 崇拜 的 杰出 男人 和 这 非理性 恐惧 的 创新 .

对杰出人物的奴性崇拜和对创新的非理性恐惧。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [pɜv; əv] [ði:z] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ˈsentɪmənts] [mɔ:(r)] [ɪˈfektʃuəli] ,
That he might shake the foundations of these debasing sentiments more effectually ,
那 他 可能 摇 这 基础 的 这些 贬值 情感 更多的 有效地 ,

以便他能更有效地动摇这些堕落思想的根基，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sɪˈlektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈbəʊldɪst] [ˈlɪtərəri] [ˈsɜ:vɪsɪz] .
he always selected for himself the boldest literary services .
他 总是 已选 为了 他自己 这 最勇敢的 文学 服务 .

他总是为自己挑选最前卫的文学作品。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][riə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˌaʊtˈwə:k, ˈaʊtwə:k][hæd; həd] [bi:n] [ˈkærid] [ænd; ənd]
He never came up in the rear , when the outworks had been carried and
他 绝不 来了 向上 在 这 后部 , 什么时候 这 外围工地 有 到过 携带 和
[ðə; ði] [bri:tʃ] [ˈentəd] .
the breach entered .
这 违反 进入 .

当敌军攻占了外围工事并打开了缺口时，他从未从后方赶来支援。

[hi:; hi] [prest] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fəˈlɔ:n] [həʊp] .
He pressed into the forlorn hope .
他 按下 进入 这 绝望 希望 .

他执着于那渺茫的希望。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [hi:; hi] [rəʊt] [wɪð] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈenədʒi] [ænd; ənd]
At the beginning of the changes , he wrote with incomparable energy and
在 这 开始 的 这 变化 , 他 写道 和 无与伦比 活力 和
[ˈeləkwəns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
eloquence against the bishops .
口才 反对 这 主教们 .

在变革之初，他以无与伦比的热情和雄辩的文笔抨击主教们。

[bʌt; bət] , [wen] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [prɪˈveɪl] , [hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ˈʌðə(r)]
But , when his opinion seemed likely to prevail , he passed on to other
但 , 什么时候 他的 观点 似乎 可能 到 占上风 , 他 通过了 在 到 其他
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

但是，当他的观点似乎更有可能被接受时，他就转而讨论其他话题了。

[ænd; ənd] [əˈbændənd] [ˈpreləsi] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈraɪtər] [hu:] [naʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə]
and abandoned prelacy to the crowd of writers who now hastened to
和 弃 主教 到 这 人群 的 作家 WHO 现在 加快 到
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈpɑ:ti] .
insult a falling party .
侮辱 一个 坠落 派对 .

并放弃了教皇的职位，转而投向一群作家，他们急忙去侮辱一个正在衰落的政党。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈhæzədəs] [ˈentəpraɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [ɒv; əv] [tru:θ]
There is no more hazardous enterprise than that of bearing the torch of truth
那里 是 不 更多的 危险 企业 比 那 的 轴承 这 火炬 的 真相
[ˈɪntu:] [ðəʊz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ɪnˈfektɪd] [rɪˈsesɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [laɪt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ʃɒn] .
into those dark and infected recesses in which no light has ever shone .
进入 那些 黑暗的 和 已感染 凹陷处 在 哪个 不 光 有 曾经 闪耀 .

没有什么比把真理的火炬带到那些从未有光线照射过的黑暗、肮脏的角落更危险的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪlt(ə)n][tu:; tə] [ˈpenətret] [ðə; ði]
But it was the choice and the pleasure of Milton to penetrate the
但 它 曾是 这 选择 和 这 乐趣 的 米尔顿 到 穿透 这
[ˈnɔɪsəm] [ˈveɪpəz] ,
noisome vapours ,
令人厌恶的 蒸汽 ,

但这是弥尔顿的选择和乐趣，他乐于穿透那令人作呕的迷雾。

[ænd; ənd][tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði][ˈterəb(ə)][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .
and to brave the terrible explosion .
和 到 勇敢的 这 糟糕的 爆炸 .

并勇敢地面对可怕的爆炸。

[ðəʊz] [hu:] [məʊst] [disə'pru:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [mʌst; məst] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['hɑ:di,hʊd] [wið]
Those who most disapprove of his opinions must respect the hardihood with
那些 WHO 最多 不赞成 的 他的 意见 必须 尊重 这 坚韧 和
[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] .
which he maintained them :
哪个 他 维持 他们 :
那些最不赞同他观点的人，也必须尊重他坚持己见的坚定决心。

[hi:; hi] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
He , in general ,
他 , 在 一般的 ,
他，总的来说，
[left] [tu:; tə] [ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['kredit] [ɒv; əv] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [pa:ts] [ɒv; əv]
left to others the credit of expounding and defending the popular parts of
左边 到 其他的 这 信用 的 阐述 和 防守 这 受欢迎的 部分 的
[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] [kri:d] .
his religious and political creed .
他的 宗教 和 政治的 信条 :
他将阐述和捍卫其宗教和政治信条中广受欢迎的部分的重任留给了其他人。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stænd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]
He took his own stand upon those which the great body of his countrymen
他 采取 他的 自己的 站立 之上 那些 哪个 这 伟大的 身体 的 他的 同胞们
['reprəubeɪt] [æz; əz]['krɪmɪn(ə)] ,
reprobated as criminal ,
被谴责的 作为 刑事 ,
他坚持自己的立场，反对那些被大多数同胞视为犯罪的行为。

[ɔ:(r)] [di'raɪd] [æz; əz][,pærə'dɒksɪk(ə)] .
or derided as paradoxical .
或者 嘲笑 作为 矛盾的 :
或者被嘲笑为自相矛盾。
[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vɔ:s] [ænd; ənd]['redʒɪsaɪd] .
He stood up for divorce and regicide .
他 站立 向上 为了 离婚 和 弑君者 :
他支持离婚和弑君。

[hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][edʒu'keɪ](ə)n] .
He attacked the prevailing systems of education .
他 遭到攻击 这 盛行 系统 的 教育 :
他抨击了当时盛行的教育体制。

[hɪz; ɪz] ['reɪdiənt][ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [kə'riə(r)] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]
His radiant and beneficent career resembled that of the god of light and
他的 辐射状 和 仁慈的 职业 类似 那 的 这 上帝 的 光 和
[fə'tɪləti] .
fertility :
生育力 :
他光辉灿烂、造福世人的一生，如同光明与丰饶之神一般。

“ - [ɪn] - ; [en i: 'si:][em 'i:] , [kju: ju: 'aɪ] [kɪtə-ə] , ['vɪnsɪt] ['ɪmpɪtəs] , [et] ['rɑ:pɪdəʊ] -
“ **Nitor in adversum ; nec me , qui caetera , vincit Impetus , et rapido contrarius**
” - 在 - ; nec 我 , qui 卡特拉 , 胜利 动力 , 等 拉皮多 -
- ['ɔ:bi:] .
evehor orbi .
- 奥比 :
“Nitor in adversum; nec me, qui caetera, vincit Impetus, et rapido contrarius evehor orbi.

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prəʊz] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
“ **It is to be regretted that the prose writings of Milton should , in our time ,**
“ 它 是 到 是 后悔 那 这 散文 著作 的 米尔顿 应该 , 在 我们的 时间 ,
“令人遗憾的是, 弥尔顿的散文作品在我们这个时代.....”

[biː; bi] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [riːd] .
be so little read .
是 所以 小的 读 .

读书的人太少了。

[æz; əz] [,kɒmpə'zɪʃənz] ,
As compositions ,
作为 作品 ,

作为组合,

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'klʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
they deserve the attention of every man who wishes to become acquainted with the
他们 应得 这 注意力 的 每一个 男人 WHO 愿望 到 变得 熟人 和 这
[fʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
full power of the English language .
满的 力量 的 这 英语 语言 .

它们值得每一位希望了解英语全部力量的人关注。

[ðeɪ] [ə'baʊnd] [wɪð] [p'æsɪdʒɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv] [bɜːk] [sɪŋk]
They abound with passages compared with which the finest declamations of Burke sink
他们 盛产 和 段落 比较的 和 哪个 这 最好的 演说 的 伯克 下沉
[ɪntuː] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] .
into insignificance .
进入 微不足道 .

与这些段落相比, 伯克最精彩的演说都显得微不足道。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɜːfɪkt] [fiːld] [ɒv; əv] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [ɡəʊld] .
They are a perfect field of cloth - of - gold .
他们 是 一个 完美的 场地 的 布 - 的 - 金子 .

它们宛如一片完美的金丝织锦。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɪz] [stɪf] [wɪð] ['ɡɔːdʒəs] [ɪm'brɔɪdəri] .
The style is stiff with gorgeous embroidery .
这 风格 是 僵硬的 和 华丽的 刺绣 .

款式挺括, 刺绣精美。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːliə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærədəɪs] [lɒst] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['pəʊɪt] ['evə(r)] ['rɪz(ə)n]
Not even in the earlier books of the Paradise Lost has the great poet ever risen
不是 甚至 在 这 早些时候 图书 的 这 天堂 丢失的 有 这 伟大的 诗人 曾经 升起
['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [wɜːks] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
higher than in those parts of his controversial works in which his feelings ,
更高 比 在 那些 部分 的 他的 有争议的 作品 在 哪个 他的 情怀 ,

即使在《失乐园》的早期篇章中, 这位伟大的诗人也从未达到过他那些充满争议的作品中情感表达最为深刻的境界。

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['kɒnflɪkt] , [faɪnd] [ə; eɪ] [vent] [ɪn] [bɜːsts] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['ræptʃə(r)] .
excited by conflict , find a vent in bursts of devotional and lyric rapture .
兴奋的 经过 冲突 , 寻找 一个 发泄 在 爆发 的 灵修 和 歌词 狂喜 .

因冲突而兴奋, 便在虔诚的祈祷和抒情的狂喜中寻求宣泄。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'dʒestɪk] ['læŋɡwɪdʒ] , “ [ə; eɪ] ['sevn'fəʊld] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ˌhælrɪ'luːjə]
It is , to borrow his own majestic language , “ a sevenfold chorus of hallelujahs
它 是 , 到 借 他的 自己的 雄伟 语言 , “ 一个 七倍 合唱 的 哈利路亚
[ænd; ənd] ['hɑːrpiŋ] [ˌsɪmfənɪz] .
and harping symphonies .
和 喋喋不休 交响乐 .

借用他自己雄伟的语言来说, 这是“七重哈利路亚合唱和竖琴交响曲”。

” [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðɪːz] [pə'fɔːmənsɪz] , [tuː; tə] ['ænəlaɪz]
“ **We had intended to look more closely at these performances , to analyse**
” 我们 有 故意的 到 看 更多的 密切 在 这些 表演 , 到 分析
[ðə; ði][pɪ,kjuːli:'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪk(ə)n] ,
the peculiarities of the diction ,
这 特殊性 的 这 措辞 ,
“我们原本打算更仔细地研究这些表演，分析发音的特殊之处，

[tuː; tə] [dwel] [æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ][ɒn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [,æriɔpə'dʒɪtɪkə] [ænd; ænd]
to dwell at some length on the sublime wisdom of the Areopagitica and
到 住 在 一些 长度 在 这 升华 智慧 的 这 《出版自由》 和
[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['retərɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'kɒnək'læst] ,
the nervous rhetoric of the Iconoclast ,
这 紧张的 修辞 的 这 反传统者 ,
详细探讨《论出版自由》的崇高智慧和《圣像破坏者》的紧张修辞，

[ænd; ænd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]
and to point out some of those magnificent passages which occur in the
和 到 观点 出去 一些 的 那些 壮丽 段落 哪个 发生 在 这
['triːtɪs] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] ,
Treatise of Reformation ,
论文 的 宗教改革 ,
并指出《宗教改革论》中一些精彩的段落，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌæni'mæd'vɜːʃən] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrənt] .
and the Animadversions on the Remonstrant .
和 这 动画逆境 在 这 抗议者 .
以及《抗议者报》上的批评意见。

[bʌt; bət][ðə; ði][lenkθ; lenθ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [rɪ'mɑːrks] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'stendɪd] ['rendəz] [ðɪs]
But the length to which our remarks have already extended renders this
但 这 长度 到 哪个 我们的 评论 有 已经 扩展 渲染 这
[ɪm'pɒsəb(ə)] .
impossible .
不可能的 .
但是，我们发言的篇幅已经足够长，这使得这不可能了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] .
We must conclude .
我们 必须 结束 .
我们必须结束今天的讨论。
[ænd; ænd] [ˌjet] [wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [teə(r); tɪə] [ɑː'selvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
And yet we can scarcely tear ourselves away from the subject .
和 然而 我们 能 几乎 撕 我们自己 离开 从 这 主题 .

然而，我们却很难将注意力从这个话题上移开。
[ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['reliːk][ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] [ə'priə(r)] [tuː; tə]
The days immediately following the publication of this relic of Milton appear to
这 天 立即地 下列的 这 发布 的 这 遗迹 的 米尔顿 出现 到
[biː; bi] [pɪ'kjuːliəli] [set] [ə'pɑːt] ,
be peculiarly set apart ,
是 奇特地 放 除 ,
弥尔顿这篇遗作发表后的几天似乎格外不同寻常。

[ænd; ænd] ['kənsə,kreitɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
and consecrated to his memory .
和 已祝圣的 到 他的 记忆 .
并以此纪念他。

[ænd; ənd][wi;; wi][jæl; jəl] [ˈskeəsli] [bi;; bi] [ˈsenʃəd] [ɪf] , [ɒn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ,
And we shall scarcely be censured if , on this his festival ,
和 我们 将 几乎 是 受谴责 如果 , 在 这 他的 节日 ,
如果在这个节日里, 我们这样做, 几乎不会受到谴责。

[wi;; wi][bi;; bi] [faʊnd] [ˈlɪŋgərɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈraɪn] ,
we be found lingering near his shrine ,
我们 是 成立 挥之不去的 靠近 他的 神社 ,
我们被发现徘徊在他的神龛附近,

[haʊ] [ˈwɜ:θləs] [səʊˈevə(r)] [meɪ] [bi;; bi][ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [wɪtʃ] [wi;; wi] [brɪŋ] [tu;; tə][aɪ ˈti:] .
how worthless soever may be the offering which we bring to it .
如何 毫无价值 无论如何 可能 是 这 提供 哪个 我们 带来 到 它 .
无论我们献上的祭品多么微不足道。

[waɪl] [ðɪs] [bʊk] [laɪz][ɒn][ˈaʊə(r)][ˈteɪb(ə)] , [wi;; wi] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [kəntˈempərəreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
While this book lies on our table , we seem to be contemporaries of the
尽管 这 书 谎言 在 我们的 桌子 , 我们 似乎 到 是 同时代人 的 这
writer .
作家 .
当这本书摆在我们桌上时, 我们仿佛就成了作者的同代人。

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [trænsˈpɔ:tɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [bæk] .
We are transported a hundred and fifty years back .
我们 是 运输 一个 百 和 五十 年 后退 .
我们仿佛穿越回了150年前。

[wi;; wi][kæn; kən][ˈɔ:lməʊst][ˈfænsi] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˈlɒdʒɪŋ] ;
We can almost fancy that we are visiting him in his small lodging ;
我们 能 几乎 想要 那 我们 是 访问 他 在 他的 小的 住宿 ;
我们几乎可以想象自己正在拜访他, 在他那间简陋的住所里;

[ðæt] [wi;; wi] [si:] [hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ˈɔ:gən] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ɡri:n] [ˈhæŋɪŋ] ;
that we see him sitting at the old organ beneath the faded green hangings ;
那 我们 看 他 坐着 在 这 老的 器官 下面 这 褪色 绿色的 绞刑 ;
我们看到他坐在褪色的绿色帷幔下的旧管风琴前;

[ðæt] [wi;; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [kwɪk] [ˈtwɪŋk(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði]
that we can catch the quick twinkle of his eyes , rolling in vain to find the
那 我们 能 抓住 这 快的 闪烁 的 他的 眼睛 , 滚动 在 徒劳 到 寻找 这
day ;
天 ;
我们能捕捉到他眼中快速闪烁的光芒, 徒劳地转动着眼睛寻找着白昼;

[ðæt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)] [ˈkaʊntənəns] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd]
that we are reading in the lines of his noble countenance the proud and
那 我们 是 阅读 在 这 线条 的 他的 高贵 面容 这 自豪的 和
[ˈmɔ:nf(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈflɪkʃ(ə)n] .
mournful history of his glory and his affliction .
悲哀 历史 的 他的 荣耀 和 他的 痛苦 .
我们从他高贵的面容的线条中读出了他荣耀与苦难的骄傲而悲壮的历史。

[wi;; wi] [ˈɪmɪdʒ] [tu;; tə] [ɑ:ˈselvz] [ðə; ði] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][hɪz; ɪz]
We image to ourselves the breathless silence in which we should listen to his
我们 图像 到 我们自己 这 喘不过气 沉默 在 哪个 我们 应该 听 到 他的
[ˈslaɪtɪst] [wɜ:d] ,
slightest word ,
丝毫 单词 ,
我们想象着那种令人窒息的寂静, 聆听着他最细微的话语,

[ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˌvenəˈreɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [niːl] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
the passionate veneration with which we should kneel to kiss his hand and
这 热情的 崇敬 和 哪个 我们 应该 下跪 到 吻 他的 手 和
[wiːp] [əˈpʊn][aɪˈtiː] ,
weep upon it ,
哭泣 之上 它 ,

我们应该以无比虔诚的敬意跪下亲吻他的手，并在他的手上痛哭流涕。

[ðə; ði] [ˈɜːnɪstnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [hɪm] ,
the earnestness with which we should endeavour to console him ,
这 认真 和 哪个 我们 应该 努力 到 安慰 他 ,
我们应该以何等的诚意去安慰他，

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][kʊd; kəd] [niːd] [ˌkɒnsəˈleɪ(ə)n] ,
if indeed such a spirit could need consolation ,
如果 的确 这样的 一个 精神 可以 需要 安慰 ,
如果这样的灵魂真的需要安慰的话，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪˈgлект] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɜːtjuːz] ,
for the neglect of an age unworthy of his talents and his virtues ,
为了 这 忽视 的 一个 年龄 不配 的 他的 天赋 和 他的 美德 ,
因为忽视了一个配不上他的才华和美德的时代，

[ðə; ði] [ˈiːgənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈkɒntest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɔːtəz] , [ɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
the eagerness with which we should contest with his daughters , or with his
这 渴望 和 哪个 我们 应该 竞赛 和 他的 女儿们 , 或者 和 他的
[ˈkweɪkə(r)] [frend] [ˈelwʊd] ,
Quaker friend Elwood ,
贵格会 朋友 埃尔伍德 ,

我们多么渴望与他的女儿们，或者与他的贵格会朋友埃尔伍德争论一番。

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ˈhəʊmə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
the privilege of reading Homer to him ,
这 特权 的 阅读 荷马 到 他 ,
能为他朗读荷马史诗是我的荣幸。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈæksents; æk'sents] [wɪtʃ] [ˈfləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
or of taking down the immortal accents which flowed from his lips .
或者 的 采取 向下 这 不朽 口音 哪个 流动 从 他的 嘴唇 .
或者记下他唇间流淌出的不朽音韵。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈhæps] [ˈfuːliʃ] [ˈfiːlɪŋz] .
These are perhaps foolish feelings .
这些 是 也许 愚蠢 情怀 .
这些或许是愚蠢的想法。

[jet] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
Yet we cannot be ashamed of them ;
然而 我们 不能 是 羞愧 的 他们 ;
但我们不能为此感到羞耻；

[nɔː(r)][æɪ; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [ˈsɒri] [ɪf] [wʊt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [æɪ; ʃəl][ɪn] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ɪkˈsaɪt]
nor shall we be sorry if what we have written shall in any degree excite
也不 将 我们 是 对不起 如果 什么 我们 有 书面 将 在 任何 程度 激发
[ðəm; ðəm][ɪn] [ˈʌðə(r)][maɪndz] .
them in other minds .
他们 在 其他 思想 .
如果我们所写的内容在某种程度上激发了其他人的想法，我们也不会感到遗憾。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈaɪdəlaɪzɪŋ][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ded] .
We are not much in the habit of idolising either the living or the dead .
我们 是 不是 很多 在 这 习惯 的 偶像崇拜 任何一个 这 活的 或者 这 死的 .
我们没有崇拜活人或死人的习惯。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] -
And we think that there is no more certain indication of a weak and ill -
和 我们 思考 那 那里 是 不 更多的 肯定 指示 的 一个 虚弱的 和 患病的 -
['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd] ['ɪntələkt] [ðæn; ðən][ðæt] [prə'pensəti] [wɪt] ,
regulated intellect than that propensity which ,
受监管 智力 比 那 倾向 哪个 ,
我们认为, 没有什么比这种倾向更能确凿地表明智力薄弱和缺乏自律了:

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] , [wiː; wi] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['krɪs(ə)n] ['bɒzweɪlɪzəm] .
for want of a better name , we will venture to christen Boswellism .
为了 想 的 一个 更好的 姓名 , 我们 将要 风险投资 到 克里斯汀 博斯韦尔主义 .
由于找不到更好的名字, 我们暂且将其命名为博斯韦尔主义。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktəz] [wɪt] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði][kləʊsɪst] ['skruːtəni][ænd; ənd]
But there are a few characters which have stood the closest scrutiny and
但 那里 是 一个 很少 人物 哪个 有 站立 这 最接近 审查 和
[ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [tests] ,
the severest tests ,
这 最严重 测试 ,
但有些角色经受住了最严格的审视和最严峻的考验。

[wɪt] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd][hæv; həv] [pruːvd] [pʃʊə(r)] ,
which have been tried in the furnace and have proved pure ,
哪个 有 到过 尝试 在 这 炉 和 有 已证实 纯的 ,
这些物质已经过炉火试验, 证明是纯净的。

[wɪt] [hæv; həv] [biːn] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] ,
which have been weighed in the balance and have not been found wanting ,
哪个 有 到过 称重 在 这 平衡 和 有 不是 到过 成立 想要 ,
已经过称量, 并未发现任何不足之处。

[wɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'kleəd] ['stɜːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
which have been declared sterling by the general consent of mankind ,
哪个 有 到过 声明 英镑 经过 这 一般的 同意 的 人类 ,
经全人类普遍认可, 被认为是纯正的。

[ænd; ənd] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəbli] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [sʃuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and which are visibly stamped with the image and superscription of the
和 哪个 是 明显地 盖章 和 这 图像 和 上标 的 这
[məʊst] [haɪ] .
Most High .
最多 高的 .
上面清晰地印有至高者的图像和铭文。

[ðɪːz] [greɪt] [men][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][praɪz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪːz] [wɒz; wəz]
These great men we trust that we know how to prize ; and of these was
这些 伟大的 男人 我们 相信 那 我们 知道 如何 到 奖 ; 和 的 这些 曾是
['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .
我们相信我们懂得如何珍视这些伟人; 弥尔顿就是其中之一。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː 'es] .
The sight of his books , the sound of his name , are pleasant to us .
这 视线 的 他的 图书 , 这 声音 的 他的 姓名 , 是 令人愉快的 到 我们 .
看到他的书, 听到他的名字, 我们都感到愉悦。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [sə'lestiəl] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɜ:dʒɪn][ˈmɑ:tə(r)]
His thoughts resemble those celestial fruits and flowers which the Virgin Martyr
他的 想法 类似 那些 天体 水果 和 花朵 哪个 这 处女 烈士
[ɒv; əv][ˈmæsɪn,dʒər] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
of Massinger sent down from the gardens of Paradise to the earth ,
的 马辛格 发送 向下 从 这 花园 的 天堂 到 这 地球 ,
他的思想就像马辛格的圣母殉道者从天堂花园降到人间的那些天上的果实和花朵一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'dʌk(ə)nz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [sɔɪlz] , [nɒt][ˈəʊnli]
and which were distinguished from the productions of other soils , not only
和 哪个 是 杰出的 从 这 作品 的 其他 土壤 , 不是 仅有的
[baɪ][su:'piəriə(r)] [blu:m] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] ,
by superior bloom and sweetness ,
经过 优越的 盛开 和 甜味 ,
这些葡萄与其他土壤出产的葡萄相比, 不仅花香更浓郁、味道更甜美,

[bʌt; bət][baɪ] [mɪ'rækjələs] ['efɪkəsi] [tu:; tə] [ɪn'vɪgəreɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [hi:l] .
but by miraculous efficacy to invigorate and to heal .
但 经过 神奇 功效 到 使精神焕发 和 到 愈合 .
但却具有神奇的功效, 能够强身健体, 治愈疾病。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] , [nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə] [dɪ'lait] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['elɪvert] [ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪ] .
They are powerful , not only to delight , but to elevate and purify .
他们是 强大的 , 不是 仅有的 到 喜 , 但 到 提升 和 净化 .
它们不仅能带来愉悦, 还能提升和净化心灵, 具有强大的力量。

[nɔ:(r)][du:; də][wi:; wi] ['envi] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] ['stʌdi] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][laɪf][ɔ:(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
Nor do we envy the man who can study either the life or the writings of
也不 做 我们 嫉妒 这 男人 WHO 能 学习 任何一个 这 生活 或者 这 著作 的
[ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt][ænd; ənd]['pætriət] ,
the great poet and patriot ,
这 伟大的 诗人 和 爱国者 ,
我们也不羡慕那些能够研究这位伟大诗人兼爱国者生平或著作的人。

[wɪ'dəʊt] [ə'spaɪərɪŋ][tu:; tə] ['emjuleɪt] , [nɒt] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [wɜ:ks] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs]
without aspiring to emulate , not indeed the sublime works with which his genius
没有 有抱负的 到 仿真 , 不是 的确 这 升华 作品 和 哪个 他的 天才
[hæz; həz] [ɪn'rɪtʃt] ['aʊə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtəɪtʃə] ,
has enriched our literature ,
有 富含 我们的 文学 ,
并不渴望效仿, 更不是效仿他那些天才之作, 那些作品丰富了我们的文学。

[bʌt; bət][ðə; ði] [zi:l] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['leɪbəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [gʊd] ,
but the zeal with which he laboured for the public good ,
但 这 热情 和 哪个 他 辛勤劳作 为了 这 民众 好的 ,
但他为公众利益辛勤工作的热情,

[ðə; ði] [ˈfɔ:ɪtɪju:d] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'dʒʊəd] ['evri] ['praɪvət] [kə'læməti] ,
the fortitude with which he endured every private calamity ,
这 坚韧 和 哪个 他 忍受 每一个 私人的 灾害 ,
他以坚韧不拔的精神忍受了每一次个人灾难。

[ðə; ði] ['hɒftɪ] [dɪs'deɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [temp'teɪʃənz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] ,
the lofty disdain with which he looked down on temptations and dangers ,
这 高远 蔑视 和 哪个 他 看起来 向下 在 诱惑 和 危险 ,
他以高傲的蔑视态度看待诱惑和危险,

[ðə; ði] ['dedli] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][bɔ:(r)][tu:; tə] ['bɪgət] [ænd; ənd][ˈtaɪrənt] ,
the deadly hatred which he bore to bigots and tyrants ,
这 致命 仇恨 哪个 他 钻孔 到 偏执狂 和 暴君 ,
他对偏执狂和暴君怀有刻骨的仇恨,

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [waɪt] [hiː; hi][səʊ] ['stɜːnli] [kept] [wið] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wið] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
and the faith which he so sternly kept with his country and with his fame .
和 这 信仰 哪个 他 所以 严厉地 保留 和 他的 国家 和 和 他的 名声 .
以及他对国家和名誉始终坚守的信念。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l]
SIR WILLIAM TEMPLE
先生 威廉 寺庙
威廉·坦普尔爵士
([ɒk'təʊbə(r)] -)
(October 1838)
(十月 -)
(1838年10月)

[ˈmemwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] , [wɜːks] , [ænd; ənd] [kərə'spɒndəns] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] .
Memoirs of the Life , Works , and Correspondence of Sir William Temple .
回忆录 的 这 生活 , 作品 , 和 一致 的 先生 威廉 寺庙 .
威廉·坦普尔爵士的生平、著作和书信回忆录。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . ['tɒməs] ['perɪgrɪn] ['kɔːrtni] .
By the Right Hon . THOMAS PEREGRINE COURTENAY .
经过 这 正确的 尊敬的 . 托马斯 游隼 考特尼 .
由尊敬的托马斯·佩雷格林·考特尼阁下主持。

[tuː] [vɔːlz] .
Two vols .
二 卷 .
两卷。
8vo .
8vo .
8vo .
8开。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1836 .
伦敦 : - .
伦敦：1836年。

[em]
M
M
M

[ɑː(r)] . ['kɔːrtni] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌpɒlə'tɪjənz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs]
R . COURTENAY has long been well known to politicians as an industrious
拉 . 考特尼 有 长的 到过 出色地 已知 到 政治家 作为 一个 勤劳
[ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] [mæn] ,
and useful official man ,
和 有用 官方的 男人 ,
R·考特尼长期以来在政界以勤奋能干的官员形象而闻名。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
and as an upright and consistent member of Parliament .
和 作为 一个 直立 和 持续的 成员 的 议会 .
并且是一位正直、始终如一的国会议员。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He has been one of the most moderate , and , at the same time ,
他 有 到过 一 的 这 最多 缓和 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,
他一直是最温和的人之一，同时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][li:st][ˈplaiənt][ˈmembəz][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈsɜ:vətɪv][ˈpɑ:ti] .
one of the least pliant members of the Conservative party .
一 的 这 至少 柔韧的 成员 的 这 保守的 派对 .

保守党内最不顺从的成员之一。

[hɪz; ɪz][kənˈdʌkt][hæz; həz] , [ɪnˈdi:d] , [ɒn][sʌm; səm][ˈkwestʃənz][bi:n][səʊ][ˈhwɪɡɪʃ] ,
His conduct has , indeed , on some questions been so Whiggish ,
他的 执行 有 , 的确 , 在 一些 问题 到过 所以 辉格党 ,

他在某些问题上的行为确实非常像辉格党人，

[ðæt][bəuθ][ðəʊz][hu:] [əˈplɔ:did][ænd; ənd][ðəʊz][hu:] [kənˈdemd][,aɪˈti:][hæv; həv][ˈkwestʃənd]
that both those who applauded and those who condemned it have questioned

[hɪz; ɪz][kleɪm][tu; tə][bi; bi][kənˈsɪdəd][æz; əz][ə; eɪ][ˈtɔ:ri] .
his claim to be considered as a Tory .
他的 宣称 到 是 经过考虑的 作为一个 保守党 .

无论是赞扬他的人还是谴责他的人，都对是否算得上保守党人提出了质疑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtɔ:riɪzəm] , [sʌtʃ][æz; əz][,aɪˈti:][ɪz] ,
But his Toryism , such as it is ,
但 他的 托利主义 , 这样的 作为 它 是 ,

但他的保守主义，如果可以称之为保守主义的话，

[hi; hi][hæz; həz][held][fɑ:st][θru:] [ɔ:l][ˈtʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ˈfɔ:tʃu:n][ænd; ənd][ˈfæʃ(ə)n] ;
he has held fast through all changes of fortune and fashion ;
他 有 握住 快速地 通过 全部 变化 的 财富 和 时尚 ;

他始终坚守信念，不受命运和时尚变迁的影响；

[ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz][æt; ət][lɑ:st][rɪˈtaɪəd][frɒm; frəm][ˈpʌblɪk][laɪf] , [ˈli:vɪŋ][bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
and he has at last retired from public life , leaving behind him ,
和 他 有 在 最后的 退休 从 民众 生活 , 离开 在后面 他 ,

他最终退出了公众生活，身后留下了.....

[tu; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][bɪˈli:f] , [nəʊ][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈenəmi] ,
to the best of our belief , no personal enemy ,
到 这 最好的 的 我们的 信仰 , 不 个人的 敌人 ,

据我们所知，我们没有私人仇敌。

[ænd; ənd][ˈkæriɪŋ][wɪð][hɪm][ðə; ði][rɪˈspekt][ænd; ənd][ˌɡʊdˈwɪl][ɒv; əv][ˈmeni][hu:] [ˈstrɒŋli][dɪˈsent]
and carrying with him the respect and goodwill of many who strongly dissent

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əˈpɪnjənz] .
from his opinions .
从 他的 意见 .

即使有人强烈反对他的观点，他仍然赢得了他们的尊重和好感。

[ðɪs][bʊk] , [ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [kɜ:təneɪz][ˈleɪʒə(r)] ,
This book , the fruit of Mr . Courtenay's leisure ,
这 书 , 这 水果 的 先生 . 考特尼的 闲暇 ,

这本书是考特尼先生闲暇时的成果。

[ɪz][ɪntrəˈdju:st][baɪ][ə; eɪ][ˈprefəs][ɪn][wɪtʃ][hi; hi][ɪnfɔ:mz][ju:ˈes][ðæt][ðə; ði][əˈsɪstəns][ˈfɜ:nɪʃt]
is introduced by a preface in which he informs us that the assistance furnished

[tu; tə][hɪm][frɒm; frəm][ˈveəriəs][ˈkwɔ:təz] “ [hæz; həz][tɔ:t][hɪm][ðə; ði][su:piəriˈbrəti][ɒv; əv]
to him from various quarters “ has taught him the superiority of

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][tu; tə][ˈpɒlətɪks][fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ][ðə; ði][ˈkaɪndlɪə][ˈfi:lɪŋz] ,
literature to politics for developing the kindlier feelings ,
文学 到 政治 为了 发展 这 更友善 情怀 ,

本书以序言开篇，他在序言中告诉我们，来自各方的帮助“让他认识到文学比政治更能培养善良的情感”。

[ænd; ʌnd] [kən'dju:s] [tu:; tə][æ; ən] [ə'gri:əb(ə)] [laɪf] .
and conducting to an agreeable life .
和 引导 到 一个 同意 生活 :
并有助于过上愉快的生活。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [glæd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ˈkɔ:rtni] [ɪz][səʊ] [wel] ['sætɪsfaid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:]
" We are truly glad that Mr . Courtenay is so well satisfied with his new
" 我们 是 真的 高兴的 那 先生 : 考特尼 是 所以 出色地 使满意 和 他的 新的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

"我们真心高兴库特尼先生对他的新工作如此满意。"

[ænd; ʌnd][wi:; wi] ['hɑ:tɪli] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][ɒn] ['hævɪŋ] [bi:n] ['drɪvŋ] [baɪ] [ɪ'vents] [tu:; tə] [meɪk] [æ; ən]
and we heartily congratulate him on having been driven by events to make an
和 我们 衷心地 祝贺 他 在 拥有 到过 驱动 经过 活动 到 制作 一个
[ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ,
exchange which ,
交换 哪个 ,

我们衷心祝贺他因形势所迫而做出这一交换，

[ædvən'teɪdʒəs] [æ; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [fju:] ['pi:p(ə)] [meɪk] [waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
advantageous as it is , few people make while they can avoid it .
有利 作为 它 是 , 很少 人们 制作 尽管 他们 能 避免 它 :
虽然这样做有好处，但很少有人会选择避免。

[hi:; hi][hæ; həz] ['lɪt(ə)] ['ri:z(ə)n] , [ɪn][ə'ʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,
He has little reason , in our opinion ,
他 有 小的 原因 , 在 我们的 观点 ,
我们认为他几乎没有理由这样做。

[tu:; tə] ['envi] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'sju:t] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
to envy any of those who are still engaged in a pursuit from which ,
到 嫉妒 任何 的 那些 WHO 是 仍然 已订婚的 在 一个 追逐 从 哪个 ,
羡慕那些仍在从事某项事业的人，

[æt; ət][məʊst] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'ʊnli][ɪk'spekt] [ðæt] , [baɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] ['lɪbərəl] ['stʌdɪz] [ænd; ʌnd][səʊʃ(ə)]
at most , they can only expect that , by relinquishing liberal studies and social
在 最多 , 他们 能 仅有的 预计 那 , 经过 放弃 自由主义 研究 和 社会的
[ˈplezəz] ,
pleasures ,
快乐 ,

他们至多只能期望，通过放弃人文学科学习和社交娱乐，

[baɪ] ['pa:sɪŋ] [naɪts] [wɪ'ðəʊt] [sli:p] [ænd; ʌnd] ['sʌməz] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti]
by passing nights without sleep and summers without one glimpse of the beauty
经过 通过 夜晚 没有 睡觉 和 夏天 没有 一 一瞥 的 这 美丽
[ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)] ,
of nature ,
的 自然 ,

夜夜难眠，夏日无暇欣赏大自然的美景，

[ðeɪ] [meɪ] [ə'teɪn] [ðæt] [lə'bɔ:riəs] , [ðæt] [ɪn'vɪdiəs] ,
they may attain that laborious , that invidious ,
他们 可能 达到 那 费力的 , 那 令人厌恶的 ,
他们或许能够达到那种艰辛的、令人厌恶的、

[ðæt] ['kləʊsli] [wɒtʃt] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [ɪz] [mɒkt] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .
that closely watched slavery which is mocked with the name of power .
那 密切 观看 奴隶制 哪个 是 嘲笑 和 这 姓名 的 力量 :
那场被严密监视的奴隶制，被冠以权力之名而遭到嘲讽。

[ðə; ði] ['vɒljʊ:mz] [brɪʔ:(r)] [ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] , [keə(r)] ,
The volumes before us are fairly entitled to the praise of diligence , care ,
这 卷 前 我们 是 相当 标题 到 这 称赞 的 勤勉 , 关心 ,
摆在我们面前的这些卷册, 理应受到勤勉、细致的赞扬。

[gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [ɪm,pɑ:ʃi'æləti] ; [ænd; ənd] [ði:z] ['kwɒlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
good sense , and impartiality ; and these qualities are sufficient to make a
好的 感觉 , 和 公正性 ; 和 这些 品质 是 充足的 到 制作 一个
[bʊk] ['væljuəb(ə)] ,
book valuable ,
书 有价值的 ,
良好的判断力和公正性; 仅凭这些品质就足以使一本书有价值。

[bʌt; bət] [nɒt] [kwɑɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['ri:dəb(ə)] .
but not quite sufficient to make it readable .
但 不是 相当 充足的 到 制作 它 可读 .
但还不足以使其易于阅读。

[mɪstə(r)] . ['kɔ:rtni] [hæz; həz] [nɒt] [sə'fɪntli] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd]
Mr . Courtenay has not sufficiently studied the arts of selection and
先生 . 考特尼 有 不是 足够 研究 这 艺术 的 选择 和
[kəm'pre(ə)n] .
compression .
压缩 .
库特尼先生对选择和压缩的艺术研究还不够深入。

[ðə; ði] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fə:nɪʃ] [ju: 'es] , [mʌst; məst] [stɪl] , [wi:; wi] [æprɪ'hend] ,
The information with which he furnishes us , must still , we apprehend ,
这 信息 和 哪个 他 提供 我们 , 必须 仍然 , 我们 逮捕 ,
我们仍然必须理解, 他向我们提供的信息是:

[bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] .
be considered as so much raw material .
是 经过考虑的 作为 所以 很多 生的 材料 .
被视为大量的原材料。

[tu:; tə][,mænjʊ'fæktʃərəz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['haɪli] ['ju:sf(ə)] ;
To manufacturers it will be highly useful ;
到 制造商 它 将要 是 高度 有用 ;
对制造商来说, 这将非常有用;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [jet] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['aɪd(ə)]
but it is not yet in such a form that it can be enjoyed by the idle
但 它 是 不是 然而 在 这样的 一个 形式 那 它 能 是 享受 经过 这 闲置的
[kən'sju:mə(r)] .
consumer .
消费者 .
但它目前的形式还不足以让闲散的消费者享受到。

[tu:; tə][drɒp] ['metəfə(r)] ,
To drop metaphor ,
到 降低 隐喻 ,
抛开比喻,

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [fɔ:(r); fə(r)]
we are afraid that this work will be less acceptable to those who read for
我们 是 害怕的 那 这 工作 将要 是 较少的 可接受 到 那些 WHO 读 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ,
the sake of reading ,
这 清酒 的 阅读 ,
我们担心这部作品不太能被那些为了阅读而阅读的人所接受。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [riːd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [raɪt] .
than to those who read in order to write .
比 到 那些 WHO 读 在 命令 到 写 .
比那些为了写作而读书的人要好得多。

[wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['ædɪŋ] , [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð]
We cannot help adding , though we are extremely unwilling to quarrel with
我们 不能 帮助 添加 , 尽管 我们 是 极其 不情愿 到 争吵 和
['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] [ə'baʊt] ['pɒlətɪks] ,
Mr . Courtenay about politics ,
先生 : 考特尼 关于 政治 ,
虽然我们极不愿与考特尼先生就政治问题争论，但我们还是忍不住要补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æɪt; ət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['fjuːə(r)][snaːrlz] [ə'genst]
that the book would not be at all the worse if it contained fewer snarls against
那 这 书 会 不是 是 在 全部 这 更糟 如果 它 包含 更少 咆哮 反对
[ðə; ði] [wɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the Whigs of the present day .
这 辉格党 的 这 展示 天 .
如果这本书少一些对当今辉格党人的抨击，也绝不会更糟。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)] [wɜːk] ,
Not only are these passages out of place in a historical work ,
不是 仅有的 是 这些 段落 出去 的 地方 在 一个 历史 工作 ,
这些段落不仅与历史著作的语境格格不入，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [sʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
but some of them are intrinsically such that they would become the
但 一些 的 他们 是 本质上 这样的 那 他们 会 变得 这
['editə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] - [reɪt] ['pɑːtɪ] ['njuːzpeɪpə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
editor of a third - rate party newspaper better than a gentleman of Mr .
编辑 的 一个 第三 - 速度 派对 报纸 更好的 比 一个 绅士 的 先生 .
[kɜːtəneɪz] ['tælənts][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
Courtenay's talents and knowledge .
考特尼的 天赋 和 知识 .

但他们中的一些人本质上就是这样，他们更适合去当三流政党报纸的编辑，而不是像考特尼先生这样才华横溢、学识渊博的绅士。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] , “ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)] ['sɜːkəmstəns] ,
For example , we are told that , “ it is a remarkable circumstance ,
为了 例子 , 我们 是 讲述 那 , “ 它 是 一个 卓越 环境 ,
例如，我们被告知，“这是一个非同寻常的情况”，

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði]
familiar to those who are acquainted with history , but suppressed by the
熟悉的 到 那些 WHO 是 熟人 和 历史 , 但 被抑制 经过 这
[njuː] [wɪgz] ,
new Whigs ,
新的 辉格党 ,
对于熟悉历史的人来说，这很熟悉，但却被新辉格党压制了。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˌsentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
that the liberal politicians of the seventeenth century and the greater part of
那 这 自由主义 政治家 的 这 第十七 世纪 和 这 更大的 部分 的
[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ,
the eighteenth ,
这 第十八 ,
十七世纪和十八世纪大部分时间里的自由派政治家们，

[ˈnevə(r)] [ɪkˈstendɪd] [ðeə(r)] [ˌlɪbəˈræləti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈaɪrɪʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɒv; əv][ðə; ði]
never extended their liberality to the native Irish , or the professors of the
绝不 扩展 他们的 自由主义 到 这 本国的 爱尔兰 , 或者 这 教授们 的 这
[ˈeɪnfənt] [rɪˈlɪdʒən] .
ancient religion .
古老的 宗教 .

他们从未将这种慷慨延伸到爱尔兰本土居民或古代宗教的教授身上。

” [wɒt] [ˈskuːlbɔɪ] [ɒv; əv] [fɔːˈtiːn] [ɪz] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstəns] ?
” What schoolboy of fourteen is ignorant of this remarkable circumstance ?
” 什么 男生 的 十四 是 无知 的 这 卓越 环境 ?
“哪个十四岁的学生会不知道这种非凡的情况呢?”

[wɒt] [wɪɡ] , [njuː] [ɔː(r)][əʊld] ,
What Whig , new or old ,
什么 辉格党 , 新的 或者 老的 ,

无论是新辉格党人还是老辉格党人，

[wɒz; wəz][ˈevə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɪdiət][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [səˈprest] ?
was ever such an idiot as to think that it could be suppressed ?
曾是 曾经 这样的 一个 笨蛋 作为 到 思考 那 它 可以 是 被抑制 ?
竟然有人愚蠢到认为这种事可以被压制？

[ˈriːəli] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstəns] ,
Really we might as well say that it is a remarkable circumstance ,
真的 我们 可能 作为 出色地 说 那 它 是 一个 卓越 环境 ,
我们其实可以说这是一个非同寻常的情况。

[fəˈmɪliə(r)][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [wel] [rɪːd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bʌt; bət] [ˈkeəfəli] [səˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi]
familiar to people well read in history , but carefully suppressed by the Clergy
熟悉的 到 人们 出色地 读 在 历史 , 但 小心 被抑制 经过 这 牧师
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] ,
of the Established Church ,
的 这 已确立的 教会 ,
对于精通历史的人来说，这很熟悉，但却被英国国教的教士们精心压制。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [rəʊm] .
that in the fifteenth century England was in communion with Rome .
那 在 这 第十五 世纪 英格兰 曾是 在 圣餐 和 罗马 .
十五世纪的英国与罗马保持着联系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈpæsɪdʒ] ,
We are tempted to make some remarks on another passage ,
我们 是 受诱惑 到 制作 一些 评论 在 其他 通道 ,
我们很想对另一段文字发表一些看法，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌperəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
which seems to be the peroration of a speech intended to have been
哪个 似乎 到 是 这 结语 的 一个 演讲 故意的 到 有 到过
[ˈspəʊkən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [bɪl] :
spoken against the Reform Bill :
说 反对 这 改革 账单 :

这似乎是一篇旨在反对改革法案的演讲的结尾部分：

[bʌt; bət][wiː; wi][fɔːˈbeə(r)] .
but we forbear .
但 我们 忍耐 .

但我们忍住了。

[wiː; wi] [daʊt] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] [əʊz]
We doubt whether it will be found that the memory of Sir William Temple owes
我们 怀疑 无论 它 将要 是 成立 那 这 记忆 的 先生 威廉 寺庙 欠款
[mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kɜːtəneɪz] [rɪ'sɜ:tʃɪz] .
much to Mr . Courtenay's researches .
很多 到 先生 考特尼的 研究

我们怀疑人们是否会发现威廉·坦普尔爵士的记忆很大程度上要归功于考特尼先生的研究。

['temp(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [ə'gri:d] [tuː; tə] [preɪz] ['haɪli] [wɪ'dəʊt]
Temple is one of those men whom the world has agreed to praise highly without
寺庙 是 一 的 那些 男人 谁 这 世界 有 同意 到 称赞 高度 没有
['nəʊɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
knowing much about them ,
会心 很多 关于 他们 ,

坦普尔是那种世人对其知之甚少却一致给予高度评价的人之一。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [lu:z] [ðæn; ðən][tuː; tə][geɪn][baɪ][ə; eɪ] [kləʊz]
and who are therefore more likely to lose than to gain by a close
和 WHO 是 所以 更多的 可能 到 失去 比 到 获得 经过 一个 关闭
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination :
考试

因此，仔细审查更有可能让他们失去什么，而不是让他们获得什么。

[jet] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɪ'dəʊt] [feə(r)] [pri'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Yet he is not without fair pretensions to the most honourable place among the
然而 他 是 不是 没有 公平的 虚荣心 到 这 最多 光荣的 地方 之中 这
['steɪtsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
statesmen of his time .
政治家 的 他的 时间

然而，他完全有资格跻身他那个时代最杰出的政治家之列。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['i:kwəld] [ɔ:(r)] [sə'pɑ:st] [hɪm][ɪn] ['tælənts] ;
A few of them equalled or surpassed him in talents ;
一个 很少 的 他们 等于 或者 超越 他 在 天赋 ;
['hæz] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv][nəʊ] [gʊd] [rɪ'pjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .
他们当中有些人才华与他相当甚至超过他;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men] [ɒv; əv][nəʊ] [gʊd] [rɪ'pjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .
but they were men of no good repute for honesty .
但 他们 是 男人 的 不 好的 声誉 为了 诚实 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [gʊd] [rɪ'pjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .
但他们都是些名声不好、为人不诚实的人。

[ə; eɪ] [fju:] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [hu:z] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz]['pjʊərə] , ['nəʊblə] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]
A few may be named whose patriotism was purer , nobler , and more
一个 很少 可能 是 命名 谁 爱国主义 曾是 更纯净 , 更高贵 , 和 更多的
[dɪs'ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;
disinterested than his ;
无私的 比 他的 ;

有些人的爱国情怀比他更纯粹、更高尚、更无私；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['emɪnənt] [ə'bɪləti] .
but they were of no eminent ability .
但 他们 是 的 不 杰出 能力 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['emɪnənt] [ə'bɪləti] .
但他们并没有杰出的能力。

['mɒrəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['ʃɑ:ftsberi] ; [ɪntə'lektʃuəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['rʌsəl] .
Morally , he was above Shaftesbury ; intellectually , he was above Russell .
道德上 , 他 曾是 多于 沙夫茨伯里 ; 智力方面 , 他 曾是 多于 罗素 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [gʊd] [rɪ'pjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .
他的道德境界高于沙夫茨伯里；他的智力境界高于罗素。

[tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt]
To say of a man that he occupied a high position in times of misgovernment
到 说 的 一个 男人 那 他 占领 一个 高的 位置 在 时代 的 弊政
，
，
，
，

形容一个人在政府治理不善时期身居高位，

[ɒv; əv] [kəˈrʌp(ə)n] ， [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfæk(ə)n] ，
of corruption , of civil and religious faction ，
的 腐败 ， 的 民用 和 宗教 派 ，
腐败、世俗和宗教派系斗争

[ðæt] [ˌnevəðəˈles] [hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [nəʊ] [greɪt] [steɪn][ænd; ənd][bɔː(r)][nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ˈeni] [greɪt] [kraɪm] ，
that nevertheless he contracted no great stain and bore no part in any great crime ，
那 尽管如此 他 合同 不 伟大的 弄脏 和 钻孔 不 部分 在 任何 伟大的 犯罪 ，
然而，他并没有犯下什么大罪，也没有参与任何重大犯罪。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒflɪɡət] [kɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːbjələnt] [ˈpiːp(ə)l] ，
that he won the esteem of a profligate Court and of a turbulent people ，
那 他 韩元 这 尊重 的 一个 挥霍无度 法庭 和 的 一个 湍流 人们 ，
他赢得了放荡不羁的朝廷和动荡不安的人民的尊敬。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ˈeni] [dɪsˈɡreɪsfl] [səbˈsəːviənsɪ] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)] ， [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri]
without being guilty of any disgraceful subserviency to either , seems to be very
没有 存在 有罪的 的 任何 可耻 从属关系 到 任何一个 ， 似乎 到 是 非常
[haɪ] [preɪz] ；
high praise ；
高的 称赞 ；

在不表现出对任何一方卑躬屈膝的可耻态度的情况下，这似乎是一种很高的赞扬；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [wɪð] [truːθ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ˈtemp(ə)] .
and all this may with truth be said of Temple .
和 全部 这 可能 和 真相 是 说 的 寺庙 .
以上所有关于圣殿的描述都完全属实。

[jet] [ˈtemp(ə)l][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [teɪst] .
Yet Temple is not a man to our taste .
然而 寺庙 是 不是 一个 男人 到 我们的 品尝 .
然而，坦普尔并非我们喜欢的类型。

[ə; eɪ][ˈtempə(r)][nɒt] [ˈnæt(ə)rəli] [ɡʊd] ， [bʌt; bət][ˈʌndə(r)] [strikt] [kəˈmɑːnd] ； [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə]
A temper not naturally good , but under strict command ; a constant regard to
一个 脾气 不是 自然 好的 ， 但 在下面 严格的 命令 ； 一个 持续的 看待 到
[dɪˈkɔːrəm] ；
decorum ；
礼仪 ；

性情并非天性温和，但能严格控制；时刻注重礼仪；

[ə; eɪ][reə(r)] [ˈkɔːf(ə)n] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [mɪkst] [geɪm] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈhæzəd] ， [ˈhjuːmən][laɪf] ；
a rare caution in playing that mixed game of skill and hazard , human life ；
一个 稀有的 警告 在 玩耍 那 混合 游戏 的 技能 和 冒险 ， 人类 生活 ；
在玩弄技巧与风险并存的人生游戏时，这种谨慎实属罕见；

[ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɒntent] [wɪð] [smɔːl][ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈwɪnɪŋz] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]
a disposition to be content with small and certain winnings rather than to
一个 处置 到 是 内容 和 小的 和 肯定 奖金 相当 比 到
[ɡəʊ][ɒn] [ˈdʌblɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] ；
go on doubling the stake ；
去 在 翻倍 这 赌注 ；
宁愿满足于小额但确定的收益，也不愿不断加倍下注；

[ði:z] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
these seem to us to be the most remarkable features of his character .
这些 似乎 到 我们 到 是 这 最多 卓越 特征 的 他的 特点 :

我们认为这些是他性格中最显著的特点。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv][,mɒdə'reɪ(ə)n] , [wen] [ju'naɪtɪd] , [æz; əz][ɪn][hɪm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [wɪð] ['veri]
This sort of moderation , when united , as in him it was , with very
这 种类 的 适度 , 什么时候 团结的 , 作为 在 他 它 曾是 , 和 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪlətɪz] ,
considerable abilities ,
大量 能力 ,

这种适度的品质, 如果像他那样与非常出色的能力结合起来,

[ɪz] , [ˌʌndə(r)][ˌɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst]
is , under ordinary circumstances , scarcely to be distinguished from the highest
是 , 在下面 普通的 情况 , 几乎 到 是 杰出的 从 这 最高
[ænd; ənd][ˈpʊərəɪtɪ] [ɪn'tegrətɪ] ,
and purest integrity ,
和 最纯净的 正直 ,

在通常情况下, 这几乎与最高尚、最纯粹的品格没有区别。

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['læksəti][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] , [wɪð] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv]
and yet may be perfectly compatible with laxity of principle , with coldness of
和 然而 可能 是 完美 兼容的 和 松弛 的 原则 , 和 寒冷 的
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

然而, 这却可能与原则松懈、冷酷无情完全兼容。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] ['selfɪnəs] .
and with the most intense selfishness .
和 和 这 最多 激烈的 自私 :

而且是极其自私的。

[ˈtemp(ə)l] , [wi:; wi][fɪə(r)] ,
Temple , we fear ,
寺庙 , 我们 害怕 ,

我们害怕神庙

[hæd; həd][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [wɔ:mθ] [ænd; ənd][,elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [neɪm]
had not sufficient warmth and elevation of sentiment to deserve the name
有 不是 充足的 温暖 和 海拔 的 情绪 到 应得 这 姓名
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [mæn] .
of a virtuous man .
的 一个 有德行的 男人 :

他缺乏足够的温情和高尚的情操, 不配被称为有德之人。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] [ɔ:(r)] [ə'pres] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] : [neɪ] , [hi:; hi] ['rendəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz]
He did not betray or oppress his country : nay , he rendered considerable services
他 做过 不是 背叛 或者 压迫 他的 国家 : 不 , 他 渲染 大量 服务
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
to her ;
到 她 ;

他没有背叛或压迫他的国家; 相反, 他为国家做出了巨大的贡献;

[bʌt; bət][hi:; hi] [risk] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
but he risked nothing for her .
但 他 冒险 没有什么 为了 她 :

但他没有为她冒任何风险。

[nəʊ] [temp'teɪ](ə)n] [wɪt] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ](ə)n] [kʊd; kəd][həʊld] [aʊt] ['evə(r)] [ɪn'dju:st]
No temptation which either the King or the Opposition could hold out ever induced
不 诱惑 哪个 任何一个 这 国王 或者 这 反对 可以 抓住 出去 曾经 诱导
[hɪm][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] [æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔ:tə(r)] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:bitrəri] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['fækʃəs]
him to come forward as the supporter either of arbitrary or of factious
他 到 来 向前 作为 这 支持者 任何一个 的 随意的 或者 的 派系
[ˈmeʒəz] .
measures .
措施 .

无论是国王还是反对派所施加的任何诱惑，都未能让他站出来支持专断或派系斗争的措施。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['keəf(ə)] [nɒt][tu:; tə] [ɡɪv] [ə'fens] [baɪ] ['strenjuəsli] [ə'pəʊzɪŋ] [sʌt]
But he was most careful not to give offence by strenuously opposing such
但 他 曾是 最多 小心 不是 到 给 罪行 经过 竭尽全力 反对 这样的
[ˈmeʒəz] .
measures .
措施 .

但他非常小心，避免因强烈反对这些措施而得罪人。

[hi:; hi]['nevə(r)][pʊt] [hɪm'self] [ˈprɒmɪnəntli] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,
He never put himself prominently before the public eye ,
他 绝不 放 他自己 突出地 前 这 民众 眼睛 ,
他从未刻意出现在公众视野中。

[ɪk'sept] [æt; ət] [kən'dʒʌŋktə] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə][geɪn] , [ænd; ænd][kʊd; kəd]
except at conjunctures when he was almost certain to gain , and could
除了 在 交汇点 什么时候 他 曾是 几乎 肯定 到 获得 , 和 可以
[nɒt] ['pɒsəbli] [lu:z] ,
not possibly lose ,
不是 可能 失去 ,

除非在几乎肯定会获胜且不可能失败的情况下，

[æt; ət] [kən'dʒʌŋktə] [wen] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
at conjunctures when the interest of the State , the views of the Court ,
在 交汇点 什么时候 这 兴趣 的 这 状态 , 这 浏览 的 这 法庭 ,
在国家利益与法院意见相冲突的时期，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] , [ɔ:l] [ə'prɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tu:; tə]
and the passions of the multitude , all appeared for an instant to
和 这 激情 的 这 民众 , 全部 出现 为了 一个 立即的 到
[kəʊɪn'saɪd] .
coincide .
重合 .

众人的情绪，似乎在一瞬间汇聚到了一起。

[baɪ] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ði:z] [reə(r)] ['momənts] ,
By judiciously availing himself of several of these rare moments ,
经过 谨慎地 利用 他自己 的 一些 的 这些 稀有的 时刻 ,
他巧妙地利用了其中几个难得的良机，

[hi:; hi] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ænd]
he succeeded in establishing a high character for wisdom and
他 成功了 在 建立 一个 高的 特点 为了 智慧 和
[ˈpætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
patriotism .
爱国主义 .

他成功地树立了智慧和爱国主义的高尚品格。

[wen] [ðə; ði] ['feivərəb(ə)l] ['kraɪsɪs][wɒz; wəz] [pɑ:st] , [hi;; hi]['nevə(r)] [risk] [ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hi;; hi]
When the favourable crisis was passed , he never risked the reputation which he
什么时候 这 有利 危机 曾是 通过了 , 他 绝不 冒险 这 名声 哪个 他
[hæd; həd] [wʌn] .
had won .
有 韩元 :

当有利的危机过去后，他从未冒着损害自己赢得的声誉的风险。

[hi;; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ['ɔ:lməʊst] [,pju:sɪ'lænɪməs] ,
He avoided the great offices of State with a caution almost pusillanimous ,
他 避免 这 伟大的 办公室 的 状态 和 一个 警告 几乎 胆小的 ,
他几乎怯懦般地回避了国家要职。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tu;; tə]['kwaiət][ænd; ənd] [sɪ'klu:dɪd] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
and confined himself to quiet and secluded departments of public business ,
和 受限 他自己 到 安静的 和 僻 部门 的 民众 商业 ,
他只从事公共事务中安静、隐蔽的部门的工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ['mɒdərət] [bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)n] [əd'væntɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] ['envi] .
in which he could enjoy moderate but certain advantages without incurring envy .
在 哪个 他 可以 享受 缓和 但 肯定 优势 没有 产生 嫉妒 .
这样他就能享受到适度但确定的优势，而不会引起嫉妒。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu;; tə]
If the circumstances of the country became such that it was impossible to
如果 这 情况 的 这 国家 成为 这样的 那 它 曾是 不可能的 到
[teɪk] ['eni] [pɑ:t] [ɪn]['pɒlətɪks] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm][deɪndʒə(r)] ,
take any part in politics without some danger ,
拿 任何 部分 在 政治 没有 一些 危险 ,
如果国家形势发展到参与政治活动必然会带来危险的地步，

[hi;; hi] [rɪ'taɪəd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔ:tʃəd] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [grəʊn]
he retired to his library and his orchard , and , while the nation groaned
他 退休 到 他的 图书馆 和 他的 果园 , 和 , 尽管 这 国家 呻吟
[ʌndə(r)] [ə'preʃn] ,
under oppression ,
在下面 压迫 ,

他隐居于他的图书馆和果园，而当国家在压迫下呻吟时，

[ɔ:(r)][ri'zaʊnd, -'saʊnd] [wɪð] ['tju:mʌlt][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][f'sɪv(ə)l] [ɑ:mz] ,
or resounded with tumult and with the din of civil arms ,
或者 回荡着 和 骚乱 和 和 这 din 的 民用 武器 ,
或者回荡着喧闹声和平民武力的轰鸣声，

[ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['memwɑ:z][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ʌp] ['eɪprɪkɒts] .
amused himself by writing memoirs and tying up apricots .
觉得好笑 他自己 经过 写作 回忆录 和 捆绑 向上 杏子 .
他以写回忆录和捆扎杏子为乐。

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'riə(r)][bɔ:(r)][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu;; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'riə(r)][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði]
His political career bore some resemblance to the military career of Lewis the
他的 政治的 职业 钻孔 一些 相似 到 这 军队 职业 的 刘易斯 这
[fɔ:'ti:nθ] .
Fourteenth .
第十四 :

他的政治生涯与刘易斯十四世的军事生涯有些相似。

[ˈluːɪs] , [lest] [hɪz; ɪz] ˈrɔɪəl] [ˈdɪɡnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɒmprəmaɪzd] [baɪ] [ˈfeɪljə(r)] , [ˈnevə(r)] [rɪˈpeəd] [tuː; tə]
Lewis , lest his royal dignity should be compromised by failure , never repaired to
刘易斯 , 免得 他的 皇家 尊严 应该 是 受损 经过 失败 , 绝不 已修复 到
[ə; eɪ] [siːdʒ] ,
a siege ,
一个 围城 ,

路易斯为了避免因失败而损害其王室尊严，从未采取围攻战术。

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈskɪlfɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] ,
till it had been reported to him by the most skilful officers in his service ,
直到 它 有 到过 据报道 到 他 经过 这 最多 熟练 警官 在 他的 服务 ,
直到他麾下最精明的军官向他汇报之后，

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
that nothing could prevent the fall of the place .
那 没有什么 可以 防止 这 落下 的 这 地方 .

没有什么能阻止这个地方的陷落。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æsəˈteɪnd] , [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [ænd; ənd] [kwɪˈræs] , [əˈprɪəd]
When this was ascertained , the monarch , in his helmet and cuirass , appeared
什么时候 这 曾是 已确定 , 这 君主 , 在 他的 头盔 和 胸甲 , 出现
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tents] ,
among the tents ,
之中 这 帐篷 ,

此事确认无误后，君主头戴头盔，身穿胸甲，出现在帐篷之间。

[held] [ˈkaʊnslz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] , [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kiːz] ,
held councils of war , dictated the capitulation , received the keys ,
握住 议会 的 战争 , 口述 这 投降 , 已收到 这 钥匙 ,
召开军事会议，下令投降，接收钥匙，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [væəˈsaɪ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈflætərə(r)] [rɪˈpiːt] [ðæt] [tʊˈren]
and then returned to Versailles to hear his flatterers repeat that Turenne
和 然后 返回 到 凡尔赛 到 听到 他的 奉承者 重复 那 图雷纳
[hæd; həd] [biːn] [ˈbiːt(ə)n] [æt; ət] - ,
had been beaten at Mariendal ,
有 到过 被打败 在 - ,

然后他返回凡尔赛，听他的奉承者们重复说蒂雷纳在马里恩达尔战役中战败了。

[ðæt] [kɑːndeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈærəs] ,
that Conde had been forced to raise the siege of Arras ,
那 孔德 有 到过 强制 到 增加 这 围城 的 阿拉斯 ,
孔代被迫解除了对阿拉斯的围困。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈwɒriə(r)] [huːz] [ˈɡlɔːri] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [əbˈskjuəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)]
and that the only warrior whose glory had never been obscured by a single
和 那 这 仅有的 战士 谁 荣耀 有 绝不 到过 模糊不清 经过 一个 单身的
[tʃek] [wɒz; wəz] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ɡreɪt] .
check was Lewis the Great .
查看 曾是 刘易斯 这 伟大的 .

而唯一一位从未被任何阻击所掩盖其荣耀的战士，就是伟大的路易斯。

[jet] [kɑːndeɪ] [ænd; ənd] [tʊˈren] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈkæptɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri]
Yet Conde and Turenne will always be considered as captains of a very
然而 孔德 和 图雷纳 将要 总是 是 经过考虑的 作为 队长 的 一个 非常
[ˈdɪfrənt] [ˈɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈluːɪs] ;
different order from the invincible Lewis ;
不同的 命令 从 这 无敌 刘易斯 ;

然而，孔代和蒂雷纳始终被认为是与所向披靡的路易斯截然不同的两位队长；

[ænd; ʌnd][wiː wi][mʌst; məst][əʊn] [ðæt] ['meni] ['steɪtsmən] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [greɪt] [fɔːlts] ,
and we must own that many statesmen who have committed great faults ,
和 我们 必须 自己的 那 许多 政治家 WHO 有 坚定的 伟大的 故障 ;
我们必须承认, 许多政治家都犯下了重大错误。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪ'sti:m] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːltləs] ['temp(ə)l] .
appear to us to be deserving of more esteem than the faultless Temple .
出现 到 我们 到 是 值得 的 更多的 尊重 比 这 完美无瑕 寺庙 .
在我们看来, 它们似乎比完美无瑕的圣殿更值得尊敬。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːltləsnəs] [ɪz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [dred]
For in truth his faultlessness is chiefly to be ascribed to his extreme dread
为了 在 真相 他的 完美无瑕 是 主要 到 是 归因于 到 他的 极端 恐惧
[ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] ,
of all responsibility ,
的 全部 责任 ;
事实上, 他之所以能做到完美无瑕, 主要归功于他对一切责任的极度恐惧。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːmɪ'neɪ(ə)n] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn]
to his determination rather to leave his country in a scrape than to run
到 他的 决心 相当 到 离开 他的 国家 在 一个 刮 比 到 跑步
['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] [hɪm'self] .
any chance of being in a scrape himself .
任何 机会 的 存在 在 一个 刮 他自己 .
他宁愿让自己的国家陷入困境, 也不愿让自己身陷险境。

[hiː; hi] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'vɜːs] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ;
He seems to have been averse from danger ;
他 似乎 到 有 到过 反 从 危险 ;
他似乎很怕危险;

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn][wɒz; wəz]
and it must be admitted that the dangers to which a public man was
和 它 必须 是 承认 那 这 危险 到 哪个 一个 民众 男人 曾是
[ɪk'spəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ;
必须承认, 公众人物所面临的危险是.....

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] ['tɪrəni] [ænd; ʌnd] [sɪ'dɪ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs]
in those days of conflicting tyranny and sedition , were of a most serious
在 那些 天 的 冲突 暴政 和 煽动叛乱 , 是 的 一个 最多 严肃的
[kaɪnd] .
kind .
种类 .
在那个暴政与叛乱相互冲突的年代, 这些都是非常严重的罪行。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [dɪs'kʌmfət] , ['bɒdɪli] [ɔː(r)]['ment(ə)l] .
He could not bear discomfort , bodily or mental .
他 可以 不是 能 不适 , 身体上的 或者 精神的 .
他无法忍受身体或精神上的不适。

[hɪz; ɪz] [læmen'teɪʃənz] ,
His lamentations ,
他的 哀歌 ;
他的哀叹,

[wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] ['dʒɜ:rnɪz] [hi;; hi][wɒz; wəz][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt][ɒv; əv]
when in the course of his diplomatic journeys he was put a little out of
什么时候 在 这 课程 的 他的 外交 旅程 他 曾是 放 一个 小的 出去 的
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ;

在他外交访问期间，当他稍微偏离路线时，

[ænd; ənd] [fɔ:st] , [ɪn][ðə; ði][ˌvʌlgə(r)] [freɪz] , [tu;; tə] [raʃ] [aɪ 'ti:] , [ɑ:(r); ə(r)][kwɔɪt] [ə'mju:zɪŋ] .
and forced , in the vulgar phrase , to rough it , are quite amusing .
和 强制 , 在 这 庸俗 短语 , 到 粗糙的 它 , 是 相当 有趣 .

被迫（用粗俗的话来说）吃苦耐劳，真是滑稽可笑。

[hi;; hi] [tɔ:ks] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒn][ə; eɪ][bæd] [west'feɪlɪən] [rəʊd] ,
He talks of riding a day or two on a bad Westphalian road ,
他 会谈 的 骑术 一个 天 或者 二 在 一个 坏的 威斯特伐利亚 路 ,
他谈到在威斯特伐利亚一条路况很差的道路上骑行一两天的经历，

[ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] [ɒn] [strɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,
of sleeping on straw for one night ,
的 睡眠 在 稻草 为了 一 夜晚 ,
睡在稻草上一晚

[ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
of travelling in winter when the snow lay on the ground ,
的 旅行 在 冬天 什么时候 这 雪 躺 在 这 地面 ,
冬季旅行，那时地面上覆盖着积雪，

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][ɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði]
as if he had gone on an expedition to the North Pole or to the
作为 如果 他 有 已消失 在 一个 远征 到 这 北 极 或者 到 这
[sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
source of the Nile .
来源 的 这 尼罗河 .

就好像他去北极探险或者去尼罗河源头探险一样。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌvælətju:di'neəriən] [ɪ'femɪnəsi] , [ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɒd(ə)lɪŋ] [hɪm'self] , [ə'piəz] [ɪn][ɔ:l]
This kind of valetudinarian effeminacy , this habit of coddling himself , appears in all
这 种类 的 瓦莱图迪纳里安 阴柔气质 , 这 习惯 的 娇惯 他自己 , 出现 在 全部
[pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
parts of his conduct .
部分 的 他的 执行 .

这种体弱多病的女性化特质，这种自我溺爱的习惯，在他的一言一行中都有所体现。

[hi;; hi] [lʌvd] [feɪm] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [maɪnd] .
He loved fame , but not with the love of an exalted and generous mind .
他 喜爱 名声 , 但 不是 和 这 爱 的 一个 崇高 和 慷慨的 头脑 .
他热爱名声，但并非出于高尚慷慨的心态。

[hi;; hi] [lʌvd] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][end] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] ; [æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['lʌkʃəri]
He loved it as an end , not at all as a means ; as a personal luxury
他 喜爱 它 作为 一个 结尾 , 不是 在 全部 作为 一个 方法 ; 作为 一个 个人的 奢华
,
:
,

他热爱它，把它当作最终目的，而不是手段；当作一种个人奢侈品。

[nɒt][æt; ət][ɔ:l][æz; əz][æn; ən] [ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu;; tə]['ʌðə(r)z] .
not at all as an instrument of advantage to others .
不是 在 全部 作为 一个 乐器 的 优势 到 其他的 .

完全不是为了给他人谋取利益。

[hiː; hi] [skreɪpt] [aɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['treɪzəd] [aɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['nɪɡədli]
He scraped it together and treasured it up with a timid and niggardly
他 刮擦 它 一起 和 珍藏 它 向上 和 一个 胆小 和 吝啬的
[θrɪft] ;
thrift ;
节约 ;

他省吃俭用，小心翼翼地攒下这些东西，并视若珍宝；

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [hɔːd] [ɪn] ['eni] ['entəpraɪz] , [haʊ'evə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)] ,
and never employed the hoard in any enterprise , however virtuous and useful ,
和 绝不 受雇 这 囤 在 任何 企业 , 然而 有德行的 和 有用 ,
而且从未将这笔财富用于任何事业，无论该事业多么高尚、多么有用。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hæzəd] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌn] ['pɑːtɪk(ə)] .
in which there was hazard of losing one particle .
在 哪个 那里 曾是 冒险 的 输 一 粒子 .

其中存在丢失一个粒子的风险。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [dɪd] ['lɪt(ə)] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːvs] ['pɒzətɪv] [bleɪm] .
No wonder if such a person did little or nothing which deserves positive blame .
不 想知道 如果 这样的 一个 人 做过 小的 或者 没有什么 哪个 值得 积极的 责备 .
如果这样的人几乎没有做任何应该受到谴责的事情，那就不足为奇了。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [pə'zest]
But much more than this may justly be demanded of a man possessed
但 很多 更多的 比 这 可能 公正地 是 要求 的 一个 男人 拥有
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'bɪlətɪz] ,
of such abilities ,
的 这样的 能力 ,

但是，对于一个拥有如此才能的人来说，人们理应要求他做到更多。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
and placed in such a situation .
和 放置 在 这样的 一个 情况 .

并被置于这种境地。

[hæd; həd] ['temp(ə)] [biːn] [brɔːt] [brɪ'fɔː(r)] ['dɑːntɪz] [ɪn'fɜːn(ə)] [traɪ'bjuːnl] ,
Had Temple been brought before Dante's infernal tribunal ,
有 寺庙 到过 带来 前 但丁的 地狱 法庭 ,
如果坦普尔被带到但丁的地狱法庭，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə] [ðə; ði] [di:pə(r)] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪs] .
he would not have been condemned to the deeper recesses of the abyss .
他 会 不是 有 到过 谴责 到 这 更深 凹陷处 的 这 深渊 .
他本不会被贬入深渊的更深处。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [bɔɪld] [wɪð] [dʌn'diː] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [puːl] [ɒv; əv] [bjuː'lɪkeɪm] ,
He would not have been boiled with Dundee in the crimson pool of Bulicame ,
他 会 不是 有 到过 煮沸 和 邓迪 在 这 赤红 水池 的 布利卡姆 ,
他本不会和邓迪一起被扔进布利卡姆的血潭里煮熟。

[ɔː(r)] [həːl] [wɪð] ['dænbɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [mælɪ'bɔldʒ] ,
or hurled with Danby into the seething pitch of Malebolge ,
或者 投掷 和 丹比 进入 这 沸腾 沥青 的 马勒博尔格 ,
或者和丹比一起被扔进沸腾的马勒博尔格沥青坑里，

[ɔː(r)] [kən'dʒiːld] [wɪð] ['tʃɜːtʃɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)] [aɪs] [ɒv; əv] [dʒuː'dekə] ;
or congealed with Churchill in the eternal ice of Giudecca ;
或者 凝固 和 丘吉尔 在 这 永恒 冰 的 朱代卡岛 ;
或者与丘吉尔一起凝固在朱代卡岛永恒的冰层中；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈvestɪbjʊːl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]
but he would perhaps have been placed in the dark vestibule next to the
但 他 会 也许 有 到过 放置 在 这 黑暗的 前厅 下一个 到 这
[ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'ɡlɔːriəs] [ˈpɒntɪf]
shade of that inglorious pontiff
阴影 的 那 不光彩的 教皇

但他或许会被安置在昏暗的门厅里，就在那位不光彩的教皇的阴影下。

“ [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [ˈfesi] [pə(r)] - [ɪl][græn][riːfiːuːtoʊ] .

“ **Che fece per viltate il gran rifiuto** .
“ 切 粪便 每 - il 奶奶 rifiuto .

“Che fece per viltate il gran rifiuto。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪ(ə)n] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]
“ **Of course a man is not bound to be a politician any more than he is**
“ 的 课程 一个 男人 是 不是 边界 到 是 一个 政治家 任何 更多的 比 他 是
[baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ;
bound to be a soldier ;
边界 到 是 一个 士兵 ;

“当然，一个人并非一定要成为政治家，就像他并非一定要成为军人一样；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ˈɒnərəb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [bəʊθ][ˈpɒlətɪks][ænd; ənd][ðə; ði]
and there are perfectly honourable ways of quitting both politics and the
和 那里 是 完美 光荣的 方式 的 辞职 两个都 政治 和 这
[ˈmɪlətri] [prəˈfeʃn] .
military profession .
军队 职业 .

退出政坛和军旅生涯都有完全体面的方式。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
But neither in the one way of life , nor in the other ,
但 两者都不 在 这 一 方式 的 生活 , 也不 在 这 其他 ,

但无论是在一种生活方式中，还是在另一种生活方式中，

[ɪz] ['eni] [mæn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] [liːv] [ɔːl][ðə; ði][ˈsaʊə(r)] .
is any man entitled to take all the sweet and leave all the sour .
是 任何 男人 标题 到 拿 全部 这 甜的 和 离开 全部 这 酸的 .

任何人都有权只享受甜蜜而放弃苦涩吗？

[ə; eɪ][mæn] [huː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ['əʊnli][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,
A man who belongs to the army only in time of peace ,
一个 男人 WHO 属于 到 这 军队 仅有的 在 时间 的 和平 ,

一个只在和平时期才加入军队的人，

[huː] [ə'priəz] [æt; ət] [rɪ'vjʊːz] [ɪn] [haɪd] [pɑːk] ,
who appears at reviews in Hyde Park ,
WHO 出现 在 评论 在 海德 公园 ,

谁会出现在海德公园的评论活动中？

[ˈeskɔːrts][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈvælə(r)][ænd; ənd] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
escorts the Sovereign with the utmost valour and fidelity to and from the
伴游 这 主权 和 这 极致 勇气 和 忠诚 到 和 从 这
[haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
House of Lords ,
房子 的 领主 ,

以最大的勇气和忠诚护送君主往返上议院。

[ænd; ʌnd] [ri'taiə] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] ['lɑ:kli] [ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] ['ɔ:dəd] [ɒn]
and retires as soon as he thinks it likely that he may be ordered on
和 退休 作为 很快 作为 他 思考 它 可能 那 他 可能 是 订购 在
[æn; ən][ˌekspə'dɪf(ə)n] ,
an expedition ,
一个 远征 ,

一旦他认为自己很可能被派往远征队，就会立即退休。

[ɪz][ˈdʒʌstli] [θɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [dis'greɪst] [hɪm'self] .
is justly thought to have disgraced himself .
是 公正地 想法 到 有 蒙羞的 他自己 .

人们普遍认为他已经让自己蒙羞。

[sʌm; səm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senʃə(r)] [dju:] [tu;; tə] , [sʌtʃ] [ə; ei] ['hɒlədeɪ] - ['səʊldʒə(r)] [meɪ] ['dʒʌstli] [fɔ:l]
Some portion of the censure due to , such a holiday - soldier may justly fall
一些 部分 的 这 谴责 到期的 到 , 这样的 一个 假期 - 士兵 可能 公正地 落下
[ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] ['hɒlədeɪ] - [ˌpɒlə'tɪ(ə)n] ,
on the mere holiday - politician ,
在 这 仅仅 假期 - 政治家 ,

对于这种假日士兵应受的部分谴责，或许也应该落在单纯的假日政客身上。

[hu:] [flɪntʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dju:tɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðəʊz] ['dju:tɪz] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ʌnd]
who flinches from his duties as soon as those duties become difficult and
WHO 畏缩 从 他的 职责 作为 很快 作为 那些 职责 变得 难的 和
[ˌdɪsə'gri:əb(ə)] ,
disagreeable ,
令人不快的 ,

一旦工作变得困难或令人不快，他就逃避责任。

[ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [pɪ'kju:liəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd]
that is to say , as soon as it becomes peculiarly important that he should
那 是 到 说 , 作为 很快 作为 它 变成 奇特地 重要的 那 他 应该
['rezəlu:tli] [pə'fɔ:m] [ðem; ðəm] .
resolutely perform them .
坚决地 履行 他们 .

也就是说，一旦这些事情变得特别重要，他就应该坚决履行这些义务。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [ɪn'di:d] [frɒm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] ['temp(ə)l][æz; əz][ə; ei] ['pɜ:fɪkt]
But though we are far indeed from considering Temple as a perfect
但 尽管 我们 是 远的 的确 从 考虑 寺庙 作为 一个 完美的
['steɪtsmən] ,
statesman ,
政治家 ,

但是，尽管我们距离将坦普尔视为一位完美的政治家还相差甚远，

[ðəʊ] [wi;; wi] [pleɪs] [hɪm] [bɪ'ləʊ] ['meni] ['steɪtsmən] [hu:] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['veri] [greɪt] ['erə(r)z] ,
though we place him below many statesmen who have committed very great errors ,
尽管 我们 地方 他 以下 许多 政治家 WHO 有 坚定的 非常 伟大的 错误 ,
[wɪz; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] , [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] , [hi;; hi] [meɪks] [ə; ei] ['haɪli]
we cannot deny that , when compared with his contemporaries , he makes a highly
我们 不能 否定 那 , 什么时候 比较的 和 他的 同时代人 , 他 制作 一个 高度
[rɪ'spektəbl] [ə'piərəns] .
respectable appearance .
可敬 外貌 .

不可否认，与同时代的人相比，他表现得非常出色。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑ:ti] ['əʊvə(r)] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st]
The reaction which followed the victory of the popular party over Charles the First
这 反应 哪个 随后 这 胜利 的 这 受欢迎的 派对 超过 查尔斯 这 第一的
,
!
,

民众党战胜查理一世后引发的反应是：

[hæd; həd] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['hɜ:tlf] ['fekt] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] ;
had produced a hurtful effect on the national character ;
有 生产 一个 伤人的 影响 在 这 国家的 特点 ;

对民族性格造成了伤害性影响；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fekt] [wɒz; wəz][məʊst] [di'sɜ:nəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ]
and this effect was most discernible in the classes and in the places which
和 这 影响 曾是 最多 可辨别的 在 这 课程 和 在 这 地方 哪个
[hæd; həd] [bi:n] [məʊst] ['strɒŋli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [,revə'lu:ʃn] .
had been most strongly excited by the recent revolution .
有 到过 最多 强烈 兴奋的 经过 这 最近的 革命 .

这种影响在最近革命最激烈的阶层和地区最为明显。

[ðə; ði] [di,tɪəriə'reɪ(ə)n] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ɪn] ['lʌndən] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The deterioration was greater in London than in the country ,
这 恶化 曾是 更大的 在 伦敦 比 在 这 国家 ,
伦敦的恶化程度比乡村地区更为严重。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tlɪ] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)] ['sɜ:klz] .
and was greatest of all in the courtly and official circles .
和 曾是 最 的 全部 在 这 宫廷式 和 官方的 界 .

他在宫廷和官场上的地位最为显赫。

[ɔ:lməʊst][ɔ:l] [ðæt] [ri'meɪnd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [gʊd] [ænd; ənd][nəʊb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [,kævə'liəs]
Almost all that remained of what had been good and noble in the Cavaliers
几乎 全部 那 剩余 的 什么 有 到过 好的 和 高贵 在 这 骑士
[ænd; ənd] ['raʊndhedz] [ɒv; əv] - ,
and Roundheads of 1642 ,
和 圆颅党 的 - ,

1642年保皇党和圆颅党时期那些美好而高尚的东西几乎全部都消失了。

[wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['ɔ:dərs] .
was now to be found in the middling orders .
曾是 现在 到 是 成立 在 这 中等 订单 .

如今，它只能在中等阶层中找到。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [ðə; ði][grænd] [ri'mɒnstrəns] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l]
The principles and feelings which prompted the Grand Remonstrance were still
这 原则 和 情怀 哪个 提示 这 盛大 抗议 是 仍然
[strɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɜ:di] ['jəʊmən] ,
strong among the sturdy yeomen ,
强的 之中 这 结实的 自耕农 ,

促使人们发起大抗议的那些原则和情感，在那些坚韧的自耕农中依然根深蒂固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['di:snt] [gʊd] - ['fɪrɪŋ] ['mɜ:rtʃənt] .
and the decent God - fearing merchants .
和 这 体面的 上帝 - 害怕 商人 .

还有那些正直敬畏上帝的商人。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['dɑ:bi] [ænd; ənd]['kæpəl] [sti:l] [gləʊ] [ɪn] ['meni] [sɪ'kwestəd] ['mænə(r)] - ['haʊzɪz] ;
The spirit of Derby and Capel still glowed in many sequestered manor - houses ;
这 精神 的 德比 和 卡佩尔 仍然 发光 在 许多 隔离 庄园 - 房屋 ;
德比和卡佩尔的精神仍然在许多僻静的庄园里闪耀；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [pə'litɪk(ə)l] ['li:dəz] [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪ](ə)n] ,
but among those political leaders who , at the time of the Restoration ,
但 之中 那些 政治的 领导人 WHO , 在 这 时间 的 这 恢复 ,
但在复辟时期那些政治领袖中，

[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [jʌŋ] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ˈmænhʊd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ]
were still young or in the vigour of manhood , there was neither a
是 仍然 年轻的 或者 在 这 活力 的 男子气概 , 那里 曾是 两者都不 一个
[saʊθ'hæmptən; saʊθ'æmptən][nɔ:(r)][ə; eɪ] [veɪn] ,
Southampton nor a Vane ,
南安普顿 也不 一个 叶片 ,
当时他们还年轻或正值壮年，既没有南安普顿，也没有瓦内。

[ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ][ˈfɔ:(l).klənd][nɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈhæmpdən] .
neither a Falkland nor a Hampden .
两者都不 一个 福克兰群岛 也不 一个 汉普顿 .

既不是福克兰群岛战役，也不是汉普顿战役。

[ðə; ði][pʃʊə(r)] , [ˈfɜ:vənt] , [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [ˈlɔɪəlti] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [priˈsi:dɪŋ] [reɪn] ,
The pure , fervent , and constant loyalty which , in the preceding reign ,
这 纯的 , 热切 , 和 持续的 忠诚 哪个 , 在 这 前 在位 ,
在前任统治时期所展现的那种纯洁、热忱和始终如一的忠诚，

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'jeɪkən] [ɒn] [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [dɪ'zɑ:stɾəs] [ˈbæt(ə)l] , [ɪn] [ˈfɒrən] [ˈgærət] [ænd; ənd]
had remained unshaken on fields of disastrous battle , in foreign garrets and
有 剩余 坚定不移 在 字段 的 灾难性的 战斗 , 在 外国的 阁楼 和
[ˈseləz] ,
cellars ,
地窖 ,

即使在惨烈的战场上，在异国的阁楼和地窖里，他也始终保持着坚定的信念。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][bə:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
and at the bar of the High Court of Justice ,
和 在 这 酒吧 的 这 高的 法庭 的 正义 ,
以及在高等法院的法庭上，

[wɒz; wəz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈkɔ:ti:əz] .
was scarcely to be found among the rising courtiers .
曾是 几乎 到 是 成立 之中 这 上升 朝臣 .

在那些崭露头角的朝臣中，几乎找不到这样的人。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l] , [ɔ:(r)] [stɪl] [les] ,
As little , or still less ,
作为 小的 , 或者 仍然 较少的 ,

少得可怜，甚至更少，

[kʊd; kəd][ðə; ði] [nju:] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tɪz] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
could the new chiefs of parties lay claim to the great qualities of the
可以 这 新的 酋长们 的 各方 躺 宣称 到 这 伟大的 品质 的 这
[ˈsteɪtsmən] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑ:ləmənt] .
statesmen who had stood at the head of the Long Parliament .
政治家 WHO 有 站立 在 这 头 的 这 长的 议会 .

新任政党领袖能否继承长期议会领导人的伟大品质？

[ˈhæmpdən] , [pɪm] , [veɪn] , [ˈkrɒmwel] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] [ˌpɒləˈtɪʃənz]
Hampden , Pym , Vane , Cromwell , are discriminated from the ablest politicians
汉普顿 , 皮姆 , 叶片 , 克伦威尔 , 是 歧视 从 这 最有能力 政治家
[ɒv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] ,
of the succeeding generation ,
的 这 成功 一代 ,
汉普登、皮姆、范恩、克伦威尔等人与下一代最杰出的政治家相比，显得逊色不少。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [strɒŋ] ['lɪniəmənts] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][men] [huː] [prə'djuːs] [ˌrevə'lʊʃən] [frəm; frəm]
by all the strong lineaments which distinguish the men who produce revolutions from
经过全部 这 强的 线状线 哪个 区分 这 男人 WHO 生产 革命 从
[ðə; ði][men] [huːm] [ˌrevə'lʊʃən] [prə'djuːs] .
the men whom revolutions produce .
这 男人 谁 革命 生产 .

通过所有能够区分发动革命的人和被革命造就的人的鲜明特征。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði][mæn] [huː] [stəː] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pəʊz] [kə'mjuːnəti] ,
The leader in a great change , the man who stirs up a reposing community ,
这 领导者 在 一个 伟大的 改变 , 这 男人 WHO 搅拌 向上 一个 休息 社区 ,
他是引领巨变的领袖，是唤醒沉睡群体的使者。

[ænd; ænd] [əʊvə'θrəʊ] [ə; eɪ] ['diːpli] - ['ruːtɪd] ['sɪstəm] , [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'preɪvd] [mæn] ;
and overthrows a deeply - rooted system , may be a very depraved man ;
和 推翻 一个 深 - 根 系统 , 可能 是 一个 非常 堕落的 男人 ;
推翻根深蒂固的制度，可能是一个非常堕落的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['destɪtjuːt] [ʊv; əv][sʌm; səm] ['mɒrəl] ['kwɒlətɪz] ,
but he can scarcely be destitute of some moral qualities ,
但 他 能 几乎 是 贫困 的 一些 道德 品质 ,
但他绝不能完全丧失某些道德品质。

[wɪtʃ] [ɪk'stɔːt] ['iːv(ə)n][frəm; frəm] ['enəməɪz] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ædmə'reɪ](ə)n , ['fɪkstnəs] [ʊv; əv] ['pɜːpəs] ,
which extort even from enemies a reluctant admiration , fixedness of purpose ,
哪个 勒索 甚至 从 敌人 一个 不情愿的 钦佩 , 固定性 的 目的 ,
[ɪn'tensəti] [ʊv; əv] [wɪl] , [ɪn'θjuːziəzəm] ,
intensity of will , enthusiasm ,
强度 的 将要 , 热情 ,
甚至能让敌人也心生敬佩，产生坚定的信念、强烈的意志和热情。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] [fɪəs] [ɔː(r)] [pɜːsə'vɪərɪŋ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'gaɪzd] [ʌndə(r)]
which is not the less fierce or persevering because it is sometimes disguised under
哪个 是 不是 这 较少的 凶猛的 或者 坚持不懈 因为 它 是 有时 伪装 在下面
[ðə; ði] ['sembləns] [ʊv; əv][kəm'pəʊzə(r)] ,
the semblance of composure ,
这 外表 的 镇定 ,
即使有时伪装成镇定自若，这种凶猛和坚韧的本性也丝毫不减。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [beəz] [daʊn] [brɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [fɔːs] [ʊv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ænd][ðə; ði]
and which bears down before it the force of circumstances and the
和 哪个 熊 向下 前 它 这 力量 的 情况 和 这
[ɒpə'zi](ə)n] [ʊv; əv] [rɪ'lʌktənt] [maɪndz] .
opposition of reluctant minds .
反对 的 不情愿的 思想 .
而摆在它面前的，是环境的力量和不情愿的人们的反对。

[ðiːz] ['kwɒlətɪz] , ['veəriəsli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ʊv; əv] ['vɜːtjuːz] [ænd; ænd][v'aɪsɪz] , [meɪ] [biː; bi]
These qualities , variously combined with all sorts of virtues and vices , may be
这些 品质 , 各种各样的 合并 和 全部 排序 的 美德 和 恶习 , 可能 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
这些特质，以各种美德和恶习的不同组合形式，都可能被发现。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪn][məʊst][ʊv; əv][ðə; ði] ['ɜːθəz] [ʊv; əv] [ɡreɪt] ['sɪv(ə)l][ænd; ænd] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənts] ,
we think , in most of the authors of great civil and religious movements ,
我们 思考 , 在 最多 的 这 作者 的 伟大的 民用 和 宗教 移动 ,
我们认为，在大多数伟大的公民运动和宗教运动的缔造者身上，

[ɪn] ['si:zə(r)] , [ɪn] [mə'hɒmɪt] , [ɪn] ['hɪldəbrænd] , [ɪn] ['dɒmɪnɪk] , [ɪn] ['lu:θə(r)] , [ɪn] [ˈrɒʊbz'pjɛr] ; [ænd; ənd] **in Caesar , in Mahomet , in Hildebrand , in Dominic , in Luther , in Robespierre ; and** 在 凯撒 , 在 穆罕默德 , 在 希尔德布兰德 , 在 多米尼克 , 在 路德 , 在 罗伯斯庇尔 ; 和 [ði:z] ['kwɒlətɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] , **these qualities were found ,** 这些 品质 是 成立 , 在凯撒、穆罕默德、希尔德布兰德、多明我、路德、罗伯斯庇尔身上都发现了这些品质。

[ɪn][nəʊ] ['skæntɪ] ['meɪzə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [tʃɑ:lz] [ðə; ðɪ] **in no scanty measure , among the chiefs of the party which opposed Charles the** 在 不 稀少 措施 , 之中 这 酋长们 的 这 派对 哪个 反对 查尔斯 这 [fɜ:st] . **First .** 第一的 . 在反对查理一世的党魁中，这种情况也屡见不鲜。

[ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [hu:z] [maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] **The character of the men whose minds are formed in the midst of the** 这 特点 的 这 男人 谁 思想 是 形成 在 这 中间 的 这 [kən'fju:ʒn] [wɪtʃ] [fɒləʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['dɪfrənt] . **confusion which follows a great revolution is generally very different .** 困惑 哪个 跟随 一个 伟大的 革命 是 一般来说 非常 不同的 . 在大革命后的混乱时期形成思想的人，其性格通常与其他人截然不同。

[hi:t] , [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfərz] [tel] [ju: 'es] , [prədʒ'u:sɪz][ˌreəri'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] ; **Heat , the natural philosophers tell us , produces rarefaction of the air ;** 热 , 这 自然的 哲学家 告诉 我们 , 产 稀疏 的 这 空气 ; 自然哲学家告诉我们，热会导致空气稀薄； [ænd; ənd][ˌreəri'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] [prədʒ'u:sɪz] [kəʊld] . **and rarefaction of the air produces cold .** 和 稀疏 的 这 空气 产 寒冷的 . 空气稀薄会产生寒冷。

[səʊ] [zi:l] [meɪks] [ˌrevə'lʊʃən] ; [ænd; ənd] [ˌrevə'lʊʃən] [meɪk] [men] ['zeləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . **So zeal makes revolutions ; and revolutions make men zealous for nothing .** 所以 热情 制作 革命 ; 和 革命 制作 男人 热心 为了 没有什么 . 所以，热情会引发革命；而革命又会使人对毫无意义的事情充满热情。

[ðə; ðɪ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [spi:k] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsəti] [ɔ:(r)] **The politicians of whom we speak , whatever may be their natural capacity or** 这 政治家 的 谁 我们 说话 , 任何 可能 是 他们的 自然的 容量 或者 [ˈkʌrɪdʒ] , **courage ,** 勇气 , 我们所说的这些政治人物，无论他们天资或勇气如何，

[ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [k'æʊɪktəɹaɪzd] [baɪ][ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)] ['levəti] , [ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)] [ɪn'kɒnstənsɪ] , **are almost always characterised by a peculiar levity , a peculiar inconstancy ,** 是 几乎 总是 具有特征 经过 一个 奇特 轻浮 , 一个 奇特 反复无常 , [æn; ən] ['i:zi] , **an easy ,** 一个 简单的 , 几乎总是以一种奇特的轻浮、奇特的善变、轻松自在为特征的，

[ˌæpə'θetɪk] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][məʊst] ['sɒləm] ['kwɛstʃənz] , **apathetic way of looking at the most solemn questions ,** 冷漠的 方式 的 寻找 在 这 最多 庄严 问题 , 对最严肃的问题漠不关心，

[ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)]
a willingness to leave the direction of their course to fortune and popular
一个 意愿 到 离开 这 方向 的 他们的 课程 到 财富 和 受欢迎的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

他们甘愿将自己的发展方向交给命运和民意，

[ə; eɪ][ˈnəʊ](ə)n] [ðæt] [wʌn] [ˈpʌblɪk] [kɔːz] [ɪz] [ˈniːəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] ,
a notion that one public cause is nearly as good as another ,
一个 概念 那 一 民众 原因 是 几乎 作为 好的 作为 其他 ,
认为一项公共事业与另一项公共事业几乎一样好的想法

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and a firm conviction that it is much better to be the hireling of the
和 一个 公司 定罪 那 它是 很多 更好的 到 是 这 雇工 的 这
[wɜːst] [kɔːz] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [best] .
worst cause than to be a martyr to the best .
最差 原因 比 到 是 一个 烈士 到 这 最好的 .
并且坚信，为最坏的事业效力远比为最好的事业殉道要好得多。

[ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒenə'reɪ](ə)n]
This was most strikingly the case with the English statesmen of the generation
这 曾是 最多 引人注目 这 案件 和 这 英语 政治家 的 这 一代
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪ](ə)n] .
which followed the Restoration .
哪个 随后 这 恢复 .
这一点在复辟时期之后的那一代英国政治家身上体现得尤为明显。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][kævə'liə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
They had neither the enthusiasm of the Cavalier nor the enthusiasm of the
他们 有 两者都不 这 热情 的 这 骑士 也不 这 热情 的 这
[rɪ'pʌblɪkən] .
Republican .
共和党人 .
他们既没有保皇党的热情，也没有共和党的热情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɜːli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][əʊld] [ˈjʊsɪdʒ] [ænd; ənd]
They had been early emancipated from the dominion of old usages and
他们 有 到过 早期的 解放 从 这 统治权 的 老的 用法 和
[ˈfiːlɪŋz] ;
feelings ;
情怀 ;
他们很早就摆脱了旧习俗和旧观念的束缚；

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnə'veɪ](ə)n] .
yet they had not acquired a strong passion for innovation .
然而 他们 有 不是 获得 一个 强的 热情 为了 创新 .
然而，他们并没有对创新产生强烈的热情。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [əʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['feɪkɪŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ˈruːɪnz][ɔːl] [ə'raʊnd]
Accustomed to see old establishments shaking , falling , lying in ruins all around
习惯 到 看 老的 机构 摇晃 , 坠落 , 说谎 在 废墟 全部 大约
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
早已习惯看到周围的老旧建筑摇摇欲坠、轰然倒塌、化为废墟。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [kənstit'juːʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
accustomed to live under a succession of constitutions of which the average
习惯 到 居住 在下面 一个 演替 的 宪法 的 哪个 这 平均的
[dʒu'reɪʃn] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] ,
duration was about a twelvemonth ,
期间 曾是 关于 一个 十二个月 ,
习惯于生活在一系列宪法之下，而每部宪法的平均持续时间约为十二个月。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [pri'skrɪpʃn] ,
they had no religious reverence for prescription ,
他们 有 不 宗教 尊敬 为了 处方 ,
他们对处方没有丝毫宗教般的敬畏之心。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl]
nothing of that frame of mind which naturally springs from the habitual
没有什么 的 那 框架 的 头脑 哪个 自然 弹簧 从 这 习惯性的
[kɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪmə'mɔːriəl] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [stə'bɪləti] .
contemplation of immemorial antiquity and immovable stability .
沉思 的 远古的 古代 和 不可移动的 稳定 .
丝毫没有那种源于习惯性地沉思远古时代和不可动摇的稳定性而自然产生的心态。

[ə'kʌstəmd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
Accustomed , on the other hand ,
习惯 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，习惯了

[tuː; tə] [siː] [tʃeɪndʒ] [ˈɑːftə(r)] [tʃeɪndʒ] ['welkəm] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [həʊp] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn]
to see change after change welcomed with eager hope and ending in
到 看 改变 后 改变 欢迎 和 渴望的 希望 和 结束 在
[dɪsə'pɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,
眼睁睁看着一次又一次的改变，人们满怀希望地迎接，最终却都以失望告终。

[tuː; tə] [siː] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [feɪs] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [həʊps] [ænd; ənd]
to see shame and confusion of face follow the extravagant hopes and
到 看 耻辱 和 困惑 的 脸 跟随 这 靡 希望 和
[prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [ræʃ] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] [ɪnə'veɪtə(r)] ,
predictions of rash and fanatical innovators ,
预测 的 皮疹 和 狂热的 创新者 ,
看到那些鲁莽狂热的创新者们不切实际的希望和预测最终导致人们脸上露出羞愧和困惑的表情，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [prə'feɪnz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɒn] [skiːm] [ɒv; əv]
they had learned to look on professions of public spirit , and on schemes of
他们 有 学习 到 看 在 职业 的 民众 精神 , 和 在 方案 的
[rɪ'fɔːm] ,
reform ,
改革 ,
他们学会了如何看待那些展现公共精神的言论和改革方案。

[wɪð] [dɪ'strʌst] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
with distrust and contempt .
和 怀疑 和 鄙视 .
带着不信任和蔑视。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [tɔːkt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] ['sʌbdʒɪkts] , ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈɑːd(ə)nt]
They sometimes talked the language of devoted subjects , sometimes that of ardent
他们 有时 谈话 这 语言 的 奉献 主题 , 有时 那 的 热心
[ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
lovers of their country .
恋人 的 他们的 国家 .
他们有时用忠诚臣民的语言说话，有时用爱国者的语言说话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈsi:kɹət] [kri:d] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] , [ðæt] [ˈlɔɪəlti] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] [dɪˈluːʒn]
But their secret creed seems to have been , that loyalty was one great delusion
但 他们的 秘密 信条 似乎 到 有 到过 , 那 忠诚 曾是 一 伟大的 错觉
[ænd; ənd][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [əˈnʌðə(r)] .
and patriotism another .
和 爱国主义 其他 .

但他们的秘密信条似乎是：忠诚是一种巨大的错觉，爱国主义也是另一种巨大的错觉。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [entəˈteɪnd] [ˈeni] [ˌpriːdɪˈlekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈnɑːkɪkl] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
If they really entertained any predilection for the monarchical or for the
如果 他们 真的 娱乐 任何 偏好 为了 这 君主制 或者 为了 这
[ˈpɒpjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
popular part of the constitution ,
受欢迎的 部分 的 这 宪法 ,

如果他们真的对宪法中的君主制部分或民选部分抱有任何偏好，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˈpɪskəpəsi] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌprezbɪˈtɪəriənɪzəm] , [ðæt] [ˌpriːdɪˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd]
for episcopacy or for presbyterianism , that predilection was feeble and
为了 主教制 或者 为了 长老会 , 那 偏好 曾是 微弱 和
[ˈlæŋɡwɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əʊvəˈkʌmɪŋ] ,
languid , and instead of overcoming ,
慵懒的 , 和 反而 的 克服 ,

无论是对主教制还是长老制，这种倾向都是微弱而懒散的，非但没有克服，反而.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第15/47页

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['fɑ:ðəz] , [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv]['eksail] , [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] , [ænd; ənd]
as in the times of their fathers , the dread of exile , confiscation , and
作为 在 这 时代 的 他们的 父亲们 , 这 恐惧 的 流亡 , 没收 , 和
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

如同他们父辈的时代一样，他们惧怕流放、财产没收和死亡。

[wɒz; wəz] ['reəli] [ɒv; əv]['paʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['selfɪ] [æm'bɪ(ə)n][ɔ:(r)][ɒv; əv]
was rarely of power to resist the slightest impulse of selfish ambition or of
曾是 很少 的 力量 到 抵抗 这 丝毫 冲动 的 自私 志向 或者 的
['selfɪ] [fɪə(r)] .
selfish fear .
自私 害怕 .

他很少有能力抵制哪怕最轻微的自私野心或自私恐惧的冲动。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪərɪənɪzəm] [ɒv; əv] ['lɔ:də,deɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
Such was the texture of the presbyterianism of Lauderdale , and of the
这样的 曾是 这 质地 的 这 长老会 的 劳德代尔堡 , 和 的 这
['spekjələtɪv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [ɒv; əv]['hæɪfæks] .
speculative republicanism of Halifax .
推测性的 共和主义 的 哈利法克斯 .

这就是劳德代尔长老会的本质，也是哈利法克斯思辨共和主义的本质。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][pə'ɪtɪk(ə)] ['bɒnə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stɪŋkt] .
The sense of political honour seemed to be extinct .
这 感觉 的 政治的 荣誉 似乎 到 是 灭绝 .

政治荣誉感似乎已经消失殆尽。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn][ɪz]
With the great mass of mankind , the test of integrity in a public man is
和 这 伟大的 大量的 的 人类 , 这 测试 的 正直 在 一个 民众 男人 是
[kən'sɪstənsɪ] .
consistency .
一致性 .

对于绝大多数人来说，衡量一个公众人物是否正直的标准是言行一致。

[ðɪs] [test] , [ðəʊ] ['veri] [dɪ'fektɪv] , [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['eni] ,
This test , though very defective , is perhaps the best that any ,
这 测试 , 尽管 非常 有缺陷的 , 是 也许 这 最好的 那 任何 ,

虽然这个测试存在很多缺陷，但它或许是所有测试中最好的。

[ɪk'sept] ['veri] [ə'kju:t][ɔ:(r)] ['veri] [nɪə(r)] [əb'zɜ:rər] , [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ə'pleɪɪŋ] ;
except very acute or very near observers , are capable of applying ;
除了 非常 急性 或者 非常 靠近 观察员 , 是 有能力的 的 申请 ;

除了非常敏锐或非常近距离的观察者之外，其他人都无法应用；

[ænd; ənd] [dʌz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪ'neɪb(ə)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪment][ɒv; əv][ðə; ði]
and does undoubtedly enable the people to form an estimate of the
和 做 无疑 使能够 这 人们 到 形式 一个 估计 的 这
['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
characters of the great ,
人物 的 这 伟大的 ,

无疑能够使人们对伟人的品格形成评价。

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ə'prɒksɪmɪts] [tuː; tə] [kə'rektnəs] .
which on the whole approximates to correctness .

哪个 在 这 所有的 近似值 到 正确性

总体而言，这接近正确性。

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ˌɪnkən'sɪstənsi] [hæd; həd]
But during the latter part of the seventeenth century , inconsistency had

但 期间 这 后者 部分 的 这 第十七 世纪 , 不一致 有

[ˌnesə'serəli] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; ei] [dɪs'greɪs] ;
necessarily ceased to be a disgrace ;

一定 停止 到 是 一个 耻辱 ;

但到了十七世纪后期，前后矛盾必然不再是一种耻辱；

[ænd; ænd][ə; ei][mæn][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['tɔːntɪd] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
and a man was no more taunted with it ,

和 一个 男人 曾是 不 更多的 嘲讽 和 它 ,

男人再也没有因此受到嘲弄。

[ðæn; ðæn][hiː; hi][ɪz] ['tɔːntɪd] [wɪð] ['biːɪŋ] [blæk] [æt; ət] [tɪmbʌk'tuː] .
than he is taunted with being black at Timbuctoo .

比 他 是 嘲讽 和 存在 黑色的 在 廷巴克图 .

比他在廷巴克图因肤色而被嘲笑还要糟糕。

[ˈnəʊbədi] [wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ə'vaʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ænd][ðə; ði]
Nobody was ashamed of avowing what was common between him and the

无人 曾是 羞愧 的 宣称 什么 曾是 常见的 之间 他 和 这

[həʊl] ['nei](ə)n] .
whole nation .

所有的 国家 .

没有人会羞于承认自己与整个国家之间的共同之处。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
In the short space of about seven years ,

在 这 短的 空间 的 关于 七 年 ,

在短短七年左右的时间里，

[ðə; ði][suː'pri:m; sjuː'pri:m][ˈpaʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [held][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] , [baɪ][ə; ei]['kɑʊns(ə)l]
the supreme power had been held by the Long Parliament , by a Council

这 最高 力量 有 到过 握住 经过 这 长的 议会 , 经过 一个 理事会

[ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,
of Officers ,

的 警官 ,

最高权力一直由长期议会或官员委员会掌握。

[baɪ] ['beə,bəʊnz] - ['pɑːləmənt] , [baɪ][ə; ei]['kɑʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ə'gen] ,
by Barebones ' Parliament , by a Council of Officers again ,

经过 基本结构 - 议会 , 经过 一个 理事会 的 警官 再次 ,

由巴雷伯恩议会，再由军官委员会，

[baɪ][ə; ei][prə'tektə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
by a Protector according to the Instrument of Government ,

经过 一个 保护者 根据 到 这 乐器 的 政府 ,

由保护人根据政府章程设立

[baɪ][ə; ei][prə'tektə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] [ænd; ænd] [əd'vaɪs] , [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ]
by a Protector according to the Humble Petition and Advice , by the Long

经过 一个 保护者 根据 到 这 谦逊的 请愿 和 建议 , 经过 这 长的

[ˈpɑːləmənt] [ə'gen] ,
Parliament again ,

议会 再次 ,

由保护者根据卑微的请愿和建议，由长期议会再次决定

[baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] , [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,
by a third Council of Officers , by the Long Parliament a third time ,
经过 一个 第三 理事会 的 警官 , 经过 这 长的 议会 一个 第三 时间 ,
由第三届官员委员会, 由长期议会第三次决定

[baɪ][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
by the Convention , and by the King .
经过 这 习俗 , 和 经过 这 国王 .
根据公约和国王的命令。

[ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] , [kən'sɪstənsɪ] [ɪz][səʊ] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'fekts] [aɪ'tiː] ,
In such times , consistency is so inconvenient to a man who affects it ,
在 这样的 时代 , 一致性 是 所以 不方便 到 一个 男人 WHO 影响 它 ,
在这样的时代, 对于一个试图保持一致性的人来说, 这种一致性是如此的不便。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] , [ðæt][aɪ'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]
and to all who are connected with him , that it ceases to be regarded
和 到 全部 WHO 是 连接 和 他 , 那 它 停止 到 是 认为
[æz; əz][ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː] ,
as a virtue ,
作为 一个 美德 ,
对于所有与他有关的人来说, 这不再被视为一种美德。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] [ˈɒbstɪnəsi] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)] [skruːpjʊ'lɒsɪtɪ] .
and is considered as impracticable obstinacy and idle scrupulosity .
和 是 经过考虑的 作为 不切实际 固执 和 闲置的 严谨 .
这被认为是不切实际的固执和无谓的吹毛求疵。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
Indeed , in such times ,
的确 , 在 这样的 时代 ,
的确, 在这样的时代,

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɪtɪz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn][ˈdʒuːtɪ][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [sək'seɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənts] .
a good citizen may be bound in duty to serve a succession of Governments .
一个 好的 公民 可能 是 边界 在 责任 到 服务 一个 演替 的 政府 .
一名好公民可能负有为历届政府服务的义务。

[bleɪk] [dɪd][səʊ][ɪn][wʌn] [prə'feɪn] , [ænd; ənd] [heɪl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;
Blake did so in one profession , and Hale in another ;
布莱克 做过 所以 在 一 职业 , 和 黑尔 在 其他 ;
布莱克从事的是一种职业, 而黑尔从事的则是另一种职业;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][bəʊθ][hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ] [pɒ'sterəti] .
and the conduct of both has been approved by posterity .
和 这 执行 的 两个都 有 到过 得到正式认可的 经过 后人 .
两人的行为都得到了后世的认可。

[bʌt; bət][aɪ'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [wen] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˈpʌblɪk]
But it is clear that when inconsistency with respect to the most important public
但 它 是 清除 那 什么时候 不一致 和 尊重 到 这 最多 重要的 民众
[ˈkwestʃənz] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ,
questions has ceased to be a reproach ,
问题 有 停止 到 是 一个 责备 ,
但很显然, 当在最重要的公共问题上前后不一致不再构成指责时,

[ɪnkən'sɪstənsɪ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ˈmaɪnə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
inconsistency with respect to questions of minor importance is not likely to be
不一致 和 尊重 到 问题 的 次要的 重要性 是 不是 可能 到 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [dɪs'ɒnərəbl] .
regarded as dishonourable .
认为 作为 不光彩的 .
在一些次要问题上前后不一致, 不太可能被视为不光彩的行为。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['veri] ['ɒnɪst] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]
In a country in which many very honest people had , within the space of a few
在一个国家在哪个许多非常诚实的人们有 , 之内这空间的一个很少
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

在一个许多非常诚实的人在短短几个月内相继去世的国家，

[sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'tektə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌmp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
supported the government of the Protector , that of the Rump , and that of
有这政府的这保护者 , 那的这臀部 , 和那的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这国王 ,

支持护国公政府、残余政权政府和国王政府。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tu; tə][bi; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
a man was not likely to be ashamed of abandoning his party for a
一个男人曾是不是可能到是羞愧的放弃他的派对为了一个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

一个人不太可能为了一个地方而抛弃自己的党派而感到羞耻。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [ə'pəʊzd] .
or of voting for a bill which he had opposed .
或者的表决为了一个账单哪个他有反对 .

或者投票支持了他曾经反对的法案。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [,restə'reɪ](ə)n [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz]
The public men of the times which followed the Restoration were by no means
这民众男人的这时代哪个随后这恢复是经过不方法
[dɪ'fɪ](ə)nt] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ɔ:(r)] [ə'bɪləti] ;
deficient in courage or ability ;
不足在勇气或者能力 ;

复辟时期之后的公众人物，在勇气和能力方面绝不逊色；

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv]['tælənt] [ə'prɪə(r)] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]
and some kinds of talent appear to have been developed amongst them
和一些种类的天赋出现到有到过发达在他们
[tu; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ,
to a remarkable ,
到一个卓越 ,

他们当中似乎已经发展出某些方面非凡的才能，

[wi; wi] [maɪt] ['ɔ:lməʊst] [seɪ] , [tu; tə][ə; eɪ] ['mɔ:bɪd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'gri:] .
we might almost say , to a morbid and unnatural degree .
我们可能几乎说 , 到一个病态的和 不自然 程度 .

我们几乎可以说，已经达到了一种病态的、不自然的程度。

['naɪðə(r)] [θə'ræməni:z] [ɪn] ['eɪnfənt] , [nɔ:(r)] [tæli'rænd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
Neither Theramenes in ancient , nor Talleyrand in modern times ,
两者都不 特拉梅尼 在 古老的 , 也不 塔列朗 在 现代的 时代 ,

无论是古代的特拉梅尼，还是现代的塔列朗，都不是

[hæd; həd][ə; eɪ][faɪnə] [pə'sep](ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɪ,kju:li:'ærəti:z][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
had a finer perception of all the peculiarities of character ,
有 一个 更精细 洞察力 的 全部 这 特殊性 的 特点 ,
对性格的各种特点有更敏锐的洞察力，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪndə'keɪənz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ʼaʊə(r)]
and of all the indications of coming change , than some of our
和 的 全部 这 症状 的 未来 改变 , 比 一些 的 我们的
[ˈkʌntrɪməŋ] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] .
countrymen in that age .
同胞们 在 那 年龄 :

在所有预示着变革即将到来的迹象中，我们同时代的一些同胞比任何人都更甚。

[ðeə(r)][ʼpaʊə(r)][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [haɪ] ['ɪmpɔ:t] , [ɪn] [saɪnz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ʼʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)]
Their power of reading things of high import , in signs which to others were
他们的 力量 的 阅读 事物 的 高的 进口 , 在 标志 哪个 到 其他的 是
[ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɔ:(r)][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ,
invisible or unintelligible ,
无形的 或者 无法理解 ,
[ɪn'vɪzəb(ə)l][ɔ:(r)] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ,
他们有能力解读他人看不见或无法理解的、意义重大的事物的符号。

[rɪ'zembld] ['mædʒɪk] .
resembled magic .
类似 魔法 :

宛如魔法一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] ['ru:bən] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔ:l] : “ [ʌn'steɪb(ə)l][æz; əz][ʼwɔ:tə(r)] , [ðəʊ]
But the curse of Reuben was upon them all : “ Unstable as water , thou
但 这 诅咒 的 鲁本 曾是 之上 他们 全部 : “ 不稳定 作为 水 , 你
[ʃælt] [nɒt] [ɪk'sel] .
shalt not excel .
应 不是 Excel .
[bʌt; bət][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] ['ru:bən] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔ:l] : “ [ʌn'steɪb(ə)l][æz; əz][ʼwɔ:tə(r)] , [ðəʊ]
但吕便的诅咒临到他们所有人：“你像水一样不稳定，你必不能出类拔萃。”

” [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] ,
” **This character is susceptible of innumerable modifications ,**
” 这 特点 是 易受影响的 的 无数 修改 ,

“这个角色可以进行无数次修改，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv] ['ɪntələkt] [ænd; ənd][ʼtempə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ]
according to the innumerable varieties of intellect and temper in which it may
根据 到 这 无数 品种 的 智力 和 脾气 在 哪个 它 可能
[bi:; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 :

根据智力和性情的无数种差异而定。

[men][ɒv; əv][ʌn'kwaiət][maɪndz][ænd; ənd][ˌvaɪələnt][æm'bɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['fɪəfəli] [ɪk'sentɹɪk] [kɔ:s] ,
Men of unquiet minds and violent ambition followed a fearfully eccentric course ,
男人 的 不安 思想 和 暴力 志向 随后 一个 恐惧地 偏心 课程 ,
[men][ɒv; əv][ʌn'kwaiət][maɪndz][ænd; ənd][ˌvaɪələnt][æm'bɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['fɪəfəli] [ɪk'sentɹɪk] [kɔ:s] ,
那些心神不宁、野心勃勃的人，走上了一条极其古怪的道路。

[dɑ:tɪd] ['waɪldli][frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [sɜ:vɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ɔ:l] [ʼpɑ:tɪz] [ɪn]
darted wildly from one extreme to another , served and betrayed all parties in
飞镖 疯狂地 从 一 极端 到 其他 , 服务 和 背叛 全部 各方 在
[dɑ:tɪd] ['waɪldli][frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [sɜ:vɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ɔ:l] [ʼpɑ:tɪz] [ɪn]
[tɜ:n] ,
turn ,
转动 ,

他行事疯狂，一会儿极端，一会儿极端，一会儿又服务于各方，一会儿又背叛各方。

[ʃəʊd] [ðeə(r)] [ʌn'blʌʃɪŋ] [ʼfɔ:hed] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kə'rʌpt]
showed their unblushing foreheads alternately in the van of the most corrupt
显示 他们的 面不改色 额头 交替 在 这 货车 的 这 最多 腐败
[əd,mini'streɪʃən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fækfəs] [ˌɒpəzɪ'ʃənz] ,
administrations and of the most factious oppositions ,
行政部门 和 的 这 最多 派系 反对派 ,

在最腐败的政府和最分裂的反对派的货车里，他们轮流露出毫不羞愧的额头。

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪvɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɡɪltɪ] ['mɪstərɪz] , [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'bæɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv]
were **privy** **to** **the** **most** **guilty** **mysteries** , **first** **of** **the** **Cabal** , **and** **then** **of**
是 私处 到 这 最多 有罪的 谜团 , 第一 的 这 阴谋 , 和 然后 的
[ðə; ðɪ] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] ,
the Rye - House Plot ,
这 黑麦 - 房子 阴谋 ,

他们知晓了最不可告人的秘密，先是阴谋集团的秘密，然后是黑麦屋阴谋的秘密。

[əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] ['sa:vɾənz] ['feɪvə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['si:kɾətli]
abjured **their religion** **to** **win** **their** **sovereign's** **favour** **while** **they** **were** **secretly**
放弃 他们的 宗教 到 赢 他们的 主权者的 偏爱 尽管 他们 是 偷偷
['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊnə'θrəʊ] ,
planning **his** **overthrow** ,
规划 他的 推翻 ,

他们为了博取君主的欢心而背弃了自己的宗教信仰，同时暗中策划推翻君主的统治。

['raɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['dʒɛʒuɪts] , [wɪð] ['letəz] [ɪn] ['saɪfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪndʒ]
shrived **themselves** **to** **Jesuits** , **with** **letters** **in** **cypher** **from** **the** **Prince** **of** **Orange**
忏悔 他们自己 到 耶稣会士 , 和 信件 在 暗号 从 这 王子 的 橙子
[ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
in **their** **pockets** ,
在 他们的 口袋 ,

他们向耶稣会士卑躬屈膝，口袋里装着奥兰治亲王用密文写的信件。

[kɔːrɪspɒndɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [heɪg] [waɪlst] [ɪn] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][dʒeɪmz] ,
corresponded **with** **the** **Hague** **whilst** **in** **office** **under** **James** ,
对应 和 这 海牙 而 在 办公室 在下面 詹姆斯 ,
[dʒeɪmz] [wɪð] [hə] [ɪn] [dʒeɪmz] ,
在詹姆斯一世执政期间，他曾与海牙方面保持通信。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [kɔrə'spɒnd] [wɪð] [es 'tiː] . [dʒɜːr'meɪnz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪst]
and **began** **to** **correspond** **with** **St** . **Germain's** **as** **soon** **as** **they** **had** **kissed**
和 开始 到 对应 和 英石 . 日耳曼的 作为 很快 作为 他们 有 亲吻
[hændz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)] ['wɪljəm] .
hands **for** **office** **under** **William** .
双手 为了 办公室 在下面 威廉 .

他们一在威廉的领导下握手就职，就开始与圣日耳曼学院通信。

[bʌt; bət]['temp(ə)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] .
But **Temple** **was** **not one** **of** **these** .
但 寺庙 曾是 不是 一 的 这些 .
[bʌt; bət] [hɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] .
但坦普尔大学并不在此列。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [æm'bɪ(ə)n] .
He **was** **not** **destitute** **of** **ambition** .
他 曾是 不是 贫困 的 志向 .
[hɪː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] .
他并非没有抱负。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [səʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʌn'sætɪsfaɪd] [æm'bɪ(ə)n] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ðɪ]
But **his** **was** **not one** **of** **those** **souls** **in** **which** **unsatisfied** **ambition** **anticipates** **the**
但 他的 曾是 不是 一 的 那些 灵魂 在 哪个 不满意 志向 预计 这
['tɔːtʃə] [ɒv; əv] [hel] ,
tortures **of** **hell** ,
酷刑 的 地狱 ,

但他并非那种因未实现的野心而预感到地狱酷刑的人。

[nɔː] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːm] [wɪtʃ] [daɪəθ] [nɒt] , [ænd; ənd] [bɜːnz] [laɪk] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]
gnaws **like** **the** **worm** **which** **dieth** **not** , **and** **burns** **like** **the** **fire** **which** **is** **not**
啃咬 喜欢 这 蠕虫 哪个 死亡 不是 , 和 烧伤 喜欢 这 火 哪个 是 不是
[kwentʃt] .
quenched .
淬火 .

它像不死的虫子一样啃噬，像不灭的火一样燃烧。

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] ,
His principle was to make sure of safety and comfort ,
他的原则曾是到制作当然的安全和舒适 ,
他的原则是确保安全和舒适 ,

[ænd; ənd][tu:; tə][let] [ˈgreɪtnəs] [kʌm] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] .
and to let greatness come if it would .
和到让伟大来如果它会 .
如果伟大注定要到来,那就让它到来吧。

[aɪ ˈti:] [keɪm] : [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] : [ænd; ənd] ,
It came : he enjoyed it : and ,
它来了 : 他享受它 : 和 ,
它来了: 他很享受: 而且 ,

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st][ˈməʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)]
in the very first moment in which it could no longer be enjoyed without danger
在这非常第一的片刻在哪个它可以不更长是享受没有危险
[ænd; ənd][vekˈseɪʃ(ə)n] ,
and vexation ,
和烦恼 ,
在它不再能让人毫无危险和烦恼地享受的最初时刻 ,

[hi:; hi] [kənˈtentɪdli] [let][aɪ ˈti:][gəʊ] .
he contentedly let it go .
他心满意足地让它去 .
他心满意足地放手了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪgˈzempt] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪməˈræləti] .
He was not exempt , we think , from the prevailing political immorality .
他曾是不是豁免 , 我们思考 , 从这盛行政治的不道德 .
我们认为,他也没能免于当时盛行的政治不道德风气。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [tʊk] [ðə; ði][kənˈteɪdʒən] , [bʌt; bət] [tʊk] [aɪ ˈti:][æd][ˈmoʊdəm] - ,
His mind took the contagion , but took it ad modum recipientis ,
他的头脑采取这传染 , 但采取它广告模数 - ,
他的思想受到了感染,但他以自己的方式接受了它。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] [səʊ][maɪld] [ðæt] [æn; ən] [ʌndɪˈsɜ:nɪŋ] [dʒʌdʒ] [maɪt] [daʊt] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)]
in a form so mild that an undiscerning judge might doubt whether it were
在一个形式所以温和的那一个缺乏辨别力法官可能怀疑无论它是
[ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [seɪm] [fɪəs] [ˈpestɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][ɔ:l] [əˈraʊnd] .
indeed the same fierce pestilence that was raging all around .
的确这相同的凶猛的瘟疫那曾是愤怒全部大约 .
这种瘟疫的症状非常轻微,以至于不明真相的法官可能会怀疑它是否真的是当时肆虐的那种凶猛瘟疫。

[ðə; ði] [ˈmælədi] [pɑ:ˈtʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənstrɪˈtʃu:ʃən] [ˈlæŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
The malady partook of the constitutional languor of the patient .
这弊病参与 的 这宪法倦怠的这病人 .
这种疾病与患者本身的体质虚弱有关。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] [ʌnədˈventʃərəs] [ˈtemprəmənt] ,
The general corruption , mitigated by his calm and unadventurous temperament ,
这一般的腐败 , 缓解经过他的冷静的和 不爱冒险的气质 ,
[ʃəʊd] [ɪtˈself][ɪn] [əˈmɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪˈzə:ʃən] ,
showed itself in omissions and desertions ,
显示本身在遗漏和逃兵 ,
虽然他性格沉稳内敛,但普遍存在的腐败现象仍然以疏忽和擅离职守的形式显露出来。

[ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwaɪdli] [sprɛd] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [kəˈnekʃn] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈkɒnstəntli]
members of that widely spread and powerful connection were almost constantly
成员 的 那 广泛 传播 和 强大的 联系 是 几乎 不断地
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] .
at the head either of the Government or of the Opposition .
在 这 头 任何一个 的 这 政府 或者 的 这 反对 .
这个势力广泛且强大的关系网的成员几乎总是占据政府或反对党的领导地位。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌzən,hʊd] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][wʌnz] [ˈnɪkneɪmd] ,
There were times when the cousinhood , as it was once nicknamed ,
那里 是 时代 什么时候 这 表亲关系 , 作为 它 曾是 一次 绰号 ,
曾几何时, 这种堂表亲关系 (它曾被这样昵称为)

[wʊd] [ɒv; əv][ɪtˈself][hæv; həv] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
would of itself have furnished almost all the materials necessary for the
会 的 本身 有 提供 几乎 全部 这 材料 必要的 为了 这
[kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkæbɪnət] .
construction of an efficient Cabinet .
建造 的 一个 高效的 内阁 .
它本身几乎可以提供建造一个高效内阁所需的所有材料。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] , [θriː] [fɜːst] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [θriː] [ˈsekɹəˌteri]
Within the space of fifty years , three First Lords of the Treasury , three Secretaries
之内 这 空间 的 五十 年 , 三 第一的 领主 的 这 财政部 , 三 秘书
[ɒv; əv] [steɪt] ,
of State ,
的 状态 ,
在短短五十年间, 出现了三位财政大臣、三位国务大臣。

[tuː] [ˈkiːpəɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [siːl] ,
two Keepers of the Privy Seal ,
二 守门员 的 这 私处 海豹 ,
两名掌玺大臣

[ænd; ənd][fɔː(r)] [fɜːst] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz]
and four First Lords of the Admiralty were appointed from among the sons
和 四 第一的 领主 的 这 海军部 是 任命 从 之中 这 儿子们
[ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ˈtemp(ə)l] .
and grandsons of the Countess Temple .
和 孙子们 的 这 伯爵夫人 寺庙 .
其中四位海军大臣是从坦普尔伯爵夫人的儿子和孙子中任命的。

[səʊ] [ˈsplendɪd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈfæməli] ,
So splendid have been the fortunes of the main stock of the Temple family ,
所以 灿烂 有 到过 这 财富 的 这 主要的 库存 的 这 寺庙 家庭 ,
坦普尔家族主力家族的财富真是辉煌无比。

[kənˈtɪnjuːd] [baɪ] [ˈfiːmeɪl] [səkˈseɪʃ(ə)n] .
continued by female succession .
持续 经过 女性 演替 .
由女性继承。

[ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)l] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [huː] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ˈeni] [greɪt] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈemɪnəns] ,
William Temple , the first of the line who attained to any great historical eminence ,
威廉 寺庙 , 这 第一的 的 这 线 WHO 已达到 到 任何 伟大的 历史 卓越 ,
威廉·坦普尔, 该家族中第一个取得重大历史成就的人。

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [brʌːntʃ] .
was of a younger branch .
曾是 的 一个 年轻 分支 .
属于一个较新的分支。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [sɜː(r)][dʒɒn][ˈtemp(ə)] , [wɒz; wəz][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz][ɪn][ˈaɪələnd] ,
His father , Sir John Temple , was Master of the Rolls in Ireland ,
他的 父亲 , 先生 约翰 寺庙 , 曾是 掌握 的 这 卷 在 爱尔兰 ,
他的父亲约翰·坦普尔爵士是爱尔兰掌卷大臣。

[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈprɪvi] [ˈkɑʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðæt] [ˈkɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] [ziːl]
and distinguished himself among the Privy Councillors of that kingdom by the zeal
和 杰出的 他自己 之中 这 私处 议员们 的 那 王国 经过 这 热情
[wɪð] [wɪt] ,
with which ,
和 哪个 ,
他因其热忱，在王国枢密院成员中脱颖而出，

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ]
at the commencement of the struggle between the Crown and the Long
在 这 开始 的 这 斗争 之间 这 王冠 和 这 长的
[ˈpɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
在王室与长期议会斗争之初，

[hiː; hi] [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [kɔːz] .
he supported the popular cause .
他 有 这 受欢迎的 原因 .
他支持民众的诉求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrmənd] , [bʌt; bət][riˈgeɪn, riː-][hɪz; ɪz]
He was arrested by order of the Duke of Ormond , but regained his
他 曾是 被捕 经过 命令 的 这 公爵 的 奥蒙德 , 但 恢复 他的
[ˈlɪbəti] [baɪ][æŋ; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
liberty by an exchange ,
自由 经过 一个 交换 ,
他被奥蒙德公爵下令逮捕，但通过交换重获自由。

[rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [seɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [æz; əz] [ˈbɜːdʒɪs]
repaired to England , and there sate in the House of Commons as burgess
已修复 到 英格兰 , 和 那里 沙特 在 这 房子 的 公共领域 作为 伯吉斯
[fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪtʃəstə(r)] .
for Chichester .
为了 奇切斯特 .
他返回英格兰，并在下议院担任奇切斯特市的市民代表。

[hiː; hi] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtəriən] [ˈpɑːti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
He attached himself to the Presbyterian party , and was one of those
他 随附的 他自己 到 这 长老会 派对 , 和 曾是 一 的 那些
[ˈmɒdərət] [ˈmembəz] [huː] ,
moderate members who ,
缓和 成员 WHO ,
他加入了长老会，是其中较为温和的成员之一。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
at the close of the year 1648 ,
在 这 关闭 的 这 年 - ,
1648年末，

[ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtɪŋ] [wɪð] [tʃɑːlz] [ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [prɪns] [hæd; həd] [hɪmˈself]
voted for treating with Charles on the basis to which that Prince had himself
投票 为了 治疗 和 查尔斯 在 这 基础 到 哪个 那 王子 有 他自己
[əˈɡriːd] ,
agreed ,
同意 ,
投票赞成按照查尔斯王子本人同意的方式与他进行谈判。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [tɜ:nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] [smɔ:l] **and who were , in consequence , turned out of the House , with small**
和 WHO 是 , 在 结果 , 转向 出去 的 这 房子 , 和 小的
['serəməni] , [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] [praɪd] .
ceremony , by Colonel Pride .
仪式 , 经过 上校 自豪 :

因此，普莱德上校以一个简短的仪式将他们赶出了议会大厦。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [si:m] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs]
Sir John seems , however , to have made his peace with the victorious
先生 约翰 似乎 , 然而 , 到 有 制成 他的 和平 和 这 胜利者
[ɪndɪ'pendənts] ;
Independents ;
独立人士 ;

然而，约翰爵士似乎已经与取得胜利的独立派达成了和解；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] - , [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] ['aɪələnd] .
for , in 1653 , he resumed his office in Ireland .
为了 , 在 - , 他 恢复 他的 办公室 在 爱尔兰 :

因为在 1653 年，他恢复了在爱尔兰的职务。

[sɜ:(r)][dʒɒn]['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['henrɪ] ['hæmənd] ,
Sir John Temple was married to a sister of the celebrated Henry Hammond ,
先生 约翰 寺庙 曾是 已婚 到 一个 姐姐 的 这 著名 亨利 哈蒙德 ,
[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd]['paɪəs] [dɪ'vaɪn] ,
a learned and pious divine ,
一个 学习 和 虔诚的 神圣的 ,
[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
a learned and pious divine ,
一个 学习 和 虔诚的 神圣的 ,

一位博学虔诚的神学家

[hu:] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] ['veri] [kən'spɪkjʊəs] [zi:l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,
who took the side of the King with very conspicuous zeal during the Civil War ,
WHO 采取 这 边 的 这 国王 和 非常 显眼的 热情 期间 这 民用 战争 ,
[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
a learned and pious divine ,
一个 学习 和 虔诚的 神圣的 ,

在内战期间，他以极其明显的热情站在国王一边。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'fɜ:mənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv]
and was deprived of his preferment in the church after the victory of
和 曾是 被剥夺的 的 他的 升迁 在 这 教会 后 这 胜利 的
[ðə; ði] ['pa:ləmənt] .
the Parliament .
这 议会 :

议会胜利后，他被剥夺了在教会中的晋升。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] ['hæmənd] [sə'steɪnd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] ,
On account of the loss which Hammond sustained on this occasion ,
在 帐户 的 这 损失 哪个 哈蒙德 持续 在 这 场合 ,
[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
a learned and pious divine ,
一个 学习 和 虔诚的 神圣的 ,

鉴于哈蒙德在此次事件中遭受的损失，

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['deɪzɪneɪtɪd] ,
he has the honour of being designated ,
他 有 这 荣誉 的 存在 指定的 ,
[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
a learned and pious divine ,
一个 学习 和 虔诚的 神圣的 ,

他荣幸地被指定为.....

[ɪn][ðə; ði][kænt][ɒv; əv] [ðæt] [nju:] [bru:d] [ɒv; əv][ɒk'səʊniən] ['sektəri] [hu:] [ju'nait][ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:ts] [ɒv; əv]
in the cant of that new brood of Oxonian sectaries who unite the worst parts of
在 这 不能 的 那 新的 幼虫 的 牛津 教派 WHO 团结 这 最差 部分 的
[ðə; ði]['dʒezjuɪt][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪndʒmən] ,
the Jesuit to the worst parts of the Orangeman ,
这 耶稣会 到 这 最差 部分 的 这 橙人 ,

用牛津大学那群新教派的陈词滥调来说，他们将耶稣会最糟糕的部分与奥兰治教徒最糟糕的部分结合起来。

[æz; əz] ['hæmənd] , ['prezbɪtə(r)] , ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [kən'fesə(r)] .
as Hammond , Presbyter , Doctor , and Confessor .
作为 哈蒙德 , 长老 , 医生 , 和 忏悔者 .

哈蒙德, 长老, 医生, 忏悔者。

[ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)] , [sɜ:(r)] [dʒɒnz] ['eldɪst] [sʌn] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - .
William Temple , Sir John's eldest son , was born in London in the year 1628 .
威廉 寺庙 , 先生 约翰的 长子 儿子 , 曾是 出生 在 伦敦 在 这 年 - .

威廉·坦普尔, 约翰爵士的长子, 于 1628 年出生于伦敦。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [edʒu'keɪ(ə)n][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz][mə'tɜ:n(ə)] ['ʌŋk(ə)] , [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [sent]
He received his early education under his maternal uncle , was subsequently sent
他 已收到 他的 早期的 教育 在下面 他的 母体 叔叔 , 曾是 随后 发送
[tu:; tə] [sku:l] [æt; ət] ['bɪjəp] - ['stɔ:rtfərd] ,
to school at Bishop - Stortford ,
到 学校 在 主教 - 斯托特福德 ,

他早年在舅舅的教导下接受教育, 后来被送到毕晓普斯托福德上学。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [sev(ə)n'ti:n] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [ɪ'mænjʊəl] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbɪdʒ] , [weə(r)]
and , at seventeen , began to reside at Emmanuel College , Cambridge , where
和 , 在 十七 , 开始 到 居住 在 伊曼纽尔 大学 , 剑桥 , 在哪里
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌdwə:θ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['tju:tə(r)] .
the celebrated Cudworth was his tutor .
这 著名 卡德沃斯 曾是 他的 导师 .

十七岁时, 他开始在剑桥大学伊曼纽尔学院居住, 在那里, 著名的卡德沃斯是他的导师。

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['feɪvərəb(ə)] [tu:; tə] ['stʌdi] .
The times were not favourable to study .
这 时代 是 不是 有利 到 学习 .

当时的时代环境不利于学习。

[ðə; ði]['sɪv(ə)] [wɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bd] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['kwaɪət] ['klɒɪstə] [ænd; ənd] ['bəʊlɪŋ] - [gri:nz] [ɒv; əv]
The Civil War disturbed even the quiet cloisters and bowling - greens of
这 民用 战争 不安 甚至 这 安静的 修道院 和 保龄球 - 青菜 的
['keɪmbɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

内战甚至扰乱了剑桥宁静的修道院和保龄球场。

[prə'dju:st] ['vəɪələnt] [revə'lʊʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] ,
produced violent revolutions in the government and discipline of the colleges ,
生产 暴力 革命 在 这 政府 和 纪律 的 这 大学 ,
[ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒz] ,
[wɒz; wəz] [brɒ:t] [frɒm; frəm]
[bɪjəp] - ['stɔ:rtfərd] ,
Bishop - Stortford ,
主教 - 斯托特福德 ,

这导致了政府和大学纪律方面的剧烈变革,

[ænd; ənd] [ʌn'setld] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stju:dnts] .
and unsettled the minds of the students .
和 不安的 这 思想 的 这 学生 .

这扰乱了学生们的心绪。

[ˈtemp(ə)] [fə'gɒt] [æt; ət] [ɪ'mænjʊəl] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)] [gri:k] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm]
Temple forgot at Emmanuel all the little Greek which he had brought from
寺庙 忘了 在 伊曼纽尔 全部 这 小的 希腊语 哪个 他 有 带来 从
[bɪjəp] - ['stɔ:rtfərd] ,
Bishop - Stortford ,
主教 - 斯托特福德 ,

坦普尔在伊曼纽尔教堂忘记了他从主教斯托福德带来的那些微不足道的希腊语。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪ'tri:vd] [ðə; ði] [lɒs] ;
and never retrieved the loss ;
和 绝不 已检索 这 损失 ;

损失从未追回;

[ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [wəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['nəʊtɪsɪŋ] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔ:lməʊst]
a circumstance which would hardly be worth noticing but for the almost
一个 环境 哪个 会 几乎 是 值得 注意到 但 为了 这 几乎
[ɪn'kredəb(ə)l][fækt] [ðæt] ,
incredible fact that ,
极好的 事实 那 ,
如果不是因为一个几乎令人难以置信的事实, 这件事本身几乎不值得注意:

[ˈfɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
fifty years later ,
五十 年 之后 ,
五十年后,
[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'sɜ:d] [æz; əz][tu:; tə][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:'θɒrəti] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv] ['bentli] [ɒn]
he was so absurd as to set up his own authority against that of Bentley on
他 曾是 所以 荒诞 作为 到 放 向上 他的 自己的 权威 反对 那 的 宾利 在
[ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [gri:k] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒi] .
questions of Greek history and philology .
问题 的 希腊语 历史 和 语言学 .
他荒谬至极, 竟然在希腊历史和语言学问题上树立了自己的权威, 与本特利的权威相抗衡。

[hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [prə'fi(ə)nsi] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [sti:l] ['lɪŋɡəd] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz]
He made no proficiency either in the old philosophy which still lingered in the schools
他 制成 不 熟练程度 任何一个 在 这 老的 哲学 哪个 仍然 徘徊不去 在 这 学校
[ɒv; əv] ['keɪmbɪdʒ] ,
of Cambridge ,
的 剑桥 ,
他对剑桥学校里仍然盛行的旧哲学也一窍不通。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [nju:] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɔ:d] ['beɪkən][wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)] .
or in the new philosophy of which Lord Bacon was the founder .
或者 在 这 新的 哲学 的 哪个 主 熏肉 曾是 这 创始人 .
或者说, 是培根勋爵创立的新哲学。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪð]
But to the end of his life he continued to speak of the former with
但 到 这 结尾 的 他的 生活 他 持续 到 说话 的 这 以前的 和
[ɪ'ɡnərənt] [ˌædmə'reɪ(ə)n] ,
ignorant admiration ,
无知 钦佩 ,
但直到生命的尽头, 他仍然带着无知的钦佩之情谈论前者。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] ['i:kwəli] ['ɪɡnərənt] [kən'tempt] .
and of the latter with equally ignorant contempt .
和 的 这 后者 和 同样地 无知 鄙视 .
对于后者, 则抱有同样无知的蔑视。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['keɪmbɪdʒ] [tu:] [j'iəz] , [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] ,
After residing at Cambridge two years , he departed without taking a degree ,
后 居住 在 剑桥 二 年 , 他 已离开 没有 采取 一个 程度 ,
在剑桥大学居住两年后, 他没有获得学位就离开了。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
and set out upon his travels .
和 放 出去 之上 他的 旅行 .
于是他踏上了旅程。
[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðen] [ə; eɪ] ['laɪvli] , [ə'gri:əb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
He seems to have been then a lively , agreeable young man of fashion ,
他 似乎 到 有 到过 然后 一个 热闹 , 同意 年轻的 男人 的 时尚 ,
他当时似乎是一位活泼开朗、风度翩翩的时尚青年。

[nɒt][baɪ][ˈeni] [mi:nz] [ˈdi:pli] [ri:d] , [bʌt; bət] [vɜ:st] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [su:pəʃi](ə)l]
not by any means deeply read , but versed in all the superficial
不是 经过 任何 方法 深 读 , 但 精通 在 全部 这 浅
[ə'ka:mplɪf'mənts; ə'kʌmplɪf'mənts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
accomplishments of a gentleman ,
成就 的 一个 绅士 ,
他并非博览群书, 却精通一位绅士应有的所有表面功夫。

[ænd; ənd][ək'septəb(ə)] [ɪn][ɔ:l] [pə'laɪt] [sə'saɪətɪz] .
and acceptable in all polite societies .
和 可接受 在 全部有礼貌的 社会 .
在所有文明社会中都是可以接受的。

[ɪn]['pɒlətɪks][hi:; hi] [prə'fest] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] .
In politics he professed himself a Royalist .
在 政治 他 声称 他自己 一个 保皇党 .
在政治上, 他自称是保皇党人。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈsʌbdʒɪkts] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd]
His opinions on religious subjects seem to have been such as might be expected
他的 意见 在 宗教 主题 似乎 到 有 到过 这样的 作为 可能 是 预期的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [kwɪk] [pɑ:ts] ,
from a young man of quick parts ,
从 一个 年轻的 男人 的 快的 部分 ,
他对于宗教问题的看法似乎符合一个才思敏捷的年轻人的预期。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [edʒu'keɪ](ə)n , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [θɔ:t] [ˈdi:pli] ,
who had received a rambling education , who had not thought deeply ,
WHO 有 已收到 一个 漫无边际 教育 , WHO 有 不是 想法 深 ,
那些接受过粗浅教育、缺乏深入思考的人,

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'rəʊs] [p'sterəti] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ænd; ənd] [hu:] ,
who had been disgusted by the morose austerity of the Puritans , and who ,
WHO 有 到过 厌恶 经过 这 忧郁 紧缩政策 的 这 清教徒 , 和 WHO ,
他们厌恶清教徒阴郁严苛的生活方式, 而且,

[sə'raʊndɪd] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [sektz] ,
surrounded from childhood by the hubbub of conflicting sects ,
包围 从 童年 经过 这 尘嚣 的 冲突 教派 ,
从小就生活在各种冲突教派的喧嚣之中,

[maɪt] [ˈi:zəli] [lɜ:n] [tu:; tə] [fi:l] [æn; ən] [ɪm'pɑ:](ə)l [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
might easily learn to feel an impartial contempt for them all .
可能 容易地 学习 到 感觉 一个 公正 鄙视 为了 他们 全部 .
很容易就会对他们所有人产生一种不带偏见的蔑视。

[ɒn][hɪz; ɪz][rəʊd][tu:; tə] [frɑ:ns] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌŋ][ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈpi:tə(r)]
On his road to France he fell in with the son and daughter of Sir Peter
在 他的 路 到 法国 他 跌倒 在 和 这 儿子 和 女儿 的 先生 彼得
[ˈɑ:zbɔ:rn] .
Osborne .
奥斯本 .
在前往法国的途中, 他结识了彼得·奥斯本爵士的儿子和女儿。

[sɜ:(r)][ˈpi:tə(r)][held] [ˈgɜ:nzi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] , [laɪk]
Sir Peter held Guernsey for the King , and the young people were , like
先生 彼得 握住 格恩西岛 为了 这 国王 , 和 这 年轻的 人们 是 , 喜欢
[ðeə(r)][ˈfa:ðə(r)] ,
their father ,
他们的 父亲 ,
彼得爵士为国王保管着格恩西岛, 而年轻人则像他们的父亲一样,

[wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kɔːz] .
warm for the royal cause .
温暖的 为了 这 皇家 原因 .

为皇室事业感到热忱。

[æt; ət][æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
At an inn where they stopped in the Isle of Wight ,
在 一个 客栈 在哪里 他们 停止 在 这 小岛 的 怀特岛 ,

他们在怀特岛的一家旅馆里歇脚，

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [wɪð] [ɪnˈskraɪbɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
the brother amused himself with inscribing on the windows his opinion of the
这 兄弟 觉得好笑 他自己 和 铭刻 在 这 视窗 他的 观点 的 这
[ˈruːlɪŋ] [pˈaʊəz] .
ruling powers .
裁决 权力 .

哥哥喜欢在窗户上刻写他对统治者的看法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [məˈlɪgnənsɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrestɪd] , [ænd; ənd]
For this instance of malignancy the whole party were arrested , and
为了 这 实例 的 恶性肿瘤 这 所有的 派对 是 被捕 , 和
[brɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] .
brought before the governor .
带来 前 这 州长 .

因这起恶性事件，整个党派都被逮捕，并被带到总督面前。

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)] , [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendənəs] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ˈtrʌblɪd] [taɪmz] ,
The sister , trusting to the tenderness which , even in those troubled times ,
这 姐姐 , 信任 到 这 压痛 哪个 , 甚至 在 那些 麻烦 时代 ,

妹妹相信那份温柔，即使在那些动荡的时期，

[ˈskeəslɪ] [ˈeni] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ˈeni] [ˈpɑːti] [ˈevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [jəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz]
scarcely any gentleman of any party ever failed to show where a woman was
几乎 任何 绅士 的 任何 派对 曾经 失败的 到 展示 在哪里 一个 女士 曾是
[kənˈsɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

几乎没有哪个党派的绅士在对待女性方面会避讳露面。

[tʊk] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒn] [hɜːˈself] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [set][æt; ət] [ˈlɪbəti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
took the crime on herself , and was immediately set at liberty with her
采取 这 犯罪 在 她自己 , 和 曾是 立即地 放 在 自由 和 她
[ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz] .
fellow - travellers .
同伴 - 旅行者 .

她主动承担了罪责，并立即与同车人一起被释放。

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] , [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ˈtemp(ə)l] .
This incident , as was natural , made a deep impression on Temple .
这 事件 , 作为 曾是 自然的 , 制成 一个 深的 印象 在 寺庙 .

这件事自然给坦普尔留下了深刻的印象。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈtwenti] .
He was only twenty .
他 曾是 仅有的 二十 .

他当时才二十岁。

[ˈdɒr(ə)θi] [ˈɑːzbɔːrn] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [wʌn] .
Dorothy Osborne was twenty - one .
多萝西 奥斯本 曾是 二十 - 一 .

多萝西·奥斯本当时二十一岁。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈhænsəm] ;
She is said to have been handsome ;
她 是 说 到 有 到过 英俊的 ；

据说她长相漂亮；

[ænd; ənd][ðəə(r)] [rɪˈmeɪnz] [əˈbʌndənt] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [æn; ən] [ˈæmpl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there remains abundant proof that she possessed an ample share of the
和 那里 遗迹 丰富 证明 那 她 拥有 一个 充足 分享 的 这
[dekˈsterəti] ,
dexterity ,
灵巧 ；

而且有大量证据表明她具备相当的灵巧性。

[ðə; ði][vɪˈvæsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtendənəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] .
the vivacity , and the tenderness of her sex .
这 活泼 ； 和 这 压痛 的 她 性别 ；

她身上散发出的活力和温柔。

[ˈtemp(ə)l] [suːn] [brˈkeɪm] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Temple soon became , in the phrase of that time , her servant , and she
寺庙 很快 成为 ； 在 这 短语 的 那 时间 ； 她 仆人 ； 和 她
[rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈgɑːd] .
returned his regard .
返回 他的 看待 ；

用当时的话来说，坦普尔很快就成了她的仆人，而她也对他表示了敬意。

[bʌt; bət] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˈevə(r)] [ɪkˈspændɪd] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈvɒljuːm] ,
But difficulties , as great as ever expanded a novel to the fifth volume ,
但 困难 ； 作为 伟大的 作为 曾经 扩展 一个 小说 到 这 第五 体积 ；
[əˈpəʊzd] [ðəə(r)] [ˈwiʃɪz] .
opposed their wishes .
反对 他们的 愿望 ；

但是，困难重重，导致一部小说不得不扩充到第五卷，这与他们的愿望背道而驰。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔːtʃɪp] [kəˈmenst] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
When the courtship commenced , the father of the hero was sitting in the
什么时候 这 求爱 开始 ； 这 父亲 的 这 英雄 曾是 坐着 在 这
[lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] ;
Long Parliament ;
长的 议会 ；

当这段恋情开始时，男主角的父亲正在参加长期议会；

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːndɪŋ] [ɪn] [ˈgɜːnzi] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .
the father of the heroine was commanding in Guernsey for King Charles .
这 父亲 的 这 女英雄 曾是 指挥 在 格恩西岛 为了 国王 查尔斯 ；

女主人公的父亲当时在格恩西岛为查理国王效力。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [endɪd] , [ænd; ənd][sɜː(r)][ˈpiːtə(r)] [ˈɑːzboːrn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət]
Even when the war ended , and Sir Peter Osborne returned to his seat at
甚至 什么时候 这 战争 结束 ； 和 先生 彼得 奥斯本 返回 到 他的 座位 在
[tʃɪksəndz] ,
Chicksands ,
奇克桑兹 ；

即使战争结束，彼得·奥斯本爵士回到他在奇克桑兹的住所后，

[ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskeəsli] [les] [ˈgluːmi] .
the prospects of the lovers were scarcely less gloomy .
这 前景 的 这 恋人 是 几乎 较少的 阴沉 ；

这对恋人的前景也同样黯淡无光。

[sɜ:(r)][dʒɒn][ˈtemp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [əˈlaɪəns] [ɪn] [vju:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Sir John Temple had a more advantageous alliance in view for his son .
先生 约翰 寺庙 有 一个 更多的 有利 联盟 在 看法 为了 他的 儿子 .
约翰·坦普尔爵士为他的儿子安排了一桩更有利的联姻。

[ˈdɒr(ə)θi] [ˈɑ:zbɔ:rn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [brˈsi:dʒd] [baɪ][æz; əz] [ˈmeni] [ˈsju:tə] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)]
Dorothy Osborne was in the meantime besieged by as many suitors as were
多萝西 奥斯本 曾是 在 这 与此同时 被围困 经过 作为 许多 求婚者 作为 是
[drɔ:n] [tu:; tə] [belˈmɔ:nt] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ˈpɔ:rjə] .
drawn to Belmont by the fame of Portia .
绘制 到 贝尔蒙特 经过 这 名声 的 波西亚 .
与此同时，多萝西·奥斯本也受到了众多求婚者的围攻，这些人都是被波西亚的名声吸引到贝尔蒙特的。

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɒn][ðə; ði][lɪst][wɒz; wəz] [ˈhenri] [ˈkrɒmwel] .
The most distinguished on the list was Henry Cromwell .
这 最多 杰出的 在 这 列表 曾是 亨利 克伦威尔 .
名单中最杰出的人物是亨利·克伦威尔。

[ˈdestɪtju:t] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈpæsəti] , [ðə; ði] [ˈenədʒi] , [ðə; ði] [ˌmæɡnəˈhɪməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlɑstriəs] [ˈfɑ:ðə(r)]
Destitute of the capacity , the energy , the magnanimity of his illustrious father
贫困 的 这 容量 , 这 活力 , 这 海量 的 他的 杰出 父亲
,
.
,
他缺乏其杰出父亲的能力、精力和宽宏大量，

[ˈdestɪtju:t] [ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mi:k] [ænd; ənd][ˈplæsɪd] [ˈvɜ:tju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
destitute also of the meek and placid virtues of his elder brother ,
贫困 还 的 这 温顺 和 平静 美德 的 他的 长老 兄弟 ,
他也缺乏他哥哥那种温顺平和的品德。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈraɪv(ə)l][ɪn] [lʌv] [ðæən; ðən][ˈɑɪðə(r)][ɒv; əv]
this young man was perhaps a more formidable rival in love than either of
这 年轻的 男人 曾是 也许 一个 更多的 强大 竞争对手 在 爱 比 任何一个 的
[ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .
them would have been .
他们 会 有 到过 .
这个年轻人或许比他们俩都更适合成为爱情上的劲敌。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtʃɪnsən] , [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][eɪdʒd] , [dɪˈskraɪbz] [hɪm]
Mrs . Hutchinson , speaking the sentiments of the grave and aged , describes him
太太 . 哈钦森 , 请讲 这 情感 的 这 严重 和 老年人 , 描述 他
[æz; əz][æən; ən] “ [ˈɪnsələnt] [fu:l] ,
as an “ insolent foole ,
作为 一个 “ 傲慢的 傻瓜 ,
哈钦森夫人代表严肃的老年人，形容他是一个“傲慢的傻瓜”。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [dɪˈbɔ:tɪt] [ˌʌnˈɡɒdli] [ˌkævəˈlɪə(r)] .
“ **and a “ debauched ungodly cavalier** .
” 和 一个 ” 放荡不羁 不敬神的 骑士 .
”以及“放荡不羁、不敬神的轻浮骑士”。

“ [ði:z] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ˈprɒbəbli] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn] [hu:] , [əˈmʌŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
“ **These expressions probably mean that he was one who , among young and**
” 这些 表达式 大概 意思是 那 他 曾是 一 WHO , 之中 年轻的 和
[ˈdɪsɪpɜrtɪd] [ˈpi:p(ə)l] ,
dissipated people ,
消散 人们 ,
“这些话可能意味着，在年轻放荡的人群中，他是一个……”

[wʊd] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] .
would pass for a fine gentleman .
会 经过 为了 一个 美好的 绅士 .

他会看起来像个风度翩翩的绅士。

[ˈdɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɒgz] [ɒv; əv] [ˈlɑ:dʒə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈbri:d] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
Dorothy was fond of dogs of larger and more formidable breed than those
多萝西 曾是 喜爱 的 狗 的 更大的 和 更多的 强大 品种 比 那些
[wɪtʃ] [laɪ] [ɒn] [ˈmɒd(ə)n] [hɑ:θ] - [rʌgz] ;
which lie on modern hearth - rugs ;
哪个 说谎 在 现代的 炉 - 地毯 ;

多萝西喜欢体型更大、更威猛的犬种，而不是像现代宠物狗那样躺在壁炉地毯上的狗；

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈkrɒmwel] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [haɪst] [ˈfʌŋkʃənəri] [æt; ət] [ˈdʌblɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
and Henry Cromwell promised that the highest functionaries at Dublin should be
和 亨利 克伦威尔 承诺 那 这 最高 官员 在 都柏林 应该 是
[set] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [prəˈkjʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈɡreɪhaʊnd] .
set to work to procure her a fine Irish greyhound .
放 到 工作 到 采购 她 一个 美好的 爱尔兰 灵缇犬 .

亨利·克伦威尔承诺，都柏林最高官员将努力为她弄到一只优秀的爱尔兰灰狗。

[ʃi:; ji] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [felt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃən] [æz; əz] [ˈveri] [ˈflætəriŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)]
She seems to have felt his attentions as very flattering , though his father
她 似乎 到 有 毛毡 他的 注意 作为 非常 奉承 , 尽管 他的 父亲
[wɒz; wəz] [ðen] [ˈəʊnli] [lɔ:d] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
was then only Lord - General ,
曾是 然后 仅有的 主 - 一般的 ,

她似乎觉得他的殷勤让她受宠若惊，尽管他父亲当时只是个将军。

[ænd; ənd] [nɒt] [jet] [prəˈtektə(r)] .
and not yet Protector .
和 不是 然而 保护者 .

还不是守护者。

[lʌv] , [haʊˈevə(r)] , [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)] [æmˈbɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [əˈpiəz] [ˈnevə(r)] [tu:; tə]
Love , however , triumphed over ambition , and the young lady appears never to
爱 , 然而 , 胜利 超过 志向 , 和 这 年轻的 女士 出现 绝不 到
[hæv; həv] [rɪˈɡretɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈsɪz(ə)n] ; [ðəʊ] ,
have regretted her decision ; though ,
有 后悔 她 决定 ; 尽管 ,

然而，爱情战胜了野心，这位年轻女子似乎从未后悔过自己的决定；尽管如此，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z]
in a letter written just at the time when all England was ringing with the news
在 一个 信 书面 只是 在 这 时间 什么时候全部 英格兰 曾是 铃声 和 这 消息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪələnt] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑ:ləmənt] ,
of the violent dissolution of the Long Parliament ,
的 这 暴力 溶解 的 这 长的 议会 ,

在一封信中，他写道，当时整个英格兰都沉浸在长期议会暴力解散的消息中。

[ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [rɪˈmaɪndɪŋ] [ˈtemp(ə)l] , [wɪð] [ˈpɑ:dnəbl] [ˈvænəti] , “ [haʊ] [ɡreɪt]
she could not refrain from reminding Temple , with pardonable vanity , “ how great
她 可以 不是 避免 从 提醒 寺庙 , 和 情有可原 虚荣 , “ 如何 伟大的
[ʃi:; ji] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ,
she might have been ,
她 可能 有 到过 ,

她忍不住带着可以理解的虚荣心提醒坦普尔：“她本来可以多么伟大啊”，

[ɪf] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [waɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . [si:] .
if she had been so wise as to have taken hold of the offer of H . C .
如果 她 有 到过 所以 明智的 作为 到 有 已采取 抓住 的 这 提供 的 H . C .

如果她当初明智地接受了HC的提议.....

” [nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['əʊnli][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['raɪvlz] [ðæt] ['temp(ə)l][hæd; həd][tu:; tə] [dred] .
“ **Nor was it only the influence of rivals that Temple had to dread** .
” 也不 曾是 它 仅有的 这 影响 的 竞争对手 那 寺庙 有 到 恐惧 .
“坦普尔不仅要提防竞争对手的影响。”

[ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm] [wɪð] ['pɜ:sən(ə)l] [dɪs'laɪk] ,
The relations of his mistress regarded him with personal dislike ,
这 关系 的 他的 情妇 认为 他 和 个人的 不喜欢 ,
他情妇的亲戚们对他个人抱有厌恶之情。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] [əd'ventʃərə(r)] , [wɪ'ðəʊt] ['bɒnə(r)] [ɔ:(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
and spoke of him as an unprincipled adventurer , without honour or religion ,
和 辐 的 他 作为 一个 毫无原则的 冒险家 , 没有 荣誉 或者 宗教 ,
并称他为毫无原则的冒险家，既无荣誉感也无宗教信仰。

['redi] [tu:; tə]['rendə(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə]['eni] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [prɪ'fɜ:mənt] .
ready to render service to any party for the sake of preferment .
准备好 到 使成为 服务 到 任何 派对 为了 这 清酒 的 升迁 .
为了获得晋升，随时准备为任何一方提供服务。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɔ:tɪd] [vju:] [ɒv; əv] ['tempəlz] ['kærəktə(r)] .
This is , indeed , a very distorted view of Temple's character .
这 是 , 的确 , 一个 非常 扭曲 看法 的 寺庙的 特点 .
这确实是对坦普尔性格的一种非常扭曲的看法。

[jet] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ,
Yet a character ,
然而 一个 特点 ,
然而，一个角色，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɔ:tɪd] [vju:] ['teɪkən][ɒv; əv][aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][məʊst]['æŋɡrɪ][ænd; ənd] ['predʒədɪst]
even in the most distorted view taken of it by the most angry and prejudiced
甚至 在 这 最多 扭曲 看法 已采取 的 它 经过 这 最多 生气的 和 有偏见的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
即使是最愤怒、最有偏见的人以最扭曲的视角来看待它，

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['aʊtlaɪn] .
generally retains something of its outline .
一般来说 保留 某物 的 它是 大纲 .
大致保留了轮廓。

[nəʊ]['kærɪkətʃʊərɪst]['evə(r)] [reprɪ'zentɪd] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:lsta:f] , [ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks][æz; əz]
No caricaturist ever represented Mr . Pitt as a Falstaff , or Mr . Fox as
不 漫画家 曾经 代表 先生 . 匹兹堡 作为 一个 福斯塔夫 , 或者 先生 . 狐狸 作为
[ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ;
a skeleton ;
一个 骨骼 ;
没有哪个漫画家把皮特先生画成福斯塔夫，也没有哪个漫画家把福克斯先生画成骷髅；

[nɔ:(r)][dɪd] ['eni] ['laɪbələ(r)]['evə(r)] [ɪm'pju:t] ['pɑ:sɪməni] [tu:; tə] ['ʃerɪdən] , [ɔ:(r)] [prə'fju:ʒn] [tu:; tə]
nor did any libeller ever impute parsimony to Sheridan , or profusion to
也不 做过 任何 诽谤者 曾经 归因 节俭 到 谢里丹 , 或者 丰富 到
['mɔ:lbərə] .
Marlborough .
马尔堡 .
没有任何诽谤者指责谢里丹吝啬，或者指责马尔伯勒挥霍。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈjuːlədʒɪst] [ɒv; əv] [ˈtemp(ə)]
It must be allowed that the turn of mind which the eulogists of Temple
它 必须 是 允许 那 这 转动 的 头脑 哪个 这 悼词作者 的 寺庙
[hæv; həv] [ˈdɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [æpəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)] [ɪnˈdɪfrəns] ,
have dignified with the appellation of philosophical indifference ,
有 凝重 和 这 称谓 的 哲学 漠不关心 ,
必须承认, 坦普尔大学的赞扬者们将这种思维方式冠以“哲学冷漠”之名。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] [brɪˈklʌmɪŋ] [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst]
and which, however becoming it may be in an old and experienced
和 哪个 , 然而 成为 它 可能 是 在 一个 老的 和 经验丰富的
[ˈsteɪtsmən] ,
statesman ,
政治家 ,
然而, 这对于一位年长且经验丰富的政治家来说或许是合情合理的。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈɡreɪsfʊl] [əˈpɪərəns] [ɪn] [juːθ] ,
has a somewhat ungraceful appearance in youth ,
有 一个 有些 不优雅的 外貌 在 青年 ,
年轻时容貌略显笨拙,

[maɪt] [ˈiːzəli] [əˈpɪə(r)] [ˈʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)] [tuː; tə]
might easily appear shocking to a family who were ready to fight or to
可能 容易地 出现 令人震惊 到 一个 家庭 WHO 是 准备好 到 斗争 或者 到
[ˈsʌfə(r)] [ˈmɑːtədəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈeksʌɪld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [tʃɜːtʃ] .
suffer martyrdom for their exiled King and their persecuted church .
遭受 殉道 为了 他们的 放逐 国王 和 他们的 受迫害 教会 .
对于一个准备为流亡的国王和受迫害的教会而战或殉道的家庭来说, 这很容易让人感到震惊。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɡɜːl] [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [hɜːt] [ænd; ənd] [ɪˈrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðɪːz] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz] [ɒn]
The poor girl was exceedingly hurt and irritated by these imputations on
这 贫穷的 女孩 曾是 非常 伤害 和 受刺激 经过 这些 推断 在
[hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,
可怜的女孩因这些对她爱人的指责而感到极度伤心和愤怒。

[dɪˈfendɪd] [hɪm] [ˈwɔːmli] [brɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈdrest] [tuː; tə] [hɪmˈself] [sʌm; səm] [ˈveri]
defended him warmly behind his back, and addressed to himself some very
辩护 他 热情地 在后面 他的 后退 , 和 已解决 到 他自己 一些 非常
[ˈtendə(r)] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [, ædməuˈnɪʃən] ,
tender and anxious admonitions ,
投标 和 焦虑的 告诫 ,
他在背后热情地维护他, 同时又对自己进行了一番非常温柔而焦虑的告诫。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [əˈʃʊərənsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] .
mingled with assurances of her confidence in his honour and virtue .
混合 和 保证 的 她 信心 在 他的 荣誉 和 美德 .
其中还夹杂着她对他的荣誉和品德的信任和保证。

[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪz(ə)n] [fɪː; fɪ] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˈhaɪli] [prəˈvʊəkt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv]
On one occasion she was most highly provoked by the way in which one of
在 一 场合 她 曾是 最多 高度 挑衅 经过 这 方式 在 哪个 一 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˈtemp(ə)] .
her brothers spoke of Temple .
她 兄弟 辐 的 寺庙 .
有一次, 她的一位兄弟谈论坦普尔的方式让她非常生气。

“ [wiː; wi] [tɔːkt] [ɑː'selvz] [ˈwiəri] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] ; “ [hiː; hi] [ri'haʊns] [em 'iː] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'faɪd] [hɪm] ” **We talked ourselves weary , ” she says ; “ he renounced me , and I defied him** .
“ 我们 谈话 我们自己 厌倦 , ” 她 说道 ; “ 他 放弃 我 , 和 我 违抗 他 .
.
:
.

“我们聊得筋疲力尽,”她说;“他抛弃了我,我违抗了他。

” [niə(r)][ˈsev(ə)n] [j'iəz] [dɪd] [ðɪs] [ɑːdʒuəs] [wuː] [kən'tɪnjuː] .
” **Near seven years did this arduous wooing continue** .
” 靠近 七 年 做过 这 艰巨 求爱 继续 .

“这段艰苦的追求持续了近七年。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈækjərətli] [ɪn'fɔːmd] [rɪ'spektɪŋ] [ˈtempəlz] [ˈmuːvmənts] [ˈdjʊəriŋ] [ðæt] [taɪm] .
We are not accurately informed respecting Temple's movements during that time .
我们 是 不是 准确 知情的 尊重 寺庙的 移动 期间 那 时间 .

我们并不掌握坦普尔在那段时间的动向的准确信息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][led][ə; eɪ] [ˈræmblɪŋ] [laɪf] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,
But he seems to have led a rambling life , sometimes on the Continent ,
但 他 似乎 到 有 引领 一个 漫无边际 生活 , 有时 在 这 大陆 ,

但他似乎过着漂泊不定的生活,有时甚至在欧洲大陆居住。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈaɪələnd] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈlʌndən] .
sometimes in Ireland , sometimes in London .
有时 在 爱尔兰 , 有时 在 伦敦 .

有时在爱尔兰,有时在伦敦。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He made himself master of the French and Spanish languages ,
他 制成 他自己 掌握 的 这 法语 和 西班牙语 语言 ,

他精通法语和西班牙语。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈeseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][rəu'mænsɪz] ,
and amused himself by writing essays and romances ,
和 觉得好笑 他自己 经过 写作 散文 和 浪漫故事 ,

他以写散文和爱情小说为乐。

[æŋ; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] .
an employment which at least served the purpose of forming his style .
一个 就业 哪个 在 至少 服务 这 目的 的 成型 他的 风格 .

这份工作至少起到了塑造他个人风格的作用。

[ðə; ði] [ˈspesɪmən] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔːrtni] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈɜːli] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] [ɪz]
The specimen which Mr . Courtenay has preserved of these early compositions is

[baɪ][nʊθ] [miːnz] [kən'temptəbl] : [ɪn'diːd] ,
by no means contemptible : indeed ,
经过 不 方法 可鄙 : 的确 ,

库特尼先生保存的这些早期作品样本绝非微不足道:事实上,

[ðeə(r)][ɪz][wʌŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒŋ] [laɪk] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [ˈəʊnli][baɪ]
there is one passage on Like and Dislike which could have been produced only by

[ə; eɪ][maɪnd] [hə'bɪtʃʊetɪd] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒŋ][ɪts] [əʊŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
a mind habituated carefully to reflect on its own operations ,
一个 头脑 习惯性的 小心 到 反映 在 它是自己的 运营 ,

有一段关于喜欢和厌恶的论述,只有那些习惯于认真反思自身思维运作方式的人才能写出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn] [ˈmɑŋ'ten] .
and which reminds us of the best things in Montaigne .
和 哪个 提醒 我们 的 这 最好的 事物 在 蒙田 .

这让我们想起了蒙田最美好的事物。

[ˈtemp(ə)l] [əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ʌp][ə; ei] [ˈveri] [ˈæktiv] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wið] [hiː; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
Temple appears to have kept up a very active correspondence with his mistress .
寺庙 出现 到 有 保留 向上 一个 非常 积极的 一致 和 他的 情妇 .

坦普尔似乎与他的情妇保持着非常频繁的通信。
[hiː; ɪz] [ˈletəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [bʌt; bət] [hɜːz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
His letters are lost , but hers have been preserved ; and many of them
他的 信件 是 丢失的 , 但 她的 有 到过 保存完好 ; 和 许多 的 他们
[əˈpiə(r)] [ɪn] [ðɪːz] [ˈvɒljuːmz] .
appear in these volumes .
出现 在 这些 卷 .
他的信件已经遗失，但她的信件却被保存了下来；其中许多信件都收录在这些书中。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔːrtni] [ɪkˈspresɪz] [sʌm; səm] [daʊt] [ˈweðə(r)] [hiː; ɪz] [ˈrɪdə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [hɪm][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn]
Mr . Courtenay expresses some doubt whether his readers will think him justified in
先生 . 考特尼 表达 一些 怀疑 无论 他的 读者 将要 思考 他 合理的 在
[ɪnsˈɜːtɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; ei][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪˈpɪslz] .
inserting so large a number of these epistles .
插入 所以 大的 一个 数字 的 这些 书信 .
库特尼先生表示有些怀疑，他的读者是否会认为他插入如此多的书信是合理的。

[wiː; wi][ˈəʊnli] [wɪl] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twais] [æz; əz] [ˈmeni] .
We only wish that there were twice as many .
我们 仅有的 希望 那 那里 是 两次 作为 许多 .
我们只希望数量能翻倍。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪnˈdiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ɪz][səʊ] [wel]
Very little indeed of the diplomatic correspondence of that generation is so well
非常 小的 的确 的 这 外交 一致 的 那 一代 是 所以 出色地
[wɜːθ] [ˈriːdɪŋ] .
worth reading .
值得 阅读 .

那一代外交信函中，真正值得一读的寥寥无几。
[ðeə(r)] [ɪz][ə; ei] [vaɪl] [freɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bæd] [hɪˈstɔːriənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fɒnd] , “ [ðə; ði] [ˈdɪgnəti]
There is a vile phrase of which bad historians are exceedingly fond , “ the dignity
那里 是 一个 卑鄙的 短语 的 哪个 坏的 历史学家 是 非常 喜爱 , “ 这 尊严
[ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of history .
的 历史 .
有一个卑鄙的短语，一些糟糕的历史学家却非常喜欢，那就是“历史的尊严”。

” [wʌn] [ˈraɪtə(r)][ɪz][ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈænɪkdoʊts] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪləstreɪt] [məʊst] [ˈstraɪkɪŋli]
” One writer is in possession of some anecdotes which would illustrate most strikingly
” 一 作家 是在 拥有 的 一些 轶事 哪个 会 阐明 最多 引人注目
[ðə; ði][ˌpɒəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [skiːm] [ɒn][ðə; ði] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈmɒrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the operation of the Mississippi scheme on the manners and morals of the
这 手术 的 这 密西西比州 方案 在 这 礼仪 和 德 的 这
[pəˈrɪzjənz] .
Parisians .
巴黎人 .
“有一位作家掌握了一些轶事，这些轶事能够最生动地说明密西西比河计划对巴黎人的风俗和道德的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səˈpresɪz] [ðəʊz] [ˈænɪkdoʊts] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
But he suppresses those anecdotes , because they are too low for the
但 他 抑制 那些 轶事 , 因为 他们 是 也 低的 为了 这
[ˈdɪgnəti] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
dignity of history .
尊严 的 历史 .
但他压制了这些轶事，因为它们有损历史的尊严。

[ə'nlðə(r)] [ɪz] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] ['men](ə)n] [sʌm; səm][fæktɪs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv]
Another is strongly tempted to mention some facts indicating the horrible state of
其他 是 强烈 受诱惑 到 提到 一些 事实 表明 这 可怕 状态 的
[ðə; ði] ['prɪzənz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
the prisons of England two hundred years ago .
这 监狱 的 英格兰 二 百 年 前 .
另一个人很想提及一些事实，以说明两百年前英国监狱的可怕状况。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːdli] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfəɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['felən] ,
But he hardly thinks that the sufferings of a dozen felons ,
但 他 几乎 思考 那 这 苦难 的 一个 打 重罪犯 ,
但他几乎不认为十几名重罪犯的痛苦是.....
['pɪɡɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][beə(r)] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] [fɪftiːn] [fiːt] [skweə(r)] ,
pigging together on bare bricks in a hole fifteen feet square ,
猪圈 一起 在 裸 砖块 在 一个 洞 十五 脚 正方形 ,
一群猪挤在一个十五英尺见方的洞里，脚踩着裸露的砖块。

[wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
would form a subject suited to the dignity of history .
会 形式 一个 主题 适合 到 这 尊严 的 历史 .
这将是一个与历史的尊严相称的主题。

[ə'nlðə(r)] , [frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Another , from respect for the dignity of history ,
其他 , 从 尊重 为了 这 尊严 的 历史 ,
另一个原因是出于对历史尊严的尊重，

['pʌblɪʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪ'ðəʊt] ['evə(r)]
publishes an account of the reign of George the Second , without ever
出版 一个 帐户 的 这 在位 的 乔治 这 第二 , 没有 曾经
['menʃnɪŋ] [waɪtfiːldz] ['priːtɪŋ] [ɪn] ['mɔːfiːldz] .
mentioning Whitefield's preaching in Moorfields .
提及 怀特菲尔德 布道 在 摩尔菲尔德 .
出版了一部关于乔治二世统治时期的著作，却从未提及怀特菲尔德在摩尔菲尔德的布道。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [huː] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['senɪt] , [ænd; ənd] ['kɒŋɡresɪz] [ɒv; əv]
How should a writer , who can talk about senates , and congresses of
如何 应该 一个 作家 , WHO 能 讲话 关于 参议院 , 和 国会 的
['sɔvrɪnz] ,
sovereigns ,
君主 ,
一位能够谈论参议院和君主国会的作家，应该如何.....

[ænd; ənd][præg'mætɪk] ['særŋkɪnz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] , [ænd; ənd]['bæt(ə)lz]
and pragmatic sanctions , and ravelines , and counterscarps , and battles
和 务实 制裁 , 和 - , 和 反陡坡 , 和 战斗
[weə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,
where ten thousand men are killed ,
在哪里 十 千 男人 是 被杀 ,
还有务实的制裁措施、堑壕、反斜坡，以及万人阵亡的战斗。

[ænd; ənd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪð] ['fɪfti] [stænd][ɒv; əv] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['eɪti] [ɡʌnz] ['teɪkən] ,
and six thousand men with fifty stand of colours and eighty guns taken ,
和 六 千 男人 和 五十 站立 的 颜色 和 八十 枪支 已采取 ,
缴获了六千名士兵、五十面军旗和八十门大炮。

[ˈstu:p] [tu:; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [tu:; tə] [ˈnju:ɡeɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtæbəˌnækl]
stoop to the Stock Exchange , to Newgate , to the theatre , to the tabernacle
哈腰 到 这 库存 交换 , 到 纽盖特 , 到 这 剧院 , 到 这 圣幕
?
?
?

屈尊去证券交易所、纽盖特监狱、剧院、教堂？

[ˈtrædzədi][hæz; həz][ɪts] [ˈdɪɡnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
Tragedy has its dignity as well as history ;
悲剧 有 它是 尊严 作为 出色地 作为 历史 ;

悲剧既有尊严，也有历史；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈtrædzɪk][ɑ:tʃ][hæz; həz] [əʊd] [tu:; tə][ðæt] [ˈdɪɡnəti] [ˈeni] [mæn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [hu:]
and how much the tragic art has owed to that dignity any man may judge who
和 如何 很多 这 悲惨 艺术 有 欠款 到 那 尊严 任何 男人 可能 法官 WHO
[wɪl] [kəmˈpeə(r)][ðə; ði][məˈdʒestɪk][,æɪlɪɡˈzɑ:ndrɪn; ,æɪlɪɡˈzɑ:ndraɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪˈnjɜ:s] [ɔ:ˈrestɪ] [ænd; ənd]
will compare the majestic Alexandrines in which the Seigneur Oreste and
将要 比较 这 雄伟 亚历山大 在 哪个 这 领主 奥雷斯特 和
[ˈmædəm] [ˌɑ:drɔ:ˈmak] [ˈlʌtə(r)][ðeə(r)] [kəmˈpleɪnts] ,
Madame Andromaque utter their complaints ,
夫人 安德洛玛克 说出 他们的 投诉 ,

任何一位将奥雷斯特大人和安德洛玛克夫人倾诉哀叹时所用的庄严的亚历山大体诗歌进行比较的人，都可以评判悲剧艺术对这种尊严的贡献有多大。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtætəɾɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:l] [ɪn][ˈliə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:s] [ɪn][ˈrəʊmiəʊ][ænd; ənd]
with the chattering of the fool in Lear and of the nurse in Romeo and
和 这 喋喋不休 的 这 傻子 在 李尔王 和 的 这 护士 在 罗密欧 和
[ˈdʒu:liət; ,dʒu:liˈet] .
Juliet :
朱丽叶 :

伴随着《李尔王》中弄臣的喋喋不休和《罗密欧与朱丽叶》中奶妈的喋喋不休。

[ðæt] [ə; eɪ] [hɪˈstɔ:riən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ˈtraɪflz] , [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈfaɪn] [hɪmˈself] [tu:; tə]
That a historian should not record trifles , that he should confine himself to
那 一个 历史学家 应该 不是 记录 琐事 , 那 他 应该 局限 他自己 到
[wɒt] [ɪz] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ,
what is important ,
什么 是 重要的 ,

历史学家不应该记录琐事，而应该只关注重要的事情。

[ɪz] [ˈpɜ:fɪktli] [tru:] .
is perfectly true .
是 完美 真的 .

完全正确。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈraɪtə] [si:m] [ˈnevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l]
But many writers seem never to have considered on what the historical
但 许多 作家 似乎 绝不 到 有 经过考虑的 在 什么 这 历史
[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][æən; ən] [rɪˈvent] [dɪˈpendz] .
importance of an event depends .
重要性 的 一个 事件 取决于 .

但许多作家似乎从未考虑过一个事件的历史重要性取决于什么。

[ðeɪ] [si:m] [nɒt][tu:; tə][bi:s; bi][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][fækt] ,
They seem not to be aware that the importance of a fact ,
他们 似乎 不是 到 是 意识到的 那 这 重要性 的 一个 事实 ,
他们似乎没有意识到某个事实的重要性，

[wen] [ðæt] [fækt][ɪz] [kən'sɪdəd] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekts] ,
when that fact is considered with reference to its immediate effects ,
什么时候 那 事实 是 经过考虑的 和 参考 到 它是 即时 效果 ,
当考虑到这一事实的直接影响时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fækt] ,
and the importance of the same fact ,
和 这 重要性 的 这 相同的 事实 ,
以及同一事实的重要性,

[wen] [ðæt] [fækt][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
when that fact is considered as part of the materials for the construction of
什么时候 那 事实 是 经过考虑的 作为 部分 的 这 材料 为了 这 建造 的
[ə; eɪ] ['saɪəns] ,
a science ,
一个 科学 ,
当这一事实被视为构建科学的素材之一时,

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
are two very different things .
是 二 非常 不同的 事物 .
这是两件截然不同的事。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔ:(r)][ɪ'i:v(ə)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [pɹədʒ'u:sɪz][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz]
The quantity of good or evil which a transaction produces is by no means
这 数量 的 好的 或者 邪恶的 哪个 一个 交易 产 是 经过 不 方法
[ˌnesə'serəli] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [ə'fɔ:dz] ,
necessarily proportioned to the quantity of light which that transaction affords ,
一定 比例匀称 到 这 数量 的 光 哪个 那 交易 提供 ,
一项交易所产生的善或恶的数量, 绝不必然与该交易所带来的光明数量成正比。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [gʊd] [ɔ:(r)][ɪ'i:v(ə)] [meɪ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi] [prə'dju:st] .
as to the way in which good or evil may hereafter be produced .
作为 到 这 方式 在 哪个 好的 或者 邪恶的 可能 此后 是 生产 .
至于善恶将来可能产生的方式。

[ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)][ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ðæn; ðən]
The poisoning of an emperor is in one sense a far more serious matter than
这 中毒 的 一个 皇帝 是 在 一 感觉 一个 远的 更多的 严肃的 事情 比
[ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræt] .
the poisoning of a rat .
这 中毒 的 一个 鼠 .
从某种意义上说, 毒害皇帝比毒害老鼠要严重得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræt] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən]['ɪərə] [ɪn] ['kemɪstri] ;
But the poisoning of a rat may be an era in chemistry ;
但 这 中毒 的 一个 鼠 可能 是 一个 时代 在 化学 ;
但毒杀老鼠或许是化学史上的一个里程碑;

[ænd; ənd][æn; ən]['empərə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [mi:nz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ]
and an emperor may be poisoned by such ordinary means , **and with such**
和 一个 皇帝 可能 是 中毒 经过 这样的 普通的 方法 , 和 和 这样的
['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɪmptəmz] ,
ordinary symptoms ,
普通的 症状 ,
皇帝也可能因如此普通的手段中毒, 并出现如此普通的症状。

[ðæt] [nəʊ] [ˌsaɪəntɪfɪk] ['dʒɜ:n(ə)l] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] .
that no scientific journal would notice the occurrence .
那 不 科学 杂志 会 注意 这 发生 .
没有任何科学期刊会注意到这一事件。

[æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [məˈmentəs]
An action for a hundred thousand pounds is in one sense a more momentous
一个 行动 为了 一个 百 千 磅 是 在 一 感觉 一个 更多的 意义重大
[əˈfeə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] .
affair than an action for fifty pounds .
事务 比 一个 行动 为了 五十 磅 .
从某种意义上说，一起涉及十万英镑的诉讼比一起涉及五十英镑的诉讼意义更为重大。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈfɒləʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlɜ:nɪd] [ˈdʒentlmən] [hu:] [rɪˈpɔ:t] [ðə; ðɪ] [prəˈsi:dɪŋz]
But it by no means follows that the learned gentlemen who report the proceedings
但 它 经过 不 方法 跟随 那 这 学习 先生们 WHO 报告 这 诉讼程序
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈfʊlə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
of the courts of law ought to give a fuller account of an action for
的 这 法院 的 法律 应该 到 给 一个 更丰满 帐户 的 一个 行动 为了
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
a hundred thousand pounds ,
一个 百 千 磅 ,
但这并不意味着报道法庭诉讼程序的博学绅士们就应该对一起涉及十万英镑的诉讼案进行更详细的描述。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] .
than of an action for fifty pounds .
比 的 一个 行动 为了 五十 磅 .
比五十英镑的诉讼费还要高。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɪz][æt; ət] [steɪk] [meɪ] [bi:; bi] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈəʊnli][tu:; tə]
For a cause in which a large sum is at stake may be important only to
为了 一个 原因 在 哪个 一个 大的 和 是 在 赌注 可能 是 重要的 仅有的 到
[ðə; ðɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpleɪntɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [dɪˈfendənt] .
the particular plaintiff and the particular defendant .
这 特别的 原告 和 这 特别的 被告 .
涉及巨额资金的案件，其重要性可能仅体现在特定的原告和特定的被告身上。

[ə; eɪ] [kɔ:z] , [ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] [ɪz][æt; ət] [steɪk] ,
A cause , on the other hand , in which a small sum is at stake ,
一个 原因 , 在 这 其他 手 , 在 哪个 一个 小的 和 是 在 赌注 ,
另一方面，如果一项事业涉及的金额较小，
[meɪ] [ɪˈstæblɪ] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hɑ:f][ðə; ðɪ] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] .
may establish some great principle interesting to half the families in the kingdom .
可能 建立 一些 伟大的 原则 有趣的 到 一半 这 家庭 在 这 王国 .
或许能确立一些王国中一半家庭都感兴趣的伟大原则。

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪz][ɪɡˈzæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [klɑ:s] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪˈstɔ:riənz] [tri:t] .
The case is exactly the same with that class of subjects of which historians treat .
这 案件 是 确切地 这 相同的 和 那 班级 的 主题 的 哪个 历史学家 对待 .
历史学家研究的那类课题的情况也完全一样。

[tu:; tə][æn; ən] [əˈθi:nɪən] , [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpeləpəˈni:ʃən] [wɔ:(r)] ,
To an Athenian , in the time of the Peloponnesian war ,
到 一个 雅典 , 在 这 时间 的 这 伯罗奔尼撒半岛 战争 ,
对于一位雅典人来说，在伯罗奔尼撒战争时期，

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈdi:liəm] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [feɪt]
the result of the battle of Delium was far more important than the fate
这 结果 的 这 战斗 的 德利姆 曾是 远的 更多的 重要的 比 这 命运
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnaɪts] .
of the comedy of The Knights .
的 这 喜剧 的 这 骑士 .
德利姆之战的结果远比《骑士》这部喜剧的命运重要得多。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði]
But to us the fact that the comedy of The Knights was brought on the
但 到 我们 这 事实 那 这 喜剧 的 这 骑士 曾是 带来 在 这
[əˈθiːniən] [stɛɪdʒ] [wið] [səkˈses] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈθiːniən]
Athenian stage with success is far more important than the fact that the Athenian
雅典 阶段 和 成功 是 远的 更多的 重要的 比 这 事实 那 这 雅典
[ˈfælæŋks] [gɛv] [wei] [æt; ət] [ˈdiːliəm] .
phalanx gave way at Delium .
方阵 给予 方式 在 德利姆 .

但对我们来说,《骑士》这部喜剧在雅典舞台上取得成功, 远比雅典方阵在德利乌姆战役中溃败重要得多。
[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði][wʌn] [ɪˈvent] [nɔː(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)][hæz; həz] [naʊ] [ˈeni] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
Neither the one event nor the other has now any intrinsic importance .
两者都不 这 一 事件 也不 这 其他 有 现在 任何 固有的 重要性 .

这两件事现在都已不再具有任何内在重要性。
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spiə] [baɪ][ðə; ði] ['θiːbən] .
We are in no danger of being speared by the Thebans .
我们 是 在 不 危险 的 存在 被长矛刺穿 经过 这 底比斯 .

我们不会有被底比斯人用长矛刺伤的危险。
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnaɪts] .
We are not quizzed in The Knights .
我们 是 不是 提问 在 这 骑士 .

在《骑士》中, 我们不会被考核。
[tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][bəʊθ] [ɪˈvents] [kənˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
To us the importance of both events consists in the value of the general
到 我们 这 重要性 的 两个都 活动 由 在 这 价值 的 这 一般的
[truːθ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
truth which is to be learned from them .
真相 哪个 是 到 是 学习 从 他们 .

对我们而言, 这两件事的重要性在于它们所蕴含的普遍真理的价值。
[wɒt] [ˈdʒen(ə)rəl] [truːθ] [duː; də][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn]
What general truth do we learn from the accounts which have come down
什么 一般的 真相 做 我们 学习 从 这 账户 哪个 有 来 向下
[tuː; tə][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [ˈdiːliəm] ?
to us of the battle of Delium ?
到 我们 的 这 战斗 的 德利姆 ?

从流传至今的关于德利姆战役的记载中, 我们能了解到哪些普遍真理?
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs]
Very little more than this
非常 小的 更多的 比 这

仅此而已。
[ðæt] [wen] [tuː] [ˈɑːmɪz] [faɪt] ,
, that when two armies fight ,
那 什么时候 二 军队 斗争 ,

当两支军队交战时,
[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsaʊndli] [ˈbiːt(ə)n] ,
it is not improbable that one of them will be very soundly beaten ,
它 是 不是 不太可能 那 一 的 他们 将要 是 非常 稳固地 被打败 ,

他们之中很可能有一人会被打得很惨。
[ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [nɒt] , [wiː; wi] [æprɪˈhend] , [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] ,
a truth which it would not , we apprehend , be difficult to establish ,
一个 真相 哪个 它 会 不是 , 我们 逮捕 , 是 难的 到 建立 ,

我们认为, 要证实这一事实并不难。
[ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [nɒt] , [wiː; wi] [æprɪˈhend] , [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] ,
a truth which it would not , we apprehend , be difficult to establish ,
一个 真相 哪个 它 会 不是 , 我们 逮捕 , 是 难的 到 建立 ,

我们认为, 要证实这一事实并不难。
[ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [nɒt] , [wiː; wi] [æprɪˈhend] , [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] ,
a truth which it would not , we apprehend , be difficult to establish ,
一个 真相 哪个 它 会 不是 , 我们 逮捕 , 是 难的 到 建立 ,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈdiːliəm] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [əˈmʌŋ] [men] .
even if all memory of the battle of Delium were lost among men .
甚至 如果全部 记忆 的 这 战斗 的 德利姆 是 丢失的 之中 男人 .
即使人类完全忘记了德利姆之战。

[bʌt; bət][ə; ei][mæn] [huː] [bɪˈkʌmz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] ,
But a man who becomes acquainted with the comedy of The Knights ,
但 一个 男人 WHO 变成 熟人 和 这 喜剧 的 这 骑士 ,
但是, 一个熟悉了《骑士》这部喜剧的人,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒmədi] , [æt; ət][wʌns] [fiːlz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪnˈlɑːdʒd] .
and with the history of that comedy , at once feels his mind enlarged .
和 和 这 历史 的 那 喜剧 , 在 一次 感觉 他的 头脑 放大 .
了解了那部喜剧的历史之后, 他立刻感到自己的视野开阔了。

[səˈsaɪəti][ɪz] [priˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm][ˈʌndə(r)][ə; ei] [njuː] [ˈæspekt] .
Society is presented to him under a new aspect .
社会 是 呈现 到 他 在下面 一个 新的 方面 .
他以全新的视角看待社会。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [mʌt]] .
He may have read and travelled much .
他 可能 有 读 和 旅行 很多 .
他可能读过很多书, 也游历过很多地方。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈneɪʃnz]
He may have visited all the countries of Europe , and the civilised nations
他 可能 有 到访 全部 这 国家 的 欧洲 , 和 这 文明 国家
[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
of the East .
的 这 东方 .

他可能游历过欧洲所有国家以及东方文明国家。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈbɑːbərəs] [ˈreɪsɪz] .
He may have observed the manners of many barbarous races .
他 可能 有 观察到 这 礼仪 的 许多 野蛮 种族 .
他或许观察过许多野蛮民族的习俗。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːltəˈgeðə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ,
But here is something altogether different from everything which he has seen ,
但 这里 是 某物 共 不同的 从 一切 哪个 他 有 已见 ,
但这与他以往所见的一切都截然不同。

[ˈaɪðə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈpɒlɪʃt] [men][ɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒɪz] .
either among polished men or among savages .
任何一个 之中 抛光 男人 或者 之中 野蛮人 .
无论是在文明人之中, 还是在野蛮人之中。

[hɪə(r)][ɪz][ə; ei] [kəˈmjuːnəti] [pəˈlɪtɪkli] , [ɪntəˈlektʃuəli] ,
Here is a community politically , intellectually ,
这里 是 一个 社区 政治上 , 智力方面 ,
这是一个在政治、思想上都具有凝聚力的群体

[ænd; ənd] [ˈmɒrəli] [ʌnˈlaɪk] [eni] [ʌðə(r)] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
and morally unlike any other community of which he has the means of
和 道德上 与众不同 任何 其他 社区 的 哪个 他 有 这 方法 的
[ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪnjən] .
forming an opinion .
成型 一个 观点 .
在道德上, 他与他所能了解的任何其他群体都截然不同。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:əlɪ] ['preɪəs] [pɑ:t] [ʊv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
This is the really precious part of history ;
这 是 这 真的 宝贵的 部分 的 历史 ;
这是历史中真正宝贵的部分。

[ðə; ði] [kɔ:n] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['θreɪə(r)] ['keəfəli] ['sevə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃæf; tʃɑ:f] ,
the corn which some threshers carefully sever from the chaff ,
这 玉米 哪个 一些 脱粒机 小心 断绝 从 这 糠 ;
有些脱粒机小心翼翼地将玉米粒与谷壳分离出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊ:pəs] [ʊv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][tʃæf; tʃɑ:f]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:nə(r)] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði]
for the purpose of gathering the chaff into the garner , and flinging the
为了 这 目的 的 采集 这 糠 进入 这 加纳 , 和 投掷 这
[kɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .
corn into the fire .
玉米 进入 这 火 .
目的是将谷壳收集到粮仓里，并将玉米扔进火里。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə] [lɜ:n] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [lɜ:n] [mɔ:(r)]
Thinking thus , we are glad to learn so much , and would willingly learn more
思维 因此 , 我们 是 高兴的 到 学习 所以 很多 , 和 会 心甘情愿 学习 更多的
,
.
,
如此看来，我们很高兴学到这么多知识，并且渴望学习更多。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌvz] [ʊv; əv][sɜ:(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
about the loves of Sir William and his mistress .
关于 这 爱 的 先生 威廉 和 他的 情妇 .
讲述威廉爵士和他的情妇的爱情故事。

[ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,
In the seventeenth century , to be sure ,
在 这 第十七 世纪 , 到 是 当然 ,
当然，在十七世纪，

['lu:ɪs] [ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n][ðæn; ðən] ['tempəlz]
Lewis the Fourteenth was a much more important person than Temple's
刘易斯 这 第十四 曾是 一个 很多 更多的 重要的 人 比 寺庙的
['swi:θɑ:tʃ] .
sweetheart .
亲爱的 .
路易斯十四世比坦普尔的情人重要得多。

[bʌt; bət] [deθ] [ænd; ənd] [taɪm] ['i:kwəlaɪz] [ɔ:l] [θɪŋz] .
But death and time equalise all things .
但 死亡 和 时间 均势 全部 事物 .
但死亡和时间最终会使万物归一。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʊv; əv] ['bedfədʃɪə(r)] ,
Neither the great King , nor the beauty of Bedfordshire ,
两者都不 这 伟大的 国王 , 也不 这 美丽 的 贝德福德郡 ,
既非伟大的国王，也非贝德福德郡的美景。

['naɪðə(r)][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] ['pærədəɪs][ʊv; əv] ['mɑ:li] [nɔ:(r)] ['mɪstrəs] ['ɑ:zbɔ:rnz] ['feɪvərɪt] [wɔ:k] “ [ɪn][ðə; ði]
neither the gorgeous paradise of Marli nor Mistress Osborne's favourite walk “ in the
两者都不 这 华丽的 天堂 的 玛莉 也不 情妇 奥斯本的 最喜欢的 走 “ 在 这
['kɒmən] [ðæt] [leɪ] [hɑ:d] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
common that lay hard by the house ,
常见的 那 躺 难的 经过 这 房子 ,
既不是玛莉那令人惊艳的天堂，也不是奥斯本夫人最喜欢的“房子旁边那片公共绿地”的散步路线，

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [jʌŋ] [wentʃ] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [ʃi:p] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn]
where a great many young wenches used to keep sheep and cows and sit in
在哪里 一个 伟大的 许多 年轻的 女佣 用过的 到 保持 羊 和 牛 和 坐 在
[ðə; ði] [feɪd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['bælədz] ,
the shade singing of ballads ,
这 阴影 歌唱 的 民谣 ,
以前有很多年轻姑娘在那里放羊放牛，坐在树荫下唱民谣。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ju: 'es] .
" is anything to us .
" 是 任何事物 到 我们 :
“对我们来说毫无意义。”

[ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈlaɪk] [dʌst] .
Lewis and Dorothy are alike dust .
刘易斯 和 多萝西 是 同样 灰尘 :
路易斯和多萝西都如同尘埃。

[ə; eɪ] ['kɒtn] - [mɪl] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈru:ɪnz] [ɒv; əv] [ˈmɑ:li] ;
A cotton - mill stands on the ruins of Marli ;
一个 棉布 - 磨 站立 在 这 废墟 的 玛丽 ;
马尔利遗址上矗立着一座棉纺厂；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑ:zbɔ:rnz] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə] [dwel] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ru:f] [ɒv; əv] [tʃɪksəndz]
and the Osbornes have ceased to dwell under the ancient roof of Chicksands
和 这 奥斯本 有 停止 到 住 在下面 这 古老的 屋顶 的 奇克桑兹
:
:
:

奥斯本家族已不再居住在奇克桑兹古老的屋檐下。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈleɪʃn] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə]
But of that information for the sake of which alone it is worth while to
但 的 那 信息 为了 这 清酒 的 哪个 独自的 它 是 值得 尽管 到
[ˈstʌdi] [rɪˈməʊt] [ɪˈvents] ,
study remote events ,
学习 偏僻的 活动 ,
但仅凭这些信息，就足以让我们有理由去研究远程事件。

[wi:; wi] [faɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ˈletəz] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . ['kɔ:rtni] [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] ,
we find so much in the love letters which Mr . Courtenay has published ,
我们 寻找 所以 很多 在 这 爱 信件 哪个 先生 : 考特尼 有 已发布 ,
我们在库特尼先生发表的情书中发现了许多东西，

[ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ˈglædli] [ˈpɜ:tʃəs] [ˈi:kwəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈbɪlɪts] [wɪð] [ten] [taɪmz] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]
that we would gladly purchase equally interesting billets with ten times their weight in
那 我们 会 乐意 购买 同样地 有趣的 坯料 和 十 时代 他们的 重量 在
[stert] - [ˈpeɪpəz] [ˈteɪkən] [æt; ət] [ˈrændəm] .
state - papers taken at random .
状态 - 文件 已采取 在 随机的 :

我们很乐意购买重量是其十倍的随机抽取的国家文件，只要这些文件同样有趣即可。

[tu:; tə] [ju: 'es] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [aɪ ˈti:] [ɪz] [æz; əz] [ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [nəʊ] [həʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
To us surely it is as useful to know how the young ladies of England
到 我们 一定 它 是 作为 有用 到 知道 如何 这 年轻的 女士们 的 英格兰
[ɪmˈplɔɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] ,
employed themselves a hundred and eighty years ago ,
受雇 他们自己 一个 百 和 八十年 前 ,
对我们来说，了解一百八十年前英国年轻女士们如何消磨时间，当然也很有用。

[haʊ] [fɑ:(r)][ðeə(r)][maɪndz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌltɪvətɪd] , [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['stʌdɪz] ,
how far their minds were cultivated , what were their favourite studies ,
如何 远的 他们的 思想 是 栽培 , 什么 是 他们的 最喜欢的 研究 ,
他们的思想修养有多高? 他们最喜欢学习什么?

[wɒt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wɒt] [ju:z] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðæt]
what degree of liberty was allowed to them , what use they made of that
什么 程度 的 自由 曾是 允许 到 他们 , 什么 使用 他们 制成 的 那
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

他们被允许享有何种程度的自由, 他们又如何利用了这种自由?
[wɒt] [ə'kɑ:mplɪfmənts; ə'kʌmplɪfmənts] [ðeɪ] [məʊst]['vælju:d][ɪn] [men] ,
what accomplishments they most valued in men ,
什么 成就 他们 最多 有价值的 在 男人 ,
他们最看重男性的哪些成就?

[ænd; ənd] [wɒt] [pru:fs] [ɒv; əv] ['tendənəs] ['delɪkəsi] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['feɪvəd]
and what proofs of tenderness delicacy permitted them to give to favoured
和 什么 证明 的 压痛 美味 允许 他们 到 给 到 受青睐
['sju:tə] ,
suitors ,
求婚者 ,

她们又会用怎样的温柔细腻来表达对心仪求婚者的温柔体贴呢?
[æz; əz][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] [fra:ntʃ] [ka:m'teɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv]
as to know all about the seizure of Franche Comté and the treaty of
作为 到 知道 全部 关于 这 发作 的 弗朗什 孔泰 和 这 条约 的
Nimeguen .

以便了解弗朗什-孔泰的占领和尼梅根条约的全部内容。
[ðə; ði]['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['seksɪz] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [æz; əz]
The mutual relations of the two sexes seem to us to be at least as
这 相互的 关系 的 这 二 性别 似乎 到 我们 到 是 在 至少 作为
[ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [eni] [tu:] ['gʌvənmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
important as the mutual relations of any two governments in the world ;
重要的 作为 这 相互的 关系 的 任何 二 政府 在 这 世界 ;
我们认为, 两性之间的相互关系至少与世界上任何两个政府之间的相互关系一样重要;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] , ['eɪmɪəb(ə)] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)][gɜ:l] ,
and a series of letters written by a virtuous , amiable , and sensible girl ,
和 一个 系列 的 信件 书面 经过 一个 有德行的 , 可亲 , 和 明智的 女孩 ,
还有一位品德高尚、和蔼可亲、懂事的女孩写的一系列信件,

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ə'ləʊn] ,
and intended for the eye of her lover alone ,
和 故意的 为了 这 眼睛 的 她 情人 独自的 ,
仅供她的爱人欣赏,

[kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tu:; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] ;
can scarcely fail to throw some light on the relations of the sexes ;
能 几乎 失败 到 扔 一些 光 在 这 关系 的 这 性别 ;
几乎可以肯定, 这能对两性关系有所启发;

[weə'æz] [aɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz]
whereas it is perfectly possible , as all who have made any historical researches
然而 它 是 完美 可能的 , 作为 全部 WHO 有 制成 任何 历史 研究
[kæn; kən] [ə'test] ,
can attest ,
能 证明 ,

然而, 正如所有进行过历史研究的人都可以证明的那样, 这是完全有可能的。

[tuː; tə] [riːd] [beɪl] [ˈɑːftə(r)] [beɪl] [ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ˈprəʊtəkoʊlz] ,
to read bale after bale of despatches and protocols ,
到 读 包 后 包 的 电报 和 协议 ,
[ˈrɪleɪ](ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənts] ,
阅读一大堆公文和协议,

[wɪ'ðəʊt] ['kætʃɪŋ] [wʌn] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənts] .
without catching one glimpse of light about the relations of governments .
没有 捕捉 一 一瞥 的 光 关于 这 关系 的 政府 .
[ˈmɪstə(r)] .
对政府间关系却丝毫没有察觉。

['kɔːrtni] [prəu'kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˈdɒr(ə)θi] ['ɑːzbɔːrɪnz] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənts] ,
Mr . Courtenay proclaims that he is one of Dorothy Osborne's devoted servants ,
先生 . 考特尼 宣称 那 他 是 一 的 多萝西 奥斯本的 奉献 仆人 ,
考特尼先生宣称他是多萝西·奥斯本的忠实仆人之一。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['letəz] [wɪl] [eɪ dɪː 'diː][tuː; tə]
and expresses a hope that the publication of her letters will add to
和 表达 一个 希望 那 这 发布 的 她 信件 将要 添加 到
[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] .
the number .
这 数字 .

她表示希望, 她的信件出版后能够增加信件的数量。

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'kleə(r)] [ɑː'selvz] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
We must declare ourselves his rivals .
我们 必须 宣布 我们自己 他的 竞争对手 .
我们必须宣布自己是他的竞争对手。

[fiː; ji] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['mɒdɪst] , ['dʒenərəs] ,
She really seems to have been a very charming young woman , modest , generous ,
她 真的 似乎 到 有 到过 一个 非常 迷人 年轻的 女士 , 谦虚的 , 慷慨的 ,
她看起来确实是一位非常有魅力的年轻女子, 谦逊、慷慨。

[ə'fekʃənət] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['sprɪtli] ; [ə; eɪ] ['rɔɪəlist] , [æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
affectionate , intelligent , and sprightly ; a royalist , as was to be
亲热 , 聪明的 , 和 轻快的 ; 一个 保皇党 , 作为 曾是 到 是
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kə'nekʃ(ə)nɪz] ,
expected from her connections ,
预期的 从 她 连接 ,

她性格温柔、聪明活泼; 不出所料, 她是一位保皇党人, 这与她的出身背景相符。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'litɪk(ə)l][æ'sperəti] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ʌn'wʊmənli] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] ;
without any of that political asperity which is as unwomanly as a long beard ;
没有 任何 的 那 政治的 粗糙度 哪个 是 作为 不像个女人 作为 一个 长的 胡须 ;
完全没有那种政治上的尖刻, 那种尖刻就像长长的胡须一样, 与女性气质格格不入;

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ə'keɪznəli] ['ɡlaɪdɪŋ] [ɪntuː;][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪn'dɪərɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv]
religious , and occasionally gliding into a very pretty and endearing sort of
宗教 , 和 偶尔 滑翔 进入 一个 非常 漂亮的 和 可爱的 种类 的
['priːtʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,

宗教色彩浓厚, 偶尔还会流露出一种非常优美动人的说教意味。

[ˈjet] [nɒt] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [sʌt] [daɪˈvɜːrʒən] [æz; əz] [ˈlʌndən] [əˈfɔːd; əˈfɔːd] [ˈlʌndə(r)] [ðə; ði] **yet not too good to partake of such diversions as London afforded under the**
然而 不是 也 好的 到 参加 的 这样的 转移 作为 伦敦 提供 在下面 这
[ˈmeləŋkəli] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pˈjʊərɪtənz] ,
melancholy rule of the Puritans ,
忧郁 规则 的 这 清教徒 ,

然而，他并不至于沉溺于清教徒统治下伦敦所提供的那些娱乐活动。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈgɪɡ(ə)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [æ; t] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈsɜːmən] [frəm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [huː] [wɒz; wəz] **or to giggle a little at a ridiculous sermon from a divine who was**
或者 到 傻笑 一个 小的 在 一个 荒谬的 讲道 从 一个 神圣的 WHO 曾是
[θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsembli] [æ; t] [ˈwestmɪnstə(r)] ;
thought to be one of the great lights of the Assembly at Westminster ;
想法 到 是 一 的 这 伟大的 灯 的 这 集会 在 威斯敏斯特 ;
或者，对一位被认为是威斯敏斯特大会的伟大领袖之一的神职人员的荒谬布道感到一丝轻笑；

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tɜːn] [ɒv; əv] [ˈkɒkɪtri] , [wɪt] [wɒz; wəz] [jet] [ˈpɜːfɪktli] [kəmˈpætəb(ə)] [wɪð] [wɔːm] **with a little turn of coquetry, which was yet perfectly compatible with warm**
和 一个 小的 转动 的 卖弄风情 , 哪个 曾是 然而 完美 兼容的 和 温暖的
[ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [əˈtætʃmənt] ,
and disinterested attachment ,
和 无私的 依恋 ,
带着一丝娇媚，却又与温暖而无私的依恋完美契合。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsætaɪə(r)] , [wɪt] [jet] [ˈseldəm] [pɑːst] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [gʊd] -
and a little turn for satire, which yet seldom passed the bounds of good -
和 一个 小的 转动 为了 讽刺 , 哪个 然而 很少 通过了 这 界限 的 好的 -
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

以及少许讽刺意味，但很少超出善意的范畴。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˈriːdɪŋ] ; [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθ] **She loved reading ; but her studies were not those of Queen Elizabeth**
她 喜爱 阅读 ; 但 她 研究 是 不是 那些 的 女王 伊丽莎白
[ænd; ənd] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] .
and Lady Jane Grey .
和 女士 简 灰色的 .

她喜欢读书；但她研究的并非伊丽莎白女王和简·格雷夫人研究的书籍。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [ˈvɜːrsəz] [ɒv; əv] [ˈkəʊli] [ænd; ənd] [bɔːd] - , [frentʃ] [ˈmemwɑːz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] **She read the verses of Cowley and Lord Broghill, French Memoirs recommended by**
她 读 这 诗句 的 考利 和 主 - , 法语 回忆录 受到推崇的 经过
[hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,

她读了考利和布罗吉尔勋爵的诗歌，以及情人推荐的法国回忆录。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtrævlz] [ɒv; əv] [fərˈnændəʊ] [ˈmenˌdez] [ˈpɪntəʊ] .
and the Travels of Fernando Mendez Pinto .
和 这 旅行 的 费尔南多 门德斯 平托 .

以及费尔南多·门德斯·平托的游记。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈpɒndərəs] [frentʃ] [rəʊˈmænsɪz] [wɪt] [ˈmɒd(ə)n] **But her favourite books were those ponderous French romances which modern**
但 她 最喜欢的 图书 是 那些 沉重的 法语 浪漫故事 哪个 现代的
[ˈrɪdə] [nəʊ] [ˈtʃiːfli] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsætaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈɑːlət] [ˈlenəks] .
readers know chiefly from the pleasant satire of Charlotte Lennox .
读者 知道 主要 从 这 令人愉快的 讽刺 的 夏洛特 伦诺克斯 .

但她最喜欢的书是那些冗长的法国爱情小说，现代读者主要通过夏洛特·伦诺克斯的精彩讽刺作品了解这些小说。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vaɪl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
She could not , however , help laughing at the vile English into which they were
她 可以 不是 , 然而 , 帮助 笑 在 这 卑鄙的 英语 进入 哪个 他们 是
[trænz'leɪtɪd] .
translated .
翻译 .

然而，她还是忍不住嘲笑那些被翻译成如此蹩脚的英语的译文。

[hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [stɑɪl] [ɪz] ['veri] [ə'ɡriːəb(ə)l] ;
Her own style is very agreeable ;
她 自己的 风格 是 非常 同意 ;

她的个人风格非常讨人喜欢；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ['letəz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ]
nor are her letters at all the worse for some passages in which
也不 是 她 信件 在 全部 这 更糟 为了 一些 段落 在 哪个
['reɪləri] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] ['hæmbɪ] - ['pæmbɪ] .
raillery and tenderness are mixed in a very engaging namby - pamby .
玩笑 和 压痛 是 混合 在 一个 非常 引人入胜 南比 - 潘比 .

她的信件也丝毫没有因为某些段落中夹杂着嘲讽和温柔而显得逊色，这些段落读起来非常引人入胜，甚至有些矫揉造作。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kɒnstənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] [hæd; həd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
When at last the constancy of the lovers had triumphed over all the
什么时候 在 最后的 这 恒常 的 这 恋人 有 胜利 超过 全部 这
['ɒbstək(ə)lɪz] [wɪtʃ] ['kɪnzmen] [ænd; ənd] ['raɪvlz] [kʊd; kəd] [ə'pəʊz] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːniən] ,
obstacles which kinsmen and rivals could oppose to their union ,
障碍 哪个 亲属 和 竞争对手 可以 反对 到 他们的 联盟 ,

当这对恋人的忠贞最终战胜了亲人和竞争对手所能阻挠的一切障碍时，

[ə; eɪ] [jet] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [kə'læməti] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] .
a yet more serious calamity befell them .
一个 然而 更多的 严肃的 灾害 发生 他们 .

他们遭遇了更为严重的灾难。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstrəs] ['ɑːzbɔːrn] [fel] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt]
Poor Mistress Osborne fell ill of the small - pox , and , though she escaped
贫穷的 情妇 奥斯本 跌倒 患病的 的 这 小的 - 天花 , 和 , 尽管 她 逃脱
[wɪð] [laɪf] ,
with life ,
和 生活 ,

可怜的奥斯本夫人得了天花，虽然她侥幸活了下来，

[lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] ['bjʊːti] .
lost all her beauty .
丢失的全部 她 美丽 .

她失去了所有的美貌。

[tuː; tə] [ðɪs] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ['traɪəl][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['bʌə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ]
To this most severe trial the affection and honour of the lovers of that age
到 这 最多 严重 审判 这 感情 和 荣誉 的 这 恋人 的 那 年龄
[wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [səb'dʒektɪd] .
was not unfrequently subjected .
曾是 不是 不常 受 .

那个时代的恋人们的爱情和荣誉常常经受着这种最严峻的考验。

[ʼaʊə(r)] ['rɪdə] ['prɒbəbli] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['mɪsɪz] . [ˈhʌtʃɪnsən] [telz] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
Our readers probably remember what Mrs . Hutchinson tells of herself .
我们的 读者 大概 记住 什么 太太 . 哈钦森 讲述 的 她自己 .

我们的读者可能还记得哈钦森夫人讲述的关于她自己的故事。

[ðə; ði] ['lɒftɪ] [kɔ:ˈni:ljə] - [laɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd][ˈmeɪtrən] [si:m] [tu:; tə][melt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] -
The lofty Cornelia - like spirit of the aged matron seems to melt into a long -
这 高远 科妮莉亚 - 喜欢 精神 的 这 老年人 护士长 似乎 到 熔化 进入 一个 长的 -
[fə'gɒtn] ['sɒftnəs] [wen] [fi:; ji] [rɪˈleɪts] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈlʌvɪd] ['kɜ:n(ə)l] “ ['mæɪrɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz]
forgotten softness when she relates how her beloved Colonel “ married her as
被遗忘的 柔软 什么时候 她 相关 如何 她 心爱 上校 “ 已婚 她 作为
[su:n] [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz]ˈeɪb(ə)l[tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
soon as she was able to quit the chamber ,
很快 作为 她 曾是 有能力的 到 辞职 这 房间 ,

这位年迈的妇人高贵得像科妮莉亚一样，当她讲述她心爱的上校“在她能够离开卧室后就娶了她”的故事时，她那早已被遗忘的温柔似乎融化了。

[wen] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əˈfraɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
when the priest and all that saw her were affrighted to look on her
什么时候 这 牧师 和 全部 那 锯 她 是 惊恐 到 看 在 她
.
:
.

牧师和所有见到她的人都害怕地看着她。

[bʌt; bət][gɒd] , “ [fi:; ji] [ædz] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒt] [ʌnˈgreɪsfʊl] [ˈvænəti] , “ [ˈrekəmpens] [hɪz; ɪz]ˈdʒʌstɪs]
But God , “ she adds , with a not ungraceful vanity , “ recompensed his justice
但 上帝 , “ 她 添加 , 和 一个 不是 不优雅的 虚荣 , “ 补偿 他的 正义
[ænd; ənd] [ˈkɒnstənsɪ] ,
and constancy ,
和 恒常 ,

但是，她带着一丝不易察觉的自负补充道：“上帝报答了他的公正和信实。”

[baɪ] [rɪˈstɔ:rɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] .
by restoring her as well as before .
经过 恢复 她 作为 出色地 作为 前 .

通过让她恢复到以前的样子。

“ ['temp(ə)l] [ʃəʊd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈkɒnstənsɪ] [wɪt] [dɪd][səʊ] [mʌt]
“ Temple showed on this occasion the same justice and constancy which did so much
“ 寺庙 显示 在 这 场合 这 相同的 正义 和 恒常 哪个 做过 所以 很多
[ˈɒnə(r)] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] [ˈhʌtʃɪnsən] .
honour to Colonel Hutchinson .
荣誉 到 上校 哈钦森 .

“坦普尔在这次事件中展现了与对待哈钦森上校时一样的公正和坚定，这为他赢得了极大的荣誉。”

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz][nɒt] [ɪgˈzæktli] [nəʊn] .
The date of the marriage is not exactly known .
这 日期 的 这 婚姻 是 不是 确切地 已知 .
结婚日期不详。

[bʌt; bət]ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔ:rtni] [səˈpəʊz] [aɪˈti:][tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
But Mr . Courtenay supposes it to have taken place about the end of
但 先生 . 考特尼 假设 它 到 有 已采取 地方 关于 这 结尾 的
[ðə; ði][jɪə(r)] - .
the year 1654 .
这 年 - .

但考特尼先生认为这件事发生在 1654 年末。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈdɒr(ə)θi] ,
From this time we lose sight of Dorothy ,
从 这 时间 我们 失去 视线 的 多萝西 ,
从此我们就失去了多萝西的踪迹。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [fɔ:m] [ˈʌʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd]
and are reduced to form our opinion of the terms on which she and
和 是 减少 到 形式 我们的 观点 的 这 条款 在 哪个 她 和
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˈveri] [slaɪt] [ˌɪndə'keɪənz] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈi:zəli] [ˌmɪs'li:d] [ju: 'es]
her husband were from very slight indications which may easily mislead us
她 丈夫 是 从 非常 轻微 症状 哪个 可能 容易地 误导 我们
.
:
.

我们只能根据一些非常细微的迹象来形成对她和她丈夫关系的看法，而这些迹象很容易误导我们。

[ˈtemp(ə)l] [su:n] [went] [tu:; tə] [ˈaɪələnd] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] , [ˈpɑ:tlɪ] [æt; ət] [ˈdʌblɪn] ,
Temple soon went to Ireland , and resided with his father , partly at Dublin ,
寺庙 很快 去 到 爱尔兰 , 和 居住地 和 他的 父亲 , 部分 在 都柏林 ,
不久后，坦普尔去了爱尔兰，和他的父亲一起生活，部分时间住在都柏林。
[ˈpɑ:tlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ɒv; əv] [ˈkɑ:rləʊ] .
partly in the county of Carlow .
部分 在 这 县 的 卡洛 .

部分位于卡洛郡。

[ˈaɪələnd] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðen] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l] [ˈrezɪdəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈkla:sɪz] ,
Ireland was probably then a more agreeable residence for the higher classes ,
爱尔兰 曾是 大概 然后 一个 更多的 同意 住宅 为了 这 更高 课程 ,
[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] ,
as compared with England ,
作为 比较的 和 英格兰 ,
与英国相比，当时的爱尔兰可能更适合上层阶级居住。

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈevə(r)] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [sɪns] .
than it has ever been before or since .
比 它 有 曾经 到过 前 或者 自从 .
比以往任何时候都更加严重。

[ɪn][nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][su:,prɪəri'brəti][ɒv; əv] [ˈkra:m,welz] [ə'bɪlətɪz] [ænd; ənd]
In no part of the empire were the superiority of Cromwell's abilities and
在 不 部分 的 这 帝国 是 这 优势 的 克伦威尔的 能力 和
[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [səʊ] [ˈsɪgnəli] [dɪ'spleɪd] .
the force of his character so signally displayed .
这 力量 的 他的 特点 所以 发出信号 显示 .
在帝国的任何其他地方，都没有像这里一样如此显著地展现出克伦威尔卓越的能力和强大的性格。

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
He had not the power , and probably had not the inclination ,
他 有 不是 这 力量 , 和 大概 有 不是 这 倾角 ,
他既没有这个权力，可能也没有这个意愿。

[tu:; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [ðæt] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [best] [wei] .
to govern that island in the best way .
到 治理 那 岛 在 这 最好的 方式 .
以最佳方式治理该岛屿。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ði][æbə'rɪdʒən(ə)l] [reɪs] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'lɪdʒəs]
The rebellion of the aboriginal race had excited in England a strong religious
这 叛乱 的 这 土著 种族 有 兴奋的 在 英格兰 一个 强的 宗教
[ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
and national aversion to them ;
和 国家的 厌恶 到 他们 ;
土著民族的反抗在英国激起了强烈的宗教和民族反感；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][prə'tektə(r)][wɒz; wəz][səʊ][faː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][eidʒ]
nor is there any reason to believe that the Protector was so far beyond his age
也不 是 那里 任何 原因 到 相信 那 这 保护者 曾是 所以 远的 超过 他的 年龄
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] .
as to be free from the prevailing sentiment .
作为 到 是 自由的 从 这 盛行 情绪 .
也没有任何理由相信，这位护国公的年龄已经远远超过了他所处的时代，以至于能够不受当时盛行的情绪影响。

[hiː; hi][hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ;
He had vanquished them ; he knew that they were in his power ;
他 有 战败者 他们 ; 他 知道 那 他们 是 在 他的 力量 ;
他已经战胜了他们；他知道他们在他的掌控之中；
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['mælɪfæktə] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətə] ,
and he regarded them as a band of malefactors and idolaters ,
和 他 认为 他们 作为 一个 乐队 的 作恶者 和 偶像崇拜者 ,
他认为他们是一群作恶多端、拜偶像的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːsɪfəli] ['triːtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
who were mercifully treated if they were not smitten with the edge of the sword .
WHO 是 仁慈地 治疗 如果 他们 是 不是 迷恋 和 这 边缘 的 这 剑 .
如果他们没有被刀剑斩杀，就会得到仁慈的对待。

[ɒŋ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zɪstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['hiːbruːz] [meɪd] [wɔː(r)][ɒŋ][ðə; ði]
On those who resisted he had made war as the Hebrews made war on the Canaanites .
在 那些 WHO 抵抗 他 有 制成 战争 作为 这 希伯来书 制成 战争 在 这 迦南人 .
他向那些反抗的人发动战争，就像希伯来人向迦南人发动战争一样。

['drɔːɪdə] [wɒz; wəz][æz; əz]['dʒerɪkəʊ] ; [ænd; ənd] ['weksfəd] [æz; əz] [eɪ 'aɪ] .
Drogheda was as Jericho ; and Wexford as Ai .
德罗赫达 曾是 作为 耶利哥 ; 和 韦克斯福德 作为 人工智能 .
德罗赫达就像耶利哥；韦克斯福德就像艾城。
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][,pɒpju'leɪ(ə)n][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [piːs] ,
To the remains of the old population the conqueror granted a peace ,
到 这 遗迹 的 这 老的 人口 这 征服者 的确 一个 和平 ,
征服者给予了残存的原住民和平。

[sʌt] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] ['ɪzreɪl] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪbiənəɪt] .
such as that which Israel granted to the Gibeonites .
这样的 作为 那 哪个 以色列 的确 到 这 基遍人 .
例如以色列赐给基遍人的那份。
[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hjuːə(r)] [ɒv; əv] [wɒd] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
He made them hewers of wood and drawers of water .
他 制成 他们 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 .
他让他们做伐木工和挑水工。

[bʌt; bət] , [gʊd] [ɔː(r)][bəəd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ɡreɪt] .
But , good or bad , he could not be otherwise than great .
但 , 好的 或者 坏的 , 他 可以 不是 是 否则 比 伟大的 .
但是，无论好坏，他都只能是伟大的。

[ˈʌndə(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ˈaɪələnd] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [məʊst] [dʒʌst]
Under favourable circumstances , Ireland would have found in him a most just
在下面 有利 情况 , 爱尔兰 会 有 成立 在 他 一个 最多 只是
[ænd; ənd] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈruːlə(r)] .
and beneficent ruler .
和 仁慈的 统治者 .
如果条件允许, 爱尔兰将会发现他是一位非常公正仁慈的统治者。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] ; [nɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtiːzɪŋ] [ˈtaɪrənt] ,
She found in him a tyrant ; not a small teasing tyrant ,
她 成立 在 他 一个 暴君 ; 不是 一个 小的 戏弄 暴君 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪm] ,
such as those who have so long been her curse and her shame ,
这样的 作为 那些 who 有 所以 长的 到过 她 诅咒 和 她 耻辱 ,
[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɔːf(ə)] [ˈtaɪrənt] [huː] , [æt; ət] [lɒŋ] [ˈɪntərvlz] , [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ɒn]
but one of those awful tyrants who , at long intervals , seem to be sent on
但 一 的 那些 可怕 暴君 who , 在 长的 间隔 , 似乎 到 是 发送 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,
例如那些长期以来一直是她的诅咒和耻辱的人,

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɔːf(ə)] [ˈtaɪrənt] [huː] , [æt; ət] [lɒŋ] [ˈɪntərvlz] , [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ɒn]
but one of those awful tyrants who , at long intervals , seem to be sent on
但 一 的 那些 可怕 暴君 who , 在 长的 间隔 , 似乎 到 是 发送 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,
但其中一位, 是那种似乎每隔一段时间就会被派到人间的可怕暴君。
[laɪk] [əˈvendʒɪŋ] [ˈeɪndʒəls] , [wɪð] [sʌm; səm] [haɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrenəˈveɪʃ(ə)n] .
like avenging angels , with some high commission of destruction and renovation .
喜欢 复仇 天使 , 和 一些 高的 委员会 的 破坏 和 翻新 .
如同复仇天使, 肩负着毁灭和重建的重任。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [haːf] [ˈmeʒəz] , [ɒv; əv] [miːn] [əˈfrʌnt] [ænd; ənd] [ʌnˈɡreɪʃəs]
He was no man of half measures , of mean affronts and ungracious
他 曾是 不 男人 的 一半 措施 , 的 意思是 侮辱 和 不友善的
[kənˈseɪʃ(ə)nz] .
concessions .
让步 .
他做事从不敷衍了事, 也不会卑鄙地侮辱别人或做出不体面的让步。

[hɪz; ɪz] [ˈprɒtɪstənt] [əˈsendənsɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [əˈsendənsɪ] [ɒv; əv] [ˈrɪbənd] , [ænd; ənd] [ˈfɪdl] ,
His Protestant ascendancy was not an ascendancy of ribands , and fiddles ,
他的 新教 优势 曾是 不是 一个 优势 的 丝带 , 和 小提琴 ,
[ænd; ənd] [sˈtætʃuːz] , [ænd; ənd] [ˌprəʊˈseɪʃən] .
and statues , and processions .
和 雕像 , 和 游行 .
他的新教统治并非靠彩带、小提琴、雕像和游行来巩固。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈpiːn(ə)l] [kəʊd] [ænd; ənd] [wɪðˈhəʊldɪŋ]
He would never have dreamed of abolishing the penal code and withholding
他 会 绝不 有 梦见 的 废除 这 刑事 代码 和 扣留
[frɒm; frəm] [ˈkæθəˌlɪks] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] ,
from Catholics the elective franchise ,
从 天主教徒 这 选修课 特许经营 ,
他做梦也想不到会废除刑法, 剥夺天主教徒的选举权。

[ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ðəm; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈpɑːləmənt]
of giving them the elective franchise and excluding them from Parliament
的 给予 他们 这 选修课 特许经营 和 不包括 他们 从 议会
[ɒv; əv] [ədˈmɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˈpɑːləmənt] ,
, of admitting them to Parliament ,
, 的 承认 他们 到 议会 ,
赋予他们选举权并将他们排除在议会之外, 以及接纳他们进入议会,

[ænd; ɐnd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ɐnd][ɪ:'kwəl] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['blesɪŋz]
and refusing to them a full and equal participation in all the blessings
和 拒绝 到 他们 一个 满的 和 平等的 参与 在 全部 这 祝福
[ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ɐnd] ['gʌvənmənt] .
of society and government .
的 社会 和 政府 .
并拒绝给予他们充分和平等地参与社会和政府所有福利的权利。

[ðə; ði] [θɪŋ] [məʊst][ɪ'eɪlən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][klɪə(r)] ['ɪntələkt] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['spɪrɪt][wɒz; wəz]
The thing most alien from his clear intellect and his commanding spirit was
这 事物 最多 外星人 从 他的 清除 智力 和 他的 指挥 精神 曾是
['petɪ] [ˌpɜ:ˌsɪ'kju:ʃ(ə)n] .
petty persecution .
小气 迫害 .
与他清晰的头脑和威严的精神最格格不入的就是琐碎的迫害。

[hi:; hi] [nju:;] [haʊ] [tu:; tə] ['tɒləreɪt] ; [ænd; ɐnd][hi:; hi] [nju:;] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
He knew how to tolerate ; and he knew how to destroy .
他 知道 如何 到 容忍 ; 和 他 知道 如何 到 破坏 .
他懂得容忍，也懂得毁灭。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aɪələnd][wɒz; wəz][æən; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kɔ:ld]
His administration in Ireland was an administration on what are now called
他的 行政 在 爱尔兰 曾是 一个 行政 在 什么 是 现在 称为
['ɒrɪndʒ] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
Orange principles ,
橙子 原则 ,
他在爱尔兰的执政是按照现在所谓的奥兰治原则进行的。

['fɒləʊd] [aʊt][məʊst][ɪ'eɪbli] , [məʊst] ['stedəli] , [məʊst] [ʌn'dɔ:ntɪdli] , [məʊst] [ʌnrɪ'lentɪŋli] ,
followed out most ably , most steadily , most undauntedly , most unrelentingly ,
随后 出去 最多 能够 , 最多 稳步 , 最多 无畏地 , 最多 毫不留情 ,
以最得力、最稳健、最无畏、最坚持不懈的态度跟进。

[tu:; tə] ['evri] [ɪk'stri:m] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [li:d] ; [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʊd] ,
to every extreme consequence to which those principles lead ; and it would ,
到 每一个 极端 结果 到 哪个 那些 原则 带领 ; 和 它 会 ,
[ɪf] [kən'tɪnju:d] ,
if continued ,
如果 持续 ,
这些原则会导致各种极端后果；如果继续下去，将会如此。

[ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] , [æən; ən][ɪn'taɪə(r)]
inevitably have produced the effect which he contemplated , an entire
不可避免地 有 生产 这 影响 哪个 他 思考 , 一个 全部的
[ˌdɪːkɒmpə'zɪʃn] [ænd; ɐnd] [rɪːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
decomposition and reconstruction of society .
分解 和 重建 的 社会 .
不可避免地产生了他所设想的效果，即社会的彻底瓦解和重建。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ɐnd] ['defɪnət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:;] , [tu:; tə] [meɪk] ['aɪələnd]
He had a great and definite object in view , to make Ireland
他 有 一个 伟大的 和 定 目的 在 看法 , 到 制作 爱尔兰
[θʌrəli] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
thoroughly English ,
彻底 英语 ,
他有一个远大而明确的目标，那就是使爱尔兰彻底成为英国的领土。

[tu:; tə] [meɪk] ['aɪələnd] [ə'nʌðə(r)] ['jɔ:rkʃər] [ɔ:(r)] ['nɔ:fək] .
to make Ireland another Yorkshire or Norfolk .
到 制作 爱尔兰 其他 约克郡 或者 诺福克 .
让爱尔兰变成另一个约克郡或诺福克郡。

[ˈθɪnli] [ˈpi:p(ə)ld] [æz; əz] [ˈaɪələnd] [ðən] [wɒz; wəz] , [ðɪs] [end] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌnəˈteɪnəbl̩] ;
Thinly peopled as Ireland then was , this end was not unattainable ;
薄薄的 人 作为 爱尔兰 然后 曾是 , 这 结尾 曾是 不是 高不可攀 ;

尽管当时的爱尔兰人口稀少，但这个目标并非遥不可及；

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [ɪz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [brˈli:v] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɒləʊd]
and there is every reason to believe that , if his policy had been followed
和 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 , 如果 他的 政策 有 到过 随后
[ˈdjʊəriŋ] [ˈfɪfti] [jɪəz] ,
during fifty years ,
期间 五十 年 ,

而且完全有理由相信，如果他的政策在五十年内得到贯彻执行，

[ðɪs] [end] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [əˈteɪnd] .
this end would have been attained .
这 结尾 会 有 到过 已达到 .

这个目标本来是可以实现的。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [æn; ən] [emɪˈgreɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wi;; wi] [naʊ] [si:] [frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] [tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
Instead of an emigration , such as we now see from Ireland to England ,
反而 的 一个 移民 , 这样的 作为 我们 现在 看 从 爱尔兰 到 英格兰 ,
[ˈɪŋɡlənd] [tu;; tə] [ˈaɪələnd] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
而不是像我们现在看到的从爱尔兰到英国的移民潮，

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] , [ˌʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] , [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [emɪˈgreɪʃn] [frɒm; frəm]
there was , under his government , a constant and large emigration from
那里 曾是 , 在下面 他的 政府 , 一个 持续的 和 大的 移民 从
[ˈɪŋɡlənd] [tu;; tə] [ˈaɪələnd] .
England to Ireland .
英格兰 到 爱尔兰 .

在他的统治下，英国持续不断地向爱尔兰移民。

[ðɪs] [taɪd] [ɒv; əv] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] [ræn] [ˈɔ:lməʊst] [æz; əz] [ˈstrɒŋli] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [rʌnz] [frɒm; frəm]
This tide of population ran almost as strongly as that which now runs from
这 潮 的 人口 跑 几乎 作为 强烈 作为 那 哪个 现在 跑步 从
[ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [ænd; ənd] [kəˈnetɪkət] [tu;; tə] [ðə; ði] [steɪts] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] .
Massachusetts and Connecticut to the states behind the Ohio .
马萨诸塞州 和 康涅狄格州 到 这 各州 在后面 这 俄亥俄州 .

这股人口浪潮几乎和现在从马萨诸塞州和康涅狄格州流向俄亥俄州以南各州的人口浪潮一样强劲。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [reɪs] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [bæk] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [væn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn]
The native race was driven back before the advancing van of the Anglo - Saxon
这 本国的 种族 曾是 驱动 后退 前 这 前进 货车 的 这 盎格鲁 - 撒克逊
[ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

土著居民被盎格鲁-撒克逊人的前锋击退。

[æz; əz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiənz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˈæfrɪkə] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈdrɪvn] [bæk]
as the American Indians or the tribes of Southern Africa are now driven back
作为 这 美国人 印度人 或者 这 部落 的 南方 非洲 是 现在 驱动 后退
[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ˈsetləz] .
before the white settlers .
前 这 白色的 定居者 .

就像美洲印第安人或南非部落现在被白人定居者驱逐一样。

[ðəʊz] [ˈfriəf(ə)l] [ˈfənɑ:mənə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈveəriəbli] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈplɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv]
Those fearful phaenomena which have almost invariably attended the planting of
那些 可怕 现象 哪个 有 几乎 总是 参加 这 种植 的
[ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈkɒlənɪz] [ɪn] [ˌʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntrɪz] ,
civilised colonies in uncivilised countries ,
文明 殖民地 在 野蛮 国家 ,

那些几乎无一例外伴随文明殖民地在未开化国家建立的恐怖现象，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['neiŋz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['əʊnli][baɪ] ['dɪstənt] [ænd; ənd]
and which had been known to the nations of Europe only by distant and
和 哪个 有 到过 已知 到 这 国家 的 欧洲 仅有的 经过 遥远 和
['kwɛstʃənəb(ə)l] ['ru:mə(r)] ,
questionable rumour ,
值得怀疑 谣言 ,

欧洲各国此前仅从遥远而真假难辨的传闻中有所耳闻。

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['pʌblɪkli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [saɪt] .
were now publicly exhibited in their sight .
是 现在 公开 展出 在 他们的 视线 .

现在，这些物品被公开展示在他们眼前。

[ðə; ði] [wɜ:dz] “ [ˌɛkstə'peɪʃ(ə)n] , “
The words “ extirpation , “
这 字 “ 根除 , “

“根除”一词

“ [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] ,
“ eradication ,
“ 根除 ,

“根除，

“ [wɜ:(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [bæk] - ['setləz] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ænd; ənd]
“ were often in the mouths of the English back - settlers of Leinster and
“ 是 经常 在 这 嘴 的 这 英语 后退 - 定居者 的 伦斯特 和
['mʌnstər] ,
Munster ,
芒斯特 ,

“这些话经常出现在伦斯特和芒斯特的英国后迁移民的口中。”

['kru:əl] [wɜ:dz] , [jet] , [ɪn][ðeə(r)] ['kru:əltɪ] ,
cruel words , yet , in their cruelty ,
残忍的 字 , 然而 , 在 他们的 残酷 ,

言语残酷，然而，在它们的残酷之中，

[kən'teɪnɪŋ] [mɔ:(r)] ['mɜ:si] [ðæn; ðən] [mʌtʃ] [s'ɒftə] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪnz] [bi:n] ['sæŋkʃnd]
containing more mercy than much softer expressions which have since been sanctioned
包含 更多的 怜悯 比 很多 更柔和 表达式 哪个 有 自从 到过 已制裁
[baɪ] [jʊnə'vɜ:rsəti] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [baɪ] [ˈpɑ:ləmənt] .
by universities and cheered by Parliaments .
经过 大学 和 欢呼 经过 议会 .

与后来被大学认可、被议会赞扬的许多较为温和的表达方式相比，这种表达方式蕴含着更多的仁慈。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [tru:θ] [mɔ:(r)] ['mɜ:sɪf(ə)][tu:; tə] ['ɛkstəpeɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋz]
For it is in truth more merciful to extirpate a hundred thousand human beings
为了 它 是 在 真相 更多的 仁慈 到 根除 一个 百 千 人类 生物
[æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - ['gʌvənd] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] ,
at once and to fill the void with a well - governed population ,
在 一次 和 到 充满 这 空白 和 一个 出色地 - 受统治 人口 ,

事实上，一次性消灭十万人，然后用治理良好的人口填补空缺，才是更仁慈的做法。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [mɪs'gʌvn] [m'ɪliənz] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sək'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒenə'reɪʃnz] .
than to misgovern millions through a long succession of generations .
比 到 治理不善 百万 通过 一个 长的 演替 的 几代人 .

也不愿世世代代治理不善，祸及千百万民众。

[wiː; wi][kæn; kən] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ˈpɑːd(ə)n] [trəˈmendəs] [sɪˈverɪtɪz] [ɪnˈflɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt]
We can much more easily pardon tremendous severities inflicted for a great
我们 能 很多 更多的 容易地 赦免 巨大的 严重程度 造成的 为了 一个 伟大的
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
object ,
目的 ,

我们更容易原谅为了一个伟大的目标而施加的巨大惩罚。

[ðæn; ðən][æn; ən] [ˈendləs] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈpɔːltrɪ] [ˌvekˈseɪʃən] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [ɪnˈflɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]
than an endless series of paltry vexations and oppressions inflicted for no
比 一个 无尽的 系列 的 微不足道 烦恼 和 压迫 造成的 为了 不
[ˈræʃ(ə)nəl][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][æt; ət][ɔːl] .
rational object at all .
合理的 目的 在 全部 .

而不是无休止地施加毫无理性目的的微不足道的烦恼和压迫。

[ˈaɪələnd][wɒz; wəz][fɑːst] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
Ireland was fast becoming English .
爱尔兰 曾是 快速地 成为 英语 .

爱尔兰正在迅速变成英国的。

[sɪvələɪˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ˈprəʊɡres] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv]
Civilisation and wealth were making rapid progress in almost every part of
文明 和 财富 是 制作 迅速的 进步 在 几乎 每一个 部分 的
[ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .

岛上几乎每个地区都经历了文明和财富的快速发展。

[ðə; ðɪ] [rɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈaɪən][ˈdespəˌtɪzəm][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɒstəl] [ˈwɪtnəs]
The effects of that iron despotism are described to us by a hostile witness
这 效果 的 那 铁 专制主义 是 描述 到 我们 经过 一个 敌对的 证人
[ɪn] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
in very remarkable language .
在 非常 卓越 语言 .

一位敌对证人用非常惊人的语言向我们描述了那种铁腕专制的后果。

“ [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] , ” [sez] [lɔːd] [ˈklærəndən] ,
“ Which is more wonderful , ” says Lord Clarendon ,
” 哪个 是 更多的 精彩的 , ” 说道 主 克拉伦登 ,

克拉伦登勋爵说：“哪个更奇妙呢？”

“ [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [wɪˈðɪn] [ˈlɪt(ə)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [jɪəz] ,
“ all this was done and settled within little more than two years ,
” 全部 这 曾是 完毕 和 定居 之内 小的 更多的 比 二 年 ,

“所有这些事情都在两年多一点的时间内完成并解决,”

[tuː; tə] [ðæt] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
to that degree of perfection that there were many buildings raised for
到 那 程度 的 完美 那 那里 是 许多 建筑物 提高 为了
[ˈbjʊːtɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juːz] ,
beauty as well as use ,
美丽 作为 出色地 作为 使用 ,

当时对完美的追求达到了极致，建造了许多既美观又实用的建筑。

[ˈɔːdəli] [ænd; ənd][ˈregjələ(r)] [plænˈteɪʃən] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈkləʊʒə] [reɪzd]
orderly and regular plantations of trees , and fences and inclosures raised
秩序 和 常规的 种植园 的 树木 , 和 栅栏 和 围栏 提高
[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
throughout the kingdom ,
自始至终 这 王国 ,

王国各地整齐有序地种植树木，并修建围栏和圈地。

[pʰɜ:tʃɪsɪz] [meɪd] [baɪ][wʌn][frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] [æt; ət] ['veri] ['væljʊəb(ə)] [rɛrts] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪntʃə]
purchases made by one from another at very valuable rates , and jointures
购买 制成 经过 一 从 其他 在 非常 有价值的 利率 , 和 关节
[meɪd] [ə'pɒn] ['mæridʒz] ,
made upon marriages ,
制成 之上 婚姻 ,
一方以极低的价格从另一方购买物品, 以及婚姻中的嫁妆,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌðə(r)] [kən'veiənsɪz] [ænd; ənd] ['setlmənts] ['eksɪkju:tɪd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [æt; ət]
and all other conveyances and settlements executed , as in a kingdom at
和 全部 其他 运输 和 定居点 执行 , 作为 在 一个 王国 在
[pi:s] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,
peace within itself ,
和平 之内 本身 ,
以及所有其他转让和结算, 如同在一个内部和平的王国中一样。

[ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ] [daʊt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'ɪdəti] [ɒv; əv] ['taɪtlz] .
and where no doubt could be made of the validity of titles .
和 在哪里 不 怀疑 可以 是 制成 的 这 有效性 的 标题 .
并且所有权的有效性没有任何疑问。

" [ɔ:l] ['tɛmpəlz] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt] ['aɪrɪʃ] ['kwɛstʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlənɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **All Temple's feelings about Irish questions were those of a colonist and a**
" 全部 寺庙的 情怀 关于 爱尔兰 问题 是 那些 的 一个 殖民者 和 一个
[membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [kɑ:st] .
member of the dominant caste .
成员 的 这 主导的 种姓 .
“坦普尔对爱尔兰问题的所有看法都带有殖民者和统治阶级成员的色彩。”

[hi:; hi] ['trʌblɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɛlfɛə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
He troubled himself as little about the welfare of the remains of the old
他 麻烦 他自己 作为 小的 关于 这 福利 的 这 遗迹 的 这 老的
['keltɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
Celtic population ,
凯尔特人 人口 ,
他几乎不关心古凯尔特人遗民的福祉。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɑ:mə(r)][ɒn][ðə; ði] [swɒn] ['rɪvə(r)] ['trʌb(ə)lɪz] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:] ['hɒləndə(r)]
as an English farmer on the Swan River troubles himself about the New Hollanders
作为 一个 英语 农民 在 这 天鹅 河 麻烦 他自己 关于 这 新的 荷兰人
,
:
,
就像天鹅河畔的英国农民为新荷兰人忧心忡忡一样,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] [bʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] .
or a Dutch boor at the Cape about the Caffres .
或者 一个 荷兰语 莽汉 在 这 岬 关于 这 卡弗斯 .
或者说, 是开普敦卡弗雷斯附近的一个粗鲁的荷兰人。

[ðə; ði] [j'iəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɑ:st] [ɪn] ['aɪələnd] , [waɪl] [ðə; ði] [krʌm'welɪən] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl]
The years which he passed in Ireland , while the Cromwellian system was in full
这 年 哪个 他 通过了 在 爱尔兰 , 尽管 这 克伦威尔 系统 曾是 在 满的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,
他在爱尔兰度过的那些年, 正值克伦威尔制度全面实施之际。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [j'iəz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
he always described as " years of great satisfaction .
他 总是 描述 作为 " 年 的 伟大的 满意 .
他总是将其描述为“充满成就感的岁月”。

“ [ˈfɑːmɪŋ] , [ˈgɑːdnɪŋ] , [ˈkaʊntɪ] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈstʌdɪz] [ˈrɑːðə(r)] [entəˈteɪnɪŋ] [ðæn; ðən]
” **Farming , gardening , county business , and studies rather entertaining than**
” 农业 , 园艺 , 县 商业 , 和 研究 相当 娱乐 比
[prəˈfaʊnd] , [ˈɒkjʊpaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
profound , occupied his time .
深刻的 , 占领 他的 时间 .

“耕作、园艺、处理县里事务以及学习一些与其说是深刻不如说是娱乐性的研究占据了他的时间。”
[ɪn] [ˈpɒlətɪks] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [paːt] ,
In politics he took no part ,
在 政治 他 采取 不 部分 ,
他没有参与政治活动。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðɪs] [ɪnˈækʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt]
and many years later he attributed this inaction to his love of the ancient
和 许多 年 之后 他 归因于 这 不作为 到 他的 爱 的 这 古老的
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,
多年后，他将这种不作为归因于他对古代宪法的热爱。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
which , he said ,
哪个 , 他 说 ,
他说，

“ [wʊd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [tɪl] [ðə; ðɪ] [wei] [wɒz; wəz] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)]
” **would not suffer him to enter into public affairs till the way was plain for**
” 会 不是 遭受 他 到 进入 进入 民众 事务 直到 这 方式 曾是 清楚的 为了
[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈhæpi] [ˌrestəˈreɪ](ə)n] .
the King's happy restoration .
这 国王学院 快乐的 恢复 .
“在国王顺利复辟之前，不会允许他涉足公共事务。”

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ˈeni] [ˈɒfə(r)] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
” **It does not appear , indeed , that any offer of employment was made to him .**
” 它 做 不是 出现 , 的确 , 那 任何 提供 的 就业 曾是 制成 到 他 .
“确实，似乎并没有人向他提供过任何工作机会。”

[ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] [rɪˈfjuːz] [ˈeni] [prɪˈfɜːmənt] , [wiː; wi] [meɪ] , [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [brɪːtʃ] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ,
If he really did refuse any preferment , we may , without much breach of charity ,
如果 他 真的 做过 拒绝 任何 升迁 , 我们 可能 , 没有 很多 违反 的 慈善机构 ,
如果他真的拒绝了任何晋升，我们或许可以，在不违背善意的前提下，
[əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [ðə; ðɪ] [rɪˈfjuːz(ə)l] [ˈrɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ,
attribute the refusal rather to the caution which , during his whole life ,
属性 这 拒绝 相当 到 这 警告 哪个 , 期间 他的 所有的 生活 ,
更确切地说，他的拒绝是出于他一生中始终秉持的谨慎态度。

[prɪˈventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈeni] [rɪsk] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfɜːvə(r)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] .
prevented him from running any risk , than to the fervour of his loyalty .
阻止 他 从 跑步 任何 风险 , 比 到 这 热情 的 他的 忠诚 .
除了让他更加忠诚之外，这让他免于承担任何风险。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [əˈpɪərəns] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
In 1660 he made his first appearance in public life .
在 - 他 制成 他的 第一的 外貌 在 民众 生活 .
1660年，他首次出现在公众视野中。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [wɪt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] [ðæt]
He sat in the convention which , in the midst of the general confusion that
他 卫星 在 这 习俗 哪个 , 在 这 中间 的 这 一般的 困惑 那
[pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [ˌrestə'reɪ](ə)n] ,
preceded the Restoration ,
之前 这 恢复 ,

在复辟之前普遍混乱的局势中，他参加了这次大会。

[wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ˈdʌblɪn] .
was summoned by the chiefs of the army of Ireland to meet in Dublin .
曾是 被召唤 经过 这 酋长们 的 这 军队 的 爱尔兰 到 见面 在 都柏林 .
被爱尔兰军队首领召集到都柏林会面。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] [æn; ən] [ˈaɪrɪ] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ˈregjələli] [kən'vəʊk] ,
After the King's return an Irish parliament was regularly convoked ,
后 这 国王学院 返回 一个 爱尔兰 议会 曾是 经常 召集 ,
国王返回后，爱尔兰议会定期召开。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈtemp(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][ˈkɑːrləʊ] .
in which Temple represented the county of Carlow .
在 哪个 寺庙 代表 这 县 的 卡洛 .
其中坦普尔代表卡洛郡。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] .
The details of his conduct in this situation are not known to us .
这 细节 的 他的 执行 在 这 情况 是 不是 已知 到 我们 .
我们并不了解他在这种情况下具体行为细节。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːmz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈiːzəli] [bɪ'liːv] , [ðæt] [hiː; hi]
But we are told in general terms , and can easily believe , that he
但 我们 是 讲述 在 一般的 条款 , 和 能 容易地 相信 , 那 他
[ʃəʊd] [ɡreɪt] [ˌmɒdə'reɪ](ə)n] ,
showed great moderation ,
显示 伟大的 适度 ,
但我们大致得知，而且也很容易相信，他表现得非常克制。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈæptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] .
and great aptitude for business .
和 伟大的 能力倾向 为了 商业 .
并且具有很强的商业才能。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'beɪt] ;
It is probable that he also distinguished himself in debate ;
它 是 可能 那 他 还 杰出的 他自己 在 辩论 ;
他很可能在辩论方面也表现出色；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪ'əz] [ˈɑːftəwədz] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] “ [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈaɪələnd] [juːst] [tuː; tə]
for many years afterwards he remarked that “ his friends in Ireland used to
为了 许多 年 然后 他 评论 那 ” 他的 朋友们 在 爱尔兰 用过的 到
[θɪŋk] [ðæt] ,
think that ,
思考 那 ,

此后多年，他一直说“他在爱尔兰的朋友们过去常常认为，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈtælənt][æt; ət][ɔːl] , [aɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
if he had any talent at all , it lay in that way .
如果 他 有 任何 天赋 在 全部 , 它 躺 在 那 方式 .
如果他真有什么天赋的话，那肯定就是这方面了。

” [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [prəʊˈrəʊgd] , [ænd; ənd][ˈtemp(ə)l] [rɪˈpeəd] [tu:; tə]
“ **In May, 1663, the Irish parliament was prorogued, and Temple repaired to**
” 在 可能 , - , 这 爱尔兰 议会 曾是 延期 , 和 寺庙 已修复 到
[ˈɪŋɡlənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
England with his wife .
英格兰 和 他的 妻子 .

1663年5月，爱尔兰议会休会，坦普尔和他的妻子前往英国。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ,
His income amounted to about five hundred pounds a year,
他的 收入 金额 到 关于 五 百 磅 一个 - 年 ,
他每年的收入大约是五百英镑。

[ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmɪksɪŋ] [ɪn]
a sum which was then sufficient for the wants of a family mixing in
一个 和 哪个 曾是 然后 充足的 为了 这 想要 的 一个 家庭 混合 在
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈsʌklz] ,
fashionable circles ,
时髦 界 ,

这笔钱在当时足以满足一个活跃于时尚圈的家庭的开销。

[hi:; hi] [pɑ:st] [tu:] [jɪəz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [weə(r)] [hi:; hi] [ˈsi:m] [tu:; tə][hæv; həv][led] [ðæt] [ɪˈzi:] ,
He passed two years in London, where he seems to have led that easy,
他 通过了 二 年 在 伦敦 , 在哪里 他 似乎 到 有 引领 那 简单的 ,
他在伦敦待了两年，在那里他似乎过得很轻松。

[ˈlaʊndʒɪŋ] [laɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [best] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .
lounging life which was best suited to his temper .
休闲 生活 哪个 曾是 最好的 适合 到 他的 脾气 .
悠闲的生活方式最适合他的性情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] .
He was not, however, unmindful of his interest .
他 曾是 不是 , 然而 , 漫不经心 的 他的 兴趣 .
然而，他并非对自己的兴趣漠不关心。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [ˈletəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈɔ:rmənd]
He had brought with him letters of introduction from the Duke of Ormond
他 有 带来 和 他 信件 的 介绍 从 这 公爵 的 奥蒙德
,
:
,
他带来了奥蒙德公爵的介绍信。

[ðen] [lɔ:d] - [leftənənt] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [tu:; tə] [ˈklærəndən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈhenri] [ˈbenɪt] , [lɔ:d]
then Lord - Lieutenant of Ireland, to Clarendon, and to Henry Bennet, Lord
然后 主 - 中尉 的 爱尔兰 , 到 克拉伦登 , 和 到 亨利 贝内特 , 主
[ˈɑ:lɪŋtən] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
Arlington, who was Secretary of State .
阿灵顿 , WHO 曾是 秘书 的 状态 .

随后，他被任命为爱尔兰总督，克拉伦登，以及国务大臣亨利·贝内特（阿灵顿勋爵）。

[ˈklærəndən] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
Clarendon was at the head of affairs .
克拉伦登 曾是 在 这 头 的 事务 .
克拉伦登掌管一切。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][ˈvɪzəbli][dɪˈklaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsɜ:t(ə)n][tuː; tə][dɪˈklaɪn][mɔ:(r)]
But his power was visibly declining , and was certain to decline more
但 他的 力量 曾是 明显地 下降 , 和 曾是 肯定 到 衰退 更多的
[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈevri][deɪ] .
and more every day .
和 更多的 每一个 天 .

但他的权力明显在衰退，而且肯定会一天比一天衰退得更快。

[æn; ən][əbˈzɜ:və(r)] [mʌt][les][dɪˈsɜ:nɪŋ][ðæn; ðən][ˈtemp(ə)] [maɪt][ˈi:zəli][pəˈsi:v][ðæt][ðə; ði]
An observer much less discerning than Temple might easily perceive that the
一个 观察员 很多 较少的 有洞察力 比 寺庙 可能 容易地 感知 那 这
[ˈtʃɑ:nsələ(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hu:] [bɪˈlɒŋd][tuː; tə][ə; eɪ][baɪ] - [ɡɒn][wɜ:ld] ,
Chancellor was a man who belonged to a by - gone world ,
校长 曾是 一个 男人 WHO 属于 到 一个 经过 - 已消失 世界 ,
一个远不如坦普尔眼光敏锐的观察者，也很容易看出这位校长是一个属于过去时代的人。

[ə; eɪ][ˌreprɪˈzentətɪv][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:st][eɪdʒ] , [ɒv; əv][ˈɒbsəli:t][mæʊdʒ][ɒv; əv][ˈθɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv]
a representative of a past age , of obsolete modes of thinking , of
一个 代表 的 一个 过去的 年龄 , 的 过时的 模式 的 思维 , 的
[ʌnˈfæʃnəbl][ˈvaɪsɪz] ,
unfashionable vices ,
过时的 恶习 ,

代表着过去的时代、过时的思维方式和不合时宜的恶习。

[ænd; ənd][ɒv; əv][mɔ:(r)][ʌnˈfæʃnəbl][ˈvɜ:tju:z] .
and of more unfashionable virtues .
和 的 更多的 过时的 美德 .

以及一些不太时髦的美德。

[hɪz; ɪz][lɒŋ][ˈeksaɪl][hæd; həd][meɪd][hɪm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:θ] .
His long exile had made him a stranger in the country of his birth .
他的 长的 流亡 有 制成 他 一个 陌生人 在 这 国家 的 他的 出生 .
长期的流亡生活使他成了自己祖国的陌生人。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈhi:tɪd][baɪ][ˈkɒnflɪkt][ænd; ənd][baɪ][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈsʌfəriŋ] ,
His mind , heated by conflict and by personal suffering ,
他的 头脑 , 加热 经过 冲突 和 经过 个人的 痛苦 ,
他的内心因冲突和个人苦难而变得焦躁不安。

[wɒz; wəz][fa:(r)][mɔ:(r)][set][əˈɡenst][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd][ˈtɒlərənt][ˈkɔ:sɪz][ðæn; ðən][aɪˈti:][hæd; həd][bi:n]
was far more set against popular and tolerant courses than it had been
曾是 远的 更多的 放 反对 受欢迎的 和 宽容 课程 比 它 有 到过
[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbreɪkɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:(r)] .
at the time of the breaking out of the civil war .
在 这 时间 的 这 打破 出去 的 这 民用 战争 .
与内战爆发时相比，它对民众和宽容的路线更加反对。

[hi:; hi][ˌpaɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdekərəs][ˈtɪrəni][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈwaɪthɔ:l] ;
He pined for the decorous tyranny of the old Whitehall ;
他 松开 为了 这 得体 暴政 的 这 老的 白厅 ;
他怀念旧白厅那种彬彬有礼的专制统治；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][deɪz][ɒv; əv][ðæt][ˈseɪntɪd][kɪŋ][hu:] [dɪˈpraɪvd][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmʌni]
for the days of that sainted king who deprived his people of their money
为了 这 天 的 那 圣徒 国王 WHO 被剥夺的 他的 人们 的 他们的 钱
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] ,
and their ears ,
和 他们的 耳朵 ,
为了纪念那位剥夺了人民金钱和耳朵的圣洁君王，

[bʌt; bət][let][ðəə(r)][waɪvz][ænd; ənd][dɔ:tez][ə'ləʊn];
but let their wives and daughters alone;
但 让 他们的 妻子们 和 女儿们 独自的;
但 不要干涉他们的妻子和女儿;

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈskeəsli][ˈrekənsaɪl][hɪm'self][tu:; tə][ə; eɪ][kɔ:t][wɪð][ə; eɪ][se'ra:lɪəʊ][ænd; ənd][wɪ'daʊt]
and could scarcely reconcile himself to a court with a seraglio and without
和 可以 几乎 调和 他自己 到 一个 法庭 和 一个 闺房 和 没有
[ə; eɪ][sta:(r)]-[t'eɪmbə(r)].
a Star - Chamber.
一个 星星 - 商会.
他几乎无法接受一个只有后宫而没有秘密法庭的法庭。

[baɪ][ˈteɪkɪŋ][ðɪs][kɔ:s][hi:; hi][meɪd][hɪm'self][ˈevri][deɪ][mɔ:(r)][ˈəʊdiəs], [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]
By taking this course he made himself every day more odious, both to the
经过 采取 这 课程 他 制成 他自己 每一个 天 更多的 令人厌恶的, 两个都 到 这
[ˈsɒvrɪn],
sovereign,
主权,
他采取这种做法, 使自己一天比一天更加令人憎恶, 无论是对君主还是对其他人。

[hu:] [lʌvd][ˈplezə(r)][mʌtʃ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][pri'rɒɡətɪv], [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l],
who loved pleasure much more than prerogative, and to the people,
WHO 喜爱 乐趣 很多 更多的 比 特权, 和 到 这 人们,
他热爱享乐远胜于特权, 并且对人民而言,

[hu:] [ˈdredɪd][ˈrɔɪəl][pri'rɒɡətɪv][mʌtʃ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈrɔɪəl][ˈplezəz];
who dreaded royal prerogatives much more than royal pleasures;
WHO 令人恐惧的 皇家 特权 很多 更多的 比 皇家 快乐;
他惧怕王室特权远胜于王室享乐;

[ænd; ənd][ðʌs][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st][mɔ:(r)][di'test][baɪ][ðə; ði][kɔ:t][ðæn; ðən][ˈeni][tʃi:f][ɒv; əv]
and thus he was at last more detested by the Court than any chief of
和 因此 他 曾是 在 最后的 更多的 令人厌恶的 经过 这 法庭 比 任何 首席 的
[ðə; ði][ˌɒpə'zi(ə)n],
the Opposition,
这 反对,
因此, 他最终比任何反对党领袖都更令法庭憎恨。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][di'test][baɪ][ðə; ði][ˈpɑ:ləmənt][ðæn; ðən][ˈeni][ˈpændə][ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:t].
and more detested by the Parliament than any pandar of the Court.
和 更多的 令人厌恶的 经过 这 议会 比 任何 潘达尔 的 这 法庭.
议会对他的厌恶程度甚至超过了法院里的任何一位掮客。

[ˈtemp(ə)l], [hu:z][greɪt][ˈmæksɪm][wɒz; wəz][tu:; tə][ə'fend][nəʊ][ˈpa:ti],
Temple, whose great maxim was to offend no party,
寺庙, 谁 伟大的 格言 曾是 到 得罪 不 派对,
坦普尔的座右铭是不要得罪任何一方。

[wɒz; wəz][nɒt][ˈlaɪkli][tu:; tə][klaɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:lɪŋ][ˈfɔ:tʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði][ˈstʌdi][ɒv; əv]
was not likely to cling to the falling fortunes of a minister the study of
曾是 不是 可能 到 黏着 到 这 坠落 财富 的 一个 部长 这 学习 的
[hu:z][laɪf][wɒz; wəz][tu:; tə][ə'fend][ɔ:l][ˈpa:tɪz].
whose life was to offend all parties.
谁 生活 曾是 到 得罪 全部 各方.
不太可能去纠缠于一位部长日渐衰落的命运, 因为研究这位部长的生平会得罪所有人。

[ˈɑ:lɪŋtən], [hu:z][ˈɪnfluəns][wɒz; wəz][ˈgrædʒuəli][ˈraɪzɪŋ][æz; əz][ðæt][ɒv; əv][ˈklærəndən][dɪ'mɪnɪʃt],
Arlington, whose influence was gradually rising as that of Clarendon diminished,
阿灵顿, 谁 影响 曾是 逐步地 上升 作为 那 的 克拉伦登 减少,
随着克拉伦登的影响力逐渐减弱, 阿灵顿的影响力却在逐渐上升。

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈjuːsf(ə)l][ˈpeɪtrən][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)][kʊd; kəd] [ə'tætʃ] [hɪm'self] .
was the most useful patron to whom a young adventurer could attach himself .
曾是 这 最多 有用 赞助人 到 谁 一个 年轻的 冒险家 可以 附 他自己 .

是年轻冒险家可以依附的最有用的庇护人。

[ðɪs] [ˈsteɪtsmən] , [wɪ'ðəʊt] [ˈvɜːtʃuː] , [ˈwɪzdəm] , [ɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd] , [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self]
This statesman , without virtue , wisdom , or strength of mind , had raised himself
这 政治家 , 没有 美德 , 智慧 , 或者 力量 的 头脑 , 有 提高 他自己
[tuː; tə] [ˈgreɪtnəs] [baɪ] [suːpə'fɪʃ(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] ,
to greatness by superficial qualities ,
到 伟大 经过 浅 品质 ,

这位政治家既无德行，又无智慧，也无意志力，却凭借肤浅的才能攀上了权力巅峰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈkri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and was the mere creature of the time , the circumstances , and the
和 曾是 这 仅仅 生物 的 这 时间 , 这 情况 , 和 这
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

他不过是时代、环境和公司的产物。

[ðə; ði] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [ˈmænəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwəɪəd] [ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn]
The dignified reserve of manners which he had acquired during a residence in
这 凝重 预订 的 礼仪 哪个 他 有 获得 期间 一个 住宅 在
[speɪn] [prə'vʊʊkt] [ðə; ði] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˈjʊsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
Spain provoked the ridicule of those who considered the usages of the French
西班牙 挑衅 这 嘲笑 的 那些 WHO 经过考虑的 这 用法 的 这 法语
[kɔːt] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈbriːdɪŋ] ,
court as the only standard of good breeding ,
法庭 作为 这 仅有的 标准 的 好的 选育 ,

他在西班牙居住期间养成的那种端庄矜持的举止，引起了那些认为法国宫廷礼仪才是良好教养唯一标准的人的嘲笑。

[bʌt; bət] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'gæsəti]
but served to impress the crowd with a favourable opinion of his sagacity
但 服务 到 令人印象深刻 这 人群 和 一个 有利 观点 的 他的 睿智
[ænd; ənd][ˈgrævəti] .
and gravity .
和 重力 .

但这反而给在场众人留下了深刻的印象，让他们对他睿智和沉稳的性格赞不绝口。

[ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪfɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [es'kjuəriəl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] ,
In situations where the solemnity of the Escorial would have been out of place ,
在 情况 在哪里 这 严肃 的 这 埃斯库里亚尔 会 有 到过 出去 的 地方 ,
在某些场合，埃斯库里亚尔宫的庄严肃穆会显得格格不入。

[hiː; hi] [θruː] [aɪ 'tiː][ə'saɪd] [wɪ'ðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [kən'vəːs] [wɪð] [greɪt] [ˈhjuːmə(r)][ænd; ənd]
he threw it aside without difficulty , and conversed with great humour and
他 扔 它 旁边 没有 困难 , 和 交谈 和 伟大的 幽默 和
[vɪ'væsəti] .
vivacity .
活泼 .

他毫不费力地把它扔到一边，然后兴致勃勃、妙趣横生地谈了起来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] “ [ˈbenɪts] [greɪv] [lʊks] ,
While the multitude were talking of “ Bennet's grave looks ,
尽管 这 民众 是 说 的 “ 班尼特的 严重 看起来 ,
当众人议论纷纷，谈论着“班纳特先生严肃的神情”时，

” [“ [ˈbenɪts] [greɪv] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [prɪˈtens] ” [ɪz][ə; eɪ][laɪn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]
” [“ **Bennet's grave looks were a pretence** ” **is a line in one of the best**
” [“ 班尼特的 严重 看起来 是 一个 虚伪 ” 是 一个 线 在 一 的 这 最好的
[pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpɒsəmz][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,
political poems of that age ,
政治的 诗歌 的 那 年龄 ,
“班纳特严肃的表情是装出来的”是那个时代最优秀的政治诗歌之一中的一句诗，

[hɪz; ɪz] [mɜːθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkloʊzɪt] .
his mirth made his presence always welcome in the royal closet .
他的 欢笑 制成 他的 在场 总是 欢迎 在 这 皇家 壁橱 .
他的欢声笑语使他在皇家衣橱中总是备受欢迎。

[waɪl] [ˈbʌkɪŋəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈmɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɒmpəs] [kæˈstɪliən] [strʌt]
While Buckingham , in the antechamber , was mimicking the pompous Castilian strut
尽管 白金汉 , 在 这 前厅 , 曾是 模仿 这 傲慢 卡斯蒂利亚语 支撑
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] ,
of the Secretary ,
的 这 秘书 ,
当白金汉在前厅里模仿着国务卿那趾高气扬的卡斯蒂利亚式步伐时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪˈvɜːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmɪstrəs] [ˈstjuːət] ,
for the diversion of Mistress Stuart ,
为了 这 导流 的 情妇 斯图尔特 ,
为了消遣斯图尔特夫人，

[ðɪs] [ˈstetli] [dɒn] [wɒz; wəz] [ˈrɪdɪkjʊːlɪŋ] [klerəndənʒ] [ˈsəʊbə(r)] [ˈkaʊnsəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪˈðɪn] ,
this stately Don was ridiculing Clarendon's sober counsels to the King within ,
这 庄严 大学教师 曾是 嘲笑 克拉伦登的 清醒 律师 到 这 国王 之内 ,
这位威严的唐璜在嘲讽克拉伦登向国王提出的冷静建议。

[tɪl] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][kraɪd] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [wɪð] [vekˈseɪʃ(ə)n] .
till his Majesty cried with laughter , and the Chancellor with vexation .
直到 他的 威严 哭 和 笑声 , 和 这 校长 和 烦恼 .
直到陛下笑得前仰后合，大臣恼怒不已。

[ðeə(r)] [pəˈhæps] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˈaʊtwəd] [dɪˈmiːnə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈdɪfrənt]
There perhaps never was a man whose outward demeanour made such different
那里 也许 绝不 曾是 一个 男人 谁 向外 风度 制成 这样的 不同的
[ɪmˈpreʃnz] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)] .
impressions on different people .
印象 在 不同 的人们 .
或许从来没有哪个人的外表举止能给不同的人留下如此不同的印象。

[kaʊnt] [ˈhæmɪltən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] , [dɪˈskraɪbz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈstjuːpɪd] [ˈfɔːməlɪst] ,
Count Hamilton , for example , describes him as a stupid formalist ,
数数 汉密尔顿 , 为了 例子 , 描述 他 作为 一个 愚蠢的 形式主义者 ,
例如，汉密尔顿伯爵就形容他是一个愚蠢的形式主义者。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ˈsəʊlli] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd]
who had been made secretary solely on account of his mysterious and
WHO 有 到过 制成 秘书 仅 在 帐户 的 他的 神秘 和
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [lʊks] .
important looks .
重要的 看起来 .
他仅仅因为外表神秘而重要而被任命为秘书。

[ˈklærəndən] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [ˌreprɪˈzents] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huːz] “ [best] [ˈfæk(ə)lti] **Clarendon , on the other hand , represents him as a man whose “ best faculty**
克拉伦登 , 在这 其他 手 , 代表 他 作为 一个 男人 谁 “ 最好的 学院
[wɒz; wəz] [ˈreɪləri] , **was** **raillery** ,
曾是 玩笑 ,

克拉伦登则将他描述为一个“最擅长嘲讽”的人。

” [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] “ [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)] [ˈhjuːmə(r)][əkˈseptəb(ə)]
” **and who was “ for his pleasant and agreeable humour acceptable**
” 和 WHO 曾是 ” 为了 他的 令人愉快的 和 同意 幽默 可接受
[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] .
unto the King .
到 这 国王 .

”并且“因其和蔼可亲的性情而受到国王的喜爱。

” [ðə; ði] [truːθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ,
” **The truth seems to be that** ,
” 这 真相 似乎 到 是 那 ,

事实似乎是这样的：

[ˈdestrɪtʃuːt] [æz; əz] [ˈbenɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [kwɒlɪfɪˈkeɪnɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] ,
destitute as Bennet was of all the higher qualifications of a minister ,
贫困 作为 贝内特 曾是 的 全部 这 更高 资格 的 一个 部长 ,
尽管贝内特一贫如洗，但他却具备牧师应有的所有高级素质。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] , [ɪn] [ˈaʊtwəd] [ˈseɪmbləns] , [ɔːl] [θɪŋz]
he had a wonderful talent for becoming , in outward semblance , all things
他 有 一个 精彩的 天赋 为了 成为 , 在 向外 外表 , 全部 事物
[tuː; tə][ɔːl] [men] .
to all men .
到 全部 男人 .

他有一种神奇的天赋，能从外表上模仿所有人的言行举止。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈæspekts] , [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
He had two aspects , a busy and serious one for the public ,
他 有 二 方面 , 一个 忙碌的 和 严肃的 一 为了 这 民众 ,
他有两个方面，一个是忙碌而严肃的公众形象，

[huːm] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ɔː] [ˈɪntuː] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ,
whom he wished to awe into respect , and a gay one for Charles ,
谁 他 希望 到 敬畏 进入 尊重 , 和 一个 同性恋 一 为了 查尔斯 ,
他希望通过敬畏使人尊敬他，而对于查尔斯，他则表现出同性恋式的敬意。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsɜːvɪs] [wɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈrendəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns]
who thought that the greatest service which could be rendered to a prince
WHO 想法 那 这 最 服务 哪个 可以 是 渲染 到 一个 王子
[wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪm] .
was to amuse him .
曾是 到 娱乐 他 .

他认为，对君主最大的贡献就是取悦他。

[jet] [bəuθ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mɑːsks] [wɪt] [hiː; hi][leɪd] [əˈsaɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)] [tɜːn]
Yet both these were masks which he laid aside when they had served their turn
然而 两个都 这些 是 面具 哪个 他 铺设 旁边 什么时候 他们 有 服务 他们的 转动
.
:
.

然而，当这两副面具完成它们的使命后，他便将它们抛诸脑后。

[lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][diə(r)] - [pɑ:k] [ænd; ənd] [fɪ] - [pɒndz] [ɪn]
Long after , when he had retired to his deer - park and fish - ponds in
长的 后 , 什么时候 他 有 退休 到 他的 鹿 - 公园 和 鱼 - 池塘 在
['sʌfək] ,
Suffolk ,
萨福克 ,

很久以后，当他退休回到萨福克郡的鹿苑和鱼塘时，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['məʊtɪv] [tu:; tə][ækt][ðə; ði] [pɑ:t] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'dælgəʊ][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and had no motive to act the part either of the hidalgo or of the
和 有 不 动机 到 行为 这 部分 任何一个 的 这 伊达尔戈 或者 的 这
[bə'fu:n] ,
buffoon ,
丑角 ,

他既没有动机扮演贵族，也没有动机扮演小丑。

['i:vlɪn] , [hu:] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][æn; ən] [ʌn'præktɪst] [nɔ:(r)][æn; ən] [ʌndɪ'sɜ:nɪŋ] [dʒʌdʒ] , [kən'və:s]
Evelyn , who was neither an unpractised nor an undiscerning judge , conversed
伊芙琳 , WHO 曾是 两者都不 一个 未经训练的 也不 一个 缺乏辨别力 法官 , 交谈
[mʌtʃ] [wɪð] [hɪm] ,
much with him ,
很多 和 他 ,

伊芙琳并非经验不足或缺乏辨别力的法官，她与他进行了多次交谈。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɪŋɡjələli] ['pɒlɪt] ['mænəz] [ænd; ənd]
and pronounced him to be a man of singularly polished manners and
和 发音 他 到 是 一个 男人 的 单独地 抛光 礼仪 和
[ɒv; əv] [ɡreɪt] [kə'ləʊkwɪəl] [p'aʊəz] .
of great colloquial powers .
的 伟大的 口语 权力 .

并称赞他是一位举止优雅、口语表达能力极强的人。

['klærəndən] , [praʊd] [ænd; ənd] [ɪm'piəriəs] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , ['sauəd] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'zi:z] ,
Clarendon , proud and imperious by nature , soured by age and disease ,
克拉伦登 , 自豪的 和 专横 经过 自然 , 变质 经过 年龄 和 疾病 ,

克拉伦登，生性骄傲专横，却因年老体衰和疾病缠身而变得傲慢自大。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['tælənts][ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] , [sɔ:t] [aʊt][nəʊ] [ŋju:] ['ælaɪz] .
and relying on his great talents and services , sought out no new allies .
和 依靠 在 他的 伟大的 天赋 和 服务 , 寻求 出去 不 新的 盟国 .
[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['tælənts][ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] , [sɔ:t] [aʊt][nəʊ] [ŋju:] ['ælaɪz] .
他凭借自身的卓越才能和贡献，没有寻求新的盟友。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mə'rəʊs] ['pleɪə(r)] [ɪn] ['slɑɪtɪŋ] [ænd; ənd]
He seems to have taken a sort of morose pleasure in slighting and
他 似乎 到 有 已采取 一个 种类 的 忧郁 乐趣 在 轻视 和
[prə'vəʊkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
provoking all the rising talent of the kingdom .
挑衅 全部 这 上升 天赋 的 这 王国 .

他似乎从轻视和激怒王国中所有冉冉升起的新星身上获得了一种阴郁的快感。

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l'məʊst] [ɪn'taɪəli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['sɜ:k(ə)] , ['evri] [deɪ]
His connections were almost entirely confined to the small circle , every day
他的 连接 是 几乎 完全 受限 到 这 小的 圆圈 , 每一个 天
[brɪ'kʌmɪŋ] [smɔ:lə(r)] ,
becoming smaller ,
成为 较小的 ,

他的人脉几乎完全局限于一个小圈子，而且这个圈子还在日益缩小。

[ɒv; əv][əʊld] [ˌkævəˈliəs] [ˈhuː] [hæd; həd] [biːn] [ˈfrendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjuːθ] [ɔː(r)] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of old cavaliers who had been friends of his youth or companions of his
的 老的 骑士 WHO 有 到过 朋友们 的 他的 青年 或者 同伴 的 他的
[ˈeksaɪl] .
exile .
流亡 .

那些曾是他青年时代的朋友或流放时期的同伴的老骑士们。

[ˈɑːlɪŋtən] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [biːt] [ʌp] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [riˈkruːts] .
Arlington , on the other hand , beat up everywhere for recruits .
阿灵顿 , 在 这 其他 手 , 打 向上 到处 为了 新兵 .

另一方面, 阿灵顿在招募新兵方面横扫各地。

[nəʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [ˈfɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [ɪgˈzəːtɪd] [hɪmˈself] [mɔː(r)]
No man had a greater personal following , and no man exerted himself more
不 男人 有 一个 更大的 个人的 下列的 , 和 不 男人 施加 他自己 更多的
[tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz][ədˈhɪərənt] .
to serve his adherents .
到 服务 他的 信徒 .

没有人比他拥有更多的追随者, 也没有人比他更竭尽全力为他的追随者服务。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈhæbɪt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɪˈpendənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
It was a kind of habit with him to push up his dependants to his own
它 曾是 一个 种类 的 习惯 和 他 到 推 向上 他的 受抚养人 到 他的 自己的
[ˈlev(ə)] ,
level .
等级 ,

他似乎有种习惯, 就是把自己的亲信拉拢到和自己一样的水平。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪnˈgrætɪtjuːd] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃuːz]
and then to complain bitterly of their ingratitude because they did not choose
和 然后 到 抱怨 苦涩地 的 他们的 忘恩负义 因为 他们 做过 不是 选择
[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪˈpendənts] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .
to be his dependants any longer .
到 是 他的 受抚养人 任何 更长 .

然后又愤愤不平地抱怨他们的忘恩负义, 因为他们不再选择依附于他了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [tuː] [səkˈsesɪv] [ˈtrezərə(r)] , [ˈgɪfəd] [ænd; ənd]
It was thus that he quarrelled with two successive Treasurers , Gifford and
它 曾是 因此 那 他 争吵 和 二 连续 财务主管 , 吉福德 和
[ˈdænbɪ] .
Danby .
丹比 .

就这样, 他先后与两任财政部长吉福德和丹比发生了争执。

[tuː; tə] [ˈɑːlɪŋtən] [ˈtemp(ə)] [əˈtætɪt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈspeərɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːm]
To Arlington Temple attached himself , and was not sparing of warm
到 阿灵顿 寺庙 随附的 他自己 , 和 曾是 不是 节省 的 温暖的
[prəˈfeɪnz] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] ,
professions of affection ,
职业 的 感情 ,

他依恋阿灵顿圣殿, 并毫不吝啬地表达了热情洋溢的爱意。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] , [wiː; wi] [ɡriːv] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ɡrəʊs][ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [prəˈfeɪn] [ædʒuˈleɪf(ə)n] .
or even , we grieve to say , of gross and almost profane adulation .
或者 甚至 , 我们 悲伤 到 说 , 的 总的 和 几乎 亵渎 崇拜 .

甚至, 令人痛心的是, 还有粗俗不堪、近乎亵渎的崇拜。

[ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] .
In no long time he obtained his reward .
在 不 长的 时间 他 获得 他的 报酬 .

不久之后, 他就得到了回报。

[ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈfɒrən] [pˈaʊəz] [frəm; frəm]
England was in a very different situation with respect to foreign powers from
英格兰 曾是 在 一个 非常 不同的 情况 和 尊重 到 外国的 权力 从
[ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [ˈdʒʊərəɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈtektə(r)] .
that which she had occupied during the splendid administration of the Protector .
那 哪个 她 有 占领 期间 这 灿烂 行政 的 这 保护者 .
与护国公统治时期相比，英国在对外列强方面所处的地位已经截然不同。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
She was engaged in war with the United Provinces ,
她 曾是 已订婚的 在 战争 和 这 团结的 省份 ,
她当时正与荷兰共和国交战。

[ðen] [ˈɡʌvənd] [wɪð] [ˈɔːlməʊst] [ˈriːɡl] [ˈpaʊə(r)][baɪ][ðə; ði][grænd] [ˈpenʃənəri] , [dʒɒn][diː] [wɪt] ;
then governed with almost regal power by the Grand Pensionary , John de Witt ;
然后 受统治 和 几乎 尊贵 力量 经过 这 盛大 养老金 , 约翰 德 维特 ;
当时由大养老金官约翰·德·维特以近乎君主的权力统治；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ][wɔː(r)][hæd; həd][ˈevə(r)][kɒst][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [səʊ] [mʌtʃ] ,
and though no war had ever cost the kingdom so much ,
和 尽管 不 战争 有 曾经 成本 这 王国 所以 很多 ,
虽然没有任何一场战争给王国造成了如此巨大的损失，

[nʌn] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] [ˈfiːbli] [ænd; ənd] [ˈmiːnli] [ˈkɒndʌktɪd] .
none had ever been more feebly and meanly conducted .
没有任何 有 曾经 到过 更多的 虚弱地 和 卑鄙地 实施 .
从来没有哪一次像这次这样软弱无力、卑鄙无耻。

[fraːns] [hæd; həd] [ɪˈspəʊzd] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
France had espoused the interests of the States - General .
法国 有 拥护 这 兴趣 的 这 各州 - 一般的 .
法国拥护了三级会议的利益。

[ˈdenmɑːk] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Denmark seemed likely to take the same side .
丹麦 似乎 可能 到 拿 这 相同的 边 .
丹麦似乎也很有可能站在同一阵营。

[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
西班牙，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第16/47页

[ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][ˌmætrɪˈməʊniəl] [əˈlaɪəns] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [hæd; həd]
indignant at the close political and matrimonial alliance which Charles had
愤怒 在 这 关闭 政治的 和 婚姻 联盟 哪个 查尔斯 有
[fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][brəˈɡænzə] ,
formed with the House of Braganza ,
形成 和 这 房子 的 布拉甘萨 ,
他对查理与布拉干萨家族结成的紧密政治和婚姻联盟感到愤慨。

[wɒz; wəz] [nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [lend] [hɪm] [ˈeni] [əˈsɪstəns] .
was not disposed to lend him any assistance .
曾是 不是 处置 到 借 他 任何 协助 .
不愿向他提供任何帮助。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪɡ] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [səˈspendɪd] [treɪd] , [hæd; həd] [ˈskætəd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər]
The great plague of London had suspended trade , had scattered the ministers
这 伟大的 瘟疫 的 伦敦 有 暂停 贸易 , 有 疏散 这 部长们
[ænd; ənd] [ˈnəʊblz] ,
and nobles ,
和 贵族 ,
伦敦大瘟疫导致贸易停滞，使大臣和贵族四散奔逃。

[hæd; həd] [ˈpærəlaɪzd] [ˈevri] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] ,
had paralysed every department of the public service ,
有 瘫痪 每一个 部门 的 这 民众 服务 ,
瘫痪了公共服务的各个部门，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈɡluːmi] [ˌdɪskənˈtənt] [wɪtʃ] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn]
and had increased the gloomy discontent which misgovernment had begun
和 有 增加 这 阴沉 不满 哪个 弊政 有 开始
[tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
to excite throughout the nation .
到 激发 自始至终 这 国家 .
并且加剧了政府治理不善在全国范围内引发的沮丧不满情绪。

[wʌn] [ˌkɒntɪˈnənt(ə)][ˈælaɪ] [ˈɪŋɡlənd] [pəˈzest] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈmʌnstər] , [ə; eɪ] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
One continental ally England possessed , the Bishop of Munster , a restless and
一 大陆 盟友 英格兰 拥有 , 这 主教 的 芒斯特 , 一个 不安 和
[æmˈbɪʃəs] [ˈprelət] ,
ambitious prelate ,
雄心勃勃 主教 ,
英国在欧洲大陆拥有的一个盟友是芒斯特主教，他是一位不安分且雄心勃勃的主教。

[bred] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] .
bred a soldier , and still a soldier in all his tastes and passions .
繁殖 一个 士兵 , 和 仍然 一个 士兵 在 全部 他的 口味 和 激情 .
他培养了一个军人，而且在所有爱好和激情方面，他仍然是一个军人。

[hiː; hi] [heɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪntəˈfɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siː] ,
He hated the Dutch for interfering in the affairs of his see ,
他 憎恨 这 荷兰语 为了 干扰 在 这 事务 的 他的 看 ,
他憎恨荷兰人干涉他领地的事务。

[ænd; ɐnd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [də'mɪnjənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
and declared himself willing to risk his little dominions for the chance of
和 声明 他自己 愿意的 到 风险 他的 小的 领地 为了 这 机会 的
[rɪ'vendʒ] .
revenge .
复仇 .

他宣称自己愿意冒着失去自己那点可怜的领地的风险去复仇。

[hiː; hi] [sent] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ə; eɪ] [benɪ'dɪktɪn]
He sent , accordingly , a strange kind of ambassador to London , a Benedictine
他 发送 , 因此 , 一个 奇怪的 种类 的 大使 到 伦敦 , 一个 本笃会
[mʌŋk] ,
monk ,
僧 ,

因此，他派了一位特殊的使节前往伦敦，他是一位本笃会修士。

[huː] [spəʊk] [bæd] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ɐnd] [lʊkt] , [sez] [bɔːd] ['klærəndən] , “ [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːtə(r)] .
who spoke bad English , and looked , says Lord Clarendon , “ like a carter .
WHO 辐 坏的 英语 , 和 看起来 , 说道 主 克拉伦登 , “ 喜欢 一个 卡特 .

克拉伦登勋爵说，他英语说得很差，而且看起来“像个车夫”。

“ [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
“ This person brought a letter from the Bishop ,
“ 这 人 带来 一个 信 从 这 主教 ,
“这个人带来了一封主教的信，

[ˈbʃərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][lənd][ɒn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['terətɪrɪ] .
offering to make an attack by land on the Dutch territory .
提供 到 制作 一个 攻击 经过 土地 在 这 荷兰语 领土 .

提议对荷兰领土发动陆路进攻。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪnɪstə] ['iːgəli] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ɐnd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['sʌbsədi]
The English ministers eagerly caught at the proposal , and promised a subsidy
这 英语 部长们 急切地 捕捉 在 这 提议 , 和 承诺 一个 补贴
[ɒv; əv] - ,
of 500 ,
的 - ,

英国大臣们欣然接受了这一提议，并承诺提供500英镑的补贴。

- ['rɪks] - [d'bləʒ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] ['ælaɪ] .
000 rix - dollars to their new ally .
- rix - 美元 到 他们的 新的 盟友 .

向其新盟友支付 000 里克斯美元。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] ['mʌnstə] ; [ænd; ɐnd] ['ɑːlɪŋtən] ,
It was determined to send an English agent to Munster ; and Arlington ,
它 曾是 决定 到 发送 一个 英语 代理人 到 芒斯特 ; 和 阿灵顿 ,
决定派遣一名英国特工前往明斯特；以及阿灵顿，

[tuː; tə] [huːz] [dɪ'pɑːtmənt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'lɒŋd] , [fɪkst] [ɒn] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pəʊst] .
to whose department the business belonged , fixed on Temple for this post .
到 谁 部门 这 商业 属于 , 固定的 在 寺庙 为了 这 邮政 .

该业务所属部门已确定由 Temple 担任此职位。

['temp(ə)l] [æk'septɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ɐnd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Temple accepted the commission , and acquitted himself to the satisfaction of
寺庙 公认 这 委员会 , 和 无罪释放 他自己 到 这 满意 的
[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə] ,
his employers ,
他的 雇主 ,

坦普尔接受了委托，并且出色地完成了任务，令雇主满意。

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] [endɪd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [fra:ns]
though the whole plan ended in nothing , and the Bishop , finding that France
尽管 这 所有的 计划 结束 在 没有什么 , 和 这 主教 , 寻找 那 法国
[hæd; həd][dʒɔɪnd] [ˈhɒlənd] ,
had joined Holland ,
有 加入 荷兰 ,

尽管整个计划最终以失败告终，主教发现法国已经加入了荷兰，

[meɪd] [heɪst] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈpɒkɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈstɔ:lmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsədi] , [tu:; tə] [kənˈklu:d] [ə; eɪ]
made haste , after pocketing an instalment of his subsidy , to conclude a
制成 匆忙 , 后 口袋 一个 分期付款 的 他的 补贴 , 到 结束 一个
[ˈseprət] [pi:s] .
separate peace .
分离 和平 .

在私吞了一部分补贴后，他匆忙与对方单独媾和。

[ˈtemp(ə)l] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈpɪəriəd] , [lʊkt] [bæk] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [sætɪsˈfæk(jə)n][tu:; tə] [ðɪs] [pa:t]
Temple , at a later period , looked back with no great satisfaction to this part
寺庙 , 在 一个 之后 时期 , 看起来 后退 和 不 伟大的 满意 到 这 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
of his life ;
的 他的 生活 ;

后来，坦普尔回顾自己人生的这一阶段时，并没有感到多少满意；

[ænd; ənd][ɪkˈskju:zd] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd]
and excused himself for undertaking a negotiation from which little good
和 已原谅 他自己 为了 承诺 一个 谈判 从 哪个 小的 好的
[kʊd; kəd] [rɪˈzʌlt] ,
could result ,
可以 结果 ,

他为自己进行的谈判难以取得任何成果而辩解。

[baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ŋju:] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
by saying that he was then young and very new to business .
经过 说 那 他 曾是 然后 年轻的 和 非常 新的 到 商业 .

他说当时他很年轻，对经商非常陌生。

[ɪn] [tru:θ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˌdɪpləˈmætɪk]
he could hardly have been placed in a situation where the eminent diplomatic
他 可以 几乎 有 到过 放置 在 一个 情况 在哪里 这 杰出 外交
[ˈtælənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pəˈzest] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈpɪəd] [tu:; tə] [les] [ədˈva:ntɪdʒ] .
talents which he possessed could have appeared to less advantage .
天赋 哪个 他 拥有 可以 有 出现 到 较少的 优势 .

他所拥有的卓越外交才能几乎不可能在任何其他情况下都无法得到充分发挥。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He was ignorant of the German language ,
他 曾是 无知 的 这 德语 语言 ,

他不懂德语。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˈi:zəli] [əˈkɒmədeɪt] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
and did not easily accommodate himself to the manners of the people .
和 做过 不是 容易地 容纳 他自己 到 这 礼仪 的 这 人们 .

他并不容易适应人们的习俗。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [mʌt] [waɪn] ;
He could not bear much wine ;
他 可以 不是 熊 很多 葡萄酒 ;

他酒量不好；

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑ:d][ˈdrɪŋkə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [west'feɪlɪən]
and none but a hard drinker had any chance of success in Westphalian
和 没有任何 但 一个 难的 饮酒者 有 任何 机会 的 成功 在 威斯特伐利亚
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

在威斯特伐利亚社会，除了嗜酒者之外，没有人有机会获得成功。

[ˈʌndə(r)][ɔ:l] [ði:z] [dɪsəd'væntɪdʒs] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [geɪv] [səʊ] [mʌt] [sætɪs'fæk(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
Under all these disadvantages , however , he gave so much satisfaction that he
在下面 全部 这些 缺点 , 然而 , 他 给予 所以 很多 满意 那 他
[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈbærənət] ,
was created a Baronet ,
曾是 创建 一个 男爵 ,

然而，尽管存在这些不利因素，他所取得的成就却如此之高，以至于他被册封为男爵。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ˈrezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði][vaɪs] - [ˈri:gl] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈbrʌs(ə)lɪz] .
and appointed resident at the vice - regal court of Brussels .
和 任命 居民 在 这 副 - 尊贵 法庭 的 布鲁塞尔 .

并被任命为布鲁塞尔总督府驻地官员。

[ˈbrʌs(ə)lɪz] [ˈsu:tɪd; 'sju:tɪd][ˈtemp(ə)][fɑ:(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:(r)] - [ˈhʌntɪŋ]
Brussels suited Temple far better than the palaces of the boar - hunting
布鲁塞尔 适合 寺庙 远的 更好的 比 这 宫殿 的 这 公猪 - 打猎
[ænd; ənd] [waɪn] - [ˈbɪbɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] .
and wine - bibbing princes of Germany .
和 葡萄酒 - 围兜 王子们 的 德国 .

布鲁塞尔比德国那些喜欢猎野猪和喝酒的王子们的宫殿更适合坦普尔。

[hi:; hi] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pəʊsts][ɒv; əv] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ]
He now occupied one of the most important posts of observation in which a
他 现在 占领 一 的 这 最多 重要的 帖子 的 观察 在 哪个 一个
[dɪ'pləʊmætɪst][kʊd; kəd][bi:; bi] [st'eɪʃənd] .
diplomatist could be stationed .
外交官 可以 是 驻 .

他现在占据了外交官所能驻守的最重要的观察哨之一。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈterətɪri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnju:trəl] [ˈpaʊə(r)] ,
He was placed in the territory of a great neutral power ,
他 曾是 放置 在 这 领土 的 一个 伟大的 中性的 力量 ,

他被安置在一个强大的中立国的领土上，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈterɪtəɪrɪz] [ɒv; əv] [tu:] [greɪt] [p'aʊəz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] .
between the territories of two great powers which were at war with England .
之间 这 领土 的 二 伟大的 权力 哪个 是 在 战争 和 英格兰 .
[lɪt] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] .
位于与英国交战的两个大国领土之间。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈeksələnt] [sku:l] [hi:; hi] [su:n] [keɪm] [fɔ:θ] [ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [nɪ'gəʊʃɪətə(r)]
From this excellent school he soon came forth the most accomplished negotiator
从 这 出色的 学校 他 很快 来了 前进 这 最多 完成 谈判者
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
of his age .
的 他的 年龄 .

从这所优秀的学校毕业后，他很快成为他那个时代最杰出的谈判者。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv]
In the meantime the government of Charles had suffered a succession of
在这与此同时这政府的查尔斯有遭受一个演替的
[hju:'mɪliəriŋ] [drɪ'zɑ:stəs] .
humiliating disasters .
羞辱灾难 .

与此同时，查理一世的政府遭遇了一连串屈辱的灾难。

[ðə; ði] [ɪk'strævəɡəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [wɪt] ['pɑ:ləmənt]
The extravagance of the court had dissipated all the means which Parliament
这奢侈的这法庭有消散全部这方法哪个议会
[hæd; həd] [sə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['kæəriŋ] [ɒn] [ə'fensɪv] [hɑ:'stɪlətɪz] .
had supplied for the purpose of carrying on offensive hostilities .
有供应为了这目的的携带在进攻敌对行动 .
宫廷的铺张浪费耗尽了议会为进行进攻性战争而提供的所有资金。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][weɪdʒ]['əʊnli][ə; eɪ] [drɪ'fensɪv] [wɔ:(r)] ;
It was determined to wage only a defensive war ;
它曾是决定到工资仅有的一个防守战争 ;
它决心只进行防御性战争；

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [drɪ'fensɪv] [wɔ:(r)][ðə; ði][vɑ:st] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['mænɪdʒd] [baɪ]
and even for defensive war the vast resources of England , managed by
和甚至为了防守战争这广阔的资源的英格兰 , 管理经过
['traɪflə] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['rɒbəz] ,
triflers and public robbers ,
小人物和民众强盗 ,
即使是用于防御战争，英国庞大的资源也由一些游手好闲之徒和公然抢劫者掌控。

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
were found insufficient .
是成立不足的 .

被发现不足。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn'sʌlt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kəʊsts] , [seɪld] [ʌp][ðə; ði] [temz] , [tʊk] ['ʃiənəs] ,
The Dutch insulted the British coasts , sailed up the Thames , took Sheerness ,
这荷兰语受辱这英国海岸 , 航行向上这泰晤士河 , 采取希尔内斯 ,
荷兰人侮辱了英国海岸，沿泰晤士河而上，占领了希尔内斯。

[ænd; ənd] ['kæərɪd] [ðeə(r)][rævɪdʒɪz][tu:; tə] ['tʃætəm] .
and carried their ravages to Chatham .
和携带他们的蹂躏到查塔姆 .
并将他们的破坏带到了查塔姆。

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [æt; ət] ['lʌndən] :
The blaze of the ships burning in the river was seen at London :
这火焰的这船舶燃烧在这河曾是已见在伦敦 :
伦敦人看到了河上燃烧的船只的熊熊大火：

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ru:məd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['ɑ:mi] [hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət] ['ɡreɪvz,ɛnd] ;
it was rumoured that a foreign army had landed at Gravesend ;
它曾是传闻那一个外国的军队有登陆在格雷夫森德 ;
有传言说，一支外国军队在格雷夫森德登陆；

[ænd; ənd] ['mɪlətri] [men] ['sɪəriəsli] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði]['təʊə(r)] .
and military men seriously proposed to abandon the Tower .
和军队男人严重地建议的到放弃这塔 .
军方人士认真地提议放弃伦敦塔。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ˈɪnfəmi] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [rɪ'djuːst] [ðæt] [praʊd]
To such a depth of infamy had a bad administration reduced that proud
到 这样的 一个 深度 的 骂名 有 一个 坏的 行政 减少 那 自豪的
[ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['kʌntri] ,
and victorious country ,
和 胜利者 国家 ,
糟糕的政府竟将这个曾经骄傲而胜利的国家堕落到如此耻辱的地步？

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] [ɪts] ['plezə(r)] [tuː; tə] [mæzə'riːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts]
which a few years before had dictated its pleasure to Mazarine , to the States
哪个 一个 很少 年 前 有 口述 它是 乐趣 到 马扎林 , 到 这 各州
- ['dʒen(ə)rəl] ,
- **General** ,
- 一般的 ,
几年前，它曾向马扎林和三级会议发号施令，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['vætɪkən] .
and to the Vatican .
和 到 这 教廷 .
并送往梵蒂冈。

[ˈhʌmb(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['dredɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst]['æŋgə(r)][ɒv; əv]
Humbled by the events of the war , and dreading the just anger of
谦卑 经过 这 活动 的 这 战争 , 和 恐惧 这 只是 愤怒 的
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
战争的惨痛教训让他谦卑下来，而议会的公正谴责也令他感到恐惧。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪnɪstri] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['hʌd(ə)] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [fraːns] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [æt; ət]
the English Ministry hastened to huddle up a peace with France and Holland at
这 英语 部 加快 到 乱堆 向上 一个 和平 和 法国 和 荷兰 在
['briːdə] .
Breda .
布雷达 .
英国政府急忙在布雷达与法国和荷兰商讨和平事宜。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [skiːm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] .
But a new scheme was about to open .
但 一个 新的 方案 曾是 关于 到 打开 .
但一项新的计划即将启动。
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔː'lredi] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə'pærənt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːnɪŋ] [əb'zɜːrvər] ,
It had already been for some time apparent to discerning observers ,
它 有 已经 到过 为了 一些 时间 明显 到 有洞察力 观察员 ,

对于有眼光的观察者来说，这一点早已显而易见。
[ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['deɪndʒə(r)] ,
that England and Holland were threatened by a common danger ,
那 英格兰 和 荷兰 是 威胁 经过 一个 常见的 危险 ,
英格兰和荷兰面临着共同的威胁，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [æprɪ'hend] [frɒm; frəm]
much more formidable than any which they had reason to apprehend from
很多 更多的 强大 比 任何 哪个 他们 有 原因 到 逮捕 从
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .
比他们彼此之间所能预料到的任何威胁都要可怕得多。

[ðə; ði][əvɪld] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
The old enemy of their independence and of their religion was no longer
这 老的 敌人 的 他们的 独立 和 的 他们的 宗教 曾是 不 更长
[tuː; tə][biː; bi] [ˈdredɪd] .
to be dreaded .
到 是 令人恐惧的 .

他们不再惧怕曾经威胁他们独立和宗教的敌人。

[ðə; ði] [ˈseptə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [speɪn] .
The sceptre had passed away from Spain .
这 权杖 有 通过了 离开 从 西班牙 .

权杖已从西班牙流落。

[ðæt] [ˈmaɪti] [ˈempaɪə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈnevə(r)][set] ,
That mighty empire , on which the sun never set ,
那 强大的 帝国 , 在 哪个 这 太阳 绝不 放 ,

那个日不落帝国，曾经辉煌灿烂，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði] [ˈlɪbətiːz] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd]
which had crushed the liberties of Italy and Germany , which had occupied
哪个 有 碎 这 自由 的 意大利 和 德国 , 哪个 有 占领

[ˈpærɪs] [wɪð] [ɪts] [ˈɑːmiz] ,
Paris with its armies ,
巴黎 和 它是 军队 ,

它摧毁了意大利和德国的自由，并用军队占领了巴黎。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsiːz] [wɪð] [ɪts] [seɪlz] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ˈevri]
and covered the British seas with its sails , was at the mercy of every
和 涵盖 这 英国 海域 和 它是 帆 , 曾是 在 这 怜悯 的 每一个

[ˈspɔɪlə(r)] ;
spoiler ;
剧透 ;

它扬帆远航，横扫英国海域，任由所有掠夺者摆布；

[ænd; ənd] [ˈjʊərəp] [əbˈzɜːvd] [wɪð] [dɪsˈmeɪ] [ðə; ði][ˈræpɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)]
and Europe observed with dismay the rapid growth of a new and more
和 欧洲 观察到 和 沮丧 这 迅速的 生长 的 一个 新的 和 更多的

[ˈfəˈmɪdəb(ə)l] [ˈpaʊə(r)] .
formidable power .
强大 力量 .

欧洲惊恐地看到一个新兴且更强大的力量迅速崛起。

[men] [lʊkt] [tuː; tə][speɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ˈəʊnli] [ˈwiːknəs] [dɪsˈgaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [baɪ][praɪd] ,
Men looked to Spain and saw only weakness disguised and increased by pride ,
男人 看起来 到 西班牙 和 锯 仅有的 弱点 伪装 和 增加 经过 自豪 ,

人们看待西班牙，看到的只是被骄傲所掩盖和强化的软弱。

[dəˈmɪnjənz] [ɒv; əv][vɑːst] [bʌlk] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [streŋθ] , [ˈtemptɪŋ] , [ʌnˈwiːldi] , [ænd; ənd] [dɪˈfensləs]
dominions of vast bulk and little strength , tempting , unwieldy , and defenceless
领地 的 广阔的大部分 和 小的 力量 , 诱人的 , 笨重 , 和 毫无防备

[æn; ən] [ˈempti] [ˈtrezəri] ,
, an empty treasury ,
一个 空的 财政部 ,

幅员辽阔却实力薄弱的领土，诱人却笨重，毫无防御能力，如同空空如也的宝库。

[ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˈtɔːpɪd] [ˈneɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ˈfækʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
a sullen and torpid nation , a child on the throne , factions in the council ,
一个 忧郁 和 迟钝 国家 , 一个 孩子 在 这 王座 , 派系 在 这 理事会 ,

一个沉闷迟钝的国家，一个年幼的国王，议会内部派系林立。

[ˈmɪnɪstər] [hu:] [sɜ:vɪd] [ˈəʊnli] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈterəb(ə)l][ˈəʊnli][tu:; tə]
ministers who served only themselves , and soldiers who were terrible only to
部长们 WHO 服务 仅有的 他们自己 , 和 士兵 WHO 是 糟糕的 仅有的 到
[ðəə(r)] [ˈkʌntrɪmən] .
their countrymen .
他们的 同胞们 .

只为自己服务的部长，以及只对自己的同胞残暴的士兵。

[men] [lʊkt] [tu:; tə] [fra:ns] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [kəm'pækt] [ˈterətri] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,
Men looked to France , and saw a large and compact territory , a rich soil ,
男人 看起来 到 法国 , 和 锯 一个 大的 和 袖珍的 领土 , 一个 富有的 土壤 ,
人们将目光投向法国，看到的是一片广袤而紧凑的领土，以及肥沃的土壤。

[ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ə; eɪ][bəʊld] , [ə'lɜ:t] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ˈpi:p(ə)] , [lɑ:dʒ] [ˈrevənju:z] ,
a central situation , a bold , alert , and ingenious people , large revenues ,
一个 中央 情况 , 一个 大胆的 , 警报 , 和 巧妙 人们 , 大的 收入 ,
[ˈnju:mərəs] [ænd; ənd] [wel] - [ˈdɪsəplɪnd] [tru:ps] ,
numerous and well - disciplined troops ,
很多的 和 出色地 - 纪律严明的 军队 ,

中心位置、勇敢机敏、足智多谋的人民、丰厚的财政收入、数量众多且训练有素的军队，

[æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [prɪns] , [ɪn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
an active and ambitious prince , in the flower of his age , surrounded by
一个 积极的 和 雄心勃勃 王子 , 在 这 花 的 他的 年龄 , 包围 经过
[ˈdʒenərəlz][ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] [skɪl] .
generals of unrivalled skill .
将军们 的 无与伦比 技能 .

一位积极进取、雄心勃勃的王子，正值壮年，身边围绕着一群技艺超群的将领。

[ðə; ði][ˈprɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [,kauntə'rækt] [ˈəʊnli][baɪ] [ə'bɪləti] , [ˈvɪɡə(r)] ,
The projects of Lewis could be counteracted only by ability , vigour ,
这 项目 的 刘易斯 可以 是 抵消 仅有的 经过 能力 , 活力 ,
只有凭借能力和活力，才能阻止路易斯的计划。

[ænd; ənd][ˈju:niən][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜ:rz] .
and union on the part of his neighbours .
和 联盟 在 这 部分 的 他的 邻居 .
以及邻居们的团结。

[ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˈvɪɡə(r)] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [ə'ləʊn] ,
Ability and vigour had hitherto been found in the councils of Holland alone ,
能力 和 活力 有 迄今为止 到过 成立 在 这 议会 的 荷兰 独自的 ,
此前，只有荷兰的议会才具备这样的能力和活力。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈju:niən][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'prɪərəns] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
and of union there was no appearance in Europe .
和 的 联盟 那里 曾是 不 外貌 在 欧洲 .
欧洲并没有出现联合的迹象。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][,pɔ:tju:'gi:z, -'gi:s] [ɪndɪ'pendəns] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] [speɪn] .
The question of Portuguese independence separated England from Spain .
这 问题 的 葡萄牙语 独立 分开 英格兰 从 西班牙 .
葡萄牙独立问题使英国与西班牙分道扬镳。

[əʊld] [ˈɡrʌdʒɪz] , [ˈri:s(ə)nt] [hɑ:'stɪlətɪz] , [ˈmæɪtəɪm] [prɪ'tenʃən] , [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [kɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ˈsepəreɪtɪd]
Old grudges , recent hostilities , maritime pretensions , commercial competition separated
老的 怨恨 , 最近的 敌对行动 , 海上 虚荣心 , 商业的 竞赛 分开
[ˈɪŋɡlənd] [æz; əz] [ˈwaɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [ˈprɒvɪnsɪz] .
England as widely from the United Provinces .
英格兰 作为 广泛 从 这 团结的 省份 .

旧怨、近期的敌对行动、海上野心、商业竞争，使英国与联合省之间产生了巨大的隔阂。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈluːɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The great object of Lewis , from the beginning to the end of his
这 伟大的 目的 的 刘易斯 , 从 这 开始 到 这 结尾 的 他的
[reɪn] ,
reign ,
在位 ,

路易斯从其统治初期到末期始终秉持的伟大目标，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ækwɪˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ]
was the acquisition of those large and valuable provinces of the Spanish
曾是 这 获得 的 那些 大的 和 有价值的 省份 的 这 西班牙语
[ˈmɒnəki] ,
monarchy ,
君主制 ,

即获得西班牙王室那些面积广阔且价值连城的省份。

[wɪtʃ] [leɪ] [kənˈtɪɡjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈfrʌntɪə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .
which lay contiguous to the eastern frontier of France .
哪个 躺 相邻的 到 这 东 边境 的 法国 .

它与法国东部边境接壤。

[ɔːˈredi] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv][ˈbriːdə] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðəʊz]
Already , before the conclusion of the treaty of Breda , he had invaded those
已经 , 前 这 结论 的 这 条约 的 布雷达 , 他 有 入侵 那些
[ˈprɒvɪnsɪz] .
provinces .
省份 .

早在布雷达条约签订之前，他就已经入侵了这些省份。

[hiː; hi] [naʊ] [pʊʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkwɛst] [wɪð] [ˈskeəslɪ] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] .
He now pushed on his conquest with scarcely any resistance .
他 现在 推动 在 他的 征服 和 几乎 任何 反抗 .

他现在几乎未遇到任何抵抗就继续推进他的征服行动。

[ˈfɔːtrəs] [ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːtrəs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] .
Fortress after fortress was taken .
堡垒 后 堡垒 曾是 已采取 .

一座又一座堡垒被攻克。

[ˈbrʌs(ə)lz] [ɪtˈself][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ;
Brussels itself was in danger ;
布鲁塞尔 本身 曾是 在 危险 ;

布鲁塞尔本身也处于危险之中；

[ænd; ənd][ˈtemp(ə)] [θɔːt] [aɪˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and Temple thought it wise to send his wife and children to England .
和 寺庙 想法 它 明智的 到 发送 他的 妻子 和 孩子们 到 英格兰 .

坦普尔认为将妻子和孩子送到英国是明智之举。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [ˈleɪdi] [ˈɡɪfərd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈɪnmeɪt] ,
But his sister , Lady Giffard , who had been some time his inmate ,
但 他的 姐姐 , 女士 吉法德 , WHO 有 到过 一些 时间 他的 囚犯 ,

但他的妹妹吉法德夫人，曾一度被他囚禁，

[ænd; ənd] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
and who seems to have been a more important personage in his family
和 WHO 似乎 到 有 到过 一个 更多的 重要的 人士 在 他的 家庭
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
than his wife ,
比 他的 妻子 ,

而且，他似乎在家中的地位比妻子还要重要。

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] .
still remained with him .
仍然 剩余 和 他 .

仍然和他在一起。

[di:] [wɪt] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [ɑ:mz] [wɪð] [ˈpeɪnf(ə)l][æŋ'zaɪəti] .
De Witt saw the progress of the French arms with painful anxiety .
德 维特 锯 这 进步 的 这 法语 武器 和 痛苦 焦虑 .

德维特怀着痛苦的焦虑目睹了法国军队的进展。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [seɪv] [ˈflɑ:ndəz] ;
But it was not in the power of Holland alone to save Flanders ;
但 它 曾是 不是 在 这 力量 的 荷兰 独自的 到 节省 弗兰德斯 ;

但仅靠荷兰的力量无法拯救佛兰德斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈfɔ:mɪŋ] [æŋ; əŋ] [ɪk'stensɪv] [ˌkəʊə'lɪ(ə)n][ˈfɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜ:pəs]
and the difficulty of forming an extensive coalition for that purpose
和 这 困难 的 成型 一个 广泛的 联盟 为了 那 目的
[ə'prɪəd] [ˈɔ:lməʊst][ɪn'su:pərəb(ə)] .
appeared almost insuperable .
出现 几乎 不可逾越 .

为此目的组建一个广泛的联盟的难度似乎几乎是无法克服的。

[ˈlu:ɪs] , [ɪn'di:d] , [ə'fektɪd] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] .
Lewis, indeed, affected moderation .
刘易斯 , 的确 , 做作的 适度 .

路易斯确实采取了温和的态度。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] [wɪð] [speɪn] .
He declared himself willing to agree to a compromise with Spain .
他 声明 他自己 愿意的 到 同意 到 一个 妥协 和 西班牙 .

他表示愿意与西班牙达成妥协。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈɒfəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [mɪə(r)] [prə'feɪnz] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði]
But these offers were undoubtedly mere professions, intended to quiet the
但 这些 优惠 是 无疑 仅仅 职业 , 故意的 到 安静的 这
[,æpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ] [p'aʊəz] ;
apprehensions of the neighbouring powers ;
担忧 的 这 邻接 权力 ;

但这些提议无疑只是空洞的承诺，旨在平息邻国的担忧；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [br'keɪm] [ˈevri] [deɪ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
and, as his position became every day more and more advantageous ,
和 , 作为 他的 位置 成为 每一个 天 更多的 和 更多的 有利 ,

随着他的处境日益有利，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [raɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mɑ:ndz] .
it was to be expected that he would rise in his demands .
它 曾是 到 是 预期的 那 他 会 上升 在 他的 需求 .

他提高要求也在意料之中。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wen] [ˈtemp(ə)l] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstri]
Such was the state of affairs when Temple obtained from the English Ministry
这样的 曾是 这 状态 的 事务 什么时候 寺庙 获得 从 这 英语 部
[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn] [ˈhɒlənd] [ɪnkɒɡ'ni:təʊ] .
permission to make a tour in Holland incognito .
允许 到 制作 一个 旅游 在 荷兰 隐姓埋名 .

当时的情况正是如此，坦普尔获得了英国政府的许可，得以秘密前往荷兰进行访问。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈleɪdi] [ˈɡɪfərd] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
In company with Lady Giffard he arrived at the Hague .
在 公司 和 女士 吉法德 他 到达的 在 这 海牙 .

他与吉法德夫人一同抵达海牙。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tʃɑ:dʒd] [wið] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [kəˈmiʃ(ə)n] ,
He was not charged with any public commission ,
他 曾是 不是 带电 和 任何 民众 委员会 ,
他没有被指控犯有任何公职罪名。

[bʌt; bət][hi:; hi] [əˈveil] [hɪmˈself][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpətʃu:nəti] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʒu:sɪŋ] [hɪmˈself][tu:; tə][di:] [wit] .
but he availed himself of this opportunity of introducing himself to De Witt .
但 他 已利用 他自己 的 这 机会 的 介绍 他自己 到 德 维特 .
但他利用这个机会向德维特做了自我介绍。

“ [maɪ][ˈəʊnli] [ˈbɪznəs] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **My only business** , **sir** , ” **he said** ,
” 我的 仅有的 商业 , 先生 , ” 他 说 ,
“这是我唯一的生意,先生,”他说。

[ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θɪŋz] [wit] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] ,
“ **is to see the things which are most considerable in your country** ,
” 是 到 看 这 事物 哪个 是 最多 大量 在 你的 国家 ,
“就是要看到你国家最重要的事物,

[ænd; ænd][aɪ][fʊd; fəd] [ˈeksɪkjʊ:t][maɪ] [dɪˈzaɪn] [ˈveri] [ɪmˈpɜ:fɪktli] [ɪf] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] .
and I should execute my design very imperfectly if I went away without seeing you .
和 我 应该 执行 我的 设计 非常 不完美地 如果 我 去 离开 没有 看到 你 .
如果我没见到你就离开, 我的设计就无法完美地呈现出来。

“ [di:] [wit] , [hu:] [frɒm; frəm] [rɪˈpɔ:t] [hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˈtemp(ə)l] , [wɒz; wəz]
” **De Witt, who from report had formed a high opinion of Temple, was**
” 德 维特 , WHO 从 报告 有 形成 一个 高的 观点 的 寺庙 , 曾是
[pli:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] ,
pleased by the compliment ,
高兴 经过 这 赞扬 ,
“德维特根据报告对坦普尔评价很高, 他对这番赞扬感到很高兴。”

[ænd; ænd] [rɪˈplaɪd] [wið] [ə; eɪ] [ˈfræŋknəs] [ænd; ænd] [kɔ:diˈæləti] [wit] [æt; ət][wʌns] [led][tu:; tə] [ˈɪntɪməsi] .
and replied with a frankness and cordiality which at once led to intimacy .
和 回复 和 一个 坦率 和 亲切 哪个 在 一次 引领 到 亲密关系 .
他的回答坦率真诚, 很快就拉近了彼此的距离。

[ðə; ði] [tu:] [ˈsteɪtsmən] [tɔ:kt] [ˈkɑ:mli] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [wit] [hæd; həd] [ɪˈstreɪndʒd] [ˈɪŋɡlənd]
The two statesmen talked calmly over the causes which had estranged England
这 二 政治家 谈话 平静地 超过 这 原因 哪个 有 疏远的 英格兰
[frɒm; frəm] [ˈhɒlənd] ,
from Holland ,
从 荷兰 ,
两位政治家冷静地探讨了导致英荷关系疏远的原因。

[kənˈgrætʃuˌleɪt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [pi:s] , [ænd; ænd] [ðen] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [nju:]
congratulated each other on the peace, and then began to discuss the new
恭喜 每个 其他 在 这 和平 , 和 然后 开始 到 讨论 这 新的
[ˈdeɪndʒəz] [wit] [ˈmenəs] [ˈjʊərəp] .
dangers which menaced Europe .
危险 哪个 受威胁 欧洲 .
双方互相祝贺和平的到来, 然后开始讨论威胁欧洲的新危险。

[ˈtemp(ə)] , [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
Temple , who had no authority to say any thing on behalf of the English
寺庙 , WHO 有 不 权威 到 说 任何 事物 在 代表 的 这 英语
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

坦普尔没有权力代表英国政府发表任何言论。

[ɪk'sprest] [hɪm'self] ['veri] ['ɡɑ:dɪdli] .
expressed himself very guardedly .
表达 他自己 非常 谨慎地 .

他的表达非常谨慎。

[di:] [wit] , [hu:] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɡʌvənmənt] , [hæd; həd][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]
De Witt , who was himself the Dutch Government , had no reason to be
德 维特 , WHO 曾是 他自己 这 荷兰语 政府 , 有 不 原因 到 是
[rɪ'zɜ:vɪd] .
reserved .
预订的 .

德维特本人就是荷兰政府，他没有理由有所保留。

[hi:; hi][ˈəʊpənli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌkəʊə'lɪ(ə)n] [fɔ:md]
He openly declared that his wish was to see a general coalition formed
他 公然 声明 那 他的 希望 曾是 到 看 一个 一般的 联盟 形成
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] .
for the preservation of Flanders .
为了 这 保存 的 弗兰德斯 .

他公开表示，他希望看到为了保卫佛兰德斯而组建一个总联盟。

[hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˈəʊpənnəs] [ə'meɪzɪd] [ˈtemp(ə)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]
His simplicity and openness amazed Temple , who had been accustomed to
他的 简单 和 开放性 惊叹 寺庙 , WHO 有 到过 习惯 到
[ðə; ði] [ə'fektɪd] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] ,
the affected solemnity of his patron ,
这 做作的 严肃 的 他的 赞助人 ,

他的朴实和坦率令坦普尔感到惊讶，坦普尔早已习惯了他赞助人那种矫揉造作的严肃作风。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)rɪ] ,
the Secretary ,
这 秘书 ,

秘书

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] ['dʌblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'veɪz(ə)n] [wɪʃ] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [fi:ts]
and to the eternal doublings and evasions which passed for great feats
和 到 这 永恒 倍增 和 逃避 哪个 通过了 为了 伟大的 壮举
[ɒv; əv] ['stɜ:tsmənʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] .
of statesmanship among the Spanish politicians at Brussels .
的 政治家风范 之中 这 西班牙语 政治家 在 布鲁塞尔 .

还有那些在布鲁塞尔的西班牙政客们，他们总是用反复无常的推诿和闪烁其词来标榜自己的政治手腕。

“ [hu:'levə(r)] , ” [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [ˈɑ:lɪŋtən] ,
“ **Whoever ,** ” **he wrote to Arlington** ,
“ 谁 , ” 他 写道 到 阿灵顿 ,

“无论谁,”他写信给阿灵顿说，

“ [di:lz] [wɪð] [em] . [di:] [wit] [mʌst; məst][gəʊ][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'tendz] [tu:; tə][ɪn]
“ **deals with M . de Witt must go the same plain way that he pretends to in**
“ 交易 和 M . 德 维特 必须 去 这 相同的 清楚的 方式 那 他 假装 到 在
[hɪz; ɪz] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
his negotiations ,
他的 谈判 ,

“与德维特先生的交易必须像他在谈判中假装的那样，以同样直截了当的方式进行。”

[wɪˈðəʊt] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkʌləɪŋ] [ɔː(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ˈʃædəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌbstəns] .
without refining or colouring or offering shadow for substance .

没有 精制 或者 染色 或者 提供 阴影 为了 物质

不加修饰、不加渲染、不加阴影，只为实质。

" [ˈtemp(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [les] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [ˈdwelɪŋ] [ænd; ənd][ˈfruːg(ə)l][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv]
" **Temple was scarcely less struck by the modest dwelling and frugal table of**
" 寺庙 曾是 几乎 较少的 击 经过 这 谦虚的 住宅 和 节俭 桌子 的
[ðə; ði] [fɜːst] [ˈsɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the first citizen of the richest state in the world .

这 第一的 公民 的 这 最富有的 状态 在 这 世界

“对于世界上最富裕国家的首位公民的简朴住所和节俭的餐桌，坦普尔也同样印象深刻。”

[waɪl] [ˈklærəndən] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈlʌndən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [mɔː(r)] [ˈsʌmptʃuəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
While Clarendon was amazing London with a dwelling more sumptuous than the
尽管 克拉伦登 曾是 惊人的 伦敦 和 一个 住宅 更多的 豪华 比 这
[ˈpæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ,
palace of his master ,

宫殿 的 他的 掌握

克拉伦登在伦敦的住所比他主人的宫殿还要奢华，这令伦敦人惊叹不已。

[waɪl] [ˈɑːlɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˈlævɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈɡɒtn] [welθ] [ɒn][ðə; ði] [dɪˈkɔɪz] [ænd; ənd] [ˈbrɪndʒ] -
while Arlington was lavishing his ill - gotten wealth on the decoys and orange -
尽管 阿灵顿 曾是 慷慨 他的 患病的 - 获得 财富 在 这 诱饵 和 橙子 -
[ˈɡɑːdnz] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [kənˈsəːvəˌtɔːrɪ] [ɒv; əv] [ˈjuːstən] ,
gardens and interminable conservatories of Euston ,

花园 和 没完没了 温室 的 尤斯顿

当阿灵顿将他非法所得的财富挥霍在尤斯顿的诱饵、橘园和无尽的温室上时，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsteɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [frʌˈstreɪtɪd] [ɔːl][ðəə(r)][plænz][ɒv; əv] [ˈkɒŋkwɛst] ,
the great statesman who had frustrated all their plans of conquest ,
这 伟大的 政治家 WHO 有 沮丧的 全部 他们的 计划 的 征服 ,
那位挫败了他们所有征服计划的伟大政治家，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [huːz] [ɡʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɪð] [ˈterə(r)] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɡælərɪz]
and the roar of whose guns they had heard with terror even in the galleries
和 这 吼 的 谁 枪支 他们 有 听到 和 恐怖 甚至 在 这 画廊
[ɒv; əv] [ˈwaɪthɔːl] ,
of Whitehall ,
的 白厅 ,

即使在白厅的走廊里，他们也惊恐地听到了那些炮火的轰鸣声。

[keɪpt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsɜːvənt] , [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [ɡɑːb] ,
kept only a single servant , walked about the streets in the plainest garb ,
保留 仅有的 一个 单身的 仆人 , 步行 关于 这 街道 在这 最朴素的 外衣 ,
他只雇佣了一个仆人，穿着最朴素的衣服走在街上。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvɪzɪts] [ɒv; əv] [ˈserəməni] .
and never used a coach except for visits of ceremony .
和 绝不 用过的 一个 教练 除了 为了 访问 的 仪式 .

除了参加仪式等活动外，他们从未乘坐过长途汽车。

[ˈtemp(ə)l] [sent] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [diː] [wɪt] [tuː; tə] [ˈɑːlɪŋtən] ,
Temple sent a full account of his interview with De Witt to Arlington ,
寺庙 发送 一个 满的 帐户 的 他的 面试 和 德 维特 到 阿灵顿 ,
坦普尔将他与德威特的访谈记录完整地寄给了阿灵顿国家公墓。

[huː] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] ,
who , in consequence of the fall of the Chancellor ,
WHO , 在 结果 的 这 落下 的 这 校长 ,

由于首相倒台，他

[naʊ] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] [dʒu:k] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˈfeəz] .
now shared with the Duke of Buckingham the principal direction of affairs .
现在 共享 和 这 公爵 的 白金汉 这 主要的 方向 的 事务 .
现在与白金汉公爵共同执掌主要事务。

[ˈɑ:lɪŋtən] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ədˈvɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌt] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Arlington showed no disposition to meet the advances of the Dutch minister .
阿灵顿 显示 不 处置 到 见面 这 进展 的 这 荷兰语 部长 .
阿灵顿没有表现出接受荷兰大臣示好的意愿。

[ɪnˈdi:d] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈæmpli] [pru:v] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)] ,
Indeed , as was amply proved a few years later ,
的确 , 作为 曾是 充足的 已证实 一个 很少 年 之后 ,
事实上, 几年后就得到了充分证明,

[bəʊθ][hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]
both he and his masters were perfectly willing to purchase the means of
两个都 他 和 他的 大师 是 完美 愿意的 到 购买 这 方法 的
[,mɪsˈɡʌvən] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] ,
misgoverning England by giving up ,
治理不善 英格兰 经过 给予 向上 ,
他和他的主人都完全愿意通过放弃权力来换取治理不善英国的手段。

[nɒt][ˈəʊnli] [ˈflɑ:ndəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒntɪnənt] [tu;; tə] [frɑ:ns] .
not only Flanders , but the whole Continent to France .
不是 仅有的 弗兰德斯 , 但 这 所有的 大陆 到 法国 .
不仅是弗兰德斯, 而是整个欧洲大陆都与法国有关。

[ˈtemp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,
寺庙,

[hu:] [dɪˈstɪŋktli] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tu;; tə]
who distinctly saw that a moment had arrived at which it was possible to
WHO 明显地 锯 那 一个 片刻 有 到达的 在 哪个 它 曾是 可能的 到
[ˈrekənsaɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wɪð] [ˈhɒlənd] ,
reconcile his country with Holland ,
调和 他的 国家 和 荷兰 ,
他清楚地意识到, 实现国家与荷兰和解的时机已经到来。

[tu;; tə] [ˈrekənsaɪl] [tʃɑ:lz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] , [tu;; tə][ˈbraɪd(ə)l][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] ,
to reconcile Charles with the Parliament , to bridle the power of Lewis ,
到 调和 查尔斯 和 这 议会 , 到 轡 这 力量 的 刘易斯 ,
为了使查理与议会和解, 为了遏制路易斯的权力,

[tu;; tə] [ɪˈfers] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪɡnəˈmɪniəs] [wɔ:(r)] ,
to efface the shame of the late ignominious war ,
到 抹去 这 耻辱 的 这 晚的 可耻 战争 ,
为了消除最近那场耻辱战争带来的耻辱,

[tu;; tə] [rɪˈstɔ:(r)] [ˈɪŋɡlənd] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [ˈjʊərəp] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [ˈʌndə(r)]
to restore England to the same place in Europe which she had occupied under
到 恢复 英格兰 到 这 相同的 地方 在 欧洲 哪个 她 有 占领 在下面
[ˈkrɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,
使英格兰恢复到克伦威尔统治时期在欧洲的地位。

[brɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈɜ:dʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)nz] .
became more and more urgent in his representations .
成为 更多的 和 更多的 紧迫的 在 他的 表现形式 .
他的陈述变得越来越急切。

[ˈɑːrlɪŋtən] [rɪˈplaɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kaʊtʃ] [ɪn][kəʊld][ænd; ənd] [æmˈbɪɡjuəs]
Arlington's replies were for some time couched in cold and ambiguous
阿灵顿的 回复 是 为了 一些 时间 卧倒 在 寒冷的 和 模糊的
[tɜːmz] .
terms .
条款 .
阿灵顿的答复一度冷淡含糊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rˈvents] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv]
But the events which followed the meeting of Parliament , in the autumn of
但 这 活动 哪个 随后 这 会议 的 议会 , 在 这 秋天 的
1667 ,
但1667年秋季议会会议之后发生的一系列事件，

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [prəˈdjuːst] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vʒuːz] .
appear to have produced an entire change in his views .
出现 到 有 生产 一个 全部的 改变 在 他的 浏览 .
这似乎彻底改变了他的观点。

[ðə; ði] [ˌdɪskənˈtent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] .
The discontent of the nation was deep and general .
这 不满 的 这 国家 曾是 深的 和 一般的 .
全国上下普遍存在着根深蒂固的不满情绪。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [pɑːts] .
The administration was attacked in all its parts .
这 行政 曾是 遭到攻击 在 全部它是 部分 .
政府各个部门都遭到了攻击。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈleɪbəd] , [nɒt] [ʌnsəkˈsesfəli] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒn] [ˈklærəndən]
The King and the ministers laboured , not unsuccessfully , to throw on Clarendon
这 国王 和 这 部长们 辛勤劳作 , 不是 不成功 , 到 扔 在 克拉伦登
[ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][pɑːst] [ˈmɪsˌkæərɪdʒz] ;
the blame of past miscarriages ;
这 责备 的 过去的 流产 ;
国王和大臣们竭尽全力，也并非毫无成效地将过去的失误归咎于克拉伦登；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]
but though the Commons were resolved that the late Chancellor should be the
但 尽管 这 公共领域 是 已解决 那 这 晚的 校长 应该 是 这
[fɜːst] [ˈvɪktɪm] ,
first victim ,
第一的 受害者 ,
尽管下议院决心将已故财政大臣列为第一个受害者，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] .
it was by no means clear that he would be the last .
它 曾是 经过 不 方法 清除 那 他 会 是 这 最后的 .
他是否会是最后一个，这一点当时还远未可知。

[ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] [wɒz; wəz] [ˈpɜːsənəli] [əˈtækt] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈbɪtənəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Secretary was personally attacked with great bitterness in the course of the
这 秘书 曾是 亲自 遭到攻击 和 伟大的 苦味 在 这 课程 的 这
[dɪˈbets] .
debates .
辩论 .
在辩论过程中，国务卿受到了极其恶毒的人身攻击。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈlʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [haʊs] [əˈɡenst] [ˈklærəndən] [wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ]
One of the resolutions of the Lower House against Clarendon was in truth a
— 的 这 决议 的 这 降低 房子 反对 克拉伦登 曾是 在 真相 一个
[ˈsenʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
censure of the foreign policy of the Government ,
谴责 的 这 外国的 政策 的 这 政府 ,
下议院针对克拉伦登提出的决议之一，实际上是对政府外交政策的谴责。

[æz; əz] [tuː] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [fraːns] .
as too favourable to France .
作为 也 有利 到 法国 .
对法国过于有利。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ɪˈvents] [ˈtʃiːfli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ]
To these events chiefly we are inclined to attribute the change which
到 这些 活动 主要 我们 是 倾斜 到 属性 这 改变 哪个
[æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
at this crisis took place in the measures of England .
在 这 危机 采取 地方 在 这 措施 的 英格兰 .
我们倾向于将此次危机期间英国措施的变化主要归因于这些事件。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [felt] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ˈeni] [ədˈvɑːntɪdʒ]
The Ministry seem to have felt that , if they wished to derive any advantage
这 部 似乎 到 有 毛毡 那 , 如果 他们 希望 到 派生 任何 优势
[frɒm; frəm] [klærəndənz] [ˈdaʊnfɔːl] ,
from Clarendon's downfall ,
从 克拉伦登的 倒台 ,
该部似乎认为，如果他们想从克拉伦登的倒台中获得任何好处，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə][əˈbændən] [wɒt] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
it was necessary for them to abandon what was supposed to
它 曾是 必要的 为了 他们 到 放弃 什么 曾是 据称 到
[biː; bi] [klærəndənz] [ˈsɪstəm] ,
be Clarendon's system ,
是 克拉伦登的 系统 ,
他们不得不放弃原本应该是克拉伦登的体系。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [ˈmeʒə(r)] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and by some splendid and popular measure to win the confidence of the
和 经过 一些 灿烂 和 受欢迎的 措施 到 赢 这 信心 的 这
[ˈnei](ə)n] .
nation .
国家 .
并以某种精彩而受欢迎的措施来赢得国民的信任。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ɪn] [dɪˈsembə(r)] - , [ˈtemp(ə)l] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv]
Accordingly , in December 1667 , Temple received a despatch containing instructions of
因此 , 在 十二月 - , 寺庙 已收到 一个 调度 包含 指示 的
[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
the highest importance .
这 最高 重要性 .
因此，1667 年 12 月，坦普尔收到了一份包含极其重要指示的电报。

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [ˈstrɒŋli] [ˌrekəˈmendɪd] [wɒz; wəz] [əˈpruːvd] ;
The plan which he had so strongly recommended was approved ;
这 计划 哪个 他 有 所以 强烈 受到推崇的 曾是 得到正式认可的 ;
他极力推荐的方案获得批准；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][daɪˈrektɪd][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [diː] [wɪt] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
and he was directed to visit De Witt as speedily as possible ,
和 他 曾是 指导 到 访问 德 维特 作为 迅速地 作为 可能的 ,
他奉命尽快去拜访德威特。

[ænd; ənd][tuː; tə] [æsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən]
and to ascertain whether the States were willing to enter into an
和 到 探明 无论 这 各州 是 愿意的 到 进入 进入 一个
[ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [liːg] [wɪð] ['ɪŋɡlənd] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [frɑːns]
offensive and defensive league with England against the projects of France
进攻 和 防守 联盟 和 英格兰 反对 这 项目 的 法国
.
:
.

并确定各州是否愿意与英国结成进攻和防御联盟，以对抗法国的计划。

[t'emp(ə)l] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɪnstəntli] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪg] ,
Temple , accompanied by his sister , instantly set out for the Hague ,
寺庙 , 伴随 经过 他的 姐姐 , 即刻 放 出去 为了 这 海牙 ,
坦普尔和他的妹妹立即动身前往海牙。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [prɒpə'zɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][grænd] ['penʃənəri]
and laid the propositions of the English Government before the Grand Pensionary
和 铺设 这 命题 的 这 英语 政府 前 这 盛大 养老金
.
:
.

并向大养老金官提交了英国政府的提案。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['steɪtsmən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [kærəktə'rɪstɪk] [streɪt'fɔːwəd nə s] ,
The Dutch statesman answered with characteristic straightforwardness ,
这 荷兰语 政治家 回答 和 特征 直率 ,
这位荷兰政治家以他一贯的直率回答道：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] ['redi] [tuː; tə] [ə'ɡriː] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [kən'fedərəsi] ,
that he was fully ready to agree to a defensive confederacy ,
那 他 曾是 完全 准备好 到 同意 到 一个 防守 邦联 ,
他完全愿意同意建立防御联盟。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]
but that it was the fundamental principle of the foreign policy of the
但 那 它 曾是 这 基本的 原则 的 这 外国的 政策 的 这
[steɪts] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ə'fensɪv] [ə'laɪəns] [fʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒt'evə(r)] .
States to make no offensive alliance under any circumstances whatever .
各州 到 制作 不 进攻 联盟 在下面 任何 情况 任何 .
但各国外交政策的基本原则是，在任何情况下都不结成进攻性联盟。

[wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)]['t'emp(ə)l] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə] ['lʌndən] , [hæd; həd][æn; ən]
With this answer Temple hastened from the Hague to London , had an
和 这 回答 寺庙 加快 从 这 海牙 到 伦敦 , 有 一个
[ˈɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
audience of the King ,
观众 的 这 国王 ,
得到答复后，坦普尔立即从海牙赶往伦敦，觐见了国王。

[rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][diː] [wɪt] ,
related what had passed between himself and De Witt ,
有关的 什么 有 通过了 之间 他自己 和 德 维特 ,
讲述了他和德维特之间发生的事情，

[ɪg'zəːtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːvd] [ɒv; əv]
exerted himself to remove the unfavourable opinion which had been conceived of
施加 他自己 到 消除 这 不利 观点 哪个 有 到过 构思 的
[ðə; ði][grænd] ['penʃənəri] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔːt] ,
the Grand Pensionary at the English Court ,
这 盛大 养老金 在 这 英语 法庭 ,
他竭尽全力消除英国宫廷对大养老金官的不利看法。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk](ə)n[ɒv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkts] .
and had the satisfaction of succeeding in all his objects .

和 有 这 满意 的 成功 在 全部 他的 对象 .

他实现了所有目标，并因此感到很满足。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] , - , [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][wɒz; wəz][held] ,
On the evening of the first of January , 1668 , a council was held ,

在 这 晚上 的 这 第一的 的 一月 , - , 一个 理事会 曾是 握住 ,

1668年1月1日晚，召开了一次会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈluː](ə)n[tuː; tə][juˈnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn]
at which Charles declared his resolution to unite with the Dutch on their own

在 哪个 查尔斯 声明 他的 解决 到 团结 和 这 荷兰语 在 他们的 自己的

[tɜːmz] .
terms .

条款 .

查理宣布他决心按照荷兰人自己的条件与荷兰人联合。

[ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪndrɪˈfætɪɡəb(ə)l][ˈsɪstə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [seɪld] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪg] ,
Temple and his indefatigable sister immediately sailed again for the Hague ,

寺庙 和 他的 不懈 姐姐 立即地 航行 再次 为了 这 海牙 ,

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

坦普尔和他那不知疲倦的妹妹立即再次启程前往海牙，并且，

[ˈɑːftə(r)] [ˈweðərɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪələnt] [stɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈniːli] [lɒst] ,
after weathering a violent storm in which they were very nearly lost ,

后 风化 一个 暴力 风暴 在 哪个 他们 是 非常 几乎 丢失的 ,

在经历了一场几乎让他们丧命的猛烈风暴之后，

[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈseɪfti] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestrɪˈneɪʃn] .
arrived in safety at the place of their destination .

到达的 在 安全 在 这 地方 的 他们的 目的地 .

他们安全抵达目的地。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] , [æz; əz][ɒn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] ,
On this occasion , as on every other ,

在 这 场合 , 作为 在 每一个 其他 ,

这一次，和以往每一次一样，

[ðə; ði] [ˈdiːlɪŋz] [brɪˈtwiːn] [ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][diː] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡjələli] [feə(r)][ænd; ənd][ˈəʊpən] .
the dealings between Temple and De Witt were singularly fair and open .

这 交易 之间 寺庙 和 德 维特 是 单独地 公平的 和 打开 .

坦普尔和德威特之间的交易非常公平公开。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ˈtemp(ə)l][brɪˈɡæn][baɪ] [ˌriːkæpɪtjuleɪt] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət][ðeə(r)][lɑːst]
When they met , Temple began by recapitulating what had passed at their last

什么时候 他们 遇见 , 寺庙 开始 经过 总结 什么 有 通过了 在 他们的 最后的

[ˈɪntəvjuː] .
interview .

面试 .

见面时，坦普尔首先回顾了上次面谈的内容。

[diː] [wɪt] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈlaɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
De Witt , who was as little given to lying with his face as with his tongue ,

德 维特 , who 曾是 作为 小的 给定 到 说谎 和 他的 脸 作为 和 他的 舌头 ,

德维特这个人，既不爱说谎，也不爱撒谎，就像他不爱说谎一样。

[mɑ:kɪt] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [waɪl] [ðə; ði] [ri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [prə'si:dɪd] , [ænd; ənd] , [wen]
marked his assent by his looks while the recapitulation proceeded , and , when
标记 他的 同意 经过 他的 看起来 尽管 这 概括 继续 , 和 , 什么时候
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] ,
it was concluded ,
它 曾是 结束 ,

在复述过程中，他用眼神表示同意；复述结束后，

[ɑ:nsə(r)d] [ðæt] ['tempəlz] ['meməri] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [kə'rekt] ,
answered that Temple's memory was perfectly correct ,
回答 那 寺庙的 记忆 曾是 完美 正确的 ,
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
and thanked him for proceeding in so exact and sincere a manner .
和 谢谢 他 为了 进行中 在 所以 精确的 和 真诚 一个 方式 .
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
并感谢他以如此严谨真诚的方式行事。

[ˈtemp(ə)l] [ðen] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði][grænd] ['penʃənəri] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd]
Temple then informed the Grand Pensionary that the King of England had
寺庙 然后 知情的 这 盛大 养老金 那 这 国王 的 英格兰 有
[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] .
determined to close with the proposal of a defensive alliance .
决定 到 关闭 和 这 提议 的 一个 防守 联盟 .
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
坦普尔随后告知大议长，英格兰国王已决定以建立防御联盟的提议作为最终方案。

[di:] [wɪt] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [səʊ] ['spi:di] [ə; eɪ][rezə'lu:ʃ(ə)n] ,
De Witt had not expected so speedy a resolution ,
德 维特 有 不是 预期的 所以 迅速 一个 解决 ,
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
德维特没想到问题会解决得如此之快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ɪndə'keɪtɪd] [sə'praɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['plezə(r)] .
and his countenance indicated surprise as well as pleasure .
和 他的 面容 表明的 惊喜 作为 出色地 作为 乐趣 .
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
他的脸上既有惊讶也有喜悦。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'trækt] ;
But he did not retract ;
但 他 做过 不是 缩回 ;
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
但他没有收回言论；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['spi:dəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [[ʃʊd; ʃəd] [ju'naɪt][fɔ:(r); fə(r)]
and it was speedily arranged that England and Holland should unite for
和 它 曾是 迅速地 安排 那 英格兰 和 荷兰 应该 团结 为了
[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] ['lu:ɪs] [tu:; tə] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
the purpose of compelling Lewis to abide by the compromise which he had
这 目的 的 引人注目的 刘易斯 到 遵守 经过 这 妥协 哪个 他 有
[ˈfɔ:məli] [ˈɒfəd] .
formerly offered .
以前 提供 .
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
于是，英格兰和荷兰迅速达成协议，联合起来，迫使路易斯遵守他先前提出的妥协方案。

[ðə; ði][nekst] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ə'hʌðə(r)] ['gʌvənmənt]
The next object of the two statesmen was to induce another government
这 下一个 目的 的 这 二 政治家 曾是 到 诱导 其他 政府
[tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ðəə(r)] [li:g] .
to become a party to their league .
到 变得 一个 派对 到 他们的 联盟 .
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][səʊ][ɪg'zækt][ænd; ənd][sɪn'siə(r)][ə; eɪ] ['mænə(r)] .
这两位政治家的下一个目标是促使另一个政府加入他们的联盟。

[ðə; ði] ['vɪktəriːz] [pʊ; əv] [gə'stɑ:vəs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'litɪk(ə)]['tælənts][pʊ; əv]
The victories of Gustavus and Torstenson , and the political talents of
这 胜利 的 古斯塔夫 和 - , 和 这 政治的 天赋 的
[ɑ:ksɪnstjrn] ,
Oxenstiern ,
奥克森斯蒂恩 ,

古斯塔夫和托尔斯滕森的胜利，以及奥克森斯蒂恩的政治才能，

[hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['swɪ:d(ə)n][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] , [dɪsprə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]
had obtained for Sweden a consideration in Europe , disproportioned to
有 获得 为了 瑞典 一个 考虑 在 欧洲 , 不成比例的 到
[hɜ:(r); hə(r)]['ri:əl]['paʊə(r)] :
her real power :
她 真实的 力量 :

为瑞典在欧洲争取到的利益，与其实际实力不成比例：

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [pʊ; əv] ['nɔ:ðən] ['dʒɜ:məni] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [ɔ:] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ;
the princes of Northern Germany stood in great awe of her ;
这 王子们 的 北方 德国 站立 在 伟大的 敬畏 的 她 ;

北德意志的诸位王子对她敬畏不已；

[ænd; ənd][di:] [wɪt] [ænd; ənd]['temp(ə)] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [ək'si:d] [tu:; tə]
and De Witt and Temple agreed that if she could be induced to accede to
和 德 维特 和 寺庙 同意 那 如果 她 可以 是 诱导 到 同意 到
[ðə; ði] [li:g] ,
the league ,
这 联盟 ,

德维特和坦普尔一致认为，如果能说服她加入联盟，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [strɒŋ] [ə; eɪ][ba:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fra:ns] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] .
" it would be too strong a bar for France to venture on .
" 它 会 是 也 强的 一个 酒吧 为了 法国 到 风险投资 在 .

“对于法国来说，这将是有一个太高的门槛，难以逾越。”

" ['temp(ə)] [went] [ðæt] [seɪm] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [kaʊnt] ['dəʊnə] , [ðə; ði] ['swɪ:di] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði]
" Temple went that same evening to Count Dona , the Swedish Minister at the
" 寺庙 去 那 相同的 晚上 到 数数 多娜 , 这 瑞典 部长 在 这
[heɪg] ,
Hague ,
海牙 ,

“当晚，坦普尔就去了海牙拜访瑞典公使多纳伯爵，

[tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ʌn,sərə'məʊniəs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] ,
took a seat in the most unceremonious manner , and ,
采取 一个 座位 在 这 最多 随便 方式 , 和 ,

他以最不拘礼节的方式坐了下来，然后

[wɪð] [ðæt] [eə(r)][pʊ; əv] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [gʊd'wɪl] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi][pʊf(ə)n] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['rendəriŋ]
with that air of frankness and goodwill by which he often succeeded in rendering
和 那 空气 的 坦率 和 善意 经过 哪个 他 经常 成功了 在 渲染
[hɪz; ɪz][dɪplə'mætɪk] ['əʊvətʃɜ:z] [ək'septəb(ə)] ,
his diplomatic overtures acceptable ,
他的 外交 序曲 可接受 ,

他总是以那种坦率和善意的态度，成功地使自己的外交提议被接受。

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ski:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
explained the scheme which was in agitation .
解释 这 方案 哪个 曾是 在 搅动 .

解释了当时正处于动荡中的方案。

[ˈdəʊnə][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [ænd; ənd] [ˈflætəd] .
Dona was greatly pleased and flattered .
多娜 曾是 非常 高兴 和 受宠若惊 .

多娜感到非常高兴和受宠若惊。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [p'aʊəz] [wɪt] [wəd] [ˈɔ:θəraɪz] [hɪm][tu:; tə] [kən'klu:d] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
He had not powers which would authorise him to conclude a treaty of such
他 有 不是 权力 哪个 会 授权 他 到 结束 一个 条约 的 这样的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他没有权力缔结如此重要的条约。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈstrɒŋli] [əd'vaɪzɪd] [ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][di:] [wɪt] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)][pɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ,
But he strongly advised Temple and De Witt to do their part without delay ,
但 他 强烈 建议 寺庙 和 德 维特 到 做 他们的 部分 没有 延迟 ,
但他强烈建议坦普尔和德威特立即履行他们的职责。

[ænd; ənd] [si:md] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ˈswi:d(ə)n] [wəd] [ək'si:d] .
and seemed confident that Sweden would accede .
和 似乎 自信的 那 瑞典 会 同意 .
他似乎很有信心瑞典会加入。

[ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈhɒlənd] [wɒz; wəz] [tu:] [sləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The ordinary course of public business in Holland was too slow for the
这 普通的 课程 的 民众 商业 在 荷兰 曾是 也 慢的 为了 这
[ˈprez(ə)nt] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ;
present emergency ;
展示 紧急情况 ;
荷兰正常的公共事务处理速度太慢，无法应对当前的紧急情况；

[ænd; ənd][di:] [wɪt] [ə'priəd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈskru:plz] [ə'baʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
and De Witt appeared to have some scruples about breaking through the
和 德 维特 出现 到 有 一些 顾虑 关于 打破 通过 这
[ɪ'stæblɪft] [fɔ:mz] .
established forms .
已确立的 表格 .
而德维特似乎对打破既定形式有所顾虑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɜ:dʒənsi] [ænd; ənd][dek'sterəti][ɒv; əv][ˈtemp(ə)l] [prɪ'veɪld] .
But the urgency and dexterity of Temple prevailed .
但 这 紧迫性 和 灵巧 的 寺庙 最终获胜 .
但坦普尔的紧迫感和娴熟技巧最终取得了胜利。

[ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˈeksɪkjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈtri:ti] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lerɪti]
The States - General took the responsibility of executing the treaty with a celerity
这 各州 - 一般的 采取 这 责任 的 执行 这 条约 和 一个 速度
[ʌn'presɪdəntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪ(ə)n] ,
unprecedented in the annals of the federation ,
空前的 在 这 志 的 这 联邦 ,
各州议会以联邦历史上前所未有的速度承担了执行该条约的责任。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:z] .
and indeed inconsistent with its fundamental laws .
和 的确 不一致 和 它是 基本的 法律 .
而且确实与其基本规律相悖。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈfi:lɪŋ] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
The state of public feeling was , however , such in all the provinces ,
这 状态 的 民众 感觉 曾是 , 然而 , 这样的 在 全部 这 省份 ,
然而，各省的民意状况都是如此。

[ðæt] [ðɪs] [ɪˌregjəˈlærəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmi:li] [ˈpɑ:d(ə)n] [bʌt; bət] [əˈplɔ:did] .
that this irregularity was not merely pardoned but applauded .
那 这 不规则 曾是 不是 仅仅 赦免 但 鼓掌 .

这种违规行为不仅被原谅，而且还受到了赞扬。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɔ:məli] [saɪnd] ,
When the instrument had been formally signed ,
什么时候 这 乐器 有 到过 正式地 签名 ,

当这份文件正式签署完毕后，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [kəˈmɪʃənəz] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌplenɪpəˈtenʃəri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔ:rmɪst]
the Dutch Commissioners embraced the English Plenipotentiary with the warmest
这 荷兰语 委员 拥抱 这 英语 全权代表 和 这 最温暖
[ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] .
expressions of kindness and confidence .
表达式 的 仁慈 和 信心 .

荷兰专员们以最热情、最友善、最信任的姿态拥抱了英国全权代表。

“ [æt; ət] [ˈbri:də] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtemp(ə)] , “ [wi:; wi] [ɪmˈbreɪst] [æz; əz] [ˈfrendz] , [hɪə(r)] [æz; əz] [ˈbrʌðəz] .
“ **At Breda** , ” **exclaimed Temple** , “ **we embraced as friends** , **here as brothers** .

“在布雷达，”坦普尔感叹道，“我们像朋友一样拥抱，在这里我们像兄弟一样拥抱。”

“ [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [ˈɒkjupaɪd] [əʊnli] [faɪv] [deɪz] .
“ **This memorable negotiation occupied only five days** .
“ 这 难忘 谈判 占领 仅有的 五 天 .

“这场令人难忘的谈判只用了五天时间。”

[di:] [wɪt] [ˈkɒmplɪmənt] [ˈtemp(ə)] [ɪn] [haɪ] [tɜ:mz] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [ɪˈfektɪd] [ɪn] [səʊ] [ʃɔ:t] [ə; eɪ] [taɪm] [wɒt]
De Witt complimented Temple in high terms on having effected in so short a time what
德 维特 赞扬 寺庙 在 高的 条款 在 拥有 受影响 在 所以 短的 一个 时间 什么
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

德威特高度赞扬了坦普尔在如此短的时间内完成的这项必须完成的工作。

[ˈʌndə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] , [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] [ˈtemp(ə)] , [ɪn]
under other management , **have been the work of months** ; **and Temple** , **in**
在下面 其他 管理 , 有 到过 这 工作 的 几个月 ; 和 寺庙 , 在
[hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ]
his despatches ,
他的 电报 ,

在其他管理者的领导下，这项工作已经耗费了数月时间；而坦普尔在他的报告中写道：

[spəʊk] [ɪn] [ˈi:kwəli] [haɪ] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [di:] [wɪt] .
spoke in equally high terms of De Witt .
辐 在 同样地 高的 条款 的 德 维特 .

对德维特的评价同样很高。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [eɪ di: 'di:] [ðɪ:z] [wɜ:dz] , [tu:; tə] [du:; də] [em] . [di:] [wɪt] [raɪt] , [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [æz; əz]
“ **I must add these words** , **to do M . de Witt right** , **that I found him as**
“ 我 必须 添加 这些 字 , 到 做 M . 德 维特 正确的 , 那 我 成立 他 作为
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

“为了不辜负德维特先生的期望，我必须补充几句，我觉得他为人坦率……”

[æz; əz] [dəˈrekt] [ænd; ənd] [ˈskweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,
as direct and square in the course of this business as any man could be ,
作为 直接的 和 正方形 在 这 课程 的 这 商业 作为 任何 男人 可以 是 ,

在处理这件事的过程中，他为人正直坦率，堪称典范。

[ðəʊ] [ˈbʊ(ə)n] [stɪf] [ɪn] [pɔɪnts] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [kʊd; kəd] [ə'kruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
though often stiff in points where he thought any advantage could accrue to his
尽管 经常 僵硬的 在 积分 在哪里 他 想法 任何 优势 可以 累积 到 他的
[ˈkʌntri] ；
country ；
国家 ；

尽管在某些他认为可能为国家带来任何优势的地方，他常常态度强硬；

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm] ；
and have all the reason in the world to be satisfied with him ；
和 有 全部 这 原因 在 这 世界 到 是 使满意 和 他 ；
并且完全有理由对他感到满意；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] , [nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)][mɔː(r)][ai][eɪ 'em][ʊə(r)] .
and for his industry , no man had ever more I am sure .
和 为了 他的 行业 ， 不 男人 有 曾经 更多的 我 是 当然 ；
就他的勤奋程度而言，我确信没有人比他更勤奋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [faɪv] [deɪz] [æt; ət] [liːst] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] [spɛnt] ['eni] ['aɪd(ə)l] ['aʊəz] , ['naɪðə(r)] [deɪ]
For these five days at least , neither of us spent any idle hours , neither day
为了 这些 五 天 在 至少 ， 两者都不 的 我们 花费 任何 闲置的 小时 ， 两者都不 天
[nɔː(r)] [naɪt] .
nor night .
也不 夜晚 ；

至少在这五天里，我们俩一天到晚都没闲着。

" ['swɪːd(ə)n] ['wɪlɪŋli] [æk'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] ,
" **Sweden willingly acceded to the league** ,
" 瑞典 心甘情愿 同意 到 这 联盟 ，
瑞典自愿加入该联盟，

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] ; [ænd; ənd] ,
which is known in history by the name of the Triple Alliance ； **and** ,
哪个 是 已知 在 历史 经过 这 姓名 的 这 三倍 联盟 ； 和 ；
历史上它被称为三国同盟；

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪl] - ['hjuːmə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
after some signs of ill - humour on the part of France , a general
后 一些 标志 的 患病的 - 幽默 在 这 部分 的 法国 ， 一个 一般的
[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
pacification was the result .
和解 曾是 这 结果 ；

在法国方面表现出一些不满之后，最终达成了总体上的和平协议。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [meɪ] [biː; bi] [vjuː] [ɪn] [tuː] [laɪts] ; [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['pɒləsi] ,
The Triple Alliance may be viewed in two lights ; as a measure of foreign policy ,
这 三倍 联盟 可能 是 已查看 在 二 灯 ； 作为 一个 措施 的 外国的 政策 ，
三国同盟可以从两个角度来看待：作为一种外交政策措施，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['pɒləsi] ;
and as a measure of domestic policy ；
和 作为 一个 措施 的 国内的 政策 ；
并作为一项国内政策措施；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][bəʊθ][ˈæspekts][aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː 'es] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ]
and under both aspects it seems to us deserving of all the praise which
和 在下面 两个都 方面 它 似乎 到 我们 值得 的 全部 这 称赞 哪个
[hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] .
has been bestowed upon it .
有 到过 授予 之上 它 ；
从这两个方面来看，它都配得上人们给予它的所有赞誉。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlɪŋɡɑːrd] , [ˈhuː] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd] [wel] - [ɪnˈfɔːmd] [ˈraɪtə(r)] ,
Dr . Lingard , who is undoubtedly a very able and well - informed writer ,
博士 . 林加德 , WHO 是 无疑 一个 非常 有能力的 和 出色地 - 知情的 作家 ,
林加德博士无疑是一位才华横溢、学识渊博的作家，

[bʌt; bət] [ˈhuːz] [greɪt] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ruːl] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)]
but whose great fundamental rule of judging seems to be that the popular
但 谁 伟大的 基本的 规则 的 评判 似乎 到 是 那 这 受欢迎的
[əˈpɪnjən] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈkwɛstʃən] [ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [kəˈrekt] ,
opinion on a historical question cannot possibly be correct ,
观点 在 一个 历史 问题 不能 可能 是 正确的 ,
但他评判历史问题的基本原则似乎是：大众对历史问题的看法绝不可能是正确的。

[spiːks] [ˈveri] [ˈslaɪtɪŋli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtriːti] ; [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔːrtni] ,
speaks very slightly of this celebrated treaty ; and Mr . Courtenay ,
说话 非常 略微地 的 这 著名 条约 ; 和 先生 . 考特尼 ,
他对这项著名的条约轻描淡写；而库特尼先生，

[ˈhuː] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [rɪˈɡɑːdz] [ˈtemp(ə)l] [wɪð] [ðæt] [prəˈfaʊnd] [ˌvenəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd]
who by no means regards Temple with that profound veneration which is generally found
WHO 经过 不 方法 问候 寺庙 和 那 深刻的 崇敬 哪个 是 一般来说 成立
[ɪn] [baɪˈɒɡrəfə] ,
in biographers ,
在 传记作家 ,
他丝毫没有像传记作家那样对坦普尔抱有深深的敬意。

[hæz; həz] [kənˈsiːd] , [ɪn] [ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] , [faː(r)] [tuː] [matʃ] [tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlɪŋɡɑːrd] .
has conceded , in our opinion , far too much to Dr . Lingard .
有 承认 , 在 我们的 观点 , 远的 也 很多 到 博士 . 林加德 .
我们认为，他已经对林加德博士做出了太多让步。

[ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlɪŋɡɑːrd] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] .
The reasoning of Dr . Lingard is simply this .
这 推理 的 博士 . 林加德 是 简单地 这 .
林加德博士的理由很简单。

[ðə; ði] [ˈtrɪp(ə)l] [əˈlaɪəns] [ˈəʊnli] [kəmˈpeld] [ˈluːɪs] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ɒn] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] ,
The Triple Alliance only compelled Lewis to make peace on the terms on which ,
这 三倍 联盟 仅有的 被迫 刘易斯 到 制作 和平 在 这 条款 在 哪个 ,
三国同盟只是迫使刘易斯接受以下条件，从而达成和平协议：

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .
before the alliance was formed , he had offered to make peace .
前 这 联盟 曾是 形成 , 他 有 提供 到 制作 和平 .
在结盟之前，他曾提出和平的提议。

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪˈtiː] [ðen] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [əˈlaɪəns] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪə(r)] ,
How can it then be said that this alliance arrested his career ,
如何 能 它 然后 是 说 那 这 联盟 被捕 他的 职业 ,
那么，又怎能说这次联盟阻碍了他的事业发展呢？

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːvd] [ˈjʊərəp] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n] ?
and preserved Europe from his ambition ?
和 保存完好 欧洲 从 他的 志向 ?
并使欧洲免遭其野心的侵害？

[naʊ] , [ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz] [ˈeɪdɪntli] [ɒv; əv] [nəʊ] [fɔːs] [æt; ət] [ɔːl] ,
Now , this reasoning is evidently of no force at all ,
现在 , 这 推理 是 显然 的 不 力量 在 全部 ,
然而，这种推理显然毫无道理。

[ɪk'sept] [bən][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪ](ə)n] [ðæt] ['lu:ɪs] [wəd] [hæv; həv][held] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)]
except on the supposition that Lewis would have held himself bound by his former
除了 在 这 假设 那 刘易斯 会 有 握住 他自己 边界 经过 他的 以前的
[ˈɒfəz] ,
offers ,
优惠 ,

除非假设路易斯会遵守他之前的提议，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:md] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [lɪŋ,gɑ:rd] [θɪŋks] [ðɪs] [ɪz]
if the alliance had not been formed ; and , if Dr . Lingard thinks this is
如果 这 联盟 有 不是 到过 形成 ; 和 , 如果 博士 . 林加德 思考 这 是
[ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ˌsʌpə'zɪ](ə)n] ,
a reasonable supposition ,
一个 合理的 假设 ,
如果联盟没有形成；而且，如果林加德博士认为这是一个合理的假设，

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðæt] ,
we should be disposed to say to him , in the words of that ,
我们 应该 是 处置 到 说 到 他 , 在 这 字 的 那 ,
我们应该倾向于用那句话对他说：

[greɪt] [ˌpɒlə'tɪ](ə)n] , [ˈmɪsɪz] . ['westən] : " [ɪn'di:d] , [ˈbrʌðə(r)] , [ju:; jʊ] [wəd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈpleniˌpoʊ]
great politician , Mrs . Western : “ Indeed , brother , you would make a fine plenipo
伟大的 政治家 , 太太 . 西 : “ 的确 , 兄弟 , 你 会 制作 一个 美好的 全集
[tu:; tə] [nɪ'gəʊʃɪet] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] .
to negotiate with the French .
到 谈判 和 这 法语 .
伟大的政治家，韦斯特恩夫人：“的确，兄弟，你很适合担任全民代表，与法国人谈判。”

[ðeɪ] [wəd] [su:n] [pə'sweɪd] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [taʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][mɪə(r)] [dɪ'fensɪv] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
They would soon persuade you that they take towns out of mere defensive principles .
他们 会 很快 说服 你 那 他们 拿 城镇 出去 的 仅仅 防守 原则 .
他们很快就会让你相信，他们攻占城镇仅仅是出于防御原则。

" [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['lu:ɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)][ˈəʊnli][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'vɜ:t] [sʌm; səm]
" **Our own impression is that Lewis made his offer only in order to avert some**
" 我们的 自己的 印象 是 那 刘易斯 制成 他的 提供 仅有的 在 命令 到 避免 一些
[sʌt] ['mezə(r)] [æz; əz][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [ə'laɪəns] ,
such measure as the Triple Alliance ,
这样的 措施 作为 这 三倍 联盟 ,
“我们自己的印象是，刘易斯提出这项提议只是为了避免出现像三国同盟这样的措施。”

[ænd; ənd] [ædh'ɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)][ˈəʊnli][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'laɪəns] .
and adhered to his offer only in consequence of that alliance .
和 粘着 到 他的 提供 仅有的 在 结果 的 那 联盟 .
他接受他的提议仅仅是因为与他结盟的结果。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:mɪstɪs] .
He had refused to consent to an armistice .
他 有 拒绝 到 同意 到 一个 停战 .
他拒绝同意停战。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)] [kæm'peɪn] .
He had made all his arrangements for a winter campaign .
他 有 制成 全部 他的 安排 为了 一个 冬天 活动 .
他已经为冬季战役做好了一切准备。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [kən'kluːdɪd] [ðeə(r)] [ə'gri:mənt] [æt; ət]
In the very week in which Temple and the States concluded their agreement at
在这非常星期在哪个寺庙和这各州结束他们的协议在

[ðə; ði] [heɪg] ,
the Hague ,
这海牙 ,

就在坦普尔和美国在海牙达成协议的同一周，

[frɑːntʃ] [kɒŋt] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːmɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [θri:] [wi:kz] [ðə; ði]
Franche Comte was attacked by the French armies , and in three weeks the
弗朗什孔特曾是遭到攻击经过这法语军队 , 和在三周这

[həʊl] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] ['kɒŋkə] .
whole province was conquered .
所有的省曾是征服 .

弗朗什孔泰遭到法国军队的进攻，三周内整个省份就被征服了。

[ðɪs] [preɪ] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪs'ɡɔːdʒ] .
This prey Lewis was compelled to disgorge .
这猎物刘易斯曾是被迫到吐出 .

刘易斯被迫吐出了这只猎物。

[ænd; ənd] [wɒt] [kəm'peld] [hɪm] ?
And what compelled him ?
和什么被迫他 ?

是什么驱使他这么做？

[dɪd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [si:m] [tuː; tə][hɪm] [smɔːl] [ɔː(r)] [kən'temptəbl] ?
Did the object seem to him small or contemptible ?
做过这目的似乎到他的小的或者可鄙 ?

在他看来，那东西是渺小还是卑微？

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在这相反 ,

相反，

[ðə; ði] [ænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [frɑːntʃ] [kɒŋt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt]
the annexation of Franche Comte to his kingdom was one of the favourite
这吞并的弗朗什孔特到他的王国曾是之一的这最喜欢的

[ˈpraːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
projects of his life .
项目的生活 .

将弗朗什孔泰并入他的王国是他一生中最喜欢的项目之一。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð'held] [baɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːd] ?
Was he withheld by regard for his word ?
曾是他隐瞒经过看待为了他的单词 ?

他是否因为信守诺言而被扣留了？

[dɪd][hiː; hi] ,
Did he ,
做过他 ,

他真的这么做了吗？

[huː] ['nevə(r)][ɪn] ['eni] [ʌðə(r)][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ʃəʊd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]
who never in any other transaction of his reign showed the smallest respect for
WHO 绝不 在 任何 其他 交易 的 他的 在位 显示 这 最小 尊重 为了

[ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [ɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [feɪθ] ,
the most solemn obligations of public faith ,
这 最多 庄严 义务 的 民众 信仰 ,

在他统治期间的任何其他事务中，他从未对最庄严的公共信仰义务表现出丝毫的尊重。

[hu:] [ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrəˈni:z] , [hu:] [ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ɒv; əv][ˌeɪ,ɑːˈɛks] ,
who violated the Treaty of the Pyrenees , who violated the Treaty of Aix ,
WHO 违反 这 条约 的 这 比利牛斯山脉 , WHO 违反 这 条约 的 艾克斯 ,
谁违反了《比利牛斯条约》, 谁违反了《艾克斯条约》?

[hu:] [ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ɒv; əv] - , [hu:] [ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [pɑ:ˈti(ə)n] [ˈtri:ti] , [hu:] [ˈvaɪələɪtɪd]
who violated the Treaty of Nimeguen , who violated the Partition Treaty , who violated
WHO 违反 这 条约 的 - , WHO 违反 这 分割 条约 , WHO 违反
[ðə; ði] [ˈtri:ti] [ɒv; əv] [ˈju:trekt] ,
the Treaty of Utrecht ,
这 条约 的 乌得勒支 ,
谁违反了《尼梅根条约》? 谁违反了《瓜分条约》? 谁违反了《乌得勒支条约》?

[fi:l] [hɪmˈself] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ɒn] [ðɪs] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [əˈkeɪz(ə)n] ?
feel himself restrained by his word on this single occasion ?
感觉 他自己 克制 经过 他的 单词 在 这 单身的 场合 ?
他觉得自己在这件事上受到了言辞的约束吗?

[kæn; kən] [ˈeni] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈpɒləsi]
Can any person who is acquainted with his character and with his whole policy
能 任何 人 WHO 是 熟人 和 他的 特点 和 和 他的 所有的 政策
[daʊt] [ðæt] ,
doubt that ,
怀疑 那 ,
凡是了解他的为人及其全部政策的人, 难道还会怀疑这一点吗?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [pˈaʊəz] [wʊd] [hæv; həv] [ləkt] [ˈkwaɪətli][ɒn] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [hæv; həv]
if the neighbouring powers would have looked quietly on , he would instantly have
如果 这 邻接 权力 会 有 看起来 悄悄 在 , 他 会 即刻 有
[ˈrɪz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈma:ndz] ?
risen in his demands ?
升起 在 他的 需求 ?
如果邻国袖手旁观, 他会立即提高要求吗?

[haʊ] [ðen] [stændz][ðə; ði] [keɪs] ?
How then stands the case ?
如何 然后 站立 这 案件 ?
那么, 事实果真如此吗?

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [frɑ:ntʃ] [kɒŋt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:d]
He wished to keep Franche Comte It was not from regard to his word
他 希望 到 保持 弗朗什 孔特 它 曾是 不是 从 看待 到 他的 单词
[ðæt] [hi:; hi] [ˈsi:dɪd] [frɑ:ntʃ] [kɒŋt] .
that he ceded Franche Comte .
那 他 割让 弗朗什 孔特 .
他想保留弗朗什孔泰, 但他割让弗朗什孔泰并非出于信守诺言。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [si:d] [frɑ:ntʃ] [kɒŋt] ?
Why then did he cede Franche Comte ?
为什么 然后 做过 他 放弃 弗朗什 孔特 ?
那么他为何要割让弗朗什-孔泰?

[wi:; wi][ˈɑ:nsə(r)] , [æz; əz][ɔ:l] [ˈjʊərəp] [ˈɑ:nsə(r)d] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l]
We answer , as all Europe answered at the time , from fear of the Triple
我们 回答 , 作为 全部 欧洲 回答 在 这 时间 , 从 害怕 的 这 三倍
[əˈlaɪəns] .
Alliance .
联盟 .
当时, 我们和整个欧洲一样, 出于对三国同盟的恐惧而作出了回应。

[bʌt; bət][grɑ:nt][ðæt] [ˈlu:ɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈri:əli] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprəʊgres][baɪ] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [li:g] ;
But grant that Lewis was not really stopped in his progress by this famous league ;
但 授予 那 刘易斯 曾是 不是 真的 停止 在 他的 进步 经过 这 著名的 联盟 ;

但即便我们承认，路易斯的进步并没有真正被这个著名的联盟所阻碍；

[stɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðen] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] , [bɪˈli:vd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
still it is certain that the world then , and long after , believed that he was
仍然 它 是 肯定 那 这 世界 然后 , 和 长的 后 , 相信 那 他 曾是
[səʊ] [stɒpt] ,
so stopped ,
所以 停止 ,

但可以肯定的是，当时的世人以及之后很长一段时间里，都认为他已经彻底结束了生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn] [frɑ:ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðə(r)]
and that this was the prevailing impression in France as well as in other
和 那 这 曾是 这 盛行 印象 在 法国 作为 出色地 作为 在 其他
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

而且这种印象在法国以及其他国家也很普遍。

[ˈtemp(ə)] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [li:st] , [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkredit] [pɒv; əv][hɪz; ɪz]
Temple , therefore , at the very least , succeeded in raising the credit of his
寺庙 , 所以 , 在 这 非常 至少 , 成功了 在 提高 这 信用 的 他的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

因此，坦普尔至少成功地提升了国家的信誉。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈləʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkredit] [pɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [ˈpaʊə(r)] .
and in lowering the credit of a rival power .
和 在 降低 这 信用 的 一个 竞争对手 力量 .
并降低竞争对手的信誉。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒntrəvɜ:si] .
Here there is no room for controversy .
这里 那里 是 不 房间 为了 争议 .
这里没有争议的余地。

[nəʊ] [ˈgrʌbɪŋ] [əˈmʌŋ] [əʊld] [steɪt] - [ˈpeɪpəz] [wɪl] [ˈevə(r)] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ˈeni] [ˈdɒkjumənt] [wɪtʃ] [wɪl]
No grubbing among old state - papers will ever bring to light any document which will
不 挖掘 之中 老的 状态 - 文件 将要 曾经 带来 到 光 任何 文档 哪个 将要
[ʃeɪk] [ðɪ:z] [fæktz] ;
shake these facts ;
摇 这些 事实 ;

翻遍旧国家文件也找不到任何可以动摇这些事实的文件；

[ðæt] [ˈjʊərəp] [bɪˈli:vd] [ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][pɒv; əv] [frɑ:ns] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [θri:]
that Europe believed the ambition of France to have been curbed by the three
那 欧洲 相信 这 志向 的 法国 到 有 到过 路边 经过 这 三
[pˈaʊəz] ;
powers ;
权力 ;

欧洲认为法国的野心已被三大强国遏制；

[ðæt] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][lɑ:st] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneiʃnz] , [fɔ:st] [tu:; tə][əˈbændən]
that England , a few months before the last among the nations , forced to abandon
那 英格兰 , 一个 很少 几个月 前 这 最后的 之中 这 国家 , 强制 到 放弃
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsi:z] ,
her own seas ,
她 自己的 海域 ,

英格兰比最后一个被迫放弃自己海洋的国家早几个月，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['rɪvəz] ,
unable to defend the mouths of her own rivers ,
无法 到 保卫 这 嘴 的 她 自己的 河流 ;
无法守住自己河流的入海口，

[rɪ'geɪn, rɪː-][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrɪz] [æz; əz]
regained almost as high a place in the estimation of her neighbours as
恢复 几乎 作为 高的 一个 地方 在 这 估算 的 她 邻居 作为
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [held] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['blɪvə] ;
she had held in the times of Elizabeth and Oliver ;
她 有 握住 在 这 时代 的 伊丽莎白 和 奥利弗 ;
她在邻居们心目中的地位几乎恢复到了伊丽莎白和奥利弗时代那样高；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wəz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] [faɪv] [deɪz] [baɪ] [waɪz] [ænd; ənd]
and that all this change of opinion was produced in five days by wise and
和 那 全部 这 改变 的 观点 曾是 生产 在 五 天 经过 明智的 和
[ˈrezələʊt] [ˈkaʊnsəl] ,
resolute counsels ,
坚决 律师 ;
所有这些意见的转变都是在五天内通过明智而坚决的建议实现的。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡʌn] .
without the firing of a single gun .
没有 这 射击 的 一个 单身的 枪 ;
一枪未发。

[ðæt] [ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] [wɪl] [ˈhɑːdli] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
That the Triple Alliance effected this will hardly be disputed ; and therefore ,
那 这 三倍 联盟 受影响 这 将要 几乎 是 争议 ; 和 所以 ;
三国同盟促成此事这一点几乎毋庸置疑；因此，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪ'fektɪd] ['nʌθɪŋ] [els] , [aɪ 'tiː][məst; məst] [stiːl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
even if it effected nothing else , it must still be regarded as a
甚至 如果 它 受影响 没有什么 别的 , 它 必须 仍然 是 认为 作为 一个
[ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] .
masterpiece of diplomacy .
杰作 的 外交 ;
即使它没有产生其他任何影响，也仍然应该被视为外交上的杰作。

[kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['pɒləsi] , [ðɪs] ['triːtɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli]
Considered as a measure of domestic policy , this treaty seems to be equally
经过考虑的 作为 一个 措施 的 国内的 政策 , 这 条约 似乎 到 是 同样地
[dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [æprə'beɪʃ(ə)n] .
deserving of approbation .
值得 的 赞许 ;
从国内政策的角度来看，这项条约似乎同样值得称赞。

[aɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ˌdɪskən'tent] , [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː]
It did much to allay discontents , to reconcile the sovereign with a people who
它 做过 很多 到 巷 不满 , 到 调和 这 主权 和 一个 人们 WHO
[hæd; həd] ,
had ,
有 ;
它在很大程度上平息了不满情绪，使君主与曾经不满的人民和解。

[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [brɪ'kʌm] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
under his wretched administration , become ashamed of him and of themselves .
在下面 他的 可怜 行政 , 变得 羞愧 的 他 和 的 他们自己 ;
在他的糟糕统治下，你们为他和自己感到羞耻。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˈtɜːn(ə)l] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] .
It was a kind of pledge for internal good government .
它 曾是 一个 种类 的 保证 为了 内部的 好的 政府 .

这相当于对内部良好治理的一种承诺。

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][kləʊsɪst] [kəˈnekʃn]
The foreign relations of the kingdom had at that time the closest connection
这 外国的 关系 的 这 王国 有 在 那 时间 这 最接近 联系
[wɪð] [ˈʌθə(r)] [dəˈmestɪk] [ˈpɒləsi] .
with our domestic policy .
和 我们的 国内的 政策 .

当时王国的外交关系与国内政策联系最为紧密。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv][ˈhænəʊvə(r)] ,
From the Restoration to the accession of the House of Hanover ,
从 这 恢复 到 这 加入 的 这 房子 的 汉诺威 ,
从复辟时期到汉诺威王朝统治时期

[ˈhɒlənd] [ænd; ənd] [fraːns] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɒt] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ˈhɔːsmən] [ænd; ənd]
Holland and France were to England what the right - hand horseman and
荷兰 和 法国 是 到 英格兰 什么 这 正确的 - 手 骑手 和
[ðə; ði] [left] - [hænd] [ˈhɔːsmən] [ɪn] [ˈbɜːrgərz] [faɪn] [ˈbæləd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - ,
the left - hand horseman in Burger's fine ballad were to the Wildgraf ,
这 左边 - 手 骑手 在 汉堡的 美好的 民谣 是 到 这 - ,
荷兰和法国之于英国，正如伯格那首优美民谣中的右手骑兵和左手骑兵之于野伯爵一样。

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈkaʊnsələ(r)] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɒv; əv]
the good and the evil counsellor , the angel of light and the angel of
这 好的 和 这 邪恶的 顾问 , 这 天使 的 光 和 这 天使 的
[ˈdɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

善与恶的顾问，光明天使与黑暗天使。

[ðə; ði] [əˈsendənsi] [ɒv; əv] [fraːns] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪnˈseprəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprevələns] [ɒv; əv]
The ascendancy of France was as inseparably connected with the prevalence of
这 优势 的 法国 曾是 作为 密不可分 连接 和 这 患病率 的
[ˈtɪrəni] [ɪn] [dəˈmestɪk] [əˈfeəz] .
tyranny in domestic affairs .
暴政 在 国内的 事务 .

法国的崛起与国内暴政的盛行密不可分。

[ðə; ði] [əˈsendənsi] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪnˈseprəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprevələns]
The ascendancy of Holland was as inseparably connected with the prevalence
这 优势 的 荷兰 曾是 作为 密不可分 连接 和 这 患病率
[ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˌtɒləˈreɪʃn] [əˈmʌŋ] [ˈprɒtɪstənt] [seks] .
of political liberty and of mutual toleration among Protestant sects .
的 政治的 自由 和 的 相互的 容忍 之中 新教 教派 .

荷兰的崛起与政治自由的盛行以及新教各教派之间的相互宽容密不可分。

[haʊ] [ˈfeɪt(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ˈluːɪs] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ɒn][ðə; ði]
How fatal and degrading an influence Lewis was destined to exercise on the
如何 致命的 和 降级 一个 影响 刘易斯 曾是 注定 到 锻炼 在 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈkaʊnsəl] ,
British counsels ,
英国 律师 ,

刘易斯注定会对英国议会产生多么致命和有损尊严的影响啊！

[haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪˈlɪvərəns] [ˈʌθə(r)] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
how great a deliverance our country was destined to owe to the States ,
如何 伟大的 一个 解救 我们的 国家 曾是 注定 到 欠 到 这 各州 ,
我们的国家注定要感谢各州给予的莫大拯救！

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɔː'si:n] [wen] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .
could not be foreseen when the Triple Alliance was concluded .
可以 不是 是 预见 什么时候 这 三倍 联盟 曾是 结束 .

在三国同盟缔结之时，这是无法预见的。

[jet] ['i:v(ə)n] [ðen] [ɔ:l] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [men] [kən'sɪdəd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Yet even then all discerning men considered it as a good omen for the
然而 甚至 然后 全部 有洞察力 男人 经过考虑的 它 作为 一个 好的 预兆 为了 这
[ˈɪŋɡlɪ] [kənstɪ'tju:](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔ:md] [rɪ'lɪdʒən] ,
English constitution and the reformed religion ,
英语 宪法 和 这 改革后的 宗教 ,

然而，即使在当时，所有有识之士都认为这对英国宪法和改革后的宗教来说都是一个好兆头。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ɪt'self][tu:; tə] ['hɒlənd] ,
that the Government had attached itself to Holland ,
那 这 政府 有 随附的 本身 到 荷兰 ,

政府已经依附于荷兰，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'sju:md] [ə; eɪ][fɜ:m][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['hɒstəl] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] [frɑ:ns] .
and had assumed a firm and somewhat hostile attitude towards France .
和 有 假定 一个 公司 和 有些 敌对的 态度 向 法国 .

并对法国采取了坚定且略带敌意的态度。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪʒə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪtə(r)] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [stʊd] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn]
The fame of this measure was the greater , because it stood so entirely alone
这 名声 的 这 措施 曾是 这 更大的 , 因为 它 站立 所以 完全 独自的
.
.
.

这项措施之所以名声大噪，是因为它是独一无二的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] ['emɪnəntli] [gʊd] [ækt] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
It was the single eminently good act performed by the Government during the
它 曾是 这 单身的 非常 好的 行为 执行 经过 这 政府 期间 这
[ɪntəv(ə)l] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [restə'reɪ](ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] .
interval between the Restoration and the Revolution .
间隔 之间 这 恢复 和 这 革命 .

这是政府在复辟时期和革命时期之间所做的唯一一件极其明智的善举。

[“ [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ['pʌblɪk] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [bi:n] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] .
[“ **The only good public thing that hath been done since the King came into England** .
[“ 这 仅有的 好的 民众 事物 那 有 到过 完毕 自从 这 国王 来了 进入 英格兰 .

“自从国王来到英格兰以来，唯一一件好的公共事件。”

” — [pɛpi:s] ['daɪəri] , ['februəri] - , - - [eɪt] .]
” — **PEPYS'S Diary , February 14 , 1667 - 8 .]**
” — 佩皮斯的 日记 , 二月 - , - - 8 .]

——佩皮斯日记，1667-8年2月14日。

['evri] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [pɑ:t][ɪn][aɪ 'ti:] ,
Every person who had the smallest part in it ,
每一个 人 WHO 有 这 最小 部分 在 它 ,

参与其中的每一个人，哪怕只是贡献最小的一部分，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [pɑ:t][ɪn][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , ['bætlɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
and some who had no part in it at all , battled for a share of
和 一些 WHO 有 不 部分 在 它 在 全部 , 战斗 为了 一个 分享 的
[ðə; ði]['kredɪt] .
the credit .
这 信用 .

而一些与此事毫无关系的人，却争相分享荣誉。

[ðə; ði][məʊst] [ˌpɑːsɪ'məʊniəs] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈredi] [tuː; tə][grɑːnt] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The most parsimonious republicans were ready to grant money for the
这 最多 节俭的 共和党人 是 准备好 到 授予 钱 为了 这
[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [ðə; ði][prəˈvɪz(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɒpjələ(r)] [əˈlaɪəns] ;
purpose of carrying into effect the provisions of this popular alliance ;
目的 的 携带 进入 影响 这 条款 的 这 受欢迎的 联盟 ;
即使是最节俭的共和党人也准备拨款，以落实这项民众联盟的各项条款；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈtɔːri] [ˈpəʊɪt][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst][ˈsætaɪəz] ,
and the great Tory poet of that age , in his finest satires ,
和 这 伟大的 保守党 诗人 的 那 年龄 , 在 他的 最好的 讽刺作品 ,
以及那个时代伟大的托利党诗人，在他最优秀的讽刺作品中，
[rɪˈpiːtɪdli] [spəʊk] [wɪð] [ˈrevərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈtrɪp(ə)l][bəʊnd] .
repeatedly spoke with reverence of the “ triple bond .
反复 辐 和 尊敬 的 这 “ 三倍 纽带 .
反复以敬畏之心谈论“三重纽带”。

“ [ðɪs] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃn] [reɪzɪd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ˈtemp(ə)l][bəʊθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ This negotiation raised the fame of Temple both at home and abroad to a
” 这 谈判 提高 这 名声 的 寺庙 两个都 在 家 和 国外 到 一个
[greɪt] [haɪt] ,
great height ,
伟大的 高度 ,
“这次谈判极大地提升了坦普尔在国内外的声誉。”

[tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [haɪt] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [sɪːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to such a height , indeed , as seems to have excited the jealousy of his
到 这样的 一个 高度 , 的确 , 作为 似乎 到 有 兴奋的 这 妒忌 的 他的
[frend] [ˈɑːlɪŋtən] .
friend Arlington .
朋友 阿灵顿 .
确实达到了如此高度，以至于似乎激起了他的朋友阿灵顿的嫉妒。

[waɪl] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˌæmstəˈdæm] [rɪˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [wɪð] [ˌækləˈmeɪʃən] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ðə; ði]
While London and Amsterdam resounded with acclamations of joy , the
尽管 伦敦 和 阿姆斯特丹 回荡着 和 掌声 的 喜悦 , 这
[ˈsekɾət(ə)rɪ] , [ɪn] [ˈveri] [kəʊld] [əˈfɪ(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Secretary , in very cold official language ,
秘书 , 在 非常 寒冷的 官方的 语言 ,
当伦敦和阿姆斯特丹响起一片欢呼声时，国务卿却用非常冷漠的官方语言说道：

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
communicated to his friend the approbation of the King ; and ,
沟通 到 他的 朋友 这 赞许 的 这 国王 ; 和 ,
他将国王的赞许转达给了他的朋友；并且，
[ˈlævɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
lavish as the Government was of titles and of money ,
奢华的 作为 这 政府 曾是 的 标题 和 的 钱 ,
政府在头衔和金钱上都极其奢侈。
[ɪts][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [rɪˈnəʊb(ə)ld] [nɔː(r)] [ɪnˈrɪtʃt] .
its ablest servant was neither ennobled nor enriched .
它是 最有能力 仆人 曾是 两者都不 贵族 也不 富含 .
它最得力的仆人既没有被册封为贵族，也没有变得富有。
[ˈtempəlz] [nekst] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][eɪˌaɪˈeks] - [lɑː] - [ˈæpəl] ,
Temple's next mission was to Aix - la - Chappelle ,
寺庙的 下一个 使命 曾是 到 艾克斯 - 拉 - 教堂 ,
坦普尔的下一个任务是前往亚琛。

[weə(r)] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['kɒŋɡres] [met][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pəˈfektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
where a general congress met for the purpose of perfecting the work of
在哪里 一个 一般的 国会 遇见 为了 这 目的 的 完善 这 工作 的
[ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [əˈlaɪəns] .
the Triple Alliance .
这 三倍 联盟 .

在那里召开了一次全体大会，目的是完善三国同盟的工作。

[ɒn][hɪz; ɪz][rəʊd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [əˈbʌndənt] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [estɪˈmeɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
On his road he received abundant proofs of the estimation in which he was
在 他的 路 他 已收到 丰富 证明 的 这 估算 在 哪个 他 曾是
[held] .
held .
握住 .

在他的人生旅途中，他得到了很多证明自己受到高度评价的证据。

[səˈluːts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [laɪ] [pɑːst] ;
Salutes were fired from the walls of the towns through which lie passed ;
敬礼 是 被解雇 从 这 墙壁 的 这 城镇 通过 哪个 说谎 通过了 ;
他途经的城镇城墙上鸣放礼炮；

[ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] [pɔː] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ;
the population poured forth into the streets to see him ;
这 人口 倾倒 前进 进入 这 街道 到 看 他 ;
民众涌上街头观看他的表演；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstret] [entəˈteɪnd] [hɪm] [wɪð] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbæŋkwɪt] .
and the magistrates entertained him with speeches and banquets .
和 这 地方法官 娱乐 他 和 演讲 和 宴会 .
地方官吏们用演讲和宴席款待他。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] [æt; ət][eɪˌɑːˈeks][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æmˈbæsədə(r)]
After the close of the negotiations at Aix he was appointed Ambassador
后 这 关闭 的 这 谈判 在 艾克斯 他 曾是 任命 大使
[æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] .
at the Hague .
在 这 海牙 .

艾克斯谈判结束后，他被任命为驻海牙大使。

[bʌt; bət][ɪn][bəʊθ] [ðiːz] ['mɪʃənz] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [mʌtʃ] [vekˈseɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] ,
But in both these missions he experienced much vexation from the rigid ,
但 在 两个都 这些 任务 他 经验丰富的 很多 烦恼 从 这 死板的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但在这两次任务中，他都因对方的固执而感到非常恼火，而且，

[ɪnˈdiːd] , [ʌnˈdʒʌst] [ˈpɑːsɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
indeed , unjust parsimony of the Government .
的确 , 不公正 节俭 的 这 政府 .
的确，这是政府不公正的吝啬。

[prəˈfjuːs] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌnˈwɜːði] [ˈæplɪkənts] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪɡədli] [tuː; tə][hɪm] [əˈləʊn]
Profuse to many unworthy applicants , the Ministers were niggardly to him alone
丰富的 到 许多 不配 申请人 , 这 部长们 是 吝啬的 到 他 独自的
.
:
.
部长们对许多不合格的申请者慷慨解囊，却唯独对他吝啬不已。

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [dɪsˈlaɪkt] [hɪz; ɪz][ˈpɒlətɪks] ;
They secretly disliked his politics ;
他们 偷偷 不喜欢 他的 政治 ;
他们私下里不喜欢他的政治观点；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈdemnɪfaɪd] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv]
and they seem to have indemnified themselves for the humiliation of
和 他们 似乎 到 有 赔偿 他们自己 为了 这 屈辱 的
[əˈdɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒəz] ,
adopting his measures ,
收养 他的 措施 ,
他们似乎已经为自己因采纳他的措施而遭受的羞辱做出了赔偿。

[baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈsæləri][ænd; ənd] [dɪˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfit] .
by cutting down his salary and delaying the settlement of his outfit .
经过 切割 向下 他的 薪水 和 延迟 这 沉降 的 他的 全套服装 .
通过削减他的薪水和拖延支付他所在公司的款项。

[æɪt; ət][ðə; ði] [heɪg] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [kɔːdɪˈæləti] [baɪ][diː] [wɪt] ,
At the Hague he was received with cordiality by De Witt ,
在 这 海牙 他 曾是 已收到 和 亲切 经过 德 维特 ,
在海牙，他受到了德维特的热情接待。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈsɪgnəl] [maːrks][ɒv; əv] [rɪˈspekt] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
and with the most signal marks of respect by the States - General .
和 和 这 最多 信号 标记 的 尊重 经过 这 各州 - 一般的 .
并受到联合国大会最强烈的尊重。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] [ɪkˈstriːmli] [ˈdelɪkət] .
His situation was in one point extremely delicate .
他的 情况 曾是 在 一 观点 极其 精美的 .
他的处境一度非常微妙。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] , [ðə; ði] [həˈredɪt(ə)rɪ] [tʃɪːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfækʃ(ə)n] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]
The Prince of Orange , the hereditary chief of the faction opposed to the
这 王子 的 橙子 , 这 遗传 首席 的 这 派 反对 到 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][diː] [wɪt] ,
administration of De Witt ,
行政 的 德 维特 ,
奥兰治亲王，反对德维特政府的派系的世袭首领，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnefjuː] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
was the nephew of Charles .
曾是 这 侄子 的 查尔斯 .
是查尔斯的侄子。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈpɑːti] ,
To preserve the confidence of the ruling party ,
到 保存 这 信心 的 这 裁决 派对 ,
为了维护执政党的信心，

[wɪˈðaʊt] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈeni] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [tuː; tə][səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɑːstə(r)]
without showing any want of respect to so near a relation of his own master
没有 显示 任何 想 的 尊重 到 所以 靠近 一个 关系 的 他的 自己的 掌握
,
.
,
对主人如此亲近的亲属，却丝毫没有表现出不敬之意。

[wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [tɑːsk] ,
was no easy task ,
曾是 不 简单的 任务 ,
这绝非易事。

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)l] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɡreɪt]
But Temple acquitted himself so well that he appears to have been in great
但 寺庙 无罪释放 他自己 所以 出色地 那 他 出现 到 有 到过 在 伟大的
[ˈfeɪvə(r)] ,
favour ,
偏爱 ,

但坦普尔表现出色，似乎很受人青睐。

[bəʊθ] [wɪð] [ðə; ði][ɡrænd] [ˈpenʃənəri] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] .
both with the Grand Pensionary and with the Prince .
两个都 和 这 盛大 养老金 和 和 这 王子 .

既与大养老院院长，也与王子。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðə; ði] [ˈiəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] [siːm] ,
In the main , the years which he spent at the Hague seem ,
在 这 主要的 , 这 年 哪个 他 花费 在 这 海牙 似乎 ,

总的来说，他在海牙度过的那些年似乎.....

[ɪn] [spat] [pɒ; əv][sʌm; səm] [pɪˈkjuːniəri] [ˈdɪfɪkəltɪz] [əˈkeɪznd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
in spite of some pecuniary difficulties occasioned by the ill - will of the English
在 尽管如此 的 一些 金钱 困难 引发 经过 这 患病的 - 将要 的 这 英语
[ˈmɪnɪstə] ,
Ministers ,
部长们 ,

尽管由于英国大臣们的恶意而造成了一些经济困难，

[tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ˈveri] [əˈɡriːəbli] .
to have passed very agreeably .
到 有 通过了 非常 欣然 .

非常顺利地通过了。

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [haɪst] [ˈpɜːsən(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
He enjoyed the highest personal consideration .
他 享受 这 最高 个人的 考虑 .

他享有极高的个人尊重。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈɒbdʒɪkts] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪˈɡriː] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][pɒ; əv]
He was surrounded by objects interesting in the highest degree to a man of
他 曾是 包围 经过 对象 有趣的 在 这 最高 程度 到 一个 男人 的

[hɪz; ɪz] [əbˈzɜːvənt] [tɜːn] [pɒ; əv][maɪnd] .
his observant turn of mind .
他的 观察者 转动 的 头脑 .

对于他这样一位观察力敏锐的人来说，他周围的一切都极具吸引力。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈweərɪŋ] [ˈleɪbə(r)] , [nəʊ] [ˈhevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ; [ænd; ənd] ,
He had no wearing labour , no heavy responsibility ; and ,
他 有 不 穿着 劳动 , 不 重的 责任 ; 和 ,

他没有繁重的体力劳动，也没有沉重的责任；而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɒpəˈtjuːnəti] [pɒ; əv] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
if he had no opportunity of adding to his high reputation ,
如果 他 有 不 机会 的 添加 到 他的 高的 名声 ,

如果他没有机会进一步提升自己的声誉，

[hiː; hi][ræn][nəʊ] [rɪsk][pɒ; əv] [ɪmˈpeə] [aɪˈtiː] .
he ran no risk of impairing it .
他 跑 不 风险 的 损害 它 .

他没有造成损害的风险。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)l] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] .
But evil times were at hand .
但 邪恶的 时代 是 在 手 .

但邪恶的时代即将到来。

[ðəʊ] [tʃɑ:lz] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['di:viərtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd]
Though Charles had for a moment deviated into a wise and dignified
尽管 查尔斯 有 为了 一个 片刻 偏离 进入 一个 明智的 和 凝重
[ˈpələsi] ,
policy ,
政策 ,

虽然查理一度采取了明智而有尊严的政策，

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [wɪð] [fra:ns] ;
his heart had always been with France ;
他的 心 有 总是 到过 和 法国 ;
他的心一直属于法国；

[ænd; ənd] [fra:ns] [ɪm'plɔɪd] ['evri] [mi:nz] [ɒv; əv] [sɪ'dʌkʃn] [tu:; tə][lʊə(r)][hɪm] [bæk] .
and France employed every means of seduction to lure him back .
和 法国 受雇 每一个 方法 的 诱惑 到 饵 他 后退 .
法国使尽浑身解数，想把他引诱回来。

[hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , [hɪz; ɪz] ['gri:dɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
His impatience of control , his greediness for money , his passion for
他的 不耐烦 的 控制 , 他的 贪婪 为了 钱 , 他的 热情 为了
[ˈbjʊ:ti] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'fekʃən] ,
beauty , his family affections ,
美丽 , 他的 家庭 情感 ,
他急于掌控一切，他贪婪金钱，他追求美，他重视家庭，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [teɪsts] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪst] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][dek'sterəti] .
all his tastes , all his feelings , were practised on with the utmost dexterity .
全部 他的 口味 , 全部 他的 情怀 , 是 已实践 在 和 这 极致 灵巧 .
他所有的喜好、所有的情感，都被他运用得炉火纯青。

[hɪz; ɪz][ɪn'tɪəriə(r)]['kæbɪnət][wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
His interior Cabinet was now composed of men such as that generation ,
他的 内部的 内阁 曾是 现在 由 的 男人 这样的 作为 那 一代 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] , [prə'dju:st] ;
and that generation alone , produced ;
和 那 一代 独自的 , 生产 ;
他的内阁成员现在都是那一代人，而且只有那一代人才能造就的那种人；

[ɒv; əv][men] [æt; ət] [hu:z] [ɔ:'deɪʃəs] ['prɒflɪɡəsi] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ænd; ənd] [dʒɒbəz] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)] [əʊn]
of men at whose audacious profligacy the renegades and jobbers of our own
的 男人 在 谁 大胆的 挥霍无度 这 叛逆者 和 批发商 的 我们的 自己的
[taɪm] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ][dɪ'speə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['ʌʊə(r)] ['skʌlptə(r)]
time look with the same sort of admiring despair with which our sculptors
时间 看 和 这 相同的 种类 的 钦佩 绝望 和 哪个 我们的 雕塑家
[ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['θi:sɪəs] ,
contemplate the Theseus ,
沉思 这 忒修斯 ,

那些人肆无忌惮的挥霍无度，令我们这个时代的叛徒和投机分子们既钦佩又绝望，正如我们的雕塑家们凝视忒修斯雕像时一样。

[ænd; ənd]['ʌʊə(r)] ['pentər] [ðə; ði] [kɑ:'tu:nz] .
and our painters the Cartoons .
和 我们的 画家 这 卡通 .
还有我们的画家们，卡通人物。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] , [ˈhɑːti] , [ˈdedli] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlibətɪz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]
To be a real , hearty , deadly enemy of the liberties and religion of the
到 是 一个 真实的 , 爽朗 , 致命 敌人 的 这 自由 和 宗教 的 这
[ˈneɪ(ə)n][wɒz; wəz] ,
nation was ,
国家 曾是 ,

成为国家自由和宗教的真正、坚定、致命的敌人，是.....

[ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ˈkɒŋkleɪv] , [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
in that dark conclave , an honourable distinction ,
在 那 黑暗的 秘密会议 , 一个 光荣的 区别 ,

在那场黑暗的密会中，一项光荣的荣誉

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈklɪfəd] .
a distinction which belonged only to the daring and impetuous Clifford .
一个 区别 哪个 属于 仅有的 到 这 大胆 和 浮躁 克利福德 .

只有大胆而冲动的克利福德才享有这一殊荣。

[hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃeɪts] [wɜː(r); wə(r)][men][tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [kriːdz] [ænd; ənd][ɔːl] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)]
His associates were men to whom all creeds and all constitutions were
他的 同事 是 男人 到 谁 全部 信条 和 全部 宪法 是

[əˈlaɪk] ;
alike ;
同样 ;

他的同伴们对所有信仰和所有体质都一视同仁；

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈredi] [tuː; tə] [prəˈfes] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][dʒɪˈniːvə] , [ɒv; əv] [ˈlæmbəθ] , [ænd; ənd]
who were equally ready to profess the faith of Geneva , of Lambeth , and
WHO 是 同样地 准备好 到 宣称 这 信仰 的 日内瓦 , 的 兰贝斯 , 和

[ɒv; əv] [rəʊm] ;
of Rome ;
的 罗马 ;

他们同样乐于宣扬日内瓦、兰贝斯和罗马的信仰；

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [tuːlz] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [sens] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] ,
who were equally ready to be tools of power without any sense of loyalty ,
WHO 是 同样地 准备好 到 是 工具 的 力量 没有 任何 感觉 的 忠诚 ,

他们同样甘愿成为权力的工具，没有任何忠诚可言。

[ænd; ənd] [ˈstəːrəz] [ɒv; əv] [sɪˈdɪj(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] .
and stirrers of sedition without any zeal for freedom .
和 搅拌器 的 煽动叛乱 没有 任何 热情 为了 自由 .

以及那些煽动叛乱却对自由毫无热情的人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈpɒsəb(ə)] [iːˈv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ] [ˈpenətreɪtɪŋ] [æz; əz][diː] [wɪt] [tuː; tə]
It was hardly possible even for a man so penetrating as De Witt to
它 曾是 几乎 可能的 甚至 为了 一个 男人 所以 渗透 作为 德 维特 到

[fɔːˈsiː] [tuː; tə] [wɒt] [depθs] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈɪnfəmi] [ðɪs] [ˈeksɪkrəb(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪj(ə)n]
foresee to what depths of wickedness and infamy this execrable administration
预见 到 什么 深度 的 邪恶 和 骂名 这 可憎的 行政

[wʊd] [dɪˈsend] .
would descend .
会 下降 .

即使像德维特这样洞察力敏锐的人，也很难预见到这个可恶的政府会堕落到何种邪恶和耻辱的程度。

[jet] , [ˈmeni] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ˈjʊərəp] ,
Yet , many signs of the great woe which was coming on Europe ,
然而 , 许多 标志 的 这 伟大的 悲哀 哪个 曾是 未来 在 欧洲 ,

然而，许多迹象表明，欧洲即将遭受巨大的灾难。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈɔ:rlənz] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspleɪnd]
the visit of the Duchess of Orleans to her brother , the unexplained
这 访问 的 这 公爵夫人 的 奥尔良 到 她 兄弟 , 这 无法解释
[ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] [tu;; tə][ˈpærɪs] ,
mission of Buckingham to Paris ,
使命 的 白金汉 到 巴黎 ,

奥尔良公爵夫人探望其兄长，白金汉公爵不明原因的巴黎之行，

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌpɜkjʊˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:ˈreɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] , [meɪd] [ðə; ði][grænd] [ˈpenʃənəri] [ʌnˈi:zi]
the sudden occupation of Lorraine by the French , made the Grand Pensionary uneasy
这 突然 职业 的 洛林 经过 这 法语 , 制成 这 盛大 养老金 不安
,
.
.

法国突然占领洛林，令大议长感到不安。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈlɑ:m] [ɪnˈkri:st] [wen] [hi;; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ˈtemp(ə)][hæd; həd] [rɪˈsi:v] [ˈɔ:dərs] [tu;; tə]
and his alarm increased when he learned that Temple had received orders to
和 他的 警报 增加 什么时候 他 学习 那 寺庙 有 已收到 订单 到
[rɪˈpeə(r)] [ɪnstəntli] [tu;; tə] [ˈlʌndən] .
repair instantly to London .
维修 即刻 到 伦敦 .

当他得知坦普尔接到命令立即赶往伦敦时，他的担忧更加强烈了。

[di:] [wit] [ˈɜ:nɪstli] [prest] [fɔ:(r); fə(r)][æən; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
De Witt earnestly pressed for an explanation .
德 维特 切实 按下 为了 一个 解释 .

德维特恳切地要求对方做出解释。

[ˈtemp(ə)] [ˈveri] [sɪnˈsɪəli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi;; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstə] [wʊd] [ədˈhɪə(r)]
Temple very sincerely replied that he hoped that the English Ministers would adhere
寺庙 非常 真挚地 回复 那 他 希望 那 这 英语 部长们 会 粘着
[tu;; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [əˈlaɪəns] .
to the principles of the Triple Alliance .
到 这 原则 的 这 三倍 联盟 .

坦普尔非常真诚地回答说，他希望英国大臣们能够坚持三国同盟的原则。

“ [aɪ][kæən; kən][ˈɑ:nsə(r)] , “ [hi;; hi] [sed] , “ [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] .
“ I can answer , ” he said , “ only for myself .
“ 我 能 回答 , “ 他 说 , “ 仅有的 为了 我 .

“我只能回答我自己的问题，”他说。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kæən; kən][du;; də] .
But that I can do .
但 那 我 能 做 .

但我能做到。

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [ˈsɪstəm] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [əˈdɒptɪd] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈeni] [pɑ:t] [ɪn][,aɪˈti:] .
If a new system is to be adopted , I will never have any part in it .
如果 一个 新的 系统 是 到 是 已采用 , 我 将要 绝不 有 任何 部分 在 它 .
如果要采用新的制度，我绝不会参与其中。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [wɜ:dz] [ɡʊd] .
I have told the King so ; and I will make my words good .
我 有 讲述 这 国王 所以 ; 和 我 将要 制作 我的 字 好的 .

我已经把这话告诉了国王；我一定会说到做到。

[ɪf] [aɪ] [rɪˈtɜ:n] [ju;; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [mɔ:(r)] : [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du;; də][nɒt] [rɪˈtɜ:n] [ju;; jʊ] [wɪl] [ges] [mɔ:(r)] .
If I return you will know more : and if I do not return you will guess more .
如果 我 返回 你 将要 知道 更多的 : 和 如果 我 做 不是 返回 你 将要 猜测 更多的 .

如果我回来，你们会知道更多；如果我不回来，你们会猜测更多。

” [di:] [wit] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [həʊp] [ðə; ði] [best] ,
“ **De Witt smiled , and answered that he would hope the best ,**
” 德 维特 微笑 , 和 回答 那 他 会 希望 这 最好的 ,
德维特微笑着回答说, 他会希望一切顺利。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈlðə(r)z] [frɒm; frəm] [ˈfɔːmɪŋ] [ʌnˈfeɪvərəbl]
and would do all in his power to prevent others from forming unfavourable
和 会 做 全部 在 他的 力量 到 防止 其他的 从 成型 不利
[ˈsəːmaɪz, səˈmaɪz] .
surmises :
推测 :

他会竭尽全力阻止他人形成不利的猜测。
[ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , [ˈtemp(ə)l] [riːtɪt] [ˈlʌndən] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [səˈspɪʃən] [wɜː(r); wə(r)]
In October 1670 , Temple reached London ; and all his worst suspicions were
在 十月 - , 寺庙 达到 伦敦 ; 和 全部 他的 最差 怀疑 是
[ɪˈmiːdiətli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kənˈfɜːmd] .
immediately more than confirmed .
立即地 更多的 比 确认的 .
1670 年 10 月, 坦普尔抵达伦敦; 他所有最糟糕的怀疑都立即得到了证实, 而且比之前更加确凿。

[hiː; hi] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekɹətəriz] [haʊs] ,
He repaired to the Secretary's house ,
他 已修复 到 这 秘书的 房子 ,
他去了秘书家,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kept] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haːf] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænti] - [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
and was kept an hour and a half waiting in the ante - chamber ,
和 曾是 保留 一个 小时 和 一个 一半 等待 在 这 赌注 - 房间 ,
结果在候客厅里等了一个半小时。

[waɪlst] [lɔːd] [ˈæʃli] [wɒz; wəz] [ˈkloʊzɪtɪd] [wɪð] [ˈɑːlɪŋtən] .
whilst Lord Ashley was closeted with Arlington .
而 主 阿什利 曾是 隐秘的 和 阿灵顿 .
而艾希礼勋爵则与阿灵顿私通。

[wen] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈəʊpən] , [ˈɑːlɪŋtən] [wɒz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd]
When at length the doors were thrown open , Arlington was dry and
什么时候 在 长度 这 门 是 抛掷 打开 , 阿灵顿 曾是 干燥 和
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,
最终大门敞开时, 阿灵顿干燥而寒冷。

[ɑːskt] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
asked trifling questions about the voyage , and then ,
问 琐事 问题 关于 这 航程 , 和 然后 ,
问了一些关于航行的琐碎问题, 然后,

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈbɪznəs] , [kɔːld] [ɪn] [hɪz; ɪz]
in order to escape from the necessity of discussing business , called in his
在 命令 到 逃脱 从 这 必要性 的 讨论 商业 , 称为 在 他的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

为了逃避讨论生意的必要性, 他叫来了女儿。
[æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [θriː] [ˈjiːz] [əʊld] ,
an engaging little girl of three years old ,
一个 引人入胜 小的 女孩 的 三 年 老的 ,
一个活泼可爱的三岁小女孩,

[hu:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈpɒvətɪs] “ [æz; əz] [drest] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv] [ˈsmɑɪlɪŋ]
who was long after described by poets “ as dressed in all the bloom of smiling
WHO 曾是 长的 后 描述 经过 诗人 “ 作为 穿着 在 全部 这 盛开 的 微笑
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

很久以后，诗人将他描述为“身披自然界所有灿烂的笑容”，

“ [ænd; ənd] [hu:m] [ˈi:vlɪn] , [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪnɔ:ˈspiʃəs] [ˈmæərɪdʒ] ,
“ **and whom Evelyn , one of the witnesses of her inauspicious marriage** ,
“ 和 谁 伊芙琳 , 一 的 这 证人 的 她 不祥 婚姻 ,
[ˈmɔ:nfəli] [ˈdeɪɡneɪtɪd] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ˈswi:tɪst] ,
mournfully designated as “ the sweetest ,
悲伤地 指定的 作为 “ 这 最甜美的 ,
“而伊芙琳，作为她那场不幸婚姻的见证人之一，悲伤地称他为“最甜蜜的”，

[ˈhəʊpfʊl; -f(ə)] , [məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd][məʊst] [ˈvɜ:tʃuəs] [tu:] .

hopefullest , most beautiful , child , and most virtuous too .
最有希望的 , 最多 美丽的 , 孩子 , 和 最多 有德行的 也 .

最有希望的、最美丽的孩子，也是最有品德的。

“ [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] : [ænd; ənd][ˈtemp(ə)] , [hu:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
“ **Any particular conversation was impossible : and Temple , who with all his**
“ 任何 特别的 对话 曾是 不可能的 : 和 寺庙 , WHO 和 全部 他的
[kɒnstɪˈtju:ʃənl] [ɔ:(r)] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)] [ɪnˈdɪfrəns] ,
constitutional or philosophical indifference ,
宪法 或者 哲学 漠不关心 ,
“任何具体的对话都是不可能的：而坦普尔，尽管他天性冷漠，或者说哲学上漠不关心，

[wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈsensətɪv] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˈvænətɪ] , [felt] [ðɪs] [ˈtri:tmtənt] [ˈki:nli] .
was sufficiently sensitive on the side of vanity , felt this treatment keenly .
曾是 足够 敏感的 在 这 边 的 虚荣 , 毛毡 这 治疗 敏锐地 .

他本人也相当注重面子，所以对这种待遇感受很强烈。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [ˈɒfəd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The next day he offered himself to the notice of the King ,
这 下一个 天 他 提供 他自己 到 这 注意 的 这 国王 ,

第二天，他便觐见了国王。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈsnʌfɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [eə(r)][ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʌks] [ɪn][ðə; ði][mɔ:l; mæl] .
who was snuffing up the morning air and feeding his ducks in the Mall .
WHO 曾是 吸鼻烟 向上 这 早晨 空气 和 喂养 他的 鸭子 在 这 购物中心 .

有人在林荫大道上呼吸着清晨的空气，喂着他的鸭子。

[tʃɑ:lz] [wɒz; wəz][ˈsɪv(ə)] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ˈɑ:lɪŋtən] , [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ɔ:l] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [ɒn][ˈpɒlətɪks] .
Charles was civil , but , like Arlington , carefully avoided all conversation on politics .
查尔斯 曾是 民用 , 但 , 喜欢 阿灵顿 , 小心 避免 全部 对话 在 政治 .

查尔斯态度客气，但和阿灵顿一样，小心翼翼地避免谈论政治。

[ˈtemp(ə)] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][məʊst] [rɪˈspektəbl] [ˈfrendz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ɪkˈsklu:dɪd][frəm; frəm]
Temple found that all his most respectable friends were entirely excluded from
寺庙 成立 那 全部 他的 最多 可敬 朋友们 是 完全 排除 从
[ðə; ði] [ˈsi:kɹəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈkaʊns(ə)] ,
the secrets of the inner council ,
这 秘密 的 这 内 理事会 ,
坦普尔发现，他所有最受尊敬的朋友都被完全排除在核心委员会的秘密之外。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'veɪtɪŋ] [ɪn][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dred] [fɜ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs]
and were awaiting in anxiety and dread for what those mysterious
和 是 等待中 在 焦虑 和 恐惧 为了 什么 那些 神秘
[dɪ,lɪbə'reɪʃənz] [maɪt] [prə'dju:s] .
deliberations might produce .
审议 可能 生产 .
他们焦虑而恐惧地等待着那些神秘的讨论会产生什么结果。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [laɪt] .
At length he obtained a glimpse of light .
在 长度 他 获得 一个 一瞥 的 光 .
最终，他看到了一丝光亮。

[ðə; ði][bəʊld][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [fiəs] [ˈpæ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈklɪfəd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][məʊst] [ʌn'fɪt] [ɒv; əv][ɔ:l]
The bold spirit and fierce passions of Clifford made him the most unfit of all
这 大胆的 精神 和 凶猛的 激情 的 克利福德 制成 他 这 最多 不合格 的 全部
[men][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈki:pə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'mentəs] [ˈsi:krət] .
men to be the keeper of a momentous secret .
男人 到 是 这 守门员 的 一个 意义重大 秘密 .
克利福德的胆大妄为和炽烈激情，使他成为最不适合保守重大秘密的人。

[hi:; hi][təʊld][ˈtemp(ə)] , [wɪð] [greɪt] [ˈvi:əməns] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [bɪ'hɛɪvd] [ˈbeɪsli] ,
He told Temple , with great vehemence , that the States had behaved basely ,
他 讲述 寺庙 , 和 伟大的 激烈 , 那 这 各州 有 表现 卑鄙地 ,
他义愤填膺地告诉坦普尔，各州的行为卑鄙无耻。

[ðæt] [di:] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɑ:skl] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
that De Witt was a rogue and a rascal , that it was below the King of
那 德 维特 曾是 一个 流氓 和 一个 恶棍 , 那 它 曾是 以下 这 国王 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
德维特是个无赖和恶棍，他有辱英格兰国王的尊严。

[ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kɪŋ] , [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [sʌt] [retʃ] ;
or any other king , to have anything to do with such wretches ;
或者 任何 其他 国王 , 到 有 任何事物 到 做 和 这样的 可怜虫 ;
或任何其他国王，都不愿与这些恶棍有任何瓜葛；

[ðæt] [ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
that this ought to be made known to all the world ,
那 这 应该 到 是 制成 已知 到 全部 这 世界 ,
这件事应当让全世界都知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)][aɪ 'ti:]
and that it was the duty of the Minister of the Hague to declare it
和 那 它 曾是 这 责任 的 这 部长 的 这 海牙 到 宣布 它
[ˈpʌblɪkli] .
publicly .
公开 .
而海牙大臣有责任公开宣布此事。

[ˈtemp(ə)] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ˈkɑ:mli]
Temple commanded his temper as well as he could , and replied calmly
寺庙 命令 他的 脾气 作为 出色地 作为 他 可以 , 和 回复 平静地
[ænd; ənd] [ˈfɜ:mli] ,
and firmly ,
和 牢牢 ,
坦普尔尽力控制住自己的脾气，冷静而坚定地回答道：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that he should make no such declaration , and that ,
那 他 应该 制作 不 这样的 宣言 , 和 那 ,
他不应该发表这样的声明, 而且,

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]
if he were called upon to give his opinion of the States and their
如果 他 是 称为 之上 到 给 他的 观点 的 这 各州 和 他们的
[ˈmɪnɪstə] ,
Ministers ,
部长们 ,
如果有人要求他对各州及其大臣发表意见,

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] .
he would say exactly what he thought .
他 会 说 确切地 什么 他 想法 .
他会直言不讳。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˈkliəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tempɪst] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [fɑːst] ,
He now saw clearly that the tempest was gathering fast ,
他 现在 锯 清楚地 那 这 暴风雨 曾是 采集 快速地 ,
他现在清楚地看到, 暴风雨正在迅速酝酿。

[ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ænd; ənd][əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
that the great alliance which he had formed and over which he had
那 这 伟大的 联盟 哪个 他 有 形成 和 超过 哪个 他 有
[wɒtʃt] [wɪð] [pə'rent(ə)][keə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] ,
watched with parental care was about to be dissolved ,
观看 和 父母 关心 曾是 关于 到 是 溶解 ,
他一手缔造并像父母般悉心照料的伟大联盟即将瓦解。

[ðæt] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)][æ; ət][hænd] [wen] [aɪ'tiː] [wɒd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
that times were at hand when it would be necessary for him ,
那 时代 是 在 手 什么时候 它 会 是 必要的 为了 他 ,
那时, 他必须这样做。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] , [aɪðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kɔːt] ,
if he continued in public life , either to take part decidedly against the Court ,
如果 他 持续 在 民众 生活 , 任何一个 到 拿 部分 绝对地 反对 这 法庭 ,
如果他继续从事公共生活, 要么明确参与反对法庭的活动,

[ɔː(r)][tuː; tə] ['fɔːfɪt] [ðə; ði] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [æ; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
or to forfeit the high reputation which he enjoyed at home and abroad .
或者 到 丧失 这 高的 名声 哪个 他 享受 在 家 和 国外 .
否则他将失去他在国内外享有的崇高声誉。

[hiː; hi][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm] ['bɪznəs] .
He began to make preparations for retiring altogether from business .
他 开始 到 制作 准备工作 为了 退休 共 从 商业 .
他开始着手准备彻底退出商界。

[hiː; hi] [ɪn'lɑːdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [æ; ət] [ʃiːn] ,
He enlarged a little garden which he had purchased at Sheen ,
他 放大 一个 小的 花园 哪个 他 有 购买 在 希恩 ,
他扩建了他在希恩买下的一个小花园,

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ˈɔːnəmənt, ˈɔːnəment] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)] .
and laid out some money in ornamenting his house there .
和 铺设 出去 一些 钱 在 装饰 他的 房子 那里 .
他花了一些钱来装饰他在那里的房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] ['nɒmɪnəli] [æm'bæsədə(r)][tuː; tə] ['hɒlənd] ；
He was still nominally ambassador to Holland ；
他 曾是 仍然 名义上 大使 到 荷兰 ；
他名义上仍是驻荷兰大使；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['djʊərɪŋ][səm; səm] [mʌnθs] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði] [steɪts]
and the English Ministers continued during some months to flatter the States
和 这 英语 部长们 持续 期间 一些 几个月 到 奉承 这 各州
[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːn]
with the hope that he would speedily return ；
和 这 希望 那 他 会 迅速地 返回 ；
接下来的几个月里，英国大臣们继续奉承各邦，希望他能尽快返回。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][dʒuːn] - , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'bæɪl][wɜː(r); wə(r)][raɪp]
At length , in June 1671 , the designs of the Cabal were ripe ；
在 长度 ， 在 六月 - ， 这 设计 的 这 阴谋 是 成熟 ；
最终，在 1671 年 6 月，阴谋集团的计划成熟了。

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['triːti] [wɪð] [frɑːns] [hæd; həd] [biːn] ['ræɪfaɪd]
The infamous treaty with France had been ratified ；
这 臭名昭著的 条约 和 法国 有 到过 已批准 ；
与法国签订的臭名昭著的条约已经获得批准。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [wɒz; wəz][pɑːst] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ɐnd] ['vaɪələns]
The season of deception was past , and that of insolence and violence
这 季节 的 欺骗 曾是 过去的 ， 和 那 的 傲慢 和 暴力
[hæd; həd] [ə'raɪvd]
had arrived ；
有 到达的 ；
欺骗的时代已经过去，傲慢和暴力的时代已经到来。

[ˈtemp(ə)l] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] [dɪs'mɪʃən] , [kɪst] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd]
Temple received his formal dismissal , kissed the King's hand ；
寺庙 已收到 他的 正式的 解雇 ， 亲吻 这 国王学院 手 ，
坦普尔接受了正式的解职令，亲吻了国王的手。

[wɒz; wəz] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð] [səm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [veɪg] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]
was repaid for his services with some of those vague compliments
曾是 已偿还 为了 他的 服务 和 一些 的 那些 模糊的 赞美
[ænd; ɐnd] [ˈprɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [kɒst][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] [hɑːt]
and promises which cost so little to the cold heart ；
和 承诺 哪个 成本 所以 小的 到 这 寒冷的 心 ，
他得到的回报不过是一些空洞的恭维和承诺，这些对冷酷的心来说毫无价值。

[ðə; ði] ['iːzi] [ˈtempə(r)] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['redi] [tʌŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] , [ænd; ɐnd]['kwaiətli] [wɪð'druː]
the easy temper , and the ready tongue of Charles , and quietly withdrew
这 简单的 脾气 ， 和 这 准备好 舌头 的 查尔斯 ， 和 悄悄 退出
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [nest]
to his little nest ；
到 他的 小的 巢 ，
查尔斯性情温和，能言善辩，于是他悄悄地回到了自己的小窝里。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ 'tiː] , [æt; ət] [ʃiːn]
as he called it , at Sheen ；
作为 他 称为 它 ， 在 希恩 ；
正如他所说，在希恩。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] ['gɑːdnɪŋ]
There he amused himself with gardening ；
那里 他 觉得好笑 他自己 和 园艺 ，
他在那里以园艺为乐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['præktɪst] [səʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fruːt] - [triːz] [suːn] [spred]
which he practised so successfully that the fame of his fruit - trees soon spread
哪个 他 已实践 所以 成功地 那 这 名声 的 他的 水果 - 树木 很快 传播
[faː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
far and wide .
远的 和 宽的 .

他成功地实践了这种方法，以至于他的果树名声很快就远播四方。

[bʌt; bət] ['letəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['sɒləs] .
But letters were his chief solace .
但 信件 是 他的 首席 慰藉 .

但书信是他最大的慰藉。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
He had , as we have mentioned ,
他 有 , 作为 我们 有 提及 ,

正如我们之前提到的，他曾.....

[biːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [kɒmpə'ziʃ(ə)n] .
been from his youth in the habit of diverting himself with composition .
到过 从 他的 青年 在 这 习惯 的 转移注意力 他自己 和 作品 .

他从小就养成了作曲的习惯。

[ðə; ði][kliə(r)][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [hæd; həd] [ˈɜːli] [ə'træktɪd] [ðə; ði]
The clear and agreeable language of his despatches had early attracted the
这 清除 和 同意 语言 的 他的 电报 有 早期的 吸引 这

[ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə] ;
notice of his employers ;
注意 的 他的 雇主 ;

他公文措辞清晰流畅，很快就引起了雇主的注意；

[ænd; ənd] , [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['briːdə] , [hiː; hi][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ˈɑːlɪŋtən] ,
and , before the peace of Breda , he had , at the request of Arlington ,
和 , 前 这 和平 的 布雷达 , 他 有 , 在 这 要求 的 阿灵顿 ,

在布雷达和约签订之前，他应阿灵顿的要求，

[ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈpæmflət] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] ,
published a pamphlet on the war , of which nothing is now known ,
已发布 一个 小册子 在 这 战争 , 的 哪个 没有什么 是 现在 已知 ,

他曾出版过一本关于战争的小册子，但现在人们对这本小册子一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] [vəʊg] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʃɑːlz] , [nɒt][ə; eɪ]
except that it had some vogue at the time , and that Charles , not a
除了 那 它 有 一些 时尚 在 这 时间 , 和 那 查尔斯 , 不是 一个

[kən'temptəbl] [dʒʌdʒ] ,
contemptible judge ,
可鄙 法官 ,

只不过当时这种做法很流行，而且查尔斯法官也并非一个令人鄙夷的法官。

[prə'haʊnst] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] .
pronounced it to be very well written .
发音 它 到 是 非常 出色地 书面 .

认为这篇文章写得非常好。

[ˈtemp(ə)] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zard] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
Temple had also , a short time before he began to reside at the Hague ,
寺庙 有 还 , 一个 短的 时间 前 他 开始 到 居住 在 这 海牙 ,

在坦普尔开始在海牙居住前不久，他也曾有过类似的经历。

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ,
written a treatise on the state of Ireland ,
书面 一个 论文 在 这 状态 的 爱尔兰 ,

撰写了一篇关于爱尔兰状况的论文，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəmˈwelɪən] .
in which he showed all the feelings of a Cromwellian .
在 哪个 他 显示 全部 这 情怀 的 一个 克伦威尔 .

他在其中展现了克伦威尔式的全部情感。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgrædʒuəli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [stɑɪl] [ˈsɪŋgjələli] [ˈluːsɪd][ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] , [suːpəˈfɪʃəli]
He had gradually formed a style singularly lucid and melodious , superficially
他 有 逐步地 形成 一个 风格 单独地 清醒的 和 悦耳动听 , 表面上
[dɪˈfɔːmd] , [ɪnˈdiːd] ,
deformed , indeed ,
变形 , 的确 ,

他逐渐形成了一种风格，这种风格异常清晰悦耳，表面上却又略显怪诞。

[baɪ][ˈɡælɪsɪzəmz][ænd; ənd][hɪsˈpænisɪzəmz] , [pɪkt] [ʌp][ɪn][ˈtræv(ə)][ɔː(r)][ɪn] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] , [bʌt; bət][æt; ət]
by Gallicisms and Hispanicisms , picked up in travel or in negotiation , but at
经过 法语词汇 和 西班牙语词汇 , 挑选 向上 在 旅行 或者 在 谈判 , 但 在
[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pʃʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
the bottom pure English ,
这 底部 纯的 英语 ,

语言中夹杂着旅行或谈判中吸收的法语和西班牙语词汇，但其本质是纯正的英语。

[wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [fləʊd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈkeələs] [sɪmˈplɪsəti] , [bʌt; bət] [əˈkeɪʒnəli] [rəʊz][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː]
which generally flowed along with careless simplicity , but occasionally rose even into
哪个 一般来说 流动 沿着 和 粗心 简单 , 但 偶尔 玫瑰 甚至 进入
[sɪsəˈroʊniən] [mæɡˈnɪfɪsns] .
Ciceronian magnificence .
西塞罗式 壮丽 .

通常情况下，这种风格以漫不经心的简洁流畅为主，但偶尔也能达到西塞罗式的辉煌。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentənsɪz] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [biːn] [riˈmɑːk] .
The length of his sentences has often been remarked .
这 长度 的 他的 句子 有 经常 到过 评论 .

人们经常注意到他判决的篇幅很长。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ðɪs] [lenkθ; lenθ][ɪz][ˈəʊnli] [əˈpærənt] .
But in truth this length is only apparent .
但 在 真相 这 长度 是 仅有的 明显 .

但实际上，这种长度只是表象。

[ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [huː] [kənˈsɪdə] [æz; əz][wʌn] [ˈsentəns] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [fɒl] [stɒps] [wɪl]
A critic who considers as one sentence everything that lies between two full stops will
一个 评论家 WHO 考虑 作为 一 句子 一切 那 谎言 之间 二 满的 停止 将要
[ʌnˈdɑʊtɪdli] [kɔːl] [ˈtɛmpəlz] [ˈsentənsɪz] [lɒŋ] .
undoubtedly call Temple's sentences long .
无疑 称呼 寺庙的 句子 长的 .

如果一位评论家将两个句号之间的所有内容都视为一个句子，那么他无疑会认为坦普尔的句子很长。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [huː] [ɪɡˈzæmɪnz] [ðəm; ðəm] [ˈkeəfəli] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈswəʊlən][baɪ]
But a critic who examines them carefully will find that they are not swollen by
但 一个 评论家 WHO 检查 他们 小心 将要 寻找 那 他们 是 不是 肿 经过
[ˌpærənˈθetɪkl] [ˈmætə(r)] ,
parenthetical matter ,
括号 事情 ,

但仔细审视这些文字的评论家会发现，它们并没有被括号里的内容所淹没。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪz] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)] [ˈɪntrɪkət] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ˈmɪəli] [baɪ]
that their structure is scarcely ever intricate , that they are formed merely by
那 他们的 结构 是 几乎 曾经 错综复杂 , 那 他们 是 形成 仅仅 经过
[əˌkjuːmjəˈleɪʃn] ,
accumulation ,
积累 ,

它们的结构几乎从不复杂，仅仅是通过堆积形成的。

[ænd; ənd] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈli:vɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk](ə)n] ,
and that , by the simple process of now and then leaving out a conjunction ,
和 那 , 经过 这 简单的 过程 的 现在 和 然后 离开 出去 一个 连词 ,

而这, 是通过简单地省略连词来实现的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌbstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] [fɒl] [stop] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsemiˈkəʊləŋ; semiˈkəʊləŋ] , [ðeɪ]
and now and then substituting a full stop for a semicolon , they
和 现在 和 然后 替换 一个 满的 停止 为了 一个 分号 , 他们
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他们有时可能会用句号代替分号,

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌɔ:ltəˈreɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dʒ] ,
without any alteration in the order of the words ,
没有 任何 改造 在 这 命令 的 这 字 ,
词语顺序保持不变,

[bi:; bi][ˈbrəʊkən][ʌp][ˈɪntu:] [ˈveri] [ɔ:t] [pɪəriədʒ] [wɪð] [nəʊ][ˈsækrɪfaɪs] [ɪkˈsept] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈju:fəni] .
be broken up into very short periods with no sacrifice except that of euphony .
是 破碎的 向上 进入 非常 短的 时期 和 不 牺牲 除了 那 的 谐音 .
可以将其分成非常短的时期, 除了音韵美感之外, 没有其他牺牲。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsentənsɪz] [ɒv; əv] [ˈhʊkə(r)] [ænd; ənd] [ˈklærəndən] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [lɒŋ]
The long sentences of Hooker and Clarendon , on the contrary , are really long
这 长的 句子 的 妓女 和 克拉伦登 , 在 这 相反 , 是 真的 长的
[ˈsentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ,
相反, 胡克和克拉伦登的长句才是真正意义上的长句。

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [ɔ:t] [wʌnz] , [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
and cannot be turned into short ones , without being entirely taken to pieces .
和 不能 是 转向 进入 短的 一个 , 没有 存在 完全 已采取 到 件 .
如果不完全拆解, 就无法变成短篇小说。

[ðə; ði] [best] [nəʊŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [wɪtʃ] [ˈtemp(ə)] [kəmˈpəʊzd] [ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][fɜ:st] [rɪˈtri:t]
The best known of the works which Temple composed during his first retreat
这 最好的 已知 的 这 作品 哪个 寺庙 由 期间 他的 第一的 撤退
[frɒm; frəm] [əˈfɪ(ə)] [ˈbɪznəs] [ɑ:(r); ə(r)][æŋ; ən] [ˈeseɪ] [ɒŋ] [ˈɡʌvənmənt] ,
from official business are an Essay on Government ,
从 官方的 商业 是 一个 散文 在 政府 ,
坦普尔在第一次暂别公务期间创作的作品中, 最著名的是《论政府》。

[wɪtʃ] [ˈsi:m] [tu:; tə][ju:ˈes] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
which seems to us exceedingly childish , and an Account of the United
哪个 似乎 到 我们 非常 幼稚 , 和 一个 帐户 的 这 团结的
[ˈprɒvɪnsɪz] ,
Provinces ,
省份 ,
在我们看来, 这简直幼稚至极, 还有一份关于联合省的记录,

[wɪtʃ] [wi:; wi][ˈvælju:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑ:stəpi:s] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .
which we value as a masterpiece in its kind .
哪个 我们 价值 作为 一个 杰作 在 它是 种类 .
我们认为它是同类作品中的杰作。

[hu:'evə(r)] [kəm'peəz] [ði:z] [tu:] ['tri:tiziz] [wɪl] ['prɒbəbli] [ə'gri:] [wɪð] [ju:'es][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
Whoever compares these two treatises will probably agree with us in thinking that
谁 比较 这些 二 论文 将要 大概 同意 和 我们 在 思维 那
[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [di:p] [ɔ:(r)] [ˈækjərət] [ˈri:zənər] ,
Temple was not a very deep or accurate reasoner ,
寺庙 曾是 不是 一个 非常 深的 或者 准确的 推理器 ,
任何比较这两篇论文的人,可能都会同意我们的观点,认为坦普尔的推理并不深刻或准确。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [əb'zɜ:və(r)] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][kɔ:l][tu:; tə] [ˌfɪləsəfɪk(ə)l]
but was an excellent observer , that he had no call to philosophical
但 曾是 一个 出色的 观察员 , 那 他 有 不 称呼 到 哲学
[ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,
但他是一位优秀的观察者,因此他对哲学思辨没有兴趣。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [ɪk'sel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][ˈmemwɔ:z][ænd; ənd]
but that he was qualified to excel as a writer of Memoirs and
但 那 他 曾是 合格的 到 Excel 作为 一个 作家 的 回忆录 和
[ˈtrævlz] .
Travels .
旅行 .
但他有资格成为一名优秀的回忆录和游记作家。

[waɪl] [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ði:z] [pə'sju:ts] ,
While Temple was engaged in these pursuits ,
尽管 寺庙 曾是 已订婚的 在 这些 追求 ,
在坦普尔从事这些工作期间,
[ðə; ði] [greɪt] [stɔ:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ˈbru:ɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈjʊərəp] [bɜ:st] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈfjʊəri]
the great storm which had long been brooding over Europe burst with such fury
这 伟大的 风暴 哪个 有 长的 到过 沉思 超过 欧洲 爆裂 和 这样的 愤怒
[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [si:md] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ˈru:ɪn][tu:; tə][ɔ:l] [fri:] [ˈgʌvənmənts] [ænd; ənd]
as for a moment seemed to threaten ruin to all free governments and
作为 为了 一个 片刻 似乎 到 威胁 废墟 到 全部自由的 政府 和
[ɔ:l] [ˈprɒtɪstənt] [tʃɜ:tʃɪz] .
all Protestant churches .
全部 新教 教堂 .
酝酿已久的欧洲风暴突然爆发,其威力之大,似乎威胁到所有自由政府和所有新教教会的存亡。

[fra:ns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [wɪ'ðəʊt] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ˈdi:snt] [ˈpri:tekst] , [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)]
France and England , without seeking for any decent pretext , declared war
法国 和 英格兰 , 没有 寻求 为了 任何 体面的 借口 , 声明 战争
[ə'genst] [ˈhɒlənd] .
against Holland .
反对 荷兰 .
法国和英国没有寻找任何正当的借口,就向荷兰宣战。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [pɔ:] [ə'krɒs] [ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [ˈterətri]
The immense armies of Lewis poured across the Rhine , and invaded the territory
这 巨大 军队 的 刘易斯 倾倒 穿过 这 莱茵河 , 和 入侵 这 领土
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [ˈprɒvɪnsɪz] .
of the United Provinces .
的 这 团结的 省份 .
刘易斯率领的庞大军队渡过莱茵河,入侵了荷兰共和国的领土。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ][ˈterə(r)] .
The Dutch seemed to be paralysed by terror .
这 荷兰语 似乎 到 是 瘫痪 经过 恐怖 .
荷兰人似乎被恐惧麻痹了。

[greɪt] [ˈtaʊnz] [ˈəʊpənd][ðəə(r)] [ˈgeɪts] [tuː; tə] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈpɑːtɪz] .
Great towns opened their gates to straggling parties .

伟大的 城镇 打开 他们的 大门 到 零散的 各方 .

各大城镇向零散的队伍敞开了大门。

[ˈredʒəmənt] [flʌŋ] [daʊn] [ðəə(r)] [ɑːmz] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] .
Regiments flung down their arms without seeing an enemy .

军团 扔 向下 他们的 武器 没有 看到 一个 敌人 .

各团士兵甚至没见到敌人就扔下了武器。

- , - , [ˈjuːtrekt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] .
Gelderland , Overysseel , Utrecht were overrun by the conquerors .

- , - , 乌得勒支 是 超限 经过 这 征服者 .

海尔德兰、奥弗雷塞尔、乌得勒支都被征服者占领了。

[ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˌæmstəˈdæm] .
The fires of the French camp were seen from the walls of Amsterdam .

这 火灾 的 这 法语 营 是 已见 从 这 墙壁 的 阿姆斯特丹 .

从阿姆斯特丹的城墙上可以看到法国战俘营的火光。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈmædnəs] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈpiːp(ə)] [tɜːnd] [ðəə(r)][reɪdʒ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
In the first madness of despair the devoted people turned their rage against the

在 这 第一的 疯狂 的 绝望 这 奉献 人们 转向 他们的 愤怒 反对 这

[məʊst] [ɪˈlʌstriəs] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
most illustrious of their fellow - citizens .

最多 杰出 的 他们的 同伴 - 公民 .

在最初的绝望疯狂中，虔诚的人民将怒火转向了他们最杰出的同胞。

[diː] [ˈraɪtər] [wɒz; wəz] [seɪvd] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [frɒm; frəm] [əˈsæsɪn] .
De Ruyter was saved with difficulty from assassins .

德 鲁伊特 曾是 已保存 和 困难 从 刺客 .

德 鲁伊特费尽周折才从刺客手中获救。

[diː] [wɪt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][æn; ən][ɪnfɪˈʒərɪetɪd] [ˈræbl] .
De Witt was torn to pieces by an infuriated rabble .

德 维特 曾是 撕裂 到 件 经过 一个 愤怒的 乌合之众 .

德维特被愤怒的暴民撕成了碎片。

[nəʊ] [həʊp] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːntləs] , [ðə; ði][ˈɑːd(ə)nt] ,
No hope was left to the Commonwealth , save in the dauntless , the ardent ,

不 希望 曾是 左边 到 这 联邦 , 节省 在 这 无畏 , 这 热心 ,

英联邦已无任何希望，唯有那些无畏、热忱的人们才能支撑下去。

[ðə; ði][ɪndɪˈfætɪɡəb(ə)] , [ðə; ði] [ʌnˈkɒŋkərəb(ə)] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈɡləʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [dɪˈmiːnə(r)]
the indefatigable , the unconquerable spirit which glowed under the frigid demeanour

这 不懈 , 这 不可征服的 精神 哪个 发光 在下面 这 寒冷 风度

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪns] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] .
of the young Prince of Orange .

的 这 年轻的 王子 的 橙子 .

在年轻的奥兰治亲王冷漠的外表下，闪耀着不屈不挠、不可征服的精神。

[ðæt] [greɪt] [mæn][ˈrəʊz][æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
That great man rose at once to the full dignity of his part ,

那 伟大的 男人 玫瑰 在 一次 到 这 满的 尊严 的 他的 部分 ,

那位伟人立刻展现出他应有的尊严，

[ænd; ənd] [əˈpruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈwɜːði] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] [huː] [hæd; həd]
and approved himself a worthy descendant of the line of heroes who had

和 得到正式认可的 他自己 一个 值得 后裔 的 这 线 的 英雄 WHO 有

[ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] .
vindicated the liberties of Europe against the house of Austria .

证明无罪 这 自由 的 欧洲 反对 这 房子 的 奥地利 .

他自认为是一位不折不扣的英雄后裔，继承了那些为欧洲自由而战、对抗奥地利王朝的英雄们的衣钵。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈfeɪk] [hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
Nothing could shake his fidelity to his country ,
没有什么 可以 摇 他的 忠诚 到 他的 国家 ,
没有什么能动摇他对国家的忠诚。

[nɒt][hɪz; ɪz] [kləʊz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [nɒt][ðə; ði][məʊst] [ˈɜːnɪst]
not his close connection with the royal family of England , not the most earnest
不是 他的 关闭 联系 和 这 皇家 家庭 的 英格兰 , 不是 这 最多 认真
[səˌlɪsɪˈteɪʃənz] ,
solicitations ,
征集 ,
并非因为他与英国王室关系密切, 也并非因为他最恳切的请求,

[nɒt][ðə; ði][məʊst] [ˈtemptɪŋ] [ˈɒfəz] .
not the most tempting offers .
不是 这 最多 诱人的 优惠 .
这些提议并不太诱人。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
The spirit of the nation ,
这 精神 的 这 国家 ,
民族精神

[ðæt] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒnflɪkt] [əˈɡenst] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
that spirit which had maintained the great conflict against the gigantic power of
那 精神 哪个 有 维持 这 伟大的 冲突 反对 这 巨大 力量 的
[ˈfɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,
正是这种精神支撑着人们对抗腓力二世的强大势力,

[rɪˈvaɪvd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [streŋθ] .
revived in all its strength .
复活 在 全部它是 力量 .
完全恢复了活力。

[ˈkaʊnsəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈspaɪəd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [dɪˈspeə(r)] ,
Counsels , such as are inspired by a generous despair ,
律师 , 这样的 作为 是 灵感 经过 一个 慷慨的 绝望 ,
诸如此类的劝诫, 源于一种慷慨的绝望,

[ænd; ænd][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [dɔːn] [ɒv; əv] [həʊp] ,
and are almost always followed by a speedy dawn of hope ,
和 是 几乎 总是 随后 经过 一个 迅速 黎明 的 希望 ,
而且几乎总是伴随着希望的迅速曙光。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪvli] [kənˈsɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] .
were gravely concerted by the statesmen of Holland .
是 严重地 协同 经过 这 政治家 的 荷兰 .
荷兰的政治家们对此高度重视。

[tuː; tə][ˈəʊpən][ðeə(r)] [daɪks] , [tuː; tə][məən][ðeə(r)] [ˈɪps] , [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] ,
To open their dykes , to man their ships , to leave their country ,
到 打开 他们的 堤坝 , 到 男人 他们的 船舶 , 到 离开 他们的 国家 ,
打开堤坝, 登上船只, 离开家园

[wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˈmɪrəklz] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ænd] [ˈɪndəstri] , [ɪts] [ˈsɪtɪz] , [ɪts][kəˈnælz] , [ɪts] [ˈvɪləz] ,
with all its miracles of art and industry , its cities , its canals , its villas ,
和 全部它是 奇迹 的 艺术 和 行业 , 它是 城市 , 它是 运河 , 它是 别墅 ,
以及它所有的艺术和工业奇迹, 它的城市, 它的运河, 它的别墅,

[ɪts] [ˈpɑːstʃəz] , [ænd; ənd][ɪts][ˈtjuːlɪp] [ˈgɑːdnz] , [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈəʊʃ(ə)n]
its pastures , and its tulip gardens , buried under the waves of the German ocean
它是 牧场 , 和 它是 郁金香 花园 , 埋葬 在下面 这 波浪 的 这 德语 海洋
,
:
,

它的牧场和郁金香花园，都被德国海洋的波涛淹没了。

[tuː; tə][beə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈklaɪmət] [ðeə(r)][kælvɪˈnɪstɪk] [feɪθ] [ænd; ənd][ðeə(r)][əʊld] [-vʲən]
to bear to a distant climate their Calvinistic faith and their old Batavian
到 熊 到 一个 遥远 气候 他们的 加尔文主义 信仰 和 他们的 老的 巴达维亚
[ˈlɪbətɪz] ,
liberties ,
自由 ,

将他们的加尔文主义信仰和巴达维亚式的自由带到遥远的异国他乡。

[tuː; tə] [fɪks] , [pəˈhæps] [wɪð] [ˈhæprɪə] [ˈɔːspɪsɪz] , [ðə; ði] [njuː] [ˈstɑːtˌhaʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒmənwelθ]
to fix , perhaps with happier auspices , the new Stadthouse of their Commonwealth
到 使固定 , 也许 和 更快乐 庇护 , 这 新的 市政厅 的 他们的 联邦
, [ˈʌndə(r)][ˈʌðə(r)] [stɑːz] ,
, **under other stars ,**
, 在下面 其他 明星 ,

或许在更美好的前景下，在其他星空下，修缮他们联邦的新市政厅。

[ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [spɑːs] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsiːz] ;
and amidst a strange vegetation , in the Spice Islands of the Eastern seas ;
和 在.....之中 一个 奇怪的 植被 , 在 这 香料 岛屿 的 这 东 海域 ;

在东方海域的香料群岛上，生长着奇特的植被；

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [fɔːm] ;
such were the plans which they had the spirit to form ;
这样的 是 这 计划 哪个 他们 有 这 精神 到 形式 ;

这就是他们所设想的计划；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseldəm] [ðæt] [men] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [fɔːm] [sʌtʃ] [plænz][ɑː(r); ə(r)]
and it is seldom that men who have the spirit to form such plans are
和 它 是 很少 那 男人 WHO 有 这 精神 到 形式 这样的 计划 是
[rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈeksɪkjʊːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
reduced to the necessity of executing them .
减少 到 这 必要性 的 执行 他们 .

而那些有志于制定此类计划的人，很少会真正需要去执行这些计划。

[ðə; ði] [ˈælaɪz] [hæd; həd] , [ˈdʒʊəriŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈpɪəriəd] , [əbˈteɪnd] [səkˈses] [brɪˈpɒnd] [ðeə(r)] [həʊps] .
The Allies had , during a short period , obtained success beyond their hopes .
这 盟国 有 , 期间 一个 短的 时期 , 获得 成功 超过 他们的 希望 .

盟军在短时间内取得了超出预期的成功。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈməʊmənt] .
This was their auspicious moment .
这 曾是 他们的 吉祥 片刻 .

这是他们的吉时。

[ðeɪ] [nɪˈgлектɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [aɪ ˈtiː] .
They neglected to improve it .
他们 被忽视的 到 提升 它 .

他们没有进行改进。

[aɪ ˈtiː] [pɑːst] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːnd] [nəʊ][mɔː(r)] .
It passed away ; and it returned no more .
它 通过了 离开 ; 和 它 返回 不 更多的 .

它消失了，再也没有回来。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑ:mɪz] .
The Prince of Orange arrested the progress of the French armies .
这 王子 的 橙子 被捕 这 进步 的 这 法语 军队 .

奥兰治亲王阻止了法军的推进。

[ˈlu:ɪs] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈmju:zd] [ænd; ənd] [ˈflætəd] [æt; ət] [veəˈsaɪ] .
Lewis returned to be amused and flattered at Versailles .
刘易斯 返回 到 是 觉得好笑 和 受宠若惊 在 凡尔赛 .

刘易斯回到凡尔赛宫，受到了大家的逗乐和奉承。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
The country was under water .
这 国家 曾是 在下面 水 .

这个国家被淹没了。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [epɪˈəʊtʃt] .
The winter approached .
这 冬天 接近 .

冬天临近了。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [brɪˈkeɪm] [ˈstɔ:mi] .
The weather became stormy .
这 天气 成为 暴风雨 .

天气变得恶劣。

[ðə; ði] [ˈfli:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [kɪŋz] [kʊd; kəd][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [ki:p] [ðə; ði] [si:] .
The fleets of the combined kings could no longer keep the sea .
这 舰队 的 这 合并 国王 可以 不 更长 保持 这 海 .

联合诸王的舰队已无法守住海洋。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈrespɑ:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt]
The republic had obtained a respite ; and the circumstances were such that
这 共和国 有 获得 一个 喘息 ; 和 这 情况 是 这样的 那
[ə; eɪ] [ˈrespɑ:t] [wɒz; wəz] ,
a respite was ,
一个 喘息 曾是 ,

共和国获得了一段喘息之机；而当时的形势也使得这段喘息之机成为可能。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [vju:] , [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] , [ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtrɪk(ə)] [vju:] [ˈɔ:lməʊst] [dɪˈsaɪsɪv] .
in a military view , important , in a political view almost decisive .
在 一个 军队 看法 , 重要的 , 在 一个 政治的 看法 几乎 决定性 .

从军事角度来看，这很重要；从政治角度来看，这几乎是决定性的。

[ðə; ði] [əˈlaɪəns] [əˈɡenst] [ˈhɒlənd] , [fəˈmɪdəb(ə)l] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ,
The alliance against Holland , formidable as it was ,
这 联盟 反对 荷兰 , 强大 作为 它 曾是 ,

尽管反荷兰联盟实力强大，

[wɒz; wəz] [jet] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [nɒt] [səkˈsi:d] [æt; ət][ɔ:l] ,
was yet of such a nature that it could not succeed at all ,
曾是 然而 的 这样的 一个 自然 那 它 可以 不是 成功 在 全部 ,

然而，它的性质决定了它根本不可能成功。

[ənˈles] [aɪ ˈti:] [səkˈsi:dɪd] [æt; ət][wʌnz] .
unless it succeeded at once .
除非 它 成功了 在 一次 .

除非它立即成功。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstə] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] .
The English Ministers could not carry on the war without money .
这 英语 部长们 可以 不是 携带 在 这 战争 没有 钱 .

没有资金，英国大臣们就无法继续战争。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈliːgəli] [əbˈteɪn] [ˈmʌni] [ˈəʊnli][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They could legally obtain money only from the Parliament and they were
他们 可以 合法地 获得 钱 仅有的 从 这 议会 和 他们 是
[məʊst] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [təˈgeðə(r)] .
most unwilling to call the Parliament together .
最多 不愿意 到 称呼 这 议会 一起 .
他们只能合法地从议会获得资金，但他们极不愿意召集议会。

[ðə; ði] [ˈmeɪzəz] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ʌnˈpɒpjələ(r)]
The measures which Charles had adopted at home were even more unpopular
这 措施 哪个 查尔斯 有 已采用 在 家 是 甚至 更多的 不受欢迎的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɒrən] [ˈpələsi] .
than his foreign policy .
比 他的 外国的 政策 .
查理在国内采取的措施比他的外交政策更不受欢迎。

[hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [hɪmˈself] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð] [ˈluːɪs] [tuː; tə][ɑːr ˈiː - [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ˈkæθəlɪk]
He had bound himself by a treaty with Lewis to re - establish the Catholic
他 有 边界 他自己 经过 一个 条约 和 刘易斯 到 关于 - 建立 这 天主教
[rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
religion in England ;
宗教 在 英格兰 ;
他曾与路易斯签订条约，承诺在英国重建天主教信仰；

[ænd; ənd] , [ɪn] [pəˈsjuːəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] ,
and , in pursuance of this design ,
和 , 在 追究 的 这 设计 ,
并且，为了实现这一设计，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [paːθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɑːftəwədz] [trɒd] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)]
he had entered on the same path which his brother afterwards trod with greater
他 有 进入 在 这 相同的 小路 哪个 他的 兄弟 然后 践踏 和 更大的
[ˈɒbstɪnəsi] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈfeɪt(ə)l][end] .
obstinacy to a more fatal end .
固执 到 一个 更多的 致命的 结尾 .
他走上了与他哥哥后来更加顽固地走向更悲惨结局相同的道路。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈnʌld] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [ɔːˈθɒrəti] , [ðə; ði] [lɔːz] [əˈɡenst] [ˈkæθəˌlɪks]
The King had annulled , by his own sole authority , the laws against Catholics
这 国王 有 无效 , 经过 他的 自己的 唯一 权威 , 这 法律 反对 天主教徒
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [dɪˈsentər] .
and other dissenters .
和 其他 异议者 .
国王凭借其个人权力，废除了针对天主教徒和其他异见人士的法律。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekləˈreɪ](ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪɡˈzæspəreɪtɪd; ɪɡˈzɑːspəreɪtɪd][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv]
The matter of the Declaration of Indulgence exasperated one - half of
这 事情 的 这 宣言 的 放纵 恼怒 一 - 一半 的
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
his subjects ,
他的 主题 ,
《宽容宣言》一事激怒了他一半的臣民。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第17/47页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmænə(r)][ðə; ði][ˈðə(r)][hɑːf] .
and the manner the other half .
和 这 方式 这 其他 一半 .
以及另一半的方式。

[ˈlɪbəərəl] [men] [wʊd] [hæv; həv] [riˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈtɒlə'reɪʃn] [ˈgrɑːntɪd] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ɔːl]
Liberal men would have rejoiced to see a toleration granted , at least to all
自由派 男人 会 有 欣喜若狂 到 看 一个 容忍 的确 , 在 至少 到 全部
[ˈprɒtɪstənt] [sekt] .
Protestant sects .
新教 教派 .
自由派人士会很高兴看到至少所有新教教派都能获得宽容。

[ˈmeni] [haɪ] [ˈtʃɜːtʃmən] [hæd; həd][nəʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪˈspensɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
Many High Churchmen had no objection to the King's dispensing power .
许多 高的 教会人士 有 不 异议 到 这 国王学院 分发 力量 .
许多高教会派人士并不反对国王的裁定权。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtɒlərənt] [ækt] [dʌn] [ɪn][æŋ; ən] [ʌnˌkɒnstɪˈtʃuːʃən(ə)l] [wei] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]
But a tolerant act done in an unconstitutional way excited the opposition of all
但 一个 宽容 行为 完毕 在 一个 违宪 方式 兴奋的 这 反对 的 全部
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈzeləs] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
who were zealous either for the Church or for the privileges of the
WHO 是 热心 任何一个 为了 这 教会 或者 为了 这 特权 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ;
但是，以违宪方式实施的宽容行为激起了所有热衷于教会或人民特权的人的反对。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
that is to say , of ninety - nine Englishmen out of a hundred .
那 是 到 说 , 的 九十 - 九 英国人 出去 的 一个 百 .
也就是说，一百个英国人中有九十九个。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [məʊst] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
The Ministers were , therefore , most unwilling to meet the Houses .
这 部长们 是 , 所以 , 最多 不情愿 到 见面 这 房屋 .
因此，部长们极不愿意与两院会面。

[ˈlɔːləs] [ænd; ʌnd] [ˈdespərət] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈkaʊnsəl] [wɜː(r); wə(r)] ,
Lawless and desperate as their counsels were ,
无法无天 和 绝望的 作为 他们的 律师 是 ,
尽管他们的建议既无法无天又绝望，

[ðə; ði][ˈbəʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈvæljuː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
the boldest of them had too much value for his neck to think of
这 最勇敢的 的 他们 有 也 很多 价值 为了 他的 脖子 到 思考 的
[riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [biˈnevələns] ,
resorting to benevolences ,
复原 到 善举 ,
他们当中最胆大妄为的那位，也太看重自己的性命，根本不会想到要行善。

[ˈprɪvɪ] - [si:lz] , [ʃɪp] - [ˈmʌni] ,
privy - seals , ship - money ,

私处 - 封印 , 船 - 钱 ,

私玺、船币

[ɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ʌnˈlɔ:fl] [məʊdʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈstɔ:(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [fəˈmɪliə(r)][tu:; tə]
or any of the other unlawful modes of extortion which had been familiar to

或者 任何 的 这 其他 非法的 模式 的 勒索 哪个 有 到过 熟悉的 到

[ðə; ði] [priˈsi:dɪŋ] [eɪdʒ] .
the preceding age .

这 前 年龄 .

或者其他任何前代人熟知的非法勒索手段。

[ðə; ði] [ɔ:ˈdeɪfəs] [frɔ:d] [ɒv; əv] [ˈʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] [ˈfɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [əˈbaʊt] [twelv]
The audacious fraud of shutting up the Exchequer furnished them with about twelve

这 大胆的 欺诈罪 的 关闭 向上 这 国库 提供 他们 和 关于 十二

[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
hundred thousand pounds ,

百 千 磅 ,

他们通过大胆的欺诈手段封锁国库，从中获利约120万英镑。

[ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈbetə(r)] [hændz][ðæn; ðən] [ðeəz] ,
a sum which , even in better hands than theirs ,

一个 和 哪个 , 甚至 在 更好的 双手 比 他们的 ,

即使这笔钱落入比他们更好的人手中，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [səˈfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] - [ˈtʃɑ:dʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [jɪə(r)] .
would not have sufficed for the war - charges of a single year .

会 不是 有 足够了 为了 这 战争 - 收费 的 一个 单身的 年 .

这点钱不足以支付一年的战争费用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][step] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] , [ə; eɪ][step] [wɪtʃ] ,
And this was a step which could never be repeated , a step which ,

和 这 曾是 一个 步 哪个 可以 绝不 是 重复 , 一个 步 哪个 ,

而这一步绝不能重来，这一步，

[laɪk] [məʊst] [bri:tʃ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [feɪθ] ,
like most breaches of public faith ,

喜欢 最多 违规行为 的 民众 信仰 ,

就像大多数违背公众信任的行为一样，

[wɒz; wəz] [ˈspi:dəli] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:zd] [pɪˈkju:niəri] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
was speedily found to have caused pecuniary difficulties greater than those

曾是 迅速地 成立 到 有 导致 金钱 困难 更大的 比 那些

[wɪtʃ] [aɪˈti:] [rɪˈmu:vɪd] .
which it removed .

哪个 它 已移除 .

很快人们就发现，它造成的经济困难比它消除的困难还要大。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ; [ˈhɒlənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkɒŋkə] ;
All the money that could be raised was gone ; Holland was not conquered ;

全部 这 钱 那 可以 是 提高 曾是 已消失 ; 荷兰 曾是 不是 征服 ;

所有能筹集到的钱都用完了；荷兰没有被征服；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [rɪˈsɔ:s] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑ:ləmənt] .
and the King had no resource but in a Parliament .

和 这 国王 有 不 资源 但 在 一个 议会 .

国王除了议会之外别无他法。

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈlek(ə)n] [ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] ,
Had a general election taken place at this crisis ,

有 一个 一般的 选举 已采取 地方 在 这 危机 ,

如果在这次危机期间举行大选，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv][sent] [ʌp] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [æz; əz] [ˈrezəluːtli]
it is probable that the country would have sent up representatives as resolutely
它是可能那这国家会有发送向上代表作为坚决地
[ˈhɒstail] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [met] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] - ；
hostile to the Court as those who met in November 1640 ；
敌对的到这法庭作为那些 WHO 遇见在十一月 - ；
该国很可能派出与 1640 年 11 月集会的代表一样，对朝廷抱有强烈敌意的代表；

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [dəˈmestɪk] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
that the whole domestic and foreign policy of the Government would have been
那这所有的国内的和外国政策到这政府会有到过
[ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ；
instantly changed ；
即刻已更改 ；
政府的整个内政外交政策将立即发生改变；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembəz] [pʊ; əv][ðə; ði][kəˈbæɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɛkspiet] [ðəə(r)] [kraɪmz] [ɒn][ˈtaʊə(r)]
and that the members of the Cabal would have expiated their crimes on Tower
和那这成员的这个阴谋会有已过期他们的犯罪在塔
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 ；
而阴谋集团的成员们本可以在伦敦塔山赎清他们的罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] [ˈkɒmənz] [wʊz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈlektɪd]
But the House of Commons was still the same which had been elected
但这房子的公共领域曾是仍然这相同的哪个有到过当选
[twelv] [jɪəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
twelve years before ,
十二年前 ,
但下议院仍然是十二年前选举产生的那批议员。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈtræns.pɔːrts][pʊ; əv][dʒɔɪ] , [rɪˈpentəns] , [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd]
in the midst of the transports of joy , repentance , and loyalty which followed
在这中间的这运输的喜悦 , 悔改 , 和忠诚哪个随后
[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] ；
the Restoration ；
这恢复 ；
在复兴之后人们所感受到的喜悦、悔改和忠诚的浪潮之中；

[ænd; ənd][nəʊ][peɪnz][hæd; həd] [biːn] [speəd] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [baɪ][ˈpleɪsɪz] ,
and no pains had been spared to attach it to the Court by places ,
和不疼痛有到过幸存到附它到这法庭经过地方 ,
[ˈpenʃnz] , [ænd; ənd] [braɪbz] .
pensions , and bribes .
养老金 , 和 贿赂 ；
为了将他拉拢到朝廷一边，可谓煞费苦心，通过职位、养老金和贿赂等手段。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [aɪˈtiː][wʊz; wəz] [ˈskeəsli] [les] [ˈəʊdiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
To the great mass of the people it was scarcely less odious than the
到这伟大的大量的的这人们它曾是几乎较少的令人厌恶的比这
[ˈkæbɪnət] [ɪtˈself] .
Cabinet itself .
内阁本身 ；
对绝大多数民众而言，它与内阁本身一样令人憎恶。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,
然而，

[ðəʊ] [aɪ'ti:] [dɪd] [nɒt] [ɪ'mɪ:diətli] [prə'si:d] [tu:; tə] [ðəʊz] [strɒŋ] [ˈmeɪʒəz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nju:] [haʊs]
though it did not immediately proceed to those strong measures which a new House
尽管 它 做过 不是 立即地 继续 到 那些 强的 措施 哪个 一个 新的 房子
[wʊd] [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ,
would in all probability have adopted ,
会 在 全部 可能性 有 已采用 ,

虽然它没有立即采取新一届议会很可能会采取的那些强硬措施，

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'mæniɪdʒəbl] , [ænd; ənd] [ʌn'dɪd] , [ˈsləʊli] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [baɪ]
it was sullen and unmanageable , and undid , slowly indeed , and by
它 曾是 忧郁 和 难以控制 , 和 撤销 , 缓慢地 的确 , 和 经过
[dɪ'gri:z] , [bʌt; bət] [mæʊst] [ɪ'fektʃuəli] ,
degrees , but most effectually ,
学位 , 但 最多 有效地 ,

它阴沉而难以控制，虽然缓慢而逐步地被瓦解，但最终却非常有效。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [hæd; həd] [dʌn] .
all that the Ministers had done .
全部 那 这 部长们 有 完毕 .

部长们所做的一切。

[ɪn] [wʌn] [ˈseɪ(ə)n] [aɪ'ti:] [ə'haɪələɪtɪd] [ðəə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
In one session it annihilated their system of internal government .
在 一 会议 它 彻底消灭 他们的 系统 的 内部的 政府 .

一次会议就摧毁了他们的内部政府体系。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈseɪ(ə)n] [aɪ'ti:] [geɪv] [ə; eɪ] [deθ] - [bləʊ] [tu:; tə] [ðəə(r)] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi] .
In a second session it gave a death - blow to their foreign policy .
在 一个 第二 会议 它 给予 一个 死亡 - 吹 到 他们的 外国的 政策 .

在第二届会议上，它给了他们的外交政策致命一击。

[ðə; ði] [dɪ'spensɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə'tæk] .
The dispensing power was the first object of attack .
这 分发 力量 曾是 这 第一的 目的 的 攻击 .

分发权力是首要攻击目标。

[ðə; ði] [ˈkɒmənz] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spresli] [ə'pru:v] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ; [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [æz; əz] [jet]
The Commons would not expressly approve the war ; but neither did they as yet
这 公共领域 会 不是 明确地 批准 这 战争 ; 但 两者都不 做过 他们 作为 然而
[ɪk'spresli] [kən'dem] [aɪ'ti:] ;
expressly condemn it ;
明确地 谴责 它 ;

下议院不会明确赞成这场战争；但他们也尚未明确谴责这场战争；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡrɑ:nt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəs]
and they were even willing to grant the King a supply for the purpose
和 他们 是 甚至 愿意的 到 授予 这 国王 一个 供应 为了 这 目的
[ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɑ:'stɪlətɪz] ,
of continuing hostilities ,
的 继续 敌对行动 ,

他们甚至愿意向国王提供补给，以维持战争的进行。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'dres] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [ɡr'i:vənsɪz] ,
on condition that he would redress internal grievances ,
在 状况 那 他 会 纠正 内部的 不满 ,

前提是他要解决内部矛盾。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [held] [ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [pleɪs] .
among which the Declaration of Indulgence held the foremost place .
之中 哪个 这 宣言 的 放纵 握住 这 首先 地方 .

其中，《大赦宣言》占据了最重要的位置。

[ˈʃɑːftsbəri] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtʃɑːnsələ(r)] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
Shaftesbury , who was Chancellor , saw that the game was up ,
沙夫茨伯里 , WHO 曾是 校长 , 锯 那 这 游戏 曾是 向上 ,
时任财政大臣的沙夫茨伯里意识到大势已去。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɡɒt] [baɪ] [ˈsɑːdɪŋ] [wɪð] [ˈdespəˌtɪzəm][ænd; ənd]
that he had got all that was to be got by siding with despotism and
那 他 有 得到 全部 那 曾是 到 是 得到 经过 壁板 和 专制主义 和
[ˈpəʊpəri] ,
Popery ,
天主教 ,

他通过支持专制主义和天主教，得到了他能得到的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeməɡɒɡ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and that it was high time to think of being a demagogue and a
和 那 它 曾是 高的 时间 到 思考 的 存在 一个 煽动者 和 一个
[ɡʊd] [ˈprɒtɪstənt] .
good Protestant .
好的 新教 .

是时候考虑如何既做一个煽动家又做一个虔诚的新教徒了。

[ðə; ði] [lɔːd] [ˈtrezərə(r)] [ˈklɪfəd] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbəʊldnəs] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈəʊpənəs] ,
The Lord Treasurer Clifford was marked out by his boldness , by his openness ,
这 主 财务主管 克利福德 曾是 标记 出去 经过 他的 大胆 , 经过 他的 开放性 ,
财政大臣克利福德以其大胆和坦率而著称。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] , [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði]
by his zeal for the Catholic religion , by something which , compared with the
经过 他的 热情 为了 这 天主教 宗教 , 经过 某物 哪个 , 比较的 和 这
[ˈvɪləni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːɡz] ,
villainy of his colleagues ,
邪恶 的 他的 同事 ,

他对天主教的虔诚，以及他身上那种与同僚们的罪恶相比，令人敬佩的品质，

[maɪt] [ˈɔːlməʊst][biː; bi] [kɔːld] [ˈɒnəsti] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈskeɪpɡəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kənˈspɪrəsi] .
might almost be called honesty , to be the scapegoat of the whole conspiracy .
可能 几乎 是 称为 诚实 , 到 是 这 替罪羊 的 这 所有的 阴谋 .
或许可以称之为诚实，甘愿成为整个阴谋的替罪羊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv]
The King came in person to the House of Peers for the purpose of
这 国王 来了 在 人 到 这 房子 的 同龄人 为了 这 目的 的
[rɪˈkwestɪŋ] [ðəə(r)] [ˈbɔːdʃɪp] [tuː; tə] [ˈmiːdiət] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
requesting their Lordships to mediate between him and the Commons touching the
请求 他们的 领地 到 调解 之间 他 和 这 公共领域 接触 这
[ˌdekləˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] .
Declaration of Indulgence .
宣言 的 放纵 .

国王亲自来到上议院，请求各位上议院议员在他和下议院之间就《宽容宣言》问题进行调解。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ; [ə; eɪ]
He remained in the House while his speech was taken into consideration ; a
他 剩余 在 这 房子 尽管 他的 演讲 曾是 已采取 进入 考虑 ; 一个
[ˈkɒmən] [ˈpræktɪs] [wɪð] [hɪm] ;
common practice with him ;
常见的 实践 和 他 ;

在议会审议他的发言稿期间，他一直留在议会；这对他来说是惯例；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ə'mju:zd] [hɪz; ɪz]['seɪtɪd][maɪnd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] , [hi:; hi] [ju:st]
for the debates amused his sated mind , and were sometimes , he used
为了 这 辩论 觉得好笑 他的 满足 头脑 , 和 是 有时 , 他 用过的
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

因为辩论让他的心灵得到了满足, 而且有时, 他常说,

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmədɪ] .
as good as a comedy .
作为 好的 作为 一个 喜剧 .

堪比喜剧。

[ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli] ['nevə(r)] [si:n] [ɪn] ['eni] ['kɒmədɪ] [ɒv; əv]
A more sudden turn his Majesty had certainly never seen in any comedy of
一个 更多的 突然 转动 他的 威严 有 当然 绝不 已见 在 任何 喜剧 的
[ɪn'tri:g] ,
intrigue ,
阴谋 ,

陛下在任何阴谋喜剧中都从未见过如此突如其来的转折。

['aɪðə(r)][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪ] - [haʊs] , [ɔ:(r)][æɪt; ət][ðə; ði] [du:ks] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs]
either at his own play - house , or at the Duke's , than that which this
任何一个 在 他的 自己的 玩 - 房子 , 或者 在 这 公爵的 , 比 那 哪个 这
['memərəb(ə)] [dɪ'beɪt] [prə'dju:st] .
memorable debate produced .
难忘 辩论 生产 .

无论是在他自己的剧院, 还是在公爵的剧院, 都比不上这场令人难忘的辩论所产生的效果。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['trezərə(r)] [spəʊk] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɑ:də(r)] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
The Lord Treasurer spoke with characteristic ardour and intrepidity in defence of
这 主 财务主管 辐 和 特征 热情 和 勇敢 在 防御 的
[ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] .
the Declaration .
这 宣言 .

财政大臣以他特有的热情和无畏精神捍卫了该宣言。

[wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] , [ðə; ði] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊlsæk] , [ænd; ənd] ,
When he sat down , the Lord Chancellor rose from the woolsack , and ,
什么时候 他 卫星 向下 , 这 主 校长 玫瑰 从 这 羊毛袋 , 和 ,
[tʊ:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə'tækt] ['klɪfəd] ,
to the amazement of the King and of the House , attacked Clifford ,
到 这 惊愕 的 这 国王 和 的 这 房子 , 遭到攻击 克利福德 ,
[tʊ:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə'tækt] ['klɪfəd] ,
to the amazement of the King and of the House , attacked Clifford ,
到 这 惊愕 的 这 国王 和 的 这 房子 , 遭到攻击 克利福德 ,

令国王和议会成员都感到惊讶的是, 克利福德发动了袭击。

[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for which he had himself spoken in Council ,
遭到攻击 这 宣言 为了 哪个 他 有 他自己 说 在 理事会 ,
[ə'tækt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['spəʊkən][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
attacked the Declaration for</

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [eɪdʒ][hæd; həd][nɒt] [ˈwɪtnɪs] [səʊ] [pɔːˈtentəs] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈɪmpjədəns] .
Even that age had not witnessed so portentous a display of impudence .
甚至 那 年龄 有 不是 目击者 所以 不祥的 一个 展示 的 厚颜无耻 .
即使在那个时代，也从未见过如此骇人听闻的厚颜无耻之举。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [kɔːt] ,
The King , by the advice of the French Court ,
这 国王 , 经过 这 建议 的 这 法语 法庭 ,
国王采纳了法国宫廷的建议，
[wɪtʃ] [keəd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n]
which cared much more about the war on the Continent than about the conversion
哪个 关心 很多 更多的 关于 这 战争 在 这 大陆 比 关于 这 转换
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈherətɪks] ,
of the English heretics ,
的 这 英语 异端 ,
他们更关心欧洲大陆的战争，而不是英国异教徒的皈依。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][ɪn][ˈfeɪvə(r)]
determined to save his foreign policy at the expense of his plans in favour
决定 到 节省 他的 外国的 政策 在 这 费用 的 他的 计划 在 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] .
of the Catholic church .
的 这 天主教 教会 .
他决心为了维护自己的外交政策，不惜牺牲自己对天主教会的利益。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] ; [ænd; ænd][ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈkænsld] [ðə; ði]
He obtained a supply ; and in return for this concession he cancelled the
他 获得 一个 供应 ; 和 在 返回 为了 这 让步 他 取消 这
[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
Declaration of Indulgence ,
宣言 的 放纵 ,
他获得了物资供应；作为交换，他取消了《大赦宣言》。

[ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspensɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [prəʊˈrəʊgd]
and made a formal renunciation of the dispensing power before he prorogued
和 制成 一个 正式的 放弃 的 这 分发 力量 前 他 延期
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
the Houses .
这 房屋 .
在宣布议会休会之前，他正式放弃了分配权力。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]
But it was no more in his power to go on with the war than to
但 它 曾是 不 更多的 在 他的 力量 到 去 在 和 这 战争 比 到
[meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈsɪstəm] [æt; ət] [həʊm] .
maintain his arbitrary system at home .
维持 他的 随意的 系统 在 家 .
但他既无力继续发动战争，也无力在国内维持他的专制制度。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] , [bɪˈtreɪd] [wɪˈðɪn] , [ænd; ænd] [ˈfɪəsli] [əˈseɪl] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] , [went] [ˈræpɪdli]
His Ministry , betrayed within , and fiercely assailed from without , went rapidly
他的 部 , 背叛 之内 , 和 激烈地 遭受攻击 从 没有 , 去 快速
[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
to pieces .
到 件 .
他的部委遭到内部背叛，又受到外部猛烈攻击，迅速瓦解。

[ˈklɪfəd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːf] , [ænd; ænd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] [ɒv; əv] - ,
Clifford threw down the white staff , and retired to the woods of Ugbrook ,
克利福德 扔 向下 这 白色的 职员 , 和 退休 到 这 树林 的 - ,
克利福德扔下白杖，隐居到乌格布鲁克的树林里。

[ˈvaʊ] , [wɪð] [ˈbɪtə(r)] [tɪəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [siː] [ðæt] [ˈtɜːbjələnt] [ˈsɪti] , [ænd; ənd]
vowing , with bitter tears , that he would never again see that turbulent city , and
发誓 , 和 苦的 眼泪 , 那 他 会 绝不 再次 看 那 湍流 城市 , 和
[ðæt] [pəˈfɪdiəs] [kɔːt] .
that perfidious Court .
那 背信弃义 法庭 .

他含着苦涩的泪水发誓，他再也不会踏入那座动荡的城市，也不会再踏入那个奸诈的宫廷。

[ˈʃaːftsbəri] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] ,
Shaftesbury was ordered to deliver up the Great Seal ,
沙夫茨伯里 曾是 订购 到 递送 向上 这 伟大的 海豹 ,
沙夫茨伯里被命令交出国玺。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n]
and instantly carried over his front of brass and his tongue of poison
和 即刻 携带 超过 他的 正面 的 黄铜 和 他的 舌头 的 毒
[tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəpəˈzi(ə)n] .
to the ranks of the Opposition .
到 这 排名 的 这 反对 .

他立刻将自己虚张声势的作风和恶毒的言辞带到了反对派阵营。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈbæɪl] [hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt]
The remaining members of the Cabal had neither the capacity of the late
这 其余的 成员 的 这 阴谋 有 两者都不 这 容量 的 这 晚的
[ˈtʃɑːnsələ(r)] ,
Chancellor ,
校长 ,

阴谋集团的其余成员既没有已故总理的才能，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈθjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˈtrezərə(r)] .
nor the courage and enthusiasm of the late Treasurer .
也不 这 勇气 和 热情 的 这 晚的 财务主管 .

也没有已故财政部长的勇气和热情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts] ,
They were not only unable to carry on their former projects ,
他们 是 不是 仅有的 无法 到 携带 在 他们的 以前的 项目 ,
他们不仅无法继续开展之前的项目，

[bʌt; bət] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈtremb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [lændz] [ænd; ənd] [hedz] .
but began to tremble for their own lands and heads .
但 开始 到 颤抖 为了 他们的 自己的 土地 和 头部 .
但他们开始为自己的土地和性命担忧。

[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [met] ,
The Parliament , as soon as it again met ,
这 议会 , 作为 很快 作为 它 再次 遇见 ,
议会一复会，

[brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈmɜːmə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪð] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [ˈhɒlənd] ;
began to murmur against the alliance with France and the war with Holland ;
开始 到 低语 反对 这 联盟 和 法国 和 这 战争 和 荷兰 ;
开始抱怨与法国结盟以及与荷兰开战；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːmə(r)] [ˈɡrædʒuəli] [sweld] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)] [ˈklæmə(r)] .
and the murmur gradually swelled into a fierce and terrible clamour .
和 这 低语 逐步地 肿胀 进入 一个 凶猛的 和 糟糕的 叫嚣 .
低语声渐渐变成了一阵猛烈而可怕的喧闹声。

[strɒŋ] [ˌrezəˈlʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdɒptɪd] [əˈgenst] [ˈlɔːdədeɪl] [ænd; ənd] [ˈbʌkɪŋəm] .
Strong resolutions were adopted against Lauderdale and Buckingham .
强的 决议 是 已采用 反对 劳德代尔堡 和 白金汉 .
通过了针对劳德代尔和白金汉的强硬决议。

[ˈɑːtɪk(ə)lz][pɒv; əv] [ɪmˈpiːtʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [əˈɡenst] [ˈɑːlɪŋtən] .
Articles of impeachment were exhibited against Arlington .
文章 的 弹劾 是 展出 反对 阿灵顿 ；

针对阿灵顿的弹劾条款被公之于众。

[ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [əˈlaɪəns] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð] [ˈrevərəns] [ɪn] [ˈevri] [dɪˈbeɪt] ;
The Triple Alliance was mentioned with reverence in every debate ;
这 三倍 联盟 曾是 提及 和 尊敬 在 每一个 辩论 ；

在每一次辩论中，三国同盟都受到人们的尊敬；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [pɒv; əv][ɔːl] [men][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈɔːtʃəd] ,
and the eyes of all men were turned towards the quiet orchard ,
和 这 眼睛 的 全部 男人 是 转向 向 这 安静的 果园 ；

所有人的目光都转向了那片静谧的果园。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [pɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [liːɡ] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd]
where the author of that great league was amusing himself with reading and
在哪里 这 作者 的 那 伟大的 联盟 曾是 有趣 他自己 和 阅读 和
[ˈɡɑːdnɪŋ] .
gardening .
园艺 ；

那位伟大联盟的缔造者当时正在读书和园艺消遣。

[ˈtemp(ə)] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Temple was ordered to attend the King ,
寺庙 曾是 订购 到 出席 这 国王 ；

坦普尔奉命侍奉国王，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [pɒv; əv] [nɪˈɡoʊʃieɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseprət] [piːs] [wɪð] [ˈhɒlənd]
and was charged with the office of negotiating a separate peace with Holland
和 曾是 带电 和 这 办公室 的 谈判 一个 分离 和平 和 荷兰
.
:
.

并被委派负责与荷兰单独谈判和平协议。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [æmˈbæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [pɒv; əv] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [biːn] [emˈpʌʊəd] [baɪ][ðə; ði]
The Spanish Ambassador to the Court of London had been empowered by the
这 西班牙语 大使 到 这 法庭 的 伦敦 有 到过 赋权 经过 这
[stɜːts] - [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [triːt] [ɪn][ðeə(r)] [neɪm] .
States - General to treat in their name .
各州 - 一般的 到 对待 在 他们的 姓名 ；

西班牙驻伦敦宫廷大使已获得三级会议的授权，代表三级会议进行谈判。

[wɪð] [hɪm][ˈtemp(ə)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [əˈɡriːmənt] ; [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈtriːti]
With him Temple came to a speedy agreement ; and in three days a treaty
和 他 寺庙 来了 到 一个 迅速 协议 ； 和 在 三 天 一个 条约
[wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
was concluded .
曾是 结束 ；

坦普尔与他迅速达成协议；三天之内，条约就缔结了。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˈbɒnəz] [pɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ˈtempəlz] [riːtʃ] .
The highest honours of the State were now within Temple's reach .
这 最高 荣誉 的 这 状态 是 现在 之内 寺庙的 抵达 ；

坦普尔如今已触手可及国家最高荣誉。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈtaɪəmənt] [ɒv; əv] [ˈklɪfəd] , [ðə; ði] [waɪt] [stɑːf] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ˈtɒməs]
After the retirement of Clifford , the white staff had been delivered to Thomas
后 这 退休 的 克利福德 , 这 白色的 职员 有 到过 发表 到 托马斯
[ˈɑːzbɔːrn] ,
Osborne ,
奥斯本 ,

克利福德退休后，那根白杖被送给了托马斯·奥斯本。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [kriˈeɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈdænbɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈleɪdɪ] [ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd]
soon after created Earl of Danby , who was related to Lady Temple , and
很快 后 创建 伯爵 的 丹比 , WHO 曾是 有关的 到 女士 寺庙 , 和
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

不久之后，他册封了丹比伯爵，此人与坦普尔夫人有亲戚关系，并且.....

[ˈmeni] [ˈjɪəz] [ɜːlɪə(r)] , [ˈtrævlɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ˈtenɪs] [wɪð] [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] .
many years earlier , travelled and played tennis with Sir William .
许多 年 早些时候 , 旅行 和 玩 网球 和 先生 威廉 .

多年前，曾与威廉爵士一起旅行和打网球。

[ˈdænbɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈɒnɪst] [mæn] , [bʌt; bət] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ˈdestɪtjuːt]
Danby was an interested and dishonest man , but by no means destitute
丹比 曾是 一个 感兴趣的 和 不诚实 男人 , 但 经过 不 方法 贫困
[ɒv; əv] [əˈbɪlətɪz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] .
of abilities or of judgment .
的 能力 或者 的 判断 .

丹比是一个有私心且不诚实的人，但他绝非缺乏能力或判断力。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [ədˈvaɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɪn] [huːm] [tʃɑːlz] [hæd; həd]
He was , indeed , a far better adviser than any in whom Charles had
他 曾是 , 的确 , 一个 远的 更好的 顾问 比 任何 在 谁 查尔斯 有
[hɪðəˈtuː] [rɪˈpəuz] [ˈkɒnfɪdəns] .
hitherto reposed confidence .
迄今为止 安息 信心 .

事实上，他比查理此前信任的任何人都要优秀得多。

[ˈklærəndən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
Clarendon was a man of another generation ,
克拉伦登 曾是 一个 男人 的 其他 一代 ,

克拉伦登是另一个时代的人，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [səˈsaɪətɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] .
and did not in the least understand the society which he had to govern .
和 做过 不是 在 这 至少 理解 这 社会 哪个 他 有 到 治理 .

他对所要治理的社会一无所知。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈbæɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd]
The members of the Cabal were ministers of a foreign power , and
这 成员 的 这 阴谋 是 部长们 的 一个 外国的 力量 , 和
[ˈenəmiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] ;
enemies of the Established Church ;
敌人 的 这 已确立的 教会 ;

阴谋集团的成员是外国势力的官员，也是国教的敌人；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [reɪzɪd] [əˈɡenst] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [æn; ən]
and had in consequence raised against themselves and their master an
和 有 在 结果 提高 反对 他们自己 和 他们的 掌握 一个
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈheɪtrɪd] .
irresistible storm of national and religious hatred .
无法抗拒 风暴 的 国家的 和 宗教 仇恨 .

因此，他们对自己和他们的主人掀起了一场不可阻挡的民族和宗教仇恨风暴。

[ˈdænbɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θən] [ænd; ənd][ɪkˈstend][ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪv] ;
Danby wished to strengthen and extend the prerogative ;
丹比 希望 到 加强 和 延长 这 特权 ;

丹比希望加强和扩大特权；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˈæʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
but he had the sense to see that this could be done only by a complete
但 他 有 这 感觉 到 看 那 这 可以 是 完毕 仅有的 经过 一个 完全的
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsɪstəm] .
change of system .
改变 的 系统 .

但他敏锐地意识到，这只有通过彻底改变制度才能实现。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] ;
He knew the English people and the House of Commons ;
他 知道 这 英语 人们 和 这 房子 的 公共领域 ;

他了解英国人民和下议院；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪt] [tʃɑːlz] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli][ˈteɪkən] , [ɪf] [ˈɒbstɪnətli]
and he knew that the course which Charles had recently taken , if obstinately
和 他 知道 那 这 课程 哪个 查尔斯 有 最近 已采取 , 如果 顽固地
[pəˈsjuːd] ,
pursued ,
追击 ,

他知道，如果查尔斯最近采取的这条道路执意推行下去，

[maɪt] [wel] [end] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [haʊs] .
might well end before the windows of the Banqueting - House .
可能 出色地 结尾 前 这 视窗 的 这 宴会 - 房子 .

很可能在宴会厅的窗户前就结束了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈælaɪ][ɪtˈself] ,
He saw that the true policy of the Crown was to ally itself ,
他 锯 那 这 真的 政策 的 这 王冠 曾是 到 盟友 本身 ,

他看出英国王室的真正政策是结盟。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] , [ðə; ði] [heɪt] , [ðə; ði] [ˈdaʊntroʊdn] [ˈkæθəˌlɪks] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)]
not with the feeble , the hated , the downtrodden Catholics , but with the powerful
不是 和 这 微弱 , 这 憎恨 , 这 受压迫的 天主教徒 , 但 和 这 强大的
,
:
,

不要与软弱的、被憎恨的、受压迫的天主教徒站在一起，而要与强大的天主教徒站在一起。

[ðə; ði] [ˈwelθɪ] , [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] , [ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
the wealthy , the popular , the dominant Church of England ;
这 富裕 , 这 受欢迎的 , 这 主导的 教会 的 英格兰 ;

富裕的、受欢迎的、占主导地位的英国国教；

[tuː; tə] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] [nɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [prɪns] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði]
to trust for aid not to a foreign Prince whose name was hateful to the
到 相信 为了 援助 不是 到 一个 外国的 王子 谁 姓名 曾是 可恶 到 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
British nation ,
英国 国家 ,

不要信任一个名字令英国人憎恶的外国王子寻求援助，

[ænd; ənd] [hu:z] ['sʌkə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] ['əʊnlɪ][ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['væsələdʒ] , [bʌt; bət][tu:; tə]
and whose succours could be obtained only on terms of vassalage , but to
和 谁 救助 可以 是 获得 仅有的 在 条款 的 附庸关系 , 但 到

[ðə; ði][əʊld][,kævə'liə(r)] ['pɑ:ti] ,
the old Cavalier party ,
这 老的 骑士 派对 ,

而他们的援助只能以臣服为条件获得，但对于旧骑士党而言，

[tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] , [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊnə'vɜ:rsəti] .
to the landed gentry , the clergy , and the universities .
到 这 登陆 绅 , 这 牧师 , 和 这 大学 .

对乡绅、神职人员和大学而言。

[baɪ] ['ræliɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ðə; ði] [həʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [haɪ]
By rallying round the throne the whole strength of the Royalists and High
经过 集结 圆形的 这 王座 这 所有的 力量 的 这 保皇党 和 高的

[tʃɜ:tʃmən] ,
Churchmen ,
教会人士 ,

通过团结保皇党人和高教会派的全部力量拥护王位，

[ænd; ənd][baɪ] ['ju:zɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [stɪnt] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
and by using without stint all the resources of corruption ,
和 经过 使用 没有 限制 全部 这 资源 的 腐败 ,

并且毫不吝惜地利用一切腐败资源，

[hi:; hi] ['flætəd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
he flattered himself that he could manage the Parliament .
他 受宠若惊 他自己 那 他 可以 管理 这 议会 .

他自以为是地认为自己能够掌控议会。

[ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [les] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
That he failed is to be attributed less to himself than to his master .
那 他 失败的 是 到 是 归因于 较少的 到 他自己 比 到 他的 掌握 .

他的失败与其说是他自身的问题，不如说是他的师傅的责任。

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɡreɪsfl] ['di:lɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:t] ,
Of the disgraceful dealings which were still kept up with the French Court ,
的 这 可耻 交易 哪个 是 仍然 保留 向上 和 这 法语 法庭 ,

与法国宫廷之间仍然保持着令人不齿的交易，

[ˈdænbɪ] [dɪ'zɜ:vɪd] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪm] , [ðəʊ] [hi:; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði] [həʊl]
Danby deserved little or none of the blame , though he suffered the whole
丹比 应得的 小的 或者 没有任何 的 这 责备 , 尽管 他 遭受 这 所有的

[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

丹比几乎不应该受到任何责备，但他却承受了全部的惩罚。

[ˈdænbɪ] , [wɪð] [ɡreɪt] [ˌpɑ:lə'mentri] ['tælənts] , [hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊərə'pi:ən]
Danby , with great parliamentary talents , had paid little attention to European
丹比 , 和 伟大的 议会 天赋 , 有 有薪酬的 小的 注意力 到 欧洲的

[ˈpɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

丹比虽然拥有卓越的议会才能，却对欧洲政治鲜有关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;
and the investment would have been a good one ;
 和 这 投资 会 有 到过 一个 好的 一 ;
 这项投资原本会很划算;

[fɔ:(r); fə(r)][wiː; wi][i'mædʒɪn] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['geɪnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sekɹət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [steɪt] [maɪt]
for we imagine that at that time the gains which a Secretary of State might
为了 我们 想象 那 在 那 时间 这 收益 哪个 一个 秘书 的 状态 可能
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

因为我们设想，在那个时期，国务卿可能取得的成就，
[wɪ'ðəʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ɪm'prɒpə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kən'sɪdəɹəb(ə)] .
without doing any thing considered as improper , were very considerable .
没有 正在做 任何 事物 经过考虑的 作为 不当 , 是 非常 大量 .

在不做任何不当之事的前提下，他们非常体贴周到。
[ˈtɛmpəlz] [frendz] [ˈɒfəd] [tuː; tə][lɛnd] [hɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] ;
Temple's friends offered to lend him the money ;
寺庙的 朋友们 提供 到 借 他 这 钱 ;

坦普尔的朋友们提出借钱给他；
[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
but he was fully determined not to take a post of so much responsibility
但 他 曾是 完全 决定 不是 到 拿 一个 邮政 的 所以 很多 责任

[ɪn] [taɪmz] [səʊ][ˈædʒɪteɪtɪd] ,
in times so agitated ,
在 时代 所以 激动 ,
但他坚决不肯在如此动荡的时期担任如此重要的职务。

[ænd; ænd][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ɒn] [hu:m] [səʊ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈlaɪəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] ,
and under a Prince on whom so little reliance could be placed ,
和 在下面 一个 王子 在 谁 所以 小的 依赖 可以 是 放置 ,
而且是在一位如此不可靠的君主统治下，

[ænd; ænd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [ˈliːvɪŋ] [ˈɑːlɪŋtən] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)]
and accepted the embassy to the Hague , leaving Arlington to find another
和 公认 这 大使馆 到 这 海牙 , 离开 阿灵顿 到 寻找 其他
[ˈpɜːtʃəsə(r)] .
purchaser .
购买者 .

并接受了驻海牙大使馆的请求，让阿灵顿另寻买家。
[bɪ'fɔ:(r)] [ˈtɛmp(ə)] [left] [ˈɪŋɡlənd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Before Temple left England he had a long audience of the King ,
前 寺庙 左边 英格兰 他 有 一个 长的 观众 的 这 国王 ,

在坦普尔离开英国之前，他觐见了国王很长时间。
[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ɡreɪt] [sɪ'vɛrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪzəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]
to whom he spoke with great severity of the measures adopted by the late
到 谁 他 辐 和 伟大的 严重性 的 这 措施 已采用 经过 这 晚的
[ˈmɪnɪstri] .
Ministry .
部 .

他以极其严厉的语气向他讲述了前任部委采取的措施。
[ðə; ði] [kɪŋ] [əʊnd] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ɪl] .
The King owned that things had turned out ill .
这 国王 拥有 那 事物 有 转向 出去 患病的 .

国王承认事情发展得很糟糕。
" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [wel] [sɜːvd] ,
" **But** , " **said he** , " **if I had been well served** ,
" 但 , " 说 他 , " 如果 我 有 到过 出色地 服务 ,
“但是,”他说,“如果我受到了很好的服务，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
I might have made a good business of it .
我 可能 有 制成 一个 好的 商业 的 它 .

我或许能从中赚到一笔不错的生意。

" [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
" Temple was alarmed at this language ,
" 寺庙 曾是 惊慌 在 这 语言 ,

坦普尔对这种说法感到震惊，

[ænd; ænd] [ɪnˈfɜːd] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈbæɪl][hæd; həd][nɒt] [biːn]
and inferred from it that the system of the Cabal had not been
和 推断 从 它 那 这 系统 的 这 阴谋 有 不是 到过
[əˈbændənd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli] [səˈspendɪd] .
abandoned , but only suspended .
弃 , 但 仅有的 暂停 .

由此推断，阴谋集团的体系并没有被放弃，只是被暂停了。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [θɔːt] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə][gəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspresɪz] [aɪ 'ti:] ,
He therefore thought it his duty to go , as he expresses it ,
他 所以 想法 它 他的 责任 到 去 , 作为 他 表达 它 ,

因此，他认为去那里是他的职责，正如他所说：

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
" to the bottom of the matter .
" 到 这 底部 的 这 事情 .

“彻底查清此事。”

" [hiː; hi] [ˈstrɒŋli] [reprɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ˈaɪðə(r)]
" He strongly represented to the King the impossibility of establishing either
" 他 强烈 代表 到 这 国王 这 不可能 的 建立 任何一个
[ˈæbsəluːt] [ˈɡʌvənmənt] ,
absolute government ,
绝对 政府 ,

他向国王强烈表明，建立绝对政府是不可能的。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
or the Catholic religion in England ;
或者 这 天主教 宗教 在 英格兰 ;

或者英国的天主教；

[ænd; ænd] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət] [ˈbrʌs(ə)lz]
and concluded by repeating an observation which he had heard at Brussels
和 结束 经过 重复 一个 观察 哪个 他 有 听到 在 布鲁塞尔
[frɒm; frəm][em] . [gʊrvɪl] ,
from M . Gourville ,
从 M . 古尔维尔 ,

最后，他重复了他在布鲁塞尔从古尔维尔先生那里听到的一句话。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈfrentʃmən] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [tʃɑːlz] : " [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , " [sed]
a very intelligent Frenchman well known to Charles : " A king of England , " said
一个 非常 聪明的 法国人 出色地 已知 到 查尔斯 : " 一个 国王 的 英格兰 , " 说
[gʊrvɪl] ,
Gourville ,
古尔维尔 ,

一位非常聪明的法国人，查理很熟悉他：“一位英格兰国王，”古尔维尔说道。

“ [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **who is willing to be the man of his people , is the greatest king in the**
“ WHO 是 愿意的 到 是 这 男人 的 他的 人们 , 是 这 最 国王 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

“愿意为人民服务的君王，是世界上最伟大的君王。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] , [baɪ] ['hev(ə)n] [hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
but if he wishes to be more , by heaven he is nothing at all !
但 如果 他 愿望 到 是 更多的 , 经过 天堂 他 是 没有什么 在 全部 !
但如果他想成为更多，那他就算从天上掉下来也什么都不是！

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'treɪd] [sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)nɪs] ['djʊərəɪŋ] [ðɪs] ['lektʃə(r)] ;
“ **The King betrayed some symptoms of impatience during this lecture ;**
“ 这 国王 背叛 一些 症状 的 不耐烦 期间 这 演讲 ;
“国王在演讲过程中流露出一些不耐烦的迹象；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][ɒn] ['tempəlz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
but at last he laid his hand kindly on Temple's shoulder , and said ,
但 在 最后的 他 铺设 他的 手 亲切地 在 寺庙的 肩膀 , 和 说 ,
但最后他还是和蔼地把手放在坦普尔的肩膀上，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [gʊrviːl] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][maɪ]
“ **You are right , and so is Gourville ; and I will be the man of my**
“ 你 是 正确的 , 和 所以 是 古尔维尔 ; 和 我 将要 是 这 男人 的 我的
[piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“你说得对，古尔维尔也说得对；我将成为我族人的英雄。”

“ [wɪð] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] ['temp(ə)l] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - .
“ **With this assurance Temple repaired to the Hague in July 1674 .**
“ 和 这 保证 寺庙 已修复 到 这 海牙 在 七月 - .
“有了这份保证，坦普尔于1674年7月返回海牙。

[ˈhɒlənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] [frɑːns] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ] ['enəmɪz]
Holland was now secure , and France was surrounded on every side by enemies
荷兰 曾是 现在 安全的 , 和 法国 曾是 包围 在 每一个 边 经过 敌人
.
:
.

荷兰现在安全了，而法国则被敌人四面包围。

[speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] ['luːɪs]
Spain and the Empire were in arms for the purpose of compelling Lewis
西班牙 和 这 帝国 是 在 武器 为了 这 目的 的 引人注目的 刘易斯
[tuː; tə][ə'bændən] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwəɪəd] [sɪns] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrə'niːz] .
to abandon all that he had acquired since the treaty of the Pyrenees .
到 放弃 全部 那 他 有 获得 自从 这 条约 的 这 比利牛斯山脉 .

西班牙和帝国联合起来，目的是迫使路易斯放弃自比利牛斯条约签订以来他所获得的一切。

[ə; eɪ] ['kɒŋɡres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɜː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd]
A congress for the purpose of putting an end to the war was opened
一个 国会 为了 这 目的 的 推杆 一个 结尾 到 这 战争 曾是 打开
[æt; ət] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [miːdi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ;
at Nimeguen under the mediation of England in 1675 ;
在 - 在下面 这 调解 的 英格兰 在 - ;

1675年，在英国的调解下，在尼姆根召开了一次旨在结束战争的会议；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðæt] ['kɒŋɡres] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [di'pjuːt] .
and to that congress Temple was deputed .
和 到 那 国会 寺庙 曾是 委派 .

坦普尔被派往参加那次大会。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn] [haʊ'evə(r)] , [went] [ɒn] ['veri] ['sləʊli] .
The work of conciliation however , went on very slowly .
这 工作 的 和解 然而 , 去 在 非常 缓慢地 .

然而，和解工作进展非常缓慢。

[ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sæŋɡwɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiətɪŋ] [p'aʊə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'stedi] [ænd; ənd][ɪnsɪn'siə(r)] .
The belligerent powers were still sanguine , and the mediating power was unsteady and insincere .
这 好战的 权力 是 仍然 乐观 , 和 这 调解 力量 曾是 不 稳定 和 虚伪的 .

交战各方依然乐观，而调解方则摇摆不定、缺乏诚意。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ,
In the meantime the Opposition in England became more and more formidable ,
在 这 与此同时 这 反对 在 英格兰 成为 更多的 和 更多的 强大 ,
与此同时，英国的反对派势力变得越来越强大。

[ænd; ənd] [siːmd] ['fəʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː;] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] .
and seemed fully determined to force the King into a war with France .
和 似乎 完全 决定 到 力量 这 国王 进入 一个 战争 和 法国 .

似乎决心要迫使国王与法国开战。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] [maɪt] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]
Charles was desirous of making some appointments which might strengthen the
查尔斯 曾是 渴望 的 制作 一些 预约 哪个 可能 加强 这
[əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sɪliət] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
administration and conciliate the confidence of the public .
行政 和 和解 这 信心 的 这 民众 .

查尔斯希望任命一些人，以加强行政管理，并赢得公众的信任。

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ðə; ði]['nei(ə)n][ðæən; ðən]['temp(ə)l] ;
No man was more esteemed by the nation than Temple ;
不 男人 曾是 更多的 尊敬的 经过 这 国家 比 寺庙 ;

在全国人民心中，没有人比坦普尔更受尊敬；

[jet] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['eni] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ɡʌvənmənt] .
yet he had never been concerned in any opposition to any government .
然而 他 有 绝不 到过 担心的 在 任何 反对 到 任何 政府 .

但他从未参与过任何反对政府的活动。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][frəm; frəm] - .
In July 1677 , he was sent for from Nimeguen .
在 七月 - , 他 曾是 发送 为了 从 - .

1677 年 7 月，他被从尼梅根召回。

[tʃɑːlz] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [kə'res] , [ˈɜːnɪstli] [prest] [hɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv]
Charles received him with caresses , earnestly pressed him to accept the seals of
查尔斯 已收到 他 和 爱抚 , 切实 按下 他 到 接受 这 封印 的
[ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Secretary of State ,
秘书 的 状态 ,

查理热情地接待了他，恳切地请求他接受国务卿的印章。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][beə(r)][hɑːf][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt]['həʊldə(r)] .
and promised to bear half the charge of buying out the present holder .
和 承诺 到 熊 一半 这 收费 的 购买 出去 这 展示 持有者 .

并承诺承担收购现有持有人一半的费用。

[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [tʃɑ:md] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmænə(r)] ,
Temple was charmed by the kindness and politeness of the King's manner ,
寺庙 曾是 迷住了 经过 这 仁慈 和 礼貌 的 这 国王学院 方式 ,
坦普尔被国王的和蔼礼貌所深深打动。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪvlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ;
and by the liveliness of his Majesty's conversation ;
和 经过 这 活力 的 他的 陛下的 对话 ;
以及陛下生动活泼的谈吐；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpru:d(ə)ns][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ][leɪd] [ə'sli:p] .
but his prudence was not to be so laid asleep .
但 他的 谨慎 曾是 不是 到 是 所以 铺设 睡着了 .
但他的谨慎让他没有因此而放松警惕。

[hi:; hi] [ˈkɑ:mlɪ] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] .
He calmly and steadily excused himself .
他 平静地 和 稳步 已原谅 他自己 .
他平静而沉稳地找了个借口离开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈfektɪd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz][ɪk'skju:zɪz][æz; əz][mɪə(r)][dʒest] , [ænd; ənd] [ˈgeɪli] [sed] ,
The King affected to treat his excuses as mere jest , and gaily said ,
这 国王 做作的 到 对待 他的 借口 作为 仅仅 笑话 , 和 兴高采烈地 说 ,
国王假装把他的辩解当作玩笑，兴高采烈地说：

“ [gəʊ] ; [get][ju:; jʊ] [gɒn] [tu:; tə] [ʃi:n] .
” **Go ; get you gone to Sheen** .
” 去 ; 得到 你 已消失 到 希恩 .
“走吧；带你去见希恩。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] ;
We shall have no good of you till you have been there ;
我们 将 有 不 好的 的 你 直到 你 有 到过 那里 ;
你没去过那里，我们对你没有任何好处；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrestɪd] [jɔ:ˈself] , [kʌm] [ʌp] [əˈgen] .
and when you have rested yourself , come up again .
和 什么时候 你 有 休息 你自己 , 来 向上 再次 .
休息好了之后，再上来。

“ [ˈtemp(ə)l] [wɪðˈdru:] [ænd; ənd] [steɪd] [tu:;] [deɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] , [bʌt; bət] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə] [taʊn] [ɪn]
” **Temple withdrew and stayed two days at his villa , but returned to town in**
” 寺庙 退出 和 入住 二 天 在 他的 别墅 , 但 返回 到 镇 在
[ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ;
the same mind ;
这 相同的 头脑 ;
“坦普尔退下，在自己的别墅里待了两天，但回到城里时，他的想法依然没有改变；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [kən'sent] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] .
and the King was forced to consent at least to a delay .
和 这 国王 曾是 强制 到 同意 在 至少 到 一个 延迟 .
国王被迫同意至少推迟延期。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈtemp(ə)l] [ðʌs] [ˈkeəfəli] [ʃʌnd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn]
But while Temple thus carefully shunned the responsibility of bearing a part in
但 尽管 寺庙 因此 小心 被排斥 这 责任 的 轴承 一个 部分 在
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrek](ə)n][ɒv; əv] [əˈfeəz] ,
the general direction of affairs ,
这 一般的 方向 的 事务 ,
但是，尽管坦普尔如此谨慎地回避了参与事务总体方向的责任，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [pru:f] [ɒv; əv] [ðæt] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [sə'gæsəti] [wɪt] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə][faɪnd]
he gave a signal proof of that never - failing sagacity which enabled him to find
他 给予 一个 信号 证明 的 那 绝不 - 失败 睿智 哪个 已启用 他 到 寻找
[aʊt] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'daʊt] [rɪsk] .
out ways of distinguishing himself without risk .
出去 方式 的 区别 他自己 没有 风险 .

他用实际行动证明了他那永不失灵的敏锐洞察力，使他能够找到在不冒风险的情况下脱颖而出的方法。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)] [ʃeə(r)] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [æ; ən] [ɪ'vent] [wɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
He had a principal share in bringing about an event which was at the
他 有 一个 主要的 分享 在 带来 关于 一个 事件 哪个 曾是 在 这
[taɪm] [heɪld] [wɪð] [dʒen(ə)rəl][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
time hailed with general satisfaction ,
时间 赞誉 和 一般的 满意 ,
他在促成一件当时广受好评的事件中发挥了主要作用。

[ænd; ænd] [wɪt] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'dju:st] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
and which subsequently produced consequences of the highest importance .
和 哪个 随后 生产 结果 的 这 最高 重要性 .
并由此产生了极其重要的后果。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mæərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['leɪdi] ['meəri] .
This was the marriage of the Prince of Orange and the Lady Mary .
这 曾是 这 婚姻 的 这 王子 的 橙子 和 这 女士 玛丽 .
这是奥兰治亲王和玛丽小姐的婚礼。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][t'emp(ə)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪɪ] ; [ænd; ænd] [ðens] [hi:; hi][wɒz; wəz]
In the following year Temple returned to the Hague ; and thence he was
在 这 下列的 年 寺庙 返回 到 这 海牙 ; 和 因此 他 曾是
[ɔ:dəd] ,
ordered ,
订购 ,
次年，坦普尔返回海牙；并在那里奉命：

[ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - , [tu:; tə][rɪ'peə(r)][tu:; tə] - ,
in the close of 1678 , to repair to Nimeguen ,
在 这 关闭 的 - , 到 维修 到 - ,
1678年底，前往尼梅根进行维修，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ænd; ænd] [ʌŋsætɪs'fæktəri] ['tri:ti] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði]
for the purpose of signing the hollow and unsatisfactory treaty by which the
为了 这 目的 的 签名 这 空洞的 和 不令人满意 条约 经过 哪个 这
[dɪ'strækʃənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [sə'spendɪd] .
distractions of Europe were for a short time suspended .
分心 的 欧洲 是 为了 一个 短的 时间 暂停 .
为了签署那份空洞且令人不满的条约，欧洲的纷争得以在短时间内平息。

[hi:; hi] ['grʌmbld] [mʌt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ə'fɪks][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][bæd][ɑ:tɪk(ə)lɪz] [wɪt]
He grumbled much at being required to affix his name to bad articles which
他 咕哝 很多 在 存在 必需的 到 词缀 他的 姓名 到 坏的 文章 哪个
[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [freɪmd] ,
he had not framed ,
他 有 不是 框 ,
他很不情愿地被迫在自己没有参与制作的劣质文章上署名。

[ænd; ænd] [stɪl] [mɔ:(r)][æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə][t'ræv(ə)][ɪn] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] .
and still more at having to travel in very cold weather .
和 仍然 更多的 在 拥有 到 旅行 在 非常 寒冷的 天气 .
更何况还要在严寒天气下出行。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti][ɒv; əv] [ˈetɪkət] [prɪˈventɪd] [hɪm][frəm; frəm] [ˈsaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
After all , a difficulty of etiquette prevented him from signing , and he
后 全部 , 一个 困难 的 礼仪 阻止 他 从 签名 , 和 他
[rɪˈtʌnd] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪŋ] .
returned to the Hague .
返回 到 这 海牙 .

最终，由于礼仪上的困难，他未能签字，返回了海牙。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðəə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Scarcely had he arrived there when he received intelligence that the King ,
几乎 有 他 到达的 那里 什么时候 他 已收到 智力 那 这 国王 ,
[həʊz] [imˈbærəsmənt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɑː(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
whose embarrassments were now far greater than ever ,
谁 尴尬 是 现在 远的 更大的 比 曾经 ,
[wɒz; wəz] [ˈfɒli] [rɪˈzɒlvd] [rɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [hɪm] [ˈsekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
was fully resolved immediately to appoint him Secretary of State .
曾是 完全 已解决 立即地 到 委 他 秘书 的 状态 .
[hɪː; hi][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [dɪˈklaɪnd] [ðæt] [haɪ] [pəʊst] ,
He a third time declined that high post ,
他 一个 第三 时间 拒绝 那 高的 邮政 ,
[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈɪtəli] ; [ˈθɪŋkɪŋ] ,
and began to make preparations for a journey to Italy ; thinking ,
和 开始 到 制作 准备工作 为了 一个 旅行 到 意大利 ; 思维 ,
[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,
[ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [spend][hɪz; ɪz] [taɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈplezntli] [əˈmʌŋ] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd][ˈruːɪnz]
that he should spend his time much more pleasantly among pictures and ruins
那 他 应该 花费 他的 时间 很多 更多的 愉快 之中 图片 和 废墟
[ðæn; ðən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɜːlpuːl] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfrenzi] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðen]
than in such a whirlpool of political and religious frenzy as was then
比 在 这样的 一个 漩涡 的 政治的 和 宗教 狂热 作为 曾是 然后
[ˈreɪdʒɪŋ][ɪn] [ˈlʌndən] .
raging in London .
愤怒 在 伦敦 .

于是开始准备前往意大利的旅程；毫无疑问，他当时在想：

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪkˈstriːm] [nəˈsesəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ]
But the King was in extreme necessity , and was no longer to be so
但 这 国王 曾是 在 极端 必要性 , 和 曾是 不 更长 到 是 所以
[ˈiːzəli] [pʊt] [ɒf] .
easily put off .
容易地 放 离开 .

但国王当时处境极其危急，不能再轻易被搪塞过去了。

[ˈtemp(ə)l] [rɪˈsiːvd] [ˈpɒzətɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
Temple received positive orders to repair instantly to England .
寺庙 已收到 积极的 订单 到 维修 即刻 到 英格兰 .
坦普尔接到命令，立即前往英国进行维修。

[hiː; hi] [əu'bei] ,
He obeyed ,
他 服从 ,

他服从了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['i:v(ə)n][mɔː(r)] ['fiəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and found the country in a state even more fearful than that which he
和 成立 这 国家 在 一个 状态 甚至 更多的 可怕 比 那 哪个 他
[hæd; həd] ['pɪktəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
had pictured to himself .
有 如图所示 到 他自己 .

他发现这个国家的情况比他自己想象的还要可怕。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] [kən'dʒʌŋktʃə] , [wen] [ðə; ði] [,diskən'tent] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] , [nɒt] [laɪt]
Those are terrible conjunctures , when the discontents of a nation , not light
那些 是 糟糕的 交汇点 , 什么时候 这 不满 的 一个 国家 , 不是 光
[ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] [,diskən'tent] ,
and capricious discontents ,
和 任性 不满 ,

那真是可怕的局面，当一个国家的不满情绪，而不是轻微而反复无常的不满情绪时，

[bʌt; bət] [,diskən'tent] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['djʊəriŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['siəriːz][ɒv; əv] [j'iəz]
but discontents which have been steadily increasing during a long series of years
但 不满 哪个 有 到过 稳步 增加 期间 一个 长的 系列 的 年
,
,
,

但这种不满情绪在多年来一直在稳步增长，

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðəə(r)] [fʊl] [mætʃʊərəti] .
have attained their full maturity .
有 已达到 他们的 满的 到期 .

已经完全成熟。

[ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [fjuː] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dʒʌŋktʃə] , [bʌt; bət] [prɪ'dɪkt] [ɪn][veɪn] .
The discerning few predict the approach of these conjunctures , but predict in vain .
这 有洞察力 很少 预测 这 方法 的 这些 交汇点 , 但 预测 在 徒劳 .
少数有远见的人预测了这些形势的到来，但他们的预测都是徒劳的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ,
To the many ,
到 这 许多 ,

对许多人来说，

[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['siːz(ə)n] ['kɒmz] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ɪ'klyps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ]
the evil season comes as a total eclipse of the sun at noon comes to a
这 邪恶的 季节 来 作为 一个 全部的 蚀 的 这 太阳 在 中午 来 到 一个
['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .
people of savages .
人们 的 野蛮人 .

邪恶的季节如同正午的日全食降临到野蛮的民族身上。

[sə'saɪəti] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [brɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pɜːfɪkt] [rɪ'pəʊz] ,
Society which , but a short time before , was in a state of perfect repose ,
社会 哪个 , 但 一个 短的 时间 前 , 曾是 在 一个 状态 的 完美的 休息 ,

就在不久前，这个社会还处于完全平静的状态。

[ɪz][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['fiəf(ə)l] [kən'vʌlʃnz] ,
is on a sudden agitated with the most fearful convulsions ,
是 在 一个 突然 激动 和 这 最多 可怕 抽搐 ,
突然变得异常激动，伴有极其可怕的抽搐，

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [disə'lu:ʃn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:lə(r)z] [hu:] ,
and seems to be on the verge of dissolution ; and the rulers who ,
和 似乎 到 是 在 这 边缘 的 溶解 ; 和 这 统治者 WHO ;
似乎正处于解体的边缘；而那些统治者，

[tɪl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ɔ:l][ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['remədiz] ,
till the mischief was beyond the reach of all ordinary remedies ,
直到 这 恶作剧 曾是 超过 这 抵达 的 全部 普通的 补救措施 ,
直到危害超出所有常规补救措施的范围为止。

[hæd; həd]['nevə(r)] [br'stəʊd] [wʌn] [θɔ:t] [ɒn][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [stænd] [br'wɪldəd] [ænd; ənd]['pænik] -
had never bestowed one thought on its existence , stand bewildered and panic -
有 绝不 授予 一 想法 在 它是 存在 , 站立 困惑 和 恐慌 -
['stri:kən] , [wɪ'dəʊt] [həʊp][ɔ:(r)] [rɪ'sɔ:s] ,
stricken , without hope or resource ,
受打击的 , 没有 希望 或者 资源 ,
从未想过它的存在，现在茫然不知所措，惊恐万分，毫无希望和办法。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] .
in the midst of the confusion .
在 这 中间 的 这 困惑 .
在混乱之中。

[wʌn] [sʌtʃ] [kən'dʒʌŋktʃə] [ðɪs] [dʒenə'reɪ(ə)n][hæz; həz] [si:n] .
One such conjuncture this generation has seen .
一 这样的 交汇点 这 一代 有 已见 .
这是这一代人所经历的又一个关键时刻。

[gɒd][grɑ:nt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [si:] [ə'nʌðə(r)] !
God grant that we may never see another !
上帝 授予 那 我们 可能 绝不 看 其他 !
愿上帝保佑我们永远不再见到另一个！

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dʒʌŋktʃə] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['temp(ə)l] ['lændɪd] [ɒn] ['ɪŋɡlɪʃ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
At such a conjuncture it was that Temple landed on English ground in the
在 这样的 一个 交汇点 它 曾是 那 寺庙 登陆 在 英语 地面 在 这
[br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] - .
beginning of 1679 .
开始 的 - .
正是在这样的形势下，坦普尔于 1679 年初踏上了英国的土地。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['di:lɪŋz] [wɪð] [fra:ns] ;
The Parliament had obtained a glimpse of the King's dealings with France ;
这 议会 有 获得 一个 一瞥 的 这 国王学院 交易 和 法国 ;
议会得以一窥国王与法国的交往；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['æŋɡə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ʌn'dʒʌstli] [daɪ'rektɪd] [ə'ɡenst] ['dænbi] , [hu:z] [kən'dʌkt] [æz; əz]
and their anger had been unjustly directed against Danby , whose conduct as
和 他们的 愤怒 有 到过 不公正的 指导 反对 丹比 , 谁 执行 作为
[tu:; tə] [ðæt] ['mætə(r)][hæd; həd] [bi:n] ,
to that matter had been ,
到 那 事情 有 到过 ,
他们的愤怒毫无道理地指向了丹比，而丹比在这件事上的行为是：

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [dɪ'zɜ:vɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [preɪz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['senʃə(r)] .
on the whole , deserving rather of praise than of censure .
在 这 所有的 , 值得 相当 的 称赞 比 的 谴责 .
总的来说，他更值得表扬而不是批评。

[ðə; ði] ['pəʊpɪ] [plɒt] , [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['ɡɒdfri] , [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [əʊts] , [ðə; ði]
The Popish plot , the murder of Godfrey , the infamous inventions of Oates , the
这 天主教 阴谋 , 这 谋杀 的 戈弗雷 , 这 臭名昭著的 发明 的 奥茨 , 这
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['kɔʊlmənz] ['letəz] ,
discovery of Colman's letters ,
发现 的 科尔曼的 信件 ,
天主教阴谋、戈弗雷谋杀案、奥茨臭名昭著的发明、科尔曼信件

[hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['nei](ə)n][tuː; tə] ['mædnəs] .
had excited the nation to madness .
有 兴奋的 这 国家 到 疯狂 .

令全国陷入疯狂。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['dʒenə'reɪtɪd][baɪ] [ˌer'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt]
All the disaffection which had been generated by eighteen years of misgovernment
全部 这 不满 哪个 有 到过 生成的 经过 十八 年 的 弊政

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [tə'geðə(r)] .
had come to the birth together .
有 来 到 这 出生 一起 .

十八年来政府治理不善所积累的所有不满情绪，都集中体现在了这一事件的发生上。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [əd'vaɪzɪd][tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðæt] ['pɑːləmənt] [wɪtʃ]
At this moment the King had been advised to dissolve that Parliament which
在 这 片刻 这 国王 有 到过 建议 到 溶解 那 议会 哪个

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪ](ə)n] ,
had been elected just after his restoration ,
有 到过 当选 只是 后 他的 恢复 ,

此时，有人建议国王解散在他复辟后不久选举产生的议会。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɪts] [ˌkɒmpə'zi](ə)n] [hæd; həd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [biːn] ['ɡreɪtli] [ˈɔːltəd] ,
and which , though its composition had since that time been greatly altered ,
和 哪个 , 尽管 它是 作品 有 自从 那 时间 到过 非常 已修改 ,

虽然其组成成分自那时以来已发生巨大变化，

[wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['diːpli] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˌkævə'liə(r)][ˈspɪrɪt][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt]
was still far more deeply imbued with the old cavalier spirit than any that
曾是 仍然 远的 更多的 深 注入 和 这 老的 骑士 精神 比 任何 那

[hæd; həd][priː'siːd, pri-] ,
had preceded ,
有 之前 ,

比以往任何一位骑士都更深刻地体现了旧时的骑士精神。

[ɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
or that was likely to follow it .
或者 那 曾是 可能 到 跟随 它 .

或者很可能随之而来。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lek](ə)n] [hæd; həd] [kə'menst] , [ænd; ænd][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ə; ei] [dɪ'ɡriː]
The general election had commenced , and was proceeding with a degree
这 一般的 选举 有 开始 , 和 曾是 进行中 和 一个 程度

[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] .
of excitement never before known .
的 激动 绝不 前 已知 .

大选已经开始，而且进行得异常激烈，达到了前所未有的程度。

[ðə; ði][taɪd][ræən] ['fɪʊəriəsli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kɔːt] .
The tide ran furiously against the Court .
这 潮 跑 愤怒地 反对 这 法庭 .

法庭遭受了巨大的挫败感。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [hʌʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒd] [biː; bi] ,
It was clear that a majority of the new House of Commons would be ,
它 曾是 清除 那 一个 多数 的 这 新的 房子 的 公共领域 会 是 ,
很明显, 新一届下议院的大多数议员将会是.....

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] ['fæɪ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [dɪ'saɪdɪd] [wɪgz] .
to use a word which came into fashion a few months later , decided Whigs .
到 使用 一个 单词 哪个 来了 进入 时尚 一个 很少 几个月 之后 , 决定 辉格党 .
辉格党人决定, 用几个月后才开始流行的说法来形容他们的做法。

[tʃɑːlz] [hæd; həd] [faʊnd] [,aɪˈtiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
Charles had found it necessary to yield to the violence of the public
查尔斯 有 成立 它 必要的 到 屈服 到 这 暴力 的 这 民众
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .
查理一世发现, 他不得不屈服于公众情绪的强烈影响。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɜːk] [wɒz; wəz][bŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə] ['hɒlənd] .
The Duke of York was on the point of retiring to Holland .
这 公爵 的 约克 曾是 在 这 观点 的 退休 到 荷兰 .
约克公爵当时正准备退休回荷兰。

" [aɪ][ˈnevə(r)] , " [sez] [ˈtemp(ə)] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][,æbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒnəki] ,
" **I never** , " **says Temple , who had seen the abolition of monarchy** ,
" 我 绝不 , " 说道 寺庙 , WHO 有 已见 这 废除 的 君主制 ,
“我从未想过,”坦普尔说道, 他曾亲眼目睹君主制的废除。

[ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtektərət] ,
the dissolution of the Long Parliament , the fall of the Protectorate ,
这 溶解 的 这 长的 议会 , 这 落下 的 这 保护国 ,
长期议会的解散, 护国公国的覆灭,

[ðə; ði][,dekləˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [mʌŋk] [əˈgenst] [ðə; ði] [rʌmp] , " [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] ['greɪtə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn]
the declaration of Monk against the Rump , " I never saw greater disturbance in
这 宣言 的 僧 反对 这 臀部 , " 我 绝不 锯 更大的 干扰 在
[menz] [maɪndz] .
men's minds .
男士 思想 .
蒙克反对残余势力的宣言: “我从未见过人们的思想如此动荡不安。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈɜːdʒənsɪ] [brɪˈsɔːt] [ˈtemp(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːlz] .
" **The King now with the utmost urgency besought Temple to take the seals** .
" 这 国王 现在 和 这 极致 紧迫性 恳求 寺庙 到 拿 这 封印 .
“国王现在极其紧急地请求圣殿取走印章。”

[ðə; ði] [pɪˈkjuːniəri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [prɪˈzentɪd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ;
The pecuniary part of the arrangement no longer presented any difficulty ;
这 金钱 部分 的 这 安排 不 更长 呈现 任何 困难 ;
该安排中的金钱部分不再存在任何困难;

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][nɒt] [kwɑɪt] [səʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
and Sir William was not quite so decided in his refusal as he had
和 先生 威廉 曾是 不是 相当 所以 决定 在 他的 拒绝 作为 他 有
[ˈfɔːməli] [biːn] .
formerly been .
以前 到过 .
威廉爵士的拒绝态度不像以前那么坚决了。

[hi:; hi] [tʊk] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['pɒstə(r)][ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz]
He took three days to consider the posture of affairs , and to examine his
他 采取 三 天 到 考虑 这 姿势 的 事务 , 和 到 检查 他的
[əʊn] ['fi:lɪŋz] ;
own feelings ;
自己的 情怀 ;

他花了三天时间考虑形势，审视自己的感受；

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] " [ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
and he came to the conclusion that " the scene was unfit for such
和 他 来了 到 这 结论 那 " 这 场景 曾是 不合格 为了 这样的
[æn; ən]['æktə(r)][æz; əz][hi:; hi] [nju:] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] .
an actor as he knew himself to be .
一个 演员 作为 他 知道 他自己 到 是 .

他得出结论：“对于他自己这样的演员来说，这个场景是不合适的。”

" [jet] [hi:; hi] [felt] [ðæt] , [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] ,
" **Yet he felt that , by refusing help to the King at such a crisis ,**
" 然而 他 毛毡 那 , 经过 拒绝 帮助 到 这 国王 在 这样的 一个 危机 ,
"然而，他觉得，在这样的危机时刻拒绝帮助国王，

[hi:; hi] [maɪt] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'fens] [ænd; ənd][ɪn'kɜ:(r)] [mʌtʃ] ['senʃə(r)] .
he might give much offence and incur much censure .
他 可能 给 很多 罪行 和 招致 很多 谴责 .
他可能会冒犯很多人，招致很多谴责。

[hi:; hi] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][dek'sterəti] .
He shaped his course with his usual dexterity .
他 形状 他的 课程 和 他的 通常 灵巧 .
他以一贯的娴熟技巧规划了自己的路线。

[hi:; hi] [ə'fektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [si:t] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ;
He affected to be very desirous of a seat in Parliament ;
他 做作的 到 是 非常 渴望 的 一个 座位 在 议会 ;
他装出一副非常渴望在议会中获得席位的样子；

[jet] [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌnsək'sesfl] ['kændɪdət] ; [ænd; ənd] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪts]
yet he contrived to be an unsuccessful candidate ; and , when all the writs
然而 他 人为的 到 是 一个 不成功 候选人 ; 和 , 什么时候全部 这 令状
[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nd] ,
were returned ,
是 返回 ,
然而，他却设法让自己落选；而且，当所有选举令状都退回后，

[hi:; hi] [reprɪ'zentɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [si:lz] [tɪl] [hi:; hi]
he represented that it would be useless for him to take the seals till he
他 代表 那 它 会 是 无用 为了 他 到 拿 这 封印 直到 他
[kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
could procure admittance to the House of Commons ;
可以 采购 准入 到 这 房子 的 公共领域 ;

他表示，在他能够进入下议院之前，即使他拿到印章也是无济于事的；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hi:; hi] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [ʌðə(r)z] [dɪ'zaɪəd]
and in this manner he succeeded in avoiding the greatness which others desired
和 在 这 方式 他 成功了 在 避免 这 伟大 哪个 其他的 想要的
[tu:; tə] [θɹʌst] [ə'pɒn] [hɪm] .
to thrust upon him .
到 推力 之上 他 .

就这样，他成功地避免了别人想要强加给他的伟大地位。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [met] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][its] [prə'si:dɪŋz] [sə'pɑ:st] [ɔ:l][ekspek'teɪ(ə)n]
The Parliament met ; and the violence of its proceedings surpassed all expectation
这 议会 遇见 ; 和 这 暴力 的 它是 诉讼程序 超越 全部 期待
.
:
.

议会召开；其会议过程的暴力程度超出了所有人的预期。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] [ɪt'self] , [wɪð] [mʌt] ['greɪtə(r)] [,prɒvə'keɪ(ə)n] , [hæd; həd][æt; ət][its]
The Long Parliament itself , with much greater provocation , had at its
这 长的 议会 本身 , 和 很多 更大的 挑衅 , 有 在 它是
[kə'mensmənt] [bi:n] [les] ['vaɪələnt] .
commencement been less violent .
开始 到过 较少的 暴力 .

尽管长期议会本身面临着更大的挑衅，但它在成立之初的暴力程度却远低于现在。

[ðə; ði] ['trezərə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['drɪvŋ] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] , [ɪm'pi:tʃ] , [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['tʌʊə(r)] .
The Treasurer was instantly driven from office , impeached , sent to the Tower .
这 财务主管 曾是 即刻 驱动 从 办公室 , 弹劾 , 发送 到 这 塔 .
.
.

财政大臣立即被赶下台，遭到弹劾，并被送往伦敦塔。

[ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] [vəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] .
Sharp and vehement votes were passed on the subject of the Popish Plot .
锋利的 和 慷慨 投票 是 通过了 在 这 主题 的 这 天主教 阴谋 .
.
.

关于天主教阴谋一事，进行了激烈而公正的投票。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] [pri'peəd] [tu:; tə][gəʊ] [mʌt] ['fɜ:ðə(r)] ,
The Commons were prepared to go much further ,
这 公共领域 是 准备 到 去 很多 更远 ,
.
.
下议院准备采取更进一步的行动，

[tu:; tə] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [pri'rogətɪv] [ɒv; əv] ['mɜ:si] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [haɪ] [pə'litɪk(ə)l]
to wrest from the King his prerogative of mercy in cases of high political
到 夺取 从 这 国王 他的 特权 的 怜悯 在 案例 的 高的 政治的
[kraɪmz] ,
crimes ,
犯罪 ,
.
.
夺取国王在重大政治罪行案件中行使赦免权的特权，

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
and to alter the succession to the Crown .
和 到 改变 这 演替 到 这 王冠 .
.
.
并改变王位继承方式。

[tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [pə'plekst] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] .
Charles was thoroughly perplexed and dismayed .
查尔斯 曾是 彻底 困惑 和 沮丧 .
.
.
查尔斯感到非常困惑和沮丧。

['temp(ə)l] [sɔ:] [hɪm] ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm] [ɪm'prest] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [sens] [ɒv; əv]
Temple saw him almost daily and thought him impressed with a deep sense of
寺庙 锯 他 几乎 日常的 和 想法 他 印象深刻 和 一个 深的 感觉 的
[hɪz; ɪz]['erə(r)z] ,
his errors ,
他的 错误 ,
.
.
坦普尔几乎每天都见到他，认为他对自己犯下的错误有着深刻的认识。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzərəbl] [steɪt] ['ɪntu:] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] .
and of the miserable state into which they had brought him .
和 的 这 悲惨的 状态 进入 哪个 他们 有 带来 他 .
.
.
以及他们把他带到的悲惨境地。

[ðeə(r)] ['kɒnfərənsɪs] [bɪ'keɪm] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kɒnfɪ'den](ə)] ；
Their conferences became longer and more confidential ；
他们的 会议 成为 更长 和 更多的 机密的 ；
他们的会议时间越来越长，也越来越保密；

[ænd; ənd][t'emp(ə)] [br'gæn][tuː; tə][flætə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][eɪb(ə)]
and Temple began to flatter himself with the hope that he might be able
和 寺庙 开始 到 奉承 他自己 和 这 希望 那 他 可能 是 有能力的
[tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['pɑːtɪz] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['rekənsaɪld] ['hɒstaɪl] [steɪts] [ə'brɔːd] ；
to reconcile parties at home as he had reconciled hostile States abroad ；
到 调和 各方 在 家 作为 他 有 和解 敌对的 各州 国外 ；
于是坦普尔开始自以为是地认为，他或许能够像在国外调解敌对国家一样，在国内调解各方矛盾；

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'leɪ] ɔːl] [hiːts] ，
that he might be able to suggest a plan which should allay all heats ；
那 他 可能 是 有能力的 到 建议 一个 计划 哪个 应该 巷 全部 加热 ；
他或许能够提出一个可以平息所有争议的方案。

[ɪfeɪs] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]ɔːl][pɑːst] [gʊ'i:vənsɪz] ， [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['nei](ə)n][frəm; frəm] [mɪs'gʌvənmənt]
efface the memory of all past grievances , secure the nation from misgovernment
抹去 这 记忆 的 全部 过去的 不满 ； 安全的 这 国家 从 弊政
，
，
，
消除过去一切不公记忆，保障国家免受治理不善之害。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ．
and protect the Crown against the encroachments of Parliament ．
和 保护 这 王冠 反对 这 侵占 的 议会 ．
并保护王室免受议会的侵犯。

[t'empəlz] [plæn][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)] ， [wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['membəz]
Temple's plan was that the existing Privy Council , which consisted of fifty members
寺庙的 计划 曾是 那 这 现存的 私处 理事会 ， 哪个 由.....组成 的 五十 成员
，
，
，
坦普尔的计划是，现有的由五十名成员组成的枢密院，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] ， [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'tɪəriə(r)]['kaʊns(ə)] ，
should be dissolved , that there should no longer be a small interior council ；
应该 是 溶解 ； 那 那里 应该 不 更长 是 一个 小的 内部的 理事会 ；
应该解散，不应该再设立小型内部委员会。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['deɪzɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['kæbɪnət] ，
like that which is now designated as the Cabinet ；
喜欢 那 哪个 是 现在 指定的 作为 这 内阁 ；
就像现在被称为内阁的那个机构一样

[ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ，
that a new Privy Council of thirty members should be appointed ；
那 一个 新的 私处 理事会 的 三十 成员 应该 是 任命 ；
应任命一个由三十名成员组成的新枢密院，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pledʒ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]
and that the King should pledge himself to govern by the constant advice of
和 那 这 国王 应该 保证 他自己 到 治理 经过 这 持续的 建议 的
[ðɪs] ['bɒdi] ，
this body ；
这 身体 ；
国王应承诺始终听取该机构的建议进行统治。

[tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfriːli] [dɪˈbertɪd] [ðəə(r)] ,
to suffer all his affairs of every kind to be freely debated there ,
到 遭受 全部 他的 事务 的 每一个 种类 到 是 自由 辩论 那里 ,
允许他的一切事务在那里自由讨论 ,
[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈzɜːv] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [kəˈmɪti]
and not to reserve any part of the public business for a secret committee
和 不是 到 预订 任何 部分 的 这 民众 商业 为了 一个 秘密 委员会
.
:
.

不得将任何公共事务保留给秘密委员会处理。

[ˈfɪftiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˈkaʊns(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv]
Fifteen of the members of this new council were to be great officers of
十五 的 这 成员 的 这 新的 理事会 是 到 是 伟大的 警官 的
[stɜːt] .
State .
状态 .

这个新委员会的十五名成员都是国家要员。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfɪftiːn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈnəʊblmən] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The other fifteen were to be independent noblemen and gentlemen of the
这 其他 十五 是 到 是 独立的 贵族 和 先生们 的 这
[ˈgreɪtɪst] [wert] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
greatest weight in the country .
最 重量 在 这 国家 .

其余十五人必须是国内最有影响力的独立贵族和绅士。

[ɪn] [əˈpɔɪntɪŋ] [ðəm; ðəm] [pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈgɑːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]
In appointing them particular regard was to be had to the amount of
在 任命 他们 特别的 看待 曾是 到 是 有 到 这 数量 的
[ðəə(r)] [ˈprɒpəti] .
their property .
他们的 财产 .

在任命他们时，要特别考虑他们的财产数额。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈænjuəl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] £300 , - .
The whole annual income of the counsellors was estimated at £300 , 000 .
这 所有的 年度的 收入 的 这 咨询师 曾是 估计的 在 £300 , - .

咨询师的年度总收入估计为 30 万英镑。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [nɒt]
The annual income of all the members of the House of Commons was not
这 年度的 收入 的 全部 这 成员 的 这 房子 的 公共领域 曾是 不是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsiːd] £400 ,
supposed to exceed £400 ,
据称 到 超过 £400 ,

下议院所有议员的年收入不得超过400英镑。

- [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ˈwelθi] [ˈkaʊnsələz] [ˈtemp(ə)l] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [tʃiːf] [rɪˈgɑːd] ,
000 The appointment of wealthy counsellors Temple describes as “ a chief regard ,
- 这 预约 的 富裕 咨询师 寺庙 描述 作为 “ 一个 首席 看待 ,
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
necessary to this constitution .
必要的 到 这 宪法 .

坦普尔将任命富有的顾问描述为“对这部宪法至关重要的考量”。

“ [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈfri:kwənt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
” **This plan was the subject of frequent conversation between the King and**
” 这 计划 曾是 这 主题 的 频繁 对话 之间 这 国王 和
[ˈtemp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

“国王和圣殿经常讨论这个计划。”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑ:st] [ɪn] [dɪˈskʌʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] [θɜ: d] [ˈpɜ:s(ə)n] [əˈpɪəz] [tu:; tə][hæv; həv]
After a month passed in discussions to which no third person appears to have
后 一个 月 通过了 在 讨论 到 哪个 不 第三 人 出现 到 有
[bi:n] [ˈprɪvi] ,
been privy ,
到过 私处 ,

经过一个月的讨论，期间似乎没有任何第三方知情，

[tʃɑ:lz] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ˈsætɪsfɑɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspi:diənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˈmeʒə(r)] ,
Charles declared himself satisfied of the expediency of the proposed measure ,
查尔斯 声明 他自己 使满意 的 这 权宜之计 的 这 建议的 措施 ,
查理一世宣称他对这项提议措施的合理性感到满意。

[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈti:][ˈɪntu:] [ɪˈfekt] .
and resolved to carry it into effect .
和 已解决 到 携带 它 进入 影响 .

并决心执行。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈɡretɪd] [ðæt] [ˈtemp(ə)l][hæz; həz] [left] [ˌju: ˈes][nəʊ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪ:z]
It is much to be regretted that Temple has left us no account of these
它 是 很多 到 是 后悔 那 寺庙 有 左边 我们 不 帐户 的 这些
[ˈkɒnfərənsɪs] .
conferences .
会议 .

令人遗憾的是，坦普尔没有给我们留下任何关于这些会议的记录。

[hɪˈstɔ:riənz] [hæv; həv] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
Historians have , **therefore** ,
历史学家 有 , 所以 ,

因此，历史学家们.....

[bi:n] [left] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðeə(r)] [əʊn] [kənˈdʒektʃə] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri]
been left to form their own conjectures as to the object of this very
到过 左边 到 形式 他们的 自己的 猜想 作为 到 这 目的 的 这 非常
[ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [plæn] ,
extraordinary plan ,
非凡的 计划 ,

人们只能自行猜测这项非同寻常的计划的目的是。

“ [ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] , “ [æz; əz][ˈtemp(ə)l] [hɪmˈself] [kɔ:lz] [ˌaɪ ˈti:] .
” **this Constitution** , ” **as Temple himself calls it** .
” 这 宪法 , ” 作为 寺庙 他自己 呼叫 它 .

正如坦普尔本人所称的“这部宪法”。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkænɒt] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] [si:m] [tu:; tə]
And we cannot say that any explanation which has yet been given seems to
和 我们 不能 说 那 任何 解释 哪个 有 然而 到过 给定 似乎 到
[ˌju: ˈes] [kwɪt] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
us quite satisfactory .
我们 相当 令人满意的 .

我们不能说目前给出的任何解释都令我们完全满意。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈraɪtə] [hu:m] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
almost all the writers whom we have consulted appear to consider the change
几乎 全部 这 作家 谁 我们 有 咨询 出现 到 考虑 这 改变
[æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
as merely a change of administration ,
作为 仅仅 一个 改变 的 行政 ,

我们咨询过的几乎所有作者都认为这仅仅是政府换届而已。

[ænd; ʌnd][səʊ] [kən'sɪdəɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'plɔːd] [aɪ 'tiː] .
and so considering it , they generally applaud it .
和 所以 考虑 它 , 他们 一般来说 鼓掌 它 .

因此，考虑到这一点，他们通常都会表示赞赏。

[ˈmɪstə(r)] . ['kɔːrtni] ,
Mr . Courtenay ,
先生 . 考特尼 ,

考特尼先生

[huː] [hæz; həz] ['eɪvɪdəntli] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪð] [mɔː(r)] [ə'ten](ə)n] [ðæn; ðən][hæz; həz][ˈɒf(ə)n]
who has evidently examined this subject with more attention than has often
WHO 有 显然 检查 这 主题 和 更多的 注意力 比 有 经常
[biːn] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] ,
been bestowed upon it ,
到过 授予 之上 它 ,

显然，他对这个问题进行了比以往更多的研究。

[si:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈtempəlz] [ski:m] ['veri] [streɪndʒ] , [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [əb'sɜːd] .
seems to think Temple's scheme very strange , unintelligible , and absurd .
似乎 到 思考 寺庙的 方案 非常 奇怪的 , 无法理解 , 和 荒诞 .

他似乎认为坦普尔的方案非常奇怪、难以理解且荒谬。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['dɪfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [sə'luː](ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]
It is with very great diffidence that we offer our own solution of what we
它 是 和 非常 伟大的 羞怯 那 我们 提供 我们的 自己的 解决方案 的 什么 我们
[hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪdlz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
have always thought one of the great riddles of English history .
有 总是 想法 一 的 这 伟大的 谜语 的 英语 历史 .

我们怀着极大的信心，提出我们自己对英国历史上我们一直认为的一大谜题的解答。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['prɪvi]
We are strongly inclined to suspect that the appointment of the new Privy
我们 是 强烈 倾斜 到 怀疑 那 这 预约 的 这 新的 私处
['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'vent] [ðæn; ðən][hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [biːn]
Council was really a much more remarkable event than has generally been
理事会 曾是 真的 一个 很多 更多的 卓越 事件 比 有 一般来说 到过
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

我们强烈怀疑，新枢密院的任命实际上比人们普遍认为的要意义更为重大。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɒt] [ˈtemp(ə)l][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪfekt] , [ˌʌndə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and that what Temple had in view was to effect , under colour of a
和 那 什么 寺庙 有 在 看法 曾是 到 影响 , 在下面 颜色 的 一个
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
change of administration ,
改变 的 行政 ,

而坦普尔的意图是借着更换政府的名义，实现.....

[ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kənstrɪʃu:(ə)n] .
a permanent change in the Constitution .
一个 永恒的 改变 在 这 宪法 .

对宪法进行永久性修改。

[ðə; ði][plæn] , [kən'sɪdəd] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:'meɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət] ,
The plan , considered merely as a plan for the formation of a Cabinet ,
这 计划 , 经过考虑的 仅仅 作为 一个 计划 为了 这 形成 的 一个 内阁 ,
该计划, 如果仅仅被视为组建内阁的计划,

[ɪz][səʊ] ['ɒbvɪəsli] [ɪnkən'vi:niənt] , [ðæt] [wi:: wi] ['kænɒt] ['i:zəli] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:: tə][hæv; həv] [bi:n]
is so obviously inconvenient , that we cannot easily believe this to have been
是 所以 明显地 不方便 , 那 我们 不能 容易地 相信 这 到 有 到过
[t'empəlz] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Temple's chief object .
寺庙的 首席 目的 .

这显然很不方便, 我们很难相信这是坦普尔的主要目的。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['kʌʊns(ə)l][ə'ləʊn] [wʊd] [bi:: bi][ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
The number of the new Council alone would be a most serious objection .
这 数字 的 这 新的 理事会 独自的 会 是 一个 最多 严肃的 异议 .
单是新一届理事会的人数就足以构成一个非常严重的反对理由。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['kæbɪnəts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæv; həv] [nɒt] , [wi:: wi] [bɪ'li:v] , [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][mɔ:(r)]
The largest Cabinets of modern times have not , we believe , consisted of more
这 最大 橱柜 的 现代的 时代 有 不是 , 我们 相信 , 由.....组成 的 更多的
[ðæn; ðən] [fɪf'ti:n] ['membəz] .
than fifteen members .
比 十五 成员 .

我们认为, 近代史上规模最大的内阁成员也从未超过十五人。

['i:v(ə)n] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [bi:n] [θɔ:t] [tu:] [lɑ:dʒ] .
Even this number has generally been thought too large .
甚至 这 数字 有 一般来说 到过 想法 也 大的 .
即使是这个数字, 人们普遍认为也太大了。

[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] ['welzli] ,
The Marquess Wellesley ,
这 侯爵 韦尔斯利 ,

韦尔斯利侯爵

[hu:z] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɪz] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:: tə][æz; əz] [mʌt]
whose judgment on a question of executive administration is entitled to as much
谁 判断 在 一个 问题 的 管理人员 行政 是 标题 到 作为 很多
[rɪ'spekt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['steɪtsmən] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] ['evə(r)] [prə'dju:st] ,
respect as that of any statesman that England ever produced ,
尊重 作为 那 的 任何 政治家 那 英格兰 曾经 生产 ,

他对行政管理问题的判断, 理应获得与英国历史上任何一位政治家同等的尊重。

[ɪk'sprest] , ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][mɪnɪ'stəriəl] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪfɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
expressed , during the ministerial negotiations of the year 1812 ,
表达 , 期间 这 部长 谈判 的 这 年 - ,
在1812年的部长级谈判中表达了

[hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['i:v(ə)n] [θɜ:'ti:n] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnkən'vi:niəntli] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] .
his conviction that even thirteen was an inconveniently large number .
他的 定罪 那 甚至 十三 曾是 一个 不方便地 大的 数字 .
他坚信, 即使是十三这个数字也太大了, 很不方便。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈkæbɪnət][ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] [ˈmembəz] [wɒt] [tʃɑ:ns] [kʊd; kəd][ðeə(r)][bi:; bi][ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ]
But in a Cabinet of thirty members what chance could there be of finding
但 在 一个 内阁 的 三十 成员 什么 机会 可以 那里 是 的 寻找
[ˈju:nəti] ,
unity ,
统一 ,

但是，在一个由三十名成员组成的内阁中，又有什么可能找到团结呢？

[ˈsi:krəsi] , [ˌekspeɪdɪ(ə)n] , [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pəˈzes] ?
secrecy , expedition , any of the qualities which such a body ought to possess ?
保密 , 远征 , 任何 的 这 品质 哪个 这样的 一个 身体 应该 到 具有 ?
保密性、行动力，以及其他任何此类机构应具备的品质？

[ɪf] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkæbɪnət][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkləʊsli] [baʊnd] [təˈgeðə(r)] [baɪ]
If , indeed , the members of such a Cabinet were closely bound together by
如果 , 的确 , 这 成员 的 这样的 一个 内阁 是 密切 边界 一起 经过
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

如果这样的内阁成员之间确实存在紧密的利益联系，

[ɪf] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:mənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] ,
if they all had a deep stake in the permanence of the Administration ,
如果 他们 全部 有 一个 深的 赌注 在 这 永久性 的 这 行政 ,
如果他们都与本届政府的长期执政有着深厚的利益关系，

[ɪf] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈpendənt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈli:dɪŋ] [men] ,
if the majority were dependent on a small number of leading men ,
如果 这 多数 是 依赖 在 一个 小的 数字 的 领导 男人 ,
如果大多数人依赖于少数几个领导者，

[ðə; ði] [ˈθɜ:ti] [maɪt] [pəˈhæps] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][smɔ:lə(r)][ˈnʌmbə(r)] [wʊd] [ækt] , [ðəʊ] [mɔ:(r)] [ˈsləʊli] ,
the thirty might perhaps act as a smaller number would act , though more slowly ,
这 三十 可能 也许 行为 作为 一个 较小的 数字 会 行为 , 尽管 更多的 缓慢地 ,
这三十个人或许会像人数较少的人那样行动，只是速度会慢一些。

[mɔ:(r)] [ˈɔ:kwədli] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔ:(r)] [rɪsk][ɒv; əv][ɪmˈprɒpə(r)] [dɪˈskləʊʒəz] .
more awkwardly , and with more risk of improper disclosures .
更多的 尴尬地 , 和 和 更多的 风险 的 不当 披露 .
方式更加尴尬，而且存在更大的信息泄露风险。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ˈtemp(ə)l] [prəˈpəʊzd] [wɒz; wəz][səʊ] [freɪmd] [ðæt] [ɪf] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈθɜ:ti]
But the Council which Temple proposed was so framed that if , instead of thirty
但 这 理事会 哪个 寺庙 建议的 曾是 所以 框 那 如果 , 反而 的 三十
[ˈmembəz] ,
members ,
成员 ,

但坦普尔提议的理事会成员构成是这样的：如果不是三十名成员，

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ˈəʊnli][ten] ,
it had contained only ten ,
它 有 包含 仅有的 十 ,
它里面只有十个，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][məʊst] [ʌnˈwi:ldi] [ænd; ənd] [dɪsˈkɔ:dənt] [ˈkæbɪnət] [ðæt] [ˈevə(r)][sæt]
it would still have been the most unwieldy and discordant Cabinet that ever sat
它 会 仍然 有 到过 这 最多 笨重 和 不和谐的 内阁 那 曾经 卫星
.
:
.

即使如此，它仍然会是历史上最臃肿、最不和谐的内阁。

[wʌn] [hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [p'ɜ:sənz] ['həʊldɪŋ] [nəʊ] ['ɒfɪs] ,
One half of the members were to be persons holding no office ,
一 一半 的 这 成员 是 到 是 人 保持 不 办公室 ,
一半成员应为无职务人员,

[p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['məʊtɪv] [tu;; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
persons who had no motive to compromise their opinions ,
人 WHO 有 不 动机 到 妥协 他们的 意见 ,
那些没有动机妥协自己观点的人,

[ɔ:(r)][tu;; tə] [teɪk] ['eni] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][æŋ; ən][ʌn'pɒpjələ(r)] ['meʒə(r)] , [p'ɜ:sənz] ,
or to take any share of the responsibility of an unpopular measure , persons ,
或者 到 拿 任何 分享 的 这 责任 的 一个 不受欢迎的 措施 , 人 ,
[ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
或者承担任何不受欢迎措施的责任, 因此, 人们

[hu:] [maɪt] [bi;; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [rɪ'kwaɪə] [ðə; ði]
who might be expected as often as there might be a crisis requiring the
WHO 可能 是 预期的 作为 经常 作为 那里 可能 是 一个 危机 需要 这
[məʊst] ['kɔ:diəl] [si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ](ə)n] ,
most cordial co - operation ,
最多 亲切 合作 - 手术 ,
人们可能会像在危机时期需要最真诚合作时那样频繁地期待他们的出现。

[tu;; tə] [drɔ:] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
to draw off from the rest ,
到 画 离开 从 这 休息 ,
从其他人那里抽身出来,

[ænd; ənd][tu;; tə] [θrəʊ] ['evri] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .
and to throw every difficulty in the way of the public business .
和 到 扔 每一个 困难 在 这 方式 的 这 民众 商业 .
并处处阻挠公共事务的进行。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] ['praɪvət] [welθ] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði]
The circumstance that they were men of enormous private wealth only made the
这 环境 那 他们 是 男人 的 巨大的 私人的 财富 仅有的 制成 这
['mæta(r)] [wɜ:s] .
matter worse .
事情 更糟 .
他们都是拥有巨额私人财富的人, 这一事实只会让事情变得更糟。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ'ti:] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt]
The House of Commons is a checking body ; and therefore it is desirable that
这 房子 的 公共领域 是 一个 检查 身体 ; 和 所以 它 是 理想 那
[aɪ'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ,
it should ,
它 应该 ,
下议院是一个制衡机构; 因此, 它应该.....

[tu;; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [men][ɒv; əv] [ɪndɪ'pendənt] ['fɔ:tʃu:n] ,
to a great extent , consist of men of independent fortune ,
到 一个 伟大的 程度 , 由 的 男人 的 独立的 财富 ,
很大程度上由拥有独立财富的人组成,

[hu:] [rɪ'si:v] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
who receive nothing and expect nothing from the Government .
WHO 收到 没有什么 和 预计 没有什么 从 这 政府 .
他们不从政府获得任何报酬, 也不期望从政府获得任何报酬。

[bʌt; bət] [wið] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːdz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
But with executive boards the case is quite different .
但 和 管理人员 板 这 案件 是 相当 不同的 .

但对于执行董事会来说，情况就大不相同了。

[ðəə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [tʃek] , [bʌt; bət][tuː; tə][ækt] .
Their business is not to check , but to act .
他们的 商业 是 不是 到 查看 , 但 到 行为 .

他们的职责不是核查，而是采取行动。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪ] [biː; bi] .
The very same things , therefore , which are the virtues of Parliaments may be
这 非常 相同的 事物 , 所以 , 哪个 是 这 美德 的 议会 可能 是
[v'aɪsɪz][ɪn]['kæbɪnəts] .
vices in Cabinets .
恶习 在 橱柜 .

因此，议会的优点在内阁中可能恰恰是缺点。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'siːv] [ə; eɪ]['gretə(r)] [kɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][æn; ən]
We can hardly conceive a greater curse to the country than an
我们 能 几乎 构想 一个 更大的 诅咒 到 这 国家 比 一个
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
Administration ,
行政 ,

我们很难想象还有什么比一个糟糕的政府对国家更大的祸害。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['pɜːfɪktli] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
the members of which should be as perfectly independent of each other ,
这 成员 的 哪个 应该 是 作为 完美 独立的 的 每个 其他 ,
其成员之间应完全独立，

[ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mjuːtʃuəl] [kən'seɪ](ə)nz] ,
and as little under the necessity of making mutual concessions ,
和 作为 小的 在下面 这 必要性 的 制作 相互的 让步 ,
而且，双方做出让步的必要性也微乎其微。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['devənʃə] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]
as the representatives of London and Devonshire in the House of Commons
作为 这 代表 的 伦敦 和 德文郡 在 这 房子 的 公共领域
[ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
are and ought to be .
是 和 应该 到 是 .

就像伦敦和德文郡在下议院的代表们现在和将来一样。

[naʊ] ['tɛmpəlz] [njuː] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ˌfɪftiːn] ['membəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld]
Now Temple's new Council was to contain fifteen members who were to hold
现在 寺庙的 新的 理事会 曾是 到 包含 十五 成员 WHO 是 到 抓住
[nəʊ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
no offices ,
不 办公室 ,

现在，坦普尔大学的新理事会将由十五名成员组成，这些成员不得担任任何职务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [huːz] ['praɪvət] [ɪst'eɪts] [wɒz; wəz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ]
and the average amount of whose private estates was ten thousand pounds a
和 这 平均的 数量 的 谁 私人的 庄园 曾是 十 千 磅 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

他们的平均私人财产每年为一万英镑。

[æ̃n; ə̃n] [ˈɪ̃nkʌm] [wɪtʃ] , [ɪ̃n] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ræŋk][ɒv; əv] [ðæt]
an income which , in proportion to the wants of a man of rank of that
一个 收入 哪个 , 在 部分 到 这 想要 的 一个 男人 的 秩 的 那
[ˈpriəriəd] ,
period ,
时期 ,

按照当时一个有身份地位的人的需求比例来看, 这笔收入是.....

[wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪ̃n][ˈaʊə(r)] [taɪm] .
was at least equal to thirty thousand a year in our time .
曾是 在 至少 平等的 到 三十 千 一个 年 在 我们的 时间 :
相当于我们这个时代的每年至少三万美元。

[wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [men] [wʊd] [grəˈtʃuːɪtəsli] [teɪk] [ɒn] [ðəmˈselvz] [ðə; ði]
Was it to be expected that such men would gratuitously take on themselves the
曾是 它 到 是 预期的 那 这样的 男人 会 免费 拿 在 他们自己 这
[ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪstə] ,
labour and responsibility of Ministers ,
劳动 和 责任 的 部长们 ,

难道可以指望这些人主动承担起部长的工作和责任吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][,ʌn,pɒpjuˈlærəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [ˈmɪnɪstə] [mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [prɪˈpeəd]
and the unpopularity which the best Ministers must sometimes be prepared
和 这 不受欢迎 哪个 这 最好的 部长们 必须 有时 是 准备
[tuː; tə] [breɪv] ?
to brave ?
到 勇敢的 ?

以及最优秀的部长有时必须做好承受不受欢迎的准备?

[kʊd; kəd][ðəə(r)][biː; bi] [ˈeni] [daʊt] [ðæt] [æ̃n; ə̃n] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [fɔːmd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
Could there be any doubt that an Opposition would soon be formed within the
可以 那里 是 任何 怀疑 那 一个 反对 会 很快 是 形成 之内 这
[ˈkæbɪnət] [ɪtˈself] ,
Cabinet itself ,
内阁 本身 ,

毫无疑问, 内阁内部很快就会形成反对派。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wʊd] [biː; bi][dɪsˈjuːniən] , [ˌɔːltəˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈtɑːdɪnəs] [ɪ̃n] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,
and that the consequence would be disunion , altercation , tardiness in operations ,
和 那 这 结果 会 是 分裂 , 争吵 , 迟到 在 运营 ,
[ðə; ði][daɪˈvʌldʒɪŋ][ɒv; əv] [ˈsiːkrəts] ,
the divulging of secrets ,
这 泄露 的 秘密 ,

其后果将是分裂、争吵、行动迟缓、机密泄露。

[ˈevriθɪŋ] [məʊst][ˈeɪlɪən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][æ̃n; ə̃n] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] ?
everything most alien from the nature of an executive council ?
一切 最多 外星人 从 这 自然 的 一个 管理人员 理事会 ?

一切与行政委员会的本质最格格不入的东西?

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [səʊ] [greɪv] [ænd; ənd][səʊ] [ˈɒbvɪəs] [ʃʊd; ʃəd]
Is it possible to imagine that considerations so grave and so obvious should
是 它 可能的 到 想象 那 考虑因素 所以 严重 和 所以 明显的 应该
[hæv; həv][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈtempəlz] [səˈgæsəti][ænd; ənd]
have altogether escaped the notice of a man of Temple's sagacity and
有 共 逃脱 这 注意 的 一个 男人 的 寺庙的 睿智 和
[ɪkˈspɪəriəns] ?
experience ?
经验 ?

难以想象, 如此重要且显而易见的问题, 竟然会完全逃过像坦普尔这样睿智且经验丰富的人的注意?

[wʌn] [ɒv; əv] [tu:] [θɪŋz] [ə'piəz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] , ['aɪðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]
One of two things appears to us to be certain , either that his
一 的 二 事物 出现 到 我们 到 是 肯定 , 任何一个 那 他的
[ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz] [bi:n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
project has been misunderstood ,
项目 有 到过 被误解 ,
我们认为可以肯定的是以下两件事之一： 要么他的项目被误解了，

[ɔ:(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈtælənts][fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [hæv; həv] [bi:n] [əʊvə'reɪtɪd] .
or that his talents for public affairs have been overrated .
或者 那 他的 天赋 为了 民众 事务 有 到过 被高估了 .
或者说，他在公共事务方面的才能被高估了。

[wi:; wi] [li:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz] [bi:n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
We lean to the opinion that his project has been misunderstood .
我们 倾斜 到 这 观点 那 他的 项目 有 到过 被误解 .
我们倾向于认为他的项目被误解了。

[hɪz; ɪz] [nju:] ['kaʊns(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [fəʊn] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [bæd]
His new Council , as we have shown , would have been an exceedingly bad
他的 新的 理事会 , 作为 我们 有 所示 , 会 有 到过 一个 非常 坏的
[ˈkæbɪnət] .
Cabinet .
内阁 .

正如我们所展示的，他的新委员会将会是一个极其糟糕的内阁。

[ðə; ði] [ˈɪnfərəns] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪz] [ðɪs] ,
The inference which we are inclined to draw is this ,
这 推理 哪个 我们 是 倾斜 到 画 是 这 ,
我们倾向于得出这样的推论：

[ðæt] [hi:; hi] [ment] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə] [sɜ:v] [sʌm; səm][ˈlðə(r)] ['pɜ:pəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that he meant his Council to serve some other purpose than that of a
那 他 意思是 他的 理事会 到 服务 一些 其他 目的 比 那 的 一个
[mɪə(r)][ˈkæbɪnət] .
mere Cabinet .
仅仅 内阁 .

他的意思是，他的委员会应该服务于除内阁之外的其他目的。

- [ju:st] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [wɜ:dʒ] [wɪtʃ] [kən'tɜ:n] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
Barillon used four or five words which contain , we think , the key of the whole
- 用过的 四 或者 五 字 哪个 包含 , 我们 思考 , 这 钥匙 的 这 所有的
[ˈmɪst(ə)rɪ] .
mystery .
神秘 .

巴里隆使用了四五个词，我们认为，其中包含了整个谜团的关键。

[ˈmɪstə(r)] . ['kɔ:rtni] [kɔ:lz][ðem; ðəm] ['pɪθɪ] [wɜ:dʒ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt]
Mr . Courtenay calls them pithy words ; but he does not , if we are right
先生 . 考特尼 呼叫 他们 简洁 字 ; 但 他 做 不是 , 如果 我们 是 正确的
,
.
,

库特尼先生称它们为精辟的言辞；但如果我们理解正确的话，他并非如此。

[æprɪ'hend] [ðeə(r)] [həʊl] [fɔ:s] .
apprehend their whole force .
逮捕 他们的 所有的 力量 .
逮捕他们的全部兵力。

“ [ˌsiːˈiː][sɒnt] , ” [sed] - , “ [dez][erˈtɑːz] , [nɒn][dez] [kɔ̃ˈseɪ] .

“ Ce sont , ” said Barillon , “ des Etats , non des conseils .

“ 塞 儿子 , ” 说 - , “ 德斯 等 , 非 德斯 会议 .

“Ce sont,”巴里永说, “des Etats, non des conseils.”

“ [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ˈkliːli] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [wiː; wi][ɪˈmædʒɪn][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈtɛmpəlz] [ˈvjuːz] ,

“ In order clearly to understand what we imagine to have been Temple's views ,

“ 在 命令 清楚地 到 理解 什么 我们 想象 到 有 到过 寺庙的 浏览 ,

“为了清楚地了解我们推测的坦普尔的观点,

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt]

the reader must remember that the Government of England was at that

这 读者 必须 记住 那 这 政府 的 英格兰 曾是 在 那

[ˈməʊmənt] ,

moment ,

片刻 ,

读者必须记住, 当时的英国政府是.....

[ænd; ænd][hæd; həd] [biːn] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈhiːli] [ˈeɪti] [ˈiːəz] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n] .

and had been during nearly eighty years , in a state of transition .

和 有 到过 期间 几乎 八十 年 , 在 一个 状态 的 过渡 .

并且在过去近八十年里, 一直处于过渡状态。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [nɒt] [ðə; ði] [les] [ˈriːəl][ɔː(r)][ðə; ði] [les] [ɪkˈstɛnsɪv] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [dɪsˈgaɪzd] [ˈʌndə(r)] [ˈeɪnʃənt]

A change , not the less real or the less extensive because disguised under ancient

一个 改变 , 不是 这 较少的真实的 或者 这 较少的 广泛的 因为 伪装 在下面 古老的

[nems] [ænd; ænd] [fɔːmz] ,

names and forms ,

姓名 和 表格 ,

这是一种变化, 并非因为披上了古老的外衣和形式就变得不那么真实或不那么广泛。

[wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈprəʊɡres] .

was in constant progress .

曾是 在 持续的 进步 .

一直在不断进步。

[ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

The theory of the Constitution ,

这 理论 的 这 宪法 ,

宪法理论,

[ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [lɔːz] [wɪtʃ] [fɪks] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈbraːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the fundamental laws which fix the powers of the three branches of the

这 基本的 法律 哪个 使固定 这 权力 的 这 三 分支 的 这

[ˈledʒɪslətʃ(ə)] ,

legislature ,

立法机关 ,

规定立法机关三个分支权力的基本法律,

[ʌndəˈwent] [nəʊ][məˈtɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

underwent no material change between the time of Elizabeth and the time of

经历了 不 材料 改变 之间 这 时间 的 伊丽莎白 和 这 时间 的

[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [θɜːd] .

William the Third .

威廉 这 第三 .

从伊丽莎白时代到威廉三世时代, 没有发生实质性的变化。

[ðə; ði][məʊst] ['selibreɪtɪd] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ɒn] [ðəʊz] [ˈsʌbdʒɪkts] , [ðə; ði] [pəˈtɪʃn]
The most celebrated laws of the seventeenth century on those subjects , the Petition
这 最多 著名 法律 的 这 第十七 世纪 在 那些 主题 , 这 请愿
[ɒv; əv] [raɪt] ,
of Right ,
的 正确的 ,

十七世纪关于这些主题最著名的法律是《权利请愿书》，

[ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈpjʊəli] [dɪˈklærətəri] .
the Declaration of Right , are purely declaratory .
这 宣言 的 正确的 , 是 纯粹 宣告式 .

《权利宣言》纯粹是宣言性的。

[ðeɪ] [pəˈpɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmiəli] [riˈsaɪtəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈpɒləti] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
They purport to be merely recitals of the old polity of England .
他们 旨趣 到 是 仅仅 独奏会 的 这 老的 政体 的 英格兰 .

它们声称只是对英国旧政治制度的复述。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪˈstæblɪʃ] [friː] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsæljət(ə)ri] [ɪmˈpruːvmənt] ,
They do not establish free government as a salutary improvement ,
他们 做 不是 建立 自由的 政府 作为 一个 有益的 改进 ,

他们并没有把自由政府确立为一种有益的进步。

[bʌt; bət] [kleɪm] [aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪməˈmɔːriəl] [ɪnˈherɪtəns] .
but claim it as an undoubted and immemorial inheritance .
但 宣称 它 作为 一个 毫无疑问 和 远古的 遗产 .

但要声称这是无可置疑的、源远流长的遗产。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Nevertheless , there can be no doubt that , during the period of which we
尽管如此 , 那里 能 是 不 怀疑 那 , 期间 这 时期 的 哪个 我们

[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

然而，毫无疑问，在我们所谈论的这段时期内，

[ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪd] [ˈpræktɪkli] [ʌndəˈɡəʊ] [æn; ən]
all the mutual relations of all the orders of the State did practically undergo an
全部 这 相互的 关系 的 全部 这 订单 的 这 状态 做过 几乎 经历 一个

[ɪnˈtəə(r)] [tʃeɪndʒ] .
entire change .
全部的 改变 .

国家各级政府之间的所有相互关系实际上都发生了彻底的变化。

[ðə; ði][ˈletə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [maɪt] [biː; bi] [ʌnˈɔːltəd] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The letter of the law might be unaltered ; but , at the beginning of the
这 信 的 这 法律 可能 是 未改变的 ; 但 , 在 这 开始 的 这

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,
seventeenth century ,
第十七 世纪 ,

法律条文或许没有改变；但是，在十七世纪初，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] , [ɪn][ˈfækt] , [dɪˈsaɪdɪdli] [prɪˈdɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
the power of the Crown was , in fact , decidedly predominant in the State ;
这 力量 的 这 王冠 曾是 , 在 事实 , 绝对地 主要的 在 这 状态 ;

事实上，王室的权力在国家中占据绝对主导地位；

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt] ['sentʃəri][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [ænd; ænd] [ɪ'speʃəli]
and at the end of that century the power of Parliament , and especially
和 在 这 结尾 的 那 世纪 这 力量 的 议会 , 和 尤其

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] ,
of the Lower House ,
的 这 降低 房子 ,

到那个世纪末, 议会的权力, 特别是下议院的权力,

[hæd; həd] [brɪ'kʌm] , [ɪn][fækt] , [dɪ'saɪdɪdli] [prɪ'dɒmɪnənt] .
had become , in fact , decidedly predominant .
有 变得 , 在 事实 , 绝对地 主要的 .

事实上, 它已经占据了绝对主导地位。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [pə'petʃuəli] ['vaɪələɪtɪd] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)]
At the beginning of the century , the sovereign perpetually violated , with little or
在 这 开始 的 这 世纪 , 这 主权 永恒地 违反 , 和 小的 或者

[nəʊ] [ppə'zɪʃ(ə)n] ,
no opposition ,
不 反对 ,

世纪初, 君主不断侵犯人权, 却几乎没有遇到任何反对。

[ðə; ði][klɪə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
the clear privileges of Parliament .
这 清除 特权 的 议会 .

议会的明确特权。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
At the close of the century ,
在 这 关闭 的 这 世纪 ,

世纪末,

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] ['vɜ:tʃuəli] [drɔ:n] [tu:; tə][ɪt'self] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'ti:] [tʃəʊz] [ɒv; əv]
the Parliament had virtually drawn to itself just as much as it chose of
这 议会 有 几乎 绘制 到 本身 只是 作为 很多 作为 它 选择 的

[ðə; ði] [prɪ'rɒɡətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
the prerogative of the Crown .
这 特权 的 这 王冠 .

议会实际上已经将大部分王室特权都纳入了自己的掌控之中。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðæt] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tju:də(r)][hæd; həd]
The sovereign retained the shadow of that authority of which the Tudors had
这 主权 保留 这 阴影 的 那 权威 的 哪个 这 都铎王朝 有

[held][ðə; ði] ['sʌbstəns] .
held the substance .
握住 这 物质 .

君主保留了都铎王朝曾经拥有的那种权威的影子。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] ['vi:təʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevə(r)] ['ventʃəd] [tu:; tə]['eksəsaɪz] , [ə; eɪ]['paʊə(r)]
He had a legislative veto which he never ventured to exercise , a power
他 有 一个 立法 否决 哪个 他 绝不 冒险 到 锻炼 , 一个 力量

[ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] ['mɪnɪstə] ,
of appointing Ministers ,
的 任命 部长们 ,

他拥有立法否决权（但他从未尝试行使这项权力），以及任命部长的权力。

[hu:m] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [kʊd; kəd][æt; ət]['eni] ['məʊmənt] [fɔ:s] [hɪm][tu:; tə][dɪ'skɑ:d]
whom an address of the Commons could at any moment force him to discard
谁 一个 地址 的 这 公共领域 可以 在 任何 片刻 力量 他 到 丢弃

,
:
,

下议院的一项决议随时可能迫使他放弃这一职位。

[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [dɪkl'eəɪŋ] [wɔ:(r)] [wɪtʃ] , [wɪ'dəʊt] [ˌpɑ:lə'mentri] [sə'pɔ:t] ,
a power of declaring war which , without Parliamentary support ,
一个 力量 的 声明 战争 哪个 , 没有 议会 支持 ,
在没有议会支持的情况下, 宣战权

[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [deɪ] .
could not be carried on for a single day .
可以 不是 是 携带 在 为了 一个 单身的 天 .
一天都无法继续进行下去。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌpɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [nɒt] ['miəli] ['ledʒɪslətɪv] [ə'semblɪz] , [nɒt] ['miəli]
The Houses of Parliament were now not merely legislative assemblies , not merely
这 房屋 的 议会 是 现在 不是 仅仅 立法 组件 , 不是 仅仅
[ˈtʃekɪŋ] [ə'semblɪz] ;
checking assemblies ;
检查 组件 ;
议会两院如今不再仅仅是立法机构, 也不再仅仅是监督机构;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ['kaʊnslz] [ɒv; əv] [steɪt] , [hu:z] [vɔɪs] , [wen] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['fɜ:mli] [reɪzɪd] ,
they were great Councils of State , whose voice , when loudly and firmly raised ,
他们 是 伟大的 议会 的 状态 , 谁 嗓音 , 什么时候 高声 和 牢牢 提高 ,
它们是伟大的国务委员会, 当它们发出响亮而坚定的声音时,

[wɒz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] [ɒn][ɔ:l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['pɒləsi] .
was decisive on all questions of foreign and domestic policy .
曾是 决定性 在 全部 问题 的 外国的 和 国内的 政策 .
在外交和内政的所有问题上都具有果断性。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
There was no part of the whole system of Government with which they had
那里 曾是 不 部分 的 这 所有的 系统 的 政府 和 哪个 他们 有
[nɒt][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [baɪ][əd'vaɪs] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] ;
not power to interfere by advice equivalent to command ;
不是 力量 到 干扰 经过 建议 相等的 到 命令 ;
在整个政府体系中, 他们拥有以建议代替命令的权力进行干预;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ɪntər'medlɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , if they abstained from intermeddling with some departments of the
和 , 如果 他们 弃权 从 干预 和 一些 部门 的 这
[ɪg'zekjətɪv] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] ,
executive administration ,
管理人员 行政 ,
而且, 如果他们不干预行政部门的某些事务,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ][ˈəʊnli][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] ,
they were withheld from doing so only by their own moderation ,
他们 是 隐瞒 从 正在做 所以 仅有的 经过 他们的 自己的 适度 ,
他们之所以没有这样做, 仅仅是因为他们自身的克制。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
and by the confidence which they reposed in the Ministers of the Crown .
和 经过 这 信心 哪个 他们 安息 在 这 部长们 的 这 王冠 .
以及他们对王室大臣的信任。

[ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] [nəʊ][ˈʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [səʊ] [kəm'pli:t] [ɪn][ðə; ði]
There is perhaps no other instance in history of a change so complete in the
那里 是 也许 不 其他 实例 在 历史 的 一个 改变 所以 完全的 在 这
[ˈri:əl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˈempaɪə(r)] ,
real constitution of an empire ,
真实的 宪法 的 一个 帝国 ,
历史上或许再也没有其他帝国的真正体制发生过如此彻底的变革了。

[ˌʌnəˈkʌmpənɪd] [baɪ] ['eni] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
unaccompanied by any corresponding change in the theoretical constitution .
无人陪伴 经过 任何 相应的 改变 在 这 理论 宪法 .

然而，理论结构却没有任何相应的改变。

[ðə; ði] [dɪsˈgaɪzd] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈkɒmənwelθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈspɒtɪk] [ˈmɒnəki]
The disguised transformation of the Roman commonwealth into a despotic monarchy
这 伪装 转型 的 这 罗马 联邦 进入 一个 专制 君主制
, [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] ,
, under the long administration of Augustus ,
, 在下面 这 长的 行政 的 奥古斯都 ,

在奥古斯都长期统治下，罗马共和国悄然转变为专制君主制。

[ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈniːəɪst] [ˈpærələl] .
is perhaps the nearest parallel .
是 也许 这 最近的 平行线 .

这或许是最接近的类比。

[ðɪs] [ɡreɪt] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [rɪˈzɪstəns] [ɒn][ðə; ði]
This great alteration did not take place without strong and constant resistance on the
这 伟大的 改造 做过 不是 拿 地方 没有 强的 和 持续的 反抗 在 这
[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈstjuːət] .
part of the kings of the house of Stuart .
部分 的 这 国王 的 这 房子 的 斯图尔特 .

这一重大变革的发生，并非没有遭到斯图亚特王朝君主们的强烈而持续的抵抗。

[tɪl] - , [ðæt] [rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈəʊpən] , [ˈvaɪələnt] , [ænd; ənd] [ˈlɔːləs]
Till 1642 , that resistance was generally of an open , violent , and lawless
直到 - , 那 反抗 曾是 一般来说 的 一个 打开 , 暴力 , 和 无法无天
[ˈneɪtʃ(ə)r] .
nature .
自然 .

直到 1642 年，这种抵抗通常都是公开的、暴力的、无法无天的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [rɪˈfjuːzd] [səˈplaɪz] , [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈleɪvɪd] [ə; eɪ] [bəˈneɪvələns] .
If the Commons refused supplies , the sovereign levied a benevolence .
如果 这 公共领域 拒绝 补给品 , 这 主权 征收 一个 仁 .

如果下议院拒绝提供物资，君主就会征收赋税。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ɪmˈpiːtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv]
If the Commons impeached a favourite minister , the sovereign threw the chiefs of
如果 这 公共领域 弹劾 一个 最喜欢的 部长 , 这 主权 扔 这 酋长们 的
[ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] .
the Opposition into prison .
这 反对 进入 监狱 .

如果下议院弹劾了一位受宠的大臣，君主就会把反对党领袖投入监狱。

[ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈefəts] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [baɪ] [dɪˈspɒtɪk] [fɔːs] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
Of these efforts to keep down the Parliament by despotic force , without the
的 这些 努力 到 保持 向下 这 议会 经过 专制 力量 , 没有 这
[ˈpriːtekst][ɒv; əv] [lɔː] ,
pretext of law ,
借口 的 法律 ,

这些企图以专制武力压制议会，且不以法律为借口的行径中，

[ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈwɪkɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə]
the last , the most celebrated , and the most wicked was the attempt to
这 最后的 , 这 最多 著名 , 和 这 最多 邪恶 曾是 这 试图 到
[siːz] [ðə; ði][faɪv] [ˈmembəz] .
seize the five members .
抢占 这 五 成员 .

最后，也是最著名、最邪恶的一次行动，就是试图抓捕五名成员。

[ðæt] [ə'tempt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪv(ə)][wɔ:(r)] ,
That attempt was the signal for civil war ,
那 试图 曾是 这 信号 为了 民用 战争 ;
那次尝试成为了内战的信号。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [eɪ'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] .
and was followed by eighteen years of blood and confusion .
和 曾是 随后 经过 十八 年 的 血 和 困惑 .
随后是十八年的血腥和混乱。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [pɑ:st] [baɪ] ; [ðə; ði][ˈeksaɪlz] [rɪ'tɜ:nd] ;
The days of trouble passed by ; the exiles returned ;
这 天 的 麻烦 通过了 经过 ; 这 流亡者 返回 ;
苦难的日子过去了 ; 流亡者归来 ;

[ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [set] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [haɪ] [pleɪs] ;
the throne was again set up in its high place ;
这 王座 曾是 再次 放 向上 在 它是 高的 地方 ;
王座再次被安放在高处 ;

[ðə; ði] [ˈpiəriɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪərəɪ:ki] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] [ˈeɪnfənt] [ˈsplendə(r)] .
the peerage and the hierarchy recovered their ancient splendour .
这 贵族 和 这 等级制度 恢复 他们的 古老的 辉煌 .
贵族阶层和等级制度恢复了昔日的辉煌。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ri'saɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] [wɜ:(r); wə(r)]
The fundamental laws which had been recited in the Petition of Right were
这 基本的 法律 哪个 有 到过 背诵 在 这 请愿 的 正确的 是
[ə'gen] [ˈsɒləmli] [ˌɪkəɡn,aɪzd] .
again solemnly recognised .
再次 庄严地 已确认 .
《权利请愿书》中列举的基本法律再次得到庄严承认。

[ðə; ði] [ˈθiəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][hænd]
The theory of the English constitution was the same on the day when the hand
这 理论 的 这 英语 宪法 曾是 这 相同的 在 这 天 什么时候 这 手
[ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒz; wəz] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈni:lɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət] [ˈwaɪthɔ:l] [æz; əz][ɒn]
of Charles the Second was kissed by the kneeling Houses at Whitehall as on
的 查尔斯 这 第二 曾是 亲吻 经过 这 跪着 房屋 在 白厅 作为 在
[ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][set] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændəd] [æt; ət] [ˈnɒtɪŋəm] .
the day when his father set up the royal standard at Nottingham .
这 天 什么时候 他的 父亲 放 向上 这 皇家 标准 在 诺丁汉 .
查理二世在白厅接受跪拜的议会大厦议员亲吻手的那一天，英国宪法的理论与他父亲在诺丁汉竖起皇家旗帜的那一天是一样的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˈpiəriəd][ɒv; əv] [ˈdəʊtɪŋ] [ˌfɒndnəs] , [ə; eɪ] [hɪstərɪkə] [ˈpɑ:sɪʊs][ɒv; əv] [ˈlɔɪəl]
There was a short period of doting fondness , a hysterica passio of loyal
那里 曾是 一个 短的 时期 的 溺爱 喜爱 , 一个 歇斯底里 激情 的 忠诚
[rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [lʌv] .
repentance and love .
悔改 和 爱 .
曾有一段短暂的痴情期，一段歇斯底里的忠诚忏悔和爱恋。

[bʌt; bət] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtrænzətəri] ;
But emotions of this sort are transitory ;
但 情绪 的 这 种类 是 短暂的 ;
但这种情绪是短暂的 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈIntrəsts] [ɒn] [wɪtʃ] [dɪˈpendz] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [greɪt] [səˈsaɪətɪz] [ɑː(r); ə(r)]
and the interests on which depends the progress of great societies are
和 这 兴趣 在 哪个 取决于 这 进步 的 伟大的 社会 是
[ˈpɜːmənənt] .
permanent .
永恒的 .

而伟大社会进步所依赖的利益是永恒的。

[ðə; ði] [ˈtrænsɜːt] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪˈleɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈəʊvə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈstrʌɡ(ə)]
The transport of reconciliation was soon over ; and the old struggle
这 运输 的 和解 曾是 很快 超过 ; 和 这 老的 斗争
[ˌriːkəˈmenst] .
recommended .
重新开始 .

和解的进程很快结束；旧的斗争又重新开始。

[ðə; ði][əʊld] [ˈstrʌɡ(ə)] [ˌriːkəˈmenst] ; [bʌt; bət][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈfæʃ(ə)n] .
The old struggle recommenced ; but not precisely after the old fashion .
这 老的 斗争 重新开始 ; 但 不是 恰恰 后 这 老的 时尚 .

旧日的斗争再次开始；但方式却不再完全一样。

[ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ˈeni] [ˈkɒmən] [ˈwɔːnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv]
The Sovereign was not indeed a man whom any common warning would have
这 主权 曾是 不是 的确 一个 男人 谁 任何 常见的 警告 会 有
[rɪˈstreɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgrəʊsɪst] [vaɪəˈleɪʃnz] [ɒv; əv] [lɔː] .
restrained from the grossest violations of law .
克制 从 这 最恶心的 违规行为 的 法律 .

这位君主确实不是一个普通人，任何警告都无法阻止他犯下最严重的违法罪行。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkɒmən] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
But it was no common warning that he had received .
但 它 曾是 不 常见的 警告 那 他 有 已收到 .

但他收到的并非普通的警告。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][rɪˈs(ə)nt] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈprest]
All around him were the recent signs of the vengeance of an oppressed
全部 大约 他 是 这 最近的 标志 的 这 复仇 的 一个 受压迫者
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

他周围处处可见被压迫民族复仇的迹象。

[ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [bʌld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][hæd; həd] [biːn] [pɔː] [fɔːθ] ,
the fields on which the noblest blood of the island had been poured forth ,
这 字段 在 哪个 这 最高贵 血 的 这 岛 有 到过 倾倒 前进 ,

岛上最尊贵的鲜血曾洒在这片土地上，

[ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ˈʃætəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkænən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈɑːmɪz] ,
the castles shattered by the cannon of the Parliamentary armies ,
这 城堡 破碎 经过 这 大炮 的 这 议会 军队 ,

被议会军大炮摧毁的城堡，

[ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [sæt][ðə; ði] [stɜːn] [traɪˈbjʊːnl][tuː; tə] [huːz] [bɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [led] ,
the hall where sat the stern tribunal to whose bar had been led ,
这 大厅 在哪里 卫星 这 船尾 法庭 到 谁 酒吧 有 到过 引领 ,

大厅里坐着严厉的法庭，法庭的律师们被带到了那里。

[θruː] [ˈləʊərɪŋ] [ræŋks][ɒv; əv] [ˈpaɪkmən] , [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kɪŋz] ,
through lowering ranks of pikemen , the captive heir of a hundred kings ,
通过 降低 排名 的 长矛兵 , 这 俘虏 继承人 的 一个 百 国王 ,

通过降低长矛兵的等级，俘虏了一百位国王的继承人，

[ðə; ði] ['steɪtli] [pi'ləstə, 'pailæs-] [brɪʃ:(r)] [wɪt] [ðə; ði] [greɪt] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['fɪələsli]
the stately pilasters before which the great execution had been so fearlessly
这 庄严 壁柱 前 哪个 这 伟大的 执行 有 到过 所以 无畏地
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
done in the face of heaven and earth .
完毕 在 这 脸 的 天堂 和 地球 .

就在这庄严的壁柱前，那场伟大的处决无畏地在天地面前进行。

[ðə; ði] [rɪ'stɔ:d] [prɪns] , [əd'mɒnɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
The restored Prince , admonished by the fate of his father ,
这 恢复 王子 , 告诫 经过 这 命运 的 他的 父亲 ,
[nevə(r)] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ləmənt] [wɪð] ['əʊpən][ænd; ənd] ['ɑ:bɪtrəri] ['vɑɪələns] .
never ventured to attack his Parliaments with open and arbitrary violence .
绝不 冒险 到 攻击 他的 议会 和 打开 和 随意的 暴力 .

他从未胆敢以公开和任意的暴力手段攻击他的议会。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [baɪ] [mi:nz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɪt'self] ,
It was at one time by means of the Parliament itself ,
它 曾是 在 一 时间 经过 方法 的 这 议会 本身 ,
[æt; ət] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] [baɪ] [mi:nz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] [pʊ; əv] [bɔ:] ,
at another time by means of the courts of law ,
在 其他 时间 经过 方法 的 这 法院 的 法律 ,

在另一个时间，通过法院途径，

[ðæt] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'gɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɪts][əʊld] [prɪ'dɒmɪnəns] .
that he attempted to regain for the Crown its old predominance .
那 他 尝试过 到 恢复 为了 这 王冠 它是 老的 优势 .
[hi:; hi][brɪ'gæn] [wɪð] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .
He began with great advantages .
他 开始 和 伟大的 优势 .

他一开始就拥有很大的优势。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [pʊ; əv] - [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [waɪ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [fʊl] [pʊ; əv][dʒɔɪ]
The Parliament of 1661 was called while the nation was still full of joy
这 议会 的 - 曾是 称为 尽管 这 国家 曾是 仍然 满的 的 喜悦
[ænd; ənd] ['tendənəs] .
and tenderness .
和 压痛 .

1661 年议会召开之时，举国上下仍洋溢着喜悦与温情。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['zeləs] ['rɔɪəlɪsts] .
The great majority of the House of Commons were zealous royalists .
这 伟大的 多数 的 这 房子 的 公共领域 是 热心 保皇党 .
[ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [pʊ; əv] ['ɪnfluəns] [wɪt] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][wɜ:(r); wə(r)]
All the means of influence which the patronage of the Crown afforded were
全部 这 方法 的 影响 哪个 这 赞助 的 这 王冠 提供 是
[ju:st] [wɪ'ðəʊt] ['lɪmɪt] .
used without limit .
用过的 没有 限制 .

他们肆无忌惮地利用王室的庇护所带来的一切影响力手段。

['braɪbəri][wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] .
Bribery was reduced to a system .
受贿 曾是 减少 到 一个 系统 .
[brɪ'beɪrɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] .
Bribery was reduced to a system .
受贿 曾是 减少 到 一个 系统 .

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)] ['mʌni] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['pleɪzəz] [fʊː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] ,
The King , when he could spare money from his pleasures for nothing else ,
这 国王 , 什么时候 他 可以 空闲的 钱 从 他的 快乐 为了 没有什么 别的 ,
国王如果能从享乐中省下钱来, 而不是用于其他任何用途,

[kʊd; kəd][speə(r)][aɪ 'tiː][fʊː(r); fə(r)] [pʊːpəsɪz] [ɒv; əv] [kə'ɾʌp(ə)n] .
could spare it for purposes of corruption .
可以 空闲的 它 为了 目的 的 腐败 .
可能会将其用于腐败目的。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊsts] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [waɪl] [ʃɪps] [rɒtɪd] , [waɪl] ['ɑːsənəlz]
While the defence of the coasts was neglected , while ships rotted , while arsenals
尽管 这 防御 的 这 海岸 曾是 被忽视的 , 尽管 船舶 腐烂的 , 尽管 阿森纳
[leɪ] ['empti] ,
lay empty ,
躺 空的 ,
海岸防御被忽视, 舰船腐朽, 军火库空空如也;

[waɪl] ['tɜːbjələnt] [kraʊdz] [ɒv; əv][ʌn'peɪd] ['siːmən] [swɔːm] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːpɔːt] ,
while turbulent crowds of unpaid seamen swarmed in the streets of the seaports ,
尽管 湍流 人群 的 未付 海员 蜂拥而至 在 这 街道 的 这 海港 ,
当大批未领到工资的海员涌上港口街道, 骚乱不断时,

['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['treɪzəri] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
something could still be scraped together in the Treasury for the members of
某物 可以 仍然 是 刮擦 一起 在 这 财政部 为了 这 成员 的
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] .
the House of Commons .
这 房子 的 公共领域 .
财政部或许还能勉强凑出一些钱给下议院议员。

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ɪm'plɔɪd] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pʊːpəs] .
The gold of France was largely employed for the same purpose .
这 金子 的 法国 曾是 很大程度上 受雇 为了 这 相同的 目的 .
法国的黄金也大多用于同一用途。

[jet] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [fɔː'siːn] ,
Yet it was found , as indeed might have been foreseen ,
然而 它 曾是 成立 , 作为 的确 可能 有 到过 预见 ,
然而, 事实证明, 这其实是可以预见的。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz]
that there is a natural limit to the effect which can be produced by means
那 那里 是 一个 自然的 限制 到 这 影响 哪个 能 是 生产 经过 方法
[laɪk] [ðiːz] .
like these .
喜欢 这些 .
此类手段所能产生的效果是有限的。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [kə'ɾʌpt] ['senɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] ;
There is one thing which the most corrupt senates are unwilling to sell ;
那里 是 一 事物 哪个 这 最多 腐败 参议院 是 不情愿 到 卖 ;
有一件事, 即使是最腐败的参议院也不愿出售;

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɜːθ] ['baɪɪŋ] .
and that is the power which makes them worth buying .
和 那 是 这 力量 哪个 制作 他们 值得 购买 .
而这正是它们值得购买的原因。

[ðə; ði] [seɪm] ['selfɪ] ['mʊʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒu:st] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The same selfish motives which induced them to take a price for a
这 相同的 自私 动机 哪个 诱导 他们 到 拿 一个 价格 为了 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [vəʊt] [ɪn'dʒu:s][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ə'pəʊz] ['evrɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd]
particular vote induce them to oppose every measure of which the effect would
特别的 投票 诱导 他们 到 反对 每一个 措施 的 哪个 这 影响 会
[bi:; bi][tu:; tə][l'əʊə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
be to lower the importance ,
是 到 降低 这 重要性 ,

驱使他们为特定投票收取报酬的自私动机，也驱使他们反对任何会降低重要性的措施。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [praɪs] , [ɒv; əv][ðəə(r)] [vəʊts] .
and consequently the price , of their votes .
和 最后 这 价格 , 的 他们的 投票 .
因此，他们的选票也随之改变。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðəə(r)][pəʊə(r)] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [meɪk]
About the income of their power , so to speak , they are quite ready to make
关于 这 收入 的 他们的 力量 , 所以 到 说话 , 他们 是 相当 准备好 到 制作
[l'ba:ɡɪnz] .
bargains .
特价商品 .

至于他们权力带来的收入，他们非常愿意进行讨价还价。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i:zəli] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] ['eni] ['fræɡmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]l'prɪnsəp(ə)] .
But they are not easily persuaded to part with any fragment of the principal .
但 他们 是 不是 容易地 被说服 到 部分 和 任何 分段 的 这 主要的 .
但他们并不容易被说服放弃本金的任何一部分。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kʲʊəriəs] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [haʊ] , ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑ:ləmənt] ,
It is curious to observe how , during the long continuance of this Parliament ,
它 是 好奇的 到 观察 如何 , 期间 这 长的 继续 的 这 议会 ,
值得注意的是，在本届议会漫长的存续期间，

[ðə; ði] ['penʃənəri] ['pɑ:ləmənt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] [baɪ] [kənt'empərəɪz] ,
the Pensionary Parliament , as it was nicknamed by contemporaries ,
这 养老金 议会 , 作为 它 曾是 绰号 经过 同时代人 ,
当时的人们戏称它为“养老金议会”。

[ðəʊ] ['evrɪ] ['sɜ:kəmstəns] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
though every circumstance seemed to be favourable to the Crown ,
尽管 每一个 环境 似乎 到 是 有利 到 这 王冠 ,
尽管一切情况似乎都对王室有利，

[ðə; ði]l'pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz]
the power of the Crown was constantly sinking , and that of the Commons
这 力量 的 这 王冠 曾是 不断地 下沉 , 和 那 的 这 公共领域
[kɒnstəntli] ['raɪzɪŋ] .
constantly rising .
不断地 上升 .

王权不断衰落，而下议院的权力不断上升。

[ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['fri:kwənt] [ðæən; ðən][ɪn]l'fɔ:mə(r)] [reɪn] ;
The meetings of the Houses were more frequent than in former reigns ;
这 会议 的 这 房屋 是 更多的 频繁 比 在 以前的 统治 ;
各院会议比以往任何时期都更加频繁；

[ðəə(r)] [ɪntə'fɪərəns] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [hæərəsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌvənmənt] [ðæən; ðən][ɪn]l'fɔ:mə(r)] [reɪn] ;
their interference was more harassing to the Government than in former reigns ;
他们的 干涉 曾是 更多的 骚扰 到 这 政府 比 在 以前的 统治 ;
他们的干预对政府的骚扰比以往任何时期都更加严重；

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] , [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] ; [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ,
they had begun to make peace , to make war ; to pull down ,
他们 有 开始 到 制作 和平 , 到 制作 战争 ; 到 拉 向下 ,
他们开始缔结和平, 又开始发动战争; 开始推翻,

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [set] [ʌp] , [ədˌmɪnɪ'streɪʃən] .
if they did not set up , administrations .
如果 他们 做过 不是 放 向上 , 行政部门 .
如果他们没有建立管理机构。

[ɔːl'reɪdɪ] [ə; eɪ] [njuː] [klaːs] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] [hæd; həd] [ə'prɪəd] , [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ,
Already a new class of statesmen had appeared , unheard of before that time ,
已经 一个 新的 班级 的 政治家 有 出现 , 闻所未闻 的 前 那 时间 ,
[bʌt; bət] ['kɒmən] ['evə(r)] [sɪns] .
but common ever since .
但 常见的 曾经 自从 .
一种新型的政治家群体已经出现, 这种群体在当时闻所未闻, 但此后却屡见不鲜。

[ʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈtjuːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɜːlɪə(r)] ['stjuːət] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][baɪ] ['kɔːtli] [aːts] ,
Under the Tudors and the earlier Stuarts , it was generally by courtly arts ,
在下面 这 都铎王朝 和 这 早些时候 斯图亚特 , 它 曾是 一般来说 经过 宫廷式 艺术 ,
在都铎王朝和更早的斯图亚特王朝时期, 这通常是通过宫廷技艺实现的。

[ɔː(r)][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [ðæt] [ə; eɪ][pɒlə'tɪʃ(ə)n] [reɪzɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .
or by official skill and knowledge , that a politician raised himself to power .
或者 经过 官方的 技能 和 知识 , 那 一个 政治家 提高 他自己 到 力量 .
或者凭借官方的技能和知识, 政治家得以登上权力巅峰。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
From the time of Charles the Second down to our own days a different
从 这 时间 的 查尔斯 这 第二 向下 到 我们的 自己的 天 一个 不同的
['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈtælənt] ,
species of talent ,
物种 的 天赋 ,
从查理二世时代到我们今天, 出现了一种截然不同的才能类型。

[ˌpɑːlə'mentri] ['tælənt] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]
parliamentary talent , has been the most valuable of all the qualifications of
议会 天赋 , 有 到过 这 最多 有价值的 的 全部 这 资格 的
[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] .
an English statesman .
一个 英语 政治家 .
议会才能一直是英国政治家所有素质中最宝贵的。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ə'kwaiəmənt] .
It has stood in the place of all other acqirements .
它 有 站立 在 这 地方 的 全部 其他 收购 .
它取代了所有其他成就。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] ['kʌvəd] ['ɪɡnərəns] , ['wiːknəs] , [ræʃnəs] , [ðə; ðɪ][məʊst][ˈfeɪt(ə)l] [ˌmælədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
It has covered ignorance , weakness , rashness , the most fatal maladministration .
它 有 涵盖 无知 , 弱点 , 鲁莽 , 这 最多 致命的 管理不善 .
它涵盖了无知、软弱、鲁莽以及最致命的管理不善。

[ə; eɪ] [greɪt] [nɪ'ɡəʊʃɪeɪtə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'beɪtə(r)] ;
A great negotiator is nothing when compared with a great debater ;
一个 伟大的 谈判者 是 没有什么 什么时候 比较的 和 一个 伟大的 辩论者 ;
与优秀的辩论家相比, 优秀的谈判者也算不了什么;

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [spi:tʃ] [ni:d] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm'self] [ˈlɪt(ə)l]
and a Minister who can make a successful speech need trouble himself little
和 一个 部长 WHO 能 制作 一个 成功的 演讲 需要 麻烦 他自己 小的
[ə'baʊt] [æn; ən] [ʌnsək'sesfɪ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] .
about an unsuccessful expedition .
关于 一个 不成功 远征 .

一位能够发表成功演讲的部长，无需为一次失败的远征而烦恼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈtælənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɪ'ðəʊt] [ɒ:] , [ænd; ænd] [dɪ'pləʊmætɪst] [wɪ'ðəʊt]
This is the talent which has made judges without law , and diplomatists without
这 是 这 天赋 哪个 有 制成 法官 没有 法律 , 和 外交官 没有
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,
正是这种才能造就了不懂法律的法官和不懂法语的外交官。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sent] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈædmərəlti] [men] [hu:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]
which has sent to the Admiralty men who did not know the stern of a ship
哪个 有 发送 到 这 海军部 男人 WHO 做过 不是 知道 这 船尾 的 一个 船
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbəʊsprɪt] ,
from her bowsprit ,
从 她 船首斜桅 ,
它向海军部派遣了一些连船尾和船首斜桅都分不清的人。

[ænd; ænd][tu;; tə][ðə; ði] [ˈɪndiə] [bɔ:d] [men] [hu:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [br'twi:n] [ə; eɪ] [ru:'pi:]
and to the India Board men who did not know the difference between a rupee
和 到 这 印度 木板 男人 WHO 做过 不是 知道 这 不同之处 之间 一个 卢比
[ænd; ænd][ə; eɪ][pə'gəʊdə] ,
and a pagoda ,
和 一个 宝塔 ,
而对于那些连卢比和宝塔都分不清的印度委员会成员来说，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [pɪt] , [hu:] , [æz; əz] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sed]
which made a foreign secretary of Mr . Pitt , who , as George the Second said
哪个 制成 一个 外国的 秘书 的 先生 . 匹兹堡 , WHO , 作为 乔治 这 第二 说
,
,
,
这使得皮特先生成为了外交大臣，正如乔治二世所说，

[hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈəʊpənd] [vɑ:'tɛl] ,
had never opened Vattel ,
有 绝不 打开 瓦特尔 ,
从未开过Vattel餐厅

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
and which was very near making a Chancellor of the Exchequer of Mr .
和 哪个 曾是 非常 靠近 制作 一个 校长 的 这 国库 的 先生 .
[ˈʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,
而这差点就让谢里丹先生当上了财政大臣。

[hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜ:k] [ə; eɪ] [sʌm] [ɪn] [lɒŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
who could not work a sum in long division .
WHO 可以 不是 工作 一个 和 在 长的 分配 .
连长除法都算不出来的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈtælənt] [wɪtʃ] [reɪzd] [ˈklɪfəd] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][tu:; tə][ðə; ði] [hed]
This was the sort of talent which raised Clifford from obscurity to the head
这 曾是 这 种类 的 天赋 哪个 提高 克利福德 从 朦胧 到 这 头
[ɒv; əv] [əˈfeəz] .
of affairs .
的 事务 .

正是这种才能让克利福德从默默无闻一跃成为掌权者。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈtælənt] [ˈɑ:zbɔ:rn] , [baɪ] [bɜ:θ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] , [əud] [hɪz; ɪz] [waɪt] [stɑ:f] ,
To this talent Osborne , by birth a simple country gentleman , owed his white staff ,
到 这 天赋 奥斯本 , 经过 出生 一个 简单的 国家 绅士 , 欠款 他的 白色的 职员 ,
[hɪz; ɪz][ˈgɑ:tə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdju:kdəm] .
his garter , and his dukedom .
他的 袜带 , 和 他的 公国 .

他的吊袜带，以及他的公爵爵位。

[ðə; ði] [ɪnˈkrəʊtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
The encroachment of the power of the Parliament on the power of the Crown
这 侵犯 的 这 力量 的 这 议会 在 这 力量 的 这 王冠
[rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ][fəˈtæləti] ,
resembled a fatality ,
类似 一个 死亡 ,
[ɔ:(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
or the operation of some great law of nature .
或者 这 手术 的 一些 伟大的 法律 的 自然 .
[ɔ:(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
或者说是某种伟大自然规律的运作。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [tu:]
The will of the individual on the throne , or of the individuals in the two
这 将要 的 这 个人 在 这 王座 , 或者 的 这 个人 在 这 二
[ˈhaʊzɪz] ,
Houses ,
房屋 ,
[si:md] [tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
seemed to go for nothing .
似乎 到 去 为了 没有什么 .

王位继承人或两院议员的意志

[si:md] [tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
seemed to go for nothing .
似乎 到 去 为了 没有什么 .
[ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][ˈi:gə(r)][tu:; tə] [ɪnˈkrəʊtʃ] ; [jet] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [draʊv] [hɪm] [bæk] .
The King might be eager to encroach ; yet something constantly drove him back .
这 国王 可能 是 渴望的 到 侵犯 ; 然而 某物 不断地 驾驶 他 后退 .
[ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][ˈi:gə(r)][tu:; tə] [ɪnˈkrəʊtʃ] ; [jet] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [draʊv] [hɪm] [bæk] .
国王或许渴望扩张，但总有某种力量阻止他。

[ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [maɪt] [bi:; bi] [ˈlɔɪəl] , [ˈi:v(ə)n] [ˈsɜ:vəɪl] ; [jet] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [ɜ:rdʒd][ðəm; ðəm]
The Parliament might be loyal , even servile ; yet something constantly urged them
这 议会 可能 是 忠诚 , 甚至 奴性的 ; 然而 某物 不断地 敦促 他们
[ˈfɔ:wəd] .
forward .
向前 .

议会或许忠诚，甚至卑躬屈膝；然而，总有某种力量驱使他们不断前进。

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [tri:] .
These things were done in the green tree .
这些 事物 是 完毕 在 这 绿色的 树 .
[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [tri:] .
这些事都是在绿树下发生的。

[wɒt] [ðen] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ?
What then was likely to be done in the dry ?
什么 然后 曾是 可能 到 是 完毕 在 这 干燥 ？

那么在干燥的环境下可能会做什么呢？

[ðə; ði] ['pəʊpɪ] [plɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lek(ə)n] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,
The Popish Plot and the general election came together ,
这 天主教 阴谋 和 这 一般的 选举 来了 一起 ,

天主教阴谋和普选同时发生，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [pri:'di:spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt][eksai'teɪ(ə)n] .
and found a people predisposed to the most violent excitation .
和 成立 一个 人们 易感 到 这 最多 暴力 励磁 .

并发现这些人极易受到激烈情绪的刺激。

[ðə; ði] [kɒmpə'zi(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The composition of the House of Commons was changed .
这 作品 的 这 房子 的 公共领域 曾是 已更改 .

下议院的组成发生了变化。

[ðə; ði] ['ledʒɪslət(ə)r] [wɒz; wəz] [fɪld] [wið] [men] [huː] [li:nd] [tuː; tə] [ri'pʌblikənɪzəm] [ɪn]['pɒlətɪks] , [ænd; ənd]
The Legislature was filled with men who leaned to Republicanism in politics , and
这 立法机关 曾是 已填 和 男人 WHO 倾斜 到 共和主义 在 政治 , 和

[tuː; tə] [prezbɪ'tɪəriənɪzəm] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

to Presbyterianism in religion .
到 长老会 在 宗教 .

立法机构里充斥着政治上倾向于共和主义、宗教上倾向于长老会的人。

[ðeɪ] [nəʊ]['su:nə(r)] [met] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kə'menst] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] ,
They no sooner met than they commenced an attack on the Government , which ,
他们 不 很快 遇见 比 他们 开始 一个 攻击 在 这 政府 , 哪个 ,

他们一见面就对政府发动了攻击，

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][su:'pri:m; sju:'pri:m][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
if successful , must have made them supreme in the State .
如果 成功的 , 必须 有 制成 他们 最高 在 这 状态 .

如果成功，必定使他们在该州拥有至高无上的权力。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][end] ?
Where was this to end ?
在哪里 曾是 这 到 结尾 ？

这一切何时才能结束？

[tuː; tə][juː 'es] [huː] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][sə'lu:f(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃən] ['prez(ə)nts] [fjuː] ['dɪfɪkəltɪz] .
To us who have seen the solution the question presents few difficulties .
到 我们 WHO 有 已见 这 解决方案 这 问题 礼物 很少 困难 .

对于我们这些已经看到答案的人来说，这个问题几乎没有什么困难。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
But to a statesman of the age of Charles the Second , to a statesman ,
但 到 一个 政治家 的 这 年龄 的 查尔斯 这 第二 , 到 一个 政治家 ,

但对于查理二世时代的政治家来说，对于一位政治家来说，

[huː] [wɪft] , [wɪ'dəʊt] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]
who wished , without depriving the Parliament of its privileges , to maintain the
WHO 希望 , 没有 剥夺 这 议会 的 它是 特权 , 到 维持 这

['mɒnək] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][su:'preməsi; sju:'preməsi] ,
monarch in his old supremacy ,
君主 在 他的 老的 霸权 ,

他希望在剥夺议会特权的前提下，维持君主原有的至高无上地位。

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpiəd] [ˈveri] [pəˈpleksɪŋ] .
it must have appeared very perplexing .
它 必须 有 出现 非常 令人费解 .

这当时一定让人非常困惑。

[ˈklærəndən] [hæd; həd] , [wen] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈstrʌɡ(ə)ld] [ˈbɪnstli] , [pəˈhæps] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wɒz; wəz]
Clarendon had , when Minister , struggled honestly , perhaps , but , as was
克拉伦登 有 , 什么时候 部长 , 挣扎 诚实地 , 也许 , 但 , 作为 曾是
[hɪz; ɪz][wəʊnt] , [ˈɒbstɪnətli] ,
his wont , obstinately ,
他的 惯于 , 顽固地 ,

克拉伦登担任部长期间, 或许曾真诚地努力过, 但正如他一贯的作风, 他十分固执。

[ˈpraʊdli] , [ænd; ənd] [əˈfensɪvli] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] .
proudly , and offensively , against the growing power of the Commons .
自豪地 , 和 进攻 , 反对 这 生长 力量 的 这 公共领域 .

自豪地、咄咄逼人地反对下议院日益增长的权力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][əʊld] [ɔːˈθɒrəti] , [ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ˈætəm][mɔː(r)] .
He was for allowing them their old authority , and not one atom more .
他 曾是 为了 允许 他们 他们的 老的 权威 , 和 不是 一 原子 更多的 .

他主张保留他们原有的权力, 一分一毫都不能再多。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈlevi] [ˈtæksɪz][frɒm; frəm]
He would never have claimed for the Crown a right to levy taxes from
他 会 绝不 有 声称 为了 这 王冠 一个 正确的 到 征收 税收 从
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] .
the people without the consent of Parliament .
这 人们 没有 这 同意 的 议会 .

他绝不会声称王室有权在未经议会同意的情况下向人民征税。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dʌtʃ] [wɔː(r)] ,
But when the Parliament , in the first Dutch war ,
但 什么时候 这 议会 , 在 这 第一的 荷兰语 战争 ,

但是, 在第一次荷英战争期间, 议会.....

[məʊst] [ˈprɒpəli] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈhəʊɪŋ] [haʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
most properly insisted on knowing how it was that the money which they had
最多 适当地 坚持 在 会心 如何 它 曾是 那 这 钱 哪个 他们 有
[ˈvəʊtɪd][hæd; həd] [prəˈdjuːst] [səʊ][ˈlɪt(ə)] [ɪˈfekt] ,
voted had produced so little effect ,
投票 有 生产 所以 小的 影响 ,

他们非常迫切地想知道, 为什么他们投票投入的资金几乎没有产生任何效果。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [θruː] [wɒt] [hændz][aɪˈtiː][hæd; həd] [pɑːst] ,
and began to inquire through what hands it had passed ,
和 开始 到 查询 通过 什么 双手 它 有 通过了 ,

于是开始打听它都经过了哪些人之手,

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [ˈsɜːvɪsɪz] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspendɪd] , [ˈklærəndən] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
and on what services it had been expended , Clarendon considered this as a
和 在 什么 服务 它 有 到过 已支出 , 克拉伦登 经过考虑的 这 作为一个
[ˈmɒnstrəs] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] .
monstrous innovation .
滔天 创新 .

至于这笔钱花在了哪些服务上, 克拉伦登认为这是一项骇人的创新。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [sez] ,
He told the King , as he himself says ,
他 讲述 这 国王 , 作为 他 他自己 说道 ,

正如他自己所说, 他告诉了国王:

“ [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [tu:] [ɪn'dʌldʒənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv]
“ **that he could not be too indulgent in the defence of the privileges of**
“ 那 他 可以 不是 是 也 放纵的 在 这 防御 的 这 特权 的
[ˈpɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

“他不能在捍卫议会特权方面过于宽容，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][ˈvaɪələɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
and that he hoped he would never violate any of them ;
和 那 他 希望 他 会 绝不 违反 任何 的 他们 ;

他希望自己永远不会违反其中任何一条；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [sə'lisɪtəs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɪn]
but he desired him to be equally solicitous to prevent the excesses in
但 他 想要的 他 到 是 同样地 殷勤 到 防止 这 过剩 在
[ˈpɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

但他希望他同样尽心尽力防止议会中的过激行为。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə]['sʌfə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə][ɪk'stend][ðəə(r)][dʒʊərəɪs'dɪkʃn][tu:; tə][keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]
and not to suffer them to extend their jurisdiction to cases they have
和 不是 到 遭受 他们 到 延长 他们的 管辖权 到 案例 他们 有
[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ;
nothing to do with ;
没有什么 到 做 和 ;

并且不得允许他们将管辖权扩展到与他们无关的案件；

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðəm; ðəm] [wɪ'dɪn] [ðəə(r)][ˈprɒpə(r)] [baʊndz] [ænd; ənd] ['lɪmɪts] [ɪz][æz; əz]
and that to restrain them within their proper bounds and limits is as
和 那 到 抑制 他们 之内 他们的 恰当的 界限 和 限制 是 作为
[ˈnesəsəri] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] ;
necessary as it is to preserve them from being invaded ;
必要的 作为 它 是 到 保存 他们 从 存在 入侵 ;

将它们限制在适当的界限之内，与保护它们免受入侵一样必要；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nju:] [ɪn'krəʊtʃmənt] [æz; əz][hæd; həd][nəʊ] ['bɒtəm] .
and that this was such a new encroachment as had no bottom .
和 那 这 曾是 这样的 一个 新的 侵犯 作为 有 不 底部 .

而且这种侵犯行为是前所未有的，没有止境。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] .
“ **This is a single instance** .
“ 这 是 一个 单身的 实例 .

“这只是个别案例。”

[ˈʌðə(r)z] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi]['ɡɪv(ə)n] .
Others might easily be given .
其他的 可能 容易地 是 给定 .

其他的则很容易给予。

[ðə; ði] ['bɪɡətɹi] , [ðə; ði] [strɒŋ] ['pæf(ə)nɪz] , [ðə; ði] ['hɔ:ti] [ænd; ənd][dɪs'deɪnf(ə)l]['tempə(r)] ,
The bigotry , the strong passions , the haughty and disdainful temper ,
这 偏见 , 这 强的 激情 , 这 傲慢 和 轻蔑的 脾气 ,
偏执、强烈的激情、傲慢轻蔑的性情，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈklærəndənz] [greɪt] [əˈbɪlətɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst] [ʌnˈmɪkst] [ˈiːv(ə)] [tuː; tə] [hɪmˈself]
which made Clarendon's great abilities a source of almost unmixed evil to himself
哪个 制成 克拉伦登的 伟大的 能力 一个 来源 的 几乎 未混合的 邪恶的 到 他自己
[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
and to the public ,
和 到 这 民众 ,

这使得克拉伦登的卓越才能几乎完全给他自己和公众带来了祸害。

[hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ˈtemp(ə)] .
had no place in the character of Temple .
有 不 地方 在 这 特点 的 寺庙 .

与坦普尔的性格格格不入。

[tuː; tə][ˈtemp(ə)] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ˈklærəndən] ,
To Temple , however , as well as to Clarendon ,
到 寺庙 , 然而 , 作为 出色地 作为 到 克拉伦登 ,

然而，对于坦普尔大学以及克拉伦登大学而言，

[ðə; ði][ˈræpɪd] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]
the rapid change which was taking place in the real working of the Constitution
这 迅速的 改变 哪个 曾是 采取 地方 在 这 真实的 在在职的 的 这 宪法
[geɪv] [greɪt] [dɪsˈkwaiət] ;
gave great disquiet ;
给予 伟大的 忧虑 ;

宪法实际运作中发生的快速变化引起了极大的不安；

[pəˈtɪkjələli] [æz; əz][ˈtemp(ə)][hæd; həd][ˈnevə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑːləmənt] ,
particularly as Temple had never sat in the English Parliament ,
特别 作为 寺庙 有 绝不 卫星 在 这 英语 议会 ,

尤其是因为坦普尔从未在英国议会任职过。

[ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈgɑːdɪd] [aɪˈtiː] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpriːdɪˈlek(ə)n] [wɪtʃ] [men] [ˈnæt(ə)rəli] [fiːl]
and therefore regarded it with none of the predilection which men naturally feel
和 所以 认为 它 和 没有任何 的 这 偏好 哪个 男人 自然 感觉
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋ] ,
for a body to which they belong ,
为了 一个 身体 到 哪个 他们 属于 ,

因此，他对它并没有像人们自然而然地对自己所属的团体所怀有的那种偏爱。

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈtælənts][hæv; həv] [biːn] [ˌædvənˈteɪdʒəsli]
and for a theatre on which their own talents have been advantageously
和 为了 一个 剧院 在 哪个 他们的 自己的 天赋 有 到过 有利地
[dɪˈspleɪd] .
displayed .
显示 .

以及一个能够充分展现他们自身才华的剧院。

[tuː; tə] [rest] [baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪts] [ˈnjuːli] [əˈkwaɪəd] [pˈaʊəz] [wɒz; wəz]
To wrest by force from the House of Commons its newly acquired powers was
到 夺取 经过 力量 从 这 房子 的 公共领域 它是 新 获得 权力 曾是
[ɪmˈpɒsəb(ə)] ;
impossible ;
不可能的 ;

通过武力从下议院夺取其新获得的权力是不可能的；

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第18/47页

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ˈtemp(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rekəˈmend] [sʌt] [ə; eɪ] [strəʊk] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
nor was Temple a man to recommend such a stroke , even if it had
也不 曾是 寺庙 一个 男人 到 推荐 这样的 一个 中风 , 甚至 如果 它 有
[bi:n] [ˈpɒsəb(ə)l] .
been possible .
到过 可能的 .

即使这种做法可行，坦普尔也不是那种会建议采取这种行动的人。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv] [ˈkɒmənz] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə][let]
But was it possible that the House of Commons might be induced to let
但 曾是 它 可能的 那 这 房子 的 公共领域 可能 是 诱导 到 让
[ðəʊz] [pˈaʊəz] [drɒp] ?
those powers drop ?
那些 权力 降低 ?

但是，是否有可能促使下议院放弃这些权力呢？

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] ,
Was it possible that ,
曾是 它 可能的 那 ,
是否有可能，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈfektɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [fɔːm]
as a great revolution had been effected without any change in the outward form
作为 一个 伟大的 革命 有 到过 受影响 没有 任何 改变 在 这 向外 形式
[ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
of the Government ,
的 这 政府 ,

因为一场伟大的革命已经发生，而政府的外在形式却没有任何改变。

[səʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaʊntə(r)] - [ˌrevəˈluːʃn] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ?
so a great counter - revolution might be effected in the same manner ?
所以 一个 伟大的 柜台 - 革命 可能 是 受影响 在 这 相同的 方式 ?
那么，一场大规模的反革命也可能以同样的方式发生吗？

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ˈniəli]
Was it possible that the Crown and the Parliament might be placed in nearly
曾是 它 可能的 那 这 王冠 和 这 议会 可能 是 放置 在 几乎
[ðə; ði] [seɪm] [ˈrelatɪv] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʊv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
the same relative position in which they had stood in the reign of Elizabeth ,
这 相同的 相对的 位置 在 哪个 他们 有 站立 在 这 在位 的 伊丽莎白 ,

王室和议会是否有可能恢复到与伊丽莎白统治时期几乎相同的相对地位？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [wʌn] [sɔːd] [drɔːn] , [wɪˈðəʊt] [wʌn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
and that this might be done without one sword drawn , without one execution ,
和 那 这 可能 是 完毕 没有 一 剑 绘制 , 没有 一 执行 ,
而且这一切无需拔剑，无需处决任何人，就能完成。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ækwiˈes(ə)ns] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ?
and with the general acquiescence of the nation ?
和 和 这 一般的 默认 的 这 国家 ?
并且得到了全国人民的普遍默许？

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] — [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðʌs] [ðæt] ['temp(ə)] ['ɑ:gju:d] — [wɪl] [nɒt] [beə(r)] [tu;; tə]
The English people — it was probably thus that Temple argued — will not bear to
这 英语 人们 — 它 曾是 大概 因此 那 寺庙 争论 — 将要 不是 熊 到
[bi;; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'tfekt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,
be governed by the unchecked power of the Sovereign ,
是 受统治 经过 这 未经核实 力量 的 这 主权 ,
坦普尔大概就是这样认为的：英国人民不会容忍君主不受制约的权力统治。

[nɔ:(r)] [ɔ:t] [ðeɪ] [tu;; tə][bi;; bi][səʊ] ['gʌvənd] .
nor ought they to be so governed .
也不 应该 他们 到 是 所以 受统治 .
他们也不应该受到这样的统治。

[æ; ət] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃek] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
At present there is no check but the Parliament .
在 展示 那里 是 不 查看 但 这 议会 .
目前除了议会之外，没有其他制衡机制。

[ðə; ði] ['lɪmɪts] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [tʃekɪŋ] [ðəʊz] [hu:] ['gʌv(ə)n] [frəm; frəm][ðə; ði]
The limits which separate the power of checking those who govern from the
这 限制 哪个 分离 这 力量 的 检查 那些 WHO 治理 从 这
['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['i:zəli] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'faɪnd] .
power of governing are not easily to be defined .
力量 的 治理 是 不是 容易地 到 是 定义 .
制衡统治者的权力与统治者的权力之间的界限并不容易界定。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪ(ə)n] , [ɪz] ['ræpɪdli] ['drɔ:ɪŋ] [tu;; tə] [ɪt'self] [ɔ:l]
The Parliament , therefore , supported by the nation , is rapidly drawing to itself all
这 议会 , 所以 , 有 经过 这 国家 , 是 快速 绘画 到 本身 全部
[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
the powers of Government .
这 权力 的 政府 .
因此，在全国人民的支持下，议会正在迅速将所有政府权力集中到自己手中。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)] [tu;; tə] [freɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
If it were possible to frame some other check on the power of the Crown
如果 它 是 可能的 到 框架 一些 其他 查看 在 这 力量 的 这 王冠
,
.
,
如果有可能设立其他制衡王权的机制，

[sʌm; səm] [tʃek] [wɪtʃ] [maɪt] [bi;; bi] [les] ['gɔ:lɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ]
some check which might be less galling to the Sovereign than that by which
一些 查看 哪个 可能 是 较少的 令人恼火 到 这 主权 比 那 经过 哪个
[hi;; hi] [ɪz] [naʊ] ['kɒnstəntli] ['tɔ:mentɪd] ,
he is now constantly tormented ,
他 是 现在 不断地 饱受折磨 ,
有些限制措施或许不会像现在这样令君主倍感折磨，反而 would 让他感到更加恼火。

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'piə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['tɒlərəb(ə)] [sɪ'kjʊərəti] [ə'genst]
and yet which might appear to the people to be a tolerable security against
和 然而 哪个 可能 出现 到 这 人们 到 是 一个 可容忍的 安全 反对
[ˌmælədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
maladministration ,
管理不善 ,
然而，这在民众看来或许是一种可以容忍的防止管理不善的安全保障。

[ˈpɑ:ləmənt] [wɒd] [ˈprɒbəbli] [ˈmed(ə)] [les] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi] [les] [səˈpɔ:rtɪd] [baɪ] [ˈpʌblɪk]
Parliaments would probably meddle less ; and they would be less supported by public
议会 会 大概 插手 较少的 ; 和 他们 会 是 较少的 有 经过 民众
[əˈpɪnjən] [ɪn][ðeə(r)] [ˈmedlɪŋ] .
opinion in their meddling .
观点 在 他们的 干预 :

议会可能会减少干预；而且，他们的干预行为也会更少得到公众舆论的支持。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈruːdli] [taɪd][baɪ][ˈʌðə(r)z] ,
That the King's hands may not be rudely tied by others ,
那 这 国王学院 双手 可能 不是 是 粗鲁地 系 经过 其他的 ,
[hɪ; hi][mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] [ˈlaɪtli] [hɪm'self] .
he must consent to tie them lightly himself .
他 必须 同意 到 领带 他们 轻轻 他自己 :

免得国王的手被他人粗暴地束缚住。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [juːˈzə:p] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃekɪŋ] [ˈbɒdi] ,
That the executive administration may not be usurped by the checking body ,
那 这 管理人员 行政 可能 不是 是 篡夺 经过 这 检查 身体 ,

行政机关不得被监督机构篡夺权力。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃekɪŋ] [ˈbɒdi] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
something of the character of a checking body must be given to the
某物 的 这 特点 的 一个 检查 身体 必须 是 给定 到 这
[ˈbɒdi] [wɪtʃ] [ˈkɒndʌkt, kənˈdʌkt][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] .
body which conducts the executive administration .
身体 哪个 进行 这 管理人员 行政 :

必须赋予执行行政管理的机构某种监督机构的性质。

[ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ɪz] [naʊ] [ˈærəgeɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self] [ˈevri] [deɪ][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Parliament is now arrogating to itself every day a larger share of the
这 议会 是 现在 僭越 到 本身 每一个 天 一个 更大的 分享 的 这
[ˈfʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] .
functions of the Privy Council .
函数 的 这 私处 理事会 :

如今，议会正日益僭越枢密院的职能。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɒp] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
We must stop the evil by giving to the Privy Council something of the
我们 必须 停止 这 邪恶的 经过 给予 到 这 私处 理事会 某物 的 这
[kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:ləmənt] .
constitution of a Parliament .
宪法 的 一个 议会 :

我们必须通过赋予枢密院一些议会宪法的权力来制止这种邪恶行为。

[let] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmeʒəz] [ɑː(r); ə(r)][daɪˈrektɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [kəmˈpəʊzd]
Let the nation see that all the King's measures are directed by a Cabinet composed
让 这 国家 看 那 全部 这 国王学院 措施 是 指导 经过 一个 内阁 由
[ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
of representatives of every order in the State ,
的 代表 的 每一个 命令 在 这 状态 ,

让全国人民看到，国王的一切举措都是由一个由国家各阶层代表组成的内阁来指导的。

[baɪ][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] , [nɒt] [ˈpleɪsmən] [əˈləʊn] ,
by a Cabinet which contains , not placemen alone ,
经过 一个 内阁 哪个 包含 , 不是 安置人员 独自的 ,
[bɪ] [ˈkæbɪnət] [ˈkɒmpəʊzɪd] ,
由 一个 内阁 组成 , 该内阁成员不仅包括官员 ,

[bʌt; bət] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [ˈnəʊblmən] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [hu:] [hæv; həv] [lɑ:dʒ] [ɪst'eɪts]
but independent and popular noblemen and gentlemen who have large estates
但 独立的 和 受欢迎的 贵族 和 先生们 WHO 有 大的 庄园
[ænd; ənd][nəʊ] [ˈsælərɪz] ,
and no salaries ,
和 不 薪资 ,
但那些拥有大片土地却不领取薪水的独立且受人尊敬的贵族和绅士们,

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈwelfeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
and who are not likely to sacrifice the public welfare in which they have a
和 WHO 是 不是 可能 到 牺牲 这 民众 福利 在 哪个 他们 有 一个
[di:p] [steɪk] ,
deep stake ,
深的 赌注 ,
而且他们不太可能为了自身利益而牺牲公共福祉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkredɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and the credit which they have obtained with the country ,
和 这 信用 哪个 他们 有 获得 和 这 国家 ,
以及他们为国家赢得的信誉,

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ˈnʌθɪŋ] .
to the pleasure of a Court from which they receive nothing .
到 这 乐趣 的 一个 法庭 从 哪个 他们 收到 没有什么 .
取悦于他们一无所获的法庭。

[wen] [ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz] [ði:z] ,
When the ordinary administration is in such hands as these ,
什么时候 这 普通的 行政 是 在 这样的 双手 作为 这些 ,
当日常行政管理权掌握在这些人手中时,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [kwat] [ˈkɒntent] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [bɪ'kʌm] , [wɒt] [aɪ'ti:] [ˈfɔ:məli]
the people will be quite content to see the Parliament become , what it formerly
这 人们 将要 是 相当 内容 到 看 这 议会 变得 , 什么 它 以前
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
人民会很乐意看到议会恢复到它以前的样子。

[æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [tʃek] .
an extraordinary check .
一个 非凡的 查看 .
一张非同寻常的支票。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kwat] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ˈəʊnli][wʌns][ɪn] [θri:]
They will be quite willing that the House of Commons should meet only once in three
他们 将要 是 相当 愿意的 那 这 房子 的 公共领域 应该 见面 仅有的 一次 在 三
[j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈseʃ(ə)n] ,
years for a short session ,
年 为了 一个 短的 会议 ,
他们非常乐意看到下议院每三年只召开一次短期会议。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [pɑ:t] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [steɪt] [æz; əz][aɪ'ti:][dɪd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
and should take as little part in matters of state as it did a hundred
和 应该 拿 作为 小的 部分 在 事情 的 状态 作为 它 做过 一个 百
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .
它应该像一百年前那样，尽可能少地参与国家事务。

[ðʌs] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['temp(ə)] ['ri:zənd] : [fɔ:(r); fə(r)][ɒn] [ðɪs] [haɪ'pəθəsis] [hɪz; ɪz] [ski:m] [ɪz]
Thus we believe that Temple reasoned : for on this hypothesis his scheme is
因此 我们 相信 那 寺庙 有理智的 : 为了 在 这 假设 他的 方案 是
[ɪn'telɪdʒəb(ə)] ;
intelligible ;
可理解的 ;

因此，我们认为坦普尔的推理是合理的：因为基于这个假设，他的方案是可以理解的；

[ænd; ənd][ɒn] ['eni] [ˈʌðə(r)] [haɪ'pəθəsis] [hɪz; ɪz] [ski:m] [ə'priəz] [tu:; tə][ju: 'es] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə]
and on any other hypothesis his scheme appears to us , as it does to
和 在 任何 其他 假设 他的 方案 出现 到 我们 , 作为 它 做 到
['mɪstə(r)] . [ˈkɔ:rtni] ,
Mr : Courtenay ,
先生 : 考特尼 ,

而根据任何其他假设，他的方案在我们看来，正如在考特尼先生看来一样，都是如此。

[ɪk'si:dɪŋli] [əb'sɜ:d] [ænd; ənd] [ʌn'mi:nɪŋ] .
exceedingly absurd and unmeaning .
非常 荒诞 和 无意义的 .

极其荒谬且毫无意义。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['striktli] [wɒt] - [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [stɜ:ts] .
This Council was strictly what Barillon called it , an Assembly of States .
这 理事会 曾是 严格 什么 - 称为 它 , 一个 集会 的 各州 .

这个委员会正如巴里隆所称，是一个邦联大会。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪzəntətɪvz] [ɒv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ɒv; əv]
There are the representatives of all the great sections of the community , of
那里 是 这 代表 的 全部 这 伟大的 部分 的 这 社区 , 的
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

这里有来自社会各界、教会各主要部门的代表，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:ɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['piəriɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənʒ] .
of the Law , of the Peerage , of the Commons .
的 这 法律 , 的 这 贵族 , 的 这 公共领域 .

法律界、贵族界、平民界。

[ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələz] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,
The exclusion of one half of the counsellors from office under the Crown ,
这 排除 的 一 一半 的 这 咨询师 从 办公室 在下面 这 王冠 ,
将一半的顾问排除在王室职务之外，

[æn; ən][ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][kwɔ:t] [əb'sɜ:d] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miəli] [æz; əz][æn; ən]
an exclusion which is quite absurd when we consider the Council merely as an
一个 排除 哪个 是 相当 荒诞 什么时候 我们 考虑 这 理事会 仅仅 作为 一个
[ɪɡ'zekjətɪv] [bɔ:d] ,
executive board ,
管理人员 木板 ,

如果我们仅仅将理事会视为一个执行机构，那么这种排除就显得相当荒谬了。

[bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns] ['pɜ:fɪktli] ['ri:znəbl] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi]
becomes at once perfectly reasonable when we consider the Council as a body
变成 在 一次 完美 合理的 什么时候 我们 考虑 这 理事会 作为 一个 身体
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
intended to restrain the Crown as well as to exercise the powers of the
故意的 到 抑制 这 王冠 作为 出色地 作为 到 锻炼 这 权力 的 这
[kraʊn] ,
Crown ,
王冠 ,

当我们把枢密院视为一个旨在制约王权并行使王权的机构时，这一点就立刻变得完全合理了。

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌm; səm][pɒv; əv][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [pɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
to perform some of the functions of a Parliament as well as the
 到 履行 一些 的 这 函数 的 一个 议会 作为 出色地 作为 这
 ['fʌŋk(ə)nz] [pɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət] .
functions of a Cabinet .
 函数 的 一个 内阁 .

履行议会的部分职能以及内阁的职能。

[wi:] [si:] , [tu:] , [waɪ] ['temp(ə)l] [dwelt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['praɪvət] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ,
We see , too , why Temple dwelt so much on the private wealth of the members ,
 我们 看 , 也 , 为什么 寺庙 居住 所以 很多 在 这 私人的 财富 的 这 成员 ,
 我们由此明白，为什么坦普尔如此重视成员的私人财富。

[waɪ] [hiː; hi] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pæɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
why he instituted a comparison between their united incomes and the united
 为什么 他 已设立 一个 比较 之间 他们的 团结的 收入 和 这 团结的
 ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
incomes of the members of the House of Commons .
 收入 的 这 成员 的 这 房子 的 公共领域 .

他为何要将他们的联合收入与下议院议员的联合收入进行比较。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pærəlel] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['aɪd(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kæbɪnət] .
Such a parallel would have been idle in the case of a mere Cabinet .
 这样的 一个 平行线 会 有 到过 闲置的 在 这 案件 的 一个 仅仅 内阁 .
 如果仅仅是内阁，这样的类比就毫无意义了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [pɒ; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpəˈsiːd] [ðə; ði]
It is extremely significant in the case of a body intended to supersede the
 它是 极其 重要的 在这 案件 的 一个 身体 故意的 到 取代 这
 [haʊs] [pɒ; əv] [ˈkɒmənz] [ɪn][səm; səm] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfʌŋk(ə)nz] .
House of Commons in some very important functions .
 房子 的 公共领域 在 一些 非常 重要的 函数 .

对于一个旨在取代下议院履行某些重要职能的机构而言，这一点极其重要。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnəʊ(ə)n][pɜː; əv] [ðɪs] [ˈpɑːləmənt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl]
We can hardly help thinking that the notion of this Parliament on a small scale
 我们 能 几乎 帮助 思维 那 这 概念 的 这 议会 在 一个 小的 规模

[wɒz; wəz] [sədʒestɪd] [tuː; tə][ˈtemp(ə)] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [siːn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
was suggested to Temple by what he had himself seen in the United
 曾是 建议 到 寺庙 经过 什么 他 有 他自己 已见 在 这 团结的

[ˈprɒvɪnsɪz] .
Provinces .
 省份 .

我们很难不认为，坦普尔之所以萌生建立这个小规模议会的想法，是因为他亲眼目睹了联合省的情况。

[ðə; ði][ə'riɪdʒən(ə)l] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [kən'sistɪd] , [æz; əz][hi; hi] [telz] [ju: 'es] , [ɒv; əv]

The original Assembly of the States - General consisted , as he tells us , of

这 原来的 集会 的 这 各州 - 一般的 由.....组成 , 作为 他 讲述 我们 , 的

[ə'bʌv] [eɪt] ['hʌndrəd] [pɜ:sənz] .

above eight hundred persons .

多于 八 百 人 .

据他所说，最初的三级会议由八百多人组成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] ['bɒdi] [wəz; wəʒ] [ˌreprɪzəntɪd] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:lə(r)][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv] [əˈbaʊt] ['θɜ:ti] ,

But this great body was represented by a smaller Council of about thirty ,

但 这 伟大的 身体 曾是 代表 经过 一个 较小的 理事会 的 关于 三十 ,

但这个庞大的机构由一个约三十人的小委员会代表。

[wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['eksəd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [pɜː; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
which bore the name and exercised the powers of the States - General .
 哪个 钻孔 这 姓名 和 锻炼 这 权力 的 这 各州 - 一般的 .

它沿用了“三级会议”的名称，并行使了三级会议的权力。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ˈri:əl] [steɪts] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [si:st] [tu;; tə] [mi:t] ; [ænd; ænd][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
At last the real States altogether ceased to meet ; and their power ,
在 最后的 这 真实的 各州 共 停止 到 见面 ; 和 他们的 力量 ;
最终, 各大国彻底停止了集会; 它们的权力,
[ðəʊ] [stɪl] [ə; eɪ][pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈθɪəri] [pʊ; əv][ðə; ði][kɒnstɪˈtju:(ə)n] , [brˈkeɪm] [ˈɒbsəli:t] [ɪn] [ˈpræktɪs]
though still a part of the theory of the Constitution , became obsolete in practice
尽管 仍然 一个 部分 的 这 理论 的 这 宪法 , 成为 过时的 在 实践
.
:
.

虽然它仍然是宪法理论的一部分, 但在实践中已经过时了。

[wi; wi][du;; də][nɒt] , [pʊ; əv] [kɔ:s] ,
We do not , of course ,
我们 做 不是 , 的 课程 ;
我们当然不会。

[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈtemp(ə)l][ˈaɪðə(r)] [ɪkˈspektɪd] [ɔ:(r)] [wɪft] [ðæt] [ˈpɑ:ləmənt] [[ʊd; ʒəd][bi;; bi] [ðʌs] [ˌdɪsˈju:zd] ;
imagine that Temple either expected or wished that Parliaments should be thus disused ;
想象 那 寺庙 任何一个 预期的 或者 希望 那 议会 应该 是 因此 废弃的 ;
试想一下, 坦普尔或许预料到或希望议会就这样被废弃;

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][ɪkˈspekt] , [wi;; wi] [θɪŋk] ,
but he did expect , we think ,
但 他 做过 预计 , 我们 思考 ,
但我们认为, 他确实预料到了。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈhɒlənd] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
that something like what had happened in Holland would happen in England ,
那 某物 喜欢 什么 有 发生 在 荷兰 会 发生 在 英格兰 ;
荷兰发生的事情会在英国重演,

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)nɪz] [ˈleɪtli] [əˈsju:md] [baɪ] [ˈpɑ:ləmənt] [wʊd]
and that a large portion of the functions lately assumed by Parliament would
和 那 一个 大的 部分 的 这 函数 最近 假定 经过 议会 会
[bi;; bi][ˈkwaɪətli] [trænsˈfɜ:d] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɪniətʃə(r)] [ˈpɑ:ləmənt] [wɪtʃ] [hi;; hi] [prəˈpəʊzd] [tu;; tə] [kriˈeɪt] .
be quietly transferred to the miniature Parliament which he proposed to create .
是 悄悄 转移 到 这 微型 议会 哪个 他 建议的 到 创造 .
他还表示, 议会最近承担的大部分职能将悄悄转移到他提议创建的微型议会中。

[hæd; həd] [ðɪs] [plæn] , [wɪð] [sʌm; səm][ˌmɔ:dəfəˈkeɪʃənz] , [bi:n] [traɪd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:lɪə(r)] [ˈpɪəriəd] ,
Had this plan , with some modifications , been tried at an earlier period ,
有 这 计划 , 和 一些 修改 , 到过 尝试 在 一个 早些时候 时期 ,
如果这项计划稍作修改后, 早些时候就尝试实施,

[ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kəmˈpəʊzd] [steɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] , [ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈsɒvrɪn] ,
in a more composed state of the public mind , and by a better sovereign ,
在 一个 更多的 由 状态 的 这 民众 头脑 , 和 经过 一个 更好的 主权 ,
在公众情绪更加平静、君主更加贤明的环境下,

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ɪˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəs]
we are by no means certain that it might not have effected the purpose
我们 是 经过 不 方法 肯定 那 它 可能 不是 有 受影响 这 目的
[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] .
for which it was designed .
为了 哪个 它 曾是 设计 .
我们完全不能确定它是否达到了其设计目的。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪm'pəʊzd] [bŋ][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ɒv; əv] ['θɜ:ti] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
The restraint imposed on the King by the Council of thirty , whom he had
这 克制 强加 在 这 国王 经过 这 理事会 的 三十 , 谁 他 有
[hɪm'self] ['tʃəʊzn] ,
himself chosen ,
他自己 选定 ,

国王亲自挑选的三十人议会对其施加了约束。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['fi:b(ə)l] [ɪn'di:d] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪm'pəʊzd] [baɪ]
would have been feeble indeed when compared with the restraint imposed by
会 有 到过 微弱 的确 什么时候 比较的 和 这 克制 强加 经过
['pɑ:ləmənt] .
Parliament ,
议会 .

与议会施加的限制相比，这确实显得软弱无力。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['kɒnstənt] .
But it would have been more constant .
但 它 会 有 到过 更多的 持续的 .
但它会更加稳定。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ;
It would have acted every year , and all the year round ;
它 会 有 行动 每一个 年 , 和 全部 这 年 圆形的 ;
它本应每年、全年都发挥作用；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðə; ði] ['seɪ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]
and before the Revolution the sessions of Parliament were short and the
和 前 这 革命 这 会议 的 议会 是 短的 和 这
[rɪ'sesɪz] [lɒŋ] .
recesses long .
凹陷处 长的 .

在革命之前，议会的会期很短，休会期很长。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['veri] ['mɒnstrəs]
The advice of the Council would probably have prevented any very monstrous
这 建议 的 这 理事会 会 大概 有 阻止 任何 非常 滔天
[ænd; ənd] ['skændələs] ['meɪʒəz] ;
and scandalous measures ;
和 丑闻 措施 ;

委员会的建议或许可以阻止任何非常骇人听闻和令人发指的措施；

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] ['meɪʒəz]
and would consequently have prevented the discontents which follow such measures
和 会 最后 有 阻止 这 不满 哪个 跟随 这样的 措施
,
,
,

因此，本可以避免此类措施之后出现的不满情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæljət(ə)ri] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌdɪskən'tent] .
and the salutary laws which are the fruit of such discontents .
和 这 有益的 法律 哪个 是 这 水果 的 这样的 不满 .
以及由此产生的有益法律。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
We believe , for example ,
我们 相信 , 为了 例子 ,
例如，我们认为：

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [dʌtʃ] [wɔː(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ə'pruːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)]
that the second Dutch war would never have been approved by such a Council
那 这 第二 荷兰语 战争 会 绝不 有 到过 得到正式认可的 经过 这样的 一个 理事会
[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['temp(ə)l] [prə'pəʊzd] .
as that which Temple proposed .
作为 那 哪个 寺庙 建议的 .

第二次荷英战争绝不会得到坦普尔提议的那种委员会的批准。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃʌtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][iːv(ə)n]
We are quite certain that the shutting up of the Exchequer would never even
我们 是 相当 肯定 那 这 关闭 向上 的 这 国库 会 绝不 甚至
[hæv; həv] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] .
have been mentioned in such a Council .
有 到过 提及 在 这样的 一个 理事会 .
我们非常肯定，在这样的委员会中，关闭财政部一事根本不会有人提及。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɒːd] ['rʌsəl] , [ɒːd] ['kævəndɪʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
The people , pleased to think that Lord Russell , Lord Cavendish , and Mr .
这 人们 , 高兴 到 思考 那 主 罗素 , 主 卡文迪什 , 和 先生 .
- ,
Powle ,
- ,

人们很高兴地认为罗素勋爵、卡文迪什勋爵和鲍尔先生，

[ʌn'pleɪst] [ænd; ənd] [ʌn'penʃənd] , [wɜː(r); wə(r)] ['deɪlɪ] [reprɪ'zentɪŋ] [ðeə(r)] [gʊ'iːvənsɪz] [ænd; ənd]
unplaced and unpensioned , were daily representing their grievances and
未安置 和 未领取养老金 , 是 日常的 代表 他们的 不满 和
[dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] ,
defending their rights in the Royal presence ,
防守 他们的 权利 在 这 皇家 在场 ,
那些没有职位、没有养老金的人，每天都在皇室面前申诉他们的不满，捍卫他们的权利。

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [pain] [kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
would not have pined quite so much for the meeting of Parliaments .
会 不是 有 松开 相当 所以 很多 为了 这 会议 的 议会 .
就不会那么渴望议会召开了。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [wen] [aɪ 'tiː][met] , [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['fjuːə(r)][ænd; ənd] [les] ['gleərɪŋ]
The Parliament , when it met , would have found fewer and less glaring
这 议会 , 什么时候 它 遇见 , 会 有 成立 更少 和 较少的 刺眼
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][tuː; tə] [ə'tæk] .
abuses to attack .
滥用 到 攻击 .
议会开会时，会发现需要抨击的滥用职权行为更少，也更不明显。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [les] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [les] [rɪ'fɔːm] .
There would have been less misgovernment and less reform .
那里 会 有 到过 较少的 弊政 和 较少的 改革 .
那样的话，政府治理不善和改革的程度就会降低。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] [ðə; ði][kə'bæɪl] , [ɔː(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði]['heɪbiːəs]
We should not have been cursed with the Cabal , or blessed with the Habeas
我们 应该 不是 有 到过 被诅咒的 和 这 阴谋 , 或者 蒙福 和 这 人身保护令
['kɔːpəs] [ækt] .
Corpus Act .
语料库 行为 .
我们本不该遭受阴谋集团的诅咒，也不该因人身保护令而蒙福。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)] , [wʊd] ,
In the mean time the Council , considered as an executive Council , would ,
在 这 意思是 时间 这 理事会 , 经过考虑的 作为 一个 管理人员 理事会 , 会 ,
与此同时，作为执行委员会的理事会将：

[ən'les] [sʌm; səm][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][ɪts] [p'aʊəz] [hæd; həd] [bi:n] ['delɪgeɪtɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] ['bɒdi] ,
unless some at least of its powers had been delegated to a smaller body ,
除非 一些 在 至少 的 它是 权力 有 到过 委托 到 一个 较小的 身体 ,
除非至少部分权力已委托给一个较小的机构,

[hæv; həv] [bi:n] ['fi:b(ə)l] , ['dɪlətəri] , [dr'vaɪdɪd] , [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] ['si:krəsi]
have been feeble , dilatory , divided , unfit for everything that requires secrecy
有 到过 微弱 , 拖拉 , 分割 , 不合格 为了 一切 那 需要 保密
[ænd; ænd] [dr'spætʃ] ,
and despatch ,
和 调度 ,
一直以来都软弱无力、拖延不决、四分五裂，不适合任何需要保密和迅速行动的事情。

[ænd; ænd] [prɪ'kju:lɪəli] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
and peculiarly unfit for the administration of war .
和 奇特地 不合格 为了 这 行政 的 战争 .
而且特别不适合担任战争管理职务。

[ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] [pʊt][æn; ən][end] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wei] ,
The Revolution put an end , in a very different way ,
这 革命 放 一个 结尾 , 在 一个 非常 不同的 方式 ,
革命以截然不同的方式结束了这一切。

[tu;; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒntest] [br'twi:n] [ðə; ði] [krɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
to the long contest between the King and the Parliament .
到 这 长的 竞赛 之间 这 国王 和 这 议会 .
国王与议会之间旷日持久的斗争。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [stet] .
From that time , the House of Commons has been predominant in the State .
从 那 时间 , 这 房子 的 公共领域 有 到过 主要的 在 这 状态 .
从那时起，下议院就在该州占据主导地位。

[ðə; ði]['kæbɪnət][hæz; həz] ['ri:əli] [bi:n] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
The Cabinet has really been , from that time ,
这 内阁 有 真的 到过 , 从 那 时间 ,
从那时起，内阁实际上就一直是.....

[ə; eɪ] [kə'mɪti] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pɑ:ti] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] .
a committee nominated by the Crown out of the prevailing party in Parliament .
一个 委员会 提名 经过 这 王冠 出去 的 这 盛行 派对 在 议会 .
由王室从议会执政党中提名的委员会。

[ðəʊ] [ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [prə'pəʊzɪŋ] [tu;; tə] [kən'dem]
Though the minority in the Commons are constantly proposing to condemn
尽管 这 少数民族 在 这 公共领域 是 不断地 提议 到 谴责
[ɪg'zekjətɪv] ['meʒəz] ,
executive measures ,
管理人员 措施 ,

尽管下议院少数派不断提议谴责行政措施，

[ɔ:(r)][tu;; tə][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [haʊs] [tu;; tə][sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɒn] [sʌtʃ]
or to call for papers which may enable the House to sit in judgment on such
或者 到 称呼 为了 文件 哪个 可能 使能够 这 房子 到 坐 在 判断 在 这样的
[meʒəz] ,
measures ,
措施 ,

或者要求提交文件，以便议会能够对这些措施进行评判。

[ði:z] [prɒpə'zɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skeəsli] ['evə(r)] ['kæɪrɪd] ; [ænd; ænd] ,
these propositions are scarcely ever carried ; and ,
这些 命题 是 几乎 曾经 携带 ; 和 ,
这些提议几乎从未被采纳；而且，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['kæərɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
if a proposition of this kind is carried against the Government ,
如果 一个 主张 的 这 种类 是 携带 反对 这 政府 ,
如果此类提案对政府不利,

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstrɪ] [ˈɔːlməʊst] [ˌnesə'serəli] [fɒləʊz] .
a change of Ministry almost necessarily follows .
一个 改变 的 部 几乎 一定 跟随 .
几乎必然会随之而来的是部长更迭。

[ˈgrəʊɪŋ] [ænd; ɐnd] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] ['paʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪvz] [mɔː(r)] [ə'nɔɪəns] [ænd; ɐnd][ɪz][mɔː(r)]
Growing and struggling power always gives more annoyance and is more
生长 和 挣扎 力量 总是 给予 更多的 烦恼 和 是 更多的
[ʌn'mænɪdʒəbl̩] [ðæn; ðən] [ɪ'stæblɪʃt] ['paʊə(r)] .
unmanageable than established power .
难以控制 比 已确立的 力量 .
不断增长且仍在挣扎的权力总是比既有的权力更令人烦恼，也更难以控制。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [geɪv] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
The House of Commons gave infinitely more trouble to the Ministers of Charles
这 房子 的 公共领域 给予 无限地 更多的 麻烦 到 这 部长们 的 查尔斯
[ðə; ði] ['sekənd] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [taɪmz] ;
the Second than to any Ministers of later times ;
这 第二 比 到 任何 部长们 的 之后 时代 ;
下议院给查理二世时期的内阁大臣们带来的麻烦，比给后世任何时期的大臣们带来的麻烦都要多得多；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] ,
for , in the time of Charles the Second ,
为了 , 在 这 时间 的 查尔斯 这 第二 ,
因为，在查理二世时期，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] [huːm] [aɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kən'faɪd] .
the House was checking Ministers in whom it did not confide .
这 房子 曾是 检查 部长们 在 谁 它 做过 不是 信任 .
议会正在审查那些它不信任的部长。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [ə'sendənsɪ] [ɪz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] , [aɪ 'tiː][aɪðə(r)] [kən'faɪd] [ɪn] ['mɪnɪstə(r)] [ɔː(r)] [tɜːnz]
Now that its ascendancy is fully established , it either confides in Ministers or turns
现在 那 它是 优势 是 完全 已确立的 , 它 任何一个 倾诉 在 部长们 或者 转弯
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .
既然它的统治地位已经完全确立，它要么信任部长们，要么把他们赶下台。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['temp(ə)l] [wɪʃt]
This is undoubtedly a far better state of things than that which Temple wished
这 是 无疑 一个 远的 更好的 状态 的 事物 比 那 哪个 寺庙 希望
[tuː; tə] [ɪntrə'djuːs] .
to introduce .
到 介绍 .
这无疑比坦普尔想要引入的情况要好得多。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['kæbɪnət][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [ɪɡ'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
The modern Cabinet is a far better Executive Council than his .
这 现代的 内阁 是 一个 远的 更好的 管理人员 理事会 比 他的 .
现代内阁比他那个时代的行政委员会要好得多。

[ðə; ði] [wɜːst] [ˈhʌʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ðæt] [hæz; həz] [sɜːt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)]
The worst House of Commons that has sate since the Revolution was a far
这 最差 房子 的 公共领域 那 有 沙特 自从 这 革命 曾是 一个 远的
[mɔː(r)] [ɪˈfi(ə)nt] [tʃek] [ɒn] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˌfɪftiːn] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈkaʊnsələz] [wʊd]
more efficient check on misgovernment than his fifteen independent counsellors would
更多的 高效的 查看 在 弊政 比 他的 十五 独立的 咨询师 会
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

自革命以来最糟糕的下议院，对政府弊端的制衡作用也远胜于他的十五位独立顾问。

[jet] , [ˈevriθɪŋ] [kənˈsɪdəd] , [aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
Yet , everything considered , it seems to us that his plan was the work of
然而 , 一切 经过考虑的 , 它 似乎 到 我们 那 他的 计划 曾是 这 工作 的
[æn; ən] [əbˈzɜːvənt] ,
an observant ,
一个 观察者 ,

然而，综合所有因素来看，我们认为他的计划出自一位观察入微的人之手。

[ɪnˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ˈfɜːtaɪl] [maɪnd] .
ingenious , and fertile mind .
巧妙 , 和 沃 头脑 .

极富创造力和创造力的头脑。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] , [æz; əz][ɒn] [ˈevri] [əˈkeɪz(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [ˈprɒmɪnəntli] [ˈfɔːwəd] ,
On this occasion , as on every occasion on which he came prominently forward ,
在 这 场合 , 作为 在 每一个 场合 在 哪个 他 来了 突出地 向前 ,
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [keɪm] [ˈprɒmɪnəntli] [ˈfɔːwəd]
这一次，就像他每次挺身而出一样，

[ˈtemp(ə)] [hæd; həd][ðə; ði][reə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
Temple had the rare good fortune to please the public as well as the
寺庙 有 这 稀有的 好的 财富 到 请 这 民众 作为 出色地 作为 这
[ˈsɒvrɪn] .
Sovereign .
主权 .

坦普尔有幸既取悦了民众，又取悦了君主。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [egzəlˈteɪʃn] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈkaʊns(ə)l] ,
The general exultation was great when it was known that the old Council ,
这 一般的 大喜 曾是 伟大的 什么时候 它 曾是 已知 那 这 老的 理事会 ,
[wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈkaʊns(ə)l]
当人们得知旧议会.....时，普遍感到无比欢欣鼓舞。

[meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈəʊdiəs] [tuːlz] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] , [ðæt] [smɔːl] [ɪnˈtɪəriə(r)]
made up of the most odious tools of power , was dismissed , that small interior
制成 向上 的 这 最多 令人厌恶的 工具 的 力量 , 曾是 解雇 , 那 小的 内部的
[kəˈmɪtɪz] ,
committees ,
委员会 ,

由最令人憎恶的权力工具组成的小型内部委员会被解散了。

[ˈrendəd] [ˈəʊdiəs] [baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈbəl] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsˈjuːzd] ,
rendered odious by the recent memory of the Cabal , were to be disused ,
渲染 令人厌恶的 经过 这 最近的 记忆 的 这 阴谋 , 是 到 是 废弃的 ,
[ˈrendəd] [ˈəʊdiəs] [baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈbəl] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsˈjuːzd] ,

由于人们对阴谋集团的记忆犹新，这些词语变得令人憎恶，应该被弃用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [əˈdɒpt][nəʊ] [ˈmeʒə(r)] [tɪl] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd]
and that the King would adopt no measure till it had been discussed and
和 那 这 国王 会 采纳 不 措施 直到 它 有 到过 讨论 和
[əˈpruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɒdi] ,
approved by a body ,
得到正式认可的 经过 一个 身体 ,

国王不会在法案经过某个机构讨论和批准之前就采取任何措施。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][hɑ:f] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] [ɪndɪ'pendənt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['həʊblmən] , [ænd; ənd][ɪn]
of which one half consisted of independent gentlemen and noblemen , and in
的 哪个 一 一半 由.....组成 的 独立的 先生们 和 贵族 , 和 在
[wɪtʃ] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [æz; əz] ['rʌsəl] ,
which such persons as Russell ,
哪个 这样的 人 作为 罗素 ,

其中一半由独立的绅士和贵族组成，其中包括罗素等人。

['kævəndɪʃ] , [ænd; ənd]['temp(ə)l] [hɪm'self] [hæd; həd] [si:ts] .
Cavendish , and Temple himself had seats .
卡文迪什 , 和 寺庙 他自己 有 座位 .

卡文迪什和坦普尔本人都有席位。

[taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fə'ment] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Town and country were in a ferment of joy .
镇 和 国家 是 在 一个 发酵 的 喜悦 .

城镇乡村都沉浸在欢乐的海洋中。

[ðə; ði] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌŋ] ; ['bɒŋ,faiəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv]
The bells were rung ; bonfires were lighted ; and the acclamations of
这 铃铛 是 梯子 ; 篝火 是 照明 ; 和 这 掌声 的
['ɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ekəʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
England were echoed by the Dutch ,
英格兰 是 回声 经过 这 荷兰语 ,

钟声响起，篝火燃起，英格兰的欢呼声也得到了荷兰人的响应。

[hu:] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [əb'teɪnd] [baɪ]['temp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['əʊmən][ɒv; əv] [ɡʊd]
who considered the influence obtained by Temple as a certain omen of good
WHO 经过考虑的 这 影响 获得 经过 寺庙 作为 一个 肯定 预兆 的 好的
[fɔ:(r); fə(r)] ['jʊərəp] .
for Europe .
为了 欧洲 .

他们认为坦普尔所取得的影响力对欧洲来说是一个吉兆。

[,aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] ,
It is , indeed ,
它 是 , 的确 ,

确实如此。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'gæsəti] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['meɜz]
much to the honour of his sagacity that every one of his great measures
很多 到 这 荣誉 的 他的 睿智 那 每一个 一 的 他的 伟大的 措施
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

他的睿智令人敬佩，因为他的每一项伟大举措都应该.....

[ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] , [hæv; həv] [pli:zd] ['evri] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pli:zɪŋ] .
in such times , have pleased every party which he had any interest in pleasing .
在 这样的 时代 , 有 高兴 每一个 派对 哪个 他 有 任何 兴趣 在 令人愉悦 .

在这样的时期，他竭尽所能地取悦所有他想取悦的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] , [wɪð] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪtʃ] [kən'klu:dɪd] [ðə; ði]
This was the case with the Triple Alliance , with the treaty which concluded the
这 曾是 这 案件 和 这 三倍 联盟 , 和 这 条约 哪个 结束 这
['sekənd] [dʌtʃ] [wɔ:(r)] ,
second Dutch war ,
第二 荷兰语 战争 ,

三国同盟就是这种情况，第二次荷英战争的结束条约也是如此。

[wɪð] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] , [ænd; ɛnd] , ['faɪnəli] , [wɪð] [ðə; ði][ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
with the marriage of the Prince of Orange , and , finally , with the institution
 和 这 婚姻 的 这 王子 的 橙子 , 和 , 最后 , 和 这 机构

[ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['kaʊns(ə)] .
of this new Council .
 的 这 新的 理事会 .

随着奥兰治亲王的婚姻，以及最终新委员会的成立。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈgrʌmbld] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈli:dəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
The only people who grumbled were those popular leaders of the House of
 这 仅有的 人们 WHO 咕哝 是 那些 受欢迎的 领导人 的 这 房子 的
 [ˈkɒmənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɜ:ti] ;
Commons who were not among the Thirty ;
 公共领域 WHO 是 不是 之中 这 三十 ;
 唯一抱怨的, 是那些不在三十大法官之列的下议院颇受欢迎的领袖们;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈaʊə(r)] [vju:] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [bi:; bi] [kə'rekt] ,
and , if our view of the measure be correct ,
 和 , 如果 我们的 看法 的 这 措施 是 正确的 ,
 而且, 如果我们对这一衡量标准的理解是正确的,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] ['grʌmb(ə)] .
they were precisely the people who had good reason to grumble .
 他们 是 恰恰 这 人们 WHO 有 好的 原因 到 吼 .
 他们恰恰是那些最有理由抱怨的人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [hu:z] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [nju:]
They **were** **precisely** **the** **people** **whose** **activity** **and** **whose** **influence** **the** **new**
 他们 是 恰恰 这 人们 谁 活动 和 谁 影响 这 新的
 ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
Council **was** **intended** **to** **destroy** .
 理事会 曾是 故意的 到 破坏 .

新议会的目标正是要摧毁这些人的活动和影响力。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [su:n] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [həʊps] [ænd; ənd] [laʊd] [ə'plɔ:z]

But there was very soon an end of the bright hopes and loud applause

但 那里 曾是 非常 很快 一个 结尾 的 这 明亮的 希望 和 大声 掌声

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ski:m] [hæd; həd] [bi:n] [heɪld]

with which the publication of this scheme had been hailed .

和 哪个 这 发布 的 这 方案 有 到过 赞誉 .

但是，这项计划公布时所伴随的美好希望和热烈掌声很快就结束了。

[ðə; ði] [pə'fɪdiəs] ['levəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz]
The perfidious levity of the King and the ambition of the chiefs of parties
 这 背信弃义 轻浮 的 这 国王 和 这 志向 的 这 酋长们 的 各方
 [prə'dju:st] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
produced the instant ,
 生产 这 立即的 ,

国王的奸诈轻浮和各党派首领的野心导致了这一局面。

[ɪn'taɪə(r)] , [ænd; ɐnd] [ɪrɪ'mɪ:diəb(ə)] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɜ:mənəs] , ['pʌblɪk]
entire , and irremediable failure of a plan which nothing but firmness , public
 全部的 , 和 无法补救 失败 的 一个 计划 哪个 没有什么 但 硬度 , 民众
 ['spɪrɪt] ,
spirit ,
 精神 ,

一项计划彻底失败，且无可挽回，除了坚定决心和公众精神之外，别无他法。

[ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] [ɪn][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ə; eɪ]
and self - denial on the part of all concerned in it could conduct to a
和 自己 - 拒绝 在 这 部分 的 全部 担心的 在 它 可以 执行 到 一个
[ˈhæpi] [ɪ'ju:] .
happy issue .
快乐的 问题 .

所有相关人员的自我克制可能会带来令人满意的结果。

[i:v(ə)n] [bɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][daɪ'vʌldʒd] ,
Even before the project was divulged ,
甚至 前 这 项目 曾是 泄露 ,
甚至在项目公布之前,

[ɪts] [ɔ:θə(r)] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [ri:z(ə)n] [tu:; tə] [æprɪ'hend] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [feɪl] .
its author had already found reason to apprehend that it would fail .
它是 作者 有 已经 成立 原因 到 逮捕 那 它 会 失败 .
它的作者早已发现有理由担心它会失败。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ˈfreɪmɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˈkaʊnsələz] .
Considerable difficulty was experienced in framing the list of counsellors .
大量 困难 曾是 经验丰富的 在 框架 这 列表 的 咨询师 .
确定辅导员名单的过程非常困难。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈtemp(ə)l][kʊd; kəd][nɒt]
There were two men in particular about whom the King and Temple could not
那里 是 二 男人 在 特别的 关于 谁 这 国王 和 寺庙 可以 不是
[ə'gri:] ,
agree ,
同意 ,
国王和坦普尔尤其对两个人持有不同意见。

[tu:] [men] [ˈdi:pli] [ˈteɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈvaɪsɪz] [ˈkɒmən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [ðæt]
two men deeply tainted with the vices common to the English statesman of that
二 男人 深 受污染的 和 这 恶习 常见的 到 这 英语 政治家 的 那
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
这两个人深受当时英国政治家普遍存在的恶习所玷污。

[bʌt; bət] [ʌn'raɪvld] [ɪn][ˈtælənts] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
but unrivalled in talents , address , and influence .
但 无与伦比 在 天赋 , 地址 , 和 影响 .
但在才华、地位和影响力方面无人能及。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈʃɑ:ftsbəri] , [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [ˈsævɪl] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈhælɪfæks] .
These were the Earl of Shaftesbury , and George Savile Viscount Halifax .
这些 是 这 伯爵 的 沙夫茨伯里 , 和 乔治 萨维尔 子爵 哈利法克斯 .
他们分别是沙夫茨伯里伯爵和哈利法克斯子爵乔治·萨维尔。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈeksəsaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:k] [ˈsɒfɪsts] [tu:; tə] [raɪt] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɒn]
It was a favourite exercise among the Greek sophists to write panegyrics on
它 曾是 一个 最喜欢的 锻炼 之中 这 希腊语 诡辩家 到 写 颂词 在
[ˈkærəktəz] [prə'vɜ:biəl] [fʊ:(r); fə(r)] [dɪ'prævəti] .
characters proverbial for depravity .
人物 谚语 为了 堕落 .

为那些以堕落著称的人物写颂词，是古希腊诡辩家们最喜欢的消遣之一。

[wʌn] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˈretərɪk] [sent][tu:; tə] [aɪ'sɒkrɪ:z] [ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒn][ˈbjʊ:'saɪrɪs] ;
One professor of rhetoric sent to Isocrates a panegyric on Busiris ;
一 教授 的 修辞 发送 到 伊索克拉底 一个 颂 在 布西里斯 ;
一位修辞学教授给伊索克拉底写了一篇赞扬布西里斯的颂词；

[ænd; ʌnd] [aiˈsɒkrtiːz] [hɪmˈself] [rəʊt] [əˈhʌðə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juːˈes] .
and Isocrates himself wrote another which has come down to us .
和 伊索克拉底 他自己 写道 其他 哪个 有 来 向下 到 我们 :
伊索克拉底本人还写了另一部作品，流传至今。

[aɪˈtiː][ɪz] , [wiː; wi] [prɪˈzjuːm] ,
It is , we presume ,
它 是 , 我们 怙 ,
我们推测，确实如此。

[frɒm; frəm][æn; ən][æmˈbɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈraɪtər] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [ʃəʊn]
from an ambition of the same kind that some writers have lately shown
从 一个 志向 的 这 相同的 种类 那 一些 作家 有 最近 所示
[ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə][juːˈlɒdʒaɪz] [ˈʃɑːftsbəri] .
a disposition to eulogise Shaftesbury .
一个 处置 到 悼词 沙夫茨伯里 :
这与一些作家近来表现出的对沙夫茨伯里大加赞扬的倾向如出一辙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtempt] [ɪz][veɪn] .
But the attempt is vain .
但 这 试图 是 徒劳 :
但这种尝试是徒劳的。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪz] [əˈɡenst] [hɪm] [rest][ɒn] [ˈeɪvɪdəns] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvælɪdeɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts]
The charges against him rest on evidence not to be invalidated by any arguments
这 收费 反对 他 休息 在 证据 不是 到 是 无效 经过 任何 论点
[wɪtʃ] [ˈhjuːmən][wɪt][kæn; kən] [dɪˈvaɪz] ,
which human wit can devise ,
哪个 人类 有 能 设计 ,
对他的指控所依据的证据，绝非任何人为的智慧所能提出的论点所能推翻的。

[ɔː(r)][baɪ] [ˈeni] [ɪnˈfəˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][əʊld] [trʌŋks] [ænd; ʌnd][eskɾəˈtwaː(r)] .
or by any information which may be found in old trunks and escritiores .
或者 经过 任何 信息 哪个 可能 是 成立 在 老的 树干 和 书桌 :
或者通过旧箱子和书桌里找到的任何信息。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] ,
It is certain that , just before the Restoration ,
它 是 肯定 那 , 只是 前 这 恢复 ,
可以肯定的是，就在复辟之前，

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪsaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] , [ˈbɒdi] [ænd; ʌnd] [səʊl] ,
he declared to the Regicides that he would be damned , body and soul ,
他 声明 到 这 弑君者 那 他 会 是 该死的 , 身体 和 灵魂 ,
他向弑君者们宣称，他将身心都堕入地狱。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈsʌfə(r)][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ,
rather than suffer a hair of their heads to be hurt , and that ,
相当 比 遭受 一个 头发 的 他们的 头部 到 是 伤害 , 和 那 ,
宁愿自己毫发无损，也不愿让任何人伤害自己，而且，

[dʒʌst][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] , [hiː; hi][wʊz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [huː] [ˈsentənst] [ðem; ðəm]
just after the Restoration , he was one of the judges who sentenced them
只是 后 这 恢复 , 他 曾是 一 的 这 法官 WHO 判刑 他们
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 :
复辟时期刚开始不久，他就是判处他们死刑的法官之一。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒflɪɡət]
It is certain that he was a principal member of the most profligate
它是肯定那他曾是一个主要的成员的这个最多挥霍无度
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ˈevə(r)] [nəʊn] ,
Administration ever known ,
行政曾经已知 ,
可以肯定的是, 他是历史上最挥霍无度的政府的主要成员之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈmembə(r)][ɒft][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒflɪɡət]
and that he was afterwards a principal member oft the most profligate
和那他曾然后一个主要的成员经常这个最多挥霍无度
[ˌɒpə'zɪ](ə)n] [ˈevə(r)] [nəʊn] .
Opposition ever known .
反对曾经已知 .
后来, 他成为有史以来最放荡不羁的反对派的主要成员之一。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] , [ɪn][ˈpaʊə(r)] ,
It is certain that , in power ,
它是肯定那, 在力量 ,
可以肯定的是, 在掌权之后,

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈskruːp(ə)] [tuː; tə] [ˈvɪəleɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuː](ə)n]
he did not scruple to violate the great fundamental principle of the Constitution
他做过不是顾忌到违反这伟大的基本的原则的这个宪法
,
.
,
他毫不犹豫地违反了宪法的伟大基本原则。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] [ˈkæθəliks] , [ænd; ənd] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] ,
in order to exalt the Catholics , and that , out of power ,
在命令到崇高这天主教徒 , 和那 , 出去的力量 ,
为了抬高天主教徒的地位, 并使他们失去权力,

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈskruːp(ə)] [tuː; tə] [ˈvɪəleɪt] [ˈevri] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
he did not scruple to violate every principle of justice , in order to destroy
他做过不是顾忌到违反每一个原则的正义 , 在命令到破坏
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

为了摧毁他们, 他不惜践踏一切正义原则。
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][sʌm; səm] [ˈbɒnɪst] [men] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɪljəm] [pen] ,
There were in that age some honest men , such as William Penn ,
那里是在那年龄一些诚实的男人 , 这样的作为威廉宾夕法尼亚 ,
那个时代也有一些诚实的人, 比如威廉·佩恩。

[huː] [ˈvæljuːd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [səʊ] [ˈhaɪli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [siːn] [aɪˈtiː] [ɪ'stæblɪʃt]
who valued toleration so highly that they would willingly have seen it established
WHO 有价值的容忍所以高度那他们会心甘情愿有已见它已确立的
[ɪːv(ə)n][baɪ][æn; ən] [ɪˈliːg(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪ'rɒɡətɪv] .
even by an illegal exertion of the prerogative .
甚至经过一个非法的用力这个特权 .
他们极其重视宽容, 甚至愿意通过非法行使特权来建立宽容。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈbɒnɪst] [men] [huː] [ˈdredɪd] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈpaʊə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ,
There were many honest men who dreaded arbitrary power so much that ,
那里是许多诚实的男人 WHO 令人恐惧的随意的力量所以很多那 ,
有很多正直的人非常惧怕专断的权力, 以至于.....

[ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [brɪ'twi:n] ['pəʊpəri][ænd; ənd] ['ɑ:bitrəri] ['pəʊə(r)] ,
on account of the alliance between Popery and arbitrary power ,
在 帐户 的 这 联盟 之间 天主教 和 随意的 力量 ;
由于天主教与专制政权结盟,
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [di'spəʊzd] [tu:; tə][grɑ:nt][nəʊ] [tələ'reɪn] [tu:; tə] ['peɪpɪst] .
they were disposed to grant no toleration to Papists .
他们 是 处置 到 授予 不 容忍 到 天主教徒 .
他们不打算容忍天主教徒。

[ɒŋ] [bəʊθ] [ðəʊz] ['klɑ:sɪz] [wi:; wi] [lʊk] [wɪð] [ɪn'dʌldʒəns] , [ðəʊ] [wi:; wi] [θɪŋk] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
On both those classes we look with indulgence , though we think both in the wrong .
在 两个都 那些 课程 我们 看 和 放纵 ; 尽管 我们 思考 两个都 在 这 错误的 .
对于这两种情况, 我们虽然认为它们都是错误的, 但我们还是宽容地看待它们。
[bʌt; bət] ['ʃɑ:ftsbəri] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə]'naɪðə(r)] [klɑ:s] .
But Shaftesbury belonged to neither class .
但 沙夫茨伯里 属于 到 两者都不 班级 .
但沙夫茨伯里既不属于这个阶级, 也不属于那个阶级。

[hi:; hi][ju'haɪtɪd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜ:st] [ɪn][bəʊθ] .
He united all that was worst in both .
他 团结的 全部 那 曾是 最差 在 两个都 .
他将两者中最糟糕的部分结合起来了。
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪs'gaɪdɪd] [frendz] [ɒv; əv] [tələ'reɪn] [hi:; hi] ['bɒrəʊd] [ðəə(r)] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)]
From the misguided friends of toleration he borrowed their contempt for
从 这 错误的 朋友们 的 容忍 他 借来的 他们的 鄙视 为了
[ðə; ði][kənstri'tju:(ə)n] ,
the Constitution ,
这 宪法 ,
他从那些误入歧途的宽容主义者那里借用了 对宪法的蔑视。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪs'gaɪdɪd] [frendz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [ðəə(r)] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and from the misguided friends of civil liberty their contempt for the
和 从 这 错误的 朋友们 的 民用 自由 他们的 鄙视 为了 这
[raɪts] [ɒv; əv] ['kɒŋfəns] .
rights of conscience .
权利 的 良心 .
以及那些误入歧途的公民自由之友对良心权利的蔑视。

[wi:; wi]['nevə(r)][kæn; kən][əd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'bæɪl][wɒz; wəz]
We never can admit that his conduct as a member of the Cabal was
我们 绝不 能 承认 那 他的 执行 作为 一个 成员 的 这 阴谋 曾是
[rɪ'di:md] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ɒpə'zi:(ə)n] .
redeemed by his conduct as a leader of Opposition .
已赎回 经过 他的 执行 作为 一个 领导者 的 反对 .
我们绝不能承认, 他作为阴谋集团成员的行为, 可以被 他作为反对派领袖的行为所洗白。

[ɒŋ][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][aɪ'ti:] ,
On the contrary , his life was such that every part of it ,
在 这 相反 , 他的 生活 曾是 这样的 那 每一个 部分 的 它 ,
相反, 他的一生就是如此, 每一部分,
[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfɪ] [kən'traɪvəns] , [rɪ'fleks] ['ɪnfəmi] [ɒŋ] ['evri] ['ʌðə(r)] .
as if by a skilful contrivance , reflects infamy on every other .
作为 如果 经过 一个 熟练 装置 , 反映 骂名 在 每一个 其他 .
仿佛经过精心策划, 将耻辱投射到其他人身上。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊŋ] [haʊ] [ə'bændənd] [ə; eɪ] ['prɒstɪtju:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,
We should never have known how abandoned a prostitute he was in place ,
我们 应该 绝不 有 已知 如何 弃 一个 妓女 他 曾是 在 地方 ,
我们本不该知道他曾经是多么堕落的妓女。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [haʊ] ['despəɾət] [æn; ən] [ɪn'sendiəri] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
if we had not known how desperate an incendiary he was out of it .
如果 我们 有 不是 已知 如何 绝望的 一个 燃烧的 他 曾是 出去 的 它 .

如果我们不知道他有多么绝望地想要煽动叛乱，我们就不会这么做了。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][hɪm] ['feəli] , [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaːftsbəri] [huː] ,
To judge of him fairly , we must bear in mind that the Shaftesbury who ,
到 法官 的 他 相当 , 我们 必须 熊 在 头脑 那 这 沙夫茨伯里 WHO ,
要公正地评价他，我们必须记住，沙夫茨伯里家族是.....

[ɪn] ['ɒfɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] , [wɒz; wəz][ðə; ði]
in office , was the chief author of the Declaration of Indulgence , was the
在 办公室 , 曾是 这 首席 作者 的 这 宣言 的 放纵 , 曾是 这
[seɪm] ['ʃaːftsbəri] [huː] ,
same Shaftesbury who ,
相同的 沙夫茨伯里 WHO ,

在任期间，他是《宽容宣言》的主要起草人，他就是那位沙夫茨伯里，

[aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
out of office ,
出去 的 办公室 ,
不在办公室

[ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'genst] [ðə; ði]
excited and kept up the savage hatred of the rabble of London against the
兴奋的 和 保留 向上 这 野蛮的 仇恨 的 这 乌合之众 的 伦敦 反对 这
[ˌveri] [klaːs] [tuː; tə] [huːm] [ðæt] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'liːg(ə)]
very class to whom that Declaration of Indulgence was intended to give illegal
非常 班级 到 谁 那 宣言 的 放纵 曾是 故意的 到 给 非法的
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

煽动并激起了伦敦乌合之众对《宽容宣言》旨在给予非法救济的阶层的野蛮仇恨。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪk'skjuːzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
It is amusing to see the excuses that are made for him .
它 是 有趣 到 看 这 借口 那 是 制成 为了 他 .
看到人们为他找的那些借口，真是令人啼笑皆非。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː] ['spesəmən] .
We will give two specimens .
我们 将要 给 二 标本 .
我们将提供两个样本。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'laɪəns]
It is acknowledged that he was one of the Ministry which made the alliance
它 是 已确认 那 他 曾是 一 的 这 部 哪个 制成 这 联盟
[wɪð] [fraːns] [ə'genst] ['hɒlənd] ,
with France against Holland ,
和 法国 反对 荷兰 ,

人们普遍认为，他是参与与法国结盟对抗荷兰的内阁成员之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz][məʊst] [pə'hɪʃəs] .
and that this alliance was most pernicious .
和 那 这 联盟 曾是 最多 有害 .
而且这种联盟极其有害。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [dɪ'fens] ?
What , then , is the defence ?
什么 , 然后 , 是 这 防御 ?
那么，辩方的辩护理由是什么？

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] , [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ˈma:stəz] [ˈkaʊnsəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] **Even this , that he betrayed his master's counsels to the Electors of Saxony** 甚至 这 , 那 他 背叛 他的 硕士学位 律师 到 这 选民 的 萨克森 [ænd; ənd] [ˈbrændənbə:g] , **and Brandenburg ,** 和 勃兰登堡 , 甚至连他背叛主人, 向萨克森和勃兰登堡选帝侯泄露其谋略这件事, 也令人愤慨。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [raʊz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [p'ʌʊəz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [steɪts] **and tried to rouse all the Protestant powers of Germany to defend the States** 和 尝试 到 唤醒 全部 这 新教 权力 的 德国 到 保卫 这 各州 .
:
:
:
并试图唤起德国所有新教势力保卫各州。

[ə'gen] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['di:pli] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [deklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] **Again , it is acknowledged that he was deeply concerned in the Declaration of** 再次 , 它 是 已确认 那 他 曾是 深 担心的 在 这 宣言 的 [ɪn'dʌldʒəns] , **Indulgence ,** 放纵 , 再次强调, 他非常关注《大赦宣言》。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [ʌn,kənstrɪ'tju:ʃən(ə)] , **and that his conduct on this occasion was not only unconstitutional ,** 和 那 他的 执行 在 这 场合 曾是 不是 仅有的 违宪 , 而且他在此次事件中的行为不仅违宪, [bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɑ:ftəwədʒ] [tʊk] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] **but quite inconsistent with the course which he afterwards took respecting the** 但 相当 不一致 和 这 课程 哪个 他 然后 采取 尊重 这

[prə'fesər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪk] [feɪθ] . **professors of the Catholic faith .** 教授们 的 这 天主教 信仰 . 但这与他后来对天主教教授们的态度完全不一致。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [dɪ'fens] ? **What , then , is the defence ?** 什么 , 然后 , 是 这 防御 ? 那么, 辩方的辩护理由是什么?

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] , [ðæt] [hi:; hi] [ment] [ˈəʊnli][tu:; tə][ə'lʊə(r)] [kən'si:ld] [ˈpeɪpɪst] [tu:; tə] [ə'vʌʊ] [ðəm'selvz] , **Even this , that he meant only to allure concealed Papists to avow themselves ,** 甚至 这 , 那 他 意思是 仅有的 到 引诱 暗 天主教徒 到 承认 他们自己 , 甚至他只是想引诱那些隐藏的天主教徒公开承认自己的信仰。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˈəʊpən][mɑ:rkɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] . **and thus to become open marks for the vengeance of the public .** 和 因此 到 变得 打开 标记 为了 这 复仇 的 这 民众 . 因此, 他们成为了公众复仇的公开目标。

[æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [wʌn] [ˈtri:z(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈædvəkerts] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪm][baɪ] **As often as he is charged with one treason , his advocates vindicate him by** 作为 经常 作为 他 是 带电 和 一 叛国罪 , 他的 倡导者 表白 他 经过 [kən'fesɪŋ] [tu:] . **confessing two .** 坦白 二 . 他经常被指控犯有一项叛国罪, 但他的辩护律师却会承认犯有两项叛国罪来为他洗清罪名。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [li:v] [hɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][hɪm] .
They had better leave him where they find him .

他们 有 更好的 离开 他 在哪里 他们 寻找 他 .

他们最好把他留在原地。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] ['ʌpwədz] .
For him there is no escape upwards .

为了 他 那里 是 不 逃脱 向上 .

对他来说，向上没有出路。

[ˈevri] ['aʊtlet] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [kri:p] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][pə'zɪ(ə)n] ,
Every outlet by which he can creep out of his present position ,

每一个 出路 经过 哪个 他 能 潜行者 出去 的 他的 展示 位置 ,

他可以利用一切可能的途径逃离目前的困境，

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [lets] [hɪm] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [sti:l] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][faʊlə(r)] [depθ] [ɒv; əv] [ˈɪnfəmi] .
is one which lets him down into a still lower and fouler depth of infamy .

是 一 哪个 让我们 他 向下 进入 一个 仍然 降低 和 犯规者 深度 的 骂名 .

这件事让他更加声名狼藉，堕入更深更肮脏的深渊。

[tu:; tə] ['waɪtwɒʃ] [æn; ən][i:θi'əʊpiən][ɪz][ə; eɪ] [prə'vɜ:biəli] ['həʊpləs] [ə'tempt] ;
To whitewash an Ethiopian is a proverbially hopeless attempt ;

到 粉刷 一个 埃塞俄比亚 是 一个 俗语 绝望 试图 ;

试图粉饰埃塞俄比亚人是毫无希望的。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['waɪtwɒʃ] [æn; ən][i:θi'əʊpiən][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [nju:][kəʊt][ɒv; əv] ['blækɪŋ] [ɪz][æn; ən]
but to whitewash an Ethiopian by giving him a new coat of blacking is an

但 到 粉刷 一个 埃塞俄比亚 经过 给予 他 一个 新的 外套 的 黑化 是 一个

[ˈentəpraɪz] [mɔ:(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [sti:l] .
enterprise more extraordinary still .

企业 更多的 非凡的 仍然 .

但要给一个埃塞俄比亚人穿上一件新的黑色外套来粉饰他，这更是一件非同寻常的事情。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] - [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] [ˌpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
That in the course of Shaftesbury's dishonest and revengeful opposition to the

那 在 这 课程 的 - 不诚实 和 复仇的 反对 到 这

[kɔ:t] [hi:; hi] ['rendəd] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [məʊst][ˈju:sf(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wi:; wi][əd'mɪt] .
Court he rendered one or two most useful services to his country we admit .

法庭 他 渲染 一 或者 二 最多 有用 服务 到 他的 国家 我们 承认 .

我们承认，沙夫茨伯里在对宫廷进行不诚实和报复性的反对过程中，也为他的国家做出了一两项非常有用的贡献。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] , [wi:; wi] [θɪŋk] , ['feəli] [ɪn'taɪtlɪd] , [ɪf] [ðæt] [bi:; bi] ['eni] ['glɔ:ri] ,
And he is , we think , fairly entitled , if that be any glory ,

和 他 是 , 我们 思考 , 相当 标题 , 如果 那 是 任何 荣耀 ,

我们认为，如果这能算得上荣耀的话，他的确当之无愧。

[tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪ'tɜ:nəli] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈherbi:əs] ['kɔ:pəs] [ækt][ɪn][ðə; ði]
to have his name eternally associated with the Habeas Corpus Act in the

到 有 他的 姓名 永恒 联系 和 这 人身保护令 语料库 行为 在 这

[seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɪz][ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
same way in which the name of Henry the Eighth is associated with the

相同的 方式 在 哪个 这 姓名 的 亨利 这 第八 是 联系 和 这

[ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
reformation of the Church ,

改革 的 这 教会 ,

使他的名字永远与《人身保护法》联系在一起，就像亨利八世的名字与教会改革联系在一起一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][dʒæk] [wɪlks] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈseɪkrɪd] [raɪts] [ɒv; əv] [ɪˈlektə] .
and that of Jack Wilkes with the most sacred rights of electors .

和 那 的 杰克 威尔克斯 和 这 最多 神圣 权利 的 选举人 .

还有杰克·威尔克斯，他拥有最神圣的选举权。

[waɪl] [ˈʃɑːftsbəri] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈliːvɪŋ] ,
While Shaftesbury was still living ,
尽管 沙夫茨伯里 曾是 仍然 活的 ,

沙夫茨伯里在世时

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈlæbəreɪtli] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
his character was elaborately drawn by two of the greatest writers of the age
他的 特点 曾是 精心 绘制 经过 二 的 这 最 作家 的 这 年龄
,
.
.

他的人物形象由当时两位最伟大的作家精心刻画。

[baɪ][ˈbʌtlə(r)] , [wɪð] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv] [wɪt] , [baɪ][ˈdraɪdən] , [wɪð] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]
by Butler , with characteristic brilliancy of wit , by Dryden , with even more than
经过 巴特勒 , 和 特征 才华横溢 的 有 , 经过 德莱顿 , 和 甚至 更多的 比
[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪnəs] ,
characteristic energy and loftiness ,
特征 活力 和 高傲 ,

巴特勒以其特有的机智才华，德莱顿则以其更加特有的活力和高雅气质，为之倾倒。

[baɪ][bəʊθ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] .
by both with all the inspiration of hatred .
经过 两个都 和 全部 这 灵感 的 仇恨 .

双方都怀着仇恨的动机。

[ðə; ði] [ˈspaːklɪŋ] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɒv; əv][ˈbʌtlə(r)][hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeɪd] [baɪ][ðə; ði]
The sparkling illustrations of Butler have been thrown into the shade by the
这 闪闪发光 插图 的 巴特勒 有 到过 抛掷 进入 这 阴影 经过 这
[braɪtə] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɡɔːdʒəs] [səˈtɪrɪk] [mjuːz] ,
brighter glory of that gorgeous satiric Muse ,
更亮 荣耀 的 那 华丽的 讽刺的 沉思 ,

巴特勒那些光彩夺目的插图，在这位才华横溢、充满讽刺意味的缪斯女神的耀眼光芒面前，黯然失色。

[huː] [ˈkɒmz] [ˈswiːpɪŋ] [baɪ][ɪn] [ˈseptəd] [pɔːl] , [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˈɔːɡəst] [ˈsɪstəz]
who comes sweeping by in sceptred pall , borrowed from her most august sisters
WHO 来 扫荡 经过 在 权杖 灵柩 , 借来的 从 她 最多 八月 姐妹
.
:
.

她身披权杖，从她最尊贵的姐妹们那里借来，款款而来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪskʊˈɪpʃənz] [wel] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeəd] .
But the descriptions well deserve to be compared .
但 这 描述 出色地 应得 到 是 比较的 .

但这些描述确实值得比较。

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [pəˈsiːv] [ə; eɪ] [kənˈsɪdəreɪb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈbʌtlərz]
The reader will at once perceive a considerable difference between Butler's
这 读者 将要 在 一次 感知 一个 大量 不同之处 之间 管家

读者会立刻注意到巴特勒的观点与此存在相当大的差异。

“ [ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] ,
“ **politician** ,
” 政治家 ,

“政治家，

[wɪð] [mɔː(r)] [biːdz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːst] [ɪn] [ˈvɪʒn] ,
With more beads than a beast in vision ,
和 更多的 珠子 比 一个 兽 在 想象 ,

眼中珠子比野兽的眼中还要多，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kitəfel] [ɒv; əv]['draɪdən] .
“ and the Achanthophel of Dryden .
” 和 这 阿希托弗 的 德莱顿 .
“以及德莱顿的《阿希托弗》。”

[ˈbʌtlə(r)] [dwel] [ɒn] - [ʌnˈprɪnsəpld] [vɜ:sə'tɪləti] ;
Butler dwells on Shaftesbury's unprincipled versatility ;
巴特勒 居住地 在 - 毫无原则的 多功能性 ;
巴特勒着重描写了沙夫茨伯里毫无原则的灵活多变；

[ɒn][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'stɪŋktɪv] [skɪl] [ɪn] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
on his wonderful and almost instinctive skill in discerning the approach of a
在 他的 精彩的 和 几乎 本能 技能 在 有洞察力 这 方法 的 一个
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] ;
change of fortune ;
改变 的 财富 ;
称赞他拥有敏锐的洞察力，几乎是本能地能够察觉到命运转变的到来；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dek'sterəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snə] [ɪn] [wɪtʃ]
and on the dexterity with which he extricated himself from the snares in which
和 在 这 灵巧 和 哪个 他 脱困 他自己 从 这 陷阱 在 哪个
[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃeɪts] [tu:; tə] ['perɪʃ] .
he left his associates to perish .
他 左边 他的 同事 到 沦 .
以及他如何巧妙地从陷阱中脱身，而他的同伴却因此丧命。

“ [ˈaʊə(r)] [steɪt] - [ɑ:ˈtrɪfɪsə(r)] [fɔ:r'sɔ:] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɜ:ld] [brɪ'gæən][tu:; tə] [drɔ:] .
“ Our state - artificer foresaw Which way the world began to draw .
” 我们的 状态 - 工匠 预见 哪个 方式 这 世界 开始 到 画 .
“我们的国家工匠预见世界将走向何方。”

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][əʊld] ['sɪnəz] [hæv; həv][ɔ:l] [pɔɪnts] [əʊ] - ['ti'eɪtʃ] - ['kʌmpəs] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd]
For as old sinners have all points O ' th ' compass in their bones and
为了 作为 老的 罪人 有 全部 积分 哦 - th - 罗盘 在 他们的 骨头 和
[dʒɔɪnts] ,
joints ,
关节 ,
因为古老的罪人，他们的骨骼和关节中都蕴藏着方位，

[kæn; kən][baɪ][ðeə(r)] [pæn] [ænd; ənd] [eɪks] [faɪnd][ɔ:l] [tɜ:nz] [ænd; ənd][tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Can by their pangs and aches find All turns and changes of the wind ,
能 经过 他们的 疼痛 和 疼痛 寻找 全部 转弯 和 变化 的 这 风 ,
他们能否通过自身的疼痛和酸痛，感知到风向的所有变化？

[ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ˈneɪpiərz] [bəʊnz] [fi:l] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ðə; ði][eɪdʒ] [ɒv; əv] [mu:nz] :
And better than by Napier's bones Feel in their own the age of moons :
和 更好的 比 经过 纳皮尔的 骨头 感觉 在 他们的 自己的 这 年龄 的 月亮 :
比纳皮尔的骨头更能感受到他们自己的月亮时代：

[səʊ] ['gɪltɪ] ['sɪnəz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən][baɪ][ðeə(r)] [kraɪmz] [prɒɡ'nɒstɪkeɪt] ,
So guilty sinners in a state Can by their crimes prognosticate ,
所以 有罪的 罪人 在 一个 状态 能 经过 他们的 犯罪 预言 ,
所以，一个国家里的罪人可以通过他们的罪行来预测未来。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [fi:l] [peɪn][sʌm; səm] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] .
And in their consciences feel pain Some days before a shower of rain .
和 在 他们的 良心 感觉 疼痛 一些 天 前 一个 淋浴 的 雨 .
而就在下雨前的几天，他们的良心却感到痛苦。

[hi:; hi] , [ˈðeəfɔ:(r)] , ['waɪzli] [kɑ:st] [ə'baʊt] [ɔ:l] [weɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [ɪn'ʃəə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He , therefore , wisely cast about All ways he could to ensure his throat .
他 , 所以 , 明智地 投掷 关于 全部 方式 他 可以 到 确保 他的 喉 .
因此，他明智地想方设法确保自己的喉咙安全。

” [ɪn] [ˈdraɪdənz] [greɪt] [ˈpɔːtreɪt] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˈvaɪələnt] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɪmˈplækəbl̩] [rɪˈvendʒ] ,
” **In Dryden's great portrait , on the contrary , violent passion , implacable revenge ,**
” 在 德莱顿的 伟大的 肖像 , 在这 相反 , 暴力 热情 , 冷酷无情 复仇 ,
[ˈbəʊldnəs] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [təˈmerəti] ,
boldness amounting to temerity ,
大胆 金额 到 鲁莽 ,
“相反, 在德莱顿的伟大肖像中, 充满了激烈的激情、不屈不挠的复仇、近乎鲁莽的胆大妄为。”

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfiːtʃəz] .
are the most striking features .
是 这 最多 引人注目 特征 .
是最显著的特征。

[əˈkɪtəfel] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [wɪts] [tuː; tə] [ˈmædnəs] [nɪə(r)][ˈælaɪd] .
Achitophel is one of the “ great wits to madness near allied .
阿希托弗 是 一 的 这 “ 伟大的 智慧 到 疯狂 靠近 盟军 .
阿希托弗是“与疯狂关系密切的伟大智者”之一。

” [ænd; ənd] [əˈɡen] —
” **And again —**
” 和 再次 —
“还有一次——”

” [ə; eɪ] [ˈdeəriŋ] [ˈpaɪlət][ɪn] [ɪkˈstreməti] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [went] [haɪ] ,
” **A daring pilot in extremity , Pleased with the danger when the waves went high ,**
” 一个 大胆 飞行员 在 末端 , 高兴 和 这 危险 什么时候 这 波浪 去 高的 ,
“一位胆大妄为的飞行员, 身处险境, 却乐于享受巨浪翻滚带来的危险,

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði][stɔːrmz] ; [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːm] [ʌnˈfɪt] ,
He sought the storms ; but , for a calm unfit ,
他 寻求 这 暴风雨 ; 但 , 为了 一个 冷静的 不合格 ,
他渴望风暴; 但是, 平静并不适合他。

[wʊd] [striə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][sændz][tuː; tə] [bəʊst] [hɪz; ɪz][wɪt] .
Would steer too near the sands to boast his wit .
会 转向 也 靠近 这 沙子 到 夸 他的 有 .
他为了炫耀自己的机智, 会驶得离沙滩太近。

” [ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz][ˈnevə(r)] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [biːn] [riˈmɑːk] ,
” **[It has never , we believe , been remarked ,**
” [它 有 绝不 , 我们 相信 , 到过 评论 ,
“[我们相信, 此前从未有人提及此事,

[ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [əˈkɪtəfel] [ɑː(r); ə(r)]
that two of the most striking lines in the description of Achitophel are
那 二 的 这 最多 引人注目 线条 在这 描述 的 阿希托弗 是
[ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][məʊst][əbˈskjʊə(r)][ˈkwɔːtə(r)] .
borrowed from a most obscure quarter .
借来的 从 一个 最多 朦胧 四分之一 .
对阿希多弗的描述中最引人注目的两句话, 竟然是从最不为人知的地方借来的。

[ɪn] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ,
In Knolles's History of the Turks ,
在 - 历史 的 这 土耳其人 ,
在诺尔斯的《土耳其人史》中,

[ˈprɪntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪksti] [ˈjɪəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈæbsələm] [ænd; ənd] [əˈkɪtəfel] ,
printed more than sixty years before the appearance of Absalom and Achitophel ,
打印 更多的 比 六十 年 前 这 外貌 的 押沙龙 和 阿希托弗 ,
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈvɜːrsəz] ,
are the following verses ,
是 这 下列的 诗句 ,
以下经文印刻于押沙龙和亚希多弗出现六十多年前:

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˌmʊˈstɑːfə] [ðə; ði] [fɜːst] :
under a portrait of the Sultan Mustapha the First :

在下面 一个 肖像 的 这 苏丹 穆斯塔法 这 第一的 :

在苏丹穆斯塔法一世的画像下:

“ [ɒn] [lʌvz] [tuː; tə][slaid] , [nɒt][stænd] ,
“ **Greatnesse on goodnesse loves to slide , not stand** ,
“ 伟大 在 天哪 爱 到 滑动 , 不是 站立 ,
“伟大与善良相辅相成，喜欢滑行，而不是屹立不倒。”

[ænd; ənd] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːrtʃənz] [aɪs] - [fɜːrm] [lænd] .
And leaves for Fortune's ice Vertue's firme land .
和 树叶 为了 命运的 冰 - 坚固 土地 .

然后启程前往福运的冰雪之地，前往美德的坚实之地。

“ [ˈdraɪdənz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
“ **Dryden's words are**
“ 德莱顿的 字 是

德莱顿的话是

“ [bʌt; bət][waɪld][æmˈbɪ(ə)n] [lʌvz] [tuː; tə][slaid] , [nɒt][stænd] ,
“ **But wild Ambition loves to slide , not stand** ,
“ 但 荒野 志向 爱 到 滑动 , 不是 站立 ,
“但是，野心勃勃的人喜欢滑行，而不是站立，

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənz] [aɪs] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə][ˈvɜːrtʃuːz][lænd] .
And Fortune's ice prefers to Virtue's land .
和 命运的 冰 偏好 到 美德 土地 .

而命运的冰雪更偏爱美德的土地。

“ [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈmaːkəb(ə)l] ,
“ **The circumstance is the more remarkable** ,
“ 这 环境 是 这 更多的 卓越 ,
“这种情况更加引人注目，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈdraɪdən][hæz; hæz] [ˈriːəli] [nəʊ] [ˈkʌplət] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkrɪtɪk][mɔː(r)]
because Dryden has really no couplet which would seem to a good critic more
因为 德莱顿 有 真的 不 对联 哪个 会 似乎 到 一个 好的 评论家 更多的
[ɪnˈtensli] [draɪˈdiːniən] ,
intensely Drydenian ,
强烈地 德莱登人 ,

因为德莱顿实际上并没有一首在优秀的评论家看来更具德莱顿风格的双行诗。

[bəʊθ][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðɪs] , [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [θɔːt] ,
both in thought and expression , than this , of which the whole thought ,
两个都 在 想法 和 表达 , 比 这 , 的 哪个 这 所有的 想法 ,
[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
and almost the whole expression ,
和 几乎 这 所有的 表达 ,

无论在思想上还是表达上，都比这更好，其中，整个思想，以及几乎整个表达，

[ɑː(r); ə(r)][ˈstəʊlən] .
are stolen .
是 被盗 .

被盗。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
As we are on this subject ,
作为 我们 是 在 这 主题 ,

既然说到这个话题，

[wiː; wi] [ˈkænəʊt] [rɪˈfreɪn] [frəm; frəm] [əbˈʌzːvɪŋ] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔːrtni] [hæz; həz] [dʌn] [ˈdraɪdən]
we cannot refrain from observing that Mr . Courtenay has done Dryden
我们 不能 避免 从 观察 那 先生 . 考特尼 有 完毕 德莱顿
[ɪnˈdʒʌstɪs] [baɪ] [ɪnədˈvɜːt(ə)ntli] [əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈfiːb(ə)l] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [teɪts]
injustice by inadvertently attributing to him some feeble lines which are in Tate's
不公正 经过 无意中 归因 到 他 一些 微弱 线条 哪个 是 在 泰特的
[pɑːt] [ɒv; əv] [ˈæbsələm] [ænd; ənd] [əˈkɪtəfel] .]
part of Absalom and Achitophel .]
部分 的 押沙龙 和 阿希托弗 .]

我们不得不指出，库特尼先生无意中将泰特版《押沙龙与亚希多弗》中一些平庸的诗句归于德莱顿名下，这对德莱顿造成了不公。

[ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈpəʊəmz] [wɪl] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [dɪˈskrepənsi] .
The dates of the two poems will , we think , explain this discrepancy .
这 日期 的 这 二 诗歌 将要 , 我们 思考 , 解释 这 差异 .
我们认为，这两首诗的创作日期可以解释这种差异。

[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈhjuːdɪbræs] [əˈprɪəd] [ɪn] - ,
The third part of Hudibras appeared in 1678 ,
这 第三 部分 的 胡迪布拉斯 出现 在 - ,
《胡迪布拉斯》第三部分出版于1678年。

[wen] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃaːftsbəri] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [ɪmˈpɜːfɪktli] [dɪˈveləpt] [ɪtˈself]
when the character of Shaftesbury had as yet but imperfectly developed itself
什么时候 这 特点 的 沙夫茨伯里 有 作为 然而 但 不完美地 发达 本身
.
.
.
当时沙夫茨伯里的性格还不完全形成。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [biːn] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpaːti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ;
He had , indeed , been a traitor to every party in the State ;
他 有 , 的确 , 到过 一个 叛徒 到 每一个 派对 在 这 状态 ;
他确实背叛了州内所有政党；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈtriːzən] [hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [ˈprɒspə] .
but his treasons had hitherto prospered .
但 他的 叛国罪 有 迄今为止 繁荣昌盛 .
但他的叛国罪行此前一直屡屡得逞。

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæksɪdənt] [ɔː(r)] [səˈgæsəti] ,
Whether it were accident or sagacity ,
无论 它 是 事故 或者 睿智 ,
无论是偶然还是机智，

[hiː; hi] [hæd; həd] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzəːʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ˈfʊːtʃuːn] [siːmd] [tuː; tə] [gəʊ]
he had timed his desertions in such a manner that fortune seemed to go
他 有 定时 他的 逃兵 在 这样的 一个 方式 那 财富 似乎 到 去
[tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [wɪð] [hɪm] [frəm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
to and fro with him from side to side .
到 和 弗 和 他 从 边 到 边 .
他选择逃跑的时机，使得命运似乎总是左右摇摆。

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːfədi] [wɒz; wəz] [nəʊn] ;
The extent of his perfidy was known ;
这 程度 的 他的 背信弃义 曾是 已知 ;
他的背信弃义的程度众所周知；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['pəʊpi] [plɒt] ['fɜːniʃt] [hɪm] [wið] [ə; eɪ] [məʃiːnəri] [wɪtʃ]
but it was not till the Popish Plot furnished him with a machinery which
但 它 曾是 不是 直到 这 天主教 阴谋 提供 他 和 一个 机械 哪个
[siːmd] [sə'fɪjntli] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ,
seemed sufficiently powerful for all his purposes ,
似乎 足够 强大的 为了 全部 他的 目的 ,

但直到天主教阴谋为他提供了一套似乎足以实现其所有目的的的强大机制之后，他才真正开始行动。

[ðæt] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fiəsənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'levələnt]
that the audacity of his spirit , and the fierceness of his malevolent
那 这 大胆 的 他的 精神 , 和 这 凶猛 的 他的 恶意的
[p'æj(ə)nz] , [bɪ'keɪm] ['fɒli] ['mænɪfest] .
passions , became fully manifest .
激情 , 成为 完全 显现 .

他胆大妄为的精神和邪恶激情的猛烈程度，完全显露出来。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kən'dʌkt] [ʃəʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [greɪt] [ə'bɪləti] ,
His subsequent conduct showed undoubtedly great ability ,
他的 随后的 执行 显示 无疑 伟大的 能力 ,

他后来的行为无疑展现了他卓越的能力。

[bʌt; bət][nɒt] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [səʊ] ['emɪnənt] .
but not ability of the sort for which he had formerly been so eminent .
但 不是 能力 的 这 种类 为了 哪个 他 有 以前 到过 所以 杰出 .

但他却不具备他以前赖以成名的那种能力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hedstrɒŋ] , ['sæŋɡwɪn] ,
He was now headstrong , sanguine ,
他 曾是 现在 固执己见 , 乐观 ,

他现在变得固执、乐观，

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'petʃuəs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪzdəm] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɡʊd] [lʌk] .
full of impetuous confidence in his own wisdom and his own good luck .
满的 的 浮躁 信心 在 他的 自己的 智慧 和 他的 自己的 好的 运气 .

他对自己智慧和好运充满了鲁莽的自信。

[hiː; hi] , [huːz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [tæk'tɪʃn] [hæd; həd] [hɪðə'tuː] ['restɪd] ['tʃiːfli] [ɒn][hɪz; ɪz]
He , whose fame as a political tactician had hitherto rested chiefly on his
他 , 谁 名声 作为 一个 政治的 战术家 有 迄今为止 休息 主要 在 他的
[ˈskɪlfɪ] [rɪ'triːts] ,
skilful retreats ,
熟练 静修 ,

他此前作为政治策略家的名声主要建立在他巧妙的退让之上，

[naʊ] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] .
now set himself to break down all the bridges behind him .
现在 放 他自己 到 休息 向下 全部 这 桥梁 在后面 他 .

现在他下定决心要摧毁身后所有的桥梁。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] : [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ˌrɒdəmɒn'teɪd] .
His plans were castles in the air : his talk was rhodomontade .
他的 计划 是 城堡 在 这 空气 : 他的 讲话 曾是 罗多蒙塔德 .

他的计划都是空中楼阁，他的演讲都是夸夸其谈。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] :
He took no thought for the morrow :
他 采取 不 想法 为了 这 明天 :

他丝毫没有考虑明天的事：

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'l'redi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] :
he treated the Court as if the King were already a prisoner in his hands :
他 治疗 这 法庭 作为 如果 这 国王 是 已经 一个 囚犯 在 他的 双手 :

他对待朝廷就像对待俘虏一样，仿佛国王已经落入他的手中：

[hi:; hi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] ; [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ˈfeɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
he built on the favour of the multitude , as if that favour were not
他 建造 在 这 偏爱 的 这 民众 , 作为 如果 那 偏爱 是 不是
[prəˈvɜ:biəli] [ɪnˈkɒnstənt] .
proverbially inconstant .
俗语 不稳定 .

他凭借民众的支持而步步高升，仿佛这种支持不是出了名的反复无常似的。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [riˈækʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [diˈsə:nd] [baɪ][men][ɒv; əv][fɑ:(r)] [les] [səˈgæsəti]
The signs of the coming reaction were discerned by men of far less sagacity
这 标志 的 这 未来 反应 是 辨别 经过 男人 的 远的 较少的 睿智
[ðæn; ðən][hi:; ɪz] ,
than his ,
比 他的 ,

那些远不如他睿智的人也察觉到了即将到来的反动迹象。

[ænd; ənd] [skeəd] [frɒm; frəm][hi:; ɪz][saɪd] [men] [mɔ:(r)] [kənˈsɪstənt] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)]
and scared from his side men more consistent than he had ever
和 害怕的 从 他的 边 男人 更多的 持续的 比 他 有 曾经
[prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
pretended to be .
假装 到 是 .

他身边的人比他以往表现得更加忠诚，也更加害怕他们。

[bʌt; bət][ɒn][him] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .
But on him they were lost .
但 在 他 他们 是 丢失的 .

但他们却在他身上迷失了方向。

[ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv] [əˈkɪtəfel] ,
The counsel of Achitophel ,
这 法律顾问 的 阿希托弗 ,

阿希多弗的劝告

[ðæt] [ˈkaʊnsl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrækl] [ɒv; əv][gɒd] ,
that counsel which was as if a man had inquired of the oracle of God ,
那 法律顾问 哪个 曾是 作为 如果 一个 男人 有 询问 的 这 神谕 的 上帝 ,
[ɪˈvɪd] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
那番话，就好像一个人向神谕求问一般。

[wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [ˈfu:lɪʃnəs] .
was turned into foolishness .
曾是 转向 进入 愚蠢 .

变成了愚蠢的事。

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:d] ,
He who had become a by - word ,
他 WHO 有 变得 一个 经过 - 单词 ,

他成了人们口中的笑柄，

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:t(ə)nti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɜ:rˈsɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌplnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi]
for the certainty with which he foresaw and the suppleness with which he
为了 这 肯定 和 哪个 他 预见 和 这 柔韧性 和 哪个 他
[ɪˈveɪd] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
evaded danger ,
躲避 危险 ,

他预见未来的精准和躲避危险的灵活，

[naʊ] , [wen] [bɪˈset] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] [wɪð] [sneə] [ænd; ənd] [deθ] ,
now , when beset on every side with snares and death ,
现在 , 什么时候 围困 在 每一个 边 和 陷阱 和 死亡 ,
[ˈsɪtʃu:ən] [ˈsɪtʃu:ən] ,
如今，四面楚歌，危机四伏，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['smɪn] [wið] [ə; eɪ] ['blaɪndnəs] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)][klɪə(r)] -
seemed to be smitten with a blindness as strange as his former clear -
似乎 到 是 迷恋 和 一个 失明 作为 奇怪的 作为 他的 以前的 清除 -
[ˈsaɪtɪdnəs] ,
sightedness ,
视力 ,

他似乎患上了一种与他以往的清晰视力一样奇怪的失明。

[ænd; ənd] , [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
and , turning neither to the right nor to the left ,
和 , 转弯 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边 ,
而且, 既不向右转, 也不向左转,

[strəʊd] [streɪt] [ɒn] [wið] [ˈdespəɾət] [ˈhɑ:di,hʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [du:m] .
strode straight on with desperate hardihood to his doom .
大步走 直的 在 和 绝望的 坚韧 到 他的 厄运 .
他怀着绝望的勇气径直走向毁灭。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈɜ:li] [əˈkwaiəd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [prɪˈzɜ:vɪd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv]
Therefore , after having early acquired and long preserved the reputation of
所以 , 后 拥有 早期的 获得 和 长的 保存完好 这 名声 的
[ɪnˈfæləbl̩] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ɪnˈveəriəb(ə)l] [səkˈses] ,
infallible wisdom and invariable success ,
绝对正确 智慧 和 不变的 成功 ,
因此, 在早期就获得了并长期保持了绝对智慧和屡战屡胜的声誉之后,

[hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈru:ɪn] [rɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌnˈɡʌvənəbl̩] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
he lived to see a mighty ruin wrought by his own ungovernable passions ,
他 居住地 到 看 一个 强大的 废墟 锻 经过 他的 自己的 无法治理的 激情 ,
他亲眼目睹了自己无法控制的激情所造成的巨大毁灭。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɑ:ti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][led] [ˈvæŋkwɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈskætəd] , [ænd; ənd]
to see the great party which he had led vanquished , and scattered , and
到 看 这 伟大的 派对 哪个 他 有 引领 战败者 , 和 疏散 , 和
[ˈtræmp(ə)ld] [daʊn] ,
trampled down ,
践踏 向下 ,

眼睁睁看着自己领导的大部队战败、溃散、被践踏，

[tu:; tə] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdevəlɪʃ] [ˈendʒɪnri] [ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ˈwɪtnəsɪz] , [ˈpɑ:ʃ(ə)l̩] [ˈʃerɪf] , [pækt]
to see all his own devilish enginery of lying witnesses , partial sheriffs , packed
到 看 全部 他的 自己的 恶魔般的 发动机 的 说谎 证人 , 部分的 警长 , 包装
[dʒɔ:ɪz] ,
juries ,
陪审团 ,

亲眼目睹他精心策划的种种阴谋，包括伪证、偏袒的警长和收买的陪审团。

[ʌnˈdʒʌst][ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈblʌdθɜ:sti] [mɒbz] , [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [əˈɡenst] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
unjust judges , bloodthirsty mobs , ready to be employed against himself and his
不公正 法官 , 嗜血 怪物 , 准备好 到 是 受雇 反对 他自己 和 他的
[məʊst] [drɪˈvəʊtɪd] [ˈfɑ:lʊʊərz] ,
most devoted followers ,
最多 奉献 追随者 ,

不公正的法官，嗜血的暴徒，随时准备被用来对付他本人和他最忠实的追随者。

[tu:; tə][flaɪ][frɒm; frəm] [ðæt] [praʊd] [ˈsɪti] [hu:z] [ˈfeɪvə(r)][hæd; həd][ɔ:lməʊst] [reɪzd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi]
to fly from that proud city whose favour had almost raised him to be
到 飞 从 那 自豪的 城市 谁 偏爱 有 几乎 提高 他 到 是
[meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Mayor of the Palace ,
市长 的 这 宫殿 ,

他要逃离那座骄傲的城市，那座城市曾几乎让他成为宫相。

[tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['skwɒlɪd] [rɪ'triːts] , [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] [wɪð] [ɪɡnə'mɪniəs]
to hide himself in squalid retreats , to cover his grey head with ignominious
到 隐藏 他自己 在 肮脏的 静修 , 到 覆盖 他的 灰色的 头 和 可耻
[dɪs'gaɪzɪz] ;
disguises ;
伪装 ;

他躲藏在肮脏的隐蔽处，用卑鄙的伪装掩盖他灰白的脑袋；

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [ɪn] ['həʊpləs] ['eksaɪl] ,
and he died in hopeless exile ,
和 他 死亡 在 绝望 流亡 ,
他最终死于绝望的流放之中。

[ˈfeltəd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kruːəli] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd]
sheltered by the generosity of a State which he had cruelly injured and
避难所 经过 这 慷慨 的 一个 状态 哪个 他 有 残酷地 受伤 和
[ɪn'sʌlt] ,
insulted ,
受辱 ,

他曾残酷地伤害和侮辱过一个国家，如今却得到了该国的慷慨庇护。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huːz] ['feɪvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][wʌn]
from the vengeance of a master whose favour he had purchased by one
从 这 复仇 的 一个 掌握 谁 偏爱 他 有 购买 经过 一
[ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [kraɪmz] ,
series of crimes ,
系列 的 犯罪 ,

他因一系列罪行收买了一位主人，而这位主人最终对他进行了报复。

[ænd; ənd] ['fɔːtɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
and forfeited by another .
和 丧失 经过 其他 .
并被他人没收。

[ˈhælɪfæks][hæd; həd] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʃɑːftsbəri] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪjənz]
Halifax had , in common with Shaftesbury , and with almost all the politicians
哈利法克斯 有 , 在 常见的 和 沙夫茨伯里 , 和 和 几乎 全部 这 政治家
[ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,
of that age ,
的 那 年龄 ,
哈利法克斯与沙夫茨伯里以及那个时代几乎所有的政治家一样，都存在着以下问题：

[ə; eɪ] ['veri] [luːs] [mə'ræləti] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ;
a very loose morality where the public was concerned ;
一个 非常 松动的 道德 在哪里 这 民众 曾是 担心的 ;
在公共领域，道德观念非常松散；

[bʌt; bət][ɪn]['hælɪfæks][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn'fek](ə)n] [wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'kjuːliə(r)]
but in Halifax the prevailing infection was modified by a very peculiar
但 在 哈利法克斯 这 盛行 感染 曾是 修改的 经过 一个 非常 奇特
[ˌkɒnstɪ'tjuː](ə)n][bəʊθ][ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] ,
constitution both of heart and head ,
宪法 两个都 的 心 和 头 ,
但在哈利法克斯，流行的感染方式因当地居民独特的心脏和头部体质而有所不同。

[baɪ][ə; eɪ]['tempə(r)] ['sɪŋɡjələli] [friː] [frɒm; frəm] [ɡɔːl] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnɪŋ] [ænd; ənd]['skeptɪk(ə)]
by a temper singularly free from gall , and by a refining and sceptical
经过 一个 脾气 单独地 自由的 从 痠 , 和 经过 一个 精制 和 怀疑论者
[ʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .
他性情温和，毫无怨恨，并且拥有高尚而怀疑的理解力。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz] [ˈʃɑ:ftsbəri] ；
He changed his course as often as Shaftesbury ；

他 已更改 他的 课程 作为 经常 作为 沙夫茨伯里 ；
他像沙夫茨伯里一样频繁地改变路线；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
but he did not change it to the same extent , or in the same direction .

但 他 做过 不是 改变 它 到 这 相同的 程度 ， 或者 在 这 相同的 方向 ；
但他并没有做出同样程度的改变，也没有朝着同样的方向改变。

[ˈʃɑ:ftsbəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈvɜ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrɪmə(r)] .
Shaftesbury was the very reverse of a trimmer .

沙夫茨伯里 曾是 这 非常 撤销 的 一个 修剪器 ；
沙夫茨伯里与修剪者截然相反。

[hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪʃn] [led] [hɪm] [ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst][tu:; tə][ɪgˈzɔ:lt][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ]
His disposition led him generally to do his utmost to exalt the side which

他的 处置 引领 他 一般来说 到 做 他的 极致 到 崇高 这 边 哪个
[wɒz; wəz][ʌp] ,
was up ,

曾是 向上 ；
他的性格使他总是竭尽全力去维护占上风的一方。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪˈpres] [ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] .
and to depress the side which was down .

和 到 抑郁 这 边 哪个 曾是 向下 ；
并压平向下的一侧。

[hɪz; ɪz] [trænˈzɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] .
His transitions were from extreme to extreme .

他的 过渡 是 从 极端 到 极端 ；
他的转变是从一个极端到另一个极端。

[waɪl] [hi:; hi] [steɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [hi:; hi] [went] [ɔ:l] [lenθs] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] :
While he stayed with a party he went all lengths for it :

尽管 他 入住 和 一个 派对 他 去 全部 长度 为了 它 ；
他与派对成员待在一起期间，竭尽全力：

[wen] [hi:; hi] [ˈkwɪtɪd] [aɪ ˈti:][hi:; hi] [went] [ɔ:l] [lenθs] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
when he quitted it he went all lengths against it .

什么时候 他 辞职 它 他 去 全部 长度 反对 它 ；
他辞职时百般阻挠。

[ˈhæɪlfæks][wɒz; wəz] [ɪmˈfætikli] [ə; eɪ] [ˈtrɪmə(r)] ；[ə; eɪ] [ˈtrɪmə(r)] [bəʊθ][baɪ] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][baɪ]
Halifax was emphatically a trimmer ; a trimmer both by intellect and by

哈利法克斯 曾是 强调地 一个 修剪器 ； 一个 修剪器 两个都 经过 智力 和 经过
[ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] .
constitution .

宪法 ；
哈利法克斯绝对是个精简的人；无论从智力还是体格上来说，他都是个精简的人。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'empəɹəɪz] ；
The name was fixed on him by his contemporaries ;

这 姓名 曾是 固定的 在 他 经过 他的 同时代人 ；
这个名字是他的同时代人给他起的；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][fa:(r)][frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [əˈeɪmd] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ðæt] [hi:; hi] [əˈsju:md] [aɪ ˈti:]
and he was so far from being ashamed of it that he assumed it

和 他 曾是 所以 远的 从 存在 羞愧 的 它 那 他 假定 它
[æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
as a badge of honour .

作为 一个 徽章 的 荣誉 ；
他不仅不觉得羞耻，反而将其视为一种荣誉的象征。

[hi:; hi] [pa:st] [frɒm; frəm][ˈfækj(ə)n][tu:; tə][ˈfækj(ə)n] .
He passed from faction to faction .
他 通过了 从 派 到 派 .

他辗转于各个派系之间。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈdɒpt] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [ˈpæf(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi][dʒɔɪnd]
But instead of adopting and inflaming the passions of those whom he joined
但 反而 的 收养 和 炎症 这 激情 的 那些 谁 他 加入
,
!
,

但他并没有采纳并煽动他所加入群体的激情，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dɪˈfju:s] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi]
he tried to diffuse among them something of the spirit of those whom he
他 尝试 到 扩散 之中 他们 某物 的 这 精神 的 那些 谁 他
[hæd; həd][dʒʌst] [left] .
had just left .
有 只是 左边 .

他试图将他刚刚离开的那些人的精神传递给他们。

[waɪl] [hi:; hi][ˈæktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ][ɒv; əv]
While he acted with the Opposition he was suspected of being a spy of
尽管 他 行动 和 这 反对 他 曾是 怀疑 的 存在 一个 间谍 的
[ðə; ði] [kɔ:t] ;
the Court ;
这 法庭 ;

尽管他与反对派合作，但他仍被怀疑是法院的间谍；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪsˈmeɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
and when he had joined the Court all the Tories were dismayed by his
和 什么时候 他 有 加入 这 法庭 全部 这 保守党 是 沮丧 经过 他的
[rɪˈpʌblɪkən] [ˈdɒktrɪnz] .
Republican doctrines .
共和党人 教义 .

当他进入宫廷后，所有托利党人都对他的共和主义理论感到失望。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈnaɪðə(r)][ˈɑ:ɡjʊm(ə)nts][nɔ:(r)] [ˈeləkwəns] [tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkɒmənli]
He wanted neither arguments nor eloquence to exhibit what was commonly
他 通缉 两者都不 论点 也不 口才 到 展览 什么 曾是 通常
[rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈpɒləsi][ɪn][ðə; ði][ˈfeəɹəst] [laɪt] .
regarded as his wavering policy in the fairest light .
认为 作为 他的 摇摆不定 政策 在 这 最公平 光 .

他既不想用辩论，也不想用雄辩来客观地展现他那被普遍认为是摇摆不定的政策。

[hi:; hi] [ˈtrɪmd] , [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtempərət] [zəʊn] [ˈtrɪmz] [brɪˈtwi:n] [ɪnˈtɒlərəb(ə)] [hi:t]
He trimmed , he said , as the temperate zone trims between intolerable heat
他 修剪过的 , 他 说 , 作为 这 温带 区 修剪 之间 无法容忍 热
[ænd; ənd][ɪnˈtɒlərəb(ə)] [kəʊld] ,
and intolerable cold ,
和 无法容忍 寒冷的 ,

他说，他调整了气候，就像温带地区在难以忍受的酷热和难以忍受的严寒之间进行调整一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɡʌvənmənt] [ˈtrɪmz] [brɪˈtwi:n] [ˈdespəˈtɪzəm][ænd; ənd] [ˈænəki] ,
as a good government trims between despotism and anarchy ,
作为 一个 好的 政府 修剪 之间 专制主义 和 无政府状态 ,
一个好的政府应该在专制和无政府状态之间取得平衡。

[æz; əz][ə; eɪ][pɔ̃ə(r)] [tʃɜ:tʃ] [trɪmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpɪst][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
as a pure church trims between the errors of the Papist and those of
作为 一个 纯的 教会 修剪 之间 这 错误 的 这 天主教徒 和 那些 的
[ðə; ði][,ænə'bæptɪst] .
the Anabaptist .
这 重洗派 .

一个纯正的教会应该避免天主教和重洗派的错误。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪ'fens] [baɪ]['eni] [mi:nz] [wɪ'ðəʊt] [weɪt] ;
Nor was this defence by any means without weight ;
也不 曾是 这 防御 经过 任何 方法 没有 重量 ;

这种辩护绝非毫无分量；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [ə'bʌndənt] [pru:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [streŋθ] [tu:; tə]
for though there is abundant proof that his integrity was not of strength to
为了 尽管 那里 是 丰富 证明 那 他的 正直 曾是 不是 的 力量 到
[wɪð'stænd] [ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kju:'pɪdəti][ænd; ənd][ˈvæənəti][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz]
withstand the temptations by which his cupidity and vanity were sometimes
经受 这 诱惑 经过 哪个 他的 贪婪 和 虚荣 是 有时
[ə'seɪl] ,
assailed ,
遭受攻击 ,

虽然有大量证据表明，他的正直不足以抵御贪婪和虚荣心有时所受到的诱惑，

[jet] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ekstɹi:mz] ,
yet his dislike of extremes ,
然而 他的 不喜欢 的 极端情况 ,

但他不喜欢走极端，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ['tempə(r)] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
and a forgiving and compassionate temper which seems to have been
和 一个 宽恕 和 富有同情心 脾气 哪个 似乎 到 有 到过
[ˈnætʃ(ə)rəl][tu:; tə][hɪm] ,
natural to him ,
自然的 到 他 ,

他似乎天生就具有宽容和同情的性格。

[prɪ'zɜ:vɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:tɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] [kraɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
preserved him from all participation in the worst crimes of his time .
保存完好 他 从 全部 参与 在 这 最差 犯罪 的 他的 时间 .

使他免于参与当时最严重的罪行。

[ɪf] [bəʊθ] ['pɑ:tɪz] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv] [ˈdezət] [ðem; ðəm] ,
If both parties accused him of deserting them ,
如果 两个都 各方 被告 他 的 逃兵 他们 ,

如果双方都指责他抛弃了她们，

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
both were compelled to admit that they had great obligations to his
两个都 是 被迫 到 承认 那 他们 有 伟大的 义务 到 他的
[hju:'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

两人都不得不承认，他们对他的人性负有重大的义务。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðəʊ] [æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [frend] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plækəbəl] ['enəmi] .
and that , though an uncertain friend , he was a placable enemy .
和 那 , 尽管 一个 不确定 朋友 , 他 曾是 一个 可放置的 敌人 .

而且，虽然他是个不太可靠的朋友，但却是个可以对付的敌人。

[hiː; hi][ˈvəʊtɪd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][lɔːd] [ˈstæfəd] , [ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ;
He voted in favour of Lord Stafford, the victim of the Whigs ;
他 投票 在 偏爱 的 主 斯塔福德 , 这 受害者 的 这 辉格党 ;

他投票支持斯塔福德勋爵，斯塔福德勋爵是辉格党的受害者；

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [seɪv] [lɔːd] [ˈrʌsəl] , [ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ;
he did his utmost to save Lord Russell, the victim of the Tories ;
他 做过 他的 极致 到 节省 主 罗素 , 这 受害者 的 这 保守党 ;

他竭尽全力营救被托利党迫害的罗素勋爵；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ,
and, on the whole, we are inclined to think that his public life,

总的来说，我们倾向于认为他的公共生活，

[ðəʊ] [faː(r)] [ɪnˈdiːd] [frɒm; frəm] [ˈfɔːltləs] ,
though far indeed from faultless ,
尽管 远的 的确 从 完美无瑕 ,

虽然远非完美无瑕，

[hæz; həz][æz; əz][fjuː] [ɡreɪt] [steɪnz][æz; əz][ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n] [huː] [tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːt] [ɪn]
has as few great stains as that of any politician who took an active part in

[əˈfeəz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [dɪˈzɑːstrəs] [ˈprɪəriəd][ɒv; əv][ten] [jɪəz] [wɪtʃ] [rɪˈlæpst]
affairs during the troubled and disastrous period of ten years which elapsed

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈdænbɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
between the fall of Lord Danby and the Revolution .
之间 这 落下 的 主 丹比 和 这 革命 .

在丹比勋爵倒台到革命爆发这十年动荡而灾难性的时期里，积极参与政事的政治家，几乎没有什么重大污点。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [maɪtʃ] [les] [tɜːnd] [tuː; tə][pəˈtɪkjələ(r)] [ɑːbzərˈveɪʃənz] , [ænd; ənd] [maɪtʃ] [mɔː(r)]
His mind was much less turned to particular observations, and much more

[tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
to general speculations ,
到 一般的 猜测 ,

他的注意力较少集中在具体的观察上，而更多地集中在普遍的推测上。

[ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] [ˈʃaːftsbəri] .
than that of Shaftesbury .
比 那 的 沙夫茨伯里 .

比沙夫茨伯里还要糟糕。

[ˈʃaːftsbəri] [njuː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
Shaftesbury knew the King, the Council, the Parliament, the City, better than

[ˈhæɪfæks] ;
Halifax ;
哈利法克斯 ;

沙夫茨伯里比哈利法克斯更了解国王、议会、国会和伦敦城；

[bʌt; bət][ˈhæɪfæks] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][faː(r)][ˈbetə(r)] [ˈtriːtɪs] [ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [ðæn; ðən]
but Halifax would have written a far better treatise on political science than

[ˈʃaːftsbəri] .
Shaftesbury .
沙夫茨伯里 .

但哈利法克斯在政治学方面的专著肯定比沙夫茨伯里写得好得多。

[ˈʃɑːftsɪbəri] [ʃɒn] [mɔː(r)][ɪn][ˌkɒns(ə)ˈleɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈhæɪlɪfæks][ɪn] [ˈkɒntreɪvɜːsi] : [ˈʃɑːftsɪbəri]
Shaftesbury shone more in consultation , and Halifax in controversy : Shaftesbury
沙夫茨伯里 闪耀 更多的 在 咨询 , 和 哈利法克斯 在 争议 : 沙夫茨伯里
[wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈfɜːtaɪl] [ɪn] [ɪkˈspiːdiənt] ,
was more fertile in expedients ,
曾是 更多的 沃 在 权宜之计 ,
沙夫茨伯里更擅长协商, 哈利法克斯更擅长辩论: 沙夫茨伯里更善于权宜之计。

[ænd; ənd][ˈhæɪlɪfæks][ɪn][ˈɑːgjəm(ə)nts] .
and Halifax in arguments .
和 哈利法克斯 在 论点 .
以及哈利法克斯的争论。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv] [ˈʃɑːftsɪbəri] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð]
Nothing that remains from the pen of Shaftesbury will bear a comparison with
没有什么 那 遗迹 从 这 笔 的 沙夫茨伯里 将要 熊 一个 比较 和
[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [træktz][ɒv; əv][ˈhæɪlɪfæks] .
the political tracts of Halifax .
这 政治的 小册子 的 哈利法克斯 .
沙夫茨伯里留下的任何作品都无法与哈利法克斯的政治论著相提并论。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ɪz][səʊ] [wel] [wɜːθ] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)]
very little of the prose of that age is so well worth reading as the Character
非常 小的 的 这 散文 的 那 年龄 是 所以 出色地 值得 阅读 作为 这 特点
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrɪmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ɒv; əv][æ; ən] [ɪˈkwɪvələnt] .
of a Trimmer and the Anatomy of an Equivalent .
的 一个 修剪器 和 这 解剖学 的 一个 相等的 .
那个时代的散文作品中, 很少有像《修剪工的性格》和《等价物的解剖》那样值得一读的。

[wɒt] [pəˈtɪkjələli] [straɪks] [juːˈes][ɪn] [ðəʊz] [wɜːks] [ɪz][ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ˈpæ(ə)n] [fɜː(r); fə(r)][ˌdʒenərəlaɪˈzeɪʃən]
What particularly strikes us in those works is the writer's passion for generalisation
什么 特别 罢工 我们 在 那些 作品 是 这 作家的 热情 为了 概括
.
:
.
这些作品中最让我们印象深刻的是作者对概括的热情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈædʒɪteɪtɪd] [taɪmz] [hiː; hi]
He was treating of the most exciting subjects in the most agitated times he
他 曾是 治疗 的 这 最多 激动人心 主题 在 这 最多 激动 时代 他
[wɒz; wəz] [hɪmˈself] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] ;
was himself placed in the very thick of the civil conflict ;
曾是 他自己 放置 在 这 非常 厚的 的 这 民用 冲突 ;
他探讨的是最激动人心的话题, 而他本人也身处最动荡的时代, 并且一直被置于内战的最前沿;

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈækrɪməni] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈflæmət(ə)ri] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈpɜːsən(ə)l] .
yet there is no acrimony , nothing inflammatory , nothing personal .
然而 那里 是 不 尖刻 , 没有什么 炎症 , 没有什么 个人的 .
然而, 双方并无敌意, 没有任何煽动性言论, 也没有任何人身攻击。

[hiː; hi] [prɪˈzɜːvz] [æ; ən][eə(r)][ɒv; əv][kəʊld][suːˌpɪəriˈbrəti] , [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈrenəti] , [wɪtʃ]
He preserves an air of cold superiority , a certain philosophical serenity , which
他 果酱 一个 空气 的 寒冷的 优势 , 一个 肯定 哲学 宁静 , 哪个
[ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈmɑːvələs] .
is perfectly marvellous .
是 完美 奇妙 .
他身上带着一种冷峻的优越感和某种哲学式的宁静, 这真是太棒了。

[hiː; hi] [triːts] [ˈevri] [ˈkwestʃən] [æz; əz][æn; ən][ˈæbstrækt] [ˈkwestʃən] , [brɪˈɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ˈwaɪdɪst]
He treats every question as an abstract question , begins with the widest
他 款待 每一个 问题 作为 一个 抽象的 问题 , 开始 和 这 最宽
[ˌprɒpəˈziʃənz] ,
propositions ,
命题 ,

他将每个问题都视为抽象问题，从最宽泛的命题入手，

[ˈɑːɡjuːz] [ðəʊz] [ˌprɒpəˈziʃənz] [bɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡraʊndz] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt]
argues those propositions on general grounds , and often , when he has brought
论点 那些 命题 在 一般的 理由 , 和 经常 , 什么时候 他 有 带来
[aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈθiərəm] ,
out his theorem ,
出去 他的 定理 ,

他从一般性理由论证这些命题，而且通常情况下，当他提出自己的定理时，

[liːvz] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə]
leaves the reader to make the application , without adding an allusion to
树叶 这 读者 到 制作 这 应用 , 没有 添加 一个 典故 到
[pəˈtɪkjələ(r)] [men] ,
particular men ,
特别的 男人 ,

让读者自行判断，而没有提及任何具体的人。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˈpɑːsɪŋ] [rɪˈvents] .
or to passing events .
或者 到 通过 活动 .

或用于偶发事件。

[ðɪs] [ˈspekjələtɪv] [tʒːn] [bʊ; əv][maɪnd] [ˈrendəd] [hɪm][ə; eɪ][bæd][ədˈvaɪzə(r)][ɪn] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd]
This speculative turn of mind rendered him a bad adviser in cases which required
这 推测性的 转动 的 头脑 渲染 他 一个 坏的 顾问 在 案例 哪个 必需的
[sɪˈlerɪti] .
celerity .
速度 .

这种投机取巧的思维方式使他在需要迅速行动的情况下成为一个糟糕的顾问。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] , [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈredɪnəs] [ænd; ənd] [ˈkəʊpiəsənəs] , [ˈɑːɡjəm(ə)nts] , [rɪˈplaɪz]
He brought forward , with wonderful readiness and copiousness , arguments , replies
他 带来 向前 , 和 精彩的 准备就绪 和 丰富 , 论点 , 回复
[tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɑːɡjəm(ə)nts] ,
to those arguments ,
到 那些 论点 ,

他以惊人的应变能力和丰富的论据提出了论点，并对这些论点作出了回应。

[rɪˈdʒɔɪndə] [tuː; tə] [ðəʊz] [rɪˈplaɪz] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæksɪmz][bʊ; əv][ˈpɒləsi] , [ænd; ənd] [əˈnələgəs] [keɪsɪz]
rejoinders to those replies , general maxims of policy , and analogous cases
回复 到 那些 回复 , 一般的 格言 的 政策 , 和 类似的 案例
[frɒm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
from history .
从 历史 .

对这些答复的回应、一般政策原则以及历史上的类似案例。

[bʌt; bət] [ˈʃaːftsbəri] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɒmpt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
But Shaftesbury was the man for a prompt decision .
但 沙夫茨伯里 曾是 这 男人 为了 一个 迅速的 决定 .

但沙夫茨伯里是那种能迅速做出决定的人。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['selibreɪtɪd] ['raɪvlz] , [wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['əʊnli]
Of the parliamentary eloquence of these celebrated rivals , we can judge only
的 这 议会 口才 的 这些 著名 竞争对手 , 我们 能 法官 仅有的
[baɪ] [rɪ'pɔːt] ;
by report ;
经过 报告 ;

对于这两位著名对手的议会雄辩能力，我们只能根据报道来判断；

[ænd; ənd] , [səʊ] [dʒʌdʒɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [ðəʊ] ['ʃaːftsbəri]
and , so judging , we should be inclined to think that , though Shaftesbury
和 , 所以 评判 , 我们 应该 是 倾斜 到 思考 那 , 尽管 沙夫茨伯里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['spiːkə(r)] ,
was a distinguished speaker ,
曾是 一个 杰出的 扬声器 ,
因此，由此判断，我们应该倾向于认为，尽管沙夫茨伯里是一位杰出的演说家，

[ðə; ði][suːˌprɪəri'brəti] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['hæɪfæks] .
the superiority belonged to Halifax .
这 优势 属于 到 哈利法克斯 .

哈利法克斯占据了优势。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['redɪnəs] [ɒv; əv]['hæɪfæks][ɪn] [dɪ'beɪt] , [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði]
Indeed the readiness of Halifax in debate , the extent of his knowledge , the
的确 这 准备就绪 的 哈利法克斯 在 辩论 , 这 程度 的 他的 知识 , 这
[ɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ,
ingenuity of his reasoning ,
独创性 的 他的 推理 ,
事实上，哈利法克斯在辩论中的表现、他的知识广度、他的推理能力都非常出色。

[ðə; ði] ['laɪvɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spre(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]
the liveliness of his expression , and the silver clearness and sweetness of
这 活力 的 他的 表达 , 和 这 银 清晰度 和 甜味 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

他神态生动，声音清澈甜美。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [ɪm'pre(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪɪz] .
seems to have made the strongest impression on his contemporaries .
似乎 到 有 制成 这 最强 印象 在 他的 同时代人 .

他似乎给同时代的人留下了最深刻的印象。

[baɪ]['draɪdən][hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
By Dryden he is described as
经过 德莱顿 他 是 描述 作为

德莱顿这样描述他：

“ [ɒv; əv] ['prɪəsɪŋ] [wɪt][ænd; ənd] ['pregnənt] [θɔːt] ,
“ of piercing wit and pregnant thought ,
” 的 冲孔 有 和 孕 想法 ,

“充满犀利的智慧和深刻的思考，

[ɪn'djuː.] [baɪ]['nɜːtə(r)][ænd; ənd][baɪ] ['lɜːnɪŋ] [tɔːt]
Endued by nature and by learning taught
赋予 经过 自然 和 经过 学习 教授

天赋和学习赋予

[tuː; tə] [muːv] [ə'semblɪz] .
To move assemblies .
到 移动 组件 .

移动组件。

” [hɪz; ɪz] [ˈbrətri] [ɪz] [ˈʌtəli] [ænd; ənd] [ɪrɪˈtri:vəbli] [lɒst] [tu:; tə][ju: 'es] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsʌmərz] ,
“ **His oratory is utterly and irretrievably lost to us , like that of Somers ,**
” 他的 演说 是 完全地 和 不可挽回地 丢失的 到 我们 , 喜欢 那 的 萨默斯 ,
“他的雄辩之才如同萨默斯的雄辩之才一样，已经彻底、无可挽回地从我们手中消失了。”

[ɒv; əv] [ˈbɒlɪŋbrʊk] , [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˈtəʊn.zənd] ,
of Bolingbroke , of Charles Townshend ,
的 博林布鲁克 , 的 查尔斯 汤森德 ,
博林布鲁克，查尔斯·汤森德

[ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][raɪz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbreθləs] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n]
of many others who were accustomed to rise amid the breathless expectation
的 许多 其他的 WHO 是 习惯 到 上升 之中 这 喘不过气 期待

[ɒv; əv] [ˈsenɪt] ,
of senates ,
的 参议院 ,
还有许多其他人，他们习惯于在参议院令人屏息的期待中发言。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [əˈmɪdst] [ri:ˈɪtəreɪtɪd] [bə:sts] [ɒv; əv] [əˈplɔ:z] .
and to sit down amidst reiterated bursts of applause .
和 到 坐 向下 在.....之中 重申 爆发 的 掌声 .
在经久不息的掌声中坐了下来。

[bʌt; bət][əʊld][men] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][tu:; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [ˈpʌltni] [ɪn][ɪts] [məˈrɪdiən] ,
But old men who lived to admire the eloquence of Pulteney in its meridian ,
但 老的 男人 WHO 居住地 到 钦佩 这 口才 的 普尔特尼 在 它是 子午线 ,
但那些有幸在普尔特尼的时代欣赏他雄辩之才的老人们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [pɪt] [ɪn][ɪts] [ˈsplendɪd] [dɔ:n] ,
and that of Pitt in its splendid dawn ,
和 那 的 匹兹堡 在 它是 灿烂 黎明 ,
还有匹兹堡在它辉煌的黎明时的景象，

[stɪl] [mˈɜ:məd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [ˈspi:tʃɪz] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈhæɪlfæks]
still murmured that they had heard nothing like the great speeches of Lord Halifax
仍然 低声说道 那 他们 有 听到 没有什么 喜欢 这 伟大的 演讲 的 主 哈利法克斯
[ɒn][ðə; ði][ɪkˈsklu:ʒ(ə)n] [bɪl] .
on the Exclusion Bill .
在 这 排除 账单 .
他们仍然私下议论说，他们从未听过像哈利法克斯勋爵就《排斥法案》发表的那般精彩的演讲。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈʃɑ:ftsberi] [ˈəʊvə(r)] [lɑ:dʒ] [ˈmæsi:z] [wɒz; wəz] [ʌnˈraɪvld] .
The power of Shaftesbury over large masses was unrivalled .
这 力量 的 沙夫茨伯里 超过 大的 群众 曾是 无与伦比 .
沙夫茨伯里对广大群众的影响力无人能及。

[ˈhæɪlfæks][wɒz; wəz] [dɪsˈkwɒlɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈkærəktə(r)] , [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] , [fɔ:(r); fə(r)]
Halifax was disqualified by his whole character , moral and intellectual , for
哈利法克斯 曾是 取消资格 经过 他的 所有的 特点 , 道德 和 知识分子 , 为了
[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdeməɡɒɡ] .
the part of a demagogue .
这 部分 的 一个 煽动者 .
哈利法克斯无论从道德还是智力上来说，其整个品格都不适合扮演煽动家的角色。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [smɔ:l] [ˈsɜ:klz] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dʒ] ,
It was in small circles , and , above all , in the House of Lords ,
它 曾是 在 小的 界 , 和 , 多于 全部 , 在 这 房子 的 领主 ,
这种现象最初是在小圈子里发生的，尤其是在上议院。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈsendənsi] [wɒz; wəz] [felt] .
that his ascendancy was felt .
那 他的 优势 曾是 毛毡 .
他的崛起势头已经显现。

[ˈʃɑːftsbəri] [ˈsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈθiəriːz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
Shaftesbury seems to have troubled himself very little about theories of government
沙夫茨伯里 似乎 到 有 麻烦 他自己 非常 小的 关于 理论 的 政府

.
:
.
沙夫茨伯里似乎很少关注政府理论。

[ˈhælɪfæks][wɒz; wəz] , [ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪˈpʌblɪkən] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kənˈsiːl] [aɪˈtiː] .
Halifax was , in speculation , a strong republican , and did not conceal it .
哈利法克斯 曾是 , 在 推测 , 一个 强的 共和党人 , 和 做过 不是 隐藏 它 .
据推测，哈利法克斯是一位坚定的共和主义者，而且他对此毫不掩饰。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈmɒnəki] [ænd; ənd] [æriˈstɒkrəsi] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kiːn]
He often made hereditary monarchy and aristocracy the subjects of his keen
他 经常 制成 遗传 君主制 和 贵族 这 主题 的 他的 敏锐的
[ˈplezntri] ,
pleasantry ,
玩笑 ,

他经常拿世袭君主制和贵族制度开玩笑，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
while he was fighting the battles of the Court ,
尽管 他 曾是 斗争 这 战斗 的 这 法庭 ,
当他忙于法庭上的斗争时，

[ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [step][ˈɑːftə(r)][step][ɪn][ðə; ði] [ˈpiəriːdʒ] .
and obtaining for himself step after step in the peerage .
和 获得 为了 他自己 步 后 步 在 这 贵族 .
他一步步地获得了爵位。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈvænəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mɔː(r)]
In this way , he tried to gratify at once his intellectual vanity and his more
在 这 方式 , 他 尝试 到 满足 在 一次 他的 知识分子 虚荣 和 他的 更多的
[ˈvʌlgə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n] .
vulgar ambition .
庸俗 志向 .
通过这种方式，他试图同时满足自己的知识虚荣心和更庸俗的野心。

[hiː; hi] [ˈʃeɪpt] [hɪz; ɪz][laɪf] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] ,
He shaped his life according to the opinion of the multitude ,
他 形状 他的 生活 根据 到 这 观点 的 这 民众 ,
他按照大众的意见塑造了自己的人生，

[ænd; ənd] [ɪnˈdemnɪfaɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and indemnified himself by talking according to his own .
和 赔偿 他自己 经过 说 根据 到 他的 自己的 .
他通过按照自己的方式说话来为自己开脱。

[hɪz; ɪz] [kəˈlʊəkwɪəl] [pˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] ; [hɪz; ɪz] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs]
His colloquial powers were great ; his perception of the ridiculous
他的 口语 权力 是 伟大的 ; 他的 洞察力 的 这 荒谬的
[ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [faɪn] ;
exquisitely fine ;
精美绝伦 美好的 ;
他的口语能力很强；他对荒谬事物的感知极其敏锐；

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][reə(r)][ɑ:t][ɒv; əv] [prɪ'z:rv] [ðə; ði][ˌrepju'teɪ](ə)n
and he seems to have had the rare art of preserving the reputation
和 他 似乎 到 有 有 这 稀有的 艺术 的 保存 这 名声
[ɒv; əv] [gʊd] ['bri:dn] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
of good breeding and good nature ,
的 好的 选育 和 好的 自然 ,
他似乎拥有难得的本领, 既保持了良好的教养, 又保持了和善的性情。

[waɪl] [hə'bitʃuəli] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [prə'pensəti] [tu:; tə] ['mɒkəri] .
while habitually indulging a strong propensity to mockery .
尽管 习惯性地 沉溺于 一个 强的 倾向 到 嘲讽 .
同时, 他习惯性地表现出强烈的嘲讽倾向。

[ˈtemp(ə)l] [wɪft] [tu:; tə][pʊt] ['hæɪfæks][ˈɪntu:][ðə; ði] [nju:] ['kɑʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [li:v] [aʊt] [ˈʃɑ:ftsbəri] .
Temple wished to put Halifax into the new Council , and leave out Shaftesbury .
寺庙 希望 到 放 哈利法克斯 进入 这 新的 理事会 , 和 离开 出去 沙夫茨伯里 .
坦普尔希望将哈利法克斯纳入新议会, 而将沙夫茨伯里排除在外。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strɒŋli] [tu:; tə]['hæɪfæks] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]
The King objected strongly to Halifax , to whom he had taken a
这 国王 反对 强烈 到 哈利法克斯 , 到 谁 他 有 已采取 一个
[greɪt] [dɪs'laɪk] ,
great dislike ,
伟大的 不喜欢 ,
国王强烈反对哈利法克斯, 他一直非常厌恶哈利法克斯。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
which is not accounted for , and which did not last long .
哪个 是 不是 已记录 为了 , 和 哪个 做过 不是 最后的 长的 .
这一点没有得到解释, 而且持续时间也不长。

[ˈtemp(ə)l] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['hæɪfæks][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['emɪnənt] [bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz]['steɪ](ə)n[ænd; ənd][baɪ]
Temple replied that Halifax was a man eminent both by his station and by
寺庙 回复 那 哈利法克斯 曾是 一个 男人 杰出 两个都 经过 他的 车站 和 经过
[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] ,
his abilities ,
他的 能力 ,
坦普尔回答说, 哈利法克斯无论从地位还是能力上来说, 都是一位杰出的人物。

[ænd; ənd] [wɒd] , [ɪf] [ɪk'sklu:dɪd] , [du:; də] ['evriθɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [nju:] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [kʊd; kəd]
and would , if excluded , do everything against the new arrangement that could
和 会 , 如果 排除 , 做 一切 反对 这 新的 安排 那 可以
[bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['eləkwəns] ,
be done by eloquence ,
是 完毕 经过 口才 ,
如果被排除在外, 他会竭尽所能, 运用雄辩之才反对新的安排。

['sɑ:kæzəm] , [ænd; ənd] [ɪn'tri:g] .
sarcasm , and intrigue .
讽刺 , 和 阴谋 .
讽刺和阴谋。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ji:ldɪd] ,
All who were consulted were of the same mind ; and the King yielded ,
全部 WHO 是 咨询 是 的 这 相同的 头脑 ; 和 这 国王 产生 ,
所有被征询意见的人都意见一致; 国王最终让步了。

[bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [ˈtemp(ə)l][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [ɡɒn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] .
but not till Temple had almost gone on his knees .
但 不是 直到 寺庙 有 几乎 已消失 在 他的 膝盖 .
但直到坦普尔几乎跪倒在地才发生这种情况。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈsu:nə(r)][ˈset(ə)ld][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [dɪˈkleəd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd]
This point was no sooner settled than his Majesty declared that he would
这 观点 曾是 不 很快 定居 比 他的 威严 声明 那 他 会
[hæv; həv] [ˈʃa:ftsberi] [tuː] .
have Shaftesbury too .
有 沙夫茨伯里 也 .

这个问题刚一解决，国王陛下就宣布他也要拿下沙夫茨伯里。

[ˈtemp(ə)l] [əˈgen] [hæd; həd] [rɪˈkɔ:s] [tuː; tə] [ɪnˈtri:ti] [ænd; ənd] [ɪkˌspɒstjuˈleɪʃən] .
Temple again had recourse to entreaties and expostulations .
寺庙 再次 有 追索权 到 恳求 和 抗议 .

坦普尔再次诉诸恳求和劝诫。

[tʃɑ:lz] [təʊld][hɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈenməti] [ɒv; əv] [ˈʃa:ftsberi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fəˈmɪdəb(ə)l]
Charles told him that the enmity of Shaftesbury would be at least as formidable
查尔斯 讲述 他 那 这 敌意 的 沙夫茨伯里 会 是 在 至少 作为 强大
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈhælɪfæks] ,
as that of Halifax ,
作为 那 的 哈利法克斯 ,

查尔斯告诉他，沙夫茨伯里对他的敌意至少会和哈利法克斯一样强烈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ;
and this was true ;
和 这 曾是 真的 ;

事实的确如此；

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [ðæt][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ˈhælɪfæks] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ]
but Temple might have replied that by giving power to Halifax they gained a
但 寺庙 可能 有 回复 那 经过 给予 力量 到 哈利法克斯 他们 获得 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

但坦普尔可能会回答说，赋予哈利法克斯权力，他们就赢得了一位朋友。

[ænd; ənd] [ðæt][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈʃa:ftsberi] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈstreŋθ(ə)nd] [æn; ən] [ˈenəmi] .
and that by giving power to Shaftesbury they only strengthened an enemy .
和 那 经过 给予 力量 到 沙夫茨伯里 他们 仅有的 加强 一个 敌人 .

他们赋予沙夫茨伯里权力，只会增强敌人的力量。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [veɪn] [tuː; tə][ˈɑ:gjuː][ænd; ənd][ˈprəʊtest] .
It was vain to argue and protest .
它 曾是 徒劳 到 争论 和 反对 .

争辩和抗议都是徒劳的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd][dʒest][æt; ət] [ˈtempəlz] [ˈæŋɡə(r)] ;
The King only laughed and jested at Temple's anger ;
这 国王 仅有的 笑了 和 玩笑 在 寺庙的 愤怒 ;

国王只是嘲笑坦普尔的愤怒；

[ænd; ənd] [ˈʃa:ftsberi] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [swɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [əˈpɔɪntɪd] [lɔ:d]
and Shaftesbury was not only sworn of the Council , but appointed Lord
和 沙夫茨伯里 曾是 不是 仅有的 宣誓 的 这 理事会 , 但 任命 主
[ˈprezɪdənt] .
President .
总统 .

沙夫茨伯里不仅宣誓就任枢密院成员，还被任命为枢密院院长。

Temple was so bitterly mortified by this step that he had at one time resolved
寺庙 曾是 所以 苦涩地 羞愧难当 经过 这 步 那 他 有 在 一 时间 已解决
to have nothing to do with the new Administration ,
到 有 没有什么 到 做 和 这 新的 行政 ,
坦普尔对这一举动感到无比愤慨, 以至于他一度决心与新政府断绝一切关系。

and seriously thought of disqualifying himself from sitting in council by omitting
和 严重地 想法 的 取消资格 他自己 从 坐着 在 理事会 经过 省略
to take the Sacrament .
到 拿 这 圣餐 .
他甚至认真考虑过通过不领受圣餐来取消自己参加议会的资格。

But the urgency of Lady Temple and Lady Giffard induced him to abandon that
但 这 紧迫性 的 女士 寺庙 和 女士 吉法德 诱导 他 到 放弃 那
intention .
意图 .
但坦普尔夫人和吉法德夫人的急切请求促使他放弃了这个打算。

The Council was organised on the twenty - first of April , 1679 ; and , within
这 理事会 曾是 有组织的 在 这 二十 - 第一的 的 四月 , - ; 和 , 之内
a few hours ,
一个 很少 小时 ,
该会议于1679年4月21日召开; 几个小时之内,

one of the fundamental principles on which it had been constructed was
一 的 这 基本的 原则 在 哪个 它 有 到过 建造 曾是
violated .
违反 .
它赖以建立的基本原则之一遭到了违反。

A secret committee , or , in the modern phrase , a cabinet of nine members ,
一个 秘密 委员会 , 或者 , 在 这 现代的 短语 , 一个 内阁 的 九 成员 ,
was formed .
曾是 形成 .
一个秘密委员会, 或者用现代的说法, 一个由九名成员组成的内阁, 成立了。

But as this committee included Shaftesbury and Monmouth ,
但 作为 这 委员会 包括 沙夫茨伯里 和 蒙茅斯 ,
但由于该委员会包括沙夫茨伯里和蒙茅斯,
it contained within itself the elements of as much faction as would have
它 包含 之内 本身 这 元素 的 作为 很多 派 作为 会 有

sufficed to impede all business .
足够了 到 阻碍 全部 商业 .
它内部的派系斗争足以阻碍一切商业活动。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeə(r)] [suːn] [ə'reʊz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'tɪəriə(r)]['kæbɪnət] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['esɪks] , ['sʌndələnd]
Accordingly there soon arose a small interior cabinet , consisting of Essex , Sunderland
因此 那里 很快 出现 一个 小的 内部的 内阁 , 由 的 埃塞克斯 , 桑德兰
 , ['hæɪfæks] , [ænd; ənd][ˈtemp(ə)l] .
 , Halifax , and Temple .
 , 哈利法克斯 , 和 寺庙 .

因此，很快便成立了一个小型内阁，成员包括埃塞克斯、桑德兰、哈利法克斯和坦普尔。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] .
For a time perfect harmony and confidence subsisted between the four .
为了 一个 时间 完美的 和谐 和 信心 生存 之间 这 四 .
四人之间曾一度保持着完美的和谐与信任。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɜːti] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːmi] .
But the meetings of the thirty were stormy .
但 这 会议 的 这 三十 是 暴风雨 .
但三十人的会议气氛十分紧张。

[ʃɑːp] [rɪ'tɔːts] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˈʃɑːftsbəri] [ænd; ənd]['hæɪfæks] , [huː] [led][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] ['pɑːtɪz] ,
Sharp retorts passed between Shaftesbury and Halifax , who led the opposite parties ,
锋利的 反驳 通过了 之间 沙夫茨伯里 和 哈利法克斯 , WHO 引领 这 对面的 各方 ,
[ɪn][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] ,
In the Council ,
在 这 理事会 ,
在议会中，领导对立政党的沙夫茨伯里和哈利法克斯之间展开了激烈的辩论。

['hæɪfæks][ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Halifax generally had the advantage .
哈利法克斯 一般来说 有 这 优势 .
哈利法克斯总体上占据优势。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] ['ʃɑːftsbəri] [stɪl] [hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ðɪ]
But it soon became apparent that Shaftesbury still had at his back the
但 它 很快 成为 明显 那 沙夫茨伯里 仍然 有 在 他的 后退 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
majority of the House of Commons .
多数 的 这 房子 的 公共领域 .
但很快人们就发现，沙夫茨伯里仍然得到了下议院大多数议员的支持。

[ðə; ðɪ] [,dɪskən'tent] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstri] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['kwaɪətɪd]
The discontents which the change of Ministry had for a moment quieted
这 不满 哪个 这 改变 的 部 有 为了 一个 片刻 安静
[brəʊk] [fɔːθ] [ə'gen] [wɪð] [ˌriː'dʌblɪd] ['vaɪələns] ;
broke forth again with redoubled violence ;
打破 前进 再次 和 加倍 暴力 ;
内阁更迭暂时平息了民众的不满，但这种不满很快又以更加猛烈的程度爆发出来；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [leɪt] ['meɪʒəz] [ə'prɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'djuːst] [wɒz; wəz]
and the only effect which the late measures appeared to have produced was
和 这 仅有的 影响 哪个 这 晚的 措施 出现 到 有 生产 曾是
[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɔːd] ['prezɪdənt] ,
that the Lord President ,
那 这 主 总统 ,

而这些后期措施似乎产生的唯一效果是，大法官

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ]['dɪɡnəti][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [bɪ'ləŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] ,
with all the dignity and authority belonging to his high place ,
和 全部 这 尊严 和 权威 属于 到 他的 高的 地方 ,
以他崇高地位所应有的尊严和权威，

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] .
stood at the head of the Opposition .
站立 在 这 头 的 这 反对 .

他曾是对立派的领袖。

[ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['dænbɪ] [wəz; wəz] ['i:gəli] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] .
The impeachment of Lord Danby was eagerly prosecuted .
这 弹劾 的 主 丹比 曾是 急切地 被起诉 .

对丹比勋爵的弹劾案迅速展开。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The Commons were determined to exclude the Duke of York from the
这 公共领域 是 决定 到 排除 这 公爵 的 约克 从 这
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

下议院决心将约克公爵排除在王位继承人之外。

[ɔ:l] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd] .
All offers of compromise were rejected .
全部 优惠 的 妥协 是 拒绝 .

所有妥协方案均被拒绝。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] ,
It must not be forgotten , however , that , in the midst of the confusion ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 , 然而 , 那 , 在 这 中间 的 这 困惑 ,
然而，我们不应忘记，在混乱之中，

[wʌŋ] [ɪn'estɪməbl̩] [lɔ:] , [ðə; ði]['æʊnli] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
one inestimable law , the only benefit which England has derived from the
一 不可估量 法律 , 这 仅有的 益处 哪个 英格兰 有 衍生的 从 这
[ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['piəriəd] ,
troubles of that period ,
麻烦 的 那 时期 ,
一项无比珍贵的法律，也是英国从那段动荡时期获得的唯一益处。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [bi:; bi][set] [ɒf] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ɒv; əv]['i:v(ə)l̩] ,
but a benefit which may well be set off against a great mass of evil ,
但 一个 益处 哪个 可能 出色地 是 放 离开 反对 一个 伟大的 大量的 的 邪恶的 ,
但这或许是一项足以抵消大量罪恶的益处。

[ðə; ði]['heɪbi:əs] ['kɔ:pəs] [ækt] , [wəz; wəz] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
the Habeas Corpus Act , was pushed through the Houses and received the royal
这 人身保护令 语料库 行为 , 曾是 推动 通过 这 房屋 和 已收到 这 皇家
[ə'sent] .
assent .
同意 .

《人身保护令法案》在议会两院获得通过，并得到国王的批准。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [æz; əz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [æz; əz]['evə(r)] , [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə]
The King , finding the Parliament as troublesome as ever , determined to
这 国王 , 寻找 这 议会 作为 麻烦的 作为 曾经 , 决定 到
[prəʊ'rəʊg] [aɪ'ti:] ; [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
prorogue it ; and he did so ,
休会 它 ; 和 他 做过 所以 ,
国王发现议会一如既往地令人头疼，决定休会，并照做了。

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][baɪ] [huːz] [ədˈvaɪs] [hiː; hi][hæd; həd]
without even mentioning his intention to the Council by whose advice he had
没有 甚至 提及 他的 意图 到 这 理事会 经过 谁 建议 他 有
[pledʒd] [hɪmˈself] ,
pledged himself ,
承诺 他自己 ,

他甚至没有向他曾向其承诺的委员会提及他的意图。

[ˈəʊnli][ə; ei] [mʌnθ] [bɪˈfɔː(r)] , [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
only a month before , to conduct the Government .
仅有的 一个 月 前 , 到 执行 这 政府 .

就在一个月前，为了治理国家。

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪsˈsætɪsfaɪd] ; [ænd; ənd] [ˈʃaːftsbəri] [swɔː(r)] , [wɪð] [ɡreɪt]
The counsellors were generally dissatisfied ; and Shaftesbury swore , with great
这 咨询师 是 一般来说 不满 ; 和 沙夫茨伯里 发誓 , 和 伟大的
[ˈviːəməns] ,
vehemence ,
激烈 ,

议员们普遍不满；沙夫茨伯里更是怒不可遏地咒骂道：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [huː] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ədˈvaɪzər] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)]
that if he could find out who the secret advisers were , he would have their
那 如果 他 可以 寻找 出去 WHO 这 秘密 顾问 是 , 他 会 有 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .

他表示，如果他能查出那些秘密顾问是谁，他就要砍下他们的脑袋。

[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [rəʊz] ; [ˈlʌndən] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] ; [ænd; ənd][ˈtemp(ə)l] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] ,
The Parliament rose ; London was deserted ; and Temple retired to his villa ,
这 议会 玫瑰 ; 伦敦 曾是 荒凉的 ; 和 寺庙 退休 到 他的 别墅 ,
[wens] ,
whence ,
何处 ,

议会休会；伦敦空无一人；坦普尔回到他的别墅，从此.....

[ɒn][ˈkaʊns(ə)l] [deɪz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈhæmptən] [kɔːt] .
on council days , he went to Hampton Court .
在 理事会 天 , 他 去 到 汉普顿 法庭 .

在议会召开的日子里，他会去汉普顿宫。

[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [prest] [ɒn][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)]
The post of Secretary was again and again pressed on him by his master
这 邮政 的 秘书 曾是 再次 和 再次 按下 在 他 经过 他的 掌握
[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈkɒliːgz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈkæbɪnət] .
and by his three colleagues of the inner Cabinet .
和 经过 他的 三 同事 的 这 内 内阁 .

他的上司和内阁三位同僚一再向他施压，要求他担任秘书一职。

[ˈhælɪfæks] , [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [ˈθret(ə)nd] [ˈlɑːfɪŋli] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ʃiːn] .
Halifax , in particular , threatened laughingly to burn down the house at Sheen .
哈利法克斯 , 在 特别的 , 威胁 笑着 到 烧伤 向下 这 房子 在 希恩 .

哈利法克斯尤其笑着威胁要烧掉希恩的房子。

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪˈmuːvəbl] .
But Temple was immovable .
但 寺庙 曾是 不可移动的 .

但坦普尔态度坚决。

[hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɒlətiks][hæd; həd] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm] ;
His short experience of English politics had disgusted him ;
他的 短的 经验 的 英语 政治 有 厌恶 他 ;
他对英国政治的短暂经历令他感到厌恶;

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [səʊ] [mʌt] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [rɪspɒnsə'bɪləti] [ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət]
and he felt himself so much oppressed by the responsibility under which he at
和 他 毛毡 他自己 所以 很多 受压迫者 经过 这 责任 在下面 哪个 他 在
[ˈprez(ə)nt] [leɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ləʊd] .
present lay that he had no inclination to add to the load .
展示 躺 那 他 有 不 倾角 到 添加 到 这 加载 .
他感到自己目前肩负的责任让他不堪重负，因此他没有意愿再增加负担。

[wen] [ðə; ði] [tɜ:m] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprəʊrəʊ'geɪʃən][hæd; həd] ['nɪəli] [ɪk'spaɪəd] ,
When the term fixed for the prorogation had nearly expired ,
什么时候 这 学期 固定的 为了 这 休会 有 几乎 已到期 ,
当休会期限即将届满时，

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['nesəsəri] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [kɔ:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] .
it became necessary to consider what course should be taken .
它 成为 必要的 到 考虑 什么 课程 应该 是 已采取 .
必须考虑应该采取什么措施。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [kənfrɪ'den](ə)] [əd'vaɪzər] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] ['pɑ:ləmənt] [maɪt]
The King and his four confidential advisers thought that a new Parliament might
这 国王 和 他的 四 机密的 顾问 想法 那 一个 新的 议会 可能
[ˈpɒsəbli] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['mænɪdʒəbl] ,
possibly be more manageable ,
可能 是 更多的 可管理的 ,
国王和他的四位亲信顾问认为，新一届议会或许更容易管理。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [bi:; bi][mɔ:(r)] [rɪ'fræktəri] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] ,
and could not possibly be more refractory , than that which they now had ,
和 可以 不是 可能 是 更多的 耐火 , 比 那 哪个 他们 现在 有 ,
而且不可能比他们现在所拥有的更难对付了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [dɪsə'lu:ʃn] .
and they therefore determined on a dissolution .
和 他们 所以 决定 在 一个 溶解 .
因此，他们决定解散。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [æt; ət]['kaʊns(ə)] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , ['dʒeləs] , [aɪ 'ti:]
But when the question was proposed at council , the majority , jealous , it
但 什么时候 这 问题 曾是 建议的 在 理事会 , 这 多数 , 嫉妒的 , 它
[ʃʊd; ʃəd] [si:m] ,
should seem ,
应该 似乎 ,
但当这个问题在市议会上提出时，多数派似乎心怀嫉妒，

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [daɪ'rektɪŋ] [nɒt] , [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði][ʌn,pɒpju'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the small directing knot , and unwilling to bear the unpopularity of the
的 这 小的 导演 结 , 和 不愿意 到 熊 这 不受欢迎 的 这
[ˈmeɪʒəz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
measures of Government ,
措施 的 政府 ,
小小的指挥结，并且不愿承受政府措施带来的不受欢迎，

[waɪl] [ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ɔ:l][ˈpaʊə(r)] , [dʒɔɪnd] ['ʃa:ftsbəri] ,
while excluded from all power , joined Shaftesbury ,
尽管 排除 从 全部 力量 , 加入 沙夫茨伯里 ,
虽然被排除在所有权力之外，但他加入了沙夫茨伯里党。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][ma'hɒrəti] .
and the members of the Cabinet were left alone in the minority .
和 这 成员 的 这 内阁 是 左边 独自的 在 这 少数民族 .

内阁成员则成了少数派。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [tu;; tə]
The King , however , had made up his mind , and ordered the Parliament to
这 国王 , 然而 , 有 制成 向上 他的 头脑 , 和 订购 这 议会 到
[bi;; bi] ['ɪnstəntli] [dɪ'zɒlvd] .
be instantly dissolved .
是 即刻 溶解 .

然而，国王心意已决，下令立即解散议会。

[ˈtempəlz] ['kaʊns(ə)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)] ,
Temple's Council was now nothing more than an ordinary Privy Council ,
寺庙的 理事会 曾是 现在 没有什么 更多的 比 一个 普通的 私处 理事会 ,
圣殿议会如今只不过是一个普通的枢密院而已。

[ɪf] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [les] ; [ænd; ənd] ,
if indeed it were not something less ; and ,
如果 的确 它 是 不是 某物 较少的 ; 和 ;
如果它确实不是某种低级的东西；而且，

[ðəʊ] ['temp(ə)] [θru:] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒn] [lɔ:d] ['ʃa:ftsberi] , [ɒn]
though Temple threw the blame of this on the King , on Lord Shaftesbury , on
尽管 寺庙 扔 这 责备 的 这 在 这 国王 , 在 主 沙夫茨伯里 , 在
[ˈevrɪbɒdi] [bʌt; bət] [hɪm'self] ,
everybody but himself ,
大家 但 他自己 ,

虽然坦普尔把这件事的责任推卸给了国王、沙夫茨伯里勋爵，推卸给了所有人，唯独没有推卸给自己。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] ['tʃi:fli] [ə'skraɪbd] [tu;; tə][ɪts] [əʊn]
it is evident that the failure of his plan is to be chiefly ascribed to its own
它 是 明显 那 这 失败 的 他的 计划 是 到 是 主要 归因于 到 它是自己的
[ɪn'herənt] [dɪ'fekts] .
inherent defects .
固有 缺陷 .

很明显，他的计划失败主要归咎于其自身固有的缺陷。

[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)] [wɒz; wəz] [tu:] [lɑ:dʒ] [tu;; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [rɪ'kwəɪəd] [ekspə'dɪ(ə)n] , ['si:krəsi] ,
His Council was too large to transact business which required expedition , secrecy ,
他的 理事会 曾是 也 大的 到 办理 商业 哪个 必需的 远征 , 保密 ,
[ænd; ənd] ['kɔ:diəl] [kəʊ,pə'reɪ(ə)n] .
and cordial cooperation .
和 亲切 合作 .

他的委员会规模太大，无法处理需要迅速、保密和友好合作的事务。

[ə; eɪ]['kæbɪnət][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:md] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
A Cabinet was therefore formed within the Council .
一个 内阁 曾是 所以 形成 之内 这 理事会 .
因此，议会内部组建了内阁。

[ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ['dɪfə] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz]
The Cabinet and the majority of the Council differed ; and , as was
这 内阁 和 这 多数 的 这 理事会 不同 ; 和 , 作为 曾是
[tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] ,
to be expected ,
到 是 预期的 ,

内阁和议会大多数成员意见相左；不出所料，

[ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ˈkærid] [ðeə(r)] [pɔɪnt] .
the Cabinet carried their point .
这 内阁 携带 他们的 观点 .

内阁的观点得到了认可。

[fɔː(r)] [vəʊts] [aʊtˈweɪd] [sɪks] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] .
Four votes outweighed six - and - twenty .
四 投票 被压倒 六 - 和 - 二十 .

四票胜过六票和二十票。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ˈjuːsləs] , [bʌt; bət]
This being the case , the meetings of the thirty were not only useless , but
这 存在 这 案件 , 这 会议 的 这 三十 是 不是 仅有的 无用 , 但
[ˈpɒzətɪvli] [ˈnɒkəs] .
positively noxious .
积极地 有害的 .

既然如此，这三十人的会议不仅毫无用处，而且简直是有害的。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ɪˈlek(ə)n] , [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]
At the ensuing election , Temple was chosen for the University of
在 这 随后 选举 , 寺庙 曾是 选定 为了 这 大学 的
[ˈkeɪmbɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

在随后的选举中，坦普尔被选为剑桥大学的代表。

[ðə; ði][ˈəʊnli][əbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈlɜːnɪd] [ˈbɒdi]
The only objection that was made to him by the members of that learned body
这 仅有的 异议 那 曾是 制成 到 他 经过 这 成员 的 那 学习 身体
[wɒz; wəz] [ðæt] ,
was that ,
曾是 那 ,

该学术团体成员对他提出的唯一反对意见是：

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒn] [ˈhɒlənd] ,
in his little work on Holland ,
在 他的 小的 工作 在 荷兰 ,

在他关于荷兰的少量著作中，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest] [greɪt] [æprəˈbeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɒlərənt] [ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;
he had expressed great approbation of the tolerant policy of the States ;
他 有 表达 伟大的 赞许 的 这 宽容 政策 的 这 各州 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈblemɪʃ] ,
and this blemish ,
和 这 缺陷 ,

他曾对各州的宽容政策表示高度赞赏；而这一污点，

[haʊˈevə(r)] [ˈsɪəriəs] , [wɒz; wəz] [əʊvəˈlʊkt] , [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
however serious , was overlooked , in consideration of his high reputation ,
然而 严肃的 , 曾是 被忽视的 , 在 考虑 的 他的 高的 名声 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈblemɪʃ] ,
and this blemish ,
和 这 缺陷 ,

然而，尽管事态严重，但由于他声望很高，这件事就被忽略了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌrekəmenˈdeɪʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
and of the strong recommendations with which he was furnished by the
和 的 这 强的 建议 和 哪个 他 曾是 提供 经过 这
[kɔːt] .
Court .
法庭 .

以及法院向他提出的强有力的建议。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ʃiːn] , [ænd; ənd][əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [wið] [ˈriəriŋ]
During the summer he remained at Sheen , and amused himself with rearing
期间 这 夏天 他 剩余 在 希恩 , 和 觉得好笑 他自己 和 饲养
[ˈmelənz] ,
melons ,
甜瓜 ,

夏天期间，他留在希恩，以种植甜瓜为乐。

[ˈliːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈlðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈkæbɪnət][ðə; ði] [həʊl] [dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]
leaving to the three other members of the inner Cabinet the whole direction of
离开 到 这 三 其他 成员 的 这 内 内阁 这 所有的 方向 的
[ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] .
public affairs .
民众 事务 .

将公共事务的全部方向交由内阁其他三位成员负责。

[sʌm; səm] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [kɔːz] [bɪˈgæn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [ˈeɪliəneɪt] [ðəm; ðəm][frəm; frəm][hɪm] .
Some unexplained cause began about this time , to alienate them from him .
一些 无法解释 原因 开始 关于 这 时间 , 到 离间 他们 从 他 .

大约就在这个时候，一些无法解释的原因开始出现，导致他们与他疏远。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ˈæŋɡri][baɪ] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ,
They do not appear to have been made angry by any part of his conduct ,
他们 做 不是 出现 到 有 到过 制成 生气的 经过 任何 部分 的 他的 执行 ,
他们似乎并没有因为他的任何行为而感到愤怒。

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dɪsˈlaɪkt] [hɪm] [ˈpɜːsənəli] .
or to have disliked him personally .
或者 到 有 不喜欢 他 亲自 .

或者个人不喜欢他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wiː; wi] [səˈspekt] , [ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈmeɜə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But they had , we suspect , taken the measure of his mind ,
但 他们 有 , 我们 怀疑 , 已采取 这 措施 的 他的 头脑 ,
但我们怀疑，他们已经摸清了他的心思。

[ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [taɪm] ,
and satisfied themselves that he was not a man for that troubled time ,
和 使满意 他们自己 那 他 曾是 不是 一个 男人 为了 那 麻烦 时间 ,
他们确信他并不适合那个动荡的时代。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪnˈkʌmbrəns] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and that he would be a mere incumbrance to them .
和 那 他 会 是 一个 仅仅 现任者 到 他们 .
他会成为他们的累赘。

[ˈlɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [iːz] .
Living themselves for ambition , they despised his love of ease .
活的 他们自己 为了 志向 , 他们 被鄙视的 他的 爱 的 舒适 .
他们自己为追求野心而活，因此鄙视他贪图安逸。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [diːp] [steɪks] [ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈhæzəd] , [ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz]
Accustomed to deep stakes in the game of political hazard , they despised his
习惯 到 深的 赌注 在 这 游戏 的 政治的 冒险 , 他们 被鄙视的 他的
[ˈpɪd(ə)lɪŋ] [pleɪ] .
piddling play .
小打小闹 玩 .
他们习惯了在政治博弈中承担重大风险，因此鄙视他的小打小闹。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] ['meɪʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [skɔːn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
They looked on his cautious measures with the sort of scorn with which the
他们 看起来 在 他的 谨慎 措施 和 这 种类 的 轻蔑 和 哪个 这
[ˈɡæmbəlz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] ,
gamblers at the ordinary ,
赌徒 在 这 普通的 ,
他们对他谨慎的措施嗤之以鼻, 就像普通赌徒们那样。

[ɪn][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] ['nɒv(ə)] ,
in Sir Walter Scott's novel ,
在 先生 沃尔特 斯科特的 小说 ,
在沃尔特·斯科特爵士的小说中,
[rɪ'ɡɑːdɪd] ['naɪdʒəlz] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˈnevə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][kɑːd] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n]
regarded Nigel's practice of never touching a card but when he was certain
认为 奈杰尔的 实践 的 绝不 接触 一个 卡片 但 什么时候 他 曾是 肯定
[tuː; tə][wɪn] .
to win .
到 赢 .
奈杰尔有个习惯, 就是除非确定自己会赢, 否则绝不碰牌。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['siːkrəts] .
He soon found that he was left out of their secrets .
他 很快 成立 那 他 曾是 左边 出去 的 他们的 秘密 .
他很快发现自己被排除在他们的秘密之外。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
The King had , about this time , a dangerous attack of illness .
这 国王 有 , 关于 这 时间 , 一个 危险的 攻击 的 疾病 .
大约就在这个时候, 国王患上了重病。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
The Duke of York , on receiving the news , returned from Holland .
这 公爵 的 约克 , 在 接收 这 消息 , 返回 从 荷兰 .
约克公爵接到消息后, 从荷兰返回。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'test] ['pəʊpɪʃ] [sək'sesə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [æŋ'zaɪəti] [θruː'aʊt]
The sudden appearance of the detested Popish successor excited anxiety throughout
这 突然 外貌 的 这 令人厌恶的 天主教 接班人 兴奋的 焦虑 自始至终
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .
这位令人憎恶的天主教继承人的突然出现, 在全国范围内引起了焦虑。

[ˈtemp(ə)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] .
Temple was greatly amazed and disturbed .
寺庙 曾是 非常 惊叹 和 不安 .
坦普尔感到非常惊讶和不安。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['esɪks] , [huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt]
He hastened up to London and visited Essex , who professed to be astonished
他 加快 向上 到 伦敦 和 到访 埃塞克斯 , who 声称 到 是 惊讶
[ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] ,
and mortified ,
和 羞愧难当 ,
他匆匆赶往伦敦, 拜访了埃塞克斯, 埃塞克斯表示既惊讶又羞愧。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [dɪs'gaɪz] [ə; eɪ] ['sniːrɪŋ] [smaɪl] .
but could not disguise a sneering smile .
但 可以 不是 伪装 一个 冷笑 微笑 .
但他掩饰不住脸上那抹嘲讽的笑容。

[ˈtemp(ə)l] [ðən] [sɔ:] [ˈhælɪfæks] , [hu:] [tɔ:kt] [tu:; tə][him] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Temple then saw Halifax , who talked to him much about the pleasures of the
寺庙 然后 锯 哈利法克斯 , WHO 谈话 到 他 很多 关于 这 快乐 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

随后，坦普尔见到了哈利法克斯，哈利法克斯向他讲述了乡村的种种乐趣。

[ðə; ði] [æŋˈzaɪətɪz] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv][ɔ:lɪ][ˈhju:mən] [θɪŋz] ,
the anxieties of office , and the vanity of all human things ,
这 焦虑 的 办公室 , 和 这 虚荣 的 全部 人类 事物 ,
官场的忧虑，以及世间一切事物的虚空，

[bʌt; bət] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈpɒlətɪks][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [du:ks] [rɪˈtʃ:n] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ˈəʊnli]
but carefully avoided politics and when the Duke's return was mentioned , only
但 小心 避免 政治 和 什么时候 这 公爵的 返回 曾是 提及 , 仅有的
[saɪd] ,
sighed ,
叹了口气 ,

但他刻意回避政治，当被问及公爵的归来时，只是叹了口气。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈrʌʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] .
shook his head , shrugged his shoulders , and lifted up his eyes and hands .
摇晃 他的 头 , 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 抬起 向上 他的 眼睛 和 双手 .
他摇了摇头，耸了耸肩，抬起眼睛和双手。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [ˈtemp(ə)l] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfrendz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][him] ,
In a short time Temple found that his two friends had been laughing at him ,
在 一个 短的 时间 寺庙 成立 那 他的 二 朋友们 有 到过 笑 在 他 ,
不久之后，坦普尔发现他的两个朋友一直在嘲笑他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju:k] , [ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl]
and that they had themselves sent for the Duke , in order that his Royal
和 那 他们 有 他们自己 发送 为了 这 公爵 , 在 命令 那 他的 皇家
[ˈhaɪnəs] [maɪt] ,
Highness might ,
高度 可能 ,

他们亲自召见了公爵，以便殿下能够.....

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [tu:; tə] [frʌˈstreɪt] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv] [ˈmɒnməθ] .
if the King should die , be on the spot to frustrate the designs of Monmouth .
如果 这 国王 应该 死 , 是 在 这 点 到 阻挠 这 设计 的 蒙茅斯 .
如果国王驾崩，务必立即行动，挫败蒙茅斯的阴谋。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [kənˈvɪnst] , [baɪ][ə; eɪ] [sti:l] [strɒŋgə(r)] [pru:f] , [ðæt] ,
He was soon convinced , by a still stronger proof , that ,
他 曾是 很快 确信 , 经过 一个 仍然 更强 证明 , 那 ,
他很快便被更有力的证据所确信：

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [ɪɡˈzæktli] [əˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒli:gz] [ɪn][ðə; ði]
though he had not exactly offended his master or his colleagues in the
尽管 他 有 不是 确切地 被冒犯了 他的 掌握 或者 他的 同事 在 这
[ˈkæbɪnət] ,
Cabinet ,
内阁 ,

虽然他并没有真正得罪他的上司或内阁同僚，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ðeə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] .
he had ceased to enjoy their confidence .
他 有 停止 到 享受 他们的 信心 .
他已经不再赢得他们的信任。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði]
The result of the general election had been decidedly unfavourable to the
这 结果 的 这 一般的 选举 有 到过 绝对地 不利 到 这
[ˈɡʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;

大选结果对政府极为不利；

[ænd; ənd] [ˈʃa:ftsbəri] [ɪm'peɪntli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t]
and Shaftesbury impatiently expected the day when the Houses were to meet
和 沙夫茨伯里 不耐烦地 预期的 这 天 什么时候 这 房屋 是 到 见面
.
.
.

沙夫茨伯里焦急地盼望着两院开会的那一天。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kæbɪnət] ,
The King , guided by the advice of the inner Cabinet ,
这 国王 , 引导 经过 这 建议 的 这 内 内阁 ,
.
.
.

国王在内阁的建议指导下，

[dɪ'tʃ:mɪnd] [ɒn][ə; eɪ][step] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)nɪs] .
determined on a step of the highest importance .
决定 在 一个 步 的 这 最高 重要性 .
.
.

决定迈向至关重要的一步。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [prəʊ'rəʊg] [ðə; ði] [nju:] ['pɑ:ləmənt]
He told the Council that he had resolved to prorogue the new Parliament
他 讲述 这 理事会 那 他 有 已解决 到 休会 这 新的 议会
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
for a year ,
为了 一个 年 ,
.

他告诉理事会，他已决定将新一届议会休会一年。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [ðem; ðəm][nɒt][tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] , [hi:; hi] [sed] ,
and requested them not to object ; for he had , he said ,
和 请求 他们 不是 到 目的 ; 为了 他 有 , 他 说 ,
[kən'sɪdəd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['fʊli] ,
considered the subject fully ,
经过考虑的 这 主题 完全 ,
.

并请求他们不要反对；因为他说，他已经充分考虑过这个问题了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and had made up his mind .
和 有 制成 向上 他的 头脑 .
.

他已经下定决心了。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['si:kɹət] [wɜ:(r); wə(r)] ['θʌndəstrʌk] , ['temp(ə)l][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['eni]
All who were not in the secret were thunderstruck , Temple as much as any
全部 WHO 是 不是 在 这 秘密 是 雷击 , 寺庙 作为 很多 作为 任何
.
.
.

所有不知情的人都震惊不已，坦普尔也不例外。

['sevrəl] ['membəz] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ə'genst] [ðə; ði][prəʊrəʊ'geɪʃən] .
Several members rose , and entreated to be heard against the prorogation .
一些 成员 玫瑰 , 和 恳求 到 是 听到 反对 这 休会 .
.

几名议员起身，恳求听取他们反对休会的意见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][,rezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz]
But the King silenced them , and declared that his resolution was
但 这 国王 沉默 他们 , 和 声明 那 他的 解决 曾是
[ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] .
unalterable .
不可更改的 .

但国王制止了他们，并宣布他的决定不容更改。

[t'emp(ə)l] , [mʌtʃ] [hɜ:t] [æt; ət][ðə; ði]['mæənə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]
Temple , much hurt at the manner in which both himself and the Council had
寺庙 , 很多 伤害 在 这 方式 在 哪个 两个都 他自己 和 这 理事会 有
[bi:n] ['tri:tɪd] ,
been treated ,
到过 治疗 ,
[tæmpəl] [wɪtʃ] [bɔ:θ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [həd]
坦普尔对自己和议会所受到的待遇感到非常伤心。

[spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] .
spoke with great spirit .
辐 和 伟大的 精神 .
[ˈspəʊk] [wɪð] [greɪt] [ˈspɪrɪt]
发言精神饱满。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [hi:; hi] [sed] ,
He would not , he said ,
他 会 不是 , 他 说 ,
[hɪ] [wʊd] [nɒt]
他说他不会。

[dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [æən; ən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
disobey the King by objecting to a measure an which his Majesty
违 这 国王 经过 反对 到 一个 措施 一个 哪个 他的 威严
[wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][hɪə(r)][nəʊ] ['ɑ:gjumənt] ;
was determined to hear no argument ;
曾是 决定 到 听到 不 争论 ;
[dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ˈɒbdʒɪkt] [tu:; tə] [ə] [ˈmeʒə(r)] [æn; ən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti]
违抗国王的命令，反对国王陛下决心不听任何辩解的措施；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [mæʊst] ['ɜ:nɪstli] [ɪn'tri:t] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz]
but he would most earnestly entreat his Majesty , if the present Council was
但 他 会 最多 切实 恳求 他的 威严 , 如果 这 展示 理事会 曾是
[ɪn'kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] ,
incompetent to give advice ,
不称职的 到 给 建议 ,
[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [mæʊst] ['ɜ:nɪstli] [ɪn'tri:t] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈkaʊnsəl] [wɒz; wəz]
但他恳切地请求陛下，如果目前的枢密院无力提供建议的话。

[tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə'hʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə][hæv; həv]
to dissolve it and select another ; for it was absurd to have
到 溶解 它 和 选择 其他 ; 为了 它 曾是 荒诞 到 有
[ˈkaʊnsələz] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['kaʊnsl] ,
counsellors who did not counsel ,
咨询师 WHO 做过 不是 法律顾问 ,
[tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə'hʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə][hæv; həv]
解散它，另选他人；因为让顾问不提供咨询是荒谬的。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] ['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] ['wɪtnəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]
and who were summoned only to be silent witnesses of the acts of
和 WHO 是 被召唤 仅有的 到 是 沉默的 证人 的 这 行为 的
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

他们被传唤只是为了默默地见证他人的行为。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪsnd] ['kɜ:tiəsli] .
The King listened courteously .
这 国王 听着 礼貌地 .
[ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪsnd] ['kɜ:tiəsli]
国王恭敬地听着。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第19/47页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ri'zent] [ðɪs] [rɪ'pru:f] ['haɪli] ;
But the members of the Cabinet resented this reproof highly ;
但 这 成员 的 这 内阁 怨恨 这 责备 高度 ;
但内阁成员对这种斥责非常不满;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['temp(ə)l][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌt] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
and from that day Temple was almost as much estranged from them
和 从 那 天 寺庙 曾是 几乎 作为 很多 疏远的 从 他们
[æz; əz][frɒm; frəm] ['ʃa:ftsbəri] .
as from Shaftesbury .
作为 从 沙夫茨伯里 .
从那天起，坦普尔与他们的关系几乎和与沙夫茨伯里一样疏远了。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][ɔ:ltə'geðə(r)][frɒm; frəm] ['bɪznəs] .
He wished to retire altogether from business .
他 希望 到 退休 共 从 商业 .
他希望彻底退出商界。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bɔ:d] ['rʌsəl] , [bɔ:d] ['kævəndɪʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kaʊnsələz]
But just at this time Lord Russell , Lord Cavendish , and some other counsellors
但 只是 在 这 时间 主 罗素 , 主 卡文迪什 , 和 一些 其他 咨询师
[ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑ:ti] ,
of the popular party ,
的 这 受欢迎的 派对 ,
但就在此时，罗素勋爵、卡文迪什勋爵以及其他一些平民党的顾问们

['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [strɒŋ] [dɪs,æprə'beɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meʒəz]
waited on the King in a body , declared their strong disapprobation of his measures
等待 在 这 国王 在 一个 身体 , 声明 他们的 强的 非难 的 他的 措施
,
.
,
他们集体觐见国王，并强烈表达了对国王各项措施的不满。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd][frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)][æt; ət]['kaʊns(ə)] .
and requested to be excused from attending any more at council .
和 请求 到 是 已原谅 从 参加 任何 更多的 在 理事会 .
并请求准许不再出席任何议会会议。

['temp(ə)l] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
Temple feared that if , at this moment , he also were to withdraw ,
寺庙 害怕 那 如果 , 在 这 片刻 , 他 还 是 到 提取 ,
坦普尔担心，如果他此时也退出，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ækt][ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv]
he might be supposed to act in concert with those decided opponents of
他 可能 是 据称 到 行为 在 音乐会 和 那些 决定 对手 的
[ðə; ði] [kɔ:t] ,
the Court ,
这 法庭 ,
他或许应该与那些坚决反对法院的人沆瀣一气。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] ['hɒstəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and to have determined on taking a course hostile to the Government .
和 到 有 决定 在 采取 一个 课程 敌对的 到 这 政府 .

并已决定采取与政府敌对的路线。

[hiː; hi] , [ðeəfɔː(r)] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] ;
He , therefore , continued to go occasionally to the board ;
他 , 所以 , 持续 到 去 偶尔 到 这 木板 ;

因此，他偶尔还会去董事会；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['riːəl] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
but he had no longer any real share in the direction of public affairs .
但 他 有 不 更长 任何 真实的 分享 在 这 方向 的 民众 事务 .

但他已不再对公共事务的方向有任何实际发言权。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊərəʊ'dʒeɪʃən][ɪk'spaɪəd] .
At length the long term of the prorogation expired .
在 长度 这 长的 学期 的 这 休会 已到期 .

最终，长期休会期结束了。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [met] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n]
In October 1680 , the Houses met ; and the great question of the Exclusion
在 十月 - , 这 房屋 遇见 ; 和 这 伟大的 问题 的 这 排除

[wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] .
was revived .
曾是 复活 .

1680 年 10 月，两院开会；排斥异己这一重大问题再次被提出。

[fjuː] [pɑːlə'mentri] ['kɒntests; kən'tests][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pra(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [fɔːθ] [ə; eɪ]
Few parliamentary contests in our history appear to have called forth a
很少 议会 比赛 在 我们的 历史 出现 到 有 称为 前进 一个

['greɪtə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['tælənt] ;
greater display of talent ;
更大的 展示 的 天赋 ;

我国历史上很少有议会选举能像这次一样，展现出如此卓越的才华；

[nʌn] ['sɜːt(ə)nli] ['evə(r)] [kɔːld] [fɔːθ] [mɔː(r)]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] .
none certainly ever called forth more violent passions .
没有任何 当然 曾经 称为 前进 更多的 暴力 激情 .

当然，没有任何事能激起比这更强烈的激情。

[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'vʌls] [baɪ] ['pɑːti] ['spɪrɪt] .
The whole nation was convulsed by party spirit .
这 所有的 国家 曾是 抽搐 经过 派对 精神 .

全国上下都沉浸在党的精神之中。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['evri] ['kaʊnti] , [ðə; ði] ['treɪdəz] [ɒv; əv] ['evri] [taʊn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['evri]
The gentlemen of every county , the traders of every town , the boys of every
这 先生们 的 每一个 县 , 这 交易员 的 每一个 镇 , 这 男孩们 的 每一个

['pʌblɪk] [skuːl] ,
public school ,
民众 学校 ,

每个郡的绅士们，每个城镇的商人们，每个公立学校的男孩们，

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [ɪkskluːʒənɪsts] [ænd; ənd] [əb'hɔːrə] .
were divided into exclusionists and abhorers .
是 分割 进入 排外主义者 和 憎恶者 .

被分为排斥者和憎恶者。

[ðə; ði] [bʊk] - [stɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [træktɪz][ɒn][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)rɪ] [raɪt] ,
The book - stalls were covered with tracts on the sacredness of hereditary right ,
这 书 - 摊位 是 涵盖 和 小册子 在 这 神圣 的 遗传 正确的 ,
[ɒn][ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
on the omnipotence of Parliament ,
在 这 全能 的 议会 ,

书摊上摆满了宣扬世袭权利神圣性、宣扬议会无所不能的小册子。

[ɒn][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'spju:tɪd] [sək'seɪ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [reɪn] .
on the dangers of a disputed succession , on the dangers of a Popish reign .
在 这 危险 的 一个 争议 演替 , 在 这 危险 的 一个 天主教 在位 .
论继承权争议的危险, 论天主教统治的危险。

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'ment] [ðæt] ['temp(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
It was in the midst of this ferment that Temple took his seat ,
它 曾是 在 这 中间 的 这 发酵 那 寺庙 采取 他的 座位 ,
正是在这种动荡不安的局势下, 坦普尔落座了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
for the first time , in the House of Commons .
为了 这 第一的 时间 , 在 这 房子 的 公共领域 .
这是下议院首次提出这一要求。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn] .
The occasion was a very great one .
这 场合 曾是 一个 非常 伟大的 一 .
那真是一次非常棒的盛会。

[hɪz; ɪz]['tælənts] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [hɪz; ɪz] [ʌn'spɒtɪd] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] ,
His talents , his long experience of affairs , his unspotted public character ,
他的 天赋 , 他的 长的 经验 的 事务 , 他的 未发现的 民众 特点 ,
他的才华、丰富的政务经验、无可挑剔的公众形象,

[ðə; ði] [haɪ] [pəʊsts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] ,
the high posts which he had filled ,
这 高的 帖子 哪个 他 有 已填 ,
他曾担任过的那些高位,

[si:md] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɪm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒn] [hu:m] [mʌtʃ] [wʊd] [dɪ'pend] .
seemed to mark him out as a man on whom much would depend .
似乎 到 标记 他 出去 作为 一个 男人 在 谁 很多 会 依赖 .
这似乎表明他是一个举足轻重的人物。

[hi:; hi]['æktɪd] [laɪk] [hɪm'self] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n] ,
He acted like himself , He saw that , if he supported the Exclusion ,
他 行动 喜欢 他自己 , 他 锯 那 , 如果 他 有 这 排除 ,
他表现得像他自己, 他明白, 如果他支持排斥政策,

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [prɪ'zʌmptɪv] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi]
he made the King and the heir presumptive his enemies , and that , if he
他 制成 这 国王 和 这 继承人 推定 他的 敌人 , 和 那 , 如果 他
[ə'pəʊzd] [,aɪ'ti:] ,
opposed it ,
反对 它 ,
他把国王和推定继承人视为敌人, 并表示如果他们反对,

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æn; ən]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] [ænd; ənd]
he made himself an object of hatred to the unscrupulous and
他 制成 他自己 一个 目的 的 仇恨 到 这 无良的 和
['tɜ:bjələnt] ['ʃa:ftsberi] .
turbulent Shaftesbury .
湍流 沙夫茨伯里 .

他因此成为肆无忌惮、桀骜不驯的沙夫茨伯里家族的眼中钉。

[hi:; hi][ˈnaɪðə(r)] [səˈpɔ:rtɪd] [nɔ:(r)] [əˈpəʊzd] [aɪ ˈti:] .

He neither supported nor opposed it .
他 两者都不 有 也不 反对 它 .

他既不支持也不反对。

[hi:; hi][ˈkwaɪətli][ˈæbsənt, æbˈsent] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

He quietly absented himself from the House .
他 悄悄 缺席 他自己 从 这 房子 .

他悄悄地离开了议会。

[nei] , [hi:; hi] [tʊk] [keə(r)] , [hi:; hi] [telz] [ju: ˈes] , [ˈnevə(r)][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ˈeni] [səˈsaɪəti]

Nay , he took care , he tells us , never to discuss the question in any society
不 , 他 采取 关心 , 他 讲述 我们 , 绝不 到 讨论 这 问题 在 任何 社会

whatever .
任何 .

不, 他告诉我们, 他非常注意, 无论在任何社会场合, 都绝不会讨论这个问题。

[ˈlɒrəns] [haɪd] , [ˈɑ:ftəwədz] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈrɒtɪstə(r)] , [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [əˈtend] [ɪn]

Lawrence Hyde , afterwards Earl of Rochester , asked him why he did not attend in
劳伦斯 海德 , 然后 伯爵 的 罗切斯特 , 问 他 为什么 他 做过 不是 出席 在

his place .
他的 地方 .

后来的罗切斯特伯爵劳伦斯·海德问他为什么自己没有代替他出席。

[ˈtemp(ə)l] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][ˈæktɪd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈsɒləmənz] [ədˈvaɪs] , [ˈnaɪðə(r)][tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði]

Temple replied that he acted according to Solomon's advice , neither to oppose the
寺庙 回复 那 他 行动 根据 到 所罗门的 建议 , 两者都不 到 反对 这

mighty ,
强大的 ,

坦普尔回答说, 他的做法是遵照所罗门的教诲, 既不与强权作对, 也不与强权作对。

[nɔ:(r)][tu:; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .

nor to go about to stop the current of a river .
也不 到 去 关于 到 停止 这 当前的 的 一个 河 .

也不去试图阻止河流的流动。

[haɪd] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwaɪət][mæn] .

Hyde answered , “ You are a wise and a quiet man .
海德 回答 , “ 你 是 一个 明智的 和 一个 安静的 男人 .

海德回答说: “你是一个睿智而沉静的人。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] .

” And this might be true .
” 和 这 可能 是 真的 .

“这或许是真的。”

[bʌt; bət][ˈʊəli; ˈjɔ:li] [sʌtʃ] [waɪz] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [men] [hæv; həv][nəʊ] [kɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmembəz] [ɒv; əv]

But surely such wise and quiet men have no call to be members of
但 一定 这样的 明智的 和 安静的 男人 有 不 称呼 到 是 成员 的

Parliament in critical times .
议会 在 批判的 时代 .

但像这样睿智沉稳的人, 在危急时刻, 肯定不适合担任议员。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈse(ə)n] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtemp(ə)l] .

A single session was quite enough for Temple .
一个 单身的 会议 曾是 相当 足够的 为了 寺庙 .

对坦普尔来说, 一次会面就足够了。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['sʌmənd] [æt; ət] ['bɒksfəd] , [hi; hi]
When the Parliament was dissolved , and another summoned at Oxford , he
什么时候 这 议会 曾是 溶解 , 和 其他 被召唤 在 牛津 , 他
[əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
obtained an audience of the King ,
获得 一个 观众 的 这 国王 ,
议会解散后, 在牛津召集了另一届议会, 他得以觐见国王。

[ænd; ənd] [begd] [tu; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mædzəsti] [wɪt] [hɪm][tu; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn] ['pɑ:ləmənt]
and begged to know whether his Majesty wished him to continue in Parliament
和 乞求 到 知道 无论 他的 威严 希望 他 到 继续 在 议会
.
:
.
他恳求国王陛下告知他是否希望他继续留在议会。

[tʃɑ:lz] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [kwɪk] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wi:knəsɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [keɪm]
Charles , who had a singularly quick eye for the weaknesses of all who came
查尔斯 , WHO 有 一个 单独地 快的 眼睛 为了 这 弱点 的 全部 WHO 来了
[nɪə(r)][hɪm] ,
near him ,
靠近 他 ,
查尔斯对所有接近他的人的弱点都有着异乎寻常的敏锐洞察力。

[hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [si:n] [θru:] ['temp(ə)] ,
had no doubt seen through Temple ,
有 不 怀疑 已见 通过 寺庙 ,
毫无疑问, 他已经看穿了坦普尔的真面目。
[ænd; ənd]['reɪtɪd][ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][səʊ] [ku:l] [ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət]
and rated the parliamentary support of so cool and guarded a friend at
和 评级 这 议会 支持 的 所以 凉爽的 和 守卫 一个 朋友 在

[ɪts]['prɒpə(r)]['vælju:] .
its proper value .
它是 恰当的 价值 .
并对议会中如此冷静谨慎的朋友给予了应有的评价。
[hi; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [gʊd] - ['neɪtʃədli] , [bʌt; bət][wi; wi] [sə'spekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kən'temptʃuəsli] , “ [aɪ] [daʊt]
He answered good - naturedly , but we suspect a little contemptuously , “ I doubt
他 回答 好的 - 自然地 , 但 我们 怀疑 一个 小的 轻蔑地 , “ 我 怀疑
[æz; əz] [θɪŋz] [stænd] ,
as things stand ,
作为 事物 站立 ,
他语气温和地回答道, 但我们怀疑其中略带轻蔑: “就目前的情况来看, 我怀疑.....”

[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [nɒt][du; də] [mʌt] [gʊd] .
your coming into the House will not do much good .
你的 未来 进入 这 房子 将要 不是 做 很多 好的 .
你进入议会并不会有什么好处。
[aɪ] [θɪŋk] [ju; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [let][aɪ'ti:][ə'ləʊn] .
I think you may as well let it alone .
我 思考 你 可能 作为 出色地 让 它 独自的 .

我觉得你最好还是别管它了。
“ [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [ə'kɔ:dɪŋli] [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃənt] [ðæt] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'gen] [ə'plai]
“ Sir William accordingly informed his constituents that he should not again apply
“ 先生 威廉 因此 知情的 他的 成分 那 他 应该 不是 再次 申请
[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] ['sʌfrɪdʒ] ,
for their suffrages ,
为了 他们的 选举权 ,
因此, 威廉爵士告知他的选民, 他不应再次申请他们的选举权。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:n] , [rɪ'zɒlvɪŋ] ['hevə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
and set off for Sheen , resolving never again to meddle with public affairs .
和 放 离开 为了 希恩 , 解决 绝不 再次 到 插手 和 民众 事务 .
然后启程前往希恩, 决心再也不干涉公共事务了。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [hɪm] .
He soon found that the King was displeased with him .
他 很快 成立 那 这 国王 曾是 不高兴 和 他 .
他很快发现国王对他很不满意。

[tʃɑ:lz] , [ɪn'di:d] , [ɪn][hɪz; ɪz][ʃu:zuəl] ['i:zi] [wei] , ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋɡri] ,
Charles , indeed , in his usual easy way , protested that he was not angry ,
查尔斯 , 的确 , 在 他的 通常 简单的 方式 , 抗议 那 他 曾是 不是 生气的 ,
[nɒt][æt; ət][ɔ:l] .
not at all .
不是 在 全部 .
查尔斯果然以他一贯轻松的方式表示, 他一点也不生气。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [strʌk] ['tempəlz] [neɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)]
But in a few days he struck Temple's name out of the list of Privy Councillors
但 在 一个 很少 天 他 击 寺庙的 姓名 出去 的 这 列表 的 私处 议员们
.
:
.
但几天后, 他就把坦普尔的名字从枢密院顾问名单中除名了。

[waɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ['temp(ə)l] [dɪ'kleə] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pri'hend] .
Why this was done Temple declares himself unable to comprehend .
为什么 这 曾是 完毕 寺庙 声明 他自己 无法 到 理解 .
坦普尔表示, 他无法理解这样做的原因。

[bʌt; bət][ʃʊəli; 'ɔ:li][,aɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:lɪd]
But surely it hardly required his long and extensive converse with the world
但 一定 它 几乎 必需的 他的 长的 和 广泛的 交谈 和 这 世界
[tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kən'dʒʌŋktʃə] [wen] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
to teach him that there are conjunctures when men think that all who are not
到 教 他 那 那里 是 交汇点 什么时候 男人 思考 那 全部 WHO 是 不是
[wɪð] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
with them are against them ,
和 他们 是 反对 他们 ,
但想必他无需与世人进行长期广泛的交流就能明白, 有时人们会认为所有不站在自己一边的人都是自己的敌人。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kən'dʒʌŋktʃə] [wen] [ə; eɪ] [lu:k'wɔ:m] [frend] ,
that there are conjunctures when a lukewarm friend ,
那 那里 是 交汇点 什么时候 一个 温 朋友 ,
有时候, 一个态度冷淡的朋友,

[hu:] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [hɪm'self] [ðə; ði] [li:st] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , [hu:] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ɪɡ'zɜ:ʃn] ,
who will not put himself the least out of his way , who will make no exertion ,
WHO 将要 不是 放 他自己 这 至少 出去 的 他的 方式 , WHO 将要 制作 不 用力 ,
他连最起码的付出都不愿意, 他不愿意付出任何努力。

[hu:] [wɪl] [rʌŋ] [nəʊ][rɪsk] , [ɪz][mɔ:(r)] [dɪs'teɪstfl] [ðæn; ðən][æŋ; ən] ['enəmi] .
who will run no risk , is more distasteful than an enemy .
WHO 将要 跑步 不 风险 , 是 更多的 令人厌恶的 比 一个 敌人 .
那些不愿承担任何风险的人, 比敌人更令人厌恶。

[tʃɑ:lz] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ˈtemp(ə)] [wʊd] [eɪ di: 'di:] ['kredit] [tu:; tə]
Charles had hoped that the fair character of Temple would add credit to
查尔斯 有 希望 那 这 公平的 特点 的 寺庙 会 添加 信用 到
[æn; ən][ʌn'pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [sə'spektɪd] ['gʌvənmənt] .
an unpopular and suspected Government .
一个 不受欢迎的 和 怀疑 政府 .

查理曾希望坦普尔公正的品格能够为不受欢迎且备受怀疑的政府增添信誉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [feə(r)] ['kærəktə(r)] [rɪ'zembld] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)]
But his Majesty soon found that this fair character resembled pieces of furniture
但 他的 威严 很快 成立 那 这 公平的 特点 类似 件 的 家具
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv] ['veri] [prɪ'saɪs] [əʊld] ['leɪdɪz] ,
which we have seen in the drawing - rooms of very precise old ladies ,
哪个 我们 有 已见 在 这 绘画 - 房间 的 非常 精确的 老的 女士们 ,
但陛下很快发现，这个漂亮的人物就像我们在一些讲究的老太太客厅里看到的家具一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [waɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
and which are a great deal too white to be used .
和 哪个 是 一个 伟大的 交易 也 白色的 到 是 用过的 .

但它们的颜色太白了，无法使用。

[ðɪs] [ɪk'si:dɪŋ] ['naɪsnəs] [wɒz; wəz][ɜ:ltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['si:z(ə)n] .
This exceeding niceness was altogether out of season .
这 超过 友善 曾是 共 出去 的 季节 .

这种过分的热情完全不合时宜。

['naɪðə(r)] ['pɑ:ti] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] , [ɒv; əv] [ɪn'kɜ:rɪŋ]
Neither party wanted a man who was afraid of taking a part , of incurring
两者都不 派对 通缉 一个 男人 WHO 曾是 害怕的 的 采取 一个 部分 , 的 产生
[ə'bju:s] ,
abuse ,
虐待 ,

双方都不想要一个害怕参与、害怕遭受虐待的男人。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['enəmi:z] .
of making enemies .
的 制作 敌人 .

树敌。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['mɒdərət] [men] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [heɪld] [ðə; ði]
There were probably many good and moderate men who would have hailed the
那里 是 大概 许多 好的 和 缓和 男人 WHO 会 有 赞誉 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mi:diətə(r)] .
appearance of a respectable mediator .
外貌 的 一个 可敬 调解员 .

可能有很多善良温和的人会欢迎一位受人尊敬的调解人的出现。

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈmi:diətə(r)] .
But Temple was not a mediator .
但 寺庙 曾是 不是 一个 调解员 .

但坦普尔并非调解人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['miəli] [ə; eɪ] ['nju:trəl] .
He was merely a neutral .
他 曾是 仅仅 一个 中性的 .

他只是一个中立者。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
At last , however , he had escaped from public life ,
在 最后的 , 然而 , 他 有 逃脱 从 民众 生活 ,
然而，最终他还是退出了公众生活。

[ænd; ɐnd] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'sju:ts] .
and found himself at liberty to follow his favourite pursuits .

和 成立 他自己 在 自由 到 跟随 他的 最喜欢的 追求 .

他发现自己可以自由地去做自己喜欢的事情了。
[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] ['i:zi] .
His fortune was easy .

他的 财富 曾是 简单的 .

他的财富来得轻而易举。
[hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [br'saɪdz] [ðə; ði] ['mɑ:stəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] [ɪn]
He had about fifteen hundred a year , besides the Mastership of the Rolls in
他 有 关于 十五 百 一个 年 , 除了 这 大师级 的 这 卷 在
[ˈaɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

除了担任爱尔兰掌卷大臣之外，他每年还有大约一千五百英镑的收入。

[æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
an office in which he had succeeded his father ,
一个 办公室 在 哪个 他 有 成功了 他的 父亲 ,
他继承了父亲的职位，

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˈsɪnɪkjʊə(r)][ˈfɔ:(r); fə(r)][laɪf] , [ri'kwaɪə] [nəʊ] ['rezɪdəns] .
and which was then a mere sinecure for life , requiring no residence .
和 哪个 曾是 然后 一个 仅仅 闲职 为了 生活 , 需要 不 住宅 .
而且当时这只是一份终身闲职，无需居住。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ][nɪ'gəʊʃɪətə(r)][ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] [stʊd] [haɪ] .
His reputation both as a negotiator and a writer stood high .
他的 名声 两个都 作为 一个 谈判者 和 一个 作家 站立 高的 .
他作为谈判者和作家的声誉都很高。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] , [tuː; tə][ɪn'dʒʊɪ] [hɪm'self] , [ænd; ɐnd][tuː; tə][let][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [teɪk] [ɪts]
He resolved to be safe , to enjoy himself , and to let the world take its
他 已解决 到 是 安全的 , 到 享受 他自己 , 和 到 让 这 世界 拿 它是
[kɔ:s] ;
course ;
课程 ;
他决心要安分守己，尽情享受生活，顺其自然；

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
and he kept his resolution .
和 他 保留 他的 解决 .
他信守了自己的决心。

[dɑ:kə] [taɪmz] ['fɒləʊd] .
Darker times followed .
较暗 时代 随后 .
随后，黑暗时期来临。

[ðə; ði] ['ɒksfəd] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] .
The Oxford Parliament was dissolved .
这 牛津 议会 曾是 溶解 .
牛津议会解散了。

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪ'ʌmfənt] .
The Tories were triumphant .
这 保守党 是 凯 .
保守党取得了胜利。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈvendʒəns] [wɒz; wəz] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] .
A terrible vengeance was inflicted on the chiefs of the Opposition .
一个 糟糕的 复仇 曾是 造成的 在 这 酋长们 的 这 反对 .
反对派首领们遭到了残酷的报复。

[ˈtemp(ə)] [ˈlɜːnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstrəs] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈkɒliːgz]
Temple learned in his retreat the disastrous fate of several of his old colleagues .
寺庙 学习 在 他的 撤退 这 灾难性的 命运 的 一些 的 他的 老的 同事
[ɪn][ˈkaʊns(ə)] .
in council .
在 理事会 .

坦普尔在隐居期间得知了几位昔日议会同僚的悲惨遭遇。

[ˈʃaːftsbəri] [fled] [tuː; tə] [ˈhɒlənd] .
Shaftesbury fled to Holland .
沙夫茨伯里 逃亡 到 荷兰 .

沙夫茨伯里逃往荷兰。

[ˈrʌsəl] [daɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
Russell died on the scaffold .
罗素 死亡 在 这 脚手架 .

罗素死在了绞刑架上。

[ˈesɪks] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [jet] [ˈsædə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfiəf(ə)] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv]
Essex added a yet sadder and more fearful story to the bloody chronicles of
埃塞克斯 额外 一个 然而 更悲伤 和 更多的 可怕 故事 到 这 血腥 编年史 的
[ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
the Tower .
这 塔 .

埃塞克斯郡为伦敦塔血腥的历史增添了一段更加悲伤和恐怖的故事。

[ˈmɒnməθ] [klʌŋ] [ɪn] [ˈægəni] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [raʊnd] [ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] [ˈʌŋk(ə)]
Monmouth clung in agonies of supplication round the knees of the stern uncle
蒙茅斯 紧紧抓住 在 痛苦 的 恳求 圆形的 这 膝盖 的 这 船尾 叔叔
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɒŋd] ,
whom he had wronged ,
谁 他 有 冤枉 ,

蒙茅斯痛苦地蜷缩在严厉的叔叔膝前，苦苦哀求，因为他得罪了这位叔叔。

[ænd; ənd][ˈteɪstɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪtənəs] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [deθ] ,
and tasted a bitterness worse than that of death ,
和 尝过 一个 苦味 更糟 比 那 的 死亡 ,

尝到了比死亡更苦涩的滋味，

[ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈhʌmb(ə)ld] [hɪmˈself] [ɪn] [veɪn] .
the bitterness of knowing that he had humbled himself in vain .
这 苦味 的 会心 那 他 有 谦卑 他自己 在 徒劳 .

他因自己的谦卑徒劳无功而感到无比痛苦。

[ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ˈtræmp(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] .
A tyrant trampled on the liberties and religion of the realm .
一个 暴君 践踏 在 这 自由 和 宗教 的 这 领域 .

暴君践踏了国家的自由和宗教。

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˈspɪrɪt] [sweld] [haɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [əˈpreʃn] .
The national spirit swelled high under the oppression .
这 国家的 精神 肿胀 高的 在下面 这 压迫 .

在压迫之下，民族精神高涨。

[ˌdɪsəˈfekʃn] [sprɛd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrɔːŋ,həʊldz] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɔɪstə] [ɒv; əv]
Disaffection spread even to the strongholds of loyalty , to the Cloisters of
不满 传播 甚至 到 这 堡垒 的 忠诚 , 到 这 修道院 的
[ˈwestmɪnstə(r)] ,
Westminster ,
威斯敏斯特 ,

不满情绪甚至蔓延到了忠诚的堡垒——威斯敏斯特修道院。

[tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˈbksfəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [truːps] ,
to the schools of Oxford , to the guard - room of the household troops ,
到 这 学校 的 牛津 , 到 这 警卫 - 房间 的 这 家庭 军队 ,
到牛津大学的学校, 到皇家卫队的卫兵室,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːθ] [ænd; ənd][bed] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] .
to the very hearth and bed - chamber of the Sovereign .
到 这 非常 炉 和 床 - 房间 的 这 主权 .

直抵君主的炉火和寝宫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈbrɪndʒəri]
But the troubles which agitated the whole country did not reach the quiet orangery
但 这 麻烦 哪个 激动 这 所有的 国家 做过 不是 抵达 这 安静的 橘园
[ɪn] [wɪtʃ] [ˈtemp(ə)l] [ˈlɔɪtə] [əˈweɪ] [ˈsevrəl] [ˈjɪəz] [wɪˈðəʊt] [wʌnz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
in which Temple loitered away several years without once seeing the smoke of London .
在 哪个 寺庙 徘徊 离开 一些 年 没有 一次 看到 这 抽烟 的 伦敦 .
但是, 席卷全国的动荡局势并没有波及到坦普尔隐居多年的那座宁静的橘园, 他甚至从未见过伦敦的烟雾。

[hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][æt; ət] [ˈrɪtʃmænd] [ɔː(r)] [ˈwɪnzə(r)] .
He now and then appeared in the circle at Richmond or Windsor .
他 现在 和 然后 出现 在 这 圆圈 在 里士满 或者 温莎 .

他偶尔会在里士满或温莎的圈子里露面。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ˈdjʊəriŋ] [ðiːz]
But the only expressions which he is recorded to have used during these
但 这 仅有的 表达式 哪个 他 是 记录 到 有 用过的 期间 这些
[ˈperələs] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ,
perilous times were ,
危险的 时代 是 ,
但据记载, 他在这些危险时期唯一使用过的词语是:

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˈpɒlətɪks] .
that he would be a good subject , but that he had done with politics .
那 他 会 是 一个 好的 主题 , 但 那 他 有 完毕 和 政治 .
他会是一个很好的拍摄对象, 但他已经退出政坛了。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [keɪm] : [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈstriktli] [ˈnjuːtrəl] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ɔːt] [ˈstrʌɡ(ə)l] ;
The Revolution came : he remained strictly neutral during the short struggle ;
这 革命 来了 : 他 剩余 严格 中性的 期间 这 短的 斗争 ;
革命爆发了: 在短暂的斗争中, 他始终保持中立;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ˈset(ə)lmənt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪd] [sɔːt] [ɒv; əv]
and he then transferred to the new settlement the same languid sort of
和 他 然后 转移 到 这 新的 沉降 这 相同的 慵懒的 种类 的
[ˈlɔɪəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈmɑːstəz] .
loyalty which he had felt for his former masters .
忠诚 哪个 他 有 毛毡 为了 他的 以前的 大师 .

然后, 他将自己对以前主人所怀有的那种懒散的忠诚转移到了新的定居点。

[hiː; hi] [peɪd] [kɔːt] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [æt; ət] [ˈwɪnzə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [daɪnd] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ʃiːn] .
He paid court to William at Windsor , and William dined with him at Sheen .
他 有薪酬的 法庭 到 威廉 在 温莎 , 和 威廉 用餐 和 他 在 希恩 .
他在温莎向威廉示好, 威廉在希恩与他共进晚餐。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] [sə,lɪsɪ'teɪʃənz] , ['temp(ə)l] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bɪ'klʌm]
But , in spite of the most pressing solicitations , Temple refused to become
但 , 在 尽管如此 的 这 最多 紧迫 征集 , 寺庙 拒绝 到 变得
[ˈsekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
Secretary of State .
秘书 的 状态 .

但是，尽管各方请求最为恳切，坦普尔还是拒绝出任国务卿。

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l] ['eɪvɪdəntli] [prə'sɪ:dɪd] ['əʊnli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)]
The refusal evidently proceeded only from his dislike of trouble and danger
这 拒绝 显然 继续 仅有的 从 他的 不喜欢 的 麻烦 和 危险
; [ænd; ənd][nɒt] ,
; **and not** ,
; 和 不是 ,

显然，他的拒绝仅仅是出于对麻烦和危险的厌恶；而不是，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərə] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [bɪ'li:v] , [frɒm; frəm] ['eni] ['skru:p(ə)l][ɒv; əv]
as some of his admirers would have us believe , from any scruple of
作为 一些 的 他的 仰慕者 会 有 我们 相信 , 从 任何 顾忌 的
[ˈkɒŋʃəns] [ɔ:(r)] [ˈɒnə(r)] .
conscience or honour .
良心 或者 荣誉 .

正如他的一些崇拜者所希望的那样，他完全是出于良心或荣誉的考量。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kən'sent] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [[ʊd; jəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['sekɾət(ə)ri] [æt; ət][wɔ:(r)]
For he consented that his son should take the office of Secretary at War
为了 他 同意 那 他的 儿子 应该 拿 这 办公室 的 秘书 在 战争
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ˈsɒvrɪn] .
under the new Sovereign .
在下面 这 新的 主权 .

因为他同意让他的儿子在新君主统治下担任陆军大臣一职。

[ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt]
This unfortunate young man destroyed himself within a week after his appointment
这 不幸 年轻的 男人 损毁 他自己 之内 一个 星期 后 他的 预约
[frɒm; frəm][vek'seɪf(ə)n][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [hæd; həd][led][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntu:][sʌm; səm]
from vexation at finding that his advice had led the King into some
从 烦恼 在 寻找 那 他的 建议 有 引领 这 国王 进入 一些
[ɪm'prɒpə(r)] [steps] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ˈaɪələnd] .
improper steps with regard to Ireland .
不当 步骤 和 看待 到 爱尔兰 .

这个不幸的年轻人上任不到一周就自毁了，因为他发现自己的建议导致国王在爱尔兰问题上采取了一些不当措施，这让
他感到恼怒。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðərz] [ɪk'stri:m] [sensə'bɪləti][tu:; tə] [ˈfeɪljə(r)] ,
He seems to have inherited his father's extreme sensibility to failure ,
他 似乎 到 有 遗传 他的 父亲的 极端 感性 到 失败 ,
他似乎继承了父亲对失败的极度敏感。

[wɪ'ðəʊt] [ðæt] ['sɪŋɡjələ(r)][ˈpru:d(ə)ns] [wɪtʃ] [kept] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni]
without that singular prudence which kept his father out of all situations in which any
没有 那 单数 谨慎 哪个 保留 他的 父亲 出去 的 全部 情况 在 哪个 任何
[ˈsɪəriəs] [ˈfeɪljə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [,æpri'hend] .
serious failure was to be apprehended .
严肃的 失败 曾是 到 是 被捕 .

他没有他父亲那种独特的谨慎，这种谨慎使他父亲能够避开所有可能导致严重失败的局面。

[ðə; ði] [bləʊ] [fel] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][ˈfæməli] .
The blow fell heavily on the family .
这 吹 跌倒 重度 在 这 家庭 .

这对这个家庭造成了沉重的打击。

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [di:p] [dɪ'dʒekʃn] [tuː; tə][mɔː(r)] [pɑ:k] ,
They retired in deep dejection to Moor Park ,
他们 退休 在 深的 沮丧 到 泊 公园 ,
他们垂头丧气地退休到摩尔公园。

[['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] ([vɒl] . [aɪ 'aɪ] .
[Mr . Courtenay (vol . ii .
[先生 . 考特尼 (卷 . 二、 .

[库特尼先生（卷二）

[piː] . -) [kən'faʊnd] [mɔː(r)] [pɑ:k] [ɪn] ['sʌri] , [weə(r)] ['temp(ə)l] [rɪ'zaidɪd] , [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [pɑ:k] [ɪn]
p . 160) confounds Moor Park in Surrey , where Temple resided , with the Moor Park in
p . -) 混淆因素 泊 公园 在 萨里 , 在哪里 寺庙 居住地 , 和 这 泊 公园 在
['hɑ:tfədʒə] ,
Hertfordshire ,
赫特福德郡 ,
第 160 页) 将坦普尔居住的萨里郡的摩尔公园与赫特福德郡的摩尔公园混淆了。

[wɪtʃ] [ɪz] [preɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] ['gɑ:dnɪŋ] .]
which is praised in the Essay on Gardening .]
哪个 是 赞扬 在 这 散文 在 园艺 .]
《园艺论》中对此表示赞赏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [prɪ'fɜ:d] [tuː; tə] [ʃi:n] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
which they now preferred to Sheen , on account of the greater distance from
哪个 他们 现在 首选 到 希恩 , 在 帐户 的 这 更大的 距离 从
['lʌndən] .
London .
伦敦 .
由于距离伦敦更远，他们现在更喜欢这里而不是希恩。

[ɪn] [ðæt] [spɒt] , [ðen] ['veri] [sɪ'klu:dɪd] , ['temp(ə)l] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
In that spot , then very secluded , Temple passed the remainder of his life .
在 那 点 , 然后 非常 僻 , 寺庙 通过了 这 余 的 他的 生活 .
坦普尔余生都在那个当时非常偏僻的地方度过。

[ðə; ði][eə(r)] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] .
The air agreed with him .
这 空气 同意 和 他 .
空气也赞同他的说法。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz]['fru:tɪf(ə)] , [ænd; ənd] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tuː; tə][æn; ən][ɪksperɪment(ə)]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd]
The soil was fruitful , and well suited to an experimental farmer and
这 土壤 曾是 卓有成效 , 和 出色地 适合 到 一个 实验 农民 和
['gɑ:dnə(r)] .
gardener .
园丁 .
土壤肥沃，非常适合进行实验性的农夫和园丁。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgjələ(r)][regju'lærəti] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd]
The grounds were laid out with the angular regularity which Sir William had
这 理由 是 铺设 出去 和 这 角度 规律性 哪个 先生 威廉 有
[əd'maɪəd] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bedz] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪg] .
admired in the flower - beds of Haarlem and the Hague .
钦佩 在 这 花 - 床 的 哈勒姆 和 这 海牙 .
庄园的布局棱角分明，规整有序，这正是威廉爵士在哈勒姆和海牙的花坛中所欣赏到的。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['rɪvjələt] , ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['sʌri] , ['baʊndɪd] [ðə; ði] [də'meɪn] .
A beautiful rivulet , flowing from the hills of Surrey , bounded the domain .
一个 美丽的 溪流 , 流动 从 这 丘陵 的 萨里 , 有界 这 领域 .
一条美丽的溪流从萨里郡的山丘流淌而下，环绕着这片领地。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪt] [kə'næl] [wɪt] , [ˈbɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈterəs] , [ˌɪntə'sektɪd] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
But a straight canal which , bordered by a terrace , intersected the garden ,
但 一个 直的 运河 哪个 , 带边框 经过 一个 阳台 , 相交 这 花园 ,
但一条笔直的运河穿过花园, 运河两岸是一排露台。

[wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [mɔː(r)] [əd'maɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] .
was probably more admired by the lovers of the picturesque in that age .
曾是 大概 更多的 钦佩 经过 这 恋人的 这 如画 在 那 年龄 .
在那个时代, 它可能更受那些喜爱风景如画之人的喜爱。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [smɔːl] [bʌt; bət] [ni:t] , [ænd; ənd] [wel] - [ˈfɜːnɪʃt] ; [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ˈveri]
The house was small but neat , and well - furnished ; the neighbourhood very
这 房子 曾是 小的 但 整洁的 , 和 出色地 - 提供 ; 这 邻里 非常
[ˈθɪnli] [ˈpi:p(ə)ld] .
thinly peopled .
薄薄的人 .
房子虽小但整洁, 家具齐全; 附近人烟稀少。

[ˈtemp(ə)l][hæd; həd][nəʊ] [ˈvɪzɪtəz] ,
Temple had no visitors ,
寺庙 有 不 访客 ,
寺庙里没有访客。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [maɪlz] [ɪn][ˈɔːdə(r)]
except a few friends who were willing to travel twenty or thirty miles in order
除了 一个 很少 朋友们 WHO 是 愿意的 到 旅行 二十 或者 三十 英里 在 命令
[tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
to see him ,
到 看 他 ,
除了少数几个愿意驱车二三十英里来看望他的朋友之外,

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] [huːm] [ˌkjʊəri'bsəti] [brɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]
and now and then a foreigner whom curiosity brought to have a look
和 现在 和 然后 一个 外国人 谁 好奇心 带来 到 有 一个 看
[æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [əˈlaɪəns] .
at the author of the Triple Alliance .
在 这 作者 的 这 三倍 联盟 .
偶尔也会有外国人出于好奇, 想看看《三国同盟》的作者是谁。

[hɪə(r)] , [ɪn] [meɪ] - , [daɪd] [ˈleɪdi] [ˈtemp(ə)l] .
Here , in May 1694 , died Lady Temple .
这里 , 在 可能 - , 死亡 女士 寺庙 .
1694年5月, 坦普尔夫人在此去世。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] [wiː; wi] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
From the time of her marriage we know little of her ,
从 这 时间 的 她 婚姻 我们 知道 小的 的 她 ,
从她结婚之后, 我们对她知之甚少。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈletəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡreɪtli] [əd'maɪəd] ,
except that her letters were always greatly admired ,
除了 那 她 信件 是 总是 非常 钦佩 ,
只不过她的信件一直备受赞赏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ˈkɒnstəntli] [wɪð] [kwiːn] [ˈmeəri] .
and that she had the honour to correspond constantly with Queen Mary .
和 那 她 有 这 荣誉 到 对应 不断地 和 女王 玛丽 .
她有幸与玛丽王后保持密切通信。

[ˈleɪdi] [ˈɡɪfərd] , [hu:] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [əˈpiəs] , [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [best] [tɜ:mz]
Lady Giffard , who , as far as appears , had always been on the best terms
 女士 吉法德 , WHO , 作为 远的 作为 出现 , 有 总是 到过 在 这 最好的 条款
 [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] ,
with her sister - in - law ,
 和 她 姐姐 - 在 - 法律 ,
 吉法德夫人似乎一直和她的嫂子关系很好。

[stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] .
still **continued** **to** **live** **with** **Sir** **William** .
 仍然 持续 到 居住 和 先生 威廉 .
 他仍然和威廉爵士一起生活。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlðə(r)] [ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [pɑːk] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [faː(r)] [ˈhaɪə(r)] [ˈɪntrəst]

But there were other inmates of Moor Park to whom a far higher interest

但 那里 是 其他 囚犯 的 泊 公园 到 谁 一个 远的 更高 兴趣

[biˈlɒŋz] .

belongs .

属于 .

但摩尔公园监狱里还有其他囚犯，他们的利益与此息息相关。

[æn; ən] [ɪk'sentrik] , [ʌn'ku:θ] , [dɪsə'gri:əb(ə)] [jʌŋ] [aɪ(ə)rɪʃmən] , [hu:] [hæd; həd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt]
An eccentric , uncouth , disagreeable young Irishman , who had narrowly escaped
 一个 偏心 , 粗野 , 令人不快的 年轻的 爱尔兰人 , WHO 有 勉强 逃脱
 [ˈplʌkɪŋ] [æt; ət] [ˈdʌblɪn] ,
plucking at Dublin ,
 拔毛 在 都柏林 ,
 一个古怪、粗鲁、令人讨厌的年轻爱尔兰人，差点在都柏林落得个偷窃的下场。

[ə'tendɪd] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [æz; əz][æn; ən][ə,mænju'ensɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ə; eɪ]
attended Sir William as an amanuensis , for board and twenty pounds a
 参加 先生 威廉 作为 一个 阿曼努恩西斯 , 为了 木板 和 二十 磅 一个
 [jɪə(r)] ,
year ,
 年 ,

担任威廉爵士的助手，报酬为食宿和每年二十英镑。

[daɪnd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)] , [rəʊt] [bæd][ˈvɜ:rsəz][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,
dined at the second table , wrote bad verses in praise of his employer ,
 用餐 在 这 第二 桌子 , 写道 坏的 诗句 在 称赞 的 他的 雇主 ,
 他坐在第二张桌子上用餐, 写了些蹩脚的诗来赞美他的雇主。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] , [dɑːk] - [aɪd] [jʌŋ] [gɜːl] , [huː] [ˈweɪtɪd] [ɒn] [ˈleɪdi]
and made love to a very pretty , dark - eyed young girl , who waited on Lady
 和 制成 爱 到 一个 非常 漂亮的 , 黑暗的 - 眼睛 年轻的 女孩 , WHO 等待 在 女士
 ['gɪfəd] .
Giffard .
 吉法德 .

他与一位非常漂亮、有着黑色眼睛的年轻女孩发生了性关系，这位女孩是吉法德夫人的侍女。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈtemp(ə)l] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪkˈstɪəriə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈpendənt] [kənˈsiːld] [ə; eɪ]
Little did Temple imagine that the coarse exterior of his dependant concealed a
 小的 做过 寺庙 想象 那 这 粗 外部的 的 他的 依赖 暗 一个
 [ˈdʒiːniəs] [ˈiːkwəli] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈpɒlətɪks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈletəz] ,
genius equally suited to politics and to letters ,
 天才 同样地 适合 到 政治 和 到 信件 ,
 坦普尔万万没想到，他这位依附者的粗犷外表下，竟隐藏着一位在政治和文学方面都同样才华横溢的天才。

[ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈfeɪk] [ɡreɪt] [ˈkɪŋdəməz] , [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ðɪ] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
a genius destined to shake great kingdoms , to stir the laughter and the
一个 天才 注定 到 摇 伟大的 王国 , 到 搅拌 这 笑声 和 这
[reɪdʒ][ɒv; əv] [mˈlɪənz] ,
rage of millions ,
愤怒 的 百万 ,
一位注定要撼动伟大王国、激起亿万人欢笑与愤怒的天才,

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [pɒˈsterəti] [məmˈɔːɪəlz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈperɪʃ] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and to leave to posterity memorials which can perish only with the English
和 到 离开 到 后人 纪念碑 哪个 能 沦 仅有的 和 这 英语
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .
并为后世留下那些只能随着英语消亡的纪念。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [flɜːˈteɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] - [hɔːl] ,
Little did he think that the flirtation in his servants ' hall ,
小的 做过 他 思考 那 这 调情 在 他的 仆人 - 大厅 ,
他万万没想到, 在仆人厅里的那场调情,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈhæps] [ˈskeəslɪ] [deɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒest] ,
which he perhaps scarcely deigned to make the subject of a jest ,
哪个 他 也许 几乎 设计 到 制作 这 主题 的 一个 笑话 ,
他或许根本不屑拿这件事开玩笑。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʌnˈprɒsp(ə)rəs] [lʌv] ,
was the beginning of a long unprosperous love ,
曾是 这 开始 的 一个 长的 不富裕 爱 ,
这是一段漫长而坎坷的爱情的开始。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈwaɪdli] [feɪmd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpet,rɑːk] [ɔː(r)][ɒv; əv]
which was to be as widely famed as the passion of Petrarch or of
哪个 曾是 到 是 作为 广泛 著名的 作为 这 热情 的 彼特拉克 或者 的
[ˈæbə,lɑːd] .
Abelard .
阿伯拉尔 .
这部作品将像彼特拉克或阿伯拉尔的激情一样广为人知。

[sɜː(r)] [ˈwɪljəmz] [ˈsekrət(ə)rɪ] [wɒz; wəz][ˈdʒɒnəθən] [swɪft] .
Sir William's secretary was Jonathan Swift .
先生 威廉的 秘书 曾是 乔纳森 迅速 .
威廉爵士的秘书是乔纳森·斯威夫特。

[ˈleɪdɪ] - [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈstelə] .
Lady Giffard's waiting - maid was poor Stella .
女士 - 等待 - 女佣 曾是 贫穷的 斯特拉 .
吉法德夫人的侍女是可怜的斯特拉。

[swɪft] [rɪˈteɪnd] [nəʊ] [ˈpliːzɪŋ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)] [paːk] .
Swift retained no pleasing recollection of Moor Park .
迅速 保留 不 令人愉悦 回忆 的 泊 公园 .
斯威夫特对摩尔公园没有任何美好的回忆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [səˈpəʊz] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [laɪk] [hɪz; ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈtɒlərəbli]
And we may easily suppose a situation like his to have been intolerably
和 我们 可能 容易地 认为 一个 情况 喜欢 他的 到 有 到过 无法容忍地
[ˈpeɪnʃ(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] [ˈhɔːti] ,
painful to a mind haughty ,
痛苦 到 一个 头脑 傲慢 ,
我们可以很容易地推断, 像他这样的处境对于一个傲慢的人来说是难以忍受的痛苦。

[ɪˈræsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][ˈpri:] - [ˈemɪnənt] [əˈbɪləti] .
irascible , **and** **conscious** **of** **pre - eminent ability** .
暴躁 , 和 有意识的 的 预 - 杰出 能力 .
脾气暴躁, 且自知能力出众。

[lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
Long after ,
长的 后 ,
很久以后,

[wen] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [rɪˈkwests] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [ˈgɑ:tə] [pɪəz] [raʊnd]
when he stood in the Court of Requests with a circle of gartered peers round
什么时候 他 站立 在 这 法庭 的 请求 和 一个 圆圈 的 吊袜带 同龄人 圆形的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当他站在请求法庭上, 周围环绕着一群佩戴绶带的贵族时,

[ɔ:(r)] [ˌpʌn] [ænd; ənd] [raɪnd] [wɪð] [ˈkæbɪnət] [ˈmɪnɪstəz] [ˈəʊvə(r)] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ˌesˈti:] . [dʒɒnz]
or punned and rhymed with Cabinet Ministers over Secretary St . John's
或者 双关语 和 押韵 和 内阁 部长们 超过 秘书 英石 . 约翰的
[ˈmɒntɪ; ˈmɒntərɪ] - - , [hi:; hi] [rɪˈmembəd] ,
Monte - Pulciano , he remembered ,
蒙特 - - , 他 记得 ,
他记得, 或者用双关语和押韵的方式, 把内阁部长们比作圣约翰·蒙特·普尔恰诺秘书。

[wɪð] [di:p] [ænd; ənd][sɔ:(r)] [ˈfi:lɪŋ] ,
with deep and sore feeling ,
和 深的 和 疮 感觉 ,
带着深深的、痛苦的感觉,

[haʊ] [ˈmɪzərəbl] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [təˈgeðə(r)] [wen] [hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [sɜ:(r)]
how miserable he used to be for days together when he suspected that Sir
如何 悲惨的 他 用过的 到 是 为了 天 一起 什么时候 他 怀疑 那 先生
[ˈwɪljəm] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪl] .
William had taken something ill .
威廉 有 已采取 某物 患病的 .
每当他怀疑威廉爵士生病时, 他都会难过好几天。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði] [swɪft] [hu:] [tʃɪd] [ðə; ði] [lɔ:d] [ˈtrezərə(r)] , [ˈræli]
He could hardly believe that he , the Swift who chid the Lord Treasurer , rallied
他 可以 几乎 相信 那 他 , 这 迅速 WHO 孩子 这 主 财务主管 , 集结
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the Captain General ,
这 队长 一般的 ,
他简直不敢相信, 自己, 那个曾经斥责财政大臣的斯威夫特, 竟然能够鼓舞总司令的士气。

[ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəmʃə] [wɪð] [praɪd] [sti:l] [mɔ:(r)]
and confronted the pride of the Duke of Buckinghamshire with pride still more
和 面对 这 自豪 的 这 公爵 的 白金汉郡 和 自豪 仍然 更多的
[ɪnˈfleksəb(ə)l] ,
inflexible ,
不灵活的 ,

并以更加顽固的骄傲对抗白金汉公爵的骄傲,

[kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [bi:ɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [naɪts] [ɒv; əv] [ˈsli:pləs] [æŋˈzaɪəti] ,
could be the same being who had passed nights of sleepless anxiety ,
可以 是 这 相同的 存在 WHO 有 通过了 夜晚 的 失眠 焦虑 ,
或许就是那个曾彻夜难眠、焦虑不安的人。

[ɪn] ['mju:zɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [krɒs] [lʊk] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['testɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪtrən] .

in musing over a cross look or a testy word of a patron .
在 沉思 超过 一个 叉 看 或者 一个 暴躁的 单词 的 一个 赞助人 .

沉思着顾客不悦的眼神或不耐烦的话语。

“ [feɪθ] , ” [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] ['stelə] , [wɪð] ['bɪtə(r)] ['levəti] , “ [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [spɔɪld] [ə; eɪ] [faɪn]
“ **Faith** , ” **he wrote to Stella** , **with bitter levity** , “ **Sir William spoiled a fine**
“ 信仰 , ” 他 写道 到 斯特拉 , 和 苦的 轻浮 , ” 先生 威廉 被宠坏了 一个 美好的

gentleman .
绅士 .

“费丝蒂,”他带着苦涩的轻蔑写信给斯特拉说,“威廉爵士毁了一位优秀的绅士。”

” [jet] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] ['temp(ə)l] ,
“ **Yet , in justice to Temple** ,
” 然而 , 在 正义 到 寺庙 ,

“然而,为了公正地对待坦普尔,

[wi:; wi] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [swɪft] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ʌn'hæpi]
we must say that there is no reason to think that Swift was more unhappy

我们 必须 说 那 那里 是 不 原因 到 思考 那 迅速 曾是 更多的 不开心
[æt; ət] [mɔ:(r)] [pɑ:k] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][sɪtʃu'eɪ](ə)n]['ʌndə(r)] ['eni] [ru:f]
at Moor Park than he would have been in a similar situation under any roof
在 泊 公园 比 他 会 有 到过 在 一个 相似的 情况 在下面 任何 屋顶

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .

我们必须说,没有任何理由认为斯威夫特在摩尔公园的快乐程度会比他在英国任何类似情况下的快乐程度更高。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪfɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd][ɒv; əv] [swɪft] [əʊd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
We think also that the obligations which the mind of Swift owed to that of

我们 思考 还 那 这 义务 哪个 这 头脑 的 迅速 欠款 到 那 的
[temp(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪnkən'sɪdrəbl] .
Temple were not inconsiderable .
寺庙 是 不是 微不足道的 .

我们还认为,斯威夫特的思想对坦普尔的思想所负有的义务是不可忽视的。

['evri] [dʒu:'dɪʃəs] ['ri:də(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][pɪkju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [swɪfts]
Every judicious reader must be struck by the peculiarities which distinguish Swift's
每一个 明智的 读者 必须 是 击 经过 这 特殊性 哪个 区分 斯威夫特的
[pə'liːtɪk(ə)l][træktɪs][frɒm; frəm] [ɔ:l] ['sɪmələ(r)] [wɜ:ks] [prə'dju:st] [baɪ][mɪə(r)] [men] [ɒv; əv] ['letəz] .

political tracts from all similar works produced by mere men of letters .
政治的 小册子 从 全部 相似的 作品 生产 经过 仅仅 男人 的 信件 .

任何一位明辨是非的读者都会注意到,斯威夫特的政治论著与所有文人墨客所创作的类似作品有着显著的不同之处。

[let] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [kəm'peə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] ,
Let any person compare , for example , the Conduct of the Allies ,
让 任何 人 比较 , 为了 例子 , 这 执行的 的 这 盟国 ,

任何人都可以比较一下,例如,盟军的行为,

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['letə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [klʌb] , [wɪð] ['dʒɒnsənz] [fɔ:ls] [ə'lɑ:m] , [ɔ:(r)] [tæk'seɪfɪn] [nəʊ]
or the Letter to the October Club , with Johnson's False Alarm , or Taxation no
或者 这 信 到 这 十月 俱乐部 , 和 强生 错误的 警报 , 或者 税收 不
[tɪrəni] ,
Tyranny ,
暴政 ,

或者《致十月俱乐部的信》、《约翰逊的虚惊一场》或《税收不是暴政》,

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [wʌnz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spi:k] .
and he will be at once struck by the difference of which we speak .
和 他 将要 是 在 一次 击 经过 这 不同之处 的 哪个 我们 说话 .

他会立刻注意到我们所说的这种差异。

[hiː; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [θɪŋk] ['dʒɒnsn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [swɪft] .
He may possibly think Johnson a greater man than Swift .
他 可能 可能 思考 约翰逊 一个 更大的 男人 比 迅速 .

他或许认为约翰逊比斯威夫特更伟大。

[hiː; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [prɪ'fɜː(r)] ['dʒɒnsənz] [stɑɪl] [tuː; tə] [swɪfts] .
He may possibly prefer Johnson's style to Swift's .
他 可能 可能 更喜欢 强生 风格 到 斯威夫特的 .

他或许更喜欢约翰逊的风格而不是斯威夫特的风格。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [wʌnz] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['dʒɒnsn] [raɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz]
But he will at once acknowledge that Johnson writes like a man who has

[ˈnevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
never been out of his study .
绝不 到过 出去 的 他的 学习 .

但他会立刻承认，约翰逊的写作风格就像一个从未离开过书房的人。

[swɪft] [raɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
Swift writes like a man who has passed his whole life in the midst of public
迅速 写 喜欢 一个 男人 WHO 有 通过了 他的 所有的 生活 在 这 中间 的 民众
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

斯威夫特的写作风格就像一个毕生都投身于公共事务的人。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [æz; əz]
and to whom the most important affairs of state are as familiar as

[hɪz; ɪz] ['wiːkli] [bɪls] .
his weekly bills .
他的 每周 账单 .

对他来说，国家最重要的事务就像他每周的账单一样熟悉。

“ [tɜːn] [hɪm] [tuː; tə] ['eni] [kɔːz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [ðə; ði] ['ɡɔːdiən] [nɒt] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [hiː; hi] [wɪl] [ʌn'luːs] ,
“ **Turn him to any cause of policy , The Gordian knot of it he will unloose** ,
” 转动 他 到 任何 原因 的 政策 , 这 戈尔迪安 结 的 它 他 将要 放开 ,

“无论让他投身于哪项政策事业，他都能解开其中的戈尔迪之结。”

[fə'mɪliə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɡɑːtə(r)] .
Familiar as his garter .
熟悉的 作为 他的 袜带 .

就像他的吊袜带一样熟悉。

“ [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ɪn] [ʃɔːt] , [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [pə'litɪk(ə)l] ['pæmflet] [baɪ] ['dʒɒnsn] [ænd; ænd] [ə; eɪ]
“ **The difference , in short , between a political pamphlet by Johnson and a**

[pə'litɪk(ə)l] ['pæmflet] [baɪ] [swɪft] ,
political pamphlet by Swift ,
政治的 小册子 经过 迅速 ,

简而言之，约翰逊的政治小册子和斯威夫特的政治小册子之间的区别是：

[ɪz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
is as great as the difference between an account of a battle by Mr .
是 作为 伟大的 作为 这 不同之处 之间 一个 帐户 的 一个 战斗 经过 先生 .

[ˈsauði, 'sʌði] ,
Southey ,
骚塞 ,

这与索塞先生对一场战役的描述之间的差异一样大。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bæt(ə)] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['heɪpɪə(r)] .

and the account of the same battle by Colonel Napier .

和 这 帐户 的 这 相同的 战斗 经过 上校 纳皮尔 .

以及纳皮尔上校对同一场战役的记述。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [su:prɪəri'brəti] [ɒv; əv] [swɪft] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

It is impossible to doubt that the superiority of Swift is to be ,

它 是 不可能的 到 怀疑 那 这 优势 的 迅速 是 到 是 ,

毫无疑问，斯威夫特的优越性毋庸置疑。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meɜə(r)] , [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ʌnd] [kləʊz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['temp(ə)l] .

in a great measure , attributed to his long and close connection with Temple .

在 一个 伟大的 措施 , 归因于 到 他的 长的 和 关闭 联系 和 寺庙 .

很大程度上，这归功于他与坦普尔大学长期而密切的联系。

[ɪn'di:d] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[rɪ'məʊt] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['æli:z] [ænd; ʌnd] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [pɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]

remote as were the alleys and flower - pots of Moor Park from the

偏僻的 作为 是 这 小巷 和 花 - 锅 的 泊 公园 从 这

[hɔ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ,

haunts of the busy and the ambitious ,

闹鬼的地方 的 这 忙碌的 和 这 雄心勃勃 ,

摩尔公园的小巷和花盆远离喧嚣和雄心勃勃的人们的聚集地，仿佛与世隔绝。

[swɪft] [hæd; həd] ['æmpl] [ɒpə'tju:nəti:z] [ɒv; əv] [brɪ'klʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]

Swift had ample opportunities of becoming acquainted with the hidden causes of

迅速 有 充足 机会 的 成为 熟人 和 这 隐 原因 的

['meni] [greɪt] [rɪ'vents] .

many great events .

许多 伟大的 活动 .

斯威夫特有很多机会去了解许多重大事件背后的隐秘原因。

['wɪljəm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] ['temp(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ə'keɪʒnəli] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] .

William was in the habit of consulting Temple , and occasionally visited him .

威廉 曾是 在 这 习惯 的 咨询 寺庙 , 和 偶尔 到访 他 .

威廉有向坦普尔请教的习惯，偶尔也会去拜访他。

[ɒv; əv] [wɒt] [pɑ:st] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɪz] [nəʊn] .

Of what passed between them very little is known .

的 什么 通过了 之间 他们 非常 小的 是 已知 .

他们之间究竟发生了什么，我们知之甚少。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [traɪ'eniəl] [bɪl] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [θru:] [ðə; ði]

It is certain , however , that when the Triennial Bill had been carried through the

它 是 肯定 , 然而 , 那 什么时候 这 三年 账单 有 到过 携带 通过 这

[tu:] ['haʊzɪz] ,

two Houses ,

二 房屋 ,

然而可以肯定的是，当三年期法案在两院获得通过后，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] [aɪ 'ti:] ,

his Majesty , who was exceedingly unwilling to pass it ,

他的 威严 , WHO 曾是 非常 不情愿 到 经过 它 ,

陛下极不情愿通过这项法案。

[sent] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['pɔ:tlənd] [tu:; tə] [lɜ:n] ['tempəlz] [ə'pɪnjən] .

sent the Earl of Portland to learn Temple's opinion .

发送 这 伯爵 的 波特兰 到 学习 寺庙的 观点 .

派波特兰伯爵去打探坦普尔的意见。

[ˈweðə(r)] [ˈtemp(ə)l] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ;
Whether Temple thought the bill in itself a good one does not appear ;
无论 寺庙 想法 这 账单 在 本身 一个 好的 一 做 不是 出现 ;

坦普尔是否认为该法案本身是一项好法案，这一点尚不清楚；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈkli:li] [sɔ:] [həʊ] [ɪm'pru:d(ə)nt][,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪns] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æz; əz]
but he clearly saw how imprudent it must be in a prince , situated as
但 他 清楚地 锯 如何 轻率的 它 必须 是 在 一个 王子 , 位于 作为
[ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] ,
William was ,
威廉 曾是 ,

但他清楚地意识到，对于威廉这样身份的王子来说，这样做是多么不谨慎。

[tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔ:ltə'keɪ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ləmənt] ,
to engage in an altercation with his Parliament ,
到 从事 在 一个 争吵 和 他的 议会 ,
[ˌɪntə'leɪtɪd] [wɪθ] [hɪz; ɪz]
与议会发生争执，

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪd] [swɪft] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] , [həʊ'evə(r)] ,
and directed Swift to draw up a paper on the subject , which , however ,
和 指导 迅速 到 画 向上 一个 纸 在 这 主题 , 哪个 , 然而 ,
[ˌɪntə'leɪtɪd] [wɪθ] [hɪz; ɪz]
并指示斯威夫特就此主题撰写一篇论文，然而，

[dɪd] [nɒt] [kən'vɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] .
did not convince the King .
做过 不是 说服 这 国王 .

未能说服国王。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv] [ˈtempəlz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [jɪəz] [wɒz; wəz] [ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The chief amusement of Temple's declining years was literature .
这 首席 娱乐 的 寺庙的 下降 年 曾是 文学 .
[ˌɪntə'leɪtɪd] [wɪθ] [hɪz; ɪz]
坦普尔晚年的主要消遣是文学。

[ˈɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪn(ə)l] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm] [ˈbɪznəs] , [hi:; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ə'gri:əb(ə)l] [ˈmemwɑ:z] ,
After his final retreat from business , he wrote his very agreeable Memoirs ,
后 他的 最终的 撤退 从 商业 , 他 写道 他的 非常 同意 回忆录 ,
[ˌɪntə'leɪtɪd] [wɪθ] [hɪz; ɪz]
在他最终退出商界之后，他写下了非常精彩的回忆录。

[kə'rektɪd] [ænd; ənd] [træn'skraɪbd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ˈsevrəl]
corrected and transcribed many of his letters , and published several
已更正 和 转录 许多 的 他的 信件 , 和 已发布 一些
[ˌmɪsə'leɪniəs] [ˈtri:tɪzɪz] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
miscellaneous treatises , the best of which ,
各种各样的 论文 , 这 最好的 的 哪个 ,

他校对并誊写了他的许多信件，并出版了几篇杂文，其中最好的一篇是：

[wi:; wi] [θɪŋk] , [ɪz] [ðæt] [ɒn] [ˈgɑ:dnɪŋ] .
we think , is that on Gardening .
我们 思考 , 是 那 在 园艺 .

我们认为，这和园艺有关。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈeseɪz; e'seɪz] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˈeksələnt] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpli:zɪŋ] ,
The style of his essays is , on the whole , excellent , almost always pleasing ,
这 风格 的 他的 散文 是 , 在 这 所有的 , 出色的 , 几乎 总是 令人愉悦 ,
[ˌɪntə'leɪtɪd] [wɪθ] [hɪz; ɪz]
总的来说，他的文章风格非常出色，几乎总是令人愉悦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstertli] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] .
and now and then stately and splendid .
和 现在 和 然后 庄严 和 灿烂 .
[ˌɪntə'leɪtɪd] [wɪθ] [hɪz; ɪz]
有时显得庄严而辉煌。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] [ˈvæljuː];
The matter is generally of much less value;
这 事情 是 一般来说 的 很多 较少的 价值 ;
这件事的价值通常要小得多;

[æz; əz][ˈʌʊə(r)] [ˈridə(r)] [wɪl] [ˈredɪli] [bɪˈli:v] [wen] [wiː; wi] [ɪnˈfɔ:m] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔ:rtni] ,
as our readers will readily believe when we inform them that Mr . Courtenay ,
作为 我们的 读者 将要 容易 相信 什么时候 我们 通知 他们 那 先生 ; 考特尼 ,
当我们告知读者考特尼先生时, 他们一定会相信这一点。

[ə; eɪ] [baɪˈɒɡrəfə(r)] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈvæsl] ,
a biographer , that is to say , a literary vassal ,
一个 传记作家 ; 那 是 到 说 ; 一个 文学 附庸 ;
传记作家, 也就是文学上的附庸。

[baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪməˈmɔ:riəl] [bɔ:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtenjə(r)][tuː; tə][ˈrendə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] , [eɪdʒ] , [rɪˈli:f] ,
bound by the immemorial law of his tenure to render homage , aids , reliefs ,
边界 经过 这 远古的 法律 的 他的 任期 到 使成为 尊敬 ; 艾滋病 , 救济 ;
受其任期内古老法律的约束, 有义务履行敬礼、提供援助和救济的义务。

[ænd; ænd][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌstəməri] [ˈsɜ:vɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔ:d] ,
and all other customary services to his lord ,
和 全部 其他 习惯 服务 到 他的 主 ;
以及向他的主人履行所有其他惯例服务,

[əˈvaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɒn][həˈrəʊɪk] [ˈvɜ:tʃuː] ,
avows that he cannot give an opinion about the essay on Heroic Virtue ,
公开声明 那 他 不能 给 一个 观点 关于 这 散文 在 英勇 美德 ;
他声称自己无法对《论英雄美德》这篇文章发表意见。

[bɪˈkæz; bɪˈkɔz][hiː; hi] [ˈkænɒt] [ri:d] [aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [skɪpɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˈsɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [straɪks] [ju:ˈes]
because he cannot read it without skipping ; a circumstance which strikes us
因为 他 不能 读 它 没有 跳过 ; 一个 环境 哪个 罢工 我们

[æz; əz] [pɪˈkju:liəli] [streɪndʒ] ,
as peculiarly strange ,
作为 奇特地 奇怪的 ;
因为他读这本书时总是跳着读; 这种情况让我们觉得非常奇怪。

[wen] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔ:rtni] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiə] [bɔ:d] ,
when we consider how long Mr . Courtenay was at the India Board ,
什么时候 我们 考虑 如何 长的 先生 ; 考特尼 曾是 在 这 印度 木板 ;
当我们考虑到考特尼先生在印度董事会任职的时间长短时,

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpærəɡrɑ:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊpiəs] [əˈfɪ(ə)l] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst]
and how many thousand paragraphs of the copious official eloquence of the East
和 如何 许多 千 段落 的 这 丰富 官方的 口才 的 这 东方

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pəˈruːz] .
he must have perused .
他 必须 有 仔细阅读 .
他究竟研读过东方官方冗长繁复的文辞多少段落呢?

[wʌn] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [ˈwɪljəmz] [ˈpi:sɪz] , [haʊˈevə(r)] , [dɪˈzɜ:vs] [ˈnəʊtɪs] , [nɒt] , [ɪnˈdi:d] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
One of Sir William's pieces , however , deserves notice , not , indeed , on account of
一 的 先生 威廉的 件 , 然而 , 值得 注意 , 不是 , 的确 , 在 帐户 的

[ɪts] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈmerɪt] ,
its intrinsic merit ,
它是 固有的 优点 ;
然而, 威廉爵士的一件作品值得关注, 倒不是因为它本身有多么出色。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [θərəʊz] [ɒn][sʌm; səm]['kjʊəriəs] ['wi:knəsɪz] [ɒv; əv]
but on account of the light which it throws on some curious weaknesses of
但 在 帐户 的 这 光 哪个 它 投掷 在 一些 好奇的 弱点 的
[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
his character ,
他的 特点 ,

但由于它揭示了他性格中一些奇怪的弱点，

[ænd; ʌnd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ɪ'fektz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
and on account of the extraordinary effects which it produced in the republic
和 在 帐户 的 这 非凡的 效果 哪个 它 生产 在 这 共和国
[ɒv; əv] ['letəz] .
of letters .
的 信件 .

并且由于它在文坛产生了非凡的影响。

[ə; eɪ][məʊst][aɪd(ə)] [ænd; ʌnd] [kən'temptəbl] ['kɒntreɪv:si] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ɪn] [frɑ:ns] ['tʌtɪŋ] [ðə; ði]
A most idle and contemptible controversy had arisen in France touching the
一个 最多 闲置的 和 可鄙 争议 有 出现 在 法国 接触 这
[kəm'pærətɪv] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ʌnd] ['mɒd(ə)n] ['raɪtə] .
comparative merit of the ancient and modern writers .
比较 优点 的 这 古老的 和 现代的 作家 .

法国出现了一场极其无聊且令人鄙夷的争论，争论的焦点是古代作家和现代作家的比较优劣。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,
It was certainly not to be expected that , in that age ,
它 曾是 当然 不是 到 是 预期的 那 , 在 那 年龄 ,
在那个年代，这当然是人们始料未及的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [bi:; bi] [traɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [lɑ:dʒ] [ænd; ʌnd] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz]
the question would be tried according to those large and philosophical principles
这 问题 会 是 尝试 根据 到 那些 大的 和 哲学 原则
[ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] ['lesɪŋ] [ænd; ʌnd][ɒv; əv]['hɜ:də(r)] .
of criticism which guided the judgments of Lessing and of Herder .
的 批评 哪个 引导 这 判决 的 莱辛 和 的 牧人 .

这个问题将根据莱辛和赫尔德的判断所遵循的那些宏大而哲学的批评原则来检验。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ʌndə'tʊk] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt]
But it might have been expected that those who undertook to decide the point
但 它 可能 有 到过 预期的 那 那些 WHO 承担 到 决定 这 观点
[wʊd] [æt; ət] [li:st] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ʌnd] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒn] [hu:z]
would at least take the trouble to read and understand the authors on whose
会 在 至少 拿 这 麻烦 到 读 和 理解 这 作者 在 谁
['merɪts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [prə'haʊns] .
merits they were to pronounce .
优点 他们 是 到 发音 .

但人们或许会期望，那些负责做出决定的人至少会花些功夫去阅读和理解他们要评判其优劣的作者们的作品。

[naʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪs'pju:tənt] [hu:] ['klæmə(r)] ,
Now , it is no exaggeration to say that , among the disputants who clamoured ,
现在 , 它 是 不 夸张 到 说 那 , 之中 这 争议双方 WHO 喧闹 ,

现在，毫不夸张地说，在那些喧嚣争论的各方人士中，

[sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ʌnd][sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒdən] ,
some for the ancients and some for the moderns ,
一些 为了 这 古代人 和 一些 为了 这 现代人 ,

有些是为古代人准备的，有些是为现代人准备的。

[ˈveri] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:sntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [aɪðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
very few were decently acquainted with either ancient or modern literature ,
非常 很少 是 体面地 熟人 和 任何一个 古老的 或者 现代的 文学 ,
很少有人真正了解古代或现代文学。

[ænd; ənd] ['hɑ:dlɪ] [wʌn][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bəuθ] .

and hardly one was well acquainted with both .
和 几乎 一 曾是 出色地 熟人 和 两个都 ；

几乎没有人对这两者都很熟悉。

[ɪn] [ræ'si:nz] [ə'mju:zɪŋ] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪfɪ'dʒi:nɪ] [ðə; ðɪ]['ri:də(r)] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][məʊst]
In Racine's amusing preface to the Iphigenie the reader may have noticed a most
在 拉辛的 有趣 前言 到 这 伊菲革涅亚 这 读者 可能 有 注意到 一个 最多
[rɪ'dɪkjələs] [mis'teɪk] [ɪntu:] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒdən] [fel] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
ridiculous mistake into which one of the champions of the moderns fell about a
荒谬的 错误 进入 哪个 一 的 这 冠军 的 这 现代人 跌倒 关于 一个
['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [æls'estɪs] [ɒv; əv][ju:'rɪpədi:z] .

passage in the Alcestis of Euripides .
通道 在 这 阿尔塞斯蒂斯 的 欧里庇得斯 ；

在拉辛为《伊菲革涅亚》所作的有趣序言中，读者可能已经注意到，一位现代戏剧的拥护者在理解欧里庇得斯的《阿尔刻提斯》中的一段文字时犯了一个非常荒谬的错误。

[ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)][ɪz][səʊ] [ɪnkən'si:vəbli] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tu:; tə] [bleɪm] ['həʊmə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [ðə; ðɪ]
Another writer is so inconceivably ignorant as to blame Homer for mixing the
其他 作家 是 所以 难以想象 无知 作为 到 责备 荷马 为了 混合 这
[fɔ:(r)] [gri:k] ['daɪəlekt] ,
four Greek dialects ,
四 希腊语 方言 ；

另一位作者的无知令人难以置信，他竟然指责荷马混用了四种希腊方言。

[ˈdɒrɪk] , [aɪˈɒnɪk] , [ɪˈɑ:lɪk] , [ænd; ənd] ['ætɪk] , [dʒʌst] , [sez] [hi:; hi] ,
Doric , Ionic , Aeolic , and Attic , just , says he ,
多立克 , 离子 , 风能 , 和 阁楼 , 只是 , 说道 他 ,

他说，就有多立克式、爱奥尼亚式、埃奥利亚式和阿提卡式这几种。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pəʊɪt][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [pʊt] ['gæskən] ['freɪzɪz] [ænd; ənd]['pɪkɑ:rd] ['freɪzɪz] ['ɪntu:]
as if a French poet were to put Gascon phrases and Picard phrases into
作为 如果 一个 法语 诗人 是 到 放 加斯科涅 短语 和 皮卡德 短语 进入
[ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pʃʊə(r)] [pə'rɪziən] ['raɪtɪŋ] .
the midst of his pure Parisian writing .
这 中间 的 他的 纯的 巴黎人 写作 ；

就好像一位法国诗人要在他的纯正巴黎式写作中夹杂加斯科涅语和皮卡第语一样。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪfendəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]
it is no exaggeration to say that the defenders of the ancients were entirely
它 是 不 夸张 到 说 那 这 后卫 的 这 古代人 是 完全
[ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [prə'dʌk(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [taɪmz] ;
unacquainted with the greatest productions of later times ;
不熟悉的 和 这 最 作品 的 之后 时代 ；

毫不夸张地说，古代的拥护者们对后世最伟大的作品一无所知；

[nɔ:(r)] , [ɪn'di:d] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [dɪfendəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒdən] ['betə(r)] [ɪn'fɔ:md] .
nor , indeed , were the defenders of the moderns better informed .
也不 , 的确 , 是 这 后卫 的 这 现代人 更好的 知情的 ；

事实上，现代主义的拥护者们也并没有更了解情况。

[ðə; ði] ['pærələls] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [ɑː(r); ə(r)]
The parallels which were instituted in the course of this dispute are
这 平行线 哪个 是 已设立 在 这 课程 的 这 争议 是
[ɪnɪksp'resəbli] [rɪ'dɪkjələs] .
inexpressibly ridiculous .
难以言喻地 荒谬的 .

这场争端中建立的类比简直荒谬至极。

['bælzæk][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv]['sɪsə,rəʊ] .
Balzac was selected as the rival of Cicero .
巴尔扎克 曾是 已选 作为 这 竞争对手 的 西塞罗 .

巴尔扎克被选为西塞罗的竞争对手。

[kɔː'rneɪl] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['iːskɪləs] , ['sɒfəkliːz] , [ænd; ɐnd][juː'rɪpədiːz]
Corneille was said to unite the merits of Aeschylus , Sophocles , and Euripides
科内耶 曾是 说 到 团结 这 优点 的 埃斯库罗斯 , 索福克勒斯 , 和 欧里庇得斯
.
:
.

据说科内耶融合了埃斯库罗斯、索福克勒斯和欧里庇得斯的优点。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [prɒ'miθiəs] ['ɑːftə(r)] [kɔːrniːlz] ['fæʃ(ə)n] .
We should like to see a Prometheus after Corneille's fashion .
我们 应该 喜欢 到 看 一个 普罗米修斯 后 科内耶的 时尚 .

我们应该看到一个科内耶笔下的普罗米修斯。

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['letəz] , ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [wɪt] , [ænd; ɐnd]
The Provincial Letters , masterpieces undoubtedly of reasoning , wit , and
这 省级 信件 , 杰作 无疑 的 推理 , 有 , 和
['eləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

《外省书信集》无疑是论证、机智和雄辩的杰作，

[wɜː(r); wə(r)] [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][suː'piəriə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , ['sɪsə,rəʊ] ,
were pronounced to be superior to all the writings of Plato , Cicero ,
是 发音 到 是 优越的 到 全部 这 著作 的 柏拉图 , 西塞罗 ,
[ænd; ɐnd] ['luːʃən] [tə'geðə(r)] ,
and Lucian together ,
和 卢西安 一起 ,

据说，这些著作比柏拉图、西塞罗和卢奇安的所有著作加起来还要优秀。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['daɪəlɒɡ] , [æn; ən][ɑːt][ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
particularly in the art of dialogue , an art in which , as it happens ,
特别 在 这 艺术 的 对话 , 一个 艺术 在 哪个 , 作为 它 发生 ,

尤其是在对话艺术中，这门艺术恰好是这样的：

['pleɪtəʊ][fɑː(r)] [ɪk'seld] [ɔːl] [men] , [ænd; ɐnd][ɪn] [wɪtʃ] ['pæskl] , [greɪt] [ænd; ɐnd]['ædmərəb(ə)l][ɪn]['ʌðə(r)]
Plato far excelled all men , and in which Pascal , great and admirable in other
柏拉图 远的 表现出色 全部 男人 , 和 在 哪个 帕斯卡尔 , 伟大的 和 令人钦佩的 在 其他
[rɪ'spekts] ,
respects ,
尊重 ,

柏拉图在这方面远远超越了所有人，而帕斯卡虽然在其他方面也很伟大和令人钦佩，

[ɪz] [nəʊ'tɔːrɪəsli] ['veri] [dɪ'fɪ](ə)nt] .
is notoriously very deficient .
是 臭名昭著 非常 不足 .

众所周知，它存在诸多缺陷。

[ðɪs] [tʰaɪldɪʃ] [kɒntrəvɜːsi] [sprɛd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
This childish controversy spread to England ;
这 幼稚 争议 传播 到 英格兰 ;

这场幼稚的争论蔓延到了英国；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈdiːmən] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ˈtemp(ə)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]
and some mischievous daemon suggested to Temple the thought of
和 一些 恶作剧 守护进程 建议 到 寺庙 这 想法 的
[ʌndəˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
undertaking the defence of the ancients .
承诺 这 防御 的 这 古代人 .

某个调皮的恶魔向坦普尔建议，让他承担起保卫古代文明的重任。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] ,
As to his qualifications for the task ,
作为 到 他的 资格 为了 这 任务 ,

至于他是否具备执行这项任务的资格，

[aɪˈtiː][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡriːk] .
it is sufficient to say that he knew not a word of Greek .
它 是 充足的 到 说 那 他 知道 不是 一个 单词 的 希腊语 .

只需说明他一句希腊语都不会说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈvænəti] , [wɪtʃ] ,
But his vanity , which ,
但 他的 虚荣 , 哪个 ,

但他的虚荣心，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkts] [ɒv; əv] [ˈæktɪv] [laɪf][ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈraɪvlz] ,
when he was engaged in the conflicts of active life and surrounded by rivals ,
什么时候 他 曾是 已订婚的 在 这 冲突 的 积极的 生活 和 包围 经过 竞争对手 ,
[hæd; həd] [biːn] [keɪt] [ɪn][ˈtɒlərəb(ə)] [ˈɔːdə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈskreɪʃn] , [naʊ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ]
had been kept in tolerable order by his discretion , now , when he had long

当他身处激烈的竞技生活中，被竞争对手包围时，

lived in seclusion ,
居住地 在 隔离 ,
[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][sɪˈkluːʒ(ə)n] ,
lived in seclusion ,
居住地 在 隔离 ,

过去，他一直过着隐居生活，靠着自己的谨慎才勉强维持着秩序。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [hɪmˈself] [æz; əz][baɪ][faː(r)][ðə; ði] [fɜːst][mæn]
and had become accustomed to regard himself as by far the first man
和 有 变得 习惯 到 看待 他自己 作为 经过 远的 这 第一的 男人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːk(ə)] ,
of his circle ,
的 他的 圆圈 ,

他已经习惯于将自己视为圈子里最杰出的人。

[ˈrendəd] [hɪm][blaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈfɪʃənsɪz] .
rendered him blind to his own deficiencies .
渲染 他 瞎的 到 他的 自己的 缺陷 .

使他对自身的不足视而不见。

[ɪn][æn; ən][ˈiːv(ə)] [ˈaʊə(r)][hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] [ˈlɜːnɪŋ] .
In an evil hour he published an Essay on Ancient and Modern Learning .
在 一个 邪恶的 小时 他 已发布 一个 散文 在 古老的 和 现代的 学习 .

在邪恶的时代，他发表了《论古代和现代学术》。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtri:tɪs] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] , [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈluːdɪkrəs] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl]

The style of this treatise is very good , the matter ludicrous and contemptible

这 风格 的 这 论文 是 非常 好的 , 这 事情 荒谬 和 可鄙

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪˈɡriː] .

to the last degree .

到 这 最后 的 程度 .

这篇论文的文风很好，但内容却荒谬可笑，令人鄙夷至极。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [riːd] [həʊ] [laɪˈkɜːɡəs] [ˈtrævlɪd] [ˈɪntuː] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈspɑːt(ə)n] [lɔːz]

There we read how Lycurgus travelled into India , and brought the Spartan laws

那里 我们 读 如何 吕库古斯 旅行 进入 印度 , 和 带来 这 斯巴达 法律

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkʌntri] ;

from that country ;

从 那 国家 ;

在那里我们读到莱库古如何前往印度，并将斯巴达的法律从那里带了过来；

[həʊ] [ˈɔːfjuːs] [meɪd] [ˈvɔɪdʒɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ]

how Orpheus made voyages in search of knowledge ,

如何 俄耳甫斯 制成 航程 在 搜索 的 知识 ,

[ˈɒrɪfjuːs] [ˈnɒlɪdʒ]

Orpheus how he made voyages in search of knowledge ,

俄耳甫斯 如何 远 航 寻 求 知 识 ,

[ænd; ənd] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [rɪˈnaʊnd] [ɪn][ɔːl]

and attained to a depth of learning which has made him renowned in all

和 已达到 到 一个 深度 的 学习 哪个 有 制成 他 著名 在 全部

[səkˈsiːdɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] ;

succeeding ages ;

成功 年龄 ;

并达到了深厚的学识，使他在后世所有时代都享有盛名；

[həʊ] [paɪˈθæɡərəs] [pɑːst] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈjɪəz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ˈɡrædʒueɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

how Pythagoras passed twenty - two years in Egypt , and , after graduating there ,

如何 毕达哥拉斯 通过了 二十 - 二 年 在 埃及 , 和 , 后 毕业 那里 ,

[spent] [twelv] [ˈjɪəz] [mɔː(r)][æt; ət] [ˈbæbɪlən] ,

spent twelve years more at Babylon ,

花费 十二 年 更多 的 在 巴比伦 ,

毕达哥拉斯在埃及度过了二十二年，毕业后又在巴比伦待了十二年。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] [ədˈmɪtɪd] [hɪm][æd] [ˈjuːnɪdem] ; [həʊ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈbrɑːmɪnz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː]

where the Magi admitted him ad eundem ; how the ancient Brahmins lived two

在哪里 这 魔笛MAGI 承认 他 广告 同 ; 如何 这 古老的 婆罗门 居住地 二

[ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] ;

hundred years ;

百 年 ;

三位智者如何接纳他；古代婆罗门如何活了两百年；

[həʊ] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ɡriːk] [fəˈlɑːsəfərz] [fɔːˈtəʊld] [ˈəːθkweɪks] [ænd; ənd] [pleɪɡz] , [ænd; ənd][pʊt]

how the earliest Greek philosophers foretold earthquakes and plagues , and put

如何 这 最早 希腊语 哲学家 预言 地震 和 瘟疫 , 和 放

[daʊn] [ˈraɪəts][baɪ][ˈmædʒɪk] ;

down riots by magic ;

向下 骚乱 经过 魔法 ;

古希腊哲学家如何预言地震和瘟疫，以及如何用魔法平息暴乱；

[ænd; ənd] [həʊ] [mʌtʃ] [ˈnaɪnəs] [səˈpɑːst] [ɪn] [əˈbɪlətɪz] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]

and how much Ninus surpassed in abilities any of his successors on the throne

和 如何 很多 尼努斯 超越 在 能力 任何 的 他的 继承人 在 这 王座

[ɒv; əv] [əˈsɪriə] .

of Assyria .

的 亚述 .

尼努斯的能力远远超过了他在亚述王位上的任何一位继任者。

[ðə; ði] ['mɒdən] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [əʊnz] , [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [sɜ:kjə'leɪ](ə)n] [pʊ; əv] [blʌd] ; [bʌt; bət] ,
The moderns , Sir William owns , have found out the circulation of blood ; but ,
这 现代人 , 先生 威廉 拥有 , 有 成立 出去 这 循环 的 血 ; 但 ,

威廉爵士承认, 现代人已经发现了血液循环的规律; 但是,

[pʌn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪt] [lɒst] [ðə; ði] [ɑ:t] [pʊ; əv] ['kʌndʒərɪŋ] ;
on the other hand , they have quite lost the art of conjuring ;
在 这 其他 手 , 他们 有 相当 丢失的 这 艺术 的 魔法 ;

另一方面, 他们已经完全丧失了变魔术的技艺;

[nɔ:(r)] [kæən; kən] ['eni] ['mɒd(ə)n] ['fɪdlə(r)] [ɪn'tjɑ:nt] ['fɪɪz] , [faʊl] , [ænd; ənd] ['sɜ:pənts] [baɪ] [hɪz; ɪz]
nor can any modern fiddler enchant fishes , fowls , and serpents by his
也不 能 任何 现代的 小提琴手 令人着迷 鱼 , 家禽 , 和 蛇 经过 他的
[pə'fɔ:məns] .
performance .
表现 .

现代的任何一位小提琴手都无法通过演奏来迷惑鱼、鸟和蛇。

[hi; hi] [telz] [ju: 'es] [ðæt] “ ['θeɪli:z] , [paɪ'θæɡərəs] , [dɪ'mɒkrɪtəs] , [hɪ'pɒkrəti:z] , ['pleɪtəʊ] , ['æərəstət(ə)l] ,
He tells us that “ Thales , Pythagoras , Democritus , Hippocrates , Plato , Aristotle ,
他 讲述 我们 那 “ 泰雷兹 , 毕达哥拉斯 , 德谟克利特 , 希波克拉底 , 柏拉图 , 亚里士多德 ,
他告诉我们“泰勒斯、毕达哥拉斯、德谟克利特、希波克拉底、柏拉图、亚里士多德、

[ænd; ənd] [epɪ'kjʊərəs] [meɪd] ['greɪtə(r)] [prə'ɡresɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɛmpaɪəz] [pʊ; əv] ['saɪəns] [ðæn; ðən]
and Epicurus made greater progresses in the several empires of science than
和 伊壁鸠鲁 制成 更大的 进展 在 这 一些 帝国 的 科学 比
['eni] [pʊ; əv] [ðeə(r)] [sək'sesər] [hæv; həv] [sɪns] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] “ ;
any of their successors have since been able to reach “ ;
任何 的 他们的 继承人 有 自从 到过 有能力的 到 抵达 “ ;

伊壁鸠鲁在各个科学领域取得的成就, 是他的任何后继者都无法企及的。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [əb'sɜ:d] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [nems] [ɪn] ['brɪtɪʃ]
which is just as absurd as if he had said that the greatest names in British
哪个 是 只是 作为 荒诞 作为 如果 他 有 说 那 这 最 姓名 在 英国
['saɪəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɜ:lɪn] ,
science are Merlin ,
科学 是 梅林 ,

这就像他说英国科学界最伟大的名字是梅林一样荒谬。

['maɪk(ə)l] [skɒt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sɪdənəm] , [ænd; ənd] [lɔ:d] ['beɪkən] .
Michael Scott , Dr . Sydenham , and Lord Bacon .
迈克尔 斯科特 , 博士 . 锡德纳姆 , 和 主 熏肉 .

迈克尔·斯科特、西德纳姆博士和培根勋爵。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['temp(ə)l] ['mɪksɪz] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæbjələs] [rɪ'maɪndz] [ju: 'es]
the manner in which Temple mixes the historical and the fabulous reminds us
这 方式 在 哪个 寺庙 混合 这 历史 和 这 太棒了 提醒 我们
[pʊ; əv] [ðəʊz] ['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃənrɪz] ,
of those classical dictionaries ,
的 那些 古典 字典 ,

坦普尔将历史与奇幻元素融合在一起的方式, 让我们想起了那些古典词典。

[ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [pʊ; əv] [sku:lz] ,
intended for the use of schools ,
故意的 为了 这 使用 的 学校 ,

供学校使用

[ɪn] [wɪtʃ] [nɑːˈsɪsəs] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [nɑːˈsɪsəs] [ðə; ði] [ˈfriːd,mæn] [ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] ,
in which Narcissus the lover of himself and Narcissus the freedman of Claudius ,
在 哪个 纳西索斯 这 情人 的 他自己 和 纳西索斯 这 自由人 的 克劳狄乌斯 ,

其中，纳西索斯既是自己的情人，又是克劳狄乌斯的自由民。

[ˈpɒləks][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈdʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈliːdə] [ænd; ənd][ˈpɒləks][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Pollux the son of Jupiter and Leda and Pollux the author of the
波吕克斯 这 儿子 的 木星 和 丽达 和 波吕克斯 这 作者 的 这
[ˌɒnəʊˈmæstɪkən] ,
Onomasticon ,
命名法 ,

波吕克斯，朱庇特和勒达之子，以及《人名录》的作者波吕克斯

[ɑː(r); ə(r)][reɪndʒd][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈhedɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ˈiːkwəli] [ˈriːəl] .
are ranged under the same headings , and treated as personages equally real .
是 范围 在下面 这 相同的 标题 , 和 治疗 作为 人物 同样地 真实的 .
归入同一类别，并被视为同样真实的人物。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ]
The effect of this arrangement resembles that which would be produced by a
这 影响 的 这 安排 类似 那 哪个 会 是 生产 经过 一个
[ˈdɪkʃən(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [nems] ,
dictionary of modern names ,
字典 的 现代的 姓名 ,

这种安排的效果类似于现代人名词典的效果。

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] : - “ [dʒəʊnz] , [ˈwɪljəm] , [æn; ən] [ˈemɪnənt]
consisting of such articles as the following : - “ Jones , William , an eminent
由 的 这样的 文章 作为 这 下列的 : - “ 琼斯 , 威廉 , 一个 杰出
[ɔːrɪˈentəlɪst] ,
Orientalist ,
东方学家 ,

其中包括以下文章：——“琼斯，威廉，一位杰出的东方学家，

[ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒuːdɪkətʃə(r)][ɪn][ˌbenˈɡɔːl]
and one of the judges of the Supreme Court of judicature in Bengal
和 一 的 这 法官 的 这 最高 法庭 的 司法 在 孟加拉
— [ˈdeɪvɪ] ,
— **Davy** ,
— 戴维 ,

还有孟加拉最高法院的一名法官——戴维，

[ə; eɪ] [fiːnd] , [huː] [diˈstrɔɪ] [ʃɪps] — [ˈtɒməs] , [ə; eɪ] [ˈfaʊndɪŋ] , [brɔːt] [ʌp][baɪ][ˈmɪstə(r)] .
a fiend , who destroys ships — Thomas , a foundling , brought up by Mr .
一个 恶魔 , WHO 摧毁 船舶 — 托马斯 , 一个 弃儿 , 带来 向上 经过 先生 :
[ˈɔːlˈwɜːrði] .
Allworthy .
一切皆值得 .

一个摧毁船只的恶魔——托马斯，一个弃儿，由奥尔沃西先生抚养长大。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˈsɔːsɪz] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ˈtemp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt]
” **It is from such sources as these that Temple seems to have learned all that**
” 它 是 从 这样的 来源 作为 这些 那 寺庙 似乎 到 有 学习 全部 那
[hiː; hi] [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
he knew about the ancients .
他 知道 关于 这 古代人 .

“坦普尔似乎就是从这些来源中了解到了古代的一切。”

[hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['ɔ:fju:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'limpɪk] [geɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
He puts the story of Orpheus between the Olympic games and the battle of
他 放置 这 故事 的 俄耳甫斯 之间 这 奥林匹克 游戏 和 这 战斗 的
[ɑ:'bi:lə] ;
Arbela ;
阿尔贝拉 ;

他将奥尔甫斯的故事放在奥林匹克运动会和阿尔贝拉战役之间；

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['ɔ:fju:s] [led] [bi:sts]
as if we had exactly the same reasons for believing that Orpheus led beasts
作为 如果 我们 有 确切地 这 相同的 原因 为了 相信 那 俄耳甫斯 引领 野兽
[wɪð] [hɪz; ɪz]['laɪə(r)] ,
with his lyre ,
和 他的 竖琴 ;
就好像我们有完全相同的理由相信俄耳甫斯用他的七弦琴驱赶野兽一样。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['reɪsɪz][æt; ət]['pi:zə] , [ɔ:(r)] [ðæt]
which we have for believing that there were races at Pisa , or that
哪个 我们 有 为了 相信 那 那里 是 种族 在 比萨 , 或者 那
[æɪlɪg'zɑ:ndə(r); æɪlɪg'zændə(r)] ['kɒŋkə] [də'raɪəs] .
Alexander conquered Darius .
亚历山大 征服 达里厄斯 .

我们有理由相信比萨曾有种族竞赛，或者亚历山大征服了大流士。

[hi:; hi]['mænɪdʒɪz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒdən] .
He manages little better when he comes to the moderns .
他 管理 小的 更好的 什么时候 他 来 到 这 现代人 .
他对现代作品的理解也好不到哪里去。

[hi:; hi] [gɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ] ['kætələg] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:dz] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['raɪtə]
He gives us a catalogue of those whom he regards as the greatest writers
他 给予 我们 一个 目录 的 那些 谁 他 问候 作为 这 最 作家
[ɒv; əv]['leɪtə(r)] [taɪmz] .
of later times .
的 之后 时代 .
他列举了他认为后世最伟大的作家名单。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz][lɪst] [ɒv; əv] [ɪ'tæljənz] , [hi:; hi][hæz; həz] [əʊ'mɪtɪd] ['dæntɪ] ,
It is sufficient to say that , in his list of Italians , he has omitted Dante ,
它 是 充足的 到 说 那 , 在 他的 列表 的 意大利人 , 他 有 省略 但丁 ,
只需指出，在他的意大利人名单中，他遗漏了但丁。

['pet,ra:k] , [ɑ:ri'ɒstəʊ] , [ænd; ənd]['tæsəʊ] ; [ɪn][hɪz; ɪz][lɪst] [ɒv; əv] ['spænjədz] , [ləʊp] [ænd; ənd]['kɔ:ldəɹɑ:n] ; [ɪn]
Petrarch , Ariosto , and Tasso ; in his list of Spaniards , Lope and Calderon ; in
彼特拉克 , 阿里奥斯托 , 和 塔索 ; 在 他的 列表 的 西班牙人 , 洛佩 和 卡尔德隆 ; 在
[hɪz; ɪz][lɪst] [ɒv; əv] [frentʃ] ,
his list of French ,
他的 列表 的 法语 ,
彼特拉克、阿里奥斯托和塔索；在他的西班牙人名单中，有洛佩和卡尔德隆；在他的法国人名单中，

['pæskl] , [bɔ'su:ɪ] , [mɒl'jɛr] , [kɔ:r'neɪl] , ['rɑ:si:n] , [ænd; ənd][bwa:'ləʊ] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][lɪst] [ɒv; əv]
Pascal , Bossuet , Moliere , Corneille , Racine , and Boileau ; and in his list of
帕斯卡尔 , 博絮埃 , 莫里哀 , 科内耶 , 拉辛 , 和 博伊洛 ; 和 在 他的 列表 的
['ɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,
帕斯卡尔、博絮埃、莫里哀、高乃依、拉辛和布瓦洛；以及在他的英国作家名单中，

['tʃɔ:sə(r)] , ['spensə] , ['ʃeɪkspiə(r)] , [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] .
Chaucer , Spenser , Shakespeare , and Milton .
乔叟 , 斯宾塞 , 莎士比亚 , 和 米尔顿 .
乔叟、斯宾塞、莎士比亚和弥尔顿。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [vɑːst] [mæs] [ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] [wʌn] ['pærəgrɑːf] [stændz] [aʊt] ['priː] -
In the midst of all this vast mass of absurdity one paragraph stands out pre-
在这 中间 的 全部 这 广阔的 大量的 的 荒谬 一 段落 站立 出去 预 -
[ˈemɪnənt] .
eminent .
杰出 .

在这一堆荒谬的文字中，有一段话格外引人注目。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˈtemp(ə)] , [nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmfətəb(ə)] ['dɒktrɪn] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ɪz]
The doctrine of Temple , not a very comfortable doctrine , is that the human race is
这 教义 的 寺庙 , 不是 一个 非常 舒服的 教义 , 是 那 这 人类 种族 是
[ˈkɒnstəntli] [dɪ'dʒenəreɪt, dɪ'dʒenərət] ,
constantly degenerating ,
不断地 退化的 ,

圣殿教义并非一个令人感到舒适的教义，它认为人类正在不断退化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [bʊks] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn] [kɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
and that the oldest books in every kind are the best in confirmation of this
和 那 这 最老 图书 在 每一个 种类 是 这 最好的 在 确认 的 这
[ˈnəʊʃ(ə)n] ,
notion ,
概念 ,

而各种书籍中最古老的版本恰恰印证了这一观点。

[hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] ['iːsɒp] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['febl] ,
he remarks that the Fables of Aesop are the best Fables ,
他 评论 那 这 寓言 的 伊索 是 这 最好的 寓言 ,
他评论说，伊索寓言是最好的寓言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv] ['fæləɪs] [ðə; ði] [best] ['letəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and the Letters of Phalaris the best Letters in the world .
和 这 信件 的 法拉里斯 这 最好的 信件 在 这 世界 .

还有《法拉里斯书信集》，那是世界上最好的书信集。

[ɒn][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv] ['fæləɪs] [hiː; hi] [dwel] [wɪð] [greɪt] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [wɪð]
On the merit of the Letters of Phalaris he dwells with great warmth and with
在 这 优点 的 这 信件 的 法拉里斯 他 居住地 和 伟大的 温暖 和 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [fə'lisəti] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] .
extraordinary felicity of language .
非凡的 费利西蒂 的 语言 .

他以极大的热情和非凡的语言优美来评价《法拉里斯书信集》。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd]
Indeed we could hardly select a more favourable specimen of the graceful and
的确 我们 可以 几乎 选择 一个 更多的 有利 标本 的 这 优美 和
[iːzi] ['mædʒəsti][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] ['sʌmtaɪmz] ['raɪzɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌn'lʌki] ['pæsɪdʒ] .
easy majesty to which his style sometimes rises than this unlucky passage .
简单的 威严 到 哪个 他的 风格 有时 上升 比 这 倒霉 通道 .

事实上，我们很难找到比这段不幸的文字更能体现他文风有时所展现的优雅和轻松的庄严之美的例子了。

[hiː; hi] [nəʊz] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [men] , [ɔː(r)] [men] [huː] [paːs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪd] ,
He knows , he says , that some learned men , or men who pass for learned ,
他 知道 , 他 说道 , 那 一些 学习 男人 , 或者 男人 WHO 经过 为了 学习 ,
他说，他知道有些博学之士，或者自诩博学之士，

[sʌtʃ] [æz; əz][pəʊ'liʃən] , [hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['letəz] ;
such as Politian , have doubted the genuineness of these letters ;
这样的 作为 政治家 , 有 怀疑 这 真实性 的 这些 信件 ;

像波利蒂安这样的人，都对这些信件的真实性的表示怀疑；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈsʌtʃ] [ˈdaʊt] [hiː; hi] [ˈspiːks] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kənˈtempt] .
but of such doubts he speaks with the greatest contempt .
但 的 这样的 疑虑 他 说话 和 这 最 鄙视 .

但他对这种疑虑却极不屑一顾。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɜːt(ə)n] , [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈletəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [bæd] ; [ˈsekəndli] ,
Now it is perfectly certain , first , that the letters are very bad ; secondly ,
现在 它 是 完美 肯定 , 第一的 , 那 这 信件 是 非常 坏的 ; 第二 ,
现在可以完全确定, 第一, 这些信件写得非常糟糕; 第二,

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspjʊəriəs] ; [ænd; ənd] [ˈθɜːdli] , [ðæt] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][bæd][ɔː(r)] [ɡʊd] ,
that they are spurious ; and thirdly , that , whether they be bad or good ,
那 他们 是 虚假的 ; 和 第三 , 那 , 无论 他们 是 坏的 或者 好的 ,
第三, 无论它们是好是坏,

[ˈspjʊəriəs] [ɔː(r)] [ˈdʒenjuɪn] , [ˈtemp(ə)] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] ;
spurious or genuine , Temple could know nothing of the matter ;
虚假的 或者 真的 , 寺庙 可以 知道 没有什么 的 这 事情 ;
真假难辨, 坦普尔对此一无所知;

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈstruː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən]
inasmuch as he was no more able to construe a line of them than
因此 作为 他 曾是 不 更多的 有能力的 到 解释 一个 线 的 他们 比
[tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈbɒəlɪsk] .
to decipher an Egyptian obelisk .
到 解码 一个 埃及人 方尖碑 .

因为他既无法解读其中的任何一行, 也无法解读埃及方尖碑。

[ðɪs] [ˈeseɪ] , [ˈsɪli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [rɪˈsiːvd] , [bəʊθ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
This Essay , silly as it is , was exceedingly well received , both in England and
这 散文 , 愚蠢的 作为 它 是 , 曾是 非常 出色地 已收到 , 两个都 在 英格兰 和
[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
on the Continent .
在 这 大陆 .

这篇文章虽然很荒谬, 但在英国和欧洲大陆都受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] .
And the reason is evident .
和 这 原因 是 明显 .

原因显而易见。

[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈskɔːlərz] [huː] [sɔː] [ɪts] [əbˈsɜːdəti] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The classical scholars who saw its absurdity were generally on the side of the
这 古典 学者们 WHO 锯 它是 荒谬 是 一般来说 在 这 边 的 这
[ˈeɪnʃənts] ,
ancients ,
古代人 ,

那些看出这种做法荒谬之处的古典学者, 通常都站在古代人一边。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [veɪl] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪkˈspəʊz][ðə; ði] [ˈblʌndəz] [ɒv; əv][æŋ; ən]
and were inclined rather to veil than to expose the blunders of an
和 是 倾斜 相当 到 面纱 比 到 暴露 这 失误 的 一个
[ˈæləɪ] ;
ally ;
盟友 ;

他们宁愿掩盖盟友的错误, 也不愿揭露这些错误;

[ðə; ði] [ˈtʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒdən] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][ˈtemp(ə)] [hɪm'self]
the champions of the moderns were generally as ignorant as Temple himself
这 冠军 的 这 现代人 是 一般来说 作为 无知 作为 寺庙 他自己
;
;
;

现代主义的拥护者们，通常和坦普尔本人一样无知；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfləʊɪŋ] [ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] [ˈdɪk(ə)n] .
and the multitude was charmed by his flowing and melodious diction .
和 这 民众 曾是 迷住了 经过 他的 流动 和 悦耳动听 措辞 .
他流畅悦耳的嗓音令众人陶醉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [smɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːvd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He was doomed , however , to smart , as he well deserved , for his
他 曾是 注定失败 , 然而 , 到 聪明的 , 作为 他 出色地 应得的 , 为了 他的
[ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈfɒli] .
vanity and folly .
虚荣 和 蠢事 .

然而，他注定要遭受报应，这是他咎由自取，因为他虚荣又愚蠢。

[ˈkraɪstʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˈɒksfəd] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈwaɪdli] [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] [ˈselɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [plɜːs]
Christchurch at Oxford was then widely and justly celebrated as a place
基督城 在 牛津 曾是 然后 广泛 和 公正地 著名 作为一个 地方
[weə(r)] [ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ˈlɜːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [sək'ses] .
where the lighter parts of classical learning were cultivated with success .
在哪里 这 打火机 部分 的 古典 学习 是 栽培 和 成功 .

当时的牛津基督教堂学院被广泛而公正地誉为古典学术中轻松愉快的部分得以成功培养的地方。

[wɪð] [ðə; ði] [di:pə(r)] [ˈmɪstərɪz] [ɒv; əv] [fɪˈlɒlədʒi] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [nɔː(r)][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz]
With the deeper mysteries of philology neither the instructors nor the pupils
和 这 更深 谜团 的 语言学 两者都不 这 教师 也不 这 学生
[hæd; həd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'kweɪntəns] .
had the smallest acquaintance .
有 这 最小 熟人 .

对于语言学的深奥奥秘，无论是老师还是学生都一无所知。

[ðeɪ] [ˈfænsɪd] [ðəm'selvz] - , [æz; əz] [ˈbentli] [ˈskɔːnfəli] [sed] ,
They fancied themselves Scaligers , as Bentley scornfully said ,
他们 幻想 他们自己 - , 作为 宾利 轻蔑地 说 ,

正如本特利轻蔑地说道，他们自诩为斯卡利杰人。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ˈlætɪn] [ˈvɜːrsəz] [wɪð] [ˈəʊnli] [tuː; ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [fɔːlts] .
if they could write a copy of Latin verses with only two or three small faults .
如果 他们 可以 写 一个 复制 的 拉丁 诗句 和 仅有的 二 或者 三 小的 故障 .
如果他们能抄写出只有两三个小错误的拉丁诗歌。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkɒlɪdʒ] [prəˈsiːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv] [ˈfæləɪs] , [wɪtʃ]
From this College proceeded a new edition of the Letters of Phalaris , which
从 这 大学 继续 一个 新的 版 的 这 信件 的 法拉里斯 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)][reə(r)] ,
were rare ,
是 稀有的 ,

正是从这所学院出版了法拉里斯书信集的新版本，该书信集十分珍贵。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [rɪ'kwest] [sɪns] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ˈtempəlz] [ˈeseɪ] .
and had been in request since the appearance of Temple's Essay .
和 有 到过 在 要求 自从 这 外貌 的 寺庙的 散文 .
自从坦普尔的文章发表以来，就一直有人提出过这个问题。

[ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)l][ˈeditə(r)][wɒz; wəz] [tʃɑ:lz] [bɔɪl] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l][ˈfæməli][ænd; ənd]
The nominal editor was Charles Boyle , a young man of noble family and
这 名义上的 编辑 曾是 查尔斯 博伊尔 , 一个 年轻的 男人 的 高贵 家庭 和
[ˈprɒmɪsɪŋ] [pɑ:ts] ;
promising parts ;
有前途 部分 ;

名义上的编辑是查尔斯·博伊尔，他是一位出身贵族家庭、前途无量的年轻人；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈəʊldə] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [lent] [ðeə(r)] [əˈsɪstəns] .
but some older members of the society lent their assistance .
但 一些 老 成员 的 这 社会 借出的 他们的 协助 .

但一些年纪较大的社团成员伸出了援手。

[waɪl] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] , [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ˈkwɒrəl] , [əˈkeɪznd] , [aɪˈti:] [ʊd; ʃəd] [si:m]
While this work was in preparation , an idle quarrel , occasioned , it should seem
尽管 这 工作 曾是 在 准备 , 一个 闲置的 争吵 , 引发 , 它 应该 似乎
,
:
,

在这项工作筹备期间，一场无谓的争吵似乎引发了.....

[baɪ][ðə; ði] [ˈneglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈmis,reprɪzenˈteɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊkselə(r)] , [əˈrəʊz] [bɪˈtwi:n] [bɔɪl]
by the negligence and misrepresentations of a bookseller , arose between Boyle
经过 这 疏忽 和 虚假陈述 的 一个 书商 , 出现 之间 博伊尔
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪˈbreəriən] , [ˈrɪtʃəd] [ˈbentli] .
and the King's Librarian , Richard Bentley .
和 这 国王学院 图书管理员 , 理查德 宾利 .

由于书商的疏忽和虚假陈述，博伊尔与国王图书馆馆长理查德·本特利之间产生了纠纷。

[bɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈsɜ:trɪd] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒn] [ˈbentli] .
Boyle in the preface to his edition , inserted a bitter reflection on Bentley .
博伊尔 在 这 前言 到 他的 版 , 插入 一个 苦的 反射 在 宾利 .

博伊尔在他的版本序言中插入了对本特利的尖锐批评。

[ˈbentli] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈpru:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈpɪslz] [ɒv; əv] [ˈfæləɾɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:dʒəri] ,
Bentley revenged himself by proving that the Epistles of Phalaris were forgeries ,
宾利 复仇 他自己 经过 证明 那 这 书信 的 法拉里斯 是 伪造品 ,

本特利通过证明《法拉里斯书信集》是伪造的，为自己报了仇。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑ:ɾks] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [ˈtri:tɪd] [ˈtemp(ə)l] , [nɒt] [ɪnˈdi:sntli] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]
and in his remarks on this subject treated Temple , not indecently , but with no
和 在 他的 评论 在 这 主题 治疗 寺庙 , 不是 不雅的 , 但 和 不
[ɡreɪt] [ˈrevərəns] .
great reverence .
伟大的 尊敬 .

他在谈到这个问题时，虽然没有对坦普尔进行不雅的评价，但也没有什么敬意。

[ˈtemp(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪˈspektfl] [ˈju:sɪdʒ] ,
Temple , who was quite unaccustomed to any but the most respectful usage ,
寺庙 , WHO 曾是 相当 不习惯 到 任何 但 这 最多 尊重 用法 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

坦普尔非常习惯于使用最恭敬的称呼，他

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ˈpɒlətɪks] , [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʃrʌŋk] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ru:d] [kəˈlɪʒ(ə)n] ,
even while engaged in politics , had always shrunk from all rude collision ,
甚至 尽管 已订婚的 在 政治 , 有 总是 缩小 从 全部 粗鲁的 碰撞 ,

即使投身政治，他也总是回避一切粗暴的冲突。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [aɪˈtiː] ,
and had generally succeeded in avoiding it ,
和 有 一般来说 成功了 在 避免 它 ,
而且通常都能成功避免这种情况。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈsensətɪvnəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɒv; əv][sɪˈkluːʒ(ə)n][ænd; ənd]
and whose sensitiveness had been increased by many years of seclusion and
和 谁 敏感性 有 到过 增加 经过 许多 年 的 隔离 和
[ˈflætəri] ,
flattery ,
奉承 ,
多年的隐居和奉承使他的敏感度进一步提高。

[wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][məʊst][ˈvaɪələnt] [rɪˈzentmənt] , [kəmˈpleɪnd] , [ˈveri] [ʌnˈdʒʌstli] , [ɒv; əv] [ˈbentliːz]
was moved to most violent resentment , complained , very unjustly , of Bentley's
曾是 已搬 到 最多 暴力 怨恨 , 抱怨 , 非常 不公正的 , 的 宾利的
[faʊl] - [maʊðd] [reɪləri] ,
foul - mouthed raillery ,
犯规 - 嘴巴 玩笑 ,
他因此产生了极度强烈的怨恨, 并毫无根据地抱怨宾利粗俗的嘲讽。

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmenst] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd][leɪd][aɪˈtiː]
and declared that he had commenced an answer , but had laid it
和 声明 那 他 有 开始 一个 回答 , 但 有 铺设 它
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,
他声称自己已经开始作答, 但后来搁置了。

“ [ˈhævɪŋ] [nəʊ][maɪnd][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði]ˈlɪsts [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] , [dʌl] ,
“ having no mind to enter the lists with such a mean , dull ,
” 拥有 不 头脑 到 进入 这 列表 和 这样的 一个 意思是 , 乏味的 ,
“我根本不想以如此卑鄙、乏味的方式进入名单,

[ʌnˈmænəli] [ˈpednt] “ [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θʊːt] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈtempə(r) [wɪtʃ] [sɜː(r)] [ˈwɪljəm]
unmannerly pedant “ Whatever may be thought of the temper which Sir William
没礼貌 学究 “ 任何 可能 是 想法 的 这 脾气 哪个 先生 威廉
[ʃəʊd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
showed on this occasion ,
显示 在 这 场合 ,
“粗鲁的学究”无论人们如何看待威廉爵士在这件事上表现出的脾气,

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [tuː] [ˈhaɪli] [əˈplɔːd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskreʃn] [ɪn][nɒt] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
we cannot too highly applaud his discretion in not finishing and publishing his
我们 不能 也 高度 鼓掌 他的 审慎 在 不是 精加工 和 出版 他的
[ˈɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,
我们必须高度赞扬他没有完成并发表答案的谨慎态度。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [pəˈfɔːməns] .
which would certainly have been a most extraordinary performance .
哪个 会 当然 有 到过 一个 最多 非凡的 表现 .
那无疑将是一场非常精彩的表演。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [wɪˈðəʊt] [dɪfˈendəz] .
He was not , however , without defenders .
他 曾是 不是 , 然而 , 没有 后卫 .
然而, 他并非没有支持者。

[laɪk] ['hektə(r)] , [wen] [strʌk] [daʊn] ['prɒstreɪt] [baɪ]['eɪdʒæks] ,
Like Hector , when struck down prostrate by Ajax ,
喜欢 赫克托 , 什么时候 击 向下 前列腺 经过 阿贾克斯 ,
就像赫克托耳被阿贾克斯击倒在地时一样 ,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [kraʊd] [ɒv; əv] [ʃiːldz] .
he was in an instant covered by a thick crowd of shields .
他 曾是 在 一个 立即的 涵盖 经过 一个 厚的 人群 的 盾牌 .
他瞬间就被厚厚的盾牌包围了。

[ˈaʊtɪs] - - [laʊs] - - - [prɪn][gɑː(r)] - [ˈæriːstɔɪ] - [tiː] ,
Outis edunesato poimena laou Outasai oudi balein prin gar peribesan aristoi Polubmas te ,
外面 - - 老乌 - - - 打印 加尔 - 贵族 - te ,
Outis edunesato poimena laou Outasai oudi balein prin gar peribesan aristoi Polubmas te ,

[kaɪ] [eɪneɪəz] , [kaɪ]['daɪɑːs]['eɪdʒənɔːr] , [sɑː'piːdən; -dɒn] - - , [kaɪ] ['glaukɒs] - .
kai Aineias , kai dios Agenor , Sarpedon t'archos Lukion , kai Glaukos amumon .
凯 艾涅亚斯 , 凯 神 阿格诺 , 沙佩顿 - - , 凯 格劳科斯 - .
凯·艾涅亚斯、凯·迪奥斯·阿格诺尔、萨耳珀冬·塔科斯·卢基安、凯·格劳科斯·阿穆蒙。

['kraɪstʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn] [ɑːmz] ;
Christchurch was up in arms ;
基督城 曾是 向上 在 武器 ;
基督城群情激愤 ;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] [sɪːm] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlməʊst] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [sɪ'viə(r)]
and though that College seems then to have been almost destitute of severe
和 尽管 那 大学 似乎 然后 到 有 到过 几乎 贫困 的 严重
[ænd; ənd] ['ækjərət] ['lɜːnɪŋ] ,
and accurate learning ,
和 准确的 学习 ,

尽管当时的那所学院似乎几乎没有严谨而准确的学术教育 ,
[nəʊ][ækə'demɪk(ə)][sə'saɪəti][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ˈɔːrətəz] , [wɪts] , [ˌpɒlə'tɪfənz] ,
no academical society could show a greater array of orators , wits , politicians ,
不 学术的 社会 可以 展示 一个 更大的 大批 的 演说家 , 智慧 , 政治家 ,
没有任何学术团体能够汇聚如此众多的演说家、才子和政治家。

['bʌslɪŋ] [æd'ventʃəz] [huː] [ju'naɪtrɪd][ðə; ði] [suːpə'fɪj(ə)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ði]
bustling adventurers who united the superficial accomplishments of the
繁华 冒险者 WHO 团结的 这 浅 成就 的 这
[ˈskɒlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] [ɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
scholar with the manners and arts of the man of the world ;
学者 和 这 礼仪 和 艺术 的 这 男人 的 这 世界 ;
他们是充满活力的冒险家 , 将学者的肤浅成就与世故之人的风度和艺术结合起来 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)] ['bɒdi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [fɑː(r)] [smaːt] [,repaː'tiː, -pə-] , [wel] - [tɜːnd]
and this formidable body resolved to try how far smart repartees , well - turned
和 这 强大 身体 已解决 到 尝试 如何 远的 聪明的 妙语连珠 , 出色地 - 转向
[ˈsentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ,
这个强大的团体决心尝试一下机智的回应、优美的句子究竟能走多远。

['kɒnfɪdəns] , ['pʌfɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [kʊd; kəd] , [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [griːk] [bʊk]
confidence , puffing , and intrigue could , on the question whether a Greek book
信心 , 抽气 , 和 阴谋 可以 , 在 这 问题 无论 一个 希腊语 书
[wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['dʒenjuɪn] ,
were or were not genuine ,
是 或者 是 不是 真的 ,
在关于希腊书籍真伪的问题上 , 自信、夸大其词和阴谋诡计都可能出现。

[sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gri:k] .
supply the place of a little knowledge of Greek .

供应 这 地方 的 一个 小的 知识 的 希腊语 .

弥补对希腊语一知半解的不足。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['bentli] , ['beəriŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɔɪl] ,
Out came the Reply to Bentley , bearing the name of Boyle ,

出去 来了 这 回复 到 宾利 , 轴承 这 姓名 的 博伊尔 ,

给宾利的回信出来了, 署名是博伊尔。

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ætər,beri] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
but in truth written by Atterbury with the assistance of Smalridge and others .

但 在 真相 书面 经过 阿特伯里 和 这 协助 的 - 和 其他的 .

但实际上, 这本书是由阿特伯里在斯莫尔里奇等人的协助下撰写的。

[ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [bʊk] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [rɪ'maɪndz][ju: 'es][ɒv; əv] ['ɡoʊld,smɪθs]
A most remarkable book it is , and often reminds us of Goldsmith's

一个 最多 卓越 书 它 是 , 和 经常 提醒 我们 的 金匠的

[ɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
observation ,

观察 ,

这是一本非常杰出的书, 它常常让我们想起戈德史密斯的观点:

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [kʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['bʊtʃəz]
that the French would be the best cooks in the world if they had any butcher's

那 这 法语 会 是 这 最好的 厨师 在 这 世界 如果 他们 有 任何 肉铺

[mi:t] ,
meat ,

肉 ,

如果法国人能吃到肉, 他们就会成为世界上最好的厨师。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ten] ['di:ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['net(ə)l] - [tɒp] .
for that they can make ten dishes out of a nettle - top .

为了 那 他们 能 制作 十 菜肴 出去 的 一个 荨麻 - 顶部 .

为此, 他们可以用荨麻叶做出十道菜。

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] [preɪz] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [preɪz] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:θ] ,
It really deserves the praise , whatever that praise may be worth ,

它 真的 值得 这 称赞 , 任何 那 称赞 可能 是 值得 ,

它确实值得赞扬, 无论这种赞扬值多少钱。

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [bʊk] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['eni] [mæn][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
of being the best book ever written by any man on the wrong side of a

的 存在 这 最好的 书 曾经 书面 经过 任何 男人 在 这 错误的 边 的 一个

['kwɛstʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [prə'faʊndli] ['ɪgnərənt] .
question of which he was profoundly ignorant .

问题 的 哪个 他 曾是 深刻地 无知 .

这本书堪称有史以来最棒的一本书, 而作者却站在了自己一无所知的错误一方。

[ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sku:lɔɪ] , [ænd; ənd][nɒt] [ɒv; əv][æn; ən]
The learning of the confederacy is that of a schoolboy , and not of an

这 学习 的 这 邦联 是 那 的 一个 男生 , 和 不是 的 一个

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sku:lɔɪ] ;
extraordinary schoolboy ;

非凡的 男生 ;

该联盟的学识水平相当于一个学童, 而不是一个杰出的学童;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][məʊst]['eɪb(ə)l] , ['ɑ:tfl] ,
but it is used with the skill and address of most able , artful ,

但 它 是 用过的 和 这 技能 和 地址 的 最多 有能力的 , 巧 ,

但它被最能干、最狡猾的人以技巧和恰当的方式运用。

[ænd; ənd] [ɪk'spəriənst] [men] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] ['bi:t(ə)n] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] ['θɪnɪst] [li:f] ,
and experienced men ; it is beaten out to the very thinnest leaf ,
和 经验丰富的 男人 ; 它是 被打败 出去 到 这 非常 最薄 叶子 ;
以及经验丰富的人；将其捶打至最薄的叶片，

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə] [si:m] [ten] [taɪmz] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
and is disposed in such a way as to seem ten times larger than it is .
和 是 处置 在 这样的 一个 方式 作为 到 似乎 十 时代 更大的 比 它 是 .
并且摆放得当，使其看起来比实际大小大十倍。

[ðə; ði] [dek'sterəti] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ə'vɔɪd] ['græplɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [pɑ:ts] [pʊ; əv] [ðə; ði]
The dexterity with which the confederates avoid grappling with those parts of the
这 灵巧 和 哪个 这 南方邦联 避免 格斗 和 那些 部分 的 这
[sʌbdʒɪkt] [wɪð] [wɪt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bi; bi] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [di:l] [ɪz] [kwɔɪt]
subject with which they know themselves to be incompetent to deal is quite
主题 和 哪个 他们 知道 他们自己 到 是 不称职的 到 交易 是 相当
[wʌndəf(ə)] .
wonderful .
精彩的 .

同盟者们巧妙地回避了他们明知自己无法处理的问题，这种手法真是令人叹为观止。
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [kə'mɪt] [dɪs'greɪsfl] ['blʌndəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [əʊld] ['bʌzbi] ,
Now and then , indeed , they commit disgraceful blunders , for which old Busby ,
现在 和 然后 , 的确 , 他们 犯罪 可耻 失误 , 为了 哪个 老的 巴斯比 ,
[ʌndə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdɪd] ,
under whom they had studied ,
在下面 谁 他们 有 研究 ,
他们偶尔也会犯下令人不齿的错误，为此，他们曾师从老巴斯比学习。

[wʊd] [hæv; həv] [wɪpt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [raʊnd] .
would have whipped them all round .
会 有 鞭打 他们 全部 圆形的 .
本来可以把他们全部打趴下。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] ['əʊnli] ['reɪzɪz] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['tælənts] [wɪt] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ]
But this circumstance only raises our opinion of the talents which made such a
但 这 环境 仅有的 提高 我们的 观点 的 这 天赋 哪个 制成 这样的 一个
[faɪt] [wɪð] [sʌt] ['skænti] [mi:nz] .
fight with such scanty means .
斗争 和 这样的 稀少 方法 .
但这种情况只会让我们更加敬佩那些在资源如此匮乏的情况下还能进行如此艰苦奋斗的人才。

[let] ['rɪdər] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
Let readers who are not acquainted with the controversy imagine a Frenchman ,
让 读者 WHO 是 不是 熟人 和 这 争议 想象 一个 法国人 ,
不了解这场争议的读者可以想象下一位法国人，

[hu:] [hæz; həz] [ə'kwaiəd] [dʒʌst] ['ɪŋɡlɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)rɪ] ,
who has acquired just English enough to read the Spectator with a dictionary ,
WHO 有 获得 只是 英语 足够的 到 读 这 旁观者 和 一个 字典 ,
他只掌握了勉强够用、能借助字典阅读《旁观者》杂志的英语。

['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [pʊ; əv] [aɪə'ləndz] ['vɔ:rtɪgɜ:rn] [ə'ɡenst] [mə'ləʊn] ;
coming forward to defend the genuineness of Ireland's Vortigern against Malone ;
未来 向前 到 保卫 这 真实性 的 爱尔兰的 伏尔提根 反对 马龙 ;
挺身而出，捍卫爱尔兰伏提根的真实性，反对马龙的指控；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][səm; səm][ˈnəʊ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] [wɪt] [ˈætər,beri] [hæd; həd][ðə; ði]
and they will have some notion of the feat which Atterbury had the
和 他们 将要 有 一些 概念 的 这 特技 哪个 阿特伯里 有 这
[ɔ:'dæsəti] [tu:; tə] [ʌndə'teɪk] ,
audacity to undertake ,
大胆 到 承担 ,
他们会对阿特伯里胆大妄为的壮举有所了解。

[ænd; ənd] [wɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
and which , for a time , it was really thought that he had
和 哪个 , 为了 一个 时间 , 它 曾是 真的 想法 那 他 有
[pə'fɔ:md] .
performed .
执行 .
一度，人们真的认为他已经完成了表演。

[ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][wɒz; wəz] [su:n] [dɪ'speld] .
The illusion was soon dispelled .
这 错觉 曾是 很快 驱散 .
这种错觉很快就消失了。

[ˈbentlɪz] [ˈɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ˈset(ə)ld][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Bentley's answer for ever settled the question ,
宾利的 回答 为了 曾经 定居 这 问题 ,
宾利的回答彻底解决了这个问题。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ˈklæsɪk(ə)] [ˈskɑ:lərz] .
and established his claim to the first place amongst classical scholars .
和 已确立的 他的 宣称 到 这 第一的 地方 在 古典 学者们 .
并确立了他在古典学者中的第一地位。

[nɔ:(r)][du:; də] [ðəʊz] [du:; də][hɪm] [ˈdʒʌstɪs] [hu:] [ˌreprɪzent] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜ:si] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)]
Nor do those do him justice who represent the controversy as a battle
也不 做 那些 做 他 正义 WHO 代表 这 争议 作为 一个 战斗
[brɪ'twi:n] [wɪt][ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪŋ] .
between wit and learning .
之间 有 和 学习 .
那些将这场争论描述为机智与学识之战的人，也未能公正地评价他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)] [dɪ'fi(ə)nsi] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv] [bɔɪl] ,
For though there is a lamentable deficiency of learning on the side of Boyle ,
为了 尽管 那里 是 一个 令人惋惜的 不足 的 学习 在 这 边 的 博伊尔 ,
尽管博伊尔一方的学识存在令人遗憾的不足，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪt] [ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv] [ˈbentli] .
there is no want of wit on the side of Bentley .
那里 是 不 想 的 有 在 这 边 的 宾利 .
宾利这边可不缺幽默感。

[ˈʌðə(r)] [ˈkwɒlətɪz] , [tu:] , [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)] [æz; əz][ˈaɪðə(r)] [wɪt] [ɔ:(r)] [ˈlɜ:nɪŋ] , [ə'priə(r)] [kən'spɪkjʊəsli] [ɪn]
Other qualities , too , as valuable as either wit or learning , appear conspicuously in
其他 品质 , 也 , 作为 有价值的 作为 任何一个 有 或者 学习 , 出现 显眼地 在
[ˈbentlɪz] [bʊk] ,
Bentley's book ,
宾利的 书 ,
在本特利的书中，其他一些与才智和学识同样宝贵的品质也明显显现出来。

[ə; eɪ][reə(r)][sə'gæsəti] , [æŋ; əŋ] [ʌn'raɪvlɪd] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmɑːstəri] [ɒv; əv][ɔːl]
a rare sagacity , an unrivalled power of combination , a perfect mastery of all
一个 稀有的 睿智 , 一个 无与伦比 力量 的 组合 , 一个 完美的 精通 的 全部
[ðə; ði] [ˈwepənz] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk] .
the weapons of logic .
这 武器 的 逻辑 .
罕见的睿智, 无与伦比的组合能力, 对所有逻辑武器的完美掌握。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjʊəriəs] [ˈaʊtkraɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmis,reprizen'teɪʃən] ,
He was greatly indebted to the furious outcry which the misrepresentations ,
他 曾是 非常 负债累累 到 这 狂怒 强烈抗议 哪个 这 虚假陈述 ,
[ˈsɑːkæzəm] ,
sarcasms ,
讽刺 ,
他非常感谢公众对这些歪曲事实、讽刺挖苦的强烈抗议。

[ænd; ənd][ɪn'triːg, 'ɪn-] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ə'genst] [hɪm] ,
and intrigues of his opponents had raised against him ,
和 阴谋 的 他的 对手 有 提高 反对 他 ,
以及他的对手们对他发起的阴谋诡计,

[æŋ; əŋ][ˈaʊtkraɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈsɜːklz] [dʒɔɪnd] ,
an outcry in which fashionable and political circles joined ,
一个 强烈抗议 在 哪个 时髦 和 政治的 界 加入 ,
时尚界和政界人士都对此表示强烈抗议。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈekəʊd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈfæləɪs] [ruːld] [ɪn]
and which was echoed by thousands who did not know whether Phalaris ruled in
和 哪个 曾是 回声 经过 数千 WHO 做过 不是 知道 无论 法拉里斯 裁决 在
[ˈsɪsəli] [ɔː(r)][ɪn][ˈsaɪəm] .
Sicily or in Siam .
西西里岛 或者 在 暹 .
成千上万的人也对此表示疑惑, 他们不知道法拉里斯统治的是西西里岛还是暹罗。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ˈdeərɪŋ] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈræʃnəs] , [self] - [ˈkɒnfɪdənt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈneglɪdʒəns] , [ænd; ənd]
His spirit , daring even to rashness , self - confident even to negligence , and
他的 精神 , 大胆 甚至 到 鲁莽 , 自己 - 自信的 甚至 到 疏忽 , 和
[praʊd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈɪnsələnt] [ˈfə'ɒsəti] ,
proud even to insolent ferocity ,
自豪的 甚至 到 傲慢的 恶 ,
他那胆大妄为甚至鲁莽, 自信过头甚至疏忽大意, 骄傲自大甚至狂妄凶狠。

[wɒz; wəz] [ɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ɔːd] , [nɒt][ˈɪntuː]
was awed for the first and for the last time , awed , not into
曾是 敬畏 为了 这 第一的 和 为了 这 最后的 时间 , 敬畏 , 不是 进入
[ˈmiːnnəs] [ɔː(r)] [ˈkaʊədɪs] ,
meanness or cowardice ,
卑鄙 或者 怯懦 ,
第一次也是最后一次感到敬畏, 这种敬畏并非出于卑鄙或懦弱。

[bʌt; bət][ˈɪntuː] [ˈweərɪnəs] [ænd; ənd][sə'braɪəti] .
but into wariness and sobriety .
但 进入 警惕 和 清醒 .
但转而变得谨慎和清醒。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][ræn][nəʊ] [ˈrɪks] ; [hiː; hi] [left] [nəʊ] [ˈkreɪvɪs] [ʌn'gɑːdɪd] ; [hiː; hi] [ˈwɒntənd] [ɪn][nəʊ]
For once he ran no risks ; he left no crevice unguarded ; he wanted in no
为了 一次 他 跑 不 风险 ; 他 左边 不 裂缝 无人看守 ; 他 肆意妄为 在 不
[ˈperəˌdaːksɪz] ;
paradoxes ;
悖论 ;
这一次, 他没有冒任何风险; 他没有留下任何漏洞; 他没有放纵任何悖论;

[ə'bvʌ] [ɔ:l] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [nəʊ] ['reɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi:z] .
above all , he returned no railing for the railing of his enemies .
多于 全部 , 他 返回 不 栏杆 为了 这 栏杆 的 他的 敌人 .

最重要的是，他没有以牙还牙，也没有以眼还眼地攻击他的敌人。

[ɪn][ɔ:lməʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [rɪt(ə)n] [wi:; wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] [pru:fs] [ɒv; əv][dʒi:niəs]
In almost everything that he has written we can discover proofs of genius
在 几乎 一切 那 他 有 书面 我们 能 发现 证明 的 天才
[ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] .
and learning .
和 学习 .

在他几乎所有的作品中，我们都能发现他才华横溢、学识渊博的证明。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][əʊnli][hɪə(r)] [ðæt][hɪz; ɪz][dʒi:niəs][ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ə'priə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
But it is only here that his genius and learning appear to have been
但 它 是 仅有的 这里 那 他的 天才 和 学习 出现 到 有 到过
['kɒnstəntli] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempə(r)] .
constantly under the guidance of good sense and good temper .
不断地 在下面 这 指导 的 好的 感觉 和 好的 脾气 .

但只有在这里，他的才华和学识才似乎始终受到良好常识和良好性情的引导。

[hɪə(r)] , [wi:; wi][faɪnd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'sɒtɪd] [rɪ'laɪəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz]
Here , we find none of that besotted reliance on his own powers and on his
这里 , 我们 寻找 没有任何 的 那 着迷 依赖 在 他的 自己的 权力 和 在 他的
[əʊn] [lʌk] ,
own luck ,
自己的 运气 ,

在这里，我们丝毫看不到他对自身能力和运气的那种盲目依赖。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃəʊd] [wen] [hi:; hi] [ʌndə'tɒk] [tu:; tə]['edit][mɪlt(ə)n] ;
which he showed when he undertook to edit Milton ;
哪个 他 显示 什么时候 他 承担 到 编辑 米尔顿 ;

他在着手编辑弥尔顿的作品时就展现了这一点；

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'vɜ:ɪd] [ɪndʒə'nju:əti] [wɪtʃ] [dɪ'fɔ:m] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn] ['hɒrəs] ;
none of that perverted ingenuity which deforms so many of his notes on Horace ;
没有任何 的 那 变态 独创性 哪个 变形 所以 许多 的 他的 笔记 在 贺拉斯 ;

他那些关于贺拉斯的注释中充斥着扭曲的巧思，在这里完全不存在；

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪs'deɪnf(ə)l] ['keələsnəs] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][leɪd] [hɪm'self] [əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ki:n]
none of that disdainful carelessness by which he laid himself open to the keen
没有任何 的 那 轻蔑的 疏忽 经过 哪个 他 铺设 他自己 打开 到 这 敏锐的
[ænd; ənd][dɪkst(ə)rəs] [θrʌst] [ɒv; əv] ['mɪdltən] ;
and dexterous thrust of Middleton ;
和 轻巧 推力 的 米德尔顿 ;

他丝毫没有那种轻蔑的粗心大意，以至于让自己暴露在米德尔顿敏锐而灵巧的攻击之下；

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'strævəgənt] ['vɔ:ntɪŋ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [skə'rɪləti] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz]
none of that extravagant vaunting and savage scurrility by which he afterwards
没有任何 的 那 靡 吹嘘 和 野蛮的 粗俗 经过 哪个 他 然后
[dɪs'ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
dishonoured his studies and his profession ,
蒙羞 他的 研究 和 他的 职业 ,

他完全没有后来那种铺张的炫耀和恶毒的诽谤，正是这些行为玷污了他的学业和职业。

[ænd; ənd] [dɪ'greɪɪd] [hɪm'self] [ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][di:] [pəʊ] .
and degraded himself almost to the level of De Pauw .
和 退化的 他自己 几乎 到 这 等级 的 德 保 .

他几乎把自己贬低到了德·保罗的水平。

[ˈtemp(ə)l][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈlʌtə(r)][ænd; ənd] [ɪˈrepərəb(ə)l] [dɪˈfi:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Temple did not live to witness the utter and irreparable defeat of his
寺庙 做过 不是 居住 到 证人 这 说出 和 无法弥补的 击败 的 他的
[ˈtʃæmpiənz] .
champions .
冠军 .

坦普尔没能亲眼目睹他的勇士们遭遇彻底且无可挽回的失败。

[hiː; hi][daɪd] , [ɪnˈdiːd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [ˈməʊmənt] , [dʒʌst][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [bɔɪlz]
He died , indeed , at a fortunate moment , just after the appearance of Boyle's
他 死亡 , 的确 , 在 一个 幸运 片刻 , 只是 后 这 外貌 的 博伊尔的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

事实上, 他去世的时机相当幸运, 就在博伊尔的书出版之后不久。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkraɪstʃɜːtʃ] [men]
and while all England was laughing at the way in which the Christchurch men
和 尽管 全部 英格兰 曾是 笑 在 这 方式 在 哪个 这 基督城 男人
[hæd; həd] [ˈhændld] [ðə; ði] [ˈpednt] .
had handled the pedant .
有 处理 这 学究 .

当全英格兰都在嘲笑基督城人对待那个迂腐之人的方式时。

[ɪn] [bɔɪlz] [bʊk] , [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [preɪzd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [tuː; tə]
In Boyle's book , Temple was praised in the highest terms , and compared to
在 博伊尔的 书 , 寺庙 曾是 赞扬 在 这 最高 条款 , 和 比较的 到
[ˈmemiəs] :
Memmius :
梅米乌斯 :

在博伊尔的书中, 坦普尔受到了极高的评价, 并被比作梅米乌斯:

[nɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [kəmˈpærɪs(ə)n] ;
not a very happy comparison ;
不是 一个 非常 快乐的 比较 ;

这可不是什么令人愉快的比较;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈbaʊt] [ˈmemiəs] [ɪz]
for almost the only particular information which we have about Memmius is
为了 几乎 这 仅有的 特别的 信息 哪个 我们 有 关于 梅米乌斯 是
[ðæt] ,
that ,
那 ,

关于梅米乌斯, 我们几乎唯一掌握的具体信息是:

[ɪn][ˈædʒɪteɪtɪd] [taɪmz] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə] [əˈtend] [ɪkskluːsɪvli] [tuː; tə][ˈpɒlətɪks] ,
in agitated times , he thought it his duty to attend exclusively to politics ,
在 激动 时代 , 他 想法 它 他的 责任 到 出席 只 到 政治 ,

在动荡的年代, 他认为自己有责任全身心投入政治。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈventʃə(r)] , [ɪksˈsept] [wen] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət]
and that his friends could not venture , except when the Republic was quiet
和 那 他的 朋友们 可以 不是 风险投资 , 除了 什么时候 这 共和国 曾是 安静的
[ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] ,
and prosperous ,
和 繁荣 ,

他的朋友们只有在共和国和平繁荣的时候才敢冒险前往。

[tuː; tə] [ɪnˈtruːd] [ɒn][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][pəʊˈetɪkəl] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] .
to intrude on him with their philosophical and poetical productions .
到 侵入 在 他 和 他们的 哲学 和 诗意的 作品 .

用他们的哲学和诗歌作品来打扰他。

[aɪˈtiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðæt] [luːˈkriːɪəs] [pʊts] [ʌp][ðə; ði][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [preə(r)]
It is on this account that Lucretius puts up the exquisitely beautiful prayer
它是 在这 帐户 那 卢克莱修 放置 向上 这 精美绝伦 美丽的 祷告
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm][ˈəʊpənz] .
for peace with which his poem opens .
为了 和平 和 哪个 他的 诗 打开 .

正因如此，卢克莱修才在他的诗歌开头写下了那段优美绝伦的和平祈祷文。

“ [næm][ˈniːkweɪ][ɛn,ooˈɛs][eɪdʒˈjiː][hɒk] - [təmˈpɔʊri] - [pɑːsəməs] [ˈeɪkwɔʊ][ˈænɪmoʊ] ,
“ **Nam neque nos agere hoc patriai tempore iniquo Possumus aequo animo** ,
“ 南 内克 不 年龄 hoc - 临时 - 负鼠 平等 动漫 ,
“Nam neque nos Agere hoc patriai tempore iniquo Possumus aequo animo ,
[en iː ˈsiː] [ˈmɛmi] [ˈklara][ˈprɑːpə,ɡoo] [tæləbɪs] [ɪn][ˈriːbəs] [ˈkɑːmjʊˈnaɪ][diː] [ˈesɪ] [səluːti] .
nec Memmi clara propago Talibus in rebus communi de esse saluti .
nec 梅米 克拉拉 宣传 塔利布斯 在 谜语 社区 德 esse 萨鲁蒂 .
nec Memmi clara propago Talibus in rebus commun de esse saluti.

“ [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][ˈʊəli; ˈjɔːli][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [huː] [hæd; həd] ,
“ **This description is surely by no means applicable to a statesman who had** ,
“ 这 描述 是 一定 经过 不 方法 适用的 到 一个 政治家 WHO 有 ,
“这种描述当然绝不适用于一位曾有过.....的政治家，

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈsiːz(ə)nz]
through the whole course of his life , carefully avoided exposing himself in seasons
通过 这 所有的 课程 的 他的 生活 , 小心 避免 暴露 他自己 在 季节
[ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ;
of trouble ;
的 麻烦 ;

在他的一生中，他始终小心翼翼地避免在危难之际暴露自己；

[huː] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfjuːzd] , [ɪn][məʊst][ˈkrɪtɪk(ə)l] [kənˈdʒʌŋktʃə] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
who had repeatedly refused , in most critical conjunctures , to be Secretary of
WHO 有 反复 拒绝 , 在 最多 批判的 交汇点 , 到 是 秘书 的
[stɜːt] ;
State ;
状态 ;

在最关键的时刻，他曾多次拒绝担任国务卿；

[ænd; ənd] , [huː] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv] [revəˈlʊʃən] , [plɒts] , [ˈfɒrən] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [wɔːz]
and , who now , in the midst of revolutions , plots , foreign and domestic wars
和 , WHO 现在 , 在 这 中间 的 革命 , 图表 , 外国的 和 国内的 战争
,
.
,

而如今，在革命、阴谋、国内外战争的漩涡之中，

[wɒz; wəz][ˈkwaɪətli] [ˈraɪtɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvɪzɪts] [ɒv; əv] [laɪˈkɜːgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːminz]
was quietly writing nonsense about the visits of Lycurgus to the Brahmins
曾是 悄悄 写作 废话 关于 这 访问 的 吕库古斯 到 这 婆罗门
[ænd; ənd][ðə; ði] [tjuːnz] [wɪtʃ] [ˈæriən] [pleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] .
and the tunes which Arion played to the Dolphin .
和 这 曲调 哪个 阿里翁 玩 到 这 海豚 .

他悄悄地写着一些关于吕库古拜访婆罗门教徒和阿里翁为海豚演奏的曲调的胡言乱语。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [əˈmɪt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] [əˈbaʊt] [ˈfæləɪs] [wɒz; wəz]
We must not omit to mention that , while the controversy about Phalaris was
我们 必须 不是 忽略 到 提到 那 , 尽管 这 争议 关于 法拉里斯 曾是
[ˈreɪdʒɪŋ] ,
raging ,
愤怒 ,

我们必须提及的是，在关于法拉里斯的争议愈演愈烈之时，

[ˈswɪft] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈəʊ] [hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] , [ˈrəʊt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
Swift , in order to show his zeal and attachment , wrote the Battle of the
迅速 , 在 命令 到 展示 他的 热情 和 依恋 , 写道 这 战斗 的 这
[bʊks] ,
Books ,
图书 ,

为了表达他的热情和热爱，斯威夫特写了《书之战》。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliə(r)][ˈtælənts][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsɜːnəb(ə)] .
the earliest piece in which his peculiar talents are discernible .
这 最早 片 在 哪个 他的 奇特 天赋 是 可辨别的 .

这是他早期展现独特才华的作品。

[wiː; wi] [meɪ] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [dɪsˈlaɪk] [ɒv; əv] [ˈbentli] , [biˈkwiːð] [baɪ][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [swɪft]
We may observe that the bitter dislike of Bentley , bequeathed by Temple to Swift
我们 可能 观察 那 这 苦的 不喜欢 的 宾利 , 遗赠 经过 寺庙 到 迅速
 ,
 ,
 ,

我们可以注意到，坦普尔留给斯威夫特的对本特利的强烈厌恶，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəˈmjuːniketɪd] [baɪ] [swɪft] [tuː; tə][pəʊp] , [tuː; tə] [ɑːˈbʌθnət] , [ænd; ənd]
seems to have been communicated by Swift to Pope , to Arbuthnot , and
似乎 到 有 到过 沟通 经过 迅速 到 教皇 , 到 阿布斯诺特 , 和
[tuː; tə][ˈʌðə(r)z] ,
to others ,
到 其他的 ,

似乎是斯威夫特将此事告知了蒲柏、阿布斯诺特和其他人。

[huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkrɪtɪk] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hændz] [ˈveri]
who continued to tease the great critic long after he had shaken hands very
WHO 持续 到 逗 这 伟大的 评论家 长的 后 他 有 摇晃 双手 非常
[ˈkɔːdiəli] [bəʊθ] [wɪð] [bɔɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈætərˌberi] .
cordially both with Boyle and with Atterbury .
诚挚地 两个都 和 博伊尔 和 和 阿特伯里 .

即便在与博伊尔和阿特伯里非常友好地握手之后，这位伟大的评论家仍然继续戏弄他。

[sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)][daɪd][æt; ət][mɔː(r)] [pɑːk] [ɪn][ˈdʒænjuəri] - .
Sir William Temple died at Moor Park in January 1699 .
先生 威廉 寺庙 死亡 在 泊 公园 在 一月 - .

威廉·坦普尔爵士于 1699 年 1 月在摩尔公园去世。

[hiː; hi] [əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [nəʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] [drˈkeɪ] .
He appears to have suffered no intellectual decay .
他 出现 到 有 遭受 不 知识分子 衰变 .

他似乎没有出现智力衰退的迹象。

[hɪz; ɪz] [haːt] [wɒz; wəz] [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈsʌndaɪəl] [wɪtʃ] [stiɪl] [stændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈgɑːd(ə)n] .
His heart was buried under a sundial which still stands in his favourite garden .
他的 心 曾是 埋葬 在下面 一个 晷 哪个 仍然 站立 在 他的 最喜欢的 花园 .

他的心脏被埋在一座日晷下面，那座日晷至今仍矗立在他最喜欢的花园里。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn] [ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
His body was laid in Westminster Abbey by the side of his wife ;
他的 身体 曾是 铺设 在 威斯敏斯特 修道院 经过 这 边 的 他的 妻子 ;

他的遗体被安放在威斯敏斯特教堂，与他的妻子合葬；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [hɑːd][baɪ][wɒz; wəz][set] [əˈpɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdi] [ˈɡɪfərd] , [huː] [lɒŋ] [səˈvaɪvd] [hɪm] .
and a place hard by was set apart for Lady Giffard , who long survived him .
和 一个 地方 难的 经过 曾是 放 除 为了 女士 吉法德 , WHO 长的 幸存下来 他 .

附近还专门为吉法德夫人留了一处住所，她比他活得更久。

[ˈswɪft] [wɒz; wəz][ˈhɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ɪɡˈzekjətə(r)] , [,sju:pərinˈtend] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈhɪz; ɪz] [ˈlɛtəz]
Swift was his literary executor , superintended the publication of his Letters
迅速 曾是 他的 文学 遗嘱执行人 , 督导 这 发布 的 他的 信件
[ænd; ənd][ˈmemwə:z] ,
and Memoirs ,
和 回忆录 ,

斯威夫特是他的遗嘱执行人，负责监督出版了他的书信集和回忆录。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪs] , [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌækriˈməʊniəs]
and , in the performance of this office , had some acrimonious
和 , 在 这 表现 的 这 办公室 , 有 一些 尖刻
[ˈkɒntests; kənˈtests] [wɪð] [ðə; ði][ˈfæməli] .
contests with the family .
比赛 和 这 家庭 .

在履行这一职务的过程中，他与家族成员之间发生了一些激烈的争执。

[ɒv; əv] [ˈtɛmpəlz] [ˈkærəktə(r)] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .
Of Temple's character little more remains to be said .
的 寺庙的 特点 小的 更多的 遗迹 到 是 说 .

关于坦普尔的性格，似乎已经没有什么可说的了。

[ˈbɜ:nɪt] [əˈkju:z] [hɪm][ɒv; əv] [ˈhæʊldɪŋ] [ɪrɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [ˈevrɪbɒdi] [hu:]
Burnet accuses him of holding irreligious opinions , and corrupting everybody who
伯内特 指控 他 的 保持 无宗教信仰者 意见 , 和 腐败 大家 WHO
[keɪm] [nɪə(r)][hɪm] .
came near him .
来了 靠近 他 .

伯内特指责他持有不信教的观点，并腐蚀了所有接近他的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [veɪg] [əˈsɜ:(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] [ræʃ] [ænd; ənd][ˈpɑ:(ə)] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][æz; əz] [ˈbɜ:nɪt] ,
But the vague assertion of so rash and partial a writer as Burnet ,
但 这 模糊的 断言 的 所以 皮疹 和 部分的 一个 作家 作为 伯内特 ,

但像伯内特这样一位草率且片面的作家所作出的含糊断言，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hu:m] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , [hi:; hi][ˈnevə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜ:d]
about a man with whom , as far as we know , he never exchanged a word
关于 一个 男人 和 谁 , 作为 远的 作为 我们 知道 , 他 绝不 交换 一个 单词
,
:
,

关于一个据我们所知他从未与他交谈过的男人，

[ɪz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [weɪt] .
is of little weight .
是 的 小的 重量 .

重量很轻。

[aɪˈti:] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ˈtɛmp(ə)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈfri:ˈθɪŋkə(r)] .
It is , indeed , by no means improbable that Temple may have been a freethinker .
它 是 , 的确 , 经过 不 方法 不太可能 那 寺庙 可能 有 到过 一个 自由思想者 .

事实上，坦普尔很可能是一位自由思想家。

[ðə; ði] [ˈɑ:zbɔ:rnz] [θɔ:t] [hɪm][səʊ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [mæn] .
The Osbornes thought him so when he was a very young man .
这 奥斯本 想法 他 所以 什么时候 他 曾是 一个 非常 年轻的 男人 .

奥斯本一家在他很年轻的时候就这么认为了。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n][ðæt][ə; eɪ][lɑːdʒ][prəˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒentlmən][ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd]
And it is certain that a large proportion of the gentlemen of rank and
和 它 是 肯定 那 一个 大的 部分 的 这 先生们 的 秩 和
[ˈfæʃ(ə)n][huː][meɪd][ðəə(r)][ˈentrəns][ˈɪntuː][səˈsaɪəti][waɪl][ðə; ði][ˈpʃʊərɪtən][ˈpɑːti][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
fashion who made their entrance into society while the Puritan party was at the
时尚 WHO 制成 他们的 入口 进入 社会 尽管 这 清教徒 派对 曾是 在 这
[haɪt][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)],
height of power ,
高度 的 力量 ,

可以肯定的是，在清教徒势力鼎盛时期进入上流社会的很大一部分有身份、有品位的绅士，
[ænd; ənd][waɪl][ðə; ði][ˈmeməri][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ðæt][ˈpɑːti][wɒz; wəz][stiːl][ˈriːs(ə)nt],
and while the memory of the reign of that party was still recent ,
和 尽管 这 记忆 的 这 在位 的 那 派对 曾是 仍然 最近的 ,
尽管人们对那个政党的统治记忆犹新，

[kənˈsiːvd][ə; eɪ][strɒŋ][dɪsˈɡʌst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][rɪˈlɪdʒən].
conceived a strong disgust for all religion .
构思 一个 强的 厌恶 为了 全部 宗教 .
对所有宗教都产生了强烈的厌恶感。

[ðə; ði][ˌɪmpjuˈteɪʃn][wɒz; wəz][ˈkɒmən][bɪˈtwiːn][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][məʊst][dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
The imputation was common between Temple and all the most distinguished
这 估算 曾是 常见的 之间 寺庙 和 全部 这 最多 杰出的
[ˈkɔːtiːəz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ].
courtiers of the age .
朝臣 的 这 年龄 .
这种指责在坦普尔和当时所有最杰出的朝臣之间都很常见。

[ˈrɒtʃɪstə(r)][ænd; ənd][ˈbʌkɪŋəm][wɜː(r); wə(r)][əʊpən][ˈskɒfə][ænd; ənd][ˈmʌlˌɡreɪv][ˈveri][ˈlɪt(ə)]
Rochester , and Buckingham were open scoffers , and Mulgrave very little
罗切斯特 , 和 白金汉 是 打开 嘲讽者 , 和 穆尔格雷夫 非常 小的
[ˈbetə(r)].
better .
更好的 .
罗切斯特和白金汉公爵公开嘲笑，穆尔格雷夫也好不到哪里去。

[ˈʃaːftsbəri][ðəʊ][mɔː(r)][ˈɡɑːdɪd][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][əˈɡriː][wɪð][ðem; ðəm][ɪn]
Shaftesbury , though more guarded , was supposed to agree with them in
沙夫茨伯里 , 尽管 更多的 守卫 , 曾是 据称 到 同意 和 他们 在
[əˈpɪnjən].
opinion .
观点 .
虽然沙夫茨伯里比较谨慎，但人们认为他也会同意他们的观点。

[ɔːl][ðə; ði][θriː][ˈnəʊblmən][huː][wɜː(r); wə(r)][ˈtempəlz][ˈkɒliːɡz][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ɔːt][tɑːm][ɒv; əv]
All the three noblemen who were Temple's colleagues during the short time of
全部 这 三 贵族 WHO 是 寺庙的 同事 期间 这 短的 时间 的
[hɪz; ɪz][ˈsɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈveri][ɪnˈdɪfrənt][rɪˈpjuːt][æz; əz][tuː; tə][ˈɔːθədɒksi].
his sitting in the Cabinet were of very indifferent reput
他的 坐着 在 这 内阁 是 的 非常 冷漠 声誉 作为 到 正统 .
在坦普尔短暂担任内阁成员期间，与他共事的三位贵族在正统信仰方面都声名狼藉。

[ˈhælɪfæks][ɪnˈdiːd][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][kənˈsɪdəd][æz; əz][æn; ən][ˈeɪθɪɪst]; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈsɒləmli]
Halifax , indeed , was generally considered as an atheist ; but he solemnly
哈利法克斯 , 的确 , 曾是 一般来说 经过考虑的 作为 一个 无神论者 ; 但 他 庄严地
[dɪˈnaɪd][ðə; ði][tʃɑːdʒ]; [ænd; ənd], [ɪnˈdiːd],
denied the charge ; and , indeed ,
否认 这 收费 ; 和 , 的确 ,
哈利法克斯确实普遍被认为是无神论者；但他郑重否认了这一指控；而且，确实如此，

[ðə; ði] [tru:θ] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [rɪ'ɪdʒəsli] [dɪ'spəʊzd] [ðæn; ðən][məʊst][pɒ; əv]
the truth seems to be that he was more religiously disposed than most of
这 真相 似乎 到 是 那 他 曾是 更多的 宗教地 处置 比 最多 的
[ðə; ði] ['steɪtsmən] [pɒ; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,
the statesmen of that age ,
这 政治家 的 那 年龄 ,
事实似乎是，他比那个时代的大多数政治家更具宗教倾向。

[ðəʊ] [tu:] [ɪm'pʌls] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] [strɒŋ] [ɪn][hɪm] , [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
though two impulses which were unusually strong in him , a passion for
尽管 二 冲动 哪个 是 异常地 强的 在 他 , 一个 热情 为了
['lu:dɪkrəs] [ɪmɪdʒɪz] ,
ludicrous images ,
荒谬 图片 ,
尽管他身上有两种异常强烈的冲动，一种是对荒诞画面的热爱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌt(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
and a passion for subtle speculations ,
和 一个 热情 为了 微妙的 猜测 ,
以及对微妙推测的热情，

['sʌmtaɪmz] ['prɒmptɪd] [hɪm][tu;; tə] [tɔ:k] [ɒn] ['sɪəriəs] [ˌsʌbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [greɪv]
sometimes prompted him to talk on serious subjects in a manner which gave grave
有时 提示 他 到 讲话 在 严肃的 主题 在 一个 方式 哪个 给予 严重
[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fens] .
and just offence .
和 只是 罪行 .
有时，他会被迫谈论严肃的话题，其方式令人深感冒犯。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['temp(ə)l] , [hu:] ['seldəm] [went] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [pɒ; əv] ['eni] ['kwɛstʃən] ,
It is not unlikely that Temple , who seldom went below the surface of any question ,
它 是 不是 不太可能 那 寺庙 , WHO 很少 去 以下 这 表面 的 任何 问题 ,
坦普尔很少深入探究任何问题，因此他不太可能.....

[meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['skeptɪsɪzəm] .
may have been infected with the prevailing scepticism .
可能 有 到过 已感染 和 这 盛行 怀疑论 .
可能受到了当时普遍存在的怀疑主义的影响。

[ɔ:l] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɒn][ðə; ði][ˌsʌbdʒɪkt][ɪz] ,
All that we can say on the subject is ,
全部 那 我们 能 说 在 这 主题 是 ,
关于这个问题，我们只能说：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [pɒ; əv][ɪm'paɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] ,
that there is no trace of impiety in his works ,
那 那里 是 不 痕迹 的 不敬神 在 他的 作品 ,
他的作品中没有任何不敬神明的痕迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['kæɪrɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ju:nɪ'vɜ:səti] ,
and that the case with which he carried his election for an university ,
和 那 这 案件 和 哪个 他 携带 他的 选举 为了 一个 大学 ,
以及他竞选大学校长时所面临的情况，

[weə(r)] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][pɒ; əv][ðə; ði]['vɒʊtərz][wɜ:(r); wə(r)] ['klɜ:dʒɪmən] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [pru:vz] ['nʌθɪŋ]
where the majority of the voters were clergymen , though it proves nothing
在哪里 这 多数 的 这 选民 是 神职人员 , 尽管 它 证明 没有什么
[æz; əz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
as to his opinions ,
作为 到 他的 意见 ,
虽然大多数选民是神职人员，但这并不能证明他的观点。

[mʌst; məst] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz] ['bɜ:nɪt]
must , **we think** , **be considered as proving that he was not** , **as Burnet**
必须 , 我们 思考 , 是 经过考虑的 作为 证明 那 他 曾是 不是 , 作为 伯内特
[si:m] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjuet] ,
seems to insinuate ,
似乎 到 暗示 ,

我们认为，这必须被视为证明他并非像伯内特暗示的那样。

[ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈeɪθiɪzəm][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] .
in the habit of talking atheism to all who came near him .
在 这 习惯 的 说 无神论 到 全部 WHO 来了 靠近 他 .

他习惯于向所有接近他的人宣扬无神论。

[ˈtemp(ə)l] , [haʊ'veə(r)] ,
Temple , **however** ,
寺庙 , 然而 ,

然而，坦普尔

[wɪl] [ˈskeəsli] [ˈkæri] [wɪð] [hɪm] [ˈeni] [greɪt] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:ˈθɒrəti] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]
will scarcely carry with him any great accession of authority to the side either of
将要 几乎 携带 和 他 任何 伟大的 加入 的 权威 到 这 边 任何一个 的
[rɪˈlɪdʒən] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfɪˈdeləti] .
religion or of infidelity .
宗教 或者 的 不忠 .

他几乎不可能为宗教或无神论一方带来任何重大的权威提升。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [prəˈfaʊnd] [ˈθɪŋkə(r)] .
He was no profound thinker .
他 曾是 不 深刻的 思想家 .

他并非一位思想深刻的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [ˈlaɪvli] [pɑ:ts] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,
He was merely a man of lively parts and quick observation ,
他 曾是 仅仅 一个 男人 的 热闹 部分 和 快的 观察 ,

他只不过是一个活泼好动、观察敏锐的人而已。

[ə; eɪ][mən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [əˈmʌŋ] [men][ɒv; əv] [ˈletəz] ,
a man of the world among men of letters ,
一个 男人 的 这 世界 之中 男人 的 信件 ,

一位见多识广的文人，

[ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [ˈletəz] [əˈmʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
a man of letters among men of the world .
一个 男人 的 信件 之中 男人 的 这 世界 .

一位文人墨客。

[mɪə(r)] [ˈskɑ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdæzɪd] [baɪ][ðə; ði][æmˈbæsədə(r)][ænd; ənd][ˈkæbɪnət] [ˈkaʊnsələ(r)] ; [mɪə(r)]
Mere scholars were dazzled by the Ambassador and Cabinet counsellor ; mere
仅仅 学者们 是 眼花缭乱 经过 这 大使 和 内阁 顾问 ; 仅仅
[ˌpɒləˈtɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈeseɪɪst] [ænd; ənd] [hɪˈstɔ:riən] .
politicians by the Essayist and Historian .
政治家 经过 这 散文家 和 历史学家 .

学者们被大使和内阁顾问的才华所折服；政客们被散文家和历史学家的才华所折服。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪə(r)][nɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [kæn; kən][wi:; wi] [əˈlɒt] [tu:; tə][hɪm] [ˈeni]
But neither as a writer nor as a statesman can we allot to him any
但 两者都不 作为 一个 作家 也不 作为 一个 政治家 能 我们 分配 到 他 任何
[ˈveri] [haɪ] [pleɪs] .
very high place .
非常 高的 地方 .

但无论作为作家还是政治家，我们都不能给他很高的地位。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] [si:m] [tuː; tə][ju: 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'sesɪvli] ['selfɪ] , [bʌt; bət] ['veri]
As a man , he seems to us to have been excessively selfish , but very
作为 一个 男人 , 他 似乎 到 我们 到 有 到过 过度 自私 , 但 非常
[ˈsəʊbə(r)] ,
sober ,
清醒 ,

在我们看来, 他作为一个人过于自私, 但非常清醒。

[ˈweəri] , [ænd; ʌnd][fa:(r)] - ['saɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['selfɪ'nəs] ;
wary , and far - sighted in his selfishness ;
警惕 , 和 远的 - 目击者 在 他的 自私 ;

他谨慎自私, 目光长远;

[tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən][məʊst] ['pi:p(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] ['ri:əli] ['wɒntɪd] [ɪn][laɪf] ;
to have known better than most people what he really wanted in life ;
到 有 已知 更好的 比 最多 人们 什么 他 真的 通缉 在 生活 ;

他比大多数人都更清楚自己真正想要的是什么;

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv] [pə'sju:d] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ʌ:d(ə)n(ə)rɪ]
and to have pursued what he wanted with much more than ordinary
和 到 有 追击 什么 他 通缉 和 很多 更多的 比 普通的
[ˈstedɪnəs] [ænd; ʌnd][sə'gæsəti] ,
steadiness and sagacity ,
稳定性 和 睿智 ,

而且他以远超常人的沉着和睿智去追求自己想要的东西。

[ˈnevə(r)] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [drɔ:n] [ə'saɪd][aɪðə(r)][baɪ][bæd][ɔ:(r)][baɪ] [gʊd] ['fi:lɪŋz] .
never suffering himself to be drawn aside either by bad or by good feelings .
绝不 痛苦 他自己 到 是 绘制 旁边 任何一个 经过 坏的 或者 经过 好的 情怀 .

绝不让自己被任何情绪左右, 无论是好心情还是坏心情。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kənstri'tju:(ə)n][tuː; tə] [dred] ['feɪljə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [sək'ses] , [tuː; tə]
It was his constitution to dread failure more than he desired success , to
它 曾是 他的 宪法 到 恐惧 失败 更多的 比 他 想要的 成功 , 到
[prɪ'fɜ:(r)][sɪ'kjʊərəti] ,
prefer security ,
更喜欢 安全 ,

他天性惧怕失败胜过渴望成功, 更喜欢安稳的生活。

['kʌmfət] , [rɪ'pəʊz] , ['leɪzə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ænd; ʌnd][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl]
comfort , repose , leisure , to the turmoil and anxiety which are inseparable
舒适 , 休息 , 闲暇 , 到 这 动荡 和 焦虑 哪个 是 形影不离
[frɒm; frəm] ['greɪtnəs] ;
from greatness ;
从 伟大 ;

舒适、安宁、休闲, 与伟大所不可分割的动荡和焦虑截然不同;

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['læŋgə(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,
and this natural languor of mind ,
和 这 自然的 倦怠 的 头脑 ,

以及这种与生俱来的慵懒心境,

[wen] ['kɒntræstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['enədʒɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ki:n] [ænd; ʌnd] ['restləs] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ]
when contrasted with the malignant energy of the keen and restless spirits among
什么时候 对比 和 这 恶性 活力 的 这 敏锐的 和 不安 烈酒 之中
[hu:m] [hɪz; ɪz][lɒt][wɒz; wəz][kɑ:st] ,
whom his lot was cast ,
谁 他的 很多 曾是 投掷 ,

与他所处的那些敏锐而躁动不安的精灵们的邪恶能量相比,

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈpiəz] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
sometimes appears to resemble the moderation of virtue .
有时 出现 到 类似 这 适度 的 美德 .
有时看起来像是美德的节制。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [juː ˈes] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː] [ˈlɪtlənəs] [ænd; ənd]
But we must own that he seems to us to sink into littleness and
但 我们 必须 自己的 那 他 似乎 到 我们 到 下沉 进入 小 和
[ˈmiːnnəs] [wen] [wiː; wi] [kəmˈpeə(r)] [hɪm] ,
meanness when we compare him ,
卑鄙 什么时候 我们 比较 他 ,
但我们必须承认，当我们把他与其他人比较时，他似乎显得渺小而卑鄙。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [wɪð] [ˈeni] [haɪ] [aɪˈdiːəl] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [məˈræləti] ,
we do not say with any high ideal standard of morality ,
我们 做 不是 说 和 任何 高的 理想的 标准 的 道德 ,
我们并非以任何崇高的道德理想标准来评判，

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [freɪl] [men] [huː] , [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [ˈhəʊb(ə)] [endz] ,
but with many of those frail men who , aiming at noble ends ,
但 和 许多 的 那些 脆弱 男人 WHO , 瞄准 在 高贵 结束 ,
但对于许多体弱多病、却怀揣崇高目标的人来说，

[bʌt; bət] [ˈbʃ(ə)n] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [baɪ] [strɒŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [tempˈteɪənz]
but often drawn from the right path by strong passions and strong temptations
但 经常 绘制 从 这 正确的 小路 经过 强的 激情 和 强的 诱惑
,
,
,
但常常因为强烈的激情和诱惑而偏离正道。

[hæv; həv] [left] [tuː; tə] [pɒˈsterəti] [ə; eɪ] [ˈdaʊtʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃekəd] [feɪm] .
have left to posterity a doubtful and checkered fame .
有 左边 到 后人 一个 疑 和 格子图案 名声 .
给后世留下的名声褒贬不一。

[sɜː(r)] [dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ]
SIR JAMES MACKINTOSH
先生 詹姆斯 雨衣
詹姆斯·麦金托什爵士

([dʒʊˈlaɪ] -) [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪn] - .
(**July 1835**) **History of the Revolution in England , in 1688** .
(七月 -) 历史 的 这 革命 在 英格兰 , 在 - .
(1835 年 7 月) 1688 年英国革命史。

[kəmˈpraɪz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əkˈseɪʃ(ə)n]
Comprising a View of the Reign of James the Second from his Accession
包括 一个 看法 的 这 在位 的 詹姆斯 这 第二 从 他的 加入
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] ,
to the Enterprise of the Prince of Orange ,
到 这 企业 的 这 王子 的 橙子 ,
本书概述了詹姆斯二世从即位到奥兰治亲王事业的统治时期。

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt]
by the late
经过 这 晚的
已故

[ˈraɪt] [ˈɒnərəb(ə)] [sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] ; [ænd; ənd] [kəmˈplɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv]
Right Honourable Sir JAMES MACKINTOSH ; and completed to the Settlement of
正确的 尊敬的 先生 詹姆斯 雨衣 ; 和 完全的 到 这 沉降 的
[ðə; ði] [kraʊn] , [baɪ][ðə; ði][ˈeditə(r)] .
the Crown , by the Editor .
这 王冠 , 经过 这 编辑 .

尊敬的詹姆斯·麦金托什爵士；并由编辑完成，以履行王室的安排。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpriːfɪkst] [ə; eɪ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] , [ˈraɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈspiːtʃɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)]
To which is prefixed a Notice of the Life , Writings , and Speeches of Sir
到 哪个 是 前缀 一个 注意 的 这 生活 , 著作 , 和 演讲 的 先生
[dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] . 4to .
James Mackintosh . 4to .
詹姆斯 雨衣 . 4to .

本书前附有詹姆斯·麦金托什爵士的生平、著作和演讲简介。4开本。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1834 .
伦敦 : - .

伦敦：1834年。

[[ɪn] [ðɪs] [rɪˈvjuː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈrɪdʒənəli] [stʊd] ,
[In this review , as it originally stood ,
[在 这 审查 , 作为 它 起初 站立 ,

[在这篇评论中，就其最初版本而言，

[ðə; ði][ˈeditə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [wɪð] [æn; ən]
the editor of the History of the Revolution was attacked with an
这 编辑 的 这 历史 的 这 革命 曾是 遭到攻击 和 一个
[æˈsperəti] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈlɪtərəri] [dɪˈfekts] [nɔː(r)] [ˈspekjələtɪv] [ˈdɪfərənsɪz] [kæn; kən][ˈdʒʌstɪfaɪ] ,
asperity which neither literary defects nor speculative differences can justify ,
粗糙度 哪个 两者都不 文学 缺陷 也不 推测性的 差异 能 证明合法 ,
《革命史》的编辑遭到了猛烈的攻击，这种攻击既不能用文学缺陷来解释，也不能用思辨上的分歧来解释。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfensɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [məˈræləti]
and which ought to be reserved for offences against the laws of morality
和 哪个 应该 到 是 预订的 为了 罪行 反对 这 法律 的 道德
[ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .
and honour .
和 荣誉 .

而这种惩罚应该保留给违反道德和荣誉法则的行为。

[ðə; ði] [rɪˈvjuːə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈæktʃuːeɪtɪd][baɪ] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [məˈleɪvələns] :
The reviewer was not actuated by any feeling of personal malevolence :
这 评论员 曾是 不是 驱动 经过 任何 感觉 的 个人的 恶意 :
评论者并非出于任何个人恶意：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
for when he wrote this paper in a distant country , he did not know ,
为了 什么时候 他 写道 这 纸 在 一个 遥远 国家 , 他 做过 不是 知道 ,
因为当他在遥远的国度撰写这篇论文时，他并不知道.....

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ges] , [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈseɪl] .
or even guess , whom he was assailing .
或者 甚至 猜测 , 谁 他 曾是 攻击 .
甚至猜不出他攻击的是谁。

[ti:][ɪz] [wið] [ʌn'feɪnd] ['dɪfɪdəns] [ðæt] [wi:; wi] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [gɪv] ['əʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]
T is with unfeigned diffidence that we venture to give our opinion of the last
T 是 和 慥 羞怯 那 我们 风险投资 到 给 我们的 观点 的 这 最后的
[wɜ:k] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntəʃ] .
work of Sir James Mackintosh .
工作 的 先生 詹姆斯 雨衣 .

我们怀着毫不掩饰的怯懦，大胆地对詹姆斯·麦金托什爵士的最后一部作品发表意见。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [wɒt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk][æn; ən] ['i:zi]
We have in vain tried to perform what ought to be to a critic an easy
我们 有 在 徒劳 尝试 到 履行 什么 应该 到 是 到 一个 评论家 一个 简单的
[ænd; ənd][hə'bitʃuəl] [ækt] .
and habitual act .
和 习惯性的 行为 .

我们徒劳地尝试去做对评论家来说应该是一件轻而易举、习以为常的事情。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
We have in vain tried to separate the book from the writer ,
我们 有 在 徒劳 尝试 到 分离 这 书 从 这 作家 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][bɔ:(r)][sʌm; səm] [ʌn'həʊn] [neɪm] .
and to judge of it as if it bore some unknown name .
和 到 法官 的 它 作为 如果 它 钻孔 一些 未知 姓名 .

并像对待一个不知名的事物那样去评判它。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .
But it is to no purpose .
但 它 是 到 不 目的 .
[ɔ:l][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['venərəb(ə)l] ['kaʊntənəns] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] .
All the lines of that venerable countenance are before us .
全部 这 线条 的 那 可敬 面容 是 前 我们 .

那张令人尊敬的脸上的每一道线条都清晰地呈现在我们眼前。

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][prɪ'kju:liə(r)] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ska:lərz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən]
All the little peculiar cadences of that voice from which scholars and statesmen
全部 这 小的 奇特 节奏 的 那 嗓音 从 哪个 学者们 和 政治家
[lʌvd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'ri:n] [ænd; ənd] [bə'neɪvələnt] ['wɪzdəm] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]
loved to receive the lessons of a serene and benevolent wisdom are in
喜爱 到 收到 这 课程 的 一个 安详 和 仁慈 智慧 是 在
[əʊə(r)] [ɪəz] .
our ears .
我们的 耳朵 .

学者和政治家们都喜欢从那声音中汲取宁静而仁慈的智慧教训，而那声音所有独特的细微韵律都萦绕在我们耳边。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [strikt] [ɪm,pɑ:ʃi'æləti] .
We will attempt to preserve strict impartiality .
我们 将要 试图 到 保存 严格的 公正性 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][bɔ:(r)][sʌm; səm] [ʌn'həʊn] [neɪm] .
and to judge of it as if it bore some unknown name .
和 到 法官 的 它 作为 如果 它 钻孔 一些 未知 姓名 .

我们将力求保持绝对公正。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'feɪmd] [tuː; tə][əʊn] [ðæt][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['reɪlɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs]
But we are not ashamed to own that we approach this relic of a virtuous
但 我们 是 不是 羞愧 到 自己的 那 我们 方法 这 遗迹 的 一个 有德行的
[ænd; ənd][məʊst] [ə'kʌmplɪft] [mæn] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˈgrætɪtʃuːd] [wɪtʃ] [meɪ]
and most accomplished man with feelings of respect and gratitude which may
和 最多 完成 男人 和 情怀 的 尊重 和 感激 哪个 可能
[ˈpɒsəbli] [pə'vɜːt] [ˈaʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
possibly pervert our judgment .
可能 变态 我们的 判断 .

但我们并不羞于承认，我们怀着尊敬和感激之情来对待这位品德高尚、成就卓著之人的遗物，这种感情可能会扭曲我们的判断。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˈɪnɪtʃut, -tuːt][ə; eɪ][kəm'pæɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd]
It is hardly possible to avoid instituting a comparison between this work and
它 是 几乎 可能的 到 避免 建立 一个 比较 之间 这 工作 和
[ə'hʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['frægmənt] .
another celebrated Fragment .
其他 著名 分段 .

很难避免将这部作品与另一部著名的残篇进行比较。

[ˈaʊə(r)] ['rɪdə] [wɪl] ['iːzəli] [ges] [ðæt][wiː; wi] [ə'luːd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [fɑːksɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒeɪmz]
Our readers will easily guess that we allude to Mr . Fox's History of James
我们的 读者 将要 容易地 猜测 那 我们 暗示 到 先生 . 狐狸的 历史 的 詹姆斯
[ðə; ðɪ] ['sekənd] .
the Second .
这 第二 .

我们的读者很容易猜到，我们指的是福克斯先生的《詹姆斯二世史》。

[ðə; ðɪ] [tuː] [bʊks] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .
The two books relate to the same subject .
这 二 图书 涉及 到 这 相同的 主题 .
这两本书的主题相同。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɒstʃʊməsli] [ˈpʌblɪft] .
Both were posthumously published .
两个都 是 死后 已发布 .
两本书都是在他去世后出版的。

[ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][lɑːst] [kə'rekʃnz] .
Neither had received the last corrections .
两者都不 有 已收到 这 最后的 更正 .
两人都没有收到最后的修改意见。

[ðə; ðɪ] [ˈɔːθəz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'ɪlɪtɪk(ə)] ['pɑːti] ,
The authors belonged to the same political party ,
这 作者 属于 到 这 相同的 政治的 派对 ,
作者们属于同一个政党，

[ænd; ənd][held][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'feks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ]
and held the same opinions concerning the merits and defects of the English
和 握住 这 相同的 意见 有关 这 优点 和 缺陷 的 这 英语
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,
他们对英国宪法的优点和缺陷持有相同的观点。

[ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ]
and concerning most of the prominent characters and events in English
和 有关 最多 的 这 著名的 人物 和 活动 在 英语
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 :

涉及英国历史上大多数著名人物和事件。

[bəʊθ][hæd; həd] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ; [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
Both had thought much on the principles of government ; yet they were not
两个都 有 想法 很多 在 这 原则 的 政府 ; 然而 他们 是 不是
[mɪə(r)] ['spekjəleɪtəz] .
mere speculators .
仅仅 投机者 .

他们都对政府原则进行了深入思考；然而，他们并非仅仅是投机者。

[bəʊθ][hæd; həd] ['rænsæk] [ðə; ði] ['a:kaɪvz] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l] ['kɪŋdəmz] ,
Both had ransacked the archives of rival kingdoms ,
两个都 有 洗劫一空 这 档案 的 竞争对手 王国 ;
他们都曾洗劫过敌对王国的档案馆。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ɒn]['fəʊliəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['məʊldə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz][ɪn] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˈlaɪbrəɪz] ;
and pored on folios which had mouldered for ages in deserted libraries ;
和 倾倒 在 对开本 哪个 有 腐朽的 为了 年龄 在 荒凉的 图书馆 ;
他仔细研读了那些在废弃图书馆里尘封多年的古籍；

[jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][mɪə(r)] ['æntɪkwəri] .
yet they were not mere antiquaries .
然而 他们 是 不是 仅仅 古董商 .

但他们并非仅仅是古董收藏家。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ['emɪnənt] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] : [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən]
They had one eminent qualification for writing history : they had spoken
他们 有 一 杰出 资格 为了 写作 历史 : 他们 有 说
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] , ['æktɪd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [lɪvd; 'laɪvd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history , acted history , lived history :
历史 , 行动 历史 , 居住地 历史 .

他们具备书写历史的一个显著资格：他们讲述过历史，演绎过历史，亲身经历过历史。

[ðə; ði] [tɜ:nz] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] , [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['fi:lɪŋ] ,
The turns of political fortune , the ebb and flow of popular feeling ,
这 转弯 的 政治的 财富 , 这 落潮 和 流动 的 受欢迎的 感觉 ,
政治局势的变迁，民意的潮起潮落，

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第20/47页

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ] ['pɑ:tɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [mu:vd] ,
the hidden mechanism by which parties are moved ,
这 隐 机制 经过 哪个 各方 是 已搬 ,
各方行动所依据的隐蔽机制

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnstənt] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]
all these things were the subjects of their constant thought and of their
全部 这些 事物 是 这 主题 的 他们的 持续的 想法 和 的 他们的
[məʊst][fə'mɪliə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
most familiar conversation .
最多 熟悉的 对话 .
所有这些都是他们不断思考的主题，也是他们最常谈论的话题。

['ɡɪbən] [hæz; həz] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] [əʊd] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔ:riən] [tu:; tə]
Gibbon has remarked that he owed part of his success as a historian to
长臂猿 有 评论 那 他 欠款 部分 的 他的 成功 作为 一个 历史学家 到
[ðə; ði] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [mæ'lɪə] [ænd; ənd]
the observations which he had made as an officer in the militia and
这 观察 哪个 他 有 制成 作为 一个 官 在 这 民兵 和
[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
as a member of the House of Commons .
作为 一个 成员 的 这 房子 的 公共领域 .
吉本曾说过，他作为历史学家取得的部分成功要归功于他作为民兵军官和下议院议员所做的观察。

[ðə; ði] [ri'mɑ:k] [ɪz][məʊst][dʒʌst] .
The remark is most just .
这 评论 是 最多 只是 .
这句话非常中肯。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] , [ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [sɔ:; ən]
We have not the smallest doubt that his campaign , though he never saw an
我们 有 不是 这 最小 怀疑 那 他的 活动 , 尽管 他 绝不 锯 一个
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
我们毫不怀疑，尽管他从未见过敌人，但他的战役.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɑ:lə'mentri] [ə'tendəns] , [ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
and his parliamentary attendance , though he never made a speech ,
和 他的 议会 出席 , 尽管 他 绝不 制成 一个 演讲 ,
他出席了议会，尽管他从未发表过演讲。

[wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ju:z][tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [wʊd]
were of far more use to him than years of retirement and study would
是 的 远的 更多的 使用 到 他 比 年 的 退休 和 学习 会
[hæv; həv] [bi:n] .
have been .
有 到过 .
对他来说，这些经历比多年的退休和学习更有用。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [spɛnt] [ɒn] [pə'reɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [mes] [ɪn] ['hæmpʃɪə] ,
If the time that he spent on parade and at mess in Hampshire ,
如果 这 时间 那 他 花费 在 游行 和 在 混乱 在 汉普郡 ,
如果说他把时间花在了汉普郡的阅兵和军官餐厅里，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['trezəri] [bentʃ] [ænd; ənd][æt; ət] - ['djʊəriŋ][ðə; ði][stɔːrmz] [wɪtʃ] [əʊvə'θruː]
or on the Treasury bench and at Brookes's during the storms which overthrew
或者 在 这 财政部 长椅 和 在 - 期间 这 暴风雨 哪个 推翻
[lɔːd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [lɔːd] ['ʃel,bɜːrn] ,
Lord North and Lord Shelburne ,
主 北 和 主 谢尔本 ,

或者在财政部法官席上，以及在推翻诺斯勋爵和谢尔本勋爵的风暴期间在布鲁克斯的法庭上，
[hæd; həd] [biːn] [paːst] [ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [sʌm; səm]
had been passed in the Bodleian Library , he might have avoided some
有 到过 通过了 在 这 博德利图书馆 图书馆 , 他 可能 有 避免 一些
[ɪn'ækjərəsiːz] ;
inaccuracies ;
不准确之处 ;

如果这本书曾在博德利图书馆流传，他或许就能避免一些错误；
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'ritʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['refərənsɪz] ;
he might have enriched his notes with a greater number of references ;
他 可能 有 富含 他的 笔记 和 一个 更大的 数字 的 参考 ;
他本可以在笔记中加入更多参考文献；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [prə'djuːst] [səʊ] ['laɪvli] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
but he would never have produced so lively a picture of the court ,
但 他 会 绝不 有 生产 所以 热闹 一个 图片 的 这 法庭 ,
但他永远也画不出如此生动的法庭景象。

[ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] .
the camp , and the senate - house .
这 营 , 和 这 参议院 - 房子 .
营地和参议院大楼。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntɒʃ] [hæd; həd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)]
In this respect Mr . Fox and Sir James Mackintosh had great advantages over
在 这 尊重 先生 . 狐狸 和 先生 詹姆斯 雨衣 有 伟大的 优势 超过
[ɔːlməʊst] ['evri] ['ɪŋɡlɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['bɜːnɪt] .
almost every English historian who has written since the time of Burnet .
几乎 每一个 英语 历史学家 WHO 有 书面 自从 这 时间 的 伯内特 .
在这方面，福克斯先生和詹姆斯·麦金托什爵士比伯内特之后几乎所有英国历史学家都具有很大的优势。

[lɔːd] ['lɪtəltən] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
Lord Lyttelton had indeed the same advantages ; but he was incapable of
主 利特尔顿 有 的确 这 相同的 优势 ; 但 他 曾是 无法 的
['juːzɪŋ][ðəm; ðəm] .
using them :
使用 他们 :

利特尔顿勋爵确实拥有同样的优势；但他却无法利用这些优势。
['ped(ə)ntri][wəz; wəz][səʊ] ['diːpli] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌstɪŋz] , [ðə; ði] ['trezəri] ,
Pedantry was so deeply fixed in his nature that the hustings , the Treasury ,
迂腐 曾是 所以 深 固定的 在 他的 自然 那 这 竞选 , 这 财政部 ,
他天性迂腐，以至于竞选活动、财政部.....

[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
the Exchequer , the House of Commons , the House of Lords ,
这 国库 , 这 房子 的 公共领域 , 这 房子 的 领主 ,
财政部、下议院、上议院

[left] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] ['driːmɪŋ] ['skuːlbɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] .
left him the same dreaming schoolboy that they found him .
左边 他 这 相同的 做梦 男生 那 他们 成立 他 .
他们发现他时，他仍然是那个爱做梦的少年。

[wen] [wi:; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈspi:kɪŋ] ,
When we compare the two interesting works of which we have been speaking ,
什么时候 我们 比较 这 二 有趣的 作品 的 哪个 我们 有 到过 请讲 ,

当我们比较我们一直在谈论的这两部有趣的作品时，

[wi:; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz]
we have little difficulty in giving the preference to that of Sir James
我们 有 小的 困难 在 给予 这 偏爱 到 那 的 先生 詹姆斯
[ˈmækɪntəʃ] .
Mackintosh .
雨衣 .

我们毫不犹豫地优先考虑詹姆斯·麦金托什爵士。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][su:,pɪəri'bræti][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [fɒks][tu:; tə][sɜ:(r)][dʒeɪmz][æz; əz][æn; ən][ˈbrətə(r)][ɪz] [ˈhɑ:dli] [mɔ:(r)][kliə(r)]
the superiority of Mr . Fox to Sir James as an orator is hardly more clear
这 优势 的 先生 . 狐狸 到 先生 詹姆斯 作为 一个 演说者 是 几乎 更多的 清除
[ðæŋ; ðæn][ðə; ði][su:,pɪəri'bræti][ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [fɒks][æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔ:riən] .
than the superiority of Sir James to Mr . Fox as a historian .
比 这 优势 的 先生 詹姆斯 到 先生 . 狐狸 作为 一个 历史学家 .

福克斯先生作为演说家的优越性几乎与詹姆斯爵士作为历史学家的优越性一样显而易见。

[ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Mr . Fox with a pen in his hand ,
先生 . 狐狸 和 一个 笔 在 他的 手 ,

狐狸先生手里拿着一支笔，

[ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒeɪmz][ɒn][hɪz; ɪz][legz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] , [wɜ:(r); wə(r)] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
and Sir James on his legs in the House of Commons , **were** , **we think** ,
和 先生 詹姆斯 在 他的 腿 在 这 房子 的 公共领域 , 是 , 我们 思考 ,

我们认为，当时詹姆斯爵士正站着，在下议院里。

[i:tʃ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [ˈelɪmənt] .
each out of his proper element .
每个 出去 的 他的 恰当的 元素 .

每个人都离开了自己原本的环境。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
They were men , **it is true** ,
他们 是 男人 , 它 是 真的 ,

他们是男人，这是事实。

[ɒv; əv][fa:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [feɪl] [ˈskændələsli] [ɪn] [ˈeni] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]
of far too much judgment and ability to fail scandalously in any undertaking
的 远的 也 很多 判断 和 能力 到 失败 令人震惊地 在 任何 承诺
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] .
to which they brought the whole power of their minds .
到 哪个 他们 带来 这 所有的 力量 的 他们的 思想 .

他们拥有极强的判断力和能力，无论做什么事，只要倾注了全部心血，都不会以惨败告终。

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈlaɪbrəɪz] [æz; əz]
The History of James the Second will always keep its place in our libraries as
这 历史 的 詹姆斯 这 第二 将要 总是 保持 它是 地方 在 我们的 图书馆 作为
[ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [bʊk] ;
a valuable book ;
一个 有价值的 书 ;

《詹姆斯二世传》将永远作为一本珍贵的书籍在我们的图书馆中占有一席之地；

[ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækiŋtəʃ] [sək'si:dið] [ɪn] ['wi:niŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪniŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs]
and Sir James Mackintosh succeeded in winning and maintaining a high place
和 先生 詹姆斯 雨衣 成功了 在 获胜 和 保持 一个 高的 地方
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] ['spikə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
among the parliamentary speakers of his time .
之中 这 议会 演讲者 的 他的 时间 .
詹姆斯·麦金托什爵士成功地赢得了他那个时代议会议长中的崇高地位，并保持了这一地位。

[jet] [wi:; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ri:d] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɑ:ksɪz] ['raɪtɪŋ] ,
Yet we could never read a page of Mr . Fox's writing ,
然而 我们 可以 绝不 读 一个 页 的 先生 . 狐狸的 写作 ,
然而，我们却始终没能读懂福克斯先生的一页文字。

[wi:; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)]['lɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən]['aʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv]
we could never listen for a quarter of an hour to the speaking of
我们 可以 绝不 听 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 到 这 请讲 的
[sɜ:(r)][dʒeɪmz] ,
Sir James ,
先生 詹姆斯 ,
我们永远不可能听詹姆斯爵士讲课十五分钟。

[wɪ'ðəʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['efət] , [ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌp] [hɪl] .
without feeling that there was a constant effort , a tug up hill .
没有 感觉 那 那里 曾是 一个 持续的 努力 , 一个 拖船 向上爬坡道 .
没有感觉到持续的努力，没有感觉到向上攀登的拉力。

[ˈneɪtʃə(r)] , [ɔ:(r)][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈneɪtʃə(r)] , [ə'sɜ:tɪd] [ɪts] [raɪts] .
Nature , or habit which had become nature , asserted its rights .
自然 , 或者 习惯 哪个 有 变得 自然 , 断言 它是 权利 .
自然，或者说已经成为自然的习惯，主张了自己的权利。

[ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [rəʊt] [dɪ'beɪts] .
Mr . Fox wrote debates .
先生 . 狐狸 写道 辩论 .
福克斯先生撰写辩论稿。

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækiŋtəʃ] [spəʊk] ['eseɪz; e'seɪz] .
Sir James Mackintosh spoke essays .
先生 詹姆斯 雨衣 辐 散文 .
詹姆斯·麦金托什爵士发表了演讲。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][mɪə(r)][ˈdɪkʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] , [ɪn'di:d] ,
As far as mere diction was concerned , indeed ,
作为 远的 作为 仅仅 措辞 曾是 担心的 , 的确 ,
就措辞而言，的确如此。

[ˈmɪstə(r)] . [fɒks][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðəʊz] [fɔ:ltz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ]
Mr . Fox did his best to avoid those faults which the habit of public speaking
先生 . 狐狸 做过 他的 最好的 到 避免 那些 故障 哪个 这 习惯 的 民众 请讲
[ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['dʒenəreɪt] .
is likely to generate .
是 可能 到 产生 .
福克斯先生尽力避免因公开演讲的习惯而容易产生那些缺点。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɜ:vəsli] [æprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['slaɪdɪŋ] [ˈɪntu:][sʌm; səm] [kə'ləʊkwɪəl] [ɪnkə'rektnəs] ,
He was so nervously apprehensive of sliding into some colloquial incorrectness ,
他 曾是 所以 紧张地 忧虑 的 滑动 进入 一些 口语 错误 ,
他非常紧张地担心自己会不小心说错一些口语表达，

[ɒv; əv] [drɪbeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [pɑ:lə'mentri] [slæŋ] , [ðæt] [hiː; hi][ræn][ˈɪntuː]
of debasing his style by a mixture of parliamentary slang , that he ran into
的 贬值 他的 风格 经过 一个 混合物 的 议会 俚语 , 那 他 跑 进入
[ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt] [ˈerə(r)] ,
the opposite error ,
这 对面的 错误 ,

他本想用议会俚语来降低自己的文风，结果却犯了相反的错误。

[ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪd][hɪz; ɪz][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [wɪð] [ə; eɪ] [skruːpjʊ'ləsɪtɪ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˈeni]
and purified his vocabulary with a scrupulosity unknown to any
和 纯化 他的 词汇 和 一个 严谨 未知 到 任何
[ˈpjʊərɪst] .
purist .
纯粹主义者 .

他以连任何纯粹主义者都无法企及的严谨态度净化了自己的词汇。

“ - - [ˈdɪksɪt] .
“ **Ciceronem Allobroga dixit .**
” - - 迪克西特 .

“Ciceronem Allobroga dixit.

” [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˈædɪsən] , [ˈbɒlɪŋbrʊk] , [ɔː(r)] [ˈmɪdlɪtən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt]
” **He would not allow Addison , Bolingbroke , or Middleton to be a sufficient**
” 他 会 不是 允许 艾迪生 , 博林布鲁克 , 或者 米德尔顿 到 是 一个 充足的
[ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
authority for an expression .
权威 为了 一个 表达 .

“他不会允许艾迪生、博林布鲁克或米德尔顿成为某种表达方式的充分权威。

[hiː; hi] [drɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][nəʊ] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈdraɪdən] .
He declared that he would use no word which was not to be found in Dryden .
他 声明 那 他 会 使用 不 单词 哪个 曾是 不是 到 是 成立 在 德莱顿 .

他宣称，他不会使用德莱顿作品中没有的词语。

[ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] [sə'lısɪtjuːd] [mɪə(r)] [ˈfɒpəri] ; [ænd; ənd] ,
In any other person we should have called this solicitude mere foppery ; and ,
在 任何 其他 人 我们 应该 有 称为 这 关怀 仅仅 浮夸 ; 和 ,

如果换作其他人，我们都会把这种殷勤斥为愚蠢之举；而且，

[ɪn] [spat] [ɒv; əv][ɔːl][ˈʌʊə(r)][ædmə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [fɒks] ,
in spite of all our admiration for Mr . Fox ,
在 尽管如此 的 全部 我们的 钦佩 为了 先生 : 狐狸 ,

尽管我们非常钦佩狐狸先生，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpetɪ] [ˈnaɪsɪti] [ɒv; əv]
we cannot but think that his extreme attention to the petty niceties of
我们 不能 但 思考 那 他的 极端 注意力 到 这 小气 礼貌 的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmænlɪ] [ænd; ənd][səʊ] [kə'peɪʃəs] [æŋ; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
language was hardly worthy of so manly and so capacious an understanding .
语言 曾是 几乎 值得 的 所以 男子气概 和 所以 宽敞 一个 理解 .

我们不禁认为，他对语言细枝末节的过分关注，与他如此雄伟壮丽、博大精深的理解力实在不相称。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈpjʊərɪsts][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æt; ət] [rəʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [fæ'stɪdiəsənəs] [wɒz; wəz]
There were purists of this kind at Rome ; and their fastidiousness was
那里 是 纯粹主义者 的 这 种类 在 罗马 ; 和 他们的 挑剔 曾是
[ˈsenʃəd] [baɪ] [ˈhɒrəs] ,
censured by Horace ,
受谴责 经过 贺拉斯 ,

罗马也有这类纯粹主义者；他们的吹毛求疵受到了贺拉斯的批评。

[wɪð] [ðæt] [ˈpɜːfɪkt] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] [wɪt] [ˈkærəktəraɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
with that perfect good sense and good taste which characterise all his writings .
和 那 完美的 好的 感觉 和 好的 品尝 哪个 特征 全部 他的 著作 .

他所有作品都体现了他一贯的良好判断力和高雅品味。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈpjuəristz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˈletəz] ;
There were purists of this kind at the time of the revival of letters ;
那里 是 纯粹主义者 的 这 种类 在 这 时间 的 这 复兴 的 信件 ;

在文学复兴时期，就存在这种纯粹主义者；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgreɪtɪst] [ˈskɔːlərz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [reɪzɪd] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] , [ðə; ði][wʌn][frəm; frəm]
and the two greatest scholars of that time raised their voices , the one from
和 这 二 最 学者们 的 那 时间 提高 他们的 声音 , 这 一 从
[wɪˈðɪn] ,
within ,
之内 ,

当时两位最伟大的学者都提出了自己的观点，其中一位来自内部，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][frəm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ælpz] , [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˌskruːpjʊˈləsɪtɪ] [səʊ] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
the other from without the Alps , against a scrupulosity so unreasonable .
这 其他 从 没有 这 阿尔卑斯山 , 反对 一个 严谨 所以 不合理 .

另一个来自阿尔卑斯山外，反对这种毫无道理的严谨。

“ - , ” [sed] [pəuˈlɪʃən] , “ [kwai] - [ˈɪsti:] [ˈvɪrɪbəs] [et] [ˈviːtə] , - [eɪˈsiːˈtiːjuː] , -
“ Carent , ” said Politian , “ quae scribunt isti viribus et vita , carent actu , carent
“ - , ” 说 政治家 , “ quae - 伊斯蒂 活力 等 维塔 , - 实际 , -
[ɪfektʃuː] , - [ˈɪndəʊl] . . .
effectu , carent indole . . .
效果 , - 叽噪 . . .

“卡伦特，”波利西安说，“quae scribunt isti viribus et vita, carent actu, carenteffectu, carent indole.....

[ˈnaɪsɪ][ˈlaɪbə(r)] [ˈɪli] [præstəʊ] [sɪt][eks][kwəʊ][kwɪd] - , - [ˈtraɪə][ˈvɜːrbə][nɒn] [pɔːsənt] . . .
Nisi liber ille praesto sit ex quo quid excerpent , colligere tria verba non possunt . . .
尼西 自由 伊勒 普雷斯托 坐 前任 如此 英镑 - , - 特里亚 动词 非 possunt . . .

Nisi liber ille praesto sat ex quo quid excerpent, colligere tria verba non possunt...

- [ˈsempə(r)] [ˈɪɡɪtər]
Horum semper igitur
- 永远 igitur

Horum semper igitur

[ɔːˈreɪʃioʊ] [ˈtremjʊlə] , - , [ɪnfɜːmə] . . .
oratio tremula , vacillans , infirma . . .
演讲 颤云 , - , 信息 . . .

oratio tremula、vacillans、infirma...

[keɪsoʊ] [en ˈiː] [ɪstə] - [tiː] - . . .
Quaeso ne ista superstitione te alliges . . .
夸索 ne 伊斯塔 - te - . . .

可爱的小兔子简笔画 可爱的小兔子简笔画...

[ʌt] [ˈbeni] - [nɒn][ˈpɒʊtest][kjuː juː ˈaɪ] [pɛdəm] - - [ɪn] - [ˈtæntəm] - ,
Ut bene currere non potest qui pedem ponere studet in alienis tantum vestigiis ,
ut 好处 - 非 最强 qui 佩德姆 - - 在 - 坦图姆 - ,

Ut bene currere non potest qui pedem ponere Studet in Aliis tantum vintagestigiis,

[aɪˈtiːˈeɪ][en iː ˈsiː] [ˈbeni] - [kjuː juː ˈaɪ] [ˈtæŋkwəm] [diː] - [nɒn] [ɔːˈdeɪ] - .
ita nec bene scribere qui tanquam de praetscripto non audet egredi .
意大利 nec 好处 - qui 坦夸姆 德 - 非 奥德特 - .

Ita nec bene scribere qui tanquam de praetscripto non audetegredi.

“ — “ , “ [ik'skleim] [I'ræzməs] , “ [nɒn] - [ɪpɪskoʊpoʊz] - ['peɪtri:z] ,
“ — “ **Posthac** , “ **exclaims Erasmus** , “ **non licebit episcopos appellare patres reverendos** ,
“ — “ , “ 惊呼 伊拉斯谟 , “ 非 - 主教 - 父辈 - ,
“ —— “波斯塔克, “伊拉斯谟惊呼道, “非虱子主教上诉人牧师,

[en i: 'si:] [ɪn] [kæls] - - [ænəm] [ə; eɪ] ['krɪstəʊ] ['neɪtəʊ] , [kwɒd] [,aɪ 'di:] [nʌskwɑ:m] -
nec in calce literarum scribere annum a Christo nato , quod id nusquam faciat
nec 在 计算 - - 年 一个 基督 北约 , 狴 ID 努斯夸姆 -
['sɪsə,rəʊ] .
Cicero .
西塞罗 .

nec in calce literarum scribere annum a Christo nato, quod id nusquam faciat Cicero.

[kwɪd] ['ɔ:təm] - [kwɑ:m] , ['təʊtəʊ] [sɛkju:ləʊ] [nəʊ'vɑ:təʊ] , [rer'li:dʒi,əʊni] , - , - ,
Quid autem ineptius quam , toto seculo novato , religione , imperiis , magistratibus ,
英镑 奥特姆 - 夸姆 , 托托 塞库洛 诺瓦托 , 宗教 , - , - ,
[loʊkɜəm] - , - ,
locorum vocabulis , aedificiis ,
地名 - , - ,

Quid autem ineptius quam、toto seculo novato、religione、imperiis、magistratibus、locorum vocabulis、
aedificiis、

['kʌltu:] , ['mɔ:ri:bəs] , [nɒn] ['æ.lɪ.tə] - [loʊkwi] [kwɑ:m] ['loʊkətəs] [,i: es 'ti:] ['sɪsə,rəʊ] ?
cultu , moribus , non aliter audere loqui quam locutus est Cicero ?
文化 , 死亡 , 非 一升 - 洛基 夸姆 语言 est 西塞罗 ?
文化、死亡、非 aliter audere loqui quam locutus est Cicero?

[es 'aɪ] - ['ɪpsi] ['sɪsə,rəʊ] , - [hɒk] - ['dʒi:nəs] .
Si revivisceret ipse Cicero , rideret hoc Ciceronianorum genus .
硅 - ipse 西塞罗 , - hoc - 属 .
Si revivisceret ipse Cicero,rideet hoc Ciceroniaorum 属。

“ [waɪl] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['wɪnoʊd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [hɪz; ɪz] [freɪzi'blədʒi] [wɪð] [ə; eɪ] [keə(r)] [wɪtʃ] [si:m]
“ **While Mr . Fox winnowed and sifted his phraseology with a care which seems**
“ 尽管 先生 . 狐狸 扬场 和 筛过的 他的 用语 和 一个 关心 哪个 似乎
['hɑ:dlɪ] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [,elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
hardly consistent with the simplicity and elevation of his mind ,
几乎 持续的 和 这 简单 和 海拔 的 他的 头脑 ,
“福克斯先生斟酌推敲措辞, 其细致程度似乎与他思想的朴素和高尚格调不太相符。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] ['ri:əli] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [dɪ'beɪs] [ænd; ənd] [ɪn'fi:b(ə)l] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
and of which the effect really was to debase and enfeeble his style ,
和 的 哪个 这 影响 真的 曾是 到 贬值 和 虚弱的 他的 风格 ,
而实际效果却是贬低和削弱了他的风格。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] [ə'genst] [ðəʊz] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [,ɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv] ['mænə(r)]
he was little on his guard against those more serious improprieties of manner
他 曾是 小的 在 他的 警卫 反对 那些 更多的 严肃的 不当行为 的 方式
['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['brətə(r)] [hu:] [,ʌndə'teɪk] [tu:; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
into which a great orator who undertakes to write history is in danger of
进入 哪个 一个 伟大的 演说者 WHO 承担 到 写 历史 是在 危险 的
['fɔ:lɪŋ] .
falling .
坠落 .

他几乎没有警惕那些更严重的举止不当行为, 而一个伟大的演说家如果着手撰写历史, 就很容易陷入这些行为不当的行为中。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [bʊk] [ə; eɪ] ['vi:əmənt] , [kən'tenʃəs] , [ri'plai] ['mænə(r)] .
There is about the whole book a vehement , contentious , replying manner .
那里 是 关于 这 所有的 书 一个 慷慨 , 有争议的 , 回复 方式 .
整本书几乎都充满了激烈的、争论不休的、辩驳的语气。

[ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈɑːgjumənt] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] , [æn; ən] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] ,
Almost every argument is put in the form of an interrogation , an ejaculation ,
几乎 每一个 争论 是 放 在 这 形式 的 一个 审讯 , 一个 射精 ,
[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈsaːkæzəm] .
or a sarcasm .
或者 一个 讽刺 .

几乎所有论点都以质问、感叹或讽刺的形式表达出来。

[ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈdresɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪˈmædʒɪnəri] [ˈɔːdiəns] ,
The writer seems to be addressing himself to some imaginary audience ,
这 作家 似乎 到 是 解决 他自己 到 一些 假想 观众 ,
作者似乎是在对某个假想的读者群体写作。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈteəriŋ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstjuːət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn]
to be tearing in pieces a defence of the Stuarts which has just been
到 是 撕裂 在 件 一个 防御 的 这 斯图亚特 哪个 有 只是 到过
[prəˈnaʊnst] [baɪ] [æn; ən] [ɪˈmædʒɪnəri] [ˈtɔːri] .
pronounced by an imaginary Tory .
发音 经过 一个 假想 保守党 .

把一个假想的保守党人刚刚发表的为斯图亚特王朝辩护的言论撕得粉碎。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)] , [hɪz; ɪz] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hjuːmz] [rɪˈmɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [eksɪˈkjuː](ə)n] [ɒv; əv]
Take , for example , his answer to Hume's remarks on the execution of
拿 , 为了 例子 , 他的 回答 到 休谟的 评论 在 这 执行 的
[ˈsɪdni] ;
Sydney ;
悉尼 ;

例如，他对休谟关于处决悉尼的评论的回应；

[ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjuːt] “ [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈdʒentlmən] ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)] [ɔːd] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and substitute “ the honourable gentleman ” or “ the noble Lord ” for the
和 代替 “ 这 光荣的 绅士 ” 或者 “ 这 高贵 主 ” 为了 这
[neɪm] [ɒv; əv] [hjuːm] .
name of Hume .
姓名 的 休谟 .

用“尊敬的先生”或“尊贵的勋爵”代替休谟的名字。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈpæsɪdʒ] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [rɪˈplai] ,
The whole passage sounds like a powerful reply ,
这 所有的 通道 声音 喜欢 一个 强大的 回复 ,
整段话听起来像是一句强有力的回应。

[ˈθʌndə] [æet; æt] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzi](ə)n] [bentʃ] .
thundered at three in the morning from the Opposition Bench .
雷鸣 在 三 在 这 早晨 从 这 反对 长椅 .
凌晨三点，反对党席位上响起了雷鸣般的声音。

[waɪl] [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪˈtiː] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈɔːlməʊst] [ˈfænsɪ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt]
While we read it , we can almost fancy that we see and hear the great
尽管 我们 读 它 , 我们 能 几乎 想要 那 我们 看 和 听到 这 伟大的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈbərtə(r)] ,
English debater ,
英语 辩论者 ,

阅读这篇文章时，我们几乎可以想象自己看到并听到这位伟大的英国辩论家。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə] [juːˈes] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [stiːl] [rɪˈmembə(r)]
such as he has been described to us by the few who can still remember
这样的 作为 他 有 到过 描述 到 我们 经过 这 很少 WHO 能 仍然 记住
[ðə; ði] [ˈwestmɪnstə(r)] [ˈskruːtəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] ,
the Westminster scrutiny and the Oczakow Negotiations ,
这 威斯敏斯特 审查 和 这 - 谈判 ,

正如少数仍记得威斯敏斯特审查和奥扎科夫谈判的人向我们描述的那样，

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈpærəksɪzəm][ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] , [ˈfəʊmɪŋ] , [ˈskriːmɪŋ] , [tʃəʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ]
in the full paroxysm of inspiration , foaming , screaming , choked by the rushing
在这满的发作的灵感 , 起泡 , 尖叫 , 窒息经过这匆忙
[ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
multitude of his words .
民众的他的字 .

在灵感迸发的狂潮中, 他口吐白沫, 尖叫着, 被如潮水般涌来的众多话语哽咽着。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈfɜːd] ,
It is true that the passage to which we have referred ,
它是真的那这通道到哪个我们 有 指 ,
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðə(r)] [pˈæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
和 一些 其他 段落 哪个 我们 可以 观点 出去 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] [wen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][ˈment(ə)][ˈpaʊə(r)] .
are admirable when considered merely as exhibitions of mental power .
是 令人钦佩的 什么时候 经过考虑的 仅仅 作为 展览 的 精神的 力量 .
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
and several other passages which we could point out ,
以及其他几处值得我们指出的段落 ,

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ˈventʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [meɪd] [red] - [hɒt] [baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] .
if we may venture on the expression , made red - hot by passion .

如果 我们 可能 风险投资 在 这 表达 , 制成 红色的 - 热的 经过 热情 .

如果允许我们大胆借用这个表达方式，那就是“因激情而变得炽热”。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈeksələns] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
But this is not the kind of excellence proper to history ;

但 这 是 不是 这 种类 的 卓越 恰当的 到 历史 ;

但这并不是历史应有的那种卓越；

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhɑːdli] [tuː] [mʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋli] [gʊd] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . [fɔːksɪz]
and it is hardly too much to say that whatever is strikingly good in Mr . Fox's

和 它 是 几乎 也 很多 到 说 那 任何 是 引人注目 好的 在 先生 . 狐狸的

[ˈfrægmənt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

Fragment is out of place .

分段 是 出去 的 地方 .

毫不夸张地说，《狐狸先生的碎片》中所有引人注目的精彩之处都显得格格不入。

[wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈvɜːst] .
With Sir James Mackintosh the case was reversed .

和 先生 詹姆斯 雨衣 这 案件 曾是 反转 .

詹姆斯·麦金托什爵士扭转了局面。

[hɪz; ɪz] [ˈprɒpə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪbrəri] , [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ˈletəz] ,
His proper place was his library , a circle of men of letters ,

他的 恰当的 地方 曾是 他的 图书馆 , 一个 圆圈 的 男人 的 信件 ,

他最合适的归宿是他的图书馆，一个文人墨客的圈子。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)] [fəˈlɒsəfi] .
or a chair of moral and political philosophy .

或者 一个 椅子 的 道德 和 政治的 哲学 .

或者道德与政治哲学教席。

[hiː; hi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] .
He distinguished himself in Parliament .

他 杰出的 他自己 在 议会 .

他在议会中表现出色。

[bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
But nevertheless Parliament was not exactly the sphere for him .

但 尽管如此 议会 曾是 不是 确切地 这 领域 为了 他 .

但尽管如此，议会并不是他真正擅长的领域。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] [səkˈsesf(ə)] [ˈspiːtʃɪz] [wɒz; wəz] [smɔːl] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði]
The effect of his most successful speeches was small when compared with the

这 影响 的 他的 最多 成功的 演讲 曾是 小的 什么时候 比较的 和 这

[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪt] [wɒz; wəz] [ɪkˈspendɪd] [ɒn] [ðəm; ðəm] .

quantity of ability and learning which was expended on them .

数量 的 能力 和 学习 哪个 曾是 已支出 在 他们 .

与他投入其中的才能和学识相比，他最成功的演讲所产生的效果却微乎其微。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [neɪm] [men] [huː] , [nɒt] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl]
We could easily name men who , not possessing a tenth part of his intellectual

我们 可以 容易地 姓名 男人 WHO , 不是 拥有 一个 第十 部分 的 他的 知识分子

[pˈaʊəz] ,

powers ,

权力 ,

我们很容易就能列举出一些人，他们的智力水平连他的十分之一都不到，

[ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] [əˈdres] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɪˈðəʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
hardly ever address the House of Commons without producing a greater impression
几乎 曾经 地址 这 房子 的 公共领域 没有 生产 一个 更大的 印象
[ðæn; ðən][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt] [ɔːˈreɪʃən, əu-] .
than was produced by his most splendid and elaborate orations :
比 曾是 生产 经过 他的 最多 灿烂 和 精心制作的 演讲 :
他几乎每次在下议院发表讲话，都能给人留下比他最精彩、最详尽的演说更大的印象。

[hɪz; ɪz] [ˈluːmɪnəs] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)] [ˌdɪskwɪˈzɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [bɪl] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən][tuː; tə]
His luminous and philosophical disquisition on the Reform Bill was spoken to
他的 发光的 和 哲学 专题讨论会 在 这 改革 账单 曾是 说 到
[ˈempti] [ˈbentʃɪz] .
empty benches .
空的 长椅 .
他对改革法案的精彩而富有哲理的论述，却只对着空荡荡的议席发表了。

[ðəʊz] , [ɪnˈdiːd] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [siːts] , [pɪkt] [ʌp] [hɪnts] [wɪtʃ] ,
Those , indeed , who had the wit to keep their seats , picked up hints which ,
那些 , 的确 , WHO 有 这 有 到 保持 他们的 座位 , 挑选 向上 提示 哪个 ,
那些有智慧保住座位的人，确实领悟到了一些暗示，

[ˈskɪlfəli] [juːst] , [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [spiːtʃ] .
skilfully used , made the fortune of more than one speech .
巧妙地 用过的 , 制成 这 财富 的 更多的 比 一 演讲 :
巧妙运用，成就了不止一次演讲的成功。

[bʌt; bət] “ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌkæviəː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
But “ it was caviare to the general .
但 “ 它 曾是 鱼子酱 到 这 一般的 :
但“对将军来说，这可是鱼子酱。”

“ [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪmz] [wɪð] [ˈplezə(r)] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n]
” **And even those who listened to Sir James with pleasure and admiration**
” 和 甚至 那些 WHO 听着 到 先生 詹姆斯 和 乐趣 和 钦佩
[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [əˈknɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ˈrɑːðə(r)] [ˈlektʃəd] [ðæn; ðən] [dɪˈbeɪtɪd] .
could not but acknowledge that he rather lectured than debated .
可以 不是 但 承认 那 他 相当 讲课 比 辩论 :
“即使是那些愉快而钦佩地聆听詹姆斯爵士讲话的人，也不得不承认，他更喜欢演讲而不是辩论。

[æn; ən] [ˈɑːtɪst] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] [ɒn][ə; eɪ][ˌpænəˈrɑːmə] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [siːn] , [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [trænsˈpærənsɪ]
An artist who should waste on a panorama , or a scene , or on a transparency
一个 艺术家 WHO 应该 浪费 在 一个 全景 , 或者 一个 场景 , 或者 在 一个 透明度
,
:
,

一位艺术家如果把精力浪费在全景画、场景画或透明胶片画上，
[ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ədˈmaɪə(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [dʌtʃ] [ɪnˈtɪrɪərz] ,
the exquisite finishing which we admire in some of the small Dutch interiors ,
这 精美的 精加工 哪个 我们 钦佩 在 一些 的 这 小的 荷兰语 室内 ,
我们欣赏一些荷兰小型室内设计中精致的装饰细节。

[wʊd] [nɒt][ˈskwɒndə(r)][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈemɪnənt] [mæn] [tuː] [ˈɒf(ə)n][dɪd] .
would not squander his powers more than this eminent man too often did .
会 不是 挥霍 他的 权力 更多的 比 这 杰出 男人 也 经常 做过 :
他不会像这位杰出人物那样屡屡浪费自己的才能。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mɪdˈləʊðɪən] ,
His audience resembled the boy in the Heart of Midlothian ,
他的 观众 类似 这 男生 在 这 心 的 米德洛锡安 ,
他的听众就像米德洛锡安之心的那个男孩一样。

[hu:] [puʃɪz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['gɪni] [wɪð] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [waɪt]
who pushes away the lady's guineas with contempt , and insists on having the white
WHO 推动 离开 这 女士的 几内亚 和 鄙视 , 和 坚持 在 拥有 这 白色的
['mʌni] .
money .
钱 .

他轻蔑地推开那位女士的金币，坚持要拿走白钱。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] ,
They preferred the silver with which they were familiar ,
他们 首选 这 银 和 哪个 他们 是 熟悉的 ,

他们更喜欢自己熟悉的银器。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑ:sɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd] ,
and which they were constantly passing about from hand to hand ,
和 哪个 他们 是 不断地 通过 关于 从 手 到 手 ,

他们不断地把这些东西从一只手传到另一只手上。

[tu:; tə][ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n] ,
to the gold which they had never before seen ,
到 这 金子 哪个 他们 有 绝不 前 已见 ,

他们看到了从未见过的黄金。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnə'kweɪntɪd] .
and with the value of which they were unacquainted .
和 和 这 价值 的 哪个 他们 是 不熟悉的 .

他们并不了解它的价值。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gretɪd] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
It is much to be regretted , we think ,
它 是 很多 到 是 后悔 , 我们 思考 ,

我们认为，这非常令人遗憾。

[ðæt] [sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntɒʃ] [dɪd] [nɒt] ['həʊlli] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [fə'lɒsəfi]
that Sir James Mackintosh did not wholly devote his later years to philosophy
那 先生 詹姆斯 雨衣 做过 不是 完全 奉献 他的 之后 年 到 哲学

[ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and literature :
和 文学 .

詹姆斯·麦金托什爵士并没有将晚年完全投入到哲学和文学中。

[hɪz; ɪz]['tælənts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)][ə; eɪ] ['spi:kə(r)] [tu:; tə] [prə'dju:s] [wɪð] [rə'pɪdətɪ] [ə; eɪ]
His talents were not those which enable a speaker to produce with rapidity a
他的 天赋 是 不是 那些 哪个 使能够 一个 扬声器 到 生产 和 快速 一个
['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [bʌt; bət] ['trænzətɪ] [ɪm'preɪnz] ,
series of striking but transitory impressions ,
系列 的 引人注目 但 短暂的 印象 ,

他的才能并非在于能够迅速地给人留下一系列令人印象深刻但转瞬即逝的印象。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dʒentlmən] [æt; ət] ['mɪdnʌɪt] ,
and to excite the minds of five hundred gentlemen at midnight ,
和 到 激发 这 思想 的 五 百 先生们 在 午夜 ,

并在午夜时分激发五百位绅士的思想，

[wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪn][ðə; ði]
without saying anything that any one of them will be able to remember in the
没有 说 任何事物 那 任何 一 的 他们 将要 是 有能力的 到 记住 在 这
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

没有说任何他们第二天早上还能记住的话。

[hɪz; ɪz][ˈɑːɡjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈtekstʃə(r)][frəm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
His arguments were of a very different texture from those which are
他的 论点 是 的 一个 非常 不同的 质地 从 那些 哪个 是
[prəˈdjuːst] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmʊmənts] [ˈnəʊtɪs] ,
produced in Parliament at a moment's notice ,
生产 在 议会 在 一个 瞬间 注意 ,
他的论点与议会中那些临时拼凑出来的论点截然不同。

[wɪtʃ] [ˈplʌz(ə)l][ə; eɪ][pleɪn][mæn] [huː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðəm; ðəm] [brɪfɔː(r)] [hɪm][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ,
which puzzle a plain man who , if he had them before him in writing ,
哪个 谜 一个 清楚的 男人 WHO ,如果 他 有 他们 前 他 在 写作 ,
这会让一个普通人感到困惑, 如果他能把这些内容写下来放在面前的话。

[wʊd] [suːn] [dɪˈtekt] [ðeə(r)] [ˈfæləsi] ,
would soon detect their fallacy ,
会 很快 探测 他们的 谬论 ,
他们很快就会发现他们的谬误,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈbeɪtə(r)] [huː] [ɪmˈpliː] [ðəm; ðəm] [fəˈɡet] [wɪˈðɪn] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
and which the great debater who employs them forgets within half an hour ,
和 哪个 这 伟大的 辩论者 WHO 雇佣 他们 忘记了 之内 一半 一个 小时 ,
而运用这些辩题的伟大辩手, 半小时之内就会忘记它们。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [əˈɡen] .
and never thinks of again .
和 绝不 思考 的 再次 .
之后再也没想起过这件事。

[wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz][ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Whatever was valuable in the compositions of Sir James Mackintosh was the
任何 曾是 有价值的 在 这 作品 的 先生 詹姆斯 雨衣 曾是 这
[raɪp] [fruːt] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌmediˈteɪʃ(ə)n] .
ripe fruit of study and of meditation .
成熟 水果 的 学习 和 的 冥想 .
詹姆斯·麦金托什爵士作品中所有有价值的东西, 都是学习和思考的结晶。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
It was the same with his conversation .
它 曾是 这 相同的 和 他的 对话 .
他的谈话内容也是如此。

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst][fəˈmɪliə(r)] [tʊːk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈwaɪldnəs] , [nəʊ] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] , [nəʊ] [əˈmjʊːzɪŋ]
In his most familiar talk there was no wildness , no inconsistency , no amusing
在 他的 最多 熟悉的 讲话 那里 曾是 不 野性 , 不 不一致 , 不 有趣
[ˈnʌns(ə)ns] ,
nonsense ,
废话 ,
在他最平常的谈话中, 没有狂妄之语, 没有前后矛盾, 也没有滑稽的胡言乱语。

[nəʊ][ɪɡˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ɪˈfekt] .
no exaggeration for the sake of momentary effect .
不 夸张 为了 这 清酒 的 瞬间 影响 .
不为追求一时效果而夸张。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ˌmæɡəˈziːn] , [ˈædmərəbli] [əˈreɪndʒd] .
His mind was a vast magazine , admirably arranged .
他的 头脑 曾是 一个 广阔的 杂志 , 令人钦佩地 安排 .
他的头脑就像一本浩瀚的杂志, 布局精妙绝伦。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
Everything was there ; and everything was in its place .
一切 曾是 那里 ; 和 一切 曾是 在 它是 地方 .
东西都在那里, 而且都摆放在合适的位置。

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənts][ɒn][men] , [ɒn][sektz] , [ɒn][bʊks] , [hæd; həd][bi:n][ˈɒf(ə)n][ænd; ənd][ˈkeəfəli][ˈtestɪd]
His judgments on men , on sects , on books , had been often and carefully tested
他的 判决 在 男人 , 在 教派 , 在 图书 , 有 到过 经常 和 小心 测试
[ænd; ənd][wei] ,
and weighed ,
和 称重 ,

他对人、教派、书籍的判断都经过了反复仔细的检验和权衡。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðen][bi:n][kəˈmɪtɪd] , [i:tʃ][tu:; tə][ɪts][ˈprɒpə(r)][rɪˈseptə(ə)l] ,
and had then been committed , each to its proper receptacle ,
和 有 然后 到过 坚定的 , 每个 到 它是 恰当的 容器 ,
然后 , 它们各自被送往其合适的容器中。

[ɪn][ðə; ði][məʊst][kəˈpeɪʃəs][ænd; ənd][ˈækjərətli][kənˈstrʌktɪd][ˈmeməri][ðæt][ˈeni][ˈhju:mən][ˈbi:ɪŋ][ˈevə(r)]
in the most capacious and accurately constructed memory that any human being ever
在 这 最多 宽敞 和 准确 建造 记忆 那 任何 人类 存在 曾经
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

在人类所拥有的最庞大、最精确的记忆中。

[aɪˈti:] [wʊd][hæv; həv][bi:n][streɪndʒ][ɪnˈdi:d][ɪf][ju:; jʊ][hæd; həd][ɑ:skt][fɔ:(r); fə(r)][ˈeniθɪŋ][ðæt]
It would have been strange indeed if you had asked for anything that
它 会 有 到过 奇怪的 的确 如果 你 有 问 为了 任何事物 那
[wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ðæt][ɪˈmens][ˈstɔ:haʊs] .
was not to be found in that immense storehouse .
曾是 不是 到 是 成立 在 那 巨大 库 .

如果你要的东西在那座巨大的仓库里找不到, 那才真是奇怪呢。

[ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)] [wɪtʃ][ju:; jʊ][rɪˈkwaɪəd][wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][ðeə(r)] .
The article which you required was not only there .
这 文章 哪个 你 必需的 曾是 不是 仅有的 那里 .
您需要的文章并不存在。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈredi] .
It was ready .
它 曾是 准备好 .
准备好了。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ɪn][ɪts][əʊn][ˈprɒpə(r)][kəmˈpɑ:tmənt] .
It was in its own proper compartment .
它 曾是 在 它是自己的 恰当的 隔间 .
它被放置在自己专属的隔间里。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪˈti:][wɒz; wəz][brɔ:t][daʊn] , [ʌnˈpækt] , [ænd; ənd][dɪˈspleɪd] .
In a moment it was brought down , unpacked , and displayed .
在 一个 片刻 它 曾是 带来 向下 , 拆开包装 , 和 显示 .
片刻之后, 它就被取下、拆箱、展出了。

[ɪf][ðəʊz][hu:] [ɪnˈdʒɔɪd][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprɪvəlɪdʒ][ɪnˈdi:d][aɪˈti:][wɒz; wəz] — [ɒv; əv]
If those who enjoyed the privilege — for a privilege indeed it was — of
如果 那些 WHO 享受 这 特权 — 为了 一个 特权 的确 它 曾是 — 的
[ˈɪsəɪnɪŋ][tu:; tə][sɜ:(r)][dʒeɪmz][ˈmækɪntɒʃ][hæd; həd][bi:n][dɪˈspəʊzd][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][fɔ:lt][ɪn]
listening to Sir James Mackintosh had been disposed to find some fault in
聆听 到 先生 詹姆斯 雨衣 有 到过 处置 到 寻找 一些 过错 在
[hɪz; ɪz][kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
his conversation ,
他的 对话 ,

如果那些有幸聆听詹姆斯·麦金托什爵士讲话的人——这确实是一种荣幸——倾向于挑剔他谈话中的一些毛病,

[ðeɪ] [maɪt] [pə'hæps] [hæv; həv] [əb'zɜ:vð] [ðæt] [hi:; hi] ['jɪ:ldɪd] [tu:] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]
they might perhaps have observed that he yielded too little to the impulse of
他们 可能 也许 有 观察到 那 他 产生 也 小的 到 这 冲动 的
[ðə; ði] ['məʊmənt] .
the moment .
这 片刻 .

他们或许会注意到，他很少屈服于一时的冲动。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [,rekə'lekt] [,nɒt] [kri:'eɪtɪŋ] .
He seemed to be recollecting , not creating .
他 似乎 到 是 回忆 , 不是 创建 .

他似乎在回忆，而不是创作。

[hi:; hi] ['nevə(r)] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] .
He never appeared to catch a sudden glimpse of a subject in a new light .
他 绝不 出现 到 抓住 一个 突然 一瞥 的 一个 主题 在 一个 新的 光 .

他似乎从未对某个事物有过任何新的发现。

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [,stɪl] [ru:d] [,stɪl] [ɪnkən'sɪstənt] ,
You never saw his opinions in the making , still rude , still inconsistent ,
你 绝不 锯 他的 意见 在 这 制作 , 仍然 粗鲁的 , 仍然 不一致 ,

你从未见过他形成观点的过程，依然粗鲁，依然前后矛盾。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and requiring to be fashioned by thought and discussion .
和 需要 到 是 造型 经过 想法 和 讨论 .

需要经过思考和讨论才能形成。

[ðeɪ] [keɪm] [fɔ:θ] ,
They came forth ,
他们 来了 前进 ,

他们走了出来，

[laɪk] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðæt] ['temp(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['æksɪ:z] [ɔ:(r)] ['hæməz] [wɒz; wəz]
like the pillars of that temple in which no sound of axes or hammers was
喜欢 这 柱子 的 那 寺庙 在 哪个 不 声音 的 轴 或者 锤子 曾是
[hɜ:d] ,
heard ,
听到 ,

就像那座寺庙的柱子一样，里面听不到斧头或锤子的声音。

['fɪnɪʃt] , ['raʊndɪd] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zæktli] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
finished , rounded , and exactly suited to their places .
完成的 , 圆润 , 和 确切地 适合 到 他们的 地方 .

成品圆润饱满，与摆放位置完美契合。

[wɒt] ['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [ləm] [hæz; həz] [sed] , [wɪð] [mʌtʃ] ['hju:mə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tru:θ] ,
What Mr . Charles Lamb has said , with much humour and some truth ,
什么 先生 : 查尔斯 羊肉 有 说 , 和 很多 幽默 和 一些 真相 ,
[tʃɑ:lz] [ləm] [hæz; həz] [sed] , [wɪð] [mʌtʃ] ['hju:mə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tru:θ] ,
查尔斯·兰姆先生所说的话，既幽默又有道理:

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɑ:tʃmən] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [tru:] [ɒv; əv] [ðɪs]
of the conversation of Scotchmen in general , was certainly true of this
的 这 对话 的 苏格兰人 在 一般的 , 曾是 当然 真的 的 这
[ˈemɪnənt] ['skɑ:tʃmən] .
eminent Scotchman .
杰出 苏格兰人 .

苏格兰人普遍的谈话内容，对这位杰出的苏格兰人来说，当然也同样如此。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] , [bʌt; bət] [brɪŋ] .
He did not find , but bring .
他 做过 不是 寻找 , 但 带来 .

他没有找到，而是带来了。

[ˈjuː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][kraɪ] [hɑːvz] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [tɜːnd] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
You could not cry halves to anything that turned up while you were in his
你 可以 不是 哭 一半 到 任何事物 那 转向 向上 尽管 你 是 在 他的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

和他在一起的时候，无论发生什么事，你都不能哭一半。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] ,
The intellectual and moral qualities which are most important in a historian ,
这 知识分子 和 道德 品质 哪个 是 最多 重要的 在 一个 历史学家 ,
历史学家最重要的智力和道德品质是：

[hiː; hi] [pəˈzest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [dɪˈɡriː] .
he possessed in a very high degree .
他 拥有 在 一个 非常 高的 程度 .

他拥有这种能力，而且程度非常高。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɡjələli] [maɪld] , [kɑːm] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənts][ɒv; əv][men] ,
He was singularly mild , calm , and impartial in his judgments of men ,
他 曾是 单独地 温和的 , 冷静的 , 和 公正 在 他的 判决 的 男人 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈpɑːtɪz] .
and of parties .
和 的 各方 .

他对人和政党的判断都异常温和、冷静和公正。

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈraɪtər] [huː] [hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɑː(r); ə(r)]
Almost all the distinguished writers who have treated of English history are
几乎 全部 这 杰出的 作家 WHO 有 治疗 的 英语 历史 是
[ˈædvəkeɪts] .
advocates .
倡导者 .

几乎所有研究英国历史的杰出作家都是拥护者。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [əˈləʊn][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
Mr . Hallam and Sir James Mackintosh alone are entitled to be called
先生 . 哈勒姆 和 先生 詹姆斯 雨衣 独自の 是 标题 到 是 称为
[ˈdʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

只有哈勒姆先生和詹姆斯·麦金托什爵士才有资格被称为法官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɒˈsterəti] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæləm] [teɪks] [əˈweɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
But the extreme austerity of Mr . Hallam takes away something from the
但 这 极端 紧缩政策 的 先生 . 哈勒姆 需要 离开 某物 从 这
[ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪd] ,
pleasure of reading his learned ,
乐趣 的 阅读 他的 学习 ,

但哈勒姆先生的极端严谨风格，却也因此削弱了阅读他博学作品的乐趣。

[ˈeləkwənt] , [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈraɪtɪŋz] .
eloquent , and judicious writings .
雄辩 , 和 明智的 著作 .

文笔优美，见解独到。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] [dʒʌdʒ] ,
He is a judge , but a hanging judge ,
他 是 一个 法官 , 但 一个 绞刑 法官 ,

他是一名法官，但却是一名执行绞刑的法官。

[ðə; ði][peɪdʒ][ɔː(r)][ˈbʊlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈdʒʌstɪs] .
the Page or Buller of the High Court of Literary justice .
这 页 或者 布勒 的 这 高的 法庭 的 文学 正义 .
高等文学司法法院的侍从或法官。

[hɪz; ɪz] [blæk] [kæp][ɪz][ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˌrekwɪˈzɪ(ə)n] .
His black cap is in constant requisition .
他的 黑色的 帽 是 在 持续的 征用 .
他的黑色帽子总是被征用。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈkælɪndə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; hæz] [traɪd] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈhɑːdli] [wʌn] [huː]
In the long calendar of those whom he has tried , there is hardly one who
在 这 长的 日历 的 那些 谁 他 有 尝试 , 那里 是 几乎 一 who
[hæz; hæz][nɒt] ,
has not ,
有 不是 ,
在他尝试过的众多案例中, 几乎没有他没试过的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈeɪdəns] [tuː; tə][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [ˌrekəmenˈdeɪʃən] [tuː; tə] [ˈmɜːsi] , [biːn]
in spite of evidence to character and recommendations to mercy , been
在 尽管如此 的 证据 到 特点 和 建议 到 怜悯 , 到过
[ˈsentənst] [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
sentenced and left for execution .
判刑 和 左边 为了 执行 .
尽管有证据证明其品行良好, 并建议给予宽恕, 但仍被判处死刑并等待执行。

[sɜː(r)][dʒeɪmz] , [pəˈhæps] , [əː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] .
Sir James , perhaps , erred a little on the other side .
先生 詹姆斯 , 也许 , 犯错 一个 小的 在 这 其他 边 .
詹姆斯爵士或许在另一个方面犯了一些错误。

[hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [əˈsaɪz] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] [wɪð] [waɪt] [glʌvz] ,
He liked a maiden assize , and came away with white gloves ,
他 喜欢 一个 少女 大 , 和 来了 离开 和 白色的 手套 ,
他喜欢少女审判, 结果带回了一副白手套。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn] [ˈbætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [nəʊˈtɔːriəs] [əˈfendə] .
after sitting in judgment on batches of the most notorious offenders .
后 坐着 在 判断 在 批次 的 这 最多 臭名昭著 罪犯 .
在对一批又一批最臭名昭著的罪犯进行审判之后。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈdiːmɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkærəktə(r)] ,
He had a quick eye for the redeeming parts of a character ,
他 有 一个 快的 眼睛 为了 这 赎回 部分 的 一个 特点 ,
他眼光敏锐, 总能发现人物身上值得称道的品质。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌtɒləˈreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈfəːməti] [ɒv; əv][men] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [strɒŋ]
and a large toleration for the infirmities of men exposed to strong
和 一个 大的 容忍 为了 这 弱点 的 男人 裸露 到 强的
[tempˈteɪʃənz] .
temptations .
诱惑 .
对身处强烈诱惑之下的男性的弱点有极大的宽容。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈlenɪti] [dɪd][nɒt] [əˈraɪz][frɒm; frəm] [ˈɪgnərəns] [ɔː(r)] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ˈmɒrəl] [dɪsˈtɪŋkʃənz] .
But this lenity did not arise from ignorance or neglect of moral distinctions .
但 这 宽容 做过 不是 出现 从 无知 或者 忽视 的 道德 区别 .
但这种宽容并非源于对道德区别的无知或忽视。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [weɪt] [tuː; tə] ['evri] [ɪk'stenjuəriŋ] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt]
Though he allowed perhaps too much weight to every extenuating circumstance that
尽管 他 允许 也许 也 很多 重量 到 每一个 减轻 环境 那
[kʊd; kəd][biː; bi][ɜ:rdʒd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][trænz'ɡresə(r); trəns'ɡresə(r)] ,
could be urged in favour of the transgressor ;
可以 是 敦促 在 偏爱 的 这 违规者 ;
虽然他可能过分重视了所有可能为违法者开脱的情有可原的情况，

[hiː; hi][ˈnevə(r)][dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ɔ:(r)] [[əʊd] [hɪz; ɪz][ɪndʒə'hju:əti][baɪ] [rɪ'faɪnɪŋ]
he never disputed the authority of the law , or showed his ingenuity by refining
他 绝不 争议 这 权威 的 这 法律 , 或者 显示 他的 独创性 经过 精制
[ə'weɪ] [ɪts] [ɪ'næktmənt] .
away its enactments .
离开 它是 法令 .
他从未质疑法律的权威，也没有通过修改法律条文来展现自己的聪明才智。

[ɒn] ['evri] [ə'keɪz(ə)n] [hiː; hi] [[əʊd] [hɪm'self] [fɜ:m] [weə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kwɛstʃən] ,
On every occasion he showed himself firm where principles were in question ,
在 每一个 场合 他 显示 他自己 公司 在哪里 原则 是 在 问题 ,
在任何涉及原则问题上，他都表现得立场坚定。

[bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃəreɪti] [tə'wɔːdz] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
but full of charity towards individuals .
但 满的 的 慈善机构 向 个人 .
但对个人充满善意。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [heɪz'teɪʃn] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðɪs] ['frægmənt] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] ['hɪstri; 'hɪstəri]
We have no hesitation in pronouncing this Fragment decidedly the best history
我们 有 不 犹豫 在 发音 这 分段 绝对地 这 最好的 历史
[naʊ] [ek'stænt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] .
now extant of the reign of James the Second .
现在 现存 的 这 在位 的 詹姆斯 这 第二 .
我们毫不犹豫地宣布，这本残篇无疑是现存关于詹姆斯二世统治时期最好的历史著作。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [njuː] [ænd; ənd][ˈkjʊəriəs] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eksələnt] [juːz][hæz; həz]
It contains much new and curious information , of which excellent use has
它 包含 很多 新的 和 好奇的 信息 , 的 哪个 出色的 使用 有
[biːn] [meɪd] .
been made .
到过 制成 .
它包含许多新颖有趣的信息，这些信息都得到了很好的利用。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɒt][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]
But we are not sure that the book is not in some degree open to the
但 我们 是 不是 当然 那 这 书 是不是 在 一些 程度 打开 到 这
[tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][spek'tetə(r)] [brɔːt] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['pʊdɪŋ] ;
charge which the idle citizen in the Spectator brought against his pudding ;
收费 哪个 这 闲置的 公民 在 这 旁观者 带来 反对 他的 布丁 ;
但我们并不确定这本书在某种程度上是否也像《旁观者》杂志上那位闲散的市民对他的布丁所提出的指控那样；

“ [mem] . [tuː] ['meni] [plʌmz] , [ænd; ənd][nəʊ]['suːɪt; 'sjuːɪt] .
“ **Mem . too many plums , and no suet** .
“ 内存 . 也 许多 李子 , 和 不 羊脂 .
“Mem. 李子太多，而牛油太少。
” [ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['nærətɪv] ;
“ **There is perhaps too much disquisition and too little narrative ;**
“ 那里 是 也许 也 很多 专题讨论会 和 也 小的 叙述 ;
“或许论述过多，叙述过少；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] ['ɪntu:] [wɪt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][sɜ:(r)]
and indeed this is the fault into which , judging from the habits of Sir
和 的确 这 是 这 过错 进入 哪个 , 评判 从 这 习惯 的 先生
[dʒeɪmzɪz][maɪnd] ,
James's mind ,
詹姆斯的 头脑 ,

而事实上，从詹姆斯爵士的思维习惯来看，这正是他所犯的错误：

[wi:; wi] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l] .
we should have thought him most likely to fall .
我们 应该 有 想法 他 最多 可能 到 落下 .

我们本应该预料到他最有可能落选。

[wɒt] [wi:; wi][ə'ʊərədli; ə'jɔ:rədli][dɪd][nɒt] [æn'tɪsɪpɜ:t] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['nærətɪv] [wəd] [bi:; bi]
What we assuredly did not anticipate was , that the narrative would be
什么 我们 当然 做过 不是 预料 曾是 , 那 这 叙述 会 是
['betə(r)]['eksɪkjʊ:tɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [,diskwɪ'zɪʃən] .
better executed than the disquisitions .
更好的 执行 比 这 论述 .

我们绝对没有预料到的是，叙述部分会比论述部分写得更好。

[wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] , ['meni] [dʒʌst] [di,lini'eɪʃən] [ɒv; əv]
We expected to find , and we have found , many just delineations of
我们 预期的 到 寻找 , 和 我们 有 成立 , 许多 只是 界定 的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

我们预期会发现，而且也确实发现了许多对人物性格的恰当刻画。

[ænd; ənd] ['meni] [dai'greʃən] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]
and many digressions full of interest , such as the account of the order of
和 许多 题外话 满的 的 兴趣 , 这样的 作为 这 帐户 的 这 命令 的
['dʒɛʒʊɪts] ,
Jesuits ,
耶稣会士 ,

还有许多充满趣味的题外话，例如对耶稣会的描述，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz]
and of the state of prison discipline in England a hundred and fifty years
和 的 这 状态 的 监狱 纪律 在 英格兰 一个 百 和 五十 年
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

以及一百五十年前英国监狱纪律的状况。

[wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ,
We expected to find , and we have found ,
我们 预期的 到 寻找 , 和 我们 有 成立 ,

我们预期会发现，而且我们也确实发现了，

['meni] [rɪ'flek(ə)nɪz] ['bri:ðɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [brɪ'nɪɡnənt] [fə'lɒsəfi] .
many reflections breathing the spirit of a calm and benignant philosophy .
许多 反思 呼吸 这 精神 的 一个 冷静的 和 仁慈的 哲学 .

许多思考都体现了一种平静而仁慈的哲学精神。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɒt] , [wi:; wi] [əʊn] ,
But we did not , we own ,
但 我们 做过 不是 , 我们 自己的 ,

但我们没有，我们拥有，

[ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðæt][sɜː(r)][dʒeɪmz][kʊd; kəd][tel][ə; eɪ][ˈstɔːri][æz; əz][wel][æz; əz][vɒl'teə][ɔː(r)][hjuːm] .
expect to find that Sir James could tell a story as well as Voltaire or Hume .
预计 到 寻找 那 先生 詹姆斯 可以 告诉 一个 故事 作为 出色地 作为 伏尔泰 或者 休谟 .

你会发现詹姆斯爵士讲故事的能力不亚于伏尔泰或休谟。

[jet][sʌt][ɪz][ðə; ði][fækt]; [ænd; ənd][ɪf][ˈeni][ˈpɜːs(ə)n][daut][aɪˈtiː] ,
Yet such is the fact ; and if any person doubts it ,
然而 这样的 是 这 事实 ; 和 如果 任何 人 疑虑 它 ,

然而，事实就是如此；如果有人对此表示怀疑，

[wiː; wi][wʊd][ədˈvaɪz][hɪm][tuː; tə][riːd][ðə; ði][əˈkaʊnt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈvents][wɪt][ˈfɒləʊd][ðə; ði]
we would advise him to read the account of the events which followed the
我们 会 建议 他 到 读 这 帐户 的 这 活动 哪个 随后 这
[ɪˈjuːɪŋ][ɒv; əv][kɪŋ][dʒeɪmzɪz][ˌdekləˈreɪ(ə)n] ,
issuing of King James's declaration ,
发行 的 国王 詹姆斯的 宣言 ,

我们建议他阅读一下詹姆斯国王发表宣言后发生的一系列事件的记载。

[ðə; ði][ˈmiːtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜːdʒi] , [ðə; ði][ˈvaɪələnt][siːn][æt; ət][ðə; ði][ˈprɪvi][ˈkaʊns(ə)] , [ðə; ði]
the meeting of the clergy , the violent scene at the privy council , the
这 会议 的 这 牧师 , 这 暴力 场景 在 这 私处 理事会 , 这
[kəˈmɪtmənt] ,
commitment ,
承诺 ,

教士会议、枢密院的暴力场面、承诺

[ˈtraɪəl] , [ænd; ənd][əˈkwɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɪʃəp] .
trial , and acquittal of the bishops .
审判 , 和 开释 的 这 主教们 .

主教们受审，并被判无罪。

[ðə; ði][məʊst][ˌsuːpəˈfɪ(ə)] [ˈriːdə(r)][mʌst; məst][biː; bi][tʃɑːmd] , [wiː; wi][θɪŋk] , [baɪ][ðə; ði][ˈlaɪvlnəs][ɒv; əv]
The most superficial reader must be charmed , we think , by the liveliness of
这 最多 浅 读者 必须 是 迷住了 , 我们 思考 , 经过 这 活力 的
[ðə; ði][ˈnærətɪv] .
the narrative .
这 叙述 .

我们认为，即使是最肤浅的读者也会被生动的叙事所吸引。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][huː][ɪz][nɒt][əˈkweɪntɪd][wɪð][ðæt][vɑːst][mæs][ɒv; əv][ɪnˈtræktəbl][məˈtɪəriəlz]
But no person who is not acquainted with that vast mass of intractable materials
但 不 人 WHO 是 不是 熟人 和 那 广阔的 大量的 的 难以驾驭的 材料
[ɒv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [ænd; ənd][ˈɪntrəstɪŋ][pɑːt][hæz; həz][biːn][ɪkˈstræktɪd][ænd; ənd]
of which the valuable and interesting part has been extracted and
的 哪个 这 有价值的 和 有趣的 部分 有 到过 提取 和
[kənˈdenst][kæn; kən][ˈfʊli][əˈpriːʃieɪt][ðə; ði][skɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] .
condensed can fully appreciate the skill of the writer .
浓缩版 能 完全 欣赏 这 技能 的 这 作家 .

但是，如果不熟悉那浩瀚无垠、晦涩难懂的素材（其中有价值、有趣的部分已被提取和浓缩），任何人都无法充分领会作者的技巧。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪnˈdiːd][θruːˈaʊt][ðə; ði][bʊk] ,
Here , and indeed throughout the book ,
这里 , 和 的确 自始至终 这 书 ,
在这里，以及贯穿全书，

[wiː, wi][faɪnd] ['meni] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['keələs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli]
we find many harsh and careless expressions which the author would probably
我们 寻找 许多 残酷的 和 粗心 表达式 哪个 这 作者 会 大概
[hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ɪf] [hiː, hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
have removed if he had lived to complete his work .
有 已移除 如果 他 有 居住地 到 完全的 他的 工作 .

我们发现其中有很多生硬和粗鲁的表达，如果作者能活到完成他的作品，他很可能会删除这些表达。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['blemɪʃɪz] ,
But , in spite of these blemishes ,
但 , 在 尽管如此 的 这些 瑕疵 ,
[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['blemɪʃɪz] ,
但是, 尽管存在这些瑕疵,

[wiː, wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][,aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn] ['eni] ['mɒd(ə)n]
we must say that we should find it difficult to point out , in any modern
我们 必须 说 那 我们 应该 寻找 它 难的 到 观点 出去 , 在 任何 现代的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

我们必须指出，在任何现代史中，都很难指出这一点。

[ˈeni] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˈiːkwəl][lenʒkθ; lenθ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][ˈiːkwəl] ['merɪt] .
any passage of equal length and at the same time of equal merit .
任何 通道 的 平等的 长度 和 在 这 相同的 时间 的 平等的 优点 .
[ˈeni] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˈiːkwəl][lenʒkθ; lenθ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][ˈiːkwəl] ['merɪt] .
任何篇幅相同且价值相当的文章。

[wiː, wi][faɪnd][ɪn][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] , [ðə; ði] ['ækjərəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['hæləm] ,
We find in it the diligence , the accuracy , and the judgment of Hallam ,
我们 寻找 在 它 这 勤勉 , 这 准确性 , 和 这 判断 的 哈勒姆 ,
[wiː, wi][faɪnd][ɪn][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] , [ðə; ði] ['ækjərəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['hæləm] ,
我们从中看到了哈勒姆的勤勉、严谨和判断力。

[ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][vɪ'væsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [ɒv; əv]['sauði, 'slði] .
united to the vivacity and the colouring of Southey .
团结的 到 这 活泼 和 这 染色 的 骚塞 .
[ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][vɪ'væsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [ɒv; əv]['sauði, 'slði] .
与骚塞的活泼和色彩相得益彰。

[ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['rɪt(ə)n] [θruː'aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
A history of England , written throughout in this manner ,
一个 历史 的 英格兰 , 书面 自始至终 在这 方式 ,
[ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['rɪt(ə)n] [θruː'aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
一部通篇以这种方式写成的英国史

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
would be the most fascinating book in the language .
会 是 这 最多 迷人 书 在 这 语言 .
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
这将是该语言中最引人入胜的书。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] [rɪ'kwɛst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst]['hɒv(ə)] .
It would be more in request at the circulating libraries than the last novel .
它 会 是 更多的 在 要求 在这 循环 图书馆 比 这 最后的 小说 .
[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] [rɪ'kwɛst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst]['hɒv(ə)] .
这本书在流通图书馆的需求量会比上一本小说更高。

[sɜː(r)][dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt] , [wiː, wi] [θɪŋk] , ['ɡɪftɪd] [wɪð] [pəʊ'etɪkəl][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
Sir James was not , we think , gifted with poetical imagination .
先生 詹姆斯 曾是 不是 , 我们 思考 , 天才 和 诗意的 想像力 .
[sɜː(r)][dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt] , [wiː, wi] [θɪŋk] , ['ɡɪftɪd] [wɪð] [pəʊ'etɪkəl][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
我们认为，詹姆斯爵士并不具备诗歌想象力。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ləʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [hiː; hi]
But that lower kind of imagination which is necessary to the historian he
但 那 降低 种类 的 想像力 哪个 是 必要的 到 这 历史学家 他
[hæd; həd][ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] .
had in large measure .
有 在 大的 措施 .
[bʌt; bət] [ðæt] ['ləʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [hiː; hi]
但他却拥有历史学家所必需的那种较低层次的想像力。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈpiːp(ə)]
It is not the business of the historian to create new worlds and to people
它是 不是 这 商业 的 这 历史学家 到 创造 新的 世界 和 到 人们
[ðəm; ðəm] [wɪð] [njuː] [ˈreɪsɪz][ɒv; əv] ['biːɪŋs] .
them with new races of beings .
他们 和 新的 种族 的 生物 .

历史学家的职责不是创造新的世界，也不是用新的种族来填充它们。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˈhəʊmə(r)][ænd; ənd] ['feɪkspɪər] , [tuː; tə] [ˈdænti] [ænd; ənd][ˈmɪlt(ə)n] , [wɒt] ['nɒləkɪnz]
He is to Homer and Shakspeare , to Dante and Milton , what Nollekens
他 是 到 荷马 和 莎士比亚 , 到 但丁 和 米尔顿 , 什么 nollekens
[wɒz; wəz][tuː; tə][kə'noʊvə] ,
was to Canova ,
曾是 到 卡诺瓦 ,
他之于荷马和莎士比亚，之于但丁和弥尔顿，正如诺勒肯斯之于卡诺瓦。

[ɔː(r)] ['lɒrəns] [tuː; tə] [ˈmaɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] .
or Lawrence to Michael Angelo .
或者 劳伦斯 到 迈克尔 安杰洛 .

或劳伦斯到迈克尔·安杰洛。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriənz] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ; [aɪˈtiː][ɪz] ['fɜːnɪʃt]
The object of the historian's imitation is not within him ; it is furnished
这 目的 的 这 历史学家的 模仿 是 不是 之内 他 ; 它 是 提供
[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
from without .
从 没有 .

历史学家模仿的对象不在于他自身，而在于外部环境。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˈgrændʒə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]
It is not a vision of beauty and grandeur discernible only by the eye of
它 是 不是 一个 想象 的 美丽 和 宏伟 可辨别的 仅有的 经过 这 眼睛 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
his own mind ,
他的 自己的 头脑 ,

这并非只有他自己才能感知到的美丽与宏伟的景象，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈmɒd(ə)] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [ˈɔːltə(r)] .
but a real model which he did not make , and which he cannot alter .
但 一个 真实的 模型 哪个 他 做过 不是 制作 , 和 哪个 他 不能 改变 .

但那是一个他没有制作，也无法更改的真实模型。

[jet] [hɪz; ɪz][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] [məˈkæənɪkl] [ɪmɪ'teɪʃn] .
Yet his is not a mere mechanical imitation .
然而 他的 是 不是 一个 仅仅 机械的 模仿 .

但这并非简单的机械模仿。

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz][tuː; tə] [sɪˈlekt] [sʌtʃ] [pɑːts] [æz; əz] [meɪ] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]
The triumph of his skill is to select such parts as may produce the effect of
这 胜利 的 他的 技能 是 到 选择 这样的 部分 作为 可能 生产 这 影响 的
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

他技艺的精髓在于选择合适的部分，从而产生整体的效果。

[tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ˈstrɒŋli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈfiːtʃəz] ,
to bring out strongly all the characteristic features ,
到 带来 出去 强烈 全部 这 特征 特征 ,
为了突出所有特征，

[ænd; ənd][tuː; tə] [θərəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [[feɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæənə(r)][æz; əz] [meɪ] [ˈhaɪ(ə)n] [ðə; ði]
and to throw the light and shade in such a manner as may heighten the
和 到 扔 这 光 和 阴影 在 这样的 一个 方式 作为 可能 增高 这
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

并以适当的方式运用光影，以增强视觉效果。

[ðɪs] [skɪl] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɜːk] [naʊ] [bɪˈfɔː(r)]
This skill , as far as we can judge from the unfinished work now before
这 技能 , 作为 远的 作为 我们 能 法官 从 这 未完成 工作 现在 前
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

就我们目前从眼前这件未完成的作品来看，这项技能

[sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [pəˈzest] [ɪn][æn; ən] [ˈemɪnənt] [dɪˈɡriː] .
Sir James Mackintosh possessed in an eminent degree .
先生 詹姆斯 雨衣 拥有 在 一个 杰出 程度 .

詹姆斯·麦金托什爵士拥有卓越的学位。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfrægmənt] [ɪz] [ˈweɪti] , [ˈmænli] , [ænd; ənd] [ʌnəˈfektɪd] .
The style of this Fragment is weighty , manly , and unaffected .
这 风格 的 这 分段 是 重 , 男子气概 , 和 不受影响 .

这首残篇的风格厚重、阳刚、朴实无华。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [sʌm; səm] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][juːˈes] [hɑːʃ]
There are , as we have said , some expressions which seem to us harsh
那里 是 , 作为 我们 有 说 , 一些 表达式 哪个 似乎 到 我们 残酷的
 ,
 ,
 ,

正如我们所说，有些表达方式在我们看来过于刺耳。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪnˈækjərət] .
and some which we think inaccurate .
和 一些 哪个 我们 思考 不准确 .

还有一些我们认为不准确的信息。

[ðiːz] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] , [ɪf] [sɜː(r)][dʒeɪmz][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə]
These would probably have been corrected , if Sir James had lived to
这些 会 大概 有 到过 已更正 , 如果 先生 詹姆斯 有 居住地 到
[suːpəɪnˈtend][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
superintend the publication .
督 这 发布 .

如果詹姆斯爵士能活下来监督出版工作，这些错误或许就能得到纠正。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][eɪ diːˈdiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪntə(r)][hæz; həz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dʌn] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːti] .
We ought to add that the printer has by no means done his duty .
我们 应该 到 添加 那 这 打印机 有 经过 不 方法 完毕 他的 责任 .
我们还应该补充一点，印刷商根本没有尽到他的职责。

[wʌn] [ˈmɪsprɪnt] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪz][səʊ] [ˈsɪəriəs] [æz; əz][tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] [ˈnəʊtɪs] .
One misprint in particular is so serious as to require notice .
一 印刷错误 在 特别的 是 所以 严肃的 作为 到 要求 注意 .

其中一处印刷错误尤为严重，需要特别说明。

[sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [hæz; həz] [peɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːniəs] ,
Sir James Mackintosh has paid a high and just tribute to the genius ,
先生 詹姆斯 雨衣 有 有薪酬的 一个 高的 和 只是 贡 到 这 天才 ,
詹姆斯·麦金托什爵士对这位天才给予了高度评价，而且评价非常公正。

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [mæn] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
the integrity , and the courage of a good and great man , a distinguished
这 正直 , 和 这 勇气 的 一个 好的 和 伟大的 男人 , 一个 杰出的
[ˈɔ:nəmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
ornament of English literature ,
装饰品 的 英语 文学 ,

一位善良伟大之人的正直和勇气，是英国文学中杰出的瑰宝。

[ə; eɪ] ['fɪələs] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪbəti] , ['tɒməs] ['bɜ:nɪt] , ['ma:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] -
a fearless champion of English liberty , Thomas Burnet , Master of the Charter -
一个 无畏 冠军 的 英语 自由 , 托马斯 伯内特 , 掌握 的 这 宪章 -
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

托马斯·伯内特，英国自由的无畏捍卫者，宪章院院长

[ænd; ənd] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wɜ:k] , [ðə; ði] - ['θɔ:riə]
and author of the most eloquent and imaginative work , the Telluris Theoria
和 作者 的 这 最多 雄辩 和 富有想象力的 工作 , 这 - 理论
[ˈseɪkrə; 'sækrə] .
Sacra :
神圣 :

也是最雄辩、最富想象力的作品《地球圣论》的作者。

[weə'revə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] [ə'kɜ:z] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪntɪd] “ ['benɪt] ,
Wherever the name of this celebrated man occurs , it is printed “ Bennet ,
无论 这 姓名 的 这 著名 男人 发生 , 它 是 打印 “ 贝内特 ,
凡是出现这位著名人物名字的地方，都印着“贝内特”，

” [bəʊθ][ɪn][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] .
” **both in the text and in the index** .
” 两个都 在 这 文本 和 在 这 指数 :

”在正文和索引中均有出现。

[ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi][mɪə(r)] ['neglɪdʒəns] .
This cannot be mere negligence .
这 不能 是 仅仅 疏忽 :

这绝非单纯的疏忽。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['tɒməs] ['bɜ:nɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][baɪ]
It is plain that Thomas Burnet and his writings were never heard of by
它 是 清楚的 那 托马斯 伯内特 和 他的 著作 是 绝不 听到 的 经过
[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə]['edɪt] [ðɪs] ['vɒlju:m] ,
the gentleman who has been employed to edit this volume ,
这 绅士 WHO 有 到过 受雇 到 编辑 这 体积 ,

显然，受聘编辑本书的这位先生从未听说过托马斯·伯内特及其著作。

[ænd; ənd] [hu:] , [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [dɪ'fɔ:rmɪŋ] [sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪŋtə:ʃɪz] [tekst][baɪ] [saɪtʃ] ['blʌndəz] ,
and who , not content with deforming Sir James Mackintosh's text by such blunders ,
和 WHO , 不是 内容 和 变形 先生 詹姆斯 麦金托什的 文本 经过 这样的 失误 ,
而且，他们不仅通过这些错误歪曲了詹姆斯·麦金托什爵士的文本，还不满足于此，

[hæz; həz] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ə; eɪ][bæd]['memwə:(r)] , [hæz; həz] [ə'pendɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ə; eɪ][bæd]
has prefixed to it a bad Memoir , has appended to it a bad
有 前缀 到 它 一个 坏的 回忆录 , 有 附加 到 它 一个 坏的
[kən,tɪnju'eɪ(ə)n] ,
continuation ,
续篇 ,

前面加上了一篇糟糕的回忆录，后面又加上了一篇糟糕的续篇。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [ðʌs] [sək'si:did] [ɪn] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɒljʊ:m] [ˈɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪst] ,
and **has** **thus** **succeeded** **in** **expanding** **the** **volume** **into** **one** **of** **the** **thickest** ,
和 有 因此 成功了 在 扩展 这 体积 进入 一 的 这 最厚 ,
因此, 成功地将卷册扩充为最厚的卷册之一。

[ænd; ʌnd] [di'beɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] [ðæt] [wi:; wi] ['evə(r)] [sɔ:] .
and **debasing** **it** **into** **one** **of** **the** **worst** **that** **we** **ever** **saw** .
和 贬值 它 进入 一 的 这 最差 那 我们 曾经 锯 .
并将其贬低为我们见过的最糟糕的作品之一。

[ˈnevə(r)][dɪd][wi:; wi] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [səʊ][ˈædmərəb(ə)l][æn; ən] [ɪlə'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [gri:k] ['prɒvɜ:b] ,
Never **did** **we** **fall** **in** **with** **so** **admirable** **an** **illustration** **of** **the** **old** **Greek** **proverb** ,
绝不 做过 我们 落下 在 和 所以 令人钦佩的 一个 插图 的 这 老的 希腊语 谚语 ,
我们从未见过如此精妙的古希腊谚语例证。

[wɪtʃ] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hɑ:f] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] .
which **tells** **us** **that** **half** **is** **sometimes** **more** **than** **the** **whole** .
哪个 讲述 我们 那 一半 是 有时 更多的 比 这 所有的 .
这告诉我们, 一半有时比整体更大。

[ˈnevə(r)][dɪd][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [wɒz; wəz][səʊ] ['eɪvɪdəntli]
Never **did** **we** **see** **a** **case** **in** **which** **the** **increase** **of** **the** **bulk** **was** **so** **evidently**
绝不 做过 我们 看 一个 案件 在 哪个 这 增加 的 这 大部分 曾是 所以 显然
[ə; eɪ] [dɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvælju:] .
a **diminution** **of** **the** **value** .
一个 减少 的 这 价值 .
我们从未见过体积的增加如此明显地导致价值的减少的情况。

[waɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [dɪ'feɪs] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ][ˈtɔ:səʊ] , [wi:; wi] ['kænɒt]
Why **such** **an** **artist** **was** **selected** **to** **deface** **so** **fine** **a** **Torso** , **we** **cannot**
为什么 这样的 一个 艺术家 曾是 已选 到 污损 所以 美好的 一个 躯干 , 我们 不能
[prɪ'tend] [tu:; tə][kən'dʒektʃə(r)] .
pretend **to** **conjecture** .
假装 到 推测 .
我们无法推测为什么会选择这样一位艺术家来破坏如此精美的躯干雕像。

[wi:; wi] [ri:d] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] ['mʌmɪəs] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒrɪnθ] ,
We **read** **that** , **when** **the** **Consul** **Mummius** , **after** **the** **taking** **of** **Corinth** ,
我们 读 那 , 什么时候 这 领事 木乃伊 , 后 这 采取 的 科林斯 ,
我们读到, 在攻占科林斯之后, 执政官穆米乌斯.....

[wɒz; wəz] [prɪ'peəɪŋ] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] [rəʊm] [sʌm; səm] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['gri:ʃn]
was **preparing** **to** **send** **to** **Rome** **some** **works** **of** **the** **greatest** **Grecian**
曾是 准备 到 发送 到 罗马 一些 作品 的 这 最 希腊
['skʌlptə(r)] ,
sculptors ,
雕塑家 ,
当时正准备将一些最伟大的希腊雕塑家的作品送往罗马。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['pækəz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['vi:nəs] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɒləʊ] ,
he **told** **the** **packers** **that** **if** **they** **broke** **his** **Venus** **or** **his** **Apollo** ,
他 讲述 这 包装工 那 如果 他们 打破 他的 金星 或者 他的 阿波罗 ,
他告诉包装工们, 如果他们弄坏了他的维纳斯或阿波罗,

[hi:; hi] [wɒd] [fɔ:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [lɪmz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ] .
he **would** **force** **them** **to** **restore** **the** **limbs** **which** **should** **be** **wanting** .
他 会 力量 他们 到 恢复 这 四肢 哪个 应该 是 想要 .
他会强迫他们恢复那些本应缺失的肢体。

[ə; eɪ] [hed] [baɪ][ə; eɪ][ˈhjuːə(r)][ɒv; əv] [ˈmaɪlˌstəʊnz] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɒzəm] [baɪ] [prækˈsɪtəliːz] [wʊd] [nɒt]
A head by a hewer of milestones joined to a bosom by Praxiteles would not
一个 头 经过 一个 伐木工 的 里程碑 加入 到 一个 怀 经过 普拉克西特勒斯 会 不是
[səˈpraɪz] [ɔː(r)] [ʃɒk] [juː ˈes][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈsʌplɪmənt] .
surprise or shock us more than this supplement .
惊喜 或者 震惊 我们 更多的 比 这 补充 .

一个里程碑雕刻家的头颅与普拉克西特列斯的胸部相连，这件补充品不会比这件补充品更让我们感到惊讶或震惊。

[ðə; ðɪ] “ [ˈmemwɑː(r)] ” [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [ˈriːdɪŋ] ;
The “ Memoir ” contains much that is worth reading ;
这 “ 回忆录 ” 包含 很多 那 是 值得 阅读 ;

这部“回忆录”有很多值得一读的内容；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌkɒmpəˈziʃənz] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪmz]
for it contains many extracts from the compositions of Sir James
为了 它 包含 许多 提取物 从 这 作品 的 先生 詹姆斯
[ˈmækɪntɒʃ] .
Mackintosh .
雨衣 .

因为它收录了詹姆斯·麦金托什爵士的许多作品节选。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [pɑːs] [frəm; frəm] [wɒt] [ðə; ðɪ] [baɪˈbɪɒgrəfə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪzəz]
But when we pass from what the biographer has done with his scissors
但 什么时候 我们 经过 从 什么 这 传记作家 有 完毕 和 他的 剪刀
[tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen] ,
to what he has done with his pen ,
到 什么 他 有 完毕 和 他的 笔 ,

但当我们从传记作家用剪刀做了什么，转向他用笔做了什么时，

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [preɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
we can find nothing to praise in his work .
我们 能 寻找 没有什么 到 称赞 在 他的 工作 .

他的作品中没有任何值得称赞的地方。

[wɒtˈevə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈten(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] ,
Whatever may have been the intention with which he wrote ,
任何 可能 有 到过 这 意图 和 哪个 他 写道 ,

无论他写作时的意图是什么，

[ðə; ðɪ] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ɪz][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [sɜː(r)][dʒeɪmz]
the tendency of his narrative is to convey the impression that Sir James
这 趋势 的 他的 叙述 是 到 传达 这 印象 那 先生 詹姆斯
[ˈmækɪntɒʃ] ,
Mackintosh ,
雨衣 ,

他的叙述倾向于传达这样的印象： 詹姆斯·麦金托什爵士

[frəm; frəm] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmoʊtɪvz] , [əˈbændənd] [ðə; ðɪ] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɪndɪsiːɪ] - .
from interested motives , abandoned the doctrines of the Vindiciae Gallicae .
从 感兴趣的 动机 , 弃 这 教义 的 这 维迪西亚 - .

出于兴趣的动机，放弃了 Vindiciae Gallicae 的学说。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈtʃɑːdʒɪz] [əˈpiəd] [ɪn][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [pleɪs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Had such charges appeared in their natural place , we should leave them to
有 这样的 收费 出现 在 他们的 自然的 地方 , 我们 应该 离开 他们 到
[ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [feɪt] .
their natural fate .
他们的 自然的 命运 .

如果这类指控出现在它们原本应该出现的地方，我们应该让它们顺其自然。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [stuːp] [tuː; tə] [dɪˈfend] [sɜː(r)] [dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv]
We would not stoop to defend Sir James Mackintosh from the attacks of
我们 会 不是 哈腰 到 保卫 先生 詹姆斯 雨衣 从 这 攻击 的
[fɔːθ] - [reɪt] [ˈmæɡəziːnz] [ænd; ənd] [ˈpɒtˌhaʊs] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
fourth - rate magazines and pothouse newspapers .
第四 - 速度 杂志 和 茶馆 报纸 .

我们绝不会屈尊去为詹姆斯·麦金托什爵士辩护，反抗那些四流杂志和低俗报纸的攻击。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪm] [ɪz] [tɜːnd] [əˈɡenst] [hɪm] .
But here his own fame is turned against him .
但 这里 他的 自己的 名声 是 转向 反对 他 .

但在这里，他的名声反而成了他的敌人。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt] [wʌn] [ˈkɒpi] [wʊd] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
A book of which not one copy would ever have been bought but for his
一个 书 的 哪个 不是 一 复制 会 曾经 有 到过 买 但 为了 他的
[neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈviːəkl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmpjuˈteɪʃn] .
name in the title - page is made the vehicle of the imputation .
姓名 在 这 标题 - 页 是 制成 这 车辆 的 这 估算 .

若非扉页上有他的名字，这本书恐怕一本都不会卖出去，而这本书却成了指控他的工具。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [help] [ɪkˈskeɪm] ,
Under such circumstances we cannot help exclaiming ,
在下面 这样的 情况 我们 不能 帮助 惊呼 ,

在这种情况下，我们不禁惊呼：

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːdɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈeɪmɪəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈhəʊmərəz] [ˈhɪərəʊs] ,
in the words of one of the most amiable of Homer's heroes ,
在 这 字 的 一 的 这 最多 可亲 的 荷马 英雄 ,

用荷马笔下最和蔼可亲的英雄之一的话来说，

“ [nʌn] [tɪz] -
“ Nun tis enieies
“ 尼姑 的 -

“Nun tis enieies

- -
Patroklios deilio
- -

Patroklios deilio

- [ˈpɑːsiːn] [ɡɑː(r)] - [aɪˈnaɪ]
Mnisastho pasin gar epistato meilichos einai
- 帕辛 加尔 - 艾奈

米尼萨索·帕辛·加尔·埃伊斯塔托·梅利科斯·埃奈

[zuːz] [juːn] - [nʌn] [diː] - [eɪˈjuː]
Zoos eun ' nun d ' au
动物园 恩 - 尼姑 d - au

Zoos eun' nun d' au

[ˈθænəˌtɑːs] [kaɪ] [ˈmɔɪrə] - .
Thanatos kai Moira kichanei .
塔纳托斯 凯 莫伊拉 - .

Thanatos kai Moira kichanei.

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [jˈiəz] [wɪtʃ]
“ We have no difficulty in admitting that during the ten or twelve years which
“ 我们 有 不 困难 在 承认 那 期间 这 十 或者 十二 年 哪个
[ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ,
followed the appearance of the Vindicae Gallicae ,
随后 这 外貌 的 这 - - ,

“我们毫不难以承认，在《法国女英雄报》出现后的十到十二年间，

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntəʃ] [ˌʌndə'went] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] .
the opinions of Sir James Mackintosh underwent some change .
这 意见 的 先生 詹姆斯 雨衣 经历了 一些 改变 .
詹姆斯·麦金托什爵士的观点发生了一些变化。

[bʌt; bət][dɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [pɑ:s] [ɒn][hɪm] [ə'ləʊn] ?
But did this change pass on him alone ?
但 做过 这 改变 经过 在 他 独自的 ?
但这种改变仅仅是他一个人发生的吗?

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [nɒt] ['kɒmən] ?
Was it not common ?
曾是 它 不是 常见的 ?
这种情况不常见吗?

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [nɒt][ˈɔ:lməʊst][,ju:nɪ'vɜ:s(ə)] ?
Was it not almost universal ?
曾是 它 不是 几乎 普遍的 ?
难道它不是几乎普遍存在的吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn] ['bɒnɪst] [frend] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] ['jʊərəp] [ɔ:(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [hu:z] ['ɑ:də(r)] [hæd; həd]
Was there one honest friend of liberty in Europe or in America whose ardour had
曾是 那里 一 诚实的 朋友 的 自由 在 欧洲 或者 在 美国 谁 热情 有
[nɒt] [bi:n] [dæmpt] ,
not been damped ,
不是 到过 阻尼 ,
在欧洲或美国, 难道还有一位真正热爱自由的人, 他的热情没有被浇灭吗?

[hu:z] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['destɪni] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['feɪkən] ?
whose faith in the high destinies of mankind had not been shaken ?
谁 信仰 在 这 高的 命运 的 人类 有 不是 到过 摇晃 ?
谁对人类崇高命运的信念没有动摇过?

[wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn][əb'zɜ:və(r)][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [frenʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ɔ:(r)] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn][ɪ'dʒen(ə)rəl]
Was there one observer to whom the French Revolution , or revolutions in general
曾是 那里 一 观察员 到 谁 这 法语 革命 , 或者 革命 在 一般的
,
.
,
是否存在一位观察家, 对法国大革命, 或者更广泛意义上的革命, 持有这样的观点?

[ə'prɪəd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bə'sti:l] [fel] ,
appeared in exactly the same light on the day when the Bastille fell ,
出现 在 确切地 这 相同的 光 在 这 天 什么时候 这 巴士底狱 跌倒 ,
在巴士底狱陷落的那天, 它看起来和那时一模一样。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [drægd] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
and on the day when the Girondists were dragged to the scaffold ,
和 在 这 天 什么时候 这 吉伦特派 是 拖拽 到 这 脚手架 ,
在吉伦特派被拖上断头台的那一天,

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [də'rektəri] [ɪpt] [ɒf] [ðeə(r)][ɪ'prɪnsəp(ə)l] [ə'pəʊnənts] [fɔ:(r); fə(r)][gai'ænə] ,
the day when the Directory shipped off their principal opponents for Guiana ,
这 天 什么时候 这 目录 已发货 离开 他们的 主要的 对手 为了 圭亚那 ,
督政府将主要反对派遣送至圭亚那的那一天

[ɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ɪts] [hɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
or the day when the Legislative Body was driven from its hall at the point
或者 这 天 什么时候 这 立法 身体 曾是 驱动 从 它是 大厅 在 这 观点
[ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] ?
of the bayonet ?
的 这 刺刀 ?
还是立法机构被刺刀逼出会场的那一天?

[wɪː wi][duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [laɪt] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ɪn,θjuːzɪ'æstɪk] ['piːp(ə)l] , [ɒv; əv][wɪts] [laɪk]
We do not speak of light - minded and enthusiastic people , of wits like
我们 做 不是 说话 的 光 - 有思想 和 热情的 人们 , 的 智慧 喜欢
['ʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,

我们不谈论轻浮热情的人，也不谈论像谢里丹那样的才子，

[ɔː(r)][ˈpɒʊəts] [laɪk] [æɫ'fiːrɪ] ; [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['præktɪkəl]
or poets like Alfieri ; but of the most virtuous and intelligent practical
或者 诗人 喜欢 阿尔菲耶里 ; 但 的 这 最多 有德行的 和 聪明的 实际的
['steɪtsmən] ,
statesmen ,
政治家 ,

或者像阿尔菲耶里那样的诗人；但要说最有德行、最聪明的务实政治家，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] , [ðə; ði] [k'ɑːməst] , [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [pə'ɪtɪk(ə)l] ['spekjə,leɪtəz] [ɒv; əv]
and of the deepest , the calmest , the most impartial political speculators of
和 的 这 最深处 , 这 最平静 , 这 最多 公正 政治的 投机者 的
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

以及当时最深邃、最冷静、最公正的政治投机者。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['spensə(r)] , [ɒv; əv] [lɔːd] [fɪts'wɪljəm] ,
What was the language and conduct of Lord Spencer , of Lord Fitzwilliam ,
什么 曾是 这 语言 和 执行 的 主 斯宾塞 , 的 主 菲茨威廉 ,
[ɔː(r)][ˈmɪstə(r)] . ['grætən] ?
or Mr . Grattan ?
或者 先生 . 格拉坦 ?

斯宾塞勋爵、菲茨威廉勋爵或格拉坦先生的言行举止是怎样的？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][em] . [du'mɑːnts] ['memwɑːz] , ['rɪt(ə)n] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
What is the tone of M . Dumont's Memoirs , written just at the close of the
什么 是 这 语气 的 M . 杜蒙的 回忆录 , 书面 只是 在 这 关闭 的 这
[eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ?
eighteenth century ?
第十八 世纪 ?

杜蒙先生的回忆录写于十八世纪末，其基调是什么？

[wɒt] ['tɔːrɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['spæʊkən] [wɪð] ['greɪtə(r)] [dɪs'ɡʌst] [ɔː(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ]
What Tory could have spoken with greater disgust or contempt of the French
什么 保守党 可以 有 说 和 更大的 厌恶 或者 鄙视 的 这 法语
[revə'lʊːʃn] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθəz] ?
Revolution and its authors ?
革命 和 它是 作者 ?

哪个托利党人能比他更厌恶或蔑视法国大革命及其发起者呢？

[neɪ] , [ðɪs] ['raɪtə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['zeləs] [ɒv; əv]
Nay , this writer , a republican , and the most upright and zealous of
不 , 这 作家 , 一个 共和党人 , 和 这 最多 直立 和 热心 的
[rɪ'pʌblɪkənz] ,
republicans ,
共和党人 ,

不，我本人是一位共和党人，而且是最正直、最热忱的共和党人，

[hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɜ:rks] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]
has gone so far as to say that Mr . Burke's work on the Revolution
有 已消失 所以 远的 作为 到 说 那 先生 : 伯克的 工作 在 这 革命

[hæd; həd] [seɪvd] ['jʊərəp] .
had saved Europe .
有 已保存 欧洲 :

甚至有人说，伯克先生关于革命的研究拯救了欧洲。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][em] . [du'mɑ:nt] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒests] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bentəm] .
The name of M . Dumont naturally suggests that of Mr . Bentham .
这 姓名 的 M : 杜蒙 自然 建议 那 的 先生 : 边沁 :

杜蒙先生的名字自然会让人联想到边沁先生。

[hi;; hi] , [wi;; wi] [prɪ'zju:m] , [wɒz; wəz][nɒt] ['rætɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] ;
He , we presume , was not ratting for a place ;
他 , 我们 怙 , 曾是 不是 捕鼠 为了 一个 地方 ;

我们推测，他并非为了谋取职位而告密；

[ænd; ənd] [wɒt] ['læŋɡwɪdʒ] [dɪd][hi;; hi][həʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
and what language did he hold at that time ?
和 什么 语言 做过 他 抓住 在 那 时间 ?

他当时使用的是什么语言？

[lək] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['tri:tɪs] [ɪn'taɪtld] - - .
Look at his little treatise entitled Sophismes Anarchiques .
看 在 他的 小的 论文 标题 - - .

看看他的小论文《Sophismes Anarchiques》。

[ɪn] [ðæt] ['tri:tɪs] [hi;; hi] [sez] ,
In that treatise he says ,
在 那 论文 他 说道 ,

他在那篇论文中写道：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the atrocities of the Revolution were the natural consequences of the
那 这 暴行 的 这 革命 是 这 自然的 结果 的 这

[əb'sɜ:d] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kə'menst] ;
absurd principles on which it was commenced ;
荒诞 原则 在 哪个 它 曾是 开始 ;

革命的暴行是其开始之初所依据的荒谬原则的必然结果；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɪ:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] ['ɡlɔ:rid] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ]
while the chiefs of the constituent assembly gloried in the thought that they
尽管 这 酋长们 的 这 组分 集会 光荣的 在 这 想法 那 他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [æɪrɪ'stɒkrəsi] ,
were pulling down aristocracy ,
是 拉 向下 贵族 ,

制宪会议的领导人沉浸在推翻贵族制度的自豪感中；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [tend] [tu;; tə] [prə'dju:s] [æn; ən]['i:v(ə)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]
they never saw that their doctrines tended to produce an evil a hundred times
他们 绝不 锯 那 他们的 教义 倾向于 到 生产 一个 邪恶的 一个 百 时代

[mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)] ,
more formidable ,
更多的 强大 ,

他们从未意识到，他们的教义往往会滋生出比这可怕百倍的罪恶。

[ˈænəki] ; [ðæt] [ðə; ði] [ˈθiəri] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn]
anarchy ; that the theory laid down in the Declaration of the Rights of Man
无政府状态 ; 那 这 理论 铺设 向下 在 这 宣言 的 这 权利 的 男人
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

无政府状态；《人权宣言》中阐述的理论，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeɜə(r)] , [prə'dju:st] [ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] ;
in a great measure , produced the crimes of the Reign of Terror ;
在 一个 伟大的 措施 , 生产 这 犯罪 的 这 在位 的 恐怖 ;

在很大程度上，它导致了恐怖统治时期的罪行；

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈaɪwɪtnəs] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˈhɒrə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
that none but an eyewitness could imagine the horrors of a state of
那 没有任何 但 一个 目击者 可以 想象 这 恐怖 的 一个 状态 的
[sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ˈkɒments] [ɒn] [ðæt] [ˌdeklə'reɪ](ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [fɜ:θ] [baɪ] [men] [wɪð] [nəʊ] [fu:d] [ɪn]
society in which comments on that Declaration were put forth by men with no food in
社会 在 哪个 评论 在 那 宣言 是 放 前进 经过 男人 和 不 食物 在
[ðeə(r)] [[ˈbelɪz]] ,
their bellies ,
他们的 肚子 ,

只有亲眼所见的人才能想象，在那种社会状态下，竟然有人会发表关于那份宣言的评论，这该是多么可怕的情景。

[wɪð] [rægz][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [paɪks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
with rags on their backs and pikes in their hands .
和 破布 在 他们的 背部 和 长矛 在 他们的 双手 .

他们背着破烂的衣服，手里拿着长矛。

[hi:; hi] [ˈpreɪzɪz] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpɑ:ləmənt] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪsˈlaɪk] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ʃəʊn]
He praises the English Parliament for the dislike which it has always shown
他 赞扬 这 英语 议会 为了 这 不喜欢 哪个 它 有 总是 所示
[tu:; tə][ˈæbstrækt] [ˈri:zənɪŋ] ,
to abstract reasonings ,
到 抽象的 理由 ,

他赞扬英国议会一贯厌恶抽象推理。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əˈfɜ:mɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
and to the affirming of general principles .
和 到 这 肯定 的 一般的 原则 .

并肯定一般原则。

[ɪn][em] . [duˈmɑ:nts] [ˈprefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtri:tɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
In M . Dumont's preface to the Treatise on the Principles of Legislation ,
在 M . 杜蒙的 前言 到 这 论文 在 这 原则 的 立法 ,

在杜蒙先生为《立法原理论》所作的序言中，

[ə; eɪ] [ˈprefəs] [ˈrɪt(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈbentəm] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
a preface written under the eye of Mr . Bentham , and published with his
一个 前言 书面 在下面 这 眼睛 的 先生 . 边沁 , 和 已发布 和 他的
[ˈsæŋkʃn] ,
sanction ,
制裁 ,

本书序言由边沁先生指导撰写，并经其许可出版。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [stɪl] [mɔ:(r)] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)nɪz] :
are the following still more remarkable expressions :
是 这 下列的 仍然 更多的 卓越 表达式 :

以下这些表达方式更加引人注目：

“ [em] . [ˈbentəm] [ˌiː es ˈtiː] [bɛ] [bɪn] [dætətʃ] [ˌjuː en ˈiː] - [ɪkˈskluːsɪv] [ə; eɪ] [oˈkʌn] [fɔːm] [diː] **“ M . Bentham est bien loin d'attacher une préférence exclusive a aucune forme de ”** M . 边沁 est 好 腰部 d'attacher — - 独家的 一个 绝对没有 为我 德 [guːvərnəˈmɑːnt] . **gouvernement** . 政府 .

“边沁先生特别喜欢政府的形式。

[ɪl] [pens] [ˌkjuː juː ˈiː] [laː] [mɛ]ʒɜːr [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [pɔː(r)] [ən] [ˈpɜːpl] [ˌiː es ˈtiː] [ˈsɛl] [ə; eɪ] [ləkəl] [ɪl] [ˌiː es ˈtiː] **Il pense que la meilleure constitution pour un peuple est celle a laquelle il est** il 沉思 que 拉 最佳 宪法 倒 联合国 人民 est 细胞 一个 拉奎尔 il est - . . . **accoutume** . . . - . . .

可爱的卡通人物矢量素材下载 非凡图库...

[elˈiː] [vaɪs] [fɑːndəməntəl] [dez] - [sɜːr] [lez] [kɒnstɪˈtjuːʃnz] [ˌpɒlɪˈtiːks] , [sɛst] [diː] [kəˈmɛnsər] [paː(r)] **Le vice fondamental des théories sur les constitutions politiques , c'est de commencer par** 乐 副 基础 德斯 - 苏尔 莱斯 宪法 政治 , 是 德 开始者 帕 [ətɑːkɜː] [ˈsɛlz] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [ɪgˈzɪstənt] , **attaquer celles qui existent ,** 攻击者 细胞 qui 存在的 ,

政治宪法的理论基础是存在的，

[et] - [taʊt] [eɪ ˈjuː] [mɔɪn] [dez] - [et] [dez] [ˈdʒæləsɪz] [diː] [puːˈvwaːr] . **et d'exciter tout au moins des inquiétudes et des jalousies de pouvoir .** 等 - 兜售者 au 莫因斯 德斯 - 等 德斯 百叶窗 德 权力 .

让我们兴奋不已。

[ˌjuː en ˈiː] [tɛˈleɪ] [ˌdɪspəˈziːʃn] [-] [pɔɪnt] [ˈfeɪvərəb(ə)] [eɪ ˈjuː] [pɜːfɛkʃənmənt] [dez] [ˈləʊɪs] . **Une telle disposition n'est point favorable au perfectionnement des lois .** 一个 特尔 处置 巢 观点 有利 au 完美主义 德斯 路易斯 .

Unetelle性格n'est点有利au完美。

[laː] [sœl] - [əʊ] [-] [pwaɪs] [ɑːntrəprendɜː] [əˈvɛk] [sʌˈkɛs] [dez] [ˈgrɑːnˌdeɪz] [rɪfɔːrmz] [diː] **La seule époque ou l'on puisse entreprendre avec succes des grandes reformes de** 拉 塞勒 - 你的 上 普伊斯 企业家 和 成功 德斯 格兰德斯 改革 德 [leɪʒɪsˈleɪʃən] [ˌiː es ˈtiː] [ˈsɛl] [əʊ] [lez] [ˈpæʃ(ə)nz] [pɜːbliːks] [sɒnt] [kɑːmz] , **législation est celle ou les passions publiques sont calmes ,** 立法 est 细胞 你的 莱斯 激情 公共 儿子 平静 ,

La seule époque ou l'on puisse entreprendre avec succes des grandes Reformes de Legislation est celle ou les public份子热情，

[et] [əʊ] [elˈiː] [guːvərnəˈmɑːnt] [dʒɑːt] [diː] [laː] - [laː] [plʌs] [grænd] . **et ou le gouvernement jouit de la stabilité la plus grande .** 等 你的 勒 政府 jouit 德 拉 - 拉 加 格兰德 .

我们的政府致力于维护更大的稳定。

[laːbdʒet] [diː] [em] . [ˈbentəm] , **L'objet de M . Bentham ,** 物体 德 M . 边沁 ,

M. Bentham 的物品，

[ɪn] [tʃɜːtʃənt] [ˈdænz] [elˈiː] [vaɪs] [dez] [ˈləʊɪs] [laː] [kɔːz] [diː] [laː] [pluːpɑːrt] [dez] [moʊ] , **en cherchant dans le vice des lois la cause de la plupart des maux ,** 英文 切尔尚特 丹斯 勒 副 德斯 路易斯 拉 原因 德 拉 部分 德斯 莫克斯 ,

en cherchant dans le Vice des lois la Cause de la plupart des maux,

[ə; eɪ] - [kɑːnstəmənt] - [elˈiː] [plʌs] [grænd] [diː] [tuː] , [elˈiː] [buːlveəsəməŋ] [diː] - , **a été constamment d'éloigner le plus grand de tous , le bouleversement de l'autorite ,** 一个 - 约束 - 勒 加 盛大 德 我们 , 勒 布尔沃斯 德 - ,

a été constamment d'éloigner le plus grand de tous, le Bouleversement de l'autorite,

[leʒ] - [di:] - [et][di:] [pu:ˈvwa:r] .
les révolutions de propriété et de pouvoir .
莱斯 - 德 - 等 德 权力 .

所有权和权力的革命。

" [tu:; tə][səʊ] [kənˈsɜ:vətɪv] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪkˈsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
" **To so conservative a frame of mind had the excesses of the French**
" 到 所以 保守的 一个 框架 的 头脑 有 这 过剩 的 这 法语
[revəˈlu:ʃn] [brɔ:t] [ðə; ði][məʊst] [ɪˈlɑstriəs] [rɪˈfɔ:məz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
Revolution brought the most illustrious reformers of that time .
革命 带来 这 最多 杰出 改革者 的 那 时间 .

“法国大革命的种种弊端，竟将当时最杰出的改革者们，都带到了如此保守的思想境地。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪŋɡld] [aʊt][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [mˈɪliənz] ,
And why is one person to be singled out from among millions ,
和 为什么 是 一 人 到 是 单身 出去 从 之中 百万 ,
为什么偏偏要从数百万人中挑选出一个人来评判?

[ænd; ənd] [əˈreɪnd] [brɪˈfɔ:(r)] [pɒˈsterətɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
and arraigned before posterity as a traitor to his opinions only because
和 提审 前 后人 作为 一个 叛徒 到 他的 意见 仅有的 因为
[rɪˈvents] [prəˈdju:st] [ɒn][hɪm][ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəˈdju:st] [ɒn][ə; eɪ] [həʊl] [dʒenəˈreɪ(ə)n] ?
events produced on him the effect which they produced on a whole generation ?
活动 生产 在 他 这 影响 哪个 他们 生产 在 一个 所有的 一代 ?
仅仅因为某些事件对他产生的影响与对整整一代人产生的影响相同，他就被后世指责为背叛了自己的观点吗？

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] , [laɪk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrʌðəz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][dʒenəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜ:rsɪvəl] [ɪn]
People who , like Mr . Brothers in the last generation , and Mr . Percival in
人们 WHO , 喜欢 先生 . 兄弟 在 这 最后的 一代 , 和 先生 . 珀西瓦尔 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

像上一代的布拉泽斯先生和这一代的珀西瓦尔先生那样的人，

[hæv; həv] [bi:n] [ˈfeɪvəd] [wɪð] [revl'eʃən] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv]
have been favoured with revelations from heaven , may be quite independent of
有 到过 受青睐 和 启示 从 天堂 , 可能 是 相当 独立的 的
[ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [ˈsɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
the vulgar sources of knowledge .
这 庸俗 来源 的 知识 .

蒙受上天启示的人，可能完全独立于世俗的知识来源。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃəz] [æz; əz] [ˈmækɪntəʃ] , [duˈmɑ:nt] , [ænd; ənd] [ˈbentəm] ,
But such poor creatures as Mackintosh , Dumont , and Bentham ,
但 这样的 贫穷的 生物 作为 雨衣 , 杜蒙 , 和 边沁 ,
但像麦金托什、杜蒙和边沁这样的可怜人，

[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɒbzəˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] ;
had nothing but observation and reason to guide them ;
有 没有什么 但 观察 和 原因 到 指导 他们 ;
他们唯一的指导原则就是观察和理性；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ɒbzəˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈri:z(ə)n] .
and they obeyed the guidance of observation and of reason .
和 他们 服从 这 指导 的 观察 和 的 原因 .
他们遵循了观察和理性的指导。

[haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:][ɪn] [ˈfɪzɪks] ?
How is it in physics ?
如何 是 它 在 物理 ?
物理学方面是怎样的？

[ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] [ˈfɔːls] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈberi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [siːn] .
A traveller falls in with a berry which he has never before seen .
一个 游客 瀑布 在 和 一个 浆果 哪个 他 有 绝不 前 已见 .

一位旅行者掉进了一个他从未见过的浆果里。

[hiː; hi] [teɪsts] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][faɪndz][aɪ ˈtiː] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] .
He tastes it , and finds it sweet and refreshing .
他 口味 它 , 和 发现 它 甜的 和 令人耳目一新 .

他尝了一口，觉得味道香甜清爽。

[hiː; hi] [ˈpreɪzɪz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [ɪntrəˈdjuːs] [aɪ ˈtiː][ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .
He praises it , and resolves to introduce it into his own country .
他 赞扬 它 , 和 解决 到 介绍 它 进入 他的 自己的 国家 .

他称赞它，并决心将其引入自己的国家。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][ɪz][ˈteɪkən] [ˈvaɪələntli] [sɪk] ; [hiː; hi][ɪz] [kənˈvʌls] ;
But in a few minutes he is taken violently sick ; he is convulsed ;
但 在 一个 很少 分钟 他 是 已采取 暴力 生病的 ; 他 是 抽搐 ;

但几分钟后，他突然剧烈呕吐，浑身抽搐；

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [pʊ; əv] [deθ] .
he is at the point of death .
他 是 在 这 观点 的 死亡 .

他已濒临死亡。

[hiː; hi][pʊ; əv] [kɔːs] [tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [dɪˈnaʊns] [ðɪs] [dɪˈlɪʃəs] [fuːd] [ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n] ,
He of course changes his opinion , denounces this delicious food a poison ,
他 的 课程 变化 他的 观点 , 谴责 这 可口的 食物 一个 毒 ,

他当然改变了看法，谴责这种美味的食物是毒药。

[ˈbleɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɒli] [ɪn] [ˈteɪstɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkɔːʃnz] [hɪz; ɪz] [frendz] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
blames his own folly in tasting it , and cautions his friends against it .
责备 他的 自己的 蠢事 在 品尝 它 , 和 警告 他的 朋友们 反对 它 .

他责怪自己愚蠢地尝试了这种食物，并告诫朋友们不要尝试。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈstrʌɡ(ə)] [hiː; hi] [rɪˈkʌvə] , [ænd; ənd][faɪndz] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsʌfəriŋz] ,
After a long and violent struggle he recovers , and finds himself much exhausted by his sufferings ,
后 一个 长的 和 暴力 斗争 他 恢复 , 和 发现 他自己 很多 筋疲力尽的 经过 他的 苦难 ,

经过漫长而激烈的搏斗，他终于恢复了过来，但却因之前的痛苦而精疲力竭。

[bʌt; bət] [friː] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈkrɒnɪk] [kəmˈpleɪnts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈtɔːment] [pʊ; əv]
but free from some chronic complaints which had been the torment of
但 自由的 从 一些 慢性的 投诉 哪个 有 到过 这 折磨 的

[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

但他摆脱了曾经折磨他一生的某些慢性疾病。

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [prəuˈnaʊns] [ðɪs] [fruːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)]
He then changes his opinion again , and pronounces this fruit a very powerful
他 然后 变化 他的 观点 再次 , 和 发音 这 水果 一个 非常 强大的

[ˈremədi] ,
remedy ,
补救 ,

随后他又改变了看法，宣称这种水果是一种非常有效的疗方。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ˈəʊnli][ɪn] [ɪkˈstriːm] [keɪsɪz][ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
which ought to be employed only in extreme cases and with great caution ,
哪个 应该 到 是 受雇 仅有的 在 极端 案例 和 和 伟大的 警告 ,

这种方法只能在极端情况下使用，而且必须非常谨慎。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈæbsəlu:tli] [ɪkˈsklu:dɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑ:məkəˈpi:ə] .
but which ought not to be absolutely excluded from the Pharmacopoeia .
但 哪个 应该 不是 到 是 绝对地 排除 从 这 药典 .

但这不应该被完全排除在药典之外。

[ænd; ənd] [wʊd] [aɪ ˈti:] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əbˈsɜ:dəti] [tu:; tə] [kɔ:l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ˈfɪk(ə)l]
And would it not be the height of absurdity to call such a man fickle
和 会 它 不是 是 这 高度 的 荒谬 到 称呼 这样的 一个 男人 反复无常

[ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] ,
and inconsistent ,
和 不一致 ,

如果说这样的人反复无常、喜怒无常，岂不是荒谬至极吗？

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈɔ:ltəd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] ?
because he had repeatedly altered his judgment ?
因为 他 有 反复 已修改 他的 判断 ?

因为他屡次改变判断？

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ˈɔ:ltəd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] , [wʊd] [hi:; hi] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbi:ɪŋ] ?
If he had not altered his judgment , would he have been a rational being ?
如果 他 有 不是 已修改 他的 判断 , 会 他 有 到过 一个 合理的 存在 ?

如果他没有改变自己的判断，他还能算得上是一个理性的人吗？

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
It was exactly the same with the French Revolution .
它 曾是 确切地 这 相同的 和 这 法语 革命 .

法国大革命的情况也完全一样。

[ðæt] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nju:] [fɪˈnɑ:mɪnən] [ɪn] [ˈpɒlətɪks] .
That event was a new phaenomenon in politics .
那 事件 曾是 一个 新的 现象 在 政治 .

那件事在政治上是一种新现象。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [brɪˈfɔ:(r)] [ɪneɪblɪd] [ˈeni] [ˈpɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Nothing that had gone before enabled any person to judge with certainty of the
没有什么 那 有 已消失 前 已启用 任何 人 到 法官 和 肯定 的 这

[kɔ:s] [wɪtʃ] [əˈfeəz] [maɪt] [teɪk] .
course which affairs might take .
课程 哪个 事务 可能 拿 .

过去发生的一切，都无法使任何人确切地判断事情会如何发展。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈfɔ:m] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz] ; [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [men]
At first the effect was the reform of great abuses ; and honest men
在 第一的 这 影响 曾是 这 改革 的 伟大的 滥用 ; 和 诚实的 男人

[rɪˈdʒɔɪs] .
rejoiced .
欣喜若狂 .

起初，其效果是纠正了许多弊端；正直的人们为此感到高兴。

[ðen] [keɪm] [kəˈməʊʃn] , [prəˈskɪpʃn] , [ˌkɒnfɪˈskeɪʃn] , [ˈbæŋkrʌptsi] , [ðə; ði] [ˈæsɪɡnæt; ˌæsɪˈhɜ:] , [ðə; ði]
Then came commotion , proscription , confiscation , bankruptcy , the assignats , the
然后 来了 骚动 , 禁令 , 没收 , 破产 , 这 指派人 , 这

[ˈmæksɪmə] , [ˈsɪv(ə)l] [wɔ:(r)] , [ˈfɒrən] [wɔ:(r)] ,
maximum , civil war , foreign war ,
最大限度 , 民用 战争 , 外国的 战争 ,

随后发生了骚乱、禁令、没收、破产、指券、最高刑期、内战、对外战争。

[ˌrevəˈlu:ʃənəri] [traɪˈbju:nəlz] , - , [nwa:ˈjɑ:d] , [ˌfju:ziˈleɪd] .
revolutionary tribunals , guillotines , noyades , fusillades .
革命性的 法庭 , - , 诺亚德斯 , 齐射 .

革命法庭、断头台、诺亚德、连发。

[jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈdespəˌtɪzəm] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] ,
Yet a little while , and a military despotism rose out of the confusion ,
然而 一个 小的 尽管 , 和 一个 军队 专制主义 玫瑰 出去 的 这 困惑 ,
然而不久之后, 混乱之中便兴起了军事专制政权。

[ænd; ənd] [ˈmenəs] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈevri] [steɪt] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
and menaced the independence of every state in Europe .
和 受威胁 这 独立 的 每一个 状态 在 欧洲 .
并威胁到欧洲各国的独立。

[ænd; ənd] [jet] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈdɪnəsti] [rɪˈtʃːnd] ,
And yet again a little while , and the old dynasty returned ,
和 然而 再次 一个 小的 尽管 , 和 这 老的 王朝 返回 ,
然而不久之后, 旧王朝又回来了。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈeməgrənt] [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði][əʊld][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] .
followed by a train of emigrants eager to restore the old abuses .
随后 经过 一个 火车 的 移民 渴望的 到 恢复 这 老的 滥用 .
随后是一列渴望恢复旧有弊端的移民队伍。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ðə; ði] [həʊl] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] .
We have now , we think , the whole before us .
我们 有 现在 , 我们 思考 , 这 所有的 前 我们 .
我们认为, 现在一切都呈现在我们面前了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi][ˈdʒʌstli] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈlevəti] [ɔː(r)] [ˌɪnsɪnˈserəti] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ]
We should therefore be justly accused of levity or insincerity if our language
我们 应该 所以 是 公正地 被告 的 轻浮 或者 虚伪 如果 我们的 语言
[kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] [ɪˈvents] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
concerning those events were constantly changing .
有关 那些 活动 是 不断地 变化 .
因此, 如果我们对这些事件的措辞不断变化, 我们就应该被指责为轻浮或虚伪。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)] [dɪˈlɪbəɾət] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃn] , [ɪn] [spɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] [kraɪmz]
It is our deliberate opinion that the French Revolution , in spite of all its crimes
它 是 我们的 商榷 观点 那 这 法语 革命 , 在 尽管如此 的 全部它是 犯罪
[ænd; ənd] [ˈfɒlɪz] ,
and follies ,
和 愚行 ,
我们一致认为, 尽管法国大革命犯下了种种罪行和错误,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][mənˈkaɪnd] .
was a great blessing to mankind .
曾是 一个 伟大的 祝福 到 人类 .
是人类的一大福祉。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
But it was not only natural , but inevitable ,
但 它 曾是 不是 仅有的 自然的 , 但 不可避免的 ,
但这不仅是自然而然的, 而且是不可避免的。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ˈəʊnli] [siːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that those who had only seen the first act should be ignorant of the
那 那些 WHO 有 仅有的 已见 这 第一的 行为 应该 是 无知 的 这
[kəˈtæstrəfi] ,
catastrophe ,
灾难 ,
那些只看过第一幕的人, 应该对这场灾难一无所知。

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ɔːlʰtʰɜːnətli] [rʰleɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈprest] [æz; əz][ðə; ði][plət] [went] [ɒn] [dɪsˈkləʊzɪŋ]
and should be alternately elated and depressed as the plot went on disclosing
和 应该 是 交替 欣喜若狂 和 郁闷 作为 这 阴谋 去 在 披露
[ɪtˈself][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
itself to them .
本身 到 他们 :

随着剧情的展开，他们应该会时而欣喜若狂，时而沮丧不已。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][held] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] - ,
A man who had held exactly the same opinion about the Revolution in 1789 ,
一个 男人 WHO 有 握住 确切地 这 相同的 观点 关于 这 革命 在 - ,
一个在1789年对革命持有完全相同观点的人，

[ɪn] - , [ɪn] - , [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [dɪˈvaɪnli]
in 1794 , in 1804 , in 1814 , and in 1834 , would have been either a divinely
在 - , 在 - , 在 - , 和 在 - , 会 有 到过 任何一个 一个 神圣地
[ɪnˈspaɪəd] [ˈprɒfɪt] ,
inspired prophet ,
灵感 先知 ,
1794年、1804年、1814年和1834年，要么是一位受神启示的先知，要么是一位受神启示的先知。

[ɔː(r)][æn; ən] [ˈɒbstɪnət] [fuːl] .
or an obstinate fool .
或者 一个 顽固 傻子 :
或者是个固执的傻瓜。

[ˈmækɪntɒʃ] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] .
Mackintosh was neither .
雨衣 曾是 两者都不 :
麦金托什两者都不是。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ;
He was simply a wise and good man ;
他 曾是 简单地 一个 明智的 和 好的 男人 ;
他是一位睿智善良的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʰeɪndʒ] [wɪtʃ] [pɑːst] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʰeɪndʒ] [wɪtʃ] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði]
and the change which passed on his mind was a change which passed on the
和 这 改变 哪个 通过了 在 他的 头脑 曾是 一个 改变 哪个 通过了 在 这
[maɪnd][ɒv; əv][ɔːlməʊst] [ˈevri] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn][ɪn] [ˈjʊərəp] .
mind of almost every wise and good man in Europe .
头脑 的 几乎 每一个 明智的 和 好的 男人 在 欧洲 :
他思想上的转变，也是当时欧洲几乎所有有智慧、善良的人思想上的转变。

[ɪn][fækt] , [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈɛmpərəɪz] [tʰeɪndʒd] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] .
In fact , few of his contemporaries changed so little .
在 事实 , 很少 的 他的 同时代人 已更改 所以 小的 :
事实上，他的同时代人中很少有人像他那样变化如此之小。

[ðə; ði][reə(r)][ˌmɒdəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɑːmnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] [prɪˈzɜːvd] [hɪm] [əˈlaɪk] [frɒm; frəm]
The rare moderation and calmness of his temper preserved him alike from
这 稀有的 适度 和 平静 的 他的 脾气 保存完好 他 同样 从
[ɪkˈstrævəɡənt] [rʰleɪʃn] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɪkˈstrævəɡənt] [dɪˈspɒndənsɪ] .
extravagant elation and from extravagant despondency .
靡 欣喜 和 从 靡 沮丧 :
他性情中难得的温和与沉稳，使他既不至于过度兴奋，也不至于过度沮丧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒækəʊbɪn] .
He was never a Jacobin .
他 曾是 绝不 一个 雅各宾派 :
他从来就不是雅各宾派成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][æn; ən][ˈænti] - [ˈdʒækəʊbɪn] .

He was never an Anti - Jacobin .
他 曾是 绝不 一个 反对 - 雅各宾派 .

他从来都不是反雅各宾派。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈɔsɪleɪt] [ʌnˈdaʊtɪdli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒsɪˈleɪʃn]
His mind oscillated undoubtedly , but the extreme points of the oscillation
他的 头脑 振荡 无疑 , 但 这 极端 积分 的 这 振荡

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈveri] [rɪˈməʊt] .

were not very remote .
是 不是 非常 偏僻的 .

他的思维无疑会摇摆不定，但摇摆的极端点并不遥远。

[ˌhɪərˈɪn] [hiː; hi] [ˈdɪfə] [ˈɡreɪtli] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɜːˈsənz] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈtælənts] [huː]
Herein he differed greatly from some persons of distinguished talents who
在此处 他 不同 非常 从 一些 人 的 杰出的 天赋 WHO

[ˈentəd] [ˈɪntuː][laɪf][æt; ət] [ˈniːli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [hɪm] .

entered into life at nearly the same time with him .
进入 进入 生活 在 几乎 这 相同的 时间 和 他 .

在这方面，他与一些与他几乎同时步入社会、才华横溢的人有很大不同。

[sʌtʃ] [pɜːˈsənz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˈrʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][waɪld] [ɪkˈstri:m] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [aʊt] -
Such persons we have seen rushing from one wild extreme to another , out -
这样的 人 我们 有 已见 匆忙 从 一 荒野 极端 到 其他 , 出去 -

[ˌpeɪn] [peɪn] ,

Paining Paine ,
绘画 潘恩 ,

我们见过这样的人，他们从一个极端走向另一个极端，比潘恩还要痛苦。

[aʊt] - - [kæsləˈreɪ] , [ˌpæntɪst] , [ˈʌltrə] - [ˈtɔːrɪs] , [ˈherətɪks] , [ˈpəːsɪkjʊːtə] ,
out - Castlereaghing Castlereagh , Pantisocratists , Ultra - Tories , heretics , persecutors ,
出去 - - 卡斯尔雷 , 泛政治主义者 , 极端主义者 - 保守党 , 异端 , 迫害者 ,

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [lɔːz] [əˈɡenst] [sɪˈdɪ(ə)n] ,
breaking the old laws against sedition ,
打破 这 老的 法律 反对 煽动叛乱 ,

卡斯尔雷格的卡斯尔雷格人、泛神论者、极端保守党人、异端分子、迫害者，违反了旧的煽动叛乱法，

[ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ænd; ænd] [ˈfɑːpə(r)] [lɔːz] [əˈɡenst] [sɪˈdɪ(ə)n] , [ˈraɪtɪŋ] [ˌdeməˈkrætɪk][dʒɪˈɑːməz] ,
calling for new and sharper laws against sedition , writing democratic dramas ,
呼叫 为了 新的 和 更锐利 法律 反对 煽动叛乱 , 写作 民主 电视剧 ,

[ˈraɪtɪŋ] [ˈlɔːrɪət] [əʊds] [ˈmɑːtɪn] ,
writing Laureate odes panegyrising Marten ,
写作 桂冠 颂歌 颂扬升 貂 ,

呼吁制定新的、更严厉的反煽动叛乱法，创作民主戏剧，创作颂扬马滕的桂冠颂歌，

[lɔːd] , [kənˈsɪstənt] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˈtɒlərəns] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n]
panegyrising Laud , consistent in nothing but an intolerance which in any person
颂扬升 赞美 , 持续的 在 没有什么 但 一个 不容忍 哪个 在 任何 人

[wʊd] [biː; bi] [ˈsenʃərəb(ə)] ,

would be censurable ,
会 是 应受谴责的 ,

歌功颂德的言论，除了偏执之外，毫无一致性，这种偏执在任何人身上都会受到谴责。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ʌnˈpɑːdnəbl] [ɪn] [men] [huː] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
but which is altogether unpardonable in men who , by their own confession ,
但 哪个 是 共 不可饶恕的 在 男人 WHO , 经过 他们的 自己的 忏悔 ,

但对于那些自己都承认犯有这种罪行的人来说，这是完全不可饶恕的。

[hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈæmpl] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌfæləˈbɪləti] .

have had such ample experience of their own fallibility .
有 有 这样的 充足 经验 的 他们的 自己的 易错性 .

他们对自己犯错的体验如此丰富。

[wiː; wi] ['redɪli] [kən'siːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] [p'ɜːsənz] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [ænd; ənd]
We readily concede to some of these persons the praise of eloquence and
我们 容易 承认 到 一些 的 这些 人 这 称赞 的 口才 和
[pəʊ'etɪkəl] [ɪn'ven](ə)n] ;
poetical invention ;
诗意的 发明 ;

我们欣然承认这些人中有些拥有雄辩的口才和诗歌创作才能；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][baɪ] ['eni] [miːnz] [dɪ'spəʊzd] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['geɪnə] [baɪ][ðeə(r)]
nor are we by any means disposed , even where they have been gainers by their
也不 是 我们 经过 任何 方法 处置 , 甚至 在哪里 他们 有 到过 增益者 经过 他们的
[kən'vɜː](ə)n] ,
conversion ,
转换 ,

即使他们因改宗而获益，我们也绝不会反对。

[tuː; tə] ['kwestʃən] [ðeə(r)] [sɪn'serəti] .
to question their sincerity .
到 问题 他们的 诚意 .

质疑他们的诚意。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][məʊst][,ʌn'kændɪd][tuː; tə][ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt][tuː; tə] ['sɔːdɪd] ['moʊtɪvz] ['æk](ə)nɪz] [wɪt]
It would be most uncandid to attribute to sordid motives actions which
它 会 是 最多 坦率的 到 属性 到 肮脏的 动机 行动 哪个
[əd'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [dɪs'kreditəbl] [eksplə'neɪ](ə)n] .
admit of a less discreditable explanation .
承认 的 一个 较少的 不光彩的 解释 .

如果将一些行为归咎于卑鄙的动机，而这些行为本可以用不那么令人不齿的解释来说明，那将是非常不诚实的。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪːz] [p'ɜːsənz] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
We think that the conduct of these persons has been precisely what was to
我们 思考 那 这 执行 的 这些 人 有 到过 恰恰 什么 曾是 到
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [strɒŋ] [ɪ,mædzɪ'neɪ](ə)n][ænd; ənd] [kwɪk]
be expected from men who were gifted with strong imagination and quick
是 预期的 从 男人 WHO 是 天才 和 强的 想像力 和 快的
[sensə'bɪləti] ,
sensibility ,
感性 ,

我们认为，这些人的行为完全符合那些拥有丰富想象力和敏锐感知力的人的预期。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] ['ækjərət] [əb'zɜːrvər] [nɔː(r)][l'ɒdʒɪk(ə)l] ['riːzənərz] .
but who were neither accurate observers nor logical reasoners .
但 WHO 是 两者都不 准确的 观察员 也不 逻辑 推理者 .

但他们既不是准确的观察者，也不是逻辑推理者。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['næt](ə)rəl] [ðæt] [sʌt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]
It was natural that such men should see in the victory of the third estate of
它 曾是 自然的 那 这样的 男人 应该 看 在 这 胜利 的 这 第三 财产 的
[fraːns] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [sə'tɜːrniən] [eɪdʒ] .
France the dawn of a new Saturnian age .
法国 这 黎明 的 一个 新的 土星 年龄 .

对于这些人来说，将法国第三等级的胜利视为新土星时代的曙光，这自然不足为奇。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['næt](ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'pɔːʃənd]
It was natural that the rage of their disappointment should be proportioned
它 曾是 自然的 那 这 愤怒 的 他们的 失望 应该 是 比例匀称
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strævəɡəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] .
to the extravagance of their hopes .
到 这 奢侈 的 他们的 希望 .

他们失望时的愤怒自然与他们过高的期望成正比。

[ðəʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['ɔ:ltəd] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Though the direction of their passions was altered , the violence of those
尽管 这 方向 的 他们的 激情 曾是 已修改 , 这 暴力 的 那些
['pæʃ(ə)nz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
passions was the same .
激情 曾是 这 相同的 :

虽然他们激情的方向发生了改变, 但这些激情的激烈程度却是一样的。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] [wɒz; wəz] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]
The force of the rebound was proportioned to the force of the original
这 力量 的 这 反弹 曾是 比例匀称 到 这 力量 的 这 原来的
['ɪmpʌls] .
impulse .
冲动 :

反弹力与原始冲量成正比。

[ðə; ði] ['pendzələm] [swʌŋ] ['fʊəriəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [drɔ:n] [tu:]
The pendulum swung furiously to the left , because it had been drawn too
这 摆 摇摆 愤怒地 到 这 左边 , 因为 它 有 到过 绘制 也
[fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
far to the right .
远的 到 这 正确的 :

由于钟摆被拉向了右边太远, 所以它猛烈地向左摆动。

[wi:; wi] [əʊn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɡɪvz] [ju: 'es][səʊ] [haɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
We own that nothing gives us so high an idea of the judgment and
我们 自己的 那 没有什么 给予 我们 所以 高的 一个 主意 的 这 判断 和
['tempə(r)][ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntɒʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔ:s]
temper of Sir James Mackintosh as the manner in which he shaped his course
脾气 的 先生 詹姆斯 雨衣 作为 这 方式 在 哪个 他 形状 他的 课程
[θru:] [ðəʊz] [taɪmz] .
through those times .
通过 那些 时代 :

我们认为, 没有什么比詹姆斯·麦金托什爵士在那个时代塑造自身形象的方式更能体现他的判断力和性情了。

[ɪk'spəʊzd] [sək'sesɪvli] [tu:; tə] [tu:] ['bɒpəzɪt] [ɪn'fekʃnz] , [hi:; hi] [tʊk] [bəʊθ][ɪn][ðeə(r)] ['veri] ['maɪldɪst]
Exposed successively to two opposite infections , he took both in their very mildest
裸露 依次 到 二 对面的 感染 , 他 采取 两个都 在 他们的 非常 最温和
[fɔ:m] .
form .
形式 :

他先后感染了两种截然相反的疾病, 但都只出现了最轻微的症状。

[ðə; ði][,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['haɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ]
The constitution of his mind was such that neither of the diseases which
这 宪法 的 他的 头脑 曾是 这样的 那 两者都不 的 这 疾病 哪个
[rɔ:t] [sʌtʃ] ['hævək][ɔ:l] [raʊnd] [hɪm][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'ɡri:] ,
wrought such havoc all round him could in any serious degree ,
锻 这样的 混乱 全部 圆形的 他 可以 在 任何 严肃的 程度 ,

他的心理素质使他能够承受周围肆虐的那些疾病带来的严重影响。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɡreɪt] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] , [dɪ'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ɪntə'lektʃuəl] [helθ] .
or for any great length of time , derange his intellectual health .
或者 为了 任何 伟大的 长度 的 时间 , 精神错乱 他的 知识分子 健康 :

或者长时间损害他的智力健康。

[hi:; hi] , [laɪk] ['evri] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn][ɪn] ['jʊərəp] ,
He , like every honest and enlightened man in Europe ,
他 , 喜欢 每一个 诚实的 和 开明 男人 在 欧洲 ,

他和欧洲所有正直开明的人一样,

[sɔ:] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪ(ə)n] .
saw with delight the great awakening of the French nation .
锯 和 喜 这 伟大的 唤醒 的 这 法语 国家 .

欣喜地见证了法兰西民族的伟大觉醒。

[jet] [hi:; hi]['nevə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:rmɪst] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
Yet he never , in the season of his warmest enthusiasm ,
然而 他 绝不 , 在 这 季节 的 他的 最温暖 热情 ,
然而, 即使在他热情最高涨的时候, 他也从未.....

[prə'kleɪmd] ['dɒktrɪnz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst]
proclaimed doctrines inconsistent with the safety of property and the just
宣布 教义 不一致 和 这 安全 的 财产 和 这 只是
[ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] .
authority of governments .
权威 的 政府 .

宣扬与财产安全和政府正当权威相悖的教条。

[hi:; hi] , [laɪk] [ɔ:'lməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] ['bɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn] ,
He , like almost every other honest and enlightened man ,
他 , 喜欢 几乎 每一个 其他 诚实的 和 开明 男人 ,
他, 就像几乎所有其他诚实而有见识的人一样,

[wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [pə'plekst] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)] [r'vents] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .
was discouraged and perplexed by the terrible events which followed .
曾是 灰心 和 困惑 经过 这 糟糕的 活动 哪个 随后 .

随后发生的一系列可怕事件让他感到沮丧和困惑。

[jet] [hi:; hi]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['glu:mi] [taɪmz] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [pi:s] ,
Yet he never in the most gloomy times abandoned the cause of peace ,
然而 他 绝不 在 这 最多 阴沉 时代 弃 这 原因 的 和平 ,
然而, 即使在最黑暗的时期, 他也从未放弃和平事业。

[ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tɒlə'reɪʃn] .
of liberty , and of toleration .
的 自由 , 和 的 容忍 .

自由与宽容。

[ɪn] [ðæt] [greɪt] [kən'vʌlʃn] [wɪtʃ] [əʊvə'set][ɔ:'lməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] ,
In that great convulsion which overset almost every other understanding ,
在 那 伟大的 抽搐 哪个 翻倒 几乎 每一个 其他 理解 ,

在那场几乎颠覆了所有其他理解的巨大动荡中,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [səʊ] [mʌtʃ] ['eɪkən] [ðæt] [hi:; hi] [li:nd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]
he was indeed so much shaken that he leaned sometimes in one direction and
他 曾是 的确 所以 很多 摇晃 那 他 倾斜 有时 在 一 方向 和
['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
sometimes in the other ;
有时 在 这 其他 ;

他确实受到了极大的惊吓, 以至于身体时而向这个方向倾斜, 时而向那个方向倾斜;

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [ləst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
but he never lost his balance .
但 他 绝不 丢失的 他的 平衡 .

但他始终保持平衡。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [ri'pəʊz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [strɒŋ]
The opinions in which he at last reposed , and to which , in spite of strong
这 意见 在 哪个 他 在 最后的 安息 , 和 到 哪个 , 在 尽管如此 的 强的
[temp'teɪʃənz] ,
temptations ,
诱惑 ,

他最终坚持的观点, 尽管面临强烈的诱惑, 也依然坚持这些观点,

[hiː; hi] [ædh'iəd] [wɪð] [ə; eɪ][fɜ:m] , [ə; eɪ] [dis'ɪntrəstɪd] , [æn; ən] [ɪl] - [ri'kwaɪt] [fɪ'deləti] ,
he adhered with a firm , a disinterested , an ill - requited fidelity ,
他 粘着 和 一个 公司 , 一个 无私的 , 一个 患病的 - 回报 忠诚 ,
他坚定地、无私地、不求回报地保持着忠诚。

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒʌst] [mi:n] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [ˈju:θfl] [ˈɑ:də(r)]
were a just mean between those which he had defended with youthful ardour
是 一个 只是 意思是 之间 那些 哪个 他 有 辩护 和 青春 热情
[ænd; ənd] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈmænli] [ˈpraʊəs] [ə'genst] [ˈmɪstə(r)] . [bɜ:k] ,
and with more than manly prowess against Mr . Burke ,
和 和 更多的 比 男子气概 能力 反对 先生 . 伯克 ,
是他年轻时曾以满腔热情和超乎常人的勇气与伯克先生对抗,并最终捍卫的那些人的公正中间立场。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'klaɪnd] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈdɑ:rkɪst] [ænd; ənd] [sædist] [j'iəz]
and those to which he had inclined during the darkest and saddest years
和 那些 到 哪个 他 有 倾斜 期间 这 最黑暗的 和 最悲伤的 年
[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [j'ʊərəp] .
in the history of modern Europe .
在 这 历史 的 现代的 欧洲 .
以及他在现代欧洲历史上最黑暗、最悲伤的岁月里所倾向的那些事物。

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
We are much mistaken if this be the picture either of a weak or of a
我们 是 很多 错误 如果 这 是 这 图片 任何一个 的 一个 虚弱的 或者 的 一个
[dis'ɒnɪst] [maɪnd] .
dishonest mind .
不诚实 头脑 .
如果这代表的是意志薄弱或不诚实的心灵,那就大错特错了。

[wɒt] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [j'iəz] [ɪz]
What the political opinions of Sir James Mackintosh were in his later years is
什么 这 政治的 意见 的 先生 詹姆斯 雨衣 是 在 他的 之后 年 是
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɜ:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
written in the annals of his country .
书面 在 这 志 的 他的 国家 .
詹姆斯·麦金托什爵士晚年的政治观点记载于他国家的史册中。

[ðəʊz] [ˈæn(ə)lɜ:] [wɪl] [sə'fɪjntli] [rɪ'fju:t] [wɒt] [ðə; ði][ˈeditə(r)][hæz; həz] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ə'sɜ:t] [ɪn][ðə; ði]
Those annals will sufficiently refute what the Editor has ventured to assert in the
那些 志 将要 足够 反驳 什么 这 编辑 有 冒险 到 断言 在 这
[ˈveri] [əd'vɜ:tɪsmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜ:k] .
very advertisement to this work .
非常 广告 到 这 工作 .
这些史料足以驳斥编辑在本书广告中大胆断言的内容。

“ [sɜ:(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɒʃ] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [wɒz; wəz] [ə'vaʊɪdli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ] [wɪg]
“ **Sir James Mackintosh ,** ” **says he ,** “ **was avowedly and emphatically a Whig**
“ 先生 詹姆斯 雨衣 , “ 说道 他 , “ 曾是 公开地 和 强调地 一个 辉格党
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevə'lʊ:ʃn] :
of the Revolution :
的 这 革命 :
他说:“詹姆斯·麦金托什爵士是一位公开且坚定的革命辉格党人:

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'fɔ:m] [br'keɪm]
and since the agitation of religious liberty and parliamentary reform became
和 自从 这 搅动 的 宗教 自由 和 议会 改革 成为
[ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmu:vmənt] ,
a national movement ,
一个 国家的 移动 ,
自从争取宗教自由和议会改革的运动发展成为一场全国性运动以来,

[ðə; ði] [greɪt] [træn'zækʃ(ə)n][pʊ; əv] - [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] [dis'pæʃənətli] , [mɔ:(r)] [kə'rektli] ,
the great transaction of 1688 has been more dispassionately , more correctly ,
这 伟大的 交易 的 - 有 到过 更多的 冷静地 , 更多的 正确 ,
[ænd; ənd] [les] ['haɪlɪ] ['estɪmeɪtɪd] .
and less highly estimated .
和 较少的 高度 估计的 .

1688 年的这笔重大交易得到了更加冷静、更加正确、也更少高估的评价。

" [ɪf] [ði:z] [wɜ:dz] [mi:n] ['eniθɪŋ] ,
" **If these words mean anything ,**
" 如果 这些 字 意思是 任何事物 ,

“如果这些话有任何意义的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [pʊ; əv][sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntəʃ] [kən'sɜ:nɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]
they must mean that the opinions of Sir James Mackintosh concerning religious
他们 必须 意思是 那 这 意见 的 先生 詹姆斯 雨衣 有关 宗教
['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'fɔ:m] [went] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz]
liberty and parliamentary reform went no further than those of the authors
自由 和 议会 改革 去 不 更远 比 那些 的 这 作者
[pʊ; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ;
of the Revolution ;
的 这 革命 ;

这必然意味着，詹姆斯·麦金托什爵士关于宗教自由和议会改革的观点，并不比革命发起者的观点更进一步；

[ɪn][ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðæt] [sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntəʃ] [ə'pəʊzd] ['kæθəlɪk] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
in other words , that Sir James Mackintosh opposed Catholic Emancipation ,
在 其他 字 , 那 先生 詹姆斯 雨衣 反对 天主教 解放 ,

换句话说，詹姆斯·麦金托什爵士反对天主教解放运动。

[ænd; ənd] [ə'pru:vɪd] [pʊ; əv][ðə; ði][əʊld][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] ['kɒmənz] .
and approved of the old constitution of the House of Commons .
和 得到正式认可的 的 这 老的 宪法 的 这 房子 的 公共领域 .

并认可了下议院的旧宪法。

[ðə; ði] [ælə'geɪʃn] [ɪz] [kən'fju:t] [baɪ] ['twenti] ['vɒljʊ:mz] [pʊ; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] [dɪ'beɪts] , [neɪ] ,
The allegation is confuted by twenty volumes of Parliamentary Debates , nay ,
这 指控 是 驳斥 经过 二十 卷 的 议会 辩论 , 不 ,

这一指控已被二十卷议会辩论记录驳斥，不，

[baɪ] [ɪ'nju:mərəb(ə)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['frægmənt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['raɪtə(r)][hæz; həz] [dɪ'feɪst] .
by innumerable passages in the very fragment which this writer has defaced .
经过 无数 段落 在 这 非常 分段 哪个 这 作家 有 污损 .

在作者篡改的这篇残篇中，有无数段落都体现了这一点。

[wi:; wi] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['mækɪntəʃ] [ˈbʊf(ə)n][dɪd][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
We will venture to say that Sir James Mackintosh often did more for religious
我们 将要 风险投资 到 说 那 先生 詹姆斯 雨衣 经常 做过 更多的 为了 宗教
['lɪbəti] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'fɔ:m] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][pʊ; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðæn; ðən][məʊst]
liberty and for parliamentary reform in a quarter of an hour than most
自由 和 为了 议会 改革 在 一个 四分之一 的 一个 小时 比 最多
[pʊ; əv] [ðəʊz] ['zeləts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][pʊ; əv] [dɪ'pri:ʃeɪtɪŋ] [hɪm][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:(r)] [wɪl]
of those zealots who are in the habit of depreciating him have done or will
的 那些 狂热分子 WHO 是 在 这 习惯 的 折旧 他 有 完毕 或者 将要
[du:; də][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:s] [pʊ; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
do in the whole course of their lives .
做 在 这 所有的 课程 的 他们的 生活 .

我们不妨大胆地说，詹姆斯·麦金托什爵士在短短十五分钟内为宗教自由和议会改革所做的贡献，往往比那些习惯贬低他的狂热分子一生中所做或将要做的还要多。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [ˈmemwɑː(r)] " [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] " [kənˌtɪnjuˈeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] " [hæz; hæz]
Nothing in the " Memoir " or in the " Continuation of the History " has
没有什么 在 这 " 回忆录 " 或者 在 这 " 续篇 的 这 历史 " 有
[ˈstrʌk] [juː ˈes][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈtempt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [θɪŋks] [fɪt][tuː; tə] [spiːk]
struck us so much as the contempt with which the writer thinks fit to speak
击 我们 所以 很多 作为 这 鄙视 和 哪个 这 作家 思考 合身 到 说话
[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [ˈfæɪnz] [ɪn]
of all things that were done before the coming in of the very last fashions in
的 全部 事物 那 是 完毕 前 这 未来 在 的 这 非常 最后的 时尚 在
[ˈpɒlətɪks] .
politics .
政治 .

在《回忆录》或《历史续篇》中，最令我们印象深刻的，莫过于作者对政治风尚最终兴起之前所做一切事情的蔑视。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [ˈliːnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] [ɪn]
We think that we have sometimes observed a leaning towards the same fault in
我们 思考 那 我们 有 有时 观察到 一个 倾斜 向 这 相同的 过错 在
[ˈraɪtər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntələkt] .
writers of a much higher order of intellect .
作家 的 一个 很多 更高 命令 的 智力 .

我们认为，我们有时在智力水平更高的作家身上也观察到了同样的错误倾向。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpətʃuːnəti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmaːrks] [ɒn][æn; ən][ˈerə(r)]
We will therefore take this opportunity of making a few remarks on an error
我们 将要 所以 拿 这 机会 的 制作 一个 很少 评论 在 一个 错误
[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

因此，我们将借此机会就一个错误提出几点说明，即：

[wiː; wi][fɪə(r)] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈkɒmən] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] [əˈpiəz] [tuː; tə][juː ˈes] [nɒt] [ˈəʊnli] [əbˈsɜːd] ,
we fear , becoming common , and which appears to us not only absurd ,
我们 害怕 , 成为 常见的 , 和 哪个 出现 到 我们 不是 仅有的 荒诞 ,

我们担心，这种情况会变得司空见惯，而且在我们看来不仅荒谬，

[bʌt; bət][æz; əz] [pəˈnɪʃəs] [æz; əz][ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˈerə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [trænˈzækʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst]
but as pernicious as almost any error concerning the transactions of a past
但 作为 有害 作为 几乎 任何 错误 有关 这 交易 的 一个 过去的
[eɪdʒ][kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] .
age can possibly be .
年龄 能 可能 是 .

但它造成的危害几乎与过去时代交易中的任何错误一样严重。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [wiː; wi][həʊp] ,
We shall not , we hope ,
我们 将 不是 , 我们 希望 ,

我们不会发生这种情况。

[biː; bi] [səˈspektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪɡətɪd] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ænd] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv]
be suspected of a bigoted attachment to the doctrines and practices of
是 怀疑 的 一个 偏执的 依恋 到 这 教义 和 实践 的
[pɑːst] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
past generations .
过去的 几代人 .

被怀疑对过去几代人的教义和习俗抱有顽固的执着。

[ˈaʊə(r)] [kri:d] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈɪksperɪmənt(ə)] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd]
Our creed is that the science of government is an experimental science , and
我们的 信条 是 那 这 科学 的 政府 是 一个 实验 科学 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我们的信条是，政府科学是一门实验科学，而且，

[laɪk] [ɔ:l] [ˈlðə(r)] [ɪksperɪmənt(ə)] [ˈsaɪəns] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prəˈɡreʃ(ə)n] .
like all other experimental sciences , it is generally in a state of progression .
喜欢 全部 其他 实验 科学 , 它 是 一般来说 在 一个 状态 的 进展 .

与其他所有实验科学一样，它通常处于发展进步的状态。

[nəʊ] [mæn] [ɪz] [səʊ] [ˈɒbstɪnət] [æn; ən] [ədˈmaɪərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪˈnaɪ] [ðæt]
No man is so obstinate an admirer of the old times as to deny that
不 男人 是 所以 顽固 一个 仰慕者 的 这 老的 时代 作为 到 否定 那
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

没有人会因为对旧时代的执着而否认医学的进步。

[ˈsɜ:dʒəri] , [ˈbɒtəni] , [ˈkemɪstri] , [endʒɪˈnɪərɪŋ] , [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbetə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [naʊ]
surgery , botany , chemistry , engineering , navigation , are better understood now
外科手术 , 植物学 , 化学 , 工程 , 导航 , 是 更好的 理解 现在
[ðæn; ðən] [ɪn] [ˈeni] [ˈfɔ:mə(r)] [eɪdʒ] .
than in any former age .
比 在 任何 以前的 年龄 .

如今，人们对外科手术、植物学、化学、工程学、航海等领域的理解比以往任何时代都要透彻。

[wi:; wi] [kənˈsi:v] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsaɪəns] .
We conceive that it is the same with political science .
我们 构想 那 它 是 这 相同的 和 政治的 科学 .

我们认为政治学也是如此。

[laɪk] [ðəʊz] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n]
Like those physical sciences which we have mentioned , it has always been
喜欢 那些 身体的 科学 哪个 我们 有 提及 , 它 有 总是 到过
[ˈwɜ:kɪŋ] [ɪtˈself] [ˈkliərə(r)] [ænd; ənd] [ˈkliərə(r)] ,
working itself clearer and clearer ,
在职的 本身 更清晰 和 更清晰 ,

就像我们提到的那些物理科学一样，它一直在变得越来越清晰明了。

[ænd; ənd] [dɪˈpɑ:zɪtɪŋ] [ɪmˈpjʊərəti] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪmˈpjʊərəti] .
and depositing impurity after impurity .
和 存款 杂质 后 杂质 .

杂质不断沉积。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ɒv; əv] [ˈhju:mən] [ˈɪntələkt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlu:dɪd]
There was a time when the most powerful of human intellects were deluded
那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 最多 强大的 的 人类 知识分子 是 妄想
[baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɪbəriʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈstrɒlədʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈælkəməst] ;
by the gibberish of the astrologer and the alchemist ;
经过 这 胡言乱语 的 这 占星家 和 这 炼金术士 ;

曾几何时，就连人类中最聪明的人也被占星家和炼金术士的胡言乱语所蒙蔽；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃuəs]
and just so there was a time when the most enlightened and virtuous
和 只是 所以 那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 最多 开明 和 有德行的
[ˈsteɪtsmən] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈdʒu:ti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈɪksperɪmənt] [tu:; tə] [ˈpɜ:sɪkju:t] [ˈherətɪks] ,
statesmen thought it the first duty of a government to persecute heretics ,
政治家 想法 它 这 第一的 责任 的 一个 政府 到 迫害 异端 ,

也曾有那么一段时间，最开明、最有德的政治家认为，政府的首要职责是迫害异端分子。

[tuː; tə] [faʊnd] [ˈmɑːnəˈsteriz] ; [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ən] [ˈsærəsənz] .

to found monasteries , to make war on Saracens .

到 成立 修道院 , 到 制作 战争 在 萨拉森人 .

建立修道院，向撒拉逊人发动战争。

[bʌt; bət] [taɪm] [ədˈvɑːnsɪz] ; [fæktɪz] [əˈkjuːmjəleɪt] ; [daʊt] [əˈraɪz] .

But time advances ; facts accumulate ; doubts arise .

但 时间 进展 ; 事实 积累 ; 疑虑 出现 .

但时间流逝，事实积累，疑虑随之产生。

[feɪnt] [glɪmps] [ɒv; əv] [truːθ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈaɪn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈʌntə; ˈʌntu]

Faint glimpses of truth begin to appear , and shine more and more unto

头晕的 惊鸿一瞥 的 真相 开始 到 出现 , 和 闪耀 更多的 和 更多的 到

[ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [deɪ] .

the perfect day .

这 完美的 天 .

真理的曙光开始显现，越来越耀眼，直至完美之日到来。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɪntələkt] , [laɪk] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] ,

The highest intellects , like the tops of mountains ,

这 最高 知识分子 , 喜欢 这 最高额 的 山脉 ,

最高智慧，如同山巅，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði] [dɔːn] .

are the first to catch and to reflect the dawn .

是 这 第一的 到 抓住 和 到 反映 这 黎明 .

最先捕捉并映照出黎明的景象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlev(ə)] [brɪˈləʊ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈdɑːknəs] .

They are bright , while the level below is still in darkness .

他们 是 明亮的 , 尽管 这 等级 以下 是 仍然 在 黑暗 .

它们明亮如镜，而下面的楼层仍然一片漆黑。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [laɪt] , [waɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [lɒftɪəst] [ˈemɪnəns] ,

But soon the light , which at first illuminated only the loftiest eminences ,

但 很快 这 光 , 哪个 在 第一的 照明 仅有的 这 最高 杰出人物 ,

但很快，这束起初只照亮最高处的光芒，

[dɪˈsendz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈvæli] .

descends on the plain and penetrates to the deepest valley .

下降 在 这 清楚的 和 渗透 到 这 最深处 谷 .

下降到平原，深入到最深的山谷。

[fɜːst] [kʌm] [hɪnts] , [ðen] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [ˈsɪstəmz] , [ðen] [dɪˈfektɪv] [ˈsɪstəmz] , [ðen] [kəmˈpli:t]

First come hints , then fragments of systems , then defective systems , then complete

第一的 来 提示 , 然后 片段 的 系统 , 然后 有缺陷的 系统 , 然后 完全的

[ænd; ənd] [haːˈməʊniəs] [ˈsɪstəmz] .

and harmonious systems .

和 和谐 系统 .

首先是线索，然后是系统的碎片，然后是有缺陷的系统，最后是完整和谐的系统。

[ðə; ði] [saʊnd] [əˈpɪnjən] , [held] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] [wʌn] [bəʊld] [ˈspekjələɪtə(r)] ,

The sound opinion , held for a time by one bold speculator ,

这 声音 观点 , 握住 为了 一个 时间 经过 一 大胆的 投机者 ,

一位大胆的投机者曾一度持有这种合理的观点：

[brɪˈkʌmz] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪˈnɒrəti] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [maɪˈnɒrəti] , [ɒv; əv] [ə; eɪ]

becomes the opinion of a small minority , of a strong minority , of a

变成 这 观点 的 一个 小的 少数民族 , 的 一个 强的 少数民族 , 的 一个

[məˈdʒɒrəti] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .

majority of mankind .

多数 的 人类 .

变成少数人的意见，少数强势群体的意见，或者大多数人的意见。

[ðʌs] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈprəʊɡres] [gəʊz] [ɒn] , [tɪl] [ˈsku:lboɪ] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɑ:gən] [wɪtʃ] [ɪmˈpəʊzd]
Thus , the great progress goes on , till schoolboys laugh at the jargon which imposed
因此 , 这 伟大的 进步 去 在 , 直到 男学生 笑 在 这 行话 哪个 强加
[ɒn][ˈbeɪkən] ,
on Bacon ,
在 熏肉 ,

于是, 伟大的进步仍在继续, 直到小学生们嘲笑培根所使用的那些术语。

[tɪl] [ˈkʌntri] [ˈrektə] [kənˈdem] [ðə; ði] [ɪlɪbəˈræliːti] [ænd; ənd] [ɪnˈtɒlərəns] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [ˈtɒməs] [mɔ:(r)] .
till country rectors condemn the illiberality and intolerance of Sir Thomas More .
直到 国家 校长 谴责 这 不宽容 和 不容忍 的 先生 托马斯 更多的 .
直到各郡的牧师们谴责托马斯·莫尔爵士的不宽容和偏狭。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɒbstɪnət] [ˈenəməɪz]
Seeing these things , seeing that , by the confession of the most obstinate enemies
看到 这些 事物 , 看到 那 , 经过 这 忏悔 的 这 最多 顽固 敌人
[ɒv; əv] [ɪnəˈveɪ(ə)n] ,
of innovation ,
的 创新 ,

看到这些事情, 看到就连最顽固的创新反对者也承认这一点,

[ˈaʊə(r)] [reɪs] [hæz; həz] [hɪðəˈtu:] [bi:n] [ˈɔ:lməʊst] [ˈkɒnstəntli] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ˈnɒlɪdʒ] ,
our race has hitherto been almost constantly advancing in knowledge ,
我们的 种族 有 迄今为止 到过 几乎 不断地 前进 在 知识 ,
我们人类迄今为止在知识方面几乎一直在不断进步,

[ænd; ənd][nɒt] [ˈsi:ɪŋ] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] ,
and not seeing any reason to believe that ,
和 不是 看到 任何 原因 到 相信 那 ,
而且我看不出有任何理由相信这一点,

[prɪˈsaɪsli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
precisely at the point of time at which we came into the world ,
恰恰 在 这 观点 的 时间 在 哪个 我们 来了 进入 这 世界 ,
就在我们来到这个世界的那一刻,

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] ,
a change took place in the faculties of the human mind ,
一个 改变 采取 地方 在 这 学院 的 这 人类 头脑 ,
人类心智能力发生了变化,

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ] [tru:θ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈfɔ:məz] : [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]
or in the mode of discovering truth , we are reformers : we are on the
或者 在 这 模式 的 发现 真相 , 我们 是 改革者 : 我们 是 在 这
[saɪd][ɒv; əv] [ˈprəʊɡres] .
side of progress .
边 的 进步 .

或者说, 在发现真理的过程中, 我们是改革者: 我们站在进步的一边。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ədˈvɑ:nsɪz] [wɪtʃ] [jʊərəˈpi:ən] [səˈsaɪəti][hæz; həz] [meɪd] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fɔ:(r)]
From the great advances which European society has made during the last four
从 这 伟大的 进展 哪个 欧洲的 社会 有 制成 期间 这 最后的 四
[ˈsentʃərɪz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

从欧洲社会在过去四个世纪取得的巨大进步来看,

[ɪn] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wi:; wi][ɪn'fɜ:(r)] , [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]
in every species of knowledge , we infer , not that there is no more room for
在 每一个 物种 的 知识 , 我们 推断 , 不是 那 那里 是 不 更多的 房间 为了
[ɪm'pru:vmənt] ,
improvement ,
改进 ,

我们认为, 在任何种类的知识中, 并非没有改进的空间。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] ['evri] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] [neɪm] , ['ɪmens] [ɪm'prɒvmənt] [meɪ] [bi:; bi]
but that , in every science which deserves the name , immense improvements may be
但 那 , 在 每一个 科学 哪个 值得 这 姓名 , 巨大 改进 可能 是
[ˈkɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] .
confidently expected .
自信地 预期的 .

但是, 在每一门名副其实的科学领域, 都可以满怀信心地期待巨大的进步。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd] [wɪð] ['sæŋɡwɪn] [həʊp]
But the very considerations which lead us to look forward with sanguine hope
但 这 非常 考虑因素 哪个 带领 我们 到 看 向前 和 乐观 希望
[tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [prɪ'vent] [ju: 'es][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wɪð] [kən'tempt] [ɒn][ðə; ði][pɑ:st][wi:; wi]
to the future prevent us from looking back with contempt on the past We
到 这 未来 防止 我们 从 寻找 后退 和 鄙视 在 这 过去的 我们
[du:; də][nɒt][ˈflætə(r)] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ðə; ði][ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'teɪnd] [pə'fek(ə)n] ,
do not flatter ourselves with the notion that we have attained perfection ,
做 不是 奉承 我们自己 和 这 概念 那 我们 有 已达到 完美 ,

但是, 正是那些让我们对未来充满乐观希望的考量, 也阻止了我们轻蔑地回顾过去。我们并不自满地认为自己已经达到了完美。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)] [tru:θ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
and that no more truth remains to be found .
和 那 不 更多的 真相 遗迹 到 是 成立 .

并且已经没有更多真相需要挖掘。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊə(r)][ˈænsəstəz; 'ænsəstəz] .
We believe that we are wiser than our ancestors .
我们 相信 那 我们 是 更明智 比 我们的 祖先 .

我们相信我们比我们的祖先更有智慧。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [pɒ'sterəti] [wɪl] [bi:; bi][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] .
We believe , also , that our posterity will be wiser than we .
我们 相信 , 还 , 那 我们的 后人 将要 是 更明智 比 我们 .

我们也相信, 我们的后代会比我们更有智慧。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][grəʊs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪð] [kən'tempt] ,
It would be gross injustice in our grandchildren to talk of us with contempt ,
它 会 是 总的 不公正 在 我们的 孙辈 到 讲话 的 我们 和 鄙视 ,

如果我们的子孙后代用轻蔑的语气谈论我们, 那将是极大的不公。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sə'pɑ:st] [ju: 'es] ; [tu:; tə][kɔ:l] [wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] ,
merely because they may have surpassed us ; to call Watt a fool ,
仅仅 因为 他们 可能 有 超越 我们 ; 到 称呼 瓦 一个 傻子 ,

仅仅因为他们可能已经超越了我们; 就称瓦特为傻瓜,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mə'kænɪkl] [p'aʊəz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [meɪ] [su:pə'si:d] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]
because mechanical powers may be discovered which may supersede the use of
因为 机械的 权力 可能 是 发现 哪个 可能 取代 这 使用 的
[sti:m] ;
steam ;
蒸汽 ;

因为未来可能会发现取代蒸汽动力的机械动力;

[tu:; tə] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] ['efəts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ˈʌʊə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]
to deride the efforts which have been made in our time to improve the
到 嘲笑 这 努力 哪个 有 到过 制成 在 我们的 时间 到 提升 这
[ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['prɪzənz] ,
discipline of prisons ,
纪律 的 监狱 ,

嘲讽我们这个时代为改善监狱纪律所做的努力，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
and to enlighten the minds of the poor ,
和 到 开导 这 思想 的 这 贫穷的 ,
为了启迪穷人的心灵，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈfju:tʃə(r)] [fɪ'lænθrəpɪst] [meɪ] [dɪ'vaɪz] ['betə(r)] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [ðæn; ðən][ˈmɪstə(r)]
because future philanthropists may devise better places of confinement than Mr
因为 未来 慈善家 可能 设计 更好的 地方 的 监禁 比 先生
[ˈbenθəmz] [pæn'ɒptɪkən] ,
Bentham's Panopticon ,
边沁的 全景监狱 ,

因为未来的慈善家们可能会设计出比边沁先生的全景监狱更好的监禁场所。

[ænd; ənd][ˈbetə(r)] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ðæn; ðən][ˈmɪstə(r)] . [ˈlæŋkəstərz] [sku:lz] .
and better places of education than Mr . Lancaster's Schools .
和 更好的 地方 的 教育 比 先生 . 兰开斯特的 学校 .
而且比兰卡斯特先生的学校教育条件更好。

[æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˈʌʊə(r)] [dɪ'sendənts] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] , [səʊ] [ɔ:t] [wi:; wi][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˈʌʊə(r)]
As we would have our descendants judge us , so ought we to judge our
作为 我们 会 有 我们的 后代 法官 我们 , 所以 应该 我们 到 法官 我们的
[ˈfɑ:ðəz] .
fathers .
父亲们 .

我们希望后代如何评价我们，我们也应该如何评价我们的父辈。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['merɪts] ,
In order to form a correct estimate of their merits ,
在 命令 到 形式 一个 正确的 估计 的 他们的 优点 ,
为了正确评估它们的优点，

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pleɪs] [ɑ:'selvz] [ɪn][ðeə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)][maɪndz] ,
we ought to place ourselves in their situation , to put out of our minds ,
我们 应该 到 地方 我们自己 在 他们的 情况 , 到 放 出去 的 我们的 思想 ,
我们应该设身处地地为他们着想，把这些想法抛诸脑后。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɔ:l] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] ['i:gə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv]
for a time , all that knowledge which they , however eager in the pursuit of
为了 一个 时间 , 全部 那 知识 哪个 他们 , 然而 渴望的 在 这 追逐 的
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

在一段时间内，他们所掌握的所有知识，无论他们多么渴望追求真理，

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] , [haʊ'evə(r)] ['neglɪdʒənt][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ,
could not have , and which we , however negligent we may have been ,
可以 不是 有 , 和 哪个 我们 , 然而 疏忽 我们 可能 有 到过 ,
[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['hævɪŋ] .
could not help having .
可以 不是 帮助 拥有 .

我们不可能做到，而且无论我们多么疏忽，也无法避免它的发生。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmiəli] [ˈdɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best][ænd; ənd]
It was not merely difficult , but absolutely impossible , for the best and
它 曾是 不是 仅仅 难的 , 但 绝对地 不可能的 , 为了 这 最好的 和
[ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][men] ,
greatest of men ,
最 的 男人 ,
这不仅困难, 而且对于最优秀、最伟大的人来说, 也是绝对不可能的。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjiːz] [əˈgəʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɒmənpleɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪz] [meɪ]
two hundred years ago , to be what a very commonplace person in our days may
二 百 年 前 , 到 是 什么 一个 非常 平凡 人 在 我们的 天 可能
[ˈiːzəli] [biː; bi] ,
easily be ,
容易地 是 ,
两百年前, 要成为我们今天一个非常普通的人很容易做到的事,

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] .
and indeed must necessarily be .
和 的确 必须 一定 是 .
而且确实必然如此。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbenɪfæktə] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
But it is too much that the benefactors of mankind ,
但 它 是 也 很多 那 这 恩人 的 人类 ,
但这对于人类的恩人来说未免太过分了,

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈvaɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌns] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː]
after having been reviled by the dunces of their own generation for going too
后 拥有 到过 被唾弃 经过 这 笨蛋 的 他们的 自己的 一代 为了 去 也
[faː(r)] ,
far ,
远的 ,
在被同代愚昧之人斥责做得太过火之后,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈvaɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌns] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [faː(r)]
should be reviled by the dunces of the next generation for not going far
应该 是 被唾弃 经过 这 笨蛋 的 这 下一个 一代 为了 不是 去 远的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .
应该被下一代的蠢货们唾弃, 因为他们做得还不够。

[ðə; ði] [truːθ] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [əbˈsɜːd] [ɛkstɹiːmz] .
The truth lies between two absurd extremes .
这 真相 谎言 之间 二 荒诞 极端情况 .
真相介于两个荒谬的极端之间。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði][ˈbɪɡət] [huː] [pliːdz] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈænsesətəz; ˈænsəstəz][æz; əz][ə; eɪ]
On one side is the bigot who pleads the wisdom of our ancestors as a
在 一 边 是 这 偏执狂 WHO 恳求 这 智慧 的 我们的 祖先 作为 一个
[ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][duː; də] ;
reason for not doing what they in our place would be the first to do ;
原因 为了 不是 正在做 什么 他们 在 我们的 地方 会 是 这 第一的 到 做 ;
一边是顽固不化的顽固分子, 他们援引祖先的智慧作为理由, 来解释自己为什么不去做那些如果换作是他们, 会第一个去做的事情;

[hu:] [ə'pəuz] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɔ:d] [ˈsʌmərz] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
who opposes the Reform Bill because Lord Somers did not see the necessity of
WHO 反对 这 改革 账单 因为 主 萨默斯 做过 不是 看 这 必要性 的
[ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'fɔ:m] ;
Parliamentary Reform ;
议会 改革 ;
反对改革法案的人，因为索默斯勋爵认为没有必要进行议会改革；

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['rɪdli] [ænd; ənd] ['krænmər] [prə'fest]
who would have opposed the Revolution because Ridley and Cranmer professed
WHO 会 有 反对 这 革命 因为 雷德利 和 克兰默 声称
[ˈbaʊndləs] [səb'mɪʃn] [tu;; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒɡətɪv] ;
boundless submission to the royal prerogative ;
无边无际 提交 到 这 皇家 特权 ;
谁会反对这场革命呢？因为里德利和克兰麦宣称对王室特权绝对服从；

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] - [ænd; ənd]
and who would have opposed the Reformation because the Fitzwalters and
和 WHO 会 有 反对 这 宗教改革 因为 这 - 和
,
Mareschals ,
元帅 ,
谁会反对宗教改革呢？因为菲茨沃尔特家族和马雷沙尔家族.....

[hu:z] [si:lz] [ɑ:(r); ə(r)][set][tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑ:tə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'hɪərənt] [tu;; tə][ðə; ði]
whose seals are set to the Great Charter , were devoted adherents to the
谁 封印 是 放 到 这 伟大的 宪章 , 是 奉献 信徒 到 这
[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Church of Rome .
教会 的 罗马 .
他们的印章被授予《大宪章》，他们是罗马教会的忠实信徒。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [ˈsaɪəlɪst] [hu:] [spi:ks] [wɪð] [skɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑ:tə(r)]
On the other side is the sciolist who speaks with scorn of the Great Charter
在 这 其他 边 是 这 科学学家 WHO 说话 和 轻蔑 的 这 伟大的 宪章
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
because it did not reform the Church of the Reformation ,
因为 它 做过 不是 改革 这 教会 的 这 宗教改革 ,
另一方面，那些对《大宪章》嗤之以鼻的后世保守主义者则认为，《大宪章》并没有改革宗教改革后的教会。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ˈlɪmɪt][ðə; ði] [prɪ'rɒɡətɪv] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,
because it did not limit the prerogative ; and of the Revolution ,
因为 它 做过 不是 限制 这 特权 ; 和 的 这 革命 ,
因为它没有限制特权；而且是革命的特权，
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ˈpjʊəɪfaɪ][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
because it did not purify the House of Commons .
因为 它 做过 不是 净化 这 房子 的 公共领域 .
因为它没有净化下议院。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ˈerə(r)z][wi;; wi][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] ['kɒmbæt] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi]
The former of these errors we have often combated , and shall always be
这 以前的 的 这些 错误 我们 有 经常 对抗 , 和 将 总是 是
[ˈredi] [tu;; tə]['kɒmbæt] .
ready to combat .
准备好 到 战斗 .
对于前者，我们曾多次予以纠正，并将始终准备好予以纠正。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ðəʊ] [ˈræpɪdli] [ˈspredɪŋ] , [hæz; həz][nɒt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [jet] [kʌm] [ˈʌndə(r)][ˈʌʊə(r)]
The latter , though rapidly spreading , has not , we think , yet come under our
这 后者 , 尽管 快速 传播 , 有 不是 , 我们 思考 , 然而 来 在下面 我们的
[ˈhəʊtɪs] .
notice .
注意 .

后者虽然传播迅速，但我们认为尚未引起我们的注意。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈerə(r)] [beəz] [dəˈrektli] [ɒn] [ˈpræktɪkl] [ˈkwɛstʃənz] , [ænd; ənd][əbˈstrʌkt, ɔb-][ˈjuːsf(ə)] [rɪˈfɔːrmz] .
The former error bears directly on practical questions , and obstructs useful reforms .
这 以前的 错误 熊 直接地 在 实际的 问题 , 和 阻碍 有用 改革 .

前一个错误直接关系到实际问题，阻碍了有益的改革。

[aɪˈtiː] [meɪ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈmɪstʃɪvəs] [ɒv; əv]
It may , therefore , seem to be , and probably is , the more mischievous of
它 可能 , 所以 , 似乎 到 是 , 和 大概 是 , 这 更多的 恶作剧 的

[ðə; ði] [tuː] .

the two .
这 二 .

因此，它看起来可能比另一个更具有破坏性，而且很可能确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] [ˈiːkwəli] [əbˈsɜːd] ;

But the latter is equally absurd ;
但 这 后者 是 同样地 荒诞 ;

但后者同样荒谬；

[aɪˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəli] [ˌsɪmptəˈmætrɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən]
it is at least equally symptomatic of a shallow understanding and an
它 是 在 至少 同样地 症状 的 一个 浅的 理解 和 一个

[ʌnˈeɪmɪəbəl] [ˈtempə(r)] :

unamiable temper :
不友善的 脾气 :

这至少同样反映了理解力肤浅和脾气暴躁：

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪˈtiː] [wɪl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfaɪd] , [prəˈdjuːs]
and , if it should ever become general , it will , we are satisfied , produce
和 , 如果 它 应该 曾经 变得 一般的 , 它 将要 , 我们 是 使满意 , 生产

[ˈveri] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [ɪˈfekts] .

very prejudicial effects .
非常 有偏见的 效果 .

而且，我们确信，如果它真的成为普遍现象，将会产生非常不利的影响。

[ɪts] [ˈtendənsi] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈbenɪfæktə] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɒnɪst] [feɪm] ,
Its tendency is to deprive the benefactors of mankind of their honest fame ,
它是 趋势 是 到 剥夺 这 恩人 的 人类 的 他们的 诚实的 名声 ,

它往往会剥夺人类恩人应得的荣誉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [men] [ɒv; əv][pɑːst] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)] .
and to put the best and the worst men of past times on the same level .
和 到 放 这 最好的 和 这 最差 男人 的 过去的 时代 在 这 相同的 等级 .

并将过去最优秀和最卑劣的人放在同一水平线上。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [ʌnˈpɒpjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
The author of a great reformation is almost always unpopular in his own age .
这 作者 的 一个 伟大的 改革 是 几乎 总是 不受欢迎的 在 他的 自己的 年龄 .

伟大改革的发起者在当时几乎总是不受欢迎的。

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpɑːsɪz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][dɪsˈkwæɪt][ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] .

He generally passes his life in disquiet and danger .
他 一般来说 通过 他的 生活 在 忧虑 和 危险 .

他一生大多生活在动荡和危险之中。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðəəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈhjuːmən] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
It is therefore for the interest of the human race that the memory of such
它是 所以 为了 这 兴趣 的 这 人类 种族 那 这 记忆 的 这样的
[men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˈrevərəns] ,
men should be had in reverence ,
男人 应该 是 有 在 尊敬 ,
因此, 为了全人类的利益, 我们应该对这些伟人致以崇敬之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈpɔːrtɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [skɔːn] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][ðəə(r)]
and that they should be supported against the scorn and hatred of their
和 那 他们 应该 是 有 反对 这 轻蔑 和 仇恨 的 他们的
[kəntˈɛmpərəɪz] [baɪ][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈperɪʃəbl̩] [neɪm] .
contemporaries by the hope of leaving a great and imperishable name .
同时代人 经过 这 希望 的 离开 一个 伟大的 和 不朽的 姓名 .
他们应该怀着留下伟大而不朽之名的希望, 去对抗同时代人的蔑视和仇恨。

[tuː; tə][ɡəʊ][ɒn][ðə; ði] [fəˈlɔːn] [həʊp] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ˈperəl] .
To go on the forlorn hope of truth is a service of peril .
到 去 在 这 绝望 希望 的 真相 是 一个 服务 的 危险 .
执着于对真理的渺茫希望, 是一种危险的行为。

[huː] [wɪl] [ˌʌndəˈteɪk] [aɪˈtiː] , [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][nɒt] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ?
Who will undertake it , if it be not also a service of honour ?
WHO 将要 承担 它 , 如果 它 是 不是 还 一个 服务 的 荣誉 ?
如果这不是一项荣誉之举, 谁愿意承担?

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈræm,pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærid] ,
It is easy enough , after the ramparts are carried ,
它是 简单的 足够的 , 后 这 城墙 是 携带 ,
城墙架设完毕后, 事情就很容易了。

[tuː; tə][faɪnd][men] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði][flæg][ɒn][ðə; ði] [haɪst] [ˈtaʊə(r)] .
to find men to plant the flag on the highest tower .
到 寻找 男人 到 植物 这 旗帜 在 这 最高 塔 .
寻找人手将旗帜插在最高的塔楼上。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][ɡəʊ][fɜːst][ˈɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] ;
The difficulty is to find men who are ready to go first into the breach ;
这 困难 是 到 寻找 男人 WHO 是 准备好 到 去 第一的 进入 这 违反 ;
难点在于找到那些愿意冲锋陷阵、冲锋陷阵的人;

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ˈpɒləsi] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ðəə(r)] [rɪˈmeɪnz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ]
and it would be bad policy indeed to insult their remains because they
和 它 会 是 坏的 政策 的确 到 侮辱 他们的 遗迹 因为 他们
[fel] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] ,
fell in the breach ,
跌倒 在 这 违反 ,
因为他们在战斗中牺牲, 就侮辱他们的遗骸, 这的确是极其糟糕的做法。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] .
and did not live to penetrate to the citadel .
和 做过 不是 居住 到 穿透 到 这 堡垒 .
未能活着攻入城堡。

[naʊ] [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv]
Now here we have a book which is by no means a favourable specimen of
现在 这里 我们 有 一个 书 哪个 是 经过 不 方法 一个 有利 标本 的
[ðə; ði] [ɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the English literature of the nineteenth century ,
这 英语 文学 的 这 第十九 世纪 ,
现在我们看到的这本书, 绝非十九世纪英国文学的佳作。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第21/47页

[ə; eɪ] [bʊk] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ɪkˈstensɪv] [ˈnɒlɪdʒ] [nɔː(r)] [ɡreɪt] [ˈplaʊəz] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] .
a book indicating neither extensive knowledge nor great powers of reasoning .
一个 书 表明 两者都不 广泛的 知识 也不 伟大的 权力 的 推理 .
这本书既没有体现出渊博的知识，也没有体现出强大的推理能力。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
if we were to judge by the pity with which the writer speaks of the great
如果 我们 是 到 法官 经过 这 遗憾 和 哪个 这 作家 说话 的 这 伟大的
[ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)][eɪdʒ] ,
statesmen and philosophers of a former age ,
政治家 和 哲学家 的 一个 以前的 年龄 ,
如果我们以作者谈及过去时代的伟大政治家和哲学家时所流露出的怜悯之情来判断，

[wiː; wi] [ʊd; ʌd] [ɡes] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd]
we should guess that he was the author of the most original and
我们 应该 猜测 那 他 曾是 这 作者 的 这 最多 原来的 和
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪnˈvenʃnz] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsaɪəns] .
important inventions in political science .
重要的 发明 在 政治的 科学 .
我们应该推测，他是政治学领域最具原创性和最重要发明的作者。

[jet] [nɒt] [səʊ] : [fɔː(r); fə(r)][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [dɪsˈkʌvəri] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli]
Yet not so : for men who are able to make discoveries are generally
然而 不是 所以 : 为了 男人 WHO 是 有能力的 到 制作 发现 是 一般来说
[dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [əˈlaʊənsɪz] .
disposed to make allowances .
处置 到 制作 津贴 .
然而，事实并非如此：因为能够做出发现的人通常都倾向于做出让步。

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːɡəli] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡreɪtɪf(ə)] [tuː; tə] [ˈevri]
Men who are eagerly pressing forward in pursuit of truth are grateful to every
男人 WHO 是 急切地 紧迫 向前 在 追逐 的 真相 是 感激的 到 每一个
[wʌn] [huː] [hæz; həz] [kliəd] [æən; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
one who has cleared an inch of the way for them .
一 WHO 有 已清除 一个 英寸 的 这 方式 为了 他们 .
那些热切追求真理的人，会对每一个为他们扫清障碍的人心存感激。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [paːt] ,
It is , for the most part ,
它 是 , 为了 这 最多 部分 ,
在很大程度上是这样。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst][kə'pæsəti] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]
the man who has just capacity enough to pick up and repeat the
这 男人 WHO 有 只是 容量 足够的 到 挑选 向上 和 重复 这
['kɒmənpleɪs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [hu:] [lɒks] [wɪð] [dɪs'deɪn] [ɒn][ðə; ði]
commonplaces which are fashionable in his own time who looks with disdain on the
俗语 哪个 是 时髦 在 他的 自己的 时间 WHO 看起来 和 蔑视 在 这
[ˈveri] [ɪntələkt] [tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈəʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['kɒmənpleɪs] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [stɪl]
very intellects to which it is owing that those commonplaces are not still
非常 知识分子 到 哪个 它 是 欠款 那 那些 俗语 是 不是 仍然
[kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˈstɑ:tlɪŋ] [ˈperə,dɑ:ksɪz][ɔ:(r)] [ˈdæmnəbl] [ˈherəsɪz] .
considered as startling paradoxes or damnable heresies .
经过考虑的 作为 令人震惊 悖论 或者 该死的 异端 .

这个人只具备掌握和复述当时流行老生常谈的能力，却对那些使这些老生常谈不被视为惊人悖论或可憎异端的智者嗤之以鼻。

[ðɪs] [ˈraɪtə(r)][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn] [hu:] , [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
This writer is just the man who , if he had lived in the seventeenth century ,
这 作家 是 只是 这 男人 WHO ,如果 他 有 居住地 在 这 第十七 世纪 ,
这位作家如果生活在十七世纪，他就会成为.....

[wʊd] [hæv; həv] [dɪˈvɔʊtli] [bɪˈli:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [bɜ:nd] [ˈlʌndən] ,
would have devoutly believed that the Papists burned London ,
会 有 虔诚地 相信 那 这 天主教徒 烧伤 伦敦 ,
他们曾虔诚地相信是天主教徒焚毁了伦敦。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [swɒləʊd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [oʊtsɪz] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɔ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd]
who would have swallowed the whole of Oates's story about the forty thousand
WHO 会 有 吞咽 这 所有的 的 奥茨 故事 关于 这 四十 千
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,
谁会相信奥茨讲述的关于四万名士兵的故事呢？

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ˈpɪlgrɪmz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [mi:t] [ɪn] - , [ænd; ənd][seɪl] [ðens] [tu;; tə]
disguised as pilgrims , who were to meet in Galicia , and sail thence to
伪装 作为 朝圣者 , WHO 是 到 见面 在 - , 和 帆 因此 到
[ɪnˈveɪd] [ˈɪŋɡlənd] ,
invade England ,
入侵 英格兰 ,
他们伪装成朝圣者，将在高卢会合，然后从那里乘船入侵英格兰。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] [fleɪl][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
who would have carried a Protestant flail under his coat ,
WHO 会 有 携带 一个 新教 连枷 在下面 他的 外套 ,
他会在外套下藏一根新教徒使用的连枷。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈæŋɡri] [ɪf] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:mɪŋ] - [pæn][hæd; həd]
and who would have been angry if the story of the warming - pan had
和 WHO 会 有 到过 生气的 如果 这 故事 的 这 变暖 - 平底锅 有
[bi:n] [ˈkwestʃənd] .
been questioned .
到过 被质问 .
如果有人质疑暖水锅的故事，谁会生气呢？

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [wɪð] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
It is quite natural that such a man should speak with contempt of the great
它 是 相当 自然的 那 这样的 一个 男人 应该 说话 和 鄙视 的 这 伟大的
[rɪˈfɔ:məz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
reformers of that time ,
改革者 的 那 时间 ,
这样的人对当时的伟大改革家们抱有轻蔑的态度，是完全可以理解的。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [bʌt; bət]
because they did not know some things which he never would have known but
因为 他们 做过 不是 知道 一些 事物 哪个 他 绝不 会 有 已知 但
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsæljət(ə)ri] [ɪ'fektz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪg'zæːʃən] .
for the salutary effects of their exertions .
为了 这 有益的 效果 的 他们的 努力 .
因为他们不知道一些事情，而如果不是他们的努力产生了有益的影响，他永远也不会知道这些事情。

[ðə; ði][men][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əʊ] [aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɑː(r); ə(r)]
The men to whom we owe it that we have a House of Commons are
这 男人 到 谁 我们 欠 它 那 我们 有 一个 房子 的 公共领域 是
[sniə] [æt; ət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi]
sneered at because they did not suffer the debates of the House to be
冷笑 在 因为 他们 做过 不是 遭受 这 辩论 的 这 房子 到 是
[ˈpʌblɪʃt] .
published .
已发布 .
我们之所以能拥有下议院，要归功于那些阻止下议院辩论内容公开的人，但他们却因此遭到嘲笑。

[ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒlə'reɪʃn] [ækt][ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈbɪgət] ,
The authors of the Toleration Act are treated as bigots ,
这 作者 的 这 容忍 行为 是 治疗 作为 偏执狂 ,
《宽容法案》的起草者被视为偏执狂。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ðə; ði] [həʊ] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [ˈkæθɪlɪk] [ɪ,mænsɪ'peɪ](ə)n] .
because they did not go the whole length of Catholic Emancipation .
因为 他们 做过 不是 去 这 所有的 长度 的 天主教 解放 .
因为他们没有完全贯彻天主教解放运动。

[dʒʌst][səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ɪts][ˈfɑːðə(r)] ,
Just so we have heard a baby , mounted on the shoulders of its father ,
只是 所以 我们 有 听到 一个 婴儿 , 安装 在 这 肩膀 的 它是 父亲 ,
我们仿佛听到一个婴儿骑在父亲的肩上，

[kraɪ][aʊt] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [ˈtɔːlə(r)][aɪ][eɪ 'em][ðæn; ðən][pə'pɑː] !
cry out , “ How much taller I am than Papa !
哭 出去 , “ 如何 很多 更高 我 是 比 爸爸 !
大声喊道：“我比爸爸高多少啊！ ”

” [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [wɒnt] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [praɪd] , [ɪf] [hiː; hi][faɪndz][aɪ 'tiː][səʊ] [ˈiːzəli] .
” This gentleman can never want matter for pride , if he finds it so easily .
” 这 绅士 能 绝不 想 事情 为了 自豪 , 如果 他 发现 它 所以 容易地 .
“这位先生如果能如此轻易地找到骄傲的源泉，他永远不会缺少骄傲的源泉。”

[hiː; hi] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv][æn; ən][ɪndɪ'spjuːtəb(ə)] [suː.pɪəri'bræti][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [men] [ɒv; əv][ɔːl]
He may boast of an indisputable superiority to all the greatest men of all
他 可能 夸 的 一个 无可争议的 优势 到 全部 这 最 男人 的 全部
[pɑːst][ˈeɪdʒɪz] .
past ages .
过去的 年龄 .
他或许会自诩比以往任何时代最伟大的人物都更胜一筹。

[hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] : [ˈhəʊmə(r)] [ˈprɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] .
He can read and write : Homer probably did not know a letter .
他 能 读 和 写 : 荷马 大概 做过 不是 知道 一个 信 .
他识字，会写字：荷马可能不认识字母。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] :
He has been taught that the earth goes round the sun :
他 有 到过 教授 那 这 地球 去 圆形的 这 太阳 :
他从小就被教导地球绕着太阳转：

[ɑ:kɪ'mi:di:z] [held] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
Archimedes held that the sun went round the earth .
阿基米德 握住 那 这 太阳 去 圆形的 这 地球 .

阿基米德认为太阳绕着地球转。

[hi:; hi][ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [nju:] ['hɒlənd] :
He is aware that there is a place called New Holland :
他 是 意识到的 那 那里 是 一个 地方 称为 新的 荷兰 :

他知道有个地方叫新荷兰：

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd]['gɑ:mə] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪvz] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
Columbus and Gama went to their graves in ignorance of the fact .
哥伦布 和 伽马 去 到 他们的 坟墓 在 无知 的 这 事实 .

哥伦布和伽马带着对这一事实的无知离开了人世。

[hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔ:rdʒi:əm]['saɪdəs] : [nju:tən] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He has heard of the Georgium Sidus : Newton was ignorant of the
他 有 听到 的 这 乔治姆 西杜斯 : 牛顿 曾是 无知 的 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]['plænɪt] .
existence of such a planet .
存在 的 这样的 一个 行星 .

他听说过乔治星（Georgium Sidus）：牛顿并不知道这颗行星的存在。

[hi:; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] :
He is acquainted with the use of gunpowder :
他 是 熟人 和 这 使用 的 火药 :

他熟悉火药的使用：

['hæniɪbəl] [ænd; ənd] ['si:zə(r)] [wʌn] [ðeə(r)] ['vɪktəriz] [wɪð] [sɔ:d] [ænd; ənd][spɪə(r)] .
Hannibal and Caesar won their victories with sword and spear .
汉尼拔 和 凯撒 韩元 他们的 胜利 和 剑 和 矛 .

汉尼拔和凯撒都凭借刀剑和长矛取得了胜利。

[wi:; wi] [səb'mɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [men][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
We submit , however , that this is not the way in which men are to be
我们 提交 , 然而 , 那 这 是 不是 这 方式 在 哪个 男人 是 到 是
['estɪmeɪtɪd] .
estimated .
估计的 .

但我们认为，这不是评价男人的正确方法。

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spu:n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kɔ:lɪŋ]
We submit that a wooden spoon of our day would not be justified in calling
我们 提交 那 一个 木制的 勺子 的 我们的 天 会 不是 是 合理的 在 呼叫
[gələ'leɪəʊ][ænd; ənd]['neɪpɪə(r)] ['blɒkhed] ,
Galileo and Napier blockheads ,
伽利略 和 纳皮尔 笨蛋 ,

我们认为，即使是今天最无知的人，也不会称伽利略和纳皮尔为笨蛋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪfə'renʃ(ə)l] ['kælkjələs] .
because they never heard of the differential calculus .
因为 他们 绝不 听到 的 这 微分 结石 .

因为他们从未听说过微分学。

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ðæt] ['kækstənz] [pres] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ru:d] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
We submit that Caxton's press in Westminster Abbey , rude as it is ,
我们 提交 那 卡克斯顿的 按 在 威斯敏斯特 修道院 , 粗鲁的 作为 它 是 ,
我们认为，尽管卡克斯顿在威斯敏斯特教堂的印刷行为粗鲁无礼，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət] [wið] [kwɔ:t] [æz; əz] [mʌt] [rɪ'spekt] [æz; əz][ðə; ði] [best] [kən'strʌktɪd]
ought to be looked at with quite as much respect as the best constructed
应该 到 是 看起来 在 和 相当 作为 很多 尊重 作为 这 最好的 建造
[mə'ʃi:nəri] [ðæt] ['evə(r)] ,
machinery that ever ,
机械 那 曾经 ,

应该像看待有史以来最精良的机械一样，给予它应有的尊重。

[ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] , [ɪm'prest] [ðə; ði] [klɪrɪst] [taɪp] [ɒn][ðə; ði]['faɪnɪst]['peɪpə(r)] .
in our time , impressed the clearest type on the finest paper .
在 我们的 时间 , 印象深刻 这 最清晰 类型 在 这 最好的 纸 .

在我们这个时代，用最好的纸张印制出最清晰的字体。

[ˈsɪdənəm] [fɜ:st] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ku:l] ['redʒɪmən] [sək'si:dɪd] [best] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks]
Sydenham first discovered that the cool regimen succeeded best in cases of small - pox
锡德纳姆 第一的 发现 那 这 凉爽的 方案 成功了 最好的 在 案例 的 小的 - 天花
.
:
.

Sydenham 首先发现，冷疗对天花病例效果最好。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ;
By this discovery he saved the lives of hundreds of thousands ;
经过 这 发现 他 已保存 这 生活 的 数百 的 数千 ;

这一发现拯救了数十万人的生命；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['venərəɪt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv]
and we venerate his memory for it , though he never heard of
和 我们 崇敬 他的 记忆 为了 它 , 尽管 他 绝不 听到 的
[ɪnɒkjʊ'leɪʃn] .
inoculation .
接种 .

我们敬仰他，尽管他从未听说过接种疫苗。

['leɪdi] ['meəri] ['mɒntəgju:] [brɔ:t] [ɪnɒkjʊ'leɪʃn] ['ɪntu:][ju:z] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'spekt] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Lady Mary Montague brought inoculation into use ; and we respect her for
女士 玛丽 蒙塔古 带来 接种 进入 使用 ; 和 我们 尊重 她 为了
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

玛丽·蒙塔古夫人将接种疫苗引入了社会；我们为此尊敬她。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][væksɪ'neiʃ(ə)n] .
though she never heard of vaccination .
尽管 她 绝不 听到 的 疫苗接种 .

虽然她从未听说过疫苗接种。

['dʒenə(r)] [ɪntrə'dju:st] [væksɪ'neiʃ(ə)n] ; [wi:; wi][əd'maɪə(r)] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ]
Jenner introduced vaccination ; we admire him for it , and we shall
詹纳 介绍 疫苗接种 ; 我们 钦佩 他 为了 它 , 和 我们 将
[kən'tɪnju:] [tu:; tə][əd'maɪə(r)] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
continue to admire him for it ,
继续 到 钦佩 他 为了 它 ,

詹纳推广了疫苗接种；我们为此钦佩他，并将继续为此钦佩他。

[ɔ:l'dəʊ] [sʌm; səm] [stiɪ] [sefə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)] [prɪ'z:vətɪv] [ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
although some still safer and more agreeable preservative should be discovered .
虽然 一些 仍然 更安全 和 更多的 同意 防腐剂 应该 是 发现 .

尽管应该还会发现一些更安全、更令人满意的防腐剂。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)]
It is thus that we ought to judge of the events and the men of other
它是因此那我们应该到法官的这活动 和 这 男人 的 其他
[taɪmz] .
times .
时代 .

我们应该以此来评判其他时代发生的事件和人物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][brˈhaɪnd][juːˈes] .
They were behind us .
他们是 在后面 我们 .

他们在我们身后。

[,aɪˈtiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] .
It could not be otherwise .
它 可以 不是 是 否则 .

不可能有别的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [nɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
But the question with respect to them is not where they were ,
但 这 问题 和 尊重 到 他们 是 不是 在哪里 他们 是 ,
但就他们而言, 问题不在于他们身在何处,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] .
but which way they were going .
但 哪个 方式 他们 是 去 .

但他们要去哪个方向呢?

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [set] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [rʌŋ] [dəˈrekʃ(ə)n] ?
Were their faces set in the right or in the wrong direction ?
是 他们的 面孔 放 在 这 正确的 或者 在 这 错误的 方向 ?
他们的脸朝向正确还是错误?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ?
Were they in the front or in the rear of their generation ?
是 他们 在 这 正面 或者 在 这 后部 的 他们的 一代 ?
他们是同代人中的先锋还是后起之秀?

[dɪd] [ðeɪ] [ɪgˈzɜːt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][help] [ˈɒnwəd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
Did they exert themselves to help onward the great movement of the human race ,
做过 他们 发挥 他们自己 到 帮助 向前 这 伟大的 移动 的 这 人类 种族 ,
他们是否竭尽全力推动人类的伟大进步?

[ɔː(r)][tuː; tə] [stop] [,aɪˈtiː] ?
or to stop it ?
或者 到 停止 它 ?

还是阻止它?

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈtʃærəti] , [bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)l][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈkɒmən] [sens] .
This is not charity , but simple justice and common sense .
这 是 不是 慈善机构 , 但 简单的 正义 和 常见的 感觉 .

这不是慈善, 而是简单的正义和常识。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ðæt] [truːθ] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ,
It is the fundamental law of the world in which we live that truth shall grow ,
它是 这 基本的 法律 的 这 世界 在 哪个 我们 居住 那 真相 将 生长 ,
真理必将增长, 这是我们所处世界的基本法则。

[fɜːst][ðə; ði] [bleɪd] , [ðen] [ðə; ði][ɪə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .
first the blade , then the ear , after that the full corn in the ear .
第一的 这 刀刃 , 然后 这 耳朵 , 后 那 这 满的 玉米 在 这 耳朵 .
先是刀片, 然后是玉米穗, 最后是玉米穗上的整个玉米粒。

[ə; eɪ][pɜːs(ə)n] [huː] [kəmˈpleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [men] [ɒv; əv]
A person who complains of the men of 1688 for not having been men of
一个 人 WHO 抱怨 的 这 男人 的 - 为了 不是 拥有 到过 男人 的
- [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][prəˈdʒektərɪl][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ][pəˈræbələ] ,
1835 might just as well complain of a projectile for describing a parabola ,
- 可能 只是 作为 出色地 抱怨 的 一个 弹丸 为了 描述 一个 抛物线 ,
如果有人抱怨1688年的人不像1835年的人那样, 那他就像抱怨抛射体描述了抛物线一样。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈkwɪksɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈheviə] [ðæn; ðən][ˈwɔːtə(r)] .
or of quicksilver for being heavier than water .
或者 的 水银 为了 存在 较重 比 水 .

或者指水银, 因为它比水重。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈeɪnfənt] [trænˈzækʃnz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n]
Undoubtedly we ought to look at ancient transactions by the light of modern
无疑 我们 应该 到 看 在 古老的 交易 经过 这 光 的 现代的
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

毫无疑问, 我们应该用现代知识来看待古代的交易。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪˈstɔːriən] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [fɔːlts]
Undoubtedly it is among the first duties of a historian to point out the faults
无疑 它 是 之中 这 第一的 职责 的 一个 历史学家 到 观点 出去 这 故障
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [men] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
of the eminent men of former generations .
的 这 杰出 男人 的 以前的 几代人 .

毫无疑问, 指出前人杰出人物的缺点是历史学家的首要职责之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈerə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ˈɪntuː] [ˈpresɪdənt] ,
There are no errors which are so likely to be drawn into precedent ,
那里 是 不 错误 哪个 是 所以 可能 到 是 绘制 进入 先例 ,
[ˈpreɪsɪdənt] .
没有哪项错误如此容易被奉为先例。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [nʌn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪkˈspəʊz] ,
and therefore none which it is so necessary to expose ,
和 所以 没有任何 哪个 它 是 所以 必要的 到 暴露 ,
[ˈɪksˌpəʊz] .
因此, 没有任何事是必须揭露的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈerə(r)z] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst][ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd]
as the errors of persons who have a just title to the gratitude and
作为 这 错误 的 人 WHO 有 一个 只是 标题 到 这 感激 和
[ædməˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [pɒˈsterəti] .
admiration of posterity .
钦佩 的 后人 .

如同那些理应受到后世感激和敬仰的人所犯的错误一样。

[ɪn][ˈpɒlətɪks] , [æz; əz][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
In politics , as in religion ,
在 政治 , 作为 在 宗教 ,

在政治领域, 正如在宗教领域一样,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdevəˈtiː] [huː] [jəʊ] [ðeə(r)] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [seɪnt] [baɪ] [kənˈvɜːrt]
there are devotees who show their reverence for a departed saint by converting
那里 是 信徒 WHO 展示 他们的 尊敬 为了 一个 已离开 圣 经过 转换
[hɪz; ɪz] [tuːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsæŋktʃuəri] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪm] .
his tomb into a sanctuary for crime .
他的 墓 进入 一个 避难所 为了 犯罪 .

有些信徒为了表达对已故圣人的敬意, 将他的陵墓改造成犯罪分子的庇护所。

[rɪˈseptəklz] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [ɪn][ðə; ðɪ]
Receptacles of wickedness are suffered to remain undisturbed in the
容器 的 邪恶 是 遭受 到 保持 未受干扰 在 这
[ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [ˈɡlɔːrɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈreɪlɪks][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈmɑːtəd] [əˈpɒsl]
neighbourhood of the church which glories in the relics of some martyred apostle
邻里 的 这 教会 哪个 荣耀 在 这 遗物 的 一些 殉道者 使徒
.
:
.

在以殉道使徒遗物为荣的教堂附近，罪恶的容器却被允许不受干扰地存在。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈmɜːsɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ɡɪv] [sɪˈkjʊərətɪ][tuː; tə] [əˈsæsɪn] .
Because he was merciful , his bones give security to assassins .
因为 他 曾是 仁慈 , 他的 骨头 给 安全 到 刺客 .
因为他仁慈，他的骸骨为刺客提供了庇护。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪst] , [ðə; ðɪ] [ˈpriːsɪŋkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈlaɪsntɪ]
Because he was chaste , the precinct of his temple is filled with licensed
因为 他 曾是 贞洁 , 这 辖区 的 他的 寺庙 是 已填 和 获得许可的
[stjuːz] .
stews .
炖菜 .

因为他为人贞洁，所以他所在的寺庙周围到处都是获得许可的炖菜店。

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈiːkwəli] [əbˈsɜːd] [kaɪnd][hæv; həv] [biːn] [set] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˌdʒʊərəɪsˈdɪkʃn]
Privileges of an equally absurd kind have been set up against the jurisdiction
特权 的 一个 同样地 荒诞 种类 有 到过 放 向上 反对 这 管辖权
[ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [fəˈlɒsəfi] .
of political philosophy .
的 政治的 哲学 .

针对政治哲学管辖权，已经设立了同样荒谬的特权。

[vaɪl] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][ˈklʌstə(r)] [θɪk] [raʊnd] [ˈevri] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɪˈvent] , [raʊnd] [ˈevri] [ˈvenərəb(ə)l] [neɪm] ;
Vile abuses cluster thick round every glorious event , round every venerable name ;
卑鄙的 滥用 簇 厚的 圆形的 每一个 辉煌 事件 , 圆形的 每一个 可敬 姓名 ;

每一个光荣的事件，每一个受人尊敬的名字，都伴随着密集的谩骂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvɪɡərəs] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [pəˈliːs] .
and this evil assuredly calls for vigorous measures of literary police .
和 这 邪恶的 当然 呼叫 为了 蓬勃 措施 的 文学 警察 .
这种罪恶必然需要采取强有力的文学监管措施。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈprɒpə(r)] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [əˈbeɪt] [ðə; ðɪ] [ˈnjuːsns] [wɪˈðəʊt] [dɪˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃraɪn] ,
But the proper course is to abate the nuisance without defacing the shrine ,
但 这 恰当的 课程 是 到 减弱 这 滋扰 没有 损毁 这 神社 ,
但正确的做法是在不破坏神社的前提下消除滋扰。

[tuː; tə] [draɪv] [aʊt][ðə; ðɪ] [ɡæŋz] [ɒv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˈprɒstɪtuːts] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [faʊl] [ænd; ənd]
to drive out the gangs of thieves and prostitutes without doing foul and
到 驾驶 出去 这 帮派 的 窃贼 和 妓女 没有 正在做 犯规 和
[ˈkaʊədli] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈlʌstriəs] [ded] .
cowardly wrong to the ashes of the illustrious dead .
胆小 错误的 到 这 灰烬 的 这 杰出 死的 .

驱逐盗贼和妓女团伙，同时又不亵渎逝者的骨灰。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [tuː] [hɪˈstɔːriənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [prəˈpəʊzd] [æz; əz] [ˈmɒdlz] ,
In this respect , two historians of our own time may be proposed as models ,
在 这 尊重 , 二 历史学家 的 我们的 自己的 时间 可能 是 建议的 作为 模型 ,
在这方面，我们可以推荐两位当代历史学家作为典范。

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntəʃ] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mɪl] .
Sir James Mackintosh and Mr . Mill .
先生 詹姆斯 雨衣 和 先生 磨 ；

詹姆斯·麦金托什爵士和米尔先生。

[ˈdɪfə] [ɪn][məʊst] [θɪŋz] , [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈkləʊsli] [rɪˈzemb(ə)l] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Differing in most things , in this they closely resemble each other .
不同 在 最多 事物 , 在 这 他们 密切 类似 每个 其他 ；

虽然它们在大多数方面都不同，但在这一点上它们却非常相似。

[sɜ:(r)][dʒeɪmz][ɪz] [ˈli:nɪənt] .
Sir James is lenient .
先生 詹姆斯 是 宽容 ；

詹姆斯爵士很宽容。

[ˈmɪstə(r)] . [mɪl] [ɪz] [sɪˈvɪə(r)] .
Mr . Mill is severe .
先生 磨 是 严重 ；

米尔先生很严厉。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈevə(r)][əuˈmɪt] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɔ:ʃən] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
But neither of them ever omits , in the apportioning of praise and of
但 两者都不 的 他们 曾经 省略 , 在 这 分摊 的 称赞 和 的

[ˈsenʃə(r)] ,
censure .
谴责 ；

但他们两人在给予表扬和批评时，都从未忽略这一点。

[tu:; tə] [meɪk] [ˈæmplɪ] [əˈlaʊəns] [ˈfɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l]
to make ample allowance for the state of political science and political
到 制作 充足 津贴 为了 这 状态 的 政治的 科学 和 政治的

[məˈræləti] [ɪn][ˈfɔ:mə(r)][ˈeɪdʒɪz] .
morality in former ages .
道德 在 以前的 年龄 ；

要充分考虑过去时代的政治科学和政治道德状况。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [bɪˈfɔ:(r)] [ˌju: ˈes] ,
In the work before us ,
在 这 工作 前 我们 ；

在我们面前的工作中，

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪntəʃ] [spi:ks] [wɪð] [dʒʌst] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
Sir James Mackintosh speaks with just respect of the Whigs of the Revolution ,
先生 詹姆斯 雨衣 说话 和 只是 尊重 的 这 辉格党 的 这 革命 ；

詹姆斯·麦金托什爵士对革命时期的辉格党人给予了应有的尊重。

[waɪl] [hi:; hi][ˈnevə(r)][ˈfeɪlz] [tu:; tə] [kənˈdem] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑ:ti] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈmembəz]
while he never fails to condemn the conduct of that party towards the members
尽管 他 绝不 失败 到 谴责 这 执行 的 那 派对 向 这 成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
of the Church of Rome .
的 这 教会 的 罗马 ；

但他始终谴责该党对待罗马教会成员的行为。

[hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ]
His doctrines are the liberal and benevolent doctrines of the nineteenth
他的 教义 是 这 自由主义 和 仁慈 教义 的 这 第十九

[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 ；

他的教义是十九世纪自由仁慈的教义。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt][ðə; ði][men] [hu:m] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv][ðə; ði]
But he never forgets that the men whom he is describing were men of the
但 他 绝不 忘记了 那 这 男人 谁 他 是 描述 是 男人 的 这
[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
seventeenth century .
第十七 世纪 .

但他始终没有忘记，他所描述的这些人是十七世纪的人。

[frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [mɪl] [ðɪs] [ɪnˈdʌldʒəns] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spi:k] [mɔː(r)] [ˈprɒpəli] , [ðɪs] [ˈdʒʌstɪs] ,
From Mr . Mill this indulgence , or , to speak more properly , this justice ,
从 先生 . 磨 这 放纵 , 或者 , 到 说话 更多的 适当地 , 这 正义 ,
[wɒz; wəz] [les] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
was less to be expected .
曾是 较少的 到 是 预期的 .

对于密尔先生，这种宽容，或者更确切地说，这种公正，是人们所不期望的。

[ðæt] [ˈdʒentlmən] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [əˈpiəz] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ˈpɒlətɪks][nɒt][æz; əz]
That gentleman , in some of his works , appears to consider politics not as
那 绅士 , 在 一些 的 他的 作品 , 出现 到 考虑 政治 不是 作为
[æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)] ,
an experimental ,
一个 实验 ,

那位先生在他的某些作品中似乎并不把政治视为一种实验，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [prəˈɡresɪv] [ˈsaɪəns] ,
and therefore a progressive science ,
和 所以 一个 进步 科学 ,
[ˈɪn] [wɜːks] [əˈvʌns] ,
因此，它是一门进步的科学。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [wɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈzɒlvd] [baɪ] [ʃɔːt]
but as a science of which all the difficulties may be resolved by short
但 作为 一个 科学 的 哪个 全部 这 困难 可能 是 已解决 经过 短的
[sɪnˈθetɪkl] [ˈɑːɡjəm(ə)nts] [drɔːn] [frɒm; frəm] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæʊst][ˈvʌlgə(r)][nəʊtəˈraɪəti] .
synthetical arguments drawn from truths of the most vulgar notoriety .
综合的 论点 绘制 从 真相 的 这 最多 庸俗 恶名 .

但作为一门科学，所有难题都可以通过从最通俗易懂的真理中得出的简短综合论证来解决。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,
Were this opinion well founded ,
是 这 观点 出色地 创立 ,
[ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][wʌn][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
如果这种观点是正确的，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][wʌn][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
the people of one generation would have little or no advantage over those of
这 人们 的 一 一代 会 有 小的 或者 不 优势 超过 那些 的
[əˈhʌðə(r)] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
another generation .
其他 一代 .

一代人相对于另一代人几乎没有任何优势。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [mɪl] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈeseɪz; eˈseɪz] , [hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [ˌmɪsˈled] ,
But though Mr . Mill , in some of his Essays , has been thus misled ,
但 尽管 先生 . 磨 , 在 一些 的 他的 散文 , 有 到过 因此 被误导 ,
[bʊt] [ðə; ði] [ˈmɪl] [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
但是，尽管密尔先生在他的某些论文中受到了这样的误导，

[æz; əz][wiː; wi] [kənˈsiːv] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [niːt] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] [fɔːmz] [ɒv; əv]
as we conceive , by a fondness for neat and precise forms of
作为 我们 构想 , 经过 一个 喜爱 为了 整洁的 和 精确的 表格 的
[ˌdemənˈstreɪ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

正如我们所设想的那样，由于偏爱简洁精确的论证形式，

[ˌaɪˈtɪː] [wʊd] [biː, bi][grəʊs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [nɒt][tuː, tə][ədˈmɪt][ðæt] , [ɪn][hɪz, ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
it would be gross injustice not to admit that , in his History ,
它 会 是 总的 不公正 不是 到 承认 那 , 在 他的 历史 ,
如果否认这一点, 那将是极大的不公, 在他的历史著作中,
[hiː, hi][hæz; həz] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ][ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wɪð] [ˈemɪnənt] [əˈbɪləti]
he has employed a very different method of investigation with eminent ability
他 有 受雇 一个 非常 不同的 方法 的 调查 和 杰出 能力
[ænd; ænd] [səkˈses] .
and success .
和 成功 .
他采用了一种截然不同的调查方法, 并取得了卓越的能力和成功。
[wiː, wi] [nəʊ] [nəʊ][ˈraɪtə(r)] [huː] [teɪks] [səʊ] [mʌt] [ˈplezə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈtruːli][ˈjuːsf(ə)] ,
We know no writer who takes so much pleasure in the truly useful ,
我们 知道 不 作家 WHO 需要 所以 很多 乐趣 在 这 真的 有用 ,
我们知道没有哪个作家像他那样, 如此热衷于真正有用的事物。
[ˈnəʊb(ə)] [ænd; ænd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [saʊnd] [əˈpɪnjənz]
noble and philosophical employment of tracing the progress of sound opinions
高贵 和 哲学 就业 的 追踪 这 进步 的 声音 意见
[frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈembriəʊ] [steɪt] [tuː, tə][ðəə(r)] [fʊl] [məˈtʃʊərəti] .
from their embryo state to their full maturity .
从 他们的 胚胎 状态 到 他们的 满的 到期 .
高尚而富有哲学意味的做法, 即追溯健全观点从萌芽状态到完全成熟的发展历程。
[hiː, hi] [ˈiːɡəli] [kʌl] [frɒm; frəm][əʊld] [dɪˈspætʃ] [ænd; ænd] [ˈmɪnɪts] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː, hi]
He eagerly culls from old despatches and minutes every expression in which he
他 急切地 淘汰 从 老的 电报 和 分钟 每一个 表达 在 哪个 他
[kæn; kən] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [dʒɜːm][ɒv; əv] [ˈeni] [ɡreɪt] [truːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ˈfʊli]
can discern the imperfect germ of any great truth which has since been fully
能 辨别 这 不完善 细菌 的 任何 伟大的 真相 哪个 有 自从 到过 完全
[dɪˈveləpt] .
developed .
发达 .
他热切地从旧文件和会议记录中搜集每一个他能辨认出的伟大真理的萌芽, 而这些真理后来都得到了充分发展。
[hiː, hi][ˈnevə(r)][feɪlz] [tuː, tə] [bɪˈstəʊ] [preɪz] [ɒn] [ðəʊz] [huː] ,
He never fails to bestow praise on those who ,
他 绝不 失败 到 赐给 称赞 在 那些 WHO ,
他总是毫不吝啬地赞扬那些.....
[ðəʊ] [faː(r)][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː, tə][hɪz, ɪz] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] ,
though far from coming up to his standard of perfection ,
尽管 远的 从 未来 向上 到 他的 标准 的 完美 ,
虽然远未达到他完美无瑕的标准,
[jet] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈɡriː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈlev(ə)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [kəntˈɛmpərəɪɪz] .
yet rose in a small degree above the common level of their contemporaries .
然而 玫瑰 在 一个 小的 程度 多于 这 常见的 等级 的 他们的 同时代人 .
然而, 他们的水平比同时代的人略高一些。
[aɪˈtɪː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][pɑːst] [taɪmz] [ɔːt] [tuː, tə][biː, bi] [ˈrɪt(ə)n] .
It is thus that the annals of past times ought to be written .
它 是 因此 那 这 志 的 过去的 时代 应该 到 是 书面 .
过去的史册就应当这样书写。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] , [ɪˈspeʃəli] , [ðæt] [ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv]ˈaʊə(r)[əʊn] [ˈkʌntri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n]

It is thus , especially , that the annals of our own country ought to be written

它是因此 , 尤其 , 那 这 志 的 我们的 自己的 国家 应该 到 是 书面

.

:

.

正因如此，我们才更应该书写我们国家的史册。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ɪmˈfæɪkli] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈprəʊɡres] .

The history of England is emphatically the history of progress .

这 历史 的 英格兰 是 强调地 这 历史 的 进步 .

英国的历史无疑是一部进步的历史。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,

It is the history of a constant movement of the public mind ,

它是 这 历史 的 一个 持续的 移动 的 这 民众 头脑 ,

这是公众思想不断演变的历史。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [səˈsaɪəti] .

of a constant change in the institutions of a great society .

的 一个 持续的 改变 在 这 机构 的 一个 伟大的 社会 .

一个伟大社会的制度不断变化。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [səˈsaɪəti] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,

We see that society , at the beginning of the twelfth century ,

我们 看 那 社会 , 在 这 开始 的 这 第十二 世纪 ,

我们看到，在十二世纪初的社会，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [mɔː(r)] [ˈmɪzrəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈɡreɪdɪd] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv]

in a state more miserable than the state in which the most degraded nations of

在 一个 状态 更多的 悲惨的 比 这 状态 在 哪个 这 最多 退化的 国家 的

[ðə; ði] [iːst] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

the East now are .

这 东方 现在 是 .

比东方最堕落的国家现在所处的境地还要悲惨。

[wiː; wi] [siː] [aɪˈtiː][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ɑːmd] [ˈfɒrənəz] .

We see it subjected to the tyranny of a handful of armed foreigners .

我们 看 它 受 到 这 暴政 的 一个 少数 的 武装 外国人 .

我们看到它遭受少数武装外国人的暴政统治。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [kɑːst] [ˈsepəreɪɪŋ] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈnɔːmən] [frɒm; frəm]

We see a strong distinction of caste separating the victorious Norman from

我们 看 一个 强的 区别 的 种姓 分离 这 胜利者 诺曼 从

[ðə; ði] [ˈvæŋkwɪft] [ˈsæksn] .

the vanquished Saxon .

这 战败者 撒克逊 .

我们可以看到，胜利的诺曼人和战败的撒克逊人之间存在着明显的阶级差异。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈsleɪvəri] .

We see the great body of the population in a state of personal slavery .

我们 看 这 伟大的 身体 的 这 人口 在 一个 状态 的 个人的 奴隶制 .

我们看到绝大多数民众处于个人奴役状态。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ænd; ænd][ˈkruːəl] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈbaʊndləs] [dəˈmɪnjən]

We see the most debasing and cruel superstition exercising boundless dominion

我们 看 这 最多 贬值 和 残忍的 迷信 锻炼 无边无际 统治权

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈelɪveɪtɪd] [ænd; ænd] [bəˈneɪvələnt] [maɪndz] .

over the most elevated and benevolent minds .

超过 这 最多 升高 和 仁慈 思想 .

我们看到，最堕落、最残酷的迷信对最高尚、最仁慈的心灵都拥有无限的支配权。

[wiː; wi] [si:] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [sʌŋk] [ɪn][ˈbruːt(ə)] [ˈɪgnərəns] ,
We see the multitude sunk in brutal ignorance ,
我们 看 这 民众 沉没 在 野蛮 无知 ,

我们看到大多数人深陷于残酷的无知之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstjuːdiəs] [fjuː] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əˈkwaɪərɪŋ] [wɒt] [dɪd] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and the studious few engaged in acquiring what did not deserve the name of
和 这 好学的 很少 已订婚的 在 收购 什么 做过 不是 应得 这 姓名 的
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

而少数勤奋好学的人则致力于获取那些不配称为知识的东西。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈsentʃərɪz] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪd] [reɪs] [hæv; həv] [bɪˈklʌm]
In the course of seven centuries the wretched and degraded race have become
在 这 课程 的 七 几个世纪 这 可怜 和 退化的 种族 有 变得
[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈhaɪli] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ˈevə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [sɔː] ,
the greatest and most highly civilised people that ever the world saw ,
这 最 和 最多 高度 文明 人们 那 曾经 这 世界 锯 ,
七个世纪以来，这个曾经悲惨堕落的民族，已经变成了世界上最伟大、最文明的民族。

[hæv; həv] [sprɛd] [ðeə(r)] [dəˈmɪnjən] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
have spread their dominion over every quarter of the globe ,
有 传播 他们的 统治权 超过 每一个 四分之一 的 这 地球 ,
他们的统治范围已经遍及全球各个角落。

[hæv; həv] [ˈskætəd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ˈɛmpaɪəz][ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪk] [ˈəʊvə(r)][vɑːst] [ˈkɒntɪnənts]
have scattered the seeds of mighty empires and republics over vast continents
有 疏散 这 种子 的 强大的 帝国 和 共和国 超过 广阔的 各大洲
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][dɪm][ɪntrɪˈmeɪ](ə)n][hæd; həd][ˈevə(r)] [rɪːtʃt] [ˈtɑːləmi] [ɔː(r)][ˈstreɪbəʊ] ,
of which no dim intimation had ever reached Ptolemy or Strabo ,
的 哪个 不 暗淡 暗示 有 曾经 达到 托勒密 或者 斯特拉博 ,
强大的帝国和共和国的种子已经播撒在广袤的大陆上，而托勒密和斯特拉波对此却一无所知。

[hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmæɪrɪtaɪm][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈnaɪəleɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æən; ən][ˈaʊə(r)]
have created a maritime power which would annihilate in a quarter of an hour
有 创建 一个 海上 力量 哪个 会 歼灭 在 一个 四分之一 的 一个 小时
[ðə; ði] [ˈneɪvi] [ɒv; əv][ˈtaɪə(r)] ,
the navies of Tyre ,
这 海军 的 胎 ,
建立了一支海上强国，只需一刻钟就能摧毁泰尔的海军。

[ˈæθənz] , [ˈkɑːθɪdʒ] , [ˈvenɪs] , [ænd; ənd][ˈdʒenəʊə] [təˈgeðə(r)] , [hæv; həv] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv]
Athens , Carthage , Venice , and Genoa together , have carried the science of
雅典 , 迦太基 , 威尼斯 , 和 热那亚 一起 , 有 携带 这 科学 的
[ˈhiːlɪŋ] ,
healing ,
康复 ,
雅典、迦太基、威尼斯和热那亚共同传承了医学科学。

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ləʊkəˈməʊ](ə)n][ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndəns] , [ˈevri] [məˈkæɪnɪkl] [ɑːt] , [ˈevri]
the means of locomotion and correspondence , every mechanical art , every
这 方法 的 运动 和 一致 , 每一个 机械的 艺术 , 每一个
[ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ,
manufacture ,
生产 ,
交通工具和通信工具，所有机械工艺，所有制造业，

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [prəˈməʊts] [ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv][laɪf] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)]
everything that promotes the convenience of life , to a perfection which our
一切 那 促进 这 方便 的 生活 , 到 一个 完美 哪个 我们的
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈmædʒɪk(ə)] ,
ancestors would have thought magical ,
祖先 会 有 想法 神奇 ,
一切提升生活便利性的事物，其完美程度甚至会让我们的祖先觉得神奇。

[hæv; həv] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ][ˈlɪtrətʃ(ə); ˈlɪtərətʃə] [wɪtʃ] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [wɜːks] [nɒt] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
have produced a literature which may boast of works not inferior to the
有 生产 一个 文学 哪个 可能 夸 的 作品 不是 下 到 这
[ˈnəʊblɪst] [wɪtʃ] [ɡriːs] [hæz; həz] [biˈkwiːð] [tuː; tə][juː ˈes] ,
noblest which Greece has bequeathed to us ,
最高贵 哪个 希腊 有 遗赠 到 我们 ,
所创造的文学作品，其其中不乏不逊于希腊留给我们的最伟大作品的佳作。

[hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ɔːz] [wɪtʃ] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈməʊjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɒdɪz] ,
have discovered the laws which regulate the motions of the heavenly bodies ,
有 发现 这 法律 哪个 调节 这 运动 的 这 天上 身体 ,
发现了支配天体运动的规律，

[hæv; həv] [ˈspekjuleɪt] [wɪð] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈsʌtlti] [ɒn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,
have speculated with exquisite subtility on the operations of the human mind ,
有 推测 和 精美的 微妙 在 这 运营 的 这 人类 头脑 ,
他们以极其精妙的技巧推测了人类思维的运作方式，

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][kəˈrɪə(r)][ɒv; əv]
have been the acknowledged leaders of the human race in the career of
有 到过 这 已确认 领导人 的 这 人类 种族 在 这 职业 的
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪmˈpruːvmənt] .
political improvement .
政治的 改进 .
在政治进步的道路上，他们一直是公认的人类领袖。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɒrəl] ,
The history of England is the history of this great change in the moral ,
这 历史 的 英格兰 是 这 历史 的 这 伟大的 改变 在 这 道德 ,
英国的历史就是道德领域这一巨大变革的历史。

[ɪntəˈlektʃuəl] , [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈaɪlənd] .
intellectual , and physical state of the inhabitants of our own island .
知识分子 , 和 身体的 状态 的 这 居民 的 我们的 自己的 岛 .
我们岛屿居民的智力和身体状况。

[ðəə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɛpɪˈsɔːdɪkəl][ˈmætə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn]
There is much amusing and instructive episodal matter ; but this is the main
那里 是 很多 有趣 和 有指导意义的 分集式 事情 ; 但 这 是 这 主要的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .
其中包含许多有趣且富有教育意义的片段；但这才是主要情节。

[tuː; tə][juː ˈes] , [wiː; wi] [wɪl] [əʊn] ,
To us , we will own ,
到 我们 , 我们 将要 自己的 ,
对我们来说，我们将拥有

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪt]
nothing is so interesting and delightful as to contemplate the steps by which
没有什么 是 所以 有趣的 和 愉快 作为 到 沉思 这 步骤 经过 哪个
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [pʊ; əv] [ˈduːmzdeɪ] [bʊk] ,
the England of Domesday Book ,
这 英格兰 的 《末日审判书》 书 ,
没有什么比思考《末日审判书》中英格兰的形成过程更有趣、更令人愉悦的了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɜːfjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [lɔːz] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [pʊ; əv] [kruːsˈeɪdəz] ,
the England of the Curfew and the Forest Laws , the England of crusaders ,
这 英格兰 的 这 宵禁 和 这 森林 法律 , 这 英格兰 的 十字军战士 ,
实行宵禁和森林法的英格兰, 十字军东征的英格兰

[mʌŋks] , [skuːlˈmen] , [əsˈtrɒlədʒəz] , [sɜːrfs] , [ˈaʊtlɔːz] , [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [wɪt] [wiː; wi] [nəʊ]
monks , schoolmen , astrologers , serfs , outlaws , became the England which we know
僧侣 , 学者 , 占星家 , 农奴 , 亡命之徒 , 成为 这 英格兰 哪个 我们 知道
[ænd; ənd] [lʌv] ,
and love ,
和 爱 ,
僧侣、经院学者、占星家、农奴、亡命之徒, 共同构成了我们今天所熟知和热爱的英格兰。

[ðə; ði] [ˈklæsɪk] [ɡraʊnd] [pʊ; əv] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] , [ðə; ði] [skuːl] [pʊ; əv][ɔːl] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðə; ði]
the classic ground of liberty and philosophy , the school of all knowledge , the
这 经典的 地面 的 自由 和 哲学 , 这 学校 的 全部 知识 , 这
[mɑːt] [pʊ; əv][ɔːl] [treɪd] .
mart of all trade .
市场 的 全部 贸易 .
自由与哲学的经典之地, 一切知识的殿堂, 一切贸易的市场。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːtə(r)] [pʊ; əv] [ˈhenri] [ˈboʊklɜːrk] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtʃɑːtə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði]
The Charter of Henry Beauclerk , the Great Charter , the first assembling of the
这 宪章 的 亨利 博克勒克 , 这 伟大的 宪章 , 这 第一的 组装 的 这
[haʊs] [pʊ; əv] [ˈkɒmənz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ,
亨利·博克莱克宪章, 又称大宪章, 是下议院第一次集会的依据。

[ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkʃn] [pʊ; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈsleɪvəri] , [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [pʊ; əv] [rəʊm] , [ðə; ði]
the extinction of personal slavery , the separation from the See of Rome , the
这 灭绝 的 个人的 奴隶制 , 这 分离 从 这 看 的 罗马 , 这
[pəˈtiʃn] [pʊ; əv] [raɪt] ,
Petition of Right ,
请愿 的 正确的 ,
废除个人奴隶制, 脱离罗马教廷, 《权利请愿书》

[ðə; ði] [ˈheɪbiːəs] [ˈkɔːpəs] [ækt] , [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [pʊ; əv]
the Habeas Corpus Act , the Revolution , the establishment of the liberty of
这 人身保护令 语料库 行为 , 这 革命 , 这 建立 的 这 自由 的
[ʌnˈlaɪnsnt] [ˈprɪntɪŋ] ,
unlicensed printing ,
无证 印刷 ,
《人身保护法》、革命、无证印刷自由的确立

[ðə; ði][ˌæbəˈlɪ(ə)n][pʊ; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪsəˈbɪlətɪz] , [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] ,
the abolition of religious disabilities , the reform of the representative system ,
这 废除 的 宗教 残疾 , 这 改革 的 这 代表 系统 ,
废除宗教歧视, 改革代表制度,

[ɔːl] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][wʌn] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] —
all these seem to us to be the successive stages of one great revolution —
全部 这些 似乎 到 我们 到 是 这 连续 阶段 的 一 伟大的 革命 —
[nɔː(r)][kæən; kən][wiː; wi] [ˈfʊli] [kəmˈprɪˈhend] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈrɪvnts] [ənˈles] [wiː; wi]
nor can we fully comprehend any one of these memorable events unless we
也不 能 我们 完全 理解 任何 一 的 这些 难忘 活动 除非 我们

look at it in connection with those which preceded ,
看 在 它 在 联系 和 那些 哪个 之前 ,

在我们看来，所有这些都像是一场伟大革命的各个阶段——如果我们不将这些值得纪念的事件与之前发生的事件联系起
来看待，我们就无法充分理解其中任何一个事件。
[ænd; ænd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and with those which followed it .
和 和 那些 哪个 随后 它 .

以及随后出现的那些。
[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [ænd; ænd][ˈevə(r)] - [ˈmemərəb(ə)l] [ˈstrʌɡlɪz] , [ˈsæksn] [əˈɡenst] [ˈnɔːmən] , [ˈvɪleɪn]
Each of those great and ever - memorable struggles , Saxon against Norman , Villein
每个 的 那些 伟大的 和 曾经 - 难忘 斗争 , 撒克逊 反对 诺曼 , 农奴
[əˈɡenst] [lɔːd] ,
against Lord ,
反对 主 ,

这些伟大而令人难忘的斗争，无论是撒克逊人对抗诺曼人，还是平民对抗领主，
[ˈprɒtɪstənt] [əˈɡenst] [ˈpeɪpɪst] , [ˈraʊndhed] [əˈɡenst] [kævəˈlɪə(r)] , [dɪˈsɛntə(r)] [əˈɡenst] [ˈtʃɜːtʃmən] ,
Protestant against Papist , Roundhead against Cavalier , Dissenter against Churchman ,
新教 反对 天主教徒 , 圆头党 反对 骑士 , 异议者 反对 牧师 ,
[ˈmæntɛstə(r)] [əˈɡenst] [əʊld][ˈherəmˈskerəm] ,
Manchester against Old Sarum ,
曼彻斯特 反对 老的 萨鲁姆 ,
新教徒对抗天主教徒，圆颅党对抗骑士党，异议者对抗教会人士，曼彻斯特对抗老萨鲁姆。

[wɒz; wəz] , [ɪn][ɪts] [əʊn] [ˈɔːdə(r)][ænd; ænd] [ˈsiːz(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
was , in its own order and season , a struggle ,
曾是 , 在 它是自己的 命令 和 季节 , 一个 斗争 ,
就其自身的秩序和季节而言，这是一场斗争。

[ɒn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [steɪkt] [ðə; ði] [ˈdiərəɪst] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ;
on the result of which were staked the dearest interests of the human race ;
在 这 结果 的 哪个 是 已抵押 这 亲爱的 兴趣 的 这 人类 种族 ;
人类最宝贵的利益都押在了结果之上；

[ænd; ænd] [ˈevri] [mæn] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntest] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
and every man who , in the contest which , in his time , divided our country ,
和 每一个 男人 WHO , 在 这 竞赛 哪个 , 在 他的 时间 , 分割 我们的 国家 ,
以及每一个在那个时代分裂我们国家的斗争中，

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] [ænd; ænd] [rɪˈspekt] .
distinguished himself on the right side , is entitled to our gratitude and respect .
杰出的 他自己 在 这 正确的 边 , 是 标题 到 我们的 感激 和 尊重 .
他在正义一方表现出色，理应受到我们的感激和尊敬。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [θɪŋk] ,
Whatever the editor of this book may think ,
任何 这 编辑 的 这 书 可能 思考 ,
无论本书编辑怎么想，

[ðəʊz] [pɜːsənz] [huː] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][məʊst] [kəˈrektli] [ðə; ði][ˈvæljuː][pɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈprəʊvmənt] [wɪtʃ]
those persons who estimate most correctly the value of the improvements which
那些 人 WHO 估计 最多 正确 这 价值 的 这 改进 哪个
[hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [meɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [pɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
have recently been made in our institutions are precisely the persons who are
有 最近 到过 制成 在 我们的 机构 是 恰恰 这 人 WHO 是
[liːst] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈslaɪnɪŋli] [pɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] - .
least disposed to speak slightly of what was done in 1688 .
至少 处置 到 说话 略微地 的 什么 曾是 完毕 在 - .

那些最能正确评估我们机构近期所做改进的价值的人，恰恰是最不愿意轻视 1688 年所做之事的人。

[sʌtʃ] [men][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [revəˈluːʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːm] , [ɪmˈpɜːfɪkt] [ɪnˈdiːd] ,
Such men consider the Revolution as a reform , imperfect indeed ,
这样的 男人 考虑 这 革命 作为 一个 改革 , 不完善 的确 ,
[bʌt; bət] [stɪl] [məʊst] [benɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
but still most beneficial to the English people and to the human race ,
但 仍然 最多 有利 到 这 英语 人们 和 到 这 人类 种族 ,
[bʌt; bət] [stɪl] [məʊst] [benɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
但对英国人民和全人类来说，仍然最为有益。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˈfruːtɪf(ə)l][ˈpeərənt][pɒv; əv] [rɪˈfɔːrmz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːm]
as a reform , which has been the fruitful parent of reforms , as a reform
作为 一个 改革 , 哪个 有 到过 这 卓有成效 父母 的 改革 , 作为 一个 改革
,
:
,

作为一项改革，它本身就是一系列卓有成效的改革的源泉，作为一项改革，

[ðə; ði] [ˈhæpi] [rɪˈfekts] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [felt] , [nɒt] [ˈəʊnli] [θruːˈaʊt] [ˈaʊə(r)]
the happy effects of which are at this moment felt , not only throughout our
这 快乐的 效果 的 哪个 是 在 这 片刻 毛毡 , 不是 仅有的 自始至终 我们的
[əʊn] [ˈkʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,

此刻，其带来的积极影响不仅遍及我们国家，而且正在被人们所感受到。

[bʌt; bət] [ɪn][hɑːf][ðə; ði] [ˈmɒnəkɪz] [pɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]
but in half the monarchies of Europe , and in the depth of the forests
但 在 一半 这 君主制 的 欧洲 , 和 在 这 深度 的 这 森林
[pɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ] .
of Ohio .
的 俄亥俄州 .

但在欧洲一半的君主制国家，以及俄亥俄州的森林深处。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈpɑːd(ə)n] , [wiː; wi] [həʊp] ,
We shall be pardoned , we hope ,
我们 将 是 赦免 , 我们 希望 ,
[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈpɑːd(ə)n] , [wiː; wi] [həʊp] ,
我们希望能够得到赦免。

[ɪf] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
if we call the attention of our readers to the causes and to the
如果 我们 称呼 这 注意力 的 我们的 读者 到 这 原因 和 到 这
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] [pɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ɪˈvent] .
consequences of that great event .
结果 的 那 伟大的 事件 .

如果我们让读者关注那件大事的起因和后果。

[wiː; wi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv] [ˈprəʊɡres] ; [ænd; ənd] ,
We said that the history of England is the history of progress ; and ,
我们 说 那 这 历史 的 英格兰 是 这 历史 的 进步 ; 和 ,
[wiː; wi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv] [ˈprəʊɡres] ; [ænd; ənd] ,
我们说过，英国的历史就是进步的历史；而且，

[wen] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [kəmprɪ'hensɪv] [vju:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] .
when we take a comprehensive view of it , it is so .
什么时候 我们 拿 一个 综合的 看法 的 它 , 它 是 所以 :

从整体上看, 情况确实如此。

[bʌt; bət] , [wen] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [smɔ:l] ['seprət] ['pɔ:ʃənz] ,
But , when examined in small separate portions ,
但 , 什么时候 检查 在 小的 分离 部分 ,

但是, 如果将问题分成小块分别进行分析,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wɪð] [mɔ:(r)] [prə'praɪəti] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ækj(ə)nɪz][ænd; ənd] [ɪ'ækʃənz] .
it may with more propriety be called a history of actions and reactions .
它 可能 和 更多的 礼 是 称为 一个 历史 的 行动 和 反应 :

更恰当的说法应该是一部行动与反应的历史。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri]
We have often thought that the motion of the public mind in our country
我们 有 经常 想法 那 这 运动 的 这 民众 头脑 在 我们的 国家

[rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [wen] [ðə; ði][taɪd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .
resembles that of the sea when the tide is rising .
类似 那 的 这 海 什么时候 这 潮 是 上升 :

我们常常觉得, 我国公众思想的走向就像涨潮时的大海一样。

[i:tʃ] [sək'sesɪv] [weɪv] [rʌʃɪz] ['fɔ:wəd] , [breɪks] , [ænd; ənd][rəʊlɪz] [bæk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [flʌd]
Each successive wave rushes forward , breaks , and rolls back ; but the great flood
每个 连续 海浪 冲刺 向前 , 休息 , 和 卷 后退 ; 但 这 伟大的 洪水

[ɪz] ['stedəli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
is steadily coming in .
是 稳步 未来 在 :

一波又一波的浪潮向前涌来, 破碎, 然后退去; 但滔天洪水却势不可挡地涌来。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [maɪt] ['fænsɪ] [ðæt] [ðeɪ]
A person who looked on the waters only for a moment might fancy that they
一个 人 WHO 看起来 在 这 水 仅有的 为了 一个 片刻 可能 想要 那 他们

[wɜ:(r); wə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] .
were retiring .
是 退休 :

只看了一眼水面的人可能会以为水面正在退去。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [lʊkt] [ɒn][ðəm; ðəm]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [maɪt] ['fænsɪ] [ðæt] [ðeɪ]
A person who looked on them only for five minutes might fancy that they
一个 人 WHO 看起来 在 他们 仅有的 为了 五 分钟 可能 想要 那 他们

[wɜ:(r); wə(r)] [rʌʃɪŋ] [kə'prɪʃəsli] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌʊ] .
were rushing capriciously to and fro .
是 匆忙 反复无常 到 和 弗 :

只看了他们五分钟的人可能会觉得他们正在随意地来回奔跑。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
But when he keeps his eye on them for a quarter of an hour ,
但 什么时候 他 保持 他的 眼睛 在 他们 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

但当他盯着他们看了十五分钟后,

[ænd; ənd] [si:z] [wʌn] ['si:mæ:k] [dɪsə'prɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
and sees one seamark disappear after another ,
和 看到 一 地标 消失 后 其他 ,

眼睁睁地看着一个又一个海标消失,

[aɪˈtɪː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
it is impossible for him to doubt of the general direction in which the
它是 不可能的 为了 他 到 怀疑 的 这 一般的 方向 在 哪个 这
[ˈəʊʃ(ə)n][ɪz] [muːvd] .
ocean is moved .
海洋 是 已搬 .

他不可能怀疑海洋运动的总体方向。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [hæz; hæz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
Just such has been the course of events in England .
只是 这样的 有 到过 这 课程 的 活动 在 英格兰 .

英国的事态发展正是如此。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
In the history of the national mind , which is , in truth , the history of
在这 历史 的 这 国家的 头脑 , 哪个 是 , 在 真相 , 这 历史 的
[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
the nation ,
这 国家 ,

在民族精神史中，而民族精神史实际上就是民族史，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkeəfəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [rɪˈkɔɪl] [wɪtʃ] [ˈregjələli] [ˈfɒləʊz] [ˈevri]
we must carefully distinguish between that recoil which regularly follows every
我们 必须 小心 区分 之间 那 畏缩 哪个 经常 跟随 每一个
[ədˈvɑːns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [eb] .
advance and a great general ebb .
进步 和 一个 伟大的 一般的 落潮 .

我们必须仔细区分每次进步后必然出现的反作用力和整体的大衰退。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ɔːt] [ˈɪntərvlz] , [ɪf] [wiː; wi][kəmˈpeə(r)] - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - ,
If we take short intervals , if we compare 1640 and 1660 , 1680 and 1685 ,
如果 我们 拿 短的 间隔 , 如果 我们 比较 - 和 - , - 和 - ,

如果我们选取较短的时间间隔，例如比较 1640 年和 1660 年，1680 年和 1685 年，

- [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˌretrəʊˈɡreʃən] .
1708 and 1712 , 1782 and 1794 , we find a retrogression .
- 和 - , - 和 - , 我们 寻找 一个 退化 .

1708 年和 1712 年，1782 年和 1794 年，我们发现出现了倒退。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˈsentʃəriz] , [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [wiː; wi][kəmˈpeə(r)] - [wɪð] - [ɔː(r)]
But if we take centuries , if , for example , we compare 1794 with 1660 or
但 如果 我们 拿 几个世纪 , 如果 , 为了 例子 , 我们 比较 - 和 - 或者
[wɪð] - ,
with 1685 ,
和 - ,

但如果我们以世纪为单位来看，例如，如果我们把 1794 年与 1660 年或 1685 年进行比较，

[wiː; wi] [ˈkænəʊt] [daʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n][səˈsaɪəti][ɪz] [prəˈsiːdɪŋ] .
we cannot doubt in which direction society is proceeding .
我们 不能 怀疑 在 哪个 方向 社会 是 进行中 .

我们无需怀疑社会的发展方向。

[ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈnætʃ(ə)rəli]
The interval which elapsed between the Restoration and the Revolution naturally
这 间隔 哪个 过去 之间 这 恢复 和 这 革命 自然
[dɪˈvaɪd] [ɪtˈself][ɪˈntuː] [θriː] [pɪəriədz] .
divides itself into three periods .
分割 本身 进入 三 时期 .

从复辟时期到革命时期之间的这段时间自然可以分为三个阶段。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ; [ðə; ði] ['sekənd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,
The first extends from 1660 to 1678 , the second from 1678 to 1681 ,
这 第一的 扩展 从 - 到 - , 这 第二 从 - 到 - ,

第一时期从1660年到1678年, 第二时期从1678年到1681年。

[ðə; ði] [θɜ:d] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
the third from 1681 to 1688 .
这 第三 从 - 到 - .

第三时期为 1681 年至 1688 年。

[ɪn] - [ðə; ði] [həʊl] ['nei(ə)n][wɒz; wəz][mæd] [wið] ['lɔɪəl] [ɪk'saɪtmənt] .
In 1660 the whole nation was mad with loyal excitement .
在 - 这 所有的 国家 曾是 疯狂的 和 忠诚 激动 .

1660年, 全国上下都沉浸在忠诚的狂热之中。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; ei][lɒt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ]
If we had to choose a lot from among all the multitude of those which
如果 我们 有 到 选择 一个 很多 从 之中 全部 这 民众 的 那些 哪个
[men][hæv; həv] [drɔ:n] [sɪns] [ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
men have drawn since the beginning of the world ,
男人 有 绘制 自从 这 开始 的 这 世界 ,

如果我们必须从人类自世界之初以来绘制的众多图案中选择一个,

[wi:; wi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
we would select that of Charles the Second on the day of his return .
我们 会 选择 那 的 查尔斯 这 第二 在 这 天 的 他的 返回 .

我们将选择查理二世返回之日的日期。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; ei][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪk'terts] [ɒv; əv][æm'bɪ(ə)n][kəuɪn'saɪdɪd] [wɪð] [ðəʊz]
He was in a situation in which the dictates of ambition coincided with those
他 曾是 在 一个 情况 在 哪个 这 规定 的 志向 巧合 和 那些
[ɒv; əv] [bə'nevələns] ,
of benevolence ,
的 仁 ,

他当时处境尴尬, 野心与仁慈的愿望不谋而合。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:ziə] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɜ:tʃuəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪkɪd] ,
in which it was easier to be virtuous than to be wicked ,
在 哪个 它 曾是 更轻松 到 是 有德行的 比 到 是 邪恶 ,

在那个时代, 行善比作恶更容易。

[tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [heɪt] , [tu:; tə] [ɜ:n] [pʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪm'perɪəbl̩] ['glɔ:ri]
to be loved than to be hated , to earn pure and imperishable glory
到 是 喜爱 比 到 是 憎恨 , 到 赚 纯的 和 不朽的 荣耀
[ðæn; ðən][tu:; tə] [br'kʌm] ['ɪnfəməs] .
than to become infamous .
比 到 变得 臭名昭著的 .

宁愿被人爱戴也不愿被人憎恨, 宁愿获得纯粹而不朽的荣耀也不愿臭名昭著。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] ['gʊdnəs] [wɒz; wəz][ə; ei] [smu:ð] [dɪ'sent] .
For once the road of goodness was a smooth descent .
为了 一次 这 路 的 善良 曾是 一个 光滑的 下降 .

这一次, 通往善良的道路平坦顺畅。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['merɪt][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] .
He had done nothing to merit the affection of his people .
他 有 完毕 没有什么 到 优点 这 感情 的 他的 人们 .

他并没有做任何值得人民爱戴的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm][ɪn] [əd'vɑ:ns] [wɪ'ðəʊt] ['meʒə(r)] .
But they had paid him in advance without measure .
但 他们 有 有薪酬的 他 在 进步 没有 措施 .

但他们事先已经无条件地付给了他钱。

[ˈlɪzəbəθ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmɑːdə] , [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Elizabeth , after the destruction of the Armada , or after the abolition of
伊丽莎白 , 后 这 破坏 的 这 舰队 , 或者 后 这 废除 的
[məˈnɒpəlɪz] ,
monopolies ,
垄断 ,

伊丽莎白一世, 在无敌舰队覆灭之后, 或者在垄断制度废除之后,

[hæd; həd][nɒt] [ɪkˈsaɪtɪd][ə; eɪ] [ˈθaʊznt̩] [paːtɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]
had not excited a thousandth part of the enthusiasm with which the young
有 不是 兴奋的 一个 千分之一 部分 的 这 热情 和 哪个 这 年轻的
[ˈeksaɪl][wɒz; wəz] [ˈwelkəm] [həʊm] .
exile was welcomed home .
流亡 曾是 欢迎 家 .

这位年轻的流亡者回国时所受到的热烈欢迎, 连他回国时所受到的热烈欢迎的千分之一都不到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [laɪk] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] , [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts][baɪ] [ˈfɒrən]
He was not , like Lewis the Eighteenth , imposed on his subjects by foreign
他 曾是 不是 , 喜欢 刘易斯 这 第十八 , 强加 在 他的 主题 经过 外国的
[ˈkɒŋkərə] ;
conquerors ;
征服者 ;

他不像路易斯十八世那样, 是被外国征服者强加于其臣民的;

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] , [laɪk] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] ,
nor did he , like Lewis the Eighteenth ,
也不 做过 他 , 喜欢 刘易斯 这 第十八 ,
[ˈkɒŋkərə] ,
他和路易斯十八世一样, 也没有.....

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌndəˈɡɒn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] .
come back to a country which had undergone a complete change .
来 后退 到 一个 国家 哪个 有 经历 一个 完全的 改变 .
[ˈkɒŋkərə] ,
回到一个已经彻底改变的国家。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɜːbən] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˈpærɪs][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv]
The House of Bourbon was placed in Paris as a trophy of the victory of
这 房子 的 波旁威士忌 曾是 放置 在 巴黎 作为 一个 杯 的 这 胜利 的
[ðə; ði][jʊərəˈpiːən] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .
the European confederation .
这 欧洲的 联盟 .

波旁王朝的宫殿被安置在巴黎, 作为欧洲联盟胜利的象征。

[ðə; ði] [rɪˈtʃːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈprɪnsɪz] [wɒz; wəz] [ɪnˈseprəbli] [əˈsəʊsiətiːd; əˈsəʊʃieɪtiːd][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
The return of the ancient princes was inseparably associated in the public
这 返回 的 这 古老的 王子们 曾是 密不可分 联系 在 这 民众
[maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪkˈstensɪv] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
mind with the cession of extensive provinces ,
头脑 和 这 割让 的 广泛的 省份 ,

在民众心目中, 古代君主的回归与大片领土的割让密不可分。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈtrɪbjʊːt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈflʌrɪʃɪŋ]
with the payment of an immense tribute , with the devastation of flourishing
和 这 支付 的 一个 巨大 贡 , 和 这 毁灭 的 芊芊
[dɪˈpɑːrtmənts] ,
departments ,
部门 ,

伴随着巨额贡品的支付, 以及繁荣部门的毁灭,

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [baɪ] [ˈhɒstaɪl] [ˈɑːmɪz] ,
with the occupation of the kingdom by hostile armies ,
和 这 职业 的 这 王国 经过 敌对的 军队 ,
[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
随着王国被敌军占领,

[wɪð] [ðə; ði] ['emptɪnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [rəʊm]
with the emptiness of those niches in which the gods of Athens and Rome
和 这 空虚 的 那些 利基市场 在 哪个 这 神 的 雅典 和 罗马
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['bɒdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɒlətri] ,
had been the objects of a new idolatry ,
有 到过 这 对象 的 一个 新的 偶像崇拜 ;
随着雅典和罗马诸神曾经被供奉的壁龛空空如也, 新的偶像崇拜也随之而来。

[wɪð] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔːlz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡə'reɪʃn] [hæd; həd] [ʃɒn] [wɪð]
with the nakedness of those walls on which the Transfiguration had shone with
和 这 裸体 的 那些 墙壁 在 哪个 这 变形 有 闪耀 和
[laɪt] [æz; əz] ['ɡlɔːrɪəs] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [maʊnt] ['teɪbə(r)] .
light as glorious as that which overhung Mount Tabor .
光 作为 辉煌 作为 那 哪个 悬垂 山 塔博尔 .
那些墙壁裸露着, 曾经闪耀着如同塔博尔山上那般辉煌的光芒, 见证了耶稣显圣容的壮丽景象。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][lənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rekəɡnaɪz] ['nʌθɪŋ] .
They came back to a land in which they could recognise nothing .
他们 来了 后退 到 一个 土地 在 哪个 他们 可以 认出 没有什么 ;
他们回到了一片他们完全无法辨认的土地。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['slɪpər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] , [huː] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðə; ði]['peɪɡənz][wɜː(r); wə(r)]
The seven sleepers of the legend , who closed their eyes when the Pagans were
这 七 卧铺 的 这 传奇 , WHO 关闭 他们的 眼睛 什么时候 这 异教徒 是
['pəːsɪkjuːt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
persecuting the Christians ,
迫害 这 基督徒 ;
传说中的七位沉睡者, 在异教徒迫害基督徒时闭上了双眼。

[ænd; ənd] [wəʊk] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pəːsɪkjuːt] [ɪːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
and woke when the Christians were persecuting each other ,
和 觉醒 什么时候 这 基督徒 是 迫害 每个 其他 ;
当基督徒们互相迫害时, 他醒了过来。

[dɪd][nɒt][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
did not find themselves in a world more completely new to them .
做过 不是 寻找 他们自己 在 一个 世界 更多的 完全地 新的 到 他们 ;
他们发现自己置身于一个对他们而言完全陌生的世界。

['twenti] [jɪ'ɪəz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['twenti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Twenty years had done the work of twenty generations .
二十 年 有 完毕 这 工作 的 二十 几代人 ;
二十年的时间, 相当于二十代人的工作量。

[r'vents] [hæd; həd] [kʌm] [θɪk] .
Events had come thick .
活动 有 来 厚的 ;
事情接踵而至。

[men][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɑːst] .
Men had lived fast .
男人 有 居住地 快速地 ;
男人们过去生活节奏很快。

[ðə; ði][əʊld] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fiːlɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [tʊːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
The old institutions and the old feelings had been torn up by the roots .
这 老的 机构 和 这 老的 情怀 有 到过 撕裂 向上 经过 这 根 ;
旧的制度和旧的情感已被连根拔起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðə; ði][juː'zɜːpə(r)] ;
There was a new Church founded and endowed by the usurper ;
那里 曾是 一个 新的 教会 创立 和 捐赠 经过 这 篡位者 ;
篡位者创建并捐资兴建了一座新教堂;

[ə; eɪ] [nju:] [nəʊˈbɪləti] [hu:z] ['taɪtlz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] , [drɪzɑ:stɾəs] [tu:; tə]
a new nobility whose titles were taken from fields of battle , disastrous to
一个 新的 贵族 谁 标题 是 已采取 从 字段 的 战斗 , 灾难性的 到
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [laɪn] ;
the ancient line ;
这 古老的 线 ;
一个新兴贵族阶层，其头衔取自战场，这对古老的血统来说是一场灾难；

[ə; eɪ] [nju:] ['ʃɪvəlɹi] [hu:z] [krɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [baɪ] [ɪkˈsplɔɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [si:md] ['laɪkli]
a new chivalry whose crosses had been won by exploits which had seemed likely
一个 新的 骑士精神 谁 十字架 有 到过 韩元 经过 漏洞 哪个 有 似乎 可能
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bæniʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] [pəˈpetʃuəl] .
to make the banishment of the emigrants perpetual .
到 制作 这 流放 的 这 移民 永久 .
一种新的骑士精神，其十字架是通过英勇事迹赢得的，这些事迹似乎注定会使移民的流放永无止境。

[ə; eɪ] [nju:] [kəʊd] [wɒz; wəz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] ['mædʒɪstrəsi] .
A new code was administered by a new magistracy .
一个 新的 代码 曾是 管理 经过 一个 新的 行政 .
新法典由新成立的司法机构执行。

[ə; eɪ] [nju:] ['bɒdi] [ɒv; əv] [prəˈpraɪətə] [held] [ðə; ði] [soɪl] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] ['tenjə(r)] .
A new body of proprietors held the soil by a new tenure .
一个 新的 身体 的 业主 握住 这 土壤 经过 一个 新的 任期 .
一批新的土地所有者通过新的土地保有权获得了土地。

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['ləʊk(ə)] [disˈtɪŋkʃənz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪˈfeɪst] .
The most ancient local distinctions had been effaced .
这 最多 古老的 当地的 区别 有 到过 抹去 .
最古老的地域性差异已被抹去。

[ðə; ði][məʊst][fəˈmɪliə(r)] [nems] [hæd; həd] [brɪkʌm] ['ɒbsəli:t] .
The most familiar names had become obsolete .
这 最多 熟悉的 姓名 有 变得 过时的 .
最熟悉的名字都已过时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['nɔ:məndi] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['bɜ:ɡəndi] , [ə; eɪ] ['brɪtəni] [ænd; ənd][ə; eɪ]
There was no longer a Normandy or a Burgundy , a Brittany and a
那里 曾是 不 更长 一个 诺曼底 或者 一个 勃艮第 , 一个 布列塔尼 和 一个
[ˈwi:ˈjen] .
Guienne .
吉耶纳 .
诺曼底、勃艮第、布列塔尼和吉耶讷这些地区已经不复存在了。

[ðə; ði] [frɑ:ns] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [hæd; həd] [pɑ:st] [əˈwei] [æz; əz] [kəmˈpli:tli] [æz; əz][wʌn]
The France of Lewis the Sixteenth had passed away as completely as one
这 法国 的 刘易斯 这 第十六 有 通过了 离开 作为 完全地 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [priˈædəmaɪt] [wɜ:ld] .
of the Preadamite worlds .
的 这 普雷达米特 世界 .
路易十六时代的法国已经彻底消亡，就像普雷达米特世界一样。

[ɪts][ˈfɒs(ə)] [rɪˈmeɪnz] [maɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈsaɪt] [kɪʊəriˈbʊəti] .
Its fossil remains might now and then excite curiosity .
它是 化石 遗迹 可能 现在 和 然后 激发 好奇心 .
它的化石遗骸或许偶尔会引起人们的好奇心。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [laɪf][ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [æz; əz][tuː; tə]
But it was as impossible to put life into the old institutions as to
但 它 曾是 作为 不可能的 到 放 生活 进入 这 老的 机构 作为 到
[ˈænɪmənt][ðə; ði] [ˈskelətn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][praɪˈmiːv(ə)l][ˈstrɑːtə] .
animate the skeletons which are imbedded in the depths of primeval strata .
动画 这 骷髅 哪个 是 嵌入式 在 这 深度 的 原始 地层 .
但要让旧制度重获新生，就像要让埋藏在远古地层深处的骸骨复活一样不可能。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fraːns] [kʊd; kəd] [əˈgen] [biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
It was as absurd to think that France could again be placed under the
它 曾是 作为 荒诞 到 思考 那 法国 可以 再次 是 放置 在下面 这
[ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
feudal system ,
封建 系统 ,
认为法国可以再次回到封建制度之下，这种想法同样荒谬。

[æz; əz] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [gləʊb] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈəʊvərʌn] [baɪ] [ˈmæməθ] .
as that our globe could be overrun by Mammoths .
作为 那 我们的 地球 可以 是 超限 经过 猛犸象 .
因为我们的地球可能会被猛犸象占领。

[ðə; ði] [revəˈluːʃn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]
The revolution in the laws and in the form of government was but an
这 革命 在 这 法律 和 在 这 形式 的 政府 曾是 但 一个
[ˈaʊtwəd] [saɪn][ɒv; əv] [ðæt] [mˈaɪtɪə] [revəˈluːʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]
outward sign of that mightier revolution which had taken place in the heart and
向外 符号 的 那 更强大的 革命 哪个 有 已采取 地方 在 这 心 和
[breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
brain of the people ,
脑 的 这 人们 ,
法律和政府形式的革命只不过是发生在人民心灵深处的那场更伟大革命的外在表现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈfektɪd] [ˈevri] [trænˈzækʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] , [ˈtreɪdɪŋ] , [ˈfɑːmɪŋ] , [ˈstʌdiɪŋ] , [ˈmæriɪŋ] ,
and which affected every transaction of life , trading , farming , studying , marrying ,
和 哪个 做作的 每一个 交易 的 生活 , 贸易 , 农业 , 学习 , 结婚 ,
[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .
and giving in marriage .
和 给予 在 婚姻 .
这影响了生活的方方面面，包括贸易、耕作、学习、结婚和婚嫁。

[ðə; ði] [frentʃ] [huːm] [ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə][ˈɡʌv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]
The French whom the emigrant prince had to govern were no more like the
这 法语 谁 这 移民 王子 有 到 治理 是 不 更多的 喜欢 这
[frentʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
French of his youth ,
法语 的 他的 青年 ,
这位流亡王子不得不统治的法国人，与他年轻时所见的法国人已截然不同。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒerɪk(ə)rɪ] .
than the French of his youth were like the French of the Jacquerie .
比 这 法语 的 他的 青年 是 喜欢 这 法语 的 这 雅克利 .
他年轻时遇到的法国人更像是雅克利战役中的法国人。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [njuː] [nɒt] [hɪm][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He came back to a people who knew not him nor his house ,
他 来了 后退 到 一个 人们 WHO 知道 不是 他 也不 他的 房子 ,
他回到家乡，发现人们既不认识他，也不认识他的家。

[tu:; tə][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][hu:m] [ə; eɪ] [ˈbɜ:bən] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][,kɑ:ləʊˈvɪndʒiən][ɔ:(r)]
to a people to whom a Bourbon was no more than a Carlovingian or
到 一个 人们 到 谁 一个 波旁威士忌 曾是 不 更多的 比 一个 加洛林王朝 或者
[ə; eɪ][,merəʊˈvɪndʒiən] .
a Merovingian .
一个 墨洛温王朝 .

在他们眼中，波旁王朝与加洛林王朝或墨洛温王朝并无二致。

[hi:; hi] [maɪt] [ˈsʌbstɪtju:t] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtrɪkələ(r)] ;
He might substitute the white flag for the tricolor ;
他 可能 代替 这 白色的 旗帜 为了 这 三色 ;
他可能会用白旗代替三色旗；

[hi:; hi] [maɪt] [pʊt] [ˈlɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbi:z] ;
he might put lilies in the place of bees ;
他 可能 放 百合花 在 这 地方 的 蜜蜂 ;
他可能会用百合花代替蜜蜂；

[hi:; hi] [maɪt] [ˈɔ:də(r)][ðə; ði] [ɪˈniʃlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkeəfəli] [ɪˈfeɪst] .
he might order the initials of the Emperor to be carefully effaced .
他 可能 命令 这 首字母 的 这 皇帝 到 是 小心 抹去 .
他可能会下令将皇帝的姓名首字母仔细抹去。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnəʊweə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈmi:tɪŋ] [sʌm; səm][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪtʃ]
But he could turn his eyes nowhere without meeting some object which
但 他 可以 转动 他的 眼睛 无处 没有 会议 一些 目的 哪个
[rɪˈmaɪndɪd] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] .
reminded him that he was a stranger in the palace of his fathers .
提醒 他 那 他 曾是 一个 陌生人 在 这 宫殿 的 他的 父亲们 .
但他无论把目光转向哪里，都会看到一些东西提醒他，在祖先的宫殿里，他是一个陌生人。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˈtrævələ(r)][ɪz] [ˈevri] [ˈməʊmənt]
He returned to a country in which even the passing traveller is every moment
他 返回 到 一个 国家 在 哪个 甚至 这 通过 游客 是 每一个 片刻
[rɪˈmaɪndɪd] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [ˈleɪtli] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] [ænd; ənd] [ˌri:kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv]
reminded that there has lately been a great dissolution and reconstruction of
提醒 那 那里 有 最近 到过 一个 伟大的 溶解 和 重建 的
[ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] [ˈsɪstəm] .
the social system .
这 社会的 系统 .
他回到了一个国家，即使是过路的旅行者，也会时刻感受到，这个国家的社会制度最近经历了巨大的解体和重建。

[tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ]
To win the hearts of a people under such circumstances would have been no
到 赢 这 心 的 一个 人们 在下面 这样的 情况 会 有 到过 不
[ˈi:zi] [tɑ:sk][ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhenri] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
easy task even for Henry the Fourth .
简单的 任务 甚至 为了 亨利 这 第四 .
即使对于亨利四世来说，在这样的情况下赢得民心也绝非易事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][ˌɔ:ltəˈɡeðə(r)] [ˈdɪfrənt] .
In the English Revolution the case was altogether different .
在 这 英语 革命 这 案件 曾是 共 不同的 .
英国革命的情况则完全不同。

[tʃɑ:lz] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] , [bʌt; bət] [sɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm] .
Charles was not imposed on his countrymen , but sought by them .
查尔斯 曾是 不是 强加 在 他的 同胞们 , 但 寻求 经过 他们 .
查理一世并非强加于他的同胞，而是他们所期盼的。

[hɪz; ɪz] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈsɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ] [wu:nd]
His restoration was not attended by any circumstance which could inflict a wound
他的 恢复 曾是 不是 参加 经过 任何 环境 哪个 可以 造成 一个 伤口
[ɒn][ðeə(r)][ˈnæf(ə)nəl] [praɪd] .
on their national pride .
在 他们的 国家的 自豪 .

他的复辟并没有伴随任何可能损害他们民族自尊心的情况。

[ˈɪnsjuleɪtɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˌdʒi:əˈgræfɪk(ə)l] [pəˈzi](ə)n] , [ˈɪnsjuleɪtɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈkærəktə(r)] ,
Insulated by our geographical position , insulated by our character ,
绝缘的 经过 我们的 地理 位置 , 绝缘的 经过 我们的 特点 ,
地理位置使我们与外界隔绝, 性格使我们与外界隔绝,

[wiː; wi][hæd; həd] [fʊ:t] [aʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɔ:rəlz] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪd] [ˈaʊə(r)] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [əˈmʌŋ]
we had fought out our quarrels and effected our reconciliation among
我们 有 战斗 出去 我们的 争吵 和 受影响 我们的 和解 之中
[ɑːˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

我们已经化解了彼此间的争吵, 实现了和解。

[ˈaʊə(r)] [greɪt] [ɪnˈtɜ:n(ə)l] [ˈkwestʃənz] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sti:l] [ˈgreɪtə(r)] [ˈkwestʃən]
Our great internal questions had never been mixed up with the still greater question
我们的 伟大的 内部的 问题 有 绝不 到过 混合 向上 和 这 仍然 更大的 问题
[ɒv; əv][ˈnæf(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] .
of national independence .
的 国家的 独立 .

我们重大的内部问题从未与更为重大的国家独立问题混为一谈。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhɛdz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ]
The political doctrines of the Roundheads were not , like those of the French
这 政治的 教义 的 这 圆颅党 是 不是 , 喜欢 那些 的 这 法语
[fəˈlɑ:səfərz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

圆颅党的政治学说与法国哲学家的学说并不相同。

[ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ˌju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] .
doctrines of universal application .
教义 的 普遍的 应用 .
普遍适用的原则。

[ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , [tʊk] [ðeə(r)][stænd] , [nɒt] [ɒn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
Our ancestors , for the most part , took their stand , not on a general
我们的 祖先 , 为了 这 最多 部分 , 采取 他们的 站立 , 不是 在 一个 一般的
[ˈθɪəri] ,
theory ,
理论 ,

我们的祖先大多并非基于某种普遍的理论来表明立场。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˌkɒnstɪˈtju:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlm] .
but on the particular constitution of the realm .
但 在 这 特别的 宪法 的 这 领域 .
但这取决于该国的具体宪法。

[ðeɪ] [əˈsɜ:tɪd] [ðə; ði] [ˈraɪts] , [nɒt][ɒv; əv][men] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
They asserted the rights , not of men , but of Englishmen .
他们 断言 这 权利 , 不是 的 男人 , 但 的 英国人 .
他们主张的不是人的权利, 而是英国人的权利。

[ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'teɪdʒəs] ; [ænd; ənd] , [hæd; həd][aɪ 'tiː] [biːn] ['lðəwaɪz] ,
Their doctrines therefore were not contagious ; and , had it been otherwise ,
他们的 教义 所以 是 不是 传染性 ; 和 , 有 它 到过 否则 ,

因此，他们的教义并不具有传染性；而且，如果情况并非如此，

[nəʊ] ['neɪbəɪɪŋ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ðen] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'teɪdʒən] .
no neighbouring country was then susceptible of the contagion .
不 邻接 国家 曾是 然后 易受影响的 的 这 传染 .

当时没有邻国受到这种传染病的影响。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪt] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃən] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['kɒndʌktɪd] [wɒz; wəz] ['skeəsli]
The language in which our discussions were generally conducted was scarcely

[nəʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn][ɒv; əv] ['letəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] .
known even to a single man of letters out of the islands .
已知 甚至 到 一个 单身的 男人 的 信件 出去 的 这 岛屿 .

我们讨论时通常使用的语言，即使对于岛外的文人来说也几乎无人知晓。

['aʊə(r)][ˈləʊk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [meɪd] [aɪ 'tiː][ˈɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] [ɡreɪt] ['kɒŋkwests]
Our local situation made it almost impossible that we should effect great conquests

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
on the Continent .
在 这 大陆 .

我们所处的当地形势使得我们几乎不可能在欧洲大陆上进行大规模征服。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The kings of Europe had , therefore ,

因此，欧洲的国王们.....

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ]
no reason to fear that their subjects would follow the example of the English

[p'jʊərɪtənz] ,
Puritans ,
清教徒 ,

没有理由担心他们的臣民会效仿英国清教徒的做法。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] , [pə'hæps] [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ,
and looked with indifference , perhaps with complacency ,

他面无表情地看着，或许还带着一丝自满。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd][ðə; ði][æbə'li(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] .
on the death of the monarch and the abolition of the monarchy .
在 这 死亡 的 这 君主 和 这 废除 的 这 君主制 .

关于君主去世和君主制废除。

['klærəndən] [kəm'pleɪnz] ['bɪtəli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æpəθi] .
Clarendon complains bitterly of their apathy .
克拉伦登 抱怨 苦涩地 的 他们的 冷漠 .

克拉伦登对他们的冷漠态度深感不满。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['æpəθi] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]
But we believe that this apathy was of the greatest service to the royal

[kɔːz] .
cause .
原因 .

但我们认为，这种冷漠对皇室事业做出了最大的贡献。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ɔː(r)] [ˈspæniʃ] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈɪŋɡlənd] ,
If a French or Spanish army had invaded England ,
如果 一个 法语 或者 西班牙语 军队 有 入侵 英格兰 ,
如果法国或西班牙军队入侵英国,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
and if that army had been cut to pieces ,
和 如果 那 军队 有 到过 切 到 件 ,
如果那支军队被彻底歼灭,

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
as we have no doubt that it would have been ,
作为 我们 有 不 怀疑 那 它 会 有 到过 ,
我们毫不怀疑那会是那样,

[ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv] [ˈprestən]
on the first day on which it came face to face with the soldiers of Preston
在 这 第一的 天 在 哪个 它 来了 脸 到 脸 和 这 士兵 的 普雷斯顿
[ænd; ənd][ˈdʌnbɑː(r)] ,
and Dunbar ,
和 邓巴 ,
在它与普雷斯顿和邓巴的士兵正面交锋的第一天,

[wɪð] [ˈkɜːn(ə)] [faɪt] - [ðə; ði] - [gʊd] - [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [smaɪt] - [ðem; ðəm] - [hɪp] - [ænd; ənd] -
with Colonel Fight - the - good - Fight , and Captain Smite - them - hip - and -
和 上校 斗争 - 这 - 好的 - 斗争 , 和 队长 神之浩劫 - 他们 - 时髦的 - 和 -
[θaɪ] ,
thigh ,
大腿 ,
与“打正义上校”和“痛击他们的臀部和腿上尉”一起

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkrɒmwel] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [naʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
the House of Cromwell would probably now have been reigning in England .
这 房子 的 克伦威尔 会 大概 现在 有 到过 统治 在 英格兰 .
克伦威尔家族现在很可能已经统治英格兰了。

[ðə; ði] [ˈneiʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌmɪsˈdiːd, ˈmɪs-] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]
The nation would have forgotten all the misdeeds of the man who had
这 国家 会 有 被遗忘的 全部 这 不当行为 的 这 男人 WHO 有
[kliəd] [ðə; ði] [soɪl] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ɪnˈvedər] .
cleared the soil of foreign invaders .
已清除 这 土壤 的 外国的 入侵者 .
国家本会忘记那个清除外国侵略者的男人的所有罪行。

[ˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] , [nəʊ] [ˌʊərəˈpiːən] [steɪt] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Happily for Charles , no European state , even when at war with the
快乐地 为了 查尔斯 , 不 欧洲的 状态 , 甚至 什么时候 在 战争 和 这
[ˈkɒmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ,
对查理来说幸运的是, 没有一个欧洲国家, 即使在与英联邦交战时,

[tʃəʊz] [tuː; tə][baɪnd][ʌp] [ɪts] [kɔːz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒndərəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
chose to bind up its cause with that of the wanderers who were playing in the
选择 到 绑定 向上它是 原因 和 那 的 这 流浪者 WHO 是 玩耍 在 这
[ˈɡærət] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd] [kəˈləʊn] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːnsələz] .
garrets of Paris and Cologne at being princes and chancellors .
阁楼 的 巴黎 和 科隆 在 存在 王子们 和 校长 .
它选择将自己的事业与那些在巴黎和科隆的阁楼里扮演王子和宰相的流浪者的事业结合起来。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [pʊ; əv] [ˈkrɒmwəl] , [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˈdredɪd]
Under the administration of Cromwell, England was more respected and dreaded
在下面 这 行政 的 克伦威尔 , 英格兰 曾是 更多的 受人尊敬 和 令人恐惧的
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)][ɪn] [ˈkrɪsndəm] [ænd; ənd] ,
than any power in Christendom and ,
比 任何 力量 在 基督教世界 和 ,
在克伦威尔的统治下, 英格兰比基督教世界中的任何其他强国都更受尊敬和畏惧。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfemərəl] [ˈɡʌvənmənts] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
even under the ephemeral governments which followed his death ,
甚至 在下面 这 短暂的 政府 哪个 随后 他的 死亡 ,
即使在他去世后那些短暂的政府统治下,
[nəʊ] [ˈfɒrən] [steɪt] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [tri:t] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kənˈtempt] .
no foreign state ventured to treat her with contempt .
不 外国的 状态 冒险 到 对待 她 和 鄙视 .
没有哪个外国敢轻视她。

[ðʌs] [tʃɑːlɪz] [keɪm] [bæk] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ][ˈmiːdiətə(r)] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Thus Charles came back not as a mediator between his people and a
因此 查尔斯 来了 后退 不是 作为 一个 调解员 之间 他的 人们 和 一个
[vɪkˈtɔːriəs] [ˈenəmi] ,
victorious enemy ,
胜利者 敌人 ,
因此, 查理一世归来并非作为他的人民与战胜的敌人之间的调解人。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmiːdiətə(r)] [brɪtwiːn] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈfækʃənz] .
but as a mediator between internal factions .
但 作为 一个 调解员 之间 内部的 派系 .
但他可以作为内部各派系之间的调解人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈkʌvənəntə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpeɪpɪst] [əˈlaɪk] [səbˈdjuːd] .
He found the Scotch Covenanters and the Irish Papists alike subdued .
他 成立 这 苏格兰威士忌 盟约派 和 这 爱尔兰 天主教徒 同样 低沉的 .
他发现苏格兰盟约派和爱尔兰天主教徒都十分温顺。

[hiː; hi] [faʊnd] [dʌnˈkɜːk] [ænd; ənd][dʒəˈmeɪkə] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] .
He found Dunkirk and Jamaica added to the empire .
他 成立 敦刻尔克 和 牙买加 额外 到 这 帝国 .
他将敦刻尔克和牙买加纳入了帝国版图。

[hiː; hi][wɒz; wəz][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l]
He was heir to the conquest and to the influence of the able
他 曾是 继承人 到 这 征服 和 到 这 影响 的 这 有能力的
[juːˈzɜːpə(r)] [huː] [hæd; həd][ɪkˈskluːdɪd] [hɪm] .
usurper who had excluded him .
篡位者 WHO 有 排除 他 .
他是征服的继承人, 也是将他排除在外的能干篡位者的影响力的继承人。

[ðə; ði][əʊld] [ˈɡʌvənmənt] [pʊ; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [faː(r)][ˈmaɪldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
The old government of England, as it had been far milder than the
这 老的 政府 的 英格兰 , 作为 它 有 到过 远的 较温和 比 这
[əʊld] [ˈɡʌvənmənt] [pʊ; əv] [fraːns] ,
old government of France ,
老的 政府 的 法国 ,
英国旧政府远比法国旧政府温和得多。

[hæd; həd] [biːn] [faː(r)] [les] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [səbˈvɜːt, sʌb-] .
had been far less violently and completely subverted .
有 到过 远的 较少的 暴力 和 完全地 颠覆 .
曾遭受过远没有那么激烈和彻底的颠覆。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [ˌɔː(r)] [ɪmˈpɜːfɪktli] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] .
The national institutions had been spared , or imperfectly eradicated .
这 国家的 机构 有 到过 幸存 , 或者 不完美地 根除 .

国家机构幸免于难, 或者被不彻底地根除了。

[ðə; ði] [ˌɔːz] [hæd; həd] [ˌʌndəˈɡɒn] [ˈlɪt(ə)l][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] .
The laws had undergone little alteration .
这 法律 有 经历 小的 改造 .

法律几乎没有改变。

[ðə; ði][ˈtenjʊə, ˈtenjə] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ˈlɪtlɪtən] [ænd; ənd]
The tenures of the soil were still to be learned from Littleton and
这 任期 的 这 土壤 是 仍然 到 是 学习 从 利特尔顿 和
[kəʊk] .
Coke .
可口可乐 .

土地所有权问题仍需从利特尔顿和科克那里了解。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [ˈrevərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv]
The Great Charter was mentioned with as much reverence in the parliaments of
这 伟大的 宪章 曾是 提及 和 作为 很多 尊敬 在 这 议会 的
[ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɜːlə(r)] [ˌɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈleɪtə(r)][eɪdʒ] .
the Commonwealth as in those of any earlier or of any later age .
这 联邦 作为 在 那些 的 任何 早些时候 或者 的 任何 之后 年龄 .

在英联邦的议会中, 人们对《大宪章》的敬意丝毫不亚于在任何更早或更晚时代的议会中。

[ə; eɪ] [njuː] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ˈrɪtʃuəl][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði]
A new Confession of Faith and a new ritual had been introduced into the
一个 新的 忏悔 的 信仰 和 一个 新的 仪式 有 到过 介绍 进入 这
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

教会引入了新的信仰告白和新的仪式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈprɒpəti] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] .
But the bulk of the ecclesiastical property still remained .
但 这 大部分 的 这 教会的 财产 仍然 剩余 .

但教会财产的大部分仍然保留了下来。

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒz] [stɪl] [held][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] .
The colleges still held their estates .
这 大学 仍然 握住 他们的 庄园 .

这些学院仍然保留着它们的地产。

[ðə; ði] [ˈpɑːsn] [stɪl] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [taɪð] .
The parson still received his tithes .
这 牧师 仍然 已收到 他的 什一奉献 .

牧师仍然收到了他的什一奉献。

[ðə; ði] [ˌɔːdz] [hæd; həd] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] , [biːn] [ɪkˈskluːdɪd][baɪ] [ˈmɪlətri]
The Lords had , at a crisis of great excitement , been excluded by military
这 领主 有 , 在 一个 危机 的 伟大的 激动 , 到过 排除 经过 军队
[ˌvaɪələns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈhaʊs] ;
violence from their House ;
暴力 从 他们的 房子 ;

在一次局势高度紧张的危机中, 上议院议员们因军事暴力而被驱逐出议院;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈteɪnd] [ðeə(r)][ˈtaɪtlz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈæmpl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌvenəˈreɪʃn] .
but they retained their titles and an ample share of the public veneration .
但 他们 保留 他们的 标题 和 一个 充足 分享 的 这 民众 崇敬 .

但他们保留了头衔, 并继续享有公众的崇敬。

[wen] [ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [hiː; hi][wɒz; wəz]
When a nobleman made his appearance in the House of Commons he was
什么时候 一个 贵族 制成 他的 外貌 在 这 房子 的 公共领域 他 曾是
[rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˌserəˈməʊniəs] [rɪˈspekt] .
received with ceremonious respect .
已收到 和 隆重 尊重 .
当一位贵族出现在下议院时，他会受到隆重的欢迎。

[ðəʊz] [fjuː] [piəz] [huː] [kənˈsent] [tuː; tə] [əˈsɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɔːɡjəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈtektə(r)]
Those few Peers who consented to assist at the inauguration of the Protector
那些 很少 同龄人 WHO 同意 到 协助 在 这 就职典礼 的 这 保护者
[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [nekst][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
were placed next to himself ,
是 放置 下一个 到 他自己 ,
少数几位同意协助护国公就职的贵族被安排在他旁边。

[ænd; ænd][ðə; ði][məʊst] [ˈbɒnərəb(ə)] [ˈɑːfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and the most honourable offices of the day were assigned to them .
和 这 最多 光荣的 办公室 的 这 天 是 分配 到 他们 .
他们被授予了当时最尊贵的官职。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃərdz] [ˈpɑːləmənt] [haʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ][həʊld][ðə; ði][əʊld]
We learn from the debates of Richard's Parliament how strong a hold the old
我们 学习 从 这 辩论 的 理查德的 议会 如何 强的 一个 抓住 这 老的
[æɪˈstɒkrəsi] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [əˈfekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
aristocracy had on the affections of the people :
贵族 有 在 这 情感 的 这 人们 :
从理查德议会的辩论中，我们了解到旧贵族对人民的爱戴有着多么强大的影响力。

[wʌn] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
One member of the House of Commons went so far as to say that ,
一 成员 的 这 房子 的 公共领域 去 所以 远的 作为 到 说 那 ,
一位下议院议员甚至说道：

[ənˈles] [ðeə(r)] [ˈlɔːdfɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːsəbli] [rɪˈstɔːd] ,
unless their Lordships were peaceably restored ,
除非 他们的 领地 是 和平地 恢复 ,
除非他们的领主地位得到和平恢复，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [kənˈvʌls] [baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæərənz] .
the country might soon be convulsed by a war of the Barons .
这 国家 可能 很快 是 抽搐 经过 一个 战争 的 这 男爵 .
这个国家可能很快就会陷入一场男爵之间的战争。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [nəʊ] [ɡreɪt] [ˈpɑːti] [ˈhəʊstəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [haʊs] .
There was indeed no great party hostile to the Upper House .
那里 曾是 的确 不 伟大的 派对 敌对的 到 这 上 房子 .
事实上，并没有任何大党与上议院为敌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈskluːsɪv] [ɪn][ðə; ði][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˈbɒdi] .
There was nothing exclusive in the constitution of that body .
那里 曾是 没有什么 独家的 在 这 宪法 的 那 身体 .
该机构的章程中没有任何排他性条款。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈregjələli] [rɪˈkruːtɪd] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
It was regularly recruited from among the most distinguished of the country
它 曾是 经常 招募 从 之中 这 最多 杰出的 的 这 国家
[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,
它通常从全国最杰出的绅士中招募成员。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] .
the lawyers , and the clergy .
这 律师 , 和 这 牧师 .

律师和神职人员。

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['nəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪt] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [ðə; ði] [dju:k] **The most powerful nobles of the century which preceded the civil war , the Duke**
这 最多 强大的 贵族 的 这 世纪 哪个 之前 这 民用 战争 , 这 公爵
[ɒv; əv] ['sʌməset] ,
of Somerset ,
的 萨默塞特郡 ,

在内战前的一个世纪里，最有权势的贵族是萨默塞特公爵。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] , [lɔ:d] ['si:mɔ:r] [ɒv; əv] ['su:dəli] , [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
the Duke of Northumberland , Lord Seymour of Sudeley , the Earl of Leicester ,
这 公爵 的 诺森伯兰郡 , 主 西摩 的 苏德利 , 这 伯爵 的 莱斯特 ,
[lɔ:d] ['bɜ:li] ,
Lord Burleigh ,
主 伯利 ,

诺森伯兰公爵、苏德利勋爵西摩、莱斯特伯爵、伯利勋爵

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sɔ:lbəri] , [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['stræfəd] , [hæd; həd]
the Earl of Salisbury , the Duke of Buckingham , the Earl of Strafford , had
这 伯爵 的 索尔兹伯里 , 这 公爵 的 白金汉 , 这 伯爵 的 斯特拉福德 , 有
[ɜ:l] [bi:n] ['kɒmənə(r)] ,
all been commoners ,
全部 到过 平民 ,

索尔兹伯里伯爵、白金汉公爵、斯特拉福德伯爵都曾是平民出身。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɜ:l] [reɪzd] [ðəm'selvz] , [baɪ] ['kɔ:tlɪ] [a:ts] [ɜ:(r)][baɪ] [pɑ:lə'mentri] ['tælənts] ,
and had all raised themselves , by courtly arts or by parliamentary talents ,
和 有 全部 提高 他们自己 , 经过 宫廷式 艺术 或者 经过 议会 天赋 ,
他们都凭借宫廷技艺或议会才能而出人头地。

[nɒt] ['mɪəli] [tu;; tə] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] , [bʌt; bət][tu;; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðæt]
not merely to seats in the House of Lords , but to the first influence in that
不是 仅仅 到 座位 在 这 房子 的 领主 , 但 到 这 第一的 影响 在 那
[ə'sembli] .
assembly .
集会 .

不仅要获得上议院的席位，还要获得该议会的首要影响力。

[nɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəz] [bi:n] [sʌt] [æz; əz][tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
Nor had the general conduct of the Peers been such as to make them
也不 有 这 一般的 执行 的 这 同龄人 到过 这样的 作为 到 制作 他们
[ʌn'pɒpjələ(r)] .
unpopular .
不受欢迎的 .

贵族们的总体行为也并未引起民众的反感。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] , [ɪn'di:d] , [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑ:bitrəri] ['meɪzəz] , [ʃəʊn] [səʊ] [mʌt] ['i:gənəs]
They had not , indeed , in opposing arbitrary measures , shown so much eagerness
他们 有 不是 , 的确 , 在 反对 随意的 措施 , 所示 所以 很多 渴望
[ænd; ənd] [pɜ:ti'næsəti] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmənz] .
and pertinacity as the Commons .
和 坚韧 作为 这 公共领域 .

事实上，在反对任意措施方面，他们并没有像下议院那样表现出如此的热情和坚持。

[bʌt; bət] [stiɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðəʊz] ['meɪzəz] .
But still they had opposed those measures .
但 仍然 他们 有 反对 那些 措施 .

但他们仍然反对这些措施。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [,diskən'tent] , [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði]
They had , at the beginning of the discontents , a common interest with the
他们 有 , 在 这 开始 的 这 不满 , 一个 常见的 兴趣 和 这
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 :

在动荡之初，他们与人民有着共同的利益。

[ɪf] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ski:m] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənɪŋ] [wɪðəʊt] ['pɑ:ləmənt] ,
If Charles had succeeded in his scheme of governing without parliaments ,
如果 查尔斯 有 成功了 在 他的 方案 的 治理 没有 议会 ,
如果查理一世成功地实现了他绕过议会进行统治的计划，
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɡri:vəsli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
the consequence of the Peers would have been grievously diminished .
这 结果 的 这 同龄人 会 有 到过 严重地 减少 :

同侪会议的后果将会大大减轻。

[ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu; tə] [reɪz] ['tæksɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:'θɒrəti] ,
If he had been able to raise taxes by his own authority ,
如果 他 有 到过 有能力的 到 增加 税收 经过 他的 自己的 权威 ,
如果他能够凭借自身权力提高税收，

[ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [mʌt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:sɪ] [æz; əz] [ðəʊz]
the estates of the Peers would have been as much at his mercy as those
这 庄园 的 这 同龄人 会 有 到过 作为 很多 在 他的 怜悯 作为 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɔ:(r)][ðə; ði]['fɑ:rmərz] .
of the merchants or the farmers .
的 这 商人 或者 这 农民 :

贵族们的地产将和商人或农民的地产一样，都任由他摆布。

[ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [im'prɪzən] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][æt; ət][hɪz; ɪz] ['plezə(r)] ,
If he had obtained the power of imprisoning his subjects at his pleasure ,
如果 他 有 获得 这 力量 的 监禁 他的 主题 在 他的 乐趣 ,
如果他获得了随意监禁臣民的权力，

[ə; eɪ][pɪə(r)][ræn][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [rɪsk] [ɒv; əv] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪs'plezə(r)] ,
a Peer ran far greater risk of incurring the royal displeasure ,
一个 同伴 跑 远的 更大的 风险 的 产生 这 皇家 不满 ,
贵族触怒国王的风险要大得多。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪð] [ə'pɑ:tmənts] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni] ['sɪti] ['treɪdə(r)]
and of being accommodated with apartments in the Tower , than any city trader
和 的 存在 已安排 和 公寓 在 这 塔 , 比 任何 城市 商
[ɔ:(r)] ['kʌntri] ['skwaɪə(r)] .
or country squire .
或者 国家 乡绅 :

而且，住在塔楼里的公寓比任何城市商人或乡村乡绅都更舒适。

[ə'kɔ:dɪŋli] [tʃɑ:lz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [pɪəz] [wɪtʃ] [hi; hi] [kən'vəʊk] [æt; ət]
Accordingly Charles found that the Great Council of Peers which he convoked at
因此 查尔斯 成立 那 这 伟大的 理事会 的 同龄人 哪个 他 召集 在
[jɔ:k] [wʊd] [du; də] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
York would do nothing for him .
约克 会 做 没有什么 为了 他 :

因此，查理发现他在约克召集的贵族大会议对他没有任何帮助。

[ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈju:sf(ə)] [rɪfɔ:rmz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the most useful reforms which were made during the first session of the
在这最多有用改革哪个是制成期间这第一的会议的这
[lɒŋ] [ˈpɑ:ləmənt] ,
Long Parliament ,
长的议会 ,

在长期议会第一次会议期间进行的最有益的改革中，

[ðə; ði] [prɪəz] [kənˈkə:] [ˈhɑ:tlɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [haʊs] ;
the Peers concurred heartily with the Lower House ;
这同龄人同意衷心地和这降低房子 ;

上议院议员们对下议院的意见表示衷心赞同；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [maɪˈnɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnəʊblz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][saɪd] [θru:]
and a large minority of the English nobles stood by the popular side through
和一个大的少数民族的这英语贵族站立经过这受欢迎的边通过

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
the first years of the war .
这第一的年 的 这 战争 .

在战争的最初几年里，很大一部分英国贵族站在了平民一方。

[æt; ət] [ˈɛdʒhɪl] , [nɜ:bəri] , [ˈmɑ:rstən] , [ænd; ənd] [ˈneɪzbɪ] ,
At Edgehill , Newbury , Marston , and Naseby ,
在埃奇希尔 , 纽伯里 , 马斯顿 , 和 纳斯比 ,

在埃奇希尔、纽伯里、马斯顿和纳斯比，

[ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [kəˈmɑ:nd] [baɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æriˈstɒkrəsi]
the armies of the Parliament were commanded by members of the aristocracy
这 军队 的 这 议会 是 命令 经过 成员 的 这 贵族

.
:
.

议会军队由贵族成员指挥。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [ə; eɪ][prɪə(r)][hæd; həd] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði][ɪgˈzɑ:mp(ə)] [ɒv; əv] [ˈhæmpdən] [ɪn]
It was not forgotten that a Peer had imitated the example of Hampden in
它 曾是 不是 被遗忘的 那 一个 同伴 有 模仿 这 例子 的 汉普顿 在

[rɪˈfju:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈmʌni] ,
refusing the payment of the ship - money ,
拒绝 这 支付 的 这 船 - 钱 ,

人们没有忘记，一位贵族曾效仿汉普顿，拒绝支付船费。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ][prɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sɪks] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] [hu:m]
or that a Peer had been among the six members of the legislature whom
或者 那 一个 同伴 有 到过 之中 这 六 成员 的 这 立法机关 谁

[tʃɑ:lz] [ˈɪlɪ:gəli] [ɪmˈpi:tʃ] .
Charles illegally impeached .
查尔斯 非法 弹劾 .

或者说，一位贵族曾是查理非法弹劾的六名立法机构成员之一。

[ðʌs] [ðə; ði][əʊld][kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɑ:rˈli:] - [ɪˈstæblɪʃt] ;
Thus the old constitution of England was without difficulty re - established ;
因此 这 老的 宪法 的 英格兰 曾是 没有 困难 关于 - 已确立的 ;

因此，英国旧宪法得以顺利恢复；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ðə; ði] [məˈhɑ:kɪkl] [pɑ:t] [wɒz; wəz] ,
and of all the parts of the old constitution the monarchical part was ,
和 的 全部 这 部分 的 这 老的 宪法 这 君主制 部分 曾是 ,

在旧宪法的所有组成部分中，君主制部分是.....

[æt; ət][ðə; ði] [tɑm] , [ˈdiərəɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .

at the time , dearest to the body of the people .
在 这 时间 , 亲爱的 到 这 身体 的 这 人们 .

当时，它是人民最珍视的。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn.dʒuːˈdɪ].əs.li] [dɪˈprest] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ʌnˈdjuːli]

It had been injudiciously depressed , and it was in consequence unduly
它 有 到过 不明智地 郁闷 , 和 它 曾是 在 结果 过度

[ɪgˈzɔːltɪd] .

exalted .
崇高 .

它曾被不恰当地贬低，结果却被过分地抬高。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [kəˈmenst] [ə; eɪ]

From the day when Charles the First became a prisoner had commenced a
从 这 天 什么时候 查尔斯 这 第一的 成为 一个 囚犯 有 开始 一个

[rɪˈækʃn] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

reaction in favour of his person and of his office .
反应 在 偏爱 的 他的 人 和 的 他的 办公室 .

自从查理一世被囚禁以来，就出现了拥护他本人及其官职的反弹浪潮。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][æks] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs]

From the day when the axe fell on his neck before the windows of his palace
从 这 天 什么时候 这 斧头 跌倒 在 他的 脖子 前 这 视窗 的 他的 宫殿

,

!

,

从斧头落在他宫殿窗前的脖子上的那天起，

[ðæt] [rɪˈækʃn] [brɪˈkeɪm] [ˈræpɪd][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] .

that reaction became rapid and violent .
那 反应 成为 迅速的 和 暴力 .

这一反应变得迅速而剧烈。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈteɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]

At the Restoration it had attained such a point that it could go no
在 这 恢复 它 有 已达到 这样的 一个 观点 那 它 可以 去 不

[ˈfɜːðə(r)] .

further .
更远 .

复辟时期，它已经发展到无法再进一步的地步了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [plɜːs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsɒvrɪn] [ɔːl][ðeə(r)]

The people were ready to place at the mercy of their Sovereign all their
这 人们 是 准备好 到 地方 在 这 怜悯 的 他们的 主权 全部 他们的

[məʊst] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [raɪts] .

most ancient and precious rights .
最多 古老的 和 宝贵的 权利 .

人民准备将他们最古老、最珍贵的权利交由他们的君主支配。

[ðə; ði][məʊst] [ˈsɜːvaɪl] [ˈdɒktrɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌblɪkli] [əˈvaʊd] .

The most servile doctrines were publicly avowed .
这 最多 奴性的 教义 是 公开 公开承认 .

最卑躬屈膝的教条被公开宣扬。

[ðə; ði][məʊst] [ˈmɒdərət] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˌpɒpəˈzɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [kənˈdemd] .

The most moderate and constitutional opposition was condemned .
这 最多 缓和 和 宪法 反对 曾是 谴责 .

最温和、最合乎宪法的反对派遭到了谴责。

[rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈhɒrə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [kraɪm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən]
Resistance was spoken of with more horror than any crime which a human
反抗 曾是 说 的 和 更多的 恐怖 比 任何 犯罪 哪个 一个 人类
[ˈbiːɪŋ] [kæn; kən] [kəˈmɪt] .
being can commit .
存在 能 犯罪 .

人们对反抗的恐惧程度，超过了对人类所能犯下的任何罪行的恐惧。

[ðə; ði] [ˈkɒmənɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈiːgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ]
The Commons were more eager than the King himself to avenge the wrongs
这 公共领域 是 更多的 渴望的 比 这 国王 他自己 到 报仇 这 错误
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊs] ;
of the royal house ;
的 这 皇家 房子 ;

下议院议员比国王本人更渴望为王室的冤屈复仇；

[mɔː(r)] [dɪˈzaɪərəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
more desirous than the bishops themselves to restore the church ;
更多的 渴望 比 这 主教们 他们自己 到 恢复 这 教会 ;

他们比主教们更渴望恢复教会；

[mɔː(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
more ready to give money than the ministers to ask for it .
更多的 准备好 到 给 钱 比 这 部长们 到 问 为了 它 .

与其说部长们愿意请求拨款，不如说他们更愿意捐款。

[ðeɪ] [ˈæbrəugeɪt][ðə; ði] [ˈeksələnt] [lɔː] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɑːləmənt] ,
They abrogated the excellent law passed in the first session of the Long Parliament ,
他们 废除 这 出色的 法律 通过了 在 这 第一的 会议 的 这 长的 议会 ,

他们废除了长期议会第一次会议通过的优秀法律。

[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsent] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈɒnɪst] [men] ,
with the general consent of all honest men ,
和 这 一般的 同意 的 全部 诚实的 男人 ,

得到所有正直人士的普遍同意，

[tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n] .
to insure the frequent meeting of the great council of the nation .
到 保证 这 频繁 会议 的 这 伟大的 理事会 的 这 国家 .

确保国家最高委员会经常召开会议。

[ðeɪ] [maɪt] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] ,
They might probably have been induced to go further ,
他们 可能 大概 有 到过 诱导 到 去 更远 ,

他们很可能是被诱导采取了更进一步的行动。

[ænd; ænd][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] [kəˈmɪ(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði][stɑː(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and to restore the High Commission and the Star - Chamber .
和 到 恢复 这 高的 委员会 和 这 星星 - 商会 .

并恢复高级委员会和星室法庭。

[ɔːl][ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [əˈkaʊnts] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪˈsterɪk(ə)]
All the contemporary accounts represent the nation as in a state of hysterical
全部 这 当代的 账户 代表 这 国家 作为 在 一个 状态 的 歇斯底里的
[ɪkˈsaɪtmənt] , [ɒv; əv] [ˈdrʌŋkən] [dʒɔɪ] .
excitement , of drunken joy .
激动 , 的 醉 喜悦 .

当时所有的记载都将这个国家描绘成处于一种歇斯底里的兴奋状态，一种醉酒般的喜悦状态。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈmʌltɪtjuːd] [wɪtʃ] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ˈdəʊvə(r)] ,
In the immense multitude which crowded the beach at Dover ,
在 这 巨大 民众 哪个 挤 这 海滩 在 多佛 ,

在多佛海滩上挤满了人，

[ænd; ənd] ['bɔːdəd] [ðə; ði][rəʊd] [ə'ləŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['trævlɪd] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
and bordered the road along which the King travelled to London ,
和 带边框 这 路 沿着 哪个 这 国王 旅行 到 伦敦 ,
它毗邻国王前往伦敦的必经之路。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['wiːpɪŋ] .
there was not one who was not weeping .
那里 曾是 不是 一 WHO 曾是 不是 哭泣 .
没有一个人不哭泣。

[ˈbɒŋˌfaɪəz] [bleɪz] .
Bonfires blazed .
篝火 燃烧的 .
篝火熊熊燃烧。

[belz] ['dʒɪŋɡld] .
Bells jingled .
钟声 叮当作响 .
铃铛叮当作响。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][θɜŋ, θɜːŋ][æ; ət] [naɪt] [baɪ] [buːn] - [kəmˈpænjənz] ,
The streets were thronged at night by boon - companions ,
这 街道 是 熙熙攘攘 在 夜晚 经过 恩惠 - 同伴 ,
夜幕降临，街道上挤满了结伴而行的人们。

[huː] [fɔːst] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɒn] [bendɪd] [niːz] ['brɪmɪŋ] ['glɑːsɪz] [tuː; tə]
who forced all the passers - by to swallow on bended knees brimming glasses to
WHO 强制 全部 这 过路人 - 经过 到 吞 在 弯曲 膝盖 充满 眼镜 到
[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['seɪkrɪd] ['mædʒəsti] ,
the health of his Most Sacred Majesty ,
这 健康 的 他的 最多 神圣 威严 ,
他强迫所有路人跪下，举起盛满酒杯，为他至圣陛下的健康干杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dæmˈneɪʃn] [ɒv; əv] [red] - [nəʊzd] [nɔːl] .
and the damnation of Red - nosed Noll .
和 这 诅咒 的 红色的 - 鼻子 诺尔 .
以及红鼻子诺尔的诅咒。

[ðæt] ['tendənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlən] [wɪtʃ] [hæz; həz] ,
That tenderness to the fallen which has ,
那 压痛 到 这 倒下 哪个 有 ,
那份对墮落者的温柔，

[θruː] ['meni] [dʒenə'reɪʃnz] [biːn] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] , [wɒz; wəz]
through many generations been a marked feature of the national character , **was**
通过 许多 几代人 到过 一个 标记 特征 的 这 国家的 特点 , 曾是
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['hɑːdli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
for a time hardly discernible .
为了 一个 时间 几乎 可辨别的 .
经过许多代人的历练，它一直是民族性格的一个显著特征，但在一段时间内却几乎难以察觉。

[ɔːl] ['lʌndən] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [lɑːf] [raʊnd] [ðə; ði] ['dʒɪbrɪt] [weə(r)] [hʌŋ] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n]
All London crowded to shout and laugh round the gibbet where hung the rotten
全部 伦敦 挤 到 喊 和 笑 圆形的 这 绞刑架 在哪里 悬挂 这 烂
[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪnz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
remains of a prince who had made England the dread of the world ,
遗迹 的 一个 王子 WHO 有 制成 英格兰 这 恐惧 的 这 世界 ,
全伦敦人都挤在绞刑架周围，大声叫喊、大笑，绞刑架上悬挂着一位王子的腐烂遗骸，这位王子曾让英格兰成为世界闻名的恐怖存在。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] ['faʊndə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mæritaim] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
who had been the chief founder of her maritime greatness , and of
WHO 有 到过 这 首席 创始人 的 她 海上 伟大 , 和 的
[hɜ:(r); hə(r)][kə'ləʊniəl]['empaɪə(r)] ,
her colonial empire ,
她 殖民 帝国 ,

他曾是英国海上强盛和殖民帝国的奠基人，

[hu:] [hæd; həd] ['kɒŋkə] ['skɒtlənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] , [hu:] [hæd; həd]['hʌmb(ə)ld] ['hɒlənd] [ænd; ənd]
who had conquered Scotland and Ireland , who had humbled Holland and
WHO 有 征服 苏格兰 和 爱尔兰 , WHO 有 谦卑 荷兰 和
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

他们征服了苏格兰和爱尔兰，他们击败了荷兰和西班牙，

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] [hu:z] [neɪm] [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:d] [raʊnd] ['evri] ['ɪŋɡlɪ] ['trævələ(r)][ɪn]
the terror of whose name had been as a guard round every English traveller in
这 恐怖 的 谁 姓名 有 到过 作为 一个 警卫 圆形的 每一个 英语 游客 在
[rɪ'məʊt] ['kʌntrɪz] ,
remote countries ,
偏僻的 国家 ,

那个名字令人闻风丧胆的人，就像一个卫士一样守护着每一位远赴异国他乡的英国旅行者。

[ænd; ənd] [raʊnd] ['evri] ['prɒtɪstənt] [kɒŋɡrɪ'geɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['kæθlɪk] ['empaɪəz] .
and round every Protestant congregation in the heart of Catholic empires .
和 圆形的 每一个 新教 会众 在 这 心 的 天主教 帝国 .

在天主教帝国的中心地带，每个新教教堂周围都是如此。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ðəʊ] [mɪs'gaɪdɪd] [men] [hu:] [hæd; həd] [seɪt] [ɪn]
When some of those brave and honest though misguided men who had sate in
什么时候 一些 的 那些 勇敢的 和 诚实的 尽管 错误的 男人 WHO 有 沙特 在
['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðeə(r)] [kɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [dræɡd] [ɒn][hɜ:d(ə)lz][tu:; tə][ə; eɪ] [deθ] [ɒv; əv] [prə'ləŋd]
judgment on their King were dragged on hurdles to a death of prolonged
判断 在 他们的 国王 是 拖拽 在 障碍 到 一个 死亡 的 延长
['tɔ:tʃə(r)] ,
torture ,
酷刑 ,

当那些勇敢正直却误入歧途、曾对他们的国王进行审判的人中，有些人被拖上木桩，遭受长时间的酷刑而死时，

[ðeə(r)][lɑ:st] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [his] [ænd; ənd] [,eksi'kreɪʃən] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]
their last prayers were interrupted by the hisses and execrations of thousands
他们的 最后的 祈祷 是 中断 经过 这 嘶嘶声 和 诅咒 的 数千
.
:
.

他们的最后祈祷被成千上万人的嘘声和咒骂声打断了。

[sʌt] [wɒz; wəz] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - .
Such was England in 1660 .
这样的 曾是 英格兰 在 - .

这就是1660年的英国。

[ɪn] - [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
In 1678 the whole face of things had changed .
在 - 这 所有的 脸 的 事物 有 已更改 .

1678年，一切都发生了翻天覆地的变化。

[æt; ət][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɛpɒkz] [eɪˈti:n] [jɪˈəz] [ɒv; əv] [kəˈməʊʃn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
At the former of those epochs eighteen years of commotion had made the
在 这 以前的 的 那些 纪元 十八 年 的 骚动 有 制成 这
[məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈredi] [tu:; tə] [baɪ] [rɪˈpəʊz] [æt; ət][ˈeni] [praɪs] .
majority of the people ready to buy repose at any price .
多数 的 这 人们 准备好 到 买 休息 在 任何 价格 .
在前一个时代，十八年的动荡使大多数人准备不惜一切代价购买安宁。

[æt; ət][ðə; ði][ˈlætə(r)] [iːˈpɒk] [eɪˈti:n] [jɪˈəz] [ɒv; əv] [mɪsˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm]
At the latter epoch eighteen years of misgovernment had made the same
在 这 后者 时代 十八 年 的 弊政 有 制成 这 相同的
[məˈdʒɒrəti][dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [əbˈteɪn] [sɪˈkjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈlɪbətɪz] [æt; ət][ˈeni] [rɪsk] .
majority desirous to obtain security for their liberties at any risk .
多数 渴望 到 获得 安全 为了 他们的 自由 在 任何 风险 .
在后一个时期，十八年的治理不善使得同样的大多数人渴望不惜一切代价保障自己的自由。

[ðə; ði][ˈfʊəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ˈlɔɪəlti] [hæd; həd] [spent] [ɪtˈself] [ɪn][ɪts] [fɜ:st] [ˈaʊtbreɪk] .
The fury of their returning loyalty had spent itself in its first outbreak .
这 愤怒 的 他们的 返回 忠诚 有 花费 本身 在 它是第一的 暴发 .
他们回归的忠诚之火，在第一次爆发时就已经耗尽了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæŋd] [ænd; ənd][hɑ:f] - [hæŋd] , [ˈkwɔ:təd] [ænd; ənd]
In a very few months they had hanged and half - hanged , quartered and
在 一个 非常 很少 几个月 他们 有 绞刑 和 一半 - 绞刑 , 四分 和
[ɛmˈbaʊəld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðem; ðəm] .
embowelled enough to satisfy them .
开膛 足够的 到 满足 他们 .
短短几个月内，他们就绞死、半绞死、肢解、剖腹，足以让他们心满意足。

[ðə; ði] [ˈraʊndhed] [ˈpɑ:ti] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nɒt] [ˈmiəli] [əʊvəˈkʌm] ,
The Roundhead party seemed to be not merely overcome ,
这 圆头党 派对 似乎 到 是 不是 仅仅 克服 ,
圆颅党似乎不仅仅是被打败了，
[bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [ˈbrəʊkən][ænd; ənd] [ˈskætəd] [ˈevə(r)][tu:; tə] [ˈræli] [əˈgen] .
but too much broken and scattered ever to rally again .
但 也 很多 破碎的 和 疏散 曾经 到 集会 再次 .
但伤亡太惨重，四散各地，再也无法重聚。

[ðen] [kəˈmenst] [ðə; ði][ˈri:flʌks][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
Then commenced the reflux of public opinion .
然后 开始 这 反流 的 民众 观点 .
随后，舆论开始反弹。

[ðə; ði][ˈnei](ə)n][brɪˈgæən][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [tu:; tə] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][aɪˈti:][hæd; həd] [ɪnˈtrʌst] ,
The nation began to find out to what a man it had intrusted ,
这 国家 开始 到 寻找 出去 到 什么 一个 男人 它 有 受托人 ,
全国人民开始发现自己究竟把信任托付给了怎样一个人。

[wɪˈðəʊt] [kənˈdɪ](ə)nɪz] , [ɔ:l] [ɪts] [ˈdiərəst] [ˈɪntrəsts] , [ɒn] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][aɪˈti:][hæd; həd] [ˈlævɪʃ] [ɔ:l] [ɪts]
without conditions , all its dearest interests , on what a man it had lavished all its
没有 状况 , 全部它是 亲爱的 兴趣 , 在 什么 一个 男人 它 有 慷慨的 全部它是
[ˈfɒndəst] [əˈfekʃn] .
fondest affection .
最爱 感情 .
无条件地，将它所有最珍视的利益，倾注了它所有最深切的爱意。

[ɒn][ðə; ði][ɪg'nəʊb(ə)][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['eksaɪ], [əd'vɜːsəti] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl]
On the ignoble nature of the restored exile , adversity had exhausted all
在这卑鄙的自然 的 这 恢复 流亡 , 逆境 有 筋疲力尽的 全部
[hɜː(r); hə(r)] ['dɪsəplɪn] [ɪn][veɪn] .
her discipline in vain .
她 纪律 在 徒劳 .

对于复辟流放的卑劣本质，逆境耗尽了 她所有的自律，却徒劳无功。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][məʊst][ˈlʌðə(r)] ['prɪnsɪz] .
He had one immense advantage over most other princes .
他 有 一 巨大 优势 超过 最多 其他 王子们 .
他比其他大多数王子拥有一个巨大的优势。

[ðəʊ] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)],
Though born in the purple ,
尽管 出生 在 这 紫色的 ,
虽然出身名门，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈbetə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti]
he was no better acquainted with the vicissitudes of life and the diversities
他 曾是 不 更好的 熟人 和 这 变迁 的 生活 和 这 多样性
[ɒv; əv] ['kærəktə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
of character than most of his subjects .
的 特点 比 最多 的 他的 主题 .

他对人生的变迁和性格的多样性并不比他的大多数臣民更了解。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [rɪ'streɪnt] , [ˈdeɪndʒə(r)] , [ˈpenjəri] , [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] .
He had known restraint , danger , penury , and dependence .
他 有 已知 克制 , 危险 , 贫困 , 和 依赖性 .
他曾体会过克制、危险、贫困和依赖。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ɪn'grætɪtjuːd] , [ˈɪnsələns] , [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
He had often suffered from ingratitude , insolence , and treachery .
他 有 经常 遭受 从 忘恩负义 , 傲慢 , 和 背信弃义 .
他经常遭受忘恩负义、傲慢无礼和背叛。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['sɪgnəl] [pruːfs] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [ə'tætʃmənt] .
He had received many signal proofs of faithful and heroic attachment .
他 有 已收到 许多 信号 证明 的 忠实 和 英勇 依恋 .
他收到了许多忠诚和英勇的证明。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɪf] ['evə(r)][mæn] [sɔː] , [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
He had seen , if ever man saw , both sides of human nature .
他 有 已见 , 如果 曾经 男人 锯 , 两个都 侧面 的 人类 自然 .
他见识过人性的两面性，如果说世上真 有谁能真正看透人性的话。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] [saɪd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
But only one side remained in his memory .
但 仅有的 一 边 剩余 在 他的 记忆 .
但他的记忆中只留下了其中一面。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strʌst] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
He had learned only to despise and to distrust his species , to consider
他 有 学习 仅有的 到 鄙视 和 到 怀疑 他的 物种 , 到 考虑
[ɪn'tegrəti] [ɪn][men] ,
integrity in men ,
正直 在 男人 ,
他学会的只有鄙视和不信任自己的同类，以及对男性正直品格的评判标准。

[ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ɪn] ['wɪmɪn] , [æz; əz][mɪə(r)] ['æktɪŋ] ;
and modesty in women , as mere acting ;
和 谦逊 在 女性 , 作为 仅仅 表演 ;
而女性的谦逊，不过是装出来的；

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɜːθ] [waɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
nor did he think it worth while to keep his opinion to himself .
也不 做过 他 思考 它 值得 尽管 到 保持 他的 观点 到 他自己 .
他也觉得没必要把自己的想法藏在心里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] ;
He was incapable of friendship ;
他 曾是 无法 的 友谊 ;
他没有能力与人建立友谊；

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈpetʃuəli] [led][baɪ] [ˈfeɪvərɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪˈɡriː] [duːpt]
yet he was perpetually led by favourites without being in the smallest degree duped
然而 他 曾是 永恒地 引领 经过 收藏夹 没有 存在 在 这 最小 程度 受骗
[baɪ][ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

然而，他始终受宠之人领导，却丝毫没有被他们欺骗。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [wɒz; wəz][ɔːl] [ˈsɪmjuleɪtɪd] ; [bʌt; bət] ,
He knew that their regard to his interests was all simulated ; but ,
他 知道 那 他们的 看待 到 他的 兴趣 曾是 全部 模拟 ; 但 ,
他知道他们对他利益的关心都是装出来的；但是，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈiːzɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [kəˈnekʃn] [wɪð] [hjuːˈmænəti] , [hiː; hi]
from a certain easiness which had no connection with humanity , he
从 一个 肯定 容易 哪个 有 不 联系 和 人类 , 他
[səbˈmɪtɪd] , [haːf] - [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪmˈself] ,
submitted , half - laughing at himself ,
提交 , 一半 - 笑 在 他自己 ,

他带着一种与人性无关的轻松姿态说道，半是自嘲半是轻蔑。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈwʊmən] [huːz] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈtræktɪd] [hɪm] ,
to be made the tool of any woman whose person attracted him ,
到 是 制成 这 工具 的 任何 女士 谁 人 吸引 他 ,
甘愿成为任何吸引他的女性的工具。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [mæn] [huːz] [ˈtæt(ə)l] [daɪˈvɜːtɪd] [hɪm] .
or of any man whose tattle diverted him .
或者 的 任何 男人 谁 告密 改道 他 .
或者任何闲言碎语让他分心的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [keəd] [les] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən] .
He thought little and cared less about religion .
他 想法 小的 和 关心 较少的 关于 宗教 .
他很少思考，对宗教也漠不关心。

[hiː; hi] [ˈsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ˈdɔːdlɪŋ] [səˈspens] [brɪˈtwiːn] [ˈhɔːb.ɪzəm][ænd; ənd]
He seems to have passed his life in dawdling suspense between Hobbism and
他 似乎 到 有 通过了 他的 生活 在 磨蹭 悬念 之间 霍布主义 和
[ˈpəʊpəri] .
Popery .
天主教 .

他似乎一生都在霍布斯主义和天主教之间摇摆不定，悬念迭起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
He was crowned in his youth with the Covenant in his hand ;
他 曾是 加冕 在 他的 青年 和 这 盟约 在 他的 手 ;
他年轻时就被加冕，手中拿着圣约；

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][laːst] [wɪð] [ðə; ði][həʊst] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ;
he died at last with the Host sticking in his throat ;
他 死亡 在 最后的 和 这 主持人 粘性 在 他的 喉 ;
他最终去世时，圣体卡在了他的喉咙里；

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntəˈmiːdiət] [ˈjɪəz] , [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈpəːsɪkjʊːt] [bəʊθ]
and during most of the intermediate years , was occupied in persecuting both
和 期间 最多 的 这 中间的 年 , 曾是 占领 在 迫害 两个都
[ˈkʌvənəntə(r)] [ænd; ənd] [ˈkæθəɪks] .
Covenanters and Catholics .
盟约派 和 天主教徒 .

在中间的大部分时间里，他都忙于迫害盟约派教徒和天主教徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈtaɪrənt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈmoʊtɪvz] .
He was not a tyrant from the ordinary motives .
他 曾是 不是 一个 暴君 从 这 普通的 动机 .

他并非出于普通人的动机而成为暴君。

[hiː; hi][ˈvæljuːd][ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [feɪm] [stiɪl] [les] .
He valued power for its own sake little , and fame still less .
他 有价值的 力量 为了 它是自己的 清酒 小的 , 和 名声 仍然 较少的 .

他不太看重权力本身，更不看重名声。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [vɪnˈdɪktɪv] , [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˈeni] [ˈpliːzɪŋ]
He does not appear to have been vindictive , or to have found any pleasing
他 做 不是 出现 到 有 到过 报复心强的 , 或者 到 有 成立 任何 令人愉悦
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ˈkruːəlti] .
excitement in cruelty .
激动 在 残酷 .

他似乎并不怀有报复心，也没有从残忍中获得任何快感。

[wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈmjuːzd] ,
What he wanted was to be amused ,
什么 他 通缉 曾是 到 是 觉得好笑 ,

他只是想找点乐子。

[tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈplezntli] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][draɪ]
to get through the twenty - four hours pleasantly without sitting down to dry
到 得到 通过 这 二十 - 四 小时 愉快 没有 坐着 向下 到 干燥
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

愉快地度过这二十四小时，无需坐下来处理枯燥乏味的工作。

[ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ˈʃeɪfɪld] [ɪkˈspresɪz] [aɪˈtiː] , [ðə; ði] [truː] [sʌlˈtɑːnə] [kwiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Sauntering was , as Sheffield expresses it , the true Sultana Queen of his
闲逛 曾是 , 作为 谢菲尔德 表达 它 , 这 真的 苏丹娜 女王 的 他的
[ˈmædʒəstɪz] [əˈfekʃən] .
Majesty's affections .
陛下的 情感 .

正如谢菲尔德所说，桑特林才是陛下真正宠爱的苏丹后。

[ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪnsəˈpɔːtəbl] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
A sitting in council would have been insupportable to him if the Duke of
一个 坐着 在 理事会 会 有 到过 站不住脚的 到 他 如果 这 公爵 的
[ˈbʌkɪŋəm] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] .
Buckingham had not been there to make mouths at the Chancellor .
白金汉 有 不是 到过 那里 到 制作 嘴 在 这 校长 .

如果不是白金汉公爵在场对大法官指手画脚，他恐怕是无法忍受枢密院会议的。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈprɒbəb(ə)] ,
It has been said , and is highly probable ,
它 有 到过 说 , 和 是 高度 可能 ,

有人说过，而且极有可能，

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɛksaɪl][hi;; hi][wɒz; wəz] [kwɑɪt] [dɪˈspəʊzd] [tu;; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [raɪts] [tu;; tə] [ˈkrɒmwel]
that in his exile he was quite disposed to sell his rights to Cromwell
那 在 他的 流亡 他 曾是 相当 处置 到 卖 他的 权利 到 克伦威尔
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [sʌm] .
for a good round sum .
为了 一个 好的 圆形的 和 .

据说，他在流亡期间非常愿意将自己的版权以一笔可观的金额卖给克伦威尔。

[tu;; tə][ðə; ði][lɑ:st][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈbʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm]
To the last his only quarrel with his Parliaments was that they often gave him
到 这 最后的 他的 仅有的 争吵 和 他的 议会 曾是 那 他们 经常 给予 他
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [gɪv] [hɪm] [ˈmʌni] .
trouble and would not always give him money .
麻烦 和 会 不是 总是 给 他 钱 .

直到生命的尽头，他与议会唯一的争执就是议会经常给他制造麻烦，而且不总是给他拨款。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈri:əl] [rɪˈgɑ:d] , [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz]
If there was a person for whom he felt a real regard , that person was
如果 那里 曾是 一个 人 为了 谁 他 毛毡 一个 真实的 看待 , 那 人 曾是
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
his brother .
他的 兄弟 .

如果说他真正敬重的人是谁，那个人就是他的兄弟。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈri:əli] [entəˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈskru:p(ə)] [ɒv; əv]
If there was a point about which he really entertained a scruple of
如果 那里 曾是 一个 观点 关于 哪个 他 真的 娱乐 一个 顾忌 的
[ˈkɒŋjəns] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
conscience or of honour ,
良心 或者 的 荣誉 ,

如果他真的在某件事上出于良心或荣誉感而有所顾虑，

[ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
that point was the descent of the crown .
那 观点 曾是 这 下降 的 这 王冠 .

那一刻标志着王位的衰落。

[jet] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [kənˈsent] [tu;; tə][ðə; ði][ɪkˈsklu:ʒ(ə)n] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [ˈhʌndrəd]
Yet he was willing to consent to the Exclusion Bill for six hundred
然而 他 曾是 愿意的 到 同意 到 这 排除 账单 为了 六 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;
thousand pounds ;
千 磅 ;

然而，他却愿意以 60 万英镑的价格同意《排斥法案》；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] [ɒf] [ˈəʊnli][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][hi;; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [peɪd]
and the negotiation was broken off only because he insisted on being paid
和 这 谈判 曾是 破碎的 离开 仅有的 因为 他 坚持 在 存在 有薪酬的
[bɪˈfɔ:hænd] .
beforehand .
预先 .

谈判破裂的唯一原因是他坚持要预先支付款项。

[tu;; tə][du;; də][hɪm] [ˈdʒʌstɪs] , [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ; [hɪz; ɪz] [ˈmæənəz] [əˈɡri:əb(ə)l] ; [hɪz; ɪz]
To do him justice , his temper was good ; his manners agreeable ; his
到 做 他 正义 , 他的 脾气 曾是 好的 ; 他的 礼仪 同意 ; 他的
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈtælənts] [əˈbʌv] [ˌmi:diˈɒkrəti] .
natural talents above mediocrity .
自然的 天赋 多于 平庸 .

公平地说，他性情温和，举止得体，天赋异禀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['senʃuəl] , ['frɪvələs] , [fɔːls] , [ænd; ənd][kəʊld] - [hɑːtɪd] , [brɪ'ɒnd] ['ɔːlməʊst][ˈeni] **But he was sensual , frivolous , false , and cold - hearted , beyond almost any**
但 他 曾是 感性的 , 轻浮 , 错误的 , 和 寒冷的 - 心地 , 超过 几乎 任何
[prɪns] [ɒv; əv] [huːm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪks] ['menʃ(ə)n] . **prince of whom history makes mention .**
王子 的 谁 历史 制作 提到 .
但他好色、轻浮、虚伪、冷酷无情, 几乎超过了历史上记载的任何一位君主。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , **Under the government of such a man ,**
在下面 这 政府 的 这样的 一个 男人 ,
在这样的人的统治下,
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['piːp(ə)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] [rɪ'kʌvəriŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] **the English people could not be long in recovering from the intoxication of**
这 英语 人们 可以 不是 是 长的 在 恢复中 从 这 中毒 的
[ˈlɔɪəlti] . **loyalty .**
忠诚 .
英国人民很快就从忠诚的狂喜中恢复过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] , [ə; eɪ] [breɪv] , [praʊd] , [ænd; ənd] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] **They were then , as they are still , a brave , proud , and high - spirited**
他们 是 然后 , 作为 他们 是 仍然 , 一个 勇敢的 , 自豪的 , 和 高的 - 精神抖擞
[reɪs] , **race ,**
种族 ,
他们过去是, 现在仍然是, 一个勇敢、骄傲、精神抖擞的民族。

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] , [tuː; tə] [jeɪm] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['sɜːvɪtjuːd] . **unaccustomed to defeat , to shame , or to servitude .**
不习惯 到 击败 , 到 耻辱 , 或者 到 奴役 .
不习惯失败、羞辱或奴役。

[ðə; ði] ['splendɪd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['blɪvə] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] **The splendid administration of Oliver had taught them to consider their**
这 灿烂 行政 的 奥利弗 有 教授 他们 到 考虑 他们的
['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , **country as a match for the greatest empire of the earth ,**
国家 作为 一个 匹配 为了 这 最 帝国 的 这 地球 ,
奥利弗卓越的统治让他们认识到, 他们的国家足以与地球上最强大的帝国相媲美。

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst][ɒv; əv] ['mærɪtaɪm] [p'aʊəz] , [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɪntrəst] . **as the first of maritime powers , as the head of the Protestant interest .**
作为 这 第一 的 海上 权力 , 作为 这 头 的 这 新教 兴趣 .
作为海上强国之首, 作为新教利益的领袖。

[ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fekʃənət] [ɪn'θjuːziæzəm] , **Though , in the day of their affectionate enthusiasm ,**
尽管 , 在 这 天 的 他们的 亲热 热情 ,
然而, 在他们热情洋溢的年代,
[ðeɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stəʊl][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒɡətɪv] [ɪn] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ˈbetə(r)] **they might sometimes extol the royal prerogative in terms which would have better**
他们 可能 有时 赞美 这 皇家 特权 在 条款 哪个 会 有 更好的
[brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɒv; əv] - , **become the courtiers of Aurungzebe ,**
变得 这 朝臣 的 - ,
他们有时会用更适合奥朗则布朝臣的措辞来赞美王室特权。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [men] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɪt] [seɪf] [tu:; tə] [teɪk] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜ:d] .
they were not men whom it was quite safe to take at their word .
他们 是 不是 男人 谁 它 曾是 相当 安全的 到 拿 在 他们的 单词 .

他们的话并不完全可信。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['θiəri] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pæsɪv]
They were much more perfect in the theory than in the practice of passive
他们 是 很多 更多的 完美的 在 这 理论 比 在 这 实践 的 被动的
[ə'bi:diəns] .
obedience .
服从 .

他们在被动服从的理论方面比实践方面要完美得多。

[ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] [p'striə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['skriptʃərəl] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Though they might deride the austere manners and scriptural phrases of the
尽管 他们 可能 嘲笑 这 简朴 礼仪 和 圣经 短语 的 这
[p'jʊərɪtənz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [æt; ət] [hɑ:t] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pi:p(ə)] .
Puritans they were still at heart a religious people .
清教徒 他们 是 仍然 在 心 一个 宗教 人们 .

虽然他们可能会嘲笑清教徒的严苛举止和经文用语，但他们的内心仍然是虔诚的信徒。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [sɔ:] [nəʊ] [greɪt] [sɪn] [ɪn] [fi:ld] - [spɔ:ts] , [steɪdʒ] - [pleɪz] , [prə'mɪskjuəs] ['dɑ:nsɪŋ] ,
The majority saw no great sin in field - sports , stage - plays , promiscuous dancing ,
这 多数 锯 不 伟大的 罪 在 场地 - 运动的 , 阶段 - 演出 , 淫乱 跳舞 ,
[kɑ:dʒ] , [feəz] , [stɑ:tʃ] , [ɔ:(r)] [fɔ:ls] [heə(r)] .
cards , fairs , starch , or false hair .
牌 , 集市 , 淀粉 , 或者 错误的 头发 .

大多数人认为田径运动、舞台剧、放荡的舞蹈、纸牌游戏、集市、淀粉或假发都没有什么大罪过。

[bʌt; bət] [grəʊs] [prə'feɪnnɪs] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['hɒrə(r)] ;
But gross profaneness and licentiousness were regarded with general horror ;
但 总的 亵渎 和 放荡 是 认为 和 一般的 恐怖 ;
但粗俗的亵渎和淫乱行为普遍令人感到恐惧；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['ʌtə(r)] [di:te'steɪʃn] [baɪ] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the Catholic religion was held in utter detestation by nine - tenths of the
和 这 天主教 宗教 曾是 握住 在 说出 憎恶 经过 九 - 十分之一 的 这
['mɪd(ə)] [kla:s] .
middle class .
中间 班级 .

天主教在当时的中产阶级中，十分之九的人都极其厌恶它。

[sʌt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nei(ə)n] [wɪt] , [ə'weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ræptʃərəs] [tra:ns] , [faʊnd] [ɪt'self] [səʊld]
Such was the nation which , awaking from its rapturous trance , found itself sold
这样的 曾是 这 国家 哪个 , 觉醒 从 它是 欣喜若狂 发呆 , 成立 本身 卖
[tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɒrən] ,
to a foreign ,
到 一个 外国的 ,

就这样，这个国家从狂喜的恍惚中醒来，发现自己已被出卖给了外国。

[ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] , [ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [kɔ:t] ,
a despotic , a Popish court ,
一个 专制 , 一个 天主教 法庭 ,
专制的，天主教式的宫廷，

[dɪ'fi:tɪd] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['si:z] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [baɪ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [fa:(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd]
defeated on its own seas and rivers by a state of far inferior resources and
战败 在 它是自己的 海域 和 河流 经过 一个 状态 的 远的 下 资源 和
[pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [bə'fu:n] .
placed under the rule of pandars and buffoons .
放置 在下面 这 规则 的 熊猫 和 笨蛋 .

在自己的海洋和河流上被一个资源远逊于自己的国家击败，并落入了潘达尔和丑角的统治之下。

[ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [sɔː] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)lɪst] [diˈvaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [tʃːnd] [aʊt]
Our ancestors saw the best and ablest divines of the age turned out
我们的 祖先 锯 这 最好的 和 最有能力 神灵 的 这 年龄 转向 出去
[ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈbenɪfɪs] [baɪ] [ˈhʌndrədʒ] .
of their benefices by hundreds .
的 他们的 福利 经过 数百 .

我们的祖先亲眼目睹了当时最优秀、最有能力的神职人员成百上千地被赶出教职。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɪzənz] [fɪld] [wɪð] [men] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
They saw the prisons filled with men guilty of no other crime than that of
他们 锯 这 监狱 已填 和 男人 有罪的 的 不 其他 犯罪 比 那 的
[wɜːʃɪpɪŋ] [ɡɒd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæɪ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəli] [prɪˈveɪlɪŋ] [θruːˈaʊt] [ˈprɒtɪstənt]
worshipping God according to the fashion generally prevailing throughout Protestant
崇拜 上帝 根据 到 这 时尚 一般来说 盛行 自始至终 新教
[ˈʃʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

他们看到监狱里关押着许多男人，他们唯一的罪行就是按照当时整个新教欧洲普遍流行的方式敬拜上帝。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpəʊpɪʃ] [kwiːn] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
They saw a Popish Queen on the throne ,
他们 锯 一个 天主教 女王 在 这 王座 ,
他们看到的是一位天主教女王坐在王位上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpəʊpɪʃ] [eə(r)][ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .
and a Popish heir on the steps of the throne .
和 一个 天主教 继承人 在 这 步骤 的 这 王座 .
一位天主教继承人站在王位台阶上。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈʌnˈdʒʌst] [əˈɡreɪ(ə)n] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈfiːb(ə)] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)] [wɔː(r)] [ˈendɪŋ] [ɪn]
They saw unjust aggression followed by feeble war , and feeble war ending in
他们 锯 不公正 侵略 随后 经过 微弱 战争 , 和 微弱 战争 结束 在
[dɪsˈɡreɪsfl] [piːs] .
disgraceful peace .
可耻 和平 .

他们目睹了不公正的侵略，随后是软弱无力的战争，而软弱无力的战争最终以可耻的和平告终。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [dʌt] [ˈfliːt] [ˈraɪdɪŋ] [traɪˈʌmfənt] [ɪn][ðə; ði] [temz] .
They saw a Dutch fleet riding triumphant in the Thames .
他们 锯 一个 荷兰语 舰队 骑术 凯 在 这 泰晤士河 .
他们看到一支荷兰舰队在泰晤士河上凯旋而归。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [əˈlaɪəns] [ˈbrəʊkən] , [ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] [ʃʌt] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkredit] [ˈʃeɪkən] ,
They saw the Triple Alliance broken , the Exchequer shut up , the public credit shaken ,
他们 锯 这 三倍 联盟 破碎的 , 这 国库 关闭 向上 , 这 民众 信用 摇晃 ,
他们目睹了三国同盟的瓦解、国库的瘫痪和公众信用的动摇。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪmˈplɔɪd] , [ɪn] [ˈʃeɪmfl] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [frɑːns] ,
the arms of England employed , in shameful subordination to France ,
这 武器 的 英格兰 受雇 , 在 可耻 从属关系 到 法国 ,
英国军队可耻地屈从于法国，

[əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɑːst][əˈsaɪləm][ɒv; əv][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs]
against a country which seemed to be the last asylum of civil and religious
反对 一个 国家 哪个 似乎 到 是 这 最后的 庇护所 的 民用 和 宗教
[ˈlɪbəti] .
liberty .
自由 .

对抗的是一个似乎是公民和宗教自由的最后避难所的国家。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈaɪələnd] [ˌdɪskənˈtentɪd] , [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] [ɪn] [rɪˈbeljən] .
They saw Ireland discontented , and Scotland in rebellion .
他们 锯 爱尔兰 不满 , 和 苏格兰 在 叛乱 .

他们看到爱尔兰民怨沸腾，苏格兰爆发叛乱。

[ðeɪ] [sɔ:] , [ˈmiːntaɪm] , [ˈwaɪthɔ:l] [ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [ˈʃɑ:pə] [ænd; ənd] [kɔːtɪˈzænz] .
They saw , meantime , Whitehall swarming with sharpers and courtesans .
他们 锯 , 与此同时 , 白厅 蜂拥而至 和 磨刀器 和 妓女 .

与此同时，他们看到白厅里挤满了骗子和妓女。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈhɑ:lət] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɑ:lət] , [ænd; ənd][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd][ˈɑ:ftə(r)][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] ,
They saw harlot after harlot , and bastard after bastard ,
他们 锯 妓女 后 妓女 , 和 混蛋 后 混蛋 ,

他们看到的是一个又一个妓女，一个又一个私生子。

[nɒt][ˈəʊnli] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [ˈbʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiəriɪdʒ] ,
not only raised to the highest honours of the peerage ,
不是 仅有的 提高 到 这 最高 荣誉 的 这 贵族 ,

不仅被授予贵族爵位的最高荣誉，

[bʌt; bət] [səˈplaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌnɪst] , [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ˈpʌblɪk]
but supplied out of the spoils of the honest , industrious , and ruined public
但 供应 出去 的 这 战利品 的 这 诚实的 , 勤劳 , 和 毁坏 民众

[ˈkredɪtə(r)] ,
creditor ,
债权人 ,

但这些物资却是用诚实勤劳却破产的公共债权人的赃款提供的。

[wɪð] [ˈæmpl] [miːnz] [ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˈdɪgnəti] .
with ample means of supporting the new dignity .
和 充足 方法 的 支持 这 新的 尊严 .

拥有充足的手段来支撑这种新的尊严。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈəʊdiəs] [ˈevri] [deɪ] .
The government became more odious every day .
这 政府 成为 更多的 令人厌恶的 每一个 天 .

政府一天比一天令人憎恶。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈveri] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈlektɪd] [baɪ]
Even in the bosom of that very House of Commons which had been elected by
甚至 在 这 怀 的 那 非常 房子 的 公共领域 哪个 有 到过 当选 经过

[ðə; ði][ˈnei](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈektəsi] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpenɪtəns] ,
the nation in the ecstasy of its penitence ,
这 国家 在 这 狂喜 的 它是 忏悔 ,

即使在由全国人民在忏悔的狂喜中选举产生的下议院内部，

[ɒv; əv][ɪts][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˈhəʊp] , [æn; ən] [ɒpəˈzi](ə)n [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈpaʊəf(ə)]
of its joy , and of its hope , an opposition sprang up and became powerful
的 它是 喜悦 , 和 的 它是 希望 , 一个 反对 弹簧 向上 和 成为 强大的

.
:
.

它的喜悦和希望，却遭到了反对，而且反对的力量日益强大。

[ˈlɔɪəlti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pruːf] [əˈɡenst] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈzɑːstəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)] ,
Loyalty which had been proof against all the disasters of the civil war ,
忠诚 哪个 有 到过 证明 反对 全部 这 灾难 的 这 民用 战争 ,

忠诚经受住了内战的所有灾难考验。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'vaɪvd][ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv] ['neɪzbɪ] [ænd; ənd] ['wɒstə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)]
which had survived the routs of Naseby and Worcester , which had never
哪个 有 幸存下来 这 路线 的 纳斯比 和 伍斯特 , 哪个 有 绝不
[flɪntʃ] [frɒm; frəm] [si:kwə'streɪn] [ænd; ənd]['eksaɪl] ,
flinched from sequestration and exile ,
畏缩 从 隔离 和 流亡 ,
它曾挺过了纳斯比和伍斯特的溃败，也从未畏惧过财产扣押和流放。

[wɪtʃ] [ðə; ði][prə'tektə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ɔ:(r)] [sɪ'dju:s] , [bɪ'gæn][tu:; tə][feɪl][ɪn] [ðɪs] [lɑ:st]
which the Protector could never intimidate or seduce , began to fail in this last
哪个 这 保护者 可以 绝不 威吓 或者 勾引 , 开始 到 失败 在 这 最后的
[ænd; ənd] [hɑ:dɪst] ['traɪəl] .
and hardest trial .
和 最难 审判 .
即使是保护者也无法恐吓或诱惑的，也在这最后也是最艰难的考验中开始失败。

[ðə; ði] [stɔ:m] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ['gæðərɪŋ] .
The storm had long been gathering .
这 风暴 有 长的 到过 采集 .
这场风暴早已酝酿许久。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ 'ti:] [bɜ:st] [wɪð] [ə; eɪ]['fjʊəri] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ]
At length it burst with a fury which threatened the whole frame of society
在 长度 它 爆裂 和 一个 愤怒 哪个 威胁 这 所有的 框架 的 社会
[wɪð] [dɪsə'lu:ʃn] .
with dissolution .
和 溶解 .
最终，它爆发成一场狂暴的冲突，威胁到整个社会结构的崩溃。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekj(ə)n] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - [tʊk] [pleɪs] ,
When the general election of January 1679 took place ,
什么时候 这 一般的 选举 的 一月 - 采取 地方 ,
1679年1月举行大选时，

[ðə; ði]['neɪ(ə)n][hæd; həd][ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðə; ði][pɑ:θ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skraɪbɪŋ] [frɒm; frəm]
the nation had retraced the path which it had been describing from
这 国家 有 重走 这 小路 哪个 它 有 到过 描述 从
- [tu:; tə] - .
1640 to 1660 .
- 到 - .
这个国家重走了它在 1640 年至 1660 年间所描述的道路。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mu:d] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wen] ,
It was again in the same mood in which it had been when ,
它 曾是 再次 在 这 相同的 情绪 在 哪个 它 有 到过 什么时候 ,
它又回到了之前那种情绪状态。

['ɑ:ftə(r)] [twelv] ['jɪəz] [ɒv; əv] [mɪs'gʌvənmənt] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] [ə'sembəld] .
after twelve years of misgovernment , the Long Parliament assembled .
后 十二 年 的 弊政 , 这 长的 议会 组装 .
经过十二年的治理不善，长期议会召开。

[ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɔ:tiə(r)] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:d]
In every part of the country , the name of courtier had become a by - word
在 每一个 部分 的 这 国家 , 这 姓名 的 朝臣 有 变得 一个 经过 - 单词
[ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
of reproach .
的 责备 .
在全国各地，“廷臣”一词都成了贬义词。

[ðə; ði][əʊld] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ə'gen] ['ventʃəd] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'tri:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The old warriors of the Covenant again ventured out of those retreats in which they
这 老的 战士 的 这 盟约 再次 冒险 出去 的 那些 静修 在 哪个 他们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

盟约的老战士们再次冒险走出他们曾经藏身的隐蔽处，

[æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [,restə'reɪ(ə)n] , ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]
at the time of the Restoration , hidden themselves from the insults of the
在 这 时间 的 这 恢复 , 隐 他们自己 从 这 侮辱 的 这
[traɪ'ʌmfənt] [mə'lɪgnənts] ,
triumphant Malignants ,
凯 恶性肿瘤 ,

在复辟时期，他们躲藏起来，以躲避得胜的邪恶势力的侮辱。

[ænd; ænd][ɪn] [wɪtʃ] , ['dʒʊərɪŋ] ['twenti] [jɪəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'zɜ:vɪd] [ɪn] [fʊl] ['vɪgə(r)]
and in which , during twenty years , they had preserved in full vigour
和 在 哪个 , 期间 二十 年 , 他们 有 保存完好 在 满的 活力

并且在二十年间，他们始终保持着旺盛的精力。

“ [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)] [wɪl]
“ **The unconquerable will**
“ 这 不可征服的 将要

“不可征服的意志”

[ænd; ænd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , [ɪ'mɔ:t(ə)] [heit] ,
And study of revenge , immortal hate ,
和 学习 的 复仇 , 不朽 恨 ,

以及对复仇、不朽仇恨的研究

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] ['nevə(r)][tu:; tə] [səb'mɪt] [ɔ:(r)] [ji:ld] ,
With courage never to submit or yield ,
和 勇气 绝不 到 提交 或者 屈服 ,

拥有永不屈服、永不退缩的勇气

[ænd; ænd] [wɒt] [ɪz] [els] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [əʊvə'kʌm] .
And what is else not to be overcome .
和 什么 是 别的 不是 到 是 克服 .

还有什么不能克服的呢？

“ [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [ʌp] [streɪndʒ] [ænd; ænd]['terəb(ə)]
“ **Then were again seen in the streets faces which called up strange and terrible**
“ 然后 是 再次 已见 在 这 街道 面孔 哪个 称为 向上 奇怪的 和 糟糕的
[rekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [seɪnts] ,
recollections of the days when the saints ,
回忆 的 这 天 什么时候 这 圣徒 ,

“然后，人们再次在街上看到了那些面孔，这些面孔唤起了人们对圣徒时代奇怪而可怕的回忆，

[wɪð] [ðə; ði] [haɪ] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][gɒd] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [tu:] - [edʒd] [sɔ:d] [ɪn][ðeə(r)]
with the high praises of God in their mouths , and a two - edged sword in their
和 这 高的 赞扬 的 上帝 在 他们的 嘴 , 和 一个 二 - 边缘 剑 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他们口中高声赞美上帝，手中却拿着双刃剑。

[hæd; həd] [baʊnd] [kɪŋz] [wɪð] [tʃeɪnz] , [ænd; ænd]['nəʊblz] [wɪð] [lɪŋks] [ɒv; əv]['aɪən] .
had bound kings with chains , and nobles with links of iron .
有 边界 国王 和 链条 , 和 贵族 和 链接 的 铁 .

他们曾用锁链束缚国王，用铁链束缚贵族。

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] " ['prɪvəlɪdʒ] " [baɪ][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɒv; əv]
Then **we** **again** **heard** **voices** **which** **had** **shouted** **" Privilege "** **by** **the** **coach** **of**
然后 是 再次 听到 声音 哪个 有 喊叫 " 特权 " 经过 这 教练 的
[tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɪrəni] ,
Charles **the** **First** **in** **the** **time** **of** **his** **tyranny** ,
查尔斯 这 第一的 在 这 时间 的 他的 暴政 ,
随后, 人们再次听到了查理一世暴政时期, 他的马车夫高喊“特权”的声音。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] " ['dʒʌstɪs] " [ɪn] ['west,mɪnstər] [hɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl]
and **had** **called** **for** **" justice "** **in** **Westminster** **Hall** **on** **the** **day** **of** **his** **trial**
和 有 称为 为了 " 正义 " 在 威斯敏斯特 大厅 在 这 天 的 他的 审判
.
.
.
审判当天, 他曾在威斯敏斯特大厅呼吁“伸张正义”。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] [,reprɪzent] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪəriəd][æz; əz][ðə; ði]
It **has** **been** **the** **fashion** **to** **represent** **the** **excitement** **of** **this** **period** **as** **the**
它 有 到过 这 时尚 到 代表 这 激动 的 这 时期 作为 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] .
effect **of** **the** **Popish** **plot** .
影响的 的 这 天主教 阴谋 .
人们常常把这一时期的激动人心的景象描绘成天主教阴谋的结果。

[tu:; tə][ju: 'es][aɪ 'ti:] [si:m] [kliə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
To **us** **it** **seems** **clear** **that** **the** **Popish** **plot** **was** **rather** **the** **effect** **than** **the**
到 我们 它 似乎 清除 那 这 天主教 阴谋 曾是 相当 这 影响 比 这
[kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
cause **of** **the** **general** **agitation** .
原因 的 这 一般的 搅动 .
在我们看来, 天主教阴谋与其说是引发普遍骚乱的原因, 不如说是其结果。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪmptəm] , [ðəʊ] , [laɪk] ['meni] [ˈlðə(r)] ['sɪmptəmz] ,
It **was** **not** **the** **disease** , **but** **a** **symptom** , **though** , **like** **many** **other** **symptoms** ,
它 曾是 不是 这 疾病 , 但 一个 症状 , 尽管 , 喜欢 许多 其他 症状 ,
那不是疾病本身, 而是一种症状, 就像许多其他症状一样。

[aɪ 'ti:] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
it **aggravated** **the** **severity** **of** **the** **disease** .
它 加重 这 严重性 的 这 疾病 .
它加重了病情。

[ɪn] - [ɔ:(r)] - [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌtəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men]
In **1660** **or** **1661** **it** **would** **have** **been** **utterly** **out** **of** **the** **power** **of** **such** **men**
在 - 或者 - 它 会 有 到过 完全地 出去 的 这 力量 的 这样的 男人
[æz; əz] [əʊts] [ɔ:(r)] [ˈbed,lɒʊ][tu:; tə] [gɪv] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'stɜ:bəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
as **Oates** **or** **Bedloe** **to** **give** **any** **serious** **disturbance** **to** **the** **Government** .
作为 奥茨 或者 贝德洛 到 给 任何 严肃的 干扰 到 这 政府 .
在 1660 年或 1661 年, 像奥茨或贝德洛这样的人根本不可能对政府造成任何严重的干扰。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [lɑ:ft] [æt; ət] , [ˈpɪləri] , [wel] [pelt] , ['saʊndli] [wɪpt] , [ænd; ənd]
They **would** **have** **been** **laughed** **at** , **pilloried** , **well** **pelted** , **soundly** **whipped** , **and**
他们 会 有 到过 笑了 在 , 被公开羞辱 , 出色地被毛皮覆盖 , 稳固地 鞭打 , 和
[ˈspi:dəli] [fə'gɒtn] .
speedily **forgotten** .
迅速地 被遗忘的 .
他们会被人嘲笑、示众、用石头砸、鞭打, 然后很快被人遗忘。

[ɪn] - ɔ:(r)] - [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɪf] [ðəʊz] [men] [hæd; həd] ['nevə(r)]
In 1678 or 1679 there would have been an outbreak if those men had never
在 - 或者 - 那里 会 有 到过 一个 暴发 如果 那些 男人 有 绝不
[bi:n] [bɔ:n] .
been born .
到过 出生 .

如果这些人没有出生，那么在 1678 年或 1679 年就会爆发疫情。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] ['stedəli] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [kɒnsə'meɪʃn] .
For years things had been steadily tending to such a consummation .
为了 年 事物 有 到过 稳步 倾向于 到 这样的 一个 圆房 .
多年来，事情一直在稳步朝着这个方向发展。

[sə'saɪəti] [wɒz; wəz] [wʌn] [vɑ:st] [mæs] [ɒv; əv] [kəm'bʌstəbl] ['mætə(r)] .
Society was one vast mass of combustible matter .
社会 曾是 一 广阔的 大量的 的 易燃 事情 .
社会就像一大团易燃物质。

[nəʊ] [mæs] [səʊ] [vɑ:st] [ænd; ənd] [səʊ] [kəm'bʌstəbl] ['evə(r)] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spa:k] .
No mass so vast and so combustible ever waited long for a spark .
不 大量的 所以 广阔的 和 所以 易燃 曾经 等待 长的 为了 一个 火花 .
如此庞大且极易燃的物质，绝不会等待火花太久。

[ˈræʃ(ə)nəl] [men] , [wi:; wi] [sə'pəʊz] , [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['fɒli] [ə'gri:d] [ðæt] [baɪ] [fa:(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pa:t] ,
Rational men , we suppose , are now fully agreed that by far the greater part ,
合理的 男人 , 我们 认为 , 是 现在 完全 同意 那 经过 远的 这 更大的 部分 ,
我们认为，理性的人们现在完全同意，绝大多数人.....

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] , [ɒv; əv] [oʊtsaɪz] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pʊə(r)] [,fæbrɪ'keɪʃ(ə)n] .
if not the whole , of Oates's story was a pure fabrication .
如果 不是 这 所有的 , 的 奥茨 故事 曾是 一个 纯的 制造 .
即便不是全部，奥茨的故事也纯属捏造。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)] [ðæt] , [dʒʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntəko:s] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] ,
It is indeed highly probable that , during his intercourse with the Jesuits ,
它 是 的确 高度 可能 那 , 期间 他的 交往 和 这 耶稣会士 ,
确实极有可能，在他与耶稣会士交往期间，

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [mʌtɪ] [waɪld] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
he may have heard much wild talk about the best means of re - establishing
他 可能 有 听到 很多 荒野 讲话 关于 这 最好的 方法 的 关于 - 建立
[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
the Catholic religion in England ,
这 天主教 宗教 在 英格兰 ,
他可能听过很多关于在英国重建天主教的最佳方法的离奇说法，

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'sɜ:d] ['deɪdri:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zeləts] [wɪð] [hu:m]
and that from some of the absurd daydreams of the zealots with whom
和 那 从 一些 的 这 荒诞 白日梦 的 这 狂热分子 和 谁
[hi:; hi] [ðen] [ə'səʊsiəti:d; ə'səʊʃiəti:d] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
he then associated he may have taken hints for his narrative .
他 然后 联系 他 可能 有 已采取 提示 为了 他的 叙述 .
而且，他可能从当时与他交往的狂热分子的一些荒诞白日梦中汲取了灵感，创作了自己的故事。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['prɪvi] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtɪ] [dɪ'zɜ:vd] [ðə; ði]
But we do not believe that he was privy to anything which deserved the
但 我们 做 不是 相信 那 他 曾是 私处 到 任何事物 哪个 应得的 这
[neɪm] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] .
name of conspiracy .
姓名 的 阴谋 .
但我们认为他并未参与任何足以被称为阴谋的事情。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ,
And it is quite certain that ,
和 它 是 相当 肯定 那 ,

而且可以肯定的是，

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['eni] [smɔ:l] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪvɪdəns] ,
if there be any small portion of the truth in his evidence ,
如果 那里 是 任何 小的 部分 的 这 真相 在 他的 证据 ,
如果他提供的证词中哪怕只有一丁点儿是真话，

[ðæt] ['pɔ:(ə)n] [ɪz][səʊ] ['di:pli] ['berɪd] [ɪn] ['fɔ:lshʊd] [ðæt] [nəʊ]['hju:mən] [skɪl] [kæn; kən] [naʊ] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]
that portion is so deeply buried in falsehood that no human skill can now effect a
那 部分 是 所以 深 埋葬 在 谬误 那 不 人类 技能 能 现在 影响 一个
[sepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

那一部分已经深深埋藏在谎言之中，以至于现在任何人类技能都无法将其分离出来。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [fə'get] ,
We must not , however , forget ,
我们 必须 不是 , 然而 , 忘记 ,

但是，我们绝不能忘记，

[ðæt] [wi:; wi] [si:] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [mʌt] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kənt'empəɹəɪz]
that we see his story by the light of much information which his contemporaries
那 我们 看 他的 故事 经过 这 光 的 很多 信息 哪个 他的 同时代人
[dɪd][nɒt][æt; ət] [fɜ:st] [pə'zes] .
did not at first possess .
做过 不是 在 第一的 具有 .

我们得以从他同时代人最初并不掌握的大量信息角度来看待他的故事。

[wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsɪz] ,
We have nothing to say for the witnesses ,
我们 有 没有什么 到 说 为了 这 证人 ,

我们对证人无可奉告。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ɒn] [br'ha:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
but something in mitigation to offer on behalf of the public .
但 某物 在 减轻 到 提供 在 代表 的 这 民众 .

但作为公众的补偿措施，我们可以提出一些建议。

[wi:; wi] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [krɪ'dju:ləti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nei(ə)n] [ʃəʊd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪz(ə)n] [sɪ:m] [tu:; tə][ju: 'es]
We own that the credulity which the nation showed on that occasion seems to us
我们 自己的 那 这 轻信 哪个 这 国家 显示 在 那 场合 似乎 到 我们
,
,
,

我们承认，当时全国人民所表现出的轻信在我们看来是.....

[ðəʊ] ['senʃərəb(ə)] [ɪn'di:d] , [jet] [nɒt] ['həʊlɪ] [ɪnɪk'skju:zəb(ə)] .
though censurable indeed , yet not wholly inexcusable .
尽管 应受谴责的 的确 , 然而 不是 完全 不可原谅 .

虽然确实应受谴责，但并非完全不可原谅。

[aʊə(r)]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] [nju:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [dʒenə'reɪʃnz] [æt; ət]
Our ancestors knew , from the experience of several generations at
我们的 祖先 知道 , 从 这 经验 的 一些 几代人 在
[həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,
home and abroad ,
家 和 国外 ,

我们的祖先从几代人在国内外的经验中了解到：

[haʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
how restless and encroaching was the disposition of the Church of Rome .
如何 不安 和 侵入 曾是 这 处置 的 这 教会 的 罗马 .

罗马教会的性情是多么躁动不安、咄咄逼人啊！

[ðə; ði][eə(r)] - [ə'pærənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪgətɪd] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜ:tʃ] .
The heir - apparent of the crown was a bigoted member of that church .
这 继承人 - 明显 的 这 王冠 曾是 一个 偏执的 成员 的 那 教会 .

王位继承人是该教会的一名顽固教徒。

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [si:md] [fa:(r)][mɔ:(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['feɪvə(r)][tu:; tə] [ðæt] [tʃɜ:tʃ] [ðæn; ðən]
The reigning King seemed far more inclined to show favour to that church than

[tu:; tə][ðə; ði] [prezbrɪ'tɪəriənz] .

to the Presbyterians .
到 这 长老会 .

当时的国王似乎更倾向于偏袒那个教会，而不是长老会。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['ælaɪ] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði]['haɪəd] ['sɜ:vənt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] ,
He was the intimate ally , or rather the hired servant , of a powerful King ,

他是位权势滔天的国王的亲密盟友，或者相当 这 雇用 仆人 ， 的 一个 强大的 国王 ，

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [ˌɡɪv(ə)n] [pru:fs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mi'nei(ə)n] [tu:; tə] ['tɒləreɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
who had already given proofs of his determination to tolerate within his

WHO 有 已经 给定 证明 的 他的 决心 到 容忍 之内 他的

[də'mɪnjənz] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] .
dominions no other religion than that of Rome .

领地 不 其他 宗教 比 那 的 罗马 .

他已经用实际行动证明了他决心在其领土内只容忍罗马天主教。

[ðə; ði] ['kæθəliks] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæn; ðən] ['fɔ:məli] ,
The Catholics had begun to talk a bolder language than formerly ,

这 天主教徒 有 开始 到 讲话 一个 更大胆 语言 比 以前 ,

天主教徒的言辞开始比以前更加大胆。

[ænd; ənd][tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][ˌrestə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['eɪnfənt] ['dɪɡnəti]
and to anticipate the restoration of their worship in all its ancient dignity

[ænd; ənd] ['splendə(r)] .

and splendour .
和 辉煌 .

并期盼他们的崇拜活动能够恢复其古老的尊严和辉煌。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [aɪ'ti:][ɪz] ['ru:məd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .
At this juncture , it is rumoured that a Popish Plot has been discovered .

在 这 契机 , 它 是 传闻 那 一个 天主教 阴谋 有 到过 发现 .

此时，有传言称发现了一起天主教阴谋。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['kæθlɪk] [ɪz] [ə'restɪd] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] .
A distinguished Catholic is arrested on suspicion .

一个 杰出的 天主教 是 被捕 在 怀疑 .

一位德高望重的天主教徒因涉嫌犯罪被捕。

[aɪ'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:lməʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
It appears that he has destroyed almost all his papers .

它 出现 那 他 有 损毁 几乎 全部 他的 文件 .

他似乎销毁了几乎所有的文件。

[ə; eɪ] [fju:] ['letəz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fleɪmz] ;
A few letters , however , have escaped the flames ;

一个 很少 信件 , 然而 , 有 逃脱 这 火焰 ;

然而，有几封信幸免于难；

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] ['letəz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [mʌt] [ə'lɑ:mɪŋ] ['mætə(r)] , [streɪndʒ]
and these letters are found to contain much alarming matter , strange
和 这些 信件 是 成立 到 包含 很多 令人担忧 事情 , 奇怪的
[ɪkspreʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['sʌbsədɪz] [frəm; frəm] [fra:ns] ,
expressions about subsidies from France ,
表达式 关于 补贴 从 法国 ,
这些信件中包含许多令人震惊的内容，以及关于法国补贴的奇怪说法。

[ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][ə; eɪ][vɑ:st] [ski:m] [wɪt] [wʊd] “ [gɪv] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['prɒtɪstənt]
allusions to a vast scheme which would “ give the greatest blow to the Protestant
暗示 到 一个 广阔的 方案 哪个 会 “ 给 这 最 吹 到 这 新教
[rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'si:vɪd] ,
religion that it had ever received ,
宗教 那 它 有 曾经 已收到 ,
暗示着一项庞大的计划，该计划将“给新教带来前所未有的沉重打击”。

“ [ænd; ʌnd] [wɪt] “ [wʊd] ['ʌtəli] [səb'dju:][ə; eɪ] ['pestɪlənt] ['herəsi] .
” **and which “ would utterly subdue a pestilent heresy .**
” 和 哪个 ” 会 完全地 征服 一个 瘟疫 异端 .
”并且“将彻底镇压瘟疫般的异端邪说。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [ðɪ:z] [ɪkspreʃ(ə)nz] , [ɪn] ['letəz] [wɪt] [hæd; həd]
” **It was natural that those who saw these expressions , in letters which had**
” 它 曾是 自然的 那 那些 WHO 锯 这些 表达式 , 在 信件 哪个 有
[bi:n] [əʊvə'lʊkt] ,
been overlooked ,
到过 被忽视的 ,
“那些在被忽略的信件中看到这些表达的人，自然会…….”

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第22/47页

[ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['hɒrəb(ə)l] ['vɪləni] [ɪn] [ðəʊz] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n]
should suspect that there was some horrible villainy in those which had been
应该 怀疑 那 那里 曾是 一些 可怕 邪恶 在 那些 哪个 有 到过
[ˈkeəfəli] [dɪ'strɔɪd] .
carefully destroyed .
小心 损毁 .

应该怀疑那些被精心销毁的物品背后隐藏着某种可怕的罪恶。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] : “ [ˈkwɛstʃən] , [ˈkwɛstʃən] ,
Such was the feeling of the House of Commons : “ Question , question ,
这样的 曾是 这 感觉 的 这 房子 的 公共领域 : “ 问题 , 问题 ,
[ˈkɒʊlmənz] ['letəz] !
Coleman's letters !
科尔曼的 信件 !

这就是下议院的感受：“质询，质询，科尔曼的信件！”

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [wɪt] ['draʊnd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] .
“ was the cry which drowned the voices of the minority .
“ 曾是 这 哭 哪个 溺水 这 声音 的 这 少数民族 .

“这声呐喊淹没了少数人的声音。”

[dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ɒv; əv] [ði:z] ['peɪpəz] , [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]
Just after the discovery of these papers , a magistrate who had been
只是 后 这 发现 的 这些 文件 , 一个 地方法官 WHO 有 到过
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] ,
distinguished by his independent spirit ,
杰出的 经过 他的 独立的 精神 ,

这些文件被发现后不久，一位以独立精神著称的法官

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [depə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:mə(r)] , [ɪz] [faʊnd] ['mə:də] ,
and who had taken the deposition of the informer , is found murdered ,
和 WHO 有 已采取 这 沉积 的 这 告密者 , 是 成立 被谋杀 ,

而负责对线人进行取证的那位，被发现遭到谋杀。

['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪt] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔ:lən]
under circumstances which make it almost incredible that he should have fallen
在下面 情况 哪个 制作 它 几乎 极好的 那 他 应该 有 倒下
[aɪðə(r)] [baɪ] ['rɒbəz] [ɔ:(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
either by robbers or by his own hands .
任何一个 经过 强盗 或者 经过 他的 自己的 双手 .

在这种情况下，他竟然会死于强盗之手或自杀，这几乎令人难以置信。

['meni] [ɒv; əv] [əʊə(r)] ['rɪdər] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]
Many of our readers can remember the state of London just after the
许多 的 我们的 读者 能 记住 这 状态 的 伦敦 只是 后 这
['mə:də] [ɒv; əv] [mɑ:r] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] ,
murders of Marr and Williams ,
谋杀案 的 马尔 和 威廉姆斯 ,

许多读者可能还记得马尔和威廉姆斯遇害后伦敦的景象。

[ðə; ði] ['terə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] ['evri] [feɪs] , [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['bɑ:rɪŋ] [ɒv; əv] [dɔ:z] ,
the terror which was on every face , the careful barring of doors ,
这 恐怖 哪个 曾是 在 每一个 脸 , 这 小心 禁止 的 门 ,

每个人脸上都写满了恐惧，门都被小心翼翼地关上了。

[ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['blʌndəbʌs] [ænd; ənd] - ['rætl] .
the providing of blunderbusses and watchmen's rattles .
这 提供 的 短管火枪 和 - 嘎嘎作响 .

提供短管火枪和守卫用的响板。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] [huː] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪz(ə)n] [səʊld] [θriː] ['hʌndrəd] ['rætl] [ɪn] [ə'baʊt]
We know of a shopkeeper who on that occasion sold three hundred rattles in about
我们 知道 的 一个 店主 WHO 在 那 场合 卖 三 百 嘎嘎作响 在 关于
[ten] [aʊəz] .
ten hours .
十 小时 .

我们知道有一位店主在那次活动中，大约十个小时就卖出了三百个拨浪鼓。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['pænɪk] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm]['nəʊ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Those who remember that panic may be able to form some notion of the
那些 WHO 记住 那 恐慌 可能 是 有能力的 到 形式 一些 概念 的 这
[stɜːt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɡɒdfriː] .
state of England after the death of Godfrey .
状态 的 英格兰 后 这 死亡 的 戈弗雷 .

那些还记得那场恐慌的人，或许能够对戈弗雷去世后英国的状况形成一些概念。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ,
Indeed , we must say that ,
的确 , 我们 必须 说 那 ,
的确，我们必须说，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [riːd] [ænd; ənd] [wei] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [naʊ] [ek'stænt][ɒn] [ðæt] [mɪ'stiəriəs]
after having read and weighed all the evidence now extant on that mysterious
后 拥有 读 和 称重 全部 这 证据 现在 现存 在 那 神秘
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

在阅读并权衡了所有现存的关于那个神秘主题的证据之后，

[wiː; wi] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] , [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ]
we incline to the opinion that he was assassinated , and assassinated by
我们 倾斜 到 这 观点 那 他 曾是 被暗杀 , 和 被暗杀 经过
['kæθəlɪks] ,
Catholics ,
天主教徒 ,

我们倾向于认为他是被暗杀的，而且是被天主教徒暗杀的。

[nɒt][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][baɪ] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [weɪt] [ɔː(r)][nəʊt] ,
not assuredly by Catholics of the least weight or note ,
不是 当然 经过 天主教徒 的 这 至少 重量 或者 笔记 ,
即使是最有地位或最知名的天主教徒也未必会这么认为。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kreɪzi][ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] [fə'nætɪks] [huː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
but by some of those crazy and vindictive fanatics who may be found in
但 经过 一些 的 那些 疯狂的 和 报复心强的 狂热分子 WHO 可能 是 成立 在
['evri] [lɑːdʒ] [sekt] ,
every large sect ,
每一个 大的 教派 ,

但每个大型教派中都可能存在一些疯狂而又充满报复心的狂热分子，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pəːsɪkjuːtɪd] [sekt] .
and who are peculiarly likely to be found in a persecuted sect .
和 WHO 是 奇特地 可能 到 是 成立 在 一个 受迫害 教派 .
而且这些人特别容易出现在受迫害的教派中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ˌkæməˈræniən][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] , [ˈʌndə(r)][ˈsɪmələ(r)][ɪg,zæspəˈreɪ](ə)n] ,
Some of the violent Cameronians had recently , under similar exasperation ,
一些 的 这 暴力 卡梅伦人 有 最近 , 在下面 相似的 恼怒 ,
[kəˈmɪtɪd] [ˈsɪmələ(r)] [kraɪmz] .
committed similar crimes .
坚定的 相似的 犯罪 :
最近, 一些暴力喀麦隆人也曾在类似的愤怒情绪下犯下类似的罪行。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðeə(r)] [ʊd; ʌd][biː; bi][ə; eɪ][ˈpænik] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt]
It was natural that there should be a panic ; and it was natural that
它 曾是 自然的 那 那里 应该 是 一个 恐慌 ; 和 它 曾是 自然的 那
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʊd; ʌd] ,
the people should ,
这 人们 应该 ,
出现恐慌是自然而然的; 人们做出反应也是自然而然的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænik] , [biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈkredʒələs] .
in a panic , be unreasonable and credulous .
在 一个 恐慌 , 是 不合理 和 轻信的 .
惊慌失措时, 变得不讲道理且轻信他人。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][æt; ət][fɜːst] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
It must be remembered also that they had not at first , as we have
它 必须 是 记得 还 那 他们 有 不是 在 第一的 , 作为 我们 有
,
:
,
还必须记住, 他们起初并没有像我们一样拥有这些。

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kəmpeɪəɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɒn] [ˈdɪfrənt] [ˈtraɪəlz] .
the means of comparing the evidence which was given on different trials .
这 方法 的 比较 这 证据 哪个 曾是 给定 在 不同的 试验 .
比较不同审判中提供的证据的方法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv][wʌn] [tenθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ænd; ənd] [əbˈsəːdəti]
They were not aware of one tenth part of the contradictions and absurdities
他们是 不是 意识到的 的 一 第十 部分 的 这 矛盾 和 荒谬之处
[wɪtʃ] [əʊts] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] .
which Oates had committed .
哪个 奥茨 有 坚定的 .
他们对奥茨所犯下的矛盾和荒谬行为的十分之一都毫不知情。

[ðə; ði] [ˈblʌndəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
The blunders , for example , into which he fell before the Council ,
这 失误 , 为了 例子 , 进入 哪个 他 跌倒 前 这 理事会 ,
例如, 他在议会面前犯下的那些错误,

[hɪz; ɪz] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [dɒn] [dʒɒn][ɒv; əv] [ˈɒstriə] ,
his mistake about the person of Don John of Austria ,
他的 错误 关于 这 人 的 大学教师 约翰 的 奥地利 ,
他对奥地利的唐璜的了解有误。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒuɪts] - [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət][ˈpærɪs] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈpʌblɪkli]
and about the situation of the Jesuits ' College at Paris , were not publicly
和 关于 这 情况 的 这 耶稣会士 - 大学 在 巴黎 , 是 不是 公开
[nəʊn] .
known .
已知 :
而巴黎耶稣会学院的情况则不为人知。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəd][mæn] ;
He was a bad man ;
他 曾是 一个 坏的 男人 ;

他是个坏人；

[bʌt; bət][ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd][di'zə:tə(r)][baɪ] [hu:m] [ˈɡʌvənmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv]
but the spies and deserters by whom governments are informed of
但 这 间谍 和 逃兵 经过 谁 政府 是 知情的 的
[kən'spɪrəsɪz] [æks][ˈdʒen(ə)rəli][bəd][men] .
conspiracies axe generally bad men .
阴谋论 斧头 一般来说 坏的 男人 .

但是，政府通过间谍和逃兵获取阴谋情报，而这些间谍和逃兵通常都是坏人。

[hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri][wɒz; wəz][streɪndʒ][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] ;
His story was strange and romantic ;
他的 故事 曾是 奇怪的 和 浪漫的 ;

他的故事既奇特又浪漫；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)][streɪndʒ][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [ɔ:'θentɪkətɪd]
but it was not more strange and romantic than a well - authenticated
但 它 曾是 不是 更多的 奇怪的 和 浪漫的 比 一个 出色地 - 已验证
['pəʊpɪʃ] [plɒt] ,
Popish plot ,
天主教 阴谋 ,

但这并不比一部经过充分考证的天主教故事更离奇浪漫。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][fju:] ['pi:p(ə)l] [ðen] ['lɪvɪŋ] [maɪt] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] ['tri:z(ə)n] .
which some few people then living might remember , the Gunpowder treason .
哪个 一些 很少 人们 然后 活的 可能 记住 , 这 火药 叛国罪 .

当时在世的少数人或许还记得，这就是火药阴谋。

[oʊtsɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] [nɒt][mɔ:(r)] [ɪm'prɒbəbl]
Oates's account of the burning of London was in itself not more improbable
奥茨 帐户 的 这 燃烧 的 伦敦 曾是 在 本身 不是 更多的 不太可能
[ðæn; ðən][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [kɪŋ] ,
than the project of blowing up King ,
比 这 项目 的 吹 向上 国王 ,

奥茨对伦敦大火的描述本身并不比炸毁国王的计划更离谱。

[lɔ:dz] , [ænd; ənd] ['kɒmənɪz] , [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [bi:n] [entə'teɪnd]
Lords , and Commons , a project which had not only been entertained
领主 , 和 公共领域 , 一个 项目 哪个 有 不是 仅有的 到过 娱乐
[baɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['kæθəliks] ,
by very distinguished Catholics ,
经过 非常 杰出的 天主教徒 ,

上议院和下议院，这项计划不仅受到一些杰出天主教徒的考虑，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['veri] ['nærəʊli] [mɪst] [ɒv; əv] [sək'ses] .
but which had very narrowly missed of success .
但 哪个 有 非常 勉强 错过 的 成功 .

但与成功仅一步之遥。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜ:s(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [nju:] [ðæt] ,
As to the design on the King's person , all the world knew that ,
作为 到 这 设计 在 这 国王学院 人 , 全部 这 世界 知道 那 ,

至于国王身上的图案，全世界都知道。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv] [fraːns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] [hæd; həd] [biːn]
within a century, two kings of France and a prince of Orange had been
之内 一个 世纪 , 二 国王 的 法国 和 一个 王子 的 橙子 有 到过
[ˈmæːdə] [baɪ] [ˈkæθəˌlɪks] ,
murdered by Catholics ,
被谋杀 经过 天主教徒 ,
在一个世纪之内, 两位法国国王和一位奥兰治亲王被天主教徒谋杀。

[ˈpjʊəli] [frɒm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈdeɪndʒə(r)]
purely from religious enthusiasm, that Elizabeth had been in constant danger
纯粹 从 宗教 热情 , 那 伊丽莎白 有 到过 在 持续的 危险
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [feɪt] ,
of a similar fate ,
的 一个 相似的 命运 ,
纯粹出于宗教热情, 伊丽莎白一直面临着类似的命运危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [əˈtɛmpts] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
and that such attempts, to say the least ,
和 那 这样的 尝试 , 到 说 这 至少 ,
至少可以说, 这种尝试是徒劳的。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
had not been discouraged by the highest authority of the Church of Rome .
有 不是 到过 灰心 经过 这 最高 权威 的 这 教会 的 罗马 .
即使罗马教会最高权威也未能阻止他。

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [pˈɜːsənz] [stʊd] [haɪ] ; [bʌt; bət][səʊ][dɪd] [ðæt]
The characters of some of the accused persons stood high; but so did that
这 人物 的 一些 的 这 被告 人 站立 高的 ; 但 所以 做过 那
[ɒv; əv] [ˈæntəni] [ˈbæbɪŋtən] ,
of Anthony Babington ,
的 安东尼 巴宾顿 ,
部分被告人品行高尚, 安东尼·巴宾顿的品行也同样出色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈevərəːd] [ˈdɪɡ.bi] .
and that of Everard Digby .
和 那 的 埃弗拉德 迪格比 .
还有埃弗拉德·迪格比的。

[ðəʊz] [huː] [ˈsʌfəd] [dɪˈhaɪd] [ðeə(r)] [ɡɪlt] [tuː; tə][ðə; ði][laːst] ;
Those who suffered denied their guilt to the last ;
那些 WHO 遭受 否认 他们的 有罪 到 这 最后的 ;
那些遭受苦难的人至死都否认自己有罪;

[bʌt; bət][nəʊ] [pˈɜːsənz] [vɜːst] [ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)] [prəˈsiːdɪŋz] [wʊd] [əˈtætʃ] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs]
but no persons versed in criminal proceedings would attach any importance to this
但 不 人 精通 在 刑事 诉讼程序 会 附 任何 重要性 到 这
[ˈsɜːkəmstəns] .
circumstance .
环境 .
但任何熟悉刑事诉讼程序的人都不会重视这种情况。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈkæθlɪk] [ˈkæzjʊɪst] [hæd; həd]
It was well known also that the most distinguished Catholic casuists had
它 曾是 出色地 已知 还 那 这 最多 杰出的 天主教 诡辩家 有
[ˈrɪt(ə)n] [ˈlaːdʒli] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈredʒɪsaɪd] ,
written largely in defence of regicide ,
书面 很大程度上 在 防御 的 弑君者 ,
众所周知, 最杰出的天主教诡辩家们也曾撰写过大量文章为弑君辩护。

[ɒv; əv][ˈment(ə)l] [ˌrezəˈveɪʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪˌkwɪvəˈkeɪʃn] .
of mental reservation , and of equivocation .
的 精神的 预订 , 和 的 含糊其辞 .
内心有所保留, 并且含糊其辞。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [men] [huːz] [maɪndz][hæd; həd] [biːn] [ˈnʌrɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]
It was not quite impossible that men whose minds had been nourished with the
它 曾是 不是 相当 不可能的 那 男人 谁 思想 有 到过 营养 和 这
[ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈkæzjʊɪst] [maɪt] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [diˈnaɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪt] ,
writings of such casuists might think themselves justified in denying a charge which ,
著作 的 这样的 诡辩家 可能 思考 他们自己 合理的 在 否认 一个 收费 哪个 ,
那些深受此类诡辩家著作熏陶的人, 或许会认为自己有理由否认一项指控, 这并非完全不可能。

[ɪf] [əkˈnɒlɪdʒd] , [wʊd] [brɪŋ] [ɡreɪt] [ˈskænd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
if acknowledged , would bring great scandal on the Church .
如果 已确认 , 会 带来 伟大的 丑闻 在 这 教会 .
如果承认这一点, 将会给教会带来巨大的丑闻。

[ðə; ði][ˈtraɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ˈkæθəˌlɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [steɪt] [ˈtraɪəlz][ɒv; əv]
The trials of the accused Catholics were exactly like all the state trials of
这 试验 的 这 被告 天主教徒 是 确切地 喜欢 全部 这 状态 试验 的
[ðəʊz] [deɪz] ;
those days ;
那些 天 ;
对被指控的天主教徒的审判与当时所有的国家审判完全一样；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ɪnfəməs] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
that is to say , as infamous as they could be .
那 是 到 说 , 作为 臭名昭著的 作为 他们 可以 是 .
也就是说, 尽管他们臭名昭著。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)] [ˈfeəʊə] [nɔː(r)] [les] [feə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈældʒənən] [ˈsɪdni] , [ɒv; əv]
They were neither fairer nor less fair than those of Algernon Sydney , of
他们 是 两者都不 更公平 也不 较少的 公平的 比 那些 的 阿尔杰农 悉尼 , 的
[ˈroʊz,wel] ,
Rosewell ,
罗斯韦尔 ,
它们既不比罗斯韦尔的阿尔杰农·悉尼的那些人更公平, 也不比他们更不公平。

[ɒv; əv] [ˈkɔːnɪʃ] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [men] , [ɪn] [ɔːt] ,
of Cornish , of all the unhappy men , in short ,
的 康沃尔郡 , 的 全部 这 不开心 男人 , 在 短的 ,
总之, 康沃尔人, 所有不幸的人,

[huːm] [ə; eɪ] [prɪˈdɒmɪnənt] [ˈpɑːti] [brɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [fəˈsiːʃəsli] [kɔːld] [ˈdʒʌstɪs] .
whom a predominant party brought to what was then facetiously called justice .
谁 一个 主要的 派对 带来 到 什么 曾是 然后 戏谑地 称为 正义 .
一个占主导地位的政党将他带到了当时被戏称为正义的地方。

[tɪl] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈpjʊərɪfaɪd][ˈaʊə(r)] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈmænəz] ,
Till the Revolution purified our institutions and our manners ,
直到 这 革命 纯化 我们的 机构 和 我们的 礼仪 ,
直到革命净化了我们的制度和风俗,

[ə; eɪ] [steɪt] [ˈtraɪəl][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)][priːˈsiːd, pri-][baɪ][ðə; ði] [ˈʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n]
a state trial was merely a murder preceded by the uttering of certain
一个 状态 审判 曾是 仅仅 一个 谋杀 之前 经过 这 发出声音 的 肯定
[ˈdʒɪtbəriʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmʌməri] .
gibberish and the performance of certain mummeries .
胡言乱语 和 这 表现 的 肯定 哑剧 .
国家审判只不过是一起谋杀案, 只不过在审判前说了一些胡言乱语, 表演了一些滑稽戏而已。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The Opposition had now the great body of the nation with them .
这 反对 有 现在 这 伟大的 身体 的 这 国家 和 他们 :

反对派现在得到了全国绝大多数人的支持。

[θraɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzɒlvd] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] ;
Thrice the King dissolved the Parliament ;
三次 这 国王 溶解 这 议会 ;

国王曾三次解散议会；

[ænd; ənd] [θraɪs] [ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [ˈbɒdi] [sent] [hɪm] [bæk] [ˌreprɪzəntətɪvz] [ˈfʊli] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu;; tə]
and thrice the constituent body sent him back representatives fully determined to
和 三次 这 组分 身体 发送 他 后退 代表 完全 决定 到
[ki:p] [strikt] [wɒtʃ] [ɒn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmeʒəz] ,
keep strict watch on all his measures ,
保持 严格的 手表 在 全部 他的 措施 ,

制宪机构三次派代表返回，决心严格监督他的所有措施。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪkˈsklu:d] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] .
and to exclude his brother from the throne .
和 到 排除 他的 兄弟 从 这 王座 .

并阻止他的兄弟继承王位。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [rɪˈzemblɪd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Had the character of Charles resembled that of his father ,
有 这 特点 的 查尔斯 类似 那 的 他的 父亲 ,

如果查尔斯的性格和他父亲相似的话，

[ðɪs] [ɪnˈtestɪn] [ˈdɪskɔ:d] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [hæv; həv] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [wɔ:(r)] .
this intestine discord would infallibly have ended in a civil war .
这 肠 Discord 会 绝对正确 有 结束 在 一个 民用 战争 .

这种内部矛盾必然会以内战告终。

[ˈɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz][ˈru:ɪn] .
Obstinacy and passion would have been his ruin .
固执 和 热情 会 有 到过 他的 废墟 .

固执和激情本会毁了他。

[hɪz; ɪz] [ˈlevəti] [ænd; ənd] [ˈæpəθi] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][sɪˈkjʊərəti] .
His levity and apathy were his security .
他的 轻浮 和 冷漠 是 他的 安全 .

他的轻浮和冷漠是他的安全感来源。

[hi;; hi] [rɪˈzemblɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [laɪt] [ˈɪndiən] [bəʊts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
He resembled one of those light Indian boats which are safe because they are
他 类似 一 的 那些 光 印度 船 哪个 是 安全的 因为 他们 是
[ˈplaɪənt] ,
pliant ,
柔韧的 ,

他像极了印度那些轻便的船只，那种船之所以安全是因为船身柔韧。

[wɪtʃ] [ˌji:lɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɪmpækt][ɒv; əv] [ˈevri] [weɪv] ,
which yield to the impact of every wave ,
哪个 屈服 到 这 影响 的 每一个 海浪 ,

它们在每一波浪潮的冲击下都会屈服，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈðeəfɔ:(r)] [baʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [sɜ:f] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)]
and which therefore bound without danger through a surf in which a vessel
和 哪个 所以 边界 没有 危险 通过 一个 冲浪 在 哪个 一个 血管
[rɪbɪd] [wɪð] [hɑ:t] [ɒv; əv] [əʊk] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈperɪʃ] .
ribbed with heart of oak would inevitably perish .
罗纹 和 心 的 橡木 会 不可避免地 沦 .

因此，它能够安全地穿过汹涌的波涛，而用橡木心材制成的船只则必然会在波涛中沉没。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ʌnˈɔːltərəbli] [meɪd] [ʌp][wɒz; wəz] [ðæt] ,
The only thing about which his mind was unalterably made up was that ,
这 仅有的 事物 关于 哪个 他的 头脑 曾是 不可更改地 制成 向上 曾是 那 ,
他唯一坚定不移的想法是：

[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [freɪz] ,
to use his own phrase ,
到 使用 他的 自己的 短语 ,
用他自己的话来说，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniɒdi] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .
he would not go on his travels again for anybody or for anything .
他 会 不是 去 在 他的 旅行 再次 为了 任何人 或者 为了 任何事物 .
他再也不会为了任何人或任何事踏上旅途了。

[hɪz; ɪz] [ˈiːzi] , [ˈɪndələnt] [brˈheɪvjə(r)] [prəˈdjuːst] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɑːtfl] [ˈpɒləsi] .
His easy, indolent behaviour produced all the effects of the most artful policy .
他的 简单的, 懒惰的 行为 生产 全部 这 效果 的 这 最多 巧 政策 .
他轻松懒散的行为产生了最精妙的政策所能达到的所有效果。

[hiː; hi] [ˈsʌfəd] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [kɔːs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [əˈkɪtəfel] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][wʌn]
He suffered things to take their course; and if Achitophel had been at one
他 遭受 事物 到 拿 他们的 课程 ; 和 如果 阿希托弗 有 到过 在 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
of his ears ,
的 他的 耳朵 ,
他任由事情顺其自然；如果亚希多弗当时在他耳边低语，

[ænd; ənd] [ˈmækiəvel] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and Machiavel at the other ,
和 马基雅维利 在 这 其他 ,
而另一方面，马基雅维利也是如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][nəʊ][ˈbetə(r)] [ədˈvaɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][let] [θɪŋz] [teɪk] [ðeə(r)] [kɔːs]
they could have given him no better advice than to let things take their course
他们 可以 有 给定 他 不 更好的 建议 比 到 让 事物 拿 他们的 课程
.
:
.

他们能给他的最好建议就是顺其自然。
[hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ,
He gave way to the violence of the movement ,
他 给予 方式 到 这 暴力 的 这 移动 ,
他屈服于这场运动的暴力行径。

[ænd; ənd] [ˈwertɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbaʊnd] .
and waited for the corresponding violence of the rebound .
和 等待 为了 这 相应的 暴力 的 这 反弹 .
然后等待反弹带来的相应冲击力。

[hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]
He exhibited himself to his subjects in the interesting character of an
他 展出 他自己 到 他的 主题 在 这 有趣的 特点 的 一个
[əˈprest] [kɪŋ] ,
oppressed king ,
受压迫者 国王 ,
他以一位受压迫国王的形象，向他的臣民展现了自己引人入胜的一面。

[hu:] [wɒz; wəz] ['redi] [tu;; tə][du;; də] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:skt] [ɒv; əv]
who was ready to do anything to please them , and who asked of
WHO 曾是准备好到做任何事物到请他们 , 和 WHO 问的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他愿意做任何事来取悦他们，并且向他们提出要求，

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] , ['əʊnli][sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kənʃi'enjəs] ['skru:plz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
in return , only some consideration for his conscientious scruples and for
在 返回 , 仅有的 一些 考虑 为了 他的 尽责的 顾虑 和 为了
[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] ,
his feelings of natural affection ,
他的 情怀 的 自然的 感情 ,
作为回报，他只对他出于良心的顾虑和自然的感情给予一些考虑。

[hu:] [wɒz; wəz] ['redi] [tu;; tə][ək'sept] ['eni] ['mɪnɪstər] , [tu;; tə][gra:nt] ['eni] [gærən'ti:z] [tu;; tə]['pʌblɪk]
who was ready to accept any ministers , to grant any guarantees to public
WHO 曾是准备好到接受任何部长们 , 到 授予 任何 保证 到 民众
[lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

谁愿意接受任何部长，谁愿意对公众自由做出任何保证？

[bʌt; bət] [hu:] [kɒd; kəd][nɒt][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu;; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['bɜ:θraɪt] .
but who could not find it in his heart to take away his brother's birthright .
但 WHO 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 拿 离开 他的 兄弟 与生俱来的权利 .
但他谁也下不了手剥夺他兄弟的继承权。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
Nothing more was necessary .
没有什么 更多的 曾是 必要的 .

无需再做其他事了。

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [di:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:z] ['nəʊb(ə)l] ['wi:knəs] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n]
He had to deal with a people whose noble weakness it has always been
他 有 到 交易 和 一个 人们 谁 高贵 弱点 它 有 总是 到过
[nɒt][tu;; tə] [pres] [tu:] ['hɑ:dli] [ɒn][ðə; ði] ['væŋkwɪft] ,
not to press too hardly on the vanquished ,
不是 到 按 也 几乎 在 这 战败者 ,
他不得不面对一个民族，这个民族的高贵弱点在于，他们从不苛责战败者。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst]['bru:t(ə)l][ɒv; əv] [hu:m] [kraɪ] “ [feɪm] !
with a people the lowest and most brutal of whom cry “ Shame !
和 一个 人们 这 最低 和 最多 野蛮 的 谁 哭 “ 耻辱 !
即使是最卑劣、最残暴的人也会高喊“耻辱！ ”

” [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ][mæn] [strʌk] [wen] [hi;; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
” if they see a man struck when he is on the ground .
” 如果 他们 看 一个 男人 击 什么时候 他 是 在 这 地面 .

“如果他们看到有人被打倒在地。

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][bəəd] [felt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kɔ:t] [brɪ'gæn][tu;; tə] [ə'beɪt] [æz; əz]
The resentment which the nation bad felt towards the Court began to abate as
这 怨恨 哪个 这 国家 坏的 毛毡 向 这 法庭 开始 到 减弱 作为
[su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
soon as the Court was manifestly unable to offer any resistance .
很快 作为 这 法庭 曾是 显然 无法 到 提供 任何 反抗 .

当法院明显无力抵抗时，全国人民对法院的怨恨就开始消退了。

[ðə; ði][ˈpænik] [wɪtʃ] [ˈgɑːdfriːz] [deθ] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈgrædʒuəli] [ˌsəbˈsaɪd]] .
The panic which Godfrey's death had excited gradually subsided .
这 恐慌 哪个 戈弗雷的 死亡 有 兴奋的 逐步地 平静下来

戈弗雷之死引发的恐慌逐渐平息下来。

[ˈevri] [deɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [sʌm; səm] [njuː] [ˈfɔːlshʊd] [ɔː(r)] [kɒntrəˈdɪk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv]
Every day brought to light some new falsehood or contradiction in the stories of
每一个 天 带来 到 光 一些 新的 谬误 或者 矛盾 在 这 故事 的
[əʊts] [ænd; ənd] [ˈbed,lɒʊ]] .
Oates and Bedloe .
奥茨 和 贝德洛

每天都会揭露奥茨和贝德洛故事中的一些新的谎言或矛盾之处。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈglʌtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈpeɪpɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈtwenti]
The people were glutted with the blood of Papists , as they had , twenty
这 人们 是 饱食 和 这 血 的 天主教徒 , 作为 他们 有 , 二十
[ˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
years before ,
年 前 ,

人民再次尝到了天主教徒鲜血的滋味, 就像二十年前那样。

[biːn] [ˈglʌtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ˈredʒɪsaɪd]] .
been glutted with the blood of regicides .
到过 饱食 和 这 血 的 弑君者

被弑君者的鲜血浸透。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌsʌfərə] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [baː(r)] ,
When the first sufferers in the plot were brought to the bar ,
什么时候 这 第一的 受害者 在 这 阴谋 是 带来 到 这 酒吧 ,

当阴谋中的第一批受害者被带到法庭时,

[ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tɔːn] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ]
the witnesses for the defence were in danger of being torn in pieces by
这 证人 为了 这 防御 是 在 危险 的 存在 撕裂 在 件 经过
[ðə; ði] [mɒb]] .
the mob .
这 暴民

辩方证人有被暴徒撕成碎片的危险。

[ˈdʒʌdʒɪz] , [dʒʊərəz] , [ænd; ənd] [spekˈtətə] [siːmd] [ˈiːkwəli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd]
Judges , jurors , and spectators seemed equally indifferent to justice , and
法官 , 陪审员 , 和 观众 似乎 同样地 冷漠 到 正义 , 和
[ˈiːkwəli] [ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ]] .
equally eager for revenge .
同样地 渴望的 为了 复仇

法官、陪审员和旁观者似乎都对正义漠不关心, 都渴望复仇。

[lɔːd] [ˈstæfəd] , [ðə; ði] [lɑːst] [ˌsʌfərə(r)] , [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [nɒt] [ˈɡɪltɪ] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maɪˈnɒrəti]
Lord Stafford , the last sufferer , was pronounced not guilty by a large minority
主 斯塔福德 , 这 最后的 患者 , 曾是 发音 不是 有罪的 经过 一个 大的 少数民族
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪəz] ;
of his peers ;
的 他的 同龄人 ;

最后一位受害者斯塔福德勋爵被绝大多数同僚宣告无罪;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ˈprɒʊtestɪd; prəˈtestɪd][hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [ˈskæfəʊld] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kraɪd]
and when he protested his innocence on the scaffold , the people cried
和 什么时候 他 抗议 他的 无辜 在 这 脚手架 , 这 人们 哭
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

当他在刑台上抗议自己的清白时, 人们高声喊叫起来。

“ [gɒd] [bles] [juː; jɒ] , [maɪ] [bɔːd] ; [wiː; wi] [brɪːv] [juː; jɒ] , [maɪ] [bɔːd] .

“ **God bless you , my lord ; we believe you , my lord .**
“ 上帝 保佑 你 , 我的 主 ; 我们 相信 你 , 我的 主 :

“愿真主保佑您，我的主；我们相信您，我的主。”

“ [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] ['luːsi] ['wɔːtəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ə'laɪk]

“ **The attempt to make a son of Lucy Waters King of England was alike**
“ 这 试图 到 制作 一个 儿子 的 露西 沃特斯 国王 的 英格兰 曾是 同样

[ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
offensive to the pride of the nobles and to the moral feeling of the
进攻 到 这 自豪 的 这 贵族 和 到 这 道德 感觉 的 这

[ˈmɪd(ə)l] [klaːs] .

middle class .
中间 班级 .

“试图让露西·沃特斯的儿子成为英格兰国王，既冒犯了贵族的自尊心，也冒犯了中产阶级的道德情操。”

[ðə; ði][əʊld][,kævə'liə(r)] ['pɑːti] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentri] ,

The old Cavalier party , the great majority of the landed gentry ,
这 老的 骑士 派对 , 这 伟大的 多数 的 这 登陆 绅 ,

老骑士党，也就是绝大多数的乡绅地主，

[ðə; ði]['klɜːdʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊnə'vɜːrsəti] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [drɔː] [tə'geðə(r)] ,

the clergy and the universities almost to a man , began to draw together ,
这 牧师 和 这 大学 几乎 到 一个 男人 , 开始 到 画 一起 ,

几乎所有神职人员和大学都开始联合起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] [kləʊz] [ə'reɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

and to form in close array round the throne .
和 到 形式 在 关闭 大批 圆形的 这 王座 .

并列队紧密围绕王座。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [rɪ'ækʃn] [hæd; həd] [brɪ'gʌŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst]

A similar reaction had begun to take place in favour of Charles the First
一个 相似的 反应 有 开始 到 拿 地方 在 偏爱 的 查尔斯 这 第一的

['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['sekənd] ['se(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] ;

during the second session of the Long Parliament ;
期间 这 第二 会议 的 这 长的 议会 ;

在长期议会第二届会议期间，也出现了类似的支持查理一世的反应；

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和，

[ɪf] [ðæt] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnɪst] [ɔː(r)] [sə'geɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] ['striktli] [wɪ'ðɪn]

if that prince had been honest or sagacious enough to keep himself strictly within
如果 那 王子 有 到过 诚实的 或者 明智 足够的 到 保持 他自己 严格 之内

[ðə; ði]['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔː] ,

the limits of the law ,
这 限制 的 这 法律 ,

如果那位王子足够诚实或明智，能够严格遵守法律，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [faʊnd]

we have not the smallest doubt that he would in a few months have found
我们 有 不是 这 最小 怀疑 那 他 会 在 一个 很少 几个月 有 成立

[hɪm'self] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [best] [frendz] ,

himself at least as powerful as his best friends ,
他自己 在 至少 作为 强大的 作为 他的 最好的 朋友们 ,

我们毫不怀疑，几个月后他至少会变得和他的好朋友们一样强大。

[lɔːd] [ˈfɔː(l).klənd] , [ˈkʌl.pəpər] , ɔː(r) [haɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Lord Falkland , Culpeper , or Hyde , would have wished to see him .
主 福克兰群岛 , 卡尔佩珀 , 或者 海德 , 会 有 希望 到 看 他 .
福克兰勋爵、卡尔佩珀或海德都希望见到他。

[baɪ] [ɪˈliːgəli] [ɪmˈpiːtʃ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi(ə)n] ,
By illegally impeaching the leaders of the Opposition ,
经过 非法 弹劾 这 领导人 的 这 反对 ,
通过非法弹劾反对派领导人,

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [əˈtempt] [ɒn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
and by making in person a wicked attempt on the House of Commons ,
和 经过 制作 在 人 一个 邪恶 试图 在 这 房子 的 公共领域 ,
并且亲自对下议院发动了邪恶的袭击,

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [ðæt] [taɪd][ɒv; əv] [ˈlɔɪəl] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ]
he stopped and turned back that tide of loyal feeling which was just beginning
他 停止 和 转向 后退 那 潮 的 忠诚 感觉 哪个 曾是 只是 开始
[tuː; tə][rʌŋ] [ˈstrɒŋli] .
to run strongly .
到 跑步 强烈 .
他停了下来, 扭转了那股刚刚开始强劲发展的忠诚之情。

[ðə; ði] [sʌn] , [kwaɪt] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈstreɪnd] [baɪ] [lɔː] ɔː(r)[baɪ] [ˈɒnə(r)] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaːðə(r)] ,
The son , quite as little restrained by law or by honour as the father ,
这 儿子 , 相当 作为 小的 克制 经过 法律 或者 经过 荣誉 作为 这 父亲 ,
儿子和父亲一样, 几乎不受法律或荣誉的约束。

[wɒz; wəz] , [ˈlʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaʊndʒɪŋ] , [ˈkeələs] [ˈtempə(r)] , [ænd; ənd] ,
was , luckily for himself , a man of a lounging , careless temper , and ,
曾是 , 幸运的是 为了 他自己 , 一个 男人 的 一个 休闲 , 粗心 脾气 , 和 ,
[frɒm; frəm][ˈtempə(r)] ,
from temper ,
从 脾气 ,
幸运的是, 他生性懒散、性情散漫, 而且, 由于性情散漫,

[wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ˈraːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ˈpɒləsi] , [ɪˈskeɪpt] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈerə(r)] [wɪtʃ] [kɒst][ðə; ði]
we believe , rather than from policy , escaped that great error which cost the
我们 相信 , 相当 比 从 政策 , 逃脱 那 伟大的 错误 哪个 成本 这
[ˈfaːðə(r)][səʊ][diə(r)] .
father so dear .
父亲 所以 亲爱的 .
我们认为, 避免犯下那场令父亲痛失爱子的巨大错误, 并非出于政策考量。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [fruːt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪp] ,
Instead of trying to pluck the fruit before it was ripe ,
反而 的 尝试 到 采摘 这 水果 前 它 曾是 成熟 ,
与其在果实成熟前试图采摘,

[hiː; hi] [leɪ] [stiːl] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [fel] [ˈmeləʊ] [ɪnˈtuː][hɪz; ɪz] [ˈveri] [maʊθ] .
he lay still till it fell mellow into his very mouth .
他 躺 仍然 直到 它 跌倒 醇厚 进入 他的 非常 嘴 .
他一动不动地躺着, 直到它缓缓流入他的口中。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈrestɪd] [lɔːd] [ˈʃaːftsbəri] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈrʌsəl] [ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)] [nɒt]
If he had arrested Lord Shaftesbury and Lord Russell in a manner not
如果 他 有 被捕 主 沙夫茨伯里 和 主 罗素 在 一个 方式 不是
[ˈwɒrəntɪd] [baɪ] [lɔː] ,
warranted by law ,
有保证 经过 法律 ,
如果他以不符合法律规定的方式逮捕了沙夫茨伯里勋爵和罗素勋爵,

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl̩] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˈeksaɪl] .
it is not improbable that he would have ended his life in exile .
它是 不是 不太可能 那 他 会 有 结束 他的 生活 在 流亡 .
他很可能在流亡中结束了自己的生命。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][ʃʊə(r)] [kɔːs] .
He took the sure course .
他 采取 这 当然 课程 .

他选择了稳妥的做法。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)] [priˈrɒɡətɪv] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈæmplɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]
He employed only his legal prerogatives , and he found them amply sufficient
他 受雇 仅有的 他的 合法的 特权 , 和 他 成立 他们 充足的 充足的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpʊːpəs] .
for his purpose .
为了 他的 目的 .

他只运用了法律赋予他的权力，并且发现这些权力足以达到他的目的。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈeɪtɪːn] [ɔː(r)] [naɪnˈtiːn] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
During the first eighteen or nineteen years of his reign ,
期间 这 第一的 十八 或者 十九 年 的 他的 在位 ,
在他统治的前十八或十九年里，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] .
he had been playing the game of his enemies .
他 有 到过 玩耍 这 游戏 的 他的 敌人 .

他一直在玩弄敌人的计谋。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] .
From 1678 to 1681 his enemies had played his game .
从 - 到 - 他的 敌人 有 玩 他的 游戏 .
从 1678 年到 1681 年，他的敌人就曾按照他的策略行事。

[ðeɪ] [əʊd] [ðəə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] .
They owed their power to his misgovernment .
他们 欠款 他们的 力量 到 他的 弊政 .

他们的权力源于他的治理不善。

[hiː; hi] [əʊd] [ðə; ðɪ] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ðəə(r)] [ˈvaɪələns] .
He owed the recovery of his power to their violence .
他 欠款 这 恢复 的 他的 力量 到 他们的 暴力 .

他之所以能够恢复权力，要归功于他们的暴力行为。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈbɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm][ˈɑːftə(r)][ðəə(r)] [ɪˈstreɪndʒmənt] [wɪð]
The great body of the people came back to him after their estrangement with
这 伟大的 身体 的 这 人们 来了 后退 到 他 后 他们的 隔阂 和
[ɪmˈpetʃuəs] [əˈfekʃn] .
impetuous affection .
浮躁 感情 .

大部分民众在与他疏远之后，怀着热烈的爱戴之情重新回到他身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [biːn] [mɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)] [wen] [hiː; hi][ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [kent]
He had scarcely been more popular when he landed on the coast of Kent
他 有 几乎 到过 更多的 受欢迎的 什么时候 他 登陆 在 这 海岸 的 肯特
[ðæn; ðən] [wen] ,
than when ,
比 什么时候 ,

他抵达肯特海岸时的人气几乎和之前一样低迷。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪnt] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] , [hiː; hi] [dɪˈzɒlvd] [hɪz; ɪz][lɑːst] [ˈpɑːləmənt]
after several years of restraint and humiliation , he dissolved his last Parliament
后 一些 年 的 克制 和 屈辱 , 他 溶解 他的 最后的 议会
.
:
.

在经历了数年的克制和屈辱之后，他解散了最后一届议会。

[ˌnevəðəˈles] , [waɪl] [ðɪs] [flʌks][ænd; ənd][ˈriːflʌks][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [went] [ɒn] ,
Nevertheless , while this flux and reflux of opinion went on ,
尽管如此 , 尽管 这 通量 和 反流 的 观点 去 在 ,
然而，在这种意见的此消彼长过程中，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈlɪbəti] [wɒz; wəz] [ˈstedəli] [ˈgeɪnɪŋ] .
the cause of public liberty was steadily gaining .
这 原因 的 民众 自由 曾是 稳步 获得 .
争取公众自由的事业正在稳步发展。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈækjən] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] .
There had been a great reaction in favour of the throne at the Restoration .
那里 有 到过 一个 伟大的 反应 在 偏爱 的 这 王座 在 这 恢复 .
复辟时期，拥护王位的呼声很高。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑː(r)] - [tˈeɪmbə(r)] , [ðə; ði] [haɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈmʌni] , [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]
But the Star - Chamber , the High Commission , the Ship - money , had for
但 这 星星 - 商会 , 这 高的 委员会 , 这 船 - 钱 , 有 为了
[ˈevə(r)] [dɪsəˈpiəd] .
ever disappeared .
曾经 消失 .
但是，星室法庭、高级委员会、船费，都永远消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪmələ(r)] [rɪˈækjən] .
There was now another similar reaction .
那里 曾是 现在 其他 相似的 反应 .
现在又出现了类似的反应。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈheɪbiːəs] [ˈkɔːpəs] [ækt][hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [prɪˈdɒmɪnəns] [ɒv; əv]
But the Habeas Corpus Act had been passed during the short predominance of
但 这 人身保护令 语料库 行为 有 到过 通过了 期间 这 短的 优势 的
[ðə; ði] [ɒpəˈzi(ə)n] ,
the Opposition ,
这 反对 ,
但《人身保护令法》是在反对党短暂执政期间通过的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈpiːld] .
and it was not repealed .
和 它 曾是 不是 废除 .
而且它并未被废除。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [səˈpɔːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
The King , however , supported as he was by the nation ,
这 国王 , 然而 , 有 作为 他 曾是 经过 这 国家 ,
然而，国王得到了全国人民的支持，

[wɒz; wəz] [kwɑɪt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [rɪˈvendʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd]
was quite strong enough to inflict a terrible revenge on the party which had
曾是 相当 强的 足够的 到 造成 一个 糟糕的 复仇 在 这 派对 哪个 有
[ˈleɪtli] [held] [hɪm][ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] .
lately held him in bondage .
最近 握住 他 在 束缚 .
他实力强大，足以对最近奴役他的势力进行可怕的报复。

[ɪn] - [kə'menst] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðəʊz] [piəriədz][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][di'vaɪdɪd][ðə; ði]
In 1681 commenced the third of those periods in which we have divided the
在 - 开始 这 第三 的 那些 时期 在 哪个 我们 有 分割 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrestə'reɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
history of England from the Restoration to the Revolution .
历史 的 英格兰 从 这 恢复 到 这 革命 .
1681 年，英国历史进入了从复辟时期到革命时期的第三个阶段。

[ˈdʒʊəriɪŋ] [ðɪs] [ˈpiəriəd][ə; eɪ] [θɜ:d] [greɪt] [ri'ækʃn] [tʊk] [pleɪs] .
During this period a third great reaction took place .
期间 这 时期 一个 第三 伟大的 反应 采取 地方 .
在此期间，发生了第三次大革命。

[ðə; ði] [ɪk'sesiːz] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] [ri'stɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ðə; ði] [hɑ:ts] [wɪtʃ]
The excesses of tyranny restored to the cause of liberty the hearts which
这 过剩 的 暴政 恢复 到 这 原因 的 自由 这 心 哪个
[hæd; həd] [bi:n] [ˈeɪliəneɪtɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [kɔ:z] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sesiːz] [ɒv; əv][ˈfæk(ə)n] .
had been alienated from that cause by the excesses of faction .
有 到过 疏离的 从 那 原因 经过 这 过剩 的 派 .
暴政的暴行反而使那些因派系斗争的暴行而远离自由事业的人们重新归向了自由事业。

[ɪn] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
In 1681 , the King had almost all his enemies at his feet .
在 - , 这 国王 有 几乎 全部 他的 敌人 在 他的 脚 .
1681年，国王几乎将所有敌人都征服了。

[ɪn] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈeksaɪl][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] .
In 1688 , the King was an exile in a strange land .
在 - , 这 国王 曾是 一个 流亡 在 一个 奇怪的 土地 .
1688年，国王流亡异乡。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [bi:n] [ɪn] [ˈməʊʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈpeɪpɪst]
The whole of that machinery which had lately been in motion against the Papists
这 所有的 的 那 机械 哪个 有 最近 到过 在 运动 反对 这 天主教徒
[wɒz; wəz] [naʊ] [pʊt][ɪn] [ˈməʊʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪgz] ,
was now put in motion against the Whigs ,
曾是 现在 放 在 运动 反对 这 辉格党 ,
最近一直用来对付天主教徒的那套机制，现在全部被用来对付辉格党人了。

[ˈbraʊbi:t] [ˈdʒʌdʒɪz] , [pækt] [dʒɔ:ɹɪz] , [ˈlaɪɪŋ] [ˈwɪtnəsiːz] , [ˈklæməərəs] [spek'tetər] .
browbeating judges , packed juries , lying witnesses , clamorous spectators .
恐吓 法官 , 包装 陪审团 , 说谎 证人 , 喧闹的 观众 .
咄咄逼人的法官、挤满人的陪审团、撒谎的证人、喧闹的旁听者。

[ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [fled][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] [ænd; ænd][daɪd] [ðeə(r)] .
The ablest chief of the party fled to a foreign country and died there .
这 最有能力 首席 的 这 派对 逃亡 到 一个 外国的 国家 和 死亡 那里 .
党内最有能力的领导人逃往国外，并在那里去世了。

[ðə; ði][məʊst] [ˈvɜ:tʃuəs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [wɒz; wəz] [brɪ'hedɪd] .
The most virtuous man of the party was beheaded .
这 最多 有德行的 男人 的 这 派对 曾是 斩首 .
党内最正直的人被斩首了。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈmembəz] [prɪ'fɜ:d] [ə; eɪ] [ˈvɒləntri] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði]
Another of its most distinguished members preferred a voluntary death to the
其他 的 它是 最多 杰出的 成员 首选 一个 自愿 死亡 到 这
[ʃeɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
shame of a public execution .
耻辱 的 一个 民众 执行 .
另一位杰出成员宁愿自愿赴死，也不愿遭受公开处决的耻辱。

[ðə; ði]['bʌrə, 'bæ:əu][pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'pend] [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ] [mi:nz] [pɒv; əv]
The boroughs on which the Government could not depend were , by means of
这 行政区 在 哪个 这 政府 可以 不是 依赖 是 , 经过 方法 的
['li:g(ə)l] ['kwɪbl] ,
legal quibbles ,
合法的 吹毛求疵 ,

政府无法依赖的那些行政区，是通过法律上的吹毛求疵而获得的。

[dɪ'praɪvd] [pɒv; əv][ðəə(r)] ['tʃɑ:təz] ;
deprived of their charters ;
被剥夺的 的 他们的 包机 ;

被剥夺了特许权；

[ænd; ænd][ðəə(r)][,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ri:'mɒddld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz]['ɔ:lməʊst][tu:; tə]
and their constitution was remodelled in such a manner as almost to
和 他们的 宪法 曾是 改建 在 这样的 一个 方式 作为 几乎 到
[ɪn'ʊə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tʜ:n] [pɒv; əv] [,reprɪ'zentətɪvz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
ensure the return of representatives devoted to the Court .
确保 这 返回 的 代表 奉献 到 这 法庭 .

他们的宪法经过修改，几乎可以确保忠于法院的代表再次当选。

[ɔ:l] [pa:ts] [pɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['sedʒələsli] [sent] [ʌp][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strævəgənt] [ə'ʃuərənsɪz] [pɒv; əv]
All parts of the kingdom sedulously sent up the most extravagant assurances of
全部 部分 的 这 王国 勤奋地 发送 向上 这 最多 靡 保证 的
[ðə; ði] [ʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔ:(r)][tu:; tə][ðəə(r)] ['sɒvrɪn] ,
the love which they bore to their sovereign ,
这 爱 哪个 他们 钻孔 到 他们的 主权 ,

王国各地纷纷向君主献上最慷慨激昂的献词，表达他们对君主的爱戴。

[ænd; ænd][pɒv; əv][ðə; ði] [əb'hɒrəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'ga:dɪd] [ðəʊz] [hu:] ['kwestʃənd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]
and of the abhorrence with which they regarded those who questioned the divine
和 的 这 厌恶 和 哪个 他们 认为 那些 WHO 被质问 这 神圣的
['bɒrɪdʒɪn][ɔ:(r)][ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪk'stent][pɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
origin or the boundless extent of his power .
起源 或者 这 无边无际 程度 的 他的 力量 .

以及他们对那些质疑神性起源或神力无限范围的人的憎恶。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [hɒt] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [pɒv; əv] ['bɪgət] [ænd; ænd]
It is scarcely necessary to say that , in this hot competition of bigots and
它 是 几乎 必要的 到 说 那 , 在 这 热的 竞赛 的 偏执狂 和
[stevz] ,
staves ,
杖 ,

几乎无需赘言，在这场偏执狂和拥护者之间的激烈竞争中，

[ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [pɒv; əv] ['bɒksfəd] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'kwestʃənd] ['pri:] - ['emɪnəns] .
the University of Oxford had the unquestioned pre - eminence .
这 大学 的 牛津 有 这 毋庸置疑 预 - 卓越 .

牛津大学拥有无可争议的卓越地位。

[ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [pɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ][ðæŋ; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The glory of being further behind the age than any other portion of the British
这 荣耀 的 存在 更远 在后面 这 年龄 比 任何 其他 部分 的 这 英国
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

比其他任何英国人都落后于时代，这便是荣耀。

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ðæt] ['lɜ:nɪd] ['bɒdi] [ə'kwaiəd] ['ɜ:li] , [ænd; ænd][hæz; həz]['nevə(r)] [lɒst] .
is one which that learned body acquired early , and has never lost .
是 一 哪个 那 学习 身体 获得 早期的 , 和 有 绝不 丢失的 .

这是那个有学问的人从小就习得的，而且从未失去过。

[tʃɑ:lz] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ; [bʌt; bət] ,
Charles died , and his brother came to the throne ; but ,
查尔斯 死亡 , 和 他的 兄弟 来了 到 这 王座 ; 但 ,
查理去世后, 他的弟弟继承了王位; 但是,

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
though the person of the sovereign was changed ,
尽管 这 人 的 这 主权 曾是 已更改 ,
虽然君主换了,

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɔ:] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] .
the love and awe with which the office was regarded were undiminished .
这 爱 和 敬畏 和 哪个 这 办公室 曾是 认为 是 未减损 .
人们对这一职位的爱戴和敬畏之情丝毫未减。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['prɪnsɪz] , [dʒeɪmz][wɒz; wəz] , [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Indeed , it seems that , of the two princes , James was , in spite of his
的确 , 它 似乎 那 , 的 这 二 王子们 , 詹姆斯 曾是 , 在 尽管如此 的 他的
religion ,
宗教 ,
事实上, 尽管詹姆斯信奉宗教, 但在两位王子中, 他似乎是最杰出的一位。

[ˈrɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜ:tʃ] ['pɑ:ti] .
rather the favourite of the High Church party .
相当 这 最喜欢的 的 这 高的 教会 派对 .
反而是高教会派的宠儿。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['speʃəli] ['sɪŋɡld] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ;
He had been specially singled out as the mark of the Whigs ;
他 有 到过 特别 单身 出去 作为 这 标记 的 这 辉格党 ;
他被特别挑选出来, 作为辉格党的标志性人物;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [sə'faɪs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ɪs] .
and this circumstance sufficed to make him the idol of the Tories .
和 这 环境 足够了 到 制作 他 这 偶像 的 这 保守党 .
这种情况足以让他成为保守党的偶像。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] .
He called a parliament .
他 称为 一个 议会 .
他召集了议会。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['dʒentrɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pækt] ['vɔʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:'mɒdld]
The loyal gentry of the counties and the packed voters of the remodelled
这 忠诚 绅 的 这 县 和 这 包装 选民 的 这 改建
boroughs gave him a parliament such as England had not seen for a
行政区 给予 他 一个 议会 这样的 作为 英格兰 有 不是 已见 为了 一个
century ,
世纪 ,

各郡忠诚的乡绅和改组后的自治市镇中蜂拥而至的选民, 使他拥有了英国一个世纪以来从未见过的议会。
[ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] [brɪ'jɒnd] [ɔ:][kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði][məʊst] [əb'si:kwɪəs] [ðæt] ['evə(r)] [seɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
a parliament beyond all comparison the most obsequious that ever sate under a
一个 议会 超过 全部 比较 这 最多 低三下四 那 曾经 沙特 在下面 一个
prince of the House of Stuart .
王子 的 这 房子 的 斯图尔特 .
这是一个无与伦比的议会, 是斯图亚特王朝君主统治下最谄媚的议会。

[wʌn] [ˌɪnsəˈrekʃənri] [ˈmuːvmənt] , [ɪnˈdiːd] , [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ɪn]
One insurrectionary movement , indeed , took place in England , and another in
— 叛乱分子 移动 , 的确 , 采取 地方 在 英格兰 , 和 其他 在
[ˈskɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

英格兰确实发生了一场起义运动，苏格兰也发生了一场起义运动。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [daʊn] [wɪð] [iːz] , [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [trəˈmendəs] [sɪˈverəti] .
Both were put down with ease , and punished with tremendous severity .
两个都 是 放 向下 和 舒适 , 和 受到惩罚 和 巨大的 严重性 .

两人都被轻易制服，并受到了极其严厉的惩罚。

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈblʌdi] [ˈsɜːkɪt] ,
Even after that bloody circuit ,
甚至 后 那 血腥 电路 ,

即使经历了那场血腥的比赛，

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [reɪs] [ɪɡˈzɪsts][ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
which will never be forgotten while the English race exists in any part of the globe ,
哪个 将要 绝不 是 被遗忘的 尽管 这 英语 种族 存在 在 任何 部分 的 这 地球 ,

只要英语民族在世界任何地方存在，这段历史就永远不会被遗忘。

[nəʊ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmaɪldɪst]
no member of the House of Commons ventured to whisper even the mildest
不 成员 的 这 房子 的 公共领域 冒险 到 耳语 甚至 这 最温和

[ˈsenʃə(r)] [ɒn] [ˈdʒɛfrɪz] .
censure on Jeffreys .
谴责 在 杰弗里斯 .

下议院议员中无人敢对杰弗里斯提出哪怕是最轻微的批评。

[ˈedmənd] [ˈwɔlə] , [ɪmˈbəʊldən, em-][baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Edmund Waller , emboldened by his great age and his high reputation ,
埃德蒙 沃勒 , 加粗 经过 他的 伟大的 年龄 和 他的 高的 名声 ,

埃德蒙·沃勒，因其高龄和崇高的声誉而胆子更大，

[əˈtækt] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈtʃiːfs] ;
attacked the cruelty of the military chiefs ;
遭到攻击 这 残酷 的 这 军队 酋长们 ;

抨击了军方首领的残暴行径；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [brˈaɪtəst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃekəd] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
and this is the brightest part of his long and checkered public life .
和 这 是 这 最亮的 部分 的 他的 长的 和 格子图案 民众 生活 .

而这，是他漫长而坎坷的政治生涯中最辉煌的部分。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈwɔlə] [dɪd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [əˈreɪn] [ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [əˈʊdiəs] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]
But even Waller did not venture to arraign the still more odious cruelty of the
但 甚至 沃勒 做过 不是 风险投资 到 提审 这 仍然 更多的 令人厌恶的 残酷 的 这

[ˈtʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] .
Chief Justice .
首席 正义 .

但即使是沃勒也不敢指控首席大法官更加令人憎恶的残暴行径。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒeɪmz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
It is hardly too much to say that James , at that time ,
它 是 几乎 也 很多 到 说 那 詹姆斯 , 在 那 时间 ,
毫不夸张地说，詹姆斯当时.....

[hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈenvi] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] [pəˈzest] [baɪ] [ˈluːɪs] [ðə; ði]
had little reason to envy the extent of authority possessed by Lewis the
有 小的 原因 到 嫉妒 这 程度 的 权威 拥有 经过 刘易斯 这
[ˈfɔːtiːnθ] .
Fourteenth .
第十四

几乎没有理由羡慕路易斯十四世所拥有的权力。

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [vaːst][ˈpaʊə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [θriː] [jɪəz] [ˈbrʌʊkən] [daʊn] ,
By what means this vast power was in three years broken down ,
经过 什么 方法 这 广阔的 力量 曾是 在 三 年 破碎的 向下 ,
是什么手段让这股强大的力量在三年内瓦解？

[baɪ] [wɒt] [pəˈvɜːs] [ænd; ənd][ˈfræntɪk] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
by what perverse and frantic misgovernment the tyrant revived the spirit of the
经过 什么 变态 和 疯狂的 弊政 这 暴君 复活 这 精神 的 这
[ˈvænkwɪft] [wɪgz] ,
vanquished Whigs ,
战败者 辉格党 ,

暴君究竟是通过何种邪恶而疯狂的统治，才重新唤起了战败的辉格党人的精神？

[tɜːnd] [tuː; tə] [fɪkst] [həˈstɪləti] [ðə; ði] [njuːˈtræləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuˈɪməz] , [ænd; ənd] [drəʊv] [frɒm; frəm] [hɪm]
turned to fixed hostility the neutrality of the trimmers , **and drove from him**
转向 到 固定的 敌意 这 中立 的 这 修剪器 , 和 驾驶 从 他
[ðə; ði][ˈlændɪd] [ˈdʒentri] ,
the landed gentry ,
这 登陆 绅 ,

他将修剪者的中立态度转变为坚定的敌意，并将地主乡绅驱逐出他的阵营。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkriːtʃəz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɪldrən] , [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]
the Church , **the army** , **his own creatures** , **his own children** , **is well known to**
这 教会 , 这 军队 , 他的 自己的 生物 , 他的 自己的 孩子们 , 是 出色地 已知 到
[ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] .
our readers .
我们的 读者 .

教会、军队、他自己的造物、他自己的孩子，我们的读者都非常熟悉。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
But we wish to say something about one part of the question ,
但 我们 希望 到 说 某物 关于 一 部分 的 这 问题 ,
但我们想就问题的一部分说明几点，

[wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈplʌz(ə)ld] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈwɜːði] [men] ,
which in our own time has a little puzzled some very worthy men ,
哪个 在 我们的 自己的 时间 有 一个 小的 困惑 一些 非常 值得 男人 ,
这在当今时代也让一些德高望重的人士感到有些困惑。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kənˌtɪnjuːeɪ(ə)n] ” [brɪˈfɔː(r)] [juːˈes][hæz; həz] [sed] [mʌtʃ]
and about which the author of the “ Continuation ” before us has said much
和 关于 哪个 这 作者 的 这 “ 续篇 ” 前 我们 有 说 很多
[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kənˈkɜː(r)] .
with which we can by no means concur .
和 哪个 我们 能 经过 不 方法 同意 .

而我们面前的这位“续篇”的作者对此有很多我们完全无法认同的观点。

[dʒeɪmz] , [aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌtɒləˈreɪʃn] .
James , **it is said** , **declared himself a supporter of toleration** .
詹姆斯 , 它 是 说 , 声明 他自己 一个 支持者 的 容忍 .

据说，詹姆斯曾公开表示自己是宽容的支持者。

[ænd; ʌnd][səʊ] [fɔ:θ] ; [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
and so forth ; the meaning of which is ,
和 所以 前进 ; 这 意义 的 哪个 是 ;
等等；其含义是：

[ðæt] ['wɪljəm] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [vaɪl] [wɪgz] [hu:]
that William and the other authors of the Revolution were vile Whigs who
那 威廉 和 这 其他 作者 的 这 革命 是 卑鄙的 辉格党 WHO
[drəʊv] [aʊt] [dʒeɪmz][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] ;
drove out James from being a Radical ;
驾驶 出去 詹姆斯 从 存在 一个 激进的 ;
威廉和其他革命的发起者都是卑鄙的辉格党人，他们把詹姆斯赶出了激进派阵营；

[ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪn][ˌlɪbəˈræləti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
that the crime of the King was his going further in liberality than his
那 这 犯罪 的 这 国王 曾是 他的 去 更远 在 自由主义 比 他的
[ˈsʌbdʒɪkts] :
subjects :
主题 :
国王的罪过在于他比臣民更加慷慨：

[ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] ; [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈsʌməz] , [lɒk] , [ˈnju:tən]
that he was the real champion of freedom ; and that Somers , Locke , Newton
那 他 曾是 这 真实的 冠军 的 自由 ; 和 那 萨默斯 , 洛克 , 牛顿
,
.
,
他是真正的自由捍卫者；而萨默斯、洛克、牛顿，

[ænd; ʌnd][ˈlðə(r)] [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈbɪgət]
and other narrow - minded people of the same sort , were the real bigots
和 其他 狭窄的 - 有思想 人们 的 这 相同的 种类 ; 是 这 真实的 偏执狂
[ænd; ʌnd] [əˈpresə] .
and oppressors .
和 压迫者 .
以及其他心胸狭隘的同类人，才是真正的偏执狂和压迫者。

[naʊ] , [wi;; wi][ədˈmɪt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [kənˈklu:ʒn] [ˈfɒləʊz] .
Now , we admit that if the premises can be made out , the conclusion follows .
现在 , 我们 承认 那 如果 这 前提 能 是 制成 出去 , 这 结论 跟随 .
现在，我们承认，如果前提成立，结论也就成立了。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [dʒeɪmz][dɪd] [sɪnˈsɪəli] [wɪʃ] [tu;; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈfri:dəm]
If it can be shown that James did sincerely wish to establish perfect freedom
如果 它 能 是 所示 那 詹姆斯 做过 真挚地 希望 到 建立 完美的 自由
[ɒv; əv] [ˈkɒŋjəns] ,
of conscience ,
的 良心 ,
如果能够证明詹姆斯确实真诚地希望建立完全的良心自由，

[wi;; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [dɪˈzɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] , [ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] [preɪz] .
we shall think his conduct deserving of indulgence , if not of praise .
我们 将 思考 他的 执行 值得 的 放纵 , 如果 不是 的 称赞 .
我们认为他的行为值得宽容，即使不值得称赞。
[wi;; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [ˈsenʃə(r)] [ˈhɑ:ʃli] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][ɪˈli:g(ə)l][ækts] .
We shall not be inclined to censure harshly even his illegal acts .
我们 将 不是 是 倾斜 到 谴责 严厉地 甚至 他的 非法的 行为 .
即使他的违法行为，我们也不会倾向于严厉谴责。

[wiː; wi] [kən'siːv] [ðæt] [səʊ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈsæljət(ə)ri] [æn; ən] [ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒd] [hæv; həv] [ˈdʒʌstɪfaɪd]
We conceive that so noble and salutary an object would have justified
我们 构想 那 所以 高贵 和 有益的 一个 目的 会 有 合理的
[rɪ'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈsʌbdʒɪkts] .
resistance on the part of subjects .
反抗 在 这 部分 的 主题 .
我们认为，如此崇高而有益的目标，理应引起臣民的反抗。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈskeəsli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒd] [æt; ət] [liːst] [ɪk'skjuːs] [ɪn'krəʊt[mənt] [ɒn]
We can therefore scarcely deny that it would at least excuse encroachment on
我们 能 所以 几乎 否定 那 它 会 在 至少 原谅 侵犯 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
the part of a king .
这 部分 的 一个 国王 .
因此，我们很难否认，这至少可以为国王的侵犯行为提供借口。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [baɪ][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈeɪvɪdəns] ,
But it can be proved , we think , by the strongest evidence ,
但 它 能 是 已证实 , 我们 思考 , 经过 这 最强 证据 ,
但我们认为，最有力的证据可以证明这一点。

[ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that James had no such object in view , and that ,
那 詹姆斯 有 不 这样的 目的 在 看法 , 和 那 ,
詹姆斯并没有这样的目的，而且，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˈpɜːfɪkt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈlɪbəti] ,
under the pretence of establishing perfect religious liberty ,
在下面 这 虚伪 的 建立 完美的 宗教 自由 ,
在建立完全宗教自由的幌子下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ə'sendənsɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]
he was trying to establish the ascendancy and the exclusive dominion of
他 曾是 尝试 到 建立 这 优势 和 这 独家的 统治权 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
the Church of Rome .
这 教会 的 罗马 .

他试图确立罗马教会的至高无上地位和独家统治权。
[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [prə'fest] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tɒlə'reɪʃn] .
It is true that he professed himself a supporter of toleration .
它 是 真的 那 他 声称 他自己 一个 支持者 的 容忍 .
他确实自称是宽容的支持者。

[ˈevri] [sekt] [ˈklæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tɒlə'reɪʃn] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [daʊn] .
Every sect clamours for toleration when it is down .
每一个 教派 喧闹声 为了 容忍 什么时候 它 是 向下 .
任何教派在衰落时都会高喊宽容。

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ðæt] , [wen] [ˈbɒnə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)lsiː] ,
We have not the smallest doubt that , when Bonner was in the Marshalsea ,
我们 有 不是 这 最小 怀疑 那 , 什么时候 邦纳 曾是 在 这 马绍尔西 ,
我们毫不怀疑，当博纳在马什尔西监狱服刑时，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːd] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl]
he thought it a very hard thing that a man should be locked up in a gaol
他 想法 它 一个 非常 难的 事物 那 一个 男人 应该 是 已锁定 向上 在 一个 监狱
[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
for not being able to understand the words ,
为了 不是 存在 有能力的 到 理解 这 字 ,
他认为，仅仅因为听不懂人话就把人关进监狱，这是一件非常不公平的事情。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] , ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
“ **This is my body , ” in the same way with the lords of the council .**
“ 这 是 我的 身体 , ” 在 这 相同的 方式 和 这 领主们 的 这 理事会 .
“这是我的身体,”议会中的贵族们也同样如此。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['veri] [waɪz][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti]
It would not be very wise to conclude that a beggar is full of Christian charity
它 会 不是 是 非常 明智的 到 结束 那 一个 乞丐 是 满的 的 基督教 慈善机构
,
.
.
认为乞丐充满基督教的博爱精神, 这种结论并不明智。

[br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [ə'ʃuə] [ju:; jʊ] [ðæt] [gʊd] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['peni] ;
because he assures you that God will reward you if you give him a penny ;
因为 他 保证 你 那 上帝 将要 报酬 你 如果 你 给 他 一个 一分钱 ;
因为他向你保证, 如果你给他一分钱, 上帝会奖赏你;

[ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪz][hju:'meɪn][br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][kraɪz] [aʊt] ['lʌstɪli] [fɔ:(r); fə(r)]['kwɔ:tə(r)] [wen] [ə; eɪ]
or that a soldier is humane because he cries out lustily for quarter when a
或者 那 一个 士兵 是 人道 因为 他 哭泣 出去 热情地 为了 四分之一 什么时候 一个
['beɪənət] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
bayonet is at his throat .
刺刀 是 在 他的 喉 .
或者说, 当刺刀抵住喉咙时, 士兵大声呼救求饶, 说明他有人性。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st]['brɪdʒɪn][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [di'senʃən] ,
The doctrine which from the very first origin of religious dissensions ,
这 教义 哪个 从 这 非常 第一的 起源 的 宗教 分歧 ,
这一教义从宗教纷争的最初起源就已存在,

[hæz; həz] [bi:n] [held][baɪ][ɔ:l] ['bɪgət] [ɒv; əv][ɔ:l] [sekt] , [wen] [kən'denst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
has been held by all bigots of all sects , when condensed into a few words ,
有 到过 握住 经过全部 偏执狂 的 全部 教派 , 什么时候 浓缩版 进入 一个 很少 字 ,
用几句话概括起来, 所有教派的偏执狂都持有这种观点:

[ænd; ənd] [stript] [ɒv; əv] [rɪ'tɔrɪk(ə)] [dɪs'gaɪz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] : [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
and stripped of rhetorical disguise is simply this : I am in the right ,
和 脱衣舞 的 修辞 伪装 是 简单地 这 : 我 是 在 这 正确的 ,
去掉所有修辞上的伪装, 其实就是: 我是对的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
and you are in the wrong .
和 你 是 在 这 错误的 :
你错了。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['tɒləreɪt] [em 'i:] ;
When you are the stronger you ought to tolerate me ;
什么时候 你 是 这 更强 你 应该 到 容忍 我 ;
当你比我强的时候, 就应该容忍我;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][tu:; tə] ['tɒləreɪt] [tru:θ] .
for it is your duty to tolerate truth .
为了 它 是 你的 责任 到 容忍 真相 .
因为容忍真相是你的责任。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , [aɪ][jæl; jəl] ['pɜ:sɪkjʊ:t] [ju:; jʊ] ;
But when I am the stronger , I shall persecute you ;
但 什么时候 我 是 这 更强 , 我 将 迫害 你 ;
但我强盛的时候, 我必迫害你们;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] ['dju:ti][tu:; tə] ['pɜ:sɪkjʊ:t] ['erə(r)] .
for it is my duty to persecute error .
为了 它 是 我的 责任 到 迫害 错误 .

因为惩恶扬善是我的职责。

[ðə; ði] ['kæθəliks] [lei] ['ʌndə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'strents] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
The Catholics lay under severe restraints in England .
这 天主教徒 躺 在下面 严重 约束 在 英格兰 .

当时英国的天主教徒受到严厉的限制。

[dʒeɪmz] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðəʊz] [rɪ'strents] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ]
James wished to remove those restraints ; and therefore he held a language
詹姆斯 希望 到 消除 那些 约束 ; 和 所以 他 握住 一个 语言
[fɛɪvərəb(ə)] [tu:; tə] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒŋjəns] .
favourable to liberty of conscience .
有利 到 自由 的 良心 .

詹姆斯希望解除这些限制；因此，他持有有利于良心自由的语言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [pru:vz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [prɪ'tens] .
But the whole history of his life proves that this was a mere pretence .
但 这 所有的 历史 的 他的 生活 证明 那 这 曾是 一个 仅仅 虚伪 .

但他的一生经历证明，这不过是伪装而已。

[ɪn] - [hi:; hi] [held] [sɪmələ(r)] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [ɒv; əv]
In 1679 he held similar language , in a conversation with the magistrates of
在 - 他 握住 相似的 语言 , 在 一个 对话 和 这 地方法官 的
[æmstə'dæm] ;
Amsterdam ;
阿姆斯特丹 ;

1679 年，他在与阿姆斯特丹的官员谈话时也使用了类似的措辞；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kən,tɪnju'eɪ(ə)n] ” [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [æz; əz][ə; eɪ]
and the author of the “ Continuation ” refers to the circumstance as a
和 这 作者 的 这 “ 续篇 ” 指 到 这 环境 作为 一个
[pru:f] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fi:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
proof that the King had long entertained a strong feeling on the subject .
证明 那 这 国王 有 长的 娱乐 一个 强的 感觉 在 这 主题 .

《续篇》的作者认为，这种情况证明国王长期以来对此事抱有强烈的感情。

[ʌn'hæpɪli] [aɪ 'ti:] [pru:vz] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ɪnsɪn'serəti] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['leɪtə(r)] [prə'feɪnz] .
Unhappily it proves only the utter insincerity of all the King's later professions .
不幸地 它 证明 仅有的 这 说出 虚伪 的 全部 这 国王学院 之后 职业 .

不幸的是，这恰恰证明了国王后来的所有言论都是彻头彻尾的虚伪。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [tɒlə'reɪʃn] ['ɑ:ftə(r)]
If he had pretended to be converted to the doctrines of toleration after
如果 他 有 假装 到 是 转换 到 这 教义 的 容忍 后
[hɪz; ɪz] [æk'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
his accession to the throne ,
他的 加入 到 这 王座 ,

如果他登基后假装皈依了宽容主义教义，

[sʌm; səm] ['kredit] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [dju:] [tu:; tə] [hɪm] .
some credit might have been due to him .
一些 信用 可能 有 到过 到期的 到 他 .

他或许应该得到一些赞扬。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ðæt] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ,
But we know most certainly that , in 1679 , and long after that year ,
但 我们 知道 最多 当然 那 , 在 - , 和 长的 后 那 年 ,

但我们非常肯定的是，在1679年以及此后很长一段时间里，

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːsləs] [ˈpɜːsɪkjʊːtə(r)] .
James was a most bloody and remorseless persecutor .
詹姆斯 曾是 一个 最多 血腥 和 冷酷无情 迫害者 .
詹姆斯是一个极其残暴、冷酷无情的迫害者。

[ˈɑːftə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] .
After 1679 , he was placed at the head of the government of Scotland .
后 - , 他 曾是 放置 在 这 头 的 这 政府 的 苏格兰 .
1679 年后，他被任命为苏格兰政府首脑。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ?
And what had been his conduct in that country ?
和 什么 有 到过 他的 执行 在 那 国家 ?
他在那个国家的行为如何？

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈskætəd] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənəntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
He had hunted down the scattered remnant of the Covenanters with a
他 有 猎杀 向下 这 疏散 剩 的 这 盟约派 和 一个
[bɑːˈbærəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈlðə(r)] [prɪns] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] ,
barbarity of which no other prince of modern times ,
野蛮 的 哪个 不 其他 王子 的 现代的 时代 ,
他以现代任何一位君主都未曾有过的残暴手段，追捕了四散的盟约派残余势力。

[ˈfɪlɪp] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪkˈseptɪd] , [hæd; həd][ˈevə(r)] [əʊn] [hɪmˈself] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
Philip the Second excepted , had ever shown himself capable .
菲利普 这 第二 例外 , 有 曾经 所示 他自己 有能力的 .
除了腓力二世之外，他一直都展现出了自己的能力。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːt]
He had indulged himself in the amusement of seeing the torture of the Boot
他 有 沉溺其中 他自己 在 这 娱乐 的 看到 这 酷刑 的 这 启动
[ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ɪnˈθjuːzɪəsts] [huːm] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [rɪˈzɪstəns] .
inflicted on the wretched enthusiasts whom persecution had driven to resistance .
造成的 在 这 可怜 爱好者 谁 迫害 有 驱动 到 反抗 .
他乐于见到那些因迫害而被迫反抗的可怜的狂热分子遭受“靴子”的折磨。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] ,
After his accession ,
后 他的 加入 ,
他登基之后，

[ˈɔːlməʊst][hɪz; ɪz] [fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvaɪl] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd]
almost his first act was to obtain from the servile parliament of Scotland
几乎 他的 第一的 行为 曾是 到 获得 从 这 奴性的 议会 的 苏格兰
[ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈflɪkt] [deθ] [ɒn] [ˈpriːtʃə] [æt; ət] [kənˈventɪkl] [held] [wɪˈðɪn] [ˈhaʊzɪz] ,
a law for inflicting death on preachers at conventicles held within houses ,
一个 法律 为了 造成 死亡 在 传道者 在 秘密集会 握住 之内 房屋 ,
他几乎做的第一件事就是从卑躬屈膝的苏格兰议会那里获得一项法律，该法律规定对在房屋内举行的秘密集会上的传教士处以死刑。

[ænd; ənd][ɒn][bəʊθ] [ˈpriːtʃə] [ænd; ənd] [ˈhɪərə(r)] [æt; ət] [kənˈventɪkl] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] .
and on both preachers and hearers at conventicles held in the open air .
和 在 两个都 传道者 和 听众 在 秘密集会 握住 在 这 打开 空气 .
并且对露天举行的秘密集会的传道者和听众都有影响。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .
All this he had done , for a religion which was not his own .
全部 这 他 有 完毕 , 为了 一个 宗教 哪个 曾是 不是 他的 自己的 .
他所做的这一切，都是为了一个并非他自己信仰的宗教。

[ɔ:l] [ðɪs] [hi: hi][hæd; həd] [dʌn] , [nɒt][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [tru:θ] [ə'genst] ['erə(r)] ,
All this he had done , not in defence of truth against error ,
全部 这 他 有 完毕 , 不是 在 防御 的 真相 反对 错误 ,
他所做的这一切, 并非是为了捍卫真理对抗谬误。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][wʌn] ['dæmnəbl] ['erə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,
but in defence of one damnable error against another ,
但 在 防御 的 一 该死的 错误 反对 其他 ,
但是, 为了替一个该死的错误辩护, 以对抗另一个该死的错误,

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ,pɪskə'perliən] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ə'pɒstəsi] .
in defence of the Episcopalian against the Presbyterian apostasy .
在 防御 的 这 圣公会 反对 这 长老会 叛教 .
捍卫圣公会教义, 反对长老会的背教。

['lu:ɪs] [ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] [ɪz]['dʒʌstli] ['senʃəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [drə'gu:n] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tu:; tə]
Lewis the Fourteenth is justly censured for trying to dragoon his subjects to
刘易斯 这 第十四 是 公正地 受谴责 为了 尝试 到 龙骑兵 他的 主题 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
路易斯十四世因试图强迫他的臣民升入天堂而受到应有的谴责。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'zɜ:vɔd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz][tu:; tə] ['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd][mɜ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
But it was reserved for James to torture and murder for the
但 它 曾是 预订的 为了 詹姆斯 到 酷刑 和 谋杀 为了 这
['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [tu:] [ræʊdʒ] [tu:; tə] [hel] .
difference between two roads to hell .
不同之处 之间 二 道路 到 地狱 .
但只有詹姆斯才能施以酷刑和杀戮, 以此来决定通往地狱的两条路是哪一条。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [səʊ] ['di:pli] [ɪm'bju:] [wɪð] [ðə; ði][pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəns] [ðæt] ,
And this man , so deeply imbued with the poison of intolerance that ,
和 这 男人 , 所以 深 注入 和 这 毒 的 不容忍 那 ,
而这个人, 深受偏执偏见的毒害, 以至于

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][nɒt] ['pɜ:sɪkju:t] [æt; ət][ɔ:l] , [hi: hi] [wʊd] ['pɜ:sɪkju:t] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['herəsi]
rather than not persecute at all , he would persecute people out of one heresy
相当 比 不是 迫害 在 全部 , 他 会 迫害 人们 出去 的 一 异端
['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ,
into another ,
进入 其他 ,
他非但不会对任何人进行迫害, 反而会迫使人们从一种异端邪说转向另一种异端邪说。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [held] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] .
this man is held up as the champion of religious liberty .
这 男人 是 握住 向上 作为 这 冠军 的 宗教 自由 .
这个人被誉为宗教自由的捍卫者。

[ðɪs] [mæn] , [hu:] ['pɜ:sɪkju:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kli:n] ['pænθə(r)] , [wʊd] [nɒt] ,
This man , who persecuted in the cause of the unclean panther , would not ,
这 男人 , WHO 受迫害 在 这 原因 的 这 不洁 豹 , 会 不是 ,
这个人, 为了不洁的豹子而迫害他人, 却不会.....

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , [hæv; həv] ['pɜ:sɪkju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] - [waɪt] [ænd; ənd]
we are told , have persecuted for the sake of the milk - white and
我们 是 讲述 , 有 受迫害 为了 这 清酒 的 这 牛奶 - 白色的 和
[ɪ'mɔ:t(ə)l] [haɪnd] .
immortal hind .
不朽 后 .
据说, 他们为了那只雪白不朽的母鹿而遭受迫害。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz]
And what was the conduct of James at the very time when he was
和 什么 曾是 这 执行 的 詹姆斯 在 这 非常 时间 什么时候 他 曾是
[prəu'fes] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnfəns] ?
professing zeal for the rights of conscience ?
声称 热情 为了 这 权利 的 良心 ?
詹姆斯一边声称热衷于维护良心自由，一边他自己的行为又是怎样的呢？

[wɒz; wəz][hi;; hi][nɒt] ['i:v(ə)n] [ðen] ['pə:sɪkjʊ:t] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ?
Was he not even then persecuting to the very best of his power ?
曾是 他 不是 甚至 然后 迫害 到 这 非常 最好的 的 他的 力量 ?
难道他当时不是已经竭尽全力进行迫害了吗？

[wɒz; wəz][hi;; hi][nɒt] [ɪm'plɔɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['li:g(ə)] [pri'rɒɡətɪv] , [ænd; ənd] ['meni] [pri'rɒɡətɪv] [wɪtʃ]
Was he not employing all his legal prerogatives , and many prerogatives which
曾是 他 不是 雇用 全部 他的 合法的 特权 , 和 许多 特权 哪个
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['li:g(ə)] ,
were not legal ,
是 不是 合法的 ,
他难道没有动用他所有的合法特权，以及许多不合法的特权吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['fɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tu;; tə] [kən'fɔ:m] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kri:d] ?
for the purpose of forcing his subjects to conform to his creed ?
为了 这 目的 的 强制 他的 主题 到 符合 到 他的 信条 ?
目的是为了强迫他的臣民接受他的信条吗？

[waɪl] [hi;; hi] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə][əb'hɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:dɪd] [dɪ'sentər] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
While he pretended to abhor the laws which excluded Dissenters from office ,
尽管 他 假装 到 痛恨 这 法律 哪个 排除 异议者 从 办公室 ,
虽然他假装憎恶那些将异议者排除在公职之外的法律，

[wɒz; wəz][hi;; hi][nɒt] [hɪm'self] [dɪs'mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [hɪz; ɪz]['eɪb(ə)lɪst] , [hɪz; ɪz][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] ,
was he not himself dismissing from office his ablest , his most experienced ,
曾是 他 不是 他自己 解雇 从 办公室 他的 最有能力 , 他的 最多 经验丰富的 ,
[hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:vənts] ,
his most faithful servants ,
他的 最多 忠实 仆人 ,
他自己难道不是解雇了自己最能干、最有经验、最忠诚的仆人吗？

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ?
on account of their religious opinions ?
在 帐户 的 他们的 宗教 意见 ?
因为他们的宗教信仰？

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ə'fens] [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['rɒtɪstə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trezəri] ?
For what offence was Lord Rochester driven from the Treasury ?
为了 什么 罪行 曾是 主 罗切斯特 驱动 从 这 财政部 ?
罗切斯特勋爵因何罪被逐出财政部？

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] .
He was closely connected with the Royal House .
他 曾是 密切 连接 和 这 皇家 房子 .
他与王室关系密切。

[hi;; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] ['pɑ:ti] .
He was at the head of the Tory party .
他 曾是 在 这 头 的 这 保守党 派对 .
他曾是保守党的领导人。

[hi;; hi][hæd; həd] [stəd] ['fɜ:mlɪ] [baɪ][dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['traɪŋ] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
He had stood firmly by James in the most trying emergencies .
他 有 站立 牢牢 经过 詹姆斯 在 这 最多 尝试 紧急情况 .
在最艰难的紧急情况下，他始终坚定地站在詹姆斯身边。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʊz; wəz] [dɪsˈmɪst] .
But he would not change his religion , and he was dismissed .
但 他 会 不是 改变 他的 宗教 , 和 他 曾是 解雇 .

但他拒绝改变自己的宗教信仰，因此被解雇了。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səˈspektrɪd] [ɒv; əv] [,əʊvəˈsteɪt] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlɪŋɡɑːrd] , [ə; eɪ]
That we may not be suspected of overstating the case , Dr . Lingard , a
那 我们 可能 不是 是 怀疑 的 夸大其词 这 案件 , 博士 . 林加德 , 一个
[ˈveri] [ˈkɒmpɪtənt] ,
very competent ,
非常 胜任的 ,

为了避免被怀疑夸大其词，林加德博士是一位非常称职的医生，

[ænd; ənd][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [ˈwɪtnəs] , [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
and assuredly not a very willing witness , shall speak for us .
和 当然 不是 一个 非常 愿意的 证人 , 将 说话 为了 我们 .

而且，他肯定不是一个很愿意作证的人，他将为我们作证。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [sez] [ðæt] [ˈeɪb(ə)l][bʌt; bət][ˈpɑːʃ(ə)l][ˈraɪtə(r)] , “ [wʊz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ The King , “ says that able but partial writer , “ was disappointed .
“ 这 国王 , “ 说道 那 有能力的 但 部分的 作家 , “ 曾是 失望的 .
“国王,”这位才华横溢但又带有偏见的作家说道,“感到失望。”

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪnˈserəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] ;
He complained to Barillon of the obstinacy and insincerity of the treasurer ;
他 抱怨 到 - 的 这 固执 和 虚伪 的 这 财务主管 ;

他向巴里隆抱怨财务主管的固执和虚伪；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈenvɔɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][hɪnt] [ðæt] [ðə; ði]
and the latter received from the French envoy a very intelligible hint that the
和 这 后者 已收到 从 这 法语 使者 一个 非常 可理解的 暗示 那 这
[lɒs] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ədˈhiːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [kriːd] .
loss of office would result from his adhesion to his religious creed .
损失 的 办公室 会 结果 从 他的 粘附 到 他的 宗教 信条 .

后者从法国使节那里得到了一个非常明确的暗示：如果他坚持自己的宗教信仰，就会失去官职。

[hiː; hi][wʊz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈfleksəb(ə)l] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪˈleɪ] , [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd]
He was , however , inflexible ; and James , after a long delay , communicated
他 曾是 , 然而 , 不灵活的 ; 和 詹姆斯 , 后 一个 长的 延迟 , 沟通
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

然而，他态度坚决；詹姆斯在迟迟未果后，才向他传达了以下信息：

[bʌt; bət] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [tiəz] , [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
but with considerable embarrassment and many tears , his final determination .
但 和 大量 尴尬 和 许多 眼泪 , 他的 最终的 决心 .

但带着极大的尴尬和泪水，他最终下定了决心。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ˈrɒtɪstə(r)] , [baɪ] [kənˈfɔːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
He had hoped , he said , that Rochester , by conforming to the Church of
他 有 希望 , 他 说 , 那 罗切斯特 , 经过 符合 到 这 教会 的
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

他说，他曾希望罗切斯特通过皈依罗马教会，

[wʊd] [hæv; həv] [speəd] [hɪm][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [tɑ:sk] ; [bʌt; bət] [kɪŋz] [mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)]
would have spared him the unpleasant task; but kings must sacrifice their
会 有 幸存 他 这 令人不快的 任务 ; 但 国王 必须 牺牲 他们的
[ˈfi:lɪŋz] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈdju:ti] .
feelings to their duty .
情怀 到 他们的 责任 .

本来可以让他免去这项令人不快的任务；但君王必须为了职责而牺牲自己的感情。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [men] [ɒv; əv][ɔ:l] [sektz] ['rendəd]
" And this was the King who wished to have all men of all sects rendered
" 和 这 曾是 这 国王 WHO 希望 到 有 全部 男人 的 全部 教派 渲染
[ə'laɪk] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['ɒfɪs] .
alike capable of holding office .
同样 有能力的 的 保持 办公室 .
"这位国王希望所有教派的人都能平等地担任公职。"

[ði:z] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['kredɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɪbərəl]
These proceedings were alone sufficient to take away all credit from his liberal
这些 诉讼程序 是 独自的 充足的 到 拿 离开 全部 信用 从 他的 自由主义
[prə'feɪnz] ;
professions ;
职业 ;

单凭这些事就足以让他所有的自由主义信仰都失去信誉；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ['hʌnsɪəʊ] , [wʊz; wəz]
and such , as we learn from the despatches of the Papal Nuncio , was
和 这样的 , 作为 我们 学习 从 这 电报 的 这 教皇 教廷大使 , 曾是
[ˈri:əli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
really the effect .
真的 这 影响 .

而正如我们从教廷大使的报告中了解到的那样，这确实是实际效果。

" [peə(r)] , " [sez] [dɑ:də] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] ['rɒtɪstə(r)] ,
" Pare , " says D'Adda , writing a few days after the retirement of Rochester ,
" 削减 , " 说道 达达 , 写作 一个 很少 天 后 这 退休 的 罗切斯特 ,
"帕雷,"达达在罗切斯特退休几天后写道。

" [peə(r)][si: eɪtʃ 'i:][gli:]['æniˌmaɪ]['soʊnoʊ] - ['della] ['voʊtʃɪ][si: eɪtʃ 'i:] ['kɔ:ri] [trə] [ɪl]['poupoʊloʊ] ,
" pare che gli animi sono inaspriti della voce che corre tra il popolo ,
" 削减 切 gli 动漫 索诺 - 德拉 voce 切 正确 tra il 波波洛 ,
"pare che gli animi sono inaspriti della voce che corre tra il popolo,

- [kɑ:tʃɑ:toʊ][ɪl] ['detoʊ] ['mɪ'nɪstroʊ][pə(r)][nɒn] ['ɛsərə] [kɑ:toʊli:koʊ] ,
d'esser cacciato il detto ministro per non essere Cattolico ,
- 卡恰托 il 德托 部长 每 非 essere 天主教 ,
d'esser cacciato il detto ministro per non essere Cattolico,

[pɜ:tʃi:ʊʊ][tɪrɑ:rsɪ][əl] - [di:] - [prɑ:tɛstɑ:ntɪ] " [wʊz; wəz][aɪ 'ti:]['evə(r)] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvəz]
percio tirarsi al estermínio de ' Protestanti " Was it ever denied that the favours
佩尔西奥 蒂拉尔西 al - 德 - 新教徒 " 曾是 它 曾经 否认 那 这 恩惠
[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [bɪ'stəʊd] [ænd; ənd] [wɪð'held] ['pjʊəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
of the Crown were constantly bestowed and withheld purely on account of
的 这 王冠 是 不断地 授予 和 隐瞒 纯粹 在 帐户 的
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kleɪmənts] ?
the religious opinions of the claimants ?
这 宗教 意见 的 这 索赔人 ?

percio tirarsi al estermínio de' Protestanti" 难道有人否认过，王室的恩惠总是仅仅因为申请人的宗教信仰而授予或收回吗？

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [tri:] ,
And if these things were done in the green tree ,
和 如果 这些 事物 是 完毕 在 这 绿色的 树 ,
如果这些事是在绿树上发生的,

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ?
what would have been done in the dry ?
什么 会 有 到过 完毕 在 这 干燥 ?
如果是在干燥的环境下会怎么做?

[ɪf] [dʒeɪmz][ˈæktɪd] [ðʌs] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈmoʊtɪvz] [tu:; tə] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈprɒtɪstənt]
If James acted thus when he had the strongest motives to court his Protestant
如果 詹姆斯 行动 因此 什么时候 他 有 这 最强 动机 到 法庭 他的 新教
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,
如果詹姆斯这样做是因为他有最强烈的动机去争取他的新教臣民的支持,

[wɒt] [kɔ:s] [wɒz; wəz][hi:; hi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
what course was he likely to follow when he had obtained from them
什么 课程 曾是 他 可能 到 跟随 什么时候 他 有 获得 从 他们
[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [ɑ:skt] ?
all that he asked ?
全部 那 他 问 ?
当他从他们那里得到了他想要的一切之后, 他可能会采取什么行动?

[hu:] [əˈɡen] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kləʊsɪst][ˈælaɪ] ?
Who again was his closest ally ?
WHO 再次 曾是 他的 最接近 盟友 ?
他最亲密的盟友又是谁?

[ænd; ʌnd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈælaɪ] ?
And what was the policy of that ally ?
和 什么 曾是 这 政策 的 那 盟友 ?
那位盟友的政策是什么?

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][dʒeɪmz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɑ:f][ðə; ði] [ˈɪnfəmi] [ɒv; əv][ðəə(r)]
The subjects of James , it is true , did not know half the infamy of their
这 主题 的 詹姆斯 , 它 是 真的 , 做过 不是 知道 一半 这 骂名 的 他们的
[ˈsɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .
詹姆斯的臣民们确实对他们君主的恶名一无所知。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , [ðæt] ,
They did not know , as we know , that ,
他们 做过 不是 知道 , 作为 我们 知道 , 那 ,
他们并不知道, 正如我们所知,

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlektʃərɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv][ˈi:kwəl] [ˌtɒləˈreɪʃn] ,
while he was lecturing them on the blessings of equal toleration ,
尽管 他 曾是 讲课 他们 在 这 祝福 的 平等的 容忍 ,
当他向他们讲述平等宽容的好处时,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [kənˈɡrætʃəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈbrʌðə(r)] [ˈlu:ɪs] [ɒn][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðæt]
he was constantly congratulating his good brother Lewis on the success of that
他 曾是 不断地 祝贺 他的 好的 兄弟 刘易斯 在 这 成功 的 那
[ɪnˈtɒlərənt] [ˈpɒləsi] [wɪt] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈfeəʊəst][trækts][ɒv; əv] [frɑ:ns] [ˈɪntu:] [dɪˈzɜ:ts] ,
intolerant policy which had turned the fairest tracts of France into deserts ,
不宽容 政策 哪个 有 转向 这 最公平 小册子 的 法国 进入 沙漠 ,
他不断地祝贺他的好兄弟路易斯推行的那项不宽容的政策取得了成功, 这项政策将法国最美丽的地区变成了沙漠。

[ænd; ənd] ['drɪvŋ] ['ɪntuː][ˈɛksaɪl] ['mɪrɪədʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['piːsəbl] , [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] ['skɪlfɪ] **and driven into exile myriads of the most peaceable , industrious , and skilful** 和 驱动 进入 流亡 无数 的 这 最多 和平的 , 勤劳 , 和 熟练
[ˈɑːtɪzənz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . **artisans in the world .** 工匠 在 这 世界 .

并将世界上无数最爱好和平、勤劳能干、技艺精湛的工匠驱逐出境。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪd] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] **But the English did know that the two princes were bound together in the** 但 这 英语 做过 知道 那 这 二 王子们 是 边界 一起 在 这
[kləʊsɪst][ˈjuːniən] . **closest union .** 最接近 联盟 .

但英国人很清楚，这两位王子之间有着最紧密的联系。

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [wɪð] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , **They saw their sovereign with toleration on his lips ,** 他们 锯 他们的 主权 和 容忍 在 他的 嘴唇 ,
他们看到他们的君主口中带着宽容之意，

['sepəreɪtɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːst] [set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] **separating himself from those states which had first set the example of** 分离 他自己 从 那些 各州 哪个 有 第一的 放 这 例子 的
[ˌtɒlə'reɪʃn] , **toleration ,** 容忍 ,

他与那些率先树立宽容榜样的国家划清界限，

[ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [taɪz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['feɪθləs] [ænd; ənd] **and connecting himself by the strongest ties with the most faithless and** 和 连接 他自己 经过 这 最强 领带 和 这 最多 不忠 和
[ˈmɜːsɪləs] [ˈpɜːsɪkjʊːtə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ˈeni] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [θrəʊn] . **merciless persecutor who could then be found on any continental throne .** 无情 迫害者 WHO 可以 然后 是 成立 在 任何 大陆 王座 .

他与当时任何大陆王位上最不忠、最残暴的迫害者建立了最牢固的联系。

[baɪ] [wɒt] [əd'vaɪs] [ə'gen] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['ɡaɪdɪd] ? **By what advice again was James guided ?** 经过 什么 建议 再次 曾是 詹姆斯 引导 ?
詹姆斯又听从了什么建议？

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pɜːsənz] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] , **Who were the persons in whom he placed the greatest confidence ,** WHO 是 这 人 在 谁 他 放置 这 最 信心 ,
他最信任的人是谁？

[ænd; ənd] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [skiːm] ? **and who took the warmest interest in his schemes ?** 和 WHO 采取 这 最温暖 兴趣 在 他的 方案 ?
谁对他的计划表现出最浓厚的兴趣？

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði]['hʌnsiəʊ][ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['piːtə] [ðə; ði]['dʒezjuɪt] **The ambassador of France , the Nuncio of Rome , and Father Petre the Jesuit** 这 大使 的 法国 , 这 教廷大使 的 罗马 , 和 父亲 佩特雷 这 耶稣会
.
:
.

法国大使、罗马教廷大使和耶稣会士彼得神父。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðɪs][ɪ'hʌf][tuː; tə][pruːv][ðæt][ðə; ði][ɪ'stæblɪ'mənt][ɒv; əv][ɪːkwəl][ˌtɒlə'reɪʃn]
And is not this enough to prove that the establishment of equal toleration
和 是 不是 这 足够的 到 证明 那 这 建立 的 平等的 容忍
[wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][plæn] ?
was not his plan ?
曾是 不是 他的 计划 ?

难道这还不足以证明，建立平等宽容并非他的计划吗？

[wɒz; wəz][ˈluːɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌtɒlə'reɪʃn] ?
Was Lewis for toleration ?
曾是 刘易斯 为了 容忍 ?

刘易斯支持宽容吗？

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈvætɪkən][fɔː(r); fə(r)][ˌtɒlə'reɪʃn] ?
Was the Vatican for toleration ?
曾是 这 教廷 为了 容忍 ?

梵蒂冈支持宽容吗？

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˈdʒɛʒuɪts][fɔː(r); fə(r)][ˌtɒlə'reɪʃn] ?
Was the order of Jesuits for toleration ?
曾是 这 命令 的 耶稣会士 为了 容忍 ?

耶稣会是倡导宽容的组织吗？

[wiː; wi][nəʊ][ðæt][ðə; ði][ˈlɪbəərəl][prəˈfeɪnɪz][ɒv; əv][dʒeɪmz][wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪli][əˈpruːvd][baɪ][ðəʊz]
We know that the liberal professions of James were highly approved by those
我们 知道 那 这 自由主义 职业 的 詹姆斯 是 高度 得到正式认可的 经过 那些
[ˈveri][ˈgʌvənmənts] ,
very governments ,
非常 政府 ,

我们知道，詹姆斯的自由主义思想受到了当时各国政府的高度认可。

[baɪ][ðəʊz][ˈveri][səˈsaɪətɪz] ,
by those very societies ,
经过 那些 非常 社会 ,

正是由这些社会所促成的

[huːz][ˈθɪəri][ænd; ənd][ˈpræktɪs][aɪˈtiː][nəʊˈtɔːrɪəsli][wɒz; wəz][tuː; tə][kiːp][nəʊ][feɪθ][wɪð][ˈherətɪks]
whose theory and practice it notoriously was to keep no faith with heretics
谁 理论 和 实践 它 臭名昭著 曾是 到 保持 不 信仰 和 异端
[ænd; ənd][tuː; tə][gɪv][nəʊ][ˈkwɔːtə(r)][tuː; tə][ˈherətɪks] .
and to give no quarter to heretics .
和 到 给 不 四分之一 到 异端 .

其理论和实践臭名昭著地对异端分子不守信义，对异端分子不留情面。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][seɪv][dʒeɪmzɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sɪnˈserəti] ,
And are we , in order to save James's reputation for sincerity ,
和 是 我们 , 在 命令 到 节省 詹姆斯的 名声 为了 诚意 ,

我们这样做是为了维护詹姆斯诚实的名声吗？

[tuː; tə][bɪˈliːv][ðæt][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðəʊz][ˈgʌvənmənts][ænd; ənd][ðəʊz][səˈsaɪətɪz][hæd; həd][tʃeɪndʒd]
to believe that all at once those governments and those societies had changed
到 相信 那 全部 在 一次 那些 政府 和 那些 社会 有 已更改
[ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
their nature ,
他们的 自然 ,

认为那些政府和社会突然之间就改变了它们的性质，

[hæd; həd][dɪˈskʌvəd][ðə; ði][krɪmɪˈnæləti][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)][kənˈdʌkt] ,
had discovered the criminality of all their former conduct ,
有 发现 这 犯罪 的 全部 他们的 以前的 执行 ,

他们发现了自己过去所有行为的犯罪性质，

[hæd; həd] [ə'dɒptɪd] ['prɪnsəp(ə)lz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['lɪbəərəl][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɒk] , [ɒv; əv] ['leɪtən] ,
had adopted principles far more liberal than those of Locke , of Leighton ,

有 已采用 原则 远的 更多的 自由主义 比 那些 的 洛克 , 的 莱顿 ,

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['tɪlətsən] ?

or of Tillotson ?

或者 的 蒂洛森 ?

是否采纳了比洛克、莱顿或蒂洛森更为自由的原则？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'veʊkt] [ðə; ði]['i:dɪkt]

Which is the more probable supposition , that the King who had revoked the edict

哪个 是 这 更多的 可能 假设 , 那 这 国王 WHO 有 撤销 这 法令

[ɒv; əv] [nænts] ,

of Nantes ,

的 南特 ,

哪种推测更有可能，即废除南特敕令的国王，

[ðə; ði][pəʊp]['ʌndə(r)] [hu:z] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɒz; wəz] [ðen] [im'prɪzən] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ]

the Pope under whose sanction the Inquisition was then imprisoning and burning

这 教皇 在下面 谁 制裁 这 宗教裁判所 曾是 然后 监禁 和 燃烧

, [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] ,

the religious order which ,

这 宗教 命令 哪个 ,

当时，宗教裁判所正是在教皇的授意下，对那个宗教团体进行监禁和焚烧。

[ɪn] ['evri] ['kɒntrəvɜ:si] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] ,

in every controversy in which it had ever been engaged ,

在 每一个 争议 在 哪个 它 有 曾经 到过 已订婚的 ,

在它曾经参与的每一场争论中，

[hæd; həd] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][eɪd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,

had called in the aid either of the magistrate or of the assassin ,

有 称为 在 这 援助 任何一个 的 这 地方法官 或者 的 这 刺客 ,

他曾请求地方官或刺客的帮助。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['θʌrə] - ['gəʊɪŋ] [frendz] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [æz; əz]

should have become as thorough - going friends to religious liberty as

应该 有 变得 作为 彻底 - 去 朋友们 到 宗教 自由 作为

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ,

Dr . Franklin and Mr . Jefferson ,

博士 . 富兰克林 和 先生 . 杰斐逊 ,

他们本应像富兰克林博士和杰斐逊先生那样，成为宗教自由的坚定拥护者。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒezju:t] - ['rɪdn] ['bɪgət] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [dɪ'semb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd]

or that a Jesuit - ridden bigot should be induced to dissemble for the good

或者 那 一个 耶稣会 - 骑 偏执狂 应该 是 诱导 到 掩饰 为了 这 好的

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ?

of the Church ?

的 这 教会 ?

或者说，应该为了教会的利益，诱使一个受耶稣会影响的偏执狂去掩饰自己的真实想法？

[ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɛʒzju:ts][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] [nju:] [geɪm] .

The game which the Jesuits were playing was no new game .

这 游戏 哪个 这 耶稣会士 是 玩耍 曾是 不 新的 游戏 .

耶稣会士们所玩的游戏并非什么新鲜游戏。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pri:tʃ] [ʌp][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] ,

A hundred years before they had preached up political freedom ,

一个 百 年 前 他们 有 布道 向上 政治的 自由 ,

一百年前，他们就大力宣扬政治自由。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['pri:tʃɪŋ] [ʌp] [rɪ'ɪdʒəs] ['fri:dəm] .
just as they were now preaching up religious freedom .

只是 作为 他们 是 现在 布道 向上 宗教 自由 .

而他们现在却在大肆宣扬宗教自由。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ə'genst] ['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [rɪ'ɪzəbəθ]

They had tried to raise the republicans against Henry the Fourth and Elizabeth

他们 有 尝试 到 增加 这 共和党人 反对 亨利 这 第四 和 伊丽莎白

,
!
,

他们曾试图煽动共和党人反对亨利四世和伊丽莎白一世。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [dɪ'sentə] [ə'genst] [ðə; ði]

just as they were now trying to raise the Protestant Dissenters against the

只是 作为 他们 是 现在 尝试 到 增加 这 新教 异议者 反对 这

[ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:tʃ] .

Established Church .

已确立的 教会 .

就像他们现在试图煽动新教异见者反对国教一样。

[ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

In the sixteenth century ,

在 这 第十六 世纪 ,

十六世纪,

[ðə; ði] [tu:lz] [pʊ; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['pri:tʃɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ðæt] ['bɔ:dəd]

the tools of Philip the Second were constantly preaching doctrines that bordered

这 工具 的 菲利普 这 第二 是 不断地 布道 教义 那 带边框

[pən]['dʒækəubinɪzəm] ,

on Jacobinism ,

在 雅各宾主义 ,

腓力二世的爪牙不断宣扬近乎雅各宾主义的教义。

['kɒnstəntli] [ɪn'sɪstɪŋ] [pən][ðə; ði] [raɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [kæʃɪə(r)] [kɪŋz] ,

constantly insisting on the right of the people to cashier kings ,

不断地 坚持 在 这 正确的 的 这 人们 到 出纳员 国王 ,

不断坚持人民拥有收银员之王的权利，

[ænd; ənd][pʊ; əv] ['evri] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n][tu:; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz]['dægə(r)][ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [pʊ; əv][ə; eɪ]

and of every private citizen to plunge his dagger into the heart of a

和 的 每一个 私人的 公民 到 暴跌 他的 匕首 进入 这 心 的 一个

['wɪkɪd] ['ru:lə(r)] .

wicked ruler .

邪恶 统治者 .

每个平民百姓都有权利将匕首刺入邪恶统治者的心脏。

[ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

In the seventeenth century ,

在 这 第十七 世纪 ,

十七世纪,

[ðə; ði] ['pə:sɪkju:tə] [pʊ; əv][ðə; ði] ['hju:gənə:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [pʊ; əv][ðə; ði]

the persecutors of the Huguenots were crying out against the tyranny of the

这 迫害者 的 这 胡格诺派教徒 是 哭泣 出去 反对 这 暴政 的 这

[ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:tʃ] [pʊ; əv] [ɪŋɡlənd] ,

Established Church of England ,

已确立的 教会 的 英格兰 ,

迫害胡格诺派教徒的人是在控诉英国国教的暴政。

[ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈfɜ:və(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmæn][tu:; tə][əˈdɔ:(r)][gɒd]
and vindicating with the utmost fervour the right of every man to adore God
和 证明清白 和 这 极致 热情 这 正确的 的 每一个 男人 到 崇拜 上帝
[ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæʃ(ə)n] .
after his own fashion .
后 他的 自己的 时尚 .

并以极大的热情捍卫每个人按照自己的方式敬拜上帝的权利。

[ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈlaɪk] [ˌɪnsɪnˈsɪə(r)] .
In both cases they were alike insincere .
在 两个都 案例 他们 是 同样 虚伪的 .

这两种情况下，他们都同样虚伪。

[ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz] [ðə; ði] [fu:l] [hu:] [hæd; həd] [ˈtrʌstɪd] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈmɪzrəbli]
In both cases the fool who had trusted them would have found himself miserably
在 两个都 案例 这 傻子 WHO 有 可信 他们 会 有 成立 他自己 惨痛地
[du:pt] .
duped .
受骗 .

无论哪种情况，轻信他们的傻瓜最终都会发现自己被骗得体无完肤。

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [ˈmæn] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [ˌdɪsəˈpru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:bitrəri] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv]
A good and wise man would doubtless disapprove of the arbitrary measures of
一个 好的 和 明智的 男人 会 毫无疑问 不赞成 的 这 随意的 措施 的
[ɪˈlɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

一个善良睿智的人无疑会反对伊丽莎白的专断措施。

[bʌt; bət] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv] [ˈri:əli] [sɜ:vd] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈlɪbəti] ,
But would he have really served the interests of political liberty ,
但 会 他 有 真的 服务 这 兴趣 的 政治的 自由 ,
[ˈɪzrəbət] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

但他真的会维护政治自由的利益吗？

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊmɪ] [ˈkæzjʊɪst] , [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [ˈpɑ:ti]
if he had put faith in the professions of the Romish Casuists , joined their party
如果 他 有 放 信仰 在 这 职业 的 这 罗马天主教 诡辩家 , 加入 他们的 派对
,
.
,
.

如果他当初相信了罗马教廷诡辩家的说法，加入了他们的阵营，

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɪn] [ˌnɔ:ɾʌmbərbərləndz] [rɪˈvəʊlt] , [ɔ:(r)][ɪn] - [kənˈspɪrəsi] ?
and taken a share in Northumberland's revolt , or in Babington's conspiracy ?
和 已采取 一个 分享 在 诺森伯兰郡的 反叛 , 或者 在 - 阴谋 ?

参与了诺森伯兰的叛乱，还是参与了巴宾顿的阴谋？

[wʊd] [hi:; hi][nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [əˈsɪstɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][fɑ:(r)] [wɜ:s] [ˈtɪrəni] [ðæn; ðən] [ðæt]
Would he not have been assisting to establish a far worse tyranny than that
会 他 不是 有 到过 协助 到 建立 一个 远的 更糟 暴政 比 那
[wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] ?
which he was trying to put down ?
哪个 他 曾是 尝试 到 放 向下 ?

他难道不是在帮助建立比他试图推翻的暴政更加可怕的暴政吗？

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ,
In the same manner ,
在 这 相同的 方式 ,

同样地，

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] [wʊd] ['daʊtləs] [si:] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'dem] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]
a good and wise man would doubtless see very much to condemn in the conduct
一个 好的 和 明智的 男人 会 毫无疑问 看 非常 很多 到 谴责 在 这 执行
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['lʌndə(r)][ðə; ði] ['stju:ət] .
of the Church of England under the Stuarts .
的 这 教会 的 英格兰 在下面 这 斯图亚特 .
一个善良而睿智的人无疑会发现斯图亚特王朝统治下的英国国教有很多值得谴责的地方。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθəliks] [ə'genst] [ðæt]
But was he therefore to join the King and the Catholics against that
但 曾是 他 所以 到 加入 这 国王 和 这 天主教徒 反对 那
[tʃɜ:tʃ] ?
Church ?
教会 ?
但他难道因此就要加入国王和天主教徒的行列，反对天主教会吗？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [nɒt] [pleɪn] [ðæt] , [baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] ,
And was it not plain that , by so doing ,
和 曾是 它 不是 清楚的 那 , 经过 所以 正在做 ,
这样做难道还不足以说明问题吗？

[hiː; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['despə'tɪzəm] ,
he would assist in setting up a spiritual despotism ,
他 会 协助 在 环境 向上 一个 精神 专制主义 ,
他会协助建立精神专制政权。

[kəm'peəd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['despə'tɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
compared with which the despotism of the Establishment was as a little
比较的 和 哪个 这 专制主义 的 这 建立 曾是 作为 一个 小的
['fɪŋɡə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biːnz] ,
finger to the loins ,
手指 到 这 腰肉 ,
与之相比，当权者的专制统治就像是轻轻戳了一下你的腰部。

[æz; əz][ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv] [wɪps] [tuː; tə][ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv] [s'kɔ:piənz] ?
as a rod of whips to a rod of scorpions ?
作为 一个 杆 的 鞭子 到 一个 杆 的 蝎子 ?
如同鞭子之杖对抗蝎子之杖？

['lu:ɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][fa:(r)][strɒŋɡə(r)][maɪnd][ðæn; ðən][dʒeɪmz] .
Lewis had a far stronger mind than James .
刘易斯 有 一个 远的 更强 头脑 比 詹姆斯 .
刘易斯的思维能力远胜于詹姆斯。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['i:kwəli] [haɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
He had at least an equally high sense of honour .
他 有 在 至少 一个 同样地 高的 感觉 的 荣誉 .
他至少拥有同样强烈的荣誉感。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [dɪ'ɡri:] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pri:sts] .
He was in a much less degree the slave of his priests .
他 曾是 在 一个 很多 较少的 程度 这 奴隶 的 他的 神父 .
他受祭司控制的程度要轻得多。

[hɪz; ɪz] ['prɒtɪstənt] ['sʌbdʒɪkts][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnfəns]
His Protestant subjects had all the security for their rights of conscience
他的 新教 主题 有 全部 这 安全 为了 他们的 权利 的 良心
[wɪtʃ] [bɔ:] [ænd; ənd] ['sələm] [kəm'pækt][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
which law and solemn compact could give .
哪个 法律 和 庄严 袖珍的 可以 给 .
他的新教臣民享有法律和庄严契约所能提供的所有良心权利保障。

[hæd; həd] [ðæt] [sɪ'kjʊərəti] [bi:n] [faʊnd] [sə'fi(ə)nt] ?
Had that security been found sufficient ?
有 那 安全 到过 成立 充足的 ?

这种安全措施是否足够？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][,dʒenə'reɪ(ə)n] ?
And was not one such instance enough for one generation ?
和 曾是 不是 一 这样的 实例 足够的 为了 一 一代 ?

难道这样一个例子还不足以让一代人感到震惊吗？

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][dʒeɪmz] [si:m] [tu;; tə][ju: 'es] ['pɜ:fɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
The plan of James seems to us perfectly intelligible .
这 计划 的 詹姆斯 似乎 到 我们 完美 可理解的 .

詹姆斯的计划在我们看来完全可以理解。

[ðə; ði] [ˌtolə'reɪʃn] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][məʊst]['kru:əl]
The toleration which , with the concurrence and applause of all the most cruel
这 容忍 哪个 , 和 这 一致 和 掌声 的 全部 这 最多 残忍的
['pə:sɪkju:tə] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
persecutors in Europe ,
迫害者 在 欧洲 ,

这种容忍，得到了欧洲所有最残酷的迫害者的赞同和喝彩，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈbɒfərɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)] , [wɒz; wəz] [ment] [ˈsɪmpli] [tu;; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] .
he was offering to his people , was meant simply to divide them .
他 曾是 提供 到 他的 人们 , 曾是 意思是 简单地 到 划分 他们 .

他向他的人民提供的，其目的仅仅是为了分裂他们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈɒbvɪəs] [ænd; ənd][ˈvʌlgə(r)][ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l] ['ɑ:tɪfɪs] .
This is the most obvious and vulgar of political artifices .
这 是 这 最多 明显的 和 庸俗 的 政治的 诡计 .

这是最明显、最庸俗的政治伎俩。

[wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [aɪ'ti:] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['meməri] .
We have seen it employed a hundred times within our own memory .
我们 有 已见 它 受雇 一个 百 时代 之内 我们的 自己的 记忆 .

我们自己的记忆中已经见过它被使用过上百次了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wi;; wi] [si:] [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪst] [ɪn] [fra:ns] [hə'lu:] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ə'genst]
At this moment we see the Carlists in France hallooing on the Extreme Left against
在 这 片刻 我们 看 这 卡洛斯派 在 法国 哈喽 在 这 极端 左边 反对

[ðə; ði]['sentə(r)] [left] .
the Centre Left .
这 中心 左边 .

此时此刻，我们看到法国的卡洛斯派正在向极左翼和中左翼发出叫嚣。

[fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
Four years ago the same trick was practised in England .
四 年 前 这 相同的 诡计 曾是 已实践 在 英格兰 .

四年前，英国也曾使用过同样的伎俩。

[wi;; wi] [hɜ:d] [əʊld] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] [ɒv; əv]['bʌrə, 'bə:rəu] ,
We heard old buyers and sellers of boroughs ,
我们 听到 老的 买家 和 卖家 的 行政区 ,

我们听到了以前买卖各区的老买家和卖家们的对话，

[men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'speərɪŋ] [ju:z][ɒv; əv]
men who had been seated in the House of Commons by the unsparing use of
男人 WHO 有 到过 坐着 在 这 房子 的 公共领域 经过 这 毫不留情 使用 的
ejectments ,
喷射 ,

那些通过毫不留情的驱逐手段进入下议院的人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] , [θru:] [ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; livz] ,
and who had , through their whole lives ,
和 who 有 , 通过 他们的 所有的 生活 ,
他们一生中,

[ə'pəʊzd] [ˈevri] [ˈmeʒə(r)] [wɪt] [tend] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][əv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] ,
opposed every measure which tended to increase the power of the democracy ,
反对 每一个 措施 哪个 倾向于 到 增加 这 力量 的 这 民主 ,
反对一切可能增强民主体权的措施。

[ə'bju:zɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [æz; əz] [nɒt] [ˌdemə'krætɪk] [ɪ'nʌf] , [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ]
abusing the Reform Bill as not democratic enough , appealing to the labouring
滥用 这 改革 账单 作为 不是 民主 足够的 , 上诉 到 这 劳动
[ˈkla:sɪz] ,
classes ,
课程 ,
滥用改革法案, 称其不够民主, 以此来迎合劳动阶级。

[ˈeksɪkreɪt] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [əv; əv][ðə; ði] [ten] - [paʊnd] [ˈhaʊshəʊldə(r)] ,
execrating the tyranny of the ten - pound householders ,
诅咒 这 暴政 的 这 十 - 磅 住户 ,
痛斥十镑户主的暴政,

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌkɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd] [kə'res] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈnəʊtɪd]
and exchanging compliments and caresses with the most noted
和 交换 赞美 和 爱抚 和 这 最多 著名的
[ɪn'sendʒəri] [əv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪm] .
incendiaries of our time .
燃烧剂 的 我们的 时间 .
并与我们这个时代最著名的煽动者互相恭维和爱抚。

[ðə; ði][kraɪ][əv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌtɒlə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ,
The cry of universal toleration was employed by James ,
这 哭 的 普遍的 容忍 曾是 受雇 经过 詹姆斯 ,
詹姆斯一世曾高呼普世宽容的口号。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kraɪ][əv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈleɪtli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈveterən]
just as the cry of universal suffrage was lately employed by some veteran
只是 作为 这 哭 的 普遍的 选举权 曾是 最近 受雇 经过 一些 老将
[ˈtɔ:ris] .
Tories .
保守党 .
就像最近一些资深保守党人所鼓吹的普选权一样。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][əv; əv][ðə; ði] [mɒk] [ˈdeməkræts] [əv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]
The object of the mock democrats of our time was to produce a
这 目的 的 这 嘲笑 民主党人 的 我们的 时间 曾是 到 生产 一个
[ˌkɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈkla:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] ,
conflict between the middle classes and the multitude ,
冲突 之间 这 中间 课程 和 这 民众 ,
我们这个时代那些伪民主主义者的目的, 就是制造中产阶级和广大民众之间的冲突。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:l] [rɪ'fɔ:m] .
and thus to prevent all reform .
和 因此 到 防止 全部 改革 .
因此, 阻止一切改革。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dʒeɪmz][wɒz; wəz][tu;; tə][prə'dju:s][ə; eɪ][ˈkɒnflɪkt][brɪ'twi:n][ðə; ði][tʃɜ:tʃ]
The object of James was to produce a conflict between the Church
这 目的 的 詹姆斯 曾是 到 生产 一个 冲突 之间 这 教会
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒtɪstənt][dɪ'sentə] ,
and the Protestant Dissenters ,
和 这 新教 异议者 ,
詹姆斯的目的是挑起教会与新教异议者之间的冲突。

[ænd; ənd][ðʌs][tu;; tə][fə'sɪlɪteɪt][ðə; ði][ˈvɪktəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæθəˌlɪks][ˈəʊvə(r)][bəʊθ] .
and thus to facilitate the victory of the Catholics over both .
和 因此 到 促进 这 胜利 的 这 天主教徒 超过 两个都 .
从而促成天主教徒战胜双方。

[wɪz; wi][du;; də][nɒt][brɪˈli:v][ðæt][hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sək'sɪ:dɪd] .
We do not believe that he could have succeeded .
我们 做 不是 相信 那 他 可以 有 成功了 .
我们不认为他能够成功。

[bʌt; bət][wɪz; wi][du;; də][nɒt][θɪŋk][hɪz; ɪz][plæn][səʊ][ˈʌtəli][ˈfræntɪk][ænd; ənd][ˈhəʊpləs][æz; əz][aɪˈti:]
But we do not think his plan so utterly frantic and hopeless as it
但 我们 做 不是 思考 他的 计划 所以 完全地 疯狂的 和 绝望 作为 它
[hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli][bi:n][θɔ:t] ;
has generally been thought ;
有 一般来说 到过 想法 ;
但我们并不认为他的计划像人们普遍认为的那样完全疯狂和绝望；

[ænd; ənd][wɪz; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)][ðæt] , [ɪf][hi;; hi][hæd; həd][bi:n][əˈlaʊd][tu;; tə][geɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st][pɔɪnt] ,
and we are sure that , if he had been allowed to gain his first point ,
和 我们 是 当然 那 , 如果 他 有 到过 允许 到 获得 他的 第一的 观点 ,
我们确信，如果能拿到第一分，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][wʊd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][ˈremədi][left][bʌt; bət][æn; ən][əˈpi:l][tu;; tə][ˈfɪzɪk(ə)l][fɔ:s]
the people would have had no remedy left but an appeal to physical force
这 人们 会 有 有 不 补救 左边 但 一个 上诉 到 身体的 力量
,
.
,
人民将别无他法，只能诉诸武力。

[wɪtʃ][wʊd][hæv; həv][bi:n][meɪd][ˈʌndə(r)][məʊst][ʌnˈfeɪvərəbl][ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
which would have been made under most unfavourable circumstances .
哪个 会 有 到过 制成 在下面 最多 不利 情况 .
这是在极其不利的情况下做出的。

[hi;; hi][kən'si:vɪd][ðæt][ðə; ði][ˈtɔ:ris] , [ˈhæmpə(r)d][baɪ][ðeə(r)][prəˈfeɪnz][ɒv; əv][ˈpæsɪv][əˈbi:diəns] ,
He conceived that the Tories , hampered by their professions of passive obedience ,
他 构思 那 这 保守党 , 受阻 经过 他们的 职业 的 被动的 服从 ,
他认为，托利党人因其标榜的被动服从而受到阻碍，

[wʊd][hæv; həv][səb'mɪtɪd][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈpleʒə(r)] , [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][dɪ'sentə] , [sɪ'dju:st][baɪ]
would have submitted to his pleasure , and that the Dissenters , seduced by
会 有 提交 到 他的 乐趣 , 和 那 这 异议者 , 被诱惑 经过
[hɪz; ɪz][dɪˈlu:sɪv][ˈprɒmɪsɪz][ɒv; əv][rɪˈli:f] ,
his delusive promises of relief ,
他的 虚幻的 承诺 的 宽慰 ,
那些非国教徒本会屈从于他的意愿，而那些被他虚假的救济承诺所诱惑的非国教徒，

[wʊd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ˈstrenjuəs][səˈpɔ:t] .
would have given him strenuous support .
会 有 给定 他 费力的 支持 .
会给予他全力支持。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɔː] , [ˈnɒmɪnəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)] [ɒv; əv] [ɔːl]
In this way he hoped to obtain a law , nominally for the removal of all
在这方式他希望到获得一个法律 , 名义上为了这移动的全部
[rɪ'ɪdʒəs] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
religious disabilities ,
宗教 残疾 ,
他希望以此方式获得一项法律, 名义上是为了消除所有宗教歧视。

[bʌt; bət] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈprɒtɪstənts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈɑːfɪsɪz] .
but really for the excluding of all Protestants from all offices .
但 真的 为了 这 不包括 的 全部 新教徒 从 全部 办公室 .
但实际上是为了将所有新教徒排除在所有公职之外。

[aɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'ɡɒtn] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæz; həz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv]
It is never to be forgotten that a prince who has all the patronage of
它是 绝不 到 是 被遗忘的 那 一个 王子 WHO 有 全部 这 赞助 的
[ðə; ði] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][kæn; kən] ,
the State in his hands can ,
这 状态 在 他的 双手 能 ,
永远不应忘记, 一个掌握国家所有庇护的王子可以.....

[wɪ'dəʊt] [ˈvɪələteɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [ɪ'stæblɪ] [wɒt'evə(r)] [test] [hiː; hi] [tʃuːz] .
without violating the letter of the law , establish whatever test he chooses .
没有 违反 这 信 的 这 法律 , 建立 任何 测试 他 选择 .
在不违反法律条文的前提下, 制定他选择的任何测试方法。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ,
And , from the whole conduct of James ,
和 , 从 这 所有的 执行 的 詹姆斯 ,
而且, 从詹姆斯的全部行为来看,

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
we have not the smallest doubt that he would have availed himself of his
我们 有 不是 这 最小 怀疑 那 他 会 有 已利用 他自己 的 他的
[ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtməʊst] .
power to the utmost .
力量 到 这 极致 .
我们毫不怀疑他会最大限度地利用自己的权力。

[ðə; ði] ['stætju:t] - [bʊk] [maɪt] [dɪ'kleə(r)] [ɔːl] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪˈkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒfɪs] ;
The statute - book might declare all Englishmen equally capable of holding office ;
这 法令 - 书 可能 宣布 全部 英国人 同样地 有能力的 的 保持 办公室 ;
[bʌt; bət] [tuː; tə] [wɒt] [end] ,
but to what end ,
但 到 什么 结尾 ,
法律条文或许会宣称所有英国人都同样有能力担任公职; 但这又能带来什么结果呢?

[ɪf] [ɔːl] [ˈɑːfɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]
if all offices were in the gift of a sovereign resolved not to employ a
如果全部 办公室 是 在 这 礼物 的 一个 主权 已解决 不是 到 采用 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈherətɪk] ?
single heretic ?
单身的 异教徒 ?
如果所有官职都由一位决心不雇用任何异端分子的君主授予呢?

[wiː; wi] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːv] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
We firmly believe that not one post in the government , in the army ,
我们 牢牢 相信 那 不是 一 邮政 在 这 政府 , 在 这 军队 ,
我们坚信, 政府、军队中的任何职位,

[ɪn][ðə; ði]['neɪvɪ] , [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)] , [nɒt] [wʌn] ['piəriɪdʒ] ,
in the navy , on the bench , or at the bar , not one peerage ,
在这 海军 , 在这 长椅 , 或者 在这 酒吧 , 不是 一 贵族 ,
无论是在海军、法官席还是律师界, 他都没有获得过任何贵族爵位。

[neɪ] [nɒt] [wʌn] [ɪkli:zi'æstɪkl] ['benɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɡɪft] ,
nay not one ecclesiastical benefice in the royal gift ,
不 不是 一 教会的 采邑 在这 皇家 礼物 ,
不, 王室的恩赐中没有一份教会俸禄。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['eni] ['prɒtɪstənt] [ɒv; əv] ['eni] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
would have been bestowed on any Protestant of any persuasion .
会 有 到过 授予 在 任何 新教 的 任何 劝说 .
任何新教徒, 无论其信仰如何, 都可能获得这份礼物。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [stɪl] [strɒŋ] ['mɒʊtɪvz] [tu;; tə] [dɪ'semb(ə)] ,
Even while the King had still strong motives to dissemble ,
甚至 尽管 这 国王 有 仍然 强的 动机 到 掩饰 ,
即使国王仍有强烈的动机去掩饰,

[hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæθɪlɪk] [di:n] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] ['kæθɪlɪk] ['prezɪdənt]
he had made a Catholic Dean of Christ Church and a Catholic President
他 有 制成 一个 天主教 院长 的 基督 教会 和 一个 天主教 总统
[ɒv; əv] ['mæɡdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] .
of Magdalen College .
的 抹大拉的玛格达琳 大学 .
他曾担任基督教堂的天主教院长和玛格达伦学院的天主教校长。

[ðeə(r)] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [jɔ:k] [wɒz; wəz] [kept] ['veɪkənt][fɔ:(r); fə(r)]
There seems to be no doubt that the See of York was kept vacant for
那里 似乎 到 是 不 怀疑 那 这 看 的 约克 曾是 保留 空缺 为了
[ə'hʌðə(r)] ['kæθɪlɪk] .
another Catholic .
其他 天主教 .
毫无疑问, 约克教区主教之位一直空缺, 是为了给另一位天主教徒留任。

[ɪf] [dʒeɪmz][hæd; həd] [bi:n] ['sʌfəd] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
If James had been suffered to follow this course for twenty years ,
如果 詹姆斯 有 到过 遭受 到 跟随 这 课程 为了 二十 年 ,
如果詹姆斯被允许这样走上二十年,

['evri] ['mɪlətri] [mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tu;; tə][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] , ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
every military man from a general to a drummer , every officer of a ship ,
每一个 军队 男人 从 一个 一般的 到 一个 鼓手 , 每一个 官 的 一个 船 ;
从将军到鼓手, 每一位军人; 每一位舰上的军官;

['evri] [dʒʌdʒ] , ['evri] [kɪŋz] ['kaʊnsl] , ['evri] [bɔ:d] - [leftənənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] , ['evri] ['dʒʌstɪs]
every judge , every King's counsel , every lord - lieutenant of a county , every justice
每一个 法官 , 每一个 国王学院 法律顾问 , 每一个 主 - 中尉 的 一个 县 , 每一个 正义
[ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
of the peace ,
的 这 和平 ,
每一位法官, 每一位国王的法律顾问, 每一位郡长, 每一位治安法官,

['evri] [æm'bæsədə(r)] , ['evri] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] , ['evri] ['pɜ:s(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
every ambassador , every minister of state , every person employed in the royal
每一个 大使 , 每一个 部长 的 状态 , 每一个 人 受雇 在这 皇家
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,
每一位大使, 每一位国务大臣, 每一位在王室工作的人员,

[ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] , [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ɪn][ðə; ði]['eksaɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]
in the custom - house , in the post - office , in the excise , would have been a
在这 风俗 - 房子 , 在这 邮政 - 办公室 , 在这 消费税 , 会 有 到过 一个
['kæθəlɪk] .
Catholic .
天主教 .

在海关、邮局、税务局，都会有天主教徒。

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] ,
The Catholics would have had a majority in the House of Lords ,
这 天主教徒 会 有 有 一个 多数 在 这 房子 的 领主 ,
天主教徒原本会在英国上议院占据多数席位。
[i:v(ə)n] [ɪf] [ðæt] [mə'dʒɒrəti][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] , [æz; əz] ['sʌndələnd] ['θret(ə)nd] ,
even if that majority had been made , as Sunderland threatened ,
甚至 如果 那 多数 有 到过 制成 , 作为 桑德兰 威胁 ,
即使像桑德兰威胁的那样，多数票真的出现了，

[baɪ] [bi'stəu] ['kɒrənət] [ɒn][ə; eɪ] [həʊl] [tru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dʒ] .
by bestowing coronets on a whole troop of the Guards .
经过 授予 冠冕 在 一个 所有的 部队 的 这 卫兵 .
通过向整队卫兵授予冠冕。

['kæθəlɪks] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] , [wi; wi] [bɪ'li:v] , [ðə; ði] [tʃi:f] [weɪt] [i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Catholics would have had , we believe , the chief weight even in the
天主教徒 会 有 有 , 我们 相信 , 这 首席 重量 甚至 在 这
[kɒnvə'keɪʃn] .
Convocation .
召集 .
我们相信，即使在天主教大会上，天主教徒也会拥有最重要的影响力。

['evri] [bɪʃəp] , ['evri] [di:n] , ['evri] ['həʊldə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ['lɪvɪŋ] ,
Every bishop , every dean , every holder of a crown living ,
每一个 主教 , 每一个 院长 , 每一个 持有者 的 一个 王冠 活的 ,
每一位主教，每一位院长，每一位在世的圣职持有者，

['evri] [hed] [ɒv; əv] ['evri] ['kɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tu; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] ,
every head of every college which was subject to the royal power ,
每一个 头 的 每一个 大学 哪个 曾是 主题 到 这 皇家 力量 ,
所有隶属于王室权力的学院的院长，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tu; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
would have belonged to the Church of Rome .
会 有 属于 到 这 教会 的 罗马 .
它原本属于罗马教会。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['lɪbərəl][,edʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
Almost all the places of liberal education would have been under the direction
几乎 全部 这 地方 的 自由主义 教育 会 有 到过 在下面 这 方向
[ɒv; əv] ['kæθəlɪks] .
of Catholics .
的 天主教徒 .
几乎所有的博雅教育机构都由天主教徒管理。

[ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['laɪsnsɪŋ] [bʊks] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['kæθəlɪks] .
The whole power of licensing books would have been in the hands of Catholics .
这 所有的 力量 的 许可 图书 会 有 到过 在 这 双手 的 天主教徒 .
图书出版许可的全部权力将掌握在天主教徒手中。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪ'mens] [mæs] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['stedəli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:mz]
All this immense mass of power would have been steadily supported by the arms
全部 这 巨大 大量的 的 力量 会 有 到过 稳步 有 经过 这 武器
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
and by the gold of France ,
和 经过 这 金子 的 法国 ;
所有这些庞大的权力都将得到法国的武器和黄金的持续支持。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][æn; ən][eə(r)] [hu:z] [həʊl] [edʒu'keɪ](ə)n] [wʊd] [hæv; həv]
and would have descended to an heir whose whole education would have
和 会 有 下降 到 一个 继承人 谁 所有的 教育 会 有
[bi:n] ['kɒndʌktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:][tu:; tə][wʌn]['sɪŋg(ə)l][end] ,
been conducted with a view to one single end ,
到过 实施 和 一个 看法 到 一 单身的 结尾 ;
并且会传给继承人，而继承人接受的全部教育都将围绕一个单一目标展开。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .
the complete re - establishment of the Catholic religion .
这 完全的 关于 - 建立 的 这 天主教 宗教 .
天主教的完全重建。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli]['li:g(ə)l]['ɒbstək(ə)l] .
The House of Commons would have been the only legal obstacle .
这 房子 的 公共领域 会 有 到过 这 仅有的 合法的 障碍 .
下议院将是唯一的法律障碍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si]
But the rights of a great portion of the electors were at the mercy
但 这 权利 的 一个 伟大的 部分 的 这 选举人 是 在 这 怜悯
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [lɔ:] ;
of the courts of law ;
的 这 法院 的 法律 ;
但很大一部分选民的权利却要听凭法院的裁决；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [lɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] ['æbsəlu:tli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] .
and the courts of law were absolutely dependent on the Crown .
和 这 法院 的 法律 是 绝对地 依赖 在 这 王冠 .
法院完全依赖于王室。

[wi:; wi] ['kænɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:ltə'geðə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
We cannot therefore think it altogether impossible that a House might have been
我们 不能 所以 思考 它 共 不可能的 那 一个 房子 可能 有 到过
[pækt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'stɔ:d] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['meəri] .
packed which would have restored the days of Mary .
包装 哪个 会 有 恢复 这 天 的 玛丽 .
因此，我们不能完全认为不可能出现一座挤满了人的教堂，从而恢复了玛丽时代的景象。

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də][nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪmli] [bɔ:n] .
We certainly do not believe that this would have been tamely borne .
我们 当然 做 不是 相信 那 这 会 有 到过 温顺地 出生 .
我们当然不认为这件事会轻易发生。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də] [brɪ'li:v] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['nei](ə)n][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]
But we do believe that , if the nation had been deluded by the King's
但 我们 做 相信 那 , 如果 这 国家 有 到过 妄想 经过 这 国王学院
[prə'feɪnz] [ɒv; əv] [tɒlə'reɪʃn] ,
professions of toleration ,
职业 的 容忍 ,
但我们相信，如果国民被国王关于宽容的言论所蒙蔽，

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'temptɪd] ,
all this would have been attempted ,
全部 这 会 有 到过 尝试过 ,
所有这些都曾被尝试过。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'vɜːtɪd] [əʊnli][baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['blʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['kɒntest]
and could have been averted only by a most bloody and destructive contest
和 可以 有 到过 避免了 仅有的 经过 一个 最多 血腥 和 破坏性的 竞赛
,
!
,

而这原本只有通过一场极其血腥和破坏性的斗争才能避免。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒtɪstənt] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθə'lɪks]
in which the whole Protestant population would have been opposed to the Catholics
在 哪个 这 所有的 新教 人口 会 有 到过 反对 到 这 天主教徒
.
:
.

在这种情况下，所有新教徒都会反对天主教徒。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [saɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][vɑːst][njuː'merɪk(ə)l][suːˌpiəri'ɒrəti] .
On the one side would have been a vast numerical superiority .
在 这 一 边 会 有 到过 一个 广阔的 数值 优势 .
一方拥有绝对的人数优势。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ʻlðə(r)] [saɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɔːɡənəɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] ,
But on the other side would have been the whole organization of government ,
但 在 这 其他 边 会 有 到过 这 所有的 组织 的 政府 ,
但另一方面，则意味着整个政府机构的运作。

[ænd; ənd] [tuː] [ɡreɪt] ['dɪsəplɪnd] [ʻɑːmɪz] , [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] .
and two great disciplined armies , that of James , and that of Lewis .
和 二 伟大的 纪律严明的 军队 , 那 的 詹姆斯 , 和 那 的 刘易斯 .
还有两支训练有素的强大军队，分别是詹姆斯的军队和路易斯的军队。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ɪts] [dɪˈlɪvərəns] .
We do not doubt that the nation would have achieved its deliverance .
我们 做 不是 怀疑 那 这 国家 会 有 已达成 它是 解救 .
我们毫不怀疑这个国家终将获得解放。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfeɪkən] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæbrɪk][ɒv; əv][səˈsaɪəti]
But we believe that the struggle would have shaken the whole fabric of society
但 我们 相信 那 这 斗争 会 有 摇晃 这 所有的 织物 的 社会
,
!
,

但我们相信，这场斗争会撼动整个社会结构。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd]
and that the vengeance of the conquerors would have been terrible and
和 那 这 复仇 的 这 征服者 会 有 到过 糟糕的 和
[ʌnˈspeərɪŋ] .
unsparing .
毫不留情 .

征服者的复仇将会是可怕而无情的。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][wəz; wəz] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
But James was stopped at the outset .
但 詹姆斯 曾是 停止 在 这 开端 .
但詹姆斯一开始就被阻止了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [sɪ'kjʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [prə'fest] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɔːl]
He thought himself secure of the Tories , because they professed to consider all
他 想法 他自己 安全的 的 这 保守党 , 因为 他们 声称 到 考虑 全部
[rɪ'zɪstəns] [æz; əz] ['sɪnfl] ,
resistance as sinful ,
反抗 作为 罪恶的 ,

他自认为对托利党人很有信心，因为他们宣称一切抵抗都是罪恶的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [dɪ'sentər] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [ˈbʃəd] [ðem; ðəm] [rɪ'liːf] .
and of the Protestant Dissenters , because he offered them relief .
和 的 这 新教 异议者 , 因为 他 提供 他们 宽慰 .

以及新教异议者，因为他为他们提供了救济。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][bəuθ] .
He was in the wrong as to both .
他 曾是 在 这 错误的 作为 到 两个都 .

他在这两件事上都错了。

[ðə; ði]['erə(r)][ɪn'tuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'sentər] [wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .
The error into which he fell about the Dissenters was very natural .
这 错误 进入 哪个 他 跌倒 关于 这 异议者 曾是 非常 自然的 .

他对持不同政见者的错误看法是人之常情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ə'juərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ]
But the confidence which he placed in the loyal assurances of the High Church
但 这 信心 哪个 他 放置 在 这 忠诚 保证 的 这 高的 教会
[ˈpɑːtɪ] ,
party ,
派对 ,

但他对高教会派忠诚保证的信心，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['luːdɪkrəs] [pruːf] [ɒv; əv] ['fɒli] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]['evə(r)] [geɪv]
was the most exquisitely ludicrous proof of folly that a politician ever gave
曾是 这 最多 精美绝伦 荒谬 证明 的 蠢事 那 一个 政治家 曾经 给予
.
:
.

这是政治家所展现的最荒谬绝伦的愚蠢证明。

[əʊnli][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][mæn] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['sɪŋg(ə)] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]
Only imagine a man acting for one single day on the supposition that all his
仅有的 想象 一个 男人 表演 为了 一 单身的 天 在 这 假设 那 全部 他的
[ˈneɪbɜːrɪz] [brɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [prə'fes] ,
neighbours believe all that they profess ,
邻居 相信 全部 那 他们 宣称 ,

试想一下，如果一个人仅仅一天都天真地认为他所有的邻居都相信他们所宣称的一切，那会是怎样一番景象？

[ænd; ənd][ækt][ʌp][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [brɪ'liːv] .
and act up to all that they believe .
和 行为 向上 到 全部 那 他们 相信 .

并付诸行动，践行他们所有信念。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][mæn] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['seɪfli] [ˈbʃə(r)][ðə; ði] [d'edliəst]
Imagine a man acting on the supposition that he may safely offer the deadliest
想象 一个 男人 表演 在 这 假设 那 他 可能 安全 提供 这 最致命的
[ɪn'dʒərəɪz][ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [huː] [sez] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [ɪz] ['sɪnfl] ;
injuries and insults to everybody who says that revenge is sinful ;
受伤 和 侮辱 到 大家 WHO 说道 那 复仇 是 罪恶的 ;

想象一下，一个人认为他可以毫无顾忌地对所有说复仇是罪恶的人施加最致命的伤害和侮辱；

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['seɪfli] [ɪn'trʌst] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɪ'ðəʊt] [sɪ'kjʊərəti][tu:; tə] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:]
or that he may safely intrust all his property without security to any person who
或者 那 他 可能 安全 托付 全部 他的 财产 没有 安全 到 任何 人 WHO
[sez] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɒŋ] [tu:; tə] [sti:l] .
says that it is wrong to steal .
说道 那 它 是 错误的 到 偷 .

或者他可以毫无担保地将所有财产委托给任何声称偷窃是错误的人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [əb'sɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪldɪst] [fɑ:s] .
Such a character would be too absurd for the wildest farce .
这样的 一个 特点 会 是 也 荒诞 为了 这 最狂野的 闹剧 .
这样的人物形象对于最荒诞的闹剧来说也太过荒谬。

[jet] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][dʒeɪmz][dɪd] [nɒt] [stɒp] [ɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l][ɪk'stent] .
Yet the folly of James did not stop short of this incredible extent .
然而 这 蠢事 的 詹姆斯 做过 不是 停止 短的 的 这 极好的 程度 .
然而，詹姆斯的愚蠢行为远不止于此，其程度令人难以置信。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['klɜ:dʒɪ][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [ə'preʃn] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [keɪs]
Because the clergy had declared that resistance to oppression was in no case
因为 这 牧师 有 声明 那 反抗 到 压迫 曾是 在 不 案件
['lɔ:fl] ,
lawful ,
合法的 ,
因为神职人员已经宣布，反抗压迫在任何情况下都是不合法的，

[hi:; hi] [kən'si:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ə'pres] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [tʃəʊz] ,
he conceived that he might oppress them exactly as much as he chose ,
他 构思 那 他 可能 压迫 他们 确切地 作为 很多 作为 他 选择 ,
他认为自己可以随心所欲地压迫他们，

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
without the smallest danger of resistance .
没有 这 最小 危险 的 反抗 .
完全没有遇到任何抵抗的危险。

[hi:; hi][kwat] [fə'gɒt] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] ['mæɡnɪfaɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒɡətɪv] , [ðə; ði] [prɪ'rɒɡətɪv]
He quite forgot that , when they magnified the royal prerogative , the prerogative
他 相当 忘了 那 , 什么时候 他们 放大 这 皇家 特权 , 这 特权
[wɒz; wəz] [ɪg'zə:tɪd] [ɒŋ][ðeə(r)][saɪd] ,
was exerted on their side ,
曾是 施加 在 他们的 边 ,
他完全忘记了，当他们放大王室特权时，这种特权实际上是在为他们自己服务的。

[ðæt] , [wen] [ðeɪ] [pri:tʃ] [ɪn'dʒʊərəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] , [ðæt] ,
that , when they preached endurance , they had nothing to endure , that ,
那 , 什么时候 他们 布道 耐力 , 他们 有 没有什么 到 忍受 , 那 ,
也就是说，当他们宣扬忍耐的时候，他们自己却没有什么需要忍耐的。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [aɪ 'ti:] [ʌn'lɔ:fl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['i:v(ə)l] , [nʌŋ] [bʌt; bət] [wɪgz] [ænd; ənd] [dɪ'sentə]
when they declared it unlawful to resist evil , none but Whigs and Dissenters
什么时候 他们 声明 它 非法的 到 抵抗 邪恶的 , 没有任何 但 辉格党 和 异议者
['sʌfəd] ['eni] ['i:v(ə)l] .
suffered any evil .
遭受 任何 邪恶的 .
当他们宣布反抗邪恶是非法的时，只有辉格党人和持不同政见者遭受了任何邪恶。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [fɪːlz] [ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It had never occurred to him that a man feels the calamities of his
它 有 绝不 发生 到 他 那 一个 男人 感觉 这 灾难 的 他的
[ˈenəməɪz] [wɪð] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌsensəˈbɪləti] ,
enemies with one sort of sensibility ,
敌人 和 一 种类 的 感性 ,
他从未想过，一个人会对敌人的灾难感同身受。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːt] .
and his own with quite a different sort .
和 他的 自己的 和 相当 一个 不同的 种类 .
而他自己的则完全是另一种类型。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrevərənd] [dɪˈvaɪn] [maɪt] [θɪŋk]
It had never occurred to him as possible that a reverend divine might think
它 有 绝不 发生 到 他 作为 可能的 那 一个 牧师 神圣的 可能 思考
[,aɪˈtiː][ðə; ði][ˈdjuːtɪ][ɒv; əv][ˈbækstə(r)][ænd; ənd] [ˈbʌnjən] [tuː; tə][ˈbeə(r)] [ɪnˈsʌltz] [ænd; ənd][tuː; tə][laɪ][ɪn]
it the duty of Baxter and Bunyan to bear insults and to lie in
它 这 责任 的 巴克斯特 和 班扬 到 熊 侮辱 和 到 说谎 在
[ˈdʌndʒ(ə)nz] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːməɪɪŋ] ,
dungeons without murmuring ,
地下城 没有 淙淙 ,
他从未想过，一位受人尊敬的神职人员竟然会认为巴克斯特和班扬有义务忍受侮辱，默默地躺在地牢里不发一言。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃɑːns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprebənd] [maɪt] [biː; bi]
and yet when he saw the smallest chance that his own prebend might be
和 然而 什么时候 他 锯 这 最小 机会 那 他的 自己的 预弯 可能 是
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][sʌm; səm][slɑː][ˈfɑːðə(r)][frɒm; frəm] [ˈɪtəli] [ɔː(r)] [ˈflɑːndəz] ,
transferred to some sly Father from Italy or Flanders ,
转移 到 一些 狡猾 父亲 从 意大利 或者 弗兰德斯 ,
然而，当他看到哪怕一丝一毫的可能性，认为自己的俸禄可能会被转移到某个来自意大利或佛兰德斯的狡猾的神父手中时，

[maɪt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [mʌtʃ] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈjuːsf(ə)l][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈteksts] [ˈtʌtʃɪŋ]
might begin to discover much matter for useful meditation in the texts touching
可能 开始 到 发现 很多 事情 为了 有用 冥想 在 这 文本 接触
- [naɪf] [ænd; ənd] - [ˈhæmə(r)] .
Ehud's knife and Jael's hammer .
- 刀 和 - 锤 .

或许可以从有关以笏的刀和雅亿的锤子的文本中发现许多值得思考的素材。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz][nɒt][əˈweə(r)] , [,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][duː; də] [ˈsʌmtaɪmz]
His majesty was not aware , it should seem , that people do sometimes
他的 威严 曾是 不是 意识到的 , 它 应该 似乎 , 那 人们 做 有时
[ˌriːkənˈsɪdə(r)][ðəə(r)] [əˈpɪnjənz] ;
reconsider their opinions ;
重新考虑 他们的 意见 ;
陛下似乎并不知道，人们有时会重新考虑自己的观点；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][dɪˈspəʊzɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ˌriːkənˈsɪdə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and that nothing more disposes a man to reconsider his opinions , than a
和 那 没有什么 更多的 处置 一个 男人 到 重新考虑 他的 意见 , 比 一个
[səˈspiʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,
没有什么比怀疑更能促使一个人重新考虑自己的观点了。

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]
that , if he adheres to them , he is very likely to be a beggar or a
那 , 如果 他 粘着 到 他们 , 他 是 非常 可能 到 是 一个 乞丐 或者 一个
[ˈmaːtə(r)] .
martyr .
烈士 .

如果他坚持这些原则，他很可能成为乞丐或殉道者。

[jet] [aɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðiːz] [truːðz] [ʊd; ʒəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] .
Yet it seems strange that these truths should have escaped the royal mind .
然而 它 似乎 奇怪的 那 这些 真相 应该 有 逃脱 这 皇家 头脑 .
然而，令人费解的是，这些真理竟然没有逃过皇室的耳目。

[ðəʊz] ['tʃɜːtʃmən] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['pæsɪv]
Those Churchmen who had signed the Oxford Declaration in favour of passive
那些 教会人士 WHO 有 签名 这 牛津 宣言 在 偏爱 的 被动的
[ə'biːdiəns] [hæd; həd][ɔːlsəʊ] [saɪnd] [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪn] ['ɑːtɪk(ə)lɪz] .
obedience had also signed the thirty - nine Articles .
服从 有 还 签名 这 三十 - 九 文章 .

那些签署了支持被动服从的《牛津宣言》的教会人士，也签署了《三十九条信纲》。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [baɪ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd]
And yet the very man who confidently expected that , by a little coaxing and
和 然而 这 非常 男人 WHO 自信地 预期的 那 , 经过 一个 小的 哄骗 和
[ˈbʊliŋ] ,
bullying ,
欺凌 ,

然而，正是这个人自信地认为，只要稍加哄骗和胁迫，就能.....

[hiː; hi] [ʊd; ʒəd] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lɪz] ,
he should induce them to renounce the Articles ,
他 应该 诱导 他们 到 放弃 这 文章 ,
他应该促使他们放弃这些条款。

[wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['sɒfn] [daʊn]
was thunderstruck when he found that they were disposed to soften down
曾是 雷击 什么时候 他 成立 那 他们 是 处置 到 软化 向下
[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] .
the doctrines of the Declaration .
这 教义 的 这 宣言 .

当他发现他们倾向于淡化《独立宣言》的教义时，他感到震惊不已。

[nɔː(r)][dɪd][aɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [ðæt] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] [hæd; həd]
Nor did it necessarily follow that , even if the theory of the Tories had
也不 做过 它 一定 跟随 那 , 甚至 如果 这 理论 的 这 保守党 有
[ˌʌndə'ɡɒn] [nəʊ][ˌmɒdɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
undergone no modification ,
经历 不 修改 ,

即使托利党的理论没有发生任何改变，也未必能得出这样的结论：

[ðeə(r)] ['præktɪs] [wʊd] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['θɪəri] .
their practice would coincide with their theory .
他们的 实践 会 重合 和 他们的 理论 .

他们的实践将与他们的理论相符。

[aɪ 'tiː] [maɪt] , [wʌn] [ʊd; ʒəd] [θɪŋk] , [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] ,
It might , one should think , have crossed the mind of a man of fifty ,
它 可能 , 一 应该 思考 , 有 交叉 这 头脑 的 一个 男人 的 五十 ,
人们或许会认为，一个五十岁的人可能会想到这一点。

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ə; ei] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ˈsʌmtaɪmz] [du:; də] [wɒt] [ðeɪ]
who had seen a great deal of the world , that people sometimes do what they
WHO 有 已见 一个 伟大的 交易 的 这 世界 , 那 人们 有时 做 什么 他们
[θɪŋk] [rɒŋ] .
think wrong .
思考 错误的 .

见多识广的人都知道，人有时会做自己认为错误的事情。

[ðəʊ] [ə; ei] [ˈprelət] [maɪt] [həʊld] [ðæt] [pɔ:l] [də'rekts; daɪ'rekts][ju: 'es][tu:; tə] [ə'beɪ] [ˈi:v(ə)n][ə; ei][ˈnɪərəʊ] ,
Though a prelate might hold that Paul directs us to obey even a Nero ,
尽管 一个 主教 可能 抓住 那 保罗 导演 我们 到 服从 甚至 一个 尼禄 ,
[əɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [bi:; bi] [ˈpɜ:fɪktli] [seɪf] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [raɪt] [ˈrevərənd] [ˈfɑ:ðə(r)]
it might not on that account be perfectly safe to treat the Right Reverend Father
它 可能 不是 在 那 帐户 是 完美 安全的 到 对待 这 正确的 牧师 父亲
[ɪn] [ɡɒd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈnɪərəʊ] ,
in God after the fashion of Nero ,
在 上帝 后 这 时尚 的 尼禄 ,

虽然有主教认为保罗指示我们甚至要服从尼禄，

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [pɔ:l] .
in the hope that he would continue to obey on the principles of Paul .
在 这 希望 那 他 会 继续 到 服从 在 这 原则 的 保罗 .
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'di:d] [hæd; həd][ˈəʊnli][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [həʊm] .
The King indeed had only to look at home .
这 国王 的确 有 仅有的 到 看 在 家 .
[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈtɔ:ri]
He was at least as much attached to the Catholic Church as any Tory
他 曾是 在 至少 作为 很多 随附的 到 这 天主教 教会 作为 任何 保守党
[ˈdʒentlmən] [ɔ:(r)] [ˈklɜ:dʒɪmən] [kʊd; kəd][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
gentleman or clergyman could be to the Church of England .
绅士 或者 牧师 可以 是 到 这 教会 的 英格兰 .

希望他能继续遵守保罗的原则。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'di:d] [hæd; həd][ˈəʊnli][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [həʊm] .
The King indeed had only to look at home .
这 国王 的确 有 仅有的 到 看 在 家 .
[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈtɔ:ri]
He was at least as much attached to the Catholic Church as any Tory
他 曾是 在 至少 作为 很多 随附的 到 这 天主教 教会 作为 任何 保守党
[ˈdʒentlmən] [ɔ:(r)] [ˈklɜ:dʒɪmən] [kʊd; kəd][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
gentleman or clergyman could be to the Church of England .
绅士 或者 牧师 可以 是 到 这 教会 的 英格兰 .

国王只需看看自己的家就明白了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈtɔ:ri]
He was at least as much attached to the Catholic Church as any Tory
他 曾是 在 至少 作为 很多 随附的 到 这 天主教 教会 作为 任何 保守党
[ˈdʒentlmən] [ɔ:(r)] [ˈklɜ:dʒɪmən] [kʊd; kəd][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
gentleman or clergyman could be to the Church of England .
绅士 或者 牧师 可以 是 到 这 教会 的 英格兰 .

他对天主教的忠诚程度，至少不亚于任何一位托利党绅士或神职人员对英国国教的忠诚程度。

[ə'dʌltəri] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ˈkliəli] [ænd; ænd] [ˈstrɒŋli] [kən'demd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz]
Adultery was at least as clearly and strongly condemned by his Church as
通奸 曾是 在 至少 作为 清楚地 和 强烈 谴责 经过 他的 教会 作为
[rɪ'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
resistance by the Church of England .
反抗 经过 这 教会 的 英格兰 .

他的教会对通奸的谴责至少与英国国教对通奸的抵制一样明确和强烈。

[jet] [hɪz; ɪz] [pri:sts] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [hɪm][frɒm; frəm] [æɹə'belə] [ˈsedli] .
Yet his priests could not keep him from Arabella Sedley .
然而 他的 神父 可以 不是 保持 他 从 阿拉贝拉 塞德利 .
[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
While he was risking his crown for the sake of his soul ,
尽管 他 曾是 冒险 他的 王冠 为了 这 清酒 的 他的 灵魂 ,
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈʌgli] , [ˈdɜ:ti] [ˈmɪstrəs] .
he was risking his soul for the sake of an ugly , dirty mistress .
他 曾是 冒险 他的 灵魂 为了 这 清酒 的 一个 丑陋的 , 肮脏的 情妇 .

然而，他的牧师们也无法阻止他与阿拉贝拉·塞德利在一起。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
While he was risking his crown for the sake of his soul ,
尽管 他 曾是 冒险 他的 王冠 为了 这 清酒 的 他的 灵魂 ,
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈʌgli] , [ˈdɜ:ti] [ˈmɪstrəs] .
he was risking his soul for the sake of an ugly , dirty mistress .
他 曾是 冒险 他的 灵魂 为了 这 清酒 的 一个 丑陋的 , 肮脏的 情妇 .

他为了灵魂的救赎，不惜牺牲王位。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈʌgli] , [ˈdɜ:ti] [ˈmɪstrəs] .
he was risking his soul for the sake of an ugly , dirty mistress .
他 曾是 冒险 他的 灵魂 为了 这 清酒 的 一个 丑陋的 , 肮脏的 情妇 .
[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈʌgli] , [ˈdɜ:ti] [ˈmɪstrəs] .
he was risking his soul for the sake of an ugly , dirty mistress .
他 曾是 冒险 他的 灵魂 为了 这 清酒 的 一个 丑陋的 , 肮脏的 情妇 .

他为了一个丑陋肮脏的情妇，甘愿冒着失去灵魂的风险。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'laɪtʃəli] [grəʊ'tesk] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l][əv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ,
There is something delightfully grotesque in the spectacle of a man who ,
那里 是 某物 令人愉悦 怪诞 在 这 奇观 的 一个 男人 WHO ;
一个男人的这种举动，有一种令人愉悦的怪诞感，他

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][əv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊn] ['dju:tɪz] ,
while living in the habitual violation of his own known duties ,
尽管 活的 在 这 习惯性的 违反 的 他的 自己的 已知 职责 ;
他长期违反自己已知的职责，

[ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [tempt'eɪ(ə)n] [kæn; kən] [drɔ:ɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][ə'saɪd][frəm; frəm]
is unable to believe that any temptation can draw any other person aside from
是 无法 到 相信 那 任何 诱惑 能 画 任何 其他 人 旁边 从
[ðə; ði][pɑ:θ][əv; əv][ˌvɜ:tʃu:] .
the path of virtue .
这 小路 的 美德 :
他无法相信任何诱惑能够使任何人偏离美德之路。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kælkjʊ'eɪʃənz] .
James was disappointed in all his calculations .
詹姆斯 曾是 失望的 在 全部 他的 计算 :
詹姆斯对他的所有计算结果都感到失望。

[hɪz; ɪz] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:ris] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
His hope was that the Tories would follow their principles ,
他的 希望 曾是 那 这 保守党 会 跟随 他们的 原则 ;
他希望保守党人能够坚持他们的原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔ:mɪsts] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
and that the Nonconformists would follow their interests .
和 那 这 非国教徒 会 跟随 他们的 兴趣 :
而那些不墨守成规的人将会追求自己的利益。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [tʊk] [pleɪs] .
Exactly the reverse took place .
确切地 这 撤销 采取 地方 :
结果恰恰相反。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdɪ] [əv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ris] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][əv; əv][nɒn] - [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðeə(r)]
The great body of the Tories sacrificed the principle of non - resistance to their
这 伟大的 身体 的 这 保守党 牺牲 这 原则 的 非 - 反抗 到 他们的
['ɪntrəsts] ;
interests ;
兴趣 ;
大部分托利党人为了自己的利益牺牲了非暴力抵抗原则；

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdɪ] [əv; əv] [ˌnɒnkən'fɔ:mɪsts] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [dɪ'lu:sɪv] ['ɒfəz] [əv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the great body of Nonconformists rejected the delusive offers of the King ,
这 伟大的 身体 的 非国教徒 拒绝 这 虚幻的 优惠 的 这 国王 ;
绝大多数非国教徒拒绝了国王的虚假提议。

[ænd; ənd] [stʊd] ['fɜ:mli] [baɪ][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lɪz] .
and stood firmly by their principles .
和 站立 牢牢 经过 他们的 原则 :
他们坚定地坚持自己的原则。

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tɪz] [hu:z] [straɪf] [hæd; həd] [kən'vʌls] [ðə; ði]['empaɪə(r)]['djʊərəɪŋ][hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri]
The two parties whose strife had convulsed the empire during half a century
这 二 各方 谁 冲突 有 抽搐 这 帝国 期间 一半 一个 世纪
[wɜ:(r); wə(r)][ju'naitɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;
were united for a moment ;
是 团结的 为了 一个 片刻 ;
这两个曾使帝国动荡半个世纪的政党，此刻却走到了一起；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [vɑ:st] [ˈrɔɪəl] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [θri:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [si:md] [ɪm'ʊvəbli] [fɪkst]
and all that vast royal power which three years before had seemed immovably fixed
和 全部 那 广阔的 皇家 力量 哪个 三 年 前 有 似乎 不可移动地 固定的
[ˈvænɪʃd] [æt; ət][wʌns] [laɪk] [tʃæf; tʃɑ:f][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən]
vanished at once like chaff in a hurricane
消失了 在 一次 喜欢 糠 在 一个 飓风

三年前看似不可撼动的庞大王权，瞬间如同飓风中的糠秕般消失殆尽。

[ðə; ði] [ˈveri] [greɪt] [lenkθ; lenθ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈɑ:trɪk(ə)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ɪk'stendɪd] [meɪks] [aɪ'ti:]
The very great length to which this article has already been extended makes it
这 非常 伟大的 长度 到 哪个 这 文章 有 已经 到过 扩展 制作 它
[ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'skʌs]
impossible for us to discuss
不可能的 为了 我们 到 讨论

本文篇幅已非常长，我们无法进行讨论。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə][du:; də]
as we had meant to do
作为 我们 有 意思是 到 做

正如我们原计划的那样，

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsteɪtsmən] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs]
the characters and conduct of the leading English statesmen at this crisis
这 人物 和 执行 的 这 领导 英语 政治家 在 这 危机
在这次危机中，英国主要政治家的性格和行为。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rkz] [ɒn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
But we must offer a few remarks on the spirit and tendency of the
但 我们 必须 提供 一个 很少 评论 在 这 精神 和 趋势 的 这
[ˌrevə'lʊ:ʃn] [ɒv; əv]
Revolution of 1688
革命 的

但我们必须就1688年革命的精神和趋势提出几点看法。

[ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɒlju:m] [k'wəʊts] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] , [ænd; ənd] [telz] [ju: 'es] [ðæt]
The editor of this volume quotes the Declaration of Right , and tells us that ,
这 编辑 的 这 体积 引号 这 宣言 的 正确的 , 和 讲述 我们 那 ,
本书的编者引用了《权利宣言》，并告诉我们：

[baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ'ti:]
by looking at it
经过 寻找 在 它

通过观察，

[wi:; wi] [meɪ] “ [dʒʌdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [ə'tʃi:vd] [ɔ:l]
we may “ judge at a glance whether the authors of the Revolution achieved all
我们 可能 “ 法官 在 一个 瞥一眼 无论 这 作者 的 这 革命 已达成 全部
[ðeɪ] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔ:t]
they might and ought
他们 可能 和 应该

我们或许可以“一眼判断出革命的缔造者们是否实现了他们所能做和应该做的一切，

[ɪn][ðeə(r)] [pə'zi:(ə)n] , [tu:; tə][hæv; həv] [ə'tʃi:vd] ; [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [dɪd][ðeə(r)]
in their position , to have achieved ; whether the Commons of England did their
在 他们的 位置 , 到 有 已达成 ; 无论 这 公共领域 的 英格兰 做过 他们的
[ˈdju:ti][tu:; tə][ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt]
duty to their constituents
责任 到 他们的 成分

就其所处地位而言，是否已取得成就；英国下议院是否尽到了对选民的职责，

[ðəə(r)] ['kʌntri] , [pɒ'sterəti] , [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] ['fri:dəm] .
their country , posterity , and universal freedom .
他们的 国家 , 后人 , 和 普遍的 自由 .
他们的国家、后代和普世自由。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æ; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd]
" **We are at a loss to imagine how he can have read and**
" 我们 是 在 一个 损失 到 想象 如何 他 能 有 读 和
[træn'skraɪbd] [ðə; ði][deklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] ,
transcribed the Declaration of Right ,
转录 这 宣言 的 正确的 ,
“我们实在无法想象他是如何阅读并抄录《人权宣言》的。”

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][səʊ] ['ʌtəli] , [mɪskən'si:vɪd] [ɪts][ɪ'neɪtə(r)] .
and yet have so utterly misconceived its nature .
和 然而 有 所以 完全地 误解 它是 自然 .
然而，他们却对它的本质完全误解了。

[ðæt] ['feɪməs] ['dɒkjumənt] [ɪz] , [æz; əz][ɪts] ['veri] [neɪm] [ɪm'pɔ:ts] , [dɪ'klærətəri] , [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'mi:diəl]
That famous document is , as its very name imports , declaratory , and not remedial
那 著名的 文档 是 , 作为 它是 非常 姓名 进口 , 宣告式 , 和 不是 补救
.
:
.
那份著名的文件，顾名思义，是一份声明性文件，而不是一份补救性文件。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪ'nevə(r)] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['meɜə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] .
It was never meant to be a measure of reform .
它 曾是 绝不 意思是 到 是 一个 措施 的 改革 .
它从来就不是一项改革措施。

[aɪ 'ti:][ɪ'naɪðə(r)] [kən'teɪnd] , [nɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] ,
It neither contained , nor was designed to contain ,
它 两者都不 包含 , 也不 曾是 设计 到 包含 ,
它既不包含，也不是设计用来包含的。

[eni] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪnə'veʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [kən'sɪdəd]
any allusion to those innovations which the authors of the Revolution considered
任何 典故 到 那些 创新 哪个 这 作者 的 这 革命 经过考虑的
[æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)] ,
as desirable ,
作为 理想 ,
任何提及革命发起者认为可取的那些创新之处，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['spi:dəli] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] .
and which they speedily proceeded to make .
和 哪个 他们 迅速地 继续 到 制作 .
他们随即着手实施。

[ðə; ði][deklə'reɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [əʊld][ænd; ənd] ['həʊlsəm] [lɔ:z]
The Declaration was merely a recital of certain old and wholesome laws
这 宣言 曾是 仅仅 一个 独奏会 的 肯定 老的 和 健康 法律
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['vaɪələteɪd][baɪ][ðə; ði] ['stju:ət] ,
which had been violated by the Stuarts ,
哪个 有 到过 违反 经过 这 斯图亚特 ,
这份宣言只不过是某些古老而有益的法律的复述，而这些法律曾被斯图亚特王朝所违反。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒləm] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [və'lidəti] [ɒv; əv] ['eni] ['presɪdənt] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][set]
and a solemn protest against the validity of any precedent which might be set
和 一个 庄严 反对 反对 这 有效性 的 任何 先例 哪个 可能 是 放
[ʌp][ɪn] [ɒpə'zi](ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [lɔːz] .
up in opposition to those laws .
向上 在 反对 到 那些 法律 .
并郑重抗议任何可能与这些法律相抵触的先例的有效性。

[ðə; ði] [wɜːdz] [rʌn] [ðʌs] : “ [ðeɪ] [duː; də] [kleɪm] , [dɪ'mɑːnd] ,
The words run thus : “ They do claim , demand ,
这 字 跑步 因此 : “ 他们 做 宣称 , 要求 ,
原文如下：“他们声称，要求，

[ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ɔːl][ænd; ənd][ˈsɪŋɡjələ(r)][ðə; ði] ['premɪsɪz] [æz; əz][ðeə(r)] [ʌn'daʊtɪd] [raɪts] [ænd; ənd]
and insist upon all and singular the premises as their undoubted rights and
和 坚持 之上 全部 和 单数 这 前提 作为 他们的 毫无疑问 权利 和
[ˈlɪbətiːz] .
liberties .
自由 .
并坚持认为所有和个别的前提都是他们毋庸置疑的权利和自由。

” [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'prəʊvmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪts]
” Before a man begins to make improvements on his estate , he must know its
” 前 一个 男人 开始 到 制作 改进 在 他的 财产 , 他 必须 知道 它是
[ˈbaʊndrɪz] .
boundaries .
边界 .
“一个人在开始改造自己的庄园之前，必须先了解庄园的边界。”

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][ˈledʒɪslətʃə(r)] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ə; eɪ][kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Before a legislature sits down to reform a constitution ,
前 一个 立法机关 坐着 向下 到 改革 一个 宪法 ,
在立法机构开会修改宪法之前，

[aɪ 'tiː][ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [æsə'teɪn] [wɒt] [ðæt] [kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n] ['riːəli] [ɪz] .
it is fit to ascertain what that constitution really is .
它 是 合身 到 探明 什么 那 宪法 真的是 .
有必要查明该宪法的真实内容。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第23/47页

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] ;
This is all that the Declaration was intended to do ;
这 是 全部 那 这 宣言 曾是 故意的 到 做 ;
这就是该宣言的全部目的;

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [aɪ 'ti:][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [də'rektli] [ɪntrə'dju:s] ['eni] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l]
and to quarrel with it because it did not directly introduce any beneficial
和 到 争吵 和 它 因为 它 做过 不是 直接地 介绍 任何 有利
[tʃeɪndʒɪz] [ɪz][tu:; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['fju:əl] .
changes is to quarrel with meat for not being fuel .
变化 是 到 争吵 和 肉 为了 不是 存在 燃料 ;
如果因为肉类没有直接带来任何有益的变化而与之争论，就如同因为肉类不是燃料而与之争论一样。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ['æktɪd] ['kænɒt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
The principle on which the authors of the Revolution acted cannot be mistaken .
这 原则 在 哪个 这 作者 的 这 革命 行动 不能 是 错误 ;
革命缔造者们所遵循的原则是不会错的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪŋɡlɪʃ] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [stʊd] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] .
They were perfectly aware that the English institutions stood in need of reform .
他们 是 完美 意识到的 那 这 英语 机构 站立 在 需要 的 改革 ;
他们非常清楚英国的制度亟需改革。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsəv] [ŋju:] [ðæt] [æŋ; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['set(ə)l]
But they also knew that an important point was gained if they could settle
但 他们 还 知道 那 一个 重要的 观点 曾是 获得 如果 他们 可以 定居
[wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
once for all ,
一次 为了 全部 ;
但他们也知道，如果能一劳永逸地解决这个问题，就能取得重要的进展。

[baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [kəm'pækt] , [ðə; ði] ['mæteɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , ['djʊərəɪŋ] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
by a solemn compact , the matters which had , during several generations ,
经过 一个 庄严 袖珍的 , 这 事情 哪个 有 , 期间 一些 几代人 ,
通过一项庄严的契约，解决了几代人以来一直悬而未决的问题。

[bi:n] [ɪn] ['kɒntrəvɜ:si] [brɪ'twi:n] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] .
been in controversy between Parliament and the Crown .
到过 在 争议 之间 议会 和 这 王冠 ;
曾是议会与王室之间的争议焦点。

[ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [məʊst] [dʒu'dɪʃəli] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['mɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪrɪteɪɪŋ] [ænd; ənd]
They therefore most judiciously abstained from mixing up the irritating and
他们 所以 最多 谨慎地 弃权 从 混合 向上 这 令人恼火的 和
[pə'pleksɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
perplexing question of what ought to be the law with the plain question of
令人费解 问题 的 什么 应该 到 是 这 法律 和 这 清楚的 问题 的
[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] .
what was the law .
什么 曾是 这 法律 ;
因此，他们非常明智地避免将令人恼火和困惑的法律应该是什么的问题与法律是什么这个简单的问题混为一谈。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ru:m]
As to the claims set forth in the Declaration of Right , there was little room
作为 到 这 索赔 放 前进 在 这 宣言 的 正确的 , 那里 曾是 小的 房间
[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] ,
for debate ,
为了 辩论 ,

至于《权利宣言》中提出的各项主张，几乎没有争议的余地。

[wɪgz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪlɪ'ɡæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Whigs and Tories were generally agreed as to the illegality of the
辉格党 和 保守党 是 一般来说 同意 作为 到 这 非法 的 这
[dɪ'spensɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒɡətɪv] .
dispensing power and of taxation imposed by the royal prerogative .
分发 力量 和 的 税收 强加 经过 这 皇家 特权 .
辉格党人和托利党人普遍认为，皇家特权所赋予的救济权和征税权都是非法的。

[ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [deɪz] .
The articles were therefore adjusted in a very few days .
这 文章 是 所以 调整 在 一个 非常 很少 天 .

因此，这些条款在短短几天内就进行了修改。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
But if the Parliament had determined to revise the whole constitution ,
但 如果 这 议会 有 决定 到 修订 这 所有的 宪法 ,
但如果议会决定修改整部宪法，

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] [nju:] [sɪ'kjʊrətɪz] [ə'genst] [mɪs'gʌvənmənt] , [brɪ'fɔ:(r)] [prəu'kleɪm] [ðə; ði] [nju:]
and to provide new securities against misgovernment , before proclaiming the new
和 到 提供 新的 证券 反对 弊政 , 前 宣告 这 新的
[ˈsɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

为了在宣布新君主之前，提供新的保障措施以防止政府治理不善，

[mʌnθs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [ɪn][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .
months would have been lost in disputes .
几个月 会 有 到过 丢失的 在 争议 .

几个月的时间都浪费在了争论上。

[ðə; ði][ˌkəʊə'lɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'livəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɪnstəntli] [dɪ'zɒlvd]
The coalition which had delivered the country would have been instantly dissolved
这 联盟 哪个 有 发表 这 国家 会 有 到过 即刻 溶解
.
:
.

带领国家走向成功的联合政府本应立即解散。

[ðə; ði] [wɪgz] [wʊd] [hæv; həv] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtɔ:ris] , [ðə; ði] [lɔ:dz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,
The Whigs would have quarrelled with the Tories , the Lords with the Commons ,
这 辉格党 会 有 争吵 和 这 保守党 , 这 领主 和 这 公共领域 ,
辉格党会与托利党发生争执，上议院会与下议院发生争执。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sentə] ;
the Church with the Dissenters ;
这 教会 和 这 异议者 ;

教会与持不同政见者；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [stɔːm] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] ['θɪəriːz] [wʊd] [hæv; həv]
and all this storm of conflicting interests and conflicting theories would have
和 全部 这 风暴 的 冲突 兴趣 和 冲突 理论 会 有
[biːn] ['reɪdʒɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['veɪkənt] [θrəʊn] .
been raging round a vacant throne .
到过 愤怒 圆形的 一个 空缺 王座 .

所有这些利益冲突和理论冲突的风暴都会围绕着一个空缺的王位肆虐。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] ['aʊə(r)]['ælaɪz] ,
In the meantime , the greatest power on the Continent was attacking our allies ,
在 这 与此同时 , 这 最 力量 在 这 大陆 曾是 攻击 我们的 盟国 ,
与此同时, 大陆上最强大的势力正在攻击我们的盟友。

[ænd; ənd] ['medɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ['terɪtəɪrɪz] .
and meditating a descent on our own territories .
和 冥想 一个 下降 在 我们的 自己的 领土 .

并思考如何降临到我们自己的领土上。

[dʌn'diː] [wɒz; wəz] [prɪ'peəɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['haɪləndz] .
Dundee was preparing to raise the Highlands .
邓迪 曾是 准备 到 增加 这 高地 .

邓迪正准备举起高地军团。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][dʒeɪmz][wɒz; wəz] [stiːl] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] .
The authority of James was still owned by the Irish .
这 权威 的 詹姆斯 曾是 仍然 拥有 经过 这 爱尔兰 .

詹姆斯的统治权仍然掌握在爱尔兰人手中。

[ɪf] [ðə; ði] [ɔː'θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd] [biːn] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [kɔːs] ,
If the authors of the Revolution had been fools enough to take this course ,
如果 这 作者 的 这 革命 有 到过 傻瓜 足够的 到 拿 这 课程 ,
如果革命的缔造者们愚蠢到采取这种做法,

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['lʌksəmbɜːg] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
we have little doubt that Luxembourg would have been upon them in the midst
我们 有 小的 怀疑 那 卢森堡 会 有 到过 之上 他们 在 这 中间

[ɒv; əv][ðəə(r)][kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] .
of their constitution - making .
的 他们的 宪法 - 制作 .

我们毫不怀疑, 卢森堡会在他们制定宪法的过程中介入。

[ðeɪ] [maɪt] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɒn] - [ænd; ənd] ['sɪdnɪz]
They might probably have been interrupted in a debate on Filmer's and Sydney's
他们 可能 大概 有 到过 中断 在 一个 辩论 在 - 和 悉尼的
['θɪəriːz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] ['luːɪsɪz] ['haʊshəʊld]
theories of government by the entrance of the musqueteers of Lewis's household
理论 的 政府 经过 这 入口 的 这 火枪手 的 刘易斯的 家庭
,
,
,

他们当时可能正在辩论菲尔默和悉尼的政府理论, 这时路易斯家的火枪手们进来了, 打断了他们的讨论。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['mɑːtʃt] [ɒf] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [tuː; tə] [freɪm] [ɪ'mædʒɪnəri] ['mɒnəkiːz]
and have been marched off , two and two , to frame imaginary monarchies
和 有 到过 行军 离开 , 二 和 二 , 到 框架 假想 君主制
[ænd; ənd] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
and commonwealths in the Tower .
和 英联邦 在 这 塔 .

他们被押送着, 两人一组, 前往伦敦塔, 在那里描绘虚构的君主制和联邦。

[wiː, wi][hæv, həv][hæd; həd][ɪn][ˈaʊə(r)][əʊn][taɪm][əˈbʌndənt][ɪkˈspɪəriəns][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈfɛkts][ɒv; əv][sʌtʃ]
We have had in our own time abundant experience of the effects of such
我们 有 有 在 我们的 自己的 时间 丰富 经验 的 这 效果 的 这样的
[ˈfɒli] .
folly .
蠢事 .

我们过去已经充分体会过这种愚蠢行为的后果。

[wiː, wi][hæv, həv][siːn][ˈneɪʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)][ˈneɪʃ(ə)n][ɪnˈsleɪvd] ,
We have seen nation after nation enslaved ,
我们 有 已见 国家 后 国家 奴隶 ,
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ˈfrendz][ɒv; əv][ˈlɪbəti][ˈweɪstɪd][ɪn][dɪˈskʌʃən][əˈpɒn][ˈæbstrækt][ˈkwɛstʃənz][ðə; ði][taɪm]
because the friends of liberty wasted in discussions upon abstract questions the time
因为 这 朋友们 的 自由 浪费 在 讨论 之上 抽象的 问题 这 时间
[wɪtʃ][ɔːtɪ][tuː; tə][hæv; həv][biːn][ɪmˈplɔɪd][ɪn][prɪˈpeərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈvɪɡərəs][ˈnæʃ(ə)nəl][dɪˈfens] .
which ought to have been employed in preparing for vigorous national defence .
哪个 应该 到 有 到过 受雇 在 准备 为了 蓬勃 国家的 防御 .

因为自由之友们把本应用于加强国防的时间浪费在了抽象问题的讨论上。

[ðɪs][ˈeditə(r)] , [əˈpærəntli] ,
This editor , apparently ,
这 编辑 , 显然 ,
[ɪdɪtə] , [əˈpærəntli] ,
这位编辑显然

[wʊd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˌrevəˈluːʃn][ɒv; əv] - [end][æz; əz][ðə; ði][ˌrevəˈlʊʃən][ɒv; əv]
would have had the English Revolution of 1688 end as the Revolutions of
会 有 有 这 英语 革命 的 - 结尾 作为 这 革命 的
[speɪn][ænd; ənd][ˈneɪplz][ˌendɪd][ɪn][ˈaʊə(r)][deɪz] .
Spain and Naples ended in our days .
西班牙 和 那不勒斯 结束 在 我们的 天 .

如果英国在1688年革命结束时，西班牙革命和那不勒斯革命的结束方式与我们今天所知的西班牙革命和那不勒斯革命的结束方式相同，那该多好。

[θæŋk][ɡɒd] , [ˈaʊə(r)][dɪˈlɪvərə][wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈveri][ˈdɪfrənt][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Thank God , our deliverers were men of a very different order from the
感谢 上帝 , 我们的 送货员 是 男人 的 一个 非常 不同的 命令 从 这
[ˈspænɪʃ][ænd; ənd][ˌniːˈpɒlɪtən][ˈledʒɪsˌleɪtə] .
Spanish and Neapolitan legislators .
西班牙语 和 那不勒斯 立法者 .

感谢上帝，我们的救星与西班牙和那不勒斯的立法者截然不同。

[ðeɪ][maɪt][ɒn][ˈmeni][ˈsʌbdʒɪkts][həʊld][əˈpɪnjənz][wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ˌnaɪnˈtiːnθ][ˈsentʃəri] ,
They might on many subjects hold opinions which , in the nineteenth century ,
他们 可能 在 许多 主题 抓住 意见 哪个 , 在 这 第十九 世纪 ,
[ðeɪ][maɪt][ɒn][ˈmeni][ˈsʌbdʒɪkts][həʊld][əˈpɪnjənz][wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ˌnaɪnˈtiːnθ][ˈsentʃəri] ,
他们可能在许多问题上持有观点，而这些观点在十九世纪是不可想象的。

[wʊd][nɒt][biː; bi][kənˈsɪdəd][æz; əz][ˈlɪbəərəl] .
would not be considered as liberal .
会 不是 是 经过考虑的 作为 自由主义 .
[wʊd][nɒt][biː; bi][kənˈsɪdəd][æz; əz][ˈlɪbəərəl] .
不会被认为是自由主义者。

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈdriːmɪŋ][ˈpedənt] .
But they were not dreaming pedants .
但 他们 是 不是 做梦 迂腐之人 .
[bʌt; bət][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈdriːmɪŋ][ˈpedənt] .
但他们并非只会空想的迂腐之人。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈsteɪtsmən][əˈkʌstəmd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænɪdʒmənt][ɒv; əv][ɡreɪt][əˈfeəz] .
They were statesmen accustomed to the management of great affairs .
他们 是 政治家 习惯 到 这 管理 的 伟大的 事务 .
[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈsteɪtsmən][əˈkʌstəmd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænɪdʒmənt][ɒv; əv][ɡreɪt][əˈfeəz] .
他们是习惯于处理重大事务的政治家。

[ðeə(r)][plænz][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔ:ɡɪvə] [ɒv; əv]
Their plans of reform were not so extensive as those of the lawgivers of
他们的 计划 的 改革 是 不是 所以 广泛的 作为 那些 的 这 立法者 的
[ˈkeɪdɪz] ;
Cadiz ;
加的斯 ;

他们的改革计划不如加的斯立法者的改革计划那样全面；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [plænd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] ,
but what they planned , that they effected ; and what they effected ,
但 什么 他们 计划 , 那 他们 受影响 ; 和 什么 他们 受影响 ,
但他们所计划的，他们都实现了；而他们所实现的，
[ðæt] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪrstsɪ] [hə'stɪləti] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
that they maintained against the fiercest hostility at home and abroad .
那 他们 维持 反对 这 最凶猛 敌意 在 家 和 国外 .

他们顶住了国内外最猛烈的敌意，坚持了下来。

[ðeə(r)][fɜ:st] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:t] [ˈwɪljəm] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Their first object was to seat William on the throne ; and they were
他们的 第一的 目的 曾是 到 座位 威廉 在 这 王座 ; 和 他们 是
[raɪt] .
right .
正确的 .

他们的首要目标是让威廉登上王位；而他们的目标是正确的。

[wi:; wi] [seɪ] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈpɜ:sən(ə)] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] ,
We say this without any reference to the eminent personal qualities of William ,
我们 说 这 没有 任何 参考 到 这 杰出 个人的 品质 的 威廉 ,
我们这样说，与威廉先生卓越的个人品质无关。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɒlɪz] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ɒv; əv][dʒeɪmz] .
or to the follies and crimes of James .
或者 到 这 愚行 和 犯罪 的 詹姆斯 .

或者归咎于詹姆斯的愚行和罪行。

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsɪz] [hæd; həd] [ɪntə'tʃeɪndʒd] [ˈkærəktəz] , [ˈəʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv]
If the two princes had interchanged characters , our opinions would still have
如果 这 二 王子们 有 互换 人物 , 我们的 意见 会 仍然 有
[bi:n] [ðə; ði] [seɪm] .
been the same .
到过 这 相同的 .

即使两位王子的性格互换，我们的看法也不会改变。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
It was even more necessary to England at that time that her king should
它 曾是 甚至 更多的 必要的 到 英格兰 在 那 时间 那 她 国王 应该
[bi:; bi][ə; eɪ][ju:'zɜ:pə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
be a usurper than that he should be a hero .
是 一个 篡位者 比 那 他 应该 是 一个 英雄 .

对当时的英国来说，国王必须是篡位者而不是英雄，这甚至更为必要。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] [ˈɡʌvənmənt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈdɪnəsti]
There could be no security for good government without a change of dynasty
那里 可以 是 不 安全 为了 好的 政府 没有 一个 改变 的 王朝
.
:
.

王朝更迭，就无法保障良政。

[ðə; ði] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)] [həˈredɪt(ə)ri] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈpæsɪv] [əˈbiːdiəns]
The reverence for hereditary right and the doctrine of passive obedience
这 尊敬 为了 遗传 正确的 和 这 教义 的 被动的 服从
[hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ,
had taken such a hold on the minds of the Tories ,
有 已采取 这样的 一个 抓住 在 这 思想 的 这 保守党 ;
对世袭权利的崇敬和被动服从的信条已经深深扎根于托利党人的思想中。

[ðæt] , [ɪf] [dʒeɪmz][hæd; həd] [biːn] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)][ɒn] [ˈeni] [kənˈdɪj(ə)nz] ,
that , if James had been restored to power on any conditions ,
那 , 如果 詹姆斯 有 到过 恢复 到 力量 在 任何 状况 ,
如果詹姆斯在任何条件下都得以复辟,
[ðəə(r)] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][hɪm] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hæv; həv] [rɪˈvaɪvd] ,
their attachment to him would in all probability have revived ,
他们的 依恋 到 他 会 在 全部 可能性 有 复活 ,
他们对他的好感很可能会重新燃起。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪj(ə)n] [wɪtʃ] [ˈriːs(ə)nt] [əˈpreʃn] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [ˈfeɪdɪd][frəm; frəm][ðəə(r)]
as the indignation which recent oppression had produced faded from their
作为 这 愤慨 哪个 最近的 压迫 有 生产 褪色 从 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .
随着近期遭受压迫所带来的愤慨从他们心中消退。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [huːz] [ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
It had become indispensable to have a sovereign whose title to his
它 有 变得 必不可少 到 有 一个 主权 谁 标题 到 他的
[θrəʊn] [wɒz; wəz] [ˈstriktli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪj(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ˈlɪbətɪz] .
throne was strictly bound up with the title of the nation to its liberties .
王座 曾是 严格 边界 向上 和 这 标题 的 这 国家 到 它是 自由 .
拥有一位君主，其王位继承权与国家享有自由的权利紧密相连，这已变得至关重要。

[ɪn][ðə; ði][kəmˈpækt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvenj(ə)n] ,
In the compact between the Prince of Orange and the Convention ,
在 这 袖珍的 之间 这 王子 的 橙子 和 这 习俗 ,
在奥兰治亲王与国民公会之间的协议中,
[ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɑːtɪk(ə)] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪkˈsprest] , [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli]
there was one most important article which , though not expressed , was perfectly
那里 曾是 一 最多 重要的 文章 哪个 , 尽管 不是 表达 , 曾是 完美
[ʌndəˈstʊd] [baɪ][bəʊθ] [ˈpɑːtɪz] ,
understood by both parties ,
理解 经过 两个都 各方 ,
其中有一条至关重要的条款，虽然没有明说，但双方都完全明白。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrətɪz] [fɑː(r)][ˈbetə(r)]
and for the performance of which the country had securities far better
和 为了 这 表现 的 哪个 这 国家 有 证券 远的 更好的
[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [enˈɡeɪdʒmənts] [ðæt] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)][ˈfɜːd(ə)nænd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈevə(r)] [tʊk]
than all the engagements that Charles the First or Ferdinand the Seventh ever took
比 全部 这 订婚 那 查尔斯 这 第一的 或者 费迪南德 这 第七 曾经 采取
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈwiːknəs] ,
in the day of their weakness ,
在 这 天 的 他们的 弱点 ,
而对于这项举措，国家所获得的保障远远优于查理一世或斐迪南七世在其衰弱时期所作出的所有承诺。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈpaʊə(r)] .
and broke in the day of their power .
和 打破 在 这 天 的 他们的 力量 .
在他们掌权的时期，他们却破灭了。

[ðə; ði][ˈɑːtrɪk(ə)][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈluːd] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
The article to which we allude was this ,
这 文章 到 哪个 我们 暗示 曾是 这 ,

我们提到的那篇文章是：

[ðæt] [ˈwɪljəm] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [kənˈfɔːm] [hɪmˈself] [tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
that William would in all things conform himself to what should appear to be the
那 威廉 会 在 全部 事物 符合 他自己 到 什么 应该 出现 到 是 这
[fɪkst] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾət] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːləmənt] .
fixed and deliberate sense of his Parliament .
固定的 和 商榷 感觉 的 他的 议会 .

威廉在所有事情上都会顺应议会看似既定且深思熟虑的意愿。

[ðə; ði][sɪˈkjʊəɾəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
The security for the performance was this ,
这 安全 为了 这 表现 曾是 这 ,
演出安保措施如下：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ,
that he had no claim to the throne except the choice of Parliament ,
那 他 有 不 宣称 到 这 王座 除了 这 选择 的 议会 ,
除了议会的选举之外，他没有继承王位的任何权利。

[ænd; ənd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [bʌt; bət][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv]
and no means of maintaining himself on the throne but the support of
和 不 方法 的 保持 他自己 在 这 王座 但 这 支持 的
[ˈpɑːləmənt] .
Parliament :
议会 .
除了议会的支持外，他没有任何其他手段来维持王位。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈestɪməbl̩] [rɪˈfɔːrmz] [wɪtʃ] [ˈspiːdəli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
All the great and inestimable reforms which speedily followed the Revolution
全部 这 伟大的 和 不可估量 改革 哪个 迅速地 随后 这 革命
[wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplaɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ˈsɪmp(ə)] [wɜːdz] ;
were implied in those simple words ;
是 暗示 在 那些 简单的 字 ;
革命后迅速进行的所有伟大而不可估量的改革，都蕴含在这些简单的话语之中；

“ [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈtempərəl] , [ænd; ənd] [ˈkɒmənz] , [əˈsembəld] [æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)] ,
“ **The Lords Spiritual and Temporal , and Commons , assembled at Westminster** ,
” 这 领主 精神 和 显 , 和 公共领域 , 组装 在 威斯敏斯特 ,
[duː; də] [rɪˈzɒlv] [ðæt] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈmeəri] ,
do resolve that William and Mary ,
做 解决 那 威廉 和 玛丽 ,
“上议院（包括属灵和属世的上议院）和下议院在威斯敏斯特集会，决议威廉和玛丽，

[prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] , [biː; bi] , [ænd; ənd][biː; bi] [dɪˈkleəd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]
Prince and Princess of Orange , be , and be declared King and Queen
王子 和 公主 的 橙子 , 是 , 和 是 声明 国王 和 女王
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

奥兰治亲王和公主，被拥立为英格兰国王和王后。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] ?
” **And what were the reforms of which we speak ?**
” 和 什么 是 这 改革 的 哪个 我们 说话 ?
“那么，我们所说的改革究竟是什么呢？ ”

[wiː; wi] [wɪl] [ˈʃɔːtli] [rɪˈkaʊnt] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ;
We will shortly recount some which we think the most important ;
我们 将要 不久 叙事 一些 哪个 我们 思考 这 最多 重要的 ;

我们将很快回顾一些我们认为最重要的事情；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [liːv] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈweðə(r)] [ðəʊz] [huː] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði]
and we will then leave our readers to judge whether those who consider the
和 我们 将要 然后 离开 我们的 读者 到 法官 无论 那些 WHO 考虑 这
[ˌrevəˈluːʃn] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈdɪnəsti] ,
Revolution as a mere change of dynasty ,
革命 作为 一个 仅仅 改变 的 王朝 ,

然后，我们将留给读者自行判断那些认为这场革命仅仅是王朝更迭的人的观点是否正确。

[ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈæɪstəkræt] , [bʌt; bət] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
beneficial to a few aristocrats , but useless to the body of the people ,
有利 到 一个 很少 贵族 , 但 无用 到 这 身体 的 这 人们 ,
[ˌdɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈɪərə][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
or those who consider it as a happy era in the history of the British
或者 那些 WHO 考虑 它 作为 一个 快乐的 时代 在 这 历史 的 这 英国
[ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈspiːʃiːz] ,
nation and of the human species ,
国家 和 的 这 人类 物种 ,

或者那些认为这是英国历史上乃至人类历史上一个幸福时代的人。

[hæv; həv] [dʒʌdʒd] [mɔː(r)] [kəˈrektli] [ɒv; əv][ɪts][ˈneɪtʃə(r)] .
have judged more correctly of its nature .
有 评判 更多的 正确 的 它是 自然 .
[ˈfɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði][lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [əʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
Foremost in the list of the benefits which our country owes to the Revolution
首先 在 这 列表 的 这 好处 哪个 我们的 国家 欠款 到 这 革命
[wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌtɒləˈreɪʃn] [ækt] .
we place the Toleration Act .
我们 地方 这 容忍 行为 .

对其性质做出了更正确的判断。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ˈmeʒə(r)] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [wɪgz] .
It is true that this measure fell short of the wishes of the leading Whigs .
它 是 真的 那 这 措施 跌倒 短的 的 这 愿望 的 这 领导 辉格党 .
[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ˈbɔːlsəʊ] [ðæt] , [weə(r)] [ˈkæθəˌlɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ,
It is true also that , where Catholics were concerned ,
它 是 真的 还 那 , 在哪里 天主教徒 是 担心的 ,
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [wɪgz] [held] [əˈpɪnjənz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ]
even the most enlightened of the leading Whigs held opinions by no means so
甚至 这 最多 开明 的 这 领导 辉格党 握住 意见 经过 不 方法 所以
[ˈlɪbərəl] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpɪli] [ˈkɒmən] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
liberal as those which are happily common at the present day .
自由主义 作为 那些 哪个 是 快乐地 常见的 在 这 展示 天 .

即使是辉格党中最开明的领袖人物，他们的观点也远不如当今普遍接受的那些观点那样自由开放。

[ðəʊz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['steɪtsmən] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [meɪk] [ə; eɪ]['həʊb(ə)] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]
Those distinguished statesmen did , however , make a noble , and , in some
那些 杰出的 政治家 做过 , 然而 , 制作 一个 高贵 , 和 , 在 一些
[rɪ'spektz] ,
respects ,
尊重 ,

然而, 这些杰出的政治家们确实成就了一项高尚的事业, 并且在某些方面,

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
a successful struggle for the rights of conscience .
一个 成功的 斗争 为了 这 权利 的 良心 .
一场争取良心权利的成功斗争。

[ðeə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [dɪ'sentə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Their wish was to bring the great body of the Protestant Dissenters within the
他们的 希望 曾是 到 带来 这 伟大的 身体 的 这 新教 异议者 之内 这
[peɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [baɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [ˌɔ:ltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
pale of the Church by judicious alterations in the Liturgy and the Articles ,
苍白 的 这 教会 经过 明智的 变化 在 这 礼仪 和 这 文章 ,
他们的愿望是通过对礼仪和信条进行巧妙的修改, 将绝大多数新教异议者纳入教会的范畴。

[ænd; ənd][tu:; tə][gra:nt][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪ'daʊt] [ðæt] [peɪl] [ðə; ði][məʊst] ['æmpl]
and to grant to those who still remained without that pale the most ample
和 到 授予 到 那些 WHO 仍然 剩余 没有 那 苍白 这 最多 充足
[ˌtɒlə'reɪʃn] .
toleration :
容忍 .
并给予那些仍然没有那种苍白之身的人最宽容的待遇。

[ðeɪ] [freɪmd] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [kɒmpri'hensj(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti]
They framed a plan of comprehension which would have satisfied a great majority
他们 框 一个 计划 的 理解 哪个 会 有 使满意 一个 伟大的 多数
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'sɪ:də] ;
of the seceders ;
的 这 脱离者 ;

他们制定了一项包容性方案, 该方案能够满足绝大多数脱离联邦者的要求;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [æbə'liʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [əb'sɜ:d] [ænd; ənd] ['əʊdiəs] [test] [wɪtʃ]
and they proposed the complete abolition of that absurd and odious test which
和 他们 建议的 这 完全的 废除 的 那 荒诞 和 令人厌恶的 测试 哪个
,
:
,

他们提议彻底废除那项荒谬可憎的考试,

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] , ['dʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ,
after having been , during a century and a half ,
后 拥有 到过 , 期间 一个 世纪 和 一个 一半 ,
在经历了长达一个半世纪的时间之后,

[ə; eɪ]['skænd(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['paɪəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] - [stɒk] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feɪn] ,
a scandal to the pious and a laughing - stock to the profane ,
一个 丑闻 到 这 虔诚的 和 一个 笑 - 库存 到 这 亵渎 ,
对于虔诚的人来说, 这是丑闻; 对于亵渎的人来说, 这是笑柄。

[wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] .
was at length removed in our time .
曾是 在 长度 已移除 在 我们的 时间 .
最终在我们这个时代被消除了。

[ðə; ði] [ˈɪmens] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈdʒentri] [frʌˈstreɪtɪd] [ðɪːz]
The immense power of the Clergy and of the Tory gentry frustrated these
这 巨大 力量 的 这 牧师 和 的 这 保守党 绅 沮丧的 这些
[ˈeksələnt] [dɪˈzaɪnz] .
excellent designs .
出色的 设计 .

教士阶层和托利党乡绅的巨大权力挫败了这些优秀的计划。

[ðə; ði] [wɪgz] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [mʌtʃ] .

The Whigs , however , did much .
这 辉格党 , 然而 , 做过 很多 .

然而，辉格党确实做了很多事。

[ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [wɪl]
They succeeded in obtaining a law in the provisions of which a philosopher will
他们 成功了 在 获得 一个 法律 在 这 条款 的 哪个 一个 哲学家 将要
[ˈdaʊtləs] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kənˈdem] ,
doubtless find much to condemn ,
毫无疑问 寻找 很多 到 谴责 ,

他们成功地通过了一项法律，但哲学家们无疑会从中找到许多值得谴责之处。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈprɒtɪstənt]
but which had the practical effect of enabling almost every Protestant
但 哪个 有 这 实际的 影响 的 使能 几乎 每一个 新教
[ˌnɒnkənˈfɔːmɪst] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒnʃəns] [wɪˈðaʊt] [ˌmɒləˈsteɪʃn] .
Nonconformist to follow the dictates of his own conscience without molestation .
非国教徒 到 跟随 这 规定 的 他的 自己的 良心 没有 性骚扰 .

但实际上，这使得几乎每个新教非国教徒都能不受干扰地遵循自己良心的指示。

[ˈskeəslɪ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈstætʃuːt] - [bʊk] [ɪz] [ˌθɪəˈretɪklɪ] [mɔː(r)] [əbˈdʒek(ə)nəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Scarcely a law in the statute - book is theoretically more objectionable than the
几乎 一个 法律 在 这 法令 - 书 是 理论上 更多的 令人反感的 比 这
[ˌtɒləˈreɪʃn] [ækt] .
Toleration Act .
容忍 行为 .

法律条文中几乎没有哪条法律在理论上比《宽容法案》更令人反感。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst] [mæs] [ɒv; əv] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
But we question whether in the whole of that vast mass of legislation ,
但 我们 问题 无论 在 这 所有的 的 那 广阔的 大量的 的 立法 ,
[ˌbʌt; bət] [wɪtʃ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst] [mæs] [ɒv; əv] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
但我们质疑，在如此庞大的法律体系中，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃɑːtə(r)] [ˈdaʊnwədz] ,
from the Great Charter downwards ,
从 这 伟大的 宪章 向下 ,

从《大宪章》开始向下，

[ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [lɔː] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ˈhjuːmən]
there be a single law which has so much diminished the sum of human
那里 是 一个 单身的 法律 哪个 有 所以 很多 减少 这 和 的 人类
[ˈsʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

有一条法律，它极大地减少了人类的苦难。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈleɪ] [bæd] [ˈpæ(ə)nz] ,
which has done so much to allay bad passions ,
哪个 有 完毕 所以 很多 到 巷 坏的 激情 ,

它为平息不良情绪做出了巨大贡献，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈpetɪ] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [vekˈseɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
which has put an end to so much petty tyranny and vexation , which has
哪个 有 放 一个 结尾 到 所以 很多 小气 暴政 和 烦恼 , 哪个 有
[brɔːt] [ˈglædnəs] ,
brought gladness ,
带来 欢乐 ,

它终结了许多琐碎的暴政和烦恼，带来了欢乐。

[piːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [pʊ; əv] [sɪˈkjʊərəti] [tuː; tə] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpraɪvət] [dwelɪŋz] .
peace , and a sense of security to so many private dwellings .
和平 , 和 一个 感觉 的 安全 到 所以 许多 私人的 住宅 .

和平与安全感带给了许多私人住宅。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [pʊ; əv] [ðəʊz] [greɪt] [rɪˈfɔːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [revəˈluːʃn] [prəˈdjuːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)]
The second of those great reforms which the Revolution produced was the final
这 第二 的 那些 伟大的 改革 哪个 这 革命 生产 曾是 这 最终的
[ɪˈstæblɪʃmənt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtəriən] [kɜːk] [ɪn] [ˈskɒtlənd] .
establishment of the Presbyterian Kirk in Scotland .
建立 的 这 长老会 柯克 在 苏格兰 .

革命带来的第二项伟大改革是长老会在苏格兰的最终建立。

[wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [naʊ] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kælvɪˈnɪstɪk] [fɔːm] [pʊ; əv] [tʃɜːtʃ]
We shall not now inquire whether the Episcopal or the Calvinistic form of church
我们 将 不是 现在 查询 无论 这 圣公会 或者 这 加尔文主义 形式 的 教会
[ˈgʌvənmənt] [biː; bi] [mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə] [ˈprɪmətɪv] [ˈpræktɪs] .
government be more agreeable to primitive practice .
政府 是 更多的 同意 到 原始 实践 .

我们现在就不探讨圣公会式教会治理形式还是加尔文主义式教会治理形式更适合原始习俗了。

[faː(r)] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [juː ˈes] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [daʊt] [ðə; ði] [rɪˈpəʊz] [pʊ; əv] [ˈeni]
Far be it from us to disturb with our doubts the repose of any
远的 是 它 从 我们 到 打扰 和 我们的 疑虑 这 休息 的 任何
[pɒkˈsəʊniən] [ˈbætʃələ(r)] [pʊ; əv] [dɪˈvɪnəti] [huː] [kənˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprelɪt] [wɪð] [ðəə(r)] [ˈbærəni]
Oxonian Bachelor of Divinity who conceives that the English prelates with their baronies
牛津 学士 的 神 WHO 构思 那 这 英语 主教们 和 他们的 男爵领

[ænd; ənd] [ˈpæləs] ,
and palaces ,
和 宫殿 ,

我们绝无意以我们的疑虑打扰任何一位牛津大学神学学士的安宁，他认为英国的主教们拥有男爵领地和宫殿，

[ðəə(r)] [ˈpɜːp(ə)] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [faɪn] [ˈlɪnɪn] , [ðəə(r)] [ˈmaɪtəd] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈteɪblz]
their purple and their fine linen , their mitred carriages and their sumptuous tables
他们的 紫色的 和 他们的 美好的 亚麻布 , 他们的 斜接 马车 和 他们的 豪华 表格
,
.
,

他们的紫色长袍和精美亚麻布，他们的主教冠马车和他们丰盛的餐桌，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [truː] [səkˈsesər] [pʊ; əv] [ðəʊz] [ˈeɪnʃənt] [ˈbɪʃəp] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [baɪ] [ˈkætʃɪŋ] [fɪʃ]
are the true successors of those ancient bishops who lived by catching fish
是 这 真的 继承人 的 那些 古老的 主教们 WHO 居住地 经过 捕捉 鱼
[ænd; ənd] [ˈmendɪŋ] [ˈtents] .
and mending tents .
和 修补 帐篷 .

他们是那些以捕鱼和修补帐篷为生的古代主教们的真正继承者。

[wɪː wi] [seɪ] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [skɒtʃ] , ['daʊtləs] [frəm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'vetəɾət] [stjuː'pɪdəti]
We say only that the Scotch , doubtless from their own inveterate stupidity
我们 说 仅有的 那 这 苏格兰威士忌 , 毫无疑问 从 他们的 自己的 根深蒂固 愚蠢
[ænd; ənd] ['mælɪs] ,
and malice ,
和 恶意 ,

我们只能说，苏格兰人无疑是出于他们根深蒂固的愚蠢和恶意，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ,pɪskə'peɪliənz] ; [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [ɪ,pɪskə'peɪliənz] ;
were not Episcopalians ; **that they could not be made Episcopalian**s ;
是 不是 圣公会教徒 ; 那 他们 可以 不是 是 制成 圣公会教徒 ;

他们不是圣公会教徒；他们不可能成为圣公会教徒；

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][veɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that the whole power of government had been in vain employed for the
那 这 所有的 力量 的 政府 有 到过 在 徒劳 受雇 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm] ;
purpose of converting them ;
目的 的 转换 他们 ;

政府动用全部权力试图感化他们，但都徒劳无功；

[ðæt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][,æpə'stɒlɪk;-kəl] [sək'seɪ(ə)n]
that the fullest instruction on the mysterious questions of the Apostolical succession
那 这 最 操作说明 在 这 神秘 问题 的 这 使徒的 演替
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][hændz][hæd; həd] [biːn] [ɪm'paːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['lɒdʒɪk(ə)l]['prəʊses]
and the imposition of hands had been imparted by the very logical process
和 这 征收 的 双手 有 到过 传授 经过 这 非常 逻辑 过程

[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːdnts] [ɪntuː] ['wʊdn] [buːts] ,
of putting the legs of the students into wooden boots ,
的 推杆 这 腿 的 这 学生 进入 木制的 靴子 ,

关于使徒统绪和按手礼等神秘问题的最全面指导，是通过让学生穿上木靴这种非常合乎逻辑的方式传授的。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['wedʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [niːz] ; [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti]
and driving two or more wedges between their knees ; that a course of divinity
和 驾驶 二 或者 更多的 楔形 之间 他们的 膝盖 ; 那 一个 课程 的 神
['lektʃəz] ,
lectures ,
讲座 ,

并在两膝之间楔入两块或更多楔子；那是一门神学课程，

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['edɪfaɪɪŋ] [kaɪnd] , [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['græs,mɑːrkɪt] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] ;
of the most edifying kind , had been given in the Grassmarket of Edinburgh ;
的 这 最多 有益的 种类 , 有 到过 给定 在 这 草市 的 爱丁堡 ;

在爱丁堡的格拉斯市场举办了一场极具启发性的活动；

[jet] [ðæt] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zəːʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [θiːə'lɒdʒɪkl] [prə'fesəɾ] ,
yet that , in spite of all the exertions of those great theological professors ,
然而 那 , 在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 那些 伟大的 神学 教授们 ,

然而，尽管那些伟大的神学教授们竭尽全力，

['lɔːdə,deɪl] [ænd; ənd] [dʌn'diː] , [ðə; ði] ['kʌvənəntə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ɒbstɪnət] [æz; əz]['evə(r)] .
Lauderdale and Dundee , the Covenanters were as obstinate as ever .
劳德代尔堡 和 邓迪 , 这 盟约派 是 作为 顽固 作为 曾经 .

劳德代尔和邓迪，盟约派教徒们一如既往地顽固不化。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['neɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋɡlɪkən] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
To the contest between the Scotch nation and the Anglican Church are
到 这 竞赛 之间 这 苏格兰威士忌 国家 和 这 圣公会 教会 是
[tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [nɪə(r)] ['θɜːti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fraɪt(ə)l] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt] ['evə(r)] [siːn] [ɪn]
to be ascribed near thirty years of the most frightful misgovernment ever seen in
到 是 归因于 靠近 三十 年 的 这 最多 可怕 弊政 曾经 已见 在
[eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] .
any part of Great Britain .
任何 部分 的 伟大的 英国 .

苏格兰民族与英国国教之间的斗争，导致了英国历史上近三十年最可怕的治理不善。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃn] [hæd; həd] [prə'djuːst] [nəʊ][ˈlðə(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði]
If the Revolution had produced no other effect than that of freeing the
如果 这 革命 有 生产 不 其他 影响 比 那 的 释放 这
[skɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [di'test] ,
Scotch from the yoke of an establishment which they detested ,
苏格兰威士忌 从 这 轭 的 一个 建立 哪个 他们 令人厌恶的 ,
如果说这场革命除了使苏格兰人摆脱他们所憎恶的体制的束缚之外，没有产生其他任何影响，
[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] ,
and giving them one to which they were attached ,
和 给予 他们 一 到 哪个 他们 是 随附的 ,
并把他们所依附的那一个给他们，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪ'vents] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
it would have been one of the happiest events in our history .
它 会 有 到过 一 的 这 最快乐 活动 在 我们的 历史 .
那将是我们历史上最令人高兴的事件之一。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɡreɪt] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃn] [wəz; wəz][ðə; ði]
The third great benefit which the country derived from the Revolution was the
这 第三 伟大的 益处 哪个 这 国家 衍生的 从 这 革命 曾是 这
[ɔːltə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['ɡrɑːntɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
alteration in the mode of granting the supplies .
改造 在 这 模式 的 授予 这 补给品 .

革命给国家带来的第三个巨大好处是物资供应方式的改变。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə]['set(ə)l][ɒn] ['evri] [prɪns] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]
It had been the practice to settle on every prince , at the commencement
它 有 到过 这 实践 到 定居 在 每一个 王子 , 在 这 开始
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
of his reign ,
的 他的 在位 ,
以往的惯例是在每位君主登基之初就确定其统治地位。

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['tæksɪz] [wɪtʃ] , [aɪ 'tiː][wəz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
the produce of certain taxes which , it was supposed ,
这 生产 的 肯定 税收 哪个 , 它 曾是 据称 ,
某些税收的产出，据推测，

[wʊd] [jɪːld] [ə; eɪ] [sʌm] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ˌɡʌvənmənt] .
would yield a sum sufficient to defray the ordinary expenses of government .
会 屈服 一个 和 充足的 到 支付 这 普通的 开支 的 政府 .
这将产生足够的资金来支付政府的日常开支。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] [wəz; wəz] [left] ['həʊlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
The distribution of the revenue was left wholly to the sovereign .
这 分配 的 这 收入 曾是 左边 完全 到 这 主权 .
税收分配完全由君主决定。

[hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [fɔ:st] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:(r)] , [ɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'fju:ʒn] ,
He might be forced by a war , or by his own profusion ,
他 可能 是 强制 经过 一个 战争 , 或者 经过 他的 自己的 丰富 ,
他或许是迫于战争的压力, 或许是迫于自身过度扩张的压力。

[tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [grɑ:nt] .
to ask for an extraordinary grant .
到 问 为了 一个 非凡的 授予 .
申请一笔特别拨款。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi][wɜ:(r); wə(r)][i:kə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ,
But , if his policy were economical and pacific ,
但 , 如果 他的 政策 是 经济 和 太平洋 ,
但是, 如果他的政策是经济且和平的,

[hi:; hi] [mait] [reɪn] ['meni] [j'iəz] [wɪ'dəʊt] [wʌns] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['sʌmənɪŋ]
he might reign many years without once being under the necessity of summoning
他 可能 在位 许多 年 没有 一次 存在 在下面 这 必要性 的 召唤
[hɪz; ɪz] ['pɑ:ləmənt] ,
his Parliament ,
他的 议会 ,
他可能统治多年而无需召集议会,

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðəə(r)][əd'vaɪs] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .
or of taking their advice when he had summoned them .
或者 的 采取 他们的 建议 什么时候 他 有 被召唤 他们 .
或者在他召集他们时听取他们的建议。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔ:l] .
This was not all .
这 曾是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsɪ] [ɒv; əv] ['evri] [sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] ['prɒpəti] [ɪn'dʒɔɪ]['tɒlərəb(ə)l][sɪ'kjʊərəti][ɪz]
The natural tendency of every society in which property enjoys tolerable security is
这 自然的 趋势 的 每一个 社会 在 哪个 财产 享受 可容忍的 安全 是
[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [welθ] .
to increase in wealth .
到 增加 在 财富 .
在任何财产享有相当程度保障的社会中, 财富的自然增长趋势都是必然的。

[wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksəɪz] , [ænd; ənd]
With the national wealth , the produce of the customs , of the excise , and
和 这 国家的 财富 , 这 生产 的 这 海关 , 的 这 消费税 , 和
[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
of the post - office ,
的 这 邮政 - 办公室 ,
凭借国家财富、关税、消费税和邮政收入,

[wʊd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪn'kri:s] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [mait] [wel] ['hæpən] [ðæt] ['tæksɪz] [wɪtʃ] ,
would of course increase ; and thus it might well happen that taxes which ,
会 的 课程 增加 ; 和 因此 它 可能 出色地 发生 那 税收 哪个 ,
当然会增加; 因此, 税收很可能会增加,

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪn] ,
at the beginning of a long reign ,
在 这 开始 的 一个 长的 在位 ,
在漫长统治的开始之际,

[wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [sə'fi(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['fruːg(ə)] ['gʌvənmənt] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [piːs] , [maɪt]
were barely sufficient to support a frugal government in time of peace , might
是 仅仅 充足的 到 支持 一个 节俭 政府 在 时间 的 和平 , 可能
,
:
,

和平时期勉强够维持一个节俭的政府，或许，

[brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [reɪn] , [ɪ'neɪb(ə)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [ɪ'mɪteɪt] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns]
before the end of that reign , enable the sovereign to imitate the extravagance
前 这 结尾 的 那 在位 , 使能够 这 主权 到 模拟 这 奢侈
[ɒv; əv]['nɪərəʊ][ɔː(r)] [hiːliə'^æbələs] ,
of Nero or Heliogabalus ,
的 尼禄 或者 赫利奥加巴卢斯 ,

在该君主统治结束之前，使他能够效仿尼禄或埃拉伽巴卢斯的奢靡之风。

[tuː; tə] [reɪz] [greɪt] ['ɑːmɪz] , [tuː; tə] ['kæəri] [ɒn] [ɪk'spensɪv] [wɔːz] .
to raise great armies , to carry on expensive wars .
到 增加 伟大的 军队 , 到 携带 在 昂贵的 战争 .

组建庞大的军队，进行代价高昂的战争。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['hæpənd] ['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðəʊ]
Something of this sort had actually happened under Charles the Second , though
某物 的 这 种类 有 实际上 发生 在下面 查尔斯 这 第二 , 尽管
[hɪz; ɪz] [reɪn] ,
his reign ,
他的 在位 ,

类似的事情实际上在查理二世统治时期也发生过，尽管在他的统治时期，

['rekən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [restə'reɪ(ə)n] , ['lɑːstɪd] ['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [jɪ'əz] .
reckoned from the Restoration , lasted only twenty - five years .
估计 从 这 恢复 , 持续 仅有的 二十 - 五 年 .

从复辟时期算起，只持续了二十五年。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['pɑːləmənt] ['set(ə)ld] [ɒn][hɪm] ['tæksɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [twelv] ['hʌndrəd]
His first Parliament settled on him taxes estimated to produce twelve hundred
他的 第一的 议会 定居 在 他 税收 估计的 到 生产 十二 百
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
thousand pounds a year .
千 磅 一个 年 .

他的第一届议会决定给他征收税款，预计每年可带来120万英镑的收入。

[ðɪs] [ðeɪ] [θɔːt] [sə'fi(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɪn] [taɪm]
This they thought sufficient , as they allowed nothing for a standing army in time
这 他们 想法 充足的 , 作为 他们 允许 没有什么 为了 一个 常设 军队 在 时间
[ɒv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

他们认为这样就足够了，因为他们不允许在和平时期拥有常备军。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːrlzɪz] [deθ] ,
At the time of Charles's death ,
在 这 时间 的 查尔斯的 死亡 ,

查尔斯去世时，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tæksɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'siːdɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ;
the annual produce of these taxes considerably exceeded a million and a half ;
这 年度的 生产 的 这些 税收 相当 超出 一个 百万 和 一个 一半 ;
这些税收的年收入远远超过一百五十万；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈiːəz] [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əˈkʰseɪ(ə)n] ,
and the King who , during the years which immediately followed his accession ,
和 这 国王 WHO , 期间 这 年 哪个 立即地 随后 他的 加入 ,
[wɒz; wəz] [pəˈpetʃuəli] [ɪn] [dɪˈstres] ,
was perpetually in distress ,
曾是 永恒地 在 痛苦 ,

而这位国王，在登基后的最初几年里，一直处于困境之中。

[ænd; ʌnd] [pəˈpetʃuəli] [ˈɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ,
and perpetually asking his Parliaments for money ,
和 永恒地 问 他的 议会 为了 钱 ,
[wɒz; wəz] [æt; ət][lɑːst][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [pɒ; ʌv][ˈregjələ(r)] [truːps] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns]
was at last able to keep a body of regular troops without any assistance
曾是 在 最后的有能力的 到 保持 一个 身体 的 常规的 军队 没有 任何 协助

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [pɒ; ʌv] [ˈkɒmənz] .
from the House of Commons .
从 这 房子 的 公共领域 .
[hɪz; ɪz] [reɪn] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [pɒ; ʌv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] ,
If his reign had been as long as that of George the Third ,
如果 他的 在位 有 到过 作为 长的 作为 那 的 乔治 这 第三 ,
[hɪz; ɪz] [wɒd] [ˈprɒbəbli] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kləʊz] [pɒ; ʌv][aɪ ˈtiː] ,
he would probably , before the close of it ,
他 会 大概 , 前 这 关闭 的 它 ,
[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈsiːt] [pɒ; ʌv] [ˈsevrəl] [mɪˈliənz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [wɒt] [ðə; ði]
have been in the annual receipt of several millions over and above what the
有 到过 在 这 年度的 收据 的 一些 百万 超过 和 多于 什么 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪkˈspensɪz] [pɒ; ʌv][ˈsɪv(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəd] ;
ordinary expenses of civil government required ;
普通的 开支 的 民用 政府 必需的 ;

最终得以在没有下议院任何援助的情况下维持一支正规军。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [pɒ; ʌv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] ,
If his reign had been as long as that of George the Third ,
如果 他的 在位 有 到过 作为 长的 作为 那 的 乔治 这 第三 ,
[hɪz; ɪz] [wɒd] [ˈprɒbəbli] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kləʊz] [pɒ; ʌv][aɪ ˈtiː] ,
he would probably , before the close of it ,
他 会 大概 , 前 这 关闭 的 它 ,
[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈsiːt] [pɒ; ʌv] [ˈsevrəl] [mɪˈliənz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [wɒt] [ðə; ði]
have been in the annual receipt of several millions over and above what the
有 到过 在 这 年度的 收据 的 一些 百万 超过 和 多于 什么 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪkˈspensɪz] [pɒ; ʌv][ˈsɪv(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəd] ;
ordinary expenses of civil government required ;
普通的 开支 的 民用 政府 必需的 ;

如果他统治的时间能像乔治三世那样长的话，

[hɪz; ɪz] [wɒd] [ˈprɒbəbli] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kləʊz] [pɒ; ʌv][aɪ ˈtiː] ,
he would probably , before the close of it ,
他 会 大概 , 前 这 关闭 的 它 ,
[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈsiːt] [pɒ; ʌv] [ˈsevrəl] [mɪˈliənz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [wɒt] [ðə; ði]
have been in the annual receipt of several millions over and above what the
有 到过 在 这 年度的 收据 的 一些 百万 超过 和 多于 什么 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪkˈspensɪz] [pɒ; ʌv][ˈsɪv(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəd] ;
ordinary expenses of civil government required ;
普通的 开支 的 民用 政府 必需的 ;

在结束之前，他很可能会.....

[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈsiːt] [pɒ; ʌv] [ˈsevrəl] [mɪˈliənz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [wɒt] [ðə; ði]
have been in the annual receipt of several millions over and above what the
有 到过 在 这 年度的 收据 的 一些 百万 超过 和 多于 什么 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪkˈspensɪz] [pɒ; ʌv][ˈsɪv(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəd] ;
ordinary expenses of civil government required ;
普通的 开支 的 民用 政府 必需的 ;
[ænd; ʌnd][pɒ; ʌv] [ðəʊz] [mɪˈliənz] [hɪz; ɪz] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [ˈæbsəluːtli] [ˈmɑːstə(r)][æz; əz][ðə; ði]
and of those millions he would have been as absolutely master as the
和 的 那些 百万 他 会 有 到过 作为 绝对地 掌握 作为 这
[kɪŋ] [naʊ] [ɪz][pɒ; ʌv][ðə; ði] [sʌm] [əˈbɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈprɪvi] - [pɜːs] .
King now is of the sum allotted for his privy - purse .
国王 现在 是 的 这 和 分配 为了 他的 私处 - 钱包 .

每年获得的经费比政府日常开支多出数百万美元；

[ænd; ʌnd][pɒ; ʌv] [ðəʊz] [mɪˈliənz] [hɪz; ɪz] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [ˈæbsəluːtli] [ˈmɑːstə(r)][æz; əz][ðə; ði]
and of those millions he would have been as absolutely master as the
和 的 那些 百万 他 会 有 到过 作为 绝对地 掌握 作为 这
[kɪŋ] [naʊ] [ɪz][pɒ; ʌv][ðə; ði] [sʌm] [əˈbɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈprɪvi] - [pɜːs] .
King now is of the sum allotted for his privy - purse .
国王 现在 是 的 这 和 分配 为了 他的 私处 - 钱包 .

对于这数百万英镑，他本可以像现在的国王一样，完全掌控分配给他的私人金库的数额。

[hɪz; ɪz] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈlʌkʰəri] , [ɪn] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [əʊvəˈɔː]
He might have spent them in luxury , in corruption , in paying troops to overawe
他 可能 有 花费 他们 在 奢华 , 在 腐败 , 在 付费 军队 到 敬畏
[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
his people ,
他的 人们 ,

他可能把钱花在了奢侈享受、贪污腐败、收买军队恐吓人民上。

[ɔː(r)][ɪn] [ˈkæɪɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [waɪld] [skiːm] [pɒ; ʌv] [ˈfɒrən] [ˈkɒŋkwest] .
or in carrying into effect wild schemes of foreign conquest .
或者 在 携带 进入 影响 荒野 方案 的 外国的 征服 .
[wɒz; wəz] [æt; ət][lɑːst][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [pɒ; ʌv][ˈregjələ(r)] [truːps] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns]
was at last able to keep a body of regular troops without any assistance
曾是 在 最后的有能力的 到 保持 一个 身体 的 常规的 军队 没有 任何 协助

或者实施疯狂的对外征服计划。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [ˈremədi] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [əˈbju:s] .

The authors of the Revolution applied a remedy to this great abuse .
这 作者 的 这 革命 应用 一个 补救 到 这 伟大的 虐待 .

革命的缔造者们针对这种巨大的弊端提出了补救措施。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt][ðə; ði] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [prəˈdju:s] [ɒv; əv] [ˈsɜ:t(ə)n] [fɪkst] ['tæksɪz] ,
They settled on the King , not the fluctuating produce of certain fixed taxes ,
他们 定居 在 这 国王 , 不是 这 波动 生产 的 肯定 固定的 税收 ,

他们最终选择了国王, 而不是某些固定税收的波动收益。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈrɔɪəl] [stetɪ] .
but a fixed sum sufficient for the support of his own royal state .
但 一个 固定的 和 充足的 为了 这 支持 的 他的 自己的 皇家 状态 .

但这是一笔足以维持他自己的王室国家的固定金额。

[ðeɪ] [ɪˈstæblɪft] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
They established it as a rule that all the expenses of the army ,
他们 已确立的 它 作为 一个 规则 那 全部 这 开支 的 这 军队 ,

他们制定了一条规则, 即军队的所有开支,

[ðə; ði] [ˈneɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:dnəns] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ˈænjuəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɪˈvju:] [ɒv; əv]
the navy , and the ordnance should be brought annually under the review of
这 海军 , 和 这 军械 应该 是 带来 每年 在下面 这 审查 的

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
the House of Commons ,
这 房子 的 公共领域 ,

海军和军械部门应每年接受下议院的审查。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [sʌm] [ˈvəʊtɪd] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [vəʊt] .
and that every sum voted should be applied to the service specified in the vote .
和 那 每一个 和 投票 应该 是 应用 到 这 服务 指定的 在 这 投票 .

并且所有投票所得款项都应用于投票中指定的用途。

[ðə; ði][dəˈrekt] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] .
The direct effect of this change was important .
这 直接的 影响 的 这 改变 曾是 重要的 .

这一变化产生的直接影响非常重要。

[ðə; ði][ɪndəˈrekt] [ɪˈfekt] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [stɪl] .
The indirect effect has been more important still .
这 间接 影响 有 到过 更多的 重要的 仍然 .

间接影响更为重要。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [hæz; həz] [bi:n] [ˈri:əli] [ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [ˈpaʊə(r)]
From that time the House of Commons has been really the paramount power
从 那 时间 这 房子 的 公共领域 有 到过 真的 这 派拉蒙 力量

[ɪn][ðə; ði] [stetɪ] .
in the State .
在 这 状态 .

从那时起, 下议院就真正成为了国家的最高权力机构。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] , [ɪn] [tru:θ] , [əˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] [ˈmɪnɪstə] , [dɪˈkleəd] [wɔ:(r)] , [ænd; ənd]
It has , in truth , appointed and removed ministers , declared war , and
它 有 , 在 真相 , 任命 和 已移除 部长们 , 声明 战争 , 和

[kənˈklu:dɪd] [pi:s] .
concluded peace .
结束 和平 .

事实上, 它任命和罢免了部长, 宣战, 缔结了和平。

[nəʊ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][lɔːdz][hæz; həz][ˈevə(r)][biːn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪˈfekt]
No combination of the King and the Lords has ever been able to effect
不 组合 的 这 国王 和 这 领主 有 曾经 到过 有能力的 到 影响
[ˈeniθɪŋ][əˈɡenst][ðə; ði][ˈləʊə(r)][haʊs] ,
anything against the Lower House ,
任何事物 反对 这 降低 房子 ,
国王和上议院的任何联合行动都从未对下议院产生过任何影响。

[bækt][baɪ][ɪts][kənˈstɪtʃ(ə)nt] .
backed by its constituents .
支持的 经过 它是 成分 .
得到其选民的支持。

[θriː][ɔː(r)][fɔː(r)][taɪmz] , [ɪnˈdiːd] ,
Three or four times , indeed ,
三 或者 四 时代 , 的确 ,
确实有三四次。

[ðə; ði][ˈsɒvrɪn][hæz; həz][biːn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][breɪk][ðə; ði][fɔːs][pɒv; əv][æn; ən][ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n][baɪ]
the sovereign has been able to break the force of an opposition by
这 主权 有 到过 有能力的 到 休息 这 力量 的 一个 反对 经过
[dɪˈzɑːlɪŋ][ðə; ði][ˈpɑːləmənt] .
dissolving the Parliament .
溶解 这 议会 .
君主可以通过解散议会来削弱反对派的力量。

[bʌt; bət][ɪf][ðæt][ɪkˈsperɪmənt][ʃʊd; ʃəd][feɪl] ,
But if that experiment should fail ,
但 如果 那 实验 应该 失败 ,
但如果这项实验失败了，

[ɪf][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɒv; əv][ðə; ði][seɪm][maɪnd][wɪð][ðeə(r)][ˌreprɪˈzentətɪvz] ,
if the people should be of the same mind with their representatives ,
如果 这 人们 应该 是 的 这 相同的 头脑 和 他们的 代表 ,
如果人民与他们的代表意见一致，

[hiː; hi][wʊd][ˈkɪəli][hæv; həv][nəʊ][kɔːs][left][bʌt; bət][tuː; tə][ˌjiːld] , [tuː; tə][ˈæbdɪkeɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə]
he would clearly have no course left but to yield , to abdicate , or to
他 会 清楚地 有 不 课程 左边 但 到 屈服 , 到 放弃 , 或者 到
[faɪt] .
fight .
斗争 .
他显然别无选择，只能屈服、退位或战斗。

[ðə; ði][nekst][ɡreɪt][ˈblesɪŋ][wɪtʃ][wiː; wi][əʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃn][ɪz][ðə; ði][ˌpjʊərəɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][pɒv; əv]
The next great blessing which we owe to the Revolution is the purification of
这 下一个 伟大的 祝福 哪个 我们 欠 到 这 革命 是 这 纯化 的
[ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l][keɪsɪz] .
the administration of justice in political cases .
这 行政 的 正义 在 政治的 案例 .
我们应该感谢革命的下一个重大恩惠是净化了政治案件的司法行政。

[pɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)ns][pɒv; əv][ðɪs][tʃeɪndʒ][nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən][dʒʌdʒ][huː][ɪz][nɒt][wel]
Of the importance of this change no person can judge who is not well
的 这 重要性 的 这 改变 不 人 能 法官 WHO 是 不是 出色地
[əˈkweɪntɪd][wɪð][ðə; ði][ˈɜːliə(r)][ˈvɒljʊːmz][pɒv; əv][ðə; ði][steɪt][ˈtraɪəlz] .
acquainted with the earlier volumes of the State Trials .
熟人 和 这 早些时候 卷 的 这 状态 试验 .
不熟悉早期《国家审判录》的人，无法判断这一变化的重要性。

[ðəʊz] [ˈvɒljʊ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ; [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][seɪ] ,
Those volumes are , we do not hesitate to say ,
那些 卷 是 , 我们 做 不是 犹豫 到 说 ,
我们毫不犹豫地, 说, 这些卷册是:

[ðə; ði][məʊst] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɒv; əv] [ˈbeɪsnəs] [ænd; ənd] [dɪˈprævəti] [ðæt] [ɪz][ekˈstænt][ɪn][ðə; ði]
the most frightful record of baseness and depravity that is extant in the
这 最多 可怕 记录 的 卑鄙 和 堕落 那 是 现存 在 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .
世界上现存最令人发指的卑鄙和堕落的记录。

[ˈaʊə(r)] [ˈheɪtrɪd] [ɪz][ɔ:ltəˈgeðə(r)] [tɜ:nd] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] ,
Our hatred is altogether turned away from the crimes and the criminals ,
我们的 仇恨 是 共 转向 离开 从 这 犯罪 和 这 罪犯 ,
我们完全不再憎恨罪行和罪犯本身,
[ænd; ənd][daɪˈrektɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪts] [ˈmɪnɪstə] .
and directed against the law and its ministers .
和 指导 反对 这 法律 和 它是 部长们 .
并针对法律及其官员。

[wiː; wi] [si:] [vɪlənɪːz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ˈevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪmˈpju:tɪd][tuː; tə] [ˈeni] [ˈprɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [ˈeni]
We see villanies as black as ever were imputed to any prisoner at any
我们 看 恶棍 作为 黑色的 作为 曾经 是 估算 到 任何 囚犯 在 任何
[ba:(r)] [ˈdeɪli] [kəˈmɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʊəri] - [bɒks] .
bar daily committed on the bench and in the jury - box .
酒吧 日常的 坚定的 在 这 长椅 和 在 这 陪审团 - 盒子 .
我们看到, 每天在法庭上和陪审席上, 任何囚犯都会被强加各种罪恶, 这些罪恶与以往一样黑暗。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd][ækts] [wɪtʃ] [brɔ:t] [dɪsˈkredit] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [ˈpɑ:ləmənt] [ɒv; əv]
The worst of the bad acts which brought discredit on the old parliaments of
这 最差 的 这 坏的 行为 哪个 带来 诋毁 在 这 老的 议会 的
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,
那些给法国旧议会带来耻辱的恶劣行径中, 最令人发指的莫过于此。

[ðə; ði] [kɒndemˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈla:lɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ˈkæləs] ,
the condemnation of Lally , for example , or even that of Calas ,
这 谴责 的 拉利 , 为了 例子 , 或者 甚至 那 的 卡拉斯 ,
例如, 对拉利的谴责, 甚至是对卡拉斯的谴责。

[meɪ] [si:m] [ˈpreɪzwɜ:ði] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪs] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn]
may seem praiseworthy when compared with the atrocities which follow each other in
可能 似乎 值得称赞 什么时候 比较的 和 这 暴行 哪个 跟随 每个 其他 在
[ˈendləs] [səkˈseɪ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [hju:dʒ] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪm] [ɒv; əv]
endless succession as we turn over that huge chronicle of the shame of
无尽的 演替 作为 我们 转动 超过 那 巨大的 编年史 的 这 耻辱 的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
与英国那部浩瀚的耻辱史册中接连不断的暴行相比, 这些暴行或许显得值得称赞。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd] [tu:ˈlu:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈblaɪndɪd][baɪ] [ˈpredʒədɪs] , [ˈpæɪ(ə)n] , [ɔ:(r)]
The magistrates of Paris and Toulouse were blinded by prejudice , passion , or
这 地方法官 的 巴黎 和 图卢兹 是 失明 经过 偏见 , 热情 , 或者
[ˈbɪɡətri] .
bigotry .
偏见 .
巴黎和图卢兹的法官们被偏见、激情或狭隘蒙蔽了双眼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bəndənd] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] [wið] [ðeə(r)] [aɪz]
But the abandoned judges of our own country committed murder with their eyes
但 这 弃 法官 的 我们的 自己的 国家 坚定的 谋杀 和 他们的 眼睛
[əʊpən] .
open .
打开 .

但是，我们国家那些被抛弃的法官却睁着眼睛犯下了谋杀罪。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [pleɪn] .
The cause of this is plain .
这 原因 的 这 是 清楚的 .

原因显而易见。

[ɪn] [fraːns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəl] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] .
In France there was no constitutional opposition .
在 法国 那里 曾是 不 宪法 反对 .

在法国，不存在宪法上的反对派。

[ɪf] [ə; eɪ][məɪn][held] ['læŋɡwɪdʒ] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
If a man held language offensive to the Government ,
如果 一个 男人 握住 语言 进攻 到 这 政府 ,

如果一个人持有冒犯政府的语言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'stiːl] [ɔː(r)][tuː; tə] [vɪn'senz] .
he was at once sent to the Bastile or to Vincennes .
他 曾是 在 一次 发送 到 这 巴士底狱 或者 到 文森斯 .

他立即被送往巴士底狱或文森监狱。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [æt; ət] [liːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] , [ðə; ði] [kɪŋ]
But in England , at least after the days of the Long Parliament , the King
但 在 英格兰 , 在 至少 后 这 天 的 这 长的 议会 , 这 国王

[kʊd; kəd][nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,

但在英国，至少在长期议会时期之后，国王就不能.....

[baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'rɒɡətɪv] , [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [pɒlə'tɪʃ(ə)n] .
by a mere act of his prerogative , rid himself of a troublesome politician .
经过 一个 仅仅 行为 的 他的 特权 , 摆脱 他自己 的 一个 麻烦的 政治家 .

他仅凭自己的特权，就除掉了一个麻烦的政客。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðəʊz] [huː] ['θwɔːtɪd] [hɪm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɜːdʒəd]
He was forced to remove those who thwarted him by means of perjured
他 曾是 强制 到 消除 那些 WHO 受挫 他 经过 方法 的 伪证

['wɪtnəsɪz] ,
witnesses ,
证人 ,

他被迫清除那些通过伪证阻挠他的人。

[pækt] [dʒɔːɪz] , [ænd; ænd] [kə'rʌpt] , [hɑːd'hɑːtɪd] , ['braʊbiːt] ['dʒʌdʒɪz] .
packed juries , and corrupt , hardhearted , browbeating judges .
包装 陪审团 , 和 腐败 , 铁石心肠 , 恐吓 法官 .

陪审团成员都是些贪污腐败、冷酷无情、欺压他人的法官。

[ðə; ði] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tælieɪt] [wen'veə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
The Opposition naturally retaliated whenever they had the upper hand .
这 反对 自然 报复 每当 他们 有 这 上 手 .

反对派自然会在占据上风时进行反击。

['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Every time that the power passed from one party to the other ,
每一个 时间 那 这 力量 通过了 从 一 派对 到 这 其他 ,

每次权力从一方转移到另一方时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæsəkə(r)] , ['θɪnli] [dɪs'gaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:mz]
there was a proscription and a massacre , thinly disguised under the forms
那里 曾是 一个 禁令 和 一个 屠杀 , 薄薄的 伪装 在下面 这 表格
[ɒv; əv][dʒu:'dɪʃəl][prə'si:dʒə(r)] .
of judicial procedure .
的 司法 程序 .

这是一场以司法程序为幌子的禁令与屠杀。

[ðə; ði][traɪ'bju:nəlz] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]['refju:dʒ] , [weə(r)] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz]
The tribunals ought to be sacred places of refuge , where , in all the vicissitudes
这 法庭 应该 到 是 神圣 地方 的 避难所 , 在哪里 , 在 全部 这 变迁
[ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
of public affairs ,
的 民众 事务 ,

法庭应当是神圣的避难所，在公共事务的种种变迁中，

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pɑ:tɪz] [meɪ] [faɪnd] ['feltə(r)] .
the innocent of all parties may find shelter .
这 清白的 的 全部 各方 可能 寻找 庇护所 .

各方无辜者均可找到庇护所。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] , [æn; ən] [ʌn'kli:n] ['pʌblɪk] ['fæmblz] ,
They were , before the Revolution , an unclean public shambles ,
他们 是 , 前 这 革命 , 一个 不洁 民众 一片混乱 ,
[ɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] [æn; ən] [ʌn'kli:n] ['pʌblɪk] ['fæmblz]
革命前，那里是一个肮脏不堪的公共屠宰场。

[tu;; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['pɑ:ti] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] [drægd] [ɪts] [ə'pəʊnənts] ,
to which each party in its turn dragged its opponents ,
到 哪个 每个 派对 在 它是 转动 拖拽 它是 对手 ,

各方又轮番将对手拖入其中，

[ænd; ənd] [weə(r)] [i:tʃ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['vi:n(ə)] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['bʊtʃəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
and where each found the same venal and ferocious butchers waiting for its
和 在哪里 每个 成立 这 相同的 静脉 和 凶猛 屠夫 等待 为了 它是
[kʌstəm] .
custom .
风俗 .

而它们各自遇到的都是同样的贪婪残暴的屠夫，等着为它们提供生意。

['peɪpɪst][ɔ:(r)] ['prɒtɪstənt] , ['tɔ:ri][ɔ:(r)] [wɪg] , [pri:st] [ɔ:(r)] [ɔ:ldəmən] ,
Papist or Protestant , Tory or Whig , Priest or Alderman ,
天主教徒 或者 新教 , 保守党 或者 辉格党 , 牧师 或者 市议员 ,

天主教徒还是新教徒，托利党人还是辉格党人，牧师还是市议员

[ɔ:l][wɒz; wəz][wʌn][tu;; tə] [ðəʊz] ['gri:di] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [n'eɪtʃəz] , [prə'vaɪdɪd]['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz]
all was one to those greedy and savage natures , provided only there was
全部 曾是 一 到 那些 贪婪的 和 野蛮的 自然 , 假如 仅有的 那里 曾是
['mʌni] [tu;; tə] [ɜ:n] ,
money to earn ,
钱 到 赚 ,

对于那些贪婪残暴的人来说，只要有钱可赚，一切都无所谓。

[ænd; ənd] [blʌd] [tu;; tə] [fed] .
and blood to shed .
和 血 到 棚 .

还要流血。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ði:z] ['wɜ:θləs] ['dʒʌdʒɪz] [su:n] [kri'eɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,
Of course , these worthless judges soon created around them , as was natural ,
的 课程 , 这些 毫无价值 法官 很快 创建 大约 他们 , 作为 曾是 自然的 ,
[ɒv; əv] [kɔ:s] [ði:z] ['wɜ:θləs] ['dʒʌdʒɪz] [su:n] [kri'eɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wɒz; wəz] [nætʃ(ə)rəl]
当然，这些无能的法官很快就在他们周围建立起了自己的阵营，这也在情理之中。

[ə; eɪ] [bri:d] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mə] [mɔ:(r)] ['wɪkɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
a breed of informers more wicked , if possible , than themselves .
一个 品种 的 告密者 更多的 邪恶 , 如果 可能的 , 比 他们自己 .
一群比他们自己更邪恶的告密者。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊəri][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] .
The trial by jury afforded little or no protection to the innocent .
这 审判 经过 陪审团 提供 小的 或者 不 保护 到 这 清白的 .
陪审团审判制度对无辜者几乎没有任何保护作用。

[ðə; ði][dʒ'ɔ:ɹɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
The juries were nominated by the sheriffs .
这 陪审团 是 提名 经过 这 警长 .
陪审团成员由治安官提名。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][məʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .
The sheriffs were in most parts of England nominated by the Crown .
这 警长 是 在 最多 部分 的 英格兰 提名 经过 这 王冠 .
在英格兰的大部分地区，郡长是由王室任命的。

[ɪn] [ˈlʌndən] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [si:n] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'tenʃ(ə)n] , [ðəʊz] [ˈɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [baɪ]
In London , the great scene of political contention , those officers were chosen by
在 伦敦 , 这 伟大的 场景 的 政治的 争论 , 那些 警官 是 选定 经过
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
the people .
这 人们 .
在政治纷争的中心伦敦，这些官员都是由人民选举产生的。

[ðə; ði] ['fɜ:st] [ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪm] [wɪl] [ɡɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
The fiercest parliamentary election of our time will give but a faint notion of
这 最凶猛 议会 选举 的 我们的 时间 将要 给 但 一个 头晕的 概念 的
[ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [reɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [tu:] [ɪnf'ʊəriɪtɪd] ['pɑ:tɪz] ,
the storm which raged in the city on the day when two infuriated parties ,
这 风暴 哪个 愤怒 在 这 城市 在 这 天 什么时候 二 愤怒的 各方 ,
我们这个时代最激烈的议会选举，也只能让人略微体会到那天席卷全城的风暴，当时两个互相敌视的政党.....

[i:tʃ] ['beərɪŋ] [ɪts] [bædʒ] ,
each bearing its badge ,
每个 轴承 它是 徽章 ,
每个都带有自己的徽章，

[met] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [hu:z] [hændz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fʊ:z] [ɒv; əv][laɪf]
met to select the men in whose hands were to be the issues of life
遇见 到 选择 这 男人 在 谁 双手 是 到 是 这 问题 的 生活
[ænd; ənd] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
and death for the coming year .
和 死亡 为了 这 未来 年 .
会议旨在选出那些将在未来一年里掌握生死大权的人。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,
那天，

[ˈnəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'sent] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kænvəs] [ænd; ənd]
nobles of the highest descent did not think it beneath them to canvass and
贵族 的 这 最高 下降 做过 不是 思考 它 下面 他们 到 帆布 和
[ˈmɑ:(ə)l] [ðə; ði] ['lɪvəri] ,
marshal the livery ,
元帅 这 涂装 ,
出身高贵的贵族们并不认为招募和召集士兵是他们有失身份的事情。

[tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][pəʊl] .
to head the procession , and to watch the poll .
到 头 这 游行 , 和 到 手表 这 轮询 :
带领游行队伍, 并监督投票。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,
那天,

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] ['weɪtɪd] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] [sə'spens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the great chiefs of parties waited in an agony of suspense for the
这 伟大的 酋长们 的 各方 等待 在 一个 痛苦 的 悬念 为了 这
[mesɪndʒə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['gɪldhɔ:l] [ðə; ði] [nju:z] ['weðə(r)] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
messenger who was to bring from Guildhall the news whether their lives
信使 WHO 曾是 到 带来 从 市政厅 这 消息 无论 他们的 生活
[ænd; ənd] [ɪst'eɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ,
and estates were ,
和 庄园 是 ,
各党派的大首领们焦急地等待着从市政厅带来消息的信使, 想知道他们的生命和财产是否安然无恙。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [twelv] [mʌnθs] , [tuː; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɔ:(r)][ɒv; əv]
for the next twelve months , to be at the mercy of a friend or of
为了 这 下一个 十二 几个月 , 到 是 在 这 怜悯 的 一个 朋友 或者 的
[ə; eɪ][fəʊ] .
a foe .
一个 敌人 :

接下来的十二个月, 将任由朋友或敌人摆布。
[ɪn] - , [wɪɡ] ['ʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [t'əʊzən] ; [ænd; ənd] ['ʃɑ:ftsbəri] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)]
In 1681 , Whig sheriffs were chosen ; and Shaftesbury defied the whole power
在 - , 辉格党 警长 是 选定 ; 和 沙夫茨伯里 违抗 这 所有的 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
of the Government .
的 这 政府 :

1681年, 辉格党人当选郡长; 沙夫茨伯里公爵公然挑战政府的全部权力。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:ris] .
In 1682 the sheriffs were Tories .
在 - 这 警长 是 保守党 :

1682年, 郡长们都是托利党人。

['ʃɑ:ftsbəri] [fled][tuː; tə] ['hɒlənd] .
Shaftesbury fled to Holland .
沙夫茨伯里 逃亡 到 荷兰 :

沙夫茨伯里逃往荷兰。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [brəʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['kaʊnslz] ,
The other chiefs of the party broke up their councils ,
这 其他 酋长们 的 这 派对 打破 向上 他们的 议会 ,
党内其他领导人解散了各自的委员会。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [si:ts] .
and retired in haste to their country seats .
和 退休 在 匆忙 到 他们的 国家 座位 :
然后匆匆返回各自的乡间住所。

['sɪdni] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld][təʊld] [ðəʊz] ['ʃerɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)] [hedz] .
Sydney on the scaffold told those sheriffs that his blood was on their heads .
悉尼 在 这 脚手架 讲述 那些 警长 那 他的 血 曾是 在 他们的 头部 :
悉尼在绞刑架上告诉那些警长, 他的血债要算在他们头上。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wept] [waɪð]
Neither of them could deny the charge ; and one of them wept with
两者都不 的 他们 可以 否定 这 收费 ; 和 一 的 他们 哭泣 和
[ˈeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːs] .
shame and remorse .
耻辱 和 悔恨 .

他们两人都无法否认指控；其中一人羞愧难当，痛哭流涕。

[ðʌs] [ˈevri] [mæn] [huː] [ðen] [ˈmedl] [waɪð] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Thus every man who then meddled with public affairs took his life in his hand .
因此 每一个 男人 WHO 然后 干预 和 民众 事务 采取 他的 生活 在 他的 手 .
因此，当时凡是干预公共事务的人，都是把自己的生命置于危险之中。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [men][ɒv; əv][ˈdʒent(ə)l] [nˈeɪtʃəz] [stʊd] [əˈluːf] [frɒm; frəm]
The consequence was that men of gentle natures stood aloof from
这 结果 曾是 那 男人 的 温和的 自然 站立 超然 从
[ˈkɒntests; kənˈtests][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪnˈɡeɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ˈhæzəd] [ðeə(r)][əʊn] [neks] [ænd; ənd]
contests in which they could not engage without hazarding their own necks and
比赛 在 哪个 他们 可以 不是 从事 没有 危险 他们的 自己的 脖子 和
[ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
the fortunes of their children .
这 财富 的 他们的 孩子们 .
其结果是，性情温和的人们远离了那些他们一旦参与就会危及自身性命和子女命运的竞争。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːs] [əˈdɒptɪd] [baɪ][sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈtemp(ə)l] , [baɪ] [ˈiːvlɪn] ,
This was the course adopted by Sir William Temple , by Evelyn ,
这 曾是 这 课程 已采用 经过 先生 威廉 寺庙 , 经过 伊芙琳 ,
这是威廉·坦普尔爵士（伊夫林）所采取的策略。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] , [ˈædmərəbli] [ˈkwɒlɪfaɪd] [tuː; tə]
and by many other men who were , in every respect , admirably qualified to
和 经过 许多 其他 男人 WHO 是 , 在 每一个 尊重 , 令人钦佩地 合格的 到
[sɜːv] [ðə; ði] [stet] .
serve the State .
服务 这 状态 .
还有许多其他各方面都非常优秀、完全有资格为国家服务的男士。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðəʊz] [ˈrezəluːt] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [men] [huː] [pʊt][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ləndz][tuː; tə][ˈhæzəd] [ɪn]
those resolute and enterprising men who put their heads and lands to hazard in
那些 坚决 和 进取 男人 WHO 放 他们的 头部 和 土地 到 冒险 在
[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ˈpɒlətɪks][ˈnæt(ə)rəli] [əˈkwæɪəd] ,
the game of politics naturally acquired ,
这 游戏 的 政治 自然 获得 ,
那些意志坚定、富有进取心的人，将自己的头脑和土地投入到政治游戏中，自然而然地获得了.....

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [diːp] [ə; eɪ] [steɪk] , [ə; eɪ] [ˈrekləs] [ænd; ənd]
from the habit of playing for so deep a stake , a reckless and
从 这 习惯 的 玩耍 为了 所以 深的 一个 赌注 , 一个 鲁莽 和
[ˈdespəɪət] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] .
desperate turn of mind .
绝望的 转动 的 头脑 .
源于习惯性地下注过大，一种鲁莽而孤注一掷的心态。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [ˈsɪəriəsli] [brɪˈliːv] ,
It was , we seriously believe ,
它 曾是 , 我们 严重地 相信 ,
我们真心相信，事实的确如此。

[æz; əz] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['liːdə(r)][ɒv; əv]
as safe to be a highwayman as to be a distinguished leader of
作为 安全的 到 是 一个 强盗 作为 到 是 一个 杰出的 领导者 的
[ɒpə'ziʃ(ə)n] .
Opposition .
反对

当个拦路强盗和当个杰出的反对派领袖一样安全。

[ðɪs] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] ,
This may serve to explain , and in some degree to excuse ,
这 可能 服务 到 解释 , 和 在 一些 程度 到 原谅 ,
这或许可以解释, 并在某种程度上为其开脱,

[ðə; ðɪ] ['vaɪələns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fækjənz] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌstli] [ri'prəʊtʃ] .
the violence with which the factions of that age are justly reproached .
这 暴力 和 哪个 这 派系 的 那 年龄 是 公正地 受责备 .
那个时代各派系所犯下的暴力罪行理应受到谴责。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] , [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
They were fighting , not merely for office , but for life .
他们 是 斗争 , 不是 仅仅 为了 办公室 , 但 为了 生活 .
他们战斗, 不仅仅是为了权力, 而是为了生命。

[ɪf] [ðeɪ] [ri'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
If they reposed for a moment from the work of agitation ,
如果 他们 安息 为了 一个 片刻 从 这 工作 的 搅动 ,
如果他们能暂时停止鼓动工作,

[ɪf] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][flæg] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [men] .
if they suffered the public excitement to flag , they were lost men .
如果 他们 遭受 这 民众 激动 到 旗帜 , 他们 是 丢失的 男人 .
如果他们因为公众的热情而气馁, 他们就完了。

[hjuːm] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Hume , in describing this state of things ,
休谟 , 在 描述 这 状态 的 事物 ,
休谟在描述这种状况时说:

[hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [æn; ən] [ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [siːm] ['hɑːdli] [tuː; tə][suːt][ðə; ðɪ][dʒen(ə)rəl] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]
has employed an image which seems hardly to suit the general simplicity of
有 受雇 一个 图像 哪个 似乎 几乎 到 套装 这 一般的 简单的
[hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
his style ,
他的 风格 ,
他采用了一种似乎与他整体简洁风格不太相符的意象。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
but which is by no means too strong for the occasion .
但 哪个 是 经过 不 方法 也 强的 为了 这 场合 .
但就此场合而言, 这绝对不算太烈。

“ [ðʌs] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðə; ðɪ] [tuː] ['pɑːtɪz] ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ]['mjuːtʃuəl][reɪdʒ] ,
“ Thus , ” says he , “ the two parties actuated by mutual rage ,
” 因此 , ” 说道 他 , ” 这 二 各方 驱动 经过 相互的 愤怒 ,
“因此,”他说, “双方在相互的愤怒驱使下,

[bʌt; bət] [kuːp] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈnærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ,
but cooped up within the narrow limits of the law ,
但 被困住 向上 之内 这 狭窄的 限制 的 这 法律 ,
但却被困在法律的狭隘框架之内,

[ˈlev(ə)ld] [wɪð] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈdægəz] [ðə; ði][məʊst] [ˈdedli] [bləʊz] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [breɪst] ,
levelled with poisoned daggers the most deadly blows against each other's breast ,
平整 和 中毒 匕首 这 最多 致命 打击 反对 每个 其他的 胸部 ;
他们用涂有毒药的匕首互相刺向对方的胸膛，造成最致命的伤害。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfækʃəs] [dɪˈvɪʒnz] [ɔ:l] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [tru:θ] , [ˈbɒnə(r)] , [ænd; ənd][hju:ˈmænəti]
and buried in their factious divisions all regard to truth , honour , and humanity
和 埋葬 在 他们的 派系 部门 全部 看待 到 真相 , 荣誉 , 和 人类
.
:
.

在他们纷争不断的派系斗争中，真理、荣誉和人道都被埋葬了。
" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][i:v(ə)l][ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] [set][ju:ˈes] [fri:] .
" From this terrible evil the Revolution set us free .
" 从 这 糟糕的 邪恶的 这 革命 放 我们 自由的 .
“革命使我们摆脱了这种可怕的邪恶。”

[ðə; ði] [ɔ:l] [wɪtʃ] [sɪˈkjʊəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ðeə(r)] [si:ts] [ˈdʒʊərɪŋ][laɪf][ɔ:(r)] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] [dɪd]
The law which secured to the judges their seats during life or good behaviour did
这 法律 哪个 安全 到 这 法官 他们的 座位 期间 生活 或者 好的 行为 做过
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
保障法官终身任职或因良好行为而获得席位的法律发挥了一定作用。

[ðə; ði] [ɔ:l] [ˈsʌbsɪkwəntli] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ˈtraɪəlz][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˈtri:z(ə)n] [dɪd] [mʌtʃ]
The law subsequently passed for regulating trials in cases of treason did much
这 法律 随后 通过了 为了 调节 试验 在 案例 的 叛国罪 做过 很多
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .
随后通过的关于规范叛国罪案件审判的法律发挥了更大的作用。

[ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊ , [ɪnˈdi:d] , [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈledʒɪslətɪv] [skɪl] .
The provisions of that law show , indeed , very little legislative skill .
这 条款 的 那 法律 展示 , 的确 , 非常 小的 立法 技能 .
该法律的条款确实缺乏立法技巧。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [freɪmd] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sɪˈkjʊə] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
It is not framed on the principle of securing the innocent ,
它 是 不是 框 在 这 原则 的 确保 这 清白的 ,
它并非基于保护无辜者的原则而制定，
[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkju:zd] ,
but on the principle of giving a great chance of escape to the accused ,
但 在 这 原则 的 给予 一个 伟大的 机会 的 逃脱 到 这 被告 ,
但本着给被告人很大逃脱机会的原则，

[ˈweðə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɔ:(r)] [ˈɡɪltɪ] .
whether innocent or guilty .
无论 清白的 或者 有罪的 .
无论无罪还是有罪。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
This , however , is decidedly a fault on the right side .
这 , 然而 , 是 绝对地 一个 过错 在 这 正确的 边 .
但这无疑是右方的过错。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [prəˈdju:st] [baɪ][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəd][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi; bi]
The evil produced by the occasional escape of a bad citizen is not to be
这 邪恶的 生产 经过 这 偶然 逃脱 的 一个 坏的 公民 是 不是 到 是
[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈi:vəlz][ɒv; əv] [ðæt] [reɪn] [ɒv; əv][ˈterə(r)] ,
compared with the evils of that Reign of Terror ,
比较的 和 这 罪恶 的 那 在位 的 恐怖 ,
个别不法公民的偶尔逃脱所造成的罪恶，与恐怖统治时期的罪恶根本无法相提并论。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] , [wɪtʃ] [pri:ˈsi:d, pri-][ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] .
for such it was , which preceded the Revolution .
为了 这样的 它 曾是 , 哪个 之前 这 革命 .
的确如此，它先于革命而存在。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [ˈskeəsli] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [deθ] [ɪn]
Since the passing of this law scarcely one single person has suffered death in
自从 这 通过 的 这 法律 几乎 一 单身的 人 有 遭受 死亡 在
[ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ,
England as a traitor ,
英格兰 作为 一个 叛徒 ,
自该法律颁布以来，英国几乎没有人因叛国罪而被处死。

[hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kənˈvɪktɪd] [ɒn] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] , [tu:; tə][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l]
who had not been convicted on overwhelming evidence , to the satisfaction of all
WHO 有 不是 到过 已定罪 在 压倒 证据 , 到 这 满意 的 全部
[ˈpɑ:tɪz] ,
parties ,
各方 ,
经各方同意，在证据确凿的情况下，被告并未被定罪。

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kraɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [steɪt] .
of the highest crime against the State .
的 这 最高 犯罪 反对 这 状态 .
这是对国家犯下的最严重的罪行。

[əˈtemptz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Attempts have been made in times of great excitement ,
尝试 有 到过 制成 在 时代 的 伟大的 激动 ,
在极度激动的时期，人们曾做出过尝试。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [pˈɜ:sənz] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ækts] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˈsʌmtaɪmz]
to bring in persons guilty of high treason for acts which , though sometimes
到 带来 在 人 有罪的 的 高的 叛国罪 为了 行为 哪个 , 尽管 有时
[ˈhaɪli] [ˈbleɪməbl] ,
highly blamable ,
高度 应受责备的 ,
将犯有叛国罪的人绳之以法，尽管他们的行为有时确实应受谴责，

[dɪd][nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪ][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈli:g(ə)] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtri:z(ə)n] .
did not necessarily imply a design falling within the legal definition of treason .
做过 不是 一定 意味着 一个 设计 坠落 之内 这 合法的 定义 的 叛国罪 .
并不一定意味着该设计符合叛国罪的法律定义。

[ɔ:l] [ðəʊz] [əˈtemptz] [hæv; həv] [feɪld] .
All those attempts have failed .
全部 那些 尝试 有 失败的 .
所有这些尝试都失败了。

[ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːtɪ] [jɪˈæz] [nəʊ] [ˈsteɪtsmən] , [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəl]
During a hundred and forty years no statesman , while engaged in constitutional
期间 一个 百 和 四十 年 不 政治家 , 尽管 已订婚的 在 宪法
[ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
opposition to a government ,
反对 到 一个 政府 ,
在一百四十年间, 没有一位政治家在从事宪法意义上的反对政府的活动时,

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][æks] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
has had the axe before his eyes .
有 有 这 斧头 前 他的 眼睛 .
他眼前仿佛一直悬着一把斧头。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [maɪˈnɒrətɪz] , [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [məˈdʒɔːrɪtɪ] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]
The smallest minorities , struggling against the most powerful majorities , in the most
这 最小 少数族裔 , 挣扎 反对 这 最多 强大的 多数派 , 在 这 最多
[ˈædʒɪtətɪd] [taɪmz] ,
agitated times ,
激动 时代 ,
最小的少数群体, 在最动荡的时期, 与最强大的多数群体作斗争,

[hæv; həv] [felt] [ðəmˈselvz] [ˈpɜːfɪktli] [sɪˈkjʊə(r)] .
have felt themselves perfectly secure .
有 毛毡 他们自己 完美 安全的 .
他们感到自己非常有安全感。

[ˈpʌltni] [ænd; ənd][fɒks][wɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] , [sɪns]
Pulteney and Fox wore the two most distinguished leaders of Opposition , since
普尔特尼 和 狐狸 穿着 这 二 最多 杰出的 领导人 的 反对 , 自从
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
the Revolution .
这 革命 .
自美国独立战争以来, 普尔特尼和福克斯是两位最杰出的反对派领袖。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːsənəli] [əbˈnɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Both were personally obnoxious to the Court .
两个都 是 亲自 令人讨厌的 到 这 法庭 .
两人都令法庭极为反感。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [hɑːm] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]
But the utmost harm that the utmost anger of the Court could do to
但 这 极致 伤害 那 这 极致 愤怒 的 这 法庭 可以 做 到
[ðəm; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [ɒf] [ðə; ði] “ [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)l] ” [frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðəə(r)] [nems] .
them was to strike off the “ Right Honourable ” from before their names .
他们 曾是 到 罢工 离开 这 “ 正确的 尊敬的 ” 从 前 他们的 姓名 .
但法院最严厉的惩罚能给他们造成的最大伤害, 就是从他们的名字前面去掉“尊敬的”头衔。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
But of all the reforms produced by the Revolution ,
但 的 全部 这 改革 生产 经过 这 革命 ,
但是, 在革命带来的所有改革中,

[pəˈhæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv]
perhaps the most important was the full establishment of the liberty of
也许 这 最多 重要的 曾是 这 满的 建立 的 这 自由 的
[ʌnˈlaɪsnt] [ˈprɪntɪŋ] .
unlicensed printing .
无证 印刷 .
或许最重要的一点是全面确立了无证印刷的自由。

[ðə; ði] [ˈsensəʃɪp] [wɪt] ; [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] , [hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] , [wɪð] [reə(r)]
The Censorship which , under some form or other , had existed , with rare
这 审查制度 哪个 , 在下面 一些 形式 或者 其他 , 有 存在 , 和 稀有的
[ænd; ənd] [ɔ:t] [,ɪntəˈmɪʃən] ,
and short intermissions ,
和 短的 中场休息 ,
审查制度以某种形式存在, 期间虽偶有短暂的间歇, 但始终存在。

[ˈʌndə(r)] [ˈevri] [ˈɡʌvənmənt] , [məˈnɑ:kɪkl] [ɔ:(r)] [rɪˈpʌblɪkən] , [frəm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði]
under every government , monarchical or republican , from the time of Henry the
在下面 每一个 政府 , 君主制 或者 共和党人 , 从 这 时间 的 亨利 这
[eɪtθ] [ˈdaʊnwədz] ,
Eighth downwards ,
第八 向下 ,
从亨利八世时期开始, 在历届政府——无论是君主制还是共和制——之下,

[ɪkˈspaɪəd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈnevə(r)] [sɪns] [bi:n] [rɪˈnju:d] .
expired , and has never since been renewed .
已到期 , 和 有 绝不 自从 到过 更新 .
已过期, 且此后从未续期。

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪmˈprəʊvmənt] [wɪt] [wi:: wi][hæv; həv] [ri:kəˈpɪtʃuleɪtɪd]
We are aware that the great improvements which we have recapitulated
我们 是 意识到的 那 这 伟大的 改进 哪个 我们 有 概述
[wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts] ,
were , in many respects ,
是 , 在 许多 尊重 ,
我们意识到, 我们总结的这些重大改进在很多方面都是.....

[ɪmˈpɜ:fɪktli] [ænd; ənd] [ʌnˈskɪlfəli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
imperfectly and unskilfully executed .
不完美地 和 笨拙地 执行 .
执行得不完美且技巧拙劣。

[ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪmˈprəʊvmənt] [ˈsʌmtaɪmz] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmu:vɪd] [ɔ:(r)] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [ə; eɪ]
The authors of those improvements sometimes , while they removed or mitigated a
这 作者 的 那些 改进 有时 , 尽管 他们 已移除 或者 缓解 一个
[ɡreɪt] [ˈpræktɪkl] [ˈi:v(ə)l] ,
great practical evil ,
伟大的 实际的 邪恶的 ,
这些改进措施的提出者有时虽然消除或减轻了一个很大的实际弊端,

[kənˈtɪnju:d] [tu:: tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [rɪˈʊniəs] [ˈprɪnsəp(ə)l][frəm; frəm] [wɪt] [ðæt] [ˈi:v(ə)l][hæd; həd]
continued to recognise the erroneous principle from which that evil had
持续 到 认出 这 错误 原则 从 哪个 那 邪恶的 有
[sprʌŋ] .
sprung .
弹簧 .
继续认识到这种罪恶源于的错误原则。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Sometimes , when they had adopted a sound principle ,
有时 , 什么时候 他们 有 已采用 一个 声音 原则 ,
有时, 当他们采纳了一个合理的原则时,

[ðeɪ] [ˈræŋk] [frəm; frəm] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪˈti:][tu:: tə][ɔ:l][ðə; ði] [kənˈklɒzənz] [tu:: tə] [wɪt] [aɪˈti:] [wʊd]
they shrank from following it to all the conclusions to which it would
他们 缩小 从 下列的 它 到 全部 这 结论 到 哪个 它 会
[hæv; həv][led][ðem; ðəm] .
have led them .
有 引领 他们 .
他们不敢继续追随它, 也不敢接受它会得出的所有结论。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈremədiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [wʌn]
Sometimes they failed to perceive that the remedies which they applied to one
有时 他们 失败的 到 感知 那 这 补救措施 哪个 他们 应用 到 一
[dɪˈziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒenəreɪt] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈziːz] ,
disease of the State were certain to generate another disease ,
疾病 的 这 状态 是 肯定 到 产生 其他 疾病 ,
有时他们未能意识到，他们用来治疗国家一种疾病的措施必然会引发另一种疾病。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈrendə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈremədi] [ˈnesəsəri] .
and to render another remedy necessary .
和 到 使成为 其他 补救 必要的 .
并因此需要采取其他补救措施。

[ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˈaʊəz] : [nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ækt] [ʌp]
Their knowledge was inferior to ours : nor were they always able to act up
他们的 知识 曾是 下 到 我们的 : 也不 是 他们 总是 有能力的 到 行为 向上
[tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] .
to their knowledge .
到 他们的 知识 .
他们的知识不如我们，而且他们也并非总能将自己的知识运用到实际行动中。

[ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv]
The pressure of circumstances , the necessity of compromising differences of
这 压力 的 情况 , 这 必要性 的 妥协 差异 的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
环境压力，以及为了弥合意见分歧而必须做出妥协的必要性，

[ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]
the power and violence of the party which was altogether hostile to the
这 力量 和 暴力 的 这 派对 哪个 曾是 共 敌对的 到 这
[njuː] [ˈset(ə)lmənt] ,
new settlement ,
新的 沉降 ,
该党势力强大且暴力，对新协议完全抱有敌意。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] .
must be taken into the account .
必须 是 已采取 进入 这 帐户 .
必须将其考虑在内。

[wen] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfeəli] [wei] , [ðeə(r)] [wɪl] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
When these things are fairly weighed , there will , we think ,
什么时候 这些 事物 是 相当 称重 , 那里 将要 , 我们 思考 ,
我们认为，如果将这些因素进行公平权衡，就会得出这样的结论：

[biː; bi] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [raɪt] - [ˈmaɪndɪd] [men] [æz; əz] [tuː; tə]
be little difference of opinion among liberal and right - minded men as to
是 小的 不同之处 的 观点 之中 自由主义 和 正确的 - 有思想 男人 作为 到
[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvents] [ɒv; əv] - [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
the real value of what the great events of 1688 did for this country .
这 真实的 价值 的 什么 这 伟大的 活动 的 - 做过 为了 这 国家 .
自由派和思想正直的人对于1688年发生的重大事件给这个国家带来的真正价值几乎没有什么分歧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [riˈkaʊnt] [wɒt] [əˈprə(r)] [tuː; tə] [juː ˈes] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtʃeɪndʒɪz]
We have recounted what appear to us the most important of those changes
我们 有 叙述 什么 出现 到 我们 这 最多 重要的 的 那些 变化
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [prəˈdjuːst] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [lɔːz] .
which the Revolution produced in our laws .
哪个 这 革命 生产 在 我们的 法律 .
我们已经叙述了革命给我们的法律带来的最重要的变化。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [prəˈdju:st] [ɪn] [ˈʌʊə(r)] [bɔ:z] , [haʊˈevə(r)] ,
The changes which it produced in our laws , however ,
这 变化 哪个 它 生产 在 我们的 法律 , 然而 ,
然而, 它给我们的法律带来了一些变化,

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [prəˈdju:st]
were not more important than the change which it indirectly produced
是 不是 更多的 重要的 比 这 改变 哪个 它 间接 生产
[ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,
in the public mind ,
在 这 民众 头脑 ,
但它们的重要性不及它间接在公众思想中产生的改变。

[ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑ:ti] [hæd; həd] , [ˈdjʊərɪŋ] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪəz] , [æn; ən] [ˈɔ:lməʊst] [ˌʌn,ɪntəˈrʌptɪd] [pəˈzeɪ(ə)n]
The Whig party had , during seventy years , an almost uninterrupted possession
这 辉格党 派对 有 , 期间 七十 年 , 一个 几乎 不间断 拥有
[ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] .
of power .
的 力量 .
在长达七十年的时间里, 辉格党几乎从未间断地掌握着政权。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑ:ti] ,
It had always been the fundamental doctrine of that party ,
它 有 总是 到过 这 基本的 教义 的 那 派对 ,
这始终是该党的基本信条。

[ðæt] [ˈpaʊə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [trʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ; [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˈmædʒɪs,tret] ,
that power is a trust for the people ; that it is given to magistrates ,
那 力量 是 一个 相信 为了 这 人们 ; 那 它 是 给定 到 地方法官 ,
权力是人民的信托; 权力被赋予了官员。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] — [ðæt] , [weə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz]
not for their own , but for the public advantage — that , where it is
不是 为了 他们的 自己的 , 但 为了 这 民众 优势 — 那 , 在哪里 它 是
[əˈbju:zd] [baɪ] [ˈmædʒɪs,tret] ,
abused by magistrates ,
受虐 经过 地方法官 ,
不是为了他们自己的私利, 而是为了公众利益——也就是说, 当它被地方官员滥用时,

[ɪ:v(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈlɔ:fəli] [bi:; bi] [wɪðˈdrɔ:n] .
even by the highest of all , it may lawfully be withdrawn .
甚至 经过 这 最高 的 全部 , 它 可能 合法地 是 撤回 .
即使是最高领导人, 也可以依法撤回这项权力。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɜ:fɪktli] [tru:] ,
It is perfectly true ,
它 是 完美 真的 ,
完全正确。

[ðæt] [ðə; ði] [wɪɡz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ɪɡˈzempt] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvaɪsɪz] [ænd; ənd]
that the Whigs were not more exempt than other men from the vices and
那 这 辉格党 是 不是 更多的 豁免 比 其他 男人 从 这 恶习 和
[ɪnˈfə:məti] [ɒv; əv] [ˈʌʊə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] ,
infirmities of our nature ,
弱点 的 我们的 自然 ,
辉格党人并不比其他人更能免于人性的恶习和弱点。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpaʊə(r)] , [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈbju:zd] [aɪ ˈti:] .
and that , when they had power , they sometimes abused it .
和 那 , 什么时候 他们 有 力量 , 他们 有时 受虐 它 .
而且, 当他们拥有权力时, 他们有时会滥用权力。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [stʊd] [fɜ:m][tu:; tə][ðeə(r)] ['θɪəri] .
But still they stood firm to their theory .
但 仍然 他们 站立 公司 到 他们的 理论 ；

但他们仍然坚持自己的理论。

[ðæt] ['θɪəri] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bædʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑ:ti] .
That theory was the badge of their party .
那 理论 曾是 这 徽章 的 他们的 派对 ；

这种理论是他们党的标志。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] .
It was something more .
它 曾是 某物 更多的 ；

这不仅仅是这件事。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
It was the foundation on which rested the power of the houses of
它 曾是 这 基础 在 哪个 休息 这 力量 的 这 房屋 的

[ˈnasəʊ; ˈnæsɔ:][ænd; ænd] ['brʌnzwɪk] .
Nassau and Brunswick .
拿骚 和 布伦瑞克 ；

这是拿骚家族和布伦瑞克家族权力的基石。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ；

因此，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [pɹɪˈpeɡ,eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kla:s] [ɒv; əv] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [məʊst]
there was a government interested in propagating a class of opinions which most
那里 曾是 一个 政府 感兴趣的 在 传播 一个 班级 的 意见 哪个 最多

['gʌvənmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] ,
governments are interested in discouraging ,
政府 是 感兴趣的 在 令人沮丧 ；

有一个政府热衷于传播某种观点，而大多数政府则试图阻止这种观点的传播。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [lʊkt] [wɪð] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [ɒn][ɔ:l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] ['pʌblɪk]
a government which looked with complacency on all speculations favourable to public
一个 政府 哪个 看起来 和 自满 在 全部 猜测 有利 到 民众

['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ；

一个对所有有利于公众自由的推测都抱持着沾沾自喜态度的政府，

[ænd; ænd] [wɪð] [ɪk'stri:m] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒn][ɔ:l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɑ:bitrəri] ['paʊə(r)] .
and with extreme aversion on all speculations favourable to arbitrary power .
和 和 极端 厌恶 在 全部 猜测 有利 到 随意的 力量 ；

并且对一切有利于专制权力的推测都极其厌恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [dɪˈsaɪdɪdli] [prɪˈfɜ:d] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɪˈli:və(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]
There was a King who decidedly preferred a republican to a believer in the
那里 曾是 一个 国王 WHO 绝对地 首选 一个 共和党人 到 一个 信徒 在 这

[dɪˈvaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;
divine right of kings ;
神圣的 正确的 的 国王 ；

曾有一位国王，他宁愿选择共和主义，也不愿选择信奉君权神授的人；

[hu:] [kən'sɪdəd] ['evri] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'rɒɡətɪv] [æz; əz][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][hɪz; ɪz]
who considered every attempt to exalt his prerogative as an attack on his
WHO 经过考虑的 每一个 试图 到 崇高 他的 特权 作为 一个 攻击 在 他的
[ˈtaɪt(ə)] ;
title ;
标题 ;

他认为任何抬高他特权的企图都是对他头衔的攻击；

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'zɜ:vɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feɪvəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [di'kleɪm] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
and who reserved all his favours for those who declaimed on the natural
和 WHO 预订的 全部 他的 恩惠 为了 那些 WHO 朗诵 在 这 自然的
[i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][men] ,
equality of men ,
平等 的 男人 ;

他将所有的恩惠都留给了那些宣扬人人生而平等的人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpɒpjələ(r)][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] .
and the popular origin of government .
和 这 受欢迎的 起源 的 政府 .

以及政府的平民起源。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [stɜ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [revə'lu:ʃn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ]
This was the state of things from the Revolution till the death of George
这 曾是 这 状态 的 事物 从 这 革命 直到 这 死亡 的 乔治
[ðə; ðɪ] ['sekənd] .
the Second .
这 第二 .

从革命到乔治二世去世，情况一直如此。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] .
The effect was what might have been expected .
这 影响 曾是 什么 可能 有 到过 预期的 .

结果不出所料。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [bi:n] [məʊst] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][ˈmæɡnɪfaɪ][ðə; ðɪ]
Even in that profession which has generally been most disposed to magnify the
甚至 在 那 职业 哪个 有 一般来说 到过 最多 处置 到 放大 这
[prɪ'rɒɡətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

即使在通常最倾向于扩大特权的行业中，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
a great change took place .
一个 伟大的 改变 采取 地方 .

发生了巨大的变化。

['bɪʃəprɪk] [ˈɑ:ftə(r)] ['bɪʃəprɪk] [ænd; ənd] [ˈdi:nəri] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdi:nəri] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [wɪgz]
Bishopric after bishopric and deanery after deanery were bestowed on Whigs
主教区 后 主教区 和 院长 后 院长 是 授予 在 辉格党

[ænd; ənd][ˌlætɪtʃju:drɪ'neəriən] .
and Latitudinarians .
和 纬度主义者 .

主教职位一个接一个地授予辉格党人和宽容党人，教长职位一个接一个地授予他们。

[ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hwɪɡɪzəm] [ænd; ənd][ˌlætɪtʃju:drɪ'neəriənɪzəm][wɜ:(r); wə(r)] [prə'fest] [baɪ]
The consequence was that Whiggism and Latitudinarianism were professed by
这 结果 曾是 那 辉格主义 和 宽容主义 是 声称 经过

[ðə; ðɪ]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][məʊst][ə'spaɪərɪŋ] ['tʃɜ:tʃmən] .
the ablest and most aspiring churchmen .
这 最有能力 和 最多 有抱负的 教会人士 .

结果是，最有能力、最有抱负的教会人士信奉了辉格主义和宽容主义。

[hju:m] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Hume complained bitterly of this at the close of his history .
休谟 抱怨 苦涩地 的 这 在 这 关闭 的 他的 历史 .

休谟在其历史著作的结尾对此进行了激烈的抱怨。

“ [ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:ti] , ” [sez] [hi; hi] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][nɪə(r)]['sev(ə)nti] [j'ɪəz] ,
“ **The Whig party** , ” **says he** , “ **for a course of near seventy years** , ”
“ 这 辉格党 派对 , ” 说道 他 , “ 为了 一个 课程 的 靠近 七十 年 , ”
他说：“辉格党在近七十年的时间里，

[hæz; hæz][ˈɔ:lməʊst] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp(jə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
has almost without interruption enjoyed the whole authority of government ,
有 几乎 没有 中断 享受 这 所有的 权威 的 政府 ,
几乎从未间断地享有政府的全部权力，

[ænd; ənd][nəʊ] ['bɒnəz] [ɔ:(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] [kʊd; kəd][bi; bi] [əb'teɪnd] [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]
and no honours or offices could be obtained but by their countenance and
和 不 荣誉 或者 办公室 可以 是 获得 但 经过 他们的 面容 和
[prə'tek(jə)n] .
protection .
保护 .

没有他们的庇护和支持，就无法获得任何荣誉或官职。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'vent] , [wɪt] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [hæz; hæz] [bi:n] [ædvən'teɪdʒəs] [tu;; tə][ðə; ði] [steɪt]
But this event , which in some particulars has been advantageous to the State
但 这 事件 , 哪个 在 一些 细节 有 到过 有利 到 这 状态
,
!
,

但这一事件在某些方面对国家是有利的，

[hæz; hæz] [pru:vɪd] [dɪ'strʌktɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][hæz; hæz] [ɪ'stæblɪʃt]
has proved destructive to the truth of history , and has established
有 已证实 破坏性的 到 这 真相 的 历史 , 和 有 已确立的
['meni] [grəʊs] ['fɔ:lʃud] ,
many gross falsehoods ,
许多 总的 谎言 ,

事实证明，它破坏了历史真相，并编造了许多严重的谎言。

[wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [haʊ] ['eni] ['sɪvɪlaɪzd] ['nei(jə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪm'breɪst] , [wɪð] [rɪ'gɑ:d]
which it is unaccountable how any civilised nation could have embraced , with regard
哪个 它 是 无法解释 如何 任何 文明 国家 可以 有 拥抱 , 和 看待
[tu;; tə][ɪts] [də'mestɪk] [ə'kə:rəns, -'kʌ-] .
to its domestic occurrences .
到 它是 国内的 发生 .

任何文明国家都无法理解，在处理国内事务时，怎么会接受这种做法。

[,kɒmpə'zɪʃənz] [ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l] , [bəʊθ][fɔ:(r); fə(r)] [staɪl] [ænd; ənd]['mætə(r)] ,
Compositions the most despicable , both for style and matter ,
作品 这 最多 卑鄙 , 两个都 为了 风格 和 事情 ,
作品风格和内容都极其糟糕。

“ — [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [hi; hi] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [lɒk] , ['sɪdni] , ['hoʊdli] , [ænd; ənd]['ræpɪn]
“ — **in a note he instances the writings of Locke , Sydney , Hoadley , and Rapin**
“ — 在 一个 笔记 他 实例 这 著作 的 洛克 , 悉尼 , 霍德利 , 和 强奸
,
!
,
——他在一份注释中引用了洛克、西德尼、霍德利和拉平的著作，

— “ [hæv; həv] [bi:n] [ik'stəʊl] [ænd; ənd] [ˈprɒpəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ri:d] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:kwəld]
— “ **have been extolled and propagated and read as if they had equalled**
— “ 有 到过 赞扬 和 传播 和 读 作为 如果 他们 有 等于
[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .
the most celebrated remains of antiquity .
这 最多 著名 遗迹 的 古代 .
——“它们被赞扬、传播和阅读，仿佛它们与古代最著名的遗迹一样。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə] ['lɪbəti] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɔ:dəb(ə)lɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
And forgetting that a regard to liberty , though a laudable passion ,
和 遗忘 那 一个 看待 到 自由 , 尽管 一个 值得称赞 热情 ,
而且，人们往往忘记了，对自由的尊重，虽然是一种值得称赞的热情，

[ɔ:t] ['kɒmənli] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɡʌvənmənt]
ought commonly to be subservient to a reverence for established government
应该 通常 到 是 顺从的 到 一个 尊敬 为了 已确立的 政府
,
.
,
通常应当服从于对既定政府的尊重，

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fækʃ(ə)n][hæz; həz] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌpɑ:ti'zænz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .
the prevailing faction has celebrated only the partisans of the former .
这 盛行 派 有 著名 仅有的 这 党派人士 的 这 以前的 .
当前执政派别只庆祝了前者的支持者。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)][ˈentə(r)][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɑ:gjʊmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] - ['hɪstri; 'hɪstəri]
" **We will not here enter into an argument about the merit of Rapin's History**
" 我们 将要 不是 这里 进入 进入 一个 争论 关于 这 优点 的 - 历史
[ɔ:(r)] [lʌks] [pə'lɪtɪk(ə)lɪ] [ˌspekju'leɪ(ə)n] .
or Locke's political speculations .
或者 洛克的 政治的 猜测 .
“我们在此不讨论拉潘的《历史》或洛克的政治推测的价值。”

[wi:; wi] [kɔ:lɪ] [hju:m] ['mɪəli] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə][ə; eɪ][fækt] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:lɪ] ['ri:dɪŋ] [men] ,
We call Hume merely as evidence to a fact well known to all reading men ,
我们 称呼 休谟 仅仅 作为 证据 到 一个 事实 出色地 已知 到 全部 阅读 男人 ,
我们引用休谟的言论，仅仅是为了佐证一个所有读书人都熟知的事实。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['peɪtrənəɪz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪnɪstri] ,
that the literature patronised by the English Court and the English ministry ,
那 这 文学 受惠 经过 这 英语 法庭 和 这 英语 部 ,
受英国宫廷和英国政府赞助的文学作品，

['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
during the first half of the eighteenth century ,
期间 这 第一的 一半 的 这 第十八 世纪 ,
在十八世纪上半叶，

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪtʃ] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [ˈdʒen(ə)rəli][du:; də][ɔ:lɪ][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)]
was of that kind which courtiers and ministers generally do all in their power
曾是 的 那 种类 哪个 朝臣 和 部长们 一般来说 做 全部 在 他们的 力量
[tu:; tə] [dɪs'kaʊntɪnəns] ,
to discountenance ,
到 折扣 ,
这是朝臣和大臣们通常会竭尽全力去反对的那种事情。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlibətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
and tended to inspire zeal for the liberties of the people rather than
和 倾向于 到 启发 热情 为了 这 自由 的 这 人们 相当 比
[rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt]
respect for the authority of the Government
尊重 为了 这 权威 的 这 政府
而且往往激发人们对自由的热情，而不是对政府权威的尊重。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [ˈtɔːri] [ˈpɑːti] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
There was still a very strong Tory party in England
那里 曾是 仍然 一个 非常 强的 保守党 派对 在 英格兰
当时英国的保守党仍然非常强大。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]
But that party was in opposition
但 那 派对 曾是 在 反对
但该党当时是反对党。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmembəz] [stɪl] [held][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈpæsɪv] [əˈbiːdiəns]
Many of its members still held the doctrine of passive obedience
许多 的 它是 成员 仍然 握住 这 教义 的 被动的 服从
其许多成员仍然坚持被动服从的教义。

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɒt] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈdɪnəsti] [hæd; həd] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ]
But they did not admit that the existing dynasty had any claim to such
但 他们 做过 不是 承认 那 这 现存的 王朝 有 任何 宣称 到 这样的
[əˈbiːdiəns]
obedience
服从
但他们并不承认当时的王朝有权要求人民如此服从。

[ðei] [kənˈdemd] [rɪˈzɪstəns]
They condemned resistance
他们 谴责 反抗
他们谴责抵抗。

[bʌt; bət][baɪ] [rɪˈzɪstəns] [ðei] [ment] [ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [θɜːd]
But by resistance they meant the keeping out of James the Third
但 经过 反抗 他们 意思是 这 保持 出去 的 詹姆斯 这 第三
但他们所谓的抵抗，指的是阻止詹姆斯三世的统治。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd]
and not the turning out of George the Second
和 不是 这 转弯 出去 的 乔治 这 第二
而不是乔治二世的下台。

[nəʊ][ˈrædɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪmz] [kʊd; kəd][ˈgrʌmb(ə)l][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
No radical of our times could grumble more at the expenses of the royal
不 激进的 的 我们的 时代 可以 叽 更多的 在 这 开支 的 这 皇家
[ˈhaʊshəʊld]
household
家庭
当今任何一位激进分子都不会比他更抱怨王室的开支了。

[kʊd; kəd][ɪgˈzɜːt] [hɪmˈself] [mɔː(r)] [ˈstrenjuəsli] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɪˈstæblɪʃmənt]
could exert himself more strenuously to reduce the military establishment
可以 发挥 他自己 更多的 竭尽全力 到 减少 这 军队 建立
他可能会更加努力地削减军备规模，

[kʊd; kəd] [ə'pəʊz] [wɪð] [mɔ:(r)] ['ɜ:nɪstnəs] ['evri] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:mɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪð]
could oppose with more earnestness every proposition for arming the executive with
可以 反对 和 更多的 认真 每一个 主张 为了 武装 这 管理人员 和
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [p'auəz] ,
extraordinary powers ,
非凡的 权力 ,

可以更加认真地反对任何赋予行政部门非常权力的提议，

[ɔ:(r)][kʊd; kəd][pɔ:(r)][mɔ:(r)] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [ə'bju:s][bɒn] ['pleɪsmən] [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] .
or could pour more unmitigated abuse on placemen and courtiers .
或者 可以 倒 更多的 未加缓解的 虐待 在 安置人员 和 朝臣 .
或者可能会对官员和朝臣进行更加肆无忌惮的虐待。

[ɪf] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['dɪkʃən(ə)rɪ] ,
If a writer were now , in a massive Dictionary ,
如果 一个 作家 是 现在 , 在 一个 大量的 字典 ,
如果一位作家现在要查阅一本巨著，

[tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] ['penʃənə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] , [ðə; ði]['eksəɪz][æz; əz][ə; eɪ]
to define a Pensioner as a traitor and a slave , the Excise as a
到 定义 一个 退休人员 作为 一个 叛徒 和 一个 奴隶 , 这 消费税 作为 一个
['heɪtfl] [tæks] ,
hateful tax ,
可恶 税 ,
将退休人员定义为叛徒和奴隶，将消费税定义为令人憎恶的税收，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [bʌv; əv][ðə; ði]['eksəɪz][æz; əz] [retʃ] ,
the Commissioners of the Excise as wretches ,
这 委员 的 这 消费税 作为 可怜虫 ,
税务专员们真是些卑鄙无耻之徒，

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sætəɪə(r)] [fʊl] [bʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [bɒn] [men] [hu:] [rɪ'si:v] “ [ðə; ði]
if he were to write a satire full of reflections on men who receive “ the
如果 他 是 到 写 一个 讽刺 满的 的 反思 在 男人 WHO 收到 “ 这
[praɪs] [bʌv; əv]['bʌrə, 'bə:rəʊ] [ænd; ənd][bʌv; əv] [səʊlz] ,
price of boroughs and of souls ,
价格 的 行政区 和 的 灵魂 ,
如果他要写一部充满讽刺意味的作品，反思那些“以选区和灵魂为代价”的人，

” [hu:] “ [ɪk'spleɪn][ðəə(r)] ['kʌntrɪz] [dɪə(r)] - [bɔ:t] [raɪts] [ə'weɪ] , “ [ɔ:(r)]
” who “ explain their country's dear - bought rights away , “ or
” WHO “ 解释 他们的 该国的 亲爱的 - 买 权利 离开 , “ 或者
那些“为本国来之不易的权利开脱”的人，或者

” [hu:m] ['penʃnz] [kæən; kən] [ɪn'saɪt] ,
” whom pensions can incite ,
” 谁 养老金 能 煽动 ,
“养老金可能会煽动……”

[tu:; tə] [vəʊt] [ə; eɪ]['pætriət] [blæk] , [ə; eɪ] ['kɔ:tiə(r)] [waɪt] ,
To vote a patriot black , a courtier white ,
到 投票 一个 爱国者 黑色的 , 一个 朝臣 白色的 ,
把爱国者投票给黑人，把朝臣投票给白人，

” [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪm] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ˌdemə'krætɪk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪɡ] .
” we should set him down for something more democratic than a Whig .
” 我们 应该 放 他 向下 为了 某物 更多的 民主 比 一个 辉格党 .
“我们应该把他安排到比辉格党更民主的政党中去。”

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['dʒɒnsn] ,
Yet this was the language which Johnson ,
然而 这 曾是 这 语言 哪个 约翰逊 ,
然而，这正是约翰逊所使用的语言。

[ðə; ði][məʊst] ['bɪɡətɪd] [ɒv; əv] ['tɔːrɪs] [ænd; ənd] [haɪ] ['tʃɜːtmən] [held][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n]
the most bigoted of Tories and High Churchmen held under the administration
这 最多 偏执的 的 保守党 和 高的 教会人士 握住 在下面 这 行政
[ɒv; əv] ['wɔːlpəʊl] [ænd; ənd] ['peləm] .
of Walpole and Pelham .
的 沃尔波尔 和 佩勒姆 .

在沃尔波尔和佩勒姆的统治下，保守党人和高教会派人士最为顽固不化。

[ðʌs] ['dɒktrɪnz] ['feɪvərəb(ə)] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌl,kertɪd] [ə'laɪk][baɪ] [ðəʊz] [huː]
Thus doctrines favourable to public liberty were inculcated alike by those who
因此 教义 有利 到 民众 自由 是 灌输 同样 经过 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɒpə'zi(ə)n] .
were in power and by those who were in opposition .
是 在 力量 和 经过 那些 WHO 是 在 反对 .

因此，无论是当权者还是反对派，都同样宣扬有利于公众自由的理论。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ]
It was by means of these doctrines alone that the former could prove that they
它 曾是 经过 方法 的 这些 教义 独自の 那 这 以前的 可以 证明 那 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [diː][dʒʊr] .
had a King de jure .
有 一个 国王 德 法尔 .

正是通过这些教义，前者才能证明他们拥有法理上的国王。

[ðə; ði] ['sɜːvaɪl] ['θɪəriːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] ['evri]
The servile theories of the latter did not prevent them from offering every
这 奴性的 理论 的 这 后者 做过 不是 防止 他们 从 提供 每一个
[ˌmɒlə'steɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kɪŋ] [diː]['fæktəʊ] .
molestation to one whom they considered as merely a King de facto .
性骚扰 到 一 谁 他们 经过考虑的 作为 仅仅 一个 国王 德 事实上 .

后者的奴性理论并没有阻止他们对一个被他们视为事实上的国王的人进行各种骚扰。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hæənəʊvə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə]
The attachment of one party to the House of Hanover , of the other to
这 依恋 的 一 派对 到 这 房子 的 汉诺威 , 的 这 其他 到
[ðæt] [ɒv; əv] ['stjuːət] ,
that of Stuart ,
那 的 斯图尔特 ,

一方效忠汉诺威王朝，另一方效忠斯图亚特王朝。

[ɪn'djuːst] [bəʊθ][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)] [raɪts] [ðæn; ðən]
induced both to talk a language much more favourable to popular rights than
诱导 两个都 到 讲话 一个 语言 很多 更多的 有利 到 受欢迎的 权利 比
[tuː; tə] [mə'nɑːkɪkl] ['paʊə(r)] .
to monarchical power .
到 君主制 力量 .

促使他们使用一种更有利于人民权利而非君主权力的语言。

[wɒt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˌreprɪzən'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['keɪtəʊ][ɪz][nəʊ][bæd] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
What took place at the first representation of Cato is no bad illustration of the
什么 采取 地方 在 这 第一的 表示 的 卡托 是 不 坏的 插图 的 这
[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['æktɪd] .
way in which the two great sections of the community almost invariably acted .
方式 在 哪个 这 二 伟大的 部分 的 这 社区 几乎 总是 行动 .

卡托第一次代表大会上发生的事情，很好地说明了社会两大阶层几乎总是如何行事的。

[ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ði] [həʊl] ['merɪt] [pʊ; əv] [wɪt] [kən'sɪsts] [ɪn][ɪts] ['steɪtli] ['retərɪk] ['sʌmtaɪmz] [nɒt]
A play , the whole merit of which consists in its stately rhetoric sometimes not
一个 玩 , 这 所有的 优点 的 哪个 由 在 它是 庄严 修辞 有时 不是
[ʌn'wɜ:ði] [pʊ; əv] ['lu:kən] ,
unworthy of Lucan ,
不配 的 卢坎 ,

这部戏剧的全部优点在于其庄严的修辞, 有时甚至堪比卢坎的风格。

[ə'baʊt] ['heɪtɪŋ] ['taɪrənt] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] ,
about hating tyrants and dying for freedom ,
关于 憎恨 暴君 和 垂死 为了 自由 ,
关于憎恨暴君和为自由而死,

[ɪz] [brɔ:t] [pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [pʊ; əv] [greɪt] [pə'litɪk(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
is brought on the stage in a time of great political excitement .
是 带来 在 这 阶段 在 一个 时间 的 伟大的 政治的 激动 .
在政治局势高度紧张的时期, 他被推上了舞台。

[bəʊθ] ['pɑ:tɪz] [kraʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
Both parties crowd to the theatre .
两个都 各方 人群 到 这 剧院 .
双方都涌向剧院。

[i:tʃ] [ə'fekts] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['evri] [laɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə][ɪt'self] , [ænd; ənd][æn; ən]
Each affects to consider every line as a compliment to itself , and an
每个 影响 到 考虑 每一个 线 作为 一个 赞扬 到 本身 , 和 一个
[ə'tæk] [pɒn][ɪts] [ə'pəʊnənts] .
attack on its opponents .
攻击 在 它是 对手 .

每个人都试图将每一句话都视为对自己的赞美, 以及对对手的攻击。

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [fɔ:ls] [ə'mɪdst] [æn; ən] [ju'nænɪməs] [rɔ:(r)][pʊ; əv] [ə'plɔ:z] .
The curtain falls amidst an unanimous roar of applause .
这 窗帘 瀑布 在.....之中 一个 一致 吼 的 掌声 .
帷幕落下, 现场响起雷鸣般的掌声。

[ðə; ði] [wɪgz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪt] [kæt] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
The Whigs of the Kit Cat embrace the author ,
这 辉格党 的 这 成套工具 猫 拥抱 这 作者 ,
Kit Cat 的 Whigs 们拥护作者,

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['rendəd] [æn; ən] [ɪn'estɪməbl] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['lɪbəti] .
and assure him that he has rendered an inestimable service to liberty .
和 保证 他 那 他 有 渲染 一个 不可估量 服务 到 自由 .
并向他保证, 他为自由做出了不可估量的贡献。

[ðə; ði] ['tɔ:ri] ['sekrət(ə)ri] [pʊ; əv] [steɪt] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [pɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['æktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ]
The Tory secretary of state presents a purse to the chief actor for defending
这 保守党 秘书 的 状态 礼物 一个 钱包 到 这 首席 演员 为了 防守
[ðə; ði] [kɔ:z] [pʊ; əv] ['lɪbəti] [səʊ] [wel] .
the cause of liberty so well .
这 原因 的 自由 所以出色地 .

保守党国务大臣向这位主要演员赠送了一笔钱, 以表彰他出色地捍卫了自由事业。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv] [tu:]
The history of that night was , in miniature , the history of two
这 历史 的 那 夜晚 曾是 , 在 微型 , 这 历史 的 二
[dʒenə'reɪnɪz] .
generations .
几代人 .

那一夜的历史, 从某种意义上说, 就是两代人历史的缩影。

[wi:; wi] [wel] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['sɒfɪstri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] ,
We well know how much sophistry there was in the reasonings ,
我们 出色地 知道 如何 很多 诡辩 那里 曾是 在 这 理由 ,
我们很清楚这些论证中有多少诡辩之处。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['pɑ:tɪz] .
and how much exaggeration in the declamations of both parties .
和 如何 很多 夸张 在 这 演说 的 两个都 各方 .
双方的演讲中究竟有多少夸张成分。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [stɛɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz]
But when we compare the state in which political science was at the close
但 什么时候 我们 比较 这 状态 在 哪个 政治的 科学 曾是 在 这 关闭
[ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [wɪð] [ðə; ði] [stɛɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n]
of the reign of George the Second with the state in which it had been
的 这 在位 的 乔治 这 第二 和 这 状态 在 哪个 它 有 到过
[wen] [dʒeɪmz] [ðə; ði] ['sekənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
when James the Second came to the throne ,
什么时候 詹姆斯 这 第二 来了 到 这 王座 ,
但是，当我们把乔治二世统治末期政治学的状况与詹姆斯二世登基时政治学的状况进行比较时，就会发现

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [nɒt] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ɪm'pru:vmənt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
it is impossible not to admit that a prodigious improvement had taken place .
它 是 不可能的 不是 到 承认 那 一个 惊人 改进 有 已采取 地方 .
不得不承认，情况已经发生了巨大的改善。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [əd'maɪərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)] ['dɒktrɪnz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] ['blæk,stoʊnz]
We are no admirers of the political doctrines laid down in Blackstone's
我们 是 不 仰慕者 的 这 政治的 教义 铺设 向下 在 黑石集团
['kɑ:mənterɪz] .
Commentaries .
评论 .
我们并不欣赏布莱克斯通《政治学评论》中阐述的政治理论。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['kɑ:mənterɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:d] [wɪð] [ɡreɪt] [ə'plɔ:z] [ɪn]
But if we consider that those Commentaries were read with great applause in
但 如果 我们 考虑 那 那些 评论 是 读 和 伟大的 掌声 在
[ðə; ði] ['veri] [sku:lz] [weə(r)] ,
the very schools where ,
这 非常 学校 在哪里 ,
但如果我们考虑到这些评注在学校里曾受到热烈欢迎，

['sev(ə)ntɪ] [ɔ:(r)] ['eɪtɪ] [j'iəz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
seventy or eighty years before ,
七十 或者 八十 年 前 ,
七八十年前，

[bʊks] [hæd; həd] [bi:n] ['pʌblɪkli] [bɜ:nd] [baɪ] [ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [fɔ:(r); fə(r)]
books had been publicly burned by order of the University of Oxford for
图书 有 到过 公开 烧伤 经过 命令 的 这 大学 的 牛津 为了
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dæmnəbl] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɒnəki] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [mɪkst] ,
containing the damnable doctrine that the English monarchy is limited and mixed ,
包含 这 该死的 教义 那 这 英语 君主制 是 有限的 和 混合 ,
牛津大学下令公开焚毁一些书籍，因为这些书籍包含“英国君主制是有限的、混合的”这种可憎的理论。

[wi:; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sæljət(ə)ri] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
we cannot deny that a salutary change had taken place .
我们 不能 否定 那 一个 有益的 改变 有 已采取 地方 .
我们不能否认，已经发生了有益的改变。

“ [ðə; ði][ˈdʒɛʒʊɪts] , ” [sez] [ˈpæskl] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈlɛtəz] , “ [hæv; həv]
“ **The Jesuits** , ” **says Pascal** , **in the last of his incomparable letters** , “ **have**
“ 这 耶稣会士 , ” 说道 帕斯卡尔 , 在 这 最后的 的 他的 无与伦比 信件 , “ 有
[əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈpeɪpl] [dɪˈkriː] ,
obtained a Papal decree ,
获得 一个 教皇 法令 ,

帕斯卡在他那封无与伦比的信的最后一封信中写道：“耶稣会士们已经获得了教皇的法令。”

[kənˈdemɪŋ] [ˌɡælɪˈliːoʊz] [ˈdɒktrɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [zːθ] .
condemning Galileo's doctrine about the motion of the earth .
谴责 伽利略的 教义 关于 这 运动 的 这 地球 .

谴责伽利略关于地球运动的学说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
It is all in vain .
它 是 全部 在 徒劳 .

这一切都是徒劳。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈtʃːnɪŋ] [raʊnd] ,
If the world is really turning round ,
如果 这 世界 是 真的 转弯 圆形的 ,

如果世界真的在发生转变，

[ɔːl][məenˈkaɪnd] [təˈgeðə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ˈtʃːnɪŋ] ,
all mankind together will not be able to keep it from turning ,
全部 人类 一起 将要 不是 是 有能力的 到 保持 它 从 转弯 ,

即使全人类联手，也无法阻止它的转变。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ˈtʃːnɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
or to keep themselves from turning with it .
或者 到 保持 他们自己 从 转弯 和 它 .

或者为了防止自己被它带走。

“ [ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ɒv; əv] [ˈbɒksfəd] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd]
“ **The decrees of Oxford were as ineffectual to stay the great moral and**
“ 这 法令 的 牛津 是 作为 无效 到 停留 这 伟大的 道德 和
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌrevəˈluːʃn] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvætɪkən] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɡləʊb] .
political revolution as those of the Vatican to stay the motion of our globe .
政治的 革命 作为 那些 的 这 教廷 到 停留 这 运动 的 我们的 地球 .

“牛津的法令无法阻止伟大的道德和政治革命，就像梵蒂冈的法令无法阻止地球的运转一样。”

[ðæt] [ˈlɜːnɪd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [faʊnd] [ɪtˈself] [nɒt][ˈəʊnli][ˌʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mæs] [frɒm; frəm] [ˈmuːvɪŋ]
That learned University found itself not only unable to keep the mass from moving
那 学习 大学 成立 本身 不是 仅有的 无法 到 保持 这 大量的 从 移动
,
,
,

那所学术型大学发现自己不仅无法阻止人群的流动，

[bʌt; bət][ˌʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪtˈself] [frɒm; frəm] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] .
but unable to keep itself from moving along with the mass .
但 无法 到 保持 本身 从 移动 沿着 和 这 大量的 .

但却无法阻止自己随大团一起运动。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃən] [ænd; ənd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd]
Nor was the effect of the discussions and speculations of that period
也不 曾是 这 影响 的 这 讨论 和 猜测 的 那 时期
[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
confined to our own country .
受限 到 我们的 自己的 国家 .

当时的讨论和猜测的影响也不仅限于我们自己的国家。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒækəbaɪt] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˈdəʊtɪdʒ][ænd; ənd] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpærəˈlɪtɪk]
While the Jacobite party was in the last dotage and weakness of its paralytic
尽管 这 詹姆斯党 派对 曾是 在 这 最后的 溺爱 和 弱点 的 它是 麻痹
[əʊld][eɪdʒ] ,
old age ,
老的 年龄 ;

当詹姆斯党处于衰弱不堪的暮年时期时，

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɪˈfekt] [ɒn] [frɑːns] ,
the political philosophy of England began to produce a mighty effect on France ,
这 政治的 哲学 的 英格兰 开始 到 生产 一个 强大的 影响 在 法国 ;
英国的政治哲学开始对法国产生巨大影响，
[ænd; ənd] , [θruː] [frɑːns] , [ɒn] [ˈjʊərəp] .
and , through France , on Europe .
和 , 通过 法国 , 在 欧洲 .

并通过法国，辐射到欧洲。

[hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [vɑːst] [fiːld] [ˈəʊpənz] [ɪtˈself] [brɪˈfɔː(r)] [juːˈes] .
Here another vast field opens itself before us .
这里 其他 广阔的 场地 打开 本身 前 我们 .

另一片广阔的领域在我们面前展开。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈrezəluːtli] [tɜːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][aɪˈtiː] .
But we must resolutely turn away from it .
但 我们 必须 坚决地 转动 离开 从 它 .

但我们必须坚决抵制它。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈkluːd] [baɪ] [ədˈvaɪzɪŋ] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə(r)] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈmækɪŋˌtɔːʃɪz]
We will conclude by advising all our readers to study Sir James Mackintosh's
我们 将要 结束 经过 建议 全部 我们的 读者 到 学习 先生 詹姆斯 麦金托什的
[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfrægmənt] ,
valuable Fragment ,
有价值的 分段 ;

最后，我们建议所有读者研读詹姆斯·麦金托什爵士的珍贵残篇。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈaʊə(r)] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈstʌdi] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt]
and by expressing our hope that they will soon be able to study it without
和 经过 表达 我们的 希望 那 他们 将要 很快 是 有能力的 到 学习 它 没有
[ðəʊz] [əˈkʌmpənɪmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [hɪðəˈtuː] [ɪmˈpiːdɪd] [ɪts][sɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] .
those accompaniments which have hitherto impeded its circulation .
那些 伴奏 哪个 有 迄今为止 受阻 它是 循环 .

并表达了我们的希望，希望他们很快就能摆脱那些迄今为止阻碍其传播的因素，从而能够研究它。

[ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl]
HORACE WALPOLE
贺拉斯 沃尔波尔

霍勒斯·沃波尔

([ɒkˈtəʊbə(r)] -) [ˈletəz] [ɒv; əv] [ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl] , [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈɔːrfərd] , [tuː; tə][sɜː(r)] [ˈhɒrəs] [ˈmæn] ,
(**October 1833**) **Letters of Horace Walpole , Earl of Orford , to Sir Horace Mann** ,
(十月 -) 信件 的 贺拉斯 沃尔波尔 , 伯爵 的 奥福德 , 到 先生 贺拉斯 曼恩 ,
(1833年10月) 奥福德伯爵霍勒斯·沃波尔致霍勒斯·曼爵士的信

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈenvɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈtʌskəni] .
British Envoy at the Court of Tuscany .
英国 使者 在 这 法庭 的 托斯卡纳 .

英国驻托斯卡纳宫廷特使。

[naʊ] [fɜːst] [ˈpʌblɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Now first published from the Originals in the Possession of the EARL OF
现在 第一的 已发布 从 这 原件 在 这 拥有 的 这 伯爵 的
[wɔːldəɡreɪv] .
WALDEGRAVE .
沃尔德格雷夫 .

本书首次根据沃尔德格雷夫伯爵所藏原件出版。

[ˈeditɪd] [baɪ] [lɔːd] [ˈdəʊvə(r)][tuːˈtuː][vɔːlɜː] .
Edited by LORD DOVER 2 vols .
编辑 经过 主 多佛 2 卷 .

由多佛勋爵编辑，共 2 卷。

8vo .
8vo :
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1833 .
伦敦 : - .

伦敦：1833年。

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[iː] [ˈkænɒt] [trænˈskraɪb] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [strɒŋ] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪˈɡret] .
E cannot transcribe this title - page without strong feelings of regret .
E 不能 录制 这 标题 - 页 没有 强的 情怀 的 后悔 .

E 无法毫无遗憾地抄录这个标题页。

[ðə; ði] [ˈeditɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈvɒljuːmz] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɒdɪst]
The editing of these volumes was the last of the useful and modest
这 编辑 的 这些 卷 曾是 这 最后的 的 这 有用 和 谦虚的
[ˈsɜːvɪsɪz] [ˈrendəd] [tuː; tə][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][baɪ][ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] [ɒv; əv][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈmænəz] ,
services rendered to literature by a nobleman of amiable manners ,
服务 渲染 到 文学 经过 一个 贵族 的 可亲 礼仪 ,
这位举止温和的贵族对文学做出的最后一项有益而谦逊的贡献，便是编辑这些卷册。

[ɒv; əv] [ʌnˈtɑːnɪft] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] .
of untarnished public and private character , and of cultivated mind .
的 完美无瑕 民众 和 私人的 特点 , 和 的 栽培 头脑 .
品行端正，无论公私，都无可指摘；思想高尚。

[ɒn] [ðɪs] , [æz; əz][ɒn] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒnɪz] , [lɔːd] [ˈdəʊvə(r)] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][pɑːt] [ˈdɪlɪdʒəntli] , [dʒuˈdɪʃəsli]
On this , as on other occasions , Lord Dover performed his part diligently , judiciously
在 这 , 作为 在 其他 场合 , 主 多佛 执行 他的 部分 勤勉地 , 谨慎地
,
.
.

在这件事上，如同在其他情况下一样，多佛勋爵尽职尽责、明智地履行了自己的职责。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˌpstenˈteɪ(ə)n] .
and without the slightest ostentation .
和 没有 这 丝毫 炫耀 .

而且丝毫没有炫耀的成分。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈmerɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈreəli] [faʊnd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmənterɪə(r)] ,
He had two merits which are rarely found together in a commentator ,
他 有 二 优点 哪个 是 很少 成立 一起 在 一个 评论员 ,
他具备评论员身上很少同时具备的两项优点，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkɒntent] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [ˈkɒmənteɪtə(r)] , [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
he was content to be merely a commentator , to keep in the background ,
他 曾是 内容 到 是 仅仅 一个 评论员 , 到 保持 在 这 背景 ,
他满足于仅仅做一个评论员，待在幕后。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈfɔ:graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] [tu:; tə]
and to leave the foreground to the author whom he had undertaken to
和 到 离开 这 前景 到 这 作者 谁 他 有 已 到
[ˈɪləstreɪt] .
illustrate .
阐明 .

并将前景留给他所承接的插图作者。
[jet] , [ðəʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [əˈtendənt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [sleɪv] ;
Yet , though willing to be an attendant , he was by no means a slave ;
然而 , 尽管 愿意的 到 是 一个 服务员 , 他 曾是 经过 不 方法 一个 奴隶 ;
然而，尽管他愿意做侍从，但他绝不是奴隶；

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈti:][æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒu:ti][tu:; tə] [si:] [nəʊ] [fɔ:ltz] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪtə(r)]
nor did he consider it as part of his duty to see no faults in the writer
也不 做过 他 考虑 它 作为 部分 的 他的 责任 到 看 不 故障 在 这 作家
[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [əˈsɪdʒuəsli] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ˈlɪtərəri] [ˈɑ:.fɪsɪz] .
to whom he faithfully and assiduously rendered the humblest literary offices .
到 谁 他 忠实 和 勤勉地 渲染 这 最谦逊的 文学 办公室 .
他也不认为批评他忠诚勤勉地履行最卑微的文学职责的作家是他的职责所在。

[ðə; ði] [fɔ:ltz] [ɒv; əv] [ˈhɒrəs] [wɔ:lpʊʊlz] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈdi:d] [səˈfɪʃntli] [ˈgleərɪŋ] .
The faults of Horace Walpole's head and heart are indeed sufficiently glaring .
这 故障 的 贺拉斯 沃尔波尔的 头 和 心 是 的确 足够 刺眼 .
霍勒斯·沃尔波尔的头脑和心灵上的缺陷的确十分明显。

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
His writings , it is true ,
他的 著作 , 它 是 真的 ,
他的著作的确如此。

[ræŋk][æz; əz] [haɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈepɪ,kjuə] [æz; əz][ðə; ði][ˈstrɑ:z,bɜ:rg][paɪz]
rank as high among the delicacies of intellectual epicures as the Strasburg pies
秩 作为 高的 之中 这 美味佳肴 的 知识分子 美食家 作为 这 斯特拉斯堡 馅饼
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:lmə,næk] [dez] [ˈguəmənd] .
among the dishes described in the Almanach des Gourmands .
之中 这 菜肴 描述 在 这 年鉴 德斯 美食家 .
在知识分子美食家眼中，它们的地位堪比《美食家年鉴》中描述的斯特拉斯堡馅饼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pɛrt] - [di:] - [fwa] - [ˈgrɑ:] [əʊz] [ɪts] [ˈeksələns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈzi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
But as the pate - de - foie - gras owes its excellence to the diseases of the
但 作为 这 肉酱 - 德 - 鹅肝 - 草地 欠款 它是 卓越 到 这 疾病 的 这
[ˈretʃɪd] [ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ˈfə:nɪʃ] [aɪ ˈti:] ,
wretched animal which furnishes it ,
可怜 动物 哪个 提供 它 ,
但是，鹅肝酱的美味却要归功于为其提供鹅肝的可怜动物所患的疾病，

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈlɪvəz]
and would be good for nothing if it were not made of livers
和 会 是 好的 为了 没有什么 如果 它 是 不是 制成 的 肝脏
[ˌpri:təˈnætʃrəli] [ˈswəʊlən] ,
preternaturally swollen ,
超自然地 肿 ,
如果不是用异常肿胀的肝脏制成的，那它就毫无用处了。

[səʊ] [nʌn] [bʌt; bət][æən; ən] [ʌn'helθi] [ænd; ənd] [dis'ɔ:gen,əɪzd] [maɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'dju:st] [sʌtʃ]
so none but an unhealthy and disorganised mind could have produced such
所以 没有任何 但 一个 不良 和 混乱 头脑 可以 有 生产 这样的
[ˈlɪtərəri] [ˈlʌkʃəɪz] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['wɔ:lɪpəʊl] .
literary luxuries as the works of Walpole .
文学 奢侈品 作为 这 作品 的 沃尔波尔 .
只有精神不健康、思维混乱的人才能创作出像沃波尔作品那样的文学瑰宝。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ən'les] [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:md] [ə; eɪ] [veri] [ɪ'rəʊniəs] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was , unless we have formed a very erroneous judgment of his
他 曾是 , 除非 我们 有 形成 一个 非常 错误 判断 的 他的
[ˈkæərəktə(r)] ,
character ,
特点 ,
除非我们对他人的人格判断有严重错误, 否则他确实是这样的人。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'sentrik] , [ðə; ði][məʊst] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] , [ðə; ði][məʊst] [kə'prɪjəs]
the most eccentric , the most artificial , the most fastidious , the most capricious
这 最多 偏心 , 这 最多 人造的 , 这 最多 挑剔 , 这 最多 任性
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .
最古怪的、最虚伪的、最挑剔的、最反复无常的人。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪmz] [ænd; ənd] [æfek'teɪʃn] .
His mind was a bundle of inconsistent whims and affectations .
他的 头脑 曾是 一个 捆 的 不一致 心血来潮 和 影响 .
他的思想充满了反复无常的奇思妙想和矫揉造作。
[hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][mɑ:sk] [wɪ'ðɪn] [mɑ:sk] .
His features were covered by mask within mask .
他的 特征 是 涵盖 经过 面具 之内 面具 .
他的面容被层层叠叠的面具遮盖住了。

[wen] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [ˈɒbvɪəs] [æfek'teɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] ,
When the outer disguise of obvious affectation was removed ,
什么时候 这 外 伪装 的 明显的 做作 曾是 已移除 ,
当那层明显矫揉造作的外在伪装被揭开时，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ˈevə(r)][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈri:əl] [mæn] .
you were still as far as ever from seeing the real man .
你 是 仍然 作为 远的 作为 曾经 从 看到 这 真实的 男人 .
你离真正了解他仍然很远。
[hi:; hi] [pleɪd] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [pɑ:ts] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] - ['æktɪd][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
He played innumerable parts and over - acted them all .
他 玩 无数 部分 和 超过 - 行动 他们 全部 .
他扮演过无数角色，但每个角色都演得过火。

[wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [mɪ'sænθrəpi] , [hi:; hi] [aʊt] - - ['taɪmən] .
When he talked misanthropy , he out - Timoned Timon .
什么时候 他 谈话 厌世 , 他 出去 - - 蒂蒙 .
他谈论厌世情绪时，比提门还要愤世嫉俗。
[wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [fɪ'lænθrəpi] , [hi:; hi] [left] [ˈhʌvəd] [æt; ət][æən; ən] [ɪ'meʒərəbl] [ˈdɪstəns] .
When he talked philanthropy , he left Howard at an immeasurable distance .
什么时候 他 谈话 慈善事业 , 他 左边 霍华德 在 一个 无法估量的 距离 .
谈到慈善事业，他与霍华德之间拉开了不可逾越的距离。

[hi:; hi][skɔf, skɔ:f][æt; ət] [kɔ:ts] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðəə(r)][məʊst] ['traɪflɪŋ] ['skænd(ə)l] ;
He scoffed at courts , and kept a chronicle of their most trifling scandal ;
他 嘲笑 在 法院 , 和 保留 一个 编年史 的 他们的 最多 琐事 丑闻 ;
他嘲笑法庭，并记录了法庭上最琐碎的丑闻；

[æ̣t; ə̣t][sə'saɪə̣tɪ] , [ænd; ə̣nd][wɒ̣z; wə̣z] [blə̣ʊn] [ə'baʊ̣t][baɪ][ɪts] ['slɑ̣ɪtɪst] [vɪrɪŋz] [ɒ̣v; ə̣v] [ə'pɪnjən] ; [æ̣t; ə̣t]
at society , and was blown about by its slightest veerings of opinion ; at
在 社会 , 和 曾是 吹 关于 经过 它是 丝毫 转向 的 观点 ; 在
[ˈlɪtə̣rəri] [feɪm] ,
literary fame ,
文学 名声 ,

在社会上，他很容易受到舆论的轻微摇摆的影响；在文学声誉上，

[ænd; ə̣nd] [left] [feə̣(r)] ['kɒ̣pɪz] [ɒ̣v; ə̣v][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['letə̣z] , [wɪð] ['kəʊ̣piəs] [nəʊ̣ts] , [tuː; tə][biː; bi]
and left fair copies of his private letters , with copious notes , to be
和 左边 公平的 副本 的 他的 私人的 信件 , 和 丰富 笔记 , 到 是
[ˈpʌblɪʃt] ['ɑːftə̣(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] ;
published after his decease ;
已发布 后 他的 死亡 ;
并留下了他私人信件的清晰副本，以及大量的注释，以便在他去世后出版；

[æ̣t; ə̣t][ræ̣ŋk] , [ænd; ə̣nd][ˈnevə̣(r)][fɔː(r); fə̣(r)][ə; eɪ][ˈməʊ̣mənt] [fə'gɒ̣t] [ðæt] [hiː; hi][wɒ̣z; wə̣z][æn; ən] [ˈɒ̣nərəb(ə)l]
at rank , and never for a moment forgot that he was an Honourable
在 秩 , 和 绝不 为了 一个 片刻 忘了 那 他 曾是 一个 尊敬的
;
;
;
;

他始终保持着应有的军衔，从未忘记自己是一位尊贵的绅士；

[æ̣t; ə̣t][ðə̣; ði] ['præ̣ktɪs] [ɒ̣v; ə̣v] [ɪn'teɪl] ,
at the practice of entail ,
在 这 实践 的 包含 ,
在继承实践中，

[ænd; ə̣nd] [tɑːskt] [ðə̣; ði][ɪndʒə'hjuːə̣tɪ][ɒ̣v; ə̣v] [kən'veɪə̣nsə(r)] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['vɪlə] [ɪn][ðə̣; ði] ['strɪktɪst]
and tasked the ingenuity of conveyancers to tie up his villa in the strictest
和 任务 这 独创性 的 产权转让 到 领带向上 他的 别墅 在 这 最严格的
[ˈset(ə)lmə̣nt] .
settlement .
沉降 .
并委托产权转让律师运用他们的聪明才智，以最严格的方式将他的别墅抵押出去。

[ðə̣; ði] [kɒ̣nfɔː'meɪʃn] [ɒ̣v; ə̣v][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒ̣z; wə̣z] [sʌt] [ðæt] [wɒ̣t'evə̣(r)] [wɒ̣z; wə̣z]['lɪt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə]
The conformation of his mind was such that whatever was little seemed to
这 构象 的 他的 头脑 曾是 这样的 那 任何 曾是 小的 似乎 到
[hɪm] [greɪt] ,
him great ,
他 伟大的 ,
他的思维方式使他觉得任何微小的事物都显得伟大。

[ænd; ə̣nd] [wɒ̣t'evə̣(r)] [wɒ̣z; wə̣z] [greɪt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ['lɪt(ə)l] .
and whatever was great seemed to him little .
和 任何 曾是 伟大的 似乎 到 他 小的 .
在他看来，任何伟大的事物都显得微不足道。

['sɪəriəs] ['bɪznəs] [wɒ̣z; wə̣z][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ə̣nd] ['traɪflz] [wɜː(r); wə̣(r)][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs]
Serious business was a trifle to him , and trifles were his serious
严肃的 商业 曾是 一个 琐事 到 他 , 和 琐事 是 他的 严肃的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
对他来说，严肃的事情是小事，而小事却是严肃的事情。

[tuː; tə] [tʃæt] [wið] [bluː] - [s'tɒkɪŋz] , [tuː; tə] [raɪt] ['lɪt(ə)] ['kɒpɪz] [ɒv; əv] [kɒmplɪ'mentri] [vɜːrsəz][ɒn]
To chat with blue - stockings , to write little copies of complimentary verses on
到 聊天 和 蓝色的 - 长筒袜 , 到 写 小的 副本 的 免费 诗句 在
['lɪt(ə)] [ə'keɪzɪz] ,
little occasions ,
小的 场合 ,

与女学者聊天，在小场合写一些赞美诗的小样，

[tuː; tə] [suːpərɪn'tend] [ə; eɪ] ['praɪvət] [pres] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] ['næt(ə)rəl] [dɪ'keɪ] [ðə; ði] ['perɪəb(ə)]
to superintend a private press , to preserve from natural decay the perishable
到 督 一个 私人的 按 , 到 保存 从 自然的 衰变 这 易腐烂的
['tɑːpɪks][ɒv; əv] ['rænələ] [ænd; ənd] [waɪts] ,
topics of Ranelagh and White's ,
主题 的 拉内拉 和 怀特 ,
负责管理一家私人出版社，以防止拉内拉和怀特的作品中那些易腐烂的主题自然消亡。

[tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd] [betz] , [mɪs] - [əb'səːdəti] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ]
to record divorces and bets , Miss Chudleigh's absurdities and George
到 记录 离婚 和 赌注 , 错过 - 荒谬之处 和 乔治
[səlwɪnz] [gʊd] ['seɪɪŋz] ,
Selwyn's good sayings ,
塞尔温的 好的 谚语 ,

记录离婚和打赌事件、丘德利小姐的荒诞事迹和乔治·塞尔温的名言警句

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [haʊs] [wið] [paɪ] - [krʌst] ['bætlmənts] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][reə(r)]
to decorate a grotesque house with pie - crust battlements , to procure rare
到 装饰 一个 怪诞 房子 和 馅饼 - 地壳 城垛 , 到 采购 稀有的
[ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [æn'tiːk] ['tʃɪmni] - [bɔːdz] ,
engravings and antique chimney - boards ,
雕刻 和 古董 烟囱 - 板 ,

用馅饼皮状的城垛装饰一座怪诞的房子，获取珍贵的版画和古老的壁炉板，

[tuː; tə] [mætʃ] [ɒd] ['gɔːntləts; 'gɑːntləts] , [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [wɔːks] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['eɪkəz][ɒv; əv]
to match odd gauntlets , to lay out a maze of walks within five acres of
到 匹配 奇怪的 护手 , 到 躺 出去 一个 迷宫 的 散步 之内 五 英亩 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

为了匹配奇特的障碍物，在五英亩的土地上规划出一个迷宫般的步道，

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] .
these were the grave employments of his long life .
这些 是 这 严重 就业 的 他的 长的 生活 .

这是他漫长一生中最重要的几项工作。

[frɒm; frəm] [ðɪːz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['pɒlətɪks][æz; əz][tuː; tə][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] .
From these he turned to politics as to an amusement .
从 这些 他 转向 到 政治 作为 到 一个 娱乐 .

他转而将政治视为一种消遣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnt] - [ʃɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːk(ə)n] - [ruːm] ,
After the labours of the print - shop and the auction - room ,
后 这 劳动 的 这 打印 - 店铺 和 这 拍卖 - 房间 ,

印刷厂和拍卖行的辛勤工作结束后，

[hiː; hi] [ʌn'bent] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
he unbent his mind in the House of Commons .
他 未弯曲 他的 头脑 在 这 房子 的 公共领域 .

他在下议院敞开了心扉。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][ri:kri'eɪŋ; ,rekri'eɪʃən][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['vəʊtɪŋ]
And , having indulged in the recreation of making laws and voting
和 , 拥有 沉溺其中 在 这 娱乐 的 制作 法律 和 表决
[m'li:ənz] ,
millions ,
百万 ,
而且, 在尽情享受了制定法律和投票的乐趣之后, 数百万人.....

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pə'sju:ts] , [tu:; tə] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ['ɑ:ftə(r)] [kwi:n] ['mɛrɪz] [kəʊm] ,
he returned to more important pursuits , to researches after Queen Mary's comb ,
他 返回 到 更多的 重要的 追求 , 到 研究 后 女王 玛丽的 梳子 ,
['wɒlzɪz] [red] [hæt] ,
Wolsey's red hat ,
沃尔西的 红色的 帽子 ,
他重新投入到更重要的研究中, 继续探寻玛丽女王的梳子和沃尔西的红帽子。

[ðə; ði][paɪp] [wɪtʃ] [væn] [trɒmp] [sməʊkt] ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][lɑ:st] [si:] - [faɪt] ,
the pipe which Van Tromp smoked during his last sea - fight ,
这 管道 哪个 范 特罗姆普 熏制 期间 他的 最后的 海 - 斗争 ,
范·特罗姆普在最后一次海战中抽的那根烟斗

[ænd; ənd][ðə; ði][spɜ:(r)] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [strʌk] ['ɪntu:][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv] ['sɒrəl] .
and the spur which King William struck into the flank of Sorrel .
和 这 刺 哪个 国王 威廉 击 进入 这 侧翼 的 酢浆草 .
还有威廉国王刺入索雷尔侧腹的马刺。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔ:lpəʊl] ['bɪzi] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] , [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
In everything in which Walpole busied himself , in the fine arts , in literature ,
在 一切 在 哪个 沃尔波尔 忙碌 他自己 , 在 这 美好的 艺术 , 在 文学 ,
在沃尔波尔所从事的一切领域, 无论是美术还是文学,

[ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ə'træk(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
in public affairs , he was drawn by some strange attraction from the great
在 民众 事务 , 他 曾是 绘制 经过 一些 奇怪的 景点 从 这 伟大的
[tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] ,
to the little ,
到 这 小的 ,
在公共事务中, 他似乎有一种从大人物到小人物的奇特吸引力。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ju:sf(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ɒd] .
and from the useful to the odd .
和 从 这 有用 到 这 奇怪的 .
从实用到奇特, 应有尽有。

[ðə; ði]['pɒlətɪks][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ki:nɪst] ['ɪntrəsts] , [wɜ:(r); wə(r)]['pɒlətɪks] ['skeəsli]
The politics in which he took the keenest interests , were politics scarcely
这 政治 在 哪个 他 采取 这 最热衷 兴趣 , 是 政治 几乎
[dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
deserving of the name .
值得 的 这 姓名 .
他最热衷的政治活动, 几乎不能称之为政治。

[ðə; ði] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [flɜ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [prɪn'ses] ['eməli] [wɪð] [ðə; ði]
The growlings of George the Second , the flirtations of Princess Emily with the
这 咆哮声 的 乔治 这 第二 , 这 调情 的 公主 艾米丽 和 这
[dʒu:k] [ɒv; əv]['ɡrɑ:ftən] ,
Duke of Grafton ,
公爵 的 格拉夫顿 ,
乔治二世的咆哮, 艾米莉公主与格拉夫顿公爵的调情,

[ðə; ði] [ə'muə] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈmɪdlseks] ,
the amours of Prince Frederic and Lady Middlesex ,
这 爱神 的 王子 弗雷德里克 和 女士 米德尔塞克斯 ,
弗雷德里克王子和米德尔塞克斯夫人的爱情故事

[ðə; ði] [ˈskwɒbl] [brɪ'twi:n] [gəʊld] [stɪk] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌkhaʊnd] ,
the squabbles between Gold Stick in waiting and the Master of the Buckhounds ,
这 争吵 之间 金子 戳 在 等待 和 这 掌握 的 这 猎鹿犬 ,
金杖侍卫长和猎犬大师之间的争吵,

[ðə; ði] [ˌdɪsə'grɪmənt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈtʃʊtər] [ɒv; əv] [prɪns] [dʒɔ:dʒ] ,
the disagreements between the tutors of Prince George ,
这 分歧 之间 这 导师 的 王子 乔治 ,
乔治王子的两位导师之间的分歧

[ði:z] [ˈmætəz] [ɪn'geɪdʒd] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ə'ten](ə)n [wɪt] [ˈwɔ:lɒpəl] [kʊd; kəd][speə(r)][frəm; frəm]
these matters engaged almost all the attention which Walpole could spare from
这些 事情 已订婚的 几乎 全部 这 注意力 哪个 沃尔波尔 可以 空闲的 从
[ˈmætəz] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [stɪl] ,
matters more important still ,
事情 更多的 重要的 仍然 ,
这些事情几乎占据了沃波尔所有能从更重要的事情中抽身出来的精力。

[frəm; frəm] [ˈbɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ænd; ənd] - , [frəm; frəm] [ˈtʃi:pən] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv]
from bidding for Zinckes and Petitots , from cheapening fragments of
从 投标 为了 锌 和 - , 从 降低成本 片段 的
[ˈtæpəstri] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)lz][ɒv; əv][əʊld] [lɑ:ns] ,
tapestry and handles of old lances ,
挂毯 和 把手 的 老的 长矛 ,
从竞拍锌克瓷器和佩蒂托瓷器，到低价出售挂毯碎片和旧长矛的柄，

[frəm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈpeɪntɪd] [glɑ:s] , [ænd; ənd][frəm; frəm] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [məm'ɔ:ɪəlz] [ɒv; əv]
from joining bits of painted glass , and from setting up memorials of
从 加入 比特的 的 绘 玻璃 , 和 从 环境 向上 纪念碑 的
[dɪ'pɑ:ɪtɪd] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] .
departed cats and dogs .
已离开 猫 和 狗 .
从拼接彩绘玻璃碎片，到设立纪念逝去猫狗的纪念碑。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɒsɪp] [ɒv; əv] [ˈkenzɪŋtən] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
While he was fetching and carrying the gossip of Kensington Palace and
尽管 他 曾是 获取 和 携带 这 闲话 的 肯辛顿 宫殿 和
[ˈkɑ:ltən] [haʊs] ,
Carlton House ,
卡尔顿 房子 ,
当他四处打听肯辛顿宫和卡尔顿府的八卦消息时，

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˈpɒlətɪks] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt]
he fancied that he was engaged in politics , and when he recorded that
他 幻想 那 他 曾是 已订婚的 在 政治 , 和 什么时候 他 记录 那
[ˈgɒsɪp] ,
gossip ,
闲话 ,
他自以为参与了政治活动，当他记录下那些流言蜚语时，

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
he fancied that he was writing history .
他 幻想 那 他 曾是 写作 历史 .
他觉得自己是在书写历史。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [təʊld][juː 'es] , [fɒnd][ɒv; əv][fækʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]
He was , as he has himself told us , fond of faction as an
他 曾是 , 作为 他 有 他自己 讲述 我们 , 喜爱 的 派 作为一个
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 ;

他自己也曾告诉我们，他喜欢参与派系斗争，以此为乐。

[hiː; hi] [lʌvd] ['mɪstʃɪf] : [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] ['kwaɪət] ;
He loved mischief : but he loved quiet ;
他 喜爱 恶作剧 : 但 他 喜爱 安静的 ;
他喜欢恶作剧，但也喜欢安静。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [bəuθ]
and he was constantly on the watch for opportunities of gratifying both
和 他 曾是 不断地 在 这 手表 为了 机会 的 可喜 两个都
[hɪz; ɪz] [teɪsts] [æt; ət] [wʌns] .
his tastes at once .
他的 口味 在 一次 ;

他时刻留意着能够同时满足自己两种喜好的机会。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kən'traɪvd] , [wɪ'ðəʊt] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] , [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
He sometimes contrived , without showing himself , to disturb the course of
他 有时 人为的 , 没有 显示 他自己 , 到 打扰 这 课程 的
[mɪnɪ'stɪəriəl] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
ministerial negotiations ,
部长 谈判 ,

他有时会在不露面的情况下，设法干扰部长级谈判的进程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sprɛd] [kən'fju:ʒn] [θruː] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːklz] .
and to spread confusion through the political circles .
和 到 传播 困惑 通过 这 政治的 界 ;
并散布政治圈内的混乱。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hɪm'self] [prɪ'tend] [ðæt] , [ɒn] [ðɪːz] [ə'keɪʒnz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æktʃu:ertɪd][baɪ] ['pʌblɪk]
He does not himself pretend that , on these occasions , he was actuated by public
他 做 不是 他自己 假装 那 , 在 这些 场合 , 他 曾是 驱动 经过 民众
['spɪrɪt] ;
spirit ;
精神 ;

他本人并不声称，在这些情况下，他的行为是出于公共精神；

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['praɪvət] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [vjuː] .
nor does he appear to have had any private advantage in view .
也不 做 他 出现 到 有 有 任何 私人的 优势 在 看法 ;
他似乎也没有任何私利意图。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['præktɪkl] [dʒəʊk][tuː; tə][set] ['pʌblɪk] [men] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] ;
He thought it a good practical joke to set public men together by the ears ;
他 想法 它 一个 好的 实际的 开玩笑 到 放 民众 男人 一起 经过 这 耳朵 ;
他认为把公众人物揪着耳朵叫在一起是个不错的恶作剧；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [pə'pleksəti] , [ðeə(r)] [,ækju:'zeɪʃən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ,krɪmə'neɪʃən] ,
and he enjoyed their perplexities , their accusations , and their recriminations ,
和 他 享受 他们的 困惑 ; 他们的 指控 ; 和 他们的 相互指责 ;
他很享受他们的困惑、指责和相互指责。

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'liʃəs] [bɔɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][,mɪsdə'rektɪd; ,mɪsdaɪ'rektɪd]
as a malicious boy enjoys the embarrassment of a misdirected
作为 一个 恶意 男生 享受 这 尴尬 的 一个 方向错误
[ˈtrævələ(r)] .
traveller .
游客 .

就像一个恶毒的男孩喜欢看到迷路的旅行者出丑一样。

[ə'baʊt] [ˈpɒlətɪks] , [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [keəd]
About politics , in the high sense of the word , he knew nothing , and cared
关于 政治 , 在 这 高的 感觉 的 这 单词 , 他 知道 没有什么 , 和 关心
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

从广义上讲，他对政治一无所知，也毫不关心。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wɪɡ] .
He called himself a Whig .
他 称为 他自己 一个 辉格党 .

他自称是辉格党人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [sʌn] [kʊd; kəd] [ˈskeəslɪ] [ə'sjuːm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [neɪm] .
His father's son could scarcely assume any other name .
他的 父亲的 儿子 可以 几乎 认为 任何 其他 姓名 .

他父亲的儿子几乎不可能改用其他名字。

[aɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [kɪŋz] [æz; əz] [kɪŋz] ,
It pleased him also to affect a foolish dislike of kings as kings ,
它 高兴 他 还 到 影响 一个 愚蠢 不喜欢 的 国王 作为 国王 ,

他也乐于装出一副愚蠢地厌恶君主模样的样子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [lʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz][æz; əz][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz] ; [ænd; ənd]
and a foolish love and admiration of rebels as rebels ; and
和 一个 愚蠢 爱 和 钦佩 的 叛军 作为 叛军 ; 和
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

以及对叛逆者作为叛逆者的愚蠢的爱慕和钦佩；或许，

[waɪl] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈreb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [ˈbiːɪŋ] ,
while kings were not in danger , and while rebels were not in being ,
尽管 国王 是 不是 在 危险 , 和 尽管 叛军 是 不是 在 存在 ,

当君主没有危险，叛乱也没有发生时，

[hiː; hi] [ˈriːəli] [brɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [wɪt] [hiː; hi] [prə'fest] .
he really believed that he held the doctrines which he professed .
他 真的 相信 那 他 握住 这 教义 哪个 他 声称 .

他真心相信自己所信奉的教义。

[tuː; tə][gəʊ][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈletəz] [naʊ] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ,
To go no further than the letters now before us ,
到 去 不 更远 比 这 信件 现在 前 我们 ,

仅就我们眼前的这些信件而言，

[hiː; hi][ɪz] [pə'petʃuəli] [ˈbəʊstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [mæn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈrɔɪəltɪ]
he is perpetually boasting to his friend Mann of his aversion to royalty
他 是 永恒地 吹嘘 到 他的 朋友 曼恩 的 他的 厌恶 到 皇室
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [pɜːsənz] .
and to royal persons .
和 到 皇家 人 .

他总是向他的朋友曼恩吹嘘自己厌恶皇室和皇室成员。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈdeɪmɪən] “ [ðæt] [liːst] [bæd] [ɒv; əv] [ˈmɜːdə] , [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He calls the crime of Damien “ that least bad of murders , the murder of a
他 呼叫 这 犯罪 的 达米安 “ 那 至少 坏的 的 谋杀案 , 这 谋杀 的 一个
[kɪŋ] .
king .
国王 :

他称达米安的罪行是“最轻的谋杀，即谋杀国王”。

“ [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] [æn; ən] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] - [ˈwɒrənt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ,
“ He hung up in his villa an engraving of the death - warrant of Charles ,
“ 他 悬挂 向上 在 他的 别墅 一个 雕刻 的 这 死亡 - 保证 的 查尔斯 ,
“他在别墅里挂了一幅查理一世的死刑令的版画，
[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] “ [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkɑːtə] .
with the inscription “ Major Charta .
和 这 题词 “ 主要的 宪章 :

上面刻有“Major Charta”字样。

“ [jet] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [maɪt] [hæv; həv] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]
“ Yet the most superficial knowledge of history might have taught him that the
“ 然而 这 最多 浅 知识 的 历史 可能 有 教授 他 那 这
[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] ,
Restoration ,
恢复 ,

然而，哪怕是最浅薄的历史知识也足以让他明白，复辟时期，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˈfɒlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [eɪt] [jɪəz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]
and the crimes and follies of the twenty - eight years which followed the
和 这 犯罪 和 愚行 的 这 二十 - 八 年 哪个 随后 这
[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] ,
Restoration ,
恢复 ,

以及复辟后二十八年间的罪行和愚行，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgreɪtə(r)] [ˈtʃɑːtə(r)] .
were the effects of this Greater Charter .
是 这 效果 的 这 更大的 宪章 :
这就是这项更伟大宪章的影响。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [ðæt]
Nor was there much in the means by which that instrument was obtained that
也不 曾是 那里 很多 在 这 方法 经过 哪个 那 乐器 曾是 获得 那
[kʊd; kəd] [ˈgrætɪfaɪ] [ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈlʌvə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
could gratify a judicious lover of liberty .
可以 满足 一个 明智的 情人 的 自由 :

获得该工具的手段也并不足以令一位明智的自由爱好者感到满意。

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [heɪt] [kɪŋz] [ˈveri] [ˈbɪtəli] ,
A man must hate kings very bitterly ,
一个 男人 必须 恨 国王 非常 苦涩地 ,
一个人一定对君王恨之入骨。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzʌɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
before he can think it desirable that the representatives of the people
前 他 能 思考 它 理想 那 这 代表 的 这 人们
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [baɪ] [drəˈguːn] ,
should be turned out of doors by dragoons ,
应该 是 转向 出去 的 门 经过 龙骑兵 ,
在他认为用龙骑兵将人民代表驱逐出境是可取的之前，

[ænd; ɐnd] [səb'said] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu; tə][ðə; ði] [pru:f]

and	subsided	when	he	had	an	opportunity	of	bringing	it	to	the	proof
和	平静下来	什么时候	他	有	一个	机会	的	带来	它	到	这	证明

·
:
·

当他有机会拿出证据时，事情就平静了下来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['spɪrɪt] ['ri:əli] [bɪ'gæŋ][tu;; tə][stɜ:(r)][ɪn] ['jʊərəp] ,

As	soon	as	the	revolutionary	spirit	really	began	to	stir	in	Europe	,
作为	很快	作为	这	革命性的	精神	真的	开始	到	搅拌	在	欧洲	,

当革命精神真正开始在欧洲涌动时，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['heitɪd] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɒnərəs]

as	soon	as	the	hatred	of	kings	became	something	more	than	a	sonorous
作为	很快	作为	这	仇恨	的	国王	成为	某物	更多的	比	一个	响亮的

[freɪz] ,

phrase	,
短语	,

当对君王的仇恨不再仅仅是一句响亮的口号，而是变成了某种实际存在的东西时，

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fə'neɪtɪkl] ['rɔɪəlɪst] ,

he	was	frightened	into	a	fanatical	royalist	,
他	曾是	害怕	进入	一个	狂热的	保皇党	,

他被吓成了狂热的保皇党人。

[ænd; ɐnd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strævəɡənt] [ə'la:mɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['retʃɪd] [taɪmz] .

and	became	one	of	the	most	extravagant	alarmists	of	those	wretched	times	.
和	成为	一	的	这	最多	靡	危言耸听者	的	那些	可怜	时代	.

他成为了那个悲惨时代最夸张的危言耸听者之一。

[ɪn] [tru:θ] , [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['lɪbəti] , ['weðə(r)] [hi;; hi] [ŋju:] [,aɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] ,

In	truth	,	his	talk	about	liberty	,	whether	he	knew	it	or	not	,
在	真相	,	他的	讲话	关于	自由	,	无论	他	知道	它	或者	不是	,

事实上，他关于自由的言论，无论他是否意识到这一点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第24/47页

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)][kænt] ,
was from the beginning a mere cant ,
曾是 从 这 开始 一个 仅仅 不能 ,
从一开始就只是一句空话,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪzɪ'blədʒi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ment] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]
the remains of a phraseology which had meant something in the mouths of
这 遗迹 的 一个 用语 哪个 有 意思是 某物 在 这 嘴 的
[ðəʊz] [frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [aɪ 'ti:] ,
those from whom he had learned it ,
那些 从 谁 他 有 学习 它 ,
那是一种曾经在他所学之人口中具有特殊含义的措辞的残余。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
but which , in his mouth ,
但 哪个 , 在 他的 嘴 ,
但他的嘴里,

[ment] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əʊθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mɒd(ə)n]
meant about as much as the oath by which the Knights of some modern
意思是 关于 作为 很多 作为 这 誓言 经过 哪个 这 骑士 的 一些 现代的
[ɔ:dərs] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði][rɒŋ, rɔ:ŋ][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪndʒəd] ['leɪdɪz] .
orders bind themselves to redress the wrongs of all injured ladies .
订单 绑定 他们自己 到 纠正 这 错误 的 全部 受伤 女士们 .
其意义大致相当于某些现代骑士团的骑士们发誓要为所有受伤害的女士伸冤。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [fed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɪð] [wɪg] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] ['ɡʌvənmənt] .
He had been fed in his boyhood with Whig speculations on government .
他 有 到过 美联储 在 他的 童年 和 辉格党 猜测 在 政府 .
他从小就接触辉格党关于政府的各种推测。

[hi:; hi][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [si:n] , [æt; ət] ['hooθŋ] [ɔ:(r)][ɪn] ['daʊnɪŋ] [stri:t] ,
He must often have seen , at Houghton or in Downing Street ,
他 必须 经常 有 已见 , 在 霍顿 或者 在 唐宁 街道 ,
他一定经常在霍顿或唐宁街看到这种情况。

[men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪgz] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wɪg]
men who had been Whigs when it was as dangerous to be a Whig
男人 WHO 有 到过 辉格党 什么时候 它 曾是 作为 危险的 到 是 一个 辉格党
[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] ,
as to be a highwayman ,
作为 到 是 一个 强盗 ,
那些曾经是辉格党人的人，在那时，成为辉格党人就像成为拦路强盗一样危险。

[men] [hu:] [hæd; həd]['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [bɪl] ,
men who had voted for the Exclusion Bill ,
男人 WHO 有 投票 为了 这 排除 账单 ,
那些投票支持《排斥法案》的男性

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kən'si:ld] [ɪn] ['ɡærət] [ænd; ənd] ['seləz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv] ['sedʒməʊr] ,
who had been concealed in garrets and cellars after the battle of Sedgemoor ,
WHO 有 到过 暗 在 阁楼 和 地窖 后 这 战斗 的 塞奇穆尔 ,
在塞奇穆尔战役之后，他们曾被藏匿在阁楼和地窖里。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][set][ðeə(r)] [nems] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]
and who had set their names to the declaration that they would live and
和 WHO 有 放 他们的 姓名 到 这 宣言 那 他们 会 居住 和
[daɪ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ]
die with the Prince of Orange .
死 和 这 王子 的 橙子 .

他们曾在宣言上签名，表示将与奥兰治亲王同生共死。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaiəd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [men] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:][baɪ]
He had acquired the language of these men , and he repeated it by
他 有 获得 这 语言 的 这些 男人 , 和 他 重复 它 经过
[rəʊt] ,
rote ,
死记硬背 ,
[ðəʊ] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz][æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] ;
though it was at variance with all his tastes and feelings ;
尽管 它 曾是 在 方差 和 全部 他的 口味 和 情怀 ;
[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][əʊld][ˈdʒækəbaɪt] [ˈfæmɪlɪz] [pə'sɪstɪd] [ɪn] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
just as some old Jacobite families persisted in praying for the Pretender ,
只是 作为 一些 老的 詹姆斯党 家庭 持续 在 祈祷 为了 这 冒名顶替者 ,
[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][əʊld][ˈdʒækəbaɪt] [ˈfæmɪlɪz] [pə'sɪstɪd] [ɪn] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
就像一些古老的詹姆斯党家族仍然坚持为僭位者祈祷一样，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpa:sɪŋ] [ðeə(r)] [ˈglɑ:sɪz] [əʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][dɪ'kæntə(r)] [wen] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði] [kɪŋz]
and in passing their glasses over the water decanter when they drank the King's
和 在 通过 他们的 眼镜 超过 这 水 醒酒器 什么时候 他们 喝 这 国王学院
[helθ] ,
health ,
健康 ,
[lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ˈlɔɪəl] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði]
long after they had become loyal supporters of the government of George the
长的 后 他们 有 变得 忠诚 支持者 的 这 政府 的 乔治 这
[θɜ:d]
Third .
第三 .

在为国王的健康干杯时，他们将酒杯递到盛水的玻璃瓶上方。

[lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ˈlɔɪəl] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði]
long after they had become loyal supporters of the government of George the
长的 后 他们 有 变得 忠诚 支持者 的 这 政府 的 乔治 这
[θɜ:d]
Third .
第三 .
[hi:; hi][wʊz; wəz][ə; eɪ] [wɪg] [baɪ][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ɒv; əv] [hə'redɪ(ə)rɪ] [kə'nekʃn] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʊz; wəz]
He was a Whig by the accident of hereditary connection ; but he was
他 曾是 一个 辉格党 经过 这 事故 的 遗传 联系 ; 但 他 曾是
[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˈkɔ:tiə(r)] ;
essentially a courtier ;
本质上 一个 朝臣 ;
[hi:; hi][wʊz; wəz][ə; eɪ] [wɪg] [baɪ][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ɒv; əv] [hə'redɪ(ə)rɪ] [kə'nekʃn] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʊz; wəz]
He was a Whig by the accident of hereditary connection ; but he was
他 曾是 一个 辉格党 经过 这 事故 的 遗传 联系 ; 但 他 曾是
[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˈkɔ:tiə(r)] ;
essentially a courtier ;
本质上 一个 朝臣 ;

即便在他们成为乔治三世政府的忠实支持者很久之后，他们仍然如此。

[hi:; hi][wʊz; wəz][ə; eɪ] [wɪg] [baɪ][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ɒv; əv] [hə'redɪ(ə)rɪ] [kə'nekʃn] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʊz; wəz]
He was a Whig by the accident of hereditary connection ; but he was
他 曾是 一个 辉格党 经过 这 事故 的 遗传 联系 ; 但 他 曾是
[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˈkɔ:tiə(r)] ;
essentially a courtier ;
本质上 一个 朝臣 ;

他因世袭关系而成为辉格党人；但他本质上是一个朝臣；

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [ˈkɔ:tiə(r)] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts]
and not the less a courtier because he pretended to sneer at the objects
和 不是 这 较少的 一个 朝臣 因为 他 假装 到 冷笑 在 这 对象
[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈenvɪ] .
which excited his admiration and envy .
哪个 兴奋的 他的 钦佩 和 嫉妒 .

即使他假装嘲笑那些激起他钦佩和嫉妒的事物，也丝毫不影响他作为一名朝臣的身份。

[hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [teɪsts] [pə'petʃuəli] [fəʊ] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [dɪs'gaɪz] .
His real tastes perpetually show themselves through the thin disguise .
他的 真实的 口味 永恒地 展示 他们自己 通过 这 薄的 伪装 .
[hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [teɪsts] [pə'petʃuəli] [fəʊ] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [dɪs'gaɪz] .
他真实的喜好总是会透过那层薄薄的伪装显露出来。

[waɪl] [prəʊ'fes] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['brædʒɔ:] [ɔ:(r)] ['lʌdləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [kraʊnd] [hedz] ,
While professing all the contempt of Bradshaw or Ludlow for crowned heads ,
尽管 声称 全部 这 鄙视 的 布拉德肖 或者 卢德洛 为了 加冕 头部 ,
尽管他像布拉德肖或卢德洛一样, 对君主们表现出极大的蔑视,

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'sɜ:nɪŋ] ['rɔɪəl] [ˈɔ:θəz] .
he took the trouble to write a book concerning Royal Authors .
他 采取 这 麻烦 到 写 一个 书 有关 皇家 作者 .
他费心写了一本关于皇家作家的书。

[hi:; hi] - [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][æŋ'zaɪəti]['ɪntu:][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [pə'tɪkjələz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
He pryed with the utmost anxiety into the most minute particulars relating to the
他 - 和 这 极致 焦虑 进入 这 最多 分钟 细节 相关 到 这
[ˈrɔɪəl] ['fæməli] .
Royal family .
皇家 家庭 .
他极其焦虑地刨根问底, 打探有关皇室的任何细枝末节。

[wen] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [dʒɔ:dʒ]
When , he was a child , he was haunted with a longing to see George
什么时候, 他 曾是 一个 孩子 , 他 曾是 闹鬼的 和 一个 渴望 到 看 乔治
[ðə; ði] [fɜ:st] ,
the First ,
这 第一的 ,
他小时候就一直渴望见到乔治一世。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [nəʊ] [pi:s] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
and gave his mother no peace till she had found a way of gratifying his
和 给予 他的 母亲 不 和平 直到 她 有 成立 一个 方式 的 可喜 他的
[kɜ:əri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .
他一直缠着母亲, 直到她找到满足他好奇心的方法。

[ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɪs'gaɪzɪz] , [ə'tendɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
The same feeling , covered with a thousand disguises , attended him to the grave .
这 相同的 感觉 , 涵盖 和 一个 千 伪装 , 参加 他 到 这 严重 .
同样的情感, 披着千层外衣, 伴他走到了坟墓。

[nəʊ] [ɒbzə'veɪ(ə)n] [ðæt] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['mædʒəsti] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [tu:] ['traɪflɪŋ]
No observation that dropped from the lips of Majesty seemed to him too trifling
不 观察 那 掉落 从 这 嘴唇 的 威严 似乎 到 他 也 琐事
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] .
to be recorded .
到 是 记录 .
在他看来, 陛下说的任何话, 无论多么微不足道, 都应该记录下来。

[ðə; ði] [frentʃ] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [prɪns] ['fredrɪk] ,
The French songs of Prince Frederic ,
这 法语 歌曲 的 王子 弗雷德里克 ,
弗雷德里克王子的法国歌曲

[,kɒmpə'zɪfənz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [prezə'veɪ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt]
compositions certainly not deserving of preservation on account of their intrinsic merit
作品 当然 不是 值得 的 保存 在 帐户 的 他们的 固有的 优点
,
.
,
这些作品本身并没有什么值得保存的价值, 因为它们的价值并不高。

[hæv; həv] [bi:n] [ˈkeəfəli] [prɪˈzɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][baɪ] [ðɪs] [kənˈtɛmnər] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] .
have been carefully preserved for us by this contemner of royalty .
有 到过 小心 保存完好 为了 我们 经过 这 藐视法庭者 的 皇室 .
这些珍贵的资料都是这位蔑视皇室的人精心保存下来的。

[ɪn] [tru:θ] , [ˈevri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [wɔ:lpʊʊlz] [wɜ:ks] [bi'trei] [hɪm] .
In truth , every page of Walpole's works betrays him .
在 真相 , 每一个 页 的 沃尔波尔的 作品 背叛 他 .
事实上, 沃尔波尔作品的每一页都暴露了他的真实面目。

[ðɪs] [daɪˈɒdʒəni:z] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə][prɪˈfɜ:(r)][hɪz; ɪz] [tʌb] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpæləs] ,
This Diogenes , who would be thought to prefer his tub to a palace ,
这 第欧根尼 , WHO 会 是 想法 到 更喜欢 他的 浴缸 到 一个 宫殿 ,
人们或许会认为第欧根尼宁愿待在浴缸里也不愿住在宫殿里。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv] [ˈwɪnzə(r)] [ænd; ənd] [vɛəˈsaɪ]
and who has nothing to ask of the masters of Windsor and Versailles
和 WHO 有 没有什么 到 问 的 这 大师 的 温莎 和 凡尔赛
[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
but that they will stand out of his light ,
但 那 他们 将要 站立 出去 的 他的 光 ,
他向温莎和凡尔赛的主人别无所求, 只希望他们能远离他的光芒。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] - [ˈʌjə(r)] [æt; ət] [hɑ:t] .
is a gentleman - usher at heart .
是 一个 绅士 - 引座员 在 心 .
他骨子里是一位绅士招待员。

[hi:; hi][hæd; həd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪn] , [æn; ən] [ʌnˈi:zi] [ˈkɒnjəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɪˈvɒləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He had , it is plain , an uneasy consciousness of the frivolity of his
他 有 , 它 是 清楚的 , 一个 不安 意识 的 这 轻浮 的 他的
[ˈfeɪvərɪt] [pəˈsju:ts] ;
favourite pursuits ;
最喜欢的 追求 ;
很显然, 他对自己喜爱的那些消遣活动抱有一种不安的意识;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɒnjəsənəs] [prəˈdju:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [daɪˈvɜ:tɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
and this consciousness produced one of the most diverting of his ten thousand
和 这 意识 生产 一 的 这 最多 转移注意力 的 他的 十 千
[æfɛkˈteɪʃn] .
affectations .
影响 .
这种意识产生了他众多怪癖中最令人愉悦的一种。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪzi] [ˈaɪdlənəs] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə] [ˈmætəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑ:dz]
His busy idleness , his indifference to matters which the world generally regards
他的 忙碌的 懒惰 , 他的 漠不关心 到 事情 哪个 这 世界 一般来说 问候
[æz; əz] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ,
as important ,
作为 重要的 ,
他忙碌而懒散, 他对世人普遍认为重要的事情漠不关心,

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtraɪflz] , [hi:; hi] [θɔ:t] [fɪt] [tu:; tə] [ˈdɪgnɪfaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
his passion for trifles , he thought fit to dignify with the name of
他的 热情 为了 琐事 , 他 想法 合身 到 赋予尊严 和 这 姓名 的
[fəˈlɒsəfi] .
philosophy .
哲学 .
他对琐事的热情, 他认为应该称之为哲学。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˌekwə'hɪməti] [wɒz; wəz] [pruːf] [tuː; tə]
He spoke of himself as of a man whose equanimity was proof to
他 辐 的 他自己 作为 的 一个 男人 谁 平静 曾是 证明 到
[æm'bɪʃəs] [həʊps] [ænd; ənd] [friːz] ,
ambitious hopes and fears ,
雄心勃勃 希望 和 恐惧 ,

他形容自己是一个内心平静的人，这种平静恰恰证明了他内心既怀揣着雄心壮志，又饱含着恐惧。

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [reɪt] [ˈpaʊə(r)] , [welθ] , [ænd; ənd] [feɪm] [æt; ət][ðəə(r)] [truː] [ˈvæljuː] ,
who had learned to rate power , wealth , and fame at their true value ,
WHO 有 学习 到 速度 力量 , 财富 , 和 名声 在 他们的 真的 价值 ,
他们学会了正确评估权力、财富和名望的真正价值，

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪz] , [ðə; ði] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˈsteɪtsmən] ,
and whom the conflict of parties , the rise and fall of statesmen ,
和 谁 这 冲突 的 各方 , 这 上升 和 落下 的 政治家 ,
以及政党之间的冲突、政治家的兴衰，

[ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [muːvɪd] [ˈəʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld]
the ebb and flow of public opinion , moved only to a smile of mingled
这 落潮 和 流动 的 民众 观点 , 已搬 仅有的 到 一个 微笑 的 混合
[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] .
compassion and disdain .
同情 和 蔑视 .

舆论的潮起潮落，最终只换来一丝既同情又轻蔑的微笑。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][elɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keəd] [ə'baʊt]
It was owing to the peculiar elevation of his character that he cared about
它 曾是 欠款 到 这 奇特 海拔 的 他的 特点 那 他 关心 关于
[ə; eɪ] [ˈpɪnək(ə)] [ɒv; əv] [lɑːθ] [ænd; ənd][ˈplɑːstə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
a pinnacle of lath and plaster more than about the Middlesex election ,
一个 巅峰 的 板条 和 石膏 更多的 比 关于 这 米德尔塞克斯 选举 ,

正是由于他超凡的品格，他才更关心一座灰泥尖顶建筑，而不是米德尔塞克斯郡的选举。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [græ'mɑːnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn]
and about a miniature of Grammont more than about the American Revolution
和 关于 一个 微型 的 格拉蒙特 更多的 比 关于 这 美国人 革命
.
:
.

与其说是关于美国革命，不如说是关于格拉蒙特的微缩模型。

[pɪt] [ænd; ənd] [ˈmʌri] [maɪt] [tɔːk] [ðəm'selvz] [hɔːs] [ə'baʊt] [ˈtraɪflz] .
Pitt and Murray might talk themselves hoarse about trifles .
匹兹堡 和 默里 可能 讲话 他们自己 嘶哑 关于 琐事 .

皮特和默里可能会为了鸡毛蒜皮的小事聊到嗓子都哑了。

[bʌt; bət] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ə; eɪ]
But questions of government and war were too insignificant to detain a
但 问题 的 政府 和 战争 是 也 微不足道 到 扣留 一个
[maɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði][ˈskænd(ə)l][ɒv; əv] [klʌb] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ðə; ði]
mind which was occupied in recording the scandal of club - rooms and the
头脑 哪个 曾是 占领 在 记录 这 丑闻 的 俱乐部 - 房间 和 这
[ˈwɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] - [steəz] ,
whispers of the back - stairs ,
低语 的 这 后退 - 楼梯 ,

但是，政府和战争的问题太过微不足道，不足以分散一个人的注意力，他正忙于记录俱乐部房间里的丑闻和后楼梯上的窃窃私语。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sɪˈlektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzɪŋ] [tʃeəz][ɒv; əv] [ˈebəni]
and which was even capable of selecting and disposing chairs of ebony
和 哪个 曾是 甚至 有能力的 的 选择 和 处置 椅子 的 乌木
[ænd; ənd] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [raɪˈnɒsərəs] - [skɪn] .
and shields of rhinoceros - skin .
和 盾牌 的 犀牛 - 皮肤 .
它甚至能够挑选和处置乌木椅子和犀牛皮盾牌。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [wɪmz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi]
One of his innumerable whims was an extreme unwillingness to be
一 的 他的 无数 心血来潮 曾是 一个 极端 不情愿 到 是
[kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈletəz] .
considered a man of letters .
经过考虑的 一个 男人 的 信件 .
他数不胜数的怪癖之一，就是极不愿被视为文人。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈlɪtərəri] [feɪm] .
Not that he was indifferent to literary fame .
不是 那 他 曾是 冷漠 到 文学 名声 .
并非他对文学名望漠不关心。

[faː(r)][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
Far from it .
远的 从 它 .
恰恰相反。

[ˈskeəsli] [ˈeni] [ˈraɪtə(r)][hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [səʊ] [matʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [wɪtʃ]
Scarcely any writer has ever troubled himself so much about the appearance which
几乎 任何 作家 有 曾经 麻烦 他自己 所以 很多 关于 这 外貌 哪个
[hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [bɪˈfʊː(r)] [pɒˈsterəti] .
his works were to make before posterity .
他的 作品 是 到 制作 前 后人 .
几乎没有哪个作家像他那样如此在意自己的作品在后世面前的形象。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][ˈɒbdʒɪkts] .
But he had set his heart on incompatible objects .
但 他 有 放 他的 心 在 不相容 对象 .
但他却执迷于不相容的事物。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɔːθə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈaɪd(ə)l]
He wished to be a celebrated author , and yet to be a mere idle
他 希望 到 是 一个 著名 作者 , 和 然而 到 是 一个 仅仅 闲置的
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,
他想成为一位著名作家，却又只想做一个游手好闲的绅士。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [epɪkjʊəˈriːən] [ɡɒdɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [huː] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
one of those Epicurean gods of the earth who do nothing at all ,
一 的 那些 伊壁鸠鲁主义者 神 的 这 地球 WHO 做 没有什么 在 全部 ,
他是伊壁鸠鲁派信奉的那种什么也不做的地球之神之一。

[ænd; ənd] [huː] [pɑːs][ðeə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [kɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [pəˈfekʃən] .
and who pass their existence in the contemplation of their own perfections .
和 WHO 经过 他们的 存在 在 这 沉思 的 他们的 自己的 完美 .
他们终其一生都在沉思自己的完美。

[hi:; hi][did][nɒt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wið] [ðə; ði] [retʃ] [hu:] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði]
He did not like to have anything in common with the wretches who lodged in the
他 做过 不是 喜欢 到 有 任何事物 在 常见的 和 这 可怜虫 WHO 已提交 在 这
[ˈlɪt(ə)l] [kɔ:ts] [brˈhaɪnd][,es ˈti:] . [ˈmɑ:rtɪnz] [tʃɜ:tʃ] ,
little courts behind St . Martin's Church ,
小的 法院 在后面 英石 : 马丁的 教会 ,
他不愿意与那些住在圣马丁教堂后面小院子里的穷苦人有任何共同之处。

[ænd; ənd] [stəʊl] [aʊt] [ɒn] ['sʌndeɪz] [tu:; tə][daɪn] [wið] [ðeə(r)] ['bʊkselə(r)] .
and stole out on Sundays to dine with their bookseller .
和 偷窃 出去 在 星期日 到 用餐 和 他们的 书商 .
他们趁着星期天偷偷溜出去和书商一起吃饭。

[hi:; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ˈɔ:θəz] .
He avoided the society of authors .
他 避免 这 社会 的 作者 .
他刻意回避与作家们交往。

[hi:; hi] [spəʊk] [wið] ['bɔ:dlɪ] [kənˈtempt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
He spoke with lordly contempt of the most distinguished among them .
他 辐 和 尊贵的 鄙视 的 这 最多 杰出的 之中 他们 .
他带着一种高高在上的轻蔑语气谈论他们当中最杰出的人物。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [bʊks] , [æz; əz][em] . - ['fa:ðə(r)]
He tried to find out some way of writing books , as M . Jourdain's father
他 尝试 到 寻找 出去 一些 方式 的 写作 图书 , 作为 M . - 父亲
[səʊld] [klɒθ] ,
sold cloth ,
卖 布 ,
他试图找到一种写作书籍的方法，因为茹尔丹先生的父亲是卖布的。

[wɪˈðəʊt] [ˈderəʊgeɪt, -git, -geɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒɛnˈti:lɔm] .
without derogating from his character of Gentilhomme .
没有 贬义 从 他的 特点 的 绅士 .
但又不失他所塑造的“绅士”形象。

“ [lu:i] , [mɑ:rˈʃɑ:nd] ?
“ Lui , marchand ?
“ 刘 , 马尔尚 ?
“路易，商人？ ”

[sɛst] [pjʊə(r)] - : [ɪl][en ˈi:] [-] [ʒɑ'mɛɪ] - .
C'est pure médisance : il ne l'a jamais été .
是 纯的 - : il ne 拉 jamais - .
这是纯粹的医疗：il ne l'a jamais été。

[taʊt] [si: ˈi:] [kwɪl] [feɪseɪ] , [sɛst] [kwɪl] - [fɔ:t] [əblɪdʒənt] , [fɔ:t] - ; [et] [kɒm] [ɪl][esˈi:]
Tout ce qu'il faisait , c'est qu'il était fort obligéant , fort officieux ; et comme il se
兜售者 ce 奎尔 费赛特 , 是 奎尔 - 堡 债务人 , 堡 - ; 等 comme il 塞
Tout ce qu'il faisait, c'est qu'il était fort obligéant, fort officieux;商业

[kɑ:nəsət] [fɔ:t] [bjɛ] [ɪn] - ,
connaissait fort bien en étoffes ,
康奈特 堡 好 英文 - ,
connaissait fort bien en étoffes,

[ɪl] [ɪn] [əleɪt] [ʃwa:ˈzi:r][di:] [tʌnz] [lez] [kəʊts] , [lez] [feɪseɪ] [əpɔ:rtə] [ʃeɪ] [lu:i] ,
il en allait choisir de tons les cotes , les faisait apporter chez lui ,
il 英文阿拉伊特 选择 德 吨 莱斯 海岸 , 莱斯 费赛特 搬运工 chez 刘 ,
il en allait choisir de ton les cotes, les faisait apporter chez lui,

[et] [ɪn] [dɑːnɛɪt] [ə; eɪ][,ɛs,jɪˈɛs][ˈeɪmɪs][pɔː(r)][diː] [-]
et en donnait a ses amis pour de l'argent .
等 英文 唐奈特 一个 ses 朋友们 倒 德 银 .

与银色的朋友们一起。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [əˈmjuzɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [wɔːlpʊəlz] [ˈfiːlɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði]
” **There are several amusing instances of Walpole's feeling on this subject in the**
” 那里 是 一些 有趣 实例 的 沃尔波尔的 感觉 在 这 主题 在 这
[ˈlɛtəz] [naʊ] [brɪfɔː(r)] [juːˈes] .
letters now before us .
信件 现在 前 我们 .

“在摆在我们面前的这些信件中，有好几处例子都体现了沃尔波尔对这个问题的看法，非常有趣。”

[mæn] [hæd; həd] [ˈkɒmplɪmənt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætələg] [ɒv; əv]
Mann had complimented him on the learning which appeared in the Catalogue of
曼恩 有 赞扬 他 在 这 学习 哪个 出现 在 这 目录 的
[ˈrɔɪəl] [ænd; ænd][ˈnəʊb(ə)l] [ˈɔːθəz] ;
Royal and Noble Authors ;
皇家 和 高贵 作者 ;

曼恩曾称赞他在《皇家和贵族作家名录》中所展现的学识；

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈkɪjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪmˈpeɪjntli] [ˈwɔːlpəʊl] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪmˈpjuːtɛɪn] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ]
and it is curious to see how impatiently Walpole bore the imputation of having
和 它 是 好奇的 到 看 如何 不耐烦地 沃尔波尔 钻孔 这 估算 的 拥有
[əˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ʌnˈfæʃnəbl] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
attended to anything so unfashionable as the improvement of his mind .
参加 到 任何事物 所以 过时的 作为 这 改进 的 他的 头脑 .

有趣的是，沃波尔对于自己竟然会关注提升心智这种不时髦的事情，表现出了多么不耐烦。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
” **I know nothing .**
” 我 知道 没有什么 .

我什么都不知道。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?
How should I ?
如何 应该 我 ?

我该怎么做？

[aɪ] [huː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈbɪzi] [wɜːld] ; [huː] [laɪ][ə; eɪ] - [bed] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]
I who have always lived in the big busy world ; who lie a - bed all the morning
我 WHO 有 总是 居住地 在 这 大的 忙碌的 世界 ; WHO 说谎 一个 - 床 全部 这 早晨
,
.
,

我一直生活在这个忙碌的大世界里；我整个上午都躺在床上，

[ˈkɔːlɪŋ] [,aɪˈtiː] [ˈmɔːnɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [huː] [sʌp] [ɪn] [ˈkʌmpəni] ;
calling it morning as long as you please ; who sup in company ;
呼叫 它 早晨 作为 长的 作为 你 请 ; WHO 上 在 公司 ;

只要你愿意，就可以称之为早晨；在公司里吃晚餐的人；

[huː] [hæv; həv] [pleɪd] [æt; ət][ˈfeərəʊ][hɑːf][maɪ][laɪf] ,
who have played at faro half my life ,
WHO 有 玩 在 法罗 一半 我的 生活 ,

我人生的一半时间都在法罗球场度过，

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [lu:] [tɪl] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ; [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd]
and now at loo till two and three in the morning ; who have always loved
和 现在 在 厕所 直到 二 和 三 在 这 早晨 ; WHO 有 总是 喜爱
['pleʒə(r)] ;
pleasure ;
乐趣 ;

现在他们一直待在厕所直到凌晨两三点；他们一向喜欢享乐；

[ˈhɔ:ntɪd] [ˈɔ:kɪnz]
haunted auctions
闹鬼的 拍卖

闹鬼的拍卖会.....

[haʊ] [ai][hæv; həv] [lɑ:ft] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:nz] [hæv; həv] [kɔ:ld] [em 'i:][ðə; ði]
How I have laughed when some of the Magazines have called me the
如何 我 有 笑了 什么时候 一些 的 这 杂志 有 称为 我 这
['lɜ:nɪd] ['dʒentlmən] .
learned gentleman .
学习 绅士 .

看到一些杂志称我为博学的绅士，我真是笑出了声。

[preɪ] [doʊnt][bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['mægəzi:nz] .
Pray don't be like the Magazines .
祈祷 不 是 喜欢 这 杂志 .

千万别像那些杂志一样。

" [ðɪs] ['fɒli] [maɪt] [bi:; bi] ['pɑ:d(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" **This folly might be pardoned in a boy .**
" 这 蠢事 可能 是 赦免 在 一个 男生 .

“这种愚蠢行为如果发生在男孩身上或许可以被原谅。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [brɪ'twi:n] ['fɔ:ti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] , [æz; əz] ['wɔ:lpəʊl] [ðen] [wɒz; wəz] ,
But a man between forty and fifty years old , as Walpole then was ,
但 一个 男人 之间 四十 和 五十 年 老的 , 作为 沃尔波尔 然后 曾是 ,
but when Walpole was forty , he was already old ,
但当时的沃尔波尔年龄在四五十岁之间，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌt] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [lu:] [tɪl] [θri:] ['evri] ['mɔ:nɪŋ]
ought to be quite as much ashamed of playing at loo till three every morning
应该 到 是 相当 作为 很多 羞愧 的 玩耍 在 厕所 直到 三 每一个 早晨
[æz; əz][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['vʌlgə(r)] [θɪŋ] ,
as of being that vulgar thing ,
作为 的 存在 那 庸俗 事物 ,

每天凌晨三点还在厕所里玩耍，应该和自己是那种粗俗之人一样感到羞耻。

[ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] ['dʒentlmən] .
a learned gentleman .
一个 学习 绅士 .

一位博学的绅士。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪts] [fɒl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [fɔ:ltz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri]
The literary character has undoubtedly its full share of faults , and of very
这 文学 特点 有 无疑 它是 满的 分享 的 故障 , 和 的 非常
['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [fɔ:ltz] .
serious and offensive faults .
严肃的 和 进攻 故障 .

文学人物无疑存在诸多缺点，而且是相当严重和令人反感的缺点。

[ɪf] ['wɔ:lpəʊl] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ðəʊz] [fɔ:ltz] ,
If Walpole had avoided those faults ,
如果 沃尔波尔 有 避免 那些 故障 ,

如果沃尔波尔避免了这些错误，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈpɑːd(ə)n] [ðə; ði] [fæˈstɪdiəsənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ɔːl] [ˈfeləʊʃɪp]
we could have pardoned the fastidiousness with which he declined all fellowship
我们 可以 有 赦免 这 挑剔 和 哪个 他 拒绝 全部 奖学金
[wɪð] [men] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] .
with men of learning .
和 男人 的 学习 .

我们本可以原谅他那种拒绝与所有博学之士交往的严苛态度。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɔːlts] [ˈwɔːlpəʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [dʒɒt] [mɔː(r)] [friː] [ðæn; ðən][ðə; ði]
But from those faults Walpole was not one jot more free than the
但 从 那些 故障 沃尔波尔 曾是 不是 一 点 更多的 自由的 比 这
[ˌgærəˈtɪə] [frɒm; frəm] [huːz] [ˈkɒntækt][hiː; hi] [ˈræŋk] .
garreteers from whose contact he shrank .
阁楼工人 从 谁 接触 他 缩小 .

但沃尔波尔在这些缺点上并没有比他极力回避的阁楼居民好多少。

[ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈmiːnnəs] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈvaɪsɪz] ,
Of literary meannesses and literary vices ,
的 文学 卑鄙 和 文学 恶习 ,
[ˈlɪtərəri] [ˈvaɪsɪz] ,
论文学中的卑劣和恶习 ,

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [kənˈteɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [æz; əz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]
his life and his works contain as many instances as the life and the
他的 生活 和 他的 作品 包含 作为 许多 实例 作为 这 生活 和 这
[wɜːks] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒɒnsənz] [klʌb] .
works of any member of Johnson's club .
作品 的 任何 成员 的 强生 俱乐部 .

他的一生和作品中所包含的例子，与约翰逊俱乐部任何成员的一生和作品中所包含的例子一样多。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ˈwɔːlpəʊl] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [grʌb] [stri:t] ,
The fact is , that Walpole had the faults of Grub Street ,
这 事实 是 , 那 沃尔波尔 有 这 故障 的 幼虫 街道 ,
[ˈgrʌb] [stri:t] ,
事实上，沃尔波尔也存在着格拉布街的那些缺点。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈdɪ(ə)n] [frɒm; frəm][es ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] [stri:t] , [ðə; ði][ˈvænəti] , [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] ,
with a large addition from St . James's Street , the vanity , the jealousy ,
和 一个 大的 添加 从 英石 . 詹姆斯的 街道 , 这 虚荣 , 这 妒忌 ,
[ˈdʒeləsi] ,
圣詹姆斯街的大量新增建筑，以及虚荣心和嫉妒心，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪrɪtəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈletəz] ,
and the irritability of a man of letters ,
和 这 易怒 的 一个 男人 的 信件 ,
[ˈletəz] ,
以及文人的易怒，

[ðə; ði] [əˈfektɪd] [ˌsuːpəˈsɪliəsənəs; ˌsjuːpəˈsɪliəsənəs][ænd; ənd] [ˈæpəθi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [tʌn] .
the affected superciliousness and apathy of a man of ton .
这 做作的 傲慢 和 冷漠 的 一个 男人 的 吨 .
[ˈtʌn] .
一个有钱人的矫揉造作的傲慢和冷漠。

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ˈlɪtrətʃ(ə)r; ˈlɪtərətʃə] , [ɒv; əv] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈlɪtrətʃ(ə)r; ˈlɪtərətʃə] [ɪˈspeʃəli] , [wɒz; wəz]
His judgment of literature , of contemporary literature especially , was
他的 判断 的 文学 , 的 当代的 文学 尤其 , 曾是
[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [pəˈvɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌæɪstəˈkrætik; əˌrɪstəˈk- ; -kəl] [ˈfiːlɪŋz] .
altogether perverted by his aristocratical feelings .
共 变态 经过 他的 贵族 情怀 .

他对文学，尤其是对当代文学的判断，完全被他的贵族情结所扭曲。

[nəʊ][ˈraɪtə(r)][ˈʃʊəli; ˈɔːli][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [fɔːls] [ænd; ənd] [əbˈsɜːd] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
No writer surely was ever guilty of so much false and absurd criticism .
不 作家 一定 曾是 曾经 有罪的 的 所以 很多 错误的 和 荒诞 批评 .
[ˈkrɪtɪsɪzəm] .
肯定没有哪个作家会犯下如此多虚假和荒谬的批评。

[hiː; hi] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveəriəbli] [spiːks] [wɪð] [kənˈtempt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
He almost invariably speaks with contempt of those books which are now
他 几乎 总是 说话 和 鄙视 的 那些 图书 哪个 是 现在
[juːnɪˈvɜːsəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ðæt] [əˈpriəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
universally allowed to be the best that appeared in his time ;
普遍地 允许 到 是 这 最好的 那 出现 在 他的 时间 ;
他几乎总是对那些现在被公认为他那个时代最好的书籍表示轻蔑;

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][hænd] ,
and , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,
另一方面,

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [ˈfæ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə]
he speaks of writers of rank and fashion as if they were entitled to
他 说话 的 作家 的 秩 和 时尚 作为 如果 他们 是 标题 到
[ðə; ði] [seɪm] [ˈpresɪdəns] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn]
the same precedence in literature which would have been allowed to them in
这 相同的 优先权 在 文学 哪个 会 有 到过 允许 到 他们 在
[ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
a drawing - room .
一个 绘画 - 房间 .
他谈论那些有地位、有名望的作家，就好像他们在文学领域享有与在客厅里一样的优先地位一样。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈletəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)],
In these letters , for example ,
在 这些 信件 , 为了 例子 ,
例如, 在这些信件中,

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][məʊst] [əbˈsɜːd] [laɪnz] [ɪn] [liː] [ðæn; ðən]
he says that he would rather have written the most absurd lines in Lee than
他 说道 那 他 会 相当 有 书面 这 最多 荒诞 线条 在 李 比
[ˈtɑːmsənz] [ˈsiːz(ə)nz] .
Thomson's Seasons .
汤姆逊的 季节 .

他说, 他宁愿在李的《四季》中写出最荒诞的台词, 也不愿在汤姆森的《四季》中写出最荒诞的台词。
[ðə; ði][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)][ˈpeɪpə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][baɪ] “ [ˈaʊə(r)] [fɜːst]
The periodical paper called The World , on the other hand , was by “ our first
这 期刊 纸 称为 这 世界 , 在 这 其他 手 , 曾是 经过 “ 我们的 第一的
[ˈraɪtər] .
writers .
作家 .
另一方面, 名为《世界报》的期刊是由“我们的第一批作家”创办的。

“ [huː] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ˈraɪtər] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ?
“ **Who , then , were the first writers of England in the year 1750 ?**
” WHO , 然后 , 是 这 第一的 作家 的 英格兰 在 这 年 - ?
那么, 1750 年英国的第一批作家是谁呢?

[ˈwɔːlpəʊl] [hæz; həz][təʊld][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] .
Walpole has told us in a note .
沃尔波尔 有 讲述 我们 在 一个 笔记 .
沃尔波尔在一份便条中告诉了我们了。

[ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [ges] [ðæt] [hjuːm] , [ˈfiːldɪŋ] , [ˈsmɑːlɪt] , [ˈrɪtʃədsən] , [ˈdʒɒnsn] ,
Our readers will probably guess that Hume , Fielding , Smollett , Richardson , Johnson ,
我们的 读者 将要 大概 猜测 那 休谟 , 菲尔丁 , 斯莫利特 , 理查森 , 约翰逊 ,
[ˈwɔːrbərtən] , [ˈkɒlɪnz] ,
Warburton , Collins ,
沃伯顿 , 柯林斯 ,
我们的读者可能会猜到休姆、菲尔丁、斯莫利特、理查森、约翰逊、沃伯顿、柯林斯

[ˈeɪkənˌsaɪd] , [ˈɡreɪ] , [ˈdaɪə(r)] , [ˈjʌŋ] , [ˈwɔːtn] , [ˈmeɪs(ə)n] , [ˌɔː(r)][sʌm; səm][əv; əv] [ðəʊz] - [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
Akenside , Gray , Dyer , Young , Warton , Mason , or some of those distinguished
阿肯赛德 , 灰色的 , 戴尔 , 年轻的 , 沃顿 , 石匠 , 或者 一些 的 那些 杰出的
[men] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lɪst] .
men , were in the list .
男人 , 是 在 这 列表 .

阿肯赛德、格雷、戴尔、杨、沃顿、梅森，或者其他一些杰出人士，都在名单之列。

[nɒt] [wʌn][əv; əv][ðəm; ðəm] .
Not one of them .
不是 一 的 他们 .

一个也没有。

[ˈaʊə(r)][fɜːst] [ˈraɪtər] , [aɪˈtiː] [siːm] , [wɜː(r); wə(r)] [lɔːd] [ˈtʃestəfiːld] , [lɔːd] [bəθ.bɑːθ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː]
Our first writers , it seems , were Lord Chesterfield , Lord Bath , Mr . W
我们的 第一的 作家 , 它 似乎 , 是 主 切斯特菲尔德 , 主 洗澡 , 先生 . W
.
.
.
Whithed ,
.

我们最早的作家似乎是切斯特菲尔德勋爵、巴斯勋爵和W·惠特德先生。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈwɪljəmz] , [ˈmɪstə(r)] . [soʊm] [ˈdʒenɪnz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] .
Sir Charles Williams , Mr . Soame Jenyns , Mr . Cambridge , Mr . Coventry .
先生 查尔斯 威廉姆斯 , 先生 . 索姆 珍妮丝 , 先生 . 剑桥 , 先生 . 考文垂 .
查尔斯·威廉姆斯爵士、索姆·詹宁斯先生、坎布里奇先生、考文垂先生。

[əv; əv] [ðiːz] [ˈsev(ə)n] [ˈpɜːsənɪdʒz] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊst] [ɪn][ˈsteɪ(ə)n] ,
Of these seven personages , Whithed was the lowest in station ,
的 这些 七 人物 , - 曾是 这 最低 在 车站 ,

这七人之中，惠特德的地位最低。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [əˈkʌmplɪʃt] [tʌft] - [ˈhʌntə(r)][əv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
but was the most accomplished tuft - hunter of his time .
但 曾是 这 最多 完成 簇 - 猎人的 他的 时间 .

但他却是当时最杰出的绒毛猎手。

[ˈkɒvəntri] [wɒz; wəz][əv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)][ˈfæməli] .
Coventry was of a noble family .
考文垂 曾是 的 一个 高贵 家庭 .

考文垂出身贵族。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [faɪv] [hæd; həd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [tuː] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [əv; əv] [lɔːdz] ,
The other five had among them two seats in the House of Lords ,
这 其他 五 有 之中 他们 二 座位 在 这 房子 的 领主 ,

其余五人中共有两人在英国上议院拥有席位。

[tuː] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [əv; əv] [ˈkɒmənz] , [θriː] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] ,
two seats in the House of Commons , three seats in the Privy Council ,
二 座位 在 这 房子 的 公共领域 , 三 座位 在 这 私处 理事会 ,

下议院两个席位，枢密院三个席位，

[ə; eɪ] [ˈbærənətsɪ] , [ə; eɪ] [bluː] [ˈrɪbənd] , [ə; eɪ] [red] [ˈrɪbənd] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpaʊndz] [ə; eɪ]
a baronetcy , a blue riband , a red riband , about a hundred thousand pounds a
一个 从男爵爵位 , 一个 蓝色的 丝带 , 一个 红色的 丝带 , 关于 一个 百 千 磅 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

男爵爵位、蓝丝带、红丝带、年收入约十万英镑

[ænd; ənd][nɒt] [ten] [ˈpeɪdʒɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˈriːdɪŋ] .
and not ten pages that are worth reading .
和 不是 十 页面 那 是 值得 阅读 .

而且没有十页值得一读的内容。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - , ['keɪmbɪdʒ] , ['kɒvəntɹi] , [ænd; ənd] [lɔːd] [bəθ.bɑːθ][ɑː(r); ə(r)] [fə'ɡɒtn]
The writings of Whithed , Cambridge , Coventry , and Lord Bath are forgotten
这 著作 的 - , 剑桥 , 考文垂 , 和 主 洗澡 是 被遗忘的
.
:
.

惠特德、剑桥、考文垂和巴斯勋爵的著作已被遗忘。

[soʊm] ['dʒɛnɪnz][ɪz] [rɪ'membəd] ['tʃiːfli] [baɪ] ['dʒɒnsənz] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːli] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]
Soame Jenyns is remembered chiefly by Johnson's review of the foolish Essay on the
索姆 珍妮丝 是 记得 主要 经过 强生 审查 的 这 愚蠢 散文 在 这
['brɪdʒɪn][ɒv; əv]['iːv(ə)] .
Origin of Evil .
起源 的 邪恶的 .

索姆·詹宁斯最令人印象深刻的是约翰逊对愚蠢的《论罪恶的起源》的评论。

[lɔːd] ['tʃestəfiːld] [stændz] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [estrɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd]
Lord Chesterfield stands much lower in the estimation of posterity than he would
主 切斯特菲尔德 站立 很多 降低 在 这 估算 的 后人 比 他 会
[hæv; həv] [dʌŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['letəz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
have done if his letters had never been published .
有 完毕 如果 他的 信件 有 绝不 到过 已发布 .

如果切斯特菲尔德勋爵的信件从未被公开，他在后世的评价会比现在低得多。

[ðə; ði] [læm'puːn] [ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlɪz] ['wɪljəmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [riːd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kʲʊəriəs] ,
The lampoons of Sir Charles Williams are now read only by the curious ,
这 讽刺作品 的 先生 查尔斯 威廉姆斯 是 现在 读 仅有的 经过 这 好奇的 ,
如今，只有好奇的人才会阅读查尔斯·威廉姆斯爵士的讽刺作品。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ə'keɪzən(ə)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][wɪt] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]
and , though not without occasional flashes of wit , have always seemed to
和 , 尽管 不是 没有 偶然 闪光灯 的 有 , 有 总是 似乎 到
[juː'es] ,
us ,
我们 ,

而且，尽管偶尔闪现出机智的火花，但在我们看来，他们始终是.....

[wiː; wi][mʌst; məst] [əʊn] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] .
we must own , very poor performances .
我们 必须 自己的 , 非常 贫穷的 表演 .
我们必须承认，表现非常糟糕。

['wɔːlpəʊl] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [frɛntʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtəɾətʃə]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .
Walpole judged of French literature after the same fashion .
沃尔波尔 评判 的 法语 文学 后 这 相同的 时尚 .
沃尔波尔对法国文学的评价也如出一辙。

[hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [frɛntʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
He understood and loved the French language .
他 理解 和 喜爱 这 法语 语言 .
他懂法语，也热爱法语。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [lʌvd] [aɪ'tiː] [tuː] [wel] .
Indeed , he loved it too well .
的确 , 他 喜爱 它 也 出色地 .
的确，他太喜欢它了。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz][mɔː(r)] ['diːpli] ['teɪntɪd] [wɪð] ['gælɪsɪzəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪtə(r)]
His style is more deeply tainted with Gallicism than that of any other English writer
他的 风格 是 更多的 深 受污染的 和 高卢主义 比 那 的 任何 其他 英语 作家
[wɪð] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
with whom we are acquainted .
和 谁 我们 是 熟人 .

他的文风比我们所熟知的任何其他英国作家都更带有浓厚的法式风格。

[hɪz; ɪz] [kɒmpə'ziʃ(ə)n] ['bʃ(ə)n] [riːdɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peɪdʒ] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [trænz'leɪʃ(ə)n]
His composition often reads , for a page together , like a rude translation
他的 作品 经常 阅读 , 为了 一个 页 一起 , 喜欢 一个 粗鲁的 翻译
[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .
from the French .
从 这 法语 .

他的文章常常读起来像是从法语生硬翻译过来的，一页接一页都是如此。

[wiː; wi] [miːt] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪð] [sʌtʃ] ['sentənsɪz] [æz; əz] [ðiːz] , “ [wʌŋ] [nəʊz] [wɒt]
We meet every minute with such sentences as these , “ One knows what
我们 见面 每一个 分钟 和 这样的 句子 作为 这些 , “ 一 知道 什么
['tempərəmənt] ['ænɪbəl] [-] ['peɪntɪd] . “
temperaments Annibal Caracci painted . “
性情 安尼巴尔 卡拉奇 绘 . “

我们每时每刻都会遇到这样的句子：“人们都知道安尼巴尔·卡拉奇笔下的人物性格如何。”

“ [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['pɜːsənɪdʒ] ! “
“ The impertinent personage ! “
“ 这 无礼 人士 ! “
“这个无礼之人! “

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ded] [rɪtʃ] . “
“ She is dead rich . “
“ 她 是 死的 富有的 . “
“她富得流油。

“ [bɔːd] [dæɪ'kiːθ] [ɪz] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks][ɪn] [θriː] [deɪz] . “
“ Lord Dalkeith is dead of the small - pox in three days . “
“ 主 达尔基思 是 死的 的 这 小的 - 天花 在 三 天 . “
“达尔基思勋爵三天后死于天花。”

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][pə'triət] .
“ It will now be seen whether he or they are most patriot .
“ 它 将要 现在 是 已见 无论 他 或者 他们 是 最多 爱国者 .
“现在就看他和他们谁才是最爱国的了。”

“ [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd] .
“ His love of the French language was of a peculiar kind .
“ 他的 爱 的 这 法语 语言 曾是 的 一个 奇特 种类 .
他对法语的热爱是独特的。

[hiː; hi] [lʌvd] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pə'laɪt]
He loved it as having been for a century the vehicle of all the polite
他 喜爱 它 作为 拥有 到过 为了 一个 世纪 这 车辆 的 全部 这 有礼貌的
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃʊərəp] ,
nothings of Europe ,
什么也没有 的 欧洲 ,
他喜欢它，因为它一个世纪以来一直是欧洲所有礼貌琐事的载体。

[æz; əz][ðə; ði][sain][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['friːmeɪsnz] [ɒv; əv] ['fæɪ(ə)n] [ˈʔkəɡn,aɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] ['evrɪ]
as the sign by which the freemasons of fashion recognised each other in every
作为 这 符号 经过 哪个 这 共济会 的 时尚 已确认 每个 其他 在 每一个
[ˈkæpɪt(ə)] [frɒm; frəm] ['piːtərz,bɜːrg] [tuː; tə] ['neɪplz] ,
capital from Petersburg to Naples ,
首都 从 圣彼得堡 到 那不勒斯 ,

作为从圣彼得堡到那不勒斯等各大城市中，时尚界的共济会成员彼此识别的标志，

[æz; əz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['reɪləri] , [æz; əz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ænɪkdəʊt] , [æz; əz][ðə; ði]
as the language of raillery , as the language of anecdote , as the
作为 这 语言 的 玩笑 , 作为 这 语言 的 轶事 , 作为 这
['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['memwɑːz] ,
language of memoirs ,
语言 的 回忆录 ,
作为嘲讽的语言，作为轶事的语言，作为回忆录的语言，

[æz; əz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒrəˈspɒndəns] .
as the language of correspondence .
作为 这 语言 的 一致 .

作为通信语言。

[ɪts] ['haɪə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hiː; hi][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌdɪsɪ'gɑːdɪd] .
Its higher uses he altogether disregarded .
它是 更高 用途 他 共 被忽视 .

他完全忽略了它的更高用途。

[ðə; ði][ˈlɪtrətə(r); 'lɪtərətə][ɒv; əv] [frɑːns] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ˈaʊəz] [wɒt] ['eərən] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['məʊzɪz] ,
The literature of France has been to ours what Aaron was to Moses ,
这 文学 的 法国 有 到过 到 我们的 什么 亚伦 曾是 到 摩西 ,

法国文学之于我们，正如亚伦之于摩西。

[ðə; ði][ɪkˈspəʊzɪtə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [truːðz] [wɪtʃ] [wʊd] [els] [hæv; həv] ['perɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the expositor of great truths which would else have perished for want of a
这 展览者 的 伟大的 真相 哪个 会 别的 有 遇难 为了 想 的 一个
[vɔɪs] [tuː; tə][ˈʌtə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [dɪˈstɪŋktnəs] .
voice to utter them with distinctness .
嗓音 到 说出 他们 和 明显 .

他是伟大真理的阐释者，否则这些真理就会因为缺乏清晰表达的声音而消亡。

[ðə; ði][rɪˈleɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] ['mɪstə(r)] . ['bentəm] [ænd; ənd][em] . [duˈmɑːnt][ɪz][æn; ən][ɪɡˈzækt]
The relation which existed between Mr . Bentham and M . Dumont is an exact
这 关系 哪个 存在 之间 先生 . 边沁 和 M . 杜蒙 是 一个 精确的
[ɪləˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntrɪz] [stænd][tuː; tə] [iːtʃ]
illustration of the intellectual relation in which the two countries stand to each
插图 的 这 知识分子 关系 在 哪个 这 二 国家 站立 到 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

边沁先生和杜蒙先生之间的关系，正是两国之间思想关系的恰当体现。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪsˈkʌvəri] [ɪn] ['fɪzɪks] , [ɪn] [ˌmetəˈfɪzɪks] , [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] ['saɪəns] , [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊəz] .
The great discoveries in physics , in metaphysics , in political science , are ours .
这 伟大的 发现 在 物理 , 在 形而上学 , 在 政治的 科学 , 是 我们的 .

物理学、形而上学、政治学领域的伟大发现，都是我们的。

[bʌt; bət] ['skeəsli] ['eni] ['fɒrən] ['neɪ(ə)n] [ɪkˈsept] [frɑːns] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][juːˈes]
But scarcely any foreign nation except France has received them from us
但 几乎 任何 外国的 国家 除了 法国 有 已收到 他们 从 我们
[baɪ][dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] .
by direct communication .
经过 直接的 沟通 .

但除了法国之外，几乎没有哪个外国通过直接通信的方式收到过我们的这些文件。

[ˈaɪsələteɪd][baɪ][ˈaʊə(r)][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] , [ˈaɪsələteɪd][baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈmænəz] , [wiː; wi] [faʊnd] [truːθ] , [bʌt; bət][wiː; wi]
Isolated by our situation , isolated by our manners , we found truth , but we
孤立 经过 我们的 情况 , 孤立 经过 我们的 礼仪 , 我们 成立 真相 , 但 我们
[dɪd] [nɒt] [ɪmˈpɑːt] [aɪ ˈtiː] .
did not impart it .
做过 不是 传授 它 .

因身处孤立，因行事方式孤立，我们发现了真理，却没有将其传播出去。

[fraːns] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][mænˈkaɪnd] .
France has been the interpreter between England and mankind .
法国 有 到过 这 翻译 之间 英格兰 和 人类 .

法国一直是英国与世界之间的桥梁。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] , [ðɪs] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprəˈteɪ](ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [ækˈtɪvəti] .
In the time of Walpole , this process of interpretation was in full activity .
在 这 时间 的 沃尔波尔 , 这 过程 的 解释 曾是 在 满的 活动 .

在沃尔波尔时代，这种诠释过程正蓬勃发展。

[ðə; ði] [greɪt] [frɛntʃ] [ˈraɪtə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ɪn] [prəʊˈkleɪm] [θruː] [ˈjʊərəp] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
The great French writers were busy in proclaiming through Europe the names of
这 伟大的 法语 作家 是 忙碌的 在 宣告 通过 欧洲 这 姓名 的
[ˈbeɪkən] ,
Bacon ,
熏肉 ,

法国伟大的作家们正忙着向欧洲各地宣扬培根的名字。

[ɒv; əv] [ˈnjuːtən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɒk] .
of Newton , and of Locke .
的 牛顿 , 和 的 洛克 .

牛顿和洛克的思想。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˌtɒləˈreɪʃn] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈlɪbəti] ,
The English principles of toleration , the English respect for personal liberty ,
这 英语 原则 的 容忍 , 这 英语 尊重 为了 个人的 自由 ,

英国的宽容原则，英国人对个人自由的尊重，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [ɔːl][ˈpaʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [gʊd] , [wɜː(r); wə(r)]
the English doctrine that all power is a trust for the public good , were
这 英语 教义 那 全部 力量 是 一个 相信 为了 这 民众 好的 , 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ˈprəʊɡres] .
making rapid progress .
制作 迅速的 进步 .

英国“一切权力都是为了公共利益而设立的信托”这一学说正在迅速发展。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈskeəslɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [greɪt] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]
There is scarcely anything in history so interesting as that great stirring up of
那里 是 几乎 任何事物 在 历史 所以 有趣的 作为 那 伟大的 搅拌 向上 的

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [fraːns] ,
the mind of France ,
这 头脑 的 法国 ,

历史上几乎没有什么比法国思想的那次伟大觉醒更引人入胜的了。

[ðæt] [ˈfeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)nɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈstæblɪft] [əˈpɪnjənz] , [ðæt] [ʌpˈruːtɪŋ] [ɒv; əv][əʊld]
that shaking of the foundations of all established opinions , that uprooting of old
那 摇晃 的 这 基础 的 全部 已确立的 意见 , 那 连根拔起 的 老的
[truːθ] [ænd; ənd][əʊld][ˈerə(r)] .
truth and old error .
真相 和 老的 错误 .

那动摇所有既定观念的根基，那连根拔起旧的真理和旧的谬误。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn][ðæt][ˈmaɪtɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɜːk][ˈweðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)l][ɔː(r)]
It was plain that mighty principles were at work whether for evil or

它 曾是 清楚的 那 强大的 原则 是 在 工作 无论 为了 邪恶的 或者

[fɔː(r); fə(r)][gʊd] .

for good .

为了 好的 .

很明显，强大的原则在发挥作用，无论是用于作恶还是行善。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn][ðæt][ə; eɪ][greɪt][tʃeɪndʒ][ɪn][ðə; ði][həʊl][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

It was plain that a great change in the whole social system was at hand .

它 曾是 清楚的 那 一个 伟大的 改变 在 这 所有的 社会的 系统 曾是 在 手 .

很明显，整个社会体系即将发生巨大变革。

[fəˈnætɪks][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][maɪt][ænˈtɪsɪpeɪt][ə; eɪ][ˈɡəʊldən][eɪdʒ] ,

Fanatics of one kind might anticipate a golden age ,

狂热分子 的 一 种类 可能 预料 一个 金的 年龄 ,

某些狂热分子可能会期待一个黄金时代。

[ɪn][wɪtʃ][men][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][dəˈmɪnjən][ɒv; əv][ˈriːz(ə)n] , [ɪn][ˈpɜːfɪkt][ɪˈkwɒlətɪ]

in which men should live under the simple dominion of reason , in perfect equality

在 哪个 男人 应该 居住 在下面 这 简单的 统治权 的 原因 , 在 完美的 平等

[ænd; ənd][ˈpɜːfɪkt][ˈæmətɪ] ,

and perfect amity ,

和 完美的 和睦 ,

人们应该生活在理性的简单统治之下，享有完全的平等和完全的友爱。

[wɪˈðəʊt][ˈprɒpəti] , [ɔː(r)][ˈmæɪrɪdʒ] , [ɔː(r)][kɪŋ] , [ɔː(r)][gʊd] .

without property , or marriage , or king , or God .

没有 财产 , 或者 婚姻 , 或者 国王 , 或者 上帝 .

没有财产，没有婚姻，没有国王，也没有上帝。

[ə; eɪ][fəˈnætɪk][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][kaɪnd][maɪt][siː][ˈnʌθɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈdɒktrɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][fəˈlɑːsəfərz]

A fanatic of another kind might see nothing in the doctrines of the philosophers

一个 狂热分子 的 其他 种类 可能 看 没有什么 在 这 教义 的 这 哲学家

[bʌt; bət][ˈænəki][ænd; ənd][ˈeɪθiɪzəm] ,

but anarchy and atheism ,

但 无政府状态 和 无神论 ,

另一种狂热分子可能在哲学家的学说中看到的只有无政府主义和无神论。

[maɪt][kɪŋ][mɔː(r)][ˈkləʊsli][tuː; tə][ˈevri][əʊld][əˈbjʊːs] ,

might cling more closely to every old abuse ,

可能 黏着 更多的 密切 到 每一个 老的 虐待 ,

可能会更加执着于过去的每一次辱骂，

[ænd; ənd][maɪt][rɪˈɡret][ðə; ði][gʊd][əʊld][deɪz][wen][esˈtiː] . [ˈdɒmɪnɪk][ænd; ənd][ˈsaɪmən][diː][ˈmɒntfət]

and might regret the good old days when St . Dominic and Simon de Montfort

和 可能 后悔 这 好的 老的 天 什么时候 英石 . 多米尼克 和 西蒙 德 蒙特福特

[pʊt][daʊn][ðə; ði][ˈɡrəʊɪŋ][ˈherəsɪz][ɒv; əv][prɒˈvɒŋs] .

put down the growing heresies of Provence .

放 向下 这 生长 异端 的 普罗旺斯 .

或许会怀念圣多明我和西蒙·德·蒙福尔镇压普罗旺斯日益盛行的异端邪说的美好旧时光。

[ə; eɪ][waɪz][mæn][wʊd][hæv; həv][siːn][wɪð][rɪˈɡret][ðə; ði][ɪksˈsesɪz][ˈɪntuː][wɪtʃ][ðə; ði][rɪˈfɔːməz]

A wise man would have seen with regret the excesses into which the reformers

一个 明智的 男人 会 有 已见 和 后悔 这 过剩 进入 哪个 这 改革者

[wɜː(r); wə(r)][ˈrʌnɪŋ] ;

were running ;

是 跑步 ;

智者会遗憾地看到改革者们走向极端；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðeə(r)]['dʒi:niəs][ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] [fr'lenθərəpi] .
but he would have done justice to their genius and to their philanthropy .
但 他 会 有 完毕 正义 到 他们的 天才 和 到 他们的 慈善事业 .

但他本可以公正地展现他们的才华和慈善精神。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['senʃəd] [ðeə(r)]['erə(r)z] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] ,
He would have censured their errors ; but he would have remembered that ,
他 会 有 受谴责 他们的 错误 ; 但 他 会 有 记得 那 ,
[æz; əz]['mɪlt(ə)n][hæz; həz] [sed] ,
as Milton has said ,
作为 米尔顿 有 说 ,

他本会谴责他们的错误；但他也会记得，正如弥尔顿所说，

['erə(r)][ɪz][bʌt; bət] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
error is but opinion in the making .
错误 是 但 观点 在 这 制作 .

错误不过是正在形成的观点。

[waɪl] [hi:; hi] [kən'demd] [ðeə(r)] [hə'stɪləti] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
While he condemned their hostility to religion ,
尽管 他 谴责 他们的 敌意 到 宗教 ,

他谴责了他们对宗教的敌意，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm]
he would have acknowledged that it was the natural effect of a system
他 会 有 已确认 那 它 曾是 这 自然的 影响 的 一个 系统
[ʌndə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [bi:z] ['kɒnstəntli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [fɔ:mz] [wɪtʃ]
under which religion had been constantly exhibited to them in forms which
在下面 哪个 宗教 有 到过 不断地 展出 到 他们 在 表格 哪个
['kɒmən] [sens] [rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [hju:'mænəti] ['ʃʌdə] .
common sense rejected and at which humanity shuddered .
常见的 感觉 拒绝 和 在 哪个 人类 颤抖 .

他会承认，这是在这样一种制度下的自然结果：宗教不断地以常识所拒绝、人性所畏惧的形式展现在他们面前。

[waɪl] [hi:; hi] [kən'demd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'litɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [æz; əz][ɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ɔ:l]
While he condemned some of their political doctrines as incompatible with all
尽管 他 谴责 一些 的 他们的 政治的 教义 作为 不相容 和 全部
[b:z] ,
law ,
法律 ,

虽然他谴责他们的一些政治理论与所有法律都不相符，

[ɔ:l] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ɔ:l][sɪvələ'zeɪ(ə)n] ,
all property , and all civilisation ,
全部 财产 , 和 全部 文明 ,

一切财产，以及一切文明，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] [hæd; həd]
he would have acknowledged that the subjects of Lewis the Fifteenth had
他 会 有 已确认 那 这 主题 的 刘易斯 这 第十五 有
['evri] [ɪk'skju:s] [wɪtʃ] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['i:gə(r)][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] ,
every excuse which men could have for being eager to pull down ,
每一个 原谅 哪个 男人 可以 有 为了 存在 渴望的 到 拉 向下 ,

他会承认，路易斯十五世统治下的臣民有各种各样的理由急于推翻政权。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)] ['hɑɪə(r)] [ɑ:t][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] .
and for being ignorant of the far higher art of setting up .
和 为了 存在 无知 的 这 远的 更高 艺术 的 环境 向上 .

并且对更高层次的布置艺术一无所知。

[waɪl] [ænˈtɪsɪpətɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈkɒnflɪkt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [waɪd] - [ˈweɪstɪŋ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
While anticipating a fierce conflict , a great and wide - wasting destruction ,
尽管 预期 一个 凶猛的 冲突 , 一个 伟大的 和 宽的 - 浪费 破坏 ,
在预料到一场激烈的冲突和一场巨大而广泛的破坏时,

[hiː; hi] [wʊd] [jet] [hæv; həv] [ləkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]
he would yet have looked forward to the final close with a good hope for
他 会 然而 有 看起来 向前 到 这 最终的 关闭 和 一个 好的 希望 为了
[fraːns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mænˈkaɪnd] .
France and for mankind .
法国 和 为了 人类 :

他仍然会满怀希望地期待着最终的结局, 对法国和全人类都抱有美好的憧憬。
[ˈwɔːlpəʊl] [hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [həʊps] [nɔː(r)] [fɪəz] .
Walpole had neither hopes nor fears .
沃尔波尔 有 两者都不 希望 也不 恐惧 :

沃尔波尔既没有希望也没有恐惧。
[ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] [ˈfrentʃɪfaɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Though the most Frenchified English writer of the eighteenth century ,
尽管 这 最多 法式风格 英语 作家 的 这 第十八 世纪 ,
尽管他是十八世纪最法国化的英国作家,

[hiː; hi] [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpɔːtent, ˈpəu-] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdeɪlɪ] [tuː; tə][biː; bi]
he troubled himself little about the portents which were daily to be
他 麻烦 他自己 小的 关于 这 预兆 哪个 是 日常的 到 是
[dɪˈsəːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
discerned in the French literature of his time .
辨别 在 这 法语 文学 的 他的 时间 :
他很少去在意当时法国文学中每天都能发现的各种预兆。

[waɪl] [ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [ˈfrentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstʌdiɪŋ] [wɪð] [ɪnθjuːziˈæstɪk] [dɪˈlaɪt] [ˈɪŋɡlɪ]
While the most eminent Frenchmen were studying with enthusiastic delight English
尽管 这 最多 杰出 法国人 是 学习 和 热情的 喜 英语
[ˈpɒlətɪks][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪ] [fəˈlɒsəfɪ] ,
politics and English philosophy ,
政治 和 英语 哲学 ,
当最杰出的法国人兴致勃勃地研究英国政治和英国哲学时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [æz; əz] [ɪnˈtentlɪ] [ðə; ði] [ˈɡɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɔːt] [ɒv; əv] [fraːns] .
he was studying as intently the gossip of the old court of France .
他 曾是 学习 作为 专注地 这 闲话 的 这 老的 法庭 的 法国 :
他正全神贯注地研究法国旧宫廷的八卦。

[ðə; ði] [ˈfæʃnz] [ænd; ənd][ˈskænd(ə)][ɒv; əv] [veəˈsaɪ] [ænd; ənd] [ˈmɑːli] , [ˈfæʃnz] [ænd; ənd][ˈskænd(ə)][ə; eɪ]
The fashions and scandal of Versailles and Marli , fashions and scandal a
这 时尚 和 丑闻 的 凡尔赛 和 玛丽 , 时尚 和 丑闻 一个
[ˈhʌndrəd] [jɪˈiəz] [əʊld] ,
hundred years old ,
百 年 老的 ,
凡尔赛宫和玛利的时尚与丑闻, 百年前的时尚与丑闻,

[ˈɒkjupaɪd] [hɪm] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɒrəl] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs]
occupied him infinitely more than a great moral revolution which was taking place
占领 他 无限地 更多的 比 一个 伟大的 道德 革命 哪个 曾是 采取 地方
[ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
in his sight .
在 他的 视线 :
比起在他眼前正在发生的一场伟大的道德革命, 这件事更让他牵挂。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evri] ['həʊb(ə)] ['fɑ:pə(r)] [hu:z] [vɑ:st] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv][wig]
He took a prodigious interest in every noble sharper whose vast volume of wig
他 采取 一个 惊人 兴趣 在 每一个 高贵 更锐利 谁 广阔的 体积 的 假发
[ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] ['rɪbənd][hæd; həd] ['fɪgəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði]
and infinite length of riband had figured at the dressing or at the
和 无限 长度 的 丝带 有 想 在 这 敷料 或者 在 这
['tʌkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] ['fɔ:'ti:nθ] ,
tucking up of Lewis the Fourteenth ,
塞进 向上 的 刘易斯 这 第十四 ,
他对每一位贵族裁缝都表现出极大的兴趣, 这些裁缝的大量假发和无穷无尽的丝带都曾用于为第十四任路易斯梳妆打扮。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['prɒflɪgət] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [hu:] [hæd; həd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [treɪn] [ɒv; əv]
and of every profligate woman of quality who had carried her train of
和 的 每一个 挥霍无度 女士 的 质量 WHO 有 携带 她 火车 的
['lʌvəz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] ,
lovers backward and forward from king to parliament ,
恋人 落后 和 向前 从 国王 到 议会 ,
还有那些放荡不羁的贵族女子, 她们带着一众情人往返于国王和议会之间。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə] [kɪŋ] , ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [wɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒnd] .
and from parliament to king , during the wars of the Fronde .
和 从 议会 到 国王 , 期间 这 战争 的 这 弗隆德 .
从议会到国王, 在投石党运动战争期间。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] ['treʒəd] [ʌp][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [mə'mɔ:riəl] ,
These were the people of whom he treasured up the smallest memorial ,
这些 是 这 人们 的 谁 他 珍藏 向上 这 最小 纪念馆 ,
他为这些人珍藏了哪怕是最微小的纪念物。

[ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪflɪŋ] ['ænɪkdəʊt] ,
of whom he loved to hear the most trifling anecdote ,
的 谁 他 喜爱 到 听到 这 最多 琐事 轶事 ,
他最爱听他们讲的各种琐事, 哪怕是最微不足道的轶事。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] ['laɪknɪs] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eni] [praɪs] .
and for whose likenesses he would have given any price .
和 为了 谁 肖像 他 会 有 给定 任何 价格 .
他愿意付出任何代价来获得他们的肖像权。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['raɪtə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,
Of the great French writers of his own time ,
的 这 伟大的 法语 作家 的 他的 自己的 时间 ,
在他所处的时代, 最伟大的法国作家是.....

[ˌmɔ:ntes'kju:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .
Montesquieu is the only one of whom he speaks with enthusiasm .
孟德斯鸠 是 这 仅有的 一 的 谁 他 说话 和 热情 .
他只对孟德斯鸠这个人充满热情。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɔ:ntes'kju:] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð] [les] [ɪn'θju:ziæzəm][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðæt]
And even of Montesquieu he speaks with less enthusiasm than of that
和 甚至 的 孟德斯鸠 他 说话 和 较少的 热情 比 的 那
['æbdʒekt] [θɪŋ] ,
abject thing ,
卑贱 事物 ,
甚至谈到孟德斯鸠, 他的热情也远不及谈到那件卑贱的东西。

[ˈkrɪbəlɒn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] ; [ə; eɪ] [ˈskrɪblə(r)] [æz; əz] [laɪˈsenʃəs] [æz; əz] [luːˈveɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [dʌl] [æz; əz]
Crebillon the younger , a scribbler as licentious as Louvet and as dull as Rapin .
克雷比永 这 年轻 , 一个 涂鸦者 作为 淫乱 作为 百叶窗 和 作为 乏味的 作为 强奸 .

小克雷比永，一个像卢韦一样放荡不羁、像拉潘一样愚钝的涂鸦者。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈstreɪndʒli] [ˈkɒnstɪtjuːt] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn] [prɪˈdæntɪk] [ˈdʒɜːrnl]
A man must be strangely constituted who can take interest in pedantic journals
一个 男人 必须 是 奇怪的 构成 WHO 能 拿 兴趣 在 迂腐的 期刊
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblɒˈkeɪd] [ˈleɪd][baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [maːˈkiːz] [diː]
of the blockades laid by the Duke of A . to the hearts of the Marquise de
的 这 封锁 铺设 经过 这 公爵 的 一个 . 到 这 心 的 这 侯爵夫人 德
[biː] . [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː][siː] . [ðɪs] [træʃ] [ˈwɔːlpəʊl] [ɪkˈstəʊl][ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [səˈfɪʃntli] [haɪ]
B . and the Comtesse de C . This trash Walpole extols in language sufficiently high
B . 和 这 伯爵夫人 德 C . 这 垃圾 沃尔波尔 赞美 在 语言 足够 高的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv] [dɒŋ] [kɪˈhɒti] .
for the merits of Don Quixote .
为了 这 优点 的 大学教师 堂吉诃德 .

一个人若对公爵A如何迷惑B侯爵夫人和C伯爵夫人的琐碎事迹感兴趣，那他一定是心理怪异。沃尔波尔用堪比堂吉诃德的语言来赞美这种垃圾。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] [ˈkrɪbəlɒn] ; [ænd; ənd][liːˌætɑːrd] , [ðə; ði][fɜːst][ˈpeɪntə(r)]
He wished to possess a likeness of Crebillon ; and Liotard , the first painter
他 希望 到 具有 一个 相似 的 克雷比永 ; 和 利奥塔尔 , 这 第一的 画家
[ɒv; əv] [ˈminiətʃəz] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] ,
of miniatures then living ,
的 微缩模型 然后 活的 ,

他想拥有一幅克雷比永的肖像画；而当时在世的第一位微型画家利奥塔尔，

[wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈfɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒflɪɡət] [dʌns] .
was employed to preserve the features of the profligate dunce .
曾是 受雇 到 保存 这 特征 的 这 挥霍无度 笨蛋 .
被用来保留放荡不羁的笨蛋的特征。

[ðə; ði][ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊfə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈletrəz] - [hæd; həd][ˈlɪt(ə)]
The admirer of the Sopha and of the Lettres Atheniennes had little
这 仰慕者 的 这 索法 和 的 这 字母 - 有 小的
[rɪˈspekt] [tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈfrentʃ]
respect to spare for the men who were then at the head of French
尊重 到 空闲的 为了 这 男人 WHO 是 然后 在 这 头 的 法语
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
literature :
文学 .

这位《索法》和《雅典书信集》的仰慕者，对当时法国文学界的领军人物却没什么尊重可言。

[hiː; hi] [kept] [ˈkeəfəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .
He kept carefully out of their way .
他 保留 小心 出去 的 他们的 方式 .
他小心翼翼地避开他们。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)] [frɒm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈeni] [əˈten(ə)n] .
He tried to keep other people from paying them any attention .
他 尝试 到 保持 其他 人们 从 付费 他们 任何 注意力 .
他试图不让其他人注意到他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [vɒlˈteə] [ænd; ənd] [ˈruːsəʊ] [wɜː(r); wə(r)][ˈkleɪvə(r)][men] ;
He could not deny that Voltaire and Rousseau were clever men ;
他 可以 不是 否定 那 伏尔泰 和 卢梭 是 聪明的 男人 ;
他无法否认伏尔泰和卢梭都是聪明人；

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɒk] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [dɪ'pri:ʃiətiŋ] [ðəm; ðəm] .

but he took every opportunity of depreciating them .

但 他 采取 每一个 机会 的 折旧 他们 :

但他却抓住一切机会贬低他们。

[ɒv; əv] [dæ'la:mber] [hi:; hi] [spəʊk] [wið] [ə; eɪ] [kən'tempt] [wɪtʃ] ,

Of D'Alembert he spoke with a contempt which ,

的 达朗贝尔 他 辐 和 一个 鄙视 哪个 ,

他对达朗贝尔的评价充满了蔑视，

[wen] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peəd] , [si:m]

when the intellectual powers of the two men are compared , seems

什么时候 这 知识分子 权力 的 这 二 男人 是 比较的 , 似乎

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [rɪ'dɪkjələs] .

exquisitely ridiculous .

精美绝伦 荒谬的 :

将这两个人的智力水平进行比较，似乎非常荒谬。

[dæ'la:mber] [kəm'pleɪnd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [wɔ:lpəʊlz] [skwɪb]

D'Alembert complained that he was accused of having written Walpole's squib

达朗贝尔 抱怨 那 他 曾是 被告 的 拥有 书面 沃尔波尔的 爆破

[ə'genst] ['ru:səu] .

against Rousseau .

反对 卢梭 :

达朗贝尔抱怨说，有人指控他写了沃尔波尔抨击卢梭的短文。

" [ai] [həʊp] , " [sez] ['wɔ:lpəʊl] , " [ðæt] ['nəʊbədi] [wɪl] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] - [wɜ:ks] [tu:; tə][em 'i:]

" I hope , " says Walpole , " that nobody will attribute D'Alembert's works to me

" 我 希望 , " 说道 沃尔波尔 , " 那 无人 将要 属性 - 作品 到 我

:

:

:

“我希望，”沃尔波尔说，“没有人会把达朗贝尔的作品归功于我。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

" He was in little danger .

" 他 曾是 在 小的 危险 :

他几乎没有危险。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'nai] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɔ:lpəʊlz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] ['ri:əl] ['merɪt] ,

It is impossible to deny , however , that Walpole's writings have real merit ,

它 是 不可能的 到 否定 , 然而 , 那 沃尔波尔的 著作 有 真实的 优点 ,

然而，不可否认的是，沃尔波尔的著作确实具有真正的价值。

[ænd; ənd] ['merɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [kaɪnd] .

and merit of a very rare , though not of a very high kind .

和 优点 的 一个 非常 稀有的 , 尽管 不是 的 一个 非常 高的 种类 :

具有非常罕见的品质，但并非非常高贵。

[sɜ:(r)] [dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ðəʊ] ['nəʊbədi] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt]

Sir Joshua Reynolds used to say that , though nobody would for a moment

先生 约书亚 雷诺兹 用过的 到 说 那 , 尽管 无人 会 为了 一个 片刻

[kəm'peə(r)] [klɔ:d] [tu:; tə] ['ræfeɪəl] ,

compare Claude to Raphael ,

比较 克劳德 到 拉斐尔 ,

约书亚·雷诺兹爵士过去常说，虽然没有人会把克劳德与拉斐尔相提并论，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə'hʌðə(r)] ['ræfeɪəl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [klɔ:d] .

there would be another Raphael before there was another Claude .

那里 会 是 其他 拉斐尔 前 那里 曾是 其他 克劳德 :

在出现第二个克劳德之前，就会有第二个拉斐尔。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əʊn] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [freɪ] [hjuːmz] [ænd; ənd] [freɪ] [bəːk] [bɪ'fʊː(r)]
And we own that we expect to see fresh Humes and fresh Burkes before
和 我们 自己的 那 我们 预计 到 看 新鲜的 休谟 和 新鲜的 伯克斯 前
[wiː; wi] [ə'ven] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [prɪ'kjuːliə(r)][kɒmbɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətɪz]
we again fall in with that peculiar combination of moral and intellectual qualities
我们 再次 落下 在 和 那 奇特 组合 的 道德 和 知识分子 品质
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔːlpəʊl] [əʊ] [ðeə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˌpɒpju'lærəti] .
to which the writings of Walpole owe their extraordinary popularity .
到 哪个 这 著作 的 沃尔波尔 欠 他们的 非凡的 人气 .

我们承认，在我们再次被沃尔波尔作品中那种独特的道德和智力特质所吸引之前，我们期待看到新的休谟和新的伯克。
正是这种特质使沃尔波尔的作品获得了非凡的流行。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm][baɪ] ['negətɪvz] .
It is easy to describe him by negatives .
它 是 简单的 到 描述 他 经过 负面 .

用负面的词语来描述他很容易。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
He had not a creative imagination .
他 有 不是 一个 有创造力的 想像力 .

他缺乏创造性的想象力。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [teɪst] .
He had not a pure taste .
他 有 不是 一个 纯的 品尝 .

他的品味并不纯正。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːzənər] .
He was not a great reasoner .
他 曾是 不是 一个 伟大的 推理器 .

他不太擅长推理。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] ['skeəsli] ['eni] ['raɪtə(r)][ɪn] [huːz] [wɜːks] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌpɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][səʊ]
There is indeed scarcely any writer in whose works it would be possible to find so
那里 是 的确 几乎 任何 作家 在 谁 作品 它 会 是 可能的 到 寻找 所以
['meni] [kɒntrə'dɪktəri] ['dʒʌdʒmənts] ,
many contradictory judgments ,
许多 矛盾的 判决 ,

确实，几乎没有哪位作家的作品中会包含如此多自相矛盾的判断。

[səʊ] ['meni] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'strævəɡənt] ['nɒns(ə)ns] .
so many sentences of extravagant nonsense .
所以 许多 句子 的 靡 废话 .

这么多荒谬绝伦的句子。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ 'tiː][əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] [kərə'spɒndəns] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [ðɪs] ['flaɪti]
Nor was it only in his familiar correspondence that he wrote in this flighty
也不 曾是 它 仅有的 在 他的 熟悉的 一致 那 他 写道 在 这 轻浮
[ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] ['mænə(r)] ,
and inconsistent manner ,
和 不一致 方式 ,

他这种反复无常、前后矛盾的写作风格，不仅体现在他与熟人的通信中，

[bʌt; bət][ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbəɪət] [bʊks] , [ɪn] [bʊks] [rɪ'piːtɪdli] [træn'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd]
but in long and elaborate books , in books repeatedly transcribed and intended
但 在 长的 和 精心制作的 图书 , 在 图书 反复 转录 和 故意的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪk] [aɪ] .
for the public eye .
为了 这 民众 眼睛 .

但在篇幅很长、内容详尽的书籍中，在反复转录且旨在供公众阅读的书籍中。

[wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɔː(r)] [tuː] ；
We will give an instance or two ；
我们 将要 给 一个 实例 或者 二 ；

我们举一两个例子；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnstənsɪz] [ˈrɪdə] [nɒt] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɪl] [ˈskeəsli]
for without instances readers not very familiar with his works will scarcely
为了 没有 实例 读者 不是 非常 熟悉的 和 他的 作品 将要 几乎
[ʌndəˈstænd] [ˈaʊə(r)] [ˈmiːnɪŋ] ．
understand our meaning ．
理解 我们的 意义 ．

如果没有实例，不太熟悉他作品的读者很难理解我们的意思。

[ɪn][ðə; ði] [ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] ， [hiː; hi] [steɪts] ， [ˈveri] [ˈtruːli] ，
In the Anecdotes of Painting , he states , very truly ；
在 这 轶事 的 绘画 ， 他 各州 ， 非常 真的 ，

在《绘画轶事》中，他非常真实地说道：

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [dɪˈklaɪnd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [wɔːz] ．
that the art declined after the commencement of the civil wars ．
那 这 艺术 拒绝 后 这 开始 的 这 民用 战争 ．

内战开始后，这门艺术开始衰落。

[hiː; hi] [ˈprəʊsiːdz] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [waɪ] [ðɪs] [ˈhæpənd] ．
He proceeds to inquire why this happened ．
他 收益 到 查询 为什么 这 发生 ．

他接着询问为什么会发生这种情况。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ， [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] ， [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈiːzəli] [faʊnd] ．
The explanation , we should have thought , would have been easily found ．
这 解释 ， 我们 应该 有 想法 ， 会 有 到过 容易地 成立 ．

我们当时应该想到，这个问题的解释很容易就能找到。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈmenj(ə)nd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt]
He might have mentioned the loss of a king who was the most munificent
他 可能 有 提及 这 损失 的 一个 国王 WHO 曾是 这 最多 优厚

[ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈpeɪtrən] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [ɑːts] [hæv; həv][ˈevə(r)][hæd; həd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ，
and judicious patron that the fine arts have ever had in England ；
和 明智的 赞助人 那 这 美好的 艺术 有 曾经 有 在 英格兰 ，

他或许会提及一位国王的逝世，这位国王是英国历史上最慷慨、最明智的艺术赞助人。

[ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ， [ðə; ði] [dɪˈstrest] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
the troubled state of the country , the distressed condition of many of the
这 麻烦 状态 的 这 国家 ， 这 苦恼 状况 的 许多 的 这
[æɪrɪˈstɒkrəsi] ，
aristocracy ；
贵族 ，

国家动荡不安的局势，以及许多贵族阶层的困境，

[pəˈhæps] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [pˈsterətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈpɑːtɪ] ．
perhaps also the austerity of the victorious party ．
也许 还 这 紧缩政策 的 这 胜利者 派对 ．

或许也与胜利一方的节俭作风有关。

[ðɪːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ， [wiː; wi] [kənˈsiːv] ， [ˈfəli] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiˈnɑːmɪnɑːn] ．
These circumstances , we conceive , fully account for the phaenomenon ．
这些 情况 ， 我们 构想 ， 完全 帐户 为了 这 现象 ．

我们认为，这些情况完全可以解释这种现象。

[bʌt; bət] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ɒd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [ˈwɔːlpəʊl] ．
But this solution was not odd enough to satisfy Walpole ．
但 这 解决方案 曾是 不是 奇怪的 足够的 到 满足 沃尔波尔 ．

但这个解决方案还不够奇特，无法让沃尔波尔满意。

[hi:; hi] [dis'klʌvə] [ə'hʌðə(r)] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mɒdlz] .
He discovers another cause for the decline of the art , the want of models .
他 发现 其他 原因 为了 这 衰退 的 这 艺术 , 这 想 的 模型 .

他发现了艺术衰落的另一个原因，那就是缺乏模特。

[ˈnʌθɪŋ] [wɜ:θ] ['peɪntɪŋ] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [peɪnt] .
Nothing worth painting , it seems , was left to paint .
没有什么 值得 绘画 , 它 似乎 , 曾是 左边 到 画 .

似乎没有什么值得画的东西被留下来画了。

“ [haʊ] [pɪktʃə'resk] , ” [hi:; hi] [ik'skleɪm] , “ [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][.ænə'bəptɪst] !
“ **How picturesque ,** ” **he exclaims ,** “ **was the figure of an Anabaptist !**
” 如何 如画 , ” 他 惊呼 , ” 曾是 这 数字 的 一个 重洗派 !

“多么生动形象啊！”他惊叫道，“一个重洗派教徒的形象！”

” — [æz; əz] [ɪf] ['pjʊərɪtənɪzəm][hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [ðə; ði] [tri:z] ;
” — **as if puritanism had put out the sun and withered the trees ;**
” — 作为 如果 清教主义 有 放 出去 这 太阳 和 干枯 这 树木 ;

——仿佛清教主义熄灭了太阳，使树木枯萎了；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:z] [hæd; həd] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
as if the civil wars had blotted out the expression of character and
作为 如果 这 民用 战争 有 印迹 出去 这 表达 的 特点 和

[ˈpæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhju:mən][lɪp][ænd; ənd] [braʊ] ;
passion from the human lip and brow ;
热情 从 这 人类 唇 和 眉头 ;

仿佛内战抹去了人类嘴唇和眉宇间表达性格和情感的能力；

[æz; əz] [ɪf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:m] [væn'daɪk] ['peɪntɪd] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm]
as if many of the men whom Vandyke painted had not been living in the time
作为 如果 许多 的 这 男人 谁 范戴克 绘 有 不是 到过 活的 在 这 时间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənweɪθ] ,
of the Commonwealth ,
的 这 联邦 ,

仿佛范戴克画中的许多人物并非生活在英联邦时期。

[wɪð] ['feɪsɪz] ['lɪt(ə)] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][weə(r)] ;
with faces little the worse for wear ;
和 面孔 小的 这 更糟 为了 穿 ;

脸上几乎没有受到任何损伤；

[æz; əz] [ɪf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'u:tɪz] ['ɑ:ftəwədz] [pɔ:'treɪ, pəu-] [baɪ] ['li:li] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðəə(r)]
as if many of the beauties afterwards portrayed by Lely were not in their
作为 如果 许多 的 这 美女 然后 描绘 经过 莱利 是 不是 在 他们的

[praɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [,restə'reɪ(ə)n] ;
prime before the Restoration ;
主要的 前 这 恢复 ;

仿佛莱利后来描绘的许多美女在复辟时期之前并非正值盛年；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gɑ:b] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [ænd; ənd][ˈmɪlt(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [les]
as if the garb or the features of Cromwell and Milton were less
作为 如果 这 外衣 或者 这 特征 的 克伦威尔 和 米尔顿 是 较少的
[pɪktʃə'resk] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [feɪst] [prɪəz] ,
picturesque than those of the round - faced peers ,
如画 比 那些 的 这 圆形的 - 面对 同龄人 ,

仿佛克伦威尔和弥尔顿的衣着或容貌就不如那些圆脸贵族们那样引人注目似的。

[æz; əz] [laɪk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [egz] [tu:; tə] [egz] ,
as like each other as eggs to eggs ,
作为 喜欢 每个 其他 作为 鸡蛋 到 鸡蛋 ,

就像鸡蛋和鸡蛋一样相似，

[hu:] [lʊk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peri,wɪɡ] [ɒv; əv] ['helər] .
who look out from the middle of the periwigs of Kneller .
WHO 看 出去 从 这 中间 的 这 假发 的 克内勒 .

他们从克内勒的假发中间向外张望。

[ɪn][ðə; ði]['memwɑ:z] , [ə'gen] , ['wɔ:lpeʊl] [sniə] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , ['ɑ:ftəwədz] [dʒɔ:dʒ]
In the Memoirs , again , Walpole sneers at the Prince of Wales , afterwards George
在 这 回忆录 , 再次 , 沃尔波尔 冷笑 在 这 王子 的 威尔士 , 然后 乔治
[ðə; ði] [θɜ:d] ,
the Third ,
这 第三 ,

在回忆录中, 沃波尔再次对威尔士亲王 (后来的乔治三世) 冷嘲热讽。

[fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒz] ['djʊərɪŋ]
for presenting a collection of books to one of the American colleges during
为了 呈现 一个 收藏 的 图书 到 一 的 这 美国人 大学 期间
[ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔ:(r)] ,
the Seven Years ' War ,
这 七 年 - 战争 ,

因在七年战争期间向美国某大学赠送一批书籍而获此殊荣。

[ænd; ænd] [sez] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bʊks] , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [sent] [ɑ:mz]
and says that , instead of books , his Royal Highness ought to have sent arms
和 说道 那 , 反而 的 图书 , 他的 皇家 高度 应该 到 有 发送 武器
[ænd; ænd] [æmjə'nɪ(ə)n] ,
and ammunition ,
和 弹药 ,

并表示, 殿下与其送书, 不如送武器弹药。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [sə'spend] [ɔ:l] ['stʌdi] [ænd; ænd][ɔ:l][edʒu'keɪ(ə)n] ;
as if a war ought to suspend all study and all education ;
作为 如果 一个 战争 应该 到 暂停 全部 学习 和 全部 教育 ;

仿佛战争应该使一切学习和教育都停止似的;

[ɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [tu:; tə] [sə'plai] [ðə; ði]
or as if it were the business of the Prince of Wales to supply the
或者 作为 如果 它 是 这 商业 的 这 王子 的 威尔士 到 供应 这
['kɒlənɪz] [wɪð] ['mɪlətri] [stɔ:z] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .
colonies with military stores out of his own pocket .
殖民地 和 军队 商店 出去 的 他的 自己的 口袋 .

或者说, 仿佛威尔士亲王有责任自掏腰包向殖民地提供军需品。

[wi:; wi][hæv; həv] [pə'hæps] [dwelt] [tu:] [lɒŋ] [ɒn] [ði:z] [p'æsɪdʒɪz] ;
We have perhaps dwelt too long on these passages ;
我们 有 也许 居住 也 长的 在 这些 段落 ;

我们或许对这些段落着墨太久了;

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɔ:l'pɒʊlz] ['mænə(r)] .
but we have done so because they are specimens of Walpole's manner .
但 我们 有 完毕 所以 因为 他们 是 标本 的 沃尔波尔的 方式 .

但我们这样做是因为它们是沃尔波尔风格的典范。

['evrɪbɒdi] [hu:] [ri:dʒ] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [swɔ:m] [wɪð] [lu:s]
Everybody who reads his works with attention will find that they swarm with loose
大家 WHO 阅读 他的 作品 和 注意力 将要 寻找 那 他们 蜂群 和 松动的
[ænd; ænd] ['fu:lɪʃ] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['saɪtɪd] ;
and foolish observations like those which we have cited ;
和 愚蠢 观察 喜欢 那些 哪个 我们 有 引用 ;

凡是认真阅读他的作品的人都会发现, 他的作品中充斥着像我们引用的那些轻率愚蠢的评论;

[ɑ: bʒər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [maɪt] [pɑ: s] [ɪn] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔ: (r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstɪ] ['letə(r)] ,
observations which might pass in conversation or in a hasty letter ,
观察 哪个 可能 经过 在 对话 或者 在 一个 仓促 信 ,
可能在谈话中或匆匆写就的信件中提及的观察结果,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ: (r); ə(r)] [ʌn'pɑ: dnəbl] [ɪn] [bʊks] [dɪ'lɪbərətli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli]
but which are unpardonable in books deliberately written and repeatedly
但 哪个 是 不可饶恕的 在 图书 故意地 书面 和 反复
[kə'rektɪd] .
corrected .
已更正 .

但对于精心撰写并反复修改的书籍来说，这些错误是不可原谅的。
[hi:; hi] [ə'prɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['veri] [fɑ:(r)] ['ɪntu:] [men] ;
He appears to have thought that he saw very far into men ;
他 出现 到 有 想法 那 他 锯 非常 远的 进入 男人 ;
他似乎认为自己能看透人心;

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ: (r); ə(r)][ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'sentɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]
but we are under the necessity of altogether dissenting from his opinion
但 我们 是 在下面 这 必要性 的 共 持不同意见 从 他的 观点
.
:
.

但我们不得不完全反对他的观点。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [kən'si:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ][faɪnə] [eɪdʒ]
We do not conceive that he had any power of discerning the finer shades
我们 做 不是 构想 那 他 有 任何 力量 的 有洞察力 这 更精细 色调
[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
of character .
的 特点 .

我们认为他没有能力分辨性格中的细微差别。

[hi:; hi] ['præktɪst] [æn; ən][ɑ:t] , [həʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['i:zi] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['vʌlgə(r)] ,
He practised an art , however , which , though easy and even vulgar ,
他 已实践 一个 艺术 , 然而 , 哪个 , 尽管 简单的 和 甚至 庸俗 ,
然而，他所实践的艺术，虽然简单甚至庸俗，

[əb'teɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['præktɪs] [aɪ 'ti:][ðə; ðɪ][repju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'sɜ:nmənt] [wɪð] ['naɪntɪ] -
obtains for those who practise it the reputation of discernment with ninety -
获得 为了 那些 WHO 实践 它 这 名声 的 辨别力 和 九十 -
[naɪn] ['pi:p(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
nine people out of a hundred .
九 人们 出去 的 一个 百 .

对于那些实践它的人来说，它在一百个人中至少有九十九个人认为他们有洞察力。

[hi:; hi] [sniə] [æt; ət] ['evrɪbɒdi] , [pʊt] [ɒn] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [wɜ:st] [kən'strʌkʃn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
He sneered at everybody , put on every action the worst construction which it
他 冷笑 在 大家 , 放 在 每一个 行动 这 最差 建造 哪个 它
[wʊd] [beə(r)] ,
would bear ,
会 熊 ,

他嘲笑所有人，对自己的每一个举动都做出最恶劣的解读。

" [spelt] ['evri] [mæn] ['bækwəd] , " [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] ['hɪərəʊz] [freɪz] ,
" **spelt every man backward , " to borrow the Lady Hero's phrase** ,
" 拼写 每一个 男人 落后 , " 到 借 这 女士 英雄们 短语 ,
借用女英雄的话来说，“把每个人的名字倒过来拼写”，

“ [tɜːnd] [ˈevri] [mæn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [aʊt] ,
“ Turned every man the wrong side out ,
“ 转向 每一个 男人 这 错误的 边 出去 ,
“把所有人都赶到了错误的一边，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [geɪv] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː] [ðæt]
And never gave to truth and virtue that
和 绝不 给予 到 真相 和 美德 那
并且从未将真理和美德奉献给.....

[wɪtʃ] [ˈsɪmplɪnis] [ænd; ənd][ˈmerɪt] .
Which simpleness and merit purchaseth .
哪个 简单 和 优点 购买 .
简洁性和价值值得购买。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈeni] [mæn] [meɪ] , [wɪð] [ˈlɪt(ə)] [səˈgæsəti][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] ,
“ In this way any man may , with little sagacity and little trouble ,
“ 在 这 方式 任何 男人 可能 , 和 小的 睿智 和 小的 麻烦 ,
“这样一来，任何人，只需稍加聪明和费些力气，就可以

[biː; bi] [kənˈsɪdəd] [baɪ] [ðəʊz] [huːz] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ˈhævɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒʌdʒ]
be considered by those whose good opinion is not worth having as a great judge
是 经过考虑的 经过 那些 谁 好的 观点 是 不是 值得 拥有 作为 一个 伟大的 法官
[ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] .
of character .
的 特点 .
被那些不重视他人意见的人视为品格的伟大评判者。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈheɪsti][ænd; ənd] [rəˈpeɪjəs] [ˈnelər] [juːst] [tuː; tə] [send] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huː]
It is said that the hasty and rapacious Kneller used to send away the ladies who
它 是 说 那 这 仓促 和 贪婪 克内勒 用过的 到 发送 离开 这 女士们 WHO
[seɪt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sketʃ] [ðəə(r)] [ˈfeɪsɪz] ,
sate to him as soon as he had sketched their faces ,
沙特 到 他 作为 很快 作为 他 有 草图 他们的 面孔 ,
据说，性急贪婪的克内勒常常在给前来画像的女士们画完脸后，就把她们打发走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)][ænd; ənd][ˈhændz][frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊsmeɪd] .
and to paint the figure and hands from his housemaid .
和 到 画 这 数字 和 双手 从 他的 保姆 .
并让他的女仆为他画像，画出她的身形和双手。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˈwɔːlɪpəʊl] [pɔːˈtreɪ, pəu-] [ðə; ði] [maɪndz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
It was in much the same way that Walpole portrayed the minds of others .
它 曾是 在 很多 这 相同的 方式 那 沃尔波尔 描绘 这 思想 的 其他的 .
沃尔波尔描绘他人思想的方式也大致相同。

[hiː; hi] [ˈkɒpɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [ˈgleəriŋ] [ænd; ənd] [ˈɒbvɪəs] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [wɪtʃ]
He copied from the life only those glaring and obvious peculiarities which
他 复制 从 这 生活 仅有的 那些 刺眼 和 明显的 特殊性 哪个
[kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [məʊst] [suːpəˈfɪ(ə)l] [pɒzəˈveɪ(ə)n] .
could not escape the most superficial observation .
可以 不是 逃脱 这 最多 浅 观察 .
他只模仿生活中那些显而易见、即使是最粗浅的观察也无法忽略的特点。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænvəs] [hiː; hi] [fɪld] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkeələs] [ˈdæʃɪŋ] [wei] ,
The rest of the canvas he filled up , in a careless dashing way ,
这 休息 的 这 帆布 他 已填 向上 , 在 一个 粗心 帅气 方式 ,
他漫不经心、潇洒地填满了画布的其余部分。

[wɪð] [neɪv] [ænd; ənd] [fuːl] , [mɪkst] [ɪn] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃ(ə)nɪz] [æz; əz] [pliːzd] [ˈhev(ə)n] .
with knave and fool , mixed in such proportions as pleased Heaven .
和 恶棍 和 傻子 , 混合 在 这样的 比例 作为 高兴 天堂 .
恶棍和傻瓜以恰到好处的比例混合，令上天满意。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [dɔ:b] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:stəli] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv] ['klærəndən] !
What a difference between these daubs and the masterly portraits of Clarendon !
什么 一个 不同之处 之间 这些 涂抹 和 这 精湛 肖像 的 克拉伦登 !

这些涂鸦和克拉伦登的精美肖像画之间真是天壤之别！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪ'dəʊt] [end][ɪn][ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn]
There are contradictions without end in the sketches of character which abound in
那里 是 矛盾 没有 结尾 在 这 草图 的 特点 哪个 盛产 在
[wɔ:lpoʊlz] [wɜ:ks] .
Walpole's works .
沃尔波尔的 作品 .

沃尔波尔作品中人物素描里充满了矛盾之处。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [fɔ:m] ['əʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnənt] [kənt'empərəɪɪz]
But if we were to form our opinion of his eminent contemporaries
但 如果 我们 是 到 形式 我们的 观点 的 他的 杰出 同时代人
[frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæz; hæz] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] ,
from a general survey of what he has written concerning them ,
从 一个 一般的 民意调查 的 什么 他 有 书面 有关 他们 ,
但是，如果我们仅根据他对同时代杰出人物的著述来形成对他们的看法，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [pɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌtɪŋ] , ['ræntɪŋ] , ['maʊðɪŋ] ['æktə(r)] ,
we should say that Pitt was a strutting , ranting , mouthing actor ,
我们 应该 说 那 匹兹堡 曾是 一个 昂首阔步 , 咆哮 , 嘴巴 演员 ,
我们应该说，皮特是一位趾高气扬、大放厥词、喋喋不休的演员。

[tʃɑ:lz] ['taʊn.zənd] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd]['vɒljəb(ə)][dʒæk] - ['pʊdɪŋ] , ['mʌri] [ə; eɪ][dɪ'mjʊə(r)] ,
Charles Townshend an impudent and voluble jack - pudding , Murray a demure ,
查尔斯 汤森德 一个 厚颜无耻 和 健谈的 杰克 - 布丁 , 默里 一个 端庄 ,
[kəʊld] - ['blʌdɪd] , ['kaʊədli] ['hɪpəkɪt] ,
cold - blooded , cowardly hypocrite ,
寒冷的 - 血腥 , 胆小 伪君子 ,

查尔斯·汤森德是个厚颜无耻、喋喋不休的蠢货，默里则是一个温文尔雅、冷血无情、胆小懦弱的伪君子。

['hɑ:rd,wɪk] [æn; ən] ['ɪnsələnt] ['ʌpstɑ:t] , [wɪð] [ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['petɪfɒgə] [ænd; ənd]
Hardwicke an insolent upstart , with the understanding of a pettifogger and
哈德威克 一个 傲慢的 暴发户 , 和 这 理解 的 一个 佩蒂福格 和
[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋmən] ,
the heart of a hangman ,
这 心 的 一个 刽子手 ,
哈德威克是个傲慢无礼的暴发户，他既有庸俗之人的心思，又有刽子手般的心肠。

[temp(ə)l][æn; ən] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [pɒl'tru:n] , ['eg,mɑ:nt][ə; eɪ] ['sɒləm] ['kɒks,kəʊm] ,
Temple an impertinent poltroon , Egmont a solemn coxcomb ,
寺庙 一个 无礼 懦夫 , 埃格蒙特 一个 庄严 花花公子 ,
Temple是个无礼的懦夫，Egmont是个自以为是的风流子弟。

['lɪtəltən] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [hu:z] ['əʊnli] [wɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
Lyttelton a poor creature whose only wish was to go to heaven in a
利特尔顿 一个 贫穷的 生物 谁 仅有的 希望 曾是 到 去 到 天堂 在 一个
[kɒrənət] ,
coronet ,
冠 ,
利特尔顿是个可怜的人，他唯一的愿望就是戴着小皇冠升入天堂。

[ˈɒnzloʊ] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] ['prəʊzə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] ['bræɡət] , [lɔ:d] ['kæmdən] ['sʌlən] , [lɔ:d]
Onslow a pompous proser , Washington a braggart , Lord Camden sullen , Lord
昂斯洛 一个 傲慢 普罗瑟 , 华盛顿 一个 自吹自擂者 , 主 卡姆登 忧郁 , 主
[ˈtaʊn.zənd] [mə'levələnt] ,
Townshend malevolent ,
汤森德 恶意的 ,
昂斯洛是个傲慢的散文家，华盛顿是个吹牛大王，卡姆登勋爵阴沉着脸，汤森勋爵心怀恶意。

[ˈsekər] [æn; ən] [ˈeɪθiɪst] [hu:] [hæd; həd] [ˌjæm] [ˈkrɪstʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmaɪtə(r)] ,
Secker **an** **atheist** **who** **had** **shammed** **Christian** **for** **a** **mitre** .

塞克 一个 无神论者 WHO 有 蒙羞 基督教 为了 一个 主教冠 .

塞克尔是个无神论者，他为了戴上主教冠而假扮基督徒。

[ˈ(h)waɪtfi:ld] [æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)] [hu:] [ˈswɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz] [ˌkənˈvə:t] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪz] .
Whitefield **an** **impostor** **who** **swindled** **his** **converts** **out** **of** **their** **watches** .

怀特菲尔德 一个 骗子 WHO 被骗 他的 转换 出去 的 他们的 手表 .

怀特菲尔德是个骗子，他骗走了信徒们的手表。

[ðə; ðɪ] - [feə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈneɪbɜ:rz] .
The Walpoles **fare** **little** **better** **than** **their** **neighbours** .

这 - 票价 小的 更好的 比 他们的 邻居 .

沃尔波尔一家境况也好不到哪里去，和他们的邻居们差不多。

[əʊld] [ˈhɒrəs] [ɪz] [ˈkɒnstəntli] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:s] , [ˈbru:t(ə)] , [ˈnɪɡədli] [bəˈfu:n] ,
Old Horace **is** **constantly** **represented** **as** **a** **coarse** , **brutal** , **niggardly** **buffoon** ,

老的 贺拉斯 是 不断地 代表 作为 一个 粗 , 野蛮 , 吝啬的 丑角 ,

老霍拉斯经常被描绘成一个粗鲁、残暴、吝啬的小丑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [ˈwɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)] .
and **his** **son** **as** **worthy** **of** **such** **a** **father** .

和 他的 儿子 作为 值得 的 这样的 一个 父亲 .

他的儿子也配得上这样一位父亲。

[ɪn] [ɔ:t] , [ɪf] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [trʌst] [ðɪs] [dɪˈsɜ:nɪŋ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtə(r)] ,
In **short** , **if** **we** **are** **to** **trust** **this** **discerning** **judge** **of** **human** **nature** ,

在 短的 , 如果 我们 是 到 相信 这 有洞察力 法官 的 人类 自然 ,

简而言之，如果我们相信这位洞察人性的权威人士，

[ˈɪŋɡlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [kənˈteɪnd] [ˈlɪt(ə)] [sens] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈvɜ:tʃu:] , [ɪkˈsept] [wɒt] [wɒz; wəz]
England **in** **his** **time** **contained** **little** **sense** **and** **no** **virtue** , **except** **what** **was**

英格兰 在 他的 时间 包含 小的 感觉 和 不 美德 , 除了 什么 曾是

[dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [bɪˈtwi:n] [hɪmˈself] ,
distributed **between** **himself** ,

分布式 之间 他自己 ,

他那个时代的英国几乎没有任何理智和美德，除了他自己独占的东西之外。

[lɔ:d] [wɔ:ldəɡreɪv] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:ʃ(ə)l] [ˈkɑ:nweɪ] .
Lord Waldegrave , **and** **Marshal Conway** .

主 沃尔德格雷夫 , 和 元帅 康威 .

沃尔德格雷夫勋爵和康威元帅。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][aɪˈti:] [ɪz] [ˈskeəsli] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [seɪ] ,
Of **such** **a** **writer** **it** **is** **scarcely** **necessary** **to** **say** ,

的 这样的 一个 作家 它 是 几乎 必要的 到 说 ,

对于这样一位作家，几乎无需赘言。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdestɪtju:t] [ɒv; əv] [ˈevri] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [elɪˈveɪʃ(ə)n] ,
that **his** **works** **are** **destitute** **of** **every** **charm** **which** **is** **derived** **from** **elevation** ,

那 他的 作品 是 贫困 的 每一个 魅力 哪个 是 衍生的 从 海拔 ,

他的作品缺乏一切源于高尚情操的魅力。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] [ˈtendənəs] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] .
or **from** **tenderness** **of** **sentiment** .

或者 从 压痛 的 情绪 .

或出于柔情蜜意。

[wen] [hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə][bi:; bi][hju:'meɪn][ænd; ənd] [mæg'næniməs] , — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ,
When he chose to be humane and magnanimous , — for he sometimes ,
什么时候 他 选择 到 是 人道 和 坦荡 , — 为了 他 有时 ,
[baɪ] [wei] [ɒv; əv][və'raɪəti] ,
by way of variety ,
经过 方式 的 种类 ,

当他选择仁慈宽宏大量时——因为他有时，为了寻求变化，

[traɪd] [ðɪs] [æfek'teɪʃn] , — [hi:; hi] [əʊvə'dɪd] [hɪz; ɪz][pɑ:t] [məʊst] ['lu:dɪkrəsli] .
tried this affectation , — he overdid his part most ludicrously .
尝试 这 做作 , — 他 做得太过火了 他的 部分 最多 荒谬地 .
他尝试了这种做作的姿态，结果却演得非常滑稽可笑。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [dɪs'gaɪzɪz] [sæt][səʊ] ['ɔ:kwədli] [ə'pɒn] [hɪm] .
None of his many disguises sat so awkwardly upon him .
没有任何 的 他的 许多 伪装 卫星 所以 尴尬地 之上 他 .
他所有的伪装都没有像这次这样让他显得如此尴尬。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð]
For example , he tells us that he did not choose to be intimate with
为了 例子 , 他 讲述 我们 那 他 做过 不是 选择 到 是 亲密的 和
['mɪstə(r)] . [pɪt] .
Mr . Pitt .
先生 . 匹兹堡 .

例如，他告诉我们，他并没有选择与皮特先生发生亲密关系。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?
为什么？

[br'kəz; br'kɒz]['mɪstə(r)] . [pɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pə:sɪkju:tə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ?
Because Mr . Pitt had been among the persecutors of his father ?
因为 先生 . 匹兹堡 有 到过 之中 这 迫害者 的 他的 父亲 ?
因为皮特先生曾是迫害他父亲的人之一？

[ɔ:(r)][br'kəz; br'kɒz] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'ʃuə] [ju: 'es] , ['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l]
Or because , as he repeatedly assures us , Mr . Pitt was a disagreeable
或者 因为 , 作为 他 反复 保证 我们 , 先生 . 匹兹堡 曾是 一个 令人不快的
[mæn][ɪn] ['praɪvət] ?
man in private ?
男人 在 私人的 ?

或者，正如他反复向我们保证的那样，是因为皮特先生私下里是个令人讨厌的人？

[nɒt] [æt; ət][ɔ:ɪ] ; [bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz]['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɒz; wəz] [tu:] [fɒnd] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
Not at all ; but because Mr . Pitt was too fond of war ,
不是 在 全部 ; 但 因为 先生 . 匹兹堡 曾是 也 喜爱 的 战争 ,
完全不是；而是因为皮特先生太喜欢战争了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [greɪt] [wɪð] [tu:] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktəns] .
and was great with too little reluctance .
和 曾是 伟大的 和 也 小的 不情愿 .
而且表现得非常棒，几乎没有丝毫犹豫。

[streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['skɒfə(r)] [laɪk] ['wɔ:lpəʊl] [ʃəd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [kænt][kɒd; kəd] [ɪm'pəʊz]
Strange that a habitual scoffer like Walpole should imagine that this cant could impose
奇怪的 那 一个 习惯性的 嘲讽者 喜欢 沃尔波尔 应该 想象 那 这 不能 可以 强加
[ɒn][ðə; ði] ['dʌlɪst] [rɪ'də(r)] !
on the dullest reader !
在 这 最无聊的 读者 !
奇怪的是，像沃尔波尔这样一向爱嘲讽的人竟然认为这种故弄玄虚的言论能够蒙蔽最迟钝的读者！

[ɪf] [ˌmɒlʃer] [hæd; həd][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][tɑ:'tuf; -'tu:f; tɑ:r'tju:f] ,
If Moliere had put such a speech into the mouth of Tartuffe ,
如果 莫里哀 有 放 这样的 一个 演讲 进入 这 嘴 的 伪君子 ,

如果莫里哀让达尔杜弗说出这样一段话，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɪk(ə)n][wɒz; wəz] [ʌn'skɪlfʊl] ,
we should have said that the fiction was unskilful ,
我们 应该 有 说 那 这 小说 曾是 不熟练的 ,

我们应该说这部小说写得不够好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:rɡa:n][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][baɪ]
and that Orgon could not have been such a fool as to be taken in by
和 那 奥根 可以 不是 有 到过 这样的 一个 傻子 作为 到 是 已采取 在 经过
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

而奥尔贡不可能愚蠢到被它蒙骗。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['wɔ:lpeʊl] [sæt][ɪn] ['pɑ:ləmənt] , [θɜ:'ti:n] [wɜ:(r); wə(r)]
Of the twenty - six years during which Walpole sat in Parliament , thirteen were
的 这 二十 - 六 年 期间 哪个 沃尔波尔 卫星 在 议会 , 十三 是
[j'iəz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
years of war :
年 的 战争 :

沃尔波尔在议会任职的二十六年里，有十三年是战争时期。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] , ['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɜ:'ti:n] [j'iəz] ,
Yet he did not , during all those thirteen years ,
然而 他 做过 不是 , 期间 全部 那些 十三 年 ,

然而，在那十三年里，他并没有.....

[ˈʌtə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [vəʊt] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [pi:s] .
utter a single word or give a single vote tending to peace .
说出 一个 单身的 单词 或者 给 一个 单身的 投票 倾向于 到 和平 .

说出一个有利于和平的话，或者投出一票赞成票。

[hɪz; ɪz][məʊst] [ˈɪntɪmət] [frend] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [frend] , [ɪn'di:d] , [tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [ə'piəz] [tuː; tə]
His most intimate friend , the only friend , indeed , to whom he appears to
他的 最多 亲密的 朋友 , 这 仅有的 朋友 , 的确 , 到 谁 他 出现 到
[hæv; həv] [bi:n] [sɪn'sɪəli] [ə'tætʃt] ,
have been sincerely attached ,
有 到过 真挚地 随附的 ,

他最亲密的朋友，事实上，也是他唯一真心依恋的朋友，

[ˈkɑ:nweɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [wɒz; wəz] [fʌnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feɪn] ,
Conway , was a soldier , was fond of his profession ,
康威 , 曾是 一个 士兵 , 曾是 喜爱 的 他的 职业 ,

康威曾是一名军人，他热爱自己的职业。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [ɪn'tri:t] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ɪm'plɔɪmənt] .
and was perpetually entreating Mr . Pitt to give him employment .
和 曾是 永恒地 恳求 先生 . 匹兹堡 到 给 他 就业 .

他一直恳求皮特先生给他一份工作。

[ɪn] [ðɪs] ['wɔ:lpeʊl] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈædmərəb(ə)] .
In this Walpole saw nothing but what was admirable .
在 这 沃尔波尔 锯 没有什么 但 什么 曾是 令人钦佩的 .

沃尔波尔在这件事上看到的只有令人钦佩之处。

[ˈkɑːnweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [səˈlɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [eksprɪˈdɪŋz] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)]
Conway was a hero for soliciting the command of expeditions which Mr
康威 曾是 一个 英雄 为了 征求 这 命令 的 探险 哪个 先生
.
[pɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsendɪŋ] [aʊt] .
. Pitt was a monster for sending out .
匹兹堡 曾是 一个 怪物 为了 发送 出去 .

康威是位英雄，因为他争取到了远征队的指挥权，而皮特先生派遣这些远征队的行为简直就是个恶魔。

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːm] , [ðə; ði] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [tʃɑːm] , [ɒv; əv] [wɔːlpoʊlz] [ˈraɪtɪŋz] ?
What then is the charm , the irresistible charm , of Walpole's writings ?
什么 然后 是 这 魅力 , 这 无法抗拒 魅力 , 的 沃尔波尔的 著作 ?

那么，沃尔波尔作品的魅力，那种令人无法抗拒的魅力究竟是什么呢？

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
It consists , we think , in the art of amusing without exciting .
它 由 , 我们 思考 , 在 这 艺术 的 有趣 没有 激动人心 .

我们认为，它的艺术在于不刺激也能逗人开心。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːt] ;
He never convinces the reason or fills the imagination , or touches the heart ;
他 绝不 令人信服 这 原因 或者 填充 这 想像力 , 或者 触摸 这 心 ;

他既不能说服理性，也不能激发想象力，更不能触动人心；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ˈkɒnstəntli] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli]
but he keeps the mind of the reader constantly attentive and constantly
但 他 保持 这 头脑 的 这 读者 不断地 细心 和 不断地
[entəˈteɪnd] .
entertained .
娱乐 .

但他能让读者始终保持专注，并始终感到愉悦。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪndʒəˈnjuːəti] [prɪˈkjuːliəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [æn; ən][ɪndʒəˈnjuːəti] [wɪtʃ] [əˈprɪəd]
He had a strange ingenuity peculiarly his own , an ingenuity which appeared
他 有 一个 奇怪的 独创性 奇特地 他的 自己的 , 一个 独创性 哪个 出现

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ,
in all that he did ,
在 全部 那 他 做过 ,

他有一种独特的、与众不同的创造力，这种创造力体现在他所做的每一件事上。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdnɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʌpˈhəʊlstəri] ,
in his building , in his gardening , in his upholstery ,
在 他的 建筑 , 在 他的 园艺 , 在 他的 室内装潢 ,

在他的建筑、园艺和室内装潢中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæənə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
in the matter and in the manner of his writings .
在 这 事情 和 在 这 方式 的 他的 著作 .

无论是内容还是写作方式。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈækjərət] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
If we were to adopt the classification , not a very accurate classification ,
如果 我们 是 到 采纳 这 分类 , 不是 一个 非常 准确的 分类 ,

如果我们采用这种分类方法（虽然这种分类方法并不十分准确），

[wɪtʃ] [ˈeɪkənˌsaɪd] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈplezəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
which Akenside has given of the pleasures of the imagination ,
哪个 阿肯赛德 有 给定 的 这 快乐 的 这 想像力 ,

阿肯赛德赋予了想象力的乐趣，

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][seɪ][ðæt][wɪð][ðə; ði][səˈblaɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][ˈwɔːlpəʊl][hæd; həd][ˈnʌθɪŋ]
we should say that with the Sublime and the Beautiful Walpole had nothing
我们 应该 说 那 和 这 升华 和 这 美丽的 沃尔波尔 有 没有什么
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

我们应该说，崇高与美丽与沃尔波尔无关。

[bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][θɜːd][ˈprɒvɪns] , [ðə; ði][ɒd] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][prɪˈkjuːliə(r)][dəˈmeɪn] .
but that the third province , the Odd , was his peculiar domain .
但 那 这 第三 省 , 这 奇怪的 , 曾是 他的 奇特 领域 .

但第三个省份，即奥德省，是他的专属领地。

[ðə; ði][ˈmɒtəʊ][wɪtʃ][hiː; hi][ˈpriːfɪkst][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkætələɡ][ɒv; əv][ˈrɔɪəl][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ˈɔːθəz]
The motto which he prefixed to his Catalogue of Royal and Noble Authors
这 座右铭 哪个 他 前缀 到 他的 目录 的 皇家 和 高贵 作者
[maɪt][hæv; həv][biːn][ɪnˈskraɪbd][wɪð][ˈpɜːfɪkt][prəˈpraɪəti][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ˈevri][ruːm][ɪn]
might have been inscribed with perfect propriety over the door of every room in
可能 有 到过 铭文 和 完美的 礼 超过 这 门 的 每一个 房间 在
[hɪz; ɪz][haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

他为《皇家和贵族作家名录》所作的序言，完全可以恰当地刻在他家每个房间的门上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɒv; əv][ˈevri][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bʊks] ; “ [dʌv][diˈɑːvələʊ] , [ˈmesə(r)]
and on the title - page of every one of his books ; “ Dove Diavolo , Messer
和 在 这 标题 - 页 的 每一个 一 的 他的 图书 ; “ 鸽子 魔鬼 , 梅塞尔
[luːdəˈviːkoʊ] ,
Ludovico ,
卢多维科 ,

在他的每一本书的扉页上都写着：“Dove Diavolo, Messer Ludovico,

[əˈverti] - [tɑːt] - ?
avete pigliate tante coglionerie ?
艾维特 - 姑妈 - ?

avete Pigliate tante coglionerie?

” [ɪn][hɪz; ɪz][ˈvɪlə] , [ˈevri][əˈpɑːtmənt][ɪz][ə; eɪ][mjuːziːəm] ; [ˈevri][piːs][ɒv; əv][ˈfɜːnɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]
” In his villa , every apartment is a museum ; every piece of furniture is a
” 在 他的 别墅 ; 每一个 公寓 是 一个 博物馆 ; 每一个 片 的 家具 是 一个
[kjʊəriˈɒsəti] ;
curiosity ;
好奇心 ;

在他的别墅里，每个公寓都是一座博物馆；每件家具都是一件奇珍异宝；

[ðeə(r)][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][streɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʃʌv(ə)l] ;
there is something strange in the form of the shovel ;
那里 是 某物 奇怪的 在 这 形式 的 这 铲 ;

这把铲子的形状有些奇怪；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒŋ][ˈstɔːri][bɪˈlɒŋɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bel] - [rəʊp] .
there is a long story belonging to the bell - rope .
那里 是 一个 长的 故事 属于 到 这 钟 - 绳索 .

关于这根钟绳，背后还有一段很长的故事。

[wiː; wi][ˈwɒndə(r)][əˈmʌŋ][ə; eɪ][prəˈfjuːʒn][ɒv; əv][ˈreərəti] , [ɒv; əv][ˈtraɪflɪŋ][ɪnˈtrɪnzɪk][ˈvæljuː] , [bʌt; bət][səʊ]
We wander among a profusion of rarities , of trifling intrinsic value , but so
我们 漫步 之中 一个 丰富 的 稀有物品 , 的 琐事 固有的 价值 ; 但 所以
[kweɪnt][ɪn][ˈfæʃ(ə)n] ,
quaint in fashion ,
古雅 在 时尚 ,

我们漫步在琳琅满目的珍稀物品中，这些物品本身价值微不足道，但款式却十分别致。

[ɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [nems] [ænd; ənd] [ɪ'vents] ,
or connected with such remarkable names and events ,
或者 连接 和 这样的 卓越 姓名 和 活动 ,
或者与这些非凡的人物和事件有关,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wel] [drɪ'teɪn] [ˈaʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
that they may well detain our attention for a moment .
那 他们 可能 出色地 扣留 我们的 注意力 为了 一个 片刻 .
它们或许能暂时吸引我们的注意力。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɪz] [ɪ'nʌf] .
A moment is enough .
一个 片刻 是 足够的 .

片刻就足够了。

[sʌm; səm] [njuː] [ˈreɪlɪk] , [sʌm; səm] [njuː] [ju'ni:k] , [sʌm; səm] [njuː] [kɑ:rvd] [wɜ:k] , [sʌm; səm] [njuː] [ɪ'næm(ə)l] ,
Some new relic , some new unique , some new carved work , some new enamel ,
一些 新的 遗迹 , 一些 新的 独特的 , 一些 新的 雕刻 工作 , 一些 新的 搪瓷 ,
有些是新发现的文物, 有些是独一无二的新作品, 有些是新的雕刻品, 有些是新的珐琅制品。

[ɪz] [fɔːθ'kʌmɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] .
is forthcoming in an instant .
是 即将推出 在 一个 立即的 .

马上就来。

[wʌn] [ˈkæbɪnət][ɒv; əv] [ˈtrɪŋkɪts] [ɪz][nəʊ][ˈsu:nə(r)] [kləʊzd] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ˈəʊpənd] .
One cabinet of trinkets is no sooner closed than another is opened .
一 内阁 的 小饰品 是 不 很快 关闭 比 其他 是 打开 .
一个摆放小饰品的柜子刚关上, 另一个柜子就打开了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [wɔːlpəʊlz] [ˈraɪtɪŋz] .
It is the same with Walpole's writings .
它 是 这 相同的 和 沃尔波尔的 著作 .
沃尔波尔的著作也是如此。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪn][ðeə(r)][juːˈtɪləti] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbjʊ:ti] , [ðæt] [ðeə(r)] [əˈtrækʃ(ə)n] [laɪz] .
It is not in their utility , it is not in their beauty , that their attraction lies .
它 是 不是 在 他们的 公用事业 , 它 是 不是 在 他们的 美丽 , 那 他们的 景点 谎言 .
它们的魅力不在于实用性, 也不在于美观。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd][ˈpəʊəts] ,
They are to the works of great historians and poets ,
他们 是 到 这 作品 的 伟大的 历史学家 和 诗人 ,
它们与伟大历史学家和诗人的作品有关。

[wɒt] [ˈstrɔːbəri] [hɪl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][mjuː'zi:əm][ɒv; əv][sɜː(r)][hæns] [sləʊn] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgæləri]
what Strawberry Hill is to the Museum of Sir Hans Sloane or to the Gallery
什么 草莓 爬坡道 是 到 这 博物馆 的 先生 汉斯 斯隆 或者 到 这 画廊
[ɒv; əv] [ˈflɒrəns] .
of Florence .
的 佛罗伦萨 .

就像草莓山庄之于汉斯·斯隆爵士博物馆或佛罗伦萨美术馆一样。

[ˈwɔːlpəʊl] [ɪz] [ˈkɒnstəntli] [ˈʃəʊɪŋ] [juː ˈes] [θɪŋz] , [nɒt][ɒv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ˈvæljuː] [ɪnˈdiːd] ,
Walpole is constantly showing us things , not of very great value indeed ,
沃尔波尔 是 不断地 显示 我们 事物 , 不是 的 非常 伟大的 价值 的确 ,
沃尔波尔不断向我们展示一些东西, 但这些东西实际上并没有多大价值。

[jet] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˈnəʊweə(r)]
yet things which we are pleased to see , and which we can see nowhere
然而 事物 哪个 我们 是 高兴 到 看 , 和 哪个 我们 能 看 无处
[els] .
else .
别的 :

然而，有些东西我们乐于见到，而且在其他任何地方都看不到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɔːbl] ;
They are baubles ;
他们 是 小饰品 ;

它们是小饰品；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ˈaɪðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [grəʊˈtesk] [ˈwɜːkmənʃɪp] [ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm]
but they are made curiosities either by his grotesque workmanship or by some
但 他们 是 制成 奇闻异事 任何一个 经过 他的 怪诞 做工 或者 经过 一些
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
association belonging to them .
协会 属于 到 他们 :

但它们要么因为他怪诞的工艺，要么因为与它们相关的某些因素而成为奇观。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɪˈkjuːliə(r)] [stɑɪlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz] [əˈtræktɪd] ,
His style is one of those peculiar styles by which everybody is attracted ,
他的 风格 是 一 的 那些 奇特 风格 经过 哪个 大家 是 吸引 ,
他的风格是那种人人都为之着迷的独特风格之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] .
and which nobody can safely venture to imitate .
和 哪个 无人 能 安全 风险投资 到 模拟 .

任何人都不敢贸然模仿。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmænəɪrɪst] [huːz] [ˈmænə(r)][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːfɪktli] [ˈiːzi] [tuː; tə][hɪm] ,
He is a mannerist whose manner has become perfectly easy to him ,
他 是 一个 矫饰主义者 谁 方式 有 变得 完美 简单的 到 他 ,
他是一个拘泥于形式的人，而这种形式对他来说已经变得轻而易举了。

[hɪz; ɪz] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɪz][səʊ] [həˈbɪtʃuəl] [ænd; ənd][səʊ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [kɔːld]
His affection is so habitual and so universal that it can hardly be called
他的 做作 是 所以 习惯性的 和 所以 普遍的 那 它 能 几乎 是 称为
[ˌæfekˈteɪʃn] .
affectation .
做作 :

他的矫揉造作如此根深蒂固，如此普遍，以至于很难称之为矫揉造作。

[ðə; ði] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
The affectation is the essence of the man .
这 做作 是 这 本质 的 这 男人 .

矫揉造作是男人的本质。

[aɪ ˈtiː][pəˈˌveɪd, pə-] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] .
It pervades all his thoughts and all his expressions .
它 普遍存在 全部 他的 想法 和 全部 他的 表达式 .

它渗透到他的所有思想和所有表情中。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [left] .
If it were taken away , nothing would be left .
如果 它 是 已采取 离开 , 没有什么 会 是 左边 .

如果把它拿走，就什么都不剩了。

[hiː; hi] [kɔɪnz] [njuː] [wɜːdz] , [dɪsˈtɔːt] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɒv; əv][əʊld] [wɜːdz] ,
He coins new words , distorts the senses of old words ,
他 硬币 新的 字 , 扭曲 这 感官 的 老的 字 ,
他创造新词，扭曲旧词的含义，

[ænd; ənd] [twɪsts] ['sentənsɪz] ['ɪntuː] [fɔːmz] [wɪtʃ] [meɪk] [grə'meəriən] [steə(r)] .
and twists sentences into forms which make grammarians stare .

和 曲折 句子 进入 表格 哪个 制作 语法学家 盯 .

并将句子扭曲成令语法学家瞠目结舌的形式。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] , [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [iːz] ,
But all this he does , not only with an air of ease ,

但 全部 这 他 做 , 不是 仅有的 和 一个 空气 的 舒适 ,

但他做这一切, 不仅显得轻松自如,

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] .
but as if he could not help doing it .

但 作为 如果 他 可以 不是 帮助 正在做 它 .

但他好像情不自禁似的。

[hɪz; ɪz] [wɪt] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɒpətɪz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['kaʊli]
His wit was , in its essential properties , of the same kind with that of Cowley

他的 有 曾是 , 在 它是 基本的 特性 , 的 这 相同的 种类 和 那 的 考利

[ænd; ənd] [dʌŋ] .
and Donne .

和 唐恩 .

他的才智, 从本质上来说, 与考利和邓恩的才智是同一类型的。

[laɪk] [ðeəz] ,
Like theirs ,

喜欢 他们的 ,

和他们的一样,

[aɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'nælədʒi] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
it consisted in an exquisite perception of points of analogy and points of

它 由.....组成 在 一个 精美的 洞察力 的 积分 的 类比 和 积分 的

['kɒntrɑːst] [tuː] ['sʌbtl] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [pɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
contrast too subtile for common observation .

对比 也 微妙 为了 常见的 观察 .

它体现了对相似点和对比点的敏锐感知, 而这些相似点和对比点对于普通人来说过于微妙。

[laɪk] [ðem; ðəm] ,
Like them ,

喜欢 他们 ,

和他们一样,

['wɔːlpəʊl] [pə'petʃuəli] ['stɑːtl] [juː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [jəʊks] [tə'geðə(r)] [aɪ'diəz]
Walpole perpetually startles us by the ease with which he yokes together ideas

沃尔波尔 永恒地 惊吓 我们 经过 这 舒适 和 哪个 他 轭 一起 想法

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [siːm] ,
between which there would seem ,

之间 哪个 那里 会 似乎 ,

沃尔波尔总是能轻松地将看似毫不相干的观点联系起来, 这总是让我们感到惊讶。

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [kə'nekʃn] .
at first sight , to be no connection .

在 第一的 视线 , 到 是 不 联系 .

乍一看, 两者之间没有任何联系。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [ə'fekt] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] ,
But he did not , like them , affect the gravity of a lecture ,

但 他 做过 不是 , 喜欢 他们 , 影响 这 重力 的 一个 演讲 ,

但他不像他们那样, 故意装出一副严肃认真的样子。

[ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ɪ,lʌs'treɪʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːlz] .
and draw his illustrations from the laboratory and from the schools .

和 画 他的 插图 从 这 实验室 和 从 这 学校 .

他的插图取材于实验室和学校。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['fli:ɪŋ] ; [hɪz; ɪz][ˈtɑ:pɪks][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈtɑ:pɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb]
His tone was light and fleeting ; his topics were the topics of the club
他的 语气 曾是 光 和 转瞬即逝 ; 他的 主题 是 这 主题 的 这 俱乐部
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔ:lru:m; ˈbɔ:lɾʊm] ;
and the ballroom ;
和 这 舞厅 ;
他的语气轻松而短暂；他谈论的话题都是俱乐部和舞厅里的话题；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [ænd; ənd][fɑ:(r)] - [fet[t] [əˈlu:ʒnz] ,
and therefore his strange combinations and far - fetched allusions ,
和 所以 他的 奇怪的 组合 和 远的 - 已获取 暗示 ,
因此，他才会有那些奇特的组合和牵强的典故。

[ðəʊ] ['veri] ['kləʊsli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz] [wɪt] ['taɪə(r)][ju: ˈes][tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊəmz][ɒv; əv]
though very closely resembling those which tire us to death in the poems of
尽管 非常 密切 类似 那些 哪个 胎 我们 到 死亡 在 这 诗歌 的
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
the time of Charles the First ,
这 时间 的 查尔斯 这 第一的 ,
虽然与查理一世时期那些让我们厌烦至极的诗歌非常相似，

[ɑ:(r); ə(r)] [ri:d] [wɪð] ['pleʒə(r)] ['kɒnstəntli] [nju:] .
are read with pleasure constantly new .
是 读 和 乐趣 不断地 新的 .
读起来令人愉悦，总能发现新鲜感。

[nəʊ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][səʊ] ['seldəm] ['taɪəsəm] .
No man who has written so much is so seldom tiresome .
不 男人 WHO 有 书面 所以 很多 是 所以 很少 令人厌烦 .
没有哪个作家像他那样著作等身，却很少让人感到厌倦。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['skeəsli] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pˈæsɪdʒɪz] [wɪt] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [sku:l] - [deɪz]
In his books there are scarcely any of those passages which , in our school - days
在 他的 图书 那里 是 几乎 任何 的 那些 段落 哪个 , 在 我们的 学校 - 天
,
.
,
在他的书中，几乎没有那些在我们学生时代经常听到的段落，

[wi; wi] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [skip] .
we used to call skip .
我们 用过的 到 称呼 跳过 .
我们以前称之为跳过。

[jet] [hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [rəʊt] [ɒn][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [dʌl] ,
Yet he often wrote on subjects which are generally considered as dull ,
然而 他 经常 写道 在 主题 哪个 是 一般来说 经过考虑的 作为 乏味的 ,
但他经常撰写一些通常被认为枯燥乏味的主题。

[ɒn][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪt] [men] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənts][hæv; həv][ɪn] [veɪn] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə][ˈrendə(r)][ˈpɒpjələ(r)]
on subjects which men of great talents have in vain endeavoured to render popular
在 主题 哪个 男人 的 伟大的 天赋 有 在 徒劳 努力 到 使成为 受欢迎的
.
:
.
那些才华横溢的人曾竭尽全力试图使其广为人知，但最终都以失败告终的话题。

[wen] [wi:; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] [hɪ'stɔrɪk] [daut] [ə'baʊt] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜ:d] [wɪð] ['wɪtɪkərz] [ænd; ənd]
When we compare the Historic Doubts about Richard the Third with Whitaker's and
什么时候 我们 比较 这 历史性 疑虑 关于 理查德 这 第三 和 惠特克 和
[tʃɑ:məs] [bʊks] [ɒn][ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwɛstʃən] ,
Chalmers's books on a far more interesting question ,
查尔默斯 图书 在 一个 远的 更多的 有趣的 问题 ,
当我们把关于理查三世的历史疑点与惠特克和查尔默斯关于一个更有趣的问题的著作进行比较时,

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['meəri] [kwi:n] [ɒv; əv] [skɒts] ;
the character of Mary Queen of Scots ;
这 特点 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 ;
苏格兰女王玛丽的形象 ;

[wen] [wi:; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['ænɪkdɔʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['æntəni] [wʊd] ,
when we compare the Anecdotes of Painting with the works of Anthony Wood ,
什么时候 我们 比较 这 轶事 的 绘画 和 这 作品 的 安东尼 木头 ,
当我们把《绘画轶事》与安东尼·伍德的作品进行比较时,

[ɒv; əv] ['nɪkəlz] , [ɒv; əv] ['greɪndʒə(r)] , [wi:; wi][æt; ət][wʌns] [si:] [wɔ:l'pəʊlz] [su:prɪəɪ'bɾəti] , [nɒt][ɪn] ['ɪndəstri] ,
of Nichols , of Granger , we at once see Walpole's superiority , not in industry ,
的 尼科尔斯 , 的 格兰杰 , 我们 在 一次 看 沃尔波尔的 优势 , 不是 在 行业 ,
从尼科尔斯和格兰杰身上, 我们立刻就能看出沃尔波尔的优越性, 但不在于勤奋。

[nɒt][ɪn] ['lɜ:nɪŋ] , [nɒt][ɪn] ['ækjərəsi] , [nɒt][ɪn] ['lɒdʒɪk(ə)]['paʊə(r)] ,
not in learning , not in accuracy , not in logical power ,
不是 在 学习 , 不是 在 准确性 , 不是 在 逻辑 力量 ,
不是在学识上, 不是在准确性上, 也不是在逻辑能力上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] .
but in the art of writing what people will like to read .
但 在 这 艺术 的 写作 什么 人们 将要 喜欢 到 读 .
但写作的艺术在于写出人们喜欢读的内容。

[hi:; hi][rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [ə'træktɪv] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .
He rejects all but the attractive parts of his subject .
他 拒绝 全部 但 这 吸引人的 部分 的 他的 主题 .
他只接受研究对象中那些吸引人的部分。

[hi:; hi] [ki:ps] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [ə'mju:zɪŋ] [ɔ:(r)] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [səʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:tɪfɪs]
He keeps only what is in itself amusing or what can be made so by the artifice
他 保持 仅有的 什么 是 在 本身 有趣 或者 什么 能 是 制成 所以 经过 这 技巧
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪk(ə)n] .
of his diction .
的 他的 措辞 .
他只保留那些本身就很有趣的东西, 或者那些通过巧妙的措辞就能变得有趣的东西。

[ðə; ði] ['kɔ:rsər] ['mɔ:səl] [ɒv; əv][æntɪ'kweəriən] ['lɜ:nɪŋ] [hi:; hi][ə'bændən] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ,
The coarser morsels of antiquarian learning he abandons to others ,
这 较粗糙 小块 的 古玩 学习 他 放弃 到 其他的 ,
他将那些较为粗糙的古籍学问留给了其他人。

[ænd; ənd][sets] [aʊt][æn; ən] [entə'teɪnmənt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['epɪkjʊə(r)] , [æn; ən]
and sets out an entertainment worthy of a Roman epicure , an
和 套 出去 一个 娱乐 值得 的 一个 罗马 美食家 , 一个
[entə'teɪnmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['delɪkəsi] ,
entertainment consisting of nothing but delicacies ,
娱乐 由 的 没有什么 但 美味佳肴 ,
并呈现了一场堪比罗马美食家的娱乐盛宴, 一场完全由美味佳肴组成的娱乐盛宴。

[ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:dz] , [ðə; ði][rəʊ][ɒv; əv] [m'ʌlɪts] , [ðə; ði] ['sʌni] [hɑ:vz] [ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] .
the brains of singing birds , the roe of mullets , the sunny halves of peaches .
这 大脑 的 歌唱 鸟类 , 这 鱼子 的 鲱鱼 , 这 阳光明媚 一半 的 桃子 .
鸣禽的脑髓, 鲱鱼的鱼卵, 阳光下闪耀的桃子半瓣。

[ðɪs] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmerɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊˈmæns] .

This , we think , is the great merit of his romance .
这 , 我们 思考 , 是 这 伟大的 优点 的 他的 浪漫 .

我们认为, 这就是他这部爱情小说的最大优点。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktəz] .

There is little skill in the delineation of the characters .
那里 是 小的 技能 在 这 界定 的 这 人物 .

人物刻画技巧欠佳。

[ˈmænfred][ɪz][æz; əz] [ˈkɒmənpleɪs] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] , [dʒəˈrəʊm][æz; əz] [ˈkɒmənpleɪs] [ə; eɪ] [kənˈfesə(r)] ,

Manfred is as commonplace a tyrant , Jerome as commonplace a confessor , ,

[ˈθɪədɔ] [æz; əz] [ˈkɒmənpleɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] ,

Theodore as commonplace a young gentleman ,
西奥多 作为 平凡 一个 年轻的 绅士 ,

曼弗雷德是个平庸的暴君, 杰罗姆是个平庸的忏悔者, 西奥多是个平庸的年轻绅士。

[ɪzəˈbelə] [ænd; ənd] [məˈtɪldə] [æz; əz] [ˈkɒmənpleɪs] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,

Isabella and Matilda as commonplace a pair of young ladies ,
伊莎贝拉 和 玛蒂尔达 作为 平凡 一个 一对 的 年轻的 女士们 ,

伊莎贝拉和玛蒂尔达是一对普通的年轻女孩,

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪˈtæliən] [ˈkɑːslz] [ɪn] [wɪt]

as are to be found in any of the thousand Italian castles in which
作为 是 到 是 成立 在 任何 的 这 千 意大利语 城堡 在 哪个

[ˌkɒndɔˈtʃeəriː][hæv; həv] [ˈrevld] [ɔː(r)][ɪn] [wɪt] [ɪmˈprɪznd] [ˈdʌtʃɪs] [hæv; həv] [ˌpaɪn] .

condottieri have revelled or in which imprisoned duchesses have pined .
雇佣兵队长 有 尽情狂欢 或者 在 哪个 被监禁 公爵夫人 有 松开 .

就像在意大利上千座城堡里, 雇佣兵首领们曾在那里寻欢作乐, 被囚禁的女公爵们也曾在那里默默思念一样。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌtʃ] [ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][bɪɡ][mæn] [huːz] [spɔːd] [ɪz][dʌɡ] [ʌp] [ɪn][wʌn]

We cannot say that we much admire the big man whose sword is dug up in one
我们 不能 说 那 我们 很多 钦佩 这 大的 男人 谁 剑 是 挖 向上 在 一

[ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,

quarter of the globe ,
四分之一 的 这 地球 ,

我们无法说我们多么钦佩这位剑在地球四分之一的地区被挖出来的伟人。

[huːz] [ˈhelmt] [drɒps][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [huː] , [ˈɑːftə(r)] [ˈklætə]

whose helmet drops from the clouds in another , and who , after clattering
谁 头盔 滴 从 这 云 在 其他 , 和 WHO , 后 咔嚓咔嚓

[ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,

and rustling for some days ,
和 沙沙声 为了 一些 天 ,

在另一个场景中, 他的头盔从云端掉落, 而他本人在发出嘎嘎作响的声音和沙沙声几天后,

[endz][baɪ] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .

ends by kicking the house down .
结束 经过 踢 这 房子 向下 .

最后他一脚踹倒了房子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstɔːrɪ] , [wɒtˈevə(r)] [ɪts][ˈvæljuː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈnevə(r)][flægz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈməʊmənt] .

But the story , whatever its value may be , never flags for a single moment .
但 这 故事 , 任何 它是 价值 可能 是 , 绝不 旗帜 为了 一个 单身的 片刻 .

但无论故事本身的价值如何, 它始终扣人心弦, 没有丝毫懈怠。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌdaɪˈɡreʃən] , [ɔː(r)] [ʌnˈsiːznəbl] [dɪskɪˈɪpʃənz] , [ɔː(r)] [lɒŋ] [ˈspiːtʃɪz] .

There are no digressions , or unseasonable descriptions , or long speeches .
那里 是 不 题外话 , 或者 反常的 描述 , 或者 长的 演讲 .

没有离题的赘述, 没有不合时宜的描述, 也没有冗长的演讲。

[ˈevri] [ˈsentəns] [ˈkæriz] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ˈfɔ:wəd] .
Every sentence carries the action forward .
每一个 句子 携带 这 行动 向前 .

每一句话都推动着情节发展。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [ˈkɒnstəntli] [rɪˈnju:d] .
The excitement is constantly renewed .
这 激动 是 不断地 更新 .

这种兴奋感不断更新。

[əbˈsɜ:d] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] , [ɪnˈsɪpɪd][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈæktəz] ,
Absurd as is the machinery , insipid as are the human actors ,
荒诞 作为 是 这 机械 , 平淡 作为 是 这 人类 演员 ,
机器荒谬至极, 演员也乏味至极。

[nəʊ][ˈri:də(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈevə(r)] [θɔ:t] [ðə; ði] [bʊk] [dʌl] .
no reader probably ever thought the book dull .
不 读者 大概 曾经 想法 这 书 乏味的 .

大概没有哪个读者会觉得这本书枯燥乏味。

[wɔ:lpʊʊlz] [ˈletəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][hɪz; ɪz][best] [pəˈfɔ:mənsɪz] , [ænd; ənd] ,
Walpole's Letters are generally considered as his best performances , **and** ,
沃尔波尔的 信件 是 一般来说 经过考虑的 作为 他的 最好的 表演 , 和 ,

[wi:; wi] [θɪŋk] , [wɪð] [ˈri:z(ə)n] .
we think , with reason .
我们 思考 , 和 原因 .

沃尔波尔的信件集通常被认为是他最好的作品, 我们认为这是有道理的。

[hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [les] [əˈfensɪv] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]
His faults are far less offensive to us in his correspondence than in his
他的 故障 是 远的 较少的 进攻 到 我们 在 他的 一致 比 在 他的
[bʊks] .
books .
图书 .

在他的信件中, 他的缺点远没有在他的书中那么令人反感。

[hɪz; ɪz][waɪld] , [əbˈsɜ:d] , [ænd; ənd][ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt] [men][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]
His wild , absurd , and ever - changing opinions about men and things are
他的 荒野 , 荒诞 , 和 曾经 - 变化 意见 关于 男人 和 事物 是
[ˈi:zəli] [ˈpɑ:d(ə)n] [ɪn][fəˈmɪliə(r)] [ˈletəz] .
easily pardoned in familiar letters .
容易地 赦免 在 熟悉的 信件 .

在熟悉的信件中, 他那些关于人和事的狂野、荒谬和不断变化的观点很容易被原谅。

[hɪz; ɪz][ˈbɪtə(r)] , [ˌskɔf, skɔ:f] ,
His bitter , scoffing ,
他的 苦的 , 嘲笑 ,

他那苦涩、嘲讽的

[dɪˈpri:ʃieɪtɪŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [dʌz] [nɒt] [fəʊ] [ɪtˈself][ɪn][səʊ] [ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]
depreciating disposition does not show itself in so unmitigated a manner as in his
折旧 处置 做 不是 展示 本身 在 所以 未加缓解的 一个 方式 作为 在 他的

[ˈmemwɑ:z] .
Memoirs .
回忆录 .

他的自卑情愫并没有像在他的回忆录中那样毫不掩饰地表现出来。

[ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈletəz] [mʌst; məst][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][biː; bi][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
A writer of letters must in general be civil and friendly to his
一个 作家 的 信件 必须 在 一般的 是 民用 和 友好的 到 他的
[ˌkɒrəˈspɒndənt] [æt; ət] [liːst] ,
correspondent at least ,
通讯员 在 至少 ,
一般而言, 写信人至少应该对收信人保持礼貌和友好。

[ɪf] [tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] .
if to no other person .
如果 到 不 其他 人 .
即使不给其他人。
[hiː; hi] [lʌvd] [ˈletə(r)] - [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][ɑːt] .
He loved letter - writing , and had evidently studied it as an art .
他 喜爱 信 - 写作 , 和 有 显然 研究 它 作为 一个 艺术 .
他热爱写信, 显然曾将其作为一门艺术进行过深入研究。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
It was , in truth , the very kind of writing for such a man ,
它 曾是 , 在 真相 , 这 非常 种类 的 写作 为了 这样的 一个 男人 ,
事实上, 这正是这种人最适合写的那种文章。
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ˈveri] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə][ræŋk] [əˈmʌŋ] [wɪts] , [jet] [ˈnɜːvəsli] [əˈfreɪd] [ðæt] ,
for a man very ambitious to rank among wits , yet nervously afraid that ,
为了 一个 男人 非常 雄心勃勃 到 秩 之中 智慧 , 然而 紧张地 害怕的 那 ,
对于一个雄心勃勃想要跻身才智之士行列, 却又忐忑不安的人来说,

[waɪl] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][wɪt] , [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [kɑːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
while obtaining the reputation of a wit , he might lose caste as a gentleman .
尽管 获得 这 名声 的 一个 有 , 他 可能 失去 种姓 作为 一个 绅士 .
虽然他获得了机智的名声, 但他可能会失去绅士的地位。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈvʌlgə(r)][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] .
There was nothing vulgar in writing a letter .
那里 曾是 没有什么 庸俗 在 写作 一个 信 .
写信并没有什么不雅之处。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈensən] - , [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈhæməltənz] [bəːn] , —
Not even Ensign Northerton , not even the Captain described in Hamilton's Bawn , —
不是 甚至 军旗 - , 不是 甚至 这 队长 描述 在 汉密尔顿的 门 , —
[ænd; ənd] [ˈwɔːlpəʊl] ,
and Walpole ,
和 沃尔波尔 ,
就连诺瑟顿少尉, 就连汉密尔顿《鲍恩》中描述的那位上尉, 还有沃尔波尔,

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈkwɔːtəʊz] , [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðəʊz]
though the author of many quartos , had some feelings in common with those
尽管 这 作者 的 许多 四开本 , 有 一些 情怀 在 常见的 和 那些
[ˈgælənt] [ˈɒfɪsəz] ,
gallant officers ,
英勇 警官 ,
虽然这位创作了许多四开本小说的作者, 与那些英勇的军官们有一些共同的情感,
— [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈnaɪd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [maɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌkɒrəˈspɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] .
— would have denied that a gentleman might sometimes correspond with a friend .
— 会 有 否认 那 一个 绅士 可能 有时 对应 和 一个 朋友 .
——他会否认一位绅士有时会与朋友通信。

[ˈweðə(r)] [ˈwɔːlpəʊl] [bɪˈstəʊd] [mʌtʃ] [ˈleɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletəz] ,
Whether Walpole bestowed much labour on the composition of his letters ,
无论 沃尔波尔 授予 很多 劳动 在 这 作品 的 他的 信件 ,
沃尔波尔是否在信件的撰写上花费了大量心血, 尚不得而知。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ɪnˈtɜːn(ə)] [ˈeɪvɪdəns] .
it is impossible to judge from internal evidence .
它是 不可能的 到 法官 从 内部的 证据 .

仅凭内部证据无法做出判断。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][pˈæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [siːm] [ˈpɜːfɪktli] [ʌnˈstʌdɪd] .
There are passages which seem perfectly unstudied .
那里 是 段落 哪个 似乎 完美 未经研究的 .

有些段落看起来完全未经研究。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [iːz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
But the appearance of ease may be the effect of labour .
但 这 外貌 的 舒适 可能 是 这 影响 的 劳动 .

但这种轻松的外表可能是劳动的结果。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][pˈæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɑːtrɪfɪ(ə)l] [eə(r)] .
There are passages which have a very artificial air .
那里 是 段落 哪个 有 一个 非常 人造的 空气 .

有些段落给人一种非常不自然的感觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prəˈdjuːst] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfət] [baɪ][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
But they may have been produced without effort by a mind of which the
但 他们 可能 有 到过 生产 没有 努力 经过 一个 头脑 的 哪个 这
[ˈnætʃ(ə)rəl][ɪndʒəˈnjuːəti][hæd; həd] [biːn] [ɪmˈpruːvd] [ɪntuː] [ˈmɔːbɪd] [ˈkwɪknəs] [baɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈeksəsaɪz] .
natural ingenuity had been improved into morbid quickness by constant exercise .
自然的 独创性 有 到过 改进 进入 病态的 速度 经过 持续的 锻炼 .

但它们可能是毫不费力地产生的，这种思维方式通过不断的锻炼，将天生的创造力提升到了病态的敏捷程度。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
We are never sure that we see him as he was .
我们 是 绝不 当然 那 我们 看 他 作为 他 曾是 .

我们永远无法确定我们看到的他是否就是他原本的样子。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] [dɪsˈgaɪzd] [ɑːt] .
We are never sure that what appears to be nature is not disguised art .
我们 是 绝不 当然 那 什么 出现 到 是 自然 是 不是 伪装 艺术 .

我们永远无法确定看似自然的事物是否是伪装的艺术。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːt][ɪz][nɒt] [ˈmɪəli] [ˈhæbɪt] [wɪtʃ]
We are never sure that what appears to be art is not merely habit which
我们 是 绝不 当然 那 什么 出现 到 是 艺术 是 不是 仅仅 习惯 哪个

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈsekənd] [ˈneɪtʃə(r)] .
has become second nature .
有 变得 第二 自然 .

我们永远无法确定，看似艺术的东西是否仅仅是已经成为第二天性的习惯。

[ɪn] [wɪt] [ænd; ənd][æniˈmeɪ(ə)n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
In wit and animation the present collection is not superior to those which have
在 有 和 动画片 这 展示 收藏 是 不是 优越的 到 那些 哪个 有

[priːˈsiːd, pri-][aɪˈtiː] .
preceded it .
之前 它 .

在机智和生动性方面，本合集并不比之前的作品集更胜一筹。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][wʌn] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .
But it has one great advantage over them all .
但 它 有 一 伟大的 优势 超过 他们 全部 .

但它比它们都具有一个巨大的优势。

[aɪˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kəˈnektɪd] [həʊl] ,
It forms a connected whole ,
它 表格 一个 连接 所有的 ,

它构成一个相互关联的整体，

[ə; ei][ˈregjələ(r)][dʒɜ:n(ə)l][pʊ; əv] [wɒt] [əˈpriəd] [tu;; tə] [ˈwɔ:lpəʊl] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈtrænzækʃnz]
a regular journal of what appeared to Walpole the most important transactions
一个 常规的 杂志 的 什么 出现 到 沃尔波尔 这 最多 重要的 交易
[pʊ; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ˈtwenti] [jɪˈəz] [pʊ; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [ˈsekəndz] [reɪn] .
of the last twenty years of George the Second's reign .
的 这 最后的 二十 年 的 乔治 这 秒 在位 :
一份定期记录乔治二世统治最后二十年中，沃尔波尔认为最重要的事件的日志。

[aɪˈti:] [ˈfə:nɪʃ] [mʌtʃ] [nju:] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [ðæt] [taɪm] ,
It furnishes much new information concerning the history of that time ,
它 提供 很多 新的 信息 有关 这 历史 的 那 时间 ,
它提供了许多有关那个时期历史的新信息。
[ðə; ði] [ˈpɔ:(ə)n] [pʊ; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [wɪtʃ] [ˈkɒmən] [ˈrɪdə] [nəʊ] [ðə; ði] [li:st] .
the portion of English history of which common readers know the least .
这 部分 的 英语 历史 的 哪个 常见的 读者 知道 这 至少 :
英国历史上普通读者最不了解的那部分。

[ðə; ði] [ˈɜ:lɪə(r)] [ˈlɛtəz] [kənˈteɪn] [ðə; ði][məʊst] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [wi;; wi] [pəˈzes]
The earlier letters contain the most lively and interesting account which we possess
这 早些时候 信件 包含 这 最多 热闹 和 有趣的 帐户 哪个 我们 具有
[pʊ; əv] [ðæt] “ [greɪt] [wɔ:lpəʊli:ən][ˈbæt(ə)l] ,
of that “ great Walpolean battle ,
的 那 “ 伟大的 沃尔波勒式 战斗 ,
早期的信件包含了我们所拥有的关于那场“伟大的沃波尔战役”的最生动、最有趣的描述，
” [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [pʊ; əv][ˈdʒu:njəs] , [wɪtʃ] [ˈtɜ:rmə.net] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈtaɪəmənt] [pʊ; əv][sɜ:(r)] [ˈrɒbət]
” to use the words of Junius , which terminated in the retirement of Sir Robert
” 到 使用 这 字 的 朱尼厄斯 , 哪个 终止 在 这 退休 的 先生 罗伯特
:
:
:

用朱尼厄斯的话来说，这最终以罗伯特爵士的退休而告终。
[ˈhɒrəs] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] [ˈkɒmənz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][lɑ:st] [ˈdespəɾət]
Horace entered the House of Commons just in time to witness the last desperate
贺拉斯 进入 这 房子 的 公共领域 只是 在 时间 到 证人 这 最后的 绝望的
[ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] ,
struggle which his father ,
斗争 哪个 他的 父亲 ,
霍勒斯进入下议院时，正好目睹了他父亲最后的殊死搏斗。
[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈenəməz] [ænd; ənd] [ˈtreɪtə] , [meɪnˈteɪnd] ,
surrounded by enemies and traitors , maintained ,
包围 经过 敌人 和 叛徒 , 维持 ,
在敌人和叛徒的包围下，坚持了下来。

[wɪð] [ə; ei][ˈspɪrɪt][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɒləm] [pʊ; əv] [ˈfɑ:ntənˈɔɪ] , [fɜ:st][fɔ:(r); fə(r)]
with a spirit as brave as that of the column of Fontenoy , first for
和 一个 精神 作为 勇敢的 作为 那 的 这 柱子 的 丰特努瓦 , 第一的 为了
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,
怀着像丰特努瓦纵队那样英勇无畏的精神，率先取得了胜利。
[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [rɪˈtri:t] .
and then for honourable retreat .
和 然后 为了 光荣的 撤退 :
然后体面地撤退。

[ˈhɒrəs] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

Horace was , of course , on the side of his family .
贺拉斯 曾是 , 的 课程 , 在 这 边 的 他的 家庭 .

当然，霍勒斯是站在他家人这边的。

[lɔ:d] [ˈdəʊnə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪnθju:ziˈæstɪk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,

Lord Dover seems to have been enthusiastic on the same side ,
主 多佛 似乎 到 有 到过 热情的 在 这 相同的 边 ,

多佛勋爵似乎也对同一方抱有热情。

[ænd; ənd] [gəʊz] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][kɔ:l] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] “ [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] .

and goes so far as to call Sir Robert “ the glory of the Whigs .
和 去 所以 远的 作为 到 称呼 先生 罗伯特 “ 这 荣耀 的 这 辉格党 .

甚至称罗伯特爵士为“辉格党的荣耀”。

” [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] [dɪˈz:vd] [ðɪs] [haɪ] [ju:ˈləʊdʒɪəm] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,

” Sir Robert deserved this high eulogium , we think ,
” 先生 罗伯特 应得的 这 高的 颂词 , 我们 思考 ,

“我们认为，罗伯特爵士当之无愧地获得了如此高的赞誉。”

[æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz][hi:; hi] [dɪˈz:vd] [ðə; ði] [əˈbjʊ:sɪv] [ˈepəθets] [wɪt] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [ˈkʌp(ə)ld]

as little as he deserved the abusive epithets which have often been coupled
作为 小的 作为 他 应得的 这 虐待 绰号 哪个 有 经常 到过 耦合

[wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

with his name .
和 他的 姓名 .

他完全不该承受那些经常与他的名字联系在一起的侮辱性绰号。

[ə; eɪ][feə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪm] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] ; [ænd; ənd] , [wenˈevə(r)] [aɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl]

A fair character of him still remains to be drawn ; and , whenever it shall
一个 公平的 特点 的 他 仍然 遗迹 到 是 绘制 ; 和 , 每当 它 将

[bi:; bi] [drɔ:n] ,

be drawn ,
是 绘制 ,

他的公正品格仍有待揭示；而当它最终揭示之时，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [baɪ][kɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [baɪ] [ˈsmɔ:ɪlt] .

it will be equally unlike the portrait by Coxe and the portrait by Smollett .
它 将要 是 同样地 与此不同 这 肖像 经过 科克斯 和 这 肖像 经过 斯莫利特 .

它与考克斯的肖像画和斯莫利特的肖像画同样截然不同。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ɡreɪt] [ˈtælənts][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈvɜ:tju:z] .

He had , undoubtedly , great talents and great virtues .
他 有 , 无疑 , 伟大的 天赋 和 伟大的 美德 .

他无疑拥有卓越的才能和高尚的品德。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ɪnˈdi:d] , [laɪk][ðə; ði] [ˈli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [wɪt] [əˈpəʊzd] [hɪz; ɪz]

He was not , indeed , like the leaders of the party which opposed his
他 曾是 不是 , 的确 , 喜欢 这 领导人 的 这 派对 哪个 反对 他的

[ˈɡʌvənmənt] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈbrətə(r)] .

government , a brilliant orator .
政府 , 一个 杰出的 演说者 .

事实上，他并不像反对他政府的政党领导人那样，是一位才华横溢的演说家。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈskɒlə(r)] , [laɪk] [ˈkɑ:rtərət] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][wɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]

He was not a profound scholar , like Carteret , or a wit and a fine
他 曾是 不是 一个 深刻的 学者 , 喜欢 卡特雷特 , 或者 一个 有 和 一个 美好的

[ˈdʒentlmən] , [laɪk] [ˈtʃestəfi:ld] .

gentleman , like Chesterfield .
绅士 , 喜欢 切斯特菲尔德 .

他不像卡特雷特那样是一位博学的学者，也不像切斯特菲尔德那样是一位风趣幽默、举止优雅的绅士。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [rɪ'spekts] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪjənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] .
In all these respects his deficiencies were remarkable .
在 全部 这些 尊重 他的 缺陷 是 卓越

他在所有这些方面的不足都非常明显。

[hɪz; ɪz][ˈlɪtrətʃ(ə(r); ˈlɪtərətʃə] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][skræp][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ˈhɒrəs] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈænɪkdəʊt]
His literature consisted of a scrap or two of Horace and an anecdote
他的 文学 由.....组成 的 一个 废料 或者 二 的 贺拉斯 和 一个 轶事
[ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] .
or two from the end of the Dictionary .
或者 二 从 这 结尾 的 这 字典

他的文学作品包括一两段贺拉斯的诗句和《字典》末尾的一两个轶事。

[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wɒz; wəz][səʊ] [ˈlɪmɪtɪd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈbeɪt] [ɒn][ðə; ði]
His knowledge of history was so limited that , in the great debate on the
他的 知识 的 历史 曾是 所以 有限的 那 , 在 这 伟大的 辩论 在 这
[ˈeksaɪz] [bɪl] ,
Excise Bill ,
消费税 账单 ,

他对历史的了解非常有限，以至于在关于消费税法案的大辩论中，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][ɑ:sk] [əˈtɜ:ni] - [ˈdʒen(ə)rəl] [jɔ:rk] [hu:] [ˈɛmpsən] [ænd; ənd] [ˈdʌdli]
he was forced to ask Attorney - General Yorke who Empson and Dudley
他 曾是 强制 到 问 律师 - 一般的 约克 WHO 埃姆普森 和 达德利
[wɜ:(r); wə(r)] .
were :
是

他被迫询问司法部长约克，埃普森和达德利是谁。

[hɪz; ɪz] [ˈmænəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [kɔ:s] [ænd; ənd] [ˈbɔɪstərəs] [ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [eɪdʒ]
His manners were a little too coarse and boisterous even for that age
他的 礼仪 是 一个 小的 也 粗 和 喧闹的 甚至 为了 那 年龄
[ɒv; əv] [wˈestənz] [ænd; ənd] -
of Westerns and Topehalls .
的 西部片 和 -

即使在西部片和托普霍尔剧院盛行的那个年代，他的举止也显得过于粗鲁喧闹。

[wen] [hi:; hi] [si:st] [tu:; tə][tɔ:k] [ɒv; əv][ˈpɒlətɪks] ,
When he ceased to talk of politics ,
什么时候 他 停止 到 讲话 的 政治 ,
[wɜ:(r); wə(r)]
他 不再谈论政治时，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][hi:; hi][dɑːleɪtɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
he could talk of nothing but women and he dilated on his favourite
他 可以 讲话 的 没有什么 但 女性 和 他 扩张 在 他的 最喜欢的
[θi:m] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfri:dəm] [wɪtʃ] [pʌk] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [pleɪn] - [ˈspəʊkən][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
theme with a freedom which shocked even that plain - spoken generation ,
主题 和 一个 自由 哪个 震惊 甚至 那 清楚的 - 说 一代 ,

他除了女人什么都不谈，而且他滔滔不绝地谈论这个他最喜欢的话题，其自由程度甚至令那个直言不讳的年代的人都感到震惊。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][ˈsteɪ(ə)n] .
and which was quite unsuited to his age and station .
和 哪个 曾是 相当 不合适 到 他的 年龄 和 车站

这件衣服与他的年龄和身份非常不相符。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] ['revlri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [fes'tɪvɪti] [æt; ət] ['hoʊtn̩] [geɪv] [mʌtʃ] ['skænd(ə)l][tuː; tə]
The noisy revelry of his summer festivities at Houghton gave much scandal to
这 嘈杂 狂欢 的 他的 夏天 庆祝活动 在 霍顿 给予 很多 丑闻 到
[greɪv] ['pi:p(ə)l] ,
grave people ,
严重 人们 ,

他在霍顿举办的夏季庆祝活动喧闹狂欢，给许多严肃的人带来了丑闻。

[ænd; ənd] ['ænjuəli] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmə'n] [ænd; ənd] ['kɒli:g] , [lɔ:d] ['taʊn.zənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
and annually drove his kinsman and colleague , Lord Townshend , from the
和 每年 驾驶 他的 亲属 和 同事 , 主 汤森德 , 从 这
[ˈneɪbəɪŋ] ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈreɪnəm] .
neighbouring mansion of Rainham .
邻接 大厦 的 雷纳姆 .

每年都将他的亲戚兼同事汤森勋爵从邻近的雷纳姆庄园驱逐出去。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ['ɪgnərənt] ['wɔ:lpeʊl] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɒv; əv]
But , however ignorant Walpole might be of general history and of
但 , 然而 无知 沃尔波尔 可能 是 的 一般的 历史 和 的
['dʒen(ə)rəl]['lɪtrətʃ(ə); 'lɪtərətʃ(ə) ,
general literature ,
一般的 文学 ,

但是，无论沃尔波尔对历史和文学的了解多么匮乏，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [wɪð] [wɒt] [aɪ'tiː] [kən'sɜːnd]
he was better acquainted than any man of his day with what it concerned
他 曾是 更好的 熟人 比 任何 男人 的 他的 天 和 什么 它 担心的
[hɪm][məʊst][tuː; tə] [nəʊ] ,
him most to know ,
他 最多 到 知道 ,

他比同时代任何人都更了解他最关心的事情。

[mæn'kaɪnd] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɔ:t] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
mankind , the English nation , the Court , the House of Commons , and the
人类 , 这 英语 国家 , 这 法庭 , 这 房子 的 公共领域 , 和 这
[ˈtreʒəri] .
Treasury .
财政部 .

人类、英国、宫廷、下议院和财政部。

[ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l] ;
Of foreign affairs he knew little ;
的 外国的 事务 他 知道 小的 ;

他对外交事务知之甚少；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [went] ['veri] [faː(r)] .
but his judgment was so good that his little knowledge went very far .
但 他的 判断 曾是 所以 好的 那 他的 小的 知识 去 非常 远的 .

但他判断力极好，即使知识有限，也走得很远。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌpɑːlə'mentri] [dɪ'beɪtə(r)] , [æn; ən] ['eksələnt] [ˌpɑːlə'mentri] [tæk'tɪʃn]
He was an excellent parliamentary debater , an excellent parliamentary tactician
他 曾是 一个 出色的 议会 辩论者 , 一个 出色的 议会 战术家
[æn; ən] ['eksələnt] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
 , an excellent man of business .
 , 一个 出色的 男人 的 商业 .

他是一位优秀的议会辩论家、一位优秀的议会策略家、一位优秀的商人。

[nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [brɔ:t] [mɔ:(r)] [ˈɪndəstri] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ˈmeθəd] [tu:; tə][ðə; ði][trænˈzækt, -sækt, trɑ:n-][ɒv; əv]
No man ever brought more industry or more method to the transacting of
不 男人 曾经 带来 更多的 行业 或者 更多的 方法 到 这 交易 的
[əˈfeəz] .
affairs .
事务 .

没有人比他更勤奋、更有条理地处理事务。

[nəʊ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [dɪd][səʊ] [mʌt] ; [jet] [nəʊ][ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌt] [ˈleɪzə(r)] .
No minister in his time did so much ; yet no minister had so much leisure .
不 部长 在 他的 时间 做过 所以 很多 ; 然而 不 部长 有 所以 很多 闲暇 .

他那个时代没有哪个大臣像他那样成就斐然；然而，也没有哪个大臣像他那样拥有如此多的闲暇时间。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈdjʊərɪŋ] [ˈθɜ:ti] [jˈiəz] [si:n] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
He was a good - natured man who had during thirty years seen nothing but
他 曾是 一个 好的 - 自然 男人 WHO 有 期间 三十 年 已见 没有什么 但
[ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ɪn][ˈʌðə(r)] [men] .
the worst parts of human nature in other men .
这 最差 部分 的 人类 自然 在 其他 男人 .

他本性善良，但在过去的三十年里，却只见识过其他人身上最丑恶的一面。

[hi:; hi][wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmælis] [ɒv; əv][kaɪnd] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɜ:fədi] [ɒv; əv]
He was familiar with the malice of kind people , and the perfidy of
他 曾是 熟悉的 和 这 恶意的 的 种类 人们 , 和 这 背信弃义的 的
[ˈbɪnərəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] .
honourable people .
光荣的 人们 .

他深知善良之人的恶意，也了解正直之人的背信弃义。

[praʊd] [men][hæd; həd] [lɪk] [ðə; ði] [dʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
Proud men had licked the dust before him .
自豪的 男人 有 舔过 这 灰尘 前 他 .

在他之前，骄傲的人都曾舔舐过尘土。

[ˈpeɪtriəts][hæd; həd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pʌft] [ænd; ænd]
Patriots had begged him to come up to the price of their puffed and
爱国者 有 乞求 他 到 来 向上 到 这 价格 的 他们的 膨胀的 和
[ˈædvətaɪzɪd] [ɪnˈtegrəti] .
advertised integrity .
广告 正直 .

爱国者们恳求他拿出与他们大肆宣扬的正直相符的代价。

[hi:; hi] [sed] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [fɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] ,
He said after his fall that it was a dangerous thing to be a minister ,
他 说 后 他的 落下 那 它 曾是 一个 危险的 事物 到 是 一个 部长 ,

他摔倒后说，当牧师是一件危险的事。

[ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [maɪndz] [wɪt] [wɒd] [nɒt][bi:; bi] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈspektək(ə)]
that there were few minds which would not be injured by the constant spectacle
那 那里 是 很少 思想 哪个 会 不是 是 受伤 经过 这 持续的 奇观
[ɒv; əv] [ˈmi:nəs] [ænd; ænd] [dɪˈprævəti] .
of meanness and depravity .
的 卑鄙 和 堕落 .

很少有人能不被不断目睹的卑鄙和堕落所伤害。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] [ðæt] [fju:] [maɪndz][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv]
To his honour it must be confessed that few minds have come out of
到 他的 荣誉 它 必须 是 坦白 那 很少 思想 有 来 出去 的
[sʌt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɑ:ts] .
such a trial so little damaged in the most important parts .
这样的 一个 审判 所以 小的 损坏的 在 这 最多 重要的 部分 .

必须承认，在经历了如此严峻的考验之后，很少有人能在最重要的方面受到如此小的损害，这足以证明他的品格。

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] , [ˈɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpaʊə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
He retired , after more than twenty years of supreme power , with a
他 退休 , 后 更多的 比 二十 年 的 最高 力量 , 和 一个
[ˈtempə(r)][nɒt] ['sauəd] ,
temper not soured ,
脾气 不是 变质 ,

在执掌最高权力二十余年后，他光荣退休，脾气也丝毫未变。

[wɪð] [ə; eɪ] [ha:t] [nɒt] ['hɑːd(ə)nd] , [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [teɪsts] , [wɪð] [fræŋk] ['mænəz] , [ænd; ɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]
with a heart not hardened , with simple tastes , with frank manners , and with a
和 一个 心 不是 硬化 , 和 简单的 口味 , 和 坦率 礼仪 , 和 和 一个
[kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] .
capacity for friendship .
容量 为了 友谊 .

心地善良，爱好简单，举止坦率，乐于交友。

[nəʊ] [stɜːn] [ɒv; əv] ['tretʃəri] , [ɒv; əv] [ɪnˈgrætɪtjuːd] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['kruːəlti] [rests] [ɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
No stain of treachery , of ingratitude , or of cruelty rests on his memory .
不 弄脏 的 背信弃义 , 的 忘恩负义 , 或者 的 残酷 休息 在 他的 记忆 .

他身上没有任何背叛、忘恩负义或残忍的污点。

['fækfəs] ['heɪtrɪd] , [waɪl] [flɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] ['evri] [ˈʌðə(r)] [faʊl] [əˈspɜːʃ(ə)n] ,
Factious hatred , while flinging on his name every other foul aspersion ,
派系 仇恨 , 尽管 投掷 在 他的 姓名 每一个 其他 犯规 诽谤 ,
出于恶意仇恨，同时对他进行各种恶毒的诽谤，

[wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [blʌd] .
was compelled to own that he was not a man of blood .
曾是 被迫 到 自己的 那 他 曾是 不是 一个 男人 的 血 .

他不得不承认自己不是一个嗜血之人。

[ðɪs] [wʊd] ['skeəsli] [siːm] [ə; eɪ] [haɪ] [juːˈləʊdʒɪəm][ɒn][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪmz] .
This would scarcely seem a high eulogium on a statesman of our times .
这 会 几乎 似乎 一个 高的 颂词 在 一个 政治家 的 我们的 时代 .

这似乎很难称得上是对我们这个时代政治家的高度赞扬。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ɪnd] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] .
It was then a rare and honourable distinction .
它 曾是 然后 一个 稀有的 和 光荣的 区别 .

在当时，这是一项罕见而光荣的荣誉。

[ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ɒv; əv] ['pɑːtɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['kæərɪd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [fəˈrɒsəti]
The contests of parties in England had long been carried on with a ferocity
这 比赛 的 各方 在 英格兰 有 长的 到过 携带 在 和 一个 恶
[ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] .
unworthy of a civilised people .
不配 的 一个 文明 人们 .

英国各政党之间的竞争长期以来都异常激烈，有失文明民族的身份。

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɔːlpəʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [huː] [geɪv] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] ['ɡʌvənmənt] [ðæt] ['kæərəktə(r)]
Sir Robert Walpole was the minister who gave to our Government that character
先生 罗伯特 沃尔波尔 曾是 这 部长 WHO 给予 到 我们的 政府 那 特点
[ɒv; əv] ['lenɪti] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɪns] ['dʒen(ə)rəli] [prɪˈzɜːvd] .
of lenity which it has since generally preserved .
的 宽容 哪个 它 有 自从 一般来说 保存完好 .

罗伯特·沃波尔爵士是赋予我国政府宽容特质的那位大臣，而我国政府此后也基本保持了这种特质。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [hæd; həd] [ˈdiːlɪŋz]
It was perfectly known to him that many of his opponents had dealings
它 曾是 完美 已知 到 他 那 许多 的 他的 对手 有 交易
[wɪð] [ðə; ði][priˈtendə(r)] .
with the Pretender .
和 这 冒名顶替者 .

他非常清楚，他的许多对手都与篡位者有勾结。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] .
The lives of some were at his mercy .
这 生活 的 一些 是 在 他的 怜悯 .

有些人的性命掌握在他手中。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈnaɪðə(r)] [wɪɡ] [nɔː(r)][ˈtɔːri] [pɹɪˈsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ʌnˈspeərɪŋli] .
He wanted neither Whig nor Tory precedents for using his advantage unsparingly .
他 通缉 两者都不 辉格党 也不 保守党 先例 为了 使用 他的 优势 毫不留情 .

他既不想让辉格党的先例，也不想让托利党的先例影响他毫不吝惜地利用自己的优势。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈklemənsɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pɒˈsterəti] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [dʌn] [ˈdʒʌstɪs] , [hiː; hi] [ˈsʌfəd]
But with a clemency to which posterity has never done justice , he suffered
但 和 一个 宽恕 到 哪个 后人 有 绝不 完毕 正义 , 他 遭受
[hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθwɔːtɪd] ,
himself to be thwarted ,
他自己 到 是 受挫 ,

但他展现出的宽容，后世从未真正公正地描述过，他甘愿让自己的计划落空。

[ˈvɪlɪfaɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [əʊvəˈθrəʊn] ,
vilified , and at last overthrown ,
被诋毁 , 和 在 最后的 被推翻 ,

遭到诋毁，最终被推翻

[baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈmeni] [men] [huːz] [neks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
by a party which included many men whose necks were in his power .
经过 一个 派对 哪个 包括 许多 男人 谁 脖子 是 在 他的 力量 .

由一群人组成的团体，其中许多人的性命都掌握在他的手中。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈpræktɪst] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] .
That he practised corruption on a large scale , is , we think , indisputable .
那 他 已实践 腐败 在 一个 大的 规模 , 是 , 我们 思考 , 无可争议的 .

我们认为，他大规模实施腐败行为是无可争议的。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [dɪˈzːvs] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈvektɪv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈʌtə] [əˈɡenst] [hɪm] [ɒn]
But whether he deserves all the invectives which have been uttered against him on
但 无论 他 值得 全部 这 谩骂 哪个 有 到过 说出 反对 他 在
[ðæt] [əˈkaʊnt] [meɪ] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
that account may be questioned .
那 帐户 可能 是 被质问 .

但是，他是否应该承受因此而对他发出的所有谩骂，还有待商榷。

[nəʊ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈviəli] [ˈsenʃəd] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈpɒnd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn][ˈvɜːtʃuː] .
No man ought to be severely censured for not being beyond his age in virtue .
不 男人 应该 到 是 严重 受谴责 为了 不是 存在 超过 他的 年龄 在 美德 .

任何人都不应因品德未超越其年龄而受到严厉谴责。

[tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [kənˈstɪtʃʊənt] [ɪz][æz; əz] [ɪˈmɒrəl] [æz; əz][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv]
To buy the votes of constituents is as immoral as to buy the votes of
到 买 这 投票 的 成分 是 作为 不道德 作为 到 买 这 投票 的
[ˌreprɪˈzentətɪvz] .
representatives .
代表 .

收买选民的选票与收买代表的选票一样不道德。

[ðə; ði] [ˈkændɪdət] [hu:] [gɪvz] [faɪv] [ˈɡɪni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfri:mən] [ɪz][æz; əz][ˈkʌlpəb(ə)] [æz; əz][ðə; ði][mæn]
The candidate who gives five guineas to the freeman is as culpable as the man
这 候选人 WHO 给予 五 几内亚 到 这 弗里曼 是 作为 有罪的 作为 这 男人
[hu:] [gɪvz] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈɡɪni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmembə(r)] .
who gives three hundred guineas to the member .
WHO 给予 三 百 几内亚 到 这 成员 .

给自由民五几尼的候选人与给议员三百几尼的人一样有罪。

[jet] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , [ɪn][ˈʌʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [nəʊ][mæn][ɪz] [θɔːt] [ˈwɪkɪd] [ɔː(r)] [dɪsˈbɪnərəbl] ,
Yet we know that , in our own time , no man is thought wicked or dishonourable ,
然而 我们 知道 那 , 在 我们的 自己的 时间 , 不 男人 是 想法 邪恶 或者 不光彩的 ,
然而我们知道, 在当今时代, 没有人会被认为是邪恶或不光彩的。

[nəʊ][mæn][ɪz] [kʌt] , [nəʊ][mæn][ɪz] [blæk] - [bɔːld] , [brɪkəz; brɪkɔz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
no man is cut , no man is black - balled , because , under the old system of
不 男人 是 切 , 不 男人 是 黑色的 - 球状 , 因为 , 在下面 这 老的 系统 的
[ɪˈleɪk(ə)n] ,
election ,
选举 ,

没有人会被淘汰, 没有人会被列入黑名单, 因为在旧的选举制度下,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈtʃ:nd] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈtʃ:nd] ,
he was returned in the only way in which he could be returned ,
他 曾是 返回 在 这 仅有的 方式 在 哪个 他 可以 是 返回 ,
他以唯一可行的方式被送回了家。

[fɔː(r); fə(r)] [iːst] [ˈred.fɔːrd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪvəpuːl] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈstæfəd] .
for East Redford , for Liverpool , or for Stafford .
为了 东方 雷德福 , 为了 利物浦 , 或者 为了 斯塔福德 .
无论是东雷德福德、利物浦还是斯塔福德。

[ˈwɔːlɪpəʊl] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [kəˈrʌp(ə)n] , [brɪkəz; brɪkɔz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə]
Walpole governed by corruption , because , in his time , it was impossible to
沃尔波尔 受统治 经过 腐败 , 因为 , 在 他的 时间 , 它 曾是 不可能的 到
[ˈɡʌv(ə)n] [ˈʌðəwaɪz] .
govern otherwise .
治理 否则 .

沃波尔依靠腐败进行统治, 因为他那个时代, 没有其他统治方式。

[kəˈrʌp(ə)n] [wɒz; wəz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə][ðə; ði][ˈtjuː.də(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpɑːləmənt]
Corruption was unnecessary to the Tudors , for their Parliaments
腐败 曾是 不必要 到 这 都铎王朝 , 为了 他们的 议会
[wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːb(ə)] .
were feeble .
是 微弱 .

都铎王朝时期, 腐败是没有必要的, 因为他们的议会软弱无力。

[ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] [wɪtʃ] [hæz; hæz][ɒv; əv] [leɪt] [jɪəz] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [pɑːləˈmentri] [prəˈsiːdɪŋz]
The publicity which has of late years been given to parliamentary proceedings
这 宣传 哪个 有 的 晚的 年 到过 给定 到 议会 诉讼程序
[hæz; hæz] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [məˈræləti] [əˈmʌŋ] [ˈpʌblɪk] [men] .
has raised the standard of morality among public men .
有 提高 这 标准 的 道德 之中 民众 男人 .

近年来, 议会活动的公开化提高了公众人物的道德标准。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] , [iːv(ə)n] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
The power of public opinion is so great that , even before the reform of the
这 力量 的 民众 观点 是 所以 伟大的 那 , 甚至 前 这 改革 的 这
[reprɪzenˈteɪ(ə)n] ,
representation ,
表示 ,

公众舆论的力量如此巨大, 以至于即使在代表制改革之前,

[ə; eɪ] [feɪnt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [prɪ'kjuːniəri] [ˌgrætɪfrɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['membəz]
a faint suspicion that a minister had given pecuniary gratifications to Members
一个 头晕的 怀疑 那 一个 部长 有 给定 金钱 满足感 到 成员
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [vəʊts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪm] .
of Parliament in return for their votes would have been enough to ruin him .
的 议会 在 返回 为了 他们的 投票 会 有 到过 足够的 到 废墟 他 .
哪怕只是隐隐怀疑某位部长曾向议员行贿以换取他们的选票，也足以毁掉他。

[bʌt; bət] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
But , during the century which followed the Restoration ,
但 , 期间 这 世纪 哪个 随后 这 恢复 ,
但是，在复辟之后的一个世纪里，
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə'semblɪz] [mʌst; məst][biː; bi]
the House of Commons was in that situation in which assemblies must be
这 房子 的 公共领域 曾是 在 那 情况 在 哪个 组件 必须 是
[ˈmænɪdʒd] [baɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
managed by corruption ,
管理 经过 腐败 ,
下议院当时的情况是，议会必须依靠腐败来运作。

[ɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] .
or cannot be managed at all .
或者 不能 是 管理 在 全部 .
或者根本无法管理。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [held] [ɪn] [ɔː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [baɪ][ðə; ði] [θrəʊn] .
It was not held in awe , as in the sixteenth century , by the throne .
它 曾是 不是 握住 在 敬畏 , 作为 在 这 第十六 世纪 , 经过 这 王座 .
它不像十六世纪那样受到王室的敬畏。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [held] [ɪn] [ɔː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was not held in awe as in the nineteenth century , by the opinion of the
它 曾是 不是 握住 在 敬畏 作为 在 这 第十九 世纪 , 经过 这 观点 的 这
[piːp(ə)l] .
people .
人们 .
在人们看来，它不像十九世纪那样令人敬畏了。

[ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['bɪɡɑːkɪkəl] .
Its constitution was oligarchical .
它是 宪法 曾是 寡头政治 .
它的政体是寡头政治。

[ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrət] .
Its deliberations were secret .
它是 审议 是 秘密 .
其审议过程是秘密进行的。

[ɪts] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [stert] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] .
Its power in the State was immense .
它是 力量 在 这 状态 曾是 巨大 .
它在州内的影响力巨大。

[ðə; ði] [ˌɡʌvənmənt] [hæd; həd] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['mæʊtɪv] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [braɪbz] .
The Government had every conceivable motive to offer bribes .
这 政府 有 每一个 可以想象的 动机 到 提供 贿赂 .
政府有各种各样的动机去行贿。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [men] [ɒv; əv] [strikt] [ˈɒnə(r)] [ænd; ænd][ˈprəʊbəti] ,
Many of the members , if they were not men of strict honour and probity ,
许多 的 这 成员 , 如果 他们 是 不是 男人 的 严格的 荣誉 和 廉洁 ,
许多成员，即便他们并非品行端正、恪守荣誉的人，

[hæd; həd][nəʊ] [kən'si:vəb(ə)l] ['məʊtɪv] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bʃəd] .
had no conceivable motive to refuse what the Government offered .
有 不 可以想象的 动机 到 拒绝 什么 这 政府 提供 .

他没有任何理由拒绝政府提供的条件。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] , [ə'kɔ:dɪŋli] ,
In the reign of Charles the Second , accordingly ,
在 这 在位 的 查尔斯 这 第二 , 因此 ,

因此，在查理二世统治时期，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第25/47页

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [kəˈmenst] [baɪ][ðə; ði]
the practice of buying votes in the House of Commons was commenced by the
这 实践 的 购买 投票 在 这 房子 的 公共领域 曾是 开始 经过 这
[ˈdeərɪŋ] [ˈklɪfəd] ,
daring Clifford ,
大胆 克利福德 ,

在下议院买票的做法是由胆大妄为的克利福德开创的。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][baɪ][ðə; ði][ˈkrɑːftɪ][ænd; ənd] [ˈeɪmləs] [ˈdænbɪ] .
and carried to a great extent by the crafty and shameless Danby .
和 携带 到 一个 伟大的 程度 经过 这 狡猾 和 不要脸 丹比 .
而狡猾无耻的丹比在很大程度上促成了这一切。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
The Revolution ,
这 革命 ,
革命,

[greɪt] [ænd; ənd][ˈmænɪfəʊld][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dəˈrektli] [ɔː(r)]
great and manifold as were the blessings of which it was directly or
伟大的 和 歧管 作为 是 这 祝福 的 哪个 它 曾是 直接地 或者
[rɪˈməʊtli] [ðə; ði] [kɔːz] ,
remotely the cause ,
远程 这 原因 ,
它所带来的福祉既巨大又多种多样，而这些福祉正是它直接或间接造成的。

[æt; ət][fɜːst] [ˈægrəveɪtɪd] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] .
at first aggravated this evil .
在 第一的 加重 这 邪恶的 .
起初，这加剧了这种罪恶。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
The importance of the House of Commons was now greater than ever .
这 重要性 的 这 房子 的 公共领域 曾是 现在 更大的 比 曾经 .
下议院的重要性如今比以往任何时候都更加重大。

[ðə; ði] [ˈpriːrɒɡətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈstriktli] [ˈlɪmɪtɪd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ; [ænd; ənd]
The prerogatives of the Crown were more strictly limited than ever ; and
这 特权 的 这 王冠 是 更多的 严格 有限的 比 曾经 ; 和
[ðəʊz] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] ,
those associations in which ,
那些 协会 在 哪个 ,
王室的特权比以往任何时候都受到更严格的限制；而那些社团，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ɪts][ˈliːɡ(ə)l] [ˈpriːrɒɡətɪv] , [ɪts][ˈpaʊə(r)][hæd; həd] [kənˈsɪstɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli]
more than in its legal prerogatives , its power had consisted , were completely
更多的 比 在 它是 合法的 特权 , 它是 力量 有 由.....组成 , 是 完全地
[ˈbrəʊkən] .
broken .
破碎的 .
与其说是法律特权，不如说是权力本身被彻底摧毁了。

[nəʊ] [prɪns] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][ɪn][səʊ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [dɪˈstresɪŋ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz] [ˈwɪljəm] [ðə; ði]
No prince was ever in so helpless and distressing a situation as William the
不 王子 曾是 曾经 在 所以 无助 和 令人痛心 一个 情况 作为 威廉 这
[θɜːd] .
Third .
第三 .

没有哪个王子像威廉三世那样处于如此无助和痛苦的境地。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)][wɒz; wəz] , [ɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [graʊndz] , [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [kɜːˈteɪl]
The party which defended his title was , on general grounds , disposed to curtail
这 派对 哪个 辩护 他的 标题 曾是 , 在 一般的 理由 , 处置 到 限制
[hɪz; ɪz] [prɪˈrɒɡətɪv] .
his prerogative .
他的 特权 .

为他辩护的一方，从总体上来说，倾向于限制他的特权。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [graʊndz] , [ˈfrendli] [tuː; tə] [prɪˈrɒɡətɪv] , [wɒz; wəz] [ˈædvɜːs]
The party which was , on general grounds , friendly to prerogative , was adverse
这 派对 哪个 曾是 , 在 一般的 理由 , 友好的 到 特权 , 曾是 不利
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] .
to his title .
到 他的 标题 .

虽然该党总体上支持特权，但却反对他的头衔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈkwɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈbɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd][faɪnd]
There was no quarter in which both his office and his person could find
那里 曾是 不 四分之一 在 哪个 两个都 他的 办公室 和 他的 人 可以 寻找
[ˈfeɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

他的官职和他本人都无法得到任何人的青睐。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz]
But while the influence of the House of Commons in the Government was
但 尽管 这 影响 的 这 房子 的 公共领域 在 这 政府 曾是
[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈpærəmaʊnt] ,
becoming paramount ,
成为 派拉蒙 ,

但是，尽管下议院对政府的影响力日益增强，

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [dɪˈklaɪnɪŋ] .
the influence of the people over the House of Commons was declining .
这 影响 的 这 人们 超过 这 房子 的 公共领域 曾是 下降 .
民众对下议院的影响力正在下降。

[aɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈhaʊs] [wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)]
It mattered little in the time of Charles the First whether that House were or
它 重要 小的 在 这 时间 的 查尔斯 这 第一的 无论 那 房子 是 或者
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
were not chosen by the people ;
是 不是 选定 经过 这 人们 ;
在查理一世时期，下议院是否由人民选举产生并不重要；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
it was certain to act for the people ,
它 曾是 肯定 到 行为 为了 这 人们 ,
它一定会为人民服务，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈtʃ:nd] [baɪ][ˈpɒpjələ(r)] [rɪˈleɪ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] , [æz; əz] [naʊ] ,
Even those who were returned by popular election did not live , as now ,
 甚至 那些 WHO 是 返回 经过 受欢迎的 选举 做过 不是 居住 , 作为 现在 ,
 即使是那些通过普选当选的人，他们的生活也远不如现在这样。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][əʊld] [taɪmz] [bi:n] [ɪndɪ'spensəbli] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti]

The privileges which had in old times been indispensably necessary to the security

这 特权 哪个 有 在 老的 时代 到过 不可或缺 必要的 到 这 安全

[ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [su:'pɜ:fluəs] .

and efficiency of Parliaments were now superfluous .

和 效率 的 议会 是 现在 多余 .

过去对议会的安全和效率至关重要的特权，如今已变得多余。

[baɪ] [dɪs'ɒnɪst] ['ledʒɪs,lətər] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪ] [endz] .
by dishonest legislators for their own selfish ends .
 经过 不诚实 立法者 为了 他们的 自己的 自私 结束 .
 被不诚实的立法者为了自身私利而制定。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][ˈju:sf(ə)l] [dɪfens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]
They had been an useful defence to the Commons during a long and
他们 有 到过 一个 有用 防御 到 这 公共领域 期间 一个 长的 和
[ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkɒnflikt] [wɪð] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈsɔvrɪnz] .
doubtful conflict with powerful sovereigns .
疑 冲突 和 强大的 君主 .

在与强大的君主之间漫长而充满变数的冲突中，它们一直是下议院的有力防御力量。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜ:pəs] ;
They were now no longer necessary for that purpose ;
他们 是 现在 不 更长 必要的 为了 那 目的 ;

现在它们已不再需要用于此目的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [dɪfens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmembəz] [əˈɡenst] [ðeə(r)] [kənˈstɪtʃənt] .
and they became a defence to the members against their constituents .
和 他们 成为 一个 防御 到 这 成员 反对 他们的 成分 .

它们成为了议员们对抗选民的防线。

[ðæt] [ˈsi:kɾəsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈæbsəlu:tli] [ˈnesəsəri] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)l]
That secrecy which had been absolutely necessary in times when the Privy Council
那 保密 哪个 有 到过 绝对地 必要的 在 时代 什么时候 这 私处 理事会
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈli:dəz] [ɒv; əv] [ˌpɒəˈzi(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz]
was in the habit of sending the leaders of Opposition to the Tower was
曾是 在 这 习惯 的 发送 这 领导人 的 反对 到 这 塔 曾是
[prɪˈzɜ:vd] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [vɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə]
preserved in times when a vote of the House of Commons was sufficient to
保存完好 在 时代 什么时候 一个 投票 的 这 房子 的 公共领域 曾是 充足的 到
[hɜ:l] [ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɪnɪstə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
hurl the most powerful minister from his post .
投 这 最多 强大的 部长 从 他的 邮政 .

在枢密院习惯于将反对派领袖送进伦敦塔的时代，这种保密性是绝对必要的；而在下议院只需投票就能将最有权势的大臣赶下台的时代，这种保密性仍然得以保留。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] [nɒt][gəʊ][ɒn] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ɪn][ˈɔ:də(r)] .
The Government could not go on unless the Parliament could be kept in order .
这 政府 可以 不是 去 在 除非 这 议会 可以 是 保留 在 命令 .

如果议会秩序无法维持，政府就无法继续运作。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][ˈɔ:də(r)] ?
And how was the Parliament to be kept in order ?
和 如何 曾是 这 议会 到 是 保留 在 命令 ?

如何维持议会秩序？

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [tu:; tə]
Three hundred years ago it would have been enough for the statesman to
三 百 年 前 它 会 有 到过 足够的 为了 这 政治家 到
[hæv; həv][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
have the support of the Crown .
有 这 支持 的 这 王冠 .

三百年前，政治家只要得到王室的支持就足够了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [naʊ] , [wi:; wi] [həʊp] [ænd; ənd] [brɪˈli:v] ,
It would now , we hope and believe ,
它 会 现在 , 我们 希望 和 相信 ,

现在，我们希望并相信，情况会是这样。

[biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˌæprəˈbeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
be enough for him to enjoy the confidence and approbation of the great
是 足够的 为了 他 到 享受 这 信心 和 赞许 的 这 伟大的
[ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klaːs]
body of the middle class .
身体 的 这 中间 班级 .

足以让他赢得广大中产阶级的信任和赞许。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈɪəz] [əˈgəʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][bəʊθ] [kraʊn]
A hundred years ago it would not have been enough to have both Crown
一个 百 年 前 它 会 不是 有 到过 足够的 到 有 两个都 王冠
[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd]
and people on his side .
和 人们 在 他的 边 .

一百年前，仅仅同时获得王室和人民的支持是不够的。

[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [ɒf] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪv]
The Parliament had shaken off the control of the Royal prerogative .
这 议会 有 摇晃 离开 这 控制 的 这 皇家 特权 .

议会已经摆脱了王室特权的控制。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈfɔːlən][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən]
It had not yet fallen under the control of public opinion .
它 有 不是 然而 倒下 在下面 这 控制 的 民众 观点 .

它尚未被舆论所控制。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [hæd; həd] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˈeni]
A large proportion of the members had absolutely no motive to support any
一个 大的 部分 的 这 成员 有 绝对地 不 动机 到 支持 任何
[əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [ðəə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəst]
administration except their own interest ,
行政 除了 他们的 自己的 兴趣 ,

很大一部分成员支持任何政府都没有任何其他动机，纯粹是为了自身利益。

[ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]
in the lowest sense of the word .
在 这 最低 感觉 的 这 单词 .

从最低级的意义上来说。

[ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [ˈəʊnli][baɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n]
Under these circumstances , the country could be governed only by corruption .
在下面 这些 情况 , 这 国家 可以 是 受统治 仅有的 经过 腐败 .

在这种情况下，这个国家只能靠腐败来统治。

[ˈbɒlɪŋbrʊk] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈviːəmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
Bolingbroke , who was the ablest and the most vehement of those who
博林布鲁克 , WHO 曾是 这 最有能力 和 这 最多 慷慨 的 那些 WHO
[reɪzd] [ðə; ði][ˈklæmə(r)] [əˈɡenst] [kəˈrʌpʃ(ə)n]
raised the clamour against corruption ,
提高 这 叫嚣 反对 腐败 ,

博林布鲁克是那些高声谴责腐败的人中最有能力、最激烈的一个。

[hæd; həd][nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈremədi] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ðæən; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
had no better remedy to propose than that the Royal prerogative should be
有 不 更好的 补救 到 提出 比 那 这 皇家 特权 应该 是
[ˈstreŋθ(ə)nd]
strengthened .
加强 .

他提出的补救措施只有加强王室特权。

[ðə; ði] ['remədi] [wʊd] [nəʊ][daʊt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fɪ(ə)nt] .
The remedy would no doubt have been efficient .
这 补救 会 不 怀疑 有 到过 高效的 .

这种补救措施无疑会很有效。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] , ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [wʊz:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
The only question is , whether it would not have been worse than the disease .
这 仅有的 问题 是 , 无论 它 会 不是 有 到过 更糟 比 这 疾病 .

唯一的问题是, 这会不会比疾病本身更糟糕。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kənstrɪ'tju:](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ;
The fault was in the constitution of the Legislature ;
这 过错 曾是 在 这 宪法 的 这 立法机关 ;

问题出在立法机关的组成结构上;

[ænd; ənd][tu:; tə] [bleɪm] [ðəʊz] ['mɪnɪstə] [hu:] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn]
and to blame those ministers who managed the Legislature in the only way in
和 到 责备 那些 部长们 WHO 管理 这 立法机关 在 这 仅有的 方式 在
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [ɪz][grəʊs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
which it could be managed is gross injustice .
哪个 它 可以 是 管理 是 总的 不公正 .

而将责任归咎于那些以唯一可行的方式管理立法机构的部长们, 是极其不公正的。

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðəm'selvz] .
They submitted to extortion because they could not help themselves .
他们 提交 到 勒索 因为 他们 可以 不是 帮助 他们自己 .

他们屈服于勒索, 因为他们无力自救。

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'kju:z] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ləʊlənd] ['fɑ:rməz] [hu:] [peɪd] [blæk] - [meɪl] [tu:; tə]
We might as well accuse the poor Lowland farmers who paid black - mail to
我们 可能 作为 出色地 控 这 贫穷的 低地 农民 WHO 有薪酬的 黑色的 - 邮件 到
[rɒb] [rɔɪ] [ɒv; əv] [kə'rɒpt] [ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] ['hailəndə] ,
Rob Roy of corrupting the virtue of the Highlanders ,
抢 罗伊 的 腐败 这 美德 的 这 高地人 ,

我们不妨指责那些向罗布·罗伊支付勒索金的低地贫苦农民败坏了高地人的美德。

[æz; əz] [ə'kju:z] [sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɔ:lpəʊl] [ɒv; əv] [kə'rɒpt] [ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
as accuse Sir Robert Walpole of corrupting the virtue of Parliament .
作为 控 先生 罗伯特 沃尔波尔 的 腐败 这 美德 的 议会 .

指责罗伯特·沃波尔爵士败坏了议会的美德。

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðɪs] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [mɔ:(r)] ['dekstrəsli] ,
His crime was merely this , that he employed his money more dexterously ,
他的 犯罪 曾是 仅仅 这 , 那 他 受雇 他的 钱 更多的 灵巧地 ,
[hɪz; ɪz] [kri:m] [wɒz; wəz] [mɪə'li] [ðɪs] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [mɔ:(r)] ['dekstrəsli] ,
他的罪过仅仅在于他更善于运用自己的钱财。

[ænd; ənd][gɒt] [mɔ:(r)] [sə'pɔ:t] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [pri:'si:d, pri-]
and got more support in return for it , than any of those who preceded
和 得到 更多的 支持 在 返回 为了 它 , 比 任何 的 那些 WHO 之前
[ɔ:(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .
or followed him .
或者 随后 他 .

因此, 他获得的民众支持比他的前任和后任都多。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ɪnkə'rɒptəb(ə)] [baɪ] ['mʌni] .
He was himself incorruptible by money .
他 曾是 他自己 廉洁奉公 经过 钱 .

他本人不受金钱腐蚀。

[hɪz; ɪz] ['dɒmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['paʊə(r)] :
His dominant passion was the love of power :
他的 主导的 热情 曾是 这 爱 的 力量 :

他最强烈的欲望是权力欲:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hevɪst] [tʃɑ:dʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'genst] [hɪm][ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs]
and the heaviest charge which can be brought against him is that to this
和 这 最重 收费 哪个 能 是 带来 反对 他 是 那 到 这
['pæʃ(ə)n] [hi:; hi][ˈnevə(r)] ['skru:pl] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] ['ɪnrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
passion he never scrupled to sacrifice the interests of his country .
热情 他 绝不 谨慎的 到 牺牲 这 兴趣 的 他的 国家 .

对他最严重的指控是，为了这种激情，他毫不犹豫地牺牲了国家的利益。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæksɪmz] [wɪtʃ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [telz] [ˌju: 'es] ,
One of the maxims which , as his son tells us ,
一 的 这 格言 哪个 , 作为 他的 儿子 讲述 我们 ,
[hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] , [wɒz; wəz][ˈkwaɪətə][nɒn] [mu:ver] .
he was most in the habit of repeating , was quieta non movere .
他 曾是 最多 在 这 习惯 的 重复 , 曾是 安静 非 搬家 .

他儿子告诉我们，其中一条格言是：
他最常重复的是，quietenon movere。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði][ˈmæksɪm][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][ˈregjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk]
It was indeed the maxim by which he generally regulated his public
它 曾是 的确 这 格言 经过 哪个 他 一般来说 受监管 他的 民众
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

这确实是他通常用来规范自己公共行为的准则。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈmæksɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][mɔ:(r)] [sə'lisɪtəs] [tu:; tə][həʊld][ˈpaʊə(r)] [lɒŋ] [ðæn; ðən][tu:; tə][ju:z]
It is the maxim of a man more solicitous to hold power long than to use
它 是 这 格言 的 一个 男人 更多的 殷勤 到 抓住 力量 长的 比 到 使用
[aɪ 'ti:] [wel] .
it well .
它 出色地 .

这是那些更热衷于长期把持权力而不是善用权力的人的座右铭。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['dʒʊərəɪŋ][mɔ:(r)]
It is remarkable that , though he was at the head of affairs during more
它 是 卓越 那 , 尽管 他 曾是 在 这 头 的 事务 期间 更多的
[ðæn; ðən] ['twenti] [ˌi:əz] ,
than twenty years ,
比 二十 年 ,

令人惊讶的是，尽管他执掌大局超过二十年，

[nɒt] [wʌn] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] ,
not one great measure ,
不是 一 伟大的 措施 ,
[nɒt] [wʌn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:s] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv]
并非一项重大举措，

[nɒt] [wʌn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:s] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv]
not one important change for the better or for the worse in any part of
不是 一 重要的 改变 为了 这 更好的 或者 为了 这 更糟 在 任何 部分 的
[ˈaʊə(r)] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
our institutions ,
我们的 机构 ,

我们的机构没有任何方面发生任何重大变化，无论是好是坏。

[mɑ:rks][ðə; ði][ˈprɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'preməsi; sju:'preməsi] .
marks the period of his supremacy :
标记 这 时期 的 他的 霸权 .
标志着他统治时期的开始。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['klɪəli] [siː] [ðæt] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
Nor was this because he did not clearly see that many changes were very
也不 曾是 这 因为 他 做过 不是 清楚地 看 那 许多 变化 是 非常
[dɪ'zʌɪərəb(ə)] .
desirable .
理想 .

这并非因为他没有清楚地认识到许多改变是非常可取的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [tɒlə'reɪʃn] ,
He had been brought up in the school of toleration ,
他 有 到过 带来 向上 在 这 学校 的 容忍 ,
他从小就接受了宽容的教育。

[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['sʌmərz] [ænd; ɐnd][ɒv; əv] ['bɜːnɪt] .
at the feet of Somers and of Burnet .
在 这 脚 的 萨默斯 和 的 伯内特 .
在萨默斯和伯内特的脚下。

[hiː; hi] [dis'laɪkt] [ðə; ði] ['feɪmfl] [lɔːz] [ə'genst] [dɪ'sentər] .
He disliked the shameful laws against Dissenters .
他 不喜欢 这 可耻 法律 反对 异议者 .
他厌恶那些针对异见人士的可耻法律。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
But he never could be induced to bring forward a proposition for
但 他 绝不 可以 是 诱导 到 带来 向前 一个 主张 为了
[ri'piːlɪŋ] [ðem; ðəm] .
repealing them .
废除 他们 .
但他始终没有提出废除这些法律的方案。

[ðə; ði] ['sʌfərə] [reprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ,
The sufferers represented to him the injustice with which they were treated ,
这 受害者 代表 到 他 这 不公正 和 哪个 他们 是 治疗 ,
这些受害者向他反映了他们所遭受的不公正待遇。

['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði]
boasted of their firm attachment to the House of Brunswick and to the
吹嘘 的 他们的 公司 依恋 到 这 房子 的 布伦瑞克 和 到 这
[wɪg] ['pɑːtɪ] ,
Whig party ,
辉格党 派对 ,
他们自诩对布伦瑞克王朝和辉格党忠心耿耿，

[ænd; ɐnd] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'piːtɪd] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [gʊd'wɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːz]
and reminded him of his own repeated declarations of goodwill to their cause
和 提醒 他 的 他的 自己的 重复 声明 的 善意 到 他们的 原因
.
.
.

并提醒他自己曾多次公开表示支持他们的事业。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ə'sent] , ['prɒmɪst] , [ænd; ɐnd][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
He listened , assented , promised , and did nothing .
他 听着 , 同意 , 承诺 , 和 做过 没有什么 .
他听了，同意了，答应了，但什么也没做。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
At length , the question was brought forward by others , and the Minister ,
在 长度 , 这 问题 曾是 带来 向前 经过 其他的 , 和 这 部长 ,
最后，这个问题是由其他人提出的，部长也提出了这个问题。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhezɪteɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈveɪsɪv] [spiːtʃ] , [ˈvəʊtɪd] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
after a hesitating and evasive speech , voted against it .
后 一个 犹豫不决 和 回避 演讲 , 投票 反对 它 .

在一番犹豫不决、闪烁其词的发言后，他投了反对票。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [ˈterəb(ə)]
The truth was that he remembered to the latest day of his life that terrible
这 真相 曾是 那 他 记得 到 这 最新的 天 的 他的 生活 那 糟糕的
[ɪksˈpləʊz(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] - [tʃɜːtʃ] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpɑːsn]
explosion of high - church feeling which the foolish prosecution of a foolish parson
爆炸 的 高的 - 教会 感觉 哪个 这 愚蠢 起诉 的 一个 愚蠢 牧师

[hæd; həd] [əˈkeɪznd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] .
had occasioned in the days of Queen Anne .
有 引发 在 这 天 的 女王 安妮 .

事实上，直到他生命的尽头，他都记得安妮女王时期，对一位愚蠢的牧师的愚蠢起诉所引发的那场可怕的高教会派情绪的爆发。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈsentər] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɜːbjələnt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [rɪˈliːvd] [ðem; ðəm] ;
If the Dissenters had been turbulent he would probably have relieved them ;
如果 这 异议者 有 到过 湍流 他 会 大概 有 松了口气 他们 ;
如果持不同政见者们制造混乱，他很可能会解除他们的职务；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [,æpriˈhend] [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][frəm; frəm][ðem; ðəm] ,
but while he apprehended no danger from them ,
但 尽管 他 被捕 不 危险 从 他们 ,
但他并未感到他们有任何危险，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [rɪsk][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] .
he would not run the slightest risk for their sake .
他 会 不是 跑步 这 丝毫 风险 为了 他们的 清酒 .
为了他们，他绝不会冒丝毫风险。

[hiː; hi][ˈæktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃənz] .
He acted in the same manner with respect to other questions .
他 行动 在 这 相同的 方式 和 尊重 到 其他 问题 .
对于其他问题，他的态度也如出一辙。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒt] [ˈhaɪləndz] .
He knew the state of the Scotch Highlands .
他 知道 这 状态 的 这 苏格兰威士忌 高地 .
他了解苏格兰高地的状况。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [prɪˈdɪktɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˌɪnsəˈrek(ə)n] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] .
He was constantly predicting another insurrection in that part of the empire .
他 曾是 不断地 预测 其他 起义 在 那 部分 的 这 帝国 .
他不断预言帝国的那个地区会再次爆发叛乱。

[jet] , [ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈtenjə(r)][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
Yet , during his long tenure of power ,
然而 , 期间 他的 长的 任期 的 力量 ,
然而，在他漫长的执政期间，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði][məʊst] [ˈɒbvɪəs] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ]
he never attempted to perform what was then the most obvious and pressing
他 绝不 尝试过 到 履行 什么 曾是 然后 这 最多 明显的 和 紧迫
[ˈdʒuːtɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsteɪtsmən] ,
duty of a British Statesman ,
责任 的 一个 英国 政治家 ,
他从未尝试履行当时英国政治家最显而易见、最紧迫的职责。

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] ,
to break the power of the Chiefs ,
到 休息 这 力量 的 这 酋长们 ;

为了打破酋长队的统治地位，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɒv; əv] [lɔ:] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɜ:ðɪst] [ˈkɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to establish the authority of law through the furthest corners of the
和 到 建立 这 权威 的 法律 通过 这 最远 角落 的 这
[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .

并将法律的权威延伸至岛屿的最远角落。

[ˈnəʊbədi] [nju:] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dʌn] , [greɪt] [ˈmɪstʃɪfs] [wʊd]
Nobody knew better than he that , if this were not done , great mischiefs would
无人 知道 更好的 比 他 那 , 如果 这 是 不是 完毕 , 伟大的 恶作剧 会
[ˈfɒləʊ] .
follow .
跟随 .

没有人比他更清楚，如果不这样做，将会酿成大祸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɒləərəbli] [ˈkwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
But the Highlands were tolerably quiet in his time .
但 这 高地 是 勉强可以接受 安静的 在 他的 时间 .

但在他生活的年代，高地地区还算平静。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkɒntent] [tu:; tə] [mi:t] [ˈdeɪli] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [baɪ] [ˈdeɪli] [ɪkˈspi:diənt] ;
He was content to meet daily emergencies by daily expedients ;
他 曾是 内容 到 见面 日常的 紧急情况 经过 日常的 权宜之计 ;

他满足于用日常的权宜之计来应对日常的紧急情况；

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
and he left the rest to his successors .
和 他 左边 这 休息 到 他的 继承人 .

其余的事情都留给了他的继任者。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns]
They had to conquer the Highlands in the midst of a war with France
他们 有 到 征服 这 高地 在 这 中间 的 一个 战争 和 法国
[ænd; ənd] [speɪn] ,
and Spain ,
和 西班牙 ,

他们不得不在与法国和西班牙交战期间征服高地地区。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd]
because he had not regulated the Highlands in a time of profound
因为 他 有 不是 受监管 这 高地 在 一个 时间 的 深刻的
[pi:s] .
peace .
和平 .

因为他没有在和平时期治理高地。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:(ə)n] ,
Sometimes , in spite of all his caution ,
有时 ; 在 尽管如此 的 全部 他的 警告 ;

有时，尽管他非常谨慎，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['meɜəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə] ['kæri] [θru:] ['kwaɪətli][hæd; həd]
he found that measures which he had hoped to carry through quietly had
他 成立 那 措施 哪个 他 有 希望 到 携带 通过 悄悄 有
[kɔ:zd] [greɪt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
caused great agitation .
导致 伟大的 搅动 .

他发现自己原本希望悄悄推行的措施引起了极大的骚动。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [hi:; hi][dʒen(ə)rəli] ['mɒdɪfaɪd] [ɔ:(r)] [wɪð'dru:] [ðem; ðəm] .
When this was the case he generally modified or withdrew them .
什么时候 这 曾是 这 案件 他 一般来说 修改的 或者 退出 他们 .

在这种情况下，他通常会修改或撤回这些决定。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi] ['kænsld] [wɒdz] ['peɪt(ə)nt; 'pæɪt(ə)nt][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði]
It was thus that he cancelled Wood's patent in compliance with the
它 曾是 因此 那 他 取消 伍兹 专利 在 遵守 和 这
[əb'sɜ:d] ['aʊtkraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] .
absurd outcry of the Irish .
荒诞 强烈抗议 的 这 爱尔兰 .

因此，他顺从了爱尔兰人的荒谬抗议，取消了伍德的专利。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi] [fɹɪtə] [ə'weɪ][ðə; ði] ['pɔ:tiəs] [bɪl] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ,
It was thus that he frittered away the Porteous Bill to nothing ,
它 曾是 因此 那 他 油炸 离开 这 波特乌斯 账单 到 没有什么 ,
[skɒt] [fɔ:(r); fə(r)][fɹə(r)][ɒv; əv][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ][ðə; ði] .
for fear of exasperating the Scotch .
为了 害怕 的 可气 这 苏格兰威士忌 .

就这样，他白白浪费了波特厄斯法案。

怕惹恼了苏格兰人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði]['eksɑɪz] [bɪl] ,
It was thus that he abandoned the Excise Bill ,
它 曾是 因此 那 他 弃 这 消费税 账单 ,
[fɔ:(r); fə(r)][fɹə(r)][ɒv; əv][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ][ðə; ði] .
for fear of exasperating the Scotch .
为了 害怕 的 可气 这 苏格兰威士忌 .

因此，他放弃了消费税法案。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ɔ:li][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] [ɒv; əv]
as soon as he found that it was offensive to all the great towns of
作为 很快 作为 他 成立 那 它 曾是 进攻 到 全部 这 伟大的 城镇 的
[ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

他很快发现，这种做法冒犯了英国所有的大城市。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] [ə'baʊt] [ðæt] ['meɜə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['seɪ(ə)n] [ɪz] ['straɪkɪŋli]
The language which he held about that measure in a subsequent session is strikingly
这 语言 哪个 他 握住 关于 那 措施 在 一个 随后的 会议 是 引人注目
[kə'ræktə'rɪstɪk] .
characteristic .
特征 .

他在随后的会议上对该措施所作的表述，其措辞极具特色。

['pʌltni] [hæd; həd] [ɪn'sɪnjuet] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [wʊd] [bi:; bi] [ə'gen] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] .
Pulteney had insinuated that the scheme would be again brought forward .
普尔特尼 有 暗示 那 这 方案 会 是 再次 带来 向前 .

普尔特尼曾暗示该计划将会再次提出。

“ [æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ski:m] , ” [sed] [ˈwɔ:lpeʊl] , “ [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [pli:zd] [tu; tə]
“ **As to the wicked scheme** , ” **said Walpole** , “ **as the gentleman is pleased to**
“ 作为 到 这 邪恶 方案 , ” 说 沃尔波尔 , ” 作为 这 绅士 是 高兴 到
[kɔ:l][aɪˈti:] ,
call it ,
称呼 它 ,

“至于这个邪恶的计划,”沃尔波尔说道,“正如这位先生所乐意称呼的那样,
[wɪtʃ] [hi; hi] [wʊd] [pəˈsweɪd] [ˈdʒentlmən] [ɪz][nɒt] [jet] [leɪd] [əˈsaɪd] ,
which he would persuade gentlemen is not yet laid aside ,
哪个 他 会 说服 先生们 是 不是 然而 铺设 旁边 ,
他试图说服各位绅士,这种观点尚未被摒弃。

[aɪ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɑ:t] [əˈʃʊə(r)] [ðɪs] [haʊs] [aɪ][eɪˈem][nɒt][səʊ][mæd][æz; əz][ˈevə(r)] [əˈgen] [tu; tə] [ɪnˈgeɪdʒ]
I for my part assure this House I am not so mad as ever again to engage
我 为了 我的 部分 保证 这 房子 我 是 不是 所以 疯狂的 作为 曾经 再次 到 从事
[ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][æn; ən][ˈeksaɪz] ;
in anything that looks like an Excise ;
在 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 消费税 ;

我向本议院保证,我绝不会再像以前那样疯狂到去参与任何看起来像消费税的事情;
[ðəʊ] , [ɪn][maɪ][ˈpraɪvət] [əˈpɪnjən] ,
though , in my private opinion ,
尽管 , 在 我的 私人的 观点 ,

不过,依我个人之见,

[aɪ] [sti:l] [θɪŋk] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ski:m] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtend] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu; tə][ðə; ði]
I still think it was a scheme that would have tended very much to the
我 仍然 思考 它 曾是 一个 方案 那 会 有 倾向于 非常 很多 到 这
[ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] .
interest of the nation .
兴趣 的 这 国家 .

我仍然认为这是一个非常有利于国家利益的计划。

“ [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈwɔ:lpeʊl] [wɪð] [rɪˈɡɑ:d] [tu; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɔ:(r)][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈblemɪʃ]
“ **The conduct of Walpole with regard to the Spanish war is the great blemish**
“ 这 执行 的 沃尔波尔 和 看待 到 这 西班牙语 战争 是 这 伟大的 缺陷
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
of his public life .
的 他的 民众 生活 .

“沃尔波尔在西班牙战争中的行为是他政治生涯中最大的污点。”

[ˌɑ:tʃˈdi:kən] [kɔ:ks] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [wʌn][ɡrænd][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][ˈæk](ə)n]
Archdeacon Coxe imagined that he had discovered one grand principle of action
副主教 科克斯 想象 那 他 有 发现 一 盛大 原则 的 行动
[tu; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊ] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] [rɪˈfɜ:d] .
to which the whole public conduct of his hero ought to be referred .
到 哪个 这 所有的 民众 执行的 他的 英雄 应该 到 是 指 .

科克斯大主教认为他发现了一个伟大的行动原则,他笔下主人公的所有公共行为都应该以此为准则。

“ [dɪd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɔ:lpeʊl] , ” [sez] [ðə; ði] [baɪˈɒɡrəfə(r)] ,
“ **Did the administration of Walpole** , ” **says the biographer** ,
“ 做过 这 行政 的 沃尔波尔 , ” 说道 这 传记作家 ,
“沃尔波尔的政府是否……”传记作者说道。

“ [ˈprez(ə)nt] [ˈeni] [ˈju:nɪfɔ:m][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [meɪ] [bi; bi] [treɪst] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:t] ,
“ **present any uniform principle which may be traced in every part** ,
“ 展示 任何 制服 原则 哪个 可能 是 追踪 在 每一个 部分 ,
“提出任何可以在各个部分中找到的统一原则,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈsɪstənsɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ？
and which gave combination and consistency to the whole ？
和 哪个 给予 组合 和 一致性 到 这 所有的 ？

又是什么使整体具有了组合性和一致性？

[jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] .
Yes , and that principle was , THE LOVE OF PEACE .
是的 , 和 那 原则 曾是 , 这 爱 的 和平 .

是的，而那条原则就是热爱和平。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [juːˈləʊdʒɪəm][ɒn] [ˈeni]
" **It would be difficult , we think , to bestow a higher eulogium on any**
" 它 会 是 难的 , 我们 思考 , 到 赐给 一个 更高 颂词 在 任何
[ˈsteɪtsmən] .
statesman .
政治家 .

“我们认为，很难找到比这更高的赞誉来形容一位政治家了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][juːˈləʊdʒɪəm][ɪz][fɑː(r)] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] .
But the eulogium is far too high for the merits of Walpole .
但 这 颂词 是 远的 也 高的 为了 这 优点 的 沃尔波尔 .

但对沃尔波尔的赞誉远远过高。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈruːlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] ,
The great ruling principle of his public conduct was indeed a love of peace ,
这 伟大的 裁决 原则 的 他的 民众 执行 曾是 的确 一个 爱 的 和平 ,
[ˈpʌbɪk] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] ,
他公共行为的伟大指导原则的确是热爱和平。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːtʃˈdiːkən] [kɑːks][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði] [freɪz] .
but not in the sense in which Archdeacon Cox uses the phrase .
但 不是 在 这 感觉 在 哪个 副主教 科克斯 用途 这 短语 .

但并非科克斯大主教使用该短语的含义。

[ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [ˈwɔːlpəʊl] [saʊt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
The peace which Walpole sought was not the peace of the country ,
这 和平 哪个 沃尔波尔 寻求 曾是 不是 这 和平 的 这 国家 ,

沃尔波尔所追求的和平并非国家的和平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
but the peace of his own administration .
但 这 和平 的 他的 自己的 行政 .

但他自己执政期间的和平。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [laɪf] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [tuː] [ˈɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)]
During the greater part of his public life , indeed , the two objects were
期间 这 更大的 部分 的 他的 民众 生活 , 的确 , 这 二 对象 是
[ɪnˈseprəbli] [kəˈnektɪd] .
inseparably connected .
密不可分 连接 .

事实上，在他大部分的公共生活中，这两个目标都是密不可分的。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
At length he was reduced to the necessity of choosing between them ,
在 长度 他 曾是 减少 到 这 必要性 的 选择 之间 他们 ,

最终，他不得不在这两人之间做出选择。

[ɒv; əv] [ˈplʌndʒɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɪntuː] [hɑːˈstɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dʒʌst] [graʊnd] ,
of plunging the State into hostilities for which there was no just ground ,
的 骤降 这 状态 进入 敌对行动 为了 哪个 那里 曾是 不 只是 地面 ,

将国家拖入毫无正当理由的敌对行动中，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɡɒt] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]
and by which nothing was to be got , or of facing a violent opposition
和 经过 哪个 没有什么 曾是 到 是 得到 , 或者 的 面向 一个 暴力 反对
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

而且这样做也得不到任何好处，或者会面临国内的强烈反对。

[ɪn] [ˈpɑːləmənt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkloʊzɪt] .
in Parliament , and even in the royal closet .
在 议会 , 和 甚至 在 这 皇家 壁橱 .

在议会，甚至在王室密室。

[nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈθʌrəli] [kənˈvɪnst] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
No person was more thoroughly convinced than he of the absurdity of the
不 人 曾是 更多的 彻底 确信 比 他 的 这 荒谬 的 这
[kraɪ] [əˈɡenst] [speɪn] .
cry against Spain .
哭 反对 西班牙 .

没有人比他更确信反抗西班牙的口号是荒谬的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] [ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] .
But his darling power was at stake , and his choice was soon made .
但 他的 亲爱的 力量 曾是 在 赌注 , 和 他的 选择 曾是 很快 制成 .

但他珍视的权力岌岌可危，他很快就做出了选择。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst][wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [ˈseɪ(ə)n] .
He preferred an unjust war to a stormy session .
他 首选 一个 不公正 战争 到 一个 暴风雨 会议 .

他宁愿发动一场不义之战，也不愿参加一场充满冲突的会议。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [huː] [ˈæktɪd] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs]
It is impossible to say of a Minister who acted thus that the love of peace
它 是 不可能的 到 说 的 一个 部长 WHO 行动 因此 那 这 爱 的 和平
[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɡrænd][ˈprɪnsəp(ə)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːd] .
was the one grand principle to which all his conduct is to be referred .
曾是 这 一 盛大 原则 到 哪个 全部 他的 执行 是 到 是 指 .

对于这样行事的部长，我们无法说热爱和平是他所有行为所遵循的唯一伟大原则。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz][ˈhaɪðə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] [nɔː(r)] [lʌv] [ɒv; əv]
The governing principle of his conduct was neither love of peace nor love of
这 治理 原则 的 他的 执行 曾是 两者都不 爱 的 和平 也不 爱 的
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

他的行为准则既非热爱和平，也非热爱战争。

[bʌt; bət] [lʌv] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .
but love of power .
但 爱 的 力量 .

但对权力的渴望。

[ðə; ði] [preɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈfeəli] [ɪnˈtaɪtld] [ɪz] [ðɪs] ,
The praise to which he is fairly entitled is this ,
这 称赞 到 哪个 他 是 相当 标题 是 这 ,

他理应获得的赞誉是这样的：

[ðæt][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tru:] ['ɪntrəst] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]
that he understood the true interest of his country better than any of his
那 他 理解 这 真的 兴趣 的 他的 国家 更好的 比 任何 的 他的
[kənt'empərəɪz] ,
contemporaries ,
同时代人 ,

他比同时代任何人都更了解自己国家的真正利益。

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi] [pə'sju:d] [ðæt] ['ɪntrəst] [wen'evə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
and that he pursued that interest whenever it was not incompatible with the
和 那 他 追击 那 兴趣 每当 它 曾是 不是 不相容 和 这
['ɪntrəst] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] [æm'bɪ(ə)n] .
interest of his own intense and grasping ambition .
兴趣 的 他的 自己的 激烈的 和 抓握 志向 .

只要不与他自身强烈的、贪婪的野心相冲突，他就会追求这种兴趣。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['əʊnli][ɪn] ['mætəz] [pʊ; əv] ['pʌblɪk] ['məʊmənt] [ðæt][hi:; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
It was only in matters of public moment that he shrank from agitation
它 曾是 仅有的 在 事情 的 民众 片刻 那 他 缩小 从 搅动
[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] ['kɒmprəmaɪz] .
and had recourse to compromise .
和 有 追索权 到 妥协 .

只有在公共场合，他才会避免激动人心的举动，转而寻求妥协。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒntests; kən'tests] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nəʊ] [tɪ'mɪdəti] , [nəʊ] [flɪntʃ]
In his contests for personal influence there was no timidity , no flinching
在 他的 比赛 为了 个人的 影响 那里 曾是 不 胆怯 , 不 畏缩
.
:
.

在争夺个人影响力的斗争中，他毫不怯懦，毫不退缩。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ɔ:(r)] [nʌn] .
He would have all or none .
他 会 有 全部 或者 没有任何 .

他要么全要，要么全不要。

['evri] ['membə(r)][pʊ; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hu:] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sendənsi] [wɒz; wəz]
Every member of the Government who would not submit to his ascendancy was
每一个 成员 的 这 政府 WHO 会 不是 提交 到 他的 优势 曾是
[tɜ:nd] [aʊt] [ɔ:(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'zain] .
turned out or forced to resign .
转向 出去 或者 强制 到 辞职 .

政府中所有不愿服从他统治的成员都被赶下台或被迫辞职。

['lɪbərəl] [pʊ; əv] ['evriθɪŋ] [els] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ævə'rɪʃəs] [pʊ; əv] ['paʊə(r)] .
Liberal of everything else , he was avaricious of power .
自由派 的 一切 别的 , 他 曾是 贪婪 的 力量 .

他在其他方面都很开明，唯独对权力贪婪。

['kɔ:ʃəs] ['evriweə(r)] [els] , [wen] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bəʊldnəs]
Cautious everywhere else , when power was at stake he had all the boldness
谨慎 到处 别的 , 什么时候 力量 曾是 在 赌注 他 有 全部 这 大胆
[pʊ; əv] [rɪʃə'lu:] [ɔ:(r)] [tʃætəm] .
of Richelieu or Chatham .
的 黎塞留 或者 查塔姆 .

他平时谨慎小心，但一旦涉及到权力，就展现出黎塞留或查塔姆般的胆识。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz] [ɔːθbrəti] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈdjuːst]
He might easily have secured his authority if he could have been induced
他 可能 容易地 有 安全 他的 权威 如果 他 可以 有 到过 诱导
[tuː; tə][dɪˈvaɪd][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .
to divide it with others .
到 划分 它 和 其他的 :

如果能让他与他人分享权力，他或许就能轻易巩固自己的权威。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [wʌn] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [dɪfˈendəz] [fɔː(r); fə(r)]
But he would not part with one fragment of it to purchase defenders for
但 他 会 不是 部分 和 一 分段 的 它 到 购买 后卫 为了
[ɔːl][ðə; ði][rest] .
all the rest .
全部 这 休息 :

但他绝不会拿出其中一小块地去购买其余部分的后卫。

[ðə; ði] [ɪfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɒləsi] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɛɪb(ə)l] [ˈenəmɪz] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [ˈælaɪz] .
The effect of this policy was that he had able enemies and feeble allies .
这 影响 的 这 政策 曾是 那 他 有 有能力的 敌人 和 微弱 盟国 :
这项政策的结果是，他拥有了强大的敌人和软弱的盟友。

[hɪz; ɪz][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [kəʊˈædʒʊtə] [left] [hɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]
His most distinguished coadjutors left him one by one , and joined the ranks of
他的 最多 杰出的 助理 左边 他 一 经过 一 , 和 加入 这 排名 的
[ðə; ði] [ɒpəˈzi](ə)n] .
the Opposition .
这 反对 :

他最杰出的助手们一个接一个地离开了他，加入了反对派的行列。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [əˈreɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [wɪð] [ʌnˈbrəʊkən] [ˈspɪrɪt] ,
He faced the increasing array of his enemies with unbroken spirit ,
他 面对 这 增加 大批 的 他的 敌人 和 未破 精神 ,
他以毫不动摇的精神面对日益增多的敌人。

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][faː(r)][ˈbetə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ]
and thought it far better that they should attack his power than that they
和 想法 它 远的 更好的 那 他们 应该 攻击 他的 力量 比 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [aɪ ˈtiː] .
should share it .
应该 分享 它 :

他们认为，与其分享他的权力，不如攻击他的权力。

[ðə; ði] [ɒpəˈzi](ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈevri] [sens] [fəˈmɪdəb(ə)l] .
The Opposition was in every sense formidable .
这 反对 曾是 在 每一个 感觉 强大 :
反对派在各方面都十分强大。

[æt; ət][ɪts] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜːsənɪdʒz] , [ðə; ði][ˈeksɑɪld] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
At its head were two royal personages , the exiled head of the House of
在 它是 头 是 二 皇家 人物 , 这 放逐 头 的 这 房子 的
[ˈstjuːət] ,
Stuart ,
斯图尔特 ,

其首领是两位王室成员，分别是流亡的斯图亚特王朝首领

[ðə; ði] [dɪsˈgreɪst] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] .
the disgraced heir of the House of Brunswick .
这 蒙羞的 继承人 的 这 房子 的 布伦瑞克 :
布伦瑞克家族失宠的继承人。

[wʌn] [set] [ɒv; əv] ['membəz] [rɪ'si:vɪ] [də'rek](ə)nz][frɒm; frəm][,ævi:nɪ'jəʊn] .

One set of members received directions from Avignon .
一 放 的 成员 已收到 方向 从 阿维尼翁 .

其中一组成员从阿维尼翁得到了指示。

[ə'nʌðə(r)] [set] [held] [ðeə(r)] [kənsəl'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] ['nɔ:fək] [haʊs] .

Another set held their consultations and banquets at Norfolk House .
其他 放 握住 他们的 咨询 和 宴会 在 诺福克 房子 .

另一批人则在诺福克府举行磋商和宴会。

[ðə; ði][mə'dʒprəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] , [ðə; ði][mə'dʒprəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] ['klɜ:dʒi] , [wʌn]

The majority of the landed gentry , the majority of the parochial clergy , one

这 多数 的 这 登陆 绅 , 这 多数 的 这 教区 牧师 , 一

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʊnə'vɜ:rsəti] ,

of the universities ,

的 这 大学 ,

大多数乡绅、大多数教区神职人员、其中一所大学，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] [taʊnz] ,

and a strong party in the City of London and in the other great towns ,
和 一个 强的 派对 在 这 城市 的 伦敦 和 在 这 其他 伟大的 城镇 ,

在伦敦城和其他大城市都有一支强大的政党，

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] ['ædvɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

were decidedly adverse to the Government .
是 绝对地 不利 到 这 政府 .

他们对政府抱有明显的敌意。

[ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['letəz] , [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt]

Of the men of letters , some were exasperated by the neglect

的 这 男人 的 信件 , 一些 是 ,

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] ,

with which the Minister treated them ,

和 哪个 这 部长 治疗 他们 ,

一些文人墨客对部长漠视他们的态度感到恼火。

[ə; eɪ] [nɪ'glekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɔz][hɪz; ɪz] ['pri:dɪsəsəz] , [bəʊθ] [wɪg]

a neglect which was the more remarkable , because his predecessors , both Whig

一个 忽视 哪个 曾是 这 更多的 卓越 , 因为 他的 前任 , 两个都 辉格党

[ænd; ənd] ['tɔ:ri] ,

and Tory ,

和 保守党 ,

这种忽视尤其令人惊讶，因为他的前任，无论是辉格党人还是托利党人，

[hæd; həd] [peɪd] [kɔ:t] [wɪð] ['emjʊləs] [mju:'nɪfɪs(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] ['pəʊəts] ;

had paid court with emulous munificence to the wits and poets ;

有 有薪酬的 法庭 和 模仿 慷慨 到 这 智慧 和 诗人 ;

曾以极大的慷慨款待才子和诗人；

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnɪstli] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] ['pɑ:ti] [zi:l] ; ['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [lent] [ðeə(r)][eɪd][tu:; tə][ðə; ði]

others were honestly inflamed by party zeal ; almost all lent their aid to the

其他的 是 诚实地 发炎的 经过 派对 热情 ; 几乎 全部借出的 他们的 援助 到 这

[,ɒpə'zi](ə)n] .

Opposition .

反对 .

其他人则纯粹是出于党派热情；几乎所有人都向反对派提供了帮助。

[ɪn] [tru:θ] , [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'ləəriŋ] [tu:; tə][ˈɑ:d(ə)nt][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪndz][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt]
In truth , all that was alluring to ardent and imaginative minds was on that
在 真相 , 全部 那 曾是 诱人 到 热心 和 富有想象力的 思想 曾是 在 那
[saɪd] ;
side ;
边 ;

事实上，所有吸引那些热情洋溢、富有想象力的人们的事物都在那边；

[əʊld] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] , [nju:] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)] [ɪm'pru:vmənt] , [haɪ] - [fləʊn] ['θiəri:z] [ɒv; əv]
old associations , new visions of political improvement , high - flown theories of
老的 协会 , 新的 愿景 的 政治的 改进 , 高的 - 飞行 理论 的
[ˈlɔɪəltɪ] , [haɪ] - [fləʊn] ['θiəri:z] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
loyalty , high - flown theories of liberty ,
忠诚 , 高的 - 飞行 理论 的 自由 ,

旧有的联系，新的政治改良愿景，高谈阔论的忠诚，高谈阔论的自由，

[ðə; ðɪ][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][,kævə'lɪə(r)] , [ðə; ðɪ][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['raʊndhed] .
the enthusiasm of the Cavalier , the enthusiasm of the Roundhead .
这 热情 的 这 骑士 , 这 热情 的 这 圆头党 .
骑士党的热情，圆颅党的热情。

[ðə; ðɪ]['tɔ:ri] ['dʒentlmən] , [fed] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] - [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv] ['ɒksfəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɒktrɪnz]
The Tory gentleman , fed in the common - rooms of Oxford with the doctrines
这 保守党 绅士 , 美联储 在 这 常见的 - 房间 的 牛津 和 这 教义
[ɒv; əv] ['fɪlmə] [ænd; ənd] [sæ'fɛvərəl] ,
of Filmer and Sacheverell ,
的 电影人 和 萨切弗雷尔 ,

这位托利党绅士，在牛津大学的公共休息室里接受了菲尔默和萨切弗雷尔的理论熏陶，

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒd]
and proud of the exploits of his great - grandfather , who had charged
和 自豪的 的 这 漏洞 的 他的 伟大的 - 祖父 , WHO 有 带电
[wɪð] ['ru:pət] [æt; ət]['mɑ:rstən] ,
with Rupert at Marston ,
和 鲁珀特 在 马斯顿 ,

他为曾祖父的英勇事迹感到自豪，他的曾祖父曾与鲁珀特一起在马斯顿作战。

[hu:] [hæd; həd] [held] [aʊt][ðə; ðɪ][əʊld] ['mænə(r)] - [haʊs] [ə'genst] ['fɛəfæks] , [ænd; ənd] [hu:] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]
who had held out the old manor - house against Fairfax , and who , after the
WHO 有 握住 出去 这 老的 庄园 - 房子 反对 费尔法克斯 , 和 WHO , 后 这
[kɪŋz] [rɪ'tɜ:n] ,
King's return ,
国王学院 返回 ,

他曾坚守老庄园抵抗费尔法克斯的进攻，并在国王返回后.....

[hæd; həd] [bi:n] [set] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [əʊk] ,
had been set down for a Knight of the Royal Oak ,
有 到过 放 向下 为了 一个 骑士 的 这 皇家 橡木 ,
原本计划授予皇家橡树骑士勋章，

[flu:] [tu:; tə] [ðæt] ['sek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə'seɪl] [ðə; ðɪ]
flew to that section of the Opposition which , under pretence of assailing the
飞翔 到 那 部分 的 这 反对 哪个 , 在下面 虚伪 的 攻击 这
[ɪg'zɪstɪŋ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
existing administration ,
现存的 行政 ,

飞往反对派的那个部分，该部分人假借攻击现任政府之名，

[wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ə'seɪl] [ðə; ðɪ] ['reɪnɪŋ] ['dɪnəsti] .
was in truth assailing the reigning dynasty .
曾是 在 真相 攻击 这 统治 王朝 .
事实上，他是在攻击当时的统治王朝。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpʌblɪkən] , [freʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪvi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈluːkən] , [ænd; ənd] [ˈɡləʊɪŋ]
The young republican , fresh from his Livy and his Lucan , and glowing
这 年轻的 共和党人 , 新鲜的 从 他的 李维 和 他的 卢坎 , 和 发光
[wɪð] [ˌædməˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhæmpdən] ,
with admiration of Hampden ,
和 钦佩 的 汉普顿 ,

这位年轻的共和党人, 刚读完李维和卢坎的著作, 对汉普登充满了钦佩之情,

[ɒv; əv] [ˈrʌsəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsɪdni] ,
of Russell , and of Sydney ,
的 罗素 , 和 的 悉尼 ,

罗素, 以及悉尼,

[ˈheɪs(ə)nd] [wɪð] [ˈiːkwəl] [ˈiːɡənəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈbentʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈeləkwənt] [ˈvɔɪsɪz]
hastened with equal eagerness to those benches from which eloquent voices
加快 和 平等的 渴望 到 那些 长椅 从 哪个 雄辩 声音
[ˈθʌndə] [ˈnaɪtli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [ˈpɜːfədi] [ɒv; əv] [kɔːts] .
thundered nightly against the tyranny and perfidy of courts .
雷鸣 每晚 反对 这 暴政 和 背信弃义 的 法院 .

他们同样热切地奔向那些长椅, 每晚都有雄辩的声音从那里响起, 控诉法庭的暴政和背信弃义。

[səʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ðiːz] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ðæt] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] ,
So many young politicians were caught by these declamations that Sir Robert ,
所以 许多 年轻的 政治家 是 捕捉 经过 这些 演说 那 先生 罗伯特 ,
[səʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ðiːz] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ðæt] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] ,
许多年轻的政治家都被这些演讲所吸引, 以至于罗伯特爵士.....

[ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈspiːtʃɪz] , [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [θriː]
in one of his best speeches , observed that the Opposition consisted of three
在 一 的 他的 最好的 演讲 , 观察到 那 这 反对 由.....组成 的 三
[ˈbɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

在他最精彩的演讲之一中, 他指出反对派由三个团体组成,

[ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] , [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɪgz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Tories , the discontented Whigs , who were known by the name of the
这 保守党 , 这 不满 辉格党 , WHO 是 已知 经过 这 姓名 的 这
[ˈpeɪtriəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
Patriots , and the Boys .
爱国者 , 和 这 男孩们 .

托利党人、不满的辉格党人（被称为爱国者）和“男孩帮”。

[ɪn][fækt][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [wɔːm] [ˈtempə(r)][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
In fact almost every young man of warm temper and lively imagination ,
在 事实 几乎 每一个 年轻的 男人 的 温暖的 脾气 和 热闹 想像力 ,
[ɪn][fækt][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [wɔːm] [ˈtempə(r)][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
事实上, 几乎每个性情热情、想象力丰富的年轻人,

[wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈbaɪəs] [maɪt] [biː; bi] , [wɒz; wəz] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈædvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði]
whatever his political bias might be , was drawn into the party adverse to the
任何 他的 政治的 偏见 可能 是 , 曾是 绘制 进入 这 派对 不利 到 这
[ˈɡʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;

无论他的政治倾向如何, 他都被拉入了与政府对立的政党;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [pɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
and some of the most distinguished among them , Pitt , for example ,
和 一些 的 这 最多 杰出的 之中 他们 , 匹兹堡 , 为了 例子 ,
[əˈmʌŋ] [ˈpʌblɪk] [men] ,
among public men ,
之中 民众 男人 ,

其中不乏一些最杰出的人物, 例如公众人物皮特。

[ænd; ənd] ['dʒɒnsn] , [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv] ['letəz] , [ˈɑːftəwədz] ['əʊpənli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeə(r)] [mis'teɪk] .
and Johnson , among men of letters , afterwards openly acknowledged their mistake .
和 约翰逊 , 之中 男人 的 信件 , 然后 公然 已确认 他们的 错误 .

而约翰逊, 作为文人墨客, 后来公开承认了他们的错误。

[ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] , [iːv(ə)n] [waɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɪn][ðə; ði]
The aspect of the Opposition , even while it was still a minority in the
这 方面 的 这 反对 , 甚至 尽管 它 曾是 仍然 一个 少数民族 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ,

反对党的这一方面, 即便在它还是下议院少数党的时候,

[wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
was very imposing .
曾是 非常 气势磅礴 .

非常气势磅礴。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ə'seɪl] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
Among those who , in Parliament or out of Parliament , assailed the administration
之中 那些 WHO , 在 议会 或者 出去 的 议会 , 遭受攻击 这 行政
[ɒv; əv] ['wɔːləpəʊl] ,
of Walpole ,
的 沃尔波尔 ,

在那些无论是在议会内部还是议会外部, 都抨击沃波尔政府的人士中,

[wɜː(r); wə(r)] ['bɒlɪŋbrʊk] , ['kɑːrtərət] , [ˈtʃestəfiːld] , [ɑː'gaɪl] , [ˈpɒltni] , ['wɪndəm] , [ˈdɑːdɪŋtən] ,
were Bolingbroke , Carteret , Chesterfield , Argyle , Pulteney , Wyndham , Doddington ,
是 博林布鲁克 , 卡特雷特 , 切斯特菲尔德 , 阿盖尔 , 普尔特尼 , 温德姆 , 多丁顿 ,
[pɪt] , ['lɪtəltən] , ['bɑːnɑːd] , [pəʊp] , [swɪft] ,
Pitt , Lyttelton , Barnard , Pope , Swift ,
匹兹堡 , 利特尔顿 , 巴纳德 , 教皇 , 迅速 ,

是博林布鲁克、卡特雷特、切斯特菲尔德、阿盖尔、普尔特尼、温德姆、多丁顿、皮特、利特尔顿、巴纳德、波普、斯威夫特

[geɪ] , [ɑː'bʌθnət] , ['fiːldɪŋ] , ['dʒɒnsn] , [ˈtɒmsən] , ['eɪkən,said] , ['glʌvə] .
Gay , Arbuthnot , Fielding , Johnson , Thomson , Akenside , Glover .
同性恋 , 阿布斯诺特 , 菲尔丁 , 约翰逊 , 汤姆逊 , 阿肯赛德 , 格洛弗 .

盖伊、阿布斯诺特、菲尔丁、约翰逊、汤姆森、阿肯赛德、格洛弗。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] ,
The circumstance that the Opposition was divided into two parties ,
这 环境 那 这 反对 曾是 分割 进入 二 各方 ,

反对党分裂成两个政党的局面,

[ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][pə'litɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] , [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ɒv; əv]
diametrically opposed to each other in political opinions , was long the safety of
径直地 反对 到 每个 其他 在 政治的 意见 , 曾是 长的 这 安全 的
['wɔːləpəʊl] .
Walpole .
沃尔波尔 .

在政治观点上截然相反的两人, 长期以来都是沃尔波尔的安全港湾。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['ruːɪn] .
It was at last his ruin .
它 曾是 在 最后的 他的 废墟 .

这最终导致了他的毁灭。

[ðə; ði] [ˈli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪˈnɒrəti] [nju:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə]
The leaders of the minority knew that it would be difficult for them to
这 领导人 的 这 少数民族 知道 那 它 会 是 难的 为了 他们 到
[brɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [ˈeni] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈmeɪə(r)] [wɪˈðəʊt] [prəˈdju:sɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmi:diət] [ˈskɪzəm] [ɪn][ðeə(r)]
bring forward any important measure without producing an immediate schism in their
带来 向前 任何 重要的 措施 没有 生产 一个 即时 分裂 在 他们的
[pa:ti] .
party .
派对 .

少数派领导人知道，如果不立即在党内造成分裂，他们很难提出任何重要措施。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈdju:st]
It was with very great difficulty that the Whigs in opposition had been induced
它 曾是 和 非常 伟大的 困难 那 这 辉格党 在 反对 有 到过 诱导
[tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈpi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [sepˈtenɪəl] [ækt] .
to give a sullen and silent vote for the repeal of the Septennial Act .
到 给 一个 忧郁 和 沉默的 投票 为了 这 废除 的 这 七周年 行为 .

反对派辉格党人费了九牛二虎之力才勉强投下赞成票，默默地支持废除七年法案。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ris] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
The Tories , on the other hand ,
这 保守党 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，保守党人

[kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə] [səˈpɔ:t] - [ˈmæʊʃn] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
could not be induced to support Pulteney's motion for an addition to the
可以 不是 是 诱导 到 支持 - 运动 为了 一个 添加 到 这
[ɪnkʌm] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] .
income of Prince Frederic .
收入 的 王子 弗雷德里克 .

无法说服他支持普尔特尼提出的增加弗雷德里克王子收入的动议。

[ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:tɪz] [hæd; həd] [ˈkɔ:diəli] [dʒɔɪnd][ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪð] [speɪn] ;
The two parties had cordially joined in calling out for a war with Spain ;
这 二 各方 有 诚挚地 加入 在 呼叫 出去 为了 一个 战争 和 西班牙 ;

双方曾热情地联合呼吁对西班牙开战；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][ðeə(r)][wɔ:(r)] .
but they now had their war .
但 他们 现在 有 他们的 战争 .

但他们现在却爆发了战争。

[ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˈwɔ:lpeʊl] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkɒmən] [tu:; tə]
Hatred of Walpole was almost the only feeling which was common to
仇恨 的 沃尔波尔 曾是 几乎 这 仅有的 感觉 哪个 曾是 常见的 到
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

对沃波尔的憎恨几乎是他们之间唯一的共同感受。

[ɒn] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [streŋθ] .
On this one point , therefore , they concentrated their whole strength .
在 这 一 观点 , 所以 , 他们 集中 他们的 所有的 力量 .

因此，他们把全部精力都集中在这一点上。

[wɪð] [ɡrəʊs] [ˈɪɡnərəns] , [ɔ:(r)][ɡrəʊs] [dɪsˈɒnɪsti] , [ðeɪ] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][æz; əz][ðə; ði]
With gross ignorance , or gross dishonesty , they represented the Minister as the
和 总的 无知 , 或者 总的 不诚实 , 他们 代表 这 部长 作为 这
[meɪn] [ˈɡri:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] .
main grievance of the State .
主要的 不满 的 这 状态 .

他们要么极其无知，要么极其不诚实，将部长描绘成国家的主要不满对象。

[hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [wʊd] [pru:v] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)n] [kjuə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:vəlz]
His dismissal , his punishment , would prove the certain cure for all the evils
他的 解雇 , 他的 惩罚 , 会 证明 这 肯定 治愈 为了 全部 这 罪恶
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] ['sʌfəd] .
which the nation suffered .
哪个 这 国家 遭受 .

他的解职和惩罚，必将成为根除国家所遭受的一切苦难的灵丹妙药。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔ:l] , [haʊ] [mɪs'gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi]
What was to be done after his fall , how misgovernment was to be
什么 曾是 到 是 完毕 后 他的 落下 , 如何 弊政 曾是 到 是
[prɪ'ventɪd] [ɪn] ['fju:tʃə(r)] ,
prevented in future ,
阻止 在 未来 ,

他倒台后该怎么办？如何防止将来再次出现治理不善的情况？

[wɜ:(r); wə(r)] ['kwɛstʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] ['meni] ['ɑ:nsəz] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
were questions to which there were as many answers as there were
是 问题 到 哪个 那里 是 作为 许多 答案 作为 那里 是
['nɔɪzɪ] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'fɔ:md] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] .
noisy and ill - informed members of the Opposition .
嘈杂 和 患病的 - 知情的 成员 的 这 反对 .

对于这些问题，答案和反对党中那些吵闹且消息闭塞的成员一样多。

[ðə; ði] ['əʊnli] [kraɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] [wɒz; wəz] , " [daʊn] [wɪð] ['wɔ:lpəʊl] !
The only cry in which all could join was , " Down with Walpole !
这 仅有的 哭 在 哪个 全部 可以 加入 曾是 , " 向下 和 沃尔波尔 !

大家唯一能一起喊的口号是：“打倒沃尔波尔！ ”

" [səʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] ['nærəʊs] [ðə; ði] [dɪ'spju:tɪd] [graʊnd] , [səʊ] ['pjʊəli] ['pɜ:sən(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]
" So much did they narrow the disputed ground , so purely personal did they make the
" 所以 很多 做过 他们 狭窄的 这 争议 地面 , 所以 纯粹 个人的 做过 他们 制作 这
['kwɛstʃən] ,
question ,
问题 ,

“他们将争议范围缩小到如此之小，将问题完全归结为个人恩怨，

[ðæt] [ðeɪ] [θru:] [aʊt] ['frendli] [hɪnts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] ,
that they threw out friendly hints to the other members of the Administration ,
那 他们 扔 出去 友好的 提示 到 这 其他 成员 的 这 行政 ,
他们向政府其他成员发出了友好的暗示，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] ['kwɔ:tə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ə'ləʊn] .
and declared that they refused quarter to the Prime Minister alone .
和 声明 那 他们 拒绝 四分之一 到 这 主要的 部长 独自的 .
他们宣称，他们只拒绝向首相提供庇护。

[hɪz; ɪz] [tu:lz] [maɪt] [ki:p] [ðeə(r)] [hedz] , [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] , ['i:v(ə)n] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
His tools might keep their heads , their fortunes , even their places ,
他的 工具 可能 保持 他们的 头部 , 他们的 财富 , 甚至 他们的 地方 ,
他的工匠们或许能保住性命、财富，甚至地位。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [kə'rʌp(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] ['vendʒəns]
if only the great father of corruption were given up to the just vengeance
如果 仅有的 这 伟大的 父亲 的 腐败 是 给定 向上 到 这 只是 复仇
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

如果那个腐败之父能被交给国家进行公正的惩罚就好了。

[ɪf] [ðə; ði] [fɜ:t] [ɒv; əv] [wɔ:lpoʊlz] [ˈkɒli:gz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'seprəbli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
If the fate of Walpole's colleagues had been inseparably bound up with his ,
如果 这 命运 的 沃尔波尔的 同事 有 到过 密不可分 边界 向上 和 他的 ,
如果沃尔波尔同事们的命运与他密不可分,

[hi:; hi] [ˈprɒbəbli] [wʊd] , [i:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbli] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] - , [hæv; həv] [bi:n]
he probably would , even after the unfavourable elections of 1741 , have been
他 大概 会 , 甚至 后 这 不利 选举 的 - , 有 到过
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [stɔ:m] .
able to weather the storm .
有能力的 到 天气 这 风暴 .

即使在 1741 年选举失利之后，他可能也能够渡过难关。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][daɪ'rektɪd] [ə'genst]
But as soon as it was understood that the attack was directed against
但 作为 很快 作为 它 曾是 理解 那 这 攻击 曾是 指导 反对
[hɪm] [ə'ləʊn] ,
him alone ,
他 独自的 ,

但当人们意识到这次袭击只针对他一人时，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['sækrɪfaɪst] , [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪrts] [maɪt] [ɪk'spekt] [ædvən'teɪdʒəs]
and that , if he were sacrificed , his associates might expect advantageous
和 那 , 如果 他 是 牺牲 , 他的 同事 可能 预计 有利
[ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [tɜ:mz] ,
and honourable terms ,
和 光荣的 条款 ,

如果他被牺牲，他的同伙或许能得到有利且体面的条件。

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ræŋks] [brɪ'gæn][tu:; tə][ˈweɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] [soʊv] [ˌkju: ju: 'aɪ] [pɜ:t]
the ministerial ranks began to waver , and the murmur of sauve qui peut
这 部长 排名 开始 到 动摇 , 和 这 低语 的 酱汁 qui 可以
[wɒz; wəz] [hɜ:d] .
was heard .
曾是 听到 .

部长们的阵营开始动摇，人们开始窃窃私语：“谁能救谁？”

[ðæt] ['wɔ:lpoʊl] [hæd; həd] [faʊl] [pleɪ] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)n] , [bʌt; bət][tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt]
That Walpole had foul play is almost certain , but to what extent it is difficult
那 沃尔波尔 有 犯规 玩 是 几乎 肯定 , 但 到 什么 程度 它 是 难的
[tu:; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

沃尔波尔的胜选几乎可以肯定存在舞弊行为，但舞弊程度如何则很难说。

[lɔ:d] [ˈaɪlə] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] ; [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈnju:ka:sl] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'spektɪd]
Lord Islay was suspected ; the Duke of Newcastle something more than suspected
主 艾莱岛 曾是 怀疑 ; 这 公爵 的 纽卡斯尔 某物 更多的 比 怀疑
.
.
.

艾斯莱勋爵只是被怀疑；纽卡斯尔公爵则不仅仅是被怀疑。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [streɪndʒ] , [ɪn'di:d] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ˈaɪd(ə)l] [wen] [ˈtri:z(ə)n]
It would have been strange , indeed , if his Grace had been idle when treason
它 会 有 到过 奇怪的 , 的确 , 如果 他的 优雅 有 到过 闲置的 什么时候 叛国罪
[wɒz; wəz] [ˈhætʃɪŋ] .
was hatching .
曾是 孵化 .

如果叛国阴谋酝酿时，陛下却袖手旁观，那才真是奇怪。

“ [tʃeɪtʃ] - [aɪ] - [həʊ][di:] - [ˈtrædɪtə(r)] - [ˈsempri] [soʊspetəʊ] , [i:] [gæn] [ˈfu:] [ˈtrædɪtə(r)] [ˈpri:mə] [ˌsi: eɪtʃ ˈi:] [ˈheɪtəʊ] . ”
“ Ch i ho de ' traditor ' sempre sospetto , E Gan fu traditor prima che nato . ”
“ ch - 我 - 何 德 - 叛徒 - 总是 疑似 , E 甘 福 叛徒 普里玛 切 北约 : ”
“Ch' i' ho de' traditor' semper sospetto, E Gan fu traditor prima che nato.”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] , “ [sed] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] , “ [ɪz] [ˈpɜ:fədi] .
“ His name , “ said Sir Robert , “ is perfidy .
“ 他的 姓名 , “ 说 先生 罗伯特 , “ 是 背信弃义 .
“他的名字,”罗伯特爵士说, “就是背信弃义。”

“ [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][mɔ:(r)] [ˈmænfəli] [fɔ:t] [aʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] [ˈstrʌɡ(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ði]
“ Never was a battle more manfully fought out than the last struggle of the
“ 绝不 曾是 一个 战斗 更多的 勇敢地 战斗 出去 比 这 最后的 斗争 的 这
[əʊld] [ˈsteɪtsmən] .
old statesman .
老的 政治家 .

“从来没有哪场战斗比这位老政治家的最后斗争更加英勇顽强。”
[hɪz; ɪz][klɪə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪələs] [ˈspɪrɪt] ,
His clear judgment , his long experience , and his fearless spirit ,
他的 清除 判断 , 他的 长的 经验 , 和 他的 无畏 精神 ,
他清晰的判断力、丰富的经验和无畏的精神

[ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [wɔ:(r)] [θru:] [hɑ:f][ðə; ði] [ˈsej(ə)n] .
enabled him to maintain a defensive war through half the session .
已启用 他 到 维持 一个 防守 战争 通过 一半 这 会议 .
这使他得以在半个回合中维持防御战态势。

[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ˈnevə(r)] [feɪld] [hɪm] — [ænd; ənd] , [wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ˈji:ldɪd] ,
To the last his heart never failed him — and , when at last he yielded ,
到 这 最后的 他的 心 绝不 失败的 他 — 和 , 什么时候 在 最后的 他 产生 ,
直到最后一刻, 他的心也从未让他失望——而当他最终屈服时,

[hi:; hi] [ˈji:ldɪd] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [θrets] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəməz] ,
he yielded not to the threats of his enemies ,
他 产生 不是 到 这 威胁 的 他的 敌人 ,
他没有屈服于敌人的威胁,

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtri:tɪ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfræktəri] [ˈfɑ:ləʊərz] .
but to the entreaties of his dispirited and refractory followers .
但 到 这 恳求 的 他的 颓废 和 耐火 追随者 .
但他最终还是屈服于那些意志消沉、桀骜不驯的追随者的恳求。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [hi:; hi] [kəmˈpaʊndɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒnə(r)]
When he could no longer retain his power , he compounded for honour
什么时候 他 可以 不 更长 保持 他的 力量 , 他 复合 为了 荣誉
[ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti] ,
and security ,
和 安全 ,

当他无法再保有权力时, 他便为了荣誉和安全而加倍敛财。

[ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɡɑ:d(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] , [ˈli:vɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
and retired to his garden and his paintings , leaving to those who had
和 退休 到 他的 花园 和 他的 绘画 , 离开 到 那些 WHO 有
[əʊvəˈθrəʊn] [hɪm] [ˈeɪm] ,
overthrown him shame ,
被推翻 他 耻辱 ,

他隐退到花园里, 埋头作画, 给那些推翻他的人留下了耻辱。

[ˈdɪskɔ:d] , [ænd; ənd][ˈru:ɪn] .
discord , and ruin .
Discord , 和 废墟 .

纷争与毁灭。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [kənˈfjuːʒn] .
Everything was in confusion .
一切 曾是 在 困惑 .

一切都乱成一团。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ˈdekst(ə)rəs] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv]
It has been said that the confusion was produced by the dexterous policy of
它 有 到过 说 那 这 困惑 曾是 生产 经过 这 轻巧 政策 的
[ˈwɔːlpəʊl] ;
Walpole ;
沃尔波尔 ;

据说，这种混乱是由沃尔波尔巧妙的政策造成的；

[ænd; ænd] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [səʊ] [dɪˈsenʃ(ə)n] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [traɪˈʌmfənt]
and , undoubtedly , he did his best to sow dissension amongst his triumphant
和 , 无疑 , 他 做过 他的 最好的 到 母猪 纠纷 在 他的 凯
[ˈenəmiːz] .
enemies .
敌人 .

毫无疑问，他竭尽全力在得胜的敌人之间散播不和。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
But there was little for him to do .
但 那里 曾是 小的 为了 他 到 做 .

但他却无能为力。

[ˈvɪktəri] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [dɪˈzɒlvd] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [truːs] ,
Victory had completely dissolved the hollow truce ,
胜利 有 完全地 溶解 这 空洞的 休战 ,

胜利彻底瓦解了那份空洞的休战协议。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd][bʌt; bət] [ɪmˈpɜːfɪktli] [əbˈzɜːvd] ,
which the two sections of the Opposition had but imperfectly observed ,
哪个 这 二 部分 的 这 反对 有 但 不完美地 观察到 ,

反对派的两个派别只是不完全地遵守了这一点。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntest] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈdaʊt(ə)l] .
even while the event of the contest was still doubtful .
甚至 尽管 这 事件 的 这 竞赛 曾是 仍然 疑 .

即便当时比赛结果仍不明朗。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
A thousand questions were opened in a moment .
一个 千 问题 是 打开 在 一个 片刻 .

瞬间，无数问题涌上心头。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kənˈflɪktɪŋ] [kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈfɜːd] .
A thousand conflicting claims were preferred .
一个 千 冲突 索赔 是 首选 .

一千种相互矛盾的说法都被采纳了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈeni] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈpɒləsi] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]
It was impossible to follow any line of policy which would not have been
它 曾是 不可能的 到 跟随 任何 线 的 政策 哪个 会 不是 有 到过
[əˈfensɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpɑːti] .
offensive to a large portion of the successful party .
进攻 到 一个 大的 部分 的 这 成功的 派对 .

任何政策路线都不可能不冒犯获胜政党的大部分成员。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˈpleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tenθ][pɑːt][ɒv; əv][ðəʊz][huː][θɔːt]
It was impossible to find places for a tenth part of those who thought
它 曾是 不可能的 到 寻找 地方 为了 一个 第十 部分 的 那些 WHO 想法
[ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ][raɪt][tuː; tə][ˈɒfɪs]
that they had a right to office
那 他们 有 一个 正确的 到 办公室

对于那些自认为有资格担任公职的人，有十分之一的人根本找不到合适的职位。

[waɪl][ðə; ði][ˌpɑːləˈmentri][ˈliːdəz][wɜː(r); wə(r)][ˈpriːtɪŋ][ˈpeɪ(ə)ns][ænd; ənd][ˈkɒnfɪdəns] , [waɪl]
While the parliamentary leaders were preaching patience and confidence , while
尽管 这 议会 领导人 是 布道 耐心 和 信心 , 尽管
[ðeə(r)][ˈfɑːləʊərz][wɜː(r); wə(r)][ˈklæmə(r)][fɔː(r); fə(r)][rɪˈwɔːd] ,
their followers were clamouring for reward ,
他们的 追随者 是 喧闹 为了 报酬 ,
当议会领导人高喊要保持耐心和信心时，他们的追随者却在叫嚣着要得到回报。

[ə; eɪ][stɪl][laʊdə][ˌvɔɪs][wɒz; wəz][hɜːd][frɒm; frəm][wɪˈðəʊt] , [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l]
a still louder voice was heard from without , the terrible cry of a people
一个 仍然 更大声 嗓音 曾是 听到 从 没有 , 这 糟糕的 哭 的 一个 人们
[ˈæŋɡrɪ] ,
angry ,
生气的 ,

外面传来更加响亮的声音，那是愤怒的人们发出的可怕呐喊。

[ðeɪ][ˈhɑːdli][nəʊ][wɪð][huːm] , [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ðeɪ][ˈhɑːdli][njuː][fɔː(r); fə(r)][wɒt]
they hardly know with whom , and impatient they hardly knew for what .
他们 几乎 知道 和 谁 , 和 不耐烦 他们 几乎 知道 为了 什么 .
他们几乎不知道和谁在一起，也几乎不知道自己为什么如此焦急。

[ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n][hæd; həd][əˈraɪvd]
The day of retribution had arrived .
这 天 的 报应 有 到达的 .
报应之日已至。

[ðə; ði][ˌɒpəˈzi(ə)n][riːp][ðæt][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][səʊn]
The Opposition reaped that which they had sown .
这 反对 收获 那 哪个 他们 有 播种 .
反对派自食其果。

[ɪnˈfleɪmd][wɪð][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][kjuːˈpɪdəti] , [dɪˈspeərɪŋ][ɒv; əv][səkˈses][baɪ][ˈeni][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][məʊd]
Inflamed with hatred and cupidity , despairing of success by any ordinary mode
发炎的 和 仇恨 和 贪婪 , 绝望 的 成功 经过 任何 普通的 模式
[ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈwɔːfeə(r)] ,
of political warfare ,
的 政治的 战争 ,
被仇恨和贪婪所驱使，对通过任何常规的政治斗争方式取得胜利感到绝望，

[ænd; ənd][blaɪnd][tuː; tə][ˈkɒnsɪkwənsɪz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ][rɪˈməʊt] , [wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːt(ə)n] ,
and blind to consequences , which , though remote , were certain ,
和 瞎的 到 结果 , 哪个 , 尽管 偏僻的 , 是 肯定 ,
并且对后果视而不见，而这些后果虽然遥远，却是必然发生的。

[ðeɪ][hæd; həd][ˈkʌndʒəˌˈkɒn-][ʌp][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][huːm][ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][leɪ]
they had conjured up a devil whom they could not lay .
他们 有 召唤 向上 一个 魔鬼 谁 他们 可以 不是 躺 .
他们召唤出了一个无法驱逐的恶魔。

[ðeɪ][hæd; həd][meɪd][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][drʌŋk][wɪð][ˈkæləmni][ænd; ənd][ˌdekləˈmeɪʃn]
They had made the public mind drunk with calumny and declamation .
他们 有 制成 这 民众 头脑 醉 和 诽谤 和 朗诵 .
他们用诽谤和夸夸其谈麻痹了公众的心灵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] .
They had raised expectations which it was impossible to satisfy .
他们 有 提高 期望 哪个 它 曾是 不可能的 到 满足 .
他们提出了不可能满足的期望。

[ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [mɪˈleniəm]
The downfall of Walpole was to be the beginning of a political millennium
这 倒台 的 沃尔波尔 曾是 到 是 这 开始 的 一个 政治的 千年
;
;
;
;
;
沃尔波尔的垮台标志着一个政治千年时代的开始;

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [ɪnˈθjuːziæst] [hæd; həd] [ˈfɪɡəd] [tuː; tə][hɪmˈself] [ðæt] [mɪˈleniəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and every enthusiast had figured to himself that millennium according to the
和 每一个 爱好者 有 想 到 他自己 那 千年 根据 到 这
[ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwɪʃɪz] .
fashion of his own wishes .
时尚 的 他的 自己的 愿望 .
每个爱好者都按照自己的意愿，自行设想了那个千年。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]
The republican expected that the power of the Crown would be reduced to a
这 共和党人 预期的 那 这 力量 的 这 王冠 会 是 减少 到 一个
[mɪə(r)] [ˈʃædəʊ] ,
mere shadow ,
仅仅 阴影 ,
共和派人士期望王权会被削弱到形同虚设。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈtɔːri] [ðæt][ðə; ði] [ˈstjuːət] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] ,
the high Tory that the Stuarts would be restored ,
这 高的 保守党 那 这 斯图亚特 会 是 恢复 ,
保守党高层认为斯图亚特王朝将会复辟。

[ðə; ði] [ˈmɒdərət] [ˈtɔːri] [ðæt][ðə; ði][ˈgəʊldən] [deɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlændɪd] [ˈɪntrəst]
the moderate Tory that the golden days which the Church and the landed interest
这 缓和 保守党 那 这 金的 天 哪个 这 教会 和 这 登陆 兴趣
[hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈjɪəz] [ɒv; əv] [kwɪːn] [æn] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːn] .
had enjoyed during the last years of Queen Anne would immediately return .
有 享受 期间 这 最后的 年 的 女王 安妮 会 立即地 返回 .
温和的托利党人认为，教会和土地利益集团在安妮女王统治末期所享有的黄金时代将立即回归。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [ˈevrɪbɒdi] .
It would have been impossible to satisfy everybody .
它 会 有 到过 不可能的 到 满足 大家 .
要让每个人都满意是不可能的。

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] [ˈsætɪsfaɪd][ˈnəʊbədi] .
The conquerors satisfied nobody .
这 征服者 使满意 无人 .
征服者们没有让任何人满意。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld]
We have no reverence for the memory of those who were then called
我们 有 不 尊敬 为了 这 记忆 的 那些 WHO 是 然后 称为
[ðə; ði][ˈpeɪtriəts] .
the patriots .
这 爱国者 .
我们对那些当时被称为爱国者的人毫无敬意。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] [əˈɡenst] [ˈwɔːlpəʊl] , — [ænd; ənd]
We are for the principles of good government against Walpole , — and
我们 是 为了 这 原则 的 好的 政府 反对 沃尔波尔 , — 和
[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːlpəʊl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɒpəˈzi(ə)n] .
for Walpole against the Opposition .
为了 沃尔波尔 反对 这 反对 .
我们支持良政原则反对沃尔波尔, ——也支持沃尔波尔反对反对派。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpjʊərə] [ˈsɪstəm] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪntrəˈdjuːst] ; [bʌt; bət] ,
It was most desirable that a purer system should be introduced ; but ,
它 曾是 最多 理想 那 一个 更纯净 系统 应该 是 介绍 ; 但 ,
引入一个更纯净的系统是最理想的; 但是,
[ɪf] [ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈteɪnd] ,
if the old system was to be retained ,
如果 这 老的 系统 曾是 到 是 保留 ,
如果要保留旧制度,

[nəʊ][mən][wɒz; wəz][səʊ][fɪt][æz; əz] [ˈwɔːlpəʊl] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
no man was so fit as Walpole to be at the head of affairs .
不 男人 曾是 所以 合身 作为 沃尔波尔 到 是 在 这 头 的 事务 .
没有人比沃波尔更适合领导国家大事。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈɡriːvəs] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
There were grievous abuses in the Government , abuses more than
那里 是 严重的 滥用 在 这 政府 , 滥用 更多的 比
[səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɒpəˈzi(ə)n] .
sufficient to justify a strong Opposition .
充足的 到 证明合法 一个 强的 反对 .
政府内部存在严重的滥用职权行为, 这些行为足以证明建立强有力的反对派的必要性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈwɔːlpəʊl] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ˈfɪʊəri][tuː; tə]
But the party opposed to Walpole , while they stimulated the popular fury to
但 这 派对 反对 到 沃尔波尔 , 尽管 他们 刺激 这 受欢迎的 愤怒 到
[ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] ,
the highest point ,
这 最高 观点 ,
但是, 反对沃尔波尔的政党却将民众的愤怒推向了顶峰。

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə][dəˈrekt][aɪ ˈtiː] [əˈraɪt] .
were at no pains to direct it aright .
是 在 不 疼痛 到 直接的 它 好的 .
他们丝毫没有费心去引导它走向正确的方向。

[ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ˈstjuːdiəsli] [ˌmɪsdəˈrektɪd; ˌmɪsdaɪˈrektɪd][aɪ ˈtiː] .
Indeed they studiously misdirected it .
的确 他们 认真地 方向错误 它 .
事实上, 他们蓄意误导了它。

[ðeɪ] [ˌmɪsˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] .
They misrepresented the evil .
他们 歪曲事实 这 邪恶的 .
他们歪曲了邪恶的本质。

[ðeɪ] [prɪˈskraɪbd] [ɪnɪˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [pəˈnɪʃəs] [ˈremədɪz] .
They prescribed inefficient and pernicious remedies .
他们 规定 效率低下 和 有害 补救措施 .
他们开出的药方无效且有害。

[ðeɪ] [held] [ʌp] [ə; ei] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; ei] [bæd]
They held up a single man as the sole cause of all the vices of a bad
他们 握住 向上 一个 单身的 男人 作为 这 唯一 原因 的 全部 这 恶习 的 一个 坏的
['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [fʊl] [ɒpə'reɪ(ə)n] [brɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
system which had been in full operation before his entrance into public life ,
系统 哪个 有 到过 在 满的 手术 前 他的 入口 进入 民众 生活 ,
他们将一个人视为一个糟糕制度所有弊端的最唯一根源，而这个制度在他进入政坛之前就已经全面运作了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fʊl] [ɒpə'reɪ(ə)n] [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veri]
and which continued to be in full operation when some of these very
和 哪个 持续 到 是 在 满的 手术 什么时候 一些 的 这些 非常
['brɔːlə] [hæd; həd] [sək'sɪːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
brawlers had succeeded to his power .
斗殴者 有 成功了 到 他的 力量 .
即使其中一些斗殴者继承了他的权力，该组织仍然全面运作。

[ðeɪ] ['θwɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [best] ['meɪzəz] .
They thwarted his best measures .
他们 受挫 他的 最好的 措施 .
他们挫败了他的所有努力。

[ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌŋdʒʌstɪ'faɪəb(ə)] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
They drove him into an unjustifiable war against his will .
他们 驾驶 他 进入 一个 无理 战争 反对 他的 将要 .
他们强迫他违背意愿地卷入了一场毫无正义的战争。

['kɒnstəntli] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] ['tɪrəni] , [kə'rʌp(ə)n] , ['wɪkɪd] ['mɪnɪstə] ,
Constantly talking in magnificent language about tyranny , corruption , wicked ministers ,
不断地 说 在 壮丽 语言 关于 暴政 , 腐败 , 邪恶 部长们 ,
['sɜːvaɪl] ['kɔːtiːəz] , [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
servile courtiers , the liberty of Englishmen ,
奴性的 朝臣 , 这 自由 的 英国人 ,
他总是用华丽的辞藻谈论暴政、腐败、邪恶的大臣、卑躬屈膝的朝臣以及英国人的自由，

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːtə(r)] , [ðə; ði] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [bled] , [tɑɪmə'liːən] , ['bruːtəs] ,
the Great Charter , the rights for which our fathers bled , Timoleon , Brutus ,
这 伟大的 宪章 , 这 权利 为了 哪个 我们的 父亲们 出血 , 提莫利昂 , 布鲁图斯 ,
['hæmpdən] ,
Hampden ,
汉普顿 ,
《伟大的宪章》，我们的先辈们为之流血牺牲的权利，提莫莱昂、布鲁图斯、汉普顿

['sɪdni] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]
Sydney , they had absolutely nothing to propose which would have been an
悉尼 , 他们 有 绝对地 没有什么 到 提出 哪个 会 有 到过 一个
[ɪm'pruːvmənt] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɪnstɪ'tjuːʃənz] .
improvement on our institutions .
改进 在 我们的 机构 .
悉尼方面，他们完全没有提出任何可以改进我们现有制度的方案。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [tuː; tə] ['defɪnət] [rɪ'fɔːrmz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
Instead of directing the public mind to definite reforms which might have
反而 的 导演 这 民众 头脑 到 定 改革 哪个 可能 有
[kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lʊːʃn] ,
completed the work of the revolution ,
完全的 这 工作 的 这 革命 ,
与其引导公众思想进行可能完成革命事业的具体改革，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃ(ə(r))]['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪ(ə)n] ,
which might have brought the legislature into harmony with the nation ,
哪个 可能 有 带来 这 立法机关 进入 和谐 和 这 国家 ,
这或许能使立法机关与国家保持一致，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [baɪ] ['ɪnfluəns] [wɒt] [aɪ 'ti:]
and which might have prevented the Crown from doing by influence what it
和 哪个 可能 有 阻止 这 王冠 从 正在做 经过 影响 什么 它
[kʊd; kəd][nəʊ][hŋgə(r)][du:; də][baɪ] [prɪ'rogətɪv] ,
could no longer do by prerogative ,
可以 不 更长 做 经过 特权 ,
这或许可以阻止王室通过影响力去做它再也无法通过特权做的事情。

[ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [veɪg] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [t'eɪndʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prafɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)]
they excited a vague craving for change , by which they profited for a single
他们 兴奋的 一个 模糊的 渴望 为了 改变 , 经过 哪个 他们 获利 为了 一个 单身的
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
他们激起了人们对变革的模糊渴望，并从中获得了短暂的利益。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [dɪ'zɜ:vɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .
and of which , as they well deserved , they were soon the victims .
和 的 哪个 , 作为 他们 出色地 应得的 , 他们 是 很快 这 受害者 .
而他们也确实罪有应得，很快就成了受害者。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ðen] [rɪ'kwaɪəd] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt]
Among the reforms which the State then required , there were two of paramount
之中 这 改革 哪个 这 状态 然后 必需的 , 那里 是 二 的 派拉蒙
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
当时国家需要进行的改革中，有两项至关重要：

[tu:] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'ləʊŋ] [hæv; həv] ['remədɪd] [ˈɔ:lməʊst] ['evri] [grəʊs] [ə'bju:s] ,
two which would alone have remedied almost every gross abuse ,
二 哪个 会 独自的 有 已补救 几乎 每一个 总的 虐待 ,
仅这两项措施就足以纠正几乎所有严重的滥用行为。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['remədɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˌʌnə'veɪɪŋ] , [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti]
and without which all other remedies would have been unavailing , the publicity
和 没有 哪个 全部 其他 补救措施 会 有 到过 徒劳无功 , 这 宣传
[ɒv; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] [prə'si:dɪŋz] ,
of parliamentary proceedings ,
的 议会 诉讼程序 ,
如果没有议会程序的公开，所有其他补救措施都将徒劳无功。

[ænd; ənd][ðə; ði][æbə'li(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒt(ə)n]['bʌrə, 'bə:raʊ] .
and the abolition of the rotten boroughs .
和 这 废除 的 这 烂 行政区 .
并废除腐败选区。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ɒv; əv] .
Neither of these was thought of .
两者都不 的 这些 曾是 想法 的 .
这两种情况都没有被考虑在内。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ju: 'es][klɪə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'dɒptɪd] , [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] [wʊd]
It seems us clear that , if these were not adopted , all other measures would
它 似乎 我们 清除 那 , 如果 这些 是 不是 已采用 , 全部 其他 措施 会
[hæv; həv] [bi:n] [ɪ'lʊ:səri] .
have been illusory .
有 到过 虚幻 .
我们认为，如果这些措施不被采纳，那么所有其他措施都将是徒劳的。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [səˈdʒestɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪt] [wʊd] , [brɪˈpɒnd] [ɔːl] [daʊt] ,
Some of the patriots suggested changes which would , beyond all doubt ,
一些 的 这 爱国者 建议 变化 哪个 会 , 超过 全部 怀疑 ,
一些爱国者提出的改革建议无疑会.....

[hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈiːvəlz][ə; eɪ] [ˈhʌndrədfəʊld] .
have increased the existing evils a hundredfold .
有 增加 这 现存的 罪恶 一个 百倍 .
使现有的罪恶增加了百倍。

[ðiːz] [men] [wɪt] [tuː; tə][trænsˈfɜː(r)][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][pʊ; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɑːnd]
These men wished to transfer the disposal of employments and the command
这些 男人 希望 到 转移 这 处理 的 就业 和 这 命令
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ;
of the army from the Crown to the Parliament ;
的 这 军队 从 这 王冠 到 这 议会 ;
这些人希望将人员分配和军队指挥权从王室转移到议会；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ˈgrəʊsli]
and this on the very ground that the Parliament had long been a grossly
和 这 在 这 非常 地面 那 这 议会 有 长的 到过 一个 粗略地
[kəˈrʌpt] [ˈbɒdi] .
corrupt body .
腐败 身体 .
而这完全是基于议会长期以来一直是一个极其腐败的机构这一事实。

[ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] [əˈɡenst] [,mælˈpræktɪs] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt][ðə; ði] [ˈmembəz] ,
The security against malpractices was to be that the members ,
这 安全 反对 不当行为 曾是 到 是 那 这 成员 ,
防止舞弊行为的保障措施是，成员们.....

[ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔː(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈplʌndə(r)] [dəʊl] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]
instead of having a portion of the public plunder doled out to them by a
反而 的 拥有 一个 部分 的 这 民众 掠夺 施 出去 到 他们 经过 一个
[ˈmɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,
而不是由部长将一部分公共掠夺所得分配给他们，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][help] [ðəmˈselvz] .
were to help themselves .
是 到 帮助 他们自己 .
他们本应自助。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [skiːm] [pʊ; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wəz; wəz] [fʊl] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ˈdeɪndʒərəs]
The other schemes of which the public mind was full were less dangerous
这 其他 方案 的 哪个 这 民众 头脑 曾是 满的 是 较少的 危险的
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .
公众所关注的其他方案都比这个方案危险性小。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðəmˈselvz] [ˈhɑːmləs] .
Some of them were in themselves harmless .
一些 的 他们 是 在 他们自己 无害 .
它们中有些本身是无害的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðəm; ðəm]
But none of them would have done much good , and most of them
但 没有任何 的 他们 会 有 完毕 很多 好的 , 和 最多 的 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'strævəgəntli] [əb'sɜ:d] .
were extravagantly absurd .
是 奢侈地 荒诞 .

但这些措施都不会起到多大作用，而且大多数都荒谬至极。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wi; wi] [meɪ] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] ['meni] [kən'stɪtʃuənt]
What they were we may learn from the instructions which many constituent
什么 他们 是 我们 可能 学习 从 这 指示 哪个 许多 组分
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

我们或许可以从许多组成机构的指示中了解到它们是什么，

[ɪ'mɪ:diətli] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] , [sent] [ʌp][tu; tə][ðeə(r)] [reprɪ'zentətɪvz] .
immediately after the change of administration , sent up to their representatives .
立即地 后 这 改变 的 行政 , 发送 向上 到 他们的 代表 .

政权更迭后，立即将文件送交其代表。

[ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'plɔ:rəbl̩] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒlɪz] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
A more deplorable collection of follies can hardly be imagined .
一个 更多的 可悲的 收藏 的 愚行 能 几乎 是 想象 .

很难想象还有比这更令人发指的荒唐事了。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lpɔʊlz] [hed] .
There is , in the first place , a general cry for Walpole's head .
那里 是 , 在 这 第一的 地方 , 一个 一般的 哭 为了 沃尔波尔的 头 .

首先，人们普遍要求沃尔波尔下台。

[ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [wɪtʃ] ,
Then there are better complaints of the decay of trade , a decay which ,
然后 那里 是 更好的 投诉 的 这 衰变 的 贸易 , 一个 衰变 哪个 ,
此外，还有关于贸易衰落的更严重的抱怨，这种衰落是：

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ði:z] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ] ['wɔ:lpəʊl]
in the judgment of these enlightened politicians , was brought about by Walpole
在 这 判断 的 这些 开明 政治家 , 曾是 带来 关于 经过 沃尔波尔
[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
and corruption .
和 腐败 .

在这些开明的政治家看来，这是沃波尔和腐败造成的。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɪərə(r)][tu; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz]
They would have been nearer to the truth if they had attributed their sufferings
他们 会 有 到过 更近 到 这 真相 如果 他们 有 归因于 他们的 苦难
[tu; tə][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] ['wɔ:lpəʊl] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['betə(r)][dʒʌdʒmənt] .
to the war into which they had driven Walpole against his better judgment .
到 这 战争 进入 哪个 他们 有 驱动 沃尔波尔 反对 他的 更好的 判断 .

如果他们将自己的苦难归咎于他们违背沃波尔的意愿而将他拖入的那场战争，那么他们或许更接近真相。

[hi; hi][hæd; həd] [fɔ:'təʊld] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [kən'seɪ(ə)n] .
He had foretold the effects of his unwilling concession .
他 有 预言 这 效果 的 他的 不情愿 让步 .

他早已预料到自己不情愿的让步会带来怎样的后果。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɑ:'stɪlətɪz] [ə'genst] [speɪn][wɜ:(r); wə(r)] [prə'kleɪmd] ,
On the day when hostilities against Spain were proclaimed ,
在 这 天 什么时候 敌对行动 反对 西班牙 是 宣布 ,

在向西班牙宣战的那一天，

[wen] [ðə; ði] [ˈherəld] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈtendɪd] [ˈɪntu:(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] ,
when the heralds were attended into the city by the chiefs of the Opposition ,
什么时候 这 使者 是 参加 进入 这 城市 经过 这 酋长们 的 这 反对 ,

当使者在反对派首领的陪同下进入城内时，

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [hɪmˈself] [stɒpt] [æt; ət] [ˈtemp(ə)] [bə:(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] [səkˈses] [tu:; tə]
when the Prince of Wales himself stopped at Temple Bar to drink success to
什么时候 这 王子 的 威尔士 他自己 停止 在 寺庙 酒吧 到 喝 成功 到
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:mz] ,
the English arms ,
这 英语 武器 ,

当威尔士亲王亲自在圣殿酒吧驻足，为英格兰军队的胜利举杯庆祝时

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsti:pl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [pi:l] ,
the minister heard all the steeples of the city jingling with a merry peal ,
这 部长 听到 全部 这 尖顶 的 这 城市 叮当 和 一个 欢乐 皮尔 ,
部长听见全城教堂的尖顶都发出欢快的钟声。

[ænd; ənd] [ˈmʌtə] , “ [ðeɪ] [meɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] [naʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [hændz]
and muttered , “ They may ring the bells now ; they will be wringing their hands
和 低声说道 , “ 他们 可能 戒指 这 铃铛 现在 ; 他们 将要 是 拧干 他们的 双手
[bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] .
before long .
前 长的 .

他喃喃自语道：“他们现在或许可以敲响钟声；但不久之后，他们就会懊恼不已了。”

“ [əˈnʌðə(r)] [ˈɡri:vəns] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈwɔ:lpəʊl] [ænd; ənd] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)]
“ Another grievance , for which of course Walpole and corruption were
” 其他 不满 , 为了 哪个 的 课程 沃尔波尔 和 腐败 是
[ˈɑ:nsəɾəb(ə)l] ,
answerable ,
可回答的 ,

“另一桩冤案，当然要归咎于沃尔波尔和腐败。”

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌeksɒːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʊl] .
was the great exportation of English wool .
曾是 这 伟大的 出口 的 英语 羊毛 .
这是英国羊毛出口的鼎盛时期。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈɡeɪʃəs] [rɪˈlektər] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [lɑ:dʒ] [taʊnz] ,
In the judgment of the sagacious electors of several large towns ,
在 这 判断 的 这 明智 选举人 的 一些 大的 城镇 ,
根据几个大城镇睿智选民的判断，

[ðə; ði] [ˈremədiɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈi:v(ə)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ˈsekənd] [ˈəʊnli] [ɪn] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði]
the remedying of this evil was a matter second only in importance to the
这 补救措施 的 这 邪恶的 曾是 一个 事情 第二 仅有的 在 重要性 到 这
[ˈhæŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] .
hanging of Sir Robert .
绞刑 的 先生 罗伯特 .

纠正这一罪恶的重要性仅次于处死罗伯特爵士。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɜ:nɪst] [ɪnˈdʒʌŋkʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] [əˈɡenst] [ˈstændɪŋ]
There were also earnest injunctions that the members should vote against standing
那里 是 还 认真 禁令 那 这 成员 应该 投票 反对 常设
[ˈɑ:mɪz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [pi:s] ,
armies in time of peace ,
军队 在 时间 的 和平 ,

此外，还有郑重的指示，要求成员们在和平时期投票反对常备军。

[ɪn'dʒʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] ,
injunctions which were , to say the least ,
禁令 哪个 是 , 到 说 这 至少 ,
这些禁令, 至少可以说, 是

[rɪ'dɪkjələsli] [ʌn'si:znəbl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][lɑ:st] ,
ridiculously unseasonable in the midst of a war which was likely to last ,
荒谬地 反常的 在 这 中间 的 一个 战争 哪个 曾是 可能 到 最后的 ,
在一场可能持续很久的战争期间, 这显得极其不合时宜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd] ['æktʃuəli] [lɑ:st] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
and which did actually last , as long as the Parliament .
和 哪个 做过 实际上 最后的 , 作为 长的 作为 这 议会 .
而且它确实持续了很长时间, 与议会一样长寿。

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [septeniəl] [ækt] , [æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [wɒz; wəz] ['strɒŋli]
The repeal of the Septennial Act , as was to be expected , was strongly
这 废除 的 这 七周年 行为 , 作为 曾是 到 是 预期的 , 曾是 强烈
[prest] .
pressed .
按下 .
不出所料, 废除《七年法案》的呼声很高。

[nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][næt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['vɒtərz] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [traɪ'eniəl]
Nothing was more natural than that the voters should wish for a triennial
没有什么 曾是 更多的 自然的 比 那 这 选民 应该 希望 为了 一个 三年
[rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [braɪbz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪ] .
recurrence of their bribes and their ale .
复发 的 他们的 贿赂 和 他们的 麦芽酒 .
选民们希望每三年都能再次得到贿赂和啤酒, 这再自然不过了。

[wi:; wi] [fi:l] [fɜ:mli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [septeniəl] [ækt] ,
We feel firmly convinced that the repeal of the Septennial Act ,
我们 感觉 牢牢 确信 那 这 废除 的 这 七周年 行为 ,
我们坚信, 废除《七年法案》是明智之举。

[ʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒnstɪ'tju:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['bɒdi] ,
unaccompanied by a complete reform of the constitution of the elective body ,
无人陪伴 经过 一个 完全的 改革 的 这 宪法 的 这 选修课 身体 ,
如果没有对选举机构的宪法进行彻底改革,

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] [ʌn'mɪkst] [kɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
would have been an unmixed curse to the country .
会 有 到过 一个 未混合的 诅咒 到 这 国家 .
那对国家来说将是一场彻头彻尾的诅咒。

[ðə; ði]['əʊnli]['ræ(ə)nəl] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ɔ:l] [ðɪ:z] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪz] [ðæt]
The only rational recommendation which we can find in all these instructions is that
这 仅有的 合理的 推荐 哪个 我们 能 寻找 在 全部 这些 指示 是 那
[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleɪsmən] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] ,
the number of placemen in Parliament should be limited ,
这 数字 的 安置人员 在 议会 应该 是 有限的 ,
在所有这些指示中, 我们唯一能找到的合理建议是, 应该限制议会中的官员人数。

[ænd; ənd] [ðæt] ['penʃənəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hi:; hi] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt] [ðeə(r)] .
and that pensioners should not he allowed to sit there .
和 那 退休人员 应该 不是 他 允许 到 坐 那里 .
不应该允许退休人员坐在那里。

[aɪˈti:] [ɪz] [pleɪn] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [kɜʊə(r)] [wɒz; wəz] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv]
It is plain , however , that this cure was far from going to the root of
它是清楚的 , 然而 , 那这治愈曾是远的从去到这根的
[ðə; ði] [ˈi:v(ə)] ,
the evil ,
这邪恶的 ,

然而, 很显然, 这种疗法远未触及问题的根源。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [əˈdɒptɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈʌðə(r)] [rɪˈfɔ:rmz] ,
and that , if it had been adopted without other reforms ,
和那 , 如果它有到过已采用没有其他改革 ,
如果它在没有其他改革措施的情况下被采纳 ,
[ˈsi:krət] [ˈbraɪbəri] [wɒd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈpræktɪst] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .
secret bribery would probably have been more practised than ever .
秘密受贿会大概有到过更多的已实践比曾经 .

秘密行贿的现象可能比以往任何时候都更加普遍。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [wʌn] [mɔ:(r)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əbˈsɜ:d] [ekspekˈteɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdekləˈmeɪʃn]
We will give one more instance of the absurd expectations which the declamations
我们将要给一更多的实例的这荒诞期望哪个这演说
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the Opposition had raised in the country .
的这反对有提高在这国家 .

我们将再举一个例子, 说明反对派的言论在国内引起的荒谬期望。

[ˈeɪkənˌsaɪd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪərsɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ʌnˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
Akenside was one of the fiercest and most uncompromising of the young
阿肯赛德曾是之一的这最凶猛和最多毫不妥协的这年轻的
[ˈpeɪtriəts] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] .
patriots out of Parliament .
爱国者出去的议会 .

阿肯赛德是议会中年轻爱国者中最激进、最不妥协的人之一。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [hæd; həd] [prəˈdju:st] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
When he found that the change of administration had produced no change of
什么时候他成立那这改变的行政有生产不改变的
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

当他发现政权更迭并未带来制度的改变时,

[hi:; hi] [geɪv] [vent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tu:; tə] [ˈkjʊəriəʊ] ,
he gave vent to his indignation in the Epistle to Curio ,
他给予发泄到他的愤慨在这书信到古玩 ,
他在《致库里奥书》中表达了自己的愤慨 ,

[ðə; ði] [best] [ˈpəʊɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈevə(r)] [rəʊt] , [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] , [ɪnˈdi:d] , [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] ,
the best poem that he ever wrote , a poem , indeed , which seems to indicate ,
这最好的诗那他曾经写道 , 一个诗 , 的确 , 哪个似乎到表明 ,
他写过的最好的诗, 确实是一首诗, 这似乎表明 ,

[ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ˈlɪrɪk] [kɒmpəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [greɪ] [ænd; ənd] [ˈkɒlɪnz] ,
that , if he had left lyric composition to Gray and Collins ,
那 , 如果他左边歌词作品到灰色的和柯林斯 ,
如果他把作词工作留给了格雷和柯林斯 ,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz] [pəʊəz] [ɪn] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈsætəɪə(r)] ,
and had employed his powers in grave and elevated satire ,
和有受雇他的权力在严重和升高讽刺 ,
他曾运用自己的才华创作严肃而高雅的讽刺作品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɒn] ['leɪdɪ] [veɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [θriː] ['lʌvəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and to prevail on Lady Vane to be content with three lovers at a time .
和 到 占上风 在 女士 叶片 到 是 内容 和 三 恋人 在 一个 时间 .
并说服范恩夫人同时接受三个情人。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['wɒntɪd] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɡɒt] ['nʌθɪŋ] .
Whatever the people wanted , they certainly got nothing .
任何 这 人们 通缉 , 他们 当然 得到 没有什么 .
无论民众想要什么，他们都一无所获。

[ˈwɔːlpəʊl] [rɪ'taɪəd] [ɪn] ['seɪftɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)] [di'frɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd]
Walpole retired in safety ; and the multitude were defrauded of the expected
沃尔波尔 退休 在 安全 ; 和 这 民众 是 受骗 的 这 预期的
[ʃəʊ] [ɒn] ['tʌʊə(r)] [hɪl] .
show on Tower Hill .
展示 在 塔 爬坡道 .
沃尔波尔安全退场；而众多民众则失望地错过了在塔山上举行的盛大演出。

[ðə; ði] [sep'teniəl] [ækt][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'piːld] .
The Septennial Act was not repealed .
这 七周年 行为 曾是 不是 废除 .
《七年法案》并未被废除。

[ðə; ði] ['pleɪsmən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
The placemen were not turned out of the House of Commons .
这 安置人员 是 不是 转向 出去 的 这 房子 的 公共领域 .
这些安插的官员并没有被赶出下议院。

[wʊl] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz] [stiːl] [ɪk'spɔːtɪd] .
Wool , we believe , was still exported .
羊毛 , 我们 相信 , 曾是 仍然 导出 .
我们认为，羊毛仍然在出口。

“ [ˈpraɪvət] [laɪf] ” [ə'fɔːd; ə'fɔrd][æz; əz] [mʌt] ['skænd(ə)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɔːlpəʊl] [ænd; ənd]
“ **Private life** ” **afforded as much scandal as if the reign of Walpole and**
“ 私人的 生活 ” 提供 作为 很多 丑闻 作为 如果 这 在位 的 沃尔波尔 和
[kə'rʌp(ə)n] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ;
corruption had continued ;
腐败 有 持续 ;
“私生活”丑闻之多，丝毫不亚于沃波尔统治时期和腐败仍在继续；

[ænd; ənd] “ ['ɑːd(ə)nt] [juːθ] ” [fɔːt] [wɪð] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] ['betɪd] [wɪð] ['blækleg] [æz; əz] [mʌt]
and “ ardent youth ” fought with watchmen and betted with blacklegs as much
和 “ 热心 青年 ” 战斗 和 守望者 和 下注 和 黑腿 作为 很多
[æz; əz]['evə(r)] .
as ever .
作为 曾经 .
“热血青年”与守夜人打架，与黑帮打赌，一如既往。

[ðə; ði] ['kɒliːgz] [ɒv; əv] ['wɔːlpəʊl] [hæd; həd] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,
The colleagues of Walpole had , after his retreat ,
这 同事 的 沃尔波尔 有 , 后 他的 撤退 ,
沃尔波尔的同事们在他退隐之后，

[əd'mɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'ziʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
admitted some of the chiefs of the Opposition into the Government ,
承认 一些 的 这 酋长们 的 这 反对 进入 这 政府 ,
接纳了一些反对党领袖进入政府，

[ænd; ʌnd] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][wʌn]
and soon found themselves compelled to submit to the ascendancy of one
和 很快 成立 他们自己 被迫 到 提交 到 这 优势 的 一
[ɒv; əv][ðəə(r)] [nju:] ['ælaɪz] .
of their new allies .
的 他们的 新的 盟国 .

很快，他们发现自己不得不臣服于其中一位新盟友的统治地位。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['kɑ:rtərət] , [ˈɑ:ftəwədz] [ɜ:l] ['græn,vɪl] .
This was Lord Carteret , afterwards Earl Granville .
这 曾是 主 卡特雷特 , 然后 伯爵 格兰维尔 .

这位是卡特雷特勋爵，后来的格兰维尔伯爵。

[nəʊ] ['pʌblɪk] [mæn][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][hæd; həd] ['greɪtə(r)] ['kʌrɪdʒ] , ['greɪtə(r)][æm'bɪ(ə)n] , ['greɪtə(r)] [æk'tɪvəti] ,
No public man of that age had greater courage , greater ambition , greater activity ,
不 民众 男人 的 那 年龄 有 更大的 勇气 , 更大的 志向 , 更大的 活动 ,
在那个时代，没有哪个公众人物比他更有勇气、更有抱负、更积极进取。

['greɪtə(r)] ['tælənts] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdeklə'meɪʃn] .
greater talents for debate or for declamation .
更大的 天赋 为了 辩论 或者 为了 朗诵 .
更擅长辩论或演说。

[nəʊ] ['pʌblɪk] [mæn][hæd; həd] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [ænd; ʌnd] [ɪk'stensɪv] ['lɜ:nɪŋ] .
No public man had such profound and extensive learning .
不 民众 男人 有 这样的 深刻的 和 广泛的 学习 .

没有哪个公众人物拥有如此渊博的学识。

[hi:; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['raɪtər] ,
He was familiar with the ancient writers ,
他 曾是 熟悉的 和 这 古老的 作家 ,
他熟悉古代作家的作品。

[ænd; ʌnd] [lʌvd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [dɪ'skʌsɪŋ] [fɪlə'lɒdʒɪkl] [ænd; ʌnd]['metrɪk(ə)l] ['kwestʃənz]
and loved to sit up till midnight discussing philological and metrical questions
和 喜爱 到 坐 向上 直到 午夜 讨论 语文学 和 度量 问题
[wɪð] ['bentli] .
with Bentley .
和 宾利 .

他喜欢和本特利一起坐到午夜，讨论语言学和韵律学问题。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [prə'dɪdʒəs] .
His knowledge of modern languages was prodigious .
他的 知识 的 现代的 语言 曾是 惊人 .
他对现代语言的掌握非常渊博。

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kɑʊns(ə)], [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ; ['ni:ɪdɪd] [nəʊ] [ɪn'tɜ:prətə(r)] .
The privy council , when he was present ; needed no interpreter .
这 私处 理事会 , 什么时候 他 曾是 展示 ; 需要 不 翻译 .
枢密院在他出席时，不需要翻译。

[hi:; hi] [spəʊk] [ænd; ʌnd] [rəʊt] [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , ['spæniʃ] , [,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , ['dʒɜ:mən] , ['i:v(ə)n]
He spoke and wrote French , Italian , Spanish , Portuguese , German , even
他 辐 和 写道 法语 , 意大利语 , 西班牙语 , 葡萄牙语 , 德语 , 甚至
['swɪ:dɪʃ] .
Swedish .
瑞典 .

他会说和写法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语、德语，甚至瑞典语。

[hi:; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][məʊst][əb'skjʊə(r)] [nuk] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
He had pushed his researches into the most obscure nooks of literature .
他 有 推动 他的 研究 进入 这 最多 朦胧 角落 的 文学 .
他的研究深入到了文学中最晦涩难懂的角落。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][fə'miliə(r)] [wið] ['kænənɪst] [ænd; ənd] [sku:l'men] [æz; əz] [wið] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd]
He was as familiar with Canonists and Schoolmen as with orators and
他 曾是 作为 熟悉的 和 教会法学家 和 经院学者 作为 和 演说家 和
[ˈpouəts] .
poets .
诗人 .

他对教会法学家和经院哲学家与对演说家和诗人一样熟悉。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ][ænd; ənd] ['hɒlənd] [hæd; həd] [prə'djuːst]
He had read all that the universities of Saxony and Holland had produced
他 有 读 全部 那 这 大学 的 萨克森 和 荷兰 有 生产
[ɒn][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrɪkət] ['kwɛstʃənz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [lɔː] .
on the most intricate questions of public law .
在 这 最多 错综复杂 问题 的 民众 法律 .

他阅读了萨克森大学和荷兰大学就最复杂的公法问题所发表的所有著作。

[hɑːrt] , [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪf(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [gəs'tɑːvəs]
Harte , in the preface to the second edition of his History of Gustavus
哈特 , 在 这 前言 到 这 第二 版 的 他的 历史 的 古斯塔夫
[ə'dɒlfəs] ,
Adolphus ,
阿道弗斯 ,

哈特在其《古斯塔夫·阿道夫史》第二版序言中写道：

[beəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɛnt][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [lɔːd] [kɑːrtɜːɛts]
bears a remarkable testimony to the extent and accuracy of Lord Carteret's
熊 一个 卓越 见证 到 这 程度 和 准确性 的 主 卡特雷特
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

这充分证明了卡特雷特勋爵知识的广度和准确性。

[ˈaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)][ˈpruːd(ə)ns][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][maɪ] ['ɑːmi] (“ **It was my good fortune or prudence to keep the main body of my army (**
“ 它 曾是 我的 好的 财富 或者 谨慎 到 保持 这 主要的 身体 的 我的 军队 (
[ɔː(r)][ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [maɪ] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt]) [seɪf] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] .
or in other words my matters of fact) safe and entire .
或者 在 其他 字 我的 事情 的 事实) 安全的 和 全部的 .

“我很幸运或者说谨慎，让我的主力部队（或者换句话说，我的主要力量）保持了安全和完整。

[ðə; ði] [leɪt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['græn,vɪl] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ;
The late Earl of Granville was pleased to declare himself of this opinion ;
这 晚的 伯爵 的 格兰维尔 曾是 高兴 到 宣布 他自己 的 这 观点 ;
已故的格兰维尔伯爵也乐于表达这种观点；

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] - [wʌn][ɒv; əv][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [gaɪdz]
especially when he found that I had made Chemnitius one of my principal guides
尤其 什么时候 他 成立 那 我 有 制成 - 一 的 我的 主要的 指南
;
;
;
;

尤其是当他发现我把切姆尼提乌斯列为我的主要向导之一时；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] [æprɪ'hensɪv] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['væljuəb(ə)]
for his Lordship was apprehensive I might not have seen that valuable
为了 他的 领主 曾是 忧虑 我 可能 不是 有 已见 那 有价值的
[ænd; ənd] [ɔː'tentɪk] [bʊk] ,
and authentic book ,
和 真正的 书 ,

因为他担心我可能看不到那本珍贵而真实的书。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [skeəs] .
which is extremely scarce .
哪个 是 极其 稀少 .

这种资源极其稀缺。

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] [ˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tentɪd] [hɪz; ɪz] ['bɔ:dʃɪp] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ləʊst] [dɪ'gri:]
I thought myself happy to have contented his Lordship even in the lowest degree
我 想法 我 快乐的 到 有 满足 他的 领主 甚至 在 这 最低 程度
:
:
:

即便只是最微不足道的一点满足，我也感到很开心了：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ænd; ənd] ['swɪ:dɪʃ] ['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst]
for he understood the German and Swedish histories to the highest
为了 他 理解 这 德语 和 瑞典 历史 到 这 最高
[pə'fek(ə)n] .
perfection .
完美 .

因为他对德国和瑞典的历史了如指掌。

" [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] ['lɜ:nɪŋ] , [ˈkɑ:rtərət][wɒz; wəz][fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pednt] .
" **With all this learning , Carteret was far from being a pedant** .
" 和 全部 这 学习 , 卡特雷特 曾是 远的 从 存在 一个 学究 .
" 尽管学识渊博，卡特雷特却远非一个迂腐之人。"

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kəʊld] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
His was not one of those cold spirits of which the fire is put out by the
他的 曾是 不是 一 的 那些 寒冷的 烈酒 的 哪个 这 火 是 放 出去 经过 这
['fju:əl] .
fuel .
燃料 .

他并非那种会被燃料浇灭的冷酷灵魂。

[ɪn]['kɑʊns(ə)l] , [ɪn] [dɪ'beɪt] , [ɪn][sə'saɪəti] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [laɪf][ænd; ənd] ['enədʒi] .
In council , in debate , in society , he was all life and energy .
在 理事会 , 在 辩论 , 在 社会 , 他 曾是 全部生活 和 活力 .
在议会、辩论和社交场合，他总是充满活力和热情。

[hɪz; ɪz] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] , [prɒmpt] , [ænd; ənd] ['deərɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['brətri] ['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd]
His measures were strong , prompt , and daring , his oratory animated and
他的 措施 是 强的 , 迅速的 , 和 大胆 , 他的 演说 动画 和
['gləʊɪŋ] .
glowing .
发光 .

他的措施强有力、迅速且大胆，他的演说生动而富有感染力。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [haɪ] .
His spirits were constantly high .
他的 烈酒 是 不断地 高的 .
他一直精神抖擞。

[nəʊ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] , [ˈpʌblɪk] [ɔ:(r)] ['praɪvət] , [kʊd; kəd] [dɪ'pres] [hɪm] .
No misfortune , public or private , could depress him .
不 不幸 , 民众 或者 私人的 , 可以 抑郁 他 .
无论是公共的还是私人的不幸，都无法让他沮丧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] [ʌn'ʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪst] ['pʌblɪk] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was at once the most unlucky and the happiest public man of his
他 曾是 在 一次 这 最多 倒霉 和 这 最快乐 民众 男人 的 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

他既是当时最不幸的公众人物，也是最幸福的公众人物。

[hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn] [wɔːlpʊʊlz] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
He had been Secretary of State in Walpole's Administration ,
他 有 到过 秘书 的 状态 在 沃尔波尔的 行政 ,
他曾在沃尔波尔政府担任国务卿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaiəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] .
and had acquired considerable influence over the mind of George the First .
和 有 获得 大量 影响 超过 这 头脑 的 乔治 这 第一的 .
并对乔治一世的思想产生了相当大的影响。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstə] [kʊd; kəd] [spi:k] [nəʊ]['dʒɜːmən] .
The other ministers could speak no German .
这 其他 部长们 可以 说话 不 德语 .
其他部长都不会说德语。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [spi:k] [nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] .
The King could speak no English .
这 国王 可以 说话 不 英语 .
国王不会说英语。

[ɔːl][ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] ['wɔːlpəʊl] [held] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [bæd]['lætɪn] .
All the communication that Walpole held with his master was in very bad Latin .
全部 这 沟通 那 沃尔波尔 握住 和 他的 掌握 曾是 在 非常 坏的 拉丁 .
沃尔波尔与他的主人之间的所有交流都是用非常蹩脚的拉丁语进行的。

['kɑːrtərət] [dis'meɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [baɪ][ðə; ði] [vɒljʊ'bɪlɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz]
Carteret dismayed his colleagues by the volubility with which he addressed his
卡特雷特 沮丧 他的 同事 经过 这 流动性 和 哪个 他 已解决 他的
['mædʒəsti][ɪn]['dʒɜːmən] .
Majesty in German .
威严 在 德语 .
卡特雷特用德语滔滔不绝地向国王陛下致意，这让他的同事们感到震惊。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['gʌtərəl] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɒsəbli]
They listened with envy and terror to the mysterious gutturals which might possibly
他们 听着 和 嫉妒 和 恐怖 到 这 神秘 喉音 哪个 可能 可能
[kən'veɪ] [sə'dʒestʃənz] ['veri] ['lɪt(ə)][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
convey suggestions very little in unison with their wishes .
传达 建议 非常 小的 在 齐声 和 他们的 愿望 .
他们既羡慕又恐惧地听着那些神秘的低沉嗓音，这些嗓音可能传达着一些与他们的愿望截然不同的暗示。

[wɔːlpəʊl] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒliːg] [æz; əz]['kɑːrtərət] .
Walpole was not a man to endure such a colleague as Carteret .
沃尔波尔 曾是 不是 一个 男人 到 忍受 这样的 一个 同事 作为 卡特雷特 .
沃尔波尔绝不会容忍卡特雷特这样的同事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
The King was induced to give up his favourite .
这 国王 曾是 诱导 到 给 向上 他的 最喜欢的 .
国王被迫放弃了他最宠爱的公主。

[ˈkɑːrtərət] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌpəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnəlaɪzd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑːti]
Carteret joined the Opposition , and signalled himself at the head of that party
卡特雷特 加入 这 反对 , 和 发出信号 他自己 在 这 头 的 那 派对
[tɪl] ,
till ,
直到 ,

卡特雷特加入了反对派，并一直担任该党领袖，直到.....

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈtaɪəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][ˈraɪv(ə)l] , [hiː; hi] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ˈsekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
after the retirement of his old rival , he again became Secretary of State .
后 这 退休 的 他的 老的 竞争对手 , 他 再次 成为 秘书 的 状态 .

在他昔日的竞争对手退休后，他再次出任国务卿。

[ˈdjʊərɪŋ][sʌm; səm] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ɪnˈdiːd] [səʊl] [ˈmɪnɪstə(r)] .
During some months he was chief Minister , indeed sole Minister .
期间 一些 几个月 他 曾是 首席 部长 , 的确 唯一 部长 .

有几个月的时间里，他担任首席部长，实际上是唯一的部长。

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [rɪˈgɑːd] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
He gained the confidence and regard of George the Second .
他 获得 这 信心 和 看待 的 乔治 这 第二 .

他赢得了乔治二世的信任和尊重。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [haɪ] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
He was at the same time in high favour with the Prince of Wales .
他 曾是 在 这 相同的 时间 在 高的 偏爱 和 这 王子 的 威尔士 .

与此同时，他也深受威尔士亲王的器重。

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈbeɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈiːkwəl] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
As a debater in the House of Lords , he had no equal among his
作为 一个 辩论者 在 这 房子 的 领主 , 他 有 不 平等的 之中 他的
[ˈkɒliːgz] .
colleagues .
同事 .

作为上议院的辩论家，他在同僚中无人能及。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] , [ˈtʃestəfiːld] [əˈləʊn][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mætʃ] .
Among his opponents , Chesterfield alone could be considered as his match .
之中 他的 对手 , 切斯特菲尔德 独自の 可以 是 经过考虑的 作为 他的 匹配 .

在他的对手中，只有切斯特菲尔德可以算得上是他的对手。

[ˈkɒnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtælənts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] ,
Confident in his talents , and in the royal favour ,
自信的 在 他的 天赋 , 和 在 这 皇家 偏爱 ,

他对自己才华和王室宠信充满信心，

[hiː; hi] [nɪˈglektɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] [hæd; həd] [biːn] [kriˈeɪtɪd]
he neglected all those means by which the power of Walpole had been created
他 被忽视的 全部 那些 方法 经过 哪个 这 力量 的 沃尔波尔 有 到过 创建

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] .
and maintained .
和 维持 .

他忽略了沃波尔建立和维持权力的所有手段。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtriːtɪz] [ænd; ənd] [eksprɪˈdɪŋz] ,
His head was full of treaties and expeditions ,
他的 头 曾是 满的 的 条约 和 探险 ,

他满脑子都是条约和远征计划，

[ɒv; əv] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌmblɪŋ]
of schemes for supporting the Queen of Hungary and for humbling
的 方案 为了 支持 这 女王 的 匈牙利 和 为了 令人谦卑
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜ:bən] .
the House of Bourbon .
这 房子 的 波旁威士忌 .

支持匈牙利女王和羞辱波旁王朝的计划。

[hi:; hi] [kən'temptʃuəsli] [ə'bændənd] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] [ɔ:l][ðə; ði] ['drʌdʒəri] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]
He contemptuously abandoned to others all the drudgery , and , with the
他 轻蔑地 弃 到 其他的 全部 这 苦役 , 和 , 和 这
['drʌdʒəri] , [ɔ:l][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] [kə'rʌp](ə)n] .
drudgery , all the fruits of corruption .
苦役 , 全部 这 水果 的 腐败 .

他轻蔑地将所有苦差事都留给了别人，连同所有腐败的成果也都留给了别人。

[ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ba:(r)][hi:; hi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [peləmz]
The patronage of the Church and of the Bar he left to the Pelhams
这 赞助 的 这 教会 和 的 这 酒吧 他 左边 到 这 佩勒姆
[æz; əz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keə(r)] .
as a trifle unworthy of his care .
作为 一个 琐事 不配 的 他的 关心 .

他将教会和律师界的赞助权留给了佩勒姆家族，认为这是微不足道的小事，不值得他费心。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [wɪlz] , [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] ,
One of the judges , Chief Justice Willes , if we remember rightly ,
一 的 这 法官 , 首席 正义 威尔斯 , 如果 我们 记住 没错 ,
[wɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪlz] [tʃi:f] [dʒʌstɪs] [wɪlz] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] ,
其中一位法官，首席大法官威尔斯，如果我们没记错的话，

[went] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [beg] [sʌm; səm] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [prɪ'fɜ:mənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
went to him to beg some ecclesiastical preferment for a friend .
去 到 他 到 求 一些 教会的 升迁 为了 一个 朋友 .

去向他求情，想为一位朋友争取一些教会晋升。

['kɑ:rtərət] [sed] ,
Carteret said ,
卡特雷特 说 ,

卡特雷特说：

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [kɒnt'nent(ə)]['pɒlətɪks][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
that he was too much occupied with continental politics to think about the
那 他 曾是 也 很多 占领 和 大陆 政治 到 思考 关于 这
[dɪ'spəʊz(ə)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['benɪfɪs] .
disposal of places and benefices .
处理 的 地方 和 福利 .

他太专注于大陆政治，以至于无暇顾及领地和俸禄的处置。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn][,aɪ 'ti:] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ,
“ **You may rely on it , then ,** ” **said the Chief Justice** ,
“ 你 可能 依靠 在 它 , 然后 , ” 说 这 首席 正义 ,

“那么，你们可以信赖它了，”首席大法官说道。

“ [ðæt] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɒnt] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['benɪfɪs] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][mɔ:(r)]
“ **that people who want places and benefices will go to those who have more**
“ 那 人们 WHO 想 地方 和 福利 将要 去 到 那些 WHO 有 更多的
[ˈleɜə(r)] .
leisure .
闲暇 .

“那些想要地方和福利的人会去找那些有更多空闲时间的人。”

” [ðə; ði] [prɪ'dɪk(jə)n] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
” The prediction was accomplished .
” 这 预言 曾是 完成 .

“预测成真了。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ɪn'di:d] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pələmz] [hæd; həd] ['wɒntɪd]
It would have been a busy time indeed in which the Pelhams had wanted
它 会 有 到过 一个 忙碌的 时间 的确 在 哪个 这 佩勒姆 有 通缉
[ˈleɪzə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒɒbɪŋ] ;
leisure for jobbing ;
闲暇 为了 兼职 ;

那段时间确实很忙，因为佩勒姆一家想抽出时间做些零工；

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði] [pələmz] [ðə; ði] [həʊl] [kraɪ][ɒv; əv] [pleɪs] - ['hʌntəz] [ænd; ʌnd] ['pen(jə)n] - ['hʌntəz]
and to the Pelhams the whole cry of place - hunters and pension - hunters
和 到 这 佩勒姆 这 所有的 哭 的 地方 - 猎人 和 养老金 - 猎人
[rɪ'zɔ:t] .
resorted .
复原 .

于是，所有那些寻觅住处和养老金的人的呼声都涌向了佩勒姆一家。

[ðə; ði] [pɑ:lə'mentri] [ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [br'keɪm] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] ,
The parliamentary influence of the two brothers became stronger every day ,
这 议会 影响 的 这 二 兄弟 成为 更强 每一个 天 ,
[brʌðəz] [br'keɪm] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] ,
两兄弟在议会的影响力与日俱增。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [mə'dʒɒrəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
till at length they were at the head of a decided majority in the House
直到 在 长度 他们 是 在 这 头 的 一个 决定 多数 在 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] .
of Commons .
的 公共领域 .

最终，他们在下议院占据了绝对多数席位。

[ðeə(r)]['raɪv(ə)] , [ˈmi:nwaɪl] , ['kɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ʌʊəz] , ['sæŋɡwɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊps] ,
Their rival , meanwhile , conscious of his powers , sanguine in his hopes ,
他们的 竞争对手 , 同时 , 有意识的 的 他的 权力 , 乐观 在 他的 希望 ,
[hɪz; ɪz] [həʊps] ,
与此同时，他们的对手深知自己的实力，对自己的前景充满信心。

[ænd; ʌnd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['kʌndzə, 'kɒn-] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
and proud of the storm which he had conjured up on the Continent ,
和 自豪的 的 这 风暴 哪个 他 有 召唤 向上 在 这 大陆 ,
[hɪz; ɪz] [həʊps] ,
他为自己在欧洲大陆掀起的风暴感到自豪。

[wʊd] [brʊk] ['naɪðə(r)] [su:'piəriə(r)] [nɔ:(r)] ['i:kwəl] .
would brook neither superior nor equal .
会 溪 两者都不 优越的 也不 平等的 .

既不容忍凌驾于他人之上，也不容忍与他人平起平坐。

” [hɪz; ɪz] [rænt] , ” [sez] [ˈhɒrəs] [ˈwɔ:lpeʊl] , ” [ɑ:(r); ə(r)] [ə'meɪzɪŋ] ; [səʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:ts] [ænd; ʌnd]
” His rants , ” says Horace Walpole , ” are amazing ; so are his parts and
” 他的 咆哮 , ” 说道 贺拉斯 沃尔波尔 , ” 是 惊人的 ; 所以 是 他的 部分 和
[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
his spirits .
他的 烈酒 .

“他的咆哮,”霍勒斯·沃波尔说, “令人惊叹; 他的表演和精神也同样令人惊叹。”

” [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] , [nɒt] [wið] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈhɔːtɪnəs]
“ He encountered the opposition of his colleagues , not with the fierce haughtiness ”
他 遭遇 这 反对 的 他的 同事 , 不是 和 这 凶猛的 傲气
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɪt] ,
of the first Pitt ,
的 这 第一的匹兹堡 ,
“他遇到了同事们的反对, 但并没有像第一代皮特那样傲慢无礼。”

[ɔː(r)][ðə; ði][kəʊld] [ˌʌnˈbendɪŋ] [ˈæɾəɡəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] , [bʌt; bət] [wið] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈviːəməns] ,
or the cold unbending arrogance of the second , but with a gay vehemence ,
或者 这 寒冷的 不屈 傲慢 的 这 第二 , 但 和 一个 同性恋 激烈 ,
或者说是第二种人冷酷无情的傲慢, 但却带着一种欢快的情。

[ə; eɪ] [gʊd] - [ˈhjuːmə(r)] [ɪmpˈɪəɪəsənəs] , [ðæt] [bɔː(r)] [ˈevriθɪŋ] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] .
a good - humoured imperiousness , that bore everything down before it .
一个 好的 - 幽默 专横跋扈 , 那 钻孔 一切 向下 前 它 .
一种带着和蔼可亲的威严, 压倒了一切。

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsendənsɪ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈdrʌŋkən]
The period of his ascendancy was known by the name of the “ Drunken
这 时期 的 他的 优势 曾是 已知 经过 这 姓名 的 这 “ 醉
[ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] ” ;
Administration ” ;
行政 ” ;

他执政的时期被称为“醉酒统治”;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈfɪɡərətɪv] .
and the expression was not altogether figurative .
和 这 表达 曾是 不是 共 比喻 .
而且这种表达并非完全是比喻性的。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [kənˈvɪvɪəl] ;
His habits were extremely convivial ;
他的 习惯 是 极其 欢快的 ;
他生性热情好客;

[ænd; ənd] [ʃæmˈpeɪn] [ˈprɒbəbli] [lent] [ɪts][eɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒɔɪəs]
and champagne probably lent its aid to keep him in that state of joyous
和 香槟酒 大概 借出的它是 援助 到 保持 他 在 那 状态 的 欢乐
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [pɑːst] .
excitement in which his life was passed .
激动 在 哪个 他的 生活 曾是 通过了 .
香槟可能也帮助他保持了那种快乐兴奋的状态, 而他的一生也一直处于这种状态之中。

[ðæt] [ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [mæn][ɒv; əv] [ˈdʒiːniəs] [laɪk] [ˈkɑːrtərət] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]
That a rash and impetuous man of genius like Carteret should not have been
那 一个 皮疹 和 浮躁 男人 的 天才 喜欢 卡特雷特 应该 不是 有 到过
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkraːftɪ] [ænd; ənd] [ˈselfɪ] [pələmz]
able to maintain his ground in Parliament against the crafty and selfish Pelhams
有能力的 到 维持 他的 地面 在 议会 反对 这 狡猾 和 自私 佩勒姆
[ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] .
is not strange .
是 不是 奇怪的 .

像卡特雷特这样一位才华横溢却鲁莽冲动的人, 无法在议会中对抗狡猾自私的佩勒姆家族, 这并不奇怪。
[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [les] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈdʒen(ə)rəli][ˌʌnˈpɒpjələ(r)]
But it is less easy to understand why he should have been generally unpopular
但 它 是 较少的简单的 到 理解 为什么 他 应该 有 到过 一般来说 不受欢迎的
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
throughout the country .
自始至终 这 国家 .
但人们不太容易理解为什么他在全国范围内普遍不受欢迎。

[hɪz; ɪz] ['brɪljənt] ['tælənts] , [hɪz; ɪz][bəʊld][ænd; ənd][ˈəʊpən][ˈtempə(r)] , [ɔ:t] , [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] ,
His brilliant talents , his bold and open temper , ought , it should seem ,
他的 杰出的 天赋 , 他的 大胆的 和 打开 脾气 , 应该 , 它 应该 似乎 ,
他卓越的才华, 他大胆直率的性格, 似乎应该.....

[tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
to have made him a favourite with the public .
到 有 制成 他 一个 最喜欢的 和 这 民众 .
这使他成为公众最喜爱的人之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;
But the people had been bitterly disappointed ;
但 这 人们 有 到过 苦涩地 失望的 ;
但民众却感到非常失望;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [fɜ:st] [bɜ:st] [ɒv; əv][ðeə(r)][reɪdʒ] .
and he had to face the first burst of their rage .
和 他 有 到 脸 这 第一的 爆裂 的 他们的 愤怒 .
他不得不面对他们第一次爆发的怒火。

[hɪz; ɪz] [kləʊz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['pʌltni] , [naʊ] [ðə; ði][məʊst] [di'test] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
His close connection with Pulteney , now the most detested man in the nation ,
他的 关闭 联系 和 普尔特尼 , 现在 这 最多 令人厌恶的 男人 在 这 国家 ,
[wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['sɜ:kəmstəns] .
was an unfortunate circumstance .
曾是 一个 不幸 环境 .
他与普尔特尼（如今全国最令人憎恨的人）的密切关系, 实属不幸。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ˈəʊnli] [θri:] [pɑ:ti'zænz] , ['pʌltni] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]
He had , indeed , only three partisans , Pulteney , the King , and the Prince
他 有 , 的确 , 仅有的 三 党派人士 , 普尔特尼 , 这 国王 , 和 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] ,
of Wales ,
的 威尔士 ,
事实上, 他只有三个支持者: 普尔特尼、国王和威尔士亲王。

[ə; eɪ][məʊst][ˈsɪŋgjələ(r)] [ə'semblɪdʒ] .
a most singular assemblage .
一个 最多 单数 装配 .
一个极其独特的组合。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
He was driven from his office .
他 曾是 驱动 从 他的 办公室 .
他被开车从办公室赶了出来。

[hi:; hi] ['ɔ:tli] [ˈɑ:ftə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld] , [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['despəɾət] , [ə'tempt] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˈpaʊə(r)] .
He shortly after made a bold , indeed a desperate , attempt to recover power .
他 不久 后 制成 一个 大胆的 , 的确 一个 绝望的 , 试图 到 恢复 力量 .
不久之后, 他孤注一掷地试图夺回权力。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] .
The attempt failed .
这 试图 失败的 .
尝试失败。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [ri'liŋkwɪʃ] [ɔ:l] [æm'bɪʃəs] [həʊps] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ˈlɑ:fɪŋ] [tu:; tə]
From that time he relinquished all ambitious hopes , and retired laughing to
从 那 时间 他 放弃 全部 雄心勃勃 希望 , 和 退休 笑 到
[hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒt(ə)] .
his books and his bottle .
他的 图书 和 他的 瓶子 .
从那时起, 他放弃了所有雄心勃勃的希望, 笑着隐居起来, 沉浸在书本和酒瓶中。

[nəʊ] ['steɪtsmən] ['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [sək'ses] [wɪð] [səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] ['reɪlɪʃ] ,
No statesman ever enjoyed success with so exquisite a relish ,
不 政治家 曾经 享受 成功 和 所以 精美的 一个 尽情享受 ,
没有哪个政治家能像他那样如此津津有味地享受成功。

[ɔ:(r)] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [wɪð] [səʊ][dʒenjuɪn][ænd; ənd] [ʌn'fɔ:st] [ə; eɪ] [tʃɪəflnəs] .
or submitted to defeat with so genuine and unforced a cheerfulness .
或者 提交 到 击败 和 所以 真的 和 非强迫 一个 愉悦 .
或者以如此真诚自然的乐观态度接受失败。

[ɪl] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:m] , [sez] ['hɒrəs] ['wɔ:lpəʊl] ,
Ill as he had been used , he did not seem , says Horace Walpole ,
患病的 作为 他 有 到过 用过的 , 他 做过 不是 似乎 , 说道 贺拉斯 沃尔波尔 ,
霍勒斯·沃尔波尔说, 尽管他病得很重, 但他看起来并不像病了。

[tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [rɪ'zentmənt] , [ɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ɪk'sept] [θɜ:st] .
to have any resentment , or indeed any feeling except thirst .
到 有 任何 怨恨 , 或者 的确 任何 感觉 除了 口渴 .
除了口渴之外, 不会有任何怨恨, 或者说, 不会有任何感觉。

[ði:z] ['letəz] [kən'teɪn] ['meni] [gʊd] ['stɔ:rɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][nəʊ] [daʊt] ['grəʊsli]
These letters contain many good stories , some of them no doubt grossly
这些 信件 包含 许多 好的 故事 , 一些 的 他们 不 怀疑 粗略地
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
exaggerated ,
夸张的 ,
这些信件中包含许多精彩的故事, 其中一些无疑存在严重的夸张成分。

[ə'baʊt] [lɔ:d] ['kɑ:rtərət] ; [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
about Lord Carteret ; how , in the height of his greatness ,
关于 主 卡特雷特 ; 如何 , 在 这 高度 的 他的 伟大 ,
关于卡特雷特勋爵; 在他权倾一时的鼎盛时期,

[hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [wɪð] ['leɪdi] [sə'fi:ə; sə'faɪə] ['fɜ:rmər] ,
he fell in love at first sight on a birthday with Lady Sophia Fermor ,
他 跌倒 在 爱 在 第一的 视线 在 一个 生日 和 女士 索菲亚 费莫尔 ,
在一次生日聚会上, 他对索菲娅·费莫尔小姐一见钟情。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['pɒmfrit; 'pʌmfrit] ;
the handsome daughter of Lord Pomfret ;
这 英俊的 女儿 的 主 鲷鱼 ;
庞弗雷特勋爵的漂亮女儿;

[haʊ] [hi:; hi] [pleɪgd] [ðə; ði]['kæbɪnət] ['evri] [deɪ] [wɪð] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm][hɜ:(r); hə(r)] [leɪdi:'ɪps]
how he plagued the Cabinet every day with reading to them her ladyship's
如何 他 饱受困扰 这 内阁 每一个 天 和 阅读 到 他们 她 夫人的
['letəz] ;
letters ;
信件 ;

他每天都向内阁成员朗读夫人的信件, 令他们苦不堪言;

[haʊ] ['streɪndʒli] [hi:; hi] [brɔ:t] [həʊm] [hɪz; ɪz] [braɪd] ; [wɒt] [faɪn] ['dʒu:əlz][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ;
how strangely he brought home his bride ; what fine jewels he gave her ;
如何 奇怪的 他 带来 家 他的 新娘 ; 什么 美好的 珠宝 他 给予 她 ;
他带新娘回家的方式多么奇特; 他送给她多么精美的珠宝;

[haʊ] [hi:; hi] ['fɒndld] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] ['rænələ] ; [ænd; ənd] [wɒt] [kwi:n] - [laɪk] [steɪt] [ʃi:; ʃi] [kept] [ɪn]
how he fondled her at Ranelagh ; and what queen - like state she kept in
如何 他 抚摸 她 在 拉内拉 ; 和 什么 女王 - 喜欢 状态 她 保留 在
['ɑ:lɪŋtən] [stri:t] .
Arlington Street .
阿灵顿 街道 .

他在拉内拉格是如何抚摸她的; 以及她在阿灵顿街是如何保持女王般的风范。

[ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl] [hæz; həz][ˈspəʊkən] [les] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv][ˈkɑːrtərət][ðæn; ðən][ɒv; əv][ˈeni] [ˈpʌblɪk] [mæn]
Horace Walpole has spoken less bitterly of Carteret than of any public man
贺拉斯 沃尔波尔 有 说 较少的 苦涩地 的 卡特雷特 比 的 任何 民众 男人
[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
of that time ,
的 那 时间 ,

霍勒斯·沃尔波尔对卡特雷特的评价，比对当时任何一位公众人物的评价都要温和得多。

[fɒks] , [pəˈhæps] , [ɪkˈseptɪd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)] ,
Fox , perhaps , excepted ; and this is the more remarkable ,
狐狸 , 也许 , 例外 ; 和 这 是 这 更多的 卓越 ,
或许福克斯是个例外；而这才是更令人惊讶的地方。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈkɑːrtərət] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mæʊst] [ɪnˈvetərət] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈrɒbət] .
because Carteret was one of the most inveterate enemies of Sir Robert .
因为 卡特雷特 曾是 一 的 这 最多 根深蒂固 敌人 的 先生 罗伯特 .
因为卡特雷特是罗伯特爵士最顽固的敌人之一。

[ɪn][ðə; ði][ˈmemwɑːz] , [ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl] ,
In the Memoirs , Horace Walpole ,
在 这 回忆录 , 贺拉斯 沃尔波尔 ,
在霍勒斯·沃尔波尔的回忆录中，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn] [rɪˈvjuː] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men] [huːm] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz]
after passing in review all the great men whom England had produced within his
后 通过 在 审查 全部 这 伟大的 男人 谁 英格兰 有 生产 之内 他的
[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ,

在回顾了英国历史上所有令他印象深刻的伟人之后，

[kənˈkluːdz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , [ðæt] [ɪn][ˈdʒiːniəs] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈiːkwəld] [ɔːd] [ˈɡræŋvɪl] .
concludes by saying , that in genius none of them equalled Lord Granville .
结束 经过 说 , 那 在 天才 没有任何 的 他们 等于 主 格兰维尔 .
最后总结道，论才华，他们中没有一个人能与格兰维尔勋爵相提并论。

[ˈsmɑːlɪt] , [ɪn] [ˈhʌmfri] [ˈklɪŋkə(r)] , [prəʊˈnaʊns] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ˈkɔːrsər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Smollett , in Humphrey Clinker , pronounces a similar judgment in coarser language .
斯莫利特 , 在 汉弗莱 熟料 , 发音 一个 相似的 判断 在 较粗糙 语言 .
斯莫利特在《汉弗莱·克林克》中用更粗俗的语言表达了类似的判断。

“ [sɪns] [ˈɡræŋvɪl] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] ,
“ Since Granville was turned out ,
“ 自从 格兰维尔 曾是 转向 出去 ,
“自从格兰维尔被驱逐后，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n] [wɜːθ] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ˈhwaɪtən] [hɪz; ɪz][ˈperi,wɪɡ]
there has been no minister in this nation worth the meal that whitened his periwig
那里 有 到过 不 部长 在 这 国家 值得 这 一顿饭 那 漂白 他的 假发
.
:
.

这个国家没有哪个部长配得上让他的假发变白的饭菜。

“ [ˈkɑːrtərət] [fel] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pələmz] [kəˈmenst] .
“ Carteret fell ; and the reign of the Pelhams commenced .
“ 卡特雷特 跌倒 ; 和 这 在位 的 这 佩勒姆 开始 .
“卡特雷特倒台了；佩勒姆家族的统治开始了。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kɑːrtəːts] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə]ˈpaʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ˈpʌblɪk] [maɪnd]
It was Carteret's misfortune to be raised to power when the public mind
它 曾是 卡特雷特 不幸 到 是 提高 到 力量 什么时候 这 民众 头脑
[wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsmɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ˈriːs(ə)nt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
was still smarting from recent disappointment .
曾是 仍然 刺痛 从 最近的 失望 .

卡特雷特的不幸之处在于，他上台执政之时，公众的心灵仍沉浸在最近一次失望的痛苦之中。

[ðə; ði][ˈnei](ə)n][hæd; həd] [biːn] [duːpt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] .
The nation had been duped , and was eager for revenge .
这 国家 有 到过 受骗 , 和 曾是 渴望的 为了 复仇 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] .
和 曾是 渴望的 为了 复仇 .
全国上下都受到了欺骗，渴望复仇。

[ə; eɪ] ˈvɪktɪm] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] ,
A victim was necessary ,
一个 受害者 曾是 必要的 ,
[ˈnesəsəri] .
必须要有受害者。

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] [ðə; ði] ˈvɪktɪms] [ɒv; əv]ˈpɒpjələ(r)][reɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [sɪˈlektɪd] [laɪk] [ðə; ði] ˈvɪktɪm]
and on such occasions the victims of popular rage are selected like the victim
和 在 这样的 场合 这 受害者 的 受欢迎的 愤怒 是 已选 喜欢 这 受害者
[ɒv; əv] [ˈdʒefθə] .
of Jephthah .
的 耶弗他 .

在这些场合，民众愤怒的受害者往往像耶弗他的受害者一样被选中。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈkɒmz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ˈsækrɪfaɪs] .
The first person who comes in the way is made the sacrifice .
这 第一的 人 WHO 来 在 这 方式 是 制成 这 牺牲 .
[fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈkɒmz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ˈsækrɪfaɪs] .
第一个挡路的人会被当作牺牲品。

[ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [spent] [ɪtˈself] ;
The wrath of the people had now spent itself ;
这 愤怒 的 这 人们 有 现在 花费 本身 ;
[rʌθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [spent] [ɪtˈself] ;
民众的愤怒已经消散了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhætʃrəl] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌnˈhætʃrəl] [kɑːm] .
and the unnatural excitement was succeeded by an unnatural calm .
和 这 不自然 激动 曾是 成功了 经过 一个 不自然 冷静的 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhætʃrəl] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌnˈhætʃrəl] [kɑːm] .
不自然的兴奋过后，随之而来的是不自然的平静。

[tuː; tə][æn; ən] [ɪˈræʃən(ə)] [ˈiːgənəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] , [səkˈsiːdɪd] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [ɪˈræʃən(ə)]
To an irrational eagerness for something new , succeeded an equally irrational
到 一个 非理性 渴望 为了 某物 新的 , 成功了 一个 同样地 非理性
[ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [ækwiˈes] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] .
disposition to acquiesce in everything established .
处置 到 默许 在 一切 已确立的 .

对新事物的非理性渴望之后，随之而来的是同样非理性的对一切既定事物的顺从。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bæk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪmˈpjuːt] [ˈevri] [kraɪm] [tuː; tə]
A few months back the people had been disposed to impute every crime to
一个 很少 几个月 后退 这 人们 有 到过 处置 到 归因 每一个 犯罪 到
[men] [ɪn]ˈpaʊə(r)] ,
men in power ,
男人 在 力量 ,
[men] [ɪn]ˈpaʊə(r)] .
几个月前，人们还倾向于把所有罪行都归咎于当权者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈredi] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [prəˈfeʃnz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ɒpəˈzɪ(ə)n] .
and to lend a ready ear to the high professions of men in opposition .
和 到 借 一个 准备好 耳朵 到 这 高的 职业 的 男人 在 反对 .
[ænd; ənd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈredi] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [prəˈfeʃnz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ɒpəˈzɪ(ə)n] .
并且要认真倾听反对派人士的高谈阔论。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
They were now disposed to surrender themselves implicitly to the management
他们 是 现在 处置 到 投降 他们自己 隐式地 到 这 管理

[ɒv; əv] ['mɪnɪstə] ,
of Ministers ,
的 部长们 ,

他们现在完全愿意听命于大臣们的管理。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [sə'spɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒn][ɔːl] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] ['spɪrɪt]
and to look with suspicion and contempt on all who pretended to public spirit
和 到 看 和 怀疑 和 鄙视 在 全部 WHO 假装 到 民众 精神

.
:
.

对一切假装有公共精神的人抱有怀疑和蔑视。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pætriət][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
The name of patriot had become a by - word of derision .
这 姓名 的 爱国者 有 变得 一个 经过 - 单词 的 嘲笑 .

“爱国者”这个词已经变成了嘲讽的代名词。

[ˈhɒrəs] ['wɔːlpəʊl] ['skeəsli] [ɪg'zædʒərəɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] ,
Horace Walpole scarcely exaggerated when he said that , in those times ,
贺拉斯 沃尔波尔 几乎 夸张的 什么时候 他 说 那 , 在 那些 时代 ,

霍勒斯·沃波尔说, 在那个时代, 这话几乎没有夸张。

[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ˌdeklə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɒn][ðə; ði] ['hʌstɪŋz] [wɒz; wəz]
the most popular declaration which a candidate could make on the hustings was
这 最多 受欢迎的 宣言 哪个 一个 候选人 可以 制作 在 这 竞选 曾是

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pætriət] .
that he had never been and never would be a patriot .
那 他 有 绝不 到过 和 绝不 会 是 一个 爱国者 .

候选人在竞选活动中最常见的宣言是：他过去不是、将来也不会是爱国者。

[æt; ət] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [klænz] .
At this conjecture took place the rebellion of the Highland clans .
在 这 推测 采取 地方 这 叛乱 的 这 高地 氏族 .

正是基于这种推测, 高地氏族发动了叛乱。

[ðə; ði] [ə'la:m] [prə'djuːst] [baɪ] [ðæt] [ɪ'vent] ['kwaiətɪd][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['fækʃənz] .
The alarm produced by that event quieted the strife of internal factions .
这 警报 生产 经过 那 事件 安静 这 冲突 的 内部的 派系 .

那件事引发的警示平息了内部各派系的纷争。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [krʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][i'veə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The suppression of the insurrection crushed for ever the spirit of the
这 抑制 的 这 起义 碎 为了 曾经 这 精神 的 这

['dʒækəbaɪt] ['pɑːti] .
Jacobite party .
詹姆斯党 派对 .

镇压叛乱彻底摧毁了詹姆斯党的精神。

[ruːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['tɔːrɪs] .
Room was made in the Government for a few Tories .
房间 曾是 制成 在 这 政府 为了 一个 很少 保守党 .

政府中为少数保守党人留出了一席之地。

[piːs] [wɒz; wəz] [pætʃt] [ʌp] [wɪð] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] .
Peace was patched up with France and Spain .
和平 曾是 已修补 向上 和 法国 和 西班牙 .

与法国和西班牙达成了和平协议。

[deθ] [rɪ'mu:vð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
Death removed the Prince of Wales ,
死亡 已移除 这 王子 的 威尔士 ,
威尔士亲王被死神夺去了生命。

[hu:] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu;; tə] [ki:p] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [fə'mɪdəb(ə)]
who had contrived to keep together a small portion of that formidable
WHO 有 人为的 到 保持 一起 一个 小的 部分 的 那 强大
[ɒpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɒbət]
opposition of which he had been the leader in the time of Sir Robert
反对 的 哪个 他 有 到过 这 领导者 在 这 时间 的 先生 罗伯特
[ˈwɔ:lpəʊl] .
Walpole .
沃尔波尔 .

他设法将罗伯特·沃波尔爵士时期他曾领导的那支强大的反对派中的一小部分人团结了起来。

[ɔ:lməʊst] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃli] [kə'nektɪd]
Almost every man of weight in the House of Commons was officially connected
几乎 每一个 男人 的 重量 在 这 房子 的 公共领域 曾是 官方 连接
[wɪð] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
with the Government .
和 这 政府 .

下议院几乎所有有分量的人物都与政府有官方联系。

[ðə; ði]['i:v(ə)n][ˈtenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] ['rʌfld] [əʊnli][baɪ][æn; ən]
The even tenor of the session of Parliament was ruffled only by an
这 甚至 男高音 的 这 会议 的 议会 曾是 褶皱的 仅有的 经过 一个
[ə'keɪzən(ə)] [hə'reɪŋ] [frɒm; frəm] [lɔ:d] ['eg,mɑ:nt][ɒn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ['estɪmənts] .
occasional harangue from Lord Egmont on the army estimates .
偶然 长篇大论 从 主 埃格蒙特 在 这 军队 估算 .

议会会议气氛平静，只有埃格蒙特勋爵偶尔就军队预算发表的激烈言论打破了这种平静。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stju:ət] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɒpə'ziʃ(ə)n]
For the first time since the accession of the Stuarts there was no opposition
为了 这 第一的 时间 自从 这 加入 的 这 斯图亚特 那里 曾是 不 反对
.
:
.

这是自斯图亚特王朝登基以来第一次没有遇到反对派。

[ðɪs] ['sɪŋɡjələ(r)] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [dɪ'naɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['steɪtsmən] , [tu;; tə] ['sɔ:lzbəri] , [tu;; tə]
This singular good fortune , denied to the ablest statesmen , to Salisbury , to
这 单数 好的 财富 , 否认 到 这 最有能力 政治家 , 到 索尔兹伯里 , 到
['stræfəd] ,
Strafford ,
斯特拉福德 ,

这种独特的幸运，连最杰出的政治家、索尔兹伯里和斯特拉福德都未能拥有。

[tu;; tə] ['klærəndən] , [tu;; tə] ['sʌmərz] , [tu;; tə] ['wɔ:lpəʊl] , [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'zɜ:vð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
to Clarendon , to Somers , to Walpole , had been reserved for the
到 克拉伦登 , 到 萨默斯 , 到 沃尔波尔 , 有 到过 预订的 为了 这
[peləmz] .
Pelhams .
佩勒姆 .

克拉伦登、萨默斯、沃尔波尔，这些地方原本是佩勒姆家族的领地。

['henri] ['peləm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['pɜ:s(ə)n] .
Henry Pelham , it is true , was by no means a contemptible person .
亨利 佩勒姆 , 它 是 真的 , 曾是 经过 不 方法 一个 可鄙 人 .
亨利·佩勒姆的确不是一个卑鄙的人。

[hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɔ:lpəʊl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [smɔ:lə(r)] [skeɪl] .
His understanding was that of Walpole on a somewhat smaller scale .
他的理解曾是那的沃尔波尔在一个有些较小的规模 .

他的理解与沃尔波尔的理解大致相同，只是规模稍小一些。

[ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['brətə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] , [laɪk][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [dr'beɪtə(r)] ,
Though not a brilliant orator , he was , like his master , a good debater ,
尽管不是一个杰出的演说者 , 他曾是 , 喜欢他的掌握 , 一个好的辩论者 ,
虽然他不是一个出色的演说家，但他像他的老师一样，是个优秀的辩手。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:lə'mentri] [tæk'tɪjən] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
a good parliamentary tactician , a good man of business .
一个好的议会战术家 , 一个好的男人的商业 .

一位优秀的议会策略家，一位成功的商人。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [hi:; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɒv; əv]
Like his master , he distinguished himself by the neatness and clearness of
喜欢他的掌握 , 他杰出的他自己经过这整洁和清晰度 的
[hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)] [ekspə'zɪʃnz] .
his financial expositions .
他的金融的展览 .

和他的老师一样，他以条理清晰、条理分明的财务论述而著称。

[hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [si:st] .
Here the resemblance ceased .
这里这相似停止 .

相似之处到此为止。

[ðəə(r)] ['kærəktəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'sɪmɪlə(r)] .
Their characters were altogether dissimilar .
他们的 人物 是 共 不同的 .

他们的性格截然不同。

['wɔ:lpəʊl] [wɒz; wəz] [gʊd] - ['hju:mə(r)] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] : [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)]
Walpole was good - humoured , but would have his way : his spirits were
沃尔波尔曾是好的 - 幽默 , 但 会 有 他的 方式 : 他的 烈酒 是
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

沃尔波尔性情温和，但凡事都坚持己见：他当时兴致很高。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] [fræŋk]['i:v(ə)n][tu:; tə] ['kɔ:snəs] .
and his manners frank even to coarseness .
和 他的 礼仪 坦率 甚至 到 粗糙度 .

他的举止粗鲁甚至有些不礼貌。

[ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] ['peləm] [wɒz; wəz] ['ji:ldɪŋ] , [bʌt; bət] ['pi:vɪ] : [hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜ:(r); wə(r)]['regjələ(r)]
The temper of Pelham was yielding , but peevish : his habits were regular
这 脾气的 佩勒姆 曾是 屈服 , 但 易怒的 : 他的 习惯 是 常规的
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔ:tmənt] ['striktli] ['dekərəs] .
, and his deportment strictly decorous .
, 和 他的 仪态 严格 得体 .

佩勒姆性情温和，但有时也有些暴躁；他的生活习惯很有规律，举止也十分得体。

['wɔ:lpəʊl] [wɒz; wəz] [kɒnstɪ'tju:ʃənəli] ['fiələs] , ['peləm] [kɒnstɪ'tju:ʃənəli] ['tɪmɪd] .
Walpole was constitutionally fearless , Pelham constitutionally timid .
沃尔波尔曾是合宪地无畏 , 佩勒姆合宪地胆小 .

沃尔波尔天性无畏，佩勒姆天性胆怯。

['wɔ:lpəʊl] [hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] ;
Walpole had to face a strong opposition ;
沃尔波尔有 到 脸 一个 强的 反对 ;

沃尔波尔面临着强大的反对力量；

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɜ:st] [wæg][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [əˈgenst] [hɪm] .
but no man in the Government durst wag a finger against him .
但 不 男人 在 这 政府 杜斯特 摇摆 一个 手指 反对 他 .

但政府里没有人敢对他动一根手指头。

[ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpɒəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈpeləm] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɒz; wəz][frəm; frəm]
Almost all the opposition which Pelham had to encounter was from
几乎 全部 这 反对 哪个 佩勒姆 有 到 遇到 曾是 从
[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] .
members of the Government of which he was the head .
成员 的 这 政府 的 哪个 他 曾是 这 头 .

佩勒姆遇到的几乎所有反对意见都来自他领导的政府成员。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪ] - ['mɑ:stə(r)] [spəʊk] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['estɪmeɪts] .
His own pay - master spoke against his estimates .
他的 自己的 支付 - 掌握 辐 反对 他的 估算 .

他的老板甚至反对他的估算。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sekɾət(ə)ri] - [æt; ət] - [wɔ:(r)] [spəʊk] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['ri:dʒənsɪ] [bɪl] .
His own secretary - at - war spoke against his Regency Bill .
他的 自己的 秘书 - 在 - 战争 辐 反对 他的 摄政时期 账单 .

他的战时秘书曾公开反对他的摄政法案。

[ɪn][wʌn] [deɪ] ['wɔ:lpəʊl] [tɜ:nd] [bɔ:d] ['tʃestəfi:ld] , [bɔ:d] ['bɜ:lɪŋtən] , [ænd; ænd] [bɔ:d] ['klɪntən] [aʊt]
In one day Walpole turned Lord Chesterfield , Lord Burlington , and Lord Clinton out
在 一 天 沃尔波尔 转向 主 切斯特菲尔德 , 主 伯灵顿 , 和 主 克林顿 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] ,
of the royal household ,
的 这 皇家 家庭 ,

一天之内，沃尔波尔就将切斯特菲尔德勋爵、伯灵顿勋爵和克林顿勋爵逐出了王室。

[dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈdɪgnɪtəri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [frəm; frəm][ðəə(r)][pəʊsts] ,
dismissed the highest dignitaries of Scotland from their posts ,
解雇 这 最高 达官显贵 的 苏格兰 从 他们的 帖子 ,

解除了苏格兰最高官员的职务，

[ænd; ænd] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv][ˈbɒʊltən][ænd; ænd] [bɔ:d] ['kɒbəm] ,
and took away the regiments of the Duke of Bolton and Lord Cobham ,
和 采取 离开 这 军团 的 这 公爵 的 博尔顿 和 主 科巴姆 ,

并带走了博尔顿公爵和科巴姆勋爵的军团。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
because he suspected them of having encouraged the resistance to his
因为 他 怀疑 他们 的 拥有 鼓励 这 反抗 到 他的
[ˈeksəɪz] [bɪl] .
Excise Bill .
消费税 账单 .

因为他怀疑他们煽动了反对他的消费税法案的行为。

[hi:; hi] [wʊd] [fa:(r)][ˈra:ðəə(r)][hæv; həv] [kənˈtend] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [maɪˈnɒrəti] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
He would far rather have contended with the strongest minority , under the
他 会 远的 相当 有 有争议 和 这 最强 少数民族 , 在下面 这
[ˈeɪb(ə)lɪst] ['li:dəz] ,
ablest leaders ,
最有能力 领导人 ,

他宁愿与最强大的少数派在最能干的领导人带领下对抗。

[ðæn; ðən][hæv; həv] [ˈtɒləreɪtɪd] [ˈmju:təni][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɑ:ti] .
than have tolerated mutiny in his own party .
比 有 容忍 兵变 在 他的 自己的 派对 .

比起容忍自己党内发生叛乱，他更不会容忍这种行为。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] , [huː] [hæd; həd] ['ventʃəd] ,
It would have gone hard with any of his colleagues , who had ventured ,
它 会 有 已消失 难的 和 任何 的 他的 同事 , WHO 有 冒险 ,
如果换作是他的其他同事，情况肯定会很糟糕，因为他们也曾冒险尝试过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第26/47页

[ɒn][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkwestʃən] , [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [əˈɡenst] [hɪm] .
on a Government question , to divide the House of Commons against him .
在 一个 政府 问题 , 到 划分 这 房子 的 公共领域 反对 他 .
在政府问题上, 他试图分裂下议院, 使其反对他。

[ˈpeləm] , [ɒn][ðə; ði][ˈləðə(r)][hænd] ,
Pelham , on the other hand ,
佩勒姆 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 佩勒姆

[wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][beə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [draɪv] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] [ˈeni] [mæn] [raʊnd]
was disposed to bear anything rather than drive from office any man round
曾是 处置 到 熊 任何事物 相当 比 驾驶 从 办公室 任何 男人 圆形的
[hu:m] [ə; eɪ] [njuː] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [fɔ:m] .
whom a new opposition could form .
谁 一个 新的 反对 可以 形式 .
他宁愿忍受任何事, 也不愿将任何可能形成新反对派的人赶下台。

[hiː; hi] [ðeəfɔː(r)] [ɪnˈdʒʊəd] [wɪð] [ˈfretf(ə)l] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [ɪnsəˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [pɪt] [ænd; ənd][fɒks] .
He therefore endured with fretful patience the insubordination of Pitt and Fox .
他 所以 忍受 和 烦躁 耐心 这 不服从 的 匹兹堡 和 狐狸 .
因此, 他带着焦躁的耐心忍受着皮特和福克斯的不服从行为。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][fɑː(r)][ˈbetə(r)][tuː; tə] [kəˈnaɪv] [æt; ət][ðeə(r)] [əˈkeɪzən(ə)l] [ɪnˈfrækʃən] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn]
He thought it far better to connive at their occasional infractions of discipline
他 想法 它 远的 更好的 到 纵容 在 他们的 偶然 违规行为 的 纪律
[ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ,
than to hear them ,
比 到 听到 他们 ,
他认为, 对他们偶尔违反纪律的行为予以纵容, 远比听他们抱怨要好得多。

[naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] , [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [əˈɡenst] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈmɪnɪstə] [frɒm; frəm][ðə; ði]
night after night , thundering against corruption and wicked ministers from the
夜晚 后 夜晚 , 雷鸣 反对 腐败 和 邪恶 部长们 从 这
[ˈləðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
other side of the House .
其他 边 的 这 房子 .
夜复一夜, 在议会另一边, 他们雷霆般地抨击腐败和邪恶的部长们。

[wiː; wi][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [ˈnevə(r)] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [dʒuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl]
We wonder that Sir Walter Scott never tried his hand on the Duke of Newcastle .
我们 想知道 那 先生 沃尔特 斯科特 绝不 尝试 他的 手 在 这 公爵 的 纽卡斯尔 .
我们不禁纳闷, 沃尔特·斯科特爵士怎么从来没对纽卡斯尔公爵下手呢?

[æ; ən] [ˈɪntəvjuː] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒiːni] [diːnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ,
An interview between his Grace and Jeanie Deans would have been delightful ,
一个 面试 之间 他的 优雅 和 珍妮 院长 会 有 到过 愉快 ,
[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌnˈnætʃrəl] .
and by no means unnatural .
和 经过 不 方法 不自然 .
如果他能采访格蕾丝和珍妮·迪恩斯, 那将会是一件非常有趣的事情, 而且也绝非不自然。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['pʌblɪk] [mæn][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [hu:z] ['mænəz] [ænd; ənd]
There is scarcely any public man in our history of whose manners and
那里 是 几乎 任何 民众 男人在 我们的 历史 的 谁 礼仪 和
[kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [səʊ] ['meni] [pə'tɪkjələz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vð] .
conversation so many particulars have been preserved .
对话 所以 许多 细节 有 到过 保存完好 .

在我们的历史上，几乎没有哪位公众人物的举止和谈吐像他这样有如此多的细节被保存下来。

[ˈsɪŋɡ(ə)] ['stɔ:riz] [meɪ] [bi:; bi] [ʌn'fəʊndɪd] [ɔ:(r)] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] .
Single stories may be unfounded or exaggerated .
单身的 故事 可能 是 毫无根据 或者 夸张的 .

个别故事可能毫无根据或夸大其词。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
But all the stories about him ,
但 全部 这 故事 关于 他 ,

但所有关于他的故事，

[ˈweðə(r)] [təʊld][baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] ['si:ɪŋ] [hɪm][ɪn] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd]
whether told by people who were perpetually seeing him in Parliament and
无论 讲述 经过 人们 WHO 是 永恒地 看到 他在 议会 和
[ətendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['levi] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz] ,
attending his levee in Lincoln's Inn Fields ,
参加 他的 堤坝 在 林肯的 客栈 田野 ,

无论是那些经常在议会见到他、参加他在林肯律师学院广场举行的招待会的人所讲述的，

[ɔ:(r)][baɪ] [grʌb] [stri:t] ['raɪtər] [hu:] ['nevə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sta:(r)]
or by Grub Street writers who never had more than a glimpse of his star
或者 经过 幼虫 街道 作家 WHO 绝不 有 更多的 比 一个 一瞥 的 他的 星星
[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡɪldɪd] [kəʊtʃ] ,
through the windows of his gilded coach ,
通过 这 视窗 的 他的 镀金 教练 ,

或者，那些从未有机会近距离接触过他那颗耀眼明星的格拉布街作家们，只能透过他那辆镀金马车的车窗瞥见他的身影。

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .
are of the same character .
是 的 这 相同的 特点 .

性质相同。

[ˈhɒrəs] ['wɔ:lpeʊl] [ænd; ənd] ['smɔ:ləɪt] ['dɪfə] [ɪn][ðeə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Horace Walpole and Smollett differed in their tastes and opinions as much as
贺拉斯 沃尔波尔 和 斯莫利特 不同 在 他们的 口味 和 意见 作为 很多 作为
[tu:] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kʊd; kəd]['dɪfə(r)] .
two human beings could differ .
二 人类 生物 可以 不同 .

霍勒斯·沃波尔和斯莫利特在品味和观点上截然不同，就像两个人之间能有的差异一样。

[ðeɪ] [kept] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] [sə'saɪəti] .
They kept quite different society .
他们 保留 相当 不同的 社会 .

他们的社会结构截然不同。

[ˈwɔ:lpeʊl] [pleɪd] [æt; ət] [kɑ:dz] [wɪð] ['kɑʊntəs; 'kɑʊntəs] , [ænd; ənd] [ˌkɒrɪs'pɒndɪd] [wɪð] [æm'bæsədəz] .
Walpole played at cards with countesses , and corresponded with ambassadors .
沃尔波尔 玩 在 牌 和 伯爵夫人 , 和 对应 和 大使们 .

沃尔波尔与伯爵夫人一起玩牌，并与各国大使通信。

[ˈsmɔ:ləɪt] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][laɪf] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['prɪntərz] - [d'evəlz][ænd; ənd] ['fæmɪʃt] ['skrɪblə(r)] .
Smollett passed his life surrounded by printers ' devils and famished scribblers .
斯莫利特 通过了 他的 生活 包围 经过 打印机 - 魔鬼 和 饥饿 涂鸦者 .

斯莫利特一生都与印刷工人和饥饿的涂鸦者为伍。

[jet] [wɔːlpʊəlz] [djuːk] [ænd; ənd] ['smɑːlɪts] [djuːk] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]
Yet Walpole's Duke and Smollett's Duke are as like as if they were both
然而 沃尔波尔的 公爵 和 斯莫利特的 公爵 是 作为 喜欢 作为 如果 他们 是 两个都
[frɒm; frəm][wʌn][hænd] .
from one hand .
从 一 手 .

然而，沃尔波尔的公爵和斯莫利特的公爵却像出自同一人之手一样相似。

['smɑːlɪts] ['njuːkɑːsl] [rʌnz] [aʊt] [pɒ; əv][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [səʊp]
Smollett's Newcastle runs out of his dressing - room , with his face covered with soap
斯莫利特的 纽卡斯尔 跑步 出去 的 他的 敷料 - 房间 , 和 他的 脸 涵盖 和 肥皂
- [sʌdz] ,
- **suds** ,
- 泡沫 ,

斯莫利特的纽卡斯尔跑出更衣室，脸上满是肥皂泡。

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['mɔːrɪ; 'mʊərɪ] ['envɔɪ] .
to embrace the Moorish envoy .
到 拥抱 这 摩尔式 使者 .

迎接摩尔使节。

[wɔːlpʊəlz] ['njuːkɑːsl] [puʃɪz] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː;][ðə; ði] [djuːk] [pɒ; əv] ['græftənz] [sɪk] - [ruːm] [tuː; tə] [kɪs]
Walpole's Newcastle pushes his way into the Duke of Grafton's sick - room to kiss
沃尔波尔的 纽卡斯尔 推动 他的 方式 进入 这 公爵 的 格拉夫顿的 生病的 - 房间 到 吻
[ðə; ði][əʊld] ['nɒʊbəlmənz] [pl'aːstəz] .
the old nobleman's plasters .
这 老的 贵族的 膏药 .

沃波尔的纽卡斯尔挤进格拉夫顿公爵的病房，亲吻这位老贵族的创可贴。

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'mɜːsɪfəli] [s'ætɪˌaɪzɪd] .
No man was so unmercifully satirised .
不 男人 曾是 所以 无情地 讽刺 .

没有哪个人像他那样被无情地讽刺过。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['sætəɪə(r)] ['redi] [meɪd] .
But in truth he was himself a satire ready made .
但 在 真相 他 曾是 他自己 一个 讽刺 准备好 制成 .

但事实上，他本身就是一个现成的讽刺对象。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][pɒ; əv][ðə; ði]['sætəɪrɪst] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [men] , ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
All that the art of the satirist does for other men , nature had done for
全部 那 这 艺术 的 这 讽刺作家 做 为了 其他 男人 , 自然 有 完毕 为了
[hɪm] .
him .
他 .

讽刺作家的艺术为其他人所做的一切，大自然早已为他做了。

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] [stʊd] [aʊt] [wɪð] [grəʊ'tesk] ['prɒmɪnəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Whatever was absurd about him stood out with grotesque prominence from the
任何 曾是 荒诞 关于 他 站立 出去 和 怪诞 显赫地位 从 这
[rest] [pɒ; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] .
rest of the character .
休息 的 这 特点 .

他身上所有荒谬之处都以一种怪诞的方式凸显出来，与角色的其他部分截然不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['muːvɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ['kærɪkətʃə(r)] .
He was a living , moving , talking caricature .
他 曾是 一个 活的 , 移动 , 说 漫画 .

他简直就是一个活生生的、会动会说的漫画人物。

[hɪz; ɪz][geɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʌflɪŋ] [trɒt] ; [hɪz; ɪz] [ˈʌtərəns] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈstʌtə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]
His gait was a shuffling trot ; his utterance a rapid stutter ; he was
他的 步态 曾是 一个 洗牌 小跑 ； 他的 发声 一个 迅速的 口吃 ； 他 曾是
[ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] ;
always in a hurry ;
总是 在 一个 匆忙 ；

他走路一瘸一拐，说话结结巴巴，总是行色匆匆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ɪn] [taɪm] ; [hiː; hi] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ˈfʊlsəm] [kə'res] [ænd; ənd][ɪn] [hɪ'sterɪk(ə)l] [tiəz]
he was never in time ; he abounded in fulsome caresses and in hysterical tears
他 曾是 绝不 在 时间 ； 他 大量 在 饱满 爱抚 和 在 歇斯底里的 眼泪
.
.
.

他总是迟到；他热情洋溢地抚摸着，却又歇斯底里地哭泣。

[hɪz; ɪz] [ˈbrətri] [rɪ'zembld] [ðæt][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ˈʃæləʊ] .
His oratory resembled that of justice Shallow .
他的 演说 类似 那 的 正义 浅的 ；

他的演说风格与沙洛法官相似。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnɒns(ə)ns] — [efə'ves(ə)nt] [wɪð] [ˈænɪm(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
It was nonsense — effervescent with animal spirits and impertinence .
它 曾是 废话 — 起泡的 和 动物 烈酒 和 无礼 ；

这简直是胡说八道——充满了狂妄自大和无礼。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ˈmeni] [ˈænɪkdɒts] [rɪ'meɪn] , [sʌm; səm] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] , [sʌm; səm]
Of his ignorance many anecdotes remain , some well authenticated , some
的 他的 无知 许多 轶事 保持 , 一些 出色地 已验证 , 一些
[ˈprɒbəbli] [ɪn'ventɪd] [æt; ət] [ˈkɒfi] - [ˈhaʊzɪz] ,
probably invented at coffee - houses ,
大概 发明 在 咖啡 - 房屋 ,

关于他的无知，流传着许多轶事，有些已被证实，有些则可能是在咖啡馆里编造出来的。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
but all exquisitely characteristic .
但 全部 精美绝伦 特征 ；

但都极具特色。

“ [əʊ] — [jes] — [jes] — [tuː; tə][biː; bi][ʃə(r)] — [ə'næpəlɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fendɪd] — [truːps]
“ Oh — yes — yes — to be sure — Annapolis must be defended — troops
” 哦 — 是的 — 是的 — 到 是 当然 — 安纳波利斯 必须 是 辩护 — 军队

[mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] — [preɪ] [weə(r)] [ɪz] [ə'næpəlɪs] ?
must be sent to Annapolis — Pray where is Annapolis ?
必须 是 发送 到 安纳波利斯 — 祈祷 在哪里 是 安纳波利斯 ？

“哦——是的——是的——当然——安纳波利斯必须保卫——必须向安纳波利斯派兵——请问安纳波利斯在哪里？ ”

” — “ [keɪp] [ˈbretən] [æn; ən][ˈaɪlənd] !
” — “ Cape Breton an island !
” — “ 岬 布列塔尼 一个 岛 ！

“——“布雷顿角是一个岛屿！ ”

[ˈwʌndəf(ə)l] ! — [ʃəʊ] [aɪ 'tiː][em 'iː][ɪn][ðə; ðɪ][mæp] .
Wonderful ! — show it me in the map .
精彩的 ！ — 展示 它 我 在 这 地图 ；

太棒了！——请在地图上标出来。

[səʊ][aɪ 'tiː][ɪz] , [ʃə(r)] [ɪ'hʌf] .
So it is , sure enough .
所以 它 是 , 当然 足够的 ；

果然如此。

[maɪ][diə(r)][sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ju: 'es] [gʊd] [nju:z] .

My dear sir , you always bring us good news .
我的 亲爱的 先生 , 你 总是 带来 我们 好的 消息 .

亲爱的先生, 您总是给我们带来好消息。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [keɪp] ['bretən] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .

I must go and tell the King that Cape Breton is an island .
我 必须 去 和 告诉 这 国王 那 岬 布列塔尼 是 一个 岛 .

我必须去告诉国王, 布雷顿角是一个岛屿。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] , [ˈdjʊəriŋ][niə(r)] ['θɜ:ti] [ˈjɪəz] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ,
" 和 这 男人 曾是 , 期间 靠近 三十 年 , 秘书 的 状态 , 和 ,
[ˈdjʊəriŋ][niə(r)][ten] [ˈjɪəz] ,
during near ten years ,
期间 靠近 十 年 ,

“这个人曾担任国务卿近三十年, 并且, 在近十年的时间里,

[fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] !
First Lord of the Treasury !
第一的 主 的 这 财政部 !

第一财政大臣!

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃu:n] , [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hə'redɪt(ə)ri] [kə'nekʃn] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɑ:lə'mentri] [ˈɪntrəst] ,
His large fortune , his strong hereditary connection , his great parliamentary interest ,
他的 大的 财富 , 他的 强的 遗传 联系 , 他的 伟大的 议会 兴趣 ,

他拥有巨额财富, 拥有强大的世袭关系, 并且在议会中有着浓厚的兴趣。

[wɪl] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fækt] .
will not alone explain this extraordinary fact .
将要 不是 独自的 解释 这 非凡的 事实 .

单凭这一点无法解释这一非凡的现象。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪz][ə; eɪ]['sɪɡnəl] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'vəʊt]
His success is a signal instance of what may be effected by a man who devotes
他的 成功 是 一个 信号 实例 的 什么 可能 是 受影响 经过 一个 男人 WHO 奉献

[hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə][wʌn][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

his whole heart and soul without reserve to one object .
他的 所有的 心 和 灵魂 没有 预订 到 一 目的 .

他的成功是一个人全心全意、毫无保留地奉献给一个目标所能取得成就的典型例子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] [ʌp][baɪ][æm'bɪ(ə)n] .
He was eaten up by ambition .
他 曾是 吃 向上 经过 志向 .

他被野心吞噬了。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈju:zərə(r)]
His love of influence and authority resembled the avarice of the old usurer
他的 爱 的 影响 和 权威 类似 这 贪婪 的 这 老的 高利贷者

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv]['naɪdʒəl] .

in the Fortunes of Nigel .
在 这 财富 的 奈杰尔 .

他对影响力和权力的渴望, 就像《奈杰尔的财富》中那个老放高利贷者的贪婪一样。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['tælənts] ,
It was so intense a passion that it supplied the place of talents ,
它 曾是 所以 激烈的 一个 热情 那 它 供应 这 地方 的 天赋 ,

那份激情如此强烈, 以至于它取代了天赋。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪn'spaɪəd] ['i:v(ə)n] [fə'tju:ɪti] [wɪð] ['kʌnɪŋ] .
that it inspired even fatuity with cunning .
那 它 灵感 甚至 昏庸 和 狡猾 .

它甚至能让愚钝的人也产生狡诈之心。

“ [hæv; həv][nəʊ] [ˈmʌni] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , ” [sez] [mɑ:rθ] [tu:; tə] [lɔ:d] - ;
 “ Have no money dealings with my father , ” says Marth to Lord Glenvarloch ;
 “ 有 不 钱 交易 和 我的 父亲 , ” 说道 玛尔斯 到 主 - ;

“不要和我父亲有任何金钱往来,”玛丝对格伦瓦洛克勋爵说;

“ [fɔ:(r); fə(r)] , [ˈdəʊtəd][æz; əz][hi:; hi] [ɪz] , [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][æs][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
 “ for , dotard as he is , he will make an ass of you .
 “ 为了 , 老糊涂 作为 他 是 , 他 将要 制作 一个 屁股 的 你 .

“因为他虽然老糊涂, 却会让你出丑。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈnjuːkɑːsl] [æz; əz]
 " It was as dangerous to have any political connection with Newcastle as
 " 它 曾是 作为 危险的 到 有 任何 政治的 联系 和 纽卡斯尔 作为
 [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [wɪð] [əʊld] - .
to buy and sell with old Trapbois .
 到 买 和 卖 和 老的 - .
 “与纽卡斯尔有任何政治联系，就像与老特拉普博伊斯进行买卖一样危险。”

[hiː, hi][wɒz; wəz] ['ɡriːdi] ['ɑːftə(r)][ˈpaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡriːdɪnəs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He was greedy after power with a greediness all his own .
 他 曾是 贪婪的 后 力量 和 一个 贪婪 全部 他的 自己的 .
 他贪婪权力，而且贪得无厌。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [pʊ; əv][ɔːl][hiːz; ɪz] ['kɒliːɡz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][pʊ; əv][hiːz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
He was jealous of all his colleagues , and even of his own brother .
 他 曾是 嫉妒的 的 全部 他的 同事 , 和 甚至 的 他的 自己的 兄弟 .
 他嫉妒所有同事，甚至嫉妒自己的亲兄弟。

[ˈʌndə(r)][d̩ə; ði] [dɪs'gaɪz] [pʊ; əv] ['levəti] [hi; hi][wɒz; wəz] [fɔːls] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ɪg'zɑːmp(ə)] [pʊ; əv][pə'litɪk(ə)]
Under the disguise of levity he was false beyond all example of political
 在下面 这 伪装 的 轻浮 他 曾是 错误的 超过 全部 例子 的 政治的
 [ˈfɔːlʃhʊd] .
falsehood .
 谬误 .

他表面上装作轻松幽默，实则虚伪至极，堪称政治谎言的典范。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['rɪdɪkjʊ:l] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌns] , [ə; eɪ] ['drɪvələ] ,
All the able men of his time ridiculed him as a dunce , a driveller ,
 全部 这 有能力的 男人 的 他的 时间 嘲笑 他 作为 一个 笨蛋 , 一个 司机 ,
 他那个时代所有有能力的人都嘲笑他是个笨蛋、一个胡言乱语的人。

[ə; ei] [tʃaɪld] [hu:] ['nevə(r)] [nju:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [tə'geðə(r)] ;
a child who never knew his own mind for an hour together ;
 一个 孩子 WHO 绝不 知道 他的 自己的 头脑 为了 一个 小时 一起 ;
 一个孩子，一个小时都无法集中精力思考；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌəʊvəˈri:tʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raʊnd] .
and he overreached them all round .
 和 他 过度扩张 他们 全部 圆形的 .
 他全面压制了他们。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [pi:s] ,
If the country had remained at peace ,
 如果 这 国家 有 剩余 在 和平 ,
 如果国家一直保持和平,

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ðæt][ðɪs][mæn][wʊd][hæv;həv][kənˈtɪnjuːd][æet;æt][ðə;ði][hed][ɒv;əv][əˈfeəz]
it is not impossible that this man would have continued at the head of affairs
它是 不是 不可能的 那 这 男人 会 有 持续 在 这 头 的 事务
[wɪˈðəʊt][ədˈmɪtɪŋ][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][tuː;tə][ə;eɪ][ʃeə(r)][ɒv;əv][hɪz;ɪz][ɔːθərəti][ʌnˈtɪl][ðə;ði][θrəʊn]
without admitting any other person to a share of his authority until the throne
没有 承认 任何 其他 人 到 一个 分享 的 他的 权威 直到 这 王座
[wɒz;wəz][fɪld][baɪ][ə;eɪ][njuː][prɪns] ,
was filled by a new Prince ,
曾是 已填 经过 一个 新的 王子 ,

这个人完全有可能继续掌权，不让任何人分享他的权力，直到新的王子继承王位为止。

[huː][brɔːt][wɪð][hɪm][njuː][ˈmæksɪmz][ɒv;əv][ˈɡʌvənmənt] , [njuː][ˈfeɪvərɪts] , [ænd;ənd][ə;eɪ][strɒŋ]
who brought with him new maxims of government , new favourites , and a strong
WHO 带来 和 他 新的 格言 的 政府 , 新的 收藏夹 , 和 一个 强的
[wɪl] .
will .
将要 .

他带来了新的治国理念、新的宠臣和坚强的意志。

[bʌt;bət][ðə;ði][ɪnɔːˈspiʃəs][kəˈmensmənt][ɒv;əv][ðə;ði][ˈsev(ə)n][jɪəz] - [wɔː(r)][brɔːt][ɒn][ə;eɪ]
But the inauspicious commencement of the Seven Years ' War brought on a
但 这 不祥 开始 的 这 七 年 - 战争 带来 在 一个
[ˈkraɪsɪs][tuː;tə][wɪtʃ][ˈnjuːkɑːsl][wɒz;wəz][ɔːltəˈgeðə(r)][ʌnˈiːkwəl] .
crisis to which Newcastle was altogether unequal .
危机 到 哪个 纽卡斯尔 曾是 共 不等 .

但七年战争的不祥开端给纽卡斯尔带来了一场危机，而纽卡斯尔完全无力应对。

[ˈɑːftə(r)][ə;eɪ][kɑːm][ɒv;əv][ˈfɪftiːn][jɪəz][ðə;ði][ˈspɪrɪt][ɒv;əv][ðə;ði][ˈnei(ə)n][wɒz;wəz][əˈɡen][stɜːd][tuː;tə]
After a calm of fifteen years the spirit of the nation was again stirred to
后 一个 冷静的 的 十五 年 这 精神 的 这 国家 曾是 再次 搅拌 到
[ɪts][ɪnˈməʊst][depθs] .
its inmost depths .
它是 最 深度 .

经过十五年的平静，整个国家的精神再次被深深地激发出来。

[ɪn][ə;eɪ][fjuː][deɪz][ðə;ði][həʊl][ˈæspekt][ɒv;əv][ðə;ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][wɜːld][wɒz;wəz][tʃeɪndʒd] .
In a few days the whole aspect of the political world was changed .
在 一个 很少 天 这 所有的 方面 的 这 政治的 世界 曾是 已更改 .

短短几天内，整个政治格局发生了变化。

[bʌt;bət][ðæt][tʃeɪndʒ][ɪz][tuː][rɪˈmɑːkəb(ə)l][æen;ən][ɪˈvent][tuː;tə][biː;bi][dɪˈskʌst][æt;æt][ðə;ði][end][ɒv;əv]
But that change is too remarkable an event to be discussed at the end of
但 那 改变 是 也 卓越 一个 事件 到 是 讨论 在 这 结尾 的
[æen;ən][ɑːtɪk(ə)l][ɔːlˈredi][mɔː(r)][ðæen;ðən][səˈfɪʃntli][lɒŋ] .
an article already more than sufficiently long .
一个 文章 已经 更多的 比 足够 长的 .

但这一变化太过引人注目，不宜在篇幅已经足够长的文章结尾处进行讨论。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l][ðæt][wiː;wi][meɪ] , [æt;æt][nəʊ][rɪˈməʊt][taɪm] , [rɪˈzjuːm][ðə;ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
It is probable that we may , at no remote time , resume the subject .
它是 可能 那 我们 可能 , 在 不 偏僻的 时间 , 恢复 这 主题 .

我们很可能在不久的将来再次讨论这个话题。

[ˈwɪljəm][pɪt] , [ɜːl][ɒv;əv][ˈtʃætəm]
WILLIAM PITT , EARL OF CHATHAM
威廉 皮特 , 伯爵 的 查塔姆
查塔姆伯爵威廉·皮特

([ˈdʒænjuəri] -)
(January 1834)
(一月 -)
(1834年1月)

[ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈwɪljəm] [pɪt] , [ːl] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] , [kənˈteɪnɪŋ]
A History of the Right Honourable William Pitt , Earl of Chatham , containing
一个 历史 的 这 正确的 尊敬的 威廉 匹兹堡 , 伯爵 的 查塔姆 , 包含
[hɪz; ɪz] [ˈspi:tʃɪz] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] ,
his Speeches in Parliament ,
他的 演讲 在 议会 ,
《尊敬的查塔姆伯爵威廉·皮特阁下传记, 收录其在议会的演讲》

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɒrəˈspɒndəns] [wen] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [əˈpɒn]
a considerable Portion of his Correspondence when Secretary of State , upon
一个 大量 部分 的 他的 一致 什么时候 秘书 的 状态 , 之上
[frentʃ] , [ˈspænɪʃ] ,
French , Spanish ,
法语 , 西班牙语 ,
他担任国务卿期间的大量信件涉及法语、西班牙语,

[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [əˈfeəz] , [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈpʌblɪʃt] ;
and American Affairs , never before published ;
和 美国人 事务 , 绝不 前 已发布 ;
以及从未发表过的《美国事务》;

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [pˈz:sənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
and an Account of the principal Events and Persons of his Time ,
和 一个 帐户 的 这 主要的 活动 和 人 的 他的 时间 ,
[kəˈnektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
connected with his Life ,
连接 和 他的 生活 ,
以及与他生平相关的时代主要事件和人物记述,

[ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
Sentiments and Administration .
情感 和 行政 .
情感与行政。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈfraːnsɪs] [ˈθækəri] , [ə; eɪ] . [em] . [tuːˈtu:][vɑ:lz] . 4to .
By the Rev . FRANCIS THACKERAY , A . M . 2 Vols . 4to .
经过 这 牧师 . 弗朗西斯 萨克雷 , 一个 . M . 2 卷 . 4to .
弗朗西斯·萨克雷牧师著, AM 2 卷, 4开本。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1827 .
伦敦 : - .
伦敦: 1827年。

[ti:]
T
T
[hɒk] [ˈsevrəl] [ˈjɪəz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] , [aɪ ˈti:][ɪz] [stɪl] ,
HOUGH several years have elapsed since the publication of this work , it is still ,
霍夫 一些 年 有 过去 自从 这 发布 的 这 工作 , 它 是 仍然 ,
尽管这部作品出版至今已过去数年, 但它仍然.....

[wi:; wi] [bɪˈli:v] , [ə; eɪ] [ŋju:] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [tu:; tə][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] .
we believe , a new publication to most of our readers .
我们 相信 , 一个 新的 发布 到 最多 的 我们的 读者 .
我们相信, 对于我们的大多数读者来说, 这是一份全新的出版物。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .
Nor are we surprised at this .
也不 是 我们 惊讶 在 这 .
我们对此并不感到惊讶。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stail] ['hevi] .
The book is large , and the style heavy .
这 书 是 大的 , 和 这 风格 重的 .
这本书很厚, 风格也很厚重。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [wɪt] ['mɪstə(r)] . ['θækəri] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stetɪ] ['peɪpə(r)]
The information which Mr . Thackeray has obtained from the State Paper
这 信息 哪个 先生 : 萨克雷 有 获得 从 这 状态 纸
[ˈɒfɪs] [ɪz] [nju:] ;
Office is new ;
办公室 是 新的 ;
萨克雷先生从国家文件办公室获得的信息是新的;

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
but much of it is very uninteresting .
但 很多 的 它 是 非常 无聊 .
但其中大部分内容都非常无趣。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['gɪfərdz] [ɔ:(r)] - [laɪf] [ɒv; əv]
The rest of his narrative is very little better than Gifford's or Tomline's Life of
这 休息 的 他的 叙述 是 非常 小的 更好的 比 吉福德 或者 - 生活 的
[ðə; ði] ['sekənd] [pɪt] ,
the second Pitt ,
这 第二 匹兹堡 ,
他叙述的其余部分与吉福德或汤姆林所著的《第二代皮特传》相比也好不到哪里去。

[ænd; ənd] [telz] [ˌju: 'es][ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [faʊnd] [kwat] [æz; əz] [wel] [təʊld][ɪn][ðə; ði]
and tells us little or nothing that may not be found quite as well told in the
和 讲述 我们 小的 或者 没有什么 那 可能 不是 是 成立 相当 作为 出色地 讲述 在 这
[ˌpɑ:lə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Parliamentary History ,
议会 历史 ,
而且, 它并没有告诉我们任何议会史中没有更详尽记载的内容。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['redʒɪstə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wɜ:ks] ['i:kwəli] ['kɒmən] .
the Annual Register , and other works equally common .
这 年度的 登记 , 和 其他 作品 同样地 常见的 .
《年度登记册》及其他同样常见的作品。

[ˈɔ:lməʊst] ['evri] [mə'kæənɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,
Almost every mechanical employment , it is said ,
几乎 每一个 机械的 就业 , 它 是 说 ,
据说, 几乎所有机械类工作都是如此。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][ˈɪndʒə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [ˈɔ:rgənz][ɒv; əv]
has a tendency to injure some one or other of the bodily organs of
有 一个 趋势 到 损伤 一些 一 或者 其他 的 这 身体上的 器官 的
[ðə; ði][ɑ:trɪ'zæn] .
the artisan .
这 工匠 .
容易损伤工匠的某个或某些身体器官。

[gɹ'aɪndəz] [ɒv; əv] ['kʌtləri] [daɪ][ɒv; əv] [kən'sʌmp(ə)n] ; ['wi:vəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stʌntɪd] [ɪn][ðeə(r)] [grəʊθ] ;
Grinders of cutlery die of consumption ; weavers are stunted in their growth ;
研磨机 的 刀具 死 的 消耗 ; 织工 是 发育不良 在 他们的 生长 ;
[smɪθs] [brɪ'kʌm] [blɪə(r)] - [aɪd] .
smiths become blear - eyed .
史密斯 变得 模糊 - 眼睛 .
磨刀匠死于肺癆; 织工发育迟缓; 铁匠双目失明。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mæənə(r)][ˈɔːlməʊst] ['evri] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]
In the same manner almost every intellectual employment has a tendency to
在 这 相同的 方式 几乎 每一个 知识分子 就业 有 一个 趋势 到
[prəˈdjuːs] [sʌm; səm] [ɪntəˈlektʃuəl] ['mælədi] .
produce some intellectual malady .
生产 一些 知识分子 弊病 .

同样，几乎所有脑力劳动都有可能导致某种脑部疾病。

[baɪˈɒɡrəfə] ， [trænzˈleɪtəz] ， [ˈeditəz] ， [ɔːl] , [ɪn] [ˈɔːt] ，
Biographers , translators , editors , all , in short ,
传记作家 ， 译者 ， 编辑 ，全部 ，在 短的 ，

传记作家、翻译家、编辑，简而言之，所有这些人

[huː] [ɪmˈplɔɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
who employ themselves in illustrating the lives or the writings of others ,
WHO 采用 他们自己 在 图示 这 生活 或者 这 著作 的 其他的 ，

以绘制他人生活或作品插图为生的人

[ɑː(r); ə(r)] [pɪˈkjuːliəli] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈluːiːz] [ˈbɒzweɪˈliːɑːnə] ， [ɔː(r)] [dɪˈziːz] [ɒv; əv][ˌædməˈreɪ(ə)n] .
are peculiarly exposed to the Lues Boswelliana , or disease of admiration .
是 奇特地 裸露 到 这 卢斯 博斯韦尔研究 ， 或者 疾病 的 钦佩 .

他们特别容易患上博斯韦尔氏病（Lues Boswelliana），或者说是崇拜之病。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈskeəslɪ] [rɪˈmembə(r)] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][səʊ][fɑː(r)] [ɡɒn] [ɪn] [ðɪs]
But we scarcely remember ever to have seen a patient so far gone in this
但 我们 几乎 记住 曾经 到 有 已见 一个 病人 所以 远的 已消失 在 这

[dɪˈstempə(r)][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈθækəri] .
distemper as Mr . Thackeray .
犬瘟热 作为 先生 . 萨克雷 .

但我们几乎不记得曾经见过像萨克雷先生这样病情如此严重的病人。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ˈfɔːsɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [pɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbrətə(r)] ,
He is not satisfied with forcing us to confess that Pitt was a great orator ,
他 是 不是 使满意 和 强制 我们 到 承认 那 匹兹堡 曾是 一个 伟大的 演说者 ，

他并不满足于仅仅强迫我们承认皮特是一位伟大的演说家，

[ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] , [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)] [ænd; ənd] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ˈdʒentlmən] .
a vigorous minister , an honourable and high - spirited gentleman .
一个 蓬勃 部长 ， 一个 光荣的 和 高的 - 精神抖擞 绅士 .

一位精力充沛的部长，一位正直高尚、精神饱满的绅士。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɔːl] [ˈvɜːtjuːz] [ænd; ənd][ɔːl][əˈkɑːmplɪfˌmænts; əˈkʌmplɪfˌmænts][met] [ɪn][hɪz; ɪz]
He will have it that all virtues and all accomplishments met in his
他 将要 有 它 那 全部 美德 和 全部 成就 遇见 在 他的

[ˈhɪərəʊ] .
hero .
英雄 .

他会希望他心目中的英雄集所有美德和所有成就于一身。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ɡɒdʒ] , [men] , [ænd; ənd] [ˈkɒləms] ， [pɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ,
In spite of Gods , men , and columns , Pitt must be a poet ,
在 尽管如此 的 神 ， 男人 ， 和 列 ，匹兹堡 必须 是 一个 诗人 ，

抛开神明、凡人和柱廊不谈，皮特一定是位诗人。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪt][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ][həˈrəʊɪk][ˈpəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈɔːdə(r)] ;
a poet capable of producing a heroic poem of the first order ;
一个 诗人 有能力的 的 生产 一个 英勇 诗 的 这 第一的 命令 ；

能够创作一流英雄史诗的诗人；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə]ʊəd; ə]ɔːd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] ['meni] [tʃɑːms] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪnz]
and we are assured that we ought to find many charms in such lines
和 我们 是 保证 那 我们 应该 到 寻找 许多 魅力 在 这样的 线条
[æz; əz] [ðiːz] :
as these :
作为 这些 :

我们确信，像这样的诗句中蕴含着许多魅力：

“ [mɪdst] [ɔːl][ðə; ði]['tjuːmʌlt][pʊ; əv][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [sfɪə(r)] , [maɪ] [laɪt] - [tʃɑːdʒd] [bəːk] [meɪ] [hæpli]
“ Midst all the tumults of the warring sphere , My light - charged bark may haply
“ 中间 全部 这 骚乱 的 这 战争 领域 , 我的 光 - 带电 吠 可能 或许
[glɑɪd] ;
glide ;
滑行 ;
“在战乱纷扰的宇宙中，我这艘充满光芒的小船或许能够滑行；

[sʌm; səm] [geɪl] [meɪ] [wɒft] , [sʌm; səm] ['kɒŋjəs] [θɔːt] [æɪ; ʃəl] [tʃɪə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [smɔːl] [freɪt]
Some gale may waft , some conscious thought shall cheer , And the small freight
一些 大风 可能 飘动 , 一些 有意识的 想法 将 欢呼 , 和 这 小的 货运
[ʌn'æŋkʃəs] [glɑɪd] .
unanxious glide .
不焦虑 滑行 .
一阵微风吹过，一些清醒的思绪令人振奋，小小的货物也无忧无虑地滑行。

“ [[ðə; ði][kwəʊ'teɪ(ə)n][ɪz] ['feɪθfəli] [meɪd] [frəm; frəm]['mɪstə(r)] . ['θækəri] .
“ [The quotation is faithfully made from Mr . Thackeray .
“ [这 引述 是 忠实 制成 从 先生 . 萨克雷 .
“[此引文忠实地摘自萨克雷先生。

[pə'hæps] [pɪt] [rəʊt] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [laɪn] .]
Perhaps Pitt wrote guide in the fourth line .]
也许 匹兹堡 写道 指导 在 这 第四 线 .]
也许皮特在第四行写的是“指南”。

[pɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn] [taɪm] [pʊ; əv] [piːs] .
Pitt was in the army for a few months in time of peace .
匹兹堡 曾是 在 这 军队 为了 一个 很少 几个月 在 时间 的 和平 .
和平时期，皮特曾在军队服役几个月。

['mɪstə(r)] . ['θækəri] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn'sɪst] [pʊn]['aʊə(r)] [kən'fesɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɔːnɪt]
Mr . Thackeray accordingly insists on our confessing that , if the young cornet
先生 . 萨克雷 因此 坚持 在 我们的 坦白 那 , 如果 这 年轻的 角膜
[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
had remained in the service ,
有 剩余 在 这 服务 ,
因此，萨克雷先生坚持要求我们承认，如果这位年轻的少尉继续留在部队服役，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [kə'mændər] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
he would have been one of the ablest commanders that ever lived .
他 会 有 到过 一 的 这 最有能力 指挥官 那 曾经 居住地 .
他本会成为有史以来最杰出的指挥官之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɔːl] .
But this is not all .
但 这 是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[pɪt] , [aɪˈtiː] [siːm] , [wɒz; wəz][nɒt] ['miəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] , [ɪn] ['esi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
Pitt , it seems , was not merely a great poet , in esse , and a great
匹兹堡 , 它 似乎 , 曾是 不是 仅仅 一个 伟大的 诗人 , 在 esse , 和 一个 伟大的
[ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] ['pɒsi] ,
general in posse ,
一般的 在 民兵 ,

看来, 皮特不仅是一位伟大的诗人(就其本质而言), 也不仅仅是一位伟大的将军(就其行动而言),

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ɪgˈzɑːmp(ə)][bʌ; əv] ['mɒrəl] ['eksələns] , [ðə; ði][dʒʌst][mæən] [meɪd] ['pɜːfɪkt] .
but a finished example of moral excellence , the just man made perfect .
但 一个 完成的 例子 的 道德 卓越 , 这 只是 男人 制成 完美的 .

但他却是道德卓越的完美典范, 是义人的完美化身。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [æən; ən] [ɪŋkwɪˈzɪʃn] ,
He was in the right when he attempted to establish an inquisition ,
他 曾是 在 这 正确的 什么时候 他 尝试过 到 建立 一个 宗教裁判所 ,

他试图建立宗教裁判所的做法是正确的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] ['baʊntɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɜːdʒəri] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɡet] [wɔːlpəʊlz] [hed] .
and to give bounties for perjury , in order to get Walpole's head .
和 到 给 赏金 为了 伪证 , 在 命令 到 得到 沃尔波尔的 头 .

为了取沃波尔的性命, 他们甚至悬赏捉拿作伪证的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] ['wɔːlpəʊl] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æən; ən] ['eksələnt]
He was in the right when he declared Walpole to have been an excellent
他 曾是 在 这 正确的 什么时候 他 声明 沃尔波尔 到 有 到过 一个 出色的

[ˈmɪnɪstə(r)] .
minister .
部长 .

他宣称沃尔波尔是一位优秀的部长, 这话没错。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wen] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ɒpəˈziʃ(ə)n] ,
He was in the right when , being in opposition ,
他 曾是 在 这 正确的 什么时候 , 存在 在 反对 ,

他在反对派时期, 他的做法是正确的。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [nəʊ] [piːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [speɪn] ,
he maintained that no peace ought to be made with Spain ,
他 维持 那 不 和平 应该 到 是 制成 和 西班牙 ,

他坚持认为不应该与西班牙媾和。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːməli] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [raɪt] [bʌ; əv] [sɜːtʃ] .
till she should formally renounce the right of search .
直到 她 应该 正式地 放弃 这 正确的 的 搜索 .

直到她正式放弃搜查权为止。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wen] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
He was in the right when , being in office ,
他 曾是 在 这 正确的 什么时候 , 存在 在 办公室 ,

他当时在任时, 他的做法是正确的。

[hiː; hi][ˈsaɪləntli] [,ækwɪˈles] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtriːti] [baɪ] [wɪtʃ] [speɪn] [dɪd][nɒt] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [raɪt] [bʌ; əv]
he silently acquiesced in a treaty by which Spain did not renounce the right of
他 默默 默许 在 一个 条约 经过 哪个 西班牙 做过 不是 放弃 这 正确的 的

[sɜːtʃ] .
search .
搜索 .

他默许了一项条约, 该条约并未允许西班牙放弃搜查权。

[wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] , [wen] [hi:; hi] [kəʊə'lest] [wið] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
When he left the Duke of Newcastle , when he coalesced with the Duke of
什么时候 他 左边 这 公爵 的 纽卡斯尔 , 什么时候 他 融合 和 这 公爵 的
['nju:kɑ:sl] ,
Newcastle ,
纽卡斯尔 ,

当他离开纽卡斯尔公爵时，当他与纽卡斯尔公爵合并时，

[wen] [hi:; hi] ['θʌndə] [ə'genst] ['sʌbsədiz] , [wen] [hi:; hi] ['læviʃ] ['sʌbsədiz] [wið]
when he thundered against subsidies , when he lavished subsidies with
什么时候 他 雷鸣 反对 补贴 , 什么时候 他 慷慨的 补贴 和
[ʌnɪɡ'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [prə'fju:ʒn] ,
unexampled profusion ,
史无前例 丰富 ,

当他猛烈抨击补贴时，当他以空前的慷慨力度发放补贴时，

[wen] [hi:; hi] ['eksɪkreɪtɪd] [ðə; ði][hænəʊ'vɪəriən] [kə'nekʃn] ,
when he execrated the Hanoverian connection ,
什么时候 他 诅咒 这 汉诺威 联系 ,

当他痛斥汉诺威王朝的联系时

[wen] [hi:; hi] [di'kleəd] [ðæt] ['hænəʊvə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][diə(r)][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] ['hæmpʃɪə]
when he declared that Hanover ought to be as dear to us as Hampshire
什么时候 他 声明 那 汉诺威 应该 到 是 作为 亲爱的 到 我们 作为 汉普郡
,
,
,

当他宣称汉诺威应该像汉普郡一样让我们珍视时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'veəriəbli] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'lɑɪt(ə)nd]
he was still invariably speaking the language of a virtuous and enlightened
他 曾是 仍然 总是 请讲 这 语言 的 一个 有德行的 和 开明
['steɪtsmən] .
statesman .
政治家 .

他始终都用一位品德高尚、思想开明的政治家的语言说话。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['skeəsli] ['evə(r)][ɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [kleɪm] [tu:; tə]
The truth is that there scarcely ever lived a person who had so little claim to
这 真相 是 那 那里 几乎 曾经 居住地 一个 人 WHO 有 所以 小的 宣称 到
[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [preɪz] [æz; əz] [pɪt] .
this sort of praise as Pitt .
这 种类 的 称赞 作为 匹兹堡 .

事实上，像皮特这样最不配获得这种赞誉的人，几乎闻所未闻。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] .
He was undoubtedly a great man .
他 曾是 无疑 一个 伟大的 男人 .

他无疑是一位伟人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔ:ʃənd] ['ɡreɪtnəs] .
But his was not a complete and well - proportioned greatness .
但 他的 曾是 不是 一个 完全的 和 出色地 - 比例匀称 伟大 .

但他的伟大并不完整，也不均衡。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['sʌmərz] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['dra:mə] ,
The public life of Hampden or of Somers resembles a regular drama ,
这 民众 生活 的 汉普顿 或者 的 萨默斯 类似 一个 常规的 戏剧 ,

汉普顿或萨默斯的公共生活就像一出正规的戏剧。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
which can be criticised as a whole ,
哪个 能 是 受到批评 作为 一个 所有的 ,
整体而言, 这可以被批评,

[ænd; ənd] ['evri] [siːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['ækʃ(ə)n] .
and every scene of which is to be viewed in connection with the main action .
和 每一个 场景 的 哪个 是 到 是 已查看 在 联系 和 这 主要的 行动 .
并且其中的每一幕都必须与主要情节联系起来观看。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf][ɒv; əv] [pɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][ə; eɪ] [ruːd] [ðəʊ] ['straɪkɪŋ] [piːs] ,
The public life of Pitt , on the other hand , is a rude though striking piece ,
这 民众 生活 的 匹兹堡, 在 这 其他 手 , 是 一个 粗鲁的 尽管 引人注目 片 ,
另一方面, 皮特的公众生活却是一部粗鲁但引人注目的作品。

[ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [,ɪnkən'gruːəti] , [ə; eɪ] [piːs] [wɪ'ðəʊt] ['eni][ˈjuːnəti][ɒv; əv][plæn] ,
a piece abounding in incongruities , a piece without any unity of plan ,
一个 片 丰富 在 不一致 , 一个 片 没有 任何 统一 的 计划 ,
一件充满矛盾之处的作品, 一件缺乏整体规划的作品。

[bʌt; bət] [rɪ'diːmd] [baɪ][sʌm; səm]['həʊb(ə)] [p'æsɪdʒɪz] ,
but redeemed by some noble passages ,
但 已赎回 经过 一些 高贵 段落 ,
但其中一些高尚的段落弥补了这一点。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['teɪmənəs] [ɔː(r)] [ɪk'strævəɡəns] [ɒv; əv] [wɒt] [priːsiːdz]
the effect of which is increased by the tameness or extravagance of what precedes
这 影响 的 哪个 是 增加 经过 这 驯服 或者 奢侈 的 什么 之前

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [fɒləʊz] .
and of what follows .
和 的 什么 跟随 .
前后事物的平淡或奢华都会增强这种效果。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪkst] .
His opinions were unfixed .
他的 意见 是 未修复 .
他的观点并不稳定。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'dʒʌŋktə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɒz; wəz]
His conduct at some of the most important conjunctures of his life was
他的 执行 在 一些 的 这 最多 重要的 交汇点 的 他的 生活 曾是

[ˈeɪdɪəntli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][praɪd][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
evidently determined by pride and resentment .
显然 决定 经过 自豪 和 怨恨 .
在他人生的一些最重要时刻, 他的行为显然是由骄傲和怨恨所决定的。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [fɔːlt] ,
He had one fault ,
他 有 一 过错 ,
他有一个缺点,

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [fɔːlts] [ɪz][məʊst] ['reəli] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [truː] ['greɪtnəs] .
which of all human faults is most rarely found in company with true greatness .
哪个 的 全部 人类 故障 是 最多 很少 成立 在 公司 和 真的 伟大 .
所有的人性缺点中, 哪一种最难在真正伟大的人身边发现?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'fektɪd] .
He was extremely affected .
他 曾是 极其 做作的 .
他深受影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɔːlməʊst] [ˈsɒlətri] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈriːəl][ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
He was an almost solitary instance of a man of real genius , and of
他 曾是 一个 几乎 孤 实例 的 一个 男人 的 真实的 天才 , 和 的
[ə; eɪ] [breɪv] ,
a brave ,
一个 勇敢的 ,

他几乎是独一无二的真正天才和勇敢者。

[ˈlɒfti] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈspɪrɪt] , [wɪˈðəʊt] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] .
lofty , and commanding spirit , without simplicity of character .
高远 , 和 指挥 精神 , 没有 简单 的 特点 .

具有高尚而威严的精神，但性格并不单纯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] , [æn; ən][ˈæktə(r)][æt; ət][ˈkaʊns(ə)l] , [æn; ən][ˈæktə(r)][ɪn]
He was an actor in the Closet , an actor at Council , an actor in
他 曾是 一个 演员 在 这 壁橱 , 一个 演员 在 理事会 , 一个 演员 在
[ˈpɑːləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;

他曾是内阁中的演员，是枢密院中的演员，是议会中的演员；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈpraɪvət] [səˈsaɪəti][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [leɪ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [θɪˈætrɪk(ə)l] [təʊnz] [ænd; ənd]
and even in private society he could not lay aside his theatrical tones and
和 甚至 在 私人的 社会 他 可以 不是 躺 旁边 他的 戏剧 音调 和
[ˈætətʃʊd] .
attitudes .
态度 .

即使在私人社交场合，他也无法摆脱自己戏剧化的语气和态度。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːtɪˈzænz] [ˈɒf(ə)n] [kəmˈpleɪnd]
We know that one of the most distinguished of his partisans often complained
我们 知道 那 一 的 这 最多 杰出的 的 他的 党派人士 经常 抱怨
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][əbˈteɪn] [ədˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə] [bɔːd] [ˈtʃætəmz] [ruːm] [tɪl] [ˈevrɪθɪŋ] [wɒz; wəz]
that he could never obtain admittance to Lord Chatham's room till everything was
那 他 可以 绝不 获得 准入 到 主 查塔姆的 房间 直到 一切 曾是
[ˈredɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] ,
ready for the representation ,
准备好 为了 这 表示 ,

我们知道，他的一位最杰出的支持者经常抱怨，在一切准备就绪之前，他永远无法进入查塔姆勋爵的房间。

[tɪl] [ðə; ði] [dresɪz] [ænd; ənd] [ˈprɒpətɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kəˈrektli] [dɪˈspəʊzd] ,
till the dresses and properties were all correctly disposed ,
直到 这 连衣裙 和 特性 是 全部 正确 处置 ,

直到所有衣物和物品都被妥善处理完毕。

[tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [wɪð] [ˈrembrænt] - [laɪk] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
till the light was thrown with Rembrandt - like effect on the head of the
直到 这 光 曾是 抛掷 和 伦勃朗 - 喜欢 影响 在 这 头 的 这
[ɪˈlʌstriəs] [pəˈfɔːmə(r)] ,
illustrious performer ,
杰出 演员 ,

直到光线以伦勃朗式的笔触投射在这位杰出表演者的头上，

[tɪl] [ðə; ði] [flˈænəlz] [hæd; həd] [biːn] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡriːʃn] [ˈdreɪpəri] ,
till the flannels had been arranged with the air of a Grecian drapery ,
直到 这 法兰绒 有 到过 安排 和 这 空气 的 一个 希腊 布料 ,

直到法兰绒被摆放得如同希腊式帷幔一般，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krʌtʃ] [pleɪst] [æz; əz] [ˈɡreɪsfəli] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌbelɪˈseəriəs][ɔː(r)][ˈliə(r)] .
and the crutch placed as gracefully as that of Belisarius or Lear .
和 这 拐杖 放置 作为 优雅地 作为 那 的 贝利撒留 或者 李尔王 .

拐杖的摆放姿态优雅，如同贝利撒留或李尔王一般。

[ˈjet] , [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ænd; ənd] [ˌæfekˈteɪʃn] , [pɪt] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ]
Yet , with all his faults and affectations , Pitt had , in a very extraordinary
然而 , 和 全部 他的 故障 和 影响 , 匹兹堡 有 , 在 一个 非常 非凡的
[dɪˈɡri:] ,
degree ,
程度 ,

然而，尽管皮特有种种缺点和矫揉造作，但他却拥有非常非凡的.....

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] .
many of the elements of greatness .
许多 的 这 元素 的 伟大 .

伟大的诸多要素。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈdʒiːniəs] , [strɒŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] , [kwɪk] [ˌsensəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ˈviːəmənt] [ɪnˈθjuːziæzəm]
He had genius , strong passions , quick sensibility , and vehement enthusiasm
他 有 天才 , 强的 激情 , 快的 感性 , 和 慷慨 热情
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
for the grand and the beautiful .
为了 这 盛大 和 这 美丽的 .

他才华横溢，热情洋溢，感知敏锐，对宏伟和美好的事物充满热情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪt] [ɪˈnəʊb(ə)ld] [ˌtɜːdʒɪvəˈseɪʃn] [ɪtˈself] .
There was something about him which ennobled tergiversation itself .
那里 曾是 某物 关于 他 哪个 贵族 转换 本身 .

他身上有一种特质，使对话本身都变得高雅起来。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [went] [rɒŋ] , [ˈveri] [rɒŋ] .
He often went wrong , very wrong .
他 经常 去 错误的 , 非常 错误的 .

他经常犯错，而且错得很厉害。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwɜːrdz wərθ] ,
But , to quote the language of Wordsworth ,
但 , 到 引用 这 语言 的 华兹华斯 ,

但是，借用华兹华斯的话来说，

“ [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈteɪnd] ,
“ **He still retained ,**
“ 他 仍然 保留 ,

“他仍然保留着，

- [mɪd] [sʌt] [əˈbeɪsmənt] , [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
' Mid such abasement , what he had received
- 中 这样的 羞辱 , 什么 他 有 已收到

在如此屈辱之中，他所得到的

[frɒm; frəm][ˈneɪtʃ(ə)r] , [æŋ; ən] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ˈɡləʊɪŋ] [maɪnd] .
From nature , an intense and glowing mind .
从 自然 , 一个 激烈的 和 发光 头脑 .

从自然中，孕育出炽热而闪耀的心灵。

“ [ɪn][æŋ; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈdɜːtɪ] [ˌprɒstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈdɑːdɪŋtən] [ænd; ənd]
“ **In an age of low and dirty prostitution , in the age of Dodington and**
“ 在 一个 年龄 的 低的 和 肮脏的 卖淫 , 在 这 年龄 的 多丁顿 和
[ˈsændɪz] ,
Sandys ,
桑迪斯 ,

“在那个低俗肮脏的卖淫盛行的时代，在多丁顿和桑迪斯横行的时代，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [huː] [maɪt] [pəˈhæps] , [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [strɒŋ]
it **was** **something** **to** **have** **a** **man** **who** **might** **perhaps** , **under** **some** **strong**
它 曾是 某物 到 有 一个 男人 WHO 可能 也许 , 在下面 一些 强的
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

拥有一个或许会在极度兴奋下.....的男人，这本身就很特别。

[hæv; həv] [biːn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] [huː] [ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [stuːpt]
have **been** **tempted** **to** **ruin** **his** **country** , **but** **who** **never** **would** **have** **stooped**
有 到过 受诱惑 到 废墟 他的 国家 , 但 WHO 绝不 会 有 弯腰
[tuː; tə][ˈpɪlfə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
to **pilfer** **from** **her** ,
到 偷 从 她 ,

他曾想过毁灭自己的国家，但他绝不会卑鄙到去偷窃她的财物。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˈerə(r)z] [əˈrəʊz] , [nɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɔːdɪd] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [geɪn] ,
a **man** **whose** **errors** **arose** , **not** **from** **a** **sordid** **desire** **of** **gain** ,
一个 男人 谁 错误 出现 , 不是 从 一个 肮脏的 欲望 的 获得 ,
一个人的错误并非源于卑鄙的牟利欲望，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪəs] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɡlɔːri] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
but **from** **a** **fierce** **thirst** **for** **power** , **for** **glory** , **and** **for**
但 从 一个 凶猛的 口渴 为了 力量 , 为了 荣耀 , 和 为了
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

但却是出于对权力、荣耀和复仇的强烈渴望。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [əʊz] [tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [ˌæteˈsteɪʃən] ,
History **owes** **to** **him** **this** **attestation** ,
历史 欠款 到 他 这 证明 ,
历史应该感谢他做出的这一证明。

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈeniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][dəˈrekt] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni]
that **at** **a** **time** **when** **anything** **short** **of** **direct** **embezzlement** **of** **the** **public** **money**
那 在 一个 时间 什么时候 任何事物 短的 的 直接的 挪用公款 的 这 民众 钱
[wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [kwɔɪt] [feə(r)][ɪn] [ˈpʌblɪk] [men] ,
was **considered** **as** **quite** **fair** **in** **public** **men** ,
曾是 经过考虑的 作为 相当 公平的 在 民众 男人 ,
在那个年代，除了直接挪用公款之外，任何公职人员的行为都被认为是相当合理的。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈskruːpjələs] [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] ; [ðæt] ,
he **showed** **the** **most** **scrupulous** **disinterestedness** ; **that** ,
他 显示 这 最多 一丝不苟的 无私 ; 那 ,
他表现出了最严谨的无私精神；也就是说，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈteɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡrɑːntɪd] [ðæt]
at **a** **time** **when** **it** **seemed** **to** **be** **generally** **taken** **for** **granted** **that**
在 一个 时间 什么时候 它 似乎 到 是 一般来说 已采取 为了 的确 那
[ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʌpˈheld] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][bˈeɪsəst][ænd; ənd][məʊst] [ˈɪmərəl] [ɑːts] ,
Government **could** **be** **upheld** **only** **by** **the** **basest** **and** **most** **immoral** **arts** ,
政府 可以 是 维持 仅有的 经过 这 最底层 和 最多 不道德 艺术 ,
在当时人们普遍认为政府只能依靠最卑劣、最不道德的手段来维持统治的时候，

[hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈnəʊblə] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtə(r)] ;
he **appealed** **to** **the** **better** **and** **nobler** **parts** **of** **human** **nature** ;
他 上诉 到 这 更好的 和 更高贵 部分 的 人类 自然 ;
他诉诸于人性中善良、高尚的一面；

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [əˈtempt] [tuː; tə][duː; də] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk]
that he made a brave and splendid attempt to do , by means of public
那 他 制成 一个 勇敢的 和 灿烂 试图 到 做 , 经过 方法 的 民众
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

他曾勇敢而出色地尝试通过舆论来实现这一目标。

[wɒt] [nəʊ][ˈlðə(r)] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [ɪkˈsept] [baɪ]
what no other statesman of his day thought it possible to do , except by
什么 不 其他 政治家 的 他的 天 想法 它 可能的 到 做 , 除了 经过
[miːnz] [ɒv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ;
means of corruption ;
方法 的 腐败 ;
当时其他政治家都认为，除了通过腐败手段之外，不可能做到这一点；

[ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] , [nɒt] , [laɪk][ðə; ði] [peləmz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ]
that he looked for support , not , like the Pelhams , to a strong
那 他 看起来 为了 支持 , 不是 , 喜欢 这 佩勒姆 , 到 一个 强的
[ˌæɪrɪstəˈkrætɪk; ə,rɪstəˈk-;-kəl] [kəˈnekʃn] ,
aristocratical connection ,
贵族 联系 ,
他寻求的是支持，而不是像佩勒姆家族那样依靠强大的贵族关系。

[nɒt] , [laɪk] [bjʊːt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
not , like Bute , to the personal favour of the sovereign , but to the middle
不是 , 喜欢 比尤特 , 到 这 个人的 偏爱 的 这 主权 , 但 到 这 中间
[klɑːs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ;
class of Englishmen ;
班级的 的 英国人 ;
不像比尤特那样是为了博得君主的个人欢心，而是为了赢得英国中产阶级的青睐；

[ðæt] [hiː; hi][ɪnˈspaɪəd] [ðæt] [klɑːs] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] ;
that he inspired that class with a firm confidence in his integrity and ability ;
那 他 灵感 那 班级 和 一个 公司 信心 在 他的 正直 和 能力 ;
他以坚定的自信，展现了其正直和能力，激励了班上的每一位同学；

[ðæt] , [bækt] [baɪ][ðem; ðəm] ,
that , backed by them ,
那 , 支持的 经过 他们 ,
有了他们的支持，

[hiː; hi] [fɔːst] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [kɔːt] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈblɪɡɑːki] [tuː; tə][ədˈmɪt] [hɪm][tuː; tə]
he forced an unwilling court and an unwilling oligarchy to admit him to
他 强制 一个 不情愿 法庭 和 一个 不情愿 寡头政治 到 承认 他 到
[æn; ən] [ˈæmpl] [fəə(r)] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ;
an ample share of power ;
一个 充足 分享 的 力量 ;
他强迫不情愿的法庭和不情愿的寡头政治允许他分享相当大的权力；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz] [ˈkliːli] [pruːvd] [hɪm][tuː; tə]
and that he used his power in such a manner as clearly proved him to
和 那 他 用过的 他的 力量 在 这样的 一个 方式 作为 清楚地 已证实 他 到
[hæv; həv] [sɔːt] [aɪ ˈtiː] ,
have sought it ,
有 寻求 它 ,
而且他滥用权力的方式清楚地证明他是主动寻求权力的。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt] [ɔː(r)] [ˈpætrənɪdʒ] ,
not for the sake of profit or patronage ,
不是 为了 这 清酒的 的 利润 或者 赞助 ,
并非为了牟利或获得赞助，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ˈdjʊərəb(ə)]
but from a wish to establish for himself a great and durable
但 从 一个 希望 到 建立 为了 他自己 一个 伟大的 和 耐用的
[ˌrepjuːteɪ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈemɪnənt] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
reputation by means of eminent services rendered to the State .
名声 经过 方法 的 杰出 服务 渲染 到 这 状态 .
但他的初衷是希望通过为国家做出杰出贡献来建立伟大而持久的声誉。

[ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [pɪt] [wɒz; wəz] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] .
The family of Pitt was wealthy and respectable .
这 家庭 的 匹兹堡 曾是 富裕 和 可敬 .
皮特家族富有且受人尊敬。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdrɑːs] ,
His grandfather was Governor of Madras ,
他的 祖父 曾是 州长 的 马德拉斯 ,
他的祖父曾任马德拉斯总督。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈɪndiə] [ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdaɪmənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈriːdʒənt] [ˈɔːrlənz] ,
and brought back from India that celebrated diamond which the Regent Orleans ,
和 带来 后退 从 印度 那 著名 钻石 哪个 这 摄政 奥尔良 ,
从印度带回来的那颗著名的钻石，是奥尔良摄政王的珍宝。

[baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈsaɪmən] , [ˈpɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] [mˈɪljənz] [ɒv; əv]
by the advice of Saint Simon , purchased for upwards of two millions of
经过 这 建议 的 圣 西蒙 , 购买 为了 向上 的 二 百万 的
[ˈliːvrəs] ,
livres ,
利弗斯 ,
在圣西蒙的建议下，以超过两百万里弗尔的价格购得。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [stiːl] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz][ɒv; əv]
and which is still considered as the most precious of the crown jewels of
和 哪个 是 仍然 经过考虑的 作为 这 最多 宝贵的 的 这 王冠 珠宝 的
[fraːns] .
France .
法国 .
它至今仍被认为是法国王冠珠宝中最珍贵的一件。

[ˈgʌvənə(r)] [pɪt] [bɔːt] [ɪstˈeɪts] [ænd; ənd][ˈrɒt(ə)n][ˈbʌrə, ˈbæːrəu] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
Governor Pitt bought estates and rotten boroughs , and sat in the House of
州长 匹兹堡 买 庄园 和 烂 行政区 , 和 卫星 在 这 房子 的
[ˈkɒmənz] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][ˈherəmˈskerəm] .
Commons for Old Sarum .
公共领域 为了 老的 萨鲁姆 .
总督皮特买下了庄园和破败的自治市镇，并在下议院代表老萨鲁姆选区就职。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][əʊld][ˈherəmˈskerəm] , [ænd; ənd][æt; ət]
His son Robert was at one time member for Old Sarum , and at
他的 儿子 罗伯特 曾是 在 一 时间 成员 为了 老的 萨鲁姆 , 和 在
[əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
another for Oakhampton .
其他 为了 .
他的儿子罗伯特曾是奥尔德萨鲁姆的议员，也曾是奥克汉普顿的议员。

[ˈrɒbət] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
Robert had two sons .
罗伯特 有 二 儿子们 .
罗伯特有两个儿子。

[ˈtɒməs] , [ðə; ði][ˈeldə(r)] , [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Thomas , the elder , inherited the estates and the parliamentary interest of his
托马斯 , 这 长老 , 遗传 这 庄园 和 这 议会 兴趣 的 他的
[ˈfaːðə(r)] .
father .
父亲 .

老托马斯继承了他父亲的地产和议会利益。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈwɪljəm] [pɪt] .
The second was the celebrated William Pitt .
这 第二 曾是 这 著名 威廉 匹兹堡 .

第二位是著名的威廉·皮特。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - .
He was born in November , 1708 .
他 曾是 出生 在 十一月 , - .

他出生于1708年11月。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ɪz] [nəʊn] [ðæən; ðən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
About the early part of his life little more is known than that he was
关于 这 早期的 部分 的 他的 生活 小的 更多的 是 已知 比 那 他 曾是

[ˈedʒukertɪd][æt; ət] [ˈiːtɪn] ,
educated at Eton ,
受过教育 在 伊顿公学 ,

关于他早年的生活，我们所知甚少，只知道他曾在伊顿公学接受教育。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈentəd] [æt; ət] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈɒksfəd] .
and that at seventeen he was entered at Trinity College , Oxford .
和 那 在 十七 他 曾是 进入 在 三位一体 大学 , 牛津 .

17岁时，他考入了牛津大学三一学院。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [juːnɪˈvɜːsəti] , [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] [daɪd]
During the second year of his residence at the University , George the First died
期间 这 第二 年 的 他的 住宅 在 这 大学 , 乔治 这 第一的 死亡
;
;
;
;

在大学居住的第二年，乔治一世去世了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
and the event was , after the fashion of that generation ,
和 这 事件 曾是 , 后 这 时尚 的 那 一代 ,

而这场活动，也符合那个时代的风尚：

[ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːksəʊniːənz][ɪn] [ˈmeni] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ˈvɜːrsəz] .
celebrated by the Oxonians in many middling copies of verses .
著名 经过 这 牛津人 在 许多 中等 副本 的 诗句 .

牛津大学在许多中等水平的诗歌抄本中都曾颂扬过它。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [pɪt] [ˈpʌblɪʃt] [sʌm; səm][ˈlætɪn] [laɪnz] , [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈθækəri] [hæz; həz]
On this occasion Pitt published some Latin lines , which Mr . Thackeray has
在 这 场合 匹兹堡 已发布 一些 拉丁 线条 , 哪个 先生 . 萨克雷 有
[prɪˈzɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

皮特当时发表了一些拉丁文诗句，萨克雷先生保存了这些诗句。

[ðeɪ] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stju:d(ə)nt][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] ['i:v(ə)n][ɒv; əv]
They prove that the young student had but a very limited knowledge even of
他们 证明 那 这 年轻的 学生 有 但 一个 非常 有限的 知识 甚至 的
[ðə; ði] [mə'kænikl] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] .
the mechanical part of his art .
这 机械的 部分 的 他的 艺术 .

这证明这位年轻学生即使对他的技艺的机械部分也知之甚少。

[ɔ:l] [tru:] ['ɪtəʊniən] [wɪl] [hɪə(r)] [wɪð] [kən'sɜ:n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['sku:lfeɪləʊ] [ɪz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv]
All true Etonians will hear with concern that their illustrious schoolfellow is guilty of
全部 真的 伊顿人 将要 听到 和 忧虑 那 他们的 杰出 同学 是 有罪的 的
['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['sɪləb(ə)] [ɪn] - [ɔ:t] .
making the first syllable in labenti short .
制作 这 第一的 音节 在 - 短的 .

所有真正的伊顿公学学生都会担忧地听到，他们杰出的同学犯了把 labenti 的第一个音节发短音的错误。

[[səʊ][l'mɪstə(r)] . ['θækəri] [hæz; həz] ['prɪntɪd] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
[So Mr . Thackeray has printed the poem .
[所以 先生 : 萨克雷 有 打印 这 诗 .

萨克雷先生已经刊印了这首诗。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃærətəbli] [həʊpt] [ðæt] [pɪt] [rəʊt] - .]
But it may be charitably hoped that Pitt wrote labanti .]
但 它 可能 是 慈善地 希望 那 匹兹堡 写道 - .]

但人们或许可以善意地希望皮特写了拉班蒂。

[ðə; ði][l'mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][æz; əz] ['wɜ:θləs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒlɪdʒ] ['eksəsaɪz] [ðæt]
The matter of the poem is as worthless as that of any college exercise that
这 事情 的 这 诗 是 作为 毫无价值 作为 那 的 任何 大学 锻炼 那
[wɒz; wəz][l'evə(r)] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [sɪns] .
was ever written before or since .
曾是 曾经 书面 前 或者 自从 .

这首诗的内容毫无价值，就像以前或以后写过的任何大学习作一样。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mɑ:z] , ['θi:mɪs] , ['neptju:n] , [ænd; ənd][kəʊ'saɪtəs] .
There is , of course , much about Mars , Themis , Neptune , and Cocytus .
那里 是 , 的 课程 , 很多 关于 火星 , 忒弥斯 , 海王星 , 和 科库图斯 .

当然，还有很多关于火星、忒弥斯、海王星和科库托斯的内容。

[ðə; ði]['mju:zɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɜ:nɪstli] [ɪn'trɪt] [tu:; tə] [wi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:n] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)]
The Muses are earnestly entreated to weep over the urn of Caesar ; for
这 缪斯 是 切实 恳求 到 哭泣 超过 这 瓮 的 凯撒 ; 为了
['si:zə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,

人们恳切地祈求缪斯女神们为凯撒的骨灰瓮哭泣；因为凯撒，

[sez] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [lʌvd] [ðə; ði]['mju:zɪz] ; ['si:zə(r)] , [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][pəʊp] ,
says the Poet , loved the Muses ; Caesar , who could not read a line of Pope ,
说道 这 诗人 , 喜爱 这 缪斯 ; 凯撒 , WHO 可以 不是 读 一个 线 的 教皇 ,
诗人说，他热爱缪斯女神；凯撒却读不懂蒲柏的诗句。

[ænd; ənd] [hu:] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pʌntʃ] [ænd; ənd][fæt] ['wɪmɪn] .
and who loved nothing but punch and fat women .
和 WHO 喜爱 没有什么 但 冲床 和 胖的 女性 .

他除了拳击和肥胖的女人之外，什么都不喜欢。

[pɪt] [hæd; həd] [bi:n] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sku:l] - [deɪz] , ['kru:əli] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [gaʊt] ,
Pitt had been , from his school - days , cruelly tormented by the gout ,
匹兹堡 有 到过 , 从 他的 学校 - 天 , 残酷地 饱受折磨 经过 这 痛风 ,
皮特从学生时代起就饱受痛风的折磨。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] .

and was advised to travel for his health .
和 曾是 建议 到 旅行 为了 他的 健康 .

医生建议他外出旅行以促进健康。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [left] [ˈɒksfəd] [wɪ'ðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] , [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [frɑːns] [ænd; ənd]

He accordingly left Oxford without taking a degree , and visited France and
他 因此 左边 牛津 没有 采取 一个 程度 , 和 到访 法国 和

[ˈɪtəli] .

Italy .

意大利 .

因此，他没有获得学位就离开了牛津大学，并游历了法国和意大利。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ˈhævɪŋ] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'skɜːʃn] ,

He returned , however , without having received much benefit from his excursion ,
他 返回 , 然而 , 没有 拥有 已收到 很多 益处 从 他的 短途旅行 ,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ,

and continued ,
和 持续 ,

然而，他返回时并未从这次旅行中获得多少好处，于是继续前行。

[tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [məʊst] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]

till the close of his life , to suffer most severely from his constitutional
直到 这 关闭 的 他的 生活 , 到 遭受 最多 严重 从 他的 宪法

[ˈmælədi] .

malady .

弊病 .

直到生命的尽头，他都将饱受这种先天性疾病的折磨。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ded] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʌŋɡə] [ˈtʃɪldrən]

His father was now dead , and had left very little to the younger children
他的 父亲 曾是 现在 死的 , 和 有 左边 非常 小的 到 这 年轻 孩子们

.

:

.

他的父亲已经去世，留给年幼的孩子们的遗产很少。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [prə'feʃn] .

It was necessary that William should choose a profession .
它 曾是 必要的 那 威廉 应该 选择 一个 职业 .

威廉必须选择一份职业。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd]

He decided for the army , and a cornet's commission was procured
他 决定 为了 这 军队 , 和 一个 - 委员会 曾是 采购

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [bluːz] .

for him in the Blues .
为了 他 在 这 蓝调 .

他决定参军，并在蓝军中获得了一名少尉军衔。

[bʌt; bət] , [smɔːl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ,

But , small as his fortune was ,
但 , 小的 作为 他的 财富 曾是 ,

但是，尽管他的财富微薄，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

his family had both the power and the inclination to serve him .
他的 家庭 有 两个都 这 力量 和 这 倾角 到 服务 他 .

他的家族既有能力也有意愿为他效力。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][ˈdʒən(ə)rəl̃] [ɪˈlɛk̃j(ə)ñ] [ɒv; əṽ] - ,
At the general election of 1734 ,
在这一般的选举的 - ,
在1734年的大选中,
[hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtɒməs] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzñ] [bəuθ̃][fɔː(r); fə(r)][əʊld̃][ˈherəmˈskerəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
his elder brother Thomas was chosen both for Old Sarum and for
他的 长老 兄弟 托马斯 曾是 选定 两个都 为了 老的 萨鲁姆 和 为了

Oakhampton ,

他的哥哥托马斯同时被选中代表奥尔德萨鲁姆和奥克汉普顿参赛。

[wen] [ˈpaːləmənt̃] [met̃][ɪn] - , [ˈtɒməs] [meɪd̃] [hɪz; ɪz] [ɪˈlɛk̃j(ə)ñ] [tuː; tə] [sɜːṽ] [fɔː(r); fə(r)]
When Parliament met in 1735, Thomas made his election to serve for
什么时候 议会 遇见 在 - , 托马斯 制成 他的 选举 到 服务 为了

Oakhampton ,

1735年议会召开时，托马斯当选为奥克汉普顿选区的议员。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [rɪˈtʜːnd̃] [fɔː(r); fə(r)][əʊld̃][ˈherəmˈskerəm] .
and William was returned for Old Sarum .
和 威廉 曾是 返回 为了 老的 萨鲁姆 .

威廉被选回老萨鲁姆。

[ˈwɔːlpəʊl̃] [hæd; həd̃] [naʊ] [biːñ] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈfɔːt̃iːñ] [j̃iːəz̃] , [æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [hed̃] [ɒv; əṽ] [əˈfẽəz̃] .
Walpole had now been, during fourteen years, at the head of affairs .
沃尔波尔 有 现在 到过 , 期间 十四 年 , 在 这 头 的 事务 .

沃尔波尔此时已经掌管政务长达十四年之久。

[hiː; hi][hæd; həd̃][ˈrɪz(ə)ñ][tuː; tə][ˈpaʊə(r)][ˈʌndə(r)][ð̃ə; ð̃i][mæʊst̃] [ˈfeɪvərəb(ə)l̃] [ˈsɜːkəmstənsɪz̃] .
He had risen to power under the most favourable circumstances .
他 有 升起 到 力量 在下面 这 最多 有利 情况 .

他是在一个极其有利的环境下崛起并掌权的。

[ð̃ə; ð̃i] [həʊl̃] [ɒv; əṽ][ð̃ə; ð̃i] [wɪg̃] [ˈpaːt̃i] ,
The whole of the Whig party ,
这 所有的 的 这 辉格党 派对 ,

整个辉格党,

[ɒv; əṽ] [ð̃æt̃] [ˈpaːt̃i] [wɪt̃] [prəˈfest̃] [pɪˈkjuːliə(r)] [əˈtæt̃mənt̃] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][ˈprɪnsəp(ə)l̃z̃][ɒv; əṽ][ð̃ə; ð̃i]
of that party which professed peculiar attachment to the principles of the
的 那 派对 哪个 声称 奇特 依恋 到 这 原则 的 这
[ˌrevəˈluːʃñ] ,
Revolution ,
革命 ,

那个声称对革命原则抱有特殊忠诚的政党,

[ænd; ənd̃] [wɪt̃] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪnˈdʒɔɪd̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkɒnfɪdəns̃] [ɒv; əṽ][ð̃ə; ð̃i] [ˈreɪnɪŋ] [ˈhaʊs̃] ,
and which exclusively enjoyed the confidence of the reigning house ,
和 哪个 只 享受 这 信心 的 这 统治 房子 ,

而且它完全享有统治家族的信任,

[hæd; həd̃] [biːñ] [juˈnaɪtɪd̃][ɪñ] [səˈpɔːt̃] [ɒv; əṽ][hɪz; ɪz̃] [ədˌmɪnɪˈstreɪj(ə)ñ] .
had been united in support of his administration .
有 到过 团结的 在 支持 的 他的 行政 .

曾团结一致支持他的政府。

[ˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] - [siː] [ækt]
Happily for him , he had been out of office when the South - Sea Act
快乐地 为了 他 , 他 有 到过 出去 的 办公室 什么时候 这 南 - 海 行为
[wɒz; wəz] [pɑːst] ;
was passed ;
曾是 通过了 ;

对他来说幸运的是，南海法案通过时他已经卸任了；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əˈpiə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːˈsiːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
and , though he does not appear to have foreseen all the consequences of
和 , 尽管 他 做 不是 出现 到 有 预见 全部 这 结果 的
[ðæt] [ˈmeʒə(r)] ,
that measure ,
那 措施 ,

虽然他似乎没有预见到这项措施的所有后果，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstrenjuəsli] [əˈpəʊzd] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈpəʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmeʒəz] ,
he had strenuously opposed it , as he had opposed all the measures ,
他 有 竭尽全力 反对 它 , 作为 他 有 反对 全部 这 措施 ,
[gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,
good and bad ,
好的 和 坏的 ,

他曾强烈反对这项措施，就像他反对所有措施一样，无论好坏。

[ɒv; əv] [ˈsʌðərləndz] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] .
of Sutherland's administration .
的 萨瑟兰的 行政 .

萨瑟兰政府时期。

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] - [siː] [ˈkʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvəʊtɪŋ] [ˈdɪvəˌdend] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] [pə(r)] [sent] ,
When the South - Sea Company were voting dividends of fifty per cent ,
什么时候 这 南 - 海 公司 是 表决 股息 的 五十 每 中心 ,
当南海公司投票决定派发百分之五十的股息时，

[wen] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈselɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd]
when a hundred pounds of their stock were selling for eleven hundred
什么时候 一个 百 磅 的 他们的 库存 是 销售 为了 十一 百
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

当他们一百磅的库存卖到一千一百英镑时，

[wen] [ˈθɹədˌnɪdəl] [ˈstriːt] [wɒz; wəz] [ˈderli] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [djuːks] [ænd; ənd]
when Threadneedle Street was daily crowded with the coaches of dukes and
什么时候 线针 街道 曾是 日常的 挤 和 这 教练 的 公爵们 和
[ˈprelɪt] ,
prelates ,
主教们 ,

当线针街每天都挤满了公爵和主教们的马车时

[wen] [diˈvaɪn] [ænd; ənd] [fəˈlɔːsəfərz] [tɜːnd] [ˈɡæmbəlz] , [wen] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɪndrəd] [ˈbʌbəlz]
when divines and philosophers turned gamblers , when a thousand kindred bubbles
什么时候 神灵 和 哲学家 转向 赌徒 , 什么时候 一个 千 亲属 气泡
[wɜː(r); wə(r)] [ˈderli] [bləʊn] [ɪˈntuː] [ɪɡˈzɪstəns] ,
were daily blown into existence ,
是 日常的 吹 进入 存在 ,

当神学家和哲学家都成了赌徒，当每天都有成千上万个类似的泡沫被吹制成来，

[ðə; ði][ˈperiˌwig] - [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspæniʃ] - [ˈdʒækæs] - [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the periwig - company , and the Spanish - jackass - company , and the
这 假发 - 公司 , 和 这 西班牙语 - 蠢驴 - 公司 , 和 这
[ˈkwɪksɪlvə(r)] - [fɪkˈseɪʃn] - [ˈkʌmpəni] ,
quicksilver - fixation - company ,
水银 - 固定 - 公司 ,

假发公司、西班牙蠢驴公司和水银固定器公司，

[wɔːlpʊʊlz] [kɑːm] [gʊd] [sens] [prɪˈzɜːvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] .
Walpole's calm good sense preserved him from the general infatuation .
沃尔波尔的 冷静的 好的 感觉 保存完好 他 从 这 一般的 痴情 .

沃尔波尔冷静理智的性格使他免受了大众狂热的影响。

[hiː; hi] [kənˈdemd] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈmædnəs] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
He condemned the prevailing madness in public ,
他 谴责 这 盛行 疯狂 在 民众 ,

他公开谴责了当时盛行的疯狂行径。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [sʌm] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪn] [ˈpraɪvət] .
and turned a considerable sum by taking advantage of it in private .
和 转向 一个 大量 和 经过 采取 优势 的 它 在 私人的 .

他私下里利用这一点赚取了一大笔钱。

[wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] , [wen] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə] [ˈbegəri] [ɪn]
When the crash came , when ten thousand families were reduced to beggary in
什么时候 这 碰撞 来了 , 什么时候 十 千 家庭 是 减少 到 乞讨 在
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

当经济危机爆发，一夜之间有上万个家庭沦为乞丐时，

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfrenzi] [ɒv; əv][ðəə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] , [ˈklæmə(r)] ,
when the people , in the frenzy of their rage and despair , clamoured ,
什么时候 这 人们 , 在 这 狂热 的 他们的 愤怒 和 绝望 , 喧闹 ,

当人们在愤怒和绝望的狂潮中呐喊时，

[nɒt][ˈəʊnli] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌɡl] , [bʌt; bət] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈhænəʊˈvɪəriən]
not only against the lower agents in the juggle , but against the Hanoverian
不是 仅有的 反对 这 降低 代理人 在 这 杂耍 , 但 反对 这 汉诺威
[ˈfeɪvərɪts] ,
favourites ,
收藏夹 ,

不仅要对抗实力较弱的棋手，还要对抗汉诺威王朝的宠儿。

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstə] , [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [wen] [ˈpɑːləmənt] [met] , [ˈiːgə(r)]
against the English ministers , against the King himself , when Parliament met , eager
反对 这 英语 部长们 , 反对 这 国王 他自己 , 什么时候 议会 遇见 , 渴望的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfɪˈskeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈblʌd] ,
for confiscation and blood ,
为了 没收 和 血 ,

他们反对英国大臣，反对国王本人，当议会召开时，他们渴望没收财产和流血。

[wen] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [dəˈrektə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
when members of the House of Commons proposed that the directors should be
什么时候 成员 的 这 房子 的 公共领域 建议的 那 这 导演 应该 是
[ˈtriːtɪd] [laɪk] [ˈpærɪsaɪd] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [rəʊm] ,
treated like parricides in ancient Rome ,
治疗 喜欢 弑亲者 在 古老的 罗马 ,

当下议院议员提议将董事们像古罗马的弑父者一样对待时，

[taɪd] [ʌp] [ɪn] [sæks] , [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [temz] ,
 tied up in sacks , and thrown into the Thames ,
系 向上 在 麻袋 , 和 抛掷 进入 这 泰晤士河 ,
装进麻袋, 扔进泰晤士河。

[ˈwɔːlpəʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ɒn] [hu:m] [ɔːl] [ˈpɑːtiz] [tʒ:nd] [ðeə(r)] [aɪz] .
 Walpole was the man on whom all parties turned their eyes .
沃尔波尔 曾是 这 男人 在 谁 全部 各方 转向 他们的 眼睛 .
沃尔波尔是各方关注的焦点。

[fɔː(r)] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] ['drɪvŋ] [frɒm; frəm][ˈpaʊə(r)][baɪ][ðə; ði][in'tri:g, 'in-][ɒv; əv]
 Four years before he had been driven from power by the intrigues of
四 年 前 他 有 到过 驱动 从 力量 经过 这 阴谋 的
[ˈsʌndələnd] [ænd; ənd] ['stænəp] ;
 Sunderland and Stanhope ;
桑德兰 和 斯坦霍普 ;
四年前, 他因桑德兰和斯坦霍普的阴谋而被赶下台;

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [krægz]
 and the lead in the House of Commons had been intrusted to Craggs
和 这 带领 在 这 房子 的 公共领域 有 到过 受托人 到 克拉格斯
[ænd; ənd] - .
 and Aislabe .
和 - .
下议院的领导权已委托给了克拉格斯和艾斯莱比。

['stænəp] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .
 Stanhope was no more .
斯坦霍普 曾是 不 更多的 .
斯坦霍普已经不在人世了。

- [wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ˈpɑːləmənt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪsfl] [kən'dʌkt]
 Aislabe was expelled from Parliament on account of his disgraceful conduct
- 曾是 被驱逐 从 议会 在 帐户 的 他的 可耻 执行
[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] - [siː] [ski:m] .
 regarding the South - Sea scheme .
关于 这 南 - 海 方案 .
艾斯莱比因其在南海计划中的不光彩行为而被逐出议会。

[krægz] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] [deθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi]
 Craggs was perhaps saved by a timely death from a similar mark of infamy
克拉格斯 曾是 也许 已保存 经过 一个 及时 死亡 从 一个 相似的 标记 的 骂名
.
:
.
克拉格斯或许因为及时死去而免于遭受类似的恶名。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maɪ'nɒrəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)] [ɒn]
 A large minority in the House of Commons voted for a severe censure on
一个 大的 少数民族 在 这 房子 的 公共领域 投票 为了 一个 严重 谴责 在
[ˈsʌndələnd] ,
 Sunderland ,
桑德兰 ,
下议院多数议员投票赞成对桑德兰予以严厉谴责。

[huː] , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] ,
 who , finding it impossible to withstand the force of the prevailing sentiment ,
WHO , 寻找 它 不可能的 到 经受 这 力量 的 这 盛行 情绪 ,
[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
 retired from office ,
退休 从 办公室 ,
他因无法抵挡当时的舆论压力, 而辞去了职务。

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈlɪv] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːt] [tɑɪm] .

and outlived his retirement but a very short time .

和 活得更久 他的 退休 但 一个 非常 短的 时间 .

退休后，他只活了很短一段时间。

[ðə; ði] [ˈskɪzəm] [wɪt] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [hiːld] .

The schism which had divided the Whig party was now completely healed .

这 分裂 哪个 有 分割 这 辉格党 派对 曾是 现在 完全地 已治愈 .

曾经分裂辉格党的裂痕如今已完全弥合。

[ˈwɔːlpəʊl] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ɪkˈsept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːris] ;

Walpole had no opposition to encounter except that of the Tories ;

沃尔波尔 有 不 反对 到 遇到 除了 那 的 这 保守党 ;

除了托利党人之外，沃尔波尔没有遇到其他反对派；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːris] [wɜː(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəli] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [səˈspiʃ(ə)n]

and the Tories were naturally regarded by the King with the strongest suspicion

和 这 保守党 是 自然 认为 经过 这 国王 和 这 最强 怀疑

[ænd; ənd] [dɪsˈlaɪk] .

and dislike .

和 不喜欢 .

国王自然对托利党人抱有最强烈的怀疑和厌恶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɑɪm] [ˈbɪznəs] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsmuːðnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [sʌtʃ] [æz; əz]

For a time business went on with a smoothness and a despatch such as

为了 一个 时间 商业 去 在 和 一个 平滑度 和 一个 调度 这样的 作为

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtjuːdə(r)] .

had not been known since the days of the Tudors .

有 不是 到过 已知 自从 这 天 的 这 都铎王朝 .

一段时间内，商业活动进行得异常顺利高效，这种效率自都铎王朝时期以来就未曾出现过。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]

During the session of 1724 , for example , there was hardly a single

期间 这 会议 的 - , 为了 例子 , 那里 曾是 几乎 一个 单身的

[dɪˈvɪz(ə)n] [ɪkˈsept] [ɒn] [ˈpraɪvət] [bɪls] .

division except on private bills .

分配 除了 在 私人的 账单 .

例如，在 1724 年的会议期间，除了私人法案外，几乎没有进行过任何投票表决。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪt] [ˈpeləm] [ˈɑːftəwədz] [tʊk] ,

It is not impossible that , by taking the course which Pelham afterwards took ,

它 是 不是 不可能的 那 , 经过 采取 这 课程 哪个 佩勒姆 然后 采取 ,

通过采取佩勒姆后来采取的策略，并非不可能

[baɪ] [ədˈmɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈtælənts][ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ]

by admitting into the Government all the rising talents and ambition of the Whig

经过 承认 进入 这 政府 全部 这 上升 天赋 和 志向 的 这 辉格党

[ˈpɑːti] , party ,

派对 ,

通过吸纳辉格党所有冉冉升起的新星和充满抱负的人才进入政府，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ruːm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtɔːri] [nɒt] [ʌnˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði]

and by making room here and there for a Tory not unfriendly to the

和 经过 制作 房间 这里 和 那里 为了 一个 保守党 不是 不友好 到 这

[haʊs] [ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] ,

House of Brunswick ,

房子 的 布伦瑞克 ,

并且通过在某些方面为一位对布伦瑞克议会并不敌视的托利党人留出空间，

[ˈwɔːlpəʊl] [maɪt] [hæv; həv] [əˈvɜːtɪd] [ðə; ði] [trəˈmɛndəs] [ˈkɒnflɪkt] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ˈleɪtə(r)]
Walpole might have averted the tremendous conflict in which he passed the later
沃尔波尔 可能 有 避免了 这 巨大的 冲突 在 哪个 他 通过了 这 之后
[ˈjiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n] ,
years of his administration ,
年 的 他的 行政 ,
沃尔波尔或许可以避免他在执政后期所经历的巨大冲突。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈvænkwɪʃt] .
and in which he was at length vanquished .
和 在 哪个 他 曾是 在 长度 战败者 .
最终他还是战败了。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzi](ə)n] [wɪt] [ˌəʊvəˈθruː] [hɪm][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpəˈzi](ə)n] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɒləsi]
The Opposition which overthrew him was an opposition created by his own policy
这 反对 哪个 推翻 他 曾是 一个 反对 创建 经过 他的 自己的 政策
,
:
,
推翻他的反对派，正是他自己政策催生的反对派。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈseɪjəb(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .
by his own insatiable love of power .
经过 他的 自己的 贪得无厌 爱 的 力量 .
源于他对权力永无止境的渴望。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] [hiː; hi] [tʜːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd]
In the very act of forming his Ministry he turned one of the ablest and
在 这 非常 行为 的 成型 他的 部 他 转向 一 的 这 最有能力 和
[məʊst] [əˈtætʃt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈpɔːtəz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈenəmi] .
most attached of his supporters into a deadly enemy .
最多 随附的 的 他的 支持者 进入 一个 致命 敌人 .
在组建内阁的过程中，他反而将自己最有能力、最忠诚的支持者之一变成了致命的敌人。

[ˈpʌltni] [hæd; həd] [strɒŋ] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [kleɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [njuː]
Pulteney had strong public and private claims to a high situation in the new
普尔特尼 有 强的 民众 和 私人的 索赔 到 一个 高的 情况 在 这 新的
[əˈreɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .
普尔特尼在新体制中拥有强大的公共和私人地位。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ɪˈmens] .
His fortune was immense .
他的 财富 曾是 巨大 .
他的财富非常庞大。

[hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈkærəktə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈspektəbl] .
His private character was respectable .
他的 私人的 特点 曾是 可敬 .
他私下里品行端正。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːˈledi] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈspiːkə(r)] .
He was already a distinguished speaker .
他 曾是 已经 一个 杰出的 扬声器 .
他当时已经是一位杰出的演说家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaiəd] [əˈfɪ](ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pəʊst] .
He had acquired official experience in an important post .
他 有 获得 官方的 经验 在 一个 重要的 邮政 .
他曾在重要岗位上积累了丰富的官方经验。

[hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] , [θruː] [ɔːl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [wɪɡ] .
He had been , through all changes of fortune , a consistent Whig .
他 有 到过 , 通过 全部 变化 的 财富 , 一个 持续的 辉格党 .

无论命运如何变迁，他始终是一名辉格党人。

[wen] [ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [splɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃənz] , [ˈpɒltni] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [ə; eɪ]
When the Whig party was split into two sections , Pulteney had resigned a
什么时候 这 辉格党 派对 曾是 分裂 进入 二 部分 , 普尔特尼 有 辞职 一个
[ˈvæljuəb(ə)] [pleɪs] ,
valuable place ,
有价值的 地方 ,

当辉格党分裂成两派时，普尔特尼放弃了一个重要的职位。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] .
and had followed the fortunes of Walpole .
和 有 随后 这 财富 的 沃尔波尔 .

并一直关注着沃尔波尔的命运。

[jet] , [wen] [ˈwɔːlpəʊl] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [ˈpaʊə(r)] , [ˈpɒltni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɒfɪs] .
Yet , when Walpole returned to power , Pulteney was not invited to take office .
然而 , 什么时候 沃尔波尔 返回 到 力量 , 普尔特尼 曾是 不是 受邀 到 拿 办公室 .

然而，当沃尔波尔重新掌权时，普尔特尼却没有被邀请就职。

[æŋ; ən] [ˈæŋɡri] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfrendz] .
An angry discussion took place between the friends .
一个 生气的 讨论 采取 地方 之间 这 朋友们 .

朋友之间爆发了激烈的争吵。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ˈbʊəd] [ə; eɪ] [ˈpiərəɪdʒ] .
The Ministry offered a peerage .
这 部 提供 一个 贵族 .

该部委授予其贵族爵位。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒltni] [nɒt] [tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən]
It was impossible for Pulteney not to discern the motive of such an
它 曾是 不可能的 为了 普尔特尼 不是 到 辨别 这 动机 的 这样的 一个
[ˈbʊfə(r)] .
offer :
提供 .

普尔特尼不可能看不出这种提议背后的动机。

[hiː; hi] [ɪnˈdɪɡnəntli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
He indignantly refused to accept it .
他 愤慨地 拒绝 到 接受 它 .

他愤然拒绝接受。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [bruːd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][rɒŋ, rɔːŋ] ,
For some time he continued to brood over his wrongs ,
为了 一些 时间 他 持续 到 幼虫 超过 他的 错误 ,

他有一段时间一直在反省自己的过错，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] .
and to watch for an opportunity of revenge .
和 到 手表 为了 一个 机会 的 复仇 .

伺机报复。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)] [kənˈdʒʌŋktʃə] [əˈraɪvd] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [maɪˈnɒrəti] ,
As soon as a favourable conjuncture arrived he joined the minority ,
作为 很快 作为 一个 有利 交汇点 到达的 他 加入 这 少数民族 ,

一旦时机成熟，他就加入了少数派。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ɒpə'zi(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]
and became the greatest leader of Opposition that the House of Commons
和 成为 这 最 领导者 的 反对 那 这 房子 的 公共领域
[hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

他成为了下议院有史以来最伟大的反对党领袖。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ['kɑ:rtərət] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd]
Of all the members of the Cabinet Carteret was the most eloquent and
的 全部 这 成员 的 这 内阁 卡特雷特 曾是 这 最多 雄辩 和
[ə'kʌmplɪt]
accomplished .
完成 .

在所有内阁成员中，卡特雷特是最能言善辩、最有成就的。

[hɪz; ɪz]['tælənts][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ɔ:'də(r)] ;
His talents for debate were of the first order ;
他的 天赋 为了 辩论 是 的 这 第一的 命令 ;

他的辩论才能一流；

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [wɒz; wəz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['steɪtsmən]
his knowledge of foreign affairs was superior to that of any living statesman
他的 知识 的 外国的 事务 曾是 优越的 到 那 的 任何 活的 政治家
;
;
;

他对外交事务的了解胜过任何一位在世的政治家；

[hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪd] .
his attachment to the Protestant succession was undoubted .
他的 依恋 到 这 新教 演替 曾是 毫无疑问 .

他对新教继承权的忠诚是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ru:m] [ɪn][wʌn] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['wɔ:lpəʊl] .
But there was not room in one Government for him and Walpole .
但 那里 曾是 不是 房间 在 一 政府 为了 他 和 沃尔波尔 .

但是，一个政府里容不下他和沃尔波尔。

['kɑ:rtərət] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wəd] ,
Carteret retired , and was from that time forward ,
卡特雷特 退休 , 和 曾是 从 那 时间 向前 ,

卡特雷特退役了，从那时起，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [pɜ:sə'veɪrɪŋ] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəməɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒli:g] .
one of the most persevering and formidable enemies of his old colleague .
一 的 这 最多 坚持不懈 和 强大 敌人 的 他的 老的 同事 .

他是他老同事最顽强、最可怕的敌人之一。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [mæn] [wɪð] [hu:m] ['wɔ:lpəʊl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'sent] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
If there was any man with whom Walpole could have consented to make a
如果 那里 曾是 任何 男人 和 谁 沃尔波尔 可以 有 同意 到 制作 一个
[pɑ:'tɪ(ə)n] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
partition of power ,
分割 的 力量 ,

如果沃尔波尔能找到一个可以与之达成权力分割协议的人，

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [lɔ:d] ['təʊn.zənd] .
that man was Lord Townshend .
那 男人 曾是 主 汤森德 .

那个人是汤森勋爵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪstənt] [ˈkɪnzməŋ] [baɪ] [bɜːθ] , [nɪə(r)] [ˈkɪnzməŋ] [baɪ] [ˈmæɪɪdʒ] .
They were distant kinsmen by birth , near kinsmen by marriage .
他们是 是 遥远 亲属 经过 出生 , 靠近 亲属 经过 婚姻 .

他们是远房亲戚，姻亲关系近亲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfrendz] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] .
They had been friends from childhood .
他们 有 到过 朋友们 从 童年 .

他们从小就是朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsku:l,feləu] [æt; ət] [ˈi:tn] .
They had been schoolfellows at Eton .
他们 有 到过 同学们 在 伊顿公学 .

他们曾是伊顿公学的同学。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌntri] [ˈneɪbɜːrɪz] [ɪn] [ˈnɔːfək] .
They were country neighbours in Norfolk .
他们 是 国家 邻居 在 诺福克 .

他们是诺福克郡的乡下邻居。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ˈɒfɪs] [təˈgeðə(r)] [ˈʌndə(r)] [gəˈdɒlfɪn] .
They had been in office together under Godolphin .
他们 有 到过 在 办公室 一起 在下面 高多芬 .

他们曾在戈多芬手下共事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈɪntuː] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [təˈgeðə(r)] [wen] [ˈhɑːli] [rəʊz][tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .
They had gone into opposition together when Harley rose to power .
他们 有 已消失 进入 反对 一起 什么时候 哈雷 玫瑰 到 力量 .

哈利上台后，他们曾一起反对他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
They had been persecuted by the same House of Commons .
他们 有 到过 受迫害 经过 这 相同的 房子 的 公共领域 .

他们曾遭受同一届下议院的迫害。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [æŋ] , [bi:n] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ˈɒfɪs] .
They had , after the death of Anne , been recalled together to office .
他们 有 , 后 这 死亡 的 安妮 , 到过 召回 一起 到 办公室 .

安妮去世后，他们一起被召回任职。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgen] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [ˈsʌndələnd] ,
They had again been driven out together by Sunderland ,
他们 有 再次 到过 驱动 出去 一起 经过 桑德兰 ,

他们再次一起被桑德兰队驱逐出去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈgen] [kʌm] [bæk] [təˈgeðə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈsʌndələnd] [hæd; həd]
and had again come back together when the influence of Sunderland had
和 有 再次 来 后退 一起 什么时候 这 影响 的 桑德兰 有

[dɪˈklaɪnd] .
declined .
拒绝 .

当桑德兰的影响力衰落后，他们又重新走到了一起。

[ðeə(r)] [əˈpɪnjənz] [ɒn] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [kəʊɪnˈsaɪdɪd] .
Their opinions on public affairs almost always coincided .
他们的 意见 在 民众 事务 几乎 总是 巧合 .

他们对公共事务的看法几乎总是一致的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [men] [ɒv; əv] [fræŋk] , [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [nˈeɪtʃəz] .
They were both men of frank , generous , and compassionate natures .
他们 是 两个都 男人 的 坦率 , 慷慨的 , 和 富有同情心 自然 .

他们两人都是性格坦率、慷慨、富有同情心的人。

[ðeə(r)] [ˈɪntəkoʊs] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['kɔ:diəl] .
Their intercourse had been for many years affectionate and cordial .
他们的 交往 有 到过 为了 许多 年 亲热 和 亲切 .

多年来，他们的性生活一直充满爱意和融洽。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪz][pʊ; əv] [blʌd] , [pʊ; əv] ['mæriɪdʒ] , [ænd; ənd][pʊ; əv] ['frendʃɪp] , [ðə; ði] ['meməri] [pʊ; əv]
But the ties of blood , of marriage , and of friendship , the memory of
但 这 领带 的 血 , 的 婚姻 , 和 的 友谊 , 这 记忆 的

[ˈmju:tʃuəl] ['sɜ:vɪsɪz] ,
mutual services ,
相互的 服务 ,

但是血缘关系、婚姻关系和友谊关系，以及共同服务的记忆，

[ðə; ði] ['meməri] [pʊ; əv] ['kɒmən] ['traɪʌmfs] [ænd; ənd] ['kɒmən] [dɪ'zɑ:stəs] ,
the memory of common triumphs and common disasters ,
这 记忆 的 常见的 胜利 和 常见的 灾难 ,

对共同胜利和共同灾难的记忆，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðæt] [æm'bɪ(ə)n] [wɪtʃ] [,dɒmɪ'niə] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['vɜ:tju:z]
were insufficient to restrain that ambition which domineered over all the virtues
是 不足的 到 抑制 那 志向 哪个 专横跋扈 超过 全部 这 美德

[ænd; ənd][v'aɪsɪz][pʊ; əv] ['wɔ:lpəʊl] .
and vices of Walpole .
和 恶习 的 沃尔波尔 .

但这不足以抑制沃尔波尔的野心，这种野心凌驾于他所有的美德和恶习之上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [əʊn] ['metəfə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:m][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs]
He was resolved , to use his own metaphor , that the firm of the house
他 曾是 已解决 , 到 使用 他的 自己的 隐喻 , 那 这 公司 的 这 房子

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
should be ,
应该 是 ,

他决心，用他自己的比喻来说，这家公司的企业应该.....

[nɒt] ['taʊn.zənd] [ænd; ənd] ['wɔ:lpəʊl] , [bʌt; bət] ['wɔ:lpəʊl] [ænd; ənd] ['taʊn.zənd] .
not Townshend and Walpole , but Walpole and Townshend .
不是 汤森德 和 沃尔波尔 , 但 沃尔波尔 和 汤森德 .

不是汤森德和沃尔波尔，而是沃尔波尔和汤森德。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] ['raɪvlz] [prə'si:did] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] [ə'bju:s] [br'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌmpəni] ,
At length the rivals proceeded to personal abuse before a large company ,
在 长度 这 竞争对手 继续 到 个人的 虐待 前 一个 大的 公司 ,

最后，竞争对手们当着一家大公司的面进行了人身攻击。

[si:zd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][grɑ:sp, græsp][ðeə(r)] [sɔ:rdz] .
seized each other by the collar , and grasped their swords .
查获 每个 其他 经过 这 衣领 , 和 抓住 他们的 剑 .

他们揪住对方的衣领，拔出各自的剑。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [skwɔ:l] .
The women squalled .
这 女性 尖叫 .

女人们尖叫起来。

[ðə; ði][men] ['pa:tɪd] [ðə; ði] ['kɒmbətənt] .
The men parted the combatants .
这 男人 分手了 这 战斗人员 .

男人们将交战双方分开。

[baɪ] ['frendli] [ɪntə'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['skænd(ə)] [ɒv; əv] [ə; ei] ['dju:əl] [bɪ'twi:n] ['kʌz(ə)nz] , [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] ,
By friendly intervention the scandal of a duel between cousins , brothers - in - law ,
经过 友好的 干涉 这 丑闻 的 一个 决斗 之间 表兄弟姐妹 , 兄弟 - 在 - 法律 ,
[əʊld] [frendz] ,
old friends ,
老的 朋友们 ,

通过友好调解，化解了表兄弟、连襟、老朋友之间决斗的丑闻。

[ænd; ənd][əʊld] ['kɒli:gz] , [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] .
and old colleagues , was prevented .
和 老的 同事 , 曾是 阻止 .

和老同事们，都被阻止了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dis'pju:tənt][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ækt] [tə'geðə(r)] .
But the disputants could not long continue to act together .
但 这 争议双方 可以 不是 长的 继续 到 行为 一起 .

但争端各方不可能长期继续合作。

[ˈtaʊn.zənd] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [reə(r)][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]
Townshend retired , and , with rare moderation and public spirit , refused to
汤森德 退休 , 和 , 和 稀有的 适度 和 民众 精神 , 拒绝 到
[teɪk] ['eni] [pɑ:t] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
take any part in politics .
拿 任何 部分 在 政治 .

汤森德退休了，并且以罕见的克制和公共精神，拒绝参与任何政治活动。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [hi:; hi] [sed] , [trʌst] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .
He could not , he said , trust his temper .
他 可以 不是 , 他 说 , 相信 他的 脾气 .

他说，他无法控制自己的脾气。

[hi:; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrekə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ˌrɒŋ, rɔ:ŋ] [maɪt] [ɪm'pel] [hɪm][tu:; tə] ['fɒləʊ]
He feared that the recollection of his private wrongs might impel him to follow
他 害怕 那 这 回忆 的 他的 私人的 错误 可能 促使 他 到 跟随
[ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)] [ɒv; əv] ['pʌltni] ,
the example of Pulteney ,
这 例子 的 普尔特尼 ,

他担心，回想起自己过去的罪行，可能会让他效仿普尔特尼的做法。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pəʊz] ['meɪzəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] ['dʒen(ə)rəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
and to oppose measures which he thought generally beneficial to the country .
和 到 反对 措施 哪个 他 想法 一般来说 有利 到 这 国家 .

并反对他认为对国家总体上有利的措施。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] ['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
He therefore never visited London after his resignation ,
他 所以 绝不 到访 伦敦 后 他的 辞职 ,

因此，他辞职后从未到访过伦敦。

[bʌt; bət] [pɑ:st] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [jɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tri:z]
but passed the closing years of his life in dignity and repose among his trees
但 通过了 这 结束 年 的 他的 生活 在 尊严 和 休息 之中 他的 树木
[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [æt; ət] ['reɪnəm] .
and pictures at Rainham .
和 图片 在 雷纳姆 .

但他生命的最后几年在雷纳姆的树木和画作的陪伴下，平静而有尊严地度过了。

[nekst] [went] ['tʃestəfi:ld] .
Next went Chesterfield .
下一个 去 切斯特菲尔德 .

接下来是切斯特菲尔德。

[hi:; hi] [tu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪɡ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [səksɪ(ə)n] .
He too was a Whig and a friend of the Protestant succession .
他 也 曾是 一个 辉格党 和 一个 朋友 的 这 新教 演替 .
他也是辉格党人，并且是新教继承权的拥护者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['brətə(r)] , [ə; eɪ] ['kɔ:tiə(r)] , [ə; eɪ][wɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['letəz] .
He was an orator , a courtier , a wit , and a man of letters .
他 曾是 一个 演说者 , 一个 朝臣 , 一个 有 , 和 一个 男人 的 信件 .
他是一位演说家、一位朝臣、一位才子，也是一位文人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tʌn] [ɪn] [deɪz] [wen] ,
He was at the head of ton in days when ,
他 曾是 在 这 头 的 吨 在 天 什么时候 ,
在那个年代，他曾是百万美元的领头羊。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tʌn] ,
in order to be at the head of ton ,
在 命令 到 是 在 这 头 的 吨 ,
为了处于吨位的顶端，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌl] [ænd; ənd] [su:pə'sɪliəs] .
it was not sufficient to be dull and supercilious .
它 曾是 不是 充足的 到 是 乏味的 和 傲慢 .
仅仅愚钝和傲慢是不够的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt][hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] ['wɔ:lpəʊl] .
It was evident that he submitted impatiently to the ascendancy of Walpole .
它 曾是 明显 那 他 提交 不耐烦地 到 这 优势 的 沃尔波尔 .
很明显，他很不耐烦地接受了沃波尔的统治地位。

[hi:; hi] [m'ɜ:məd] [ə'genst] [ðə; ði]['eksaɪz] [bɪl] .
He murmured against the Excise Bill .
他 低声说道 反对 这 消费税 账单 .
他低声抱怨了消费税法案。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['vəʊtɪd] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] .
His brothers voted against it in the House of Commons .
他的 兄弟 投票 反对 它 在 这 房子 的 公共领域 .
他的兄弟们在下议院投了反对票。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['æktɪd] [wɪð] [kæ'ræktə'rɪstɪk] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kæ'ræktə'rɪstɪk] ['enədʒi] ; ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn]
The Minister acted with characteristic caution and characteristic energy ; caution in
这 部长 行动 和 特征 警告 和 特征 活力 ; 警告 在
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ;
the conduct of public affairs ;
这 执行 的 民众 事务 ;
部长行事既谨慎又干练；在处理公共事务时谨慎行事；

['enədʒi] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [su:'preməsi; sju:'preməsi][wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .
energy where his own supremacy was concerned .
活力 在哪里 他的 自己的 霸权 曾是 担心的 .
他将精力投入到维护自身至高无上的地位上。

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['hɒstail] [ɔ:(r)] ['weɪvərɪŋ] ['kɒli:gz] .
He withdrew his Bill , and turned out all his hostile or wavering colleagues .
他 退出 他的 账单 , 和 转向 出去 全部 他的 敌对的 或者 摇摆不定 同事 .
他撤回了法案，并开除了所有持敌对或态度摇摆的同事。

[tʃestəfi:ld] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['steəkeɪs] [ɒv; əv][es 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] ,
Chesterfield was stopped on the great staircase of St . James's ,
切斯特菲尔德 曾是 停止 在 这 伟大的 楼梯 的 英石 . 詹姆斯的 ,
切斯特菲尔德被挡在了圣詹姆斯大教堂的大台阶上。

[ænd; ænd] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ʌp][ðə; ði] [stɑːf] [wɪt] [hiː; hi][bɔː(r)] [æz; əz] [lɔːd] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv]
and summoned to deliver up the staff which he bore as Lord Steward of
和 被召唤 到 递送 向上 这 职员 哪个 他 钻孔 作为 主 管家 的
[ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
the Household .
这 家庭 .

并被传唤交出他作为宫廷总管所持有的权杖。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ænd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfʌŋkʃənəri] , [ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] [mɑːnˈrouz] [ænd; ænd]
A crowd of noble and powerful functionaries , the Dukes of Montrose and
一个 人群 的 高贵 和 强大的 官员 , 这 公爵 的 蒙特罗斯 和
[ˈbəʊltən] ,
Bolton ,
博尔顿 ,

一群贵族和权贵，包括蒙特罗斯公爵和博尔顿公爵，

[lɔːd] [ˈbɜːlɪŋtən] , [lɔːd] [steə(r)] , [lɔːd] [ˈkɒbəm] , [lɔːd] [ˈmɑːrtʃ,mɑːnt] , [lɔːd] [ˈklɪntən] ,
Lord Burlington , Lord Stair , Lord Cobham , Lord Marchmont , Lord Clinton ,
主 伯灵顿 , 主 楼梯 , 主 科巴姆 , 主 马奇蒙特 , 主 克林顿 ,
伯灵顿勋爵、斯泰尔勋爵、科巴姆勋爵、马奇蒙特勋爵、克林顿勋爵

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
were at the same time dismissed from the service of the Crown .
是 在 这 相同的 时间 解雇 从 这 服务 的 这 王冠 .
同时，他们也被解除了王室职务。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [ɪˈvents] [ðə; ði] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪːɪnˈfɔːst] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɑːˈgaɪl] ,
Not long after these events the Opposition was reinforced by the Duke of Argyle ,
不是 长的 后 这些 活动 这 反对 曾是 加强型 经过 这 公爵 的 阿盖尔 ,
这些事件发生后不久，反对派得到了阿盖尔公爵的支持。

[ə; eɪ][mæn] [ˌveɪnˈɡlɔːriəs] [ɪnˈdiːd] [ænd; ænd] [ˈfɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [breɪv] , [ˈeləkwənt] [ænd; ænd][ˈpɒpjələ(r)] .
a man vainglorious indeed and fickle , but brave , eloquent and popular .
一个 男人 虚荣的 的确 和 反复无常 , 但 勇敢的 , 雄辩 和 受欢迎的 .
他确实虚荣且反复无常，但勇敢、能言善辩且受人爱戴。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪgˈzəːʃən] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
It was in a great measure owing to his exertions that the Act of
它 曾是 在 一个 伟大的 措施 欠款 到 他的 努力 那 这 行为 的
[ˈset(ə)lmənt] [hæd; həd] [biːn] [ˈpiːsəbli] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
Settlement had been peaceably carried into effect in England immediately after the
沉降 有 到过 和平地 携带 进入 影响 在 英格兰 立即地 后 这
[deθ] [ɒv; əv] [æn] ,
death of Anne ,
死亡 的 安妮 ,
安妮女王去世后，英国能够立即和平实施《王位继承法》，很大程度上要归功于他的努力。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒækəbaɪt] [rɪˈbeljən] [wɪt] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [brəʊk] [aʊt] [ɪn]
and that the Jacobite rebellion which , during the following year , broke out in
和 那 这 詹姆斯党 叛乱 哪个 , 期间 这 下列的 年 , 打破 出去 在
[ˈskɒtlənd] , [hæd; həd] [biːn] [səˈprest] .
Scotland , had been suppressed .
苏格兰 , 有 到过 被抑制 .
而次年在苏格兰爆发的詹姆斯党叛乱已被镇压。

[hiː; hi] [tuː] [ˈkæərɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɑːnɒrəti][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [neɪm] ,
He too carried over to the minority the aid of his great name ,
他 也 携带 超过 到 这 少数民族 这 援助 的 他的 伟大的 姓名 ,
他也利用自己的伟大名声来帮助少数群体。

[hɪz; ɪz] ['tælənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pærəmaʊnt] ['ɪnfluəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['heɪtɪv] ['kʌntri] .
his talents , and his paramount influence in his native country .
他的 天赋 , 和 他的 派拉蒙 影响 在 他的 本国的 国家 :
他的才华, 以及他在祖国举足轻重的影响力。

[ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz] ['teɪkən] ['seprətli] ,
In each of these cases taken separately ,
在 每个 的 这些 案例 已采取 分别地 ,
单独来看,

[ə; eɪ] ['skɪlfɪ] [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv] ['wɔ:lpəul] [maɪt] [pə'hæps] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
a skilful defender of Walpole might perhaps make out a case for him .
一个 熟练 防守队员 的 沃尔波尔 可能 也许 制作 出去 一个 案件 为了 他 :
一位技艺高超的沃尔波尔辩护者或许能为他找到理由。

[bʌt; bət] [wen] [wi; wi] [si:] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ɔ:l][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɑ:(r); ə(r)]
But when we see that during a long course of years all the footsteps are
但 什么时候 我们 看 那 期间 一个 长的 课程 的 年 全部 这 脚步声 是
[tɜ:nd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
turned the same way ,
转向 这 相同的 方式 ,
但当我们看到, 在漫长的岁月中, 所有的脚印都朝着同一个方向移动时,

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pʌblɪk] [men] [hu:] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðeə(r)]
that all the most eminent of those public men who agreed with the Minister in their
那 全部 这 最多 杰出 的 那些 民众 男人 WHO 同意 和 这 部长 在 他们的
[ˈdʒen(ə)rəl] [v'ju:z] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [left] [hɪm] ,
general views of policy left him ,
一般的 浏览 的 政策 左边 他 ,
所有那些在政策总体观点上与部长一致的杰出公众人物都离开了他。

[wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] , [wɪð] [sɔ:(r)][ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [maɪndz] ,
one after another , with sore and irritated minds ,
一 后 其他 , 和 疮 和 受刺激 思想 ,
一个接一个, 带着疲惫和烦躁的心情,

[wi; wi][faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
we find it impossible not to believe that the real explanation of the
我们 寻找 它 不可能的 不是 到 相信 那 这 真实的 解释 的 这
[fɪ'na:mɪ,nɑ:n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
phaenomenon is to be found in the words of his son ,
现象 是 到 是 成立 在 这 字 的 他的 儿子 ,
我们不得不相信, 这一现象的真正解释就藏在他儿子的话语中。

“ [sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɔ:lpəul] [lʌvd] ['paʊə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
“ **Sir Robert Walpole loved power so much that he would not endure a rival .**
” 先生 罗伯特 沃尔波尔 喜爱 力量 所以 很多 那 他 会 不是 忍受 一个 竞争对手 :
“罗伯特·沃波尔爵士酷爱权力, 以至于他无法容忍任何竞争对手。”

“ [hju:m] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['feɪməs] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [greɪt] [fə'lɪsəti] [ɪn][wʌn] [ʃɔ:t] ['sentəns] ,
“ **Hume has described this famous minister with great felicity in one short sentence ,**
” 休谟 有 描述 这 著名的 部长 和 伟大的 费利西蒂 在 一 短的 句子 ,
休谟用一句话就非常精辟地描述了这位著名牧师。

— “ ['mɒdərət] [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] ['paʊə(r)] , [nɒt] ['ekwɪtəb(ə)l][ɪn] [ɪn'grəʊsɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
— “ **moderate in exercising power , not equitable in engrossing it .**
— “ 缓和 在 锻炼 力量 , 不是 公平 在 引人入胜 它 :
—“行使权力时保持克制, 但占有权力时却不公平。”

“ [kaɪnd] - [hɑ:trɪd] , [ˈdʒəʊvɪəl] , [ænd; ənd] ['plækəbəl][æz; əz] ['wɔ:lpəul] [wɒz; wəz] ,
“ **Kind - hearted , jovial , and placable as Walpole was ,**
” 种类 - 心地 , 欢乐的 , 和 可放置的 作为 沃尔波尔 曾是 ,
“沃尔波尔心地善良、性格开朗、平易近人,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ][mæn] [wið] [hu:m] [nəʊ][pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [prɪ'tenʃən] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt]
he was yet a man with whom no person of high pretensions and high spirit
他 曾是 然而 一个 男人 和 谁 不 人 的 高的 虚荣心 和 高的 精神
[kʊd; kəd] [lɒŋ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ækt] .
could long continue to act .
可以 长的 继续 到 行为 .

然而，他却是一个任何有抱负、有魄力的人都无法长期与之共事的人。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ðəəfɔ:(r)] , [tu:; tə][stænd] [ə'genst] [æn; ən] [ɒpə'zɪ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][məʊst]
He had , therefore , to stand against an Opposition containing all the most
他 有 , 所以 , 到 站立 反对 一个 反对 包含 全部 这 最多
[ə'kʌmplɪʃt] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
accomplished statesmen of the age ,
完成 政治家 的 这 年龄 ,

因此，他不得不面对一个由当时所有最杰出的政治家组成的反对派阵营。

[wið] [nəʊ]['betə(r)] [sə'pɔ:t] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm] [pɜ:sənz] [laɪk] [hɪz; ɪz]
with no better support than that which he received from persons like his
和 不 更好的 支持 比 那 哪个 他 已收到 从 人 喜欢 他的
[brʌðə(r)] ['hɒrəs] [ɔ:(r)] ['henri] ['peləm] ,
brother Horace or Henry Pelham ,
兄弟 贺拉斯 或者 亨利 佩勒姆 ,

他所得到的支持，除了他兄弟霍勒斯或亨利·佩勒姆等人的支持外，没有其他更好的支持。

[hu:z] [ɪn'dʌstriəs] [mi:di'ɒkrəti] [geɪv] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒeləsi] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm]['kleɪvə(r)]
whose industrious mediocrity gave no cause for jealousy , or from clever
谁 勤劳 平庸 给予 不 原因 为了 妒忌 , 或者 从 聪明的
[əd'ventʃəz] ,
adventurers ,
冒险者 ,

他勤劳平庸，不会引起嫉妒，也不会引起精明冒险家的嫉妒。

[hu:z] [sɪt'u'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [dred] [wɪtʃ] [ðəə(r)]['tælənts] [maɪt] [hæv; həv]
whose situation and character diminished the dread which their talents might have
谁 情况 和 特点 减少 这 恐惧 哪个 他们的 天赋 可能 有
[ɪn'spaɪəd] .
inspired .
灵感 .

他们的处境和性格减轻了他们的才华可能带来的恐惧。

[tu:; tə] [ðɪs] [lɑ:st] [kla:s] [bɪ'lɒŋd] [fɒks] , [hu:] [wɒz; wəz] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfɪs] ;
To this last class belonged Fox , who was too poor to live without office ;
到 这 最后的 班级 属于 狐狸 , WHO 曾是 也 贫穷的 到 居住 没有 办公室 ;
福克斯就属于最后一类人，他太穷了，没有工作就活不下去；

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] [jɒndʒ] , [ɒv; əv] [hu:m] ['wɔ:lɒpəl] [hɪm'self] [sed] ,
Sir William Yonge , of whom Walpole himself said ,
先生 威廉 央街 , 的 谁 沃尔波尔 他自己 说 ,
沃尔波尔本人曾评价威廉·扬格爵士说：

[ðæt] “ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [pɑ:ts] [kʊd; kəd] [bɔɪ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ,
that “ Nothing but such parts could buoy up such a character ,
那 ” 没有什么 但 这样的 部分 可以 浮标 向上 这样的 一个 特点 ,
“只有这样的部分才能支撑起这样的性格，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [kʊd; kəd][dræg] [daʊn] [sʌtʃ] [pɑ:ts] ; [ænd; ənd]
and that nothing but such a character could drag down such parts ; and
和 那 没有什么 但 这样的 一个 特点 可以 拖 向下 这样的 部分 ; 和
[ˈwɪnɪŋtən] ,
Winnington ,
温宁顿 ,

只有这样的性格才能拖垮这样的角色；而温宁顿，

[hu:z] [ˈpraɪvət] [ˈmɒrəlz] [leɪ] , [ˈdʒʌstli][ɔ:(r)][ˌʌnˈdʒʌstli] , [ˈʌndə(r)][ˌɪmpjuːˈteɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:st] [kaɪnd] .
whose private morals lay , justly or unjustly , under imputations of the worst kind .
谁 私人的 德 躺 , 公正地 或者 不公正的 , 在下面 推断 的 这 最差 种类 .

他们的私人道德无论公正与否，都受到了最恶劣的指责。

” [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɪgz] [wɜ:(r); wə(r)] , [nɒt] [pəˈhæps] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [bʌt; bət] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪn] [əˈbɪləti] ,
” **The discontented Whigs were , not perhaps in number , but certainly in ability ,**
” 这 不满 辉格党 是 , 不是 也许 在 数字 , 但 当然 在 能力 ,
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

“心怀不满的辉格党人，或许人数不多，但能力和经验肯定不如他们。”

[ænd; ʌnd] [wert] , [baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] .
and weight , by far the most important part of the Opposition .
和 重量 , 经过 远的 这 最多 重要的 部分 的 这 反对 .

而重量，则是反对派中最重要的的一部分。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [ˈfɜ:nɪʃt] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈpɒndərəs] [fɑ:ks,hʌntərz] , [fæt] [wɪð]
The Tories furnished little more than rows of ponderous foxhunters , fat with
这 保守党 提供 小的 更多的 比 行 的 沉重的 猎狐者 , 胖的 和
[ˈstæfədʒiə] [ɔ:(r)] [ˈdevənʃə] [eɪl] ,
Staffordshire or Devonshire ale ,
斯塔福德郡 或者 德文郡 麦芽酒 ,

托利党人提供的不过是一排排臃肿笨重的猎狐者，他们个个都喝得酩酊大醉，浑身肥硕。

[men] [hu:] [dræŋk][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ʌnd] [brˈli:vɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]
men who drank to the King over the water , and believed that all the
男人 WHO 喝 到 这 国王 超过 这 水 , 和 相信 那 全部 这
[fʌndhoʊldəz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒu:z] ,
fundholders were Jews ,
基金持有人 是 犹太人 ,

那些隔着水向国王敬酒的人，并且认为所有基金持有者都是犹太人。

[men] [hu:z] [rɪˈlɪdʒən] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈheɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsentə] , [ænd; ʌnd] [hu:z] [pəˈlɪtɪk(ə)] [rɪˈsɜ:tʃɪz]
men whose religion consisted in hating the Dissenters , and whose political researches
男人 谁 宗教 由.....组成 在 憎恨 这 异议者 , 和 谁 政治的 研究
[hæd; həd][led][ðem; ðəm][tu:; tə][fɪə(r)] ,
had led them to fear ,
有 引领 他们 到 害怕 ,

这些人的宗教信仰是仇恨异见者，他们的政治研究使他们对异见者感到恐惧。

[laɪk] [ˈskwaɪə(r)] [ˈwestən] ,
like Squire Western ,
喜欢 乡绅 西 ,

就像西部乡绅一样，

[ðæt] [ðeə(r)][lənd] [maɪt] [bi:; bi] [sent] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˈhænəʊvə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] - [fʌnd]
that their land might be sent over to Hanover to be put in the sinking - fund
那 他们的 土地 可能 是 发送 超过 到 汉诺威 到 是 放 在 这 下沉 - 基金
.
:
.

他们的土地可能会被送到汉诺威，纳入偿债基金。

[ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈzeləs] [skwaɪəz] , [ænd; ʌnd] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] [fəˈmɪdəb(ə)]
The eloquence of these zealous squires , and remnant of the once formidable
这 口才 的 这些 热心 乡绅 , 和 剩 的 这 一次 强大
[ɒkˈtəʊbə(r)] [klʌb] ,
October Club ,
十月 俱乐部 ,

这些热情洋溢的乡绅们雄辩滔滔，他们是曾经令人敬畏的十月俱乐部的残余势力。

[ˈseldəm] [went] [brɪjɒnd] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [aɪ] [ɔː(r)] [nəʊ] .
seldom went beyond a hearty Aye or No .
很少 去 超过 一个 爽朗 是的 或者 不 .

很少会给出超过爽快的“是”或“否”的回答。

[ˈveri] [fjuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðəmˈselvz] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] ,
Very few members of this party had distinguished themselves much in Parliament ,
非常 很少 成员 的 这 派对 有 杰出的 他们自己 很多 在 议会 ,
[ɔː(r)] [kʊd; kəd] ,
or could ,
或者 可以 ,

这个党派中很少有人有人在议会中表现出色，或者能够做到这一点。

[ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] [ˈeni] [haɪ] [ˈɒfɪs] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː]
under any circumstances , have been called to fill any high office ; and those few
在下面 任何 情况 , 有 到过 称为 到 充满 任何 高的 办公室 ; 和 那些 很少
[hæd; həd] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
had generally ,
有 一般来说 ,

无论在任何情况下，都被召去担任任何高级职务；而那些少数人通常都是如此。

[laɪk] [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈwɪndəm] ,
like Sir William Wyndham ,
喜欢 先生 威廉 温德姆 ,

就像威廉·温德姆爵士一样，

[ˈlɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [njuː] [əˈsəʊʃieɪts] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌtɒləˈreɪʃn] [ænd; ənd]
learned in the company of their new associates the doctrines of toleration and
学习 在 这 公司 的 他们的 新的 同事 这 教义 的 容忍 和
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlɪbəti] ,
political liberty ,
政治的 自由 ,

在与新伙伴的相处中，他们学习了宽容和政治自由的原则。

[ænd; ənd] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [wɪð] [strikt] [prəˈpraɪəti] [biː; bi] [kɔːld] [wɪgz] .
and might indeed with strict propriety be called Whigs .
和 可能 的确 和 严格的 礼 是 称为 辉格党 .

他们完全可以称得上是辉格党人。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ˌpɒpəˈzɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,
It was to the Whigs in Opposition , the Patriots , as they were called ,
它 曾是 到 这 辉格党 在 反对 , 这 爱国者 , 作为 他们 是 称为 ,
那是对反对派辉格党人，也就是所谓的爱国者们说的。

[ðæt] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [juːθ] [huː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ˈentəd] [ˈɪntuː]
that the most distinguished of the English youth who at this season entered into
那 这 最多 杰出的 的 这 英语 青年 WHO 在 这 季节 进入 进入
[ˈpʌblɪk] [laɪf] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz] .
public life attached themselves .
民众 生活 随附的 他们自己 .

此时进入政坛的英国青年中最杰出的人物都加入了他们的行列。

[ðiːz] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈθjuːziæzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti]
These inexperienced politicians felt all the enthusiasm which the name of liberty
这些 缺乏经验 政治家 毛毡 全部 这 热情 哪个 这 姓名 的 自由
[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈsaɪt] [ɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːd(ə)nt] [maɪndz] .
naturally excites in young and ardent minds .
自然 兴奋 在 年轻的 和 热心 思想 .

这些缺乏经验的政治家感受到了自由之名在年轻而热情的心灵中自然而然激起的所有热情。

[ðeɪ] [kən'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['θiəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] [ˌɒpə'zi](ə)n [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
They conceived that the theory of the Tory Opposition and the practice of
他们 构思 那 这 理论 的 这 保守党 反对 和 这 实践 的
[wɔ:lpəʊlz] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['lɪbəti]
Walpole's Government were alike inconsistent with the principles of liberty .
沃尔波尔的 政府 是 同样 不一致 和 这 原则 的 自由 .

他们认为，托利党反对派的理论和沃波尔政府的实践都与自由的原则相悖。

[ðeɪ] [ə'kɔ:drɪŋli] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stændəd] [wɪt] ['pʌltni] [hæd; həd][set] [ʌp]
They accordingly repaired to the standard which Pulteney had set up .
他们 因此 已修复 到 这 标准 哪个 普尔特尼 有 放 向上 .

因此，他们按照普尔特尼制定的标准进行了维修。

[waɪl] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɪg] ['mɪnɪstə(r)] , [ðeɪ] [prə'fest] [ə; eɪ][fɜ:m] [əd'hɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pʃʊərɪst]
While opposing the Whig minister , they professed a firm adherence to the purest
尽管 反对 这 辉格党 部长 , 他们 声称 一个 公司 依从性 到 这 最纯净的
[ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['hɪwɪgɪzəm]
doctrines of Whiggism .
教义 的 辉格主义 .

他们虽然反对辉格党大臣，但声称坚定地信奉辉格党最纯粹的教义。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][skɪz'mætɪk; sɪz'mætɪk] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tru:] ['kæθəliks] , [ðə; ði][prɪ'kju:liə(r)]
He was the schismatic ; they were the true Catholics , the peculiar
他 曾是 这 分裂的 ; 他们 是 这 真的 天主教徒 , 这 奇特
[ˈpi:p(ə)l]
people ,
人们 ,

他是分裂分子；他们才是真正的天主教徒，是特立独行的人。

[ðə; ði] [dɪ'pɔzɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θədɒks] [feɪθ] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [ænd; ənd] ['rʌsəl] , [ðə; ði][wʌn] [sekt]
the depositaries of the orthodox faith of Hampden and Russell , the one sect
这 存款机构 的 这 正统 信仰 的 汉普顿 和 罗素 , 这 一 教派
[wɪt]
which ,
哪个 ,

汉普顿和罗素正统信仰的守护者，是唯一一个.....的教派，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [kə'rʌp(ə)n] ['dʒenə'reɪtɪd][baɪ] [taɪm] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [pə'ze](ə)n [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
amidst the corruptions generated by time and by the long possession of power ,
在.....之中 这 腐败 生成的 经过 时间 和 经过 这 长的 拥有 的 力量 ,
[wɪt]
which ,
哪个 ,

在时间的侵蚀和长期掌权所带来的腐败之中，

[hæd; həd] [prɪ'zɜ:vɪ] [ɪn'vaɪələt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn]
had preserved inviolate the principles of the Revolution .
有 保存完好 不可侵犯 这 原则 的 这 革命 .

完整地维护了革命的原则。

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zi](ə)n
Of the young men who attached themselves to this portion of the Opposition
的 这 年轻的 男人 WHO 随附的 他们自己 到 这 部分 的 这 反对
[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪtəltən] [ænd; ənd] [pɪt]
the most distinguished were Lyttelton and Pitt .
这 最多 杰出的 是 利特尔顿 和 匹兹堡 .

在加入反对派这一阵营的年轻人中，最杰出的人物是利特尔顿和皮特。

[wen] [pɪt] ['entəd] ['pɑ:ləmənt]
When Pitt entered Parliament ,
什么时候匹兹堡 进入 议会 ,

当皮特进入议会时，

[ðə; ði] [həʊl] [pə'litɪk(ə)l] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz] [ə'tentɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vent]
the whole political world was attentively watching the progress of an event
这 所有的 政治的 世界 曾是 认真地 观看 这 进步 的 一个 事件
[wɪtʃ] [su:n] ['ædɪd] [greɪt] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] ,
which soon added great strength to the Opposition ,
哪个 很快 额外 伟大的 力量 到 这 反对 ,
整个政治界都在密切关注事态发展，这一事件很快便极大地增强了反对派的力量。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə] [ðæt] ['sek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['steɪtsmən]
and particularly to that section of the Opposition in which the young statesman
和 特别 到 那 部分 的 这 反对 在 哪个 这 年轻的 政治家
[ɪn'rəʊld] [hɪm'self] .
enrolled himself .
已注册 他自己 .
尤其是对于这位年轻政治家所加入的反对派阵营而言。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'streɪndʒd] [frəm; frəm]
The Prince of Wales was gradually becoming more and more estranged from
这 王子 的 威尔士 曾是 逐步地 成为 更多的 和 更多的 疏远的 从
[hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] ['mɪnɪstə] ,
his father and his father's ministers ,
他的 父亲 和 他的 父亲的 部长们 ,
威尔士亲王与他的父亲以及父亲的大臣们的关系日渐疏远。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪtriəts] .
and more and more friendly to the Patriots .
和 更多的 和 更多的 友好的 到 这 爱国者 .
而且对爱国者队越来越友好。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnəki] [weə(r)] [ə; eɪ] [kɒnstɪ'tju:ʃən]
Nothing is more natural than that , in a monarchy where a constitutional
没有什么 是 更多的 自然的 比 那 , 在 一个 君主制 在哪里 一个 宪法
[ɒpə'zɪ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,
Opposition exists ,
反对 存在 ,
在一个存在宪政反对派的君主制国家，没有什么比这更自然的了。

[ðə; ði][eə(r)] - [ə'pærənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt]
the heir - apparent of the throne should put himself at the head of that
这 继承人 - 明显 的 这 王座 应该 放 他自己 在 这 头 的 那
[ɒpə'zɪ(ə)n] .
Opposition .
反对 .
王位继承人应该把自己置于反对派的领导地位。

[hi:; hi][ɪz] [ɪm'peld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [baɪ] ['evri] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][æm'bɪ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]['vænəti]
He is impelled to such a course by every feeling of ambition and of vanity
他 是 被迫 到 这样的 一个 课程 经过 每一个 感觉 的 志向 和 的 虚荣
.
.
.
他的野心和虚荣心驱使他走上这条道路。

[hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] .
He cannot be more than second in the estimation of the party which is in .
他 不能 是 更多的 比 第二 在 这 估算 的 这 派对 哪个 是 在 .
在执政党眼中，他最多只能排第二。

[hi:; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] .
He is sure to be the first member of the party which is out .
他 是 当然 到 是 这 第一的 成员 的 这 派对 哪个 是 出去 .
他肯定会是党内第一个被淘汰的成员。

[ðə; ði] [haɪst] [ˈfeɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [kæn; kən][ɪkˈspekt][frəm; frəm][hɪm][ɪz] [ðæt]
The highest favour which the existing administration can expect from him is that
这 最高 偏爱 哪个 这 现存的 行政 能 预计 从 他 是 那
[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪˈskaːd] [ðem; ðəm] .
he will not discard them .
他 将要 不是 丢弃 他们 :

现任政府能从他那里得到的最大好处就是他不会抛弃他们。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi](ə)n] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃieɪts] [ɪkˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prəˈməʊt]
But , if he joins the Opposition , all his associates expect that he will promote
但 , 如果 他 加入 这 反对 , 全部 他的 同事 预计 那 他 将要 推动
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但是, 如果他加入反对派, 他的所有同僚都希望他能提拔他们;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [men] [entəˈteɪn] [təˈwɔːdz] [wʌn][frəm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə]
and the feelings which men entertain towards one from whom they hope to
和 这 情怀 哪个 男人 招待 向 一 从 谁 他们 希望 到
[əbˈteɪn] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ɑː(r); ə(r)][faː(r)][ˈwɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz]
obtain great advantages which they have not are far warmer than the feelings
获得 伟大的 优势 哪个 他们 有 不是 是 远的 更温暖 比 这 情怀
[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈgɑːd] [wʌn] [huː] ,
with which they regard one who ,
和 哪个 他们 看待 一 WHO ,

人们对希望从中获得自己没有的巨大利益的人所抱有的感情, 远比他们对那些希望从中获得巨大利益的人所抱有的感情要热烈得多。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʌtməʊst] , [kæn; kən][ˈəʊnli] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [pəˈzeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːlˈredi]
at the very utmost , can only leave them in possession of what they already
在 这 非常 极致 , 能 仅有的 离开 他们 在 拥有 的 什么 他们 已经
[hæv; həv] .
have .
有 :

最多也只能让他们继续拥有他们已经拥有的东西。

[æn; ən][eə(r)] - [əˈpærənt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] , [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [pəˈfek](ə)n] ,
An heir - apparent , therefore , who wishes to enjoy , in the highest perfection ,
一个 继承人 - 明显 , 所以 , WHO 愿望 到 享受 , 在 这 最高 完美 ,

因此, 一位继承人, 若想享受至臻完美的境界,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frəm; frəm] [ˈeləkwənt] [ˈflætəri] [ænd; ænd] [prəˈfaʊnd]
all the pleasure that can be derived from eloquent flattery and profound
全部 这 乐趣 那 能 是 衍生的 从 雄辩 奉承 和 深刻的
[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,

所有从雄辩的奉承和深深的敬意中获得的愉悦,

[wɪl] [ˈɔːlweɪz] [dʒɔɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)] .
will always join those who are struggling to force themselves into power .
将要 总是 加入 那些 WHO 是 挣扎 到 力量 他们自己 进入 力量 :

永远都会加入那些努力夺取权力的人的行列。

[ðɪs] [ɪz] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] ,
This is , we believe ,
这 是 , 我们 相信 ,

我们认为, 这是

[ðə; ði] [tru:] [ˌekspləˈheɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fækt] [wɪt] [bɔːd] [ˈgræŋvɪl] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈnæt(ə)rəl]
the true explanation of a fact which Lord Granville attributed to some natural
这 真的 解释 的 一个 事实 哪个 主 格兰维尔 归因于 到 一些 自然的
[pɪˌkjuːlɪˈærəti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] .
peculiarity in the illustrious House of Brunswick .
特点 在 这 杰出 房子 的 布伦瑞克 .

格兰维尔勋爵将这一事实归因于显赫的布伦瑞克家族的某种自然特性，而这才是对这一事实的真正解释。

“ [ðɪs] [ˈfæməli] , ” [sed] [hiː; hi] [æt; ət] [ˈkaʊns(ə)l] , [wiː; wi] [səˈpəʊz] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [hɑːf] - [ˈgælən] [ɒv; əv]
“ This family , ” said he at Council , we suppose after his daily half - gallon of
“ 这 家庭 , ” 说 他 在 理事会 , 我们 认为 后 他的 日常的 一半 - 加仑 的
[ˈbɜːgəndi] ,
Burgundy ,
勃艮第 ,
“这个家庭,”他在议会上说道,我们猜想,他是在每天喝完半加仑勃艮第葡萄酒之后说的。

“ [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [ˈkwɒrəld] , [ænd; ænd] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [ˈkwɒrəl] , [frəm; frəm] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [tuː; tə]
“ always has quarrelled , and always will quarrel , from generation to
“ 总是 有 争吵 , 和 总是 将要 争吵 , 从 一代 到
[ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
generation .
一代 .
“过去一直争吵,将来也一直争吵,世世代代都是如此。”

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ;
“ He should have known something of the matter ;
“ 他 应该 有 已知 某物 的 这 事情 ;
“他应该知道一些事情;

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [θriː] [səkˈsesɪv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
for he had been a favourite with three successive generations of the royal
为了 他 有 到过 一个 最喜欢的 和 三 连续 几代人 的 这 皇家
[haʊs] .
house .
房子 .
因为他曾是王室三代人最宠爱的人物。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [kwaɪt] [ədˈmɪt] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈheɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ˌɪndrɪˈspjuːtəb(ə)l] .
We cannot quite admit his explanation ; but the fact is indisputable .
我们 不能 相当 承认 他的 解释 ; 但 这 事实 是 无可争议的 .
我们无法完全接受他的解释;但事实是无可辩驳的。

[sɪns] [ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðəə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
Since the accession of George the First , there have been four Princes of Wales ,
自从 这 加入 的 乔治 这 第一的 , 那里 有 到过 四 王子们 的 威尔士 ,
自乔治一世登基以来,共有四位威尔士亲王。
[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [ˈɔːlməʊst] [ˈkɒnstəntli] [ɪn] [ˌɒpəˈzi(ə)n] .
and they have all been almost constantly in Opposition .
和 他们 有 全部 到过 几乎 不断地 在 反对 .
而且他们几乎一直都处于反对派地位。

[wɒtˈevə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪvz] [wɪt] [ɪnˈdjuːst] [prɪns] [ˈfredrɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
Whatever might have been the motives which induced Prince Frederick to join the
任何 可能 有 到过 这 动机 哪个 诱导 王子 弗雷德里克 到 加入 这
[ˈpɑːti] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
party opposed to the Government ,
派对 反对 到 这 政府 ,
无论促使弗雷德里克王子加入反对政府的政党的动机是什么,

[hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] [ɪn'fju:zd] ['ɪntu:] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ti] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][æən; ən]
his support infused into many members of that party a courage and an
他的 支持 注入 进入 许多 成员 的 那 派对 一个 勇气 和 一个
['enədʒi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stəd] ['greɪtli] [ɪn] [ni:d] .
energy of which they stood greatly in need .
活力 的 哪个 他们 站立 非常 在 需要 .

他的支持给该党的许多成员注入了他们急需的勇气和活力。

[hɪðə'tu:] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪskən'tentɪd] [wɪgz] [nɒt][tu:; tə] [fi:l]
Hitherto it had been impossible for the discontented Whigs not to feel
迄今为止 它 有 到过 不可能的 为了 这 不满 辉格党 不是 到 感觉
[sʌm; səm] [mɪs'ɡɪvɪŋz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [naɪt] [ɑ:ftə(r)] [naɪt] ,
some misgivings when they found themselves dividing night after night ,
一些 疑虑 什么时候 他们 成立 他们自己 分割 夜晚 后 夜晚 ,
此前，不满的辉格党人发现自己夜复一夜地分裂，不可能不感到些许不安。

[wɪð] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['dʒækəbaɪt] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['kɒnstənt] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n]
with uncompromising Jacobites who were known to be in constant communication
和 毫不妥协 詹姆斯党人 WHO 是 已知 到 是 在 持续的 沟通
[wɪð] [ðə; ði]['eksʔaɪld]['fæməli] ,
with the exiled family ,
和 这 放逐 家庭 ,

那些毫不妥协的詹姆斯党人与流亡的詹姆斯家族保持着密切联系，这是众所周知的。

[ɔ:(r)] [wɪð] ['tɔ:ris] [hu:] [hæd; həd] [ɪm'pi:tʃ] ['sʌmərz] ,
or with Tories who had impeached Somers ,
或者 和 保守党 WHO 有 弹劾 萨默斯 ,
或者与那些弹劾了萨默斯的保守党人站在一起，

[hu:] [hæd; həd] [m'ɜ:məd] [ə'genst] ['hɑ:li] [ænd; ənd][es 'ti:] . [dʒɒn][æz; əz] [tu:] [rɪ'mɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z]
who had murmured against Harley and St . John as too remiss in the cause
WHO 有 低声说道 反对 哈雷 和 英石 . 约翰 作为 也 疏忽 在 这 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lændɪd] ['ɪntrəst] ,
of the Church and the landed interest ,
的 这 教会 和 这 登陆 兴趣 ,

他们曾抱怨哈利和圣约翰在教会和土地利益方面过于懈怠，

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməli] ,
and who , if they were not inclined to attack the reigning family ,
和 WHO , 如果 他们 是 不是 倾斜 到 攻击 这 统治 家庭 ,
如果他们不打算攻击统治家族，

[jet] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli][æz; əz] , [æt; ət][best] , ['əʊnli][ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv]
yet considered the introduction of that family as , at best , only the least of
然而 经过考虑的 这 介绍 的 那 家庭 作为 , 在 最好的 , 仅有的 这 至少 的
[tu:] [greɪt] ['i:vəlz] ,
two great evils ,
二 伟大的 罪恶 ,

然而，他认为引进这个家庭充其量只是两大祸患中较轻的一个。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [bʌt; bət]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [hju:'mɪlietɪŋ] [prɪ'zɜ:vətɪv] [ə'genst] ['pəʊpəri] .
as a necessary but painful and humiliating preservative against Popery .
作为 一个 必要的 但 痛苦 和 羞辱 防腐剂 反对 天主教 .
作为对抗天主教的必要但痛苦和屈辱的保护措施。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [maɪt] ['plɔ:zəbli] [seɪ] [ðæt] ['pʌltni] [ænd; ənd]['kɑ:rtərət] ,
The Minister might plausibly say that Pulteney and Carteret ,
这 部长 可能 可能 说 那 普尔特尼 和 卡特雷特 ,
部长可能会理直气壮地说，普尔特尼和卡特雷特，

[ɪŋ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ˈgrætɪfaɪɪŋ][ðəə(r)][əʊŋ][ˈæpɪtaɪt][fɔː(r); fə(r)][ˈɒfɪs][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][rɪˈvendʒ] ,
in the hope of gratifying their own appetite for office and for revenge ,
在 这 希望 的 可喜 他们的 自己的 食欲 为了 办公室 和 为了 复仇 ,
为了满足他们对权力和复仇的欲望,

[dɪd][nɒt][ˈskruːp(ə)][tuː; tə][sɜːv][ðə; ði][pɜːpəsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæk(ə)n][ˈhɒstail][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒtɪstənt]
did not scruple to serve the purposes of a faction hostile to the Protestant
做过 不是 顾忌 到 服务 这 目的 的 一个 派 敌对的 到 这 新教
[səkˈseɪ(ə)n] .
succession .
演替 .

毫不犹豫地为敌视新教继承权的派系服务。
[ðə; ði][əˈpɪərəns][ɒv; əv][ˈfredrɪk][æt; ət][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts][ˈsaɪlənst][ðɪs][rɪˈprəʊtʃ] .
The appearance of Frederick at the head of the Patriots silenced this reproach .
这 外貌 的 弗雷德里克 在 这 头 的 这 爱国者 沉默 这 责备 .

弗雷德里克率领爱国者出现，平息了这种指责。
[ðə; ði][ˈliːdəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpəˈzɪ(ə)n][maɪt][naʊ][bəʊst][ðæt][ðəə(r)][kɔːs][wɒz; wəz][ˈsæŋkʃnd][baɪ]
The leaders of the Opposition might now boast that their course was sanctioned by
这 领导人 的 这 反对 可能 现在 夸 那 他们的 课程 曾是 已制裁 经过
[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][æz; əz][ˈdiːpli][ˈɪntrəstɪd][æz; əz][ðə; ði][kɪŋ][hɪmˈself][ɪn][meɪnˈteɪnɪŋ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
a person as deeply interested as the King himself in maintaining the Act of
一个 人 作为 深 感兴趣的 作为 这 国王 他自己 在 保持 这 行为 的
[ˈset(ə)lmənt] ,
Settlement ,
沉降 ,

反对派领袖们现在可以吹嘘说，他们的做法得到了像国王本人一样对维护《王位继承法》极为感兴趣的人的认可。
[ænd; ənd][ðæt] , [ɪnˈsted][ɒv; əv][ˈsɜːvɪŋ][ðə; ði][pɜːpəsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɔːri][ˈpɑːti] ,
and that , instead of serving the purposes of the Tory party ,
和 那 , 反而 的 服务 这 目的 的 这 保守党 派对 ,
而这，非但没有服务于保守党的利益，反而.....

[ðeɪ][hæd; həd][brɔːt][ðæt][ˈpɑːti][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˈhwɪgɪzəm] .
they had brought that party over to the side of Whiggism .
他们 有 带来 那 派对 超过 到 这 边 的 辉格主义 .
他们把那个政党拉拢到了辉格党一边。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][ɪnˈdiːd][biː; bi][ədˈmɪtɪd][ðæt] ,
It must indeed be admitted that ,
它 必须 的确 是 承认 那 ,
确实必须承认,

[ðəʊ][bəʊθ][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][prɪns][bɪˈheɪvd][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðəə(r)][ˈɒnə(r)]
though both the King and the Prince behaved in a manner little to their honour
尽管 两个都 这 国王 和 这 王子 表现 在 一个 方式 小的 到 他们的 荣誉
,
.
,

虽然国王和王子都行事有失荣誉，
[ðəʊ][ðə; ði][ˈfaːðə(r)][ˈæktɪd][ˈhɑːʃli] , [ðə; ði][sʌn][dɪsrɪˈspektfəli] , [ænd; ənd][bəʊθ][ˈtʃaɪldɪʃli] ,
though the father acted harshly , the son disrespectfully , and both childishly ,
尽管 这 父亲 行动 严厉地 , 这 儿子 不尊重 , 和 两个都 幼稚地 ,
虽然父亲行为严厉，儿子不尊重父亲，而且两人都表现得幼稚，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ðæn; ðən] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪsə'gri:mənt]
the royal family was rather strengthened than weakened by the disagreement
这 皇家 家庭 曾是 相当 加强 比 减弱 经过 这 分歧
[ɒv; əv][ɪts] [tu:] [məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['membəz] .
of its two most distinguished members .
的 它是 二 最多 杰出的 成员 .

王室两位最杰出成员之间的分歧，非但没有削弱王室，反而增强了王室的实力。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [pɒlə'tɪʃənz] ,
A large class of politicians ,
一个 大的 班级 的 政治家 ,
[ɒv; əv] [hʌtʃ] [pɒlɪtɪkənz] ,
一大批政客,

[hu:] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [pleɪst] [ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n]
who had considered themselves as placed under sentence of perpetual exclusion
WHO 有 经过考虑的 他们自己 作为 放置 在下面 句子 的 永久 排除
[frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
from office ,
从 办公室 ,

他们认为自已已被判处终身剥夺公职的权利，

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn][ðeə(r)][dɪ'speə(r)] ,
and who , in their despair ,
和 WHO , 在 他们的 绝望 ,
[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn][ðeə(r)][dɪ'speə(r)] ,
而他们，在绝望中，

[hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu;; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [revə'lu:ʃn] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [məʊd]
had been almost ready to join in a counter - revolution as the only mode
有 到过 几乎 准备好 到 加入 在 一个 柜台 - 革命 作为 这 仅有的 模式
[ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [prə'skrɪpʃn] [ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] ,
of removing the proscription under which they lay ,
的 移除 这 禁令 在下面 哪个 他们 躺 ,

他们几乎已经准备好加入反革命运动，因为这是解除他们所受禁令的唯一途径。

[naʊ] [sɔ:] [wɪð] ['plezə(r)] [æn; ən] ['i:ziə] [ænd; ənd] [sefə] [rəʊd][tu;; tə]['paʊə(r)] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]
now saw with pleasure an easier and safer road to power opening before them
现在 锯 和 乐趣 一个 更轻松 和 更安全 路 到 力量 开幕 前 他们
,
,
,

现在，他们欣喜地看到一条更加轻松、更加安全的权力之路摆在了面前。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][fɑ:(r)][betə(r)][tu;; tə][weɪt] [tɪl] , [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and thought it far better to wait till , in the natural course of things ,
和 想法 它 远的 更好的 到 等待 直到， 在 这 自然的 课程 的 事物 ,
[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][fɑ:(r)][betə(r)][tu;; tə][weɪt] [tɪl] , [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
他认为最好还是等到事情顺其自然发展的时候再做决定。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [tu;; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
the Crown should descend to the heir of the House of Brunswick ,
这 王冠 应该 下降 到 这 继承人 的 这 房子 的 布伦瑞克 ,
[ðə; ði] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [tu;; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
王位应传给布伦瑞克王朝的继承人。

[ðæn; ðən][tu;; tə][rɪsk][ðeə(r)][ləndz][ænd; ənd][ðeə(r)] [neks] [ɪn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
than to risk their lands and their necks in a rising for the House of
比 到 风险 他们的 土地 和 他们的 脖子 在 一个 上升 为了 这 房子 的
['stju:ət] .
Stuart .
斯图尔特 .

宁愿冒着失去土地和性命的风险，发动起义支持斯图亚特王朝。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['rɪzembld] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [skɒtʃ]
The situation of the royal family resembled the situation of those Scotch
这 情况 的 这 皇家 家庭 类似 这 情况 的 那些 苏格兰威士忌
['fæmɪlɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [tʊk] ['bɒpəzɪt] [saɪdz] ['djʊərəɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
families in which father and son took opposite sides during the rebellion ,
家庭 在 哪个 父亲 和 儿子 采取 对面的 侧面 期间 这 叛乱 ,
王室的处境与那些在叛乱中父子立场对立的苏格兰家庭的处境相似。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] , [kʌm] [wɒt] [maɪt] , [ðə; ði] [ɪ'stɜrt] [maɪt] [nɒt][bi:: bi] ['fɔ:fitɪd] .
in order that , come what might , the estate might not be forfeited .
在 命令 那 , 来 什么 可能 , 这 财产 可能 不是 是 丧失 .
为了确保无论发生什么, 遗产都不会被没收。
[ɪn]['eɪprəl] - , ['fredrɪk] [wɒz; wəz] ['mærid] [tu:: tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][sæks] ['gəʊθə] ,
In April 1736 , Frederick was married to the Princess of Saxe Gotha ,
在 四月 - , 弗雷德里克 曾是 已婚 到 这 公主 的 萨克斯 哥达 ,
1736年4月, 弗雷德里克与萨克森-哥达公主结婚。

[wɪð] [hu:m] [hi:: hi] ['ɑ:ftəwədz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [tɜ:mz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:: tə] [ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
with whom he afterwards lived on terms very similar to those on which his
和 谁 他 然后 居住地 在 条款 非常 相似的 到 那些 在 哪个 他的
['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [kwi:n] ['kærələɪn] .
father had lived with Queen Caroline .
父亲 有 居住地 和 女王 卡罗琳 .
之后, 他与王后过着与他父亲当年和卡罗琳王后非常相似的生活。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'dɔ:rd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
The Prince adored his wife ,
这 王子 受人喜爱 他的 妻子 ,
王子非常爱他的妻子。
[ænd; ənd] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ˈpɜ:s(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][seks]
and thought her in mind and person the most attractive of her sex
和 想法 她 在 头脑 和 人 这 最多 吸引人的 的 她 性别
.
:
.
并且认为她在思想上和外表上都是同性中最有魅力的。

[bʌt; bət][hi:: hi] [θɔ:t] [ðæt] ['kɒndʒəg(ə)l] [fɪ'deləti] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'prɪnsli] ['vɜ:tʃu:] ; [ænd; ənd] ,
But he thought that conjugal fidelity was an unprincely virtue ; and ,
但 他 想法 那 夫妻 忠诚 曾是 一个 不王子气 美德 ; 和 ,
但他认为夫妻忠贞是一种有失王子风范的美德; 而且,
[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:: tə][bi:: bi] [laɪk] ['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:dʒənt] [ˈɔ:rlənz] ,
in order to be like Henry the Fourth , and the Regent Orleans ,
在 命令 到 是 喜欢 亨利 这 第四 , 和 这 摄政 奥尔良 ,
为了效仿亨利四世和奥尔良摄政王,

[hi:: hi] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] ['lɪbətɪnɪzəm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:: hi][hæd; həd][nəʊ] [teɪst] ,
he affected a libertinism for which he had no taste ,
他 做作的 一个 放荡不羁 为了 哪个 他 有 不 品尝 ,
他装出一副放荡不羁的样子, 而他本人对此毫无兴趣。
[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [hu:m] [hi:: hi] [lɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈʌgli] [ænd; ənd]
and frequently quitted the only woman whom he loved for ugly and
和 频繁地 辞职 这 仅有的 女士 谁 他 喜爱 为了 丑陋的 和
[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['mɪstrɪsɪz] .
disagreeable mistresses .
令人不快的 情妇们 .
他经常抛弃自己唯一深爱的女人, 转而追求丑陋又令人讨厌的情妇。

[ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n]
The address which the House of Commons presented to the King on the occasion
这 地址 哪个 这 房子 的 公共领域 呈现 到 这 国王 在 这 场合
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz] [mu:vd] ,
of the Prince's marriage was moved ,
的 这 王子的 婚姻 曾是 已搬 ,

下议院在王子婚礼之际向国王呈递的致辞被提交了。

[nɒt][baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət][baɪ] ['pʌltneɪ] , [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
not by the Minister , but by Pulteney , the leader of the Whigs in Opposition .
不是 经过 这 部长 , 但 经过 普尔特尼 , 这 领导者 的 这 辉格党 在 反对 .
[nɒt][baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət][baɪ] ['pʌltneɪ] , [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
不是部长下令, 而是反对党辉格党领袖普尔特尼下令。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðɪs] ['məʊʃn] [ðæt] [pɪt] ,
It was on this motion that Pitt ,
它 曾是 在 这 运动 那 匹兹堡 ,
[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðɪs] ['məʊʃn] [ðæt] [pɪt] ,
正是基于这项动议, 皮特

[hu:] [hæd; həd][nɒt]['brəʊkən] ['saɪləns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
who had not broken silence during the session in which he took his seat ,
WHO 有 不是 破碎的 沉默 期间 这 会议 在 哪个 他 采取 他的 座位 ,
[hu:] [hæd; həd][nɒt]['brəʊkən] ['saɪləns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
在他就座的那场会议中, 他一直保持沉默。

[ə'drest] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
addressed the House for the first time .
已解决 这 房子 为了 这 第一的 时间 .
[ə'drest] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
首次在众议院发表讲话。

“ [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [hɪ'stɔ:riən] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['θækəri] ,
“ **A contemporary historian ,** ” **says Mr . Thackeray ,**
” 一个 当代的 历史学家 , ” 说道 先生 . 萨克雷 ,
[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [hɪ'stɔ:riən] , [sez] ['mɪstə(r)] . ['θækəri] ,
“一位当代历史学家,”萨克雷先生说。

“ [dɪ'skraɪbz] ['mɪstə(r)] . [pɪts] [fɜ:st] [spi:tʃ] [æz; əz][su:'pɪəriə(r)][i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt]
“ **describes Mr . Pitt's first speech as superior even to the models of ancient**
” 描述 先生 . 皮特的 第一的 演讲 作为 优越的 甚至 到 这 模型 的 古老的
[dɪ'skraɪbz] ['mɪstə(r)] . [pɪts] [fɜ:st] [spi:tʃ] [æz; əz][su:'pɪəriə(r)][i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt]
eloquence .
口才 .
[dɪ'skraɪbz] ['mɪstə(r)] . [pɪts] [fɜ:st] [spi:tʃ] [æz; əz][su:'pɪəriə(r)][i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt]
形容皮特先生的第一次演讲甚至比古代雄辩的典范还要出色。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] ['tɪndəl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ˌɔ:nəmentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv]
According to Tindal , it was more ornamented than the speeches of
根据 到 廷德尔 , 它 曾是 更多的 装饰 比 这 演讲 的
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] ['tɪndəl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ˌɔ:nəmentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv]
Demosthenes ,
德摩斯梯尼 ,
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] ['tɪndəl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ˌɔ:nəmentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv]
据廷德尔所说, 它比德摩斯梯尼的演说词更加华丽。

[ænd; ənd] [les] [dɪ'fju:s] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪsə,rəʊ] .
and less diffuse than those of Cicero .
和 较少的 扩散 比 那些 的 西塞罗 .
[ænd; ənd] [les] [dɪ'fju:s] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪsə,rəʊ] .
比西塞罗的著作更不分散。

“ [ðɪs] [ʌn'mi:nɪŋ] [freɪz] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [kwəʊtɪd] .
“ **This unmeaning phrase has been a hundred times quoted .**
” 这 无意义的 短语 有 到过 一个 百 时代 引 .
[ðɪs] [ʌn'mi:nɪŋ] [freɪz] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [kwəʊtɪd] .
“这句毫无意义的话已经被引用了上百次。”

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][hæv; həv] [bi:n] [kwəʊtɪd] , [ɪk'sept] [tu;; tə][bi;; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] , [ɪz] [streɪndʒ] .
That it should ever have been quoted , except to be laughed at , is strange .
那 它 应该 曾经 有 到过 引 , 除了 到 是 笑了 在 , 是 奇怪的 .
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][hæv; həv] [bi:n] [kwəʊtɪd] , [ɪk'sept] [tu;; tə][bi;; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] , [ɪz] [streɪndʒ] .
除了被嘲笑之外, 这句话竟然还会被引用, 这本身就很奇怪。

[ðə; ði] [vəʊg] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [meɪ] [sɜ:v] [tu:; tə] [əʊ] [ɪn] [haʊ] ['slʌv(ə)nli] [ə; eɪ] [wei]
The vogue which it has obtained may serve to show in how slovenly a way
这 时尚 哪个 它 有 获得 可能 服务 到 展示 在 如何 邋遢的 一个 方式
[məʊst] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntent] [tu:; tə] [θɪŋk] .
most people are content to think .
最多 人们 是 内容 到 思考 .

它所获得的流行或许可以说明大多数人满足于一种多么草率的思考方式。

[dɪd] ['tɪndəl] , [hu:] [fɜ:st] [ju:st] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [ɑ:tʃ'di:kən] [kɔ:ks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['θækəri] , [hu:]
Did Tindal , who first used it , or Archdeacon Coxo and Mr . Thackeray , who
做过 廷德尔 , WHO 第一的 用过的 它 , 或者 副主教 科克斯 和 先生 : 萨克雷 , WHO
[hæv; həv] ['bɒrəʊd] [aɪ 'ti:] ,
have borrowed it ,
有 借来的 它 ,

是廷德尔（Tindal，第一个使用它的人）还是科克斯大主教（Archdeacon Coxo）和萨克雷先生（Mr. Thackeray，后来借用了它）？

[ˈevə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] ['eni] ['spi:kɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒmplɪmənt] ?
ever in their lives hear any speaking which did not deserve the same compliment ?
曾经 在 他们的 生活 听到 任何 请讲 哪个 做过 不是 应得 这 相同的 赞扬 ?

他们一生中是否听过任何不值得同样赞美的话语？

[dɪd] [ðeɪ] [ˈevə(r)][hɪə(r)] ['spi:kɪŋ] [les] ['ɔ:nəmentɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθə,nɪ:z] ,
Did they ever hear speaking less ornamented than that of Demosthenes ,
做过 他们 曾经 听到 请讲 较少的 装饰 比 那 的 德摩斯梯尼 ,

他们听过比德摩斯梯尼的语言更朴素的表达吗？

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] [dɪ'fju:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['sɪsə,rəʊ] ?
or more diffuse than that of Cicero ?
或者 更多的 扩散 比 那 的 西塞罗 ?

或者比西塞罗的观点更分散？

[wi:; wi] [nəʊ] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['brətə(r)] , [frɒm; frəm] [ɒ:d] ['bru:əm] [daʊn] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
We know no living orator , from Lord Brougham down to Mr . Hunt ,
我们 知道 不 活的 演说者 , 从 主 布鲁厄姆 向下 到 先生 : 打猎 ,

我们知道，从布鲁厄姆勋爵到亨特先生，在世的演说家寥寥无几。

[hu:] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ju:lədʒɪ] .
who is not entitled to the same eulogy .
WHO 是 不是 标题 到 这 相同的 颂 .

谁没有资格获得同样的悼词。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['veri] ['flætərɪŋ] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mænz] ['fɪgə(r)] [tu:; tə] [seɪ] ,
It would be no very flattering compliment to a man's figure to say ,
它 会 是 不 非常 奉承 赞扬 到 一个 男人的 数字 到 说 ,

如果说“你的身材很好”，这绝对不是什么对男人身材的赞美之词。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [ɔ:tə] [ðæn; ðən]['dʒaɪənt][ə'braɪən]
that he was taller than the Polish Count , and shorter than Giant O'Brien
那 他 曾是 更高 比 这 抛光 数数 , 和 较短 比 巨大的 奥布莱恩
,
:
,

他比波兰伯爵高，比巨人奥布莱恩矮。

['fætə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'naetəmi] [vɪ'vɑ:nt] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]['slendə(r)][ðæn; ðən]['dænjəl] ['læmbət] .
fatter than the Anatomie Vivante , and more slender than Daniel Lambert .
更胖 比 这 解剖学 活人 , 和 更多的 苗条 比 丹尼尔 兰伯特 .

比 Anatomie Vivante 更胖，比 Daniel Lambert 更瘦。

[pɪts] [spi:tʃ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pɔ: tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'zi:n] , ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'zɜ:vs]
Pitt's speech , as it is reported in the Gentleman's Magazine , certainly deserves
皮特的 演讲 , 作为 它 是 据报道 在 这 绅士的 杂志 , 当然 值得
- ['kɒmplɪmənt] ,
Tindal's compliment ,
- 赞扬 ,

据《绅士杂志》报道, 皮特的演讲确实配得上廷德尔的赞扬。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vs] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .
and deserves no other .
和 值得 不 其他 .

也理应如此。

[aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['empti] [ænd; ənd] ['wɜ:di] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdn] [spi:tʃ] [vɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n]
It is just as empty and wordy as a maiden speech on such an occasion
它 是 只是 作为 空的 和 冗长 作为 一个 少女 演讲 在 这样的 一个 场合
[maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
might be expected to be .
可能 是 预期的 到 是 .

它就像人们预料中在这种场合发表的处女演讲一样, 空洞冗长。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flu:ənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:sən(ə)] [əd'væntɪdʒ] [vɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['brətə(r)] ['ɪnstəntli]
But the fluency and the personal advantages of the young orator instantly
但 这 流利度 和 这 个人的 优势 的 这 年轻的 演说者 即刻
[kɔ:t] [ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] [vɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .
caught the ear and eye of his audience .
捕捉 这 耳朵 和 眼睛 的 他的 观众 .

但这位年轻演说家的流利口语和个人魅力立刻吸引了听众的注意。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [vɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ə'piərəns] , [ˈɔ:lweɪz] [hɜ:d] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ;
He was , from the day of his first appearance , always heard with attention ;
他 曾是 , 从 这 天 的 他的 第一的 外貌 , 总是 听到 和 注意力 ;

从他第一次露面那天起, 他的发言就总是受到人们的认真倾听;

[ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [su:n] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [greɪt] [p'ʌʊəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] .
and exercise soon developed the great powers which he possessed .
和 锻炼 很快 发达 这 伟大的 权力 哪个 他 拥有 .

锻炼很快激发了他所拥有的强大力量。

[ɪn]['ʌʊə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [vɒv; əv][ə; eɪ] ['membə(r)][vɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ɪz][ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] .
In our time , the audience of a member of Parliament is the nation .
在 我们的 时间 , 这 观众 的 一个 成员 的 议会 是 这 国家 .

在当今时代, 国会议员的听众就是全国人民。

[ðə; ði] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [pɜ:sənz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [waɪl] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪz] [dɪ'lɪvəd]
The three or four hundred persons who may be present while a speech is delivered
这 三 或者 四 百 人 WHO 可能 是 展示 尽管 一个 演讲 是 发表
[meɪ] [bi:; bi] [pli:zd] [ɔ:(r)] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n][vɒv; əv][ðə; ði] ['brətə(r)] ;
may be pleased or disgusted by the voice and action of the orator ;
可能 是 高兴 或者 厌恶 经过 这 嗓音 和 行动 的 这 演说者 ;

演讲时在场的三四百人可能会对演讲者的声音和举止感到高兴或厌恶;

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ri:d] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ] ['hʌndrədz] [vɒv; əv] [θ'ʌʊzəndz] ,
but , in the reports which are read the next day by hundreds of thousands ,
但 , 在 这 报告 哪个 是 读 这 下一个 天 经过 数百 的 数千 ,

但是, 在第二天被成千上万人阅读的报道中,

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:nɪst] [ˈfɪgə(r)] , [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst]
the difference between the noblest and the meanest figure , between the richest
这 不同之处 之间 这 最高贵 和 这 最卑鄙的 数字 , 之间 这 最富有的
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪlɪst] [təʊnz] ,
and the shrillest tones ,
和 这 最尖锐的 音调 ,

最高贵的品格与最卑贱的品格之间的区别，最浑厚的音调与最尖锐的音调之间的区别，

[brɪtwi:n] [ðə; ði][məʊst][ˈɡreɪsf(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ʌnˈku:θ] [ˈdʒestʃə(r)] , [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [ˈvænɪʃɪz] .
between the most graceful and the most uncouth gesture , altogether vanishes .
之间 这 最多 优美 和 这 最多 粗野 手势 , 共 消失 .

在最优雅的姿态和最粗鲁的姿态之间，完全消失了。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈi:əz] [əˈɡəʊ] ,
A hundred years ago ,
一个 百 年 前 ,

一百年前，

[ˈskeəslɪ] [ˈeni] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [pɑ:st] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz]
scarcely any report of what passed within the walls of the House of Commons
几乎 任何 报告 的 什么 通过了 之内 这 墙壁 的 这 房子 的 公共领域
[wɒz; wəz] [ˈsʌfəd] [tu:; tə][get] [əˈbrɔ:d] .
was suffered to get abroad .
曾是 遭受 到 得到 国外 .

几乎没有任何关于下议院内部发生的事情被允许泄露出去。

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
In those times , therefore ,
在 那些 时代 , 所以 ,

因此，在那些时代，

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈspi:kə(r)] [maɪt] [meɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɜ:sənz] [hu:] [ˈæktʃuəli] [hɜ:d] [hɪm]
the impression which a speaker might make on the persons who actually heard him
这 印象 哪个 一个 扬声器 可能 制作 在 这 人 WHO 实际上 听到 他
[wɒz; wəz] [ˈevriθɪŋ] .
was everything .
曾是 一切 .

演讲者给听众留下的印象至关重要。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [drɪˈpendɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
His fame out of doors depended entirely on the report of those who were
他的 名声 出去 的 门 取决于 完全 在 这 报告 的 那些 WHO 是
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɔ:z] .
within the doors .
之内 这 门 .

他在外界的名声完全取决于那些身处他身边的人的评价。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkɒmənwelθ] ,
In the Parliaments of that time , therefore , as in the ancient commonwealths ,
在 这 议会 的 那 时间 , 所以 , 作为 在 这 古老的 英联邦 ,

因此，在当时的议会中，正如在古代的共和国中一样，

[ðəʊz] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪnˈhɑ:ns] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
those qualifications which enhance the immediate effect of a speech ,
那些 资格 哪个 提高 这 即时 影响 的 一个 演讲 ,

那些能够增强演讲即时效果的资质，

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪnˈɡriːdiənts] [ɪn][ðə; ði] [kɒmpəˈzi(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ˈbrətə(r)][ðæn; ðən]
were far more important ingredients in the composition of an orator than
是 远的 更多的 重要的 原料 在 这 作品 的 一个 演说者 比
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
at present .
在 展示 .

在演说家的构成要素中，过去的一些因素远比现在重要得多。

[ɔːl] [ðəʊz] [kwɒlɪfɪˈkeɪnɪz] [pɪt] [pəˈzest] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈɡriː] .
All those qualifications Pitt possessed in the highest degree .
全部 那些 资格 匹兹堡 拥有 在 这 最高 程度 .

皮特具备所有这些最高素质。

[ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈbruːtəs][ɔː(r)] [kɒriəlˈeɪnəs] [ˈevə(r)] [siːn] .
On the stage , he would have been the finest Brutus or Coriolanus ever seen .
在 这 阶段 , 他 会 有 到过 这 最好的 布鲁图斯 或者 科里奥兰纳斯 曾经 已见 .

在舞台上，他会是有史以来最优秀的布鲁图斯或科里奥兰纳斯扮演者。

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈkeɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Those who saw him in his decay , when his health was broken , when his mind
那些 WHO 锯 他 在 他的 衰变 , 什么时候 他的 健康 曾是 破碎的 , 什么时候 他的 头脑
[wɒz; wəz] [ʌnˈtjuːnd] ,
was untuned ,
曾是 未调谐 ,

那些目睹他衰老、健康衰弱、精神失常的人，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈstɔːmi] [əˈsembli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
when he had been removed from that stormy assembly of which he
什么时候 他 有 到过 已移除 从 那 暴风雨 集会 的 哪个 他
[ˈθʌrəli] [njuː] [ðə; ði][ˈtempə(r)] ,
thoroughly knew the temper ,
彻底 知道 这 脾气 ,

当他被带离那个他非常了解其脾气的暴躁集会之后，

[ænd; ænd][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈzest] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈɪnfluəns] , [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] , [ə; eɪ] [ˈtɔːpɪd] ,
and over which he possessed unbounded influence , to a small , a torpid ,
和 超过 哪个 他 拥有 无界 影响 , 到 一个 小的 , 一个 迟钝 ,
[ænd; ænd][æn; ən] [ʌnˈfrendli] [ˈɔːdiəns] ,
and an unfriendly audience ,
和 一个 不友好 观众 ,

他对这个群体拥有无限的影响力，但听众却很少，而且反应迟钝，并不友好。

[seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ə; eɪ] [ləʊ] , [məˈnɒtənəs]
say that his speaking was then , for the most part , a low , monotonous
说 那 他的 请讲 曾是 然后 , 为了 这 最多 部分 , 一个 低的 , 单调
[ˈmʌtərɪŋ] ,
muttering ,
喃喃自语 ,

据说他当时说话大多是低沉单调的喃喃自语。

[ˈɔːdəbl] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sæt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] , [ðæt] [wen] [ˈvaɪələntli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
audible only to those who sat close to him , that when violently excited ,
可听见的 仅有的 到 那些 WHO 卫星 关闭 到 他 , 那 什么时候 暴力 兴奋的 ,

只有坐在他附近的人才能听到他激动时发出的声音。

[hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
he sometimes raised his voice for a few minutes ,
他 有时 提高 他的 嗓音 为了 一个 很少 分钟 ,

他有时会提高嗓门，持续几分钟。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [sæŋk] [ə'gen] ['ɪntu:] [æŋ; əŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mɜ:mə(r)] .
but that it sank again into an unintelligible murmur .
但 那 它 沉没 再次 进入 一个 无法理解 低语 .

但它又沉入了一阵含糊不清的低语中。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tʃætəm] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪljəm] [pɪt] .
Such was the Earl of Chatham , but such was not William Pitt .
这样的 曾是 这 伯爵 的 查塔姆 , 但 这样的 曾是 不是 威廉 匹兹堡 .

查塔姆伯爵就是这样，但威廉·皮特却不是。

[hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] , [wen] [hi:; hi] [fɜ:st] [ə'prɪəd] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] , [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋli] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]
His figure , when he first appeared in Parliament , was strikingly graceful and
他的 数字 , 什么时候 他 第一的 出现 在 议会 , 曾是 引人注目 优美 和
[kə'mɑ:ndɪŋ] ,
commanding ,
指挥 ,

他首次出现在议会时，身形优雅而威严，令人印象深刻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第27/47页

[hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [haɪ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɒl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
his features high and noble , his eye full of fire .
他的 特征 高的 和 高贵 , 他的 眼睛 满的 的 火 .
他五官高挑高贵，眼神炯炯有神。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:][sæŋk][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] , [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'əʊtəst] [ˈbentʃɪz] ;
His voice , even when it sank to a whisper , was heard to the remotest benches ;
他的 嗓音 , 甚至 什么时候 它 沉没 到 一个 耳语 , 曾是 听到 到 这 最远 长椅 ;
即使他的声音低到耳语，最远的座位上也能听到；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [streɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] [fɒl] [ɪk'stent] ,
and when he strained it to its full extent ,
和 什么时候 他 紧张 它 到 它是 满的 程度 ,
当他竭尽全力时，

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [rəʊz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [swel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔ:gən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'θi:drəl] ,
the sound rose like the swell of the organ of a great Cathedral ,
这 声音 玫瑰 喜欢 这 膨胀 的 这 器官 的 一个 伟大的 大教堂 ,
那声音如同宏伟教堂管风琴的悠扬乐声般高亢起来。

[ʃʊk] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [ɪts] [pi:l] ,
shook the house with its peal ,
摇晃 这 房子 和 它是 皮尔 ,
它的钟鸣震得房子都摇晃起来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜ:d] [θru:] ['lɒbiz] [ænd; ənd] [daʊn] [s'teəkeɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pri:sɪŋkts] [ɒv; əv] [ˈwestmɪnstə(r)] [hɔ:l] .
and was heard through lobbies and down staircases to the Court of Requests and the precincts of Westminster Hall .
和 曾是 听到 通过 大堂 和 向下 楼梯 到 这 法庭 的 请求 和 这 辖区 的 威斯敏斯特 大厅 .
在大厅里，从楼梯一直到请求法庭和威斯敏斯特大厅的院落，都能听到这些声音。

[hi:; hi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɔ:l] [ði:z] [ˈemɪnənt] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst] [əˈsɪdʒuəs] [keə(r)] .
He cultivated all these eminent advantages with the most assiduous care .
他 栽培 全部 这些 杰出 优势 和 这 最多 刻苦 关心 .
他以最勤勉的态度培养了所有这些卓越的优势。

[hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [məˈlɪgnənt] [əbˈzɜ:və(r)][æz; əz][ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [gærɪk] .
His action is described by a very malignant observer as equal to that of Garrick .
他的 行动 是 描述 经过 一个 非常 恶性 观察员 作为 平等的 到 那 的 加里克 .
一位恶意满满的观察者将他的行为描述为与加里克的行为如出一辙。

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] :
His play of countenance was wonderful :
他的 玩 的 面容 曾是 精彩的 :
他面部表情的演绎非常精彩：

[hiː; hi] ['fri:kwəntli] [ˌdiskən'sɜ:tɪd] [ə; eɪ] ['hɒstəl] ['brətə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [glɑːns] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
he frequently disconcerted a hostile orator by a single glance of indignation or
他 频繁地 不安 一个 敌对的 演说者 经过 一个 单身的 瞥一眼 的 愤慨 或者
[skoːn] .
scorn .
轻蔑 .

他常常只需一个充满愤怒或轻蔑的眼神，就能让充满敌意的演说家感到不安。

[ˈevri] [təʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ə'saɪd] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli]
Every tone , from the impassioned cry to the thrilling aside , was perfectly
每一个 语气 , 从 这 热情洋溢 哭 到 这 惊险 旁边 , 曾是 完美
[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
at his command .
在 他的 命令 .

从激情澎湃的呐喊到激动人心的旁白，每一个音调都在他的掌控之中。

[aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [greɪt]
It is by no means improbable that the pains which he took to improve his great
它 是 经过 不 方法 不太可能 那 这 疼痛 哪个 他 采取 到 提升 他的 伟大的
['pɜːsən(ə)] [əd'væntɪdʒ] [hæd; həd] ,
personal advantages had ,
个人的 优势 有 ,

他为提升自身巨大优势所付出的努力，很可能产生了以下后果：

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , [ə; eɪ] [ˌpredʒu'dɪʃl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
in some respects , a prejudicial operation ,
在 一些 尊重 , 一个 有偏见的 手术 ,
[ænd; ænd] [tend] [tuː; tə] ['nʌrɪ] [ɪn][hɪm] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θi'ætrɪk(ə)] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] , [æz; əz]
and tended to nourish in him that passion for theatrical effect which , as
和 倾向于 到 滋养 在 他 那 热情 为了 戏剧 影响 哪个 , 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'lredi] [rɪ'mɑːk] ,
we have already remarked ,
我们 有 已经 评论 ,

这助长了他对戏剧效果的热情，正如我们已经提到的那样，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] ['blemɪʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
was one of the most conspicuous blemishes in his character .
曾是 一 的 这 最多 显眼的 瑕疵 在 他的 特点 .
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['səʊlli] [ɔː(r)] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] ['aʊtwəd] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ðæt]
But it was not solely or principally to outward accomplishments that
但 它 曾是 不是 仅 或者 主要 到 向外 成就 那
[pɪt] [əʊd] [ðə; ði][vɑːst] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ,
Pitt owed the vast influence which ,
匹兹堡 欠款 这 广阔的 影响 哪个 ,

这是他性格中最明显的污点之一。

[ˌdʒʊərəɪŋ] ['nɪəli] ['θɜːti] [jɪ'æz] , [hiː; hi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] .
during nearly thirty years , he exercised over the House of Commons .
期间 几乎 三十 年 , 他 锻炼 超过 这 房子 的 公共领域 .
[hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] ,
his contemporaries ,
他的 同时代人 ,

但皮特的巨大影响力并非完全或主要归功于外在成就，

[ˌdʒʊərəɪŋ] ['nɪəli] ['θɜːti] [jɪ'æz] , [hiː; hi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] .
during nearly thirty years , he exercised over the House of Commons .
期间 几乎 三十 年 , 他 锻炼 超过 这 房子 的 公共领域 .
[hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] ,
his contemporaries ,
他的 同时代人 ,

他无疑是一位杰出的演说家；而且，从同时代人的描述来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,
and the fragments of his speeches which still remain ,
和 这 片段 的 他的 演讲 哪个 仍然 保持 ,
以及他那些流传至今的演讲片段,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:: tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprə'tɔrɪkl] [p'ʌʊəz] .
it is not difficult to discover the nature and extent of his oratorical powers .
它 是 不是 难的 到 发现 这 自然 和 程度 的 他的 演说 权力 .
不难发现他的演说才能的性质和程度。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['spi:kə(r)] [ɒv; əv][set] ['spi:tʃɪz] .
He was no speaker of set speeches .
他 曾是 不 扬声器 的 放 演讲 .
他不是那种会发表事先准备好的演讲的人。

[hɪz; ɪz] [fju:] [prɪ'peəd] ['diskɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:t] ['feljə] .
His few prepared discourses were complete failures .
他的 很少 准备 论述 是 完全的 失败 .
他准备的几次演讲全部失败了。

[ðə; ði] [ɪ'læbəreɪt] [ˌpæənə'dʒɪrɪk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ɒn]['dʒen(ə)rəl] [wɒlf] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
The elaborate panegyric which he pronounced on General Wolfe was considered
这 精心制作的 颂 哪个 他 发音 在 一般的 沃尔夫 曾是 经过考虑的
[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'fɔ:mənsɪz] .
as the very worst of all his performances .
作为 这 非常 最差 的 全部 他的 表演 .
他为沃尔夫将军所作的那篇冗长的颂词被认为是他所有表演中最糟糕的一篇。

“ [nəʊ][mæn] , ” [sez] [ə; eɪ]['krɪtɪk] [hu:] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [hɪm] ,
“ **No man** , ” **says a critic who had often heard him** ,
“ 不 男人 , ” 说道 一个 评论家 WHO 有 经常 听到 他 ,
一位经常听他讲话的评论家说:“没有人.....”

“ ['evə(r)] [nju:] [səʊ]['lɪt(ə)l] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:: tə][seɪ] .
“ **ever knew so little what he was going to say** .
“ 曾经 知道 所以 小的 什么 他 曾是 去 到 说 .
“我完全不知道他要说什么。”

“ [ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [ə'maʊnt] [tu:: tə][ə; eɪ][vaɪs] .
“ **Indeed , his facility amounted to a vice** .
“ 的确 , 他的 设施 金额 到 一个 副 .
“事实上, 他的这种天赋已经变成了一种恶习。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [spi:tʃ] .
He was not the master , but the slave of his own speech .
他 曾是 不是 这 掌握 , 但 这 奴隶 的 他的 自己的 演讲 .
他不是自己言语的主人, 而是自己言语的奴隶。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [self] - [kə'mɑ:nd] [hæd; həd][hi:; hi] [wen] [wʌns][hi:; hi] [felt][ðə; ði] ['ɪmpʌls] ,
So little self - command had he when once he felt the impulse ,
所以 小的 自己 - 命令 有 他 什么时候 一次 他 毛毡 这 冲动 ,
他几乎没有任何自制力, 一旦有了冲动, 就很难控制自己。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [tu:: tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
that he did not like to take part in a debate when his mind was full of
那 他 做过 不是 喜欢 到 拿 部分 在 一个 辩论 什么时候 他的 头脑 曾是 满的 的
[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['si:kreɪt] [ɒv; əv] [steɪt] .
an important secret of state .
一个 重要的 秘密 的 状态 .
他不喜欢在脑子里想着重要的国家机密时参与辩论。

“ [aɪ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] , ” [hiː; hi][wʌns] [sed] [tuː; tə] [bɔːd] [ˈfɛlbɜːrn] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] ;
“ **I must sit still** , ” **he once said to Lord Shelburne on such an occasion** ;
“ 我 必须 坐 仍然 , ” 他 一次 说 到 主 谢尔本 在 这样的 一个 场合 ;
“ 我必须保持安静 , ” 他曾有这样的情况下对谢尔本勋爵说道 ;

“ [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [wʌns][aɪ][eɪˈem][ʌp] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ˈkɒmz] [aʊt] .
“ **for** , **when once I am up** , **everything that is in my mind comes out** .
“ 为了 , 什么时候 一次 我 是 向上 , 一切 那 是 在 我的 头脑 来 出去 .
“ 因为一旦我站起来 , 我脑子里的所有东西都会表达出来 . ”

“ [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈbeɪtə(r)] .
“ **Yet he was not a great debater** .
“ 然而 他 曾是 不是 一个 伟大的 辩论者 .
然而 , 他并不是一个优秀的辩论者 .

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [wen] [fɜːst][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz]
That he should not have been so when first he entered the House of Commons
那 他 应该 不是 有 到过 所以 什么时候 第一的 他 进入 这 房子 的 公共领域
[ɪz][nɒt] [streɪndʒ] .
is not strange .
是 不是 奇怪的 .

他初入下议院时不应该如此 , 这并不奇怪 .
[ˈskeəslɪ] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ˈevə(r)] [bɪˈkʌm] [səʊ] [wɪˈðəʊt] [lɒŋ] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈfeljər] .
Scarcely any person has ever become so without long practice and many failures .
几乎 任何 人 有 曾经 变得 所以 没有 长的 实践 和 许多 失败 .
几乎没有人能在未经长期练习和多次失败的情况下达到那种成就 .

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][baɪ] [sləʊ] [dɪˈɡriːz] , [æz; əz] [bɜːk] [sed] ,
It was by slow degrees , **as Burke said** ,
它 曾是 经过 慢的 学位 , 作为 伯克 说 ,
正如伯克所说 , 这是一个缓慢的过程 .

[ðæt] [tʃɑːlz] [fɒks] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪljənt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [dɪˈbeɪtə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] .
that Charles Fox became the most brilliant and powerful debater that ever lived .
那 查尔斯 狐狸 成为 这 最多 杰出的 和 强大的 辩论者 那 曾经 居住地 .
查尔斯·福克斯成为了有史以来最杰出、最有影响力的辩论家 .

[tʃɑːlz] [fɒks] [hɪmˈself] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səkˈses] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmd]
Charles Fox himself attributed his own success to the resolution which he formed
查尔斯 狐狸 他自己 归因于 他的 自己的 成功 到 这 解决 哪个 他 形成
[wen] [ˈveri] [jʌŋ] ,
when very young ,
什么时候 非常 年轻的 ,
查尔斯·福克斯本人将自己的成功归功于他年轻时形成的决心 .

[ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] , [wel] [ɔː(r)] [ɪl] , [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ˈevri] [naɪt] .
of speaking , **well or ill** , **at least once every night** .
的 请讲 , 出色地 或者 患病的 , 在 至少 一次 每一个 夜晚 .
每晚至少说一句话 , 无论说得好还是说得不好 .

“ [ˈdjʊərəɪŋ] [faɪv] [həʊl] [ˈseɪ(ə)nz] , ” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [spəʊk] [ˈevri] [naɪt] [bʌt; bət][wʌn] ;
“ **During five whole sessions** , ” **he used to say** , “ **I spoke every night but one** ;
“ 期间 五 所有的 会议 , ” 他 用过的 到 说 , ” 我 辄 每一个 夜晚 但 一 ;
“ 在整整五次会议期间 , ” 他常说 , “ 除了有一天晚上 , 我每晚都讲课 ;

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈɡret] [ˈəʊnli] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [tuː] .
and I regret only that I did not speak on that night too .
和 我 后悔 仅有的 那 我 做过 不是 说话 在 那 夜晚 也 .
我唯一遗憾的是 , 那天晚上我没有发言 .

” [ɪn'di:d] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep](ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈstænlɪ] ,
“ **Indeed , with the exception of Mr . Stanley ,**
” 的确 , 和 这 例外 的 先生 : 斯坦利 ,
“的确, 除了斯坦利先生之外,

[hu:z] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] [dɪ'fens] [rɪ'zemb(ə)lz] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] ,
whose knowledge of the science of parliamentary defence resembles an instinct ,
谁 知识 的 这 科学 的 议会 防御 类似 一个 本能 ,
他对议会防御科学的了解如同本能一般。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [neɪm] [ˈeni] [ˈemɪnənt] [dɪ'beɪtə(r)] [hu:] [hæz; həz][nɒt] [meɪd] [hɪm'self]
it would be difficult to name any eminent debater who has not made himself
它 会 是 难的 到 姓名 任何 杰出 辩论者 WHO 有 不是 制成 他自己
[ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t][æet; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] .
a master of his art at the expense of his audience .
一个 掌握 的 他的 艺术 在 这 费用 的 他的 观众 .
很难找到一位杰出的辩手, 他没有以牺牲听众为代价来提升自己的辩论技巧。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [ɑ:t][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][men] [hæv; həv] [ˈseldəm] [ə'kwəɪəd]
But , as this art is one which even the ablest men have seldom acquired
但 , 作为 这 艺术 是 一 哪个 甚至 这 最有能力 男人 有 很少 获得
[wɪ'dəʊt] [lɒŋ] [ˈpræktɪs] ,
without long practice ,
没有 长的 实践 ,
但是, 由于这门技艺即使是最有能力的人, 也很少能不经过长时间的练习就掌握,

[səʊ][aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] [ə'bɪlətɪz] , [wɪð] [ə'sɪdʒuəs] [ænd; ɛnd] [ɪn'trepɪd]
so it is one which men of respectable abilities , with assiduous and intrepid
所以 它 是 一 哪个 男人 的 可敬 能力 , 和 刻苦 和 强悍
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,
因此, 这是一项由那些能力出众、勤奋刻苦、勇于尝试的人所掌握的技能。

[ˈseldəm] [feɪl][tu:; tə][ə'kwəɪə(r)] .
seldom fail to acquire .
很少 失败 到 获得 :
很少会失败。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑ:t] , [pɪt] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [pɑ:ts] ,
It is singular that , in such an art , Pitt , a man of great parts ,
它 是 单数 那 , 在 这样的 一个 艺术 , 匹兹堡 , 一个 男人 的 伟大的 部分 ,
令人惊讶的是, 在这样一种艺术形式中, 像皮特这样一位演技精湛的演员,

[ɒv; əv] [greɪt] [ˈflu:ənsɪ] , [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbəʊldnəs] , [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn]
of great fluency , of great boldness , a man whose whole life was passed in
的 伟大的 流利度 , 的 伟大的 大胆 , 一个 男人 谁 所有的 生活 曾是 通过了 在
[ˌpɑ:lə'mentri] [ˈkɒnflɪkt] ,
parliamentary conflict ,
议会 冲突 ,
他口才极佳, 胆识过人, 一生都投身于议会斗争之中。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ˈdjʊərəɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈjɪəz] ,
a man who , during several years ,
一个 男人 WHO , 期间 一些 年 ,
一名男子, 在数年间,

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
was the leading minister of the Crown in the House of Commons ,
曾是 这 领导 部长 的 这 王冠 在 这 房子 的 公共领域 ,
曾任英国下议院首席大臣

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [haɪ] ['eksələns] .
should never have attained to high excellence .

应该 绝不 有 已达到 到 高的 卓越 .

原本不应该达到如此卓越的成就。

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriːmedɪ'teɪʃn] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He spoke without premeditation ; but his speech followed the course of his
他 辐 没有 预谋 ; 但 他的 演讲 随后 这 课程 的 他的
[əʊn] [θɔːts] ,
own thoughts ,
自己的 想法 ,

他说话并非事先计划好的，而是言简意赅，言辞自然流畅。

[ænd; ænd] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and not the course of the previous discussion .

和 不是 这 课程 的 这 以前的 讨论 .

而不是之前讨论的进程。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɪn'diːd] , ['treʒə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri] [sʌm; səm] [dɪ'tætʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He could , indeed , treasure up in his memory some detached expression of
他 可以 , 的确 , 宝藏 向上 在 他的 记忆 一些 分离的 表达 的
[æn; ən] [ə'pəʊnənt] ,
an opponent ,
一个 对手 ,

他确实有可能将对手某种超然的表情珍藏在记忆中。

[ænd; ænd] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ðə; ði] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪvli] ['rɪdɪkjʊːl] [ɔː(r)] ['sɒləm] [ˌreprɪ'henʃən] .
and make it the text for lively ridicule or solemn reprehension .

和 制作 它 这 文本 为了 热闹 嘲笑 或者 庄严 非难 .

并将其作为生动嘲讽或严肃谴责的文本。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [bəːsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔːθ] [baɪ]
Some of the most celebrated bursts of his eloquence were called forth by
一些 的 这 最多 著名 爆发 的 他的 口才 是 称为 前进 经过
[æn; ən] [ʌn'ɡɑːdɪd] [wɜːd] ,
an unguarded word ,
一个 无人看守 单词 ,

他一些最著名的雄辩之词，都是由一句不经意的话语引发的。

[ə; eɪ] [lɑːf] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
a laugh , or a cheer .

一个 笑 , 或者 一个 欢呼 .

一声笑，或一声欢呼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'plai] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'seld] .
But this was the only sort of reply in which he appears to have excelled .

但 这 曾是 这 仅有的 种类 的 回复 在 哪个 他 出现 到 有 表现出色 .

但这似乎是他唯一擅长的回答方式。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['əʊnli] [greɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈbrətə(r)] [huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ]
He was perhaps the only great English orator who did not think it any advantage
他 曾是 也许 这 仅有的 伟大的 英语 演说者 WHO 做过 不是 思考 它 任何 优势
[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] ,
to have the last word ,
到 有 这 最后的 单词 ,

他或许是唯一一位不认为在辩论中占上风的伟大英国演说家。

[ænd; ænd] [huː] ['dʒen(ə)rəli] [spəʊk] [baɪ] [tʃɔɪs] [brɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [æn'tæɡənɪsts] .
and who generally spoke by choice before his most formidable antagonists .

和 WHO 一般来说 辐 经过 选择 前 他的 最多 强大 反派 .

而且他通常会主动在最强大的对手面前发言。

[hɪz; ɪz] ['merɪt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɪ'tɒrɪk(ə)] .
His merit was almost entirely rhetorical .
他的 优点 曾是 几乎 完全 修辞 .

他的功绩几乎完全体现在修辞上。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [sək'si:d] ['aɪðə(r)][ɪn][ˌekspə'zɪ(ə)n][ɔ:(r)][ɪn][ˌrefju'teɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [ə'baʊnd] .
He did not succeed either in exposition or in refutation ; but his speeches abounded
他 做过 不是 成功 任何一个 在 展览 或者 在 反驳 ; 但 他的 演讲 大量
[wɪð] ['laɪvli] [ɪˌlʌs'treɪʃən] ,
with lively illustrations ,
和 热闹 插图 ,

他在阐述观点和反驳论点方面均未取得成功；但他的演讲中充满了生动的例子。

['straɪkɪŋ] [æpəθegmz] , [wel] - [təʊld] [ænɪkdoʊts] , ['hæpi] [ə'lu:ʒnz] , ['pæʃənət] [ə'pi:lz] .
striking apophthegms , well - told anecdotes , happy allusions , passionate appeals .
引人注目 格言 , 出色地 - 讲述 轶事 , 快乐的 暗示 , 热情的 上诉 .
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
精辟的格言、精彩的轶事、愉快的典故、热情洋溢的呼吁。

[hɪz; ɪz] [ɪn'vektɪv] [ænd; ənd][ˈsɑ:kæzəm][wɜ:(r); wə(r)] [tə'rɪfɪk] .
His invective and sarcasm were terrific .
他的 谩骂 和 讽刺 是 了不起 .
[ˈsɑ:kæzəm][wɜ:(r); wə(r)] [tə'rɪfɪk] .
他的谩骂和讽刺真是精彩绝伦。

[pə'hæps] [nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['brətə(r)][wɒz; wəz] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fiəd] .
Perhaps no English orator was ever so much feared .
也许 不 英语 演说者 曾是 曾经 所以 很多 害怕 .
[ˈsɑ:kæzəm][wɜ:(r); wə(r)] [tə'rɪfɪk] .
或许没有哪位英国演说家像他那样令人畏惧。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [məʊst] [ɪ'fekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'meɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [sɪn'serəti] .
But that which gave most effect to his declamation was the air of sincerity
但 那 哪个 给予 最多 影响 到 他的 朗诵 曾是 这 空气 的 诚意
,
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
, 他真正使他的演讲产生效果的, 是他流露出的真诚。

[ɒv; əv] ['vi:əmənt] ['fi:lɪŋ] , [ɒv; əv] ['mɒrəl] [elɪ'veɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sed] .
of vehement feeling , of moral elevation , which belonged to all that he said .
的 慷慨 感觉 , 的 道德 海拔 , 哪个 属于 到 全部 那 他 说 .
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
他所说的一切都充满了强烈的感情和高尚的道德情操。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]['pjʊərəɪst] [teɪst] .
His style was not always in the purest taste .
他的 风格 曾是 不是 总是 在 这 最纯净的 品尝 .
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
他的风格并非总是最纯粹的品味。

['sevrəl] [kən'temp(ə)rəri] ['dʒʌdʒɪz] [prə'naʊnst] [aɪ'ti:] [tu:] ['flɒrɪd] .
Several contemporary judges pronounced it too florid .
一些 当代的 法官 发音 它 也 佛罗里达 .
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
当时一些法官认为它过于华丽。

['wɔ:lɒpəl] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræptʃərəs] ['ju:lədʒi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prəu'naʊns] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] .
Walpole , in the midst of the rapturous eulogy which he pronounces on one of
沃尔波尔 , 在 这 中间 的 这 欣喜若狂 颂 哪个 他 发音 在 一 的
[pɪts] ['greɪtɪst] [ɔ:'reɪʃən, əʊ-] ,
Pitt's greatest orations ,
皮特的 最 演讲 ,
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
沃尔波尔在对皮特最伟大的演说之一发表热情洋溢的赞扬时,

[əʊnz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'etəfɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fɔ:st] .
owns that some of the metaphors were too forced .
拥有 那 一些 的 这 隐喻 是 也 强制 .
[ˌpæʃənət] [ə'pi:lz] .
他承认有些比喻过于牵强。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [pɪts] [kwɒt'eɪʃənz][ænd; ənd][ˈklæsɪk(ə)] [ˈstɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [traɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)]
Some of Pitt's quotations and classical stories are too trite for a clever
一些 的 皮特的 引文 和 古典 故事 是 也 老套 为了 一个 聪明的
[ˈskuːlbɔɪ]
schoolboy .
男生 .

对于一个聪明的学生来说，皮特引用的一些名言和古典故事太过陈腐。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnaɪsɪti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [keəd] [ˈlɪt(ə)] .
But these were niceties for which the audience cared little .
但 这些 是 礼貌 为了 哪个 这 观众 关心 小的 .

但这些都是无关紧要的细节，观众并不太在意。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrətə(r)] [ɪn'fektɪd] [ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɪm] ;
The enthusiasm of the orator infected all who heard him ;
这 热情 的 这 演说者 已感染 全部 WHO 听到 他 ;

演说家的热情感染了所有听众；

[hɪz; ɪz] [ˈɑːdə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)] [ˈbeərɪŋ] [pʊt][ˈfaɪə(r)][ɪntuː][ðə; ði][məʊst][ˈfrɪdʒɪd] [kən'siːt] ,
his ardour and his noble bearing put fire into the most frigid conceit ,
他的 热情 和 他的 高贵 轴承 放 火 进入 这 最多 寒冷 自负 ,

他的热情和高贵的风度点燃了最冷漠的傲慢。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ˈpjʊərəɪl] [əˈluːʒ(ə)n] .
and gave dignity to the most puerile allusion .
和 给予 尊严 到 这 最多 幼稚的 典故 .

并使最幼稚的典故都显得庄重起来。

[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [əˈnɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ;
His powers soon began to give annoyance to the Government ;
他的 权力 很快 开始 到 给 烦恼 到 这 政府 ;

他的权力很快就让政府感到恼火；

[ænd; ənd] [ˈwɔːlpəʊl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [ˈkɔːnɪt] .
and Walpole determined to make an example of the patriotic cornet .
和 沃尔波尔 决定 到 制作 一个 例子 的 这 爱国 角膜 .

沃尔波尔决心要杀鸡儆猴，惩罚这位爱国的短号手。

[pɪt] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] .
Pitt was accordingly dismissed from the service .
匹兹堡 曾是 因此 解雇 从 这 服务 .

因此，皮特被开除军籍。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈθækəri] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [tʊk] [ðɪs] [step] ,
Mr . Thackeray says that the Minister took this step ,
先生 . 萨克雷 说道 那 这 部长 采取 这 步 ,

萨克雷先生说，部长采取了这一步骤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɔz][hiː; hi] [ˈpleɪnli] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [veɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈbaɪŋ]
because he plainly saw that it would have been vain to think of buying
因为 他 显然 锯 那 它 会 有 到过 徒劳 到 思考 的 购买

[ˈəʊvə(r)][səʊ] [ˈbʌərəb(ə)] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntərəstɪd] [æn; ən] [əˈpəʊnənt] .
over so honourable and disinterested an opponent .
超过 所以 光荣的 和 无私的 一个 对手 .

因为他清楚地认识到，试图收买这样一位正直无私的对手是徒劳的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [dɪ'spjuːt] [pɪts] [ɪn'tegrəti] ;
We do not dispute Pitt's integrity ;
我们 做 不是 争议 皮特的 正直 ;

我们并不质疑皮特的正直品格；

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [pruːf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɒv; əv][,aɪˈtiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but we do not know what proof he had given of it when he was
但 我们 做 不是 知道 什么 证明 他 有 给定 的 它 什么时候 他 曾是
[tʃːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] ;
turned out of the army ;
转向 出去 的 这 军队 ;
但我们不知道他被逐出军队时提供了什么证据；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][[ʊə(r)] [ðæt] [ˈwɔːlpəʊl] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈkredit] [fɔː(r); fə(r)]
and we are sure that Walpole was not likely to give credit for
和 我们 是 当然 那 沃尔波尔 曾是 不是 可能 到 给 信用 为了
[ɪnˈfleksəb(ə)l] [ˈɒnəsti] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ədˈventʃərə(r)] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)][hæd; həd][æn; ən]
inflexible honesty to a young adventurer who had never had an
不灵活的 诚实 到 一个 年轻的 冒险家 WHO 有 绝不 有 一个
[ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
opportunity of refusing anything .
机会 的 拒绝 任何事物 .
我们确信，沃尔波尔不太可能因为一个从未有机会拒绝任何事情的年轻冒险家的诚实而给予他肯定。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɔːlpoʊlɪz] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [baɪ] [ɒf] [ˈenəmiːz] .
The truth is , that it was not Walpole's practice to buy off enemies .
这 真相 是 , 那 它 曾是 不是 沃尔波尔的 实践 到 买 离开 敌人 .
事实上，沃尔波尔并没有收买敌人的习惯。

[ˈmɪstə(r)] . [bɜːk] [ˈtruːli] [sez] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [wɪgz] ,
Mr . Burke truly says , in the Appeal to the Old Whigs ,
先生 . 伯克 真的 说道 , 在 这 上诉 到 这 老的 辉格党 ,
伯克先生在《致老辉格党人的呼吁》中确实说：

[ðæt] [ˈwɔːlpəʊl] [geɪnd] [ˈveri] [fjuːˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒpəˈziʃ(ə)n] .
that Walpole gained very few over from the Opposition .
那 沃尔波尔 获得 非常 很少 超过 从 这 反对 .
沃尔波尔几乎没有从反对派那里获得任何支持。

[ɪnˈdiːd] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈmɪnɪstə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [fɑː(r)] [tuː] [wel] .
Indeed that great minister knew his business far too well .
的确 那 伟大的 部长 知道 他的 商业 远的 也 出色地 .
那位伟大的部长确实对自己的事务了如指掌。

[hiː; hi] , [njuː] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [maʊθ] [wɪtʃ] [ɪz] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
He , knew that , for one mouth which is stopped with a place ,
他 , 知道 那 , 为了 一 嘴 哪个 是 停止 和 一个 地方 ,
他知道，对于一张被某个地方堵住的嘴来说，

[ˈfɪfti] [ˈʌðə(r)] [maʊðz] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪnstəntli] [ˈəʊpənd] .
fifty other mouths will be instantly opened .
五十 其他 嘴 将要 是 即刻 打开 .
瞬间，另外五十张嘴也会张开。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [,aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [bæd][ˈpɒləsi][ɪn][hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
He knew that it would have been very bad policy in him to give the world to
他 知道 那 它 会 有 到过 非常 坏的 政策 在 他 到 给 这 世界 到
[ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [mɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɡɒt][baɪ] [θwɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒəz] [ðæn; ðən][baɪ]
understand that more was to be got by thwarting his measures than by
理解 那 更多的 曾是 到 是 得到 经过 挫败 他的 措施 比 经过
[səˈpɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
supporting them .
支持 他们 .
他知道，如果让世人明白，阻挠他的措施比支持他的措施更有利，那将是极其糟糕的策略。

[ðɪ:z] [ˈmæksɪmz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˌpɑ:ləˈmentri] [kəˈrʌp](ə)n] [ɪn]
These maxims are as old as the origin of parliamentary corruption in
这些 格言 是 作为 老的 作为 这 起源 的 议会 腐败 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

这些格言与英国议会腐败的起源一样古老。

[ˈpepɪs] [ˈlɜ:nɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hi; hi] [telz] [ju: ˈes] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
Pepys learned them , as he tells us , from the counsellors of Charles
佩皮斯 学习 他们 , 作为 他 讲述 我们 , 从 这 咨询师 的 查尔斯
[ðə; ði] [ˈsekənd] .
the Second .
这 第二 .

据佩皮斯所说，他从查理二世的顾问那里学到了这些知识。

[pɪt] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈlu:zə(r)] .
Pitt was no loser .
匹兹堡 曾是 不 失败者 .

皮特并非失败者。

[hi; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [gru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] [tu; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
He was made Groom of the Bedchamber to the Prince of Wales ,
他 曾是 制成 新郎 的 这 卧室 到 这 王子 的 威尔士 ,
他被任命为威尔士亲王的寝宫侍从。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu; tə] [dɪˈkleɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɪð] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [wɪð]
and continued to declaim against the ministers with unabated violence and with
和 持续 到 宣誓 反对 这 部长们 和 持续不断 暴力 和 和
[ɪnˈkri:ʃɪŋ] [əˈbɪləti] .
increasing ability .
增加 能力 .

并继续以毫不减弱的激烈言辞和日益增强的能力抨击大臣们。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ˈmæɪtəɪm] [raɪt] , [ðen] [ˈædʒɪteɪtɪd] [bɪˈtwi:n] [speɪn][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [kɔ:ld]
The question of maritime right , then agitated between Spain and England , called
这 问题 的 海上 正确的 , 然后 激动 之间 西班牙 和 英格兰 , 称为
[fɔ:θ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] .
forth all his powers .
前进 全部 他的 权力 .

当时西班牙和英国之间争论不休的海洋权利问题，动用了他所有的权力。

[hi; hi] [ˈklæmə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvi:əməns] [wɪt] [aɪˈti:] [ɪz][nɒt] [ˈi:zi] [tu; tə] [ˈrekənsaɪl]
He clamoured for war with a vehemence which it is not easy to reconcile
他 喧闹 为了 战争 和 一个 激烈 哪个 它 是 不是 简单的 到 调和
[wɪð] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:(r)][hju:ˈmænəti] ,
with reason or humanity ,
和 原因 或者 人类 ,

他极力鼓吹战争，这种热情很难用理性和人性来调和。

[bʌt; bət] [wɪt] [əˈprɪəz] [tu; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈθækəri] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
but which appears to Mr . Thackeray worthy of the highest admiration .
但 哪个 出现 到 先生 . 萨克雷 值得 的 这 最高 钦佩 .

但在萨克雷先生看来，这非常值得高度赞赏。

[wi; wi] [wɪl] [nɒt] [stɒp][tu; tə][ˈɑ:gju:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪt] [wi; wi][hæd; həd] [lɒŋ] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l] [wel]
We will not stop to argue a point on which we had long thought that all well
我们 将要 不是 停止 到 争论 一个 观点 在 哪个 我们 有 长的 想法 那 全部出色地
- [ɪnˈfɔ:md] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈɡri:d] .
- informed people were agreed .
- 知情的 人们 是 同意 .

我们不会停下来争论一个我们早就认为所有见多识广的人都达成共识的观点。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [jəv] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ðæt] , [ɪf] [ˈeni] [rɪˈspekt] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl]
We could easily show , we think , that , if any respect be due to international
我们 可以 容易地 展示 , 我们 思考 , 那 , 如果 任何 尊重 是 到期的 到 国际的
[bɔː] ,
law ,
法律 ,

我们认为, 我们可以很容易地证明, 如果国际法还有任何应有的尊重,

[ɪf] [raɪt] , [weə(r)] [səˈsaɪətɪz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] , [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [neɪm]
if right , where societies of men are concerned , be anything but another name
如果 正确的 , 在哪里 社会 的 男人 是 担心的 , 是 任何事物 但 其他 姓名
[fɔː(r); fə(r)] [maɪt] ,
for might ,
为了 可能 ,

如果正确的话, 就人类社会而言, 它绝非强权的另一种说法。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] ,
if we do not adopt the doctrine of the Buccaneers ,
如果 我们 做 不是 采纳 这 教义 的 这 海盗 ,

如果我们不采纳海盗队的教条,

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈθækəri] ,
which seems to be also the doctrine of Mr . Thackeray ,
哪个 似乎 到 是 还 这 教义 的 先生 . 萨克雷 ,

这似乎也是萨克雷先生的观点。

[ðæt] [triːtɪz] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːti] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn]
that treaties mean nothing within thirty degrees of the line , the war with Spain
那 条约 意思是 没有什么 之内 三十 学位 的 这 线 , 这 战争 和 西班牙
[wɒz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˌʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] .
was altogether unjustifiable .
曾是 共 无理 .

条约在三十度线以内毫无意义, 因此与西班牙的战争完全没有正当理由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
But the truth is ,
但 这 真相 是 ,

但事实是,

[ðæt] [ðə; ði][prəˈmɒʊtərz][ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtraɪŋ]
that the promoters of that war have saved the historian the trouble of trying
那 这 发起人 的 那 战争 有 已保存 这 历史学家 这 麻烦 的 尝试
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

发动那场战争的人, 反而让历史学家省去了审判他们的麻烦。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpliːdɪd] [ˈɡɪltɪ] .
They have pleaded guilty .
他们 有 恳求 有罪的 .

他们已认罪。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] , ” [sez] [bɜːk] , “ [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm][keə(r)] [ɪɡˈzæmɪnd] ,
“ **I have seen ,** ” **says Burke ,** “ **and with some care examined ,**
“ 我 有 已见 , ” 说道 伯克 , “ 和 和 一些 关心 检查 ,

“我已经看过,”伯克说, “并且仔细检查过,

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdɒkjumənts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [trænˈzækʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
the original documents concerning certain important transactions of those times .
这 原来的 文件 有关 肯定 重要的 交易 的 那些 时代 .

当时某些重要交易的原始文件。

[ðeɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɪnˈdʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)] ,
They perfectly satisfied me of the extreme injustice of that war ,
他们 完美 使满意 我 的 这 极端 不公正 的 那 战争 ,
他们让我彻底明白了那场战争的极端不公正。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləs] [wɪtʃ] [ˈwɔːlpəʊl] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈruːɪn] ,
and of the falsehood of the colours which Walpole , to his ruin ,
和 的 这 谬误 的 这 颜色 哪个 沃尔波尔 , 到 他的 废墟 ,
以及沃尔波尔因色彩的虚假运用而导致的毁灭,

[ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪˈsterkən] [ˈpɒləsi] , [ˈsʌfəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɔːb] [əʊvə(r)] [ðæt] [ˈmeʒə(r)] .
and guided by a mistaken policy , suffered to be daubed over that measure .
和 引导 经过 一个 错误 政策 , 遭受 到 是 涂抹 超过 那 措施 .
在错误的政策指导下, 该措施遭到了破坏。

[sʌm; səm] [ˈiːəz] [ˈɑːftə(r)] ,
Some years after ,
一些 年 后 ,
几年后,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [kənˈvɜːs] [wɪð] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈæktəz] [əˈɡenst] [ðæt]
it was my fortune to converse with many of the principal actors against that
它 曾是 我的 财富 到 交谈 和 许多 的 这 主要的 演员 反对 那
[ˈmɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,
我很幸运能与许多反对那位部长的主要人物交谈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ˈprɪnsəpli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ˈklæmə(r)] .
and with those who principally excited that clamour .
和 和 那些 WHO 主要 兴奋的 那 叫嚣 .
以及那些主要煽动这种喧嚣的人。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nəʊ] , [nɒt] [wʌn] , [dɪd][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] ,
None of them , no , not one , did in the least defend the measure ,
没有任何 的 他们 , 不 , 不是 一 , 做过 在 这 至少 保卫 这 措施 ,
他们中没有一个人, 真的没有一个人, 有丝毫为这项措施辩护。

[ɔː(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)] [kənˈdʌkt] .
or attempt to justify their conduct .
或者 试图 到 证明合法 他们的 执行 .
或试图为自己的行为辩解。

[ðeɪ] [kənˈdemd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈfriːli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ɪn] [ˈkɒmentɪŋ] [əˈpɒn] [ˈeni]
They condemned it as freely as they would have done in commenting upon any
他们 谴责 它 作为 自由 作为 他们 会 有 完毕 在 评论 之上 任何
[prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtəʊtəli] [ˌʌŋkənˈsɜːnd] .
proceeding in history in which they were totally unconcerned .
进行中 在 历史 在 哪个 他们 是 完全 漠不关心 .
他们毫不犹豫地谴责这件事, 就像他们评论任何与他们完全无关的历史事件一样。

” [pɪt] , [ɒn] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈkeɪʒnz] , [geɪv] [ˈæmpl] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
” **Pitt , on subsequent occasions , gave ample proof that he was one of these**
” 匹兹堡, 在 随后的 场合 , 给予 充足 证明 那 他 曾是 一 的 这些
[ˈpenɪtənt] .
penitents .
忏悔者 .
“皮特在随后的几次场合中, 都充分证明自己是这些忏悔者之一。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [ə'priəd] [məʊst][ˈkrɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] , [ə'priəz]
But his conduct , even where it appeared most criminal to himself , appears
但 他的 执行 , 甚至 在哪里 它 出现 最多 刑事 到 他自己 , 出现
[ædmərəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [baɪ'bɒgrəfə(r)] .
admirable to his biographer .
令人钦佩的 到 他的 传记作家 .

但即便在他自己看来，他的行为是最有罪的，但他的传记作者却认为他的行为令人钦佩。

[ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['wɔːlpəʊl] ;
The elections of 1741 were unfavourable to Walpole ;
这 选举 的 - 是 不利 到 沃尔波尔 ;

1741年的选举对沃尔波尔不利；

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ænd] [ˈɒbstɪnət] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
and after a long and obstinate struggle he found it necessary to resign .
和 后 一个 长的 和 顽固 斗争 他 成立 它 必要的 到 辞职 .

经过长期而顽强的斗争，他最终不得不辞职。

[ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] [ænd; ænd] [lɔːd] [ˈhɑːrd,wɪk] [əʊpənd][ə; eɪ] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ]
The Duke of Newcastle and Lord Hardwicke opened a negotiation with the
这 公爵 的 纽卡斯尔 和 主 哈德威克 打开 一个 谈判 和 这
[ˈliːdɪŋ] [ˈpeɪtriəts] ,
leading Patriots ,
领导 爱国者 ,

纽卡斯尔公爵和哈德威克勋爵与爱国者领袖们展开了谈判。

[ɪn][ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [wɪɡ] ['beɪsɪs] .
in the hope of forming an administration on a Whig basis .
在 这 希望 的 成型 一个 行政 在 一个 辉格党 基础 .

希望组建一个以辉格党为基础政府。

[æt; ət] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃə] ,
At this juncture ,
在 这 交汇点 ,

在此关键时刻，

[pɪt] [ænd; ænd] [ðəʊz] [pɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ˈniəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] ['æktɪd][ɪn][ə; eɪ]
Pitt and those persons who were most nearly connected with him acted in a
匹兹堡 和 那些 人 WHO 是 最多 几乎 连接 和 他 行动 在 一个
[ˈmænə(r)] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðəə(r)] [ˈɒnə(r)] .
manner very little to their honour .
方式 非常 小的 到 他们的 荣誉 .

皮特和那些与他关系最密切的人的行为有损他们的荣誉。

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['wɔːlpəʊl] , [ænd; ænd] [ˈɒfəd] ,
They attempted to come to an understanding with Walpole , and offered ,
他们 尝试过 到 来 到 一个 理解 和 沃尔波尔 , 和 提供 ,

他们试图与沃尔波尔达成谅解，并提出：

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðəə(r)][ˈfeɪvə(r)] , [tuː; tə] [skriːn] [hɪm]
if he would use his influence with the King in their favour , to screen him
如果 他 会 使用 他的 影响 和 这 国王 在 他们的 偏爱 , 到 屏幕 他
[frɒm; frəm][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
from prosecution .
从 起诉 .

如果他能利用自己对国王的影响力，为他们谋取利益，使他们免受起诉。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]
They even went so far as to engage for the concurrence of the Prince
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 从事 为了 这 一致 的 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] .
of Wales .
的 威尔士 .

他们甚至还征求了威尔士亲王的同意。

[bʌt; bət] ['wɔ:lpəʊl] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
But Walpole knew that the assistance of the Boys , as he called the young
但 沃尔波尔 知道 那 这 协助 的 这 男孩们 , 作为 他 称为 这 年轻的
[ˈpeɪtriəts] ,
Patriots ,
爱国者 ,

但沃尔波尔知道, 这些被他称为“男孩们”的年轻爱国者们的帮助,

[wʊd] [ə'veɪl] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪf] ['pʌltneɪ] [ænd; ʌnd][ˈkɑ:rtərət] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ɪn'træktəbl] ,
would avail him nothing if Pulteney and Carteret should prove intractable ,
会 可用 他 没有什么 如果 普尔特尼 和 卡特雷特 应该 证明 难以驾驭的 ,
如果普尔特尼和卡特雷特态度顽固不化, 那么他的努力将毫无用处。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [bi:; bi] [su:'pɜ:fluəs] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and would be superfluous if the great leaders of the Opposition could be
和 会 是 多余 如果 这 伟大的 领导人 的 这 反对 可以 是
[geɪnd] .
gained .
获得 .

如果能够争取到反对派的伟大领袖, 那么这些努力就显得多余了。

[hi:; hi] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
He , therefore , declined the proposal .
他 , 所以 , 拒绝 这 提议 .

因此, 他拒绝了这项提议。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['θækəri] ,
It is remarkable that Mr . Thackeray ,
它 是 卓越 那 先生 . 萨克雷 ,
值得注意的是, 萨克雷先生

[hu:] [hæz; həz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [pɪts] [bæd] ['kɒlɪdʒ] ['vɜ:rsəz] ,
who has thought it worth while to preserve Pitt's bad college verses ,
WHO 有 想法 它 值得 尽管 到 保存 皮特的 坏的 大学 诗句 ,
谁会觉得有必要保存皮特大学时期那些糟糕的诗歌呢?

[hæz; həz][nɒt] ['i:v(ə)n] [ə'ljʊ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [strɒŋ]
has not even alluded to this story , a story which is supported by strong
有 不是 甚至 暗示 到 这 故事 , 一个 故事 哪个 是 有 经过 强的
[ˈtestɪməni] ,
testimony ,
见证 ,

他甚至没有提及这个故事, 而这个故事却有强有力的证词佐证。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] - [laɪf] [ɒv; əv] ['wɔ:lpəʊl] .
and which may be found in so common a book as Coxes Life of Walpole .
和 哪个 可能 是 成立 在 所以 常见的 一个 书 作为 - 生活 的 沃尔波尔 .
而这在像考克斯的《沃尔波尔传》这样常见的书中也能找到。

[ðə; ði] [nju:] [ə'rendʒmənts] [disə'pɔɪntɪd] [ˈɔ:lməʊst] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zɪ](ə)n] , [ænd; ənd]
The new arrangements disappointed almost every member of the Opposition , and
这 新的 安排 失望的 几乎 每一个 成员 的 这 反对 , 和
[nʌn] [mʌ:(r)][ðæn; ðən] [pɪt] .
none more than Pitt .
没有任何 更多的 比 匹兹堡 .

新的安排几乎让所有反对派成员都感到失望，其中最失望的莫过于皮特。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] - [mæn] ;
He was not invited to become a place - man ;
他 曾是 不是 受邀 到 变得 一个 地方 - 男人 ;
[hɪz; ɪz][əʊld] [treɪd] [ɒv; əv] ['pætriət] .
他没有被邀请担任地方官员 ;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [stʌk] ['fɜ:mli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [treɪd] [ɒv; əv] ['pætriət] .
and he therefore stuck firmly to his old trade of patriot .
和 他 所以 卡住 牢牢 到 他的 老的 贸易 的 爱国者 .
[fɔ:tʃənət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][səʊ] .
因此，他坚定地继续从事他原先的爱国者职业。

[fɔ:tʃənət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][səʊ] .
Fortunate it was for him that he did so .
幸运 它 曾是 为了 他 那 他 做过 所以 .
[hæd; həd][hi:; hi]['teɪkən] [ˈbɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
幸好他这么做了。

[hæd; həd][hi:; hi]['teɪkən] [ˈbɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Had he taken office at this time ,
有 他 已采取 办公室 在 这 时间 ,
[hi:; hi] [wʊd] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [jeəd] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnpɒpjʊ'lærəti] [ɒv; əv] ['pʌltni] ,
如果他当时就任，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [jeəd] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnpɒpjʊ'lærəti] [ɒv; əv] ['pʌltni] ,
he would in all probability have shared largely in the unpopularity of Pulteney ,
他 会 在 全部 可能性 有 共享 很大程度上 在 这 不受欢迎 的 普尔特尼 ,
[sændɪz] , [ænd; ənd] ['kɑ:rtərət] .
Sandys , and Carteret .
桑迪斯 , 和 卡特雷特 .
[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɜ:sɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'plækəbl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
他很可能也会像普尔特尼、桑迪斯和卡特雷特一样，深受民众爱戴。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɜ:sɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'plækəbl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
He was now the fiercest and most implacable of those who called for
他 曾是 现在 这 最凶猛 和 最多 冷酷无情 的 那些 WHO 称为 为了
[ˈvendʒəns] [ɒn] ['wɔ:l.pəʊl] .
vengeance on Walpole .
复仇 在 沃尔波尔 .
[hi:; hi][spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]
如今，他是所有呼吁对沃波尔进行报复的人中最激烈、最不妥协的一个。

[hi:; hi][spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]
He spoke with great energy and ability in favour of the most unjust and
他 辐 和 伟大的 活力 和 能力 在 偏爱 的 这 最多 不公正 和
[ˈvaɪələnt] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['mɪnɪstə(r)][kʊd; kəd] [ɪn'vent] .
violent propositions which the enemies of the fallen minister could invent .
暴力 命题 哪个 这 敌人 的 这 倒下 部长 可以 发明 .
[hi:; hi][ʒ:rdʒd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['si:krət] [traɪ'bju:nl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
他以极大的热情和能力，为落马牧师的敌人所能想出的最不公平、最暴力的提议摇旗呐喊。

[hi:; hi][ʒ:rdʒd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['si:krət] [traɪ'bju:nl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
He urged the House of Commons to appoint a secret tribunal for the
他 敦促 这 房子 的 公共领域 到 委 一个 秘密 法庭 为了 这
[ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] .
purpose of investigating the conduct of the late First Lord of the Treasury .
目的 的 调查 这 执行 的 这 晚的 第一的 主 的 这 财政部 .
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɜ:sɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'plækəbl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
他敦促下议院任命一个秘密法庭，调查已故第一财政大臣的行为。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
This was done .
这 曾是 完毕 .

这件事已经办妥了。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ'tɔ:riəsli] ['hɒstail] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kju:zd]
The great majority of the inquisitors were notoriously hostile to the accused
这 伟大的 多数 的 这 审判官 是 臭名昭著 敌对的 到 这 被告
[ˈsteɪtsmən] .
statesman .
政治家 .

绝大多数审判官都对被指控的政治家抱有强烈的敌意。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [fɔ:lt] [ɪn][hɪm] .
Yet they were compelled to own that they could find no fault in him .
然而 他们 是 被迫 到 自己的 那 他们 可以 寻找 不 过错 在 他 .

然而，他们不得不承认，他们找不到他任何过错。

[ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [p'aʊəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪn'demnəti] [tu:; tə] ['wɪtnəsɪz]
They therefore called for new powers , for a bill of indemnity to witnesses
他们 所以 称为 为了 新的 权力 , 为了 一个 账单 的 赔款 到 证人
,
.
,

因此，他们呼吁赋予证人新的权力，并要求制定证人赔偿法案。

[ɔ:(r)] , [ɪn] [pleɪn] [wɜ:dz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ɔ:l] [hu:] [maɪt] [gɪv] ['eɪdəns] ,
or , in plain words , for a bill to reward all who might give evidence ,
或者 , 在 清楚的 字 , 为了 一个 账单 到 报酬 全部 WHO 可能 给 证据 ,

或者，简单来说，就是一项奖励所有提供证据的人的法案。

[tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] , [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈɔ:rfərd] .
true or false , against the Earl of Orford .
真的 或者 错误的 , 反对 这 伯爵 的 奥福德 .

判断奥福德伯爵的说法是真是假。

[ðɪs] [bɪl] [pɪt] [sə'pɔ:rtɪd] , [pɪt] ,
This bill Pitt supported , Pitt ,
这 账单 匹兹堡 有 , 匹兹堡 ,

皮特支持的这项法案，皮特，

[hu:] [hæd; həd] [hɪm'self] ['ɒfəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skri:n] [bɪ'twi:n] [lɔ:d] [ˈɔ:rfərd] [ænd; ənd] ['pʌblɪk]
who had himself offered to be a screen between Lord Orford and public
WHO 有 他自己 提供 到 是 一个 屏幕 之间 主 奥福德 和 民众
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

他曾主动提出要充当奥福德勋爵与公众司法之间的屏障。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['melənkəli] [fæktz] .
These are melancholy facts .
这些 是 忧郁 事实 .

这些都是令人沮丧的事实。

[ˈmɪstə(r)] . ['θækəri] [əu'mɪt][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] ['hʌri] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][fa:st][æz; əz][hi:; hi]
Mr . Thackeray omits them , or hurries over them as fast as he
先生 . 萨克雷 省略 他们 , 或者 匆忙 超过 他们 作为 快速地 作为 他
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;

萨克雷先生要么省略它们，要么匆匆略过；

[ænd; ɐnd] , [æz; ɜz][ˈju:lədʒi][ɪz][hɪz; ɪz] ['biznəs] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

and , as eulogy is his business , he is in the right to do so .

和 , 作为 颂 是 他的 商业 , 他 是 在 这 正确的 到 做 所以 .

而悼词撰写是他的工作,所以他有权这样做。

[bʌt; bət] ,

But ,

但 ,

但,

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv] [pɪt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l]

though there are many parts of the life of Pitt which it is more agreeable

尽管 那里 是 许多 部分 的 这 生活 的 匹兹堡 哪个 它 是 更多的 同意

[tu:; tə] ['kɒntəmplɛɪt] ,

to contemplate ,

到 沉思 ,

尽管皮特的一生中还有许多更令人愉悦的方面值得思考,

[wi:; wi] [nəʊ] [nʌn] [mɔ:(r)] [ɪn'strʌktɪv] .

we know none more instructive .

我们 知道 没有任何 更多的 有指导意义的 .

我们认为没有比这更有启发意义的了。

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l] [mə'ræləti] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ]

What must have been the general state of political morality , when a young

什么 必须 有 到过 这 一般的 状态 的 政治的 道德 , 什么时候 一个 年轻的

[mæn] ,

man ,

男人 ,

当一个年轻人.....的时候,社会上普遍的政治道德状况会是怎样的呢?

[kən'sɪdəd] , [ænd; ɐnd]['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] , [æz; ɜz][ðə; ði][məʊst] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ɐnd] ['spɒtləs]

considered , and justly considered , as the most public - spirited and spotless

经过考虑的 , 和 公正地 经过考虑的 , 作为 这 最多 民众 - 精神抖擞 和 一尘不染

['steɪtsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

statesman of his time ,

政治家 的 他的 时间 ,

他被认为是,而且也理所当然地被认为是,他那个时代最有公德心、最清廉的政治家。

[kʊd; kəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:] ['ɒfɪs] [baɪ] [mi:nz] [səʊ] [dɪs'greɪsfl] !

could attempt to force his way into office by means so disgraceful !

可以 试图 到 力量 他的 方式 进入 办公室 经过 方法 所以 可耻 !

他竟然试图用如此卑鄙的手段强行上任!

[ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪn'demnəti] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:dz] .

The Bill of Indemnity was rejected by the Lords .

这 账单 的 赔款 曾是 拒绝 经过 这 领主 .

赔偿法案被上议院否决。

['wɔ:lpeʊl] [wɪð'dru:] [hɪm'self] ['kwaiətli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ;

Walpole withdrew himself quietly from the public eye ;

沃尔波尔 退出 他自己 悄悄 从 这 民众 眼睛 ;

沃尔波尔悄然退出了公众视野;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['æmpl] [speɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['veɪkənt][wɒz; wəz] [su:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

and the ample space which he had left vacant was soon occupied by

和 这 充足 空间 哪个 他 有 左边 空缺 曾是 很快 占领 经过

['kɑ:rtərət] .

Carteret .

卡特雷特 .

他留下的空地很快就被卡特雷特占据了。

[ə'genst] [ˈkɑːrtərət] [pɪt] [bɪ'gæən][tuː; tə] [ˈθʌndə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [zi:l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)]
Against Carteret Pitt began to thunder with as much zeal as he had ever
反对 卡特雷特 匹兹堡 开始 到 雷 和 作为 很多 热情 作为 他 有 曾经
[ˈmænɪfestɪd] [ə'genst] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] .
manifested against Sir Robert .
表现出来 反对 先生 罗伯特 .

皮特开始对卡特雷特大发雷霆，其热情丝毫不亚于他对罗伯特爵士所表现出的热情。

[tuː; tə] [ˈkɑːrtərət] [hiː; hi] [trænsˈfəːd] [məʊst][pɒ; əv][ðə; ði] [hɑːd] [nems] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə]
To Carteret he transferred most of the hard names which were familiar to
到 卡特雷特 他 转移 最多 的 这 难的 姓名 哪个 是 熟悉的 到
[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] ,
his eloquence ,
他的 口才 ,

他将自己雄辩中熟知的大部分拗口的名字都转给了卡特雷特。

[səʊl] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈwɪkɪd] [ˈmɪnɪstə(r)] , [əʊdiəs] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈeksɪkrəb(ə)][ˈmɪnɪstə(r)] .
sole minister , wicked minister , odious minister , execrable minister .
唯一 部长 , 邪恶 部长 , 令人厌恶的 部长 , 可憎的 部长 .

唯一的部长，邪恶的部长，可憎的部长，令人憎恶的部长。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtɒpɪk][pɒ; əv] [pɪts] [ɪnˈvektɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən]
The chief topic of Pitt's invective was the favour shown to the German
这 首席 话题 的 皮特的 谩骂 曾是 这 偏爱 所示 到 这 德语
[dəˈmɪnjənz] [pɒ; əv][ðə; ði] [hʌʊs] [pɒ; əv] [ˈbrʌnzwɪk] .
dominions of the House of Brunswick .
领地 的 这 房子 的 布伦瑞克 .

皮特抨击的主要内容是布伦瑞克王朝对德国领地的偏袒。

[hiː; hi] [əˈtækt] [wɪð] [greɪt] [ˈvaɪələns] ,
He attacked with great violence ,
他 遭到攻击 和 伟大的 暴力 ,

他发动了极其猛烈的攻击，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [əˈbɪləti] [wɪtʃ] [reɪzd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and with an ability which raised him to the very first rank among the
和 和 一个 能力 哪个 提高 他 到 这 非常 第一的 秩 之中 这
[ˌpɑːləˈmentri] [ˈspɪkər] ,
parliamentary speakers ,
议会 演讲者 ,

凭借出色的才能，他跻身议会发言人之列，位列第一。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [pɒ; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ˌhæənəʊˈvɪəriən] [truːps] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmʌni] .
the practice of paying Hanoverian troops with English money .
这 实践 的 付费 汉诺威 军队 和 英语 钱 .

用英国货币支付汉诺威军队薪饷的做法。

[ðə; ði] [hʌʊs] [pɒ; əv] [ˈkɒmənz] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ləst] [sʌm; səm][pɒ; əv][ɪts][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
The House of Commons had lately lost some of its most distinguished
这 房子 的 公共领域 有 最近 丢失的 一些 的 它是 最多 杰出的
[ˈɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

下议院最近丢失了一些最珍贵的装饰品。

[ˈwɔːlpəʊl] [ænd; ənd] [ˈpʌltni] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ˈpɪəriɪdʒ] ; [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈwɪndəm] [wɒz; wəz] [ded] ;
Walpole and Pulteney had accepted peerages ; Sir William Wyndham was dead ;
沃尔波尔 和 普尔特尼 有 公认 贵族爵位 ; 先生 威廉 温德姆 曾是 死的 ;
沃尔波尔和普尔特尼接受了贵族爵位；威廉·温德姆爵士已经去世；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [men] [nʌŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ]
and among the rising men none could be considered as , on the whole , a
和 之中 这 上升 男人 没有任何 可以 是 经过考虑的 作为 , 在 这 所有的 , 一个
[mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pɪt] .
match for Pitt .
匹配 为了 匹兹堡 .

在这些冉冉升起的新星中，没有一个人能与皮特相提并论。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] ['riːses; rɪ'ses] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [əʊld] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [daɪd] .
During the recess of 1744 , the old Duchess of Marlborough died .
期间 这 凹陷处 的 - , 这 老的 公爵夫人 的 马尔堡 死亡 .

1744 年休会期间，年迈的马尔伯勒公爵夫人去世了。

[ʃiː; ʃɪ] ['kærid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [ðə; ði] [,repju'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] ['heɪtə(r)]
She carried to her grave the reputation of being decidedly the best hater
她 携带 到 她 严重 这 名声 的 存在 绝对地 这 最好的 仇恨者
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .
of her time .
的 她 时间 .

她带着“她那个时代最厉害的仇恨者”的名声入土为安。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [hæd; həd] [biːn] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪtrɪd] .
Yet her love had been infinitely more destructive than her hatred .
然而 她 爱 有 到过 无限地 更多的 破坏性的 比 她 仇恨 .

然而，她的爱比她的恨更具破坏性。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [brɪ'fɔː(r)] ,
More than thirty years before ,
更多的 比 三十 年 前 ,

三十多年前，

[hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'lɒŋd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌzbənd]
her temper had ruined the party to which she belonged and the husband
她 脾气 有 毁坏 这 派对 到 哪个 她 属于 和 这 丈夫
[huːm] [ʃiː; ʃɪ] [ə'dɔːrd] .
whom she adored .
谁 她 受人喜爱 .

她的坏脾气毁了她所属的政党和她深爱的丈夫。

[taɪm] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['naɪðə(r)] ['waɪzə(r)] [nɔː(r)] ['kɪndə(r)] .
Time had made her neither wiser nor kinder .
时间 有 制成 她 两者都不 更明智 也不 幼儿园 .

时间并没有让她变得更睿智，也没有让她变得更善良。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [greɪt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Whoever was at any moment great and prosperous was the object
谁 曾是 在 任何 片刻 伟大的 和 繁荣 曾是 这 目的
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪrstɪst] [dɪ'te'steɪŋ] .
of her fiercest detestation .
的 她 最凶猛 憎恶 .

任何曾经伟大而富有的人，都会成为她最痛恨的对象。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [heɪt] ['wɔːlpəʊl] ; [ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [heɪt] ['kɑːrtərət] .
She had hated Walpole ; she now hated Carteret .
她 有 憎恨 沃尔波尔 ; 她 现在 憎恨 卡特雷特 .

她以前恨沃尔波尔，现在她恨卡特雷特。

[pəʊp] , [lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɑːst] ['prɒpəti] .
Pope , long before her death , predicted the fate of her vast property .
教皇 , 长的 前 她 死亡 , 预测 这 命运 的 她 广阔的 财产 .

波普在她去世很久之前就预言了她庞大财产的命运。

“ [tuː; tə] [ˈeəz] [ʌnˈhəʊn] [dɪˈsendz] [ðə; ði] [ʌnˈgɑːdɪd] [stɔː(r)] , [ɔː(r)] [ˈwɒndə] , [ˈhev(ə)n] - [daɪˈrektɪd] ,
“ To heirs unknown descends the unguarded store , Or wanders , heaven - directed ,
“ 到 继承人 未知 下降 这 无人看守 店铺 , 或者 漫游 , 天堂 - 指导 ,
[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
to the poor :
到 这 贫穷的 :
“无人看管的商店落入不知名的继承人手中, 或者, 被上天指引, 流落到穷人手中。

“ [pɪt] [wɒz; wəz] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
“ Pitt was then one of the poor ;
“ 匹兹堡 曾是 然后 一 的 这 贫穷的 ;
“当时的皮特是穷人之一;

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hɪm] [ˈhev(ə)n] [daɪˈrektɪd][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːti]
and to him Heaven directed a portion of the wealth of the haughty
和 到 他 天堂 指导 一个 部分 的 这 财富 的 这 傲慢
[ˈdaʊədʒə(r)] .
Dowager :
老妇 :
“上天将傲慢的太后的一部分财产赐给了他。

[ʃiː; ji] [left] [hɪm][ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ɒv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
She left him a legacy of ten thousand pounds ,
她 左边 他 一个 遗产 的 十 千 磅 ,
“她给他留下了一万英镑的遗产。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [dɪˈfens] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv]
in consideration of “ the noble defence he had made for the support of
在 考虑 的 “ 这 高贵 防御 他 有 制成 为了 这 支持 的
[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the laws of England ,
这 法律 的 英格兰 ,
“鉴于“他为捍卫英国法律所作出的高尚辩护,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and to prevent the ruin of his country :
和 到 防止 这 废墟 的 他的 国家 :
“并阻止他的国家走向毁灭。

“ [ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈɔːɡəst] — [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [daɪd][ɪn][pɒktəʊbə(r)] .
“ The will was made in August — The Duchess died in October .
“ 这 将要 曾是 制成 在 八月 — 这 公爵夫人 死亡 在 十月 :
“遗嘱是在八月份订立的——公爵夫人于十月份去世。”

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] [pɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːtiə(r)] .
In November Pitt was a courtier .
在 十一月 匹兹堡 曾是 一个 朝臣 :
“11月, 皮特还是一名朝臣。

[ðə; ði] [peləmz] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [lɔːd]
The Pelhams had forced the King , much against his will , to part with Lord
这 佩勒姆 有 强制 这 国王 , 很多 反对 他的 将要 , 到 部分 和 主
[ˈkɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,
“佩勒姆家族迫使国王违背自己的意愿, 将卡特雷特勋爵割让出去。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [brˈkʌm] [ɜːl] [ˈɡrænˌvɪl] .
who had now become Earl Granville .
WHO 有 现在 变得 伯爵 格兰维尔 :
“他现已成为格兰维尔伯爵。

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈvɪktəri] , [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒn] [ðæt] [ˈbeɪsɪs] ,
They proceeded , after this victory , to form the Government on that basis ,
他们 继续 , 后 这 胜利 , 到 形式 这 政府 在 那 基础 ,
取得这场胜利后, 他们以此为基础组建了政府。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði][kænt] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [brɔːd] [ˈbɒtəm] .
called by the cant name of “ the broad bottom .
称为 经过 这 不能 姓名 的 “ 这 广阔 底部 .
被戏称为“宽底”。

“ [ˈlɪtəltən] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrezəri] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [pɪt]
” Lyttelton had a seat at the Treasury , and several other friends of Pitt
” 利特尔顿 有 一个 座位 在 这 财政部 , 和 一些 其他 朋友们的 匹兹堡
[wɜː(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
were provided for .
是 假如 为了 .
“利特尔顿在财政部占有一席之地, 皮特的其他几位朋友也得到了安排。

[bʌt; bət] [pɪt] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɒntent] [wɪð]
But Pitt himself was , for the present , forced to be content with
但 匹兹堡 他自己 曾是 , 为了 这 展示 , 强制 到 是 内容 和
[ˈprɒmɪsɪz] .
promises .
承诺 .

但就目前而言, 皮特本人只能满足于空头支票。

[ðə; ði] [kɪŋ] [riˈzent] [məʊst] [ˈhaɪli] [sʌm; səm] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːd(ə)nt][ˈbrətə(r)][hæd; həd] [juːst]
The King resented most highly some expressions which the ardent orator had used
这 国王 怨恨 最多 高度 一些 表达式 哪个 这 热心 演说者 有 用过的
[ɪn][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ɒn][ðə; ði][ˌhænəʊˈvɪəriən] [truːps] .
in the debate on the Hanoverian troops .
在 这 辩论 在 这 汉诺威 军队 .
国王对这位热情洋溢的演说家在关于汉诺威军队的辩论中使用的一些措辞极为反感。

[bʌt; bət] [ˈnjuːkɑːsl] [ænd; ənd] [ˈpeləm] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd]
But Newcastle and Pelham expressed the strongest confidence that time and
但 纽卡斯尔 和 佩勒姆 表达 这 最强 信心 那 时间 和
[ðeə(r)] [ɪɡˈzɜːʃən] [wʊd] [ˈsɒfn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dɪsˈpleɪə(r)] .
their exertions would soften the royal displeasure .
他们的 努力 会 软化 这 皇家 不满 .
但纽卡斯尔和佩勒姆都表达了最强烈的信心, 认为时间和他们的努力会缓和王室的不满。

[pɪt] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , [əʊˈmɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [fəˈsɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɒfɪs] .
Pitt , on his part , omitted nothing that might facilitate his admission to office .
匹兹堡 , 在 他的 部分 , 省略 没有什么 那 可能 促进 他的 入学 到 办公室 .
皮特本人则做足了准备, 没有遗漏任何可能有助于他上任的信息。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] , [ænd; ənd] , [wen]
He resigned his place in the household of Prince Frederick , and , when
他 辞职 他的 地方 在 这 家庭 的 王子 弗雷德里克 , 和 , 什么时候
[ˈpɑːləmənt] [met] ,
Parliament met ,
议会 遇见 ,
他辞去了在弗雷德里克王子府邸的职务, 并在议会召开时,

[ɪɡˈzɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
exerted his eloquence in support of the Government .
施加 他的 口才 在 支持 的 这 政府 .
他慷慨陈词, 力挺政府。

[ðə; ði] [pələmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈri:əli] [sɪnˈsiə(r)][ɪn][ðəə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [tu;; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [strɒŋ]
The Pelhams were really sincere in their endeavours to remove the strong
这 佩勒姆 是 真的 真诚 在 他们的 努力 到 消除 这 强的
[ˈpredʒədɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] .
prejudices which had taken root in the King's mind .
偏见 哪个 有 已采取 根 在 这 国王学院 头脑 ；
佩勒姆一家真心实意地想要消除国王心中根深蒂固的偏见。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [pɪt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tu;; tə][bi;; bi] [dɪˈsi:vɪd] [wɪð] [i:z] [ɔ:(r)] [əˈfendɪd] [wɪð]
They knew that Pitt was not a man to be deceived with ease or offended with
他们 知道 那 匹兹堡 曾是 不是 一个 男人 到 是 受骗 和 舒适 或者 被冒犯了 和
[ɪmˈpju:nəti] .
impunity .
免责 ；
他们知道皮特不是那种容易被欺骗或轻易被冒犯的人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [nɒt][bi;; bi] [lɒŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][pʊt] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ˈprɒmɪsɪz]
They were afraid that they should not be long able to put him off with promises
他们 是 害怕的 那 他们 应该 不是 是 长的 有能力的 到 放 他 离开 和 承诺
；
；
；
他们担心自己无法长久地用承诺来拖延他。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ðəə(r)] [ˈɪntrəst] [səʊ][tu;; tə][pʊt] [hɪm] [ɒf] .
Nor was it their interest so to put him off .
也不 曾是 它 他们的 兴趣 所以 到 放 他 离开 ；
他们也没有理由因此而疏远他。
[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [taɪ] [bɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
There was a strong tie between him and them .
那里 曾是 一个 强的 领带 之间 他 和 他们 ；
他和他们之间有着很深的联系。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈenəmi] .
He was the enemy of their enemy .
他 曾是 这 敌人 的 他们的 敌人 ；
他是敌人的敌人。
[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [heɪt] [ænd; ənd] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [ˈeləkwənt] , [əˈspaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəs] [ˈgræŋvɪl]
The brothers hated and dreaded the eloquent , aspiring , and imperious Granville
这 兄弟 憎恨 和 令人恐惧的 这 雄辩 , 有抱负的 , 和 专横 格兰维尔
；
；
；
兄弟俩既憎恨又惧怕能言善辩、野心勃勃、专横跋扈的格兰维尔。

[ðeɪ] [hæd; həd] [treɪst] [hɪz; ɪz][ɪnˈtri:g, ˈɪn-][ɪn] [ˈmeni] [ˈkwɔ:təz] .
They had traced his intrigues in many quarters .
他们 有 追踪 他的 阴谋 在 许多 四分之一 ；
他们追踪到他在各方面的阴谋活动。
[ðeɪ] [nju:] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [maɪnd] .
They knew his influence over the royal mind .
他们 知道 他的 影响 超过 这 皇家 头脑 ；
他们知道他对皇室成员的影响力。
[ðeɪ] [nju:] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌpɒəˈtju:nəti] [ʊd; ʃəd] [əˈraɪv] ,
They knew that , as soon as a favourable opportunity should arrive ,
他们 知道 那 , 作为 很快 作为 一个 有利 机会 应该 到达 ,
他们知道，一旦有利的机会到来，

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][ri'kɔ:l, 'riːkɔ:l][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
he would be recalled to the head of affairs .
他 会 是 召回 到 这 头 的 事务 .
他将被召回担任要职。

[ðeɪ] [ri'zɒlvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] ;
They resolved to bring things to a crisis ;
他们 已解决 到 带来 事物 到 一个 危机 ;
他们决心将事态推向危机；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['weðə(r)] [pɪt]
and the question on which they took issue with their master was whether Pitt
和 这 问题 在 哪个 他们 采取 问题 和 他们的 掌握 曾是 无论 匹兹堡
[ʃʊd; ʃəd][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɒfɪs] .
should or should not be admitted to office .
应该 或者 应该 不是 是 承认 到 办公室 .
他们与他们的主人争论的问题是，皮特是否应该被任命为官员。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ðeə(r)][taɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [skɪl] [ðæn; ðən][dʒenə'rɒsəti] .
They chose their time with more skill than generosity .
他们 选择 他们的 时间 和 更多的 技能 比 慷慨 .
他们选择时机的技巧远胜于慷慨。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ri'beljən] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['reɪdʒɪŋ][ɪn]['brɪt(ə)n] ,
It was when rebellion was actually raging in Britain ,
它 曾是 什么时候 叛乱 曾是 实际上 愤怒 在 英国 ,
当时英国正爆发叛乱。

[wen] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðæt]
when the Pretender was master of the northern extremity of the island , that
什么时候 这 冒名顶替者 曾是 掌握 的 这 北方 末端 的 这 岛 , 那
[ðeɪ] ['tendəd] [ðeə(r)] [ˌrezɪɡ'neɪʃənz] .
they tendered their resignations .
他们 已提交 他们的 辞职 .
当篡位者统治了岛屿北端时，他们递交了辞呈。

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [dɪ'zɜːtɪd] , [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
The King found himself deserted , in one day ,
这 国王 成立 他自己 荒凉的 , 在 一 天 ,
国王有一天突然发现自己被抛弃了。

[baɪ][ðə; ði] [həʊl] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
by the whole strength of that party which had placed his family on the throne .
经过 这 所有的 力量 的 那 派对 哪个 有 放置 他的 家庭 在 这 王座 .
凭借将他的家族推上王位的那个政党的全部力量。

[bɔːd] ['græŋvɪl] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ;
Lord Granville tried to form a Government ;
主 格兰维尔 尝试 到 形式 一个 政府 ;
格兰维尔勋爵曾试图组建政府；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [suːn] [ə'prɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pələmz] [wɒz; wəz]
but it soon appeared that the parliamentary interest of the Pelhams was
但 它 很快 出现 那 这 议会 兴趣 的 这 佩勒姆 曾是
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ,
irresistible ,
无法抗拒 ,
但很快，佩勒姆家族在议会中的兴趣就显得不可抗拒了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsteɪtsmən] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ˈəʊnli][ɒn] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:ti] [lɔ:dz]
and that the King's favourite statesman could count only on about thirty Lords
和 那 这 国王学院 最喜欢的 政治家 可以 数数 仅有的 在 关于 三十 领主
[ænd; ʌnd] [ˈeɪtɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
and eighty members of the House of Commons .
和 八十 成员 的 这 房子 的 公共领域 :

国王最宠爱的政治家只能指望大约三十名上议院议员和八十名下议院议员的支持。

[ðə; ði] [ski:m] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
The scheme was given up .
这 方案 曾是 给定 向上 :

该计划被放弃了。

[ˈgræŋ,vɪl] [went] [əˈweɪ] [ˈlɑ:fɪŋ] .
Granville went away laughing .
格兰维尔 去 离开 笑 :

格兰维尔笑着离开了。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [keɪm] [bæk] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ;
The ministers came back stronger than ever ;
这 部长们 来了 后退 更强 比 曾经 ;
部长们强势回归;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈfju:z] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
and the King was now no longer able to refuse anything that they might be
和 这 国王 曾是 现在 不 更长 有能力的 到 拒绝 任何事物 那 他们 可能 是
[pli:zd] [tu:; tə] [dɪˈma:nd] .
pleased to demand .
高兴 到 要求 :

国王现在再也无法拒绝他们提出的任何要求了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈmʌtə(r)] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑ:d] [ðæt] [ˈnju:kɑ:sl] ,
He could only mutter that it was very hard that Newcastle ,
他 可以 仅有的 低声 那 它 曾是 非常 难的 那 纽卡斯尔 ,
他只能喃喃自语说, 纽卡斯尔的情况非常艰难。

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈprɪns] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni]
who was not fit to be chamberlain to the most insignificant prince in Germany
WHO 曾是 不是 合身 到 是 管家 到 这 最多 微不足道 王子 在 德国
,
:
,

他连德国最无足轻重的王子的侍从都当不了。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪkˈteɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
should dictate to the King of England .
应该 听写 到 这 国王 的 英格兰 :

应该向英国国王发号施令。

[wʌn] [kənˈseʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ˈɡreɪʃəsli] [meɪd] .
One concession the ministers graciously made .
一 让步 这 部长们 亲切地 制成 :

部长们做出了一项慷慨的让步。

[ðeɪ] [əˈɡri:d] [ðæt] [pɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi]
They agreed that Pitt should not be placed in a situation in which it would be
他们 同意 那 匹兹堡 应该 不是 是 放置 在 一个 情况 在 哪个 它 会 是
[ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ˈfri:kwənt] [ˈɪntəvju] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
necessary for him to have frequent interviews with the King .
必要的 为了 他 到 有 频繁 访谈 和 这 国王 :

他们一致认为, 不应该让皮特处于需要频繁与国王会面的境地。

[ɪnˈsted] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [nju:] [ˈælaɪ] [ˈsekrət(ə)rɪ] [æt; ət][wɔ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Instead , therefore , of making their new ally Secretary at War as they had
反而 , 所以 , 的 制作 他们的 新的 盟友 秘书 在 战争 作为 他们 有
[ɪnˈtendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

因此，他们并没有像原计划那样任命他们的新盟友担任陆军部长，

[ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm] [vaɪs] - [ˈtrezərə(r)] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
they appointed him Vice - Treasurer of Ireland ,
他们 任命 他 副 - 财务主管 的 爱尔兰 ,
他们任命他为爱尔兰副财政部长。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [prəˈməʊtɪd] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈpeɪmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and in a few months promoted him to the office of Paymaster of the
和 在 一个 很少 几个月 推广 他 到 这 办公室 的 出纳员 的 这
[ˈfɔ:sɪz] .
Forces .
部队 .

几个月后，他被提拔为军队军需官。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈlu:krətɪv] [ˈɑ:fɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
This was , at that time , one of the most lucrative offices in the Government .
这 曾是 , 在 那 时间 , 一 的 这 最多 利润丰厚 办公室 在 这 政府 .
在当时，这是政府中最赚钱的职位之一。

[ðə; ði] [ˈsæləri] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɒljumənt] [wɪt] [ðə; ði][ˈpeɪmɑ:stə(r)]
The salary was but a small part of the emolument which the Paymaster
这 薪水 曾是 但 一个 小的 部分 的 这 报酬 哪个 这 出纳员
[dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
derived from his place .
衍生的 从 他的 地方 .

薪水只是出纳员从其职位上获得的报酬的一小部分。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] , [wɪt] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [pi:s] ,
He was allowed to keep a large sum , which , even in time of peace ,
他 曾是 允许 到 保持 一个 大的 和 , 哪个 , 甚至 在 时间 的 和平 ,
他被允许保留一大笔钱，即使在和平时期，这笔钱也.....

[wɒz; wəz] [ˈseldəm] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ˈkɒnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
was seldom less than one hundred thousand pounds , constantly in his hands ;
曾是 很少 较少的 比 一 百 千 磅 , 不断地 在 他的 双手 ;
他手中总是至少有十万英镑；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒn] [ðɪs] [sʌm] [hi:; hi] [maɪt] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ju:z] .
and the interest on this sum he might appropriate to his own use .
和 这 兴趣 在 这 和 他 可能 合适的 到 他的 自己的 使用 .
他可以将这笔款项的利息据为己有。

[ðɪs] [ˈpræktɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈsi:krət] , [nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [dɪsˈrepjətəbl] .
This practice was not secret , nor was it considered as disreputable .
这 实践 曾是 不是 秘密 , 也不 曾是 它 经过考虑的 作为 声名狼藉的 .
这种做法并非秘密，也不被认为是不光彩的。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][men] [ɒv; əv] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈbɒnə(r)] , [bəʊθ] [bɪˈfɔ:(r)][ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)]
It was the practice of men of undoubted honour , both before and after
它 曾是 这 实践 的 男人 的 毫无疑问 荣誉 , 两个都 前 和 后
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [pɪt] .
the time of Pitt .
这 时间 的 匹兹堡 .
在皮特之前和之后，这都是品德高尚之人的惯例。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] ,
He , however ,
他 , 然而 ,

然而, 他

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [æk'sept] [wʌn] ['fɑ:ðɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sæləri] [wɪt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd][ʼænekst; ə'nekst]
refused to accept one farthing beyond the salary which the law had annexed
拒绝 到 接受 一 法辛 超过 这 薪水 哪个 这 法律 有 附件
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
to his office .
到 他的 办公室 .

他拒绝接受除法律规定的薪水之外的任何额外报酬。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['ju:zuəl][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['prɪnsɪz] [hu:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə]
It had been usual for foreign princes who received the pay of England to
它 有 到过 通常 为了 外国的 王子们 WHO 已收到 这 支付 的 英格兰 到
[gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈperma:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pə'sentɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌbsədɪz] .
give to the Paymaster of the Forces a small percentage on the subsidies .
给 到 这 出纳员 的 这 部队 一个 小的 百分比 在 这 补贴 .

以前, 领取英国薪俸的外国王子通常会将补贴中的一小部分交给军队的军饷官。

[ði:z] [ɪɡnə'mɪniəs] [veɪlz] [pɪt] ['rezəlu:tli] [dɪ'klaɪnd] .
These ignominious veils Pitt resolutely declined .
这些 可耻 面纱 匹兹堡 坚决地 拒绝 .

皮特断然拒绝了这些有辱身份的面纱。

[dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ˈveri] [reə(r)] .
Disinterestedness of this kind was , in his days , very rare .
无私 的 这 种类 曾是 , 在 他的 天 , 非常 稀有的 .

在他那个时代, 这种无私奉献的精神非常罕见。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
His conduct surprised and amused politicians .
他的 执行 惊讶 和 觉得好笑 政治家 .

他的行为令政界人士既惊讶又觉得好笑。

[aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [ˌædmə'reɪ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
It excited the warmest admiration throughout the body of the people .
它 兴奋的 这 最温暖 钦佩 自始至终 这 身体 的 这 人们 .

它激起了全国人民最热烈的赞赏。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnkən'sistənsɪz] [ɒv; əv] [wɪt] [pɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['ɡɪlti] ,
In spite of the inconsistencies of which Pitt had been guilty ,
在 尽管如此 的 这 不一致之处 的 哪个 匹兹堡 有 到过 有罪的 ,

尽管皮特犯下了种种前后矛盾的错误,

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ˈvaɪələns] [ɪn] [ɒpə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
in spite of the strange contrast between his violence in Opposition and his
在 尽管如此 的 这 奇怪的 对比 之间 他的 暴力 在 反对 和 他的
[ˈteɪmnəs] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
tameness in office ,
驯服 在 办公室 ,

尽管他在野时手段暴力, 执政后却温和谦逊, 这种反差十分奇怪。

[hi:; hi] [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] .
he still possessed a large share of the public confidence .
他 仍然 拥有 一个 大的 分享 的 这 民众 信心 .

他仍然拥有相当一部分公众信任。

[ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪt] [meɪ] [li:d] [ə; eɪ][ˌpɒləˈtɪ(ə)n][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)nz] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]
The motives which may lead a politician to change his connections or his
这 动机 哪个 可能 带领 一个 政治家 到 改变 他的 连接 或者 他的
[ˈdʒen(ə)rəl][ˌlaɪn][pʊ; əv] [kənˈdʌkt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbʃ(ə)n][əbˈskjʊə(r)] ;
general line of conduct are often obscure ;
一般的 线 的 执行 是 经常 朦胧 ;
促使政治人物改变人脉关系或一贯行事方式的动机往往不明朗;

[bʌt; bət] [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] [ɪn] [pɪˈkjʊ:niəri] [ˈmætəz] [ˈevrɪbɒdi] [kæən; kən] [ˌʌndəˈstænd] .
but disinterestedness in pecuniary matters everybody can understand .
但 无私 在 金钱 事情 大家 能 理解 .
但对金钱漠不关心，这一点每个人都能理解。

[pɪt] [wɒz; wəz] [ˌðensˈfʊ:θ] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [pru:f] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈsɔ:dɪd]
Pitt was thenceforth considered as a man who was proof to all sordid
匹兹堡 曾是 此后 经过考虑的 作为 一个 男人 WHO 曾是 证明 到 全部 肮脏的
[temptˈteɪjənz] .
temptations .
诱惑 .
从此，皮特被认为是一个能够抵御一切卑劣诱惑的人。

[ɪf] [hi:; hi][ˈæktɪd] [ɪl] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][frɒm; frəm][æən; ən][ˈerə(r)][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] ; [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi]
If he acted ill , it might be from an error in judgment ; it might be
如果 他 行动 患病的 , 它 可能 是 从 一个 错误 在 判断 ; 它 可能 是
[frɒm; frəm] [rɪˈzentmənt] ;
from resentment ;
从 怨恨 ;
如果他的行为不当，可能是判断失误，也可能是出于怨恨;

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][frɒm; frəm][æmˈbɪʃ(ə)n] .
it might be from ambition .
它 可能 是 从 志向 .
或许是出于野心。

[bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ɔ:l] [səˈspɪʃ(ə)n]
But poor as he was , he had vindicated himself from all suspicion
但 贫穷的 作为 他 曾是 , 他 有 证明无罪 他自己 从 全部 怀疑
[pʊ; əv] [ˈkʌvətəsənəs] .
of covetousness .
的 贪婪 .
尽管他很穷，但他已经证明自己清白，没有丝毫贪婪的嫌疑。

[eɪt] [ˈkwaɪət] [jɪˈəz] [ˈfɒləʊd] , [eɪt] [jɪˈəz] [ˈdjʊəriŋ] [wɪt] [ðə; ðɪ][maɪˈnɒrəti] ,
Eight quiet years followed , eight years during which the minority ,
八 安静的 年 随后 , 八 年 期间 哪个 这 少数民族 ,
随后是八年平静的日子，在这八年里，少数族裔.....

[wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfi:b(ə)] [ˈevə(r)] [sɪns] [bɔ:d] [ˈgræn.vɪl] [hæd; həd] [bi:n] [əʊvəˈθrəʊn] ,
which had been feeble ever since Lord Granville had been overthrown ,
哪个 有 到过 微弱 曾经 自从 主 格兰维尔 有 到过 被推翻 ,
自从格兰维尔勋爵被推翻以来，这个政权就一直很虚弱。

[kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ˈdwɪnd(ə)] [tɪl] [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [ˈɔ:lməʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)] .
continued to dwindle till it became almost invisible .
持续 到 减少 直到 它 成为 几乎 无形的 .
持续减少，直到几乎消失不见。

[pi:s] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [speɪn] [ɪn] - .
Peace was made with France and Spain in 1748 .
和平 曾是 制成 和 法国 和 西班牙 在 - .
1748年与法国和西班牙缔结了和平条约。

[ˈprɪns] [ˈfredrɪk] [daɪd][ɪn] - ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [daɪd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] .
Prince Frederick died in 1751 ; and with him died the very semblance of opposition .
王子 弗雷德里克 死亡 在 - ; 和 和 他 死亡 这 非常 外表 的 反对 .

弗雷德里克王子于 1751 年去世；随着他的去世，反对的表象也随之消亡。

[ɔːl] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [səˈvaɪvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səˈpɔːrtɪd] [ˈwɔːlpəʊl]
All the most distinguished survivors of the party which had supported Walpole
全部 这 最多 杰出的 幸存者 的 这 派对 哪个 有 有 沃尔波尔
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈpəʊzd] [hɪm] ,
and of the party which had opposed him ,
和 的 这 派对 哪个 有 反对 他 ,

支持沃尔波尔的政党和反对他的政党中最杰出的幸存者，

[wɜː(r); wə(r)] [juˈnaɪtɪd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] .
were united under his successor .
是 团结的 在下面 他的 接班人 .

在他的继任者领导下，他们团结起来。

[ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ænd; ənd] [ˈviːəmənt] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [pɪt] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [biːn] [leɪd] [tuː; tə] [rest]
The fiery and vehement spirit of Pitt had for a time been laid to rest
这 火热 和 慷慨 精神 的 匹兹堡 有 为了 一个 时间 到过 铺设 到 休息
.
:
.

皮特那股火爆而激烈的精神一度被压抑了下来。

[hiː; hi] [ˈsaɪləntli] [,ækwiːs] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [kɒntɪˈnənt(ə)] [ˈmeʒəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
He silently acquiesced in that very system of continental measures which he had
他 默默 默许 在 那 非常 系统 的 大陆 措施 哪个 他 有
[ˈleɪtli] [kənˈdemd] .
lately condemned .
最近 谴责 .

他默默地接受了他不久前还曾谴责的那套大陆计量体系。

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [tɔːk] [dɪsrɪˈspektfəli] [əˈbaʊt] [ˈhænəʊvə(r)] .
He ceased to talk disrespectfully about Hanover .
他 停止 到 讲话 不尊重 关于 汉诺威 .

他不再用不敬的语气谈论汉诺威了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪð] [speɪn] ,
He did not object to the treaty with Spain ,
他 做过 不是 目的 到 这 条约 和 西班牙 ,

他并未反对与西班牙签订的条约。

[ðəʊ] [ðæt] [ˈtriːti] [left] [juː ˈes] [ɪɡˈzæktli] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [ˈʌtə] [hɪz; ɪz]
though that treaty left us exactly where we had been when he uttered his
尽管 那 条约 左边 我们 确切地 在哪里 我们 有 到过 什么时候 他 说出 他的
[ˈspɪrɪt] - [ˈstɜːrɪŋ] [həˈræŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] .
spirit - stirring harangues against the pacific policy of Walpole .
精神 - 搅拌 长篇大论 反对 这 太平洋 政策 的 沃尔波尔 .

虽然该条约使我们回到了与他发表激动人心的演说反对沃尔波尔的和平政策时一样的境地。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmə(r)] [self] [əˈprɪəd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː]
Now and then glimpses of his former self appeared ; but they were few
现在 和 然后 惊鸿一瞥 的 他的 以前的 自己 出现 ; 但 他们 是 很少
[ænd; ənd] [ˈtrænzɪənt] .
and transient .
和 瞬态 .

他偶尔会显露出昔日的风采；但这样的景象很少，而且转瞬即逝。

[ˈpeləm] [nju:] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [æn; ən][ˈælaɪ] ,
Pelham knew with whom he had to deal , and felt that an ally ,
佩勒姆 知道 和 谁 他 有 到 交易 , 和 毛毡 那 一个 盟友 ,
佩勒姆知道他要和谁打交道, 并且觉得盟友

[səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][kənˈtrəʊl] , [ænd; ənd][səʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [inˈflɪkt] [ˈɪndʒəri] ,
so little used to control , and so capable of inflicting injury ,
所以 小的 用过的 到 控制 , 和 所以 有能力的 的 造成 受伤 ,
如此少用于控制, 却又如此容易造成伤害,

[maɪt] [wel] [bi:; bi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [fɪt][ɒv; əv] [ˈweɪwəd nə s] .
might well be indulged in an occasional fit of waywardness .
可能 出色地 是 沉溺其中 在 一个 偶然 合身 的 任性 .
或许偶尔会放纵一下自己, 做出一些任性的事。

[tu:] [men] , [ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə] [pɪt] [ɪn] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Two men , little , if at all inferior to Pitt in powers of mind ,
二 男人 , 小的 , 如果 在 全部 下 到 匹兹堡 在 权力 的 头脑 ,
两个人, 智力即便不逊于皮特, 也相差无几。

[held] , [laɪk] [hɪm] , [səˈbɔ:dɪnət] [ˈɑ:ˌfɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvən mən t] .
held , like him , subordinate offices in the Government .
握住 , 喜欢 他 , 下属 办公室 在 这 政府 .
和他一样, 他也曾在政府中担任下级职务。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] , [ˈmʌri] , [wɒz; wəz] [səkˈsesɪvli] [səˈlɪsɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [əˈtɜ:ni] -
One of these , Murray , was successively Solicitor - General and Attorney -
一 的 这些 , 默里 , 曾是 依次 律师 - 一般的 和 律师 -
[ˈdʒen(ə)rəl] .
General :
一般的 :

其中一人, 默里, 先后担任过副检察长和总检察长。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpɜ:s(ə)n][fa:(r)] [səˈpɑ:st] [pɪt] [ɪn] [kəˈrektnəs] [ɒv; əv] [teɪst] , [ɪn][ˈpʌʊə(r)][ɒv; əv]
This distinguished person far surpassed Pitt in correctness of taste , in power of
这 杰出的 人 远的 超越 匹兹堡 在 正确性 的 品尝 , 在 力量 的
[ˈri:ʒənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

这位杰出人士在品味和推理能力方面远远胜过皮特。

[ɪn] [depθ] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
in depth and variety of knowledge .
在 深度 和 种类 的 知识 .
知识的深度和广度。

[hɪz; ɪz] [ˌpɑ:ləˈmentri] [ˈeləkwəns] [ˈnevə(r)] [bleɪz] [ˈɪntu:] [ˈsʌd(ə)n] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈbrɪljənsɪ] ;
His parliamentary eloquence never blazed into sudden flashes of dazzling brilliancy ;
他的 议会 口才 绝不 燃烧的 进入 突然 闪光灯 的 耀眼的 才华横溢 ;
[bʌt; bət][ɪts][klɪə(r)] ,
but its clear ,
但 它是 清除 ,

他的议会演讲才华从未迸发出令人惊艳的火花; 但其清晰之处在于,

[ˈplæsɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [ˈsplendə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [,əʊvəˈklaʊd] .
placid , and mellow splendour was never for an instant overclouded .
平静 , 和 醇厚 辉煌 曾是 绝不 为了 一个 立即的 阴天 .
平静祥和的景色, 片刻也没有被阴霾笼罩。

[ɪntəˈlektʃuəli] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [wi:; wi] [bɪˈli:v] , [ˈfɒli] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [pɪt] ;
Intellectually he was , we believe , fully equal to Pitt ;
智力方面 他 曾是 , 我们 相信 , 完全 平等的 到 匹兹堡 ;
我们认为, 他的智力完全可以与皮特相提并论;

[bʌt; bət][hi; hi][wɒz; wəz] [dɪfɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈkwɒlətɪz] [tu;; tə] [wɪtʃ] [pɪt] [əʊd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he was deficient in the moral qualities to which Pitt owed most of his
但 他 曾是 不足 在 这 道德 品质 到 哪个 匹兹堡 欠款 最多 的 他的
[sək'ses] .
success .
成功 .

但他缺乏皮特赖以取得成功的那些道德品质。

[ˈmʌri] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [enədʒi] , [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] , [ðə; ði][ɔ:l] - [ˈɡraːspɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] - [ˈrɪskɪŋ]
Murray wanted the energy , the courage , the all - grasping and all - risking
默里 通缉 这 活力 , 这 勇气 , 这 全部 - 抓握 和 全部 - 冒险
[æmˈbɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

默里想要的是那种活力、勇气、以及雄心勃勃、不惜一切代价的雄心壮志。

[wɪtʃ] [meɪk] [men] [ɡreɪt] [ɪn] [ˈstɜːrɪŋ] [taɪmz] .
which make men great in stirring times .
哪个 制作 男人 伟大的 在 搅拌 时代 .

这造就了动荡时代中的伟大人物。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kəʊld] , [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] [ˈkɔːʃəs] [ˈiːv(ə)n][tu;; tə] [tɪˈmɪdəti] ,
His heart was a little cold , his temper cautious even to timidity ,
他的 心 曾是 一个 小的 寒冷的 , 他的 脾气 谨慎 甚至 到 胆怯 ,
[ˈfɔːmələti] .
他内心有些冷漠, 性情谨慎, 甚至有些胆怯。

[hɪz; ɪz] [ˈmænəz] [ˈdekərəs] [ˈiːv(ə)n][tu;; tə] [fɔːˈmæləti] .
his manners decorous even to formality .
他的 礼仪 得体 甚至 到 正式 .

他的举止彬彬有礼, 甚至有些拘谨。

[hi; hi][ˈnevə(r)][ɪkˈspəʊzd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [feɪm] [tu;; tə] [ˈeni] [rɪsk] [wɪtʃ] [hi; hi][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] .
He never exposed his fortunes or his fame to any risk which he could avoid .
他 绝不 裸露 他的 财富 或者 他的 名声 到 任何 风险 哪个 他 可以 避免 .
[ˈfɔːmələti] .
他从不让自己的财富或名誉面临任何可以避免的风险。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi; hi] [maɪt] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [hæv; həv] [bi:n] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
At one time he might , in all probability , have been Prime Minister .
在 一 时间 他 可能 , 在 全部 可能性 , 有 到过 主要的 部长 .

他曾经很有可能当过首相。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [bentʃ] .
But the object of his wishes was the judicial bench .
但 这 目的 的 他的 愿望 曾是 这 司法 长椅 .

但他真正想要的是法官席位。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs] [maɪt] [nɒt][bi; bi][səʊ] [ˈsplendɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lɔːd]
The situation of Chief Justice might not be so splendid as that of First Lord
这 情况 的 首席 正义 可能 不是 是 所以 灿烂 作为 那 的 第一的 主
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ;
of the Treasury ;
的 这 财政部 ;

首席大法官的处境或许不如财政大臣那样光鲜亮丽；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sɪˈkjʊə(r)] ;
but it was dignified ; it was quiet ; it was secure ;
但 它 曾是 凝重 ; 它 曾是 安静的 ; 它 曾是 安全的 ;

但它庄严、安静、安全；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmʌri] .
and therefore it was the favourite situation of Murray .
和 所以 它 曾是 这 最喜欢的 情况 的 默里 .

因此, 这是默里最喜欢的情况。

[fɒks] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [huːz] ['mɑːti] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [piːs] ,
Fox , the father of the great man whose mighty efforts in the cause of peace ,
狐狸 , 这 父亲 的 这 伟大的 男人 谁 强大的 努力 在 这 原因 的 和平 ,
福克斯, 这位伟人的父亲, 这位伟人为和平事业做出了巨大努力,

[ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [neɪm] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [wɒz; wəz] [ˈsekɾət(ə)ri] -
of truth , and of liberty , have made that name immortal , was Secretary -
的 真相 , 和 的 自由 , 有 制成 那 姓名 不朽 , 曾是 秘书 -
[æt; ət] - [wɔː(r)] .
at - War .
在 - 战争 .

战争部长说: “真理和自由的捍卫者使他的名字永垂不朽。”
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪtɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
He was a favourite with the King , with the Duke of Cumberland ,
他 曾是 一个 最喜欢的 和 这 国王 , 和 这 公爵 的 坎伯兰 ,
他深受国王和坎伯兰公爵的喜爱。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪɡ] [kəˈnekʃn] .
and with some of the most powerful members of the great Whig connection .
和 和 一些 的 这 最多 强大的 成员 的 这 伟大的 辉格党 联系 .
并与辉格党一些最有权势的成员建立了联系。

[hɪz; ɪz] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈtælənts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ˈɔːdə(r)] .
His parliamentary talents were of the highest order .
他的 议会 天赋 是 的 这 最高 命令 .
他的议会才能堪称一流。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [rɪˈspekts] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [pɪt] .
As a speaker he was in almost all respects the very opposite to Pitt .
作为 一个 扬声器 他 曾是 在 几乎 全部 尊重 这 非常 对面的 到 匹兹堡 .
作为一名演说家, 他在几乎所有方面都与皮特截然相反。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [ʌnˈɡreɪsfʊl] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ˈren(ə)ldz] [ænd; ənd] [ˈnɒləkɪnz] [hæv; həv]
His figure was ungraceful ; his face , as Reynolds and Nollekens have
他的 数字 曾是 不优雅的 ; 他的 脸 , 作为 雷诺兹 和 nollekens 有
[prɪˈzɜːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] ,
preserved it to us ,
保存完好 它 到 我们 ,
他的身形笨拙; 他的面容, 正如雷诺兹和诺勒肯斯为我们保存下来的那样,

[ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ʌndəˈstændɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
indicated a strong understanding ; but the features were coarse , and the
表明的 一个 强的 理解 ; 但 这 特征 是 粗 , 和 这
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈæspekt] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈləʊərɪŋ] .
general aspect dark and lowering .
一般的 方面 黑暗的 和 降低 .
显示出较强的理解力; 但五官粗糙, 整体面容阴沉低垂。

[hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔːkwəd] ; [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvəri] [wɒz; wəz] [ˈhezɪteɪtɪŋ] ;
His manner was awkward ; his delivery was hesitating ;
他的 方式 曾是 尴尬的 ; 他的 送货 曾是 犹豫不决 ;
他的举止笨拙, 说话犹豫不决;

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][stænd][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][dɪˈbeɪtə(r)]
he was often at a stand for want of a word ; but as a debater
他 曾是 经常 在 一个 站立 为了 想 的 一个 单词 ; 但 作为 一个 辩论者
,
.
,
他常常因为词穷而哑口无言; 但作为一名辩论者,

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðæt] [ki:n] , [ˈwertɪ] , [ˈmænlɪ][ˈlɒdʒɪk] ,
as a master of that keen , weighty , manly logic ,
作为 一个 掌握 的 那 敏锐的 , 重 , 男子气概 逻辑 ,
作为那种敏锐、厚重、充满男子气概的逻辑大师 ,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkwestʃənz] ,
which is suited to the discussion of political questions ,
哪个 是 适合 到 这 讨论 的 政治的 问题 ,
适合讨论政治问题 ,

[hiː; hi][hæz; həz] [pəˈhæps] [ˈnevə(r)] [bi:n] [səˈpaːst] [ɪkˈsept] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] .
he has perhaps never been surpassed except by his son .
他 有 也许 绝不 到过 超越 除了 经过 他的 儿子 .
除了他的儿子之外 , 或许从未有人超越过他 .

[ɪn][rɪˈplaɪ][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪˈsaɪdɪdli] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [pɪt] [æz; əz][ɪn] [ˌdekləˈmeɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz]
In reply he was as decidedly superior to Pitt as in declamation he was
在 回复 他 曾是 作为 绝对地 优越的 到 匹兹堡 作为 在 朗诵 他 曾是
[pɪts] [ɪnˈfɪəriə(r)] .
Pitt's inferior .
皮特的 下 .
他的回答明显优于皮特 , 但在演讲方面却逊于皮特 .

[ɪntəˈlektʃuəli] [ðə; ði] [ˈbæləns] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈraɪvlz] .
Intellectually the balance was nearly even between the rivals .
智力方面 这 平衡 曾是 几乎 甚至 之间 这 竞争对手 .
在智力方面 , 双方势均力敌 .

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [əˈgen] , [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [pɪt] [tʃːnd] [ðə; ði] [skeɪl] .
But here , again , the moral qualities of Pitt turned the scale .
但 这里 , 再次 , 这 道德 品质 的 匹兹堡 转向 这 规模 .
但这一次 , 皮特的道德品质再次扭转了局势 .

[fɒks][hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈmeni] [ˈvɜːtjuːz] .
Fox had undoubtedly many virtues .
狐狸 有 无疑 许多 美德 .
福克斯无疑有很多优点 .

[ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈtælənts] ,
In natural disposition as well as in talents ,
在 自然的 处置 作为 出色地 作为 在 天赋 ,
无论从天性还是天赋来看 ,

[hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] [sʌn] .
he bore a great resemblance to his more celebrated son .
他 钻孔 一个 伟大的 相似 到 他的 更多的 著名 儿子 .
他与他更有名气的儿子长得非常相像 .

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv][ˈtempə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [strɒŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [seɪm]
He had the same sweetness of temper , the same strong passions , the same
他 有 这 相同的 甜味 的 脾气 , 这 相同的 强的 激情 , 这 相同的
[ˈəʊpənnəs] ,
openness ,
开放性 ,
他有着同样的温和性情、同样的强烈热情和同样的坦率 .

[ˈbəʊldnəs] , [ænd; ənd] [ɪmˌpetʃuˈbsəti] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɔːdɪˈæləti] [təˈwɔːdz] [ˈfrendz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌplekəˈbɪləti]
boldness , and impetuosity , the same cordiality towards friends , the same placability
大胆 , 和 冲动 , 这 相同的 亲切 向 朋友们 , 这 相同的 可放置性
[təˈwɔːdz] [ˈenəmiːz] .
towards enemies .
向 敌人 .
大胆而冲动 , 对朋友同样热情友好 , 对敌人同样温和友善 .

[nəʊ][məɪn][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈwɔ:mli] [ɔ:(r)][ˈdʒʌstli] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪerts] .
No man was more warmly or justly beloved by his family or by his associates .
不 男人 曾是 更多的 热情地 或者 公正地 心爱 经过 他的 家庭 或者 经过 他的 同事 .

没有人比他更受家人和同事的爱戴，也没有人比他更受爱戴。

[bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ][bæd][pəˈlɪtɪk(ə)] [sku:l] , [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] ,
But unhappily he had been trained in a bad political school , in a school ,
但 不幸地 他 有 到过 受过训练 在 一个 坏的 政治的 学校 , 在 一个 学校 ,
但不幸的是，他接受的是一所糟糕的政治学校的教育，

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈvɜ:tʃu:] [ɪz][ðə; ði][mɪə(r)] ['kɒkɪtri] [pɒv; əv]
the doctrines of which were , that political virtue is the mere coquetry of
这 教义 的 哪个 是 , 那 政治的 美德 是 这 仅仅 卖弄风情 的
[pəˈlɪtɪk(ə)][ˌprɒstɪˈtju:(ə)n] ,
political prostitution ,
政治的 卖淫 ,

其信条是：政治美德不过是政治卖淫的卖弄伎俩。

[ðæt] ['evri] ['pætriət][hæz; həz][hɪz; ɪz][praɪs] , [ðæt] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][ˈəʊnli][baɪ]
that every patriot has his price , that government can be carried on only by
那 每一个 爱国者 有 他的 价格 , 那 政府 能 是 携带 在 仅有的 经过
[mi:nz] [pɒv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,
means of corruption ,
方法 的 腐败 ,

每个爱国者都有自己的价码，政府只能通过腐败来维持运转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['steɪtsmən] .
and that the State is given as a prey to statesmen .
和 那 这 状态 是 给定 作为 一个 猎物 到 政治家 .

国家沦为政治家的猎物。

[ði:z] ['mæksɪmz][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][ræŋks][pɒv; əv] [wɔ:lpoʊlz]
These maxims were too much in vogue throughout the lower ranks of Walpole's
这些 格言 是 也 很多 在 时尚 自始至终 这 降低 排名 的 沃尔波尔的
[ˈpa:ti] ,
party ,
派对 ,

这些格言在沃尔波尔党内下层人士中非常流行。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ˈwɔ:lpoʊl] [hɪm'self] , [hu:] ,
and were too much encouraged by Walpole himself , who ,
和 是 也 很多 鼓励 经过 沃尔波尔 他自己 , WHO ,

而且他们还受到了沃尔波尔本人的过度鼓励，沃尔波尔本人

[frɒm; frəm] [kən'tempt] [pɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] [ˈvʌlgəli] [kɔ:ld] [ˈhʌmbʌg] ;
from contempt of what is in our day vulgarly called humbug ;
从 鄙视 的 什么 是 在 我们的 天 粗俗地 称为 骗子 ;

出于对如今俗称“骗术”之事的蔑视；

[ˈɒf(ə)n][ræn] [ɪk'strævəgəntli] [ænd; ənd] [əˈfensɪvli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪk'stri:m] .
often ran extravagantly and offensively into the opposite extreme .
经常 跑 奢侈地 和 进攻 进入 这 对面的 极端 .

常常走向另一个极端，表现得铺张浪费、咄咄逼人。

[ðə; ði] [lu:s] [pəˈlɪtɪk(ə)] [məˈræləti] [pɒv; əv][fɒks] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:kəb(ə)] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]
The loose political morality of Fox presented a remarkable contrast to the
这 松动的 政治的 道德 的 狐狸 呈现 一个 卓越 对比 到 这
[ˌpɒstənˈteɪʃəs] [ˈpjʊərəti][pɒv; əv] [pɪt] .
ostentatious purity of Pitt .
炫耀的 纯度 的 匹兹堡 .

福克斯放荡不羁的政治道德与皮特张扬的纯洁形成了鲜明的对比。

[ðə; ði][ˈnei](ə)n] [diˈstrʌst] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
The nation distrusted the former , and placed implicit confidence in the latter .
这 国家 不信任 这 以前的 , 和 放置 隐式 信心 在 这 后者 .
全国人民不信任前者, 而对后者则抱有绝对的信任。

[bʌt; bət][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd] [stɪl] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt][ðə; ði]
But almost all the statesmen of the age had still to learn that the
但 几乎 全部 这 政治家 的 这 年龄 有 仍然 到 学习 那 这
[ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ˈhævɪŋ] .
confidence of the nation was worth having .
信心 的 这 国家 曾是 值得 拥有 .
但当时几乎所有的政治家都还没有意识到, 赢得国民的信任是多么重要。

[waɪl] [θɪŋz] [went] [ɒn][ˈkwaɪətli] , [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɒpəˈzi](ə)n] ,
While things went on quietly , while there was no opposition ,
尽管 事物 去 在 悄悄 , 尽管 那里 曾是 不 反对 ,
事情平静地进行着, 没有遇到任何反对,

[waɪl] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈru:lɪŋ] [ˈdʒʊntəʊ] ,
while everything was given by the favour of a small ruling junta ,
尽管 一切 曾是 给定 经过 这 偏爱 的 一个 小的 裁决 帮派 ,
而这一切都是靠一小撮统治者的恩惠才得到的。

[fɒks][hæd; həd][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [pɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˈdeɪndʒərəs] [taɪmz] [keɪm] ,
Fox had a decided advantage over Pitt ; but when dangerous times came ,
狐狸 有 一个 决定 优势 超过 匹兹堡 ; 但 什么时候 危险的 时代 来了 ,
福克斯队对皮特队拥有明显的优势; 但当危险时刻来临,

[wen] [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz] [kənˈvʌls] [wɪð] [wɔ:(r)] , [wen] [ˈpɑ:ləmənt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ʌp][ˈɪntu:]
when Europe was convulsed with war , when Parliament was broken up into
什么时候 欧洲 曾是 抽搐 和 战争 , 什么时候 议会 曾是 破碎的 向上 进入
[ˈfækjənz] ,
factions ,
派系 ,
当欧洲战火纷飞, 当议会分裂成各个派系时,

[wen] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][wɒz; wəz] [ˈvaɪələntli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [rəʊz]
when the public mind was violently excited , the favourite of the people rose
什么时候 这 民众 头脑 曾是 暴力 兴奋的 , 这 最喜欢的 的 这 人们 玫瑰
[tu:; tə][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m][ˈpaʊə(r)] ,
to supreme power ,
到 最高 力量 ,
当民心被强烈激发时, 民意拥护者便会登上最高权力宝座。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] [sæŋk][ˈɪntu:] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] .
while his rival sank into insignificance .
尽管 他的 竞争对手 沉没 进入 微不足道 .
而他的对手则逐渐变得微不足道。

[ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ˈhenri] [ˈpeləm] [daɪd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .
Early in the year 1754 Henry Pelham died unexpectedly .
早期的 在 这 年 - 亨利 佩勒姆 死亡 不料 .
1754年初, 亨利·佩勒姆意外去世。

“ [naʊ] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [pi:s] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]
“ Now I shall have no more peace , ” exclaimed the old King , when he heard the
“ 现在 我 将 有 不 更多的 和平 , ” 惊呼 这 老的 国王 , 什么时候 他 听到 这
[nju:z] .
news .
消息 .
“现在我再也没有安宁了!”老国王听到这个消息后惊喊道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
He was in the right .

他 曾是 在 这 正确的 .

他是对的。

[ˈpeləm] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɔːl][ðə; ði][ˈtælənts]
Pelham had succeeded in bringing together and keeping together all the talents

佩勒姆 有 成功了 在 带来 一起 和 保持 一起 全部 这 天赋

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
of the kingdom .

的 这 王国 .

佩勒姆成功地将王国的所有人才聚集在一起并留了下来。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] [haɪɪst] [pəʊst][tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt][kæn; kən][əˈspaɪə(r)]
By his death , the highest post to which an English subject can aspire

经过 他的 死亡 , 这 最高 邮政 到 哪个 一个 英语 主题 能 渴望

[wɒz; wəz] [left] [ˈveɪkənt] ;
was left vacant ;

曾是 左边 空缺 ;

他去世后，英国臣民所能达到的最高职位空缺了出来；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] ,
and at the same moment ,

和 在 这 相同的 片刻 ,

与此同时，

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jəʊkt] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈreɪn] - [ɪn][səʊ] [ˈmeni] [ˈtɜːbjələnt]
the influence which had yoked together and reined - in so many turbulent

这 影响 哪个 有 轭 一起 和 勒住 - 在 所以 许多 湍流

[ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] .
and ambitious spirits was withdrawn .

和 雄心勃勃 烈酒 曾是 撤回 .

曾经将众多桀骜不驯、雄心勃勃的灵魂凝聚在一起并加以约束的影响力消失了。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)] [ˈpeləmz] [deθ] ,
Within a week after Pelham's death ,

之内 一个 星期 后 佩勒姆的 死亡 ,

佩勒姆去世后不到一周，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
it was determined that the Duke of Newcastle should be placed at the head

它 曾是 决定 那 这 公爵 的 纽卡斯尔 应该 是 放置 在 这 头

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ;
of the Treasury ;

的 这 财政部 ;

最终决定由纽卡斯尔公爵担任财政部长；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [stiːl] [faː(r)][frɒm; frəm] [kəmˈpliːt] .
but the arrangement was still far from complete .

但 这 安排 曾是 仍然 远的 从 完全的 .

但这项安排远未完成。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
Who was to be the leading Minister of the Crown in the House of

WHO 曾是 到 是 这 领导 部长 的 这 王冠 在 这 房子 的

[ˈkɒmənz] ?
Commons ?

公共领域 ?

谁将担任下议院的首席大臣？

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['emɪnənt] ['tælənts]?

Was the office to be intrusted to a man of eminent talents ?
曾是 这 办公室 到 是 受托人 到 一个 男人 的 杰出 天赋 ?

这个职位是否应该交给一位才华横溢的人来担任？

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

And would not such a man in such a place demand and obtain a larger
和 会 不是 这样的 一个 男人 在 这样的 一个 地方 要求 和 获得 一个 更大的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] [ðæn; ðən] ['njuːkɑːsl] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kən'siːd]

share of power and patronage than Newcastle would be disposed to concede
分享 的 力量 和 赞助 比 纽卡斯尔 会 是 处置 到 承认

?

?

?

这样一个人身处这样的位置，难道不会要求并获得比纽卡斯尔愿意让步的更大的权力和庇护吗？

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [drʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ?

Was a mere drudge to be employed ?
曾是 一个 仅仅 苦力 到 是 受雇 ?

难道只是雇佣一个苦力吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌprɒbə'bɪləti] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)] [drʌdʒ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə]

And what probability was there that a mere drudge would be able to
和 什么 可能性 曾是 那里 那 一个 仅仅 苦力 会 是 有能力的 到

['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [ə'sembli] ,

manage a large and stormy assembly ,
管理 一个 大的 和 暴风雨 集会 ,

一个普通的苦力又有多大可能驾驭得了如此庞大而又动荡不安的集会呢？

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['eɪb(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [men] ?

abounding with able and experienced men ?
丰富 和 有能力的 和 经验丰富的 男人 ?

有很多能干且经验丰富的人吗？

[pəʊp][hæz; həz] [sed] [ɒv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] ['maɪzə(r)][sɜː(r)][dʒɒn]['kʌtlə(r)] ,

Pope has said of that wretched miser Sir John Cutler ,
教皇 有 说 的 那 可怜 吝啬鬼 先生 约翰 卡特勒 ,

教皇曾这样评价那个卑鄙的守财奴约翰·卡特勒爵士：

” ['kʌtlə(r)] [sɔː] ['tenənts] [breɪk] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [wɒnt] : [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪld]

” Cutler saw tenants break and houses fall For very want : he could not build
” 卡特勒 锯 租户 休息 和 房屋 落下 为了 非常 想 : 他 可以 不是 建造

[ə; eɪ] [wɔːl] .

a wall .

一个 墙 .

“卡特勒眼见租户破产，房屋倒塌，只因他极度贫困：他连一堵墙都建不起。

” ['nuː,kæsəlz] [lʌv] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [rɪ'zembld] ['kʌtlərz] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] .

” Newcastle's love of power resembled Cutler's love of money .
” 纽卡斯尔的 爱 的 力量 类似 卡特勒的 爱 的 钱 .

“纽卡斯尔对权力的渴望就像卡特勒对金钱的渴望一样。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ævərɪs] [wɪtʃ] ['θwɔːtɪd] [ɪt'self] , [ə; eɪ] ['penɪ] - [waɪz][ænd; ənd] [paʊnd] - ['fuːlɪʃ]

It was an avarice which thwarted itself , a penny - wise and pound - foolish
它 曾是 一个 贪婪 哪个 受挫 本身 , 一个 一分钱 - 明智的 和 磅 - 愚蠢

[kjuː'pɪdəti] .

cupidity .

贪婪 .

这是一种自取灭亡的贪婪，一种因小失大、得不偿失的贪婪。

[æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ˈaʊtli] [wɒz; wəz][səʊ][ˈpeɪnf(ə)] [tu;; tə] [hɪm] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tu;; tə]
An immediate outlay was so painful to him that he would not venture to
一个 即时 支出 曾是 所以 痛苦 到 他 那 他 会 不是 风险投资 到
[meɪk] [ðə; ði][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ɪmˈpru:vmənt] .
make the most desirable improvement .
制作 这 最多 理想 改进 .
立即投入资金对他来说太痛苦了，以至于他不敢冒险进行最理想的改进。

[ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu;; tə] [si:d] [æt; ət] [wʌnz] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
If he could have found it in his heart to cede at once a portion of
如果 他 可以 有 成立 它 在 他的 心 到 放弃 在 一次 一个 部分 的
[hɪz; ɪz] [ɔ:ˈθɒrəti] ,
his authority ,
他的 权威 ,
如果他能下定决心立刻让出一部分权力，

[hi;; hi] [maɪt] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ɪnˈʃuəd] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv] [wɒt] [rɪˈmeɪnd] .
he might probably have ensured the continuance of what remained .
他 可能 大概 有 确保 这 继续 的 什么 剩余 .
他或许能够确保剩余部分的延续。

[bʌt; bət][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈbetə(r)] [tu;; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][ˈrɒt(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] ,
But he thought it better to construct a weak and rotten government ,
但 他 想法 它 更好的 到 构造 一个 虚弱的 和 烂 政府 ,
但他认为建立一个软弱腐败的政府更好。

[wɪtʃ] [ˈtɒtə] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [breθ] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [stɔ:m] ,
which tottered at the smallest breath , **and fell in the first storm** ,
哪个 摇摇晃晃 在 这 最小 气息 , 和 跌倒 在 这 第一的 风暴 ,
它摇摇欲坠，稍一喘息便会失控，并在第一场暴风雨中倒塌。

[ðæn; ðən][tu;; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [saʊnd] [ænd; ənd][ˈdʒʊərəb(ə)l] [məˈtɪəriəlz] .
than to pay the necessary price for sound and durable materials .
比 到 支付 这 必要的 价格 为了 声音 和 耐用的 材料 .
与其支付购买优质耐用材料所需的必要价格，不如直接购买优质耐用材料。

[hi;; hi] [wɪʃt] [tu;; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv]
He wished to find some person who would be willing to accept the lead of
他 希望 到 寻找 一些 人 WHO 会 是 愿意的 到 接受 这 带领 的
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɒn] [tɜ:mz] [ˈsɪmələ(r)] [tu;; tə] [ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈsekɾət(ə)ri] [krægz] [hæd; həd]
the House of Commons on terms similar to those on which Secretary Craggs had
这 房子 的 公共领域 在 条款 相似的 到 那些 在 哪个 秘书 克拉格斯 有
[ˈæktɪd][ˈʌndə(r)] [ˈsʌndələnd] ,
acted under Sunderland ,
行动 在下面 桑德兰 ,
他希望找到一位愿意接受下议院领导职务的人，其条件与克拉格斯大臣在桑德兰领导下所接受的条件类似。

[faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [bɪˈfɔ:(r)] .
five - and - thirty years before .
五 - 和 - 三十 年 前 .
三十五年前。

[krægz] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bi;; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] .
Craggs could hardly be called a minister .
克拉格斯 可以 几乎 是 称为 一个 部长 .
克拉格斯很难称得上是牧师。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈeɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .
He was a mere agent for the Minister .
他 曾是 一个 仅仅 代理人 为了 这 部长 .
他只不过是部长的一名代理人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [steɪt] ,
He was not trusted with the higher secrets of State ,
他 曾是 不是 可信 和 这 更高 秘密 的 状态 ,
他没有被信任去接触国家最高机密。

[bʌt; bət] [əuˈbei] [ɪmˈplɪsɪtli] [ðə; ði][dəˈrek(ə)nɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːˈpiəriə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [tuː; tə][juːz]
but obeyed implicitly the directions of his superior , and was , to use
但 服从 隐式地 这 方向 的 他的 优越的 , 和 曾是 , 到 使用
- [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Doddington's expression ,
- 表达 ,
但他却完全服从了上级的指示, 用多丁顿的话来说, 就是

[ˈmɪəli] [ˌɔːd] [ˈsʌndər,lændz] [mæn] .
merely Lord Sunderland's man .
仅仅 主 桑德兰的 男人 .
只不过是桑德兰勋爵的人而已。

[bʌt; bət] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
But times were changed .
但 时代 是 已更改 .
但时代变了。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈsʌndələnd] ,
Since the days of Sunderland ,
自从 这 天 的 桑德兰 ,
自桑德兰时代以来,

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs]
the importance of the House of Commons had been constantly on the increase
这 重要性 的 这 房子 的 公共领域 有 到过 不断地 在 这 增加
.
:
.
下议院的重要性一直在不断提升。

[ˈdjʊəriŋ] [ˈmeni] [jɪəz] ,
During many years ,
期间 许多 年 ,
多年来,

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈkɒndʌktɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [hæd; həd]
the person who conducted the business of the Government in that House had
这 人 WHO 实施 这 商业 的 这 政府 在 那 房子 有
[ˌɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
almost always been Prime Minister .
几乎 总是 到过 主要的 部长 .
在议会中代表政府处理事务的人几乎总是首相。

[ɪn] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
In these circumstances ,
在 这些 情况 ,
在这种情况下,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ˈeni][ˈpɜːs(ə)n][huː][pəˈzest][ðə; ði][ˈtælənts]
it was not to be supposed that any person who possessed the talents
它 曾是 不是 到 是 据称 那 任何 人 WHO 拥有 这 天赋
[ˈnesəsəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒd][stuːp][tuː; tə][əkˈsept][aɪˈtiː][ɒn][sʌtʃ][tɜːmz][æz; əz]
necessary for the situation would stoop to accept it on such terms as
必要的 为了 这 情况 会 哈腰 到 接受 它 在 这样的 条款 作为
[ˈnjuːkɑːsl][wɒz; wəz][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][ˈɒfə(r)].
Newcastle was disposed to offer .
纽卡斯尔 曾是 处置 到 提供 .

不能认为任何具备胜任此职位所需才能的人都会屈尊接受纽卡斯尔愿意提供的条件。

[pɪt][wɒz; wəz][ɪl][æt; ət][bæθ.bɑːθ]; [ænd; ənd], [hæd; həd][hiː; hi][biːn][wel][ænd; ənd][ɪn][ˈlʌndən],
Pitt was ill at Bath ; and , had he been well and in London ,
匹兹堡 曾是 患病的 在 洗澡 ; 和 , 有 他 到过 出色地 和 在 伦敦 ,
皮特在巴斯生病了; 如果他身体健康, 身在伦敦的话,
[ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][kɪŋ][nɔː(r)][ˈnjuːkɑːsl][wɒd][hæv; həv][biːn][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][meɪk][ˈeni][ˈəʊvətj,ɔːz]
neither the King nor Newcastle would have been disposed to make any overtures
两者都不 这 国王 也不 纽卡斯尔 会 有 到过 处置 到 制作 任何 序曲
[tuː; tə][hɪm].
to him .
到 他 .

国王和纽卡斯尔都不会主动向他示好。

[ðə; ði][kuːl][ænd; ənd][ˈweəri][ˈmʌri][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][hɑːt][ɒn][prəˈfeʃən(ə)l][ˈɒbdʒɪkts].
The cool and wary Murray had set his heart on professional objects .
这 凉爽的 和 警惕 默里 有 放 他的 心 在 专业的 对象 .
冷静谨慎的默里一心想在事业上有所建树。

[nɪɡəʊʃɪeɪnɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpənd][wɪð][fɒks].
Negotiations were opened with Fox .
谈判 是 打开 和 狐狸 .
已与福克斯展开谈判。

[ˈnjuːkɑːsl][brˈheɪvd][laɪk][hɪmˈself], [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ], [ˈtʃaɪldɪʃli][ænd; ənd][ˈbeɪsli].
Newcastle behaved like himself , that is to say , childishly and basely .
纽卡斯尔 表现 喜欢 他自己 , 那 是 到 说 , 幼稚地 和 卑鄙地 .
纽卡斯尔的行为还是他自己, 也就是说, 幼稚又卑鄙。

[ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪ(ə)n][wɪtʃ][hiː; hi][meɪd][wɒz; wəz][ðæt][fɒks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][steɪt],
The proposition which he made was that Fox should be Secretary of State ,
这 主张 哪个 他 制成 曾是 那 狐狸 应该 是 秘书 的 状态 ,
他提出的建议是, 福克斯应该担任国务卿。

[wɪð][ðə; ði][liːd][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][ˈkɒmənz]; [ðæt][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət]-
with the lead of the House of Commons ; that the disposal of the secret -
和 这 带领 的 这 房子 的 公共领域 ; 那 这 处理 的 这 秘密 -
[ˈsɜːvɪs][ˈmʌni],
service money ,
服务 钱 ,
在下议院的领导下; 秘密情报机构资金的处置,

[ɔː(r)], [ɪn][pleɪn][wɜːdz], [ðə; ði][ˈbɪznəs][ɒv; əv][ˈbaɪɪŋ][ˈmembəz][ɒv; əv][ˈpɑːləmənt],
or , in plain words , the business of buying members of Parliament ,
或者 , 在 清楚的 字 , 这 商业 的 购买 成员 的 议会 ,
或者更直白地说, 就是收买国会议员的生意。

[ʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][lɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreʒəri];
should be left to the First Lord of the Treasury ;
应该 是 左边 到 这 第一的 主 的 这 财政部 ;
应交由财政大臣处理;

[bʌt; bət] [ðæt] [fɒks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪɡ'zæktli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [fʌnd] [wɒz; wəz]
but that Fox should be exactly informed of the way in which this fund was
但 那 狐狸 应该 是 确切地 知情的 的 这 方式 在 哪个 这 基金 曾是
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

但福克斯应该被确切地告知这笔资金的具体使用方式。

[tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪ(ə)nɪz] [fɒks] [ə'sent] .
To these conditions Fox assented .
到 这些 状况 狐狸 同意 .

福克斯同意了这些条件。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [kən'fjuːʒn] .
But the next day everything was in confusion .
但 这 下一个 天 一切 曾是 在 困惑 .

但第二天一切都陷入了混乱。

[ˈnjuːkɑːsl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Newcastle had changed his mind .
纽卡斯尔 有 已更改 他的 头脑 .

纽卡斯尔改变了主意。

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twiːn] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The conversation which took place between Fox and the Duke is one of the most
这 对话 哪个 采取 地方 之间 狐狸 和 这 公爵 是 一 的 这 最多
[ˈkjʊəriəs][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
curious in English history .
好奇的 在 英语 历史 .

福克斯和公爵之间的对话是英国历史上最奇特的对话之一。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [ˈnjuːkɑːsl] , “ [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['trezəri] ,
“ My brother , ” said Newcastle , “ when he was at the Treasury ,
“ 我的 兄弟 , “ 说 纽卡斯尔 , “ 什么时候 他 曾是 在 这 财政部 ,
“我哥哥,”纽卡斯尔说,“当他在财政部工作时,

[ˈnevə(r)][təʊld] ['enɪbədɪ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði]['siːkrət] - ['sɜːvɪs] ['mʌni] .
never told anybody what he did with the secret - service money .
绝不 讲述 任何人 什么 他 做过 和 这 秘密 - 服务 钱 .

他从未向任何人透露过他如何使用特勤局的资金。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [aɪ] . “ [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəs] .
No more will I . ” The answer was obvious .
不 更多的 将要 我 . “ 这 回答 曾是 明显的 .

“我再也不会了。”答案显而易见。

[ˈpeləm] [hæd; həd] [biːn] [nɒt] ['əʊnli] [fɜːst] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ,
Pelham had been not only First Lord of the Treasury ,
佩勒姆 有 到过 不是 仅有的 第一的 主 的 这 财政部 ,

佩勒姆不仅曾担任财政大臣,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] ;
but also manager of the House of Commons ;
但 还 经理 的 这 房子 的 公共领域 ;

但他同时也是下议院的管理者;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə] ['eni] [ˈʌðə(r)]
and it was therefore unnecessary for him to confide to any other
和 它 曾是 所以 不必要 为了 他 到 信任 到 任何 其他
[ˈpɜːs(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] .
person his dealings with the members of that House .
人 他的 交易 和 这 成员 的 那 房子 .

因此, 他没有必要向任何其他人士透露他与该院议员的交往情况。

“ [bʌt; bət] [haʊ] , ” [sed] [fɒks] , “ [kæn; kən][ai] [li:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] [wɪ'dəʊt] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs]
“ **But** **how** , ” **said Fox** , “ **can** **I** **lead in the Commons** **without** **information on this**
“ 但 如何 , ” 说 狐狸 , “ 能 我 带领 在 这 公共领域 没有 信息 在 这
[hed] ?
head ?
头 ?

“但是,”福克斯说,“如果我没有关于这个领导人的信息,我该如何在下议院领导呢?”

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tɔ:k] [tu:; tə] ['dʒentlmən] [wen] [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]
How **can** **I** **talk** **to** **gentlemen** **when I** **do** **not** **know** **which** **of** **them** **have**
如何 能 我 讲话 到 先生们 什么时候 我 做 不是 知道 哪个 的 他们 有
[rɪ'si:vɪd] [grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] ?
received **gratifications** **and** **which** **have** **not** ?
已收到 满足感 和 哪个 有 不是 ?

我如何与这些绅士交谈,因为我不知道他们当中哪些人得到了奖赏,哪些人没有?

[ænd; ənd] [hu:] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)][ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ? ” — “ [ai]
And **who** , ” **he** **continued** , “ **is** **to** **have** **the** **disposal** **of** **places** ? ” — “ **I**
和 WHO , ” 他 持续 , “ 是 到 有 这 处理 的 地方 ? ” — “ 我
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“那么,”他继续说道,“谁来支配这些地方呢?”——“我自己,

” [sed] [ðə; ði] [dju:k] .
“ **said the Duke** .
“ 说 这 公爵 .

“公爵说道。”

“ [haʊ] [ðen] [eɪ 'em][ai][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ? ” — “ [əʊ] ,
“ **How** **then** **am** **I** **to** **manage** **the** **House** **of** **Commons** ? ” — “ **Oh** ,
“ 如何 然后 是 我 到 管理 这 房子 的 公共领域 ? ” — “ 哦 ,

“那么我该如何管理下议院呢?”——“哦,

[let][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [klʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
let the members of the House of Commons **come** **to** **me** .
让 这 成员 的 这 房子 的 公共领域 来 到 我 .

让下议院议员们来找我。

“ [fɒks] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
“ **Fox** **then** **mentioned** **the** **general** **election** **which** **was** **approaching** ,
“ 狐狸 然后 提及 这 一般的 选举 哪个 曾是 接近 ,

福克斯随后提到了即将到来的大选,

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [haʊ] [ðə; ði] [mɪnɪ'stəriəl] ['bʌrə, 'bæ:rəu][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ʌp] .
and **asked** **how** **the** **ministerial** **boroughs** **were** **to** **be** **filled up** .
和 问 如何 这 部长 行政区 是 到 是 已填 向上 .

并询问部长级选区将如何填补空缺。

“ [du:; də][nɒt] ['trʌb(ə)l] [jɔ:'self] ” , [sed] ['nju:kɑ:sl] ; “ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['set(ə)ld] .
“ **Do** **not** **trouble** **yourself** ” , **said Newcastle** ; “ **that** **is** **all** **settled** .
“ 做 不是 麻烦 你自己 ” , 说 纽卡斯尔 ; “ 那 是 全部 定居 .

纽卡斯尔说:“不必担心,事情已经解决了。”

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][beə(r)] .
“ **This** **was** **too** **much** **for** **human** **nature** **to** **bear** .
“ 这 曾是 也 很多 为了 人类 自然 到 熊 .

“这对于人类的本性来说太过沉重了。”

[fɒks] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sekɾə'terɪʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [tɜ:mz] ;
Fox **refused** **to** **accept** **the** **Secretaryship** **of** **State** **on** **such** **terms** ;
狐狸 拒绝 到 接受 这 秘书 的 状态 在 这样的 条款 ;

福克斯拒绝接受这样的国务卿职位;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dju:k] [kən'faɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [tu:; tə][ə; eɪ]
and the Duke confided the management of the House of Commons to a
 和 这 公爵 坦白 这 管理 的 这 房子 的 公共领域 到 一个
 [dʌl] ,
dull ,
 乏味的 ,

公爵将下议院的管理权委托给了一个沉闷乏味的人。

[ˈhɑːmləs] [mæn] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [fəˈɡɒtn] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [taɪm] , [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈrɑːbɪnsən] .
harmless man , whose name is almost forgotten in our time , Sir Thomas Robinson .
 无害 男人 , 谁 姓名 是 几乎 被遗忘的 在 我们的 时间 , 先生 托马斯 罗宾逊 .
 无害的托马斯·罗宾逊爵士，他的名字在我们这个时代几乎被遗忘了。

[wɛn] [pɪt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [bæθ.bɑːθ] , [hiː; hi] [ə'fektɪd] [greɪt] [ˌmɒdərɪ(ə)n] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]
When Pitt returned from Bath , he affected great moderation , though his
 什么时候 匹兹堡 返回 从 洗澡 , 他 做作的 伟大的 适度 , 尽管 他的
 [ˈhɔːti] [səʊl] [wɒz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
haughty soul was boiling with resentment .
 傲慢 灵魂 曾是 沸腾 和 怨恨 .

皮特从巴斯回来后，表面上表现得非常克制，但他傲慢的内心却充满了怨恨。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] [baɪ] ,
He did not complain of the manner in which he had been passed by ,
 他 做过 不是 抱怨 的 这 方式 在 哪个 他 有 到过 通过了 经过 ,
 他没有抱怨别人从他身边经过的方式。

[bʌt; bət] [sed] ['əʊpənli] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
but said openly that , in his opinion ,
 但 说 公然 那 , 在 他的 观点 ,
 但他公开表示, 在他看来,

[fɒks][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪtɪst] [mæn][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Fox **was** **the** **fittest** **man** **to** **lead** **the** **House** **of** **Commons** .
 狐狸 曾是 这 最强 男人 到 带领 这 房子 的 公共领域 .
 福克斯是领导下议院的最佳人选。

[ðə; ði] ['raɪvlz] , ['rekənsaɪld] [baɪ][ðəə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ænd; ʌnd][ðəə(r)] ['kɒmən] ['enməti] ,
The rivals , reconciled by their common interest and their common enmities ,
 这 竞争对手 , 和解 经过 他们的 常见的 兴趣 和 他们的 常见的 仇恨 ,
 昔日的对手，因共同利益和共同仇恨而和解。

[kən'sɜ:tɪd] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪnɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['seɪ(ə)n] .
concerted **a** **plan** **of** **operations** **for** **the** **next** **session** .
 协同 一个 计划 的 运营 为了 这 下一个 会议 .
 共同制定了下届会议的行动计划。

“ [sɜ:(r)] [ˈtɒməs] [ˈrɑ:bɪnsən] [li:d] [ju: ˈes] !
 “ **Sir Thomas Robinson lead us !**
 “ 先生 托马斯 罗宾逊 带领 我们 !
 “托马斯·罗宾逊爵士带领我们！ ”

" [sed] [pɪt] [tuː; tə] [fɒks] .
 " **said** **Pitt** **to** **Fox** .
 " 说 匹兹堡 到 狐狸 .

皮特对福克斯说。

“ [ðə; ði] [dju:k] [maɪt] [æz; əz] [wel] [send] [hɪz; ɪz] [dʒæk] - [bu:t] [tu:; tə] [li:d] [ju: 'es] .
 “ **The Duke might as well send his jack - boot to lead us .**
 “ 这 公爵 可能 作为 出色地 发送 他的 杰克 - 启动 到 带领 我们 .
 “公爵还不如派他的铁蹄来领导我们。”

" [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [pɜ; əv] - [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪvərəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
" **The elections of 1754 were favourable to the administration** .
" 这 选举 的 - 是 有利 到 这 行政 :
"1754年的选举对政府有利。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['æspekt][pɜ; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] .
But the aspect of foreign affairs was threatening .
但 这 方面 的 外国的 事务 曾是 威胁 :
但外交方面却充满威胁。

[ɪn] ['ɪndiə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [pi:s]
In India the English and the French had been employed , ever since the peace
在 印度 这 英语 和 这 法语 有 到过 受雇 , 曾经 自从 这 和平
[pɜ; əv][,eɪ,ai'ɛks] - [lɑ:] - [ʃæ'pɛl] ,
of Aix - la - Chapelle ,
的 艾克斯 - 拉 - 教堂 ,
自亚琛和约签订以来,英国人和法国人就一直在印度从事殖民活动。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [i:tʃ] ['lðərz] [θrəʊt] .
in cutting each other's throats .
在 切割 每个 其他的 喉咙 :
互相割喉。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .
They had lately taken to the same practice in America .
他们 有 最近 已采取 到 这 相同的 实践 在 美国 :
最近,美国也开始效仿这种做法。

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ: 'si:n] [ðæt] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hænd] ,
It might have been foreseen that stirring times were at hand ,
它 可能 有 到过 预见 那 搅拌 时代 是 在 手 ,
或许人们早已预见到动荡的时代即将到来。

[taɪmz] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ə'bɪlətɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɜ; əv] ['nju:kɑ:sl]
times which would call for abilities very different from those of Newcastle
时代 哪个 会 称呼 为了 能力 非常 不同的 从 那些 的 纽卡斯尔
[ænd; ənd]['rɑ:bɪnsən] .
and Robinson .
和 罗宾逊 :
这将是一个需要与纽卡斯尔和罗宾逊的能力截然不同的时代。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [met] ;
In November the Parliament met ;
在 十一月 这 议会 遇见 ;
11月,议会召开会议;

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [end][pɜ; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði] [nju:] [ˈsekrət(ə)ri] [pɜ; əv] [steɪt] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ]
and before the end of that month the new Secretary of State had been so
和 前 这 结尾 的 那 月 这 新的 秘书 的 状态 有 到过 所以
[ʌn'mɜ:sɪfʊli] [beɪt] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmɑ:stə(r)][pɜ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] - [æt; ət] -
unmercifully baited by the Paymaster of the Forces and the Secretary - at -
无情地 诱饵 经过 这 出纳员 的 这 部队 和 这 秘书 - 在 -
[wɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [sɪk] [pɜ; əv][hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
War that he was thoroughly sick of his situation .
战争 那 他 曾是 彻底 生病的 的 他的 情况 :
到当月月底,这位新任国务大臣已经受到了军队军需官和陆军大臣的无情嘲讽,他对自己目前的处境感到彻底厌倦了。

[fɒks] [ə'tækt] [hɪm] [wɪð] [ɡreɪt] [fɔ:s] [ænd; ənd] [ˈækɪməni] .
Fox attacked him with great force and acrimony .
狐狸 遭到攻击 他 和 伟大的 力量 和 尖刻 :
狐狸用极大的力量和激烈的言辞攻击了他。

[pɪt] [ə'fektɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][pɒv; əv] [kən'temptʃuəs] ['tendənəs] [fɔ:(r); fə(r)][sɜ:(r)] ['tɒməs] , [ænd; ənd]
Pitt affected a kind of contemptuous tenderness for Sir Thomas , and
匹兹堡 做作的 一个 种类 的 轻蔑的 压痛 为了 先生 托马斯 , 和
[daɪ'rektɪd][hɪz; ɪz] [ə'tæks] ['prɪnsəpli] [ə'genst] ['nju:kɑ:sl] .
directed his attacks principally against Newcastle .
指导 他的 攻击 主要 反对 纽卡斯尔 .

皮特对托马斯爵士表现出一种轻蔑的温柔，并将攻击主要针对纽卡斯尔。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪz(ə)n] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn] [təʊnz] [pɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['weðə(r)] ['pɑ:ləmənt] [sæt]['əʊnli][tu:; tə]
On one occasion he asked in tones of thunder whether Parliament sat only to
在 一 场合 他 问 在 音调 的 雷 无论 议会 卫星 仅有的 到
['redʒɪstə(r)][ðə; ði] ['i:dɪkt] [pɒv; əv][wʌn] [tu:] ['paʊəf(ə)] ['sʌbdʒɪkt] ?
register the edicts of one too powerful subject ?
登记 这 法令 的 一 也 强大的 主题 ?

有一次，他以雷霆般的语气质问道：议会开会难道只是为了记录某个权力过大的臣民的法令吗？

[ðə; ði] [dju:k] [wɒz; wəz] [skeəd] [aʊt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
The Duke was scared out of his wits .
这 公爵 曾是 害怕的 出去 的 他的 智慧 .

公爵吓得魂飞魄散。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [,mju:ti'niə] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [prə'məʊt]
He was afraid to dismiss the mutineers , he was afraid to promote
他 曾是 害怕的 到 解雇 这 叛乱者 , 他 曾是 害怕的 到 推动
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他既不敢解雇叛乱者，也不敢提拔他们；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] .
but it was absolutely necessary to do something .
但 它 曾是 绝对地 必要的 到 做 某物 .

但必须采取行动。

[fɒks] , [æz; əz][ðə; ði] [les] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] [pɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [peə(r)] , [wɒz; wəz]
Fox , as the less proud and intractable of the refractory pair , was
狐狸 , 作为 这 较少的 自豪的 和 难以驾驭的 的 这 耐火 一对 , 曾是
[prɪ'fɜ:d] .
preferred .
首选 .

福克斯是这对桀骜不驯的夫妇中不那么骄傲和固执的那一个，因此更受青睐。

[ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tu:; tə][hɪm][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [gɪv]
A seat in the Cabinet was offered to him on condition that he would give
一个 座位 在 这 内阁 曾是 提供 到 他 在 状况 那 他 会 给
[ɪ'fɪ(ə)nt] [sə'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] .
efficient support to the ministry in Parliament .
高效的 支持 到 这 部 在 议会 .

他被授予内阁席位，条件是他要在议会中为内阁提供有效支持。

[ɪn][æn; ən][ɪ'i:v(ə)][əʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,
In an evil hour for his fame and his fortunes he accepted the offer ,
在 一个 邪恶的 小时 为了 他的 名声 和 他的 财富 他 公认 这 提供 ,
[ənd; ənd] [ə'bəəndənd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [pɪt] , [hu:] ['nevə(r)] [fə'geɪv] [ðɪs] [dɪ'zɜ:ʃn] .
and abandoned his connection with Pitt , who never forgave this desertion .
和 弃 他的 联系 和 匹兹堡 , who 绝不 原谅了 这 逃兵 .

他断绝了与皮特的联系，皮特也从未原谅他的这种背叛。

[sɜ:(r)] ['tɒməs] , [ə'sistɪd] [baɪ][fɒks] , [kən'traɪvd] [tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
Sir Thomas , assisted by Fox , contrived to get through the business of the year
先生 托马斯 , 协助 经过 狐狸 , 人为的 到 得到 通过 这 商业 的 这 年
[wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
without much trouble .
没有 很多 麻烦 .

托马斯爵士在福克斯的协助下, 顺利地完成了这一年的各项事务。

[pɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] .
Pitt was waiting his time .
匹兹堡 曾是 等待 他的 时间 .

皮特一直在等待时机。

[ðə; ði] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] ['pendɪŋ] [brɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [tʊk] ['evri] [deɪ][ə; eɪ][mɔ:(r)]
The negotiations pending between France and England took every day a more
这 谈判 待办的 之间 法国 和 英格兰 采取 每一个 天 一个 更多的
[ʌn'feɪvərəbl] ['æspekt] .
unfavourable aspect .
不利 方面 .

法国和英国之间悬而未决的谈判形势日益不利。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [haʊs]
Towards the close of the session the King sent a message to inform the House
向 这 关闭 的 这 会议 这 国王 发送 一个 信息 到 通知 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]
of Commons that he had found it necessary to make preparations for
的 公共领域 那 他 有 成立 它 必要的 到 制作 准备工作 为了
[wɔ:(r)] .
war .
战争 .

会议临近结束时, 国王派人给下议院发去一份电报, 告知他已决定做好战争准备。

[ðə; ði] [haʊs] [rɪ'tɜ:nd] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] ['kredit] .
The House returned an address of thanks , and passed a vote of credit .
这 房子 返回 一个 地址 的 谢谢 , 和 通过了 一个 投票 的 信用 .

众议院发表了感谢信, 并通过了授勋表决。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði]['ri:ses; rɪ'ses] , [ðə; ði][əʊld][.æni'mɒsəti][ɒv; əv][bəʊθ] ['neiʃnz] [wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ə; eɪ]
During the recess , the old animosity of both nations was inflamed by a
期间 这 凹陷处 , 这 老的 敌意 的 两个都 国家 曾是 发炎的 经过 一个
['sɪəri:z][ɒv; əv] [dɪ'zɑ:stɾəs] [ɪ'vents] .
series of disastrous events .
系列 的 灾难性的 活动 .

休会期间, 一系列灾难性事件加剧了两国之间的旧怨。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['sevrəl] [frentʃ] [mən]
An English force was cut off in America and several French merchantmen
一个 英语 力量 曾是 切 离开 在 美国 和 一些 法语 商船
[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['si:z] .
were taken in the West Indian seas .
是 已采取 在 这 西方 印度 海域 .

一支英国军队在美洲被切断退路, 几艘法国商船在西印度群岛海域被俘。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɑ:mz] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
It was plain that an appeal to arms was at hand .
它 曾是 清楚的 那 一个 上诉 到 武器 曾是 在 手 .

很明显, 诉诸武力已成定局。

[ðə; ði][fɜ:st][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]['hænəʊvə(r)] ;
The first object of the King was to secure Hanover ;
这 第一的 目的 的 这 国王 曾是 到 安全的 汉诺威 ;
国王的首要目标是确保汉诺威的安全;

[ænd; ənd] [ˈnju:kɑ:sl] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ˈgrætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stə(r)] .

and Newcastle was disposed to gratify his master .
和 纽卡斯尔 曾是 处置 到 满足 他的 掌握 .

纽卡斯尔乐于取悦他的主人。

[ˈtri:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'klu:dɪd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] , [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈpetɪ] Treaties were concluded , after the fashion of those times , with several petty

条约 是 结束 , 后 这 时尚 的 那些 时代 , 和 一些 小气

[ˈdʒɜ:mən] [ˈprɪnsɪz] , German princes ,

德语 王子们 ,

按照当时的惯例，与几个德国小诸侯缔结了条约。

[hu:] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [faɪnd] [ˈsəʊldʒəz] [ɪf] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [faɪnd] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd] , who bound themselves to find soldiers if England would find money ; and ,

WHO 边界 他们自己 到 寻找 士兵 如果 英格兰 会 寻找 钱 ; 和 ,

他们发誓，如果英国能找到钱，他们就必须招募士兵；而且，

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn] [ðə; ði] as it was suspected that Frederic the Second had set his heart on the

作为 它 曾是 怀疑 那 弗雷德里克 这 第二 有 放 他的 心 在 这

[ɪ'lektərəl] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] , electoral dominions of his uncle ,

选举 领地 的 他的 叔叔 ,

人们怀疑腓特烈二世觊觎他叔叔的选帝侯领地。

[rʌʃə] [wɒz; wəz] [ˈhaɪəd] [tu:; tə] [ki:p] [ˈprʌʃə] [ɪn] [ɔ:] .

Russia was hired to keep Prussia in awe .
俄罗斯 曾是 雇用 到 保持 普鲁士 在 敬畏 .

俄罗斯受雇于普鲁士，目的是让普鲁士感到敬畏。

[wen] [ðə; ði] [stɪpjuˈleɪʃənz] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈtri:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [nəʊn] ,

When the stipulations of these treaties were made known ,
什么时候 这 规定 的 这些 条约 是 制成 已知 ,

当这些条约的规定公布后，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ] [ˈmɜ:mə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [əb'zɜ:və(r)] there arose throughout the kingdom a murmur from which a judicious observer

那里 出现 自始至终 这 王国 一个 低语 从 哪个 一个 明智的 观察员

[maɪt] [ˈi:zəli] [prɒg'nɒstɪ'keɪt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] .

might easily prognosticate the approach of a tempest .

可能 容易地 预言 这 方法 的 一个 暴风雨 .

整个王国都开始窃窃私语，一个有见地的观察者很容易就能从中预见到暴风雨即将来临。

[ˈnju:kɑ:sl] [ɪn'kaʊntəd] [strɒŋ] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] , [ˈi:v(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] Newcastle encountered strong opposition , even from those whom he had always

纽卡斯尔 遭遇 强的 反对 , 甚至 从 那些 谁 他 有 总是

[kən'sɪdəd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tu:lz] .

considered as his tools .

经过考虑的 作为 他的 工具 .

纽卡斯尔遭遇了强烈的反对，甚至来自那些他一直视为自己工具的人。

[ˈleg] , [ðə; ði] [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ˈwɒrənts] , Legge , the Chancellor of the Exchequer , refused to sign the Treasury warrants ,

莱格 , 这 校长 的 这 国库 , 拒绝 到 符号 这 财政部 逮捕令 ,

财政大臣莱格拒绝签署财政部的付款凭证。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtri:tɪz] .

which were necessary to give effect to the treaties .
哪个 是 必要的 到 给 影响 到 这 条约 .

这些措施对于使条约生效至关重要。

[ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Those persons who were supposed to possess the confidence of the
那些 人 WHO 是 据称 到 具有 这 信心 的 这
[jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [held] ['veri] ['menəsɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] .
young Prince of Wales and of his mother held very menacing language .
年轻的 王子 的 威尔士 和 的 他的 母亲 握住 非常 威胁 语言 .
那些本应获得威尔士亲王及其母亲信任的人，却说着非常具有威胁性的话语。

[ɪn] [ðɪs] [pə'pleksəti] ['nju:kɑ:sl] [sent][fɔ:(r); fə(r)] [pɪt] , [hʌɡd] [hɪm] , ['pætɪd] [hɪm] , [smə:k] [æt; ət]
In this perplexity Newcastle sent for Pitt , hugged him , patted him , smirked at
在 这 困惑 纽卡斯尔 发送 为了 匹兹堡 , 拥抱 他 , 轻拍 他 , 他冷笑了一声。 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,
纽卡斯尔困惑不已，便叫来皮特，拥抱了他，拍了拍他的肩膀，还冲他得意地笑了笑。

[wept] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [lɪsp] [aʊt][ðə; ði] [haɪst] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
wept over him , and lisped out the highest compliments and the most
哭泣 超过 他 , 和 口齿不清 出去 这 最高 赞美 和 这 最多
[ˈsplendɪd] [ˈprɒmɪsɪz] .
splendid promises .
灿烂 承诺 .
她为他痛哭流涕，用含糊不清的语气说出最高的赞美和最美好的承诺。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [æz; əz] ['sʌlki] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
The King , who had hitherto been as sulky as possible ,
这 国王 , WHO 有 迄今为止 到过 作为 闷闷不乐的 作为 可能的 ,
国王此前一直闷闷不乐，
[wʊd] [bi:; bi]['sɪv(ə)l][tu:; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['levi] ; [hi:; hi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪnət] ;
would be civil to him at the levee ; he should be brought into the Cabinet ;
会 是 民用 到 他 在 这 堤坝 ; 他 应该 是 带来 进入 这 内阁 ;
在堤坝上应该对他表示礼貌；应该让他进入内阁；

[hi:; hi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ;
he should be consulted about everything ;
他 应该 是 咨询 关于 一切 ;
凡事都应该征求他的意见；
[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi][səʊ] [ɡʊd] [æz; əz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['hesiən] ['sʌbsədi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
if he would only be so good as to support the Hessian subsidy in the House
如果 他 会 仅有的 是 所以 好的 作为 到 支持 这 黑森 补贴 在 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] .
of Commons .
的 公共领域 .
如果他能在下议院支持黑森补贴就好了。

[pɪt] ['kəʊldli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ˈprɒfə] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
Pitt coldly declined the proffered seat in the Cabinet ,
匹兹堡 冷冷地 拒绝 这 提供的 座位 在 这 内阁 ,
皮特冷冷地拒绝了内阁提供的席位。
[ɪksprest] [ðə; ði] [haɪst] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ,
expressed the highest love and reverence for the King , and said that ,
表达 这 最高 爱 和 尊敬 为了 这 国王 , 和 说 那 ,
表达了对国王最高的爱戴和敬意，并说：

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhesiən] [ˈtriːti] [hiː; hi] [wʊd] [səʊ]
if his Majesty felt a strong personal interest in the Hessian treaty he would so
如果 他的 威严 毛毡 一个 强的 个人的 兴趣 在 这 黑森 条约 他 会 所以
[faː(r)] [ˈdiːviət] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪst] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [æz; əz][tuː; tə]
far deviate from the line which he had traced out for himself as to
远的 偏离 从 这 线 哪个 他 有 追踪 出去 为了 他自己 作为 到
[ɡɪv] [ðæt] [ˈtriːti] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːt] .
give that treaty his support .
给 那 条约 他的 支持 .

如果陛下对黑森条约有强烈的个人兴趣，他就会偏离自己制定的路线，转而支持该条约。

“ [wel] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsʌbsədi] , ” [sed] [ˈnjuːkɑːsl] .
“ Well , and the Russian subsidy , ” said Newcastle .
“ 出色地 , 和 这 俄语 补贴 , ” 说 纽卡斯尔 .
“还有俄罗斯的补贴,”纽卡斯尔说。

“ [nəʊ] , ” [sed] [pɪt] , “ [nɒt][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pɒv; əv] [ˈsʌbsədɪz] .
“ No , ” said Pitt , “ not a system of subsidies .
“ 不 , ” 说 匹兹堡 , “ 不是 一个 系统 的 补贴 .
“不,”皮特说,“不是补贴制度。”

“ [ðə; ði] [djuːk] [ˈsʌmənəd] [lɔːd] [ˈhɑːrd,wɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ; [bʌt; bət] [pɪt] [wɒz; wəz][ɪnˈfleksəb(ə)l] .
“ The Duke summoned Lord Hardwicke to his aid ; but Pitt was inflexible .
“ 这 公爵 被召唤 主 哈德威克 到 他的 援助 ; 但 匹兹堡 曾是 不灵活的 .
“公爵召来哈德威克勋爵帮忙; 但皮特态度坚决。”

[ˈmʌri] [wʊd] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
Murray would do nothing .
默里 会 做 没有什么 .
默里什么也不会做。

[ˈrɑːbɪnsən] [kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
Robinson could do nothing .
罗宾逊 可以 做 没有什么 .
罗宾逊无能为力。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][fɒks] .
It was necessary to have recourse to Fox .
它 曾是 必要的 到 有 追索权 到 狐狸 .
不得不求助于福克斯公司。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈsekɾət(ə)ri] [pɒv; əv] [stɛrt] , [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɔːˈθɒɾəti] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
He became Secretary of State , with the full authority of a leader in the House
他 成为 秘书 的 状态 , 和 这 满的 权威 的 一个 领导者 在 这 房子
[pɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] ;
of Commons ;
的 公共领域 ;
他成为国务大臣，拥有下议院领袖的全部权力；

[ænd; ænd][sɜː(r)] [ˈtɒməs] [wɒz; wəz] [ˈpenʃən] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
and Sir Thomas was pensioned off on the Irish establishment .
和 先生 托马斯 曾是 退休人员 离开 在 这 爱尔兰 建立 .
托马斯爵士退休后留在了爱尔兰官邸。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] - , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [met] .
In November 1755 , the Houses met .
在 十一月 - , 这 房屋 遇见 .
1755年11月，两院召开会议。

[ˈpʌblɪk] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wuːnd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] .
Public expectation was wound up to the height .
民众 期待 曾是 伤口 向上 到 这 高度 .
公众的期望值被推到了最高点。

[ˈɑːftə(r)][ten][ˈkwaɪət][ˈjɪəz][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɒpəˈzi(ə)n] , [ˈkauntənəns][baɪ][ðə; ði]
After ten quiet years there was to be an Opposition , countenanced by the
后 十 安静的 年 那里 曾是 到 是 一个 反对 , 默许 经过 这
[eə(r)] - [əˈpærənt][ɒv; əv][ðə; ði][θrəʊn] ,
heir - apparent of the throne ,
继承人 - 明显 的 这 王座 ,
经过十年的平静之后, 出现了反对派, 而王位继承人对此表示支持。

[ænd; ənd][ˈhedɪd][baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈbrɪliənt][ˈbrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and headed by the most brilliant orator of the age .
和 标题 经过 这 最多 杰出的 演说者 的 这 年龄 .

由当时最杰出的演说家领导。
[ðə; ði][dɪˈbeɪt][ɒn][ðə; ði][əˈdres][wɒz; wəz][lɒŋ][rɪˈmembəd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑːləˈmentri]
The debate on the address was long remembered as one of the parliamentary
这 辩论 在 这 地址 曾是 长的 记得 作为 一 的 这 议会
[ˈkɒnflɪkts][ɒv; əv][ðæt][dʒenəˈreɪ(ə)n] .
conflicts of that generation .
冲突 的 那 一代 .
关于该演讲稿的辩论一直被人们铭记为那一代议会冲突的经典案例之一。

[aɪˈtiː][brˈɡæən][æt; ət][θriː][ɪn][ðə; ði][ˈɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd][ˈlɑːstɪd][tɪl][faɪv][ðə; ði][nekst][ˈmɔːnɪŋ] .
It began at three in the afternoon , and lasted till five the next morning .
它 开始 在 三 在 这 下午 , 和 持续 直到 五 这 下一个 早晨 .
事件从下午三点开始, 一直持续到第二天早上五点。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðɪs][naɪt][ðæt][dʒəˈrɑːrd][ˈhæmɪltən][dɪˈlɪvəd][ðæt][ˈsɪŋɡ(ə)l][spiːtʃ][frəm; frəm]
It was on this night that Gerard Hamilton delivered that single speech from
它 曾是 在 这 夜晚 那 杰拉德 汉密尔顿 发表 那 单身的 演讲 从
[wɪtʃ][hɪz; ɪz][ˈnɪkneɪm][wɒz; wəz][dɪˈraɪvd] .
which his nickname was derived .
哪个 他的 昵称 曾是 衍生的 .
就在那晚, 杰拉德·汉密尔顿发表了那篇让他获得绰号的演讲。

[hɪz; ɪz][ˈeləkwəns][θruː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˌfeɪd][ˈevri][ˈbrətə(r)][ɪkˈsept][pɪt] ,
His eloquence threw into the shade every orator , except Pitt ,
他的 口才 扔 进入 这 阴影 每一个 演说者 , 除了 匹兹堡 ,
除了皮特之外, 他的雄辩让所有演说家都黯然失色。

[huː][dɪˈkleɪm][əˈɡenst][ðə; ði][ˈsʌbsəˈdaɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][haːf][wɪð]
who declaimed against the subsidies for an hour and a half with
WHO 朗诵 反对 这 补贴 为了 一个 小时 和 一个 一半 和
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ˈenədʒi][ænd; ənd][ɪˈfekt] .
extraordinary energy and effect .
非凡的 活力 和 影响 .
他以非凡的热情和效果, 对政府补贴进行了长达一个半小时的慷慨激昂的演讲。

[ðəʊz][pˈaʊəz][wɪtʃ][hæd; həd][ˈfɔːməli][spred][ˈterə(r)][θruː][ðə; ði][məˈdʒɔːrɪti][ɒv; əv][ˈwɔːlpəʊl]
Those powers which had formerly spread terror through the majorities of Walpole
那些 权力 哪个 有 以前 传播 恐怖 通过 这 多数派 的 沃尔波尔
[ænd; ənd][ˈkɑːrtərət][wɜː(r); wə(r)][naʊ][dɪˈspleɪd][ɪn][ðeə(r)][haɪɪst][pəˈfek(ə)n][brɪˈfɔː(r)][æn; ən][ˈɔːdiəns]
and Carteret were now displayed in their highest perfection before an audience
和 卡特雷特 是 现在 显示 在 他们的 最高 完美 前 一个 观众
[lɒŋ][ˌʌnəˈkʌstəmd][tuː; tə][sʌtʃ][ˌeksəˈbɪʃən] .
long unaccustomed to such exhibitions .
长的 不习惯 到 这样的 展览 .
那些曾经在沃尔波尔和卡特雷特的大多数民众中散播恐怖的力量, 如今以最完美的姿态展现在长期不习惯这种展示的观众面前。

[wʌn] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ɔ:'reɪ](ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ɒv; əv][ˈtɒlərəb(ə)l] [ˌprezə'veɪ](ə)n]
One fragment of this celebrated oration remains in a state of tolerable preservation
— 分段 的 这 著名 演讲 遗迹 在 一个 状态 的 可容忍的 保存
.
:
.

这篇著名演说的残篇之一保存状况尚可。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [kəm'pæɪs(ə)n] [brɪ'twi: n] [ðə; ði] [kəʊsəlɪ](ə)n] [ɒv; əv] [fɒks] [ænd; ənd] ['nju:kɑ:sl] ,
It is the comparison between the coalition of Fox and Newcastle ,
它 是 这 比较 之间 这 联盟 的 狐狸 和 纽卡斯尔 ,
这是福克斯和纽卡斯尔联盟之间的比较。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋk](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪ'ʊʊn] .
and the junction of the Rhone and the Saone .
和 这 交汇处 的 这 罗纳河 和 这 萨翁 .
以及罗讷河与索恩河的交汇处。

" [æɪ; ət] ['li:ɒŋ] , " [sed] [pɪt] , " [aɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz]
" At Lyons, " said Pitt, " I was taken to see the place where the two rivers
" 在 莱昂斯 , " 说 匹兹堡 , " 我 曾是 已采取 到 看 这 地方 在哪里 这 二 河流
[mi:t] ,
meet ,
见面 ,
“在莱昂斯,”皮特说,“我被带去看了两条河流交汇的地方。”

[ðə; ði] [wʌn] [ˈdʒent(ə)l] , [ˈfi:b(ə)l] , [ˈlæŋɡwɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈlæŋɡwɪd] , [jet] [ɒv; əv] [nəʊ] [depθ] ,
the one gentle, feeble, languid, and though languid, yet of no depth ,
这 一 温和的 , 微弱 , 慵懒的 , 和 尽管 慵懒的 , 然而 的 不 深度 ,
那个温柔、虚弱、慵懒, 虽然慵懒, 却缺乏深度的人

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ] [ˈbɔɪstərəs] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [ˈtɒrənt] : [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
the other a boisterous and impetuous torrent: but different as they are ,
这 其他 一个 喧闹的 和 浮躁 激流 : 但 不同的 作为 他们 是 ,
[ðeɪ] [mi:t] [æt; ət] [la:st] .
they meet at last .
他们 见面 在 最后的 .
另一股则是汹涌澎湃的洪流: 尽管它们截然不同, 但最终还是相遇了。

" [ðə; ði] [ə'mendmənt] [mu:vd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæ'dʒɒrəti] ;
" The amendment moved by the Opposition was rejected by a great majority ;
" 这 修正案 已搬 经过 这 反对 曾是 拒绝 经过 一个 伟大的 多数 ;
“反对党提出的修正案遭到绝大多数人的否决;

[ænd; ənd] [pɪt] [ænd; ənd] ['leg] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈɑ:.fɪsɪz] .
and Pitt and Legge were immediately dismissed from their offices .
和 匹兹堡 和 莱格 是 立即地 解雇 从 他们的 办公室 .
皮特和莱格立即被解雇。

[ˈdʒʊərɪŋ] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðə; ði] ['kɒntest] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ʃɑ:p] .
During several months the contest in the House of Commons was extremely sharp .
期间 一些 几个月 这 竞赛 在 这 房子 的 公共领域 曾是 极其 锋利的 .
在接下来的几个月里, 下议院的竞争异常激烈。

[wɔ:m] [drɪ'beɪts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['estɪmeɪts] , [drɪ'beɪts] [sti:l] ['wɔ:mə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [səb'sɪdiəri]
Warm debates took place in the estimates, debates still warmer on the subsidiary
温暖的 辩论 采取 地方 在 这 估算 , 辩论 仍然 更温暖 在 这 子公司
[tri:tɪz] .
treaties .
条约 .
预算案的讨论十分激烈, 附属条约的讨论则更加激烈。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sək'si:di:d] [ɪn] ['evri] [dɪ'vɪz(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [pɪts] ['eləkwəns] ,
The Government succeeded in every division ; but the fame of Pitt's eloquence ,
 这 政府 成功了 在 每一个 分配 ; 但 这 名声 的 皮特的 口才 ;
 政府在每个领域都取得了成功; 但皮特雄辩的名声,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒftɪ] [ænd; ʌnd] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['kærəktə(r)] , [kən'tɪnju:d] [tu;; tə]
and the influence of his lofty and determined character , continued to
 和 这 影响 的 他的 高远 和 决定 特点 , 持续 到
 [ɪn'kri:s] [θru:] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ;
increase through the Session ;
 增加 通过 这 会议 ;
 他的高尚品格和坚定意志的影响力在整个会议期间持续增强;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][prəʊəʊ'geɪʃən] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
and the events which followed the prorogation made it utterly impossible for
 和 这 活动 哪个 随后 这 休会 制成 它 完全地 不可能的 为了
 [eni] [ʌðə(r)][pɜ:s(ə)n][tu;; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [pɑ:ləmənt] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
any other person to manage the Parliament or the country .
 任何 其他 人 到 管理 这 议会 或者 这 国家 .
 议会休会后发生的一系列事件使得任何其他人都完全不可能管理议会或国家。

[ðə; ði][wɔ:(r)][brɪ'gæn][ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wið] [ɪ'vents] [dɪ'zɑ:stɾəs] [tu; tə] ['ɪŋglənd] ,
The war began in every part of the world with events disastrous to England ,
 这 战争 开始 在 每一个 部分 的 这 世界 和 活动 灾难性的 到 英格兰 ,
 战争在世界各地爆发, 英国首当其冲, 遭遇了灾难性的后果。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)] ['feɪmfl] [ðæn; ðən] [dɪ'zɑ:stɾəs] .
and even more shameful than disastrous .
 和 甚至 更多的 可耻 比 灾难性的 .
 比灾难更令人羞耻。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [hju:'miliɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪ'vents] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [mə'nɔ:kə] .
But the most humiliating of these events was the loss of Minorca .
 但 这 最多 羞辱 的 这些 活动 曾是 这 损失 的 梅诺卡岛 .
 但其中最令人蒙羞的莫过于失去梅诺卡岛。

[ðə; ði] [dju:k] [pɒ; əv] ['rɪʃəlu:] ,
The Duke of Richelieu ,
 这 公爵 的 黎塞留 ,
 黎塞留公爵

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第28/47页

[æn; ən][əʊld] [fɒp] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm] [sɪks'ti:n] [tu:; tə][sɪksti][ɪn][si'dju:s, -'du:s-]
an old fop who had passed his life from sixteen to sixty in seducing
一个 老的 纨绔子弟 WHO 有 通过了 他的 生活 从 十六 到 六十 在 诱惑
[ˈwɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [keəd] [nɒt] [wʌn] [strɔ:] ,
women for whom he cared not one straw ,
女性 为了 谁 他 关心 不是 一 稻草 ,
一个老纨绔子弟，从十六岁到六十岁，一生都在勾引女人，但他对她们毫不在乎。

[ˈlændɪd] [ɒn] [ðæt] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [aɪ 'ti:] .
landed on that island , and succeeded in reducing it .
登陆 在 那 岛 , 和 成功了 在 减少 它 .
登陆该岛，并成功将其征服。

[ˈædmərəl] [bɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm][dʒɪ'brɔ:ltə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] ['sʌkə(r)] [ˈɪntu:] [pɔ:t] - [mə:'hɔ:] ;
Admiral Byng was sent from Gibraltar to throw succours into Port - Mahon ;
上将 宾 曾是 发送 从 直布罗陀 到 扔 救助 进入 港口 - 马洪 ;
拜恩海军上将从直布罗陀前往波特马洪提供援助；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [frɛntʃ] ['skwɒdrən] ,
but he did not think fit to engage the French squadron ,
但 他 做过 不是 思考 合身 到 从事 这 法语 中队 ,
但他认为不宜与法国舰队交战。

[ænd; ənd] [seɪld] [bæk] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .
and sailed back without having effected his purpose .
和 航行 后退 没有 拥有 受影响 他的 目的 .
他没有达成目的就扬帆返回了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fleɪmd] [tu:; tə] ['mædnəs] .
The people were inflamed to madness .
这 人们 是 发炎的 到 疯狂 .
民众被煽动得近乎疯狂。

[ə; eɪ] [stɔ:m] [brəʊk] [fɔ:θ] , [wɪtʃ] [ə'pɔ:ld] [i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['eksaɪz]
A storm broke forth , which appalled even those who remembered the days of Excise
一个 风暴 打破 前进 , 哪个 震惊 甚至 那些 WHO 记得 这 天 的 消费税
[ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊθ] - [si:] .
and of South - Sea .
和 的 南 - 海 .
一场风暴骤然来临，就连那些还记得消费税和南海时代的人也感到震惊。

[ðə; ði] [ʃɒps] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈlaɪbəl][ænd; ənd]['kærɪkətʃuə, -tʃə] .
The shops were filled with libels and caricatures .
这 商店 是 已填 和 诽谤 和 漫画 .
商店里到处都是诽谤书籍和漫画。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['plækɑ:dz] .
The walls were covered with placards .
这 墙壁 是 涵盖 和 标语牌 .
墙上贴满了标语牌。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] ,
The city of London called for vengeance ,
这 城市 的 伦敦 称为 为了 复仇 ,
伦敦城呼吁复仇，

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] ['ekəʊd] [frɒm; frəm] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and the cry was echoed from every corner of the kingdom .
和 这 哭 曾是 回声 从 每一个 角落 的 这 王国 .

这声呼喊响彻王国的每个角落。

[ˈdɔ:sɪtʃɪə] , [ˈhʌntɪŋdənʃə] , [ˈbedfədʃɪə(r)] , [ˈbʌkɪŋəmʃə] , [ˈsɪtəsətʃɪr] , [ˈlæŋkəʃɪə(r)] ,
Dorsetshire , Huntingdonshire , Bedfordshire , Buckinghamshire , Somersetshire , Lancashire ,
多塞特郡 , 亨廷顿郡 , 贝德福德郡 , 白金汉郡 , 萨默塞特郡 , 兰开夏郡 ,
[ˈsʌfək] , [ˈʃrɒpʃə(r)] , [ˈsʌri] , [sent] [ʌp] [strɒŋ] [əˈdresɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Suffolk , Shropshire , Surrey , sent up strong addresses to the throne ,
萨福克 , 什罗普郡 , 萨里 , 发送 向上 强的 地址 到 这 王座 ,

多塞特郡、亨廷顿郡、贝德福德郡、白金汉郡、萨默塞特郡、兰开夏郡、萨福克郡、什罗普郡、萨里郡向王室递交了措辞强烈的请愿书。

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðeə(r)] [reprɪzentətɪvz] [tu:; tə] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɪkt] [ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntu:][ðə; ði]
and instructed their representatives to vote for a strict inquiry into the
和 指示 他们的 代表 到 投票 为了 一个 严格的 询问 进入 这
[ˈkɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dɪˈzɑ:stəs] .
causes of the late disasters .
原因 的 这 晚的 灾难 .

并指示他们的代表投票支持对近期灾难的原因进行严格调查。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈkaunti] .
In the great towns the feeling was as strong as in the counties .
在 这 伟大的 城镇 这 感觉 曾是 作为 强的 作为 在 这 县 .

在大城市里，这种情绪与在乡镇里一样强烈。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] [rekəˈmendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪz]
In some of the instructions it was even recommended that the supplies
在 一些 的 这 指示 它 曾是 甚至 受到推崇的 那 这 补给品
[ʊd; əd][bi:; bi] [stɒpt] .
should be stopped .
应该 是 停止 .

有些说明甚至建议停止供应。

[ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] [ˈsʌlən] [dɪˈspɒndənsɪ] , [ˈɔ:lməʊst]
The nation was in a state of angry and sullen despondency , almost
这 国家 曾是 在 一个 状态 的 生气的 和 忧郁 沮丧 , 几乎
[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
unparalleled in history .
无与伦比 在 历史 .

全国上下都笼罩在愤怒和沮丧的情绪中，这种情绪在历史上几乎是前所未有的。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] , [ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] ,
People have , in all ages ,
人们 有 , 在 全部 年龄 ,

各个年龄段的人都有

[bi:n] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [taɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəsətəz] ,
been in the habit of talking about the good old times of their ancestors ,
到过 在 这 习惯 的 说 关于 这 好的 老的 时代 的 他们的 祖先 ,
他们一直习惯于谈论祖辈们的美好旧时光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈdʒenərəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəntˈempərəɪɪz] .
and the degeneracy of their contemporaries .
和 这 堕落 的 他们的 同时代人 .

以及同时代人的堕落。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪəli] [ə; eɪ][kænt] .
This is in general merely a cant .
这 是 在 一般的 仅仅 一个 不能 .

这通常只是一种说辞。

[bʌt; bət][ɪn] - [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] .
But in 1756 it was something more .
但 在 - 它 曾是 某物 更多的 .

但在1756年，情况就不同了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'prɪəd] [braʊnz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
At this time appeared Brown's Estimate ,
在 这 时间 出现 布朗的 估计 ,

这时出现了布朗的估价，

[ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] [rɪ'membəd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [ə'lu:ʒnz] [ɪn] ['kaʊpərz] ['teɪb(ə)l] [tɔ:k] [ænd; ənd][ɪn]
a book now remembered only by the allusions in Cowper's Table Talk and in
一个 书 现在 记得 仅有的 经过 这 暗示 在 考珀的 桌子 讲话 和 在
[bɜ:rks] ['letəz] [ɒn][ə; eɪ]['redʒɪsaɪd] [pi:s] .
Burke's Letters on a Regicide Peace .
伯克的 信件 在 一个 弑君者 和平 .

如今人们只记得考珀的《餐桌谈话录》和伯克的《论弑君和平的信》中对这本书的提及。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:nɪvɜ:səli] [ri:d] , [əd'maɪəd] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] .
It was universally read , admired , and believed .
它 曾是 普遍地 读 , 钦佩 , 和 相信 .

它被世人普遍阅读、赞赏和信奉。

[ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] ['fʊli] [kən'vɪnst] [hɪz; ɪz] ['rɪdəʀ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['kauəd]
The author fully convinced his readers that they were a race of cowards
这 作者 完全 确信 他的 读者 那 他们 是 一个 种族 的 懦夫
[ænd; ənd] ['skaundrəl] ;
and scoundrels ;
和 无赖 ;

作者成功地让读者相信，他们是一群懦夫和恶棍；

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sleɪvɪd]
that nothing could save them ; that they were on the point of being enslaved
那 没有什么 可以 节省 他们 ; 那 他们 是 在 这 观点 的 存在 奴隶
[baɪ][ðeə(r)] ['enəmi:z] ,
by their enemies ,
经过 他们的 敌人 ,

没有任何办法可以拯救他们；他们即将被敌人奴役。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:vɪd] [ðeə(r)] [feɪt] .
and that they richly deserved their fate .
和 那 他们 丰富 应得的 他们的 命运 .

他们罪有应得。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['redi] ['kri:d(ə)ns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]
Such were the speculations to which ready credence was given at the
这样的 是 这 猜测 到 哪个 准备好 信任 曾是 给定 在 这
[ˈaʊtset] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [wɔ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] .
outset of the most glorious war in which England had ever been engaged .
开端 的 这 最多 辉煌 战争 在 哪个 英格兰 有 曾经 到过 已订婚的 .

在英国参与的这场最光荣的战争之初，人们很容易相信这些猜测。

['nju:kɑ:sl] [naʊ] [brɪ'gæən][tu:; tə]['tremb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Newcastle now began to tremble for his place ,
纽卡斯尔 现在 开始 到 颤抖 为了 他的 地方 ,

纽卡斯尔现在开始担心他的位置了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈdɪrə] [tu;; tə][hɪm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hɪz; ɪz]
and for the only thing which was dearer to him than his place , his
和 为了 这 仅有的 事物 哪个 曾是 更贵 到 他 比 他的 地方 , 他的
[nek] .
neck .
脖子 .

而对他来说，唯一比他的性命更珍贵的，就是他的脖子。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈtraɪfl] [wɪð] .
The people were not in a mood to be trifled with .
这 人们 是 不是 在 一个 情绪 到 是 琐碎 和 .

人们可没心情被人戏弄。

[ðeə(r)][kraɪ][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] .
Their cry was for blood .
他们的 哭 曾是 为了 血 .

他们喊出的口号是要血。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌns] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv] [bɪŋ] .
For this once they might be contented with the sacrifice of Byng .
为了 这 一次 他们 可能 是 满足 和 这 牺牲 的 宾 .

这一次，他们或许会满足于宾的牺牲。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [freʃ] [dɪ'zɑ:stəs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ?
But what if fresh disasters should take place ?
但 什么 如果 新鲜的 灾难 应该 拿 地方 ?

但如果发生新的灾难呢？

[wɒt] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'frendli] ['sɒvrɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ?
What if an unfriendly sovereign should ascend the throne ?
什么 如果 一个 不友好 主权 应该 上升 这 王座 ?

如果一位不友好的君主登上王位怎么办？

[wɒt] [ɪf] [ə; eɪ] ['hɒstail] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['tʃəʊzn] ?
What if a hostile House of Commons should be chosen ?
什么 如果 一个 敌对的 房子 的 公共领域 应该 是 选定 ?

如果选出的是一个敌对的下议院怎么办？

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['kraɪsɪs] [keɪm] .
At length , in October , the decisive crisis came .
在 长度 , 在 十月 , 这 决定性 危机 来了 .

最终，在十月份，决定性的危机爆发了。

[ðə; ði] [nju:] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [steɪt] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fədi] [ænd; ənd] ['levəti]
The new Secretary of State had been long sick of the perfidy and levity
这 新的 秘书 的 状态 有 到过 长的 生病的 的 这 背信弃义 和 轻浮

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ,
of the First Lord of the Treasury ,
的 这 第一的 主 的 这 财政部 ,

新任国务大臣早已厌倦了财政大臣的背信弃义和轻浮作风。

[ænd; ənd][br'gæən][tu;; tə][fɪə(r)] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] [tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði][əʊld]
and began to fear that he might be made a scapegoat to save the old
和 开始 到 害怕 那 他 可能 是 制成 一个 替罪羊 到 节省 这 老的

[ˈɪntri:gə(r)] [hu:] ,
intriguer who ,
阴谋家 WHO ,

他开始担心自己会成为替罪羊，以保全那个老阴谋家，

[ˈɪmbəsi:l] [æz; əz][hi; hi] [si:md] , [ˈnevə(r)] [ˈwɒntɪd] [dekˈsterəti] [weə(r)] [ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz][tu; tə][bi; bi]
imbecile as he seemed , never wanted dexterity where danger was to be
白痴 作为 他 似乎 , 绝不 通缉 灵巧 在哪里 危险 曾是 到 是
[əˈvɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

他虽然看起来很傻，但在应该避免危险的地方，他从不需要灵巧的身手。

[fɒks] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] , [ˈnju:kɑ:sl] [hæd; həd] [rɪˈkɔ:s] [tu; tə] [ˈmʌri] ;
Fox threw up his office , Newcastle had recourse to Murray ;
狐狸 扔 向上 他的 办公室 , 纽卡斯尔 有 追索权 到 默里 ;

福克斯放弃了他的办公室，纽卡斯尔只好求助于默里；

[bʌt; bət] [ˈmʌri] [hæd; həd] [naʊ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but Murray had now within his reach the favourite object of his
但 默里 有 现在 之内 他的 抵达 这 最喜欢的 目的 的 他的
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

但穆雷现在已经触手可及他梦寐以求的目标。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɪ:f] - [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] [wɒz; wəz][ˈveɪkənt] ;
The situation of Chief - Justice of the King's Bench was vacant ;
这 情况 的 首席 - 正义 的 这 国王学院 长椅 曾是 空缺 ;

国王法庭首席大法官一职空缺；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜ:ni] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [rɪˈzɒlvd] [tu; tə] [əbˈteɪn] [aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)][tu; tə][gəʊ]
and the Attorney - General was fully resolved to obtain it , or to go
和 这 律师 - 一般的 曾是 完全 已解决 到 获得 它 , 或者 到 去
[ˈɪntu:] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
into Opposition .
进入 反对 .

总检察长决心一定要获得这项权利，否则就进入反对派阵营。

[ˈnju:kɑ:sl] [ˈɒfəd] [hɪm] [ˈeni] [tɜ:mz] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪ] [ɒv; əv][ˈlæŋkəstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] , [ə; eɪ][ˈtelə(r)] -
Newcastle offered him any terms , the Duchy of Lancaster for life , a teller -
纽卡斯尔 提供 他 任何 条款 , 这 公国 的 兰开斯特 为了 生活 , 一个 出纳员 -
[ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] ,
ship of the Exchequer ,
船 的 这 国库 ,

纽卡斯尔方面给他开出了任何条件，包括终身兰开斯特公爵爵位、财政部出纳员职位等等。

[ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈpenʃ(ə)n] , [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][ˌjɪə(r)] , [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][ˌjɪə(r)] .
any amount of pension , two thousand a year , six thousand a year .
任何 数量 的 养老金 , 二 千 一个 年 , 六 千 一个 年 .

任何数额的养老金，每年两千，每年六千。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [faʊnd] [ðæt] [ˈmɜ:rɪz] [maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [ðeɪ] [prest] [fɔ:(r); fə(r)]
When the Ministers found that Murray's mind was made up , they pressed for
什么时候 这 部长们 成立 那 默里的 头脑 曾是 制成 向上 , 他们 按下 为了
[dɪˈleɪ] ,
delay ,
延迟 ,

当大臣们发现默里已下定决心时，他们便力主拖延。

[ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈseʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [wi:k] , [ə; eɪ] [deɪ] .
the delay of a session , a month , a week , a day .
这 延迟 的 一个 会议 , 一个 月 , 一个 星期 , 一个 天 .

会议延期一次、一个月、一周、一天。

[wʊd] [hiː; hi][ˈəʊnli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ?
Would he only make his appearance once more in the House of Commons ?
会 他 仅有的 制作 他的 外貌 一次 更多的 在 这 房子 的 公共领域 ?

他是否只会再次在下议院露面一次？

[wʊd] [hiː; hi][ˈəʊnli] [spiːk] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdres] ?
Would he only speak in favour of the address ?
会 他 仅有的 说话 在 偏爱 的 这 地址 ?

他只会赞成这项演讲吗？

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈeksərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pəˈremptɹəli] [sed] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ɡɪv] [ɔː(r)] [wɪðˈhəʊld] [ðə; ði]
He was inexorable , and peremptorily said that they might give or withhold the
他 曾是 无情的 , 和 专断地 说 那 他们 可能 给 或者 扣压 这
[tʃiːf] - [ˈdʒʌstɪsʃɪp] ,
Chief - Justiceship ,
首席 - 司法 ,

他态度坚决，断然表示他们可能会授予或不授予首席大法官一职。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
but that he would be Attorney - General no longer .
但 那 他 会 是 律师 - 一般的 不 更长 .

但他将不再担任司法部长一职。

[ˈnjuːkɑːsl] [naʊ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði][ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈəʊvətʃɔːz]
Newcastle now contrived to overcome the prejudices of the King , and overtures
纽卡斯尔 现在 人为的 到 克服 这 偏见 的 这 国王 , 和 序曲
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [pɪt] ,
were made to Pitt ,
是 制成 到 匹兹堡 ,

纽卡斯尔设法克服了国王的偏见，并向皮特抛出了橄榄枝。

[θruː] [lɔːd] [ˈhɑːrdʍɪk] .
through Lord Hardwicke .
通过 主 哈德威克 .

通过哈德威克勋爵。

[pɪt] [njuː] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [əʊd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [aɪˈtiː] .
Pitt knew his power , and showed that he knew it .
匹兹堡 知道 他的 力量 , 和 显示 那 他 知道 它 .

皮特深知自己的实力，并且也展现出了这一点。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [kənˈdɪŋ] [ðæt] [ˈnjuːkɑːsl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
He demanded as an indispensable condition that Newcastle should be
他 要求 作为 一个 必不可少 状况 那 纽卡斯尔 应该 是
[ɔːltəˈgeðə(r)] [ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [əˈreɪndʒmənt] .
altogether excluded from the new arrangement .
共 排除 从 这 新的 安排 .

他要求将纽卡斯尔完全排除在新安排之外，这是不可或缺的条件。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈluːdɪkrəs] [dɪˈstres] .
The Duke was in a state of ludicrous distress .
这 公爵 曾是 在 一个 状态 的 荒谬 痛苦 .

公爵当时处于一种滑稽的惊慌状态。

[hiː; hi][ræn] [əˈbaʊt] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] , [ˈɑːskɪŋ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [nʌn] .
He ran about chattering and crying , asking advice and listening to none .
他 跑 关于 喋喋不休 和 哭泣 , 问 建议 和 聆听 到 没有任何 .

他四处奔走，又哭又闹，四处寻求建议，却谁也不听。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [druː] [nɪə(r)] .
In the meantime , the Session drew near .
在 这 与此同时 , 这 会议 画 靠近 .

与此同时，会议临近。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ʌnə'beɪtɪd] .
The public excitement was unabated .
这 民众 激动 曾是 持续不断 .

公众的热情丝毫未减。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd][bi;; bi] [faʊnd] [tu;; tə] [feɪs] [pɪt] [ænd; ənd][fɒks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Nobody could be found to face Pitt and Fox in the House of Commons .
无人 可以 是 成立 到 脸 匹兹堡 和 狐狸 在 这 房子 的 公共领域 .
在下议院，没有人敢与皮特和福克斯对峙。

[ˈnuː,kæəsəlz] [hɑ:t] [feɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['tendəd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
Newcastle's heart failed him , and he tendered his resignation .
纽卡斯尔的 心 失败的 他 , 和 他 已提交 他的 辞职 .
纽卡斯尔心脏衰竭，他递交了辞呈。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][fɒks] ,
The King sent for Fox ,
这 国王 发送 为了 狐狸 ,
国王召见了福克斯。

[ænd; ənd][daɪ'rekʃntɪd] [hɪm][tu;; tə] [fɔ:m] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][æən; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [pɪt] .
and directed him to form the plan of an administration in concert with Pitt .
和 指导 他 到 形式 这 计划 的 一个 行政 在 音乐会 和 匹兹堡 .
并指示他与皮特共同制定行政计划。

[bʌt; bət] [pɪt] [hæd; həd][nɒt] [fə'ɡɒtn] [əʊld][ɪ'ndʒərɪz] , [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə][ækt] [wɪð] [fɒks] .
But Pitt had not forgotten old injuries , and positively refused to act with Fox .
但 匹兹堡 有 不是 被遗忘的 老的 受伤 , 和 积极地 拒绝 到 行为 和 狐狸 .

但皮特并没有忘记旧伤，断然拒绝与福克斯合作。

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [ə'plaɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mi:diətə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æən; ən] [ə'reɪndʒmənt] .
The King now applied to the Duke of Devonshire , and this mediator succeeded in making an arrangement .
这 国王 现在 应用 到 这 公爵 的 德文郡 , 和 这 调解员 成功了 在 制作 一个 安排 .
国王于是向德文郡公爵求助，这位调解人成功地达成了协议。

[hi;; hi] [kən'sent] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒəri] .
He consented to take the Treasury .
他 同意 到 拿 这 财政部 .
他同意接管国库。

[pɪt] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [stert] , [wɪð] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Pitt became Secretary of State , with the lead of the House of Commons .
匹兹堡 成为 秘书 的 状态 , 和 这 带领 的 这 房子 的 公共领域 .
在下议院的领导下，皮特出任国务大臣。

[ðə; ði] [greɪt] [si:l] [wɒz; wəz][pʊt] ['ɪntu:] [kə'mɪʃ(ə)n] .
The Great Seal was put into commission .
这 伟大的 海豹 曾是 放 进入 委员会 .
国玺正式启用。

['leg] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ; [ænd; ənd] [lɔ:d] ['temp(ə)l] , [hu:z] ['sɪstə(r)] [pɪt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] ['mæərɪd] ,
Legge returned to the Exchequer ; and Lord Temple , whose sister Pitt had lately married ,
莱格 返回 到 这 国库 ; 和 主 寺庙 , 谁 姐姐 匹兹堡 有 最近 已婚 ,
莱格重返财政部；而坦普尔勋爵，他的妹妹皮特最近刚刚结婚，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] .
was placed at the head of the Admiralty .
曾是 放置 在 这 头 的 这 海军部 .

被任命为海军部部长。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kliə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ðɪs] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] [wʊd] [lɑːst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] **It was clear from the first that this administration would last but a very short time** .
它 曾是 清除 从 这 第一的 那 这 行政 会 最后的 但 一个 非常 短的 时间 .

从一开始就很明显，这届政府的任期不会很长。

[aɪ ˈti:] [ˈlɑːstɪd] [nɒt] [kwɑɪt] [faɪv] [mʌnθs] ; [ænd; ænd] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [faɪv] [mʌnθs] , **It lasted not quite five months ; and , during those five months ,**

它 持续 不是 相当 五 几个月 ; 和 , 期间 那些 五 几个月 ,

这段时间持续了不到五个月；在这五个月里，

[pɪt] [ænd; ænd] [lɔːd] [ˈtemp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ˈruːdnəs] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , **Pitt and Lord Temple were treated with rudeness by the King ,**

匹兹堡 和 主 寺庙 是 治疗 和 粗鲁 经过 这 国王 ,

国王对皮特和坦普尔勋爵态度粗鲁。

[ænd; ænd] [faʊnd] [bʌt; bət] [ˈfiːb(ə)] [səˈpɔːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] . **and found but feeble support in the House of Commons** .

和 成立 但 微弱 支持 在 这 房子 的 公共领域 .

然而，该提案在下议院仅获得微弱支持。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [prɪˈventɪd] [ðə; ði][ɑːr ˈiː - [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] **It is a remarkable fact , that the Opposition prevented the re - election of**

它 是 一个 卓越 事实 , 那 这 反对 阻止 这 关于 - 选举 的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈmɪnɪstə] . **some of the new Ministers** .

一些 的 这 新的 部长们 .

一个令人惊讶的事实是，反对党阻止了一些新任部长的连任。

[pɪt] , [huː] [sæt][fɔː(r); fə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈblərə, ˈbəːraʊ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpeləm] [ˈɪntrəst] , **Pitt , who sat for one of the boroughs which were in the Pelham interest ,**

匹兹堡 , WHO 卫星 为了 一 的 这 行政区 哪个 是 在 这 佩勒姆 兴趣 ,

皮特曾代表佩勒姆利益集团控制的某个选区担任议员。

[faʊnd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːlz] . **found some difficulty in obtaining a seat after his acceptance of the seals** .

成立 一些 困难 在 获得 一个 座位 后 他的 验收 的 这 封印 .

接受印章后，他在获得席位方面遇到了一些困难。

[səʊ] [ˈdestɪtjuːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈɪnfluəns] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] **So destitute was the new Government of that sort of influence without which no**

所以 贫困 曾是 这 新的 政府 的 那 种类 的 影响 没有 哪个 不

[ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi][ˈdjʊərəb(ə)] . **Government could then be durable** .

政府 可以 然后 是 耐用的 .

新政府极度缺乏那种影响力，而没有这种影响力，任何政府都无法长久存在。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːɡjʊm(ə)nts][məʊst] [ˈfriːkwəntli] [ɜːrdʒd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [bɪl] [wɒz; wəz] [ðæt] , **One of the arguments most frequently urged against the Reform Bill was that ,**

一 的 这 论点 最多 频繁地 敦促 反对 这 改革 账单 曾是 那 ,

反对改革法案最常提出的论点之一是：

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌpɒpjələ(r)] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] , **under a system of popular representation ,**

在下面 一个 系统 的 受欢迎的 表示 ,

在人民代表制体系下，

[ˈmen] [ˈhuːz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌktɪŋ]
men whose presence in the House of Commons was necessary to the conducting
男人 谁 在场 在 这 房子 的 公共领域 曾是 必要的 到 这 进行
[ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [maɪt] [ˈbʃ(ə)n][ˈfaɪnd][aɪˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˈfaɪnd] [siːts] .
of public business might often find it impossible to find seats .
的 民众 商业 可能 经常 寻找 它 不可能的 到 寻找 座位 .
那些在下议院出席对公共事务进行至关重要的人，往往找不到座位。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ɪnkənˈviːniəns] [ˈevə(r)][biː; bi] [felt] ,
Should this inconvenience ever be felt ,
应该 这 不便 曾经 是 毛毡 ,
如果真的感到这种不便，
[ðəə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈremədi] .
there cannot be the slightest difficulty in devising and applying a remedy .
那里 不能 是 这 丝毫 困难 在 设计 和 申请 一个 补救 .
制定和实施补救措施不应该有丝毫困难。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ˈθret(ə)nd] [ˌjuːˈes] [wɪð] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈmembəd] [ðæt] ,
But those who threatened us with this evil ought to have remembered that ,
但 那些 WHO 威胁 我们 和 这 邪恶的 应该 到 有 记得 那 ,
[ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] ,
under the old system ,
在下面 这 老的 系统 ,
但是那些用这种邪恶来威胁我们的人应该记住，在旧制度下，

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
a great man called to power at a great crisis by the voice of the whole
一个 伟大的 男人 称为 到 力量 在 一个 伟大的 危机 经过 这 嗓音 的 这 所有的
[ˈnei](ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈskluːdɪd] ,
nation was in danger of being excluded ,
国家 曾是 在 危险 的 存在 排除 ,
一位伟人，在国家危难之际，被全国人民拥戴上台，却面临被排除在外的危险。

[baɪ][æn; ən],[æɪrɪstəˈkrætɪk; ə,rɪstəˈk-; -kəl][kəˈbæɪl][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
by an aristocratical cabal from that House of which he was the
经过 一个 贵族 阴谋 从 那 房子 的 哪个 他 曾是 这
[məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈɔːnəmənt] .
most distinguished ornament .
最多 杰出的 装饰品 .
被他所属的贵族家族中的一个阴谋集团所陷害，而他是该家族中最杰出的人物。

[ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːt] [əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv] [bɪŋ] .
The most important event of this short administration was the trial of Byng .
这 最多 重要的 事件 的 这 短的 行政 曾是 这 审判 的 宾 .
这届短暂政府时期最重要的事件是宾的审判。

[ɒŋ] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] [stiɪl] [dɪˈvaɪdɪd] .
On that subject public opinion is still divided .
在 那 主题 民众 观点 是 仍然 分割 .
在这个问题上，公众舆论仍然存在分歧。
[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈædmərəl][ɔːltəˈgeðə(r)][ˈʌnˈdʒʌst][ænd; ənd] [əbˈsɜːd] .
We think the punishment of the Admiral altogether unjust and absurd .
我们 思考 这 惩罚 的 这 上将 共 不公正 和 荒诞 .
我们认为对这位海军上将的惩罚完全不公正、荒谬。

[ˈtretʃəri] , [ˈkaʊədɪs] , [ˈɪgnərəns] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [wɒt] [ˈlɔɪərz] [hæv; həv] [kɔːld] [kˈræsʌ]
Treachery , **cowardice** , **ignorance** **amounting to what lawyers have called crassa**
背信弃义 , 怯懦 , 无知 金额 到 什么 律师 有 称为 克拉萨
[ˌɪgnəˈrænjə] ,
ignorantia ,
无知 ,

背叛、懦弱、无知，简直就是律师们所说的“粗鲁的无知”。

[ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [sɪˈviə(r)] [ˈpiːn(ə)] [ɪnˈflɪkʃn] .
are fit objects of severe penal inflictions .
是 合身 对象 的 严重 刑事 折磨 .
是应受严厉刑罚的对象。

[bʌt; bət] [bɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri] , [ɒv; əv] [ˈkaʊədɪs] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [grəʊs]
But Byng was not found guilty of treachery , of cowardice , or of gross
但 宾 曾是 不是 成立 有罪的 的 背信弃义 , 的 怯懦 , 或者 的 总的
[ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] .
ignorance of his profession .
无知 的 他的 职业 .

但拜恩并未被判犯有叛国罪、懦弱罪或对其职业的严重无知罪。

[hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈtrepɪd] [ˈwɒriə(r)] ,
He died for doing what the most loyal subject , the most intrepid warrior ,
他 死亡 为了 正在做 什么 这 最多 忠诚 主题 , 这 最多 强悍 战士 ,
他为了做最忠诚的臣民、最勇敢的战士应该做的事而牺牲了。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈsiːmən] , [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
the most experienced seaman , might have done .
这 最多 经验丰富的 水手 , 可能 有 完毕 .
最有经验的水手或许也会这么做。

[hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈerə(r)] [ɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] , [æn; ən] [ˈerə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
He died for an error in judgment , an error such as the greatest
他 死亡 为了 一个 错误 在 判断 , 一个 错误 这样的 作为 这 最
[kəˈmændər] ,
commanders ,
指挥官 ,

他因判断失误而死，犯了连最伟大的将领都会犯的错误。

[ˈfredrɪk] , [nəˈpəʊliən] , [ˈwelɪŋtən] , [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n] [kəˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n]
Frederick , Napoleon , Wellington , have often committed , and have often
弗雷德里克 , 拿破仑 , 惠灵顿 , 有 经常 坚定的 , 和 有 经常
[əkˈnɒlɪdʒd] .
acknowledged .
已确认 .

弗雷德里克、拿破仑、惠灵顿都曾犯过错，也都承认过。

[sʌtʃ] [ˈerə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈprɒpə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
Such errors are not proper objects of punishment , for this reason ,
这样的 错误 是 不是 恰当的 对象 的 惩罚 , 为了 这 原因 ,
因此，此类错误不应受到惩罚。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈplʌnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈerə(r)z] [tend] [nɒt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [tuː; tə]
that the punishing of such errors tends not to prevent them , but to
那 这 惩罚 的 这样的 错误 倾向于 不是 到 防止 他们 , 但 到
[prəˈdjuːs] [ðem; ðəm] .
produce them .
生产 他们 .

惩罚这类错误非但不能防止错误发生，反而会导致错误发生。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪgnəˈmɪniəs] [deθ] [meɪ] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈslʌɡɪfnəs] [tuː; tə] [ɪɡˈzɜːʃn] ,
The dread of an ignominious death may stimulate sluggishness to exertion ,
这 恐惧 的 一个 可耻 死亡 可能 刺激 迟缓 到 用力 ,

对耻辱死亡的恐惧可能会使人变得懒散，不愿努力。

[meɪ] [ki:p] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstændəd] , [meɪ] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ]
may keep a traitor to his standard , may prevent a coward from running away
可能 保持 一个 叛徒 到 他的 标准 , 可能 防止 一个 懦夫 从 跑步 离开
,
.
.

或许能让叛徒恪守本分，或许能让懦夫免于逃跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l][men][tuː; tə]
but it has no tendency to bring out those qualities which enable men to
但 它 有 不 趋势 到 带来 出去 那些 品质 哪个 使能够 男人 到
[fɔːm] [prɒmpt] [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [dɪˈsɪʒnz] [ɪn] [greɪt] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
form prompt and judicious decisions in great emergencies .
形式 迅速的 和 明智的 决策 在 伟大的 紧急情况 .

但它并没有培养出使人们在重大紧急情况下能够迅速做出明智决定的那些品质的倾向。

[ðə; ði] [best] [ˈmɑːksmən] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][feɪl] [wen] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
The best marksman may be expected to fail when the apple which is to be
这 最好的 神射手 可能 是 预期的 到 失败 什么时候 这 苹果 哪个 是 到 是
[hɪz; ɪz] [mɑːk] [ɪz] [set] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] [hed] .
his mark is set on his child's head .
他的 标记 是 放 在 他的 孩子的 头 .

即使是最好的射手，如果瞄准的目标苹果放在自己孩子的头上，也可能会失手。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [kənˈsiːv] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [æn; ən] [ˈbɪfɪsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [self] -
We cannot conceive anything more likely to deprive an officer of his self -
我们 不能 构想 任何事物 更多的 可能 到 剥夺 一个 官 的 他的 自己 -
[pəˈzeɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [mɔʊst] [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː][ðəən; ðən][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] ,
possession at the time when he most needs it than the knowledge that ,
拥有 在 这 时间 什么时候 他 最多 需求 它 比 这 知识 那 ,

我们无法想象还有什么比得知以下事实更能剥夺一名军官在最需要保持冷静时所拥有的自制力：

[ɪf] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈɡriː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
if , the judgment of his superiors should not agree with his ,
如果 , 这 判断 的 他的 上级 应该 不是 同意 和 他的 ,

如果上级的判断与他自己的判断不一致，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [wɪð] [ˈevri] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
he will be executed with every circumstance of shame .
他 将要 是 执行 和 每一个 环境 的 耻辱 .

他将遭受极其耻辱的处决。

[kwɪːnz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈbɪf(ə)n] [biːn] [sed] , [rʌn] [fɑː(r)][ˈɡreɪtə(r)] [rɪsk] [ɪn] [ˈtʃaɪlɪdbed] [ðəən; ðən] [ˈpraɪvət]
Queens , it has often been said , run far greater risk in childbed than private
皇后区 , 它 有 经常 到过 说 , 跑步 远的 更大的 风险 在 婴儿床 比 私人的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

人们常说，王后在分娩时面临的风险远高于普通女性。

[ˈmɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendənts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈæŋkʃəs] .
merely because their medical attendants are more anxious .
仅仅 因为 他们的 医疗的 服务员 是 更多的 焦虑的 .

仅仅因为他们的医护人员更加焦虑。

[ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [hu:] [ə'tendɪd] [mə'ri:] ['lu:ɪs] [wɒz; wəz][ɜ:ltə'geðə(r)] ['ʌn'hə:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnɪz] .
The surgeon who attended Marie Louise was altogether unnerved by his emotions .
这 外科医生 WHO 参加 玛丽 路易丝 曾是 共 不安 经过 他的 情绪 .

为玛丽·路易斯主治的外科医生完全被自己的情绪所困扰。

“ [kəm'pəʊz] [jɔ:'self] , ” [sed] ['bəʊnəpɑ:t] ;
“ **Compose yourself , ” said Bonaparte ;**
” 撰写 你自己 , ” 说 波拿巴 ;

“冷静下来,”波拿巴说道;

“ [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [seɪnt] [æn'twɑ:n] .
“ **imagine that you are assisting a poor girl in the Faubourg Saint Antoine .**
” 想象 那 你 是 协助 一个 贫穷的 女孩 在 这 郊区 圣 安托万 .

“想象一下，你正在帮助圣安托万郊区的一个贫困女孩。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][fʊəli; 'jɔ:li][ə; eɪ][fɑ:(r)]['waɪzə(r)] [kɔ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **This was surely a far wiser course than that of the Eastern king in the**
” 这 曾是 一定 一个 远的 更明智 课程 比 那 的 这 东 国王 在 这
[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] ,
Arabian Nights ' Entertainments ,
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 ,

“这无疑比《一千零一夜》中东方国王的做法明智得多。”

[hu:] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪjən] [hu:] [feɪld] [tu:; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
who proclaimed that the physicians who failed to cure his daughter should have
WHO 宣布 那 这 医生 WHO 失败的 到 治愈 他的 女儿 应该 有
[ðəə(r)] [hedz] [tʃɒpt] [ɒf] .
their heads chopped off .
他们的 头部 切碎 离开 .

他宣称，那些没能治好他女儿的医生应该被砍头。

[f'bəʊnəpɑ:t] [nju:] [mæn'kaɪnd] [wel] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][f'æktɪd] [tə'wɔ:dz] [ðɪs] ['sɜ:dʒən] , [hi:; hi]
Bonaparte knew mankind well ; and , as he acted towards this surgeon , he
波拿巴 知道 人类 出色地 ; 和 , 作为 他 行动 向 这 外科医生 , 他
[f'æktɪd] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
acted towards his officers .
行动 向 他的 警官 .

波拿巴深谙人性；他对待这位外科医生的方式，也正是他对待军官的方式。

[nəʊ] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz][f'evə(r)][səʊ] [ɪn'dʌldʒənt] [tu:; tə][mɪə(r)][f'erə(r)z][ɒv; əv][dʒʌdʒmənt] ;
No sovereign was ever so indulgent to mere errors of judgment ;
不 主权 曾是 曾经 所以 放纵的 到 仅仅 错误 的 判断 ;

没有哪个君主会如此宽容地对待仅仅是判断上的失误；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['sɒvrɪn] [f'evə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] [səʊ] ['meni] ['mɪlətri]
and it is certain that no sovereign ever had in his service so many military
和 它 是 肯定 那 不 主权 曾经 有 在 他的 服务 所以 许多 军队
[men] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [kə'mændz] .
men fit for the highest commands .
男人 合身 为了 这 最高 命令 .

可以肯定的是，没有任何一位君主曾拥有如此之多适合担任最高指挥官的军事人才。

[pɪt] [f'æktɪd][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [pɑ:t] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Pitt acted a brave and honest part on this occasion .
匹兹堡 行动 一个 勇敢的 和 诚实的 部分 在 这 场合 .

皮特在这件事上表现得勇敢而诚实。

[hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [pʊt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpjuˈlærəti] [tuː; tə] [ˈhæzəd] , [ænd; ənd]
He ventured to put both his power and his popularity to hazard , and
他 冒险 到 放 两个都 他的 力量 和 他的 人气 到 冒险 , 和
[spəʊk] [ˈmænfəli] [fɔː(r); fə(r)] [bɪŋ] ,
spoke manfully for Byng ,
辐 勇敢地 为了 宾 ,
他冒着权力和声望的风险, 勇敢地为宾辩护。

[bəʊθ] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprez(ə)ns] .
both in Parliament and in the royal presence .
两个都 在 议会 和 在 这 皇家 在场 .

无论是在议会还是在皇室面前。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈeksərəb(ə)l] .
But the King was inexorable .
但 这 国王 曾是 无情的 .

但国王铁了心要办事。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [pɪt] , ” [siːm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈmɜːsi] . ”
“ **The House of Commons , Sir ,** “ **said Pitt ,** “ **seems inclined to mercy .** “
“ 这 房子 的 公共领域 , 先生 , “ 说 匹兹堡 , “ 似乎 倾斜 到 怜悯 . “
“先生,”皮特说, “下议院似乎倾向于宽恕。”

“ [sɜː(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Sir ,** “ **answered the King ,**
“ 先生 , “ 回答 这 国王 ,

“陛下,”国王回答道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːt] [em ˈiː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz]
“ **you have taught me to look for the sense of my people in other places**
“ 你 有 教授 我 到 看 为了 这 感觉 的 我的 人们 在 其他 地方
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
than the House of Commons .
比 这 房子 的 公共领域 .

“你教会了我, 除了下议院之外, 还要在其他地方寻找我的人民的意愿。”

“ [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [hæz; həz] [mɔː(r)] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [mɔʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [ɒv; əv]
“ **The saying has more point than most of those which are recorded of**
“ 这 说 有 更多的 观点 比 最多 的 那些 哪个 是 记录 的
[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
George the Second ,
乔治 这 第二 ,
“这句格言比乔治二世记载的大多数格言都更有意义。”

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [sɑːˈkæstɪkli] [ment] , [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ˈkɒmplɪmənt] [tuː; tə] [pɪt]
and , though sarcastically meant , contains a high and just compliment to Pitt
和 , 尽管 讽刺地 意思是 , 包含 一个 高的 和 只是 赞扬 到 匹兹堡
.
:
.

虽然语气带有讽刺意味, 但其中却包含了对皮特的高度赞扬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪsˈlaɪkt] [pɪt] , [bʌt; bət] [ˈæbsəluːtli] [heɪt] [ˈtemp(ə)l] .
The King disliked Pitt , but absolutely hated Temple .
这 国王 不喜欢 匹兹堡 , 但 绝对地 憎恨 寺庙 .

国王不喜欢皮特, 但极其憎恨坦普尔。

[ðə; ði] [nju:] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] , [hæd; həd]['hevə(r)] [ri:d] [vɑ:'tɛl] , [ænd; ənd]
The new Secretary of State , his Majesty said , had never read Vattel , and
这 新的 秘书 的 状态 , 他的 威严 说 , 有 绝不 读 瓦特尔 , 和
[wɒz; wəz] ['ti:diəs] [ænd; ənd] ['pɒmpəs] ,
was tedious and pompous ,
曾是 乏味 和 傲慢 ,
陛下说, 新任国务大臣从未读过瓦特尔的著作, 而且为人乏味、傲慢自大。

[bʌt; bət] [rɪ'spektfɪ] .
but respectful .
但 尊重 .
但要尊重对方。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] [wɒz; wəz] ['grəʊsli] [ɪm'pɜ:tɪnənt] .
The first Lord of the Admiralty was grossly impertinent .
这 第一的 主 的 这 海军部 曾是 粗略地 无礼 .
第一海军大臣极其无礼。

[ˈwɔ:lpəʊl] [telz] [wʌn] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] , [wi:; wi][fiə(r)] , [ɪz] [mʌtʃ] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
Walpole tells one story , which , we fear , is much too good to be true ,
沃尔波尔 讲述 一 故事 , 哪个 , 我们 害怕 , 是 很多 也 好的 到 是 真的 ,
沃尔波尔讲述了一个故事, 但我们担心, 这个故事好得令人难以置信。

[hi:; hi] [ə'ʃuə] [ju: 'es][ðæt] ['temp(ə)] [entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑ:stə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] ['pærəlel]
He assures us that Temple entertained his royal master with an elaborate parallel
他 保证 我们 那 寺庙 娱乐 他的 皇家 掌握 和 一个 精心制作的 平行线
[brɪ'twi:n] - [brɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət] [mə'nɔ:kə] ,
between Byng's behaviour at Minorca ,
之间 - 行为 在 梅诺卡岛 ,
他向我们保证, 坦普尔用一套精心设计的比喻来款待他的皇家主人, 这套比喻将宾在梅诺卡岛的行为进行了类比。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [brɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət] [ˌʊdə'nɑ:rdə] ,
and his Majesty's behaviour at Oudenarde ,
和 他的 陛下 的行为 在 奥德纳尔德 ,
以及国王陛下在奥德纳尔德的行为,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] .
in which the advantage was all on the side of the Admiral .
在 哪个 这 优势 曾是 全部 在 这 边 的 这 上将 .
这场战斗中, 优势完全在海军上将这边。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt] [lɑ:st] .
This state of things could not last .
这 状态 的 事物 可以 不是 最后的 .
这种情况不可能一直持续下去。

['ɜ:li] [ɪn]['eɪprəl] , [pɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [aʊt] ,
Early in April , Pitt and all his friends were turned out ,
早期的 在 四月 , 匹兹堡 和 全部 他的 朋友们 是 转向 出去 ,
四月初, 皮特和他的所有朋友都被赶了出来。

[ænd; ənd] ['nju:ka:sl] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][es 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] .
and Newcastle was summoned to St . James's .
和 纽卡斯尔 曾是 被召唤 到 英石 . 詹姆斯的 .
于是纽卡斯尔队被召集到圣詹姆斯球场。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪskən'tent] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'stɪŋgwɪft; ek'stɪŋgwɪft] .
But the public discontent was not extinguished .
但 这 民众 不满 曾是 不是 熄灭 .
但公众的不满情绪并未平息。

[,aɪˈtiː][hæd; həd] [səb'saɪd] [wen] [pɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .

It had subsided when Pitt was called to power .

它 有 平静下来 什么时候 匹兹堡 曾是 称为 到 力量 .

当皮特上台执政时，这种情况已经有所缓和。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [stɪl] [gləʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈembəz] ; [ænd; ənd][,aɪˈtiː] [naʊ] [bɜːst] [æt; ət] [wʌns][ˈɪntuː][ə; eɪ]

But it still glowed under the embers ; and it now burst at once into a

但 它 仍然 发光 在下面 这 余烬 ; 和 它 现在 爆裂 在 一次 进入 一个

[fleɪm] .

flame .

火焰 .

但它在余烬下仍然闪闪发光；突然间，它燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [stɒks] [fel] .

The stocks fell .

这 股票 跌倒 .

股票下跌了。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈkaʊns(ə)] [met] .

The Common Council met .

这 常见的 理事会 遇见 .

市议会召开会议。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz][ˈvɒtɪd][tuː; tə] [pɪt] .

The freedom of the city was voted to Pitt .

这 自由 的 这 城市 曾是 投票 到 匹兹堡 .

皮特被授予城市自由荣誉称号。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkɔːpəɪt] [taʊnz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)] .

All the greatest corporate towns followed the example .

全部 这 最 公司的 城镇 随后 这 例子 .

所有最发达的商业城镇都效仿了这一做法。

“ [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , ” [sez] [ˈwɔːlpəʊl] , “ [,aɪˈtiː] [reɪnd] [gəʊld][ˈbɒksɪz] .

“ For some weeks , ” says Walpole , “ it rained gold boxes .

” 为了 一些 周 , ” 说道 沃尔波尔 , ” 它 下雨了 金子 盒子 .

沃尔波尔说：“有好几个星期，天上就像下了金盒子雨。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pɪts] [laɪf] .

” This was the turning point of Pitt's life .

” 这 曾是 这 转弯 观点 的 皮特的 生活 .

这是皮特人生的转折点。

[,aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mən][ɒv; əv][səʊ] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˈviːəmənt] [ə; eɪ]

It might have been expected that a man of so haughty and vehement a

它 可能 有 到过 预期的 那 一个 男人 的 所以 傲慢 和 慷慨 一个

[ˈneɪtʃə(r)] ,

nature ,

自然 ,

人们或许会认为，像他这样傲慢而又激烈的人，

[ˈtriːtɪd] [səʊ] [ʌnˈɡreɪʃəsli] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [səʊ] [ɪnθjuːzɪˈæstɪkli] [baɪ][ðə; ði]

treated so ungraciously by the Court , and supported so enthusiastically by the

治疗 所以 不礼貌地 经过 这 法庭 , 和 有 所以 踊跃 经过 这

[ˈpiːp(ə)] ,

people ,

人们 ,

受到法庭如此不公的对待，却得到人民如此热情的支持，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈiːgəli] [ˈteɪkən][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd]
would have eagerly taken the first opportunity of showing his power and
会 有 急切地 已采取 这 第一的 机会 的 显示 他的 力量 和
[ˈgrætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt] ;
gratifying his resentment ;
可喜 他的 怨恨 ;

他肯定会迫不及待地抓住第一个机会来展现自己的力量，并发泄自己的怨恨；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɒntɪŋ] .
and an opportunity was not wanting .
和 一个 机会 曾是 不是 想要 .

机会并不缺乏。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [fɜː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈkaunti] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈtaʊnz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə]
The members for many counties and large towns had been instructed to
这 成员 为了 许多 县 和 大的 城镇 有 到过 指示 到
[vəʊt] [fɜː(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪt] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [ðə; ði]
vote for an inquiry into the circumstances which had produced the
投票 为了 一个 询问 进入 这 情况 哪个 有 生产 这
[ˈmɪskæɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [jɪə(r)] .
miscarriage of the preceding year .
流产 的 这 前 年 .

许多县和城镇的议员都被告知要投票支持对导致上一年流产的情况进行调查。

[ə; eɪ] [ˈməʊʃn] [fɜː(r); fə(r)][ɪnˈkwaɪəri][hæd; həd] [biːn] [ˈkæɪɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] , [wɪˈðəʊt]
A motion for inquiry had been carried in the House of Commons , without
一个 运动 为了 询问 有 到过 携带 在 这 房子 的 公共领域 , 没有
[ˌɒpəˈziʃ(ə)n] ;
opposition ;
反对 ;

下议院已无反对票通过了调查动议；

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [pɪts] [dɪsˈmɪs(ə)] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [kəˈmenst] .
and , a few days after Pitt's dismissal , the investigation commenced .
和 , 一个 很少 天 后 皮特的 解雇 , 这 调查 开始 .

皮特被解雇几天后，调查就开始了。

[ˈnjuːkɑːsl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [əˈkwɪt(ə)] ;
Newcastle and his colleagues obtained a vote of acquittal ;
纽卡斯尔 和 他的 同事 获得 一个 投票 的 开释 ;

纽卡斯尔和他的同事们获得了无罪释放的投票结果；

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪˈnɒrəti][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][fɜː(r); fə(r)]
but the minority were so strong that they could not venture to ask for
但 这 少数民族 是 所以 强的 那 他们 可以 不是 风险投资 到 问 为了
[ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] ,
a vote of approbation ,
一个 投票 的 赞许 ,

但少数派势力过于强大，他们不敢要求进行投票表决。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [ɪnˈtendɪd] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɜːt] [baɪ][sʌm; səm] [ˈfruːd]
as they had at first intended ; and it was thought by some shrewd
作为 他们 有 在 第一的 故意的 ; 和 它 曾是 想法 经过 一些 精明
[əbˈzɜːrvər] [ðæt] ,
observers that ,
观察员 那 ,

正如他们最初设想的那样；一些精明的观察者认为，

[ɪf] , [pɪt] [hæd; həd] [ɪgˈzæːtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,
if , Pitt had exerted himself to the utmost of his power ,
如果 , 匹兹堡 有 施加 他自己 到 这 极致 的 他的 力量 ,

如果皮特已经竭尽全力，

[ðə; ði][ɪn'kwɪəri] [maɪt] [hæv; həv] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['senʃə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] .
the inquiry might have ended in a censure , if not in an impeachment .
这 询问 可能 有 结束 在 一个 谴责 , 如果 不是 在 一个 弹劾 .
如果不是弹劾, 调查结果也可能是谴责。

[pɪt] [ʃəʊd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [ə; eɪ][mɒdə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][self] - ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]
Pitt showed on this occasion a moderation and self - government which was not
匹兹堡 显示 在 这 场合 一个 适度 和 自己 - 政府 哪个 曾是 不是
[hə'bɪtʃuəl] [tu;; tə][hɪm] .
habitual to him .
习惯性的 到 他 .
皮特在这次事件中表现出了他平时不常有的克制和自制。

[hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ə'ləʊn] .
He had found by experience , that he could not stand alone .
他 有 成立 经过 经验 , 那 他 可以 不是 站立 独自的 .
他从经验中发现, 他无法孤军奋战。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][,pɒpju'lærəti][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] , ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
His eloquence and his popularity had done much , very much for him .
他的 口才 和 他的 人气 有 完毕 很多 , 非常 很多 为了 他 .
他的口才和人气为他带来了巨大的好处。

[wɪ'ðəʊt] [ræŋk] , [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:tju:n] , [wɪ'ðəʊt] ['bʌrə] ['ɪntrəst] , [heɪt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [heɪt] [baɪ]
Without rank , without fortune , without borough interest , hated by the King , hated by
没有 秩 , 没有 财富 , 没有 行政区 兴趣 , 憎恨 经过 这 国王 , 憎恨 经过
[ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] ,
the aristocracy ,
这 贵族 ,
出身卑微, 家境贫寒, 与地方势力毫无瓜葛, 遭国王憎恨, 遭贵族憎恨。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [stert] .
he was a person of the first importance in the State .
他 曾是 一个 人 的 这 第一的 重要性 在 这 状态 .
他是州内举足轻重的人物。

[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sʌfəd] [tu;; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] ,
He had been suffered to form a ministry ,
他 有 到过 遭受 到 形式 一个 部 ,
他被允许组建一个教会,

[ænd; ənd][tu;; tə] [prə'naʊns] ['sentəns] [ɒv; əv][ɪk'sklu:z(ə)n][ɒn] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,
and to pronounce sentence of exclusion on all his rivals ,
和 到 发音 句子 的 排除 在 全部 他的 竞争对手 ,
并宣布将所有竞争对手逐出议会。

[ɒn][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)] ['nəʊblmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:ti] ,
on the most powerful nobleman of the Whig party ,
在 这 最多 强大的 贵族 的 这 辉格党 派对 ,
关于辉格党中最有权势的贵族,

[ɒn][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][dɪ'beɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
on the ablest debater in the House of Commons .
在 这 最有能力 辩论者 在 这 房子 的 公共领域 .
论下议院中最能言善辩的辩手。

[ænd; ənd][hi;; hi] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tu:] [fɑ:(r)] .
And he now found that he had gone too far .
和 他 现在 成立 那 他 有 已消失 也 远的 .
他现在发现自己做得太过火了。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] , [ɪnˈdiːd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈelɪmənt] .
The English Constitution was not , indeed , without a popular element .
这 英语 宪法 曾是 不是 , 的确 , 没有 一个 受欢迎的 元素 .
英国宪法并非完全没有民众因素。

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [ˈelɪmənts] [ˈdʒen(ə)rəli] [priˈdɒmineɪt] .
But other elements generally predominated .
但 其他 元素 一般来说 占主导地位 .
但其他因素总体上占主导地位。

[ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən]
The confidence and admiration of the nation might make a statesman
这 信心 和 钦佩 的 这 国家 可能 制作 一个 政治家
[fəˈmɪdəb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] ,
formidable at the head of an Opposition ,
强大 在 这 头 的 一个 反对 ,
国民的信任和敬仰可能会使一位政治家在反对党阵营中成为一股不可忽视的力量。

[maɪt] [ləʊd] [hɪm] [wɪð] [freɪmd] [ænd; ənd] [gleɪzd] [ˈpɑːtʃmənt] [ænd; ənd][gəʊld][ˈbɒksɪz] , [maɪt] [ˈpɒsəbli]
might load him with framed and glazed parchments and gold boxes , might possibly
可能 加载 他 和 框 和 釉面 羊皮纸 和 金子 盒子 , 可能 可能
,
.
,
可能会给他装满装裱好的、镶有玻璃的羊皮纸和金盒子, 或许吧,

[ˈʌndə(r)] [ˈveri] [prɪˈkjuːliə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priˈsiːdɪŋ] [jɪə(r)] ,
under very peculiar circumstances , such as those of the preceding year ,
在下面 非常 奇特 情况 , 这样的 作为 那些 的 这 前 年 ,
在非常特殊的情况下, 例如前一年的情况,

[reɪz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .
raise him for a time to power .
增加 他 为了 一个 时间 到 力量 .
让他暂时掌权。

[bʌt; bət] , [ˈkɒnstɪtjuːt] [æz; əz] [ˈpɑːləmənt] [ðen] [wɒz; wəz] ,
But , constituted as Parliament then was ,
但 , 构成 作为 议会 然后 曾是 ,
但是, 就当时的议会构成而言,

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈpend] [ɒn][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ɪn][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [əʊn]
the favourite of the people could not depend on a majority in the people's own
这 最喜欢的 的 这 人们 可以 不是 依赖 在 一个 多数 在 这 人们的 自己的
[ˈhaʊs] .
House .
房子 .
最受人民喜爱的候选人无法指望在人民自己的议会中获得多数席位。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] , [ˈhɑʊˈevə(r)] [kənˈtemptəbl] [ɪn] [ˈmɒrəlz] , [ˈmænəz] , [ænd; ənd]
The Duke of Newcastle , however contemptible in morals , manners , and
这 公爵 的 纽卡斯尔 , 然而 可鄙 在 德 , 礼仪 , 和
[ˈʌndəˈstændɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈenəmi] .
understanding , was a dangerous enemy .
理解 , 曾是 一个 危险的 敌人 .
纽卡斯尔公爵虽然道德败坏、举止粗鄙、见识浅薄, 却是一个危险的敌人。

[hɪz; ɪz][ræŋk] , [hɪz; ɪz] [welθ] , [hɪz; ɪz] [ʌn'raɪvld] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɪntrəst] , [wʊd] [ə'ləʊn][hæv; həv]
His rank , his wealth , his unrivalled parliamentary interest , would alone have
他的 秩 , 他的 财富 , 他的 无与伦比 议会 兴趣 , 会 独自的 有
[meɪd] [hɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
made him important .
制成 他 重要的 .

单凭他的地位、财富和无可匹敌的议会影响力，就足以让他成为举足轻重的人物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .
But this was not all .
但 这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ðə; ðɪ] [wɪɡ] [ˌæri'stɒkrəsi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)]['liːdə(r)] .
The Whig aristocracy regarded him as their leader .
这 辉格党 贵族 认为 他 作为 他们的 领导者 .

辉格党贵族视他为领袖。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpaʊə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [prɪ'skɪptɪv] [raɪt] [tuː; tə]
His long possession of power had given him a kind of prescriptive right to
他的 长的 拥有 的 力量 有 给定 他 一个 种类 的 规范性的 正确的 到
[pə'zes] [aɪ 'tiː] [stɪl] .
possess it still .
具有 它 仍然 .

他长期掌握权力，这使他拥有了一种既得权利，可以继续拥有权力。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]
The House of Commons had been elected when he was at the head of
这 房子 的 公共领域 有 到过 当选 什么时候 他 曾是 在 这 头 的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

下议院是在他执政期间选举产生的。

[ðə; ðɪ] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌmɪnɪ'stəriəl] [ˈbɒrə, 'bæːrəʊ][hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪm] .
The members for the ministerial boroughs had all been nominated by him .
这 成员 为了 这 部长 行政区 有 全部 到过 提名 经过 他 .
各部长选区的议员都是由他提名的。

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ˈɑːfɪsɪz] [ˌswɔːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .
The public offices swarmed with his creatures .
这 民众 办公室 蜂拥而至 和 他的 生物 .

公共办公场所里挤满了他的造物。

[pɪt] [dɪ'zaɪəd] [ˌpaʊə(r)] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [aɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['riːəli] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm] [haɪ] [ænd; ænd]
Pitt desired power ; and he desired it , we really believe , from high and
匹兹堡 想要的 力量 ; 和 他 想要的 它 , 我们 真的 相信 , 从 高的 和
[ˈdʒenərəs] ['moʊtɪvz] .
generous motives .
慷慨的 动机 .

皮特渴望权力；我们坚信，他渴望权力是出于高尚而慷慨的动机。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [strɪkt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ][ˈpætriət] .
He was , in the strict sense of the word , a patriot .
他 曾是 , 在 这 严格的 感觉 的 这 单词 , 一个 爱国者 .

严格来说，他是一位爱国者。

[hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðæt] [fɪ'lənθərəpi] [wɪtʃ] [ðə; ði][greɪt] [frentʃ] ['raɪtə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]
He had none of that philanthropy which the great French writers of his time
他 有 没有任何 的 那 慈善事业 哪个 这 伟大的 法语 作家 的 他的 时间
[pri:tʃ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['nei[nz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
preached to all the nations of Europe .
布道 到 全部 这 国家 的 欧洲 .
他丝毫没有他那个时代伟大的法国作家们向欧洲各国宣扬的那种博爱精神。

[hi:; hi] [lʌvd] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][æn; ən] [ə'θi:nɪən] [lʌvd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] [kraʊn] ,
He loved England as an Athenian loved the City of the Violet Crown ,
他 喜爱 英格兰 作为 一个 雅典 喜爱 这 城市 的 这 紫色 王冠 ,
他热爱英格兰，就像雅典人热爱紫冠之城一样。
[æz; əz][ə; eɪ]['rəʊmən] [lʌvd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] .
as a Roman loved the City of the Seven Hills .
作为 一个 罗马 喜爱 这 城市 的 这 七 丘陵 .
就像罗马人热爱七丘之城一样。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [in'sʌlt] [ænd; ʌnd] [dɪ'fi:tɪd] .
He saw his country insulted and defeated .
他 锯 他的 国家 受辱 和 战败 .
他亲眼目睹了自己的国家遭受侮辱和战败。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] ['sɪŋkɪŋ] .
He saw the national spirit sinking .
他 锯 这 国家的 精神 下沉 .
他目睹了民族精神的衰落。

[jet] [hi:; hi] [ŋju:] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , ['vɪɡərəsli] [ɪm'plɔɪd] , [kʊd; kəd]
Yet he knew what the resources of the empire , vigorously employed , could
然而 他 知道 什么 这 资源 的 这 帝国 , 大力 受雇 , 可以
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,
但他深知，如果能充分运用帝国的资源，就能产生怎样的影响。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ['vɪɡərəsli] .
and he felt that he was the man to employ them vigorously .
和 他 毛毡 那 他 曾是 这 男人 到 采用 他们 大力 .
他觉得自己是能够充分发挥他们作用的合适人选。

" [maɪ] [lɔ:d] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
" **My Lord , " he said to the Duke of Devonshire ,**
" 我的 主 , " 他 说 到 这 公爵 的 德文郡 ,
“大人,”他对德文郡公爵说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [kæn; kən] .
" **I am sure that I can save this country , and that nobody else can .**
" 我 是 当然 那 我 能 节省 这 国家 , 和 那 无人 别的 能 .
“我确信我可以拯救这个国家，而其他人都做不到。”

" [dɪ'zaɪərɪŋ] , [ðen] , [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['paʊə(r)] ,
" **Desiring , then , to be in power ,**
" 渴望 , 然后 , 到 是 在 力量 ,
因此，他们渴望掌权，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bilətɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn]
and feeling that his abilities and the public confidence were not alone
和 感觉 那 他的 能力 和 这 民众 信心 是 不是 独自的
[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ɪn]['paʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][pʊ; əv][ðə; ði]
sufficient to keep him in power against the wishes of the Court and of the
充足的 到 保持 他 在 力量 反对 这 愿望 的 这 法庭 和 的 这
[æɪ'stɒkrəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,

他感到，仅凭自己的能力和公众的信任不足以让他违背朝廷和贵族的意愿继续掌权。

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [pʊ; əv][ə; eɪ][kəʊə'lɪ(ə)n] [wɪð] ['nju:kɑ:sl]
he began to think of a coalition with Newcastle .
他 开始 到 思考 的 一个 联盟 和 纽卡斯尔 .
他开始考虑与纽卡斯尔结盟。

['nju:kɑ:sl] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rekənsɪli'eɪ(ə)n] .
Newcastle was equally disposed to a reconciliation .
纽卡斯尔 曾是 同样地 处置 到 一个 和解 .
纽卡斯尔方面也同样愿意和解。

[hi:; hi] , [tu:;] , [hæd; həd] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns]
He , too , had profited by his recent experience .
他 , 也 , 有 获利 经过 他的 最近的 经验 .
他也从最近的经历中获益匪浅。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [æɪ'stɒkrəsi] , [ðəʊ] ['paʊəf(ə)l] , [wɜ:(r); wə(r)]
He had found that the Court and the aristocracy , though powerful , were
他 有 成立 那 这 法庭 和 这 贵族 , 尽管 强大的 , 是
[nɒt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
not everything in the State .
不是 一切 在 这 状态 .
他发现，宫廷和贵族虽然权力强大，但并不是国家的全部。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɪlɪgɑ:kɪkəl] [kə'nekʃn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌrə] ['ɪntrəst] , ['æmpl] ['pætrənɪdʒ] , [ænd; ənd]
A strong oligarchical connection , a great borough interest , ample patronage , and
一个 强的 寡头政治 联系 , 一个 伟大的 行政区 兴趣 , 充足 赞助 , 和
['si:krət] - ['sɜ:vɪs] ['mʌni] ,
secret - service money ,
秘密 - 服务 钱 ,
强大的寡头关系、巨大的区级利益、充足的庇护以及秘密情报机构的资金，

[maɪt] , [ɪn]['kwaiət] [taɪmz] , [bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ['ni:ɪdɪd] ;
might , in quiet times , be all that a Minister needed ;
可能 , 在 安静的 时代 , 是 全部 那 一个 部长 需要 ;
在平静时期，这或许就是部长所需要的一切；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'seɪf] [tu:; tə] [trʌst] ['həʊlɪ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [sə'pɔ:t] [ɪn] [taɪm] [pʊ; əv][wɔ:(r)] ,
but it was unsafe to trust wholly to such support in time of war ,
但 它 曾是 不安全 到 相信 完全 到 这样的 支持 在 时间 的 战争 ,
但在战时，完全依赖这种支持是不安全的。

[pʊ; əv] [dɪskən'tent] , [ænd; ənd][pʊ; əv][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
of discontent , and of agitation .
的 不满 , 和 的 搅动 .
不满和不安。

[ðə; ði] [kɒmpə'zi(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊli] [,æristə'krætik; ə,ristə'k-;-kəl]
The composition of the House of Commons was not wholly aristocratical
这 作品 的 这 房子 的 公共领域 曾是 不是 完全 贵族
; [ænd; ənd] ,
; **and** ,
; 和 ,

下议院的组成并非完全由贵族组成；而且，

[wɒt'evə(r)] [bi; bi][ðə; ði] [kɒmpə'zi(ə)n] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [dɪ'lɪb(ə)rətɪv] [ə'semblɪz] , [ðeə(r)]['spɪrɪt][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn]
whatever be the composition of large deliberative assemblies , their spirit is always in
任何 是 这 作品 的 大的 深思熟虑的 组件 , 他们的 精神 是 总是 在
[sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['pɒpjələ(r)] .
some degree popular .
一些 程度 受欢迎的 .

无论大型审议机构的组成如何，其精神在某种程度上总是与民众息息相关的。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [dɪ'beɪts] , ['eləkwəns] [mʌst; məst][hæv; həv][əd'maɪərə] , [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n]
Where there are free debates , eloquence must have admirers , and reason
在哪里 那里 是 自由的 辩论 , 口才 必须 有 仰慕者 , 和 原因
[mʌst; məst] [meɪk] [kən'və:t] .
must make converts .
必须 制作 转换 .

有自由辩论的地方，雄辩必有仰慕者，理性必能使人皈依。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fri:] [pres] ,
Where there is a free press ,
在哪里 那里 是 一个 自由的 按 ,

凡是有新闻自由的地方，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɒnstənt] [ɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .
the governors must live in constant awe of the opinions of the governed .
这 州长们 必须 居住 在 持续的 敬畏 的 这 意见 的 这 受统治 .

统治者必须时刻敬畏被统治者的意见。

[ðʌs] [ði:z] [tu:] [men] , [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['kærəktə(r)] , [səʊ] ['leɪtli] ['mɔ:t(ə)l] ['enəməɪz] , [wɜ:(r); wə(r)]
Thus these two men , so unlike in character , so lately mortal enemies , were
因此 这些 二 男人 , 所以 与此不同 在 特点 , 所以 最近 凡人 敌人 , 是
['nesəsəri] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
necessary to each other .
必要的 到 每个 其他 .

因此，这两个性格截然不同、曾经是死敌的人，如今却成了彼此的必需品。

[ˈnju:kɑ:sl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ]
Newcastle had fallen in November , for want of that public confidence which
纽卡斯尔 有 倒下 在 十一月 , 为了 想 的 那 民众 信心 哪个
[pɪt] [pə'zest] ,
Pitt possessed ,
匹兹堡 拥有 ,

纽卡斯尔在11月陷落，是因为缺乏皮特所拥有的那种公众信任。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ˌpɑ:lə'mentri] [sə'pɔ:t] [wɪtʃ] [pɪt] [wɒz; wəz]['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [ðæn; ðən] ['eni]
and of that parliamentary support which Pitt was better qualified than any
和 的 那 议会 支持 哪个 匹兹堡 曾是 更好的 合格的 比 任何
[mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu;; tə] [gɪv] .
man of his time to give .
男人 的 他的 时间 到 给 .

而皮特比他同时代任何人都更有资格给予议会支持。

[pɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn]['eɪprəl] ,
Pitt had fallen in April ,
匹兹堡 有 倒下 在 四月 ,

皮特在四月份摔倒了，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ˈnju:kɑ:sl] [hæd; həd] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [həʊl]
for want of that species of influence which Newcastle had passed his whole
为了 想 的 那 物种 的 影响 哪个 纽卡斯尔 有 通过了 他的 所有的
[laɪf] [ɪn] [əˈkwɑɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔ:dn] .
life in acquiring and hoarding .
生活 在 收购 和 囤积 .

因为缺乏纽卡斯尔毕生都在努力获取和积攒的那种影响力。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈpaʊə(r)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [səˈpɔ:t] [hɪmˈself] .
Neither of them had power enough to support himself .
两者都不 的 他们 有 力量 足够的 到 支持 他自己 .

他们两人都没有足够的能力养活自己。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈpaʊə(r)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əʊvəˈtɜ:n] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
Each of them had power enough to overturn the other .
每个 的 他们 有 力量 足够的 到 颠覆 这 其他 .

他们两人都拥有足以推翻对方的权力。

[ðeə(r)][ˈju:niən] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪrˈzɪstəb(ə)l] .
Their union would be irresistible .
他们的 联盟 会 是 无法抗拒 .

他们的结合将是不可抗拒的。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔ:(r)] [ˈeni] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [stetɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [əˈgenst]
Neither the King nor any party in the State would be able to stand against
两者都不 这 国王 也不 任何 派对 在 这 状态 会 是 有能力的 到 站立 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

无论是国王还是国家中的任何政党，都无法与他们抗衡。

[ˈʌndə(r)] [ði:z] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [pɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [prəˈsi:d] [tu:; tə] [ɪksˈtremitɪs]
Under these circumstances , Pitt was not disposed to proceed to extremities
在下面 这些 情况 , 匹兹堡 曾是 不是 处置 到 继续 到 四肢
[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] [ɪn] [ˈɒfɪs] .
against his predecessors in office .
反对 他的 前任 在 办公室 .

在这种情况下，皮特并不打算对他的前任采取极端措施。

[ˈsʌmθɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [kənˈsɪstənsɪ] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri]
Something , however , was due to consistency ; and something was necessary
某物 , 然而 , 曾是 到期的 到 一致性 ; 和 某物 曾是 必要的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɒpjuˈlærəti] .
for the preservation of his popularity .
为了 这 保存 的 他的 人气 .

然而，有些事情是出于他一贯的作风；有些事情对于维持他的受欢迎程度是必要的。

[hi:; hi][dɪd][ˈlɪt(ə)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)][hi:; hi][dɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)][æz; əz][tu:; tə] [prəˈdju:s] [greɪt] [ɪˈfekt] .
He did little ; but that little he did in such manner as to produce great effect .
他 做过 小的 ; 但 那 小的 他 做过 在 这样的 方式 作为 到 生产 伟大的 影响 .

他做的并不多，但他做的这点小事却产生了巨大的效果。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ˌɔ:l][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] [gaʊt] , [hɪz; ɪz] [legz] [ˌ sweɪð, swɔð] [ɪn]
He came down to the House in all the pomp of gout , his legs swathed in
他 来了 向下 到 这 房子 在 全部 这 盛大场面 的 痛风 , 他的 腿 裹挟着 在
[flˈænəlz] ,
flannels ,
法兰绒 ,

他患了痛风，却依然神情佝偻地来到议会大厦，双腿裹着法兰绒布。

[hɪz; ɪz] [ɑ:m] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .
his arm dangling in a sling .
他的 手臂 悬挂 在 一个 吊索 上 .

他的手臂吊着绷带，耷拉着。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [si:t] [θru:] ['sevrəl] [fə'ti:ɡɪŋ] [deɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd]['læŋɡə(r)] .
He kept his seat through several fatiguing days , in spite of pain and languor .
他 保留 他的 座位 通过 一些 令人疲惫的 天 , 在 尽管如此 的 疼痛 和 倦怠 .

尽管疼痛难忍、疲惫不堪，他还是坚持坐了好几天。

[hi:; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][fju:] [fɑ:p] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] ['sentənsɪz] ; [bʌt; bət]['djʊərəɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t]
He uttered a few sharp and vehement sentences ; but during the greater part
他 说出 一个 很少 锋利的 和 慷慨 句子 ; 但 期间 这 更大的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
of the discussion ,
的 这 讨论 ,

他说了几句尖锐激烈的话；但在讨论的大部分时间里，

[hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli]['dʒent(ə)l] .
his language was unusually gentle .
他的 语言 曾是 异常地 温和的 .

他的语言异常温和。

[wen] [ðə; ði][ɪn'kwæəri][hæd; həd] ['tɜ:rmə,net] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][vəʊt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [æprə'beɪ(ə)n] [ɔ:(r)][ɒv; əv]
When the inquiry had terminated without a vote either of approbation or of
什么时候 这 询问 有 终止 没有 一个 投票 任何一个 的 赞许 或者 的
['senʃə(r)] ,
censure ,
谴责 ,

当调查结束时，既没有投票表决赞成，也没有投票表决反对。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][kəʊə'lɪ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] .
the great obstacle to a coalition was removed .
这 伟大的 障碍 到 一个 联盟 曾是 已移除 .

组建联盟的最大障碍被清除。

['meni] ['ɒbstək(ə)lɪz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] .
Many obstacles , however , remained .
许多 障碍 , 然而 , 剩余 .

然而，仍有许多障碍需要克服。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ]
The King was still rejoicing in his deliverance from the proud and aspiring
这 国王 曾是 仍然 欢欣鼓舞 在 他的 解救 从 这 自豪的 和 有抱负的
['mɪnɪstə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [ɒn] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
Minister who had been forced on him by the cry of the nation .
部长 WHO 有 到过 强制 在 他 经过 这 哭 的 这 国家 .

国王仍然沉浸在摆脱了那位骄傲自大、野心勃勃的大臣的喜悦之中，这位大臣是国民的呼声强加给他的。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz][,ɪndɪɡ'nei(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [wen] [,aɪ'ti:] [ə'piəd]
His Majesty's indignation was excited to the highest point when it appeared
他的 陛下的 愤慨 曾是 兴奋的 到 这 最高 观点 什么时候 它 出现
[ðæt] ['nju:ka:sl] ,
that Newcastle ,
那 纽卡斯尔 ,

当得知纽卡斯尔似乎.....时，陛下的愤怒达到了顶峰。

[hu:] [hæd; həd] , [ˈdjʊərɪŋ] [ˈθɜ:tɪ] [ˈiəz] , [bi:n] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [mə:rks][ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] , [ænd; ənd]
who had , during thirty years , been loaded with marks of royal favour , and
WHO 有 , 期间 三十 年 , 到过 已加载 和 标记 的 皇家 偏爱 , 和
[hu:] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm'self] ,
who had bound himself ,
WHO 有 边界 他自己 ,
他曾有三十年之久深受王室宠爱, 并且他曾发誓,

[baɪ][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈprɒmɪs] , [ˈnevə(r)][tu:; tə] [kəʊə'les] [wɪð] [pɪt] , [wɒz; wəz] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nju:]
by a solemn promise , never to coalesce with Pitt , was meditating a new
经过 一个 庄严 承诺 , 绝不 到 合并 和 匹兹堡 , 曾是 冥想 一个 新的
[ˈpɜ:fədɪ] .
perfidy .
背信弃义 .
他曾郑重承诺绝不与皮特合作, 如今却在酝酿新的背信弃义。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] , [fɒks][hæd; həd][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪst] [ˈjeə(r)] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] .
Of all the statesmen of that age , Fox had the largest share of royal favour .
的 全部 这 政治家 的 那 年龄 , 狐狸 有 这 最大 分享 的 皇家 偏爱 .
在那个时代的所有政治家中, 福克斯最受皇室宠信。

[ə; eɪ][kəʊə'ɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [fɒks][ænd; ənd] [ˈnju:kɑ:sl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
A coalition between Fox and Newcastle was the arrangement which the King
一个 联盟 之间 狐狸 和 纽卡斯尔 曾是 这 安排 哪个 这 国王
[wɪft] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] .
wished to bring about .
希望 到 带来 关于 .
国王希望促成福克斯和纽卡斯尔结成联盟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dju:k] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈkʌnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sneə(r)] .
But the Duke was too cunning to fall into such a snare .
但 这 公爵 曾是 也 狡猾 到 落下 进入 这样的 一个 圈套 .
但公爵心思缜密, 绝不会落入这样的陷阱。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈspi:kə(r)] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] , [fɒks] [maɪt] [pə'hæps] [bi:; bi] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
As a speaker in Parliament , Fox might perhaps be , on the whole ,
作为 一个 扬声器 在 议会 , 狐狸 可能 也许 是 , 在 这 所有的 ,
作为议会发言人, 福克斯总体上或许是.....

[æz; əz][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈraɪv(ə)l] ;
as useful to an administration as his great rival ;
作为 有用 到 一个 行政 作为 他的 伟大的 竞争对手 ;
对政府而言, 他的作用堪比他的劲敌;

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ʌn'pɒpjələ(r)] [men] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
but he was one of the most unpopular men in England .
但 他 曾是 一 的 这 最多 不受欢迎的 男人 在 英格兰 .
但他却是英国最不受欢迎的人之一。

[ðen] , [ə'gen] , [ˈnju:kɑ:sl] [felt] [ɔ:l] [ðæt] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][fɒks] , [wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Then , again , Newcastle felt all that jealousy of Fox , which , according to the
然后 , 再次 , 纽卡斯尔 毛毡 全部 那 妒忌 的 狐狸 , 哪个 , 根据 到 这
[ˈprɒvɜ:b] ,
proverb ,
谚语 ,
然后, 纽卡斯尔再次对福克斯充满了嫉妒, 正如谚语所说,

[ˈdʒen(ə)rəli][ɪɡ'zɪsts] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] .
generally exists between two of a trade .
一般来说 存在 之间 二 的 一个 贸易 .
通常存在于交易双方之间。

[fɒks] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪntə'medəl] [wið] [ðæt] [dɪ'pɑ:tmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dju:k] [wɒz; wəz][məʊst]
Fox would certainly intermeddle with that department which the Duke was most
狐狸 会 当然 管闲事 和 那 部门 哪个 这 公爵 曾是 最多
[dɪ'zɑɪərəs][tu:; tə] [rɪ'zɜ:v] [ɪn'taɪə(r)][tu:; tə] [hɪm'self] ,
desirous to reserve entire to himself ,
渴望 到 预订 全部的 到 他自己 ,
福克斯肯定会插手公爵最想完全由自己掌控的那个部门。

[ðə; ði] ['dʒɒbɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] .
the jobbing department .
这 兼职 部门 .
临时工部门。

[pɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Pitt , on the other hand ,
匹兹堡 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 皮特

[wɒz; wəz] [kwɑɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv] [kə'rʌp(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [hu:] [maɪt] [bi:; bi]
was quite willing to leave the drudgery of corruption to any who might be
曾是 相当 愿意的 到 离开 这 苦役 的 腐败 到 任何 WHO 可能 是
[ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [aɪ 'ti:] .
inclined to undertake it .
倾斜 到 承担 它 .
他非常乐意把腐败的苦差事交给任何愿意去做的人。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [wi:kz] ['ɪŋɡlənd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm]
During eleven weeks England remained without a ministry ; and in the meantime
期间 十一 周 英格兰 剩余 没有 一个 部 ; 和 在 这 与此同时
['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
Parliament was sitting ,
议会 曾是 坐着 ,
在长达十一个星期的时间里, 英国一直没有内阁; 与此同时, 议会仍在开会。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
and a war was raging .
和 一个 战争 曾是 愤怒 .
战争正酣。

[ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['hɔ:tinəs] [ɒv; əv] [pɪt] , [ðə; ði] ['dʒeləsi] , ['levəti] ,
The prejudices of the King , the haughtiness of Pitt , the jealousy , levity ,
这 偏见 的 这 国王 , 这 傲气 的 匹兹堡 , 这 妒忌 , 轻浮 ,
[ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] ,
and treachery of Newcastle ,
和 背信弃义 的 纽卡斯尔 ,
国王的偏见, 皮特的傲慢, 纽卡斯尔的嫉妒、轻浮和背叛,

[dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
delayed the settlement .
延迟 这 沉降 .
拖延了结算。

[pɪt] [nju:] [ðə; ði] [dju:k] [tu:] [wel] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] [sɪ'kjʊərəti] .
Pitt knew the Duke too well to trust him without security .
匹兹堡 知道 这 公爵 也 出色地 到 相信 他 没有 安全 .
皮特太了解这位公爵了, 所以不敢在没有安保人员的情况下让他待在身边。

[ðə; ði] [dju:k] [ʌvd] ['paʊə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ɡɪv] [sɪ'kjʊərəti] .
The Duke loved power too much to be inclined to give security .
这 公爵 喜爱 力量 也 很多 到 是 倾斜 到 给 安全 .
公爵太爱权力, 所以不愿提供安全保障。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæɡ(ə)lɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]
While they were haggling , the King was in vain attempting to produce a
尽管 他们 是 讨价还价 , 这 国王 曾是 在 徒劳 尝试 到 生产 一个
[ˈfaɪn(ə)l] [ˈrʌptʃə(r)] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
final rupture between them ,
最终的 破裂 之间 他们 ,
在他们讨价还价的时候, 国王徒劳地试图彻底破坏他们之间的关系。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
or to form a Government without them .
或者 到 形式 一个 政府 没有 他们 .
或者在没有他们的情况下组建政府。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [lɔ:d] [wɔ:ldəɡreɪv] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ænd][ˈsensəb(ə)l][mæn] ,
At one time he applied to Lord Waldegrave , an honest and sensible man ,
在 一 时间 他 应用 到 主 沃尔德格雷夫 , 一个 诚实的 和 明智的 男人 ,
[bʌt; bət] [ʌn'præktɪst] [ɪn] [ə'feəz] .
but unpractised in affairs .
但 未经训练的 在 事务 .
他曾向沃尔德格雷夫勋爵求助, 沃尔德格雷夫勋爵为人诚实明智, 但缺乏处理事务的经验。

[lɔ:d] [wɔ:ldəɡreɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['trezəri] ,
Lord Waldegrave had the courage to accept the Treasury ,
主 沃尔德格雷夫 有 这 勇气 到 接受 这 财政部 ,
沃尔德格雷夫勋爵有勇气接受财政部的职务。

[bʌt; bət] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [fɔ:md] [baɪ] [hɪm] [hæd; həd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [tʃɑ:ns]
but soon found that no administration formed by him had the smallest chance
但 很快 成立 那 不 行政 形成 经过 他 有 这 最小 机会
[ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wi:k] .
of standing a single week .
的 常设 一个 单身的 星期 .
但他很快发现, 他组建的任何政府都没有哪怕一周的生存机会。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] [kɪŋz] [pɜ:trɪ'næsəti] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
At length the King's pertinacity yielded to the necessity of the case .
在 长度 这 国王学院 坚韧 产生 到 这 必要性 的 这 案件 .
最终, 国王的固执让位于事态的需要。

['ɑ:ftə(r)] [ɪk'skleɪm] [wɪð] [ɡreɪt] ['bɪtənəs] , [ænd; ænd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dʒʌstɪs] , [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɪɡz] ,
After exclaiming with great bitterness , and with some justice , against the Whigs ,
后 惊呼 和 伟大的 苦味 , 和 和 一些 正义 , 反对 这 辉格党 ,
[hu:] [ɔ:t] , [hi:; hi] [sed] ,
who ought , he said ,
WHO 应该 , 他 说 ,
他满怀愤慨地、也颇有道理地斥责了辉格党人, 他们本应....., 然后说道:

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['lɪbəti] [waɪl] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊt,mən] [ɒv; əv]
to be ashamed to talk about liberty while they submitted to the footmen of
到 是 羞愧 到 讲话 关于 自由 尽管 他们 提交 到 这 侍从 的
[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] ,
the Duke of Newcastle ,
这 公爵 的 纽卡斯尔 ,
他们一边臣服于纽卡斯尔公爵的侍从, 一边又羞于谈论自由。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [səb'mɪtɪd] .
his Majesty submitted .
他的 威严 提交 .
陛下臣服了。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈlestə(r)] [haʊs] [prɪ'veɪld] [ɒn] [pɪt] [tuː; tə] [ə'beɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][bʌt; bət]
The influence of Leicester House prevailed on Pitt to abate a little , and but
这 影响 的 莱斯特 房子 最终获胜 在 匹兹堡 到 减弱 一个 小的 ; 和 但
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ;

莱斯特府的影响力使皮特稍稍减弱了一些，但也只是稍稍减弱而已。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [dɪ'mɑ:ndz] ; [ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌnz] ,
of his high demands ; and all at once ,
的 他的 高的 需求 ; 和 全部 在 一次 ;

他要求很高；而且突然之间，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪɒs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpɑ:tɪz] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [bi:n] [ˈraɪzɪŋ] ,
out of the chaos in which parties had for some time been rising ,
出去 的 这 混乱 在 哪个 各方 有 为了 一些 时间 到过 上升 ;

在政党崛起的混乱局面中，

[ˈfɔ:lɪŋ] , [ˈmi:tɪŋ] , [ˈsepəreɪtɪŋ] , [ə'ræʊz][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [æz; əz] [strɒŋ] [æt; ət][həʊm] [æz; əz] [ðæt]
falling , meeting , separating , arose a government as strong at home as that
坠落 , 会议 , 分离 , 出现 一个 政府 作为 强的 在 家 作为 那

[ɒv; əv] [ˈpeləm] ,
of Pelham ,
的 佩勒姆 ;

分裂、相遇、分离，最终建立了一个在国内实力堪比佩勒姆的政府。

[æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ə'brɔ:d] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [gə'dɒlfɪn] .
as successful abroad as that of Godolphin .
作为 成功的 国外 作为 那 的 高多芬 .

像高多芬马匹一样在海外取得了成功。

[ˈnju:kɑ:sl] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrezəri] .
Newcastle took the Treasury .
纽卡斯尔 采取 这 财政部 .

纽卡斯尔拿下财政部。

[pɪt] [wɒz; wəz] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
Pitt was Secretary of State , with the lead in the House of Commons ,
匹兹堡 曾是 秘书 的 状态 , 和 这 带领 在 这 房子 的 公共领域 ;

皮特是国务大臣，在下议院拥有领导地位。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][də'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ə'feəz] .
and with the supreme direction of the war and of foreign affairs .
和 和 这 最高 方向 的 这 战争 和 的 外国的 事务 .

并拥有战争和外交事务的最高指挥权。

[fɒks] , [ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ə'noʊəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nju:]
Fox , the only man who could have given much annoyance to the new
狐狸 , 这 仅有的 男人 WHO 可以 有 给定 很多 烦恼 到 这 新的
[ˈgʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ;

福克斯是唯一一个可能给新政府带来很大麻烦的人。

[wɒz; wəz] [ˈsaɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈpeɪmɑ:stə(r)] , [wɪtʃ] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðæt]
was silenced by the office of Paymaster , which , during the continuance of that
曾是 沉默 经过 这 办公室 的 出纳员 , 哪个 , 期间 这 继续 的 那
[wɔ:(r)] ,
war ,
战争 ;

军需官办公室压制了这一声音，而战争仍在继续，

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['lu:kɹətɪv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['gʌvənmənt] .
was probably the most lucrative place in the whole Government .
曾是 大概 这 最多 利润丰厚 地方 在 这 所有的 政府

这可能是整个政府中最赚钱的地方。

[hi:; hi][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['temptɪŋ] ;
He was poor , and the situation was tempting ;
他 曾是 贫穷的 , 和 这 情况 曾是 诱人的 ;

他很穷，而且当时的处境很诱人；

[jet] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bʌt; bət] [si:m] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][fɜ:st] [pɑ:t] **yet it cannot but seem extraordinary that a man who had played a first part**
然而 它 不能 但 似乎 非凡的 那 一个 男人 WHO 有 玩 一个 第一的 部分
[ɪn]['pɒlətɪks] ,
in politics ,
在 政治 ,

然而，对于一个曾参与政治活动的人来说，这不禁让人感到匪夷所思：

[ænd; ənd] [hu:z] [ə'bɪlətɪz] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [nɒt] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] , [hu:] [hæd; həd][sæt]
and whose abilities had been found not unequal to that part , who had sat
和 谁 能力 有 到过 成立 不是 不等 到 那 部分 , WHO 有 卫星
[ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
in the Cabinet ,
在 这 内阁 ,

并且其能力被认为与内阁成员的职责相符，

[hu:] [hæd; həd][led][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
who had led the House of Commons ,
WHO 有 引领 这 房子 的 公共领域 ,
曾领导下议院的那位

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [twɔɪs] [ɪn'trʌst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri]
who had been twice intrusted by the King with the office of forming a ministry
WHO 有 到过 两次 受托人 经过 这 国王 和 这 办公室 的 成型 一个 部
,
:
,

他曾两次受国王委派组建内阁的职务，

[hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['raɪv(ə)][ɒv; əv] [pɪt] ,
who was regarded as the rival of Pitt ,
WHO 曾是 认为 作为 这 竞争对手 的 匹兹堡 ,

他被认为是皮特的竞争对手，

[ænd; ənd] [hu:] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and who at one time seemed likely to be a successful rival , should have
和 WHO 在 一 时间 似乎 可能 到 是 一个 成功的 竞争对手 , 应该 有
[kən'sent] ,
consented ,
同意 ,

而那个一度看似很有可能成为成功竞争对手的人，本应同意的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪ'mɒljumənt] , [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] [pleɪs] ,
for the sake of emolument , to take a subordinate place ,
为了 这 清酒 的 报酬 , 到 拿 一个 下属 地方 ,

为了报酬而甘愿屈居人下，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['saɪlənt] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['meɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
and to give silent votes for all the measures of a government to the
和 到 给 沉默的 投票 为了 全部 这 措施 的 一个 政府 到 这
[dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌmənd] .
deliberations of which he was not summoned .
审议 的 哪个 他 曾是 不是 被召唤 .
并且对政府所有措施投了默许票，而他并没有被召集参加这些讨论。

[ðə; ði][fɜːst][æktz][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [ədˌmɪnɪ'streɪ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəraɪzd] ['rɑːðə(r)][baɪ] ['vɪɡə(r)]
The first acts of the new administration were characterized rather by vigour
这 第一的 行为 的 这 新的 行政 是 特征化的 相当 经过 活力
[ðæn; ðən][baɪ]['dʒʌdʒmənt] .
than by judgment .
比 经过 判断 .
新政府上任之初，其行动特点是雷厉风行而非深思熟虑。

[eksprɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][sent] [ə'genst] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses]
Expeditions were sent against different parts of the French coast with little success
探险 是 发送 反对 不同的 部分 的 这 法语 海岸 和 小的 成功
.
:
.
曾多次派出探险队进攻法国沿海地区，但收效甚微。

[ðə; ði][smɔːl] ['aɪlənd][ɒv; əv][eɪˌaɪ'eks][wɒz; wəz]['teɪkən] , [ʌp'fɔːt] ['θret(ə)nd] ,
The small island of Aix was taken , Rochefort threatened ,
这 小的 岛 的 艾克斯 曾是 已采取 , 罗什福尔 威胁 ,
艾克斯小岛被攻占，罗什福尔受到威胁。
[ə; eɪ][fjuː] [ʃɪps] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][es 'tiː] . - ,
a few ships burned in the harbour of St . Maloes ,
一个 很少 船舶 烧伤 在 这 港口 的 英石 . - ,
圣马洛斯港有几艘船被烧毁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [gʌnz] [ænd; ənd]['mɔːrtərz] [brɔːt] [həʊm][æz; əz] ['trəʊfɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and a few guns and mortars brought home as trophies from the
和 一个 很少 枪支 和 迫击炮 带来 家 作为 奖杯 从 这
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['ʃeəbʊəg] .
fortifications of Cherbourg .
防御工事 的 瑟堡 .
还有几门从瑟堡要塞缴获的枪支和迫击炮作为战利品带回家。

[bʌt; bət] [suːn] ['kɒŋkwests] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [fɪld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd]
But soon conquests of a very different kind filled the kingdom with pride and
但 很快 征服 的 一个 非常 不同的 种类 已填 这 王国 和 自豪 和
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicing .
欢欣鼓舞 .
但很快，另一种截然不同的征服让王国充满了骄傲和喜悦。

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪktəriz] [ʌn'daʊtɪdli] ['brɪliənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [θɔːt] , [nɒt]
A succession of victories undoubtedly brilliant , and , as was thought , not
一个 演替 的 胜利 无疑 杰出的 , 和 , 作为 曾是 想法 , 不是
['bærən] ,
barren ,
荒芜 ,
一系列胜利无疑是辉煌的，而且正如人们所想的那样，并非毫无收获。

[ˈreɪzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪst] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈfeɪm] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kənˈdʌkt]
raised to the highest point the fame of the minister to whom the conduct
提高 到 这 最高 观点 这 名声 的 这 部长 到 谁 这 执行
[pɒ; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtrʌst] .
of the war had been intrusted .
的 这 战争 有 到过 受托人 .
使受托指挥战争的大臣声望达到了顶峰。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] - , [ˈluːɪsbəːg] [fel] .
In July 1758 , Louisburg fell .
在 七月 - , 路易斯堡 跌倒 .

1758年7月，路易斯堡陷落。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈaɪlənd][pɒ; əv] [keɪp] [ˈbretən] [wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] .
The whole island of Cape Breton was reduced .
这 所有的 岛 的 岬 布列塔尼 曾是 减少 .

整个布雷顿角岛面积缩小了。

[ðə; ði] [ˈfliːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːt] [pɒ; əv] [vɛəˈsaɪ] [hæd; həd] [kənˈfaɪd] [ðə; ði] [dɪˈfens] [pɒ; əv]
The fleet to which the Court of Versailles had confided the defence of
这 舰队 到 哪个 这 法庭 的 凡尔赛 有 坦白 这 防御 的
[frɛntʃ] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
French America was destroyed .
法语 美国 曾是 损毁 .

凡尔赛宫廷托付保卫法国美洲的舰队被摧毁了。

[ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [ˈstændədɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [frɒm; frəm] [ˈkɛnzɪŋtən] [ˈpæləs] [tuː; tə][ðə; ði]
The captured standards were borne in triumph from Kensington Palace to the
这 捕获 标准 是 出生 在 胜利 从 肯辛顿 宫殿 到 这
[ˈsɪtɪ] ,
city ,
城市 ,

缴获的旗帜从肯辛顿宫凯旋而归，被高高举起带到伦敦市中心。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [səˈspendɪd] [ɪn][esˈtiː] . [pɔːlɪz] [tʃɜːtʃ] , [əˈmɪdst] [ðə; ði][rɔː(r)][pɒ; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]
and were suspended in St . Paul's Church , amidst the roar of drums and
和 是 暂停 在 英石 . 保罗的 教会 , 在.....之中 这 吼 的 鼓 和
[ˈkɛtlɪdrʌm] ,
kettledrums ,
定音鼓 ,

他们被吊死在圣保罗教堂里，周围是震耳欲聋的鼓声和定音鼓声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌɒts] [pɒ; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈmʌltɪtjuːd] .
and the shouts of an immense multitude .
和 这 喊叫 的 一个 巨大 民众 .

以及无数人的呐喊声。

[əˈdresɪz] [pɒ; əv][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)n] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtaʊnz] [pɒ; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Addresses of congratulation came in from all the great towns of England .
地址 的 恭喜 来了 在 从 全部 这 伟大的 城镇 的 英格兰 .
来自英国各大城市的祝贺信纷至沓来。

[ˈpɑːləmənt] [met] [ˈəʊnli][tuː; tə] [dɪˈkriː] [θæŋks] [ænd; ənd] [ˈmɒnjumənts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈstəʊ] ,
Parliament met only to decree thanks and monuments , and to bestow ,
议会 遇见 仅有的 到 法令 谢谢 和 纪念碑 , 和 到 赐给 ,
[wɪˈðəʊt] [wʌn] [ˈmɜːmə(r)] ,
without one murmur ,
没有 一 低语 ,
议会召开的唯一目的就是颁布法令以示感谢和建造纪念碑，并且毫无异议地授予.....

[sə'plaɪz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv]
supplies more than double of those which had been given during the war of
补给品 更多的 比 双倍的 的 那些 哪个 有 到过 给定 期间 这 战争 的
[ðə; ði][ɡrænd] [ə'laɪəns] .
the Grand Alliance .
这 盛大 联盟 .

提供的物资数量是同盟大战期间提供的物资数量的两倍多。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [ˈɡɔ:ri:] .
The year 1759 opened with the conquest of Goree .
这 年 - 打开 和 这 征服 的 戈里 .

1759 年伊始，戈雷岛被征服。

[nekst] [fel] [ɡwɑ:də'lu:p] ; [ðen] [ˌtaɪkɑ:ndə'roʊɡə] ; [ðen] [naɪ,ægrə] .
Next fell Guadaloupe ; then Ticonderoga ; then Niagara .
下一个 跌倒 瓜德罗普岛 ; 然后 蒂康德罗加 ; 然后 尼亚加拉 .

接下来是瓜德罗普瀑布；然后是提康德罗加瀑布；最后是尼亚加拉瀑布。

[ðə; ði] [tʊ'lɒŋ] [ˈskwɒdrən] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][bɑ:'skɔ:wən] [ɒf] [keɪp] [ˈleɪɡɒs] .
The Toulon squadron was completely defeated by Boscawen off Cape Lagos .
这 土伦 中队 曾是 完全地 战败 经过 博斯卡文 离开 岬 拉各斯 .

图卢兹舰队在拉各斯角附近被博斯卡文彻底击败。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv] [wʊlf] [ɒn][ðə; ði]
But the greatest exploit of the year was the achievement of Wolfe on the
但 这 最 开发 的 这 年 曾是 这 成就 的 沃尔夫 在 这
[ˈhaɪts] [ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] .
heights of Abraham .
高度 的 亚伯拉罕 .

但这一年最伟大的壮举是沃尔夫登上亚伯拉罕山的壮举。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] [deθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [rɪ:tʃt] [ˈlʌndən] [ɪn]
The news of his glorious death and of the fall of Quebec reached London in
这 消息 的 他的 辉煌 死亡 和 的 这 落下 的 魁北克 达到 伦敦 在
[ðə; ði] [ˈveri] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [met] .
the very week in which the Houses met .
这 非常 星期 在 哪个 这 房屋 遇见 .

就在两院开会的那一周，他光荣牺牲的消息和魁北克陷落的消息传到了伦敦。

[ɔ:l] [wɒz; wəz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] .
All was joy and triumph .
全部 曾是 喜悦 和 胜利 .

到处都是欢乐和胜利。

[ˈenvi] [ænd; ənd][ˈfækʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'plɔ:z] .
Envy and faction were forced to join in the general applause .
嫉妒 和 派 是 强制 到 加入 在 这 一般的 掌声 .

嫉妒和派系斗争也被迫加入到热烈的掌声中。

[wɪɡz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] [vaɪd] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ɒv; əv]
Whigs and Tories vied with each other in extolling the genius and energy of
辉格党 和 保守党 竞争 和 每个 其他 在 赞扬 这 天才 和 活力 的
[pɪt] .
Pitt .
匹兹堡 .

辉格党人和托利党人竞相赞扬皮特的才华和精力。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒli:ɡz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ɔ:(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] .
His colleagues were never talked of or thought of .
他的 同事 是 绝不 谈话 的 或者 想法 的 .

人们从不谈论或想起他的同事。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ðə; ði]['nei](ə)n] , [ðə; ði] ['kɒləniz] , ['aʊə(r)]['ælaɪz] , ['aʊə(r)] ['enəmi:z] ,
The House of Commons , the nation , the colonies , our allies , our enemies ,
这 房子 的 公共领域 , 这 国家 , 这 殖民地 , 我们的 盟国 , 我们的 敌人 ,
下议院、国家、殖民地、我们的盟友、我们的敌人

[hæd; həd][ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪm] [ə'ləʊn] .
had their eyes fixed on him alone .
有 他们的 眼睛 固定的 在 他 独自的 .
他们的目光都只盯着他一个人。

['skeəsli] [hæd; həd] ['pɑ:ləmənt] ['vəʊtɪd][ə; ei] ['mɒnjumənt] [tu;; tə] [wʊlf] , [wen] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [r'vent]
Scarcely had Parliament voted a monument to Wolfe , when another great event
几乎 有 议会 投票 一个 纪念碑 到 沃尔夫 , 什么时候 其他 伟大的 事件
[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [freɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
called for fresh rejoicings .
称为 为了 新鲜的 欢庆 .
议会刚刚投票决定为沃尔夫建造一座纪念碑, 另一件大事就引发了新的欢庆。

[ðə; ði] [breɪst] [fli:t] , [ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['kɑ:nflɑ:nz] , [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [tu;; tə] [si:] .
The Brest fleet , under the command of Conflans , had put out to sea .
这 布雷斯特 舰队 , 在下面 这 命令 的 conflans , 有 放 出去 到 海 .
在孔夫朗的指挥下, 布雷斯特舰队已经出海。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʊəvər'teɪkən][baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['skwɒdrən] [ʌndə(r)] [hɔ:k] .
It was overtaken by an English squadron under Hawke .
它 曾是 被超越 经过 一个 英语 中队 在下面 霍克 .
它被霍克率领的英国舰队超越。

['kɑ:nflɑ:nz] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [teɪk] ['feltə(r)] [kləʊz] [ʌndə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] .
Conflans attempted to take shelter close under the French coast .
conflans 尝试过 到 拿 庇护所 关闭 在下面 这 法语 海岸 .
孔夫朗试图在法国海岸附近避难。

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['rɒki] ; [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [blæk] : [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] :
The shore was rocky ; the night was black : the wind was furious :
这 支撑 曾是 岩石 ; 这 夜晚 曾是 黑色的 : 这 风 曾是 狂怒 :
海岸多岩石; 夜色漆黑; 狂风怒吼:

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [ræŋ] [haɪ] .
the waves of the Bay of Biscay ran high .
这 波浪 的 这 湾 的 比斯开 跑 高的 .
比斯开湾的巨浪滔天。

[bʌt; bət] [pɪt] [hæd; həd] [ɪn'fju:zd] [ɪntu:] [i:tʃ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ə; ei]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
But Pitt had infused into each branch of the service a spirit which had
但 匹兹堡 有 注入 进入 每个 分支 的 这 服务 一个 精神 哪个 有
[lɒŋ] [bi:n] [ʌn'nəʊn] .
long been unknown .
长的 到过 未知 .
但皮特为军队的各个分支注入了一种长期以来不为人知的精神。

[nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['si:mən] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə][ɜ:(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [wɪð] [bɪŋ] .
No British seaman was disposed to err on the same side with Byng .
不 英国 水手 曾是 处置 到 犯错 在 这 相同的 边 和 宾 .
没有哪个英国水手愿意和宾格站在同一边犯错。

[ðə; ði]['paɪlət][təʊld] [hɔ:k] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [kʊd; kəd][nɒt][bi;; bi] [meɪd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
The pilot told Hawke that the attack could not be made without the greatest
这 飞行员 讲述 霍克 那 这 攻击 可以 不是 是 制成 没有 这 最
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .
飞行员告诉霍克, 这次袭击不可能不冒极大的危险。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti][ɪn] [ˈremənstreɪt; riˈmɒn-] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [hɔ:k] ; ” [aɪ] [wɪl] [ˈɑ:nsə(r)]
“ You have done your duty in remonstrating , ” answered Hawke ; “ I will answer
“ 你 有 完毕 你的 责任 在 抗议 , ” 回答 霍克 ; “ 我 将要 回答
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
for everything .
为了 一切 .

“你已经尽到了劝诫的义务,”霍克回答说,“我会为一切负责。”

[aɪ] [kəˈmɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [leɪ] [em ˈi:] [ə,lɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈædmərəl] .
I command you to lay me alongside the French admiral .
我 命令 你 到 躺 我 旁边 这 法语 上将 .

我命令你将我安葬在法国海军上将身旁。

” [tu:] [ˈfrentʃ] [[ɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ˈstrʌk] .
“ Two French ships of the line struck .
” 二 法语 船舶 的 这 线 击 .

“两艘法国战列舰相撞。”

[fɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] .
Four were destroyed .
四 是 损毁 .

四辆被毁。

[ðə; ði] [rest] [hɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [ˈbrɪtəni] .
The rest hid themselves in the rivers of Brittany .
这 休息 隐藏 他们自己 在 这 河流 的 布列塔尼 .

其余的人都藏身于布列塔尼的河流中。

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [keɪm] ; [ænd; ɐnd] [sti:l] [ˈtraɪʌmf] [ˈfɒləʊd] [ˈtraɪʌmf] .
The year 1760 came ; and still triumph followed triumph .
这 年 - 来了 ; 和 仍然 胜利 随后 胜利 .

1760年到来了; 胜利依然接踵而至。

[ˌmɒntriˈb:l] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] ; [ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ˈkæənədə][wɒz; wəz][ˈsʌbdʒʊgeɪtɪd] ;
Montreal was taken ; the whole province of Canada was subjugated ;
蒙特利尔 曾是 已采取 ; 这 所有的 省 的 加拿大 曾是 被征服 ;

蒙特利尔被攻占; 整个加拿大省被征服;

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈfli:ts] [ˌʌndəˈwent] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈzɑ:stəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp]
the French fleets underwent a succession of disasters in the seas of Europe
这 法语 舰队 经历了 一个 演替 的 灾难 在 这 海域 的 欧洲

[ænd; ɐnd] [əˈmerɪkə] .
and America .
和 美国 .

法国舰队在欧洲和美洲海域遭遇了一连串的灾难。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈkɒŋkwests] [ˈi:kwəlɪŋ] [ɪn] [rəˈpɪdəti] , [ænd; ɐnd][fa:(r)] [səˈpɑ:sɪŋ] [ɪn] [ˈmæɡnɪtju:d] ,
In the meantime conquests equalling in rapidity , and far surpassing in magnitude ,
在 这 与此同时 征服 等于 在 快速 , 和 远的 超越 在 震级 ,

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈkɔ:tes] [ænd; ɐnd][pɪˈzɑ:rou] ,
those of Cortes and Pizarro ,
那些 的 科尔特斯 和 皮萨罗 ,

与此同时, 征服行动的速度与科尔特斯和皮萨罗的征服行动不相上下, 规模也远远超过他们。

[hæd; həd] [bi:n] [əˈtʃi:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
had been achieved in the East .
有 到过 已达成 在 这 东方 .

东方已经实现了这一点。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θri:] [ˈjɪəz] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈempaɪə(r)] .
In the space of three years the English had founded a mighty empire .
在 这 空间 的 三 年 这 英语 有 创立 一个 强大的 帝国 .

短短三年内, 英国人就建立了一个强大的帝国。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪˈfi:tɪd] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:t] [pʊ; əv] [ˈɪndiə] .

The French had been defeated in every part of India .
这 法语 有 到过 战败 在 每一个 部分 的 印度 .

法国人在印度各地都战败了。

[tʃʌndərˈneɪɡɔːr] [hæd; həd] [səˈrendəd] [tuː; tə] [klaɪv] , [ˌpɒndɪˈtʃeri] [tuː; tə] [ku:t] .

Chandernagore had surrendered to Clive, Pondicherry to Coote .
昌德纳戈尔 有 投降 到 克莱夫 , 本地治里 到 库特 .

昌德纳戈尔向克莱夫投降, 本地治里向库特投降。

[θruːˈaʊt] [ˌbenˈɡɔːl] , [ˈbɑːhɑːr] , [ˈɔːrɪsə] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrˈnætɪk] ,

Throughout Bengal, Bahar, Orissa, and the Carnatic ,
自始至终 孟加拉 , 巴哈尔 , 奥里萨邦 , 和 这 卡纳提克 ,

遍及孟加拉、巴哈尔、奥里萨和卡纳提克地区,

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [pʊ; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈæbsəlu:t] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʊ; əv]

the authority of the East India Company was more absolute than that of
这 权威 的 这 东方 印度 公司 曾是 更多的 绝对 比 那 的

[ækbɜː] [ɔː(r)] - [hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] .

Acbar or Aurungzebe had ever been .
阿克巴尔 或者 - 有 曾经 到过 .

东印度公司的权威比阿克巴尔或奥朗则布的权威更加绝对。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [pʊ; əv] [ˈjʊərəp] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] .

On the continent of Europe the odds were against England .
在 这 大陆 的 欧洲 这 赔率 是 反对 英格兰 .

在欧洲大陆, 英格兰的处境十分不利。

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈælaɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] [ˈprʌʃə] ;

We had but one important ally, the King of Prussia ;
我们 有 但 一 重要的 盟友 , 这 国王 的 普鲁士 ;

我们只有一个重要的盟友, 那就是普鲁士国王;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtækt] [nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [fraːns] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈbɒstriə]

and he was attacked not only by France, but also by Russia and Austria
和 他 曾是 遭到攻击 不是 仅有的 经过 法国 , 但 还 经过 俄罗斯 和 奥地利

.

:

.

他不仅遭到法国的攻击, 还遭到俄罗斯和奥地利的攻击。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [pʊ; əv] [pɪt] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ɔːl] [ˈdɪfɪkəltɪz] .

Yet even on the Continent the energy of Pitt triumphed over all difficulties .
然而 甚至 在 这 大陆 这 活力 的 匹兹堡 胜利 超过 全部 困难 .

即便在欧洲大陆, 皮特的精力也战胜了所有困难。

[ˈviːəməntli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈdemd] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [pʊ; əv] [sʰʌbsɪd,aɪzɪŋ] [ˈfɒrən] [ˈprɪnsɪz] ,

Vehemently as he had condemned the practice of subsidising foreign princes ,
强烈地 作为 他 有 谴责 这 实践 的 补贴 外国的 王子们 ,

他曾强烈谴责资助外国王子的做法,

[hiː; hi] [naʊ] [ˈkærid] [ðæt] [ˈpræktɪs] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈkɑːrtərət] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [ˈventʃəd]

he now carried that practice further than Carteret himself would have ventured
他 现在 携带 那 实践 更远 比 卡特雷特 他自己 会 有 冒险

[tuː; tə][duː; də] .

to do .
到 做 .

他现在将这种做法推向了比卡特雷特本人还要远的地步。

[ðə; ði] ['æktiv] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [pɪ'kju:niəri] [ə'sɪstəns] [æz; əz]
The active and able Sovereign of Prussia received such pecuniary assistance as
这 积极的 和 有能力的 主权 的 普鲁士 已收到 这样的 金钱 协助 作为
[ɪnəbld] [hɪm][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒn] ['i:kwəl] [tɜ:mz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊəf(ə)l] ['enəmɪz] .
enabled him to maintain the conflict on equal terms against his powerful enemies .
已启用 他 到 维持 这 冲突 在 平等的 条款 反对 他的 强大的 敌人 .

积极进取的普鲁士君主获得了大量的财政援助，使他能够与强大的敌人进行势均力敌的斗争。

[ɒn] [nəʊ][ˈsʌbdʒɪkt][hæd; həd] [pɪt] ['evə(r)][ˈspəʊkən] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [ˈɑ:də(r)] [æz; əz][ɒn]
On no subject had Pitt ever spoken with so much eloquence and ardour as on
在 不 主题 有 匹兹堡 曾经 说 和 所以 很多 口才 和 热情 作为 在
[ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhænəʊ'vɪəriən] [kə'nekʃn] .
the mischiefs of the Hanoverian connection .
这 恶作剧 的 这 汉诺威 联系 .

皮特从未在任何话题上像谈论汉诺威王朝的祸害那样雄辩热情。

[hi; hi] [naʊ] [dɪ'kleəd] , [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ,
He now declared , not without much show of reason ,
他 现在 声明 , 不是 没有 很多 展示 的 原因 ,
他现在宣称，而且并非毫无道理：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] [ðəə(r)] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
that it would be unworthy of the English people to suffer their King to be
那 它 会 是 不配 的 这 英语 人们 到 遭受 他们的 国王 到 是
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lektərəl] [də'mɪnjənz] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kwɒrəl] .
deprived of his electoral dominions in an English quarrel .
被剥夺的 的 他的 选举 领地 在 一个 英语 争吵 .

如果英国内部的争端导致他们的国王失去选举领地，那将有辱英国人民的尊严。

[hi; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] ['lu:zəz] ,
He assured his countrymen that they should be no losers ,
他 保证 他的 同胞们 那 他们 应该 是 不 失败者 ,
他向同胞们保证，他们不会失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] [ə'merɪkə] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['dʒɜ:məni] .
and that he would conquer America for them in Germany .
和 那 他 会 征服 美国 为了 他们 在 德国 .
他还声称要从德国为他们征服美国。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [laɪn][hi; hi] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
By taking this line he conciliated the King ,
经过 采取 这 线 他 和解 这 国王 ,
他采取这种策略，安抚了国王。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
and lost no part of his influence with the nation .
和 丢失的 不 部分 的 他的 影响 和 这 国家 .
他在全国的影响力丝毫未减。

[ɪn] ['pɑ:ləmənt] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sendənsi] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [hɪz; ɪz]
In Parliament , such was the ascendancy which his eloquence , his success , his
在 议会 , 这样的 曾是 这 优势 哪个 他的 口才 , 他的 成功 , 他的
[haɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
high situation ,
高的 情况 ,
在议会中，他的雄辩、成就和显赫地位使他拥有了如此强大的影响力。

[hɪz; ɪz] [praɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'trepɪdəti] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
his pride , and his intrepidity had obtained for him ,
他的 自豪 , 和 他的 勇敢 有 获得 为了 他 ,
他的骄傲和勇敢为他赢得了.....

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˈlibətɪz] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [wɪt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,
that he took liberties with the House of which there had been no example ,
那 他 采取 自由 和 这 房子 的 哪个 那里 有 到过 不 例子 ,
他擅自违反议会规定, 这是史无前例的。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [sɪns] [biːn] [ˈɪmɪteɪtɪd] .
and which have never since been imitated .
和 哪个 有 绝不 自从 到过 模仿 .
此后从未有人模仿过。

[nəʊ] [ˈbrətə(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [hɪm] [wɪð] [ˌɪnkənˈsɪstənsɪ] .
No orator could there venture to reproach him with inconsistency .
不 演说者 可以 那里 风险投资 到 责备 他 和 不一致 .
当时没有任何演说家敢指责他言行不一。

[wʌn] [ˌʌnˈfɔːtʃənət] [mæn] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] ,
One unfortunate man made the attempt ,
一 不幸 男人 制成 这 试图 ,
一名不幸的男子尝试了这种行为。

[ænd; ɐnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪskənˈsɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskoːnf(ə)l] [dɪˈmiːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðæt]
and was so much disconcerted by the scornful demeanour of the Minister that
和 曾是 所以 很多 不安 经过 这 轻蔑的 风度 的 这 部长 那
[hiː; hi] [ˈstæmə] ,
he stammered ,
他 结结巴巴 ,
他被部长轻蔑的态度弄得心神不宁, 以至于结结巴巴地说:

[stɒpt] , [ænd; ɐnd] [sæt] [daʊn] .
stopped , and sat down .
停止 , 和 卫星 向下 .
停下脚步, 坐了下来。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] [ˈtɔːrɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈhænəʊvə(r)]
Even the old Tory country gentleman , to whom the very name of Hanover
甚至 这 老的 保守党 国家 绅士 , 到 谁 这 非常 姓名 的 汉诺威
[hæd; həd] [biːn] [ˈəʊdiəs] ,
had been odious ,
有 到过 令人厌恶的 ,
就连那位对汉诺威这个名字都深恶痛绝的老托利党乡绅,

[geɪv] [ðeə(r)] [ˈhɑːti] [aɪz] [tuː; tə] [ˈsʌbsədi] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌbsədi] .
gave their hearty Ayes to subsidy after subsidy .
给予 他们的 爽朗 赞成 到 补贴 后 补贴 .
他们一致赞成一项又一项的补贴。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈsætəɪə(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈlaɪvli] [ɪnˈdiːd] [ðæn; ðən] [ˈdelɪkət] ,
In a lively contemporary satire , much more lively indeed than delicate ,
在 一个 热闹 当代的 讽刺 , 很多 更多的 热闹 的确 比 精美的 ,
这是一部生动活泼的当代讽刺作品, 其生动程度远超细腻。

[ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˌʌnˈhæpɪli] [dɪˈskraɪbd] :
this remarkable conversation is not unhappily described :
这 卓越 对话 是 不是 不幸地 描述 :
这段非同寻常的对话并没有被无情地描述出来:

“ [nəʊ] [mɔː(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪdl] - [ˈfædl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhesiən] [hɔːs] [ɔː(r)] [ˈsæd(ə)l] .
“ **No more they make a fiddle - faddle About a Hessian horse or saddle** .
” 不 更多的 他们 制作 一个 小提琴 - 轻浮 关于 一个 黑森 马 或者 鞍 .
“他们不再为黑森马匹或马鞍而大惊小怪了。”

[nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)] [ˈmeɪʒəz] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈweɪstɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtreɪʒəz] .
No more of continental measures No more of wasting British treasures .
不 更多的 的 大陆 措施 不 更多的 的 浪费 英国 宝藏 .

不再采用欧洲大陆的计量标准，不再浪费英国的宝贵财富。

[ten] [mɪˈlɪənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ˈkredɪt] , - [tɪz] [raɪt] .
Ten millions , and a vote of credit , 'Tis right .
十 百万 , 和 一个 投票 的 信用 , - 的 正确的 .
一千万，加上信用投票，没错。

[hiː; hi][kænt][biː; bi] [rɒŋ] [huː] [dɪd][aɪˈtiː] .
He can't be wrong who did it .
他 不能 是 错误的 WHO 做过 它 .

他不可能猜错是谁干的。

" [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [pɪts] [ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)] [ˈmeɪʒəz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
" **The success of Pitt's continental measures was such as might have been**
" 这 成功 的 皮特的 大陆 措施 曾是 这样的 作为 可能 有 到过
[ɪkspektɪd] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈvɪɡə(r)] .
expected from their vigour .
预期的 从 他们的 活力 .

“皮特的大陆性措施取得了成功，其力度之大，正如人们所预期的那样。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)] , [ˈhænəʊvə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)] ;
When he came into power , Hanover was in imminent danger ;
什么时候 他 来了 进入 力量 , 汉诺威 曾是 在 迫在眉睫 危险 ;

他掌权时，汉诺威正处于危难之中；

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ˈɒfɪs] [θriː] [mʌnθs] ,
and before he had been in office three months ,
和 前 他 有 到过 在 办公室 三 几个月 ,
在他上任不到三个月的时候，

[ðə; ði] [həʊl] [ɪˈlektərət] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [frɑːns] .
the whole electorate was in the hands of France .
这 所有的 选民 曾是 在 这 双手 的 法国 .

整个选民群体都掌握在法国手中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [tʃeɪndʒd] .
But the face of affairs was speedily changed .
但 这 脸 的 事务 曾是 迅速地 已更改 .

但形势很快发生了变化。

[ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [aʊt] .
The invaders were driven out .
这 入侵者 是 驱动 出去 .

入侵者被驱逐了。

[æn; ən] [ˈɑːmi] , [ˈpɑːtli] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈpɑːtli] [ˌhænəʊˈvɪəriən] , [ˈpɑːtli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [ˈfɜːnɪʃt]
An army , partly English , partly Hanoverian , partly composed of soldiers furnished
一个 军队 , 部分 英语 , 部分 汉诺威 , 部分 由 的 士兵 提供

[baɪ][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] ,
by the petty Princes of Germany ,
经过 这 小气 王子们 的 德国 ,

一支军队，一部分是英国人，一部分是汉诺威人，还有一部分是由德国小诸侯提供的士兵组成。

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈfɜːd(ə)nænd][ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] .
was placed under the command of Prince Ferdinand of Brunswick .
曾是 放置 在下面 这 命令 的 王子 费迪南德 的 布伦瑞克 .

被置于不伦瑞克亲王斐迪南的指挥之下。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [ɪn] - [æt; ət] - .
The French were beaten in 1758 at Crevelt .
这 法语 是 被打败 在 - 在 - .

1758 年，法国在克雷维尔特战役中战败。

[ɪn] - [ðei] [rɪˈsiːvd] [ə; ei] [stiːl] [mɔː(r)] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [hjuːˈmiliətiŋ] [dɪˈfiːt] [æt; ət] [ˈmɪndən] .
In 1759 they received a still more complete and humiliating defeat at Minden .
在 - 他们 已收到 一个 仍然 更多的 完全的 和 羞辱 击败 在 明登 .

1759 年，他们在明登战役中遭遇了更加彻底和耻辱性的失败。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ɪgˈzɪbitɪd] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
In the meantime , the nation exhibited all the signs of wealth and prosperity .
在 这 与此同时 , 这 国家 展出 全部 这 标志 的 财富 和 繁荣 .

与此同时，这个国家展现出富裕繁荣的一切迹象。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] [ˈθraɪvɪŋ] .
The merchants of London had never been more thriving .
这 商人 的 伦敦 有 绝不 到过 更多的 熙 .

伦敦的商人们从未像现在这样繁荣昌盛。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [greɪt] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃəriŋ] [taʊnz] , [ɒv; əv]
The importance of several great commercial and manufacturing towns , of
这 重要性 的 一些 伟大的 商业的 和 制造业 城镇 , 的

[ˈglɑːzɡəʊ] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [deɪts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] .
Glasgow in particular , dates from this period .
格拉斯哥 在 特别的 , 日期 从 这 时期 .

格拉斯哥等几个重要的商业和制造业城镇的重要性，正是从这一时期开始形成的。

[ðə; ði] [faɪn] [ɪnˈskripʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈtʃætəm] ,
The fine inscription on the monument of Lord Chatham ,
这 美好的 题词 在 这 纪念碑 的 主 查塔姆 ,

查塔姆勋爵纪念碑上的精美铭文

[ɪn] [ˈɡɪldhɔːl] [ˈrekɔːdz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
in Guildhall records the general opinion of the citizens of London ,
在 市政厅 记录 这 一般的 观点 的 这 公民 的 伦敦 ,

市政厅记录了伦敦市民的普遍意见，

[ðæt] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ˈkɒmɜːs] [hæd; həd] [biːn] “ [juˈhaɪtɪd] [wɪð] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]
that under his administration commerce had been “ united with and made to
那 在下面 他的 行政 商业 有 到过 “ 团结的 和 和 制成 到

[ˈflʌrɪʃ] [baɪ][wɔː(r)] .
flourish by war .
繁荣 经过 战争 .

在他的统治下，商业“与战争结合，并通过战争而繁荣发展”。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ðæt] [ðiːz] [saɪnz] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː]
” It must be owned that these signs of prosperity were in some degree
” 它 必须 是 拥有 那 这些 标志 的 繁荣 是 在 一些 程度

[dɪˈluːsɪv] .
delusive .
虚幻的 .

必须承认，这些繁荣的迹象在某种程度上是虚假的。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒŋkwests] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈsplendɪd]
It must be owned that some of our conquests were rather splendid
它 必须 是 拥有 那 一些 的 我们的 征服 是 相当 灿烂

[ðæən; ðæn][ˈjuːsf(ə)] .
than useful .
比 有用 .

必须承认，我们的一些征服行动与其说是实用，不如说是辉煌。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əvnd] [ðæt][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [pɪts]
It must be owned that the expense of the war never entered into Pitt's
它 必须 是 拥有 那 这 费用 的 这 战争 绝不 进入 进入 皮特的
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

必须承认的是，战争的费用从未进入皮特的考虑范围。

[pəˈhæps] [aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi][mɔː(r)] [kəˈrekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəriːz]
Perhaps it would be more correct to say that the cost of his victories
也许 它 会 是 更多的 正确的 到 说 那 这 成本 的 他的 胜利
[ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ðem; ðəm] .
increased the pleasure with which he contemplated them .
增加 这 乐趣 和 哪个 他 思考 他们 .

或许更准确的说法是，他胜利的代价反而增加了他回味胜利时的愉悦感。

[ʌnˈlaɪk] [ˈʌðə(r)] [men] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Unlike other men in his situation ,
与众不同 其他 男人 在 他的 情况 ,

与其他处境相同的人不同，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
he loved to exaggerate the sums which the nation was laying out under his
他 喜爱 到 夸大 这 总和 哪个 这 国家 曾是 躺下 出去 在下面 他的
[dəˈrekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

他喜欢夸大国家在他领导下所投入的资金数额。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈefəts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He was proud of the sacrifices and efforts which his eloquence and his
他 曾是 自豪的 的 这 牺牲 和 努力 哪个 他的 口才 和 他的
[səkˈses] [hæd; həd] [ɪnˈdjuːst] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [tuː; tə] [meɪk] .
success had induced his countrymen to make .
成功 有 诱导 他的 同胞们 到 制作 .

他为自己的雄辩和成功激励同胞们做出的牺牲和努力感到自豪。

[ðə; ði] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɜːrtʃəst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈvɪktəri] ,
The price at which he purchased faithful service and complete victory ,
这 价格 在 哪个 他 购买 忠实 服务 和 完全的 胜利 ,

他为获得忠诚的服役和彻底的胜利所付出的代价是：

[ðəʊ] [faː(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði][məʊst] [prəˈfjuːs] [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl]
though far smaller than that which his son , the most profuse and incapable
尽管 远的 较小的 比 那 哪个 他的 儿子 , 这 最多 丰富的 和 无法
[ɒv; əv][wɔː(r)] [ˈmɪnɪstə] ,
of war ministers ,
的 战争 部长们 ,

虽然远不及他儿子——那位最多产却最无能的战争大臣——所取得的成就，

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtretʃəri] , [dɪˈfiːt] , [ænd; ənd] [ˈfeɪm] , [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪˈviəli] [felt] [baɪ]
paid for treachery , defeat , and shame , was long and severely felt by
有薪酬的 为了 背信弃义 , 击败 , 和 耻辱 , 曾是 长的 和 严重 毛毡 经过
[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
the nation .
这 国家 .

为背叛、失败和耻辱付出的代价，给国家带来了长久而沉重的打击。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)][ˈmɪnɪstə(r)] ,
Even as a war minister ,
甚至 作为 一个 战争 部长 ,

即使身为战争部长，

[pɪt] [ɪz] ['skeəsli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] ['lævɪʃ] [ɒn][hɪm] .
Pitt is scarcely entitled to all the praise which his contemporaries lavished on him .
匹兹堡 是 几乎 标题 到 全部 这 称赞 哪个 他的 同时代人 慷慨的 在 他 .
皮特并不完全配得上同时代人对他的赞誉。

[wiː; wi] , [pə'hæps] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] , ['kænɒt] [dɪ'sɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] ['eni] [ə'pɪərəns]
We , perhaps from ignorance , cannot discern in his arrangements any appearance
我们 , 也许 从 无知 , 不能 辨别 在 他的 安排 任何 外貌
[ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ɔː(r)] ['dekst(ə)rəs] [kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
of profound or dexterous combination .
的 深刻的 或者 轻巧 组合 .
我们或许是因为无知，所以无法从他的安排中看出任何深刻或巧妙的组合。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [eksprɪ'dɪʃnz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst]
Several of his expeditions , particularly those which were sent to the coast
一些 的 他的 探险 , 特别 那些 哪个 是 发送 到 这 海岸
[ɒv; əv] [fraːns] ,
of France ,
的 法国 ,
他的几次探险，特别是那些前往法国海岸的探险，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['kɒstli] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] .
were at once costly and absurd .
是 在 一次 昂贵 和 荒诞 .
既昂贵又荒谬。

['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['kɒŋkwests] ,
Our Indian conquests ,
我们的 印度 征服 ,
我们在印度的征服，

[ðəʊ] [ðeɪ] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪəriəd]['dʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
though they add to the splendour of the period during which he was at
尽管 他们 添加 到 这 辉煌 的 这 时期 期间 哪个 他 曾是 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
the head of affairs ,
这 头 的 事务 ,
虽然它们增添了他执政时期的辉煌，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [plænd] [baɪ][hɪm] .
were not planned by him .
是 不是 计划 经过 他 .
这些并非他计划的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [greɪt] ['enədʒi] , [greɪt] [dɪ'tɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [greɪt] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
He had undoubtedly great energy , great determination , great means at his
他 有 无疑 伟大的 活力 , 伟大的 决心 , 伟大的 方法 在 他的
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .
他无疑精力充沛、意志坚定，并且拥有强大的资源。

[hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz] ['entəpraɪzɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['sɪtʃuətɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd]
His temper was enterprising ; and , situated as he was , he had
他的 脾气 曾是 进取 ; 和 , 位于 作为 他 曾是 , 他 有
[əʊnli][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
only to follow his temper .
仅有的 到 跟随 他的 脾气 .
他生性进取；而且，以他当时的处境，他只需要顺应自己的本性即可。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪ(ə)n] , [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['neɪ(ə)n] ,
The wealth of a rich nation , the valour of a brave nation ,
这 财富 的 一个 富有的 国家 , 这 勇气 的 一个 勇敢的 国家 ,
富裕国家的财富, 勇敢国家的勇气,

[wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm][ɪn] ['evri] [ə'tempt] .
were ready to support him in every attempt .
是 准备好 到 支持 他 在 每一个 试图 .
我们随时准备支持他的每一次尝试。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [dɪ'z:vd] [ɔ:l][ðə; ði] [preɪz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'si:vd] .
In one respect , however , he deserved all the praise that he has ever received .
在 一 尊重 , 然而 , 他 应得的 全部 这 称赞 那 他 有 曾经 已收到 .
但从某种意义上说, 他配得上他所获得的所有赞誉。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑ:mz] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['əʊɪŋ] [les] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The success of our arms was perhaps owing less to the skill of his
这 成功 的 我们的 武器 曾是 也许 欠款 较少的 到 这 技能 的 他的
[dɪspə'zɪŋz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['næf(ə)nəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['næf(ə)nəl]['spɪrɪt] .
dispositions than to the national resources and the national spirit .
性情 比 到 这 国家的 资源 和 这 国家的 精神 .
我们军队的成功或许更多地归功于国家的资源和民族精神, 而不是他卓越的指挥才能。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['næf(ə)nəl]['spɪrɪt] [rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] ,
But that the national spirit rose to the emergency ,
但 那 这 国家的 精神 玫瑰 到 这 紧急情况 ,
但正是这种民族精神在紧急情况下得以展现。

[ðæt] [ðə; ði]['næf(ə)nəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [wɪð] [ʌnɪg'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] ['tʃɪəflnəs] , [ðɪs]
that the national resources were contributed with unexampled cheerfulness , this
那 这 国家的 资源 是 贡献 和 史无前例 愉悦 , 这
[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
was undoubtedly his work .
曾是 无疑 他的 工作 .
国家资源以空前的热情投入使用, 这无疑是他的功劳。

[ðə; ði] ['ɑ:də(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [hæd; həd][set][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒn]['faɪə(r)] .
The ardour of his soul had set the whole kingdom on fire .
这 热情 的 他的 灵魂 有 放 这 所有的 王国 在 火 .
他心中的热情点燃了整个王国。

[aɪ'ti:] [ɪn'fleɪmd] ['evri] [səʊldʒə(r)] [hu:] [drægd] [ðə; ði] ['kænən] [ʌp][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
It inflamed every soldier who dragged the cannon up the heights of Quebec ,
它 发炎的 每一个 士兵 WHO 拖拽 这 大炮 向上 这 高度 的 魁北克 ,
它激起了每一个将大炮拖上魁北克高地的士兵的斗志。

[ænd; ənd] ['evri] ['seɪlə(r)] [hu:] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['brɪtəni] .
and every sailor who boarded the French ships among the rocks of Brittany .
和 每一个 水手 WHO 登机 这 法语 船舶 之中 这 岩石 的 布列塔尼 .
以及所有登上停泊在布列塔尼礁石间的法国船只的水手。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
The Minister , before he had been long in office ,
这 部长 , 前 他 有 到过 长的 在 办公室 ,
这位部长上任不久,

[hæd; həd] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [hu:m] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'petʃuəs] ,
had imparted to the commanders whom he employed his own impetuous ,
有 传授 到 这 指挥官 谁 他 受雇 他的 自己的 浮躁 ,
[əd'ventʃərəs] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] ['kærəktə(r)] [ðeɪ] ,
adventurous , and defying character They ,
冒险的 , 和 反抗 特点 他们 ,
他把自己的冲动、冒险和桀骜不驯的性格传授给了他所雇佣的指挥官们。

[laɪk] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪsk] ['evrɪθɪŋ] , [tuː; tə] [pleɪ] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] [kwɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
like him , were disposed to risk everything , to play double or quits to the
喜欢 他 , 是 处置 到 风险 一切 , 到 玩 双倍的 或者 退出 到 这
[laːst] ,
last ,
最后的 ,

像他一样，他们都倾向于孤注一掷，要么全力以赴，要么坚持到最后一刻。

[tuː; tə] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [waɪl] ['eniθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'dʌn] , [tuː; tə][feɪl][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][nɒt]
to think nothing done while anything remained undone , to fail rather than not
到 思考 没有什么 完毕 尽管 任何事物 剩余 未完成 , 到 失败 相当 比 不是
[tuː; tə] [ə'tempt] .
to attempt .
到 试图 .

认为什么都没做，而还有很多事情没做；宁愿失败也不愿不去尝试。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈerə(r)z][pʊ; əv] ['ræʃnəs] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒəns] .
For the errors of rashness there might be indulgence .
为了 这 错误 的 鲁莽 那里 可能 是 放纵 .
对于鲁莽犯下的错误，或许可以给予宽恕。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] - ['kɔːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlts] [laɪk] [ðəʊz] [pʊ; əv] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['sækvɪl] , [ðeə(r)]
For over - caution , for faults like those of Lord George Sackville , there
为了 超过 - 警告 , 为了 故障 喜欢 那些 的 主 乔治 萨克维尔 , 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] ['mɜːsi] .
was no mercy .
曾是 不 怜悯 .
对于过度谨慎，对于像乔治·萨克维尔勋爵那样的过错，没有丝毫怜悯。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , [ænd; ænd] [ə'genst] ['ʌðə(r)] ['enəməɪz] , [ðɪs] [məʊd] [pʊ; əv][ˈwɔːfeə(r)] [maɪt] [hæv; həv]
In other times , and against other enemies , this mode of warfare might have
在 其他 时代 , 和 反对 其他 敌人 , 这 模式 的 战争 可能 有
[feɪld] .
failed .
失败的 .
在其他时代，面对其他敌人时，这种战争方式或许会失败。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [steɪt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] ['gʌvənmənt] [ænd; ænd][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] ['neɪʃ(ə)n] [geɪv]
But the state of the French government and of the French nation gave
但 这 状态 的 这 法语 政府 和 的 这 法语 国家 给予
['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [pɪt] .
every advantage to Pitt .
每一个 优势 到 匹兹堡 .
但法国政府和法国人民的状况都给了皮特极大的优势。

[ðə; ðɪ] [ˈfɒps] [ænd; ænd] [ˈɪntriːgə(r)] [pʊ; əv] [vɛə'sai] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːld] [ænd; ænd] [bɪ'wɪldəd] [baɪ]
The fops and intriguers of Versailles were appalled and bewildered by
这 纨绔子弟 和 阴谋家 的 凡尔赛 是 震惊 和 困惑 经过
[hɪz; ɪz] [ˈvɪgə(r)] .
his vigour .
他的 活力 .
凡尔赛宫的纨绔子弟和阴谋家们对他的活力感到震惊和困惑。

[ə; eɪ]['pænɪk] [spred] [θruː] [ɔːl] [ræŋks][pʊ; əv][sə'saɪəti] .
A panic spread through all ranks of society .
一个 恐慌 传播 通过 全部 排名 的 社会 .
恐慌情绪迅速蔓延至社会各阶层。

[ˈaʊə(r)] [ˈenəmiːz] [suːn] [kənˈsɪdəd] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈset(ə)ld] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə]
Our enemies soon considered it as a settled thing that they were always to
我们的 敌人 很快 经过考虑的 它 作为 一个 定居 事物 那 他们 是 总是 到
[biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] .
be beaten .
是 被打败 .

我们的敌人很快就认为，他们注定要被打败。

[ðʌs] [ˈvɪktəri] [bɪˈɡɒt] [ˈvɪktəri] ; [tɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [weəˈrevə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈneɪʃnz]
Thus victory begot victory ; till , at last , wherever the forces of the two nations
因此 胜利 生 胜利 ; 直到 , 在 最后的 , 无论 这 力量 的 这 二 国家
[met] ,
met ,
遇见 ,

于是，胜利接踵而至；直到最后，两国军队在任何地方相遇，

[ðeɪ] [met] [wɪð] [dɪsˈdeɪnf(ə)l] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkreɪv(ə)n][fɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
they met with disdainful confidence on one side , and with a craven fear on the
他们 遇见 和 轻蔑的 信心 在 一 边 , 和 和 一个 懦夫 害怕 在 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

一方表现出轻蔑的自信，另一方则表现出怯懦的恐惧。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pɪt] [ˈbɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði]
The situation which Pitt occupied at the close of the reign of George the
这 情况 哪个 匹兹堡 占领 在 这 关闭 的 这 在位 的 乔治 这
[ˈsekənd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈenvɪəb(ə)l][ˈevə(r)] [ˈbɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Second was the most enviable ever occupied by any public man in English history
第二 曾是 这 最多 令人羡慕 曾经 占领 经过 任何 民众 男人 在 英语 历史
.
:
.

在乔治二世统治末期，皮特所处的境地是英国历史上任何一位公众人物所拥有的最令人羡慕的境地。

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsɪlieɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [ˌdɒmɪˈniə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ;
He had conciliated the King ; he domineered over the House of Commons ;
他 有 和解 这 国王 ; 他 专横跋扈 超过 这 房子 的 公共领域 ;
他安抚了国王；他主宰了下议院；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈdɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ədˈmaɪəd] [baɪ][ɔːl] [ˈjʊərəp] .
he was adored by the people ; he was admired by all Europe .
他 曾是 受人喜爱 经过 这 人们 ; 他 曾是 钦佩 经过全部 欧洲 .

他深受人民爱戴，全欧洲都敬仰他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
He was the first Englishman of his time ;
他 曾是 这 第一的 英国人 的 他的 时间 ;

他是他那个时代第一个英国人；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][fɜːst] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and he had made England the first country in the world .
和 他 有 制成 英格兰 这 第一的 国家 在 这 世界 .

他使英国成为世界第一大国。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒməənə(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] ,
The Great Commoner , the name by which he was often designated ,
这 伟大的 平民 , 这 姓名 经过 哪个 他 曾是 经常 指定的 ,
人们常称他为“伟大的平民”，

[maɪt] [lʊk] [daʊn] [wɪð] [skɔːn] [ɒn] ['kɒrənət] [ænd; ənd] ['gɑːtəz] .
might look down with scorn on coronets and garters .
可能 看 向下 和 轻蔑 在 冠冕 和 吊袜带 .
可能会对皇冠和吊袜带嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] .
The nation was drunk with joy and pride .
这 国家 曾是 醉 和 喜悦 和 自豪 .
举国上下都沉浸在喜悦和自豪之中。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪndə(r)] ['peləm] .
The Parliament was as quiet as it had been under Pelham .
这 议会 曾是 作为 安静的 作为 它 有 到过 在下面 佩勒姆 .
议会和佩勒姆执政时期一样平静。

[ðə; ði] [əʊld] ['pɑːti] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪ'feɪst] ;
The old party distinctions were almost effaced ;
这 老的 派对 区别 是 几乎 抹去 ;
旧的党派界限几乎消失殆尽；

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [pleɪs] [jet] [sə'plaɪd] [baɪ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kaɪnd] .
nor was their place yet supplied by distinctions of a still more important kind .
也不 曾是 他们的 地方 然而 供应 经过 区别 的 一个 仍然 更多的 重要的 种类 .
而更重要的另一种区别也尚未填补它们留下的空缺。

[ə; eɪ] [njuː] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌntri] [skwaɪəz] [ænd; ənd] ['rektə] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [huː] [njuː] [nɒt]
A new generation of country squires and rectors had arisen who knew not
一个 新的 一代 的 国家 乡绅 和 校长 有 出现 WHO 知道 不是
[ðə; ði] ['stjuːət] .
the Stuarts .
这 斯图亚特 .

新一代的乡村乡绅和教区长已经崛起，他们对斯图亚特王朝一无所知。

[ðə; ði] [dɪ'sentər] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒləreɪtɪd] ; [ðə; ði] ['kæθəliks] [nɒt] ['kruːəli] ['pəːsɪkjuːtɪd] .
The Dissenters were tolerated ; the Catholics not cruelly persecuted .
这 异议者 是 容忍 ; 这 天主教徒 不是 残酷地 受迫害 .
非国教徒得到了容忍；天主教徒没有受到残酷迫害。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['draʊzi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənt] .
The Church was drowsy and indulgent .
这 教会 曾是 昏昏欲睡 和 放纵的 .
教会昏昏欲睡，纵容放纵。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [siːmd] [tuː; tə]
The great civil and religious conflict which began at the Reformation seemed to
这 伟大的 民用 和 宗教 冲突 哪个 开始 在 这 宗教改革 似乎 到
[hæv; həv] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [juːnɪvɜːs(ə)] [rɪ'pəʊz] .
have terminated in universal repose .
有 终止 在 普遍的 休息 .

始于宗教改革的大规模内战和宗教冲突似乎以普遍的平静告终。

[wɪgz] [ænd; ənd] ['tɔːrɪs] , [tʃɜːtʃmən] [ænd; ənd] [p'jʊərɪtənz] , [spəʊk] [wɪð] ['iːkwəl] ['revərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Whigs and Tories , Churchmen and Puritans , spoke with equal reverence of the
辉格党 和 保守党 , 教会人士 和 清教徒 , 辐 和 平等的 尊敬 的 这
[kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,
辉格党人和托利党人，教士和清教徒，都对宪法抱有同样的敬畏之心。

[ænd; ənd] [wið] [i:kwəl][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][tælənts] , [vɜ:tju:z] , [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and with equal enthusiasm of the talents , virtues , and services of the
和 和 平等的 热情 的 这 天赋 , 美德 , 和 服务 的 这
[ˈmɪnɪstə(r)] .
Minister .
部长 .

对部长的才华、品德和服务也同样热情洋溢。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [sə'faɪs] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] ['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] .
A few years sufficed to change the whole aspect of affairs .
一个 很少 年 足够了 到 改变 这 所有的 方面 的 事务 .
短短几年时间，事态就彻底改变了。

[ə; eɪ][ˈnei](ə)n] [kən'vʌls] [baɪ][ˈfæk](ə)n] , [ə; eɪ] [θrəʊn] [ə'seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ɪn'vektɪv] ,
A nation convulsed by faction , a throne assailed by the fiercest invective ,
一个 国家 抽搐 经过 派 , 一个 王座 遭受攻击 经过 这 最凶猛 谩骂 ,
一个国家因派系斗争而动荡不安，一个王位遭受最猛烈的谩骂攻击，

[ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈnei](ə)n] , ['ɪŋɡlənd] [set] [ə'ɡenst]
a House of Commons hated and despised by the nation , England set against
一个 房子 的 公共领域 憎恨 和 被鄙视的 经过 这 国家 , 英格兰 放 反对
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

一个被全国人民憎恨和鄙视的下议院，英格兰与苏格兰对立。

[ˈbrɪt(ə)n] [set] [ə'ɡenst] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)]['ledʒɪslətʃə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ət'læntɪk] , ['ɪŋɡlɪʃ]
Britain set against America , a rival legislature sitting beyond the Atlantic , English
英国 放 反对 美国 , 一个 竞争对手 立法机关 坐着 超过 这 大西洋 , 英语
[blʌd] [ʃed] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['beɪənəts; beɪə'nets] ,
blood shed by English bayonets ,
血 棚 经过 英语 刺刀 ,

英国与美国为敌，大西洋彼岸存在着一个与之对抗的立法机构，英国人的鲜血被英国人的刺刀所染杀。

[ˈaʊə(r)] ['ɑ:mɪz] [kə'pɪtʃuleɪt] , [ˈaʊə(r)] ['kɒŋkwests] [restɪd] [frəm; frəm][ju: 'es] , [ˈaʊə(r)] ['enəmɪz] ['heɪsən]
our armies capitulating , our conquests wrested from us , our enemies hastening
我们的 军队 投降 , 我们的 征服 夺取 从 我们 , 我们的 敌人 加速
[tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][pɑ:st] [hju:,mɪlɪ'eɪʃn] ,
to take vengeance for past humiliation ,
到 拿 复仇 为了 过去的 屈辱 ,

我们的军队投降了，我们的胜利果实被夺走了，我们的敌人急于报复过去的耻辱。

[ˈaʊə(r)][flæɡ] ['skeəsli] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['si:z] ,
our flag scarcely able to maintain itself in our own seas ,
我们的 旗帜 几乎 有能力的 到 维持 本身 在 我们的 自己的 海域 ,
我们的国旗在自己的海域都难以立足，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [pɪt] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [si:] .
such was the spectacle which Pitt lived to see .
这样的 曾是 这 奇观 哪个 匹兹堡 居住地 到 看 .
这就是皮特有幸亲眼目睹的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [rɪ'kwəɪəz] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][wi:; wi]
But the history of this great revolution requires far more space than we
但 这 历史 的 这 伟大的 革命 需要 远的 更多的 空间 比 我们
[kæn; kən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [bɪ'stəʊ] .
can at present bestow .
能 在 展示 赐给 .

但这场伟大革命的历史需要比我们目前所能提供的篇幅多得多的篇幅。

[wiː wi] [liːv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɒməənə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈzeniθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] .
We leave the Great Commoner in the zenith of his glory .
我们 离开 这 伟大的 平民 在 这 天顶 的 他的 荣耀 .

我们离开时，这位伟大的平民正处于他荣耀的巅峰时期。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [wiː wi] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf]
It is not impossible that we may take some other opportunity of tracing his life
它 是 不是 不可能的 那 我们 可能 拿 一些 其他 机会 的 追踪 他的 生活
[tuː tə][ɪts] [ˈmelənkəli] ,
to its melancholy ,
到 它是 忧郁 ,

我们或许可以借此机会追溯他人生中的忧郁之处。

[jet] [nɒt] [ɪnˈɡlɔːriəs] [kləʊz] .
yet not inglorious close .
然而 不是 不光彩的 关闭 .

但并非黯然落幕。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm]
THE EARL OF CHATHAM
这 伯爵 的 查塔姆

查塔姆伯爵

([ɒkˈtəʊbə(r)] -) [wʌn] .
(October 1844) 1 .
(十月 -) 1 .

(1844年10月) 1.

[ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [pɪt] , [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] .
Correspondence of William Pitt , Earl of Chatham .
一致 的 威廉 匹兹堡 , 伯爵 的 查塔姆 .

查塔姆伯爵威廉·皮特的信件。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - . [tuːˈtuː] .
London : 1840 . 2 .
伦敦 : - . 2 .

伦敦：1840.2。

[ˈletəz] [ɒv; əv] [ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl] , [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈɔːrfərd] , [tuː tə] [ˈhɒrəs] [mæn] .
Letters of Horace Walpole , Earl of Orford , to Horace Mann .
信件 的 贺拉斯 沃尔波尔 , 伯爵 的 奥福德 , 到 贺拉斯 曼恩 .

霍勒斯·沃波尔（奥福德伯爵）致霍勒斯·曼的信。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - - [fɔːr] .
London : 1843 - 4 .
伦敦 : - - 4 .

伦敦：1843-4 年。

[em]
M
M

M

[ɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [ˈiːz] [əˈgəʊ] [wiː; wi] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [sketʃ] [pɒ; əv] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [laɪf] [pɒ; əv] [ðə; ði]
ORE than ten years ago we commenced a sketch of the political life of the
矿石 比 十 年 前 我们 开始 一个 草图 的 这 政治的 生活 的 这
[greɪt] [lɔːd] [ˈtʃætəm] .
great Lord Chatham .
伟大的 主 查塔姆 .

十多年前，我们开始着手描绘伟大的查塔姆勋爵的政治生涯。

[wiː; wi] [ðen] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [pɒ; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
We then stopped at the death of George the Second ,
我们 然后 停止 在 这 死亡 的 乔治 这 第二 ,
然后我们讲到了乔治二世的去世，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [pɒ; əv] [ˈspiːdəli] [riˈzjuːmɪŋ] [ˈaʊə(r)] [tɑːsk] .
with the intention of speedily resuming our task .
和 这 意图 的 迅速地 恢复 我们的 任务 .
为了尽快恢复我们的任务。

[ˈsɜːkəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] , [lɒŋ] [prɪˈventɪd] [juː ˈes] [frəm; frəm]
Circumstances , which it would be tedious to explain , long prevented us from
情况 , 哪个 它 会 是 乏味 到 解释 , 长的 阻止 我们 从
[ˈkæriɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪntuː] [ɪˈfekt] .
carrying this intention into effect .
携带 这 意图 进入 影响 .
种种情况（很难解释清楚）长期以来一直阻碍着我们实现这一意图。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪˈgret] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
Nor can we regret the delay .
也不 能 我们 后悔 这 延迟 .
我们也不后悔延误了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [riːtʃ] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈskæntɪ] [ænd; ənd]
For the materials which were within our reach in 1834 were scanty and
为了 这 材料 哪个 是 之内 我们的 抵达 在 - 是 稀少 和
[ʌnˌsætɪsˈfæktəri] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [pəˈzes] .
unsatisfactory when compared with those which we at present possess .
不令人满意 什么时候 比较的 和 那些 哪个 我们 在 展示 具有 .
1834 年我们所能获得的材料与我们现在拥有的材料相比，既稀少又不尽如人意。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

即使是现在，

[ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈækses] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɔːsɪz] [pɒ; əv] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
though we have had access to some valuable sources of information which
尽管 我们 有 有 使用权 到 一些 有价值的 来源 的 信息 哪个
[hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [əʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
have not yet been opened to the public ,
有 不是 然而 到过 打开 到 这 民众 ,
尽管我们掌握了一些尚未向公众开放的宝贵信息来源，

[wiː, wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ten] [ˈiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn]
we cannot but feel that the history of the first ten years of the reign
我们 不能 但 感觉 那 这 历史 的 这 第一的 十 年 的 这 在位
[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][bʌt; bət] [ɪmˈpɜːfɪktli] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] .
of George the Third is but imperfectly known to us .
的 乔治 这 第三 是 但 不完美地 已知 到 我们 ；
我们不禁感到，我们对乔治三世统治头十年的历史了解得并不全面。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，
[wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]
we are inclined to think that we are in a condition to lay before our
我们 是 倾斜 到 思考 那 我们 是 在 一个 状况 到 躺 前 我们的
[ˈrɪdə] [ə; eɪ] ['nærətɪv] ['naɪðə(r)] [ˌʌnɪn'strʌktɪv] [nɔː(r)] [ˌʌn'ɪntərəstɪŋ] .
readers a narrative neither uninformative nor uninteresting .
读者 一个 叙述 两者都不 无益 也不 无聊 ；
我们倾向于认为，我们有能力向读者呈现一个既不缺乏教育意义也不乏味的故事。

[wiː, wi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒŋ] [ɪntə'rʌptɪd] ['leɪbə(r)] .
We therefore return with pleasure to our long interrupted labour .
我们 所以 返回 和 乐趣 到 我们的 长的 中断 劳动 ；
因此，我们欣然重返中断已久的劳动岗位。

[wiː, wi] [left] [pɪt] [ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv] [prɒ'sperətɪ] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪ] , [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
We left Pitt in the zenith of prosperity and glory , the idol of England ,
我们 左边 匹兹堡 在 这 天顶 的 繁荣 和 荣耀 , 这 偶像 的 英格兰 ,
我们离开时，皮特正处于事业和荣耀的巅峰时期，他是英格兰的偶像。

[ðə; ði] ['terə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] .
the terror of France , the admiration of the whole civilised world .
这 恐怖 的 法国 , 这 钦佩 的 这 所有的 文明 世界 ；
法国人闻风丧胆，整个文明世界为之钦佩。

[ðə; ði] [wɪnd] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] ['kwɔːtə(r)][aɪ 'tiː] [bluː] , ['kæərɪd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]
The wind , from whatever quarter it blew , carried to England tidings of
这 风 , 从 任何 四分之一 它 吹 , 携带 到 英格兰 消息 的
['bæt(ə)lz] [wʌn] ,
battles won ,
战斗 韩元 ,
无论从哪个方向吹来，风都给英格兰带来了战役胜利的消息。

[ˈfɔːtrɪsɪz] ['teɪkən] , ['prɒvɪnsɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
fortresses taken , provinces added to the empire .
堡垒 已采取 , 省份 额外 到 这 帝国 ；
要塞被攻克，省份被纳入帝国版图。

[æt; ət] [həʊm] , [ˈfækʃənz] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['leθədʒɪ] ,
At home , factions had sunk into a lethargy ,
在 家 , 派系 有 沉没 进入 一个 昏睡 ,
国内各派势力陷入了停滞状态。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['skɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪks'tiːnθ]
such as had never been known since the great religious schism of the sixteenth
这样的 作为 有 绝不 到过 已知 自从 这 伟大的 宗教 分裂 的 这 第十六
['sentʃəri] [hæd; həd] [raʊzɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][frɒm; frəm] [rɪ'pəʊz] .
century had roused the public mind from repose .
世纪 有 唤醒 这 民众 头脑 从 休息 ；
这是自十六世纪宗教大分裂唤醒公众平静的心灵以来从未发生过的事情。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [meɪ] [biː; bi] [ˈkliːli] [ˌʌndəˈstʊd] ,
In order that the events which we have to relate may be clearly understood ,
在 命令 那 这 活动 哪个 我们 有 到 涉及 可能 是 清楚地 理解 ,
为了使我们所要叙述的事件能够被清楚地理解 ,

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈædvɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]
it may be desirable that we should advert to the causes which had for
它 可能 是 理想 那 我们 应该 广告 到 这 原因 哪个 有 为了
[ə; eɪ] [taɪm] [səˈspendɪd] [ðə; ði][æniˈmeɪ](ə)n][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑːtɪz] .
a time suspended the animation of both the great English parties .
一个 时间 暂停 这 动画片 的 两个都 这 伟大的 英语 各方 .
我们或许应该关注一下导致英国两大政党一度失去活力的原因。

[ɪf] , [rɪˈdʒektɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈmiːli] [ˌæksɪˈdent(ə)] ,
If , rejecting all that is merely accidental ,
如果 , 拒绝 全部 那 是 仅仅 偶然 ,
如果 , 排除所有纯属偶然的因素 ,

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈsen](ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtɔːri] ,
we look at the essential characteristics of the Whig and the Tory ,
我们 看 在 这 基本的 特征 的 这 辉格党 和 这 保守党 ,
我们来看一下辉格党和托利党的基本特征 ,

[wiː; wi] [meɪ] [kənˈsɪdə(r)] [ɪːtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
we may consider each of them as the representative of a great principle ,
我们 可能 考虑 每个 的 他们 作为 这 代表 的 一个 伟大的 原则 ,
我们可以把他们每个人都视为某种伟大原则的代表。

[ɪˈsen](ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] .
essential to the welfare of nations .
基本的 到 这 福利 的 国家 .
对国家福祉至关重要。

[wʌn] [ɪz] , [ɪn][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdiən] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ɒv; əv]
One is , in an especial manner , the guardian of liberty , and the other of
一 是 , 在 一个 特别的 方式 , 这 监护人 的 自由 , 和 这 其他 的
[ˈɔːdə(r)] .
order .
命令 .
一个是自由的守护者 , 另一个是秩序的守护者。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
One is the moving power , and the other the steadying power of the State .
一 是 这 移动 力量 , 和 这 其他 这 稳定 力量 的 这 状态 .
一个是国家的推动力 , 另一个是国家的稳定力。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði][seɪl] , [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [səˈsaɪəti] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [ˈprəʊɡres] ; [ðə; ði][ˈlðə(r)][ðə; ði] [ˈbæləst] ,
One is the sail , without which society would make no progress ; the other the ballast ,
一 是 这 帆 , 没有 哪个 社会 会 制作 不 进步 ; 这 其他 这 压载物 ,
一个是帆 , 没有帆社会就无法进步 ; 另一个是压舱物。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] [ˈseɪfti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempɪst] .
without which there would be small safety in a tempest .
没有 哪个 那里 会 是 小的 安全 在 一个 暴风雨 .
如果没有它 , 在暴风雨中就很难保证安全。

[bʌt; bət] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈfɔːti] - [sɪks] [jɪəz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv]
But , during the forty - six years which followed the accession of the House of
但 , 期间 这 四十 - 六 年 哪个 随后 这 加入 的 这 房子 的
[ˈhænəʊvə(r)] ,
Hanover ,
汉诺威 ,
但是 , 在汉诺威王朝继位后的四十六年间 ,

[ði:z] [dɪ'strɪŋktɪv] [pɪ,kju:li:'æərətɪ:z] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'feɪst] .
these distinctive peculiarities seemed to be effaced .
这些 独特的 特殊性 似乎 到 是 抹去 .

这些独特的特征似乎消失了。

[ðə; ði] [wɪɡ] [kən'si:vð] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈbetə(r)] [sɜ:v] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd]
The Whig conceived that he could not better serve the cause of civil and
这 辉格党 构思 那 他 可以 不是 更好的 服务 这 原因 的 民用 和
[rɪ'lɪdʒəs] [ˈfri:dəm] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈstrenjuəsli] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˈdɪnəsti] .
religious freedom than by strenuously supporting the Protestant dynasty .
宗教 自由 比 经过 竭尽全力 支持 这 新教 王朝 .

辉格党人认为，要更好地为公民和宗教自由事业服务，莫过于大力支持新教王朝。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ri] [kən'si:vð] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈbetə(r)] [pru:v] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən]
The Tory conceived that he could not better prove his hatred of revolutions
这 保守党 构思 那 他 可以 不是 更好的 证明 他的 仇恨 的 革命
[ðæn; ðən][baɪ] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bɜ:θ] .
than by attacking a government to which a revolution had given birth .
比 经过 攻击 一个 政府 到 哪个 一个 革命 有 给定 出生 .

这位托利党人认为，要证明自己对革命的憎恨，最好的办法莫过于攻击一个由革命催生的政府。

[bəuθ] [keɪm] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] [tu:; tə] [əˈtætʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]
Both came by degrees to attach more importance to the means than to the
两个都 来了 经过 学位 到 附 更多的 重要性 到 这 方法 比 到 这
[end] .
end .
结尾 .

他们都逐渐变得更加重视手段而非目的。

[bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntu:] [ʌnˈnætʃrəl] [ˌsɪtʃ'ɔ'eɪʃnz] ; [ænd; ənd][bəuθ] , [laɪk] [ˈænɪmlz] [træns'pɔ:tɪd]
Both were thrown into unnatural situations ; and both , like animals transported
两个都 是 抛掷 进入 不自然 情况 ; 和 两个都 , 喜欢 动物 运输
[tu:; tə][æn; ən] [ʌnkən'dʒi:niəl] [ˈklaɪmət] ,
to an uncongenial climate ,
到 一个 忤 气候 ,

两者都被置于不自然的境地；而且两者都像被运送到不适宜气候的动物一样，

[ˈlæŋɡwɪft] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] .
languished and degenerated .
萎靡不振 和 退化的 .

衰败凋零。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ri] , [rɪ'mu:vð] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
The Tory , removed from the sunshine of the Court ,
这 保守党 , 已移除 从 这 阳光 的 这 法庭 ,
[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
这位保守党人，被逐出了宫廷的阳光之外，

[wɒz; wəz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] [ɪn][ðə; ði] [snəʊz] [ɒv; əv] [ˈlæplænd] .
was as a camel in the snows of Lapland .
曾是 作为 一个 骆驼 在 这 雪 的 拉普兰 .

就像拉普兰雪地里的一头骆驼。

[ðə; ði] [wɪɡ] , [ˈbɑ:skɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] ,
The Whig , basking in the rays of royal favour ,
这 辉格党 , 晒太阳 在 这 射线 的 皇家 偏爱 ,

辉格党人沐浴在皇室的恩宠光环之下，

[wɒz; wəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈreɪndɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] .
was as a reindeer in the sands of Arabia .
曾是 作为 一个 驯鹿 在 这 沙子 的 阿拉伯 .

就像阿拉伯沙漠里的驯鹿一样。

[ˈdænti] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn] [ˌmaliˈbɒldʒ] ,
Dante tells us that he saw , in Malebolge ,
但丁 讲述 我们 那 他 锯 , 在 马勒博尔格 ,
但丁告诉我们，他在马勒博尔格看到了
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] .
a strange encounter between a human form and a serpent .
一个 奇怪的 遇到 之间 一个 人类 形式 和 一个 蛇 .
人与蛇的奇异遭遇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第29/47页

[ðə; ði] ['enəmi:z] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈkru:əl] [wu:ndz] [ɪnˈflɪktɪd] , [stəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈgleəriŋ] [ɒn] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)]
The enemies , after cruel wounds inflicted , stood for a time glaring on each other
这 敌人 , 后 残忍的 伤口 造成的 , 站立 为了 一个 时间 刺眼 在 每个 其他
.
.
.

敌人在遭受残酷的创伤后，互相怒目而视了一会儿。

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˌmetəˈmɔ:ʃəsɪs] [bɪˈɡæən] .
A great cloud surrounded them , and then a wonderful metamorphosis began .
一个 伟大的 云 包围 他们 , 和 然后 一个 精彩的 变态 开始 .
一大片云雾笼罩着他们，然后奇妙的蜕变开始了。

[i:tʃ] [ˈkri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [trænsˈfɪɡjəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlɑ:knəs] [ɒv; əv][ɪts][æntəˈɡənɪst] .
Each creature was transfigured into the likeness of its antagonist .
每个 生物 曾是 变形 进入 这 相似 的 它是 反派 .
每个生物都变成了它对手的模样。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rpənts] [teɪl][dɪˈvaɪdɪd][ɪtˈself][ˈɪntu:] [tu:] [legz] ; [ðə; ði][mænz] [legz] [ɪntɜ:ˈtwɑɪnd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:]
The serpent's tail divided itself into two legs ; the man's legs intertwined themselves into
这 蛇的 尾巴 分割 本身 进入 二 腿 ; 这 男人的 腿 交织在一起 他们自己 进入
[ə; eɪ][teɪl] .
a tail .
一个 尾巴 .
蛇的尾巴分成两条腿；人的双腿交缠成一条尾巴。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] [pʊt] [fɔ:θ] [ɑ:mz] ; [ðə; ði][ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ˈræŋk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
The body of the serpent put forth arms ; the arms of the man shrank into his
这 身体 的 这 蛇 放 前进 武器 ; 这 武器 的 这 男人 缩小 进入 他的
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .
蛇的身体伸出手臂；人的手臂缩回了身体里。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] [stəd] [ʌp][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [speɪk] ; [ðə; ði][mæn][sæŋk] [daʊn] [ə; eɪ]
At length the serpent stood up a man , and spake ; the man sank down a
在 长度 这 蛇 站立 向上 一个 男人 , 和 说 ; 这 男人 沉没 向下 一个
[ˈsɜ:pənt] ,
serpent ,
蛇 ,
最后，蛇使一个人站了起来，开口说话；那人又使蛇沉了下去。

[ænd; ənd][ɡlaɪdɪd] [ˈhɪsɪŋ] [əˈweɪ] .
and glided hissing away .
和 滑翔 嘶嘶声 离开 .
然后发出嘶嘶声滑翔而去。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] , [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði]
Something like this was the transformation which , during the reign of George the
某物 喜欢 这 曾是 这 转型 哪个 , 期间 这 在位 的 乔治 这
[fɜ:st] ,
First ,
第一的 ,
乔治一世统治时期发生的转变与此类似。

[brɪfel] [ðə; ði] [tu:] ['ɪŋɡlɪ] ['pɑ:tɪz] .
befell the two English parties .
发生 这 二 英语 各方 .

这两个英国政党都遭遇了不幸。

[i:tʃ] ['ɡrædʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [fəʊ] ,
Each gradually took the shape and colour of its foe ,
每个 逐步地 采取 这 形状 和 颜色 的 它是 敌人 ,
它们逐渐都变成了敌人的形状和颜色。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['tɔ:ri] [rəʊz] [ʌp] [ɪ'rekt] [ðə; ði] ['zelət] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,
till at length the Tory rose up erect the zealot of freedom ,
直到 在 长度 这 保守党 玫瑰 向上 直立 这 狂热者 的 自由 ,
直到最后, 托利党人挺身而出, 成为了自由的狂热拥护者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪɡ] [krɔ:l] [ænd; ənd] [lɪk] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
and the Whig crawled and licked the dust at the feet of power .
和 这 辉格党 爬行 和 舔过 这 灰尘 在 这 脚 的 力量 .
辉格党人匍匐在权力脚下, 舔舐尘土。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] , [wen] [ði:z] [di'dʒenəreɪt] [pɒlə'tɪjənz] [dɪ'skʌst] ['kwestʃənz] ['mɪəli] ['spekjələtɪv]
It is true that , when these degenerate politicians discussed questions merely speculative
它 是 真的 那 , 什么时候 这些 退化 政治家 讨论 问题 仅仅 推测性的
, [ænd; ənd] ,
, **and** ,
, 和 ,
的确, 当这些堕落的政客讨论纯粹是推测性的问题时, 而且,

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
above all , when they discussed questions relating to the conduct of their own
多于 全部, 什么时候 他们 讨论 问题 相关 到 这 执行 的 他们的 自己的
['ɡrænd,fɑ:ðə] ,
grandfathers ,
祖父们 ,

尤其是在讨论与他们祖父辈的行为有关的问题时,

[ðeɪ] [sti:l] [si:md] [tu:; tə]['dɪfə(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['ɡrænd,fɑ:ðə] [hæd; həd] ['dɪfə] .
they still seemed to differ as their grandfathers had differed .
他们 仍然 似乎 到 不同 作为 他们的 祖父们 有 不同 .
他们之间似乎仍然存在分歧, 就像他们的祖辈一样。

[ðə; ði] [wɪɡ] , [hu:] , [dʒʊəɪŋ] [θri:] ['pɑ:ləmənt] , [hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][wʌn] [vəʊt] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
The Whig , who , during three Parliaments , had never given one vote against the
这 辉格党 , WHO , 期间 三 议会 , 有 绝不 给定 一 投票 反对 这
[kɔ:t] ,
Court ,
法庭 ,

辉格党在三届议会期间, 从未投过反对法庭的票。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'trɒʊlərz] [stɑ:f] [ɔ:(r)]
and who was ready to sell his soul for the Comptroller's staff or
和 WHO 曾是 准备好 到 卖 他的 灵魂 为了 这 审计长的 职员 或者
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:drəʊb] ,
for the Great Wardrobe ,
为了 这 伟大的 衣柜 ,

谁又愿意为了掌管财务官的权杖或大衣橱而出卖自己的灵魂呢?

[sti:l] [prə'fest] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [frɒm; frəm] [lək] [ænd; ənd][ˈmɪlt(ə)n] ,
still professed to draw his political doctrines from Locke and Milton ,
仍然 声称 到 画 他的 政治的 教义 从 洛克 和 米尔顿 ,
他仍然声称自己的政治理论源自洛克和弥尔顿。

[stɪl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [pɪm] [ænd; ənd] ['hæmpdən] , [ænd; ənd] [wʊd] [stɪl] , [ɒn][ðə; ði]
still worshipped the memory of Pym and Hampden , and would still , on the
仍然 崇拜 这 记忆 的 皮姆 和 汉普顿 , 和 会 仍然 , 在 这
[ˈθɜːtiəθ] [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] ,
thirtieth of January ,
第三十 的 一月 ,
他们仍然敬仰皮姆和汉普顿的英勇事迹，并且仍然会在1月30日那天这样做。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːs] , [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][mɑːsk] ,
take his glass , first to the man in the mask ,
拿 他的 玻璃 , 第一的 到 这 男人 在 这 面具 ,
他接过酒杯，先递给戴面具的男人。
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [duː; də][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][mɑːsk] .
and then to the man who would do it without a mask .
和 然后 到 这 男人 WHO 会 做 它 没有 一个 面具 .
然后是那个不戴口罩就这么做的人。

[ðə; ði] [ˈtɔːri] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
The Tory , on the other hand ,
这 保守党 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，保守党人

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈvaɪld] [ðə; ði][maɪld][ænd; ənd] [ˈtempərət] ['wɔːlpəʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈenəmi] [ɒv; əv]
while he reviled the mild and temperate Walpole as a deadly enemy of
尽管 他 被唾弃 这 温和的 和 温带 沃尔波尔 作为 一个 致命 敌人 的
[ˈlɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,
他痛斥温和稳重的沃波尔是自由的死敌。

[kʊd; kəd] [siː] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈreprəbeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪən] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] [ænd; ənd] [lɔːd] .
could see nothing to reprobate in the iron tyranny of Strafford and Laud .
可以 看 没有什么 到 恶棍 在 这 铁 暴政 的 斯特拉福德 和 赞美 .
在斯特拉福德和劳德的铁腕统治中，我找不到任何值得谴责的地方。

[bʌt; bət] , [wʊtˈevə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt][ðə; ði] [wɪɡ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [maɪt] [prəˈnaʊns] [ɒn]
But , whatever judgment the Whig or the Tory of that age might pronounce on
但 , 任何 判断 这 辉格党 或者 这 保守党 的 那 年龄 可能 发音 在
[trænˈzæk{nz} [lɒŋ] [pɑːst] ,
transactions long past ,
交易 长的 过去的 ,
但是，无论当时的辉格党人或托利党人对很久以前的交易做出怎样的评判，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [æz; əz] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈkwestʃənz] [ðen] [ˈpendɪŋ] ,
there can be no doubt that , as respected the practical questions then pending ,
那里 能 是 不 怀疑 那 , 作为 受人尊敬 这 实际的 问题 然后 待办的 ,
毫无疑问，就当时悬而未决的实际问题而言，

[ðə; ði] [ˈtɔːri] [wʊz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ɪnˈtempərət] [ænd; ənd] [ɪndɪˈskriːt]
the Tory was a reformer , and indeed an intemperate and indiscreet
这 保守党 曾是 一个 改革者 , 和 的确 一个 不节制的 和 轻率
[rɪˈfɔːmə(r)] ,
reformer ,
改革者 ,
这位托利党人是一位改革者，而且确实是一位行事鲁莽、轻率的改革者。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪɡ] [wʊz; wəz] [kənˈsɜːvətɪv] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈbɪɡətɪ] .
while the Whig was conservative even to bigotry .
尽管 这 辉格党 曾是 保守的 甚至 到 偏见 .
而辉格党则保守到近乎偏执。

[wiː, wi][hæv; həv] [ɑː'selvz] [si:n] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekts] [prə'dju:st] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['kʌntri] [baɪ]
We have ourselves seen similar effects produced in a neighbouring country by
我们 有 我们自己 已见 相似的 效果 生产 在 一个 邻接 国家 经过
['sɪmələ(r)] ['kɔ:zɪz] .
similar causes .
相似的 原因 .

我们自己也曾在邻国看到过类似原因造成的类似影响。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] , [fɪfti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Who would have believed , fifteen years ago ,
WHO 会 有 相信 , 十五 年 前 ,
十五年前, 谁会相信呢?

[ðæt] [em] . [gɪ'zʊʊ] [ænd; ənd][em] . [vɪləmeɪn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'fend] ['prɒpəti] [ænd; ənd][səʊ(ə)]
that M . Guizot and M . Villemain would have to defend property and social
那 M . 基佐 和 M . 维尔曼 会 有 到 保卫 财产 和 社会的
[ɔːdə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['enəmi:z] [æz; əz][em] . - [ænd; ənd][em] . [di:][lɑ:]
order against the attacks of such enemies as M . Genoude and M . de La
命令 反对 这 攻击 的 这样的 敌人 作为 M . - 和 M . 德 拉
[rɔ:tʃi] [dʒæ'kwelɪn] ?
Roche Jaquelin ?
罗氏 杰奎琳 ?

吉佐先生和维尔曼先生是否必须捍卫财产和社会秩序, 抵御像热努德先生和德 拉罗什 雅克兰先生这样的敌人的攻击?

[ðʌs] [ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kævə'liəs] [hæd; həd] [tɜ:nd] ['deməgɔ:g] ;
Thus the successors of the old Cavaliers had turned demagogues ;
因此 这 继承人 的 这 老的 骑士 有 转向 煽动者 ;
因此, 旧骑士的继承者们变成了煽动家;

[ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['raʊndhedz] [hæd; həd] [tɜ:nd] ['kɔ:ti:əz] .
the successors of the old Roundheads had turned courtiers .
这 继承人 的 这 老的 圆颅党 有 转向 朝臣 .
老圆颅党人的继承者们都变成了朝臣。

[jet] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)][mju:tʃuəl][,æni'mɒsəti] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ə'beɪt] ;
Yet was it long before their mutual animosity began to abate ;
然而 曾是 它 长的 前 他们的 相互的 敌意 开始 到 减弱 ;
然而, 过了很久, 他们之间的敌意才开始消退;

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][ə'ɪdʒən(ə)] ['enməti] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]
for it is the nature of parties to retain their original enmities far more
为了 它 是 这 自然 的 各方 到 保持 他们的 原来的 仇恨 远的 更多的
['fɜ:mli] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ə'ɪdʒən(ə)][pɪ'ɪnsəp(ə)lɪz] .
firmly than their original principles .
牢牢 比 他们的 原来的 原则 .
因为各方的本性就是如此, 他们往往会比维护最初的原则更牢固地保留最初的仇恨。

['dʒʊəɪŋ] ['meni] [j'iəz] , [ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɪgz] , [hu:m] ['sɪdni] [wʊd] [hæv; həv] [spə:n]
During many years , a generation of Whigs , whom Sidney would have spurned
期间 许多 年 , 一个 一代 的 辉格党 , 谁 西德尼 会 有 被拒绝
[æz; əz] [slɪvz] ,
as slaves ,
作为 奴隶 ,
多年来, 一代又一代的辉格党人, 西德尼会把他们视为奴隶而加以鄙视。

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][weɪdʒ] ['dedli] [wɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['tɔ:ris] [hu:m] ['dʒɛfrɪz] [wʊd]
continued to wage deadly war with a generation of Tories whom Jeffreys would
持续 到 工资 致命 战争 和 一个 一代 的 保守党 谁 杰弗里斯 会
[hæv; həv] [hæŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] .
have hanged for republicans .
有 绞刑 为了 共和党人 .
继续与一代保守党人进行殊死搏斗, 而杰弗里斯如果站在共和党人一边, 就会把他们绞死。

[θru:] [ðə; ði] [həʊl] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
Through the whole reign of George the First ,
通过 这 所有的 在位 的 乔治 这 第一的 ,

在乔治一世统治的整个时期,

[ænd; ənd] [θru:] [ˈniəli] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
and through nearly half of the reign of George the Second ,
和 通过 几乎 一半 的 这 在位 的 乔治 这 第二 ,

在乔治二世统治的近一半时间里,

[ə; eɪ] [ˈtɔ:ri] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [haʊs] ,
a Tory was regarded as an enemy of the reigning house ,
一个 保守党 曾是 认为 作为 一个 敌人 的 这 统治 房子 ,

托利党人被视为执政家族的敌人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪkˈsklu:dɪd][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfeɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
and was excluded from all the favours of the Crown .
和 曾是 排除 从 全部 这 恩惠 的 这 王冠 .

并被剥夺了王室的所有恩惠。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:ris] , [nʌn] [bʌt; bət] [wɪgz] [wɜ:(r); wə(r)]
Though most of the country gentlemen were Tories, none but Whigs were

[kriˈeɪtɪd] [piəz] [ænd; ənd] [ˈbærənət] .
created peers and baronets .
创建 同龄人 和 男爵 .

虽然大多数乡绅都是托利党人, 但只有辉格党人才能被册封为贵族和准男爵。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɜ:dʒi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:ris] , [nʌn] [bʌt; bət] [wɪgz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd]
Though most of the clergy were Tories, none but Whigs were appointed

[di:nz] [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] .
deans and bishops .
院长 和 主教们 .

虽然大多数神职人员是托利党人, 但只有辉格党人才能被任命为院长和主教。

[ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊnti] ,
In every county ,
在 每一个 县 ,

在每个县,

[ˈɒpjələnt] [ænd; ənd] [wel] [dɪˈsendɪd] [ˈtɔ:ri] [skwaɪəz] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [aʊt]
opulent and well descended Tory squires complained that their names were left out

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
of the commission of the peace ,
的 这 委员会 的 这 和平 ,

家境富裕、出身显赫的托利党乡绅抱怨说, 他们的名字没有被列入治安法官名单。

[waɪl] [men][ɒv; əv] [smɔ:l] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [mi:n] [bɜ:θ] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:(r); fə(r)] [ˈtɒləˈreɪʃn]
while men of small estate and mean birth, who were for toleration

[ænd; ənd] [ˈeksaɪz] ,
and excise ,
和 消费税 ,

而那些出身卑微、家境贫寒的人, 则支持宽容政策和消费税。

[sep'teniəl] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['ɑ:mɪz] , [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət]['kwɔ:tə(r)] - ['seɪ(ə)nz] , [ænd; ənd]
septennial **parliaments** **and** **standing armies** , **presided** **at** **quarter - sessions** , **and**
七周年 议会 和 常设 军队 , 主持 在 四分之一 - 会议 , 和
[br'keɪm] ['depjʊtɪ] [lef'tenənt, lu:'t-] .
became deputy lieutenants .
成为 副 中尉 .
每七年一次的议会和常备军, 主持季度会议, 并成为副总督。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] .
By degrees **some** **approaches** **were** **made** **towards** **a** **reconciliation** .
经过 学位 一些 方法 是 制成 向 一个 和解 .
双方逐步采取了一些和解措施。

[waɪl] ['wɔ:l pəʊl] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
While Walpole **was** **at** **the** **head** **of** **affairs** ,
尽管 沃尔波尔 曾是 在 这 头 的 事务 ,
在沃尔波尔掌权期间,

['enmətɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)] [ɪn'dju:st] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['pəʊəf(ə)l] ['bɒdɪ] [ɒv; əv] [wɪgz] ,
enmity **to** **his** **power** **induced** **a** **large** **and** **powerful** **body** **of** **Whigs** ,
敌意 到 他的 力量 诱导 一个 大的 和 强大的 身体 的 辉格党 ,
对威格党权力的敌视催生了一支庞大而强大的队伍。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][eə(r)] - [ə'pærənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θrəʊn] , [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ðɪ]
headed by the heir - **apparent** **of** **the** **throne** , **to** **make** **an** **alliance** **with** **the**
标题 经过 这 继承人 - 明显 的 这 王座 , 到 制作 一个 联盟 和 这
['tɔ:ris] ,
Tories ,
保守党 ,
由王位继承人领导, 与托利党结盟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:s] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʒækəbaɪt] .
and **a** **truce** **even** **with** **the** **Jacobites** .
和 一个 休战 甚至 和 这 詹姆斯党人 .
甚至与詹姆斯党人也达成了休战协议。

['ɑ:ftə(r)][sɜ:(r)] ['rɑ:bərts] [fɔ:l] , [ðə; ðɪ][bæn] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['tɔ:ri] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] .
After **Sir** **Robert's fall** , **the** **ban** **which** **lay** **on** **the** **Tory party** **was** **taken off** .
后 先生 罗伯特的 落下 , 这 禁止 哪个 躺 在 这 保守党 派对 曾是 已采取 离开 .
罗伯特爵士倒台后, 对托利党的禁令被解除。

[ðə; ðɪ] [tʃi:f] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [wɪgz] , [ænd; ənd] ,
The **chief** **places** **in** **the** **administration** **continued** **to** **be** **filled** **with** **Whigs** , **and** ,
这 首席 地方 在 这 行政 持续 到 是 已填 和 辉格党 , 和 ,
政府要职仍然由辉格党人占据, 而且,

[ɪn'di:d] , [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [bi:n] [fɪld] ['ʌðəwaɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tɔ:ri] [nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]
indeed , **could** **scarcely** **have** **been** **filled** **otherwise** ; **for** **the** **Tory nobility** **and**
的确 , 可以 几乎 有 到过 已填 否则 ; 为了 这 保守党 贵族 和
['dʒentri] ,
gentry ,
绅 ,
的确, 除此之外几乎不可能有其他选择; 对于托利党贵族和乡绅而言,

[ðəʊ] [strɒŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn] ['prɒpəti] , [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ['skeəsli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
though **strong** **in** **numbers** **and** **in** **property** , **had** **among** **them** **scarcely** **a** **single**
尽管 强的 在 数字 和 在 财产 , 有 之中 他们 几乎 一个 单身的
[mæn] [dɪ'stɪŋgwɪft] [baɪ]['tælənts] ,
man **distinguished** **by** **talents** ,
男人 杰出的 经过 天赋 ,
虽然人数众多, 财产丰厚, 但他们当中几乎没有一个真正有才华的人。

[ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈbeɪt] .
either for business or for debate .
任何一个 为了 商业 或者 为了 辩论 .

无论是用于商业用途还是辩论用途。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [səˈbɔːdɪnət] ['ɑːfɪsɪz] ;
A few of them , however , were admitted to subordinate offices ;
一个 很少 的 他们 , 然而 , 是 承认 到 下属 办公室 ;

然而，其中一些人被安排到下级职位；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈdʌldʒəns] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
and this indulgence produced a softening effect on the temper of the whole
和 这 放纵 生产 一个 软化 影响 在 这 脾气 的 这 所有的
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

这种放纵使整个人的性情变得温和了许多。

[ðə; ði][fɜːst] ['levi] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːftə(r)] [wɔːlpoʊlz] [,rezɪɡˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]
The first levee of George the Second after Walpole's resignation was a
这 第一的 堤坝 的 乔治 这 第二 后 沃尔波尔的 辞职 曾是 一个
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['spektək(ə)l] .
remarkable spectacle .
卓越 奇观 .

沃尔波尔辞职后，乔治二世的第一次堤坝工程是一场壮观的景象。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [səˈpɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] , [wɪð] [ðə; ði] ['rʌsəl]
Mingled with the constant supporters of the House of Brunswick , with the Russells
混合 和 这 持续的 支持者 的 这 房子 的 布伦瑞克 , 和 这 罗素
,
/
,

与布伦瑞克家族的坚定支持者，以及罗素家族混杂在一起，

[ðə; ði] ['kæv(ə)ndɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pələmz] , [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['feɪsɪz] ['ʌtəli] [ʌnˈnəʊn]
the Cavendishes , and the Pelhams , appeared a crowd of faces utterly unknown
这 卡文迪什 , 和 这 佩勒姆 , 出现 一个 人群 的 面孔 完全地 未知
[tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] ['dʒentlmən] - ['ʌʒəz] ,
to the pages and gentlemen - ushers ,
到 这 页面 和 先生们 - 引座员 ,

卡文迪什一家和佩勒姆一家出现，他们和侍从、引座员们一样，都是一群完全陌生的面孔。

[ɔːdz] [ɒv; əv][ˈrʊərəl][ˈmæənə(r)] , [huːz] [eɪl] [ænd; ənd] ['fɒkshaʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈnaʊnd] [ɪn][ðə; ði]
lords of rural manors , whose ale and foxhounds were renowned in the
领主们 的 乡村的 庄园 , 谁 麦芽酒 和 猎狐犬 是 著名 在 这
[ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmendɪp] [hɪlz] ,
neighbourhood of the Mendip hills ,
邻里 的 这 门迪普 丘陵 ,

乡村庄园的领主们，他们的麦芽酒和猎狐犬在门迪普山附近远近闻名。

[ɔː(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɪːkɪn] ,
or round the Wrekin ,
或者 圆形的 这 雷金 ,

或者绕着雷金山走，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [krɒst] [ðə; ði] ['θreɪhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen]
but who had never crossed the threshold of the palace since the days when
但 WHO 有 绝不 交叉 这 临界点 的 这 宫殿 自从 这 天 什么时候
[ˈɒksfəd] ,
Oxford ,
牛津 ,

但自从牛津时代以来，他从未踏入过宫殿的门槛。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [stʊd] [bɪ'haɪnd] [kwi:n] [æn] .
with the white staff in his hand , stood behind Queen Anne .
和 这 白色的 职员 在 他的 手 , 站立 在后面 女王 安妮 .
他手持白杖，站在安妮女王身后。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [eɪ'ti:n] [j'iəz] [wɪt] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [deɪ] ,
During the eighteen years which followed this day ,
期间 这 十八 年 哪个 随后 这 天 ,
在此后的十八年里，

[bəʊθ] [ˈfækʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsɪŋkɪŋ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ˈɪntu:] [rɪ'pəʊz] .
both factions were gradually sinking deeper and deeper into repose .
两个都 派系 是 逐步地 下沉 更深 和 更深 进入 休息 .
双方阵营都逐渐陷入了更深的沉寂之中。

[ðə; ði] [ˈæpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][ɪz] [ˈpɑ:tlɪ] [tu;; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu;; tə][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [ˈvaɪələns]
The apathy of the public mind is partly to be ascribed to the unjust violence
这 冷漠 的 这 民众 头脑 是 部分 到 是 归因于 到 这 不公正 暴力
[wɪð] [wɪt] [ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɔ:l.pəʊl] [hæd; həd] [bi:n] [ə'seɪl] .
with which the administration of Walpole had been assailed .
和 哪个 这 行政 的 沃尔波尔 有 到过 遭受攻击 .
公众的冷漠部分原因在于沃尔波尔政府遭受了不公正的暴力攻击。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈnæt](ə)rəl] [ˈbɒdi] , [ˈmɔ:bɪd] [ˈlæŋɡə(r)] [ˈdʒen(ə)rəli] [sək'si:dz]
In the body politic , as in the natural body , morbid languor generally succeeds
在 这 身体 政治 , 作为 在 这 自然的 身体 , 病态的 倦怠 一般来说 成功
[ˈmɔ:bɪd] [ɪk'saɪtmənt] .
morbid excitement .
病态的 激动 .
在政治体中，就像在自然界中一样，病态的倦怠通常会在病态的兴奋之后出现。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈmædən] [baɪ] [ˈsɒfɪstri] , [baɪ] [ˈkæləmni] , [baɪ] [ˈretərɪk] ,
The people had been maddened by sophistry , by calumny , by rhetoric ,
这 人们 有 到过 疯狂的 经过 诡辩 , 经过 诽谤 , 经过 修辞 ,
人们被诡辩、诽谤和花言巧语弄得神魂颠倒，

[baɪ] [ˈstɪmjələnts] [ə'plaɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈnæf](ə)nəl] [praɪd] .
by stimulants applied to the national pride .
经过 兴奋剂 应用 到 这 国家的 自豪 .
通过刺激民族自豪感。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv] [bred] , [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ˈfæmɪn] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][lənd]
In the fulness of bread , they had raved as if famine had been in the land
在 这 充满 的 面包 , 他们 有 赞不绝口 作为 如果 饥荒 有 到过 在 这 土地
.
.
.
面包吃得饱饱的，他们却像遭遇饥荒一样欢呼雀跃。

[waɪl] [ɪn'dʒɔɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈfri:dəm] [æz; əz] , [tɪl] [ðen] ,
While enjoying such a measure of civil and religious freedom as , till then ,
尽管 享受 这样的 一个 措施 的 民用 和 宗教 自由 作为 , 直到 然后 ,
在享有此前如此程度的公民和宗教自由的同时，

[nəʊ] [ɡreɪt] [sə'saɪəti] [hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] ,
no great society had ever known ,
不 伟大的 社会 有 曾经 已知 ,
任何伟大的社会都从未经历过这种情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪməˈliːən][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈbruːtəs][tuː; tə][stæb][ðeə(r)] [əˈpresə(r)]
they had cried out for a Timoleon or a Brutus to stab their oppressor
他们 有 哭 出去 为了 一个 提莫利昂 或者 一个 布鲁图斯 到 刺 他们的 压迫者
[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
to the heart .
到 这 心 .

他们曾呼喊着重要出现像提莫莱昂或布鲁图斯那样的人，刺穿压迫者的**心脏**。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ;
They were in this frame of mind when the change of administration took place ;
他们 是 在 这 框架 的 头脑 什么时候 这 改变 的 行政 采取 地方 ;

在他们处于这种心态的情况下，政权更迭发生了；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɒtˈevə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm]
and they soon found that there was to be no change whatever in the system
和 他们 很快 成立 那 那里 曾是 到 是 不 改变 任何 在 这 系统
[ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
of government .
的 政府 .

他们很快发现，政府体制根本没有任何改变。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ˈfɒləʊd] .
The natural consequences followed .
这 自然的 结果 随后 .

随之而来的是一系列自然而然的后果。

[tuː; tə][ˈfræntɪk] [ziːl] [səkˈsiːdɪd] [ˈsʌlən] [ɪnˈdɪfrəns] .
To frantic zeal succeeded sullen indifference .
到 疯狂的 热情 成功了 忧郁 漠不关心 .

狂热之后是冷漠。

[ðə; ði][kænt][ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][hæd; həd][nɒt] [ˈmiːli] [siːst] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
The cant of patriotism had not merely ceased to charm the public
这 不能 的 爱国主义 有 不是 仅仅 停止 到 魅力 这 民众
[ɪə(r)] ,
ear ,
耳朵 ,

爱国主义的空洞说辞不仅不再悦耳动听，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈnɔːziəs] [æz; əz][ðə; ði][kænt][ɒv; əv][ˈpjʊərɪtənɪzəm][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
but had become as nauseous as the cant of Puritanism after the
但 有 变得 作为 恶心 作为 这 不能 的 清教主义 后 这
[ˈdaʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌmp] .
downfall of the Rump .
倒台 的 这 臀部 .

但随着残余派垮台，它变得像清教主义的陈词滥调一样令人作呕。

[ðə; ði][hɒt] [fɪt][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][kəʊld] [fɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] : [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)]
The hot fit was over , the cold fit had begun : and it was long before
这 热的 合身 曾是 超过 , 这 寒冷的 合身 有 开始 : 和 它 曾是 长的 前
[sɪˈdɪʃəs] [ɑːts] ,
seditious arts ,
煽动性的 艺术 ,

热潮已过，冷潮已至：而这远在煽动性艺术出现之前。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ˈriːəl] [ɡrɪˈvənsɪz] ,
or even real grievances ,
或者 甚至 真实的 不满 ,

甚至是真正的不满，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈpærəksɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ɪts] [kɔ:s] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ɪts]
could bring back the fiery paroxysm which had run its course and reached its
可以 带来 后退 这 火热 发作 哪个 有 跑步 它是 课程 和 达到 它是
[tɜ:mɪˈneɪʃ(ə)n] .
termination .
终止 .

可能会重新唤起已经结束的炽热激情。

[tu:] [əˈtempts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu;; tə] [dɪˈstɜ:b] [ðɪs] [træŋˈkwɪləti] .
Two attempts were made to disturb this tranquillity .
二 尝试 是 制成 到 打扰 这 宁静 .

曾有人两次试图扰乱这份宁静。

[ðə; ði] [ˈbænɪʃt] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈstju:ət] [ˈhedɪd] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] ;
The banished heir of the House of Stuart headed a rebellion ;
这 被放逐 继承人 的 这 房子 的 斯图尔特 标题 一个 叛乱 ;

被放逐的斯图亚特王朝继承人领导了一场叛乱；

[ðə; ði] [dɪskənˈtentɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ˈhedɪd] [æn; ən] [ɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
the discontented heir of the House of Brunswick headed an opposition .
这 不满 继承人 的 这 房子 的 布伦瑞克 标题 一个 反对 .

布伦瑞克王朝心怀不满的继承人领导了反对派。

[bəʊθ][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒpəˈzɪʃ(ə)n] [keɪm] [tu;; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
Both the rebellion and the opposition came to nothing .
两个都 这 叛乱 和 这 反对 来了 到 没有什么 .

叛乱和反对运动最终都以失败告终。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [kəˈlɑ:dən] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði][ˈdʒækəbaɪt] [ˈpɑ:ti] .
The battle of Culloden annihilated the Jacobite party .
这 战斗 的 卡洛登 彻底消灭 这 詹姆斯党 派对 .

卡洛登战役彻底歼灭了詹姆斯党。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] [dɪˈzɒlvd] [ðə; ði][ˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɡaɪd(ə)ns] ,
The death of Prince Frederic dissolved the faction which , under his guidance ,
这 死亡 的 王子 弗雷德里克 溶解 这 派 哪个 , 在下面 他的 指导 ,

弗雷德里克王子的去世瓦解了在他领导下的派系。

[hæd; həd] [ˈfi:bli] [ˈstrɪv(ə)n][tu;; tə] [əˈnɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:.ðərz] [ˈɡʌvənmənt] .
had feebly striven to annoy his father's government .
有 虚弱地 努力 到 烦人 他的 父亲的 政府 .

他曾徒劳地试图激怒他父亲的政府。

[hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ˈfɑ:lʊərz] [ˈheɪs(ə)nd] [tu;; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
His chief followers hastened to make their peace with the ministry ; and the
他的 首席 追随者 加快 到 制作 他们的 和平 和 这 部 ; 和 这

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈtɔ:pə(r)] [brˈkeɪm] [kəmˈpli:t] .
political torpor became complete .
政治的 麻木 成为 完全的 .

他的主要追随者们急忙与政府达成和解；政治上的麻木状态彻底结束了。

[faɪv] [jɪˈəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Five years after the death of Prince Frederic , the public mind was for a
五 年 后 这 死亡 的 王子 弗雷德里克 , 这 民众 头脑 曾是 为了 一个

[taɪm] [ˈvaɪələntli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
time violently excited .
时间 暴力 兴奋的 .

弗雷德里克王子去世五年后，公众情绪一度非常激动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [brɪ'twi:n]
But this excitement had nothing to do with the old disputes between
但 这 激动 有 没有什么 到 做 和 这 老的 争议 之间
[wɪgz] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] .
Whigs and Tories .
辉格党 和 保守党 .

但这种兴奋与辉格党和托利党之间的旧争端无关。

[ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] .
England was at war with France .
英格兰 曾是 在 战争 和 法国 .

英国当时正与法国交战。

[ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] ['fi:blɪ] ['kɒndʌktɪd] .
The war had been feebly conducted .
这 战争 有 到过 虚弱地 实施 .

这场战争进行得十分糟糕。

[mə'nɔ:kə] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [frɒm; frəm][ju: 'es] .
Minorca had been torn from us .
梅诺卡岛 有 到过 撕裂 从 我们 .

梅诺卡岛已经从我们身边消失了。

[ˈaʊə(r)] [fli:t] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜ:bən] .
Our fleet had retired before the white flag of the House of Bourbon .
我们的 舰队 有 退休 前 这 白色的 旗帜 的 这 房子 的 波旁威士忌 .

在波旁王朝的白旗飘扬之前，我们的舰队已经撤退了。

[ə; eɪ]['bɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] , [nju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
A bitter sense of humiliation , new to the proudest and bravest of nations ,
一个 苦的 感觉 的 屈辱 , 新的 到 这 最引以为豪 和 最勇敢的 的 国家 ,
[ˌsju:pə'si:dɪd] ['evrɪ] [ˈðə(r)] ['fi:lɪŋ] .
superseded every other feeling .
被取代 每一个 其他 感觉 .

一种令最骄傲、最勇敢的国家都感到前所未有的痛苦屈辱感，压倒了其他一切情绪。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The cry of all the counties and great towns of the realm was for a
这 哭 的 全部 这 县 和 伟大的 城镇 的 这 领域 曾是 为了 一个
['ɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:mz] .
government which would retrieve the honour of the English arms .
政府 哪个 会 取回 这 荣誉 的 这 英语 武器 .

全国各郡县和各大城镇都呼吁建立一个能够重振英国军队荣誉的政府。

[ðə; ði] [tu:] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] [ænd; ənd] [pɪt] .
The two most powerful in the country were the Duke of Newcastle and Pitt .
这 二 最多 强大的 在 这 国家 是 这 公爵 的 纽卡斯尔 和 匹兹堡 .

当时全国最有权势的两个人是纽卡斯尔公爵和皮特。

[ɔ:'lʔtɜ:nət] ['vɪktəɪɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fɪ:t] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['sensəb(ə)l] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv]
Alternate victories and defeats had made them sensible that neither of
备用 胜利 和 失败 有 制成 他们 明智的 那 两者都不 的

[ðem; ðəm][kʊd; kəd][stænd] [ə'ləʊn] .

them could stand alone .
他们 可以 站立 独自的 .

胜负交替让他们明白，他们任何一方都无法单独生存。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [æm'biʃ(ə)n] , [ɪm'peld]
The interest of the State , and the interest of their own ambition , impelled
这 兴趣 的 这 状态 , 和 这 兴趣 的 他们的 自己的 志向 , 被迫
[ðem; ðəm][tu; ; tə] [kəʊə'les] .
them to coalesce .
他们 到 合并 :

国家利益和他们自身的野心促使他们走到了一起。

[baɪ][ðəə(r)][kəʊə'liʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔ:md] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ˈpaʊə(r)] [wen] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði]
By their coalition was formed the ministry which was in power when George the
经过 他们的 联盟 曾是 形成 这 部 哪个 曾是 在 力量 什么时候 乔治 这
[θɜ:ɪd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Third ascended the throne .
第三 上升 这 王座 :

他们的联盟组建了执政内阁，乔治三世登基时，内阁仍在执政。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['keəfəli] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪnɪstri] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ,
The more carefully the structure of this celebrated ministry is examined ,
这 更多的 小心 这 结构 的 这 著名 部 是 检查 ,
[θɜ:ɪd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Third ascended the throne .
第三 上升 这 王座 :

越是仔细审视这个著名部门的结构，

[ðə; ði][mɔ:(r)][jæl; ʃəl][wɪ; wi] [si:] ['ri:z(ə)n] [tu; ; tə] ['mɑ:v(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [skɪl] [ɔ:(r)][ðə; ði] [lʌk] [wɪt] [hæd; həd]
the more shall we see reason to marvel at the skill or the luck which had
这 更多的 将 我们 看 原因 到 奇迹 在这 技能 或者 这 运气 哪个 有
[kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn] [hɑ:'məʊniəs] [həʊl] [sʌt] ['veəriəs] [ænd; ənd] ,
combined in one harmonious whole such various and ,
合并 在 一 和谐 所有的 这样的 各种各样的 和 ,

我们就越能体会到，将如此多种多样的技能或运气完美地融合在一起是多么令人惊叹。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ɪnkəm'pætəb(ə)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [fɔ:s] .
as it seemed , incompatible elements of force .
作为 它 似乎 , 不相容 元素 的 力量 :

看起来，这是两种互不相容的力量要素。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['steɪnləs] [ɪn'tegrəti] ,
The influence which is derived from stainless integrity ,
这 影响 哪个 是 衍生的 从 防锈的 正直 ,
[θɜ:ɪd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Third ascended the throne .
第三 上升 这 王座 :

不锈钢完整性所带来的影响，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vaɪlɪst] [a:ts] [ɒv; əv] [kə'ɾʌp(ə)n] , [ðə; ði] [streŋθ]
the influence which is derived from the vilest arts of corruption , the strength
这 影响 哪个 是 衍生的 从 这 最卑鄙的 艺术 的 腐败 , 这 力量
[ɒv; əv][,æɪstə'krætɪk; ə,ɪstə'k- ; -kəl] [kə'nekʃn] ,
of aristocratical connection ,
的 贵族 联系 ,

源自最卑劣的腐败手段的影响力，以及贵族关系的强大力量，

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][,demə'krætɪk; -kəl][ɪn'θju:ziæzəm] , [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st]
the strength of democratical enthusiasm , all these things were for the first
这 力量 的 民主的 热情 , 全部 这些 事物 是 为了 这 第一的
[taɪm] [faʊnd] [tə'geðə(r)] .
time found together .
时间 成立 一起 :

民主热情的强大力量，所有这些因素第一次同时出现。

[ˈnju:kɑ:sl] [brɔ:t] [tu; ; tə][ðə; ði][kəʊə'liʃ(ə)n][ə; eɪ][vɑ:st] [mæs] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
Newcastle brought to the coalition a vast mass of power ,
纽卡斯尔 带来 到 这 联盟 一个 广阔的 大量的 的 力量 ,
[θɜ:ɪd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Third ascended the throne .
第三 上升 这 王座 :

纽卡斯尔为联合政府带来了巨大的力量，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['wɔːlpəʊl] [ænd; ənd] ['peləm] .
which had descended to him from Walpole and Pelham .
哪个 有 下降 到 他 从 沃尔波尔 和 佩勒姆 .

这份遗产是从沃尔波尔和佩勒姆那里继承来的。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [bɔː] , [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðə; ði] ['neɪvɪ] ,
The public offices , the church , the courts of law , the army , the navy ,
这 民众 办公室 , 这 教会 , 这 法院 的 法律 , 这 军队 , 这 海军 ,
公职部门、教会、法院、军队、海军

[ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːvɪs] , [swɔːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .
the diplomatic service , swarmed with his creatures .
这 外交 服务 , 蜂拥而至 和 他的 生物 .

外交部门里挤满了他的爪牙。

[ðə; ði] [ˈbʌrə, ˈbæːrəʊ] , [wɪtʃ] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['memərəb(ə)] [ˈfɛdjuːlɪz] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] ,
The boroughs , which long afterwards made up the memorable schedules A and
这 行政区 , 哪个 长的 然后 制成 向上 这 难忘 日程安排 一个 和
B ,
B ,

这些行政区后来构成了令人难忘的A表和B表。

[wɜː(r); wə(r)] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nɒmɪ'niːz] .
were represented by his nominees .
是 代表 经过 他的 提名人 .

由他的提名人代表。

[ðə; ði] [greɪt] [wɪɡ] ['fæmɪlɪz] , [wɪtʃ] , [ˈdʒʊərəɪŋ] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪnɪz] , [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
The great Whig families , which , during several generations , had been trained in the
这 伟大的 辉格党 家庭 , 哪个 , 期间 一些 几代人 , 有 到过 受过训练 在 这
[ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪ] ['wɔːfeə(r)] ,
discipline of party warfare ,
纪律 的 派对 战争 ,

那些几代以来都接受过党派斗争训练的辉格党显赫家族，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [stænd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] ['fæləŋks] , [əˈk'nɒlɪdʒd] [hɪm]
and were accustomed to stand together in a firm phalanx , acknowledged him
和 是 习惯 到 站立 一起 在 一个 公司 方阵 , 已确认 他

[æz; əz] [ðeə(r)] ['kæptɪn] .
as their captain .
作为 他们的 队长 .

他们习惯于并肩站成坚固的方阵，并承认他是他们的队长。

[pɪt] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [hæd; həd] [wɒt] ['njuːkɑːsl] ['wɒntɪd] ,
Pitt , on the other hand , had what Newcastle wanted ,
匹兹堡 , 在 这 其他 手 , 有 什么 纽卡斯尔 通缉 ,

另一方面，皮特拥有纽卡斯尔想要的东西。

[æn; ən] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [stɜːd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːmd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [haɪ]
an eloquence which stirred the passions and charmed the imagination , a high
一个 口才 哪个 搅拌 这 激情 和 迷住了 这 想像力 , 一个 高的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pjʊərətɪ] ,
reputation for purity ,
名声 为了 纯度 ,

她拥有能激发激情、令人着迷的雄辩口才，以及纯洁无瑕的美誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɑːd(ə)nt] [lʌv] [ɒv; əv] [mɪ'lɪənz] .
and the confidence and ardent love of millions .
和 这 信心 和 热心 爱 的 百万 .

以及数百万人的信任和热烈喜爱。

[ðə; ði] [pɑ:ˈtɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [ˈmɪnɪstə] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz]
The partition which the two ministers made of the powers of government was
这 分割 哪个 这 二 部长们 制成 的 这 权力 的 政府 曾是
[ˈsɪŋɡjələli] [ˈhæpi] .
singularly happy .
单独地 快乐的 .

两位大臣对政府权力的划分堪称妙笔。

[i:tʃ] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi; hi][wɒz; wəz] [wel] [ˈkwɒlɪfaɪd] ;
Each occupied a province for which he was well qualified ;
每个 占领 一个 省 为了 哪个 他 曾是 出色地 合格的 ;

每个人都担任了自己胜任的省份；

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ɪnklɪˈneɪʃn] [tu; tə] [ɪnˈtru:d] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and neither had any inclination to intrude himself into the province of the
和 两者都不 有 任何 倾角 到 侵入 他自己 进入 这 省 的 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

双方都无意干涉对方的领域。

[ˈnju:ka:sl] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈkli:ziˈæstɪkl] [ˈpætrənɪdʒ] ,
Newcastle took the treasury , the civil and ecclesiastical patronage ,
纽卡斯尔 采取 这 财政部 , 这 民用 和 教会的 赞助 ,

纽卡斯尔夺取了国库、世俗和教会的赞助权，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:krət] - [ˈsɜ:vɪs] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen]
and the disposal of that part of the secret - service money which was then
和 这 处理 的 那 部分 的 这 秘密 - 服务 钱 哪个 曾是 然后
[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈbraɪbɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] .
employed in bribing members of Parliament .
受雇 在 贿赂 成员 的 议会 .

以及处置当时用于贿赂议员的那部分秘密情报资金。

[pɪt] [wɒz; wəz] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɪð] [ðə; ði][dəˈrek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈfɒrən]
Pitt was Secretary of State , with the direction of the war and of foreign
匹兹堡 曾是 秘书 的 状态 , 和 这 方向 的 这 战争 和 的 外国的
[əˈfeəz] .
affairs .
事务 .

皮特担任国务卿，负责指挥战争和外交事务。

[ðʌs] [ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnɔɪsəm] [ænd; ənd] [ˌpestɪˈlen](ə)l] [ˈsu:əs; ˈsju:əs] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
Thus the filth of all the noisome and pestilential sewers of government
因此 这 污秽 的 全部 这 令人厌恶的 和 瘟疫 下水道 的 政府
[wɒz; wəz] [pɔ:] [ˈɪntu:][wʌn] [ˈtʃæn(ə)l] .
was poured into one channel .
曾是 倾倒 进入 一 渠道 .

因此，政府所有肮脏不堪、充满瘟疫的下水道的污秽都被倒入了一个渠道。

[θru:] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑ:st] [ˈəʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈsteɪnləs] .
Through the other passed only what was bright and stainless .
通过 这 其他 通过了 仅有的 什么 曾是 明亮的 和 防锈的 .

另一边只透出光亮洁白的东西。

[mi:n] [ænd; ənd] [ˈselfɪ] [ˌpɒləˈtɪʃənz] , [ˈpaɪnɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkəˌmɪʃənərʃɪps] , [gəʊld] [stɪks] , [ænd; ənd]
Mean and selfish politicians , pining for commissionerships , gold sticks , and
意思是 和 自私 政治家 , 思念 为了 专员职位 , 金子 棍子 , 和
[ˈrɪbənd] ,
ribands ,
丝带 ,

卑鄙自私的政客，渴望官职、金棍和绶带。

[ˈflɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊs] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪŋkənz] [ɪn] [ˈfiːldz] .
flocked to the great house at the corner of Lincoln's Inn Fields .
成群结队的 到 这 伟大的 房子 在 这 角落 的 林肯的 客栈 田野 .

众人涌向林肯律师学院广场拐角处的那座大房子。

[ðeə(r)] , [æt; ət] [ˈevri] [ˈlevi] , [əˈpriəd] [ˌeɪˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [peə(r)][ɒv; əv] [lɔːn] [sliːvz] ; [fɔː(r); fə(r)]
There , at every levee , appeared eighteen or twenty pair of lawn sleeves ; for
那里 , 在 每一个 堤坝 , 出现 十八 或者 二十 一对 的 草地 袖子 ; 为了

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ,
there was not ,
那里 曾是 不是 ,

在那里，每个堤坝上都出现了十八到二十双薄纱袖子；因为没有，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] ,
it was said ,
它 曾是 说 ,

据说，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈprelət] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [əʊd] [ˈaɪðə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [elɪˈveɪ(ə)n] [ɔː(r)] [sʌm; səm]
a single Prelate who had not owed either his first elevation or some
一个 单身的 主教 WHO 有 不是 欠款 任何一个 他的 第一的 海拔 或者 一些

[ˈsʌbsɪkwənt] [trænzˈleɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈnjuːkɑːsl] .
subsequent translation to Newcastle .
随后的 翻译 到 纽卡斯尔 .

一位主教，他的第一次晋升或后来的调任都与纽卡斯尔无关。

[ðeə(r)] [əˈpriəd] [ðəʊz] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪn] [huːz] [ˈsaɪlənt] [vəʊts] [ðə; ði]
There appeared those members of the House of Commons in whose silent votes the
那里 出现 那些 成员 的 这 房子 的 公共领域 在 谁 沉默的 投票 这

[meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [leɪ] .
main strength of the Government lay .
主要的 力量 的 这 政府 躺 .

下议院中出现了一些议员，政府的主要力量就在于他们的沉默投票。

[wʌn] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈeksaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈbʌtlə(r)] .
One wanted a place in the excise for his butler .
一 通缉 一个 地方 在 这 消费税 为了 他的 管家 .

有人想为他的管家在税务部门谋个职位。

[əˈnʌðə(r)] [keɪm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈprebənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Another came about a prebend for his son .
其他 来了 关于 一个 预弯 为了 他的 儿子 .

另一起事件则是为了他的儿子谋取私利。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ˈwɪspəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt]
A third whispered that he had always stood by his Grace and the Protestant
一个 第三 低声说道 那 他 有 总是 站立 经过 他的 优雅 和 这 新教

[səkˈseɪ(ə)n] ;
succession ;
演替 ;

第三个人低声说，他一直都支持他的陛下和新教继承权；

[ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst] [ɪˈlek(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] ; [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ]
that his last election had been very expensive ; that potwallopers had now no
那 他的 最后的 选举 有 到过 非常 昂贵的 ; 那 锅匠 有 现在 不

[ˈkɒŋjəns] ;
conscience ;
良心 ;

他上次选举花费巨大；那些贪污腐败的人现在已经没有良心了；

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][biːn][fɔːst][tuː; tə][teɪk][ʌp][ˈmʌni][ɒn][ˈmɔːɡɪdʒ] ；
that he had been forced to take up money on mortgage ；
那 他 有 到过 强制 到 拿 向上 钱 在 抵押 ；

他被迫背负了抵押贷款；

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ˈhɑːdli][njuː][weə(r)][tuː; tə][tʒːn][fɔː(r); fə(r)][faɪv][ˈhʌndrəd][paʊndz] ．
and that he hardly knew where to turn for five hundred pounds ．
和 那 他 几乎 知道 在哪里 到 转动 为了 五 百 磅 ．

他几乎不知道该去哪里才能筹到五百英镑。

[ðə; ði][djuːk][prest][ɔːl][ðeə(r)][hændz] ， [pɑːst][hɪz; ɪz][ɑːmz][raʊnd][ɔːl][ðeə(r)][ˈʃəʊldəz] ，
The Duke pressed all their hands , passed his arms round all their shoulders ；
这 公爵 按下 全部 他们的 双手 ， 通过了 他的 武器 圆形的 全部 他们的 肩膀 ；

公爵握住他们的手，搂住他们的肩膀，

[ˈpætɪd][ɔːl][ðeə(r)][bæks] ， [ænd; ənd][sent][əˈweɪ][sʌm; səm][wɪð][ˈweɪdʒɪz] ， [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð]
patted all their backs , and sent away some with wages , and some with
轻拍 全部 他们的 背部 ， 和 发送 离开 一些 和 工资 ， 和 一些 和

[ˈprɒmɪsɪz] ．
promises ．
承诺 ．

他们拍了拍每个人的背，给一些人发了工资，给一些人许下了承诺。

[frɒm; frəm][ðɪs][ˈtræfɪk][pɪt][stəd][ˈhɔːtɪli][əˈluːf] ．
From this traffic Pitt stood haughtily aloof ．
从 这 交通 匹兹堡 站立 傲慢地 超然 ．

皮特傲慢地站在车水马龙的人群之外。

[nɒt][ˈəʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi][hɪmˈself][ɪnkəˈrʌptəb(ə)] ， [bʌt; bət][hiː; hi][ˈfræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊðsəm]
Not only was he himself incorruptible , but he shrank from the loathsome
不是 仅有的 曾是 他 他自己 廉洁奉公 ， 但 他 缩小 从 这 令人厌恶的

[ˈdrʌdʒəri][ɒv; əv][kəˈrʌpt][ˈʌðə(r)z] ．
drudgery of corrupting others ．
苦役 的 腐败 其他的 ．

他不仅自己廉洁奉公，而且还厌恶腐蚀他人的这种令人厌恶的苦差事。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈhʌʊˈevə(r)][biːn][ˈtwenti][jɪəz][ɪn][ˈpɑːləmənt] ， [ænd; ənd][ten][ɪn][ˈɒfɪs] ，
He had not , however , been twenty years in Parliament , and ten in office ；
他 有 不是 ， 然而 ， 到过 二十 年 在 议会 ， 和 十 在 办公室 ；

然而，他尚未在议会任职二十年，也未担任公职十年。

[wɪˈðəʊt][dɪˈskʌvəriŋ][haʊ][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][wɒz; wəz][ˈkærid][ɒn] ．
without discovering how the Government was carried on ．
没有 发现 如何 这 政府 曾是 携带 在 ．

没有查明政府是如何运作的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpɜːfɪktli][əˈweə(r)][ðæt][ˈbraɪbəri][wɒz; wəz][ˈpræktɪst][ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈskeɪl][baɪ][hɪz; ɪz]
He was perfectly aware that bribery was practised on a large scale by his
他 曾是 完美 意识到的 那 受贿 曾是 已实践 在 一个 大的 规模 经过 他的

[ˈkɒliːɡz] ．
colleagues ．
同事 ．

他非常清楚他的同事们大规模地进行贿赂。

[ˈheɪtɪŋ][ðə; ði][ˈpræktɪs] ， [ˌjet][dɪˈspeəriŋ][ɒv; əv][ˈpʊtɪŋ][aɪˈtiː][daʊn] ， [ænd; ənd][ˈdaʊtɪŋ][ˈweðə(r)] ，
Hating the practice , yet despairing of putting it down , and doubting whether ；
憎恨 这 实践 ， 然而 绝望 的 推杆 它 向下 ， 和 怀疑 无论 ；

[ɪn][ðəʊz][taɪmz] ，
in those times ；
在 那些 时代 ；

憎恶这种做法，却又绝望于废除它，并且怀疑在那个时代，

[ˈeni] [ˈmɪnɪstri] [kʊd; kəd][stænd] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][blaɪnd][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
any ministry could stand without it , he determined to be blind to it .
任何 部 可以 站立 没有 它 , 他 决定 到 是 瞎的 到 它 .
任何部门都可以没有它, 他决心对此视而不见。

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] , [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] , [brˈli:v] [ˈnʌθɪŋ] .
He would see nothing , know nothing , believe nothing .
他 会 看 没有什么 , 知道 没有什么 , 相信 没有什么 .
他什么都看不见, 什么都不知道, 什么都不相信。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] [əˈbaʊt] [ʃer] [ɪn] [ˈlu:krətɪv] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
People who came to talk to him about shares in lucrative contracts ,
人们 WHO 来了 到 讲话 到 他 关于 分享 在 利润丰厚 合同 ,
那些来找他洽谈利润丰厚合同股份的人,

[ɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [pʊ; əv] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈkɔ:nɪʃ] [ˌkɔ:pəˈreɪʃ(ə)n] ,
or about the means of securing a Cornish corporation ,
或者 关于 这 方法 的 确保 一个 康沃尔郡 公司 ,
或者关于如何获得康沃尔公司所有权的问题,

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [pʊt] [aʊt] [pʊ; əv] [ˈkaʊntənəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈærəɡənt] [hju:ˈmɪləti] .
were soon put out of countenance by his arrogant humility .
是 很快 放 出去 的 面容 经过 他的 傲慢的 谦逊 .
他那傲慢的谦逊很快就让人对他失去了好感。

[ðeɪ] [dɪd][hɪm] [tu:] [mʌtʃ] [ˈɒnə(r)] .
They did him too much honour .
他们 做过 他 也 很多 荣誉 .
他们对他太过誉了。

[sʌtʃ] [ˈmætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] .
Such matters were beyond his capacity .
这样的 事情 是 超过 他的 容量 .
这些事情超出了他的能力范围。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ekspɪˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [triːtɪz] [wɒz; wəz]
It was true that his poor advice about expeditions and treaties was
它 曾是 真的 那 他的 贫穷的 建议 关于 探险 和 条约 曾是
[ˈɪsnd] [tu:; tə] [wɪð] [ɪnˈdʌldʒəns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ˈsɒvrɪn] .
listened to with indulgence by a gracious sovereign .
听着 到 和 放纵 经过 一个 亲切 主权 .
的确, 一位仁慈的君主对他提出的关于远征和条约的糟糕建议表示了宽容。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɜ:(r); wə(r)] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɑ:nd] [ɪn] [nɔ:θ] [əˈmerɪkə] , [ɔ:(r)] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
If the question were , who should command in North America , or who should be
如果 这 问题 是 , WHO 应该 命令 在 北 美国 , 或者 WHO 应该 是
[æmˈbæsədə(r)][æt; ət] [bɜ:ˈlɪn] ,
ambassador at Berlin ,
大使 在 柏林 ,
如果问题是, 谁应该指挥北美, 或者谁应该担任驻柏林大使,

[hɪz; ɪz] [ˈkɒli:gz] [wʊd] [ˌkɒndɪˈsend] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
his colleagues would condescend to take his opinion .
他的 同事 会 屈尊 到 拿 他的 观点 .
他的同事们会屈尊听取他的意见。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
But he had not the smallest influence with the Secretary of the Treasury ,
但 他 有 不是 这 最小 影响 和 这 秘书 的 这 财政部 ,
但他对财政部长却丝毫没有影响力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['ventʃə(r)] [tu;; tə][ɑ:sk][i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [pleɪs] .
and could not venture to ask even for a tidewaiter's place .
和 可以 不是 风险投资 到 问 甚至 为了 一个 - 地方 .

甚至连请求一个验潮员的职位都不敢。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [əʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɒpjʊ'lærəti][tu;; tə]
It may be doubted whether he did not owe as much of his popularity to
它 可能 是 怀疑 无论 他 做过 不是 欠 作为 很多 的 他的 人气 到
[hɪz; ɪz] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['pjʊərəti][æz; əz][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,
his ostentatious purity as to his eloquence ,
他的 炫耀的 纯度 作为 到 他的 口才 ,

人们或许会怀疑，他的人气是否更多地归功于他张扬的纯洁品格，而非他的雄辩口才。

[ɔ:(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz]['tælənts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪj(ə)n] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
or to his talents for the administration of war .
或者 到 他的 天赋 为了 这 行政 的 战争 .

或者归功于他卓越的战争管理才能。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [sed] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒmənə(r)] ,
It was everywhere said with delight and admiration that the Great Commoner ,
它 曾是 到处 说 和 喜 和 钦佩 那 这 伟大的 平民 ,

人们到处都带着喜悦和钦佩的语气谈论着这位伟大的平民，

[wɪ'daʊt] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜ:θ] [ɔ:(r)] ['fɔ:tʃu:n] , [hæd; həd] ,
without any advantages of birth or fortune , had ,
没有 任何 优势 的 出生 或者 财富 , 有 ,

没有出身或财富上的优势，却拥有.....

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæri'stɒkrəsi] ,
in spite of the dislike of the Court and of the aristocracy ,
在 尽管如此 的 这 不喜欢 的 这 法庭 和 的 这 贵族 ,

尽管朝廷和贵族阶层都不喜欢他，

[meɪd] [hɪm'self] [ðə; ði][fɜ:st][mæən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][fɜ:st] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]
made himself the first man in England , and made England the first country in the
制成 他自己 这 第一的 男人 在 英格兰 , 和 制成 英格兰 这 第一的 国家 在 这
[wɜ:ld] ;
world ;
世界 ;

他使自己成为英格兰第一人，并使英格兰成为世界上第一的国家；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [ɔ:] [ɪn] ['evri] ['pæləs] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] [tu;; tə] ['mɒskəʊ]
that his name was mentioned with awe in every palace from Lisbon to Moscow
那 他的 姓名 曾是 提及 和 敬畏 在 每一个 宫殿 从 里斯本 到 莫斯科
;
;
;
;

从里斯本到莫斯科，每一座宫殿都对他的名字充满敬畏；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['trəʊfɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ;
that his trophies were in all the four quarters of the globe ;
那 他的 奖杯 是 在 全部 这 四 四分之一 的 这 地球 ;

他的奖杯遍布全球各个角落；

[jet] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [pleɪn] ['wɪljəm] [pɪt] , [wɪ'daʊt] ['taɪt(ə)l][ɔ:(r)]['rɪbənd] , [wɪ'daʊt] ['penʃ(ə)n]
yet that he was still plain William Pitt , without title or riband , without pension
然而 那 他 曾是 仍然 清楚的 威廉 匹兹堡 , 没有 标题 或者 丝带 , 没有 养老金
[ɔ:(r)][ˈsɪnɪkjʊə(r)] [pleɪs] .
or sinecure place .
或者 闲职 地方 .

然而，他仍然是普通的威廉·皮特，没有头衔，没有勋章，没有养老金，也没有闲职。

[wen'evə(r)] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'taɪə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [stɛɪt] ,
Whenever he should retire , after saving the State ,
每当 他 应该 退休 , 后 保存 这 状态 ,
在他拯救了国家之后, 无论何时该退休,

[hi:; hi][mʌst; məst] [sel] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['kændl,stɪks] .
he must sell his coach horses and his silver candlesticks .
他 必须 卖 他的 教练 马匹 和 他的 银 烛台 .
他不得不卖掉他的马车马和银烛台。

[ˈwaɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [teɪnt] [pɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [sprɛd] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:ɪ(r); wə(r)] [kli:n] .
Widely as the taint of corruption had spread , his hands were clean .
广泛 作为 这 污点 的 腐败 有 传播 , 他的 双手 是 干净的 .
尽管腐败的污点蔓延甚广, 但他的双手却干净无瑕。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [rɪ'si:vd] , [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [praɪs] [pɒv; əv] ['ɪnfəmi] .
They had never received , they had never given , the price of infamy .
他们 有 绝不 已收到 , 他们 有 绝不 给定 , 这 价格 的 骂名 .
他们从未承受过, 也从未付出过耻辱的代价。

[ðʌs] [ðə; ði][kəʊə'li(ə)n] ['gæðəd] [tu:; tə][ɪt'self] [sə'pɔ:t] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
Thus the coalition gathered to itself support from all the high and all the
因此 这 联盟 聚集 到 本身 支持 从 全部 这 高的 和 全部 这
[ləʊ] [pɑ:ts] [pɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,
low parts of human nature ,
低的 部分 的 人类 自然 ,
因此, 该联盟获得了来自人性各个层面（包括高尚的和卑劣的层面）的支持。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [strɒŋ] [wið] [ðə; ði] [həʊl] [ju'naɪtɪd] [streŋθ] [pɒv; əv]['vɜ:tʃu:][ænd; ənd][pɒv; əv] ['mæmən]
and was strong with the whole united strength of virtue and of Mammon
和 曾是 强的 和 这 所有的 团结的 力量 的 美德 和 的 玛门
.
:
.
它拥有美德与金钱的全部力量。

[pɪt] [ænd; ənd] ['nju:kɑ:sl] [wɜ:ɪ(r); wə(r)][si: 'əʊ] - [ɔ:ɪnət] [tʃi:f] ['mɪnɪstə] .
Pitt and Newcastle were co - ordinate chief ministers .
匹兹堡 和 纽卡斯尔 是 合作 - 纵坐标 首席 部长们 .
皮特和纽卡斯尔是联合首席部长。

[ðə; ði] [sə'ɔ:ɪnət] ['pleɪsɪz][hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɒv; əv] [ɪn'klu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The subordinate places had been filled on the principle of including in the
这 下属 地方 有 到过 已填 在 这 原则 的 包括 在 这
[ˈɡʌvənmənt] ['evri] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [pɒv; əv] ['pɑ:ti] ,
Government every party and shade of party ,
政府 每一个 派对 和 阴影 的 派对 ,
下级职位的填补原则是, 政府中要囊括所有政党及其分支。

[ðə; ði] [ə'vaʊd] ['dʒækəbaɪt][ə'ləʊn] [ɪk'septɪd] , [neɪ] , ['evri] ['pʌblɪk] [mæn] [hu:] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz]
the avowed Jacobites alone excepted , nay , every public man who , from his abilities
这 公开承认 詹姆斯党人 独自の 例外 , 不 , 每一个 民众 男人 WHO , 从 他的 能力
[ɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
or from his situation ,
或者 从 他的 情况 ,
除了公开的詹姆斯党人之外, 所有因其能力或地位而成为詹姆斯党人的公众人物,

[si:md] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['aɪðə(r)]['ju:sf(ə)][ɪn] ['bɒfɪs] [ɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] .
seemed likely to be either useful in office or formidable in opposition .
似乎 可能 到 是 任何一个 有用 在 办公室 或者 强大 在 反对 .
看起来他要么在执政时能发挥作用, 要么在反对派中会成为一股强大的力量。

[ðə; ði] [wɪgz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðeə(r)] [pri'skriptɪv] [raɪt] ,
The Whigs , according to what was then considered as their prescriptive right ,
这 辉格党 , 根据 到 什么 曾是 然后 经过考虑的 作为 他们的 规范性的 正确的 ,
根据当时被认为是其既定权利的原则, 辉格党人

[held] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [jeə(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
held by far the largest share of power .
握住 经过 远的 这 最大 分享 的 力量 .
掌握着绝对最大的权力份额。

[ðə; ði] [meɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [wɪg]
The main support of the administration was what may be called the great Whig
这 主要的 支持 的 这 行政 曾是 什么 可能 是 称为 这 伟大的 辉格党
[kə'nekʃn] ,
connection ,
联系 ,
政府的主要支持力量可以说是强大的辉格党势力。

[ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] , ['djʊərəɪŋ][nɪə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [hæd; həd]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði] [tʃiːf]
a connection which , during near half a century , had generally had the chief
一个 联系 哪个 , 期间 靠近 一半 一个 世纪 , 有 一般来说 有 这 首席
[sweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
sway in the country ,
摇摆 在 这 国家 ,
在近半个世纪的时间里, 这种联系在该国一直占据着主导地位。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ræŋk] , [welθ] , ['bʌrə] [ɪntrəst] ,
and which derived an immense authority from rank , wealth , borough interest ,
和 哪个 衍生的 一个 巨大 权威 从 秩 , 财富 , 行政区 兴趣 ,
[ænd; ənd][fɜːm] ['juːniən] .
and firm union .
和 公司 联盟 .
并且, 它从等级、财富、区内利益和牢固的联盟中获得了巨大的权威。

[tuː; tə] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['njuːkɑːsl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] , [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] ['haʊzɪz]
To this connection , of which Newcastle was the head , belonged the houses
到 这 联系 , 的 哪个 纽卡斯尔 曾是 这 头 , 属于 这 房屋
[ɒv; əv] ['kævəndɪʃ] ,
of Cavendish ,
的 卡文迪什 ,
卡文迪什家族就属于这个以纽卡斯尔为首的家族联盟。

['lenəks] , [fɪts'ɹɔɪ] , ['bentɪŋk] , ['mænəz] , ['kɑːnweɪ] , ['wentwəθ] , [ænd; ənd] ['meni] ['lðə(r)z] [ɒv; əv]
Lennox , Fitzroy , Bentinck , Manners , Conway , Wentworth , and many others of
伦诺克斯 , 菲茨罗伊 , 本廷克 , 礼仪 , 康威 , 温特沃斯 , 和 许多 其他的 的
[haɪ] [nəʊt] .
high note .
高的 笔记 .
伦诺克斯、菲茨罗伊、本廷克、曼纳斯、康威、温特沃斯以及其他许多杰出人物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lðə(r)] ['paʊəf(ə)] [wɪg] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
There were two other powerful Whig connections ,
那里 是 二 其他 强大的 辉格党 连接 ,
还有另外两个与辉格党关系密切的人物,
['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɒpə'ziʃ(ə)n] .
either of which might have been a nucleus for a strong opposition .
任何一个 的 哪个 可能 有 到过 一个 核 为了 一个 强的 反对 .
两者都可能成为强大反对派的核心力量。

[bʌt; bət] [ru:m] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] .
But room had been found in the Government for both .
但 房间 有 到过 成立 在 这 政府 为了 两个都 .

但政府内部为他们两人都留出了位置。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbedfəd] .
They were known as the Grenvilles and the Bedfords .
他们 是 已知 作为 这 - 和 这 贝德福德 .

他们分别被称为格伦维尔家族和贝德福德家族。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈrɪtəd] [ɜ:l] [ˈtemp(ə)] .
The head of the Grenvilles was Richard Earl Temple .
这 头 的 这 - 曾是 理查德 伯爵 寺庙 .

格伦维尔家族的首领是理查德·坦普尔伯爵。

[hɪz; ɪz] [ˈtælənts][fɔ:(r); fə(r)] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [haɪ] [ˈɔ:də(r)] .
His talents for administration and debate were of no high order .
他的 天赋 为了 行政 和 辩论 是 的 不 高的 命令 .

他的行政和辩论才能并不出众。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [pə'zeɪənz] , [hɪz; ɪz] [ˈtɜ:bjələnt] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] [ˈkærəktə(r)] , [hɪz; ɪz]
But his great possessions , his turbulent and unscrupulous character , his
但 他的 伟大的 财产 , 他的 湍流 和 无良的 特点 , 他的
[ˈrestləs] [æk'tɪvəti] ,
restless activity ,
不安 活动 ,

但他庞大的财富、他动荡不安、肆无忌惮的性格、他永不停歇的行动，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪɡ'nəʊb(ə)] [ˈtæktɪks][ɒv; əv][ˈfæk](ə)n] ,
and his skill in the most ignoble tactics of faction ,
和 他的 技能 在 这 最多 卑鄙的 策略 的 派 ,

以及他精通最卑劣的派系斗争策略的技巧，

[meɪd] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)] [ˈenəməɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [kʊd; kəd][hæv; həv] .
made him one of the most formidable enemies that a ministry could have .
制成 他 一 的 这 最多 强大 敌人 那 一个 部 可以 有 .

这使他成为政府部门最可怕的敌人之一。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [si:l] .
He was keeper of the privy seal .
他 曾是 守门员 的 这 私处 海豹 .

他是掌管私玺的官员。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvi] .
His brother George was treasurer of the navy .
他的 兄弟 乔治 曾是 财务主管 的 这 海军 .

他的哥哥乔治是海军的财务主管。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [kləʊz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [pɪt] , [hu:]
They were supposed to be on terms of close friendship with Pitt , who
他们 是 据称 到 是 在 条款 的 关闭 友谊 和 匹兹堡 , WHO

[hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)] ,
had married their sister ,
有 已婚 他们的 姐姐 ,

他们原本应该和皮特保持亲密的友谊，因为皮特娶了他们的妹妹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʌk'sɔ:riəs] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndz] .
and was the most uxorious of husbands .
和 曾是 这 最多 妻子 的 丈夫们 .

他是所有丈夫中最孝顺妻子的。

[ðə; ði] ['bedfəd] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ðə; ði] ['blu:mzb(ə)ri] [gæŋ] ,
The Bedfords , or , as they were called by their enemies , the Bloomsbury gang ,
这 贝德福德 , 或者 , 作为 他们 是 称为 经过 他们的 敌人 , 这 布卢姆斯伯里 帮派 ,
贝德福德家族, 或者如他们的敌人所称的布卢姆斯伯里帮,

[prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi][led][baɪ][dʒɒn] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [led] [hɪm] [weə'revə(r)]
professed to be led by John Duke of Bedford , but in truth led him wherever
声称 到 是 引领 经过 约翰 公爵 的 贝德福德 , 但 在 真相 引领 他 无论
[ðeɪ] [tʃəʊz] ,
they chose ,
他们 选择 ,
声称受贝德福德公爵约翰领导, 但实际上却随心所欲地带领他四处游荡。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [led] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
and very often led him where he never would have gone of his own accord .
和 非常 经常 引领 他 在哪里 他 绝不 会 有 已消失 的 他的 自己的 符合 .
而且常常把他带到他自己永远不会去的地方。

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [gʊd] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
He had many good qualities of head and heart , and would have been
他 有 许多 好的 品质 的 头 和 心 , 和 会 有 到过
['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ,
certainly a respectable ,
当然 一个 可敬 ,
他头脑和心灵都具备许多优秀的品质, 肯定会是一位受人尊敬的人。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [mæn] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [les] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
and possibly a distinguished man , if he had been less under the influence
和 可能 一个 杰出的 男人 , 如果 他 有 到过 较少的 在下面 这 影响
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his friends ,
的 他的 朋友们 ,
如果他少受朋友的影响, 他或许会成为一位杰出的人物。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðem; ðəm] .
or more fortunate in choosing them .
或者 更多的 幸运 在 选择 他们 .
或者说, 他们在选择它们方面更幸运。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] , [tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] , [men][ɒv; əv] [pɑ:ts] .
Some of them were indeed , to do them justice , men of parts .
一些 的 他们 是 的确 , 到 做 他们 正义 , 男人 的 部分 .
公平地说, 他们当中有些人的确是才华横溢之人。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd] , ['ju:lədʒi][mʌst; məst][end] .
But here , we are afraid , eulogy must end .
但 这里 , 我们 是 害怕的 , 颂 必须 结尾 .
但恐怕, 悼词到此就必须结束了。

['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɪɡbi] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)] [di'beitə] , ['plez(ə)nt] [bu:n] [kəm'pænjənz] , ['dekst(ə)rəs]
Sandwich and Rigby were able debaters , pleasant boon companions , dexterous
三明治 和 里格比 是 有能力的 辩论者 , 令人愉快的 恩惠 同伴 , 轻巧
['ɪntri:gə(r)] ,
intriguers ,
阴谋家 ,
桑威奇和里格比都是辩论高手、令人愉快的伙伴、以及足智多谋的阴谋家。

[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ˈdʒɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˌlekʃəˈniəriŋ] , [ænd; ənd][bəʊθ][ɪn] [ˈpʌblɪk]
masters of all the arts of jobbing and electioneering , and both in public
大师 的 全部 这 艺术 的 兼职 和 竞选活动 , 和 两个都 在 民众
[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,
and private life ,
和 私人的 生活 ,
精通各种求职和竞选技巧, 无论在公共生活还是私人生活中都是如此。

[ˈfeɪmləsli] [ɪˈmɒrəl] .
shamelessly immoral .
厚颜无耻 不道德 .

厚颜无耻的道德败坏。

[ˈweɪməθ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈeləkwəns] , [wɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈstəʊnɪʃt] [ðəʊz] [huː] [njuː]
Weymouth had a natural eloquence , which sometimes astonished those who knew
韦茅斯 有 一个 自然的 口才 , 哪个 有时 惊讶 那些 WHO 知道
[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][hiː; hi] [əʊd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
how little he owed to study .
如何 小的 他 欠款 到 学习 .

韦茅斯天生口才极佳, 这有时会让那些知道他几乎没怎么学习过的人感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪndələnt] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɜːli] [ɪmˈpeəd] [ə; eɪ] [faɪn]
But he was indolent and dissolute , and had early impaired a fine
但 他 曾是 懒惰的 和 荒淫 , 和 有 早期的 受损 一个 美好的
[ɪˈsteɪt] [wɪð] [ðə; ði][daɪs] - [bɒks] ,
estate with the dice - box ,
财产 和 这 骰子 - 盒子 ,

但他生性懒惰放荡, 早年就因为赌博而挥霍掉了一笔可观的财产。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] .
and a fine constitution with the bottle .
和 一个 美好的 宪法 和 这 瓶子 .

以及一瓶品质上乘的酒。

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd] [ɔːˈdæsəti] [ɒv; əv]
The wealth and power of the Duke , and the talents and audacity of
这 财富 和 力量 的 这 公爵 , 和 这 天赋 和 大胆 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnəz] ,
some of his retainers ,
一些 的 他的 预付金 ,

公爵的财富和权力, 以及他一些随从的才能和胆识,

[maɪt] [hæv; həv] [ˈsɪəriəsli] [əˈnɔɪd] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˈmɪnɪstri] .
might have seriously annoyed the strongest ministry .
可能 有 严重地 恼怒 这 最强 部 .

可能已经严重激怒了最有权势的部门。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈkjʊəd] .
But his assistance had been secured .
但 他的 协助 有 到过 安全 .

但他的协助已经落实到位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɔːd] - [leftənənt] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ; [ˈrɪɡbi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsekɾət(ə)ri] ;
He was Lord - Lieutenant of Ireland ; Rigby was his secretary ;
他 曾是 主 - 中尉 的 爱尔兰 ; 里格比 曾是 他的 秘书 ;

他是爱尔兰总督; 里格比是他的秘书;

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [ˈdjuːtɪfəli] [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
and the whole party dutifully supported the measures of the Government .
和 这 所有的 派对 尽职尽责地 有 这 措施 的 这 政府 .

全党忠实地支持政府的各项措施。

[tu:] [men] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [[ɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Two men had , a short time before ,
二 男人 有 , 一个 短的 时间 前 ,
不久前, 有两个男人

[bi:n] [θɔ:t] ['laɪkli] [tu;; tə] ['kɒntest] [wɪð] [pɪt] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
been thought likely to contest with Pitt the lead of the House of Commons ,
到过 想法 可能 到 竞赛 和 匹兹堡 这 带领 的 这 房子 的 公共领域 ,
人们曾认为他很可能与皮特争夺下议院议长之位。

['wɪljəm] ['mʌri] [ænd; ənd] ['henri] [fɒks] .
William Murray and Henry Fox .
威廉 默里 和 亨利 狐狸 .
威廉·默里和亨利·福克斯。

[bʌt; bət] ['mʌri] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔ:dz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]
But Murray had been removed to the Lords , and was Chief Justice of
但 默里 有 到过 已移除 到 这 领主 , 和 曾是 首席 正义 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [bent]] .
the King's Bench .
这 国王学院 长椅 .
但穆雷已被调任上议院, 并担任国王御前法庭首席大法官。

[fɒks][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] ; [bʌt; bət] [mi:nz] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [tu;; tə][sɪ'kjʊə(r)] ,
Fox was indeed still in the Commons ; but means had been found to secure ,
狐狸 曾是 的确 仍然 在 这 公共领域 ; 但 方法 有 到过 成立 到 安全的 ,
福克斯确实仍在下议院; 但已经找到了确保他获得席位的方法。

[ɪf] [nɒt][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [sə'pɔ:t] , [æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz]['saɪlənt] [ækwi'es(ə)ns] .
if not his strenuous support , at least his silent acquiescence .
如果 不是 他的 费力的 支持 , 在 至少 他的 沉默的 默认 .
即使没有他强有力的支持, 至少也有他默许的态度。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ; [hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dəʊtɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] .
He was a poor man ; he was a doting father .
他 曾是 一个 贫穷的 男人 ; 他 曾是 一个 溺爱 父亲 .
他是个穷人, 却是一位慈爱的父亲。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['peɪmɑ:stə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['djʊərəɪŋ][æŋ; ən] [ɪk'spensɪv] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] , [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,
The office of Paymaster - General during an expensive war was , in that age ,
这 办公室 的 出纳员 - 一般的 期间 一个 昂贵的 战争 曾是 , 在 那 年龄 ,
在那个年代, 战争期间的军饷总管一职, 其职责是:

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['lu:krətɪv] [sɪt'u'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
perhaps the most lucrative situation in the gift of the Government .
也许 这 最多 利润丰厚 情况 在 这 礼物 的 这 政府 .
或许这是政府赐予的最有利可图的机会。

[ðɪs] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][fɒks] .
This office was bestowed on Fox .
这 办公室 曾是 授予 在 狐狸 .
这个职位授予了福克斯。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] ,
The prospect of making a noble fortune in a few years ,
这 前景 的 制作 一个 高贵 财富 在 一个 很少 年 ,
几年内就能积累巨额财富的前景,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ˈæmplɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] [bɔɪ] [tʃɑːlz] , [wɒz; wəz] [ɪrɪ'zɪstəbli]
and of providing amply for his darling boy Charles , was irresistibly
和 的 提供 充足的 为了 他的 亲爱的 男生 查尔斯 , 曾是 无法抗拒地
[ˈtemptɪŋ] .
tempting .
诱人的 .

而为他心爱的儿子查尔斯提供充足的生活保障，对他来说有着难以抗拒的诱惑。

[tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pleɪs] , [həʊ'evə(r)] [ˈprɒfɪtəb(ə)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [led][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv]
To hold a subordinate place , however profitable , after having led the House of
到 抓住 一个 下属 地方 , 然而 有利可图 , 后 拥有 引领 这 房子 的
[ˈkɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

即使担任下议院议长一职，无论多么有利可图，也只能屈居人下。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] , [wɒz; wəz]
and having been intrusted with the business of forming a ministry , was
和 拥有 到过 受托人 和 这 商业 的 成型 一个 部 , 曾是
[ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'sent] .
indeed a great descent .
的确 一个 伟大的 下降 .

被委以组建部委的重任，的确是一件意义非凡的降世之举。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʌŋkˈtɪliəs] [sens] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [ˈdɪɡnəti] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkærəktə(r)]
But a punctilious sense of personal dignity was no part of the character
但 一个 一丝不苟 感觉 的 个人的 尊严 曾是 不 部分 的 这 特点
[ɒv; əv] [ˈhenri] [fɒks] .
of Henry Fox .
的 亨利 狐狸 .

但一丝不苟的个人尊严感并非亨利·福克斯的性格特征。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [weɪt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,
We have not time to enumerate all the other men of weight who were ,
我们 有 不是 时间 到 枚举 全部 这 其他 男人 的 重量 WHO 是 ,
[wɪ] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [weɪt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,
我们没有时间——列举所有其他有分量的人物 ,

[baɪ][sʌm; səm][taɪ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
by some tie or other , attached to the Government .
经过 一些 领带 或者 其他 , 随附的 到 这 政府 .

通过某种联系，与政府有关联。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈmen](ə)n] [ˈhɑːrd,wɪk] , [rɪ'pjuːtɪd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ; [ˈleg] ,
We may mention Hardwicke , reputed the first lawyer of the age ; Legge ,
我们 可能 提到 哈德威克 , 知名 这 第一的 律师 的 这 年龄 ; 莱格 ,
[wɪ] [meɪ] [ˈmen](ə)n] [ˈhɑːrd,wɪk] , [rɪ'pjuːtɪd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ; [ˈleg] ,
我们可以提及哈德威克，他被誉为那个时代第一位律师；莱格，

[rɪ'pjuːtɪd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [faɪ'nænsiə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ; [ðə; ðɪ] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˌɑːzwəld] ; [ðə; ðɪ][bəʊld]
reputed the first financier of the age ; the acute and ready Oswald ; the bold
知名 这 第一的 金融家 的 这 年龄 ; 这 急性 和 准备好 奥斯瓦尔德 ; 这 大胆的
[ænd; ənd] [ˈhjuːməɪs] [njuːdʒənt] ;
and humorous Nugent ;
和 幽默 努金特 ;

被誉为那个时代第一位金融家；敏锐机敏的奥斯瓦尔德；大胆幽默的纽金特；

[tʃɑːlz] [ˈtaʊn.zənd] , [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈbrɪljənt] [ænd; ənd] [ˈvɜːsətaɪl] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ; [ˈeliət] ,
Charles Townshend , the most brilliant and versatile of mankind ; Elliot ,
查尔斯 汤森德 , 这 最多 杰出的 和 多才多艺的 的 人类 ; 埃利奥特 ,
[ˈbæɪŋtən] , [nɔːθ] , [præt] .
Barrington , North , Pratt .
巴灵顿 , 北 , 普拉特 .

查尔斯·汤森，人类中最杰出、最多才多艺的人；艾略特、巴林顿、诺斯、普拉特。

[ɪn'di:d] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [ˌrekə'lekt] ,
Indeed , as far as we recollect ,
的确 , 作为 远的 作为 我们 追忆 ,

事实上, 就我们记忆所及,

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ˈəʊnli] [tu:] [men][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
there were in the whole House of Commons only two men of distinguished
那里 是 在 这 所有的 房子 的 公共领域 仅有的 二 男人 的 杰出的
[ə'bilətɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
abilities who were not connected with the Government ;
能力 WHO 是 不是 连接 和 这 政府 ;

整个下议院中只有两位才华横溢且与政府无关的人士;

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [tu:] [men] [stʊd] [səʊ] [ləʊ] [ɪn][ˈpʌblɪk] [ˌestrɪ'meɪʃn] ,
and those two men stood so low in public estimation ,
和 那些 二 男人 站立 所以 低的 在 民众 估算 ,

这两个人在公众评价中地位极低。

[ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈsɜ:vɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈrendəd] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd]
that the only service which they could have rendered to any government would
那 这 仅有的 服务 哪个 他们 可以 有 渲染 到 任何 政府 会
[hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ'ti:] .
have been to oppose it .
有 到过 到 反对 它 .

他们唯一能为任何政府提供的服务就是反对它。

[wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [bɔ:d] [dʒɔ:dʒ] [ˈsæk,vɪl] [ænd; ʌnd] [bʌb] [ˈdɑ:diŋtən] .
We speak of Lord George Sackville and Bubb Dodington .
我们 说话 的 主 乔治 萨克维尔 和 巴布 多丁顿 .

我们谈到乔治·萨克维尔勋爵和巴布·多丁顿。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [men] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] ,
Though most of the official men , and all the members of the Cabinet ,
尽管 最多 的 这 官方的 男人 , 和 全部 这 成员 的 这 内阁 ,
虽然大多数官员和所有内阁成员,

[wɜ:(r); wə(r)][rɪ'pju:tɪd] [wɪgz] , [ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪk'sklu:dɪd][frəm; frəm]
were reputed Whigs , the Tories were by no means excluded from
是 知名 辉格党 , 这 保守党 是 经过 不 方法 排除 从
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

虽然有声望的辉格党人, 但托利党人也绝不会被排除在就业之外。

[pɪt] [hæd; həd][ˈɡrætɪfaɪd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [kə'mændz] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪjə] ,
Pitt had gratified many of them with commands in the militia ,
匹兹堡 有 满意 许多 的 他们 和 命令 在 这 民兵 ,

皮特曾给予他们许多人民兵指挥权, 以此来满足他们的愿望。

[wɪtʃ] [ɪn'kri:st] [bəʊθ][ðeə(r)] [ˈɪnkʌm] [ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkaunti] ;
which increased both their income and their importance in their own counties ;
哪个 增加 两个都 他们的 收入 和 他们的 重要性 在 他们的 自己的 县 ;

这既增加了他们的收入, 也提高了他们在各自县中的地位;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈðeəfɜ:(r)] [ɪn][ˈbetə(r)][ˈhju:mə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [saɪnz] [ðə; ði] [deθ]
and they were therefore in better humour than at any time since the death
和 他们 是 所以 在 更好的 幽默 比 在 任何 时间 自从 这 死亡
[ɒv; əv] [æn] .
of Anne .
的 安妮 .

因此, 他们的心情比安妮去世以来的任何时候都要好。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['grʌmb(ə)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [pʌnt] [æt; ət][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
Some of the party still continued to grumble over their punch at the Cocoa
一些 的 这 派对 仍然 持续 到 叽 超过 他们的 冲床 在 这 可可
[tri:] ；
Tree ；
树 ；

派对上的一些人仍然对可可树酒吧的潘趣酒抱怨不已；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mælkən,tent] [dʒ:st] [lɪft]
but in the House of Commons not a single one of the malcontents durst lift
但 在 这 房子 的 公共领域 不是 一个 单身的 一 的 这 不满分子 杜斯特 举起
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [ɒv; əv] [pɪts] [ʃu:]
his eyes above the buckle of Pitt's shoe .
他的 眼睛 多于 这 扣上 的 皮特的 鞋 。

但在下议院，没有一个不满分子敢把目光从皮特的鞋扣上移开。

[ðʌs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] .
Thus there was absolutely no opposition .
因此 那里 曾是 绝对地 不 反对 。

因此，完全没有任何反对意见。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][frɒm; frəm] [wɪt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [gest] [ɪn] [wɒt] ['kwɔ:tə(r)] [ɒpə'zɪʃ(ə)n]
there was no sign from which it could be guessed in what quarter opposition
那里 曾是 不 符号 从 哪个 它 可以 是 猜对了 在 什么 四分之一 反对
[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][ə'raɪz] .
was likely to arise .
曾是 可能 到 出现 。

没有任何迹象表明反对意见可能来自哪个方面。

['sevrəl] [j'iəz] [pɑ:st] ['djʊərɪŋ] [wɪt] ['pɑ:ləmənt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['æbdikeɪt] [ɪts] [tʃi:f]
Several years passed during which Parliament seemed to have abdicated its chief
一些 年 通过了 期间 哪个 议会 似乎 到 有 退位 它是 首席
['fʌŋkʃ(ə)nz] .
functions .
函数 。

此后数年间，议会似乎放弃了其主要职能。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rnəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , ['djʊərɪŋ][fɔ:(r)] ['seʃ(ə)nz] ,
The journals of the House of Commons , during four sessions ,
这 期刊 的 这 房子 的 公共领域 , 期间 四 会议 ,
下议院四届会议的议事录

[kən'teɪn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['kwestʃən] .
contain no trace of a division on a party question .
包含 不 痕迹 的 一个 分配 在 一个 派对 问题 。

没有丝毫党派分歧的迹象。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] , [ðəʊ] [brɪ'pɒnd] ['presɪdənt] [greɪt] , [wɜ:(r); wə(r)]['vəʊtɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The supplies , though beyond precedent great , were voted without discussion .
这 补给品 , 尽管 超过 先例 伟大的 , 是 投票 没有 讨论 。

虽然物资供应量空前充足，但却未经讨论就直接投票通过了。

[ðə; ði][məʊst][ˈænimetɪd] [dɪˈbeɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpiəriəd][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [rəʊd] [bɪls] [ænd; ənd] [ɪnˈkləʊzə(r)]
The most animated debates of that period were on road bills and enclosure
这 最多 动画 辩论 的 那 时期 是 在 路 账单 和 外壳
[bɪls] .
bills .
账单 .

当时最激烈的辩论是关于道路法案和圈地法案的。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkɒntent] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]
The old King was content ; and it mattered little whether he were
这 老的 国王 曾是 内容 ; 和 它 重要 小的 无论 他 是
[ˈkɒntent] [ɔ:(r)][nɒt] .
content or not .
内容 或者 不是 .

老国王很满足；但他是否满足其实并不重要。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
It would have been impossible for him to emancipate himself from a
它 会 有 到过 不可能的 为了 他 到 解放 他自己 从 一个
[ˈmɪnɪstri] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)] ,
ministry so powerful ,
部 所以 强大的 ,

他不可能摆脱如此强大的政府权力。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
even if he had been inclined to do so .
甚至 如果 他 有 到过 倾斜 到 做 所以 .
即使他原本有此意愿。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈkɪlɪˈneɪʃn] .
But he had no such inclination .
但 他 有 不 这样的 倾角 .
但他并没有这样的意愿。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] , [ɪnˈdi:d] , [bi:n] [ˈstrɒŋli] [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [pɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He had once , indeed , been strongly prejudiced against Pitt , and had
他 有 一次 , 的确 , 到过 强烈 有偏见的 反对 匹兹堡 , 和 有
[rɪˈpi:tɪdli] [bi:n] [ɪl] [ju:st] [baɪ] [ˈnju:kɑ:sl] ;
repeatedly been ill used by Newcastle ;
反复 到过 患病的用过的 经过 纽卡斯尔 ;
他确实曾经对皮特抱有强烈的偏见，并且多次受到纽卡斯尔的欺凌；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd] [səkˈses] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [weɪdʒd] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni] ,
but the vigour and success with which the war had been waged in Germany ,
但 这 活力 和 成功 和 哪个 这 战争 有 到过 发动 在 德国 ,
但是，这场战争在德国打得如此酣畅淋漓，并取得了如此巨大的成功，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmu:ðnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ˈkæərɪd] [ɒn] ,
and the smoothness with which all public business was carried on ,
和 这 平滑度 和 哪个 全部 民众 商业 曾是 携带 在 ,
以及所有公共事务的顺利进行，

[hæd; həd] [prəˈdju:st] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [maɪnd] .
had produced a favourable change in the royal mind .
有 生产 一个 有利 改变 在 这 皇家 头脑 .
已经使皇室的想法发生了积极的转变。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [wen] , [ɒn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv][pɒkˈtəʊbə(r)] , - ,
Such was the posture of affairs when , on the twenty - fifth of October , 1760 ,
这样的 曾是 这 姿势 的 事务 什么时候 , 在 这 二十 - 第五 的 十月 , - ,
1760年10月25日，事态就是这样发展的。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [ˈslʌd(ə)nli] [daɪd] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] , [ðen] ['twenti] - [tuː] [ˈiəz]
George the Second suddenly died , and George the Third , then twenty - two years
乔治 这 第二 突然 死亡 , 和 乔治 这 第三 , 然后 二十 - 二 年
[əʊld] , [br'keɪm] [kɪŋ] .
old , became King .
老的 , 成为 国王 .

乔治二世突然去世，当时年仅22岁的乔治三世继位为王。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] ['dɪfə] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)]
The situation of George the Third differed widely from that of his grandfather
这 情况 的 乔治 这 第三 不同 广泛 从 那 的 他的 祖父
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] .
and that of his great grandfather .
和 那 的 他的 伟大的 祖父 .

乔治三世的境况与他的祖父和曾祖父截然不同。

['meni] [ˈiəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]
Many years had elapsed since a sovereign of England had been an
许多 年 有 过去 自从 一个 主权 的 英格兰 有 到过 一个
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
object of affection to any part of his people .
目的 的 感情 到 任何 部分 的 他的 人们 .

英格兰君主已经多年没有受到任何一部分人民的爱戴了。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)][hæd; həd]['haɪðə(r)] [ðəʊz] [hə'redɪt(ə)rɪ]
The first two Kings of the House of Hanover had neither those hereditary
这 第一的 二 国王 的 这 房子 的 汉诺威 有 两者都不 那些 遗传
[raɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['merɪt] ,
rights which have often supplied the defect of merit ,
权利 哪个 有 经常 供应 这 缺点 的 优点 ,

汉诺威王朝的前两位国王既没有世袭权利，也没有那些常常用来弥补其功绩不足的权利。

[nɔː(r)] [ðəʊz] ['pɜːsən(ə)l] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l] .
nor those personal qualities which have often supplied the defect of title .
也不 那些 个人的 品质 哪个 有 经常 供应 这 缺点 的 标题 .

也不是那些常常导致所有权缺陷的个人品质。

[ə; eɪ] [prɪns] [meɪ] [biː; bi]['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˈvɜːtʃuː] [ɔː(r)] [kə'pæsəti] ,
A prince may be popular with little virtue or capacity ,
一个 王子 可能 是 受欢迎的 和 小的 美德 或者 容量 ,

一位王子可能很受爱戴，但可能缺乏美德或能力。

[ɪf] [hiː; hi] [reɪn] [baɪ] ['bɜːθraɪt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['priːdisesəz] .
if he reigns by birthright derived from a long line of illustrious predecessors .
如果 他 统治 经过 与生俱来的权利 衍生的 从 一个 长的 线 的 杰出 前任 .

如果他凭借世袭的显赫先祖的血统而统治。

[æn; ən][juː'zɜːpə(r)] [meɪ] [biː; bi]['pɒpjələ(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['dʒɜːniəs][hæz; həz] [seɪvd] [ɔː(r)] ['ægrən.daɪzd] [ðə; ði]
An usurper may be popular , if his genius has saved or aggrandised the
一个 篡位者 可能 是 受欢迎的 , 如果 他的 天才 有 已保存 或者 夸大的 这
[ˈnei](ə)n [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡʌvnz] .
nation which he governs .
国家 哪个 他 统治 .

如果篡位者的卓越才能拯救或壮大了他所统治的国家，那么他可能会受到民众的拥戴。

[pə'hæps] [nəʊ]['ruːlə(r)z][hæv; həv][ɪn]['ʌʊə(r)] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ][strɒŋɡə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]
Perhaps no rulers have in our time had a stronger hold on the affection of
也许 不 统治者 有 在 我们的 时间 有 一个 更强 抓住 在 这 感情 的
[ˈsʌbdʒɪkts][ðæn; ðən][ðə; ði]['empərə(r)]['fraːnsɪs] ,
subjects than the Emperor Francis ,
主题 比 这 皇帝 弗朗西斯 ,

或许在当今时代，没有哪位统治者比弗朗茨皇帝更能赢得臣民的爱戴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌŋ] - [ɪn] - [ɫɔ:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊliən] .
and his son - in - law the Emperor Napoleon .
和 他的 儿子 - 在 - 法律 这 皇帝 拿破仑 .

以及他的女婿拿破仑皇帝。

[bʌt; bət][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈru:lə(r)] [wɪð] [nəʊ][ˈbetə(r)][ˈtaɪt(ə)] [ðæn; ðən] [nəˈpəʊliən] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈbetə(r)]
But imagine a ruler with no better title than Napoleon , and no better
但 想象 一个 统治者 和 不 更好的 标题 比 拿破仑 , 和 不 更好的
[ʌndəˈstændɪŋ] [ðæn; ðən][ˈfraːnsɪs] .
understanding than Francis .
理解 比 弗朗西斯 .

但试想一下，一位统治者的头衔不如拿破仑，理解力也不如弗朗西斯。

[ˈrɪtʃəd] [ˈkrɒmwel] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈru:lə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][æŋ; ən][ɑ:m] [wɒz; wəz]
Richard Cromwell was such a ruler ; and , as soon as an arm was
理查德 克伦威尔 曾是 这样的 一个 统治者 ; 和 , 作为 很快 作为 一个 手臂 曾是
[ˈlɪftɪd] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪm] ,
lifted up against him ,
抬起 向上 反对 他 ,

理查德·克伦威尔就是这样一位统治者；一旦有人胆敢反抗他，

[hiː; hi] [fel] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] , [əˈmɪdst] [juːnɪˈvɜ:s(ə)] [dɪˈrɪʒn] .
he fell without a struggle , amidst universal derision .
他 跌倒 没有 一个 斗争 , 在.....之中 普遍的 嘲笑 .

他毫无反抗地倒下了，引来众人的嘲笑。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɔː(r)]
George the First and George the Second were in a situation which bore
乔治 这 第一的 和 乔治 这 第二 是 在 一个 情况 哪个 钻孔
[sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈkrɒmwel] .
some resemblance to that of Richard Cromwell .
一些 相似 到 那 的 理查德 克伦威尔 .

乔治一世和乔治二世所处的境况与理查德·克伦威尔的境况有些相似。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈkrɒmwel] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ænd; ənd]
They were saved from the fate of Richard Cromwell by the strenuous and
他们 是 已保存 从 这 命运 的 理查德 克伦威尔 经过 这 费力的 和
[ˈeɪb(ə)] [ɪɡˈzɜːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːti] ,
able exertions of the Whig party ,
有能力的 努力 的 这 辉格党 派对 ,

他们之所以能免于落得像理查德·克伦威尔那样的下场，全赖辉格党的不懈努力和卓越贡献。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [brɪˈtwi:n]
and by the general conviction that the nation had no choice but between
和 经过 这 一般的 定罪 那 这 国家 有 不 选择 但 之间
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ænd; ənd][ˈpəʊpəri] .
the House of Brunswick and popery .
这 房子 的 布伦瑞克 和 天主教 .

人们普遍认为，国家别无选择，只能在布伦瑞克王朝和天主教之间做出选择。

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [klaːs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɡwelf] [rɪˈɡɑːdɪd] [wɪð] [ðæt] [dɪˈvəʊtɪd] [əˈfekʃn] , [ɒv; əv]
But by no class were the Guelphs regarded with that devoted affection , of
但 经过 不 班级 是 这 圭尔夫 认为 和 那 奉献 感情 , 的
[wɪtʃ] [tʃɑːlɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ,
which Charles the First ,
哪个 查尔斯 这 第一的 ,

但是，没有任何阶层像查理一世那样，对圭尔夫党人抱有如此深厚的爱戴。

[tʃɑːlɪz] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [fɔːlts] ,
Charles the Second , and James the Second , in spite of the greatest faults ,
查尔斯 这 第二 , 和 詹姆斯 这 第二 , 在 尽管如此 的 这 最 故障 ,
查理二世和詹姆斯二世，尽管他们都有严重的缺点，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mɪs'fɔ:tʃənz] , [rɪ'si:vd] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [pru:fs] .
and in the midst of the greatest misfortunes , received innumerable proofs .
和 在 这 中间 的 这 最 不幸 , 已收到 无数 证明 .
在最大的不幸之中, 他得到了无数的证明。

[ðəʊz] [wɪgz] [hu:] [stəd] [baɪ][ðə; ði] [nju:] ['dɪnəsti] [səʊ] ['mænfəli] [wɪð] [pɜ:s] [ænd; ənd] [spɔ:d] [dɪd][səʊ]
Those Whigs who stood by the new dynasty so manfully with purse and sword did so
那些 辉格党 WHO 站立 经过 这 新的 王朝 所以 勇敢地 和 钱包 和 剑 做过 所以
[ɒn]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ,
on principles independent of ,
在 原则 独立的 的 ,
那些英勇地用金钱和武力支持新王朝的辉格党人, 他们的原则独立于.....

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['ɔ:lməʊst][ɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] ['lɔɪəlti] .
and indeed almost incompatible with , the sentiment of devoted loyalty .
和 的确 几乎 不相容 和 , 这 情绪 的 奉献 忠诚 .
事实上, 它几乎与忠诚的情感是完全不相容的。

[ðə; ði] ['mɒdərət] ['tɔ:ris] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['fɒrən] ['dɪnəsti] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['i:v(ə)l] ,
The moderate Tories regarded the foreign dynasty as a great evil ,
这 缓和 保守党 认为 这 外国的 王朝 作为 一个 伟大的 邪恶的 ,
温和派托利党人将外国王朝视为一大祸患。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'dʒʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][g'reɪtə(r)][i:v(ə)l] .
which must be endured for fear of a greater evil .
哪个 必须 是 忍受 为了 害怕 的 一个 更大的 邪恶的 .
为了避免更大的灾难, 人们不得不忍受这一切。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['tɔ:ris] , [ðə; ði][ɪ'lektə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['heɪtfl] [ɒv; əv] ['rɒbəz]
In the eyes of the high Tories , the Elector was the most hateful of robbers
在 这 眼睛 的 这 高的 保守党 , 这 选民 曾是 这 最多 可恶 的 强盗
[ænd; ənd]['taɪrənt] .
and tyrants .
和 暴君 .
在托利党高层眼中, 选帝侯是最令人憎恶的强盗和暴君。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
The crown of another was on his head ;
这 王冠 的 其他 曾是 在 他的 头 ;
他头上戴着别人的王冠；

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
the blood of the brave and loyal was on his hands .
这 血 的 这 勇敢的 和 忠诚 曾是 在 他的 双手 .
他手上沾满了勇敢忠诚者的鲜血。

[ðʌs] , [dʒʊərəɪŋ] ['meni] [j'iəz] ,
Thus , during many years ,
因此 , 期间 许多 年 ,
因此, 多年来,

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [strɒŋ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'vɜ:(ə)n] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv]
the Kings of England were objects of strong personal aversion to many of
这 国王 的 英格兰 是 对象 的 强的 个人的 厌恶 到 许多 的
[ðəə(r)]['sʌbdʒɪkts] ;
their subjects ;
他们的 主题 ;
英国国王在很多臣民心中都是一种强烈的个人厌恶对象；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [strɒŋ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [nʌn] .
and of strong personal attachment to none .
和 的 强的 个人的 依恋 到 没有任何 .
而且对任何人都没有强烈的个人感情。

[ðeɪ] [faʊnd] , [ɪn'di:d] , [fɜ:m][ænd; ənd] ['kɔ:diəl] [sə'pɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][pri'tendə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [θrəʊn]
They found , indeed , firm and cordial support against the pretender to their throne
他们 成立 , 的确 , 公司 和 亲切 支持 反对 这 冒名顶替者 到 他们的 王座
;
;
;

他们确实得到了坚定而热烈的支持，共同对抗王位觊觎者；

[bʌt; bət] [ðɪs] [sə'pɔ:t] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] ,
but this support was given , not at all for their sake ,
但 这 支持 曾是 给定 , 不是 在 全部 为了 他们的 清酒 ,
但这种支持并非出于他们的目的。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; ei] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
but for the sake of a religious and political system which would have
但 为了 这 清酒 的 一个 宗教 和 政治的 系统 哪个 会 有
[bi:n] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ][ðeə(r)][fɔ:l] .
been endangered by their fall .
到过 濒危 经过 他们的 落下 .

但是为了维护宗教和政治体系，因为他们的倒台会危及这些体系。

[ðɪs] [sə'pɔ:t] , [tu:] ,
This support , too ,
这 支持 , 也 ,
这种支持也.....

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [baɪ] [pə'petʃuəli] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ðeə(r)] ['praɪvət] [,ɪnklɪ'neɪʃən]
they were compelled to purchase by perpetually sacrificing their private inclinations
他们 是 被迫 到 购买 经过 永恒地 牺牲 他们的 私人的 倾向
[tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [hæd; həd][set][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
to the party which had set them on the throne ,
到 这 派对 哪个 有 放 他们 在 这 王座 ,

他们被迫不断牺牲自己的个人喜好，以换取将他们推上王位的政党的支持。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
and which maintained them there .
和 哪个 维持 他们 那里 .
并将它们留在那里。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ,
At the close of the reign of George the Second ,
在 这 关闭 的 这 在位 的 乔治 这 第二 ,
在乔治二世统治末期，

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n]
the feeling of aversion with which the House of Brunswick had long been
这 感觉 的 厌恶 和 哪个 这 房子 的 布伦瑞克 有 长的 到过
[rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][ha:f][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ;
regarded by half the nation had died away ;
认为 经过 一半 这 国家 有 死亡 离开 ;

布伦瑞克家族长期以来受到半个国家人民的厌恶之情已经消散了；

[bʌt; bət][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tu:; tə] [ðæt] [haʊs] [hæd; həd] [jet] [sprʌŋ] [ʌp] .
but no feeling of affection to that house had yet sprung up .
但 不 感觉 的 感情 到 那 房子 有 然而 弹簧 向上 .
但是，他对那栋房子还没有产生任何感情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] , [ɪnˈdi:d] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [kɪŋz] [ˈkærəktə(r)] [tu;; tə][ɪnˈspaɪə(r)] [ɪˈsti:m] [ɔ:(r)]
There was little , indeed , in the old King's character to inspire esteem or
那里 曾是 小的 , 的确 , 在这 老的 国王学院 特点 到 启发 尊重 或者
[ˈtendənəs] .
tenderness .
压痛 .

老国王的性格中确实没有什么值得尊敬或怜悯的地方。

[hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrimən] .
He was not our countryman .
他 曾是 不是 我们的 同胞 .

他不是我们的同胞。

[hi;; hi][ˈnevə(r)][set] [fɒt] [ɒn][ˈaʊə(r)] [sɔɪl] [tɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜ:ti] [jˈiəz] [əʊld] .
He never set foot on our soil till he was more than thirty years old .
他 绝不 放 脚 在 我们的 土壤 直到 他 曾是 更多的 比 三十 年 老的 .

他三十多岁之前从未踏上过我们的土地。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [brɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɒrən] [ˈbrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˈbri:dɪŋ] .
His speech betrayed his foreign origin and breeding .
他的 演讲 背叛 他的 外国的 起源 和 选育 .

他的言谈举止暴露了他的外国出身和教养。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] , [ðəʊ] [ðə; ði][məʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)]
His love for his native land , though the most amiable part of his character
他的 爱 为了 他的 本国的 土地 , 尽管 这 最多 可亲 部分 的 他的 特点
,
.
,

他对故土的热爱，虽然他性格中最和蔼可亲的部分，

[wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][ɪnˈdiə(r)] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkts] .
was not likely to endear him to his British subjects .
曾是 不是 可能 到 心爱的 他 到 他的 英国 主题 .

这不太可能让他赢得英国臣民的爱戴。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [es ˈti:] . [dʒeɪmzɪz][fɔ:(r); fə(r)]
He was never so happy as when he could exchange St . James's for
他 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他 可以 交换 英石 . 詹姆斯的 为了

Hernhausen .

他最开心的时候莫过于能用圣詹姆斯换取赫恩豪森。

[jɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)][jɪə(r)] , [ˈaʊə(r)] [fli:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [tu;; tə] [ˈkɒnvɔɪ] [hɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,
Year after year , our fleets were employed to convoy him to the Continent ,
年 后 年 , 我们的 舰队 是 受雇 到 护航 他 到 这 大陆 ,

年复一年，我们的舰队都被用来护送他前往欧洲大陆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][hɪm] [wen]
and the interests of his kingdom were as nothing to him when
和 这 兴趣 的 他的 王国 是 作为 没有什么 到 他 什么时候

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlektərət] .
compared with the interests of his Electorate .
比较的 和 这 兴趣 的 他的 选民 .

与选侯国的利益相比，他王国的利益在他眼中简直微不足道。

[æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [rest] , [hi;; hi][hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˈdʌlnɪs] [rɪˈspektəbl] ,
As to the rest , he had neither the qualities which make dulness respectable ,
作为 到 这 休息 , 他 有 两者都不 这 品质 哪个 制作 沉闷 可敬 ,

至于其他方面，他既没有那些使迟钝变得体面的品质，也没有其他任何品质。

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [wɪt] [meɪk] ['lɪbətɪnɪzəm] [ə'træktɪv] .
nor the qualities which make libertinism attractive .

也不 这 品质 哪个 制作 放荡不羁 吸引人的 .

也不具备使放荡不羁具有吸引力的特质。

[hi:: hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][bæd][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜ:s] ['fɑ:ðə(r)] , [æn; ən] [ʌn'feɪθfl] ['hʌzbənd]
He had been a bad son and a worse father , an unfaithful husband

他 有 到过 一个 坏的 儿子 和 一个 更糟 父亲 , 一个 不忠 丈夫

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'ɡreɪsfʊl] ['lʌvə(r)] .
and an ungraceful lover .

和 一个 不优雅的 情人 .

他是个不孝子，更是个不孝父；是个不忠的丈夫，也是个粗鲁的情人。

[nɒt] [wʌn] [mæg'næɪməs] [ɔ:(r)][hju:'meɪn]['æk(ə)n] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒv; əv][hɪm] ; [bʌt; bət] ['meni] ['ɪnstənsɪz]
Not one magnanimous or humane action is recorded of him ; but many instances

不是 一 坦荡 或者 人道 行动 是 记录 的 他 ; 但 许多 实例

[ɒv; əv] ['mi:nəs] ,
of meanness ,

的 卑鄙 ,

没有记载他有任何宽宏大量或人道的行为；反而有许多卑鄙无耻的事迹。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:ʃnəs] [wɪt] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [kənstrɪ'tju:ʃənəl] [rɪ'streɪnts]
and of a harshness which , but for the strong constitutional restraints

和 的 一个 严厉 哪个 , 但 为了 这 强的 宪法 约束

['ʌndə(r)] [wɪt] [hi:: hi][wɒz; wəz] [plɛst] ,
under which he was placed ,

在下面 哪个 他 曾是 放置 ,

如果不是受到宪法的严格约束，他的严厉程度可能会更加严重。

[maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
might have made the misery of his people .

可能 有 制成 这 苦难 的 他的 人们 .

或许会给他的人民带来苦难。

[hi:: hi][daɪd] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] ['əʊpənd] .
He died ; and at once a new world opened .

他 死亡 ; 和 在 一次 一个 新的 世界 打开 .

他去世了；一个全新的世界立刻向他敞开了大门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
The young King was a born Englishman .

这 年轻的 国王 曾是 一个 出生 英国人 .

这位年轻的国王是土生土长的英国人。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts] , [ɡʊd] [ɔ:(r)][bæd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] .
All his tastes and habits , good or bad , were English .

全部 他的 口味 和 习惯 , 好的 或者 坏的 , 是 英语 .

他的所有喜好和习惯，无论好坏，都是英国式的。

[nəʊ] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:: tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] [wɪð] .
No portion of his subjects had anything to reproach him with .

不 部分 的 他的 主题 有 任何事物 到 责备 他 和 .

他的臣民中没有任何人可以责备他。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['stju:ət][kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪm'pju:t] [tu:: tə]
Even the remaining adherents of the House of Stuart could scarcely impute to

甚至 这 其余的 信徒 的 这 房子 的 斯图尔特 可以 几乎 归因 到

[hɪm][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [ju:zɜ:'peɪʃn] .
him the guilt of usurpation .

他 这 有罪 的 篡位 .

即使是斯图亚特王朝的残余支持者，也很难将篡位的罪行归咎于他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] ,
He was not responsible for the Revolution , for the Act of Settlement ,
他 曾是 不是 负责任的 为了 这 革命 , 为了 这 行为 的 沉降 ,
他并非革命的始作俑者，也并非《王位继承法》的始作俑者。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv] - .
for the suppression of the risings of 1715 and of 1745 .
为了 这 抑制 的 这 上升 的 - 和 的 - .
镇压 1715 年和 1745 年的起义。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['dɜ:wəntwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [kɪlˈmɑ:nək] , [ɒv; əv]
He was innocent of the blood of Derwentwater and Kilmarnock , of
他 曾是 清白的 的 这 血 的 德文特湖 和 基尔马诺克 , 的
[ˌbælməˈri:nɒs][ænd; ənd] ['kæməɾən] .
Balmerino and Cameron .
巴尔梅里诺 和 卡梅伦 .
他与德文特沃特和基尔马诺克、巴尔梅里诺和卡梅伦的鲜血无关。

[bɔ:n] ['fɪfti] [ˈjɪəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld][laɪn][hæd; həd] [bi:n] [ɪkˈspeld] ,
Born fifty years after the old line had been expelled ,
出生 五十 年 后 这 老的 线 有 到过 被驱逐 ,
出生于旧王朝被驱逐五十年后

[fɔ:θ] [ɪn] [dɪˈsent] [ænd; ənd] [θɜ:d] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hæənəsˈvɪəriən] ['dɪnəsti] ,
fourth in descent and third in succession of the Hanoverian dynasty ,
第四 在 下降 和 第三 在 演替 的 这 汉诺威 王朝 ,
汉诺威王朝第四代后裔，第三任继承人。

[hi:; hi] [maɪt] [pli:d] [sʌm; səm] [jəʊ] [ɒv; əv] [həˈredɪt(ə)ri] [raɪt] .
he might plead some show of hereditary right .
他 可能 恳求 一些 展示 的 遗传 正确的 .
他可能会以世袭权利为由进行辩解。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
His age , his appearance , and all that was known of his character ,
他的 年龄 , 他的 外貌 , 和 全部 那 曾是 已知 的 他的 特点 ,
[kənˈsɪlieɪt] [ˈpʌblɪk] ['feɪvə(r)] .
conciliated public favour .
和解 民众 偏爱 .
他的年龄、外貌以及人们对他品格的了解，都赢得了公众的好感。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv] [ju:θ] ; [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [əˈdres] [wɜ:(r); wə(r)] ['pli:zɪŋ] .
He was in the bloom of youth ; his person and address were pleasing .
他 曾是 在 这 盛开 的 青年 ; 他的 人 和 地址 是 令人愉悦 .
他正值青春年华，举止谈吐都令人赏心悦目。

['skænd(ə)l][ɪmˈpju:tɪd][tu:; tə][hɪm][nəʊ][vaɪs] ; [ænd; ənd] ['flætəri] [maɪt] [wɪˈðəʊt] ['eni] ['gleəriŋ] [əbˈsɜ:dəti] ,
Scandal imputed to him no vice ; and flattery might without any glaring absurdity ,
丑闻 估算 到 他 不 副 ; 和 奉承 可能 没有 任何 刺眼 荒谬 ,
丑闻并未给他带来任何恶习；而奉承也可能毫无明显的荒谬之处。

[əˈskraɪb] [tu:; tə][hɪm] ['meni] ['prɪnsli] ['vɜ:tju:z] .
ascribe to him many princely virtues .
归咎于 到 他 许多 王子 美德 .
赋予他许多王子的美德。

[aɪˈti:][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] ,
It is not strange , therefore , that the sentiment of loyalty ,
它 是 不是 奇怪的 , 所以 , 那 这 情绪 的 忠诚 ,
因此，忠诚之情.....也就不足为奇了。

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] [deɪt] [æz; əz]
a sentiment which had lately seemed to be as much out of date as
一个 情绪 哪个 有 最近 似乎 到 是 作为 很多 出去 的 日期 作为
[ðə; ði] [brɪ'li:f] [ɪn] [wɪtʃɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
the belief in witches or the practice of pilgrimage ,
这 信仰 在 女巫 或者 这 实践 的 朝圣 ,
这种观点近来似乎和相信女巫或朝圣习俗一样过时了。

[ʃʊd; ʃəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] , [hæv; həv] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] .
should , from the day of his accession , have begun to revive .
应该 , 从 这 天 的 他的 加入 , 有 开始 到 复活 .
从他登基之日起, 就应该开始复苏。

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kɪŋ] - ['wɜ:ʃɪp] ,
The Tories in particular , who had always been inclined to King - worship ,
这 保守党 在 特别的 , WHO 有 总是 到过 倾斜 到 国王 - 崇拜 ,
尤其是那些一向倾向于崇拜国王的托利党人,

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [lɒŋ] [felt] [wɪð] [peɪn][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪdl] [brɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ðeɪ]
and who had long felt with pain the want of an idol before whom they
和 WHO 有 长的 毛毡 和 疼痛 这 想 的 一个 偶像 前 谁 他们
[kʊd; kəd][bəʊ; bæʊ] [ðəm'selvz] [daʊn] ,
could bow themselves down ,
可以 弓 他们自己 向下 ,
他们长期以来一直痛苦地渴望拥有一个可以膜拜的偶像,

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['dʒɔɪfl] [æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['ɑ:pɪs] , [wen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] ,
were as joyful as the priests of Apis , when , after a long interval ,
是 作为 快乐 作为 这 神父 的 蜜蜂 , 什么时候 , 后 一个 长的 间隔 ,
经过漫长的等待, 当阿庇斯神庙的祭司们再次欢欣鼓舞时, 他们就像祭司们一样高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] [kɑ:f][tu:; tə][ə'dɔ:(r)] .
they had found a new calf to adore .
他们 有 成立 一个 新的 小牛 到 崇拜 .
他们找到了一头新的小牛犊, 非常疼爱它。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [klɪə(r)] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was soon clear that George the Third was regarded by a portion of the
它 曾是 很快 清除 那 乔治 这 第三 曾是 认为 经过 一个 部分 的 这
[ˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['fi:lɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tu:] ['pri:disesəz] [hæd; həd]
nation with a very different feeling from that which his two predecessors had
国家 和 一个 非常 不同的 感觉 从 那 哪个 他的 二 前任 有
[ɪn'spaɪəd] .
inspired .
灵感 .
很快, 人们就清楚地认识到, 乔治三世在部分国民心中的地位与他的两位前任国王截然不同。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['miəli] [fɜ:st] ['mædʒɪstret] , [dəʊdʒ] , ['stæd,həʊldə; 'stæt-] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]
They had been merely First Magistrates , Doges , Stadtholders ; he was
他们 有 到过 仅仅 第一的 地方法官 , 狗 , 执政者 ; 他 曾是
[ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
emphatically a King ,
强调地 一个 国王 ,
他们只不过是地方长官、总督、执政; 而他却是一位名副其实的国王。

[ðə; ði] [ə'hoʊntɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] ['nɒstrəlz] .
the anointed of heaven , the breath of his people's nostrils .
这 受膏者 的 天堂 , 这 气息 的 他的 人们的 鼻孔 .
天上的受膏者, 祂子民鼻孔里的气息。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['widəʊhʊd] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:ri] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
The years of the widowhood and mourning of the Tory party were over .
这 年 的 这 丧偶 和 丧 的 这 保守党 派对 是 超过 .

保守党的寡居和哀悼时期已经结束了。

[ˈdaɪdəʊ][hæd; həd] [kept] [feɪθ] [lɒŋ] [i'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] [ˈæfɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [lɔ:d] ;
Dido had kept faith long enough to the cold ashes of a former lord ;
蒂朵 有 保留 信仰 长的 足够的 到 这 寒冷的 灰烬 的 一个 以前的 主 ;

狄多对前任领主的忠诚，一直延续到他化为冰冷的灰烬；

[fɪ:; fɪ][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'ekəgn,aɪzd] [ðə; ði] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
she had at last found a comforter , and recognised the vestiges of the
她 有 在 最后的 成立 一个 棉被 , 和 已确认 这 残余 的 这
[əʊld] [fleɪm] .
old flame .
老的 火焰 .

她终于找到了慰藉，并认出了旧爱的痕迹。

[ðə; ði]['gəʊldən] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɑ:li] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] .
The golden days of Harley would return .
这 金的 天 的 哈雷 会 返回 .

哈雷的黄金时代将会回归。

[ðə; ði] ['sʌməɪ,seɪts] , [ðə; ði] [li:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪndəmz] [wʊd] [ə'gen] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The Somersets , the Lees , and the Wyndhams would again surround the throne .
这 萨默塞特郡 , 这 李斯 , 和 这 温德姆 会 再次 环绕 这 王座 .

萨默塞特家族、李家族和温德姆家族将再次围绕王位。

[ðə; ði][,læti,tju:di'neəriən] ['preliɪt] ,
The latitudinarian Prelates ,
这 纬度主义者 主教们 ,

宽容派主教们，

[hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [kɒrə'spɒnd] [wið] ['dɑ:drɪdʒ] [ænd; ənd][tu:; tə] [feɪk] [hændz]
who had not been ashamed to correspond with Doddridge and to shake hands
WHO 有 不是 到过 羞愧 到 对应 和 多德里奇 和 到 摇 双手
[wið] ['wɪstən] ,
with Whiston ,
和 惠斯顿 ,

他毫不羞于与多德里奇通信，也毫不羞于与惠斯顿握手。

[wʊd] [bi:; bi] [sək'si:dɪd] [baɪ] [di'veɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] ['ætəɪ,bəri] .
would be succeeded by divines of the temper of South and Atterbury .
会 是 成功了 经过 神灵 的 这 脾气 的 南 和 阿特伯里 .

之后将由性情与索斯和阿特伯里相似的神学家们接任。

[ðə; ði] [di'vəʊʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['sɪgnəli] [əʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['stju:ət] ,
The devotion which had been so signally shown to the House of Stuart ,
这 虔诚 哪个 有 到过 所以 发出信号 所示 到 这 房子 的 斯图尔特 ,

人们曾对斯图亚特王朝表现出如此显著的忠诚，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pru:f] [ə'genst] [di'fi:t] , [,kɒnfɪs'keɪʃən] , [ænd; ənd] [prə'skrɪpʃn] , [wɪtʃ]
which had been proof against defeats , confiscations , and proscriptions , which
哪个 有 到过 证明 反对 失败 , 没收 , 和 禁令 , 哪个
['pɜ:fədi] , [ə'preʃn] , [ɪn'græti'tju:d] ,
perfidy , oppression , ingratitude ,
背信弃义 , 压迫 , 忘恩负义 ,

它曾抵御过失败、没收和禁令，也抵御过背信弃义、压迫和忘恩负义。

[kʊd; kəd][nɒt] ['wɪəri] [aʊt] , [wɒz; wəz] [naʊ] [træns'fə:d] [ɪn'taɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] .
could not weary out , was now transferred entire to the House of Brunswick .
可以 不是 厌倦 出去 , 曾是 现在 转移 全部的 到 这 房子 的 布伦瑞克 .

他精力充沛，现在整个家族都被移交给了布伦瑞克家族。

[ɪf] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] [wʊd] [bʌt; bət] [ək'sept] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkævə'liəs] , [ænd; ənd] [haɪ]
If George the Third would but accept the homage of the Cavaliers , and High
如果 乔治 这 第三 会 但 接受 这 尊敬 的 这 骑士 , 和 高的
[ˈtʃɜ:tʃmən] ,
Churchmen ,
教会人士 ,

如果乔治三世能够接受保皇党和高教会派的效忠，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd]
he should be to them all that Charles the First and Charles the Second
他 应该 是 到 他们 全部 那 查尔斯 这 第一的 和 查尔斯 这 第二
[hæd; həd] [bi:n] .
had been .
有 到过 .

他应该像查理一世和查理二世那样，成为他们所有人心中的榜样。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:z] [ək'se(ə)n] [wʊz; wəz] [ðʌs] [heɪld] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɑ:ti] [lɒŋ] [ɪ'streɪndʒd]
The Prince , whose accession was thus hailed by a great party long estranged
这 王子 , 谁 加入 曾是 因此 赞誉 经过 一个 伟大的 派对 长的 疏远的
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
from his house ,
从 他的 房子 ,

因此，这位王子的登基受到了与他的家族长期疏远的一大批人的热烈欢迎。

[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] ,
had received from nature a strong will ,
有 已收到 从 自然 一个 强的 将要 ,
他天生拥有坚强的意志，

[ə; eɪ] [ˈfɜ:mnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:ə(r)] [neɪm] [maɪt] [pə'hæps] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,
a firmness of temper to which a harsher name might perhaps be given ,
一个 硬度 的 脾气 到 哪个 一个 更严厉 姓名 可能 也许 是 给定 ,
一种或许可以用更严厉的词语来形容的强硬脾气，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [nɒt] , [ɪn'di:d] , [ə'kju:t][ɔ:(r)] [ɪn'la:dʒd] ,
and an understanding not , indeed , acute or enlarged ,
和 一个 理解 不是 , 的确 , 急性 或者 放大 ,
以及一种并不深刻或广泛的理解，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kwɒlɪfaɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
but such as qualified him to be a good man of business .
但 这样的 作为 合格的 他 到 是 一个 好的 男人 的 商业 .
但正是这些素质使他成为一名优秀的商人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈfʊli] [dɪ'veləpt] [ɪt'self] .
But his character had not yet fully developed itself .
但 他的 特点 有 不是 然而 完全 发达 本身 .
但他的性格尚未完全形成。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [strikt] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
He had been brought up in strict seclusion .
他 有 到过 带来 向上 在 严格的 隔离 .
他从小就被严格隔离。

[ðə; ði] [dɪ'træktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈdaʊədʒə(r)][ɒv; əv] [weɪlz] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kept]
The detractors of the Princess Dowager of Wales affirmed that she had kept
这 批评者 的 这 公主 老妇 的 威尔士 确认 那 她 有 保留
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˈkɒmɜ:s] [wɪð] [sə'saɪəti] ,
her children from commerce with society ,
她 孩子们 从 商业 和 社会 ,
威尔士王太后遭到批评，批评者声称她阻止子女与上流社会交往。

[ɪn][ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [həʊld][æən; ən][ʌndɪˈvaɪdɪd][ˈempaɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][maɪndz] .
in order that she might hold an undivided empire over their minds .
在 命令 那 她 可能 抓住 一个 未分割的 帝国 超过 他们的 思想 .
以便她能够完全掌控他们的思想。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kənˈdʌkt] .
She gave a very different explanation of her conduct .
她 给予 一个 非常 不同的 解释 的 她 执行 .
她对自己的行为给出了截然不同的解释。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈglædli] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [dɔːtəz] [mɪks][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
She would gladly , she said , see her sons and daughters mix in the world ,
她 会 乐意 , 她 说 , 看 她 儿子们 和 女儿们 混合 在 这 世界 ,
她说, 她很乐意看到她的儿子和女儿们融入社会。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪðəʊt] [rɪsk][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmɒrəlz] .
if they could do so without risk to their morals .
如果 他们 可以 做 所以 没有 风险 到 他们的 德 .
如果他们能在不违背自身道德的前提下这样做的话。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈprɒflɪɡəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈkwɒləti] [əˈlɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
But the profligacy of the people of quality alarmed her .
但 这 挥霍无度 的 这 人们 的 质量 惊慌 她 .
但上流人士的挥霍无度令她感到震惊。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [reɪks] ; [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [meɪd] [lʌv] ,
The young men were all rakes ; the young women made love ,
这 年轻的 男人 是 全部 耙子 ; 这 年轻的 女性 制成 爱 ,
这些年轻男子都是浪荡子; 年轻女子则沉迷于爱情。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
instead of waiting till it was made to them .
反而 的 等待 直到 它 曾是 制成 到 他们 .
而不是等到别人做出来才行动。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [beə(r)][tuː; tə][ɪkˈspəʊz] [ðəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [best][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈtæmineɪtɪŋ]
She could not bear to expose those whom she loved best to the contaminating
她 可以 不是 熊 到 暴露 那些 谁 她 喜爱 最好的 到 这 污染
[ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [səˈsaɪəti] .
influence of such society .
影响 的 这样的 社会 .
她不忍心让心爱的人受到这种社会风气的污染。

[ðə; ðɪ] [ˈmɒrəl] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv]
The moral advantages of the system of education which formed the Duke of
这 道德 优势 的 这 系统 的 教育 哪个 形成 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,
约克公爵所受教育体系的道德优势，

[ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈdenmɑːk] , [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi]
the Duke of Cumberland , and the Queen of Denmark , may perhaps be
这 公爵 的 坎伯兰 , 和 这 女王 的 丹麦 , 可能 也许 是
[ˈkwɛstʃənd] .
questioned .
被质问 .
坎伯兰公爵和丹麦女王或许会被质询。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [nəʊ] [ˈlɪbətiːn] ;
George the Third was indeed no libertine ;
乔治 这 第三 曾是 的确 不 放荡不羁的 ;
乔治三世的确不是一个放荡不羁的人；

[bʌt; bət][hi; hi] [brɔ:t] [tu; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ə; eɪ][maɪnd][ˈəʊnli][hɑ:f][ˈəʊpən] ,
but he brought to the throne a mind only half open ,
但 他 带来 到 这 王座 一个 头脑 仅有的 一半 打开 ,
但他带上王位的却是一个思想不开明的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪnˈtaɪəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]
and was for some time entirely under the influence of his mother
和 曾是 为了 一些 时间 完全 在下面 这 影响 的 他的 母亲
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊl] ,
and of his Groom of the Stole ,
和 的 他的 新郎 的 这 偷窃 ,
有一段时间, 他完全受其母亲和侍从的影响。

[dʒɒn] [ˈstju:ət] , [ɜ:l] [ɒv; əv] [bju:t] .
John Stuart , Earl of Bute .
约翰 斯图尔特 , 伯爵 的 比尤特 .
约翰·斯图亚特, 比尤特伯爵。

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [bju:t] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [nəʊn] , [ˈi:v(ə)n][baɪ] [neɪm] ,
The Earl of Bute was scarcely known , even by name ,
这 伯爵 的 比尤特 曾是 几乎 已知 , 甚至 经过 姓名 ,
比尤特伯爵鲜为人知, 甚至连他的名字都无人知晓。

[tu; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪt] [hi; hi][wɒz; wəz] [su:n] [tu; tə][ˈɡʌv(ə)n] .
to the country which he was soon to govern .
到 这 国家 哪个 他 曾是 很快 到 治理 .
进入他即将治理的国家。

[hi; hi][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)][hi; hi] [keɪm] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [bi:n] [ˈtʃəʊzn] [tu; tə] [fɪl]
He had indeed , a short time after he came of age , been chosen to fill
他 有 的确 , 一个 短的 时间 后 他 来了 的 年龄 , 到过 选定 到 充满
[ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] ,
a vacancy ,
一个 空缺 ,
他成年后不久, 确实就被选中填补一个空缺职位。

[wɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:ləmənt] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈskɒtʃ]
which , in the middle of a parliament , had taken place among the Scotch
哪个 , 在 这 中间 的 一个 议会 , 有 已采取 地方 之中 这 苏格兰威士忌
[ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈprɜːz] .
representative peers .
代表 同龄人 .
此事发生在议会期间, 参与者是苏格兰贵族代表。

[hi; hi][hæd; həd][ˌdɪsəˈblaɪdʒ][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈmɪnɪstə] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm][ˈsaɪlənt] [vəʊts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtɔ:ris]
He had disobliged the Whig ministers by giving some silent votes with the Tories
他 有 不情愿 这 辉格党 部长们 经过 给予 一些 沉默的 投票 和 这 保守党
,
,
,
他曾与托利党人一起投了几次默许票, 这令辉格党大臣们感到不悦。

[hæd; həd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)]
had consequently lost his seat at the next dissolution , and had never
有 最后 丢失的 他的 座位 在 这 下一个 溶解 , 和 有 绝不
[bi:n] [ɑ:r ˈi:] - [ɪˈlektɪd] .
been re - elected .
到过 关于 - 当选 .
因此, 他在下一次解散议会时失去了席位, 并且再也没有当选过。

[nɪə(r)] [ˈtwenti] [ˈiːz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ˈeni] [pɑːt] [ɪn][ˈpɒlətɪks] .
Near twenty years had elapsed since he had borne any part in politics .
靠近 二十 年 有 过去 自从 他 有 出生 任何 部分 在 政治 .

距离他上次参与政治活动已经过去了近二十年。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [sʌm; səm][pɒv; əv] [ðəʊz] [ˈiːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈhebrɪdiːz] ,
He had passed some of those years at his seat in one of the Hebrides ,
他 有 通过了 一些 的 那些 年 在 他的 座位 在 一 的 这 赫布里底群岛 ,
他曾在赫布里底群岛的某个岛屿上度过了其中几年时光。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [ðæt] [rɪˈtaɪəmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈmɜːdʒd] [æz; əz][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]
and from that retirement he had emerged as one of the household
和 从 那 退休 他 有 出现 作为 一 的 这 家庭

[pɒv; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] .
of Prince Frederic .
的 王子 弗雷德里克 .

从退休状态开始，他成为了弗雷德里克王子的随从之一。

[ɔːd] [bjuːt] , [ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm] [ˈpʌblɪk] [laɪf] , [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ˈmeni] [weɪz] [pɒv; əv] [əˈmjuːzɪŋ]
Lord Bute , excluded from public life , had found out many ways of amusing
主 比尤特 , 排除 从 民众 生活 , 有 成立 出去 许多 方式 的 有趣

[hɪz; ɪz] [ˈleɪʒə(r)] .
his leisure .
他的 闲暇 .

被排除在公共生活之外的比尤特勋爵找到了许多消磨闲暇时光的方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtɒlərəb(ə)l][ˈæktə(r)][ɪn] [ˈpraɪvət] [θɪˈætrɪklz] , [ænd; ænd][wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli]
He was a tolerable actor in private theatricals , and was particularly
他 曾是 一个 可容忍的 演员 在 私人的 戏剧 , 和 曾是 特别

[səkˈses(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [pɒv; əv][ləˈθɑːrɪəʊ; ləˈθeəriəʊ] .
successful in the part of Lothario .
成功的 在 这 部分 的 洛萨里奥 .

他在私人戏剧演出中表现尚可，尤其擅长扮演情圣。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [leg] , [tuː; tə] [wɪt] [bəʊθ] [ˈpentər] [ænd; ænd][ˈsætərɪst] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ɡɪv]
A handsome leg , to which both painters and satirists took care to give
一个 英俊的 腿 , 到 哪个 两个都 画家 和 讽刺作家 采取 关心 到 给

[ˈprɒmɪnəns] ,
prominence ,
显赫地位 ,

一条漂亮的腿，画家和讽刺作家都曾刻意描绘过它。

[wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] .
was among his chief qualifications for the stage .
曾是 之中 他的 首席 资格 为了 这 阶段 .

这是他登上舞台的主要条件之一。

[hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [kweɪnt] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmæskəˈreɪd] .
He devised quaint dresses for masquerades .
他 设计 古雅 连衣裙 为了 化装舞会 .

他为化装舞会设计了别致的服装。

[hiː; hi] [ˈdæbl] [ɪn] [dʒɪˈɒmətri] , [məˈkænɪks] , [ænd; ænd] [ˈbɒtəni] .
He dabbled in geometry , mechanics , and botany .
他 浅尝辄止 在 几何学 , 机械学 , 和 植物学 .

他涉猎过几何学、力学和植物学。

[hiː; hi] [peɪd] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [æntɪkwɪtɪz] [ænd; ænd] [wɜːks] [pɒv; əv][ɑːt] ,
He paid some attention to antiquities and works of art ,
他 有薪酬的 一些 注意力 到 古董 和 作品 的 艺术 ,

他对古董和艺术品颇感兴趣。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:k(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['ɑ:kɪtektʃə(r)]
and was considered in his own circle as a judge of painting , architecture
和 曾是 经过考虑的 在 他的 自己的 圆圈 作为 一个 法官 的 绘画 , 建筑学
, [ænd; ɐnd]['pəʊətri] .
, and poetry .
, 和 诗 .

在他的圈子里，他被认为是绘画、建筑和诗歌的评判者。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnkə'rekt] .
It is said that his spelling was incorrect .
它 是 说 那 他的 拼写 曾是 错误 .

据说他的拼写有误。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] , [ɪnkə'rekt] ['spelɪŋ] [ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv]
But though , in our time , incorrect spelling is justly considered as a proof of
但 尽管 , 在 我们的 时间 , 错误 拼写 是 公正地 经过考虑的 作为 一个 证明 的
[sɔ:dɪd] ['ɪgnərəns] ,
sordid ignorance ,
肮脏的 无知 ,

但是，在当今时代，拼写错误被理所当然地视为愚昧无知的表现。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ʌn'dʒʌst][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['sentʃəri]
it would be unjust to apply the same rule to people who lived a century
它 会 是 不公正 到 申请 这 相同的 规则 到 人们 WHO 居住地 一个 世纪
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

如果将同样的规则应用于一个世纪前的人，那将是不公平的。

[ðə; ði]['nɒv(ə)][ɒv; əv][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['grændɪsən] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [lɔ:d]
The novel of Sir Charles Grandison was published about the time at which Lord
这 小说 的 先生 查尔斯 格兰迪森 曾是 已发布 关于 这 时间 在 哪个 主
[bju:t] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [æt; ət] ['lestə(r)] [haʊs] .
Bute made his appearance at Leicester House .
比尤特 制成 他的 外貌 在 莱斯特 房子 .

查尔斯·格兰迪森爵士的小说出版之时，正值比尤特勋爵出现在莱斯特府之际。

['aʊə(r)] ['rɪdər] [meɪ] [pə'hæps] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['ʃɑ:lət] ['grændɪsən] [gɪvz] [ɒv; əv]
Our readers may perhaps remember the account which Charlotte Grandison gives of
我们的 读者 可能 也许 记住 这 帐户 哪个 夏洛特 格兰迪森 给予 的
[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['lʌvəz] .
her two lovers .
她 二 恋人 .

我们的读者或许还记得夏洛特·格兰迪森对她的两个情人的描述。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['fæj(ə)nəb(ə)] ['bærənət] [hu:] [tɔ:ks] [frentʃ] [ænd; ɐnd][ɪ'tæliən] ['flu:əntli] ,
One of them , a fashionable baronet who talks French and Italian fluently ,
一 的 他们 , 一个 时髦 男爵 WHO 会谈 法语 和 意大利语 流利地 ,
[wɪn] [ɒv; əv] [frenʃ] [ænd; ɐnd] [ɪ'tæliən] [flu:əntli] ,
其中一位是一位衣着考究的男爵，能说一口流利的法语和意大利语。

['kænɒt] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm][sɪn] [ə'genst] [ɔ:'θɒgrəfi] ;
cannot write a line in his own language without some sin against orthography ;
不能 写 一个 线 在 他的 自己的 语言 没有 一些 罪 反对 正字法 ;
[kən'leɪ] [wɪtʃ] [sɪn] [ə'genst] [ɔ:'θɒgrəfi] ,
他用自己的语言写一行字，总会犯一些拼写错误；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hu:] [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
the other , who is represented as a most respectable specimen of the young
这 其他 , WHO 是 代表 作为 一个 最多 可敬 标本 的 这 年轻的
[æri'stɒkrəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,

另一位则被描绘成年轻贵族中最令人尊敬的代表人物。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɜ:tʃu'əsəʊ] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['speliŋ] ['prɪti] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and something of a virtuoso , is described as spelling pretty well for a
和 某物 的 一个 大师 , 是 描述 作为 拼写 漂亮的 出色地 为了 一个
[bɔ:d] .
lord .
主 .

而且他还颇具造诣，被形容为拼写能力相当不错，这对于一位贵族来说实属难得。

[ɒŋ][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv][bju:t] [maɪt] ['feəli] [bi:: bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd]
On the whole , the Earl of Bute might fairly be called a man of cultivated mind
在 这 所有的 , 这 伯爵 的 比尤特 可能 相当 是 称为 一个 男人 的 栽培 头脑
.
.
.

总的来说，比尤特伯爵完全可以称得上是一位有修养的人。

[hi:: hi][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['bɒnə(r)] .
He was also a man of undoubted honour .
他 曾是 还 一个 男人 的 毫无疑问 荣誉 .

他也是一位无可置疑的正直之人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] [kəʊld][ænd; ənd] ['hɔ:ti] .
But his understanding was narrow , and his manners cold and haughty .
但 他的 理解 曾是 狭窄的 , 和 他的 礼仪 寒冷的 和 傲慢 .

但他见识浅薄，举止冷漠傲慢。

[hɪz; ɪz] [kwɒlɪfɪ'keɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [wɜ:(r); wə(r)][best] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
His qualifications for the part of a statesman were best described by
他的 资格 为了 这 部分 的 一个 政治家 是 最好的 描述 经过
['fredrɪk] ,
Frederic ,
弗雷德里克 ,

弗雷德里克对他的政治家素质的描述最为精辟：

[hu:] ['bʃ(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'prɪnsli] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] .
who often indulged in the unprincely luxury of sneering at his dependants .
WHO 经常 沉溺其中 在 这 不王子气 奢华 的 冷笑 在 他的 受抚养人 .

他经常沉溺于一种有失身份的奢侈——嘲笑他的下属。

“ [bju:t] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
“ Bute , ” said his Royal Highness ,
“ 比尤特 , ” 说 他的 皇家 高度 ,

“但是，”殿下说道。

“ [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [mæn][tu:: tə][bi:: bi] ['envɔɪ] [æt; ət][sʌm; səm] [smɔ:l] [praʊd] ['dʒɜ:mən] [kɔ:t]
“ you are the very man to be envoy at some small proud German court
“ 你 是 这 非常 男人 到 是 使者 在 一些 小的 自豪的 德语 法庭
[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][du:: də] .
where there is nothing to do .
在哪里 那里 是 没有什么 到 做 .

“你正是去某个骄傲的小德国宫廷当特使的最佳人选，在那里你无事可做。”

“ ['skænd(ə)l] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [gru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvəd] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Scandal represented the Groom of the Stole as the favoured lover of the
“ 丑闻 代表 这 新郎 的 这 偷窃 作为 这 受青睐 情人 的 这
[prɪn'ses] ['daʊədʒə(r)] .
Princess Dowager .
公主 老妇 .

“丑闻”将披肩新郎描绘成太后最宠爱的情人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɜ:(r); hə(r)] [kɒnfɪ'denʃ(ə)] [frend] .
He was undoubtedly her confidential friend .
他 曾是 无疑 她 机密的 朋友 .
他无疑是她的知己好友。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [ju'naɪtɪd] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
The influence which the two united exercised over the mind of the King was
这 影响 哪个 这 二 团结的 锻炼 超过 这 头脑 的 这 国王 曾是
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'baʊndɪd] .
for a time unbounded .
为了 一个 时间 无界 .
两人联手对国王的思想施加的影响，一度是无穷无尽的。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
The Princess , a woman and a foreigner ,
这 公主 , 一个 女士 和 一个 外国人 ,
公主，一位女性，一位外国人，

[wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [əd'vaɪzə(r)] [ə'baʊt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
was not likely to be a judicious adviser about affairs of State .
曾是 不是 可能 到 是 一个 明智的 顾问 关于 事务 的 状态 .
他不太可能成为国家事务方面的明智顾问。

[ðə; ði] [ɜ:l] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [sɜ:vd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [nəʊ'vɪʃɪət] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
The Earl could scarcely be said to have served even a noviciate in politics .
这 伯爵 可以 几乎 是 说 到 有 服务 甚至 一个 见习 在 政治 .
这位伯爵在政坛上几乎算不上什么新人。

[hɪz; ɪz]['həʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kwatəd] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
His notions of government had been acquired in the society which had been
他的 概念 的 政府 有 到过 获得 在 这 社会 哪个 有 到过
[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [raʊnd] ['fredrɪk] [æt; ət] [kju:] [ænd; ənd] ['lestə(r)] [haʊs] .
in the habit of assembling round Frederic at Kew and Leicester House .
在 这 习惯 的 组装 圆形的 弗雷德里克 在 邱园 和 莱斯特 房子 .
他的治国理念是在经常聚集在邱园和莱斯特府的弗雷德里克周围的社会中形成的。

[ðæt] [sə'saɪəti] [kən'sistɪd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['tɔ:ris] ,
That society consisted principally of Tories ,
那 社会 由.....组成 主要的 保守党 ,
那个社团主要由托利党人组成，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][sə'vɪləti] [wɪð] [wɪtʃ]
who had been reconciled to the House of Hanover by the civility with which
WHO 有 到过 和解 到 这 房子 的 汉诺威 经过 这 礼貌 和 哪个
[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] ,
the Prince had treated them ,
这 王子 有 治疗 他们 ,
由于汉诺威亲王对他们彬彬有礼，他们与汉诺威王朝和解了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [haɪ] [prɪ'fɜ:mənt] [wen] [hi:; hi][ʊd; ʊəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
and by the hope of obtaining high preferment when he should come to the
和 经过 这 希望 的 获得 高的 升迁 什么时候 他 应该 来 到 这
[θrəʊn] .
throne .
王座 .
他希望在登基后获得高位。

[ðeə(r)][pə'ltɪk(ə)] [kri:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɔ:riɪzəm] .
Their political creed was a peculiar modification of Toryism .
他们的 政治的 信条 曾是 一个 奇特 修改 的 托利主义 .
他们的政治信条是托利党主义的一种特殊变体。

[ˈaɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkriːd] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈnɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It was the creed neither of the Tories of the seventeenth nor of the
它 曾是 这 信条 两者都不 的 这 保守党 的 这 第十七 也不 的 这

[ˈtɔːrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

Tories of the nineteenth century .
保守党 的 这 第十九 世纪 .

这既不是十七世纪托利党人的信条，也不是十九世纪托利党人的信条。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kriːd] , [nɒt][ɒv; əv] [ˈfɪlmər] [ænd; ənd] [sæʃˈevərəl] , [nɒt][ɒv; əv] [ˈpəːsɪvəl] [ænd; ənd]
It was the creed , not of Filmer and Sacheverell , not of Perceval and
 它 曾是 这 信条 , 不是 的 电影人 和 萨切弗雷尔 , 不是 的 感知 和
 [ˈɛldən] ,
Eldon ,
 埃尔顿 ,

这是信条，不是菲尔默和萨切弗雷尔的，也不是珀西瓦尔和埃尔顿的。

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sekt]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	['bɒlɪŋbrʊk]	[meɪ]	[biː; bi]	[kən'sɪdəd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['dɒktə(r)]
but	of	the	sect	of	which	Bolingbroke	may	be	considered	as	the	chief	doctor
但	的	这	教派	的	哪个	博林布鲁克	可能	是	经过考虑的	作为	这	首席	医生

·

·

·

但博林布鲁克可被视为该教派的首席医生。

[ðɪs]	[sekt]	[dɪ'z:vs]	[ˌkɒmən'deɪʃn]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ˈhævɪŋ]	[ˈpɔɪntɪd]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ˈdʒʌstli]	[ˈreprəʊbeɪt]		
<u>This</u>	<u>sect</u>	<u>deserves</u>	<u>commendation</u>	<u>for</u>	<u>having</u>	<u>pointed</u>	<u>out</u>	<u>and</u>	<u>justly</u>	<u>reprobated</u>		
这	教派	值得	表彰	为了	拥有	尖	出去	和	公正地	被谴责的		
[sʌm; səm]	[grett]	[əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz]	[wɪtʃ]	[spræŋ]	[ʌp]	[ˈdjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˌdɒmɪˈneɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪgz]
<u>some</u>	<u>great</u>	<u>abuses</u>	<u>which</u>	<u>sprang</u>	<u>up</u>	<u>during</u>	<u>the</u>	<u>long</u>	<u>domination</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>Whigs</u>
一些	伟大的	滥用	哪个	弹簧	向上	期间	这	长的	统治	的	这	辉格党

这个教派值得称赞，因为它指出并公正地谴责了辉格党长期统治期间出现的一些重大弊端。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][fa:(r)] ['i:ziə] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ænd; ənd] ['reprəbeɪt] [ə'bjʊ:sɪz; ə'bjʊ:zɪz] [ðæn; ðən] [tu:; tə]

But	it	is	far	easier	to	point	out	and	reprobate	abuses	than	to
但	它	是	远的	更轻松	到	观点	出去	和	恶棍	滥用	比	到

[prə'pəʊz] [ˌbenɪfɪ(ə)l] [rɪ'fɔ:rmz] :

propose	beneficial	reforms	:
提出	有利	改革	:

但是，指出和谴责弊端远比提出有益的改革措施容易得多：

[ænd; ʌnd][d̥ə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] [wɪtʃ] ['bɒlɪŋbrʊk] [prə'pəʊzd] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['ʌtəli]
and the reforms which Bolingbroke proposed would either have been utterly
 和 这 改革 哪个 博林布鲁克 建议的 会 任何一个 有 到过 完全地
 [ɪnɪ'fɪ(ə)nt] ,
inefficient ,
 效率低下 ,

博林布鲁克提出的改革要么完全无效，要么根本行不通。

[ɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'mu:vɪd] .
or would have produced much more mischief than they would have removed .
 或者 会 有 生产 很多 更多的 恶作剧 比 他们 会 有 已移除 .

或者说，它们造成的危害远比它们所能消除的危害要大得多。

[ðə; ðɪ] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['i:vəlz] ,
The Revolution had saved the nation from one class of evils ,
 这 革命 有 已保存 这 国家 从 一 班级 的 罪恶 ,

革命使国家免于遭受一类罪恶的侵害。

[bʌt; bət][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪmpəˈfekʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ˈhjuːmən] —
but had at the same time — such is the imperfection of all things human —
但 有 在 这 相同的 时间 — 这样的 是 这 缺陷 的 全部 事物 人类 —
[ɪnˈdʒendə] [ɔː(r)] [ˈægrəveɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [klaːs] [ɒv; əv][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [njuː] [ˈremədɪz] .
engendered or aggravated another class of evils which required new remedies .
产生的 或者 加重 其他 班级 的 罪恶 哪个 必需的 新的 补救措施 .
但与此同时——这就是人类事物的不完美之处——也产生或加剧了另一类弊端，需要新的补救措施。

[ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [wɜː(r); wə(r)][sɪˈkjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv] [priˈrɒɡətɪv] .
Liberty and property were secure from the attacks of prerogative .
自由 和 财产 是 安全的 从 这 攻击 的 特权 .
自由和财产免受特权的侵害。

[ˈkɒŋjəns] [wɒz; wəz] [rɪˈspektɪd] .
Conscience was respected .
良心 曾是 受人尊敬 .
良心受到尊重。

[nəʊ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ɪnˈfrɪndʒ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ˈsɒləmli] [ˈʒekəɡn,aɪzd] [baɪ][ðə; ði]
No government ventured to infringe any of the rights solemnly recognised by the
不 政府 冒险 到 侵权 任何 的 这 权利 庄严地 已确认 经过 这
[ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈmeəri][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
instrument which had called William and Mary to the throne .
乐器 哪个 有 称为 威廉 和 玛丽 到 这 王座 .
没有任何政府敢于侵犯将威廉和玛丽拥立为王的法令所庄严承认的任何权利。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˈsɪstəm] ,
But it cannot be denied that , under the new system ,
但 它 不能 是 否认 那 , 在下面 这 新的 系统 ,
但不可否认的是，在新制度下，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmɒrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪəriəsli] [ɪnˈdeɪndʒəd] [baɪ]
the public interests and the public morals were seriously endangered by
这 民众 兴趣 和 这 民众 德 是 严重地 濒危 经过
[kəˈrʌp(ə)n] [ænd; ənd][ˈfæk(ə)n] .
corruption and faction .
腐败 和 派 .
腐败和派系斗争严重危害了公众利益和公共道德。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstjuːət] ,
During the long struggle against the Stuarts ,
期间 这 长的 斗争 反对 这 斯图亚特 ,
在与斯图亚特王朝的长期斗争中，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈsteɪtsmən] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]
the chief object of the most enlightened statesmen had been to
这 首席 目的 的 这 最多 开明 政治家 有 到过 到
[ˈstreŋ(k)θən] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
strengthen the House of Commons ,
加强 这 房子 的 公共领域 ,
最开明的政治家们的目标一直是加强下议院的力量。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ; [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] ; [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz]
The struggle was over ; the victory was won ; the House of Commons
这 斗争 曾是 超过 ; 这 胜利 曾是 韩元 ; 这 房子 的 公共领域
[wɒz; wəz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
was supreme in the State ;
曾是 最高 在 这 状态 ;
斗争结束了；胜利取得了；下议院在国家中拥有至高无上的权力；

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][v'aɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tɪl] [ðen] [bi:n] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm]
and all the vices which had till then been latent in the representative system
和 全部 这 恶习 哪个 有 直到 然后 到过 潜 在 这 代表 系统
[wɜ:(r); wə(r)][ˈræpɪdli] [dɪ'veləpt] [baɪ] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] .
were rapidly developed by prosperity and power .
是 快速 发达 经过 繁荣 和 力量 .
繁荣和权力迅速滋生了此前一直潜藏在代议制体系中的所有弊端。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˈɡʌvənmənt] [bɪ'kʌm] [ˈri:əli] [rɪ'spɒnsəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
Scarcely had the executive government become really responsible to the House
几乎 有 这 管理人员 政府 变得 真的 负责的 到 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of Commons ,
的 公共领域 ,
行政部门刚刚开始真正对下议院负责，

[wen] [aɪ 'ti:][bɪ'ɡæn][tu:; tə] [ə'praɪ(r)] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈri:əli]
when it began to appear that the House of Commons was not really
什么时候 它 开始 到 出现 那 这 房子 的 公共领域 曾是 不是 真的
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
responsible to the nation .
负责的 到 这 国家 .
当人们开始觉得下议院并没有真正对国家负责时。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
Many of the constituent bodies were under the absolute control of individuals ;
许多 的 这 组分 身体 是 在下面 这 绝对 控制 的 个人 ;
许多组成机构都处于个人的绝对控制之下；

[ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ'tɔ:riəsli] [æ; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
many were notoriously at the command of the highest bidder .
许多 是 臭名昭著 在 这 命令 的 这 最高 竞标者 .
许多士兵都臭名昭著地受价最高者驱使。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['pʌblɪʃt] .
The debates were not published .
这 辩论 是 不是 已发布 .
辩论内容并未公开。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['seldəm] [nəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [haʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ˈvəʊtɪd] .
It was very seldom known out of doors how a gentleman had voted .
它 曾是 非常 很少 已知 出去 的 门 如何 一个 绅士 有 投票 .
在公众场合，人们很少知道一位绅士的投票倾向。

[ðʌs] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
Thus , while the ministry was accountable to the Parliament ,
因此 , 尽管 这 部 曾是 问责制 到 这 议会 ,
因此，虽然该部委要对议会负责，

[ðə; ði][mə'dʒɜprəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][ˈhəʊbədi] .
the majority of the Parliament was accountable to nobody .
这 多数 的 这 议会 曾是 问责制 到 无人 .
议会的大多数成员无需对任何人负责。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
In such circumstances ,
在 这样的 情况 ,
在这种情况下，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [peɪd]
nothing could be more natural than that the members should insist on being paid
没有什么 可以 是 更多的 自然的 比 那 这 成员 应该 坚持 在 存在 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [vəʊts] ,
for their votes ,
为了 他们的 投票 ;

成员们坚持要求投票获得报酬，这再自然不过了。

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [kəmˌbɪˈneɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [praɪs]
should form themselves into combinations for the purpose of raising the price
应该 形式 他们自己 进入 组合 为了 这 目的 的 提高 这 价格
[ɒv; əv][ðeə(r)] [vəʊts] ,
of their votes ,
的 他们的 投票 ;

他们应该结成联盟，以提高自己选票的价格。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ˈkrɪtɪk(ə)] [kənˈdʒʌŋktʃə] [ɪkˈstɔːt] [lɑːdʒ] [ˈweɪdʒɪz][baɪ] [ˈθretnɪŋ] [ə; eɪ] [straɪk] .
and should at critical conjunctures extort large wages by threatening a strike .
和 应该 在 批判的 交汇点 勒索 大的 工资 经过 威胁 一个 罢工 .

在关键时刻，应该以罢工相威胁来勒索高额工资。

[ðʌs] [ðə; ði] [wɪɡ] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɜː(r); wə(r)]
Thus the Whig ministers of George the First and George the Second were
因此 这 辉格党 部长们 的 乔治 这 第一的 和 乔治 这 第二 是
[kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [kəˈrʌp(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ,
compelled to reduce corruption to a system ,
被迫 到 减少 腐败 到 一个 系统 ;

因此，乔治一世和乔治二世的辉格党大臣们不得不将腐败问题简化为一种制度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [skeɪl] .
and to practise it on a gigantic scale .
和 到 实践 它 在 一个 巨大 规模 .

并将其大规模地实践。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] ,
If we are right as to the cause of these abuses ,
如果 我们 是 正确的 作为 到 这 原因 的 这些 滥用 ;

如果我们对这些虐待行为的起因判断正确，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈskeəsli] [biː; bi] [rɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈremədi] .
we can scarcely be wrong as to the remedy .
我们 能 几乎 是 错误的 作为 到 这 补救 .

对于解决办法，我们几乎不可能出错。

[ðə; ði] [ˈremədi] [wɒz; wəz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nɒt] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt]
The remedy was surely not to deprive the House of Commons of its weight
这 补救 曾是 一定 不是 到 剥夺 这 房子 的 公共领域 的 它是 重量
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
in the State .
在 这 状态 .

解决办法绝不是剥夺下议院在国家中的地位。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə] [ˌpɑːləˈmentri] [kəˈrʌp(ə)n]
Such a course would undoubtedly have put an end to parliamentary corruption
这样的 一个 课程 会 无疑 有 放 一个 结尾 到 议会 腐败
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈfækʃənz] :
and to parliamentary factions :
和 到 议会 派系 :

这样做无疑会终结议会腐败和议会派系斗争：

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [vəʊts] [si:s] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [si:s] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt]
for , **when votes cease to be of importance** , **they will cease to be bought**
为了 , 什么时候 投票 停止 到 是 的 重要性 , 他们 将要 停止 到 是 买 ;
;
;
;

因为当选票不再重要时，选票也就不再能被收买了；

[ænd; ənd] , [wen] [neɪv] [kæn; kən][get] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [kəm'beɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [si:s] [tuː; tə] [kəm'beɪn] .
and , **when knaves can get nothing by combining** , **they will cease to combine** .
和 , 什么时候 无赖 能 得到 没有什么 经过 结合 , 他们 将要 停止 到 结合 .

当恶棍们通过联合无法获得任何好处时，他们就会停止联合。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [kə'rʌp](ə)n [ænd; ənd][ˈfæk](ə)n[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˈdespəˌtɪzəm] [wʊd] [hæv; həv]
But to destroy corruption and faction by introducing despotism would have
但 到 破坏 腐败 和 派 经过 介绍 专制主义 会 有
[bi:n] [tuː; tə][kɜʊə(r)][bæd][baɪ] [wɜːs] .
been to cure bad by worse .
到过 到 治愈 坏的 经过 更糟 .

但是，通过引入专制来根除腐败和派系，无异于治病治病，而且弊大于利。

[ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈremədi] [ˈeɪdɪntli] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
The proper remedy evidently was , **to make the House of Commons responsible**
这 恰当的 补救 显然 曾是 , 到 制作 这 房子 的 公共领域 负责的
[tuː; tə][ðə; ði][ˈnei](ə)n ;
to the nation ;
到 这 国家 ;

显然，正确的解决办法是让下议院对国家负责；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈfektɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] ; [fɜːst] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə]
and this was to be effected in two ways ; first , by giving publicity to
和 这 曾是 到 是 受影响 在 二 方式 ; 第一的 , 经过 给予 宣传 到
[ˌpɑːlə'mentri] [prəˈsiːdɪŋz] ,
parliamentary proceedings ,
议会 诉讼程序 ,

而实现这一目标将采取两种方式；首先，通过公开议会程序；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈevri] [ˈmembə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][traɪˈbjʊːnl][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ;
and thus placing every member on his trial before the tribunal of public opinion ;
和 因此 放置 每一个 成员 在 他的 审判 前 这 法庭 的 民众 观点 ;
[ænd; ənd] [ˈsekəndli] ,
and secondly ,
和 第二 ,

从而使每个成员都接受舆论的审判；其次，

[baɪ][səʊ] [rɪˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][kɒnstɪ'tjuː](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [nəʊ][mən][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
by so reforming the constitution of the House that no man should be able to
经过 所以 改革 这 宪法 的 这 房子 那 不 男人 应该 是 有能力的 到
[sɪt][ɪn][aɪˈtiː] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪˈtʜːnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈbɒdi]
sit in it who had not been returned by a respectable and independent body
坐 在 它 WHO 有 不是 到过 返回 经过 一个 可敬 和 独立的 身体
[ɒv; əv] [kən'stɪtʃʊənt] .
of constituents .
的 成分 .

通过改革议会的宪法，使得任何未经受人尊敬的独立选民团体选举的人都不能进入议会。

Bolingbroke and Bolingbroke's disciples recommended a very different mode of treating the diseases of the State .
博林布鲁克 和 - 门徒 受到推崇的 一个 非常 不同的 模式 的 治疗 这 疾病 的 这 状态 .

博林布鲁克和他的门徒们提出了一种截然不同的治疗国家弊病的方法。

Their doctrine was that a vigorous use of the prerogative by a patriot King would at once break all factious combinations ,
他们的 教义 曾是 那 一个 蓬勃 使用 的 这 特权 经过 一个 爱国者 国王 会 在 一次 休息 全部 派系 组合 ,

他们的理论是，爱国国王有力地行使特权，就能立即瓦解所有派系联盟。

and supersede the pretended necessity of bribing members of Parliament .
和 取代 这 假装 必要性 的 贿赂 成员 的 议会 .

并取代了贿赂议员这种所谓的必要性。

The King had only to resolve that he would be master ,
这 国王 有 仅有的 到 解决 那 他 会 是 掌握 ,

国王只需要下定决心，他要成为主人。

that he would not be held in thralldom by any set of men ,
那 他 会 不是 是 握住 在 奴役 经过 任何 放 的 男人 ,

他绝不会被任何一方势力所奴役。

that he would take for ministers any persons in whom he had confidence , without distinction of party ,
那 他 会 拿 为了 部长们 任何 人 在 谁 他 有 信心 , 没有 区别 的 派对 ,

他会任命任何他信任的人担任大臣，不分党派。

and that he would restrain his servants from influencing by immoral means
和 那 他 会 抑制 他的 仆人 从 影响 经过 不道德 方法

either the constituent bodies or the representative body .
任何一个 这 组分 身体 或者 这 代表 身体 .

他会约束他的仆人，不许他们以不道德的手段影响制宪机构或代表机构。

This childish scheme proved that those who proposed it knew nothing of the nature of the evil with which they pretended to deal .
这 幼稚 方案 已证实 那 那些 WHO 建议的 它 知道 没有什么 的 这 自然 的 这 邪恶的 和 哪个 他们 假装 到 交易 .

这个幼稚的计划证明，提出这个计划的人对他们假装要处理的罪恶的本质一无所知。

The real cause of the prevalence of corruption and faction was that a House of Commons ,
这 真实的 原因 的 这 患病率 的 腐败 和 派 曾是 那 一个 房子 的 公共领域 ,

腐败和派系林立的真正原因是下议院.....

[nɒt] [ə'kaʊntəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .
not accountable to the people , was more powerful than the King .
不是 问责制 到 这 人们 , 曾是 更多的 强大的 比 这 国王 .
无需对人民负责, 权力甚至凌驾于国王之上。

- [ˈremədi] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈplaɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Bolingbroke's remedy could be applied only by a King more powerful than the
- 补救 可以 是 应用 仅有的 经过 一个 国王 更多的 强大的 比 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
House of Commons .
房子 的 公共领域 .

只有比下议院权力更大的国王才能实施博林布鲁克的补救措施。
[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpætriət] [ˈprɪns] [tuː; tə][ˈɡʌv(ə)n] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɪˈðəʊt] [huːz]
How was the patriot Prince to govern in defiance of the body without whose
如何 曾是 这 爱国者 王子 到 治理 在 蔑视 的 这 身体 没有 谁

[kən'sent] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈkwɪp] [ə; eɪ] [slu:p] ,
consent he could not equip a sloop ,
同意 他 可以 不是 装备 一个 单桅帆船 ,
这位爱国王子如何才能违抗议会的命令进行统治? 要知道, 没有议会的同意, 他甚至连一艘单桅帆船都无法配备。

[ki:p] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ˈʌndə(r)] [ɑ:mz] , [send][æn; ən] [ˈembəsi] , [ɔː(r)] [dɪˈfreɪ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv]
keep a battalion under arms , send an embassy , or defray even the charges of
保持 一个 营 在下面 武器 , 发送 一个 大使馆 , 或者 支付 甚至 这 收费 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhaʊshəʊld] ?
his own household ?
他的 自己的 家庭 ?

维持一个营的武装力量, 派遣使节, 甚至支付自己家当的开销?
[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [dɪˈzɒlv] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ?
Was he to dissolve the Parliament ?
曾是 他 到 溶解 这 议会 ?

他要解散议会吗?
[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][geɪn][baɪ] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [sʌdbəri] [ænd; ənd][əʊld]
And what was he likely to gain by appealing to Sudbury and Old
和 什么 曾是 他 可能 到 获得 经过 上诉 到 萨德伯里 和 老的

[ˈherəm'skerəm] [əˈgenst] [ðə; ði][viːˈnæləti] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] ?
Sarum against the venality of their representatives ?
萨鲁姆 反对 这 贪婪 的 他们的 代表 ?
他向萨德伯里和老萨鲁姆申诉, 指责当地代表的贪腐行为, 又能得到什么好处呢?

[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][send] [aʊt] [ˈprɪvi] [si:lz] ?
Was he to send out privy seals ?
曾是 他 到 发送 出去 私处 封印 ?
他是否要派出密令?

[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [ˈlevi] [ʃɪp] - [ˈmʌni] ?
Was he to levy ship - money ?
曾是 他 到 征收 船 - 钱 ?
他要征收船税吗?

[ɪf] [səʊ] , [ðɪs] [ˈbəʊstɪd] [rɪˈfɔ:m] [mʌst; məst] [kəˈmens] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [baɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
If so , this boasted reform must commence in all probability by civil war ,
如果 所以 , 这 吹嘘 改革 必须 开始 在 全部 可能性 经过 民用 战争 ,
如果真是如此, 那么这项号称的改革很可能必须以内战的方式开始。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['kɒnsəˌmeɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnsəˌmeɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ɒv; əv]
and , if consummated , must be consummated by the establishment of
和 , 如果 完成 , 必须 是 完成 经过 这 建立 的
[ˈæbsəluːt] [ˈmɒnəki] .
absolute monarchy .
绝对 君主制 .

而且, 如果要实现, 就必须通过建立绝对君主制来实现。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpætriət] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wið] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
Or was the patriot King to carry the House of Commons with him in his
或者 曾是 这 爱国者 国王 到 携带 这 房子 的 公共领域 和 他 在 他的
[ˈʌpraɪt] [dɪˈzaɪnz] ?
upright designs ?
直立 设计 ?

或者, 这位爱国国王是否打算将下议院也纳入他正直的计划之中?

[baɪ] [wɒt] [miːnz] ? [ˈɪntədɪkt] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kəˈrʌpt] [ˈɪnfluəns] ,
By what means ? Interdicting himself from the use of corrupt influence ,
经过 什么 方法 ? 禁止 他自己 从 这 使用 的 腐败 影响 ,
通过什么方法? 通过自我约束, 防止自己受到腐败势力的影响。

[wɒt] [ˈməʊtɪv] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ?
what motive was he to address to the Dodingtons and Winningtons ?
什么 动机 曾是 他 到 地址 到 这 - 和 - ?
他向多丁顿家族和温宁顿家族发表讲话的动机是什么?

[wɒz; wəz][kjuːˈpɪdəti] , [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ][ˈhæbɪt] ,
Was cupidity , strengthened by habit ,
曾是 贪婪 , 加强 经过 习惯 ,
贪婪, 因习惯而愈加强烈,

[tuː; tə][biː; bi][leɪd] [əˈsliːp] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] [ˈsentənsɪz] [əˈbaʊt] [ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd][ˈjuːniən] ?
to be laid asleep by a few fine sentences about virtue and union ?
到 是 铺设 睡着了 经过 一个 很少 美好的 句子 关于 美德 和 联盟 ?
几句关于美德和团结的优美句子就能让人入睡?

[əbˈsɜːd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈmeni] [ədˈmaɪərə] , [pəˈtɪkjələli] [əˈmʌŋ] [men]
Absurd as this theory was , it had many admirers , particularly among men
荒诞 作为 这 理论 曾是 , 它 有 许多 仰慕者 , 特别 之中 男人
[ɒv; əv] [ˈletəz] .
of letters .
的 信件 .

尽管这种理论荒谬至极, 但它却拥有众多拥趸, 尤其是在文人墨客中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] ,
It was now to be reduced to practice ; and the result was ,
它 曾是 现在 到 是 减少 到 实践 ; 和 这 结果 曾是 ,
现在要将其付诸实践; 结果是:

[æz; əz] [ˈeni] [mæn][ɒv; əv][səˈgæsəti][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːˈsiːn] , [ðə; ði][məʊst] [ˈpitiəs] [ænd; ənd]
as any man of sagacity must have foreseen , the most piteous and
作为 任何 男人 的 睿智 必须 有 预见 , 这 最多 可怜的 和
[rɪˈdɪkjələs] [ɒv; əv] [ˈfeljər] .
ridiculous of failures .
荒谬的 的 失败 .

任何有远见的人都应该预料到, 这将是 最可悲、最荒谬的失败。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [əkˈseɪ(ə)n] ,
On the very day of the young King's accession ,
在 这 非常 天 的 这 年轻的 国王学院 加入 ,
在小国王登基的当天,

[ə'piəd] [sʌm; səm] [sainz] [wɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
appeared some signs which indicated the approach of a great change .
出现 一些 标志 哪个 表明的 这 方法 的 一个 伟大的 改变 .
出现了一些迹象，预示着一场巨大的变革即将到来。

[ðə; ði] [spi:tʃ] [wɪt] [hi; hi] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət]
The speech which he made to his Council was not submitted to the Cabinet
这 演讲 哪个 他 制成 到 他的 理事会 曾是 不是 提交 到 这 内阁
.
:
.

他在议会发表的讲话并未提交内阁。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp][baɪ] [bjuːt] ,
It was drawn up by Bute ,
它 曾是 绘制 向上 经过 比尤特 ,

这是比尤特起草的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第30/47页

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪt] [maɪt] [biː; bi] [kən'struːd] [ɪntuː] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]
and contained some expressions which might be construed into reflections on the
和 包含 一些 表达式 哪个 可能 是 解释 进入 反思 在 这
[kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] .
conduct of affairs during the late reign .
执行 的 事务 期间 这 晚的 在位 .

其中包含一些表达方式，可以理解为对末代统治时期政务处理的反思。

[pɪt] [ˈremənstreɪt, rɪ'mɒn-] , [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [maɪt] [biː; bi] [ˈsɒfənd] [daʊn] [ɪn]
Pitt remonstrated , and begged that these expressions might be softened down in
匹兹堡 抗议 , 和 乞求 那 这些 表达式 可能 是 软化 向下 在
[ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kɒpi] ;
the printed copy ;
这 打印 复制 ;

皮特提出抗议，恳求在印刷稿中淡化这些措辞；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ɜːltə'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [bjuːt] [ˈjiːldɪd] ;
but it was not till after some hours of altercation that Bute yielded ;
但 它 曾是 不是 直到 后 一些 小时 的 争吵 那 比尤特 产生 ;

但经过几个小时的争执，比尤特才最终让步；

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [bjuːt] [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'fektɪd] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði]
and even after Bute had yielded , the King affected to hold out till the
和 甚至 后 比尤特 有 产生 , 这 国王 做作的 到 抓住 出去 直到 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːftə'nuːn] .
following afternoon .
下列的 下午 .

即使比尤特投降后，国王仍假装坚持到第二天下午。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒn] [wɪt] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˈkɒntest] [tʊk] [pleɪs] ,
On the same day on which this singular contest took place ,
在 这 相同的 天 在 哪个 这 单数 竞赛 采取 地方 ,

在这场特殊比赛举行的同一天，

[bjuːt] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [swɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] , [bʌt; bət] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪnət]
Bute was not only sworn of the Privy Council , but introduced into the Cabinet
比尤特 曾是 不是 仅有的 宣誓 的 这 私处 理事会 , 但 介绍 进入 这 内阁
.
.
.

比尤特不仅宣誓就任枢密院成员，还被引入内阁。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [lɔːd] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekrə'teri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Soon after this Lord Holdernessee , one of the Secretaries of State ,
很快 后 这 主 - , 一 的 这 秘书 的 状态 ,

此后不久，国务大臣之一霍尔德内斯勋爵

[ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [kən'sɜːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] , [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [siːlz] .
in pursuance of a plan concerted with the Court , resigned the seals .
在 追究 的 一个 计划 协同 和 这 法庭 , 辞职 这 封印 .

根据与法院商定的计划，辞去了印章。

[bju:t][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈveɪkənt] [pleɪs] .
Bute was instantly appointed to the vacant place .
比尤特 曾是 即刻 任命 到 这 空缺 地方 .
布特立即被任命填补空缺职位。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈspiːdəli] [ˈfɒləʊd] ,
A general election speedily followed ,
一个 一般的 选举 迅速地 随后 ,
随后迅速举行了大选。

[ænd; ænd][ðə; ði] [nju:] [ˈsekrət(ə)ri] [ˈentəd] [ˈpɑ:ləmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [kʊd; kəd]
and the new Secretary entered Parliament in the only way in which he then could
和 这 新的 秘书 进入 议会 在 这 仅有的 方式 在 哪个 他 然后 可以
[ˈentə(r)][aɪ ˈti:] ,
enter it ,
进入 它 ,
新任国务卿以当时唯一可行的方式进入了议会。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:n] [ˌreprɪˈzentətɪv] [prɪəz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] .
as one of the sixteen representative peers of Scotland .
作为 一 的 这 十六 代表 同龄人 的 苏格兰 .
作为苏格兰十六位代表贵族之一。

[[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [æn] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [bɔːdz] [hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] ,
[In the reign of Anne , the House of Lords had resolved that ,
[在 这 在位 的 安妮 , 这 房子 的 领主 有 已解决 那 ,
在安妮女王统治时期，上议院曾决议：

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] 23rd [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈjuːniən] , [nəʊ] [skɒtʃ] [prɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][prɪə(r)][ɒv; əv]
under the 23rd article of Union , no Scotch peer could be created a peer of
在下面 这 23rd 文章 的 联盟 , 不 苏格兰威士忌 同伴 可以 是 创建 一个 同伴 的
[ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的 英国 .
根据《联合条约》第 23 条，任何苏格兰贵族都不能被册封为大不列颠贵族。

[ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈnʌld] [tɪl] [ðə; ði][ˈjɪə(r)] - .]
This resolution was not annulled till the year 1782 .]
这 解决 曾是 不是 无效 直到 这 年 - .]
这项决议直到1782年才被废除。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [biːn] [ˈfɜːmli] [juˈnaɪtɪd][aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈskeəslɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ]
Had the ministers been firmly united it can scarcely be doubted that they
有 这 部长们 到过 牢牢 团结的 它 能 几乎 是 怀疑 那 他们
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [kɔːt] .
would have been able to withstand the Court .
会 有 到过 有能力的 到 经受 这 法庭 .
如果各位大臣能够团结一致，毫无疑问，他们一定能够抵挡住法庭的攻击。

[ðə; ði] [ˈpɑ:ləˈmentri] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˌæriˈstɒkrəsi] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs] , [ðə; ði]
The parliamentary influence of the Whig aristocracy , combined with the genius , the
这 议会 影响 的 这 辉格党 贵族 , 合并 和 这 天才 , 这
[ˈvɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,
辉格党贵族在议会的影响力，加上他们的才智和美德，

[ænd; ænd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [pɪt] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
and the fame of Pitt , would have been irresistible .
和 这 名声 的 匹兹堡 , 会 有 到过 无法抗拒 .
而皮特的名气，对他来说将是无法抗拒的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði]['sekənd] ['leɪt(ə)nt] ['dʒeləsi]

But there had been in the Cabinet of George the Second latent jealousies
但那里有到过在这内阁的乔治这第二潜嫉妒

[ænd; ənd] ['enməti] ,

and enmities ,
和仇恨 ;

但是，乔治二世的内阁中一直存在着潜在的嫉妒和敌意。

[wɪtʃ] [naʊ] [br'gæn][tu:; tə] [jəʊ] [ðəm'selvz] .

which now began to show themselves .
哪个现在开始到展示他们自己 .

现在，这些迹象开始显现出来。

[pɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld]['ælaɪ] ['leg] , [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Pitt had been estranged from his old ally Legge , the Chancellor of the
匹兹堡有到过疏远的从他的老的盟友莱格 , 这校长 的 这

[ɪks'tʃekə(r)] .

Exchequer .
国库 .

皮特与他的老盟友、财政大臣莱格关系疏远了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['enviəs] [ɒv; əv] [pɪts] [ˌpɒpjʊ'lærəti] .

Some of the ministers were envious of Pitt's popularity .
一些 的 这 部长们 是 羡慕 的 皮特的 人气 .

有些大臣嫉妒皮特的受欢迎程度。

[ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] , [nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wɪ'dəʊt] [kɔ:z] , [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd]

Others were , not altogether without cause , disgusted by his imperious and
其他的 是 , 不是 共 没有 原因 , 厌恶 经过 他的 专横 和

[ˈhɔ:ti] [dɪ'mi:nə(r)] .

haughty demeanour .
傲慢 风度 .

其他人则对他的专横傲慢的态度感到厌恶，这并非完全没有道理。

[ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnɪstli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒləsi] .

Others , again , were honestly opposed to some parts of his policy .
其他的 , 再次 , 是 诚实地 反对 到 一些 部分 的 他的 政策 .

还有一些人确实对他的某些政策持反对意见。

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] ,

They admitted that he had found the country in the depths of humiliation ,
他们 承认 那 他 有 成立 这 国家 在 这 深度 的 屈辱 ,

他们承认，他发现这个国家正处于极度屈辱之中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [reɪzd] [aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] ;

and had raised it to the height of glory ;
和 有 提高 它 到 这 高度 的 荣耀 ;

并将其推向了辉煌的巅峰；

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] ['enədʒi] , [ə'bɪləti] , [ænd; ənd]

they admitted that he had conducted the war with energy , ability , and
他们 承认 那 他 有 实施 这 战争 和 活力 , 能力 , 和

[ˈsplendɪd] [sək'ses] ;

splendid success ;
灿烂 成功 ;

他们承认他指挥战争精力充沛、能力出众，取得了辉煌的胜利；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [ðə; ði][dreɪn][ɒŋ][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz]
but they began to hint that the drain on the resources of the State was
但 他们 开始 到 暗示 那 这 流走 在 这 资源 的 这 状态 曾是
[ʌnɪɡˈzɑːmp(ə)ld; ʌneg-] ,
unexampled ,
史无前例 ,

但他们开始暗示，国家资源的消耗是前所未有的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [det] [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmɒntəɡjuː] [ɔː(r)]
and that the public debt was increasing with a speed at which Montague or
和 那 这 民众 债务 曾是 增加 和 一个 速度 在 哪个 蒙塔古 或者
[gəˈdɒlfɪn] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [əˈɡɑːst] .
Godolphin would have stood aghast .
高多芬 会 有 站立 惊愕 .

公共债务的增长速度之快，连蒙塔古或戈多尔芬都会感到震惊。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ækwɪˈzɪʃ(ə)nɪz] [meɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [flɪːts] [ænd; ənd] [ˈɑːmɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [aɪˈtiː]
Some of the acquisitions made by our fleets and armies were , it
一些 的 这 收购 制成 经过 我们的 舰队 和 军队 是 , 它
[wɒz; wəz] [əkˈnɒlɪdʒd] ,
was acknowledged ,
曾是 已确认 ,

人们承认，我方舰队和陆军的一些采购是.....

[ˈprɒfɪtəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɒnərəb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði][ˈsekənd] [wɒz; wəz] [ded]
profitable as well as honourable ; but , now that George the Second was dead
有利可图 作为 出色地 作为 光荣的 ; 但 , 现在 那 乔治 这 第二 曾是 死的
,
,
,

既有利可图又光荣；但是，现在乔治二世已经去世了，

[ə; eɪ] [ˈkɔːtiə(r)] [maɪt] [ˈventʃə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɪn][ə; eɪ]
a courtier might venture to ask why England was to become a party in a
一个 朝臣 可能 风险投资 到 问 为什么 英格兰 曾是 到 变得 一个 派对 在 一个
[dɪˈspjuːt] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈdʒɜːmən] [pˈaʊəz] .
dispute between two German powers .
争议 之间 二 德语 权力 .

一位朝臣可能会大胆地问，为什么英国要卷入两个德国强国之间的争端。

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈhæpsbɜːg] [ɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
What was it to her whether the House of Hapsburg or the House of
什么 曾是 它 到 她 无论 这 房子 的 哈布斯堡 或者 这 房子 的
[ˈbrændənbəːɡ] [ruːld] [ɪn][saɪˈlɪʒɪr] ?
Brandenburg ruled in Silesia ?
勃兰登堡 裁决 在 西里西亚 ?

哈布斯堡王朝还是勃兰登堡王朝统治西里西亚，与她何干？

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈredʒəmənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði][meɪn] ?
Why were the best English regiments fighting on the Main ?
为什么 是 这 最好的 英语 军团 斗争 在 这 主要的 ?

为什么英国最精锐的部队都在美因河沿岸作战？

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [bəˈtæljən] [peɪd] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡəʊld] ?
Why were the Prussian battalions paid with English gold ?
为什么 是 这 普鲁士 营 有薪酬的 和 英语 金子 ?

为什么普鲁士军队的薪饷是用英国黄金支付的？

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [hɪm][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
The great minister seemed to think it beneath him to calculate the price of
这 伟大的 部长 似乎 到 思考 它 下面 他 到 计算 这 价格 的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

这位伟大的大臣似乎认为计算胜利的代价有失身份。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] , [æz; əz][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,
As long as the Tower guns were fired , as the streets were illuminated ,
作为 长的 作为 这 塔 枪支 是 被解雇 , 作为 这 街道 是 照明 ;
只要塔楼的炮声还在响起，只要街道灯火通明，
[æz; əz] [frɛntʃ] ['bænəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæɪɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] [θru:] ['lʌndən] ,
as French banners were carried in triumph through London ,
作为 法语 横幅 是 携带 在 胜利 通过 伦敦 ,
法国旗帜在伦敦凯旋游行时，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bə:dən]
it was to him matter of indifference to what extent the public burdens
它 曾是 到 他 事情 的 漠不关心 到 什么 程度 这 民众 负担
[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:g'mentɪd] .
were augmented .
是 增强 .
他并不关心公众负担加重到什么程度。

[neɪ] , [hi; hi] [si:md] [tu:; tə]['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] ['mæɡnɪtju:d] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
Nay , he seemed to glory in the magnitude of those sacrifices which the people ,
不 , 他 似乎 到 荣耀 在 这 震级 的 那些 牺牲 哪个 这 人们 ,
不，他似乎对人民做出的那些巨大牺牲感到自豪。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [sək'ses] , [hæd; həd] [tu:] ['redɪli] [meɪd] , [ænd; ənd] [wʊd]
fascinated by his eloquence and success , had too readily made , and would
着迷 经过 他的 口才 和 成功 , 有 也 容易 制成 , 和 会
[lɒŋ] [ænd; ənd] ['bɪtəli] [rɪ'ɡret] .
long and bitterly regret .
长的 和 苦涩地 后悔 .
她被他的口才和成就所吸引，轻易地做出了错误决定，将来会为此感到长久而痛苦的后悔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃek] [ɒn] [weɪst] [ɔ:(r)] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
There was no check on waste or embezzlement .
那里 曾是 不 查看 在 浪费 或者 挪用公款 .
对浪费或挪用公款的行为没有监管。

['aʊə(r)]['kɑ:mɪsɪrɪz; 'kɑ:məsɪrɪz] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [prɪns] ['fɜ:d(ə)nænd][tu:; tə] [baɪ]
Our commissaries returned from the camp of Prince Ferdinand to buy
我们的 军需品商店 返回 从 这 营 的 王子 费迪南德 到 买
['bʌrə, 'bə:rəu] , [tu:; tə][rɪə(r)] ['pæləs] ,
boroughs , to rear palaces ,
行政区 , 到 后部 宫殿 ,
我们的使节从斐迪南王子的营地返回，购买城镇，修建后方宫殿。

[tu:; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði] [mæɡ'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [æɪrɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] .
to rival the magnificence of the old aristocracy of the realm .
到 竞争对手 这 壮丽 的 这 老的 贵族 的 这 领域 .
与昔日王国贵族的辉煌相媲美。

[ɔ:l'redi] [hæd; həd][wi; wi] ['bɒrəʊd] , [ɪn][fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
Already had we borrowed , in four years of war ,
已经 有 我们 借来的 , 在 四 年 的 战争 ,
在四年的战争中，我们已经借贷了.....

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['skɪlf] [ænd; ənd][iːkə'hɒmɪk(ə)] ['ɡlʌnəmənt] [wʊd] [peɪ] [ɪn] ['fɔːti] [j'iəz]
more than the most skilful and economical government would pay in forty years
更多的 比 这 最多 熟练 和 经济 政府 会 支付 在 四十 年
[ɒv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

比最精明、最节俭的政府在四十年的和平时期所能付出的代价还要多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [piːs] [wɒz; wəz][æz; əz] [rɪ'məʊt] [æz; əz]['evə(r)] .
But the prospect of peace was as remote as ever .
但 这 前景 的 和平 曾是 作为 偏僻的 作为 曾经 .

但和平的前景依然遥遥无期。

[,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [fraːns] , ['smɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒstreɪt] , [wʊd] [kən'sent]
It could not be doubted that France , smarting and prostrate , would consent
它 可以 不是 是 怀疑 那 法国 , 刺痛 和 前列腺 , 会 同意
[tuː; tə][feə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] ;
to fair terms of accommodation ;
到 公平的 条款 的 住宿 ;

毫无疑问，法国虽然痛苦不堪，但一定会同意接受公平的妥协条件；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [pɪt] ['wɒntɪd] .
but this was not what Pitt wanted .
但 这 曾是 不是 什么 匹兹堡 通缉 .

但这并非皮特想要的。

[wɔː(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ; [wɪð] [wɔː(r)] ,
War had made him powerful and popular ; with war ,
战争 有 制成 他 强大的 和 受欢迎的 ; 和 战争 ,

战争使他变得强大而受人爱戴；通过战争，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'aɪtəst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɒz; wəz][ə'səʊsiəriːtɪd; ə'səʊʃiəriːtɪd] : [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][hɪz; ɪz]
all that was brightest in his life was associated : for war his
全部 那 曾是 最亮的 在 他的 生活 曾是 联系 : 为了 战争 他的
['tælənts][wɜː(r); wə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['fɪtɪd] .
talents were peculiarly fitted .
天赋 是 奇特地 适配 .

他一生中最辉煌的成就都与战争息息相关：他的才能尤其适合战争。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [br'ɡʌn] [tuː; tə] [lʌv] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
He had at length begun to love war for its own sake ,
他 有 在 长度 开始 到 爱 战争 为了 它是自己的 清酒 ,

他最终开始热爱战争本身。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [nɪ'juːtrəlz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð]
and was more disposed to quarrel with neutrals than to make peace with
和 曾是 更多的 处置 到 争吵 和 中立者 比 到 制作 和平 和
['enəmiːz] .
enemies .
敌人 .

而且他更倾向于与中立国争吵，而不是与敌人媾和。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Such were the views of the Duke of Bedford and of the Earl of
这样的 是 这 浏览 的 这 公爵 的 贝德福德 和 的 这 伯爵 的
['hɑːrd,wɪk] ;
Hardwicke ;
哈德威克 ;

贝德福德公爵和哈德威克伯爵都持这种观点；

[bʌt; bət][nəʊ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ˈgʌvənmənt] [held] [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [səʊ] [ˈstrɒŋli] [æz; əz] [dʒɔːdʒ]
but no member of the Government held these opinions so strongly as George
但 不 成员 的 这 政府 握住 这些 意见 所以 强烈 作为 乔治
[ˈɡrənˌvɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,

但政府成员中没有谁比乔治·格伦维尔更强烈地持有这些观点。

[ðə; ði] [ˈtrezərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] .
the treasurer of the navy .
这 财务主管 的 这 海军 .

海军财务主管。

[dʒɔːdʒ] [ˈɡrənˌvɪl] [wɒz; wəz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [pɪt] ,
George Grenville was brother - in - law of Pitt ,
乔治 格伦维尔 曾是 兄弟 - 在 - 法律 的 匹兹堡 ,
乔治·格伦维尔是皮特的妹夫 ,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈrekən] [wʌn][ɒv; əv] [pɪts] [ˈpɜːsən(ə)] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [frendz] .
and had always been reckoned one of Pitt's personal and political friends .
和 有 总是 到过 估计 一 的 皮特的 个人的 和 政治的 朋友们 .
并且一直被认为是皮特的私人和政治朋友之一。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [tuː] [men][ɒv; əv][ˈtælənts][ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [mɔː(r)] [ˈʌtəli]
But it is difficult to conceive two men of talents and integrity more utterly
但 它 是 难的 到 构想 二 男人 的 天赋 和 正直 更多的 完全地
[ʌnˈlaɪk] [iːtʃ] [ˈðə(r)] ,
unlike each other ,
与众不同 每个 其他 ,
但很难想象还有比他们两个更有才华、更有操守的人性格更迥异的了。

[pɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ˈɒf(ə)n] [sed] , [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈækjərətli] [ɪkˈsept] [ˈspensərz] [ˈfeəri] [kwiːn] .
Pitt , as his sister often said , knew nothing accurately except Spenser's Fairy Queen .
匹兹堡 , 作为 他的 姐姐 经常 说 , 知道 没有什么 准确 除了 斯宾塞的 仙女 女王 .
正如他妹妹常说的那样，皮特除了斯宾塞的《仙后》之外，对其他任何事情都一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [ˈstedəli] [tuː; tə][ˈeni] [braːntʃ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
He had never applied himself steadily to any branch of knowledge .
他 有 绝不 应用 他自己 稳步 到 任何 分支 的 知识 .
他从未在任何知识领域进行过系统的钻研。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [faɪˈnænsiə(r)] .
He was a wretched financier .
他 曾是 一个 可怜 金融家 .
他是个糟糕的金融家。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [bɪˈkeɪm] [fəˈmɪliə(r)][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He never became familiar even with the rules of that House of which he was
他 绝不 成为 熟悉的 甚至 和 这 规则 的 那 房子 的 哪个 他 曾是
[ðə; ði] [bɪˈaɪtəst] [ˈɔːnəmənt] .
the brightest ornament .
这 最亮的 装饰品 .
他甚至从未熟悉过他曾是最耀眼的明星——那个家族的规矩。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈstʌdɪd] [ˈpʌblɪk] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
He had never studied public law as a system ; and was , indeed ,
他 有 绝不 研究 民众 法律 作为 一个 系统 ; 和 曾是 , 的确 ,
他从未系统地学习过公法；事实上，

[səʊ] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊ] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði][ˈsekənd] , [ɒn][wʌn] [əˈkeɪz(ə)n] ,
so ignorant of the whole subject , that George the Second , on one occasion ,
所以 无知 的 这 所有的 主题 , 那 乔治 这 第二 , 在 一 场合 ,
他对整个问题如此无知，以至于乔治二世有一次.....

[kəm'pleɪnd] [ˈbɪtəli] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ri:d] [vɑ:'tɛl] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zju:m] [tu:; tə]
complained bitterly that a man who had never read Vattel should presume to
抱怨 苦涩地 那 一个 男人 WHO 有 绝不 读 瓦特爾 应该 怙 到
[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
undertake the direction of foreign affairs .
承担 这 方向 的 外国的 事务 .

他愤愤不平地抱怨说，一个从未读过瓦特爾著作的人竟然妄图执掌外交事务。

[bʌt; bət] [ði:z] [dɪ'fɛkts] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [rɪ'di:md] [baɪ] [haɪ] [ænd; ənd][reə(r)] [ɡɪfts] ,
But these defects were more than redeemed by high and rare gifts ,
但 这些 缺陷 是 更多的 比 已赎回 经过 高的 和 稀有的 礼物 ,
[bʌt; bət] [stɜ:d] [ðə; ði] [blʌd] ,
但这些缺点完全被他珍贵稀有的天赋所弥补。

[baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][men] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]
by a strange power of inspiring great masses of men with confidence and
经过 一个 奇怪的 力量 的 鼓舞人心 伟大的 群众 的 男人 和 信心 和
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

凭借一种奇特的力量，能够激发广大民众的信心和爱戴，

[baɪ][æn; ən] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][ɪə(r)] , [bʌt; bət] [stɜ:d] [ðə; ði] [blʌd] ,
by an eloquence which not only delighted the ear , but stirred the blood ,
经过 一个 口才 哪个 不是 仅有的 高兴极了 这 耳朵 , 但 搅拌 这 血 ,
[bʌt; bət] [stɜ:d] [ðə; ði] [blʌd] ,
他的雄辩不仅悦耳动听，而且振奋人心。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tɪəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] , [baɪ][ə,rɪdʒə'næləti][ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [plænz] , [baɪ] ['vɪɡə(r)] [ɪn]
and brought tears into the eyes , by originality in devising plans , by vigour in
和 带来 眼泪 进入 这 眼睛 , 经过 独创性 在 设计 计划 , 经过 活力 在
[ˈeksɪkjʊ:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
executing them .
执行 他们 .

他们的计划构思新颖独特，执行起来又充满魄力，令人感动落泪。

[ˈɡren,vɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][baɪ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['hæbɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['di:teɪlz] .
Grenville , on the other hand , was by nature and habit a man of details .
格伦维尔 , 在 这 其他 手 , 曾是 经过 自然 和 习惯 一个 男人 的 细节 .
[wɒz; wəz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['hæbɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['di:teɪlz] .
而格伦维尔则天生注重细节。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bred] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ;
He had been bred a lawyer ;
他 有 到过 繁殖 一个 律师 ;
[bɪ:n] [bred] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ;
他从小就被培养成一名律师；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ə'kju:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ˈɪntu:]
and he had brought the industry and acuteness of the Temple into
和 他 有 带来 这 行业 和 急性 的 这 寺庙 进入
[ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'mentri] [laɪf] .
official and parliamentary life .
官方的 和 议会 生活 .

他将圣殿的勤奋和敏锐带入了官方和议会生活。

[hi:; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['fɪsk(ə)l]
He was supposed to be intimately acquainted with the whole fiscal
他 曾是 据称 到 是 亲密 熟人 和 这 所有的 财
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
system of the country .
系统 的 这 国家 .

他本应非常熟悉全国的财政体系。

[hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ɪ'speɪʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] ,
He had paid especial attention to the law of Parliament ,
他有薪酬的特别的注意力到这法律的议会 ,
他特别关注议会法律,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˈlɜ:nɪd] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv]
and was so learned in all things relating to the privileges and orders of
和曾是所以学习在全部事物相关到这特权和订单的
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [lʌvd] [hɪm] [li:st] [prə'haʊnst] [hɪm][ðə; ði][əʊnli]
the House of Commons that those who loved him least pronounced him the only
这房子的公共领域那那些WHO喜爱他至少发音他这仅有的
[ˈpɜ:s(ə)n] [ˈkɒmpɪtənt] [tu:; tə] [sək'si:d] [ˈɒnzloʊ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
person competent to succeed Onslow in the Chair .
人胜任的到成功昂斯洛在这椅子 .

他对下议院的特权和秩序了如指掌，以至于最不喜欢他的人都认为他是唯一有资格接替昂斯洛担任议长的人。
[hɪz; ɪz] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɡrævəti]
His speeches were generally instructive , and sometimes , from the gravity
他的演讲是一般来说有指导意义的 , 和 有时 , 从 这 重力
[ænd; ənd] [ˈɜ:nɪstnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spəʊk] ,
and earnestness with which he spoke ,
和 认真 和 哪个 他 辐 ,
他的演讲通常都很有启发性，有时，从他讲话时的严肃和认真来看，

[ˈi:v(ə)n] [ɪm'presɪv] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)] [ˈbrɪliənt] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈti:diəs] .
even impressive , but never brilliant , and generally tedious .
甚至感人的 , 但 绝不 杰出的 , 和 一般来说 乏味 .
虽说令人印象深刻，但并不出彩，而且通常都很乏味。

[ɪn'di:d] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
Indeed , even when he was at the head of affairs ,
的确 , 甚至 什么时候 他 曾是 在 这 头 的 事务 ,
事实上，即使在他掌权的时候，

[hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
he sometimes found it difficult to obtain the ear of the House .
他 有时 成立 它 难的 到 获得 这 耳朵 的 这 房子 .
他有时发现很难获得议会的重视。

[ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈɪntələkt] , [hi:; hi] [ˈdɪfə] [ˈwaɪdli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] -
In disposition as well as in intellect , he differed widely from his brother - in -
在 处置 作为 出色地 作为 在 智力 , 他 不同 广泛 从 他的 兄弟 - 在 -
[lɔ:] .
law .
法律 .
他的性情和智力都与他的姐夫大相径庭。

[pɪt] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [rɪ'ɡɑ:dləs] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
Pitt was utterly regardless of money .
匹兹堡 曾是 完全地 不管 的 钱 .
皮特对金钱完全漠不关心。

[hi:; hi] [wɒd] [ˈskeəsli] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ,
He would scarcely stretch out his hand to take it ; and when it came ,
他 会 几乎 拉紧 出去 他的 手 到 拿 它 ; 和 什么时候 它 来了 ,
他几乎不愿伸出手去拿；而当它到来时，

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð] [ˈtʃaɪldɪʃ] [prə'fju:ʒn] .
he threw it away with childish profusion .
他 扔 它 离开 和 幼稚 丰富 .
他像孩子一样随意地把它扔掉了。

[ˈgrɛnˌvɪl] , [ðəʊ] [ˈstriktli] [ˈʌpraɪt] , [wɒz; wəz] [ˈɡrɑːspɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɑːsɪˈmɒniəs] .
Grenville , though strictly upright , was grasping and parsimonious .
格伦维尔 , 尽管 严格 直立 , 曾是 抓握 和 节俭的 .

格伦维尔虽然为人正直，但却贪婪吝啬。

[pɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtəbl̩] [nɜːvz] , [ˈsæŋɡwɪn] [ɪn] [həʊp] , [ˈiːzəli] [ɪˈleɪtɪd] [baɪ] [səkˈses]
Pitt was a man of excitable nerves , sanguine in hope , easily elated by success
匹兹堡 曾是 一个 男人 的 易激动的 神经 , 乐观 在 希望 , 容易地 欣喜若狂 经过 成功
[ænd; ənd][ˌpɒpjʊˈlærəti] ,
and popularity ,
和 人气 ,

皮特是个神经容易激动、乐观向上、容易因成功和名望而欣喜若狂的人。

[ˈkiːnli] [ˈsensəb(ə)][ɒv; əv][ˈɪndʒəri] , [bʌt; bət] [prɒmpt] [tuː; tə] [fəˈɡɪv] ; [ˈgrɛnˌvɪlz] [ˈkærəktə(r)] [wɒz; wəz]
keenly sensible of injury , but prompt to forgive ; Grenville's character was
敏锐地 明智的 的 受伤 , 但 迅速的 到 原谅 ; 格伦维尔的 特点 曾是
[stem] , [ˈmeləŋkəli] , [ænd; ənd] [ˌpɜːtɪˈneɪʃəs] .
stem , melancholy , and pertinacious .
干 , 忧郁 , 和 顽强的 .

格伦维尔性格坚韧、忧郁、顽强，对伤害极其敏感，但很快就能原谅别人。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [ɪn] [hɪm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ɪnklɪˈneɪʃn] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ðɪ]
Nothing was more remarkable in him than his inclination always to look on the
没有什么 曾是 更多的 卓越 在 他 比 他的 倾角 总是 到 看 在 这
[dɑːk] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] .
dark side of things .
黑暗的 边 的 事物 .

他身上最引人注目的特点就是总是倾向于看到事物阴暗的一面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈreɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkrəʊkɪŋ] [dɪˈfiːt] [ɪn][ðə; ðɪ]
He was the raven of the House of Commons , always croaking defeat in the
他 曾是 这 乌鸦 的 这 房子 的 公共领域 , 总是 呱呱叫 击败 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmfs] ,
midst of triumphs ,
中间 的 胜利 ,

他是下议院的乌鸦，总是在胜利中哀鸣失败。

[ænd; ənd] [ˈbæŋkrʌptsi] [wɪð] [æn; ən] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [ɪksˈtʃekə(r)] .
and bankruptcy with an overflowing exchequer .
和 破产 和 一个 溢出 国库 .

国库充裕却破产。

[bɜːk] , [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈplɜːz] , [kəmˈpeəd] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ˈkwaiət][ænd; ənd] [ˈplenti] ,
Burke , with general applause , compared him , in a time of quiet and plenty ,
伯克 , 和 一般的 掌声 , 比较的 他 , 在 一个 时间 的 安静的 和 很多 ,
伯克在一片掌声中将他比作一个平静富足的时代，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] [huːm] [ˈɔvɪd] [dɪˈskraɪbd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈstɛrtli] [ˈtemplz] [ænd; ənd]
to the evil spirit whom Ovid described looking down on the stately temples and
到 这 邪恶的 精神 谁 奥维德 描述 寻找 向下 在 这 庄严 寺庙 和
[ˈwelθi] [ˈheɪv(ə)n][ɒv; əv] [ˈæθənz] ,
wealthy haven of Athens ,
富裕 避风港 的 雅典 ,

致奥维德笔下俯瞰雅典雄伟神庙和富饶港湾的邪灵，

[ænd; ənd] [skeəs] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈwiːpɪŋ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ]
and scarce able to refrain from weeping because she could find nothing
和 稀少 有能力的 到 避免 从 哭泣 因为 她 可以 寻找 没有什么
[æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wiːp] .
at which to weep .
在 哪个 到 哭泣 .

她几乎无法抑制住哭泣的冲动，因为她找不到任何可以哭泣的理由。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][məɪn][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɒpjələ(r)] .

Such a man was not likely to be popular .
这样的 一个 男人 曾是 不是 可能 到 是 受欢迎的 .

这样的人不太可能受欢迎。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌʌn,pɒpjʊ'lærəti] ['grɛn,vɪl] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['dɒɡɪd] [dɪ,tɜːmɪ'nei(ə)n] ,
But to unpopularity Grenville opposed a dogged determination ,
但 到 不受欢迎 格伦维尔 反对 一个 顽强 决心 ,

但格伦维尔的顽强反对却招致了民众的不满。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [fɔːst] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [heɪt] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] .
which sometimes forced even those who hated him to respect him .
哪个 有时 强制 甚至 那些 WHO 憎恨 他 到 尊重 他 .

这有时甚至迫使那些恨他的人也对他表示敬意。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [pɪt] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
It was natural that Pitt and Grenville , being such as they were ,
它 曾是 自然的 那 匹兹堡 和 格伦维尔 , 存在 这样的 作为 他们 是 ,

皮特和格伦维尔就是这样的人，他们之间发生这样的事也是很自然的。

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['veri] ['dɪfrənt] ['vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] .
should take very different views of the situation of affairs .
应该 拿 非常 不同的 浏览 的 这 情况 的 事务 .

应该对当前局势持有截然不同的看法。

[pɪt] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['trəʊfɪz] ; ['grɛn,vɪl] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl]
Pitt could see nothing but the trophies ; Grenville could see nothing but the bill
匹兹堡 可以 看 没有什么 但 这 奖杯 ; 格伦维尔 可以 看 没有什么 但 这 账单
.
.
.

皮特眼里只有奖杯；格伦维尔眼里只有账单。

[pɪt] ['bəʊstɪd] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [vɪk'tɔːrɪəs] [æt; ət][wʌns] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][ɪn]
Pitt boasted that England was victorious at once in America , in India , and in
匹兹堡 吹嘘 那 英格兰 曾是 胜利者 在 一次 在 美国 , 在 印度 , 和 在
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

皮特吹嘘说，英国同时在美洲、印度和德国取得了胜利。

[ðə; ði][ˈʌmpaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
the umpire of the Continent , the mistress of the sea .
这 裁判 的 这 大陆 , 这 情妇 的 这 海 .

大陆的裁判，海洋的女主人。

['grɛn,vɪl] [kɑːst][ʌp][ðə; ði] ['sʌbsədɪz] , [saɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
Grenville cast up the subsidies , sighed over the army extraordinaries ,
格伦维尔 投掷 向上 这 补贴 , 叹了口气 超过 这 军队 非凡之人 ,

格伦维尔公布了补贴方案，叹了口气，对军队的特遣队感到惋惜。

[ænd; ənd] [grəʊn] [ɪn][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]'nei(ə)n][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɪn]
and groaned in spirit to think that the nation had borrowed eight millions in
和 呻吟 在 精神 到 思考 那 这 国家 有 借来的 八 百万 在
[wʌn] [jɪə(r)] .
one year .
一 年 .

想到国家一年内借贷了八百万，他心中不禁发出叹息。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [bjʊːt] [tuː; tə] [diːl] .
With a ministry thus divided it was not difficult for Bute to deal .
和 一个 部 因此 分割 它 曾是 不是 难的 为了 比尤特 到 交易 .

由于内阁如此分裂，布特处理起来并不困难。

[ˈlɛɡ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [fel] .
Legge was the first who fell .
莱格 曾是 这 第一的 WHO 跌倒 .

莱格是第一个倒下的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] ,
He had given offence to the young King in the late reign ,
他 有 给定 罪行 到 这 年轻的 国王 在 这 晚的 在位 ,
他在国王统治末期得罪了这位年轻的国王。

[baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [bjuːt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhæmpʃɪə] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
by refusing to support a creature of Bute at a Hampshire election .
经过 拒绝 到 支持 一个 生物 的 比尤特 在 一个 汉普郡 选举 .
拒绝在汉普郡选举中支持比尤特岛的某个生物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt][ˈəʊnli] [tɜːnd] [aʊt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] ,
He was now not only turned out , but in the closet ,
他 曾是 现在 不是 仅有的 转向 出去 , 但 在 这 壁橱 ,
他现在不仅被赶出了家门, 而且还被关进了壁橱。

[wen] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [siːl] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] , [wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ɡrəʊs] [ɪnˈsəˈvɪləti] .
when he delivered up his seal of office , was treated with gross incivility .
什么时候 他 发表 向上 他的 海豹 的 办公室 , 曾是 治疗 和 总的 非礼 .
当他交出官印时, 受到了极其粗鲁的对待。

[pɪt] , [huː] [dɪd][nɒt] [lʌv] [ˈlɛɡ] , [sɔː] [ðɪs] [ɪˈvent] [wɪð] [ɪnˈdɪfrəns] .
Pitt , who did not love Legge , saw this event with indifference .
匹兹堡 , WHO 做过 不是 爱 莱格 , 锯 这 事件 和 漠不关心 .
皮特并不喜欢莱格, 所以对这件事漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [fɑːst] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪmˈself] .
But the danger was now fast approaching himself .
但 这 危险 曾是 现在 快速地 接近 他自己 .
但危险正迅速逼近他自己。

[tʃɑːlz] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [ˈɜːli] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Charles the Third of Spain had early conceived a deadly hatred of England .
查尔斯 这 第三 的 西班牙 有 早期的 构思 一个 致命 仇恨 的 英格兰 .
西班牙国王查理三世很早就对英国怀有刻骨的仇恨。

[ˈtwenti] [jɪˈɪəz] [bɪˈfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪsəli] ,
Twenty years before , when he was King of the Two Sicilies ,
二十 年 前 , 什么时候 他 曾是 国王 的 这 二 西西里岛 ,
二十年前, 当他还是两西西里国王时,

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈiːɡə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kəʊəˈlɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈmæriə] [təˈriːsə] .
he had been eager to join the coalition against Maria Theresa .
他 有 到过 渴望的 到 加入 这 联盟 反对 玛丽亚 特蕾莎 .
他一直渴望加入反对玛丽亚·特蕾莎的联盟。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfliːt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] .
But an English fleet had suddenly appeared in the Bay of Naples .
但 一个 英语 舰队 有 突然 出现 在 这 湾 的 那不勒斯 .
但一支英国舰队突然出现在那不勒斯湾。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈləndɪd] , [ænd; ænd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [hæd; həd] [leɪd]
An English Captain had landed , and proceeded to the palace , had laid
一个 英语 队长 有 登陆 , 和 继续 到 这 宫殿 , 有 铺设
[ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
a watch on the table ,
一个 手表 在 这 桌子 ,
一位英国船长登陆后, 径直前往宫殿, 并在桌子上放了一块手表。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðæt] , [wɪðɪn] [æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ɒv; əv] [nju:ˈtræləti]
and had told his majesty that , within an hour , a treaty of neutrality
和 有 讲述 他的 威严 那 , 之内 一个 小时 , 一个 条约 的 中立
[mʌst; məst][bi:; bi] [saɪnd] ,
must be signed ,
必须 是 签名 ,
他曾告诉陛下, 必须在一小时内签署中立条约。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [bɒmˈbɑ:dmənt] [wʊd] [kəˈmens] .
or a bombardment would commence .
或者 一个 轰击 会 开始 .
否则就会开始轰炸。

[ðə; ði] [ˈtri:ti] [wɒz; wəz] [saɪnd] ;
The treaty was signed ;
这 条约 曾是 签名 ;
条约已签署;

[ðə; ði] [ˈskwɒdrən] [seɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:][hæd; həd] [seɪld] [ɪn] ;
the squadron sailed out of the bay twenty - four hours after it had sailed in ;
这 中队 航行 出去 的 这 湾 二十 - 四 小时 后 它 有 航行 在 ;
舰队驶入海湾二十四小时后驶出;

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈru:lɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)ld] [ˈprɪns] [wɒz; wəz] [əˈvɜ:ʃ(ə)n]
and from that day the ruling passion of the humbled Prince was aversion
和 从 那 天 这 裁决 热情 的 这 谦卑 王子 曾是 厌恶
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪm] .
to the English name .
到 这 英语 姓名 .
从那天起, 这位受辱的王子心中最大的念头就是厌恶英文名字。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [həʊp] [tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ] [ðæt]
He was at length in a situation in which he might hope to gratify that
他 曾是 在 长度 在 一个 情况 在 哪个 他 可能 希望 到 满足 那
[ˈpæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .
他最终身处一个或许能够满足这种欲望的境地。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [bɪˈklʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɪndiz] .
He had recently become King of Spain and the Indies .
他 有 最近 变得 国王 的 西班牙 和 这 印第斯 .
他不久前刚刚成为西班牙和印度的国王。

[hi:; hi] [sɔ:] , [wɪð] [ˈenvi] [ænd; ʌnd] [æprɪˈhenʃn] , [ðə; ði] [ˈtraɪʌmfs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈheɪvi] ,
He saw , with envy and apprehension , the triumphs of our navy ,
他 锯 , 和 嫉妒 和 忧虑 , 这 胜利 的 我们的 海军 ,
他既羡慕又担忧地看到了我们海军取得的胜利。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kəˈlɒniəl][ˈempaɪə(r)] .
and the rapid extension of our colonial Empire .
和 这 迅速的 扩大 的 我们的 殖民 帝国 .
以及我们殖民帝国的迅速扩张。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɜ:bən] , [ænd; ʌnd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
He was a Bourbon , and sympathised with the distress of the house
他 曾是 一个 波旁威士忌 , 和 同情 和 这 痛苦 的 这 房子
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spræŋ] .
from which he sprang .
从 哪个 他 弹簧 .
他是波旁家族的人, 对他出身的家族的苦难深表同情。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spæniəd] ;
He was a Spaniard ;
他 曾是 一个 西班牙人 ;

他是西班牙人；

[ænd; ənd][nəʊ] ['spæniəd] [kʊd; kəd][beə(r)][tu:; tə] [si:] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)][ænd; ənd][mə'nɔ:kə] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n]
and no Spaniard could bear to see Gibraltar and Minorca in the possession
和 不 西班牙人 可以 熊 到 看 直布罗陀 和 梅诺卡岛 在 这 拥有
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .
of a foreign power .
的 一个 外国的 力量 .

没有哪个西班牙人能忍受看到直布罗陀和梅诺卡岛落入外国势力之手。

[ɪm'peld] [baɪ] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] , [tʃɑ:lz] [kən'klu:dɪd] [ə; eɪ]['si:krət] ['tri:ti] [wɪð] [fra:ns] .
Impelled by such feelings , Charles concluded a secret treaty with France .
被迫 经过 这样的 情怀 , 查尔斯 结束 一个 秘密 条约 和 法国 .

受这种情绪的驱使，查理与法国签订了一项秘密条约。

[baɪ] [ðɪs] ['tri:ti] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] [kəm'pækt] , [ðə; ði] [tu:] [p'aʊəz] [baʊnd] [ðəm'selvz] ,
By this treaty , known as the Family Compact , the two powers bound themselves ,
经过 这 条约 , 已知 作为 这 家庭 袖珍的 , 这 二 权力 边界 他们自己 ,
[θru:] [pə'fɔ:t] [wɪð] [frɒns] ,
通过这项被称为《家庭协定》的条约，两国相互约束。

[nɒt][ɪn] [ɪk'spres] [wɜ:dz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [klɪrɪst] [ɪm'pli'keɪʃn] , [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)][bɒn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn]
not in express words , but by the clearest implication , to make war on England in
不是 在 表达 字 , 但 经过 这 最清晰 含义 , 到 制作 战争 在 英格兰 在
[kɒmən] .
common .
常见的 .

虽然没有明说，但通过最明确的暗示，就是要共同向英国宣战。

[speɪn] [pə'spəʊnd] [ðə; ði][deklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətɪz] ['əʊnli] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [fli:t] , ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði]
Spain postponed the declaration of hostilities only till her fleet , laden with the
西班牙 推迟 这 宣言 的 敌对行动 仅有的 直到 她 舰队 , 满载 和 这
[treɪzəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
treasures of America ,
宝藏 的 美国 ,

西班牙推迟宣战，直到其满载美洲财宝的舰队抵达目的地。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
should have arrived .
应该 有 到达的 .

应该已经到了。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ]['si:krət] [frɒm; frəm] [pɪt] .
The existence of the treaty could not be kept a secret from Pitt .
这 存在 的 这 条约 可以 不是 是 保留 一个 秘密 从 匹兹堡 .

皮特不可能对条约的存在保密。

[hi:; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ænd; ənd] ['enədʒi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]
He acted as a man of his capacity and energy might be expected to
他 行动 作为 一个 男人 的 他的 容量 和 活力 可能 是 预期的 到
[ækt] .
act .
行为 .

他的行为符合人们对他的能力和精力所期望的行为。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)][wɔ:(r)] [ə'genst] [speɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪntə'sept] [ðə; ði]
He at once proposed to declare war against Spain , and to intercept the
他 在 一次 建议的 到 宣布 战争 反对 西班牙 , 和 到 截距 这
[ə'merɪkən] [fli:t] .
American fleet .
美国人 舰队 .

他立即提议对西班牙宣战，并拦截美国舰队。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [tu:; tə] [ə'tæk] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [bəʊθ] [hə'vænə] [ænd; ənd]
He had determined , it is said , to attack without delay both Havanna and
他 有 决定 , 它 是 说 , 到 攻击 没有 延迟 两个都 哈瓦那 和
[ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] .
the Philippines .
这 菲律宾 .

据说他已决定立即进攻哈瓦那和菲律宾。

[hɪz; ɪz] [waɪz][ænd; ənd] ['rezəlu:t] ['kaʊnsɪ] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .
His wise and resolute counsel was rejected .
他的 明智的 和 坚决 法律顾问 曾是 拒绝 .

他明智而坚决的建议被拒绝了。

[bju:t] [wɒz; wəz] ['fɔ:məʊst] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [həʊl]
Bute was foremost in opposing it , and was supported by almost the whole
比尤特 曾是 首先 在 反对 它 , 和 曾是 有 经过 几乎 这 所有的
['kæbɪnət] .
Cabinet .
内阁 .

比尤特是反对这项法案的最主要人物，几乎整个内阁都支持他。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] ['daʊtɪd] , [ɔ:(r)] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [daʊt] , [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]
Some of the ministers doubted , or affected to doubt , the correctness of
一些 的 这 部长们 怀疑 , 或者 做作的 到 怀疑 , 这 正确性 的
[pɪts] [ɪn'telɪdʒəns] ;
Pitt's intelligence ;
皮特的 智力 ;

有些大臣怀疑，或者假装怀疑皮特的情报是否正确；

[sʌm; səm] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [əd'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [səʊ][bəʊld][ænd; ənd]
some shrank from the responsibility of advising a course so bold and
一些 缩小 从 这 责任 的 建议 一个 课程 所以 大胆的 和
[dɪ'saɪdɪd][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] ;
decided as that which he proposed ;
决定 作为 那 哪个 他 建议的 ;

有些人不愿承担建议如此大胆和果断的方案的责任；

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sendənsi] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd]
some were weary of his ascendancy , and were glad to be rid
一些 是 厌倦 的 他的 优势 , 和 是 高兴的 到 是 摆脱
[ɒv; əv][hɪm] [ɒn] ['eni] ['pri:tekst] .
of him on any pretext .
的 他 在 任何 借口 .

有些人厌倦了他的掌权地位，乐于找任何借口摆脱他。

[wʌn] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [z:l] ['temp(ə)l] .
One only of his colleagues agreed with him , his brother - in - law , Earl Temple .
一 仅有的 的 他的 同事 同意 和 他 , 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 伯爵 寺庙 .
[hɪz; ɪz] [wʌn] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] .
他的同事中只有一人同意他的观点，那就是他的妹夫厄尔·坦普尔。

[pɪt] [ænd; ənd][t'emp(ə)l] [rɪ'zaɪnd] [ðeə(r)]['ɔ:fɪsɪz] .
Pitt and Temple resigned their offices .
匹兹堡 和 寺庙 辞职 他们的 办公室 .

皮特和坦普尔辞去了职务。

[tuː; tə] [pɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [br'heɪvd] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɡreɪʃəs] ['mænə(r)] .
To Pitt the young King behaved at parting in the most gracious manner .
到 匹兹堡 这 年轻的 国王 表现 在 离别 在 这 最多 亲切 方式 .

年轻的国王在与皮特告别时表现得非常和蔼可亲。

[pɪt] , [huː] , [praʊd] [ænd; ənd]['faɪəri] ['evriweə(r)] [els] , [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [miːk] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ɪn]
Pitt , who , proud and fiery everywhere else , was always meek and humble in
匹兹堡 , who , 自豪的 和 火热 到处 别的 , 曾是 总是 温顺 和 谦逊的 在
[ðə; ði] ['kloʊzɪt] ,
the closet ,
这 壁橱 ,

皮特在其他方面都骄傲而热情，但在私底下却总是温顺谦逊。

[wɒz; wəz] [muːvd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tiəz] .
was moved even to tears .
曾是 已搬 甚至 到 眼泪 .

感动得热泪盈眶。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [ək'sept] [sʌm; səm] [səb'stænʃ(ə)l] [mɑːk] [ɒv; əv]
The King and the favourite urged him to accept some substantial mark of
这 国王 和 这 最喜欢的 敦促 他 到 接受 一些 重大的 标记 的
['rɔɪəl] ['ɡrætɪtjuːd] .
royal gratitude .
皇家 感激 .

国王和宠臣都劝他接受一些丰厚的皇家恩赐。

[wʊd] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['kænədə] ?
Would he like to be appointed governor of Canada ?
会 他 喜欢 到 是 任命 州长 的 加拿大 ?

他愿意被任命为加拿大总督吗？

[ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
A salary of five thousand pounds a year should be annexed to the office .
一个 薪水 的 五 千 磅 一个 年 应该 是 附件 到 这 办公室 .

该职位应配备每年五千英镑的薪水。

['rezɪdəns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
Residence would not be required .
住宅 会 不是 是 必需的 .

无需提供居住地。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['kænədə] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ðen] [stʊd] ,
It was true that the governor of Canada , as the law then stood ,
它 曾是 真的 那 这 州长 的 加拿大 , 作为 这 法律 然后 站立 ,

当时的法律确实允许加拿大总督.....

[kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənɪz] .
could not be a member of the House of Commons .
可以 不是 是 一个 成员 的 这 房子 的 公共领域 .

不可能成为下议院议员。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,
But a bill should be brought in ,
但 一个 账单 应该 是 带来 在 ,

但应该提出一项法案，

[ˈɔːθɔːɹaɪzɪŋ] [pɪt] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
authorising Pitt to hold his Government together with a seat in Parliament ,
授权 匹兹堡 到 抓住 他的 政府 一起 和 一个 座位 在 议会 ,

授权皮特通过保留议会席位来维持其政府的运作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈpri:æmb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgrætɪtju:d] [ɒv; əv]
and in the preamble should be set forth his claims to the gratitude of
和 在 这 前言 应该 是 放 前进 他的 索赔 到 这 感激 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his country .
他的 国家 .

序言中应阐明他对祖国感恩之心的诉求。

[pɪt] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ɔ:l] ['delɪkəsi] ,
Pitt answered , with all delicacy ,
匹兹堡 回答 , 和 全部 美味 ,
[ðæt] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪətɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)]
that his anxieties were rather for his wife and family than for
那 他的 焦虑 是 相当 为了 他的 妻子 和 家庭 比 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他所担忧的更多的是妻子和家人，而不是他自己。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][səʊ][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]
and that nothing would be so acceptable to him as a mark of royal
和 那 没有什么 会 是 所以 可接受 到 他 作为 一个 标记 的 皇家
[ˈɡʊdnəs] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdɪəri:st] [tu:; tə][hɪm] .
goodness which might be beneficial to those who were dearest to him .
善良 哪个 可能 是 有利 到 那些 WHO 是 亲爱的 到 他 .
[ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]
对他来说，没有什么比展现君主仁慈、造福他最亲近之人更让他欣然接受的了。

[ðə; ði][hɪnt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] .
The hint was taken .
这 暗示 曾是 已采取 .

他领会了暗示。

[ðə; ði] [seɪm] [gə'zet] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt]
The same Gazette which announced the retirement of the Secretary of State
这 相同的 公报 哪个 宣布 这 退休 的 这 秘书 的 状态
[ə'naʊnst] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] ,
announced also that ,
宣布 还 那 ,

同一份宣布国务卿退休的公报还宣布：

[ɪn] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪsɪz] ,
in consideration of his great public services ,
在 考虑 的 他的 伟大的 民众 服务 ,

鉴于他为公众做出的巨大贡献，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['piərəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] ,
his wife had been created a peeress in her own right ,
他的 妻子 有 到过 创建 一个 女贵族 在 她 自己的 正确的 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt]
他的妻子被册封为拥有贵族头衔的女爵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [laɪvz; lɪvz] ,
and that a pension of three thousand pounds a year , for three lives ,
和 那 一个 养老金 的 三 千 磅 一个 年 , 为了 三 生活 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt]
并且每年可领取三千英镑的养老金，供三人终身领取。

[hæd; həd] [bi:n] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm'self] .
had been bestowed on himself .
有 到过 授予 在 他自己 .

是赐予他自己的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [rɪˈwɔːdz] [ænd; ənd] [ˈɒnəz] [kənˈfəːd] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪt]
It was doubtless thought that the rewards and honours conferred on the great
它 曾是 毫无疑问 想法 那 这 奖励 和 荣誉 授予 在 这 伟大的
[ˈmɪnɪstə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈsɪliətəri] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] .
minister would have a conciliatory effect on the public mind .
部长 会 有 一个 和解 影响 在 这 民众 头脑 .
毫无疑问，人们认为授予这位伟大部长的奖励和荣誉会对公众舆论起到安抚作用。

[pəˈhæps] , [tuː] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt][hɪz; ɪz][ˌpɒpjʊˈlærəti] ,
Perhaps , too , it was thought that his popularity ,
也许 , 也 , 它 曾是 想法 那 他的 人气 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpɑːtli] [əˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈtempt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ʃəʊn]
which had partly arisen from the contempt which he had always shown
哪个 有 部分 出现 从 这 鄙视 哪个 他 有 总是 所示
[fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ,
for money ,
为了 钱 ,
这部分源于他一贯对金钱的蔑视。

[wʊd] [biː; bi] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpen](ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈlaɪbəl] [ˈɪnstəntli]
would be damaged by a pension ; and , indeed , a crowd of libels instantly
会 是 损坏的 经过 一个 养老金 ; 和 , 的确 , 一个 人群 的 诽谤 即刻
[əˈpiəd] ,
appeared ,
出现 ,
养老金会损害他的利益；事实上，立刻就出现了一大堆诽谤之词。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [səʊld][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
in which he was accused of having sold his country .
在 哪个 他 曾是 被告 的 拥有 卖 他的 国家 .
他被指控出卖了自己的国家。

[ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truː] [ˈfrendz] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][best] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti]
Many of his true friends thought that he would have best consulted the dignity
许多 的 他的 真的 朋友们 想法 那 他 会 有 最好的 咨询 这 尊严
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [prɪˈkjuːniəri] [rɪˈwɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
of his character by refusing to accept any pecuniary reward from the Court .
的 他的 特点 经过 拒绝 到 接受 任何 金钱 报酬 从 这 法庭 .
他的许多真朋友认为，为了维护自己的尊严，他最好拒绝接受宫廷的任何金钱赏赐。

[ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənts] , [ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
Nevertheless , the general opinion of his talents , virtues , and services ,
尽管如此 , 这 一般的 观点 的 他的 天赋 , 美德 , 和 服务 ,
[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈɔːltəd] .
remained unaltered .
剩余 未改变的 .
然而，人们对他才华、美德和贡献的普遍评价依然没有改变。

[əˈdresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [taʊnz] .
Addresses were presented to him from several large towns .
地址 是 呈现 到 他 从 一些 大的 城镇 .
他收到了来自几个大城镇的地址。
[ˈlʌndən] [ʃəʊd] [ɪts][ˌædməˈreɪ](ə)n][ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ˈmænə(r)] .
London showed its admiration and affection in a still more marked manner .
伦敦 显示 它是 钦佩 和 感情 在 一个 仍然 更多的 标记 方式 .
伦敦以更加明显的方式表达了它的钦佩和喜爱。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][,rezɪg'heɪ](ə)n] [kɜ:m] [ðə; ði] [lɔ:d] ['meɪərz] [deɪ] .
Soon after his resignation came the Lord Mayor's day .
很快 后 他的 辞职 来了 这 主 市长的 天 .

他辞职后不久就到了市长日。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [daɪnd] [æt; ət] ['gɪldhɔ:l] .
The King and the royal family dined at Guildhall .
这 国王 和 这 皇家 家庭 用餐 在 市政厅 .

国王和王室成员在市政厅用餐。

[pɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .
Pitt was one of the guests .
匹兹堡 曾是 一 的 这 客人 .

皮特是受邀嘉宾之一。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɒvrɪn] , ['si:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][braɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [kəʊtʃ] , [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
The young Sovereign , seated by his bride in his state coach , received a remarkable
这 年轻的 主权 , 坐着 经过 他的 新娘 在 他的 状态 教练 , 已收到 一个 卓越

['les(ə)n] .
lesson .
课 .

年轻的君主坐在他的皇家马车里，新娘陪伴在他身边，他接受了一次意义非凡的教训。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['skeəslɪ] ['nəʊtɪst] .
He was scarcely noticed .
他 曾是 几乎 注意到 .

他几乎没引起任何人的注意。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['mɪnɪstə(r)] ; [ɔ:l] [,æklə'meɪfən] [daɪ'rektɪd] [tu:; tə] [hɪm] .
All eyes were fixed on the fallen minister ; all acclamations directed to him .
全部 眼睛 是 固定的 在 这 倒下 部长 ; 全部 掌声 指导 到 他 .

所有人的目光都集中在倒下的牧师身上；所有的欢呼声都向他致敬。

[ðə; ði] [stri:ts] , [ðə; ði] ['bælkənɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tops] ,
The streets , the balconies , the chimney tops ,
这 街道 , 这 阳台 , 这 烟囱 最高额 ,

街道、阳台、烟囱顶，

[bɜ:st] ['ɪntu:] [ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] [dɪ'lɑɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [pɑ:st] [baɪ] .
burst into a roar of delight as his chariot passed by .
爆裂 进入 一个 吼 的 喜 作为 他的 战车 通过了 经过 .

当他的战车经过时，他爆发出一阵欢呼。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [weɪvd] [ðəə(r)] [h'ændkætʃɪ:fs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
The ladies waved their handkerchiefs from the windows .
这 女士们 挥手 他们的 手帕 从 这 视窗 .

女士们从窗户里挥舞着手帕。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:lz] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊt,mən] , [ænd; ənd]
The common people clung to the wheels , shook hands with the footmen , and
这 常见的 人们 紧紧抓住 到 这 车轮 , 摇晃 双手 和 这 侍从 , 和

['i:v(ə)n] [kɪst] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .
even kissed the horses .
甚至 亲吻 这 马匹 .

普通百姓紧紧抓住车轮，与侍从握手，甚至亲吻马匹。

[kraɪz] [ɒv; əv] “ [nəʊ] [bju:t] ! ”
Cries of “ No Bute ! ”
哭泣 的 “ 不 比尤特 ! ”

“不要布他酮！”的呼喊声

“ [nəʊ] [ˈnju:kɑːsl] [ˈsæmən] ! ” [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [[ʌʊts] [ɒv; əv] ” [pɪt] [fɜː(r); fə(r)][ˈevə(r)] !
“ **No Newcastle salmon !** ” **were mingled with the shouts of** “ **Pitt for ever !** ”
“ 不 纽卡斯尔 三文鱼 ！ ” 是 混合 和 这 喊叫 的 ” 匹兹堡 为了 曾经 ！
“不要纽卡斯尔鲑鱼！ ”的呼喊声与“永远支持匹兹堡！ ”的口号交织在一起。

“ [wen] [pɪt] [ˈentəd] [ˈɡɪldhɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwelkəm] [baɪ] [laʊd] [həˈzɑː] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ]
“ **When Pitt entered Guildhall , he was welcomed by loud huzzas and clapping**
“ 什么时候匹兹堡 进入 市政厅 , 他 曾是 欢迎 经过 大声 太棒了！ 和 鼓掌
[ɒv; əv][hændz] ,
of hands ,
的 双手 ,
“皮特进入市政厅时，受到了热烈的欢呼和掌声欢迎。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmædʒɪstret] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [dʒɔɪnd] .
in which the very magistrates of the city joined .
在 哪个 这 非常 地方法官 的 这 城市 加入 .
连城里的官员们也参与其中。

[ɔːd] [bjuːt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wɒz; wəz] [huːt] [ænd; ənd] [pelt] [θruː] [ˈtʃiːpˈsaɪd] , [ænd; ənd]
Lord Bute , in the meantime , was hooted and pelted through Cheapside , and
主 比尤特 , 在 这 与此同时 , 曾是 发出嘘声 和 被毛皮覆盖 通过 切普赛德 , 和
[wɒd] ,
would ,
会 ,
与此同时，比尤特勋爵在奇普赛德遭到民众的嘘声和投掷石块，并且将会.....

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] , [hæv; həv] [biːn] [ɪn][sʌm; səm][ˈdeɪndʒə(r)] ,
it was thought , have been in some danger ,
它 曾是 想法 , 有 到过 在 一些 危险 ,
人们认为，他可能身处某种危险之中。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔː(ə)n] [ɒv; əv] [səˈraʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ]
if he had not taken the precaution of surrounding his carriage with a strong
如果 他 有 不是 已采取 这 预防 的 周围 他的 运输 和 一个 强的
[ˈbɒdɪɡɑːd] [ɒv; əv][ˈbɒksəz] .
bodyguard of boxers .
保镖 的 拳击手 .
如果他没有事先安排一群强壮的拳击手护卫他的马车就好了。

[ˈmeni] [pˈɜːsənz] [bleɪmd] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [pɪt] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
Many persons blamed the conduct of Pitt on this occasion as disrespectful to the
许多 人 被指责 这 执行 的 匹兹堡 在 这 场合 作为 不尊重 到 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .
许多人指责皮特在此次事件中的行为是对国王的不敬。

[ɪnˈdiːd] , [pɪt] [hɪmˈself] [ˈɑːftəwədz] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] .
Indeed , Pitt himself afterwards owned that he had done wrong .
的确 , 匹兹堡 他自己 然后 拥有 那 他 有 完毕 错误的 .
事实上，皮特本人后来也承认自己做错了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][led][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈerə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [led][ˈɪntuː][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs]
He was led into this error , as he was afterwards led into more serious
他 曾是 引领 进入 这 错误 , 作为 他 曾是 然后 引领 进入 更多的 严肃的
[ˈerə(r)z] ,
errors ,
错误 ,
他被引入了这个错误，之后他又被引入了更严重的错误。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtɜːbjələnt] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː], [ˈtemp(ə)] .
by the influence of his turbulent and mischievous brother - in - law , Temple .
经过 这 影响 的 他的 湍流 和 恶作剧 兄弟 - 在 - 法律 , 寺庙 .

受他那桀骜不驯、调皮捣蛋的妹夫坦普尔的影响。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] [pɪts] [rɪˈtaɪəmənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən]
The events which immediately followed Pitt's retirement raised his fame higher than
这 活动 哪个 立即地 随后 皮特的 退休 提高 他的 名声 更高 比
[ˈevə(r)] .
ever .
曾经 .

皮特退役后发生的一系列事件使他的名气达到了前所未有的高度。

[wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [ɪnˈevɪtəb(ə)] .
War with Spain proved to be , as he had predicted , inevitable .
战争 和 西班牙 已证实 到 是 , 作为 他 有 预测 , 不可避免的 .

正如他所预言的那样，与西班牙的战争不可避免。

[njuːz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ðæt] [mɑːtɪˈniːk] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][baɪ][æn; ən]
News came from the West Indies that Martinique had been taken by an
消息 来了 从 这 西方 印第斯 那 马提尼克岛 有 到过 已采取 经过 一个
[ekspəˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [fɔːθ] .
expedition which he had sent forth .
远征 哪个 他 有 发送 前进 .

来自西印度群岛的消息称，他派出的远征军已经攻占了马提尼克岛。

[həˈvænə] [fel] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒn]
Havanna fell ; and it was known that he had planned an attack on
哈瓦那 跌倒 ; 和 它 曾是 已知 那 他 有 计划 一个 攻击 在
[həˈvænə] .
Havanna .
哈瓦那 .

哈瓦那陷落了；人们知道他曾计划袭击哈瓦那。

[məˈnɪlə] [kəˈpɪtʃuleɪt] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmedɪteɪt] [ə; eɪ] [bləʊ]
Manilla capitulated ; and it was believed that he had meditated a blow
马尼拉 投降了 ; 和 它 曾是 相信 那 他 有 冥想 一个 吹
[əˈɡenst] [məˈnɪlə] .
against Manilla .
反对 马尼拉 .

马尼拉投降了；人们认为他曾密谋打击马尼拉。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fliːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪntəˈsept] ,
The American fleet , which he had proposed to intercept ,
这 美国人 舰队 , 哪个 他 有 建议的 到 截距 ,
[ɪntəˈsept] .
他曾提议拦截的美国舰队，

[hæd; həd] [ʌnˈlɒʊdɪd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkɑːɡəʊ][ɒv; əv] [ˈbɒliən] [ɪn][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ɒv; əv][ˈkeɪdɪz] ,
had unloaded an immense cargo of bullion in the haven of Cadiz ,
有 卸载 一个 巨大 货物 的 金条 在 这 避风港 的 加的斯 ,
[ɪnˈtəˈsept] .
已在加的斯港卸下了一大批金银条块。

[bɪˈfɔː(r)] [bjuːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [mɑˈdrɪd] [ˈriːəli] [entəˈteɪnd] [ˈhɒstəɪl]
before Bute could be convinced that the Court of Madrid really entertained hostile
前 比尤特 可以 是 确信 那 这 法庭 的 马德里 真的 娱乐 敌对的
[ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
intentions .
意图 .

在布特确信马德里宫廷确实怀有敌对意图之前。

[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [pɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɪt]] ['fɒləʊd] [pɪts] [rɪ'taɪəmənt] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['eni]
The session of Parliament which followed Pitt's retirement passed over without any
这 会议 的 议会 哪个 随后 皮特的 退休 通过了 超过 没有 任何
['vɪələnt] [stɔ:m] .
violent storm .
暴力 风暴 .

皮特退休后，议会的这一届会议平静地结束了，没有发生任何剧烈的动荡。

[lɔ:d] [bju:t] [tʊk] [bɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [pɒv; əv] [lɔ:dz] .
Lord Bute took on himself the most prominent part in the House of Lords .
主 比尤特 采取 在 他自己 这 最多 著名的 部分 在 这 房子 的 领主 .
比尤特勋爵在英国上议院中担任了最杰出的角色。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sekɾət(ə)ri] [pɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
He had become Secretary of State , and indeed Prime Minister ,
他 有 变得 秘书 的 状态 , 和 的确 主要的 部长 ,
他成为了国务大臣，后来又成为了首相。

[wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [wʌns] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] ['pʌblɪk] [ɪk'sept] [æz; əz][æn; ən]['æktə(r)] .
without having once opened his lips in public except as an actor .
没有 拥有 一次 打开 他的 嘴唇 在 民众 除了 作为 一个 演员 .
除了作为演员之外，他从未在公共场合开口说过话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [nəʊ] [smɔ:l] [kɪ'ʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ə'kwɪt] [hɪm'self] .
There was , therefore , no small curiosity to know how he would acquit himself .
那里 曾是 , 所以 , 不 小的 好奇心 到 知道 如何 他 会 开释 他自己 .
因此，大家都很想知道他会如何表现。

['membəz] [pɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pɒv; əv] ['kɒmənz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][bɑ:(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] ,
Members of the House of Commons crowded the bar of the Lords ,
成员 的 这 房子 的 公共领域 挤 这 酒吧 的 这 领主 ,
下议院议员们挤满了上议院的律师席，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði][steps] [pɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .
and covered the steps of the throne .
和 涵盖 这 步骤 的 这 王座 .
并盖住了王座的台阶。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['brətə(r)] [wʊd] [breɪk] [daʊn] ;
It was generally expected that the orator would break down ;
它 曾是 一般来说 预期的 那 这 演说者 会 休息 向下 ;
人们普遍认为演说家会情绪崩溃；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][məʊst] [mə'liʃəs] ['hɪərə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [əʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
but his most malicious hearers were forced to own that he had made a
但 他的 最多 恶意 听众 是 强制 到 自己的 那 他 有 制成 一个
['betə(r)] ['fɪgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
better figure than they expected .
更好的 数字 比 他们 预期的 .

但他那些最恶毒的听众也不得不承认，他的表现比他们预期的要好。

[ðeɪ] , [ɪn'di:d] , ['rɪdɪkju:l] [hɪz; ɪz]['æk(ə)n][æz; əz] [θɪ'ætrɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] [æz; əz]['tju:mið] .
They , indeed , ridiculed his action as theatrical , and his style as tumid .
他们 , 的确 , 嘲笑 他的 行动 作为 戏剧 , 和 他的 风格 作为 肿胀 .
他们确实嘲笑他的行为是作秀，他的风格是浮夸的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɔ:zɪz] [wɪt]] , [nɒt][frɒm; frəm] [heɪzɪ'teɪʃn] ,
They were especially amused by the long pauses which , not from hesitation ,
他们 是 尤其 觉得好笑 经过 这 长的 停顿 哪个 , 不是 从 犹豫 ,
[bʌt; bət][frɒm; frəm] [æfek'teɪʃn] ,
but from affectation ,
但 从 做作 ,
他们尤其觉得那些长时间的停顿很有趣，这些停顿并非出于犹豫，而是出于矫揉造作。

[hiː; hi] [meɪd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈfætiːk] [wɜːdɪz] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˈtəʊn.zənd] [kraɪd] [aʊt] , “ [ˈmɪnɪt]
he made at all the emphatic words , and Charles Townshend cried out , “ Minute
他 制成 在 全部 这 强调 字 , 和 查尔斯 汤森德 哭 出去 , “ 分钟
[gʌnz] !
guns !
枪支 !

他把所有强调的词语都说了出来，查尔斯·汤森德喊道：“鸣枪！”

” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [haʊˈevə(r)][wɒz; wəz] , [ðæt] , [ɪf] [bjuːt] [hæd; həd] [biːn] [ˈɜːli] [ˈpræktɪst] [ɪn]
” The general opinion however was , that , if Bute had been early practised in
” 这 一般的 观点 然而 曾是 , 那 , 如果 比尤特 有 到过 早期的 已实践 在
[dɪˈbeɪt] ,
debate ,
辩论 ,

然而，普遍的观点是，如果布特辩论法在早期就得到实践，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˈspiːkə(r)] .
he might have become an impressive speaker .
他 可能 有 变得 一个 感人的 扬声器 .

他原本可能会成为一位令人印象深刻的演说家。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmənz] , [dʒɔːdʒ] [ˈɡrɛŋvɪl] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [ðə; ði] [liːd] .
In the Commons , George Grenville had been intrusted with the lead .
在 这 公共领域 , 乔治 格伦维尔 有 到过 受托人 和 这 带领 .

在下议院，乔治·格伦维尔被委以重任。

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz] [jet] ,
The task was not , as yet ,
这 任务 曾是 不是 , 作为 然而 ,

这项任务目前尚未完成。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [pɪt] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv]
a very difficult one for Pitt did not think fit to raise the standard of
一个 非常 难的 一 为了 匹兹堡 做过 不是 思考 合身 到 增加 这 标准 的
[ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
opposition .
反对 .

皮特认为这是一个非常棘手的问题，所以没有提高反对派的标准。

[hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] ,
His speeches at this time were distinguished ,
他的 演讲 在 这 时间 是 杰出的 ,

他当时的演讲非常出色，

[nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [ðæt] [ˈeləkwəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈseld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] ,
not only by that eloquence in which he excelled all his rivals ,
不是 仅有的 经过 那 口才 在 哪个 他 表现出色 全部 他的 竞争对手 ,

他不仅凭借着远胜所有对手的雄辩口才，

[bʌt; bət][ɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɒdəsti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [biːn]
but also by a temperance and a modesty which had too often been
但 还 经过 一个 节制 和 一个 谦逊 哪个 有 也 经常 到过
[ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
wanting to his character .
想要 到 他的 特点 .

但也因此培养出一种节制和谦逊，而这种品质在他以往的性格中常常缺失。

[wen] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [əˈɡenst] [speɪn] ,
When war was declared against Spain ,
什么时候 战争 曾是 声明 反对 西班牙 ,

当对西班牙宣战时，

[hiː; hi][ˈdʒʌstli][leɪd][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈmerɪt][ɒv; əv][ˈhævɪŋ][ˈfɔːsɪːn][wɒt][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ]
he justly laid claim to the merit of having foreseen what had at length
他 公正地 铺设 宣称 到 这 优点 的 拥有 预见 什么 有 在 长度
[brɪˈkʌm][ˈmæɪnɪfɛst][tuː; tə][ɔːl] ,
become manifest to all ,
变得 显现 到 全部 ,
他理所当然地认为自己功不可没，因为他预见到了最终为所有人所显而易见的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkeəfəli][əbˈsteɪn][frɒm; frəm][ˈærəɡənt][ænd; ənd][ækɪrɪˈmeɪʊniəs][ɪkˈspreʃ(ə)nz] ;
but he carefully abstained from arrogant and acrimonious expressions ;
但 他 小心 弃权 从 傲慢的 和 尖刻 表达式 ;
但他刻意避免流露出傲慢和尖刻的言辞；

[ænd; ənd][ðɪs][ˈæbstɪnəns][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][ˈɒnərəb(ə)l][tuː; tə][hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] ,
and this abstinence was the more honourable to him , because his temper ,
和 这 节制 曾是 这 更多的 光荣的 到 他 , 因为 他的 脾气 ,
[ˈnevə(r)][ˈveri][ˈplæɪsɪd] ,
never very placid ,
绝不 非常 平静 ,
对他而言，这种禁欲更显高尚，因为他的脾气向来暴躁易怒。

[wɒz; wəz][naʊ][sɪˈviəli][traɪd][bəuθ][baɪ][gaʊt][ænd; ənd][ˈkæləmni] .
was now severely tried , both by gout and calumny .
曾是 现在 严重 尝试 , 两个都 经过 痛风 和 诽谤 .
现在他饱受痛风和诽谤的双重折磨。

[ðə; ði][ˈkɔːtiːəz][hæd; həd][əˈdɒptɪd][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv][ˈwɔːfeə(r)] ,
The courtiers had adopted a mode of warfare ,
这 朝臣 有 已采用 一个 模式 的 战争 ,
朝臣们采取了一种作战方式，

[wɪtʃ][wɒz; wəz][suːn][tɜːnd][wɪð][faː(r)][mɔː(r)][fəˈmɪdəb(ə)l][ɪˈfekt][əˈɡenst][ðəmˈselvz] .
which was soon turned with far more formidable effect against themselves .
哪个 曾是 很快 转向 和 远的 更多的 强大 影响 反对 他们自己 .
然而，这种效应很快就反过来对他们自身造成了更可怕的影响。

[hɑːf][ðə; ði][ɪnˈhæbətənt][ɒv; əv][ðə; ði][grʌb][striːt][ˈgærət][peɪd][ðeə(r)][mɪlk][skɔːz] ,
Half the inhabitants of the Grub Street garrets paid their milk scores ,
一半 这 居民 的 这 幼虫 街道 阁楼 有薪酬的 他们的 牛奶 得分 ,
格拉布街阁楼里一半的居民都交了牛奶费，

[ænd; ənd][ɡɒt][ðeə(r)][ʒɜːrts][aʊt][ɒv; əv][pɔːn] , [baɪ][əˈbjʊːzɪŋ][pɪt] .
and got their shirts out of pawn , by abusing Pitt .
和 得到 他们的 衬衫 出去 的 典当 , 经过 滥用 匹兹堡 .
他们通过欺负皮特，从典当行赎回了衬衫。

[hɪz; ɪz][ˈdʒɜːmən][wɔː(r)] , [hɪz; ɪz][ˈsʌbsədɪz] , [hɪz; ɪz][ˈpenʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][waɪfs][ˈpɪəriɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
His German war , his subsidies , his pension , his wife's peerage , were shin
他的 德语 战争 , 他的 补贴 , 他的 养老金 , 他的 妻子的 贵族 , 是 胫
[ɒv; əv][biːf][ænd; ənd][dʒɪn] ,
of beef and gin ,
的 牛肉 和 杜松子酒 ,
他在德国的战争收入、他的补贴、他的养老金、他妻子的爵位，都不过是牛腱和杜松子酒罢了。

[ˈblæŋkɪts][ænd; ənd][bˈɑːskɪts][ɒv; əv][smɔːl][kəʊl][tuː; tə][ðə; ði][ˈstaːvɪŋ][ˈpoʊɪ,tæstərz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfliːt] .
blankets and baskets of small coal , to the starving poetasters of the Fleet .
毯子 和 篮子 的 小的 煤炭 , 到 这 饥饿 诗人 的 这 舰队 .
给舰队里那些饥饿的诗人诗人送去毯子和装满小煤的篮子。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][ˈkɒmənɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒn][wʌn][əˈkeɪz(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][ðɪs][ˈseʃ(ə)n] ,
Even in the House of Commons , he was , on one occasion during this session ,
甚至 在 这 房子 的 公共领域 , 他 曾是 , 在 一 场合 期间 这 会议 ,
即使在下议院，他也曾在本届会议期间的某个场合.....

[ə'seɪl] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] ['mælɪs] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men]
assailed with an insolence and malice which called forth the indignation of men
遭受攻击 和 一个 傲慢 和 恶意 哪个 称为 前进 这 愤慨 的 男人
[ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtɪz] ;
of all parties ;
的 全部 各方 ;

以傲慢和恶意攻击，激起了各方人士的愤慨；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'dʒʊəd] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɪð] [mə'dʒestɪk] ['peɪʃ(ə)ns] .
but he endured the outrage with majestic patience .
但 他 忍受 这 暴行 和 雄伟 耐心 .

但他以非凡的耐心忍受了这一切暴行。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡə] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] [tuː] [prɒmpt] [tuː; tə] [rɪ'tæliet] [ɒn] [ðəʊz] [huː]
In his younger days he had been but too prompt to retaliate on those who
在 他的 年轻 天 他 有 到过 但 也 迅速的 到 报复 在 那些 WHO
[ə'tækt] [hɪm] ;
attacked him ;
遭到攻击 他 ;

年轻的时候，他总是太急于报复那些攻击他的人；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz] ,
but now , conscious of his great services ,
但 现在 , 有意识的 的 他的 伟大的 服务 ,

但现在，他意识到自己做出的巨大贡献，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ,
and of the space which he filled in the eyes of all mankind ,
和 的 这 空间 哪个 他 已填 在 这 眼睛 的 全部 人类 ,

以及他在全人类眼中所占据的地位，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stuːp] [tuː; tə] ['pɜːsən(ə)l] ['skwɒbl] .
he would not stoop to personal squabbles .
他 会 不是 哈腰 到 个人的 争吵 .

他不会参与私人恩怨。

“ [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['siːz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] ,
“ **This is no season ,** ” **he said , in the debate on the Spanish war ,**
“ 这 是 不 季节 , ” 他 说 , 在 这 辩论 在 这 西班牙语 战争 ,
“现在不是谈论西班牙战争的时机,”他在关于西班牙战争的辩论中说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɔːltə'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'krɪmɪ'neɪʃn] .
“ **for altercation and recrimination .**
“ 为了 争吵 和 相互指责 .

“争吵和相互指责。

[ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wen] ['evri] [ɪŋɡlɪʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
A day has arrived when every Englishman should stand forth for his country .
一个 天 有 到达的 什么时候 每一个 英国人 应该 站立 前进 为了 他的 国家 .

终有一天，每个英国人都应该挺身捍卫自己的国家。

[ɑːm] [ðə; ði] [həʊl] ; [biː; bi] [wʌn] ['piːp(ə)l] ; [fə'get] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Arm the whole ; be one people ; forget everything but the public .
手臂 这 所有的 ; 是 一 人们 ; 忘记 一切 但 这 民众 .

武装全体人民；团结一心；除了公众之外，忘记一切。

[aɪ] [set] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
I set you the example .
我 放 你 这 例子 .

我给你树立了榜样。

[hə'reæst; 'hæərəst][baɪ] ['sla:ndərə] , ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][pɛrɪn][ænd; ənd] [dɪ'zi:z] ,
Harassed by slanderers , sinking under pain and disease ,
骚扰 经过 诽谤者 , 下沉 在下面 疼痛 和 疾病 ,
饱受诽谤者骚扰，深陷痛苦和疾病之中，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][aɪ] [fə'get] [bəuθ][maɪ][rɔŋ, rɔ:ŋ][ænd; ənd][maɪ] [in'fə:məti] !
for the public I forget both my wrongs and my infirmities !
为了 这 民众 我 忘记 两个都 我的 错误 和 我的 弱点 !
在公众面前，我会忘记我的过错和缺点！

" [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
On a general review of his life ,
" 在 一个 一般的 审查 的 他的 生活 ,
“回顾他的一生，

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:: tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] ['nevə(r)] [[ɒn] [wɪð] [səʊ]
we are inclined to think that his genius and virtue never shone with so
我们 是 倾斜 到 思考 那 他的 天才 和 美德 绝不 闪耀 和 所以
[pʃʊə(r)][æŋ; ən] [ɪ'fʌldʒəns] [æz; əz]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ɒv; əv] - .
pure an effulgence as during the session of 1762 .
纯的 一个 光辉 作为 期间 这 会议 的 - .
我们倾向于认为，他的才华和美德在1762年的会议期间展现得最为纯粹光辉。

[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [dru:] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kləʊz] ; [ænd; ənd] [bju:t] , [im'bəʊldən, em-][baɪ][ðə; ði] [ækwɪ'es(ə)ns]
The session drew towards the close ; and Bute , emboldened by the acquiescence
这 会议 画 向 这 关闭 ; 和 比尤特 , 加粗 经过 这 默认
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
of the Houses ,
的 这 房屋 ,
会议接近尾声；而比尤特则因两院的默许而胆子更大，

[rɪ'zɒlvd] [tu:: tə] [straɪk] [ə'ʌlðə(r)] [greɪt] [bləʊ] ,
resolved to strike another great blow ,
已解决 到 罢工 其他 伟大的 吹 ,
决心再给对手一次重创，

[ænd; ənd][tu:: tə] [brɪ'kʌm] [fɜ:st]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [rɪ'æləti] .
and to become first minister in name as well as in reality .
和 到 变得 第一的 部长 在 姓名 作为 出色地 作为 在 现实 .
并名正言顺地成为首席部长。

[ðæt] [kəʊə'lɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [si:md] [ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] , [hæd; həd] [bi:n]
That coalition , which a few months before had seemed all - powerful , had been
那 联盟 , 哪个 一个 很少 几个月 前 有 似乎 全部 - 强大的 , 有 到过
[dɪ'zɒlvd] .
dissolved .
溶解 .
几个月前还看似无所不能的那个联盟已经解散了。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv] [pɪt] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][pɒpju'ləreɪti] .
The retreat of Pitt had deprived the Government of popularity .
这 撤退 的 匹兹堡 有 被剥夺的 这 政府 的 人气 .
皮特的退却使政府失去了民心。

['nju:kɑ:sl] [hæd; həd] [ɪg'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kɒli:g] [hu:m] [hi:: hi] ['envɪd]
Newcastle had exulted in the fall of the illustrious colleague whom he envied
纽卡斯尔 有 欣喜若狂 在 这 落下 的 这 杰出 同事 谁 他 令人羡慕
[ænd; ənd] ['dredɪd] ,
and dreaded ,
和 令人恐惧的 ,
纽卡斯尔对这位他既嫉妒又畏惧的杰出同事的倒台感到欣喜若狂。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][nɒt] [fɔ:ˈsi:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [du:m] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

and had not foreseen that his own doom was at hand .

和 有 不是 预见 那 他的 自己的 厄运 曾是 在 手 .

他没有预料到自己的厄运即将降临。

[hi:; hi] [sti:l] [traɪd] [tu:; tə][ˈflætə(r)] [hɪmˈself] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

He still tried to flatter himself that he was at the head of the

他 仍然 尝试 到 奉承 他自己 那 他 曾是 在 这 头 的 这

[ˈɡʌvənmənt] ;

Government ;

政府 ;

他仍然试图自欺欺人地认为自己是政府首脑；

[bʌt; bət] [ɪnˈsʌlts] [hi:pt] [ɒn] [ɪnˈsʌlts] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˌʌndɪˈsi:vð] [hɪm] .

but insults heaped on insults at length undeceived him .

但 侮辱 堆积如山 在 侮辱 在 长度 倘 他 .

但接踵而至的侮辱最终让他醒悟过来。

[ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ɡɪft] , [wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈstəʊd]

Places which had always been considered as in his gift , were bestowed

地点 哪个 有 总是 到过 经过考虑的 作为 在 他的 礼物 , 是 授予

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tu:; tə][hɪm] .

without any reference to him .

没有 任何 参考 到 他 .

那些一直被认为是属于他的土地，如今却在没有任何提及他的情况下被授予了他人。

[hɪz; ɪz] [ɪkˌspɒstjuˈleɪʃən] [ˈəʊnli] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [hɪnts] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]

His expostulations only called forth significant hints that it was time for him

他的 抗议 仅有的 称为 前进 重要的 提示 那 它 曾是 时间 为了 他

[tu:; tə][rɪˈtaɪə(r)] .

to retire .

到 退休 .

他的辩解反而暗示着他该退休了。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [prest] [ɒn] [bju:t] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪɡ] [ˈprelət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəprɪk]

One day he pressed on Bute the claims of a Whig Prelate to the archbishopric

一 天 他 按下 在 比尤特 这 索赔 的 一个 辉格党 主教 到 这 大主教区

[ɒv; əv] [jɔ:k] .

of York .

的 约克 .

有一天，他向比尤特强调了一位辉格党主教对约克大主教职位的诉求。

“ [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] [θɪŋks] [səʊ] [ˈhaɪli] [ɒv; əv][hɪm] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [bju:t] ,

“ If your grace thinks so highly of him , ” answered Bute ,

“ 如果 你的 优雅 思考 所以 高度 的 他 , ” 回答 比尤特 ,

“如果陛下如此器重他,”比尤特回答道,

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [prəˈməʊt] [hɪm] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] .

“ I wonder that you did not promote him when you had the power .

“ 我 想知道 那 你 做过 不是 推动 他 什么时候 你 有 这 力量 .

“我很好奇，你当初有权有势的时候，为什么没有提拔他。”

“ [sti:l] [ðə; ði][əʊld][mən] [klʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ɡrɑ:sp][tu:; tə][ðə; ði] [rek] .

“ Still the old man clung with a desperate grasp to the wreck .

“ 仍然 这 老的 男人 紧紧抓住 和 一个 绝望的 抓牢 到 这 破坏 .

“老人仍然拼命地抓住残骸。”

[ˈseldəm] , [ɪnˈdi:d] ,

Seldom , indeed ,

很少 , 的确 ,

确实很少见。

[hæv; həv] ['krɪstʃən] ['mi:knəs] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [hju:'mɪləti] ['i:kwəld] [ðə; ði] ['mi:knəs] [ænd; ənd]
have Christian meekness and Christian humility equalled the meekness and
有 基督教 谦逊 和 基督教 谦逊 等于 这 谦逊 和
[hju:'mɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt][ænd; ənd]['æbdʒekt][æm'bɪ(ə)n] .
humility of his patient and abject ambition .
谦逊 的 他的 病人 和 卑贱 志向 .
基督徒的温柔和谦卑是否与他耐心而卑微的抱负所体现的温柔和谦卑相匹配呢？

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
At length he was forced to understand that all was over .
在 长度 他 曾是 强制 到 理解 那 全部 曾是 超过 .
最终他不得不接受一切都结束了的事实。
[hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðæt] [kɔ:t] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][held] [haɪ] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ] ['fɔ:ti] - [faɪv] [j'iəz] ,
He quitted that Court where he had held high office during forty - five years ,
他 辞职 那 法庭 在哪里 他 有 握住 高的 办公室 期间 四十 - 五 年 ,
他辞去了在法院担任要职长达四十五年的职务。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:dəz] [ɒv; əv] ['kler,mant] .
and hid his shame and regret among the cedars of Claremont .
和 隐藏 他的 耻辱 和 后悔 之中 这 雪松 的 克莱蒙特 .
他将羞愧和悔恨藏在了克莱蒙特的雪松林中。

[bju:t] [br'keɪm] [fɜ:st] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] .
Bute became First Lord of the Treasury .
比尤特 成为 第一的 主 的 这 财政部 .
比尤特出任财政大臣。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['erə(r)] .
The favourite had undoubtedly committed a great error .
这 最喜欢的 有 无疑 坚定的 一个 伟大的 错误 .
夺冠热门无疑犯了一个大错。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [tu:l] ['betə(r)][ɪ'su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] [ðæn; ðən]
It is impossible to imagine a tool better suited to his purposes than
它 是 不可能的 到 想象 一个 工具 更好的 适合 到 他的 目的 比
[ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðʌs] [θru:] [ə'weɪ] ,
that which he thus threw away ,
那 哪个 他 因此 扔 离开 ,
很难想象还有什么工具比他丢弃的那件更适合他的用途。

[ɔ:(r)][ɪ'ra:ðə(r)][pʊt][ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəməɪz] .
or rather put into the hands of his enemies .
或者 相当 放 进入 这 双手 的 他的 敌人 .
或者说，落入敌人手中。

[ɪf] ['nju:ka:sl] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌfəd] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fɜ:st]['mɪnɪstə(r)] ,
If Newcastle had been suffered to play at being first minister ,
如果 纽卡斯尔 有 到过 遭受 到 玩 在 存在 第一的 部长 ,
如果纽卡斯尔被允许扮演首席部长的角色，

[bju:t] [maɪt] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd]['kwaiətli][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
Bute might securely and quietly have enjoyed the substance of power .
比尤特 可能 安全地 和 悄悄 有 享受 这 物质 的 力量 .
比尤特或许能够安然无恙地享受权力的实质。

[ðə; ði]['ɡrædʒuəl] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['tɔ:ris] [ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt]
The gradual introduction of Tories into all the departments of the Government
这 逐渐地 介绍 的 保守党 进入 全部 这 部门 的 这 政府
[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektrɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['vaɪələnt]['klæmə(r)] ,
might have been effected without any violent clamour ,
可能 有 到过 受影响 没有 任何 暴力 叫嚣 ,
保守党逐步渗透到政府各个部门的过程，原本可以避免任何激烈的冲突。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪɡ] [kə'nekʃn] [hæd; həd] [bi:n] [ɒ'stensəbli] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
if the chief of the great Whig connection had been ostensibly at the head
如果 这 首席 的 这 伟大的 辉格党 联系 有 到过 表面上 在 这 头
[ɒv; əv] [ə'feəz] .
of affairs .
的 事务 .

如果辉格党大家族的首领表面上掌控着大局的话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [reprɪ'zentɪd] [tu:; tə] [bju:t] [baɪ] [lɔ:d] ['mæns,fi:ld] ,
This was strongly represented to Bute by Lord Mansfield ,
这 曾是 强烈 代表 到 比尤特 经过 主 曼斯菲尔德 ,
曼斯菲尔德勋爵曾向比尤特强烈表达过这一观点。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪ] ['dʒʌstli][bi;; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['tɔ:riɪzəm] ,
a man who may justly be called the father of modern Toryism ,
一个 男人 WHO 可能 公正地 是 称为 这 父亲 的 现代的 托利主义 ,
他堪称现代托利党之父。

[ɒv; əv] ['tɔ:riɪzəm] ['mɒdɪfaɪd] [tu:; tə] [su:t] [æn; ən] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
of Toryism modified to suit an order of things under which the House of
的 托利主义 修改的 到 套装 一个 命令 的 事物 在下面 哪个 这 房子 的
['kɒmənɪz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
Commons is the most powerful body in the State .
公共领域 是 这 最多 强大的 身体 在 这 状态 .

托利主义经过改造，以适应下议院成为国家最有权势机构的秩序。

[ðə; ði] ['θɪəriɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['dæzld] [bju:t] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪm'pəʊz] [ɒn][ðə; ði] [faɪn] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv]
The theories which had dazzled Bute could not impose on the fine intellect of
这 理论 哪个 有 眼花缭乱 比尤特 可以 不是 强加 在 这 美好的 智力 的
['mæns,fi:ld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

那些令比尤特眼花缭乱的理论，却无法说服曼斯菲尔德敏锐的头脑。

[ðə; ði] [tə'merəti] [wɪð] [wɪtʃ] [bju:t] [prə'vʊkt] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['di:pli] ['ru:tɪd]
The temerity with which Bute provoked the hostility of powerful and deeply rooted
这 鲁莽 和 哪个 比尤特 挑衅 这 敌意 的 强大的 和 深 根
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

比尤特如此大胆地激怒了强大且根深蒂固的利益集团，这种行为令人震惊。

[wɒz; wəz] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə] ['mænz,fi:ldz] [kəʊld][ænd; ənd] ['tɪmɪd] ['neɪtʃə(r)] .
was displeasing to Mansfield's cold and timid nature .
曾是 令人不快 到 曼斯菲尔德的 寒冷的 和 胆小 自然 .
这令性格冷漠胆怯的曼斯菲尔德感到不快。

[ɪks'pəʊstʃu'leɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [veɪn] .
Expostulation , however , was vain .
解释 , 然而 , 曾是 徒劳 .

然而，抗议是徒劳的。

[bju:t] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] , [drʌŋk] [wɪð] [sək'ses] , ['i:gə(r)][tu:; tə][bi;; bi] ,
Bute was impatient of advice , drunk with success , eager to be ,
比尤特 曾是 不耐烦 的 建议 , 醉 和 成功 , 渴望的 到 是 ,
比尤特对建议缺乏耐心，他沉醉于成功，渴望成为.....

[ɪn] [ʃəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'æləti] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
in show as well as in reality , the head of the Government .
在 展示 作为 出色地 作为 在 现实 , 这 头 的 这 政府 .
无论在节目中还是现实中，他都是政府首脑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skriːn] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]
He had engaged in an undertaking in which a screen was absolutely
他 有 已订婚的 在 一个 承诺 在 哪个 一个 屏幕 曾是 绝对地
['nesəsəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
necessary to his success ,
必要的 到 他的 成功 ,
他从事的一项事业，屏幕对于他的成功至关重要。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
and even to his safety .
和 甚至 到 他的 安全 .
甚至危及他的安全。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] [skriːn] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]
He found an excellent screen ready in the very place where it was most
他 成立 一个 出色的 屏幕 准备好 在 这 非常 地方 在哪里 它 曾是 最多
['niːdɪd] ;
needed ;
需要 ;
他发现一块非常好的屏幕就放在最需要的地方；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ruːdli] [pʊʃt] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and he rudely pushed it away .
和 他 粗鲁地 推动 它 离开 .
他粗鲁地把它推开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [keɪm] [ɪntuː] [fʊl] [ɒpə'reɪ(ə)n] .
And now the new system of government came into full operation .
和 现在 这 新的 系统 的 政府 来了 进入 满的 手术 .
现在，新的政府体制全面投入运作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [saɪns] [ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hænəʊvə(r)] ,
For the first time since the accession of the House of Hanover ,
为了 这 第一的 时间 自从 这 加入 的 这 房子 的 汉诺威 ,
自汉诺威王朝登基以来，这是第一次

[ðə; ði] ['tɔːri] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] .
the Tory party was in the ascendant .
这 保守党 派对 曾是 在 这 上升 .
保守党当时正处于上升期。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːri] .
The Prime Minister himself was a Tory .
这 主要的 部长 他自己 曾是 一个 保守党 .
首相本人是保守党人。

[bɔːd] ['eg,remənt] , [huː] [hæd; həd] [sək'sɪːdɪd] [pɪt] [æz; əz] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːri] ,
Lord Egremont , who had succeeded Pitt as Secretary of State , was a Tory ,
主 埃格雷蒙特 , WHO 有 成功了 匹兹堡 作为 秘书 的 状态 , 曾是 一个 保守党 ,
接替皮特担任国务大臣的埃格雷蒙特勋爵是一名托利党人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːri] .
and the son of a Tory .
和 这 儿子 的 一个 保守党 .
他还是个保守党人的儿子。

[sɜː(r)][fɹɑːnsɪs] ['dæʃwʊd] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['slendə(r)] [pɑːts] , [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Sir Francis Dashwood , a man of slender parts , of small experience , and of
先生 弗朗西斯 达什伍德 , 一个 男人 的 苗条 部分 , 的 小的 经验 , 和 的
[nəʊ'tɔːrɪəsli] [ɪ'mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,
notoriously immoral character ,
臭名昭著 不道德 特点 ,
弗朗西斯·达什伍德爵士，身材瘦削，缺乏经验，而且品行极其不端。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
was made Chancellor of the Exchequer , for no reason that could be
曾是 制成 校长 的 这 国库 , 为了 不 原因 那 可以 是
[ɪˈmædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

他被任命为财政大臣，原因令人费解。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔːri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈdʒækəbaɪt] .
except that he was a Tory , and had been a Jacobite .
除了 那 他 曾是 一个 保守党 , 和 有 到过 一个 詹姆斯党 .

只不过他是一名托利党人，而且曾经是詹姆斯党人。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [men] [huːz] [ˈfeɪvərɪt] [təʊst] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [brɪfɔː(r)] ,
The royal household was filled with men whose favourite toast , a few years before ,
这 皇家 家庭 曾是 已填 和 男人 谁 最喜欢的 吐司 , 一个 很少 年 前 ,
几年前，王室成员中有很多男人最喜欢的祝酒词是：

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
had been the King over the water .
有 到过 这 国王 超过 这 水 .

曾是水对岸的国王。

[ðə; ði] [ˈrelatɪv] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [siːts] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli]
The relative position of the two great national seats of learning was suddenly
这 相对的 位置 的 这 二 伟大的 国家的 座位 的 学习 曾是 突然
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

两大国家级学术中心的相对地位突然发生了变化。

[ðə; ði] [juːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈɒksfəd] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈfekʃn] .
The University of Oxford had long been the chief seat of disaffection .
这 大学 的 牛津 有 长的 到过 这 首席 座位 的 不满 .

牛津大学长期以来一直是不满情绪的主要聚集地。

[ɪn] [ˈtrʌblɪd] [taɪmz] [ðə; ði] [haɪ] [striːt] [hæd; həd] [biːn] [laɪnd] [wɪð] [ˈbeɪənəts; beɪəˈnets] ;
In troubled times the High Street had been lined with bayonets ;
在 麻烦 时代 这 高的 街道 有 到过 衬里 和 刺刀 ;

在动荡时期，商业街上曾遍布刺刀；

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒz] [hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmesndʒər] .
the colleges had been searched by the King's messengers .
这 大学 有 到过 搜索 经过 这 国王学院 信使 .

国王的使者搜查了这些学院。

[ɡreɪv] [ˈdɑːktərz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈveri] [ˌsɪsəˈroʊniən] [ˈtriːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ;
Grave doctors were in the habit of talking very Ciceronian treason in the theatre ;
严重 医生 是 在 这 习惯 的 说 非常 西塞罗式 叛国罪 在 这 剧院 ;

严肃的医生们习惯在剧院里谈论西塞罗式的叛国言论；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndəˈɡrædʒʊɪt] [dræŋk] [ˈbʌmpəz] [tuː; tə][ˈdʒækəbaɪt] [təʊst] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːntɪd]
and the undergraduates drank bumpers to Jacobite toasts , and chanted
和 这 本科生 喝 保险杠 到 詹姆斯党 祝酒 , 和 吟诵
[ˈdʒækəbaɪt] [eəz] .
Jacobite airs .
詹姆斯党 播出 .

大学生们举杯畅饮，举杯致敬詹姆斯党，并高唱詹姆斯党歌曲。

[ɒv; əv][fɔ:(r)] [sək'sesɪv] [tʃɑ:nsələz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪvɜ:səti] , [wʌn][hæd; həd] [nəʊtɔ:riəsli] [bi:n] [ɪn]
Of four successive Chancellors of the University , one had notoriously been in
的 四 连续 校长 的 这 大学 , 一 有 臭名昭著 到过 在
[ðə; ði] [-] ['sɜ:vɪs] ;
the Pretender's service ;
这 伪装者 服务 ;

该大学历任四任校长中，有一位曾为篡位者效力，此事臭名昭著；

[ðə; ði][ʌðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔli] [bɪ'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['si:krət] [kərə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði]
the other three were fully believed to be in secret correspondence with the
这 其他 三 是 完全 相信 到 是 在 秘密 一致 和 这
[ˈeksaɪld][ˈfæməli] .
exiled family .
放逐 家庭 .

人们完全相信其他三人与流亡的家族保持着秘密通信。

[ˈkeɪmbɪdʒ] [hæd; həd] [ðəəfɔ:(r)] [bi:n] [ɪ'speʃəli] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ˌhæənəʊ'vɪəriən] [ˈprɪnsɪz] ,
Cambridge had therefore been especially favoured by the Hanoverian Princes ,
剑桥 有 所以 到过 尤其 受青睐 经过 这 汉诺威 王子们 ,
因此，剑桥大学尤其受到汉诺威王子们的青睐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜ:'self] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈpætrənɪdʒ] .
and had shown herself grateful for their patronage .
和 有 所示 她自己 感激的 为了 他们的 赞助 .

她对他们的惠顾表示了感激之情。

[dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [fɜ:st] [hæd; həd] [ɪn'ɹɪtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ˌlaɪbrəri] ; [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd]
George the First had enriched her library ; George the Second had
乔治 这 第一的 有 富含 她 图书馆 ; 乔治 这 第二 有
[kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [mju:'nɪfəsəntli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['senət] [ˌhaʊs] .
contributed munificently to her Senate House .
贡献 慷慨地 到 她 参议院 房子 .

乔治一世丰富了她的图书馆；乔治二世慷慨地为她的参议院做出了贡献。

['bɪʃəprɪk] [ænd; ənd] [ˈdi:nəri] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃaʊəd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
Bishoprics and deaneries were showered on her children .
主教区 和 教区 是 淋浴 在 她 孩子们 .

她的孩子们被授予了许多主教区和教长区。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:nsələ(r)] [wɒz; wəz] [ˈnju:ka:sl] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˌæri'stɒkrəsi] ; [hɜ:(r); hə(r)]
Her Chancellor was Newcastle , the chief of the Whig aristocracy ; her
她 校长 曾是 纽卡斯尔 , 这 首席 的 这 辉格党 贵族 ; 她
[haɪ] ['stju:əd] [wɒz; wəz] [ˈhɑ:rdwɪk] ,
High Steward was Hardwicke ,
高的 管家 曾是 哈德威克 ,

她的大法官是辉格党贵族首领纽卡斯尔；她的高级管家是哈德威克。

[ðə; ði] [wɪɡ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
the Whig head of the law .
这 辉格党 头 的 这 法律 .

辉格党法律界的领袖。

[bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɜ:dʒɪs] [hæd; həd][held] [ˈɒfɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈmɪnɪstri] .
Both her burgesses had held office under the Whig ministry .
两个都 她 市民 有 握住 办公室 在下面 这 辉格党 部 .

她的两位议员都曾在辉格党内阁中担任过职务。

[taɪmz] [hæd; həd] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .
Times had now changed .
《时代周刊》 有 现在 已更改 .

时代已经变了。

[ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈkeɪmbɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][es ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] [wɪð] [kəmˈpærətɪv]
The University of Cambridge was received at St . James's with comparative
这 大学 的 剑桥 曾是 已收到 在 英石 : 詹姆斯的 和 比较
[ˈkəʊldnəs] .
coldness .
寒冷 :

圣詹姆斯学院对剑桥大学的接待相对冷淡。

[ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdresɪz] [ɒv; əv] [ˈɒksfəd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈɡreɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .
The answers to the addresses of Oxford were all graciousness and warmth .
这 答案 到 这 地址 的 牛津 是 全部 亲切 和 温暖 :

牛津大学各校的来信都热情友好。

[ðə; ði][ˈwɒtʃwə:d, ˈwɔː-] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈɡʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈrɒɡətɪv] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti] .
The watchwords of the new Government were prerogative and purity .
这 口令 的 这 新的 政府 是 特权 和 纯度 :

新政府的口号是特权和纯洁。

[ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
The sovereign was no longer to be a puppet in the hands of any subject ,
这 主权 曾是 不 更长 到 是 一个 木偶 在 这 双手 的 任何 主题 ,
[ˈsɒvrɪn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
君主不再是臣民手中的傀儡。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [kəmˈbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] .
or of any combination of subjects .
或者 的 任何 组合 的 主题 :

或任意学科组合。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmɪnɪstə] [huːm] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] ,
George the Third would not be forced to take ministers whom he disliked ,
乔治 这 第三 会 不是 是 强制 到 拿 部长们 谁 他 不喜欢 ,
[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmɪnɪstə] [huːm] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] ,
乔治三世不会被迫任命他不喜欢的臣子。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [pɪt] .
as his grandfather had been forced to take Pitt .
作为 他的 祖父 有 到过 强制 到 拿 匹兹堡 :

因为他的祖父被迫带走了皮特。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ˈeni] [huːm] [hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə]
George the Third would not be forced to part with any whom he delighted to
乔治 这 第三 会 不是 是 强制 到 部分 和 任何 谁 他 高兴极了 到
[ˈɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

乔治三世绝不会被强迫与他乐于尊崇的人分离。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ˈkɑːrtərət] .
as his grandfather had been forced to part with Carteret .
作为 他的 祖父 有 到过 强制 到 部分 和 卡特雷特 :

因为他的祖父被迫与卡特雷特分离。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈbraɪbəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [ʌp][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə]
the system of bribery which had grown up during the late reigns was to
这 系统 的 受贿 哪个 有 生长 向上 期间 这 晚的 统治 曾是 到
[siːs] .
cease .
停止 :

在前几任君主统治时期发展起来的贿赂制度必须终止。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɒstənˈteɪʃəli] [prəˈkleɪmd] [ðæt] , [ˈsɪns] [ðə; ði] [əˈkˌseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [kɪŋ] ,
It was ostentatiously proclaimed that , since the accession of the young King ,
它 曾是 炫耀地 宣布 那 , 自从 这 加入 的 这 年轻的 国王 ,
人们高调宣称, 自从这位年轻国王登基以来,

[ˈnaɪðə(r)] [kənˈstɪtʃ(ə)nt] [nɔː(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] - [ˈsɜːvɪs]
neither constituents nor representatives had been bought with the secret - service
两者都不 成分 也不 代表 有 到过 买 和 这 秘密 - 服务
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
既没有用特勤局的钱收买选民, 也没有收买代表。

[tuː; tə] [friː] [ˈbrɪt(ə)n][frɒm; frəm] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈblɪɡəːkɪkəl] [kəˈbæɪ] , [tuː; tə] [dɪˈtætʃ] [hɜː(r); hə(r)]
To free Britain from corruption and oligarchical cabals , to detach her
到 自由的 英国 从 腐败 和 寡头政治 阴谋集团 , 到 分离 她
[frɒm; frəm][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)nz] ,
from continental connections ,
从 大陆 连接 ,
为了使英国摆脱腐败和寡头政治集团的控制, 为了使英国脱离与欧洲大陆的联系,

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
to bring the bloody and expensive war with France and Spain to a close ,
到 带来 这 血腥 和 昂贵的 战争 和 法国 和 西班牙 到 一个 关闭 ,
为了结束与法国和西班牙之间这场血腥而代价高昂的战争,
[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈspiːʃəs] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [bjuːt] [prəˈfest] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] .
such were the specious objects which Bute professed to procure .
这样的 是 这 似是而非的 对象 哪个 比尤特 声称 到 采购 .

这就是比尤特声称要获取的那些似是而非的东西。
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɒbdʒɪkts][hiː; hi] [əˈteɪnd] .
Some of these objects he attained .
一些 的 这些 对象 他 已达到 .
他获得了其中一些物品。

[ˈɪŋɡlənd] [wɪðˈdruː] , [æt; ət][ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [steɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] , [frɒm; frəm]
England withdrew , at the cost of a deep stain on her faith , from
英格兰 退出 , 在 这 成本 的 一个 深的 弄脏 在 她 信仰 , 从
[hɜː(r); hə(r)][ˈdʒɜːmən] [kəˈnekʃ(ə)nz] .
her German connections .
她 德语 连接 .
英国为了与德国断绝关系, 不惜在信仰上留下深深的污点。

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn][wɒz; wəz] [ˈtɜːrməˌnet] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] ,
The war with France and Spain was terminated by a peace ,
这 战争 和 法国 和 西班牙 曾是 终止 经过 一个 和平 ,
与法国和西班牙的战争以和平协议结束。
[ˈɒnərəb(ə)l] [ɪnˈdiːd] [ænd; ənd] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
honourable indeed and advantageous to our country ,
光荣的 的确 和 有利 到 我们的 国家 ,

这的确是光荣的, 而且对我们国家有利。
[jet] [les] [ˈɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd]
yet less honourable and less advantageous than might have been expected
然而 较少的 光荣的 和 较少的 有利 比 可能 有 到过 预期的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ʌnˈbrəʊkən] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈvɪktərɪz] ,
from a long and almost unbroken series of victories ,
从 一个 长的 和 几乎 未破 系列 的 胜利 ,
然而, 与人们预期的一系列长期且几乎不间断的胜利相比, 这既不光彩也不有利。

[baɪ][lənd][ænd; ənd] [si:] , [ɪn] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
by land and sea , in every part of the world .
经过 土地 和 海 , 在 每一个 部分 的 这 世界 :

通过陆路和海路, 遍及世界各地。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [bju:ts] [də'mestɪk] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [merk] ['fækʃ(ə)n]
But the only effect of Bute's domestic administration was to make faction
但 这 仅有的 影响 的 比尤特的 国内的 行政 曾是 到 制作 派
['wɪldə] ,
wilder ,
更狂野 ,

但比尤特的国内施政唯一产生的影响就是加剧了派系斗争。

[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [faʊlə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
and corruption fouler than ever .
和 腐败 犯规者 比 曾经 :

腐败现象比以往任何时候都更加猖獗。

[ðə; ði]['mju:tʃuəl][,æni'mɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ænd; ənd]['tɔ:ri] ['pɑ:tɪz] [hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə]
The mutual animosity of the Whig and Tory parties had begun to
这 相互的 敌意 的 这 辉格党 和 保守党 各方 有 开始 到
['læŋɡwɪft] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] ['wɔ:lpəʊl] ,
languished after the fall of Walpole ,
萎靡不振 后 这 落下 的 沃尔波尔 ,

沃尔波尔倒台后, 辉格党和托利党之间的相互敌意开始减弱。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lməʊst][ɪk'stɪŋkt][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
and had seemed to be almost extinct at the close of the reign of
和 有 似乎 到 是 几乎 灭绝 在 这 关闭 的 这 在位 的
[dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] ['sekənd] .
George the Second .
乔治 这 第二 :

在乔治二世统治末期, 这种动物似乎已经几乎灭绝了。

[,aɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [fɔ:s] .
It now revived in all its force .
它 现在 复活 在 全部它是 力量 :

它现在又恢复了全部活力。

['meni] [wɪgz] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['ɒfɪs] .
Many Whigs , it is true , were still in office .
许多 辉格党 , 它 是 真的 , 是 仍然 在 办公室 :

的确, 当时许多辉格党人仍在任。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð] [fra:ns] .
The Duke of Bedford had signed the treaty with France .
这 公爵 的 贝德福德 有 签名 这 条约 和 法国 :

贝德福德公爵与法国签署了条约。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv]['hju:mə(r)] , [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi]
The Duke of Devonshire , though much out of humour , still continued to be
这 公爵 的 德文郡 , 尽管 很多 出去 的 幽默 , 仍然 持续 到 是
[lɔ:d] ['tʃeɪmbəlɪn] .
Lord Chamberlain .
主 管家 :

德文郡公爵虽然心情很差, 但仍然继续担任宫务大臣。

['ɡren,vɪl] , [hu:] [led][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ænd; ənd]['fɒks] ,
Grenville , who led the House of Commons , and Fox ,
格伦维尔 , WHO 引领 这 房子 的 公共领域 , 和 狐狸 ,
领导下议院的格伦维尔和福克斯,

[hu:] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['geɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] ['ɒfɪs] ,
who still enjoyed in silence the immense gains of the Pay Office ,
WHO 仍然 享受 在 沉默 这 巨大 收益 的 这 支付 办公室 ,
他们仍然默默地享受着薪酬办公室带来的巨大收益,

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [strɒŋ] [wɪgz] .
had always been regarded as strong Whigs .
有 总是 到过 认为 作为 强的 辉格党 .
一直被认为是坚定的辉格党人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [nju:] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð]
But the bulk of the party throughout the country regarded the new minister with
但 这 大部分 的 这 派对 自始至终 这 国家 认为 这 新的 部长 和
[əb'hɒrəns] .
abhorrence .
厌恶 .
但全国大部分党员都对这位新部长感到厌恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [θi:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
There was , indeed , no want of popular themes for invective against his
那里 曾是 , 的确 , 不 想 的 受欢迎的 主题 为了 谩骂 反对 他的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .
事实上, 针对他的人格进行抨击的流行主题可谓层出不穷。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ; [ænd; ænd] ['feɪvərɪts] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['əʊdiəs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
He was a favourite ; and favourites have always been odious in this country
他 曾是 一个 最喜欢的 ; 和 收藏夹 有 总是 到过 令人厌恶的 在 这 国家
.
.
.
他是宠儿; 而在这个国家, 宠儿向来令人厌恶。

[nəʊ][mɪə(r)] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sɪns] [ðə; ði]['dægə(r)]
No mere favourite had been at the head of the Government since the dagger
不 仅仅 最喜欢的 有 到过 在 这 头 的 这 政府 自从 这 匕首
[ɒv; əv] ['feltən] [hæd; həd] [rɪ:tft] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] .
of Felton had reached the heart of the Duke of Buckingham .
的 费尔顿 有 达到 这 心 的 这 公爵 的 白金汉 .
自从费尔顿的匕首刺入白金汉公爵的心脏以来, 政府首脑就再也不是任何一位宠臣了。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði][məʊst] ['ɑ:bitrəri] [ænd; ænd][ðə; ði][məʊst] ['frɪvələs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stju:ət]
After that event the most arbitrary and the most frivolous of the Stuarts
后 那 事件 这 最多 随意的 和 这 最多 轻浮 的 这 斯图亚特
[hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'fɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [də'rek(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [tu:; tə][men] [hu:]
had felt the necessity of confiding the chief direction of affairs to men who
有 毛毡 这 必要性 的 倾诉 这 首席 方向 的 事务 到 男人 WHO
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [pru:f] [ɒv; əv] [pɑ:lə'mentri] [ɔ:(r)] [ə'fɪj(ə)] ['tælənt] .
had given some proof of parliamentary or official talent .
有 给定 一些 证明 的 议会 或者 官方的 天赋 .

在那件事之后, 斯图亚特王朝中最专断、最轻浮的人都感到有必要将主要事务的指导权委托给那些在议会或官场上表现出一定才能的人。

[ˈstræfəd] , [ˈfɔ:(l).klənd] , [ˈklærəndən] , [ˈklɪfəd] , [ˈʃɑ:ftsberi] , [ˈbɔ:dədeɪl] , [ˈdænbɪ] , [ˈtemp(ə)] ,
Strafford , Falkland , Clarendon , Clifford , Shaftesbury , Lauderdale , Danby , Temple ,
斯特拉福德 , 福克兰群岛 , 克拉伦登 , 克利福德 , 沙夫茨伯里 , 劳德代尔堡 , 丹比 , 寺庙 ,
[ˈhælifæks] , [ˈrɒtʃɪstə(r)] , [ˈsʌndələnd] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [fɔ:ltz] [maɪt] [bi:; bi] ,
Halifax , Rochester , Sunderland , whatever their faults might be ,
哈利法克斯 , 罗切斯特 , 桑德兰 , 任何 他们的 故障 可能 是 ,
斯特拉福德、福克兰、克拉伦登、克利福德、沙夫茨伯里、劳德代尔、丹比、坦普尔、哈利法克斯、罗切斯特、桑德兰, 无论它们有什么缺点,

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒd] [ə'bɪləti] .
were all men of acknowledged ability .
是 全部 男人 的 已确认 能力 .

他们都是公认的能干之人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əʊ] [ðeə(r)] ['emɪnəns] ['miəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
They did not owe their eminence merely to the favour of the sovereign .
他们 做过 不是 欠 他们的 卓越 仅仅 到 这 偏爱 的 这 主权 .

他们的显赫地位并非仅仅归功于君主的恩宠。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [əʊd] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['emɪnəns] .
On the contrary, they owed the favour of the sovereign to their eminence .
在 这 相反 , 他们 欠款 这 偏爱 的 这 主权 到 他们的 卓越 .

相反，他们之所以能得到君主的恩宠，是因为他们的显赫地位。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] ,
Most of them, indeed, ,
最多 的 他们 , 的确 ,

事实上，他们中的大多数人

[hæd; həd] [fɜːst] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kə'pæsəti] [ænd; ɐnd] ['vɪɡə(r)] [wɪtʃ]
had first attracted the notice of the Court by the capacity and vigour which
有 第一的 吸引 这 注意 的 这 法庭 经过 这 容量 和 活力 哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] [ɒpə'zi(ə)n] .
they had shown in opposition .
他们 有 所示 在 反对 .

他们最初因在反对派中表现出的能力和活力而引起了法庭的注意。

[ðə; ði] [revə'luːʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [steɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
The Revolution seemed to have for ever secured the State against the
这 革命 似乎 到 有 为了 曾经 安全 这 状态 反对 这

[dɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪl.jərz] .
domination of a Carr or a Villiers .
统治 的 一个 卡尔 或者 一个 维利尔斯 .

革命似乎永远地确保了国家免受卡尔或维利尔斯之流的统治。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
Now, however, ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)] [rɪ'ɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [reɪzɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn]
the personal regard of the King had at once raised a man who had seen
这 个人的 看待 的 这 国王 有 在 一次 提高 一个 男人 WHO 有 已见

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
nothing of public business ,
没有什么 的 民众 商业 ,

国王的赏识立刻提拔了一个从未涉足政坛的人。

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] ['pɑːləmənt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd]
who had never opened his lips in Parliament, over the heads of a crowd
WHO 有 绝不 打开 他的 嘴唇 在 议会 , 超过 这 头部 的 一个 人群

[ɒv; əv] ['emɪnənt] [ɔːrətəz] ,
of eminent orators ,
的 杰出 演说家 ,

他从未在议会开口说过话，却在一群杰出演说家的注视下，发表了讲话。

[faɪn'ænsiəz] , [di'pləʊmætɪst] .
financiers, diplomatists .
金融家 , 外交官 .

金融家、外交官。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒentlmən] , [ðɪs] ['fɔ:tʃənət] ['mɪnjən] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [bi:n] [tɜ:nd] ['ɪntu:]
From a private gentleman , this fortunate minion had at once been turned into
从 一个 私人的 绅士 , 这 幸运 小黄人 有 在 一次 到过 转向 进入
[ə; eɪ] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [stɛɪt] .
a Secretary of State .
一个 秘书 的 状态 .

这位幸运的下属，从一名普通绅士，一下子变成了国务卿。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['meɪdn] [spi:tʃ] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] .
He had made his maiden speech when at the head of the administration .
他 有 制成 他的 少女 演讲 什么时候 在 这 头 的 这 行政 .

他在担任政府首脑期间发表了首次演讲。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][eksplə'neɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'na:mɪ,nɑ:n] ,
The vulgar resorted to a simple explanation of the phaenomenon ,
这 庸俗 复原 到 一个 简单的 解释 的 这 现象 ,

庸俗之人使用一种简单的解释来说明这种现象。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] ['rɪb(ə)ldrɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [skrɔ:l] [ɒn] ['evrɪ] [wɔ:l] ,
and the coarsest ribaldry against the Princess Mother was scrawled on every wall ,
和 这 最粗糙 粗俗 反对 这 公主 母亲 曾是 潦草的 在 每一个 墙 ,

每面墙上都涂满了对王太后最粗俗的侮辱性文字。

[ænd; ʌnd] [sʌŋ] [ɪn] ['evrɪ] ['æli] .
and sung in every alley .
和 唱 在 每一个 胡同 .

在每条小巷里都能听到人们的歌声。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] .
This was not all .
这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] , [raʊzd] [baɪ][ɪm'pɒlətɪk] [ˌprɒvə'keɪ](ə)n][frɒm; frəm][ɪts] [lɒŋ] [sli:p] ,
The spirit of party , roused by impolitic provocation from its long sleep ,
这 精神 的 派对 , 唤醒 经过 不合时宜 挑衅 从 它是 长的 睡觉 ,

党的精神，因不明智的挑衅而从长期的沉睡中苏醒过来。

[raʊzd] [ɪn] [tɜ:n] [ə; eɪ] [stɪl] ['fɪəsə(r)][ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [mə'lɪgnənt] ['fɪʊəri] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv][ˈnæ(ə)nəl]
roused in turn a still fiercer and more malignant Fury , the spirit of national
唤醒 在 转动 一个 仍然 更凶猛 和 更多的 恶性 愤怒 , 这 精神 的 国家的

[æni'mɒsəti] .
animosity .
敌意 .

这反过来又激起了更加猛烈、更加恶毒的愤怒，即民族仇恨之灵。

[ðə; ði] [grʌdʒ] [ɒv; əv] [wɪg] [ə'genst] ['tɔ:ri] [wɒz; wəz] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [grʌdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən]
The grudge of Whig against Tory was mingled with the grudge of Englishman
这 怨恨 的 辉格党 反对 保守党 曾是 混合 和 这 怨恨 的 英国人

[ə'genst] [skɒt] .
against Scot .
反对 苏格兰人 .

辉格党人对托利党人的怨恨与英格兰人对苏格兰人的怨恨交织在一起。

[ðə; ði] [tu:] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪ] ['pi:p(ə)][hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [ɪndrɪ'sɒljəbli] ['blendɪd]
The two sections of the great British people had not yet been indissolubly blended
这 二 部分 的 这 伟大的 英国 人们 有 不是 然而 到过 不可分割地 混合

[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

英国人民的两大组成部分尚未完全融合在一起。

[ðə; ði] [ˈvents] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv] - [hæd; həd] [left] [ˈpeɪnf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊəriŋ] [ˈtreɪsɪs] .
The events of 1715 and of 1745 had left painful and enduring traces .
这 活动 的 - 和 的 - 有 左边 痛苦 和 持久 痕迹 .
1715 年和 1745 年发生的事件留下了痛苦而持久的痕迹。

[ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] [ɒv; əv] [ˈkɔːrŋhɪl] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [dred] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðəə(r)] [tɪl] [ænd; ənd]
The tradesmen of Cornhill had been in dread of seeing their tills and
这 商人 的 康希尔 有 到过 在 恐惧 的 看到 他们的 收银机 和
[ˈweəhaʊzɪz] [ˈplʌndə] [baɪ] [beəˈlegd] [ˌmaʊntɪˈniə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgræmpɪənz] .
warehouses plundered by barelegged mountaineers from the Grampians .
仓库 掠夺 经过 光腿 登山者 从 这 格兰屏山脉 .
科恩希尔的商人们一直担心他们的收银机和仓库会被来自格兰屏山脉的赤腿登山者洗劫一空。

[ðeɪ] [stiːl] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [blæk] [ˈfraɪdeɪ] , [wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lɪz; rɪˈbelz]
They still recollected that Black Friday , when the news came that the rebels
他们 仍然 回忆 那 黑色的 星期五 , 什么时候 这 消息 来了 那 这 叛军
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ˈdɑːbi] ,
were at Derby ,
是 在 德比 ,
他们仍然记得那个黑色星期五, 当时传来消息说叛军已经抵达德比。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɒps] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
when all the shops in the city were closed ,
什么时候全部 这 商店 在 这 城市 是 关闭 ,
当城里所有的商店都关门的时候,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [ˈsɪkspəns] .
and when the Bank of England began to pay in sixpences .
和 什么时候 这 银行 的 英格兰 开始 到 支付 在 六便士 .
以及英格兰银行开始以六便士为单位支付的时候。
[ðə; ði] [skɒts] , [ɒn][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hænd] , [rɪˈmembəd] , [wɪð] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzentmənt] ,
The Scots , on the other hand , remembered , with natural resentment ,
这 苏格兰人 , 在 这 其他 手 , 记得 , 和 自然的 怨恨 ,
另一方面, 苏格兰人则带着天然的怨恨铭记着这一切。

[ðə; ði] [sɪˈverəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] [hæd; həd] [biːn] [tʃæsˈtaɪz] , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈaʊtreɪdʒ] ,
the severity with which the insurgents had been chastised , the military outrages ,
这 严重性 和 哪个 这 叛乱分子 有 到过 受责罚 , 这 军队 暴行 ,
[ðə; ði] [hjuːˈmɪliətɪŋ] [lɔːz] ,
the humiliating laws ,
这 羞辱 法律 ,
叛乱分子遭受的严厉惩罚、军方的暴行、屈辱的法律,

[ðə; ði] [hedz] [fɪkst] [ɒn][ˈtemp(ə)] [bɑː(r)] , [ðə; ði] [ˈfaɪərz][ænd; ənd] [ˈkwɔːtəriŋ] [ˈblɒks] [ɒn] [ˈkenɪŋtən]
the heads fixed on Temple Bar , the fires and quartering blocks on Kennington
这 头部 固定的 在 寺庙 酒吧 , 这 火灾 和 四分之一 积木 在 肯宁顿
[ˈkɒməŋ] .
Common .
常见的 .
固定在圣殿酒吧的头像, 肯宁顿公地的火堆和营房。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [dɪd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə] [fəˈget] [frɒm; frəm] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
The favourite did not suffer the English to forget from what part of the island
这 最喜欢的 做过 不是 遭受 这 英语 到 忘记 从 什么 部分 的 这 岛
[hiː; hi] [keɪm] .
he came .
他 来了 .
这位宠臣不让英国人忘记他来自岛上的哪个地方。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɑ:.fɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
The cry of all the south was that the public offices , the army ,
这 哭 的 全部 这 南 曾是 那 这 民众 办公室 , 这 军队 ,
整个南方都在呼吁：公职人员、军队、

[ðə; ði][ˈneɪvi] , [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wið] [haɪ] - [tʃi:kt] [ˈdrʌməndz] [ænd; ənd] [ɜ:skainz] , [mækˈdɑ:nəldz]
the navy , were filled with high - cheeked Drummonds and Erskines , Macdonalds
这 海军 , 是 已填 和 高的 - 脸颊 德拉蒙德 和 厄斯金斯 , 麦当劳
[ænd; ənd] - ,
and Macgillivrays ,
和 - ,
海军里挤满了脸颊高耸的德拉蒙德、厄斯金、麦克唐纳和麦吉利夫雷家族的人。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [tɔ:k] [ə; ei] [ˈkrɪstʃən] [tʌŋ] ,
who could not talk a Christian tongue ,
WHO 可以 不是 讲话 一个 基督教 舌头 ,
他不会说基督教的语言，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə][weə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈbrɪtʃɪz] .
and some of whom had but lately begun to wear Christian breeches .
和 一些 的 谁 有 但 最近 开始 到 穿 基督教 马裤 .
其中一些人直到最近才开始穿基督教长裤。

[ɔ:l][ðə; ði][əʊld][dʒəʊks][ɒn] [hɪlz] [wɪˈðəʊt] [tri:z] , [gʒ:lz] [wɪˈðəʊt] [sˈtɒkɪŋz] , [men] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [fu:d]
All the old jokes on hills without trees , girls without stockings , men eating the food
全部 这 老的 笑话 在 丘陵 没有 树木 , 女孩们 没有 长筒袜 , 男人 吃 这 食物
[ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,
所有关于没有树木的山丘、没有穿丝袜的女孩、男人吃马饲料的老笑话，

[peɪlz] [ˈemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ˈti:nθ] [ˈstɔ:ri] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [əˈɡenst] [ði:z] [ˈlʌki]
pails emptied from the fourteenth story , were pointed against these lucky
水桶 清空 从 这 第十四 故事 , 是 尖 反对 这些 幸运的
[ædˈventʃəz] .
adventurers .
冒险者 .
从十四楼倒空的水桶，正对着这些幸运的冒险者。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [aɪ ˈti:][məst; məst][bi:; bi] [sed] ,
To the honour of the Scots it must be said ,
到 这 荣誉 的 这 苏格兰人 它 必须 是 说 ,
必须说，为了苏格兰人的荣誉，

[ðæt] [ðəə(r)][ˈpru:d(ə)ns][ænd; ənd][ðəə(r)] [praɪd] [rɪˈstreɪnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [rɪˈtæliˈeɪ(ə)n] .
that their prudence and their pride restrained them from retaliation .
那 他们的 谨慎 和 他们的 自豪 克制 他们 从 报复 .
他们的谨慎和自尊心使他们没有进行报复。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪn][ðə; ði][əˈreɪbiən] [teɪl] , [ðeɪ] [stɒpt] [ðəə(r)] [ɪəz] [taɪt] , [ænd; ənd] ,
Like the princess in the Arabian tale , they stopped their ears tight , and ,
喜欢 这 公主 在 这 阿拉伯 故事 , 他们 停止 他们的 耳朵 紧的 , 和 ,
就像阿拉伯故事里的公主一样，他们紧紧捂住耳朵，然后.....

[ʌnˈmu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrlɪst] [nəʊts][ɒv; əv][əˈbjʊ:s] , [wɔ:kt] [ɒn] , [wɪˈðəʊt] [wʌns] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] ,
unmoved by the shrillest notes of abuse , walked on , without once looking round ,
不动 经过 这 最尖锐的 笔记 的 虐待 , 步行 在 , 没有 一次 寻找 圆形的 ,
即使面对最刺耳的辱骂声，他也毫不在意，头也不回地继续往前走。

[streɪt] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] .
straight towards the Golden Fountain .
直的 向 这 金的 喷泉 .
径直朝着金泉走去。

[bju:t] , [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ,
Bute , who had always been considered as a man of taste and reading ,
比尤特 , WHO 有 总是 到过 经过考虑的 作为 一个 男人的 品尝 和 阅读 ,
布特一直被认为是一位有品位、爱读书的人。

[ə'fektɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪ'sɪnəs] .
affected , from the moment of his elevation , the character of a Maecenas .
做作的 , 从 这 片刻 的 他的 海拔 , 这 特点 的 一个 保护者 .
从他晋升的那一刻起, 就受到了赞助人 (Maecenas) 的性格的影响。

[ɪf] [hi;; hi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [kən'sɪliət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑ:t] ,
If he expected to conciliate the public by encouraging literature and art ,
如果 他 预期的 到 和解 这 民众 经过 鼓励 文学 和 艺术 ,
[hi;; hi][wɒz; wəz] ['gri:vəsli] [mɪ'steɪkən] .
he was grievously mistaken .
他 曾是 严重地 错误 .
如果他指望通过鼓励文学艺术来安抚公众, 那他就大错特错了。

[ɪn'di:d] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mju:'nɪfɪs(ə)ns] , [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Indeed , none of the objects of his munificence , with the single exception of
的确 , 没有任何 的 这 对象 的 他的 慷慨 , 和 这 单身的 例外 的
[ˈdʒɒnsn] ,
Johnson ,
约翰逊 ,
事实上, 除了约翰逊之外, 他慷慨解囊的其他人中, 没有一个是真正爱惜自己的。

[kæn; kən][bi;; bi] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [wel] [sɪ'lektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] ,
can be said to have been well selected ; and the public , not unnaturally ,
能 是 说 到 有 到过 出色地 已选 ; 和 这 民众 , 不是 不自然地 ,
可以说, 这些候选人都是经过精心挑选的; 而公众, 自然也.....

[ə'skraɪbd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒɒnsn] ['rɑ:ðə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˈpredʒədɪsɪz][ðæn; ðən]
ascribed the selection of Johnson rather to the Doctor's political prejudices than
归因于 这 选择 的 约翰逊 相当 到 这 医生的 政治的 偏见 比
[tu;; tə][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['merɪts] :
to his literary merits :
到 他的 文学 优点 :
他认为选择约翰逊更多是出于博士的政治偏见, 而不是因为他的文学才华:

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['retɪd] ['skɪblə(r)] [nemd] - , [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð]
for a wretched scribbler named Shebbeare , who had nothing in common with
为了 一个 可怜 涂鸦者 命名 - , WHO 有 没有什么 在 常见的 和
[ˈdʒɒnsn] [ɪk'sept] ['vaɪələnt][ˈdʒækə,batɪzəm] ,
Johnson except violent Jacobitism ,
约翰逊 除了 暴力 詹姆斯党 ,
对于一个名叫谢比尔的卑鄙写手来说, 他除了激进的詹姆斯党主义之外, 与约翰逊没有任何共同之处。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
and who had stood in the pillory for a libel on the Revolution ,
和 WHO 有 站立 在 这 示众台 为了 一个 诽谤 在 这 革命 ,
以及那些因诽谤革命而被示众于耻辱柱上的人,

[wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [æprə'beɪʃ(ə)n] ,
was honoured with a mark of royal approbation ,
曾是 荣幸 和 一个 标记 的 皇家 赞许 ,
荣获皇室嘉奖

['sɪmələ(r)][tu;; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dɪkʃən(ə)rɪ] ,
similar to that which was bestowed on the author of the English Dictionary ,
相似的 到 那 哪个 曾是 授予 在 这 作者 的 这 英语 字典 ,
类似于授予《英语词典》作者的荣誉,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈwiʃɪz] .

and of the Vanity of Human Wishes .
和 的 这 虚荣 的 人类 愿望 .

以及人类愿望的虚妄。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [riˈmɑ:k] [ðæt][ˈædəm] , [ə; eɪ] [ˈska:tʃmən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:t] [ˈɑ:kɪtekt] , [ænd; ənd]

It was remarked that Adam , a Scotchman , was the Court architect , and
它 曾是 评论 那 亚当 , 一个 苏格兰人 , 曾是 这 法庭 建筑师 , 和

[ðæt] [ˈræmzi] ,

that Ramsay ,
那 拉姆齐 ,

有人指出, 苏格兰人亚当是宫廷建筑师, 而拉姆齐.....

[ə; eɪ] [ˈska:tʃmən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:t] [ˈpeɪntə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪˈfɜ:d] [tu:; tə] [ˈren(ə)ldz] .

a Scotchman , was the Court painter , and was preferred to Reynolds .
一个 苏格兰人 , 曾是 这 法庭 画家 , 和 曾是 首选 到 雷诺兹 .

这位苏格兰人是宫廷画家, 比雷诺兹更受青睐。

[ˈmælit] , [ə; eɪ] [ˈska:tʃmən] , [ɒv; əv][nəʊ] [haɪ] [ˈlɪtərəri] [feɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈɪnfəməs] [ˈkærəktə(r)] ,

Mallet , a Scotchman , of no high literary fame , and of infamous character ,
槌 , 一个 苏格兰人 , 的 不 高的 文学 名声 , 和 的 臭名昭著的 特点 ,

马莱特, 一个苏格兰人, 文学名气不大, 而且品行恶劣。

[pɑ:ˈtɒk] [ˈlɑ:dʒli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪbəˈræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .

partook largely of the liberality of the Government .
参与 很大程度上 的 这 自由主义 的 这 政府 .

很大程度上受益于政府的慷慨政策。

[dʒɒn] [həʊm] , [ə; eɪ] [ˈska:tʃmən] , [wɒz; wəz] [riˈwɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv] [ˈdʌɡləs] ,

John Home , a Scotchman , was rewarded for the tragedy of Douglas ,
约翰 家 , 一个 苏格兰人 , 曾是 奖励 为了 这 悲剧 的 道格拉斯 ,

苏格兰人约翰·霍姆因道格拉斯惨案而获得嘉奖。

[bəʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪnɪkjʊə(r)] [pleɪs] .

both with a pension and with a sinecure place .
两个都 和 一个 养老金 和 和 一个 闲职 地方 .

既有养老金, 又有闲职。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:d] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈelədʒi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri]

But , when the author of the Bard , and of the Elegy in a Country
但 , 什么时候 这 作者 的 这 诗人 , 和 的 这 挽歌 在 一个 国家

[ˈtʃɜ:tʃa:d] ,

Churchyard ,
墓地 ,

但是, 当《吟游诗人》和《乡村教堂墓地挽歌》的作者.....

[ˈventʃəd] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [prəˈfesəʃɪp] , [ðə; ði] [ɪˈmɒljʊmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mʌtʃ]

ventured to ask for a Professorship , the emoluments of which he much
冒险 到 问 为了 一个 教授职位 , 这 薪酬 的 哪个 他 很多

[ˈni:dɪd] ,

needed ,
需要 ,

他大胆地请求获得一个教授职位, 因为他非常需要这份薪水。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdju:tɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts] , [ˈbetə(r)] [ˈkwɒlɪfaɪd]

and for the duties of which he was , in many respects , better qualified
和 为了 这 职责 的 哪个 他 曾是 , 在 许多 尊重 , 更好的 合格的

[ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] ,

than any man living ,
比 任何 男人 活的 ,

在许多方面, 他比任何在世的人都更适合担任这些职务。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['pedəgɒɡ] ['ʌndə(r)]
he was refused ; and the post was bestowed on the pedagogue under
他 曾是 拒绝 ； 和 这 邮政 曾是 授予 在 这 教育家 在下面
[hu:z] [keə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,
whose care the favourite's son - in - law ,
谁 关心 这 最喜欢的 儿子 - 在 - 法律 ,
他被拒绝了；于是，这个职位授予了那位受宠的女婿的老师，

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['lʌʊðər] , [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['sɪɡnəl] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['ɡreɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Sir James Lowther , had made such signal proficiency in the graces and in the
先生 詹姆斯 洛瑟 , 有 制成 这样的 信号 熟练程度 在 这 恩典 和 在 这
[hju:'meɪn] ['vɜ:tju:z] .
humane virtues .
人道 美德 .
詹姆斯·洛瑟爵士在礼仪和人道美德方面都展现出了卓越的才能。

[ðʌs] , [ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] [dɪ'test] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɔ:ri] ,
Thus , the First Lord of the Treasury was detested by many as a Tory ,
因此 , 这 第一的 主 的 这 财政部 曾是 令人厌恶的 经过 许多 作为 一个 保守党 ,
因此，财政大臣因身为托利党人而遭到许多人的憎恨。

[baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] [skɒt] .
by many as a favourite , and by many as a Scot .
经过 许多 作为 一个 最喜欢的 , 和 经过 许多 作为 一个 苏格兰人 .
许多人认为他是最受欢迎的，也有许多人认为他是苏格兰人。

[ɔ:l][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] ['fləʊd] [frɒm; frəm] [ði:z] ['veəriəs] ['sɔ:sɪz] [su:n] ['mɪŋɡld] ,
All the hatred which flowed from these various sources soon mingled ,
全部 这 仇恨 哪个 流动 从 这些 各种各样的 来源 很快 混合 ,
来自这些不同来源的仇恨很快混杂在一起。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][ɪn][wʌn] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['ɒbləkwɪ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv] [pi:s] .
and was directed in one torrent of obloquy against the treaty of peace .
和 曾是 指导 在 一 激流 的 漫骂 反对 这 条约 的 和平 .
并如洪水猛兽般地対和平条约进行了猛烈抨击。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [hu:] [hæd; həd] [nɪ'ɡəʊʃɪərtɪd] [ðæt] ['tri:ti] , [wɒz; wəz] [hu:t] [θru:]
The Duke of Bedford , who had negotiated that treaty , was hooted through
这 公爵 的 贝德福德 , WHO 有 协商 那 条约 , 曾是 发出嘘声 通过
[ðə; ði] [stri:ts] .
the streets .
这 街道 .
参与谈判该条约的贝德福德公爵在街头遭到民众的嘲笑。

[bju:t] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] ['reskju:d] [baɪ][ə; eɪ] [tru:p]
Bute was attacked in his chair , and was with difficulty rescued by a troop
比尤特 曾是 遭到攻击 在 他的 椅子 , 和 曾是 和 困难 获救 经过 一个 部队
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:dz] .
of the guards .
的 这 守卫 .
比尤特在椅子上遭到袭击，几名卫兵费了好大劲才把他救了出来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] ['seɪftɪ] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] .
He could hardly walk the streets in safety without disguising himself .
他 可以 几乎 走 这 街道 在 安全 没有 伪装 他自己 .
他如果不乔装打扮，几乎无法安全地走在街上。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:] [daɪd] [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [J'ekəgn,aɪzd]
A gentleman who died not many years ago used to say that he once recognised
一个 绅士 WHO 死亡 不是 许多 年 前 用过的 到 说 那 他 一次 已确认
[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɜ:l] [ɪn][ðə; ði][pi'ætsə][ɒv; əv] ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] ,
the favourite Earl in the piazza of Covent Garden ,
这 最喜欢的 伯爵 在 这 广场 的 科文特 花园 ,
一位几年前去世的绅士曾说过，他曾在科文特花园广场上认出了那位最受宠的伯爵。

[mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kəʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][wɪɡ] [drɔ:n] [daʊn] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
muffled in a large coat , and with a hat and wig drawn down over his
闷音 在 一个 大的 外套 , 和 和 一个 帽子 和 假发 绘制 向下 超过 他的
[braʊz] .
brows :
眉毛 :
他裹着一件厚外套，戴着帽子和假发，假发垂到眉毛上。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [ɪ'stæblɪʃt] [taɪp] [wɪð] [ðə; ði][mɒb][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒæk] - [bu:t] ,
His lordship's established type with the mob was a jack - boot ,
他的 领主的 已确立的 类型 和 这 暴民 曾是 一个 杰克 - 启动 ,
他这位老爷在暴民中一贯的形象就是个铁腕人物。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [pʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)] .
a wretched pun on his Christian name and title .
一个 可怜 双关语 在 他的 基督教 姓名 和 标题 :
这是对他基督教名字和头衔的拙劣双关。

[ə; eɪ][dʒæk] - [bu:t] , [dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] , [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['fɑ:sənd] [ɒn]
A jack - boot , generally accompanied by a petticoat , was sometimes fastened on
一个 杰克 - 启动 , 一般来说 伴随 经过 一个 衬裙 , 曾是 有时 系紧 在
[ə; eɪ] ['gæləʊz] ,
a gallows ,
一个 绞刑架 ,
绞刑架上有时会穿上长筒靴，通常还会搭配衬裙。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .
and sometimes committed to the flames .
和 有时 坚定的 到 这 火焰 :
有时甚至献身于烈火之中。

['laɪbəl] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:t] , [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn] [ɔ:'dæsəti] [ænd; ənd]['ræŋkə(r)] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
Libels on the Court , exceeding in audacity and rancour any that had been
诽谤 在 这 法庭 , 超过 在 大胆 和 冤仇 任何 那 有 到过
['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
published for many years ,
已发布 为了 许多 年 ,
对法庭的诽谤，其胆大妄为和恶意程度，超过了多年来发表的任何诽谤文章。

[naʊ] [ə'prɪəd] ['deɪli] [bəʊθ][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜ:s] .
now appeared daily both in prose and verse .
现在 出现 日常的 两个都 在 散文 和 诗 :
现在每天都有散文和诗歌两种形式刊登。

[wɪlks] , [wɪð] ['laɪvli] ['ɪnsələns] ,
Wilkes , with lively insolence ,
威尔克斯 , 和 热闹 傲慢 ,
威尔克斯带着活泼的傲慢，

[kəm'peəd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜ:d] ,
compared the mother of George the Third to the mother of Edward the Third ,
比较的 这 母亲 的 乔治 这 第三 到 这 母亲 的 爱德华 这 第三 ,
将乔治三世的母亲与爱德华三世的母亲进行了比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['mɔːtɪmə(r)] .

and the Scotch minister to the gentle Mortimer .
和 这 苏格兰威士忌 部长 到 这 温和的 莫蒂默 .

还有那位苏格兰牧师，以及温和的莫蒂默。

[ˈtʃɜːtʃɪl] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] ,
Churchill , with all the energy of hatred ,
丘吉尔 , 和 全部 这 活力 的 仇恨 ,

丘吉尔，带着满腔仇恨，

[dɪ'plɔːd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
deplored the fate of his country invaded by a new race of savages ,
令人遗憾 这 命运 的 他的 国家 入侵 经过 一个 新的 种族 的 野蛮人 ,

他痛心地看着自己的国家被一群野蛮的新种族入侵，

[mɔː(r)]['kruːəl][ænd; ənd] ['rævənəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɪkt] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪnz] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
more cruel and ravenous than the Picts or the Danes , the poor ,
更多的 残忍的 和 贪婪的 比 这 皮克特人 或者 这 丹麦人 , 这 贫穷的 ,

比皮克特人或丹麦人更加残忍和贪婪，可怜的人们，

[praʊd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] ['leprəsi] [ænd; ənd]['hʌŋɡə(r)] .
proud children of Leprosy and Hunger .
自豪的 孩子们 的 麻风 和 饥饿 .

身患麻风病和饥饿的骄傲的孩子们。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['sɜːkəmstəns] , [bʌt; bət] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] ,
It is a slight circumstance , but deserves to be recorded ,
它 是 一个 轻微 环境 , 但 值得 到 是 记录 ,

这虽是一件小事，但值得记录下来。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [,pæmfli'tiə] [fɜːst] ['ventʃəd] [tuː; tə][prɪnt][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
that in this year pamphleteers first ventured to print at length the names of
那 在 这 年 小册子作者 第一的 冒险 到 打印 在 长度 这 姓名 的

[ðə; ði] [greɪt] [men] [huːm] [ðeɪ] [læm'puːn] .

the great men whom they lampooned .
这 伟大的 男人 谁 他们 讽刺 .

在这一年里，小册子作者们首次大胆地详细刊印了他们所讽刺的伟人的名字。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði][keɪ] — . [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [hæd; həd] [biːn] [sɜː(r)]
George the Second had always been the K — . His ministers had been Sir
乔治 这 第二 有 总是 到过 这 K — . 他的 部长们 有 到过 先生

[ɑː(r)] — ['dʌbljuː] — ,

R — W — ,
拉 — W — ,

乔治二世一直都是K——。他的大臣们是R——W——爵士，

['mɪstə(r)] . [piː] — , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][en] — . [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪbələ(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði]
Mr . P — , and the Duke of N — . But the libellers of George the
先生 . P — , 和 这 公爵 的 N — . 但 这 诽谤者 的 乔治 这

[θɜːd] ,

Third ,
第三 ,

P先生，以及N公爵。但是诽谤乔治三世的人，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɔːd] [bjuːt] [dɪd] [nɒt] [ɡɪv] ['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]
of the Princess Mother , and of Lord Bute did not give quarter to a single
的 这 公主 母亲 , 和 的 主 比尤特 做过 不是 给 四分之一 到 一个 单身的

[ˈvəʊəl] .

vowel .
元音 .

王太后和比尤特勋爵对任何一个元音都不留情面。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt] [lɔːd] [ˈtemp(ə)l] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði][məʊst] [ˈskʌrələs]
It was supposed that Lord Temple secretly encouraged the most scurrilous
它 曾是 据称 那 主 寺庙 偷偷 鼓励 这 最多 卑鄙的
[əˈseɪlənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
assailants of the Government .
袭击者 的 这 政府 .

人们认为坦普尔勋爵暗中鼓励那些最卑鄙的政府攻击者。

[ɪn] [truːθ] , [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] [trækt] [hɪm][æz; əz][men] [træk] [ə; eɪ][məʊl] .
In truth , those who knew his habits tracked him as men track a mole .
在 真相 , 那些 WHO 知道 他的 习惯 已追踪 他 作为 男人 追踪 一个 痣 .

事实上, 那些了解他习性的人就像追踪鼯鼠一样追踪他。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə] [grʌb] [ˌʌndəˈgraʊnd] .
It was his nature to grub underground .
它 曾是 他的 自然 到 幼虫 地下 .

他生性喜欢在地下觅食。

[wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][dɜːt][wɒz; wəz] [flʌŋ] [ʌp][,aɪˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi]
Whenever a heap of dirt was flung up it might well be suspected that he
每当 一个 堆 的 污垢 曾是 扔 向上 它 可能 出色地 是 怀疑 那 他

[wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][sʌm; səm] [faʊl] [ˈkrʊkɪd] [ˈlæbərɪnθ] [bɪˈləʊ] .
was at work in some foul crooked labyrinth below .
曾是 在 工作 在 一些 犯规 歪 迷宫 以下 .

每当有一堆泥土被扬起, 人们很可能会怀疑他正在下面某个肮脏曲折的迷宫里工作。

[pɪt] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪlθi] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɒpəˈzɪ(ə)n] ,
Pitt turned away from the filthy work of opposition ,
匹兹堡 转向 离开 从 这 污秽 工作 的 反对 ,

皮特对反对派的肮脏工作避之不及。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [skɔːn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪlθi] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the same scorn with which he had turned away from the filthy work of
和 这 相同的 轻蔑 和 哪个 他 有 转向 离开 从 这 污秽 工作 的
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 .

他带着与当初厌恶肮脏的政府工作时同样的鄙夷之情来对待这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmæɡnəˈhɪməti] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt]
He had the magnanimity to proclaim everywhere the disgust which he felt
他 有 这 海量 到 宣布 到处 这 厌恶 哪个 他 毛毡

[æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈsʌlt] [ˈɒfəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ədˈhɪərənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
at the insults offered by his own adherents to the Scottish nation ,
在 这 侮辱 提供 经过 他的 自己的 信徒 到 这 苏格兰 国家 ,

他胸襟宽宏, 到处公开表达了他对自己的追随者侮辱苏格兰民族的厌恶之情。

[ænd; ənd] [mɪst] [nəʊ] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪkˈstəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and missed no opportunity of extolling the courage and fidelity which the
和 错过 不 机会 的 赞扬 这 勇气 和 忠诚 哪个 这

[ˈhaɪlənd] [ˈredʒəmənt] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] .
Highland regiments had displayed through the whole war .
高地 军团 有 显示 通过 这 所有的 战争 .

他抓住一切机会, 赞扬高地军团在整个战争中展现出的勇气和忠诚。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪsˈdeɪn] [tuː; tə][juːz] [ˈeni] [bʌt; bət] [ˈlɔːfl] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈwepənz] ,
But , though he disdained to use any but lawful and honourable weapons ,
但 , 尽管 他 轻蔑 到 使用 任何 但 合法的 和 光荣的 武器 ,

但是, 尽管他鄙视使用任何非合法、非荣誉的武器,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][feə(r)] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)]
it was well known that his fair blows were likely to be far more
它 曾是 出色地 已知 那 他的 公平的 打击 是 可能 到 是 远的 更多的
[fəˈmɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈprɪvi] [θɹʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bːz] [stiˈletəʊ] .
formidable than the privy thrusts of his brother - in - law's stiletto .
强大 比 这 私处 推力 的 他的 兄弟 - 在 - 法律的 短剑 .
众所周知，他公平的打击很可能比他姐夫的匕首的阴险刺击要可怕得多。

[bjuːts] [hɑːt] [brɪˈgæn][tuː; tə][feɪl] [hɪm] .
Bute's heart began to fail him .
比尤特的 心 开始 到 失败 他 .
比尤特的心脏开始衰竭。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [miːt] .
The Houses were about to meet .
这 房屋 是 关于 到 见面 .
各议院即将开会。

[ðə; ði] [ˈtriːti] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
The treaty would instantly be the subject of discussion .
这 条约 会 即刻 是 这 主题 的 讨论 .
该条约将立即成为讨论的焦点。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [pɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪɡ] [kəˈnekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] ,
It was probable that Pitt , the great Whig connection , and the multitude ,
它 曾是 可能 那 匹兹堡 , 这 伟大的 辉格党 联系 , 和 这 民众 ,
很可能是皮特、这位与辉格党关系密切的人物以及众多人士，

[wʊd] [ɔːl][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
would all be on the same side .
会 全部 是 在 这 相同的 边 .
所有人都会站在同一阵线上。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [hæd; həd] [prəˈfest] [tuː; tə][həʊld][ɪn] [əbˈhɒrəns] [ðəʊz] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [prɪˈsiːdɪŋ]
The favourite had professed to hold in abhorrence those means by which preceding
这 最喜欢的 有 声称 到 抓住 在 厌恶 那些 方法 经过 哪个 前
[ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪn] [ɡʊd] [ˈhjuːmə(r)] .
ministers had kept the House of Commons in good humour .
部长们 有 保留 这 房子 的 公共领域 在 好的 幽默 .
这位宠臣曾公开表示，他厌恶前任大臣们用来维系下议院良好氛围的那些手段。

[hiː; hi] [naʊ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [ˈskruːpjələs] .
He now began to think that he had been too scrupulous .
他 现在 开始 到 思考 那 他 有 到过 也 一丝不苟的 .
他现在开始觉得他之前太谨慎了。

[hɪz; ɪz][juːˈtəʊpiən] [ˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .
His Utopian visions were at an end .
他的 乌托邦 愿景 是 在 一个 结尾 .
他的乌托邦愿景就此终结。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] , [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [braɪb] , [bʌt; bət][tuː; tə] [braɪb] [mɔː(r)] [ˈfeɪmləsli] [ænd; ənd]
It was necessary , not only to bribe , but to bribe more shamelessly and
它 曾是 必要的 , 不是 仅有的 到 贿赂 , 但 到 贿赂 更多的 厚颜无耻 和
[fləˈdʒɪjəsli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] ,
flagitiously than his predecessors ,
可耻地 比 他的 前任 ,
他不仅需要行贿，而且需要比他的前任们更加厚颜无耻、更加肆无忌惮地行贿。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .
in order to make up for lost time .
在 命令 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .
为了弥补失去的时间。

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] , [nəʊ][ˈmætə(r)][baɪ] [wɒt] [miːnz] .
A majority must be secured , no matter by what means .
一个 多数 必须 是 安全 , 不 事情 经过 什么 方法 :

无论采取何种手段，都必须确保获得多数支持。

[kʊd; kəd] [ˈɡrən,vɪl] [duː; də] [ðɪs] ?
Could Grenville do this ?
可以 格伦维尔 做 这 ?

格伦维尔能做到吗？

[wʊd] [hiː; hi][duː; də][aɪ 'tiː] ?
Would he do it ?
会 他 做 它 ?

他会这么做吗？

[hɪz; ɪz] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd][əˈbɪləti][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [traɪd][ɪn] [ˈeni] [ˈperələs] [ˈkraɪsɪs] .
His firmness and ability had not yet been tried in any perilous crisis .
他的 硬度 和 能力 有 不是 然而 到过 尝试 在 任何 危险的 危机 :

他的坚定意志和能力尚未在任何危急时刻经受过考验。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtemp(ə)]
He had been generally regarded as a humble follower of his brother Temple
他 有 到过 一般来说 认为 作为 一个 谦逊的 追随者 的 他的 兄弟 寺庙

,
,
,

他一直被普遍认为是其兄长坦普尔的谦逊追随者。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [ðəʊ] [wɪð]
and of his brother - in - law Pitt , and was supposed , though with
和 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 匹兹堡 , 和 曾是 据称 , 尽管 和

[ˈlɪt(ə)] [ˈriːz(ə)n] ,
little reason ,
小的 原因 ,

还有他的妹夫皮特，人们推测，尽管缺乏充分的理由，

[tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ˈfeɪvərəbli] [ɪnˈklaɪnd] [təˈwɔːdz] [ðəm; ðəm] .
to be still favourably inclined towards them .
到 是 仍然 有利 倾斜 向 他们 :

仍然对他们抱有好感。

[ˈʌðə(r)] [eɪd][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] .
Other aid must be called in .
其他 援助 必须 是 称为 在 :

必须请求其他援助。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ˈʌðə(r)] [eɪd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
And where was other aid to be found ?
和 在哪里 曾是 其他 援助 到 是 成立 ?

其他援助又从哪里来呢？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] ,
There was one man ,
那里 曾是 一 男人 ,

有一个人，

[huːz] [ɑːp] [ænd; ənd] [ˈmænlɪ] [ˈlɒdʒɪk][hæd; həd][ˈbʃ(ə)n][ɪn] [dɪˈbeɪt] [biːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
whose sharp and manly logic had often in debate been found a match for
谁 锋利的 和 男子气概 逻辑 有 经常 在 辩论 到过 成立 一个 匹配 为了

[ðə; ðɪ] [ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈpæj(ə)nd] [ˈretərɪk] [ɒv; əv] [pɪt] ,
the lofty and impassioned rhetoric of Pitt ,
这 高远 和 热情洋溢 修辞 的 匹兹堡 ,

在辩论中，他敏锐而坚毅的逻辑常常能与皮特高尚而激情澎湃的言辞相匹敌。

[hu:z] [ˈtælənts][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒɒbɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪnˈfriəɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtælənts][fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈbeɪt] ,
whose talents for jobbing were not inferior to his talents for debate ,
谁 天赋 为了 兼职 是 不是 下 到 他的 天赋 为了 辩论 ,
他的就业才能丝毫不逊于他的辩论才能。

[hu:z] [ˈdɔ:ntləs] [ˈspɪrɪt] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm][nəʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɔ:(r)][ˈdeɪndʒə(r)] ,
whose dauntless spirit shrank from no difficulty or danger ,
谁 无畏 精神 缩小 从 不 困难 或者 危险 ,
他无所畏惧, 不惧任何困难和危险。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [ˈskru:plz] [æz; əz] [wɪð] [fɪəz] .
and who was as little troubled with scruples as with fears .
和 WHO 曾是 作为 小的 麻烦 和 顾虑 作为 和 恐惧 .
他既不畏惧, 也不顾忌。

[ˈhenri] [ˈfɒks] , [ɔ:(r)][ˈnəʊbədi] , [kʊd; kəd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɜ:st] .
Henry Fox , or nobody , could weather the storm which was about to burst .
亨利 狐狸 , 或者 无人 , 可以 天气 这 风暴 哪个 曾是 关于 到 爆裂 .
亨利·福克斯, 或者说任何人, 都无法抵挡即将爆发的风暴。

[jet] [wɒz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [kɔ:t] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɪkˈstreməti] ,
Yet was he a person to whom the Court , even in that extremity ,
然而 曾是 他 一个 人 到 谁 这 法庭 , 甚至 在 那 末端 ,
然而, 即便在那种极端情况下, 法庭是否也会对他另眼相待呢?

[wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈkɔ:s] .
was unwilling to have recourse .
曾是 不情愿 到 有 追索权 .
不愿寻求补救措施。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [rɪˈgɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡz] .
He had always been regarded as a Whig of the Whigs .
他 有 总是 到过 认为 作为 一个 辉格党 的 这 辉格党 .
他一直被视为辉格党中的辉格党人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈfrend] [ænd; ənd][dɪˈsaɪp(ə)][ɒv; əv] [ˈwɔ:lpeʊl] .
He had been the friend and disciple of Walpole .
他 有 到过 这 朋友 和 弟子 的 沃尔波尔 .
他曾是沃尔波尔的朋友和门徒。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [kəˈnektɪd] [baɪ][kləʊz] [taɪz] [wɪð] [ˈwɪljəm] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] .
He had long been connected by close ties with William Duke of Cumberland .
他 有 长的 到过 连接 经过 关闭 领带 和 威廉 公爵 的 坎伯兰 .
他与坎伯兰公爵威廉一直保持着密切的联系。

[baɪ][ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈ heɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] .
By the Tories he was more hated than any man living .
经过 这 保守党 他 曾是 更多的 憎恨 比 任何 男人 活的 .
在托利党人眼中, 他比任何在世的人都更令人憎恨。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] ,
So strong was their aversion to him that when , in the late reign ,
所以 强的 曾是 他们的 厌恶 到 他 那 什么时候, 在 这 晚的 在位 ,
他们对他如此厌恶, 以至于在他统治后期,

[hi:; hi][hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈnju:kɑ:sl] ,
he had attempted to form a party against the Duke of Newcastle ,
他 有 尝试过 到 形式 一个 派对 反对 这 公爵 的 纽卡斯尔 ,
他曾试图组建一个反对纽卡斯尔公爵的政党。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɔ:l][ðeə(r)] [weɪt] [ˈɪntu:] [ˈnu:kæsəlz] [skeɪl] .
they had thrown all their weight into Newcastle's scale .
他们 有 抛掷 全部 他们的 重量 进入 纽卡斯尔的 规模 .
他们把所有的希望都寄托在了纽卡斯尔身上。

[baɪ][ðə; ði] [skɒts] , [fɒks][wɒz; wəz] [əb'hɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] [kɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)]
By the Scots , Fox was abhorred as the confidential friend of the conqueror
经过 这 苏格兰人 , 狐狸 曾是 令人厌恶 作为 这 机密的 朋友 的 这 征服者
[pʊ; əv] [kə'lɑ:dən] .
of Culloden .
的 卡洛登 .

苏格兰人憎恶福克斯，因为他是卡洛登战役征服者的密友。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [pɒn][ˈpɜ:sən(ə)l] [graʊndz] , [məʊst] [əb'hɒkʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] .
He was , on personal grounds , most obnoxious to the Princess Mother .
他 曾是 , 在 个人的 理由 , 最多 令人讨厌的 到 这 公主 母亲 .
就个人而言，他非常令王太后感到厌恶。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] , [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] ,
For he had , immediately after her husband's death ,
为了 他 有 , 立即地 后 她 丈夫的 死亡 ,
因为在她丈夫去世后，他立刻就.....

[əd'vaɪzɪd] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] , [ðə; ði][eə(r)] - [ə'pærənt]
advised the late King to take the education of her son , the heir - apparent
建议 这 晚的 国王 到 拿 这 教育 的 她 儿子 , 这 继承人 - 明显
 ,
 ,
 ,

她建议已故国王重视她儿子，也就是王位继承人的教育。

[ɪn'taɪəli] [aʊt] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
entirely out of her hands .
完全 出去 的 她 双手 .
完全超出她的掌控。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] ['gɪv(ə)n] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [sti:l] [di:pə(r)] [ə'fens] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]
He had recently given , if possible , still deeper offence ; for he had
他 有 最近 给定 , 如果 可能的 , 仍然 更深 罪行 ; 为了 他 有
[ɪn'dʌldʒɪd] ,
indulged ,
沉溺其中 ,
他最近还犯下了更深的罪行；因为他放纵了自己，

[nɒt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [graʊnd] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] ,
not without some ground , the ambitious hope that his beautiful sister - in - law ,
不是 没有 一些 地面 , 这 雄心勃勃 希望 那 他的 美丽的 姐姐 - 在 - 法律 ,
[ðə; ði] ['leɪdi] ['seərə] ['lenəks] ,
the Lady Sarah Lennox ,
这 女士 莎拉 伦诺克斯 ,
并非毫无根据，他雄心勃勃地希望他美丽的弟媳，莎拉·伦诺克斯夫人，

[maɪt] [bi:; bi] [kwɪ:n] [pʊ; əv] ['ɪŋɡlənd] .
might be queen of England .
可能 是 女王 的 英格兰 .
可能是英国女王。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [rəʊd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
It had been observed that the King at one time rode every morning by the
它 有 到过 观察到 那 这 国王 在 一 时间 骑 每一个 早晨 经过 这
[graʊndz] [pʊ; əv] ['hɒlənd] [haʊs] ,
grounds of Holland House ,
理由 的 荷兰 房子 ,
人们曾注意到，国王一度每天早上都会骑马经过荷兰宫的庭院。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , ['leɪdi] ['seərə] , [drest] [laɪk] [ə; eɪ][ʃepə'des; 'ʃepədəs][æt; ət][ə; eɪ]
and that on such occasions , Lady Sarah , dressed like a shepherdess at a
和 那 在 这样的 场合 , 女士 莎拉 , 穿着 喜欢 一个 牧羊女 在 一个
[ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ,
masquerade ,
化装舞会 ,

而每当这种场合，莎拉夫人就会打扮成化装舞会上的牧羊女，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第31/47页

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][nəʊ] [wɔːl]
was making hay close to the road , which was then separated by no wall
曾是 制作 干草 关闭 到 这 路 , 哪个 曾是 然后 分开 经过 不 墙
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːn] .
from the lawn .
从 这 草地 .

当时人们在靠近公路的地方收割干草，而公路和草坪之间还没有墙隔开。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [fɒks][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] ['sɪŋɡjələ(r)] [lʌv] [ə'feə(r)] ,
On account of the part which Fox had taken in this singular love affair ,
在 帐户 的 这 部分 哪个 狐狸 有 已采取 在 这 单数 爱 事务 ,
[ˈfɒks] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪŋɡjələ(r)] [lʌv] [ə'feə(r)] ,
由于福克斯在这段特殊的恋情中所扮演的角色，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['sʌmənd] [tuː; tə]
he was the only member of the Privy Council who was not summoned to
他 曾是 这 仅有的 成员 的 这 私处 理事会 WHO 曾是 不是 被召唤 到
[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mæɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]
the meeting at which his Majesty announced his intended marriage with the
这 会议 在 哪个 他的 威严 宣布 他的 故意的 婚姻 和 这
[ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['meklənbə:g] .
Princess of Mecklenburg .
公主 的 梅克伦堡 .

他是枢密院中唯一一位没有被召集到会议上的成员，在这次会议上，国王陛下宣布了他打算与梅克伦堡公主结婚。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Of all the statesmen of the age , therefore ,
的 全部 这 政治家 的 这 年龄 , 所以 ,
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
因此，在那个时代的所有政治家中，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [fɒks][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [huːm] [bjuːt] [ðə; ði]['tɔːri] , [ðə; ði] [skɒt] ,
it seemed that Fox was the last with whom Bute the Tory , the Scot ,
它 似乎 那 狐狸 曾是 这 最后的 和 谁 比尤特 这 保守党 , 这 苏格兰人 ,
[aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [fɒks][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [huːm] [bjuːt] [ðə; ði]['tɔːri] , [ðə; ði] [skɒt] ,
福克斯似乎是最后一个与托利党人、苏格兰人比尤特达成共识的人。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] , [kʊd; kəd] , [ˈʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ækt] .
the favourite of the Princess Mother , could , under any circumstances , act .
这 最喜欢的 的 这 公主 母亲 , 可以 , 在下面 任何 情况 , 行为 .
[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] , [kʊd; kəd] , [ˈʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ækt] .
作为王太后最宠爱的人物，在任何情况下都可以采取行动。

[jet] [tuː; tə][fɒks] [bjuːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'plai] .
Yet to Fox Bute was now compelled to apply .
然而 到 狐狸 比尤特 曾是 现在 被迫 到 申请 .
[jet] [tuː; tə][fɒks] [bjuːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'plai] .
然而，福克斯·比尤特现在不得不提出申请。

[fɒks][hæd; həd] ['meni] ['nəʊb(ə)][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)] ['kwɒlətɪz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [fɒn] [fɔːθ] [ɪn]
Fox had many noble and amiable qualities , which in private life shone forth in
狐狸 有 许多 高贵 和 可亲 品质 , 哪个 在 私人的 生活 闪耀 前进 在
[fɒl] ['lʌstə(r)] ,
full lustre ,
满的 光泽 ,
[fɒks][hæd; həd] ['meni] ['nəʊb(ə)][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)] ['kwɒlətɪz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [fɒn] [fɔːθ] [ɪn]
狐狸 有 许多 高贵 和 可亲 品质 , 哪个 在 私人的 生活 闪耀 前进 在

福克斯拥有许多高尚而和蔼的品质，这些品质在私生活中充分展现出来。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪm][diə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈpendənts] , [ænd; ʌnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and made him dear to his children , to his dependants , and to his
和 制成 他 亲爱的 到 他的 孩子们 , 到 他的 受抚养人 , 和 到 他的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

使他深受子女、家人和朋友的喜爱；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [mæn][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈtaɪt(ə)][tuː; tə] [ɪˈstiːm] .
but as a public man he had no title to esteem .
但 作为 一个 民众 男人 他 有 不 标题 到 尊重 .

但作为公众人物，他没有资格赢得尊重。

[ɪn][hɪm][ðə; ði][ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] [əˈpiəd]
In him the vices which were common to the whole school of Walpole appeared
在 他 这 恶习 哪个 是 常见的 到 这 所有的 学校 的 沃尔波尔 出现
,
:
,

他身上显露出了沃波尔学派普遍存在的恶习。

[nɒt] [pəˈhæps] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːst] , [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [fɔːm] ;
not perhaps in their worst , but certainly in their most prominent form ;
不是 也许 在 他们的 最差 , 但 当然 在 他们的 最多 著名的 形式 ;

或许不是以最糟糕的形式，但肯定是最突出的形式；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌpɑːləˈmentri] [ænd; ʌnd] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtælənts] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [kənˈspɪkjʊəs] .
for his parliamentary and official talents made all his faults conspicuous .
为了 他的 议会 和 官方的 天赋 制成 全部 他的 故障 显眼的 .

因为他的议会才能和官场才能，反而使他的所有缺点都显得格外显眼。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈviːəmənt] [ˈtempə(r)] , [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [fɔː(r); fə(r)] [epˈɪəʊənsɪz] , [led] [hɪm]
His courage , his vehement temper , his contempt for appearances , led him
他的 勇气 , 他的 慷慨 脾气 , 他的 鄙视 为了 外貌 , 引领 他
[tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] ,
to display much that others ,
到 展示 很多 那 其他的 ,

他的勇气、他暴烈的脾气、他对外表的蔑视，使他展现出许多其他人所不具备的特质。

[kwaɪt] [æz; əz] [ʌnˈskruːpjələs] [æz; əz] [hɪmˈself] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [veɪl] .
quite as unscrupulous as himself , covered with a decent veil .
相当 作为 无良的 作为 他自己 , 涵盖 和 一个 体面的 面纱 .

和他本人一样肆无忌惮，只是披上了一层体面的面纱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ʌnˈpɒpjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He was the most unpopular of the statesmen of his time ,
他 曾是 这 最多 不受欢迎的 的 这 政治家 的 他的 时间 ,

他是当时最不受欢迎的政治家。

[nɒt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [sin] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi]
not because he sinned more than many of them , but because he
不是 因为 他 罪过 更多的 比 许多 的 他们 , 但 因为 他
[ˈkæntɪd] [les] .
canted less .
倾斜的 较少的 .

不是因为他比他们中的许多人犯的罪更多，而是因为他的伪善更少。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ʌnˌpɒpjʊˈlærəti] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ɒv; əv] [strɒŋ] [maɪndz] .
He felt his unpopularity ; but he felt it after the fashion of strong minds .
他 毛毡 他的 不受欢迎 ; 但 他 毛毡 它 后 这 时尚 的 强的 思想 .

他感受到了自己不受欢迎；但他感受得像意志坚定的人一样。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [nɒt] ['kɔːʃəs] , [bʌt; bət] ['reɪkləs] ,
He became , not cautious , but reckless ,
他 成为 , 不是 谨慎 , 但 鲁莽 ,
他变得不再谨慎, 而是鲁莽。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nei(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒv; əv][ɪn'fleksəb(ə)l] [dɪ'faɪəns] .
and faced the rage of the whole nation with a scowl of inflexible defiance .
和 面对 这 愤怒 的 这 所有的 国家 和 一个 皱眉头 的 不灵活的 蔑视 .
他以毫不妥协的怒容面对全国的愤怒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['tempə(r)] ;
He was born with a sweet and generous temper ;
他 曾是 出生 和 一个 甜的 和 慷慨的 脾气 ;
他天生性情温和慷慨;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] [gəʊd] [ænd; ənd] [beɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sævɪdʒnɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]
but he had been goaded and baited into a savageness which was not
但 他 有 到过 被激怒 和 诱饵 进入 一个 野蛮 哪个 曾是 不是
['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɪm] ,
natural to him ,
自然的 到 他 ,
但他受到了挑衅和诱骗, 变得野蛮残暴, 这并非他的本性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'meɪzɪd] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] [best] .
and which amazed and shocked those who knew him best .
和 哪个 惊叹 和 震惊 那些 WHO 知道 他 最好的 .
这令最了解他的人都感到惊讶和震惊。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [bjuːt] , [ɪn] [ɪk'stri:m] [niːd] , [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] .
Such was the man to whom Bute , in extreme need , applied for succour .
这样的 曾是 这 男人 到 谁 比尤特 , 在 极端 需要 , 应用 为了 救助 .
布特在极度需要帮助时, 就向这样一个人寻求帮助。

[ðæt] ['sʌkə(r)] [fɒks][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɔːd] .
That succour Fox was not unwilling to afford .
那 救助 狐狸 曾是 不是 不情愿 到 买得起 .
福克斯并不不愿意提供这种援助。

[ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enviəs] ['tempə(r)] ,
Though by no means of an envious temper ,
尽管 经过 不 方法 的 一个 羡慕 脾气 ,
虽然他绝非生性嫉妒,

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd][,pɒpju'lærəti][ɒv; əv] [pɪt] [wɪð]
he had undoubtedly contemplated the success and popularity of Pitt with
他 有 无疑 思考 这 成功 和 人气 的 匹兹堡 和
['bɪtə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
bitter mortification .
苦的 屈辱 .
毫无疑问, 他曾带着痛苦和羞愧的心情思考过皮特的成功和受欢迎程度。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [pɪts] [mætʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'beɪtə(r)] , [ænd; ənd]
He thought himself Pitt's match as a debater , and
他 想法 他自己 皮特的 匹配 作为 一个 辩论者 , 和
他认为自己辩手的水平能与皮特匹敌, 而且

[pɪts] [suː'piəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
Pitt's superior as a man of business .
皮特的 优越的 作为 一个 男人 的 商业 .
皮特在商业方面更胜一筹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [wel] - [peəd] ['raɪvlz] .
They had long been regarded as well - paired rivals .
他们 有 长的 到过 认为 作为 出色地 - 成对的 竞争对手 .

他们一直被视为势均力敌的竞争对手。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:trɪd] [feə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'riə(r)][ɒv; əv][æm'biʃ(ə)n] .
They had started fair in the career of ambition .
他们 有 开始 公平的 在 这 职业 的 志向 .

他们在充满抱负的职业生涯中起步平平。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [rʌn] [saɪd][baɪ][saɪd] .
They had long run side by side .
他们 有 长的 跑步 边 经过 边 .

他们一直并肩奔跑。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][fɒks][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd] [pɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [br'haɪnd] .
At length Fox had taken the lead , and Pitt had fallen behind .
在 长度 狐狸 有 已采取 这 带领 , 和 匹兹堡 有 倒下 在后面 .

最终，福克斯取得了领先，而皮特则落后了。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʜ:n] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] , [laɪk] [ðæt] [ɪn]['vɜ:rdʒɪlz] [fɒt] - [reɪs] .
Then had come a sudden turn of fortune , like that in Virgil's foot - race .
然后 有 来 一个 突然 转动 的 财富 , 喜欢 那 在 维吉尔的 脚 - 种族 .

然后，命运发生了突然的转变，就像维吉尔笔下的赛跑一样。

[fɒks][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] , [bʌt; bət] [bi'fɔ:ld] .
Fox had stumbled in the mire , and had not only been defeated , but befouled .
狐狸 有 踉跄 在 这 沼泽 , 和 有 不是 仅有的 到过 战败 , 但 污秽 .

狐狸在泥潭里绊了一跤，不仅被打败了，还弄脏了自己。

[pɪt][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][gəʊl] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][praɪz] .
Pit had reached the goal , and received the prize .
坑 有 达到 这 目标 , 和 已收到 这 奖 .

皮特达到了目标，并获得了奖品。

[ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪ] ['ɒfɪs] [maɪt] [ɪn'dju:s][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['steɪtsmən] [tu:; tə][səb'mɪt]
The emoluments of the Pay Office might induce the defeated statesman to submit
这 薪酬 的 这 支付 办公室 可能 诱导 这 战败 政治家 到 提交

[ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sendənsɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'petɪtə(r)] ,
in silence to the ascendancy of his competitor ,
在 沉默 到 这 优势 的 他的 竞争者 ,

薪俸官的优厚待遇可能会诱使战败的政治家默默地接受竞争对手的崛起。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]['sætɪsfai][ə; eɪ][maɪnd] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv] [greɪt] [p'aʊəz] , [ænd; ənd][sɔ:(r)][frəm; frəm]
but could not satisfy a mind conscious of great powers , and sore from
但 可以 不是 满足 一个 头脑 有意识的 的 伟大的 权力 , 和 疮 从

[greɪt] [vek'seɪʃən] .
great vexations .
伟大的 烦恼 .

但这无法满足一个意识到自身拥有强大力量，并饱受巨大烦恼折磨的心灵。

[æz; əz] [su:n] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
As soon , therefore ,
作为 很快 , 所以 ,

因此，尽快

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ə'rəʊz] ['ædvɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv]
as a party arose adverse to the war and to the supremacy of
作为 一个 派对 出现 不利 到 这 战争 和 到 这 霸权 的
[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)]['mɪnɪstə(r)] ,
the great war minister ,
这 伟大的 战争 部长 ,
随着一个反对战争和反对战争大臣至高无上权力的政党兴起,

[ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][fɒks][br'gæn][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] .
the hopes of Fox began to revive .
这 希望 的 狐狸 开始 到 复活 .
福克斯的希望开始重燃。

[hɪz; ɪz] [fju:d] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [skɒts] , [wɪð] [ðə; ði] ['tɔ:ris] , [hi:; hi][wɒz; wəz]
His feuds with the Princess Mother , with the Scots , with the Tories , he was
他的 世仇 和 这 公主 母亲 , 和 这 苏格兰人 , 和 这 保守党 , 他 曾是
[ˈredɪ] [tu:; tə] [fə'get] ,
ready to forget ,
准备好 到 忘记 ,
他准备忘记与王太后、苏格兰人以及保守党人之间的恩怨。

[ɪf] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi:z] ,
if , by the help of his old enemies ,
如果 , 经过 这 帮助 的 他的 老的 敌人 ,
如果他借助昔日敌人的力量,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] , [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [pɪt]
he could now regain the importance which he had lost , and confront Pitt
他 可以 现在 恢复 这 重要性 哪个 他 有 丢失的 , 和 面对 匹兹堡
[ɒn] ['i:kwəl] [tɜ:mz] .
on equal terms .
在 平等的 条款 .
他现在可以重新获得他失去的重要性，并与皮特平起平坐。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] , [ðə'eɪfɔ:(r)] , [su:n] [kən'klu:dɪd] .
The alliance was , therefore , soon concluded .
这 联盟 曾是 , 所以 , 很快 结束 .
因此，该联盟很快便达成了。

[fɒks][wɒz; wəz][ə'ʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['paɪlət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]
Fox was assured that , if he would pilot the Government out of its
狐狸 曾是 保证 那 , 如果 他 会 飞行员 这 政府 出去 的 它是
[ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
embarrassing situation ,
尴尬的 情况 ,
福克斯得到保证，如果他能带领政府摆脱尴尬的局面，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['piəriɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [drɪ'zaɪərəs]
he should be rewarded with a peerage , of which he had long been desirous
他 应该 是 奖励 和 一个 贵族 , 的 哪个 他 有 长的 到过 渴望
.
:
.
他应该被授予贵族爵位，这是他一直以来梦寐以求的。

[hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd][tu:; tə] [əb'teɪn] , [baɪ][feə(r)][ɔ:(r)] [faʊl] [mi:nz] ,
He undertook on his side to obtain , by fair or foul means ,
他 承担 在 他的 边 到 获得 , 经过 公平的 或者 犯规 方法 ,
他承诺，无论使用正当或不正当的手段，都要取得以下成果：

[ə; eɪ] [vəʊt] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:s] .
a vote in favour of the peace .
一个 投票 在 偏爱 的 这 和平 :

投赞成票，支持和平。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hi; hi] [bɪ'keɪm] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz]
In consequence of this arrangement he became leader of the House of Commons .
在 结果 的 这 安排 他 成为 领导者 的 这 房子 的 公共领域
;
;
;
;

由于这项安排，他成为了下议院领袖；

[ænd; ənd] [ˈgrɛn,vɪl] , [ˈstɑːflɪŋ] [hɪz; ɪz] [vek'seɪj(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi; hi] [kʊd; kəd] , [ˈslʌnli] [ˌækwi'es]
and Grenville , stifling his vexation as well as he could , sullenly acquiesced .
和 格伦维尔 , 令人窒息 他的 烦恼 作为 出色地 作为 他 可以 , 闷闷不乐地 默许

[ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
in the change .
在 这 改变 :

格伦维尔强忍着心中的恼怒，闷闷不乐地接受了这一改变。

[fɒks] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [tu; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈkɔ:diəl]
Fox had expected that his influence would secure to the Court the cordial .
狐狸 有 预期的 那 他的 影响 会 安全的 到 这 法庭 这 亲切
[sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈemɪnənt] [wɪgz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:sən(ə)] [frendz] ,
support of some eminent Whigs who were his personal friends ,
支持 的 一些 杰出 辉格党 WHO 是 他的 个人的 朋友们 ,

福克斯原本期望凭借自己的影响力，能够为朝廷争取到一些杰出的辉格党人士的热情支持，这些人都是他的私人朋友。

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈdevənʃə]
particularly of the Duke of Cumberland and of the Duke of Devonshire .
特别 的 这 公爵 的 坎伯兰 和 的 这 公爵 的 德文郡 :

尤其是坎伯兰公爵和德文郡公爵的。

[hi; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu; tə] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)]
He was disappointed , and soon found that , in addition to all his other .
他 曾是 失望的 , 和 很快 成立 那 , 在 添加 到 全部 他的 其他
[ˈdɪfɪkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

他感到失望，并且很快发现，除了其他种种困难之外，

[hi; hi] [mʌst; məst] [ˈrekən] [ɒn] [ðə; ði] [ɒpə'zɪj(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ,
he must reckon on the opposition of the ablest prince of the blood ,
他 必须 估计 在 这 反对 的 这 最有能力 王子 的 这 血 ,
他必须预料到来自王室中最有能力的王子的反对。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkævəndɪ] .
and of the great house of Cavendish .
和 的 这 伟大的 房子 的 卡文迪什 :

以及卡文迪什家族。

[bʌt; bət] [hi; hi] [hæd; həd] [pledʒd] [hɪm'self] [tu; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] :
But he had pledged himself to win the battle :
但 他 有 承诺 他自己 到 赢 这 战斗 :

但他已立誓要赢得这场战斗：

[ænd; ənd] [hi; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [tu; tə] [gəʊ] [bæk] .
and he was not a man to go back .
和 他 曾是 不是 一个 男人 到 去 后退 :

他不是那种会回头的人。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['skwiːmɪʃnəs] .
It was no time for squeamishness .
它 曾是 不 时间 为了 胆怯 .

当时可不是扭捏作态的时候。

[bjuːt][wɒz; wəz][meɪd][tuː; tə][kəmprɪ'hend] [ðæt][ðə; ði][ˈmɪnɪstri] [kʊd; kəd][biː; bi][seɪvd] ['əʊnli][baɪ]
Bute was made to comprehend that the ministry could be saved only by
比尤特 曾是 制成 到 理解 那 这 部 可以 是 已保存 仅有的 经过
[ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈtæktɪks][ɒv; əv][ˈwɔːlpəʊl][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][æt; ət] [wɪtʃ] ['wɔːlpəʊl] [hɪm'self] [wʊd]
practising the tactics of Walpole to an extent at which Walpole himself would
练习 这 策略 的 沃尔波尔 到 一个 程度 在 哪个 沃尔波尔 他自己 会
[hæv; həv][steəd] .
have stared .
有 凝视 .

比尤特逐渐明白，只有彻底效仿沃波尔的策略，才能挽救内阁，而这种效仿的程度，连沃波尔本人都会瞠目结舌。

[ðə; ði][peɪ] ['bɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][maːt][fɔː(r); fə(r)] [vəʊts] .
The Pay Office was turned into a mart for votes .
这 支付 办公室 曾是 转向 进入 一个 市场 为了 投票 .
薪资办公室变成了选票交易市场。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɒzɪtɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [fɒks] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][tuː]
Hundreds of members were closeted there with Fox , and , as there is too
数百 的 成员 是 隐秘的 那里 和 狐狸 , 和 , 作为 那里 是 也
[matʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [brɪˈliːv] ,
much reason to believe ,
很多 原因 到 相信 ,
数百名成员与福克斯一起在那里秘密进行性行为，而且，有太多理由相信这一点，

[dɪˈpɑːtɪd] ['kæərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] .
departed carrying with them the wages of infamy .
已离开 携带 和 他们 这 工资 的 骂名 .
他们带着耻辱的代价离开了。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈfɜːrm] [baɪ] [pɜːsənz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][best] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ]
It was affirmed by persons who had the best opportunities of obtaining
它 曾是 确认 经过 人 WHO 有 这 最好的 机会 的 获得
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,
这一点得到了那些最有机会获取信息的人的证实。

[ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [peɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɔːnɪŋ] .
that twenty - five thousand pounds were thus paid away in a single morning .
那 二十 - 五 千 磅 是 因此 有薪酬的 离开 在 一个 单身的 早晨 .
就这样，一上午就花掉了两万五千英镑。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [braɪb] ['gɪv(ə)n] , [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] - [nəʊt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd]
The lowest bribe given , it was said , was a bank - note for two hundred
这 最低 贿赂 给定 , 它 曾是 说 , 曾是 一个 银行 - 笔记 为了 二 百
[paʊndz] .
pounds .
磅 .
据说，最低的贿赂金额是一张面值两百英镑的钞票。

[ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd] [wɪð] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .
Intimidation was joined with corruption .
恐吓 曾是 加入 和 腐败 .
恐吓与腐败沆瀣一气。

[ɔ:ɪ] [ræŋks] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ,
All ranks , from the highest to the lowest ,
全部 排名 , 从 这 最高 到 这 最低 ,
所有级别, 从最高到最低

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒd] [bi:; bi] [əu'bei] .
were to be taught that the King would be obeyed .
是 到 是 教授 那 这 国王 会 是 服从 .
必须教导他们服从国王。

[ðə; ði] [ɔ:dz] [lef'tenənt, lu:'t-] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kaunti] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .
The Lords Lieutenants of several counties were dismissed .
这 领主 中尉 的 一些 县 是 解雇 .
几个郡的郡尉被解职。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['devənʃə] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['sɪŋɡld] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [baɪ] [hu:z] [fert]
The Duke of Devonshire was especially singled out as the victim by whose fate
这 公爵 的 德文郡 曾是 尤其 单身 出去 作为 这 受害者 经过 谁 命运
[ðə; ði] ['mægneɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['wɔ:nɪŋ] .
the magnates of England were to take warning .
这 巨头们 的 英格兰 是 到 拿 警告 .
德文郡公爵尤其被选中作为受害者，他的命运将给英国的权贵们敲响警钟。

[hɪz; ɪz] [welθ] , [ræŋk] , [ænd; ənd] [ɪnfluəns] , [hɪz; ɪz] ['steɪnləs] ['praɪvət] ['kærəktə(r)] ,
His wealth , rank , and influence , his stainless private character ,
他的 财富 , 秩 , 和 影响 , 他的 防锈的 私人的 特点 ,
他的财富、地位和影响力，以及他清白的私品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hæənəʊvə(r)] ,
and the constant attachment of his family to the House of Hanover ,
和 这 持续的 依恋 的 他的 家庭 到 这 房子 的 汉诺威 ,
以及他的家族与汉诺威王朝之间始终如一的联系。

[dɪd][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][hɪm][frɒm; frəm][grəʊs] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪn'dɪɡnəti] .
did not secure him from gross personal indignity .
做过 不是 安全的 他 从 总的 个人的 侮辱 .
但这并没有让他免于遭受极大的个人侮辱。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi] [,dɪsə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt]
It was known that he disapproved of the course which the Government
它 曾是 已知 那 他 不赞成 的 这 课程 哪个 这 政府
[hæd; həd]['teɪkən] ;
had taken ;
有 已采取 ;
众所周知，他并不赞同政府采取的路线；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ,
and it was accordingly determined to humble the Prince of the Whigs ,
和 它 曾是 因此 决定 到 谦逊的 这 王子 的 这 辉格党 ,
因此，他们决定羞辱辉格党的王子。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['nɪkneɪmd] [baɪ][ðə; ði] [prɪn'ses] ['mʌðə(r)] .
as he had been nicknamed by the Princess Mother .
作为 他 有 到过 绰号 经过 这 公主 母亲 .
这是王太后给他起的绰号。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['dju:ti] .
He went to the palace to pay his duty .
他 去 到 这 宫殿 到 支付 他的 责任 .
他去皇宫缴纳税款。

“ [tel] [him] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] , “ [aɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [si:] [him] .
“ **Tell him , “ said the King to a page , “ I that I will not see him .**
“ 告诉 他 , “ 说 这 国王 到 一个 页 , “ 我 那 我 将要 不是 看 他 .
国王对待童说: “告诉他, 我不会见他。”

“ [ðə; ði][peɪdʒ] ['hezɪteɪtɪd] .
“ **The page hesitated .**
“ 这 页 犹豫了一下 .

页面停顿了一下。

“ [gəʊ][tu:; tə][him] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [tel] [him] [ðəʊz] ['veri] [wɜ:dʒ] .
“ **Go to him , “ said the King , “ and tell him those very words .**
“ 去 到 他 , “ 说 这 国王 , “ 和 告诉 他 那些 非常 字 .
“去见他, “国王说, “把这些话告诉他。”

“ [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'livəd] .
“ **The message was delivered .**
“ 这 信息 曾是 发表 .

信息已传达。

[ðə; ði] [dju:k] [tɔ:(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz][gəʊld] [ki:] , [ænd; ənd] [went] [ə'wei] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] ['æŋɡə(r)] .
The Duke tore off his gold key , and went away boiling with anger .
这 公爵 撕裂 离开 他的 金子 钥匙 , 和 去 离开 沸腾 和 愤怒 .
公爵扯下金钥匙, 怒气冲冲地走了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)nz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ɒfɪs] ['ɪnstəntli] [rɪ'zaɪnd] .
His relations who were in office instantly resigned .
他的 关系 WHO 是 在 办公室 即刻 辞职 .
他那些在职的亲属立即辞职了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] ,
A few days later , the King called for the list of Privy Councillors ,
一个 很少 天 之后 , 这 国王 称为 为了 这 列表 的 私处 议员们 ,
几天后, 国王要求提供枢密院成员名单。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [strʌk] [aʊt][ðə; ði] [du:ks] [neɪm] .
and with his own hand struck out the Duke's name .
和 和 他的 自己的 手 击 出去 这 公爵的 姓名 .
他亲手划掉了公爵的名字。

[ɪn] [ðɪs] [step] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [lɪ:st] ['kʌrɪdʒ] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [ɔ:(r)] [ɡʊd] ['neɪtʃə(r)] .
In this step there was at least courage , though little wisdom or good nature .
在 这 步 那里 曾是 在 至少 勇气 , 尽管 小的 智慧 或者 好的 自然 .
这一举动至少展现了勇气, 尽管缺乏智慧和善意。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
But , as nothing was too high for the revenge of the Court ,
但 , 作为 没有什么 曾是 也 高的 为了 这 复仇 的 这 法庭 ,
但是, 对于宫廷的复仇而言, 没有什么事是不可饶恕的。

[səʊ][ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:] [ləʊ] .
so also was nothing too low .
所以 还 曾是 没有什么 也 低的 .
所以也没有什么特别低的。

[ə; eɪ] [pɜ:sɪ'kju:f(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)]
A persecution , such as had never been known before , and has never
一个 迫害 , 这样的 作为 有 绝不 到过 已知 前 , 和 有 绝不
[bi:n] [nəʊn] [sɪnz] ,
been known since ,
到过 已知 自从 ,
这是一场前所未有的迫害, 此后也再未发生过。

[ˈreɪdʒd][ɪn] [ˈevri] [ˈpʌblɪk] [dɪˈpɑːtmənt] .
aged in every public department .
愤怒 在 每一个 民众 部门

在每个公共部门都引发了轩然大波。

[greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] [klaːks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bred] ,
Great numbers of humble and laborious clerks were deprived of their bread ,
伟大的 数字 的 谦逊的 和 费力的 职员 是 被剥夺的 的 他们的 面包 ,

大量卑微辛勤的职员失去了面包，

[nɒt] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪˈgлектɪd] [ðeə(r)] [ˈdjuːtiz] ,
not because they had neglected their duties ,
不是 因为 他们 有 被忽视的 他们的 职责 ,

并非因为他们玩忽职守，

[nɒt] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
not because they had taken an active part against the ministry ,
不是 因为 他们 有 已采取 一个 积极的 部分 反对 这 部 ,

并非因为他们积极参与了反对政府的活动，

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əʊd] [ðeə(r)] [sɪtʃʊˈeɪnɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃn]
but merely because they had owed their situations to the recommendation

[ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈnəʊblmən] [ɔː(r)] [ˈdʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [piːs] .
of some nobleman or gentleman who was against the peace .
的 一些 贵族 或者 绅士 WHO 曾是 反对 这 和平 .

但仅仅是因为他们的处境要归功于某个反对和平的贵族或绅士的推荐。

[ðə; ði] [prəˈskɪpʃn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] , [tuː; tə][ˈgeɪdʒə(r)] , [tuː; tə] [ˈdɔːkiːpə(r)] .
The proscription extended to tidewaiters , to gaugers , to doorkeepers .
这 禁令 扩展 到 潮汐观测员 , 到 量规 , 到 门卫 .

禁令也适用于验潮员、测量员和门卫。

[wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [ˈpen](ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɡæləntri] [ɪn]
One poor man to whom a pension had been given for his gallantry in

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ˈsmʌɡ(ə)lərs] ,
a fight with smugglers ,
一个 斗争 和 走私者 ,

一位因在与走私犯的战斗中英勇表现而获得养老金的穷人，

[wɒz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][aɪˈtiː][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [biˈfrend] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
was deprived of it because he had been befriended by the Duke of

[ˈɡrɑːftən] .
Grafton .
格拉夫顿 .

他因为与格拉夫顿公爵交好而被剥夺了这项权利。

[æn; ən][eɪdʒd] [ˈwɪdəʊ] , [huː] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈnɜːvi] ,
An aged widow , who , on account of her husband's services in the navy ,
一个 老年人 寡妇 , WHO , 在 帐户 的 她 丈夫的 服务 在 这 海军 ,

一位年迈的寡妇，由于丈夫在海军服役，

[hæd; həd] , [ˈmeni] [jɪˈəz] [brɪˈfɔː(r)] , [biːn] [meɪd] [ˈhaʊskiːpə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] , [wɒz; wəz]
had , many years before , been made housekeeper to a public office , was

[dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
dismissed from her situation ,
解雇 从 她 情况 ,

多年前，她曾被任命为公职人员的管家，后来被解雇了。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnd][ðæt][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ˈdɪstəntli][kə'nektɪd][baɪ][ˈmæɪɪdʒ][wɪð]
because it was imagined that she was distantly connected by marriage with
因为 它 曾是 想象 那 她 曾是 遥远地 连接 经过 婚姻 和
[ðə; ðɪ][ˈkævəndɪʃ][ˈfæməli].
the Cavendish family.
这 卡文迪什 家庭 .

因为人们认为她与卡文迪什家族有远亲姻亲关系。

[ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk][ˈklæmə(r)][æz; əz][meɪ][wel][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][gru:][ˈdeɪli][laʊdə][ænd; ənd]
The public clamour , as may well be supposed , grew daily louder and
这 民众 叫嚣 , 作为 可能 出色地 是 据称 , 生长 日常的 更大声 和
[laʊdə].
louder.
更大声 .

不出所料，公众的呼声一天比一天高涨。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][laʊdə][,aɪ 'ti:] [gru:] ,
But the louder it grew ,
但 这 更大声 它 生长 ,

但声音越大，

[ðə; ðɪ][mɔ:(r)][ˈrezəlu:tli][dɪd][ˈfɒks][gəʊ][bʌn][wɪð][ðə; ðɪ][wɜ:k][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][brɪ'ɡʌn].
the more resolutely did Fox go on with the work which he had begun .
这 更多的 坚决地 做过 狐狸 去 在 和 这 工作 哪个 他 有 开始 .
福克斯因此更加坚定地继续他已经开始的工作。

[hɪz; ɪz][əʊld][ˈfrendz][kʊd; kəd][nɒt][kən'si:v][wɒt][hæd; həd][pə'zest][hɪm].
His old friends could not conceive what had possessed him .
他的 老的 朋友们 可以 不是 构想 什么 有 拥有 他 .

他的老朋友们无法理解他究竟是怎么了。

“ [aɪ][kʊd; kəd][fə'ɡɪv] , ” [sed][ðə; ðɪ][dju:k][bʌv; əv][ˈkʌmbələnd] , “ [fɑ:ksɪz][pə'ltɪk(ə)] [ˈveɪgəɪz] ;
” **I could forgive , ” said the Duke of Cumberland , “ Fox's political vagaries ;**
” 我 可以 原谅 , ” 说 这 公爵 的 坎伯兰 , ” 狐狸的 政治的 反复无常 ;
“我可以原谅，”坎伯兰公爵说，“福克斯的政治反复无常；

[bʌt; bət][aɪ][,er 'em][kwɔ:t][kən'faʊndɪd][baɪ][hɪz; ɪz][,ɪnhju:'mænəti].
but I am quite confounded by his inhumanity .
但 我 是 相当 令人困惑 经过 他的 不人道 .

但我对他这种冷酷无情的行为感到非常困惑。

[ˈʊəli; ˈɔ:li][hi:; hi][ju:st][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][best] - [neɪ,təd][bʌv; əv][men].
Surely he used to be the best - natured of men .
一定 他 用过的 到 是 这 最好的 - 自然 的 男人 .
他以前肯定是个心地善良的人。

“ [æt; ət][lɑ:st][ˈfɒks][went][səʊ][ˈfɑ:(r)][tu:; tə][teɪk][ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ə'pɪnjən][bʌn][ðə; ðɪ][ˈkwestʃən] ,
” **At last Fox went so far to take a legal opinion on the question ,**
” 在 最后的 狐狸 去 所以 远的 到 拿 一个 合法的 观点 在 这 问题 ,
“最终，福克斯甚至就此问题发表了法律意见。”

[ˈweðə(r)][ðə; ðɪ][ˈpeɪntnts][ˈgrɑ:ntrɪd][baɪ][dʒɔ:dʒ][ðə; ðɪ][ˈsekənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈbaɪndɪŋ][bʌn][dʒɔ:dʒ][ðə; ðɪ]
whether the patents granted by George the Second were binding on George the
无论 这 专利 的确 经过 乔治 这 第二 是 结合 在 乔治 这
[θɜ:d].
Third.
第三 .

乔治二世授予的专利对乔治三世是否具有约束力。

[,aɪ 'ti:][ɪz][sed] , [ðæt] , [ɪf][hɪz; ɪz][ˈkɒli:gz][hæd; həd][nɒt][ˈflɪntʃ] ,
It is said , that , if his colleagues had not flinched ,
它 是 说 , 那 , 如果 他的 同事 有 不是 畏缩 ,
据说，如果他的同事们没有退缩，

[hiː; hi] [wɒd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði]['telə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ænd; ənd][dʒʌstɪsɪz]
he would at once have turned out the Tellers of the Exchequer and Justices
他 会 在 一次 有 转向 出去 这 柜员 的 这 国库 和 法官们
[ɪn] [eə] .
in Eyre .
在 艾尔 :

他本可以立即将财政大臣和巡回法官赶下台。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [met] .
Meanwhile the Parliament met .
同时 这 议会 遇见 :

与此同时，议会召开会议。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [mɔː(r)] [heɪt] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The ministers , more hated by the people than ever , were secure of a
这 部长们 , 更多的 憎恨 经过 这 人们 比 曾经 , 是 安全的 的 一个
[mə'dʒɒrəti] ,
majority ,
多数 ,

这些部长们比以往任何时候都更遭民众憎恨，但他们仍然稳固地掌握着多数席位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['ri:z(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]
and they had also reason to hope that they would have the advantage in
和 他们 有 还 原因 到 希望 那 他们 会 有 这 优势 在
[ðə; ði] [dɪ'berɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ;
the debates as well as in the divisions ;
这 辩论 作为 出色地 作为 在 这 部门 ;

他们也有理由相信，他们在辩论和分组讨论中都会占据优势；

[fɔː(r); fə(r)] [pɪt] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] [gaʊt] .
for Pitt was confined to his chamber by a severe attack of gout .
为了 匹兹堡 曾是 受限 到 他的 房间 经过 一个 严重 攻击 的 痛风 :

因为皮特患上了严重的痛风，只能卧床不起。

[hɪz; ɪz] [frendz] [muːvd] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
His friends moved to defer the consideration of the treaty till he should be
他的 朋友们 已搬 到 推迟 这 考虑 的 这 条约 直到 他 应该 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] :
able to attend :
有能力的 到 出席 :

他的朋友们提议推迟对该条约的审议，直到他能够出席为止：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] .
but the motion was rejected .
但 这 运动 曾是 拒绝 :

但该动议被驳回了。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ə'raɪvd] .
The great day arrived .
这 伟大的 天 到达的 :

重要的日子终于到来了。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [hə'zɑː] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] ['pæləs]
The discussion had lasted some time , when a loud huzza was heard in Palace
这 讨论 有 持续 一些 时间 , 什么时候 一个 大声 好耶 曾是 听到 在 宫殿
[jɑːd] .
Yard .
院子 :

讨论持续了一段时间后，宫廷庭院里传来一声响亮的欢呼声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ʌp][ðə; ði] [steəz] , [θru:] [ðə; ði] ['lɒbi] .
The noise came nearer and nearer , up the stairs , through the lobby .
这 噪音 来了 更近 和 更近 , 向上 这 楼梯 , 通过 这 大厅 .

噪音越来越远, 沿着楼梯传来, 穿过大厅。

[ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ['mʌltɪtju:d] [keɪm] [fɔ:θ]
The door opened , and from the midst of a shouting multitude came forth
这 门 打开 , 和 从 这 中间 的 一个 喊叫 民众 来了 前进
[pɪt] ,
Pitt ,
匹兹堡 ,

门开了, 皮特从一群欢呼雀跃的人群中走了出来。

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
borne in the arms of his attendants .
出生 在 这 武器 的 他的 服务员 .

由侍从抱着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['gɑ:stli] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [sweɪð, swɔð][ɪn] ['flænl] , [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ɪn]
His face was thin and ghastly , his limbs swathed in flannel , his crutch in
他的 脸 曾是 薄的 和 阴森 , 他的 四肢 裹挟着 在 绒布 , 他的 拐杖 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他面容消瘦, 面容狰狞, 四肢裹着法兰绒, 手里拄着拐杖。

[ðə; ði] ['beərəz] [set] [hɪm] [daʊn] [wɪðɪn] [ðə; ði][bɑ:(r)] .
The bearers set him down within the bar .
这 持有者 放 他 向下 之内 这 酒吧 .

抬轿的人把他放在酒吧里。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][help][hi:; hi] [krɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
His friends instantly surrounded him , and with their help he crawled to his
他的 朋友们 即刻 包围 他 , 和 和 他们的 帮助 他 爬行 到 他的
[si:t] [nɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
seat near the table .
座位 靠近 这 桌子 .

他的朋友们立刻围住了他, 在他们的帮助下, 他爬到了桌子旁的座位上。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [hi:; hi] [spəʊk] [θri:] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [ə'genst] [ðə; ði] [pi:s] .
In this condition he spoke three hours and a half against the peace .
在 这 状况 他 辐 三 小时 和 一个 一半 反对 这 和平 .

在这种情况下, 他发表了三个半小时反对和平的演讲。

['dʒʊərəɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪdli] [fɔ:st] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][tu:; tə][ju:z] ['kɔ:dʒəlz] .
During that time he was repeatedly forced to sit down and to use cordials .
期间 那 时间 他 曾是 反复 强制 到 坐 向下 和 到 使用 甜酒 .

在那段时间里, 他被迫多次坐下并饮用饮料。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [feɪnt] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]
It may well be supposed that his voice was faint , that his action was
它 可能 出色地 是 据称 那 他的 嗓音 曾是 头晕的 , 那 他的 行动 曾是
['læŋɡwɪd] ,
languid ,
慵懒的 ,

人们或许会认为他的声音微弱, 动作迟缓。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ,
and that his speech , though occasionally brilliant and impressive ,
和 那 他的 演讲 , 尽管 偶尔 杰出的 和 感人的 ,

他的演讲虽然偶尔精彩绝伦、令人印象深刻,

[ˈʌndə(r)][nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɒt'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðəʊz] [wɪg] [græn'di:] ,
Under no circumstances whatever should those Whig grandees ,
在下面 不 情况 任何 应该 那些 辉格党 贵族 ,
在任何情况下, 那些辉格党大佬们都不应该.....

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'sleɪvd] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [hɪm'self] , [bi:; bi]
who had enslaved his predecessors and endeavoured to enslave himself , **be**
WHO 有 奴隶 他的 前任 和 努力 到 奴役 他自己 , 是
[rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)] .
restored to power .
恢复 到 力量 .
奴役了他的前任, 并试图奴役自己, 如今却要恢复权力。

[ðɪs] ['vɔ:ntɪŋ] [wɒz; wəz] ['premətʃə(r)] .
This vaunting was premature .
这 吹嘘 曾是 过早 .
这种吹嘘为时尚早。

[ðə; ði] ['ri:əl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði]
The real strength of the favourite was by no means proportioned to the
这 真实的 力量 的 这 最喜欢的 曾是 经过 不 方法 比例匀称 到 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ,
number of votes which he had ,
数字 的 投票 哪个 他 有 ,
这位热门候选人的真正实力与他获得的选票数量完全不成比例。

[ɒn][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] .
on one particular division , been able to command .
在 一 特别的 分配 , 到过 有能力的 到 命令 .
曾指挥过某个特定师。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ə'gen] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] .
He was soon again in difficulties .
他 曾是 很快 再次 在 困难 .
他很快又陷入了困境。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌdʒɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tæks][ɒn]['saɪdə(r)] .
The most important part of his budget was a tax on cider .
这 最多 重要的 部分 的 他的 预算 曾是 一个 税 在 苹果酒 .
他预算中最重要的一部分是对苹果酒征税。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] , [nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] ['hɒstəɪl] [tu:; tə]
This measure was opposed , not only by those who were generally hostile to
这 措施 曾是 反对 , 不是 仅有的 经过 那些 WHO 是 一般来说 敌对的 到
[hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
his administration ,
他的 行政 ,
这项措施不仅遭到那些对他的执政抱有敌意的人的反对, 而且

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][baɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:təz] .
but also by many of his supporters .
但 还 经过 许多 的 他的 支持者 .
但他的许多支持者也这么认为。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eksəɪz][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['heɪtfl] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:ris] .
The name of excise had always been hateful to the Tories .
这 姓名 的 消费税 有 总是 到过 可恶 到 这 保守党 .
保守党人一直对“消费税”这个词深恶痛绝。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['wɔ:l.pəʊl] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,
One of the chief crimes of Walpole in their eyes ,
一 的 这 首席 犯罪 的 沃尔波尔 在 他们的 眼睛 ,
在他们眼中, 沃尔波尔的主要罪行之一是:

[hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːʃi'æləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] .
had been his partiality for this mode of raising money .
有 到过 他的 偏袒 为了 这 模式 的 提高 钱 .

他一直偏爱这种筹款方式。

[ðə; ði] ['tɔːri] ['dʒɒnsn] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] ['gɪv(ə)n][səʊ] ['skʌrələs] [ə; eɪ] [ˌdeɪfɪ'nɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Tory Johnson had in his Dictionary given so scurrilous a definition of the
这 保守党 约翰逊 有 在 他的 字典 给定 所以 卑鄙的 一个 定义 的 这
[wɜːd] ['eksəɪz] ,
word Excise ,
单词 消费税 ,

保守党领袖约翰逊在他的词典中对“消费税”一词给出了如此恶劣的定义。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['eksəɪz] [hæd; həd] ['sɪəriəsli] [θɔːt] [ɒv; əv] [pɹɪ'ɒsɪkjʊːtɪŋ] [hɪm] .
that the Commissioners of Excise had seriously thought of prosecuting him .
那 这 委员 的 消费税 有 严重地 想法 的 起诉 他 .

税务专员曾认真考虑过起诉他。

[ðə; ði] ['kaunti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ŋjuː] ['ɪmpəʊst] [pə'tɪkjələli] [ə'fektɪd] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bi:n] ['tɔːri]
The counties which the new impost particularly affected had always been Tory
这 县 哪个 这 新的 关税 特别 做作的 有 总是 到过 保守党
['kaunti] .
counties .
县 .

新税收政策对那些原本就是保守党执政郡县的影响尤为显著。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv][dʒɒn] ['fɪlɪps] , [ðə; ði][pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɪntɪdʒ] ,
It was the boast of John Philips , the poet of the English vintage ,
它 曾是 这 夸 的 约翰 飞利浦 , 这 诗人 的 这 英语 优质的 ,

这是英国古典诗人约翰·菲利普斯的一句豪言壮语。

[ðæt] [ðə; ði]['saɪdə(r)] - [lənd][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
that the Cider - land had ever been faithful to the throne ,
那 这 苹果酒 - 土地 有 曾经 到过 忠实 到 这 王座 ,

苹果酒之乡一直忠于王室。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pruːnɪŋ] - [hʊks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtʃədʒ] [hæd; həd] [bi:n]
and that all the pruning - hooks of her thousand orchards had been
和 那 全部 这 修剪 - 钩子 的 她 千 果园 有 到过
['biːt(ə)n] ['ɪntuː] [sɔːrdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['stjuːət] .
beaten into swords for the service of the ill - fated Stuarts .
被打败 进入 剑 为了 这 服务 的 这 患病的 - 命中注定 斯图亚特 .

据说她上千个果园里的所有修枝剪都被锻造成剑，为命运多舛的斯图亚特王朝效力。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [bjʊːts] ['fɪsk(ə)l] [skiːm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'djuːs] [æŋ; ən][ˈjuːniən] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
The effect of Bute's fiscal scheme was to produce an union between the
这 影响 的 比尤特的 财 方案 曾是 到 生产 一个 联盟 之间 这
['dʒentri][ænd; ənd] ['jəʊmənri] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdə(r)] - [lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
gentry and yeomanry of the Cider - land and the Whigs of the capital .
绅 和 自耕农 的 这 苹果酒 - 土地 和 这 辉格党 的 这 首都 .

比尤特的财政方案促成了苹果酒产区乡绅和自耕农与首都辉格党之间的联合。

[ˈherɪfədʒə] [ænd; ənd] ['wʊstəʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] .
Herefordshire and Worcestershire were in a flame .
赫里福德郡 和 伍斯特郡 是 在 一个 火焰 .

赫里福德郡和伍斯特郡燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [də'rektli] ['ɪntrəstɪd] , [wɒz; wəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [sti:l] [mɔ:(r)]
The city of London , though not so directly interested , was , if possible , still more
这 城市 的 伦敦 , 尽管 不是 所以 直接地 感兴趣的 , 曾是 , 如果 可能的 , 仍然 更多的
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

伦敦市虽然没有直接的关注点，但如果可能的话，它应该更加兴奋才对。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒn] [ðɪs] ['kwɛstʃən] [ɪ'repərəbli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The debates on this question irreparably damaged the Government .
这 辩论 在 这 问题 不可挽回地 损坏的 这 政府 .

围绕这个问题的争论对政府造成了不可挽回的损害。

- [faɪ'næn(ə)l] ['steɪtmənt] [hæd; həd] [bi:n] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] [brɪ'pɒnd] [brɪ'li:f] ,
Dashwood's financial statement had been confused and absurd beyond belief ,
- 金融的 陈述 有 到过 使困惑 和 荒诞 超过 信仰 ,

达什伍德的财务报表混乱不堪，荒谬至极。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [rɔ:rz] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .
and had been received by the House with roars of laughter .
和 有 到过 已收到 经过 这 房子 和 咆哮 的 笑声 .

议会对此报以哄堂大笑。

[hi:; hi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'ʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ]
He had sense enough to be conscious of his unfitness for the high
他 有 感觉 足够的 到 是 有意识的 的 他的 不健康 为了 这 高的

[sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] ,
situation which he held ,
情况 哪个 他 握住 ,

他足够明智，意识到自己并不适合所担任的高位。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l][fɪt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?
and exclaimed in a comical fit of despair , “ What shall I do ?
和 惊呼 在 一个 滑稽 合身 的 绝望 , “ 什么 将 我 做 ?

然后他带着滑稽的绝望喊道：“我该怎么办？”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [pɔɪnt] [æt; ət][em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][kraɪ] ,
The boys will point at me in the street and cry ,
这 男孩们 将要 观点 在 我 在 这 街道 和 哭 ,

男孩们会在街上指着我哭，

- [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [wɜ:st] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] . -
! There goes the worst Chancellor of the Exchequer that ever was . !
- 那里 去 这 最差 校长 的 这 国库 那 曾经 曾是 . -

“史上最糟糕的财政大臣下台了。”

” [dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] [kɛɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['strɒŋli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [θi:m]
” **George Grenville came to the rescue , and spoke strongly on his favourite theme**
” 乔治 格伦维尔 来了 到 这 救援 , 和 辐 强烈 在 他的 最喜欢的 主题
,
:
,

“乔治·格伦维尔挺身而出，就他最喜欢的主题发表了慷慨激昂的演讲，

[ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] ['kæɪɪd] [ɒn] .
the profusion with which the late war had been carried on .
这 丰富 和 哪个 这 晚的 战争 有 到过 携带 在 .

后期战争的规模之大。

[ðæt] [prə'fju:ʒn] , [hi:; hi] [sed] , [hæd; həd] [meɪd] ['tæksɪz] ['nesəsəri] .
That profusion , he said , had made taxes necessary .
那 丰富 , 他 说 , 有 制成 税收 必要的 .

他说，正是这种繁荣才使得征税成为必要。

[hi:; hi] [kɔ:lɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈɒpəzɪt] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][seɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd][hæv; həv][ə; eɪ]
He called on the gentlemen opposite to him to say where they would have a
他 称为 在 这 先生们 对面的 到 他 到 说 在哪里 他们 会 有 一个
[tæks][leɪd] ,
tax laid ,
税 铺设 ,

他叫对面的先生们说出他们打算在哪里征税，

[ænd; ənd] [dwelt] [ɒn] [ðɪs] [ˈtɒpɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][prəʊˈlɪksəti] .
and dwelt on this topic with his usual prolixity .
和 居住 在 这 话题 和 他的 通常 罗唆 .
他用他一贯的冗长语气，就此话题滔滔不绝地讲了起来。
“ [let] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem ˈi:] [weə(r)] , ” [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [məˈnɒtənəs] [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt]
“ Let them tell me where , ” he repeated in a monotonous and somewhat
“ 让 他们 告诉 我 在哪里 , ” 他 重复 在 一个 单调 和 有些
[ˈfretf(ə)l] [təʊn] .
fretful tone .
烦躁 语气 .

“让他们告诉我地点，”他用单调而略带焦躁的语气重复道。

“ [aɪ] [seɪ] , [sɜ:(r)] , [let] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem ˈi:] [weə(r)] .
“ I say , sir , let them tell me where .
“ 我 说 , 先生 , 让 他们 告诉 我 在哪里 .
“我说，先生，让他们告诉我地点吧。”

[aɪ] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] , [sɜ:(r)] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [tel] [ˌem ˈi:] [weə(r)] .
I repeat it , sir ; I am entitled to say to them , Tell me where .
我 重复 它 , 先生 ; 我 是 标题 到 说 到 他们 , 告诉 我 在哪里 .
我再说一遍，先生；我有权对他们说，告诉我，在哪里。

“ [ʌnˈlʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [pɪt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,
“ Unluckily for him , Pitt had come down to the House that night ,
“ 不幸的是 为了 他 , 匹兹堡 有 来 向下 到 这 房子 那 夜晚 ,
“对他来说不幸的是，那天晚上皮特也来到了众议院。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ˈbɪtəli] [prəˈvʊkt] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)nɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and had been bitterly provoked by the reflections thrown on the war .
和 有 到过 苦涩地 挑衅 经过 这 反思 抛掷 在 这 战争 .
他对有关战争的言论感到非常愤怒。

[hi:; hi] [riˈvendʒ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈmɜ:məɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪn] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈɡrenˌvɪlz] , [ə; eɪ][laɪn] [ɒv; əv]
He revenged himself by murmuring in a whine resembling Grenville's , a line of
他 复仇 他自己 经过 淙淙 在 一个 抱怨 类似 格伦维尔的 , 一个 线 的
[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [sɒŋ] ,
a well - known song ,
一个 出色地 - 已知 歌曲 ,
他用一种类似格伦维尔的哀怨语气低声哼唱着一首著名歌曲中的一句歌词，以此报复自己。

“ [ˈdʒent(ə)l] [ˈʃepəd] , [tel] [ˌem ˈi:] [weə(r)] . ”
“ Gentle Shepherd , tell me where . ”
“ 温和的 牧羊人 , 告诉 我 在哪里 . ”
“温柔的牧羊人，请告诉我该往哪里去。”

“ [ɪf] , ” [kraɪd] [ˈɡrenˌvɪl] , ” [ˈdʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] — . ” [pɪt] ,
“ If , ” cried Grenville , “ gentlemen are to be treated in this way — . ” Pitt ,
“ 如果 , ” 哭 格伦维尔 , ” 先生们 是 到 是 治疗 在 这 方式 — . ” 匹兹堡 ,
“如果,”格伦维尔喊道,“绅士们也要受到这样的对待——”皮特,

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfæ(ə)n] , [wen] [hi; hi] [ment][tu; tə] [mɑ:k] [ɪkˈstri:m] [kənˈtempt] , [rəʊz]
as was his fashion , when he meant to mark extreme contempt , rose
作为 曾是 他的 时尚 , 什么时候 他 意思是 到 标记 极端 鄙视 , 玫瑰
[drɪˈbərətli] ,
deliberately ,
故意地 ,

他惯常的做法是, 当他想要表达极度蔑视时, 就故意站起来。

[meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]
made his bow , and walked out of the House , leaving his brother - in - law
制成 他的 弓 , 和 步行 出去 的 这 房子 , 离开 他的 兄弟 - 在 - 法律
[ɪn] [kənˈvʌlʃnz] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
in convulsions of rage ,
在 抽搐 的 愤怒 ,

他鞠了一躬, 走出了房子, 留下他的妹夫怒不可遏。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [els] [ɪn] [kənˈvʌlʃnz] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] .
and everybody else in convulsions of laughter .
和 大家 别的 在 抽搐 的 笑声 .

其他人则哄堂大笑。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [ˈɡren,vɪl] [lɒst] [ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈʃepəd] .
It was long before Grenville lost the nickname of the Gentle Shepherd .
它 曾是 长的 前 格伦维尔 丢失的 这 昵称 的 这 温和的 牧羊人 .

格伦维尔过了很久才失去“温柔的牧羊人”这个绰号。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [hæd; həd] [ˌvekˈseɪʃən] [sti:l] [mɔ:(r)] [ˈsɪəriəs] [tu; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] .
But the ministry had vexations still more serious to endure .
但 这 部 有 烦恼 仍然 更多的 严肃的 到 忍受 .

但该部还有更严重的麻烦需要应对。

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [ænd; ənd] [skɒts] [bɔ:(r)][tu; tə][fɒks][wɒz; wəz] [ɪmˈplækəbl] .
The hatred which the Tories and Scots bore to Fox was implacable .
这 仇恨 哪个 这 保守党 和 苏格兰人 钻孔 到 狐狸 曾是 冷酷无情 .

保守党人和苏格兰人对福克斯的仇恨是无法消除的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˈperəl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsent] [tu; tə][pʊt] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)]
In a moment of extreme peril , they had consented to put themselves under
在 一个 片刻 的 极端 危险 , 他们 有 同意 到 放 他们自己 在下面
[hɪz; ɪz] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
his guidance .
他的 指导 .

在危难之际, 他们同意接受他的指导。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈɡɑ:dɪd] [hɪm] [brəʊk] [fɔ:θ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈkraɪsɪs]
But the aversion with which they regarded him broke forth as soon as the crisis
但 这 厌恶 和 哪个 他们 认为 他 打破 前进 作为 很快 作为 这 危机
[si:md] [tu; tə][bi; bi][ˈəʊvə(r)] .
seemed to be over .
似乎 到 是 超过 .

但危机似乎结束后, 他们对他表现出的厌恶之情立刻爆发了出来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [əˈtækt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] [ˈɒfɪs] .
Some of them attacked him about the accounts of the Pay Office .
一些 的 他们 遭到攻击 他 关于 这 账户 的 这 支付 办公室 .

他们中有些人就薪资办公室的账目问题攻击他。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈruːdli] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] [wen] [ˈspiːkɪŋ] , [baɪ] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd][aɪˈrɑːnɪkl]

Some of them rudely interrupted him when speaking , by laughter and ironical

一些 的 他们 粗鲁地 中断 他 什么时候 请讲 , 经过 笑声 和 讽刺

[tʃiəz] .

cheers .

干杯 .

当他说时，有些人粗鲁地打断他，发出嘲笑和讽刺的欢呼声。

[hiː, hi][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][ɪˈskeɪp][frɒm; frəm][səʊ][ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
He was naturally desirous to escape from so disagreeable a situation ,
 他 曾是 自然 渴望 到 逃脱 从 所以 令人不快的 一个 情况 ,
 他自然想要逃离这种令人不快的处境。

[ænd; ɐnd][di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [ˈpiəriɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈprɒmɪst] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv]

and demanded the peerage which had been promised as the reward of

和 要求 这 贵族 哪个 有 到过 承诺 作为 这 报酬 的

[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] .

his services .

他的 服务 .

他要求获得之前承诺的、作为他功绩的奖赏而授予的贵族爵位。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəmˈpəʊzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

It **was** **clear** **that** **there** **must** **be** **some** **change** **in** **the** **composition** **of** **the**

它 曾是 清除 那 那里 必须 是 一些 改变 在 这 作品 的 这

[ˈmɪnɪstri] .

ministry .

部 .

很显然，该部委的组成必须进行一些调整。

[bʌt; bət] ['skeəsli] ['eni] , ['i:v(ə)n][pʌ; əv] [ðəʊz] [hu:] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
But scarcely any , even of those who , from their situation ,
 但 几乎 任何 , 甚至 的 那些 WHO , 从 他们的 情况 ,
 但即使是那些因自身处境而.....的人, 也几乎没有人.....

[maɪt] [biː bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
might be supposed to be in all the secrets of the Government ,
 可能 是 据称 到 是 在 全部 这 秘密 的 这 政府 ,
 [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɒt] ['riːəli] [tʊk] [pleɪs] .
anticipated what really took place .
 预期 什么 真的 采取 地方 .

或许有人认为，政府的所有秘密都掌握在自己手中，他预料到了真正发生的事情。

[tuː; tə][d̩ə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][d̩ə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd][d̩ə; ði]['neɪ(ə)n] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]
To the amazement of the Parliament and the nation , it was suddenly
 到 这 惊愕 的 这 议会 和 这 国家 , 它 曾是 突然
 [ə'naʊnst] [ðæt] [bjʊːt] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] .
announced that Bute had resigned .
 宣布 那 比尤特 有 辞职 .

令议会和全国人民震惊的是，突然宣布比尤特辞职。

['twenti] ['dɪfrənt] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [step] [wɜː(r); wə(r)] [səˈdʒestɪd] .
Twenty different explanations of this strange step were suggested .
 二十 不同的 解释 的 这 奇怪的 步 是 建议 .
 对于这一奇怪的举动，人们提出了二十种不同的解释。

[sʌm; səm] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [prə'faʊnd] [dɪ'zain] , [ænd; ɐnd] [sʌm; səm] [tu:; tə] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] .
Some attributed it to profound design , and some to sudden panic .
 一些 归因于 它 到 深刻的 设计 , 和 一些 到 突然 恐慌 .
 有人认为这是精心设计的产物，也有人认为是突如其来的恐慌造成的。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [læm'pu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒə'zi(ə)n] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] [ɜ:l] [frəm; frəm]
Some said that the lampoons of the Opposition had driven the Earl from
一些 说 那 这 讽刺作品 的 这 反对 有 驱动 这 伯爵 从
[ðə; ði] [fi:ld] ;
the field ;
这 场地 ;

有人说，反对派的嘲讽把伯爵赶出了政坛；

[sʌm; səm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈɒfɪs] [ˈəʊnli][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə][ə; ei] [kləʊz]
some that he had taken office only in order to bring the war to a close
一些 那 他 有 已采取 办公室 仅有的 在 命令 到 带来 这 战争 到 一个 关闭
,
.
,

有些人认为他上任的目的只是为了结束战争。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ment] [tu:; tə][rɪˈtaɪə(r)] [wen] [ðæt] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [bi:n]
and had always meant to retire when that object had been
和 有 总是 意思是 到 退休 什么时候 那 目的 有 到过
[ə'kʌmplɪft] .
accomplished .
完成 .

他一直打算在实现这个目标后退休。

[hi:; hi] [ˈpʌblɪkli] [ə'saɪnd] [ɪl] [helθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪtɪŋ] ['bɪznəs] ,
He publicly assigned ill health as his reason for quitting business ,
他 公开 分配 患病的 健康 作为 他的 原因 为了 辞职 商业 ,
.
他公开表示，退出商界的真正原因是健康状况不佳。

[ænd; ənd] [ˈpraɪvətli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkɔ:diəli] ['sekəndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒli:gz] ,
and privately complained that he was not cordially seconded by his colleagues ,
和 私下 抱怨 那 他 曾是 不是 诚挚地 附议 经过 他的 同事 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [lɔ:d] [ˈmæns,fi:ld] ,
and that Lord Mansfield ,
和 那 主 曼斯菲尔德 ,
.

他私下抱怨说，他的同事们并没有真心实意地支持他，而且曼斯菲尔德勋爵.....

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] ,
in particular , whom he had himself brought into the Cabinet ,
在 特别的 , 谁 他 有 他自己 带来 进入 这 内阁 ,
.
尤其是他亲自带进内阁的那位，

[geɪv] [hɪm][nəʊ] [sə'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] .
gave him no support in the House of Peers .
给予 他 不 支持 在 这 房子 的 同龄人 .
.
在贵族院，他没有得到任何支持。

[ˈmæns,fi:ld] [wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] ,
Mansfield was , indeed ,
曼斯菲尔德 曾是 , 的确 ,
.
曼斯菲尔德的确是.....

[fa:(r)] [tu:] [sə'geɪfəs] [nɒt][tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt] [bju:ts] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [ˈperəl]
far too sagacious not to perceive that Bute's situation was one of great peril
远的 也 明智 不是 到 感知 那 比尤特的 情况 曾是 一 的 伟大的 危险
[ænd; ənd][fa:(r)] [tu:] [ˈtɪmərəs] [tu:; tə] [θrʌst] [hɪm'self] [ˈɪntu:][ˈperəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] .
and far too timorous to thrust himself into peril for the sake of another .
和 远的 也 胆怯的 到 推力 他自己 进入 危险 为了 这 清酒 的 其他 .
.
他太过睿智，不可能看不出比尤特的处境十分危险；但他又太过胆怯，不敢为了别人而让自己身处险境。

[ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ðæt] [bjuːts] [kənˈdʌkt] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] ,
The probability , however , is that Bute's conduct on this occasion ,
这 可能性 , 然而 , 是 那 比尤特的 执行 在 这 场合 ,
然而, 比尤特此次的行为很可能.....

[laɪk] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][məʊst][men] [ɒn][məʊst] [əˈkeɪznz] , [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [mɪkst]
like the conduct of most men on most occasions , was determined by mixed
喜欢 这 执行 的 最多 男人 在 最多 场合 , 曾是 决定 经过 混合
[ˈmoʊstɪvz] .
motives .
动机 .

就像大多数男人在大多数情况下的行为一样, 他的行为是由多种动机共同决定的。

[wiː; wi] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] ;
We suspect that he was sick of office ;
我们 怀疑 那 他 曾是 生病的 的 办公室 ;
我们怀疑他厌倦了公职;

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkɒmən] [əˈmʌŋ] [ˈmɪnɪstər] [ðæn; ðən] [pˈɜːsənz] [huː] [siː]
for this is a feeling much more common among ministers than persons who see
为了 这 是 一个 感觉 很多 更多的 常见的 之中 部长们 比 人 WHO 看
[ˈpʌblɪk] [laɪf][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ;
public life from a distance are disposed to believe ;
民众 生活 从 一个 距离 是 处置 到 相信 ;
因为这种感觉在牧师群体中比那些从旁观者的角度看待公共生活的人更容易相信;

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n]
and nothing could be more natural than that this feeling should take possession
和 没有什么 可以 是 更多的 自然的 比 那 这 感觉 应该 拿 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [bjuːt] .
of the mind of Bute .
的 这 头脑 的 比尤特 .
没有什么比这种感觉占据比尤特的心更自然的事情了。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [klaɪm] [baɪ] [sləʊ] [dɪˈɡriːz] .
In general , a statesman climbs by slow degrees .
在 一般的 , 一个 政治家 攀登 经过 慢的 学位 .
一般来说, 政治家的晋升都是循序渐进的。

[ˈmeni] [ləˈbɔːrɪəs] [jɪˈɪəz] [ɪˈlæps] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][ˈtɒpməʊst] [ˈpɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [prɪˈfɜːmənt] .
Many laborious years elapse before he reaches the topmost pinnacle of preferment .
许多 费力的 年 流逝 前 他 到达 这 最顶层 巅峰 的 升迁 .
他历经多年艰苦奋斗, 才最终攀上晋升的最高峰。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
In the earlier part of his career , therefore ,
在 这 早些时候 部分 的 他的 职业 , 所以 ,
因此, 在他职业生涯的早期,

[hiː; hi][ɪz] [ˈkɒnstəntli] [lɪˈvːd] [ɒn][baɪ] [ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm] .
he is constantly lured on by seeing something above him .
他 是 不断地 诱饵 在 经过 看到 某物 多于 他 .
他总是被头顶上方的景象所吸引。

[ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [əˈsent] [hiː; hi] [ˈɡrædʒuəli] [brɪˈkʌmz] [ɪˈnjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [wɪtʃ] [brɪˈlɒŋ]
During his ascent he gradually becomes inured to the annoyances which belong
期间 他的 上升 他 逐步地 变成 受伤 到 这 烦心事 哪个 属于
[tuː; tə][ə; eɪ] [laɪf][ɒv; əv] [æmˈbɪ(ə)n] .
to a life of ambition .
到 一个 生活 的 志向 .
在攀登事业高峰的过程中, 他逐渐习惯了雄心勃勃的生活中所伴随的各种烦恼。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][ə'teɪnd][ðə; ði][haɪst][pɔɪnt] ,
By the time that he has attained the highest point ,
经过 这 时间 那 他 有 已达到 这 最高 观点 ,
当他到达最高点时,

[hiː; hi][hæz; həz][br'kʌm][ˈpeɪ(ə)nt][pʊ; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ˈkæləs][tuː; tə][ə'bju:s] .
he has become patient of labour and callous to abuse .
他 有 变得 病人 的 劳动 和 冷酷 到 虐待 .
他变得耐心体贴,对虐待麻木不仁。

[hiː; hi][ɪz][kept][ˈkɒnstənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪ(ə)n][,][ɪn][spart][pʊ; əv][ɔ:l][ɪts][dɪs'kʌmfət] ,
He is kept constant to his vocation , in spite of all its discomforts ,
他 是 保留 持续的 到 他的 职业 , 在 尽管如此 的 全部它是 不适 ,
尽管工作充满艰辛,他始终坚守自己的职业。

[æt; ət][fɜ:st][baɪ][həʊp] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][baɪ][ˈhæbɪt] .
at first by hope , and at last by habit .
在 第一的 经过 希望 , 和 在 最后的 经过 习惯 .
起初是出于希望,最终是出于习惯。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][wɪð][bju:t] .
It was not so with Bute .
它 曾是 不是 所以 和 比尤特 .
但比尤特的情况并非如此。

[hɪz; ɪz][həʊl][ˈpʌblɪk][laɪf][ˈlɑ:stɪd][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tuː][j'iəz] .
His whole public life lasted little more than two years .
他的 所有的 民众 生活 持续 小的 更多的 比 二 年 .
他的整个公共生涯仅仅持续了两年多一点。

[ɒn][ðə; ði][deɪ][ɒn][wɪtʃ][hiː; hi][br'keɪm][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪ(ə)n][hiː; hi][br'keɪm][ə; eɪ][ˈkæbɪnət][ˈmɪnɪstə(r)] .
On the day on which he became a politician he became a cabinet minister .
在 这 天 在 哪个 他 成为 一个 政治家 他 成为 一个 内阁 部长 .
他步入政坛的当天就成为了内阁部长。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][mʌnθs][hiː; hi][wɒz; wəz] , [bəʊθ][ɪn][neɪm][ænd; ənd][ɪn][ʃəʊ] , [tʃi:f][pʊ; əv][ðə; ði]
In a few months he was , both in name and in show , chief of the
在 一个 很少 几个月 他 曾是 , 两个都 在 姓名 和 在 展示 , 首席 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] .
administration .
行政 .
几个月后,无论从名义上还是表面上,他都成为了行政首脑。

[ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][bi:n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] .
Greater than he had been he could not be .
更大的 比 他 有 到过 他 可以 不是 是 .
他不可能比以前更伟大。

[ɪf][wɒt][hiː; hi][ɔ:l'redi][pə'zest][wɒz; wəz][ˈvænəti][ænd; ənd][vek'seɪ(ə)n][pʊ; əv][ˈspɪrɪt] ,
If what he already possessed was vanity and vexation of spirit ,
如果 什么 他 已经 拥有 曾是 虚荣 和 烦恼 的 精神 ,
如果他已经拥有的是虚荣和精神上的烦恼,

[nəʊ][dɪ'lʊ:ʒn][rɪ'meɪnd][tuː; tə][ɪn'taɪs][hɪm][ˈɒnwəd] .
no delusion remained to entice him onward .
不 错觉 剩余 到 诱惑 他 向前 .
再也没有任何幻想能够诱惑他继续前进。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kloɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪzəz] [ɒv; əv][æm'bi](ə)n] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
He had been cloyed with the pleasures of ambition before he had been
他 有 到过 腻腻的 和 这 快乐 的 志向 前 他 有 到过
[ˈsi:z(ə)nd] [tu:; tə][ɪts] [peɪnz] .
seasoned to its pains .
经验丰富的 到 它是 疼痛 .

他曾沉迷于野心带来的快乐，却从未体会过它的痛苦。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][ˈfɔ:tfai] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'ɡenst]
His habits had not been such as were likely to fortify his mind against
他的 习惯 有 不是 到过 这样的 作为 是 可能 到 强化 他的 头脑 反对
[ˈɒbləkwɪ] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈheɪtrɪd] .
obloquy and public hatred .
漫骂 和 民众 仇恨 .

他的习惯并不足以让他增强抵御诽谤和公众仇恨的意志力。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ti] - [eɪθ] [jɪə(r)][ɪn] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [i:z] , [wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] , [baɪ]
He had reached his forty - eighth year in dignified ease , without knowing , by
他 有 达到 他的 四十 - 第八 年 在 凝重 舒适 , 没有 会心 , 经过
[ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪk'spiəriəns] ,
personal experience ,
个人的 经验 ,

他安详地活到了四十八岁，却并未从个人经历中体会到这一点。

[wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [ænd; ənd][ˈslɑ:ndə, ˈslæn-] .
what it was to be ridiculed and slandered .
什么 它 曾是 到 是 嘲笑 和 诽谤 .

被嘲笑和诽谤是什么滋味。

[ɔ:l][æ; ət][wʌns] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ˈpri:vɪəs] [ɪnɪʃi'eɪʃn] ,
All at once , without any previous initiation ,
全部 在 一次 , 没有 任何 以前的 引发 ,

突然之间，没有任何事先的铺垫，

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ɪn'vektɪv] [ænd; ənd][ˈsætəɪə(r)]
he had found himself exposed to such a storm of invective and satire
他 有 成立 他自己 裸露 到 这样的 一个 风暴 的 漫骂 和 讽刺
[æz; əz][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɜ:st] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] [ˈsteɪtsmən] .
as had never burst on the head of any statesman .
作为 有 绝不 爆裂 在 这 头 的 任何 政治家 .

他发现自己遭受了前所未有的猛烈抨击和讽刺，这种场面从未在任何一位政治家头上出现过。

[ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ;
The emoluments of office were now nothing to him ;
这 薪酬 的 办公室 是 现在 没有什么 到 他 ;

官职的酬劳对他来说已经毫无意义；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sək'sɪ:dɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ˈprɒpəti] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for he had just succeeded to a princely property by the death of his
为了 他 有 只是 成功了 到 一个 王子 财产 经过 这 死亡 的 他的
[ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
father - in - law .
父亲 - 在 - 法律 .

因为他岳父去世后，他继承了一大笔王室遗产。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈɒnəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɪ'kjʊəd] .
All the honours which could be bestowed on him he had already secured .
全部 这 荣誉 哪个 可以 是 授予 在 他 他 有 已经 安全 .

所有能授予他的荣誉，他都已经获得了。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]'gɑ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪ] [ˈpiəriɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
He had obtained the Garter for himself , and a British peerage for
他 有 获得 这 袜带 为了 他自己 , 和 一个 英国 贵族 为了
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 :

他为自己赢得了嘉德勋章，并为他的儿子获得了英国贵族爵位。

[hi:; hi] [si:m] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [baɪ] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['trezəri] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp]
He seems also to have imagined that by quitting the Treasury he should escape
他 似乎 还 到 有 想象 那 经过 辞职 这 财政部 他 应该 逃脱
[frɒm; frəm][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə'bju:s] [wɪ'ðəʊt] ['ri:əli] [rɪ'zaɪnɪŋ] ['paʊə(r)] ,
from danger and abuse without really resigning power ,
从 危险 和 虐待 没有 真的 辞职 力量 ,
他似乎还认为，辞去财政部长一职就能摆脱危险和虐待，而无需真正放弃权力。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ɪn] ['praɪvət] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪnfluəns] [əʊvə(r)]
and should still be able to exercise in private supreme influence over
和 应该 仍然 是 有能力的 到 锻炼 在 私人的 最高 影响 超过
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] .
the royal mind .
这 皇家 头脑 :

而且仍然能够在私下对皇室成员的思想施加至高无上的影响力。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] , [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] .
Whatever may have been his motives , he retired .
任何 可能 有 到过 他的 动机 , 他 退休 :

无论他的动机是什么，他都退休了。

[fɒks][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] ;
Fox at the same time took refuge in the House of Lords ;
狐狸 在 这 相同的时间 采取 避难所 在 这 房子 的 领主 ;
与此同时，福克斯则逃往了上议院寻求庇护；

[ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] [br'keɪm] [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] [ænd; ənd] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv]
and George Grenville became First Lord of the Treasury and Chancellor of
和 乔治 格伦维尔 成为 第一的主 的 这 财政部 和 校长 的
[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
the Exchequer .
这 国库 :

乔治·格伦维尔成为第一财政大臣兼财政大臣。

[wi:; wi] [br'li:v] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [meɪd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [fʊli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['grɛn,vɪl] [ʃʊd; ʃəd]
We believe that those who made this arrangement fully intended that Grenville should
我们 相信 那 那些 WHO 制成 这 安排 完全 故意的 那 格伦维尔 应该
[bi:; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pʌpɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [bju:t] ;
be a mere puppet in the hands of Bute ;
是 一个 仅仅 木偶 在 这 双手 的 比尤特 ;

我们认为，做出这一安排的人完全是想让格伦维尔成为比尤特手中的傀儡；

[fɔ:(r); fə(r)] ['grɛn,vɪl] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [veri] [ɪm'pɜ:fɪktli] [nəʊn] [ɪ:v(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
for Grenville was as yet very imperfectly known even to those who had
为了 格伦维尔 曾是 作为 然而 非常 不完美地 已知 甚至 到 那些 WHO 有
[əb'zɜ:vɪd] [hɪm] [lɒŋ] .
observed him long .
观察到 他 长的 :

即使是那些长期观察格伦维尔的人，对他的了解也仍然非常有限。

[hi:; hi] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [drʌdʒ] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪndəstri] ,
He passed for a mere official drudge ; and he had all the industry ,
他 通过了 为了 一个 仅仅 官方的 苦力 ; 和 他 有 全部 这 行业 ,
他看起来就像个普通的官僚；而且他非常勤奋。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ækjərəsi] , [ðə; ði] [fɔ:'mæləti] , [ðə; ði] ['ti:diəsənəs] , [wɪtʃ] [br'lon] [tu:; tə][ðə; ði]
the minute accuracy , the formality , the tediousness , which belong to the
这 分钟 准确性 , 这 正式 , 这 乏味 , 哪个 属于 到 这
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

细致入微的精确性、严谨的礼仪和枯燥乏味，这些都是这个角色的特质。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈlðə(r)] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [əʊn] [ðəm'selvz] , [dr'vaʊərɪŋ]
But he had other qualities which had not yet shown themselves , devouring
但 他 有 其他 品质 哪个 有 不是 然而 所示 他们自己 , 吞噬
[æm'biʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

但他还有其他尚未显露的特质，比如贪婪的野心。

[ˈdɔ:ntləs] ['kʌrɪdʒ] , [self] - ['kɒnfɪdəns] [ə'maunt] [tu:; tə] [prɪ'zʌmp(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tempə(r)]
dauntless courage , self - confidence amounting to presumption , and a temper
无畏 勇气 , 自己 - 信心 金额 到 假定 , 和 一个 脾气
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)] [pə'pəʒɪ(ə)n] .
which could not endure opposition .
哪个 可以 不是 忍受 反对 .

无畏的勇气，近乎狂妄的自信，以及无法容忍反对的脾气。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni,bɑ:dɪz] [tu:l] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'tætʃmənt]
He was not disposed to be anybody's tool ; and he had no attachment
他 曾是 不是 处置 到 是 任何人的 工具 ; 和 他 有 不 依恋
,
,
,

他不愿成为任何人的工具；而且他没有任何依恋。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:(r)][ˈpɜ:sən(ə)l] , [tu:; tə] [bju:t] .
political or personal , to Bute .
政治的 或者 个人的 , 到 比尤特 .

无论是政治上的还是私人的，对比尤特来说。

[ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [strɒŋ] [prə'pensəti] [tə'wɔ:dz]
The two men had , indeed , nothing in common , except a strong propensity towards
这 二 男人 有 , 的确 , 没有什么 在 常见的 , 除了 一个 强的 倾向 向
[hɑ:ʃ] [ænd; ənd][ʌn'pɒpjələ(r)] ['kɔ:sɪz] .
harsh and unpopular courses .
残酷的 和 不受欢迎的 课程 .

这两个人确实没有任何共同之处，除了他们都强烈倾向于采取严厉且不受欢迎的措施。

[ðeə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌfʌndə'mentəli] [ˈdɪfrənt] .
Their principles were fundamentally different .
他们的 原则 是 从根本上 不同的 .

他们的原则从根本上就不同。

[bju:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔ:ri] .
Bute was a Tory .
比尤特 曾是 一个 保守党 .

比尤特是保守党人。

[ˈgrɛn,vɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'haɪd] [hɪz; ɪz]
Grenville would have been very angry with any person who should have denied his
格伦维尔 会 有 到过 非常 生气的 和 任何 人 WHO 应该 有 否认 他的
[kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wɪɡ] .
claim to be a Whig .
宣称 到 是 一个 辉格党 .

如果有人否认格伦维尔是辉格党人，格伦维尔一定会非常生气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [tɪ'rænɪk(ə)] [ˈmeɪzəz] [ðæn; ðən] [bjuːt] ;
He was more prone to tyrannical measures than Bute ;
他 曾是 更多的 易于 到 强横 措施 比 比尤特 ;
他比比尤特更倾向于采取暴政手段；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ˈtɪrəni] [ˈəʊnli] [wen] [dɪs'gaɪzd] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [kɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˈlɪbəti]
but he loved tyranny only when disguised under the forms of constitutional liberty
但 他 喜爱 暴政 仅有的 什么时候 伪装 在下面 这 表格 的 宪法 自由
.
:
.
但他只喜欢披着宪政自由外衣的暴政。

[hiː; hi] [mɪkst] [ʌp] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðen] [nɒt] [ˈveri] [ʌn'juːʒuəl] ,
He mixed up , after a fashion then not very unusual ,
他 混合 向上 , 后 一个 时尚 然后 不是 非常 异常 ,
他搞混了, 虽然这种搞混方式在当时并不十分罕见。

[ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)]
the theories of the republicans of the seventeenth century with the technical
这 理论 的 这 共和党人 的 这 第十七 世纪 和 这 技术的
[ˈmæksɪmz][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] ,
maxims of English law ,
格言 的 英语 法律 ,
十七世纪共和主义者的理论与英国法律的技术格言，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] [kəm'beɪnɪŋ] [æ'naːkɪk,-kəl][ˌspekju'leɪ(ə)n] [wɪð] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈpræktɪs] .
and thus succeeded in combining anarchical speculation with arbitrary practice .
和 因此 成功了 在 结合 无政府主义 推测 和 随意的 实践 .
因此, 成功地将无政府主义的思辨与任意的实践结合起来。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd] ;
The voice of the people was the voice of God ;
这 嗓音 的 这 人们 曾是 这 嗓音 的 上帝 ;
人民的声音就是上帝的声音；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈɔːɡən] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][biː; bi]
but the only legitimate organ through which the voice of the people could be
但 这 仅有的 合法的 器官 通过 哪个 这 嗓音 的 这 人们 可以 是
[ˈʌtə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] .
uttered was the Parliament .
说出 曾是 这 议会 .
但人民能够表达意见的唯一合法机构是议会。

[ɔːl] [ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
All power was from the people ;
全部 力量 曾是 从 这 人们 ;
一切权力都来自人民；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [biːn] [ˈdelɪɡeɪtɪd] .
but to the Parliament the whole power of the people had been delegated .
但 到 这 议会 这 所有的 力量 的 这 人们 有 到过 委托 .
但人民的全部权力都已委托给了议会。

[nəʊ][ɒk'səʊniən][dɪ'vaɪn][hæd; həd][ˈevə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [j'ɪəz] [wɪt] [ɪ'mɪːdiətli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]
No Oxonian divine had ever , even in the years which immediately followed the
不 牛津 神圣的 有 曾经 , 甚至 在 这 年 哪个 立即地 随后 这
[ˌrestə'reɪ(ə)n] ,
Restoration ,
恢复 ,
即使在复辟之后的几年里, 也没有一位牛津神学家这样做过。

[di'mɑ:nd, -'mænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ['æbdʒekt] ; [səʊ] [ʌn'ri:zənɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒmɪdʒ] , [æz; əz]
demanded for the King so abject , so unreasoning a homage , as
要求 为了 这 国王 所以 卑贱 , 所以 不讲道理 一个 尊敬 , 作为
['grɛn,vɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,

格伦维尔要求国王献上如此卑躬屈膝、如此毫无道理的敬意，

[ɒŋ] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʃʊərɪst] [wɪɡ] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [di'mɑ:nd, -'mænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
on what he considered as the purest Whig principles , demanded for the
在 什么 他 经过考虑的 作为 这 最纯净的 辉格党 原则 , 要求 为了 这
['pɑ:ləmənt] .
Parliament ,
议会 .

按照他认为最纯粹的辉格党原则，向议会提出了要求。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [dɪ'spɒtɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
As he wished to see the Parliament despotic over the nation ,
作为 他 希望 到 看 这 议会 专制 超过 这 国家 ,
[dɪ'pɒtɪk] ,
他希望看到议会对国家实行专制统治。

[səʊ] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'spɒtɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] .
so he wished to see it also despotic over the Court .
所以 他 希望 到 看 它 还 专制 超过 这 法庭 .
[dɪ'pɒtɪk] ,
所以他希望看到宫廷也实行专制统治。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [vju:] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
In his view the Prime Minister , possessed of the confidence of the House of
在 他的 看法 这 主要的 部长 , 拥有 的 这 信心 的 这 房子 的
['kɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

在他看来，首相拥有下议院的信任，

[ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
ought to be mayor of the Palace .
应该 到 是 市长 的 这 宫殿 .
[pæləs] ,
应该担任宫长。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['tʃɪldərɪk] [ɔ:(r)] ['tʃɪlpərɪk] ,
The King was a mere Childeric or Chilperic ,
这 国王 曾是 一个 仅仅 希尔德里克 或者 奇尔佩里克 ,
[tʃɪlpərɪk] ,
国王只不过是普通的希尔德里克或奇尔佩里克人而已。

[hu:] [wel] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm'self] ['lʌki] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['hænsəm]
who well might think himself lucky in being permitted to enjoy such handsome
WHO 出色地 可能 思考 他自己 幸运的 在 存在 允许 到 享受 这样的 英俊的
[ə'pɑ:tmənts] [æt; ət] [seɪnt] [dʒeɪmzɪz] ,
apartments at Saint James's ,
公寓 在 圣 詹姆斯的 ,
[dʒeɪmzɪz] ,
谁会觉得自己很幸运，能够住在圣詹姆斯如此漂亮的公寓里呢？

[ænd; ænd] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [pɑ:k] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] .
and so fine a park at Windsor .
和 所以 美好的 一个 公园 在 温莎 .
[wɪnzə(r)] ,
温莎的公园真漂亮。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [bju:t] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['grɛn,vɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd]
Thus the opinions of Bute and those of Grenville were diametrically opposed
因此 这 意见 的 比尤特 和 那些 的 格伦维尔 是 径直地 反对
.
:
.

因此，比尤特和格伦维尔的观点截然相反。

[nɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] ['praɪvət] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['steɪtsmən] .
Nor was there any private friendship between the two statesmen .
也不 曾是 那里 任何 私人的 友谊 之间 这 二 政治家 .

这两位政治家之间也没有任何私交。

['grɛn,vɪlz] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'gɪvɪŋ] ; [ænd; ənd] [hi; hi] [wel] [rɪ'membəd] [haʊ] , [ə; eɪ] [fju:]
Grenville's nature was not forgiving ; and he well remembered how , a few
格伦维尔的 自然 曾是 不是 宽恕 ; 和 他 出色地 记得 如何 , 一个 很少
[mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] ,
months before ,
几个月 前 ,

格伦维尔生性不宽容；他清楚地记得几个月前发生的事情：

[hi; hi] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tu; tə] [ji:ld] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [tu; tə]
he had been compelled to yield the lead of the House of Commons to
他 有 到过 被迫 到 屈服 这 带领 的 这 房子 的 公共领域 到
[fɒks] .
Fox .
狐狸 .

他被迫将下议院的领导权让给了福克斯。

[wi; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu; tə] [θɪŋk] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
We are inclined to think , on the whole ,
我们 是 倾斜 到 思考 , 在 这 所有的 ,

我们倾向于认为，总的来说，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:st] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gʌvənd] ['ɪŋɡlənd] [sɪns] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn]
that the worst administration which has governed England since the Revolution
那 这 最差 行政 哪个 有 受统治 英格兰 自从 这 革命
[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] .
was that of George Grenville .
曾是 那 的 乔治 格伦维尔 .

自英国革命以来，乔治·格伦维尔执政时期是英国历史上最糟糕的政府。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [æktz] [meɪ] [bi; bi] [kl'ɑ:st] ['ʌndə(r)] [tu:] [hedz] , ['autreɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His public acts may be classed under two heads , outrages on the liberty of the
他的 民众 行为 可能 是 分类 在下面 二 头部 , 暴行 在 这 自由 的 这
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他的公开行为可归纳为两类：侵犯人民自由；

[ænd; ənd] ['autreɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .
and outrages on the dignity of the Crown .
和 暴行 在 这 尊严 的 这 王冠 .

以及对王室尊严的侮辱。

[hi; hi] [bɪ'ɡæən] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pres] .
He began by making war on the press .
他 开始 经过 制作 战争 在 这 按 .

他一开始就向新闻界宣战。

[dʒɒn] [wɪlks] , [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeɪlzbəri] , [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]
John Wilkes , **member of Parliament for Aylesbury** , **was singled out for**
约翰 威尔克斯 , 成员 的 议会 为了 艾尔斯伯里 , 曾是 单身 出去 为了
[ˌpɜ:sɪˈkju:(ə)n] .
persecution .
迫害 .

艾尔斯伯里选区的国会议员约翰·威尔克斯遭到了特别的迫害。

[wɪlks] [hæd; həd] , [tɪl] [ˈveri] [ˈleɪtli] , [bi:n] [nəʊn] [ˈtʃi:fli] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prəˈfeɪn] ,
Wilkes had , **till very lately** , **been known chiefly as one of the most profane** ,
威尔克斯 有 , 直到 非常 最近 , 到过 已知 主要 作为 一 的 这 最多 亵渎 ,
直到最近, 威尔克斯还主要被认为是最粗俗的人之一。

[laɪˈsenʃəs] , [ænd; ənd] [əˈɡri:əb(ə)l] [reɪks] [əˈbaʊt] [taʊn] .
licentious , **and agreeable rakes about town** .
淫乱 , 和 同意 耙子 关于 镇 .

城里那些放荡不羁、令人愉悦的浪荡子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [teɪst] , [ˈri:ðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ˈmænəz] .
He was a man of taste , **reading** , **and engaging manners** .
他 曾是 一个 男人 的 品尝 , 阅读 , 和 引人入胜 礼仪 .

他是一位有品位、爱读书、举止优雅的人。

[hɪz; ɪz] [ˈsprɑɪtli] [kənˈvəˌseɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˈɡri:nrəm] [ænd; ənd] [ˈtævə:nz] ,
His sprightly conversation was the delight of greenrooms and taverns ,
他的 轻快的 对话 曾是 这 喜 的 休息室 和 酒馆 ,

他风趣幽默的谈吐是休息室和酒馆里的人们喜爱的话题。

[ænd; ənd] [pli:zd] [ˈi:v(ə)n] [ɡreɪv] [ˈhɪərə(r)] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈʌndə(r)] [rɪˈstreɪnt] [tu:; tə]
and pleased even grave hearers when he was sufficiently under restraint to
和 高兴 甚至 严重 听众 什么时候 他 曾是 足够 在下面 克制 到
[əbˈsteɪn] [frəm; frəm] [ˈdi:teɪlɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈmuə] ,
abstain from detailing the particulars of his amours ,
弃权 从 详细说明 这 细节 的 他的 爱神 ,

当他克制住自己不去详细描述风流韵事的细节时, 即使是严肃的听众也会感到高兴。

[ænd; ənd][frəm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [dʒest][ɒn][ðə; ði] [ŋju:] [ˈtestəmənt] .
and from breaking jests on the New Testament .
和 从 打破 笑话 在 这 新的 遗嘱 .

以及对新约圣经的嘲讽。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪv] [diˈbɔ:tʃəri] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈkɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] .
His expensive debaucheries forced him to have recourse to the Jews .
他的 昂贵的 放荡行为 强制 他 到 有 追索权 到 这 犹太人 .

他挥霍无度的放荡生活迫使他求助于犹太人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] [mən] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [æz; əz][ə; eɪ]
He was soon a ruined man , **and determined to try his chance as a**
他 曾是 很快 一个 毁坏 男人 , 和 决定 到 尝试 他的 机会 作为 一个
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ədˈventʃərə(r)] .
political adventurer .
政治的 冒险家 .

他很快就落魄了, 决心去当一名政治冒险家。

[ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [səkˈsi:d] .
In Parliament he did not succeed .
在 议会 他 做过 不是 成功 .

他在议会中没有成功。

[hɪz; ɪz] [ˈspi:kɪŋ] , [ðəʊ] [pɜ:t] , [wɒz; wəz] [ˈfi:b(ə)l] ,
His speaking , **though pert** , **was feeble** ,
他的 请讲 , 尽管 活泼 , 曾是 微弱 ,

他说话虽然轻佻, 但却很虚弱。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈɪntrəstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [fə'get]
and by no means interested his hearers so much as to make them forget
和 经过 不 方法 感兴趣的 他的 听众 所以 很多 作为 到 制作 他们 忘记
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

但他的话语丝毫没有引起听众的兴趣，以至于让他们忘记了他的长相。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhɪdiəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈkærɪkətʃuəɪst] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'spaɪt] ,
which was so hideous that the caricaturists were forced , in their own despite ,
哪个 曾是 所以 可怕 那 这 漫画家 是 强制 , 在 他们的 自己的 尽管 ,
[tuː; tə][ˈflætə(r)][hɪm] .
to flatter him .
到 奉承 他 .

他的丑态如此骇人，以至于漫画家们不得不违心地奉承他。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈfɪɡə(r)] .
As a writer , he made a better figure .
作为 一个 作家 , 他 制成 一个 更好的 数字 .

作为一名作家，他表现得更好。

[hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈwi:kli] [ˈpeɪpə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˈbrɪtn] .
He set up a weekly paper , called the North Briton .
他 放 向上 一个 每周 纸 , 称为 这 北 英国人 .

他创办了一份周报，名为《北不列颠人报》。

[ðɪs] [ˈdʒɜːn(ə)] , [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈplezntri] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɔːˈdæsəti] [ænd; ənd] [ˈɪmpjədəns] ,
This journal , written with some pleasantry , and great audacity and impudence ,
这 杂志 , 书面 和 一些 玩笑 , 和 伟大的 大胆 和 厚颜无耻 ,
[hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪdə] .
had a considerable number of readers .
有 一个 大量 数字 的 读者 .

这篇以轻松幽默、大胆无畏的笔调写成的日记，拥有相当多的读者。

[ˈfɔːti] - [fɔː(r)] [ˈnʌmbəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [wen] [bjuːt] [rɪˈzaɪnd] ; [ænd; ənd] ,
Forty - four numbers had been published when Bute resigned ; and ,
四十 - 四 数字 有 到过 已发布 什么时候 比尤特 辞职 ; 和 ,
[bjuːt] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] ,
比尤特辞职时，杂志已经出版了44期；

[ðəʊ] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈnʌmbə(r)][hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ˈmætə(r)] [ˈgrɒsli] [ˈlaɪbələs] , [nəʊ][ˈprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n]
though almost every number had contained matter grossly libellous , no prosecution
尽管 几乎 每一个 数字 有 包含 事情 粗略地 诽谤 , 不 起诉
[hæd; həd] [biːn] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] .
had been instituted .
有 到过 已设立 .

虽然几乎每个号码都包含严重诽谤的内容，但都没有提起诉讼。

[ðə; ði] [ˈfɔːti] - [fɪfθ] [ˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnəs(ə)nt] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz]
The forty - fifth number was innocent when compared with the majority of those
这 四十 - 第五 数字 曾是 清白的 什么时候 比较的 和 这 多数 的 那些
[wɪtʃ] [hæd; həd][priːˈsiːd, pri-] [aɪˈtiː] ,
which had preceded it ,
哪个 有 之前 它 ,

与之前的数字相比，第四十五个数字显得无辜。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [meɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪm] [biː; bi] [faʊnd] [ˈdeɪli] [ɪn]
and indeed contained nothing so strong as may in our time be found daily in
和 的确 包含 没有什么 所以 强的 作为 可能 在 我们的 时间 是 成立 日常的 在
[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈkrɒnɪk(ə)] .
the leading articles of the Times and Morning Chronicle .
这 领导 文章 的 这 《时代周刊》 和 早晨 编年史 .

事实上，其中没有任何内容像我们这个时代《泰晤士报》和《晨报》每日社论中那样激烈。

[bʌt; bət] [ˈɡrɛn,vɪl] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
But Grenville was now at the head of affairs .
但 格伦维尔 曾是 现在 在 这 头 的 事务 ；

但现在格伦维尔才是掌权者。

[ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt][hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈfju:zd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n] .
A new spirit had been infused into the administration .
一个 新的 精神 有 到过 注入 进入 这 行政 ；

政府注入了新的活力。

[ɔ:ˈθɒrəti] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌp'held] .
Authority was to be upheld .
权威 曾是 到 是 维持 ；

权威必须得到维护。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [breɪvd] [wɪð] [ɪmˈpju:nəti] .
The Government was no longer to be braved with impunity .
这 政府 曾是 不 更长 到 是 勇敢 和 免责 ；

政府再也不能被肆意践踏而不受惩罚了。

[wɪlks] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒrənt] , [kənˈveɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
Wilkes was arrested under a general warrant , conveyed to the Tower ,
威尔克斯 曾是 被捕 在下面 一个 一般的 保证 , 传递 到 这 塔 ,

威尔克斯因一般逮捕令被捕，并被押送至塔楼监狱。

[ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ʌnˈju:ʒuəl] [sɪˈverəti] .
and confined there with circumstances of unusual severity .
和 受限 那里 和 情况 的 异常 严重性 ；

并被困于此，处境异常艰难。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [wɜ:z(r); wə(r)] [si:zd] , [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
His papers were seized , and carried to the Secretary of State .
他的 文件 是 查获 , 和 携带 到 这 秘书 的 状态 ；

他的文件被没收，并送交国务卿。

[ði:z] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd][ɪˈli:g(ə)] [ˈmeʒəz] [prəˈdju:st] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)][reɪdʒ] ,
These harsh and illegal measures produced a violent outbreak of popular rage ,
这些 残酷的 和 非法的 措施 生产 一个 暴力 暴发 的 受欢迎的 愤怒 ,

这些严苛且非法的措施引发了民众的强烈愤怒，并最终演变成暴力冲突。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [su:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [egzəlˈteɪʃn] .
which was soon changed to delight and exultation .
哪个 曾是 很快 已更改 到 喜 和 大喜 ；

很快，这种情绪就变成了喜悦和欢欣。

[ðə; ði] [əˈrest] [wɒz; wəz] [prəˈhaʊnst] [ʌnˈlɔ:fl] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [pli:z] , [ɪn] [wɪtʃ] [tʃi:f]
The arrest was pronounced unlawful by the Court of Common Pleas , in which Chief
这 逮捕 曾是 发音 非法的 经过 这 法庭 的 常见的 请 , 在 哪个 首席

[ˈdʒʌstɪs] [præt] [prɪˈzɑɪɪdɪd] ,
justice Pratt presided ,
正义 普拉特 主持 ,

普通诉讼法院裁定此次逮捕非法，首席大法官普拉特主持了审理。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] .
and the prisoner was discharged .
和 这 囚犯 曾是 出院 ；

于是，这名囚犯被释放了。

[ðɪs] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm][bəʊθ][ɪn] [ˈlʌndən]
This victory over the Government was celebrated with enthusiasm both in London
这 胜利 超过 这 政府 曾是 著名 和 热情 两个都 在 伦敦
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪdə(r)] [ˈkaunti] .
and in the cider counties .
和 在 这 苹果酒 县 .

这场战胜政府的胜利在伦敦和苹果酒产区都受到了热烈庆祝。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdeɪli] [bɪˈklʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ˈəʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
While the ministers were daily becoming more odious to the nation ,
尽管 这 部长们 是 日常的 成为 更多的 令人厌恶的 到 这 国家 ,
[ðəɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈəʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
they were doing their best to make themselves also odious to the Court .
他们 是 正在做 他们的 最好的 到 制作 他们自己 还 令人厌恶的 到 这 法庭 .
[ðəɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpleɪnli] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðəɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
They gave the King plainly to understand that they were determined not to be
他们 给予 这 国王 显然 到 理解 那 他们 是 决定 不是 到 是
[ɔːd] [bjuːts] [ˈkriːtʃəz] ,
Lord Bute's creatures ,
主 比尤特的 生物 ,

他们竭尽全力让自己也成为法庭的眼中钉。

[ðəɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpleɪnli] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðəɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
They gave the King plainly to understand that they were determined not to be
他们 给予 这 国王 显然 到 理解 那 他们 是 决定 不是 到 是
[ɔːd] [bjuːts] [ˈkriːtʃəz] ,
Lord Bute's creatures ,
主 比尤特的 生物 ,
[ænd; ənd][ɪgˈzæktɪd][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [nəʊ] [ˈsiːkrət] [ədˈvaɪzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
and exacted a promise that no secret adviser should have access to the royal
和 索取 一个 承诺 那 不 秘密 顾问 应该 有 使用权 到 这 皇家
[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .
[ænd; ənd][ɪgˈzæktɪd][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [nəʊ] [ˈsiːkrət] [ədˈvaɪzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
and exacted a promise that no secret adviser should have access to the royal
和 索取 一个 承诺 那 不 秘密 顾问 应该 有 使用权 到 这 皇家
[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .

并要求保证任何秘密顾问都不得接近皇室。

[ðəɪ] [suːn] [faʊnd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əbˈzɜːvd] .
They soon found reason to suspect that this promise had not been observed .
他们 很快 成立 原因 到 怀疑 那 这 承诺 有 不是 到过 观察到 .
[ðəɪ] [suːn] [faʊnd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əbˈzɜːvd] .
They soon found reason to suspect that this promise had not been observed .
他们 很快 成立 原因 到 怀疑 那 这 承诺 有 不是 到过 观察到 .

他们很快发现有理由怀疑这一承诺并未得到履行。

[ðəɪ] [ˈremənstreit, riˈmɒn-] [ɪn] [tɜːmz] [les] [rɪˈspektfl] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [biːn]
They remonstrated in terms less respectful than their master had been
他们 抗议 在 条款 较少的 尊重 比 他们的 掌握 有 到过
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
accustomed to hear ,
习惯 到 听到 ,

他们用远不如主人平时听到的那种恭敬的语气进行抗议。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd]
and gave him a fortnight to make his choice between his favourite and
和 给予 他 一个 两星期 到 制作 他的 选择 之间 他的 最喜欢的 和
[hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] .
his Cabinet .
他的 内阁 .

并给了他两周时间，让他从自己最喜欢的人选和内阁成员中做出选择。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɜːbd] .
George the Third was greatly disturbed .
乔治 这 第三 曾是 非常 不安 .
[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɜːbd] .
George the Third was greatly disturbed .
乔治 这 第三 曾是 非常 不安 .

乔治三世对此深感不安。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [brɪʃ:(r)] [ɪg'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk]
He had but a few weeks before exulted in his deliverance from the yoke
他 有 但 一个 很少 周 前 欣喜若狂 在 他的 解救 从 这 轭
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪg] [kə'nekʃn] .
of the great Whig connection .
的 这 伟大的 辉格党 联系 .

就在几周前，他还为自己摆脱了强大的辉格党束缚而欣喜若狂。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪ:v(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][ɪ'veə(r)] [ə'gen] [tu:; tə]
He had even declared that his honour would not permit him ever again to
他 有 甚至 声明 那 他的 荣誉 会 不是 允许 他 曾经 再次 到
[əd'mɪt][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'nekʃn] [ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .
admit the members of that connection into his service .
承认 这 成员 的 那 联系 进入 他的 服务 .

他甚至宣称，他的荣誉不允许他再次接纳该组织的成员加入他的队伍。

[hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][əʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wʌn][set][ɒv; əv] ['mɑ:stəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
He now found that he had only exchanged one set of masters for another
他 现在 成立 那 他 有 仅有的 交换 一 放 的 大师 为了 其他
[set] [sti:l] ['hɑ:ʃə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪm'piəriəs] .
set still harsher and more imperious .
放 仍然 更严厉 和 更多的 专横 .

他现在发现自己只是从一群主人换到了另一群更加严厉、更加专横的主人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒn] [pɪt] .
In his distress he thought on Pitt .
在 他的 痛苦 他 想法 在 匹兹堡 .

他痛苦万分，想起了皮特。

[frɒm; frəm] [pɪt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['betə(r)] [tɜ:mz] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)]
From Pitt it was possible that better terms might be obtained than either
从 匹兹堡 它 曾是 可能的 那 更好的 条款 可能 是 获得 比 任何一个
[frɒm; frəm] ['grən,vɪl] ,
from Grenville ,
从 格伦维尔 ,

从匹兹堡大学获得的条件可能比从格伦维尔大学获得的条件更好。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [wɪt] [ˈnju:kɑ:sl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] .
or from the party of which Newcastle was the head .
或者 从 这 派对 的 哪个 纽卡斯尔 曾是 这 头 .

或者来自纽卡斯尔领导的政党。

['grən,vɪl] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʜ:n] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪkskɜ:ʃn] [ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , [rɪ'peəd] [tu:; tə]
Grenville , on his return from an excursion into the country , repaired to
格伦维尔 , 在 他的 返回 从 一个 短途旅行 进入 这 国家 , 已修复 到
['bʌkɪŋəm] [haʊs] .
Buckingham House .
白金汉 房子 .

格伦维尔从乡间游览回来后，便前往白金汉宫。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
He was astonished to find at the entrance a chair ,
他 曾是 惊讶 到 寻找 在 这 入口 一个 椅子 ,

他惊讶地发现入口处有一把椅子。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][ɔ:l] ['lʌndən] .
the shape of which was well known to him , and indeed to all London .
这 形状 的 哪个 曾是 出色地 已知 到 他 , 和 的确 到 全部 伦敦 .

它的形状他非常熟悉，事实上，整个伦敦都知道它的形状。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [buːt] ,
It was distinguished by a large boot ,
它 曾是 杰出的 经过 一个 大的 启动 ;
它最显著的特征是一只大靴子,
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːmənərz] [ˈɡaʊti] [leg] .
made for the purpose of accommodating the Great Commoner's gouty leg .
制成 为了 这 目的 的 适应性强 这 伟大的 平民的 痛风 腿 .
专为方便大平民患有痛风的腿而制作。

[ˈɡrɛŋvɪl] [ɡest] [ðə; ði] [həʊl] .
Grenville guessed the whole .
格伦维尔 猜对了 这 所有的 ;
格伦维尔猜对了全部。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ˈkloʊzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
His brother - in - law was closeted with the King .
他的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 隐秘的 和 这 国王 ;
他的妹夫与国王有私通关系。

[bjuːt] , [prəˈvʊʊkt] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈfrendli] [ænd; ənd] [ʌnˈɡreɪtf(ə)l] [kənˈdʌkt]
Bute , provoked by what he considered as the unfriendly and ungrateful conduct
比尤特 , 挑衅 经过 什么 他 经过考虑的 作为 这 不友好 和 忘恩负义 执行
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ,
of his successors ,
的 他的 继承人 ;
比尤特因其继任者们在他看来不友好且忘恩负义的行为而受到激怒。

[hæd; həd] [hɪmˈself] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [pɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
had himself proposed that Pitt should be summoned to the palace .
有 他自己 建议的 那 匹兹堡 应该 是 被召唤 到 这 宫殿 ;
他本人曾提议将皮特召到宫殿。

[pɪt] [hæd; həd] [tuː] [ˈɔːdiənsɪz] [ɒn] [tuː] [səkˈsesɪv] [deɪz] .
Pitt had two audiences on two successive days .
匹兹堡 有 二 观众 在 二 连续 天 ;
皮特连续两天接待了两场观众。

[wɒt] [pɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪntəvjuː] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪnɪz] [wʊd]
What passed at the first interview led him to expect that the negotiations would
什么 通过了 在 这 第一的 面试 引领 他 到 预计 那 这 谈判 会
[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [kləʊz] ;
be brought to a satisfactory close ;
是 带来 到 一个 令人满意的 关闭 ;
第一次面谈的结果让他以为谈判会圆满结束;

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [les] [kəmˈplaɪ] .
but on the morrow he found the King less complying .
但 在 这 明天 他 成立 这 国王 较少的 遵守 ;
但第二天，他发现国王并不那么顺从了。

[ðə; ði] [best] [əˈkaʊnt] , [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈtrʌstwɜːði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] ,
The best account , indeed the only trustworthy account of the conference ,
这 最好的 帐户 , 的确 这 仅有的 值得信赖的 帐户 的 这 会议 ,
事实上，这是关于此次会议的最佳报道，也是唯一可信的报道。

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən][frɒm; frəm] [pɪts] [əʊn] [maʊθ] [baɪ] [lɔːd] [ˈhɑːrdwɪk] .
is that which was taken from Pitt's own mouth by Lord Hardwicke .
是 那 哪个 曾是 已采取 从 皮特的 自己的 嘴 经过 主 哈德威克 ;
这是哈德威克勋爵从皮特口中听到的。

[aɪˈti:] [əˈpiəz] [ðæt] [pɪt] [ˈstrɒŋli] [ˌreprɪzəntɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [kənˈsɪliət] [ðəʊz] [tʃi:fs]
It appears that Pitt strongly represented the importance of conciliating those chiefs
它 出现 那 匹兹堡 强烈 代表 这 重要性 的 和解 那些 酋长们
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑ:ti] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][tu:; tə][ɪnˈkɜ:(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
of the Whig party who had been so unhappy as to incur the royal
的 这 辉格党 派对 WHO 有 到过 所以 不开心 作为 到 招致 这 皇家
[dɪsˈpleɪə(r)] .
displeasure .
不满 .

皮特似乎强烈主张安抚那些因触怒王室而极度不满的辉格党领袖。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [hi:; hi] [sed] , [bi:n] [ðə; ði][məʊst] [ˈkɒnstənt] [ˈfrendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv]
They had , he said , been the most constant friends of the House of
他们 有 , 他 说 , 到过 这 最多 持续的 朋友们 的 这 房子 的
[ˈhænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

他说，他们一直是汉诺威王朝最忠实的朋友。

[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [vɜ:st] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] .
Their power was great ; they had been long versed in public business .
他们的 力量 曾是 伟大的 ; 他们 有 到过 长的 精通 在 民众 商业 .

他们的实力很强；他们长期精通公共事务。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈʌndə(r)] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ɪkˈsklu:ʒ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n]
If they were to be under sentence of exclusion , a solid administration
如果 他们 是 到 是 在下面 句子 的 排除 , 一个 坚硬的 行政
[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [fɔ:md] .
could not be formed .
可以 不是 是 形成 .

如果他们被判处驱逐，就无法建立一个稳固的行政机构。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
His Majesty could not bear to think of putting himself into the hands of
他的 威严 可以 不是 熊 到 思考 的 推杆 他自己 进入 这 双手 的
[ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [tʃeɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstrɒŋɡɪst] [ˈmɑ:rkz]
those whom he had recently chased from his Court with the strongest marks
那些 谁 他 有 最近 追逐 从 他的 法庭 和 这 最强 标记
[ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .
of anger .
的 愤怒 .

陛下无法忍受将自己交到那些他不久前还怒气冲冲地赶出宫廷的人手中。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈsɒri] , [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðɪs] [wɪl] [nɒt][du:; də] .
“ **I am sorry , Mr . Pitt , “ he said , “ but I see this will not do** .
” 我 是 对不起 , 先生 . 匹兹堡 , ” 他 说 , ” 但 我 看 这 将要 不是 做 .
“对不起，皮特先生，”他说，“但我认为这样做行不通。”

[maɪ] [ˈɒnə(r)] [ɪz] [kənˈsɜ:nd] .
My honour is concerned .
我的 荣誉 是 担心的 .

我对此感到担忧。

[aɪ][mʌst; məst] [səˈpɔ:t] [maɪ] [ˈɒnə(r)] .
I must support my honour .
我 必须 支持 我的 荣誉 .

我必须维护我的荣誉。

“ [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [səˈpɔ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] , [wi:; wi][æɪl; ʃəl] [su:n] [si:] .
“ **How his Majesty succeeded in supporting his honour , we shall soon see** .
” 如何 他的 威严 成功了 在 支持 他的 荣誉 , 我们 将 很快 看 .
“陛下是如何成功维护自身荣誉的，我们很快就会看到。”

[pɪt] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] ,
Pitt retired , and the King was reduced to request the ministers ,
匹兹堡 退休 , 和 这 国王 曾是 减少 到 要求 这 部长们 ,
皮特退休了, 国王只好请求大臣们的指示。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˈɒfɪs] .
whom he had been on the point of discarding , to remain in office .
谁 他 有 到过 在 这 观点 的 丢弃 , 到 保持 在 办公室 .
他原本打算为了保住职位而将他抛弃。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [tu:;] [j'iəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [ˈɡrɛn,vɪl] , [naʊ] ['kləʊsli] [li:gd] [wɪð] [ðə; ði] ['bedfəd] ,
During the two years which followed , Grenville , now closely leagued with the Bedfords ,
期间 这 二 年 哪个 随后 , 格伦维尔 , 现在 密切 联盟 和 这 贝德福德 ,
在接下来的两年里, 格伦维尔与贝德福德家族建立了紧密的联盟,

[wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:d] ['mɑ:stə(r)][hi:; hi] [pru:vd] .
was the master of the Court ; and a hard master he proved .
曾是 这 掌握 的 这 法庭 ; 和 一个 难的 掌握 他 已证实 .
他是朝廷的主人; 而且他是一位严厉的主人。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [pleɪs] [ə'ʊnli][br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪk'sept]
He knew that he was kept in place only because there was no choice except
他 知道 那 他 曾是 保留 在 地方 仅有的 因为 那里 曾是 不 选择 除了
[br'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪgz] .
between himself and the Whigs .
之间 他自己 和 这 辉格党 .
他知道自己之所以能留任, 只是因为除了他和辉格党之间别无选择。

[ðæt] [ˈʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [wɪgz] [wəd] [bi:; bi] [fə'gɪvn] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪm'pɒsəb(ə)] .
That under any circumstances the Whigs would be forgiven , he thought impossible .
那 在下面 任何 情况 这 辉格党 会 是 已原谅 , 他 想法 不可能的 .
他认为, 在任何情况下, 辉格党人都不可能被原谅。

[ðə; ði] [leɪt] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm][hæd; həd] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] ;
The late attempt to get rid of him had roused his resentment ;
这 晚的 试图 到 得到 摆脱 的 他 有 唤醒 他的 怨恨 ;
后来试图除掉他的举动激起了他的怨恨;

[ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'tempt] [hæd; həd] [ˈlɪbəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ɔ:l][fɪə(r)] .
the failure of that attempt had liberated him from all fear .
这 失败 的 那 试图 有 解放 他 从 全部 害怕 .
那次尝试的失败让他彻底摆脱了恐惧。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['veri] ['kɔ:tlɪ] .
He had never been very courtly .
他 有 绝不 到过 非常 宫廷式 .
他向来不太懂礼节。

[hi:; hi] [naʊ] [br'gæn][tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
He now began to hold a language , to which ,
他 现在 开始 到 抓住 一个 语言 , 到 哪个 ,
他现在开始掌握一种语言, 对这种语言而言,

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:nɪt] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['brædʒɔ:] , [nəʊ] ['ɪŋɡlɪ] [kɪŋ] [hæd; həd]
since the days of Cornet Joyce and President Bradshaw , no English King had
自从 这 天 的 角膜 乔伊斯 和 总统 布拉德肖 , 不 英语 国王 有
[bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
been compelled to listen .
到过 被迫 到 听 .
自乔伊斯少校和布拉德肖总统时代以来, 没有一位英国国王被迫听从过任何劝告。

[ɪn][wʌn][ˈmætə(r)] , [ɪnˈdi:d] , [ˈɡrɛn,vɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈlɪbəti] ,
In one matter , indeed , Grenville , at the expense of justice and liberty ,
在一 事情 , 的确 , 格伦维尔 , 在这 费用 的 正义 和 自由 ,
的确, 在某一方面, 格伦维尔以牺牲正义和自由为代价,

[ˈɡrætɪfaɪd][ðə; ði] [ˈpæj(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [waɪl] [ˈɡrætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
gratified the passions of the Court while gratifying his own .
满意 这 激情 的 这 法庭 尽管 可喜 他的 自己的 .
他既满足了宫廷的欲望, 又满足了自己的欲望。

[ðə; ði] [ˌpɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪlks] [wɒz; wəz] [ˈi:ɡəli] [prest] .
The persecution of Wilkes was eagerly pressed .
这 迫害 的 威尔克斯 曾是 急切地 按下 .
对威尔克斯的迫害被迅速推进。

[hi; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈpærədi] [ɒn] [pɒʊps] [ˈesɪ] [ɒn][mæn] , [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈesɪ] [ɒn] [ˈwʊmən] ,
He had written a parody on Pope's Essay on Man , entitled the Essay on Woman ,
他 有 书面 一个 戏仿 在 教皇的 散文 在 男人 , 标题 这 散文 在 女士 ,
他曾写过一篇戏仿蒲柏《论人》的文章, 题为《论女人》。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈpendɪd] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [nəʊts] , [ɪn] [ˈrɪdɪkju:l] [ɒv; əv] [ˈwɔ:rbərtənz] [ˈfeɪməs]
and had appended to it notes , in ridicule of Warburton's famous
和 有 附加 到 它 笔记 , 在 嘲笑 的 沃伯顿的 著名的
[ˈkɒmənt(ə)rɪ] .
Commentary .
评论 .
并附上注释, 以嘲讽沃伯顿著名的评论。

[ðɪs] [ˌkɒmpəˈziʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈprɒflɪɡət] , [bʌt; bət] [nɒt] [mɔ:(r)][səʊ] , [wi;; wi] [θɪŋk] , [ðæn; ðən]
This composition was exceedingly profligate , but not more so , we think , than
这 作品 曾是 非常 挥霍无度 , 但 不是 更多的 所以 , 我们 思考 , 比
[sʌm; səm][ɒv; əv] [pɒʊps] [əʊn] [wɜ:ks] ,
some of Pope's own works ,
一些 的 教皇的 自己的 作品 ,
这首作品虽然极其放荡不羁, 但我们认为, 并不比蒲柏自己的一些作品更甚。

[ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsætəɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈhɒrəs] , [fɔ:(r); fə(r)]
the imitation of the second satire of the first book of Horace , for
这 模仿 的 这 第二 讽刺 的 这 第一的 书 的 贺拉斯 , 为了
[ɪɡˈzɑ:mp(ə)l] ;
example ;
例子 ;
例如, 模仿贺拉斯第一卷第二首讽刺诗;

[ænd; ənd] , [tu;; tə][du;; də] [wɪlks] [ˈdʒʌstɪs] , [hi;; hi][hæd; həd] [nɒt] , [laɪk] [pəʊp] , [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈrɪb(ə)ldrɪ]
and , to do Wilkes justice , he had not , like Pope , given his ribaldry
和 , 到 做 威尔克斯 正义 , 他 有 不是 , 喜欢 教皇 , 给定 他的 粗俗
[tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
to the world .
到 这 世界 .
公平地说, 威尔克斯不像蒲柏那样, 把他的粗俗幽默公之于众。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈmɪəli] [ˈprɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [pres] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒpɪz] ,
He had merely printed at a private press a very small number of copies ,
他 有 仅仅 打印 在 一个 私人的 按 一个 非常 小的 数字 的 副本 ,
他只是在一家私人印刷厂印制了极少量的副本。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [ment] [tu;; tə][ˈprez(ə)nt][tu;; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bu:n] [kəmˈpænjənz] ,
which he meant to present to some of his boon companions ,
哪个 他 意思是 到 展示 到 一些 的 他的 恩惠 同伴 ,
他原本打算把这些东西送给他的一些好朋友。

[hu:z] [ˈmɒrəlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ][mɔ:(r)][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lu:s] [bʊk]
whose morals were in no more danger of being corrupted by a loose book
谁 德 是 在 不 更多的 危险 的 存在 腐败的 经过 一个 松动的 书
[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈni:grəʊ][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [tænd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:m] [sʌn] .
than a negro of being tanned by a warm sun .
比 一个 黑人 的 存在 晒黑的 经过 一个 温暖的 太阳 :
他们的道德不会因为一本劣质书而败坏，就像黑人不会被温暖的阳光晒黑一样。

[ə; eɪ] [tu:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][braɪb] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪntə(r)] ,
A tool of the Government , by giving a bribe to the printer ,
一个 工具 的 这 政府 , 经过 给予 一个 贿赂 到 这 打印机 ,
政府通过贿赂印刷商来达到目的。

[prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [træʃ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)]
procured a copy of this trash , and placed it in the hands of the ministers
采购 一个 复制 的 这 垃圾 , 和 放置 它 在 这 双手 的 这 部长们
:
:
:
弄到了一份这份垃圾文件的副本，并把它交给了部长们。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [wɪlkɪs] [əˈfens] [əˈɡenst] [dɪˈkɔ:rəm] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈrɪɡə(r)]
The ministers resolved to visit Wilkes's offence against decorum with the utmost rigour
这 部长们 已解决 到 访问 威尔克斯 罪行 反对 礼仪 和 这 极致 严格
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
of the law .
的 这 法律 :
部长们决心以法律最严厉的手段来处理威尔克斯违反礼仪的行为。

[wɒt] [ˈjeə(r)] [ˈpaɪəti][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɒrəlz] [hæd; həd][ɪn] [dɪkˈtet] [ðɪs] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] ,
What share piety and respect for morals had in dictating this resolution ,
什么 分享 虔诚 和 尊重 为了 德 有 在 口述 这 解决 ,
虔诚和对道德的尊重在这一决议的制定过程中发挥了多大作用？

[ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə(r)] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈi:ɡə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
our readers may judge from the fact that no person was more eager for
我们的 读者 可能 法官 从 这 事实 那 不 人 曾是 更多的 渴望的 为了
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbəti:n] [ˈpəʊɪt][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [lɔ:d] [mɑ:tʃ] ,
bringing the libertine poet to punishment than Lord March ,
带来 这 放荡不羁的 诗人 到 惩罚 比 主 行进 ,
读者可以从以下事实判断出，没有人比马奇勋爵更渴望将这位放荡不羁的诗人绳之以法。

[ˈɑ:ftəwədʒ] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈkwi:nzberi] .
afterwards Duke of Queensberry .
然后 公爵 的 昆斯伯里 :
后来成为昆斯伯里公爵。

[ɒŋ][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈse(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] , [ðə; ði] [bʊk] , [ðʌs] [dɪsˈɡreɪsfəli]
On the first day of the session of Parliament , the book , thus disgracefully
在 这 第一的 天 的 这 会议 的 议会 , 这 书 , 因此 可耻地
[əbˈteɪnd] ,
obtained ,
获得 ,
在议会开幕的第一天，这本书——就这样不光彩地获得了——

[wɒz; wəz][leɪd][ɒŋ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsænwɪtʃ] ,
was laid on the table of the Lords by the Earl of Sandwich ,
曾是 铺设 在 这 桌子 的 这 领主 经过 这 伯爵 的 三明治 ,
由桑威治伯爵呈上上议院的餐桌，

[hu:m] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfərdz] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [meɪd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [stetɪ] .
whom the Duke of Bedford's interest had made Secretary of State .
谁 这 公爵 的 贝德福德的 兴趣 有 制成 秘书 的 状态 .

贝德福德公爵的利益使他成为了国务大臣。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['ɔ:θə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪ'senʃəs] ['pəʊɪm]
The unfortunate author had not the slightest suspicion that his licentious poem
这 不幸 作者 有 不是 这 丝毫 怀疑 那 他的 淫乱 诗
[hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [si:n] ,
had ever been seen ,
有 曾经 到过 已见 ,

这位不幸的作者丝毫没有想到，他那首淫秽诗歌竟然被人看到了。

[ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz]['prɪntə(r)][ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [kəm'pænjənz] ,
except by his printer and a few of his dissipated companions ,
除了 经过 他的 打印机 和 一个 很少 的 他的 消散 同伴 ,
除了他的印刷商和几个放荡不羁的朋友之外，

[tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɪn] [fʊl] ['pɑ:ləmənt] .
till it was produced in full Parliament .
直到 它 曾是 生产 在 满的 议会 .

直到提交议会全体会议审议为止。

[ðəʊ] [hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['i:zi] ['tempə(r)] , [ə'vɜ:s] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ænd][nɒt]
Though he was a man of easy temper , averse from danger , and not
尽管 他 曾是 一个 男人 的 简单的 脾气 , 反 从 危险 , 和 不是
[veri] [sə'septəb(ə)] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
very susceptible of shame ,
非常 易受影响的 的 耻辱 ,

虽然他性情温和，厌恶危险，而且不太知羞耻，

[ðə; ði] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] , [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]['ʌtə(r)]['ru:ɪn] , [pʊt] [hɪm] [br'saɪd] [hɪm'self] .
the surprise , the disgrace , the prospect of utter ruin , put him beside himself .
这 惊喜 , 这 耻辱 , 这 前景 的 说出 废墟 , 放 他 旁 他自己 .
震惊、耻辱、彻底毁灭的前景，让他欣喜若狂。

[hi; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [bɔ:d] [bju:ts] [dɪ'pendənts] , [fɔ:t] [ə; eɪ]['dju:əl] ,
He picked a quarrel with one of Lord Bute's dependants , fought a duel ,
他 挑选 一个 争吵 和 一 的 主 比尤特的 受抚养人 , 战斗 一个 决斗 ,
他与比尤特勋爵的一名仆人发生争执，并进行了决斗。

[wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ænd] [wen] [ha:f] [rɪ'kʌvəd] , [fled] [tu:; tə] [frɑ:ns] .
was seriously wounded , and when half recovered , fled to France .
曾是 严重地 受伤 , 和 什么时候 一半 恢复 , 逃亡 到 法国 .
他身负重伤，伤势好转一半后，逃往法国。

[hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [hæd; həd] [naʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
His enemies had now their own way both in the Parliament and in the King's
他的 敌人 有 现在 他们的 自己的 方式 两个都 在 这 议会 和 在 这 国王学院
[bentʃ] .
Bench .
长椅 .

他的敌人如今在议会和国王法庭上都如鱼得水。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['senʃəd] , [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , ['autlɔ:] .
He was censured , expelled from the House of Commons , outlawed .
他 曾是 受谴责 , 被驱逐 从 这 房子 的 公共领域 , 被禁止的 .
他受到谴责，被逐出下议院，被宣布为非法分子。

[hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['hæŋmən] .
His works were ordered to be burned by the common hangman .
他的 作品 是 订购 到 是 烧伤 经过 这 常见的 刽子手 .
他的作品被下令由普通刽子手焚毁。

[ˈjet] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [sti] [tru:][tu:; tə][hɪm] .

Yet was the multitude still true to him .
然而 曾是 这 民众 仍然 真的 到 他 .

然而，民众依然对他忠心耿耿。

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ˈi:v(ə)n][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈmɒrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [men] ,

In the minds even of many moral and religious men ,
在 这 思想 甚至 的 许多 道德 和 宗教 男人 ,

即使在许多有道德和宗教信仰的人心中，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [si:md] [laɪt] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkju:zə] .

his crime seemed light when compared with the crime of his accusers .
他的 犯罪 似乎 光 什么时候 比较的 和 这 犯罪 的 他的 指控者 .

与指控他的人的罪行相比，他的罪行似乎很轻。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈsænwɪtʃ] [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [dɪsˈgʌst] .

The conduct of Sandwich in particular , excited universal disgust .
这 执行 的 三明治 在 特别的 , 兴奋的 普遍的 厌恶 .

桑威治的行为尤其令人感到普遍厌恶。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈvaɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊˈtɔ:riəs] ; [ænd; ənd] ,

His own vices were notorious ; and ,
他的 自己的 恶习 是 臭名昭著 ; 和 ,

他自身的恶习臭名昭著；而且，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][leɪd][ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɒn] [ˈwʊmən] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈlɔ:dz] ,

only a fortnight before he laid the Essay on Woman before the House of Lords ,
仅有的 一个 两星期 前 他 铺设 这 散文 在 女士 前 这 房子 的 领主 ,

就在他将《论妇女》提交上议院的两周前，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [lu:s] [kætʃɪz] [wɪð] [wɪlks] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

he had been drinking and singing loose catches with Wilkes at one of the
他 有 到过 喝 和 歌唱 松动的 捕获物 和 威尔克斯 在 一 的 这

[məʊst] [ˈdɪsəlu:t] [klʌbz] [ɪn] [ˈlʌndən] .

most dissolute clubs in London .
最多 荒淫 俱乐部 在 伦敦 .

他和威尔克斯在伦敦一家最放荡不羁的俱乐部里喝酒唱歌。

[ˈʃɔ:tli] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] , [ðə; ði] [ˈbegərz] [ˈɒprə] [wɒz; wəz][ˈæktɪd][æt; ət]

Shortly after the meeting of Parliament , the Beggar's Opera was acted at
不久 后 这 会议 的 议会 , 这 乞丐的 歌剧 曾是 行动 在

[ˈkʌvənt] [ˈgɑ:d(ə)n] [ˈθɪətə(r)] .

Covent Garden theatre .
科文特 花园 剧院 .

议会会议结束后不久，《乞丐歌剧》在科文特花园剧院上演。

[wen] [məˈki:θ] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜ:dz] — “ [ðæt] [ˈdʒemi] [ˈtwɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pi:tʃ] [em ˈi:][ai] [əʊn]

When Macheath uttered the words — “ That jemmy Twitcher should peach me I own
什么时候 麦克希思 说出 这 字 — “ 那 杰米 Twitcher 应该 桃 我 我 自己的

[səˈpraɪzd] [em ˈi:] ,

surprised me ,
惊讶 我 ,

当麦克希斯说出那句话时——“杰米·特威彻竟然敢羞辱我，这确实让我感到惊讶”，

” — [pɪt] , [ˈbɒksɪz] , [ænd; ənd] [ˈgæləɪɪz] , [bɜ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ][rɔ:(r)] [wɪtʃ] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ]

” — pit , boxes , and galleries , burst into a roar which seemed likely to bring
” — 坑 , 盒子 , 和 画廊 , 爆裂 进入 一个 吼 哪个 似乎 可能 到 带来

[ðə; ði] [ru:f] [daʊn] .

the roof down .
这 屋顶 向下 .

——观众席、包厢和看台爆发出震耳欲聋的欢呼声，仿佛要把屋顶掀翻。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] ['dʒemi] **From that day Sandwich was universally known by the nickname of Jammy** .
从那天三明治曾是普遍地已知经过这昵称的杰米 **Twitcher** .
Twitcher .

从那天起，桑威治就以“杰米·特威彻”这个绰号而闻名于世。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] ['brɪtn] [wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪət] . **The ceremony of burning the North Briton was interrupted by a riot** .
这仪式的燃烧这北英国人曾是中断经过一个暴动 .
焚烧北不列颠人的仪式被一场骚乱打断。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] ; [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['reskjʊːd] ; [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] **The constables were beaten ; the paper was rescued ; and , instead of**
这 警员 是 被打败 ； 这 纸 曾是 获救 ； 和 ， 反而 的
[,aɪ 'tiː] , **it** ,
它 ,

警员们遭到殴打；报纸被抢救了出来；然而，取而代之的是，

[ə; eɪ][dʒæk] - [buːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] . **a jack - boot and a petticoat were committed to the flames** .
一个 杰克 - 启动 和 一个 衬裙 是 坚定的 到 这 火焰 .
一只长筒靴和一条衬裙被投入火中焚毁。

[wɪlks] [hæd; həd] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [æn; ən]['æk(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːzə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ə'genst] [ðə; ði] **Wilkes had instituted an action for the seizure of his papers against the**
威尔克斯 有 已设立 一个 行动 为了 这 发作 的 他的 文件 反对 这
['ʌndə(r)] - ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [steɪt] . **Under - secretary of State** .
在下面 - 秘书 的 状态 .

威尔克斯曾对国务卿提起诉讼，要求没收他的文件。

[ðə; ði]['dʒʊəri] [geɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['dæmɪdʒɪz] . **The jury gave a thousand pounds damages** .
这 陪审团 给予 一个 千 磅 损害 .
陪审团判决赔偿金额为一千英镑。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðɪːz] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪndə'keɪənz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] **But neither these nor any other indications of public feeling had power to**
但 两者都不 这些 也不 任何 其他 症状 的 民众 感觉 有 力量 到
[muːv] ['ɡrenˌvɪl] . **move Grenville** .
移动 格伦维尔 .

但无论是这些还是其他任何民意的迹象，都无法打动格伦维尔。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪð] [hɪm] : [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] , **He had the Parliament with him : and , according to his political creed ,**
他 有 这 议会 和 他 : 和 , 根据 到 他的 政治的 信条 ,
他得到了议会的支持；而且，根据他的政治信条，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə'ləʊn] . **the sense of the nation was to be collected from the Parliament alone** .
这 感觉 的 这 国家 曾是 到 是 集 从 这 议会 独自的 .
国民的意见只能从议会中获取。

[suːn] , [haʊ'eveə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [maɪt] [feɪl] [hɪm] . **Soon , however , he found reason to fear that even the Parliament might fail him** .
很快 , 然而 , 他 成立 原因 到 害怕 那 甚至 这 议会 可能 失败 他 .
然而不久之后，他便发现有理由担心，即使是议会也可能让他失望。

[ɒn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv][dʒen(ə)rəl] ['wɒrənts] , [ðə; ði] [ɒpə'ziʃ(ə)n] ,
On the question of the legality of general warrants , the Opposition ,
在这问题上的这合法性的一般的逮捕令 , 这反对 ,
关于一般搜查令的合法性问题, 反对派表示:

['hævɪŋ] [ɒn][ɪts] [saɪd] [ɔ:l] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [ɔ:l] [kɒnstɪ'tju:ʃənl] [ɔ:'θɒrətɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs]
having on its side all sound principles , all constitutional authorities , and the voice
拥有在它是边全部声音原则 , 全部宪法当局 , 和这嗓音
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
of the whole nation ,
的这所有的国家 ,
它拥有所有健全的原则、所有宪法权威以及全体国民的呼声,

['mʌstə] [ɪn] [greɪt] [fɔ:s] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] ['meni] [hu:] [dɪd] [nɒt] [ɔ:'dnrəli] [vəʊt]
mustered in great force , and was joined by many who did not ordinarily vote
集结在伟大的力量 , 和曾是加入经过许多WHO做过不是按说投票
[ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
against the Government .
反对这政府 .
他们集结了强大的力量, 其中许多人平时不会投票反对政府。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪz(ə)n] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fɒl] [haʊs] , [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['əʊnli]
On one occasion the ministry , in a very full House , had a majority of only
在一场合这部 , 在一个非常满的房子 , 有一个多数的仅有的
[fɔ:'ti:n] [vəʊts] .
fourteen votes .
十四投票 .
有一次, 在座无虚席的议会中, 该部仅以十四票的微弱优势获得多数席位。

[ðə; ði] [stɔ:m] , [haʊ'evə(r)] , [blu:] ['əʊvə(r)] .
The storm , however , blew over .
这风暴 , 然而 , 吹超过 .
然而, 暴风雨终究过去了。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'ziʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [kɔ:z] ,
The spirit of the Opposition , from whatever cause ,
这精神上的这反对 , 从任何原因 ,
无论出于何种原因, 反对派的精神
[bɪ'gæən][tu:; tə][flæg][æt; ət][ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [sæk'ses] [si:md] [ɔ:'lməʊst] ['sɜ:t(ə)n] .
began to flag at the moment when success seemed almost certain .
开始到旗帜在这片刻什么时候成功似乎几乎肯定 .
正当成功似乎近在眼前时, 我的状态却开始下滑。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [endɪd] [wɪ'dəʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] .
The session ended without any change .
这会议结束没有任何改变 .
会议结束, 没有任何改变。

[pɪt] , [hu:z] ['eləkwəns] [hæd; həd] [ʃɒn] [wɪð] [ɪts][ju:zuəl]['lʌstə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'beɪts] ,
Pitt , whose eloquence had shone with its usual lustre in all the principal debates ,
匹兹堡 , 谁口才有闪耀和它是通常光泽在全部这主要的辩论 ,
皮特在所有主要辩论中都展现了他一贯的雄辩才华,
[ænd; ənd] [hu:z] [ˌpɒpju'lærəti][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] .
and whose popularity was greater than ever , was still a private man .
和谁人气曾是更大的比曾经 , 曾是仍然一个私人的男人 .
尽管他的人气空前高涨, 但他仍然是一位注重隐私的人。

['grɛn,vɪl] , [di'test] [ə'laɪk][baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪnɪstə(r)] .
Grenville , detested alike by the Court and by the people , was still minister .
格伦维尔 , 令人厌恶的同样经过这法庭和经过这人们 , 曾是仍然部长 .
格伦维尔虽然为朝廷和人民所憎恶, 但仍然担任大臣。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , ['grɛŋvɪl] [tʊk] [ə; eɪ][step] [wɪtʃ] [pru:vɪ] ,
As soon as the Houses had risen , Grenville took a step which proved ,
作为 很快 作为 这 房屋 有 升起 , 格伦维尔 采取 一个 步 哪个 已证实 ,
房屋刚一升起, 格伦维尔就采取了一项举措, 事实证明:

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['sɪgnəli] [ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:st][ækts] , [haʊ] [dɪ'spɒtɪk] , [haʊ] [ækɪrɪ'məʊniəs] ,
even more signally than any of his past acts , how despotic , how acrimonious ,
甚至 更多的 发出信号 比 任何 的 他的 过去的 行为 , 如何 专制 , 如何 尖刻 ,
比他以往的任何行为都更加明显, 多么专制, 多么恶毒!

[ænd; ənd] [haʊ] ['fiələs] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] .
and how fearless his nature was .
和 如何 无畏 他的 自然 曾是 .
他天性多么无畏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [nɒt] ['ɔ:dnrəli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [hu:] ,
Among the gentlemen not ordinarily opposed to the Government , who ,
之中 这 先生们 不是 按说 反对 到 这 政府 , WHO ,
在那些通常不反对政府的绅士中, 谁是:

[ɒn][ðə; ði] [greɪt] [kənstrɪ'tʃu:ʃənli] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɒrənts] , [hæd; həd]['vəʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
on the great constitutional question of general warrants , had voted with the
在 这 伟大的 宪法 问题 的 一般的 逮捕令 , 有 投票 和 这
[maɪ'nɒrəti] ,
minority ,
少数民族 ,
在关于普遍授权令这一重大宪法问题上, 他投了反对票。

[wɒz; wəz] ['henri] ['kɑ:nweɪ] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɜ:l] [ɒv; əv] ['hɑ:tfəd] , [ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ]
was Henry Conway , brother of the Earl of Hertford , a brave soldier , a
曾是 亨利 康威 , 兄弟 的 这 伯爵 的 赫特福德 , 一个 勇敢的 士兵 , 一个
[ˈtɒlərəb(ə)l] ['spi:kə(r)] ,
tolerable speaker ,
可容忍的 扬声器 ,
亨利·康威是赫特福德伯爵的兄弟, 他是一位勇敢的士兵, 也是一位还算不错的演说家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['mi:nɪŋ] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ][waɪz][ɔ:(r)] ['vɪgərəs] [pɒlə'tɪʃ(ə)n] .
and a well - meaning , though not a wise or vigorous politician .
和 一个 出色地 - 意义 , 尽管 不是 一个 明智的 或者 蓬勃 政治家 .
以及一位心地善良但并不睿智或干练的政治家。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
He was now deprived of his regiment ,
他 曾是 现在 被剥夺的 的 他的 团 ,
他现在失去了他的部队。

[ðə; ði] ['merɪtɪd] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['gælənt] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [tu:] [wɔ:z] .
the merited reward of faithful and gallant service in two wars .
这 值得 报酬 的 忠实 和 英勇 服务 在 二 战争 .
在两次战争中忠诚英勇地服役, 这是他应得的嘉奖。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['vaɪələnt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɑ:tɪli] [kən'ke:] .
It was confidently asserted that in this violent measure the King heartily concurred .
它 曾是 自信地 断言 那 在 这 暴力 措施 这 国王 衷心地 同意 .
有人自信地断言, 国王对此暴力措施表示衷心赞同。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['plezə(r)] [ðə; ði] [pɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪlks] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['kɑ:nweɪ] ,
But whatever pleasure the persecution of Wilkes , or the dismissal of Conway ,
但 任何 乐趣 这 迫害 的 威尔克斯 , 或者 这 解雇 的 康威 ,
但是, 无论对威尔克斯的迫害, 还是对康威的解雇, 能带来怎样的快感,

[meɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [maɪnd] ,
may have given to the royal mind ,
可能 有 给定 到 这 皇家 头脑 ,
或许已经影响了皇室的思想,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [əˈvɜː(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈkriːst] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
it is certain that his Majesty's aversion to his ministers increased day by day .
它 是 肯定 那 他的 陛下的 厌恶 到 他的 部长们 增加 天 经过 天 .
可以肯定的是, 陛下对大臣们的厌恶与日俱增。

[ˈɡrɛŋvɪl] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈfruːɡ(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [æz; əz][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Grenville was as frugal of the public money as of his own ,
格伦维尔 曾是 作为 节俭 的 这 民众 钱 作为 的 他的 自己的 ,
格伦维尔对待公款和对待自己的钱一样节俭。

[ænd; ənd] [məˈrəʊsli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˈkwest] ,
and morosely refused to accede to the King's request ,
和 忧郁地 拒绝 到 同意 到 这 国王学院 要求 ,
他闷闷不乐地拒绝了国王的要求。

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈəʊpən] [ˈfiːldz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [pʊ; əv] [ˈbʌkɪŋəm] [haʊs] .
that a few thousand pounds might be expended in buying some open fields to the west of the gardens of Buckingham House .
那 一个 很少 千 磅 可能 是 已支出 在 购买 一些 打开 字段 到 这 西方 的 这 花园 的 白金汉 房子 .
可能会花费几千英镑在白金汉宫花园西侧购买一些空地。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [pʊ; əv] [ðɪs] [rɪˈfjuːz(ə)] , [ðə; ði] [ˈfiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbɪldɪŋz] ,
In consequence of this refusal , the fields were soon covered with buildings ,
在 结果 的 这 拒绝 , 这 字段 是 很快 涵盖 和 建筑物 ,
由于遭到拒绝, 田野很快就被建筑物覆盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈlʊkt] [ɪn][ðəə(r)][məʊst] [ˈpraɪvət] [wɔːks] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈwɪndəʊz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhaʊzɪz] .
and the King and Queen were overlooked in their most private walks by the upper windows of a hundred houses .
和 这 国王 和 女王 是 被忽视的 在 他们的 最多 私人的 散步 经过 这 上 视窗 的 一个 百 房屋 .
国王和王后最私密的散步时, 会被上百栋房屋的楼上窗户人窥视。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːst] .
Nor was this the worst .
也不 曾是 这 这 最差 .
但这还不是最糟糕的。

[ˈɡrɛŋvɪl] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈlɪbərəl] [pʊ; əv] [wɜːdz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspeərɪŋ] [pʊ; əv] [ˈɡɪni] .
Grenville was as liberal of words as he was sparing of guineas .
格伦维尔 曾是 作为 自由主义 的 字 作为 他 曾是 节省 的 几内亚 .
格伦维尔说话慷慨, 但花钱却吝啬。

[ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ðæt] [klɪə(r)] , [kənˈsaɪs] , [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈmænə(r)] ,
Instead of explaining himself in that clear , concise , and lively manner ,
反而 的 解释 他自己 在 那 清除 , 简洁的 , 和 热闹 方式 ,
他没有以那种清晰、简洁、生动的方式解释自己,

[wɪtʃ] [əˈləʊn] [kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [pʊ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [maɪnd] [njuː] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] ,
which alone could win the attention of a young mind new to business ,
哪个 独自的 可以 赢 这 注意力 的 一个 年轻的 头脑 新的 到 商业 ,
单凭这一点就足以吸引一位初涉商界的年轻人的注意。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊzɪt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
he spoke in the closet just as he spoke in the House of Commons .
他 辐 在 这 壁橱 只是 作为 他 辐 在 这 房子 的 公共领域 :

他在密室里说话的方式，和他在下议院里说话的方式一模一样。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hə'ræŋ] [tuː] [aʊəz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
When he had harangued two hours , he looked at his watch ,
什么时候 他 有 训斥 二 小时 , 他 看起来 在 他的 手表 ,
他滔滔不绝地讲了两个小时后，看了看手表。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
as he had been in the habit of looking at the clock opposite the
作为 他 有 到过 在 这 习惯 的 寻找 在 这 钟 对面的 这
[ˈspiːkərz] [tʃeə(r)] ,
Speaker's chair ,
演讲者的 椅子 ,

因为他一直习惯于看议长席对面的钟。

[ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diskɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]
apologised for the length of his discourse , and then went on for
道歉 为了 这 长度 的 他的 话语 , 和 然后 去 在 为了
[æn; ən][ˈaʊə(r)][mɔː(r)] .
an hour more .
一个 小时 更多的 :

他为演讲时间过长表示歉意，然后又继续讲了一个小时。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [kæn; kən] [kɒf] [æn; ən]['brətə(r)] [daʊn] ,
The members of the House of Commons can cough an orator down ,
这 成员 的 这 房子 的 公共领域 能 咳嗽 一个 演说者 向下 ,
下议院议员们可以把演说家撂倒在地。

[ɔː(r)][kæn; kən] [wɔːk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
or can walk away to dinner ;
或者 能 走 离开 到 晚餐 ;

或者可以走开去吃饭；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['speəriŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wen]
and they were by no means sparing in the use of these privileges when
和 他们 是 经过 不 方法 节省 在 这 使用 的 这些 特权 什么时候
[ˈɡrenˌvɪl] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [legz] .
Grenville was on his legs .
格伦维尔 曾是 在 他的 腿 :

当格伦维尔能够行走时，他们也毫不吝惜地使用这些特权。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['eləkwəns] [wɪð] ['mɔːnf(ə)]
But the poor young King had to endure all this eloquence with mournful
但 这 贫穷的 年轻的 国王 有 到 忍受 全部 这 口才 和 悲哀
[sə'vɪləti] .
civility .
礼貌 :

但可怜的年轻国王不得不以悲伤的礼貌忍受这一切雄辩。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['ɡrenˌvɪlz]
To the end of his life he continued to talk with horror of Grenville's
到 这 结尾 的 他的 生活 他 持续 到 讲话 和 恐怖 的 格伦维尔的
[ɔː'reɪʃən, əu-] .
orations .
演讲 :

直到生命的尽头，他仍然对格伦维尔的演说感到恐惧。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tʊk] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ɪ'vents] [ɪn] [pɪts] [laɪf] .
About this time took place one of the most singular events in Pitt's life .
关于 这 时间 采取 地方 一 的 这 最多 单数 活动 在 皮特的 生活 .

大约就在这个时候，发生了皮特一生中最为独特的事件之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [sɜ:(r)] [ˈwɪljəm] , [ə; eɪ] [ˈsɪtəsətʃɪr] [ˈbærənət][ɒv; əv] [wɪɡ]
There was a certain Sir William Pynsent, a Somersetshire baronet of Whig
那里 曾是 一个 肯定 先生 威廉 平森特 , 一个 萨默塞特郡 男爵 的 辉格党
[ˈpɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

有一位名叫威廉·平森特爵士的人，他是萨默塞特郡的一位辉格党政治家，出身男爵。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kwi:n]
who had been a Member of the House of Commons in the days of Queen
WHO 有 到过 一个 成员 的 这 房子 的 公共领域 在 这 天 的 女王
[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

他曾在安妮女王时期担任下议院议员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][ˈrʊərəl] [ˈprɪvəsi] [wen] [ðə; ði] [ˈtɔ:ri] [ˈpɑ:ti] , [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
and had retired to rural privacy when the Tory party, towards the end of
和 有 退休 到 乡村的 隐私 什么时候 这 保守党 派对 , 向 这 结尾 的
[hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] ,
her reign ,
她 在位 ,

在她执政末期，保守党倒台时，她已隐居乡间过着平静的生活。

[əbˈteɪnd] [ðə; ði] [əˈsendənsɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊnslz] .
obtained the ascendancy in her councils .
获得 这 优势 在 她 议会 .

她在议会中获得了主导地位。

[hɪz; ɪz] [ˈmænəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈsentrɪk] .
His manners were eccentric .
他的 礼仪 是 偏心 .

他举止古怪。

[hɪz; ɪz] [ˈmɒrəlz] [leɪ] [ˈʌndə(r)] [ˈveri] [ˈəʊdiəs] [ɪmpju:ˈteɪfənz] .
His morals lay under very odious imputations .
他的 德 躺 在下面 非常 令人厌恶的 推断 .

他的道德名誉受到了极其恶劣的指责。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjənz] [wɒz; wəz][ʌnˈɔ:ltərəb(ə)] .
But his fidelity to his political opinions was unalterable .
但 他的 忠诚 到 他的 政治的 意见 曾是 不可更改的 .

但他对自己的政治观点始终坚定不移。

[ˈdʒʊəriŋ] [ˈfɪfti] [jɪˈəz] [ɒv; əv][sɪˈklu:ʒ(ə)n][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [bru:d] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz]
During fifty years of seclusion he continued to brood over the circumstances
期间 五十 年 的 隔离 他 持续 到 幼虫 超过 这 情况
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ,
which had driven him from public life ,
哪个 有 驱动 他 从 民众 生活 ,

在长达五十年的隐居生活中，他始终对迫使他退出公众生活的种种境遇耿耿于怀。

[ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] , [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['ju:trekt] , [ðə; ði] [dɪ'zɜ:ʃn] [ɒv; əv]['ʌsə(r)]['ælaɪz]
the dismissal of the Whigs , the peace of Utrecht , the desertion of our allies
这 解雇 的 这 辉格党 , 这 和平 的 乌得勒支 , 这 逃兵 的 我们的 盟国
.
:
.

辉格党的解散、乌得勒支和约、盟友的背叛。

[hi:; hi] [naʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [pə'si:vɪ] [ə; eɪ] [kləʊz] [ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wel] [rɪ'membəd]
He now thought that he perceived a close analogy between the well remembered
他 现在 想法 那 他 感知 一个 关闭 类比 之间 这 出色地 记得
[r'vents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [r'vents] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ɪn] [ɪk'stri:m] [əʊld]
events of his youth and the events which he had witnessed in extreme old
活动 的 他的 青年 和 这 活动 哪个 他 有 目击者 在 极端 老的
[eɪdʒ] ;
age ;
年龄 ;

他现在认为，他年轻时记忆犹新的事件与他晚年亲眼目睹的事件之间存在着密切的相似之处；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [pɪt] ;
between the disgrace of Marlborough and the disgrace of Pitt ;
之间 这 耻辱 的 马尔堡 和 这 耻辱 的 匹兹堡 ;

介于马尔伯勒的耻辱和皮特的耻辱之间；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [bju:t] ;
between the elevation of Harley and the elevation of Bute ;
之间 这 海拔 的 哈雷 和 这 海拔 的 比尤特 ;

介于哈雷山海拔和比尤特山海拔之间；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tri:ti] [nɪ'gəʊʃiətid] [baɪ][es 'ti:] . [dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:ti] [nɪ'gəʊʃiətid] [baɪ] ['bedfəd] ;
between the treaty negotiated by St . John and the treaty negotiated by Bedford ;
之间 这 条约 协商 经过 英石 . 约翰 和 这 条约 协商 经过 贝德福德 ;

圣约翰谈判达成的条约与贝德福德谈判达成的条约之间的区别；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbstriə] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [ɒv; əv]
between the wrongs of the House of Austria in 1712 and the wrongs of
之间 这 错误 的 这 房子 的 奥地利 在 - 和 这 错误 的
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbrændən,bɜ:rg] [ɪn] - .
the House of Brandenburg in 1762 .
这 房子 的 勃兰登堡 在 - .

介于 1712 年奥地利王朝的罪行和 1762 年勃兰登堡王朝的罪行之间。

[ðɪs] [ˈfænsɪ] [tʊk] [sʌtʃ] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mænz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]
This fancy took such possession of the old man's mind that he determined to
这 想要 采取 这样的 拥有 的 这 老的 男人的 头脑 那 他 决定 到
[li:v] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈprɒpəti] [tu:; tə] [pɪt] .
leave his whole property to Pitt .
离开 他的 所有的 财产 到 匹兹堡 .

老人的这种想法如此强烈，以至于他决定将自己的全部财产留给皮特。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [pɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] ['ɪntu:] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][nɪə(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ]
In this way , Pitt unexpectedly came into possession of near three thousand pounds a
在 这 方式 , 匹兹堡 不料 来了 进入 拥有 的 靠近 三 千 磅 一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .

就这样，皮特意外地每年获得了近三千英镑的收入。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][ɔ:l][ðə; ði] ['mælis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəməɪz][faɪnd][eni] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'prəʊt] [ɪn][ðə; ði]
Nor could all the malice of his enemies find any ground for reproach in the
也不 可以 全部 这 恶意 的 他的 敌人 寻找 任何 地面 为了 责备 在 这
[træn'zæk](ə)n] .
transaction .
交易 .

即使他的敌人怀有恶意，也无法在这笔交易中找到任何指责的理由。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd][kɔ:l] [hɪm][ə; eɪ] ['legəsi] - ['hʌntə(r)] .
Nobody could call him a legacy - hunter .
无人 可以 称呼 他 一个 遗产 - 猎人 .

没人会称他为“遗产追逐者”。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] [ə'kju:z] [hɪm][ɒv; əv] ['si:zɪŋ] [ðæt][tu:; tə] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [kleɪm] .
Nobody could accuse him of seizing that to which others had a better claim .
无人 可以 控 他 的 抓住 那 到 哪个 其他的 有 一个 更好的 宣称 .

没有人能指责他侵占了别人更有资格拥有的东西。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [si:n] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ;
For he had never in his life seen Sir William ;
为了 他 有 绝不 在 他的 生活 已见 先生 威廉 ;

因为他一生中从未见过威廉爵士；

[ænd; ənd][sɜ:(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd] [left] [nəʊ][rɪ'leɪ](ə)n [səʊ][niə(r)][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [fɔ:m]
and Sir William had left no relation so near as to be entitled to form
和 先生 威廉 有 左边 不 关系 所以 靠近 作为 到 是 标题 到 形式
[eni][ekspek'teɪ](ə)nz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
any expectations respecting the estate .
任何 期望 尊重 这 财产 .

威廉爵士没有留下任何近亲，因此无权对遗产抱有任何期望。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [pɪt] [si:md] [tu:; tə] ['flʌrɪʃ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən]
The fortunes of Pitt seemed to flourish ; but his health was worse than
这 财富 的 匹兹堡 似乎 到 繁荣 ; 但 他的 健康 曾是 更糟 比
[evə(r)] .
ever .
曾经 .

皮特的财富似乎蒸蒸日上；但他的健康状况却比以往任何时候都糟糕。

[wi:; wi] ['kænɒt] [faɪnd][ðæt] , [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] ['seɪ](ə)n [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn]['dʒænjuəri] - , [hi:; hi][wʌnz]
We cannot find that , during the session which began in January 1765 , he once
我们 不能 寻找 那 , 期间 这 会议 哪个 开始 在 一月 - , 他 一次
[ə'priəd] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] .
appeared in Parliament .
出现 在 议会 .

我们找不到任何证据表明，在 1765 年 1 月开始的议会期间，他曾出席过议会。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn] [prə'faʊnd] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət] [heɪz] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɪlə] ,
He remained some months in profound retirement at Hayes , his favourite villa ,
他 剩余 一些 几个月 在 深刻的 退休 在 海耶斯 , 他的 最喜欢的 别墅 ,
[hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət] [heɪz] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɪlə] ,
他在海耶斯别墅——他最喜欢的别墅——度过了几个月的深度退休生活。

['skeəsli] ['mu:vɪŋ] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɑ:mtʃeə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed]
scarcely moving except from his armchair to his bed , and from his bed
几乎 移动 除了 从 他的 扶手椅 到 他的 床 , 和 从 他的 床
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:mtʃeə(r)] ,
to his armchair ,
到 他的 扶手椅 ,

除了从扶手椅到床，再从床到扶手椅之外，他几乎一动不动。

[ænd; ænd][ˈɒf(ə)n] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz][ə,mænjʊˈɛnsɪs][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [kənfrɪˈden](ə)]
and often employing his wife as his amanuensis in his most confidential
和 经常 雇用 他的 妻子 作为 他的 阿曼努恩西斯 在 他的 最多 机密的
[ˌkɒrəˈspɒndəns] .
correspondence .
一致 .

他经常让妻子担任他最机密信件 的代笔人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈtræktəz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪnˌvɪzəˈbɪləti][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈskraɪbd]
Some of his detractors whispered that his invisibility was to be ascribed
一些 的 他的 批评者 低声说道 那 他的 隐形 曾是 到 是 归因于
[kwaɪt] [æz; əz] [mʌt] [tu:; tə] [æfektɪˈn] [æz; əz][tu:; tə] [gaʊt] .
quite as much to affectation as to gout .
相当 作为 很多 到 做作 作为 到 痛风 .

一些批评他的人私下议论说，他的默默无闻与其说是痛风所致，不如说是矫揉造作所为。

[ɪn] [tru:θ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] , [haɪ] [ænd; ænd] [ˈsplendɪd] [æz; əz][aɪˈti:] [wɒz; wəz] , [ˈwɒntɪd] [sɪmˈplɪsəti] .
In truth his character , high and splendid as it was , wanted simplicity .
在 真相 他的 特点 , 高的 和 灿烂 作为 它 曾是 , 通缉 简单 .

事实上，他高尚而卓越的品格，却渴望简朴的生活。

[wɪð] [ˈdʒi:niəs] [wɪt] [dɪd][nɒt] [ni:d] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][stɛɪdʒ] [trɪks] ,
With genius which did not need the aid of stage tricks ,
和 天才 哪个 做过 不是 需要 这 援助 的 阶段 技巧 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈstɛɪdʒ] [ˈtrɪks] ,
凭借着无需舞台技巧的卓越天赋，

[ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [fɑ:(r)] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] , [hi:; hi][hæd; həd] [jet]
and with a spirit which should have been far above them , he had yet
和 和 一个 精神 哪个 应该 有 到过 远的 多于 他们 , 他 有 然而
[bi:n] ,
been ,
到过 ,

他本应拥有远超他们的精神，但他却依然如此。

[θru:] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] .
through life , in the habit of practising them .
通过 生活 , 在 这 习惯 的 练习 他们 .
[ˈpræktɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] .
在生活中，养成实践它们的习惯。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [naʊ] [səˈmaɪzd] [ðæt] ,
It was , therefore , now surmised that ,
它 曾是 , 所以 , 现在 推测 那 ,
[ˈsʌrmaɪzd] [ðæt] ,
因此，人们推测：

[ˈhævɪŋ] [əˈkwatəd] [ɔ:l][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [wɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈeləkwəns]
having acquired all the considerations which could be derived from eloquence
拥有 获得 全部 这 考虑因素 哪个 可以 是 衍生的 从 口才
[ænd; ænd][frɒm; frəm] [ɡreɪt] [ˈsɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
and from great services to the State ,
和 从 伟大的 服务 到 这 状态 ,

在凭借雄辩的口才和对国家的卓越贡献获得所有可获得的荣誉之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [tʃi:p] [baɪ] [ˈɒf(ə)n] [əˈpiəriŋ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
he had determined not to make himself cheap by often appearing in public ,
他 有 决定 不是 到 制作 他自己 便宜的 经过 经常 出现 在 民众 ,
[ˈpʌblɪk] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
他决心不让自己因为频繁出现在公众场合而显得廉价。

[bʌt; bət] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpri:tekst][ɒv; əv] [ɪl] [helθ] , [tu:; tə] [səˈraʊnd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈmɪst(ə)rɪ] ,
but , under the pretext of ill health , to surround himself with mystery ,
但 , 在下面 这 借口 的 患病的 健康 , 到 环绕 他自己 和 神秘 ,
[ˈmɪst(ə)rɪ] ,
但是，他却以身体不适为借口，让自己笼罩在神秘之中。

[tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ə'ʊnli][æɪ; əɪ] [lɒŋ] [ɪntərvɪz] [ænd; ənd][bən] [mə'mentəs] [ə'keɪʒnz] ,
to emerge only at long intervals and on momentous occasions ,
到 出现 仅有的 在 长的 间隔 和 在 意义重大 场合 ,
仅在长期间隔和重大场合才会出现，

[ænd; ənd][æɪ; əɪ][ʌðə(r)] [taɪmz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz][ɔːrəkəlz][ə'ʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [feɪvəd] [vəʊtəri] ,
and at other times to deliver his oracles only to a few favoured votaries ,
和 在 其他 时代 到 递送 他的 神谕 仅有的 到 一个 很少 受青睐 选民 ,
有时他只会向少数他宠信的信徒传达神谕。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sʌfəd] [tuː; tə] [meɪk] [pɪlgrəməɪdʒz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fraɪn] .
who were suffered to make pilgrimages to his shrine .
WHO 是 遭受 到 制作 朝圣 到 他的 神社 .
允许人们前往他的神龛朝圣。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [aɪ'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [fʊli] [ə'teɪnd] .
If such were his object , it was for a time fully attained .
如果这样的 是 他的 目的 , 它 曾是 为了 一个 时间 完全 已达到 .
如果这就是他的目标，那么在一段时间内，他已经完全实现了。

[nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mædʒɪk][bʌ; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [səʊ] [paʊəf(ə)l] ,
Never was the magic of his name so powerful ,
绝不 曾是 这 魔法 的 他的 姓名 所以 强大的 ,
他的名字从未拥有过如此强大的魔力。

[nevə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kʌntri] [wɪð] [sʌtʃ] [suːpə'stɪʃəs] [venə'reɪʃn] ,
never was he regarded by his country with such superstitious veneration ,
绝不 曾是 他 认为 经过 他的 国家 和 这样的 迷信的 崇敬 ,
他从未受到过国家如此迷信的崇敬。

[æz; əz][dʒʊəɪɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][bʌ; əv] [saɪləns] [ænd; ənd][sɪ'kluːʒ(ə)n] .
as during this year of silence and seclusion .
作为 期间 这 年 的 沉默 和 隔离 .
就像今年这沉默与隐居的一年一样。

[waɪl] [pɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [æbsənt][frɒm; frəm] [pɑːləmənt] , [ˈgrɛn.vɪl] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [meʒə(r)]
While Pitt was thus absent from Parliament , Grenville proposed a measure
尽管 匹兹堡 曾是 因此 缺席的 从 议会 , 格伦维尔 建议的 一个 措施
[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [greɪt] [revə'luːʃn] ,
destined to produce a great revolution ,
注定 到 生产 一个 伟大的 革命 ,
在皮特缺席议会期间，格伦维尔提出了一项注定会引发一场伟大革命的措施。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第32/47页

[ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [fɛlt] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs] .
the effects of which will long be felt by the whole human race .
这 效果 的 哪个 将要 长的 是 毛毡 经过 这 所有的 人类 种族 .
其影响将长期波及全人类。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [stæmp] - [ˈdjuːtɪz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən]
We speak of the act for imposing stamp - duties on the North American
我们 说话 的 这 行为 为了 气势磅礴 邮票 - 职责 在 这 北 美国人
[ˈkɒlənɪz] .
colonies .
殖民地 .
我们谈论的是对北美殖民地征收印花税的法案。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [ˈemɪnəntli] [kærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɔːθə(r)] .
The plan was eminently characteristic of its author .
这 计划 曾是 非常 特征 的 它是 作者 .
该计划充分体现了其制定者的风格。

[ˈevri] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənt][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] .
Every feature of the parent was found in the child .
每一个 特征 的 这 父母 曾是 成立 在 这 孩子 .
父母的所有特征都在孩子身上找到了。

[ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [ˈsteɪtsmən] [wʊd] [hæv; həv] [frʌŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][step] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈwɔːlpəʊl] ,
A timid statesman would have shrunk from a step , of which Walpole ,
一个 胆小 政治家 会 有 缩小 从 一个 步 , 的 哪个 沃尔波尔 ,
一个胆怯的政治家会畏缩不前，而沃尔波尔正是这样一位政治家。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [les] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
at a time when the colonies were far less powerful ,
在 一个 时间 什么时候 这 殖民地 是 远的 较少的 强大的 ,
在殖民地实力远不如现在强大的时期，

[hæd; həd] [sed] — “ [hiː; hi] [huː] [jæl; ʃəl] [prəˈpəʊz] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbɔːldə(r)][mən][ðæn; ðən][aɪ]
had said — “ He who shall propose it will be a much bolder man than I
有 说 — “ 他 WHO 将 提出 它 将要 是 一个 很多 更大胆 男人 比 我
.” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈɡrenˌvɪl] [wɒz; wəz][ɪnˈsensəb(ə)l][tuː; tə][fɪə(r)] .
.” But the nature of Grenville was insensible to fear .
.” 但 这 自然 的 格伦维尔 曾是 麻木不仁 到 害怕 .
他曾说过：“谁要是敢提出这个建议，他的胆量肯定比我大得多。”但格伦维尔生性无所畏惧。

[ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˈvjuːz] [wʊd] [hæv; həv] [fɛlt] [ðæt] [tuː; tə] [leɪ] [ˈtæksɪz][æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)]
A statesman of large views would have felt that to lay taxes at Westminster
一个 政治家 的 大的 浏览 会 有 毛毡 那 到 躺 税收 在 威斯敏斯特
[ɒn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd] [njuː] [jɔːk] ,
on New England and New York ,
在 新的 英格兰 和 新的 约克 ,
一位具有远见卓识的政治家会认为，在威斯敏斯特向新英格兰和纽约征税，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːs] [əˈpəʊzd] , [nɒt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuːt] [bʊk] ,
was a course opposed , not indeed to the letter of the Statute Book ,
曾是 一个 课程 反对 , 不是 的确 到 这 信 的 这 法令 书 ,
这是一种与法规条文相悖的做法，尽管并非完全违背法规的字面规定。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['eni] [di'si:z(ə)n] [kən'teində] [ɪn][ðə; ði] [tɜ:m] [rɪ'pɔ:ts] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
or to any decision contained in the Term Reports , but to the principles of
或者 到 任何 决定 包含 在 这 学期 报告 , 但 到 这 原则 的
[gʊd] ['gʌvənmənt] ,
good government ,
好的 政府 ,

或对任期报告中所载的任何决定持保留意见，但要遵循良好政府的原则。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənsti'tju:ʃ(ə)n] .

and to the spirit of the constitution .
和 到 这 精神 的 这 宪法 .

并符合宪法的精神。

[ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [v'ju:z] [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd]
A statesman of large views would also have felt that ten times the estimated
一个 政治家 的 大的 浏览 会 还 有 毛毡 那 十 时代 这 估计的
[prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [stæmps] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪəlɪ] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ]
produce of the American stamps would have been dearly purchased by even a
生产 的 这 美国人 邮票 会 有 到过 亲爱的 购买 经过 甚至 一个
[ˈtrænzɪənt] ['kwɒrəl] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləni:z] .
transient quarrel between the mother country and the colonies .
瞬态 争吵 之间 这 母亲 国家 和 这 殖民地 .

一位具有远见的政治家也会认为，即使是母国与殖民地之间短暂的争吵，也会付出相当于美国邮票估计产量十倍的代价。

[bʌt; bət] ['grɛn,vɪl] [nju:] [ɒv; əv][nəʊ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kənsti'tju:ʃ(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['letə(r)]
But Grenville knew of no spirit of the constitution distinct from the letter
但 格伦维尔 知道 的 不 精神 的 这 宪法 清楚的 从 这 信
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:] ,
of the law ,
的 这 法律 ,

但格伦维尔完全不了解宪法的精神，他只懂法律条文。

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] ['næf(ə)nəl] [ˈɪntrəsts] [ɪk'sept] [ðəʊz] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ] [paʊndz] ,
and of no national interests except those which are expressed by pounds ,
和 的 不 国家的 兴趣 除了 那些 哪个 是 表达 经过 磅 ,
[ˈfɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] .
shillings , and pence .
先令 , 和 便士 .

除了用英镑、先令和便士表达的利益之外，它不涉及任何国家利益。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [maɪt] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [di:p] [ˌdɪskən'tent] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
That his policy might give birth to deep discontents in all the provinces ,
那 他的 政策 可能 给 出生 到 深的 不满 在 全部 这 省份 ,
他的政策可能会在各省引发深深的不满，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tu:; tə][ðə; ði]['meksɪkən] [si:] ;
from the shore of the Great Lakes to the Mexican sea ;
从 这 支撑 的 这 伟大的 湖泊 到 这 墨西哥 海 ;

从五大湖岸到墨西哥海；

[ðæt] [fra:ns] [ænd; ənd] [speɪn] [maɪt] [si:z] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ; [ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)]
that France and Spain might seize the opportunity of revenge ; that the empire
那 法国 和 西班牙 可能 抢占 这 机会 的 复仇 ; 那 这 帝国
[maɪt] [bi:; bi] [dis'membəd] ;
might be dismembered ;
可能 是 肢解 ;

让法国和西班牙有机会复仇；让帝国分崩离析；

[ðæt] [ðə; ði] [det] , [ðæt] [det] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'petʃuəli] [ri'prəʊtʃ] [pɪt] ,
that the debt , that debt with the amount of which he perpetually reproached Pitt ,
那 这 债务 , 那 债务 和 这 数量 的 哪个 他 永恒地 受责备 匹兹堡 ,
那笔债务, 就是他一直用来责备皮特的那笔债务,

[maɪt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] [pələsi] , [biː; bi] ['dʌblɪd] ;
might , in consequence of his own policy , be doubled ;
可能 , 在 结果 的 他的 自己的 政策 , 是 双倍 ;
由于他自己的政策, 可能会翻倍;

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðæt] [smɔːl] , [ʃɑːp] [maɪnd] .
these were possibilities which never occurred to that small , sharp mind .
这些 是 可能性 哪个 绝不 发生 到 那 小的 , 锋利的 头脑 .
这些可能性, 那个头脑敏锐的小家伙从未想到过。

[ðə; ði][stæmp][ækt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gləʊb] [lɑːsts] .
The Stamp Act will be remembered as long as the globe lasts .
这 邮票 行为 将要 是 记得 作为 长的 作为 这 地球 持续时间 .
只要地球存在,《印花税法》就会被人们铭记。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
But , at the time ,
但 , 在 这 时间 ,
但当时,

[aɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [les] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['bɔːlməʊst]
it attracted much less notice in this country than another Act which is now almost
它 吸引 很多 较少的 注意 在 这 国家 比 其他 行为 哪个 是 现在 几乎
[ʌtəli] [fə'gɒtn] .
utterly forgotten .
完全地 被遗忘的 .
它在这个国家受到的关注远不及另一项如今几乎被完全遗忘的法案。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [steɪt] .
The King fell ill , and was thought to be in a dangerous state .
这 国王 跌倒 患病的 , 和 曾是 想法 到 是 在 一个 危险的 状态 .
国王病倒了, 人们认为他病情危重。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['leɪtə(r)][ˈpɪəriəd] ,
His complaint , we believe , was the same which , at a later period ,
他的 抱怨 , 我们 相信 , 曾是 这 相同的 哪个 , 在 一个 之后 时期 ,
我们认为, 他的抱怨与后来发生的抱怨相同:

[rɪ'piːtɪdli] [ɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːgl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
repeatedly incapacitated him for the performance of his regal functions .
反复 丧失能力 他 为了 这 表现 的 他的 尊贵 函数 .
多次使他丧失履行君主职责的能力。

[ðə; ði][eə(r)] - [ə'pærənt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [jɪəz] [əʊld] .
The heir - apparent was only two years old .
这 继承人 - 明显 曾是 仅有的 二 年 老的 .
这位王位继承人当时只有两岁。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kliəli] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was clearly proper to make provision for the administration of the
它 曾是 清楚地 恰当的 到 制作 条款 为了 这 行政 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,
显然, 为政府行政管理做出安排是恰当的。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] .
in case of a minority .
在 案件 的 一个 少数民族 .

如果是少数群体的话。

[ðə; ði] [di'skʌʃən] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [brɔ:t] [ðə; ði] [kwɒrəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]
The discussions on this point brought the quarrel between the Court and the
这 讨论 在 这 观点 带来 这 争吵 之间 这 法庭 和 这
['mɪnɪstri] [tu:; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
ministry to a crisis .
部 到 一个 危机 .

围绕这一点的讨论使法院与部委之间的争执升级为危机。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['ri:dʒənt][baɪ] [wɪl] .
The King wished to be intrusted with the power of naming a regent by will .
这 国王 希望 到 是 受托人 和 这 力量 的 命名 一个 摄政 经过 将要 .
国王希望被赋予以遗嘱指定摄政王的权力。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] [fɪəd] , [ɔ:(r)] [ə'fektɪd] [tu:; tə][fɪə(r)] , [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] ['paʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:d]
The ministers feared , or affected to fear , that , if this power were conceded
这 部长们 害怕 , 或者 做作的 到 害怕 , 那 , 如果 这 力量 是 承认
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

大臣们担心，或者假装担心，如果将这种权力授予他，

[hi:; hi] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mʌðə(r)] , [neɪ] , [ˌpɒsəbli] [ðə; ði] [z:l] [ɒv; əv] [bju:t]
he would name the Princess Mother , nay , possibly the Earl of Bute .
他 会 姓名 这 公主 母亲 , 不 , 可能 这 伯爵 的 比尤特 .
他会提名王太后，不，很可能是比尤特伯爵。

[ðeɪ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [bɪl] [wɜ:dz] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɔɪs]
They , therefore , insisted on introducing into the bill words confining the King's choice
他们 , 所以 , 坚持 在 介绍 进入 这 账单 字 限制 这 国王学院 选择
[tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
to the royal family .
到 这 皇家 家庭 .

因此，他们坚持在法案中加入条款，将国王的选择权限制在王室成员之内。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪk'sklu:dɪd] [bju:t] , [ðeɪ] [z:rdʒd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [mɑ:kt]
Having thus excluded Bute , they urged the King to let them , in the most marked
拥有 因此 排除 比尤特 , 他们 敦促 这 国王 到 让 他们 , 在 这 最多 标记
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

他们就这样将比尤特排除在外，并以最明确的方式敦促国王允许他们这样做。

[ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['daʊədʒə(r)][ˈɔ:lsəʊ] .
exclude the Princess Dowager also .
排除 这 公主 老妇 还 .

也不包括皇太后。

[ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [straɪk] [hɜ:(r); hə(r)]
They assured him that the House of Commons would undoubtedly strike her
他们 保证 他 那 这 房子 的 公共领域 会 无疑 罢工 她
[neɪm] [aʊt] ,
name out ,
姓名 出去 ,

他们向他保证，下议院一定会把她的名字从名单上划掉。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ðɪs] [θret] [ðeɪ] [rʌŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [rɪ'ʌktənt] [ə'sent] .
and by this threat they wrung from him a reluctant assent .
和 经过 这 威胁 他们 拧干 从 他 一个 不情愿的 同意 .
他们以此威胁，迫使他勉强同意。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,
几天后，

[aɪ 'ti:] [ə'piəd] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][pʊt]
it appeared that the representations by which they had induced the King to put
它 出现 那 这 表现形式 经过 哪个 他们 有 诱导 这 国王 到 放
[ðɪs] [grəʊs][ænd; ʌnd][pʌblɪk] [ə'frʌnt] [pɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'faʊndɪd] .
this gross and public affront on his mother were unfounded .
这 总的 和 民众 冒犯 在 他的 母亲 是 毫无根据 .
看来，他们用来诱使国王公开如此粗暴地侮辱他母亲的那些说法是毫无根据的。

[ðə; ði] [frendz] [pʊ; ʌv][ðə; ði] [prɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; ʌv] ['kɒmənz] [muːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
The friends of the Princess in the House of Commons moved that her name
这 朋友们 的 这 公主 在 这 房子 的 公共领域 已搬 那 她 姓名
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] .
should be inserted .
应该 是 插入 .
公主在下议院的朋友们提议将她的名字加入名单。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] [kʊd; kəd][nɒt] ['diːsntli] [ə'tæk] [ðə; ði][peərənt][pʊ; ʌv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
The ministers could not decently attack the parent of their master .
这 部长们 可以 不是 体面地 攻击 这 父母 的 他们的 掌握 .
大臣们不好意思去攻击他们主人的父母。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [pəpə'zɪ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][help] ,
They hoped that the Opposition would come to their help ,
他们 希望 那 这 反对 会 来 到 他们的 帮助 ,
他们希望反对派能够帮助他们。

[ænd; ʌnd][pʊt] [pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] ['jɪːlɪdɪd] .
and put on them a force to which they would gladly have yielded .
和 放 在 他们 一个 力量 到 哪个 他们 会 乐意 有 产生 .
并让他们承受他们原本乐意屈服的力量。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][pʊ; ʌv][ðə; ði] [pəpə'zɪ(ə)n] , [ðəʊ] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɪn'ses] , [heɪt] ['grən,vɪl]
But the majority of the Opposition , though hating the Princess , hated Grenville
但 这 多数 的 这 反对 , 尽管 憎恨 这 公主 , 憎恨 格伦维尔
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,
但大多数反对派虽然憎恨公主，却更憎恨格伦维尔。

[bɪ'held] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [duː; də] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm]
beheld his embarrassment with delight , and would do nothing to extricate him
观看 他的 尴尬 和 喜 , 和 会 做 没有什么 到 解脱 他
[frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
from it .
从 它 .
她饶有兴致地看着他窘迫的样子，却不肯做任何事让他摆脱困境。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə]
The Princess's name was accordingly placed in the list of persons qualified to
这 公主的 姓名 曾是 因此 放置 在 这 列表 的 人 合格的 到
[həʊld][ðə; ði]['riːdʒənsɪ] .
hold the regency .
抓住 这 摄政时期 .

因此，公主的名字被列入有资格担任摄政王的人员名单中。

[ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'zentmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] .
The King's resentment was now at the height .
这 国王学院 怨恨 曾是 现在 在 这 高度 .
国王的怨恨达到了顶峰。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['iːv(ə)] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
The present evil seemed to him more intolerable than any other .
这 展示 邪恶的 似乎 到 他 更多的 无法容忍 比 任何 其他 .
在他看来，眼下的罪恶比以往任何罪恶都更加令人无法容忍。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə][ɒv; əv] [wɪɡ] [græn'diː] [kʊd; kəd][nɒt] [triːt] [hɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi]
Even the junta of Whig grandees could not treat him worse than he
甚至 这 军政府 的 辉格党 贵族 可以 不是 对待 他 更糟 比 他
[hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstə] .
had been treated by his present ministers .
有 到过 治疗 经过 他的 展示 部长们 .
即使是辉格党大佬们对待他的方式，也不可能比他现在的内阁成员对待他的方式更糟糕。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [hiː; hi] [pɔː] [aʊt][hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
In his distress , he poured out his whole heart to his uncle , the Duke of
在 他的 痛苦 , 他 倾倒 出去 他的 所有的 心 到 他的 叔叔 , 这 公爵 的
['kʌmbələnd] .
Cumberland .
坎伯兰 .

悲痛欲绝的他向叔叔坎伯兰公爵倾诉衷肠。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] ;
The Duke was not a man to be loved ;
这 公爵 曾是 不是 一个 男人 到 是 喜爱 ;
公爵不是一个值得爱戴的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
but he was eminently a man to be trusted .
但 他 曾是 非常 一个 男人 到 是 可信 .
但他绝对是一个值得信赖的人。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'trepɪd] ['tempə(r)] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [sens]
He had an intrepid temper , a strong understanding , and a high sense
他 有 一个 强悍 脾气 , 一个 强的 理解 , 和 一个 高的 感觉
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['djuːtɪ] .
of honour and duty .
的 荣誉 和 责任 .
他性情勇敢，理解力强，具有高度的荣誉感和责任感。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)] [klaːs] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] , ['kæptɪnz]
As a general , he belonged to a remarkable class of captains , captains
作为 一个 一般的 , 他 属于 到 一个 卓越 班级 的 队长 , 队长
[wiː; wi] [miːn] ,
we mean ,
我们 意思是 ,
作为一名将军，他属于杰出的将领之列，我们指的是真正的将领。

[hu:z] [fert] [ai 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [lu:z] [ɔ:l məʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [bæt(ə)lz] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] ,
whose fate it has been to lose almost all the battles which they have fought ,
谁 命运 它 有 到过 到 失去 几乎 全部 这 战斗 哪个 他们 有 战斗 ,
他们的命运似乎是战败，几乎输掉了所有参与的战斗。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pju:tɪd] [staʊt] [ænd; ənd] ['skɪfl] ['səʊldʒəz] .
and yet to be reputed stout and skilful soldiers .
和 然而 到 是 知名 肥硕 和 熟练 士兵 .
然而，他们却被认为是身强体壮、技艺高超的士兵。

[sʌt] ['kæptɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'liŋji] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ðə; ði] [θɜ:d] .
Such captains were Coligny and William the Third .
这样的 队长 是 科利尼 和 威廉 这 第三 .
科利尼和威廉三世就是这样的船长。

[wi:; wi] [maɪt] , [pə'hæps] , [eɪ di: 'di:] ['mɑ:(ə)l] [soʊlt] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪst] .
We might , perhaps , add Marshal Soult to the list .
我们 可能 , 也许 , 添加 元帅 灵魂 到 这 列表 .
或许我们可以把苏尔特元帅也加到名单里。

[ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [wɒz; wəz] [sʌt] [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm] ['i:v(ə)n]
The bravery of the Duke of Cumberland was such as distinguished him even
这 勇敢 的 这 公爵 的 坎伯兰 曾是 这样的 作为 杰出的 他 甚至
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv] [haʊs] .
among the princes of his brave house .
之中 这 王子们 的 他的 勇敢的 房子 .
坎伯兰公爵的英勇无畏，即使在他英勇的家族中也堪称佼佼者。

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [wɪð] [wɪt] [hi:; hi] [rəʊd] [ə'baʊt] [ə'mɪdst] ['mʌskɪt] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['kænən] [bɔ:lz]
The indifference with which he rode about amidst musket balls and cannon balls
这 漠不关心 和 哪个 他 骑 关于 在.....之中 滑膛枪 球 和 大炮 球
[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [haɪst] [pru:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tɪtju:d] .
was not the highest proof of his fortitude .
曾是 不是 这 最高 证明 的 他的 坚韧 .
他骑马穿梭于枪林弹雨和炮火之中，却毫不在意，但这并不能充分证明他的坚韧不拔。

[həʊpləs] ['mælədi] , [hɒrəb(ə)l] ['sɜ:dʒɪkl] [ɑ:pə'reɪnɪz] , [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ʌn'mænɪŋ] [hɪm] , [dɪd] [nɒt]
Hopeless maladies , horrible surgical operations , far from unmanning him , did not
绝望 疾病 , 可怕 外科 运营 , 远的 从 无人化 他 , 做过 不是
['i:v(ə)n] [dɪskəm'pəʊz] [hɪm] .
even discompose him .
甚至 惊 他 .
绝症、可怕的手术，非但没有让他丧失斗志，甚至连他的精神状态都没有受到影响。

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kɪn] [tu:; tə] ['kʌrɪdʒ] .
With courage he had the virtues which are akin to courage .
和 勇气 他 有 这 美德 哪个 是 类似的 到 勇气 .
他不仅有勇气，还具备与勇气相称的美德。

[hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [tru:θ] , [wɒz; wəz] [əʊpən] [ɪn] ['enməti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ʌpraɪt] [ɪn] [ɔ:l]
He spoke the truth , was open in enmity and friendship , and upright in all
他 辐 这 真相 , 曾是 打开 在 敌意 和 友谊 , 和 直立 在 全部
[hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] .
his dealings .
他的 交易 .
他为人诚实，对敌对和友好都坦诚相待，为人正直。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈheɪtʃə(r)][wɒz; wəz][hɑ:d] ; [ænd; ənd] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ˈdʒʌstɪs][wɒz; wəz] [ˈreəli]
But his nature was hard ; and what seemed to him justice was rarely
但 他的 自然 曾是 难的 ; 和 什么 似乎 到 他 正义 曾是 很少
[ˈtempəd] [wɪð] [ˈmɜ:si] .
tempered with mercy .
淬火 和 怜悯 .

但他本性冷酷无情；在他看来，正义很少掺杂仁慈。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈdjʊərɪŋ] [ˈmeni] [ˈi:z] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ʌnˈpɒpjələ(r)][men] [ɪn]
He was , therefore , during many years , one of the most unpopular men in
他 曾是 , 所以 , 期间 许多 年 , 一 的 这 最多 不受欢迎的 男人 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

因此，在很多年里，他都是英国最不受欢迎的人之一。

[ðə; ði] [sɪˈverəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði][ˈreb(ə)lɜ: rɪˈbelz][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv]
The severity with which he had treated the rebels after the battle of
这 严重性 和 哪个 他 有 治疗 这 叛军 后 这 战斗 的
[kəˈlɑ:dən] ,
Culloden ,
卡洛登 ,

他在卡洛登战役后对待叛军的严厉手段，

[hæd; həd] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] .
had gained for him the name of the Butcher .
有 获得 为了 他 这 姓名 的 这 屠夫 .

这让他赢得了“屠夫”的绰号。

[hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tu:; tə] [ˌɪntrəˈdju:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪsˈɔ:dəli]
His attempts to introduce into the army of England , then in a most disorderly
他的 尝试 到 介绍 进入 这 军队 的 英格兰 , 然后 在 一个 最多 乱
[stert] ,
state ,
状态 ,

他试图将这种力量引入当时一片混乱的英国军队，

[ðə; ði] [ˈrɪɡərəs] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ˈpɑ:ts,dæm] , [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [stɪl] [strɒŋɡə(r)] [dɪsˈɡʌst] .
the rigorous discipline of Potsdam , had excited still stronger disgust .
这 严格的 纪律 的 波茨坦 , 有 兴奋的 仍然 更强 厌恶 .

波茨坦的严苛纪律激起了我更强烈的厌恶之情。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
Nothing was too bad to be believed of him .
没有什么 曾是 也 坏的 到 是 相信 的 他 .

他什么坏话都让人相信。

[ˈmeni] [ˈɒnɪst] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [əbˈsɜ:d] [æz; əz][tu:; tə] [ˈfænsi] [ðæt] ,
Many honest people were so absurd as to fancy that ,
许多 诚实的 人们 是 所以 荒诞 作为 到 想要 那 ,

许多诚实的人竟然荒谬地幻想这一点，

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˈri:dʒənt][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][maɪˈnɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] ,
if he were left Regent during the minority of his nephews ,
如果 他 是 左边 摄政 期间 这 少数民族 的 他的 侄子们 ,

如果他被任命为摄政王，在他侄子们未成年期间，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [əˈhʌðə(r)] [ˈsmʌðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
there would be another smothering in the Tower .
那里 会 是 其他 窒息 在 这 塔 .

塔内还会发生另一起窒息事件。

[ðɪ:z] [ˈfi:lɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [pɑ:st] [əˈweɪ] .
These feelings , **however** , **had** **passed away** .
这些 情怀 , 然而 , 有 通过了 离开 .

然而，这些感觉已经消散了。

[ðə; ði] [dju:k] [hæd; həd] [bi:n] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈdjʊərəɪŋ][sʌm; səm] [jɪəz] , [ɪn] [rɪˈtaɪəmənt] .
The Duke **had** **been living** , **during** **some** **years** , **in** **retirement** .
这 公爵 有 到过 活的 , 期间 一些 年 , 在 退休 .

公爵曾有几年过着退休生活。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌænrɪˈmɒsəti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [skɒts] ,
The English , **full** **of** **animosity** **against** **the** **Scots** ,

英国人对苏格兰人充满敌意，

[naʊ] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [left] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkæməərənz] [ænd; ənd]
now **blamed** **his** **Royal Highness** **only** **for** **having** **left** **so** **many** **Camerons** **and**
现在 被指责 他的 皇家 高度 仅有的 为了 拥有 左边 所以 许多 卡梅伦斯 和
[mækfɜ:sənz] [tu; tə][bi; bi] [meɪd] [ˈgeɪdʒə(r)][ænd; ənd] [ˈkʌstəm] - [haʊs] [ˈɒfɪsəz] .
Macphersons **to** **be** **made** **gaugers** **and** **custom** - **house** **officers** .
麦克弗森 到 是 制成 量规 和 风俗 - 房子 警官 .

现在，他只责怪殿下留下了那么多卡梅伦和麦克弗森家族的人去当计量员和海关官员。

[hi; hi][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] , [ænd; ənd]
He **was** , **therefore** , **at** **present** , **a** **favourite** **with** **his** **countrymen** , **and**
他 曾是 , 所以 , 在 展示 , 一个 最喜欢的 和 他的 同胞们 , 和
[ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
especially **with** **the** **inhabitants** **of** **London** .
尤其 和 这 居民 的 伦敦 .

因此，他当时深受同胞喜爱，尤其受到伦敦居民的喜爱。

[hi; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [tu; tə] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əʊn] [ˈkli:əli] , [ðəʊ] [nɒt]
He **had** **little** **reason** **to** **love** **the** **King** , **and** **had** **shown** **clearly** , **though** **not**
他 有 小的 原因 到 爱 这 国王 , 和 有 所示 清楚地 , 尽管 不是
[əbˈtru:svli] ,
obtrusively ,
突兀地 ,

他几乎没有理由爱戴国王，而且已经清楚地表明了这一点，尽管并不引人注目。

[hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈlertli] [bi:n] [pəˈsju:d] .
his **dislike** **of** **the** **system** **which** **had** **lately** **been** **pursued** .
他的 不喜欢 的 这 系统 哪个 有 最近 到过 追击 .

他厌恶最近推行的这套制度。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [haɪ] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][rəʊˈmæntɪk][ˈnəʊ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdju:ti] [wɪtʃ] ,
But **he** **had** **high** **and** **almost** **romantic** **notions** **of** **the** **duty** **which** ,

但他对这项职责抱有崇高而近乎浪漫的幻想，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [hi; hi] [əʊd] [tu; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
as **a** **prince** **of** **the** **blood** , **he** **owed** **to** **the** **head** **of** **his** **house** .
作为 一个 王子 的 这 血 , 他 欠款 到 这 头 的 他的 房子 .

作为王子，他理应效忠于他的族长。

[hi; hi] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [frɒm; frəm] [ˈbɒndɪdʒ] ,
He **determined** **to** **extricate** **his** **nephew** **from** **bondage** ,

他 决定 到 解脱 他的 侄子 从 束缚 ,

他决心解救他的侄子脱离奴役。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] , [ɒn]
and to effect a reconciliation between the Whig party and the throne , on
和 到 影响 一个 和解 之间 这 辉格党 派对 和 这 王座 , 在
[tɜːmz] [ˈɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][bəʊθ] .
terms honourable to both .
条款 光荣的 到 两个都 .

并促成辉格党与王室之间的和解，达成对双方都有利的和解条件。

[ɪn] [ðɪs] [maɪnd][hiː; hi] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [heɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɪts] [sɪk] - [ruːm]
In this mind he set off for Hayes , and was admitted to Pitt's sick - room
在 这 头脑 他 放 离开 为了 海耶斯 , 和 曾是 承认 到 皮特的 生病的 - 房间
;
;
;

抱着这样的想法，他动身前往海耶斯，并被安排到皮特的病房里；

[fɔː(r); fə(r)] [pɪt] [wɒd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [wɒd] [nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['eni]
for Pitt would not leave his chamber , and would not communicate with any
为了 匹兹堡 会 不是 离开 他的 房间 , 和 会 不是 交流 和 任何
[ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['dɪɡnəti] .
messenger of inferior dignity .
信使 的 下 尊严 .

因为皮特不愿离开他的房间，也不愿与任何身份低微的使者交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪ'gæən][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈerə(r)z][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
And now began a long series of errors on the part of the illustrious
和 现在 开始 一个 长的 系列 的 错误 在 这 部分 的 这 杰出
[ˈsteɪtsmən] ,
statesman ,
政治家 ,

于是，这位杰出的政治家开始犯下一系列错误。

[ˈerə(r)z] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪs] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ɪːv(ə)n]
errors which involved his country in difficulties and distresses more serious even
错误 哪个 涉及 他的 国家 在 困难 和 痛苦 更多的 严肃的 甚至
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][hæd; həd] [ˈfɔːməli] [ˈreskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] .
than those from which his genius had formerly rescued her .
比 那些 从 哪个 他的 天才 有 以前 获救 她 .

他犯下的错误使他的国家陷入了比他以往凭借才华拯救国家时更为严重的困境和灾难。

[hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈhɔːti] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ˈɔːlməʊst][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
His language was haughty , unreasonable , almost unintelligible .
他的 语言 曾是 傲慢 , 不合理 , 几乎 无法理解 .
他的言辞傲慢无礼，几乎令人难以理解。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'səːnd] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [veɪɡ] [ænd; ənd][nɒt]
The only thing which could be discerned through a cloud of vague and not
这 仅有的 事物 哪个 可以 是 辨别 通过 一个 云 的 模糊的 和 不是
[ˈveri] [ˈɡreɪʃəs] [ˈfreɪzɪz] ,
very gracious phrases ,
非常 亲切 短语 ,

透过一连串含糊不清、语气不太友好的措辞，唯一能辨认出来的信息是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [nɒt][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [teɪk] [ˈɒfɪs] .
was that he would not at that moment take office .
曾是 那 他 会 不是 在 那 片刻 拿 办公室 .
那就是他当时不会就职。

[ðə; ði] [truːθ] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz] [ðɪs] .
The truth , we believe , was this .
这 真相 , 我们 相信 , 曾是 这 .

我们相信，真相是这样的。

[lɒ:d] ['temp(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz] [pɪts] ['i:v(ə)l]['dʒi:niəs] , [hæd; həd][dʒʌst] [fɔ:md] [ə; eɪ] [nju:] [ski:m] [ɒv; əv]
Lord Temple , who was Pitt's evil genius , had just formed a new scheme of
主 寺庙 , WHO 曾是 皮特的 邪恶的 天才 , 有 只是 形成 一个 新的 方案 的
['pɒlətɪks] .
politics .
政治 .

坦普尔勋爵是皮特的邪恶天才，他刚刚制定了一项新的政治计划。

[ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [bju:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪn'ses] [hæd; həd] , [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [si:m] , [ˈteɪkən][ɪn'taɪə(r)]
Hatred of Bute and of the Princess had , it should seem , taken entire
仇恨 的 比尤特 和 的 这 公主 有 , 它 应该 似乎 , 已采取 全部的
[pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['tempəlz] [səʊl] .
possession of Temple's soul .
拥有 的 寺庙的 灵魂 .

看来，对比尤特和公主的仇恨已经完全占据了坦普尔的灵魂。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒɔ:dʒ] , [br'kæz; br'kɒz] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd] [bi:n]
He had quarrelled with his brother George , because George had been
他 有 争吵 和 他的 兄弟 乔治 , 因为 乔治 有 到过
[kə'nektɪd] [wɪð] [bju:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪn'ses] .
connected with Bute and the Princess .
连接 和 比尤特 和 这 公主 .

他与哥哥乔治发生了争吵，因为乔治与比尤特和公主有染。

[naʊ] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [bju:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪn'ses] ,
Now that George appeared to be the enemy of Bute and of the Princess ,
现在 那 乔治 出现 到 是 这 敌人 的 比尤特 和 的 这 公主 ,
[ˈpɒpjələli] [kɔ:ld] ,
既然乔治看起来成了比尤特和公主的敌人，

[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] ['i:gə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['fæməli] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] .
Temple was eager to bring about a general family reconciliation .
寺庙 曾是 渴望的 到 带来 关于 一个 一般的 家庭 和解 .

坦普尔渴望促成家庭和解。

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] , [æz; əz]['temp(ə)l] , ['grɛn,vɪl] , [ænd; ənd] [pɪt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒpjələli] [kɔ:ld] ,
The three brothers , as Temple , Grenville , and Pitt , were popularly called ,
这 三 兄弟 , 作为 寺庙 , 格伦维尔 , 和 匹兹堡 , 是 广为人知 称为 ,
[ˌpɒpə'zɪʃənz]
这三兄弟，分别叫坦普尔、格伦维尔和皮特，人们通常这样称呼他们。

[maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [wɪ'ðəʊt] ['li:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd]['aɪðə(r)][ɒn] [bju:t] [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪɡ]
might make a ministry without leaning for aid either on Bute or on the Whig
可能 制作 一个 部 没有 倾斜 为了 援助 任何一个 在 比尤特 或者 在 这 辉格党
[kə'nekʃn] .
connection .
联系 .

或许可以不依靠比尤特或辉格党的关系来获得援助就建立部长职位。

[wɪð] [sʌtʃ] [v'ju:z] ,
With such views ,
和 这样的 浏览 ,

持有这种观点，

[ˈtemp(ə)l] [ju:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [pɪt] [frɒm; frəm] [æk'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃənz]
Temple used all his influence to dissuade Pitt from acceding to the propositions
寺庙 用过的 全部 他的 影响 到 劝阻 匹兹堡 从 同意 到 这 命题
[ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] .
of the Duke of Cumberland .
的 这 公爵 的 坎伯兰 .

坦普尔动用一切影响力劝阻皮特接受坎伯兰公爵的提议。

[pɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'vɪnst] .
Pitt was not convinced .
匹兹堡 曾是 不是 确信

皮特并不信服。

[bʌt; bət] [ˈtemp(ə)] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [əʊvə(r)] [hɪm] [sʌt] [æz; əz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜ:s(ə)n] [hæd; həd]
But Temple had an influence over him such as no other person had
但 寺庙 有 一个 影响 超过 他 这样的 作为 不 其他 人 有
[ˈevə(r)] [pəˈzest] .
ever possessed .
曾经 拥有

但坦普尔对他的影响力是其他人从未有过的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [əʊld] [frendz] , [ˈveri] [nɪə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
They were very old friends , very near relations .
他们 是 非常 老的 朋友们 , 非常 靠近 关系 .

他们是多年的老朋友，也是非常亲近的亲戚。

[ɪf] [pɪts] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [feɪm] [hæd; həd] [bi:n] [ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [ˈtemp(ə)] , [ˈtempəlz] [pɜ:s] [hæd; həd]
If Pitt's talents and fame had been useful to Temple , Temple's purse had
如果 皮特的 天赋 和 名声 有 到过 有用 到 寺庙 , 寺庙的 钱包 有
[ˈfɔ:məli] ,
formerly ,
以前 ,

如果皮特的才华和名气对坦普尔有用，那么坦普尔的财力以前也曾有用过。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ni:d] , [bi:n] [ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [pɪt] .
in times of great need , been useful to Pitt .
在 时代 的 伟大的 需要 , 到过 有用 到 匹兹堡 .

在危难之际，对匹兹堡大学有所帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈpɑ:tɪd] [ɪn] [ˈpɒlətɪks] .
They had never been parted in politics .
他们 有 绝不 到过 分手了 在 政治 .

他们在政治上从未分道扬镳。

[twɑɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [təˈgeðə(r)] ; [twɑɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈti:] [təˈgeðə(r)]
Twice they had come into the Cabinet together ; twice they had left it together
两次 他们 有 来 进入 这 内阁 一起 ; 两次 他们 有 左边 它 一起
.
:
.

他们曾两次一同进入内阁；也曾两次一同离开内阁。

[pɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ˈælaɪ] .
Pitt could not bear to think of taking office without his chief ally .
匹兹堡 可以 不是 熊 到 思考 的 采取 办公室 没有 他的 首席 盟友 .

皮特无法忍受在没有他最重要的盟友的情况下就任总统。

[jet] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈrɒŋ] ,
Yet he felt that he was doing wrong ,
然而 他 毛毡 那 他 曾是 正在做 错误的 ,

但他觉得自己做错了，

[ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
that he was throwing away a great opportunity of serving his country .
那 他 曾是 投掷 离开 一个 伟大的 机会 的 服务 他的 国家 .

他这是在放弃一个为国效力的绝佳机会。

[ðə; ði][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd][ʌnkn'sɪlətɔ:ri][staɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:nsəz][wɪtʃ][hi;; hi][rɪ'tɜ:nd][tu;; tə]
The obscure and unconciliatory style of the answers which he returned to
这 朦胧 和 不妥协的 风格 的 这 答案 哪个 他 返回 到
[ðə; ði][ˈəʊvətɪɹ:z][ɒv; əv][ðə; ði][dju:k][ɒv; əv][ˈkʌmbələnd] ,
the overtures of the Duke of Cumberland ,
这 序曲 的 这 公爵 的 坎伯兰 ,
他对坎伯兰公爵的示好作出的答复晦涩难懂，态度冷漠。

[meɪ][bi;; bi][ə'skraɪbd][tu;; tə][ðə; ði][ɪm'bærəsmənt][ænd; ənd][vek'seɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][nɒt][æt; ət]
may be ascribed to the embarrassment and vexation of a mind not at
可能 是 归因于 到 这 尴尬 和 烦恼 的 一个 头脑 不是 在
[pi:s][wɪð][ɪt'self] .
peace with itself .
和平 和 本身 .
这可能是由于内心不安而产生的尴尬和烦恼所致。

[aɪ'ti:][ɪz][sed][ðæt][hi;; hi][ˈmɔ:nfəli][ɪk'skleɪmd][tu;; tə][ˈtemp(ə)l] ,
It is said that he mournfully exclaimed to Temple ,
它 是 说 那 他 悲伤地 惊呼 到 寺庙 ,
据说他曾悲痛地向坦普尔喊道：

“ - [ti:] [mek] , [ˈsɔ:rər] , - , - , - [tu:'ɑ:m] .
“ **Extinxti te meque , soror , populumque , patresque Sidonios , urbemque tuam .**
” - te 梅克 , 姐妹 , - , - , - 图阿姆 .
“Extinxti te meque, soror, populumque, patresque Sidonios, urbemque tuam.

” [ðə; ði][prɪ'dɪk(ə)n][wɒz; wəz][bʌt; bət][tu:] [dʒʌst] .
” **The prediction was but too just .**
” 这 预言 曾是 但 也 只是 .
“这个预测太准确了。”

[ˈfaɪndɪŋ][pɪt][ɪm'præktɪkəbl] , [ðə; ði][dju:k][ɒv; əv][ˈkʌmbələnd][əd'vaɪzd][ðə; ði][kɪŋ][tu;; tə][səb'mɪt]
Finding Pitt impracticable , the Duke of Cumberland advised the King to submit
寻找 匹兹堡 不切实际 , 这 公爵 的 坎伯兰 建议 这 国王 到 提交
[tu;; tə][nə'sesəti] ,
to necessity ,
到 必要性 ,
坎伯兰公爵认为皮特方案不切实际，于是建议国王顺应形势。

[ænd; ənd][tu;; tə][ki:p][ˈgrɛn,vɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbedfəd] .
and to keep Grenville and the Bedfords .
和 到 保持 格伦维尔 和 这 贝德福德 .
并保住格伦维尔和贝德福德家族。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [nɒt][ə; eɪ][taɪm][æt; ət][wɪtʃ][ˈɑ:ˌfɪsɪz][kʊd; kəd][ˈseɪfli][bi;; bi][left][ˈveɪkənt] .
It was , indeed , not a time at which offices could safely be left vacant .
它 曾是 , 的确 , 不是 一个 时间 在 哪个 办公室 可以 安全 是 左边 空缺 .
的确，当时办公室不能安全地空置。

[ðə; ði][ʌn'setld][stert][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgʌvənmənt][hæd; həd][prə'dju:st][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ri:læk'seɪ(ə)n]
The unsettled state of the Government had produced a general relaxation
这 不安的 状态 的 这 政府 有 生产 一个 一般的 松弛
[θru:] [ɔ:l][ðə; ði][dɪ'pɑ:rtmənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈsɜ:vɪs] .
through all the departments of the public service .
通过 全部 这 部门 的 这 民众 服务 .
政府的不稳定状态导致公共服务部门普遍出现放松状态。

[ˈmi:tɪŋz] , [wɪtʃ][æt; ət][ə'hʌðə(r)][taɪm][wʊd][hæv; həv][bi:n][ˈhɑ:mləs] , [naʊ][tɜ:nd][tu;; tə][ˈraɪəts] ,
Meetings , which at another time would have been harmless , now turned to riots ,
会议 , 哪个 在 其他 时间 会 有 到过 无害 , 现在 转向 到 骚乱 ,
以往可能无害的集会，如今却演变成了骚乱。

[ænd; ənd] [ˈræpɪdlɪ] [rəʊz] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv] [riˈbeljən] .

and rapidly rose almost to the dignity of rebellions .
和 快速 玫瑰 几乎 到 这 尊严 的 叛乱 .

并迅速发展到几乎与叛乱同等的地位。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [blɒˈkeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspɪtlfi:ldz] [ˈwi:vəz] .

The Houses of Parliament were blockaded by the Spitalfields weavers .
这 房屋 的 议会 是 封锁 经过 这 斯皮塔菲尔德 织工 .

斯皮塔菲尔德的织工们封锁了议会大厦。

[ˈbedfəd] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz] [əˈseɪl] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz][baɪ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈræbl] ,

Bedford House was assailed on all sides by a furious rabble ,
贝德福德 房子 曾是 遭受攻击 在 全部 侧面 经过 一个 狂怒 乌合之众 ,

贝德福德府邸遭到一群愤怒暴徒的四面围攻。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli] [ˈgæərɪsn] [wɪð] [hɔ:s] [ænd; ənd] [fʊt] .

and was strongly garrisoned with horse and foot .
和 曾是 强烈 驻军 和 马 和 脚 .

驻守此地的骑兵和步兵实力雄厚。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [ði:z] [dɪsˈtɜ:rbəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [bju:t] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some people attributed these disturbances to the friends of Bute , and some

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [wɪlks] .

to the friends of Wilkes .
到 这 朋友们 的 威尔克斯 .

有些人将这些骚乱归咎于比尤特的朋友，有些人则归咎于威尔克斯的朋友。

[bʌt; bət] , [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnsɪˈkjʊərəti] .

But , whatever might be the cause , the effect was general insecurity .
但 , 任何 可能 是 这 原因 , 这 影响 曾是 一般的 不安全感 .

但是，无论原因是什么，其结果都是普遍的不安全感。

[ˈʌndə(r)] [sʌt] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Under such circumstances the King had no choice .
在下面 这样的 情况 这 国王 有 不 选择 .

在这种情况下，国王别无选择。

[wɪð] [ˈbɪtə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv] [mɔ:tɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [hi:; hi] [ɪnˈfɔ:md] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə]

With bitter feelings of mortification , he informed the ministers that he meant to

[rɪˈteɪn] [ðem; ðəm] .

retain them .
保持 他们 .

他怀着深深的羞愧和愤慨，告诉各位大臣，他打算留任他们。

[ðeɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [baɪ] [dɪˈmɑ:ndɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [wɜ:d] [ˈnevə(r)][mɔ:(r)]

They answered by demanding from him a promise on his royal word never more

[tu:; tə] [kənˈsʌlt] [lɔ:d] [bju:t] .

to consult Lord Bute .
到 咨询 主 比尤特 .

他们要求他以国王的名义保证永远不再向比尤特勋爵咨询。

[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .

The promise was given .
这 承诺 曾是 给定 .

承诺已经做出。

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] .

They then demanded something more .
他们 然后 要求 某物 更多的 .

然后他们又提出了更多要求。

[bʊ:d] [bju:ts] ['brʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [mə'kenzi] , [held][ə; eɪ] ['lu:krətɪv] ['ɒfɪs] [ɪn] ['skɒtlənd] .
Lord Bute's brother , Mr . Mackenzie , held a lucrative office in Scotland .
主 比尤特的 兄弟 , 先生 . 麦肯齐 , 握住 一个 利润丰厚 办公室 在 苏格兰 .
比尤特勋爵的兄弟麦肯齐先生在苏格兰担任一个收入丰厚的职位。

['mɪstə(r)] . [mə'kenzi] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪs'mɪst] .
Mr . Mackenzie must be dismissed .
先生 . 麦肯齐 必须 是 解雇 .
麦肯齐先生必须被解雇。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [bi:n] ['grɪ(ə)n]['ʌndə(r)] ['veri] [pɪ'kju:lɪə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
The King replied that the office had been given under very peculiar circumstances ,
这 国王 回复 那 这 办公室 有 到过 给定 在下面 非常 奇特 情况 ,
国王回答说, 这个职位是在非常特殊的情况下授予的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [waɪl] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
and that he had promised never to take it away while he lived .
和 那 他 有 承诺 绝不 到 拿 它 离开 尽管 他 居住地 .
他还承诺, 只要他还活着, 就永远不会把它夺走。

['grɛn,vɪl] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [greɪs] , ['ji:ldɪd] .
Grenville was obstinate ; and the King , with a very bad grace , yielded .
格伦维尔 曾是 顽固 ; 和 这 国王 , 和 一个 非常 坏的 优雅 , 产生 .
格伦维尔态度坚决, 国王很不情愿地妥协了。

[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
The session of Parliament was over .
这 会议 的 议会 曾是 超过 .
议会休会了。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .
The triumph of the ministers was complete .
这 胜利 的 这 部长们 曾是 完全的 .
大臣们取得了彻底的胜利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:l'məʊst][æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][æz; əz] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] [hæd; həd] [bi:n]
The King was almost as much a prisoner as Charles the First had been
这 国王 曾是 几乎 作为 很多 一个 囚犯 作为 查尔斯 这 第一的 有 到过
[wen] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
when in the Isle of Wight .
什么时候 在 这 小岛 的 怀特岛 .
国王当时几乎和查理一世在怀特岛时一样, 成了阶下囚。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒləsi] [wɪt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Such were the fruits of the policy which , only a few months before ,
这样的 是 这 水果 的 这 政策 哪个 , 仅有的 一个 很少 几个月 前 ,
这就是几个月前出台的那项政策所带来的后果:

[wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ə'ɡenst] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n]
was represented as having for ever secured the throne against the dictation
曾是 代表 作为 拥有 为了 曾经 安全 这 王座 反对 这 听写
[ɒv; əv] ['ɪnsələnt] ['sʌbdʒɪkts] .
of insolent subjects .
的 傲慢的 主题 .
被描绘成永远巩固了王位, 使其免受傲慢臣民的摆布。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz]['næt(ə)rəl] [rɪ'zentmənt] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn] ['evri] [lʊk] [ænd; ənd] [wɜ:d] .
His Majesty's natural resentment showed itself in every look and word .
他的 陛下的 自然的 怨恨 显示 本身 在 每一个 看 和 单词 .
陛下的一颦一笑、一言一行都流露出他与生俱来的怨恨。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] [hiː; hi] [lʊkt] ['wɪstfəli] [tə'wɔːdz] [ðæt] [wɪg] [kə'nekʃn] ,
In his extremity he looked wistfully towards that Whig connection ,
在 他的 末端 他 看起来 怅然地 向 那 辉格党 联系 ,
在极度绝望中, 他满怀渴望地望向那份与辉格党的联系。

[wʌns][ðə; ði][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dred] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
once the object of his dread and hatred .
一次 这 目的 的 他的 恐惧 和 仇恨 .
曾经是他恐惧和憎恨的对象。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌʌn,dʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['hɑːʃnəs] ,
The Duke of Devonshire, who had been treated with such unjustifiable harshness ,
这 公爵 的 德文郡 , WHO 有 到过 治疗 和 这样的 无理 严厉 ,
[hæd; həd] ['leɪtli] [daɪd] ,
had lately died ,
有 最近 死亡 ,
德文郡公爵曾遭受如此不公正的苛待, 最近去世了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
and had been succeeded by his son, who was still a boy .
和 有 到过 成功了 经过 他的 儿子 , WHO 曾是 仍然 一个 男生 .
他的儿子继承了他的职位, 当时他还是个孩子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɒndɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The King condescended to express his regret for what had passed ,
这 国王 居高临下的 到 表达 他的 后悔 为了 什么 有 通过了 ,
国王纡尊降贵地表达了对已发生之事的遗憾。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [tuː; tə] [kɔːt] .
and to invite the young Duke to Court .
和 到 邀请 这 年轻的 公爵 到 法庭 .
并邀请这位年轻的公爵入宫。

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [juːθ] [keɪm] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mɑːkt] [ˈɡreɪʃəsnəs] .
The noble youth came, attended by his uncles, and was received with marked graciousness .
这 高贵 青年 来了 , 参加 经过 他的 叔叔们 , 和 曾是 已收到 和 标记 亲切 .
这位贵族青年在叔叔们的陪同下前来, 受到了热情接待。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] .
This and many other symptoms of the same kind irritated the ministers .
这 和 许多 其他 症状 的 这 相同的 种类 受刺激 这 部长们 .
这种症状以及其他许多类似的症状都令部长们感到恼火。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
They had still in store for their sovereign an insult which would have
他们 有 仍然 在 店铺 为了 他们的 主权 一个 侮辱 哪个 会 有
[prə'vʊkt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə] [kɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
provoked his grandfather to kick them out of the room .
挑衅 他的 祖父 到 踢 他们 出去 的 这 房间 .
他们还准备了一句侮辱君主的话, 这句话足以激怒他的祖父, 让他们把他们赶出房间。

[ˈɡrən,vɪl] [ænd; ənd] ['bedfəd] [dɪ'mɑːnd; -'mænd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪːd] [hɪm][ə; eɪ]
Grenville and Bedford demanded an audience of him, and read him a
格伦维尔 和 贝德福德 要求 一个 观众 的 他 , 和 读 他 一个
[rɪ'mɒnstrəns] [ɒv; əv] ['meni] [ˈpeɪdʒɪz] ,
remonstrance of many pages ,
抗议 的 许多 页面 ,
格伦维尔和贝德福德要求觐见他, 并向他宣读了一份长达数页的抗议书。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] :
which they had drawn up with great care .
哪个 他们 有 绘制 向上 和 伟大的 关心 .

这是他们精心拟定的。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
His Majesty was accused of breaking his word , and of treating his
他的 威严 曾是 被告 的 打破 他的 单词 , 和 的 治疗 他的
[ədˈvaɪzər] [wɪð] [grəʊs] [ʌnˈfeənəs] .
advisers with gross unfairness .
顾问 和 总的 不公平 .

国王陛下被指控违背诺言，并且对待顾问极其不公。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌjuːləˈdʒɪstɪk] .
The Princess was mentioned in language by no means eulogistic .
这 公主 曾是 提及 在 语言 经过 不 方法 颂词 .

提到公主时，所用的语言绝非赞扬之词。

[hɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ðæt] [bjuːts] [hed] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
Hints were thrown out that Bute's head was in danger .
提示 是 抛掷 出去 那 比尤特的 头 曾是 在 危险 .

有迹象表明，比尤特的脑袋有危险。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [[əʊ] , [æz; əz][hiː; hi]
The King was plainly told that he must not continue to show , as he
这 国王 曾是 显然 讲述 那 他 必须 不是 继续 到 展示 , 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

国王被明确告知，他不得继续像之前那样炫耀。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuːɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [fraʊn]
that he disliked the situation in which he was placed , that he must frown
那 他 不喜欢 这 情况 在 哪个 他 曾是 放置 , 那 他 必须 皱眉
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi(ə)n] ,
upon the Opposition ,
之上 这 反对 ,

他不喜欢自己所处的境地，他必须对反对派感到不满。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈtiː][feə(r)] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
that he must carry it fair towards his ministers in public .
那 他 必须 携带 它 公平的 向 他的 部长们 在 民众 .

他必须在公开场合公平对待他的大臣们。

[hiː; hi] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] ,
He several times interrupted the reading ,
他 一些 时代 中断 这 阅读 ,

他多次打断朗读，

[baɪ] [daɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][həʊld] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [wɪð] [bjuːt] .
by declaring that he had ceased to hold any communication with Bute .
经过 声明 那 他 有 停止 到 抓住 任何 沟通 和 比尤特 .

他宣布已停止与比尤特的一切联系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [dɪsɪˈɡɑːd] [hɪz; ɪz][dɪˈnaɪəl] , [went] [ɒn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪsnd] [ɪn]
But the ministers , disregarding his denial , went on ; and the King listened in
但 这 部长们 , 不予理会 他的 拒绝 , 去 在 ; 和 这 国王 听着 在
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

但大臣们不顾他的否认，继续进行；国王则默默地听着。

[ˈɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [baɪ][reɪdʒ] .
almost choked by rage .
几乎 窒息 经过 愤怒 .

几乎被愤怒哽咽。

[wen] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [riːd] ,
When they ceased to read ,
什么时候 他们 停止 到 读 ,

当他们不再阅读时，

[hiː; hi] [ˈmiəli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈləʊn] .
he merely made a gesture expressive of his wish to be left alone .
他 仅仅 制成 一个 手势 富有表现力的 的 他的 希望 到 是 左边 独自的 .

他只是做了一个表示希望独处的手势。

[hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [fɪt] .
He afterwards owned that he thought he should have gone into a fit .
他 然后 拥有 那 他 想法 他 应该 有 已消失 进入 一个 合身 .

他后来承认，他当时觉得自己应该发狂。

[ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][dɪˈspeə(r)] , [hiː; hi] [əˈɡen] [hæd; həd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] ;
Driven to despair , he again had recourse to the Duke of Cumberland ;
驱动 到 绝望 , 他 再次 有 追索权 到 这 公爵 的 坎伯兰 ;

走投无路之下，他再次求助于坎伯兰公爵；

[ænd; ænd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] [əˈɡen] [hæd; həd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə] [pɪt] .
and the Duke of Cumberland again had recourse to Pitt .
和 这 公爵 的 坎伯兰 再次 有 追索权 到 匹兹堡 .

于是坎伯兰公爵再次求助于皮特。

[pɪt] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [ʌndəˈteɪk] [ðə; ði][dəˈrek](ə)n][ɒv; əv] [əˈfeəz] , [ænd; ænd] [əʊnd] ,
Pitt was really desirous to undertake the direction of affairs , and owned ,
匹兹堡 曾是 真的 渴望 到 承担 这 方向 的 事务 , 和 拥有 ,

[wɪð] [ˈmeni] [ˈdjuːtɪf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] ,
with many dutiful expressions ,
和 许多 尽职尽责的 表达式 ,

皮特确实渴望掌管事务，并且多次恭敬地承认：

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt][kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)] .
that the terms offered by the King were all that any subject could desire .
那 这 条款 提供 经过 这 国王 是 全部 那 任何 主题 可以 欲望 .

国王提出的条件正是任何臣民所能期望的。

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪmˈpræktɪkəbl] ; [ænd; ænd] [pɪt] , [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈɡret] , [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi]
But Temple was impracticable ; and Pitt , with great regret , declared that he
但 寺庙 曾是 不切实际 ; 和 匹兹堡 , 和 伟大的 后悔 , 声明 那 他

[kʊd; kəd] [nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,

但坦普尔计划行不通；皮特非常遗憾地表示他无法做到。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈkʌrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] .
without the concurrence of his brother - in - law , undertake the administration .
没有 这 一致 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 承担 这 行政 .

未经其姐夫同意，擅自接管管理工作。

[ðə; ði] [djuːk] [naʊ] [sɔː] [ˈəʊnli][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
The Duke now saw only one way of delivering his nephew .
这 公爵 现在 锯 仅有的 一 方式 的 运送 他的 侄子 .

公爵现在只看到了一个办法来解救他的侄子。

[æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ˌɒpəˈzi](ə)n] , [wɪˈðəʊt] [pɪts]
An administration must be formed of the Whigs in opposition , without Pitt's
一个行政必须 是 形成 的 这 辉格党 在 反对 , 没有 皮特的
[help] .
help .
帮助 .

必须组建一个由辉格党人组成的反对派政府，而不能有皮特的帮助。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [siːmd] [ˈɔːlməʊst][ɪnˈsuːpərəb(ə)] .
The difficulties seemed almost insuperable .
这 困难 似乎 几乎 不可逾越 .
这些困难似乎几乎无法克服。

[deθ] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːʃn] [hæd; həd] ['griːvəsli] [θɪnd] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['leɪtli]
Death and desertion had grievously thinned the ranks of the party lately
死亡 和 逃兵 有 严重地 变薄 这 排名 的 这 派对 最近
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
supreme in the State .
最高 在 这 状态 .
死亡和逃兵现象严重削弱了该州前执政党的队伍。

[ðəʊz] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [duːks] [tʃɔɪs] [leɪ] [maɪt] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] ['klaːsɪz] ,
Those among whom the Duke's choice lay might be divided into two classes ,
那些 之中 谁 这 公爵的 选择 躺 可能 是 分割 进入 二 课程 ,
公爵的选择对象可以分为两类，

[men] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [men] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['eni]
men too old for important offices , and men who had never been in any
男人 也 老的 为了 重要的 办公室 , 和 男人 WHO 有 绝不 到过 在 任何
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɒfɪs] [bɪˈfɔː(r)] .
important office before .
重要的 办公室 前 .
年纪太大不适合担任要职的人，以及以前从未担任过任何要职的人。

[ðə; ði]['kæbɪnət][mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv]['brəʊkən]['ɪnvəlɪd; ɪnˈvælɪd][ɔː(r)][ɒv; əv] [rɔː] [rɪˈkruːts] .
The Cabinet must be composed of broken invalids or of raw recruits .
这 内阁 必须 是 由 的 破碎的 无效 或者 的 生的 新兵 .
内阁成员必须由残疾军人或新兵组成。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)] , [jet] [nɒt][æn; ən] [ʌnˈmɪkst] ['iːv(ə)] .
This was an evil , yet not an unmixed evil .
这 曾是 一个 邪恶的 , 然而 不是 一个 未混合的 邪恶的 .
这是一种罪恶，但并非纯粹的罪恶。

[ɪf] [ðə; ði] [ŋjuː] [wɪgz] ['steɪtsmən] [hæd; həd]['lɪt(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] , [ðeɪ]
If the new Whig statesmen had little experience in business and debate , they
如果 这 新的 辉格党 政治家 有 小的 经验 在 商业 和 辩论 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
如果说这些新晋的辉格党政治家在商业和辩论方面缺乏经验，那么他们的确如此。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[pʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][teɪnt][ɒv; əv][ðæt][pə'litɪk(ə)] [ɪmə'ræləti] [wɪt] [hæd; həd] ['di:pli] [ɪn'fektɪd] [ðəə(r)]
pure from the taint of that political immorality which had deeply infected their
纯的 从 这 污点 的 那 政治的 不道德 哪个 有 深 已感染 他们的
['pri:disesəz] .
predecessors .
前任 :

他们完全没有沾染上曾深深侵蚀其前任的政治不道德的污点。

[lɒŋ] [prɒ'sperəti] [hæd; həd] [kə'rʌptɪd] [ðæt] [greɪt] ['pɑ:ti] [wɪt] [hæd; həd] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['stju:ət] ,
Long prosperity had corrupted that great party which had expelled the Stuarts ,
长的 繁荣 有 腐败的 那 伟大的 派对 哪个 有 被驱逐 这 斯图亚特 ,
长期的繁荣腐蚀了那个驱逐斯图亚特王朝的伟大政党。

['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [pri'rɒɡətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [kɜ:rbd] [ðə; ði] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
limited the prerogatives of the Crown , and curbed the intolerance of the
有限的 这 特权 的 这 王冠 , 和 路边 这 不容忍 的 这
['haɪərə:ki] .
Hierarchy .
等级制度 :

限制了王室的特权，遏制了等级制度中的不宽容。

[əd'vɜ:səti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prə'dju:st] [ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekt] .
Adversity had already produced a salutary effect .
逆境 有 已经 生产 一个 有益的 影响 .

逆境已经产生了有益的效果。

[ɒŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] , [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
On the day of the accession of George the Third , the ascendancy of the
在 这 天 的 这 加入 的 乔治 这 第三 , 这 优势 的 这
[wɪɡ] ['pɑ:ti] ['tɜ:rmə,net] ;
Whig party terminated ;
辉格党 派对 终止 ;

乔治三世即位之日，辉格党的统治时期结束；

[ænd; ənd][ɒŋ] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][pʊəɪfrɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:ti] [brɪ'ɡæŋ] .
and on that day the purification of the Whig party began .
和 在 那 天 这 纯化 的 这 辉格党 派对 开始 .

就在那一天，辉格党的清洗开始了。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][men][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔ:t] [frɒm; frəm]
The rising chiefs of that party were men of a very different sort from
这 上升 酋长们 的 那 派对 是 男人 的 一个 非常 不同的 种类 从
['sændɪz] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋtən] ,
Sandys and Winnington ,
桑迪斯 和 温宁顿 ,

该党新兴领导人与桑迪斯和温宁顿截然不同。

[frɒm; frəm][sɜ:(r)] ['wɪljəm] [jɒndʒ] [ænd; ənd] ['henri] [fɒks] .
from Sir William Yonge and Henry Fox .
从 先生 威廉 央街 和 亨利 狐狸 .

来自威廉·杨格爵士和亨利·福克斯。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men] ['wɜ:ði] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['hæmpdən][æt; ət]
They were men worthy to have charged by the side of Hampden at
他们 是 男人 值得 到 有 带电 经过 这 边 的 汉普顿 在
[tʃælgroʊv] ,
Chalgrove ,
查尔格罗夫 ,

他们是配得上与汉普顿将军并肩作战，在查尔格罗夫战役中冲锋陷阵的勇士。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['nɜ:vəs] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was indeed nervous to such a degree that , to the very close of his
他 曾是 的确 紧张的 到 这样的 一个 程度 那 , 到 这 非常 关闭 的 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他确实非常紧张，以至于直到生命的最后时刻，

[hi:; hi]['nevə(r)][rəʊz] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [haʊs]
he never rose without great reluctance and embarrassment to address the House
他 绝不 玫瑰 没有 伟大的 不情愿 和 尴尬 到 地址 这 房子
[ɒv; əv] [lɔ:dz] .
of Lords .
的 领主 .

他每次上议院发言，都极不情愿，感到非常尴尬。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['brətə(r)] ,
But , though not a great orator ,
但 , 尽管 不是 一个 伟大的 演说者 ,

但是，尽管他不是一位出色的演说家，

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] .
he had in a high degree some of the qualities of a statesman .
他 有 在 一个 高的 程度 一些 的 这 品质 的 一个 政治家 .

他具备政治家的一些重要素质。

[hi:; hi] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] [wel] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'gri:] ,
He chose his friends well ; and he had , in an extraordinary degree ,
他 选择 他的 朋友们 出色地 ; 和 他 有 , 在 一个 非凡的 程度 ,

他择友甚好；而且，他在这方面做得非常出色，

[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm][baɪ][taɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [kaɪnd] .
the art of attaching them to him by ties of the most honourable kind .
这 艺术 的 连接 他们 到 他 经过 领带 的 这 最多 光荣的 种类 .

将他们以最崇高的纽带与他联系起来的艺术。

[ðə; ði] [tʃɪəf(ə)l] [fɪ'deləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ædhɪəd] [tu:; tə][hɪm] [θru:] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst]
The cheerful fidelity with which they adhered to him through many years of almost
这 快乐 忠诚 和 哪个 他们 粘着 到 他 通过 许多 年 的 几乎
['həʊpləs] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [les] ['ædmərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi]
hopeless opposition was less admirable than the disinterestedness and delicacy
绝望 反对 曾是 较少的 令人钦佩的 比 这 无私 和 美味
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [wen] [hi:; hi][rəʊz][tu:; tə]['paʊə(r)] .
which they showed when he rose to power .
哪个 他们 显示 什么时候 他 玫瑰 到 力量 .

多年来，他们面对几乎毫无希望的反对，始终忠诚地支持他，这种精神虽然令人钦佩，但远不及他们在他掌权后所表现出的无私和体贴。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ænd; ənd][ðə; ði][ə'bju:s] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] ['kænɒt] [bi:; bi]
We are inclined to think that the use and the abuse of party cannot be
我们 是 倾斜 到 思考 那 这 使用 和 这 虐待 的 派对 不能 是
['betə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] ['pærəlel] [br'twi:n] [tu:] ['paʊəf(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm]
better illustrated than by a parallel between two powerful connections of that time
更好的 插图 比 经过 一个 平行线 之间 二 强大的 连接 的 那 时间
,
:
,

我们倾向于认为，要更好地说明政党的运用和滥用，没有比当时两个强大势力之间的对比更好的例子了。

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bedfəd] .
the Rockinghams and the Bedfords .
这 罗金汉姆 和 这 贝德福德 .
罗金厄姆家族和贝德福德家族。

[ðə; ði] ['rɒkɪŋəm] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] , [ɪn][ˈəʊə(r)] [vju:] , [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
The Rockingham party was , in our view , exactly what a party should be .
这 罗金汉姆 派对 曾是 , 在 我们的 看法 , 确切地 什么 一个 派对 应该 是 .
在我们看来, 罗金厄姆派对正是派对应有的样子。

[aɪ ˈti:] [kənˈsɪstɪd] [pʊ; əv][men] [baʊnd] [təˈgeðə(r)] [baɪ] ['kɒmən] [əˈpɪnjənz] , [baɪ] ['kɒmən] ['pʌblɪk] [ˈɒbdʒɪkts] ,
It consisted of men bound together by common opinions , by common public objects ,
它 由.....组成 的 男人 边界 一起 经过 常见的 意见 , 经过 常见的 民众 对象 ,
[baɪ][ˈmju:tʃuəl] [ɪˈsti:m] .
by mutual esteem .
经过 相互的 尊重 .
它由一群因共同的观点、共同的公共目标和相互尊重而团结在一起的人组成。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə][əbˈteɪn] , [baɪ] ['bɒnɪst] [ænd; ənd] [kənˈstɪtju:ʃənl] [mi:nz] , [ðə; ði][dəˈrek(jə)n]
That they desired to obtain , by honest and constitutional means , the direction
那 他们 想要的 到 获得 , 经过 诚实的 和 宪法 方法 , 这 方向
[pʊ; əv] [əˈfeəz] , [ðeɪ] [ˈəʊpənli] [əˈvaʊd] .
of affairs , they openly avowed .
的 事务 , 他们 公然 公开承认 .
他们公开宣称, 他们渴望通过诚实和合乎宪法的手段来掌握国家政权。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ˈɒf(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][əkˈsept][ðə; ði] ['bɒnəz] [ænd; ənd] [ɪˈmɒljʊmənts] [pʊ; əv] [ˈɒfɪs] ,
But , though often invited to accept the honours and emoluments of office ,
但 , 尽管 经常 受邀 到 接受 这 荣誉 和 薪酬 的 办公室 ,
但是, 尽管经常被邀请接受官职的荣誉和酬金,

[ðeɪ] ['stedəli] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][pɒn] ['eni] [kənˈdɪ(jə)nz] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðeə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
they steadily refused to do so on any conditions inconsistent with their principles .
他们 稳步 拒绝 到 做 所以 在 任何 状况 不一致 和 他们的 原则 .
他们始终拒绝接受任何与其原则相悖的条件。

[ðə; ði] ['bedfəd] ['pɑ:ti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [hæd; həd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][dɪˈskʌvə(r)] ,
The Bedford party , as a party , had , as far as we can discover ,
这 贝德福德 派对 , 作为 一个 派对 , 有 , 作为 远的 作为 我们 能 发现 ,
[nəʊ][ˈprɪnsəp(ə)] [wɒtˈevə(r)] .
no principle whatever .
不 原则 任何 .
据我们所知, 贝德福德党作为一个政党, 没有任何原则。

['rɪgbi] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] ['wɒntɪd] ['pʌblɪk] ['mʌni] ,
Rigby and Sandwich wanted public money ,
里格比 和 三明治 通缉 民众 钱 ,
里格比和桑威奇想要的是公共资金。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [praɪs] [ˈdʒɔɪntli][ðæn; ðən] ['sɪŋgli] .
and thought that they should fetch a higher price jointly than singly .
和 想法 那 他们 应该 拿来 一个 更高 价格 共同 比 单独 .
他们认为, 这两件物品一起出售的价格应该比单独出售的价格更高。

[ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] ['æktɪd][ɪn] ['kɒnsət] ,
They therefore acted in concert ,
他们 所以 行动 在 音乐会 ,
因此, 他们采取了协同行动。

[ænd; ʌnd] [prɪ'veɪld] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][mæn][ðæn; ðən]
and prevailed on a much more important and a much better man than
和 最终获胜 在 一个 很多 更多的 重要的 和 一个 很多 更好的 男人 比
[ðəm'selvz] [tu:; tə][ækt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
themselves to act with them .
他们自己 到 行为 和 他们 .
他们成功说服了一位比他们自己地位更高、能力更强的人与他们合作。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['rɒkɪŋəm] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] .
It was to Rockingham that the Duke of Cumberland now had recourse .
它 曾是 到 罗金汉姆 那 这 公爵 的 坎伯兰 现在 有 追索权 .
现在，坎伯兰公爵只能求助于罗金厄姆了。
[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [kən'sent] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trezəri] .
The Marquess consented to take the Treasury .
这 侯爵 同意 到 拿 这 财政部 .
侯爵同意接管国库。

[ˈnju:kɑ:sl] , [səʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˈjekəŋ,aɪzd] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] , [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd]
Newcastle , so long the recognised chief of the Whigs , could not well be excluded
纽卡斯尔 , 所以 长的 这 已确认 首席 的 这 辉格党 , 可以 不是 出色地 是 排除
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
from the ministry .
从 这 部 .
纽卡斯尔长期以来都是公认的辉格党领袖，因此他不可能被排除在内阁之外。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [si:l] .
He was appointed Keeper of the Privy Seal .
他 曾是 任命 守门员 的 这 私处 海豹 .
他被任命为掌玺大臣。

[ə; eɪ] ['veri] ['bɒɪst] [klɪə(r)] - ['hedɪd] ['kʌntri] ['dʒentlmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['daʊdəswel] ,
A very honest clear - headed country gentleman , of the name of Dowdeswell ,
一个 非常 诚实的 清除 - 标题 国家 绅士 , 的 这 姓名 的 道兹韦尔 ,
[br'keɪm] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
became Chancellor of the Exchequer .
成为 校长 的 这 国库 .
一位名叫道兹韦尔的非常诚实、头脑清醒的乡绅，成为了财政大臣。

['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nweɪ] , [hu:] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
General Conway , who had served under the Duke of Cumberland ,
一般的 康威 , WHO 有 服务 在下面 这 公爵 的 坎伯兰 ,
曾效力于坎伯兰公爵麾下的康威将军

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [wɒz; wəz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
and was strongly attached to his royal highness , was made Secretary of
和 曾是 强烈 随附的 到 他的 皇家 高度 , 曾是 制成 秘书 的
[stert] ,
State ,
状态 ,
他非常敬重国王陛下，并被任命为国务卿。

[wɪð] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
with the lead in the House of Commons .
和 这 带领 在 这 房子 的 公共领域 .
在下议院中占据领导地位。

[ə; ei] [greɪt] [wɪɡ] [ˈnəʊblmən] , [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [ˈmænhʊd] , [frəm; frəm] [hu:m] [mʌt] [wɒz; wəz]
A great Whig nobleman , in the prime of manhood , from whom much was
一个 伟大的 辉格党 贵族 , 在 这 主要的 的 男子气概 , 从 谁 很多 曾是
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪkˈspektɪd] ,
at that time expected ,
在 那 时间 预期的 ,

一位正值壮年的辉格党贵族，当时人们对他寄予厚望。

[ɔːˈɡʌstəs] , [dju:k] [ɒv; əv] [ˈɡrɑːftən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsekrət(ə)ri] .
Augustus , Duke of Grafton , was the other Secretary .
奥古斯都 , 公爵 的 格拉夫顿 , 曾是 这 其他 秘书 .

另一位秘书是格拉夫顿公爵奥古斯都。

[ðə; ði][ˈəʊldɪst][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] [nəʊ] [ˈɡʌvənmənt] [səʊ] [wi:k] [ɪn] [ˌprəˈtɔːrɪkl] [ˈtælənts]
The oldest man living could remember no Government so weak in oratorical talents
这 最老 男人 活的 可以 记住 不 政府 所以 虚弱的 在 演说 天赋
[ænd; ənd][ɪn] [əˈfɪj(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
and in official experience .
和 在 官方的 经验 .

现存最年长的人也记不起有哪个政府像现在这样，在演说才能和官场经验方面如此薄弱。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [maɪt] [həʊld] [ˈbɒfɪs] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈri:ses; rɪˈses]
The general opinion was , that the ministers might hold office during the recess
这 一般的 观点 曾是 , 那 这 部长们 可能 抓住 办公室 期间 这 凹陷处
,
.
,

普遍的看法是，部长们可以在休会期间继续履行职责。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈbeɪt] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðəə(r)]
but that the first day of debate in Parliament would be the last day of their
但 那 这 第一的 天 的 辩论 在 议会 会 是 这 最后的 天 的 他们的
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

但议会辩论的第一天，也将是他们权力的最后一天。

[tʃɑːlz] [ˈtaʊn.zənd] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ədˌmɪnɪˈstreɪf(ə)n] .
Charles Townshend was asked what he thought of the new administration .
查尔斯 汤森德 曾是 问 什么 他 想法 的 这 新的 行政 .

有人问查尔斯·汤森德对新政府有何看法。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [miə(r)] [ˈljuːtstrɪŋ] ; [ˈprɪti] [ˈsʌmə(r)] [weə(r)] .
“ It is , ” said he , “ mere lutestring ; pretty summer wear .
“ 它 是 , ” 说 他 , ” 仅仅 鲁特琴弦 ; 漂亮的 夏天 穿 .

“那只是一根鲁特琴弦，”他说，“是漂亮的夏季饰品。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
It will never do for the winter .
它 将要 绝不 做 为了 这 冬天 .

它绝对不适合过冬。

“ [æt; ət] [ðɪs] [kənˈdʒʌŋktʃə] [lɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði][ˈvæljuː] ,
“ At this conjuncture Lord Rockingham had the wisdom to discern the value ,
“ 在 这 交汇点 主 罗金汉姆 有 这 智慧 到 辨别 这 价值 ,
[ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][eɪd] ,
and secure the aid ,
和 安全的 这 援助 ,

“此时，罗金汉勋爵慧眼识珠，看到了援助的价值，并设法获得了援助。”

[ɒv; əv][æən; ən][ˈælaɪ] , [hu:] , [tu:; tə] [ˈeləkwəns] [səˈpɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [pɪt] ,
of an ally , who , to eloquence surpassing the eloquence of Pitt ,
的 一个 盟友 , WHO , 到 口才 超越 这 口才 的 匹兹堡 ,
一位盟友, 其雄辩之才甚至超过了皮特,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [ˌeɪmd] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ɒv; əv] [ˈɡren,vɪl] ,
and to industry which shamed the industry of Grenville ,
和 到 行业 哪个 羞愧 这 行业 的 格伦维尔 ,
以及那些令格伦维尔工业蒙羞的行业,

[juˈnaɪtɪd][æən; ən] [æmplɪtu:d] [ɒv; əv] [ˌkɒmpriˈhenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [pɪt] [nɔ:(r)] [ˈɡren,vɪl] [kʊd; kəd]
united an amplitude of comprehension to which neither Pitt nor Grenville could
团结的 一个 振幅 的 理解 到 哪个 两者都不 匹兹堡 也不 格伦维尔 可以
[leɪ] [kleɪm] .
lay claim .
躺 宣称 .

他们拥有皮特和格伦维尔都无法企及的广阔理解力。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔ:(r)] , [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn]
A young Irishman had , some time before , come over to push his fortune in
一个 年轻的 爱尔兰人 有 , 一些 时间 前 , 来 超过 到 推 他的 财富 在
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .

此前不久, 一位年轻的爱尔兰人来到伦敦, 希望在这里发家致富。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbʊksələ(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [best] [nəʊn] [baɪ]
He had written much for the booksellers ; but he was best known by
他 有 书面 很多 为了 这 书店 ; 但 他 曾是 最好的 已知 经过
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtri:tɪs] ,
a little treatise ,
一个 小的 论文 ,

他为书商写过很多书; 但他最出名的却是一篇小论文。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈri:zənɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbɒlɪŋbrʊk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɪmɪkt] [wɪð] [ɪkˈskwɪzɪt]
in which the style and reasoning of Bolingbroke were mimicked with exquisite
在 哪个 这 风格 和 推理 的 博林布鲁克 是 模仿 和 精美的
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

其中, 博林布鲁克的风格和推理被精湛地模仿了。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈθɪəri] , [ɒv; əv][mɔ:(r)][ɪndʒəˈnju:əti][ðæn; ðən] [ˈsaʊndnəs] ,
and by a theory , of more ingenuity than soundness ,
和 经过 一个 理论 , 的 更多的 独创性 比 健全性 ,
以及一种理论, 这种理论虽然巧妙, 但并不严谨。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈplezəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪˈsi:v] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [teɪst] [hi:; hi][hæd; həd]
touching the pleasures which we receive from the objects of taste He had
接触 这 快乐 哪个 我们 收到 从 这 对象 的 品尝 他 有
[ˈb:lsəʊ] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈtɔ:kə(r)] ,
also attained a high reputation as a talker ,
还 已达到 一个 高的 名声 作为 一个 健谈者 ,

他谈到了我们从味觉对象中获得的愉悦感, 并且作为一名健谈者也享有很高的声誉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈɡɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ˈletəz] [hu:] [sʌp] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [tɜ:rkʌs]
and was regarded by the men of letters who supped together at the Turk's
和 曾是 认为 经过 这 男人 的 信件 WHO 喝 一起 在 这 土耳其的
[hed] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [mætʃ] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈdʒɒnsn] .
Head as the only match in conversation for Dr . Johnson .
头 作为 这 仅有的 匹配 在 对话 为了 博士 . 约翰逊 .

在土耳其头酒馆共进晚餐的文人墨客们认为, 他是约翰逊博士在谈话方面唯一能与之匹敌的人。

[hiː; hi] [naʊ] [br'keɪm] [ˈpraɪvət] [ˈsekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː]
He now became private secretary to Lord Rockingham , and was brought into
他 现在 成为 私人的 秘书 到 主 罗金汉姆 , 和 曾是 带来 进入
[ˈpɑːləmənt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] [ˈɪnfluəns] .
Parliament by his patron's influence .
议会 经过 他的 赞助人的 影响 .

他后来成为罗金汉勋爵的私人秘书，并凭借其赞助人的影响进入议会。

[ðɪːz] [ə'rendʒmənts] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] .
These arrangements , indeed , were not made without some difficulty .
这些 安排 , 的确 , 是 不是 制成 没有 一些 困难 .
这些安排确实并非一帆风顺。

[ðə; ði] [djuːk] [pɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈmedlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] ,
The Duke of Newcastle , who was always meddling and chattering ,
这 公爵 的 纽卡斯尔 , WHO 曾是 总是 干预 和 喋喋不休 ,
纽卡斯尔公爵总是爱管闲事、喋喋不休，

[ə'dʒʊəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔːd] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [tuː; tə][biː; bi][pɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs]
adjured the First Lord of the Treasury to be on his guard against this
受伤 这 第一的 主 的 这 财政部 到 是 在 他的 警卫 反对 这
[əd'ventʃərə(r)] ,
adventurer ,
冒险家 ,
并嘱咐财政大臣务必提防此冒险者。

[huːz] [ˈriːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [huːm] [hɪz; ɪz] [greɪs] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld]
whose real name was O'Bourke , and whom his Grace knew to be a wild
谁 真实的 姓名 曾是 - , 和 谁 他的 优雅 知道 到 是 一个 荒野
[ˈaɪ(ə)rɪʃmən] ,
Irishman ,
爱尔兰人 ,

他的真名叫奥伯克，陛下知道他是个桀骜不驯的爱尔兰人。

[ə; eɪ][ˈdʒækəbaɪt] , [ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] , [ə; eɪ] [kən'siːld] [ˈdʒezjuɪt] .
a Jacobite , a Papist , a concealed Jesuit .
一个 詹姆斯党 , 一个 天主教徒 , 一个 暗 耶稣会 .
一名雅各布派教徒、一名天主教徒、一名隐姓埋名的耶稣会士。

[ɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈkæləmni] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvd] ;
Lord Rockingham treated the calumny as it deserved ;
主 罗金汉姆 治疗 这 诽谤 作为 它 应得的 ;
罗金汉勋爵对诽谤予以了应有的惩罚；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ədˈɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [pɒv; əv]
and the Whig party was strengthened and adorned by the accession of
和 这 辉格党 派对 曾是 加强 和 装饰 经过 这 加入 的
[ˈedmənd] [bɜːk] .
Edmund Burke .
埃德蒙 伯克 .

埃德蒙·伯克的加入使辉格党实力增强，声名鹊起。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] , [ɪn'diːd] , [stɒd] [ɪn] [niːd] [pɒv; əv] [æk'seɪənz] ;
The party , indeed , stood in need of accessions ;
这 派对 , 的确 , 站立 在 需要 的 入藏 ;
该党确实需要新成员加入；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [sə'steɪnd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən][ˈɔːlməʊst] [ɪ'repərəb(ə)l] [lɒs] .
for it sustained about this time an almost irreparable loss .
为了 它 持续 关于 这 时间 一个 几乎 无法弥补的 损失 .
因为就在此时，它遭受了几乎无法弥补的损失。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [hæd; həd] [fɔ:md] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][its] [meɪn]
The Duke of Cumberland had formed the Government , and was its main
这 公爵 的 坎伯兰 有 形成 这 政府 , 和 曾是 它是 主要的
[sə'pɔ:t] .
support .
支持 .

坎伯兰公爵组建了政府，并且是政府的主要支持者。

[hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd][ræŋk][ænd; ənd] [greɪt] [neɪm] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['bælənst] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [pɪt] .
His exalted rank and great name in some degree balanced the fame of Pitt .
他的 崇高 秩 和 伟大的 姓名 在 一些 程度 均衡 这 名声 的 匹兹堡 .
他崇高的地位和显赫的名声在某种程度上平衡了皮特的声望。

[æz; əz]['mi:diətə(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] ,
As mediator between the Whigs and the Court ,
作为 调解员 之间 这 辉格党 和 这 法庭 ,
作为辉格党和宫廷之间的调解人，

[hi:; hi][held][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)][pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd] [fɪl] .
he held a place which no other person could fill .
他 握住 一个 地方 哪个 不 其他 人 可以 充满 .
他占据了一个无人能取代的位置。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [sə'plaɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['di:fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The strength of his character supplied that which was the chief defect of the
这 力量 的 他的 特点 供应 那 哪个 曾是 这 首席 缺点 的 这
[nju:] ['mɪnɪstri] .
new ministry .
新的 部 .
他坚强的性格弥补了新内阁的主要缺陷。

['kɑ:nweɪ] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [hu:] , [wɪð] ['eksələnt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['tælənts] ,
Conway , in particular , who , with excellent intentions and respectable talents ,
康威 , 在 特别的 , WHO , 和 出色的 意图 和 可敬 天赋 ,
尤其是康威，他怀着美好的愿望和令人尊敬的才能，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ɪ'rezəlu:t] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
was the most dependent and irresolute of human beings ,
曾是 这 最多 依赖 和 徊 的 人类 生物 ,
是人类中最依赖他人、最优柔寡断的人。

[dru:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnsəl] [ɒv; əv] [ðæt] ['mæskjəlɪn] [maɪnd][ə; eɪ] [dɪ,tɜ:mi'nei(ə)n] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
drew from the counsels of that masculine mind a determination not his own .
画 从 这 律师 的 那 男性 头脑 一个 决心 不是 他的 自己的 .
从那位男性智者的教诲中汲取了并非他自己的决心。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ðə; ði] [dju:k] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] .
Before the meeting of Parliament the Duke suddenly died .
前 这 会议 的 议会 这 公爵 突然 死亡 .
在议会召开前，公爵突然去世。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv] [greɪt] ['trʌb(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ɒn]
His death was generally regarded as the signal of great troubles , and on
他的 死亡 曾是 一般来说 认为 作为 这 信号 的 伟大的 麻烦 , 和 在
[ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
this account ,
这 帐户 ,
他的死普遍被认为是巨大灾难的征兆，因此，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frəm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] , [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [lə'mentɪd]
as well as from respect for his personal qualities , was greatly lamented
作为 出色地 作为 从 尊重 为了 他的 个人的 品质 , 曾是 非常 哀叹
.
:
.

出于对他个人品质的敬重，他的离世令人深感惋惜。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈdʒen(ə)rəl][ˈevə(r)]
It was remarked that the mourning in London was the most general ever
它 曾是 评论 那 这 丧 在 伦敦 曾是 这 最多 一般的 曾经
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

有人指出，伦敦的哀悼活动是历史上规模最大的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [di:pə(r)] [ænd; ənd][ˈlɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [gə'zet] [hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] .
and was both deeper and longer than the Gazette had prescribed .
和 曾是 两个都 更深 和 更长 比 这 公报 有 规定 .

比《宪报》规定的深度和长度都要长。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ˈevri] [meɪl][frəm; frəm] [ə'merɪkə] [brɔ:t] [ə'la:mɪŋ] [ˈtaɪdɪŋz] .
In the meantime , every mail from America brought alarming tidings .
在 这 与此同时 , 每一个 邮件 从 美国 带来 令人担忧 消息 .

与此同时，每一封来自美国的邮件都带来了令人担忧的消息。

[ðə; ði][krɒp] [wɪtʃ] [ˈɡrɛn,vɪl] [hæd; həd] [səʊn] [hɪz; ɪz] [sək'sesə] [hæd; həd] [naʊ] [tu:; tə] [ri:p] .
The crop which Grenville had sown his successors had now to reap .
这 庄稼 哪个 格伦维尔 有 播种 他的 继承人 有 现在 到 收割 .

格伦维尔为他的继任者们播下的种子，如今终于要由他们来收获了。

[ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:t] [ˈbɔ:dəɪŋ] [ɒn] [rɪ'beljən] .
The colonies were in a state bordering on rebellion .
这 殖民地 是 在 一个 状态 毗邻 在 叛乱 .

殖民地当时处于濒临叛乱的状态。

[ðə; ði][stæmps] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] .
The stamps were burned .
这 邮票 是 烧伤 .

邮票被烧毁了。

[ðə; ði] [ˈrevənju:] [ˈɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɑ:d] [ænd; ənd] [ˈfeðəd] .
The revenue officers were tarred and feathered .
这 收入 警官 是 焦油 和 羽毛 .

税务官员们被涂上焦油和羽毛。

[ɔ:l] [ˈtræfɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [ˈprɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz]
All traffic between the discontented provinces and the mother country was
全部 交通 之间 这 不满 省份 和 这 母亲 国家 曾是
[ɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

不满的省份与母国之间的所有交通都中断了。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'meɪ] .
The Exchange of London was in dismay .
这 交换 的 伦敦 曾是 在 沮丧 .

伦敦证券交易所一片哗然。

[hɑ:f] [ðə; ði] [fɜ:mz] [ɒv; əv] [ˈbrɪstl] [ænd; ənd] [ˈlɪvəpu:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθret(ə)nd] [wɪð] [ˈbæŋkrʌptsi] .
Half the firms of Bristol and Liverpool were threatened with bankruptcy .
一半 这 公司 的 布里斯托尔 和 利物浦 是 威胁 和 破产 .

布里斯托尔和利物浦一半的公司都面临破产威胁。

[ɪn] [li:dz] , ['mæntʃestə(r)] , ['nɒtɪŋəm] ,
In Leeds , Manchester , Nottingham ,
在 利兹 , 曼彻斯特 , 诺丁汉 ,

在利兹、曼彻斯特、诺丁汉，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [θri:] ['ɑ:tɪzənz] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ten] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] [ə'drɪft] .
it was said that three artisans out of every ten had been turned adrift .
它 曾是 说 那 三 工匠 出去 的 每一个 十 有 到过 转向 漂流 .

据说每十个工匠中就有三个流离失所。

['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [hænd] ; [ænd; ɛnd] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] ,
Civil war seemed to be at hand ; and it could not be doubted that ,
民用 战争 似乎 到 是 在 手 ; 和 它 可以 不是 是 怀疑 那 ,

内战似乎一触即发；这一点毋庸置疑。

[ɪf] [wʌns] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'ɡenst] [ɪt'self] ,
if once the British nation were divided against itself ,
如果 一次 这 英国 国家 是 分割 反对 本身 ,

如果英国曾经分裂成多个国家，

[fra:ns] [ænd; ɛnd] [speɪn] [wʊd] [su:n] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒrəl] .
France and Spain would soon take part in the quarrel .
法国 和 西班牙 会 很快 拿 部分 在 这 争吵 .

法国和西班牙很快也将卷入这场争端。

[θri:] ['kɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] .
Three courses were open to the ministers .
三 课程 是 打开 到 这 部长们 .

部长们可以参加三门课程。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:d] .
The first was to enforce the Stamp Act by the sword .
这 第一的 曾是 到 执行 这 邮票 行为 经过 这 剑 .

第一种方法是用武力强制执行印花税法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ɛnd] ['ɡren,vɪl] ,
This was the course on which the King , and Grenville ,
这 曾是 这 课程 在 哪个 这 国王 , 和 格伦维尔 ,

这就是国王和格伦维尔所采取的路线，

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [heɪt] [brɪ'pɒnd] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [men] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪk] [bent] .
whom the King hated beyond all living men , were alike bent .
谁 这 国王 憎恨 超过 全部 活的 男人 , 是 同样 弯曲 .

国王恨之入骨的人，都是同样的邪恶之徒。

[ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:bɪtrəri] [ænd; ɛnd] ['stʌbən] .
The natures of both were arbitrary and stubborn .
这 自然 的 两个都 是 随意的 和 固执的 .

两者的性质都十分任性且固执。

[ðeɪ] [rɪ'zembld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [frendz] ;
They resembled each other so much that they could never be friends ;
他们 类似 每个 其他 所以 很多 那 他们 可以 绝不 是 朋友们 ;

他们长得太像了，所以永远不可能成为朋友；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
but they resembled each other also so much that they saw almost all important
但 他们 类似 每个 其他 还 所以 很多 那 他们 锯 几乎 全部 重要的
['præktɪkl] ['kwestʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
practical questions in the same point of view .
实际的 问题 在 这 相同的 观点 的 看法 .

但他们彼此之间也有很多相似之处，以至于他们几乎对所有重要的实际问题都持有相同的观点。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wəd] [beə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði][ˈləðə(r)] ;
Neither of them would bear to be governed by the other ;
两 者 都 不 的 他 们 会 熊 到 是 受 统 治 经 过 这 其 他 ;
他们两人都不愿受对方统治；

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɜ:fɪktli] [əˈɡri:d] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənɪŋ] [ðə; ði]
but they were perfectly agreed as to the best way of governing the
但 他 们 是 完 美 同 意 作 为 到 这 最 好 的 方 式 的 治 理 这
people .
人 们 .
但他们对于治理人民的最佳方式却完全一致。

[əˈnʌðə(r)] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [pɪt] [ˌrekəˈmendɪd] .
Another course was that which Pitt recommended .
其 他 课 程 曾 是 那 哪 个 匹 兹 堡 受 到 推 崇 的 .
另一门课程是皮特推荐的。

[hi;; hi][held] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpɑ:ləmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌkɒnstɪˈtʃu:ʃənəli] [ˌkɒmpɪtənt] [tu;; tə][pɑ:s][ə; eɪ]
He held that the British Parliament was not constitutionally competent to pass a
他 握 住 那 这 英 国 议 会 曾 是 不 是 合 宪 地 胜 任 的 到 经 过 一 个
law for taxing the colonies .
法 律 为 了 征 税 这 殖 民 地 .
他认为英国议会没有宪法权力通过对殖民地征税的法律。

[hi;; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][stæmp][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈnʌləti] ,
He therefore considered the Stamp Act as a nullity ,
他 所 以 经 过 考 虑 的 这 邮 票 行 为 作 为 一 个 无 效 ,
因此，他认为《印花税法》无效。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [ɒv; əv][nəʊ][mɔ:(r)] [vəˈlɪdəti] [ðæn; ðən] [ˈtʃɑ:rlzɪz] [rɪt] [ɒv; əv] [ʃɪp] - [ˈmʌni] ,
as a document of no more validity than Charles's writ of ship - money ,
作 为 一 个 文 档 的 不 更 多 的 有 效 性 比 查 尔 斯 的 写 的 船 - 钱 ,
这份文件的效力并不比查理一世的船舶税令更高。

[ɔ:(r)][dʒeɪmzɪz] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [dɪˈspensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈpi:n(ə)l] [lɔ:z] .
or James's proclamation dispensing with the penal laws .
或 者 詹 姆 斯 的 公 告 分 发 和 这 刑 事 法 律 .
或者詹姆斯废除刑法的公告。

[ðɪs] [ˈdɒktrɪn] [si:m] [tu;; tə][ju: 'es] , [wi;; wi][mʌst; məst] [əʊn] , [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:ltəˈgeðə(r)] [ʌnˈtenəb(ə)l] .
This doctrine seems to us , we must own , to be altogether untenable .
这 教 义 似 乎 到 我 们 , 我 们 必 须 自 己 的 , 到 是 共 站 不 住 脚 的 .
我们必须承认，这种理论在我们看来是完全站不住脚的。

[brɪˈtwi:n] [ði:z] [ɪkˈstri:m] [ˈkɔ:sɪz] [leɪ] [ə; eɪ] [θɜ:d] [wei] .
Between these extreme courses lay a third way .
之 间 这 些 极 端 课 程 躺 一 个 第 三 方 式 .
在这两种极端做法之间，存在着第三条道路。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dʒu:ˈdɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈtempərət] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz]
The opinion of the most judicious and temperate statesmen of those times
这 观 点 的 这 最 多 明 智 的 和 温 带 政 治 家 的 那 些 时 代
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪˈtʃu:ʃ(ə)n][hæd; həd][set][nəʊ][ˈlɪmɪt] [wɒtˈevə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv]
was that the British constitution had set no limit whatever to the legislative
曾 是 那 这 英 国 宪 法 有 放 不 限 制 任 何 到 这 立 法
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kɪŋ] ,
power of the British King ,
力 量 的 这 英 国 国 王 ,
当时最明智、最温和的政治家们认为，英国宪法没有对英国国王的立法权做出任何限制。

[lɒːdz] , [ænd; ənd] ['kɒmənz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

Lords , and Commons , over the whole British Empire .
领主 , 和 公共领域 , 超过 这 所有的 英国 帝国 .

上议院和下议院，统领整个大英帝国。

[ˈpɑːləmənt] , [ðei] [held] , [wɒz; wəz] [ˈliːgəli] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][tæks] [ə'merɪkə] ,
Parliament , they held , was legally competent to tax America ,
议会 , 他们 握住 , 曾是 合法地 胜任的 到 税 美国 ,

他们认为，议会有权对美国征税。

[æz; əz] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ˈliːgəli] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [ˈʌðə(r)][ækt][ɒv; əv] ['fɒli] [ɔː(r)]
as Parliament was legally competent to commit any other act of folly or
作为 议会 曾是 合法地 胜任的 到 犯罪 任何 其他 行为 的 蠢事 或者
[ˈwɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
邪恶 ,

因为议会依法有权做出任何其他愚蠢或邪恶的行为，

[tuː; tə] ['kɒnfɪsketɪ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['lɒmbəd] [stri:t] ,
to confiscate the property of all the merchants in Lombard Street ,
到 没收 这 财产 的 全部 这 商人 在 伦巴第 街道 ,

没收伦巴第街所有商户的财产，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'teɪnt] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [wɪ'daʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['wɪtnəsɪz]
or to attain any man in the kingdom of high treason , without examining witnesses
或者 到 玷污 任何 男人 在 这 王国 的 高的 叛国罪 , 没有 检查 证人
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

或者在未审查指控证人的情况下，以叛国罪剥夺王国中任何人的公民权。

[ɔː(r)] ['hɪəriŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] .
or hearing him in his own defence .
或者 听力 他 在 他的 自己的 防御 .

或者听他为自己辩护。

[ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] [ækt][ɒv; əv] [kɒnfɪ'skeɪʃn] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['vælɪd][æn; ən][ækt]
The most atrocious act of confiscation or of attainer is just as valid an act
这 最多 极其恶劣 行为 的 没收 或者 的 剥夺公民权 是 只是 作为 有效的 一个 行为
[æz; əz][ðə; ði] [tɒlə'reɪʃn] [ækt][ɔː(r)][ðə; ði]['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] [ækt] .
as the Toleration Act or the Habeas Corpus Act .
作为 这 容忍 行为 或者 这 人身保护令 语料库 行为 .

最残暴的没收财产或剥夺公民权的行为，与《宽容法案》或《人身保护令法案》一样有效。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ækts][ɒv; əv] [kɒnfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [ˈlɔː,gɪvə] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd]
But from acts of confiscation and acts of attainer lawgivers are bound
但 从 行为 的 没收 和 行为 的 剥夺公民权 立法者 是 边界
[baɪ] ['evri] [ˌɒblɪ'geɪ](ə)n][ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
, by every obligation of morality ,
, 经过 每一个 义务 的 道德 ,

但是，根据所有道德义务，立法者不得实施没收财产和剥夺公民权利的行为。

[ˌsɪstə'mætɪkli] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] .
systematically to refrain .
系统地 到 避免 .

有意识地克制。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ɔ:t] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ledʒɪslətʃə(r)][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frəm; frəm][təksɪŋ][ðə; ði]
In the same manner ought the British legislature to refrain from taxing the
在这 相同的 方式 应该 这 英国 立法机关 到 避免 从 征税 这
[ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] .
American colonies .
美国人 殖民地 .

同样，英国立法机构也应该避免对美洲殖民地征税。

[ðə; ði][stæmp][ækt][wɒz; wəz] [ɪndɪ'fensəbl] , [nɒt][br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [br'jɒnd] [ðə; ði] [kɒnstɪ'tju:ʃən]
The Stamp Act was indefensible , not because it was beyond the constitutional
这 邮票 行为 曾是 站不住脚的 , 不是 因为 它 曾是 超过 这 宪法
[kɒmpɪtəns] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
competence of Parliament ,
权限 的 议会 ,

《印花税法》站不住脚，并非因为它超出了议会的宪法权限；

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ɪm'pɒlətɪk] , ['steraɪl] [ɒv; əv] ['revənju:] , [ænd; ənd]
but because it was unjust and impolitic , sterile of revenue , and
但 因为 它 曾是 不公正 和 不合时宜 , 无菌 的 收入 , 和
[fɜ:taɪl] [ɒv; əv] [,dɪskən'tent] .
fertile of discontents .
沃 的 不满 .

但因为它不公正、不明智，既不能带来收入，又容易滋生不满。

[ði:z] [saʊnd] ['dɒktrɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [lɔ:d] ['rɒkɪŋəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] ,
These sound doctrines were adopted by Lord Rockingham and his colleagues ,
这些 声音 教义 是 已采用 经过 主 罗金汉姆 和 他的 同事 ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
and were ,
和 是 ,

罗金汉勋爵及其同僚采纳了这些正确的教义，并且：

[dʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [j'ɪəz] , [ɪn'kʌl'keɪtɪd] [baɪ] [bɜ:k] , [ɪn][ɔ:'reɪjən, əu-] ,
during a long course of years , inculcated by Burke , in orations ,
期间 一个 长的 课程 的 年 , 灌输 经过 伯克 , 在 演讲 ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
在伯克多年来通过演讲灌输的理念中，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [lɑ:st][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
some of which will last as long as the English language .
一些 的 哪个 将要 最后的 作为 长的 作为 这 英语 语言 .

其中一些将与英语一样长久流传下去。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] ; [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [met] ;
The winter came ; the Parliament met ;
这 冬天 来了 ; 这 议会 遇见 ;
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
冬天来了；议会召开；

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] ['ɪnstəntli] [br'keɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [fɪəs] [kən'tenʃ(ə)n]
and the state of the colonies instantly became the subject of fierce contention
和 这 状态 的 这 殖民地 即刻 成为 这 主题 的 凶猛的 争论
.
:
.

殖民地的状况立即成为激烈争论的焦点。

[pɪt] , [hu:z] [helθ] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌmwɒt] [rɪ'stɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][bəθ.bɑ:θ] ,
Pitt , whose health had been somewhat restored by the waters of Bath ,
匹兹堡 , 谁 健康 有 到过 有些 恢复 经过 这 水 的 洗澡 ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
皮特的健康状况因巴斯温泉水的疗养而有所恢复。

[,ri:ə'piə] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['ɑ:d(ə)nt][ænd; ənd] [pə'θetɪk]
reappeared in the House of Commons , and , with ardent and pathetic
再次出现 在 这 房子 的 公共领域 , 和 , 和 热心 和 可怜的
[ˈeləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

他再次出现在下议院，并以热情而又令人动容的雄辩，

[nɒt][ˈəʊnli] [kən'demnd] [ðə; ði][stæmp][ækt] , [bʌt; bət] [ə'plɔ:dɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
not only condemned the Stamp Act , but applauded the resistance of Massachusetts
不是 仅有的 谴责 这 邮票 行为 , 但 鼓掌 这 反抗 的 马萨诸塞州
[ænd; ənd][və'dʒɪniə] ,
and Virginia ,
和 弗吉尼亚州 ,

不仅谴责了印花税法，还赞扬了马萨诸塞州和弗吉尼亚州的抵抗行为。

[ænd; ənd] [ˈvi:əməntli] [meɪn'teɪnd] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] , [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] , [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈri:z(ə)n][ænd; ənd]
and vehemently maintained , in defiance , we must say , of all reason and
和 强烈地 维持 , 在 蔑视 , 我们 必须 说 , 的 全部 原因 和
[ɒv; əv][ɔ:l] [ɔ:'θɒrəti] ,
of all authority ,
的 全部 权威 ,

而且，他们强烈坚持己见，必须指出，他们完全无视一切道理和权威。

[ðæt] , [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kənstrɪ'tju:(ə)n] , [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] [dʌz]
that , according to the British constitution , the supreme legislative power does
那 , 根据 到 这 英国 宪法 , 这 最高 立法 力量 做
[nɒt] [ɪn'klu:d] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][tæks] .
not include the power to tax .
不是 包括 这 力量 到 税 .

根据英国宪法，最高立法权不包括征税权。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['grɛn.vɪl] , [ɒn][ðə; ði]['lðə(r)][hænd] ,
The language of Grenville , on the other hand ,
这 语言 的 格伦维尔 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，格伦维尔的语言

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['stræfəd] [maɪt] [hæv; həv] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
was such as Strafford might have used at the council - table of Charles
曾是 这样的 作为 斯特拉福德 可能 有 用过的 在 这 理事会 - 桌子 的 查尔斯
[ðə; ði] [fɜ:st] ,
the First ,
这 第一的 ,

就像斯特拉福德在查理一世的议会桌上可能会使用的那样。

[wen] [ŋju:z] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪtədʒi] [æt; ət] ['edɪnbərə] .
when news came of the resistance to the liturgy at Edinburgh .
什么时候 消息 来了 的 这 反抗 到 这 礼仪 在 爱丁堡 .

当爱丁堡发生反对礼拜仪式的事件时。

[ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtreɪtə] ; [ðəʊz] [hu:] [ɪk'skju:zd][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['betə(r)] .
The colonists were traitors ; those who excused them were little better .
这 殖民者 是 叛徒 ; 那些 WHO 已原谅 他们 是 小的 更好的 .

殖民者是叛徒；那些为他们开脱的人也好不到哪里去。

[ˈfrɪɡəts] , [ˈmɔ:rtərz] , [ˌbeɪənəts; ˌbeɪə'hets] , [ˈseɪbəz] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˈremədɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Frigates , mortars , bayonets , sabres , were the proper remedies for such
护卫舰 , 迫击炮 , 刺刀 , 军刀 , 是 这 恰当的 补救措施 为了 这样的
[dɪ'stempə(r)] .
distempers .
犬瘟热 .

护卫舰、迫击炮、刺刀、军刀，是治疗此类疾病的恰当方法。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] ['ɒkjʊpaɪd] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [pə'zɪ(ə)n] ;
The ministers occupied an intermediate position ;
这 部长们 占领 一个 中间的 位置 ;
部长们处于中间位置;

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu;; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ɔ:'θbrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['pɑ:ləmənt]
they proposed to declare that the legislative authority of the British Parliament
他们 建议的 到 宣布 那 这 立法 权威 的 这 英国 议会
[əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ;
over the whole Empire was in all cases supreme ;
超过 这 所有的 帝国 曾是 在 全部 案例 最高 ;
他们提议宣布，英国议会对整个帝国的立法权在任何情况下都是至高无上的；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu;; tə] [rɪ'pi:l] [ðə; ði][stæmp][ækt] .
and they proposed , at the same time , to repeal the Stamp Act .
和 他们 建议的 , 在 这 相同的 时间 , 到 废除 这 邮票 行为 .
他们同时提议废除印花税法。

[tu;; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['meʒə(r)] [pɪt] [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæɪd] [wɪð]
To the former measure Pitt objected ; but it was carried with
到 这 以前的 措施 匹兹堡 反对 ; 但 它 曾是 携带 和
['skeəslɪ] [ə; eɪ][dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt] [vɔɪs] .
scarcely a dissentient voice .
几乎 一个 持不同意见者 嗓音 .
皮特反对前一项措施；但该措施几乎没有遭到反对。

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] [pɪt] ['strɒŋli] [sə'pɔ:rtɪd] ;
The repeal of the Stamp Act Pitt strongly supported ;
这 废除 的 这 邮票 行为 匹兹堡 强烈 有 ;
皮特强烈支持废除印花税法；

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənts]
but against the Government was arrayed a formidable assemblage of opponents
但 反对 这 政府 曾是 排列 一个 强大 装配 的 对手
.
:
.
但政府对手却是一支强大的队伍。

['grɛn,vɪl] [ænd; ænd][ðə; ði] ['bedfəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] .
Grenville and the Bedfords were furious .
格伦维尔 和 这 贝德福德 是 狂怒 .
格伦维尔和贝德福德一家都非常愤怒。

[ˈtemp(ə)] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ˈælaɪd] [hɪm'self] ['kləʊslɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ænd] ['sepəreɪtɪd]
Temple , who had now allied himself closely with his brother , and separated
寺庙 , WHO 有 现在 盟军 他自己 密切 和 他的 兄弟 , 和 分开
[hɪm'self] [frɒm; frəm] [pɪt] ,
himself from Pitt ,
他自己 从 匹兹堡 ,
此时，坦普尔已与他的兄弟紧密结盟，并与皮特断绝了关系。

[wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)] ['enəmi] .
was no despicable enemy .
曾是 不 卑鄙 敌人 .
并非卑鄙的敌人。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜ:st] .
This , however , was not the worst .
这 , 然而 , 曾是 不是 这 最差 .
但这还不是最糟糕的。

[ðə; ði] ['ministri] [wɒz; wəz] [wɪ'dəʊt] [ɪts] ['næt(ə)rəl] [streŋθ] .
The ministry was without its natural strength .
这 部 曾是 没有 它是 自然的 力量 .

该部委失去了原有的力量。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu; tə] ['strʌg(ə)] , [nɒt] ['əʊnli] [ə'genst] [ɪts] [ə'vaʊd] ['enəmi] ,
It had to struggle , not only against its avowed enemies ,
它 有 到 斗争 , 不是 仅有的 反对 它是 公开承认 敌人 ,
它不仅要与公开的敌人作战, 还要与之斗争。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [hə'stɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [pɜːsənz]
but against the insidious hostility of the King , and of a set of persons
但 反对 这 阴险 敌意 的 这 国王 , 和 的 一个 放 的 人
[hu:] ,
who ,
WHO ,

但要对抗国王的阴险敌意, 以及某些人的敌意,

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'gæŋ] [tu; tə] [bi; bi] ['deziɡneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] .
about this time , began to be designated as the King's friends .
关于 这 时间 , 开始 到 是 指定的 作为 这 国王学院 朋友们 .
大约在这个时候, 他们开始被尊称为国王的朋友。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fækt(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [drɔːn] [baɪ] [bɜːk] [wɪð] ['i:v(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
The character of this faction has been drawn by Burke with even more than
这 特点 的 这 派 有 到过 绘制 经过 伯克 和 甚至 更多的 比
[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [fɔːs] [ænd; ʌnd] [vɪ'væsəti] .
his usual force and vivacity .
他的 通常 力量 和 活泼 .

伯克以比以往更加强劲有力的笔触和生动的描写, 刻画了这一派别的性格特征。

[ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [haʊ] ['strɒŋli] , [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] , [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] ['baɪəst]
Those who know how strongly , through his whole life , his judgment was biassed
那些 WHO 知道 如何 强烈 , 通过 他的 所有的 生活 , 他的 判断 曾是 有偏见的
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,
by his passions ,
经过 他的 激情 ,

那些了解他一生中判断力如何深受激情影响的人,

[meɪ] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [sə'spekt] [ðæt] [hi; hi] [hæz; həz] [left] [juː 'es] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
may not unnaturally suspect that he has left us rather a caricature than a
可能 不是 不自然地 怀疑 那 他 有 左边 我们 相当 一个 漫画 比 一个
['laɪknəs] ;
likeness ;
相似 ;

人们或许会不由自主地怀疑, 他留给我们的与其说是肖像, 不如说是漫画形象;

[ænd; ʌnd] [jet] [ðəə(r)] [ɪz] ['skeəsli] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['pɔːtreɪt] ,
and yet there is scarcely , in the whole portrait ,
和 然而 那里 是 几乎 , 在 这 所有的 肖像 ,
然而, 在整幅画像中, 几乎没有.....

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɪ'deləti] [ɪz] [nɒt] [pruːvd] [baɪ] [fæktz] [ɒv; əv] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)]
a single touch of which the fidelity is not proved by facts of unquestionable
一个 单身的 触碰 的 哪个 这 忠诚 是 不是 已证实 经过 事实 的 毋庸置疑
[ɜːθen'tɪsəti] .
authenticity .
真实性 .

一次触碰, 其真实性无法通过无可置疑的事实来证明。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈɡɑːdɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfrendz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bjuːt] [wɒz; wəz]

The public generally regarded the King's friends as a body of which Bute was

这 民众 一般来说 认为 这 国王学院 朋友们 作为 一个 身体 的 哪个 比尤特 曾是

[ðə; ði] [daɪˈrektɪŋ] [səʊl] .

the directing soul .

这 导演 灵魂 .

公众普遍认为国王的朋友们是一个以比尤特为首的团体。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [ðæt] [ðə; ði] [zɜːl] [prə'fɛst] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wið] ['pɒlətiks] ,
It was to no purpose that the Earl professed to have done with politics ,
 它 曾是 到 不 目的 那 这 伯爵 声称 到 有 完毕 和 政治 ,
 伯爵声称已退出政坛，但这毫无意义。

[ðæt] [hiː hi] [ˈæbsənt, æb'sent] [hɪm'self] [ˌɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˌjɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['levi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

that he absented himself year after year from the levee and the drawing

那 他 缺席 他自己 年 后 年 从 这 堤坝 和 这 绘画

- [ruːm] ,

- room ,

- 房间 ,

他年复一年地缺席堤岸和客厅，

[ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rəʊm] .
that he went to the north , that he went to Rome .
 那 他 去 到 这 北 , 那 他 去 到 罗马 .
 他去了北方，去了罗马。

[ðə; ði] ['nəʊ(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [səm; səm] [ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['mænə(r)] , [hi; hi] [dɪk'tetɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meʒəz] [pʌ; əv]

The notion that , in some inexplicable manner , he dictated all the measures of

这 概念 那 , 在 一些 无法解释的 方式 , 他 口述 全部 这 措施 的

[ðə; ði] [kɔ:t] ,

the Court ,

这 法庭 ,

有人认为, 他以某种无法解释的方式左右了法院的所有措施。

[wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz] , [nɒt][ˈəʊnli][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] ,
was fixed in the minds , not only of the multitude ,
 曾是 固定的 在 这 思想 , 不是 仅有的 的 这 民众 ,
 不仅在大众心中, 而且在其他人心中, 都根深蒂固。

[bʌt; bət][ɒv; əv][sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
but of some who had good opportunities of obtaining information ,
 但 的 一些 who 有 好的 机会 的 获得 信息 ,
 但有些人却有很好的机会获取信息，

[ænd; ənd] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə]['vʌlgə(r)]['predʒədɪsɪz] .
and who ought to have been superior to vulgar prejudices .
 和 WHO 应该 到 有 到过 优越的 到 庸俗 偏见 .
 他们本应超越庸俗的偏见。

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [bɪˈli:f] [ɪz] [ðæt] [ði:z] [səˈspiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈfaʊndɪd] ,
Our own belief is that these suspicious were unfounded ,
 我们的 自己的 信仰 是 那 这些 怀疑 是 毫无根据 ,
 我们自己认为这些怀疑是没有根据的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kə'mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][pə'litɪk(ə)l]
and that he ceased to have any communication with the King on political
 和 那 他 停止 到 有 任何 沟通 和 这 国王 在 政治的
 ['mætəz] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['ɡren,vɪl] .
matters some time before the dismissal of George Grenville .
 事情 一些 时间 前 这 解雇 的 乔治 格伦维尔 .

他在乔治·格伦维尔被解职之前，就已经停止与国王就政治事务进行任何沟通。

[ðə; ði] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] [pʊ; əv] [bju:ts] [ˈɪnfluəns] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈhesəsəri] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn]
The supposition of Bute's influence is , indeed , by no means necessary to explain
这 假设 的 比尤特的 影响 是 , 的确 , 经过 不 方法 必要的 到 解释
[ðə; ði] [fəˈnɑ:mənə] .
the phaenomena .
这 现象 .

事实上, 无需假设比尤特的影响就能解释这种现象。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] - , [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [bɔɪ] [hu:]
The King , in 1765 , was no longer the ignorant and inexperienced boy who
这 国王 , 在 - , 曾是 不 更长 这 无知 和 缺乏经验 男生 WHO
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

1765年的国王不再是当年那个无知且缺乏经验的少年了。

[ɪn] - , [bi:n] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:m] [pʊ; əv][ðə; ði] [stəʊl] .
in 1760 , been managed by his mother and his Groom of the Stole .
在 - , 到过 管理 经过 他的 母亲 和 他的 新郎 的 这 偷窃 .

1760 年, 由他的母亲和他的侍从管理。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ˈdjʊəriŋ] [ˈsevrəl] [jɪəz] , [əbˈzɜ:vɪd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [pʊ; əv] [ˈpɑ:tɪz] ,
He had , during several years , observed the struggles of parties ,
他 有 , 期间 一些 年 , 观察到 这 斗争 的 各方 ,

在多年的观察中, 他见证了各政党的斗争。

[ænd; ənd] [kənˈfə:d] [ˈdeɪli] [pɒn] [haɪ] [ˈkwɛstʃənz] [pʊ; əv] [stɛɪt] [wɪð] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst]
and conferred daily on high questions of State with able and experienced
和 授予 日常的 在 高的 问题 的 状态 和 有能力的 和 经验丰富的
[ˌpɒləˈtɪʃənz] .
politicians .
政治家 .

每天与有能力、经验丰富的政治家商讨国家重大问题。

[hɪz; ɪz] [wei] [pʊ; əv][laɪf][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] .
His way of life had developed his understanding and character .
他的 方式 的 生活 有 发达 他的 理解 和 特点 .

他的生活方式塑造了他的见识和性格。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjənz] [bəʊθ][pʊ; əv]
He was now no longer a puppet , but had very decided opinions both of
他 曾是 现在 不 更长 一个 木偶 , 但 有 非常 决定 意见 两个都 的
[men][ænd; ənd] [θɪŋz] .
men and things .
男人 和 事物 .

他不再是傀儡, 而是对人和事都有了非常明确的看法。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [haɪ] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz][pʊ; əv]
Nothing could be more natural than that he should have high notions of
没有什么 可以 是 更多的 自然的 比 那 他 应该 有 高的 概念 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpriˈrɒɡətɪv] ,
his own prerogatives ,
他的 自己的 特权 ,

他对自己特权抱有很高的期望, 这再自然不过了。

[ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][pʊ; əv] [ˌpɒəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ɔ:l] [ˈpʌblɪk] [men][tu:; tə][bi:; bi]
should be impatient of opposition and should wish all public men to be
应该 是 不耐烦 的 反对 和 应该 希望 全部 民众 男人 到 是
[dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [dɪˈpendənt] [pɒn] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ;
detached from each other and dependent on himself alone ;
分离的 从 每个 其他 和 依赖 在 他自己 独自的 ;

应该对反对意见感到不耐烦, 并且希望所有公职人员彼此疏离, 只依靠自己;

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] ,
nor could anything be more natural than that ,
也不 可以 任何事物 是 更多的 自然的 比 那 ,
还有什么比这更自然的事呢?

[ɪn][ðə; ði] [stetɪ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜ:lɪd] [ðen] [wɒz; wəz] ,
in the state in which the political world then was ,
在 这 状态 在 哪个 这 政治的 世界 然后 曾是 ,
在当时的政治环境下,

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pʊːpəsɪz] .
he should find instruments fit for his purposes .
他 应该 寻找 仪器 合身 为了 他的 目的 .
他应该找到适合自己用途的乐器。

[ðʌs] [spræŋ] [ˈɪntu:] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ænd][ˈɪntu:] [nəʊt] [ə; eɪ] [ˈreptail] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ˈnevə(r)]
Thus sprang into existence and into note a reptile species of politicians never
因此 弹簧 进入 存在 和 进入 笔记 一个 爬虫 物种 的 政治家 绝不
[bɪfɔ:(r)] [ænd; ænd][ˈnevə(r)] [sɪns] [nəʊn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] .
before and never since known in our country .
前 和 绝不 自从 已知 在 我们的 国家 .
于是, 我国出现了一种前所未有、后无来者的政客, 他们如同爬行动物一般, 令人闻风丧胆。

[ði:z] [men] [disˈkleɪm] [ɔ:l][pəˈlɪtɪk(ə)l][taɪz] , [ɪkˈsept] [ðəʊz] [wɪt] [baʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
These men disclaimed all political ties , except those which bound them to the
这些 男人 已声明 全部 政治的 领带 , 除了 那些 哪个 边界 他们 到 这
[θrəʊn] .
throne .
王座 .
这些人否认与任何人有政治联系, 除了与王位相关的联系。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌkəʊəˈles] [wɪð] [ˈeni] [ˈpɑ:ti] , [tu:; tə][əˈbændən] [ˈeni] [ˈpɑ:ti] , [tu:; tə]
They were willing to coalesce with any party , to abandon any party , to
他们 是 愿意的 到 合并 和 任何 派对 , 到 放弃 任何 派对 , 到
[ˌʌndəˈmaɪn] [ˈeni] [ˈpɑ:ti] ,
undermine any party ,
破坏 任何 派对 ,
他们愿意与任何政党结盟, 也愿意抛弃任何政党, 更愿意破坏任何政党。

[tu:; tə] [əˈsɔ:lt] [ˈeni] [ˈpɑ:ti] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnəʊtɪs] .
to assault any party , at a moment's notice .
到 突击 任何 派对 , 在 一个 瞬间 注意 .
随时准备攻击任何一方。

[tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃən] , [ænd; ænd][ɔ:l] [ˌɒpəzɪˈʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
To them , all administrations , and all oppositions were the same .
到 他们 , 全部 行政部门 , 和 全部 反对派 是 这 相同的 .
在他们看来, 所有政府和所有反对派都是一样的。

[ðeɪ] [rɪˈgɑ:dɪd] [bjʊ:t] , [ˈgrɛnˌvɪl] , [ˈrɒkɪŋəm] , [pɪt] , [wɪˈðəʊt] [wʌn] [ˈsentɪmənt] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]
They regarded Bute , Grenville , Rockingham , Pitt , without one sentiment either of
他们 认为 比尤特 , 格伦维尔 , 罗金汉姆 , 匹兹堡 , 没有 一 情绪 任何一个 的
[ˌpri:diˈlek(ə)n] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] .
predilection or of aversion .
偏好 或者 的 厌恶 .
他们对比尤特、格伦维尔、罗金厄姆、皮特这些地方既没有偏爱也没有厌恶之情。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfrendz] .
They were the King's friends .
他们 是 这 国王学院 朋友们 .
他们是国王的朋友。

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] [ɪmˈplaɪd][nəʊ][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɪntɪməsi] .
It is to be observed that this friendship implied no personal intimacy .
它 是 到 是 观察到 那 这 友谊 暗示 不 个人的 亲密关系 .

值得注意的是，这种友谊并不包含任何私人亲密关系。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][ˈnevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)][æz; əz] [ˈdɑːdɪŋtən] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
These people had never lived with their master as Dodington at one time
这些 人们 有 绝不 居住地 和 他们的 掌握 作为 多丁顿 在 一 时间

[lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
lived with his father ,
居住地 和 他的 父亲 ,

这些人从未像多丁顿那样与主人一起生活过，多丁顿曾一度与他的父亲一起生活。

[ɔː(r)][æz; əz] [ˈʃerɪdən] [ˈɑːftəwədz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] .
or as Sheridan afterwards lived with his son .
或者 作为 谢里丹 然后 居住地 和 他的 儿子 .

或者像谢里丹后来和他的儿子一起生活那样。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈhʌntɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] [pleɪd] [kɑːdz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
They never hunted with him in the morning , or played cards with him in the evening ,
他们 绝不 猎杀 和 他 在 这 早晨 , 或者 玩 牌 和 他 在 这 晚上 ,

他们从不在早上和他一起打猎，也不在晚上和他一起玩牌。

[ˈnevə(r)] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌtɪn] [ɔː(r)] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːnɪps] .
never shared his mutton or walked with him among his turnips .
绝不 共享 他的 羊肉 或者 步行 和 他 之中 他的 萝卜 .

我从没跟他分享过羊肉，也没跟他一起走过他的萝卜地。

[ˈəʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ʊv; əv][ðem; ðəm][ˈevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪkˈsept] [ʊn] [ˈpʌblɪk] [deɪz] .
Only one or two of them ever saw his face , except on public days .
仅有的 一 或者 二 的 他们 曾经 锯 他的 脸 , 除了 在 民众 天 .

除了公开场合，他们当中只有一两个人见过他的真容。

[ðə; ði] [həʊl] [bənd] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [ˈækjərət] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
The whole band , however , always had early and accurate information as to
这 所有的 乐队 , 然而 , 总是 有 早期的 和 准确的 信息 作为 到

[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˌɪŋkliˈneɪʃən] .
his personal inclinations .
他的 个人的 倾向 .

然而，乐队全体成员总是能及早准确地了解他的个人倾向。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
These people were never high in the administration .
这些 人们 是 绝不 高的 在 这 行政 .

这些人从来都不是身居要职的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ʊv; əv] [mʌtɪ] [ɪˈmɒljumənt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪbə(r)] ,
They were generally to be found in places of much emolument , little labour ,
他们 是 一般来说 到 是 成立 在 地方 的 很多 报酬 , 小的 劳动 ,

[ænd; ənd][nəʊ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ;
and no responsibility ;
和 不 责任 ;

他们通常出现在报酬丰厚、劳动轻松、责任轻的地方；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ] [sɪˈkjʊəli] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət][wɔːz; wəz][sɪks]
and these places they continued to occupy securely while the Cabinet was six
和 这些 地方 他们 持续 到 占据 安全地 尽管 这 内阁 曾是 六

[ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] .
or seven times reconstructed .
或者 七 时代 重建 .

在内阁重组六七次期间，他们一直稳固地占据着这些位置。

[ðəə(r)][pɪ'kju:liə(r)] ['biznəs] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['minɪstri] [ə'genst] [ðə; ði][,pə'zi](ə)n] ,
Their peculiar business was not to support the Ministry against the Opposition ,
他们的 奇特 商业 曾是 不是 到 支持 这 部 反对 这 反对 ,
他们的特殊任务并非支持执政党对抗反对派,

[bʌt; bət][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['minɪstri] .
but to support the King against the Ministry .
但 到 支持 这 国王 反对 这 部 .
但是为了支持国王对抗内阁。

[wen'evə(r)] [hɪz; ɪz][mædʒəsti][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði]
Whenever his Majesty was induced to give a reluctant assent to the
每当 他的 威严 曾是 诱导 到 给 一个 不情愿的 同意 到 这
[ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][səm; səm] [bɪl] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kənsti'tju:ʃənl] [əd'vaɪzər] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['nesəsəri] ,
introduction of some bill which his constitutional advisers regarded as necessary ,
介绍 的 一些 账单 哪个 他的 宪法 顾问 认为 作为 必要的 ,
每当国王陛下被迫勉强同意引入一些宪法顾问认为必要的法案时,

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)][ʊə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ə'genst] [aɪ'ti:] ,
his friends in the House of Commons were sure to speak against it ,
他的 朋友们 在 这 房子 的 公共领域 是 当然 到 说话 反对 它 ,
他在下议院的朋友们肯定会反对这项提议。

[tu:; tə] [vəʊt] [ə'genst] [aɪ'ti:] , [tu:; tə] [θrəʊ] [ɪn][ɪts] [wei] ['evri] [əb'strʌkʃn] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
to vote against it , to throw in its way every obstruction compatible with the
到 投票 反对 它 , 到 扔 在 它是 方式 每一个 梗阻 兼容的 和 这
[fɔ:mz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
forms of Parliament .
表格 的 议会 .
投票反对, 并按照议会形式设置一切障碍来阻挠它。

[ɪf] [hɪz; ɪz][mædʒəsti] [faʊnd] [aɪ'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [əd'mɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [ə; eɪ] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv]
If his Majesty found it necessary to admit into his closet a Secretary of
如果 他的 威严 成立 它 必要的 到 承认 进入 他的 壁橱 一个 秘书 的
[stɛɪt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] [hu:m] [hi:; hi] [dɪs'lʌkt] ,
State or a First Lord of the Treasury whom he disliked ,
状态 或者 一个 第一的 主 的 这 财政部 谁 他 不喜欢 ,
如果国王陛下认为有必要将他不喜欢的国务大臣或财政大臣召入内室,

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][ʊə(r)][tu:; tə] [mɪs] [nəʊ] [pə'ɒtju:nəti] [ɒv; əv] [θwɔ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmblɪŋ]
his friends were sure to miss no opportunity of thwarting and humbling
他的 朋友们 是 当然 到 错过 不 机会 的 挫败 和 令人谦卑
[ðə; ði] [əb'nɒkʃəs] ['mɪnɪstə(r)] .
the obnoxious minister .
这 令人讨厌的 部长 .
他的朋友们一定会抓住一切机会挫败和羞辱这位令人讨厌的部长。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['sɜ:vɪsɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
In return for these services , the King covered them with his protection .
在 返回 为了 这些 服务 , 这 国王 涵盖 他们 和 他的 保护 .
作为回报, 国王庇护了他们。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['sɜ:vənts] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt]
It was to no purpose that his responsible servants complained to him that
它 曾是 到 不 目的 那 他的 负责任的 仆人 抱怨 到 他 那
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪli] [brɪ'treɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pi:dɪd] [baɪ][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [bred]
they were daily betrayed and impeded by men who were eating the bread
他们 是 日常的 背叛 和 受阻 经过 男人 WHO 是 吃 这 面包
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
of the Government .
的 这 政府 .
尽管他的得力助手们向他抱怨说, 他们每天都受到那些吃政府面包的人的背叛和阻挠, 但这都无济于事。

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ə'fendə] , ['sʌmtaɪmz] [ɪk'skju:zd][ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] [əʊnd]
He sometimes justified the offenders , sometimes excused them , sometimes owned
他 有时 合理的 这 罪犯 , 有时 已原谅 他们 , 有时 拥有
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bleɪm] ,
that they were to blame ,
那 他们 是 到 责备 ,
他有时为犯罪者辩护, 有时为他们开脱, 有时又承认他们有错。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɑ:t] [wɪð]
but said that he must take time to consider whether he could part with
但 说 那 他 必须 拿 时间 到 考虑 无论 他 可以 部分 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但他表示, 他需要时间考虑是否能够与他们分离。

[hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [tɜ:n] [ðem; ðəm][aʊt] ; [ænd; ənd] , [waɪl] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz]
He never would turn them out ; and , while everything else in the State was
他 绝不 会 转动 他们 出去 ; 和 , 尽管 一切 别的 在 这 状态 曾是
[ˈkɒnstəntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] ,
constantly changing ,
不断地 变化 ,
他永远不会把他们赶出去; 而且, 尽管州内其他一切都在不断变化,

[ðɪ:z] ['sɪkəfənt, -fənt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] .
these sycophants seemed to have a life estate in their offices .
这些 谄媚者 似乎 到 有 一个 生活 财产 在 他们的 办公室 :
这些马屁精似乎拥有办公室的终身使用权。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] [ðæt] ,
It was well known to the King's friends that ,
它 曾是 出色地 已知 到 这 国王学院 朋友们 那 ,
国王的朋友们都知道,

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [pʊ; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] ,
though his Majesty had consented to the repeal of the Stamp Act ,
尽管 他的 威严 有 同意 到 这 废除 的 这 邮票 行为 ,
虽然国王陛下已同意废除印花税法,

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'sent] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [greɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
he had consented with a very bad grace , and that though he had
他 有 同意 和 一个 非常 坏的 优雅 , 和 那 尽管 他 有
[ɪ'ɪ:gəli] ['welkəm] [ðə; ði] [wɪgz] ,
eagerly welcomed the Whigs ,
急切地 欢迎 这 辉格党 ,
他很不情愿地同意了, 尽管他曾热情地欢迎辉格党人,

[wen] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [ni:d] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪst] [ɪn'tri:ti] ,
when , in his extreme need and at his earnest entreaty ,
什么时候 , 在 他的 极端 需要 和 在 他的 认真 恳求 ,
当他极度需要帮助并恳求时,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [fri:] [hɪm][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪnsə'pɔ:təbl] [jəʊk] ,
they had undertaken to free him from an insupportable yoke ,
他们 有 已 到 自由的 他 从 一个 站不住脚的 轭 ,
他们承诺要将他从难以承受的枷锁中解救出来。

[hi:; hi][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɡɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪ] ['predʒədɪsɪz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [di'livərə] .
he had by no means got over his early prejudices against his deliverers .
他 有 经过 不 方法 得到 超过 他的 早期的 偏见 反对 他的 送货员 :
他丝毫没有消除早年对救世主的偏见。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] [su:n] [faʊnd] [ðæt] ,
The ministers soon found that ,
这 部长们 很快 成立 那 ,

部长们很快发现，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɒpə'zɪ(ə)n] ,
while they were encountered in front by the whole force of a strong Opposition ,
尽管 他们 是 遭遇 在 正面 经过 这 所有的 力量 的 一个 强的 反对 ,
而他们正面遭遇了强大的反对派的全部力量。

[ðeə(r)][rɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'seɪl] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'gɑ:dɪd]
their rear was assailed by a large body of those whom they had regarded
他们的 后部 曾是 遭受攻击 经过 一个 大的 身体 的 那些 谁 他们 有 认为
[æz; əz] [ɔ:g'zɪlɪərɪs] .
as auxiliaries .
作为 辅助设备 .

他们的后方遭到一大批他们原本视为辅助部队的人的攻击。

[,nevəðə'les] , [lɔ:d] ['rɒkɪŋəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] [went] [ɒn] ['rezəlu:tli] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl]
Nevertheless , Lord Rockingham and his adherents went on resolutely with the bill
尽管如此 , 主 罗金汉姆 和 他的 信徒 去 在 坚决地 和 这 账单
[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'pi:lɪŋ] [ðə; ði][stæmp][ækt] .
for repealing the Stamp Act .
为了 废除 这 邮票 行为 .

然而，罗金汉勋爵及其支持者仍然坚定地推进废除印花税法的法案。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðeə(r)][saɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [,mænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜ:(ə)] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had on their side all the manufacturing and commercial interests of the
他们 有 在 他们的 边 全部 这 制造业 和 商业的 兴趣 的 这
[relm] .
realm .
领域 .

他们掌控着全国所有的制造业和商业利益。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['paʊəfəli] [sə'pɔ:rtɪd] .
In the debates the Government was powerfully supported .
在 这 辩论 这 政府 曾是 强大的 有 .

在辩论中，政府获得了强有力的支持。

[tu:] [greɪt] [ɔ:rətəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [br'lɒŋɪŋ] [tu; tə] [tu:] ['dɪfrənt] [dʒenə'reɪʃnz] ,
Two great orators and statesmen , belonging to two different generations ,
二 伟大的 演说家 和 政治家 , 属于 到 二 不同的 几代人 ,
两位伟大的演说家和政治家，分属两个不同的时代。

[rɪ'pi:tɪdli] [pʊt] [fɔ:θ] [ɔ:l][ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] .
repeatedly put forth all their powers in defence of the bill .
反复 放 前进 全部 他们的 权力 在 防御 的 这 账单 .

他们多次动用一切权力来捍卫该法案。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hɜ:d] [pɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The House of Commons heard Pitt for the last time , and Burke for the
这 房子 的 公共领域 听到 匹兹堡 为了 这 最后的 时间 , 和 伯克 为了 这
[fɜ:st] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

下议院最后一次听取了皮特的证词，也是第一次听取了伯克的证词。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv] ['eləkwəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and was in doubt to which of them the palm of eloquence should be
和 曾是 在 怀疑 到 哪个 的 他们 这 棕榈 的 口才 应该 是
[ə'saɪnd] .
assigned .
分配 .

他难以抉择，究竟谁最能言善辩。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌnsɛt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['splendɪd] [dɔːn] .
It was indeed a splendid sunset and a splendid dawn .
它 曾是 的确 一个 灿烂 日落 和 一个 灿烂 黎明 .

那真是一场壮丽的日落和壮丽的日出。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [r'vent] [siːmd] ['daʊtʃ(ə)] .
For a time the event seemed doubtful .
为了 一个 时间 这 事件 似乎 疑 .

一度，这件大事似乎难以预料。

[ɪn] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [prest] .
In several divisions the ministers were hard pressed .
在 一些 部门 这 部长们 是 难的 按下 .

在一些部门，部长们面临着巨大的压力。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] , [ɔːl] [men][ɪn] ['ɒfɪs] ,
On one occasion , not less than twelve of the King's friends , all men in office ,
在 一 场合 , 不是 较少的 比 十二 的 这 国王学院 朋友们 , 全部 男人 在 办公室 ,
[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] , [ɔːl] [men][ɪn] ['ɒfɪs] ,
有一次，国王的十二位朋友，都是身居要职的官员，

['vɒtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
voted against the Government .
投票 反对 这 政府 .

投票反对政府。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [ðæt] [bɔːd] ['rɒkɪŋəm] ['remənstreɪt, rɪ'mɒn-] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
It was to no purpose that Lord Rockingham remonstrated with the King .
它 曾是 到 不 目的 那 主 罗金汉姆 抗议 和 这 国王 .

罗金汉勋爵向国王提出抗议，但毫无用处。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'fest] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt] ,
His Majesty confessed that there was ground for complaint ,
他的 威严 坦白 那 那里 曾是 地面 为了 抱怨 ,

陛下承认确实有理由提出投诉，

[bʌt; bət] [həʊpt] [ðæt] ['dʒent(ə)] [miːnz] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [,mjuː'tɪ'niə] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][maɪnd] .
but hoped that gentle means would bring the mutineers to a better mind .
但 希望 那 温和的 方法 会 带来 这 叛乱者 到 一个 更好的 头脑 .

但希望通过温和的手段能够使叛乱者幡然悔悟。

[ɪf] [ðeɪ] [pə'sɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪs'kɒndʌkt] , [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] .
If they persisted in their misconduct , he would dismiss them .
如果 他们 持续 在 他们的 不当行为 , 他 会 解雇 他们 .

如果他们继续不当行为，他将解雇他们。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [deɪ] [ə'raɪvd] .
At length the decisive day arrived .
在 长度 这 决定性 天 到达的 .

最终，决定性的日子到来了。

[ðə; ði] ['gæləri] , [ðə; ði] ['lɒbi] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] , [ðə; ði] [s'teəkeɪsɪz] ,
The gallery , the lobby , the Court of Requests , the staircases ,
这 画廊 , 这 大厅 , 这 法庭 的 请求 , 这 楼梯 ,

画廊、大厅、申请法庭、楼梯、

[wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [pɔːts] [pʊ; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
were crowded with merchants from all the great ports of the island .
是 挤 和 商人 从 全部 这 伟大的 端口 的 这 岛 .
岛上各大港口的商人云集于此。

[ðə; ði] [drɪbeɪt] ['lɑːstɪd] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnɑɪt] .
The debate lasted till long after midnight .
这 辩论 持续 直到 长的 后 午夜 .
辩论一直持续到午夜之后很久。

[pɒn][ðə; ði][drɪvɪz(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [mæ'dʒɔrəti] .
On the division the ministers had a great majority .
在 这 分配 这 部长们 有 一个 伟大的 多数 .
在这次投票中，部长们拥有绝对多数席位。

[ðə; ði] [dred] [pʊ; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtkraɪ][pʊ; əv][ɔːl][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [taʊnz] [pʊ; əv][ðə; ði]
The dread of civil war , and the outcry of all the trading towns of the
这 恐惧 的 民用 战争 , 和 这 强烈抗议 的 全部 这 贸易 城镇 的 这
kingdom ,
王国 ,
内战的恐惧，以及王国所有贸易城镇的哀嚎，

[hæd; həd] [bi:n] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
had been too strong for the combined strength of the Court and the
有 到过 也 强的 为了 这 合并 力量 的 这 法庭 和 这
Opposition .
反对 .
法院和反对派联手也无法战胜它。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [dɪm] ['twɑɪlaɪt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['februəri] ['mɔːnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]
It was in the first dim twilight of a February morning that the doors were
它 曾是 在 这 第一的 暗淡 暮 的 一个 二月 早晨 那 这 门 是
thrown open ,
抛掷 打开 ,
二月一个清晨，暮色初现，大门被猛地推开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [pʊ; əv][ðə; ði] ['hɒstərɪl] ['pɑːtɪz] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
and that the chiefs of the hostile parties showed themselves to the multitude .
和 那 这 酋长们 的 这 敌对的 各方 显示 他们自己 到 这 民众 .
敌对双方的首领都向民众露面。

['kɑːnweɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [laʊd] [ə'plɔːz] .
Conway was received with loud applause .
康威 曾是 已收到 和 大声 掌声 .
康威受到了热烈的掌声。

[bʌt; bət] , [wen] [pɪt] [ə'prɪəd] , [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [pɒn][hɪm] [ə'ləʊn] .
But , when Pitt appeared , all eyes were fixed on him alone .
但 , 什么时候匹兹堡 出现 , 全部 眼睛 是 固定的 在 他 独自的 .
但是，当皮特出现时，所有人的目光都只集中在他身上。

[ɔːl] [hæts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
All hats were in the air .
全部 帽子 是 在 这 空气 .
所有人都把帽子抛向空中。

[laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [hə'zɑː] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
Loud and long huzzas accompanied him to his chair ,
大声 和 长的 太棒了! 伴随 他 到 他的 椅子 ,
响亮而悠长的欢呼声伴随着他走向座位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv][əd'maɪərə] ['eskɔ:tɪd] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
and a train of admirers escorted him all the way to his home .
和 一个 火车 的 仰慕者 护送 他 全部 这 方式 到 他的 家 .
一群仰慕者一路护送他回家。

[ðen] [keɪm] [fɔ:θ] ['grɛn,vɪl] .
Then came forth Grenville .
然后 来了 前进 格伦维尔 .

然后格伦维尔出现了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'ekəgn,aɪzɪd] , [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] [his] [ænd; ənd] ['kɜ:sɪz] [brʊk] [fɔ:θ] .
As soon as he was recognised , a storm of hisses and curses broke forth .
作为 很快 作为 他 曾是 已确认 , 一个 风暴 的 嘶嘶声 和 诅咒 打破 前进 .

他一被人认出，就立刻爆发出一阵嘘声和咒骂声。

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['fɪəsli] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .
He turned fiercely on the crowd , and caught one by the throat .
他 转向 激烈地 在 这 人群 , 和 捕捉 一 经过 这 喉 .

他猛地转向人群，掐住了其中一人的喉咙。

[ðə; ði] ['baɪstændəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [ə'lɑ:m] .
The bystanders were in great alarm .
这 旁观者 是 在 伟大的 警报 .

旁观者们惊恐万分。

[ɪf] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)] [brɪ'gæn] , [nʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [end] .
If a scuffle began , none could say how it might end .
如果 一个 扭打 开始 , 没有任何 可以 说 如何 它 可能 结尾 .

如果发生冲突，谁也无法预料结局。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒləd] ['əʊnli] [sed] , “ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [hɪs] ,
Fortunately the person who had been collared only said , “ If I may not hiss ,
幸运的是 这 人 WHO 有 到过 项圈 仅有的 说 , “ 如果 我 可能 不是 嘶 ,
幸运的是，被戴上项圈的人只是说：“如果我不能发出嘶嘶声的话，

[sɜ:(r)] , [aɪ] [həʊp] [aɪ] [meɪ] [lɑ:f] , “ [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɪn] ['grɛn,vɪlz] [feɪs] .
sir , I hope I may laugh , “ and laughed in Grenville's face .
先生 , 我 希望 我 可能 笑 , “ 和 笑了 在 格伦维尔的 脸 .

“先生，我希望我能笑出来，”然后对着格伦维尔的脸大笑起来。

[ðə; ði][mə'dʒprəti][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [dɪ'saɪsɪv] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
The majority had been so decisive , that all the opponents of the Ministry ,
这 多数 有 到过 所以 决定性 , 那 全部 这 对手 的 这 部 ,
多数派的决定如此坚决，以至于所有反对该部的人，

[seɪv] [wʌn] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzɪd] [tu:; tə][let][ðə; ði] [bɪl] [pɑ:s] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] .
save one , were disposed to let the bill pass without any further contention .
节省 一 , 是 处置 到 让 这 账单 经过 没有 任何 更远 争论 .

除了一个人之外，其他人都倾向于让该法案通过，不再进行任何争论。

[bʌt; bət] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪkspəstʃu'leɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'wei] [ɒn] ['grɛn,vɪl] .
But solicitation and expostulation were thrown away on Grenville .
但 征求意见 和 解释 是 抛掷 离开 在 格伦维尔 .

但是，恳求和劝说对格伦维尔来说都是徒劳的。

[hɪz; ɪz][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l][ˈspɪrɪt][rəʊz][ʌp][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][ˈpʌblɪk]
His indomitable spirit rose up stronger and stronger under the load of public
他的 不屈不挠 精神 玫瑰 向上 更强 和 更强 在下面 这 加载 的 民众
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

在公众的仇恨重压下，他那不屈不挠的精神反而愈发坚强。

[hiː; hi][fʊ:t][aʊt][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈɒbstɪnətli][tuː; tə][ðə; ði][end] .
He fought out the battle obstinately to the end .
他 战斗 出去 这 战斗 顽固地 到 这 结尾 .

他顽强地战斗到了最后一刻。

[ɒn][ðə; ði][lɑːst][ˈriːdɪŋ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːp][ˌɔːltəˈkeɪ(ə)n][wɪð][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
On the last reading he had a sharp altercation with his brother - in - law ,
在 这 最后的 阅读 他 有 一个 锋利的 争吵 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,
上次阅读时，他与他的姐夫发生了激烈的争吵。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmeni][fɑːp][ˌɔːltəˈkeɪʃən] .
the last of their many sharp altercations .
这 最后的 的 他们的 许多 锋利的 争吵 .

这是他们多次激烈争吵中的最后一次。

[pɪt][ˈθʌndə][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɒftɪəst][təʊnz][əˈgenst][ðə; ði][mæn][huː][hæd; həd][wɪft][tuː; tə][dɪp][ðə; ði]
Pitt thundered in his loftiest tones against the man who had wished to dip the
匹兹堡 雷鸣 在 他的 最高 音调 反对 这 男人 WHO 有 希望 到 蘸 这
[ˈɜːmɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrɪtɪʃ][kɪŋ][ɪn][ðə; ði][blʌd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈpiːp(ə)l] .
ermine of a British King in the blood of the British people .
貂 的 一个 英国 国王 在 这 血 的 这 英国 人们 .

皮特用他最激昂的嗓音，怒斥那个企图将英国国王的貂皮浸入英国人民鲜血中的人。

[ˈɡrɛŋvɪl][rɪˈplaɪd][wɪð][hɪz; ɪz][ˈwəʊntɪd][ɪnˈtreɪpɪdəti][ænd; ənd][æˈsperəti] .
Grenville replied with his wonted intrepidity and asperity .
格伦维尔 回复 和 他的 惯常 勇敢 和 粗糙度 .

格伦维尔以他惯有的无畏和尖刻回应道。

“ [ɪf][ðə; ði][tæks] , ” [hiː; hi][sed] , ” [wɜː(r); wə(r)][stɪl][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɒn] , [aɪ][wʊd][leɪ][aɪˈtiː][ɒn] .
“ If the tax , ” he said , “ were still to be laid on , I would lay it on .
“ 如果 这 税 , ” 他 说 , ” 是 仍然 到 是 铺设 在 , 我 会 躺 它 在 .
“如果这项税收,”他说,“仍然要征收,我会征收的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈiːvəlz][wɪt][aɪˈtiː][meɪ][prəˈdjuːs][maɪ][əˈkjuːzə(r)][ɪz][ˈɑːnsərəb(ə)l] .
For the evils which it may produce my accuser is answerable .
为了 这 罪恶 哪个 它 可能 生产 我的 原告 是 可回答的 .

因为它可能造成的恶果，我的控告者要承担责任。

[hɪz; ɪz][prəˈfjuːʒn][meɪd][aɪˈtiː][ˈnesəsəri] .
His profusion made it necessary .
他的 丰富 制成 它 必要的 .

他的挥霍无度使得这成为必要之举。

[hɪz; ɪz][ˌdekləˈreɪʃnz][əˈgenst][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl][pˈaʊəz][ɒv; əv][kɪŋz] , [lɔːdz] , [ænd; ənd][ˈkɒmənz]
His declarations against the constitutional powers of Kings , Lords , and Commons
他的 声明 反对 这 宪法 权力 的 国王 , 领主 , 和 公共领域
 , [hæv; həv][meɪd][aɪˈtiː][ˈdʌbli][ˈnesəsəri] .
 , have made it doubly necessary .
 , 有 制成 它 双倍 必要的 .

他对国王、上议院和下议院的宪法权力所作的声明，使得这项工作更加必要。

[aɪ][duː; də][nɒt][ˈenvi][hɪm][ðə; ði][həˈzɑː] .
I do not envy him the huzza .
我 做 不是 嫉妒 他 这 好耶 .

我不羡慕他得到的欢呼。

[aɪ] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪs] .
I glory in the hiss .
我 荣耀 在 这 嘶 .

我以这嘶嘶声为乐。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [əˈɡen] , [aɪ] [wəd] [duː; də] [aɪ ˈtiː] .
If it were to be done again , I would do it .
如果 它 是 到 是 完毕 再次 , 我 会 做 它 .

如果再给我一次机会,我还是会去做。

” [ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɪf] [ˈmeɪʒə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [rɔːkɪŋhæmz]
” The repeal of the Stamp Act was the chief measure of Lord Rockingham's
” 这 废除 的 这 邮票 行为 曾是 这 首席 措施 的 主 罗金厄姆的
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .

“废除印花税法是罗金汉勋爵政府的主要措施。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [tuː]
But that Government is entitled to the praise of having put a stop to two
但 那 政府 是 标题 到 这 称赞 的 拥有 放 一个 停止 到 二
[əˈpresɪv] [ˈpræktɪsɪz] ,
oppressive practices ,
压迫性的 实践 ,

但该届政府理应受到赞扬,因为它制止了两种压迫性做法。

[wɪtʃ] , [ɪn] [wɪlksɪs] [keɪs] , [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [dʒʌst]
which , in Wilkes's case , had attracted the notice and excited the just
哪个 , 在 威尔克斯 案件 , 有 吸引 这 注意 和 兴奋的 这 只是
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
indignation of the public .
愤慨 的 这 民众 .

威尔克斯的案件引起了公众的关注,并激起了公众的义愤。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɒz; wəz] [ɪnˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə] [paːs] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
The House of Commons was induced by the ministers to pass a resolution
这 房子 的 公共领域 曾是 诱导 经过 这 部长们 到 经过 一个 解决
[kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒrənts] ,
condemning the use of general warrants ,
谴责 这 使用 的 一般的 逮捕令 ,

在部长们的诱导下,下议院通过了一项决议,谴责使用普遍搜查令。

[ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪb(ə)l] .
and another resolution condemning the seizure of papers in cases of libel .
和 其他 解决 谴责 这 发作 的 文件 在 案例 的 诽谤 .

另一项决议谴责在诽谤案件中扣押文件的行为。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈædɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] ,
It must be added , to the lasting honour of Lord Rockingham ,
它 必须 是 额外 , 到 这 持久 荣誉 的 主 罗金汉姆 ,

此外,还必须补充一点,以纪念罗金汉勋爵的永恒荣誉。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪtʃ] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [jɪəz] ,
that his administration was the first which , during a long course of years ,
那 他的 行政 曾是 这 第一的 哪个 , 期间 一个 长的 课程 的 年 ,
他的执政时期是历史上第一届,在长达数年的时间里,

[hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:] [tu;; tə] [rɪˈfreɪn] [frəm; frəm] ['braɪbɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv]
had the courage and the virtue to refrain from bribing members of
有 这 勇气 和 这 美德 到 避免 从 贿赂 成员 的
['pɑ:ləmənt] .
Parliament .
议会 .

他有勇气和品德，没有贿赂国会议员。

[hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [əˈkju:zd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɒv; əv] ['wi:knəs] , [ɒv; əv] ['hɔ:tinəs] , [ɒv; əv]
His enemies accused him and his friends of weakness , of haughtiness , of
他的 敌人 被告 他 和 他的 朋友们 的 弱点 , 的 傲气 , 的
['pɑ:ti] ['spɪrɪt] ;
party spirit ;
派对 精神 ;

他的敌人指责他和他的朋友们软弱、傲慢、抱团；

[bʌt; bət] ['kæləməni] [ɪt'self] ['nevə(r)] [deəd] [tu;; tə] ['kʌp(ə)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [kəˈrʌp(ə)n] .
but calumny itself never dared to couple his name with corruption .
但 诽谤 本身 绝不 敢于 到 夫妻 他的 姓名 和 腐败 .

但诽谤本身却从未敢将他的名字与腐败联系起来。

[ʌn'hæpɪli] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] , [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['aʊə(r)]
Unhappily his Government , though one of the best that has ever existed in our
不幸地 他的 政府 , 尽管 一 的 这 最好的 那 有 曾经 存在 在 我们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

遗憾的是，尽管他的政府是我们国家历史上最好的政府之一，

[wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:kɪst] .
was also one of the weakest .
曾是 还 一 的 这 最弱 .

也是最弱的之一。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfrendz] [ə'seɪl] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] [æt; ət] ['evri] [tɜ:n] .
The King's friends assailed and obstructed the ministers at every turn .
这 国王学院 朋友们 遭受攻击 和 受阻 这 部长们 在 每一个 转动 .

国王的朋友们处处攻击和阻挠大臣们。

[tu;; tə] [əˈpi:l] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][tu;; tə] [drɔ:] [fɔ:θ] [nju:] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [nju:]
To appeal to the King was only to draw forth new promises and new
到 上诉 到 这 国王 曾是 仅有的 到 画 前进 新的 承诺 和 新的
[rɪˈveɪz(ə)n] .
evasions .
逃避 .

向国王申诉只会换来新的承诺和新的推诿。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][məst; məst][bi;; bi][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
His Majesty was sure that there must be some misunderstanding .
他的 威严 曾是 当然 那 那里 必须 是 一些 误解 .

陛下确信其中必定存在某种误会。

[ɔ:d] ['rɒkɪŋəm] [hæd; həd]['betə(r)] [spi:k] [tu;; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Lord Rockingham had better speak to the gentlemen .
主 罗金汉姆 有 更好的 说话 到 这 先生们 .

罗金汉勋爵最好和这些先生们谈谈。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [dɪs'mɪst] [ɒn][ðə; ði][nekst] [fɔ:lt] .
They should be dismissed on the next fault .
他们 应该 是 解雇 在 这 下一个 过错 .

他们下次犯错就应该被解雇。

[ðə; ði][nekst] [fɔ:lt] [wɒz; wəz] [su:n] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃʌf(ə)l]
The next fault was soon committed , and his Majesty still continued to shuffle
这 下一个 过错 曾是 很快 坚定的 , 和 他的 威严 仍然 持续 到 洗牌
.
:
.

下一个失误很快发生，而陛下仍然继续蹒跚而行。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd] .
It was too bad .
它 曾是 也 坏的 .

太糟糕了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ə'bɒmɪnəb(ə)] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['mætəd] [les] [æz; əz][ðə; ði][,prəʊrəʊ'geɪʃən][wɒz; wəz]
It was quite abominable ; but it mattered less as the prorogation was
它 曾是 相当 可恶 ; 但 它 重要 较少的 作为 这 休会 曾是
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .

这真是令人发指；但由于休会在即，所以这件事也就不那么重要了。

[hi:; hi] [wɒd] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [wʌn][mɔ:(r)] [tʃɑ:ns] .
He would give the delinquents one more chance .
他 会 给 这 不良少年 一 更多的 机会 .

他会再给这些不良少年一次机会。

[ɪf] [ðei] [dɪd] [nɒt] ['ɔ:ltə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [nekst] ['seʃ(ə)n] ,
If they did not alter their conduct next session ,
如果 他们 做过 不是 改变 他们的 执行 下一个 会议 ,

如果他们下次会议没有改变他们的行为，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [wʌn] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
he should not have one word to say for them .
他 应该 不是 有 一 单词 到 说 为了 他们 .

他不应该替他们说一句话。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] , [lɒŋ] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]
He had already resolved that , long before the commencement of the next
他 有 已经 已解决 那 , 长的 前 这 开始 的 这 下一个
['seʃ(ə)n] ,
session ,
会议 ,

早在下次会议开始之前，他就已经下定决心了，

[lɔ:d] ['rɒkɪŋəm] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi]['mɪnɪstə(r)] .
Lord Rockingham should cease to be minister .
主 罗金汉姆 应该 停止 到 是 部长 .

罗金汉勋爵应该停止担任部长职务。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] ,
We have now come to a part of our story which ,
我们 有 现在 来 到 一个 部分 的 我们的 故事 哪个 ,

现在我们来到了故事的这一部分，

[əd'maɪərɪŋ][æz; əz][wi:; wi][du:; də][ðə; ði]['dʒi:niəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['nəʊb(ə)l] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [pɪt] ,
admiring as we do the genius and the many noble qualities of Pitt ,
钦佩 作为 我们 做 这 天才 和 这 许多 高贵 品质 的 匹兹堡 ,

我们钦佩皮特的才华和众多高尚品质，

[wi:; wi] ['kænɒt] [rɪ'leɪt] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [peɪn] .
we cannot relate without much pain .
我们 不能 涉及 没有 很多 疼痛 .

如果没有痛苦，我们无法感同身受。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃə] ,
We believe that , at this juncture ,
我们 相信 那 , 在 这 交汇点 ,

我们认为，在当前形势下，

[hiː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] [ɔː(r)][tuː; tə]
he had it in his power to give the victory either to the Whigs or to
他 有 它 在 他的 力量 到 给 这 胜利 任何一个 到 这 辉格党 或者 到
[ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] .
the King's friends .
这 国王学院 朋友们 .

他有能力将胜利拱手让给辉格党，或者让给国王的盟友。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ælaɪd] [hɪm'self] ['kləʊsli] [wɪð] [bɔːd] ['rɒkɪŋəm] , [wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kɔːt]
If he had allied himself closely with Lord Rockingham , what could the Court
如果 他 有 盟军 他自己 密切 和 主 罗金汉姆 , 什么 可以 这 法庭
[hæv; həv] [dʌŋ] ?
have done ?
有 完毕 ?

如果他与罗金汉勋爵结成紧密的联盟，法庭又能怎么办呢？

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['æʊnli][wʌŋ] [ɔː'lʔɜːnətɪv] , [ðə; ði] [wɪgz] [ɔː(r)] ['grɛn,vɪl] ;
There would have been only one alternative , the Whigs or Grenville ;
那里 会 有 到过 仅有的 一 选择 , 这 辉格党 或者 格伦维尔 ;
[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɔɪs] [wʊd] [biː; bi] .
and there could be no doubt what the King's choice would be .
和 那里 可以 是 不 怀疑 什么 这 国王学院 选择 会 是 .

国王的选择毫无悬念。

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membəd] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['bɪtənəs] ,
He still remembered , as well he might , with the uttermost bitterness ,
他 仍然 记得 , 作为 出色地 他 可能 , 和 这 极致 苦味 ,
[ðə; ði] [θɜːldəm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [friːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]
他仍然记得，也难怪，带着无比的痛苦。

[ðə; ði] ['θɜːldəm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [friːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]
the thraldom from which his uncle had freed him , and said about this time
这 奴役 从 哪个 他的 叔叔 有 自由 他 , 和 说 关于 这 时间
,
,
,
他叔叔将他从奴役中解救出来，并就此事说道：

[wɪð] [greɪt] ['viːəməns] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)] [siː] [ðə; ði]['dev(ə)l] [kʌm] ['ɪntuː.][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt]
with great vehemence , that he would sooner see the Devil come into his closet
和 伟大的 激烈 , 那 他 会 很快 看 这 魔鬼 来 进入 他的 壁橱
[ðæn; ðən] ['grɛn,vɪl] .
than Grenville .
比 格伦维尔 .

他非常激烈地表示，他宁愿让魔鬼走进他的衣橱，也不愿让格伦维尔进来。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [pɪt] [frɒm; frəm][英 ['ælaɪ] 美 ['ælaɪ]] [hɪm'self] [wɪð] [bɔːd]
And what was there to prevent Pitt from allying himself with Lord
和 什么 曾是 那里 到 防止 匹兹堡 从 结盟 他自己 和 主
['rɒkɪŋəm] ?
Rockingham ?
罗金汉姆 ?

有什么能阻止皮特与罗金汉勋爵结盟呢？

[ɒn] [ɔ:l][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃənz] [ðeə(r)] [v]u:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
On all the most important questions their views were the same .
在 全部 这 最多 重要的 问题 他们的 浏览 是 这 相同的 .

在所有最重要的问题上，他们的观点都一致。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] , [ðə; ði][stæmp][ækt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['wɒrənt] ,
They had agreed in condemning the peace , the Stamp Act , the general warrant ,
他们 有 同意 在 谴责 这 和平 , 这 邮票 行为 , 这 一般的 保证 ,
[ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .
the seizure of papers .
这 发作 的 文件 .

他们一致谴责和平、印花税法、一般搜查令、文件扣押。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪfə] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ænd; ənd] [ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] .
The points on which they differed were few and unimportant .
这 积分 在 哪个 他们 不同 是 很少 和 不重要 .

他们之间的分歧很少，而且无关紧要。

[ɪn] [ɪn'tegrəti] , [ɪn] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [ɪn] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'zembld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
In integrity , in disinterestedness , in hatred of corruption , they resembled each other .
在 正直 , 在 无私 , 在 仇恨 的 腐败 , 他们 类似 每个 其他 .

在正直、无私和憎恶腐败方面，他们彼此相似。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第33/47页

[ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [ˈɪntrəsts] [kʊd; kəd][nɒt] [klæʃ] .
Their personal interests could not clash .
他们的 个人的 兴趣 可以 不是 冲突 .
他们的个人利益不会发生冲突。

[ðeɪ] [sæt][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊzɪz] ,
They sat in different Houses ,
他们 卫星 在 不同的 房屋 ,
他们坐在不同的房子里，

[ænd; ənd] [pɪt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [[ʊd; fəd] [ɪnˈdjuːs] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] [lɔːd]
and Pitt had always declared that nothing should induce him to be First Lord
和 匹兹堡 有 总是 声明 那 没有什么 应该 诱导 他 到 是 第一的 主
[pɜː; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] .
of the Treasury .
的 这 财政部 .
皮特一直宣称，没有任何事情能促使他成为财政大臣。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [pɜː; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kəʊəˈlɪ(ə)n] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]
If the opportunity of forming a coalition beneficial to the State , and
如果 这 机会 的 成型 一个 联盟 有利 到 这 状态 , 和
[ˈɒnərəb(ə)] [tuː; tə][ɔːl] [kənˈsɜːnd] ,
honourable to all concerned ,
光荣的 到 全部 担心的 ,
如果有机会组建一个对国家有利、对各方都有利的联盟，

[wɒz; wəz] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪɡ] [ˈmɪnɪstə] .
was suffered to escape , the fault was not with the Whig ministers .
曾是 遭受 到 逃脱 , 这 过错 曾是 不是 和 这 辉格党 部长们 .
允许其逃脱，这并非辉格党大臣的过错。

[ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [təˈwɔːdz] [pɪt] [wɪð] [æn; ən] [əbˈsiːkwɪəsənəs] [wɪtʃ] ,
They behaved towards Pitt with an obsequiousness which ,
他们 表现 向 匹兹堡 和 一个 谄媚 哪个 ,
他们对皮特表现出一种谄媚的态度，

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [pɜː; əv][sɪnˈsɪə(r)][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][pɜː; əv][æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)]
had it not been the effect of sincere admiration and of anxiety for
有 它 不是 到过 这 影响 的 真诚 钦佩 和 的 焦虑 为了
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] ,
the public interests ,
这 民众 兴趣 ,
如果不是出于真诚的钦佩和对公共利益的关切，

[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈdʒʌstli] [kɔːld] [ˈsɜːvaɪl] .
might have been justly called servile .
可能 有 到过 公正地 称为 奴性的 .
或许可以毫不夸张地说，他卑躬屈膝。

[ðeɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)][ræŋks] ,
They repeatedly gave him to understand that , if he chose to join their ranks ,
他们 反复 给予 他 到 理解 那 , 如果 他 选择 到 加入 他们的 排名 ,
他们反复让他明白，如果他选择加入他们的行列，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'si:v] [hɪm] , [nɒt][æz; əz][æn; ən][ə'səʊsiəɪt; ə'səʊʃieɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]
they were ready to receive him , not as an associate , but as a
他们 是 准备好 到 收到 他 , 不是 作为 一个 联系 , 但 作为 一个
[ˈliːdə(r)] .
leader .
领导者 .

他们准备接纳他，不是作为同事，而是作为领导者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] [bi'stəʊ] [ə; eɪ] ['piəriɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
They had proved their respect for him by bestowing a peerage on the person
他们 有 已证实 他们的 尊重 为了 他 经过 授予 一个 贵族 在 这 人
[huː] ,
who ,
WHO ,

他们授予那个人贵族爵位，以此表达了对他的尊重。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [jeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [præt] .
at that time , enjoyed the largest share of his confidence , Chief Justice Pratt .
在 那 时间 , 享受 这 最大 分享 的 他的 信心 , 首席 正义 普拉特 .

当时，他最信任的人是首席大法官普拉特。

[wɒt] [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [pɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪgz] ?
What then was there to divide Pitt from the Whigs ?
什么 然后 曾是 那里 到 划分 匹兹堡 从 这 辉格党 ?

那么，究竟是什么让皮特与辉格党人产生分歧呢？

[wɒt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn] ['kɒmən] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋz]
What , on the other hand , was there in common between him and the King's
什么 , 在 这 其他 手 , 曾是 那里 在 常见的 之间 他 和 这 国王学院
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

另一方面，他和国王的朋友们之间又有什么共同之处呢？

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [hɪm'self] [tuː; tə][ðeə(r)] [pɜːpəsɪz] ,
that he should lend himself to their purposes ,
那 他 应该 借 他自己 到 他们的 目的 ,

他应该为他们的目的效力，

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [əʊd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['flætəri] [ɔː(r)] [ɪn'triːg] ,
he who had never owed anything to flattery or intrigue ,
他 WHO 有 绝不 欠款 任何事物 到 奉承 或者 阴谋 ,

他从未因奉承或阴谋诡计而欠下任何恩情，

[hiː; hi] [huːz] ['eləkwəns] [ænd; ænd] [ɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt][hæd; həd] [,auvə'ɔː] [tuː] [dʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
he whose eloquence and independent spirit had overawed two generations of
他 谁 口才 和 独立的 精神 有 敬畏 二 几代人 的
[slɛɪvz] [ænd; ænd] [dʒɔːbəz] ,
slaves and jobbers ,
奴隶 和 批发商 ,

他雄辩的口才和独立精神曾令两代奴隶和商贩敬畏不已。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [twɔɪs] [biːn] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][æn; ən][əd'maɪəriŋ]['nei(ə)n][ɒn]
he who had twice been forced by the enthusiasm of an admiring nation on
他 WHO 有 两次 到过 强制 经过 这 热情 的 一个 钦佩 国家 在
[ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [prɪns] ?
a reluctant Prince ?
一个 不情愿的 王子 ?

他曾两次被一个仰慕他的国家的热情所驱使，被迫成为不情愿的王子？

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd] [geɪnd] [pɪt] , [nɒt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
Unhappily the Court had gained Pitt , not , it is true ,
不幸地 这 法庭 有 获得 匹兹堡 , 不是 , 它 是 真的 ,
不幸的是, 法院并没有赢得皮特的席位, 的确如此。

[baɪ] [ðəʊz] [ɪg'həʊb(ə)l] [mi:nz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wen] [sʌt] [men] [æz; əz] [rɪgbi] [ænd; ənd]
by those ignoble means which were employed when such men as Rigby and
经过 那些 卑鄙的 方法 哪个 是 受雇 什么时候 这样的 男人 作为 里格比 和
[ˈwɛdəɪ,bɜ:rn] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] ,
Wedderburn were to be won ,
韦德伯恩 是 到 是 韩元 ,
用那些卑鄙的手段, 就像当年拉拢里格比和韦德伯恩这样的人一样,

[bʌt; bət][baɪ] [ə'ljʊəmənt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][həʊb(ə)l]['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] [æbə'reɪnɪz] .
but by allurements suited to a nature noble even in its aberrations .
但 经过 诱惑 适合 到 一个 自然 高贵 甚至 在 它是 偏差 .
但却凭借着适合其高贵本性的诱惑力, 即便在其偏差之处, 也依然如此。

[ðə; ði] [kɪŋ] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [sɪ'dju:s] [ðə; ði][wʌn][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [tɜ:n] [ðə; ði] [wɪgz] [aʊt] [wɪ'ðəʊt]
The King set himself to seduce the one man who could turn the Whigs out without
这 国王 放 他自己 到 勾引 这 一 男人 WHO 可以 转动 这 辉格党 出去 没有
[ˈletɪŋ] [ˈgrɛŋ,vɪl] [ɪn] .
letting Grenville in .
出租 格伦维尔 在 .
国王决心去勾引那个既能赶走辉格党人又不让格伦维尔上台的人。

[preɪz] , [kə'res] , [ˈprɒmɪsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['lævɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['aɪdɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
Praise , caresses , promises , were lavished on the idol of the nation .
称赞 , 爱抚 , 承诺 , 是 慷慨的 在 这 偶像 的 这 国家 .
赞美、爱慕、许诺, 全都倾注在了国家的偶像身上。

[hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ləʊn] , [kʊd; kəd] [pʊt] [æŋ; ən] [end][tu:; tə] ['fækj(ə)n] ,
He , and he alone , could put an end to faction ,
他 , 和 他 独自的 , 可以 放 一个 结尾 到 派 ,
只有他, 也只有他, 才能终结派系斗争。

[kʊd; kəd] [bɪd] [dɪ'faiəns] [tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kə'hekj(ə)nɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ju'naɪtɪd] , [wɪgz] [ænd; ənd]
could bid defiance to all the powerful connections in the land united , Whigs and
可以 出价 蔑视 到 全部 这 强大的 连接 在 这 土地 团结的 , 辉格党 和
[ˈtɔ:ris] ,
Tories ,
保守党 ,
可能会公然挑战全国所有强大的政治势力, 包括辉格党和托利党。

[ˈrɒkɪŋhəms] , [ˈbedfəd] , [ænd; ənd] - .
Rockinghams , Bedfords , and Grenvilles .
罗金汉姆 , 贝德福德 , 和 - .
罗金厄姆、贝德福德和格伦维尔。

[ði:z] ['blændɪʃmənts] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] .
These blandishments produced a great effect .
这些 奉承 生产 一个 伟大的 影响 .
这些奉承之词产生了很大的效果。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [pɪts] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['mænli] ,
For though Pitt's spirit was high and manly ,
为了 尽管 皮特的 精神 曾是 高的 和 男子气概 ,
尽管皮特精神抖擞、充满男子气概,

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [ɪg'zə:tɪd] [wɪð] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kɔ:t] ,
though his eloquence was often exerted with formidable effect against the Court ,
尽管 他的 口才 曾是 经常 施加 和 强大 影响 反对 这 法庭 ,
虽然他雄辩的口才常常对法庭产生巨大的影响,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [bi:n] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv]
and **though** **his** **theory** **of** **government** **had** **been** **learned** **in** **the** **school** **of**
和 尽管 他的 理论 的 政府 有 到过 学习 在 这 学校 的
[lɒk] [ænd; ənd] ['sɪdni] ,
Locke **and** **Sydney** ,
洛克 和 悉尼 ,

尽管他的政府理论是在洛克和西德尼的学派中学习的，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'ga:dɪd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɪð] [prə'faʊnd] [venə'reɪʃn] .
he **had** **always** **regarded** **the** **person** **of** **the** **sovereign** **with** **profound** **veneration** .
他 有 总是 认为 这 人 的 这 主权 和 深刻的 崇敬 .
他一向对君主抱有深深的敬意。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] ['rɔɪəlti] ,
As **soon** **as** **he** **was** **brought** **face** **to** **face** **with** **royalty** ,
作为 很快 作为 他 曾是 带来 脸 到 脸 和 皇室 ,
他一见到皇室成员，

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][,sensə'bɪləti][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .
his **imagination** **and** **sensibility** **were** **too** **strong** **for** **his** **principles** .
他的 想像力 和 感性 是 也 强的 为了 他的 原则 .
他的想象力和感性太过强烈，以至于他的原则无法与之抗衡。

[hɪz; ɪz] ['hwɪgɪzəm] [θɔ:d] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪ'keɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,
His **Whiggism** **thawed** **and** **disappeared** ; **and** **he** **became** , **for** **the** **time** ,
他的 辉格主义 解冻 和 消失 ; 和 他 成为 , 为了 这 时间 ,
他的辉格党思想逐渐消融消失；他暂时变成了.....

[ə; eɪ] ['tɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈɔ:rmənd] ['pæt(ə)n] .
a **Tory** **of** **the** **old** **Ormond** **pattern** .
一个 保守党 的 这 老的 奥蒙德 图案 .
一位老派的奥蒙德式保守党人。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][baɪ] ['eni] [mi:nz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [dɪ'zɔ:lviŋ] [ɔ:l]
Nor **was** **he** **by** **any** **means** **unwilling** **to** **assist** **in** **the** **work** **of** **dissolving** **all**
也不 曾是 他 经过 任何 方法 不情愿 到 协助 在 这 工作 的 溶解 全部
[pə'litɪk(ə)] [kə'nekʃ(ə)nz] .
political **connections** .
政治的 连接 .
他绝非不愿协助解除一切政治联系。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] ['həʊlɪ] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'nekʃ(ə)nz] .
His **own** **weight** **in** **the** **State** **was** **wholly** **independent** **of** **such** **connections** .
他的 自己的 重量 在 这 状态 曾是 完全 独立的 的 这样的 连接 .
他在国家中的影响力完全与这些关系无关。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][ðəm; ðəm] [wɪð] [dɪs'laɪk] ,
He **was** **therefore** **inclined** **to** **look** **on** **them** **with** **dislike** ,
他 曾是 所以 倾斜 到 看 在 他们 和 不喜欢 ,
因此，他倾向于对他们抱有厌恶之情。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɑ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [gæŋz] [ɒv; əv] [neɪv] [ə'səʊsiətiɪd; ə'səʊʃiətiɪd]
and **made** **far** **too** **little** **distinction** **between** **gangs** **of** **knaves** **associated**
和 制成 远的 也 小的 区别 之间 帮派 的 无赖 联系
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
for **the** **mere** **purpose** **of** **robbing** **the** **public** ,
为了 这 仅仅 目的 的 抢劫 这 民众 ,
并且对那些仅仅以抢劫公众为目的的恶棍团伙没有进行充分区分。

[ænd; ənd] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv] [ˈnərəb(ə)l] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊ(ə)n][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈpʌblɪk]
and confederacies of honourable men for the promotion of great public
和 邦联 的 光荣的 男人 为了 这 晋升 的 伟大的 民众
[ˈɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

以及为促进伟大的公共目标而结成的正直人士联盟。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði][sə'gæsəti][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['efəts] [wɪt] [hiː; hi] [meɪd]
Nor had he the sagacity to perceive that the strenuous efforts which he made
也不 有 他 这 睿智 到 感知 那 这 费力的 努力 哪个 他 制成
[tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ɔːl] [ˈpɑːtɪz] [tend] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][wʌn] [ˈpɑːti] ,
to annihilate all parties tended only to establish the ascendancy of one party ,
到 歼灭 全部 各方 倾向于 仅有的 到 建立 这 优势 的 一 派对 ,
他也没有足够敏锐地意识到, 他为消灭所有政党所做的种种努力, 最终只会导致一个政党的统治地位的确立。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][b'eɪsəst][ænd; ənd][məʊst] ['heɪtfl] [ɒv; əv][ɔːl] .
and that the basest and most hateful of all .
和 那 这 最底层 和 最多 可恶 的 全部 .

而这正是最卑鄙、最令人憎恶的。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ˌmɪs'led] ,
It may be doubted whether he would have been thus misled ,
它 可能 是 怀疑 无论 他 会 有 到过 因此 被误导 ,
他是否会被如此误导, 尚存疑问。

[ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [fʊl] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪɡə(r)] .
if his mind had been in full health and vigour .
如果 他的 头脑 有 到过 在 满的 健康 和 活力 .

如果他的精神状态完全健康、充满活力的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biːn] [ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [steɪt]
But the truth is that he had for some time been in an unnatural state
但 这 真相 是 那 他 有 为了 一些 时间 到过 在 一个 不自然 状态
[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
of excitement .
的 激动 .

但事实是, 他已经有一段时间处于一种不正常的兴奋状态。

[nəʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [hæd; həd] [jet] [ɡɒt] [ə'brɔːd] .
No suspicion of this sort had yet got abroad .
不 怀疑 的 这 种类 有 然而 得到 国外 .

这种怀疑尚未传到国外。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [hæd; həd]['nevə(r)] [ˈpɒn] [wɪð] [mɔː(r)] ['splendə(r)] [ðæn; ðən]['djʊərəɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]
His eloquence had never shone with more splendour than during the recent
他的 口才 有 绝不 闪耀 和 更多的 辉煌 比 期间 这 最近的
[dɪ'beɪts] .
debates .
辩论 .

在最近的辩论中, 他的雄辩才华展现得淋漓尽致。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] ['meni] [θɪŋz] [wɪt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [raʊzd]
But people afterwards called to mind many things which ought to have roused
但 人们 然后 称为 到 头脑 许多 事物 哪个 应该 到 有 唤醒
[ðeə(r)] [ˌæpri'henʃən] .
their apprehensions .
他们的 担忧 .

但事后人们想起了许多本应引起他们担忧的事情。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜː(r); wə(r)][ˈgrædʒuəli] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪkˈsentrɪk] .
His habits were gradually becoming more and more eccentric .
他的 习惯 是 逐步地 成为 更多的 和 更多的 偏心 .
他的习惯逐渐变得越来越古怪。

[ə; eɪ][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [laʊd] [saʊndz] ,
A horror of all loud sounds ,
一个 恐怖 的 全部 大声 声音 ,
对一切巨响都感到恐惧

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˈɔːditi] [ɒv; əv] [wɔːlən'staɪn] , [gruː]
such as is said to have been one of the many oddities of Wallenstein , grew
这样的 作为 是 说 到 有 到过 一 的 这 许多 奇闻异事 的 沃伦斯坦 , 生长
upon him .
upon him .
之上 他 .
据说这是华伦斯坦的众多怪癖之一，并且逐渐在他身上扎根。

[ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] [əˈfekʃənət] [ɒv; əv] [ˈfaːðəz] ,
Though the most affectionate of fathers ,
尽管 这 最多 亲热 的 父亲们 ,
虽然是最慈爱的父亲，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] ,
he could not at this time bear to hear the voices of his own children ,
他 可以 不是 在 这 时间 熊 到 听到 这 声音 的 他的 自己的 孩子们 ,
此时此刻，他无法忍受听到自己孩子的声音。

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [greɪt] [sʌmz] [æt; ət] [heɪz] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ʌp] [ˈhaʊzɪz] [kən'tɪɡjuəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and laid out great sums at Hayes in buying up houses contiguous to his own ,
和 铺设 出去 伟大的 总和 在 海耶斯 在 购买 向上 房屋 相邻的 到 他的 自己的 ,
他在海耶斯斥巨资收购了与自己房产相邻的房屋，

[ˈmɪəli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][nəʊ] [ˈneɪbɜːrɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [nɔɪz] .
merely that he might have no neighbours to disturb him with their noise .
仅仅 那 他 可能 有 不 邻居 到 打扰 他 和 他们的 噪音 .
只是这样他就不会有邻居用噪音打扰他了。

[hiː; hi] [ðen] [səʊld] [heɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlə] [æt; ət] [ˈhæmpstɪd] ,
He then sold Hayes , and took possession of a villa at Hampstead ,
他 然后 卖 海耶斯 , 和 采取 拥有 的 一个 别墅 在 汉普斯特德 ,
随后他卖掉了海耶斯，并在汉普斯特德购置了一栋别墅。

[weə(r)] [hiː; hi] [əˈɡen] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
where he again began to purchase houses to right and left .
在哪里 他 再次 开始 到 购买 房屋 到 正确的 和 左边 .
他又开始在左右两侧购买房屋。

[ɪn] [ɪkˈspens] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [vaɪd] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
In expense , indeed , he vied , during this part of his life ,
在 费用 , 的确 , 他 竞争 , 期间 这 部分 的 他的 生活 ,
在他人生的这一阶段，他确实在开销上争先恐后。

[wɪð] [ðə; ði] [wɛlθɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] [ɒv; əv][benˈɡɔːl][ænd; ənd][tɑːnˈdʒɔːr] .
with the wealthiest of the conquerors of Bengal and Tanjore .
和 这 最富有的 的 这 征服者 的 孟加拉 和 坦焦尔 .
与孟加拉和坦焦尔最富有的征服者们一起。

[æ̃t; ət] ['bɜ:tn] , [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['plɑ:ntɪd] [wɪð]
At Burton Pynsent , he ordered a great extent of ground to be planted with
在 伯顿 平森特 , 他 订购 一个 伟大的 程度 的 地面 到 是 已种植 和
[ˈsi:dəz] .
cedars .
雪松 .

在伯顿平森特, 他下令在大片土地上种植雪松。

[ˈsi:dəz] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɪtəsətʃɪr] .
Cedars enough for the purpose were not to be found in Somersetshire .
雪松 足够的 为了 这 目的 是 不是 到 是 成立 在 萨默塞特郡 .

在萨默塞特郡找不到足够数量的雪松用于此用途。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeəfɔ:(r)] [kə'lektɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ænd][sent] [daʊn] [baɪ][lænd] ['kæərɪdʒ] .
They were therefore collected in London , and sent down by land carriage .
他们 是 所以 集 在 伦敦 , 和 发送 向下 经过 土地 运输 .

因此, 它们在伦敦被收集起来, 然后用陆路交通工具运送下去。

[ˈri:leɪz; rɪ'leɪz][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:k] [went] [ɒn][ɔ:l] [naɪt] [baɪ]
Relays of labourers were hired ; and the work went on all night by
继电器 的 劳工 是 雇用 ; 和 这 工作 去 在 全部 夜晚 经过
[ˈtɔ:tʃlaɪt] .
torchlight .
手电筒 .

人们雇佣了一批又一批的工人; 他们整夜打着火把干活。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [əb'sti:mɪəs] [ðæn; ðən] [pɪt] ;
No man could be more abstemious than Pitt ;
不 男人 可以 是 更多的 节制的 比 匹兹堡 ;

没有谁比皮特更节制了;

[jet] [ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][i:v(ə)n][tu:; tə] ['epɪ,kjuə] .
yet the profusion of his kitchen was a wonder even to epicures .
然而 这 丰富 的 他的 厨房 曾是 一个 想知道 甚至 到 美食家 .

然而, 他厨房里的丰盛程度, 即使对美食家来说也令人惊叹。

['sevrəl] ['dɪnəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['dresɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [kə'prɪʃəs]
Several dinners were always dressing ; for his appetite was capricious
一些 晚餐 是 总是 敷料 ; 为了 他的 食欲 曾是 任性

[ænd; ænd][ˈfænsɪf(ə)] ;
and fanciful ;
和 奇幻的 ;

好几顿晚餐都是装扮; 因为他的食欲反复无常, 难以捉摸;

[ænd; ænd][æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['məʊmənt][hi:; hi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [i:t] ,
and at whatever moment he felt inclined to eat ,
和 在 任何 片刻 他 毛毡 倾斜 到 吃 ,

每当他想吃东西的时候,

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
he expected a meal to be instantly on the table .
他 预期的 一个 一顿饭 到 是 即刻 在 这 桌子 .

他希望饭菜能立刻摆上桌。

[ˈʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['seprətli] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)]
Other circumstances might be mentioned , such as separately are of little
其他 情况 可能 是 提及 , 这样的 作为 分别地 是 的 小的

['məʊmənt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] ,
moment , but such as ,
片刻 , 但 这样的 作为 ,

其他情况也可能被提及, 例如, 单独来看无关紧要, 但是,

[wen] [ˈteɪkən] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [vjuː] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪˈvents]
when taken altogether , and when viewed in connection with the strange events
什么时候 已采取 共 , 和 什么时候 已查看 在 联系 和 这 奇怪的 活动
[wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] ,
which followed ,
哪个 随后 ,

综合来看，并结合随后发生的种种怪事，

[ˈdʒʌstɪfaɪ][juːˈes][ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːbɪd] [steɪt] .
justify us in believing that his mind was already in a morbid state .
证明合法 我们 在 相信 那 他的 头脑 曾是 已经 在 一个 病态的 状态 .

请证明我们有理由相信他的精神状态已经处于病态。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] , [lɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz]
Soon after the close of the session of Parliament , Lord Rockingham received his
很快 后 这 关闭 的 这 会议 的 议会 , 主 罗金汉姆 已收到 他的
[dɪsˈmɪs(ə)l] .
dismissal .
解雇 .

议会休会后不久，罗金汉勋爵就被解职了。

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːm] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [frendz] ,
He retired , accompanied by a firm body of friends ,
他 退休 , 伴随 经过 一个 公司 身体 的 朋友们 ,

他退休了，身边有一群铁杆好友陪伴。

[huːz] [kənˈsɪstənsi] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] [ˈenməti] [ɪtˈself][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ədˈmɪt] .
whose consistency and uprightness enmity itself was forced to admit .
谁 一致性 和 正直 敌意 本身 曾是 强制 到 承认 .

连敌对势力都不得不承认其始终如一的正直品格。

[nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ɑːskt] [ɔː(r)] [əbˈteɪnd] [ˈeni] [ˈpen](ə)n] [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈsɪnɪkjʊə(r)] ,
None of them had asked or obtained any pension or any sinecure ,
没有任何 的 他们 有 问 或者 获得 任何 养老金 或者 任何 闲职 ,

他们中没有一个人申请或获得任何养老金或闲职。

[ˈaɪðə(r)][ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɔː(r)][ɪn] [rɪˈvɜːʃ(ə)n] .
either in possession or in reversion .
任何一个 在 拥有 或者 在 反转 .

无论是实际占有还是归还。

[sʌtʃ] [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [reə(r)] [əˈmʌŋ] [ˌpɒləˈtɪʃənz] .
Such disinterestedness was then rare among politicians .
这样的 无私 曾是 然后 稀有的 之中 政治家 .

这种无私奉献的精神在当时的政治家中十分罕见。

[ðeə(r)] [tʃiːf] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [ˈbrɪljənt] [ˈtælənts] , [hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [æn; ən]
Their chief , though not a man of brilliant talents , had won for himself an
他们的 首席 , 尽管 不是 一个 男人 的 杰出的 天赋 , 有 韩元 为了 他自己 一个
[ˈɒnərəb(ə)l] [feɪm] ,
honourable fame ,
光荣的 名声 ,

他们的首领虽然并非才华横溢之人，却赢得了令人尊敬的声誉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [pʃʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
which he kept pure to the last .
哪个 他 保留 纯的 到 这 最后的 .

他始终保持着这份纯洁。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈsəˈmaʊntəb(ə)l] ,
He had , in spite of difficulties which seemed almost insurmountable ,
他 有 , 在 尽管如此 的 困难 哪个 似乎 几乎 不可逾越 ,

尽管面临看似几乎无法克服的困难，他还是做到了。

[rɪ'mu:vɪd] [greɪt] [ə'bjʊ:sɪz; ə'bjʊ:zɪz][ænd; ənd] [ə'vɜ:tɪd] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
removed great abuses and averted a civil war .
已移除 伟大的 滥用 和 避免了 一个 民用 战争 .

消除了诸多弊端，避免了一场内战。

[sɪks'ti:n] [j'iəz] [ˈleɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [deɪ] ,
Sixteen years later , in a dark and terrible day ,
十六 年 之后 , 在 一个 黑暗的 和 糟糕的 天 ,

十六年后，在一个黑暗而可怕的日子里，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði] [stet] ,
he was again called upon to save the State ,
他 曾是 再次 称为 之上 到 节省 这 状态 ,

他再次被委以重任，拯救国家。

[brɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ɒv; əv][ˈru:ɪn][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:fədi] [ænd; ənd] [ˈɒbstɪnəsi] [wɪt]
brought to the very brink of ruin by the same perfidy and obstinacy which

[hæd; həd] [ɪm'bærəst] ,
had embarrassed ,
有 尴尬的 ,

正是同样的背信弃义和顽固不化，将他推到了破产的边缘，而正是这些背信弃义和顽固不化，也曾让他蒙羞。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [əʊvə'θrəʊn] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] .
and at length overthrown his first administration .
和 在 长度 被推翻 他的 第一的 行政 .

最终推翻了他的第一届政府。

[pɪt] [wɒz; wəz] [ˈplɑ:ntɪŋ] [ɪn] [ˈsɪtəsetʃɪr] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu;; tə] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ]
Pitt was planting in Somersetshire when he was summoned to Court by a

[ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hænd] .
letter written by the royal hand .
信 书面 经过 这 皇家 手 .

皮特当时正在萨默塞特郡种植作物，这时他收到了一封由国王亲笔写的信，召他到宫廷。

[hi;; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈheɪs(ə)nd] [tu;; tə] [ˈlʌndən] .
He instantly hastened to London .
他 即刻 加快 到 伦敦 .

他立即赶往伦敦。

[ðə; ði] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈkri:st] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð]
The irritability of his mind and body were increased by the rapidity with

[wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈtrævld] ;
which he travelled ;
哪个 他 旅行 ;

他旅途的疾驰加剧了他的身心烦躁；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪz] [end][hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˈfi:və(r)] .
and when he reached his journey's end he was suffering from fever .
和 什么时候 他 达到 他的 旅程 结尾 他 曾是 痛苦 从 发烧 .

当他到达旅程终点时，他已经发烧了。

[ɪl] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] , [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tu;; tə]
Ill as he was , he saw the King at Richmond , and undertook to

[fɔ:m] [æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] .
form an administration .
形式 一个 行政 .

尽管他身体虚弱，但他还是在里士满觐见了国王，并着手组建政府。

[pɪt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][fʊd; ʃəd][biː; bi] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'dʌkt]
Pitt was scarcely in the state in which a man should be who has to conduct
匹兹堡 曾是 几乎 在 这 状态 在 哪个 一个 男人 应该 是 who 有 到 执行
[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈɑːdʒuəs] [nɪˌɡəʊʃi'eɪnɪz] .
delicate and arduous negotiations .
精美的 和 艰巨 谈判 .

皮特当时的状态，几乎不像一个需要进行微妙而艰巨谈判的人应该有的状态。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
In his letters to his wife ,
在 他的 信件 到 他的 妻子 ,

在他写给妻子的信中，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt][ðə; ði] ['kɒnfərənsɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
he complained that the conferences in which it was necessary for him to
他 抱怨 那 这 会议 在 哪个 它 曾是 必要的 为了 他 到
[beə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [ək'selərəɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
bear a part heated his blood and accelerated his pulse .
熊 一个 部分 加热 他的 血 和 加速 他的 脉冲 .

他抱怨说，他必须参加的会议让他热血沸腾，心跳加速。

[frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [lɜːn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] ,
From other sources of information we learn , that his language ,
从 其他 来源 的 信息 我们 学习 , 那 他的 语言 ,

从其他信息来源我们了解到，他的语言是.....

[iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [siː 'əʊ] - [pəpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['streɪndʒli]
even to those whose co - operation he wished to engage , was strangely
甚至 到 那些 谁 合作 - 手术 他 希望 到 从事 , 曾是 奇怪的
[pə'remptəri] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] .
peremptory and despotic .
蛮横 和 专制 .

即使对于他希望与之合作的人，他的态度也异常专断专横。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,
Some of his notes written at this time have been preserved ,
一些 的 他的 笔记 书面 在 这 时间 有 到过 保存完好 ,

他当时写的一些笔记被保存了下来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [wɪtʃ] ['luːɪs] [ðə; ði] [fɔː'tiːnθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [wel] [bred]
and are in a style which Lewis the Fourteenth would have been too well bred
和 是 在 一个 风格 哪个 刘易斯 这 第十四 会 有 到过 也 出色地 繁殖
[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [ə'dresɪŋ] ['eni] [frentʃ] ['dʒentlmən] .
to employ in addressing any French gentleman .
到 采用 在 解决 任何 法语 绅士 .

路易斯十四世出身良好，他绝不会用这种风格来称呼任何一位法国绅士。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ɔːl] [pɑːtɪz] , [pɪt] [met] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] .
In the attempt to dissolve all parties , Pitt met with some difficulties .
在 这 试图 到 溶解 全部 各方 , 匹兹堡 遇见 和 一些 困难 .

在试图解散所有政党的过程中，皮特遇到了一些困难。

[sʌm; səm] [wɪgz] , [huːm] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [lɔːd] ['rɒkɪŋəm]
Some Whigs , whom the Court would gladly have detached from Lord Rockingham
一些 辉格党 , 谁 这 法庭 会 乐意 有 分离的 从 主 罗金汉姆
, [rɪ'dʒektɪd] [ɔːl] [ˈɒfəz] .
, rejected all offers .
, 拒绝 全部 优惠 .

一些辉格党人，宫廷很乐意将他们从罗金汉勋爵身边分离出来，但他们拒绝了所有提议。

[ðə; ði] ['bedfəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [breɪk] [wɪð] ['grɛn,vɪl] ;
The Bedfords were perfectly willing to break with Grenville ;
这 贝德福德 是 完美 愿意的 到 休息 和 格伦维尔 ;

贝德福德家族完全愿意与格伦维尔决裂；

[bʌt; bət] [pɪt] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ʌp][tu;; tə][ðəə(r)] [tɜ:mz] .
but Pitt would not come up to their terms .
但 匹兹堡 会 不是 来 向上 到 他们的 条款 .

但皮特不愿接受他们的条件。

[ˈtemp(ə)l] , [hu:m] [pɪt] [æt; ət][fɜ:st] [ment] [tu;; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
Temple , whom Pitt at first meant to place at the head of the Treasury ,
寺庙 , 谁 匹兹堡 在 第一的 意思是 到 地方 在 这 头 的 这 财政部 ,
[pru:vɪd] [ɪnˈtræktəbl] .
proved intractable .
已证实 难以驾驭的 .

皮特最初打算让坦普尔担任财政部长，但坦普尔却难以驾驭。

[ə; eɪ] ['kəʊldnəs] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd] , [ˈdʒʊərɪŋ][sʌm; səm] [mʌnθs] , [bi:n] [fɑ:st] ['grəʊɪŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
A coldness indeed had , during some months , been fast growing between the
一个 寒冷 的确 有 , 期间 一些 几个月 , 到过 快速地 生长 之间 这
[ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] ,
brothers - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

几个月来，连襟兄弟之间的关系确实迅速变得冷淡起来。

[səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd][ɪn]['pɒlətɪks] .
so long and so closely allied in politics .
所以 长的 和 所以 密切 盟军 在 政治 .

如此长久，在政治上又如此紧密地结盟。

[pɪt] [wɒz; wəz] ['æŋɡri] [wɪð] [ˈtemp(ə)l][fɜ:(r); fə(r)] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] .
Pitt was angry with Temple for opposing the repeal of the Stamp Act .
匹兹堡 曾是 生气的 和 寺庙 为了 反对 这 废除 的 这 邮票 行为 .

皮特对坦普尔反对废除印花税法感到愤怒。

[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] ['æŋɡri] [wɪð] [pɪt] [fɜ:(r); fə(r)] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu;; tə] [əkˈsi:d] [tu;; tə] [ðæt] ['fæməli] [li:g]
Temple was angry with Pitt for refusing to accede to that family league
寺庙 曾是 生气的 和 匹兹堡 为了 拒绝 到 同意 到 那 家庭 联盟
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [plæn][æt; ət] [stəʊ] .
which was now the favourite plan at Stowe .
哪个 曾是 现在 这 最喜欢的 计划 在 斯托 .

坦普尔对皮特拒绝加入这个家族联盟感到愤怒，而这已经是斯托学院当时最喜欢的方案了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [z:l] [prəˈpəʊzd] [æn; ən] ['i:kwəl] [pɑ:ˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊə(r)][ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] ,
At length the Earl proposed an equal partition of power and patronage ,
在 长度 这 伯爵 建议的 一个 平等的 分割 的 力量 和 赞助 ,
[ænd; ənd] ['ɒfəd] ,
and offered ,
和 提供 ,

最后，伯爵提议平等分配权力和恩惠，并提出：

[ɒn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] , [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒɔ:dʒ] .
on this condition , to give up his brother George .
在 这 状况 , 到 给 向上 他的 兄弟 乔治 .

条件是，他要交出他的兄弟乔治。

[pɪt] [θɔ:t] [ðə; ði][dɪˈmɑ:nd] [ɪɡˈzɔ:bitənt] , [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [rɪˈfju:zd] [kəmˈplaiəns] .
Pitt thought the demand exorbitant , and positively refused compliance .
匹兹堡 想法 这 要求 高昂 , 和 积极地 拒绝 遵守 .

皮特认为这个要求过分了，断然拒绝服从。

[ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈkwɒrəl] [ˈfɒləʊd] .
A bitter quarrel followed .
一个 苦的 争吵 随后 .

随后爆发了激烈的争吵。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪnzmen] [wɒz; wəz] [tru:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
Each of the kinsmen was true to his character .
每个 的 这 亲属 曾是 真的 到 他的 特点 .

每个亲戚都忠于自己的本性。

[ˈtempəlz] [səʊl] [ˈfestə] [wɪð] [spaɪt] , [ænd; ənd] [pɪts] [sweld] [ˈɪntu:] [kənˈtempt] .
Temple's soul festered with spite , and Pitt's swelled into contempt .
寺庙的 灵魂 溃烂的 和 尽管如此 , 和 皮特的 肿胀 进入 鄙视 .

坦普尔的心中充满了怨恨，而皮特的心中则充满了蔑视。

[ˈtemp(ə)l] [ˌreprɪˈzentɪd] [pɪt] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈəʊdiəs] [ɒv; əv] [ˈhɪpəkrɪt] [ænd; ənd] [ˈtreɪtə] .
Temple represented Pitt as the most odious of hypocrites and traitors .
寺庙 代表 匹兹堡 作为 这 最多 令人厌恶的 的 伪君子 和 叛徒 .

坦普尔将皮特描绘成最令人憎恶的伪君子 and 叛徒。

[pɪt] [held][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [prəˈvʊkɪŋ] [təʊn] .
Pitt held a different and perhaps a more provoking tone .
匹兹堡 握住 一个 不同的 和 也许 一个 更多的 挑衅 语气 .

皮特的语气则截然不同，或许更具挑衅性。

[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:t] [ɒv; əv][mæn] [ˈɪnʌf] , [hu:z] [ˈsɪŋ(ə)l][ˈtaɪ(ə)l][tu;; tə] [dɪˈstɪŋkʃn]
Temple was a good sort of man enough , whose single title to distinction
寺庙 曾是 一个 好的 种类 的 男人 足够的 , 谁 单身的 标题 到 区别
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

坦普尔是个相当不错的人，他唯一值得称道的头衔是：

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈgɑ:d(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
that he had a large garden , with a large piece of water ,
那 他 有 一个 大的 花园 , 和 一个 大的 片 的 水 ,

他有一个大花园，花园里有一大片水域。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] - [ˈhʌʊzɪz] .
and had a great many pavilions and summer - houses .
和 有 一个 伟大的 许多 亭子 和 夏天 - 房屋 .

并且拥有大量的亭台楼阁和避暑别墅。

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃənət] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbrətə(r)][ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] [hi;; hi][wɒz; wəz]
To his fortunate connection with a great orator and statesman he was
到 他的 幸运 联系 和 一个 伟大的 演说者 和 政治家 他 曾是
[ɪnˈdetɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtælənts][kʊd; kəd][ˈnevə(r)]
indebted for an importance in the State which his own talents could never
负债累累 为了 一个 重要性 在 这 状态 哪个 他的 自己的 天赋 可以 绝不
[hæv; həv] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
have gained for him .
有 获得 为了 他 .

他与一位伟大的演说家和政治家结下了不解之缘，正是这份幸运让他获得了在州内举足轻重的地位，而这并非他凭自身才能所能获得的。

[ðæt] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [hæd; həd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] .
That importance had turned his head .
那 重要性 有 转向 他的 头 .

那份重要性让他冲昏了头脑。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['fænsi] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɔ:m] [əd,mini'streɪʃən] , [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n]
He had begun to fancy that he could form administrations , and govern
他 有 开始 到 想要 那 他 可以 形式 行政部门 , 和 治理
['empaɪəz] .
empires .
帝国 .

他开始幻想自己可以组建政府，统治帝国。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɪtiəs] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [wel] ['mi:nɪŋ] [mæn]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] .
It was piteous to see a well meaning man under such a delusion .
它 曾是 可怜的 到 看 一个 出色地 意义 男人 在下面 这样的 一个 错觉 .
看到一个好心人陷入这样的妄想之中，真是令人惋惜。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] ['dɪfɪkəltɪz] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] [meɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪft]
In spite of all these difficulties , a ministry was made such as the King wished
在 尽管如此 的 全部 这些 困难 , 一个 部 曾是 制成 这样的 作为 这 国王 希望
[tu:; tə] [si:] ,
to see ,
到 看 ,
尽管困难重重，但最终还是组建了国王希望看到的内阁。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'kɒmədɪtɪd] ,
a ministry in which all his Majesty's friends were comfortably accommodated ,
一个 部 在 哪个 全部 他的 陛下的 朋友们 是 舒适地 已安排 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,
一个能够舒适地容纳国王陛下所有朋友的部门，而且，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [frendz] ,
with the exception of his Majesty's friends ,
和 这 例外 的 他的 陛下的 朋友们 ,
除了陛下的朋友之外，

[kən'teɪnd] [nəʊ][fɔ:(r)] [pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd]['evə(r)][ɪn][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
contained no four persons who had ever in their lives been in the habit of
包含 不 四 人 WHO 有 曾经 在 他们的 生活 到过 在 这 习惯 的
['æktɪŋ] [tə'geðə(r)] .
acting together .
表演 一起 .
其中没有四个人曾经有过一起行动的习惯。

[men] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [kən'ke:] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][vəʊt] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Men who had never concurred in a single vote found themselves seated at the
男人 WHO 有 绝不 同意 在 一个 单身的 投票 成立 他们自己 坐着 在 这
[seɪm] [bɔ:d] .
same board .
相同的 木板 .
从未在任何投票中达成一致意见的人，竟然发现自己坐在了同一个董事会里。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['peɪmə:stə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] [pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)]
The office of Paymaster was divided between two persons who had never
这 办公室 的 出纳员 曾是 分割 之间 二 人 WHO 有 绝不
[ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
exchanged a word .
交换 一个 单词 .
出纳员一职由两个素未谋面的人共同担任。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] ['aɪðə(r)][baɪ]['pɜ:sən(ə)] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv] [pɪt] ,
Most of the chief posts were filled either by personal adherents of Pitt ,
最多 的 这 首席 帖子 是 已填 任何一个 经过 个人的 信徒 的 匹兹堡 ,
大多数主要职位都由皮特的亲信担任，

[ɔː(r)][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ministri] ,
or by members of the late ministry ,
或者 经过 成员 的 这 晚的 部 ,
或由已故部长们撰写 ,
[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɒv; əv] [lɔːd]
who had been induced to remain in place after the dismissal of Lord
WHO 有 到过 诱导 到 保持 在 地方 后 这 解雇 的 主
[ˈrɒkɪŋəm] .
Rockingham .
罗金汉姆 .

在罗金汉勋爵被解职后，那些被劝说留任的人。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [klaːs] [bɪ'lɒŋd] [præt] , [naʊ] [lɔːd] ['kæmdən] , [huː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] ,
To the former class belonged Pratt , now Lord Camden , who accepted the great seal ,
到 这 以前的 班级 属于 普拉特 , 现在 主 卡姆登 , WHO 公认 这 伟大的 海豹 ,
普拉特（现为卡姆登勋爵）属于前一阶层，他接受了国玺。

[ænd; ənd] [lɔːd] [ˈʃɛl,bɜːrn] , [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekɹəteri] [ɒv; əv] [steɪt] .
and Lord Shelburne , who was made one of the Secretaries of State .
和 主 谢尔本 , WHO 曾是 制成 一 的 这 秘书 的 状态 .
谢尔本勋爵被任命为国务大臣之一。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] [klaːs] [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˈɡɹɑːftən] , [huː] [bɪ'keɪm] [fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
To the latter class belonged the Duke of Grafton , who became First Lord of the
到 这 后者 班级 属于 这 公爵 的 格拉夫顿 , WHO 成为 第一的 主 的 这
[ˈtrezəri] ,
Treasury ,
财政部 ,
格拉夫顿公爵就属于后者，他后来成为第一财政大臣。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnweɪ] , [huː] [kept] [hɪz; ɪz][əʊld] [pəˈzi(ə)n] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and Conway , who kept his old position both in the Government and in the
和 康威 , WHO 保留 他的 老的 位置 两个都 在 这 政府 和 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
House of Commons .
房子 的 公共领域 .

而康威则保留了他在政府和下议院的原有职位。

[tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['evri] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn]
Charles Townshend , who had belonged to every party , and cared for none
查尔斯 汤森德 , WHO 有 属于 到 每一个 派对 , 和 关心 为了 没有任何
[wɒz; wəz] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
, **was Chancellor of the Exchequer** .
, 曾是 校长 的 这 国库 .

查尔斯·汤森德曾加入过所有政党，但对任何政党都不感兴趣，他担任了财政大臣。

[pɪt] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [lə'bɔːrɪəs] ['ɒfɪs]
Pitt himself was declared Prime Minister , but refused to take any laborious office
匹兹堡 他自己 曾是 声明 主要的 部长 , 但 拒绝 到 拿 任何 费力的 办公室
.
.
.

皮特本人被宣布为首相，但他拒绝担任任何繁重的职务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]
He was created Earl of Chatham , and the Privy Seal was delivered to
他 曾是 创建 伯爵 的 查塔姆 , 和 这 私处 海豹 曾是 发表 到
[hɪm] .
him .
他 .

他被册封为查塔姆伯爵，并获颁枢密印玺。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈskeəsli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪljə(r)] , [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [disˈɡreɪsfl]

It is scarcely necessary to say, that the failure, the complete and disgraceful
它是几乎必要的到说, 那这失败, 这完全的 和 可耻

[ˈfeɪljə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,

failure, of this arrangement,
失败, 的 这 安排,

几乎无需赘言, 这项安排的失败, 彻底而可耻的失败,

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˈeni] [wɒnt] [ɒv; əv] [kəˈpæsəti] [ɪn] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv]

is not to be ascribed to any want of capacity in the persons whom we have
是 不是 到 是 归因于 到 任何 想 的 容量 在 这 人 谁 我们 有

[nemd] .

named .
命名 .

这并非由于我们所指称的人缺乏能力所致。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [wɒz; wəz] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [əˈbɪlətɪz] ; [ænd; ənd] [fɜː(r)] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] , [pɪt] [hɪmˈself]

None of them was deficient in abilities; and four of them, Pitt himself
没有任何 的 他们 曾是 不足 在 能力 ; 和 四 的 他们 , 匹兹堡 他自己

,
:
,

他们个个能力出众; 其中四人, 包括皮特本人,

[ʃelˌbɜːrn] , [ˈkæmdən] , [ænd; ənd] [ˈtaʊn.zənd] , [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈemɪnəns] .

Shelburne, Camden, and Townshend, were men of high intellectual eminence.
谢尔本 , 卡姆登 , 和 汤森德 , 是 男人 的 高的 知识分子 卓越 .

谢尔本、卡姆登和汤森都是才智出众的人。

[ðə; ði] [fɜːlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] ,

The fault was not in the materials,
这 过错 曾是 不是 在 这 材料 ,

问题不在于材料,

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [təˈgeðə(r)] .

but in the principle on which the materials were put together.
但 在 这 原则 在 哪个 这 材料 是 放 一起 .

但关键在于材料组合所依据的原则。

[pɪt] [hæd; həd] [mɪkst] [ʌp] [ðiːz] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈelɪmənts] ,

Pitt had mixed up these conflicting elements,
匹兹堡 有 混合 向上 这些 冲突 元素 ,

皮特把这些相互矛盾的因素混为一谈了。

[ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt]

in the full confidence that he should be able to keep them all in perfect
在 这 满的 信心 那 他 应该 是 有能力的 到 保持 他们 全部 在 完美的

[səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

subordination to himself,
从属关系 到 他自己 ,

他完全自信能够让他们全部臣服于自己。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ˈʌðə(r)] .

and in perfect harmony with other.
和 在 完美的 和谐 和 其他 .

并与其他部分完美和谐。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [səkˈsɪːdɪd] .

We shall soon see how the experiment succeeded.
我们 将 很快 看 如何 这 实验 成功了 .

我们很快就会看到实验是否成功。

[ɒn][ðə; ði][ˈveri][deɪ][ɒn][wɪtʃ][ðə; ði][nju:] [praɪm][ˈmɪnɪstə(r)][kɪst][hændz] ,
On the very day on which the new Prime Minister kissed hands ,
在这非常天在哪个这新的主要的部长亲吻双手 ,
就在新任首相亲吻对方手的那天 ,

[θri:] - [fɔ:θ][ɒv; əv][ðæt][ˌpɒpjʊˈlærəti][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][lɒŋ][ɪnˈdʒɔɪd][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ,
three - fourths of that popularity which he had long enjoyed without a rival ,
三 - 第四部分的 那 人气 哪个 他 有 长的 享受 没有 一个 竞争对手 ,
他失去了长期以来无人能及的超高人气的四分之三。

[ænd; ænd][tu:; tə][wɪtʃ][hi:; hi][əʊd][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:ˈθɒrəti] , [dɪˈpɑ:tɪd][frəm; frəm]
and to which he owed the greater part of his authority , departed from
和 到 哪个 他 欠款 这 更大的 部分 的 他的 权威 , 已离开 从
[hɪm] .
him .
他 .

他大部分的权力都源于此，而此人却离他而去。
[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈaʊtkraɪ][wɒz; wəz][reɪzɪd] , [nɒt][əˈɡenst][ðæt][pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kənˈdʌkt][wɪtʃ][ˈri:əli]
A violent outcry was raised , not against that part of his conduct which really
一个 暴力 强烈抗议 曾是 提高 , 不是 反对 那 部分 的 他的 执行 哪个 真的
[dɪˈzɜ:vɪd][sɪˈvɪə(r)][kɒndemˈneɪ(ə)n] ,
deserved severe condemnation ,
应得的 严重 谴责 ,
人们群情激愤，但并非针对他真正应受严厉谴责的那部分行为。

[bʌt; bət][əˈɡenst][ə; eɪ][step][ɪn][wɪtʃ][wi:; wi][kæn; kən][si:] [ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][ˈsenʃə(r)] .
but against a step in which we can see nothing to censure .
但 反对 一个 步 在 哪个 我们 能 看 没有什么 到 谴责 .
但我们看不到这一举措有任何值得谴责的地方。

[hɪz; ɪz][əkˈseptəns][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪəriɪdʒ][prəˈdju:st][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][bɜ:st][ɒv; əv][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
His acceptance of a peerage produced a general burst of indignation .
他的 验收 的 一个 贵族 生产 一个 一般的 爆裂 的 愤慨 .
他接受爵位一事引起了普遍的愤慨。

[jet][ˈʃʊəli; ʃɔ:li][nəʊ][ˈpɪəriɪdʒ][hæd; həd][ˈevə(r)][bi:n][ˈbetə(r)][ɜ:nd] ;
Yet surely no peerage had ever been better earned ;
然而 一定 不 贵族 有 曾经 到过 更好的 获得 ;
然而，毫无疑问，没有任何贵族头衔是比这更当之无愧的；

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðəə(r)][ˈevə(r)][ə; eɪ][ˈsteɪtsmən][hu:] [mɔ:(r)][ˈni:ɪdɪd][ðə; ði][rɪˈpəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)]
nor was there ever a statesman who more needed the repose of the Upper
也不 曾是 那里 曾经 一个 政治家 WHO 更多的 需要 这 休息 的 这 上
[haʊs] .
House .
房子 .

历史上也没有哪位政治家比他更需要上议院的休整。
[pɪt][wɒz; wəz][naʊ][ˈgrəʊɪŋ][əʊld] .
Pitt was now growing old .
匹兹堡 曾是 现在 生长 老的 .

皮特当时已经年老了。
[hi:; hi][wɒz; wəz][mʌtʃ][ˈəʊldə][ɪn][ˌkɒnstɪˈtju:(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][jɪəz] .
He was much older in constitution than in years .
他 曾是 很多 老 在 宪法 比 在 年 .
他的体格比实际年龄老得多。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈɪmɪnənt] [rɪsk][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] , [ɒn][sʌm; səm][ɪmˈpɔːt(ə)nt]
It was with imminent risk to his life that he had , on some important
它 曾是 和 迫在眉睫 风险 到 他的 生活 那 他 有 , 在 一些 重要的
[əˈkeɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

在一些重要场合，他冒着生命危险，

[əˈtendɪd] [hɪz; ɪz][ˈdjuːtɪ][ɪn] [ˈpɑːləmənt] .
attended his duty in Parliament .
参加 他的 责任 在 议会 .

他履行了在议会的职责。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]
During the session of 1764 , he had not been able to take part in a single
期间 这 会议 的 - , 他 有 不是 到过 有能力的 到 拿 部分 在 一个 单身的
[dɪˈbərt] .
debate .
辩论 .

在 1764 年的会议期间，他未能参加任何一场辩论。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈnaɪtli] [ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [kənˈdʌktɪŋ]
It was impossible that he should go through the nightly labour of conducting
它 曾是 不可能的 那 他 应该 去 通过 这 每晚 劳动 的 进行
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
the business of the Government in the House of Commons .
这 商业 的 这 政府 在 这 房子 的 公共领域 .

他不可能每晚都去下议院处理政府事务。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfəːd] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ˈbɪzi] [ænd; ənd]
His wish to be transferred , under such circumstances , to a less busy and
他的 希望 到 是 转移 , 在下面 这样的 情况 , 到 一个 较少的 忙碌的 和
[ə; eɪ] [les] [ˈtɜːbjələnt] [əˈsembli] ,
a less turbulent assembly ,
一个 较少的 湍流 集会 ,

在这种情况下，他希望被调到一个不那么繁忙、不那么动荡的议会。

[wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈriːznəbl] .
was natural and reasonable .
曾是 自然的 和 合理的 .

自然而合理。

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [əʊvəˈləʊkt] [ɔːl] [ðɪːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] .
The nation , however , overlooked all these considerations .
这 国家 , 然而 , 被忽视的 全部 这些 考虑因素 .

然而，这个国家却忽略了所有这些因素。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd][məʊst] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒmənə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaʊdəst]
Those who had most loved and honoured the Great Commoner were loudest
那些 WHO 有 最多 喜爱 和 荣幸 这 伟大的 平民 是 最响亮
[ɪn] [ɪnˈvektɪv] [əˈɡenst] [ðə; ði][njuː] - [meɪd] [bɔːd] .
in invective against the new - made Lord .
在 谩骂 反对 这 新的 - 制成 主 .

那些曾经最爱戴和尊敬这位伟大平民的人，对这位新晋领主的抨击最为激烈。

[ˈlʌndən] [hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [biːn] [truː] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ˈevri] [vɪˈsɪsɪtjuːd] .
London had hitherto been true to him through every vicissitude .
伦敦 有 迄今为止 到过 真的 到 他 通过 每一个 变迁 .

伦敦此前一直忠于他，无论经历多少变迁。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][frəm; frəm] ['sɪtəsetʃɪr] ,
When the citizens learned that he had been sent for from Somersetshire ,
什么时候 这 公民 学习 那 他 有 到过 发送 为了 从 萨默塞特郡 ,

当市民们得知他是从萨默塞特郡被请来的时，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kloʒɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,
that he had been closeted with the King at Richmond ,
那 他 有 到过 隐秘的 和 这 国王 在 里士满 ,

他曾与国王在里士满秘密会面。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɜ:st] ['mɪnɪstə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['træns.pɔ:rts][ɒv; əv]
and that he was to be first minister , they had been in transports of

[dʒɔɪ] .

joy :
喜悦 .

得知他将成为第一部长，他们都欣喜若狂。

[,prepə'reɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [entə'teɪnmənt] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Preparations were made for a grand entertainment and for a

[dʒen(ə)rəl] [ɪ,lʊ:mɪ'neɪʃn] .

general illumination :
一般的 照明 .

人们为一场盛大的娱乐活动和一场盛大的灯光秀做好了准备。

[ðə; ði][læmps][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bi:n] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,
The lamps had actually been placed round the monument ,
这 灯 有 实际上 到过 放置 圆形的 这 纪念碑 ,

这些灯实际上是放置在纪念碑周围的。

[wen] [ðə; ði] [gə'zet] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'θju:ziæzəm][wɒz; wəz]
when the Gazette announced that the object of all this enthusiasm was

[æn; ən] [ɜ:l] .

an Earl :
一个 伯爵 .

《公报》宣布，这一切热情的主角是一位伯爵。

[ɪ'nstəntli] [ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz][,kauntə'mɑ:nd, 'kauntəmə:nd] .
Instantly the feast was countermanded :
即刻 这 盛宴 曾是 撤销 .

宴会立刻被取消了。

[ðə; ði][læmps][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [daʊn] .
The lamps were taken down .
这 灯 是 已采取 向下 .

灯被拆下来了。

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [reɪzd] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv] ['ɒbləkwɪ] .
The newspapers raised the roar of obloquy :
这 报纸 提高 这 吼 的 漫骂 .

报纸上充斥着铺天盖地的谴责之声。

['pæmfliɪts] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['kæləmni] [ænd; ənd] [skə'rɪləti] , [fɪld] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
Pamphlets , made up of calumny and scurrility , filled the shops of all the
小册子 , 制成 向上 的 诽谤 和 粗俗 , 已填 这 商店 的 全部 这
['bʊksələ(r)] ;
booksellers ;
书店 ;

所有书店的店铺里都摆满了充斥着诽谤和漫骂的小册子；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pæmflɪts] , [ðə; ði][məʊst] ['gɔːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
and of those pamphlets , the most galling were written under the direction
和 的 那些 小册子 , 这 最多 令人恼火 是 书面 在下面 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['temp(ə)] .
of the malignant Temple .
的 这 恶性 寺庙 .

在这些小册子中，最令人愤慨的是在邪恶的圣殿的指导下写成的。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪljəmz] , ['wɪljəm] ['pɒltni] [ænd; ənd]
It was now the fashion to compare the two Williams , William Pulteney and
它 曾是 现在 这 时尚 到 比较 这 二 威廉姆斯 , 威廉 普尔特尼 和
['wɪljəm] [pɪt] .
William Pitt .
威廉 匹兹堡 .

当时流行将两位威廉——威廉·普尔特尼和威廉·皮特——进行比较。

[bəʊθ] , [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [hæd; həd] , [baɪ] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['sɪmjuleɪtɪd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
Both , it was said , had , by eloquence and simulated patriotism ,
两个都 , 它 曾是 说 , 有 , 经过 口才 和 模拟 爱国主义 ,

据说，两人都凭借雄辩的口才和虚假的爱国主义，

[ə'kwəɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sendənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
acquired a great ascendancy in the House of Commons and in the country .
获得 一个 伟大的 优势 在 这 房子 的 公共领域 和 在 这 国家 .

在下议院和全国范围内获得了极大的影响力。

[bəʊθ][hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Both had been intrusted with the office of reforming the Government .
两个都 有 到过 受托人 和 这 办公室 的 改革 这 政府 .

两人都曾被委以重任，负责政府改革。

[bəʊθ][hæd; həd] , [wen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˌpɒpjʊ'lærəti] ,
Both had , when at the height of power and popularity ,
两个都 有 , 什么时候 在 这 高度 的 力量 和 人气 ,

两人在权力和声望巅峰时期都曾有过.....

[biːn] [si'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒrənət] .
been seduced by the splendour of the coronet .
到过 被诱惑 经过 这 辉煌 的 这 冠 .

被王冠的华丽所迷惑。

[bəʊθ][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɜːrlz] ,
Both had been made earls ,
两个都 有 到过 制成 伯爵 ,

两人都被封为伯爵。

[ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [brɪ'kʌm] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
and both had at once become objects of aversion and scorn to the
和 两个都 有 在 一次 变得 对象 的 厌恶 和 轻蔑 到 这
['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [brɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]
nation which a few hours before had regarded them with affection and
国家 哪个 一个 很少 小时 前 有 认为 他们 和 感情 和
[ˌvenə'reɪʃn] .
 veneration .
崇敬 .

而就在几个小时前，这个国家还对他们充满爱戴和敬仰，而如今，他们二人却立刻成了这个国家的厌恶和鄙夷的对象。

[ðə; ði] [ˈklæmə(r)] [əˈɡenst] [pɪt] [əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsiəriəs] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒrən]
The clamour against Pitt appears to have had a serious effect on the foreign
这 叫嚣 反对 匹兹堡 出现 到 有 有 一个 严肃的 影响 在 这 外国的
[rɪˈleɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
relations of the country .
关系 的 这 国家 .

针对皮特的喧嚣似乎对该国的外交关系产生了严重影响。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [tɪl] [naʊ] [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [spel] [æt; ət] [vɛəˈsai] [ænd; ənd] [seɪnt] [ɪldɪˈfɒnsɒv] .
His name had till now acted like a spell at Versailles and Saint Ildefonso .
他的 姓名 有 直到 现在 行动 喜欢 一个 拼写 在 凡尔赛 和 圣 伊尔德丰索 .

此前，他的名字在凡尔赛宫和圣伊尔德丰索宫都如同魔咒一般。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [hæd; həd] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri]
English travellers on the Continent had remarked that nothing more was necessary
英语 旅行者 在 这 大陆 有 评论 那 没有什么 更多的 曾是 必要的
[tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ə; eɪ] [həʊl] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbəʊstɪŋ] [ˈfrentʃmən] [ðæn; ðən][tuː; tə][drɒp] [ə; eɪ] [hɪnt]
to silence a whole room full of boasting Frenchmen than to drop a hint
到 沉默 一个 所有的 房间 满的 的 吹嘘 法国人 比 到 降低 一个 暗示
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .
of the probability that Mr . Pitt would return to power .
的 这 可能性 那 先生 . 匹兹堡 会 返回 到 力量 .

到欧洲大陆旅行的英国人曾说过，要让满屋子爱吹牛的法国人闭嘴，只需暗示一下皮特先生可能会重掌政权即可。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [diːp] [ˈsaɪləns] : [ɔːl] [ˈʃəʊldəz] [rəʊz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈfeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]
In an instant there was deep silence : all shoulders rose , and all faces were
在 一个 立即的 那里 曾是 深的 沉默 : 全部 肩膀 玫瑰 , 和 全部 面孔 是
[ˈlenθənd] .
lengthened .
加长 .

瞬间，一片寂静：所有人的肩膀都耸了起来，脸色都拉长了。

[naʊ] , [ʌnˈhæpɪli] , [ˈevri] [ˈfɒrən] [kɔːt] , [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][riˈkɔːl; ˈriːkɔːl][tuː; tə] [ˈɒfɪs]
Now , unhappily , every foreign court , in learning that he was recalled to office
现在 , 不幸地 , 每一个 外国的 法庭 , 在 学习 那 他 曾是 召回 到 办公室
,
/
,

现在，不幸的是，每个外国宫廷在得知他被召回任职后，

[ˈlɜːnɪd] [ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [pəˈzest] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] .
learned also that he no longer possessed the hearts of his countrymen .
学习 还 那 他 不 更长 拥有 这 心 的 他的 同胞们 .

他还得知，他已经失去了同胞们的爱戴。

[ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [fiəd] [əˈbrɔːd] .
Ceasing to be loved at home , he ceased to be feared abroad .
停止 到 是 喜爱 在 家 , 他 停止 到 是 害怕 国外 .

他在国内不再受人爱戴，在国外也不再令人畏惧。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃɑːmd] [neɪm] .
The name of Pitt had been a charmed name .
这 姓名 的 匹兹堡 有 到过 一个 迷住了 姓名 .

皮特这个名字曾是一个充满魔力的名字。

[ˈaʊə(r)] [ˈenvɔɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ˈkʌndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃætəm] .
Our envoys tried in vain to conjure with the name of Chatham .
我们的 使节 尝试 在 徒劳 到 变戏法 和 这 姓名 的 查塔姆 .

我们的使者徒劳地试图用查塔姆的名义施展魔法。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [tʃætəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪli] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['mænə(r)][ɪn]
The difficulties which beset Chatham were daily increased by the despotic manner in
这 困难 哪个 围困 查塔姆 是 日常的 增加 经过 这 专制 方式 在
[wɪtʃ] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm] .
which he treated all around him .
哪个 他 治疗 全部 大约 他 .

查塔姆对待周围所有人的专制方式，使他所面临的困难日益加剧。

[lɔ:d] ['rɒkɪŋəm] [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstri] , ['æktɪd] [wɪð]
Lord Rockingham had , at the time of the change of ministry , acted with
主 罗金汉姆 有 , 在 这 时间 的 这 改变 的 部 , 行动 和
[greɪt] [mɒdə'reɪ](ə)n] ,
great moderation ,
伟大的 适度 ,

在内阁换届之际，罗金汉勋爵行事非常克制。

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt][ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt] [wʊd] [ækt][ɒn][ðə; ði][pɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv]
had expressed a hope that the new Government would act on the principles of
有 表达 一个 希望 那 这 新的 政府 会 行为 在 这 原则 的
[ðə; ði] [leɪt] ['gʌvənmənt] ,
the late Government ,
这 晚的 政府 ,

他曾表示希望新政府能够秉承前任政府的原则行事。

[ænd; ænd][hæd; həd][i:v(ə)n] [ɪntə'fɪəd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm] [kwɪtɪŋ]
and had even interfered to prevent many of his friends from quitting
和 有 甚至 干扰 到 防止 许多 的 他的 朋友们 从 辞职
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .

甚至还干预阻止他的许多朋友辞职。

[ðʌs] ['sɔ:ndəz] [ænd; ænd] ['kepəl] , [tu:] ['neɪv(ə)l] [kə'mændər] [ɒv; əv] [greɪt] ['emɪnəns] ,
Thus Saunders and Keppel , two naval commanders of great eminence ,
因此 桑德斯 和 吉宝 , 二 海军 指挥官 的 伟大的 卓越 ,
[ænd; ænd] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['ædmərəlti] , [weə(r)] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
had been induced to remain at the Admiralty , where their services were
有 到过 诱导 到 保持 在 这 海军部 , 在哪里 他们的 服务 是
[mʌtʃ] ['ni:dɪd] .
much needed .
很多 需要 .

他们被劝说留在海军部，因为海军部非常需要他们的服务。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['pɔ:tlənd] [wɒz; wəz] [stɪl] [lɔ:d] [tʃeɪmbəlɪn] , [ænd; ænd] [lɔ:d] -
The Duke of Portland was still Lord Chamberlain , and Lord Besborough
这 公爵 的 波特兰 曾是 仍然 主 管家 , 和 主 -
[pəʊstmɑ:stə(r)] .
Postmaster .
邮政局长 .

波特兰公爵仍担任宫务大臣和贝斯伯勒勋爵的邮政局长。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [lɔ:d] [tʃætəm] [hæd; həd][səʊ] ['di:pli] [ə'frʌntɪd] [ði:z]
But within a quarter of a year , Lord Chatham had so deeply affronted these
但 之内 一个 四分之一 的 一个 年 , 主 查塔姆 有 所以 深 受辱 这些
[men] ,
men ,
男人 ,

但不到三个月的时间，查塔姆勋爵就深深地冒犯了这些人。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
that they all retired in disgust .
那 他们 全部 退休 在 厌恶

他们都愤然退休了。

[ɪn] [tru:θ] , [hɪz; ɪz] [təʊn] , [səb'mɪsɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊzɪt] , [wəʊz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪnsə'pɔ:təblɪ]
In truth , his tone , submissive in the closet , was at this time insupportably
在 真相 , 他的 语气 , 顺从者 在 这 壁橱 , 曾是 在 这 时间 无法支持
[tɪ'rænɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
tyrannical in the Cabinet .
强横 在 这 内阁

事实上，他在私下里表现得顺从，但此时在内阁中却表现得专横跋扈，令人无法容忍。

[hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [hɪz; ɪz] [klɑ:ks] [fɔ:(r); fə(r)]['neɪv(ə)l] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ænd; ənd]
His colleagues were merely his clerks for naval , financial , and
他的 同事 是 仅仅 他的 职员 为了 海军 , 金融的 , 和
[dɪplə'mætɪk] ['bɪznəs] .
diplomatic business .
外交 商业

他的同事只不过是他在海军、金融和外交事务方面的办事员。

['kɑ:nweɪ] , [mi:k] [æz; əz][hi:; hi][wəʊz; wəz] ,
Conway , meek as he was ,
康威 , 温顺 作为 他 曾是 ,

康威虽然性格温顺，

[wəʊz; wəz][bʌn][wʌn] [ə'keɪz(ə)n] [prə'vʊəkt] [ɪntu:] [dɪkl'eəɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [lɔ:d] ['tʃætəmz]
was on one occasion provoked into declaring that such language as Lord Chatham's
曾是 在 一 场合 挑衅 进入 声明 那 这样的 语言 作为 主 查塔姆的
[hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [hɜ:d] [west] [ɒv; əv][kɒnstəntə'nəʊpəl] ,
had never been heard west of Constantinople ,
有 绝不 到过 听到 西方 的 君士坦丁堡 ,

他曾有一次被激怒，宣称像查塔姆勋爵那样的言辞在君士坦丁堡以西从未听过。

[ænd; ənd][wəʊz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['hɒrəs] ['wɔ:lpəʊl] [frəm; frəm] [rɪ'zaɪnɪŋ] , [ænd; ənd]
and was with difficulty prevented by Horace Walpole from resigning , and
和 曾是 和 困难 阻止 经过 贺拉斯 沃尔波尔 从 辞职 , 和
[rɪ:'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['rɒkɪŋəm] .
rejoining the standard of Lord Rockingham .
重新加入 这 标准 的 主 罗金汉姆

霍勒斯·沃波尔费尽周折才阻止了他辞职，重新加入罗金汉勋爵的阵营。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ɒv; əv][səʊ]
The breach which had been made in the Government by the defection of so
这 违反 哪个 有 到过 制成 在 这 政府 经过 这 叛逃 的 所以
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
many of the Rockinghams ,
许多 的 这 罗金汉姆 ,

由于众多罗金厄姆家族成员的叛逃，政府内部出现了裂痕。

['tʃætəm] [həʊpt] [tu:; tə] [sə'plai] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedfəd] .
Chatham hoped to supply by the help of the Bedfords .
查塔姆 希望 到 供应 经过 这 帮助 的 这 贝德福德

查塔姆希望在贝德福德家族的帮助下进行供应。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['bedfəd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [di:l] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pɑ:tɪz]
But with the Bedfords he could not deal as he had dealt with other parties
但 和 这 贝德福德 他 可以 不是 交易 作为 他 有 已处理 和 其他 各方
.
:
.

但是，他无法像对待其他各方那样对待贝德福德家族。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] [ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
It was to no purpose that he bade high for one or two members of
它 曾是 到 不 目的 那 他 巴德 高的 为了 一 或者 二 成员 的
[ðə; ði][ˈfæk(ə)n] ,
the faction ,
这 派 ,

他高呼召一两个派系成员，但毫无用处。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪˈtætʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] .
in the hope of detaching them from the rest .
在 这 希望 的 分离 他们 从 这 休息 .

希望将它们与其他部分分离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði]
They were to be had ; but they were to be had only in the
他们 是 到 是 有 ; 但 他们 是 到 是 有 仅有的 在 这
[lɒt] .
lot .
很多 .

它们可以买到；但只能在批次中买到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][sʌm; səm] [ˈweɪvərɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪˈspjuːtɪŋ]
There was indeed for a moment some wavering and some disputing
那里 曾是 的确 为了 一个 片刻 一些 摇摆不定 和 一些 争议
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

他们之间确实出现了一丝犹豫和争论。

[bʌt; bət][æ; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈruːd] [ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [ˈrɪɡbi] [prɪˈveɪld] .
But at length the counsels of the shrewd and resolute Rigby prevailed .
但 在 长度 这 律师 的 这 精明 和 坚决 里格比 最终获胜 .

但最终，精明果断的里格比的建议占了上风。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][stænd] [ˈfɜːmli] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈtʃætəm] [ðæt]
They determined to stand firmly together , and plainly intimated to Chatham that
他们 决定 到 站立 牢牢 一起 , 和 显然 暗示 到 查塔姆 那
[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
he must take them all ,
他 必须 拿 他们 全部 ,

他们决心团结一致，明确向查塔姆暗示，他必须把他们全部带走。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or that he should get none of them .
或者 那 他 应该 得到 没有任何 的 他们 .

或者他一个也得不到。

[ðə; ði] [ɪˈvent] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈwaɪzə(r)][ɪn][ðeə(r)][dʒenəˈreɪ](ə)n][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
The event proved that they were wiser in their generation than any other
这 事件 已证实 那 他们 是 更明智 在 他们的 一代 比 任何 其他
[kəˈnekʃn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
connection in the State .
联系 在 这 状态 .

这件事证明，他们这一代人比州内任何其他人都更有智慧。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪkˈteɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] .
In a few months they were able to dictate their own terms .
在 一个 很少 几个月 他们 是 有能力的 到 听写 他们的 自己的 条款 .

几个月后，他们就能自己做主了。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˈpʌblɪk][ˈmeɪʒə(r)][ɒv; əv][lɔ:d][ˈtʃætəmz][əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
The most important public measure of Lord Chatham's administration was his
这 最多 重要的 民众 措施 的 主 查塔姆的 行政 曾是 他的
[ˈselɪbreɪtɪd][ɪntə'fɪərəns][wɪð][ðə; ði][kɔ:n][treɪd] .
celebrated interference with the corn trade .
著名 干涉 和 这 玉米 贸易 .

查塔姆勋爵执政期间最重要的公共措施是他对谷物贸易的著名干预。

[ðə; ði][ˈhɑ:vɪst][hæd; həd][bi:n][bæd];[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][fu:d][wɒz; wəz][haɪ];
The harvest had been bad; the price of food was high;
这 收成 有 到过 坏的; 这 价格 的 食物 曾是 高的;
收成不好，粮食价格高;

[ænd; ənd][hi:; hi][θɔ:t][aɪ'ti:]['nesəsəri][tu:; tə][teɪk][ɒn][hɪm'self][ðə; ði][rɪ'spɒnsə'bɪləti][ɒv; əv][ˈleɪɪŋ]
and he thought it necessary to take on himself the responsibility of laying
和 他 想法 它 必要的 到 拿 在 他自己 这 责任 的 躺下
[æŋ; ən][ɪm'ba:gəʊ][ɒn][ðə; ði][eks'pɔ:'teɪʃn][ɒv; əv][greɪn] .
an embargo on the exportation of grain .
一个 禁运 在 这 出口 的 粮食 .
他认为有必要承担起禁止粮食出口的责任。

[wen][ˈpa:ləmənt][met],[ðɪs][prə'si:dɪŋ][wɒz; wəz][ə'tækt][baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'zɪ](ə)n][æz; əz]
When Parliament met, this proceeding was attacked by the Opposition as
什么时候 议会 遇见 , 这 进行中 曾是 遭到攻击 经过 这 反对 作为
[ʌŋ,kɒnstɪ'tju:ʃən(ə)] ,
unconstitutional ,
违宪 ,
议会开会时，反对党抨击这一程序违宪。

[ænd; ənd][dɪ'fendɪd][baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][æz; əz][ɪndɪ'spensəbli][ˈnesəsəri] .
and defended by the ministers as indispensably necessary .
和 辩护 经过 这 部长们 作为 不可或缺 必要的 .
部长们辩称这是不可或缺的。

[æt; ət][lɑ:st][æŋ; ən][ækt][wɒz; wəz][pɑ:st][tu:; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ɔ:l][hu:] [hæd; həd][bi:n][kən'sɜ:nd][ɪn][ðə; ði]
At last an act was passed to indemnify all who had been concerned in the
在 最后的 一个 行为 曾是 通过了 到 赔偿 全部 WHO 有 到过 担心的 在 这
[ɪm'ba:gəʊ] .
embargo .
禁运 .
最终通过了一项法案，对所有参与禁运的人进行赔偿。

[ðə; ði][fɜ:st][wɜ:dz][ˈʌtə][baɪ][ˈtʃætəm],[ɪn][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][lɔ:dz] ,
The first words uttered by Chatham, in the House of Lords,
这 第一的 字 说出 经过 查塔姆 , 在 这 房子 的 领主 ,
查塔姆在英国上议院说的第一句话是:

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][dɪ'fens][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'dʌkt][ɒn][ðɪs][ə'keɪʒ(ə)n] .
were in defence of his conduct on this occasion .
是 在 防御 的 他的 执行 在 这 场合 .
他们为他当时的行为辩护。

[hi:; hi][spəʊk][wɪð][ə; eɪ][ˈkɑ:mənəs],[sə'braɪəti],[ænd; ənd][ˈdɪgnəti],[wel][ˈsu:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]
He spoke with a calmness, sobriety, and dignity, well suited to the
他 辐 和 一个 平静 , 清醒 , 和 尊严 , 出色地 适合 到 这
[ˈɔ:diəns][wɪtʃ][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'dresɪŋ] .
audience which he was addressing .
观众 哪个 他 曾是 解决 .
他讲话沉着冷静、沉稳得体，与他所面对的听众非常相称。

[ə; eɪ] ['slʌbsɪkwənt] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['slʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [les] [səksesf(ə)] .
A subsequent speech which he made on the same subject was less successful .
一个 随后的 演讲 哪个 他 制成 在 这 相同的 主题 曾是 较少的 成功的 .

他随后就同一主题发表的演讲则不太成功。

[hi:; hi] [beɪd] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][,æɪrɪstək'reɪtɪk; ə,rɪstək'-;kəl] [kə'nek(ə)nz] , [wɪð] [ə; eɪ]
He bade defiance to aristocratical connections , with a
他 巴德 蔑视 到 贵族 连接 , 和 一个
[su:pəsɪliəs'nəs; ,sju:pəsɪliəs'nəs][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'kʌstəmd] ,
superciliousness to which the Peers were not accustomed ,
傲慢 到 哪个 这 同龄人 是 不是 习惯 ,

他公然蔑视贵族关系，态度傲慢，这是贵族们所不习惯的。

[ænd; ənd] [wɪð] [təʊnz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] ['betə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['stɔ:mi]
and with tones and gestures better suited to a large and stormy
和 和 音调 和 手势 更好的 适合 到 一个 大的 和 暴风雨
[ə'sembli] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['membə(r)] .
assembly than to the body of which he was now a member .
集会 比 到 这 身体 的 哪个 他 曾是 现在 一个 成员 .

他的语气和手势更适合于大型激烈的集会，而不是他现在所在的这个团体。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ɔ:ltə'keɪ(ə)n] ['fɒləʊd] ,
A short altercation followed ,
一个 短的 争吵 随后 ,
[ənd; ənd] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [veri] ['pleɪnli] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; fəd] [nɒt] [bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] ['braʊbi:t]
and he was told very plainly that he should not be suffered to browbeat
和 他 曾是 讲述 非常 显然 那 他 应该 不是 是 遭受 到 威逼利诱

随后双方发生短暂争执。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [veri] ['pleɪnli] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; fəd] [nɒt] [bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] ['braʊbi:t]
and he was told very plainly that he should not be suffered to browbeat
和 他 曾是 讲述 非常 显然 那 他 应该 不是 是 遭受 到 威逼利诱
[ðə; ði][əʊld][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
the old nobility of England .
这 老的 贵族 的 英格兰 .

他被明确告知，不应允许他欺凌英国的旧贵族。

[aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [br'keɪm] ['klɪərə(r)][ænd; ənd]['klɪərə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'tempəd] [steɪt]
It gradually became clearer and clearer that he was in a distempered state
它 逐步地 成为 更清晰 和 更清晰 那 他 曾是 在 一个 失控的 状态
[ɒv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

渐渐地，人们越来越清楚地看出他精神状态不稳定。

[hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [terə'tɔ:riəl] [ækwɪ'zɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə]
His attention had been drawn to the territorial acquisitions of the East India
他的 注意力 有 到过 绘制 到 这 领土 收购 的 这 东方 印度
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

他开始关注东印度公司的领土扩张。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['slʌbdʒɪkt] [brɪfɔ:(r)] ['pɑ:ləmənt] .
and he determined to bring the whole of that great subject before Parliament .
和 他 决定 到 带来 这 所有的 的 那 伟大的 主题 前 议会 .

他决心将这一重大议题提交议会讨论。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'fɜ:(r)][ɒn][ðə; ði]['slʌbdʒɪkt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] .
He would not , however , confer on the subject with any of his colleagues .
他 会 不是 , 然而 , 授予 在 这 主题 和 任何 的 他的 同事 .
[ənd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'fɜ:(r)][ɒn][ðə; ði]['slʌbdʒɪkt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] .
He would not , however , confer on the subject with any of his colleagues .
他 会 不是 , 然而 , 授予 在 这 主题 和 任何 的 他的 同事 .

然而，他却不愿与任何同事讨论此事。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ˈkɑːnweɪ] ,
It was in vain that Conway ,
它 曾是 在 徒劳 那 康威 ,

康威的努力最终徒劳无功。

[huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
who was charged with the conduct of business in the House of Commons ,
WHO 曾是 带电 和 这 执行的 的 商业 在 这 房子 的 公共领域 ,
负责下议院议事事务的人员

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˈtʌʊn.zənd] , [huː] [wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and Charles Townshend , who was responsible for the direction of the
和 查尔斯 汤森德 , WHO 曾是 负责任的 为了 这 方向 的 这
[ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz] ,
finances ,
财政 ,

还有负责财务工作的查尔斯·汤森德。

[begd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [glɪmps] [ɒv; əv] [laɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌkɒntəmˈpleɪ(ə)n] .
begged for some glimpse of light as to what was in contemplation .
乞求 为了 一些 一瞥 的 光 作为 到 什么 曾是 在 沉思 .
恳求能瞥见一丝光亮，看看他正在思考的是什么。

[ˈtʃætəmz] [ˈɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] .
Chatham's answers were sullen and mysterious .
查塔姆的 答案 是 忧郁 和 神秘 .

查塔姆的回答阴沉而神秘。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] [ˈeni] [dɪˈskʌ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)] [əˈsɪstəns] ;
He must decline any discussion with them ; he did not want their assistance ;
他 必须 衰退 任何 讨论 和 他们 ; 他 做过 不是 想 他们的 协助 ;
他必须拒绝与他们进行任何讨论；他不需要他们的帮助；

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
he had fixed on a person to take charge of his measure in the House
他 有 固定的 在 一个 人 到 拿 收费 的 他的 措施 在 这 房子
[ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
of Commons .
的 公共领域 .

他已选定一人负责在下议院推进他的提案。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
This person was a member who was not connected with the Government ,
这 人 曾是 一个 成员 WHO 曾是 不是 连接 和 这 政府 ,
[ænd; ənd] [huː] [ˈnaɪðə(r)][hæd; həd] ,
and who neither had ,
和 WHO 两者都不 有 ,

此人是与政府无关的成员，而且也没有.....

[nɔː(r)] [dɪˈzːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] , , [ɪˈlɪtərət]
nor deserved to have the ear of the House , a noisy , purseproud , illiterate
也不 应得的 到 有 这 耳朵 的 这 房子 , 一个 嘈杂 , 钱包骄傲 , 文盲
[ˈdeməɡɒɡ] ,
demagogue ,
煽动者 ,

他既不配在议会中拥有发言权，他是一个聒噪、贪婪、不识字的煽动者。

[hu:z] [ˈkɒkni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][skræps][ɒv; əv] [ˌmɪsprəˈhɑʊnst] [ˈlætɪn][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][dʒest][ɒv; əv]
whose Cockney English and scraps of mispronounced Latin were the jest of
谁 伦敦东区口音 英语 和 碎屑 的 发音错误 拉丁 是 这 笑话 的
[ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] , [ˈɔ:ldəmən] [ˈbɛkfərd] .
the newspapers , Alderman Beckford .
这 报纸 , 市议员 贝克福德 .
奥尔德曼·贝克福德的伦敦东区英语和零星的拉丁语发音错误成了报纸上的笑料。

[aɪˈti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ði:z] [streɪndʒ] [prəˈsi:dɪŋz] [prəˈdju:st] [ə; eɪ] [fəˈment]
It may well be supposed that these strange proceedings produced a ferment
它 可能 出色地 是 据称 那 这些 奇怪的 诉讼程序 生产 一个 发酵
[θru:] [ðə; ði] [həʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)] [wɜ:ld] .
through the whole political world .
通过 这 所有的 政治的 世界 .
可以预见，这些奇异的事件在整个政治世界引起了轩然大波。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈməʊʃn] .
The city was in commotion .
这 城市 曾是 在 骚动 .
城市一片混乱。

[ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [ɪnvˈəʊkt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ˈtʃɑ:təz] .
The East India Company invoked the faith of charters .
这 东方 印度 公司 调用 这 信仰 的 包机 .
东印度公司援引了特许状的效力。

[bɜ:ɪk] [ˈθʌndə] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] .
Burke thundered against the ministers .
伯克 雷鸣 反对 这 部长们 .
伯克对大臣们进行了猛烈抨击。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [ænd; ənd] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .
The ministers looked at each other , and knew not what to say .
这 部长们 看起来 在 每个 其他 , 和 知道 不是 什么 到 说 .
大臣们面面相觑，不知该说些什么。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfju:ʒn] , [bɔ:d] [ˈtʃætəm] [prəˈkleɪmd] [hɪmˈself] [ˈgaʊti] , [ænd; ənd]
In the midst of the confusion , Lord Chatham proclaimed himself gouty , and
在 这 中间 的 这 困惑 , 主 查塔姆 宣布 他自己 痛风 , 和
[rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][bəθ.bɑ:θ] .
retired to Bath .
退休 到 洗澡 .
在一片混乱之中，查塔姆勋爵宣称自己得了痛风，然后隐居到了巴斯。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [əˈhɑʊnst] , [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [wɒd]
It was announced , after some time , that he was better , that he would
它 曾是 宣布 , 后 一些 时间 , 那 他 曾是 更好的 , 那 他 会
[ˈʃɔ:tli] [rɪˈtɜ:n] ,
shortly return ,
不久 返回 ,
过了一段时间后，有消息称他身体好转，很快就会回来。

[ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [su:n] [pʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈɔ:də(r)] .
that he would soon put everything in order .
那 他 会 很快 放 一切 在 命令 .
他很快就会把一切都安排妥当。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [ɪn] [ˈlʌndən] .
A day was fixed for his arrival in London .
一个 天 曾是 固定的 为了 他的 到达 在 伦敦 .
他抵达伦敦的日期已经确定。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ɪn] [æt; ət] ['mɔ:lbərə] , [hiː; hi] [stɒpt] , [ʌt] [hɪm'self]
But when he reached the Castle inn at Marlborough , he stopped , shut himself
但 什么时候 他 达到 这 城堡 客栈 在 马尔堡 , 他 停止 , 关闭 他自己
[ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] ,
up in his room ,
向上 在 他的 房间 ,

但当他到达马尔伯勒的城堡旅馆时，他停了下来，把自己关在房间里。

[ænd; ənd] [ri'meɪnd] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [wi:ks] .
and remained there some weeks .
和 剩余 那里 一些 周 .

并在那里待了几个星期。

[ˈevrɪbɒdi] [hu:] [ˈtrævlɪd] [ðæt] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Everybody who travelled that road was amazed by the number of his attendants .
大家 WHO 旅行 那 路 曾是 惊叹 经过 这 数字 的 他的 服务员 .

凡是走过这条路的人，都对他的随从人数之多感到惊讶。

[ˈfʊt,mən] [ænd; ənd] [gru:mz] , [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['lɪvəri] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] ,
Footmen and grooms , dressed in his family livery filled the whole inn ,
侍从 和 新郎 , 穿着 在 他的 家庭 涂装 已填 这 所有的 客栈 ,

身着家族制服的侍从和马夫挤满了整个客栈。

[ðəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈswɔ:m] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
though one of the largest in England , and swarmed in the streets of the little
尽管 一 的 这 最大 在 英格兰 , 和 蜂拥而至 在 这 街道 的 这 小的
[taʊn] .
town .
镇 .

虽然是英格兰最大的城市之一，但小镇的街道上却挤满了人。

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] ,
The truth was that the invalid had insisted that , during his stay ,
这 真相 曾是 那 这 无效的 有 坚持 那 , 期间 他的 停留 ,

事实是，这位病人一直坚持，在他住院期间，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈweɪtə] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪvəri] .
all the waiters and stable - boys of the Castle should wear his livery .
全部 这 服务员 和 稳定的 - 男孩们 的 这 城堡 应该 穿 他的 涂装 .

城堡里的所有侍者和马夫都应该穿上他的制服。

[hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
His colleagues were in despair .
他的 同事 是 在 绝望 .

他的同事们都感到绝望。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ɡrɑ:ftən] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mɔ:lbərə] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tuː; tə] [kən'sʌlt]
The Duke of Grafton proposed to go down to Marlborough in order to consult
这 公爵 的 格拉夫顿 建议的 到 去 向下 到 马尔堡 在 命令 到 咨询

[ðə; ði] ['bræk] .
the oracle .
这 神谕 .

格拉夫顿公爵提议前往马尔伯勒求问神谕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ɔ:d] ['tʃætəm] [mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [ɔ:l] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn]
But he was informed that Lord Chatham must decline all conversation on
但 他 曾是 知情的 那 主 查塔姆 必须 衰退 全部 对话 在

[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

但他被告知，查塔姆勋爵必须拒绝一切与商业有关的谈话。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪs] , ['bedfəd] ,
In the meantime , all the parties which were out of office , Bedfords , Grenvilles ,
在这 与此同时 , 全部 这 各方 哪个 是 出去 的 办公室 , 贝德福德 , - ,

与此同时, 所有在野党派, 贝德福德党、格伦维尔党,

[ænd; ənd] , [dʒɔɪnd][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['gʌvənmənt] [ɒn][ðə; ði] [vəʊt]
and Rockinghams , joined to oppose the distracted Government on the vote
和 罗金汉姆 , 加入 到 反对 这 愣 政府 在这 投票

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lənd][tæks] .

for the land tax .
为了 这 土地 税 .

罗金厄姆家族也加入进来, 反对政府在土地税投票中注意力分散。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['kaʊnti] ['membəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
They were reinforced by almost all the county members , and had a
他们 是 加强型 经过 几乎 全部 这 县 成员 , 和 有 一个

[kən'sɪdərəb(ə)] [mə'dʒɒrəti] .

considerable majority .
大量 多数 .

他们得到了几乎所有县议员的支持, 并拥有相当大的多数票。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [hæd; həd] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [ɒn][æ; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
This was the first time that a ministry had been beaten on an important
这 曾是 这 第一的 时间 那 一个 部 有 到过 被打败 在 一个 重要的

[dɪ'vɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [sɪnz] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɔ:lpəʊl] .

division in the House of Commons since the fall of Sir Robert Walpole .
分配 在 这 房子 的 公共领域 自从 这 落下 的 先生 罗伯特 沃尔波尔 .

这是自罗伯特·沃波尔爵士下台以来, 内阁首次在下议院的重要投票中落败。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] , [ðʌs] ['fɜəriəsli] [ə'seɪl] [frɒm; frəm] [wɪ'ðəʊt] , [wɒz; wəz] [tɔ:n] [baɪ][ɪn'tɜ:n(ə)]
The administration , thus furiously assailed from without , was torn by internal
这 行政 , 因此 愤怒地 遭受攻击 从 没有 , 曾是 撕裂 经过 内部的

[dɪ'senʃən] .

dissensions .
分歧 .

因此, 政府遭到外部的猛烈抨击, 内部也因分歧而四分五裂。

[aɪ'ti:][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [ɒn][nəʊ]['prɪnsəp(ə)] [wɒt'evə(r)] .

It had been formed on no principle whatever .
它 有 到过 形成 在 不 原则 任何 .

它完全是没有任何原则的情况下形成的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] ,

From the very first ,
从 这 非常 第一的 ,

从一开始就是

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃætəmz] [ɔ:'θɒrəti] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['hɒstail] [kən'tɪndʒənt] [wɪtʃ] [meɪd]
nothing but Chatham's authority had prevented the hostile contingents which made
没有什么 但 查塔姆的 权威 有 阻止 这 敌对的 特遣队 哪个 制成

[ʌp][hɪz; ɪz][ræŋks][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bləʊz] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

up his ranks from going to blows with each other .
向上 他的 排名 从 去 到 打击 和 每个 其他 .

只有查塔姆的权威才阻止了组成他麾下的敌对势力之间发生冲突。

[ðæt] [ɔ:'θɒrəti] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð'drɔ:n] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'məʊʃn] .

That authority was now withdrawn , and everything was in commotion .
那 权威 曾是 现在 撤回 , 和 一切 曾是 在 骚动 .

权力被撤销后, 一切都陷入了混乱。

[ˈkɑːnweɪ] , [ə; eɪ] [breɪv] [ˈsəʊldʒə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ˈsɪv(ə)l] [əˈfeəz] [ðə; ði][məʊst][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [rɪˈrezələːt]
Conway , **a brave soldier** , **but in civil affairs the most timid and irresolute**
康威 , 一个勇敢的士兵 , 但在民用事务这最多胆小和徊
[ɒv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

康威是一名勇敢的士兵，但在民事事务中却是最胆怯、最优柔寡断的人。

[əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌdɪsəˈblaɪdʒɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] , [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈbjuːzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
afraid of disobligng the King , **afraid of being abused in the newspapers** ,
害怕的 的 不情愿 这 国王 , 害怕的 的 存在 受虐 在 这 报纸 ,
害怕得罪国王，害怕在报纸上被人辱骂。

[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ˈfækʃəs] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
afraid of being thought factious if he went out ,
害怕的 的 存在 想法 派系 如果 他 去 出去 ,
他害怕外出时会被人认为是派系分子。

[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] , [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
afraid of being thought interested if he stayed in , **afraid of everything** ,
害怕的 的 存在 想法 感兴趣的 如果 他 入住 在 , 害怕的 的 一切 ,
他害怕如果待在家里会被人认为对这件事感兴趣，他害怕一切。

[ænd; ənd][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,
and afraid of being known to be afraid of anything ,
和 害怕的 的 存在 已知 到 是 害怕的 的 任何事物 ,
并且害怕被人知道他害怕任何事。

[wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [ˈbækwədʒ] [ænd; ənd] [ˈfɔːwədʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃʌtlkɒk] [bɪˈtwiːn] [ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl]
was beaten backwards and forwards like a shuttlecock between Horace Walpole
曾是 被打败 向后 和 前进 喜欢 一个 羽毛球 之间 贺拉斯 沃尔波尔
[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
who wished to make him Prime Minister ,
WHO 希望 到 制作 他 主要的 部长 ,
他像羽毛球一样在霍勒斯·沃波尔和他之间来回击打，沃波尔希望让他担任首相。

[ænd; ənd] [lɔːd] [dʒɒn] [ˈkævəndɪʃ] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm][ˈɪntuː] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] .
and Lord John Cavendish who wished to draw him into opposition .
和 主 约翰 卡文迪什 WHO 希望 到 画 他 进入 反对 .
还有希望将他拉入反对派的约翰·卡文迪什勋爵。

[tʃɑːlz] [ˈtaʊn.zənd] , [ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈeləkwəns] , [ɒv; əv][læks][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Charles Townshend , **a man of splendid eloquence** , **of lax principles** , **and of**
查尔斯 汤森德 , 一个 男人 的 灿烂 口才 , 的 松散 原则 , 和 的
[ˈbaʊndləs] [ˈvænəti][ænd; ənd] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ,
boundless vanity and presumption ,
无边无际 虚荣 和 假定 ,
查尔斯·汤森德，一个口才极佳、原则松散、虚荣心和自负到极点的人。

[wʊd] [səbˈmɪt] [tuː; tə][nəʊ][kənˈtrəʊl] .
would submit to no control .
会 提交 到 不 控制 .
不会接受任何控制。

[ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːts] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns] ,
The full extent of his parts , **of his ambition** , **and of his arrogance** ,
这 满的 程度 的 他的 部分 , 的 他的 志向 , 和 的 他的 傲慢 ,
他全部的才能、他的野心和他的傲慢，

[hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [meɪd] [ˈmænɪfest] ;
had not yet been made manifest ;
有 不是 然而 到过 制成 显现 ;
尚未显现；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [kweɪl] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʃti] [ˈkærəkətə(r)][pʊv; əv]
for he had always quailed before the genius and the lofty character of
为了 他 有 总是 畏缩 前 这 天才 和 这 高远 特点 的
[pɪt] .
Pitt .
匹兹堡 .

因为他一直都畏惧皮特的才华和高尚品格。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [pɪt] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [pʊv; əv] [ˈkɒmənz] ,
But now that Pitt had quitted the House of Commons ,
但 现在 那 匹兹堡 有 辞职 这 房子 的 公共领域 ,
但现在皮特已经退出了下议院,

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈæbdikeɪt] [ðə; ði][pɑ:t][pʊv; əv] [tʃi:f] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈtaʊn.zənd] [brəʊk]
and seemed to have abdicated the part of chief minister , **Townshend broke**
和 似乎 到 有 退位 这 部分 的 首席 部长 , 汤森德 打破
[lu:s] [frɒm; frəm][ɔ:l] [rɪˈstreɪnt] .
loose from all restraint .
松动的 从 全部 克制 .

汤森德似乎已经放弃了首席部长的职位，彻底摆脱了所有约束。

[waɪl] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ˈtʃætəm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ˈlʌndən] .
While things were in this state , **Chatham at length returned to London** .
尽管 事物 是 在 这 状态 , 查塔姆 在 长度 返回 到 伦敦 .
事情发展到这种程度，查塔姆最终返回了伦敦。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈmɔ:lbərə] .
He might as well have remained at Marlborough .
他 可能 作为 出色地 有 剩余 在 马尔堡 .
他完全可以留在马尔伯勒。

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [ˈhəʊbədi] .
He would see nobody .
他 会 看 无人 .
他谁也见不到。

[hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈmætə(r)] .
He would give no opinion on any public matter .
他 会 给 不 观点 在 任何 民众 事情 .
他拒绝就任何公共事务发表意见。

[ðə; ði] [dju:k] [pʊv; əv] [ˈɡrɑ:ftən] [begd] [ˈpɪtiəsli] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪntəvju:] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
The Duke of Grafton begged piteously for an interview , **for an hour** ,
这 公爵 的 格拉夫顿 乞求 可怜地 为了 一个 面试 , 为了 一个 小时 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ha:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
for half an hour ,
为了 一半 一个 小时 ,
格拉夫顿公爵可怜兮兮地恳求接受采访，一会儿求一个小时，一会儿求半个小时。

[fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [ˈmɪnɪts] .
for five minutes .
为了 五 分钟 .
持续五分钟。

[ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] , [ðæt] [ɑɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
The answer was , **that it was impossible** .
这 回答 曾是 , 那 它 曾是 不可能的 .
答案是，这是不可能的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [rɪˈpi:tɪdli] [ˌkɒndrɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspɒstʃuleɪt] [ænd; ənd][ɪmˈplɔ:(r)] .
The King himself repeatedly condescended to expostulate and implore .
这 国王 他自己 反复 居高临下的 到 特 和 恳求 .
国王本人多次屈尊纡尊降贵，亲自劝诫恳求。

“ [jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti] , ” [hi:; hi] [rəʊt] , ” [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbʌnə(r)] , [rɪˈkwaɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]
“ Your duty , ” he wrote , “ your own honour , require you to make an
“ 你的 责任 , ” 他 写道 , “ 你的 自己的 荣誉 , 要求 你 到 制作 一个
[ˈefət] .
effort .
努力 .

他写道：“你的职责，你的荣誉，都要求你努力。”
“ [ðə; ði] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [ði:z] [əˈpi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒmənli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈleɪdi] [tʃætəmz] [hænd] ,
“ The answers to these appeals were commonly written in Lady Chatham's hand ,
“ 这 答案 到 这些 上诉 是 通常 书面 在 女士 查塔姆的 手 ,
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:dz] [dɪkˈteɪ(ə)n] ;
from her lord's dictation ;
从 她 领主的 听写 ;

“这些上诉的答复通常由查塔姆夫人根据她丈夫的口述写成；
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈenədʒi] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][pen] .
for he had not energy even to use a pen .
为了 他 有 不是 活力 甚至 到 使用 一个 笔 .
他连用笔的力气都没有了。

[hi:; hi] [flɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fi:t] .
He flings himself at the King's feet .
他 投掷 他自己 在 这 国王学院 脚 .
他扑倒在国王脚下。

[hi:; hi][ɪz] [ˈpenətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɡʊdnəs] [səʊ] [ˈsɪgnəli] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ʌnˈhæpi]
He is penetrated by the royal goodness so signally shown to the most unhappy
他 是 渗透 经过 这 皇家 善良 所以 发出信号 所示 到 这 最多 不开心
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

他被皇室对最不幸的人所展现的那种显而易见的仁慈所深深打动。
[hi:; hi] [ɪmˈplɔ:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ɪnˈdʌldʒəns] .
He implores a little more indulgence .
他 恳求 一个 小的 更多的 放纵 .

他恳求再多一点宽容。
[hi:; hi] [ˈkænɒt] [æz; əz] [jet] [trænˈzækt] [ˈbɪznəs] .
He cannot as yet transact business .
他 不能 作为 然而 办理 商业 .
他目前还不能进行交易。

[hi:; hi] [ˈkænɒt] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈkɒli:gz] .
He cannot see his colleagues .
他 不能 看 他的 同事 .
他看不到他的同事。

[li:st] [ɒv; əv][ɔ:l][kæn; kən][hi:; hi][beə(r)][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪntəvju:] [wɪð] [ˈmædʒəsti] .
Least of all can he bear the excitement of an interview with majesty .
至少 的 全部 能 他 熊 这 激动 的 一个 面试 和 威严 .
他最无法承受觐见陛下的激动心情。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [ˈmɪlətri]
Some were half inclined to suspect that he was , to use a military
一些 是 一半 倾斜 到 怀疑 那 他 曾是 , 到 使用 一个 军队
[freɪz] , [məˈlɪŋɡərɪŋ] .
phrase , malingering .
短语 , 装病 .
有些人半信半疑地认为，用军事术语来说，他是在装病。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ðeɪ] [sed] , [ə; eɪ] [greɪt] ['blʌndə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
He had made , they said , a great blunder , and had found it out .
他 有 制成 , 他们 说 , 一个 伟大的 错误 , 和 有 成立 它 出去 .
他们说, 他犯了一个大错误, 而且他自己也发现了。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'lærəti] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌrepju'teɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['steɪtsmənʃɪp] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn]
His immense popularity , his high reputation for statesmanship , were gone
他的 巨大 人气 , 他的 高的 名声 为了 政治家风范 , 是 已消失
[fɔ:(r); fə(r)][ɪ'veə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .
他曾经拥有的巨大声望和卓越的政治才能, 都永远地消失了。

[ɪn'tɒksɪkərtɪd] [baɪ] [praɪd] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ][tɑ:sk] [brɪ'pɒnd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] .
Intoxicated by pride , he had undertaken a task beyond his abilities .
酩 经过 自豪 , 他 有 已 一个 任务 超过 他的 能力 .
他被骄傲冲昏了头脑, 承担了超出自己能力范围的任务。

[hi:; hi] [naʊ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm][bʌt; bət] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
He now saw nothing before him but distresses and humiliations ; and he
他 现在 锯 没有什么 前 他 但 痛苦 和 羞辱 ; 和 他
[hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] ['sɪmjuleɪtɪd] [ɪlnəs] ,
had therefore simulated illness ,
有 所以 模拟 疾病 ,
他眼前除了痛苦和屈辱什么也看不到; 因此, 他装病。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ˌvek'seɪʃən] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] ['fɔ:tɪtju:d] [tu:; tə] [mi:t] .
in order to escape from vexations which he had not fortitude to meet .
在 命令 到 逃脱 从 烦恼 哪个 他 有 不是 坚韧 到 见面 .
为了逃避他无力应对的烦恼。

[ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
This suspicion ,
这 怀疑 ,
这种怀疑,

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [dɪ'raɪvd] [sʌm; səm] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wi:knəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
though it derived some colour from that weakness which was the most
尽管 它 衍生的 一些 颜色 从 那 弱点 哪个 曾是 这 最多
['straɪkɪŋ] ['blemɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
striking blemish of his character ,
引人注目 缺陷 的 他的 特点 ,
虽然这种弱点——他性格中最明显的缺陷——也为他增添了几分色彩,

[wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌʌn'faʊndɪd] .
was certainly unfounded .
曾是 当然 毫无根据 .
这显然是毫无根据的。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [fɜ:st] ['mɪnɪstə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
His mind , before he became first minister , had been , as we have said ,
他的 头脑 , 前 他 成为 第一的 部长 , 有 到过 , 作为 我们 有 说 ,
[ɪn][æn; ən] [ˌʌn'saʊnd] [steɪt] ;
in an unsound state ;
在 一个 不健全 状态 ;
正如我们所说, 在他成为首席部长之前, 他的精神状态并不健全;

[ænd; ɐnd] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ɐnd] ['mɒrəl] ['kɔːzɪz] [naʊ] [kən'keɪ.] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
and physical and moral causes now concurred to make the derangement of
和 身体的 和 道德 原因 现在 同意 到 制作 这 精神错乱 的
[hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] [kəm'pli:t] .
his faculties complete .
他的 学院 完全的 .

生理和心理因素共同作用，使他的心智彻底紊乱。

[ðə; ði] [gaʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] , [hæd; həd] [bi:n]
The gout , which had been the torment of his whole life , had been
这 痛风 , 哪个 有 到过 这 折磨 的 他的 所有的 生活 , 有 到过
[sə'prest] [baɪ] [strɒŋ] ['remədɪz] .
suppressed by strong remedies .
被抑制 经过 强的 补救措施 .

痛风曾是他一生的折磨，但通过强效药物得到了控制。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
For the first time since he was a boy at Oxford ,
为了 这 第一的 时间 自从 他 曾是 一个 男生 在 牛津 ,
[hɪː; hi][hæd; həd] [paːst] ['sevrəl] [mʌnθs] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] .
he had passed several months without a twinge .
他 有 通过了 一些 几个月 没有 一个 轻微疼痛 .
[hɪː; hi][hæd; həd] [paːst] ['sevrəl] [mʌnθs] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] .
这是他自牛津求学时期以来第一次

[hɪː; hi][hæd; həd] [paːst] ['sevrəl] [mʌnθs] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] .
he had passed several months without a twinge .
他 有 通过了 一些 几个月 没有 一个 轻微疼痛 .
[hɪː; hi][hæd; həd] [paːst] ['sevrəl] [mʌnθs] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] .
他好几个月都没感到任何疼痛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɐnd] [fʊt] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'li:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːvz]
But his hand and foot had been relieved at the expense of his nerves
但 他的 手 和 脚 有 到过 松了口气 在 这 费用 的 他的 神经
.
.
.

但是，他的手脚得到了缓解，却牺牲了他的神经。

[hɪː; hi] [bɪ'keɪm] ['melənkəli] , ['fænsɪf(ə)l] , ['ɪrɪtəb(ə)l] .
He became melancholy , fanciful , irritable .
他 成为 忧郁 , 奇幻的 , 易怒的 .
[hɪː; hi] [bɪ'keɪm] ['melənkəli] , ['fænsɪf(ə)l] , ['ɪrɪtəb(ə)l] .
他变得忧郁、多幻想、易怒。

[ðə; ði] [ɪm'bærəsɪŋ] [stet] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] , [ðə; ði] [greɪv] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [hɪm] ,
The embarrassing state of public affairs , the grave responsibility which lay on him ,
这 尴尬的 状态 的 民众 事务 , 这 严重 责任 哪个 躺 在 他 ,
[ðə; ði] [ɪm'bærəsɪŋ] [stet] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] , [ðə; ði] [greɪv] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [hɪm] ,
令人尴尬的公共事务状况，以及他肩负的重大责任，

[ðə; ði] ['kɒŋʃəsənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['erə(r)z] , [ðə; ði] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] , [ðə; ði]
the consciousness of his errors , the disputes of his colleagues , the
这 意识 的 他的 错误 , 这 争议 的 他的 同事 , 这
[sævɪdʒ] ['klæmə(r)] [reɪzɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'træktəz] ,
savage clamours raised by his detractors ,
野蛮的 喧闹声 提高 经过 他的 批评者 ,

他对自身错误的认知、同事间的争论、以及批评者们的猛烈抨击，

[bɪ'wɪldəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fiːblɪd] [maɪnd] .
bewildered his enfeebled mind .
困惑 他的 虚弱的 头脑 .
[bɪ'wɪldəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fiːblɪd] [maɪnd] .
这令他虚弱的心灵感到困惑。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .
One thing alone , he said , could save him .
一 事物 独自的 , 他 说 , 可以 节省 他 .
[wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .
他说，只有一件事可以救他。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ri:'pɜ:tʃɪs] [heɪz] .
He must repurchase Hayes .
他 必须 回购 海耶斯 .

他必须回购海耶斯。

[ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz] [ik'stɔ:t] [baɪ] ['leɪdi] [tʃætəmz]
The unwilling consent of the new occupant was extorted by Lady Chatham's
这 不情愿 同意 的 这 新的 居住者 曾是 勒索 经过 女士 查塔姆的
[in'tri:ti] [ænd; ənd] [tiəz] ;
entreaties and tears ;
恳求 和 眼泪 ;

新住户不情愿地同意了，是查塔姆夫人苦苦哀求、泪流满面才得偿所愿的；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['i:ziə] .
and her lord was somewhat easier .
和 她 主 曾是 有些 更轻松 .

而她的主人则稍微好相处一些。

[bʌt; bət] [ɪf] ['bɪznəs] [wɜ:(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] , [wʌnz][ðə; ði] ['praʊdist] [ænd; ənd]
But if business were mentioned to him , he , once the proudest and
但 如果 商业 是 提及 到 他 , 他 , 一次 这 最引以为豪 和
['bəʊldɪst][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
boldest of mankind ,
最勇敢的 的 人类 ,

但如果跟他谈起生意，他，这个曾经是人类中最骄傲、最勇敢的人，

[br'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)] [gɜ:l] , ['treɪblɪd] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:]
behaved like a hysterical girl , trembled from head to foot , and burst into
表现 喜欢 一个 歇斯底里的 女孩 , 颤抖 从 头 到 脚 , 和 爆裂 进入
[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tiəz] .
a flood of tears .
一个 洪水 的 眼泪 .

她像个歇斯底里的女孩一样，从头到脚都在颤抖，然后突然嚎啕大哭起来。

[hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]
His colleagues for a time continued to entertain the expectation that his
他的 同事 为了 一个 时间 持续 到 招待 这 期待 那 他的
[helθ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] ,
health would soon be restored ,
健康 会 很快 是 恢复 ,

他的同事们一度仍然抱有希望，认为他的健康很快就会恢复。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] .
and that he would emerge from his retirement .
和 那 他 会 出现 从 他的 退休 .

他会结束退休生活，重返公众视野。

[bʌt; bət] [mʌnθ] ['fɒləʊd] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [stiɪl] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [mɪ'stiəriəs] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] ,
But month followed month , and still he remained hidden in mysterious seclusion ,
但 月 随后 月 , 和 仍然 他 剩余 隐 在 神秘 隔离 ,
[ænd; ənd] [sʌŋk] ,
and sunk ,
和 沉没 ,

但月复一月，他依然神秘地隐居起来，渐渐沉沦。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:n] , [ɪn][ðə; ði] [dɪpɪst] [dɪ'dʒekʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
as far as they could learn , in the deepest dejection of spirits .
作为 远的 作为 他们 可以 学习 , 在 这 最深处 沮丧 的 烈酒 .

据他们所知，他们陷入了极度沮丧之中。

[ðeɪ] [æt; ət][lenj̥kθ; lenθ] [siːst] [tuː; tə][həʊp][ɔː(r)][tuː; tə][fiə(r)] [ˈeniθɪŋ] [frəm; frəm][hɪm] ;
They at length ceased to hope or to fear anything from him ;
他们 在 长度 停止 到 希望 或者 到 害怕 任何事物 从 他 ;
他们最终不再对他抱有任何希望或恐惧；

[ænd; ænd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈnɒmɪnəli] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
and though he was still nominally Prime Minister ,
和 尽管 他 曾是 仍然 名义上 主要的 部长 ,
虽然他名义上仍是首相，

[tʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈskruːp(ə)] [steps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]
took without scruple steps which they knew to be diametrically opposed to all his
采取 没有 顾忌 步骤 哪个 他们 知道 到 是 径直地 反对 到 全部 他的
[əˈpɪnjənz] [ænd; ænd] [ˈfiːlɪŋz] ,
opinions and feelings ,
意见 和 情怀 ,
他们明知某些做法与他的所有观点和感受完全相反，却仍然毫不犹豫地采取了这些措施。

[ˈælaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈskraɪbd] , [dɪsˈgreɪst] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi]
allied themselves with those whom he had proscribed , disgraced those whom he
盟军 他们自己 和 那些 谁 他 有 禁止 , 蒙羞的 那些 谁 他
[məʊst] [ɪsˈtiːmd] ,
most esteemed ,
最多 尊敬的 ,
他们与他所禁止的人结盟，羞辱他最敬重的人。

[ænd; ænd][leɪd][ˈtæksɪz][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɒlənɪz] ,
and laid taxes on the colonies ,
和 铺设 税收 在 这 殖民地 ,
并对殖民地征税，

[ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [strɒŋ] [ˌdekləˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [meɪd] .
in the face of the strong declarations which he had recently made .
在 这 脸 的 这 强的 声明 哪个 他 有 最近 制成 .
面对他最近发表的强硬声明。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ænd] [θriː] [ˈkwɔːtəz] [ɪn] [ˈɡluːmi] [ˈprɪvəsi] ,
When he had passed about a year and three quarters in gloomy privacy ,
什么时候 他 有 通过了 关于 一个 年 和 三 四分之一 在 阴沉 隐私 ,
他在阴郁的隐居生活中度过了大约一年零三个月后，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn] [ˈleɪdi] [tʃætəmz] [hænd] .
the King received a few lines in Lady Chatham's hand .
这 国王 已收到 一个 很少 线条 在 女士 查塔姆的 手 .
国王收到了查塔姆夫人亲笔写的几行字。

[ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] , [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɔːd] ,
They contained a request , dictated by her lord ,
他们 包含 一个 要求 , 口述 经过 她 主 ,
信中包含一份由她的主人口述的请求，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ðə; ðɪ] [ˈprɪvi] [siːl] .
that he might be permitted to resign the Privy Seal .
那 他 可能 是 允许 到 辞职 这 私处 海豹 .
他或许可以获准辞去枢密院大臣一职。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][ˈsɪv(ə)] [jəʊ] [ɒv; əv] [rɪˈlʌktəns] , [ðə; ðɪ][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] .
After some civil show of reluctance , the resignation was accepted .
后 一些 民用 展示 的 不情愿 , 这 辞职 曾是 公认 .
在礼貌性地表示不情愿之后，辞呈被接受了。

[ɪn'di:d] [ˈtʃætəm] [wɒz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Indeed Chatham was , by this time ,
的确 查塔姆 曾是 , 经过 这 时间 ,

事实上,到那时,查塔姆已经.....

[ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fə'gɒtn] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['westmɪnstə(r)]
almost as much forgotten as if he had already been lying in Westminster
几乎 作为 很多 被遗忘的 作为 如果 他 有 已经 到过 说谎 在 威斯敏斯特
[ˈæbi] .
Abbey .
修道院 .

他几乎被人遗忘,就好像他早已躺在威斯敏斯特教堂里一样。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] [brəʊk] [ænd; ænd] [pɑ:st]
At length the clouds which had gathered over his mind broke and passed
在 长度 这 云 哪个 有 聚集 超过 他的 头脑 打破 和 通过了
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

最终,笼罩在他心头的阴霾散去。

[hɪz; ɪz] [gaʊt] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ænd] [fri:d] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔ:(r)]['kru:əl] ['mælədi] .
His gout returned , and freed him from a more cruel malady .
他的 痛风 返回 , 和 自由 他 从 一个 更多的 残忍的 弊病 .

他的痛风复发了,但也让他摆脱了更残酷的疾病。

[hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:li] [breɪst] .
His nerves were newly braced .
他的 神经 是 新 支撑 .

他神经紧绷。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [br'keɪm] ['bɔɪənt] .
His spirits became buoyant .
他的 烈酒 成为 浮力 .

他精神振奋起来。

[hi; hi] [wəʊk] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪkli] [dri:m] .
He woke as from a sickly dream .
他 觉醒 作为 从 一个 病弱的 梦 .

他仿佛从一场噩梦中醒来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'kʌvəri] .
It was a strange recovery .
它 曾是 一个 奇怪的 恢复 .

这是一次奇怪的康复过程。

[men][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔ:kiŋ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ɒv; əv][wʌn] [ded] ,
Men had been in the habit of talking of him as of one dead ,
男人 有 到过 在 这 习惯 的 说 的 他 作为 的 一 死的 ,

人们一直习惯把他当作死人一样谈论。

[ænd; ænd] , [wen] [hi; hi][fɜ:st] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kiŋz] ['levi] ,
and , when he first showed himself at the King's levee ,
和 , 什么时候 他 第一的 显示 他自己 在 这 国王学院 堤坝 ,

当他第一次出现在国王的征召仪式上时,

['stɑ:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [gəʊst] .
started as if they had seen a ghost .
开始 作为 如果 他们 有 已见 一个 鬼 .

他们一开始就像见了鬼一样。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [jɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpiəd] [ɪn]
It was more than two years and a half since he had appeared in
它 曾是 更多的 比 二 年 和 一个 一半 自从 他 有 出现 在
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 .

他已经两年半多没有公开露面了。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˈwʌndə(r)] .
He , too , had cause for wonder .
他 , 也 , 有 原因 为了 想知道 .

他也感到疑惑不解。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ˈentəd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] .
The world which he now entered was not the world which he had quitted .
这 世界 哪个 他 现在 进入 曾是 不是 这 世界 哪个 他 有 辞职 .

他现在进入的世界，已不再是他曾经离开的世界。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] , [æt; ət] [ˈeni] [wʌn]
The administration which he had formed had never been , at any one
这 行政 哪个 他 有 形成 有 绝不 到过 , 在 任何 一
[ˈməʊmənt] , [ɪnˈtəəri] [tʃeɪndʒd] .
moment , entirely changed .
片刻 , 完全 已更改 .

他组建的政府从未在任何时刻发生过彻底的变动。

[bʌt; bət][ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈmeni] [ˈlɒsɪz] [ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ækˈseɪənz] ,
But there had been so many losses and so many accessions ,
但 那里 有 到过 所以 许多 损失 和 所以 许多 入藏 ,

但是损失和新增的份额都太多了，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] .
that he could scarcely recognise his own work .
那 他 可以 几乎 认出 他的 自己的 工作 .

他几乎认不出自己的作品了。

[tʃɑːlz] [ˈtaʊn.zənd] [wɒz; wəz] [ded] .
Charles Townshend was dead .
查尔斯 汤森德 曾是 死的 .

查尔斯·汤森德去世了。

[lɔːd] [ˈʃelˌbɜːrn] [hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɪst] .
Lord Shelburne had been dismissed .
主 谢尔本 有 到过 解雇 .

谢尔本勋爵已被解职。

[ˈkɑːnweɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈʌtə(r)] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] .
Conway had sunk into utter insignificance .
康威 有 沉没 进入 说出 微不足道 .

康威已经彻底沦为无足轻重的人物。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɡrɑːftən][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbedfəd] .
The Duke of Grafton had fallen into the hands of the Bedfords .
这 公爵 的 格拉夫顿 有 倒下 进入 这 双手 的 这 贝德福德 .

格拉夫顿公爵落入了贝德福德家族手中。

[ðə; ði] [ˈbedfəd] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈɡrenˌvɪl] , [hæd; həd] [meɪd] [ðəə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
The Bedfords had deserted Grenville , had made their peace with the King
这 贝德福德 有 荒凉的 格伦维尔 , 有 制成 他们的 和平 和 这 国王
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfrendz] ,
and the King's friends ,
和 这 国王学院 朋友们 ,

贝德福德家族已经抛弃了格伦维尔，并与国王及其盟友达成了和平协议。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˈɒfɪs] .
and had been admitted to office .
和 有 到过 承认 到 办公室 .

并已就职。

[lɔ:d] [nɔ:θ] [wɒz; wəz] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [fɑ:st][ɪn]
Lord North was Chancellor of the Exchequer , and was rising fast in
主 北 曾是 校长 的 这 国库 , 和 曾是 上升 快速地 在
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

诺斯勋爵是财政大臣，地位迅速提升。

[ˈkɔ:sɪkə] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə] [frɑ:ns] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] .
Corsica had been given up to France without a struggle .
科西嘉岛 有 到过 给定 向上 到 法国 没有 一个 斗争 .

科西嘉岛毫不费力地就割让给了法国。

[ðə; ði][drɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈkɒlənɪz] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'vaɪvd] .
The disputes with the American colonies had been revived .
这 争议 和 这 美国人 殖民地 有 到过 复活 .

与美洲殖民地的争端再次爆发。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] .
A general election had taken place .
一个 一般的 选举 有 已采取 地方 .

大选已经举行完毕。

[wɪlks] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ˈeksaɪl] , [ænd; ənd] , [ˈaʊtlɔ:] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
Wilkes had returned from exile , and , outlaw as he was ,
威尔克斯 有 返回 从 流亡 , 和 , 取缔 作为 他 曾是 ,

威尔克斯结束了流放生涯，回到了英国，尽管他是个亡命之徒，

[hæd; həd] [bi:n] [ˈtʃəʊzn] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjaɪə(r); ʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪdlseks] .
had been chosen knight of the shire for Middlesex .
有 到过 选定 骑士 的 这 郡 为了 米德尔塞克斯 .

被选为米德尔塞克斯郡的郡骑士。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
The multitude was on his side .
这 民众 曾是 在 他的 边 .

群众都站在他这边。

[ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ˈɒbstɪnətli] [bent][ɒn] [ˈru:ɪnɪŋ] [hɪm] ,
The Court was obstinately bent on ruining him ,
这 法庭 曾是 顽固地 弯曲 在 毁坏 他 ,

法庭执意要毁了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
and was prepared to shake the very foundations of the constitution for
和 曾是 准备 到 摇 这 非常 基础 的 这 宪法 为了

[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔ:ltrɪ] [rɪ'vendʒ] .
the sake of a paltry revenge .
这 清酒 的 一个 微不足道 复仇 .

为了区区一丝报复，他竟准备动摇宪法的根基。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
The House of Commons ,
这 房子 的 公共领域 ,

下议院

[ə'sju:mɪŋ] [tu:; tə] [ɪt'self] [æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɪt] [ɒv; əv] [raɪt] [bi'ɒŋz] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl]
assuming to itself an authority which of right belongs only to the whole
假设 到 本身 一个 权威 哪个 的 正确的 属于 仅有的 到 这 所有的
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
legislature ,
立法机关 ,

它僭越了本应属于整个立法机关的权力，

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [wɪlks] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] .
had declared Wilkes incapable of sitting in Parliament .
有 声明 威尔克斯 无法 的 坐着 在 议会 .

曾宣布威尔克斯不具备在议会任职的资格。

[nɔ:(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bi:n] [θɔ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [aʊt] .
Nor had it been thought sufficient to keep him out .
也不 有 它 到过 想法 充足的 到 保持 他 出去 .

人们也曾认为这不足以阻止他进入。

[ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
Another must be brought in .
其他 必须 是 带来 在 .

还得再引进一个人。

[sɪns] [ðə; ði] ['fri:həʊldə(r)] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [hæd; həd] [ˈɒbstɪnətli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ]['membə(r)]
Since the freeholders of Middlesex had obstinately refused to choose a member
自从 这 自由持有者 的 米德尔塞克斯 有 顽固地 拒绝 到 选择 一个 成员
[ək'septəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ,
acceptable to the Court ,
可接受 到 这 法庭 ,

由于米德尔塞克斯郡的自由持有土地者顽固地拒绝选择一位法院可以接受的成员，

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
the House had chosen a member for them .
这 房子 有 选定 一个 成员 为了 他们 .

众议院已经为他们选出了一名议员。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstəns] , [pə'hæps] [nɒt][ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɡreɪsfl] ['ɪnstəns] ,
This was not the only instance , perhaps not the most disgraceful instance ,
这 曾是 不是 这 仅有的 实例 , 也许 不是 这 最多 可耻 实例 ,
这并非唯一一起此类事件，或许也不是最令人不齿的一起。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vetərət] [mə'ɪɡnɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
of the inveterate malignity of the Court .
的 这 根深蒂固 恶毒 的 这 法庭 .

法院根深蒂固的恶意。

[ɪɡ'zæspərəɪtɪd; ɪɡ'zɑ:spərəɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['stedɪ] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪŋəm] ['pɑ:ti] ,
Exasperated by the steady opposition of the Rockingham party ,
恼怒 经过 这 稳定的 反对 的 这 罗金汉姆 派对 ,

由于罗金厄姆党持续不断的反对，他感到十分恼火。

[ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][rɒb][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [wɪɡ] ['nəʊblmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the King's friends had tried to rob a distinguished Whig nobleman of his
这 国王学院 朋友们 有 尝试 到 抢 一个 杰出的 辉格党 贵族 的 他的
['praɪvət] [ɪ'steɪt] ,
private estate ,
私人的 财产 ,

国王的朋友们曾试图抢劫一位杰出的辉格党贵族的私人财产。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [pə'sistɪd] [ɪn][ðeə(r)] [mi:n] ['wɪkɪdnəs] [tɪl] [ðeə(r)] [əvən] ['sɜ:vəl] [mə'dʒɔrəti][hæd; həd]
and had persisted in their mean wickedness till their own servile majority had
和 有 持续 在 他们的 意思是 邪恶 直到 他们的 自己的 奴性的 多数 有
[rɪ'veʊltɪd] [frəm; frəm][mɪə(r)] [dɪs'gʌst] [ænd; ʌnd] [[eɪm] .
revolted from mere disgust and shame .
反抗 从 仅仅 厌恶 和 耻辱 .
他们一直坚持卑鄙邪恶的行径，直到他们自己的奴性大多数人因为厌恶和羞耻而起来反抗。

[dɪskən'tent] [hæd; həd] [sprɛd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]'nei(ə)n] ,
Discontent had spread throughout the nation ,
不满 有 传播 自始至终 这 国家 ,
不满情绪蔓延至全国。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [kept] [ʌp][baɪ] ['stɪmjələnts] [sʌt] [æz; əz][hæd; həd] ['reəli] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and was kept up by stimulants such as had rarely been applied to the
和 曾是 保留 向上 经过 兴奋剂 这样的 作为 有 很少 到过 应用 到 这
[ˈpʌblɪk] [maɪnd] .
public mind .
民众 头脑 .
并且这种状态是由一些很少用于公众思想的刺激因素维持的。

[ˈdʒu:njəs][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ʌnd][ˈtræmp(ə)d][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['dreɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Junius had taken the field , and trampled Sir William Draper in the dust ,
朱尼厄斯 有 已采取 这 场地 , 和 践踏 先生 威廉 德雷珀 在 这 灰尘 ,
朱尼厄斯上场后，将威廉·德雷珀爵士踩在了尘土中。

[hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['brʌʊkən][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['blæk.stoʊn] ,
had well - nigh broken the heart of Blackstone ,
有 出色地 - 夜 破碎的 这 心 的 黑石 ,
几乎伤透了布莱克斯通的心。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][səʊ] ['mæŋɡld] [ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]['ɡrɑ:ftən] ,
and had so mangled the reputation of the Duke of Grafton ,
和 有 所以 残缺不全 这 名声 的 这 公爵 的 格拉夫顿 ,
并因此严重损害了格拉夫顿公爵的名誉。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sɪk] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
that his grace had become sick of office ,
那 他的 优雅 有 变得 生病的 的 办公室 ,
据说他已经厌倦了官职。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['wɪstfəli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [[eɪdz] [ɒv; əv] ['ju:stən] .
and was beginning to look wistfully towards the shades of Euston .
和 曾是 开始 到 看 怅然地 向 这 色调 的 尤斯顿 .
开始怅然地望向尤斯顿车站的阴影处。

['evri] ['prɪnsəp(ə)][ɒv; əv] ['fɒrən] , [də'mestɪk] , [ænd; ʌnd][kə'ləʊniəl] ['pɒləsi] [wɪt] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tu:; tə]
Every principle of foreign , domestic , and colonial policy which was dear to
每一个 原则 的 外国的 , 国内的 , 和 殖民 政策 哪个 曾是 亲爱的 到
[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['tʃætəm] [hæd; həd] ,
the heart of Chatham had ,
这 心 的 查塔姆 有 ,
查塔姆所珍视的每一项外交、内政和殖民政策原则，都.....

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] , [bi:n] ['vaɪələɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wɪt] [hi:; hi]
during the eclipse of his genius , been violated by the Government which he
期间 这 蚀 的 他的 天才 , 到过 违反 经过 这 政府 哪个 他
[hæd; həd] [fɔ:md] .
had formed .
有 形成 .
在他才华黯淡之时，他却遭到了他所组建的政府的侵犯。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:(r); wə(r)][spent][ɪn] ['veɪnlɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðæt] ['feɪt(ə)l]
The remaining years of his life were spent in vainly struggling against that fatal
这 其余的 年 的 他的 生活 是 花费 在 徒劳地 挣扎 反对 那 致命的
[ˈpələsi] [wɪtʃ] ,
policy which ,
政策 哪个 ,

他余生都在徒劳地与那项致命的政策作斗争，这项政策.....

[æt; ət][ðə; ði]['mæʊmənt] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [deθ] - [bləʊ] ,
at the moment when he might have given it a death - blow ,
在 这 片刻 什么时候 他 可能 有 给定 它 一个 死亡 - 吹 ,
就在他可能给予它致命一击的那一刻，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [teɪk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
he had been induced to take under his protection .
他 有 到过 诱导 到 拿 在下面 他的 保护 .
他被诱使将某人置于他的保护之下。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zə:ʃən] [rɪ'di:md] [hɪz; ɪz][əʊn] [feɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
His exertions redeemed his own fame , but they effected little for his country .
他的 努力 已赎回 他的 自己的 名声 , 但 他们 受影响 小的 为了 他的 国家 .
他的努力挽回了自己的名声，但对国家却收效甚微。

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:] ['pɑ:tɪz] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
He found two parties arrayed against the Government , the party of his own
他 成立 二 各方 排列 反对 这 政府 , 这 派对 的 他的 自己的
[ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] ,
brothers - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

他发现有两个政党反对政府，一个是他自己姐夫所在的政党，

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['rɒkɪŋəm] .
the Grenvilles , and the party of Lord Rockingham .
这 - , 和 这 派对 的 主 罗金汉姆 .
格伦维尔家族和罗金汉勋爵的党羽。

[ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlseks] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ði:z] ['pɑ:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gri:d] .
On the question of the Middlesex election these parties were agreed .
在 这 问题 的 这 米德尔塞克斯 选举 这些 各方 是 同意 .
关于米德尔塞克斯郡选举问题，各党派达成了一致意见。

[bʌt; bət][ɒn] ['meni] [ʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃənz] [ðeɪ] ['dɪfə] ['waɪdli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn]
But on many other important questions they differed widely ; and they were , in
但 在 许多 其他 重要的 问题 他们 不同 广泛 ; 和 他们 是 , 在
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

但在许多其他重要问题上，他们的分歧很大；事实上，他们

[nɒt] [les] ['hɒstail] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
not less hostile to each other than to the Court .
不是 较少的 敌对的 到 每个 其他 比 到 这 法庭 .
他们彼此之间的敌意不亚于对法庭的敌意。

[ðə; ði] - [hæd; həd] , [dʒʊərəɪŋ] ['sevrəl] [j'ɪəz] , [ə'noʊd] [ðə; ði] [wɪð] [ə; eɪ]
The Grenvilles had , during several years , annoyed the Rockinghams with a
这 - 有 , 期间 一些 年 , 恼怒 这 罗金汉姆 和 一个
[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ækrɪ'məʊniəs] ['pæmflɪts] .
succession of acrimonious pamphlets .
演替 的 尖刻 小册子 .
多年来，格伦维尔一家不断发表尖刻的小册子，惹恼了罗金厄姆一家。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɒd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [rɪˈtæliət] .
It was long before the Rockinghams could be induced to retaliate .
它 曾是 长的 前 这 罗金汉姆 可以 是 诱导 到 报复 .
过了很久，罗金汉家族才被迫进行报复。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] - [neɪtʃəd] [trækt] , [ˈrɪt(ə)n] [ˈlʌndə(r)] [ˈɡrɛn,vɪlz] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [ə; eɪ]
But an ill - natured tract , written under Grenville's direction , and entitled A
但 一个 患病的 - 自然 通道 , 书面 在下面 格伦维尔的 方向 , 和 标题 一个
[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
State of the Nation ,
状态 的 这 国家 ,
但是，在格伦维尔的指导下撰写的一篇恶意文章，题为《国家状况》，

[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
was too much for their patience .
曾是 也 很多 为了 他们的 耐心 .
这已经超出了他们的耐心。

[bɜːk] [ˈlʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊːtɪd][ðə; ði][tɑːsk]
Burke undertook to defend and avenge his friends , and executed the task
伯克 承担 到 保卫 和 报仇 他的 朋友们 , 和 执行 这 任务
[wɪð] [ˈædmərəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈvɪɡə(r)] .
with admirable skill and vigour .
和 令人钦佩的 技能 和 活力 .
伯克决心捍卫并为他的朋友们报仇，并且以令人钦佩的技巧和活力完成了这项任务。

[ɒn] [ˈevri] [pɔɪnt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [vɪkˈtɔːrɪəs] ,
On every point he was victorious ,
在 每一个 观点 他 曾是 胜利者 ,
他在每一项论点上都取得了胜利。

[ænd; ənd][ˈnəʊweə(r)][mɔː(r)] [kəmˈpliːtli] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd] [ˈɪfuː] [ɒn] [ðəʊz] [draɪ]
and nowhere more completely victorious than when he joined issue on those dry
和 无处 更多的 完全地 胜利者 比 什么时候 他 加入 问题 在 那些 干燥
[ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [ˈkwɛstʃənz] [ɒv; əv][stəˈtɪstɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈdiːteɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn]
and minute questions of statistical and financial detail in which the main
和 分钟 问题 的 统计 和 金融的 细节 在 哪个 这 主要的
[streŋθ] [ɒv; əv] [ˈɡrɛn,vɪl] [leɪ] .
strength of Grenville lay .
力量 的 格伦维尔 躺 .

而当他参与讨论那些枯燥乏味、细枝末节的统计和财务细节问题时，他更是取得了彻底的胜利，而这正是格伦维尔的主要强项。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [drʌdʒ] , [ˈiːv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃəʊzn] [ɡraʊnd] ,
The official drudge , even on his own chosen ground ,
这 官方的 苦力 , 甚至 在 他的 自己的 选定 地面 ,
即使在他自己选择的领域，官方的苦力也.....

[wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ʌnˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [faɪt] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbrətə(r)][ænd; ənd]
was utterly unable to maintain the fight against the great orator and
曾是 完全地 无法 到 维持 这 斗争 反对 这 伟大的 演说者 和
[fəˈlɒsəfə(r)] .
philosopher .
哲学家 .
完全无力与这位伟大的演说家和哲学家抗衡。

[wen] [ˈtʃætəm] [ˌriːəˈpiə] , [ˈɡrenˌvɪl] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈraɪðɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈeɪm] [ænd; ənd]
When Chatham reappeared , Grenville was still writhing with the recent shame and
什么时候 查塔姆 再次出现 , 格伦维尔 曾是 仍然 扭动 和 这 最近的 耻辱 和
[sma:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [ˈmerɪtɪd] [tʃæˈstaɪzmənt] .
smart of this well - merited chastisement .
聪明的 的 这 出色地 - 值得 惩罚 .

当查塔姆再次出现时，格伦维尔仍然沉浸在最近那次应得的惩罚带来的耻辱和痛苦之中。

[ˈkɔːdiəl] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪ](ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi](ə)n] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)]
Cordial co - operation between the two sections of the Opposition was impossible
亲切 合作 - 手术 之间 这 二 部分 的 这 反对 曾是 不可能的
.
.
.

反对派两大派系之间不可能进行友好合作。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ˈtʃætəm] [ˈiːzəli] [kəˈnekt] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈaɪðə(r)] .
Nor could Chatham easily connect himself with either .
也不 可以 查塔姆 容易地 连接 他自己 和 任何一个 .

查塔姆也无法轻易与两人建立联系。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ˈmeni] [əˈfrʌnt] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] , [druː] [hɪm] [təˈwɔːdz]
His feelings , in spite of many affronts given and received , drew him towards
他的 情怀 , 在 尽管如此 的 许多 侮辱 给定 和 已收到 , 画 他 向
[ðə; ði] - .
the Grenvilles .
这 - .

尽管他遭受和给予了很多侮辱，但他的感情仍然驱使他走向格伦维尔一家。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [dəˈmestɪk] [əˈfekʃən] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃ(ə)r] , [wɪtʃ] , [ðəʊ]
For he had strong domestic affections ; and his nature , which , though
为了 他 有 强的 国内的 情感 ; 和 他的 自然 , 哪个 , 尽管
[ˈhɔːti] , [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈɒbdʒərət] ,
haughty , was by no means obdurate ,
傲慢 , 曾是 经过 不 方法 顽固的 ,

因为他有强烈的家庭情感；而且他的性格虽然傲慢，但绝不固执，

[hæd; həd] [biːn] [ˈsɒfənd] [baɪ] [əˈflɪk(ə)n] .
had been softened by affliction .
有 到过 软化 经过 痛苦 .

因苦难而变得温柔。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən]
But from his kinsmen he was separated by a wide difference of opinion
但 从 他的 亲属 他 曾是 分开 经过 一个 宽的 不同之处 的 观点
[ɒŋ][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][kəˈləʊniəl] [tækˈseɪʃn] .
on the question of colonial taxation .
在 这 问题 的 殖民 税收 .

但他与他的亲属在殖民地税收问题上存在着很大的意见分歧。

[ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [ˈpleɪs] .
A reconciliation , however , took place .
一个 和解 , 然而 , 采取 地方 .

然而，双方最终和解了。

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [stəʊ] : [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [ˈɡrenˌvɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪɡ]
He visited Stowe : he shook hands with George Grenville ; and the Whig
他 到访 斯托 : 他 摇晃 双手 和 乔治 格伦维尔 ; 和 这 辉格党
[ˈfriːhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəmʃə] ,
freeholders of Buckinghamshire ,
自由持有者 的 白金汉郡 ,

他访问了斯托庄园，与乔治·格伦维尔握手；并与白金汉郡的辉格党自由持有者们握手。

[æt; ət][ðəə(r)] ['pʌblɪk] ['dɪnəz] , [dræŋk] ['meni] ['bʌmpəz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz]
at their public dinners , drank many bumpers to the union of the three brothers
在 他们的 民众 晚餐 , 喝 许多 保险杠 到 这 联盟 的 这 三 兄弟
.
:
.

在他们的公开晚宴上，他们举杯庆祝三兄弟的结合。

[ɪn] [əˈpɪnjənz] , [tʃætəm] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈniərə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [ðæn; ðən][tu;; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
In opinions , Chatham was much nearer to the Rockinghams than to his own
在 意见 , 查塔姆 曾是 很多 更近 到 这 罗金汉姆 比 到 他的 自己的
[ˈrelatɪvz] .
relatives .
亲属 .

在观点上，查塔姆与罗金汉姆家族的关系比与他自己的亲戚的关系要亲近得多。

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʌlf] [nɒt] [ˈiːzəli] [tu;; tə][biː; bi]
But between him and the Rockinghams there was a gulf not easily to be
但 之间 他 和 这 罗金汉姆 那里 曾是 一个 海湾 不是 容易地 到 是
[pɑːst] .
passed .
通过了 .

但他和罗金汉姆一家之间存在着的一道难以逾越的鸿沟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdiːpli] [ˈɪndʒəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ˈɪndʒərɪŋ][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ˈdiːpli] [ˈɪndʒəd]
He had deeply injured them , and in injuring them , had deeply injured
他 有 深 受伤 他们 , 和 在 受伤 他们 , 有 深 受伤
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
his country .
他的 国家 .

他深深地伤害了他们，也深深地伤害了他的国家。

[wen] [ðə; ði] [ˈbæləns] [wɒz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] ,
When the balance was trembling between them and the Court ,
什么时候 这 平衡 曾是 发抖 之间 他们 和 这 法庭 ,
当他们与法庭之间的平衡岌岌可危时，

[hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈnaʊn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he had thrown the whole weight of his genius , of his renown , of his
他 有 抛掷 这 所有的 重量 的 他的 天才 , 的 他的 名声 , 的 他的
[ˌpɒpjʊˈlærəti] ,
popularity ,
人气 ,

他倾注了全部的才华、声望和人气。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˌmɪsˈɡʌvənmənt] .
into the scale of misgovernment .
进入 这 规模 的 弊政 .
陷入治理不善的深渊。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] ,
It must be added ,
它 必须 是 额外 ,
必须补充一点，

[ðæt] [ˈmeni] [ˈeminənt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [sti:l] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
that many eminent members of the party still retained a bitter recollection of the
那 许多 杰出 成员 的 这 派对 仍然 保留 一个 苦的 回忆 的 这
[æˈsperəti][ænd; ənd][disˈdeɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtri:tɪd] [baɪ][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
asperity and disdain with which they had been treated by him at the time
粗糙度 和 蔑视 和 哪个 他们 有 到过 治疗 经过 他 在 这 时间
[wen] [hi:; hi] [əˈsju:md] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˈfeəz] .
when he assumed the direction of affairs .
什么时候 他 假定 这 方向 的 事务 .

党内许多杰出成员仍然对他接管政权时给予他们的严厉和蔑视记忆犹新。

[aɪ ˈti:] [ɪz][kliə(r)][frɒm; frəm] [bɜ: rks] [ˈpæmfli:ts] [ænd; ənd] [ˈspi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:(r)][kliə(r)]
It is clear from Burke's pamphlets and speeches , and still more clear
它是 清除 从 伯克的 小册子 和 演讲 , 和 仍然 更多的 清除
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈletəz] ,
from his private letters ,
从 他的 私人的 信件 ,

从伯克的小册子和演讲中可以清楚地看出这一点，而从他的私人信件中则更加清楚地看出这一点。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
and from the language which he held in conversation ,
和 从 这 语言 哪个 他 握住 在 对话 ,

从他谈话中使用的语言来看，

[ðæt] [hi:; hi] [rɪˈɡɑ:dɪd] [ˈtʃætəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [nɒt] [fa:(r)] [rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm] [dɪsˈlaɪk] .
that he regarded Chatham with a feeling not far removed from dislike .
那 他 认为 查塔姆 和 一个 感觉 不是 远的 已移除 从 不喜欢 .

他对查塔姆的感情几乎可以说是厌恶。

[ˈtʃætəm] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈerə(r)] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs] [tu:; tə] [əˈtəʊn]
Chatham was undoubtedly conscious of his error , and desirous to atone
查塔姆 曾是 无疑 有意识的 的 他的 错误 , 和 渴望 到 赎罪
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
for it .
为了 它 .

查塔姆无疑意识到了自己的错误，并渴望弥补过失。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈəʊvətʃɜ:z] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] , [ðəʊ] [meɪd] [wɪð] [ˈz: nɪstnəs] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wɪð]
But his overtures of friendship , though made with earnestness , and even with
但 他的 序曲 的 友谊 , 尽管 制成 和 认真 , 和 甚至 和
[ʌnˈwəʊntɪd] [hju:ˈmɪləti] ,
unwonted humility ,
不寻常的 谦逊 ,

但他表达友谊的举动，虽然真诚，甚至带着一丝罕见的谦逊，

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [fɜ:st] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [bɔ:d] [ˈrɒkɪŋəm] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [pɒˈstiə(r)] [rɪˈzɜ:v] .
were at first received by Lord Rockingham with cold and austere reserve .
是 在 第一的 已收到 经过 主 罗金汉姆 和 寒冷的 和 简朴 预订 .

起初，罗金汉勋爵对他们的态度冷淡而严厉。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈɪntəko:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈsteɪtsmən] [bɪˈkeɪm] [ˈkɜ:tiəs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Gradually the intercourse of the two statesmen became courteous and even
逐步地 这 交往 的 这 二 政治家 成为 有礼貌 和 甚至
[ˈæmɪkəb(ə)] .
amicable .
友好的 .

两位政治家的交往逐渐变得礼貌而友好。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:st][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈhəʊli] [fəˈɡɒtn] .
But the past was never wholly forgotten .
但 这 过去的 曾是 绝不 完全 被遗忘的 .

但过去从未被彻底遗忘。

[ˈtʃætəm] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [stænd] [ə'ləʊn] .

Chatham did not , however , stand alone .
查塔姆 做过 不是 , 然而 , 站立 独自的 .

然而，查塔姆并非孤例。

[raʊnd] [hɪm] [ˈɡæðəd] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] , [smɔ:ɪ] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈveəriəs]
Round him gathered a party , small in number , but strong in great and various
圆形的 他 聚集 一个 派对 , 小的 在 数字 , 但 强的 在 伟大的 和 各种各样的

[ˈtælənts] .
talents .
天赋 .

他身边聚集了一群人，人数不多，但个个才华横溢、各有所长。

[lɔ:d] [ˈkæmdən] , [lɔ:d] [ˈʃɛl,bɜ:rn] , [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbæreɪ] , [ænd; ənd] [ˈdʌnɪŋ] , [ˈɑ:ftəwədz] [lɔ:d]
Lord Camden , Lord Shelburne , Colonel Barré , and Dunning , afterwards Lord
主 卡姆登 , 主 谢尔本 , 上校 巴雷 , 和 邓宁 , 然后 主
[ˈæʃ,bɜ:rtən] ,
Ashburton ,
阿什伯顿 ,

卡姆登勋爵、谢尔本勋爵、巴雷上校和邓宁（后来的阿什伯顿勋爵），

[wɜ:z(r); wə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪz] [kəˈhekʃn] .
were the principal members of this connection .
是 这 主要的 成员 的 这 联系 .

他们是该组织的主要成员。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] ,
There is no reason to believe that ,
那里 是 不 原因 到 相信 那 ,

没有理由相信这一点。

[frɒm; frəm] [ðɪz] [taɪm] [tɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] [ɒv; əv] [ˈtʃætəmz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [ˈsʌfəd]
from this time till within a few weeks of Chatham's death , his intellect suffered
从 这 时间 直到 之内 一个 很少 周 的 查塔姆的 死亡 , 他的 智力 遭受
[eni] [dɪˈkeɪ] .
any decay .
任何 衰变 .

从那时起直到查塔姆去世前几周，他的智力都没有出现衰退的迹象。

[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [hɜ:d] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
His eloquence was almost to the last heard with delight .
他的 口才 曾是 几乎 到 这 最后的 听到 和 喜 .

他的雄辩之词几乎直到最后一刻都令人陶醉。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] .
But it was not exactly the eloquence of the House of Lords .
但 它 曾是 不是 确切地 这 口才 的 这 房子 的 领主 .

但这与上议院的雄辩相比，还是相形见绌。

[ðæt] [ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwɒt] [ˈdesəlt(ə)ri] [ˌdekləˈmeɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
That lofty and passionate , but somewhat desultory declamation , in which he
那 高远 和 热情的 , 但 有些 漫无目的的 朗诵 , 在 哪个 他
[ɪkˈseld] [ɔ:l] [men] ,
excelled all men ,
表现出色 全部 男人 ,

那场高亢激昂、激情澎湃，但又略显散漫的演说，他胜过所有人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set] [ɒf] [baɪ] [lʊks] , [təʊnz] , [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəz] , [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [gærɪk] [ɔː(r)]
and which was set off by looks , tones , and gestures , worthy of Garrick or
和 哪个 曾是 放 离开 经过 看起来 , 音调 , 和 手势 , 值得 的 加里克 或者
[ˈtælmə] ,
Talma ,
塔尔玛 ,

而这一切，从眼神、语气到姿态，都堪比加里克或塔尔玛。

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈpɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈɒf(ə)n] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv]
was out of place in a small apartment where the audience often consisted of
曾是 出去 的 地方 在 一个 小的 公寓 在哪里 这 观众 经常 由.....组成 的
[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈdraʊzi] [ˈprelɪt] ,
three or four drowsy prelates ,
三 或者 四 昏昏欲睡 主教们 ,

在一个通常只有三四个昏昏欲睡的主教的小公寓里，这显得格格不入。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][əʊld][ˈdʒʌdʒɪz] , [əˈklɒstəmd] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈmeni] [ˈjiːz] [tuː; tə] [dɪsrɪˈgɑːd] [ˈretərɪk] ,
three or four old judges , accustomed during many years to disregard rhetoric ,
三 或者 四 老的 法官 , 习惯 期间 许多 年 到 漠视 修辞 ,

三四位老法官，多年来习惯于无视花言巧语，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊnli][æ; t][fækts][ænd; ənd][ˈɑːgʃʊm(ə)nts] ,
and to look only at facts and arguments ,
和 到 看 仅有的 在 事实 和 论点 ,

只考虑事实和论点，

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈlɪstləs] [ænd; ənd] [suːpəˈsɪliəs] [men] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
and three or four listless and supercilious men of fashion ,
和 三 或者 四 蔫 和 傲慢 男人 的 时尚 ,

还有三四个无精打采、傲慢自大的时尚人士，

[huːm] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ɪnˈθjuːziəzəm] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][snɪə(r)] .
whom anything like enthusiasm moved to a sneer .
谁 任何事物 喜欢 热情 已搬 到 一个 冷笑 .

他原本的热情转变成了冷笑。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
In the House of Commons , a flash of his eye , a wave of his arm ,
在 这 房子 的 公共领域 , 一个 闪光 的 他的 眼睛 , 一个 海浪 的 他的 手臂 ,

在下议院，他眼神一闪，手臂一挥，

[hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [kəʊ] [ˈmʌri] .
had sometimes cowed Murray .
有 有时 胆怯 默里 .

有时能吓到默里。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] , [hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [ˈviːəməns] [ænd; ənd] [ˈpeɪθəs] [prəˈdjuːst] [les]
But , in the House of Peers , his utmost vehemence and pathos produced less
但 , 在 这 房子 的 同龄人 , 他的 极致 激烈 和 感伤 生产 较少的

[ɪˈfekt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] ,
effect than the moderation ,
影响 比 这 适度 ,

但是，在贵族院，他极尽激烈和悲悯之心的效果远不如他的温和态度。

[ðə; ði] [ˈriːznəblnəs] , [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈriːn] [ˈdɪgnəti] , [wɪtʃ]
the reasonableness , the luminous order and the serene dignity , which
这 合理性 , 这 发光的 命令 和 这 安详 尊严 , 哪个
[ˈkæɪktəʊ,aɪzɪd] [ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] [ˈmæns,fiːld] .
characterised the speeches of Lord Mansfield .
具有特征 这 演讲 的 主 曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德勋爵的演讲具有理性、清晰的秩序和宁静的尊严。

[ɒn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['rɪlɛkʃ(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
On the question of the Middlesex election , all the three divisions of the
在这 问题 的 这 米德尔塞克斯 选举 , 全部 这 三 部门 的 这
[ɒpə'zɪʃ(ə)n] ['æktɪd][ɪn] ['kɒnsət] .
Opposition acted in concert .
反对 行动 在 音乐会 :

在米德尔塞克斯郡选举问题上, 反对党的三个派别采取了一致行动。

[nəʊ][ˈbrətə(r)][ɪn][ˈaɪðə(r)] [haʊs] [dɪ'fendɪd] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ju:nɪ'vɜ:səli] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
No orator in either House defended what is now universally admitted to have been
不 演说者 在 任何一个 房子 辩护 什么 是 现在 普遍地 承认 到 有 到过
[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tʃu:ʃənɪ] [kɔ:z] [wɪð] [mɔ:(r)] ['ɑ:də(r)] [ɔ:(r)] ['eləkwəns] [ðæn; ðən] [t'ʃætəm] .
the constitutional cause with more ardour or eloquence than Chatham .
这 宪法 原因 和 更多的 热情 或者 口才 比 查塔姆 :

在两院中, 没有哪位演说家比查塔姆更热情、更雄辩地捍卫了如今公认的宪法事业。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][ˈbɪkjupaɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] , [dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] [daɪd] .
Before this subject had ceased to occupy the public mind , George Grenville died .
前 这 主题 有 停止 到 占据 这 民众 头脑 , 乔治 格伦维尔 死亡 :
乔治·格伦维尔还没来得及平息公众对此事的关注, 就去世了。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ['ræpɪdli] ['meltɪd] [ə'weɪ] ;
His party rapidly melted away ;
他的 派对 快速 融化 离开 ;
他的党羽迅速瓦解;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'hɪərənt] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['bentʃɪz]
and in a short time most of his adherents appeared on the ministerial benches
和 在 一个 短的 时间 最多 的 他的 信徒 出现 在 这 部长 长椅
:
:
:

不久之后, 他的大多数追随者都出现在了部长席位上。

[hæd; həd] [dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] ['frendli] [taɪz] [wɪtʃ] , [ˈɑ:ftə(r)]
Had George Grenville lived many months longer , the friendly ties which , after
有 乔治 格伦维尔 居住地 许多 几个月 更长 , 这 友好的 领带 哪个 , 后
[j'iəz] [ɒv; əv] [ɪ'streɪndʒmənt] [ænd; ənd] [hə'stɪləti] ,
years of estrangement and hostility ,
年 的 隔阂 和 敌意 ,

如果乔治·格伦维尔能再多活几个月, 那么在经历了多年的疏远和敌意之后, 他们之间的友好关系.....

[hæd; həd] [bi:n] [rɪ'nju:d] [brɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] , [wɒd] , [ɪn][ɔ:l]
had been renewed between him and his brother - in - law , would , in all
有 到过 更新 之间 他 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 会 , 在 全部
[ˌprɒbə'bɪləti] ,
probability ,
可能性 ,

如果他和他姐夫的关系已经恢复, 那么很可能.....

[hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ˈvaɪələntli] [dɪ'zɒlvd] .
have been a second time violently dissolved .
有 到过 一个 第二 时间 暴力 溶解 :

第二次遭到暴力解散。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [brɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] [tʊk] [ə; eɪ]
For now the quarrel between England and the North American colonies took a
为了 现在 这 争吵 之间 英格兰 和 这 北 美国人 殖民地 采取 一个
[ˈɡlu:mi] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l]['æspekt] .
gloomy and terrible aspect .
阴沉 和 糟糕的 方面 :

目前, 英国与北美殖民地之间的争端呈现出一片阴暗可怕的景象。

[ə'preɪn] [prə'vʊəkt] [rɪ'zɪstəns] ; [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)] [freɪ]
Oppression provoked resistance ; resistance was made the pretext for fresh
压迫 挑衅 反抗 ; 反抗 曾是 制成 这 借口 为了 新鲜的
[ə'preɪn] .
oppression .
压迫 .

压迫激起了反抗；反抗又成了新一轮压迫的借口。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn][æn; ən]
The warnings of all the greatest statesmen of the age were lost on an
这 警告 的 全部 这 最 政治家 的 这 年龄 是 丢失的 在 一个
[ɪm'pɪəriəs] [kɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'luːdɪd] ['nei(ə)n] .
imperious Court and a deluded nation .
专横 法庭 和 一个 妄想 国家 .

当时所有最伟大政治家的警告，都被专横跋扈的朝廷和愚昧无知的国民置若罔闻。

[suːn] [ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['senət] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] .
Soon a colonial senate confronted the British Parliament .
很快 一个 殖民 参议院 面对 这 英国 议会 .

不久，殖民地参议院与英国议会展开了对峙。

[ðen] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [mə'lɪfə] [krɒst] ['berənəts; ,berə'hets] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['redʒəmənt] .
Then the colonial militia crossed bayonets with the British regiments .
然后 这 殖民 民兵 交叉 刺刀 和 这 英国 军团 .

随后，殖民地民兵与英国军团展开了刺刀大战。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)] .
At length the commonwealth was torn asunder .
在 长度 这 联邦 曾是 撕裂 分离 .

最终，联邦分崩离析。

[tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [huː] , [ˌfɪftiːn] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Two millions of Englishmen , who , fifteen years before ,
二 百万 的 英国人 , WHO , 十五 年 前 ,

十五年前，两百万英国人，

[hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðəə(r)] [prɪns] [ænd; ənd][æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['kʌntri] [æz; əz]
had been as loyal to their prince and as proud of their country as
有 到过 作为 忠诚 到 他们的 王子 和 作为 自豪的 的 他们的 国家 作为

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɒv; əv] [kent] [ɔː(r)] ['jɔːrkʃər] ,
the people of Kent or Yorkshire ,
这 人们 的 肯特 或者 约克郡 ,

他们像肯特郡或约克郡的人民一样，忠于他们的王子，为自己的国家感到自豪。

[ˌsepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [ækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
separated themselves by a solemn act from the Empire .
分开 他们自己 经过 一个 庄严 行为 从 这 帝国 .

他们通过庄严的仪式与帝国决裂。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wʊd] ['strʌg(ə)] [tuː; tə] [smɔːl] ['pɜːpəs]
For a time it seemed that the insurgents would struggle to small purpose
为了 一个 时间 它 似乎 那 这 叛乱分子 会 斗争 到 小的 目的
[ə'genst] [ðə; ði][vɑːst][faɪ'næn(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
against the vast financial and military means of the mother country .
反对 这 广阔的 金融的 和 军队 方法 的 这 母亲 国家 .

一度看来，叛乱分子面对宗主国庞大的财政和军事力量，似乎注定徒劳无功。

[bʌt; bət] [dɪ'zɑ:stəs] , [ˈfɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ɪn][ˈræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] , [ˈræpɪdli] [dɪ'speld] [ðə; ði] [ɪ'ljʊzən]
But disasters, following one another in rapid succession, rapidly dispelled the illusions
但 灾难 , 下列的 一 其他 在 迅速的 演替 , 快速 驱散 这 幻觉
[ɒv; əv][ˈnæɪ(ə)nəl][ˈvænəti] .
of national vanity .
的 国家的 虚荣 :

但接踵而至的灾难迅速打破了民族虚荣心的幻想。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔ:s] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [ˈfæmɪʃt] , [hə'ræst; 'hærəst][ɒn] [ˈevri] [saɪd]
At length a great British force, exhausted, famished, harassed on every side
在 长度 一个 伟大的 英国 力量 , 筋疲力尽的 , 饥饿 , 骚扰 在 每一个 边
[baɪ][ə; eɪ] [ˈhɒstail] [ˈpezntri] ,
by a hostile peasantry ,
经过 一个 敌对的 农民 ,

最终, 一支庞大的英国军队, 疲惫不堪, 饥肠辘辘, 四面受敌对农民的骚扰,

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ɪts] [ɑ:mz] .
was compelled to deliver up its arms .
曾是 被迫 到 递送 向上它是 武器 :

被迫交出武器。

[ðəʊz] [ˈɡʌvənmənts] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)] , [səʊ] [ˈsɪɡnəli] [ˈhʌmb(ə)ld] ,
Those Governments which England had, in the late war, so signally humbled,
那些 政府 哪个 英格兰 有 , 在 这 晚的 战争 , 所以 发出信号 谦卑 ,
[ɪn] [dɪ] [lɪt] [wɔ:(r)] [səʊ] [ˈsɪɡnəli] [ˈhʌmb(ə)ld] [ɪn] [dɪ] [lɪt] [wɔ:(r)] [səʊ] [ˈsɪɡnəli] [ˈhʌmb(ə)ld] ,
在最近的战争中, 英国曾彻底击败过那些政府。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈdjʊəriŋ] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [bi:n] [ˈsʌləni] [ˈbru:diŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz]
and which had during many years been sullenly brooding over the recollections
和 哪个 有 期间 许多 年 到过 闷闷不乐地 沉思 超过 这 回忆
[ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
of Quebec,
的 魁北克 ,

多年来, 它一直闷闷不乐地回忆着魁北克的往事。

[ɒv; əv] [ˈmɪndən] , [ænd; ænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:rəʊ] ,
of Minden, and of the Moro,
的 明登 , 和 的 这 摩洛哥 ,

明登人, 以及摩洛哥,

[naʊ] [sɔ:] [wɪð] [egzʌl'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
now saw with exultation that the day of revenge was at hand.
现在 锯 和 大喜 那 这 天 的 复仇 曾是 在 手 :

现在, 他欣喜若狂地看到, 复仇之日即将到来。

[fra:ns] [ˌɛkəɡnəɪzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ,
France recognised the independence of the United States,
法国 已确认 这 的 这 团结的 各州 ,

法国承认了美国的独立。

[ænd; ænd][ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈfɒləʊd] [baɪ]
and there could be little doubt that the example would soon be followed by
和 那里 可以 是 小的 怀疑 那 这 例子 会 很快 是 随后 经过
[speɪn] .
Spain.
西班牙 :

毫无疑问, 西班牙很快也会效仿这一做法。

[ˈtʃætəm] [ænd; ənd] [ˈrɒkɪŋəm] [hæd; həd] [ˈkɔːdiəlɪ] [kənˈkəː] [ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Chatham and Rockingham had cordially concurred in opposing every part of the
查塔姆 和 罗金汉姆 有 诚挚地 同意 在 反对 每一个 部分 的 这
[ˈfeɪt(ə)l] [ˈpɒləsi] [wɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
fatal policy which had brought the State into this dangerous situation .
致命的 政策 哪个 有 带来 这 状态 进入 这 危险的 情况 .
查塔姆和罗金厄姆一致反对将本州带入这种危险境地的致命政策的每一部分。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [pɑːdʒ] [naʊ] [dɪˈvɜːdʒd] .
But their paths now diverged .
但 他们的 路径 现在 分歧 .
但他们的道路从此分道扬镳。

[lɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] [θɔːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈvent] [pruːvd] , [θɔːt] [məʊst][ˈdʒʌstli] ,
Lord Rockingham thought , and , as the event proved , thought most justly ,
主 罗金汉姆 想法 , 和 , 作为 这 事件 已证实 , 想法 最多 公正地 ,
罗金汉勋爵当时想, 而且事实证明他的想法非常正确:

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈvɒltɪd] [ˈkɒlənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,
that the revolted colonies were separated from the Empire for ever ,
那 这 反抗 殖民地 是 分开 从 这 帝国 为了 曾经 ,
叛乱的殖民地永远脱离了帝国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][prəˈlɒŋ , ˈlɔːŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒntɪnənt] [wʊd]
and that the only effect of prolonging the war on the American continent would
和 那 这 仅有的 影响 的 延长 这 战争 在 这 美国人 大陆 会
[biː; bi][tuː; tə][dɪˈvaɪd] [rɪˈsɔːsɪz] [wɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)][tuː; tə] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] .
be to divide resources which it was desirable to concentrate .
是 到 划分 资源 哪个 它 曾是 理想 到 集中 .
延长战争对美洲大陆的唯一影响就是分散本应集中起来的资源。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhəʊpləs] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈsʌbdʒʊgeɪt] [ˌpenslˈveɪniə] [ænd; ənd][vəˈdʒɪniə][wɜː(r); wə(r)]
If the hopeless attempt to subjugate Pennsylvania and Virginia were
如果 这 绝望 试图 到 征服 宾夕法尼亚州 和 弗吉尼亚州 是
[əˈbændənd] ,
abandoned ,
弃 ,
如果放弃征服宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州的徒劳尝试,

[wɔː(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɜːbən] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
war against the House of Bourbon might possibly be avoided , or , if inevitable ,
战争 反对 这 房子 的 波旁威士忌 可能 可能 是 避免 , 或者 , 如果 不可避免的 ,
与波旁家族的战争或许可以避免, 或者, 如果不可避免,

[maɪt] [biː; bi] [ˈkæɪɪd] [ɒn] [wɪð] [səkˈses] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] .
might be carried on with success and glory .
可能 是 携带 在 和 成功 和 荣耀 .
或许会取得成功和荣耀。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈdemnɪfaɪ] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] ,
We might even indemnify ourselves for part of what we had lost ,
我们 可能 甚至 赔偿 我们自己 为了 部分 的 什么 我们 有 丢失的 ,
我们甚至可以为自己的部分损失申请赔偿。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɒrən] [ˈenəmɪz] [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][ˈprɒfɪt] [baɪ][ˈaʊə(r)]
at the expense of those foreign enemies who had hoped to profit by our
在 这 费用 的 那些 外国的 敌人 WHO 有 希望 到 利润 经过 我们的
[dəˈmestɪk] [diˈsenʃən] .
domestic dissensions .
国内的 分歧 .
代价是那些企图利用我国国内纷争牟利的外国敌人。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第34/47页

[lɔ:d] [ˈrɒkɪŋəm] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ˈæktɪd] [wɪð] [hɪm] ,
Lord Rockingham , **therefore** , **and** **those who acted with him** ,
主 罗金汉姆 , 所以 , 和 那些 WHO 行动 和 他 ,
因此, 罗金汉勋爵以及与他一起行动的人,

[kənˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [kɔ:s] [naʊ] [ˈəʊpən] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði]
conceived that the wisest course now open to England was to acknowledge the
构思 那 这 最明智的 课程 现在 打开 到 英格兰 曾是 到 承认 这
[ɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
independence of the United States ,
独立 的 这 团结的 各州 ,
他认为, 英国当时最明智的做法是承认美国的独立。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [fɔ:s] [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [jʊərəˈpi:ən] [ˈenəmi:z] .
and to turn her whole force against her European enemies .
和 到 转动 她 所有的 力量 反对 她 欧洲的 敌人 .
并调动全部兵力对抗欧洲敌人。

[tʃætəm] , [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] , [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Chatham , **it should seem** , **ought to have taken the same side** .
查塔姆 , 它 应该 似乎 , 应该 到 有 已采取 这 相同的 边 .
查塔姆似乎也应该站在同一边。

[brɪfɔ:(r)] [frɑ:ns] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈeni] [pɑ:t] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒləni:z] , [hi:; hi] [hæd; həd]
Before France had taken any part in our quarrel with the colonies , **he had**
前 法国 有 已采取 任何 部分 在 我们的 争吵 和 这 殖民地 , 他 有
[rɪˈpi:tɪdli] ,
repeatedly ,
反复 ,
在法国介入我们与殖民地的争端之前, 他曾多次表示:

[ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [dɪˈkleəd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə]
and with great energy of language , **declared that it was impossible to**
和 和 伟大的 活力 的 语言 , 声明 那 它 曾是 不可能的 到
[ˈkɒŋkə(r)] [əˈmerɪkə] ,
conquer America ,
征服 美国 ,
他以极富感染力的语言宣称, 征服美洲是不可能的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [əbˈsɜ:dəti] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪˈzi:ə] [tu:; tə] [ˈkɒŋkə(r)]
and he could not without absurdity maintain that it was easier to conquer
和 他 可以 不是 没有 荒谬 维持 那 它 曾是 更轻松 到 征服
[frɑ:ns] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [təˈɡeðə(r)] [ðæn; ðən] [əˈmerɪkə] [əˈləʊn] .
France and America together than America alone .
法国 和 美国 一起 比 美国 独自的 .
他不可能荒谬地认为, 同时征服法国和美国比单独征服美国更容易。

[bʌt; bət] [hi:; ɪz] [ˈpæʃ(ə)nz] [ˌoʊvərˈpaʊəd] [hi:; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ˈblaɪnd] [tu:; tə] [hi:; ɪz] [əʊn]
But his passions overpowered his judgment , **and made him blind to his own**
但 他的 激情 实力悬殊 他的 判断 , 和 制成 他 瞎的 到 他的 自己的
[ɪnkənˈsɪstənsi] .
inconsistency .
不一致 .
但他的激情压倒了他的判断力, 使他看不到自己的矛盾之处。

[ðə; ði] ['veri] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [meɪd]
The very circumstances which made the separation of the colonies inevitable made
这 非常 情况 哪个 制成 这 分离 的 这 殖民地 不可避免的 制成
[aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ɪnsə'pɔ:təbl] .
it to him altogether insupportable .
它 到 他 共 站不住脚的 .

正是导致殖民地分离的种种因素，让他完全无法忍受。

[ðə; ði] [dɪs'membəmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˌempaɪə(r)] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [les] ['ru:ɪnəs] [ænd; ənd] [hju:'mɪliɪtɪŋ]
The dismemberment of the Empire seemed to him less ruinous and humiliating
这 肢解 的 这 帝国 似乎 到 他 较少的 毁灭性的 和 羞辱
, [wen] [prə'dju:st] [baɪ] [də'mestɪk] [di'senʃən] ,
, when produced by domestic dissensions ,
, 什么时候 生产 经过 国内的 分歧 ,

在他看来，由国内纷争导致的帝国分裂，其破坏性和屈辱性似乎要小一些。

[ðæn; ðən] [wen] [prə'dju:st] [baɪ] ['fɒrən] [ɪntə'fɪərəns] .
than when produced by foreign interference .
比 什么时候 生产 经过 外国的 干涉 .

比外国干预造成的产量更高。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [degrə'deɪʃn] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
His blood boiled at the degradation of his country .
他的 血 煮沸 在 这 降解 的 他的 国家 .

看到自己的国家遭受如此羞辱，他怒火中烧。

[wɒt'evə(r)] ['loʊəd; 'laʊəd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neiʃnz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [hi:; hi] [felt] [æz; əz][ə; eɪ]
Whatever lowered her among the nations of the earth , he felt as a
任何 降低 她 之中 这 国家 的 这 地球 , 他 毛毡 作为 一个
[ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈaʊtreɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
personal outrage to himself .
个人的 暴行 到 他自己 .

无论是什么让她在世界各国中地位下降，他都觉得这是对他个人的莫大侮辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .
And the feeling was natural .
和 这 感觉 曾是 自然的 .

这种感觉很自然。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [greɪt] .
He had made her so great .
他 有 制成 她 所以 伟大的 .

他把她成就得如此伟大。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [praʊd] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [praʊd] [pʊ; əv]
He had been so proud of her ; and she had been so proud of
他 有 到过 所以 自豪的 的 她 ; 和 她 有 到过 所以 自豪的 的
[hɪm] .
him .
他 .

他一直以她为荣；她也一直以他为荣。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'ɪəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [ɡlu:m] [ænd; ənd]
He remembered how , more than twenty years before , in a day of gloom and
他 记得 如何 , 更多的 比 二十 年 前 , 在 一个 天 的 愁云 和
[dɪs'meɪ] ,
dismay ,
沮丧 ,

他记得二十多年前，在一个阴郁沮丧的日子里，

[wen] [h3:(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] [w3:(r); wə(r)] [tɔ:n] [frɒm; frəm][h3:(r); hə(r)] , [wen] [h3:(r); hə(r)][flæg][wɒz; wəz]
when her possessions were torn from her , when her flag was
什么时候 她 财产 是 撕裂 从 她 , 什么时候 她 旗帜 曾是
[dis'ɒnəd] ,
dishonoured ,
蒙羞 ,

当她的财物被夺走，当她的旗帜被羞辱时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] [hɪm][tuː; tə] [seɪv] [h3:(r); hə(r)] .

she had called on him to save her .
她 有 称为 在 他 到 节省 她 .

她曾呼唤他来救她。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [hæd; həd] [rɔːt]
He remembered the sudden and glorious change which his energy had wrought
他 记得 这 突然 和 辉煌 改变 哪个 他的 活力 有 锻

, [ðə; ði] [lɒŋ] ['siəriːz][ɒv; əv] ['traɪʌmfz] ,

, the long series of triumphs ,
这 长的 系列 的 胜利 ,

他记得自己的精力所带来的突然而辉煌的变化，以及一系列的胜利。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] , [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

the days of thanksgiving , the nights of illumination .
这 天 的 感恩 , 这 夜晚 的 照明 .

感恩的日子，光明的夜晚。

['faɪəd][baɪ] [sʌtʃ] [ˌrekə'lekʃnz] ,

Fired by such recollections ,
被解雇 经过 这样的 回忆 ,

受这些回忆的激励，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [əd'vaɪzɪd] [ðæt][ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns]
he determined to separate himself from those who advised that the independence
他 决定 到 分离 他自己 从 那些 WHO 建议 那 这 独立

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] .

of the colonies should be acknowledged .
的 这 殖民地 应该 是 已确认 .

他决心与那些建议承认殖民地独立的人划清界限。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] [wɪl] ['skeəsli] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɔːrmɪst]
That he was in error will scarcely , we think , be disputed by his warmest
那 他 曾是 在 错误 将要 几乎 , 我们 思考 , 是 争议 经过 他的 最温暖

[əd'maɪərə] .

admirers .
仰慕者 .

我们认为，即使是他最热情的崇拜者，也很难否认他犯了错误。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['triːti] , [baɪ] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Indeed , the treaty , by which , a few years later , the republic of the United
的确 , 这 条约 , 经过 哪个 , 一个 很少 年 之后 , 这 共和国 的 这 团结的

[steɪts] [wɒz; wəz] [ɪ'ekəŋaɪzd] ,

States was recognised ,
各州 曾是 已确认 ,

事实上，几年后，正是通过这项条约，美利坚合众国共和国才得到承认。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ə'tætʃt] [əd'hɪərənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn] .
was the work of his most attached adherents and of his favourite son .
曾是 这 工作 的 他的 最多 随附的 信徒 和 的 他的 最喜欢的 儿子 .

这是他最忠实的追随者和他最宠爱的儿子的作品。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈdres] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
The Duke of Richmond had given notice of an address to the throne ,
这 公爵 的 里士满 有 给定 注意 的 一个 地址 到 这 王座 ,
里士满公爵已向王室发出致辞通知。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌprɒsɪˈkju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑ:ˈstɪlətɪz] [wɪð] [əˈmerɪkə] .
against the further prosecution of hostilities with America .
反对 这 更远 起诉 的 敌对行动 和 美国 .
反对进一步对美国发动敌对行动。

[ˈtʃætəm] [hæd; həd] , [ˈdjʊərəɪŋ][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈæbsənt, æb'sent] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ˈpɑ:ləmənt] , [ɪn]
Chatham had , during some time , absented himself from Parliament , in
查塔姆 有 , 期间 一些 时间 , 缺席 他自己 从 议会 , 在
[ˌkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡrəʊɪŋ] [ɪnˈfə:məti] .
consequence of his growing infirmities .
结果 的 他的 生长 弱点 .
由于身体状况日益恶化, 查塔姆曾有一段时间缺席议会。

[hi:; hi] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [əˈprɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
He determined to appear in his place on this occasion ,
他 决定 到 出现 在 他的 地方 在 这 场合 ,
他决定亲自出席此次活动。

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈsaɪdɪdli] [æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
and to declare that his opinions were decidedly at variance with those of
和 到 宣布 那 他的 意见 是 绝对地 在 方差 和 那些 的
[ðə; ði] [ˈrɒkɪŋəm] [ˈpɑ:ti] .
the Rockingham party .
这 罗金汉姆 派对 .
并公开表示他的观点与罗金厄姆党的观点截然相反。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
He was in a state of great excitement .
他 曾是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 .
他当时非常兴奋。

[hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)] [əˈtendənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈi:zi] , [ænd; ənd] [ˈstrɒŋli] [ədˈvaɪzd] [hɪm][tu:; tə][kɑ:m] [hɪm'self]
His medical attendants were uneasy , and strongly advised him to calm himself
他的 医疗的 服务员 是 不安 , 和 强烈 建议 他 到 冷静的 他自己
, [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [həʊm] .
, **and to remain at home** .
, 和 到 保持 在 家 .
他的医护人员感到不安, 强烈建议他冷静下来, 待在家中。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtrəʊld] .
But he was not to be controlled .
但 他 曾是 不是 到 是 受控 .
但他并非任人摆布。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [lɔ:d] [mɑ:ˈhɔ:] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tu:; tə]
His son William and his son - in - law Lord Mahon , accompanied him to
他的 儿子 威廉 和 他的 儿子 - 在 - 法律 主 马洪 , 伴随 他 到
[ˈwestmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .
他的儿子威廉和女婿马洪勋爵陪同他前往威斯敏斯特。

[hi:; hi] [ˈrestɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃænsələrz] [ru:m] [tɪl] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [kəˈmenst] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He rested himself in the Chancellor's room till the debate commenced , and then ,
他 休息 他自己 在 这 校长的 房间 直到 这 辩论 开始 , 和 然后 ,
他在校长的房间里休息, 直到辩论开始, 然后,

[ˈli:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tu:] [jʌŋ] [rɪˈleɪ(ə)nz] , [lɪmp] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
leaning on his two young relations , limped to his seat .
倾斜 在 他的 二 年轻的 关系 , 跛行 到 他的 座位 .

他拄着两个年轻的亲戚，一瘸一拐地走到座位上。

[ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈmembəd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n]
The slightest particulars of that day were remembered , and have been
这 丝毫 细节 的 那 天 是 记得 , 和 有 到过
[ˈkeəfəli] [rɪˈkɔ:dɪd] .
carefully recorded .
小心 记录 .

那天发生的每一个细节都被记住了，并被仔细记录了下来。

[hi;; hi] [baʊd] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [rɪˈmɑ:k] ,
He bowed , it was remarked ,
他 鞠躬 , 它 曾是 评论 ,

有人注意到他鞠了一躬。

[wɪð] [greɪt] [ˈkɔ:tlɪnəs] [tu;; tə] [ðəʊz] [pɪəz] [hu:] [rəʊz][tu;; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]
with great courtliness to those peers who rose to make way for him and
和 伟大的 礼让 到 那些 同龄人 WHO 玫瑰 到 制作 方式 为了 他 和
[hɪz; ɪz] [səˈpɔ:təz] .
his supporters .
他的 支持者 .

他对那些挺身而出为他和他的支持者让路的同僚们表现出了极大的礼貌。

[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
His crutch was in his hand .
他的 拐杖 曾是 在 他的 手 .

他手里拿着拐杖。

[hi;; hi][wɔ:(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfæ(ə)n] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈvelvɪt] [kəʊt] .
He wore , as was his fashion , a rich velvet coat .
他 穿着 , 作为 曾是 他的 时尚 , 一个 富有的 天鹅绒 外套 .

他穿着一件华丽的天鹅绒外套，这很符合他的时尚风格。

[hɪz; ɪz] [legz][wɜ:(r); wə(r)][sweɪð, swɔð][ɪn] [ˈflænl] .
His legs were swathed in flannel .
他的 腿 是 裹挟着 在 绒布 .

他的双腿裹着法兰绒。

[hɪz; ɪz][wɪɡ][wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] [ɪˈmeɪsɪeɪtɪd] ,
His wig was so large , and his face so emaciated ,
他的 假发 曾是 所以 大的 , 和 他的 脸 所以 瘦弱 ,

他的假发很大，脸却很消瘦。

[ðæt] [nʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [dɪˈsə:nd] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [haɪ] [kɜ:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that none of his features could be discerned , except the high curve of his
那 没有任何 的 他的 特征 可以 是 辨别 , 除了 这 高的 曲线 的 他的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

除了高挺的鼻梁之外，他的其他五官都看不清。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ] [ɡli:m] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈfaɪə(r)] .
and his eyes , which still retained a gleam of the old fire .
和 他的 眼睛 , 哪个 仍然 保留 一个 闪耀 的 这 老的 火 .

他的眼睛里仍然闪烁着昔日的光芒。

[wen] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmænd] [hæd; həd][ˈspəʊkən] , [ˈtʃætəm] [rəʊz] .
When the Duke of Richmond had spoken , Chatham rose .
什么时候 这 公爵 的 里士满 有 说 , 查塔姆 玫瑰 .

里士满公爵说完话后，查塔姆站了起来。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hɪz; ɪz][vɔɪs][wɒz; wəz][ɪn'ɔ:dəbl] .
For some time his voice was inaudible .
为了 一些 时间 他的 嗓音 曾是 听不清 .

有一段时间，他的声音听不见了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz][təʊnz][br'keɪm][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n]['ænɪmeɪtɪd] .
At length his tones became distinct and his action animated .
在 长度 他的 音调 成为 清楚的 和 他的 行动 动画 .

最终，他的语气变得清晰起来，动作也变得生动起来。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz][hɪərə(r)][kɔ:t][ə; eɪ][θɔ:t][ɔ:(r)][æŋ; ən][ɪk'spreʃ(ə)n][wɪtʃ][rɪ'maɪndɪd]
Here and there his hearers caught a thought or an expression which reminded
这里 和 那里 他的 听众 捕捉 一个 想法 或者 一个 表达 哪个 提醒
[ðeɪ; ðəm][ɒv; əv][wɪljəm][pɪt] .
them of William Pitt .
他们 的 威廉 匹兹堡 .

他的听众时不时会捕捉到一些想法或表情，让他们想起威廉·皮特。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][hɪm'self] .
But it was clear that he was not himself .
但 它 曾是 清除 那 他 曾是 不是 他自己 .

但很明显，他状态不太对劲。

[hi:; hi][lɒst][ðə; ði][θred][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪskɔ:s][,][hɛzɪteɪtɪd][,][rɪ'pi:tɪd][ðə; ði][seɪm][wɜ:dz][sɛvrəl]
He lost the thread of his discourse , hesitated , repeated the same words several
他 丢失的 这 线 的 他的 话语 , 犹豫了一下 , 重复 这 相同的 字 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他说话断断续续，犹豫不决，反复说着同样的话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][kən'fju:zd][ðæt][,][ɪn][s'pi:kɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['set(ə)lmənt] ,
and was so confused that , in speaking of the Act of Settlement ,
和 曾是 所以 使困惑 那 , 在 请讲 的 这 行为 的 沉降 ,

他当时非常困惑，以至于在谈到《和解法案》时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'kɔ:l][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lektɪs][sə'fi:ə; sə'faɪə] .
he could not recall the name of the Electress Sophia .
他 可以 不是 记起 这 姓名 的 这 女选举人 索菲亚 .

他想不起选帝侯夫人索菲亚的名字。

[ðə; ði][haʊs][lɪsnd][ɪn][s'ɒləm][s'aɪləns] , [ænd; ənd][wɪð][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][prə'faʊnd][rɪ'spekt]
The House listened in solemn silence , and with the aspect of profound respect
这 房子 听着 在 庄严 沉默 , 和 和 这 方面 的 深刻的 尊重
[ænd; ənd][kəm'pæʃ(ə)n] .
and compassion .
和 同情 .

议会全员肃静聆听，神情肃穆而充满敬意和同情。

[ðə; ði][s'tɪlnəs][wɒz; wəz][səʊ][di:p][ðæt][ðə; ði][d'rɒpɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][hæn'kætʃɪf][wʊd][hæv; həv]
The stillness was so deep that the dropping of a handkerchief would have
这 寂静 曾是 所以 深的 那 这 下降 的 一个 手帕 会 有
[bi:n][hɜ:d] .
been heard .
到过 听到 .

周围静得出奇，就连手帕掉在地上的声音都能听见。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [greɪt] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['kɜ:təsi] ; [bʌt; bət] [waɪl]
The Duke of Richmond replied with great tenderness and courtesy ; but while
这 公爵 的 里士满 回复 和 伟大的 压痛 和 礼貌 ; 但 尽管
[hi:; hi] [spəʊk] ,
he spoke ,
他 辐 ,

里士满公爵以极大的温柔和礼貌予以回应；但在他说话的过程中，

[ðə; ði][əʊld][məɪn][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['restləs] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
the old man was observed to be restless and irritable .
这 老的 男人 曾是 观察到 到 是 不安 和 易怒的 .

人们发现这位老人焦躁不安，易怒。

[ðə; ði] [dju:k] [sæt] [daʊn] .
The Duke sat down .
这 公爵 卫星 向下 .

公爵坐了下来。

[tʃætəm] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] , [prest] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][æɪn; ən]
Chatham stood up again , pressed his hand on his breast , and sank down in an
查塔姆 站立 向上 再次 , 按下 他的 手 在 他的 胸部 , 和 沉没 向下 在 一个
[æpə'plektɪk] [fɪt] .
apoplectic fit .
中风 合身 .

查塔姆再次站起身，一手按在胸口，随即气喘吁吁地倒了下去。

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [bɜ:dz] [hu:] [sæt][nɪə(r)][hɪm] [kɔ:t] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:l] .
Three or four lords who sat near him caught him in his fall .
三 或者 四 领主们 WHO 卫星 靠近 他 捕捉 他 在 他的 落下 .

坐在他附近的三个或四个贵族接住了他，使他免于摔倒。

[ðə; ði] [haʊs] [brəʊk] [ʌp][ɪn] [kən'fju:ʒn] .
The House broke up in confusion .
这 房子 打破 向上 在 困惑 .

众议院一片混乱，会议破裂。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [məɪn][wɒz; wəz] ['kæərɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
The dying man was carried to the residence of one of the officers of
这 垂死 男人 曾是 携带 到 这 住宅 的 一 的 这 警官 的
['pɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

垂死的男子被抬到一位议会官员的住所。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [rɪ'stɔ:d] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]
and was so far restored as to be able to bear a journey to
和 曾是 所以 远的 恢复 作为 到 是 有能力的 到 熊 一个 旅行 到
[heɪz] .
Hayes .
海耶斯 .

并且已经恢复到可以前往海耶斯的程度。

[æt; ət] [heɪz] , ['ɑ:ftə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [hi:; hi]['ɪk'spaɪəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sevnɪəθ] [jɪə(r)] .
At Hayes , after lingering a few weeks , he expired in his seventieth year .
在 海耶斯 , 后 挥之不去的 一个 很少 周 , 他 已到期 在 他的 第七十 年 .

在海耶斯，他苦苦支撑了几个星期后，于七十岁时去世。

[hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz] [wɒtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [ˈtendənəs] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
His bed was watched to the last , with anxious tenderness , by his wife and
他的 床 曾是 观看 到 这 最后的 , 和 焦虑的 压痛 , 经过 他的 妻子 和
[ˈtʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

他的妻子和孩子们一直焦急地守候在他床边，直到他生命的最后一刻；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wel] [dɪˈzɜːvd] [ðeə(r)][keə(r)] .
and he well deserved their care .
和 他 出色地 应得的 他们的 关心 .

他完全值得他们如此照顾。

[tuː] [ˈɒf(ə)n] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˈweɪwəd] [tuː; tə][ˈlðə(r)z] , [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlməʊst]
Too often haughty and wayward to others , to them he had been almost
也 经常 傲慢 和 任性的 到 其他的 , 到 他们 他 有 到过 几乎
[ɪˈfemɪnətli] [kaɪnd] .
effeminately kind .
娘娘腔地 种类 .

他常常对别人傲慢任性，但对他们却近乎温柔体贴。

[hiː; hi][hæd; həd] [θruː] [laɪf] [biːn] [ˈdredɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpəʊnənts] ,
He had through life been dreaded by his political opponents ,
他 有 通过 生活 到过 令人恐惧的 经过 他的 政治的 对手 ,
[əˈlɪv] [biːn] [ˈdredɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpəʊnənts] .
他一生都令政治对手感到恐惧。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː] [ðæn; ðən] [lʌv] [ˈiːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈsəʊʃieɪts] .
and regarded with more awe than love even by his political associates .
和 认为 和 更多的 敬畏 比 爱 甚至 经过 他的 政治的 同事 .

即使是他的政治同僚，对他的敬畏之情也远胜于爱戴。

[bʌt; bət][nəʊ][fɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɒndnəs] ,
But no fear seems to have mingled with the affection which his fondness ,
但 不 害怕 似乎 到 有 混合 和 这 感情 哪个 他的 喜爱 ,
[bʌt; bət][nəʊ][fɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɒndnəs] .
但他的喜爱之情中似乎丝毫没有夹杂恐惧。

[ˈkɒnstəntli] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈdɪərɪŋ] [fɔːmz] , [hæd; həd][ɪnˈspaɪəd][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
constantly overflowing in a thousand endearing forms , had inspired in the little
不断地 溢出 在 一个 千 可爱的 表格 , 有 灵感 在 这 小的
[ˈsɜːk(ə)][æt; ət] [heɪz] .
circle at Hayes .
圆圈 在 海耶斯 .

在海耶斯的小圈子里，这种不断涌现的、千姿百态的可爱形式激发了人们的灵感。

[tʃætəm] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːs] , [hæd; həd][nɒt] , [ɪn][bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv]
Chatham , at the time of his decease , had not , in both Houses of
查塔姆 , 在 这 时间 的 他的 死亡 , 有 不是 , 在 两个都 房屋 的
[ˈpɑːləmənt] , [ten] [ˈpɜːsən(ə)] [ədˈhɪərənt] .
Parliament , ten personal adherents .
议会 , 十 个人的 信徒 .

查塔姆去世时，在议会两院中，他的亲信不足十人。

[hɑːf][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [ɪˈstreɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈerə(r)z] ,
Half the public men of the age had been estranged from him by his errors ,
一半 这 民众 男人 的 这 年龄 有 到过 疏远的 从 他 经过 他的 错误 ,
[hɑːf][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [ɪˈstreɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈerə(r)z] .
当时半数公众人物都因他的错误而与他疏远。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑ:f][baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzə:ʃən] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu;; tə][rɪˈpeə(r)][hɪz; ɪz]
and the other half by the exertions which he had made to repair his
和 这 其他 一半 经过 这 努力 哪个 他 有 制成 到 维修 他的
[ˈerə(r)z] .
errors .
错误 .

另一半则是他为弥补自己的错误所付出的努力所得。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [spi:tʃ] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [əˈtæk] [æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði][ˈpələsi] [pəˈsju:d] [baɪ][ðə; ði]
His last speech had been an attack at once on the policy pursued by the
他的 最后的 演讲 有 到过 一个 攻击 在 一次 在 这 政策 追击 经过 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

他最后一次演讲是对政府所奉行政策的猛烈抨击。

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði][ˈpələsi] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɒpəˈzɪ(ə)n] .
and on the policy recommended by the Opposition .
和 在 这 政策 受到推崇的 经过 这 反对 .

并采纳反对党提出的政策建议。

[bʌt; bət] [deθ] [rɪˈstɔ:d] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
But death restored him to his old place in the affection of his country .
但 死亡 恢复 他 到 他的 老的 地方 在 这 感情 的 他的 国家 .

但死亡让他重新赢得了祖国人民的爱戴。

[hu:] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˌʌnˈmu:vɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ɡreɪt] ,
Who could hear unmoved of the fall of that which had been so great ,
WHO 可以 听到 不动 的 这 落下 的 那 哪个 有 到过 所以 伟大的 ,

谁能对曾经如此伟大的事物的陨落无动于衷？

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [səʊ] [lɒŋ] ?
and which had stood so long ?
和 哪个 有 站立 所以 长的 ?

哪些已经屹立了这么久？

[ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [tu:] , [si:md] [ˈrɑ:ðə(r)][tu;; tə] [bɪˈlɒŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][steɪdʒ][ðæn; ðən]
The circumstances , too , seemed rather to belong to the tragic stage than
这 情况 , 也 , 似乎 相当 到 属于 到 这 悲惨 阶段 比

[tu;; tə][ˈri:əl] [laɪf] .
to real life .
到 真实 的生活 .

这些情况似乎更像是悲剧舞台上的情节，而不是现实生活中的情节。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsteɪtsmən] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈjɪəz] [ænd; ʌnd] [ˈɒnəz] ,
A great statesman , full of years and honours ,
一个 伟大的 政治家 , 满的 的 年 和 荣誉 ,

一位伟大的政治家，资历深厚，荣誉无数。

[led] [fɔ:θ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv][reə(r)] [həʊps] ,
led forth to the Senate House by a son of rare hopes ,
引领 前进 到 这 参议院 房子 经过 一个 儿子 的 稀有的 希望 ,

由一位前途无量的儿子带领进入参议院，

[ænd; ʌnd] [ˈstrɪkən] [daʊn] [ɪn] [fʊl] [ˈkaʊns(ə)l] [waɪl] [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfi:b(ə)l] [vɔɪs] [tu;; tə] [raʊz] [ðə; ði]
and stricken down in full council while straining his feeble voice to rouse the
和 受打击的 向下 在 满的 理事会 尽管 紧张 他的 微弱 嗓音 到 唤醒 这
[ˈdru:pɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
drooping spirit of his country ,
下垂 精神 的 他的 国家 ,

在全体议员面前，他竭尽全力用微弱的声音试图唤醒国家低落的士气，却被当场击倒。

[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi][rɪ'membəd][wɪð][pɪ'kjuːliə(r)][venə'reɪʃn][ænd; ənd][tendənəs] .
could not but be remembered with peculiar veneration and tenderness .
可以 不是 但 是 记得 和 奇特 崇敬 和 压痛 .

人们不禁会以特殊的敬意和温柔之情去缅怀他。

[ðə; ði][fjuː][dɪ'træktəz][huː][ventʃəd][tuː; tə][mɜːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][sailənst][baɪ][ðə; ði][ɪn'dɪgnənt]
The few detractors who ventured to murmur were silenced by the indignant
这 很少 批评者 WHO 冒险 到 低语 是 沉默 经过 这 愤怒
[ˈklæmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][wɪtʃ][rɪ'membəd][əʊnli][ðə; ði][ˈlɒfti][ˈdʒiːniəs] ,
clamours of a nation which remembered only the lofty genius ,
喧闹声 的 一个 国家 哪个 记得 仅有的 这 高远 天才 ,

少数胆敢低声抱怨的批评者被举国上下义愤填膺的呐喊声所淹没，因为人们只铭记这位伟大的天才。

[ðə; ði][ʌn'salɪd][ˈprəʊbəti] , [ðə; ði][ʌndɪ'spjuːtɪd][ˈsɜːvɪsɪz] , [ɒv; əv][hɪm][huː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .
the unsullied probity , the undisputed services , of him who was no more .
这 纯洁无瑕的 廉洁 , 这 无可争议 服务 , 的 他 WHO 曾是 不 更多的 .

他无可指摘的正直品格，无可争议的功绩，他已不在人世。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ðə; ði][tʃiːfs][ɒv; əv][ɔːl][ˈpɑːtɪz][wɜː(r); wə(r)][ə'ɡriːd] .
For once , the chiefs of all parties were agreed .
为了 一次 , 这 酋长们 的 全部 各方 是 同意 .

这一次，各方领导人达成了一致。

[ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈfjuːnərəl] , [ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈmɒnjumənt] , [wɜː(r); wə(r)][iː'ɡeli][ˈvəʊtɪd] .
A public funeral , a public monument , were eagerly voted .
一个 民众 葬礼 , 一个 民众 纪念碑 , 是 急切地 投票 .

人们积极投票决定举行公开葬礼，建造公共纪念碑。

[ðə; ði][dets][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'siːst][wɜː(r); wə(r)][peɪd] .
The debts of the deceased were paid .
这 债务 的 这 死者 是 有薪酬的 .

死者的债务已偿清。

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][meɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
A provision was made for his family .
一个 条款 曾是 制成 为了 他的 家庭 .

已为他的家人安排了生活保障。

[ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][ˈlʌndən][rɪ'kwɛstɪd][ðæt][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][mæn][huːm][ʃiː; ʃi]
The City of London requested that the remains of the great man whom she
这 城市 的 伦敦 请求 那 这 遗迹 的 这 伟大的 男人 谁 她
[hæd; həd][səʊ][lɒŋ][lʌvd][ænd; ənd][ˈbɒnəd][maɪt][rest][ˈlʌdə(r)][ðə; ði][dəʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
had so long loved and honoured might rest under the dome of her
有 所以 长的 喜爱 和 荣幸 可能 休息 在下面 这 穹顶 的 她

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][kə'tiːdrəl] .
magnificent cathedral .
壮丽 大教堂 .

伦敦市政府请求将她长期以来深爱和尊敬的伟人的遗骸安葬在她宏伟的大教堂的穹顶之下。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'tɪʃn][keɪm][tuː][leɪt] .
But the petition came too late .
但 这 请愿 来了 也 晚的 .

但请愿书送达得太晚了。

[ˈevriθɪŋ][wɒz; wəz][ɔː'redi][prɪ'peəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɜːmənt][ɪn][ˈwestmɪnstə(r)][ˈæbi] .
Everything was already prepared for the interment in Westminster Abbey .
一切 曾是 已经 准备 为了 这 安葬 在 威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂的葬礼一切准备就绪。

[ðəʊ] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈpɑːtiz] [hæd; həd] [kənˈkəː] [ɪn] [dɪˈkriːɪŋ] [ˈpɒstjʊməs] [ˈɒnəz] [tuː; tə]
Though men of all parties had concurred in decreeing posthumous honours to
尽管 男人 的 全部 各方 有 同意 在 颁布 死后 荣誉 到
[ˈtʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

尽管各方人士一致同意追授查塔姆荣誉，

[hɪz; ɪz] [kɔːps] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [ˈɔːlməʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
his corpse was attended to the grave almost exclusively by opponents of the
他的 尸体 曾是 参加 到 这 严重 几乎 只 经过 对手 的 这
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .

他的遗体几乎完全由政府的反对者送往墓地。

[ðə; ði] [ˈbænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [bɑː(r)] ,
The banner of the lordship of Chatham was borne by Colonel Barre ,
这 横幅 的 这 领主 的 查塔姆 曾是 出生 经过 上校 巴雷 ,
查塔姆领地的旗帜由巴雷上校高举。

[əˈtendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈrɒkɪŋəm] .
attended by the Duke of Richmond and Lord Rockingham .
参加 经过 这 公爵 的 里士满 和 主 罗金汉姆 .

里士满公爵和罗金汉勋爵也出席了活动。

[bɜːk] , [ˈsævɪl] , [ænd; ənd] [ˈdʌnɪŋ] [ʌpˈheld] [ðə; ði] [pɔːl] .
Burke, Savile, and Dunning upheld the pall .
伯克 , 萨维尔 , 和 邓宁 维持 这 灵柩 .

伯克、萨维尔和邓宁维护了这道帷幕。

[lɔːd] [ˈkæmdən] [wɒz; wəz] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
Lord Camden was conspicuous in the procession .
主 卡姆登 曾是 显眼的 在 这 游行 .

卡姆登勋爵在游行队伍中十分显眼。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˈwɪljəm] [pɪt] .
The chief mourner was young William Pitt .
这 首席 哀悼者 曾是 年轻的 威廉 匹兹堡 .

领头的哀悼者是年轻的威廉·皮特。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jɪəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [æz; əz] [dɑːk]
After the lapse of more than twenty - seven years, in a season as dark
后 这 失效 的 更多的 比 二十 - 七 年 , 在 一个 季节 作为 黑暗的
[ænd; ənd] [ˈperələs] ,
and perilous ,
和 危险的 ,

时隔二十七年，在这个黑暗而危险的季节里，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃætəd] [freɪm] [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pɒmp] ,
his own shattered frame and broken heart were laid, with the same pomp ,
他的 自己的 破碎 框架 和 破碎的 心 是 铺设 , 和 这 相同的 盛大场面 ,
他破碎的遗体 and 心碎的灵魂也以同样的隆重仪式安葬。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [məʊld] .
in the same consecrated mould .
在 这 相同的 已祝圣的 模具 .

在同一个神圣的模具中。

[ˈtʃætəm] [sliːp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Chatham sleeps near the northern door of the Church ,
查塔姆 睡觉 靠近 这 北方 门 的 这 教会 ,

查塔姆睡在教堂北门附近。

[ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈevə(r)] [sɪnz] [bi:n] [epɪˈəʊpɹɪətɪd] [tu;; tə] [ˈstɜ:tsmən] ,
in a spot which has ever since been appropriated to statesmen ,
在 一个 点 哪个 有 曾经 自从 到过 挪用 到 政治家 ,
此后, 这里一直被政治家们占据。

[æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈtrænsɛpt] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [tu;; tə][ˈpəʊəts] .
as the other end of the same transept has long been to poets .
作为 这 其他 结尾 的 这 相同的 横隔 有 长的 到过 到 诗人 .
对于诗人来说, 同一耳堂的另一端也一直如此。

[ˈmæns,fi:ld] [rests] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈwɪljəm] [pɪt] , [ænd; ənd][fɒks] , [ænd; ənd] [ˈgrætən] ,
Mansfield rests there , and the second William Pitt , and Fox , and Grattan ,
曼斯菲尔德 休息 那里 , 和 这 第二 威廉 匹兹堡 , 和 狐狸 , 和 格拉坦 ,
[ænd; ənd] [ˈkæniŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪlbəfɔ:s] .
and Canning , and Wilberforce .
和 罐头 , 和 威尔伯福斯 .
曼斯菲尔德长眠于此, 还有第二任威廉·皮特、福克斯、格拉坦、坎宁和威尔伯福斯。

[ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈsemətri] [du;; də][səʊ] [ˈmeni] [greɪt] [ˈsɪtəznz] [laɪ] [wɪˈðɪn] [səʊ] [ˈnærəʊ] [ə; eɪ] [speɪs] .
In no other cemetery do so many great citizens lie within so narrow a space .
在 不 其他 公墓 做 所以 许多 伟大的 公民 说谎 之内 所以 狭窄的 一个 空间 .
没有哪个公墓像这片狭小的空间一样, 安葬着这么多伟大的公民。

[haɪ] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [ˈvenərəb(ə)l] [greɪvz] [ˈtaʊəz] [ðə; ði] [ˈstɜ:tlɪ] [ˈmɒnjumənt] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] , [ænd; ənd]
High over those venerable graves towers the stately monument of Chatham , and
高的 超过 那些 可敬 坟墓 塔楼 这 庄严 纪念碑 的 查塔姆 , 和
[frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
from above ,
从 多于 ,
在那些令人尊敬的坟墓上方, 巍峨的查塔姆纪念碑高耸入云, 从上方俯瞰,

[hɪz; ɪz] [ˈefɪdʒi] , [ˈgreɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌniŋ] [hænd] , [si:m] [sti:l] , [wɪð] [ˈi:g(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd]
his effigy , graven by a cunning hand , seems still , with eagle face and
他的 人偶 , 雕刻 经过 一个 狡猾 手 , 似乎 仍然 , 和 鹰 脸 和
[aʊtˈstretʃt] [ɑ:m] ,
outstretched arm ,
伸展 手臂 ,
他那精巧雕刻的雕像, 姿态静止, 鹰首人面, 手臂伸展。

[tu;; tə][bɪd] [ˈɪŋɡlənd] [bi;; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd][tu;; tə] [hɜ:l] [dɪˈfaɪəns] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fəʊz] .
to bid England be of good cheer , and to hurl defiance at her foes .
到 出价 英格兰 是 的 好的 欢呼 , 和 到 投 蔑视 在 她 敌人 .
鼓励英格兰人民振作精神, 并向敌人发出蔑视。

[ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðæt] [məˈmɔ:riəl] [ɒv; əv][hɪm][hæz; həz] [dɪsəˈpiəd] .
The generation which reared that memorial of him has disappeared .
这 一代 哪个 饲养 那 纪念馆 的 他 有 消失 .
为他树立纪念碑的那一代人已经消失了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈdʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
The time has come when the rash and indiscriminate judgments which his
这 时间 有 来 什么时候 这 皮疹 和 不加区分的 判决 哪个 他的
[kəntˈɛmpəɹəɪz] [pɑ:st] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [meɪ] [bi;; bi] [ˈkɑ:mli] [rɪˈvaɪzd] [baɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
contemporaries passed on his character may be calmly revised by history .
同时代人 通过了 在 他的 特点 可能 是 平静地 修改 经过 历史 .
现在, 历史可以冷静地修正同时代人对他的品格所作出的草率和不加区分的判断。

[ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈviːəmənt] , [haɪ] , [ænd; ənd][ˈdeərɪŋ]
And history , while , for the warning of vehement , high , and daring
和 历史 , 尽管 , 为了 这 警告 的 慷慨 , 高的 , 和 大胆
[nˈeɪtʃəz] , [ʃiː; ʃi] [nəʊts] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈerə(r)z] ,
natures , she notes his many errors ,
自然 , 她 笔记 他的 许多 错误 ,
历史, 同时, 也因他性格中的诸多错误而警示世人, 他生性热情奔放、高傲自大、胆大妄为。

[wɪl] [jet] [dɪˈlɪbəɾətli] [prəˈnaʊns] , [ðæt] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [men] [huːz] [bəʊnz] [laɪ][nɪə(r)][hɪz; ɪz]
will yet deliberately pronounce , that , among the eminent men whose bones lie near his
将要 然而 故意地 发音 , 那 , 之中 这 杰出 男人 谁 骨头 说谎 靠近 他的
,
,
,
然而, 他仍会郑重宣布, 在他长眠的那些杰出人物中,

[ˈskeəsli] [wʌŋ][hæz; həz] [left] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsteɪnləs] , [ænd; ənd] [nʌŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsplendɪd] [neɪm] .
scarcely one has left a more stainless , and none a more splendid name .
几乎 一 有 左边 一个 更多的 防锈的 , 和 没有任何 一个 更多的 灿烂 姓名 .
几乎没有人留下比他更纯洁无瑕的品格, 也没有人留下比他更辉煌的名声。

[lɔːd] [klaɪv]
LORD CLIVE
主 克莱夫
克莱夫勋爵

([ˈdʒænjuəri] -)
(January 1840)
(一月 -)
(1840年1月)

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈrɒbət] [lɔːd] [klaɪv] ; [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈpeɪpəz] , [kəˈmjuːnɪkətɪd] [baɪ]
The Life of Robert Lord Clive ; collected from the Family Papers , communicated by
这 生活 的 罗伯特 主 克莱夫 ; 集 从 这 家庭 文件 , 沟通 经过
[ðə; ði] [zːl] [ɒv; əv] [ˈpɔʊɪs] .
the Earl of Powis .
这 伯爵 的 鲍伊斯 .
罗伯特·克莱夫勋爵的生平；摘自波伊斯伯爵提供的家族文件。

[baɪ][ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][sɜː(r)] [dʒɒn] [ˈmælkəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] . [θriː][vɔːlz] . 8vo .
By MAJOR - GENERAL SIR JOHN MALCOLM , K . C . B . 3 vols . 8vo .
经过 主要的 - 一般的 先生 约翰 马尔科姆 , K . C . B . 3 卷 . 8vo .
约翰·马尔科姆爵士少将, KCB著, 共3卷, 8开本。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1836 .
伦敦 : - .
伦敦：1836年。

[ˈdʌbljuː]
W
W
W

[iː][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] ,
E have always thought it strange that ,
E 有 总是 想法 它 奇怪的 那 ,
我一直觉得很奇怪,

[waɪl] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈempaɪə(r)][ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [fəˈmɪliəli] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl]
while the history of the Spanish empire in America is familiarly known to all
尽管 这 历史 的 这 西班牙语 帝国 在 美国 是 熟悉地 已知 到 全部
[ðə; ði] [ˈneiʃnz] [pʊ; əv] [ˈjʊərəp] ,
the nations of Europe ,
这 国家 的 欧洲 ,
虽然西班牙在美洲的殖民历史在欧洲各国都广为人知,

[ðə; ði] [greɪt] [ˈæk(ə)nz][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪmən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʃʊd; ʃəd] , [iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] ,
the great actions of our countrymen in the East should , even among ourselves ,
这 伟大的 行动 的 我们的 同胞们 在 这 东方 应该 , 甚至 之中 我们自己 ,
[ɪkˈsaɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] .
excite little interest .
激发 小的 兴趣 .
即使在我们自己人当中, 我们同胞在东方的伟大行动也不应该引起太多关注.

[ˈevri] [ˈskuːlbɔɪ] [nəʊz] [huː] [ɪmˈprɪznd] [ˌmɑːntəˈzu:mə] , [ænd; ənd] [huː] [ˈstræŋɡld] [ɑːtəˈwɑːlpə] .
Every schoolboy knows who imprisoned Montezuma , and who strangled Atahualpa .
每一个 男生 知道 WHO 被监禁 蒙特祖玛 , 和 WHO 被勒死 阿塔瓦尔帕 .
每个小学生都知道是谁囚禁了蒙特祖玛, 又是谁勒死了阿塔瓦尔帕.

[bʌt; bət][wiː; wi] [daʊt] [ˈweðə(r)] [wʌn][ɪn][ten] , [iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdʒentlmən] [pʊ; əv] [ˈhaɪli]
But we doubt whether one in ten , even among English gentlemen of highly
但 我们 怀疑 无论 一 在 十 , 甚至 之中 英语 先生们 的 高度
[ˈkʌltɪvɜrtɪd] [maɪndz] ,
cultivated minds ,
栽培 思想 ,
但我们怀疑, 即使在那些拥有高度文化修养的英国绅士中, 是否也有十分之一的人,

[kæn; kən] [tel] [huː] [wʌŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pʊ; əv][bʌksɑːr] , [huː] [ˈpəːpɪtreɪt] [ðə; ði][ˈmæsəkə(r)][pʊ; əv][ˈpætnə]
can tell who won the battle of Buxar , who perpetrated the massacre of Patna
能 告诉 WHO 韩元 这 战斗 的 布克萨尔 , WHO 实施 这 屠杀 的 巴特那
,
.
,
能分辨出谁赢得了布克萨尔战役, 谁犯下了巴特那大屠杀.

[ˈweðə(r)] - - [ruːld] [ɪn] [aʊdə] [ɔː(r)][ɪn] [ˌtrævənˈkɔː] , [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hɑːˈkɑːr][wɒz; wəz][ə; eɪ]
whether Sujah Dowlah ruled in Oude or in Travancore , or whether Holkar was a
无论 - - 裁决 在 奥德 或者 在 特拉凡科尔 , 或者 无论 霍尔卡 曾是 一个
[ˈhɪndʊ] ,
Hindoo ,
印度教 ,
苏贾·道拉究竟统治的是奥德还是特拉凡科尔, 或者霍尔卡是否是印度教徒,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmʌsəlmən] .
or a Mussulman .
或者 一个 穆斯林 .
或者一名穆斯林.

[jet] [ðə; ði] [ˈvɪktəɪrɪz] [pʊ; əv] [ˈkɔːtes] [wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] [ˈəʊvə(r)][ˈsævɪdʒɪz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [ˈletəz] ,
Yet the victories of Cortes were gained over savages who had no letters ,
然而 这 胜利 的 科尔特斯 是 获得 超过 野蛮人 WHO 有 不 信件 ,
然而, 科尔特斯战胜的却是没有文字的野蛮人.
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪgnərənt] [pʊ; əv][ðə; ði][juːz][pʊ; əv][ˈmet(ə)lz] ,
who were ignorant of the use of metals ,
WHO 是 无知 的 这 使用 的 金属 ,
那些对金属用途一无所知的人,

[hu:] [hæd; həd] [nɒt] ['brəʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ænɪm(ə)] [tu:; tə] ['leɪbə(r)] ,
who had not broken in a single animal to labour ,
WHO 有 不是 破碎的 在 一个 单身的 动物 到 劳动 ,
他没有驯服过任何一头牲畜，

[hu:] [wi:ld] [nəʊ] ['betə(r)] ['wepənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [stɪks] ,
who wielded no better weapons than those which could be made out of sticks ,
WHO 挥舞 不 更好的 武器 比 那些 哪个 可以 是 制成 出去 的 棍子 ,
他们所拥有的武器不过是用树枝做成的简陋武器。

[flɪnts] , [ænd; ənd] [fɪʃ] - [bəʊnz] , [hu:] [rɪ'ga:dɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] - ['səʊldʒə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] , [hɑ:f]
flints , and fish - bones , who regarded a horse - soldier as a monster , half
燧石 , 和 鱼 - 骨头 , WHO 认为 一个 马 - 士兵 作为 一个 怪物 , 一半
[mæn] [ænd; ənd] [hɑ:f] [bi:st] ,
man and half beast ,
男人 和 一半 兽 ,
燧石和鱼骨，那些把骑兵视为半人半兽的怪物的人，

[hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [hɑ:kwɪbə'sɪə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɔ:sərə(r)] , ['eɪbə(r)] [tu:; tə] ['skætə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd]
who took a harquebusier for a sorcerer , able to scatter the thunder and
WHO 采取 一个 火枪手 为了 一个 巫师 , 有能力的 到 分散 这 雷 和
['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
lightning of the skies .
闪电 的 这 天空 .
他把一名火枪手当成了能够驱散天雷闪电的巫师。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [wen] [wi:; wi] [səb'dju:d] [ðem; ðəm] ,
The people of India , when we subdued them ,
这 人们 的 印度 , 什么时候 我们 低沉的 他们 ,
当我们征服印度人民时，
[wɜ:(r); wə(r)] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['nju:mərəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hu:m] [ðə; ði] ['spænjədz] ['væŋkwɪft]
were ten times as numerous as the Americans whom the Spaniards vanquished
是 十 时代 作为 很多的 作为 这 美国人 谁 这 西班牙人 战败者
,
.
,
他们的人数是西班牙人征服的美国人的十倍，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kwɔɪt] [æz; əz] ['haɪli] ['sɪvɪlaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs]
and were at the same time quite as highly civilised as the victorious
和 是 在 这 相同的 时间 相当 作为 高度 文明 作为 这 胜利者
['spænjədz] .
Spaniards .
西班牙人 .
同时，他们的文明程度也与取得胜利的西班牙人不相上下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['sɪtɪz] ['lɑ:dʒə(r)] [ænd; ənd] ['feəə] [ðæn; ðən] [sæərə'ɡɒsə] [ɔ:(r)] [tə'li:dəʊ] ,
They had reared cities larger and fairer than Saragossa or Toledo ,
他们 有 饲养 城市 更大的 和 更公平 比 萨拉戈萨 或者 托莱多 ,
他们建立起比萨拉戈萨或托莱多更大更美丽的城市，
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] [sə'vɪl] .
and buildings more beautiful and costly than the cathedral of Seville .
和 建筑物 更多的 美丽的 和 昂贵 比 这 大教堂 的 塞维利亚 .
以及比塞维利亚大教堂更美丽、更昂贵的建筑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] ['bæŋkəz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [fɜ:mz] [ɒv; əv] [bə:rsə'louənə] [ɔ:(r)] ['keɪdɪz] ,
They could show bankers richer than the richest firms of Barcelona or Cadiz ,
他们 可以 展示 银行家 更富有 比 这 最富有的 公司 的 巴塞罗那 或者 加的斯 ,
他们可以展示比巴塞罗那或加的斯最富有的公司还要富有的银行家。

[ˈvaɪsɹɔɪ] [hu:z] [ˈsplendə(r)] [fa:(r)] [səˈpɑ:st] [ðæt] [ɒv; əv][ˈfɜ:d(ə)nænd][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] ,
viceroys whose splendour far surpassed that of Ferdinand the Catholic ,
总督们 谁 辉煌 远的 超越 那 的 费迪南德 这 天主教 ,
总督们的辉煌远胜于天主教君主斐迪南，

[ˈmɪrɪədz] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd] [lɒŋ] [treɪnz] [ɒv; əv] [ɑ:ˈtɪləri] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði]
myriads of cavalry and long trains of artillery which would have astonished the
无数的 的 骑兵 和 长的 火车 的 炮兵 哪个 会 有 惊讶 这
[greɪt] [ˈkæptɪn] .
Great Captain .
伟大的 队长 .

数不胜数的骑兵和长长的炮兵队伍，这足以让伟大的统帅感到震惊。

[,aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspektɪd] ,
It might have been expected ,
它 可能 有 到过 预期的 ,
这或许在意料之中。

[ðæt] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [teɪks] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wʊd] [bi:; bi]
that every Englishman who takes any interest in any part of history would be
那 每一个 英国人 WHO 需要 任何 兴趣 在 任何 部分 的 历史 会 是
[ˈkɪʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] ,
curious to know how a handful of his countrymen ,
好奇的 到 知道 如何 一个 少数 的 他的 同胞们 ,
任何一个对历史稍感兴趣的英国人都会好奇，他的一些同胞是如何.....

[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈəʊ(ə)n] , [ˈsʌbdʒugeɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
separated from their home by an immense ocean , subjugated , in the course of
分开 从 他们的 家 经过 一个 巨大 海洋 , 被征服 , 在 这 课程 的
[ə; eɪ] [fju:] [jɪəz] ,
a few years ,
一个 很少 年 ,
与家园隔着浩瀚的海洋，在短短几年内被征服，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈɛmpaɪəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
one of the greatest empires in the world .
一 的 这 最 帝国 在 这 世界 .
世界上最伟大的帝国之一。

[jet] , [ənˈles] [wi:; wi] [ˈgreɪtli] [ɜ:(r)] , [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] , [tu:; tə][məʊst] [ˈrɪdəɹ] , [nɒt][ˈəʊnli][ɪnˈsɪpɪd] , [bʌt; bət]
Yet , unless we greatly err , this subject is , to most readers , not only insipid , but
然而 , 除非 我们 非常 犯错 , 这 主题 是 , 到 最多 读者 , 不是 仅有的 平淡 , 但
[ˈpɒzətɪvli] [dɪsˈteɪstfl] .
positively distasteful .
积极地 令人厌恶的 .
然而，除非我们大错特错，否则对于大多数读者来说，这个话题不仅乏味，而且令人反感。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [fɔ:lt] [laɪz] [ˈpɑ:tlɪ] [wɪð] [ðə; ði] [hɪˈstɔ:riənz] .
Perhaps the fault lies partly with the historians .
也许 这 过错 谎言 部分 和 这 历史学家 .
或许部分责任在于历史学家。

[ˈmɪstə(r)] . [mɪlz] [bʊk] , [ðəʊ] [,aɪ ˈti:][hæz; həz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [greɪt] [ænd; ənd][reə(r)][ˈmerɪt] ,
Mr . Mill's book , though it has undoubtedly great and rare merit ,
先生 . 磨坊的 书 , 尽管 它 有 无疑 伟大的 和 稀有的 优点 ,
米尔先生的著作虽然无疑具有巨大而罕见的价值，

[ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['ænimetɪd][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðəʊz] [huː] [riːd] [fɔː(r); fə(r)]
is not sufficiently animated and picturesque to attract those who read for
是 不是 足够 动画 和 如画 到 吸引 那些 WHO 读 为了
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

不够生动有趣，不足以吸引那些以阅读消遣为目的的人。

[ɔːm] , [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [hɪ'stɔːriən][ɪn] [stɑɪl] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][pɒ; əv] ['peɪntɪŋ] , [ɪz] ['mɪnɪt]
Orme , inferior to no English historian in style and power of painting , is minute
奥尔姆 , 下 到 不 英语 历史学家 在 风格 和 力量 的 绘画 , 是 分钟
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] ['tiːdiəsnes] .
even to tediousness .
甚至 到 乏味 .

奥尔姆的文风和绘画功力丝毫不逊色于任何一位英国历史学家，但他的文字却过于冗长乏味。

[ɪn][wʌŋ] ['vɒlju:m] [hiː; hi] [ə'lət] , [pɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
In one volume he allots , on an average ,
在 一 体积 他 分配 , 在 一个 平均的 ,
在一卷书中，他平均分配了

[ə; eɪ] ['kləʊsli] ['prɪntɪd] ['kwɔːtəʊ][perɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [pɒ; əv] ['evri] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .
a closely printed quarto page to the events of every forty - eight hours .
一个 密切 打印 四开本 页 到 这 活动 的 每一个 四十 - 八 小时 .
每四十八小时的事件都以密密麻麻的四开页形式呈现。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
The consequence is , that his narrative ,
这 结果 是 , 那 他的 叙述 ,
结果是，他的叙述，

[ðəʊ] [wʌŋ][pɒ; əv][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd][wʌŋ][pɒ; əv][ðə; ði][məʊst] ['faɪnli] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]
though one of the most authentic and one of the most finely written in our
尽管 一 的 这 最多 真正的 和 一 的 这 最多 精细地 书面 在 我们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

虽然它是我们语言中最真实、最精美的作品之一，

[hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] ['veri] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['skeəsli] ['evə(r)] [riːd] .
has never been very popular , and is now scarcely ever read .
有 绝不 到过 非常 受欢迎的 , 和 是 现在 几乎 曾经 读 .
这本书从来就不太受欢迎，现在更是几乎没人读了。

[wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒlju:mz] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] [wɪl] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'trækt] [ðəʊz] ['rɪdə] [huːm] [ɔːm]
We fear that the volumes before us will not much attract those readers whom Orme
我们 害怕 那 这 卷 前 我们 将要 不是 很多 吸引 那些 读者 谁 奥尔姆
[ænd; ənd] [mɪl] [hæv; həv] [rɪ'peld] .
and Mill have repelled .
和 磨 有 排斥 .

我们担心，摆在我们面前的这些书籍不会吸引那些被奥尔姆和米尔拒之门外的读者。

[ðə; ði] [mə'trɪəriəlz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)][pɒ; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['mælkəm] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['pɒʊɪs]
The materials placed at the disposal of Sir John Malcolm by the late Lord Powis
这 材料 放置 在 这 处理 的 先生 约翰 马尔科姆 经过 这 晚的 主 鲍伊斯
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [pɒ; əv] [ɡreɪt] ['væljuː] .
were indeed of great value .
是 的确 的 伟大的 价值 .

已故的鲍伊斯勋爵留给约翰·马尔科姆爵士的资料确实非常有价值。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['skɪlfəli] [wɜːkt] [ʌp] .
But we cannot say that they have been very skilfully worked up .
但 我们 不能 说 那 他们 有 到过 非常 巧妙地 工作 向上 .
但我们不能说它们是经过精心策划的。

[aɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi][ʌn'dʒʌst][tuː; tə] ['krɪtisaɪz] [wɪð] [sɪ'verəti] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ,
It would , however , be unjust to criticise with severity a work which ,
它 会 , 然而 , 是 不公正 到 批评 和 严重性 一个 工作 哪个 ,
然而，如果对一部作品进行严厉批评，那将是不公正的，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [aɪ 'tiː] ,
if the author had lived to complete and revise it ,
如果 这 作者 有 居住地 到 完全的 和 修订 它 ,
如果作者能活下来完成并修改这部作品，

[wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [kɒnden'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'reɪndʒmənt]
would probably have been improved by condensation and by a better arrangement
会 大概 有 到过 改进 经过 缩合 和 经过 一个 更好的 安排
.
:
.
如果采用冷凝技术和更好的布局，情况可能会有所改善。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['djuːti][pʊv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊə(r)]
We are more disposed to perform the pleasing duty of expressing our
我们 是 更多的 处置 到 履行 这 令人愉悦 责任 的 表达 我们的
[grætɪtʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊb(ə)]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [əʊz] [səʊ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)] [ænd; ənd]
gratitude to the noble family to which the public owes so much useful and
感激 到 这 高贵 家庭 到 哪个 这 民众 欠款 所以 很多 有用 和
['kjʊəriəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
curious information .
好奇的 信息 .
我们更乐意履行这项令人愉悦的职责，向这个贵族家庭表达我们的感激之情，因为公众从他们那里获得了许多有用且有趣的信

息。
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [pʊv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
The effect of the book ,
这 影响 的 这 书 ,
这本书的影响，

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɑːʃi'æləti] [pʊv; əv] [ðəʊz] [huː]
even when we make the largest allowance for the partiality of those who
甚至 什么时候 我们 制作 这 最大 津贴 为了 这 偏袒 的 那些 WHO
[hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd][pʊv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ,
have furnished and of those who have digested the materials ,
有 提供 和 的 那些 WHO 有 消化 这 材料 ,
即使我们最大程度地考虑到资料提供者和消化者可能存在的偏见，

[ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['greɪtli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [pʊv; əv] [lɔːd] [klaɪv] .
is , on the whole , greatly to raise the character of Lord Clive .
是 , 在 这 所有的 , 非常 到 增加 这 特点 的 主 克莱夫 .
总的来说，这大大提升了克莱夫勋爵的品格。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][faː(r)] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn] ['mælkəm] , [huːz] [lʌv] ['pɑːsɪz]
We are far indeed from sympathising with Sir John Malcolm , whose love passes
我们 是 远的 的确 从 同情的 和 先生 约翰 马尔科姆 , 谁 爱 通过
[ðə; ði] [lʌv] [pʊv; əv] [baɪ'ɒgrəfə] ,
the love of biographers ,
这 爱 的 传记作家 ,
我们远谈不上同情约翰·马尔科姆爵士，他的爱甚至超过了传记作家的爱。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæk](ə)nɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and who can see nothing but wisdom and justice in the actions of his
和 WHO 能 看 没有什么 但 智慧 和 正义 在 这 行动 的 他的
[ˈaɪdl] .
idol .
偶像 .

他眼中只有偶像行为中的智慧和正义。

[bʌt; bət] [wi; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [li:st] [ˈi:kwəli] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [kənˈkɜ:rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt]
But we are at least equally far from concurring in the severe judgment
但 我们 是 在 至少 同样地 远的 从 同意 在 这 严重 判断
[ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [mɪl] ,
of Mr . Mill ,
的 先生 . 磨 ,

但我们至少同样不认同米尔先生的严厉评判。

[hu:] [si:m] [tu; tə] [ju:ˈes] [tu; tə] [ʃəʊ] [les] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [klaɪv] [ðæn; ðən] [ɪn]
who seems to us to show less discrimination in his account of Clive than in
WHO 似乎 到 我们 到 展示 较少的 歧视 在 他的 帐户 的 克莱夫 比 在
[eni] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvæljuəb(ə)] [wɜ:k] .
any other part of his valuable work .
任何 其他 部分 的 他的 有价值的 工作 .

在我们看来，他在对克莱武的描述中所表现出的辨别力，比他其他任何有价值的作品都少。

[klaɪv] , [laɪk] [məʊst] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [wɪð] [strɒŋ] [ˈpæ](ə)nɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] [strɒŋ]
Clive , like most men who are born with strong passions and tried by strong
克莱夫 , 喜欢 最多 男人 WHO 是 出生 和 强的 激情 和 尝试 经过 强的
[tempˈteɪʃənz] ,
temptations ,
诱惑 ,

克莱夫和大多数天生激情澎湃、饱受强烈诱惑的男人一样，

[kəˈmɪtɪd] [greɪt] [fɔ:ltz] .
committed great faults .
坚定的 伟大的 故障 .

犯下了严重的错误。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [teɪks] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [vju:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kəˈrɪə(r)]
But every person who takes a fair and enlightened view of his whole career
但 每一个 人 WHO 需要 一个 公平的 和 开明 看法 的 他的 所有的 职业
[mʌst; məst] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈaɪlənd] ,
must admit that our island ,
必须 承认 那 我们的 岛 ,

但是，任何一个以公正和开明的态度看待自己整个职业生涯的人都必须承认，我们的岛屿，

[səʊ] [ˈfɜ:taɪl] [ɪn] [ˈhɪərəʊz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] ,
so fertile in heroes and statesmen ,
所以 沃 在 英雄 和 政治家 ,

盛产英雄和政治家，

[hæz; həz] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)] [prəˈdju:st] [ə; eɪ] [mæn] [mɔ:(r)] [ˈtru:li] [greɪt] [ˈaɪðə(r)] [ɪn] [ɑ:mz] [ɔ:(r)] [ɪn] [ˈkaʊns(ə)] .
has scarcely ever produced a man more truly great either in arms or in council .
有 几乎 曾经 生产 一个 男人 更多的 真的 伟大的 任何一个 在 武器 或者 在 理事会 .

历史上几乎从未出现过比他更伟大的人物，无论是在军事上还是在政治上。

[ðə; ði] [klaɪvz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈset(ə)ld] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] , [ɒn] [æən; ən] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv]
The Clives had been settled , ever since the twelfth century , on an estate of
这 克莱夫斯 有 到过 定居 , 曾经 自从 这 第十二 世纪 , 在 一个 财产 的
[nəʊ] [greɪt] [ˈvælju:] ,
no great value ,
不 伟大的 价值 ,

克莱夫家族自十二世纪以来就定居在一处价值不高的庄园里。

[nɪə(r)] ['mɑ:kɪt] - ['dreɪtən] , [ɪn] ['rɒpʃə(r)] .
near Market - Drayton , in Shropshire .
靠近 市场 - 德雷顿 , 在 什罗普郡 .

位于什罗普郡马基特德雷顿附近。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] [ðɪs] ['mɒdərət] [bʌt; bət] ['eɪnfənt] [ɪn'herɪtəns] [wɒz; wəz]
In the reign of George the First this moderate but ancient inheritance was
在 这 在位 的 乔治 这 第一的 这 缓和 但 古老的 遗产 曾是
[pə'zest] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [klaɪv] ,
possessed by Mr . Richard Clive ,
拥有 经过 先生 . 理查德 克莱夫 ,

在乔治一世统治时期，这笔数额不大但历史悠久遗产的所有者是理查德·克莱夫先生。

[huː] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][pleɪn][mæn][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [tækt][ɔː(r)][kə'pæsəti] .
who seems to have been a plain man of no great tact or capacity .
WHO 似乎 到 有 到过 一个 清楚的 男人 的 不 伟大的 策略 或者 容量 .
他似乎是一个相貌平平、缺乏圆滑和能力的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] [bred][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː] ,
He had been bred to the law ,
他 有 到过 繁殖 到 这 法律 ,
他从小就接受法律方面的熏陶。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪ'twi:n] [prə'feʃən(ə)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði][,ævəu'keɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and divided his time between professional business and the avocations of a
和 分割 他的 时间 之间 专业的 商业 和 这 业余爱好 的 一个
[smɔːl] [prə'praɪətə(r)] .
small proprietor .
小的 业主 .

他将时间分配在专业业务和小业主的业余爱好上。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm] ['mæntʃestə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gæskɪl] ,
He married a lady from Manchester , of the name of Gaskill ,
他 已婚 一个 女士 从 曼彻斯特 , 的 这 姓名 的 加斯基尔 ,
他娶了一位来自曼彻斯特的女士，名叫加斯基尔。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['njuːmərəs] ['fæməli] .
and became the father of a very numerous family .
和 成为 这 父亲 的 一个 非常 很多的 家庭 .
他成为了一个多子多福的家庭的父亲。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['rɒbət] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪn] ['ɪndiə] ,
His eldest son , Robert , the founder of the British empire in India ,
他的 长子 儿子 , 罗伯特 , 这 创始人 的 这 英国 帝国 在 印度 ,
他的长子罗伯特是英国在印度建立殖民统治的奠基人。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][ɒv; əv]
was born at the old seat of his ancestors on the twenty - ninth of
曾是 出生 在 这 老的 座位 的 他的 祖先 在 这 二十 - 第九 的
[sep'tembə(r)] , - .
September , 1725 .
九月 , - .

1725年9月29日，他出生在祖先的故乡。

[sʌm; səm] ['lɪniəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [dɪ'səːnd] [ɪn][ðə; ði]
Some lineaments of the character of the man were early discerned in the
一些 线状线 的 这 特点 的 这 男人 是 早期的 辨别 在 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .
孩子身上很早就显露出成年男子的一些性格特征。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [ˈlɛtəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ](ə)nz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] ;
There remain letters written by his relations when he was in his seventh year ;
那里 保持 信件 书面 经过 他的 关系 什么时候 他 曾是 在 他的 第七 年 ;
现存一些他七岁时亲属写的信件；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪːz] [ˈlɛtəz] [aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] [ðæt] , [iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈɜːli] [eɪdʒ] ,
and from these letters it appears that , even at that early age ,
和 从 这些 信件 它 出现 那 , 甚至 在 那 早期的 年龄 ,
从这些信件中可以看出，即使在那么小的年纪，

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] ['pæʃ(ə)nz] ,
his strong will and his fiery passions ,
他的 强的 将要 和 他的 火热 激情 ,
他坚强的意志和炽热的激情，

[sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪn'trepɪdəti] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] ['hɑːdli] [kəm'pætəb(ə)] [wɪð]
sustained by a constitutional intrepidity which sometimes seemed hardly compatible with
持续 经过 一个 宪法 勇敢 哪个 有时 似乎 几乎 兼容的 和
[ˈsaʊndnəs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
soundness of mind ,
健全性 的 头脑 ,
这种勇气源于一种与生俱来的无畏精神，而这种精神有时似乎与健全的头脑难以相容。

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [kɔːz] [greɪt] [ʌn'ɪzɪnɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
had begun to cause great uneasiness to his family .
有 开始 到 原因 伟大的 不安 到 他的 家庭 .
这开始给他的家人带来极大的不安。

“ [ˈfaɪtɪŋ] , ” [sez] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] , “ [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmeʒə(r)] [ə'dɪktɪd]
“ **Fighting , ” says one of his uncles , “ to which he is out of measure addicted**
” 斗争 , ” 说道 一 的 他的 叔叔们 , ” 到 哪个 他 是 出去 的 措施 上瘾
,
,
,
“打架,”他的一位叔叔说,“他对此已经到了痴迷的程度。”

[ɡɪvz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪəsnəs] [ænd; ənd] [ɪmp'ɪəriəsənəs] , [ðæt] [hiː; hi] [flaɪz] [aʊt] [ɒn] ['evri]
gives his temper such a fierceness and imperiousness , that he flies out on every
给予 他的 脾气 这样的 一个 凶猛 和 专横跋扈 , 那 他 苍蝇 出去 在 每一个
[ˈtraɪflɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
trifling occasion .
琐事 场合 .
这使他脾气暴躁专横，动不动就大发雷霆。

“ [ðə; ðɪ][əʊld] ['piːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] [stiɪl] [rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm]
” **The old people of the neighbourhood still remember to have heard from**
” 这 老的 人们 的 这 邻里 仍然 记住 到 有 听到 从
[ðeə(r)][ˈpeərənts] [haʊ] [bɒb] [klaɪv] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɒftɪ] ['stiːpl] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] -
their parents how Bob Clive climbed to the top of the lofty steeple of Market -
他们的 父母 如何 鲍勃 克莱夫 攀登 到 这 顶部 的 这 高远 尖顶 的 市场 -
[ˈdreɪtən] ,
Drayton ,
德雷顿 ,
“附近的老人们仍然记得从父母那里听来鲍勃·克莱夫是如何爬上马基特-德雷顿高耸尖顶的。”

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ˈterə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [sɔː] [hɪm] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [spaʊt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]
and with what terror the inhabitants saw him seated on a stone spout near the
和 和 什么 恐怖 这 居民 锯 他 坐着 在 一个 石头 喷口 靠近 这
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .
居民们惊恐地看到他坐在山顶附近的一个石砌水渠上。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈleɪt] [həʊ] [hiː; hi] [fɔːmd] [ɔːl][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [lædz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd]
They also relate how he formed all the idle lads of the town into a kind
他们 还 涉及 如何 他 形成 全部 这 闲置的 小伙子们 的 这 镇 进入 一个 种类
[ɒv; əv] [ˈpredət(ə)rɪ] [ˈɑːmi] ,
of predatory army ,
的 掠食性 军队 ,

他们还讲述了他如何将镇上所有游手好闲的少年训练成一支掠夺成性的军队。

[ænd; ənd] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈɔp,ki:pə] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [ɒv; əv] [ˈæplz] [ænd; ənd]
and compelled the shopkeepers to submit to a tribute of apples and
和 被迫 这 店主 到 提交 到 一个 贡 的 苹果 和
[hɑːf] - [pens] ,
half - pence ,
一半 - 便士 ,

并强迫店主们缴纳苹果和半便士的贡品。

[ɪn] [kən,sɪdəˈreɪf(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gærənˈtiːd] [ðə; ði][sɪˈkjʊərətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɪndəʊz] .
in consideration of which he guaranteed the security of their windows .
在 考虑 的 哪个 他 保证 这 安全 的 他们的 视窗 .
鉴于此，他保证了他们窗户的安全。

[hiː; hi][wəʊz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [skuːl] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprəʊɡres] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪŋ]
He was sent from school to school , making very little progress in his learning
他 曾是 发送 从 学校 到 学校 , 制作 非常 小的 进步 在 他的 学习
,
.
,
他辗转于各个学校之间，学习上几乎没有任何进步。

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈnɔːtɪ]
and gaining for himself everywhere the character of an exceedingly naughty
和 获得 为了 他自己 到处 这 特点 的 一个 非常 淘气
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他到处都落得个极其顽皮男孩的名声。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəz] , [aɪˈtiː][ɪz] [sed] ,
One of his masters , it is said ,
一 的 他的 大师 , 它 是 说 ,
据说，他的其中一位师傅是.....

[wəʊz; wəz] [səˈgeɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈprɒfəsəɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [læd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɪɡə(r)]
was sagacious enough to prophesy that the idle lad would make a great figure
曾是 明智 足够的 到 预言 那 这 闲置的 小伙子 会 制作 一个 伟大的 数字
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

他很有远见，预言这个游手好闲的少年将来会成为世界上的伟人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈrɒbət] [wəʊz; wəz][ə; eɪ]
But the general opinion seems to have been that poor Robert was a
但 这 一般的 观点 似乎 到 有 到过 那 贫穷的 罗伯特 曾是 一个
[dʌns] ,
dunce ,
笨蛋 ,

但普遍的看法似乎是，可怜的罗伯特是个笨蛋。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [ˈreprəbeɪt] .
if not a reprobate .
如果 不是 一个 恶棍 .
如果不是个恶棍的话。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ɪkˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] [frəm; frəm] [sʌtʃ] [ˈslendə(r)] [pɑ:ts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
His family expected nothing good from such slender parts and such a
他的 家庭 预期的 没有什么 好的 从 这样的 苗条 部分 和 这样的 一个
[ˈhedstrɒŋ] [ˈtempə(r)] .
headstrong temper .
固执己见 脾气 .

他身材瘦弱，脾气又倔强，家人对他的期望并不高。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈglædli] [ækˈseptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
It is not strange therefore , that they gladly accepted for him ,
它 是 不是 奇怪的 所以 , 那 他们 乐意 公认 为了 他 ,
[wɛn] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [eɪˈti:nθ] [jɪə(r)] , [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] - [ɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
when he was in his eighteenth year , a writer - ship in the service of the
什么时候 他 曾是 在 他的 第十八 年 , 一个 作家 - 船 在 这 服务 的 这
[i:st] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ,
East India Company ,
东方 印度 公司 ,

他十八岁那年，在东印度公司担任文员。

[ænd; ənd] [ɪpt] [hɪm] [ɒf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɔ:(r)][tu:; tə][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfi:və(r)][æ; ət]
and shipped him off to make a fortune or to die of a fever at
和 已发货 他 离开 到 制作 一个 财富 或者 到 死 的 一个 发烧 在
[məˈdræs; məˈdra:s] .
Madras .
马德拉斯 .

然后把他送到马德拉斯，让他要么发财致富，要么死于疾病。

[fa:(r)] [ˈdɪfrənt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv] [klaɪv] [frəm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:ðz] [hu:m]
Far different were the prospects of Clive from those of the youths whom
远的 不同的 是 这 前景 的 克莱夫 从 那些 的 这 青年 谁
[ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiə] [ˈkɒlɪdʒ] [naʊ] [ˈænjuəli] [sendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
the East India College now annually sends to the Presidencies of our
这 东方 印度 大学 现在 每年 发送 到 这 总统任期 的 我们的
[eɪzɪˈætɪk; eɪfɪˈætɪk][ˈempaɪə(r)] .
Asiatic empire .
亚洲 帝国 .

克莱夫的前景与东印度学院每年派往我们亚洲帝国各总督辖区的青年们的前景截然不同。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈpʃʊəli] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˌkɔ:pəˈreɪ](ə)n] .
The Company was then purely a trading corporation .
这 公司 曾是 然后 纯粹 一个 贸易 公司 .
[daɪ] [ɒv; əv] [ˈtrɪdɪŋ] [ˌkɔ:pəˈreɪ](ə)n] .
当时，该公司纯粹是一家贸易公司。

[ɪts] [ˈterətri] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [fju:] [skweə(r)] [maɪlz] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [rent] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
Its territory consisted of few square miles , for which rent was paid to the
它是 领土 由.....组成 的 很少 正方形 英里 , 为了 哪个 租 曾是 有薪酬的 到 这
[ˈneɪtɪv] [ˈɡʌvənmənts] .
native governments .
本国的 政府 .

其领土面积仅有几平方英里，需要向当地政府缴纳租金。

[ɪts] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskeəsli] [ˈnju:mərəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][mæn][ðə; ði] [ˈbætəris] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)]
Its troops were scarcely numerous enough to man the batteries of three or
它是 军队 是 几乎 很多的 足够的 到 男人 这 电池 的 三 或者
[fɔ:(r)] [ɪl] - [kənˈstrʌktɪd] [fɔ:rts] ,
four ill - constructed forts ,
四 患病的 - 建造 堡垒 ,
[fɔ:(r)] [ɪl] - [kənˈstrʌktɪd] [fɔ:rts] ,
它的兵力少得可怜，勉强够守住三四个简陋堡垒的炮台。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [i'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] .
which had been erected for the protection of the warehouses .
哪个 有 到过 竖立 为了 这 保护 的 这 仓库 .

这些防御工事最初是为了保护仓库而建造的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['gærisən] ,
The natives who composed a considerable part of these little garrisons ,
这 本地人 WHO 由 一个 大量 部分 的 这些 小的 驻军 ,

这些小型驻军中相当一部分是由当地居民组成的，

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [bi:n] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] ,
had not yet been trained in the discipline of Europe , and were armed ,
有 不是 然而 到过 受过训练 在 这 纪律 的 欧洲 , 和 是 武装 ,

他们尚未接受过欧洲式的纪律训练，而且都持有武器。

[sʌm; səm] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] , [sʌm; səm] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] .
some with swords and shields , some with bows and arrows .
一些 和 剑 和 盾牌 , 一些 和 弓 和 箭头 .

有的手持刀剑盾牌，有的手持弓箭。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [nɒt] , [æz; əz] [naʊ] , [tu;; tə]
The business of the servant of the Company was not , as now , to

[kən'dʌkt] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ,
conduct the judicial ,
执行 这 司法 ,

公司雇员的职责并非像现在这样，是进行司法活动。

[faɪ'nænʃ(ə)l] , [ænd; ənd][dɪplə'mætɪk] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] , [bʌt; bət][tu;; tə] [teɪk] [stɒk] ,
financial , and diplomatic business of a great country , but to take stock ,
金融的 , 和 外交 商业 的 一个 伟大的 国家 , 但 到 拿 库存 ,

[tu;; tə] [meɪk] [əd'vɑ:nsɪz] [tu;; tə] ['wi:vəz] ,
to make advances to weavers ,
到 制作 进展 到 织工 ,

一个国度的金融和外交事务，但要盘点一下，向织工们推进一些事情，

[tu;; tə] [ʃɪp] ['kɑ:gəʊz] ,
to ship cargoes ,
到 船 货物 ,

运输货物，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu;; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['praɪvət] ['treɪdəz] [hu:] [deəd] [tu;; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði]
and above all to keep an eye on private traders who dared to infringe the

[mə'nɒpəli] .
monopoly .
垄断 .

最重要的是，要密切关注那些胆敢侵犯垄断地位的私人贸易商。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [kla:ks] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['mɪzrəbli] [peɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt]
The younger clerks were so miserably paid that they could scarcely subsist without

[ɪn'kɜ:rɪŋ] [det] ;
incurring debt ;
产生 债务 ;

年轻的职员收入微薄，几乎无法维持生计，常常负债累累；

[ðə; ði]['eldə(r)] [ɪn'ɪrɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ɒn][ðəə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ;
the elder enriched themselves by trading on their own account ;
这 长老 富含 他们自己 经过 贸易 在 他们的 自己的 帐户 ;

老人通过自行交易致富；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][raɪz][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vis] ['ɒf(ə)n] [ə'kju:mjəleɪtɪd]
and those who lived to rise to the top of the service often accumulated
和 那些 WHO 居住地 到 上升 到 这 顶部 的 这 服务 经常 积累
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔ:tʃənz] .
considerable fortunes .
大量 财富 .

而那些最终晋升到高层的人往往积累了相当可观的财富。

[mæ'dræs; mə'drɑ:s] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['klaɪv] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] , [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Madras , to which Clive had been appointed , was , at this time ,
马德拉斯 , 到 哪个 克莱夫 有 到过 任命 , 曾是 , 在 这 时间 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
克莱夫被任命到马德拉斯任职, 而当时的马德拉斯或许是.....

[ðə; ði][fɜ:st][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['setlmənts] .
the first in importance of the Company's settlements .
这 第一的 在 重要性 的 这 公司的 定居点 .
公司结算中最重要的事项。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['sentʃəri] [fɔ:t] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd][ə'raɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ] ['bærən] [spɒt] ['bi:t(ə)n] [baɪ]
In the preceding century Fort St . George had arisen on a barren spot beaten by
在 这 前 世纪 堡 英石 . 乔治 有 出现 在 一个 荒芜 点 被打败 经过
[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [sɜ:f] ;
a raging surf ;
一个 愤怒 冲浪 ;
在上个世纪, 圣乔治堡建在一片荒芜之地, 那里饱受汹涌海浪的拍打;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ə; eɪ] [taʊn] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,
and in the neighbourhood a town , inhabited by many thousands of natives ,
和 在 这 邻里 一个 镇 , 有人居住的 经过 许多 数千 的 本地人 ,
[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,
had sprung up ,
有 弹簧 向上 ,
附近兴起了一座城镇, 居住着数千名当地居民。

[æz; əz] [taʊnz] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [gʊəd] .
as towns spring up in the East , with the rapidity of the prophet's gourd .
作为 城镇 春天 向上 在 这 东方 , 和 这 快速 的 这 先知的 葫芦 .
东方的城镇如雨后春笋般涌现, 如同先知的葫芦一般迅速生长。
[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'redi] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] ['meni] [waɪt] ['vɪləz] , [i:tʃ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪts]['gɑ:d(ə)n]
There were already in the suburbs many white villas , each surrounded by its garden
那里 是 已经 在 这 郊区 许多 白色的 别墅 , 每个 包围 经过 它是 花园
,
,
,

郊区已经有很多白色别墅, 每栋别墅都拥有自己的花园。

['wɪðə(r)] [ðə; ði] ['welθɪ] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [rɪ'taɪəd] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
whither the wealthy agents of the Company retired , after the labours of the
往哪里去 这 富裕 代理人 的 这 公司 退休 , 后 这 劳动 的 这
[desk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weəhaʊs] ,
desk and the warehouse ,
桌子 和 这 仓库 ,
公司那些富有的代理人, 在结束了办公室和仓库的辛勤工作后, 都退休去了哪里?

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ku:l] [bri:z] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ʌp][æt; ət] ['sʌnset] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
to enjoy the cool breeze which springs up at sunset from the Bay of Bengal .
到 享受 这 凉爽的 微风 哪个 弹簧 向上 在 日落 从 这 湾 的 孟加拉 .
享受日落时分从孟加拉湾吹来的凉爽微风。

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmɜːkəntaɪl] [grænˈdiː] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [prəˈfjuːs] ,
The habits of these mercantile grandees appear to have been more profuse ,
这 习惯 的 这些 商业 贵族 出现 到 有 到过 更多的 丰富的 ,
[lʌgˈzʊəriəs] ,
luxurious ,
豪华 ,

这些商业巨头的生活习惯似乎更加奢靡、奢华。

[ænd; ənd] [ɒstenˈteɪʃəs] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [dʒuːˈdɪʃəl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfʌŋkʃənəri]
and ostentatious, than those of the high judicial and political functionaries
和 炫耀的 , 比 那些 的 这 高的 司法 和 政治的 官员
[huː] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ðem; ðəm] .
who have succeeded them .
WHO 有 成功了 他们 .

比起继任他们的那些高级司法和政治官员，他们更加炫耀。

[bʌt; bət] [ˈkʌmfət] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [ʌndəˈstʊd] .
But comfort was far less understood .
但 舒适 曾是 远的 较少的 理解 .

但人们对舒适感的理解要少得多。

[ˈmeni] [drɪˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [prɪˈzɜːv] [helθ] , [ænd; ənd]
Many devices which now mitigate the heat of the climate, preserve health, and
许多 设备 哪个 现在 缓解 这 热 的 这 气候 , 保存 健康 , 和
[prəlɒŋ] [laɪf] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈhəʊn] .
prolong life, were unknown .
延长 生活 , 是 未知 .

许多现在能够缓解气候炎热、保护健康、延长寿命的设备，在以前是未知的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [ˈɪntəkoːs] [wɪð] [ˈjʊərəp] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
There was far less intercourse with Europe than at present .
那里 曾是 远的 较少的 交往 和 欧洲 比 在 展示 .

与现在相比，当时与欧洲的交流要少得多。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] , [wɪtʃ] [ɪn]ˈaʊə(r)] [taɪm] [hæz; həz][ˈbʃ(ə)n] [biːn] [pəˈfɔːmd] [wɪˈðɪn] [θriː]
The voyage by the Cape, which in our time has often been performed within three
这 航程 经过 这 岬 , 哪个 在 我们的 时间 有 经常 到过 执行 之内 三
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

绕道好望角的航程，在当今时代通常只需三个月即可完成。

[wɒz; wəz] [ðen] [ˈveri] [ˈseldəm] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][sɪks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈtræktɪd] [tuː; tə]
was then very seldom accomplished in six, and was sometimes protracted to
曾是 然后 非常 很少 完成 在 六 , 和 曾是 有时 拖延 到
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jiə(r)] .
more than a year .
更多的 比 一个 年 .

当时很少能在六年内完成，有时会拖延一年以上。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈɪndiən] [wɒz; wəz] [ðen] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪˈstreɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Consequently, the Anglo - Indian was then much more estranged from his
最后 , 这 盎格鲁 - 印度 曾是 然后 很多 更多的 疏远的 从 他的
[ˈkʌntri] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ɔːriˈent(ə)l] [ˈjʊsɪdʒ] ,
country, much more addicted to Oriental usages ,
国家 , 很多 更多的 上瘾 到 东方 用法 ,

因此，当时的英印混血儿与自己的祖国更加疏远，更加沉迷于东方习俗。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][mɪks][ɪn][səˈsaɪəti][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] ,
and much less fitted to mix in society after his return to Europe ,
和 很多 较少的 适配 到 混合 在 社会 后 他的 返回 到 欧洲 ,

返回欧洲后，他更难融入社会。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈɪndiən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .

than the Anglo - Indian of the present day .

比 这 盎格鲁 - 印度 的 这 展示 天 .

比当今的盎格鲁-印度人更甚。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpri:sɪŋkt] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈeksəd] , [baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Within the fort and its precinct , the English exercised , by permission of the

之内 这 堡 和 它是 辖区 , 这 英语 锻炼 , 经过 允许 的 这

[ˈneɪtɪv] [ˈɡʌvənmənt] ,

native government ,

本国的 政府 ,

在堡垒及其周边地区，经当地政府许可，英国人行使了以下权力：

[æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ɔ:ˈθɒrəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˈɪndiən] [ˈlændəʊnə(r)] [ˈeksəd] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz]
an extensive authority , such as every great Indian landowner exercised within his

一个 广泛的 权威 , 这样的 作为 每一个 伟大的 印度 土地所有者 锻炼 之内 他的

[əʊn] [dəˈmeɪn] .

own domain .

自己的 领域 .

如同每一位伟大的印度地主在其领地内所行使的那种广泛的权力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] [ˈkleɪmɪŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈpaʊə(r)] .

But they had never dreamed of claiming independent power .

但 他们 有 绝不 梦见 的 声称 独立的 力量 .

但他们从未想过要争取独立政权。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:rˈnætɪk] ,

The surrounding country was ruled by the Nabob of the Carnatic ,

这 周围 国家 曾是 裁决 经过 这 富翁 的 这 卡纳提克 ,

周边地区由卡纳提克纳博布统治。

[ə; eɪ] [ˈdepjuti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdekən] , [ˈkɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði][nɪˈzæm] ,

a deputy of the Viceroy of the Deccan , commonly called the Nizam ,

一个 副 的 这 总督 的 这 德干高原 , 通常 称为 这 尼扎姆 ,

德干总督的副手，通常被称为尼扎姆，

[hu:] [wɒz; wəz] [hɪmˈself] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈdepjuti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈprɪns] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)]

who was himself only a deputy of the mighty prince designated by our

WHO 曾是 他自己 仅有的 一个 副 的 这 强大的 王子 指定的 经过 我们的

[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz][æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈməʊɡl] .

ancestors as the Great Mogul .

祖先 作为 这 伟大的 大亨 .

他本人只不过是 我们祖先所尊称为“大莫卧儿”的强大君主的副手而已。

[ðəʊz] [nems] , [wʌns][səʊ] [ɔ:ˈɡəʊst] [ænd; ənd] [fəˈmɪdəb(ə)l] , [stɪl] [rɪˈmeɪn] .

Those names , once so august and formidable , still remain .

那些 姓名 , 一次 所以 八月 和 强大 , 仍然 保持 .

那些曾经如此尊贵威严的名字，至今依然流传。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:rˈnætɪk] ,

There is still a Nabob of the Carnatic ,

那里 是 仍然 一个 富翁 的 这 卡纳提克 ,

卡纳提克音乐界仍然有一位纳博布，

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n] [əˈlaʊd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevənju:z]
who lives on a pension allowed to him by the English out of the revenues

WHO 生活 在 一个 养老金 允许 到 他 经过 这 英语 出去 的 这 收入

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [ru:ld] .

of the provinces which his ancestors ruled .

的 这 省份 哪个 他的 祖先 裁决 .

他靠英国人从其祖先统治的各省的收入中拨出的养老金生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [nɪ'zæm] , [hu:z] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [,auvə'ɾɔ:] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kæn'tu:nmənt] ,
There is still a Nizam , whose capital is overawed by a British cantonment ,
那里 是 仍然 一个 尼扎姆 , 谁 首都 是 敬畏 经过 一个 英国 驻扎 ,
如今仍有一个尼扎姆,但他的首都却被英国的驻军所笼罩。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənt] [ɡɪvz] , [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ,
and to whom a British resident gives , under the name of advice ,
和 到 谁 一个 英国 居民 给予 , 在下面 这 姓名 的 建议 ,
以及英国居民以咨询的名义向其提供.....

[kə'mændz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'spju:tɪd] .
commands which are not to be disputed .
命令 哪个 是 不是 到 是 争议 .
不容置疑的命令。

[ðeə(r)] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] ['məʊɡl] , [hu:] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['həʊldɪŋ] [kɔ:ts] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ]
There is still a Mogul , who is permitted to play at holding courts and receiving
那里 是 仍然 一个 大亨 , WHO 是 允许 到 玩 在 保持 法院 和 接收
[pə'tɪʃnz] ,
petitions ,
请愿书 ,
仍然有一位大亨,他被允许主持法庭并接受请愿。

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] [les] ['paʊə(r)][tu:; tə] [help] [ɔ:(r)] [hɜ:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:vənt]
but who has less power to help or hurt than the youngest civil servant
但 WHO 有 较少的 力量 到 帮助 或者 伤害 比 这 最小的 民用 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the Company .
的 这 公司 .
但谁又能比公司里最年轻的公务员更有能力帮助或伤害别人呢?

[klaɪvz] ['vɔɪdʒ] [wɒz; wəz][ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] ['ti:diəs] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] .
Clive's voyage was unusually tedious even for that age .
克莱夫的 航程 曾是 异常地 乏味 甚至 为了 那 年龄 .
即使以克莱夫的年龄来说,他的航行也异常乏味。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [brə'zɪl] ,
The ship remained some months at the Brazils ,
这 船 剩余 一些 几个月 在 这 巴西 ,
这艘船在巴西尔停泊了几个月,

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][,pɔ:tju'ɡɪ:z, -'ɡɪ:s] , [ænd; ənd]
where the young adventurer picked up some knowledge of Portuguese , and
在哪里 这 年轻的 冒险家 挑选 向上 一些 知识 的 葡萄牙语 , 和
[spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['mʌni] .
spent all his pocket - money .
花费 全部 他的 口袋 - 钱 .
这位年轻的冒险家在那里学到了一些葡萄牙语知识,并花光了他所有的零花钱。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] ['ɪndiə] [tɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [left] ['ɪŋɡlənd] .
He did not arrive in India till more than a year after he had left England .
他 做过 不是 到达 在 印度 直到 更多的 比 一个 年 后 他 有 左边 英格兰 .
他离开英国一年多后才抵达印度。

[hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][mə'dræs; mə'drɑ:s][wɒz; wəz][məʊst]['peɪnf(ə)l] .
His situation at Madras was most painful .
他的 情况 在 马德拉斯 曾是 最多 痛苦 .
他在马德拉斯的处境极其痛苦。

[hɪz; ɪz] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪɡ'zɔ:stɪd] .
His funds were exhausted .
他的 资金 是 筋疲力尽的 .
他的资金已经耗尽。

[hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz] [smɔ:l] .
His pay was small .
他的 支付 曾是 小的 .

他的工资很低。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [dets] .
He had contracted debts .
他 有 合同 债务 .

他负债累累。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['retʃɪli] [lɒdʒd] ,
He was wretchedly lodged ,
他 曾是 可悲地 已提交 ,

他被安置在极其恶劣的地方，

[nəʊ] [smɔ:l] [kə'læməti] [ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['tɒlərəb(ə)l][tu:; tə][æən; ən][jʊərə'pi:ən]
no small calamity in a climate which can be made tolerable to an European
不 小的 灾害 在 一个 气候 哪个 能 是 制成 可容忍的 到 一个 欧洲的
[ˈəʊnli][baɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] [ə'pɑ:tmənts] .
only by spacious and well placed apartments .
仅有的 经过 宽敞 和 出色地 放置 公寓 .

对于欧洲人来说，只有宽敞舒适、位置优越的公寓才能让他们忍受这种气候，这可不是一件小事。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['letəz] [pʊ; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:]
He had been furnished with letters of recommendation to a gentleman who
他 有 到过 提供 和 信件 的 推荐 到 一个 绅士 WHO
[maɪt] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪm] ;
might have assisted him ;
可能 有 协助 他 ;

他曾收到过写给一位可能帮助过他的先生的推荐信；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['lændɪd] [æt; ət] [fɔ:t] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd]
but when he landed at Fort St . George he found that this gentleman had
但 什么时候 他 登陆 在 堡 英石 . 乔治 他 成立 那 这 绅士 有
[seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] .
sailed for England .
航行 为了 英格兰 .

但当他抵达圣乔治堡时，却发现这位先生已经乘船前往英国了。

[ðə; ði] [lædz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪð'held] [hɪm][frəm; frəm] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]
The lad's shy and haughty disposition withheld him from introducing himself to
这 小伙子的害羞的 和 傲慢 处置 隐瞒 他 从 介绍 他自己 到
['strendʒər] .
strangers .
陌生人 .

这个男孩性格腼腆傲慢，不愿主动向陌生人介绍自己。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] ['ɪndiə] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈfæməli]
He was several months in India before he became acquainted with a single family
他 曾是 一些 几个月 在 印度 前 他 成为 熟人 和 一个 单身的 家庭
.
:
.

他在印度待了几个月才认识了一个家庭。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
The climate affected his health and spirits .
这 气候 做作的 他的 健康 和 烈酒 .

气候影响了他的健康和精神状态。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒuːtɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ɪl] - [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈdeərɪŋ]
His duties were of a kind ill - suited to his ardent and daring
他的 职责 是 的 一个 种类 患病的 - 适合 到 他的 热心 和 大胆
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

他的职责与他热情奔放、胆识过人的性格并不相符。

[hiː; hi] [ˈpaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
He pined for his home ,
他 松开 为了 他的 家 ,

他思念家乡，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪ(ə)nɪz] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [sˈɒftə]
and in his letters to his relations expressed his feelings in language softer
和 在 他的 信件 到 他的 关系 表达 他的 情怀 在 语言 更柔和
[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈpensɪv] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and more pensive than we should have expected either from the
和 更多的 沉思的 比 我们 应该 有 预期的 任何一个 从 这
[ˈweɪwəd nəʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] ,
waywardness of his boyhood ,
任性 的 他的 童年 ,

他在写给亲戚的信中，用比我们预想中更加柔和、更加沉思的语言表达了自己的感受，这与他少年时期的任性形成了鲜明的对比。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈfleksəb(ə)] [ˈstɜːnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [ˈjɪəz] .
or from the inflexible sternness of his later years .
或者 从 这 不灵活的 严厉 的 他的 之后 年 .

或者源于他晚年固执的严厉。

“ [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪd] ” [sez] [hiː; hi] “ [wʌn] [ˈhæpi] [deɪ] [sɪns] [aɪ] [left] [maɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ” ;
“ I have not enjoyed ” says he “ one happy day since I left my native country ” ;
“ 我 有 不是 享受 ” 说道 他 “ 一 快乐的 天 自从 我 左边 我的 本国的 国家 ” ;
他说：“自从离开祖国以来，我还没有享受过一天快乐。”

[ænd; ənd] [əˈgen] , “ [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][diə(r)] [ˈneɪtɪv]
and again , “ I must confess , at intervals , when I think of my dear native
和 再次 , “ 我 必须 承认 , 在 间隔 , 什么时候 我 思考 的 我的 亲爱的 本国的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

而且，我必须承认，时不时地，当我想起我亲爱的祖国英格兰时，

[aɪˈtiː] [əˈfekts] [emˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [prɪˈkjuːliə(r)][ˈmæənə(r)]
it affects me in a very peculiar manner
它 影响 我 在 一个 非常 奇特 方式

它对我的影响非常特殊.....

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ][faː(r)] [blest] [æz; əz][tuː; tə] [riˈvɪzɪt] [əˈgen] [maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
If I should be so far blest as to revisit again my own country ,
如果 我 应该 是 所以 远的 祝福 作为 到 重访 再次 我的 自己的 国家 ,
如果我有幸能够再次回到自己的祖国，

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈmæntfestə(r)] , [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈwɪʃɪz] ,
but more especially Manchester , the centre of all my wishes ,
但 更多的 尤其 曼彻斯特 , 这 中心 的 全部 我的 愿望 ,

但更重要的是曼彻斯特，我所有愿望的中心。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [həʊp] [ɔː(r)][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [brɪˈfɔː(r)] [emˈiː][ɪn][wʌn] [vjuː] .
all that I could hope or desire for would be presented before me in one view .
全部 那 我 可以 希望 或者 欲望 为了 会 是 呈现 前 我 在 一 看法 .

所有我所希望或渴望的事物都会同时呈现在我眼前。

” [wʌn] [ˈsɒləs] [hiː; hi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈspektəbl] [kaɪnd] .

” **One solace he found of the most respectable kind .**
” 一 慰藉 他 成立 的 这 最多 可敬 种类 .

他找到了一种最令人尊敬的慰藉。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [klaɪv] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈækses]
The Governor possessed a good library , and permitted Clive to have access
这 州长 拥有 一个 好的 图书馆 , 和 允许 克莱夫 到 有 使用权

[tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 .

总督拥有一座藏书丰富的图书馆，并允许克莱夫使用。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [drɪˈvəʊtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪzə(r)] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋ] ,
The young man devoted much of his leisure to reading ,
这 年轻的 男人 奉献 很多 的 他的 闲暇 到 阅读 ,

这位年轻人把大部分空闲时间都用来读书。

[ænd; ənd] [əˈkwʌɪəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi][ˈevə(r)]
and acquired at this time almost all the knowledge of books that he ever
和 获得 在 这 时间 几乎 全部 这 知识 的 图书 那 他 曾经
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

在此期间，他几乎获得了他所拥有的所有书籍知识。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [ˈaɪd(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [suːn] [brɪˈkeɪm] [tuː] [ˈbɪzi] ,
As a boy he had been too idle , as a man he soon became too busy ,
作为 一个 男生 他 有 到过 也 闲置的 , 作为 一个 男人 他 很快 成为 也 忙碌的 ,
他小时候太懒散，长大后很快就变得太忙了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪtərəri] [pəˈsjʊːts] .
for literary pursuits .
为了 文学 追求 .

为了文学创作。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ˈklaɪmət] [nɔː(r)] [ˈpɒvəti] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈstʌdi] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] - [sɪk]
But neither climate nor poverty , neither study nor the sorrows of a home - sick
但 两者都不 气候 也不 贫困 , 两者都不 学习 也不 这 悲伤 的 一个 家 - 生病的
[ˈeksaɪl] ,
exile ,
流亡 ,

但无论是气候还是贫困，无论是学业还是思乡的流亡之苦，

[kʊd; kəd] [teɪm] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ɔːˈdæəsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] .
could tame the desperate audacity of his spirit .
可以 驯服 这 绝望的 大胆 的 他的 精神 .

或许能够驯服他那颗孤注一掷、肆无忌惮的心。

[hiː; hi] [brɪˈheɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [sjuˈpiəriəz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈheɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He behaved to his official superiors as he had behaved to his
他 表现 到 他的 官方的 上级 作为 他 有 表现 到 他的
[ˈskuːl,mɑːstə, -,mæstə] ,
schoolmasters ,
教师 ,

他对待上级的态度，就像他对待老师的态度一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and he was several times in danger of losing his situation .
和 他 曾是 一些 时代 在 危险 的 输 他的 情况 .

他曾多次面临失去工作的危险。

[ˈtwɑɪs] , [waɪl] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtər] - [ˈbɪldɪŋz] , [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪmˈself] ;
Twice , while residing in the Writers ' Buildings , he attempted to destroy himself ;
两次 , 尽管 居住 在 这 作家 - 建筑物 , 他 尝试过 到 破坏 他自己 ;

在作家大厦居住期间，他曾两次试图自杀；

[ænd; ənd] [twɑɪs] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [feɪld] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] .
and twice the pistol which he snapped at his own head failed to go off .
和 两次 这 手枪 哪个 他 啪啪 在 他的 自己的 头 失败的 到 去 离开 .

他两次用手枪抵住自己的头部，但手枪都没有走火。

[ðɪs] [ˈsɜːkənstəns] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [əˈfektɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ɪˈskeɪp] [əˈfektɪd] [wɔːlənˈstɑɪn]
This circumstance , it is said , affected him as a similar escape affected Wallenstein
这 环境 , 它 是 说 , 做作的 他 作为 一个 相似的 逃脱 做作的 沃伦斯坦

.
:
.

据说，这件事对他的影响，就像类似的逃亡经历对华伦斯坦的影响一样。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [wel] [ˈlʌʊdɪd] ,
After satisfying himself that the pistol was really well loaded ,
后 令人满意 他自己 那 这 手枪 曾是 真的 出色地 已加载 ,

在确认手枪子弹充足之后，

[hiː; hi] [bɜːst] [fɔːθ] [ˈɪntuː][æŋ; ən][eksˈkləˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈʃʊəli; ˈɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]
he burst forth into an exclamation that surely he was reserved for
他 爆裂 前进 进入 一个 感叹 那 一定 他 曾是 预订的 为了

[ˈsʌmθɪŋ] [ɡreɪt] .
something great .
某物 伟大的 .

他突然大声说道，他一定是命中注定要成就一番伟业。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [æŋ; ən] [rɪˈvent] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [həʊps] [ɪn]
About this time an event which at first seemed likely to destroy all his hopes in
关于 这 时间 一个 事件 哪个 在 第一的 似乎 可能 到 破坏 全部 他的 希望 在

[laɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [tuː; tə] [ˈemɪnəns] .
life suddenly opened before him a new path to eminence .
生活 突然 打开 前 他 一个 新的 小路 到 卓越 .

大约在这个时候，一件起初似乎会摧毁他所有人生希望的事情，突然为他开辟了一条通往卓越的新道路。

[ˈjʊərəp] [hæd; həd] [biːn] , [ˈdjʊəriŋ][sʌm; səm] [ˈjɪəz] , [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən]
Europe had been , during some years , distracted by the war of the Austrian
欧洲 有 到过 , 期间 一些 年 , 愣 经过 这 战争 的 这 奥地利

[səkˈseɪ(ə)n] .
succession .
演替 .

在之前的几年里，欧洲一直被奥地利王位继承战争所牵制。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈælaɪ][ɒv; əv][ˈmæriə] [təˈriːsə] .
George the Second was the steady ally of Maria Theresa .
乔治 这 第二 曾是 这 稳定的 盟友 的 玛丽亚 特蕾莎 .

乔治二世是玛丽亚·特蕾莎的坚定盟友。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɜːbən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .
The house of Bourbon took the opposite side .
这 房子 的 波旁威士忌 采取 这 对面的 边 .

波旁家族则持相反立场。

[ðəʊ] [ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ˈmæɪtɑɪm] [pˈaʊəz] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ,
Though England was even then the first of maritime powers , she was not ,
尽管 英格兰 曾是 甚至 然后 这 第一的 的 海上 权力 , 她 曾是 不是 ,

尽管当时的英国是海上强国之首，但她并非.....

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [brʻkʌm] ,
as she has since become ,
作为 她 有 自从 变得 ,

她后来变成了这样，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [ɒn][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] ;
more than a match on the sea for all the nations of the world together ;
更多的 比 一个 匹配 在 这 海 为了 全部 这 国家 的 这 世界 一起 ;
在海上，这足以让全世界所有国家加起来都势均力敌；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˈkɒntest] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˈneɪvɪ] [ɒv; əv]
and she found it difficult to maintain a contest against the united navies of
和 她 成立 它 难的 到 维持 一个 竞赛 反对 这 团结的 海军 的
[fraːns] [ænd; ənd] [speɪn] .
France and Spain .
法国 和 西班牙 .

她发现很难与法国和西班牙的联合海军抗衡。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsiːz] [fraːns] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsɪ] .
In the eastern seas France obtained the ascendancy .
在 这 东 海域 法国 获得 这 优势 .
在东部海域，法国取得了优势。

[ləbʊɜːdɑːnei] , [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [məʻrɪʃəs] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈemɪnənt] [ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈvɜːtjuːz] ,
Labourdonnais , governor of Mauritius , a man of eminent talents and virtues ,
拉布尔东奈斯 , 州长 的 毛里求斯 , 一个 男人 的 杰出 天赋 和 美德 ,
毛里求斯总督拉布尔东内是一位才华横溢、品德高尚的人。

[ˈkɒndʌktɪd] [æn; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n]
conducted an expedition to the continent of India in spite of the opposition
实施 一个 远征 到 这 大陆 的 印度 在 尽管如此 的 这 反对
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfliːt] ,
of the British fleet ,
的 这 英国 舰队 ,
尽管遭到英国舰队的反对，他还是组织了一次前往印度大陆的探险。

[ˈlændɪd] , [ə'sembəld] [æn; ən] [ˈɑːmi] , [ə'prɪəd] [brɪ'fɔː(r)][mə'dræs; mə'drɑːs] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði]
landed , assembled an army , appeared before Madras , and compelled the
登陆 , 组装 一个 军队 , 出现 前 马德拉斯 , 和 被迫 这
[taʊn] [ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
town and fort to capitulate .
镇 和 堡 到 投降 .
他们登陆后集结军队，出现在马德拉斯城下，迫使该城和堡垒投降。

[ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'ɪlɪvəd] [ʌp] ; [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈkʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [fɔːt] [es 'tiː] .
The keys were delivered up ; the French colours were displayed on Fort St .
这 钥匙 是 发表 向上 ; 这 法语 颜色 是 显示 在 堡 英石 .
[dʒɔːdʒ] ;
George ;
乔治 ;
钥匙被送了上去；法国国旗在圣乔治堡上展示出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈweəhɑʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [æz; əz] [praɪz] [ɒv; əv]
and the contents of the Company's warehouses were seized as prize of
和 这 内容 的 这 公司的 仓库 是 查获 作为 奖 的
[wɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] .
war by the conquerors .
战争 经过 这 征服者 .
公司仓库中的货物被征服者作为战利品缴获。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈstɪpjʊːleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪnˈhæbətənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It was stipulated by the capitulation that the English inhabitants should be
它 曾是 规定的 经过 这 投降 那 这 英语 居民 应该 是
[ˈprɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn] [pəˈrəʊl] ,
prisoners of war on parole ,
囚犯 的 战争 在 言语 ,
投降协议规定，英国居民应作为战俘获得假释。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [tɪl] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and that the town should remain in the hands of the French till it should be
和 那 这 镇 应该 保持 在 这 双手 的 这 法语 直到 它 应该 是
[ˈrænsəm] .
ransomed .
赎金 .
该镇应继续由法国人控制，直到获得赎金为止。

[ləbʊːdɑːnei] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [ðæt][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˈrænsəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] .
Labourdonnais pledged his honour that only a moderate ransom should be required .
拉布尔东奈斯 承诺 他的 荣誉 那 仅有的 一个 缓和 赎金 应该 是 必需的 .
拉布尔东内斯以他的荣誉担保，只会索要适度的赎金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ləbʊːdɑːnei] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But the success of Labourdonnais had awakened the jealousy of his
但 这 成功 的 拉布尔东奈斯 有 觉醒 这 妒忌 的 他的
[ˈkʌntrɪmən] , [dʒuˈpleɪks] , [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɒndɪˈtʃeri] .
countryman , Dupleix , governor of Pondicherry .
同胞 , 杜普莱克斯 , 州长 的 本地治里 .
但拉布尔东内的成功引起了他的同胞、本地治里总督杜普莱的嫉妒。

[dʒuˈpleɪks] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [rɪˈvɒlv] [dʒaɪˈɡæntɪk] [skiːm] ,
Dupleix , moreover , had already begun to revolve gigantic schemes ,
杜普莱克斯 , 而且 , 有 已经 开始 到 围绕 巨大 方案 ,
此外，杜普莱克斯已经开始酝酿庞大的计划。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdraːs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz]
with which the restoration of Madras to the English was by no means
和 哪个 这 恢复 的 马德拉斯 到 这 英语 曾是 经过 不 方法
[kəmˈpætəb(ə)] .
compatible .
兼容的 .
这与将马德拉斯归还英国的做法完全不相容。

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ləbʊːdɑːnei] [hæd; həd] [ɡɒn] [brɪˈpɒnd] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] ;
He declared that Labourdonnais had gone beyond his powers ;
他 声明 那 拉布尔东奈斯 有 已消失 超过 他的 权力 ;
他宣称拉布尔东内已经越权行事；

[ðæt] [ˈkɒŋkwests] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv][ˈɪndiə] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
that conquests made by the French arms on the continent of India were at
那 征服 制成 经过 这 法语 武器 在 这 大陆 的 印度 是 在
[ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɒndɪˈtʃeri] [əˈləʊn] ;
the disposal of the governor of Pondicherry alone ;
这 处理 的 这 州长 的 本地治里 独自的 ;
法国军队在印度大陆取得的征服成果，完全由本地治里总督一人支配；

[ænd; ənd] [ðæt] [məˈdræs; məˈdraːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and that Madras should be razed to the ground .
和 那 马德拉斯 应该 是 夷为平地 到 这 地面 .
并认为马德拉斯应该被夷为平地。

[ˈləbʊɜːdəːneɪ] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [jiːld] .
Labourdonnais was compelled to yield .
拉布尔东奈斯 曾是 被迫 到 屈服 .

拉布尔东内被迫让步。

[ðə; ði][ˈæŋɡə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈmɒŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɒz; wəz]
The anger which the breach of the capitulation excited among the English was
这 愤怒 哪个 这 违反 的 这 投降 兴奋的 之中 这 英语 曾是
[ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈdʒen(ə)rəs] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [dʒuˈpleɪks] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɜːvənts]
increased by the ungenerous manner in which Dupleix treated the principal servants
增加 经过 这 吝啬 方式 在 哪个 杜普莱克斯 治疗 这 主要的 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
of the Company .
的 这 公司 .

杜普莱克斯对待东印度公司主要雇员的吝啬态度，加剧了英国人因投降协议被撕毁而产生的愤怒。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [fɔːt] [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)]
The Governor and several of the first gentlemen of Fort St . George were
这 州长 和 一些 的 这 第一的 先生们 的 堡 英石 . 乔治 是
[ˈkæɪd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ɡɑːd] [tuː; tə] [ˌpɒndɪˈtʃeri] ,
carried under a guard to Pondicherry ,
携带 在下面 一个 警卫 到 本地治里 ,

总督和圣乔治堡的几位高级官员在卫兵的押送下被送往本地治里。

[ænd; ənd] [ˈkɒndʌktɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [traɪˈʌmfl] [prəˈseɪʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
and conducted through the town in a triumphal procession under the eyes of
和 实施 通过 这 镇 在 一个 凯旋的 游行 在下面 这 眼睛 的
[ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [spekˈtətə] .
fifty thousand spectators .
五十 千 观众 .

在五万名观众的注视下，举行了凯游行，穿过城镇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈriːz(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ɡrəʊs][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [feɪθ] [əbˈzɒlv] [ðə; ði]
It was with reason thought that this gross violation of public faith absolved the
它 曾是 和 原因 想法 那 这 总的 违反 的 民众 信仰 赦免 这
[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdrɑːs][frɒm; frəm][ðə; ði] [enˈɡeɪdʒmənts] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
inhabitants of Madras from the engagements into which they had
居民 的 马德拉斯 从 这 订婚 进入 哪个 他们 有
[ˈentəd] [wɪð] [ˈləbʊɜːdəːneɪ] .
entered with Labourdonnais .
进入 和 拉布尔东奈斯 .

人们有理由认为，这种对公众信任的严重违背，使马德拉斯的居民免除了他们与拉布尔东内人签订的合同。

[klaɪv] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈɡaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌsəlˌmən] ,
Clive fled from the town by night in the disguise of a Mussulman ,
克莱夫 逃亡 从 这 镇 经过 夜晚 在 这 伪装 的 一个 穆斯林 ,

克莱夫乔装成穆斯林，趁夜逃离了小镇。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][æt; ət] [fɔːt] [ˌes ˈtiː] . [ˈdeɪvɪd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsetlmənts]
and took refuge at Fort St . David , one of the small English settlements
和 采取 避难所 在 堡 英石 . 大卫 , 一 的 这 小的 英语 定居点
[səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə][məˈdræs; məˈdrɑːs] .
subordinate to Madras .
下属 到 马德拉斯 .

他们逃往圣大卫堡避难，圣大卫堡是隶属于马德拉斯的英国小型定居点之一。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ˈnæt(ə)rəli][led] [hɪm][tu;; tə][əˈdɒpt][ə; eɪ]
The circumstances in which he was now placed naturally led him to adopt a
这 情况 在 哪个 他 曾是 现在 放置 自然 引领 他 到 采纳 一个
[prəˈfeɪn] ['betə(r)][ˈsu:tɪd; ˈʃu:tɪd][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪd] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][ðə; ði]
profession better suited to his restless and intrepid spirit than the
职业 更好的 适合 到 他的 不安 和 强悍 精神 比 这
[ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈpækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:stɪŋ] [əˈkaʊnts] .
business of examining packages and casting accounts .
商业 的 检查 包裹 和 铸件 账户 .

他现在所处的环境自然而然地促使他选择了一种更适合他不安分、无所畏惧的精神的职业，而不是检查包裹和计算账目的工作。

[hi;; hi] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [æŋ; ən] [ˈɛnsaɪnz] [kəˈmɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He solicited and obtained an ensign's commission in the service of the
他 征求意见 和 获得 一个 少尉的 委员会 在 这 服务 的 这
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,
他请求并获得了公司少尉军衔。

[ænd; ənd][æɪ; ət] ['twenti] - [wʌn] ['entəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kəˈrɪə(r)] .
and at twenty - one entered on his military career .
和 在 二十 - 一 进入 在 他的 军队 职业 .
21岁时，他开始了军旅生涯。

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:sən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][ˈraɪə(r)] ,
His personal courage , of which he had , while still a writer ,
他的 个人的 勇气 , 的 哪个 他 有 , 尽管 仍然 一个 作家 ,
他个人的勇气，在他还是作家的时就已具备，

[ˈɡɪv(ə)n][ˈsɪɡnəl] [pru:f] [baɪ][ə; eɪ] ['despəɪət] ['dʒu:əl] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['bʊli] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈterə(r)]
given signal proof by a desperate duel with a military bully who was the terror
给定 信号 证明 经过 一个 绝望的 决斗 和 一个 军队 欺负 WHO 曾是 这 恐怖
[ɒv; əv] [fɔ:t] [esˈti:] . ['deɪvɪd] ,
of Fort St . David ,
的 堡 英石 . 大卫 ,
在与一名在圣戴维堡横行霸道的军中恶霸的殊死搏斗中，他展现出了惊人的实力。

[ˈspi:dəli] [meɪd] [hɪm] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [breɪv] [men] .
speedily made him conspicuous even among hundreds of brave men .
迅速地 制成 他 显眼的 甚至 之中 数百 的 勇敢的 男人 .
很快，即使在数百名勇士中，他也显得格外引人注目。

[hi;; hi] [su:n] [brɪˈɡæŋ][tu;; tə] [ʃəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ŋju:] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈlðə(r)] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [brɪˈfɔ:(r)]
He soon began to show in his new calling other qualities which had not before
他 很快 开始 到 展示 在 他的 新的 呼叫 其他 品质 哪个 有 不是 前
[bi:n] [diˈsə:nd] [ɪn][hɪm] ,
been discerned in him ,
到过 辨别 在 他 ,
他在新的岗位上很快展现出以前未曾被发现的其他品质。

[ˈdʒʌdʒmənt] , [səˈɡæsəti] , [ˈdefərəns] [tu;; tə] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ɔ:ˈθɒrəti] .
judgment , sagacity , deference to legitimate authority .
判断 , 睿智 , 尊重 到 合法的 权威 .
判断力、睿智、尊重合法权威。

[hi:; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] ['haɪli] [ɪn] ['sevrəl] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [frɛntʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He distinguished himself highly in several operations against the French , and was
他 杰出的 他自己 高度 在 一些 运营 反对 这 法语 , 和 曾是
[pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['lɒrəns] ,
particularly noticed by Major Lawrence ,
特别 注意到 经过 主要的 劳伦斯 ,

他在几次对法作战中表现出色，尤其受到劳伦斯少校的赏识。

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['ɪndiə] .
who was then considered as the ablest British officer in India .
WHO 曾是 然后 经过考虑的 作为 这 最有能力 英国 官 在 印度 .

他当时被认为是驻印度最有能力的英国军官。

[klaɪv] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wen] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'raɪvd] [ðæt] [pi:s]
Clive had been only a few months in the army when intelligence arrived that peace
克莱夫 有 到过 仅有的 一个 很少 几个月 在 这 军队 什么时候 智力 到达的 那 和平
[hæd; həd] [bi:n] [kən'klu:dɪd] [brɪ'twi:n] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑ:ns] .
had been concluded between Great Britain and France .
有 到过 结束 之间 伟大的 英国 和 法国 .

克莱夫入伍仅几个月，就传来消息称英国和法国已经缔结了和平条约。

[dju'pleɪks][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [mə'dræs; mə'dra:s][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
Dupleix was in consequence compelled to restore Madras to the English
杜普莱克斯 曾是 在 结果 被迫 到 恢复 马德拉斯 到 这 英语
['kʌmpəni] ;
Company ;
公司 ;

因此，杜普莱克斯被迫将马德拉斯归还给英国东印度公司；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ensən] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['bɪznəs] .
and the young ensign was at liberty to resume his former business .
和 这 年轻的 军旗 曾是 在 自由 到 恢复 他的 以前的 商业 .

这位年轻的少尉可以自由地恢复他以前的工作了。

[hi:; hi][dɪd] [ɪn'di:d] [rɪ'tʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] .
He did indeed return for a short time to his desk .
他 做过 的确 返回 为了 一个 短的 时间 到 他的 桌子 .

他确实短暂地回到了办公桌前。

[hi:; hi] [ə'ɡen] ['kwɪtɪd] [aɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'sɪst] ['meɪdʒə(r)] ['lɒrəns] [ɪn][sʌm; səm] ['petɪ] [hɑ:'stɪlətɪz]
He again quitted it in order to assist Major Lawrence in some petty hostilities
他 再次 辞职 它 在 命令 到 协助 主要的 劳伦斯 在 一些 小气 敌对行动
[wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
with the natives ,
和 这 本地人 ,

他再次辞职，去协助劳伦斯少校处理与当地土著的一些小冲突。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ɡen] [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and then again returned to it .
和 然后 再次 返回 到 它 .

然后又回到了那里。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['weɪvərɪŋ] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [laɪf] ,
While he was thus wavering between a military and a commercial life ,
尽管 他 曾是 因此 摇摆不定 之间 一个 军队 和 一个 商业的 生活 ,

他当时正徘徊在从军和经商之间，

[r'vents] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
events took place which decided his choice .
活动 采取 地方 哪个 决定 他的 选择 .

发生的一系列事件最终促使他做出了选择。

[ðə; ði][ˈpɒlətɪks][pʊ; əv][ˈɪndiə][əˈsju:md][ə; eɪ][nju:] [ˈæspekt] .

The politics of India assumed a new aspect .
这 政治 的 印度 假定 一个 新的 方面 :

印度政治呈现出新的面貌。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][pi:s][bɪ'twi:n][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ænd; ənd][frentʃ][kraʊnz] ;

There was peace between the English and French Crowns ;
那里 曾是 和平 之间 这 英语 和 法语 皇冠 ;

英法两国王室之间保持着和平；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ə'rəʊz][bɪ'twi:n][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ænd; ənd][frentʃ][ˈkʌmpənɪz][ˈtreɪdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][i:st]

but there arose between the English and French Companies trading to the East
但 那里 出现 之间 这 英语 和 法语 公司 贸易 到 这 东方

[ə; eɪ][wɔ:(r)][məʊst][ɪ'ventf(ə)][ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

a war most eventful and important ,
一个 战争 最多 多事 和 重要的 ,

但是，在向东方进行贸易的英法两家公司之间爆发了一场意义重大且影响深远的战争。

[ə; eɪ][wɔ:(r)][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][praɪz][wɒz; wəz][ˈhʌθɪŋ][les][ðæn; ðən][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn'herɪtəns]

a war in which the prize was nothing less than the magnificent inheritance
一个 战争 在 哪个 这 奖 曾是 没有什么 较少的 比 这 壮丽 遗产

[pʊ; əv][ðə; ði][haʊs][pʊ; əv][ˈtæməleɪn] .

of the house of Tamerlane .
的 这 房子 的 帖木儿 .

这场战争的奖品正是帖木儿家族的丰厚遗产。

[ðə; ði][ˈempaɪə(r)][wɪtʃ][ˈbeɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊ'ɡʌls][英[rɪə(r)]美[rɪr]][ɪn][ðə; ði][ˌsɪks'ti:nθ][ˈsentʃəri]

The empire which Baber and his Moguls reared in the sixteenth century
这 帝国 哪个 巴伯 和 他的 大亨 饲养 在 这 第十六 世纪

[wɒz; wəz][lɒŋ][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'stensɪv][ænd; ənd][ˈsplendɪd][ɪn][ðə; ði][wɜ:lɪd] .

was long one of the most extensive and splendid in the world .
曾是 长的 一 的 这 最多 广泛的 和 灿烂 在 这 世界 .

巴伯和他的莫卧儿王朝在十六世纪建立的帝国，长期以来一直是世界上最辽阔、最辉煌的帝国之一。

[ɪn][nəʊ][ˌjʊərə'pi:ən][ˈkɪŋdəm][wɒz; wəz][səʊ][lɑ:dʒ][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ˈslʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈprɪns] ,

In no European kingdom was so large a population subject to a single prince ,
在 不 欧洲的 王国 曾是 所以 大的 一个 人口 主题 到 一个 单身的 王子 ,

欧洲没有任何一个王国的人口如此庞大，却由一位君主统治。

[ɔ:(r)][səʊ][lɑ:dʒ][ə; eɪ][ˈrevənju:] [pɔ:][ɪntu:][ðə; ði][ˈtreʒəri] .

or so large a revenue poured into the treasury .
或者 所以 大的 一个 收入 倾倒 进入 这 财政部 .

或者说，如此巨额的收入涌入了国库。

[ðə; ði][ˈbju:ti][ænd; ənd][mæg'nɪfɪsɪns][pʊ; əv][ðə; ði][ˈbɪldɪŋz][ɪ'rektɪd][baɪ][ðə; ði][ˈsɒvrɪnz][pʊ; əv]

The beauty and magnificence of the buildings erected by the sovereigns of
这 美丽 和 壮丽 的 这 建筑物 竖立 经过 这 君主 的

[ˌhɪndj'stɑ:n][ə'meɪzd][ɪ:v(ə)n][ˈtrævələz][hu:] [hæd; həd][si:n][es 'ti:] . [ˈpi:tərz] .

Hindustan amazed even travellers who had seen St . Peter's .
印度斯坦 惊叹 甚至 旅行者 WHO 有 已见 英石 . 彼得的 .

印度斯坦君主建造的建筑之美和宏伟，甚至令见过圣彼得大教堂的旅行者都感到惊叹。

[ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)l][ˈretɪnju:] [ænd; ənd][ˈɡɔ:dʒəs][ˌdekə'reɪfɪnz][wɪtʃ][sə'raʊndɪd][ðə; ði][θrəʊn][pʊ; əv]

The innumerable retinues and gorgeous decorations which surrounded the throne of
这 无数 随从 和 华丽的 装饰 哪个 包围 这 王座 的

[ˈdeli][ˈdæzld][ɪ:v(ə)n][aɪz][wɪtʃ][wɜ:(r); wə(r)][əˈkʌstəmd][tu:; tə][ðə; ði][pɒmp][pʊ; əv][veə'sai] .

Delhi dazzled even eyes which were accustomed to the pomp of Versailles .
德里 眼花缭乱 甚至 眼睛 哪个 是 习惯 到 这 盛大场面 的 凡尔赛 .

德里王座周围数不胜数的随从和华丽的装饰，即使是见惯凡尔赛宫奢华景象的人也会感到眼花缭乱。

[ˈsʌm; səm][pɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvaɪsrɔɪ] [hu:] [held][ðeə(r)][pəʊsts][baɪ][ˈvɜ:tʃu:] [pɒv; əv] [kə'mɪʃnz]
Some of the great viceroys who held their posts by virtue of commissions
一些 的 这 伟大的 总督们 WHO 握住 他们的 帖子 经过 美德 的 佣金
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊgl] [ru:ld] [æz; əz] ['meni] [ˈsʌbdʒɪkts][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pɒv; əv] [fra:ns] [ɔ:(r)][ðə; ði]
from the Mogul ruled as many subjects as the King of France or the
从 这 大亨 裁决 作为 许多 主题 作为 这 国王 的 法国 或者 这
[ˈempərə(r)][pɒv; əv] ['dʒɜ:məni] .
Emperor of Germany .
皇帝 的 德国 .

一些凭借莫卧儿王朝委任而担任要职的大总督，统治的臣民数量堪比法国国王或德国皇帝。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['depjutɪz] [pɒv; əv] [ði:z] ['depjutɪz] [maɪt] [wel] [ræŋk] ,
Even the deputies of these deputies might well rank ,
甚至 这 副手们 的 这些 副手们 可能 出色地 秩 ,
甚至这些副手的副手也可能名列前茅。

[æz; əz][tu:; tə] [ɪk'stent][pɒv; əv] ['terətɪrɪ] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [pɒv; əv] ['revənʃu:] , [wɪð] [ðə; ði][grænd] [dju:k]
as to extent of territory and amount of revenue , with the Grand Duke
作为 到 程度 的 领土 和 数量 的 收入 , 和 这 盛大 公爵
[pɒv; əv] ['tʌskəni] ,
of Tuscany ,
的 托斯卡纳 ,

至于领土范围和收入数额，与托斯卡纳大公协商。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][pɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] .
or the Elector of Saxony .
或者 这 选民 的 萨克森 .
或萨克森选帝侯。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi] ['lɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['empaɪə(r)] ,
There can be little doubt that this great empire ,
那里 能 是 小的 怀疑 那 这 伟大的 帝国 ,
毫无疑问，这个伟大的帝国，

[ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [pɒn][ə; eɪ] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)] [vju:] , [wɒz; wəz] [jet] , [ˈi:v(ə)n]
powerful and prosperous as it appears on a superficial view , was yet , even
强大的 和 繁荣 作为 它 出现 在 一个 浅 看法 , 曾是 然而 , 甚至
[ɪn][ɪts] [best] [deɪz] ,
in its best days ,
在 它是最好的 天 ,

虽然从表面上看它强大而繁荣，但即使在它最辉煌的时期，

[fa:(r)] [wɜ:s] ['gʌvənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:st] ['gʌvənd] [pɑ:ts] [pɒv; əv] ['jʊərəp] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] .
far worse governed than the worst governed parts of Europe now are .
远的 更糟 受统治 比 这 最差 受统治 部分 的 欧洲 现在 是 .
比现在欧洲治理最差的地区还要糟糕得多。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][v'aɪsɪz][pɒv; əv][ɔ:ri'ent(ə)][ˈdespətɪzəm] ,
The administration was tainted with all the vices of Oriental despotism ,
这 行政 曾是 受污染的 和 全部 这 恶习 的 东方 专制主义 ,
这个政权沾染了东方专制政权的所有恶习。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][v'aɪsɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒmɪ'neɪʃn] [pɒv; əv] [reɪs] ['əʊvə(r)] [reɪs] .
and with all the vices inseparable from the domination of race over race .
和 和 全部 这 恶习 形影不离 从 这 统治 的 种族 超过 种族 .
以及所有与种族间的统治密不可分的恶习。

[ðə; ði] [kən'fliktɪŋ] [pri'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [lɒŋ]
The conflicting pretensions of the princes of the royal house produced a long
这 冲突 虚荣心 的 这 王子们 的 这 皇家 房子 生产 一个 长的
['sɪəri:z] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [dɪ'zɑ:stəs] .
series of crimes and public disasters .
系列 的 犯罪 和 民众 灾难 .

王室王子们相互矛盾的野心导致了一连串 的 犯罪和公共灾难。

[æm'bɪʃəs] [lef'tenənt, lu:'t-] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['sʌmtaɪmz] [ə'spaɪəd][tu:; tə] [ɪndɪ'pendəns] .
Ambitious lieutenants of the sovereign sometimes aspired to independence .
雄心勃勃 中尉 的 这 主权 有时 渴望 到 独立 .

君主的野心勃勃的副手们有时会渴望独立。

[fɪəs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['hɪndʊ] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [jəʊk] , ['fri:kwəntli] [wɪð'held] ['trɪbjʊ:t] ,
Fierce tribes of Hindoos , impatient of a foreign yoke , frequently withheld tribute ,
凶猛的 部落 的 印度教徒 , 不耐烦 的 一个 外国的 轭 , 频繁地 隐瞒 贡 ,

凶悍的印度部落不耐烦于外国的统治, 经常拒绝进贡。

[rɪ'peld] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɑ:stnəs] ,
repelled the armies of the government from the mountain fastnesses ,
排斥 这 军队 的 这 政府 从 这 山 坚固性 ,
[ænd; ənd] [pɔ:] [daʊn] [ɪn] [ɑ:mz] [ɒn][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [pleɪnz] .
and poured down in arms on the cultivated plains .
和 倾倒 向下 在 武器 在 这 栽培 平原 .

兵力倾泻而下, 淹没了耕地。

[ɪn] [spart] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnstənt] [ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
In spite , however , of much constant maladministration ,
在 尽管如此 , 然而 , 的 很多 持续的 管理不善 ,
[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ə'keɪzən(ə)l] [kən'vʌlʃnz] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðɪs]
in spite of occasional convulsions which shook the whole frame of society , this
在 尽管如此 的 偶然 抽搐 哪个 摇晃 这 所有的 框架 的 社会 , 这
[greɪt] ['mɒnəki] ,
great monarchy ,
伟大的 君主制 ,

然而, 尽管存在诸多持续不断的管理不善,

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ə'keɪzən(ə)l] [kən'vʌlʃnz] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðɪs]
in spite of occasional convulsions which shook the whole frame of society , this
在 尽管如此 的 偶然 抽搐 哪个 摇晃 这 所有的 框架 的 社会 , 这
[greɪt] ['mɒnəki] ,
great monarchy ,
伟大的 君主制 ,
[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [rɪ'teɪnd] , [dʒʊərəɪŋ][sʌm; səm] [dʒenə'reɪʃnz] , [æn; ən] [aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
on the whole , retained , during some generations , an outward appearance of
在 这 所有的 , 保留 , 期间 一些 几代人 , 一个 向外 外貌 的
[ˈju:nəti] , [ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd] ['enədʒi] .
unity , majesty , and energy .
统一 , 威严 , 和 活力 .

尽管偶尔会发生动摇整个社会结构的动荡, 但这个伟大的君主制国家

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [rɪ'teɪnd] , [dʒʊərəɪŋ][sʌm; səm] [dʒenə'reɪʃnz] , [æn; ən] [aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
on the whole , retained , during some generations , an outward appearance of
在 这 所有的 , 保留 , 期间 一些 几代人 , 一个 向外 外貌 的
[ˈju:nəti] , [ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd] ['enədʒi] .
unity , majesty , and energy .
统一 , 威严 , 和 活力 .

总体而言, 在某些世代中, 保持着团结、威严和活力的外在形象。

[bʌt; bət] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [reɪn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [steɪt] ,
But , throughout the long reign of Aurungzebe , the state ,
但 , 自始至终 这 长的 在位 的 - , 这 状态 ,

但是, 在奥朗则贝漫长的统治时期, 国家.....

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪɡə(r)] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] , [wɒz; wəz]
notwithstanding all that the vigour and policy of the prince could effect , was
虽然 全部 那 这 活力 和 政策 的 这 王子 可以 影响 , 曾是
[ˈheɪsən] [tu:; tə] [dɪsə'lʊ:ʃn] .
hastening to dissolution .
加速 到 溶解 .

尽管君主竭尽全力, 采取了各种政策, 但国家还是加速走向解体。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði][ˈruːɪn][wɒz; wəz] [ˈfɪəfəli] [ˈræpɪd] .
After his death , which took place in the year 1707 , the ruin was fearfully rapid .
后 他的 死亡 , 哪个 采取 地方 在 这 年 - , 这 废墟 曾是 恐惧地 迅速的 .
他于 1707 年去世后, 衰败的速度惊人。

[ˈvaɪələnt] [[pɒks] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][ɪnˈkjʊərəbl] [dɪˈkeɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Violent shocks from without co - operated with an incurable decay which was
暴力 冲击 从 没有 合作 - 经营的 和 一个 不治之症 衰变 哪个 曾是
[fɑːst] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪˈðɪn] ;
fast proceeding within ;
快速地 进行中 之内 ;
外部的剧烈冲击与内部迅速发展的无法治愈的衰败共同作用;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][hæd; həd] [ˌʌndəˈɡɒn] [ˈʌtə(r)] [ˌdiːkɒmpəˈzɪʃn] .
and in a few years the empire had undergone utter decomposition .
和 在 一个 很少 年 这 帝国 有 经历 说出 分解 .
短短几年内, 帝国就彻底瓦解了。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesər] [ɒv; əv] [θiːəˈdoʊʃəs] [beəz] [nəʊ] [smɔːl] [əˈnælədʒi][tuː; tə] [ðæt]
The history of the successors of Theodosius bears no small analogy to that
这 历史 的 这 继承人 的 狄奥多西 熊 不 小的 类比 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesər] [ɒv; əv] - .
of the successors of Aurungzebe .
的 这 继承人 的 - .
狄奥多西的继任者的历史与奥朗则布的继任者的历史有着诸多相似之处。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈniəriːst] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]
But perhaps the fall of the Carlovingians furnishes the nearest parallel to the
但 也许 这 落下 的 这 加洛林王朝 提供 这 最近的 平行线 到 这
[fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊˈɡʌls] .
fall of the Moguls .
落下 的 这 大亨 .
但或许加洛林王朝的覆灭与莫卧儿王朝的覆灭最为相似。

[ˈʃɑːləmeɪn] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ɪnˈtɜːd] [wen] [ðə; ði] [ɪmbəˈsɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts]
Charlemagne was scarcely interred when the imbecility and the disputes
查理曼大帝 曾是 几乎 埋葬 什么时候 这 白痴 和 这 争议
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsendənts] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [brɪŋ] [kənˈtempt] [ɒn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒn]
of his descendants began to bring contempt on themselves and destruction on
的 他的 后代 开始 到 带来 鄙视 在 他们自己 和 破坏 在
[ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] .
their subjects .
他们的 主题 .
查理曼大帝刚被埋葬不久, 他的后代的愚昧无知和纷争就开始让他们自己蒙羞, 并给他们的臣民带来毁灭。

[ðə; ði] [waɪd] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [wɒz; wəz] [sˈevəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] .
The wide dominion of the Franks was severed into a thousand pieces .
这 宽的 统治权 的 这 弗兰克斯 曾是 切断 进入 一个 千 件 .
法兰克人的广袤疆域被分割成了无数碎片。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnɒmɪn(ə)] [ˈdɪɡnəti] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæbdʒekt] [ˈeəz] [ɒv; əv][æn; ən]
Nothing more than a nominal dignity was left to the abject heirs of an
没有什么 更多的 比 一个 名义上的 尊严 曾是 左边 到 这 卑贱 继承人 的 一个
[ɪˈlʌstriəs] [neɪm] ,
illustrious name ,
杰出 姓名 ,
显赫家族的卑微继承人, 除了名义上的尊严之外, 什么也没得到。

[tʃɑːlz] [ðə; ði][bɔːld] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði][fæt] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] .
Charles the Bald , and Charles the Fat , and Charles the Simple .
查尔斯 这 秃 , 和 查尔斯 这 胖的 , 和 查尔斯 这 简单的 .
秃头查尔斯、胖子查尔斯和傻子查尔斯。

[fɪəs] [ɪn'vedə] , ['dɪfə] , [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ɪn] [reɪs] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
Fierce invaders , differing , from each other in race , language , and religion ,
凶猛的 入侵者 , 不同 , 从 每个 其他 在 种族 , 语言 , 和 宗教 ,
[ˈflɒkt] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɒnsət] ,
flocked , as if by concert ,
成群结队的 , 作为 如果 经过 音乐会 ,

凶猛的入侵者，彼此种族、语言和宗教各不相同，却像集体演奏的乐曲一样蜂拥而至。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:ðɪst] [ˈkɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] , [tu:; tə][ˈplʌndə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
from the farthest corners of the earth , to plunder provinces which the
从 这 最远 角落 的 这 地球 , 到 掠夺 省份 哪个 这
[ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dɪ'fend] .
government could no longer defend .
政府 可以 不 更长 保卫 .

从天涯海角，掠夺政府无力守卫的省份。

[ðə; ðɪ] [ˈpaɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɔ:ðən] [si:] [ɪk'stendɪd] [ðəə(r)][ˈrævɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [elb] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
The pirates of the Northern Sea extended their ravages from the Elbe to the
这 海盗 的 这 北方 海 扩展 他们的 蹂躏 从 这 易北河 到 这
[ˌpɪrə'ni:z] ,
Pyrenees ,
比利牛斯山脉 ,

北海海盗的劫掠范围从易北河一直延伸到比利牛斯山脉。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fɪkst] [ðəə(r)] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪn] .
and at length fixed their seat in the rich valley of the Seine .
和 在 长度 固定的 他们的 座位 在 这 富有的 谷 的 这 晋 .

最终，他们将定居点选在了富饶的塞纳河谷。

[ðə; ðɪ] [hʌŋ'geəriən] , [ɪn] [hu:m] [ðə; ðɪ] [tremblɪŋ] [mʌŋks] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɛkəɡn,aɪzd] [ðə; ðɪ][ɡɑ:g][ɔ:(r)]
The Hungarian , in whom the trembling monks fancied that they recognised the Gog or
这 匈牙利 , 在 谁 这 发抖 僧侣 幻想 那 他们 已确认 这 歌革 或者
[ˈmeɪɡɔɡ][ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] ,
Magog of prophecy ,
玛各 的 预言 ,

那些战战兢兢的僧侣们幻想着在匈牙利人身上认出了预言中的歌革或玛各。

[ˈkæɪɪd] [bæk] [ðə; ðɪ][ˈplʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈlɒmbədi] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
carried back the plunder of the cities of Lombardy to the depths of the
携带 后退 这 掠夺 的 这 城市 的 伦巴第 到 这 深度 的 这
[pə'həʊ.ni.ən][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] .
Pannonian forests .
潘诺尼亚 森林 .

他们将从伦巴第各城市掠夺来的财物带回了潘诺尼亚森林的深处。

[ðə; ðɪ][ˈsæɪəsən] [ru:lɪd] [ɪn] [ˈsɪsəli] , ['desələt, 'desəleɪt][ðə; ðɪ] [ˈfɜ:taɪl] [pleɪnz] [ɒv; əv][kæəm'peɪniə] ,
The Saracen ruled in Sicily , desolated the fertile plains of Campania ,
这 撒拉逊人 裁决 在 西西里岛 , 荒凉的 这 沃 平原 的 坎帕尼亚 ,

撒拉逊人统治西西里岛，蹂躏坎帕尼亚肥沃的平原，

[ænd; ənd] [sprɛd] [ˈterə(r)][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and spread terror even to the walls of Rome .
和 传播 恐怖 甚至 到 这 墙壁 的 罗马 .

甚至将恐怖带到了罗马城墙之内。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈsʌfərɪŋz] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [tʃeɪndʒ] [pɑ:st] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ˈempaɪə(r)] .
In the midst of these sufferings , a great internal change passed upon the empire .
在 这 中间 的 这些 苦难 , 一个 伟大的 内部的 改变 通过了 之上 这 帝国 .

在这些苦难之中，帝国发生了巨大的内部变革。

[ðə; ði] [kə'ɾʌp](ə)n] [ɒv; əv] [deθ] [bɪ'gæən][tu;; tə] [fə'ment] ['ɪntu:] [nju:] [fɔ:mz] [ɒv; əv][laɪf] .
The corruption of death began to ferment into new forms of life .
这 腐败 的 死亡 开始 到 发酵 进入 新的 表格 的 生活 .

死亡的腐化开始发酵，孕育出新的生命形式。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [wɒz; wəz] ['tɔ:pɪd] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ,
While the great body , as a whole , was torpid and passive ,
尽管 这 伟大的 身体 , 作为 一个 所有的 , 曾是 迟钝 和 被动的 ,

虽然整个群体都显得迟钝而被动，

['evrɪ] ['seprət] ['membə(r)][bɪ'gæən][tu;; tə] [fi:l] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ænd; ənd][tu;; tə] [mu:v] [wɪð] [æən; ən]
every separate member began to feel with a sense and to move with an
每一个 分离 成员 开始 到 感觉 和 一个 感觉 和 到 移动 和 一个
[ˈenədʒi] [ɔ:l] [ɪts] [əʊn] .
energy all its own .
活力 全部它是自己的 .

每个独立的个体都开始有了自己的感觉和能量，并开始行动。

[dʒʌst][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bæərən] [ænd; ənd] ['drɪəri] [trækt][ɒv; əv][jʊərə'pi:ən]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔ:l]['fju:d(ə)]
Just here , in the most barren and dreary tract of European history , all feudal
只是 这里 , 在 这 最多 荒芜 和 凄凉 通道 的 欧洲的 历史 , 全部 封建
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ,

就在这里，在欧洲历史上最荒凉、最阴郁的地区，所有封建特权，

[ɔ:l] ['mɒd(ə)n][nəʊ'bɪləti] , [teɪk] [ðəə(r)] [sɔ:s] .
all modern nobility , take their source .
全部 现代的 贵族 , 拿 他们的 来源 .

所有现代贵族都以此为源头。

[aɪ 'ti:] [ɪz][tu;; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðæt] [wi;; wi] [treɪs] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [hu:] ,
It is to this point , that we trace the power of those princes who ,
它 是 到 这 观点 , 那 我们 痕迹 这 力量 的 那些 王子们 WHO ,

正是从这一点，我们追溯了那些君主的权力：

['nɒmɪnəli] ['væsl] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [ɪndɪ'pendənt] , [lɒŋ] ['gʌvənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [dju:ks] ,
nominally vassals , but really independent , long governed , with the titles of dukes ,
名义上 附庸 , 但 真的 独立的 , 长的 受统治 , 和 这 标题 的 公爵们 ,
['mɑ:kwis] ,
marquesses ,
侯爵们 ,

名义上是封臣，但实际上独立自主，长期受到统治，拥有公爵、侯爵等头衔。

[ænd; ənd] [kaʊnts] , [ˈɔ:lməʊst] ['evrɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əu'bei]
and counts , almost every part of the dominions which had obeyed
和 计数 , 几乎 每一个 部分 的 这 领地 哪个 有 服从
[ˈʃɑ:ləmeɪn] .
Charlemagne .
查理曼大帝 .

伯爵们几乎征服了所有曾臣服于查理曼大帝的领土。

[sʌtʃ] [ɔ:(r)] ['ni:əli] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] ['məʊgl] ['empaɪə(r)][ˈdʒʊərəɪn][ðə; ði]
Such or nearly such was the change which passed on the Mogul empire during the
这样的 或者 几乎 这样的 曾是 这 改变 哪个 通过了 在 这 大亨 帝国 期间 这
[ˈfɔ:ti] [j'i:əz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - .
forty years which followed the death of Aurungzebe .
四十 年 哪个 随后 这 死亡 的 - .

在奥朗则布去世后的四十年间，莫卧儿帝国发生了类似或几乎类似的变化。

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [pɒv; əv][ˈnɒmɪn(ə)] [ˈsɔvrɪnz] , [sʌŋk] [ɪn] [ˈɪndələns] [ænd; ənd] [dɪ'bo:tʃəri] ,
A succession of nominal sovereigns , sunk in indolence and debauchery ,
一个 演替 的 名义上的 君主 , 沉没 在 懒惰 和 放荡 ,
[ˈsɔ:ntə, ˈsɑ:n-] [ə'wei] [laɪf] [ɪn] [sɪ'klu:dɪd] [ˈpæləs] ,
sauntered away life in secluded palaces ,
漫步 离开 生活 在 僻 宫殿 ,
一连串名义上的君主, 沉溺于懒惰和放荡, 在僻静的宫殿里虚度光阴。

[ˈtʃu:ɪŋ] [bæŋ] , [ˈfɒnd(ə)lɪŋ] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [tu; ; tə] [bə'fu:n] .
chewing bang , fondling concubines , and listening to buffoons .
咀嚼 砰 , 爱抚 妾室 , 和 聆听 到 笨蛋 .
嚼烟、抚摸妾室、听小丑胡闹。

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [pɒv; əv] [fə'rəʊʃəs] [ɪn'vedə] [dɪ'sendɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈpɑ:sɪz] ,
A succession of ferocious invaders descended through the western passes ,
一个 演替 的 凶猛 入侵者 下降 通过 这 西 通过 ,
一连串凶猛的入侵者从西部的隘口南下,

[tu; ; tə] [preɪ] [pɒn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [welθ] [pɒv; əv] [ˌhɪndj'stɑ:n] .
to prey on the defenceless wealth of Hindostan .
到 猎物 在 这 毫无防备 财富 的 印度斯坦 .
掠夺印度斯坦手无寸铁的财富。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:ʃn] [ˈkɒŋkərə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [ˈɪndəs] , [ˈmɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [pɒv; əv] [ˈdeli] ,
A Persian conqueror crossed the Indus , marched through the gates of Delhi ,
一个 波斯语 征服者 交叉 这 印度河 , 行军 通过 这 大门 的 德里 ,
一位波斯征服者渡过印度河, 攻入德里城门,

[ænd; ənd][bɔ:(r)] [ə'wei] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ðəʊz] [ˈtreʒəz] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsɪns] [hæd; həd]
and bore away in triumph those treasures of which the magnificence had
和 钻孔 离开 在 胜利 那些 宝藏 的 哪个 这 壮丽 有
[ə'staʊndɪd] [rəʊ] [ænd; ənd][bɜ:r'ni:ə] ,
astounded Roe and Bernier ,
震惊 鱼子 和 贝尔尼埃 ,
他们凯旋而归, 带走了那些令罗伊和贝尔尼埃惊叹不已的珍宝。

[ðə; ði] [ˈpi:kɒk] [θrəʊn] ,
the Peacock Throne ,
这 孔雀 王座 ,

孔雀宝座

[pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ˈdʒu:əlz][pɒv; əv] [gɒl'kɒndə] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'spəʊzd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈskɪlfɪ]
on which the richest jewels of Golconda had been disposed by the most skilful
在 哪个 这 最富有的 珠宝 的 戈尔孔达 有 到过 处置 经过 这 最多 熟练
[hændz][pɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
hands of Europe ,
双手 的 欧洲 ,
戈尔康达最珍贵的珠宝, 经由欧洲最巧手的工匠之手, 被妥善安置于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'estɪməbl̩] [ˈmaʊntən] [pɒv; əv] [laɪt] , [wɪtʃ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeni] [streɪndʒ] [vɪ'sɪsɪtju:dz] ,
and the inestimable Mountain of Light , which , after many strange vicissitudes ,
和 这 不可估量 山 的 光 , 哪个 , 后 许多 奇怪的 变迁 ,
还有那座无比珍贵的光明之山, 它经历了许多奇异的变迁之后,

[ˈleɪtli] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbreɪslət] [pɒv; əv] - [sɪŋ] ,
lately shone in the bracelet of Runjeet Sing ,
最近 闪耀 在 这 手镯 的 - 唱歌 ,
最近在 Runjeet Sing 的手镯中闪耀登场,

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈdestɪnd] [tu; ; tə] [ə'dɔ:n] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈaɪdl̩][pɒv; əv] [ɔ'rɪsə] .
and is now destined to adorn the hideous idol of Orissa .
和 是 现在 注定 到 装饰 这 可怕 偶像 的 奥里萨邦 .
如今, 它注定要装饰奥里萨邦那丑陋的神像。

[ðə; ði] ['æfgæn] [su:n] ['fɒləʊd] [tu;; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'steɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The Afghan soon followed to complete the work of the devastation which the
这 阿富汗 很快 随后 到 完全的 这 工作 的 这 毁灭 哪个 这
['pɜ:ʃn] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] .
Persian had begun .
波斯语 有 开始 .

阿富汗人随后也加入了破坏行列，完成了波斯人未竟的破坏工作。

[ðə; ði] ['wɔ:laɪk] [traɪbz] [ɒv; əv] - , [θru:] [ɒf] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmən] [jəʊk] .
The warlike tribes of Rajpootana , threw off the Mussulman yoke .
这 好战 部落 的 扔 离开 这 穆斯林 轭 .

拉杰普塔纳的尚武部落摆脱了穆斯林的统治。

[ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['mɜ:sənəri] ['səʊldʒəz] ['ɒkjupaɪd] - .
A band of mercenary soldiers occupied Rohilcund .
一个 乐队 的 雇佣兵 士兵 占领 - .

一群雇佣兵占领了罗希尔昆德。

[ðə; ði] [ru:ld] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ɪndəs] .
The Seiks ruled or the Indus .
这 塞克斯 裁决 或者 这 印度河 .

塞克人统治着印度河流域。

[ðə; ði] - [spred] [dɪs'meɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒʌmnə] .
The Jauts spread dismay along the Jumna .
这 - 传播 沮丧 沿着 这 朱姆纳 .

贾乌特人将恐惧散播到亚穆纳河沿岸。

[ðə; ði] ['haɪləndz] [wɪtʃ] ['bɔ:də(r)][ɒn][ðə; ði] ['westən] [si:] - [kəʊst] [ɒv; əv]['ɪndiə] [pɔ:] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [jet]
The highlands which border on the western sea - coast of India poured forth a yet
这 高地 哪个 边界 在 这 西 海 - 海岸 的 印度 倾倒 前进 一个 然而
[mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)] [reɪs] ,
more formidable race ,
更多的 强大 种族 ,

印度西海岸附近的高原地区孕育出了一个更加强大的种族，

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['neɪtɪv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
a race which was long the terror of every native power , and which ,
一个 种族 哪个 曾是 长的 这 恐怖 的 每一个 本国的 力量 , 和 哪个 ,

这是一个长期以来令所有本土势力闻风丧胆的种族，而且，

['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['despəreɪt] [ænd; ənd] ['daʊtʃ(ə)] ['strʌɡlz] , [ˌji:ldɪd] ['əʊnli][tu;; tə][ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd]
after many desperate and doubtful struggles , yielded only to the fortune and
后 许多 绝望的 和 疑 斗争 , 产生 仅有的 到 这 财富 和
['dʒi:niəs][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
genius of England .
天才 的 英格兰 .

经过多次绝望和充满怀疑的斗争，最终还是屈服于英国的财富和智慧。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðɪs] [waɪld][klæn][ɒv; əv] ['plʌndərə] [fɜ:st]
It was under the reign of Aurungzebe that this wild clan of plunderers first
它 曾是 在下面 这 在位 的 - 那 这 荒野 氏族 的 掠夺者 第一的
[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maʊntənz] ;
descended from their mountains ;
下降 从 他们的 山脉 ;

在奥朗则布统治时期，这群凶残的掠夺者部落首次从山上下来；

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
and soon after his death ,
和 很快 后 他的 死亡 ,

他去世后不久，

[ˈevri] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] [ˈempaɪə(r)] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][ˈtremb(ə)][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈneɪm] [ɒv; əv]
every corner of his wide empire learned to tremble at the mighty name of
每一个 角落 的 他的 宽的 帝国 学习 到 颤抖 在 这 强大的 姓名 的
[ðə; ði] [məˈrætə] .
the Mahrattas .
这 马哈拉塔人 .

在他广袤的帝国的每个角落，都因马拉塔人的强大名号而颤抖。

[ˈmeni] [ˈfɜːtaɪl] [ˌvaɪsˈrɔɪəlti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [səbˈdjuːd] [baɪ][ðem; ðəm] .
Many fertile viceroyalties were entirely subdued by them .
许多 沃 总督辖区 是 完全 低沉的 经过 他们 .

许多富饶的总督辖区都被他们彻底征服了。

[ðeə(r)] [dəˈmɪnjənz] [stretʃt] [əˈkɹɒs] [ðə; ði] [pəˈhɪnsjələ] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] .
Their dominions stretched across the peninsula from sea to sea .
他们的 领地 拉伸 穿过 这 半岛 从 海 到 海 .

他们的领土横跨整个半岛，从东海岸延伸到西海岸。

[məˈrætə] [ˈkæptɪnz] [ˌrein] [æɪ; əɪ] [ˈpuːnə] , [æɪ; əɪ] - , [ɪn][ˌguːzəˈrɑːt] , [ɪn][ˌberˈrɑː, bæ-] , [ænd; ənd]
Mahratta captains reigned at Poonah , at Gualior , in Guzerat , in Berar , and
马拉塔 队长 统治 在 普纳 , 在 - , 在 古吉拉特 , 在 贝拉尔 , 和
[ɪn][ˌtɑːnˈdʒɔːr] .
in Tanjore .
在 坦焦尔 .

马哈拉塔人的首领统治着普纳、瓜利奥尔、古吉拉特、贝拉尔和坦焦尔。

[nɔː(r)][dɪd] [ðei] , [ðəʊ] [ðei] [hæd; həd] [bɪˈkɹʌm] [ɡreɪt] [ˈsɒvrɪnz] , [ˈðeəfɔː(r)] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
Nor did they , though they had become great sovereigns , therefore cease to be
也不 做过 他们 , 尽管 他们 有 变得 伟大的 君主 , 所以 停止 到 是
[ˈfriː, buːtə] .
freebooters .
自由掠夺者 .

虽然他们已经成为伟大的君主，但他们并没有因此就停止劫掠。

[ðei] [stiɪl] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈpredət(ə)ri] [ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɔː, fɑːðəz] .
They still retained the predatory habits of their forefathers .
他们 仍然 保留 这 掠食性 习惯 的 他们的 祖先 .

他们仍然保留着祖先的掠夺习性。

[ˈevri] [ˈriːdʒən] [waɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːl] [wɒz; wəz] [ˈweɪstɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪnˈkəːʃən] .
Every region which was not subject to their rule was wasted by their incursions .
每一个 地区 哪个 曾是 不是 主题 到 他们的 规则 曾是 浪费 经过 他们的 入侵 .

凡未受其统治的地区，都因其入侵而满目疮痍。

[weəˈrevə(r)][ðeə(r)] [ˈket(ə)] - [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [θruː] [hɪz; ɪz][bəɪɡ][ɒv; əv] [raɪs] [ɒn]
Wherever their kettle - drums were heard , the peasant threw his bag of rice on
无论 他们的 壶 - 鼓 是 听到 , 这 农民 扔 他的 包 的 米 在
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

每当听到他们的鼓声，农民就把米袋甩到肩上。

[hɪd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈseɪvɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɜːdl] ,
hid his small savings in his girdle ,
隐藏 他的 小的 节省 在 他的 腰带 ,

他把仅有的一点积蓄藏在了腰带里。

[ænd; ənd] [fled] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡlz] ,
and fled with his wife and children to the mountains or the jungles ,
和 逃亡 和 他的 妻子 和 孩子们 到 这 山脉 或者 这 丛林 ,
他带着妻子和孩子逃往山区或丛林。

[ˈtuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪldə(r)] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪˈlɪ:nə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .
to the milder neighbourhood of the hyaena and the tiger .
到 这 较温和 邻里 的 这 鬣狗 和 这 老虎 .
到鬣狗和老虎较为温和的栖息地。

[ˈmeni] [ˈprɒvɪnsɪz] [rɪˈdiːmd] [ðeə(r)] [ˈhɑːvɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈrænsəm] .
Many provinces redeemed their harvests by the payment of an annual ransom .
许多 省份 已赎回 他们的 收获 经过 这 支付 的 一个 年度的 赎金 .
许多省份通过支付年度赎金来赎回他们的收成。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈfæntəm] [huː] [stɪl] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl][ˈtaɪt(ə)l] [ˈstuːpt] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs]
Even the wretched phantom who still bore the imperial title stooped to pay this
甚至 这 可怜 幻影 WHO 仍然 钻孔 这 帝国 标题 弯腰 到 支付 这
[ɪɡnəˈmɪniəs] [blæk] - [meɪl] .
ignominious black - mail .
可耻 黑色的 - 邮件 .
就连那个仍保有皇室头衔的可怜的幽灵，也屈尊支付了这笔可耻的勒索款项。

[ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪərz][ɒv; əv][wʌn] [rəˈpeɪʃəs] [ˈliːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The camp - fires of one rapacious leader were seen from the walls of the
这 营 - 火灾 的 一 贪婪 领导者 是 已见 从 这 墙壁 的 这
[ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈdeli] .
palace of Delhi .
宫殿 的 德里 .
从德里宫殿的城墙上可以看到一位贪婪首领的营火。

[əˈnʌðə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)] [ˈkæv(ə)lɪɹi] , [dɪˈsendɪd] [jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [jɪə(r)] [ɒn]
Another , at the head of his innumerable cavalry , descended year after year on
其他 , 在 这 头 的 他的 无数 骑兵 , 下降 年 后 年 在
[ðə; ði][raɪs] - [ˈfiːldz] [ɒv; əv][benˈɡɔːl] .
the rice - fields of Bengal .
这 米 - 字段 的 孟加拉 .
另一名将领率领着无数骑兵，年复一年地入侵孟加拉的稻田。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][jʊərəˈpiːən] [ˈfæktəz] [ˈtremblɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmægəziːnz] .
Even the European factors trembled for their magazines .
甚至 这 欧洲的 因素 颤抖 为了 他们的 杂志 .
就连欧洲的媒体也为他们的杂志感到担忧。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈæz] [əˈɡəʊ] ,
Less than a hundred years ago ,
较少的 比 一个 百 年 前 ,
不到一百年前，
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈfɔːtɪfaɪ] [kælˈkʌtə] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ɒv; əv][beɪˈrɑː, bæ-] ,
it was thought necessary to fortify Calcutta against the horsemen of Berar ,
它 曾是 想法 必要的 到 强化 加尔各答 反对 这 骑兵 的 贝拉尔 ,
人们认为有必要加固加尔各答，以抵御贝拉尔骑兵的进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈrætə] [dɪtʃ] [stɪl] [prɪˈzɜːvz] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the name of the Mahratta ditch still preserves the memory of the
和 这 姓名 的 这 马拉塔 沟 仍然 果酱 这 记忆 的 这
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .
而马赫拉塔沟渠的名字至今仍保留着人们对那场危险的记忆。

[weəˈlevə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæʊɡl] [rɪˈteɪnd] [ɔːˈθɒrəti] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsɒvrɪnz] .
Wherever the viceroys of the Mogul retained authority they became sovereigns .
无论 这 总督们 的 这 大亨 保留 权威 他们 成为 君主 .
莫卧儿帝国的总督们凡是保留了权力的地方，都成为了统治者。

[ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [ək'noʊlɪdʒ] [ɪn] [wɜːdz] [ðə; ði][suː,piəri'brəti][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['tæməleɪn] ;
They might still acknowledge in words the superiority of the house of Tamerlane ;
他们 可能 仍然 承认 在 字 这 优势 的 这 房子 的 帖木儿 ;

他们或许仍会在言语上承认帖木儿王朝的优越性；

[æz; əz][ə; eɪ] [kaʊnt] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [maɪt] [hæv; həv] [ək'noʊlɪdʒd]
as a Count of Flanders or a Duke of Burgundy might have acknowledged
作为 一个 数数 的 弗兰德斯 或者 一个 公爵 的 勃艮第 可能 有 已确认
[ðə; ði][suː,piəri'brəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['helpləs] ['drɪvələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtə(r)]
the superiority of the most helpless driveller among the later Carolingians .
这 优势 的 这 最多 无助 司机 之中 这 之后 加洛林王朝 .

佛兰德斯伯爵或勃艮第公爵或许会承认，即使是最无助的笨蛋，在后来的加洛林王朝中也拥有优越的地位。

[ðeɪ] [maɪt] [ə'keɪznəli] [send][tuː; tə][ðeə(r)]['tɪtʃələ(r)] ['sɒvrɪn] [ə; eɪ] [kəmplɪ'mentri] ['prez(ə)nt] ,
They might occasionally send to their titular sovereign a complimentary present ,
他们 可能 偶尔 发送 到 他们的 名义 主权 一个 免费 展示 ,
他们偶尔可能会向名义上的君主赠送一份礼物。

[ɔː(r)] [sə'lisɪt] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ]['taɪt(ə)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
or solicit from him a title of honour .
或者 征求 从 他 一个 标题 的 荣誉 .
或者向他索要荣誉称号。

[ɪn] [truːθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][lef'tenənt, luː't-] [rɪ'muːvəbl] [æt; ət] ['plezə(r)] ,
In truth , however , they were no longer lieutenants removable at pleasure ,
在 真相 , 然而 , 他们 是 不 更长 中尉 可拆卸的 在 乐趣 ,
[bʌt; bət] [ɪndɪ'pendənt] [hə'reɪt(ə)ri] ['prɪnsɪz] .
but independent hereditary princes .
但 独立的 遗传 王子们 .

但事实上，他们不再是可随意撤换的副官，而是独立的世袭君主。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd] [ðəʊz] [greɪt] ['mʌsəlmən] ['haʊzɪz] [wɪt] ['fɔːməli] [ruːld] [ˌben'ɡɔːl][ænd; ənd]
In this way originated those great Mussulman houses which formerly ruled Bengal and
在 这 方式 起源于 那些 伟大的 穆斯林 房屋 哪个 以前 裁决 孟加拉 和
[ðə; ði][kɑːr'nætɪk] ,
the Carnatic ,
这 卡纳提克 ,

那些曾经统治孟加拉和卡纳提克的伟大穆斯林家族就是这样诞生的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪt] [stɪl] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [stɛrt] [ɒv; əv] ['væsəlɪdʒ] ,
and those which still , though in a state of vassalage ,
和 那些 哪个 仍然 , 尽管 在 一个 状态 的 附庸关系 ,
以及那些仍然处于附庸状态的国家，

['eksəsaɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ʌʊəz] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [æt; ət] ['lʌknau] [ænd; ənd]['haɪdərəbæd] .
exercise some of the powers of royalty at Lucknow and Hyderabad .
锻炼 一些 的 这 权力 的 皇室 在 勒克瑙 和 海得拉巴 .
在勒克瑙和海得拉巴行使部分王室权力。

[ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə][end] ?
In what was this confusion to end ?
在 什么 曾是 这 困惑 到 结尾 ?
这场混乱究竟要如何结束？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [straɪf] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['dʒʊəriŋ] ['sentʃərɪz] ?
Was the strife to continue during centuries ?
曾是 这 冲突 到 继续 期间 几个世纪 ?
这场冲突难道要持续几个世纪吗？

[wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][raɪz] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [greɪt] ['mɒnəki] ?
Was it to terminate in the rise of another great monarchy ?
曾是 它 到 终止 在 这 上升 的 其他 伟大的 君主制 ?
难道最终会以另一个伟大君主制的崛起而告终吗？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ɔː(r)][ðə; ði] [məˈrætə] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ˈɪndiə] ?
Was the Mussulman or the Mahratta to be the Lord of India ?
曾是 这 穆斯林 或者 这 马拉塔 到 是 这 主 的 印度 ?
穆斯林还是马拉塔人将成为印度的统治者？

[wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈbeɪbər][tuː; tə] [dɪˈsend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
Was another Baber to descend from the mountains ,
曾是 其他 巴伯 到 下降 从 这 山脉 ,
又有一位巴伯从山上下来了吗？

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˈhɑːdi] [traɪbz] [ɒv; əv] [kəbʊl] [ænd; ənd] - [əˈɡenst] [ə; eɪ] [wˈeɪθiə]
and to lead the hardy tribes of Cabul and Chorasan against a wealthier
和 到 带领 这 耐寒的 部落 的 卡布尔 和 - 反对 一个 更富有
[ænd; ənd] [les] [ˈwɔːləɪk] [reɪs] ?
and less warlike race ?
和 较少的 好战 种族 ?
带领卡布尔和乔拉桑的强悍部落对抗一个更富裕、不那么好战的民族？

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪˈvents] [siːmd] [ɪmˈprəbəbl] .
None of these events seemed improbable .
没有任何 的 这些 活动 似乎 不太可能 .
这些事件似乎都并非不可能发生。

[bʌt; bət] [ˈskeəsli] [ˈeni] [mæn] , [haʊˈevə(r)] [səˈɡeɪʃəs] , [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ]
But scarcely any man , however sagacious , would have thought it possible that a
但 几乎 任何 男人 , 然而 明智 , 会 有 想法 它 可能的 那 一个
[ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,
trading company ,
贸易 公司 ,
但几乎没有人，无论多么睿智，会认为一家贸易公司会.....

[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈɪndiə] [baɪ] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [siː] ,
separated from India by fifteen thousand miles of sea ,
分开 从 印度 经过 十五 千 英里 的 海 ,
与印度隔海一万五千英里，

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ɪn] [ˈɪndiə] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəz] [fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈkɒməːs] , [wʊd] ,
and possessing in India only a few acres for purposes of commerce , would ,
和 拥有 在 印度 仅有的 一个 很少 英亩 为了 目的 的 商业 , 会 ,
而他在印度仅拥有几英亩土地用于商业用途，将会

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɪəz] ,
in less than a hundred years ,
在 较少的 比 一个 百 年 ,
不到一百年，

[sprɛd] [ɪts][ˈempaɪə(r)][frɒm; frəm] [keɪp] [ˈkɒməɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz] ;
spread its empire from Cape Comorin to the eternal snow of the Himalayas ;
传播 它是 帝国 从 岬 科摩林 到 这 永恒 雪 的 这 喜马拉雅山 ;
它的帝国版图从科摩林角一直延伸到喜马拉雅山的永恒雪域；

[wʊd] [kəmˈpel] [məˈrætə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fəˈɡet] [ðeə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [fjuːd] [ɪn] [ˈkɒmən]
would compel Mahratta and Mahommedan to forget their mutual feuds in common
会 迫使 马拉塔 和 穆罕默德 到 忘记 他们的 相互的 世仇 在 常见的
[səbˈdʒekʃn] ;
subjection ;
隶属 ;
这将迫使马拉塔人和穆斯林在共同统治下忘记彼此之间的仇恨；

[wʊd] [teɪm] [daʊn] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [waɪld][ˈreɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɒv; əv]
would tame down even those wild races which had resisted the most powerful of
会 驯服 向下 甚至 那些 荒野 种族 哪个 有 抵抗 这 最多 强大的 的
[ðə; ði][məʊˈɡʌls] ;
the Moguls ;
这 大亨 ;

甚至连那些曾反抗最强大的莫卧儿帝国的野蛮种族，也会被驯服；

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [juˈnaɪtɪd][ˈʌndə(r)][ɪts] [bɜːz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] ,
and , having united under its laws a hundred millions of subjects ,
和 , 拥有 团结的 在下面 它是 法律 一个 百 百万 的 主题 ,
并且，它已将一亿臣民团结在其法律之下，

[wʊd] [ˈkæəri] [ɪts] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ɑːmz] [faː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
would carry its victorious arms far to the east of the Burrampooter ,
会 携带 它是 胜利者 武器 远的 到 这 东方 的 这 布拉姆普特 ,
他们会将胜利的武器带到布拉姆普特河以东很远的地方，

[ænd; ənd][faː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪˈdæs,pɪːz] , [dɪkˈteɪt] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [æt; ət][ðə; ði]
and far to the west of the Hydaspes , dictate terms of peace at the
和 远的 到 这 西方 的 这 希达斯佩斯 , 听写 条款 的 和平 在 这
[ˈgeɪts] [ɒv; əv][ˈeɪvə] ,
gates of Ava ,
大门 的 艾娃 ,

在希达斯佩斯河以西很远的地方，在阿瓦城门前制定和平条款。

[ænd; ənd] [siːt] [ɪts] [ˈvæsl] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]
and seat its vassal on the throne of Candahar .
和 座位 它是 附庸 在 这 王座 的 坎大哈 .
并让它的附庸登上坎大哈的王位。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən][jʊərəˈpiːən][ˈempaɪə(r)][ɒn]
The man who first saw that it was possible to found an European empire on
这 男人 WHO 第一的 锯 那 它 曾是 可能的 到 成立 一个 欧洲的 帝国 在
[ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊgl] [ˈmɒnəki] [wɒz; wəz][djuːˈpleɪks] .
the ruins of the Mogul monarchy was Dupleix .
这 废墟 的 这 大亨 君主制 曾是 杜普莱克斯 .

第一个意识到可以在莫卧儿王朝的废墟上建立一个欧洲帝国的人是杜普莱克斯。

[hɪz; ɪz] [ˈrestləs] , [kəˈpeɪjəs] , [ænd; ənd] [ɪnˈventɪv] [maɪnd][hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [skiːm] ,
His restless , capacious , and inventive mind had formed this scheme ,
他的 不安 , 宽敞 , 和 富有创造力的 头脑 有 形成 这 方案 ,
他那颗不安分、博大精深、极富创造力的头脑构思出了这个计划。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi]
at a time when the ablest servants of the English Company were busied
在 一个 时间 什么时候 这 最有能力 仆人 的 这 英语 公司 是 忙碌
[ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [ˈɪnvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪls] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪŋ] .
only about invoices and bills of lading .
仅有的 关于 发票 和 账单 的 装载 .

当时，英国公司最能干的员工也只忙于处理发票和提单。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi][ˈəʊnli] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði][end] .
Nor had he only proposed to himself the end .
也不 有 他 仅有的 建议的 到 他自己 这 结尾 .
他也没有只为自己设想结局。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:l səʊ][ə; ei][dʒʌst][ænd; ənd][diˈstɪŋkt][vju:; ʋv; əv][ðə; ði][mi:nz][baɪ][wɪtʃ][aɪˈti:][wɒz; wəz]
He had also a just and distinct view of the means by which it was
他 有 还 一个 只是 和 清楚的 看法 的 这 方法 经过 哪个 它 曾是
[tu:; tə][bi:; bi][əˈteɪnd] .
to be attained .
到 是 已达到 :

他对实现这一目标的手段也有着公正而清晰的看法。

[hi:; hi][ˈkli:li][sɔ:][ðæt][ðə; ði][ˈgreɪtɪst][fɔ:s][wɪtʃ][ðə; ði][ˈprɪnsɪz][ʋv; əv][ˈɪndiə][kʊd; kəd][brɪŋ][ˈɪntu:]
He clearly saw that the greatest force which the princes of India could bring into
他 清楚地 锯 那 这 最 力量 哪个 这 王子们 的 印度 可以 带来 进入
[ðə; ði][fi:ld][wʊd][bi:; bi][nəʊ][mætʃ][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][smɔ:l][ˈbɒdi][ʋv; əv][men][treɪnd][ɪn][ðə; ði]
the field would be no match for a small body of men trained in the
这 场地 会 是 不 匹配 为了 一个 小的 身体 的 男人 受过训练 在 这
[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

他清楚地认识到，印度诸王公所能调集的最强大军队，也敌不过一小队训练有素的战士。

[ænd; ənd][ˈgaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˈtæktɪks] , [ʋv; əv][ðə; ði][west]
and guided by the tactics , of the West .
和 引导 经过 这 策略 , 的 这 西方 :

并以西方的策略为指导。

[hi:; hi][sɔ:][ˈɔ:l səʊ][ðæt][ðə; ði][ˈneɪtɪvz][ʋv; əv][ˈɪndiə][maɪt] , [ˈʌndə(r)][ˌjʊərəˈpi:ən][kəˈmændər] , [bi:; bi]
He saw also that the natives of India might , under European commanders , be
他 锯 还 那 这 本地人 的 印度 可能 , 在下面 欧洲的 指挥官 , 是
[fɔ:md][ˈɪntu:] [ˈɑ:mɪz] ,
formed into armies ,
形成 进入 军队 ,

他还看到，印度土著居民可以在欧洲指挥官的指挥下组成军队。

[sʌtʃ][æz; əz][sæks][ɔ:(r)][ˈfredrɪk][wʊd][bi:; bi][praʊd][tu:; tə][kəˈmɑ:nd]
such as Saxe or Frederic would be proud to command .
这样的 作为 萨克斯 或者 弗雷德里克 会 是 自豪的 到 命令 :

像萨克斯或弗雷德里克这样的将领会以统帅为荣。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈpɜ:fɪktli][əˈweə(r)][ðæt][ðə; ði][məʊst][ˈi:zi][ænd; ənd][kənˈvi:nɪənt][wei][ɪn][wɪtʃ][æn; ən]
He was perfectly aware that the most easy and convenient way in which an
他 曾是 完美 意识到的 那 这 最多 简单的 和 方便的 方式 在 哪个 一个
[ˌjʊərəˈpi:ən][ədˈventʃərə(r)][kʊd; kəd][ˈeksəsaɪz][ˈsɒvrənti][ɪn][ˈɪndiə] ,
European adventurer could exercise sovereignty in India ,
欧洲的 冒险家 可以 锻炼 主权 在 印度 ,
他非常清楚，欧洲冒险家在印度行使主权最简单便捷的方式是.....

[wɒz; wəz][tu:; tə][ˈɡʌv(ə)n][ðə; ði][ˈməʊfənz] ,
was to govern the motions ,
曾是 到 治理 这 运动 ,

是为了规范运动，

[ænd; ənd][tu:; tə][spi:k][θru:][ðə; ði][maʊθ][ʋv; əv][sʌm; səm][ˈɡlɪtərɪŋ][ˈpʌpɪt][ˈdɪɡnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
and to speak through the mouth of some glittering puppet dignified by the
和 到 说话 通过 这 嘴 的 一些 闪闪发光 木偶 凝重 经过 这
[ˈtaɪt(ə)][ʋv; əv][ˈneɪbɒb][ɔ:(r)][nɪˈzæm] .
title of Nabob or Nizam .
标题 的 富翁 或者 尼扎姆 :

并通过某个被冠以纳博布或尼扎姆头衔的华丽傀儡的口来说话。

[ðə; ði][a:ts][bəʊθ][ʋv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][ˈpɒləsi] ,
The arts both of war and policy ,
这 艺术 两个都 的 战争 和 政策 ,

战争与政治的艺术

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wið] [sʌtʃ] ['sɪgnəl] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
which a few years later were employed with such signal success by the English ,
哪个 一个 很少 年 之后 是 受雇 和 这样的 信号 成功 经过 这 英语 ,
几年后, 英国人运用这些技术取得了显著的成功。

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ] ['frentʃmən] .
were first understood and practised by this ingenious and aspiring Frenchman .
是 第一的 理解 和 已实践 经过 这 巧妙 和 有抱负的 法国人 .
这些理念最初是由这位才华横溢、雄心勃勃的法国人理解和实践的。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][pɒv; əv] ['ɪndiə] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['skeəsli] ['eni] [ə'greʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪ'dəʊt]
The situation of India was such that scarcely any aggression could be without
这 情况 的 印度 曾是 这样的 那 几乎 任何 侵略 可以 是 没有
[ə; eɪ]['priːtekst] ,
a pretext ,
一个 借口 ,
印度的处境是这样的: 几乎任何侵略行为都不可能没有借口。

['aɪðə(r)][ɪn][əʊld] [ɒːz] [ɔː(r)][ɪn]['riːs(ə)nt] ['præktɪs] .
either in old laws or in recent practice .
任何一个 在 老的 法律 或者 在 最近的 实践 .
无论是旧法律还是近期的实践。

[ɔːl] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [pɒv; əv] [ʌtə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)ntɪ] ;
All rights were in a state of utter uncertainty ;
全部 权利 是 在 一个 状态 的 说出 不确定 ;
所有权利都处于极度不确定状态;

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][pɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and the Europeans who took part in the disputes of the natives
和 这 欧洲人 WHO 采取 部分 在 这 争议 的 这 本地人
[kən'faʊndɪd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ,
confounded the confusion ,
令人困惑 这 困惑 ,
而那些参与土著居民争端的欧洲人, 则使局势更加混乱。

[baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][eɪʒi'æɪtɪk; eɪʃi'æɪtɪk]['pɒlətɪks][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒː] [pɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
by applying to Asiatic politics the public law of the West ,
经过 申请 到 亚洲 政治 这 民众 法律 的 这 西方 ,
通过将西方的公法应用于亚洲政治,

[ænd; ənd] [ə'hælədʒɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] .
and analogies drawn from the feudal system .
和 类比 绘制 从 这 封建 系统 .
并借鉴了封建制度的类比。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['neɪbɒb][æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [prɪns] ,
If it was convenient to treat a Nabob as an independent prince ,
如果 它 曾是 方便的 到 对待 一个 富翁 作为 一个 独立的 王子 ,
如果将一位纳博布视为独立君主比较方便的话,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .
there was an excellent plea for doing so .
那里 曾是 一个 出色的 恳求 为了 正在做 所以 .
这样做的理由非常充分。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪndɪ'pendənt] , [ɪn][fækt] .
He was independent , **in fact** .
他 曾是 独立的 , 在 事实 .
事实上, 他很独立。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [miə(r)] ['depjuti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
If it was convenient to treat him as a mere deputy of the Court of
如果 它 曾是 方便的 到 对待 他 作为 一个 仅仅 副 的 这 法庭 的
['deli] ,
Delhi ,
德里 ,

如果把他当作德里法院的普通代理人来对待比较方便的话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ; [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn] ['θiəri] .
there was no difficulty ; for he was so in theory .
那里 曾是 不 困难 ; 为了 他 曾是 所以 在 理论 .

这并没有什么困难；因为理论上他就是这样的人。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æz; əz] [æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri] ['dɪgnəti] ,
If it was convenient to consider his office as an hereditary dignity ,
如果 它 曾是 方便的 到 考虑 他的 办公室 作为 一个 遗传 尊严 ,
如果将他的职位视为世袭的尊荣比较方便的话，

[ɔ:(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [held] ['djʊəriŋ] [laɪf] ['əʊnli] ,
or as a dignity held during life only ,
或者 作为 一个 尊严 握住 期间 生活 仅有的 ,

或者仅作为生前所享有的尊严，

[ɔ:(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [held] ['əʊnli] ['djʊəriŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['plezə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊgl] ,
or as a dignity held only during the good pleasure of the Mogul ,
或者 作为 一个 尊严 握住 仅有的 期间 这 好的 乐趣 的 这 大亨 ,

或者作为一种仅在莫卧儿皇帝心情好时才可授予的尊荣，

['ɑ:gjʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [pɹɪ'sɪdənts] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [vju:z] .
arguments and precedents might be found for every one of those views .
论点 和 先例 可能 是 成立 为了 每一个 一 的 那些 浏览 .
每一种观点都能找到论据和先例。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [reprɪ'zentɪd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði]
The party who had the heir of Baber in their hands , represented him as the
这 派对 WHO 有 这 继承人的 巴伯 在 他们的 双手 , 代表 他 作为 这
[ʌn'daʊtɪd] ,
undoubted ,
毫无疑问 ,

控制了巴伯继承人的一方，将他描绘成毋庸置疑的继承人。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ðə; ði] [æbsəlu:t] ['sɒvrɪn] , [hu:m] [ɔ:l] [sə'bɔ:dɪnət] [ɔ:'θɒrətɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
the legitimate , the absolute sovereign , whom all subordinate authorities were
这 合法的 , 这 绝对 主权 , 谁 全部 下属 当局 是
[baʊnd] [tu:; tə] [ə'beɪ] .
bound to obey .
边界 到 服从 .

合法的、绝对的君主，所有下属政权都必须服从他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第35/47页

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə'genst] [hu:m] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju:st] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['plɔ:zəb(ə)l] ['pri:tekst] [fɔ:(r); fə(r)]
The party against whom his name was used did not want plausible pretexts for
这 派对 反对 谁 他的 姓名 曾是 用过的 做过 不是 想 合情合理 借口 为了
[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][fækt] [dɪ'zɒlvd] ,
maintaining that the empire was in fact dissolved ,
保持 那 这 帝国 曾是 在 事实 溶解 ,
被指控利用他的名字攻击的一方，不希望找到任何合理的借口来证明帝国实际上已经解体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['di:snt] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] ['məʊgl] [wɪð] [rɪ'spekt] ,
and that though it might be decent to treat the Mogul with respect ,
和 那 尽管 它 可能 是 体面的 到 对待 这 大亨 和 尊重 ,
虽然尊重这位大亨或许是合情合理的，

[æz; əz][ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['reɪlɪk][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,
as a venerable relic of an order of things which had passed away ,
作为 一个 可敬 遗迹 的 一个 命令 的 事物 哪个 有 通过了 离开 ,
作为一件已逝秩序的珍贵遗物，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ri:əl] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ˌhɪndj'stɑ:n] .
it was absurd to regard him as the real master of Hindostan .
它 曾是 荒诞 到 看待 他 作为 这 真实的 掌握 的 印度斯坦 .
把他视为印度斯坦的真正主人是荒谬的。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [daɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
In the year 1748 , died one of the most powerful of the new masters of India ,
在 这 年 - , 死亡 一 的 这 最多 强大的 的 这 新的 大师 的 印度 ,
1748年，印度新统治者中最有权势的人物之一去世了。

[ðə; ði] [greɪt] [nɪ'zæm][əl] [mʌlk] , ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekən] .
the great Nizam al Mulk , Viceroy of the Deccan .
这 伟大的 尼扎姆 al 穆尔克 , 总督 的 这 德干高原 .
伟大的尼扎姆·穆尔克，德干总督。

[hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['nɑ:zɪə] [jʊŋ] .
His authority descended to his son , Nazir Jung .
他的 权威 下降 到 他的 儿子 , 纳齐尔 荣格 .
他的权力传给了他的儿子纳齐尔·荣格。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ðɪs] [haɪ] ['fʌŋkʃənəri] , [ðə; ði][kɑ:r'nætɪk][wɒz; wəz][ðə; ði]
Of the provinces subject to this high functionary , the Carnatic was the
的 这 省份 主题 到 这 高的 官员 , 这 卡纳提克 曾是 这
[w'eɪθɪəst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] .
wealthiest and the most extensive .
最富有的 和 这 最多 广泛的 .
在这位高级官员管辖的各省中，卡纳提克省是最富裕、面积最大的省份。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] ['eɪnjənt] ['neɪbɒb] , [hu:z] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'rʌptɪd] ['ɪntu:]
It was governed by an ancient Nabob , whose name the English corrupted into
它 曾是 受统治 经过 一个 古老的 富翁 , 谁 姓名 这 英语 腐败的 进入
- [kɑ:n] .
Anaverdy Khan .
- 可汗 .
它由一位古代的纳博布统治，他的名字被英国人讹传为阿纳维尔迪汗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pri'tendəz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪs'rɔɪəlti]
But there were pretenders to the government both of the viceroyalty
但那里是冒名顶替者到这政府两个都的这总督府
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][sə'boːdɪnət][ˈprɒvɪns].
and of the subordinate province.
和的这下属省.
但总督辖区和下属省份都有僭位者。

- [jʊŋ][ə; eɪ][ˈɡrænsʌn][ɒv; əv][nɪ'zæm][əl][mʌlk], [ə'prɪəd][æz; əz][ðə; ði][kəm'petɪtə(r)][ɒv; əv]
Mirzapha Jung, a grandson of Nizam al Mulk, appeared as the competitor of
- 荣格, 一个孙子的尼扎姆 al 穆尔克, 出现作为这竞争者的
[ˈnɑːzɪə][jʊŋ].
Nazir Jung.
纳齐尔 荣格.
尼扎姆·穆尔克的孙子米尔扎法·荣格作为纳齐尔·荣格的竞争对手出现。

- [sɑːb; 'sɑːhɪb], [sʌn] - [ɪn] - [lɔː][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːr'nætɪk], [dɪ'spjuːtɪd]
Chunda Sahib, son - in - law of a former Nabob of the Carnatic, disputed
- 萨希布, 儿子 - 在 - 法律的一个以前的富翁的这卡纳提克, 争议
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] - [kɑːn].
the title of Anaverdy Khan.
这标题的 - 可汗.
卡纳提克前纳瓦布的女婿 Chunda Sahib 对 Anaverdy Khan 的头衔提出异议。

[ɪn][ðə; ði][ʌn'setld][steɪt][ɒv; əv][ˈɪndiən][lɔː][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ˈiːzi][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] - [jʊŋ]
In the unsettled state of Indian law it was easy for both Mirzapha Jung
在 这 不安的 状态 的 印度 法律 它 曾是 简单的 为了 两个都 - 荣格
[ænd; ənd] - [sɑːb; 'sɑːhɪb][tuː; tə][meɪk][aʊt][ˈsʌmθɪŋ][laɪk][ə; eɪ][kleɪm][ɒv; əv][raɪt].
and Chunda Sahib to make out something like a claim of right.
和 - 萨希布 到 制作 出去 某物 喜欢 一个 宣称 的 正确的.
在印度法律不稳定的情况下, 米尔扎法·荣格和琼达·萨希布都很容易提出类似权利主张之类的东西。

[ɪn][ə; eɪ][sə'saɪətɪ][ˌɔːltə'geðə(r)][dɪs'ɔːɡən,aɪzd], [ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈdɪfɪkəltɪ][ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ˈɡriːdi]
In a society altogether disorganised, they had no difficulty in finding greedy
在 一个 社会 共 混乱, 他们 有 不 困难 在 寻找 贪婪的
[æd'ventʃəz][tuː; tə][ˈfɒləʊ][ðeə(r)][ˈstændədz].
adventurers to follow their standards.
冒险者 到 跟随 他们的 标准.
在一个完全混乱的社会里, 他们很容易找到贪婪的冒险家来遵循他们的准则。

[ðeɪ][ju'naɪtɪd][ðeə(r)][ˈɪntrəsts], [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][kɑːr'nætɪk], [ænd; ənd][ə'plaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə'sɪstəns]
They united their interests, invaded the Carnatic, and applied for assistance
他们 团结的 他们的 兴趣, 入侵 这 卡纳提克, 和 应用 为了 协助
[tuː; tə][ðə; ði][frentʃ],
to the French,
到 这 法语,
他们联合起来, 入侵卡纳提克地区, 并向法国寻求援助。

[huːz][feɪm][hæd; həd][biːn][reɪzd][baɪ][ðeə(r)][sək'ses][ə'ɡenst][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][wɔː(r)]
whose fame had been raised by their success against the English in a recent war
谁 名声 有 到过 提高 经过 他们的 成功 反对 这 英语 在 一个 最近的 战争
[ɒŋ][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][kɒrə'mænd(ə)].
on the coast of Coromandel.
在 这 海岸 的 科罗曼德尔.
他们在最近科罗曼德尔海岸的一场战争中战胜了英国人, 从而声名鹊起。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [mɔː(r)] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs]
Nothing could have happened more pleasing to the subtle and ambitious
没有什么 可以 有 发生 更多的 令人愉悦 到 这 微妙的 和 雄心勃勃
[dʒuˈpleɪks] .
Dupleix .
杜普莱克斯 .

对于心思细腻、雄心勃勃的杜普莱克斯来说，没有什么比这更令人欣喜的了。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːrˈnætɪk] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvaɪsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdekən] ,
To make a Nabob of the Carnatic , to make a Viceroy of the Deccan ,
到 制作 一个 富翁 的 这 卡纳提克 , 到 制作 一个 总督 的 这 德干高原 ,
造就一位卡纳提克地区的纳博布，造就一位德干地区的总督，

[tuː; tə] [ruːl] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [nems] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˈɪndiə] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən]
to rule under their names the whole of Southern India ; this was indeed an
到 规则 在下面 他们的 姓名 这 所有的 的 南方 印度 ; 这 曾是 的确 一个
[əˈtræktɪv] [ˈprɒspekt] .
attractive prospect .
吸引人的 前景 .

以他们的名义统治整个南印度；这确实是一个诱人的前景。

[hiː; hi][ˈælaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [priˈtendəz] , [ænd; ənd][sent] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,
He allied himself with the pretenders , and sent four hundred French soldiers ,
他 盟军 他自己 和 这 冒名顶替者 , 和 发送 四 百 法语 士兵 ,
[ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsiːpɔɪ] ,
and two thousand sepoys ,
和 二 千 士兵 ,

他与篡位者结盟，派出了四百名法国士兵和两千名印度士兵。

[ˈdɪsəplɪnd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][jʊərəˈpiːən] [ˈfæʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfedəreɪts] .
disciplined after the European fashion , to the assistance of his confederates .
纪律严明的 后 这 欧洲的 时尚 , 到 这 协助 的 他的 南方邦联 .

他按照欧洲的方式训练自己，以协助他的同盟者。

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] .
A battle was fought .
一个 战斗 曾是 战斗 .

一场战斗爆发了。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðəmˈselvz] [ˈɡreɪtli] .
The French distinguished themselves greatly .
这 法语 杰出的 他们自己 非常 .

法国人表现出色。

- [kɑːn] [wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd][slɛɪn] .
Anaverdy Khan was defeated and slain .
- 可汗 曾是 战败 和 被杀 .

阿纳维尔迪·汗战败身亡。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [mæhəmd] [ˈæli] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədʒ] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][ðə; ði]
His son , Mahommed Ali , who was afterwards well known in England as the
他的 儿子 , 穆罕默德 阿里 , WHO 曾是 然后 出色地 已知 在 英格兰 作为 这
[ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ˈɑːrˈkɑːt] ,
Nabob of Arcot ,
富翁 的 阿科特 ,

他的儿子穆罕默德·阿里，后来在英国以阿尔科特的纳瓦布而闻名。

[ænd; ənd] [huː] [əʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [bɜːk] [ə; eɪ][məʊst] [ʌnˈenviəbl] [ɪmɔːˈtæləti] ,
and who owes to the eloquence of Burke a most unenviable immortality ,
和 WHO 欠款 到 这 口才 的 伯克 一个 最多 令人羡慕的 不朽 ,

而他却因伯克的雄辩而获得了一种令人艳羡却又极其不光彩的永生。

[fled] [wɪð] [ə; eɪ] ['skæntɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ˈtrɪkɪ'nɒpəli] ；
fled with a scanty remnant of his army to Trichinopoly ；

逃亡 和 一个 稀少 剩 的 他的 军队 到 特里奇诺波利 ；

他带着残余的军队逃往特里奇诺波利；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] [br'keɪm] [æt; ət][wʌns] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the conquerors became at once masters of almost every part of the

和 这 征服者 成为 在 一次 大师 的 几乎 每一个 部分 的 这

[kɑːr'nætɪk] 。

Carnatic 。

卡纳提克 。

征服者们立刻成为了卡纳提克地区几乎所有地区的统治者。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][dʒu'pleɪks] 。

This was but the beginning of the greatness of Dupleix 。

这 曾是 但 这 开始 的 这 伟大 的 杜普莱克斯 。

这仅仅是杜普莱克斯伟大生涯的开始。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ， [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] ，

After some months of fighting , negotiation and intrigue ，

后 一些 几个月 的 斗争 ， 谈判 和 阴谋 ，

经过几个月的战斗、谈判和阴谋，

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'veɪld] ['evriweə(r)] 。

his ability and good fortune seemed to have prevailed everywhere 。

他的 能力 和 好的 财富 似乎 到 有 最终获胜 到处 。

他的能力和好运似乎无处不在。

['nɑːzɪə] [jʊŋ] ['perɪft] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊŋ] ['fɑːləʊərz] ； - [jʊŋ] [wɒz; wəz]

Nazir Jung perished by the hands of his own followers ; Mirzapha Jung was

纳齐尔 荣格 遇难 经过 这 双手 的 他的 自己的 追随者 ； - 荣格 曾是

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekən] ；

master of the Deccan ；

掌握 的 这 德干高原 ；

纳齐尔·荣格死于其追随者之手；米尔扎法·荣格是德干地区的统治者；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [frɛntʃ] [ɑːmz][ænd; ənd] [frɛntʃ] ['pɒləsi][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] 。

and the triumph of French arms and French policy was complete 。

和 这 胜利 的 法语 武器 和 法语 政策 曾是 完全的 。

法国的武力和政策取得了彻底的胜利。

[æt; ət] [ˌpɒndɪ'tʃeri] [ɔːl][wɒz; wəz] [egzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] 。

At Pondicherry all was exultation and festivity 。

在 本地治里 全部 曾是 大喜 和 节日 。

在本地治里，到处都洋溢着欢乐和喜庆的气氛。

[sə'luːts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəɪs] ， [ænd; ənd][tiː] ['diːʊm] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] 。

Salutes were fired from the batteries , and Te Deum sung in the churches 。

敬礼 是 被解雇 从 这 电池 ， 和 特 赞美神 唱 在 这 教堂 。

炮台鸣放礼炮，教堂里唱起了感恩赞歌。

[ðə; ði] [njuː] [nɪ'zæm] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['ælaɪz] ；

The new Nizam came thither to visit his allies ；

这 新的 尼扎姆 来了 那里 到 访问 他的 盟国 ；

新任尼扎姆前来探望他的盟友；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnstə'leɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ðəə(r)] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] 。

and the ceremony of his installation was performed there with great pomp 。

和 这 仪式 的 他的 安装 曾是 执行 那里 和 伟大的 盛大场面 。

他的就职典礼在那里隆重举行。

[dʒuˈpleɪks] , [drest] [ɪn][ðə; ði][gɑ:b] [wɔ:n] [baɪ] [məhɑ:mədənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ræŋk] ,
Dupleix , dressed in the garb worn by Mahommedans of the highest rank ,
杜普莱克斯 , 穿着 在 这 外衣 磨损 经过 穆斯林 的 这 最高 秩 ,
杜普莱克斯身着穆斯林最高等级的服饰 ,

[ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpælənˈki:n] [wɪð] [ðə; ði][nɪˈzæm] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈpædzənt]
entered the town in the same palanquin with the Nizam , and , in the pageant
进入 这 镇 在 这 相同的 轿子 和 这 尼扎姆 , 和 , 在 这 盛会
[wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] ,
which followed ,
哪个 随后 ,
他与尼扎姆同乘一顶轿子进入城内 , 并在随后的盛大游行中.....

[tʊk] [ˈprezɪdəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] .
took precedence of all the court .
采取 优先权 的 全部 这 法庭 .
在所有法庭裁决中 , 此案优先于其他案件 .

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˈɪndiə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [krɪstnə] [tu:; tə] [keɪp] [ˈkɒməɪn]
He was declared Governor of India from the river Kristna to Cape Comorin
他 曾是 声明 州长 的 印度 从 这 河 克里斯蒂娜 到 岬 科摩林
,
.
,
他被宣布为从克里斯蒂娜河到科摩林角的印度总督 .

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [frɑ:ns] , [wɪð] [ɔ:ˈθɒrəti] [su:ˈpɪəriə(r)][i:v(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
a country about as large as France , with authority superior even to that of
一个 国家 关于 作为 大的 作为 法国 , 和 权威 优越的 甚至 到 那 的
- [sɑ:b; ˈsɑ:hɪb] .
Chunda Sahib .
- 萨希布 .
一个面积与法国相仿的国家 , 其权力甚至凌驾于琼达·萨希布之上 .

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
He was intrusted with the command of seven thousand cavalry .
他 曾是 受托人 和 这 命令 的 七 千 骑兵 .
他受命指挥七千名骑兵 .

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [nəʊ] [mɪnt] [wəd] [bi:; bi] [ˈsʌfəd] [tu:; tə][ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði][kɑ:rˈnætɪk]
It was announced that no mint would be suffered to exist in the Carnatic
它 曾是 宣布 那 不 薄荷 会 是 遭受 到 存在 在 这 卡纳提克
[ɪkˈsept] [ðæt] [æt; ət] [ˌpɒndɪˈtʃerɪ] .
except that at Pondicherry .
除了 那 在 本地治里 .
据宣布 , 除本地治里外 , 卡纳提克地区将不允许存在任何其他造币厂 .

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəz] [wɪtʃ] [ˈfɔ:mə(r)] [ˈvaɪsɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdekən] [hæd; həd]
A large portion of the treasures which former Viceroy's of the Deccan had
一个 大的 部分 的 这 宝藏 哪个 以前的 总督们 的 这 德干高原 有
[əˈkju:mjələɪtɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfrentʃ] [ˈgʌvənə(r)] .
accumulated had found its way into the coffers of the French governor .
积累 有 成立 它是 方式 进入 这 金库 的 这 法语 州长 .
德干前任总督积累的大量财富最终流入了法国总督的金库 .

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈru:məd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜ:lɪŋ] [ɪn]
It was rumoured that he had received two hundred thousand pounds sterling in
它 曾是 传闻 那 他 有 已收到 二 百 千 磅 英镑 在
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
有传言说他收到了二十万英镑的钱 .

[bɪ'saɪdz] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈdʒu:əlz] .
besides many valuable jewels .
除了 许多 有价值的 珠宝 :

除了许多珍贵的珠宝之外。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈlɪmɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈgeɪnz] .
In fact , there could scarcely be any limit to his gains .
在 事实 , 那里 可以 几乎 是 任何 限制 到 他的 收益 :

事实上，他的收益几乎没有上限。

[hi:; hi] [naʊ] [ru:lɪd] [ˈθɜ:ti] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [ˈɔ:lməʊst] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊə(r)] .
He now ruled thirty millions of people with almost absolute power .
他 现在 裁决 三十 百万 的 人们 和 几乎 绝对 力量 :

他现在统治着三千万人民，拥有近乎绝对的权力。

[nəʊ] [ˈɒnə(r)] [ɔ:(r)] [ɪˈmɒljumənt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [bʌt; bət] [baɪ] [hɪz; ɪz] No honour or emolument could be obtained from the government but by his intervention .
不 荣誉 或者 报酬 可以 是 获得 从 这 政府 但 经过 他的 [ɪntəˈvenʃ(ə)n] .
intervention .
干涉 :

若非通过他的干预，不可能从政府那里获得任何荣誉或报酬。

[nəʊ] [pəˈtɪʃn] , [ənˈles] [saɪnd] [baɪ] [hɪm] , [wɒz; wəz] [pəˈru:z] [baɪ] [ðə; ði] [nɪˈzæm] .
No petition , unless signed by him , was perused by the Nizam .
不 请愿 , 除非 签名 经过 他 , 曾是 仔细阅读 经过 这 尼扎姆 :

除非由他本人签署，否则任何请愿书都不会提交给尼扎姆审阅。

- [jʊŋ] [səˈvaɪvd] [hɪz; ɪz] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
Mirzapha Jung survived his elevation only a few months ,
- 荣格 幸存下来 他的 海拔 仅有的 一个 很少 几个月 ,

米尔扎法·荣格登基后仅维持了几个月的任期。

[bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [baɪ] [ˈfrentʃ] But another prince of the same house was raised to the throne by French influence ,
但 其他 王子 的 这 相同的 房子 曾是 提高 到 这 王座 经过 法语 [ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

但同一家族的另一位王子在法国的影响下登上了王位。

[ænd; ænd] [ˈrætɪfaɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpri:dəsesə(r)] .
and ratified all the promises of his predecessor .
和 已批准 全部 这 承诺 的 他的 前任 :

并确认了其前任的所有承诺。

[djuˈpleɪks] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpəʊt(ə)ntɪt] [ɪn] [ˈɪndiə] .
Dupleix was now the greatest potentate in India .
杜普莱克斯 曾是 现在 这 最 强势 在 印度 :

杜普莱克斯现在是印度最强大的统治者。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [ˈbəʊstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð] [ɔ:] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] His countrymen boasted that his name was mentioned with awe even in the chambers of the palace of Delhi .
他的 同胞们 吹嘘 那 他的 姓名 曾是 提及 和 敬畏 甚至 在 这 [ˈtʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈdeli] .
chambers of the palace of Delhi .
房间 的 这 宫殿 的 德里 :

他的同胞们自豪地说，即使在德里王宫的寝宫里，人们提起他的名字也充满敬畏。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] [lʊkt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:t] **The native population looked with amazement on the progress which , in the short** 这 本国的 人口 看起来 和 惊愕 在 这 进步 哪个 , 在 这 短的 [speɪs] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [j'iəz] , **space of four years ,** 空间 的 四 年 ,

当地居民惊奇地看着短短四年内取得的进步，

[æn; ən][ˌjʊərə'pi:ən][əd'ventʃərə(r)][hæd; həd] [meɪd] [tə'wɔ:dz] [də'mɪnjən] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə] . **an European adventurer had made towards dominion in Asia .** 一个 欧洲的 冒险家 有 制成 向 统治权 在 亚洲 . 一位欧洲冒险家试图征服亚洲。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌveɪn'ɡlɔ:riəs] ['frentʃmən] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] . **Nor was the vainglorious Frenchman content with the reality of power .** 也不 曾是 这 虚荣的 法国人 内容 和 这 现实的 力量 . 这位虚荣的法国人也不满足于现实中的权力。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [wɪð] ['ærəɡənt] [ˌɒsten'teɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] **He loved to display his greatness with arrogant ostentation before the eyes of** 他 喜爱 到 展示 他的 伟大 和 傲慢的 炫耀 前 这 眼睛 的 [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] . **his subjects and of his rivals .** 他的 主题 和 的 他的 竞争对手 .

他喜欢在臣民和对手面前，以傲慢的炫耀来展现自己的伟大。

[nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪts] [tʃi:f] ['traɪʌmf] , [baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] **Near the spot where his policy had obtained its chief triumph , by the fall of** 靠近 这 点 在哪里 他的 政策 有 获得 它是 首席 胜利 , 经过 这 落下 的 ['nɑ:zɪə] [jʊŋ] , **Nazir Jung ,** 纳齐尔 荣格 ,

就在他的政策取得主要胜利的地方附近，纳齐尔·荣格倒台了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] - , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['kɒləm] , **and the elevation of Mirzapha , he determined to erect a column ,** 和 这 海拔 的 - , 他 决定 到 直立 一个 柱子 , 为了纪念米尔扎法，他决定竖立一根柱子。

[ɒn][ðə; ði] [fɔ:(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:(r)] ['pɒmpəs] [ɪn'skrɪpʃnz] , [ɪn][fɔ:(r)] ['læŋɡwɪdʒ] , **on the four sides of which four pompous inscriptions , in four languages ,** 在 这 四 侧面 的 哪个 四 傲慢 铭文 , 在 四 语言 , 四面上分别用四种语言刻有四段华丽的铭文，

[ʃʊd; ʃəd] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði] ['neiʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] . **should proclaim his glory to all the nations of the East .** 应该 宣布 他的 荣耀 到 全部 这 国家 的 这 东方 . 应当向东方各国宣扬他的荣耀。

['medlz] [stæmpt] [wɪð] ['embləmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] **Medals stamped with emblems of his successes were buried beneath the** 奖牌 盖章 和 徽章 的 他的 成功 是 埋葬 下面 这 [faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stertli] ['pɪlə(r)] , **foundations of his stately pillar ,** 基础 的 他的 庄严 支柱 ,

刻有他功绩标志的奖章被埋在他那座庄严的纪念碑的地基下。

[ænd; ənd] [raʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [taʊn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:ti] [neɪm] [ɒv; əv][dʒu'plerks] - , **and round it arose a town bearing the haughty name of Dupleix Fatihabad ,** 和 圆形的 它 出现 一个 镇 轴承 这 傲慢 姓名 的 杜普莱克斯 - , 围绕着它兴起了一座城镇，它有着一个傲慢的名字：杜普莱克斯·法提哈巴德。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɜ:prətaɪd] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][dʒuˈpleɪks] .
which is , being interpreted , the City of the Victory of Dupleix .
哪个 是 , 存在 翻译 , 这 城市 的 这 胜利 的 杜普莱克斯 :

其含义, 即杜普莱克斯的胜利之城。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ˈfi:b(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈrezəlu:t] [əˈtempts] [tu:; tə][stop][ðə; ði][ˈræpɪd]
The English had made some feeble and irresolute attempts to stop the rapid
这 英语 有 制成 一些 微弱 和 徊 尝试 到 停止 这 迅速的
[ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈkʌmpəni] ,
and brilliant career of the rival Company ,
和 杰出的 职业 的 这 竞争对手 公司 ,

英国人曾做出过一些微弱而犹豫的尝试, 试图阻止竞争对手公司迅速而辉煌的发展。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [mæhəmd] [ˈæli][æz; əz][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:ˈrnatɪk] .
and continued to recognise Mahommed Ali as Nabob of the Carnatic .
和 持续 到 认出 穆罕默德 阿里 作为 富翁 的 这 卡纳提克 .
并继续承认穆罕默德·阿里为卡纳提克音乐之王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ɒv; əv] [mæhəmd] [ˈæli] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ˈtrɪkɪˈnɒpəli] [əˈləʊn] :
But the dominions of Mahommed Ali consisted of Trichinopoly alone :
但 这 领地 的 穆罕默德 阿里 由.....组成 的 特里奇诺波利 独自的 :
但穆罕默德·阿里的领地仅限于特里奇诺波利:

[ænd; ənd] [ˈtrɪkɪˈnɒpəli] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈvestɪd] [baɪ] - [sɑ:b; ˈsɑ:hɪb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrentʃ]
and Trichinopoly was now invested by Chunda Sahib and his French
和 特里奇诺波利 曾是 现在 投资 经过 - 萨希布 和 他的 法语
[ɔ:ɡˈzɪlərɪs] .
auxiliaries .
辅助设备 :

而特里奇诺波利现在由琼达·萨希布及其法国助手们占领。

[tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [si:md] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
To raise the siege seemed impossible .
到 增加 这 围城 似乎 不可能的 .
解除围困似乎是不可能的。

[ðə; ði] [smɔ:l] [fɔ:s] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][məˈdræs; məˈdrɑ:s][hæd; həd][nəʊ] [kəˈmɑ:ndə(r)] .
The small force which was then at Madras had no commander .
这 小的 力量 哪个 曾是 然后 在 马德拉斯 有 不 指挥官 .
当时驻扎在马德拉斯的小股部队没有指挥官。

[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈlɒrəns] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
Major Lawrence had returned to England ;
主要的 劳伦斯 有 返回 到 英格兰 ;
劳伦斯少校已返回英国;

[ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈkærəktə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
and not a single officer of established character remained in the settlement .
和 不是 一个 单身的 官 的 已确立的 特点 剩余 在 这 沉降 .
定居点里没有留下一个有良好品格的官员。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð] [kənˈtempt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
The natives had learned to look with contempt on the mighty nation which was
这 本地人 有 学习 到 看 和 鄙视 在 这 强大的 国家 哪个 曾是
[su:n] [tu:; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə] [ru:l] [ðem; ðəm] .
soon to conquer and to rule them .
很快 到 征服 和 到 规则 他们 .
当地居民已经学会了轻蔑地看待即将征服并统治他们的强大国家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈkʌləs] [ˈflaɪɪŋ] [ɒn] [fɔ:t] [ˌesˈti:] . [dʒɔ:dʒ] ;
They had seen the French colours flying on Fort St . George ;
他们 有 已见 这 法语 颜色 飞行 在 堡 英石 . 乔治 ;
他们曾看到法国国旗在圣乔治堡飘扬;

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæktəri; 'fæktəri][led][ɪn] ['traɪʌmf] [θru:] [ðə; ði]
they had seen the chiefs of the English factory led in triumph through the
他们 有 已见 这 酋长们 的 这 英语 工厂 引领 在 胜利 通过 这
[stri:ts] [ɒv; əv] [ˌpɒndɪ'tʃeri] ;
streets of Pondicherry ;
街道 的 本地治里 ;

他们曾亲眼目睹英国商队的首领们在本地治里的街道上凯旋而归；

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['kaʊnsəl] [ɒv; əv][dju'pleɪks] ['evriweə(r)] [sək'sesf(ə)l] ,
they had seen the arms and counsels of Dupleix everywhere successful ,
他们 有 已见 这 武器 和 律师 的 杜普莱克斯 到处 成功的 ,
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
他们亲眼目睹了杜普莱克斯的武力和谋略在各地都取得了成功。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑ:s][hæd; həd] [meɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
while the opposition which the authorities of Madras had made to his
尽管 这 反对 哪个 这 当局 的 马德拉斯 有 制成 到 他的
[prəʊgres] ,
progress ,
进步 ,

尽管马德拉斯当局对他的进步持反对态度，

[hæd; həd] [sɜ:vd] ['əʊnli][tu;; tə][ɪk'spəʊz][ðeə(r)] [əʊn] ['wi:knəs] , [ænd; ənd][tu;; tə] ['haɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] .
had served only to expose their own weakness , and to heighten his glory .
有 服务 仅有的 到 暴露 他们的 自己的 弱点 , 和 到 增高 他的 荣耀 .
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
这样做只会暴露他们自身的弱点，并提升他的荣耀。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
此时此刻，

[ðə; ði] ['vælə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪ:niəs][ɒv; əv][æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] [ju:θ] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [ðə; ði] [taɪd]
the valour and genius of an obscure English youth suddenly turned the tide
这 勇气 和 天才 的 一个 朦胧 英语 青年 突然 转向 这 潮
[ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] .
of fortune .
的 财富 :

一位默默无闻的英国青年的勇气和才华，突然扭转了命运的走向。

[klaɪv] [wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
Clive was now twenty - five years old .
克莱夫 曾是 现在 二十 - 五 年 老的 .
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
克莱夫当时二十五岁了。

[ɑ:ftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɜ:(j(ə)l] [laɪf] ,
After hesitating for some time between a military and a commercial life ,
后 犹豫不决 为了 一些 时间 之间 一个 军队 和 一个 商业的 生活 ,
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
在军旅生涯和经商生涯之间犹豫了一段时间后，

[hi;; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pəʊst] [wɪtʃ] [pɑ:'tʊk] [ɒv; əv][bəʊθ] ['kærəktəz] ,
he had at length been placed in a post which partook of both characters ,
他 有 在 长度 到过 放置 在 一个 邮政 哪个 参与 的 两个都 人物 ,
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
他最终被安排到一个兼具这两种性格特征的职位上。

[ðæt] [ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] [tu;; tə][ðə; ði] [tru:ps] , [wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] .
that of commissary to the troops , with the rank of captain .
那 的 小卖部 到 这 军队 , 和 这 秩 的 队长 .
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
担任部队军需官，军衔为上尉。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .
The present emergency called forth all his powers .
这 展示 紧急情况 称为 前进 全部 他的 权力 .
[dʒi'pɒndɪtʃerɪ] ;
当前的紧急情况动用了他所有权力。

[hi:; hi] [reprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ðæt] [ən'les] [sʌm; səm] ['vɪgərəs] ['efət] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ,
He represented to his superiors that unless some vigorous effort were made ,
他 代表 到 他的 上级 那 除非 一些 蓬勃 努力 是 制成 ,
[trɪkɪ'nɒpəli] [wʊd] [fɔ:l] ,
Trichinopoly would fall ,
特里奇诺波利 会 落下 ,
他向上级报告说, 除非采取强有力的措施, 否则特里奇诺波利将会陷落。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [kɑ:n] [wʊd] ['periʃ] ,
the house of Anaverdy Khan would perish ,
这 房子 的 - 可汗 会 沦 ,
阿纳维尔迪·汗的家族将会覆灭。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [frɛntʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ri:əl] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['ɪndiə]
and the French would become the real masters of the whole peninsula of India
和 这 法语 会 变得 这 真实的 大师 的 这 所有的 半岛 的 印度
.
:
.
法国人将成为整个印度半岛的真正统治者。

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['hesəsəri] [tu:; tə] [straɪk] [sʌm; səm] ['deərɪŋ] [bləʊ] .
It was absolutely necessary to strike some daring blow .
它 曾是 绝对地 必要的 到 罢工 一些 大胆 吹 .
采取一些大胆的行动是绝对必要的。

[ɪf] [æn; ən] [ə'tæk] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] ['ɑ:r,kɑ:t] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:r'nætɪk] ,
If an attack were made on Arcot , the capital of the Carnatic ,
如果 一个 攻击 是 制成 在 阿科特 , 这 首都 的 这 卡纳提克 ,
如果卡纳提克首府阿尔科特遭到攻击,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbɒb] ,
and the favourite residence of the Nabobs ,
和 这 最喜欢的 住宅 的 这 富豪们 ,
也是纳瓦布们最喜欢的住所,

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] [trɪkɪ'nɒpəli] [wʊd] [bi:; bi] [reɪzd] .
it was not impossible that the siege of Trichinopoly would be raised .
它 曾是 不是 不可能的 那 这 围城 的 特里奇诺波利 会 是 提高 .
解除特里奇诺波利之围并非不可能。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['set(ə)lmənt] , [naʊ] ['θɒrəli] [ə'la:md] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]
The heads of the English settlement , now thoroughly alarmed by the success of
这 头部 的 这 英语 沉降 , 现在 彻底 惊慌 经过 这 成功 的
[dju'plerks] ,
Dupleix ,
杜普莱克斯 ,
英国殖民地的首领们, 现在对杜普莱的成功感到彻底震惊了,

[ænd; ʌnd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋju:] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ʌnd]
and apprehensive that , in the event of a new war between France and
和 忧虑 那 , 在 这 事件 的 一个 新的 战争 之间 法国 和
[ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Great Britain ,
伟大的 英国 ,
并担心, 一旦法国和英国之间再次爆发战争,

[mə'dræs; mə'drɑ:s] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnstəntli] ['teɪkən][ænd; ʌnd] [dɪ'strɔɪd] , [ə'pru:vd] [ɒv; əv] [klaɪvz] [plæn] ,
Madras would be instantly taken and destroyed , approved of Clive's plan ,
马德拉斯 会 是 即刻 已采取 和 损毁 , 得到正式认可的 的 克莱夫的 计划 ,
马德拉斯将被立即攻占并摧毁, 克莱夫的计划获得批准。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][eksɪ'kju:(ə)n][ɒv; əv][aɪ'ti:][tu:; tə] [hɪm'self] .
and intrusted the execution of it to himself .

和 受托人 这 执行 的 它 到 他自己 .

并将执行这项任务的任务委托给了自己。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪ] ['səʊldʒəz] ,
The young captain was put at the head of two hundred English soldiers ,

这 年轻的 队长 曾是 放 在 这 头 的 二 百 英语 士兵 ,

这位年轻的上尉被任命为两百名英国士兵的统帅。

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ['si:pɔɪ] , [ɑ:md] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] ['fæ(ə)n] .
and three hundred sepoys , armed and disciplined after the European fashion .

和 三 百 士兵 , 武装 和 纪律严明的 后 这 欧洲的 时尚 .

还有三百名印度士兵，他们装备精良，训练有素，符合欧洲标准。

[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['ɒfɪsəz] [hu:] [kə'mɑ:nd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɔ:s] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,
Of the eight officers who commanded this little force under him ,

的 这 八 警官 WHO 命令 这 小的 力量 在下面 他 ,

在他麾下指挥这支小部队的八名军官中，

[ˈəʊnli] [tu:] [hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [ɪn][ˈæk(j)ən] , [ænd; ənd][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fæktəz]
only two had ever been in action , and four of the eight were factors

仅有的 二 有 曾经 到过 在 行动 , 和 四 的 这 八 是 因素

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
of the Company ,

的 这 公司 ,

只有两人曾参与过行动，而八人中有四人是公司的代理人。

[hu:m] [klaɪvz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][hæd; həd] [ɪn'dju:st] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] .
whom Clive's example had induced to offer their services .

谁 克莱夫的 例子 有 诱导 到 提供 他们的 服务 .

克莱夫的榜样激励了他们自愿提供服务。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['stɔ:mi] ; [bʌt; bət] [klaɪv] [pʊʃt] [ɒn] , [θru:] ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] ,
The weather was stormy ; but Clive pushed on , through thunder , lightning ,

这 天气 曾是 暴风雨 ; 但 克莱夫 推动 在 , 通过 雷 , 闪电 ,

[ænd; ənd][reɪn] ,
and rain ,

和 雨 ,

天气恶劣，但克莱夫冒着雷鸣、闪电和暴雨继续前行。

[tu:; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['ɑ:r,kɑ:t] .
to the gates of Arcot .

到 这 大门 的 阿科特 .

到达阿尔科特城门。

[ðə; ði] ['gæɪrɪsn] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ɪ'vækju:etɪd][ðə; ði] [fɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['entəd] [aɪ'ti:]
The garrison , in a panic , evacuated the fort , and the English entered it

这 驻军 , 在 一个 恐慌 , 疏散 这 堡 , 和 这 英语 进入 它

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [bləʊ] .
without a blow .

没有 一个 吹 .

守军惊慌失措地撤离了堡垒，英军不费吹灰之力便进入了堡垒。

[bʌt; bət] [klaɪv] [wel] [nju:] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ˌʌndrɪ'stɜ:bd]
But Clive well knew that he should not be suffered to retain undisturbed

但 克莱夫 出色地 知道 那 他 应该 不是 是 遭受 到 保持 未受干扰

[pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkwest] .
possession of his conquest .

拥有 的 他的 征服 .

但克莱夫很清楚，他不能让克莱夫继续不受干扰地占有他的征服地。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [bɪˈɡænz][tuː; tə] [kəˈlekt] [prəˈvɪz(ə)nz] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [wɜːks] ,
He instantly began to collect provisions , to throw up works ,
他 即刻 开始 到 收集 条款 , 到 扔 向上 作品 ,
他立即开始收集物资, 建造工事,

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [səˈsteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [siːdʒ] .
and to make preparations for sustaining a siege .
和 到 制作 准备工作 为了 维持 一个 围城 .
并做好应对围困的准备。

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fled][æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] , [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvəd] [frəm; frəm]
The garrison , which had fled at his approach , had now recovered from
这 驻军 , 哪个 有 逃亡 在 他的 方法 , 有 现在 恢复 从
[ɪts] [dɪsˈmeɪ] ,
its dismay ,
它是 沮丧 ,
守军在他靠近时四散奔逃, 现在已从惊恐中恢复过来。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [sweld] [baɪ] [lɑːdʒ] [ˌrɪːnˈfɔːsmənt] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [tuː; tə]
and , having been swelled by large reinforcements from the neighbourhood to
和 , 拥有 到过 肿胀 经过 大的 增援部队 从 这 邻里 到
[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
a force of three thousand men ,
一个 力量 的 三 千 男人 ,
由于附近地区增派了大量援军, 兵力扩充至三千人,

[ɪnˈkæmpt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
encamped close to the town .
营地 关闭 到 这 镇 .
在城镇附近扎营。

[æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , [klaɪv] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [əˈtækt] [ðə; ði][kæmp][baɪ] [səˈpraɪz]
At dead of night , Clive marched out of the fort , attacked the camp by surprise
在 死的 的 夜晚 , 克莱夫 行军 出去 的 这 堡 , 遭到攻击 这 营 经过 惊喜
,
:
,
夜深人静之时, 克莱夫率军走出堡垒, 突袭了敌军营地。

[sluː] [ɡreɪt] [ˈnʌmbəz] , [dɪˈspɜːst] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [wɪˈðəʊt]
slew great numbers , dispersed the rest , and returned to his quarters without
一万 伟大的 数字 , 分散的 这 休息 , 和 返回 到 他的 四分之一 没有
[ˈhævɪŋ] [lɒst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn] .
having lost a single man .
拥有 丢失的 一个 单身的 男人 .
他屠戮了大量敌人, 驱散了其余敌人, 毫发无损地返回了自己的营地。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ɪˈvents] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈkæərɪd] [tuː; tə] - [sɑːb; ˈsɑːhɪb] , [huː] ,
The intelligence of these events was soon carried to Chunda Sahib , who ,
这 智力 的 这些 活动 曾是 很快 携带 到 - 萨希布 , WHO ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌfrentʃ] [ˈælaɪz] ,
with his French allies ,
和 他的 法语 盟国 ,
这些事件的情报很快传到了琼达·萨希卜耳中, 他与他的法国盟友一起,

[wɒz; wəz] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ˌtrɪkɪˈnɒpəli] .
was besieging Trichinopoly .
曾是 围攻 特里奇诺波利 .
围攻特里奇诺波利。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm]
He immediately detached four thousand men from his camp , and sent them
他 立即地 分离的 四 千 男人 从 他的 营 , 和 发送 他们
[tuː; tə][ɪ'ɑːr,kɑːt] .
to Arcot .
到 阿科特 .

他立即从营地抽调了四千人，送往阿尔科特。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [klaɪv] [hæd; həd] ['leɪtli]
They were speedily joined by the remains of the force which Clive had lately
他们 是 迅速地 加入 经过 这 遗迹 的 这 力量 哪个 克莱夫 有 最近
[ˈskætəd] .
scattered .
疏散 .

克莱夫最近击溃的残余部队很快也加入了他们的行列。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men][frɒm; frəm] [vɛ'lɔːr] ,
They were further strengthened by two thousand men from Vellore ,
他们 是 更远 加强 经过 二 千 男人 从 韦洛尔 ,
[ˈvɛləˌrɪ] ,
他们又得到了来自韦洛尔的两千名士兵的增援。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [stiɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [riːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [frentʃ]
and by a still more important reinforcement of a hundred and fifty French
和 经过 一个 仍然 更多的 重要的 加强 的 一个 百 和 五十 法语
[ˈsəʊldʒəz] [huːm] [dʒu'pleɪks] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [ˌpɒndɪ'tʃeri] .
soldiers whom Dupleix despatched from Pondicherry .
士兵 谁 杜普莱克斯 已派送 从 本地治里 .

此外，杜普莱克斯还从本地治里派遣了一百五十名法国士兵作为更重要的增援。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'ɑːmi] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
The whole of his army , amounting to about ten thousand men ,
这 所有的 的 他的 军队 , 金额 到 关于 十 千 男人 ,
[ə'baʊt] ,
他的整个军队，约有一万人，

[wɒz; wəz][ɪ'ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɪ'raːdʒə][sɑːb; 'sɑːhɪb] , [sʌn] [ɒv; əv] - [sɑːb; 'sɑːhɪb] .
was under the command of Rajah Sahib , son of Chunda Sahib .
曾是 在下面 这 命令 的 拉惹 萨希布 , 儿子 的 - 萨希布 .
[sʌn] ,
隶属于拉贾·萨希布（拉贾·萨希布，琼达·萨希布之子）的指挥。

[ɪ'raːdʒə][sɑːb; 'sɑːhɪb] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv][ɪ'ɑːr,kɑːt] , [wɪtʃ] [siːmd] [kwɔɪt]
Rajah Sahib proceeded to invest the fort of Arcot , which seemed quite
拉惹 萨希布 继续 到 投资 这 堡 的 阿科特 , 哪个 似乎 相当
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [siːdʒ] .
incapable of sustaining a siege .
无法 的 维持 一个 围城 .

拉贾·萨希布随即围攻了阿尔科特堡，该堡似乎完全无法抵御围攻。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnəs] , [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [draɪ] , [ðə; ði] ['ræm,pɑːts] [tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði]
The walls were ruinous , the ditches dry , the ramparts too narrow to admit the
这 墙壁 是 毁灭性的 , 这 沟渠 干燥 , 这 城墙 也 狭窄的 到 承认 这
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

城墙残破不堪，壕沟干涸，城垛狭窄，大炮无法通过。

[ðə; ði] ['bætlmənts] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
the battlements too low to protect the soldiers .
这 城垛 也 低的 到 保护 这 士兵 .
[ˈsəʊldʒəz] ,
城垛太低，无法保护士兵。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgæərɪsn] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgreɪtli] [rɪˈdju:st] [baɪ] [ˈkæʒuəltɪz] .
The little garrison had been greatly reduced by casualties .
这 小的 驻军 有 到过 非常 减少 经过 伤亡 .

由于伤亡惨重，这支小守军的兵力大幅减少。

[aɪ ˈti:] [naʊ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈhʌndrəd]
It now consisted of a hundred and twenty Europeans and two hundred
它 现在 由.....组成 的 一个 百 和 二十 欧洲人 和 二 百
[ˈsi:pɔɪ] .
sepoys .
士兵 .

现在它由一百二十名欧洲人和两百名印度士兵组成。

[ˈəʊnli][fɔ:(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)][left] ; [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ˈskænti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Only four officers were left ; the stock of provisions was scanty ; and the
仅有的 四 警官 是 左边 ; 这 库存 的 条款 曾是 稀少 ; 和 这
[kəˈmɑ:ndə(r)] ,
commander ,
指挥官 ,

只剩下四名军官；粮食储备匮乏；而指挥官，

[hu:] [hæd; həd][tu; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ˈlʌndə(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [səʊ] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
who had to conduct the defence under circumstances so discouraging , was a
WHO 有 到 执行 这 防御 在下面 情况 所以 令人沮丧 , 曾是 一个
[jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ,
young man of five - and - twenty ,
年轻的 男人 的 五 - 和 - 二十 ,

在如此令人沮丧的情况下进行辩护的，是一位年仅二十五岁的年轻人。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [bred][ə; eɪ] [ˈbʊkki:pə(r)] .
who had been bred a bookkeeper .
WHO 有 到过 繁殖 一个 会计 .

他从小就被培养成一名簿记员。

[ˈdjʊərəɪŋ] [ˈfɪfti] [deɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [went] [ɒn] .
During fifty days the siege went on .
期间 五十 天 这 围城 去 在 .

围城持续了五十天。

[ˈdjʊərəɪŋ] [ˈfɪfti] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [dɪˈfens] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɜ:mnəs] , [ˈvɪdʒɪləns]
During fifty days the young captain maintained the defence , with a firmness , vigilance
期间 五十 天 这 年轻的 队长 维持 这 防御 , 和 一个 硬度 , 警觉
,
.
,

在五十天的时间里，这位年轻的队长以坚定的意志和高度的警惕坚守着防线。

[ænd; ənd] [əˈbɪləti] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ˈɒnə(r)] [tu; tə][ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈmɑ:(ʃ(ə)l] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
and ability , which would have done honour to the oldest marshal in Europe .
和 能力 , 哪个 会 有 完毕 荣誉 到 这 最老 元帅 在 欧洲 .

以及这样的能力，将会为欧洲最年长的元帅赢得荣誉。

[ðə; ði] [bri:tʃ] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈkri:st] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The breach , however , increased day by day .
这 违反 , 然而 , 增加 天 经过 天 .

然而，违规行为却与日俱增。

[ðə; ði] [ˈgæərɪsn] [brɪˈgæən][tu; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] .
The garrison began to feel the pressure of hunger .
这 驻军 开始 到 感觉 这 压力 的 饥饿 .

驻军开始感受到饥饿的压力。

[ˈʌndə(r)] [sʌt] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
Under such circumstances ,
在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，

[ˈeni] [tru:ps] [səʊ] [ˈskæntəli] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈɒfɪsəz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [saɪnz]
any troops so scantily provided with officers might have been expected to show signs
任何 军队 所以 稀疏地 假如 和 警官 可能 有 到过 预期的 到 展示 标志
[ɒv; əv] [ɪnsəˌbɔ:diˈneɪʃn] ;
of insubordination ;
的 不服从 ;

任何军官如此匮乏的部队都可能出现不服从命令的迹象；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [prɪˈkju:lɪəli] [ɡreɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:s] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][men] [ˈdɪfə]
and the danger was peculiarly great in a force composed of men differing
和 这 危险 曾是 奇特地 伟大的 在 一个 力量 由 的 男人 不同
[ˈwaɪdli] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ɪkˈstrækʃn] ,
widely from each other in extraction ,
广泛 从 每个 其他 在 萃取 ,

而且，这支队伍由出身背景迥异的人组成，危险性尤其大。

[ˈkʌlə(r)] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈmænəz] , [ænd; ʌnd] [rɪˈlɪdʒən] .
colour , language , manners , and religion .
颜色 , 语言 , 礼仪 , 和 宗教 .

颜色、语言、礼仪和宗教。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][tu:; tə][ɪts] [tʃi:f] [səˈpɑ:st] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd]
But the devotion of the little band to its chief surpassed anything that is related
但 这 虔诚 的 这 小的 乐队 到 它是 首席 超越 任何事物 那 是 有关的
[ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ˈli:dʒən] [ɒv; əv] [ˈsi:zə(r)] ,
of the Tenth Legion of Caesar ,
的 这 第十 军团 的 凯撒 ,

但是，这支小部队对首领的忠诚，超过了凯撒第十军团的任何记载。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɡɑ:d] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] .
or of the Old Guard of Napoleon .
或者 的 这 老的 警卫 的 拿破仑 .

或者拿破仑老近卫军。

[ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] [keɪm] [tu:; tə] [klaɪv] , [nɒt] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈskænti] [feə(r)] ,
The sepoy came to Clive , not to complain of their scanty fare ,
这 士兵 来了 到 克莱夫 , 不是 到 抱怨 的 他们的 稀少 票价 ,

士兵们来到克莱夫面前，并非抱怨伙食匮乏。

[bʌt; bət][tu:; tə] [prəˈpəʊz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] ,
but to propose that all the grain should be given to the Europeans ,
但 到 提出 那 全部 这 粮食 应该 是 给定 到 这 欧洲人 ,

但要提议将所有粮食都交给欧洲人，

[hu:] [rɪˈkwaɪəd] [mɔ:(r)] [ˈnʌrɪʃmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .
who required more nourishment than the natives of Asia .
WHO 必需的 更多的 营养 比 这 本地人 的 亚洲 .

他们需要的营养比亚洲土著居民更多。

[ðə; ði] [θɪn] [ˈɡru:əl] , [ðeɪ] [sed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [streɪnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪs] , [wʊd] [səˈfaɪs]
The thin gruel , they said , which was strained away from the rice , would suffice
这 薄的 粥 , 他们 说 , 哪个 曾是 紧张 离开 从 这 米 , 会 足够了
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

他们说，从米饭中滤出来的稀粥就足够他们吃了。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kənˈteɪnz] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [fɪˈdeləti] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
History contains no more touching instance of military fidelity , or of the
历史 包含 不 更多的 接触 实例 的 军队 忠诚 , 或者 的 这
[ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːndɪŋ] [maɪnd] .
influence of a commanding mind .
影响 的 一个 指挥 头脑 .
历史上再也找不到比这更感人至深的军人忠诚或统帅意志的体现了。

[æn; ən] [əˈtempt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdraːs][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [pleɪs]
An attempt made by the government of Madras to relieve the place
一个 试图 制成 经过 这 政府 的 马德拉斯 到 缓解 这 地方
[hæd; həd] [feɪld] .
had failed .
有 失败的 .
马德拉斯政府曾试图解救当地居民，但未能成功。

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [həʊp] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔːtə(r)] .
But there was hope from another quarter .
但 那里 曾是 希望 从 其他 四分之一 .
但另一方也带来了希望。

[ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [məˈrætə] , [hɑːf][ˈsəʊldʒəz] , [hɑːf] [ˈrɒbəz] ,
A body of six thousand Mahrattas , half soldiers , half robbers ,
一个 身体 的 六 千 马哈拉塔人 , 一半 士兵 , 一半 强盗 ,
六千名马拉塔人，一半是士兵，一半是强盗，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ˈnemd] [məˈrɑːri] [rəʊ] , [hæd; həd] [biːn] [ˈhaɪəd][tuː; tə] [əˈsɪst]
under the command of a chief named Morari Row , had been hired to assist
在下面 这 命令 的 一个 首席 命名 莫拉里 排 , 有 到过 雇用 到 协助
[mæhəmd] [ˈæli] ;
Mahommed Ali ;
穆罕默德 阿里 ;
在一位名叫莫拉里·罗的酋长的指挥下，他受雇协助穆罕默德·阿里；

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpʌʊə(r)] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] -
but thinking the French power irresistible , and the triumph of Chunda
但 思维 这 法语 力量 无法抗拒 , 和 这 胜利 的 -
[saːb; ˈsaːhɪb] [ˈsɜːt(ə)n] ,
Sahib certain ,
萨希布 肯定 ,
但他却认为法国的势力不可阻挡，琼达·萨希布的胜利已成定局，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈæktɪv] [ɒn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːrˈnætɪk] .
they had hitherto remained inactive on the frontiers of the Carnatic .
他们 有 迄今为止 剩余 不活跃 在 这 前沿 的 这 卡纳提克 .
此前，他们在卡纳提克边境地区一直处于不活跃状态。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈɑːr,kɑːt] [rəʊzd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈtɔːpə(r)] .
The fame of the defence of Arcot roused them from their torpor .
这 名声 的 这 防御 的 阿科特 唤醒 他们 从 他们的 麻木 .
阿尔科特保卫战的英勇事迹唤醒了他们，使他们从沉睡中苏醒过来。

[məˈrɑːri] [rəʊ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [faɪt]
Morari Row declared that he had never before believed that Englishmen could fight
莫拉里 排 声明 那 他 有 绝不 前 相信 那 英国人 可以 斗争
,
.
,
莫拉里·罗宣称，他以前从未相信英国人会打仗。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [help] [ðem; ðəm] [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə]
but that he would willingly help them since he saw that they had spirit to
但 那 他 会 心甘情愿 帮助 他们 自从 他 锯 那 他们 有 精神 到
[help] [ðəm'selvz] .
help themselves .
帮助 他们自己 .

但他表示愿意帮助他们，因为他看到他们有自救的精神。

[ˈraːdʒə] [saːb; 'saːhɪb] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rætə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈməʊn] .
Rajah Sahib learned that the Mahrattas were in motion .
拉惹 萨希布 学习 那 这 马哈拉塔人 是 在 运动 .

拉贾·萨希布得知马拉塔人正在行动。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌeksprə'diʃəs] .
It was necessary for him to be expeditious .
它 曾是 必要的 为了 他 到 是 迅速的 .

他必须迅速行动。

[hiː; hi] [fɜːst] [traɪd] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
He first tried negotiation .
他 第一的 尝试 谈判 .

他首先尝试了谈判。

[hiː; hi] [ˈbʊəd] [lɑːdʒ] [braɪbz] [tuː; tə] [klaɪv] , [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒektɪd] [wɪð] [skoːn] .
He offered large bribes to Clive , which were rejected with scorn .
他 提供 大的 贿赂 到 克莱夫 , 哪个 是 拒绝 和 轻蔑 .

他曾多次向克莱夫行贿，但都被克莱夫断然拒绝。

[hiː; hi] [ˌvaʊ] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ək'septɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [stɔːm]
He vowed that , if his proposals were not accepted , he would instantly storm
他 发誓 那 , 如果 他的 提案 是 不是 公认 , 他 会 即刻 风暴
[ðə; ði] [fɔːt] ,
the fort ,
这 堡 ,

他发誓，如果他的提议不被接受，他将立即攻占堡垒。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˈevri] [mæn] [ɪn] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɜːd] .
and put every man in it to the sword .
和 放 每一个 男人 在 它 到 这 剑 .

将城里所有的男人都杀光了。

[klaɪv] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˈhɔːtɪnəs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən]
Clive told him in reply , with characteristic haughtiness , that his father was an
克莱夫 讲述 他 在 回复 , 和 特征 傲气 , 那 他的 父亲 曾是 一个
[juː'zɜːpə(r)] ,
usurper ,
篡位者 ,

克莱夫以他特有的傲慢语气回答说，他的父亲是个篡位者。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈræbl] ,
that his army was a rabble ,
那 他的 军队 曾是 一个 乌合之众 ,

他的军队是一群乌合之众。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [twɔɪs] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sent] [sʌtʃ] [pɒl'truːn] [ˈɪntuː]
and that he would do well to think twice before he sent such poltroons into
和 那 他 会 做 出色地 到 思考 两次 前 他 发送 这样的 懦夫 进入
[ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] .
a breach defended by English soldiers .
一个 违反 辩护 经过 英语 士兵 .

他最好三思而后行，不要派这样的懦夫去攻击由英国士兵防守的缺口。

[ˈrɑːdʒə][sɑːb; ˈsɑːhɪb] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [fɔːt] .

Rajah Sahib determined to storm the fort .
拉惹 萨希布 决定 到 风暴 这 堡 .

拉贾·萨希布决心攻占这座堡垒。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][bəʊld] [ˈmɪlətri] [ˈentəpraɪz] .

The day was well suitd to a bold military enterprise .
这 天 曾是 出色地 适合 到 一个 大胆的 军队 企业 .

这一天非常适合进行大胆的军事行动。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [ɪz][ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv]

It was the great Mahommedan festival which is sacred to the memory of .
它 曾是 这 伟大的 穆罕默德 节日 哪个 是 神圣 到 这 记忆 的

[hoʊˈseɪn] ,
Hosein ,
侯赛因 ,

这是为纪念侯赛因而举行的盛大伊斯兰教节日，神圣而庄严。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈæli] .

the son of Ali .
这 儿子 的 阿里 .

阿里的儿子。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈɪzlaːm; ɪzˈlɑːm] [kənˈteɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈvent] [wɪtʃ]

The history of Islam contains nothing more touching than the event which .
这 历史 的 伊斯兰教 包含 没有什么 更多的 接触 比 这 事件 哪个

[geɪv] [raɪz][tuː; tə] [ðæt] [səˈlemnəti] .

gave rise to that solemnity .
给予 上升 到 那 严肃 .

伊斯兰教的历史上，没有什么比促成这一庄严仪式的事件更令人感动了。

[ðə; ði] [ˈmɔːnf(ə)l] [ˈledʒənd] [rɪˈleɪts] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fætəmaɪts] ,

The mournful legend relates how the chief of the Fatimites ,
这 悲哀 传奇 相关 如何 这 首席 的 这 法蒂玛 ,

这个悲伤的传说讲述了法蒂玛王朝的首领如何.....

[wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈfɑːləʊərz] [hæd; həd] [ˈperɪft] [raʊnd] [hɪm] , [dræŋk][hɪz; ɪz][ˈleɪtɪst] [draːft] [ɒv; əv]

when all his brave followers had perished round him , drank his latest draught of .
什么时候全部 他的 勇敢的 追随者 有 遇难 圆形的 他 , 喝 他的 最新的 草稿 的

[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

当他所有勇敢的追随者都死在他身边时，他喝下了最后一口水。

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [hɪz; ɪz][ˈleɪtɪst] [preə(r)] , [haʊ] [ðə; ði] [əˈsæsɪn] [ˈkæərɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,

and uttered his latest prayer , how the assassins carried his head in triumph ,
和 说出 他的 最新的 祷告 , 如何 这 刺客 携带 他的 头 在 胜利 ,

他默默地念着最后的祷告，讲述着刺客们如何得意洋洋地抬着他的头颅。

[haʊ] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [sməʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [lɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

how the tyrant smote the lifeless lips with his staff ,
如何 这 暴君 猛击 这 无生命 嘴唇 和 他的 职员 ,

暴君如何用权杖击打毫无生气的嘴唇，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [fjuː][əʊld][men] [ˌrekəˈlektɪd] [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðəʊz] [lɪps]

and how a few old men recollected with tears that they had seen those lips .
和 如何 一个 很少 老的 男人 回忆 和 眼泪 那 他们 有 已见 那些 嘴唇

[prest] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv][ɡɒd] .

pressed to the lips of the Prophet of God .
按下 到 这 嘴唇 的 这 先知 的 上帝 .

一些老人含泪回忆起他们曾亲眼目睹那对嘴唇与真主的先知的嘴唇相贴的情景。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][niə(r)] [twelv] ˈsentʃəriz] ,
After the lapse of near twelve centuries ,
 后 这 失效 的 靠近 十二 几个世纪 ,
 时隔近十二个世纪,

[ðə; ði] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ˈsɒləm] ˈsiːz(ə)n] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] ˈfɪrstsɪt] [ænd; ənd] [sædist] [ɪˈmoʊʃnz] [ɪn]
the recurrence of this solemn season excites the fiercest and saddest emotions in
 这 复发 的 这 庄严 季节 兴奋 这 最凶猛 和 最悲伤的 情绪 在
 [ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɔt] ˈmɒzləm] [ɒv; əv][ˈɪndiə] .
the bosoms of the devout Moslem of India .
 这 胸部 的 这 虔诚的 穆斯林 的 印度 .

这个庄严季节的再次到来，激起了印度虔诚穆斯林心中最强烈、最悲伤的情感。

[ðeɪ] [wɜ:k] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə] [sʌtʃ] ['ægəni] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [læmənt'eɪʃn] [ðæt] [sʌm; səm] ,
They work themselves up to such agonies of rage and lamentation that some ,
 他们 工作 他们自己 向上 到 这样的 痛苦 的 愤怒 和 哀叹 那 一些 ,
 他们内心积压着如此强烈的愤怒和悲痛, 以至于有些人,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˈment(ə)l]
it is said , have given up the ghost from the mere effect of mental
 它 是 说 , 有 给定 向上 这 鬼 从 这 仅仅 影响 的 精神的
 [ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
 激动 .

据说，仅仅是精神兴奋就夺去了生命。

[ðeɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] , [hu:'evə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['festɪv; 'festəvəl] , [fɔ:ls] [ɪn] [ɑ:mz] [ə'genst] [ðə; ði]

They believe that , whoever , during this festival , falls in arms against the

他们 相信 那 , 谁 , 期间 这 节日 , 瀑布 在 武器 反对 这

[ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdəl] ,

infidels ,

异教徒 ,

他们认为，任何人在节日期间拿起武器反抗异教徒，

[ə'təʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

atones by his death for all the sins of his life ,

赎罪 经过 他的 死亡 为了 全部 这 罪孽 的 他的 生活 ,

他以死赎清了生前所有的罪孽。

[ænd; ənd] ['pa:sɪz] [æt; ət] [wʌns] [tu; tə] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʊəri] .
and passes at once to the garden of the Houris .
 和 通过 在 一次 到 这 花园 的 这 小时 .

然后直接前往胡里斯花园。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['rɑ:dʒə] [sɑ:b; 'sɑ:hɪb] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu; tə] [ə'sɔ:lt] ['ɑ:r,kɑ:t] .
It was at this time that Rajah Sahib determined to assault Arcot .
 它 曾是 在 这 时间 那 拉惹 萨希布 决定 到 突击 阿科特 .

正是在这个时候，拉贾·萨希布决定进攻阿尔科特。

['stimjuleɪtɪŋ] [drʌgz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] , [ænd; ənd]
Stimulating drugs were employed to aid the effect of religious zeal , and
 刺激性的 药物 是 受雇 到 援助 这 影响 的 宗教 热情 , 和
 [ðə; ði] [bi'si:dʒə] ,
the besiegers ,
 这 围攻者 ,

为了增强宗教狂热的效果，围攻者们使用了兴奋剂。

[drʌŋk] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] , [drʌŋk] [wɪð] [bæŋ] , [rʌft] ['fjuəriəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
drunk with enthusiasm , drunk with bang , rushed furiously to the attack .
 醉 和 热情 , 醉 和 砰 , 匆忙 愤怒地 到 这 攻击 .
 热情高涨，气势汹汹，猛烈地冲向攻击。

[klaɪv] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['si:kɹət] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Clive had received secret intelligence of the design , had made his
克莱夫 有 已收到 秘密 智力 的 这 设计 , 有 制成 他的
[ə'rendʒmənts] , [ænd; ənd] ,
arrangements , and ,
安排 , 和 ,

克莱夫事先获得了有关该设计的秘密情报，并做好了安排，

[ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] [fə'ti:g] , [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
exhausted by fatigue , had thrown himself on his bed .
筋疲力尽的 经过 疲劳 , 有 抛掷 他自己 在 他的 床 .

他疲惫不堪，倒在了床上。

[hi; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑ:m] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He was awakened by the alarm , and was instantly at his post .
他 曾是 觉醒 经过 这 警报 , 和 曾是 即刻 在 他的 邮政 .

他被警报声吵醒，立即赶到岗位。

[ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑ:nst] , ['draɪvɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ['elɪfənts] [hu:z] ['fɔ:hed] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md]
The enemy advanced , driving before them elephants whose foreheads were armed
这 敌人 先进的 , 驾驶 前 他们 大象 谁 额头 是 武装
[wɪð] ['aɪən] [pleɪts] .
with iron plates .
和 铁 盘子 .

敌人向前推进，驱赶着额头上装有铁片的战象。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [wʊd] [ji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['lɪvɪŋ]
It was expected that the gates would yield to the shock of these living
它 曾是 预期的 那 这 大门 会 屈服 到 这 震惊 的 这些 活的
['bætərɪŋ] - [ræmz] .
battering - rams .
殴打 - 公羊 .

人们预料，这些活生生的攻城槌会猛烈撞击城门。

[bʌt; bət][ðə; ði][hju:dʒ] [bi:sts] [nəʊ]['su:nə(r)] [felt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mʌskɪt] - [bɔ:lz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [tɜ:nd]
But the huge beasts no sooner felt the English musket - balls than they turned
但 这 巨大的 野兽 不 很快 毛毡 这 英语 滑膛枪 - 球 比 他们 转向
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

但这些庞然大物刚一感受到英国火枪子弹，就立刻转身逃跑了。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɜəriəsli] [ə'weɪ] , ['træmp(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɜ:rdʒd][ðem; ðəm]
and rushed furiously away , trampling on the multitude which had urged them
和 匆忙 愤怒地 离开 , 践踏 在 这 民众 哪个 有 敦促 他们
['fɔ:wəd] .
forward .
向前 .

然后他们狂奔而去，践踏了催促他们前进的人群。

[ə; eɪ][rɑ:ft][wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [fɪld] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
A raft was launched on the water which filled one part of the ditch .
一个 筏 曾是 发射 在 这 水 哪个 已填 一 部分 的 这 沟 .

一艘木筏被放入水中，填满了沟渠的一部分。

[klaɪv] , [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɡʌnə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
Clive , perceiving that his gunners at that post did not understand their business ,
克莱夫 , 感知 那 他的 炮手 在 那 邮政 做过 不是 理解 他们的 商业 ,

克莱夫意识到他手下那些守卫岗位的炮兵并不明白自己的职责，

[tʊk] [ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kliəd] [ðə; ði][ra:ft][ɪn]
took the management of a piece of artillery himself , and cleared the raft in
采取 这 管理 的 一个 片 的 炮兵 他自己 , 和 已清除 这 筏 在
[ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] .
a few minutes .
一个 很少 分钟 .

他亲自操控了一门火炮，几分钟内就清除了木筏上的障碍物。

[wen] [ðə; ði] [məʊt] [wɒz; wəz][draɪ][ðə; ði] [ə'seɪlənt] ['maʊntɪd] [wɪð] [greɪt] ['bəʊldnəs] ;
When the moat was dry the assailants mounted with great boldness ;
什么时候 这 护城河 曾是 干燥 这 袭击者 安装 和 伟大的 大胆 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [ə; eɪ][faiə(r)][səʊ] ['hevi] [ænd; ənd][səʊ] [wel] [daɪ'rektɪd] ,
but they were received with a fire so heavy and so well directed ,
但 他们 是 已收到 和 一个 火 所以 重的 和 所以出色地 指导 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [ə; eɪ][faiə(r)][səʊ] ['hevi] [ænd; ənd][səʊ] [wel] [daɪ'rektɪd] ,
但他们遭到了猛烈而精准的反击。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [su:n] [kwel] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][fə'neɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪn,tɒksɪ'keɪ](ə)n] .
that it soon quelled the courage even of fanaticism and of intoxication .
那 它 很快 平息 这 勇气 甚至 的 狂热 和 的 中毒 .
[ðæt] [aɪ 'ti:] [su:n] [kwel] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][fə'neɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪn,tɒksɪ'keɪ](ə)n] .
它很快就平息了狂热和醉酒的勇气。

[ðə; ði][rɪə(r)][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kept] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]
The rear ranks of the English kept the front ranks supplied with a constant
这 后部 排名 的 这 英语 保留 这 正面 排名 供应 和 一个 持续的
[sək'seɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] ,
succession of loaded muskets ,
演替 的 已加载 滑膛枪 ,
[ðə; ði][rɪə(r)][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kept] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]
英军后排不断向前排输送装满弹药的滑膛枪。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃɒt] [təʊld][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæs] [brɪləʊ] .
and every shot told on the living mass below .
和 每一个 射击 讲述 在 这 活的 大量的 以下 .
[ænd; ənd] ['evri] [ʃɒt] [təʊld][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæs] [brɪləʊ] .
每一枪都讲述着下方活生生的人的故事。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] ['despəreɪt] ['ɔnset, 'ɔ:n-] , [ðə; ði] [bi'si:dʒə] [rɪ'taɪəd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪtʃ] .
After three desperate onsets , the besiegers retired behind the ditch .
后 三 绝望的 发作 , 这 围攻者 退休 在后面 这 沟 .
['ɑ:ftə(r)] [θri:] ['despəreɪt] ['ɔnset, 'ɔ:n-] , [ðə; ði] [bi'si:dʒə] [rɪ'taɪəd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪtʃ] .
经过三次绝望的进攻，围攻者退到了壕沟后面。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] ['lɑ:stɪd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
The struggle lasted about an hour .
这 斗争 持续 关于 一个 小时 .
[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] ['lɑ:stɪd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
这场搏斗持续了大约一个小时。

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [fel] .
Four hundred of the assailants fell .
四 百 的 这 袭击者 跌倒 .
[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [fel] .
四百名袭击者倒下了。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [lɒst] ['əʊnli] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [men] .
The garrison lost only five or six men .
这 驻军 丢失的 仅有的 五 或者 六 男人 .
[ðə; ði] ['gærɪsn] [lɒst] ['əʊnli] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [men] .
驻军只损失了五六个人。

[ðə; ði] [brɪ'si:dʒɪd] [pɑ:st] [æn; ən] ['æŋkɪəs] [naɪt] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'nju:əl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
The besieged passed an anxious night , looking for a renewal of the attack .
这 被围困 通过了 一个 焦虑的 夜晚 , 寻找 为了 一个 续期 的 这 攻击 .
[ðə; ði] [brɪ'si:dʒɪd] [pɑ:st] [æn; ən] ['æŋkɪəs] [naɪt] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'nju:əl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
被围困的人们焦虑地度过了一夜，期盼着敌人再次发起进攻。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
But when the day broke , the enemy were no more to be seen .
但 什么时候 这 天 打破 , 这 敌人 是 不 更多的 到 是 已见 .
但天亮时分, 敌人已不见踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] , ['li:vɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sevrəl] [gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti]
They had retired , leaving to the English several guns and a large quantity
他们 有 退休 , 离开 到 这 英语 一些 枪支 和 一个 大的 数量
[ɒv; əv] [æmjə'nɪ](ə)n] .
of ammunition .
的 弹药 .
他们撤退了, 给英国人留下了几门大炮和大量的弹药。

[ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət] [fɔ:t] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [wɪð] ['træns.pɔ:rts][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd]
The news was received at Fort St . George with transports of joy and pride
这 消息 曾是 已收到 在 堡 英石 . 乔治 和 运输 的 喜悦 和 自豪
.
:
.
圣乔治堡听到这个消息后, 顿时充满了喜悦和自豪。

[klaɪv] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]['i:kwəl][tu;; tə] ['eni] [kə'mɑ:nd] .
Clive was justly regarded as a man equal to any command .
克莱夫 曾是 公正地 认为 作为 一个 男人 平等的 到 任何 命令 .
克莱夫被公认为能够胜任任何指挥任务, 这是理所当然的。

[tu:] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['si:pɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu;; tə][hɪm] ,
Two hundred English soldiers and seven hundred sepoy were sent to him ,
二 百 英语 士兵 和 七 百 士兵 是 发送 到 他 ,
派了两百名英国士兵和七百名印度士兵去见他。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [fɔ:s] [hi;; hi] ['ɪnstəntli] [kə'menst] [ə'fensɪv] [ɑ:pə'reɪnɪz] .
and with this force he instantly commenced offensive operations .
和 和 这 力量 他 即刻 开始 进攻 运营 .
他立即以这支部队展开进攻行动。

[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:t] [ɒv; əv] - , [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ]['dʒʌŋk](ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][mə'rɑ:ri]
He took the fort of Timery , effected a junction with a division of Morari
他 采取 这 堡 的 - , 受影响 一个 交汇处 和 一个 分配 的 莫拉里
[rouz] ['ɑ:mi] ,
Row's army ,
行 军队 ,
他攻占了蒂梅里要塞, 并与莫拉里·罗的一支军队会合。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] , [baɪ] [fɔ:st] ['ma:tɪʒɪz] , [tu;; tə] [ə'tæk] ['rɑ:dʒə][sɑ:b; 'sɑ:hɪb] ,
and hastened , by forced marches , to attack Rajah Sahib ,
和 加快 , 经过 强制 游行 , 到 攻击 拉惹 萨希布 ,
他们被迫强行军, 加快了进攻拉贾·萨希卜的步伐。

[hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ɒv; əv] [hu:m] [θri:] ['hʌndrəd]
who was at the head of about five thousand men , of whom three hundred
WHO 曾是 在 这 头 的 关于 五 千 男人 , 的 谁 三 百
[wɜ:(r); wə(r)] [frentʃ] .
were French .
是 法语 .
他率领着大约五千人, 其中三百人是法国人。

[ðə; ði]['æk](ə)n][wɒz; wəz] [ɑ:p] ; [bʌt; bət] [klaɪv] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] .
The action was sharp ; but Clive gained a complete victory .
这 行动 曾是 锋利的 ; 但 克莱夫 获得 一个 完全的 胜利 .
战斗十分激烈; 但克莱夫取得了彻底的胜利。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [tʃest] [ɒv; əv][ˈrɑːdʒə][sa:b; 'sa:hɪb] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə] .
The military chest of Rajah Sahib fell into the hands of the conquerors .
这 军队 胸部 的 拉惹 萨希布 跌倒 进入 这 双手 的 这 征服者 .
拉贾·萨希布的军火库落入了征服者手中。

[sɪks] [ˈhʌndrəd] ['si:pɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['enəmiʒ] ['ɑːmi] , [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [klaɪvz]
Six hundred sepoy s , who had served in the enemy's army , came over to Clive's
六 百 士兵 , WHO 有 服务 在 这 敌人的 军队 , 来了 超过 到 克莱夫的
[ˈkwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,
六百名曾在敌军服役的印度士兵来到了克莱夫的住所。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['sɜːvɪs] .
and were taken into the British service .
和 是 已采取 进入 这 英国 服务 .
并被征召入英国军队服役。

- [sə'rendəd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [bləʊ] .
Conjeveram surrendered without a blow .
- 投降 没有 一个 吹 .
康杰瓦拉姆不战而降。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ɑːr'niː] [dɪ'zɜːtɪd] - [sa:b; 'sa:hɪb] , [ænd; ənd] [ˈɪkəɡn,aɪzɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv]
The governor of Arnee deserted Chunda Sahib , and recognised the title of
这 州长 的 阿尼 荒凉的 - 萨希布 , 和 已确认 这 标题 的
[mæhəmd] ['æli] .
Mahommed Ali .
穆罕默德 阿里 .
阿尼总督抛弃了琼达·萨希卜，承认了穆罕默德·阿里的头衔。

[hæd; həd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [biːn] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [klaɪv] ,
Had the entire direction of the war been intrusted to Clive ,
有 这 全部的 方向 的 这 战争 到过 受托人 到 克莱夫 ,
如果战争的全部指挥权都交给了克莱夫，

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi] [kləʊz] .
it would probably have been brought to a speedy close .
它 会 大概 有 到过 带来 到 一个 迅速 关闭 .
它很可能会很快结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd][ɪnkə'pæsəti] [wɪt] [ə'priəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the timidity and incapacity which appeared in all the movements of the
但 这 胆怯 和 无能力 哪个 出现 在 全部 这 移动 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,
但是，英国人在所有行动中都表现出的怯懦和无能，

[ɪk'sept] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] ['prez(ə)nt] , [prə'træktɪd] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] .
except where he was personally present , protracted the struggle .
除了 在哪里 他 曾是 亲自 展示 , 拖延 这 斗争 .
除了他亲自在场的情况外，他都延长了斗争。

[ðə; ði] [mə'ræetə] ['mʌtə] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reis] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The Mahrattas muttered that his soldiers were of a different race from the
这 马哈拉塔人 低声说道 那 他的 士兵 是 的 一个 不同的 种族 从 这
['brɪtɪʃ] [huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [els'weə(r)] .
British whom they found elsewhere .
英国 谁 他们 成立 别处 .
马哈拉塔人低声议论说，他的士兵和他们在其他地方遇到的英国人是不同的种族。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlæŋɡə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈrɑːdʒə][saːb; ˈsɑːhɪb] ,
The effect of this languor was that in no long time Rajah Sahib ,
这 影响 的 这 倦怠 曾是 那 在 不 长的 时间 拉惹 萨希布 ,
这种倦怠的后果是, 不久之后, 拉贾·萨希布.....

[æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)] [ˈɑːmi] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [frɛntʃ]
at the head of a considerable army , in which were four hundred French
在 这 头 的 一个 大量 军队 , 在 哪个 是 四 百 法语
troops ,
军队 ,

他率领着一支相当规模的军队, 其中包括四百名法国士兵。
[ə'prɪəd] [ˈɔːlməʊst][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡʌnz] [ɒv; əv] [fɔːt] [es ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] ,
appeared almost under the guns of Fort St . George ,
出现 几乎 在下面 这 枪支 的 堡 英石 . 乔治 ,
几乎就在圣乔治堡的炮火之下出现,

[ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈvɪləz] [ænd; ənd] [ˈɡɑːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and laid waste the villas and gardens of the gentlemen of the English
和 铺设 浪费 这 别墅 和 花园 的 这 先生们 的 这 英语
set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

他们摧毁了英国殖民地绅士们的别墅和花园。
[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ɡen] [ɪnˈkaʊntəd] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [klaɪv] .
But he was again encountered and defeated by Clive .
但 他 曾是 再次 遭遇 和 战败 经过 克莱夫 .
但他再次与克莱夫交锋并被其击败。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)][ˈteɪkən] ,
More than a hundred of the French were killed or taken ,
更多的 比 一个 百 的 这 法语 是 被杀 或者 已采取 ,
一百多名法国人被杀或被俘。

[ə; eɪ] [lɒs] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] .
a loss more serious than that of thousands of natives .
一个 损失 更多的 严肃的 比 那 的 数千 的 本地人 .
比数千名原住民的损失更为严重。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈɑːmi] [ˈmɑːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)][tuː; tə] [fɔːt] [es ˈtiː] . [ˈdeɪvɪd] .
The victorious army marched from the field of battle to Fort St . David .
这 胜利者 军队 行军 从 这 场地 的 战斗 到 堡 英石 . 大卫 .
胜利的军队从战场行进到圣大卫堡。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [leɪ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][dʒuˈpleɪks] ,
On the road lay the City of the Victory of Dupleix ,
在 这 路 躺 这 城市 的 这 胜利 的 杜普莱克斯 ,
道路两旁是杜普莱克斯胜利之城,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈmɒnjumənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmfz]
and the stately monument which was designed to commemorate the triumphs
和 这 庄严 纪念碑 哪个 曾是 设计 到 纪念 这 胜利
of France in the East .
的 法国 在 这 东方 .
还有那座庄严的纪念碑, 它是为了纪念法国在东方的胜利而设计的。

[klaɪv] [ˈɔːdəd] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Clive ordered both the city and the monument to be razed to the ground .
克莱夫 订购 两个都 这 城市 和 这 纪念碑 到 是 夷为平地 到 这 地面 .
克莱夫下令将这座城市和纪念碑夷为平地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] , [wiː; wi] [brɪːv] , [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] , [nɒt][baɪ][ˈpɜːsən(ə)l][ɔː(r)][ˈnæʃ(ə)nəl]
He was induced , we believe , to take this step , not by personal or national
他 曾是 诱导 , 我们 相信 , 到 拿 这 步 , 不是 经过 个人的 或者 国家的
[mə'levələns] ,
malevolence ,
恶意 ,

我们认为, 他采取这一步骤并非出于个人或国家的恶意。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˈpələsi] .
but by a just and profound policy .
但 经过 一个 只是 和 深刻的 政策 .

但要通过公正而深刻的政策来实现。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpɒmpəs] [neɪm] , [ðə; ði][ˈpɪlə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˈvɔːntɪŋ] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
The town and its pompous name , the pillar and its vaunting inscriptions ,
这 镇 和 它是 傲慢 姓名 , 这 支柱 和 它是 吹嘘 铭文 ,
[ˈpɪlə(r)] [ˈvɔːntɪŋ] [ɪn'skrɪpʃnz]
这座城镇及其浮夸的名字, 那根石柱及其夸张的铭文,

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [dʒu'pleɪks][hæd; həd][leɪd][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [maɪnd][ɒv; əv][ˈɪndiə]
were among the devices by which Dupleix had laid the public mind of India
是 之中 这 设备 经过 哪个 杜普莱克斯 有 铺设 这 民众 头脑 的 印度
[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [spel] .
under a spell .
在下面 一个 拼写 .

这些都是杜普莱克斯用来蛊惑印度公众舆论的手段之一。

[ðɪs] [spel] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klaɪvz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [breɪk] .
This spell it was Clive's business to break .
这 拼写 它 曾是 克莱夫的 商业 到 休息 .

破解这个咒语是克莱夫的任务。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz] [kən'fesɪdli] [ðə; ði][fɜːst][ˈpaʊə(r)][ɪn]
The natives had been taught that France was confessedly the first power in
这 本地人 有 到过 教授 那 法国 曾是 坦白地说 这 第一的 力量 在
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

当地人从小就被灌输法国是欧洲第一强国的观念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɜː(r); hə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
and that the English did not presume to dispute her supremacy .
和 那 这 英语 做过 不是 怙 到 争议 她 霸权 .

而且英国人也不敢妄自质疑她的至高地位。

[nəʊ] [ˈmeʒə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'luːʒn] [ðæən; ðæn]
No measure could be more effectual for the removing of this delusion than
不 措施 可以 是 更多的 有效的 为了 这 移除 的 这 错觉 比
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [ˌdemə'liʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈtrəʊfɪz] .
the public and solemn demolition of the French trophies .
这 民众 和 庄严 拆除 的 这 法语 奖杯 .

要消除这种错觉, 没有什么比公开、庄严地销毁法国战利品更有效的措施了。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪːz] [ɪ'vents] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
The government of Madras , encouraged by these events , determined to
这 政府 的 马德拉斯 , 鼓励 经过 这些 活动 , 决定 到
[send][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'tætʃmənt] ,
send a strong detachment ,
发送 一个 强的 分离 ,

受这些事件的鼓舞, 马德拉斯政府决定派遣一支强大的分遣队。

[ˈʌndə(r)] [klaɪv] , [tuː; tə] [riːɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [ˈgæɪsɪn] [ɒv; əv] [ˌtrɪkɪˈnɒpəli] .
under Clive , to reinforce the garrison of Trichinopoly .
在下面 克莱夫 , 到 加强 这 驻军 的 特里奇诺波利 .

在克莱武的指挥下, 增援特里奇诺波利的驻军。

[bʌt; bət][dʒʌst][æet; ət] [ðɪs] [kənˈdʒʌŋktə] , [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈlɒrəns] [əˈraɪvd] [frəm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd]
But just at this juncture , Major Lawrence arrived from England , and
但 只是 在 这 交汇点 , 主要的 劳伦斯 到达的 从 英格兰 , 和
[əˈsjʊːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmaːnd] .
assumed the chief command .
假定 这 首席 命令 .

但就在此时, 劳伦斯少校从英国赶来, 接管了总指挥权。

[frəm; frəm][ðə; ði] [ˈweɪwədʌs] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ɒv; əv][kənˈtrəʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʰæˌɪktəˌaɪzd]
From the waywardness and impatience of control which had characterised
从 这 任性 和 不耐烦 的 控制 哪个 有 具有特征
[klaɪv] ,
Clive ,
克莱夫 ,

克莱夫身上那种任性妄为和缺乏耐心的管束,

[bəʊθ][æet; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪŋ] - [haʊs] , [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] [ðæt]
both at school and in the counting - house , it might have been expected that
两个都 在 学校 和 在 这 计数 - 房子 , 它 可能 有 到过 预期的 那
[hiː; hi] [wəd] [nɒt] ,
he would not ,
他 会 不是 ,

无论是在学校还是在会计室, 人们或许都会认为他不会这样做。

[ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [etʃˈiːvmənts] , [ækt] [wɪð] [ziːl] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)][ɪn][ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [kəˈpæsəti] .
after such achievements , act with zeal and good humour in a subordinate capacity .
后 这样的 成就 , 行为 和 热情 和 好的 幽默 在 一个 下属 容量 .

取得这样的成就之后, 要以热情和幽默的态度担任下属角色。

[bʌt; bət] [ˈlɒrəns] [hæd; həd] [ˈɜːli] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈkaɪndnəs] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][beə(r)][ˈdʒʌstɪs]
But Lawrence had early treated him with kindness ; and it is bare justice
但 劳伦斯 有 早期的 治疗 他 和 仁慈 ; 和 它 是 裸 正义
[tuː; tə] [klaɪv] ,
to Clive ,
到 克莱夫 ,

但劳伦斯早年待他很好; 这对克莱夫来说是公平的。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [praʊd] [ænd; ənd] [əʊvəˈbeərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈkaɪndnəs] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)]
to say that , proud and overbearing as he was , kindness was never
到 说 那 , 自豪的 和 霸道 作为 他 曾是 , 仁慈 曾是 绝不
[θrəʊn] [əˈweɪ] [əˈpɒn] [hɪm] .
thrown away upon him .
抛掷 离开 之上 他 .

也就是说, 尽管他骄傲自大、盛气凌人, 但人们从未对他冷漠过。

[hiː; hi] [ˈtʃɪəfəli] [pleɪst] [hɪmˈself] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɔːdəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
He cheerfully placed himself under the orders of his old friend ,
他 愉快地 放置 他自己 在下面 这 订单 的 他的 老的 朋友 ,
他欣然接受了老朋友的命令。

[ænd; ənd] [ɪgˈzəːtɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈstrenjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pəʊst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
and exerted himself as strenuously in the second post as he could have
和 施加 他自己 作为 竭尽全力 在 这 第二 邮政 作为 他 可以 有
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] .
done in the first .
完毕 在 这 第一的 .

他在第二场比赛中也像在第一场比赛中一样拼尽全力。

[ˈlɒrəns] [wel] [nju:] [ðə; ði][ˈvælju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈsɪstəns] .
Lawrence well knew the value of such assistance .

劳伦斯出色地知道这价值的这样的协助.

劳伦斯非常清楚这种帮助的价值。

[ðəʊ] [hɪm'self] [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [nəʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæk(ə)lti] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [pleɪn] [ɡʊd] [sens] ,
Though himself gifted with no intellectual faculty higher than plain good sense ,

尽管他自己天才和不知识分子学院更高比清楚的好的感觉 ,

虽然他本人除了基本的常识之外, 没有其他任何高深的智力,

[hi:; hi] [ˈfʊli] [əˈpri:ʃiəti] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [kəʊˈædʒʊtə(r)] .
he fully appreciated the powers of his brilliant coadjutor .

他完全感谢这权力的他的杰出的帮手 .

他充分认识到他那位才华横溢的助手的能力。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [məˈθɒdɪkl] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈtæktɪks] , [ænd; ənd] ,
Though he had made a methodical study of military tactics , and ,

尽管他有制成一个有条不紊学习 的 军队 策略 , 和 ,

虽然他曾系统地研究过军事战术, 而且,

[laɪk] [ɔ:l] [men] [ˈregjələli] [bred] [tu:; tə][ə; eɪ] [prəˈfeʃn] , [wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð] [dɪsˈdeɪn]
like all men regularly bred to a profession , was disposed to look with disdain

喜欢全部男人经常繁殖到 一个 职业 , 曾是 处置 到 看 和 蔑视

[ɒn] [ˈɪntələʊpə] ,
on interlopers ,

在 闯入者 ,

像所有接受过正规职业教育的人一样, 他倾向于对外来者抱有轻蔑的态度。

[hi:; hi][hæd; həd] [jet] [lɪbəˈræləti] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [klaɪv] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n]
he had yet liberality enough to acknowledge that Clive was an exception

他有然而自由主义足够的到 承认 那 克莱夫 曾是 一个 例外

[tu:; tə] [ˈkɒmən] [ru:lz] .
to common rules .

到 常见的 规则 .

但他仍然足够宽容, 承认克莱夫是一个例外, 不属于寻常规则。

“ [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] , ” [hi:; hi] [rəʊt] , “ [ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [tu:; tə] [tɜ:m] [ˈkæptɪn] [klaɪv] [ˈfɔ:tʃənət]
“ **Some people** , ” **he wrote** , “ **are pleased to term Captain Clive fortunate**

” 一些 人们 , ” 他 写道 , ” 是 高兴 到 学期 队长 克莱夫 幸运

[ænd; ənd] [ˈlʌki] ;
and lucky ;

和 幸运的 ;

他写道: “有些人乐于称克莱夫船长为幸运儿;

[bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
but , in my opinion , from the knowledge I have of the gentleman ,

但 , 在 我的 观点 , 从 这 知识 我 有 的 这 绅士 ,

但是, 依我所知, 根据我对这位先生的了解, 我认为

[hi:; hi] [dɪˈzɜ:vɪd] [ænd; ənd] [maɪt] [ɪkˈspekt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ˈevrɪθɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [fel] [aʊt] ;
he deserved and might expect from his conduct everything as it fell out ;

他 应得的 和 可能 预计 从 他的 执行 一切 作为 它 跌倒 出去 ;

他的行为理应得到一切后果;

— [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈdɔ:ntɪd] [rezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ku:l] [ˈtempə(r)] ,
— **a man of an undaunted resolution , of a cool temper ,**

— 一个 男人 的 一个 无所畏惧 解决 , 的 一个 凉爽的 脾气 ,

——一个意志坚定、性情冷静的人,

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['nevə(r)][left] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] —
and of a presence of mind which never left him in the greatest danger —
和 的 一个 在场 的 头脑 哪个 绝不 左边 他 在 这 最 危险 —
[bɔːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;
born a soldier ;
出生 一个 士兵 ;
他临危不惧，从未让自己陷入最大的危险之中——天生就是个军人；

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [edʒu'keɪ](ə)n][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] ['eni]
for , without a military education of any sort , or much conversing with any
为了 , 没有 一个 军队 教育 的 任何 种类 , 或者 很多 对话 和 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
of the profession ,
的 这 职业 ,
因为，他既没有接受过任何形式的军事教育，也没有与任何业内人士有过多少交流，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ʌnd] [gʊd] [sens] ,
from his judgment and good sense ,
从 他的 判断 和 好的 感觉 ,
凭借他的判断力和常识，

[hiː; hi][led] [ɒn][æn; ən] ['ɑːmi] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [ˈɒfɪsə(r)][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] ,
he led on an army like an experienced officer and a brave soldier ,
他 引领 在 一个 军队 喜欢 一个 经验丰富的 官 和 一个 勇敢的 士兵 ,
他像一位经验丰富的军官和一位勇敢的士兵那样指挥军队。

[wɪð] [ə; eɪ]['pruːd(ə)ns] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] ['wɒrəntɪd] [sək'ses] .
with a prudence that certainly warranted success .
和 一个 谨慎 那 当然 有保证 成功 .
这种谨慎的态度无疑为成功奠定了基础。

” [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][nəʊ] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [frendz] .
” The French had no commander to oppose to the two friends .
” 这 法语 有 不 指挥官 到 反对 到 这 二 朋友们 .
“法国人没有指挥官可以与这两位朋友对抗。”

[dju'pleɪks] ,
Dupleix ,
杜普莱克斯 ,
杜普莱克斯，

[nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][tælənts][fɔː(r); fə(r)] [nɪ,gəʊ'fi'eɪʃn] [ænd; ʌnd] [ɪn'triːg] [tuː; tə] ['eni] [jʊərə'piːən] [huː] [hæz; həz]
not inferior in talents for negotiation and intrigue to any European who has
不是 下 在 天赋 为了 谈判 和 阴谋 到 任何 欧洲的 WHO 有
[bɔːn] [ə; eɪ][pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [revə'lʊʃən] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
borne a part in the revolutions of India ,
出生 一个 部分 在 这 革命 的 印度 ,
他的谈判和谋略才能丝毫不逊色于任何参与过印度革命的欧洲人。

[wɒz; wəz] [ɪl] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə][də'rekt][ɪn][pɜːs(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] .
was ill qualified to direct in person military operations .
曾是 患病的 合格的 到 直接的 在 人 军队 运营 .
不具备亲自指挥军事行动的资格。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [bred][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][nəʊ] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [brɪ'kʌm]
He had not been bred a soldier , and had no inclination to become
他 有 不是 到过 繁殖 一个 士兵 , 和 有 不 倾角 到 变得
[wʌn] .
one .
— .
他并非从小就被培养成军人，也没有成为军人的意愿。

[hɪz; ɪz] ['enəmi:z] [ə'kju:zɪd] [hɪm][ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)] ['kaʊədɪs] ；
His enemies accused him of personal cowardice ；

他的 敌人 被告 他 的 个人的 怯懦 ；

他的敌人指责他怯懦；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [streɪn] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɒbədɪl] .
and he defended himself in a strain worthy of Captain Bobadil .

和 他 辩护 他自己 在 一个 拉紧 值得 的 队长 博巴迪尔 ；

他奋力自卫，其气势堪比博巴迪尔船长。

[hi:; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɒt] , [hi:; hi] [sed] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wɜ:(r); wə(r)]
He kept away from shot , he said , because silence and tranquillity were

他 保留 离开 从 射击 , 他 说 , 因为 沉默 和 宁静 是

[prə'pɪʃəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] ,
propitious to his genius ,

吉祥 到 他的 天才 ；

他说，他远离枪林弹雨，因为安静祥和的环境有利于他的才华发挥。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pə'sju:] [hɪz; ɪz] [,medɪ'teɪʃənz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]
and he found it difficult to pursue his meditations amidst the noise of

和 他 成立 它 难的 到 追求 他的 冥想 在.....之中 这 噪音 的

[ˈfaɪə(r)] - [ɑ:mz] .
fire - arms .

火 - 武器 ；

在枪炮声中，他很难静下心来冥想。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]
He was thus under the necessity of intrusting to others the execution of

他 曾是 因此 在下面 这 必要性 的 信任 到 其他的 这 执行 的

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['wɔ:ləɪk] [dɪ'zaɪnz] ；
his great warlike designs ；

他的 伟大的 好战 设计 ；

因此，他不得不将自己宏大的战争计划委托给他人执行；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [sɜ:vɪd] .
and he bitterly complained that he was ill served .

和 他 苦涩地 抱怨 那 他 曾是 患病的 服务 ；

他愤愤不平地抱怨自己受到了不公正的对待。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bi:n] [ə'sɪstɪd] [baɪ][wʌn] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ˈemɪnənt] ['merɪt] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
He had indeed been assisted by one officer of eminent merit , the celebrated

他 有 的确 到过 协助 经过 一 官 的 杰出 优点 , 这 著名

['bʌsi] .
Bussy .

布西 ；

他确实得到了一位功勋卓著的军官——著名军官布西的帮助。

[bʌt; bət] ['bʌsi] [hæd; həd] ['mɑ:tɪt] ['nɔ:θwəd] [wɪð] [ðə; ði][nɪ'zæm] ,
But Bussy had marched northward with the Nizam ,

但 布西 有 行军 向北 和 这 尼扎姆 ；

但布西已随尼扎姆向北进军，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'trəsts] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
and was fully employed in looking after his own interests , and those of

和 曾是 完全 受雇 在 寻找 后 他的 自己的 兴趣 , 和 那些 的

[fra:ns] ,
France ,

法国 ；

他全身心投入到维护自身利益和法国利益的工作中。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [kɔːt̃] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃æt̃] [prɪ̃ns] .
at the court of that prince .
在 这 法庭 的 那 王子 .

在那位王子的宫廷里。

[ə̃'mʌ̃ŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈɒ̃fɪ̃sə̃z] [huː̃] [rɪ̃'meɪ̃nd] [wɪ̃ð̃] [dʒuˈpleɪ̃ks] , [ð̃eə̃(r)][wɒ̃z; wə̃z][nɒ̃t̃][ə̃; eɪ̃][ˈsɪ̃ŋg(ə̃)l̃][mæ̃n][ɒ̃v; ə̃v]
Among the officers who remained with Dupleix , there was not a single man of
之中 这 警官 WHO 剩余 和 杜普莱克斯 , 那里 曾是 不是 一个 单身的 男人 的
[kə̃'pæsə̃tɪ̃] ;
capacity ;
容量 ;

在留在杜普莱克斯身边的军官中，没有一个有能力的人；

[ænd̃; ʌ̃nd̃] [ˈmenĩ] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm][wɜː̃(r); wə̃(r)] [bɔ̃ɪ̃z] , [æ̃t; ət̃] [huː̃z] [ˈɪ̃gnərə̃ns] [ænd̃; ʌ̃nd̃] [ˈfɒ̃li] [ð̃ə; ð̃i]
and many of them were boys , at whose ignorance and folly the
和 许多 的 他们 是 男孩们 , 在 谁 无知 和 蠢事 这
[ˈkɒ̃mən] [ˈsə̃ʊ̃ldʒə̃z] [lɑː̃ft̃] .
common soldiers laughed .
常见的 士兵 笑了 .

其中许多是男孩，普通士兵嘲笑他们的无知和愚蠢。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈɪ̃ŋɡlɪ̃ʃ] [ˈtraɪ̃ʌ̃mft̃] [ˈeṽrɪ̃weə̃(r)] .
The English triumphed everywhere .
这 英语 胜利 到处 .

英国人所向披靡。

[ð̃ə; ð̃i] [biˈsiːdʒə̃] [ɒ̃v; ə̃v] [trɪ̃kɪ̃'nɒ̃pə̃li] [wɜː̃(r); wə̃(r)] [ð̃əm'selṽz] [bɪ̃ˈsiːdʒd̃] [ænd̃; ʌ̃nd̃] [kəm'peld̃] [tuː̃; tə̃]
The besiegers of Trichinopoly were themselves besieged and compelled to
这 围攻者 的 特里奇诺波利 是 他们自己 被围困 和 被迫 到
[kə̃'pɪ̃tʃʊ̃leɪ̃t̃] .
capitulate .
投降 .

围攻特里奇诺波利的军队反被围攻，被迫投降。

- [sɑː̃b; 'sɑː̃hɪ̃b] [fel̃] [ˈɪ̃ntuː̃][ð̃ə; ð̃i][hænd̃z][ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [mə̃'rætə̃] , [ænd̃; ʌ̃nd̃][wɒ̃z; wə̃z][pʊ̃t̃][tuː̃; tə̃]
Chunda Sahib fell into the hands of the Mahrattas , and was put to
- 萨希布 跌倒 进入 这 双手 的 这 马哈拉塔人 , 和 曾是 放 到
[deθ̃] ,
death ,
死亡 ,

琼达·萨希布落入马拉塔人手中，被处死。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [ˌɪ̃nstɪ̃'geɪ̃ʃñ] [ˈprɒ̃bə̃blĩ] [ɒ̃v; ə̃v][hɪ̃z; ɪ̃z][kəm'petɪ̃tə̃(r)] , [mæ̃hə̃md̃] [ˈæ̃lĩ] .
at the instigation probably of his competitor , Mahommed Ali .
在 这 煽动 大概 的 他的 竞争者 , 穆罕默德 阿里 .

很可能是在他的竞争对手穆罕默德·阿里唆使下。

[ð̃ə; ð̃i][ˈspɪ̃rɪ̃t̃][ɒ̃v; ə̃v][dʒuˈpleɪ̃ks] , [hə̃ə̃'evə̃(r)] , [wɒ̃z; wə̃z] [ʌ̃n'kɒ̃ŋkə̃rə̃b(ə̃)l̃] , [ænd̃; ʌ̃nd̃][hɪ̃z; ɪ̃z] [rɪ̃'sɔː̃sɪ̃z]
The spirit of Dupleix , however , was unconquerable , and his resources
这 精神 的 杜普莱克斯 , 然而 , 曾是 不可征服的 , 和 他的 资源
[ˌɪ̃nɪ̃ɡ'zɔː̃stə̃b(ə̃)l̃] .
inexhaustible .
取之不尽的 .

然而，杜普莱的精神是不可战胜的，他的资源也是取之不尽的。

[frɒ̃m; frə̃m][hɪ̃z; ɪ̃z] [ɪ̃m'plɔ̃ɪ̃ə̃r] [ɪ̃n] [ˈjɒ̃ərə̃p̃] [hiː̃; hĩ][nə̃ʊ̃][lɒ̃ŋgə̃(r)] [rɪ̃'siː̃vd̃] [help̃][ɔː̃(r)] [ˈkaʊ̃ntənə̃ns] .
From his employers in Europe he no longer received help or countenance .
从 他的 雇主 在 欧洲 他 不 更长 已收到 帮助 或者 面容 .

他在欧洲的雇主不再给他任何帮助或尊重。

[ðeɪ] [kən'demd] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] .
They condemned his policy .
他们 谴责 他的 政策 .

他们谴责了他的政策。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [pɪ'kju:niəri] [ə'sɪstəns] .
They gave him no pecuniary assistance .
他们 给予 他 不 金钱 协助 .

他们没有给他任何经济援助。

[ðeɪ] [sent] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [tru:ps] ['əʊnli][ðə; ði] ['swi:pɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli:z] .
They sent him for troops only the sweepings of the galleys .
他们 发送 他 为了 军队 仅有的 这 清扫 的 这 厨房 .

他们派他去征召军队，结果只得到了战船上的残骸。

[jet] [sti:l] [hi:; hi] [pə'sistɪd] , [ɪn'tri:gd] , [braɪb] , [prə'mɪst] , ['lævɪʃ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fɔ:tʃu:n] ,
Yet still he persisted , intrigued , bribed , promised , lavished his private fortune ,
然而 仍然 他 持续 , 好奇 , 受贿 , 承诺 , 慷慨的 他的 私人的 财富 ,
[streɪnd] [hɪz; ɪz]['kredit] ,
strained his credit ,
紧张 他的 信用 ,

但他仍然坚持不懈，耍花招、贿赂、许诺，挥霍自己的私人财富，甚至不惜损害自己的信誉。

[prə'kjʊəd] [nju:] [dɪplə'məz][frɒm; frəm] ['deli] , [reɪzɪd] [ʌp] [nju:] ['enəmi:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
procured new diplomas from Delhi , raised up new enemies to the government of
采购 新的 文凭 从 德里 , 提高 向上 新的 敌人 到 这 政府 的

[mə'dræs; mə'drɑ:s][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Madras on every side ,
马德拉斯 在 每一个 边 ,

从德里获得了新的文凭，在各个方面都树立了与马德拉斯政府为敌的新势力。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:lz] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌmpəni] .
and found tools even among the allies of the English Company .
和 成立 工具 甚至 之中 这 盟国 的 这 英语 公司 .

甚至在英国公司的盟友中也发现了工具。

[bʌt; bət][ɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
But all was in vain .
但 全部 曾是 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

['sləʊli] , [bʌt; bət] ['stedəli] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [ænd; ənd] [ðæt]
Slowly , but steadily , the power of Britain continued to increase , and that
缓慢地 , 但 稳步 , 这 力量 的 英国 持续 到 增加 , 和 那

[ɒv; əv] [fra:ns] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] .
of France to decline .
的 法国 到 衰退 .

英国的实力缓慢但稳步地持续增长，而法国的实力则逐渐衰落。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [klaɪv] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [gʊd] ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪndiə] ;
The health of Clive had never been good during his residence in India ;
这 健康 的 克莱夫 有 绝不 到过 好的 期间 他的 住宅 在 印度 ;

克莱夫在印度居住期间，身体一直不好；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kənstrɪ'tju:](ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'peəd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
and his constitution was now so much impaired that he determined to return
和 他的 宪法 曾是 现在 所以 很多 受损 那 他 决定 到 返回

[tu:; tə] [ɪŋɡlənd] .
to England .
到 英格兰 .

他的身体状况已经非常糟糕，因此他决定返回英国。

[brɪʔɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [drɪ'pɑ:tʃə(r)] [hi:; hi] [ʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪ] ,
Before his departure he undertook a service of considerable difficulty ,
前 他的 离开 他 承担 一个 服务 的 大量 困难 ,
临行前, 他承担了一项难度极大的任务。

[ænd; ənd] [pə'fɔ:md] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɹ̥ju:ʒuəl] ['vɪɡə(r)] [ænd; ənd][dek'sterətɪ] .
and performed it with his usual vigour and dexterity .
和 执行 它 和 他的 通常 活力 和 灵巧 .
他以一贯的活力和技巧完成了表演。

[ðə; ði][fɔ:rts][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tʃɪŋɡlə'pʌt] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪkjupaɪd] [baɪ] [frentʃ] ['gæɪrɪsən] .
The forts of Covelong and Chingleput were occupied by French garrisons .
这 堡垒 的 - 和 钦格尔布特 是 占领 经过 法语 驻军 .
科弗隆堡和金格尔布德堡被法国驻军占领。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][send][ə; eɪ] [fɔ:s] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
It was determined to send a force against them .
它 曾是 决定 到 发送 一个 力量 反对 他们 .
它决定派兵讨伐他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [fɔ:s] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drɪ'skrɪpʃn]
But the only force available for this purpose was of such a description
但 这 仅有的 力量 可用的 为了 这 目的 曾是 的 这样的 一个 描述
[ðæt][nəʊ]['ɒfɪsə(r)][bʌt; bət] [klaɪv] [wɒd] [rɪsk][hɪz; ɪz][,repju'teɪʃ(ə)n][baɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
that no officer but Clive would risk his reputation by commanding it .
那 不 官 但 克莱夫 会 风险 他的 名声 经过 指挥 它 .
但唯一可用于此目的的部队, 其性质决定了除了克莱夫之外, 没有哪个军官会冒着名誉受损的风险去指挥它。

[,aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['nju:li] ['leɪvɪd] ['si:pɔɪ] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [rɪ'kru:ts] [hu:]
It consisted of five hundred newly levied sepoy and two hundred recruits who
它 由.....组成 的 五 百 新 征收 士兵 和 二 百 新兵 WHO
[hæd; həd][dʒʌst][lændɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
had just landed from England ,
有 只是 登陆 从 英格兰 ,
它由五百名新征召的印度士兵和两百名刚从英国登陆的新兵组成。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [ænd; ənd] [ləʊst] [retʃ] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [krɪmps]
and who were the worst and lowest wretches that the Company's crimps
和 WHO 是 这 最差 和 最低 可怜虫 那 这 公司的 压接
[kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [flæʃ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
could pick up in the flash - houses of London .
可以 挑选 向上 在 这 闪光 - 房屋 的 伦敦 .
以及公司爪牙在伦敦的妓院里能抓到的最卑鄙、最无耻的恶棍。

[klaɪv] , [ɪl] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ʌndə'tʊk] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]
Clive , ill and exhausted as he was , undertook to make an army of
克莱夫 , 患病的 和 筋疲力尽的 作为 他 曾是 , 承担 到 制作 一个 军队 的
[ðɪs] [ʌn'dɪsəplɪnd] ['ræbl] ,
this undisciplined rabble ,
这 散漫 乌合之众 ,
克莱夫虽然病弱疲惫, 却仍然着手将这群乌合之众组建成一支军队。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] - .
and marched with them to Covelong .
和 行军 和 他们 到 - .
然后和他们一起向科弗隆进军。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['səʊldʒəz] ;
A shot from the fort killed one of these extraordinary soldiers ;
一个 射击 从 这 堡 被杀 一 的 这些 非凡的 士兵 ;
堡垒中射出的一枪打死了一名杰出的士兵;

[ɒŋ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][rest] [feɪst] [ə'baʊt][ænd; ənd][ræn] [ə'veɪ] ,
on which all the rest faced about and ran away ,
在 哪个 全部 这 休息 面对 关于 和 跑 离开 ,
其余的人都转过身去，四散奔逃。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [klaɪv] [ˈræli] [ðem; ðəm] .
and it was with the greatest difficulty that Clive rallied them .
和 它 曾是 和 这 最 困难 那 克莱夫 集结 他们 .
克莱夫费了九牛二虎之力才把他们重新集结起来。

[ɒŋ] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪz(ə)n] ,
On another occasion ,
在 其他 场合 ,
另一次，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʌŋ] [ˈterɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈsentɪnəl] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]
the noise of a gun terrified the sentinels so much that one of them was
这 噪音 的 一个 枪 恐惧 这 哨兵 所以 很多 那 一 的 他们 曾是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
枪声吓坏了哨兵，其中一人被抓获。

[sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] .
some hours later , at the bottom of a well .
一些 小时 之后 , 在 这 底部 的 一个 出色地 .
几个小时后，在一口井底。

[klaɪv] [ˈɡrædʒuəli] [ə'kʌstəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self]
Clive gradually accustomed them to danger , and , by exposing himself
克莱夫 逐步地 习惯 他们 到 危险 , 和 , 经过 暴露 他自己
[ˈkɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈperələs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
constantly in the most perilous situations ,
不断地 在 这 最多 危险的 情况 ,
克莱夫逐渐使他们习惯了危险，并且通过不断地将自己置于最危险的境地，

[ʃeɪmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈkʌrɪdʒ] .
shamed them into courage .
羞愧 他们 进入 勇气 .
羞愧让他们鼓起了勇气。

[hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [fɔːs] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'prɒmɪsɪŋ]
He at length succeeded in forming a respectable force out of his unpromising
他 在 长度 成功了 在 成型 一个 可敬 力量 出去 的 他的 不乐观
[mə'tɪəriəlz] .
materials .
材料 .
他最终成功地利用这些原本并不出众的资源，组建了一支可观的队伍。

- [fel] .
Covelong fell .
- 跌倒 .
科夫隆倒塌了。

[klaɪv] [ˈlɜːnɪd] [ðæt][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm]
Clive learned that a strong detachment was marching to relieve it from
克莱夫 学习 那 一个 强的 分离 曾是 行军 到 缓解 它 从
[ˈtʃɪŋɡləpʌt] .
Chingleput .
钦格尔布特 .
克莱夫得知一支强大的分遣队正向钦格尔布特进军，以解救它。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈmeɪzəz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frəm; frəm] [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]
He took measures to prevent the enemy from learning that they were too
他 采取 措施 到 防止 这 敌人 从 学习 那 他们 是 也
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

他采取措施防止敌人发现他们为时已晚。

[leɪd] [æən; ən] [ˌæmbəˈskeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [kɪld] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
laid an ambush for them on the road , killed a hundred of them
铺设 一个 伏击 为了 他们 在 这 路 , 被杀 一个 百 的 他们
[wɪð] [wʌn] [ˈfaɪə(r)] ,
with one fire ,
和 一 火 ,

在路上设下埋伏，一枪毙命一百人。

[tʊk] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪznər] , [pəˈsjuːd] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈtʃɪŋɡləˌpʌt] ,
took three hundred prisoners , pursued the fugitives to the gates of Chingleput ,
采取 三 百 囚犯 , 追击 这 逃犯 到 这 大门 的 钦格尔布特 ,
[ˈfɪtʃə] [ˈtʃɪŋɡləˌpʌt] ,
俘虏了三百名战俘，追击逃犯直至金格尔布德城门。

[leɪd] [siːdʒ] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfɑːstnəs] , [rɪˈpjuːtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
laid siege instantly to that fastness , reputed one of the strongest in India ,
铺设 围城 即刻 到 那 快速 , 知名 一 的 这 最强 在 印度 ,
[ˈɪndiə] [ˈtʃɪŋɡləˌpʌt] ,
立即围攻了那座据传是印度最坚固的堡垒之一。

[meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈstɔːmɪŋ] ,
made a breach , and was on the point of storming ,
制成 一个 违反 , 和 曾是 在 这 观点 的 暴风雨 ,
[ˈstɔːmɪŋ] [ˈstɔːmɪŋ] ,
已经攻破了防线，眼看就要发起进攻。

[wen] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈkɒmændənt] [kəˈpɪtjuleɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] .
when the French commandant capitulated and retired with his men .
什么时候 这 法语 指挥官 投降了 和 退休 和 他的 男人 .
[ˈstɔːmɪŋ] [ˈstɔːmɪŋ] ,
当法国指挥官投降并率领部下撤退时。

[klaɪv] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [məˈdræs; məˈdrɑːs] [vɪkˈtɔːrɪəs] ,
Clive returned to Madras victorious ,
克莱夫 返回 到 马德拉斯 胜利者 ,
[ˈstɔːmɪŋ] [ˈstɔːmɪŋ] ,
克莱夫凯旋而归，回到了马德拉斯。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [aɪˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
but in a state of health which rendered it impossible for him to remain
但 在 一个 状态 的 健康 哪个 渲染 它 不可能的 为了 他 到 保持
[ðeə(r)] [lɒŋ] .
there long .
那里 长的 .

但他的健康状况使他无法在那里久留。

[hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmæskɪləɪn] ,
He married at this time a young lady of the name of Maskelyne ,
他 已婚 在 这 时间 一个 年轻的 女士 的 这 姓名 的 马斯克林 ,
[ˈstɔːmɪŋ] [ˈstɔːmɪŋ] ,
他当时娶了一位名叫马斯克林的年轻女子为妻。

[ˈsɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˌmæθəməˈtɪʃn] , [huː] [lɒŋ] [held] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmə(r)] [ˈrɔɪəl]
sister of the eminent mathematician , who long held the post of Astronomer Royal
姐姐 的 这 杰出 数学家 , WHO 长的 握住 这 邮政 的 天文学家 皇家
[ˈstɔːmɪŋ] [ˈstɔːmɪŋ] ,
.
:
.

这位著名数学家的妹妹，曾长期担任皇家天文学家一职。

[ʃiː ʃi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbəndz] ['lɛtəz]
She is described as handsome and accomplished ; and her husband's letters
她是描述作为英俊的和完成；和她丈夫的信件
, [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
, it is said ,
它 是 说 ,

她被描述为容貌姣好、才华横溢；据说，她丈夫的信件也记录了这一点。

[kən'teɪn] [pruːfs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vɒtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
contain proofs that he was devotedly attached to her .
包含 证明 那 他 曾是 虔诚地 随附的 到 她 .
包含他曾对她深情依恋的证据。

[ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , [klaɪv] [em'bə:k, im-] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Almost immediately after the marriage , Clive embarked with his bride for
几乎 立即地 后 这 婚姻 , 克莱夫 启航 和 他的 新娘 为了
[ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

婚后不久，克莱夫就带着新娘启程前往英国。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [slait] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]
He returned a very different person from the poor slighted boy who had
他 返回 一个 非常 不同的 人 从 这 贫穷的 轻视 男生 WHO 有
[biːn] [sent] [aʊt] [ten] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [fɔːtʃuːn] .
been sent out ten years before to seek his fortune .
到过 发送 出去 十 年 前 到 寻找 他的 财富 .

他回来的时候，已经和十年前那个被送出去闯荡的可怜的、受人轻视的男孩判若两人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] ; [jet] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɔː'lredi] [rɪ'spektɪd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
He was only twenty - seven ; yet his country already respected him as one of
他 曾是 仅有的 二十 - 七 ; 然而 他的 国家 已经 受人尊敬 他 作为 一 的
[hɜː(r); hæ(r)][fɜːst] ['səʊldʒəz] .
her first soldiers .
她 第一的 士兵 .

他当时只有二十七岁；然而，他的国家已经将他视为该国最早的士兵之一，对他十分尊敬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] [piːs] [ɪn] ['jʊərəp] .
There was then general peace in Europe .
那里 曾是 然后 一般的 和平 在 欧洲 .
当时欧洲总体上处于和平状态。

[ðə; ði][kɑːr'hættɪk][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]
The Carnatic was the only part of the world where the English and French
这 卡纳提克 曾是 这 仅有的 部分 的 这 世界 在哪里 这 英语 和 法语
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
were in arms against each other .
是 在 武器 反对 每个 其他 .

卡纳提克是世界上唯一一个英法两国兵戎相见的地方。

[ðə; ði][vɑːst] [skiːm] [ɒv; əv][dʒu'pleɪks][hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [nəʊ] [smɔːl] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
The vast schemes of Dupleix had excited no small uneasiness in the city of
这 广阔的 方案 的 杜普莱克斯 有 兴奋的 不 小的 不安 在 这 城市 的
['lʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

杜普莱克斯的宏大计划在伦敦城引起了不小的不安；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræpɪd] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ˈfɜ:tʃu:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈtʃi:flɪ] [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ]
and the rapid turn of fortune , which was chiefly owing to the courage
和 这 迅速的 转动 的 财富 , 哪个 曾是 主要 欠款 到 这 勇气

[ænd; ənd][ˈtælənts][ɒv; əv] [klaɪv] ,
and talents of Clive ,
和 天赋 的 克莱夫 ,

而局势的迅速转变，主要归功于克莱武的勇气和才能。

[hæd; həd] [bi:n] [heɪld] [wɪð] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .
had been hailed with great delight .
有 到过 赞誉 和 伟大的 喜 .

曾受到热烈欢迎。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndiə] [ˈhaʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈnɪkneɪm]
The young captain was known at the India House by the honourable nickname
这 年轻的 队长 曾是 已知 在 这 印度 房子 经过 这 光荣的 昵称

[ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [klaɪv] ,
of General Clive ,
的 一般的 克莱夫 ,

这位年轻的上尉在印度之家被尊称为克莱夫将军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈtəʊstɪd] [baɪ] [ðæt] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fɪːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektər] .
and was toasted by that appellation at the feasts of the Directors .
和 曾是 烤过的 经过 那 称谓 在 这 盛宴 的 这 导演 .

在董事们的宴会上，人们用这个称号为他举杯庆祝。

[ɒn] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst]
On his arrival in England , he found himself an object of general interest
在 他的 到达 在 英格兰 , 他 成立 他自己 一个 目的 的 一般的 兴趣

[ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
and admiration .
和 钦佩 .

他抵达英国后，发现自己成为了人们普遍关注和钦佩的对象。

[ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [θæŋkt] [hɪm][fɜ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:rmɪst] [tɜ:mz] ,
The East India Company thanked him for his services in the warmest terms ,
这 东方 印度 公司 谢谢 他 为了 他的 服务 在 这 最温暖 条款 ,

东印度公司以最热烈的措辞感谢他所作出的贡献。

[ænd; ənd] [bɪˈstəʊd] [ɒn][hɪm][ə; eɪ] [sɔ:d] [set] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] .
and bestowed on him a sword set with diamonds .
和 授予 在 他 一个 剑 放 和 钻石 .

并赠予他一把镶嵌钻石的宝剑。

[wɪð] [reə(r)] [ˈdelɪkəsi] , [hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [ˈtəʊkən][ɒv; əv] [ˈɡrætɪtju:d] ,
With rare delicacy , he refused to receive this token of gratitude ,
和 稀有的 美味 , 他 拒绝 到 收到 这 令牌 的 感激 ,

他以罕见的矜持拒绝了这份谢意。

[ənˈles] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈkɒmplɪmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndə(r)] ,
unless a similar compliment were paid to his friend and commander ,
除非 一个 相似的 赞扬 是 有薪酬的 到 他的 朋友 和 指挥官 ,
[ˈlɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

除非他的朋友兼指挥官劳伦斯也得到了类似的赞扬。

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [klaɪv] [wɒz; wəz][məʊst] [ˈkɔːdiəli] [ˈwelkəm] [həʊm] [baɪ]
It may easily be supposed that Clive was most cordially welcomed home by
它 可能 容易地 是 据称 那 克莱夫 曾是 最多 诚挚地 欢迎 家 经过
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

人们很容易认为克莱夫回家时受到了家人最热烈的欢迎。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
who were delighted by his success ,
WHO 是 高兴极了 经过 他的 成功 ,
他们为他的成功感到高兴,

[ðəʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈhɑːdli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈprɪˈhend] [haʊ] [ðeə(r)] [ˈnɔːti] **though they seem to have been hardly able to comprehend how their naughty**
尽管 他们 似乎 到 有 到过 几乎 有能力的 到 理解 如何 他们的 淘气
[ˈaɪd(ə)l] [ˈbɒbi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] .
idle Bobby had become so great a man .
闲置的 鲍比 有 变得 所以 伟大的 一个 男人 .

尽管他们似乎很难理解他们那个顽皮游手好闲的鲍比是如何成长为如此伟大的人物的。

[hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈsɪŋɡjələli] [hɑːd][ɒv; əv] [bɪˈliːf] .
His father had been singularly hard of belief .
他的 父亲 有 到过 单独地 难的 的 信仰 .
他父亲一直很难相信。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈɑːrˌkaɪt] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]
Not until the news of the defence of Arcot arrived in England was the old
不是 直到 这 消息 的 这 防御 的 阿科特 到达的 在 英格兰 曾是 这 老的
[ˈdʒentlmən] [hɜːd] [tuː; tə] [graʊl] [aʊt] [ðæt] ,
gentleman heard to growl out that ,
绅士 听到 到 咆哮 出去 那 ,

直到阿尔科特保卫战的消息传到英国，那位老先生才低声咆哮道：

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈbuːbi] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm] .
after all , the booby had something in him .
后 全部 , 这 鲑鱼 有 某物 在 他 .
毕竟，那只鲑鸟身上还是有几分灵性的。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [strɒŋɡə(r)][ænd; ənd][strɒŋɡə(r)][æz; əz] [njuːz] [əˈraɪvd]
His expressions of approbation became stronger and stronger as news arrived
他的 表达式 的 赞许 成为 更强 和 更强 作为 消息 到达的
[ɒv; əv][wʌn] [ˈbrɪliənt] [ɪkˈsplɔɪt] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ;
of one brilliant exploit after another ;
的 一 杰出的 开发 后 其他 ;

随着一个又一个辉煌战绩的传来，他的赞许之情也越来越强烈；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪˈmɒdərətli] [fɒnd][ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and he was at length immoderately fond and proud of his son .
和 他 曾是 在 长度 过度 喜爱 和 自豪的 的 他的 儿子 .
最终，他对儿子产生了无比的喜爱和自豪。

[klaɪvz] [rɪˈleɪʃ(ə)nɪz] [hæd; həd] [ˈveri] [səbˈstænj(ə)l] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtʜːn] .
Clive's relations had very substantial reasons for rejoicing at his return .
克莱夫的 关系 有 非常 重大的 原因 为了 欢欣鼓舞 在 他的 返回 .
克莱夫的亲属们有充分的理由为他的归来而欢欣鼓舞。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɒv; əv] [praɪz] [ˈmʌni] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ;
Considerable sums of prize money had fallen to his share ;
大量 总和 的 奖 钱 有 倒下 到 他的 分享 ;
他分得了相当可观的奖金；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [həʊm][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['fɔ:tʃu:n] ,
and he had brought home a moderate fortune ,
和 他 有 带来 家 一个 缓和 财富 ,
他带回了一笔可观的财富。

[pɑ:t][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['ekstrikeit] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][frəm; frəm] [prɪ'kju:niəri] ['dɪfɪkəltɪz] ,
part of which he expended in extricating his father from pecuniary difficulties ,
部分 的 哪个 他 已支出 在 脱困 他的 父亲 从 金钱 困难 ,
他用其中一部分钱帮助父亲摆脱了经济困境。

[ænd; ʌnd][ɪn] [rɪ'di:mɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] .
and in redeeming the family estate .
和 在 赎回 这 家庭 财产 .
并赎回家族遗产。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][hi:; hi] [ə'prɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪsɪpertɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tu:] [j'iəz] .
The remainder he appears to have dissipated in the course of about two years .
这 余 他 出现 到 有 消散 在 这 课程 的 关于 二 年 .
其余部分他似乎在两年左右的时间里挥霍掉了。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['splendɪdli] , [drest] ['geɪli] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] , [kept] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ]
He lived splendidly , dressed gaily even for those times , kept a carriage
他 居住地 精彩地 , 穿着 兴高采烈地 甚至 为了 那些 时代 , 保留 一个 运输
[ænd; ʌnd][sæd(ə)] - ['hɔ:sɪz] ,
and saddle - horses ,
和 鞍 - 马匹 ,
他生活奢华，即使在那个年代也穿着华丽，拥有马车和马匹。

[ænd; ʌnd] , [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪ:z] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
and , not content with these ways of getting rid of his money ,
和 , 不是 内容 和 这些 方式 的 获得 摆脱 的 他的 钱 ,
但他并不满足于这些处理钱财的方式，

[rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['spi:di] [ænd; ʌnd] [ɪ'fektʃuəl] [ɒv; əv][ɔ:l] [məʊdʒ] [ɒv; əv][ɪ,vækju'eɪ(ə)n] ,
resorted to the most speedy and effectual of all modes of evacuation ,
复原 到 这 最多 迅速 和 有效的 的 全部 模式 的 疏散 ,
采取了所有疏散方式中最快捷有效的一种，

[ə; eɪ]['kɒntest, kən'test] [ɪ'lek(ə)n] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
a contested election followed by a petition .
一个 有争议的 选举 随后 经过 一个 请愿 .
选举结果存在争议，随后有人提起诉讼。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
At the time of the general election of 1754 , the Government was in a
在 这 时间 的 这 一般的 选举 的 - , 这 政府 曾是 在 一个
[veri] ['sɪŋɡjələ(r)] [stert] .
very singular state .
非常 单数 状态 .
1754 年大选时，政府处于一种非常特殊的状态。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['fɔ:m(ə)l] [ɒpə'ziʃ(ə)n] .
There was scarcely any formal opposition .
那里 曾是 几乎 任何 正式的 反对 .
几乎没有任何正式反对意见。

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt][hæd; həd] [bi:n] [kau] [baɪ][ðə; ði] ['ɪfʊ:] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'beljən] .
The Jacobites had been cowed by the issue of the last rebellion .
这 詹姆斯党人 有 到过 胆怯 经过 这 问题 的 这 最后的 叛乱 .
上次叛乱的教训让詹姆斯党人胆怯了。

[ðə; ði][ˈtɔːri] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ˈʌtə(r)] [kənˈtempt] .
The Tory party had fallen into utter contempt .
这 保守党 派对 有 倒下 进入 说出 鄙视 .

保守党已经彻底沦为众矢之的。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][men][pʊ; əv][ˈtælənts] [huː] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][aɪˈtiː]
It had been deserted by all the men of talents who had belonged to it
它 有 到过 荒凉的 经过 全部 这 男人 的 天赋 WHO 有 属于 到 它
,
.
,

它已被所有曾经属于它的杰出人才所抛弃。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈskeəsli] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [pʊ; əv][laɪf][ˈdʒʊərəɪŋ][səm; səm] [jˈiəz] .
and had scarcely given a symptom of life during some years .
和 有 几乎 给定 一个 症状 的 生活 期间 一些 年 .

有好几年，他几乎没有表现出任何生命迹象。

[ðə; ði][smɔːl] [ˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [held] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz]
The small faction which had been held together by the influence and promises
这 小的 派 哪个 有 到过 握住 一起 经过 这 影响 和 承诺
[pʊ; əv] [prɪns] [ˈfredrɪk] ,
of Prince Frederic ,
的 王子 弗雷德里克 ,

靠着弗雷德里克王子的影响力和承诺维系的小派系，

[hæd; həd] [biːn] [dɪˈspɜːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] .
had been dispersed by his death .
有 到过 分散的 经过 他的 死亡 .

他的去世使人们四散而去。

[ɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈpʌblɪk] [mæn][pʊ; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈtælənts][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɜːli]
Almost every public man of distinguished talents in the kingdom , whatever his early
几乎 每一个 民众 男人 的 杰出的 天赋 在 这 王国 , 任何 他的 早期的
[kəˈnekʃ(ə)nz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ,
connections might have been ,
连接 可能 有 到过 ,

王国中几乎所有杰出的公众人物，无论其早年背景如何，

[wɒz; wəz][ɪn] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [wɪɡ] .
was in office , and called himself a Whig .
曾是 在 办公室 , 和 称为 他自己 一个 辉格党 .

他曾担任公职，并自称是辉格党人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [əˈpɪərəns] [pʊ; əv] [ˈkɒŋkɔːd] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈluːsɪv] .
But this extraordinary appearance of concord was quite delusive .
但 这 非凡的 外貌 的 和睦 曾是 相当 虚幻的 .

但这种非同寻常的和谐表象其实是一种错觉。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈenməti] [ænd; ənd] [kənˈflɪktɪŋ]
The administration itself was distracted by bitter enmities and conflicting
这 行政 本身 曾是 愣 经过 苦的 仇恨 和 冲突
[prɪˈtenʃən] .
pretensions .
虚荣心 .

政府本身也因激烈的仇恨和相互矛盾的诉求而分心。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ɪts] [ˈmembəz] [wɒz; wəz][tu;; tə] [dɪˈpres] [ænd; ənd] [səˈplɑ:nt] [i:tʃ]
The chief object of its members was to depress and supplant each
这 首席 目的 的 它是 成员 曾是 到 抑郁 和 取代 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 :

其成员的主要目的是互相打压和取代。

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈnju:kɑ:sɪ] , [wi:k] , [ˈtɪmɪd] , [ˈdʒeləs] , [ænd; ənd] [pəˈfɪdiəs] ,
The Prime Minister , Newcastle , weak , timid , jealous , and perfidious ,
这 主要的 部长 , 纽卡斯尔 , 虚弱的 , 胆小 , 嫉妒的 , 和 背信弃义 ,
首相, 纽卡斯尔, 软弱、胆怯、嫉妒、背信弃义,

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [diˈtest] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt]
was at once detested and despised by some of the most important
曾是 在 一次 令人厌恶的 和 被鄙视的 经过 一些 的 这 最多 重要的
[ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] ,
members of his Government ,
成员 的 他的 政府 ,
他立刻遭到政府中一些最重要成员的憎恨和鄙视。

[ænd; ənd][baɪ] [nʌn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ˈhenri] [fɒks] , [ðə; ði] [ˈsekɾət(ə)ri] - [æt; ət] - [wɔ:(r)] .
and by none more than by Henry Fox , the Secretary - at - War .
和 经过 没有任何 更多的 比 经过 亨利 狐狸 , 这 秘书 - 在 - 战争 :
其中最主要的推动者莫过于陆军部长亨利·福克斯。

[ðɪs] [ˈeɪb(ə)l] , [ˈdeərɪŋ] , [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [mæn] [sɪ:zd] [ˈevri] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði]
This able , daring , and ambitious man seized every opportunity of crossing the
这 有能力的 , 大胆 , 和 雄心勃勃 男人 查获 每一个 机会 的 过境 这
[fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
First Lord of the Treasury ,
第一的 主 的 这 财政部 ,
这位能干、大胆、雄心勃勃的人抓住一切机会与第一财政大臣作对。

[frɒm; frəm] [hu:m] [hi;; hi] [wel] [nju:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tu;; tə] [dred] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][tu;; tə]
from whom he well knew that he had little to dread and little to
从 谁 他 出色地 知道 那 他 有 小的 到 恐惧 和 小的 到
[həʊp] ;
hope ;
希望 ;

他很清楚，对于他，他既没什么好怕的，也没什么好指望的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈnju:kɑ:sɪ] [wɒz; wəz] [θru:] [laɪf] [ˈi:kwəli] [əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð] [men][ɒv; əv] [pɑ:ts]
for Newcastle was through life equally afraid of breaking with men of parts
为了 纽卡斯尔 曾是 通过 生活 同样地 害怕的 的 打破 和 男人 的 部分
[ænd; ənd][ɒv; əv] [prəˈməʊtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and of promoting them .
和 的 推广 他们 :

纽卡斯尔一生都既害怕与有才华的人决裂，也害怕提拔他们。

[ˈnju:kɑ:sɪ] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:] [ˈmembəz] [fɔ:(r); fə(r)][es ˈti:] . [ˈmaɪk(ə)l] ,
Newcastle had set his heart on returning two members for St . Michael ,
纽卡斯尔 有 放 他的 心 在 返回 二 成员 为了 英石 : 迈克尔 ,
纽卡斯尔一心想让两名球员重返圣迈克尔队，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈretʃɪd] [ˈkɔ:nɪʃ] [ˈbʌrə , ˈbæ:rəu] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈfɔ:m]
one of those wretched Cornish boroughs which were swept away by the Reform
一 的 那些 可怜 康沃尔郡 行政区 哪个 是 扫荡 离开 经过 这 改革
[ækt][ɒv; əv] - .
Act of 1832 .
行为 的 - :

这是康沃尔郡众多被1832年改革法案扫除的可怜的自治市镇之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpəʊzd] [baɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] , [huːz] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ˈpærəmaʊnt]
He was opposed by Lord Sandwich , whose influence had long been paramount
他 曾是 反对 经过 主 三明治 , 谁 影响 有 长的 到过 派拉蒙
[ðeə(r)] :
there :
那里 :

他遭到了桑威治勋爵的反对, 桑威治勋爵在那里的影响力长期以来一直举足轻重:

[ænd; ənd][fɒks] [ɪgˈzætɪd] [hɪmˈself] [ˈstrenjuəsli] [ɪn] [ˈsændwɪtʃɪz] [bɪˈhɑːf] .
and Fox exerted himself strenuously in Sandwich's behalf .
和 狐狸 施加 他自己 竭尽全力 在 三明治 代表 .

福克斯竭尽全力为桑威奇争取权益。

[klaɪv] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][fɒks] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hɪm] ,
Clive , who had been introduced to Fox , and very kindly received by him ,
克莱夫 , WHO 有 到过 介绍 到 狐狸 , 和 非常 亲切地 已收到 经过 他 ,

克莱夫经人介绍认识了福克斯, 并受到了福克斯的热情接待。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈtʜːnd] .
was brought forward on the Sandwich interest , and was returned .
曾是 带来 向前 在 这 三明治 兴趣 , 和 曾是 返回 .

因桑威治利益而被提出, 并被退回。

[bʌt; bət][ə; ei] [pəˈtɪʃn] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈtʜːn] ,
But a petition was presented against the return ,
但 一个 请愿 曾是 呈现 反对 这 返回 ,

但有人提交了反对返回的请愿书。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] .
and was backed by the whole influence of the Duke of Newcastle .
和 曾是 支持的 经过 这 所有的 影响 的 这 公爵 的 纽卡斯尔 .

并得到了纽卡斯尔公爵的全部影响力支持。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
The case was heard , according to the usage of that time ,
这 案件 曾是 听到 , 根据 到 这 用法 的 那 时间 ,

按照当时的惯例, 案件进行了审理。

[bɪˈfɔː(r)][ə; ei] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
before a committee of the whole House .
前 一个 委员会 的 这 所有的 房子 .

在众议院全体委员会面前。

[ˈkwestʃənz] [rɪˈspektɪŋ] [ɪˈlekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli] [æz; əz] [ˈpɑːti] [ˈkwestʃənz] .
Questions respecting elections were then considered merely as party questions .
问题 尊重 选举 是 然后 经过考虑的 仅仅 作为 派对 问题 .

当时有关选举的问题仅仅被视为党派问题。

[dʒuːˈdɪʃəl] [ɪmˌpɑːʃiˈæləti] [wɒz; wəz] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [əˈfektɪd] .
Judicial impartiality was not even affected .
司法 公正性 曾是 不是 甚至 做作的 .

司法公正甚至没有受到影响。

[sɜː(r)] [ˈrɒbət] [ˈwɔːlpəʊl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ˈəʊpənli] [ðæt] , [ɪn] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈbæt(ə)lɪz] ,
Sir Robert Walpole was in the habit of saying openly that , in election battles ,
先生 罗伯特 沃尔波尔 曾是 在 这 习惯 的 说 公然 那 , 在 选举 战斗 ,

罗伯特·沃尔波尔爵士习惯于在选举斗争中公开表示:

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][ˈkwɔːtə(r)] .
there ought to be no quarter .
那里 应该 到 是 不 四分之一 .

绝不容许有任何宽恕。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][əˈkeɪz(ə)n][ðə; ði][ɪkˈsaɪtmənt][wɒz; wəz][greɪt] .
On the present occasion the excitement was great .
在 这 展示 场合 这 激动 曾是 伟大的 .

这次活动非常精彩。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈriːəli][æt; ət][ɪˈfuː][wɒz; wəz],[nɒt][ˈweðə(r)][klaɪv][hæd; həd][biːn][ˈprɒpəli][ɔː(r)]
The matter really at issue was , not whether Clive had been properly or
这 事情 真的 在 问题 曾是 , 不是 无论 克莱夫 有 到过 适当地 或者
[ɪmˈprɒpəli][rɪˈtʃːnd] ,
improperly returned ,
不恰当 返回 ,

真正的问题不在于克莱夫是否被妥善归还，

[bʌt; bət][ˈweðə(r)][ˈnjuːkɑːsl][ɔː(r)][fɒks][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈmaːstə(r)][pʌv; əv][ðə; ði][njuː][ˈhaʊs][pʌv; əv]
but whether Newcastle or Fox was to be master of the new House of
但 无论 纽卡斯尔 或者 狐狸 曾是 到 是 掌握 的 这 新的 房子 的
[ˈkɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

但究竟是纽卡斯尔还是福克斯将主导新成立的下议院，

[ænd; ænd][ˈkɒnsɪkwəntli][fɜːst][ˈmɪnɪstə(r)] .
and consequently first minister .
和 最后 第一的 部长 .

因此，他成为了首席部长。

[ðə; ði][ˈkɒntest][wɒz; wəz][lɒŋ][ænd; ænd][ˈɒbstɪnət] ,
The contest was long and obstinate ,
这 竞赛 曾是 长的 和 顽固 ,

比赛旷日持久，异常激烈。

[ænd; ænd][səkˈses][siːmd][tuː; tə][liːn][ˈsʌmtaɪmz][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ænd][ˈsʌmtaɪmz][tuː; tə][ðə; ði]
and success seemed to lean sometimes to one side and sometimes to the
和 成功 似乎 到 倾斜 有时 到 一 边 和 有时 到 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

成功似乎有时偏向一方，有时偏向另一方。

[fɒks][pʊt][fɔːθ][ɔːl][hɪz; ɪz][reə(r)][pˈaʊəz][pʌv; əv][dɪˈbeɪt] ,
Fox put forth all his rare powers of debate ,
狐狸 放 前进 全部 他的 稀有的 权力 的 辩论 ,

福克斯充分展现了他罕见的辩论才能。

[biːt][hɑːf][ðə; ði][ˈlɪərəz][ɪn][ðə; ði][ˈhaʊs][æt; ət][ðəə(r)][əʊn][ˈwepənz] ,
beat half the lawyers in the House at their own weapons ,
打 一半 这 律师 在 这 房子 在 他们的 自己的 武器 ,

用律师自己的武器击败了众议院一半的律师。

[ænd; ænd][ˈkæɪɪd][dɪˈvɪz(ə)n][ˈɑːftə(r)][dɪˈvɪz(ə)n][əˈɡenst][ðə; ði][həʊl][ˈɪnfluəns][pʌv; əv][ðə; ði][ˈtrezəri] .
and carried division after division against the whole influence of the Treasury .
和 携带 分配 后 分配 反对 这 所有的 影响 的 这 财政部 .

并发动了一场又一场的分裂运动，对抗财政部的全部影响力。

[ðə; ði][kəˈmɪti][dɪˈsaɪdɪd][ɪn][klaɪvz][ˈfeɪvə(r)] .
The committee decided in Clive's favour .
这 委员会 决定 在 克莱夫的 偏爱 .

委员会做出了对克莱夫有利的决定。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
But when the resolution was reported to the House , things took a different
但 什么时候 这 解决 曾是 据报道 到 这 房子 , 事物 采取 一个 不同的
[kɔːs] .
course .
课程 :

但当该决议提交众议院后，事情却朝着不同的方向发展了。

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪ] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] , [kənˈtemptəbl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
The remnant of the Tory Opposition , contemptible as it was ,
这 剩 的 这 保守党 反对 , 可鄙 作为 它 曾是 ,
[ˌɪnˈfʊl] [ˈtʊɹi] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [kənˈtemptəbl] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ,
尽管保守党反对派残余势力令人鄙夷，

[hæd; həd] [jet] [səˈfɪʃ(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [skerl] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈnaɪsli] [ˈbælənst] [ˈpɑːtɪz]
had yet sufficient weight to turn the scale between the nicely balanced parties
有 然而 充足的 重量 到 转动 这 规模 之间 这 很好 均衡 各方
[ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] [ænd; ənd][fɒks] .
of Newcastle and Fox .
的 纽卡斯尔 和 狐狸 :

但仍有足够的力量来扭转纽卡斯尔和福克斯这两支实力相当的队伍之间的局势。

[ˈnjuːkɑːsl] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [dɪˈspaɪz] .
Newcastle the Tories could only despise .
纽卡斯尔 这 保守党 可以 仅有的 鄙视 .
[ˈnjuːkɑːsl] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [dɪˈspaɪz] .
保守党人对纽卡斯尔这座城市只能嗤之以鼻。

[fɒks] [ðeɪ] [heɪt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈbəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈsæt(ə)l] [ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst]
Fox they hated , as the boldest and most subtle politician and the ablest
狐狸 他们 憎恨 , 作为 这 最勇敢的 和 最多 微妙的 政治家 和 这 最有能力
[dɪˈbeɪtə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wɪgz] ,
debater among the Whigs ,
辩论者 之中 这 辉格党 ,

他们憎恨福克斯，因为他是辉格党中最大胆、最老谋深算的政治家，也是最能言善辩的人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈstedi] [frend] [ɒv; əv] [ˈwɔːlpəʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [ədˈhɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
as the steady friend of Walpole , as the devoted adherent of the Duke of
作为 这 稳定的 朋友 的 沃尔波尔 , 作为 这 奉献 信徒 的 这 公爵 的
[ˈkʌmbələnd] .
Cumberland .
坎伯兰 :

作为沃尔波尔的忠实朋友，作为坎伯兰公爵的忠实拥护者。

[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪvərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] ,
After wavering till the last moment ,
后 摇摆不定 直到 这 最后的 片刻 ,
[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪvərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] ,
犹豫不决直到最后一刻

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈfrendz] .
they determined to vote in a body with the Prime Minister's friends .
他们 决定 到 投票 在 一个 身体 和 这 主要的 部长 朋友们 .
[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈfrendz] .
他们决定与首相的朋友们一起投票。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [məˈdʒɒrəti] , [rɪˈsɪndɪd] [ðə; ði]
The consequence was that the House , by a small majority , rescinded the
这 结果 曾是 那 这 房子 , 经过 一个 小的 多数 , 撤销 这
[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
decision of the committee ,
决定 的 这 委员会 ,
[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
结果是，众议院以微弱多数票撤销了委员会的决定。

[ænd; ɐnd] [klaɪv] [wɒz; wəz] [ˌʌn'si:t] .

and Clive was unseated .
和 克莱夫 曾是 被罢免 .

克莱夫被废黜了。

[ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm] [ˈpɑ:ləmənt] , [ænd; ɐnd] [ˈstreɪtnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:nz] , [hi;; hi][ˈnæt(ə)rəli][br'gæən][tu;; tə]

Ejected from Parliament , and straitened in his means , he naturally began to
被弹出 从 议会 , 和 拮据 在 他的 方法 , 他 自然 开始 到

[lʊk] [ə'gen] [tə'wɔ:dz] [ˈɪndiə] .

look again towards India .
看 再次 向 印度 .

被逐出议会，经济拮据之后，他自然而然地再次将目光投向了印度。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:gə(r)][tu;; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The Company and the Government were eager to avail themselves of his
这 公司 和 这 政府 是 渴望的 到 可用 他们自己 的 他的

[ˈsɜ:vɪsɪz] .

services .
服务 .

公司和政府都渴望能得到他的服务。

[ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bi:n] [kən'klu:ɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r'nætɪk] .

A treaty favourable to England had indeed been concluded in the Carnatic .
一个 条约 有利 到 英格兰 有 的确 到过 结束 在 这 卡纳提克 .

确实在卡纳提克地区缔结了一项对英国有利的条约。

[dʒu'pleɪks][hæd; həd] [bi:n] [ˌsju:pə'si:ɪdɪd] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Dupleix had been superseded , and had returned with the wreck of his
杜普莱克斯 有 到过 被取代 , 和 有 返回 和 这 破坏 的 他的

[ɪ'mens] [ˈfɔ:tʃu:n] [tu;; tə] [ˈjʊərəp] ,

immense fortune to Europe ,
巨大 财富 到 欧洲 ,

杜普莱克斯已被取代，带着他巨额财富的残骸返回了欧洲。

[weə(r)] [ˈkæləmni] [ænd; ɐnd] [ˈɪkeɪnəri] [su:n] [ˈhʌntɪd] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

where calumny and chicanery soon hunted him to his grave .
在哪里 诽谤 和 强辩 很快 猎杀 他 到 他的 严重 .

诽谤和欺诈很快就将他追杀至坟墓。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [saɪnz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [brɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ɐnd] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][wɒz; wəz]

But many signs indicated that a war between France and Great Britain was
但 许多 标志 表明的 那 一个 战争 之间 法国 和 伟大的 英国 曾是

[æt; ət][hænd] ;

at hand ;
在 手 ;

但种种迹象表明，法国和英国之间即将爆发战争；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔ:(r)] [θɔ:t] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [tu;; tə] [send] [æn; ən][ˈeɪb(ə)] [kə'mɑ:ndə(r)] [tu;; tə]

and it was therefore thought desirable to send an able commander to
和 它 曾是 所以 想法 理想 到 发送 一个 有能力的 指挥官 到

[ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈsetlmənts] [ɪn][ˈɪndiə] .

the Company's settlements in India .
这 公司的 定居点 在 印度 .

因此，人们认为有必要派遣一位能干的指挥官前往公司在印度的定居点。

[ðə; ði] [də'rektər] [ə'pɔɪntɪd] [klaɪv] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [fɔ:t] [es 'ti:] . [ˈdeɪvɪd] .

The Directors appointed Clive governor of Fort St . David .
这 导演 任命 克莱夫 州长 的 堡 英石 . 大卫 .

董事会任命克莱夫为圣戴维堡总督。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leftənənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] ,
The King gave him the commission of a lieutenant - colonel in the British army ,
这 国王 给予 他 这 委员会 的 一个 中尉 - 上校 在 这 英国 军队 ,
国王授予他英国陆军中校军衔。

[ænd; ənd][ɪn] - [hi; hi] [ə'gen] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)]['eɪzə; 'eɪə] .
and in 1755 he again sailed for Asia .
和 在 - 他 再次 航行 为了 亚洲 .
1755年，他再次远航亚洲。

[ðə; ði][fɜ:st] ['sɜ:vɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [hi; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu; tə][ðə; ði] [i:st]
The first service on which he was employed after his return to the East
这 第一的 服务 在 哪个 他 曾是 受雇 后 他的 返回 到 这 东方
[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] - .
was the reduction of the stronghold of Gheriah .
曾是 这 减少 的 这 据点 的 - .
他回到东方后参与的第一项任务就是攻克盖里亚要塞。

[ðɪs] ['fɔ:trəs] , [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] ['kræɡi] ['prɒməntɪrɪ] , [ænd; ənd][ɔ:lməʊst] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
This fortress , built on a craggy promontory , and almost surrounded by the ocean
这 堡垒 , 建造 在 一个 崎岖不平 海角 , 和 几乎 包围 经过 这 海洋
,
,
,
这座堡垒建在崎岖的海岬上，几乎被海洋环绕。

[wɒz; wəz][ðə; ði][den][ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] [nemd] ,
was the den of a pirate named Angria ,
曾是 这 丹 的 一个 海盗 命名 安格利亚 ,
这里曾是名叫安格里亚的海盗的巢穴。

[hu:z] [bɑ:rkɪs][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [gʌlf] .
whose barks had long been the terror of the Arabian Gulf .
谁 树皮 有 长的 到过 这 恐怖 的 这 阿拉伯 海湾 .
它的吠声曾长期令阿拉伯湾的野兽闻风丧胆。

['ædmərəl][wɒts(ə)n] , [hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['skwɒdrən] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['si:z] , [bɜ:nd]
Admiral Watson , who commanded the English squadron in the Eastern seas , burned
上将 沃森 , WHO 命令 这 英语 中队 在 这 东 海域 , 烧伤
- [fli:t] ,
Angria's fleet ,
- 舰队 ,
指挥英国东海舰队的沃森海军上将烧毁了安格里亚的舰队。

[waɪl] [klaɪv] [ə'tækt] [ðə; ði] ['fɑ:stnəs] [baɪ][lənd] .
while Clive attacked the fastness by land .
尽管 克莱夫 遭到攻击 这 快速 经过 土地 .
而克莱夫则从陆路进攻要塞。

[ðə; ði] [pleɪs] [su:n] [fel] ,
The place soon fell ,
这 地方 很快 跌倒 ,
这个地方很快就沦陷了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bu:ti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]
and a booty of a hundred and fifty thousand pounds sterling was divided
和 一个 赃物 的 一个 百 和 五十 千 磅 英镑 曾是 分割
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkərə] .
among the conquerors .
之中 这 征服者 .
征服者们瓜分了价值十五万英镑的战利品。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪkˈsplɔɪt] , [klaɪv] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [pɒv; əv] [fɔːt] [es ˈtiː] . [ˈdeɪvɪd] .
After this exploit , Clive proceeded to his government of Fort St . David .
后 这 开发 , 克莱夫 继续 到 他的 政府 的 堡 英石 : 大卫 :
完成这一壮举后, 克莱夫继续在圣戴维堡建立他的统治。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,
Before he had been there two months ,
前 他 有 到过 那里 二 几个月 ,
他到那里还不到两个月,

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈenədʒi] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊld][ænd; ənd] [ˈæktɪv]
he received intelligence which called forth all the energy of his bold and active
他 已收到 智力 哪个 称为 前进 全部 这 活力 的 他的 大胆的 和 积极的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

他获得了情报, 这激发了他大胆而活跃的头脑的所有能量。

[pɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [pɒv; əv] [ˈtæməleɪn] , [ðə; ði]
Of the provinces which had been subject to the house of Tamerlane , the
的 这 省份 哪个 有 到过 主题 到 这 房子 的 帖木儿 , 这
[wˈeɪlθɪəst] [wɒz; wəz][benˈɡɔːl] .
wealthiest was Bengal .
最富有的 曾是 孟加拉 :

在帖木儿王朝统治过的各个省份中, 最富有的是孟加拉。

[nəʊ] [pɑːt] [pɒv; əv] [ˈɪndiə] [pəˈzest] [sʌtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ədˈvæntɪdʒ] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)] [ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd]
No part of India possessed such natural advantages both for agriculture and
不 部分 的 印度 拥有 这样的 自然的 优势 两个都 为了 农业 和
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒmɜːs] .
for commerce .
为了 商业 :

印度其他任何地方都不具备如此得天独厚的农业和商业自然优势。

[ðə; ði][ˈɡændʒiːz] , [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃæn(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
The Ganges , rushing through a hundred channels to the sea ,
这 恒河 , 匆忙 通过 一个 百 频道 到 这 海 ,
恒河奔腾而下, 穿过上百条支流汇入大海,

[hæz; həz] [fɔːmd] [ə; eɪ][vɑːst] [pleɪn] [pɒv; əv] [rɪtʃ] [məʊld] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtrɒpɪk(ə)l][skaɪ] ,
has formed a vast plain of rich mould which , even under the tropical sky ,
有 形成 一个 广阔的 清楚的 的 富有的 模具 哪个 , 甚至 在下面 这 热带 天空 ,
形成了一片广袤的肥沃土壤平原, 即使在热带天空下,

[ˈraɪvlz] [ðə; ði][ˈvɜːdʒə(r)][pɒv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈeɪprəl] .
rivals the verdure of an English April .
竞争对手 这 绿意盎然 的 一个 英语 四月 :

堪比英国四月的翠绿景色。

[ðə; ði][raɪs] - [ˈfiːldz] [ʃiːld] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [elsˈweə(r)] [ʌnˈhəʊn] .
The rice - fields yield an increase such as is elsewhere unknown .
这 米 - 字段 屈服 一个 增加 这样的 作为 是 别处 未知 :

稻田产量出现了其他地方从未见过的增长。

[sˈpaɪsɪz] , [ˈʃʊɡə(r)] , [ˈvedʒtəb(ə)l] [ɔɪlz] , [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdjuːst] [wɪð] [ˈmɑːvələs] [ɪɡˈzjuːbəreɪns] .
Spices , sugar , vegetable oils , are produced with marvellous exuberance .
香料 , 糖 , 蔬菜 油 , 是 生产 和 奇妙 热情洋溢 :

香料、糖、植物油的生产都异常蓬勃。

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [əˈfɔːd] [æn; ən] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [səˈplaɪ] [pɒv; əv] [fɪʃ] .
The rivers afford an inexhaustible supply of fish .
这 河流 买得起 一个 取之不尽的 供应 的 鱼 :
河流中鱼类资源取之不尽用之不竭。

[ðə; ði] ['desələt] ['aɪləndz] [ə'laɪn] [ðə; ði] [si:] - [kəʊst] , [əʊvə'grəʊn] [baɪ] ['nɒkʃəs] [vedʒə'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
The desolate islands along the sea - coast , overgrown by noxious vegetation , and
这 荒凉 岛屿 沿着 这 海 - 海岸 , 长得太茂盛了 经过 有害的 植被 , 和
[ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [diə(r)][ænd; ənd][t'aɪgəz] ,
swarming with deer and tigers ,
蜂拥而至 和 鹿 和 老虎 ,
沿海的荒凉岛屿, 遍布有害植物, 鹿和老虎成群出没。

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kʌltɪvətɪd] ['dɪstrɪkts] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][sɔːlt] .
supply the cultivated districts with abundance of salt .
供应 这 栽培 地区 和 丰富 的 盐 .
向耕作区供应充足的盐。

[ðə; ði] [greɪt] [stri:m] [wɪtʃ] ['fɜːtəlaɪz] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The great stream which fertilises the soil is , at the same time ,
这 伟大的 溪流 哪个 施肥 这 土壤 是 , 在 这 相同的 时间 ,
滋养土壤的大溪流同时也是

[ðə; ði] [tʃi:f] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['iːstən] ['kɒmɜːs] .
the chief highway of Eastern commerce .
这 首席 公路 的 东 商业 .
东部商业的主要通道。

[ɒn] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɪts] ['trɪbjətɪri] ['wɔːtəz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [w'eɪθɪəst] [mɑːrts] ,
On its banks , and on those of its tributary waters , are the wealthiest marts ,
在 它是 银行 , 和 在 那些 的 它是 支流 水 , 是 这 最富有的 超市 ,
在它的两岸以及支流沿岸, 坐落着最富有的集市。

[ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['kæpɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [ˈraɪnz] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
the most splendid capitals , and the most sacred shrines of India .
这 最多 灿烂 首都 , 和 这 最多 神圣 神社 的 印度 .
印度最辉煌的首都和最神圣的圣地。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][mæn][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz] ['strʌɡ(ə)ld] [ɪn][veɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [əʊvə'fləʊɪŋ]
The tyranny of man had for ages struggled in vain against the overflowing
这 暴政 的 男人 有 为了 年龄 挣扎 在 徒劳 反对 这 溢出
[ˈbaʊntɪ] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
bounty of nature .
赏金 的 自然 .
人类的暴政长久以来一直徒劳地与大自然的丰饶作斗争。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌsəlmən] ['despɒt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] ['fri:bu:tə(r)] ,
In spite of the Mussulman despot and of the Mahratta freebooter ,
在 尽管如此 的 这 穆斯林 暴君 和 的 这 马拉塔 自由掠夺者 ,
尽管有穆斯林暴君和马拉塔海盗,

[ben'ɡɔːl][wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv] [iːdn] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ]
Bengal was known through the East as the garden of Eden , as the rich
孟加拉 曾是 已知 通过 这 东方 作为 这 花园 的 伊甸园 , 作为 这 富有的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
孟加拉在东方被称为伊甸园, 是一个富饶的王国。

[ɪts][ˌpɒpju'leɪ(ə)n] ['mʌltɪplaɪd] [ɪk'siːdɪŋli] .
Its population multiplied exceedingly .
它是 人口 乘以 非常 .
其人口数量急剧增长。

[ˈdɪstənt] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌrɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈgrænəri] —
Distant provinces were nourished from the overflowing of its granaries —
遥远 省份 是 营养 从 这 溢出 的 它是 粮仓 —
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs][wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdelɪkət]
and the noble ladies of London and Paris were clothed in the delicate
和 这 高贵 女士们 的 伦敦 和 巴黎 是 穿着衣服 在 这 精美的
[prəˈdjuːs] [ɒv; əv][ɪts] [luːmz] ,
produce of its looms ,
生产 的 它是 织布机 ,

遥远的省份靠着它粮仓的丰收而得营养，伦敦和巴黎的贵妇们则穿着它织机生产的精美服饰。

[ðə; ði] [reɪs] [baɪ] [huːm] [ðɪs] [rɪtʃ] [trækt][wɒz; wəz] [ˈpiːp(ə)ld] ,
The race by whom this rich tract was peopled ,
这 种族 经过 谁 这 富有的 通道 曾是 人 ,
[ˈenɜːvertɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɒft] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈpiːsf(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
enervated by a soft climate and accustomed to peaceful employments ,
虚弱 经过 一个 柔软的 气候 和 习惯 到 和平 就业 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [beə(r)]
由于气候温和，加上习惯了平静的工作，人们变得疲惫不堪。

[bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈlðə(r)][eɪʒiˈætɪk; eɪʃiˈætɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪʒiˈætɪk; eɪʃiˈætɪk][ˈdʒen(ə)rəli][beə(r)]
bore the same relation to other Asiatics which the Asiatics generally bear
钻孔 这 相同的 关系 到 其他 亚洲人 哪个 这 亚洲人 一般来说 熊
[tuː; tə][ðə; ði][bəʊld][ænd; ənd] [enəˈdʒetɪk] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
to the bold and energetic children of Europe .
到 这 大胆的 和 精力充沛 孩子们 的 欧洲 .
[ˈdʒen(ə)rəli]
他们与其他亚洲人的关系，就像亚洲人与欧洲那些勇敢而充满活力的孩子之间的关系一样。

[ðə; ði] [kæˈstɪliən] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɒvɜːb] , [ðæt] [ɪn] [vəˈlenʃə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
The Castilians have a proverb , that in Valencia the earth is water and the
这 卡斯蒂利亚人 有 一个 谚语 , 那 在 瓦伦西亚 这 地球 是 水 和 这
[men] [ˈwɪmɪn] ;
men women ;
男人 女性 ;
[ˈdʒen(ə)rəli]
卡斯蒂利亚人有一句谚语，说在瓦伦西亚，土地是水，男人是女人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəli] [əˈplɪkəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the description is at least equally applicable to the vast plain of the
和 这 描述 是 在 至少 同样地 适用的 到 这 广阔的 清楚的 的 这
[ˈləʊə(r)] [ˈgændʒɪːz] .
Lower Ganges .
降低 恒河 .
[ˈdʒen(ə)rəli]
这段描述至少同样适用于恒河下游的广阔平原。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [benˈʌːliː] [dʌz] [hiː; hi] [dʌz] [ˈlæŋɡwɪdli] .
Whatever the Bengalee does he does languidly .
任何 这 孟加拉 做 他 做 懒洋洋地 .
[ˈdʒen(ə)rəli]
孟加拉人做什么事都懒洋洋的。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pəˈsjuːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsed(ə)ntri] .
His favourite pursuits are sedentary .
他的 最喜欢的 追求 是 久坐的 .
[ˈdʒen(ə)rəli]
他最喜欢的活动是静态的。

[hiː; hi] [ˈfrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˈbɒdɪli] [ɪɡˈzɜːʃn] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˈvɒljəb(ə)] [ɪn] [dɪˈspjuːt] ,
He shrinks from bodily exertion ; and , though voluble in dispute ,
他 收缩 从 身体上的 用力 ; 和 , 尽管 健谈的 在 争议 ,
[ˈdʒen(ə)rəli]
他畏惧体力消耗；而且，虽然在争论中滔滔不绝，

[ænd; ənd] ['sɪŋɡjələli] [ˌpɜːtɪˈneɪʃəs] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ɪˈkɜːn] , [hiː; hi] ['seldəm] [ɪnˈɡeɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ]
and singularly pertinacious in the war of chicane , he seldom engages in a
和 单独地 顽强的 在 这 战争 的 弯道 , 他 很少 参与 在 一个
[ˌpɜːsən(ə)] ['kɒnflɪkt] ,
personal conflict ,
个人的 冲突 ,
他在弯道争夺战中表现得异常顽强, 很少卷入个人冲突。

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['evə(r)] [ɪnˈlɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
and scarcely ever enlists as a soldier .
和 几乎 曾经 入伍 作为 一个 士兵 .
而且几乎从不应征入伍当兵。

[wiː; wi] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʒenjuɪn] [benˈɡɔːliː] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv]
We doubt whether there be a hundred genuine Bengalees in the whole army of
我们 怀疑 无论 那里 是 一个 百 真的 孟加拉人 在 这 所有的 军队 的
[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
the East India Company .
这 东方 印度 公司 .
我们怀疑东印度公司整个军队中是否能有一百个真正的孟加拉人。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] , [pəˈhæps] ,
There never , perhaps ,
那里 绝不 , 也许 ,
或许永远不会有

[ɪɡˈzɪstɪd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)] [səʊ] ['θʌrəli] ['fɪtɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][baɪ]['hæbɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən]
existed a people so thoroughly fitted by nature and by habit for a foreign
存在 一个 人们 所以 彻底 适配 经过 自然 和 经过 习惯 为了 一个 外国的
[jəʊk] .
yoke .
轭 .
曾经有一个民族, 无论从天性还是习惯上, 都完全适应了外国的统治。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈmɜː(ə)] ['kʌmpənɪz] [ɒv; əv] ['ʃʊərəp] [hæd; həd] [lɒŋ] [pəˈzest] ['fæktrɪz] [ɪn][benˈɡɔːl] .
The great commercial companies of Europe had long possessed factories in Bengal .
这 伟大的 商业的 公司 的 欧洲 有 长的 拥有 工厂 在 孟加拉 .
欧洲各大商业公司长期以来都在孟加拉设有工厂。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [tʃændərˈneɪɡɔːr] [ɒn][ðə; ði]
The French were settled , as they still are , at Chandernagore on the
这 法语 是 定居 , 作为 他们 仍然 是 , 在 昌德纳戈尔 在 这
-
Hoogley .
-
法国人定居在胡格利河畔的昌德纳戈尔, 他们至今仍然在那里定居。

[ˈhaɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] [dʌtʃ] [held] -
Higher up the stream the Dutch held Chinsurah .
更高 向上 这 溪流 这 荷兰语 握住 -
在河流上游, 荷兰人占领了金苏拉。

[ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːt] ['wɪljəm] .
Nearer to the sea , the English had built Fort William .
更近 到 这 海 , 这 英语 有 建造 堡 威廉 .
在靠近海边的地方, 英国人建造了威廉堡。

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['æmpl] ['weəhaʊzɪz] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
A church and ample warehouses rose in the vicinity .
一个 教会 和 充足 仓库 玫瑰 在 这 附近 .
附近建起了一座教堂和许多仓库。

[ə; eɪ] [rəʊ] [pʊ; əv] [ˈspeɪjəs] [ˈhaʊzɪz] , [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfæktəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə]
A row of spacious houses , belonging to the chief factors of the East India
一个 排 的 宽敞 房屋 , 属于 到 这 首席 因素 的 这 东方 印度
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

一排宽敞的房屋，属于东印度公司的主要代理人所有。

[laɪnd] [ðə; ði][bæŋks][pʊ; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;
lined the banks of the river ;
衬里 这 银行 的 这 河 ;

沿河两岸排列；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [ˈneɪtɪv] [taʊn] ,
and in the neighbourhood had sprung up a large and busy native town ,
和 在 这 邻里 有 弹簧 向上 一个 大的 和 忙碌的 本国的 镇 ,
附近已经发展成一个规模庞大、十分繁荣的本地城镇。

[weə(r)] [sʌm; səm] [ˈhɪndʊ] [ˈmɜːrtʃənt] [pʊ; əv] [greɪt] [ˈɒpjələns] [hæd; həd] [fɪkst] [ðeə(r)][əˈbəʊd] .
where some Hindoo merchants of great opulence had fixed their abode .
在哪里 一些 印度教 商人 的 伟大的 丰裕 有 固定的 他们的 住所 .

一些非常富有的印度教商人曾在此定居。

[bʌt; bət][ðə; ði][trækt] [naʊ] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæləs] [pʊ; əv] [tʃəʊˈrɪŋgiː] [kənˈteɪnd] [əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
But the tract now covered by the palaces of Chowringhee contained only a few
但 这 通道 现在 涵盖 经过 这 宫殿 的 乔林吉 包含 仅有的 一个 很少
[ˈmɪzrəbl̩] [hʌt] [θætʃt] [wɪð] [strɔː] .
miserable huts thatched with straw .
悲惨的 小屋 茅草屋顶 和 稻草 .

但如今乔林吉宫殿所在的这片区域，曾经只有几间用稻草盖着的简陋小屋。

[ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)] , [əˈbændənd] [tuː; tə] [ˈwɔːtəfaʊl] [ænd; ənd] [ˈæɪlɪgeɪtəz] , [ˈkʌvəd] [ðə; ði][saɪt][pʊ; əv][ðə; ði]
A jungle , abandoned to waterfowl and alligators , covered the site of the
一个 丛林 , 弃 到 水禽 和 鳄鱼 , 涵盖 这 地点 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈsɪtədəl] ,
present Citadel ,
展示 堡垒 ,

如今的城堡所在地曾是一片荒芜的丛林，是水禽和鳄鱼的栖息地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈdeɪli] [ˈkraʊdɪd] [æt; ət] [ˈsʌnset] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgeɪɪst] [ˈekwɪpɪdʒ]
and the Course , which is now daily crowded at sunset with the gayest equipages
和 这 课程 , 哪个 是 现在 日常的 挤 在 日落 和 这 同性恋 装备
[pʊ; əv] [kælˈkʌtə] .
of Calcutta .
的 加尔各答 .

而现在，每天日落时分，球场上都挤满了加尔各答最热闹的人群。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [stʊd] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [laɪk] [ˈʌðə(r)] [greɪt]
For the ground on which the settlement stood , the English , like other great
为了 这 地面 在 哪个 这 沉降 站立 , 这 英语 , 喜欢 其他 伟大的
[ˈlənd,həʊldə] ,
landholders ,
土地所有者 ,

至于定居点所在的土地，英国人和其他大地主一样，

[peɪd] [rent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪk] [ˈʌðə(r)] [greɪt] [ˈlənd,həʊldə] ,
paid rent to the Government ; and they were , like other great landholders ,
有薪酬的 租 到 这 政府 ; 和 他们 是 , 喜欢 其他 伟大的 土地所有者 ,
他们向政府缴纳租金；而且，他们和其他大地主一样，

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dʒʊərəs'dɪkʃn] [wɪ'ðɪn] [ðəə(r)] [də'meɪn] .
permitted to exercise a certain jurisdiction within their domain .
允许 到 锻炼 一个 肯定 管辖权 之内 他们的 领域 .

被允许在其管辖范围内行使特定管辖权。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ'risə] [ænd; ənd]['ba:ħa:r] , [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n]
The great province of Bengal , together with Orissa and Bahar , had long been
这 伟大的 省 的 孟加拉 , 一起 和 奥里萨邦 和 巴哈尔 , 有 长的 到过
[gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
governed by a viceroy ,
受统治 经过 一个 总督 ,

孟加拉大省连同奥里萨邦和巴哈尔邦，长期以来一直由总督统治。

[hu:m] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔ:ld] - [kɑ:n] , [ænd; ənd] [hu:] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
whom the English called Aliverdy Khan , and who , like the other viceroys of the
谁 这 英语 称为 - 可汗 , 和 WHO , 喜欢 这 其他 总督们 的 这
[ˈməʊɡl] ,
Mogul ,
大亨 ,

英国人称他为阿里韦尔迪汗，他和莫卧儿帝国的其他总督一样，

[hæd; həd] [br'kʌm] ['vɜ:tʃuəli] [ɪndɪ'pendənt] .
had become virtually independent .
有 变得 几乎 独立的 .

实际上已经独立运作。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
He died in 1756 , and the sovereignty descended to his grandson ,
他 死亡 在 - , 和 这 主权 下降 到 他的 孙子 ,
他于1756年去世，王位传给了他的孙子。

[ə; eɪ] [ju:θ] [ˈʌndə(r)] [ˈtwenti] [jɪ'æz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sɾa:dʒə] - .
a youth under twenty years of age , who bore the name of Surajah Dowlah .
一个 青年 在下面 二十 年 的 年龄 , WHO 钻孔 这 姓名 的 苏拉贾 - .
一名不到二十岁的青年，名叫苏拉贾·道拉。

[ɔ:ri'ent(ə)] ['despɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [wɜ:st] [kla:s] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ;
Oriental despots are perhaps the worst class of human beings ;
东方 独裁者 是 也许 这 最差 班级 的 人类 生物 ;
东方的专制君主或许是人类中最恶劣的一类人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [bɔɪ] [wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kla:s] .
and this unhappy boy was one of the worst specimens of his class .
和 这 不开心 男生 曾是 一 的 这 最差 标本 的 他的 班级 .
这个不快乐的男孩是班上最差的学生之一。

[hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz]['næt(ə)rəli] ['fi:b(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)]['næt(ə)rəli] [ʌn'eɪmɪəbəl] .
His understanding was naturally feeble , and his temper naturally unamiable .
他的 理解 曾是 自然 微弱 , 和 他的 脾气 自然 不友善的 .
他天性理解力薄弱，天性脾气暴躁。

[hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['enɜ:veɪtɪd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['vɪgərəs]
His education had been such as would have enervated even a vigorous
他的 教育 有 到过 这样的 作为 会 有 虚弱 甚至 一个 蓬勃
[ɪntələkt] ,
intellect ,
智力 ,

他所受的教育，即使是再聪颖的人也会被磨砺得意志消沉。

[ænd; ənd] [pə'vɜ:tɪd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [dɪspə'zɪʃn] .
and perverted even a generous disposition .
和 变态 甚至 一个 慷慨的 处置 .

甚至连慷慨的本性也被扭曲了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [deəd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wið] [him] , [ænd; ənd]
He was unreasonable , because nobody ever dared to reason with him , and
他 曾是 不合理 , 因为 无人 曾经 敢于 到 原因 和 他 , 和
['selfɪ] ,
selfish ,
自私 ,

他很不讲道理，因为从来没有人敢跟他讲道理；而且他很自私。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [him'self] [di'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [gʊd'wɪl]
because he had never been made to feel himself dependent on the goodwill
因为 他 有 绝不 到过 制成 到 感觉 他自己 依赖 在这 善意
[ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
of others .
的 其他的 .

因为他从未感到自己需要依赖他人的善意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第36/47页

[ˈɜːli] [dɪˈbɔːtʃəri] [hæd; həd] [ˈʌnˈnəːvd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Early debauchery had unnerved his body and his mind .
早期的 放荡 有 不安 他的 身体 和 他的 头脑 .
早年的放荡生活使他的身心都受到了损害。

[hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪˈmɒdərətli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˈɑːd(ə)nt] [ˈspɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪnˈfleɪmd] [hɪz; ɪz] [wiːk]
He indulged immoderately in the use of ardent spirits , which inflamed his weak
他 沉溺其中 过度 在 这 使用 的 热心 烈酒 , 哪个 发炎的 他的 虚弱的
[breɪn][ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ˈmædnəs] .
brain almost to madness .
脑 几乎 到 疯狂 .
他过度沉迷于烈酒，这刺激了他虚弱的大脑，几乎使他陷入疯狂。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃəʊzn] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflætərə(r)] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dregz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
His chosen companions were flatterers sprung from the dregs of the people ,
他的 选定 同伴 是 奉承者 弹簧 从 这 渣 的 这 人们 ,
他挑选的同伴都是些来自社会底层、只会阿谀奉承之徒。

[ænd; ənd] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bəˈfuːnəri] [ænd; ənd] , [sɜːˈvɪləti] .
and recommended by nothing but buffoonery and , servility .
和 受到推崇的 经过 没有什么 但 滑稽 和 , 奴性 .
除了滑稽可笑和卑躬屈膝之外，别无其他推荐。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [dɪˈprævəti] ,
It is said that he had arrived at the last stage of human depravity ,
它 是 说 那 他 有 到达的 在 这 最后的 阶段 的 人类 堕落 ,
据说他已经堕落到了人类堕落的最后阶段。

[wen] [ˈkruːəlti] [bɪˈkʌmz] [ˈpliːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] , [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][peɪn][æz; əz]
when cruelty becomes pleasing for its own sake , when the sight of pain as
什么时候 残酷 变成 令人愉悦 为了 它是自己的 清酒 , 什么时候 这 视线 的 疼痛 作为
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,
当残忍本身成为一种享受，当痛苦的景象本身就成为痛苦，

[weə(r)] [nəʊ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] , [nəʊ] [əˈfens] [ˈpʌnɪʃt] , [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] [əˈvɜːtɪd] , [ɪz]
where no advantage is to be gained , no offence punished , no danger averted , is
在哪里 不 优势 是 到 是 获得 , 不 罪行 受到惩罚 , 不 危险 避免了 , 是
[æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] .
an agreeable excitement .
一个 同意 激动 .
如果不能获得任何好处，不能惩罚任何罪行，也不能避免任何危险，那也是一种令人愉快的刺激。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈɜːli] [biːn] [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːdz] ; [ænd; ənd] ,
It had early been his amusement to torture beasts and birds ; and ,
它 有 早期的 到过 他的 娱乐 到 酷刑 野兽 和 鸟类 ; 和 ,
[wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
when he grew up ,
什么时候 他 生长 向上 ,
他从小就喜欢折磨野兽和鸟类；长大后，

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [sti:l] ['ki:nə(r)] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] .
he enjoyed with still keener relish the misery of his fellow - creatures .
他 享受 和 仍然 更敏锐 尽情享受 这 苦难 的 他的 同伴 - 生物 .

他更加津津乐道于同类的苦难。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] [srə:dʒə] - [hæd; həd] [heit] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
From a child Surajah Dowlah had hated the English .
从 一个 孩子 苏拉贾 有 憎恨 这 英语 .

苏拉贾·道拉从小就憎恨英国人。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪm] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ; [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [wɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'pəʊzd] .
It was his whim to do so ; and his whims were never opposed .
它 曾是 他的 一时兴起 到 做 所以 ; 和 他的 心血来潮 是 绝不 反对 .

这样做完全是他的一时兴起；而他的一时兴起从来没有人反对过。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['nəʊ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [maɪt]
He had also formed a very exaggerated notion of the wealth which might

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['plʌndə] [ðem; ðəm] ;
be obtained by plundering them ;
是 获得 经过 掠夺 他们 ;

他还对掠夺他们所能获得的财富产生了非常夸张的看法；

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['fi:b(ə)l] [ænd; ʌnd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
and his feeble and uncultivated mind was incapable of perceiving that the

['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] ,
riches of Calcutta ,
财富 的 加尔各答 ,

他那贫瘠而缺乏教养的头脑，根本无法领悟加尔各答的财富，

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['i:v(ə)n][greɪtə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] , [wʊd] [nɒt] ['kɒmpenset] [hɪm]
had they been even greater than he imagined , would not compensate him

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][mʌst; məst] [lu:z] ,
for what he must lose ,
为了 什么 他 必须 失去 ,

即使他们比他想象的还要强大，也无法弥补他所失去的一切。

[ɪf] [ðə; ði][jʊərə'pi:ən] [treɪd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [si:t] ,
if the European trade , of which Bengal was a chief seat ,
如果 这 欧洲的 贸易 , 的 哪个 孟加拉 曾是 一个 首席 座位 ,

如果欧洲贸易（孟加拉是其主要中心之一）

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drɪvn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kwɔ:tə(r)] .
should be driven by his violence to some other quarter .
应该 是 驱动 经过 他的 暴力 到 一些 其他 四分之一 .

他的暴力行为应该会把他赶到其他地方去。

[pri:'tekst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɜ:(r); wə(r)] ['redɪli] [faʊnd] .
Pretexts for a quarrel were readily found .
借口 为了 一个 争吵 是 容易 成立 .

很容易就能找到争吵的借口。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɪn][ekspek'teɪf(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] ,
The English , in expectation of a war with France ,
这 英语 , 在 期待 的 一个 战争 和 法国 ,

英国人预料到会与法国开战，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˈfɔːtɪfaɪ] [ðeə(r)] [ˈset(ə)lmənt] [wɪ'ðəʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbɒb]
had begun to fortify their settlement without special permission from the Nabob
有 开始 到 强化 他们的 沉降 没有 特别的 允许 从 这 富翁
.
:
.

他们未经纳博布的特别许可，就开始加固他们的定居点。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] , [huːm] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [ˈplʌndə(r)] , [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefjuːdʒ] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
A rich native , whom he longed to plunder , had taken refuge at Calcutta ,
一个 富有的 本国的 , 谁 他 渴望 到 掠夺 , 有 已采取 避难所 在 加尔各答 ,
他一直渴望掠夺的一位富有的当地人，当时正躲在加尔各答。

[ænd; ænd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'livəd] [ʌp] .
and had not been delivered up .
和 有 不是 到过 发表 向上 .

尚未交付。

[ɒn] [sʌtʃ] [graʊndz] [æz; əz] [ðɪːz] [sɾɑːdʒə] - ['mɑːtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ə'genst] [fɔːt]
On such grounds as these Surajah Dowlah marched with a great army against Fort
在 这样的 理由 作为 这些 苏拉贾 - 行军 和 一个 伟大的 军队 反对 堡
[ˈwɪljəm] .
William .
威廉 .

基于这些理由，苏拉贾·道拉率领大军向威廉堡进军。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [mə'dræs; mə'drɑːs] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [baɪ] [dʒu'pleɪks]
The servants of the Company at Madras had been forced by Dupleix
这 仆人 的 这 公司 在 马德拉斯 有 到过 强制 经过 杜普莱克斯
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['steɪtsmən] [ænd; ænd] ['səʊldʒəz] .
to become statesmen and soldiers .
到 变得 政治家 和 士兵 .

在杜普莱克斯的胁迫下，东印度公司在马德拉斯的仆人们被迫成为政治家和士兵。

[ðəʊz] [ɪn] [ˌben'ɡɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [mɪə(r)] ['treɪdəz] , [ænd; ænd] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ænd] [bɪ'wɪldəd]
Those in Bengal were still mere traders , and were terrified and bewildered
那些 在 孟加拉 是 仍然 仅仅 交易员 , 和 是 恐惧 和 困惑
[baɪ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
by the approaching danger .
经过 这 接近 危险 .

孟加拉人当时还只是商人，面对即将到来的危险感到恐惧和困惑。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [sɾɑːdʒə] - ['kruːəlti] , [wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd]
The governor , who had heard much of Surajah Dowlah's cruelty , was frightened
这 州长 , WHO 有 听到 很多 的 苏拉贾 - 残酷 , 曾是 害怕
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,
out of his wits ,
出去 的 他的 智慧 ,

总督早就听说了苏拉贾·道拉的残暴行径，吓得魂飞魄散。

[dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ænd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪəɪst] [ʃɪp] .
jumped into a boat , and took refuge in the nearest ship .
跳了起来 进入 一个 船 , 和 采取 避难所 在 这 最近的 船 .

跳上一艘船，躲进了最近的一艘船上。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['kɒməndənt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['fɒləʊ] [səʊ]
The military commandant thought that he could not do better than follow so
这 军队 指挥官 想法 那 他 可以 不是 做 更好的 比 跟随 所以
[ɡʊd] [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
good an example .
好的 一个 例子 .

这位军事指挥官认为，他不能做得比效仿这么好的例子更好了。

[ðə; ði] [fɔ:t] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [rɪˈzɪstəns] ;
The fort was taken after a feeble resistance ;
这 堡 曾是 已采取 后 一个 微弱 反抗 ;
堡垒在遭到微弱抵抗后被攻陷;

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] .
and great numbers of the English fell into the hands of the conquerors .
和 伟大的 数字 的 这 英语 跌倒 进入 这 双手 的 这 征服者 .
大量英国人落入征服者手中。

[ðə; ði][ˈneɪbɒb] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈri:ɡl] [pɒmp] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
The Nabob seated himself with regal pomp in the principal hall of the factory ,
这 富翁 坐着 他自己 和 尊贵 盛大场面 在 这 主要的 大厅 的 这 工厂 ,
纳瓦布威严地坐在工厂的主厅里,

[ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑ:lwel] , [ðə; ði][fɜ:st][ɪn][ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] , [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
and ordered Mr . Holwell , the first in rank among the prisoners , to be brought before him .
和 订购 先生 : 霍尔韦尔 , 这 第一的 在 秩 之中 这 囚犯 , 到 是 带来 前 他 .
他下令将囚犯中地位最高的霍尔韦尔先生带到他面前。

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [tɔ:kt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
His Highness talked about the insolence of the English ,
他的 高度 谈话 关于 这 傲慢 的 这 英语 ,
殿下谈到了英国人的傲慢无礼,

[ænd; ənd] [ˈɡrʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsmɔ:lənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
and grumbled at the smallness of the treasure which he had found ,
和 咕叻 在 这 小 的 这 宝藏 哪个 他 有 成立 ,
他抱怨自己找到的宝物太少。

[bʌt; bət] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][speə(r)][ðəə(r)][laɪvz; livz] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][rest] .
but promised to spare their lives , and retired to rest .
但 承诺 到 空闲的 他们的 生活 , 和 退休 到 休息 .
但答应饶他们一命，然后就回去休息了。

[ðen] [wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [ðæt] [greɪt] [kraɪm] , [ˈmemərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˈsɪŋɡjələ(r)] [əˈtrɒsəti] ,
Then was committed that great crime , memorable for its singular atrocity ,
然后 曾是 坚定的 那 伟大的 犯罪 , 难忘 为了 它是 单数 暴行 ,
随后发生了那起骇人听闻的罪行，其残暴程度令人发指，令人难忘。

[ˈmemərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˌretriˈbjʊ:(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] .
memorable for the tremendous retribution by which it was followed .
难忘 为了 这 巨大的 报应 经过 哪个 它 曾是 随后 .
令人难忘的是，它随后遭到了极其严重的报复。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæptɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:dz] ,
The English captives were left to the mercy of the guards ,
这 英语 俘虏 是 左边 到 这 怜悯 的 这 守卫 ,
英国俘虏被弃置于守卫的摆布之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑ:dz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n]
and the guards determined to secure them for the night in the prison
和 这 守卫 决定 到 安全的 他们 为了 这 夜晚 在 这 监狱
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡæɪsɪn] ,
of the garrison ,
的 这 驻军 ,
守卫们决定将他们关押在驻军的监狱里过夜。

[ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [həʊl] .
a chamber known by the fearful name of the Black Hole .
一个 房间 已知 经过 这 可怕 姓名 的 这 黑色的 洞 .

一个被称为“黑洞”的可怕房间。

[ˈiːv(ə)n][ˈfɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌjʊərəˈpiːən][ˈmæɪlfæktə(r)] , [ðæt] [ˈdʌndʒən] [wʊd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈklaɪmət] ,
Even for a single European malefactor , that dungeon would , in such a climate ,
甚至 为了 一个 单身的 欧洲的 作恶者 , 那 地牢 会 , 在 这样的 一个 气候 ,
即使对于一个欧洲罪犯来说, 在这种环境下, 那间地牢也足以.....

[hæv; həv] [biːn] [tuː] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] .
have been too close and narrow .
有 到过 也 关闭 和 狭窄的 .

距离太近, 太狭窄了。

[ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈtwenti] [fiːt] [skweə(r)] .
The space was only twenty feet square .
这 空间 曾是 仅有的 二十 脚 正方形 .

这个空间只有二十平方英尺。

[ðə; ði][eə(r)] - [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [əbˈstrʌktɪd] .
The air - holes were small and obstructed .
这 空气 - 孔 是 小的 和 受阻 .

通风孔很小, 而且被堵塞了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈsɒlstɪs] ,
It was the summer solstice ,
它 曾是 这 夏天 冬至 ,

那天是夏至,

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][kæn; kən] [ˈskeəsli] [biː; bi] [ˈrendəd] [ˈtɒlərəb(ə)l]
the season when the fierce heat of Bengal can scarcely be rendered tolerable
这 季节 什么时候 这 凶猛的 热 的 孟加拉 能 几乎 是 渲染 可容忍的
[tuː; tə] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ˈlɒfti] [hɔːlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈweɪvɪŋ] [ɒv; əv][fænz] .
to natives of England by lofty halls and by the constant waving of fans .
到 本地人 的 英格兰 经过 高远 大厅 和 经过 这 持续的 挥手 的 粉丝 .

即使在英国, 高耸的大厅和不停挥动的扇子也难以缓解孟加拉的酷暑, 让英国人感到难以忍受。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [sɪks] .
The number of the prisoners was one hundred and forty - six .
这 数字 的 这 囚犯 曾是 一 百 和 四十 - 六 .

囚犯人数为一百四十六人。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [sel] , [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz]
When they were ordered to enter the cell , they imagined that the soldiers
什么时候 他们 是 订购 到 进入 这 细胞 , 他们 想象 那 这 士兵
[wɜː(r); wə(r)][ˈdʒəʊkɪŋ] ;
were joking ;
是 开玩笑 ;

当他们被命令进入牢房时, 他们以为士兵们在开玩笑;

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb][tuː; tə][speə(r)]
and , being in high spirits on account of the promise of the Nabob to spare
和 , 存在 在 高的 烈酒 在 帐户 的 这 承诺 的 这 富翁 到 空闲的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,

由于纳博布承诺饶恕他们的性命, 他们情绪高昂。

[ðeɪ] [laːft] [ænd; ənd][dʒest] [æ; t][ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n] .
they laughed and jested at the absurdity of the notion .
他们 笑了 和 玩笑 在 这 荒谬 的 这 概念 .

他们嘲笑这种想法的荒谬之处。

[ðeɪ] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] [mis'teɪk] .
They soon discovered their mistake .
他们 很快 发现 他们的 错误 .

他们很快发现自己犯了错误。

[ðeɪ] [ɪk'spɒstjuleɪt] ; [ðeɪ] [ɪn'tri:t] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
They expostulated ; they entreated ; but in vain .
他们 所宣称的 ; 他们 恳求 ; 但 在 徒劳 .

他们劝诫，他们恳求，但都无济于事。

[ðə; ði] [gɑ:dz] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔ:l] [hu:] ['hezɪteɪtɪd] .
The guards threatened to cut down all who hesitated .
这 守卫 威胁 到 切 向下 全部 WHO 犹豫了一下 .

卫兵威胁说，任何犹豫不决的人都要被砍死。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sel] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:d] ,
The captives were driven into the cell at the point of the sword ,
这 俘虏 是 驱动 进入 这 细胞 在 这 观点 的 这 剑 ,

俘虏们被剑指着赶进了牢房。

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ʌt] [ænd; ænd] [lɒkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and the door was instantly shut and locked upon them .
和 这 门 曾是 即刻 关闭 和 已锁定 之上 他们 .

门立刻被关上并锁上了。

['nʌθɪŋ] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:(r)] ['fɪk(ə)n] ,
Nothing in history or fiction ,
没有什么 在 历史 或者 小说 ,

历史或虚构作品中都没有这样的事。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪt] [ˌu:ɡoʊ'li:nɒs] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [aɪs] ,
not even the story which Ugolino told in the sea of everlasting ice ,
不是 甚至 这 故事 哪个 乌戈利诺 讲述 在 这 海 的 永恒 冰 ,

甚至连乌戈利诺在永恒冰海中讲述的故事，也算不上。

['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [lɪps] [ɒn] [ðə; ði] [skælp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜ:dərə(r)] ,
after he had wiped his bloody lips on the scalp of his murderer ,
后 他 有 擦拭 他的 血腥 嘴唇 在 这 头皮 的 他的 凶手 ,

他用凶手的头皮擦了擦沾满鲜血的嘴唇后，

[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['hɒrə] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kaʊnt] [baɪ] [ðə; ði] [fju:] [sə'vaɪvə] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] .
approaches the horrors which were recounted by the few survivors of that night .
方法 这 恐怖 哪个 是 叙述 经过 这 很少 幸存者 的 那 夜晚 .

接近当晚少数幸存者所描述的恐怖景象。

[ðeɪ] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .
They cried for mercy .
他们 哭 为了 怜悯 .

他们哭喊着求饶。

[ðeɪ] [strəʊv] [tu:; tə] [bɜ:st] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
They strove to burst the door .
他们 努力 到 爆裂 这 门 .

他们拼命地想要破门而入。

['hɑ:lweɪ] [hu:] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ɪk'streməti] , [rɪ'teɪnd] [sʌm; səm] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] , ['ɒfəd] [lɑ:dʒ]
Holwell who , even in that extremity , retained some presence of mind , offered large
霍尔韦尔 WHO , 甚至 在 那 末端 , 保留 一些 在场 的 头脑 , 提供 大的

[braɪbz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] .
bribes to the gaolers .
贿赂 到 这 狱卒 .

即使在那种极端情况下，霍尔韦尔仍然保持着一定的冷静，他向狱卒们行贿颇多。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ðæt][ˈnʌθɪŋ][kʊd; kəd][biː; bi][dʌn][wɪˈðəʊt][ðə; ði]-[ˈɔːdərs] ,
But the answer was that nothing could be done without the Nabob's orders ,
但 这 回答 曾是 那 没有什么 可以 是 完毕 没有 这 - 订单 ,
但答案是, 没有纳博布的命令, 什么事都做不了。

[ðæt][ðə; ði][ˈneɪbɒb][wɒz; wəz][əˈsliːp] , [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ˈæŋɡri][ɪf][ˈeniˌbɒdi][wəʊk]
that the Nabob was asleep , and that he would be angry if anybody woke
那 这 富翁 曾是 睡着了 , 和 那 他 会 是 生气的 如果 任何人 觉醒
[hɪm] .
him .
他 .

纳瓦布正在睡觉, 如果有人吵醒他, 他会很生气。
[ðen][ðə; ði][ˈprɪznər][went][mæd][wɪð][dɪˈspeə(r)] .
Then the prisoners went mad with despair .
然后 这 囚犯 去 疯狂的 和 绝望 .

囚犯们绝望得发疯了。
[ðeɪ][ˈtræmp(ə)ld][iːtʃ][ˈʌðə(r)][daʊn] , [fɔːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈwɪndəʊz] ,
They trampled each other down , fought for the places at the windows ,
他们 践踏 每个 其他 向下 , 战斗 为了 这 地方 在 这 视窗 ,
他们互相践踏, 争夺窗边的位置,

[fɔːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪt(ə)ns][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][wɪð][wɪtʃ][ðə; ði][ˈkruːəl][ˈmɜːsi][ɒv; əv][ðə; ði]
fought for the pittance of water with which the cruel mercy of the
战斗 为了 这 微不足道 的 水 和 哪个 这 残忍的 怜悯 的 这
[ˈmɜːdəʊz][ˈmɒkt][ðəə(r)][ˈægəni] ,
murderers mocked their agonies ,
杀人犯 嘲笑 他们的 痛苦 ,
他们为了那点可怜的水而争斗, 而凶手的残酷仁慈却用这点水来嘲弄他们的痛苦。

[reɪvd] , [preɪd] , [ˈblæsˈfiːm] , [ɪmˈplɔː] [ðə; ði][ɡɑːdz][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] .
raved , prayed , blasphemed , implored the guards to fire among them .
赞不绝口 , 祈祷 , 亵渎神明 , 恳求 这 守卫 到 火 之中 他们 .
他们狂怒、祈祷、亵渎神明, 恳求守卫向他们开枪。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][held][laɪts][tuː; tə][ðə; ði][bəːrz] ,
The gaolers in the meantime held lights to the bars ,
这 狱卒 在 这 与此同时 握住 灯 到 这 酒吧 ,
与此同时, 狱卒们用灯照亮了牢房的栏杆。

[ænd; ənd][ˈʃaʊtɪd][wɪð][ˈlɑːftə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈfræntɪk][ˈstrʌɡlɪz][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈvɪktɪms] .
and shouted with laughter at the frantic struggles of their victims .
和 喊叫 和 笑声 在 这 疯狂的 斗争 的 他们的 受害者 .
看着受害者拼命挣扎, 他们放声大笑。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][daɪd][əˈweɪ][ɪn][ləʊ][ænd; ənd][ˈmoʊnɪŋz] .
At length the tumult died away in low gaspings and moanings .
在 长度 这 骚乱 死亡 离开 在 低的 喘息 和 呻吟 .
最终, 喧闹声渐渐平息, 只剩下低低的喘息和呻吟。

[ðə; ði][deɪ][brəʊk] .
The day broke .
这 天 打破 .
天亮了。

[ðə; ði][ˈneɪbɒb][hæd; həd][slept][ɒf][hɪz; ɪz][dɪˈbɔːtʃ] , [ænd; ənd][pəˈmɪtɪd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
The Nabob had slept off his debauch , and permitted the door to be
这 富翁 有 睡着了 离开 他的 放荡 , 和 允许 这 门 到 是
[əʊpənd] .
opened .
打开 .

纳博布已经睡醒了, 不再沉溺于放荡的生活, 允许人们打开了门。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [leɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
But it was some time before the soldiers could make a lane for the
但 它 曾是 一些 时间 前 这 士兵 可以 制作 一个 车道 为了 这
[sər'vaɪvər] ,
survivors ,
幸存者 ,
但士兵们花了些时间才为幸存者开辟出一条通道。

[baɪ] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɒn] [i:t] [saɪd] [ðə; ði] [hi:ps] [ɒv; əv] [kɔ:psɪz] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['klaɪmət] [hæd; həd]
by piling up on each side the heaps of corpses on which the burning climate had
经过 桩 向上 在 每个 边 这 堆积如山 的 尸体 在 哪个 这 燃烧 气候 有
[ɔ:l'redɪ] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [du:; də] [ɪts] ['ləʊðsəm] [wɜ:k]
already begun to do its loathsome work .
已经 开始 到 做 它是 令人厌恶的 工作 .
尸体堆积在两旁，而燃烧的气候已经开始对尸体造成可怕的破坏。

[wen] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['twenti] - [θri:] ['gɑ:stli] ['fɪgəz] ,
When at length a passage was made , twenty - three ghastly figures ,
什么时候 在 长度 一个 通道 曾是 制成 , 二十 - 三 阴森 数据 ,
终于开辟出一条通道，出现了二十三个可怕的身影。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðəz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] , ['stægəd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv]
such as their own mothers would not have known , staggered one by one out of
这样的 作为 他们的 自己的 母亲们 会 不是 有 已知 , 交错 一 经过 一 出去 的
[ðə; ði] ['tʃɑ:nəl] - [haʊs] .
the charnel - house .
这 藏尸院 - 房子 .
连他们自己的母亲都不知道的事情，他们一个个踉跄着走出了停尸房。

[ə; eɪ] [pɪt] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [dʌg] .
A pit was instantly dug .
一个 坑 曾是 即刻 挖 .
立即挖了一个坑。

[ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['twenti] - [θri:] [ɪn] ['hʌmbə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] ['ɪntu:]
The dead bodies , a hundred and twenty - three in number , were flung into
这 死的 身体 , 一个 百 和 二十 - 三 在 数字 , 是 扔 进入
[aɪ 'ti:] [prə'mɪskjuəsli] [ænd; ænd] ['kʌvəd] [ʌp] .
it promiscuously and covered up .
它 滥交 和 涵盖 向上 .
一百二十三具尸体被随意扔进垃圾桶，然后被掩埋起来。

[bʌt; bət] [ði:z] [θɪŋz] — [wɪt] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eɪti] [jɪəz] ,
But these things — which , after the lapse of more than eighty years ,
但 这些 事物 — 哪个 , 后 这 失效 的 更多的 比 八十 年 ,
但是这些事情——在经历了八十多年的时间之后，

['kænɒt] [bi:; bi] [təʊld] [ɔ:(r)] [ri:d] [wɪ'ðəʊt] ['hɒrə(r)] — [ə'weɪkənd] ['naɪðə(r)] [rɪ'mɔ:s] [nɔ:(r)] ['pɪti] [ɪn] [ðə; ði]
cannot be told or read without horror — awakened neither remorse nor pity in the
不能 是 讲述 或者 读 没有 恐怖 — 觉醒 两者都不 悔恨 也不 遗憾 在 这
['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['heɪbɒb] .
bosom of the savage Nabob .
怀 的 这 野蛮的 富翁 .
讲述或阅读，令人不寒而栗——野蛮的纳博布心中既没有悔恨，也没有怜悯。

[hi:; hi] [ɪn'flɪktɪd] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] .
He inflicted no punishment on the murderers .
他 造成的 不 惩罚 在 这 杀人犯 .
他没有对凶手处以任何惩罚。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈtendənəs] [tu:; tə][ðə; ði] [sərˈvaɪvər] .
He showed no tenderness to the survivors .
他 显示 不 压痛 到 这 幸存者 .
他对幸存者没有丝毫怜悯之心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnˈdi:d] , [frɒm; frəm] [hu:m] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɡɒt] , [wɜ:(r); wə(r)]
Some of them , indeed , from whom nothing was to be got , were
一些 的 他们 , 的确 , 从 谁 没有什么 曾是 到 是 得到 , 是
[ˈsʌfəd] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] ;
suffered to depart ;
遭受 到 离开 ;
确实, 有些人根本无法从中得到任何东西, 所以被允许离开了;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkˈstɔ:t] .
but those from whom it was thought that anything could be extorted
但 那些 从 谁 它 曾是 想法 那 任何事物 可以 是 勒索
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [ˈeksɪkrəb(ə)] [ˈkru:əlti] .
were treated with execrable cruelty .
是 治疗 和 可憎的 残酷 .
但那些被认为可以随意勒索的人却遭受了极其残忍的对待。

[ˈhɑ:lweɪ] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] , [wɒz; wəz] [ˈkærid] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] , [hu:] [rɪˈprəʊtʃ] [hɪm] ,
Holwell , unable to walk , was carried before the tyrant , who reproached him ,
霍尔韦尔 , 无法 到 走 , 曾是 携带 前 这 暴君 , WHO 受责备 他 ,
[ˈθret(ə)nd] [hɪm] ,
threatened him ,
威胁 他 ,
霍尔韦尔无法行走, 被抬到暴君面前, 暴君斥责他, 威胁他。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈaɪənz] ,
and sent him up the country in irons ,
和 发送 他 向上 这 国家 在 熨斗 ,
然后把他戴上镣铐, 押送到乡下。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈhəʊɪŋ] [mɔ:(r)]
together with some other gentlemen who were suspected of knowing more
一起 和 一些 其他 先生们 WHO 是 怀疑 的 会心 更多的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tu:; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
than they chose to tell about the treasures of the Company .
比 他们 选择 到 告诉 关于 这 宝藏 的 这 公司 .
还有一些其他的绅士, 他们被怀疑知道一些关于公司宝藏的事情, 但他们却不愿透露。

[ði:z] [pˈɜ:sənz] , [stɪl] [baʊd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈægəni] , [wɜ:(r); wə(r)]
These persons , still bowed down by the sufferings of that great agony , were
这些 人 , 仍然 鞠躬 向下 经过 这 苦难 的 那 伟大的 痛苦 , 是
[lɒdʒd] [ɪn] [ˈmɪzrəbl] [ˈfedz] ,
lodged in miserable sheds ,
已提交 在 悲惨的 棚屋 ,
这些人仍未从那场巨大灾难的痛苦中恢复过来, 只能住在简陋的棚屋里。

[ænd; ənd] [fed] [ˈəʊnli] [wɪð] [ɡreɪn] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tə(r)] ,
and fed only with grain and water ,
和 美联储仅有的 和 粮食 和 水 ,
只喂谷物和水,

[tɪl] [æt; ət] [ˈlenkθ; lenθ][ðə; ði] [, ɪntəˈseʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbɒb] [prəˈkjʊəd]
till at length the intercessions of the female relations of the Nabob procured
直到 在 长度 这 代祷 的 这 女性 关系 的 这 富翁 采购
[ðeə(r)] [rɪˈli:s] .
their release .
他们的 发布 .
最后, 在纳瓦布的女性亲属的求情下, 她们才得以获释。

[wʌn] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðæt] [naɪt] .
One Englishwoman had survived that night .
一 英国女人 有 幸存下来 那 夜晚 .

当晚，只有一名英国女子幸存下来。

[ʃiː; ʃɪ][wʊz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːri:m; ˈhɑːrəm][ʊv; əv][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] -
She was placed in the harem of the Prince at Moorshedabad .
她 曾是 放置 在 这 后宫 的 这 王子 在 -

她被安置在穆尔谢达巴德王子的后宫中。

[sɾɑːdʒə] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [sent] [ˈletəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnɒmɪn(ə)l] [ˈsɒvrɪn] [æt; ət] [ˈdeli] ,
Surajah Dowlah , in the meantime , sent letters to his nominal sovereign at Delhi ,
- 苏拉贾 - , 在 这 与此同时 , 发送 信件 到 他的 名义上的 主权 在 德里 ,

与此同时，苏拉贾·道拉向他在德里的名义君主寄送了信件。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈkɒŋkwɛst] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈpɒmpəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
describing the late conquest in the most pompous language .
描述 这 晚的 征服 在 这 最多 傲慢 语言 .

用最浮夸的语言描述后来的征服。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈɡærɪsn] [ɪn] [fɔːt] [ˈwɪljəm] , [fəˈbæd; fəˈbeɪd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
He placed a garrison in Fort William , forbade Englishmen to dwell in the neighbourhood ,
他 放置 一个 驻军 在 堡 威廉 , 禁止 英国人 到 住 在 这 邻里 ,

他在威廉堡驻扎了一支守军，并禁止英国人在附近居住。

[ænd; ənd][daɪ'rekʔtɪd] [ðæt] , [ɪn] [ˈmeməri] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈæk(ə)nɪz] , [kælˈkʌtə] [ʃʊd; ʃəd] [ðensˈfɔːwəd]
and directed that , in memory of his great actions , Calcutta should thenceforward
和 指导 那 , 在 记忆 的 他的 伟大的 行动 , 加尔各答 应该 此后

[biː; bi] [kɔːld] - ,
be called Alinagore ,
是 称为 - ,

并指示，为纪念他的丰功伟绩，加尔各答从此以后应更名为阿利纳戈尔。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [pɔːt] [ʊv; əv][ɡʊd] .
that is to say , the Port of God .
那 是 到 说 , 这 港口 的 上帝 .

也就是说，上帝之港。

[ɪn] [ˈɔːɡəst] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ʊv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʊv; əv] [kælˈkʌtə] [rɪˈtʃt] [məˈdræs; məˈdraːs] ,
In August the news of the fall of Calcutta reached Madras ,
在 八月 这 消息 的 这 落下 的 加尔各答 达到 马德拉斯 ,

八月份，加尔各答陷落的消息传到了马德拉斯。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɪərsɪst] [ænd; ənd] [bɪˈtəʃəst] [rɪˈzentmənt] .
and excited the fiercest and bitterest resentment .
和 兴奋的 这 最凶猛 和 最苦涩的 怨恨 .

并激起了最强烈、最痛苦的怨恨。

[ðə; ði][kraɪ][ʊv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈset(ə)lmənt] [wʊz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] .
The cry of the whole settlement was for vengeance .
这 哭 的 这 所有的 沉降 曾是 为了 复仇 .

整个村落都响起了复仇的呼声。

[wɪˈðɪn] [ˈfɔːti] - [eɪt] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʊv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [aɪˈtiː][wʊz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd]
Within forty - eight hours after the arrival of the intelligence it was determined
之内 四十 - 八 小时 后 这 到达 的 这 智力 它 曾是 决定

[ðæt] [æŋ; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
that an expedition should be sent to the Hoogley ,
那 一个 远征 应该 是 发送 到 这 - ,

情报到达后四十八小时内，便决定派遣探险队前往胡格利。

[ænd; ənd] [ðæt] [klaɪv] [fʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈfɔːsɪz] .
and that Clive should be at the head of the land forces .
和 那 克莱夫 应该 是 在 这 头 的 这 土地 力量 .

克莱夫应该统领陆军。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːməmənt] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈædmərəl][ˈwɒts(ə)n] .
The naval armament was under the command of Admiral Watson .
这 海军 武器 曾是 在下面 这 命令 的 上将 沃森 .

海军军备由沃森海军上将指挥。

[naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfəntri] , [faɪn] [truːps] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd]
Nine hundred English infantry , fine troops and full of spirit , and fifteen hundred
九 百 英语 步兵 , 美好的 军队 和 满的 的 精神 , 和 十五 百
[ˈsiːpɔɪ] ,
sepoys ,
士兵 ,

九百名英国步兵, 精锐部队, 士气高昂; 以及一千五百名印度士兵。

[kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] [seɪld] [tuː; tə] [ˈpɹɪnɪʃ] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][ˈsʌbdʒɪkts]
composed the army which sailed to punish a Prince who had more subjects
由 这 军队 哪个 航行 到 惩治 一个 王子 WHO 有 更多的 主题
[ðæən; ðən] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈmæɪriə] [təˈriːsə] .
than Lewis the Fifteenth or the Empress Maria Theresa .
比 刘易斯 这 第十五 或者 这 皇后 玛丽亚 特蕾莎 .

组成军队, 出征惩罚一位臣民比路易十五或玛丽亚·特蕾莎女皇还多的王子。

[ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [seɪld] ;
In October the expedition sailed ;
在 十月 这 远征 航行 ;

探险队于十月启航;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [əˈɡenst] [ˈædvɜːs] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪːtʃ]
but it had to make its way against adverse winds and did not reach
但 它 有 到 制作 它是 方式 反对 不利 风 和 做过 不是 抵达
[ˌbenˈɡɔːl] [tɪl] [dɪˈsembə(r)] .
Bengal till December .
孟加拉 直到 十二月 .

但它不得不顶着逆风前行, 直到 12 月才抵达孟加拉。

[ðə; ði][ˈneɪbɒb][wɒz; wəz] [ˈrevlɪŋ] [ɪn] [ˈfænsɪd] [sɪˈkʃəreɪti][æt; ət] - .
The Nabob was revelling in fancied security at Moorshedabad .
这 富翁 曾是 狂欢 在 幻想 安全 在 - .

这位纳瓦布在穆尔谢达巴德享受着奢华的安保服务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [prəˈfaʊndli] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈkʌntrɪz] [ðæt] [hiː; hi][ˈbʃ(ə)n]
He was so profoundly ignorant of the state of foreign countries that he often
他 曾是 所以 深刻地 无知 的 这 状态 的 外国的 国家 那 他 经常
[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ɔːl] [ˈjʊərəp] ;
used to say that there were not ten thousand men in all Europe ;
用过的 到 说 那 那里 是 不是 十 千 男人 在 全部 欧洲 ;

他对外国的情况一无所知, 经常说整个欧洲的人口不足一万人;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [deə(r)]
and it had never occurred to him as possible that the English would dare
和 它 有 绝不 发生 到 他 作为 可能的 那 这 英语 会 敢
[tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
to invade his dominions .
到 入侵 他的 领地 .

他从未想过英国人竟敢入侵他的领土。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ʌndɪ'stɜ:bd] [baɪ] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪlətri] ['pəʊə(r)] , [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [mɪs]
But , though undisturbed by any fear of their military power , he began to miss
但 , 尽管 未受干扰 经过 任何 害怕 的 他们的 军队 力量 , 他 开始 到 错过
[ðem; ðəm] ['greɪtli] .
them greatly .
他们 非常 .

但是，尽管他丝毫不惧怕他们的军事力量，却开始非常想念他们。

[hɪz; ɪz] ['revənju:z] [fel] [ɒf] ;
His revenues fell off ;
他的 收入 跌倒 离开 ;

他的收入下降了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ][ru:lə(r)] [meɪ]
and his ministers succeeded in making him understand that a ruler may
和 他的 部长们 成功了 在 制作 他 理解 那 一个 统治者 可能
[ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd][aɪ 'ti:] [mɔ:(r)] ['prɒfɪtəb(ə)] [tu:; tə] [prə'tekt] ['treɪdəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
sometimes find it more profitable to protect traders in the open enjoyment of
有时 寻找 它 更多的 有利可图 到 保护 交易员 在 这 打开 享受 的
[ðeə(r)] ['geɪnz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
their gains than to put them to the torture for the purpose of
他们的 收益 比 到 放 他们 到 这 酷刑 为了 这 目的 的
[dɪ'skʌvərɪŋ] ['hɪd(ə)n] [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] .
discovering hidden chests of gold and jewels .
发现 隐 箱子 的 金子 和 珠宝 .

他的大臣们成功地让他明白，统治者有时可能会发现，保护商人公开享受他们的收益比为了发现隐藏的金银珠宝而对他们施以酷刑更有利。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ɪts] ['mɜ:kəntaɪl]
He was already disposed to permit the Company to resume its mercantile
他 曾是 已经 处置 到 允许 这 公司 到 恢复 它是 商业
[ɑ:pə'reɪfɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
operations in his country ,
运营 在 他的 国家 ,

他原本就倾向于允许该公司恢复在其国家的商业活动。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:məmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] -
when he received the news that an English armament was in the Hoogley .
什么时候 他 已收到 这 消息 那 一个 英语 武器 曾是 在 这 - .

当他得知英国军火在胡格利号上时。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔ:dəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'semb(ə)] [æt; ət] - , [ænd; ənd]
He instantly ordered all his troops to assemble at Moorshedabad , and
他 即刻 订购 全部 他的 军队 到 集合 在 - , 和
['mɑ:tʃt] [tə'wɔ:dz] [kæl'kʌtə] .
marched towards Calcutta .
行军 向 加尔各答 .

他立即命令所有部队在穆尔谢达巴德集结，然后向加尔各答进军。

[klaɪv] [hæd; həd] [kə'menst] [ɑ:pə'reɪfɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl] ['vɪɡə(r)] .
Clive had commenced operations with his usual vigour .
克莱夫 有 开始 运营 和 他的 通常 活力 .

克莱夫以他一贯的干劲开始了行动。

[hi:; hi] [tɒk] - , ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['wɪljəm] , [rɪ'klʌvəd] [kæl'kʌtə] ,
He took Budgebudge , routed the garrison of Fort William , recovered Calcutta ,
他 采取 - , 路由 这 驻军 的 堡 威廉 , 恢复 加尔各答 ,
[stɔ:m] [ænd; ənd] [sækt] - .
stormed and sacked Hoogley .
暴风雨 和 被解雇 - .

他攻占了巴杰巴杰，击溃了威廉堡的守军，收复了加尔各答，攻占并洗劫了胡格利。

[ðə; ði][ˈneɪbɒb] , [ɔːlˈredi] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [səm; səm] [kənˈseɪ(ə)nɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
The Nabob , already disposed to make some concessions to the English ,
这 富翁 , 已经 处置 到 制作 一些 让步 到 这 英语 ,
这位纳瓦布原本就愿意对英国人做出一些让步,

[wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][pəˈsɪfɪk] [dɪspəˈzɪʃn] [baɪ] [ðiːz] [pruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd]
was confirmed in his pacific disposition by these proofs of their power and
曾是 确认的 在 他的 太平洋 处置 经过 这些 证明 的 他们的 力量 和
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .

他们的力量和精神所展现出的这些, 更加坚定了他爱好和平的性格。

[hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [meɪd] [əʊvətʃɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɑːməmənt] , [ænd; ənd]
He accordingly made overtures to the chiefs of the invading armament , and
他 因此 制成 序曲 到 这 酋长们 的 这 入侵 武器 , 和
[ˈɒfəd] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði][ˈfæktɪrɪ; ˈfæktəri] ,
offered to restore the factory ,
提供 到 恢复 这 工厂 ,

于是, 他向入侵军火商的首脑们示好, 并提出恢复工厂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [kəmˈpenˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspɔɪl] .
and to give compensation to those whom he had despoiled .
和 到 给 赔偿 到 那些 谁 他 有 掠夺 .
并向被他掠夺的人给予补偿。

[klaɪvz] [prəˈfeʃn] [wɒz; wəz][wɔː(r)] ;
Clive's profession was war ;
克莱夫的 职业 曾是 战争 ;
克莱夫的职业是战争;

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪsˈkredɪtəbl] [ɪn][æn; ən] [ə,kəməˈdeɪʃ(ə)n] [wɪð]
and he felt that there was something discreditable in an accommodation with
和 他 毛毡 那 那里 曾是 某物 不光彩的 在 一个 住宿 和
[sɹɑːdʒə] -
Surajah Dowlah .
苏拉贾 - .

他认为与苏拉贾·道拉达成妥协是件有失体面的事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] .
But his power was limited .
但 他的 力量 曾是 有限的 .
但他的权力是有限的。

[ə; eɪ] [kəˈmɪtɪ] , [ˈtʃiːfli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [fled]
A committee , chiefly composed of servants of the Company who had fled
一个 委员会 , 主要 由 的 仆人 的 这 公司 WHO 有 逃亡
[frəm; frəm] [kælˈkʌtə] ,
from Calcutta ,
从 加尔各答 ,

一个主要由逃离加尔各答的东印度公司雇员组成的委员会,

[hæd; həd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv] [əˈfeəz] ;
had the principal direction of affairs ;
有 这 主要的 方向 的 事务 ;
掌握事务的主要方向;

[ænd; ʌnd] [ðɪːz] [pʰɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pəʊsts] [ænd; ʌnd]
and these persons were eager to be restored to their posts and
和 这些 人 是 渴望的 到 是 恢复 到 他们的 帖子 和
[ˈkɑːmpenseɪtɪd] [fɜː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈlɒsɪz] .
compensated for their losses .
补偿 为了 他们的 损失 .
这些人渴望恢复原职并获得损失补偿。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [pʊ; əv] [məˈdræs; məˈdraːs] , [əˈpraɪzd] [ðæt] [wɜː(r)] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
The government of Madras , apprised that war had commenced in Europe ,
这 政府 的 马德拉斯 , 已获知 那 战争 有 开始 在 欧洲 ,
马德拉斯政府得知欧洲战事爆发后,

[ænd; ʌnd] [æprɪˈhensɪv] [pʊ; əv] [æn; ən] [əˈtæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] , [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [fɜː(r); fə(r)]
and apprehensive of an attack from the French , became impatient for
和 忧虑 的 一个 攻击 从 这 法语 , 成为 不耐烦 为了
[ðə; ði] [rɪˈtʃːn] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈɑːməmənt] .
the return of the armament .
这 返回 的 这 武器 .
由于担心法国的进攻，他们急切盼望武器装备的归还。

[ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbɒb] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒntest] [ˈdaʊtf(ə)l] ;
The promises of the Nabob were large , the chances of a contest doubtful ;
这 承诺 的 这 富翁 是 大的 , 这 机会 的 一个 竞赛 疑 ;
纳瓦布的承诺非常诱人，竞争成功的可能性微乎其微；

[ænd; ʌnd] [klaɪv] [kənˈsent] [tuː; tə] [triːt] ,
and Clive consented to treat ,
和 克莱夫 同意 到 对待 ,
克莱夫同意治疗。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [rɪˈgret] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kənˈkluːdɪd] [ɪn] [səʊ] [ˈɡlɔːrɪəs]
though he expressed his regret that things should not be concluded in so glorious
尽管 他 表达 他的 后悔 那 事物 应该 不是 是 结束 在 所以 辉煌
[ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] .
a manner as he could have wished .
一个 方式 作为 他 可以 有 希望 .
尽管他表达了遗憾，认为事情的结局并没有像他希望的那样辉煌。

[wɪð] [ðɪs] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [kəˈmensɪz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈtʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [pʊ; əv] [klaɪv] .
With this negotiation commences a new chapter in the life of Clive .
和 这 谈判 开始 一个 新的 章 在 这 生活 的 克莱夫 .
这次谈判开启了克莱夫人生的新篇章。

[hɪðəˈtuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈmiːəli] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ɪntuː] [ɪˈfekt] , [wɪð] [ˈemɪnənt] [əˈbɪləti]
Hitherto he had been merely a soldier carrying into effect , with eminent ability
迄今为止 他 有 到过 仅仅 一个 士兵 携带 进入 影响 , 和 杰出 能力
[ænd; ʌnd] [ˈvælə(r)] ,
and valour ,
和 勇气 ,
此前他只不过是一名执行任务的士兵，但他能力出众，英勇无畏。

[ðə; ði] [plænz] [pʊ; əv] [ˈʌðə(r)z] .
the plans of others .
这 计划 的 其他的 .
别人的计划。

[ˌhensˈfɜːθ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtʃiːfli] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ;
Henceforth he is to be chiefly regarded as a statesman ;
今后 他 是 到 是 主要 认为 作为 一个 政治家 ;
从此以后，他应主要被视为一位政治家；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [ˈmuːvmənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə]
and his military movements are to be considered as subordinate to
和 他的 军队 移动 是 到 是 经过考虑的 作为 下属 到
[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [dɪˈzaɪnz] .
his political designs .
他的 政治的 设计 .

他的军事行动应被视为服从于他的政治计划。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [kəˈpæsəti][hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [greɪt] [əˈbɪləti] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [greɪt] [səkˈses] , [ɪz]
That in his new capacity he displayed great ability , and obtained great success , is
那 在 他的 新的 容量 他 显示 伟大的 能力 , 和 获得 伟大的 成功 , 是
[ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)] .
unquestionable .
毋庸置疑 .

他新的岗位上展现了卓越的能力，并取得了巨大的成功，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [trænˈzækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
But it is also unquestionable that the transactions in which he now began to
但 它 是 还 毋庸置疑 那 这 交易 在 哪个 他 现在 开始 到
[teɪk] [ə; eɪ][pɑːt] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmɒrəl] [ˈkærəktə(r)] .
take a part have left a stain on his moral character .
拿 一个 部分 有 左边 一个 弄脏 在 他的 道德 特点 .

但毫无疑问，他现在开始参与的这些交易也给他的道德品格留下了污点。

[wiː; wi][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əˈɡriː] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn] [ˈmælkəm] ,
We can by no means agree with Sir John Malcolm ,
我们 能 经过 不 方法 同意 和 先生 约翰 马尔科姆 ,
[wɪð] [dʒɒn] [ˈmælkəm] [sɜː(r)] [wɪð] [dʒɒn] [ˈmælkəm] ,
我们绝不能同意约翰·马尔科姆爵士的观点。

[huː] [ɪz] [ˈɒbstɪnətli] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [siː] [ˈɪnθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [ɪn][ðə; ði]
who is obstinately resolved to see nothing but honour and integrity in the
WHO 是 顽固地 已解决 到 看 没有什么 但 荣誉 和 正直 在 这
[kənˈdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊ] .
conduct of his hero .
执行 的 他的 英雄 .

他固执地认为，他心目中的英雄只有荣誉和正直。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [əˈɡriː] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [mɪl] ,
But we can as little agree with Mr . Mill ,
但 我们 能 作为 小的 同意 和 先生 . 磨 ,
[wɪð] [ˈmɪstə(r)] [mɪl] ,
但我们几乎无法同意密尔先生的观点。

[huː] [hæz; həz] [ɡɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [klaɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] “ [tuː; tə] [huːm]
who has gone so far as to say that Clive was a man “ to whom
WHO 有 已消失 所以 远的 作为 到 说 那 克莱夫 曾是 一个 男人 “ 到 谁
[dɪˈsepʃn] ,
deception ,
欺骗 ,

甚至有人说克莱夫是一个“不怕欺骗的人”。

[wen] [aɪ ˈtiː][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] , [ˈnevə(r)][kɒst][ə; eɪ] [pæŋ] .
when it suited his purpose , never cost a pang .
什么时候 它 适合 他的 目的 , 绝不 成本 一个 疼痛 .

当这样做符合他的目的时，他从不付出任何代价。

“ [klaɪv] [siːm] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəli] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ Clive seems to us to have been constitutionally the very opposite of a
“ 克莱夫 似乎 到 我们 到 有 到过 合宪地 这 非常 对面的 的 一个
[neɪv] ,
knave ,
恶棍 ,

“在我们看来，克莱夫的本性与恶棍截然相反。”

[bəʊld][i:v(ə)n][tu:; tə] [tə'merəti] , [sɪn'siə(r)][i:v(ə)n][tu:; tə] [ɪndɪ'skreʃn] , [ˈhɑ:ti] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] , [ˈəʊpən][ɪn]
bold even to temerity , sincere even to indiscretion , hearty in friendship , open in
大胆的 甚至 到 鲁莽 , 真诚 甚至 到 轻率 , 爽朗 在 友谊 , 打开 在
[ˈenməti] .
enmity .
敌意 .

大胆到鲁莽, 真诚到轻率, 热情待友, 坦诚相待。

[ˈnaɪðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,
Neither in his private life ,
两者都不 在 他的 私人的 生活 ,

无论是在他的私生活中,

[nɔ:(r)][ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪz; ɪz]
nor in those parts of his public life in which he had to do with his
也不 在 那些 部分 的 他的 民众 生活 在 哪个 他 有 到 做 和 他的
[ˈkʌntrɪmən] ,
countrymen ,
同胞们 ,

在他与同胞打交道的公共生活中, 也没有出现这种情况。

[du:; də][wi:; wi][faɪnd] [ˈeni] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈpensəti] [tu:; tə] [ˈkʌnɪŋ] .
do we find any signs of a propensity to cunning .
做 我们 寻找 任何 标志 的 一个 倾向 到 狡猾 .

我们是否发现任何狡诈倾向的迹象?

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][dɪˈspju:ts; ˈdɪspju:ts][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wəz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][æn; ən]
On the contrary , in all the disputes in which he was engaged as an
在 这 相反 , 在 全部 这 争议 在 哪个 他 曾是 已订婚的 作为 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishman against Englishmen ,
英国人 反对 英国人 ,

相反, 在他作为英国人参与的所有与英国人之间的争端中,

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒksɪŋ] - [ˈmætʃɪz] [æt; ət] [sku:l] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˈstɔ:mi] [ˌɔ:ltəˈkeɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiə]
from his boxing - matches at school to those stormy altercations at the India
从 他的 拳击 - 比赛 在 学校 到 那些 暴风雨 争吵 在 这 印度
[haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] [əˈmɪdst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] ,
House and in Parliament amidst which his later years were passed ,
房子 和 在 议会 在.....之中 哪个 他的 之后 年 是 通过了 ,
从他在学校参加的拳击比赛, 到他在印度之家和议会中度过的那些激烈的争吵, 他的晚年生活都伴随着这些争吵。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [fɔ:lts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [mægˈnæɪməs] [ˈspɪrɪt] .
his very faults were those of a high and magnanimous spirit .
他的 非常 故障 是 那些 的 一个 高的 和 坦荡 精神 .

他最大的缺点恰恰是他高尚宽宏的品格所导致的。

[ðə; ði] [tru:θ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðæt][hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [ɔ:riˈent(ə)][ˈpɒlətɪks][æz; əz][ə; eɪ] [geɪm]
The truth seems to have been that he considered Oriental politics as a game
这 真相 似乎 到 有 到过 那 他 经过考虑的 东方 政治 作为 一个 游戏
[ɪn] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [wəz; wəz][ˌʌnˈfeə(r)] .
in which nothing was unfair .
在 哪个 没有什么 曾是 不公平 .

事实似乎是, 他认为东方政治是一场游戏, 在这场游戏中没有什么是不公平的。

[hi:; hi] [ˈnju:;] [ðæt][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv][məˈræləti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ˈɪndiə] [ˈdɪfə] [ˈwɑ:dlɪ]
He knew that the standard of morality among the natives of India differed widely
他 知道 那 这 标准 的 道德 之中 这 本地人 的 印度 不同 广泛
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
from that established in England .
从 那 已确立的 在 英格兰 .

他知道印度土著居民的道德标准与英国的道德标准大相径庭。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wið] [men] [ˈdestɪtʃuːt] [pɒv; əv] [wɒt] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ɪz] [kɔːld]
He knew that he had to deal with men destitute of what in Europe is called
他 知道 那 他 有 到 交易 和 男人 贫困 的 什么 在 欧洲 是 称为
[ˈɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

他知道自己必须与一群缺乏欧洲人所谓的荣誉感的人打交道。

[wið] [men] [huː] [wɒd] [gɪv] [ˈeni] [ˈprɒmɪs] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˈeni] [ˈprɒmɪs]
with men who would give any promise without hesitation , and break any promise
和 男人 WHO 会 给 任何 承诺 没有 犹豫 , 和 休息 任何 承诺
[wɪˈðəʊt] [ˌfeɪm] ,
without shame ,
没有 耻辱 ,

那些毫不犹豫地许下任何承诺，却毫无羞耻地违背任何承诺的人，

[wið] [men] [huː] [wɒd] [ʌnˈskruːpjələsli] [ɪmˈplɔɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ˈpɜːdʒəri] , [ˈfɔːdʒəri] , [tuː; tə] [ˈkʌmpəs]
with men who would unscrupulously employ corruption , perjury , forgery , to compass
和 男人 WHO 会 不择手段 采用 腐败 , 伪证 , 伪造 , 到 罗盘
[ðeə(r)][endz] .
their ends .
他们的 结束 .

这些人为了达到目的，会不择手段地使用腐败、伪证、伪造等手段。

[hɪz; ɪz] [ˈletəz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [eɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk][ænd; ənd][ˌjʊərəˈpiːən]
His letters show that the great difference between Asiatic and European
他的 信件 展示 那 这 伟大的 不同之处 之间 亚洲 和 欧洲的
[məˈræləti][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
morality was constantly in his thoughts .
道德 曾是 不断地 在 他的 想法 .

他的信件表明，亚洲道德与欧洲道德之间的巨大差异始终萦绕在他的脑海中。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] , [məʊst] [ɪˈrəʊniəsli] [ɪn][ˈəʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,
He seems to have imagined , most erroneously in our opinion ,
他 似乎 到 有 想象 , 最多 错误地 在 我们的 观点 ,
in our opinion ,
在我们看来，他似乎错误地认为：

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈfekt] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ˈædvəs(ə)rɪz] ,
that he could effect nothing against such adversaries ,
那 他 可以 影响 没有什么 反对 这样的 对手 ,
he could effect nothing against such adversaries ,
他根本无法对抗这样的敌人。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒntent] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][taɪz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ,
if he was content to be bound by ties from which they were free ,
如果 他 曾是 内容 到 是 边界 经过 领带 从 哪个 他们 是 自由的 ,
from which they were free ,
如果他甘愿受制于他们本可以摆脱的束缚，

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈtelɪŋ] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈhiəriŋ] [nʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [fʊlˈfɪld] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
if he went on telling truth , and hearing none , if he fulfilled , to his own
如果 他 去 在 讲述 真相 , 和 听力 没有任何 , 如果 他 已完成 , 到 他的 自己的
[hɜːt] ,
hurt ,
伤害 ,

如果他继续说真话，却无人理睬；如果他坚持己见，即使最终伤害了自己，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [enˈɡeɪdʒmənts] [wið] [kənˈfedəreɪts] [huː] [ˈnevə(r)] [keɪpt] [æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]
all his engagements with confederates who never kept an engagement that was
全部 他的 订婚 和 南方邦联 WHO 绝不 保留 一个 订婚 那 曾是
[nɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
not to their advantage .
不是 到 他们的 优势 .

他与南方邦联的所有交战，南方邦联从未进行过任何对他们不利的交战。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðɪs] [mæn] , [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Accordingly this man , in the other parts of his life an honourable English
因此 这 男人 , 在 这 其他 部分 的 他的 生活 一个 光荣的 英语
[ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,
gentleman and a soldier ,
绅士 和 一个 士兵 ,
因此, 这个人, 在他人生的其他方面是一位受人尊敬的英国绅士和一名军人,

[wɒz; wəz][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [mæt[t] [ə'genst] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈɪntri:gə(r)] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [br'keɪm] [hɪm'self]
was no sooner matched against an Indian intriguer , than he became himself
曾是 不 很快 匹配 反对 一个 印度 阴谋家 , 比 他 成为 他自己
[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈɪntri:gə(r)] ,
an Indian intriguer ,
一个 印度 阴谋家 ,
刚与印度阴谋家较量, 他自己就成了印度阴谋家,

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] , [wɪ'ðəʊt] [ˈskruːp(ə)l] , [tuː; tə] [ˈfɔːlʃhʊd] , [tuː; tə][hɪpə'krɪtɪk(ə)l] [kə'res] , [tuː; tə]
and descended , without scruple , to falsehood , to hypocritical caresses , to
和 下降 , 没有 顾忌 , 到 谬误 , 到 虚伪 爱抚 , 到
[ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈdɒkjumənts] ,
the substitution of documents ,
这 替代 的 文件 ,
他们毫无顾忌地堕落到说谎、虚伪奉承、伪造文件的地步。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntəfɪtɪŋ] [ɒv; əv][hændz] .
and to the counterfeiting of hands .
和 到 这 伪造 的 双手 .
以及伪造手印。
[ðə; ði] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪbɒb][wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪɪd] [ɒn] [ˈtʃiːfli] [baɪ]
The negotiations between the English and the Nabob were carried on chiefly by
这 谈判 之间 这 英语 和 这 富翁 是 携带 在 主要 经过
[tuː] [ˈeɪdʒənts] ,
two agents ,
二 代理人 ,
英国人和纳瓦布之间的谈判主要由两名代理人进行。

[ˈmɪstə(r)] . [wɒts] , [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ben'ʌːliː] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
Mr . Watts , a servant of the Company , and a Bengalee of the name
先生 . 瓦特 , 一个 仆人 的 这 公司 , 和 一个 孟加拉 的 这 姓名
[ɒv; əv] [oʊmɪkənd] .
of Omichund .
的 奥米琼德 .
沃茨先生, 公司的一名雇员, 一位名叫奥米琼德的孟加拉人。

[ðɪs] [oʊmɪkənd] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'eɪθɪəst] [ˈneɪtɪv] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈrezɪdənt] [æt; ət]
This Omichund had been one of the wealthiest native merchants resident at
这 奥米琼德 有 到过 一 的 这 最富有的 本国的 商人 居民 在
[kæl'kʌtə] ,
Calcutta ,
加尔各答 ,
这位奥米琼德曾是加尔各答最富有的本地商人之一。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sə'steɪnd] [greɪt] [ˈlɒsɪz] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
and had sustained great losses in consequence of the Nabob's expedition
和 有 持续 伟大的 损失 在 结果 的 这 - 远征
[ə'genst] [ðæt] [plɜːs] .
against that place .
反对 那 地方 .
由于纳博布远征该地, 他们遭受了巨大损失。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɜ:(ə)l] [træn'zækʃnz] , [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the course of his commercial transactions , he had seen much of the
在这 课程 的 他的 商业的 交易 , 他 有 已见 很多 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,

在他的商业交易过程中, 他接触过很多英国人,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'kju:liəli] [kwɒlɪfaɪd] [tu;; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; ei] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)n]
and was peculiarly qualified to serve as a medium of communication
和 曾是 奇特地 合格的 到 服务 作为 一个 中等的 的 沟通
[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; ei] ['neɪtɪv] [kɔ:t] .
between them and a native court .
之间 他们 和 一个 本国的 法庭 .

并且特别适合担任他们与当地法庭之间的沟通媒介。

[hi;; hi] [pə'zest] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [ðə; ði]
He possessed great influence with his own race , and had in large measure the
他 拥有 伟大的 影响 和 他的 自己的 种族 , 和 有 在 大的 措施 这
[ˈhɪndʊ] ['tælənts] ,
Hindoo talents ,
印度教 天赋 ,

他在自己的族群中拥有巨大的影响力, 并且在很大程度上具备印度教的才能。

[kwɪk] [ɒbzə'veɪ](ə)n] , [tækt] , [dek'sterəti] , [pɜ:sə'vɪərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪndʊ] [v'aɪsɪz] , [sɜ:'vɪləti] ,
quick observation , tact , dexterity , perseverance , and the Hindoo vices , servility ,
快的 观察 , 策略 , 灵巧 , 毅力 , 和 这 印度教 恶习 , 奴性 ,
[ˈɡri:dɪnəs] , [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
greediness , and treachery .
贪婪 , 和 背信弃义 .

敏锐的观察力、机智、灵巧、毅力, 以及印度教的恶习: 奴性、贪婪和背叛。

[ðə; ði]['neɪbɒb] [brɪ'heɪvd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['steɪtsmən] ,
The Nabob behaved with all the faithlessness of an Indian statesman ,
这 富翁 表现 和 全部 这 不忠 的 一个 印度 政治家 ,

这位纳瓦布的行为完全像一个印度政治家那样背信弃义。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['levəti] [ɒv; əv][ə; ei] [bɔɪ] [hu:z] [maɪnd][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fi:bld] [baɪ]['pəʊə(r)]
and with all the levity of a boy whose mind had been enfeebled by power
和 和 全部 这 轻浮 的 一个 男生 谁 头脑 有 到过 虚弱的 经过 力量
[ænd; ənd][self] - [ɪn'dʌldʒəns] .
and self - indulgence .
和 自己 - 放纵 .

带着一种被权力和自我放纵麻痹的男孩特有的轻浮。

[hi;; hi] ['prɒmɪst] , [rɪ'træktɪd] , ['hezɪtɪtɪd] , [ɪ'veɪd] .
He promised , retracted , hesitated , evaded .
他 承诺 , 撤回 , 犹豫了一下 , 躲避 .

他承诺过, 却又反悔了, 犹豫不决, 闪烁其词。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi;; hi] [əd'vɑ:nst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn][ə; ei] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] [tə'wɔ:dz] [kæl'kʌtə] ;
At one time he advanced with his army in a threatening manner towards Calcutta ;
在 一 时间 他 先进的 和 他的 军队 在 一个 威胁 方式 向 加尔各答 ;

他曾率领军队以威胁的姿态向加尔各答进军;

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['rezəlu:t] [frʌnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [prɪ'zentɪd] , [hi;; hi] [fel] [bæk] [ɪn]
but when he saw the resolute front which the English presented , he fell back in
但 什么时候 他 锯 这 坚决 正面 哪个 这 英语 呈现 , 他 跌倒 后退 在
[ə'lɑ:m] ,
alarm ,
警报 ,

但当他看到英国人展现出的坚定姿态时, 他惊慌失措地退缩了。

[ænd; ənd] [kən'sent] [tu; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [tɜ:mz] .
and consented to make peace with them on their own terms .
和 同意 到 制作 和平 和 他们 在 他们的 自己的 条款 .
并同意按照对方的条件与他们和解。

[ðə; ði] ['tri:ti] [wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] [kən'klu:dɪd] [ðæn; ðən][hi; hi] [fɜ:md] [nju:] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðem; ðəm]
The treaty was no sooner concluded than he formed new designs against them .
这 条约 曾是 不 很快 结束 比 他 形成 新的 设计 反对 他们 .
.
.
.

条约刚一签订，他就对他们产生了新的图谋。
[hi; hi] [ɪn'tri:gd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔ:'θɒrətɪz] [æt; ət] [tʃʌndər'neɪɡɔ:r] .
He intrigued with the French authorities at Chandernagore .
他 好奇 和 这 法语 当局 在 昌德纳戈尔 .
他在昌德纳戈尔引起了法国当局的兴趣。

[hi; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['bʌsi] [tu; tə] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dekən] [tu; tə][ðə; ði] - ,
He invited Bussy to march from the Deccan to the Hoogley ,
他 受邀 布西 到 行进 从 这 德干高原 到 这 - ,
他邀请布西从德干高原行军到胡格利高原，

[ænd; ənd][tu; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [aʊt][ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
and to drive the English out of Bengal .
和 到 驾驶 这 英语 出去 的 孟加拉 .
并将英国人赶出孟加拉。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu; tə] [klaɪv] [ænd; ənd]['wɒts(ə)n] .
All this was well known to Clive and Watson .
全部 这 曾是 出色地 已知 到 克莱夫 和 沃森 .
克莱夫和华生对这一切都心知肚明。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'kɔ:dɪŋli] [tu; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] , [ænd; ənd][tu; tə] [ə'tæk]
They determined accordingly to strike a decisive blow , and to attack
他们 决定 因此 到 罢工 一个 决定性 吹 , 和 到 攻击
[tʃʌndər'neɪɡɔ:r] ,
Chandernagore ,
昌德纳戈尔 ,
因此，他们决定给予昌德纳戈尔致命一击。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:s] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi; bi] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [nju:] [ə'raɪvlz] , [aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
before the force there could be strengthened by new arrivals , either from the
前 这 力量 那里 可以 是 加强 经过 新的 到达 , 任何一个 从 这
[saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
south of India ,
南 的 印度 ,
在来自印度南部的新兵到来之前，那里的兵力还无法得到加强。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
or from Europe .
或者 从 欧洲 .
或来自欧洲。

['wɒts(ə)n] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði][ekspə'dɪf(ə)n][baɪ]['wɔ:tə(r)] , [klaɪv] [baɪ][lənd] .
Watson directed the expedition by water , Clive by land .
沃森 指导 这 远征 经过 水 , 克莱夫 经过 土地 .
沃森指挥水路探险，克莱夫指挥陆路探险。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['mu:vmənts] [wɒz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd] [kəm'pli:t] .
The success of the combined movements was rapid and complete .
这 成功 的 这 合并 移动 曾是 迅速的 和 完全的 .
联合行动取得了迅速而彻底的成功。

[ðə; ði] [fɔ:t] , [ðə; ði] ['gærɪsn] , [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [stɔ:z] , [ɔ:l] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
The fort , the garrison , the artillery , the military stores , all fell into the hands of
这 堡 , 这 驻军 , 这 炮兵 , 这 军队 商店 , 全部 跌倒 进入 这 双手 的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
the English .
这 英语 .

堡垒、驻军、大炮、军需品，全部落入英国人手中。

[niə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [jʊərə'pi:ən] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznə] .
Near five hundred European troops were among the prisoners .
靠近 五 百 欧洲的 军队 是 之中 这 囚犯 .

战俘中包括近五百名欧洲士兵。

[ðə; ði]['neɪbɒb][hæd; həd] [fiəd] [ænd; ənd] [heit] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
The Nabob had feared and hated the English ,
这 富翁 有 害怕 和 憎恨 这 英语 ,

这位纳瓦布既惧怕又憎恨英国人。

['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sti:l] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pəʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [frenʃ] ['raɪvlz] .
even while he was still able to oppose to them their French rivals .
甚至 尽管 他 曾是 仍然 有能力的 到 反对 到 他们 他们的 法语 竞争对手 .

即便在他还能与他们对抗法国对手的时候。

[ðə; ði] [frenʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['væŋkwɪʃt] ;
The French were now vanquished ;
这 法语 是 现在 战败者 ;

法国人战败了；

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [rɪ'ga:d] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪð] [sti:l] ['greɪtə(r)][fiə(r)][ænd; ənd] [sti:l] ['greɪtə(r)]
and he began to regard the English with still greater fear and still greater
和 他 开始 到 看待 这 英语 和 仍然 更大的 害怕 和 仍然 更大的
['heɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

他对英国人的恐惧和仇恨与日俱增。

[hɪz; ɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [maɪnd] ['ɔsɪleɪt] [br'twi:n] [sɜ:'vɪləti] [ænd; ənd] ['ɪnsələns] .
His weak and unprincipled mind oscillated between servility and insolence .
他的 虚弱的 和 毫无原则的 头脑 振荡 之间 奴性 和 傲慢 .

他那软弱无能、毫无原则的思想在卑躬屈膝和傲慢无礼之间摇摆不定。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [tu:; tə] [kæl'kʌtə] ,
One day he sent a large sum to Calcutta ,
一 天 他 发送 一个 大的 和 到 加尔各答 ,

有一天，他寄了一大笔钱到加尔各答。

[æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [,kɒmpen'seɪ(ə)n] [dju:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
as part of the compensation due for the wrongs which he had
作为 部分 的 这 赔偿 到期的 为了 这 错误 哪个 他 有
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

作为对他所犯错误的赔偿的一部分，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]['dʒu:əlz][tu:; tə] ['bʌsi] ,
The next day he sent a present of jewels to Bussy ,
这 下一个 天 他 发送 一个 展示 的 珠宝 到 布西 ,

第二天，他送了一套珠宝给布西。

[ɪgˈzɔ:t] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈbɪsə(r)] [tu:; tə] [ˈheɪs(ə)n] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ˌbenˈɡɔ:l] “ [əˈɡenst] [klaɪv] , [ðə; ði]
exhorting that distinguished officer to hasten to protect Bengal “ against Clive , the
劝勉 那 杰出的 官 到 趋 到 保护 孟加拉 “ 反对 克莱夫 , 这
[ˈdeərɪŋ] [ɪn] [wɔ:(r)] ,
daring in war ,
大胆 在 战争 ,
敦促那位杰出的军官尽快赶赴孟加拉, 保护其免受“英勇善战的克莱武”的侵略。

[ɒŋ] [hu:m] , “ [sez] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] , “ [meɪ] [ɔ:l] [bæd] [ˈfɔ:tʃu:n] [əˈtend] .
on whom , “ says his Highness , “ may all bad fortune attend .
在 谁 , “ 说道 他的 高度 , “ 可能 全部 坏的 财富 出席 .
“愿一切厄运降临到他身上,”殿下说道。

“ [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
“ He ordered his army to march against the English .
“ 他 订购 他的 军队 到 行进 反对 这 英语 .
他命令军队向英国人进军。

[hi:; hi] [ˌkauntəˈmɑ:nd, ˈkauntəmə:nd] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] .
He countermanded his orders .
他 撤销 他的 订单 .
他违抗了命令。

[hi:; hi] [tɔ:(r)] [klaɪvz] [ˈletəz] .
He tore Clive’s letters .
他 撕裂 克莱夫的 信件 .
他撕毁了克莱夫的信。

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ˈɑ:nsəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈflɒrɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkɒmplɪmənt] .
He then sent answers in the most florid language of compliment .
他 然后 发送 答案 在 这 最多 佛罗里达 语言 的 赞扬 .
然后, 他用最华丽的赞美之词回复了邮件。

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [wɒts] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə] [ɪmˈpeɪl] [hɪm] .
He ordered Watts out of his presence , and threatened to impale him .
他 订购 瓦特 出去 的 他的 在场 , 和 威胁 到 刺穿 他 .
他命令沃茨离开他的视线, 并威胁要用长矛刺穿他。

[hi:; hi] [əˈɡen] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒts] , [ænd; ənd] [begd] [ˈpɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
He again sent for Watts , and begged pardon for the insult .
他 再次 发送 为了 瓦特 , 和 乞求 赦免 为了 这 侮辱 .
他再次召见沃茨, 为之前的侮辱请求原谅。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈretʃɪd] [ˌmælədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [hɪz; ɪz] [ˈfɒli] , [hɪz; ɪz] [ˈdɪsəlu:t] [ˈmæənəz] ,
In the meantime , his wretched maladministration , his folly , his dissolute manners ,
在 这 与此同时 , 他的 可怜 管理不善 , 他的 蠢事 , 他的 荒淫 礼仪 ,
与此同时, 他糟糕的管理、愚蠢的行为、放荡的举止,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊst] [ˈkʌmpəni] , [hæd; həd] [dɪsˈɡʌstɪd] [ɔ:l] [ˈkla:sɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and his love of the lowest company , had disgusted all classes of his
和 他的 爱 的 这 最低 公司 , 有 厌恶 全部 课程 的 他的
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,
他对下层阶级的喜爱, 令所有阶层的臣民都感到厌恶。

[ˈsəʊldʒəz] , [ˈtreɪdəz] , [ˈsɪv(ə)] [ˈfʌŋkʃənəri] , [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌɒstənˈteɪʃəs] [məhɑ:mədənz] ,
soldiers , traders , civil functionaries , the proud and ostentatious Mahommedans ,
士兵 , 交易员 , 民用 官员 , 这 自豪的 和 炫耀的 穆斯林 ,
[ðə; ði] [ˈtɪmɪd] , [ˈsʌp(ə)] , [ænd; ənd] [ˌpɑ:sɪˈməʊniəs] [ˈhɪndʊ] .
the timid , supple , and parsimonious Hindoos .
这 胆小 , 柔软 , 和 节俭的 印度教徒 .
士兵、商人、文职人员、骄傲炫耀的穆斯林、胆怯、灵活、节俭的印度教徒。

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ə'genst] [hɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klu:dɪd]
A formidable confederacy was formed against him , in which were included
一个 强大 邦联 曾是 形成 反对 他 , 在 哪个 是 包括
- , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪnəns] ,
Roydullub , the minister of finance ,
- , 这 部长 的 金融 ,
-
一个强大的联盟结成对抗他的阵营，其中包括财政大臣罗伊杜鲁布。

[mɪr] - , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd] - [saɪt] , [ðə; ði]
Meer Jaffier , the principal commander of the troops , and Jugget Seit , the
米尔 - , 这 主要的 指挥官 的 这 军队 , 和 - 开始 , 这
[ˈrɪtʃɪst] [ˈbæŋkə(r)][ɪn] [ˈɪndiə] .
richest banker in India .
最富有的 银行家 在 印度 .
-
军队总司令米尔·贾菲尔和印度最富有的银行家贾格特·塞特。

[ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] [kən'faɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈeɪdʒənts] ,
The plot was confided to the English agents ,
这 阴谋 曾是 坦白 到 这 英语 代理人 ,
-
这个计划被透露给了英国特工。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mælkən,tent] [æt; ət] -
and a communication was opened between the malcontents at Moorshedabad
和 一个 沟通 曾是 打开 之间 这 不满分子 在 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət] [kæl'kʌtə] .
and the committee at Calcutta .
和 这 委员会 在 加尔各答 .
-
于是，穆尔谢达巴德的不满分子与加尔各答的委员会之间建立了联系。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃn] ; [bʌt; bət] [klaɪvz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn]
In the committee there was much hesitation ; but Clive's voice was given in
在 这 委员会 那里 曾是 很多 犹豫 ; 但 克莱夫的 嗓音 曾是 给定 在
[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,
favour of the conspirators ,
偏爱 的 这 阴谋者 ,
-
委员会内部犹豫不决；但克莱夫最终还是投了赞成票，支持阴谋者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜ:mnəs] [bɔ:(r)] [daʊn] [ɔ:l] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] .
and his vigour and firmness bore down all opposition .
和 他的 活力 和 硬度 钻孔 向下 全部 反对 .
-
他的活力和坚定不移压制了一切反对势力。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [ðeə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ə'sɪstəns] [tu:; tə]
It was determined that the English should lend their powerful assistance to
它 曾是 决定 那 这 英语 应该 借 他们的 强大的 协助 到
[dɪ'pəʊz] [sɾɑ:dʒə] - ,
depose Surajah Dowlah ,
免职 苏拉贾 - ,
-
最终决定由英国提供强有力的援助来废黜苏拉贾·道拉。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [mɪr] - [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
and to place Meer Jaffier on the throne of Bengal .
和 到 地方 米尔 - 在 这 王座 的 孟加拉 .
-
并将米尔·贾菲尔推上孟加拉王位。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [mɪr] - [ˈprɒmɪst] [ˈæmpl] [kəmpen'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts]
In return , Meer Jaffier promised ample compensation to the Company and its
在 返回 , 米尔 - 承诺 充足 赔偿 到 这 公司 和 它是
[ˈsɜ:vənts] ,
servants ,
仆人 ,
-
作为回报，米尔·贾菲尔承诺向公司及其员工提供充足的补偿。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [ˈdəʊnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ðə; ði][ˈneɪvɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪti] .
and a liberal donative to the army , the navy , and the committee .
和 一个 自由主义 捐赠者 到 这 军队 , 这 海军 , 和 这 委员会 .
并慷慨地向陆军、海军和委员会捐款。

[ðə; ði] [ˈəʊdiəs] [ˈvaɪsɪz][əv; əv] [sɾɑːdʒə] - , [ðə; ði][ˈrɒŋ, rɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd]
The odious vices of Surajah Dowlah , the wrongs which the English had suffered
这 令人厌恶的 恶习 的 苏拉贾 - , 这 错误 哪个 这 英语 有 遭受
[æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,
at his hands ,
在 他的 双手 ,
苏拉贾·道拉的种种可憎恶行径, 以及英国人遭受他所犯下的种种罪行,

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [treɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] , [hæd; həd][hiː; hi]
the dangers to which our trade must have been exposed , had he
这 危险 到 哪个 我们的 贸易 必须 有 到过 裸露 , 有 他
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪn] ,
continued to reign ,
持续 到 在位 ,
如果他继续统治下去, 我们的贸易将会面临怎样的危险?

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈfəli] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˈrezəˈluːʃ(ə)n][əv; əv] [dɪˈpəʊzɪŋ] [hɪm] .
appear to us fully to justify the resolution of deposing him .
出现 到 我们 完全 到 证明合法 这 解决 的 作证 他 .
在我们看来, 罢免他的决定完全合理。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] [wɪtʃ] [klaɪv] [stuːpt] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] .
But nothing can justify the dissimulation which Clive stooped to practise .
但 没有什么 能 证明合法 这 伪装 哪个 克莱夫 弯腰 到 实践 .
但无论如何都不能为克莱夫卑躬屈膝地进行伪装的行为开脱。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [sɾɑːdʒə] - [ɪn] [tɜːmz] [səʊ] [əˈfekʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ˈlʌl]
He wrote to Surajah Dowlah in terms so affectionate that they for a time lulled
他 写道 到 苏拉贾 - 在 条款 所以 亲热 那 他们 为了 一个 时间 昏昏欲睡
[ðæt] [wiːk] [prɪns] [ɪntuː] [ˈpɜːfɪkt] [sɪˈkjʊərəti] .
that weak prince into perfect security .
那 虚弱的 王子 进入 完美的 安全 .
他写给苏拉贾·道拉的信措辞非常亲切, 以至于一度让这位软弱的王子完全放松了警惕。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈkʊəriə(r)] [huː] [ˈkærid] [ðɪs] “ [ˈsuːðɪŋ] [ˈletə(r)] , ” [æz; əz] [klaɪv] [kɔːlɪz] [aɪ ˈtiː] ,
The same courier who carried this “ soothing letter , ” as Clive calls it ,
这 相同的 导游 WHO 携带 这 “ 舒缓 信 , ” 作为 克莱夫 呼叫 它 ,
送来这封克莱夫称之为“抚慰人心的信”的信使, 正是同一个人。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪbɒb] , [ˈkærid] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [wɒts] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tɜːmz] :
to the Nabob , carried to Mr . Watts a letter in the following terms :
到 这 富翁 , 携带 到 先生 : 瓦特 一个 信 在 这 下列的 条款 :
给纳瓦布的信中, 他给沃茨先生带去了一封内容如下的信:

“ [tel] [mɪr] - [tuː; tə][fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Tell Meer Jaffier to fear nothing .**
” 告诉 米尔 - 到 害怕 没有什么 .
“告诉米尔·贾菲尔不要害怕。”

[aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][hɪm] [wɪð] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [huː] [ˈhevə(r)] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] .
I will join him with five thousand men who never turned their backs .
我 将要 加入 他 和 五 千 男人 WHO 绝不 转向 他们的 背部 .
我将与五千名从未背弃他的勇士们并肩作战。

[əˈʃʊə(r)] [hɪm][aɪ] [wɪl] [ˈmɑːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
Assure him I will march night and day to his assistance ,
保证 他 我 将要 行进 夜晚 和 天 到 他的 协助 ,
请向他保证, 我将日夜奋战去支援他。

[ænd; ɐnd][stænd][baɪ][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [left] .

and stand by him as long as I have a man left .
和 站立 经过 他 作为 长的 作为 我 有 一个 男人 左边 .

只要我还有一口气，我就会一直支持他。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [plɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] [ræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ]
" **It was impossible that a plot which had so many ramifications should long**
" 它 曾是 不可能的 那 一个 阴谋 哪个 有 所以 许多 后果 应该 长的
[rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] .
remain entirely concealed .
保持 完全 暗 .

“一个牵涉如此多方面的阴谋，不可能长期完全不为人知。”

[ɪ'nʌf] [ri:tʃt] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪbɒb][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] .
Enough reached the ear of the Nabob to arouse his suspicions .
足够的 达到 这 耳朵 的 这 富翁 到 引起 他的 怀疑 .

消息传到了纳瓦布的耳中，引起了他的怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['kwaiətɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɪkʃənz] [ænd; ɐnd] ['ɑːtɪfɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv]
But he was soon quieted by the fictions and artifices which the inventive
但 他 曾是 很快 安静 经过 这 虚构 和 诡计 哪个 这 富有创造力的
['dʒɪːniəs][ɒv; əv] [oʊmɪkənd] [prə'djuːst] [wɪð] [mɪ'rækjələs] ['redɪnəs] .
genius of Omichund produced with miraculous readiness .
天才 的 奥米琼德 生产 和 神奇 准备就绪 .

但他很快就被奥米琼德的创造力以惊人的速度炮制出的虚构故事和诡计所安抚了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wel] ; [ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [raɪp] ;
All was going well ; the plot was nearly ripe ;
全部 曾是 去 出色地 ; 这 阴谋 曾是 几乎 成熟 ;

一切进展顺利；计划几乎已经成熟；

[wen] [klaɪv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [oʊmɪkənd] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːls] .
when Clive learned that Omichund was likely to play false .
什么时候 克莱夫 学习 那 奥米琼德 曾是 可能 到 玩 错误的 .

当克莱夫得知奥米琼德可能会装假动作时。

[ðə; ði] ['ɑːtfl] [ben'ʌɔːliː] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [kɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
The artful Bengalee had been promised a liberal compensation for all that he
这 巧 孟加拉 有 到过 承诺 一个 自由主义 赔偿 为了 全部 那 他
[hæd; həd] [lɒst] [æt; ət] [kæl'kʌtə] .
had lost at Calcutta .
有 丢失的 在 加尔各答 .

这位狡猾的孟加拉人曾被承诺会得到丰厚的补偿，以弥补他在加尔各答遭受的一切损失。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] ['sætɪsfai][hɪm] .
But this would not satisfy him .
但 这 会 不是 满足 他 .

但这并不能让他满意。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [greɪt] .
His services had been great .
他的 服务 有 到过 伟大的 .

他的服务非常出色。

[hiː; hi][held] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'triːg] .
He held the thread of the whole intrigue .
他 握住 这 线 的 这 所有的 阴谋 .

他掌握着整个阴谋的线索。

[baɪ][wʌn] [wɜːd] [briːðd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [sɾɑːdʒə] - ,
By one word breathed in the ear of Surajah Dowlah ,
经过 一 单词 呼吸 在 这 耳朵 的 苏拉贾 - ,

苏拉贾·道拉耳边响起的一句话，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ʌn'du:][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he could undo all that he had done .
他 可以 撤销 全部 那 他 有 完毕 .

他可以撤销他所做的一切。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʊv; əv] [wɒts] , [ʊv; əv] [mɪr] - [ʊv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]
The lives of Watts , of Meer Jaffier of all the conspirators , were at
这 生活 的 瓦特 , 的 米尔 - 的 全部 这 阴谋者 , 是 在
[hɪz; ɪz] ['mɜ:si] ;
his mercy ;
他的 怜悯 ;

沃茨、米尔·贾菲尔以及所有同谋者的性命都掌握在他的手中；

[ænd; ænd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ænd][tu:; tə] [meɪk]
and he determined to take advantage of his situation and to make
和 他 决定 到 拿 优势 的 他的 情况 和 到 制作
[hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜ:mz] .
his own terms .
他的 自己的 条款 .

他决心利用自己的处境，制定自己的条件。

[hi:; hi][dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [θrɪ:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʊv; əv][hɪz; ɪz]
He demanded three hundred thousand pounds sterling as the price of his
他 要求 三 百 千 磅 英镑 作为 这 价格 的 他的
['si:kɾəsi] [ænd; ænd][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
secrecy and of his assistance .
保密 和 的 他的 协助 .

他索要三十万英镑作为他保守秘密和提供协助的报酬。

[ðə; ði] [kə'mɪtɪ] , [ɪn'senst] [baɪ][ðə; ði] ['tɾetʃəri] [ænd; ænd] [ə'pɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [nju:] [nɒt]
The committee , incensed by the treachery and appalled by the danger , knew not
这 委员会 , 愤怒 经过 这 背信弃义 和 震惊 经过 这 危险 , 知道 不是
[wɒt] [kɔ:s] [tu:; tə] [teɪk] .
what course to take .
什么 课程 到 拿 .

委员会对这种背叛行为感到愤怒，对这种危险感到震惊，不知该如何是好。

[bʌt; bət] [klaɪv] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [mætʃ] [ɪn] - [əʊn] [ɑ:ts] .
But Clive was more than Omichund's match in Omichund's own arts .
但 克莱夫 曾是 更多的 比 - 匹配 在 - 自己的 艺术 .

但克莱夫在奥米琼德的技艺上胜过奥米琼德。

[ðə; ði][mæn] , [hi:; hi] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlən] .
The man , he said , was a villain .
这 男人 , 他 说 , 曾是 一个 恶棍 .

他说，那个人是个恶棍。

[eni] ['ɑ:tɪfɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'fi:t] [sʌtʃ] ['neɪvəri] [wɒz; wəz][dʒʌ'stɪ'faɪəb(ə)] .
Any artifice which would defeat such knavery was justifiable .
任何 技巧 哪个 会 击败 这样的 虞 曾是 合理的 .

任何能够挫败这种诡计的计谋都是正当的。

[ðə; ði][best] [kɔ:s] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['prɒmɪs] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] .
The best course would be to promise what was asked .
这 最好的 课程 会 是 到 承诺 什么 曾是 问 .

最好的办法就是答应对方的要求。

[ˌoʊmɪkənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜ:sɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [maɪt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][baɪ]
Omichund would soon be at their mercy ; and then they might punish him by
奥米琼德 会 很快 是 在 他们的 怜悯 ; 和 然后 他们 可能 惩治 他 经过
[wɪð'həʊldɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
withholding from him ,
扣留 从 他 ,
奥米琼德很快就会落入他们的手中; 然后他们可能会惩罚他, 不给他任何东西。

[nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [braɪb] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [di'mɑ:nd, -'mænd] ,
not only the bribe which he now demanded ,
不是 仅有的 这 贿赂 哪个 他 现在 要求 ,
不仅是他现在索要的贿赂,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['sʌfərə] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
but also the compensation which all the other sufferers of Calcutta were to
但 还 这 赔偿 哪个 全部 这 其他 受害者 的 加尔各答 是 到
[rɪ'si:v] .
receive .
收到 .
但还有加尔各答所有其他受害者将获得的赔偿。

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] .
His advice was taken .
他的 建议 曾是 已采取 .
他的建议被采纳了。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈweəri][ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] [ˈhɪndʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [di'si:vɪd] ?
But how was the wary and sagacious Hindoo to be deceived ?
但 如何 曾是 这 警惕 和 明智 印度教 到 是 受骗 ?
但是, 谨慎而睿智的印度教徒怎么会被欺骗呢?

[hi:; hi][hæd; həd][di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'sɜ:trɪd]
He had demanded that an article touching his claims should be inserted
他 有 要求 那 一个 文章 接触 他的 索赔 应该 是 插入
[ɪn][ðə; ði] [ˈtri:ti] [bɪ'twi:n] [mɪr] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
in the treaty between Meer Jaffier and the English ,
在 这 条约 之间 米尔 - 和 这 英语 ,
他要求在米尔·贾菲尔和英国之间的条约中加入一条涉及他诉求的条款。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [ən'les] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
and he would not be satisfied unless he saw it with his own eyes .
和 他 会 不是 是 使满意 除非 他 锯 它 和 他的 自己的 眼睛 .
除非亲眼所见, 否则他不会满意。

[klaɪv] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spi:diənt] [ˈredi] .
Clive had an expedient ready .
克莱夫 有 一个 权宜 准备好 .
克莱夫早有应对之策。

[tu:] [tri:ti:z] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] , [wʌn][ɒn] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] , [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ɒn] [red] ,
Two treaties were drawn up , one on white paper , the other on red ,
二 条约 是 绘制 向上 , 一 在 白色的 纸 , 这 其他 在 红色的 ,
起草了两份条约, 一份写在白纸上, 另一份写在红纸上。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ˈri:əl] , [ðə; ði][ˈlætə(r)] [fɪk'tɪʃəs] .
the former real , the latter fictitious .
这 以前的 真实的 , 这 后者 虚拟 .
前者是真实的, 后者是虚构的。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] - [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] ; [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə]
In the former Omichund's name was not mentioned ; the latter , which was to
在这以前的 - 姓名 曾是 不是 提及 ; 这 后者 ; 哪个 曾是 到
[bi:; bi] [fəʊn] [tu:; tə][hɪm] ,
be shown to him ,
是 所示 到 他 ;

前一份文件中没有提到奥米琼德的名字；后一份文件，也就是要给他看的那份文件，

[kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˌstɪpjʊˈleɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
contained a stipulation in his favour .
包含 一个 规定 在 他的 偏爱 .

其中包含一项对他有利的条款。

[bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [əˈrəʊz] .
But another difficulty arose .
但 其他 困难 出现 .

但另一个困难出现了。

[ˈædmərəl][ˈwɒts(ə)n][hæd; həd] ['skru:plz] [əˈbaʊt] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [red] ['tri:ti] .
Admiral Watson had scruples about signing the red treaty .
上将 沃森 有 顾虑 关于 签名 这 红色的 条约 .

沃森海军上将对签署红色条约心存疑虑。

- ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [əˈkju:tnəs] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][səʊ]
Omichund's vigilance and acuteness were such that the absence of so
- 警觉 和 急性 是 这样的 那 这 缺席 的 所以
[ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] [neɪm] [wʊd] ['prɒbəbli] [əˈweɪkən][hɪz; ɪz] [səˈspɪʃən] .
important a name would probably awaken his suspicions .
重要的 一个 姓名 会 大概 觉醒 他的 怀疑 .

奥米琼德的警惕性和敏锐度如此之高，以至于缺少这样一个重要的名字很可能会引起他的怀疑。

[bʌt; bət] [klaɪv] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mən][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [baɪ] [hɑ:vz] .
But Clive was not a man to do anything by halves .
但 克莱夫 曾是 不是 一个 男人 到 做 任何事物 经过 一半 .

但克莱夫做事从来不会半途而废。

[wi:; wi][ˈɔ:lməʊst] [blʌʃ] [tu:; tə] [raɪt] [aɪˈti:] .
We almost blush to write it .
我们 几乎 脸红 到 写 它 .

我们写出来都觉得脸红。

[hi:; hi] [fɔ:dʒd] ['ædmərəl] ['wɑ:tsənz] [neɪm] .
He forged Admiral Watson's name .
他 锻造 上将 屈臣氏 姓名 .

他伪造了沃森海军上将的名字。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˈæk(ə)n] .
All was now ready for action .
全部 曾是 现在 准备好 为了 行动 .

一切准备就绪，可以开始行动了。

[ˈmɪstə(r)] . [wɒts] [fled] ['si:krətli] [frɒm; frəm] - .
Mr . Watts fled secretly from Moorshedabad .
先生 . 瓦特 逃亡 偷偷 从 - .

沃茨先生秘密逃离了穆尔谢达巴德。

[klaɪv] [pʊt][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn] ['məʊʃn] ,
Clive put his troops in motion ,
克莱夫 放 他的 军队 在 运动 ,

克莱夫下令军队出动。

[ænd; ʌnd] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪbɒb][ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and wrote to the Nabob in a tone very different from that of his
和 写道 到 这 富翁 在 一个 语气 非常 不同的 从 那 的 他的
[ˈpriːviəs] [ˈletəz] .
previous letters .
以前的 信件 .

他写给纳瓦布的信语气与他之前的信件截然不同。

[hiː; hi][set] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] ,
He set forth all the wrongs which the British had suffered ,
他 放 前进 全部 这 错误 哪个 这 英国 有 遭受 ,
[ˈɒfəd] [tuː; tə][səbˈmɪt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][dɪˈspjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbɪˈtreɪʃn] [ɒv; əv] [mɪr] - ,
offered to submit the points in dispute to the arbitration of Meer Jaffier ,
提供 到 提交 这 积分 在 争议 到 这 仲裁 的 米尔 - ,
[ˈɒfəd] [tuː; tə][səbˈmɪt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][dɪˈspjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbɪˈtreɪʃn] [ɒv; əv] [mɪr] - ,
提议将争议点提交给米尔·贾菲尔仲裁。

[ænd; ʌnd] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set][ɪn] ,
and concluded by announcing that , as the rains were about to set in ,
和 结束 经过 宣布 那 , 作为 这 雨 是 关于 到 放 在 ,
[ænd; ʌnd] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set][ɪn] ,
最后宣布, 由于即将下雨,

[hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [duː; də] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
he and his men would do themselves the honour of waiting on his
他 和 他的 男人 会 做 他们自己 这 荣誉 的 等待 在 他的
[ˈhaɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
Highness for an answer .
高度 为了 一个 回答 .
[hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [duː; də] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
he and his men would do themselves the honour of waiting on his
他 和 他的 男人 会 做 他们自己 这 荣誉 的 等待 在 他的
[ˈhaɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
Highness for an answer .
高度 为了 一个 回答 .

他和他的部下将荣幸地等待殿下答复。

[sɾɑːdʒə] - [ˈɪnstəntli] [əˈsembəld] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] , [ænd; ʌnd] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)]
Surajah Dowlah instantly assembled his whole force , and marched to encounter
苏拉贾 - 即刻 组装 他的 所有的 力量 , 和 行军 到 遇到
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
the English .
这 英语 .

苏拉贾·道拉立即集结了他的全部兵力, 向英军进军。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈɡriːd] [ðæt] [mɪr] - [ʊd; ʃəd] [ˈseprət] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪbɒb] ,
It had been agreed that Meer Jaffier should separate himself from the Nabob ,
它 有 到过 同意 那 米尔 - 应该 分离 他自己 从 这 富翁 ,
[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈɡriːd] [ðæt] [mɪr] - [ʊd; ʃəd] [ˈseprət] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪbɒb] ,
It had been agreed that Meer Jaffier should separate himself from the Nabob ,
它 有 到过 同意 那 米尔 - 应该 分离 他自己 从 这 富翁 ,

双方已达成一致, 米尔·贾菲尔应该与纳瓦布断绝关系。

[ænd; ʌnd] [ˈkæəri] [əˈʊvə(r)][hɪz; ɪz][dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə] [klaɪv] .
and carry over his division to Clive .
和 携带 超过 他的 分配 到 克莱夫 .

并将他的部门移交给克莱夫。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈməʊmənt] [epɹɪˈəʊtɪt] , [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈspɪrətə(r)]
But , as the decisive moment approached , the fears of the conspirator
但 , 作为 这 决定性 片刻 接近 , 这 恐惧 的 这 同谋
[ˌoʊvəˈpaʊərd] [hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] .
overpowered his ambition .
实力悬殊 他的 志向 .

但是, 随着决定性时刻的临近, 阴谋者的恐惧战胜了他的野心。

[klaɪv] [hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] - ;
Clive had advanced to Cossimbuzar ;
克莱夫 有 先进的 到 - ;

克莱夫晋升到了科西姆布扎尔;

[ðə; ði][ˈneɪbɒb] [leɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈpaʊə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] [æt; ət] [ˈplɑːsi] ;
the Nabob lay with a mighty power a few miles off at Plassey ;
这 富翁 躺 和 一个 强大的 力量 一个 很少 英里 离开 在 普拉西 ;

纳博布号战舰在几英里外的普拉西港拥有强大的火力；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɪr] - [dɪˈleɪd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [enˈɡeɪdʒmənts] ,
and still Meer Jaffier delayed to fulfil his engagements ,
和 仍然 米尔 - 延迟 到 实现 他的 订婚 ,

然而，米尔·贾菲尔仍然迟迟不履行他的合约。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [rɪˈveɪsɪv] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːnɪst] [rɪˈmɒnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and returned evasive answers to the earnest remonstrances of the English
和 返回 回避 答案 到 这 认真 抗议 的 这 英语

[ˈdʒen(ə)rəl] .
general ;
一般的 ;

对于英国将军的恳切劝阻，他却回避了所有问题。

[klaɪv] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpeɪnfəli] [ˈæŋkʃəs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Clive was in a painfully anxious situation .
克莱夫 曾是 在 一个 痛苦地 焦虑的 情况 ;

克莱夫当时处境极其焦虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He could place no confidence in the sincerity or in the courage of his
他 可以 地方 不 信心 在 这 诚意 或者 在 这 勇气 的 他的

[kənˈfedəreɪt] ;
confederate ;
南方邦联 ;

他对同盟者的诚意和勇气都毫无信心；

[ænd; ənd] , [wɒtˈevə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [hiː; hi] [maɪt] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɪlətri] [ˈtælənts] ,
and , whatever confidence he might place in his own military talents ,
和 , 任何 信心 他 可能 地方 在 他的 自己的 军队 天赋 ,

而且，无论他对自己的军事才能多么自信，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈvælə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,
and in the valour and discipline of his troops ,
和 在 这 勇气 和 纪律 的 他的 军队 ,

以及他麾下军队的英勇和纪律，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ˈtwenti] [taɪmz] [ˈnjuːmərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]
it was no light thing to engage an army twenty times numerous as his
它 曾是 不 光 事物 到 从事 一个 军队 二十 时代 很多的 作为 他的

[əʊn] .
own .
自己的 ;

与人数是自己二十倍的敌军作战绝非易事。

[brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] , [bʌt; bət][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ]
Before him lay a river over which it was easy to advance , but over which
前 他 躺 一个 河 超过 哪个 它 曾是 简单的 到 进步 , 但 超过 哪个

,
;
,

他面前横亘着一条河，渡河很容易，但是，

[ɪf] [θɪŋz] [went] [ɪl] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][bænd] [wʊd] [ˈevə(r)] [rɪˈtʃːn] .
if things went ill , not one of his little band would ever return .
如果 事物 去 患病的 , 不是 一 的 他的 小的 乐队 会 曾经 返回 ;

如果情况恶化，他手下的小乐队成员一个也不会回来了。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑ:st] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:ntləs] ['spɪrɪt]
On this occasion , for the first and for the last time , his dauntless spirit
 在 这 场合 , 为了 这 第一的 和 为了 这 最后的 时间 , 他的 无畏 精神
 ,
 ,
 ,
 这一次,也是最后一次,他展现了无畏的精神

[ˈdʒʊəriŋ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ,
during a few hours ,
 期间 一个 很少 小时 ;

在几个小时内，

[ˈfræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfriəf(ə)l] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]
shrank from the fearful responsibility of making a decision He called a
 缩小 从 这 可怕 责任 的 制作 一个 决定 他 称为 一个
 [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .
council of war .
 理事会 的 战争 .

他畏惧做出决定的责任，于是召开了军事会议。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [prə'naʊnst] [ə'genst] ['faɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [klaɪv] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [kən'kʌrəns] [wɪð]
The majority pronounced against fighting ; and Clive declared his concurrence with
 这 多数 发音 反对 斗争 ; 和 克莱夫 声明 他的 一致 和
 [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
the majority .
 这 多数 .

大多数人反对战斗；克莱夫表示同意大多数人的意见。

[lɒŋ] [ˈɑːftəwədz] , [hiː hi] [sed] [ðæt] [hiː hi][hæd; həd]['nevər(r)] [kɔːld] [bʌt; bət][wʌn]['kaʊns(əl)][ən; əv][wɔː(r)],
Long afterwards, he said that he had never called but one council of war,
长的然后, 他说那他有绝不称为但一理事会的战争,
很久以后，他说他只召开过一次军事会议。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l] ,
and that , if he had taken the advice of that council ,
 和 那 , 如果 他 有 已采取 这 建议 的 那 理事会 ,
 如果他听取了委员会的建议,

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
the British would never have been masters of Bengal .
这 英国 会 绝不 有 到过 大师 的 孟加拉 .
 英国人永远不可能成为孟加拉的统治者。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['brəʊkən][ʌp] [wen] [hi:; hi][wəz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .
But scarcely had the meeting broken up when he was himself again .
 但 几乎 有 这 会议 破碎的 向上什么时候 他 曾是 他自己 再次 .
 但会议刚结束不久，他就恢复了正常。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [ə'ləʊn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [triːz] , [ænd; ənd] [pɑːst] [nɪə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)]
He retired alone under the shade of some trees , and passed near an hour
 他 退休 独自的 在下面 这 阴影 的 一些 树木 , 和 通过了 靠近 一个 小时
 [ðeə(r)] [ɪn] [θɔːt] .
there in thought .
 那里 在 想法 .

他独自一人退到树荫下，在那里沉思了将近一个小时。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæzəd] ,
He came back determined to put everything to the hazard ,
 他 来了 后退 决定 到 放 一切 到 这 冒险 ,
 他回来后决心孤注一掷,

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɔːl] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
and gave orders that all should be in readiness for passing the river on the
和 给予 订单 那 全部 应该 是 在 准备就绪 为了 通过 这 河 在 这
[ˈmɒrəʊ] .
morrow .
明天 :

他下令所有人做好准备，明天过河。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [deɪz] [mɑːtʃ] ,
The river was passed ; and , at the close of a toilsome day's march ,
这 河 曾是 通过了 ; 和 , 在 这 关闭 的 一个 辛苦 天 行进 ,
[ˈplɑːsi] ,
Plassey ,
普拉西 ,

日落后很久，军队才在普拉西附近的一片芒果树林里安营扎寨。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
within a mile of the enemy .
之内 一个 英里 的 这 敌人 :

距离敌人不到一英里。

[klaɪv] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ; [hiː; hi] [hɜːd] ,
Clive was unable to sleep ; he heard ,
克莱夫 曾是 无法 到 睡觉 ; 他 听到 ,

克莱夫无法入睡；他听到，

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['sɪmblz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɑːst]
through the whole night the sound of drums and cymbals from the vast
通过 这 所有的 夜晚 这 声音 的 鼓 和 钹 从 这 广阔的
[kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbɒb] .
camp of the Nabob .
营 的 这 富翁 :

整夜都回荡着纳博布庞大营地里传来的鼓声和钹声。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [staʊt] [hɑːt] [ʊd; ʒəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [sʌŋk] ,
It is not strange that even his stout heart should now and then have sunk ,
它 是 不是 奇怪的 那 甚至 他的 肥硕 心 应该 现在 和 然后 有 沉没 ,
[wɛn] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [əˈɡenst] [wɒt] [ɒdz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [praɪz] ,
when he reflected against what odds , and for what a prize ,
什么时候 他 反映 反对 什么 赔率 , 和 为了 什么 一个 奖 ,

当他想到自己面对的是何等强大的敌人，又能获得何等的回报时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [kənˈtend] .
he was in a few hours to contend .
他 曾是 在 一个 很少 小时 到 抗衡 :

他几个小时后就要参赛了。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [srɑːdʒə] - [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] .
Nor was the rest of Surajah Dowlah more peaceful .
也不 曾是 这 休息 的 苏拉贾 - 更多的 和平 :

苏拉贾·道拉的其他地方也并不平静。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [æɪ; əɪ][wʌns] [wi:k] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] , [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][waɪld][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)]
His mind , at once weak and stormy , was distracted by wild and horrible
他的 头脑 , 在 一次 虚弱的 和 暴风雨 , 曾是 愣 经过 荒野 和 可怕
[,æpri'henʃən] .
apprehensions .
担忧 .

他的精神时而虚弱，时而暴躁，被各种可怕的恐惧所困扰。

[ə'pɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['niənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] , [dɪ'strʌst] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,
Appalled by the greatness and nearness of the crisis , distrusting his captains ,
震惊 经过 这 伟大 和 接近 的 这 危机 , 不信任 他的 队长 ,
危机的严重性和紧迫性令他感到震惊，他对自己的将领们也产生了怀疑。

['dredɪŋ] ['evri] [wʌn] [hu:] [epɪ'əʊtɪt] [hɪm] , ['dredɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] , [hi:; hi][sæt] ['glu:mɪli]
dreading every one who approached him , dreading to be left alone , he sat gloomily
恐惧 每一个 一 WHO 接近 他 , 恐惧 到 是 左边 独自的 , 他 卫星 阴郁地
[ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ,
in his tent ,
在 他的 帐篷 ,

他害怕每一个靠近他的人，害怕被独自留下，于是闷闷不乐地坐在帐篷里。

['hɔ:ntɪd] , [ə; eɪ] [gri:k] ['pəʊɪt] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
haunted , a Greek poet would have said ,
闹鬼的 , 一个 希腊语 诗人 会 有 说 ,
一位希腊诗人会说，这是萦绕心头的。

[baɪ][ðə; ði] ['fɪʊəɪɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][lɑ:st] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [blæk]
by the furies of those who had cursed him with their last breath in the Black
经过 这 复仇女神 的 那些 WHO 有 被诅咒的 他 和 他们的 最后的 气息 在 这 黑色的
[həʊl] .
Hole .
洞 .

被那些在黑洞中临终前诅咒他的人的怒火所吞噬。

[ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] , [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
The day broke , the day which was to decide the fate of India .
这 天 打破 , 这 天 哪个 曾是 到 决定 这 命运 的 印度 .
黎明破晓，这一天将决定印度的命运。

[æɪ; əɪ] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]['heɪbɒb] , ['pɔ:ɪɪŋ] [θru:] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
At sunrise the army of the Nabob , pouring through many openings of the camp
在 日出 这 军队 的 这 富翁 , 浇注 通过 许多 开口 的 这 营
,
.
,

日出时分，纳瓦布的军队从营地的许多入口涌入，

[bɪ'gæən][tu:; tə] [mu:v] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [grəʊv] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [leɪ] .
began to move towards the grove where the English lay .
开始 到 移动 向 这 树林 在哪里 这 英语 躺 .
开始向英国人躺着的树林走去。

['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , [ɑ:md] [wɪð] ['faɪə,bɒk] , [paɪks] , [sɔ:rdz] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['æərəʊs] ,
Forty thousand infantry , armed with firelocks , pikes , swords , bows and arrows ,
四十 千 步兵 , 武装 和 火枪 , 长矛 , 剑 , 弓 和 箭头 ,
['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪn] .
covered the plain .
涵盖 这 清楚的 .
四万名步兵，配备火枪、长矛、刀剑、弓箭，遍布平原。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['fɪftɪ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɔ:dnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [saɪz] ,
They were accompanied by fifty pieces of ordnance of the largest size ,
他们是伴随经过五十件的军械的这最大尺寸 ,
他们还携带了五十门最大口径的火炮。

[i:tʃ] [tʌg] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ti:m] [ɒv; əv] [waɪt] ['bɒks(ə)n] ,
each tugged by a long team of white oxen ,
每个拉扯经过一个长的团队 的 白色的 牛 ,
每辆马车都由一长队白牛拉着，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [pʊʃt] [ɒn][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ][æn; ən] ['elɪfənt] .
and each pushed on from behind by an elephant .
和 每个 推动 在 从 在后面 经过 一个 大象 .
它们各自都被后面的大象推着前进。

[sʌm; səm][smɔ:lə(r)] [gʌnz] , [ʌndə(r)][ðə; ði][də'rek](ə)n[ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [frentʃ] [ɔ:g'zɪlɪərɪs] , [wɜ:(r); wə(r)]
Some smaller guns , under the direction of a few French auxiliaries , were
一些 较小的 枪支 , 在下面 这 方向 的 一个 很少 法语 辅助设备 , 是
[pə'hæps] [mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .
perhaps more formidable .
也许 更多的 强大 .
一些较小的火炮，在少数法国辅助部队的指挥下，可能更具威力。

[ðə; ði]['kæv(ə)lɪɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] , [drɔ:n] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] [ˌpɒpju'leɪ](ə)n]
The cavalry were fifteen thousand , drawn , not from the effeminate population
这 骑兵 是 十五 千 , 绘制 , 不是 从 这 阴柔的 人口
[ɒv; əv][ˌben'ɡɔ:l] ,
of Bengal ,
的 孟加拉 ,
骑兵共有15000人，并非来自孟加拉那些阴柔之人。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒʊldə(r)] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['prɒvɪnsɪz] ;
but from the bolder race which inhabits the northern provinces ;
但 从 这 更大胆 种族 哪个 居住地 这 北方 省份 ;
但来自居住在北方各省的更大胆的民族；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] [ɒv; əv] [klaɪv] [kʊd; kəd] [pə'si:v] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði]
and the practised eye of Clive could perceive that both the men and the
和 这 已实践 眼睛 的 克莱夫 可以 感知 那 两个都 这 男人 和 这
['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:r'hætɪk] .
horses were more powerful than those of the Carnatic .
马匹 是 更多的 强大的 比 那些 的 这 卡纳提克 .
克莱夫眼光老练，一眼就能看出这些人和马都比卡纳提克人更强大。

[ðə; ði] [fɔ:s] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ə'pəʊz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] ['mʌltɪtju:d] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv]['əʊnli]
The force which he had to oppose to this great multitude consisted of only
这 力量 哪个 他 有 到 反对 到 这 伟大的 民众 由.....组成 的 仅有的
[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
three thousand men .
三 千 男人 .
他所要对抗这支庞大敌军的兵力，只有三千人。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ði:z] ['hɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][led][baɪ]
But of these nearly a thousand were English ; and all were led by
但 的 这些 几乎 一个 千 是 英语 ; 和 全部 是 引领 经过
['ɪŋɡlɪʃ] ['ɒfɪsəz] ,
English officers ,
英语 警官 ,
但其中近千人是英国人；而且全部由英国军官率领。

[ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dɪsəplɪn] .
and trained in the English discipline .
和 受过训练 在 这 英语 纪律 .

并接受过英语学科培训。

[kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:ti] -
Conspicuous in the ranks of the little army were the men of the Thirty -
显眼的 在 这 排名 的 这 小的 军队 是 这 男人 的 这 三十 -
[naɪnθ] ['redʒɪmənt] ,
Ninth Regiment ,
第九 团 ,

在这支小军队中，第三十九团的士兵格外引人注目。

[wɪtʃ] [stiɪ] [beəz] [ɒn][ɪts] ['kʌləs] , [ə'mɪdst] ['meni] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'dɪʃən] [wʌn] ['ʌndə(r)] ['welɪŋtən] [ɪn]
which still bears on its colours , amidst many honourable additions won under Wellington in
哪个 仍然 熊 在 它是 颜色 , 在.....之中 许多 光荣的 新增内容 韩元 在下面 惠灵顿 在
[speɪn][ænd; ənd] ['gæskəni] ,
Spain and Gascony ,
西班牙 和 加斯科涅 ,

这支部队至今仍保留着其标志性的颜色，此外，惠灵顿还在西班牙和加斯科涅赢得了许多荣誉战绩。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['plɑ:si] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] ['mɒtəʊ] , ['praɪməs][ɪn]['ɪndɪs] .
the name of Plassey , and the proud motto , Primus in Indis .
这 姓名 的 普拉西 , 和 这 自豪的 座右铭 , 普里姆斯 在 印度 .

普拉西的名字，以及它引以为豪的座右铭：Primus in Indis（印度第一）。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] [wɪð] [ə; eɪ] [kænə'neɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪbɒb][dɪd]
The battle commenced with a cannonade in which the artillery of the Nabob did
这 战斗 开始 和 一个 炮击 在 哪个 这 炮兵 的 这 富翁 做过
['skeəsli] ['eni] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
scarcely any execution ,
几乎 任何 执行 ,

战斗以炮击开始，但纳瓦布的炮兵几乎没有造成任何伤亡。

[waɪl] [ðə; ði] [fju:] ['fi:ld,pɪ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [prə'dju:st] [greɪt] [ɪ'fekt] .
while the few fieldpieces of the English produced great effect .
尽管 这 很少 野战炮 的 这 英语 生产 伟大的 影响 .

虽然英国人只有少数几支野战炮，但却产生了巨大的效果。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [srɑ:dʒə] - ['sɜ:vis] [fel] .
Several of the most distinguished officers in Surajah Dowlah's service fell .
一些 的 这 最多 杰出的 警官 在 苏拉贾 - 服务 跌倒 .

苏拉贾·道拉麾下几位最杰出的军官阵亡了。

[dɪs'ɔ:də(r)] [brɪ'gæən][tu:; tə] [spred] [θru:] [hɪz; ɪz][ræŋks] .
Disorder began to spread through his ranks .
紊乱 开始 到 传播 通过 他的 排名 .

混乱开始在他的队伍中蔓延。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['terə(r)] [ɪn'kri:st] ['evri] ['məʊmənt] .
His own terror increased every moment .
他的 自己的 恐怖 增加 每一个 片刻 .

他自己的恐惧与日俱增。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɜ:rdʒd] [ɒn][hɪm][ðə; ði] [ɪks'pi:diənsi] [ɒv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ] .
One of the conspirators urged on him the expediency of retreating .
一 的 这 阴谋者 敦促 在 他 这 权宜之计 的 撤退 .

其中一名同谋劝他撤退。

[ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [əd'vaɪs] , [ə'gri:ɪŋ] [æz; əz][aɪ'ti:][dɪd][wɪð] [wɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [t'ɛɪəz] [sə'dʒestɪd] ,
The insidious advice , agreeing as it did with what his own terrors suggested ,
这 阴险 建议 , 同意 作为 它 做过 和 什么 他的 自己的 恐怖 建议 ,
[wɒz; wəz] ['redɪli] [rɪ'si:vd] .
was readily received .
曾是 容易 已收到 .

这种阴险的建议, 因为与他内心的恐惧不谋而合, 所以他欣然接受了。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
He ordered his army to fall back , and this order decided his fate .
他 订购 他的 军队 到 落下 后退 , 和 这 命令 决定 他的 命运 .
他下令军队撤退, 而这一命令决定了他的命运。

[klaɪv] [snætɪt] [ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] .
Clive snatched the moment , and ordered his troops to advance .
克莱夫 抢夺 这 片刻 , 和 订购 他的 军队 到 进步 .
克莱夫抓住时机, 命令他的部队前进。

[ðə; ði] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['mʌltɪtju:d] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪnd]
The confused and dispirited multitude gave way before the onset of disciplined
这 使困惑 和 颓废 民众 给予 方式 前 这 发病 的 纪律严明的
[ˈvælə(r)] .
valour .
勇气 .
混乱而沮丧的群众在纪律严明的英勇表现面前溃败了。

[nəʊ] [mɒb] [ə'tækt] [baɪ]['regjələ(r)][ˈsəʊldʒəz][wɒz; wəz][ˈevə(r)][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] ['raʊtɪd] .
No mob attacked by regular soldiers was ever more completely routed .
不 暴民 遭到攻击 经过 常规的 士兵 曾是 曾经 更多的 完全地 路由 .
没有任何一群暴徒在正规军的攻击下被彻底击溃。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bænd][ɒv; əv] ['frentʃmən] , [hu:] [ə'ləʊn] ['ventʃəd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
The little band of Frenchmen , who alone ventured to confront the English ,
这 小的 乐队 的 法国人 , WHO 独自的 冒险 到 面对 这 英语 ,
这支孤身一人冒险与英国人对抗的法国小队

[wɜ:(r); wə(r)] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] .
were swept down the stream of fugitives .
是 扫荡 向下 这 溪流 的 逃犯 .
他们被卷入了逃亡者的洪流中。

[ɪn][æn; ən] ['aʊə(r)][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [srɑ:dʒə] - [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spɜ:st] , [ˈnevə(r)][tu:; tə]
In an hour the forces of Surajah Dowlah were dispersed , never to
在 一个 小时 这 力量 的 苏拉贾 - 是 分散的 , 绝不 到
[rɪ:ə'sembl] .
reassemble .
重新组装 .
一个小时内, 苏拉贾·道拉的军队就被驱散了, 再也没有重新集结。

['əʊnli] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænkwɪʃt] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] .
Only five hundred of the vanquished were slain .
仅有的 五 百 的 这 战败者 是 被杀 .
战败者中只有五百人被杀。

[bʌt; bət][ðeə(r)][kæmp] , [ðeə(r)] [ɡʌnz] , [ðeə(r)] ['bæɡɪdʒ] , [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['wæɡənz] , [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['kæt(ə)] ,
But their camp , their guns , their baggage , innumerable waggons , innumerable cattle ,
但 他们的 营 , 他们的 枪支 , 他们的 行李 , 无数 马车 , 无数 牛 ,
但是他们的营地、他们的枪支、他们的行李、无数的马车、无数的牲畜,

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] .
remained in the power of the conquerors .
剩余 在 这 力量 的 这 征服者 .
仍然处于征服者的掌控之下。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] ['səʊldʒəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['wu:ndɪd] ,
With the loss of twenty - two soldiers killed and fifty wounded ,
和 这 损失 的 二十 - 二 士兵 被杀 和 五十 受伤 ,
共有22名士兵阵亡，50名士兵受伤。

[klaɪv] [hæd; həd] ['skætəd] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][nɪə(r)]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Clive had scattered an army of near sixty thousand men ,
克莱夫 有 疏散 一个 军队 的 靠近 六十 千 男人 ,
克莱夫击溃了近六万人的军队，

[ænd; ənd] [səb'dju:d] [æn; ən]['empaɪə(r)]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['pɒpjələs] [ðæn; ðən] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and subdued an empire larger and more populous than Great Britain .
和 低沉的 一个 帝国 更大的 和 更多的 人口众多 比 伟大的 英国 .
并征服了一个比英国更大、人口更多的帝国。

[mɪr] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] [ə'sɪstəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
Meer Jaffier had given no assistance to the English during the action .
米尔 - 有 给定 不 协助 到 这 英语 期间 这 行动 .
米尔·贾菲尔在行动中没有向英国人提供任何援助。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ,
But , as soon as he saw that the fate of the day was decided ,
但 , 作为 很快 作为 他 锯 那 这 命运 的 这 天 曾是 决定 ,
但是，当他看到当天的命运已经注定时，

[hi;; hi] [dru:] [ɒf] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
he drew off his division of the army , and , when the battle was over ,
他 画 离开 他的 分配 的 这 军队 , 和 , 什么时候 这 战斗 曾是 超过 ,
他撤回了自己的部队，战斗结束后，

[sent] [hɪz; ɪz][kən'grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tu;; tə][hɪz; ɪz]['ælaɪ] .
sent his congratulations to his ally .
发送 他的 恭喜! 到 他的 盟友 .
他向盟友表示祝贺。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi;; hi] [rɪ'peəd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kwɔ:təz] ,
The next morning he repaired to the English quarters ,
这 下一个 早晨 他 已修复 到 这 英语 四分之一 ,
第二天早上他前往英军营房。

[nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌn'i:zi] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [ðəə(r)] .
not a little uneasy as to the reception which awaited him there .
不是 一个 小的 不安 作为 到 这 接待 哪个 等待中 他 那里 .
他对于在那里会受到怎样的接待感到有些不安。

[hi;; hi] [geɪv] ['eɪvɪdənt] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [wen] [ə; eɪ] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [aʊt][tu;; tə] [rɪ'si:v] [hɪm]
He gave evident signs of alarm when a guard was drawn out to receive him
他 给予 明显 标志 的 警报 什么时候 一个 警卫 曾是 绘制 出去 到 收到 他

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒnəz] [dju:] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .
with the honours due to his rank .
和 这 荣誉 到期的 到 他的 秩 .

当卫兵被带出来迎接他，并给予他应有的军衔荣誉时，他明显表现出惊恐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [,æpri'henʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [rɪ'mu:vɪd] , [klaɪv] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm]
But his apprehensions were speedily removed , Clive came forward to meet him
但 他的 担忧 是 迅速地 已移除 , 克莱夫 来了 向前 到 见面 他
, [ɪm'breɪst] [hɪm] ,
, embraced him ,
, 拥抱 他 ,

但他的担忧很快就消除了，克莱夫走上前去迎接他，拥抱了他。

[sə'lu:tɪd] [hɪm][æz; əz][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] , ['ba:hɑ:r] , [ænd; ənd]
saluted him as Nabob of the three great provinces of Bengal , Bahar , and
敬礼 他 作为 富翁 的 这 三 伟大的 省份 的 孟加拉 , 巴哈尔 , 和
[ɔ'risə] ,
Orissa ,
奥里萨邦 ,

向他致敬，称他为孟加拉、巴哈尔和奥里萨三大省的纳瓦布（国王）。

[ˈlɪsnd] [ˈɡreɪʃəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ep'ɒlədʒɪz] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ]
listened graciously to his apologies , and advised him to march without delay
听着 亲切地 到 他的 致歉 , 和 建议 他 到 行进 没有 延迟
[tu:; tə]
to Moorshedabad .
到 - .

他欣然听取了他的道歉，并建议他立即进军穆尔谢达巴德。

[sɾɑ:dʒə] - [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [wɪð] [wɪtʃ]
Surajah Dowlah had fled from the field of battle with all the speed with which
苏拉贾 - 有 逃亡 从 这 场地 的 战斗 和 全部 这 速度 和 哪个
[ə; eɪ] [fli:t] [ˈkæm(ə)] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm] ,
a fleet camel could carry him ,
一个 舰队 骆驼 可以 携带 他 ,

苏拉贾·道拉以骆驼奔跑的速度逃离了战场。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] .
and arrived at Moorshedabad in little more than twenty - four hours .
和 到达的 在 - 在 小的 更多的 比 二十 - 四 小时 .

仅用了二十四小时多一点的时间就抵达了穆尔谢达巴德。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)] [raʊnd] [hɪm] .
There he called his councillors round him .
那里 他 称为 他的 议员们 圆形的 他 .

他把议员们召集到身边。

[ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [əd'vaɪzd] [hɪm][tu:; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
The wisest advised him to put himself into the hands of the English ,
这 最明智的 建议 他 到 放 他自己 进入 这 双手 的 这 英语 ,

最明智的人劝他把自己交给英国人。

[frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wɜ:s] [tu:; tə][fɪə(r)][ðæn; ðən] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd]
from whom he had nothing worse to fear than deposition and
从 谁 他 有 没有什么 更糟 到 害怕 比 沉积 和
[kən'faɪnmənt] .
confinement .
监禁 .

他最害怕的莫过于被罢免和监禁。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə] [ˈtretʃəri] .
But he attributed this suggestion to treachery .
但 他 归因于 这 建议 到 背信弃义 .

但他认为这种说法是背叛。

[ˈʌðə(r)z] [ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ə'ɡen] .
Others urged him to try the chance of war again .
其他的 敦促 他 到 尝试 这 机会 的 战争 再次 .

其他人则劝他再次尝试发动战争。

[hi:; hi] [ə'pru:vd] [ðə; ði][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'fʊ:d] [ˈɔ:dərs] [ə'kɔ:dɪŋli] .
He approved the advice , and issued orders accordingly .
他 得到正式认可的 这 建议 , 和 发布 订单 因此 .

他认可了这一建议，并据此下达了命令。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['spɪrɪt][tuː; tə][əd'hɪə(r)]['iːv(ə)n]['dʒʊərəɪŋ][wʌn] [deɪ][tuː; tə][ə; eɪ]['mænli][ˌrezə'lʊːʃ(ə)n] .
But he wanted spirit to adhere even during one day to a manly resolution .
但 他 通缉 精神 到 粘着 甚至 期间 一 天 到 一个 男子气概 解决 .

但他希望即使在一天之内，也能保持男子汉的决心。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [mɪr] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [t'eɪəz] [br'keɪm] [ˌɪnsə'pɔːtəbl̩]
He learned that Meer Jaffier had arrived , and his terrors became insupportable
他 学习 那 米尔 - 有 到达的 , 和 他的 恐怖 成为 站不住脚的
.
.
.

他得知米尔·贾菲尔已经到来，恐惧变得难以忍受。

[dɪs'gaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [miːn] [dres] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːskɪt][pɒv; əv]['dʒuːəlz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Disguised in a mean dress , with a casket of jewels in his hand ,
伪装 在 一个 意思是 裙子 , 和 一个 棺材 的 珠宝 在 他的 手 ,
他身着俗艳的服装，手里拿着一盒珠宝，

[hiː; hi][let] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
he let himself down at night from a window of his palace ,
他 让 他自己 向下 在 夜晚 从 一个 窗户 的 他的 宫殿 ,
他夜里从宫殿的窗户跳了下去。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ]['əʊnli] [tuː] [ə'tendənts] , [em'bɑːk, ɪm-][bɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pætneɪ] .
and accompanied by only two attendants , embarked on the river for Patna .
和 伴随 经过 仅有的 二 服务员 , 启航 在 这 河 为了 巴特那 .
他们只带着两名随从，乘船乘河前往巴特那。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [klaɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
In a few days Clive arrived at Moorshedabad ,
在 一个 很少 天 克莱夫 到达的 在 - ,
几天后，克莱夫抵达了穆尔谢达巴德。

[ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['siːpɔɪ] .
escorted by two hundred English soldiers and three hundred sepoy .
护送 经过 二 百 英语 士兵 和 三 百 士兵 .
由两百名英国士兵和三百名印度士兵护送。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
For his residence had been assigned a palace ,
为了 他的 住宅 有 到过 分配 一个 宫殿 ,
他的住所被安排在一座宫殿里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][səʊ] ['speɪʃəs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [huː]
which was surrounded by a garden so spacious that all the troops who
哪个 曾是 包围 经过 一个 花园 所以 宽敞 那 全部 这 军队 WHO
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [ɪn'kæmp] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'tiː] .
accompanied him could conveniently encamp within it .
伴随 他 可以 方便 扎营 之内 它 .
花园四周环绕着广阔的土地，所有随行的士兵都可以在花园里舒适地扎营。

[ðə; ði] ['serəməni] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [pɒv; əv] [mɪr] - [wɒz; wəz] [ˌɪnstəntli] [pə'fɔːmd] .
The ceremony of the installation of Meer Jaffier was instantly performed .
这 仪式 的 这 安装 的 米尔 - 曾是 即刻 执行 .
米尔·贾菲尔的就职仪式随即举行。

[klaɪv] [led][ðə; ði] [njuː] ['neɪbɒb][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [pɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] , [pleɪst] [hɪm][bɒn][aɪ 'tiː] ,
Clive led the new Nabob to the seat of honour , placed him on it ,
克莱夫 引领 这 新的 富翁 到 这 座位 的 荣誉 , 放置 他 在 它 ,
克莱夫将新任纳瓦布引到尊位，让他坐下。

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪməˈmɔːriəl] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪːst] , [æn; ən] [ˈbɒəriŋ] [ɒv; əv]
presented to him , after the immemorial fashion of the East , an offering of
呈现 到 他 , 后 这 远古的 时尚 的 这 东方 , 一个 提供 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

按照东方古老的习俗，向他献上了一份黄金礼物。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [huː] [fɪld] [ðə; ði][hɔːl] ,
and then , turning to the natives who filled the hall ,
和 然后 , 转弯 到 这 本地人 WHO 已填 这 大厅 ,
然后，他转向挤满大厅的当地人，

[kənˈgrætʃu,leɪt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɜːtʃuːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [friːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]
congratulated them on the good fortune which had freed them from a
恭喜 他们 在 这 好的 财富 哪个 有 自由 他们 从 一个
[ˈtaɪrənt] .
tyrant .
暴君 .

祝贺他们摆脱了暴君的统治，获得了好运。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtɜːprətə(r)] ;
He was compelled on this occasion to use the services of an interpreter ;
他 曾是 被迫 在 这 场合 到 使用 这 服务 的 一个 翻译 ;
这次他不得不使用翻译服务；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] , [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
for it is remarkable that , long as he resided in India ,
为了 它 是 卓越 那 , 长的 作为 他 居住地 在 印度 ,
因为令人惊讶的是，只要他居住在印度，

[ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈɪndiən] [ˈpɒlətɪks][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
intimately acquainted as he was with Indian politics and with the Indian
亲密 熟人 作为 他 曾是 和 印度 政治 和 和 这 印度
[ˈkærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

由于他对印度政治和印度人的性格都非常了解，

[ænd; ənd] [əˈdɔːrd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ˈsəʊldʒəri] ,
and adored as he was by his Indian soldiery ,
和 受人喜爱 作为 他 曾是 经过 他的 印度 士兵 ,
他深受印度士兵的爱戴，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪmˈself] [wɪð] [fəˈsɪləti] [ɪn] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
he never learned to express himself with facility in any Indian language .
他 绝不 学习 到 表达 他自己 和 设施 在 任何 印度 语言 .
他始终无法流利地用任何一种印度语言表达自己。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] ,
He is said indeed to have been sometimes under the necessity of employing ,
他 是 说 的确 到 有 到过 有时 在下面 这 必要性 的 雇用 ,
据说他确实有时不得不雇用.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntəkoʊs] [wɪð] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] , [ðə; ði] [ˈsmætəriŋ] [ɒv; əv][,pɔːtjuːˈɡiːz, -ˈgiːs] [wɪtʃ]
in his intercourse with natives of India , the smattering of Portuguese which
在 他的 交往 和 本地人 的 印度 , 这 零星 的 葡萄牙语 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaiəd] ,
he had acquired ,
他 有 获得 ,

在他与印度当地人的交往中，他学到了一些葡萄牙语。

[wen] [ə; eɪ] [læd] , [ɪn] [brə'zi:l] .
when a lad , in Brazil .
什么时候 一个 小伙子 , 在 巴西 :

小时候, 在巴西。

[ðə; ði] [nju:] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] **The new sovereign was now called upon to fulfil the engagements into which he**
这 新的 主权 曾是 现在 称为 之上 到 实现 这 订婚 进入 哪个 他
[hæd; həd] ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] .
had entered with his allies .
有 进入 和 他的 盟国 :

新君主现在需要履行他与盟友所作出的承诺。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [saɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkə(r)] ,
A conference was held at the house of Jugget Seit , the great banker ,
一个 会议 曾是 握住 在 这 房子 的 - 开始 , 这 伟大的 银行家 ,
会议在大银行家贾格特 塞特的家中举行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] .
for the purpose of making the necessary arrangements .
为了 这 目的 的 制作 这 必要的 安排 :
为了做出必要的安排。

[oʊmɪkənd] [keɪm] ['ðɪðə(r)] , [fʊli] [bɪ'li:vɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [stænd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [klaɪv] ,
Omichund came thither , fully believing himself to stand high in the favour of Clive ,
奥米琼德 来了 那里 , 完全 相信 他自己 到 站立 高的 在 这 偏爱 的 克莱夫 ,
奥米琼德来到这里, 他深信自己深受克莱夫的器重。

[hu:] , [wɪð] [dɪ,sɪmju'leɪʃn] [sə'pɑ:sɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [dɪ,sɪmju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ben'ɡɔ:l] ,
who , with dissimulation surpassing even the dissimulation of Bengal ,
WHO , 和 伪装 超越 甚至 这 伪装 的 孟加拉 ,
他的伪装技巧甚至超过了孟加拉人,

[hæd; həd] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [deɪ] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] ['kaɪndnəs] .
had up to that day treated him with undiminished kindness .
有 向上 到 那 天 治疗 他 和 未减损 仁慈 :
直到那天之前, 我一直对他保持着一贯的友善。

[ðə; ði] [waɪt] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ænd; ænd] [ri:d] .
The white treaty was produced and read .
这 白色的 条约 曾是 生产 和 读 :
这份白色条约被制作出来并宣读。

[klaɪv] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [skræftən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Clive then turned to Mr . Scrafton , one of the servants of the Company ,
克莱夫 然后 转向 到 先生 : 斯科拉夫顿 , 一 的 这 仆人 的 这 公司 ,
克莱夫随后转向公司一名雇员斯科拉夫顿先生。

[ænd; ænd] [sed] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ʌndɪ'si:v] [oʊmɪkənd] . ”
and said in English , “ It is now time to undeceive Omichund . ”
和 说 在 英语 , “ 它 是 现在 时间 到 不欺骗 奥米琼德 : “
然后他用英语说道: “现在是时候揭开奥米琼德的真面目了。”

“ [oʊmɪkənd] , “ [sed] ['mɪstə(r)] . [skræftən] [ɪn] , “ [ðə; ði] [red] ['tri:ti] [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] ,
“ **Omichund , “ said Mr . Scrafton in Hindostanee , “ the red treaty is a trick ,**
“ 奥米琼德 , “ 说 先生 : 斯科拉夫顿 在 印度斯坦人 , “ 这 红色的 条约 是 一个 诡计 ,
“我的天哪,”斯科拉夫顿先生用印地语说道, “红色条约是个骗局。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .
you are to have nothing .
你 是 到 有 没有什么 :

你将一无所有。

” [oʊmɪkənd] [fel] [bæk] [ɪn'sensəb(ə)l][ɪntu:][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
“ **Omichund fell back insensible into the arms of his attendants** .
” 奥米琼德 跌倒 后退 麻木不仁 进入 这 武器 的 他的 服务员 .
“奥米琼德昏倒在侍从们的怀里。”

[hi:; hi] [rɪ'vaɪvd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ɪ'repərəbli] ['ru:ɪnd] .
He revived ; but his mind was irreparably ruined .
他 复活 ; 但 他的 头脑 曾是 不可挽回地 毁坏 .
他醒了过来，但他的精神却受到了不可挽回的损害。

[klaɪv] , [hu:] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] ['trʌblɪd] [baɪ] ['skru:plz] [ɒv; əv] ['kɒŋjəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['ɪndiən]
Clive , who , though little troubled by scruples of conscience in his dealings with Indian
克莱夫 , WHO , 尽管 小的 麻烦 经过 顾虑 的 良心 在 他的 交易 和 印度
[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
politicians ,
政治家 ,
克莱夫虽然在与印度政治家交往时很少受到良心的约束，

[wɒz; wəz] [nɒt][ɪn'hju:mən] , [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [tʌtʃt] .
was not inhuman , seems to have been touched .
曾是 不是 不人道 , 似乎 到 有 到过 感动 .
并非非人，似乎曾被触摸过。

[hi:; hi] [sɔ:] [oʊmɪkənd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] ['kaɪndli] ,
He saw Omichund a few days later , spoke to him kindly ,
他 锯 奥米琼德 一个 很少 天 之后 , 辐 到 他 亲切地 ,
几天后他见到了奥米琼德，并和蔼地与他交谈。

[əd'vaɪzd] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['templz] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
advised him to make a pilgrimage to one of the great temples of India ,
建议 他 到 制作 一个 朝圣 到 一 的 这 伟大的 寺庙 的 印度 ,
建议他去印度的一座著名寺庙朝圣。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [si:n] [maɪt] [rɪ'stɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['i:v(ə)n]
in the hope that change of scene might restore his health , and was even
在 这 希望 那 改变 的 场景 可能 恢复 他的 健康 , 和 曾是 甚至
[dɪ'spəʊzd] ,
disposed ,
处置 ,
他希望换个环境能恢复健康，甚至有人提出过这样的要求：

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ə'ven] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
notwithstanding all that had passed , again to employ him in the public service .
虽然 全部 那 有 通过了 , 再次 到 采用 他 在 这 民众 服务 .
尽管发生了这一切，但还是再次聘用他从事公共服务。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊmənt][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][sæŋk] ['grædʒuəli]
But from the moment of that sudden shock , the unhappy man sank gradually
但 从 这 片刻 的 那 突然 震惊 , 这 不开心 男人 沉没 逐步地
[ɪntu:] ['ɪdiəsi] .
into idiocy .
进入 白痴 .
但从那次突如其来的惊吓之后，这个不幸的人逐渐陷入了痴呆状态。

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [bi:n] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ]
He who had formerly been distinguished by the strength of his understanding
他 WHO 有 以前 到过 杰出的 经过 这 力量 的 他的 理解
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,
and the simplicity of his habits ,
和 这 简单 的 他的 习惯 ,
他曾以博学多才和生活简朴著称，

[naʊ] [ˈskwɒndəd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊ:tʃu:n] [bʌn] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈtrɪŋkɪts] ,
now squandered the remains of his fortune on childish trinkets ,
现在 挥霍 这 遗迹 的 他的 财富 在 幼稚 小饰品 ,
如今, 他把剩下的财产都挥霍在了幼稚的小玩意儿上。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tu;; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɪm'self] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] [ˈgɑ:mənts] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] [ˈpreʃəs]
and loved to exhibit himself dressed in rich garments , **and hung with precious**
和 喜爱 到 展览 他自己 穿着 在 富有的 服装 , 和 悬挂 和 宝贵的
stones .
石头 .

他喜欢穿着华丽的衣服, 佩戴宝石, 炫耀自己。
[ɪn] [ðɪs] [ˈæbdʒekt] [steɪt] [hi;; hi] [ˈlæŋɡwɪft] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .
In this abject state he languished a few months , and then died .
在 这 卑贱 状态 他 萎靡不振 一个 很少 几个月 , 和 然后 死亡 .
在这种悲惨的境况下, 他苟延残喘了几个月, 然后去世了。

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu;; tə][ˈbʃə(r)] [ˈeni] [rɪˈmɑ:rk]s [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [bʌ; əv]
We should not think it necessary to offer any remarks for the purpose of
我们 应该 不是 思考 它 必要的 到 提供 任何 评论 为了 这 目的 的
[daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][bʌ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] ,
directing the judgment of our readers ,
导演 这 判断 的 我们的 读者 ,
我们认为没有必要发表任何评论来指导读者的判断。

[wɪð] [rɪˈspekt] [tu;; tə] [ðɪs] [trænˈzækʃ(ə)n] ,
with respect to this transaction ,
和 尊重 到 这 交易 ,
就本次交易而言,

[hæd; həd] [nɒt] [sɜ:(r)][dʒɒn] [ˈmælkəm] [ˌʌndəˈteɪkən] [tu;; tə] [dɪˈfend] [aɪ ˈti:][ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [pɑ:ts] .
had not Sir John Malcolm undertaken to defend it in all its parts .
有 不是 先生 约翰 马尔科姆 已 到 保卫 它 在 全部它是 部分 .
约翰·马尔科姆爵士难道没有承诺捍卫它的所有部分吗?

[hi;; hi] [rɪˈɡrets] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [ɪmˈplɔɪ] [mi:nz] [səʊ][ˈlaɪəb(ə)] [tu;; tə]
He regrets , indeed , that it was necessary to employ means so liable to
他 遗憾 , 的确 , 那 它 曾是 必要的 到 采用 方法 所以 容易 到
[əˈbju:s] [æz; əz] [ˈfɔ:dʒəri] ;
abuse as forgery ;
虐待 作为 伪造 ;
他确实感到遗憾, 不得不采用伪造这种容易被滥用的手段;

[bʌt; bət][hi;; hi] [wɪl] [nɒt] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈeni] [bleɪm] [əˈtætʃɪz] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [dɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [dɪˈsi:və(r)]
but he will not admit that any blame attaches to those who deceived the deceiver
但 他 将要 不是 承认 那 任何 责备 附件 到 那些 WHO 受骗 这 骗子
.
:
.

但他不会承认, 欺骗欺骗者的人也应承担任何责任。
[hi;; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [baʊnd] [tu;; tə] [ki:p] [feɪθ] [wɪð] [wʌn] [hu:] [kept] [nəʊ]
He thinks that the English were not bound to keep faith with one who kept no
他 思考 那 这 英语 是 不是 边界 到 保持 信仰 和 一 WHO 保留 不
[feɪθ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] ,
faith with them and that ,
信仰 和 他们 和 那 ,
他认为, 英国人没有义务对一个对他们不守信用的人也保持忠诚, 而且,

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ðeə(r)] [enˈgeɪdʒmənts] [wɪð] [ðə; ði][ˈwaɪli] [benˈʌɔ:li:] ,
if they had fulfilled their engagements with the wily Bengalee ,
如果 他们 有 已完成 他们的 订婚 和 这 狡猾的 孟加拉 ,
如果他们履行了与狡猾的孟加拉人的约定,

[səʊ][ˈsɪɡnəl][æn; ən][ɪɡˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈtri:z(ə)n] [wəd] [hæv; həv] [prəˈdju:st] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
so signal an example of successful treason would have produced a crowd of
所以 信号 一个 例子 的 成功的 叛国罪 会 有 生产 一个 人群 的
[ˈɪmɪtəɪtəz] .
imitators .
模仿者

因此, 发出叛国成功的例子会引发一大批效仿者。
[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˈdɪskəs] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] [ˈeni] [ˈrɪdʒɪd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [məˈræləti] .
Now , we will not discuss this point on any rigid principles of morality .
现在 , 我们 将要 不是 铁饼 这 观点 在 任何 死板的 原则 的 道德 .

现在, 我们不会从任何僵化的道德原则出发来讨论这一点。
[ɪnˈdi:d] , [aɪˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri][tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔ:(r); fə(r)] ,
Indeed , it is quite unnecessary to do so for ,
的确 , 它 是 相当 不必要 到 做 所以 为了 ,
事实上, 这样做完全没有必要。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ɪkˈspi:diənsi] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [sens] [ɒv; əv]
looking at the question as a question of expediency in the lowest sense of
寻找 在 这 问题 作为 一个 问题 的 权宜之计 在 这 最低 感觉 的
[ðə; ði] [wɜ:ɪd] ,
the word ,
这 单词 ,

如果从最基本的意义上来说, 将这个问题视为一个权宜之计的问题,
[ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][nəʊ][ˈɑ:gjʊm(ə)nts][bʌt; bət] [sʌt] [æz; əz] [ˌmækiəˈveli] [maɪt] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and using no arguments but such as Machiavelli might have employed in his
和 使用 不 论点 但 这样的 作为 马基雅维利 可能 有 受雇 在 他的
[ˈkɒnfərənsɪs] [wɪð] [ˈbɔ:rdʒə] ,
conferences with Borgia ,
会议 和 博尔吉亚家族 ,

而且他没有使用任何论据, 而是像马基雅维利在与博尔吉亚的会谈中可能使用的那样,
[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [klaɪv] [wɒz; wəz] [ɔ:ltəˈgeðə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
we are convinced that Clive was altogether in the wrong , and that he
我们 是 确信 那 克莱夫 曾是 共 在 这 错误的 , 和 那 他
[kəˈmɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

我们确信克莱夫完全错了, 他犯了以下罪行:
[nɒt] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [kraɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈblʌndə(r)] .
not merely a crime , but a blunder .
不是 仅仅 一个 犯罪 , 但 一个 错误 .

这不仅是犯罪行为, 更是一次重大失误。
[ðæt] [ˈɒnəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈpɒləsi] [ɪz][ə; eɪ][ˈmæksɪm] [wɪt] [wiː; wi] [ˈfɜ:mli] [bɪˈli:v] [tuː; tə][biː; bi]
That honesty is the best policy is a maxim which we firmly believe to be
那 诚实 是 这 最好的 政策 是 一个 格言 哪个 我们 牢牢 相信 到 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [kəˈrekt] ,
generally correct ,
一般来说 正确的 ,
“诚实是最好的策略”这句格言, 我们坚信它总体上是正确的。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempərəl] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [bʌt; bət] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə]
even with respect to the temporal interest of individuals ; but with respect to
甚至 和 尊重 到 这 颢 兴趣 的 个人 ； 但 和 尊重 到
[səˈsaɪətɪz] ,
societies ,
社会 ；

即使就个人的暂时利益而言；但就社会而言，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [stɪl] [ˈfjuːə(r)] [ɪkˈsepʃnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
the rule is subject to still fewer exceptions , and that for this reason ,
这 规则 是 主题 到 仍然 更少 例外情况 ， 和 那 为了 这 原因 ，
这条规则的例外情况就更少了，正因如此，

[ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [səˈsaɪətɪz] [ɪz][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
that the life of societies is longer than the life of individuals .
那 这 生活 的 社会 是 更长 比 这 生活 的 个人 ；
社会的寿命比个人的寿命更长。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [men] [huː] [hæv; həv] [əʊd] [ɡreɪt] [ˈwɜːldli] [prɒˈsperəti] [tuː; tə]
It is possible to mention men who have owed great worldly prosperity to
它 是 可能的 到 提到 男人 WHO 有 欠款 伟大的 世俗 繁荣 到
[brɪːtʃ] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [feɪθ] ;
breaches of private faith ;
违规行为 的 私人的 信仰 ；
有些人凭借违背个人信仰而获得了巨大的世俗财富，这一点也不可否认；

[bʌt; bət][wiː; wi] [daʊt] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɒn]
but we doubt whether it be possible to mention a state which has on
但 我们 怀疑 无论 它 是 可能的 到 提到 一个 状态 哪个 有 在
[ðə; ði] [həʊl] [biːn] [ə; eɪ][ˈgeɪnə(r)][baɪ][ə; eɪ] [brɪːtʃ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [feɪθ] .
the whole been a gainer by a breach of public faith .
这 所有的 到过 一个 增重者 经过 一个 违反 的 民众 信仰 ；
但我们怀疑是否有可能列举出一个国家，它通过违背公众信任而总体上获益。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪndiə][ɪz][æn; ən] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [truːθ] ,
The entire history of British India is an illustration of the great truth ,
这 全部的 历史 的 英国 印度 是 一个 插图 的 这 伟大的 真相 ；
整个英属印度的历史都印证了一个伟大的真理：

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ˈpɜːfədi] [tuː; tə] [ˈpɜːfədi] ,
that it is not prudent to oppose perfidy to perfidy ,
那 它 是 不是 谨慎 到 反对 背信弃义 到 背信弃义 ，
以牙还牙并非明智之举。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈwepən] [wɪð] [wɪtʃ] [men][kæn; kən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɪz]
and that the most efficient weapon with which men can encounter falsehood is
和 那 这 最多 高效的 武器 和 哪个 男人 能 遇到 谬误 是
[truːθ] .
truth .
真相 ；

而人类对抗谎言最有效的武器就是真理。

[ˈdʒʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [jɪəz] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][ˈɪndiə] ,
During a long course of years , the English rulers of India ,
期间 一个 长的 课程 的 年 ， 这 英语 统治者 的 印度 ；
在漫长的岁月中，英国统治印度的时期，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ˈælaɪz][ænd; ənd] ['enəmiːz] [hu:m] [həʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [kʊd; kəd][baɪnd] , [hæv; həv]
surrounded by allies and enemies whom no engagement could bind , have
包围 经过 盟国 和 敌人 谁 不 订婚 可以 绑定 , 有
[ˈdʒen(ə)rəli][ˈæktɪd] [wɪð] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] ;
generally acted with sincerity and uprightness ;
一般来说 行动 和 诚意 和 正直 ;

在盟友和敌人的包围下，双方都无法进行任何对抗，因此，他们通常行事真诚正直；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz] [pru:vɪd] [ðæt] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪzdəm] .
and the event has proved that sincerity and uprightness are wisdom .
和 这 事件 有 已证实 那 诚意 和 正直 是 智慧 .
这件事证明了真诚和正直就是智慧。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvælə(r)][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [hæv; həv] [dʌn] [les] [tu:; tə][ɪk'stend][ænd; ənd][tu:; tə]
English valour and English intelligence have done less to extend and to
英语 勇气 和 英语 智力 有 完毕 较少的 到 延长 和 到
[prɪ'zɜ:v] [ˈʌʊə(r)][ɔ:ri'ent(ə)l][ˈempaɪə(r)][ðæn; ðən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [və'ræsəti] .
preserve our Oriental empire than English veracity .
保存 我们的 东方 帝国 比 英语 真实性 .

英国人的勇气和智慧对扩展和维护我们的东方帝国所起的作用，远不及英国人的诚实。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ] [ɪ'mɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌblɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'veɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]
All that we could have gained by imitating the doublings , the evasions , the
全部 那 我们 可以 有 获得 经过 模仿 这 倍增 , 这 逃避 , 这
[ˈfɪkʃənz] ,
fictions ,
虚构 ,

我们本可以通过模仿那些伪装、逃避和虚构而获得的一切，

[ðə; ði] [ˈpə:dʒəri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ə'ɡenst] [ju: 'es] , [ɪz][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] ,
the perjuries which have been employed against us , is as nothing ,
这 伪证 哪个 有 到过 受雇 反对 我们 , 是 作为 没有什么 ,
针对我们所作的伪证，简直微不足道。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ˈpaʊə(r)][ɪn] [ˈɪndiə] [ɒn]
when compared with what we have gained by being the one power in India on
什么时候 比较的 和 什么 我们 有 获得 经过 存在 这 一 力量 在 印度 在
[hu:z] [wɜ:d] [rɪ'laɪəns] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] .
whose word reliance can be placed .
谁 单词 依赖 能 是 放置 .

与我们作为印度唯一——一个言而有信的强权所获得的成就相比，这简直微不足道。

[nəʊ] [əʊθ] [wɪtʃ] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [drɪ'vaɪz] , [nəʊ] [ˈhɒstɪdʒ] [haʊ'evə(r)] [ˈpreʃəs] ,
No oath which superstition can devise , no hostage however precious ,
不 誓言 哪个 迷信 能 设计 , 不 人质 然而 宝贵的 ,
任何迷信所能许下的誓言，任何珍贵的人质，都不能动摇。

[ɪn'spaɪəz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrədθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] “ [jeɪ] ,
inspires a hundredth part of the confidence which is produced by the “ yea ,
鼓舞人心 一个 百分之一 部分 的 这 信心 哪个 是 生产 经过 这 “ 是的 ,
它激发出的自信只有“是的”所产生的自信的百分之一。

[jeɪ] , “ [ænd; ənd] “ [neɪ] , [neɪ] , “ [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈenvɔɪ] .
yea , “ and “ nay , nay , “ of a British envoy .
是的 , “ 和 “ 不 , 不 , “ 的 一个 英国 使者 .
一位英国使节说：“是的”，然后又说：“不，不”。

[nəʊ] [ˈfɑ:stnəs] , [haʊ'evə(r)] [strɒŋ] [baɪ][ɑ:t][ɔ:(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
No fastness , however strong by art or nature ,
不 快速 , 然而 强的 经过 艺术 或者 自然 ,
任何牢固的防御，无论多么坚固，无论是人工的还是自然形成的，

[gɪvz] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɪnmeɪts] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊərəti] [laɪk] [ðæt] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ,
gives to its inmates a security like that enjoyed by the chief who ,
给予 到 它是 囚犯 一个 安全 喜欢 那 享受 经过 这 首席 WHO ,
它给予囚犯如同酋长一样的安全感,

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [pʊ; əv] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈenəmiːz] , [ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði]
passing through the territories of powerful and deadly enemies , **is armed with the**
通过 通过 这 领土 的 强大的 和 致命 敌人 , 是 武装 和 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˌɡærənˈtiː] .
British guarantee .
英国 保证 .

穿越强大而致命的敌人的领土，并有英国的担保。

[ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [ˈprɪnsɪz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [iːst] [kæn; kən] [ˈskeəsli] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈbʁə(r)] [pʊ; əv] [ɪˈnɔːməs] [ˈjuːzəri]
The mightiest princes of the East can scarcely , **by the offer of enormous usury**
这 最强大的 王子们 的 这 东方 能 几乎 , 经过 这 提供 的 巨大的 高利贷
,
.

即使是东方最强大的君主，也很难通过巨额利息的诱惑，

[drɔː] [fɔːθ] [ˈeni] [ˈpɔːʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsiːld] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [hɑːrθs] [pʊ; əv] [ðəə(r)]
draw forth any portion of the wealth which is concealed under the hearths of their
画 前进 任何 部分 的 这 财富 哪个 是 暗 在下面 这 壁炉 的 他们的
[ˈsʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

榨取隐藏在臣民炉火下的财富。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌɡʌvənmənt] [ˈbʁəz] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] .
The British Government offers little more than four per cent .
这 英国 政府 优惠 小的 更多的 比 四 每 中心 .

英国政府提供的补贴仅略高于4%。

[ænd; ənd] [ˈævərɪs] [ˈheɪsnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [tenz] [pʊ; əv] [mˈɪlɪənz] [pʊ; əv] [ruːˈpiːz] [frəm; frəm] [ɪts] [məʊst]
and avarice hastens to bring forth tens of millions of rupees from its most
和 贪婪 加快 到 带来 前进 十 的 百万 的 卢比 从 它是 最多
[ˈsiːkrət] [rɪˈpɒzətɪz] .
secret repositories .
秘密 仓库 .

贪婪驱使着人们从最隐秘的宝库中掏出数千万卢比。

[ə; eɪ] [ˈhɒstəl] [ˈmɒnək] [meɪ] [ˈprɒmɪs] [ˈmaʊntənz] [pʊ; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈsiːpɔɪ] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt]
A hostile monarch may promise mountains of gold to our sepoy **on condition that**
一个 敌对的 君主 可能 承诺 山脉 的 金子 到 我们的 士兵 在 状况 那
[ðeɪ] [wɪl] [ˈdezət] [ðə; ði] [ˈstændəd] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
they will desert the standard of the Company .
他们 将要 沙漠 这 标准 的 这 公司 .

敌对的君主可能会承诺给予我们的印度士兵大量的黄金，条件是他们背弃东印度公司的旗帜。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˈpenʃ(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɜːvɪs] .
The Company promises only a moderate pension after a long service .
这 公司 承诺 仅有的 一个 缓和 养老金 后 一个 长的 服务 .

公司承诺，员工长期服务后只能获得较为温和的养老金。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈsiːpɔɪ] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [kept] ;
But every sepoy knows that the promise of the Company will be kept ;
但 每一个 士兵 知道 那 这 承诺 的 这 公司 将要 是 保留 ;

但每个士兵都知道，公司的承诺一定会兑现；

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [hɪz; ɪz][raɪs][ænd; ənd][sɔ:lt][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
he knows that if he lives a hundred years his rice and salt are as
他 知道 那 如果 他 生活 一个 百 年 他的 米 和 盐 是 作为
[sɪˈkjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈsæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ;
secure as the salary of the Governor - General ;
安全的 作为 这 薪水 的 这 州长 - 一般的 ;
他知道，即使他活到一百岁，他的米和盐也能像总督的薪水一样有保障；

[ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [əˈnʌðə(r)] [steɪt] [ɪn][ˈɪndiə] [wɪt] [wʊd] [nɒt] ,
and he knows that there is not another state in India which would not ,
和 他 知道 那 那里 是 不是 其他 状态 在 印度 哪个 会 不是 ,
他知道印度没有哪个邦不会这样做。

[ɪn] [spait] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈsɒləm] [vaʊz] ,
in spite of the most solemn vows ,
在 尽管如此 的 这 最多 庄严 誓言 ,
尽管立下了最庄严的誓言，

[li:v] [hɪm][tu:; tə][daɪ][ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə]
leave him to die of hunger in a ditch as soon as he had ceased to
离开 他 到 死 的 饥饿 在 一个 沟 作为 很快 作为 他 有 停止 到
[bi:; bi][ˈju:sf(ə)] .
be useful .
是 有用 .
一旦他失去了利用价值，就把他扔进沟里饿死。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [wɪt] [ˈɡʌvənmənt] [kæn; kən] [pəˈzes] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn]
The greatest advantage which government can possess is to be the one
这 最 优势 哪个 政府 能 具有 是 到 是 这 一
[ˈtrʌstwɜ:ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənts] [wɪt] [ˈnəʊbədi][kæn; kən] [trʌst] .
trustworthy government in the midst of governments which nobody can trust .
值得信赖的 政府 在 这 中间 的 政府 哪个 无人 能 相信 .
政府所能拥有的最大优势，就是在众多不可信赖的政府中，成为唯一值得信赖的政府。

[ðɪs] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [wi:; wi][ɪnˈdʒɔɪ][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
This advantage we enjoy in Asia .
这 优势 我们 享受 在 亚洲 .
我们在亚洲享有这种优势。

[hæd; həd][wi:; wi][ˈæktɪd] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [dʒenəˈreɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪt] [sɜ:(r)][dʒɒn]
Had we acted during the last two generations on the principles which Sir John
有 我们 行动 期间 这 最后的 二 几代人 在 这 原则 哪个 先生 约翰
[ˈmælkəm] [əˈprɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [saʊnd] ,
Malcolm appears to have considered as sound ,
马尔科姆 出现 到 有 经过考虑的 作为 声音 ,
如果我们在过去两代人都遵循约翰·马尔科姆爵士似乎认为合理的原则行事，

[hæd; həd][wi:; wi][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [oʊmɪkənd] ,
had we as often as we had to deal with people like Omichund ,
有 我们 作为 经常 作为 我们 有 到 交易 和 人们 喜欢 奥米琼德 ,
如果我们像以前那样经常遇到像奥米琼德这样的人，

[riˈtælieɪt] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [feɪθ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] ,
retaliated by lying and forging , and breaking faith , after their fashion ,
报复 经过 说谎 和 锻造 , 和 打破 信仰 , 后 他们的 时尚 ,
他们以谎言、伪造和背信弃义的方式进行报复，一如既往。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][fɜːm] [brɪˈliːf] [ðæt] [nəʊ] [ˈkʌrɪdʒ] [ɔː(r)][kəˈpæsəti][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌpˈheld] [ˈaʊə(r)][ˈempaɪə(r)]
it is our firm belief that no courage or capacity could have upheld our empire
它 是 我们的 公司 信仰 那 不 勇气 或者 容量 可以 有 维持 我们的 帝国
.
:
.

我们坚信，没有任何勇气或能力能够维系我们的帝国。

[sɜː(r)][dʒɒn] [ˈmælkəm] [ədˈmit] [ðæt] [klaɪvz] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði]
Sir John Malcolm admits that Clive's breach of faith could be justified only by the
先生 约翰 马尔科姆 承认 那 克莱夫的 违反 的 信仰 可以 是 合理的 仅有的 经过 这
[strɒɡɪst] [nəˈsesəti] .
strongest necessity .
最强 必要性 .

约翰·马尔科姆爵士承认，克莱夫的背信弃义只有在最迫切的必要情况下才能被正当化。

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] [nɒt] [ˈəʊnli][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] , [bʌt; bət][məʊst]
As we think that breach of faith not only unnecessary , but most
作为 我们 思考 那 违反 的 信仰 不是 仅有的 不必要 , 但 最多
[ɪnɪkˈspiːdiənt] ,
inexpedient ,
不合适的 ,

我们认为，背信弃义不仅没有必要，而且极其不妥，

[wiː; wi] [niːd] [ˈhɑːdli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːltəˈgeðə(r)] [kənˈdem] [aɪˈtiː] .
we need hardly say that we altogether condemn it .
我们 需要 几乎 说 那 我们 共 谴责 它 .

我们几乎无需赘言，我们对此予以强烈谴责。

[oʊmɪkənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃn] .
Omichund was not the only victim of the revolution .
奥米琼德 曾是 不是 这 仅有的 受害者 的 这 革命 .

奥米琼德并非这场革命的唯一受害者。

[sɾaːdʒə] - [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt]
Surajah Dowlah was taken a few days after his flight , and was brought
苏拉贾 - 曾是 已采取 一个 很少 天 后 他的 航班 , 和 曾是 带来
[brɪfɔː(r)] [mɪr] - .
before Meer Jaffier .
前 米尔 - .

苏拉贾·道拉在逃亡几天后被抓获，并被带到米尔·贾菲尔面前。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [kənˈvʌlʃnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
There he flung himself on the ground in convulsions of fear ,
那里 他 扔 他自己 在 这 地面 在 抽搐 的 害怕 ,
他吓得浑身抽搐，扑倒在地。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] [ɪmˈplɔː] [ðə; ði] [ˈmɜːsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)]
and with tears and loud cries implored the mercy which he had never
和 和 眼泪 和 大声 哭泣 恳求 这 怜悯 哪个 他 有 绝不
[ʃəʊn] .
shown .
所示 .

她含泪痛哭，恳求他施以从未施以过的怜悯。

[mɪr] - [ˈhezɪteɪtɪd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] [mɪrən] , [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,
Meer Jaffier hesitated ; but his son Meeran , a youth of seventeen ,
米尔 - 犹豫了一下 ; 但 他的 儿子 米兰 , 一个 青年 的 十七 ,
梅尔·贾菲尔犹豫了；但他的儿子梅兰，一个十七岁的年轻人，

[hu:] [ɪn] [ˈfi:blnəs] [ɒv; əv][breɪn][ænd; ənd] [ˈsævidʒnis] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ˈɡreɪtli] [rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði]
who in feebleness of brain and savageness of nature greatly resemble the
WHO 在 虚弱 的 脑 和 野蛮 的 自然 非常 类似 这
[ˈretʃɪd] [ˈkæptɪv] , [wɒz; wəz] [ɪmˈplækəbl] .
wretched captive , was implacable .
可怜 俘虏 , 曾是 冷酷无情 .
那些智力低下、天性野蛮的人与可怜的俘虏非常相似，却冷酷无情。

[sra:dʒə] - [wɒz; wəz][led][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈsi:kɾət] [tˈeɪmbə(r)] ,
Surajah Dowlah was led into a secret chamber ,
苏拉贾 - 曾是 引领 进入 一个 秘密 房间 ,
苏拉贾·道拉被带进了一个密室，
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv] [deθ] [wɜ:(r); wə(r)][sent] .
to which in a short time the ministers of death were sent .
到 哪个 在 一个 短的 时间 这 部长们 的 死亡 是 发送 .
不久之后，死神就被派往那里。

[ɪn] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔ:(r)][nəʊ][pɑ:t][ænd; ənd] [mɪr] - [ʌndəˈstʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
In this act the English bore no part and Meer Jaffier understood so much of their
在 这 行为 这 英语 钻孔 不 部分 和 米尔 - 理解 所以 很多 的 他们的
[ˈfi:lɪŋz] [ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][əˈpɒlədʒaɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ]
feelings that he thought it necessary to apologize to them for having
情怀 那 他 想法 它 必要的 到 道歉 到 他们 为了 拥有
[əˈvendʒ] [ðem; ðəm][ən][ðeə(r)][məʊst] [məˈlɪgnənt] [ˈenəmi] .
avenged them on their most malignant enemy .
复仇 他们 在 他们的 最多 恶性 敌人 .
在这场行动中，英国人没有参与，而米尔·贾菲尔非常了解他们的感受，因此他认为有必要向他们道歉，因为他替他们报了仇，惩罚了他们最邪恶的敌人。

[ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [welθ] [naʊ] [fel] [ˈkəʊpiəsli] [ən][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsɜ:vənts] .
The shower of wealth now fell copiously on the Company and its servants .
这 淋浴 的 财富 现在 跌倒 大量 在 这 公司 和 它是 仆人 .
如今，财富如雨般倾泻而下，惠及公司及其员工。

[ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ˈstɜ:lɪŋ] , [ɪn] [kɔɪnd] [ˈsɪlvə(r)] ,
A sum of eight hundred thousand pound sterling , in coined silver ,
一个 和 的 八 百 千 磅 英镑 , 在 创造 银 ,
总额为八十万英镑的银币，

[wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm] - [tu:; tə] [fɔ:t] [ˈwɪljəm] .
was sent down the river from Moorshedabad to Fort William .
曾是 发送 向下 这 河 从 - 到 堡 威廉 .
从穆尔谢达巴德沿河而下，送往威廉堡。

[ðə; ði] [fli:t] [wɪtʃ] [kənˈveɪd] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bəʊts] ,
The fleet which conveyed this treasure consisted of more than a hundred boats ,
这 舰队 哪个 传递 这 宝藏 由.....组成 的 更多的 比 一个 百 船 ,
运送这批宝藏的船队由一百多艘船组成。

[ænd; ənd] [pəˈfɔ:md] [ɪts] [traɪˈʌmfɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪð] [flægz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] [ˈpleɪɪŋ] .
and performed its triumphal voyage with flags flying and music playing .
和 执行 它是 凯旋的 航程 和 旗帜 飞行 和 音乐 玩耍 .
它高举旗帜，奏响音乐，完成了凯旋之旅。

[kælˈkʌtə] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪfɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdesələt] , [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔ:(r)]
Calcutta , which a few months before had been desolate , was now more
加尔各答 , 哪个 一个 很少 几个月 前 有 到过 荒凉 , 曾是 现在 更多的
[ˈprɒspərəs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
prosperous than ever .
繁荣 比 曾经 .
几个月前还荒凉萧条的加尔各答，如今比以往任何时候都更加繁荣昌盛。

[treɪd] [rɪ'vaɪvd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['æfluəns] [ə'prɪəd] [ɪn] ['evrɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [haʊs] .
Trade revived ; and the signs of affluence appeared in every English house .
贸易 复活 ; 和 这 标志 的 富裕 出现 在 每一个 英语 房子 .
贸易复苏; 富裕的迹象出现在英国的每个家庭中。

[æz; əz][tu:; tə] [klaɪv] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɪmɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ækwɪ'zɪ(ə)nz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn]
As to Clive , there was no limit to his acquisitions but his own
作为 到 克莱夫 , 那里 曾是 不 限制 到 他的 收购 但 他的 自己的
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
moderation .
适度 .

至于克莱夫, 他的收购没有极限, 唯一的限制就是他自己的节制。

[ðə; ði] ['trezəri] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz] [θrəʊn] [əʊpən][tu:; tə][hɪm] .
The treasury of Bengal was thrown open to him .
这 财政部 的 孟加拉 曾是 抛掷 打开 到 他 .
孟加拉国的国库向他敞开了大门。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈju:sɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['prɪnsɪz] , [ɪ'mens] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
There were piled up , after the usage of Indian princes , immense masses of
那里 是 堆积 向上 , 后 这 用法 的 印度 王子们 , 巨大 群众 的
[kɔɪn] ,
coin ,
硬币 ,
印度王公使用后, 堆积了大量的硬币。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [nɒt] ['seldəm] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['flɒrɪn] [ænd; ənd] ['bɪzənts] [wɪð] [wɪtʃ] ,
among which might not seldom he detected the florins and byzants with which ,
之中 哪个 可能 不是 很少 他 检测到 这 弗洛林 和 拜占庭 和 哪个 ,
其中他可能并非很少发现佛罗林和拜占庭金币,

[brɪ'fɔ:(r)] ['eni] [jʊərə'pi:ən] [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
before any European ship had turned the Cape of Good Hope ,
前 任何 欧洲的 船 有 转向 这 岬 的 好的 希望 ,
在任何欧洲船只绕过好望角之前,

[ðə; ði] [və'ni:ʃənz] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd][s'paɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .
the Venetians purchased the stuffs and spices of the East .
这 威尼斯人 购买 这 东西 和 香料 的 这 东方 .
威尼斯人购买了来自东方的各种商品和香料。

[klaɪv] [wɔ:kt] [brɪ'twi:n] [hi:ps] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [kraʊnd] [wɪð] ['ru:bɪz] [ænd; ənd]
Clive walked between heaps of gold and silver , crowned with rubies and
克莱夫 步行 之间 堆积如山 的 金子 和 银 , 加冕 和 红宝石 和
[ˈdaɪəməndz] ,
diamonds ,
钻石 ,
克莱夫走在成堆的金银之间, 头上戴着镶嵌着红宝石和钻石的王冠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə][help] [hɪm'self] .
and was at liberty to help himself .
和 曾是 在 自由 到 帮助 他自己 .
并且可以自由地帮助自己。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第37/47页

[hiː; hi] [ək'septɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
He accepted between two and three hundred thousand pounds .
他 公认 之间 二 和 三 百 千 磅 .
他接受了二三十万英镑的报价。

[ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [trænzækʃnz] [bɪ'twiːn] [mɪr] - [ænd; ənd] [klaɪv] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks'tiːn] [j'iəz]
The pecuniary transactions between Meer Jaffier and Clive were sixteen years
这 金钱 交易 之间 米尔 - 和 克莱夫 是 十六 年
[ˈleɪtə(r)] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [vɔɪs] ,
later condemned by the public voice ,
之后 谴责 经过 这 民众 嗓音 ,
十六年后, 米尔·贾菲尔和克莱夫之间的金钱交易遭到了公众的谴责。

[ænd; ənd] [sɪ'viəli] ['krɪtɪsaɪz] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] .
and severely criticised in Parliament .
和 严重 受到批评 在 议会 .
并在议会中受到严厉批评。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈviːəməntli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['mælkəm] .
They are vehemently defended by Sir John Malcolm .
他们 是 强烈地 辩护 经过 先生 约翰 马尔科姆 .
约翰·马尔科姆爵士极力维护他们。

[ðə; ði] [ə'kjuːzə] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌreprɪzəntɪd] [hɪz; ɪz][ˈgeɪnz][æz; əz][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv]
The accusers of the victorious general represented his gains as the wages of
这 指控者 的 这 胜利者 一般的 代表 他的 收益 作为 这 工资 的
[kə'rʌpʃ(ə)n] ,
corruption ,
腐败 ,
那些指责这位胜利将军的人, 将他的所得描述为腐败的报酬。

[ɔː(r)][æz; əz][ˈplʌndə(r)] [ɪk'stɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['helpləs] ['ælaɪ] .
or as plunder extorted at the point of the sword from a helpless ally .
或者 作为 掠夺 勒索 在 这 观点 的 这 剑 从 一个 无助 盟友 .
或者作为从无助的盟友那里用武力夺取的战利品。

[ðə; ði] [baɪ'ɒɡrəfə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈləðə(r)][hænd] , [kən'saɪdə] [ðiːz] [ɡreɪt] [ækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [friː] [ɡɪfts] ,
The biographer , on the other hand , considers these great acquisitions as free gifts ,
这 传记作家 , 在 这 其他 手 , 考虑 这些 伟大的 收购 作为 自由的 礼物 ,
而传记作家则将这些珍贵的收藏视为馈赠。

[ˈɒnərəb(ə)l] [ə'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdəʊnə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ,
honourable alike to the donor and to the receiver ,
光荣的 同样 到 这 捐赠者 和 到 这 接收者 ,
对捐赠者和接受者来说都是光荣的。

[ænd; ənd] [kəm'peəz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [ˈfɒrən] [p'aʊəz] [ɒn] [ˈmɑːlbərə]
and compares them to the rewards bestowed by foreign powers on Marlborough
和 比较 他们 到 这 奖励 授予 经过 外国的 权力 在 马尔堡
, [ɒn] [ˈnelsn] , [ænd; ənd][ɒn] [ˈwelɪŋtən] .
, on Nelson , and on Wellington .
, 在 纳尔逊 , 和 在 惠灵顿 .
并将它们与外国列强给予马尔伯勒、纳尔逊和惠灵顿的奖赏进行了比较。

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] , [hiː; hi] [sez] , [biːn] [ˈkʌstəməri] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv]
It had always , he says , been customary in the East to give and receive
它 有 总是 , 他 说道 , 到过 习惯 在 这 东方 到 给 和 收到
[ˈprez(ə)nts] ;
presents ;
礼物 ;

他说，在东方，赠送和接受礼物一直是一种习俗；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz] [jet] ,
and there was , as yet ,
和 那里 曾是 , 作为 然而 ,

而且，当时还存在.....

[nəʊ][ækt][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ˈpɒzətɪvli] [prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri] [ɪn][ˈɪndiə][frəm; frəm]
no Act of Parliament positively prohibiting English functionaries in India from
不 行为 的 议会 积极地 禁止 英语 官员 在 印度 从
[ˈprɑːfɪtɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk][ˈjuːsɪdʒ] .
profiting by this Asiatic usage .
获利 经过 这 亚洲 用法 .

英国议会没有通过任何法案明确禁止在印度的英国官员利用这种亚洲习俗获利。

[ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] , [wiː; wi] [əʊn] , [dʌz] [nɒt] [kwaɪt][ˈsætɪsfai][juːˈes] .
This reasoning , we own , does not quite satisfy us .
这 推理 , 我们 自己的 , 做 不是 相当 满足 我们 .

我们承认，这种解释并不能完全令我们满意。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [səˈspekt] [klaɪv] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]
We do not suspect Clive of selling the interests of his employers or his
我们 做 不是 怀疑 克莱夫 的 销售 这 兴趣 的 他的 雇主 或者 他的
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

我们并不怀疑克莱夫出卖其雇主或国家的利益；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɒt] [əˈkwɪt] [hɪm][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [wɒt] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ɪtˈself] [ˈiːv(ə)l] ,
but we cannot acquit him of having done what , if not in itself evil ,
但 我们 不能 开释 他 的 拥有 完毕 什么 , 如果 不是 在 本身 邪恶的 ,
但我们不能因此就免除他所作所为的责任，即便这件事本身并非邪恶，

[wɒz; wəz] [jet] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][ɪɡˈzɑːmp(ə)] .
was yet of evil example .
曾是 然而 的 邪恶的 例子 .

但这仍然是一个邪恶的榜样。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][klɪə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Nothing is more clear than that a general ought to be the servant of his
没有什么 是 更多的 清除 比 那 一个 一般的 应该 到 是 这 仆人 的 他的
[əʊn] [ˈɡʌvənmənt] ,
own government ,
自己的 政府 ,

将军应当效忠于自己的政府，这一点再清楚不过了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)] .
and of no other .
和 的 不 其他 .

别无其他。

[aɪˈti:] [fɒləʊz] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [rɪˈwɔːdz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
It follows that whatever rewards he receives for his services ought to be
它 跟随 那 任何 奖励 他 接收 为了 他的 服务 应该 到 是
[ˈɡɪv(ə)n][ˈaɪðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɡʌvənmənt] ,
given either by his own government ,
给定 任何一个 经过 他的 自己的 政府 ,
因此, 他因其服务而获得的任何奖励都应该由他自己的政府给予,

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɡʌvənmənt] .
or with the full knowledge and approbation of his own government .
或者 和 这 满的 知识 和 赞许 的 他的 自己的 政府 .
或者在本国政府的完全知情和批准下。

[ðɪs] [ruːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstriktli] [meɪnˈteɪnd] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði][mɪˈɪələst] [ˈbɔːb(ə)l] ,
This rule ought to be strictly maintained even with respect to the merest bauble ,
这 规则 应该 到 是 严格 维持 甚至 和 尊重 到 这 最 玩具 ,
即使是最小的饰品, 也应该严格遵守这条规则。

[wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɒs] , [ə; eɪ][ˈmed(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] [ˈkʌləd] [ˈrɪbænd] .
with respect to a cross , a medal , or a yard of coloured riband .
和 尊重 到 一个 叉 , 一个 勋章 , 或者 一个 院子 的 有色 丝带 .
指的是十字架、奖章或一码彩色丝带。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] [biː; bi] [wel] [sɜːvd] , [ɪf] [ðəʊz] [huː] [kəˈmɑːnd] [ɪts] [ˈfɔːsɪz]
But how can any government be well served , if those who command its forces
但 如何 能 任何 政府 是 出色地 服务 , 如果 那些 WHO 命令 它是 力量
[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ˈlɪbəti] ,
are at liberty ,
是 在 自由 ,
但是, 如果军队指挥官逍遥法外, 任何政府又怎能有效运作呢?

[wɪˈðəʊt] [ɪts] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈprɪvəti] , [tuː; tə] [ækˈsept] [ˈprɪnsli] [ˈfɔːtʃənz] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈæləɪz]
without its permission , without its privity , to accept princely fortunes from its allies
没有 它是 允许 , 没有 它是 隐私 , 到 接受 王子 财富 从 它是 盟国
?
?
?

未经其许可, 未经其同意, 就接受盟友提供的巨额财富?
[aɪˈtiː][ɪz][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ][ækt][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ]
It is idle to say that there was then no Act of Parliament prohibiting
它 是 闲置的 到 说 那 那里 曾是 然后 不 行为 的 议会 禁止
[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈprez(ə)nts][frɒm; frəm][eɪʒiˈætɪk; eɪʃiˈætɪk] [ˈsɔːvrɪnz] .
the practice of taking presents from Asiatic sovereigns .
这 实践 的 采取 礼物 从 亚洲 君主 .
说当时议会没有颁布任何法令禁止接受亚洲君主的礼物是毫无意义的。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ɒn][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈprɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs]
It is not on the Act which was passed at a later period for the purpose
它 是 不是 在 这 行为 哪个 曾是 通过了 在 一个 之后 时期 为了 这 目的
[ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nts] ,
of preventing any such taking of presents ,
的 预防 任何 这样的 采取 的 礼物 ,
该法案并非出自后来为防止此类收受礼物行为而制定的法案。

[bʌt; bət][ɒn] [graʊndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈvælɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] ,
but on grounds which were valid before that Act was passed ,
但 在 理由 哪个 是 有效的 前 那 行为 曾是 通过了 ,
但这些理由在该法案通过之前就已有效,

[ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɔ:] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] , [ðæt] [wi:: wi] [ə'reɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
on grounds of common law and common sense , that we arraign the conduct
在 理由 的 常见的 法律 和 常见的 感觉 , 那 我们 提审 这 执行
[ɒv; əv] [klaɪv] .
of Clive .
的 克莱夫 .

根据普通法和常识，我们对克莱夫的行为提出指控。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ækt] [ðæt] [wi:: wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
There is no Act that we know of ,
那里 是 不 行为 那 我们 知道 的 ,

据我们所知，没有相关的法案。

[prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [stet] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
prohibiting the Secretary of State for Foreign Affairs from being in the
禁止 这 秘书 的 状态 为了 外国的 事务 从 存在 在 这
[peɪ] [ɒv; əv][kɒntrɪ'nent(ə)l] [p'aʊəz] ,
pay of continental powers ,
支付 的 大陆 权力 ,

禁止外交大臣接受欧洲大陆列强的报酬，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekɾət(ə)ri] [hu:] ['ʃɒd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['si:kɾət] ['pen](ə)n
but it is not the less true that a Secretary who should receive a secret pension
但 它 是 不是 这 较少的 真的 那 一个 秘书 WHO 应该 收到 一个 秘密 养老金
[frɒm; frəm] [fra:ns] [wɒd] ['grəʊsli] ['vaɪələt][hɪz; ɪz]['dju:ti] ,
from France would grossly violate his duty ,
从 法国 会 粗略地 违反 他的 责任 ,

但不可否认的是，如果一名国务卿从法国秘密领取养老金，那将严重违反其职责。

[ænd; ənd] [wɒd] [dɪ'zɜ:v] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
and would deserve severe punishment .
和 会 应得 严重 惩罚 .

并将受到严厉惩罚。

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['mælkəm] [kəm'peəz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [klaɪv] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
Sir John Malcolm compares the conduct of Clive with that of the Duke of
先生 约翰 马尔科姆 比较 这 执行 的 克莱夫 和 那 的 这 公爵 的
[ˈwelɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

约翰·马尔科姆爵士将克莱夫的行为与威灵顿公爵的行为进行了比较。

[sə'pəʊz] , — [ænd; ənd][wi:: wi][beg]['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌpə'zɪ](ə)n [ɪ':v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
Suppose , — and we beg pardon for putting such a supposition even for
认为 , — 和 我们 求 赦免 为了 推杆 这样的 一个 假设 甚至 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] ,
the sake of argument ,
这 清酒 的 争论 ,

假设——恕我冒昧，即使只是为了论证而提出这样的假设——

— [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈwelɪŋtən] [hæd; həd] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kəm'peɪn] [ɒv; əv] - ,
— that the Duke of Wellington had , after the campaign of 1815 ,
— 那 这 公爵 的 惠灵顿 有 , 后 这 活动 的 - ,

——威灵顿公爵在1815年战役之后，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:: hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ɒkju'peɪ](ə)n [ɪn] [fra:ns] ,
and while he commanded the army of occupation in France ,
和 尽管 他 命令 这 军队 的 职业 在 法国 ,

在他指挥驻法占领军期间，

[ˈpraɪvətli] [əkˈseptɪd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [frɒm; frəm] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [ˌeɪti:nθ] ,
privately accepted two hundred thousand pounds from Lewis the Eighteenth ,
私下 公认 二 百 千 磅 从 刘易斯 这 第十八 ,
私下接受了路易斯十八世的二十万英镑,

[æz; əz][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [hæd; həd]
as a mark of gratitude for the great services which his Grace had
作为 一个 标记 的 感激 为了 这 伟大的 服务 哪个 他的 优雅 有
[ˈrendəd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɜ:bən] ;
rendered to the House of Bourbon ;
渲染 到 这 房子 的 波旁威士忌 ;
以此表达对阁下为波旁家族所作巨大贡献的感激之情;

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] ?
what would be thought of such a transaction ?
什么 会 是 想法 的 这样的 一个 交易 ?
人们会如何看待这样的交易?

[jet] [ðə; ði][ˈstætʃu:t] - [bʊk] [nəʊ][mɔ:(r)] [fəˈbɪdz] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nts][ɪn] [ˈjʊərəp] [naʊ] [ðæn; ðən]
Yet the statute - book no more forbids the taking of presents in Europe now than
然而 这 法令 - 书 不 更多的 禁止 这 采取 的 礼物 在 欧洲 现在 比
[aɪˈti:][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nts][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] [ðen] .
it forbade the taking of presents in Asia then .
它 禁止 这 采取 的 礼物 在 亚洲 然后 .
然而, 如今欧洲的法律并没有禁止收受礼物, 就像当时的亚洲的法律并没有禁止收受礼物一样。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [klaɪvz] [keɪs] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
At the same time , it must be admitted that , in Clive's case , there were
在 这 相同的时间 , 它 必须 是 承认 那 , 在 克莱夫的 案件 , 那里 是
[ˈmeni] [ɪkˈstenjuəɪtɪŋ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
many extenuating circumstances .
许多 减轻 情况 .
与此同时, 必须承认, 就克莱夫的情况而言, 有很多情有可原的情况。

[hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]
He considered himself as the general , not of the Crown , but of the
他 经过考虑的 他自己 作为 这 一般的 , 不是 的 这 王冠 , 但 的 这
[ˈkʌmpəni] .
Company .
公司 .
他认为自己是公司的将军, 而不是王室的将军。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] , [baɪ] [ɪmplɪˈkeɪʃn] [æt; ət] [li:st] ,
The Company had , by implication at least ,
这 公司 有 , 经过 含义 在 至少 ,
该公司至少在言外之意上,

[ˈɔ:θəraɪzd] [ɪts][ˈeɪdʒənts][tu:; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪbəˈræləti][ɒv; əv][ðə; ði]
authorised its agents to enrich themselves by means of the liberality of the
授权 它是 代理人 到 丰富 他们自己 经过 方法 的 这 自由主义 的 这
[ˈneɪtɪv] [ˈprɪnsɪz] ,
native princes ,
本国的 王子们 ,
授权其代理人利用当地君主的慷慨之举中饱私囊。

[ænd; ænd][baɪ][ˈʌðə(r)] [mi:nz] [sti:l] [mɔ:(r)] [əbˈdʒekʃənəbl] .
and by other means still more objectionable .
和 经过 其他 方法 仍然 更多的 令人反感的 .
以及其他更令人反感的方式。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˌʊd; ʊəd] [entəˈteɪn] [stɪˈɪkte] [ˈnəʊ](ə)nɪz]
It was hardly to be expected that the servant should entertain stricter notions
它 曾是 几乎 到 是 预期的 那 这 仆人 应该 招待 更严格 概念
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][ðæən; ðən][wɜː(r); wə(r)] [entəˈteɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəz] .
of his duty than were entertained by his masters .
的 他的 责任 比 是 娱乐 经过 他的 大师 .

人们很难指望仆人对 自己的职责有比主人更严格的认识。

[ðəʊ] [klaɪv] [dɪd][nɒt] [dɪˈstɪŋktli] [əˈkweɪnt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs]
Though Clive did not distinctly acquaint his employers with what had taken place
尽管 克莱夫 做过 不是 明显地 熟人 他的 雇主 和 什么 有 已采取 地方
[ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ðəə(r)] [ˈsæŋkʃn] ,
and request their sanction ,
和 要求 他们的 制裁 ,

虽然 克莱夫 没有明确地将发生的事情告知他的雇主并请求他们的批准，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [baɪ] [ˈstʌdɪd] [kənˈsiːlmənt] ,
he did not , on the other hand , by studied concealment ,
他 做过 不是 , 在 这 其他 手 , 经过 研究 隐蔽 ,
另一方面，他却通过精心策划的隐瞒，没有这样做。

[ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [rɒŋ] .
show that he was conscious of having done wrong .
展示 那 他 曾是 有意识的 的 拥有 完毕 错误的 .
表明他意识到自己做错了。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[hiː; hi] [əˈvaʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈəʊpənənəs] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈbaʊnti] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm]
he avowed with the greatest openness that the Nabob's bounty had raised him
他 公开承认 和 这 最 开放性 那 这 - 赏金 有 提高 他
[tuː; tə] [ˈæfluəns] .
to affluence .
到 富裕 .

他毫不掩饰地承认，是纳博布的恩惠让他变得富裕起来。

[ˈlɑːstli] , [ðəʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən]
Lastly , though we think that he ought not in such a way to have taken
最后 , 尽管 我们 思考 那 他 应该 不是 在 这样的 一个 方式 到 有 已采取
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

最后，虽然我们认为他不应该以这种方式拿走任何东西，

[wiː; wi][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][səʊ][ˈlɪt(ə)l] .
we must admit that he deserves praise for having taken so little .
我们 必须 承认 那 他 值得 称赞 为了 拥有 已采取 所以 小的 .
我们必须承认，他索取如此之少，值得称赞。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ˈtwenti] [læks][ɒv; əv] [ruːˈpiːz] .
He accepted twenty lacs of rupees .
他 公认 二十 漆 的 卢比 .
他接受了200万卢比。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][kɒst] [hɪm][ˈəʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈfɔːti] .
It would have cost him only a word to make the twenty forty .
它 会 有 成本 他 仅有的 一个 单词 到 制作 这 二十 四十 .
他只需要一句话就能算出2040。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][iːzi][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː][tuː; tə][dɪˈkleɪm][ɪn][ˈɪŋɡlənd][əˈɡenst][klaɪvz]
It was a very easy exercise of virtue to declaim in England against Clive's
它 曾是 一个 非常 简单的 锻炼 的 美德 到 宣誓 在 英格兰 反对 克莱夫的
[rəˈpæsəti];
rapacity;
贪婪;

在英国，公开谴责克莱夫的贪婪是一件非常容易展现美德的事情；

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɪn][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈkjuːzə][wʊd][hæv; həv][ʃəʊn][səʊ][mʌtʃ][self]-
but not one in a hundred of his accusers would have shown so much self-
但 不是 一 在 一个 百 的 他的 指控者 会 有 所示 所以 很多 自己 -
[kəˈmɑːnd][ɪn][ðə; ði][ˈtreʒəri][ɒv; əv]-
command in the treasury of Moorshedabad .
命令 在 这 财政部 的 - .

但是，在他所有的控告者中，没有一个人能在穆尔谢达巴德的国库中表现出如此的自制力。

[mɪr]-[kʊd; kəd][biː; bi][ʌpˈheld][ɒn][ðə; ði][θrəʊn][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][hænd][wɪtʃ][hæd; həd][pleɪst]
Meer Jaffier could be upheld on the throne only by the hand which had placed
米尔 - 可以 是 维持 在 这 王座 仅有的 经过 这 手 哪个 有 放置
[hɪm][ɒn][aɪˈtiː].
him on it .
他 在 它 .

只有将米尔·贾菲尔推上王位的那只手，才能让他继续坐在王位上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt], [ɪnˈdiːd], [ə; eɪ][mɪə(r)][bɔɪ];
He was not, indeed, a mere boy;
他 曾是 不是, 的确, 一个 仅仅 男生;
他确实不是一个普通的男孩;

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi][biːn][səʊ][ʌnˈfɔːtʃənət][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][bɔːn][ɪn][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)] .
nor had he been so unfortunate as to be born in the purple .
也不 有 他 到过 所以 不幸 作为 到 是 出生 在 这 紫色的 .
他也不至于不幸到生于富贵之家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈðeəfɔː(r)][kwɔɪt][səʊ][ˈɪmbəsiːl][ɔː(r)][kwɔɪt][səʊ][dɪˈpreɪvd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpriːdəsesə(r)]
He was not therefore quite so imbecile or quite so depraved as his predecessor
他 曾是 不是 所以 相当 所以 白痴 或者 相当 所以 堕落的 作为 他的 前任
[hæd; həd][biːn].
had been .
有 到过 .

因此，他既不像他的前任那样愚蠢，也不像他的前任那样堕落。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtælənts][ɔː(r)][ˈvɜːtjuːz][wɪtʃ][hɪz; ɪz][pəʊst][rɪˈkwaɪəd];
But he had none of the talents or virtues which his post required;
但 他 有 没有任何 的 这 天赋 或者 美德 哪个 他的 邮政 必需的 ;
但他既没有胜任这个职位所需的才能，也没有胜任这个职位所需的美德；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ænd][eə(r)], [mɪrən], [wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)][srɑːdʒə]-
and his son and heir, Meeran, was another Surajah Dowlah .
和 他的 儿子 和 继承人, 米兰, 曾是 其他 苏拉贾 - .
他的儿子和继承人米兰，也是苏拉贾·道拉。

[ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˌrevəˈluːʃn][hæd; həd][ʌnˈsetld][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men].
The recent revolution had unsettled the minds of men .
这 最近的 革命 有 不安的 这 思想 的 男人 .
最近的革命扰乱了人们的思想。

[ˈmeni][tʃiːfs][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈəʊpən][ɪnsəˈrek(ə)n][əˈɡenst][ðə; ði][njuː][ˈneɪbɒb].
Many chiefs were in open insurrection against the new Nabob .
许多 酋长们 是 在 打开 起义 反对 这 新的 富翁 .
许多酋长公开反抗新任纳瓦布。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [aʊdə] , [hu:] ,
The viceroy of the rich and powerful province of Oude , who ,
这 总督 的 这 富有的 和 强大的 省 的 奥德 , WHO ,
这位富庶强大的奥德省的总督,

[laɪk] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊgl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tru:θ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsɒvrɪn]
like the other viceroys of the Mogul was now in truth an independent sovereign
喜欢 这 其他 总督们 的 这 大亨 曾是 现在 在 真相 一个 独立的 主权
,
.
,

和其他总督一样，莫卧儿帝国实际上已经是一位独立的君主了。
[ˈmenəs] [ˌbenˈɡɔːl] [wɪð] [ɪnˈveɪz(ə)n] .
menaced Bengal with invasion .
受威胁 孟加拉 和 入侵 .

威胁要入侵孟加拉。
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [klaɪv] [kʊd; kəd] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈtɒtərɪŋ]
Nothing but the talents and authority of Clive could support the tottering
没有什么 但 这 天赋 和 权威 的 克莱夫 可以 支持 这 颤巍巍
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

只有克莱夫的才能和权威才能支撑摇摇欲坠的政府。

[waɪl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [stetɪ] ,
While things were in this state ,
尽管 事物 是 在 这 状态 ,
当事情处于这种状态时,

[ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈraɪvd] [wɪð] [dɪˈspætʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndiə] [haʊs] [brɪˈfɔː(r)]
a ship arrived with despatches which had been written at the India House before
一个 船 到达的 和 电报 哪个 有 到过 书面 在 这 印度 房子 前
[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [ˈplɑːsi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈlʌndən] .
the news of the battle of Plassey had reached London .
这 消息 的 这 战斗 的 普拉西 有 达到 伦敦 .
一艘船抵达，船上载有在普拉西战役的消息传到伦敦之前，印度之家写好的电报。

[ðə; ði] [dəˈrektər] [hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsetlmənts] [ɪn][ˌbenˈɡɔːl][ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
The Directors had determined to place the English settlements in Bengal under a
这 导演 有 决定 到 地方 这 英语 定居点 在 孟加拉 在下面 一个
[ˈɡʌvənmənt] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌmbɾəs] [ænd; ənd] [əbˈsɜːd] [ˈmænə(r)] ;
government constituted in the most cumbrous and absurd manner ;
政府 构成 在 这 最多 笨重的 和 荒诞 方式 ;
董事会决定将孟加拉的英国殖民地置于一个以最繁琐、最荒谬的方式组成的政府之下；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɜːs] , [nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [əˈsaɪnd]
and to make the matter worse , no place in the arrangement was assigned
和 到 制作 这 事情 更糟 , 不 地方 在 这 安排 曾是 分配
[tuː; tə] [klaɪv] .
to Clive .
到 克莱夫 .
更糟糕的是，克莱夫在这项安排中没有得到任何位置。

[ðə; ði] [pˈɜːsənz] [hu:] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] [njuː] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðəə(r)]
The persons who were selected to form this new government , greatly to their
这 人 WHO 是 已选 到 形式 这 新的 政府 , 非常 到 他们的
[ˈɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,
被选为新政府成员的人，非常荣幸地宣布：

[tʊk] [ɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌdisə'beɪ] [ðɪ:z] [prɪ'pɒstərəs] [ɔ:'dɜ:s] ,
took on themselves the responsibility of disobeying these preposterous orders .
采取 在 他们自己 这 责任 的 违抗命令 这些 荒谬 订单 ,
他们主动承担起违抗这些荒谬命令的责任。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [klaɪv] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɔ:'θɒrəti] .
and invited Clive to exercise the supreme authority .
和 受邀 克莱夫 到 锻炼 这 最高 权威 .
并邀请克莱夫行使最高权力。

[hi:; hi] [kən'sent] ;
He consented ;
他 同意 ;
他同意了;

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [su:n] [ə'prɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][f'əʊnli]
and it soon appeared that the servants of the Company had only
和 它 很快 出现 那 这 仆人 的 这 公司 有 仅有的
[æn'tɪsɪpɛɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .
anticipated the wishes of their employers .
预期 这 愿望 的 他们的 雇主 .
很快人们就发现，公司的员工们只是预料到了雇主的意愿。

[ðə; ði] [də'rektər] , [ɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv] [klaɪvz] ['brɪliənt] [sək'ses] ,
The Directors , on receiving news of Clive's brilliant success ,
这 导演 , 在 接收 消息 的 克莱夫的 杰出的 成功 ,
董事们在得知克莱夫取得巨大成功后，

[ɪnstəntli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ɪn][ben'ɡɔ:l] , [wɪð] [ðə; ði] [haɪst]
instantly appointed him governor of their possessions in Bengal , with the highest
即刻 任命 他 州长 的 他们的 财产 在 孟加拉 , 和 这 最高
[mɑ:rks][ɒv; əv] ['grætɪtju:d][ænd; ənd] [ɪ'sti:m] .
marks of gratitude and esteem .
标记 的 感激 和 尊重 .
他们立即任命他为孟加拉领地的总督，并表达了最高的感激和敬意。

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['baʊndləs] ,
His power was now boundless ,
他的 力量 曾是 现在 无边无际 ,
他的力量如今已无穷无尽。

[ænd; ənd][fa:(r)] [sə'pɑ:st] [ɪ:v(ə)n] [ðæt] [wɪt] [dʒu'pleɪks][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ɪndiə]
and far surpassed even that which Dupleix had attained in the south of India
和 远的 超越 甚至 那 哪个 杜普莱克斯 有 已达到 在 这 南 的 印度
:
:
:
甚至远远超过了杜普莱在印度南部取得的成就。

[mɪr] - [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm] [wɪð] ['sleɪvɪ] [ɔ:] .
Meer Jaffier regarded him with slavish awe .
米尔 - 认为 他 和 奴隶 敬畏 .
米尔·贾菲尔（Meer Jaffier）用一种奴性般的敬畏看着他。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪz(ə)n] , [ðə; ði]['neɪbɒb] [spəʊk] [wɪð] [sɪ'verəti] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃi:f] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
On one occasion , the Nabob spoke with severity to a native chief of high rank ,
在 一 场合 , 这 富翁 辐 和 严重性 到 一个 本国的 首席 的 高的 秩 ,
有一次，纳瓦布严厉地训斥了一位地位显赫的当地酋长。

[ˈhuːz] [ˈfɑːləʊərz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz]
whose followers had been engaged in a brawl with some of the Company's
谁 追随者 有 到过 已订婚的 在 一个 争吵 和 一些 的 这 公司的
[ˈsiːpɔɪ] .
sepoys .
士兵 .

他们的追随者曾与该公司的一些士兵发生过争执。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [huː] [ðæt] [ˈkɜːn(ə)l] [klaɪv] [ɪz] ,
“ **Are you yet to learn** , ” **he said** , ” **who that Colonel Clive is** ,
” 是 你 然而 到 学习 , ” 他 说 , ” WHO 那 上校 克莱夫 是 ,
“你难道还不知道,”他说,“那个克莱夫上校是谁吗? ”

[ænd; ʌnd][ɪn] [wɒt] [ˈsteɪ(ə)n] [ɡɒd] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪm] ?
and in what station God has placed him ?
和 在 什么 车站 上帝 有 放置 他 ?
上帝把他安排在什么位置上?

“ [ðə; ði] [tʃɪːf] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈdʒestə(r)][ænd; ʌnd][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [mɪr] - ,
“ **The chief , who , as a famous jester and an old friend of Meer Jaffier** ,
” 这 首席 , WHO , 作为 一个 著名的 小丑 和 一个 老的 朋友 的 米尔 - ,
“这位酋长,既是一位著名的弄臣,又是米尔·贾菲尔的老朋友,

[kʊd; kəd] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˈlɪbəɪz] , [ˈɑːnsə(r)d] , ” [aɪ] [əˈfrʌnt] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] !
could venture to take liberties , answered , “ I affront the Colonel !
可以 风险投资 到 拿 自由 , 回答 , ” 我 冒犯 这 上校 !
可以大胆妄为地回答说:“我冒犯了上校! ”

[aɪ] , [huː] [ˈnevə(r)][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪˈðʌʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [θriː] [ləʊ] [bəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒækæs] !
I , who never get up in the morning without making three low bows to his jackass !
我 , WHO 绝不 得到 向上 在 这 早晨 没有 制作 三 低的 弓 到 他的 蠢驴 !
我,每天早上起床前都要向他的驴子深深鞠躬三次!

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [æn; ən][ɪɡˌzædʒəˈreɪ(ə)n] .
“ **This was hardly an exaggeration** .
” 这 曾是 几乎 一个 夸张 .
“这绝非夸张之词。”

[ˌjʊərəˈpiːənz] [ænd; ʌnd] [ˈneɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][əˈlaɪk] [æt; ət] [klaɪvz] [fiːt] .
Europeans and natives were alike at Clive's feet .
欧洲人 和 本地人 是 同样 在 克莱夫的 脚 .
欧洲人和当地人都臣服于克莱夫的统治之下。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [rɪˈɡɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [fɔːs] [mɪr] - [tuː; tə] [kiːp]
The English regarded him as the only man who could force Meer Jaffier to keep
这 英语 认为 他 作为 这 仅有的 男人 WHO 可以 力量 米尔 - 到 保持
[hɪz; ɪz] [enˈɡeɪdʒmənts] [wɪð] [ðem; ðəm] .
his engagements with them .
他的 订婚 和 他们 .

英国人认为他是唯一能够迫使米尔·贾菲尔履行与他们的承诺的人。

[mɪr] - [rɪˈɡɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [njuː] [ˈdɪnəsti]
Meer Jaffier regarded him as the only man who could protect the new dynasty
米尔 - 认为 他 作为 这 仅有的 男人 WHO 可以 保护 这 新的 王朝
[əˈɡenst] [ˈtɜːbjələnt] [ˈsʌbdʒɪkts][ænd; ʌnd] [ɪnˈkrəʊtɪŋ] [ˈneɪbɜːrz] .
against turbulent subjects and encroaching neighbours .
反对 湍流 主题 和 侵入 邻居 .

米尔·贾菲尔认为他是唯一能够保护新王朝免受动荡的臣民和侵略的邻邦侵害的人。

[aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [klaɪv] [juːst][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈeɪbli][ænd; ənd] [ˈvɪɡərəsli] [fɔː(r); fə(r)]
It is but justice to say that Clive used his power ably and vigorously for
它是但正义到说那 克莱夫用过的 他的 力量 能够 和 大力 为了
[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
the advantage of his country .
这 优势 的 他的 国家 .
公平地说，克莱夫出色而有力地运用了他的权力，为国家谋取利益。

[hiː; hi][sent] [fɔːθ] [æən; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði][trækt] [ˈlaɪɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He sent forth an expedition against the tract lying to the north of the
他 发送 前进 一个 远征 反对 这 通道 说谎 到 这 北 的 这
[kɑːrˈnætɪk] .
Carnatic .
卡纳提克 .
他派出远征军进攻卡纳提克北部地区。

[ɪn] [ðɪs] [trækt][ðə; ði] [frɛntʃ] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈsendənsi] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
In this tract the French still had the ascendancy ; and it was important
在 这 通道 这 法语 仍然 有 这 优势 ; 和 它 曾是 重要的
[tuː; tə] [dɪsˈlɒdʒ] [ðem; ðəm] .
to dislodge them .
到 松动 他们 .
在这一地区，法国人仍然占据主导地位；因此，将他们赶下台非常重要。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][æən; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
The conduct of the enterprise was intrusted to an officer of the name
这 执行 的 这 企业 曾是 受托人 到 一个 官 的 这 姓名
[ɒv; əv] [fɔːd] ,
of Forde ,
的 福德 ,
企业的经营管理委托给了一位名叫福德的官员。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] ,
who was then little known ,
WHO 曾是 然后 小的 已知 ,
当时他还鲜为人知

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [hæd; həd] [dɪˈtektɪd] [ˈmɪlətri] [ˈtælənts][ɒv; əv]
but in whom the keen eye of the governor had detected military talents of
但 在 谁 这 敏锐的 眼睛 的 这 州长 有 检测到 军队 天赋 的
[ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔːdə(r)] .
a high order .
一个 高的 命令 .
但总督敏锐的眼光却在他身上发现了高超的军事才能。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈsplendɪd] .
The success of the expedition was rapid and splendid .
这 成功 的 这 远征 曾是 迅速的 和 灿烂 .
这次探险取得了迅速而辉煌的成功。

[waɪl] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈɡeɪdʒd] [æt; ət][ə; eɪ]
While a considerable part of the army of Bengal was thus engaged at a
尽管 一个 大量 部分 的 这 军队 的 孟加拉 曾是 因此 已订婚的 在 一个
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
当孟加拉军队的大部分兵力因此在远处被牵制时，

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)] [ˈmenəs] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈfrʌntɪə(r)] .
a new and formidable danger menaced the western frontier .
一个 新的 和 强大 危险 受威胁 这 西 边境 .
一种新的、可怕的危险正威胁着西部边疆。

[ðə; ði] [greɪt] ['məʊɡl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət] ['deli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
The Great Mogul was a prisoner at Delhi in the hands of a subject .
这 伟大的 大亨 曾是 一个 囚犯 在 德里 在 这 双手 的 一个 主题 .
伟大的莫卧儿皇帝被囚禁在德里，落入了一位臣民手中。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [nemd] [ɑ:] ['æləm] , ['destɪnd] [tu;; tə][bi;; bi] , ['djʊərɪŋ] ['meni] [j'liəz] , [ðə; ði] [spɔ:t] **His eldest son , named Shah Alum , destined to be , during many years , the sport**
他的 长子 儿子 , 命名 沙阿 明矾 , 注定 到 是 , 期间 许多 年 , 这 运动
[ɒv; əv] ['ædvɜ:s] ['fɔ:tʃu:n] ,
of adverse fortune ,
的 不利 财富 ,
他的长子名叫沙阿·阿鲁姆，注定在多年间饱受厄运的折磨。

[ænd; ænd][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz] , [fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] , [ænd; ænd] [ðen] [ɒv; əv] **and to be a tool in the hands , first of the Mahrattas , and then of**
和 到 是 一个 工具 在 这 双手 , 第一的 的 这 马哈拉塔人 , 和 然后 的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
the English ,
这 英语 ,
沦为马拉塔人手中的工具，然后又沦为英国人手中的工具。

[hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
had fled from the palace of his father .
有 逃亡 从 这 宫殿 的 他的 父亲 .
他从父亲的宫殿里逃了出来。

[hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'viəd] [ɪn] ['ɪndiə] .
His birth was still revered in India .
他的 出生 曾是 仍然 受人尊敬的 在 印度 .
他的诞生在印度仍然备受尊崇。

[sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] ['prɪnsɪz] , [ðə; ði]['neɪbɒb][ɒv; əv] [aʊdə] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] **Some powerful princes , the Nabob of Oude in particular , were inclined to**
一些 强大的 王子们 , 这 富翁 的 奥德 在 特别的 , 是 倾斜 到
['feɪvə(r)] [hɪm] .
favour him .
偏爱 他 .
一些权势显赫的王子，特别是乌德的纳博布，都倾向于支持他。

[ɑ:] ['æləm] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu;; tə] [drɔ:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['stændəd] [greɪt] ['hʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] **Shah Alum found it easy to draw to his standard great numbers of the**
沙阿 明矾 成立 它 简单的 到 画 到 他的 标准 伟大的 数字 的 这
['mɪlətri] [æd'ventʃəz] [wɪð] [hu:m] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [swɔ:m] .
military adventurers with whom every part of the country swarmed .
军队 冒险者 和 谁 每一个 部分 的 这 国家 蜂拥而至 .
沙阿·阿鲁姆很容易就能吸引到大量遍布全国各地的军事冒险家加入他的阵营。

[æn; ən] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ɒv; əv] ['veəriəs] ['reɪsɪz][ænd; ænd] [rɪ'ɪdʒən] , [mə'rætə] ,
An army of forty thousand men , of various races and religions , Mahrattas ,
一个 军队 的 四十 千 男人 , 的 各种各样的 种族 和 宗教 , 马哈拉塔人 ,
Rohillas ,
罗希拉斯 ,
一支由四万人组成的军队，成员来自不同的种族和宗教，包括马拉塔人、罗希拉人等。

- , [ænd; ænd] ['æfgænz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [ə'sembəld] [raʊnd] [hɪm] ;
Jauts , and Afghans , were speedily assembled round him ;
- , 和 阿富汗人 , 是 迅速地 组装 圆形的 他 ;
贾特人和阿富汗人迅速聚集在他周围；

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [əʊvəˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpstɑːt] [huːm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and he formed the design of overthrowing the upstart whom the English
和 他 形成 这 设计 的 推翻 这 暴发户 谁 这 英语
[hæd; həd] [ˈelɪvətɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
had elevated to a throne ,
有 升高 到 一个 王座 ,
于是他策划推翻英国人扶植上王位的那个暴发户。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔːˈθɒrəti] [θruːˈaʊt] [benˈɡɔːl] , [ɔːˈrɪsə] , [ænd; ɐnd][ˈbɑːhɑːr] .
and of establishing his own authority throughout Bengal , Orissa , and Bahar .
和 的 建立 他的 自己的 权威 自始至终 孟加拉 , 奥里萨邦 , 和 巴哈尔 .
并在整个孟加拉、奥里萨和巴哈尔地区建立起自己的权威。

[mɪr] - [ˈterə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːm] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪkˈspiːdiənt] [wɪtʃ] [əˈkɜːd] [tuː; tə]
Meer Jaffier's terror was extreme ; and the only expedient which occurred to
米尔 - 恐怖 曾是 极端 ; 和 这 仅有的 权宜 哪个 发生 到
[hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] ,
him was to purchase ,
他 曾是 到 购买 ,
米尔·贾菲尔极度恐惧；他唯一能想到的办法就是购买.....

[baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [æn; ən] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ʃɑː] [ˈæləm] .
by the payment of a large sum of money , an accommodation with Shah Alum .
经过 这 支付 的 一个 大的 和 的 钱 , 一个 住宿 和 沙阿 明矾 .
通过支付一大笔钱，与沙阿·阿鲁姆达成协议。

[ðɪs] [ɪkˈspiːdiənt] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
This expedient had been repeatedly employed by those who , before him ,
这 权宜 有 到过 反复 受雇 经过 那些 WHO , 前 他 ,
在他之前，那些人曾多次采用这种权宜之计。

[hæd; həd] [ruːld] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ɐnd] [ˈʌnˈwɔːlaɪk] [ˈprɒvɪnsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] .
had ruled the rich and unwarlike provinces near the mouth of the Ganges .
有 裁决 这 富有的 和 不好战的 省份 靠近 这 嘴 的 这 恒河 .
曾统治恒河河口附近富饶且不喜欢战争的省份。

[bʌt; bət] [klaɪv] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [skɔːn] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [sens] [ænd; ɐnd]
But Clive treated the suggestion with a scorn worthy of his strong sense and
但 克莱夫 治疗 这 建议 和 一个 轻蔑 值得 的 他的 强的 感觉 和
[ˈdɔːntləs] [ˈkʌrɪdʒ] .
dauntless courage .
无畏 勇气 .
但克莱夫对这个建议嗤之以鼻，这体现了他敏锐的判断力和无畏的勇气。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , “ [hiː; hi] [rəʊt] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈneɪbɒb][ɒv; əv] [aʊdə] ,
“ **If you do this , he wrote , you will have the Nabob of Oude ,**
“ 如果 你 做 这 , “ 他 写道 , “ 你 将要 有 这 富翁 的 奥德 ,
他写道：“如果你这样做，你就会得到奥德的纳博布。”

[ðə; ði] [məˈrætə] , [ænd; ɐnd] [ˈmeni] [mɔː(r)] , [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnfəɪnz] [ɒv; əv]
the Mahrattas , and many more , come from all parts of the confines of
这 马哈拉塔人 , 和 许多 更多的 , 来 从 全部 部分 的 这 限制 的
[ɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,
马拉塔人以及其他许多人，都来自你们国家的各个角落。

[huː] [wɪl] [ˈbʊli] [juː; jʊ][aʊt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [left] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [ˈtrezəri] .
who will bully you out of money till you have none left in your treasury .
WHO 将要 欺负 你 出去 的 钱 直到 你 有 没有任何 左边 在 你的 财政部 .
他们会想方设法榨干你的钱财，直到你身无分文。

[aɪ][bɛɡ][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsɪ] [wɪl] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
I beg your Excellency will rely on the fidelity of the English ,
我 求 你的 阁下 将要 依靠 在 这 忠诚 的 这 英语 ,
我恳请阁下相信英国人的忠诚。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [ðəʊz] [truːps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jə] .
and of those troops which are attached to you .
和 的 那些 军队 哪个 是 随附的 到 你 .
以及那些隶属于你的部队。

" [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [streɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv]['pætənə] ,
" **He wrote in a similar strain to the governor of Patna** ,
" 他 写道 在 一个 相似的 拉紧 到 这 州长 的 巴特那 ,
“他给巴特那总督的信措辞与此类似，

[ə; eɪ] [breɪv] ['neɪtɪv] ['səʊldʒə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] .
a brave native soldier whom he highly esteemed .
一个 勇敢的 本国的 士兵 谁 他 高度 尊敬的 .
他非常敬重的一位勇敢的当地士兵。

" [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [tɜːmz] ; [dɪ'fend] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
" **Come to no terms ; defend your city to the last** .
" 来 到 不 条款 ; 保卫 你的 城市 到 这 最后的 .
“绝不妥协；誓死捍卫你的城市。”

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'jɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɔːntʃ] [ænd; ʌnd][fɜːm] [frendz] ,
Rest assured that the English are staunch and firm friends ,
休息 保证 那 这 英语 是 坚定 和 公司 朋友们 ,
请放心，英国人是坚定而可靠的朋友。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['dezət] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌnz]['teɪkən][ə; eɪ] [pɑːt] .
and that they never desert a cause in which they have once taken a part .
和 那 他们 绝不 沙漠 一个 原因 在 哪个 他们 有 一次 已采取 一个 部分 .
而且他们从不背弃自己曾经参与过的事业。

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
" **He kept his word** .
" 他 保留 他的 单词 .
他信守了承诺。

[ʃɑː] ['æləm][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['pætənə] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'sɪːdɪŋ] [tuː; tə]
Shah Alum had invested Patna , and was on the point of proceeding to
沙阿 明矾 有 投资 巴特那 , 和 曾是 在 这 观点 的 进行中 到
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ,
沙阿·阿鲁姆已在巴特那投资，正准备大举进军。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃɪz] .
when he learned that the Colonel was advancing by forced marches .
什么时候 他 学习 那 这 上校 曾是 前进 经过 强制 游行 .
当他得知上校正强行军推进时。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv]['əʊnli][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ʌnd] ['fɪftɪ]
The whole army which was approaching consisted of only four hundred and fifty
这 所有的 军队 哪个 曾是 接近 由.....组成 的 仅有的 四 百 和 五十
[jʊərə'piːənz][ænd; ʌnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['siːpɔɪ] .
Europeans and two thousand five hundred sepoys .
欧洲人 和 二 千 五 百 士兵 .
迎面而来的整支军队只有四百五十名欧洲人和两千五百名印度士兵。

[bʌt; bət] [klaɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [dred] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [iːst]
But Clive and his Englishmen were now objects of dread over all the East
但 克莱夫 和 他的 英国人 是 现在 对象 的 恐惧 超过 全部 这 东方
.
:
.

但克莱夫和他的英国军队现在成了整个东方人人畏惧的对象。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əd'vaːns] [gɑːd] [ə'piəd] , [ðə; ði] [biːsiːdʒə] [fled] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
As soon as his advance guard appeared , the besiegers fled before him .
作为 很快 作为 他的 进步 警卫 出现 , 这 围攻者 逃亡 前 他 .

他的先头部队一出现，围攻者就仓皇逃窜。

[ə; eɪ] [fjuː] [frentʃ] [æd'ventʃəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [əd'vaɪzɪd] [hɪm]
A few French adventurers who were about the person of the prince advised him
一个 很少 法语 冒险者 WHO 是 关于 这 人 的 这 王子 建议 他
[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ;
to try the chance of battle ;
到 尝试 这 机会 的 战斗 ;

王子身边的一些法国冒险家建议他冒险一试，去打仗；

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðɪs] [greɪt] [ˈɑːmi] ,
In a few days this great army ,
在 一个 很少 天 这 伟大的 军队 ,

几天之内，这支庞大的军队，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'ɪzɪnɪs] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - ,
which had been regarded with so much uneasiness by the court of Moorshedabad ,
哪个 有 到过 认为 和 所以 很多 不安 经过 这 法庭 的 - ,

穆尔谢达巴德宫廷对此感到非常不安。

['meltɪd] [ə'weɪ] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mɪə(r)][ˈterə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [neɪm] .
melted away before the mere terror of the British name .
融化 离开 前 这 仅仅 恐怖 的 这 英国 姓名 .

仅仅因为英国这个名字就吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [rɪ'tʃːnd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈwɪljəm] .
The conqueror returned in triumph to Fort William .
这 征服者 返回 在 胜利 到 堡 威廉 .

征服者凯旋而归，返回威廉堡。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [mɪr] - [wɒz; wəz][æz; əz] [ʌn'baʊndɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪəz] [hæd; həd] [biːn] ,
The joy of Meer Jaffier was as unbounded as his fears had been ,
这 喜悦 的 米尔 - 曾是 作为 无界 作为 他的 恐惧 有 到过 ,

米尔·贾菲尔的喜悦如同他曾经的恐惧一样无边无际。

[ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə] [brɪ'stəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːvə(r)] [ə; eɪ] ['prɪnsli] [ˈtəʊkən][ɒv; əv][ˈgrætɪtjuːd] .
and led him to bestow on his preserver a princely token of gratitude .
和 引领 他 到 赐给 在 他的 保护者 一个 王子 令牌 的 感激 .

并促使他向救命恩人赠送了一份贵重的礼物以表达感激之情。

[ðə; ði] [kwɪt] - [rent] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
The quit - rent which the East India Company were bound to pay to the
这 辞职 - 租 哪个 这 东方 印度 公司 是 边界 到 支付 到 这
[ˈneɪbɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [lændz] [held] [baɪ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [bəv; əv] [kæl'kʌtə]
Nabob for the extensive lands held by them to the south of Calcutta
富翁 为了 这 广泛的 土地 握住 经过 他们 到 这 南 的 加尔各答
[ə'maʊnt] [tuː; tə] [niə(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
amounted to near thirty thousand pounds sterling a year .
金额 到 靠近 三十 千 磅 英镑 一个 年 .

东印度公司因其在加尔各答南部拥有的大片土地，每年必须向纳瓦布支付的地租接近三万英镑。

[ðə; ði] [həʊl] [bəv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [ɪ'steɪt] ,
The whole of this splendid estate ,
这 所有的 的 这 灿烂 财产 ,

整个宏伟的庄园，

[sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [wɪð] ['dɪgnəti] [ðə; ði] [haɪst] [ræŋk] [bəv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['prɪərɪdʒ] ,
sufficient to support with dignity the highest rank of the British peerage ,
充足的 到 支持 和 尊严 这 最高 秩 的 这 英国 贵族 ,

足以体面地维持英国贵族最高等级的地位，

[wɒz; wəz] [naʊ] [kən'fə:d] [ɒn] [klaɪv] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
was now conferred on Clive for life .
曾是 现在 授予 在 克莱夫 为了 生活 .

克莱夫的这项荣誉现在被授予终身。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [θɪŋk] [klaɪv] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ək'septɪŋ] .
This present we think Clive justified in accepting .
这 展示 我们 思考 克莱夫 合理的 在 接受 .

我们认为克莱夫接受这份礼物是合理的。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['siːkrət] .
It was a present which , from its very nature , could be no secret .
它 曾是 一个 展示 哪个 , 从 它是 非常 自然 , 可以 是 不 秘密 .

这是一份从其性质上来说就不可能是秘密的礼物。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['tenənt] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ɪts] [ækwi'es(ə)ns] ,
In fact , the Company itself was his tenant , and , by its acquiescence ,
在 事实 , 这 公司 本身 曾是 他的 租户 , 和 , 经过 它是 默认 ,

事实上，公司本身就是他的租户，并且由于公司的默许，

['sɪgnɪfaɪd] [ɪts] [æprə'beɪ(ə)n] [bəv; əv] [mɪr] - [grɑːnt] .
signified its approbation of Meer Jaffier's grant .
表示 它是 赞许 的 米尔 - 授予 .

表示对米尔·贾菲尔的拨款表示赞同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [bəv; əv] [mɪr] - [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
But the gratitude of Meer Jaffier did not last long .
但 这 感激 的 米尔 - 做过 不是 最后的 长的 .

但米尔·贾菲尔的感激之情并没有持续多久。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)] ['ælaɪ] [huː] [hæd; həd] [set] [hɪm] [ʌp] ,
He had for some time felt that the powerful ally who had set him up ,
他 有 为了 一些 时间 毛毡 那 这 强大的 盟友 WHO 有 放 他 向上 ,

他早就觉得，那个陷害他的强大盟友，

[maɪt] [pʊl] [hɪm] [daʊn] ,
might pull him down ,
可能 拉 他 向下 ,

可能会把他拉下来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [streŋθ] [baɪ]
and had been looking round for support against the formidable strength by
和 有 到过 寻找 圆形的 为了 支持 反对 这 强大 力量 经过
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [bi:n] [hɪðə'tu:] [sə'pɔ:rtɪd] .
which he had himself been hitherto supported .
哪个 他 有 他自己 到过 迄今为止 有 .
他一直在四处寻找支持，以对抗他自己此前一直依靠的强大力量。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ['eni]
He knew that it would be impossible to find among the natives of India any
他 知道 那 它 会 是 不可能的 到 寻找 之中 这 本地人 的 印度 任何
[fɔ:s] [wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] ['lɪt(ə)l] [ˈɑ:mi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
force which would look the Colonel's little army in the face .
力量 哪个 会 看 这 上校的 小的 军队 在 这 脸 .
他知道，在印度土著居民中，不可能找到任何一支能够与上校的小部队正面抗衡的力量。

[ðə; ði] [frɛntʃ] ['paʊə(r)][ɪn][ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] .
The French power in Bengal was extinct .
这 法语 力量 在 孟加拉 曾是 灭绝 .
法国在孟加拉的势力已经不复存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] ['eɪnʤəntli] [bi:n] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['si:z] ;
But the fame of the Dutch had anciently been great in the Eastern seas ;
但 这 名声 的 这 荷兰语 有 古代 到过 伟大的 在 这 东 海域 ;
但荷兰人在古代就已在东方海域享有盛名；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [dɪ'stɪŋktli] [nəʊn] [ɪn]['eɪzə; 'eɪjə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
and it was not yet distinctly known in Asia how much the power of
和 它 曾是 不是 然而 明显地 已知 在 亚洲 如何 很多 这 力量 的
['hɒlənd] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['jʊərəp] .
Holland had declined in Europe .
荷兰 有 拒绝 在 欧洲 .
而当时的亚洲人还不太清楚荷兰在欧洲的势力已经衰落到何种程度。

['si:krət] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ]
Secret communications passed between the court of Moorshedabad and the Dutch
秘密 通讯 通过了 之间 这 法庭 的 - 和 这 荷兰语
['fæktɪrɪ; 'fæktəri][æt; ət] - ;
factory at Chinsurah ;
工厂 在 - ;
穆尔谢达巴德宫廷与金苏拉的荷兰商馆之间进行秘密通信；

[ænd; ənd]['ɜ:dʒənt] ['letəz] [wɜ:(r); wə(r)][sent] [frɒm; frəm] - ,
and urgent letters were sent from Chinsurah ,
和 紧迫的 信件 是 发送 从 - ,
金苏拉寄出了紧急信件，

[ɪg'zɔ:t] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv][bə'teɪvɪə][tu:; tə][fɪt] [aʊt] [æən; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['bæləns]
exhorting the government of Batavia to fit out an expedition which might balance
劝勉 这 政府 的 巴达维亚 到 合身 出去 一个 远征 哪个 可能 平衡
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ben'ɡɔ:l] .
the power of the English in Bengal .
这 力量 的 这 英语 在 孟加拉 .
敦促巴达维亚政府组织一次远征，以平衡英国在孟加拉的势力。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒv; əv][bə'teɪvɪə] , ['i:gə(r)][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
The authorities of Batavia , eager to extend the influence of their country ,
这 当局 的 巴达维亚 , 渴望的 到 延长 这 影响 的 他们的 国家 ,
巴达维亚当局急于扩大本国的影响力，

[ænd; ɐnd] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˈi:gə(r)] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪt]]
and still more eager to obtain for themselves a share of the wealth which
和 仍然 更多的 渴望的 到 获得 为了 他们自己 一个 分享 的 这 财富 哪个
[hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [reɪzd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ædˈventʃəz] [tu:; tə] [ˈɒpjələns] ,
had recently raised so many English adventurers to opulence ,
有 最近 提高 所以 许多 英语 冒险者 到 丰裕 ;
他们更加渴望分得一杯羹，因为正是这笔财富让许多英国冒险家一夜暴富。

[ɪˈkwɪpt] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈɑ:məmənt] .
equipped a powerful armament .
配备 一个 强大的 武器 .
配备了强大的武器装备。

[ˈsev(ə)n] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] [frɒm; frəm][ˈdʒɑ:və] [əˈraɪvd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ɪn][ðə; ði] - .
Seven large ships from Java arrived unexpectedly in the Hoogley .
七 大的 船舶 从 Java 到达的 不料 在 这 - .
七艘来自爪哇岛的大型船只意外抵达胡格利港。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [fɔ:s] [ɒn] [bɔ:d] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [men] , [ɒv; əv] [hu:m] [əˈbaʊt] [wʌn]
The military force on board amounted to fifteen hundred men , of whom about one
这 军队 力量 在 木板 金额 到 十五 百 男人 , 的 谁 关于 一
[hɑ:f][wɜ:(r); wə(r)] [jʊərəˈpi:ənz] .
half were Europeans .
一半 是 欧洲人 .
船上共有1500名士兵，其中约一半是欧洲人。

[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [wɒz; wəz] [wel] [taɪmd] .
The enterprise was well timed .
这 企业 曾是 出色地 定时 .
这项投资时机把握得恰到好处。

[klaɪv] [hæd; həd] [sent] [sʌtʃ] [lɑ:dʒ] [diˈtætʃmənt] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rˈnætɪk] [ðæt]
Clive had sent such large detachments to oppose the French in the Carnatic that
克莱夫 有 发送 这样的 大的 分遣队 到 反对 这 法语 在 这 卡纳提克 那
[hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn][ˈhʌmbə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] .
his army was now inferior in number to that of the Dutch .
他的 军队 曾是 现在 下 在 数字 到 那 的 这 荷兰语 .
克莱夫曾派出大量部队在卡纳提克地区对抗法国人，以至于他的军队在人数上现在不如荷兰军队。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [mɪr] - [ˈsi:kɹətli] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] .
He knew that Meer Jaffier secretly favoured the invaders .
他 知道 那 米尔 - 偷偷 受青睐 这 入侵者 .
他知道米尔·贾菲尔暗中支持侵略者。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ɒn] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɪf] [hi:; hi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz]
He knew that he took on himself a serious responsibility if he attacked the forces
他 知道 那 他 采取 在 他自己 一个 严肃的 责任 如果 他 遭到攻击 这 力量
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈpaʊə(r)] ;
of a friendly power ;
的 一个 友好的 力量 ;
他知道，如果他攻击友好国家的军队，他将承担严重的责任；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪnɪstər] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪð] [ˈhɒlənd] [ˈædɪd] [tu:; tə]
that the English ministers could not wish to see a war with Holland added to
那 这 英语 部长们 可以 不是 希望 到 看 一个 战争 和 荷兰 额外 到
[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð] [ˈfrɑ:ns] ;
that in which they were already engaged with France ;
那 在 哪个 他们 是 已经 已订婚的 和 法国 ;
英国大臣们不希望在已经与法国交战的情况下，再与荷兰开战；

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪsə'vaʊ] [hɪz; ɪz][ækts] ; [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
that they might disavow his acts ; that they might punish him .
那 他们 可能 否认 他的 行为 ; 那 他们 可能 惩治 他 .

以便他们否认他的行为；以便他们惩罚他。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [rɪ'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊːtʃuːn] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] ,
He had recently remitted a great part of his fortune to Europe ,
他 有 最近 已汇出 一个 伟大的 部分 的 他的 财富 到 欧洲 ,
他最近将大部分财产汇往了欧洲。

[θruː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈðeəfʊː(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ]
through the Dutch East India Company ; and he had therefore a strong
通过 这 荷兰语 东方 印度 公司 ; 和 他 有 所以 一个 强的
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈkwɒrəl] .
interest in avoiding any quarrel .
兴趣 在 避免 任何 争吵 .

通过荷兰东印度公司；因此，他非常希望避免任何争端。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] ,
But he was satisfied that ,
但 他 曾是 使满意 那 ,

但他对此感到满意。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [-vʲən] [ˈɑːməmənt] [tuː; tə][pɑːs] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
if he suffered the Batavian armament to pass up the river and to join the
如果 他 遭受 这 巴达维亚 武器 到 经过 向上 这 河 和 到 加入 这
[ˈɡærɪsn] [ɒv; əv] - ,
garrison of Chinsurah ,
驻军的 的 - ,

如果他能容忍巴塔维亚的武器越过河流，加入金苏拉的驻军，

[mɪr] - [wʊd] [θrəʊ] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ŋjuː] [ˈælaɪz] ,
Meer Jaffier would throw himself into the arms of these new allies ,
米尔 - 会 扔 他自己 进入 这 武器 的 这些 新的 盟国 ,
米尔·贾菲尔会全身心地投入到这些新盟友的怀抱中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ə'sendənsi] [ɪn][ben'ɡɔːl] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][məʊst] [ˈsɪəriəs]
and that the English ascendancy in Bengal would be exposed to most serious
和 那 这 英语 优势 在 孟加拉 会 是 裸露 到 最多 严肃的
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

英国在孟加拉的统治地位将面临极其严重的危险。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˈbəʊldnəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst][ˈeɪbli] [ˈsekəndɪd]
He took his resolution with characteristic boldness , and was most ably seconded
他 采取 他的 解决 和 特征 大胆 , 和 曾是 最多 能够 附议
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] ,
by his officers ,
经过 他的 警官 ,

他以一贯的果敢态度作出了决定，并得到了军官们的有力支持。

[pə'tɪkjələli] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [fɔːd] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz]
particularly by Colonel Forde , to whom the most important part of the operations
特别 经过 上校 福德 , 到 谁 这 最多 重要的 部分 的 这 运营
[wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] .
was intrusted .
曾是 受托人 .

尤其是福德上校，行动中最重要的部分都委托给了他。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

The Dutch attempted to force a passage .
这 荷兰语 尝试过 到 力量 一个 通道 .

荷兰人试图强行通过。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'kaʊntəd] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ][lənd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

The English encountered them both by land and water .
这 英语 遭遇 他们 两个都 经过 土地 和 水 .

英国人通过陆路和水路都与他们遭遇过。

[ɒn] [bəuθ] ['elɪmənts] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [suː,pɪəri'brəti][ɒv; əv] [fɔːs] .

On both elements the enemy had a great superiority of force .
在 两个都 元素 这 敌人 有 一个 伟大的 优势 的 力量 .

敌方在这两方面都拥有绝对的武力优势。

[ɒn] [bəuθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪɡnəli] [dɪ'fiːtɪd] .

On both they were signally defeated .
在 两个都 他们 是 发出信号 战败 .

他们在这两方面都惨败了。

[ðeə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

Their ships were taken .
他们的 船舶 是 已采取 .

他们的船只被俘获了。

[ðeə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [raʊt] .

Their troops were put to a total rout .
他们的 军队 是 放 到 一个 全部的 路线 .

他们的部队被彻底击溃。

[ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][jʊərə'piːən]['səʊldʒəz] , [huː] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ]
Almost all the European soldiers , who constituted the main strength of the invading
几乎 全部 这 欧洲的 士兵 , WHO 构成 这 主要的 力量 的 这 入侵
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

几乎所有欧洲士兵，他们构成了入侵军队的主力，

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]['teɪkən] .

were killed or taken .
是 被杀 或者 已采取 .

被杀害或被带走。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə] [sæt] [daʊn] [brɪ'fɔː(r)] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːfs] [ɒv; əv] [ðæt] ['set(ə)lmənt] ,
The conquerors sat down before Chinsurah ; and the chiefs of that settlement ,
这 征服者 卫星 向下 前 - ; 和 这 酋长们 的 那 沉降 ,
[naʊ] ['θʌrəli] ['hʌmb(ə)ld] ,
now thoroughly humbled ,
现在 彻底 谦卑 ,

征服者们在金苏拉面前坐下；而那片定居点的首领们，此刻彻底臣服了。

[kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz] [wɪtʃ] [klaɪv] [dɪk'teɪtɪd] .

consented to the terms which Clive dictated .
同意 到 这 条款 哪个 克莱夫 口述 .

同意接受克莱夫提出的条件。

[ðeɪ] [ɪn'ɡeɪdʒd] [tuː; tə] [bɪld] [nəʊ] [fɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

They engaged to build no fortifications ,
他们 已订婚的 到 建造 不 防御工事 ,

他们承诺不修建任何防御工事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [nəʊ] [truːps] [brɪ'pɒnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [pɒ; əv]
and to raise no troops beyond a small force necessary for the police of
和 到 增加 不 军队 超过 一个 小的 力量 必要的 为了 这 警察 的
[ðeə(r)] ['fæktriz] ;
their factories ;
他们的 工厂 ;

并且除了维持工厂治安所需的小股部队外，不得征召其他军队；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['eni] [vaɪə'leɪ](ə)n][pɒ; əv] [ðiːz] ['kʌvənənts] [ʃʊd; ʃəd]
and it was distinctly provided that any violation of these covenants should
和 它 曾是 明显地 假如 那 任何 违反 的 这些 圣约 应该
[biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ɪnstənt] [ɪk'spʌl](ə)n [frɒm; frəm][ben'ɡɔːl] .
be punished with instant expulsion from Bengal .
是 受到惩罚 和 立即的 驱逐 从 孟加拉 .
并明确规定，任何违反这些契约的行为都应立即被驱逐出孟加拉。

[θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɡreɪt] ['vɪktəri] , [klaɪv] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] .
Three months after this great victory , Clive sailed for England .
三 几个月 后 这 伟大的 胜利 , 克莱夫 航行 为了 英格兰 .
这场伟大胜利三个月后，克莱夫启程返回英格兰。

[æt; ət] [həʊm] , ['bɒnəz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [ə'weɪtɪd] [hɪm] , [nɒt] [ɪn'diːd] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ɔː(r)]
At home , honours and rewards awaited him , not indeed equal to his claims or
在 家 , 荣誉 和 奖励 等待中 他 , 不是 的确 平等的 到 他的 索赔 或者
[tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] ,
to his ambition ,
到 他的 志向 ,
回到家乡，他获得了荣誉和奖赏，但这与他的诉求和抱负并不相符。

[bʌt; bət] [stɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] , [wen] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
but still such as , when his age , his rank in the army ,
但 仍然 这样的 作为 , 什么时候 他的 年龄 , 他的 秩 在 这 军队 ,
但即便如此，例如，当他的年龄、他在军队中的军衔.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] , [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] [reə(r)]
and his original place in society are considered , must be pronounced rare
和 他的 原来的 地方 在 社会 是 经过考虑的 , 必须 是 发音 稀有的
[ænd; ənd] ['splendɪd] .
and splendid .
和 灿烂 .
考虑到他在社会中的原有地位，必须称得上是罕见而辉煌的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɪəriɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'spekt][æn; ən]
He was raised to the Irish peerage , and encouraged to expect an
他 曾是 提高 到 这 爱尔兰 贵族 , 和 鼓励 到 预计 一个
[ɪŋɡlɪʃ] ['taɪt(ə)l] .
English title .
英语 标题 .
他被册封为爱尔兰贵族，并被鼓励期待获得英国爵位。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [rɪ'sɪːvd] [hɪm] [wɪð] [ɡreɪt]
George the Third , who had just ascended the throne , received him with great
乔治 这 第三 , WHO 有 只是 上升 这 王座 , 已收到 他 和 伟大的
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .
刚刚登基的乔治三世以隆重的礼遇接见了他。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] [peɪd] [hɪm] [mɑːkt] [ə'ten](ə)n ; [ænd; ənd] [pɪt] ,
The ministers paid him marked attention ; and Pitt ,
这 部长们 有薪酬的 他 标记 注意力 ; 和 匹兹堡 ,
部长们对他格外关注；而皮特，

[hu:z] [ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] ,
whose influence in the House of Commons and in the country was unbounded ,
谁 影响 在 这 房子 的 公共领域 和 在 这 国家 曾是 无界 ,

他在下议院和全国的影响力是无限的。

[wɒz; wəz] [ˈi:gə(r)] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɪz; ɪz] [rɪˈɡɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hu:z] [ɪkˈsplɔɪts] [hæd; həd] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [səʊ]
was eager to mark his regard for one whose exploits had contributed so
曾是 渴望的 到 标记 他的 看待 为了 一 谁 漏洞 有 贡献 所以
[mʌt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlʌstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)l][ˈpɪəriəd] .
much to the lustre of that memorable period .
很多 到 这 光泽 的 那 难忘 时期 .

他急于表达自己对那位为那段令人难忘的时期增添光彩的人的敬意。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbrətə(r)][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] [dɪˈskraɪbd] [klaɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] - [bɔ:n]
The great orator had already in Parliament described Clive as a heaven - born
这 伟大的 演说者 有 已经 在 议会 描述 克莱夫 作为 一个 天堂 - 出生
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

这位伟大的演说家此前已经在议会中将克莱夫描述为一位天降将军。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [bred] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [desk] ,
as a man who , bred to the labour of the desk ,
作为 一个 男人 WHO , 繁殖 到 这 劳动 的 这 桌子 ,

作为一个从小就习惯伏案工作的人，

[hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈdʒi:nɪəs] [wɪt] [maɪt] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ædməˈreɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
had displayed a military genius which might excite the admiration of the King
有 显示 一个 军队 天才 哪个 可能 激发 这 钦佩 的 这 国王
[ɒv; əv] [ˈprʌʃə] .
of Prussia .
的 普鲁士 .

他展现出了足以令普鲁士国王钦佩的军事才能。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [nəʊ] [rɪˈpɔ:rtərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] ; [bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,
There were then no reporters in the gallery ; but these words ,
那里 是 然后 不 记者 在 这 画廊 ; 但 这些 字 ,

当时旁听席上没有记者；但这些话，

[ɪmˈfætɪkli] [ˈspəʊkən][baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [ˈstɜ:tsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [hæd; həd] [pɑ:st] [frɒm; frəm]
emphatically spoken by the first statesman of the age , had passed from
强调地 说 经过 这 第一的 政治家 的 这 年龄 , 有 通过了 从
[maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] ,
mouth to mouth ,
嘴 到 嘴 ,

这段话出自那个时代的第一位政治家之口，并口口相传。

[hæd; həd] [bi:n] [trænzˈmɪtɪd] [tu:; tə] [klaɪv] [ɪn][ˌbenˈɡɔ:l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd]
had been transmitted to Clive in Bengal , and had greatly delighted and
有 到过 传输 到 克莱夫 在 孟加拉 , 和 有 非常 高兴极了 和
[ˈflætəd] [hɪm] .
flattered him .
受宠若惊 他 .

这份文件已送达身在孟加拉的克莱夫手中，克莱夫对此感到非常高兴和受宠若惊。

[ɪnˈdi:d] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wɒlf] ,
Indeed , since the death of Wolfe ,
的确 , 自从 这 死亡 的 沃尔夫 ,

事实上，自从沃尔夫去世后，

[ˈklaɪv] [wɒz; wəz][ˈðə; ði][ˈəʊnli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈri:z(ə)n]
Clive was the only English general of whom his countrymen had much reason
克莱夫 曾是 这 仅有的 英语 一般的 的 谁 他的 同胞们 有 很多 原因
[tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] .
to be proud .
到 是 自豪的 .

克莱夫是唯一一位让英国同胞引以为豪的英国将军。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdʒen(ə)rəli] [ʌnˈfɔ:tʃənət] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)]
The Duke of Cumberland had been generally unfortunate ; and his single
这 公爵 的 坎伯兰 有 到过 一般来说 不幸 ; 和 他的 单身的
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

坎伯兰公爵的运气一直不太好；他唯一的一次胜利，

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [geɪnd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [ænd; ənd] [ju:st] [wɪð] [ˈmɜ:sɪləs] [sɪˈverəti] ,
having been gained over his countrymen and used with merciless severity ,
拥有 到过 获得 超过 他的 同胞们 和 用过的 和 无情 严重性 ,
他已被同胞所掌控，并遭受了无情的对待。

[hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌpɒpjuˈləreɪti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [dɪˈfi:t] .
had been more fatal to his popularity than his many defeats .
有 到过 更多的 致命的 到 他的 人气 比 他的 许多 失败 .
比起他遭遇的多次失败，这些经历对他的人气打击更大。

[ˈkɑ:nweɪ] , [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] , [ænd; ənd] [ˈpɜ:sənəli] [kəˈreɪdʒəs] ,
Conway , versed in the learning of his profession , and personally courageous ,
康威 , 精通 在 这 学习 的 他的 职业 , 和 亲自 勇敢 ,
[ˈwɒntɪd] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd][kəˈpæsəti] .
wanted vigour and capacity .
通缉 活力 和 容量 .
康威精通他的专业知识，并且个人勇气十足，他渴望活力和能力。

[ˈgrænbɪ] , [ˈɒnɪst] , [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [ˈsaɪəns] [nɔ:(r)]
Granby , honest , generous , and brave as a lion , had neither science nor
格兰比 , 诚实的 , 慷慨的 , 和 勇敢的 作为 一个 狮子 , 有 两者都不 科学 也不
[ˈdʒi:niəs] .
genius .
天才 .
格兰比为人诚实、慷慨，勇敢如狮，但他既没有科学头脑，也没有天才。

[ˈsækvɪl] , [ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈbɪlətɪz] [tu:; tə] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈɛmpərəreɪz] ,
Sackville , inferior in knowledge and abilities to none of his contemporaries ,
萨克维尔 , 下 在 知识 和 能力 到 没有任何 的 他的 同时代人 ,
[hæd; həd] [ɪnˈkɜ:d] ,
had incurred ,
有 已发生 ,
萨克维尔的知识和能力远逊于同时代的人，他已经遭受了.....

[ʌnˈdʒʌstli][æz; əz][wi:; wi] [bɪˈli:v] , [ðə; ði] [ɪmpjuˈteɪʃn] [məʊst][ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
unjustly as we believe , the imputation most fatal to the character of a
不公正的 作为 我们 相信 , 这 估算 最多 致命的 到 这 特点 的 一个
[ˈsəʊldʒə(r)] .
soldier .
士兵 .
我们认为这是不公正的，也是对士兵品格最致命的指控。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd]
It was under the command of a foreign general that the British had
它 曾是 在下面 这 命令 的 一个 外国的 一般的 那 这 英国 有
[ˈtraɪʌmft] [æt; ət][ˈmɪndən][ænd; ɐnd] [ˈwɔːbəːg] .
triumphed at Minden and Warburg .
胜利 在 明登 和 瓦尔堡 .

在一位外国将军的指挥下，英国人在明登和瓦尔堡取得了胜利。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈɡriːtɪd] [wɪð] [praɪd][ænd; ɐnd] [dɪˈlaɪt] [ə; eɪ]
The people therefore , as was natural , greeted with pride and delight a
这 人们 所以 , 作为 曾是 自然的 , 问候 和 自豪 和 喜 一个
[ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
captain of their own ,
队长 的 他们的 自己的 ,

因此，人民自然而然地以自豪和喜悦之情迎接了他们自己的队长。

[huːz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ɐnd][self] - [tɔːt] [skɪl] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
whose native courage and self - taught skill had placed him on a level with the
谁 本国的 勇气 和 自己 - 教授 技能 有 放置 他 在 一个 等级 和 这
[ɡreɪt] [tækˈtɪʃn] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] .
great tacticians of Germany .
伟大的 战术家 的 德国 .

他与生俱来的勇气和自学成才的技能使他跻身德国伟大战术家之列。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [klaɪv] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə][vaɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ɡrænˈdiː]
The wealth of Clive was such as enabled him to vie with the first grandees
这 财富 的 克莱夫 曾是 这样的 作为 已启用 他 到 争夺 和 这 第一的 贵族
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

克莱夫的财富足以让他与英格兰的贵族们相媲美。

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ɐnd] [ˈeɪtɪ]
There remains proof that he had remitted more than a hundred and eighty
那里 遗迹 证明 那 他 有 已汇出 更多的 比 一个 百 和 八十
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [θruː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ,
thousand pounds through the Dutch East India Company ,
千 磅 通过 这 荷兰语 东方 印度 公司 ,

有证据表明，他曾通过荷兰东印度公司汇款超过18万英镑。

[ænd; ɐnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌmpəni] .
and more than forty thousand pounds through the English Company .
和 更多的 比 四十 千 磅 通过 这 英语 公司 .
通过英国公司获得了超过四万英镑。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [həʊm] [θruː] [ˈpraɪvət] [ˈhaʊzɪz] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ]
The amount which he had sent home through private houses was also
这 数量 哪个 他 有 发送 家 通过 私人的 房屋 曾是 还
[kənˈsɪdərəb(ə)l] .
considerable .
大量 .

他通过私人渠道寄回家的钱也相当可观。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ɡreɪt] [sʌmz] [ɪn][ˈdʒuːəlz] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɒmən] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪˈmɪt(ə)ns]
He had invested great sums in jewels , then a very common mode of remittance
他 有 投资 伟大的 总和 在 珠宝 , 然后 一个 非常 常见的 模式 的 汇款
[frɒm; frəm][ˈɪndiə] .
from India .
从 印度 .

他曾斥巨资购买珠宝，这在当时是印度汇款的一种非常普遍的方式。

[hɪz; ɪz] [pɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] , [æɪt; ət][məˈdræs; məˈdrɑːs][əˈləʊn] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [faɪv]
His purchases of diamonds , at Madras alone , amounted to twenty - five
他的 购买 的 钻石 , 在 马德拉斯 独自的 , 金额 到 二十 - 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
thousand pounds .
千 磅 .

仅在马德拉斯，他就购买了价值两万五千英镑的钻石。

[brɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ˈredi] [ˈmʌni] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ɪˈsteɪt] ,
Besides a great mass of ready money , he had his Indian estate ,
除了 一个 伟大的 大量的 的 准备好 钱 , 他 有 他的 印度 财产 ,
除了大量的现金外，他还有他在印度的地产。

[ˈvæljuːd][baɪ] [hɪmˈself] [æɪt; ət] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
valued by himself at twenty - seven thousand a year .
有价值的 经过 他自己 在 二十 - 七 千 一个 年 .

他自己估价为每年两万七千。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈænjuəl] [ˈɪnkʌm] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈmælkəm] ,
His whole annual income , in the opinion of Sir John Malcolm ,
他的 所有的 年度的 收入 , 在 这 观点 的 先生 约翰 马尔科姆 ,
约翰·马尔科姆爵士认为，他全年的全部收入

[huː] [ɪz][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [steɪt] [aɪˈtiː][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] , [ɪkˈsiːdɪd] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;
who is desirous to state it as low as possible , exceeded forty thousand pounds ;
WHO 是 渴望 到 状态 它 作为 低的 作为 可能的 , 超出 四十 千 磅 ;
如果有人想尽可能少地说，结果超过了四万英镑；

[ænd; ənd] [ˈɪnkʌmz] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æɪt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv]
and incomes of forty thousand pounds at the time of the accession of
和 收入 的 四十 千 磅 在 这 时间 的 这 加入 的
[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wɜː(r); wə(r)][æɪt; ət] [liːst] [æz; əz][reə(r)][æz; əz] [ˈɪnkʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
George the Third were at least as rare as incomes of a hundred
乔治 这 第三 是 在 至少 作为 稀有的 作为 收入 的 一个 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [naʊ] .
thousand pounds now .
千 磅 现在 .

在乔治三世登基时，四万英镑的收入至少和现在十万英镑的收入一样罕见。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [əˈfɜːm] [ðæt][nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [huː] [ˈstɑːtɪd] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz][ˈevə(r)] ,
We may safely affirm that no Englishman who started with nothing has ever ,
我们 可能 安全 确认 那 不 英国人 WHO 开始 和 没有什么 有 曾经 ,
我们可以肯定地说，没有哪个白手起家的英国人能成功。

[ɪn] [ˈeni] [laɪn][ɒv; əv][laɪf] , [kriˈeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [fɔː(r)] .
in any line of life , created such a fortune at the early age of thirty - four .
在 任何 线 的 生活 , 创建 这样的 一个 财富 在 这 早期的 年龄 的 三十 - 四 .

在任何行业，能在34岁就创造如此巨额财富都是难能可贵的。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˈdʒʌst][nɒt][tuː; tə][eɪ diːˈdiː] [ðæt] [klaɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkreditəbl] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It would be unjust not to add that Clive made a creditable use of his
它 会 是 不公正 不是 到 添加 那 克莱夫 制成 一个 可信赖的 使用 的 他的
[ˈrɪtʃɪz] .
riches .
财富 .

如果不补充一点，克莱夫对他的财富做出了值得称道的贡献。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [ˈplɑːsi] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] ,
As soon as the battle of Plassey had laid the foundation of his fortune ,
作为 很快 作为 这 战斗 的 普拉西 有 铺设 这 基础 的 他的 财富 ,
普拉西战役奠定了他的财富基础，此后，

[hi:; hi] [sent] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
he sent ten thousand pounds to his sisters ,
他 发送 十 千 磅 到 他的 姐妹 ,
他寄了一万英镑给他的姐妹们。

[bɪ'stəʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɒn] ['ʌðə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪ(ə)nz] ,
bestowed as much more on other poor friends and relations ,
授予 作为 很多 更多的 在 其他 贫穷的 朋友们 和 关系 ,
对其他贫困的朋友和亲戚也给予了更多，

[ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][tu:; tə] [peɪ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
ordered his agent to pay eight hundred a year to his parents ,
订购 他的 代理人 到 支付 八 百 一个 年 到 他的 父母 ,
命令他的经纪人每年支付八百块钱给他的父母。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
and to insist that they should keep a carriage ,
和 到 坚持 那 他们 应该 保持 一个 运输 ,
并坚持要求他们保留一辆马车，

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [faɪv] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [kə'lma:ndə(r)] ['lɒrəns] , [hu:z] [mi:nz]
and settled five hundred a year on his old commander Lawrence , whose means
和 定居 五 百 一个 年 在 他的 老的 指挥官 劳伦斯 , 谁 方法
[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['slendə(r)] .
were very slender .
是 非常 苗条 .
他每年给老指挥官劳伦斯五百英镑，而劳伦斯的经济状况非常拮据。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [sʌm] [wɪtʃ] [klaɪv] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['kælkjuleɪtɪd][æt; ət] ['fɪftɪ]
The whole sum which Clive expended in this manner may be calculated at fifty
这 所有的 和 哪个 克莱夫 已支出 在 这 方式 可能 是 计算 在 五十
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
thousand pounds .
千 磅 .
克莱夫以这种方式花费的总金额可估算为五万英镑。

[hi:; hi] [naʊ] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌpɑ:lə'mentri] ['ɪntrəst] .
He now set himself to cultivate Parliamentary interest .
他 现在 放 他自己 到 培育 议会 兴趣 .
他现在着手争取议会的支持。

[hɪz; ɪz] [pɜ:tʃɪsɪz] [ɒv; əv][lənd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðæt]
His purchases of land seem to have been made in a great measure with that
他的 购买 的 土地 似乎 到 有 到过 制成 在 一个 伟大的 措施 和 那
[vju:] ,
view ,
看法 ,
他购买土地似乎很大程度上是出于这种考虑。

[ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv] - , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv]
and , after the general election of 1761 , he found himself in the House of
和 , 后 这 一般的 选举 的 - , 他 成立 他自己 在 这 房子 的
['kɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,
1761年大选后，他进入了下议院。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [dɪˈpendənts] [huːz] [səˈpɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
at the head of a body of dependants whose support must have been
在 这 头 的 一个 身体 的 受抚养人 谁 支持 必须 有 到过
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ˈeni] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] .
important to any administration .
重要的 到 任何 行政 .

他领导着一群依附者，他们的支持对任何政府来说都至关重要。

[ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɒlətɪks] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːt] .
In English politics , however , he did not take a prominent part .
在 英语 政治 , 然而 , 他 做过 不是 拿 一个 著名的 部分 .

然而，在英国政坛，他并没有扮演重要角色。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [əˈtætʃmənts] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] ;
His first attachments , as we have seen , were to Mr . Fox ;
他的 第一的 附件 , 作为 我们 有 已见 , 是 到 先生 . 狐狸 ;

我们已经看到，他最初的依恋对象是福克斯先生；

[æ̃t; ət̃][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈpɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ænd; ænd] [səkˈses] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)]
at a later period he was attracted by the genius and success of Mr
在 一个 之后 时期 他 曾是 吸引 经过 这 天才 和 成功 的 先生
.
[pɪt] ;
.
Pitt ;
.
匹兹堡 ;

后来，他被皮特先生的才华和成就所吸引；

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [kəˈnektɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][kləʊsɪst] [ˈmænə(r)] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [ˈɡrenˌvɪl] .
but finally he connected himself in the closest manner with George Grenville .
但 最后 他 连接 他自己 在 这 最接近 方式 和 乔治 格伦维尔 .

但最终他与乔治·格伦维尔建立了最密切的联系。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
Early in the session Of 1764 ,
早期的 在 这 会议 的 - ,

1764年会议初期，

[wen] [ðə; ði][ˈɪliːɡ(ə)l][ænd; ænd][ɪmˈpɒlətɪk] [pɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwɜːθləs] [ˈdeməɡɒɡ] [wɪlks]
when the illegal and impolitic persecution of that worthless demagogue Wilkes
什么时候 这 非法的 和 不合时宜 迫害 的 那 毫无价值 煽动者 威尔克斯
[hæd; həd] [ˈstrɒŋli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] ,
had strongly excited the public mind ,
有 强烈 兴奋的 这 民众 头脑 ,

当对那个毫无价值的煽动家威尔克斯的非法和不明智的迫害强烈激起公众情绪时，

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] [baɪ][æn; ən] [ˈænɪkdəʊt] ,
the town was amused by an anecdote ,
这 镇 曾是 觉得好笑 经过 一个 轶事 ,

镇上的人们被一个轶事逗乐了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnˈpʌblɪʃt] [ˈmemwəːz][ɒv; əv] [ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəʊl] .
which we have seen in some unpublished memoirs of Horace Walpole .
哪个 我们 有 已见 在 一些 未发表的 回忆录 的 贺拉斯 沃尔波尔 .

我们在霍勒斯·沃波尔的一些未发表的回忆录中也看到过这种情况。

[əʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] [klaɪv] , [huː] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [elɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Old Mr . Richard Clive , who , since his son's elevation ,
老的 先生 . 理查德 克莱夫 , WHO , 自从 他的 儿子的 海拔 ,

老理查德·克莱夫先生，自从他儿子晋升以来，

[hæd; həd] [bi:n] [ˌɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:] [səˈsaɪəti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:mə(r)] [ˈhæbɪts] [hæd; həd] [nɒt] [wel]
had been introduced into society for which his former habits had not well
有 到过 介绍 进入 社会 为了 哪个 他的 以前的 习惯 有 不是 出色地
[ˈfɪtɪd] [hɪm] ,
fitted him ,
适配 他 ,

他被引入了一个与他以往习惯格格不入的社会。

[prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlevi] .
presented himself at the levee .
呈现 他自己 在 这 堤坝 .

他出现在堤坝上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [hɪm] [weə(r)] [ɔ:d] [klaɪv] [wɒz; wəz] .
The King asked him where Lord Clive was .
这 国王 问 他 在哪里 主 克莱夫 曾是 .

国王问他克莱武勋爵在哪里。

“ [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [taʊn] [ˈveri] [su:n] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] ,
“ **He will be in town very soon** , ” **said the old gentleman** ,
“ 他 将要 是 在 镇 非常 很快 , ” 说 这 老的 绅士 ,

“他很快就会进城,”老先生说。

[laʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜ:k(ə)l] , “ [ænd; ənd] [ðen] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [wɪl]
loud enough to be heard by the whole circle , “ **and then your Majesty will**
大声 足够的 到 是 听到 经过 这 所有的 圆圈 , “ 和 然后 你的 威严 将要

[hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [vəʊt] .
have another vote .
有 其他 投票 .

声音大到足以让整个圈子的人都听到,“然后陛下将再进行一次投票。”

“ [bʌt; bət] [ɪn] [tru:θ] [ɔ:l] [klaɪvz] [ˈvju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪˈrektɪd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
“ **But in truth all Clive's views were directed towards the country in which he**
“ 但 在 真相 全部 克莱夫的 浏览 是 指导 向 这 国家 在 哪个 他
[hæd; həd] [səʊ] [ˈemɪnəntli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ;
had so eminently distinguished himself as a soldier and a statesman ;
有 所以 非常 杰出的 他自己 作为 一个 士兵 和 一个 政治家 ;

“但事实上, 克莱夫的所有观点都指向他作为一名军人和政治家而取得卓越成就的国家;

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [baɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪndiə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz] [ə; eɪ]
and it was by considerations relating to India that his conduct as a
和 它 曾是 经过 考虑因素 相关 到 印度 那 他的 执行 作为 一个
[ˈpʌblɪk] [mæn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] .
public man in England was regulated .
民众 男人 在 英格兰 曾是 受监管 .

正是出于与印度有关的考虑, 他在英国作为公众人物的行为才受到约束。

[ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ðəʊ] [æn; ən] [əˈnɒməli] , [ɪz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [taɪm] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]
The power of the Company , though an anomaly , is in our time , we are
这 力量 的 这 公司 , 尽管 一个 异常 , 是 在 我们的 时间 , 我们 是
[ˈfɜ:mli] [pəˈsweɪdɪd] ,
firmly persuaded ,
牢牢 被说服 ,

虽然公司的力量是一种反常现象, 但我们坚信, 在我们这个时代, 它依然存在。

[ə; eɪ] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [əˈnɒməli] .
a beneficial anomaly .
一个 有利 异常 .

一个有益的异常现象。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][klaɪv] , [aɪ'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['miəli] [æn; ən][ə'noməli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['njuːsns] .
In the time of Clive , it was not merely an anomaly , but a nuisance .
在这时间的克莱夫 , 它曾是不是仅仅一个异常 , 但一个滋扰 .
在克莱武时代, 这不仅是一种反常现象, 更是一种麻烦。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bɔːd] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .
There was no Board of Control .
那里曾是 not 木板的控制 .
没有管理委员会。

[ðə; ði] [də'rektər] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][miə(r)]['treɪdəz] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
The Directors were for the most part mere traders , ignorant of general
这导演是 为了 这最多部分 仅仅 交易员 , 无知的 一般的
[ˈpɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,
董事们大多只是商人, 对政治一窍不通。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ,kjuːli:'æɾətiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['streɪndʒli] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt]
ignorant of the peculiarities of the empire which had strangely become subject
无知的 的 这 特殊性 的 这 帝国 哪个 有 奇怪的 变得 主题
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .
他们对这个奇怪地臣服于他们的帝国的特殊之处一无所知。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [prə'praɪətə] , [weə'revə(r)][aɪ'tiː] [tʃʊz] [tuː; tə] [ɪntə'fɪə(r)] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə]
The Court of Proprietors , wherever it chose to interfere , was able to
这法庭的 业主 , 无论 它 选择 到 干扰 , 曾是 有能力的 到
[hæv; həv][ɪts] [wei] .
have its way .
有 它是 方式 .
无论业主法庭想要干预哪里, 它都能如愿以偿。

[ðæt] [kɔːt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['njuːmərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)] , [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt]
That Court was more numerous , as well as more powerful , than at present
那法庭曾是 更多的 很多的 , 作为 出色地 作为 更多的 强大的 , 比 在 展示
;
;
;
;
;
当时的法庭比现在人数更多, 权力也更大;

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['evri] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [kən'fəːd] [ə; eɪ][vəʊt] .
for then every share of five hundred pounds conferred a vote .
为了 然后 每一个 分享 的 五 百 磅 授予 一个 投票 .
当时, 每五百英镑的股份就赋予一票投票权。

[ðə; ði] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][lɑːdʒ] , ['stɔːmi] , ['iːv(ə)n] ['raɪətəs] , [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɪn'diːsntli] ['vɪrələnt] .
The meetings were large , stormy , even riotous , the debates indecently virulent .
这会议是 大的 , 暴风雨 , 甚至 暴乱的 , 这 辩论 不雅的 剧毒的 .
会议规模庞大, 气氛激烈, 甚至演变成骚乱, 辩论也异常激烈。

[ɔːl][ðə; ði] ['tɜːbjələns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westmɪnstə(r)] [ɪ'lek(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['trɪkəri] [ænd; ænd] [kə'rʌp(ə)n]
All the turbulence of a Westminster election , all the trickery and corruption
全部 这 湍流 的 一个 威斯敏斯特 选举 , 全部 这 诡计 和 腐败
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['græmpaʊnd] [ɪ'lek(ə)n] ,
of a Grampound election ,
的 一个 克重 选举 ,
威斯敏斯特选举的所有动荡, 以及格兰庞德选举的所有欺诈和腐败,

[dɪs'greɪst] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sembli] [ɒn] ['kwɛstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm]
disgraced the proceedings of this assembly on questions of the most solemn
蒙羞的 这 诉讼程序 的 这 集会 在 问题 的 这 最多 庄严
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

在最严肃的重要问题上，玷污了本次大会的程序。

[fɪk'tɪʃəs] [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəd] [ɒn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [skeɪl] .
Fictitious votes were manufactured on a gigantic scale .
虚拟 投票 是 制造 在 一个 巨大 规模 .

虚假选票被大规模制造出来。

[klaɪv] [hɪm'self] [leɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [stɒk] ,
Clive himself laid out a hundred thousand pounds in the purchase of stock ,
克莱夫 他自己 铺设 出去 一个 百 千 磅 在 这 购买 的 库存 ,
克莱夫本人斥资十万英镑购买股票。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['nɒmɪn(ə)] [prə'praɪətə] [ɒn] [hu:m] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] ,
which he then divided among nominal proprietors on whom he could depend ,
哪个 他 然后 分割 之中 名义上的 业主 在 谁 他 可以 依赖 ,
然后他将这些财产分给了他可以依靠的名义所有者。

[ænd; ənd] [hu:m] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'skʌ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['bælət]
and whom he brought down in his train to every discussion and every ballot
和 谁 他 带来 向下 在 他的 火车 到 每一个 讨论 和 每一个 选票
.
.
.

他还带着这些人乘火车参加每一次讨论和每一次投票。

[ˈʌðə(r)z] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] [nɒt][tuː; tə] [kwɑɪ] [səʊ] [rɪ'ɔːməs] [æn; ən][ɪk'stent] .
Others did the same , though not to quite so enormous an extent .
其他的 做过 这 相同的 , 尽管 不是 到 相当 所以 巨大的 一个 程度 .

其他人也做了类似的事情，虽然程度没有那么严重。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] ['ɪndiən] ['kwɛstʃənz] [wɒz; wəz] [ðen] [fɑː(r)]
The interest taken by the public of England in Indian questions was then far
这 兴趣 已采取 经过 这 民众 的 英格兰 在 印度 问题 曾是 然后 远的
[ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
greater than at present ,
更大的 比 在 展示 ,

当时英国公众对印度问题的关注度远高于现在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbvɪəs] .
and the reason is obvious .
和 这 原因 是 明显的 .

原因显而易见。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ['entəz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [jʌŋ] ; [hiː; hi] [klaɪm] ['sləʊli] ; [hiː; hi][ɪz] ['fɔːtʃənət]
At present a writer enters the service young ; he climbs slowly ; he is fortunate
在 展示 一个 作家 进入 这 服务 年轻的 ; 他 攀登 缓慢地 ; 他 是 幸运
[ɪf] ,
if ,
如果 ,

如今，作家入行都很年轻；他晋升缓慢；如果他能.....就算幸运了。

[æ̣t; ət] [ˈfɔːti] - [ˈfaɪv] , [hiː; hi][kæ̣n; kən] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wɪð] [æ̣n; ən] [əˈhjuːəti] [pɒ; əv][ə; eɪ]
at forty - five , he can return to his country with an annuity of a
在 四十 - 五 , 他 能 返回 到 他的 国家 和 一个 年金 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][ˌjɪə(r)] ,
thousand a year ,
千 一个 年 ,

四十五岁时, 他可以带着每年一千块的年金返回祖国。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈseɪvɪŋz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
and with savings amounting to thirty thousand pounds .
和 和 节省 金额 到 三十 千 磅 .

而且积蓄高达三万英镑。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɒntəti] [pɒ; əv] [welθ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [ɪn][ˈɪndiə] ;
A great quantity of wealth is made by English functionaries in India ;
一个 伟大的 数量 的 财富 是 制成 经过 英语 官员 在 印度 ;

在印度的英国官员积累了大量财富;

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈfʌŋkʃənəri] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈfɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [meɪd] [ɪz]
but no single functionary makes a very large fortune , and what is made is
但 不 单身的 官员 制作 一个 非常 大的 财富 , 和 什么 是 制成 是
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

但是, 没有哪个官员能赚到巨额财富, 而且赚到的钱也是慢慢积累起来的。

[ˈhaːdli] , [ænd; ənd] [ˈɒnɪstli] [ɜːnd] .
hardly , and honestly earned .
几乎 , 和 诚实地 获得 .

几乎是辛勤挣来的。

[ˈəʊnli][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [haɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɑːfɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk] [men][frɒm; frəm]
Only four or five high political offices are reserved for public men from
仅有的 四 或者 五 高的 政治的 办公室 是 预订的 为了 民众 男人 从
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

只有四五个高级政治职位保留给来自英国的政界人士。

[ðə; ði] [ˈrezɪdənsi] , [ðə; ði] [ˈsekɹəˌteriʃɪp] ,
The residencies , the secretaryships ,
这 住院医师 , 这 秘书职位 ,

住院医师职位、秘书职位、

[ðə; ði] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [bɔːdʒ] [pɒ; əv] [ˈrevənjuː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌdə] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɪld] [baɪ]
the seats in the boards of revenue and in the Sudder courts are all filled by
这 座位 在 这 板 的 收入 和 在 这 突然 法院 是 全部 已填 经过
[men] [huː] [hæ̣v; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [ˌjɪəz] [pɒ; əv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ;
men who have given the best years of life to the service of the Company ;
男人 WHO 有 给定 这 最好的 年 的 生活 到 这 服务 的 这 公司 ;

税务委员会和萨德尔法院的席位全部由那些将生命中最美好的时光奉献给公司的人担任;

[nɔː(r)][kæ̣n; kən] [ˈeni] [ˈtælənts] [haʊˈevə(r)] [ˈsplendɪd] [ɔː(r)] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)nz] [haʊˈevə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [əbˈteɪn]
nor can any talents however splendid or any connections however powerful obtain
也不 能 任何 天赋 然而 灿烂 或者 任何 连接 然而 强大的 获得

[ðəʊz] [ˈluːkrətɪv] [pəʊsts][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæ̣z; həz][nɒt] [ˈentəd] [baɪ][ðə; ði][ˈregjələ(r)][dɔː(r)] ,
those lucrative posts for any person who has not entered by the regular door ,
那些 利润丰厚 帖子 为了 任何 人 WHO 有 不是 进入 经过 这 常规的 门 ,
即使拥有再卓越的才能或再强大的关系, 如果一个人没有通过正规途径进入这个行业, 也无法获得那些高薪职位。

[ænd; ʌnd] ['maʊntɪd] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [gre'deɪən] .
and mounted by the regular gradations .
和 安装 经过 这 常规的 渐变 .
并按常规刻度进行安装。
[ˈsev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [les] ['mʌni] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)]
Seventy years ago , less money was brought home from the East than in our
七十 年 前 , 较少的 钱 曾是 带来 家 从 这 东方 比 在 我们的
[taɪm] .
time .
时间 .

七十年前，从东方带回家的钱比我们这个时代要少。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ,
But it was divided among a very much smaller number of persons ,
但 它 曾是 分割 之中 一个 非常 很多 较小的 数字 的 人 ,
但它却被少数人瓜分了。

[ænd; ʌnd] ['ɪmens] [sʌmz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .
and immense sums were often accumulated in a few months .
和 巨大 总和 是 经常 积累 在 一个 很少 几个月 .
短短几个月内，往往就能积累起巨额财富。

[eni] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] , [maɪt] [həʊp][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Any Englishman , whatever his age might be , might hope to be one of the
任何 英国人 , 任何 他的 年龄 可能 是 , 可能 希望 到 是 一 的 这
['lʌki] ['eməgrənt] .
lucky emigrants .
幸运的 移民 .
任何英国人，无论年龄多大，都可能希望成为幸运的移民之一。

[ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [spi:tʃ] [ɪn] ['lednhɔ:l] [stri:t] ,
If he made a good speech in Leadenhall Street ,
如果 他 制成 一个 好的 演讲 在 利登霍尔 街道 ,
如果他在利德贺街发表了一篇精彩的演讲，

[ɔ:(r)] ['rʌblɪft] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['pæmflət] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeəmən] ,
or published a clever pamphlet in defence of the chairman ,
或者 已发布 一个 聪明的 小册子 在 防御 的 这 主席 ,
或者出版了一本措辞巧妙的小册子来维护主席的权益，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][sent] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['sɜ:vɪs] ,
he might be sent out in the Company's service ,
他 可能 是 发送 出去 在 这 公司的 服务 ,
他可能会被派往公司服役。

[ænd; ʌnd] [maɪt] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]['pɪɡət][ɔ:(r)][æz; əz] [klaɪv] .
and might return in three or four years as rich as Pigot or as Clive .
和 可能 返回 在 三 或者 四 年 作为 富有的 作为 皮戈特 或者 作为 克莱夫 .
三四年后，他或许会像皮戈特或克莱夫一样富有地回来。

[ðʌs] [ðə; ði]['ɪndiə] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɒtəri] - ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [ɪn'vaɪtɪd] ['evrɪbɒdi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Thus the India House was a lottery - office , which invited everybody to take a
因此 这 印度 房子 曾是 一个 彩票 - 办公室 , 哪个 受邀 大家 到 拿 一个
[tʃɑ:ns] ,
chance ,
机会 ,
因此，印度之家实际上成了一个彩票中心，邀请所有人来碰碰运气。

[ænd; ʌnd] [held] [aʊt] ['dju:kl] ['fɔ:tənɪz] [æz; əz][ðə; ði]['praɪzɪz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌki] [fju:] .
and held out ducal fortunes as the prizes destined for the lucky few .
和 握住 出去 公爵 财富 作为 这 奖品 注定 为了 这 幸运的 很少 .
并宣称巨额财富是少数幸运儿的奖赏。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][,ai 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [weə(r)]
As soon as it was known that there was a part of the world where
作为 很快 作为 它 曾是 已知 那 那里 曾是 一个 部分 的 这 世界 在哪里
[ə; eɪ] [leftənənt] - [ˈkɜ:n(ə)l] [hæd; həd][wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][æn; ən] [ɪ'steɪt] [æz; əz]
a lieutenant - colonel had one morning received as a present an estate as
一个 中尉 - 上校 有 一 早晨 已收到 作为 一个 展示 一个 财产 作为
[lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv][bəθ.ba:θ][ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv] [ˈrɒkɪŋəm] ,
large as that of the Earl of Bath or the Marquess of Rockingham ,
大的 作为 那 的 这 伯爵 的 洗澡 或者 这 侯爵 的 罗金汉姆 ,

当人们得知世界上某个地方的一位中校某天早上收到了一份礼物——一块面积堪比巴斯伯爵或罗金厄姆侯爵的庄园时，

[ænd; ənd] [weə(r)] [,ai 'ti:] [si:md] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][æz; əz][ten][ɔ:(r)] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz]
and where it seemed that such a trifle as ten or twenty thousand pounds
和 在哪里 它 似乎 那 这样的 一个 琐事 作为 十 或者 二十 千 磅
[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][baɪ] [ˈeni] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑ:skɪŋ] ,
was to be had by any British functionary for the asking ,
曾是 到 是 有 经过 任何 英国 官员 为了 这 问 ,

而且，似乎任何英国官员只要开口就能拿到一万或两万英镑这样的小钱，

[sə'saɪəti] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˈfi:vəriʃ]
society began to exhibit all the symptoms of the South Sea year , a feverish
社会 开始 到 展览 全部 这 症状 的 这 南 海 年 , 一个 发烧
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

社会开始出现南海年的所有症状，一种狂热的兴奋情绪。

[æn; ən] [ʌn'gʌvənəbl] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] , [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)] [sləʊ] , [ʃʊə(r)] ,
an ungovernable impatience to be rich , a contempt for slow , sure ,
一个 无法治理的 不耐烦 到 是 富有的 , 一个 鄙视 为了 慢的 , 当然 ,
[ænd; ənd] [ˈmɒdərət] [ˈgeɪnz] .
and moderate gains .
和 缓和 收益 .

对致富有着无法抑制的急切渴望，对缓慢、稳健、适度的收益嗤之以鼻。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri'pɒndəreɪtɪŋ] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiə] [haʊs] , [hæd; həd] [lɒŋ] [stʊd]
At the head of the preponderating party in the India House , had long stood
在 这 头 的 这 占优势 派对 在 这 印度 房子 , 有 长的 站立
[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
a powerful ,
一个 强大的 ,

在印度议会中占主导地位的政党的领导下，长期以来一直存在着一位强大的人物，

[ˈeɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈsʌ.lɪ.vɑ:n] .
able , and ambitious director of the name of Sulivan .
有能力的 , 和 雄心勃勃 导演 的 这 姓名 的 苏利文 .
一位名叫苏利文的能干且雄心勃勃的导演。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:vd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv] [klaɪv] ,
He had conceived a strong jealousy of Clive ,
他 有 构思 一个 强的 妒忌 的 克莱夫 ,
他对克莱夫怀有强烈的嫉妒之心。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wɪð] ['bɪtənəs] [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
and remembered with bitterness the audacity with which the late governor of
和 记得 和 苦味 这 大胆 和 哪个 这 晚的 州长 的
[ben'ɡɔ:l][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [set][æt; ət] [nɔ:t] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [də'rektər] [ɒv; əv]
Bengal had repeatedly set at nought the authority of the distant Directors of
孟加拉 有 反复 放 在 零 这 权威 的 这 遥远 导演 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the Company .
这 公司 .

他痛苦地回忆起已故孟加拉总督屡次藐视远在异乡的公司董事的权威的厚颜无耻。

[æn; ən] [ə'pærənt] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] [klaɪvz] [ə'raɪv(ə)] ;
An apparent reconciliation took place after Clive's arrival ;
一个 明显 和解 采取 地方 后 克莱夫的 到达 ;
克莱夫到来后，双方似乎和解了；
[bʌt; bət] ['enməti] [rɪ'meɪnd] ['di:pli] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][bəuθ] .
but enmity remained deeply rooted in the hearts of both .
但 敌意 剩余 深 根 在 这 心 的 两个都 .
但仇恨仍然深深扎根在两人心中。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv] [də'rektər] [wɒz; wəz] [ðen] ['tʃəʊzn] ['ænjuəli] .
The whole body of Directors was then chosen annually .
这 所有的 身体 的 导演 曾是 然后 选定 每年 .
董事会全体成员每年选举一次。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [klaɪv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
At the election of 1763 , Clive attempted to break down the power of the
在 这 选举 的 - , 克莱夫 尝试过 到 休息 向下 这 力量 的 这
[ˈdɒmɪnənt] ['fækʃ(ə)n] .
dominant faction .
主导的 派 .
在1763年的选举中，克莱夫试图削弱占主导地位的派系的权力。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] [trə'mendəs] .
The contest was carried on with a violence which he describes as tremendous .
这 竞赛 曾是 携带 在 和 一个 暴力 哪个 他 描述 作为 巨大的 .
这场竞赛充满了暴力，他形容其暴力程度令人震惊。

[ˈsʌ.lɪ.və:n][wɒz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
Sullivan was victorious , and hastened to take his revenge .
苏利文 曾是 胜利者 , 和 加快 到 拿 他的 复仇 .
苏利文取得了胜利，并迅速展开了复仇行动。

[ðə; ði][ɡrɑ:nt][ɒv; əv] [rent] [wɪtʃ] [klaɪv] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [mɪr] - [wɒz; wəz] ,
The grant of rent which Clive had received from Meer Jaffier was ,
这 授予 的 租 哪个 克莱夫 有 已收到 从 米尔 - 曾是 ,
克莱夫从米尔·贾菲尔那里获得的租金是：

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪŋɡlɪʃ] ['biərəz] , ['vælɪd] .
in the opinion of the best English lawyers , valid .
在 这 观点 的 这 最好的 英语 律师 , 有效的 .
在英国最优秀的律师看来，有效。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:'θɒrəti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
It had been made by exactly the same authority from which the Company
它 有 到过 制成 经过 确切地 这 相同的 权威 从 哪个 这 公司
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] [tʃi:f] [pə'zeʃənz] [ɪn][ben'ɡɔ:l] ,
had received their chief possessions in Bengal ,
有 已收到 他们的 首席 财产 在 孟加拉 ,
这份文件正是由当初授予公司在孟加拉主要产业的同一机构制定的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [lɒŋ] [,ækwi'es] [ɪn][,aɪ 'ti:] .

and the Company had long acquiesced in it .
和 这 公司 有 长的 默许 在 它 ；

公司长期以来对此一直默许。

[ðə; ði] [də'rektər] , [haʊ'evə(r)] , [məʊst][,ʌn'dʒʌstli] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə] ['kɒnfɪskeɪt] [aɪ 'ti:] ,

The Directors , however , most unjustly determined to confiscate it ,
这 导演 , 然而 , 最多 不公正的 决定 到 没收 它 ,

然而，董事们却极不公正地决定没收它，

[ænd; ʌnd] [klaɪv] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ] [bɪl] [ɪn] ['tʃɑ:nsəri] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and Clive was forced to file a bill in chancery against them .
和 克莱夫 曾是 强制 到 文件 一个 账单 在 法院 反对 他们 ；

克莱夫被迫向衡平法院提起诉讼。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ʌnd] ['sʌd(ə)n] [tʃ:ɪn] [ɪn] [ə'feəz] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

But a great and sudden turn in affairs was at hand .
但 一个 伟大的 和 突然 转动 在 事务 曾是 在 手 ；

但事态即将发生巨大而突然的转变。

['evri] ['ɪp] [frɒm; frəm][,ben'ɡɔ:l][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [brɔ:t] [ə'lɑ:mɪŋ] ['taɪdɪŋz] .

Every ship from Bengal had for some time brought alarming tidings .
每一个 船 从 孟加拉 有 为了 一些 时间 带来 令人担忧 消息 ；

一段时间以来，每一艘从孟加拉驶来的船只都带来了令人担忧的消息。

[ðə; ði][ɪn'tʃ:n(ə)] [mɪs'ɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [,aɪ 'ti:]

The internal misgovernment of the province had reached such a point that it
这 内部的 弊政 的 这 省 有 达到 这样的 一个 观点 那 它

[kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .

could go no further .
可以 去 不 更远 ；

该省内部治理不善已经到了无法挽回的地步。

[wɒt] , [ɪn'di:d] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜ:vənts]

What , indeed , was to be expected from a body of public servants
什么 , 的确 , 曾是 到 是 预期的 从 一个 身体 的 民众 仆人

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [temp'teɪ(ə)n] [sʌtʃ] [ðæt] ,

exposed to temptation such that ,
裸露 到 诱惑 这样的 那 ,

的确，对于一群如此容易受到诱惑的公务员来说，我们又能期待什么呢？

[æz; əz] [klaɪv] [wʌns] [sed] , [fleʃ] [ænd; ʌnd] [blʌd] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][,aɪ 'ti:] , [ɑ:md] [wɪð] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)]

as Clive once said , flesh and blood could not bear it , armed with irresistible
作为 克莱夫 一次 说 , 肉 和 血 可以 不是 熊 它 , 武装 和 无法抗拒

['paʊə(r)] ,

power ,
力量 ,

正如克莱夫曾经说过的那样，血肉之躯无法承受它，它拥有不可抗拒的力量。

[ænd; ʌnd][rɪ'spɒnsəb(ə)] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rʌpt] , ['tʃ:bjələnt] , [dɪ'stræktɪd] , [ɪl] - [ɪn'fɔ:md]

and responsible only to the corrupt , turbulent , distracted , ill - informed
和 负责任的 仅有的 到 这 腐败 , 湍流 , 愣 , 患病的 - 知情的

['kʌmpəni] ,

Company ,
公司 ,

并且只对腐败、动荡、注意力分散、消息闭塞的公司负责。

[ˈsɪtʃueɪrɪd][æ̃t; ə̃t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈɪntəv(ə)l] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
situated at such a distance that the average interval between the sending of a
位于 在 这样的 一个 距离 那 这 平均的 间隔 之间 这 发送 的 一个
[dɪˈspætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv][æ̃n; ə̃n] [ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [əˈblʌv] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
despatch and the receipt of an answer was above a year and a half
调度 和 这 收据 的 一个 回答 曾是 多于 一个 年 和 一个 一半
?
?
?

地理位置偏远，导致发出电报和收到回复之间的平均间隔超过一年半？

[əˈkɔːdɪŋli] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][faɪv] [jɪəz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [klaɪv] [frɒm; frəm]
Accordingly , during the five years which followed the departure of Clive from
因此 , 期间 这 五 年 哪个 随后 这 离开 的 克莱夫 从
[benˈɡɔːl] ,
Bengal ,
孟加拉 ,

因此，在克莱夫离开孟加拉后的五年里，

[ðə; ði] [mɪsˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌ siːm]
the misgovernment of the English was carried to a point such as seems
这 弊政 的 这 英语 曾是 携带 到 一个 观点 这样的 作为 似乎
[ˈhɑːdli] [kəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .
hardly compatible with the very existence of society .
几乎 兼容的 和 这 非常 存在 的 社会 .

英国人的治理不善已经发展到如此地步，以至于社会本身都难以维系。

[ðə; ði][ˈrəʊmən][prəʊˈkɒnsəl] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
The Roman proconsul , who , in a year or two ,
这 罗马 总督 , WHO , 在 一个 年 或者 二 ,
罗马总督，在一两年内，

[skwiːzd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈrɪərəɪŋ] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [bɑːθs] [ɒn]
squeezed out of a province the means of rearing marble palaces and baths on
挤压 出去 的 一个 省 这 方法 的 饲养 大理石 宫殿 和 浴室 在
[ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][kæmˈpeɪniə] ,
the shores of Campania ,
这 海岸 的 坎帕尼亚 ,

省政府被迫放弃了在坎帕尼亚海岸建造大理石宫殿和浴场的资金。

[ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ˈæmbə(r)] , [ɒv; əv] [ˈfiːstɪŋ] [ɒn] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːdz] ,
of drinking from amber , of feasting on singing birds ,
的 喝 从 琥珀色 , 的 盛宴 在 歌唱 鸟类 ,
饮琥珀酒，享用鸣禽盛宴，

[ɒv; əv][ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] [ˈglædiətəz] [ænd; ənd] [flɒks] [ɒv; əv][ˈkæmɪlə(ʊ)pɑːd; kəˈmeləpɑːd] ;
of exhibiting armies of gladiators and flocks of camelopards ;
的 展出 军队 的 角斗士 和 羊群 的 驼鹿 ;
[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈvaɪsɹɔɪ] , [huː] ,
the Spanish viceroy , who ,
这 西班牙语 总督 , WHO ,

展示成群的角斗士和骆驼豹；西班牙总督，他，

[ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm][ðə; ði] [ˈkɜːsɪz] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ][ɔː(r)][ˈliːmə] ,
leaving behind him the curses of Mexico or Lima ,
离开 在后面 他 这 诅咒 的 墨西哥 或者 利马 ,
他把墨西哥或利马的诅咒都抛在了身后。

[ˈentəd] [məˈdrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈɡɪldɪd] [ˈkəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈsʌmptə(r)] - [ˈhɔːsɪz]
entered Madrid with a long train of gilded coaches , and of sumpter - horses
进入 马德里 和 一个 长的 火车 的 镀金 教练 , 和 的 萨姆特 - 马匹
[træpt] [ænd; ənd] [ʃɒd] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] ,
trapped and shod with silver ,
被困 和 鞋子 和 银 ,
进入马德里时, 他们乘坐着长长的镀金马车, 马匹身上套着银饰, 蹄铁也用银钉固定。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌaʊtˈdʌn] .
were now outdone .
是 现在 胜过 .
现在他们彻底被淘汰了。
[ˈkruːəlti] , [ɪnˈdiːd] , [ˈprɒpəli] [səʊ] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts]
Cruelty , indeed , properly so called , was not among the vices of the servants
残酷 , 的确 , 适当地 所以 称为 , 曾是 不是 之中 这 恶习 的 这 仆人
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
of the Company .
的 这 公司 .
残忍, 严格来说, 并不是公司仆役的恶习之一。

[bʌt; bət] [ˈkruːəlti] [ɪtˈself] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈiːvəlz] [ðæn; ðən] [spræŋ] [frəm; frəm]
But cruelty itself could hardly have produced greater evils than sprang from
但 残酷 本身 可以 几乎 有 生产 更大的 罪恶 比 弹簧 从
[ðəə(r)] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈiːɡənəs] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] .
their unprincipled eagerness to be rich .
他们的 毫无原则的 渴望 到 是 富有的 .
但是, 残忍本身所造成的罪恶, 恐怕也比不上他们为追求财富而不择手段所造成的罪恶。

[ðeɪ] [ˈpʊld] [daʊn] [ðəə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] , [mɪr] - .
They pulled down their creature , Meer Jaffier .
他们 拉 向下 他们的 生物 , 米尔 - .
他们把他们的生物, 米尔·贾菲尔, 拉了下来。
[ðeɪ] [set] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈnʌðə(r)] [ˈneɪbɒb] , [nemd] [mɪr] - .
They set up in his place another Nabob , named Meer Cossim .
他们 放 向上 在 他的 地方 其他 富翁 , 命名 米尔 - .
他们扶植了另一个纳博布, 名叫米尔·科西姆。

[bʌt; bət] [mɪr] - [hæd; həd] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [səˈfɪntli] [ɪnˈklaɪnd]
But Meer Cossim had parts and a will ; and , though sufficiently inclined
但 米尔 - 有 部分 和 一个 将要 ; 和 , 尽管 足够 倾斜
[tuː; tə] [əˈpres] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [hɪmˈself] ,
to oppress his subjects himself ,
到 压迫 他的 主题 他自己 ,
但米尔·科西姆有本事也有意志; 而且, 尽管他本人也足够倾向于压迫他的臣民,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] [baɪ] [əˈpreʃn] [wɪtʃ]
he could not bear to see them ground to the dust by oppressions which
他 可以 不是 熊 到 看 他们 地面 到 这 灰尘 经过 压迫 哪个
[ˈjiːldɪd] [hɪm] [nəʊ] [ˈprɒfɪt] ,
yielded him no profit ,
产生 他 不 利润 ,
他无法忍受看到他们被压迫得体无完肤, 而这种压迫对他自己却毫无益处。

[neɪ] , [wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈrevənjuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [sɔːs] .
nay , which destroyed his revenue in the very source .
不 , 哪个 损毁 他的 收入 在 这 非常 来源 .
不, 这从根本上摧毁了他的收入来源。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈpʊld] [daʊn] [mɪr] - , [ænd; ənd][set] [ʌp] [mɪr] - [əˈɡen] ;
The English accordingly pulled down Meer Cossim , and set up Meer Jaffier again ;
这 英语 因此 拉 向下 米尔 - , 和 放 向上 米尔 - 再次 ;

于是，英国人拆毁了米尔·科西姆，又重建了米尔·贾菲尔；

[ænd; ənd] [mɪr] - , [ˈɑːftə(r)] [riˈvendʒ] [hɪmˈself] [baɪ][ə; eɪ][ˈmæsəkə(r)] [səˈpɑːsɪŋ] [ɪn] [əˈtrɒsəti] [ðæt]
and Meer Cossim , after revenging himself by a massacre surpassing in atrocity that
和 米尔 - , 后 复仇 他自己 经过 一个 屠杀 超越 在 暴行 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [həʊl] ,
of the Black Hole ,
的 这 黑色的 洞 ,

而米尔·科西姆在进行了一场比黑洞还要残暴的大屠杀后，进行了自我复仇。

[fled] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb][ɒv; əv] [aʊdə] .
fled to the dominions of the Nabob of Oude .
逃亡 到 这 领地 的 这 富翁 的 奥德 .

逃往了奥德纳博布的领地。

[æt; ət] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌrevəˈlʊʃən] ,
At every one of these revolutions ,
在 每一个 一 的 这些 革命 ,

在每一次革命中，

[ðə; ði] [ŋjuː] [prɪns] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɒrən] [ˈmaːstəz] [wɒtˈevə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [skreɪpt]
the new prince divided among his foreign masters whatever could be scraped
这 新的 王子 分割 之中 他的 外国的 大师 任何 可以 是 刮擦
[təˈɡeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləŋ] [ˈpriːdəsesə(r)] .
together in the treasury of his fallen predecessor .
一起 在 这 财政部 的 他的 倒下 前任 .

新王子将他已故前任的国库中仅存的一点财富瓜分给了他的外国统治者。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðəʊz]
The immense population of his dominions was given up as a prey to those
这 巨大 人口 的 他的 领地 曾是 给定 向上 作为 一个 猎物 到 那些
[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] ,
who had made him a sovereign ,
WHO 有 制成 他 一个 主权 ,

他统治下庞大的领土人口被拱手让给了那些拥立他为君主的人，沦为战利品。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [ʌnˈmeɪk] [hɪm] .
and who could unmake him .
和 WHO 可以 取消 他 .

谁又能毁了他呢？

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əbˈteɪnd] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ɪmˈplɔɪə] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
The servants of the Company obtained , not for their employers , but for
这 仆人 的 这 公司 获得 , 不是 为了 他们的 雇主 , 但 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

公司的员工们获取财富，不是为了他们的雇主，而是为了他们自己。

[ə; eɪ] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [treɪd] .
a monopoly of almost the whole internal trade .
一个 垄断 的 几乎 这 所有的 内部的 贸易 .

几乎垄断了整个国内贸易。

[ðeɪ] [fɔːst] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [baɪ] [dɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [tʃiːp] .
They forced the natives to buy dear and to sell cheap .
他们 强制 这 本地人 到 买 亲爱的 和 到 卖 便宜的 .

他们强迫当地人高价买入，低价卖出。

[ðeɪ] [ɪn'sʌlt] [wɪð] [ɪm'pju:nəti][ðə; ði][traɪ'bju:nəlz] , [ðə; ði] [pə'li:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪz]
They insulted with impunity the tribunals , the police , and the fiscal authorities
他们 受辱 和 免责 这 法庭 , 这 警察 , 和 这 财 当局
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

他们肆意侮辱国家的法庭、警察和财政当局而不受惩罚。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə; eɪ][set] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [dɪ'pendənts] [hu:] [reɪndʒd] [θru:]
They covered with their protection a set of native dependants who ranged through
他们 涵盖 和 他们的 保护 一个 放 的 本国的 受抚养人 WHO 范围 通过
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the provinces ,
这 省份 ,

他们庇护了一群散居在各省的土著居民。

['spredɪŋ] [desə'leɪʃn] [ænd; ənd]['terə(r)] [weə'revə(r)] [ðeɪ] [ə'prɪəd] .
spreading desolation and terror wherever they appeared .
传播 荒凉 和 恐怖 无论 他们 出现 .
[ðə; ði] [ˈhɪz; ɪz] .
他们所到之处，皆是荒凉和恐怖。

['evri] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['fæktə(r)][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Every servant of a British factor was armed with all the power of his
每一个 仆人 的 一个 英国 因素 曾是 武装 和 全部 这 力量 的 他的
['ma:stə(r)] ;
master ;
掌握 ;

英国商馆的每个仆人都拥有其主人的一切权力；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ma:stə(r)][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and his master was armed with all the power of the Company .
和 他的 掌握 曾是 武装 和 全部 这 力量 的 这 公司 .
[ðə; ði] .
他的主人掌握着公司的一切权力。

['ɪnɔ:məs] ['fɔ:tʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] ['ræpɪdli] [ə'kju:mjələɪtɪd] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
Enormous fortunes were thus rapidly accumulated at Calcutta ,
巨大的 财富 是 因此 快速 积累 在 加尔各答 ,
[ðə; ði] .
因此，加尔各答迅速积累了巨额财富。

[waɪl] ['θɜ:ti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]
while thirty millions of human beings were reduced to the extremity of
尽管 三十 百万 的 人类 生物 是 减少 到 这 末端 的
['retʃɪdnəs] .
wretchedness .
悲惨 .

而三千万人类却陷入了极度悲惨的境地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] ['tɪrəni] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ʌndə(r)] ['tɪrəni] [laɪk]
They had been accustomed to live under tyranny , but never under tyranny like
他们 有 到过 习惯 到 居住 在下面 暴政 , 但 绝不 在下面 暴政 喜欢
[ðɪs] .
this .
这 .

他们早已习惯生活在暴政之下，但从未经历过如此残酷的暴政。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv] [sra:dʒə]
They found the little finger of the Company thicker than the loins of Surajah
他们 成立 这 小的 手指 的 这 公司 较厚 比 这 腰肉 的 苏拉贾
[dɒwˈləh] .
Dowlah .
道拉 .

他们发现公司的一根小指头比苏拉贾·道拉的腰带还粗。

[ʌndə(r)][ðeə(r)][əʊld] [ˈmɑːstəz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [wʌn] [riˈsɔːs] : [wen] [ðə; ði][iːv(ə)] [brˈkeɪm]
Under their old masters they had at least one resource : when the evil became
在下面 他们的 老的 大师 他们 有 在 至少 一 资源 : 什么时候 这 邪恶的 成为
[ɪnsəˈpɔːtəbl] ,
insupportable ,
站不住脚的 ,

在他们以前的统治者统治下，他们至少还有一种资源：当邪恶变得无法容忍时，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [rəʊz] [ænd; ænd] [ˈpʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
the people rose and pulled down the government .
这 人们 玫瑰 和 拉 向下 这 政府 .

人民奋起反抗，推翻了政府。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈfeɪkən] [ɒf] .
But the English government was not to be so shaken off .
但 这 英语 政府 曾是 不是 到 是 所以 摇晃 离开 .

但英国政府并没有就此罢休。

[ðæt] [ˈɡʌvənmənt] , [əˈpresɪv] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [əˈpresɪv] [fɔːm] [ɒv; əv][bəˈbeəriən][ˈdespəˌtɪzəm] ,
That government , oppressive as the most oppressive form of barbarian despotism ,
那 政府 , 压迫性的 作为 这 最多 压迫性的 形式 的 野蛮人 专制主义 ,
[ˈdʌspətɪzəm] ,
那个政府，如同最残暴的野蛮专制政权一样残暴，

[wɒz; wəz] [strɒŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][sɪvəlaɪˈzeɪ](ə)n] .
was strong with all the strength of civilisation .
曾是 强的 和 全部 这 力量 的 文明 .

它拥有文明的全部力量。

[aɪˈtiː] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][iːv(ə)] [ˈdʒiːnɪaɪ] , [rɑːðə(r)][ðæən; ðæn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv]
It resembled the government of evil Genii , rather than the government of
它 类似 这 政府 的 邪恶的 天才 , 相当 比 这 政府 的
[ˈhjuːmən][ˈtaɪrənt] .
human tyrants .
人类 暴君 .

它更像是邪恶精灵的政府，而不是人类暴君的政府。

[iːv(ə)n][dɪˈspeə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈspaɪə(r)][ðə; ði] [sɒft] [benˈʌɔːliː] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [men] [ɒv; əv]
Even despair could not inspire the soft Bengalee with courage to confront men of
甚至 绝望 可以 不是 启发 这 柔软的 孟加拉 和 勇气 到 面对 男人 的
[ˈɪŋɡlɪ] [briːd] ,
English breed ,
英语 品种 ,

即使绝望也无法激发柔弱的孟加拉女子去对抗英国血统的人。

[ðə; ði] [həˈredɪt(ə)rɪ] [nəʊˈbɪlətɪ][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
the hereditary nobility of mankind ,
这 遗传 贵族 的 人类 ,

人类世袭贵族，

[huːz] [skɪl] [ænd; ænd][ˈvælə(r)][hæd; həd][səʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈtraɪʌmft] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ˈtenfəʊld] [ɒdz] .
whose skill and valour had so often triumphed in spite of tenfold odds .
谁 技能 和 勇气 有 所以 经常 胜利 在 尽管如此 的 十倍 赔率 .

他的技艺和勇气曾多次在十倍劣势下取得胜利。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [reɪs] [ˈnevə(r)] [əˈtemptɪd] [rɪˈzɪstəns] .
The unhappy race never attempted resistance .
这 不开心 种族 绝不 尝试过 反抗 .

这个不幸的种族从未尝试反抗。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [səbˈmɪtɪd] [ɪn][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈmɪzəri] .
Sometimes they submitted in patient misery .
有时 他们 提交 在 病人 苦难 .

有时他们会在痛苦中屈服。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [fled][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Sometimes they fled from the white man ,
有时 他们 逃亡 从 这 白色的 男人 ,
有时他们会逃离白人,

[æz; əz][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'rætə] ;
as their fathers had been used to fly from the Mahratta ;
作为 他们的 父亲们 有 到过 用过的 到 飞 从 这 马拉塔 ;
因为他们的父辈曾习惯于逃离马拉塔人;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pælən'ki:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['trævələ(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['kærid] [θru:] ['saɪlənt]
and the palanquin of the English traveller was often carried through silent
和 这 轿子 的 这 英语 游客 曾是 经常 携带 通过 沉默的
[ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
villages and towns ,
村庄 和 城镇 ,
英国旅行者的轿子经常穿过寂静的村庄和城镇。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['desələt] .
which the report of his approach had made desolate .
哪个 这 报告 的 他的 方法 有 制成 荒凉 .
他到来的消息使那里变得荒凉。

[ðə; ði] ['fɒrən] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['næt(ə)rəli][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
The foreign lords of Bengal were naturally objects of hatred to all the
这 外国的 领主们 的 孟加拉 是 自然 对象 的 仇恨 到 全部 这
['neɪbəɪŋ] [p'aʊəz] ;
neighbouring powers ;
邻接 权力 ;
孟加拉的外国统治者自然成为所有邻国的仇恨对象;

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:ti] [reɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɔ:ntləs] [frʌnt] .
and to all the haughty race presented a dauntless front .
和 到 全部 这 傲慢 种族 呈现 一个 无畏 正面 .
而这个傲慢的民族则展现出无所畏惧的姿态。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:mɪz] , ['evriweə(r)] [aʊt'nʌmbəd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] .
The English armies , everywhere outnumbered , were everywhere victorious .
这 英语 军队 , 到处 寡不敌众 , 是 到处 胜利者 .
英军在各处都处于劣势,却处处取得胜利。

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mændər] , [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [klaɪv] , [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]
A succession of commanders , formed in the school of Clive , still maintained the
一个 演替 的 指挥官 , 形成 在 这 学校 的 克莱夫 , 仍然 维持 这
[feɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
fame of their country .
名声 的 他们的 国家 .
克莱夫麾下涌现出的一批又一批将领,继续维护着国家的荣耀。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'nɒlɪdʒd] , ” [sez] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmən] [hɪ'stɔ:riən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ,
“ **It must be acknowledged ,** ” **says the Mussulman historian of those times** ,
“ 它 必须 是 已确认 , ” 说道 这 穆斯林 历史学家 的 那些 时代 ,
“这一点必须承认,”当时的穆斯林历史学家说道。

“ [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃənz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'dɔ:ntɪd]
“ **that this nation's presence of mind , firmness of temper , and undaunted**
“ 那 这 国家的 在场 的 头脑 , 硬度 的 脾气 , 和 无所畏惧
[ˈbreɪvəri] , [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st][ɔ:l] ['kwestʃən] .
bravery , are past all question .
勇敢 , 是 过去的全部 问题 .
“这个国家的临危不惧、沉着冷静、英勇无畏,是毋庸置疑的。”

[ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði][məʊst] ['rezələ:t] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['kɔːʃəs] ['pruːd(ə)ns] ;
They join the most resolute courage to the most cautious prudence ;
他们 加入 这 最多 坚决 勇气 到 这 最多 谨慎 谨慎 ;
他们兼具最坚定的勇气和最谨慎的审慎；

[nɔː(r)][hæv; hæv] [ðeɪ] [ðeə(r)][iːkwəlz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˈreɪndʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] [ænd; ənd]
nor have they their equals in the art of ranging themselves in battle array and
也不 有 他们 他们的 等于 在 这 艺术 的 范围 他们自己 在 战斗 大批 和
[ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
fighting in order .
斗争 在 命令 .

他们在列队作战和有序作战方面也没有对手。
[ɪf] [tuː; tə][səʊ] ['meni] ['mɪlətri] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]
If to so many military qualifications they knew how to join the arts of
如果 到 所以 许多 军队 资格 他们 知道 如何 到 加入 这 艺术 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

如果这么多具备军事素质的人懂得如何将政治艺术结合起来，
[ɪf] [ðeɪ] [ɪɡˈzəːtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪndʒəˈnjuːəti][ænd; ənd] [səˈlɪsɪtjuːd] [ɪn] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɡɒd]
if they exerted as much ingenuity and solicitude in relieving the people of God
如果 他们 施加 作为 很多 独创性 和 关怀 在 缓解 这 人们 的 上帝
,
:
,

如果他们也能像救助上帝的子民那样，运用同样的智慧和关怀，
[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] [wɒtˈevə(r)] [kənˈsɜːnz] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [əˈfeəz] ,
as they do in whatever concerns their military affairs ,
作为 他们 做 在 任何 担忧 他们的 军队 事务 ,
正如他们在军事事务上所做的那样。

[nəʊ][ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['wəːðɪə] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd]
no nation in the world would be preferable to them , or worthier of command
不 国家 在 这 世界 会 是 优选 到 他们 , 或者 更值得 的 命令
,
:
.

世界上没有任何一个国家比他们更优秀，也没有任何一个国家比他们更配得上指挥权。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [dəˈmɪnjən] [ɡrəʊn] [ˈevriweə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə]
But the people under their dominion groan everywhere , and are reduced to
但 这 人们 在下面 他们的 统治权 呻吟 到处 , 和 是 减少 到
[ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
poverty and distress .
贫困 和 痛苦 .

但是，他们统治下的人民到处都在呻吟，陷入贫困和苦难之中。
[əʊ] [ɡɒd] !
Oh God !
哦 上帝 !

我的天哪！
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ðəɪn] [əˈflɪktɪd] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðem; ðəm][frəm; frəm]
come to the assistance of thine afflicted servants , and deliver them from
来 到 这 协助 的 你的 受苦的 仆人 , 和 递送 他们 从
[ðə; ði] [əˈpreʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌfə(r)] .
the oppressions which they suffer .
这 压迫 哪个 他们 遭受 .

求你帮助受苦的仆人，解救他们脱离所受的压迫。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
" **It was impossible , however ,**
" 它 曾是 不可能的 , 然而 ,

然而，这是不可能的。

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [kən'tɪnju:] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [v'aɪsɪz]
that even the military establishment should long continue exempt from the vices
那 甚至 这 军队 建立 应该 长的 继续 豁免 从 这 恶习
[wɪtʃ] [pə:'veɪd, pə-] ['evri] [ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌvənmənt] .
which pervaded every other part of the government .
哪个 弥漫 每一个 其他 部分 的 这 政府 .

甚至连军方也应该长期免受政府其他部门普遍存在的弊病的影响。

[rə'pæsəti] , [lʌkʃəri] ,
Rapacity , luxury ,
贪婪 , 奢华 ,

贪婪，奢侈，

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪnsə,bɔ: dɪ'neɪʃn] [sprɛd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [ðə; ði]
and the spirit of insubordination spread from the civil service to the
和 这 精神 的 不服从 传播 从 这 民用 服务 到 这
[ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
officers of the army ,
警官 的 这 军队 ,

这种不服从的精神从文职人员蔓延到了军队军官。

[ænd; ænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɒfɪsəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
and from the officers to the soldiers .
和 从 这 警官 到 这 士兵 .

从军官到士兵。

[ðə; ði] ['i:v(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [grəʊ] [tɪl] ['evri] [mes] - [ru:m] [br'keɪm] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi]
The evil continued to grow till every mess - room became the seat of conspiracy
这 邪恶的 持续 到 生长 直到 每一个 混乱 - 房间 成为 这 座位 的 阴谋
[ænd; ænd] [kə'bæl] ,
and cabal ,
和 阴谋 ,

邪恶势力不断壮大，最终每个食堂都成了阴谋和秘密组织的温床。

[ænd; ænd] [tɪl] [ðə; ði] ['si:pɔɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn] ['ɔ:də(r)] ['əʊnli] [baɪ] ['həʊlseɪl] [eksɪ'kju:ʃənz] .
and till the sepoys could be kept in order only by wholesale executions .
和 直到 这 士兵 可以 是 保留 在 命令 仅有的 经过 批发的 处决 .

直到最后，只有通过大规模处决才能控制住印度士兵的秩序。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ben'gɔ:l] [br'gæən] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ʌn'ɪzɪnɪs] [æt; ət] [həʊm] .
At length the state of things in Bengal began to excite uneasiness at home .
在 长度 这 状态 的 事物 在 孟加拉 开始 到 激发 不安 在 家 .

最终，孟加拉的局势开始在国内引起不安。

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] ; [ə; eɪ] [dɪs'ɔ:gen,aɪzd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['pɪlɪdʒ] ,
A succession of revolutions ; a disorganised administration ; the natives pillaged ,
一个 演替 的 革命 ; 一个 混乱 行政 ; 这 本地人 被洗劫一空 ;
[jet] [ðə; ði] [ˌkʌmpəni] [nɒt] [ɪn'rɪtʃt] ;
yet the Company not enriched ;
然而 这 公司 不是 富含 ;

接连不断的革命；混乱的行政管理；土著居民遭到洗劫，但公司却并未致富；

[ˈevri] [ˈfli:t] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ˈfɔ:tʃənət] [æd'ventʃəəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [ˈmænə(r)]
every fleet bringing back fortunate adventurers who were able to purchase manors
每一个 舰队 带来 后退 幸运 冒险者 WHO 是 有能力的 到 购买 庄园
[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪld] [ˈstetli] [dwellɪŋz] ,
and to build stately dwellings ,
和 到 建造 庄严 住宅 ,
每支舰队都载回了幸运的冒险者，他们得以购买庄园并建造宏伟的住宅。

[jet] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈlɑ:mɪŋ] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
yet bringing back also alarming accounts of the financial prospects of the
然而 带来 后退 还 令人担忧 账户 的 这 金融的 前景 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;
但同时也带来了有关政府财政前景的令人担忧的消息；

[wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ; [dɪsəˈfekʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ;
war on the frontiers ; disaffection in the army ;
战争 在 这 前沿 ; 不满 在 这 军队 ;
边境战争；军队不满情绪；

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktə(r)] [dɪsˈgreɪst] [baɪ] [ɪkˈsesɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈveri:z] [ænd; ənd][prɪˈzɑ:rou]
the national character disgraced by excesses resembling those of Verres and Pizarro
这 国家的 特点 蒙羞的 经过 过剩 类似 那些 的 玻璃杯 和 皮萨罗
;
;
;
;
民族性格因类似韦雷斯和皮萨罗的极端行为而蒙羞；

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [wɪtʃ] [dɪsˈmeɪd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈvɜ:s(ə)nt] [wɪð] [ˈɪndiən]
such was the spectacle which dismayed those who were conversant with Indian
这样的 曾是 这 奇观 哪个 沮丧 那些 WHO 是 熟人 和 印度
[əˈfeəz] .
affairs .
事务 .
这一幕令那些熟悉印度事务的人感到震惊。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪ][wɒz; wəz] [ðæt] [klaɪv] , [ænd; ənd] [klaɪv] [əˈləʊn] , [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)] [wɪtʃ]
The general cry was that Clive , and Clive alone , could save the empire which
这 一般的 哭 曾是 那 克莱夫 , 和 克莱夫 独自的 , 可以 节省 这 帝国 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] .
he had founded .
他 有 创立 .
人们普遍认为，只有克莱夫才能拯救他一手建立的帝国。

[ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ˈmænɪfestɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [ˈmænə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [fɒl] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔ:t]
This feeling manifested itself in the strongest manner at a very full General Court
这 感觉 表现出来 本身 在 这 最强 方式 在 一个 非常 满的 一般的 法庭
[ɒv; əv] [prəˈpraɪətə] .
of Proprietors .
的 业主 .
这种情绪在座无虚席的业主大会上表现得最为强烈。

[men][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈpɑ:tɪz] , [fərˈget] [ðeə(r)] [fju:d] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈdɪvəˌdend] ,
Men of all parties , forgetting their feuds and trembling for their dividends ,
男人 的 全部 各方 , 遗忘 他们的 世仇 和 发抖 为了 他们的 股息 ,
各党派人士，抛却彼此间的恩怨，为了分红而战栗不已。
[ɪkˈskleɪmd] [ðæt] [klaɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [rɪˈkwaɪəd] ,
exclaimed that Clive was the man whom the crisis required ,
惊呼 那 克莱夫 曾是 这 男人 谁 这 危机 必需的 ,
他惊呼，克莱夫正是应对危机所需要的那个人。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'presɪv] [prə'si:diŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'dɒptɪd] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɔ:t]
that the oppressive proceedings which had been adopted respecting his estate ought
那 这 压迫性的 诉讼程序 哪个 有 到过 已采用 尊重 他的 财产 应该
[tu:; tə][bi:; bi] [drɒpt] ,
to be dropped ,
到 是 掉落 ,

应当撤销对其遗产采取的压迫性诉讼程序。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tri:t] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ˈɪndiə] .
and that he ought to be entreated to return to India .
和 那 他 应该 到 是 恳求 到 返回 到 印度 .

应该劝他返回印度。

[klaɪv] [rəʊz] .
Clive rose .
克莱夫 玫瑰 .

克莱夫起身。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [hi:; hi] [sed] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]
As to his estate , he said , he would make such propositions to the
作为 到 他的 财产 , 他 说 , 他 会 制作 这样的 命题 到 这
[də'rektər] ,
Directors ,
导演 ,

至于他的遗产，他说，他会向董事们提出这样的建议。

[æz; əz] [wʊd] , [hi:; hi] [ˈtrʌstɪd] , [li:d] [tu:; tə][æn; ən][ˈæmɪkəb(ə)] [ˈset(ə)lmənt] .
as would , he trusted , lead to an amicable settlement .
作为 会 , 他 可信 , 带领 到 一个 友好的 沉降 .

他相信，这样做会促成友好和解。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sti:l] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] .
But there was a still greater difficulty .
但 那里 曾是 一个 仍然 更大的 困难 .

但还有一个更大的困难。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈprɒpə(r)][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
It was proper to tell them that he never would undertake the government
它 曾是 恰当的 到 告诉 他们 那 他 绝不 会 承担 这 政府

[ɒv; əv][ˌben'ɡɔ:l] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈsʌ.lɪ.və:n][wɒz; wəz] [tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
of Bengal while his enemy Sullivan was chairman of the Company .
的 孟加拉 尽管 他的 敌人 苏利文 曾是 主席 的 这 公司 .

应该告诉他们，只要他的敌人苏利文还是东印度公司董事长，他就绝不会执掌孟加拉政权。

[ðə; ði][ˈtju:mʌlt][wɒz; wəz][ˈvaɪələnt] .
The tumult was violent .
这 骚乱 曾是 暴力 .

骚乱十分激烈。

[ˈsʌ.lɪ.və:n][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˈhɪərɪŋ] .
Sullivan could scarcely obtain a hearing .
苏利文 可以 几乎 获得 一个 听力 .

苏利文几乎没能获得听证机会。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz][ɒn] [klaɪvz] [saɪd] .
An overwhelming majority of the assembly was on Clive's side .
一个 压倒 多数 的 这 集会 曾是 在 克莱夫的 边 .

议会绝大多数成员都站在克莱夫一边。

[ˈsʌ.lɪ.və:n] [wɪʃt] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbælət] .
Sullivan wished to try the result of a ballot .
苏利文 希望 到 尝试 这 结果 的 一个 选票 .

苏利文想试试投票结果。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
But , according to the bye - laws of the Company ,
但 , 根据 到 这 再见 - 法律 的 这 公司 ,
但是, 根据公司章程,

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['bælət] [ɪk'sept] [ɒn][ə; eɪ] [,rekwi'ziʃ(ə)n] [saɪnd] [baɪ][naɪn] [prə'praɪətə] ;
there can be no ballot except on a requisition signed by nine proprietors ;
那里 能 是 不 选票 除了 在 一个 征用 签名 经过 九 业主 ;
只有经过九位业主签署的请愿书, 才能进行投票;

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
and , though hundreds were present ,
和 , 尽管 数百 是 展示 ,
尽管当时有数百人到场,

[naɪn] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][set][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [,rekwi'ziʃ(ə)n] .
nine persons could not be found to set their hands to such a requisition .
九 人 可以 不是 是 成立 到 放 他们的 双手 到 这样的 一个 征用 .
找不到九个人来执行这项请求。

[klaɪv] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['nɒmɪneɪtɪd] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'lmaːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Clive was in consequence nominated Governor and Commander - in - chief of the
克莱夫 曾是 在 结果 提名 州长 和 指挥官 - 在 - 首席 的 这
['brɪtɪʃ] [pə'zeɪʒənz] [ɪn][ben'ɡɔːl] .
British possessions in Bengal .
英国 财产 在 孟加拉 .
因此, 克莱夫被任命为英国在孟加拉殖民地的总督兼总司令。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ædh'iəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][,deklə'reɪʃ(ə)n] ,
But he adhered to his declaration ,
但 他 粘着 到 他的 宣言 ,
但他坚持了自己的声明。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['entə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tɪl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and refused to enter on his office till the event of the next election of
和 拒绝 到 进入 在 他的 办公室 直到 这 事件 的 这 下一个 选举 的
[də'rektər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] .
Directors should be known .
导演 应该 是 已知 .
他拒绝进入办公室, 直到下一届董事选举结果出来为止。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] ; [bʌt; bət] [klaɪv] ['traɪʌmft] .
The contest was obstinate ; but Clive triumphed .
这 竞赛 曾是 顽固 ; 但 克莱夫 胜利 .
这场较量异常激烈, 但克莱夫最终取得了胜利。

['sʌ.lɪ.vəːn] , ['leɪtli] ['æbsəluːt] ['maːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiə] [haʊs] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv]
Sullivan , lately absolute master of the India House , was within a vote of
苏利文 , 最近 绝对 掌握 的 这 印度 房子 , 曾是 之内 一个 投票 的
['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt] ;
losing his own seat ;
输 他的 自己的 座位 ;
苏利文, 这位最近在印度议会中占据绝对主导地位的人, 差点就失去了自己的席位;

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['depjuti] - ['tʃeəmən] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and both the chairman and the deputy - chairman were friends of the
和 两个都 这 主席 和 这 副 - 主席 是 朋友们 的 这
[njuː] ['gʌvənə(r)] .
new governor .
新的 州长 .
董事长和副董事长都是新任州长的朋友。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [lɔːd] [klaɪv] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd]
Such were the circumstances under which Lord Clive sailed for the third and
这样的 是 这 情况 在下面 哪个 主 克莱夫 航行 为了 这 第三 和
[lɑːst] [taɪm] [tuː; tə] ['ɪndiə] .
last time to India .
最后的 时间 到 印度 .

克莱夫勋爵正是在这样的背景下第三次也是最后一次远航印度。

[ɪn] [meɪ] - , [hiː; hi] [riːtʃt] [kæɪlˈkʌtə] ;
In May 1765 , he reached Calcutta ;
在 可能 - , 他 达到 加尔各答 ;

1765年5月，他抵达加尔各答；

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [məʃiːn] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈfiəfəli] [dɪsˈɔːgen,aɪzd]
and he found the whole machine of government even more fearfully disorganised
和 他 成立 这 所有的 机器 的 政府 甚至 更多的 恐惧地 混乱

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

than he had anticipated .
比 他 有 预期 .

他发现整个政府机器的混乱程度甚至比他预想的还要可怕。

[mɪr] - , [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪfɔː(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [mɪrən] ,
Meer Jaffier , who had some time before lost his eldest son Meeran ,
米尔 - , WHO 有 一些 时间 前 丢失的 他的 长子 儿子 米兰 ,

Meer Jaffier 曾有一段时间失去了他的长子 Meeran，

[hæd; həd][daɪd] [waɪl] [klaɪv] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [aʊt] .
had died while Clive was on his voyage out .
有 死亡 尽管 克莱夫 曾是 在 他的 航程 出去 .

克莱夫出海期间，他已经去世了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri] [æt; ət] [kæɪlˈkʌtə] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [həʊm] [strikt]
The English functionaries at Calcutta had already received from home strict
这 英语 官员 在 加尔各答 有 已经 已收到 从 家 严格的

[ɔːdərs] [nɒt] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈprez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈprɪnsɪz] .

orders not to accept presents from the native princes .
订单 不是 到 接受 礼物 从 这 本国的 王子们 .

驻加尔各答的英国官员此前已接到国内的严格命令，不得接受当地王公的礼物。

[bʌt; bət] , [iːˈɡə(r)][fɔː(r); fə(r)][geɪn] , [ænd; ənd] [ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv]
But , eager for gain , and unaccustomed to respect the commands of
但 , 渴望的 为了 获得 , 和 不习惯 到 尊重 这 命令 的

[ðeə(r)] [ˈdɪstənt] ,

their distant ,
他们的 遥远 ,

但是，他们急于求成，又不习惯尊重远方统治者的命令，

[ˈɪɡnərənt] , [ænd; ənd][ˈneglɪdʒənt] [ˈmɑːstəz] , [ðeɪ] [əˈɡen] [set] [ʌp][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][benˈɡɔːl][tuː; tə] [seɪl]
ignorant , and negligent masters , they again set up the throne of Bengal to sale
无知 , 和 疏忽 大师 , 他们 再次 放 向上 这 王座 的 孟加拉 到 销售

.
:
.

无知且玩忽职守的统治者们，再次将孟加拉王位摆上货架出售。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːlɪŋ] [wɒz; wəz][dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd]
About one hundred and forty thousand pounds sterling was distributed
关于 一 百 和 四十 千 磅 英镑 曾是 分布式

[əˈmʌŋ] [naɪn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ;

among nine of the most powerful servants of the Company ;
之中 九 的 这 最多 强大的 仆人的 的 这 公司 ;

约有十四万英镑被分配给了公司九位最有权势的员工；

[ænd; ʌnd] , [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [braɪb] ,
and , in consideration of this bribe ,
和 , 在 考虑 的 这 贿赂 ,
并且, 考虑到这笔贿赂,

[æn; ən] ['ɪnfənt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['neɪbʌb][wəz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
an infant son of the deceased Nabob was placed on the seat of his father .
一个 婴儿 儿子 的 这 死者 富翁 曾是 放置 在 这 座位 的 他的 父亲 .
已故纳瓦布的幼子被放在他父亲的宝座上。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgnə'mɪniəs] ['bɑ:gən] [met] [klaɪv] [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
The news of the ignominious bargain met Clive on his arrival .
这 消息 的 这 可耻 便宜货 遇见 克莱夫 在 他的 到达 .
克莱夫抵达时, 就听到了这桩耻辱交易的消息。

[ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] ['rɪmi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] , [tu:; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend]
In a private letter , written immediately after his landing , to an intimate friend
在 一个 私人的 信 , 书面 立即地 后 他的 降落 , 到 一个 亲密的 朋友
,
,
,
在他着陆后立即写给一位密友的一封私人信件中,

[hi:; hi] [pɔ:] [aʊt][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] , [wɪt] , [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][səʊ]
he poured out his feelings in language , which , proceeding from a man so
他 倾倒 出去 他的 情怀 在 语言 , 哪个 , 进行中 从 一个 男人 所以
[ˈdeərɪŋ] ,
daring ,
大胆 ,
他用语言倾诉了自己的感受, 而这语言, 出自一个如此大胆的人之口,

[səʊ] ['rezəlu:t] , [ænd; ʌnd][səʊ]['lɪt(ə)]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] [θɪ'ætrɪk(ə)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [si:m] [tu:; tə]
so resolute , and so little given to theatrical display of sentiment , seems to
所以 坚决 , 和 所以 小的 给定 到 戏剧 展示 的 情绪 , 似乎 到
[ju: 'es] ['sɪŋɡjələli] ['tʌtʃɪŋ] .
us singularly touching .
我们 单独地 接触 .
他如此坚定, 又如此不喜矫揉造作地表达情感, 这在我们看来格外令人感动。

“ [ə'ləes] !
“ Alas !
” 唉 !
“唉!
” [hi:; hi] [sez] , “ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [neɪm] [sʌŋk] !
” he says , “ how is the English name sunk !
” 他 说道 , “ 如何 是 这 英语 姓名 沉没 !
他说: “英文名字怎么就沉了呢! ”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [triəz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:ɪd] [ænd; ʌnd]
I could not avoid paying the tribute of a few tears to the departed and
我 可以 不是 避免 付费 这 贡 的 一个 很少 眼泪 到 这 已离开 和
[lɒst] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪ(ə)n] — [ɪrɪ'kʌvərəbli] [səʊ] ,
lost fame of the British nation — irrecoverably so ,
丢失的 名声 的 这 英国 国家 — 不可挽回地 所以 ,
我不禁为英国民族逝去的荣光——无可挽回的荣光——流下几滴眼泪。

[aɪ][fɪə(r)] .
I fear .
我 害怕 .
我感到害怕。

[həʊ'evə(r)] , [aɪ][duː; də][dɪ'kleə(r)] , [baɪ] [ðæt] [greɪt] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [ʊv; əv][ɔːl] [hɑːts] ,
However , I do declare , by that great Being who is the searcher of all hearts ,
然而 , 我 做 宣布 , 经过 那 伟大的 存在 WHO 是 这 搜索者 的 全部 心 ,
然而, 我以那位洞察人心的伟大存在之名宣告:

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kaʊntəbl̩] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][hɪər'aːftə(r)] ,
and to whom we must be accountable if there be a hereafter ,
和 到 谁 我们 必须 是 问责制 如果 那里 是 一个 此后 ,
如果真有来世, 我们又该向谁负责呢?

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][suː'prɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [kə'rʌp(ə)n] ,
that I am come out with a mind superior to all corruption ,
那 我 是 来 出去 和 一个 头脑 优越的 到 全部 腐败 ,
我拥有超越一切腐败的智慧,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['iːvəlz] , [ɔː(r)]
and that I am determined to destroy these great and growing evils , or
和 那 我 是 决定 到 破坏 这些 伟大的 和 生长 罪恶 , 或者
['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
perish in the attempt .
沦 在 这 试图 .
我决心消灭这些日益猖獗的邪恶势力, 否则就将为付出生命的代价。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)] [met] , [ænd; ənd] [klaɪv] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [fʊl] [dɪ'tɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk]
" **The Council met , and Clive stated to them his full determination to make**
" 这 理事会 遇见 , 和 克莱夫 声明 到 他们 他的 满的 决心 到 制作
[ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'fɔːm] ,
a thorough reform ,
一个 彻底 改革 ,
“议会召开, 克莱夫向议员们表明了他进行彻底改革的决心。”

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [həʊl] [ʊv; əv][ðə; ði] ['æmpl] [ɔː'θɒrəti] , ['sɪv(ə)l]
and to use for that purpose the whole of the ample authority , civil
和 到 使用 为了 那 目的 这 所有的 的 这 充足 权威 , 民用
[ænd; ənd] ['mɪlətri] ,
and military ,
和 军队 ,
为此目的, 动用全部的文职和军事权力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪd] [tuː; tə][hɪm] .
which had been confided to him .
哪个 有 到过 坦白 到 他 .
这是别人告诉他的秘密。

['dʒɒnstəʊn] , [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd] [wɜːst] [men][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] , [meɪd] [sʌm; səm]
Johnstone , one of the boldest and worst men in the assembly , made some
约翰斯通 , 一 的 这 最勇敢的 和 最差 男人 在 这 集会 , 制成 一些
[ʃəʊ] [ʊv; əv] [ɒpə'ziʃ(ə)n] .
show of opposition .
展示 的 反对 .
约翰斯通是议会中最胆大妄为、最邪恶的人之一, 他表现出了一些反对的姿态。

[klaɪv] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hɔːtɪli] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kwɛstʃən]
Clive interrupted him , and haughtily demanded whether he meant to question
克莱夫 中断 他 , 和 傲慢地 要求 无论 他 意思是 到 问题
[ðə; ði]['paʊə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] .
the power of the new government .
这 力量 的 这 新的 政府 .
克莱夫打断了他的话, 傲慢地质问他是否想质疑新政府的权力。

[ˈdʒɒnstəʊn] [wɒz; wəz] [ˈkau] , [ænd; ənd] [ˈdisˈkleɪm] [ˈeni] [ˈsætʃ] [ˈɪntenʃ(ə)n] .
Johnstone was cowed , and disclaimed any such intention .

约翰斯通 曾是 胆怯 , 和 已声明 任何 这样的 意图 .

约翰斯通被吓住了，并否认有任何此类意图。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [bɔːd] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [peɪl] ;
All the faces round the board grew long and pale ;

全部 这 面孔 圆形的 这 木板 生长 长的 和 苍白 ;

棋盘周围所有人的脸色都变得苍白而苍白；

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪləb(ə)] [ɒv; əv] [dɪˈsent] [wɒz; wəz] [ˈʌtə] .
and not another syllable of dissent was uttered .

和 不是 其他 音节 的 异议 曾是 说出 .

再也没有人发出异议之声。

[klaɪv] [rɪˈdiːmd] [hɪz; ɪz] [pledʒ] .
Clive redeemed his pledge .

克莱夫 已赎回 他的 保证 .

克莱夫履行了他的承诺。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈɪndiə] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ;
He remained in India about a year and a half ;

他 剩余 在 印度 关于 一个 年 和 一个 一半 ;

他在印度待了大约一年半；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ɔːt] [taɪm] [ɪˈfektɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪkˈstensɪv] , [ˈdɪfɪkəlt] ,
and in that short time effected one of the most extensive , difficult ,

和 在 那 短的 时间 受影响 一 的 这 最多 广泛的 , 难的 ,

在如此短的时间内，就造成了最广泛、最困难的.....

[ænd; ənd] [ˈsæljət(ə)rɪ] [rɪˈfɔːrmz] [ðæt] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ˈeni] [ˈsteɪtsmən] .
and salutary reforms that ever was accomplished by any statesman .

和 有益的 改革 那 曾经 曾是 完成 经过 任何 政治家 .

以及任何政治家都未曾完成过的有益改革。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [lʊkt] [bæk] [wɪð] [məʊst]
This was the part of his life on which he afterwards looked back with most

这 曾是 这 部分 的 他的 生活 在 哪个 他 然后 看起来 后退 和 最多

[praɪd] .
pride .

自豪 .

这是他后来回顾人生时最引以为豪的一段经历。

[hiː; hi] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ˈtrɪp(ə)] [hɪz; ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈsplendɪd] [ˈfɔːtʃuːn] ;
He had it in his power to triple his already splendid fortune ;

他 有 它 在 他的 力量 到 三倍 他的 已经 灿烂 财富 ;

他有能力使他原本就十分可观的财富增加两倍；

[tuː; tə] [kəˈnaɪv] [æt; ət] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] [waɪl] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðəm; ðəm] ;
to connive at abuses while pretending to remove them ;

到 纵容 在 滥用 尽管 假装 到 消除 他们 ;

表面上消除弊端，实际上却纵容弊端；

[tuː; tə] [kənˈsɪliət] [ðə; ði] [ˌɡʊdˈwɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [ˌbenˈɡɔːl] ,
to conciliate the goodwill of all the English in Bengal ,

到 和解 这 善意 的 全部 这 英语 在 孟加拉 ,

为了博得所有在孟加拉的英国人的好感，

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rəˈpæsəti] [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈtɪmɪd] [reɪs] ,
by giving up to their rapacity a helpless and timid race ,

经过 给予 向上 到 他们的 贪婪 一个 无助 和 胆小 种族 ,

因为他们向他们的贪婪屈服，使一个无助而胆怯的种族走向灭亡。

[hu:] [nju:] [nɒt] [weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [sent] [fɔ:θ] [ðeə(r)] [ə'presə] ,
who knew not where lay the island which sent forth their oppressors ,
WHO 知道 不是 在哪里 躺 这 岛 哪个 发送 前进 他们的 压迫者 ,
他们并不知道那个派遣压迫者出没的岛屿在哪里,

[ænd; ənd] [hu:z] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] [ə'krɒs] [ˌfɪfˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd]
and whose complaints had little chance of being heard across fifteen thousand
和 谁 投诉 有 小的 机会 的 存在 听到 穿过 十五 千
[maɪlz] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] .
miles of ocean .
英里 的 海洋 .

他们的抱怨几乎没有可能传到一万五千英里之外的海洋上。
[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] ,
He knew that if he applied himself in earnest to the work of reformation ,
他 知道 那 如果 他 应用 他自己 在 认真 到 这 工作 的 改革 ,
他知道,如果他认真致力于改革工作,

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] ['evri] [bæd] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ɑ:mz] [ə'ɡenst] [hɪm] .
he should raise every bad passion in arms against him .
他 应该 增加 每一个 坏的 热情 在 武器 反对 他 .
他应该煽动一切邪恶的情绪来对抗他。

[hi:; hi] [nju:] [haʊ] [ʌn'skru:pjələs] , [haʊ] [ɪm'plækəbl] , [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz]
He knew how unscrupulous , how implacable , would be the hatred of those
他 知道 如何 无良的 , 如何 冷酷无情 , 会 是 这 仇恨 的 那些
['rævənəs] [æd'ventʃəz] [hu:] ,
ravenous adventurers who ,
贪婪的 冒险者 WHO ,
他知道那些贪婪的冒险家们会对他怀有多么肆无忌惮、多么冷酷无情的仇恨。

['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ə'kju:mjələteɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['fɔ:tʃənz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:t]
having counted on accumulating in a few months fortunes sufficient to support
拥有 计数 在 累积 在 一个 很少 几个月 财富 充足的 到 支持
['piəriɪdʒ] ,
peers ,
贵族爵位 ,
原本指望在几个月内积累足以维持贵族爵位的财富,

[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ɔ:l][ðeə(r)] [həʊps] [frʌ'streɪtɪd] .
should find all their hopes frustrated .
应该 寻找 全部 他们的 希望 沮丧的 .
他们的所有希望都将落空。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [gʊd] [pɑ:t] ;
But he had chosen the good part ;
但 他 有 选定 这 好的 部分 ;
但他选择了上好的一方;

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l][fa:(r)]['hɑ:də(r)]
and he called up all the force of his mind for a battle far harder
和 他 称为 向上全部 这 力量 的 他的 头脑 为了 一个 战斗 远的 更难
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['plɑ:si] .
than that of Plassey .
比 那 的 普拉西 .
他调动了全部的意志力,准备迎接一场比普拉西战役更加艰难的战斗。

[æt; ət] [fɜ:st] [sək'ses] [si:md] ['həʊpləs] ;
At first success seemed hopeless ;
在 第一的 成功 似乎 绝望 ;
起初,成功似乎遥不可及;

[bʌt; bət] [su:n] [ɔ:l][ˈɒbstək(ə)lɪz] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [bend] [bɪˈfɔ:(r)] [ðæt] [ˈaɪən] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈvi:əmənt]
but soon all obstacles began to bend before that iron courage and that vehement
但 很快 全部 障碍 开始 到 弯曲 前 那 铁 勇气 和 那 慷慨
[wɪl] .
will .
将要 .

但很快，所有的障碍都开始在那钢铁般的勇气和坚定的意志面前屈服。

[ðə; ði] [rɪˈsi:vɪŋ] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɒz; wəz][ˈrɪdʒɪdli] [prəˈhɪbɪtɪd] .
The receiving of presents from the natives was rigidly prohibited .
这 接收 的 礼物 从 这 本地人 曾是 严格地 禁止 .
严禁接受当地人赠送的礼物。

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] .
The private trade of the servants of the Company was put down .
这 私人的 贸易 的 这 仆人 的 这 公司 曾是 放 向下 .
公司雇员的私人贸易被取缔了。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈset(ə)lmənt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][set] , [æz; əz][wʌn][mæn] , [əˈɡenst] [ðɪ:z] [ˈmeʒəz] .
The whole settlement seemed to be set , as one man , against these measures .
这 所有的 沉降 似乎 到 是 放 , 作为 一 男人 , 反对 这些 措施 .
整个镇民似乎团结一致，反对这些措施。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] [dɪˈkleəd] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [səˈpɔ:t] [æt; ət] [fɔ:t]
But the inexorable governor declared that , if he could not find support at Fort
但 这 无情的 州长 声明 那 , 如果 他 可以 不是 寻找 支持 在 堡
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

但这位铁腕总督宣称，如果他无法在威廉堡找到支持，

[hi:; hi] [wʊd] [prəˈkjʊə(r)][aɪ ˈti:] [elsˈweə(r)] ,
he would procure it elsewhere ,
他 会 采购 它 别处 ,
他会从别处弄到手。

[ænd; ənd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:vənts] [frɒm; frəm][məˈdræs; məˈdrɑ:s][tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm][ɪn]
and sent for some civil servants from Madras to assist him in
和 发送 为了 一些 民用 仆人 从 马德拉斯 到 协助 他 在
[ˈkæriŋ] [ɒn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] .
carrying on the administration .
携带 在 这 行政 .
并从马德拉斯召来一些公务员协助他进行行政管理。

[ðə; ði][məʊst] [ˈfækʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈɑ:.fɪsɪz] .
The most factionous of his opponents he turned out of their offices .
这 最多 派系 的 他的 对手 他 转向 出去 的 他们的 办公室 .
他将最桀骜不驯的反对派赶出了办公室。

[ðə; ði] [rest] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:t] [taɪm] [ɔ:l]
The rest submitted to what was inevitable ; and in a very short time all
这 休息 提交 到 什么 曾是 不可避免的 ; 和 在 一个 非常 短的 时间 全部
[rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz] [kwel] .
resistance was quelled .
反抗 曾是 平息 .
其余的人都屈服于不可避免的命运；很快，所有的抵抗都被镇压了。

[bʌt; bət] [klaɪv] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] [waɪz] [ə; eɪ][mæn] [nɒt][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz]
But Clive was far too wise a man not to see that the recent abuses
但 克莱夫 曾是 远的 也 明智的 一个 男人 不是 到 看 那 这 最近的 滥用
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:tlɪ] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈskraɪbd] [tu;; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu;; tə] [prəˈdju:s]
were partly to be ascribed to a cause which could not fail to produce
是 部分 到 是 归因于 到 一个 原因 哪个 可以 不是 失败 到 生产
[ˈsɪmələ(r)][əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz] ,
similar abuses ,
相似的 滥用 ,

但克莱夫是一位非常睿智的人，他不会看不出最近发生的这些暴行部分原因在于某种必然会导致类似暴行的原因。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hænd][wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔ:n] .
as soon as the pressure of his strong hand was withdrawn .
作为 很快 作为 这 压力 的 他的 强的 手 曾是 撤回 .

他强有力的手一松手，压力就立刻消失了。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ][mɪˈsteɪkən] [ˈpɒləsi] [wɪð] [rɪˈspekt] [tu;; tə][ðə; ði][rɪˌmju:nəˈreɪ](ə)n]
The Company had followed a mistaken policy with respect to the remuneration
这 公司 有 随后 一个 错误 政策 和 尊重 到 这 报酬
[ɒv; əv][ɪts] [ˈsɜ:vənts] .
of its servants .
的 它是 仆人 .

公司在员工薪酬方面采取了错误的政策。

[ðə; ði] [ˈsæləɪɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ləʊ] [tu;; tə] [əˈfɔ:d] [ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnesəsəri]
The salaries were too low to afford even those indulgences which are necessary
这 薪资 是 也 低的 到 买得起 甚至 那些 放纵 哪个 是 必要的
[tu;; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][jʊərəˈpi:ənz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˈklaɪmət] .
to the health and comfort of Europeans in a tropical climate .
到 这 健康 和 舒适 的 欧洲人 在 一个 热带 气候 .

工资太低，甚至连在热带气候下欧洲人保持健康和舒适所必需的那些享受都负担不起。

[tu;; tə] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ru:ˈpi:] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˈskæntɪ] [peɪ] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
To lay by a rupee from such scanty pay was impossible .
到 躺 经过 一个 卢比 从 这样的 稀少 支付 曾是 不可能的 .

从如此微薄的收入中省下一卢比是不可能的。

[ˌaɪˈti:][kʊd; kəd][nɒt] [bi;; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [men] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)n] [ˈævərɪdʒ] [əˈbɪlətɪz] [wʊd] [kənˈsent]
It could not be supposed that men of even average abilities would consent
它 可以 不是 是 据称 那 男人 的 甚至 平均的 能力 会 同意
[tu;; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [best] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn][ˈeksaɪl] ,
to pass the best years of life in exile ,
到 经过 这 最好的 年 的 生活 在 流亡 ,

即使是能力一般的人，也无法想象他们会甘愿在流放中度过人生中最美好的时光。

[ˌʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [sʌn] , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˌʌðə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ðæn; ðən] [ði:z] [stɪnt] [ˈweɪdʒɪz] .
under a burning sun , for no other consideration than these stinted wages .
在下面 一个 燃烧 太阳 , 为了 不 其他 考虑 比 这些 吝啬 工资 .

在烈日下劳作，却只得到微薄的工资。

[ˌaɪˈti:][hæd; həd] [əˈkɔ:dɪŋli] [bi:n] [ˌʌndəˈstʊd] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜ:li] [ˈpiəriəd] ,
It had accordingly been understood , from a very early period ,
它 有 因此 到过 理解 , 从 一个 非常 早期的 时期 ,

因此，人们很早就认识到这一点：

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第38/47页

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['eɪdʒənts][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [ɪn'ri:tɪ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] ['praɪvət] **that the Company's agents were at liberty to enrich themselves by their private trade** .
那 这 公司的 代理人 是 在 自由 到 丰富 他们自己 经过 他们的 私人的 贸易 .

公司代理人可以自由地通过私人贸易致富。

[ðɪs] ['præktɪs] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪəriəsli] [ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɜ:(ə)] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] **This practice had been seriously injurious to the commercial interests of the corporation** .
这 实践 有 到过 严重地 有害的 到 这 商业的 兴趣 的 这 公司 .

这种做法严重损害了公司的商业利益。

[ðæt] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜ:və(r)] , [sɜ:(r)] ['tɒməs] [rəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜ:st] , **That very intelligent observer , Sir Thomas Roe , in the reign of James the First ,**
那 非常 聪明的 观察员 , 先生 托马斯 鱼子 , 在 这 在位 的 詹姆斯 这 第一的 ,
[ðæt] [fɜ:st] [ɪn] [tə] [rɪ] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [fɜ:st] , **That very intelligent observer , Sir Thomas Roe , in the reign of James the First ,**
那 非常 聪明的 观察员 , 先生 托马斯 鱼子 , 在 这 在位 的 詹姆斯 这 第一的 ,

那位非常聪明的观察家，托马斯·罗爵士，在詹姆斯一世统治时期，

['strɒŋli] [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [də'rektər] [tu:; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] ['remədi] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bju:s] . **strongly urged the Directors to apply a remedy to the abuse** .
强烈 敦促 这 导演 到 申请 一个 补救 到 这 虐待 .

强烈敦促董事们对这种滥用行为采取补救措施。

“ ['æbsəlu:tli] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] ['praɪvət] [treɪd] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [fɜ:(r); fə(r)][jɜ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɪl] [bi:; bi] **“ Absolutely prohibit the private trade , ” said he ; “ for your business will be**
“ 绝对地 禁止 这 私人的 贸易 , ” 说 他 ; “ 为了 你的 商业 将要 是
[ˈbetə(r)] [dʌn] . **better done** .
更好的 完毕 .

“绝对禁止私人交易，”他说；“这样你们的生意才能做得更好。”

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] [hɑ:ʃ] . **I know this is harsh** .
我 知道 这 是 残酷的 .

我知道这很残酷。

[men] [prə'fes] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt][fɜ:(r); fə(r)][beə(r)]['weɪdʒɪz] . **Men profess they come not for bare wages** .
男人 宣称 他们 来 不是 为了 裸 工资 .

男人们声称他们来这里不是为了挣微薄的工资。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [pli:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ɡreɪt] ['weɪdʒɪz][tu:; tə][ðeə(r)]['kɒntent] ; **But you will take away this plea if you give great wages to their content ;**
但 你 将要 拿 离开 这 恳求 如果 你 给 伟大的 工资 到 他们的 内容 ;
[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [pli:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ɡreɪt] ['weɪdʒɪz][tu:; tə][ðeə(r)]['kɒntent] ; **But you will take away this plea if you give great wages to their content ;**
但 你 将要 拿 离开 这 恳求 如果 你 给 伟大的 工资 到 他们的 内容 ;

但如果你给予他们丰厚的报酬，就能消除他们的这种请求；

[ænd; ænd] [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [pɑ:t][frɒm; frəm] . **and then you know what you part from** .
和 然后 你 知道 什么 你 部分 从 .

然后你就会知道你与什么告别了。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeksələnt] [ədˈvaɪs] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ædhɪəd] [ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] , [peɪd] [ləʊ]
“ **In spite of this excellent advice , the Company adhered the old system , paid low**
” 在 尽管如此 的 这 出色的 建议 , 这 公司 粘着 这 老的 系统 , 有薪酬的 低的
[ˈsæləriz] ,
salaries ,
薪资 ,

“尽管有这些极好的建议，公司仍然沿用旧制度，支付低工资，

[ænd; ənd] [kəˈnaɪv] [æt; ət][ðə; ði][ɪndəˈrekt][ˈgeɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənts] .

and connived at the indirect gains of the agents .
和 阴谋 在 这 间接 收益 的 这 代理人 .

并串谋获取代理人的间接利益。

[ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

The pay of a member of Council was only three hundred pounds a year .
这 支付 的 一个 成员 的 理事会 曾是 仅有的 三 百 磅 一个 年 .

议员的年薪只有三百英镑。

[jet] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nəʊˈtɔːriəs] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv; laɪv] [ɪn] [ˈɪndiə] [fɔː(r); fə(r)] [les]
Yet it was notorious that such a functionary could not live in India for less

然而 它 曾是 臭名昭著 那 这样的 一个 官员 可以 不是 居住 在 印度 为了 较少的
[ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] [ðæt] [sʌm] ;

than ten times that sum ;
比 十 时代 那 和 ;

然而，众所周知，这样的官员在印度的生活费至少要达到这个数额的十倍；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɒntent] [tuː; tə] [liːv; laɪv] [ˈiːv(ə)n]

and it could not be expected that he would be content to live even

和 它 可以 不是 是 预期的 那 他 会 是 内容 到 居住 甚至
[ˈhænsəmli] [ɪn] [ˈɪndiə] [wɪˈðaʊt] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə]

handsomely in India without laying up something against the time of his return to

英俊地 在 印度 没有 躺下 向上 某物 反对 这 时间 的 他的 返回 到
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

不能指望他会满足于在印度过上富裕的生活，而不为返回英国时积攒些什么。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] , [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl] ,

This system , before the conquest of Bengal ,
这 系统 , 前 这 征服 的 孟加拉 ,

在征服孟加拉之前，这套体系是.....

[maɪt] [əˈfekt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪvəˌdend] [ˈpeɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpraɪətə] ,

might affect the amount of the dividends payable to the proprietors ,
可能 影响 这 数量 的 这 股息 应付账款 到 这 业主 ,

可能会影响支付给所有者的股息金额，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːm] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] .

but could do little harm in any other way .
但 可以 做 小的 伤害 在 任何 其他 方式 .

但除此之外，它几乎不会造成其他任何危害。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈruːlɪŋ] [ˈbɒdi] .

But the Company was now a ruling body .
但 这 公司 曾是 现在 一个 裁决 身体 .

但公司现在已成为统治机构。

[ɪts] [ˈsɜːvənts] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ˈfæktəz] , [ˈdʒuːniə(r)] [ˈmɜːrtʃənt] , [ˈsiːniə(r)] [ˈmɜːrtʃənt] .

Its servants might still be called factors , junior merchants , senior merchants .
它是 仆人 可能 仍然 是 称为 因素 , 初级 商人 , 高级的 商人 .

它的仆人或许仍可被称为代理人、初级商人、高级商人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] [prəʊ'kɒnsəl] , [prəpri:tɜːz] , [ˈprɒkjuəreɪtə] , [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [ˈriːdʒənz]
But they were in truth proconsuls , propraetors , procurators , of extensive regions
但 他们 是 在 真相 总督 , 业主 , 检察官 , 的 广泛的 地区 .
:
:

但实际上，他们是广大地区的总督、代理人、检察官。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] .
They had immense power .
他们 有 巨大 力量 .

他们拥有巨大的权力。

[ðeə(r)][ˈregjələ(r)] [peɪ] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
Their regular pay was universally admitted to be insufficient .
他们的 常规的 支付 曾是 普遍地 承认 到 是 不足的 .

人们普遍认为他们的正常工资不够。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ˌjuːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plaɪd]
They were , by the ancient usage of the service , and by the implied
他们 是 , 经过 这 古老的 用法 的 这 服务 , 和 经过 这 暗示
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] ,
permission of their employers ,
允许 的 他们的 雇主 ,

根据该项服务的古老惯例，以及雇主的默许，他们是这样做的。

['wɒrəntɪd] [ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ][ɪndə'rekt] [miːnz] ;
warranted in enriching themselves by indirect means ;
有保证 在 丰富的 他们自己 经过 间接 方法 ;

有理由通过间接手段致富；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n]
and this had been the origin of the frightful oppression and corruption
和 这 有 到过 这 起源 的 这 可怕 压迫 和 腐败
[wɪtʃ] [hæd; həd]['desələt, 'desəleɪt][,ben'ɡɔːl] .
which had desolated Bengal .
哪个 有 荒凉的 孟加拉 .

这就是给孟加拉带来可怕压迫和腐败的根源。

[klaɪv] [sɔː] ['klɪəli] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [men] ['paʊə(r)] ,
Clive saw clearly that it was absurd to give men power ,
克莱夫 锯 清楚地 那 它 曾是 荒诞 到 给 男人 力量 ,

克莱夫清楚地认识到，赋予男人权力是荒谬的。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['penjəri] .
and to require them to live in penury .
和 到 要求 他们 到 居住 在 贫困 .

并要求他们过上贫困的生活。

[hiː; hi][ˈdʒʌstli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'fɔːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['kʌp(ə)ld]
He justly concluded that no reform could be effectual which should not be coupled
他 公正地 结束 那 不 改革 可以 是 有效的 哪个 应该 不是 是 耦合
[wɪð] [ə; eɪ][plæn][ˈfɔː(r); fə(r)] ['lɪbələri] [rɪ'mjuːnəreɪt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
with a plan for liberally remunerating the civil servants of the Company .
和 一个 计划 为了 慷慨地 有报酬的 这 民用 仆人的 这 公司 .

他正确地得出结论：任何改革，如果不与慷慨地向公司公务员支付报酬的计划相结合，就不可能有效。

[ðə; ði] [də'rektər] , [hiː; hi] [ŋjuː] ,
The Directors , he knew ,
这 导演 , 他 知道 ,

他认识那些董事们。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['sæŋkʃn] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæləriz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
we not disposed to sanction any increase of the salaries out of their own
是 不是 处置 到 制裁 任何 增加 的 这 薪资 出去 的 他们的 自己的
[ˈtreʒəri] .
treasury .
财政部 .

他们不愿从自己的财政预算中批准任何增加工资的措施。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔːs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪk'spəʊzd] [hɪm]
The only course which remained open to the governor was one which exposed him
这 仅有的 课程 哪个 剩余 打开 到 这 州长 曾是 一 哪个 裸露 他
[tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌmɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
to much misrepresentation ,
到 很多 虚假陈述 ,

州长唯一剩下的选择，就是一条会让他遭受诸多歪曲的路。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [hɪm] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'dɒpt] .
but which we think him fully justified in adopting .
但 哪个 我们 思考 他 完全 合理的 在 收养 .

但我们认为他完全有理由采纳这一建议。

[hiː; hi] [epɹəʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][sɔːlt] , [wɪtʃ]
He appropriated to the support of the service the monopoly of salt , which
他 挪用 到 这 支持 的 这 服务 这 垄断 的 盐 , 哪个
[hæz; həz] [fɔːmd] ,
has formed ,
有 形成 ,

他将已形成的盐业垄断权挪用到军队中，

[daʊn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [hed] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['revənjuː] ;
down to our own time , a principal head of Indian revenue ;
向下 到 我们的 自己的 时间 , 一个 主要的 头 的 印度 收入 ;

追溯到我们这个时代，一位印度税务部门的主要负责人；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['prəʊsiːdɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [skeɪl] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
and he divided the proceeds according to a scale which seems to have
和 他 分割 这 收益 根据 到 一个 规模 哪个 似乎 到 有
[biːn] [nɒt] [ʌn'reɪznəbli] [fɪkst] .
been not unreasonably fixed .
到过 不是 不合理地 固定的 .

他按照一套似乎还算合理的比例分配了收益。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəməɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːzd] [baɪ]
He was in consequence accused by his enemies , and has been accused by
他 曾是 在 结果 被告 经过 他的 敌人 , 和 有 到过 被告 经过
[hɪ'stɔːriənz] ,
historians ,
历史学家 ,

因此，他遭到敌人的指控，也遭到历史学家的指责。

[ɒv; əv] [,dɪsə'bei] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ɒv; əv] ['vaɪələteɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] ,
of disobeying his instructions , of violating his promises ,
的 违抗命令 他的 指示 , 的 违反 他的 承诺 ,

违抗他的指示，违背他的承诺，

[ɒv; əv] [ˈɔːθɔːɹaɪzɪŋ] [ðæt] ['veri] [ə'bjuːs] [wɪtʃ] [aɪ'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
of authorising that very abuse which it was his special mission to destroy ,
的 授权 那 非常 虐待 哪个 它 曾是 他的 特别的 使命 到 破坏 ,

他竟然批准了这种他原本肩负着摧毁之特殊使命的滥用行为。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['sɜ:vənts] .
namely , the trade of the Company's servants .
即 , 这 贸易 的 这 公司的 仆人 .
即公司员工的贸易。

[bʌt; bət] ['evri] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:(ə)l] [dʒʌdʒ] [wɪl] [əd'mɪt] ,
But every discerning and impartial judge will admit ,
但 每一个 有洞察力 和 公正 法官 将要 承认 ,
但每一位明辨是非、公正无私的法官都会承认：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][set] [ʌp]
that there was really nothing in common between the system which he set up
那 那里 曾是 真的 没有什么 在 常见的 之间 这 系统 哪个 他 放 向上
[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
and that which he was sent to destroy .
和 那 哪个 他 曾是 发送 到 破坏 .
他建立的体系和他奉命摧毁的体系之间，实际上没有任何共同之处。

[ðə; ði] [mə'hɒpəli] [ɒv; əv][sɔ:lt][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['revənju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
The monopoly of salt had been a source of revenue to the Government
这 垄断 的 盐 有 到过 一个 来源 的 收入 到 这 政府
[ɒv; əv] ['ɪndiə] [brɪ'fɔ:(r)] [klaɪv] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .
of India before Clive was born .
的 印度 前 克莱夫 曾是 出生 .
在克莱武出生之前，食盐垄断一直是印度政府的收入来源。

[aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
It continued to be so long after his death .
它 持续 到 是 所以 长的 后 他的 死亡 .
他去世后，这种情况仍然持续了很久。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kliəli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meɪntənəns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:]
The civil servants were clearly entitled to a maintenance out of the revenue
这 民用 仆人 是 清楚地 标题 到 一个 维护 出去 的 这 收入
;
;
;
;

公务员显然有权从财政收入中获得生活费；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [klaɪv] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:]
and all that Clive did was to charge a particular portion of the revenue
和 全部 那 克莱夫 做过 曾是 到 收费 一个 特别的 部分 的 这 收入
[wɪð] [ðeə(r)] ['meɪntənəns] .
with their maintenance .
和 他们的 维护 .
克莱夫所做的只是将一部分收入用于维护这些设施。

[hi:; hi] [ðʌs] ,
He thus ,
他 因此 ,

因此，他

[waɪl] [hi:; hi][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɔ:tʃənz] [hæd; həd] [bi:n]
while he put an end to the practices by which gigantic fortunes had been
尽管 他 放 一个 结尾 到 这 实践 经过 哪个 巨大 财富 有 到过
[ˈræpɪdli] [ə'kju:mjələɪtɪd] ,
rapidly accumulated ,
快速 积累 ,
他终止了那些迅速积累巨额财富的做法；

[geɪv] [tuː; tə] ['evrɪ] ['brɪtɪʃ] ['fʌŋkʃənəri] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['sləʊli] ,
gave to every British functionary employed in the East the means of slowly ,
给予 到 每一个 英国 官员 受雇 在 这 东方 这 方法 的 缓慢地 ,
缓慢地, 向每一位在东方工作的英国官员提供了手段,

[bʌt; bət][ˈfʊəli; ˈɔːli] , [ə'kwærɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] .
but surely , acquiring a competence .
但 一定 , 收购 一个 权限 .
但毫无疑问, 获得某种能力是必不可少的。

[jet] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
Yet , such is the injustice of mankind ,
然而 , 这样的 是 这 不公正 的 人类 ,
然而, 这就是人类的不公。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æktz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːəl] [steɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; hæz] [drɔːn] [ɒn]
that none of those acts which are the real stains of his life has drawn on
那 没有任何 的 那些 行为 哪个 是 这 真实的 污渍 的 他的 生活 有 绘制 在
[hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒbləkwɪ] [æz; əz] [ðɪs] ['meʒə(r)] ,
him so much obloquy as this measure ,
他 所以 很多 漫骂 作为 这 措施 ,
在他一生中所有真正让他蒙羞的行为中, 没有哪一件比这项措施更让他遭受如此多的谴责。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [rɪ'fɔːrmz]
which was in truth a reform necessary to the success of all his other reforms
哪个 曾是 在 真相 一个 改革 必要的 到 这 成功 的 全部 他的 其他 改革
.
:
.
事实上, 这项改革对于他其他所有改革的成功都至关重要。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwel] [ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvənts] : [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
He had quelled the opposition of the civil servants : that of the army
他 有 平息 这 反对 的 这 民用 仆人 : 那 的 这 军队
[wɒz; wəz][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .
was more formidable .
曾是 更多的 强大 .
他平息了公务员的反对, 但军队的反对更加强大。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'trentʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [də'rektər] [ə'fektɪd]
Some of the retrenchments which had been ordered by the Directors affected
一些 的 这 裁员 哪个 有 到过 订购 经过 这 导演 做作的
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ;
the interests of the military service ;
这 兴趣 的 这 军队 服务 ;
董事会下令的一些裁员措施影响了军队的利益;

[ænd; ænd][ə; eɪ] [stɔːm] [ə'rəʊz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['iːv(ə)n] ['siːzə(r)] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [feɪst] .
and a storm arose , such as even Caesar would not willingly have faced .
和 一个 风暴 出现 , 这样的 作为 甚至 凯撒 会 不是 心甘情愿 有 面对 .
于是, 一场风暴袭来, 就连凯撒也不愿面对这样的风暴。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [held][ðə; ði]
It was no light thing to encounter the resistance of those who held the
它 曾是 不 光 事物 到 遇到 这 反抗 的 那些 WHO 握住 这
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] ,
power of the sword ,
力量 的 这 剑 ,
遭遇那些掌握武力之人的抵抗绝非易事。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɡʌvənd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [sɔ:d] .
in a country governed only by the sword .
在 一个 国家 受统治 仅有的 经过 这 剑 ；

在一个只有武力统治的国家。

[tu:] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪ] ['ɒfɪsəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
Two hundred English officers engaged in a conspiracy against the government ,
二 百 英语 警官 已订婚的 在 一个 阴谋 反对 这 政府 ；
两百名英国军官参与了反对政府的阴谋，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [rɪ'zain] [ðəə(r)] [kə'mɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
and determined to resign their commissions on the same day ,
和 决定 到 辞职 他们的 佣金 在 这 相同的 天 ；
并决定于当日辞去职务。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [klaɪv] [wʊd] [ɡrɑ:nt] ['eni] [tɜ:mz] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [si:] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
not doubting that Clive would grant any terms , rather than see the army ,
不是 怀疑 那 克莱夫 会 授予 任何 条款 ； 相当 比 看 这 军队 ；
毫不怀疑克莱夫宁愿接受任何条件，也不愿见到军队。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [i:st] ['restɪd] , [left] [wɪ'ðəʊt] [kə'mændər] .
on which alone the British empire in the East rested , left without commanders .
在 哪个 独自的 这 英国 帝国 在 这 东方 休息 ； 左边 没有 指挥官 ；
大英帝国在东方的唯一支柱，如今却失去了指挥官。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nju:] [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə] [di:l] .
They little knew the unconquerable spirit with which they had to deal .
他们 小的 知道 这 不可征服的 精神 和 哪个 他们 有 到 交易 ；
他们丝毫没有意识到自己将要面对的是怎样一种不可战胜的精神。

[klaɪv] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['ɒfɪsəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][pɜ:s(ə)n][ɒn] [hu:m] [hi;; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] .
Clive had still a few officers round his person on whom he could rely .
克莱夫 有 仍然 一个 很少 警官 圆形的 他的 人 在 谁 他 可以 依靠 ；
克莱夫身边还有几个可以依靠的军官。

[hi;; hi] [sent] [tu;; tə] [fɔ:t] [es 'ti:] [dʒɔ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .
He sent to Fort St George for a fresh supply .
他 发送 到 堡 英石 乔治 为了 一个 新鲜的 供应 ；
他派人到圣乔治堡调集新的补给。

[hi;; hi] [geɪv] [kə'mɪʃnz] [i:v(ə)n][tu;; tə] ['mɜ:kəntaɪl] ['eɪdʒənts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [sə'pɔ:t]
He gave commissions even to mercantile agents who were disposed to support
他 给予 佣金 甚至 到 商业 代理人 WHO 是 处置 到 支持

[hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ;
him at this crisis ;
他 在 这 危机 ；

他甚至向那些愿意在危机时刻支持他的商业代理人发放了佣金；

[ænd; ənd][hi;; hi] [sent] ['ɔ:dərs] [ðæt] ['evri] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [rɪ'zaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['ɪnstəntli] [brɔ:t] [ʌp]
and he sent orders that every officer who resigned should be instantly brought up
和 他 发送 订单 那 每一个 官 WHO 辞职 应该 是 即刻 带来 向上
[tu;; tə] [kæɪ'kʌtə] .
to Calcutta .
到 加尔各答 ；

他还下令将所有辞职的军官立即押送到加尔各答。

[ðə; ði] [kən'spɪrətəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [,mɪs'kælkjuleɪt] .
The conspirators found that they had miscalculated .
这 阴谋者 成立 那 他们 有 误算 ；

阴谋者们发现他们算错了。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] .

The governor was inexorable .
这 州长 曾是 无情的 .

州长态度坚决。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['stedi] .

The troops were steady .
这 军队 是 稳定的 .

部队表现稳定。

[ðə; ði] ['si:pɔɪ] , ['əʊvə(r)] [hu:m] [klaɪv] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [pə'zest] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['ɪnfluəns] , [stʊd]
The sepoys , over whom Clive had always possessed extraordinary influence , stood

这 士兵 , 超过 谁 克莱夫 有 总是 拥有 非凡的 影响 , 站立

[baɪ][hɪm] [wɪð] [ʌn'feɪkən] [fɪ'deləti] .

by him with unshaken fidelity .

经过 他 和 坚定不移 忠诚 .

克莱夫一直对印度士兵有着非凡的影响力，这些士兵对他忠心耿耿。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] , [traɪd] , [ænd; ənd] [kæ'ʃɪəd] .

The leaders in the plot were arrested , tried , and cashiered .
这 领导人 在 这 阴谋 是 被捕 , 尝试 , 和 收银员 .

阴谋的领导者被逮捕、审判并开除党籍。

[ðə; ði] [rest] , ['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] , [begd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðəə(r)]
The rest , humbled and dispirited , begged to be permitted to withdraw their

这 休息 , 谦卑 和 颓废 , 乞求 到 是 允许 到 提取 他们的

[rezɪɡ'neɪʃənz] .

resignations .

辞职 .

其余的人则垂头丧气、意志消沉，恳求允许他们撤回辞呈。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'kleəd] [ðəə(r)] [rɪ'pentəns] ['i:v(ə)n] [wɪð] [tiəz] .

Many of them declared their repentance even with tears .
许多 的 他们 声明 他们的 悔改 甚至 和 眼泪 .

他们中许多人甚至含泪忏悔。

[ðə; ði] ['jʌŋɡə] [ə'fendər] [klaɪv] ['tri:tɪd] [wɪð] ['lenɪti] .

The younger offenders Clive treated with lenity .

这 年轻 罪犯 克莱夫 治疗 和 宽容 .

克莱夫对年纪较小的罪犯从轻发落。

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɪŋli:də(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'fleksəbli] [sɪ'vɪə(r)] ;

To the ringleaders he was inflexibly severe ;
到 这 头目 他 曾是 僵硬 严重 ;

他对头目们毫不妥协地严厉对待；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] [wɒz; wəz][pɜə(r)][frɒm; frəm] [ɔ:l] [teɪnt] [ɒv; əv] ['praɪvət] [mə'levələns] .

but his severity was pure from all taint of private malevolence .
但 他的 严重性 曾是 纯的 从 全部 污点 的 私人的 恶意 .

但他的严厉完全没有丝毫私心恶意。

[waɪl] [hi:; hi] ['stɜ:nli] [ʌp'held] [ðə; ði][dʒʌst] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

While he sternly upheld the just authority of his office ,
尽管 他 严厉地 维持 这 只是 权威 的 他的 办公室 ,

他虽然严厉维护了自己职务的正当权威，

[hi:; hi] [pɑ:st] [baɪ]['pɜ:sən(ə)l] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd][ɪndʒəɪz] [wɪð] [mæg'næɪməs] [dɪs'deɪn] .

he passed by personal insults and injuries with magnanimous disdain .
他 通过了 经过 个人的 侮辱 和 受伤 和 坦荡 蔑视 .

他以宽宏大量的姿态，对人身攻击和伤害不屑一顾。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spiərətəz] [wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [plænd] [ðə; ði] [ə'sæsɪ'neiʃ(ə)n] [ɒv; əv]
One of the conspirators was accused of having planned the assassination of
— 的 这 阴谋者 曾是 被告 的 拥有 计划 这 暗杀 的
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ;
the governor ;
这 州长 ;

其中一名同谋被指控策划了刺杀州长的行动；

[bʌt; bət] [klaɪv] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .
but Clive would not listen to the charge .
但 克莱夫 会 不是 听 到 这 收费 .

但克莱夫根本不听这番指控。

“ [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [nɒt] [ə'sæsɪn] .
“ **The officers ,** ” **he said ,** “ **are Englishmen , not assassins .** ”
“ 这 警官 , ” 他 说 , “ 是 英国人 , 不是 刺客 .

他说：“这些军官是英国人，不是刺客。”

” [waɪ] [hi:; hi] [rɪ'fɔ:md] [ðə; ði][sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
“ **While he reformed the civil service and established his authority over the**
“ 尽管 他 改革后的 这 民用 服务 和 已确立的 他的 权威 超过 这
['ɑ:mi] ,
army ,
军队 ,

“在他改革文官制度并确立对军队的权威的同时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['pɒləsi] .
he was equally successful in his foreign policy .
他 曾是 同样地 成功的 在 他的 外国的 政策 .

他在外交政策方面也同样取得了成功。

[hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ɒn] ['ɪndiən] [graʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɪ:diət] [pi:s] .
His landing on Indian ground was the signal for immediate peace .
他的 降落 在 印度 地面 曾是 这 信号 为了 即时 和平 .

他降落在印度领土上，标志着立即实现了和平。

[ðə; ði]['neɪbɒb][ɒv; əv] [aʊdə] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] , [leɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv]
The Nabob of Oude , with a large army , lay at that time on the frontier of
这 富翁 的 奥德 , 和 一个 大的 军队 , 躺 在 那 时间 在 这 边境 的
['bɑ:ha:r] .
Bahar .
巴哈尔 .

当时，奥德的纳瓦布率领一支庞大的军队驻扎在巴哈尔边境。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dʒɔɪnd][baɪ] ['meni] ['æfgænz] [ænd; ənd] [mə'rætə] ,
He had been joined by many Afghans and Mahrattas ,
他 有 到过 加入 经过 许多 阿富汗人 和 马哈拉塔人 ,

许多阿富汗人和马拉塔人也加入了他的行列。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔ:l] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and there was no small reason to expect a general coalition of all the
和 那里 曾是 不 小的 原因 到 预计 一个 一般的 联盟 的 全部 这
['neɪtɪv] [p'aʊəz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
native powers against the English .
本国的 权力 反对 这 英语 .

而且，人们有充分的理由预期所有本土势力会联合起来对抗英国人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [klaɪv] [kwel] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] .
But the name of Clive quelled in an instant all opposition .
但 这 姓名 的 克莱夫 平息 在 一个 立即的 全部 反对 .

但克莱夫的名字瞬间平息了所有反对声音。

[ðə; ði] ['enəmi] [im'plɔ:] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmbl] ['læŋgwɪdʒ] ,
The enemy implored peace in the humblest language ,
这 敌人 恳求 和平 在 这 最谦逊的 语言 ,
敌人用最谦卑的语言恳求和平,

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə] [sʌt] [tɜ:mz] [æz; əz][ðə; ði] [ŋju:] ['gʌvənə(r)] [tʃəʊz] [tu;; tə] [dɪk'teɪt] .
and submitted to such terms as the new governor chose to dictate .
和 提交 到 这样的 条款 作为 这 新的 州长 选择 到 听写 .
并接受了新州长所规定的各种条件。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [ŋju:] ['fʊtɪŋ] .
At the same time , the Government of Bengal was placed on a new footing .
在 这 相同的 时间 , 这 政府 的 孟加拉 曾是 放置 在 一个 新的 立足点 .
与此同时, 孟加拉邦政府走上了新的发展道路。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [ɜ:ltə'geðə(r)] [ʌndɪ'faɪnd] .
The power of the English in that province had hitherto been altogether undefined .
这 力量 的 这 英语 在 那 省 有 迄今为止 到过 共 不明确的 .
此前, 英国在该省的势力完全没有定论。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'həʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɒnstɪ'tju:](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
It was unknown to the ancient constitution of the empire ,
它 曾是 未知 到 这 古老的 宪法 的 这 帝国 ,
帝国的古老宪法中并未提及此事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [æsə'teɪnd] [baɪ][nəʊ][kəm'pækt] .
and it had been ascertained by no compact .
和 它 有 到过 已确定 经过 不 袖珍的 .
而且, 这件事并未通过任何契约予以确定。

[aɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪt] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'kreɪtɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['empaɪə(r)] ,
It resembled the power which , in the last decrepitude of the Western Empire ,
它 类似 这 力量 哪个 , 在 这 最后的 衰老 的 这 西 帝国 ,
它类似于西方帝国最后衰落时期所拥有的那种力量,

[wɒz; wəz] ['eksəd] ['əʊvə(r)] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɜ:rsənəriz] , [ðə; ði] -
was exercised over Italy by the great chiefs of foreign mercenaries , the Ricimers -
曾是 锻炼 超过 意大利 经过 这 伟大的 酋长们 的 外国的 雇佣兵 , 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,

and the Odoacers ,
和 这 - ,
意大利曾被外国雇佣兵首领里西默家族和奥多亚克家族所统治。

[hu:] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [æt; ət][ðeə(r)] ['plezə(r)] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt]
who put up and pulled down at their pleasure a succession of insignificant
WHO 放 向上 和 拉 向下 在 他们的 乐趣 一个 演替 的 微不足道
['prɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ,

他们随心所欲地扶植和废黜了一系列无足轻重的君主,

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] [ænd; ənd] [ɜ:'ɡʌstəs] .
dignified with the names of Caesar and Augustus .
凝重 和 这 姓名 的 凯撒 和 奥古斯都 .
以凯撒和奥古斯都的名字命名, 显得庄严而高贵。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] , [səʊ][ɪn] ['ɪndiə] ,
But as in Italy , so in India ,
但 作为 在 意大利 , 所以 在 印度 ,
但正如意大利的情况一样, 印度的情况也是如此。

[ðə; ði] ['wɔ:laiɪk] ['strendʒəɹ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] [tu; tə] [gɪv] [tu; tə][ə; eɪ] [dɒmɪ'neiʃn]
the warlike strangers at length found it expedient to give to a domination
这 好战 陌生人 在 长度 成立 它 权宜 到 给 到 一个 统治
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ɑ:mz][ðə; ði] ['sæɹŋk[n] [ɒv; əv] [lɔ:ɪ] [ænd; ənd] ['eɪnfənt]
which had been established by arms the sanction of law and ancient
哪个 有 到过 已确立的 经过 武器 这 制裁 的 法律 和 古老的
[prɪ'skrɪpʃn] .
prescription .
处方 .

好战的异乡人最终发现，给予一个通过武力建立的统治以法律和古老规定的认可，是十分必要的。
[θi'ɔdəɹɪk] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][pɒlətɪk][tu; tə][əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [kɔ:t] [ɒv; əv] [bɪ'zæntɪəm] [ə; eɪ]
Theodoric thought it politic to obtain from the distant Court of Byzantium a
狄奥多里克 想法 它 政治 到 获得 从 这 遥远 法庭 的 拜占庭 一个
[kə'mɪ](ə)n [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm][ru:lə(r)][ɒv; əv] ['ɪtəli] ;
commission appointing him ruler of Italy ;
委员会 任命 他 统治者 的 意大利 ;

狄奥多里克认为，从遥远的拜占庭宫廷获得任命他为意大利统治者的委任状是明智之举；
[ænd; ənd] [klaɪv] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
and Clive , in the same manner ,
和 克莱夫 , 在 这 相同的 方式 ,

克莱夫也是如此。
[ə'plaɪd] [tu; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['deli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔ:m(ə)] [grɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
applied to the Court of Delhi for a formal grant of the powers of which
应用到 这 法庭 的 德里 为了 一个 正式的 授予 的 这 权力 的 哪个
[hi; hi] [ɔ:l'redi] [pə'zest] [ðə; ði] [ri'æləti] .
he already possessed the reality .
他 已经 拥有 这 现实 .

他向德里法院申请正式授予他实际上已经拥有的权力。
[ðə; ði] ['məʊgɪ] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['helpləs] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hi; hi] [m'ɜ:məd] ,
The Mogul was absolutely helpless ; and , though he murmured ,
这 大亨 曾是 绝对地 无助 ; 和 , 尽管 他 低声说道 ,

这位大亨完全无能为力；尽管他低声说道，
[hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu; tə][bi; bi] [wel] [pli:zd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu; tə] [gɪv] ['sɒlɪd]
had reason to be well pleased that the English were disposed to give solid
有 原因 到 是 出色地 高兴 那 这 英语 是 处置 到 给 坚硬的
[ru:'pi:z] ,
rupees ,
卢比 ,

他有理由感到非常高兴，因为英国人愿意支付实实在在的卢比。
[wɪtʃ] [hi; hi][nevə(r)][kɒd; kəd][hæv; həv] [ɪk'stɔ:t] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
which he never could have extorted from them ,
哪个 他 绝不 可以 有 勒索 从 他们 ,

他根本不可能从他们那里勒索到这些钱财。
[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['pɜ:ʃn] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [kɒst] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .
in exchange for a few Persian characters which cost him nothing .
在 交换 为了 一个 很少 波斯语 人物 哪个 成本 他 没有什么 .

他用几个波斯文字作为交换，而这些文字对他来说没有任何成本。
[ə; eɪ] ['bɑ:gən] [wɒz; wəz] ['spi:dəli] [strʌk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪtʃələ(r)] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [hɪndj'stɑ:n] [ɪ'fʊ:d]
A bargain was speedily struck ; and the titular sovereign of Hindostan issued
一个 便宜货 曾是 迅速地 击 ; 和 这 名义 主权 的 印度斯坦 发布
[ə; eɪ] ['wɒrənt] ,
a warrant ,
一个 保证 ,

双方迅速达成协议；印度斯坦名义上的君主签发了逮捕令。

[ɪmˈpəʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ænd; ənd][ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl] ,
empowering the Company to collect and administer the revenues of Bengal ,
赋权 这 公司 到 收集 和 管理 这 收入 的 孟加拉 ,
[ɔˈrɪsə] , [ænd; ənd][ˈbaːhɑːr] .
Orissa , and Bahar .
奥里萨邦 , 和 巴哈尔 :

授权公司征收和管理孟加拉邦、奥里萨邦和巴哈尔邦的税收。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈneɪbɒb] ,
There was still a Nabob ,
那里 曾是 仍然 一个 富翁 ,
[hʌ;] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst] [ˈdrɪvɪŋ]
who stood to the British authorities in the same relation in which the last drivelling
WHO 站立 到 这 英国 当局 在 这 相同的 关系 在 哪个 这 最后的 胡言乱语
- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmerəʊˈvɪndʒiən][laɪn] [stʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd]
Chilperics and Childerics of the Merovingian line stood to their able and
- 和 - 的 这 墨洛温王朝 线 站立 到 他们的 有能力的 和
[ˈvɪɡərəs] [mɛəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
vigorous Mayors of the Palace ,
蓬勃 市长 的 这 宫殿 ,

他们与英国当局的关系，就如同墨洛温王朝最后几个愚昧无知的奇尔佩里克和奇尔德里克与他们能干而充满活力的宫相关系一样。

[tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˈmɑːtel] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈpepɪn] .
to Charles Martel , and to Pepin .
到 查尔斯 马特尔 , 和 到 佩平 .
[æ;] [wʌn] [taɪm] [klaɪv] [hæd; həd][ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dɪˈskɑːd] [ðɪs] [ˈfæntəm]
At one time Clive had almost made up his mind to discard this phantom
在 一 时间 克莱夫 有 几乎 制成 向上 他的 头脑 到 丢弃 这 幻影
[ɔːltəˈgeðə(r)] ;
altogether ;
共 ;

克莱夫一度几乎下定决心彻底抛弃这个幽灵；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [stɪl] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪm]
but he afterwards thought that it might be convenient still to use the name
但 他 然后 想法 那 它 可能 是 方便的 仍然 到 使用 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb] ,
of the Nabob ,
的 这 富翁 ,
[pəˈtɪkjələli] [ɪn] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [jʊərəˈpiːən] [ˈneɪfɪnz] .
particularly in dealings with other European nations .
特别 在 交易 和 其他 欧洲的 国家 .

但他后来觉得，或许使用纳博布的名字会更方便一些。

[pəˈtɪkjələli] [ɪn] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [jʊərəˈpiːən] [ˈneɪfɪnz] .
particularly in dealings with other European nations .
特别 在 交易 和 其他 欧洲的 国家 .
[ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] , [wʊd] , [hiː; hi] [kənˈsiːvd] ,
The French , the Dutch , and the Danes , would , he conceived ,
这 法语 , 这 荷兰语 , 和 这 丹麦人 , 会 , 他 构思 ,
[səbˈmɪt] [faː(r)][mɔː(r)] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [prɪns] ,
submit far more readily to the authority of the native Prince ,
提交 远的 更多的 容易 到 这 权威 的 这 本国的 王子 ,
[hʌ;] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst] [ˈdrɪvɪŋ]
who stood to the British authorities in the same relation in which the last drivelling
WHO 站立 到 这 英国 当局 在 这 相同的 关系 在 哪个 这 最后的 胡言乱语
- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmerəʊˈvɪndʒiən][laɪn] [stʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd]
Chilperics and Childerics of the Merovingian line stood to their able and
- 和 - 的 这 墨洛温王朝 线 站立 到 他们的 有能力的 和
[ˈvɪɡərəs] [mɛəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
vigorous Mayors of the Palace ,
蓬勃 市长 的 这 宫殿 ,

他认为，法国人、荷兰人和丹麦人将会.....

[səbˈmɪt] [faː(r)][mɔː(r)] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [prɪns] ,
submit far more readily to the authority of the native Prince ,
提交 远的 更多的 容易 到 这 权威 的 这 本国的 王子 ,
[hʌ;] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst] [ˈdrɪvɪŋ]
who stood to the British authorities in the same relation in which the last drivelling
WHO 站立 到 这 英国 当局 在 这 相同的 关系 在 哪个 这 最后的 胡言乱语
- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmerəʊˈvɪndʒiən][laɪn] [stʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd]
Chilperics and Childerics of the Merovingian line stood to their able and
- 和 - 的 这 墨洛温王朝 线 站立 到 他们的 有能力的 和
[ˈvɪɡərəs] [mɛəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
vigorous Mayors of the Palace ,
蓬勃 市长 的 这 宫殿 ,

他们更容易服从本土王子的权威。

[ˈhu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [rɪˈspekt] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
whom they had always been accustomed to respect , than to that of a
谁 他们 有 总是 到过 习惯 到 尊重 , 比 到 那 的 一个
[ˈraɪv(ə)l] [ˈtreɪdɪŋ] [ˌkɔ:pəˈreɪʃ(ə)n] .
rival trading corporation .
竞争对手 贸易 公司 .

他们宁愿尊重他们一贯尊敬的人，也不愿尊重竞争对手的贸易公司。

[ðɪs] [ˈpɒləsi] [meɪ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hæv; həv] [bi:n] [dʒuːˈdɪʃəs] .
This policy may , at that time , have been judicious .
这 政策 可能 , 在 那 时间 , 有 到过 明智的 .

当时的这项政策或许是明智的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪˈtens] [wɒz; wəz] [su:n] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈflɪmzi] [tu:; tə] [ɪmˈpəʊz] [ɒn] [ˈenɪbɒdi] ;
But the pretence was soon found to be too flimsy to impose on anybody ;
但 这 虚伪 曾是 很快 成立 到 是 也 脆弱的 到 强加 在 任何人 ;
但很快人们就发现这种伪装太过拙劣，根本无法欺骗任何人；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [leɪd] [əˈsaɪd] .
and it was altogether laid aside .
和 它 曾是 共 铺设 旁边 .
于是，它就被完全搁置了。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [mɪr] - [stɪl] [rɪˈzaɪdɪz] [æt; ət] - , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv]
The heir of Meer Jaffier still resides at Moorshedabad , the ancient capital of
这 继承人 的 米尔 - 仍然 居住地 在 - , 这 古老的 首都 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

米尔·贾菲尔的继承人至今仍居住在穆尔谢达巴德，那是他家族的古都。

[stɪl] [beəz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ˈneɪbɒb] , [ɪz] [stɪl] [əˈkɒstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] “ [jɔ:(r); jə(r)]
still bears the title of Nabob , is still accosted by the English as “ Your
仍然 熊 这 标题 的 富翁 , 是 仍然 被骚扰 经过 这 英语 作为 “ 你的
[ˈhaɪnəs] ,
Highness ,
高度 ,

仍然保留着纳博布的头衔，仍然被英国人尊称为“殿下”，

” [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈsʌfəd] [tu:; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈri:ɡl] [steɪt] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd]
” and is still suffered to retain a portion of the regal state which surrounded
” 和 是 仍然 遭受 到 保持 一个 部分 的 这 尊贵 状态 哪个 包围
[hɪz; ɪz][ˈænsəstəz; ˈænsəstəz] .
his ancestors .
他的 祖先 .

并且仍然保留着他祖先所拥有的一部分王室地位。

[ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)][ɪz] [ˈænjuəli] [peɪd]
A pension of a hundred and sixty thousand pounds a year is annually paid
一个 养老金 的 一个 百 和 六十 千 磅 一个 年 是 每年 有薪酬的
[tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
to him by the government .
到 他 经过 这 政府 .

政府每年向他支付十六万英镑的养老金。

[hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɡɑ:dz] , [ænd; ənd][priːˈsi:d, pri-] [baɪ] [əˈtendənts] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)]
His carriage is surrounded by guards , and preceded by attendants with silver
他的 运输 是 包围 经过 守卫 , 和 之前 经过 服务员 和 银
[ˈmeɪsɪz] .
maces .
权杖 .

他的马车周围有卫兵护卫，前面还有手持银权杖的侍从。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡˈzemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɔːˈθɒrəti]
His person and his dwelling are exempted from the ordinary authority
他的 人 和 他的 住宅 是 豁免 从 这 普通的 权威
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
of the ministers of justice .
的 这 部长们 的 正义 .

他的人身和住所不受司法部长的通常管辖。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [jeə(r)] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
But he has not the smallest share of political power , and is , in fact ,
但 他 有 不是 这 最小 分享 的 政治的 力量 , 和 是 , 在 事实 ,
[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
only a noble and wealthy subject of the Company .
仅有的 一个 高贵 和 富裕 主题 的 这 公司 .

只有公司里出身高贵且富有的臣民。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [klaɪv] , [ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪf(ə)n] [ɪn][ˌbenˈɡɔːl] ,
It would have been easy for Clive , during his second administration in Bengal ,
它 会 有 到过 简单的 为了 克莱夫 , 期间 他的 第二 行政 在 孟加拉 ,
[tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˈrɪtɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn] [ˈjʊərəp] [pəˈzest] .
to accumulate riches such as no subject in Europe possessed .
到 积累 财富 这样的 作为 不 主题 在 欧洲 拥有 .

积累了欧洲其他臣民所不具备的财富。

[hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈdiːd] ,
He might indeed ,
他 可能 的确 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈsʌbdʒɪkt, -dʒe-, səbˈdʒekt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpreʃə(r)]
without subjecting the rich inhabitants of the province to any pressure
没有 服从 这 富有的 居民 的 这 省 到 任何 压力
[bɪˈjɒnd] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˈmaɪldɪst][ˈruːlə(r)z][hæd; həd] [əˈkʌstəmd] [ðem; ðəm] ,
beyond that to which their mildest rulers had accustomed them ,
超过 那 到 哪个 他们的 最温和 统治者 有 习惯 他们 ,
[hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jiə(r)]
have received presents to the amount of three hundred thousand pounds a year
有 已收到 礼物 到 这 数量 的 三 百 千 磅 一个 年
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [peɪd] [ˈeni] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] .
The neighbouring princes would gladly have paid any price for his favour .
这 邻接 王子们 会 乐意 有 有薪酬的 任何 价格 为了 他的 偏爱 .

每年收到的礼物总额高达三十万英镑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈstriktli] [ædhɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd]
But he appears to have strictly adhered to the rules which he had laid
但 他 出现 到 有 严格 粘着 到 这 规则 哪个 他 有 铺设
[daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
down for the guidance of others .
向下 为了 这 指导 的 其他的 .

但他似乎严格遵守了他自己为指导他人而制定的规则。

[ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][pʊ; əv] [bəˈnɑ:rɪz] [ˈɒfəd] [hɪm][ˈdaɪəməndz][pʊ; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] .

The Rajah of Benares offered him diamonds of great value .

这 拉惹 的 贝拿勒斯 提供 他 钻石 的 伟大的 价值 .

贝拿勒斯王公向他赠送了价值连城的钻石。

[ðə; ði][ˈneɪbɒb][pʊ; əv] [aʊdə] [prest] [hɪm][tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [pʊ; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The Nabob of Oude pressed him to accept a large sum of money and a

这 富翁 的 奥德 按下 他 到 接受 一个 大的 和 的 钱 和 一个

[ˈkɑːskɪt] [pʊ; əv] [ˈkɒstli] [ˈdʒuːəlz] .

casket of costly jewels .

棺材 的 昂贵 珠宝 .

奥德的纳瓦布逼迫他接受一大笔钱和一箱贵重珠宝。

[klaɪv] [ˈkɜːtiəsli] , [bʌt; bət] [pəˈremptɹəli] [rɪˈfjuːzd] ;

Clive courteously , but peremptorily refused ;

克莱夫 礼貌地 , 但 专断地 拒绝 ;

克莱夫礼貌地但断然拒绝了;

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ˈmerɪt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l] ,

and it should be observed that he made no merit of his refusal ,

和 它 应该 是 观察到 那 他 制成 不 优点 的 他的 拒绝 ,

值得注意的是, 他并没有为自己的拒绝找到任何理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fæktz][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

and that the facts did not come to light till after his death .

和 那 这 事实 做过 不是 来 到 光 直到 后 他的 死亡 .

而事实直到他去世后才被揭露。

[hiː; hi] [kept] [æn; ən][ɪgˈzækt] [əˈkaʊnt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] ,

He kept an exact account of his salary ,

他 保留 一个 精确的 帐户 的 他的 薪水 ,

他详细记录了自己的薪水。

[pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpraɪfɪts] [əˈkruːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][ˈsɔːlt] , [ænd; ənd][pʊ; əv]

of his share of the profits accruing from the trade in salt , and of

的 他的 分享 的 这 利润 累积 从 这 贸易 在 盐 , 和 的

[ðəʊz] [ˈprez(ə)nts] [wɪtʃ] ,

those presents which ,

那些 礼物 哪个 ,

他应得的盐业贸易利润份额, 以及那些礼物,

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [iːst] , [aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈtʃɜːliʃ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .

according to the fashion of the East , it would be churlish to refuse .

根据 到 这 时尚 的 这 东方 , 它 会 是 粗鲁 到 拒绝 .

按照东方的习俗, 拒绝是失礼的。

[aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [sʌm] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪˈsɔːsɪz] , [hiː; hi] [diˈfrei] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [pʊ; əv]

Out of the sum arising from these resources , he defrayed the expenses of

出去 的 这 和 产生 从 这些 资源 , 他 已支付 这 开支 的

[hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .

his situation .

他的 情况 .

他用这些收入支付了自己当时的开销。

[ðə; ði] [ˈsɜːpləs] [hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ətætəft] [frendz] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm]

The surplus he divided among a few attached friends who had accompanied him

这 剩余 他 分割 之中 一个 很少 随附的 朋友们 WHO 有 伴随 他

[tuː; tə] [ˈɪndiə] .

to India .

到 印度 .

他将剩余的钱分给了几个陪他到印度的挚友。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈbəʊstɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi] [ˈbəʊstɪd] [wið]
He always boasted , and as far as we can judge , he boasted with
他 总是 吹嘘 , 和 作为 远的 作为 我们 能 法官 , 他 吹嘘 和
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

他总是吹嘘，而且据我们判断，他吹嘘的内容都是真的。

[ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .
that this last administration diminished instead of increasing his fortune .
那 这 最后的 行政 减少 反而 的 增加 他的 财富 .
上一届政府非但没有增加他的财富，反而减少了他的财富。

[wʌn] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ək'septɪd] .
One large sum indeed he accepted .
一 大的 和 的确 他 公认 .

他确实接受了一大笔钱。

[mɪr] - [hæd; həd] [left] [hɪm][baɪ] [wɪl] [ə'blaʊ] [ˈsɪksɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːlɪŋ] [ɪn] [ˈspiːʃiː] [ænd; ənd]
Meer Jaffier had left him by will above sixty thousand pounds sterling in specie and
米尔 - 有 左边 他 经过 将要 多于 六十 千 磅 英镑 在 物种 和
[ˈdʒuːəlz] :
jewels :
珠宝 :

米尔·贾菲尔遗嘱中留给他超过六万英镑的金银珠宝：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈriːs(ə)ntli] [leɪd] [daʊn] [ɪk'stendɪd] [əʊnli][tuː; tə][ˈprez(ə)nts]
and the rules which had been recently laid down extended only to presents
和 这 规则 哪个 有 到过 最近 铺设 向下 扩展 仅有的 到 礼物
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
from the living ,
从 这 活的 ,

而新近制定的规则仅适用于生者赠送的礼物。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [ˈlegəsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
and did not affect legacies from the dead .
和 做过 不是 影响 遗产 从 这 死的 .

而且没有影响死者的遗产。

[klaɪv] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Clive took the money , but not for himself .
克莱夫 采取 这 钱 , 但 不是 为了 他自己 .

克莱夫拿了钱，但不是为了自己。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
He made the whole over to the Company ,
他 制成 这 所有的 超过 到 这 公司 ,

他把所有款项都转给了公司。

[ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd][ɪn][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] .
in trust for officers and soldiers invalided in their service .
在 相信 为了 警官 和 士兵 无效 在 他们的 服务 .

为因公致残的军官和士兵设立的信托基金。

[ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [stiːl] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [əʊz] [ɪts][ˈbrɪdʒɪn][tuː; tə] [ðɪs] [ˈprɪnsli] [dəʊ'neɪf(ə)n] .
The fund which still bears his name owes its origin to this princely donation .
这 基金 哪个 仍然 熊 他的 姓名 欠款 它是 起源 到 这 王子 捐款 .

这个至今仍以他的名字命名的基金，正是源于这笔慷慨的捐赠。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] ,
After a stay of eighteen months ,
后 一个 停留 的 十八 几个月 ,

停留十八个月后，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['jʊərəp] .
the state of his health made it necessary for him to return to Europe .
这 状态 的 他的 健康 制成 它 必要的 为了 他 到 返回 到 欧洲 .

由于健康状况不佳，他不得不返回欧洲。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
At the close of January 1767 , he quitted for the last time the country ,
在 这 关闭 的 一月 - , 他 辞职 为了 这 最后的 时间 这 国家 ,
1767年1月底，他最后一次离开了这个国家。

[ɒn] [hu:z] ['destɪni] [hi:; hi][hæd; həd] ['eksəd] [səʊ] ['mɑ:ti] [æn; ən] ['ɪnfluəns] .
on whose destinies he had exercised so mighty an influence .
在 谁 命运 他 有 锻炼 所以 强大的 一个 影响 .

他曾对许多人的命运施加过巨大的影响。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz][nɒt] , [laɪk][hɪz; ɪz][fɜ:st] , ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði]
His second return from Bengal was not , like his first , greeted by the
他的 第二 返回 从 孟加拉 曾是 不是 , 喜欢 他的 第一的 , 问候 经过 这
[,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] .
acclamations of his countrymen .
掌声 的 他的 同胞们 .

他第二次从孟加拉邦返回时，并没有像第一次那样受到同胞们的热烈欢迎。

['nju:mərəs] ['kɔ:zɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [wɜ:k] [wɪt] [ɪm'bɪtəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]
Numerous causes were already at work which embittered the remaining years of
很多的 原因 是 已经 在 工作 哪个 愤懑 这 其余的 年 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

许多因素早已开始起作用，使他余生的岁月充满痛苦。

[ænd; ənd] ['hʌrɪd] [hɪm][tu:; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [greɪv] .
and hurried him to an untimely grave .
和 慌忙 他 到 一个 不合时宜 严重 .

然后匆匆将他送上了坟墓。

[hɪz; ɪz][əʊld] ['enəməɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiə] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] ['æktɪv] ;
His old enemies at the India House were still powerful and active ;
他的 老的 敌人 在 这 印度 房子 是 仍然 强大的 和 积极的 ;

他在印度之家的老对手们仍然势力强大且活跃；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ri:'ɪnfɔ:st] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bəend][ɒv; əv] ['ælaɪz] [hu:z] ['vaɪələns] [fɑ:(r)]
and they had been reinforced by a large band of allies whose violence far
和 他们 有 到过 加强型 经过 一个 大的 乐队 的 盟国 谁 暴力 远的
[ɪk'si:dɪd] [ðeə(r)] [əʊn] .
exceeded their own .
超出 他们的 自己的 .

而且他们还得到了一大批盟友的增援，这些盟友的暴力程度远远超过了他们自己。

[ðə; ði] [həʊl] [kru:] [ɒv; əv] ['pɪlfərə] [ænd; ənd] [ə'presə] [frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['reskju:d]
The whole crew of pilferers and oppressors from whom he had rescued
这 所有的 全体人员 的 窃贼 和 压迫者 从 谁 他 有 获救
[ben'ɡɔ:l] ['pə:sɪkju:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['ræŋkə(r)] [wɪt] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [sʌt] ['æbdʒekt]
Bengal persecuted him with the implacable rancour which belongs to such abject
孟加拉 受迫害 他 和 这 冷酷无情 冤仇 哪个 属于 到 这样的 卑贱
[n'eɪtʃəz] .
natures .
自然 .

他从一群窃贼和压迫者手中拯救了孟加拉，而这群人却对他怀有只有他们这种卑劣本性才有的无情怨恨。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [ɪnˈvestɪd] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] [ɪn][ˈɪndiə] [stɒk] ,
Many of them even invested their property in India stock ,
许多 的 他们 甚至 投资 他们的 财产 在 印度 库存 ;
他们中的许多人甚至将房产投资于印度股票。

[ˈmiəli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈbetə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈnɔɪ] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ˈfɜːmnəs] [hæd; həd]
merely that they might be better able to annoy the man whose firmness had
仅仅 那 他们 可能 是 更好的 有能力的 到 烦人 这 男人 谁 硬度 有
[set] [baʊndz] [tuː; tə][ðeə(r)][rəˈpæsəti] .
set bounds to their rapacity .
放 界限 到 他们的 贪婪 .
只不过，他们或许更能激怒那个严厉约束他们贪婪行为的人。

[ˈlaɪɪŋ] [ˈnjuːz,peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈpɜːpəs] [bʌt; bət][tuː; tə][əˈbjuːs] [hɪm] ;
Lying newspapers were set up for no purpose but to abuse him ;
说谎 报纸 是 放 向上 为了 不 目的 但 到 虐待 他 ;
一些散布谎言的报纸成立的唯一目的就是诋毁他；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wɒz; wəz] [ðen] [sʌt] , [ðæt] [ðiːz] [ɑːts] ,
and the temper of the public mind was then such , that these arts ,
和 这 脾气 的 这 民众 头脑 曾是 然后 这样的 , 那 这些 艺术 ,
当时公众的情绪是这样的，这些艺术，

[wɪtʃ] [ˈʌndə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪnɪˈfektʃuəl] [əˈgenst] [truːθ] [ænd; ənd]
which under ordinary circumstances would have been ineffectual against truth and
哪个 在下面 普通的 情况 会 有 到过 无效 反对 真相 和
[ˈmerɪt] [prəˈdjuːst] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
merit produced an extraordinary impression .
优点 生产 一个 非凡的 印象 .
在通常情况下，这种做法对真理和价值是无效的，但它却产生了非凡的影响。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˈvents] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˈɪndiə] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [ə; eɪ] [njuː]
The great events which had taken place in India had called into existence a new
这 伟大的 活动 哪个 有 已采取 地方 在 印度 有 称为 进入 存在 一个 新的
[klaːs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
class of Englishmen ,
班级 的 英国人 ,
印度发生的重大事件催生了一个新的英国人阶层。

[tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)] [ˈkʌntrɪmən] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈneɪbɒb] .
to whom their countrymen gave the name of Nabobs .
到 谁 他们的 同胞们 给予 这 姓名 的 富豪们 .
他们的同胞称他们为纳博布人。

[ðiːz] [pɜːsənz] [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ˈfæmɪlɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈeɪnʃənt] [nɔː(r)] [ˈɒpjələnt] ;
These persons had generally sprung from families neither ancient nor opulent ;
这些人 有 一般来说 弹簧 从 家庭 两者都不 古老的 也不 奢华 ;
这些人通常出身于既不古老也不富裕的家庭；

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli] [biːn] [sent] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ;
they had generally been sent at an early age to the East ;
他们 有 一般来说 到过 发送 在 一个 早期的 年龄 到 这 东方 ;
他们通常很小的时候就被送到东方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əˈkwaiəd] [lɑːdʒ] [ˈfɔːtʃənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]
and they had there acquired large fortunes , which they had brought back to
和 他们 有 那里 获得 大的 财富 , 哪个 他们 有 带来 后退 到
[ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
their native land .
他们的 本国的 土地 .
他们在那里积累了大量财富，并将这些财富带回了故乡。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][ðæt] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈmɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
It was natural that , not having had much opportunity of mixing with the
它 曾是 自然的 那 , 不是 拥有 有 很多 机会 的 混合 和 这
[best] [səˈsaɪəti] ,
best society ,
最好的 社会 ,

由于缺乏与上流社会人士交往的机会，这很自然。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪbɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkwəd nə s] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒmˈpɒsəti]
they should exhibit some of the awkwardness and some of the pomposity
他们 应该 展览 一些 的 这 尴尬 和 一些 的 这 华丽
[ɒv; əv] [ˈʌpstɑːt] .
of upstarts .
的 新兴企业 .

他们应该表现出一些暴发户的笨拙和傲慢。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][ðæt] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðeə(r)] [ˈsɒdʒən] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
It was natural that , during their sojourn in Asia ,
它 曾是 自然的 那 , 期间 他们的 旅居 在 亚洲 ,

在他们旅居亚洲期间，很自然地，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈkwarəd] [sʌm; səm] [teɪsts] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] [səˈpraɪzɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [dɪsˈgʌstɪŋ] ,
they should have acquired some tastes and habits surprising , if not disgusting ,
他们 应该 有 获得 一些 口味 和 习惯 奇怪 , 如果 不是 令人作呕 ,
他们应该已经养成了一些令人惊讶，甚至令人作呕的口味和习惯。

[tuː; tə] [pˈɜːsənz] [huː] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ˈjʊərəp] .
to persons who never had quitted Europe .
到 人 WHO 绝不 有 辞职 欧洲 .

致那些从未离开过欧洲的人们。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɡreɪt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
It was natural that , having enjoyed great consideration in the East ,
它 曾是 自然的 那 , 拥有 享受 伟大的 考虑 在 这 东方 ,

在东方备受推崇，这自然是理所当然的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː][əbˈskɪjʊərəti][æt; ət] [həʊm] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
they should not be disposed to sink into obscurity at home ; and as they
他们 应该 不是 是 处置 到 下沉 进入 朦胧 在 家 ; 和 作为 他们
[hæd; həd] [ˈmʌni] ,
had money ,
有 钱 ,

他们不应该甘愿在家中默默无闻；而且既然他们有钱，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [bɜːθ] [ɔː(r)] [haɪ] [kəˈnekʃn] ,
and had not birth or high connection ,
和 有 不是 出生 或者 高的 联系 ,

且没有出生或密切联系，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əbˈtruːsɪvli] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ]
it was natural that they should display a little obtrusively the single advantage
它 曾是 自然的 那 他们 应该 展示 一个 小的 突兀地 这 单身的 优势
[wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzest] .
which they possessed .
哪个 他们 拥有 .

他们自然会略显张扬地展示自己所拥有的唯一优势。

[weəɹ'evə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fju:d] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
Wherever they settled there was a kind of feud between them and the
无论 他们 定居 那里 曾是 一个 种类 的 世仇 之间 他们 和 这
[əʊld][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] ,
old nobility and gentry ,
老的 贵族 和 绅 绅 ,
无论他们定居在哪里，都会与当地的旧贵族和乡绅产生某种世仇。

[ˈsɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [reɪdʒd][ɪn] [fra:ns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]
similar to that which raged in France between the farmer - general and the
相似的 到 那 哪个 愤怒 在 法国 之间 这 农民 - 一般的 和 这
[ˈma:kwi:s] .
marquess .
侯爵 .
这与法国农民总督和侯爵之间发生的冲突类似。

[ðɪs] ['enməti] [tu:; tə][ðə; ði] [æɪrɪ'stəkrəsi] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
This enmity to the aristocracy long continued to distinguish the servants of the
这 敌意 到 这 贵族 长的 持续 到 区分 这 仆人 的 这
[ˈkʌmpəni] .
Company .
公司 .
这种对贵族的敌意长期以来一直是公司员工的显著特征。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ˈi:əz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['spi:kɪŋ] ,
More than twenty years after the time of which we are now speaking ,
更多的 比 二十 年 后 这 时间 的 哪个 我们 是 现在 请讲 ,
距我们现在谈论的时期已过去二十多年，

[bɜ:k] [prə'naʊnst] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz] [maɪt] [bi:; bi] [ˈrekən] “ [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiənz]
Burke pronounced that among the Jacobins might be reckoned “ the East Indians
伯克 发音 那 之中 这 雅各宾派 可能 是 估计 “ 这 东方 印度人
[ˈb:lməʊst][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
almost to a man ,
几乎 到 一个 男人 ,
伯克宣称，雅各宾派中几乎所有人都被认为是“东印度人”，

[hu:] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [dʌz] [nɒt][beə(r)][ə; eɪ] [prə'pɔ:f(ə)n]
who cannot bear to find that their present importance does not bear a proportion
WHO 不能 熊 到 寻找 那 他们的 展示 重要性 做 不是 熊 一个 部分
[tu:; tə][ðeə(r)] [welθ] .
to their wealth .
到 他们的 财富 .
他们无法忍受发现自己现在的地位与自己的财富不成比例。

“ [ðə; ði] [ˈneɪbɒb] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'pɒpjələ(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv][men] .
” **The Nabobs soon became a most unpopular class of men** .
” 这 富豪们 很快 成为 一个 最多 不受欢迎的 班级 的 男人 .
“富豪阶层很快就成了最不受欢迎的阶层。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [i:st] [dɪ'spleɪd] ['emɪnənt] ['tælənts] , [ænd; ənd] ['rendəd]
Some of them had in the East displayed eminent talents , and rendered
一些 的 他们 有 在 这 东方 显示 杰出 天赋 , 和 渲染
[ɡreɪt] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ;
great services to the state ;
伟大的 服务 到 这 状态 ;
他们中的一些人在东方展现出了杰出的才能，为国家做出了巨大贡献；

[bʌt; bət][æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)][ˈtælənts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əʊn] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
but at home their talents were not shown to advantage , and their
但 在 家 他们的 天赋 是 不是 所示 到 优势 , 和 他们的
[ˈsɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] .
services were little known .
服务 是 小的 已知 :
但在家里, 他们的才能没有得到充分发挥, 他们的贡献也鲜为人知。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwɪəd] [greɪt] [welθ] ,
That they had sprung from obscurity , that they had acquired great wealth ,
那 他们 有 弹簧 从 朦胧 , 那 他们 有 获得 伟大的 财富 ,
[ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [aɪ'ti:] [ɪnsələntli] ,
that they exhibited it insolently ,
那 他们 展出 它 傲慢地 ,
他们出身卑微, 却积累了巨额财富, 并且肆意炫耀。

[ðæt] [ðeɪ] [spɛnt] [aɪ'ti:] [ɪk'strævəgəntli] , [ðæt] [ðeɪ] [reɪzɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
that they spent it extravagantly , that they raised the price of everything in their
那 他们 花费 它 奢侈地 , 那 他们 提高 这 价格 的 一切 在 他们的
[ˈneɪbəhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,
他们挥霍无度, 抬高了附近所有商品的价格。

[frɒm; frəm] [freʃ] [egz] [tu:; tə] [ˈrɒt(ə)n] [ˈbʌrə, 'bæ:rəu] , [ðæt] [ðeə(r)] [ˈlɪvəri] [ˌaʊt'fɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dju:ks]
from fresh eggs to rotten boroughs , that their liveries outshone those of dukes
从 新鲜的 鸡蛋 到 烂 行政区 , 那 他们的 涂装 黯然失色 那些 的 公爵们
,
,
从新鲜鸡蛋到腐烂的城区, 他们的制服比公爵的制服还要耀眼。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈkəʊtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][faɪnə][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] ,
that their coaches were finer than that of the Lord Mayor ,
那 他们的 教练 是 更精细 比 那 的 这 主 市长 ,
他们的马车比市长的马车还要豪华。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈɡʌvənd] [ˈhaʊshəʊldz] [kə'rʌptɪd] [hɑ:f][ðə; ði]
that the examples of their large and ill - governed households corrupted half the
那 这 示例 的 他们的 大的 和 患病的 - 受统治 家庭 腐败的 一半 这
[ˈsɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
servants in the country ,
仆人在 这 国家 ,
他们庞大而管理不善的家庭的例子腐蚀了全国一半的仆人。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [mæg'nɪfɪsns] , [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv]
that some of them , with all their magnificence , could not catch the tone of
那 一些 的 他们 , 和 全部 他们的 壮丽 , 可以 不是 抓住 这 语气 的
[ɡʊd] [sə'saɪəti] ,
good society ,
好的 社会 ,
他们中的一些人, 尽管才华横溢, 却无法融入上流社会的氛围。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈmi:niəl, -njəl] ,
but , in spite of the stud and the crowd of menials ,
但 , 在 尽管如此 的 这 钉子 和 这 人群 的 仆役 ,
但是, 尽管有种马和一群仆役,

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drezdən] ['tʃaɪnə] , [ɒv; əv][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd][ðə; ði]
of the plate and the Dresden china , of the venison and the
的 这 盘子 和 这 德累斯顿 中国 , 的 这 鹿肉 和 这
['bɜ:ɡəndi] ,
Burgundy ,
勃艮第 ,

盘子和德累斯顿瓷器，鹿肉和勃艮第葡萄酒，

[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ləʊ] [men] ; [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
were still low men ; these were things which excited ,
是 仍然 低的 男人 ; 这些 是 事物 哪个 兴奋的 ,
他们仍然是地位低下的人；这些事情令他们兴奋不已。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [kla:s] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kla:s] ['ɪntu:] [wɪtʃ]
both in the class from which they had sprung and in the class into which
两个都 在 这 班级 从 哪个 他们 有 弹簧 和 在 这 班级 进入 哪个
[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðəm'selvz] ,
they attempted to force themselves ,
他们 尝试过 到 力量 他们自己 ,

无论是在他们原本的阶层，还是在他们试图强行融入的阶层，

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [ə'vɜ:](ə)n [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['mɪŋɡld] ['envɪ] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
the bitter aversion which is the effect of mingled envy and contempt .
这 苦的 厌恶 哪个 是 这 影响 的 混合 嫉妒 和 鄙视 .
这是由嫉妒和蔑视交织而成的强烈厌恶感。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['ru:məd] [ðæt][ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ɪts]
But when it was also rumoured that the fortune which had enabled its
但 什么时候 它 曾是 还 传闻 那 这 财富 哪个 有 已启用 它是
[pə'zesə(r)] [tu:; tə] [ɪ'klyps] [ðə; ði] [ɔ:d] [leftənənt] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] - [graʊnd] ,
possessor to eclipse the Lord Lieutenant on the race - ground ,
拥有者 到 蚀 这 主 中尉 在 这 种族 - 地面 ,

但同时有传言说，这笔财富使拥有者能够在赛马场上胜过郡长，

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][əʊld][æz; əz] ['du:mzdeɪ]
or to carry the county against the head of a house as old as Domesday
或者 到 携带 这 县 反对 这 头 的 一个 房子 作为 老的 作为 《末日审判书》
[bʊk] ,
Book ,
书 ,

或者拿郡治下的罪魁祸首去对抗一个和《末日审判书》一样古老的家族的族长，

[hæd; həd] [bi:n] [ə'kju:mjələɪtɪd] [baɪ]['vɔ:ələɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [feɪθ] , [baɪ] [dɪ'pəʊzɪŋ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['prɪnsɪz] , [baɪ]
had been accumulated by violating public faith , by deposing legitimate princes , by
有 到过 积累 经过 违反 民众 信仰 , 经过 作证 合法的 王子们 , 经过
[rɪ'dʊsɪŋ] [həʊl] ['prɒvɪnsɪz] [tu:; tə] ['begəri] ,
reducing whole provinces to beggary ,
减少 所有的 省份 到 乞讨 ,

这些财富是通过违背公众信任、废黜合法君主、使整个省份陷入赤贫而积累起来的。

[ɔ:l][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd]['ɪ:v(ə)] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['hju:mən]
all the higher and better as well as all the low and evil parts of human
全部 这 更高 和 更好的 作为 出色地 作为 全部 这 低的 和 邪恶的 部分 的 人类
['neɪtʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɜ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [retʃ] [hu:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [baɪ] [ɡɪlt] [ænd; ənd]
nature were stirred against the wretch who had obtained by guilt and
自然 是 搅拌 反对 这 可怜虫 WHO 有 获得 经过 有罪 和
[dɪs'ɒnə(r)] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] ['lævɪŋ] [wɪð] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [ɪn'elɪɡənt] [prə'fju:ʒn] .
dishonour the riches which he now lavished with arrogant and inelegant profusion .
羞辱 这 财富 哪个 他 现在 慷慨的 和 傲慢的 和 不优雅 丰富 .

人性中所有高尚善良和低劣邪恶的部分都被激起了对那个通过罪恶和耻辱获得财富，现在却傲慢粗俗地挥霍这些财富的恶棍的愤怒。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['neɪbɒb] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔɪbl] [ə'genst] [wɪtʃ]
The unfortunate Nabob seemed to be made up of those foibles against which
这 不幸 富翁 似乎 到 是 制成 向上 的 那些 缺点 反对 哪个
['kɒmədi] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][məʊst] ['mɜ:sɪləs] ['rɪdɪkjʊ:l] ,
comedy has pointed the most merciless ridicule ,
喜剧 有 尖 这 最多 无情 嘲笑 ,
这位不幸的纳瓦布似乎集喜剧中最无情嘲讽的那些缺点于一身。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [dɪpɪst] [glu:m] [əʊvə(r)]['trædʒədi] , [ɒv; əv]
and of those crimes which have thrown the deepest gloom over tragedy , of
和 的 那些 犯罪 哪个 有 抛掷 这 最深处 愁云 超过 悲剧 , 的
- [ænd; ənd]['niərəʊ] ,
Turcaret and Nero ,
- 和 尼禄 ,
以及那些给悲剧蒙上最深重阴影的罪行，比如图尔卡雷和尼禄的罪行，

[ɒv; əv] [mə'sjɜ:] [dʒɔ:'rdeɪn][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜ:d] .
of Monsieur Jourdain and Richard the Third .
的 先生 乔丹 和 理查德 这 第三 .
茹尔丹先生和理查三世。

[ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv] [eksɪ'kreɪʃən] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] ,
A tempest of execration and derision ,
一个 暴风雨 的 念咒 和 嘲笑 ,
一阵狂风暴雨般的谴责和嘲笑，

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [kəm'peəd] ['əʊnli][tu:; tə] [ðæt] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
such as can be compared only to that outbreak of public feeling against the
这样的 作为 能 是 比较的 仅有的 到 那 暴发 的 民众 感觉 反对 这
[p'jʊərɪtənz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [,restə'reɪ](ə)n] ,
Puritans which took place at the time of the Restoration ,
清教徒 哪个 采取 地方 在 这 时间 的 这 恢复 ,
其规模之大，唯有复辟时期爆发的那场反对清教徒的公众情绪才能与之媲美。

[bɜ:st] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
burst on the servants of the Company .
爆裂 在 这 仆人 的 这 公司 .
向公司仆人猛烈抨击。

[ðə; ði][hju:'meɪn][mæn][wɒz; wəz]['hɒrə(r)] - [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ðeə(r)]
The humane man was horror - struck at the way in which they had got their
这 人道 男人 曾是 恐怖 - 击 在 这 方式 在 哪个 他们 有 得到 他们的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,
这位仁慈的人对他们获取金钱的方式感到震惊。

[ðə; ði] ['θrɪftɪ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɛnt] [aɪ 'ti:] .
the thrifty man at the way in which they spent it .
这 节俭 男人 在 这 方式 在 哪个 他们 花费 它 .
节俭的人对他们花钱的方式感到不满。

[ðə; ði] [dɪlə'tæntɪ] [snɪə] [æt; ət][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [teɪst] .
The Dilettante sneered at their want of taste .
这 业余爱好者 冷笑 在 他们的 想 的 品尝 .
业余爱好者对他们缺乏品味嗤之以鼻。

[ðə; ði][,mækə'rəʊni] [blæk] - [bɔ:ld] [ðem; ðəm][æz; əz]['vʌlgə(r)] ['feləʊz] .
The Macaroni black - balled them as vulgar fellows .
这 通心粉 黑色的 - 球状 他们 作为 庸俗 伙伴们 .
《通心粉》杂志将他们列入黑名单，认为他们是粗俗之徒。

[ˈraɪtər] [ðə; ði][məʊst] [ˌnˈlaɪk] [ɪn] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [staɪl] , [ˈmɛθədɪsts] [ænd; ənd] [ˈlɪbəˌtɪːnz] ,
Writers the most unlike in sentiment and style , Methodists and libertines ,
作家 这 最多 与此不同 在 情绪 和 风格 , 卫理公会 和 放荡不羁的人 ,
[fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [bəˈfuːn] ,
philosophers and buffoons ,
哲学家 和 笨蛋 ,

作家们在情感和风格上截然不同, 卫理公会教徒和自由主义者, 哲学家和小丑,

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

were for once on the same side .
是 为了 一次 在 这 相同的 边 .

我们难得站在同一阵线上。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [jɪəz] ,
It is hardly too much to say that , during a space of about thirty years ,
它 是 几乎 也 很多 到 说 那 , 期间 一个 空间 的 关于 三十 年 ,

毫不夸张地说, 在短短三十年间,

[ðə; ði] [həʊl] [ˈlaɪtə(r)] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ˈkʌləd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ]
the whole lighter literature of England was coloured by the feelings which
这 所有的 打火机 文学 的 英格兰 曾是 有色 经过 这 情怀 哪个

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .

we have described .
我们 有 描述 .

英国所有轻松文学作品都带有我们所描述的那种情感色彩。

[fʊt] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [ˈɪndiən] [tʃiːf] , [ˈdɪsəluːt] , [ˌnˈdʒen(ə)rəs] , [ænd; ənd]
Foote brought on the stage an Anglo - Indian chief , dissolute , ungenerous , and
富特 带来 在 这 阶段 一个 盎格鲁 - 印度 首席 , 荒淫 , 吝啬 , 和

[tɪˈrænɪk(ə)l] ,

tyrannical ,
强横 ,

福特将一位放荡不羁、吝啬专横的英印混血酋长搬上了舞台。

[əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ˈheɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌæriˈstɒkrəsi] ,
ashamed of the humble friends of his youth , hating the aristocracy ,
羞愧 的 这 谦逊的 朋友们 的 他的 青年 , 憎恨 这 贵族 ,

他为自己年轻时那些出身卑微的朋友感到羞耻, 憎恨贵族阶层。

[jet] [tʃaɪldɪʃli] [ˈiːɡə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌmbəd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈskwɒndərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɒn]
yet childishly eager to be numbered among them , squandering his wealth on
然而 幼稚地 渴望的 到 是 编号 之中 他们 , 挥霍 他的 财富 在

[ænd; ənd] [ˈflætərə(r)] ,

pandars and flatterers ,
熊猫 和 奉承者 ,

然而, 他却像个孩子一样渴望跻身其中, 将财富挥霍在乞丐和谄媚者身上。

[ˈtrɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃeəmən] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈkɒstli] [hɒt] - [haʊs] [ˈflaʊəz] ,
tricking out his chairmen with the most costly hot - house flowers ,
欺骗 出去 他的 主席 和 这 最多 昂贵 热的 - 房子 花朵 ,

他用最昂贵的温室花卉来装点他的主席们,

[ænd; ənd] [əˈstaʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] [wɪð] [ˈdʒɑːɡən] [əˈbaʊt] [ruːˈpiːz] , [læks] , [ænd; ənd] .
and astounding the ignorant with jargon about rupees , lacs , and jaghires .
和 惊人 这 无知 和 行话 关于 卢比 , 漆 , 和 贾吉尔 .

并用卢比、十万卢比和土地所有权等术语让无知者感到震惊。

[məˈkenzi] , [wɪð] [mɔː(r)] [ˈdelɪkət] [ˈhjuːmə(r)] ,

Mackenzie , with more delicate humour ,
麦肯齐 , 和 更多的 精美的 幽默 ,

麦肯齐的幽默感更为细腻。

[dɪˈpɪkt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈkʌntri] [ˈfæməli] [reɪzɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌækwiˈzɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts]
depicted a plain country family raised by the Indian acquisitions of one of its
描绘 一个 清楚的 国家 家庭 提高 经过 这 印度 收购 的 一 的 它是
[ˈmembəz] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɒpjələns] ,
members to sudden opulence ,
成员 到 突然 丰裕 ,
影片描绘了一个普通的乡村家庭，由于其中一位成员在印度获得的财富而一夜暴富。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [dɪˈrɪʒn] [baɪ] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [ˈmɪmɪkri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] .
and exciting derision by an awkward mimicry of the manners of the great .
和 激动人心 嘲笑 经过 一个 尴尬的 模仿 的 这 礼仪 的 这 伟大的 .
并以笨拙地模仿伟人的举止，激起了人们的嘲笑。

[ˈkuːpə] , [ɪn] [ðæt] [ˈlɒftɪ] [ɪkˌspəʊstʃuˈleɪʃn] [wɪtʃ] [gləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːbruː]
Cowper , in that lofty expostulation which glows with the very spirit of the Hebrew
考珀 , 在 那 高远 解释 哪个 发光 和 这 非常 精神 的 这 希伯来语
[ˈpəʊəts] ,
poets ,
诗人 ,
考珀在那篇充满希伯来诗人精神的崇高檄文中，

[pleɪst] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] [ˈfɔːməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)]
placed the oppression of India foremost in the list of those national crimes for
放置 这 压迫 的 印度 首先 在 这 列表 的 那些 国家的 犯罪 为了
[wɪtʃ] [ɡɒd] [hæd; həd] [ˈpʌnɪʃt] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð] [jɪəz] [ɒv; əv] [dɪˈzɑːstrəs] [wɔː(r)] ,
which God had punished England with years of disastrous war ,
哪个 上帝 有 受到惩罚 英格兰 和 年 的 灾难性的 战争 ,
将压迫印度列为上帝惩罚英国犯下的诸多国家罪行之首，并因此遭受了多年的灾难性战争。

[wɪð] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsiːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌtrænzətˈlæntɪk]
with discomfiture in her own seas , and with the loss of her transatlantic
和 沮丧 在 她 自己的 海域 , 和 和 这 损失 的 她 跨大西洋
[ˈempaɪə(r)] .
empire .
帝国 .
在自己的海域遭遇挫败，并失去了跨大西洋的帝国。

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv]
If any of our readers will take the trouble to search in the dusty recesses of
如果 任何 的 我们的 读者 将要 拿 这 麻烦 到 搜索 在 这 尘土飞扬 凹陷处 的
[ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈlaɪbrəɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈnɒv(ə)l] [ˈpʌblɪʃt] [ˈsɪksɪ] [jɪəz] [əˈgəʊ] ,
circulating libraries for some novel published sixty years ago ,
循环 图书馆 为了 一些 小说 已发布 六十 年 前 ,
如果我们的读者中有谁愿意费心在图书馆尘封的角落里寻找六十年前出版的某部小说，

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɔː(r)] [sʌb - ˈvɪlən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
the chance is that the villain or sub - villain of the story will prove to be a
这 机会 是 那 这 恶棍 或者 子 - 恶棍 的 这 故事 将要 证明 到 是 一个
[ˈsævɪdʒ] [əʊld] [ˈneɪbɒb] ,
savage old Nabob ,
野蛮的 老的 富翁 ,
故事中的反派或次要反派很可能是一位残暴的老黑帮老大。

[wɪð] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈfɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [ˈtɔːni] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [bæd] [ˈlɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːs]
with an immense fortune , a tawny complexion , a bad liver , and a worse
和 一个 巨大 财富 , 一个 黄褐色 肤色 , 一个 坏的 肝 , 和 一个 更糟
[haːt] .
heart .
心 .
他拥有巨额财富，肤色黝黑，肝脏不好，心脏更糟。

[sʌtʃ] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:: wi][kæn; kən] [naʊ] [dʒʌdʒ] ,
Such , as far as we can now judge ,
这样的 , 作为 远的 作为 我们 能 现在 法官 ,

就我们目前所能判断的而言,

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'spektɪŋ] ['neɪbɔb] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
was the feeling of the country respecting Nabobs in general .
曾是 这 感觉 的 这 国家 尊重 富豪们 在 一般的 .

那是全国上下对王公贵族普遍抱有的尊重之情。

[ænd; ənd] [klaɪv] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ðə; ði]['neɪbɔb] , [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] , [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] , [ðə; ði]
And Clive was eminently the Nabob , the ablest , the most celebrated , the
和 克莱夫 曾是 非常 这 富翁 , 这 最有能力 , 这 最多 著名 , 这
[haɪɪst] [ɪn][ræŋk] ,
highest in rank ,
最高 在 秩 ,

而克莱夫是位杰出的纳瓦布, 最有能力, 最有名望, 地位最高。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] ['fʊ:tʃu:n] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [frə'tɜ:nəti] .
the highest in fortune , of all the fraternity .
这 最高 在 财富 , 的 全部 这 兄弟会 .

在所有兄弟会成员中, 他的财富最高。

[hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:: tə] [ɪk'saɪt] ['əʊdiəm] .
His wealth was exhibited in a manner which could not fail to excite odium .
他的 财富 曾是 展出 在 一个 方式 哪个 可以 不是 失败 到 激发 钠 .

他炫耀财富的方式, 必然会招致人们的憎恶。

[hi; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn]['bɜ:kli; 'bɑ:kli][skweə(r)] .
He lived with great magnificence in Berkeley Square .
他 居住地 和 伟大的 壮丽 在 伯克利 正方形 .

他在伯克利广场过着极其奢华的生活。

[hi; hi][英[rɪə(r)] 美[rɪr]][wʌn] ['pæləs] [ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['kler,mant] .
He reared one palace in Shropshire and another at Claremont .
他 饲养 一 宫殿 在 什罗普郡 和 其他 在 克莱蒙特 .

他在什罗普郡建造了一座宫殿, 在克莱蒙特又建造了一座宫殿。

[hɪz; ɪz] [,pɑ:lə'mentri] ['ɪnfluəns] [maɪt] [vaɪ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæmɪlɪz] .
His parliamentary influence might vie with that of the greatest families .
他的 议会 影响 可能 争夺 和 那 的 这 最 家庭 .

他在议会的影响力或许可以与最显赫的家族相媲美。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['splendə(r)] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ['envi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:: tə][sniə(r)][æt; ət] .
But in all this splendour and power envy found something to sneer at .
但 在 全部 这 辉煌 和 力量 嫉妒 成立 某物 到 冷笑 在 .

但在这一切辉煌和权力之中, 嫉妒却找到了嘲讽的对象。

[ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)nz] [welθ] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [si:m] [tu:: tə][hæv; həv][sæt][æz; əz]
On some of his relations wealth and dignity seem to have sat as
在 一些 的 他的 关系 财富 和 尊严 似乎 到 有 卫星 作为
['ɔ:kwədli] [æz; əz][ɒn] [mə'kenzɪz] ['mɑ:dʒəri] ['mʌʃrʊm] .
awkwardly as on Mackenzie's Margery Mushroom .
尴尬地 作为 在 麦肯齐的 玛格丽 蘑菇 .

在他的一些亲戚身上, 财富和尊严似乎就像麦肯齐的玛格丽·穆什罗姆一样格格不入。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi; hi] [hɪm'self] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kwɒlətɪz] ,
Nor was he himself , with all his great qualities ,
也不 曾是 他 他自己 , 和 全部 他的 伟大的 品质 ,

尽管他拥有诸多优秀品质, 但他本人却并非如此。

[ˈfri:] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈwi:kənəsɪz] [wɪt] [ðə; ði][ˈsætərist][pʊ; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz]
free from those weaknesses which the satirists of that age represented as
自由的 从 那些 弱点 哪个 这 讽刺作家 的 那 年龄 代表 作为
[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˌkla:s] .
characteristic of his whole class .
特征 的 他的 所有的 班级 .

他没有那个时代讽刺作家们所描述的他整个阶层所共有的那些弱点。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ɪnˈdi:d] , [hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈma:kəbli] [ˈsɪmp(ə)l] .
In the field , indeed , his habits were remarkably simple .
在 这 场地 , 的确 , 他的 习惯 是 非常 简单的 .

在田野里，他的习惯确实非常简单。

[hi; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [si:n] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:m] , [ˈnevə(r)]
He was constantly on horseback , was never seen but in his uniform , never
他 曾是 不断地 在 马背 , 曾是 绝不 已见 但 在 他的 制服 , 绝不
[wɔ:(r)] [sɪlk] ,
wore silk ,
穿着 丝绸 ,

他常年骑马，总是身着制服，从不穿丝绸。

[ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˌpælənˈki:n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈkɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [feə(r)] .
never entered a palanquin , and was content with the plainest fare .
绝不 进入 一个 轿子 , 和 曾是 内容 和 这 最朴素的 票价 .

他从不乘坐轿子，也满足于最简单的食物。

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˌɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv][æen; ən] [ˈɑ:mi] ,
But when he was no longer at the head of an army ,
但 什么时候 他 曾是 不 更长 在 这 头 的 一个 军队 ,

但当他不再统领军队时，

[hi; hi][leɪd] [əˈsaɪd] [ðɪs] [ˈspɑ:t(ə)n] [ˈtempərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒstenˈteɪʃəs] [ˈlʌkʃəri] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsɪbəˌraɪt]
he laid aside this Spartan temperance for the ostentatious luxury of a Sybarite
他 铺设 旁边 这 斯巴达 节制 为了 这 炫耀的 奢华 的 一个 享乐主义者
.
:
.

他抛弃了斯巴达人的节制，转而追求享乐主义者的炫耀性奢靡。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ˌʌnˈɡreɪsfʊl] ,
Though his person was ungraceful ,
尽管 他的 人 曾是 不优雅的 ,

虽然他举止粗鲁，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:ʃ] [ˈfi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈdi:md] [frɒm; frəm][ˈvʌlgə(r)] [ˈʌɡlɪnəs] [ˈəʊnli][baɪ]
and though his harsh features were redeemed from vulgar ugliness only by
和 尽管 他的 残酷的 特征 是 已赎回 从 庸俗 丑陋 仅有的 经过
[ðəə(r)] [stɜ:n] ,
their stern ,
他们的 船尾 ,

虽然他那凶狠的五官只有凭借其严厉的眼神才不显得庸俗丑陋，

[ˈdɔ:ntləs] , [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [hi; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [pʊ; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [geɪ]
dauntless , and commanding expression , he was fond of rich and gay
无畏 , 和 指挥 表达 , 他 曾是 喜爱 的 富有的 和 同性恋
[ˈkləʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

他神态无畏、气场强大，喜欢穿着华丽艳丽的服饰。

[ænd; ənd] [rɪ'plenɪft] [hɪz; ɪz] ['wɔ:drəʊb] [wɪð] [əb'sɜ:d] [prə'fju:ʒn] .
and replenished his wardrobe with absurd profusion .
和 补充 他的 衣柜 和 荒诞 丰富 :

他用极其繁多的衣物充实了自己的衣橱。

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['mælkəm] [gɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ]['letə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['mæθju:] [maɪt] ,
Sir John Malcolm gives us a letter worthy of Sir Matthew Mite ,
先生 约翰 马尔科姆 给予 我们 一个 信 值得 的 先生 马修 螨虫 ,
约翰·马尔科姆爵士给我们带来了一封堪比马修·米特爵士的信。

[ɪn] [wɪtʃ] [klaɪv] ['ɔ:dərs] “ [tu:] ['hʌndrəd] [ʒɜ:rtʃ] ,
in which Clive orders “ two hundred shirts ,
在 哪个 克莱夫 订单 “ 二 百 衬衫 ,

克莱夫订购了“两百件衬衫，

[ðə; ðɪ][best] [ænd; ənd]['faɪnɪst] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi][gɒt][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɔ:(r)] ['mʌni] .
the best and finest that can be got for love or money .
这 最好的 和 最好的 那 能 是 得到 为了 爱 或者 钱 :

无论用爱还是金钱，都能得到最好、最优质的东西。

“ [ə; eɪ] [fju:] ['fɒlɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , ['grəʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][baɪ] [rɪ'pɔ:t] ,
” **A few follies of this description , grossly exaggerated by report** ,
” 一个 很少 愚行 的 这 描述 , 粗略地 夸张的 经过 报告 ,

“报道中严重夸大了此类荒唐事，

[prə'dju:st] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [maɪnd] .
produced an unfavourable impression on the public mind .
生产 一个 不利 印象 在 这 民众 头脑 :

给公众留下了不好的印象。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [wɜ:st] .
But this was not the worst .
但 这 曾是 不是 这 最差 :

但这还不是最糟糕的。

[blæk] ['stɔ:rɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)][pʃʊə(r)] [ɪn'venʃnz] ,
Black stories , of which the greater part were pure inventions ,
黑色的 故事 , 的 哪个 这 更大的 部分 是 纯的 发明 ,

黑人故事，其中大部分纯属虚构，

[wɜ:(r); wə(r)][s'ɜ:kjʊl,eɪtɪd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] .
were circulated touching his conduct in the East .
是 流通 接触 他的 执行 在 这 东方 :

有传言称他在东方的行为不端。

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][beə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['əʊdiəm] ,
He had to bear the whole odium ,
他 有 到 熊 这 所有的 钠 ,

他必须承受所有的憎恨，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [bæd][ækts][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][wʌns][ɔ:(r)] [twɑɪs] [stu:pt] ,
not only of those bad acts to which he had once or twice stooped ,
不是 仅有的 的 那些 坏的 行为 到 哪个 他 有 一次 或者 两次 弯腰 ,

不仅是他曾经一两次犯下的那些恶行，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][bæd][ækts][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn]['ɪndiə] ,
but of all the bad acts of all the English in India ,
但 的 全部 这 坏的 行为 的 全部 这 英语 在 印度 ,

但是，在所有在印度的英国人的恶行中，

[ɒv; əv][bæd][ækts] [kə'mɪtɪd] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] , [neɪ] ,
of bad acts committed when he was absent , nay ,
的 坏的 行为 坚定的 什么时候 他 曾是 缺席的 , 不 ,

在他不在的时候发生的恶行，不，

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [həʊ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][kʊd; kəd]['sʌfə(r)] [hɪm]
and could not understand how the conscience of the criminal could suffer him
和 可以 不是 理解 如何 这 良心 的 这 刑事 可以 遭受 他
[tuː; tə] [sli:p] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)] .
to sleep with such an object so near to his bedchamber .
到 睡觉 和 这样的 一个 目的 所以 靠近 到 他的 卧室 .
他无法理解，罪犯的良心怎么能允许他把这样的东西放在卧室附近睡觉。

[ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv] ['sʌri] [lʊkt] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] [hɒrə(r)][ɒn][ðə; ði] ['steɪtli] [haʊs] [wɪtʃ]
The peasantry of Surrey looked with mysterious horror on the stately house which
这 农民 的 萨里 看起来 和 神秘 恐怖 在 这 庄严 房子 哪个
[wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][æt; ət] ['kler,mant] ,
was rising at Claremont ,
曾是 上升 在 克莱蒙特 ,
萨里郡的农民们带着一种神秘的恐惧目光注视着克莱蒙特正在拔地而起的那座庄严的宅邸。

[ænd; ænd] ['wɪspəd] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['wɪkɪd] [bɔ:d] [hæd; həd] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
and whispered that the great wicked lord had ordered the walls to be made
和 低声说道 那 这 伟大的 邪恶 主 有 订购 这 墙壁 到 是 制成
[səʊ] [θɪk] [ɪn]['ɔ:də(r)][tuː; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
so thick in order to keep out the devil ,
所以 厚的 在 命令 到 保持 出去 这 魔鬼 ,
他低声说，那个邪恶的大领主下令把城墙建得这么厚，是为了阻止魔鬼进入。

[huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ['bɒdɪli] .
who would one day carry him away bodily .
WHO 会 一 天 携带 他 离开 身体上的 .
总有一天，谁会把 he 带走？

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [klaʊnz] [huː] [dræŋk][ɪn] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)l] ['stɔːri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['ʌɡli] [læd]
Among the gaping clowns who drank in this frightful story was a worthless ugly lad
之中 这 张开的 小丑 WHO 喝 在 这 可怕 故事 曾是 一个 毫无价值 丑陋的小伙子
[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hʌnt] ,
of the name of Hunt ,
的 这 姓名 的 打猎 ,
在那些目瞪口呆地听着这个可怕故事的小丑中，有一个名叫亨特的没用的丑陋小伙子。

[sɪns] ['wɑːdli] [nəʊn] [æz; əz] ['wɪljəm] ['hʌntɪŋtən] , [es] . [es] . ;
since widely known as William Huntington , S . S . ;
自从 广泛 已知 作为 威廉 亨廷顿 , S . S . ;
后来广为人知的名字是威廉·亨廷顿，SS；

[ænd; ænd][ðə; ði] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪvəri] [ɒv; əv] [ðæt]
and the superstition which was strangely mingled with the knavery of that
和 这 迷信 哪个 曾是 奇怪的 混合 和 这 虞 的 那
[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪm'pɒstə(r)] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [nəʊ] [smɔːl] ['njuːtrɪmənt][frɒm; frəm][ðə; ði]
remarkable impostor seems to have derived no small nutriment from the
卓越 骗子 似乎 到 有 衍生的 不 小的 营养 从 这
[teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ænd]['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [klaɪv] .
tales which he heard of the life and character of Clive .
故事 哪个 他 听到 的 这 生活 和 特点 的 克莱夫 .
而那个非凡的骗子诡计中奇怪地掺杂着迷信，这种迷信似乎从他听到的有关克莱武生平和性格的故事中汲取了不少养分。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,
同时，

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] [klaɪv] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][wɒz; wəz]
the impulse which Clive had given to the administration of Bengal was
这 冲动 哪个 克莱夫 有 给定 到 这 行政 的 孟加拉 曾是
[ˈkɒnstəntli] [brˈkʌmɪŋ] [ˈfeɪntə(r)][ænd; ənd][ˈfeɪntə(r)] .
constantly becoming fainter and fainter .
不断地 成为 较暗 和 较暗 .

克莱武对孟加拉统治的推动作用正在逐渐减弱。

[hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [əˈbændənd] ; [ðə; ði][əˈbjʊːsɪz; əˈbjʊːzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
His policy was to a great extent abandoned ; the abuses which he
他的 政策 曾是 到 一个 伟大的 程度 弃 ; 这 滥用 哪个 他
[hæd; həd] [səˈprest] [brˈɡæn][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] ;
had suppressed began to revive ;
有 被抑制 开始 到 复活 ;

他的政策在很大程度上被放弃了；他曾经压制的弊端开始死灰复燃；

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bæd] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [ɪnˈdʒendə] [wɜː(r); wə(r)]
and at length the evils which a bad government had engendered were
和 在 长度 这 罪恶 哪个 一个 坏的 政府 有 产生的 是
[æɡrəˈveɪtɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɪəf(ə)l] [ˌvɪzɪˈteɪʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkænɒt] [əˈvɜːt] .
aggravated by one of those fearful visitations which the best government cannot avert .
加重 经过 一 的 那些 可怕 探访 哪个 这 最好的 政府 不能 避免 .

最终，一个糟糕的政府所造成的祸患，又因一场即使是最好的政府也无法避免的可怕灾难而加剧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][reɪnz] [feɪld] ; [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] [ʌp] ;
In the summer of 1770 , the rains failed ; the earth was parched up ;
在 这 夏天 的 - , 这 雨 失败的 ; 这 地球 曾是 干渴 向上 ;
1770 年夏天，雨水不足，土地干涸；

[ðə; ði][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] [ˈempti] ; [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈræŋk] [wɪˈðɪn] [ðəə(r)][bedz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] ,
the tanks were empty ; the rivers shrank within their beds ; and a famine ,
这 坦克 是 空的 ; 这 河流 缩小 之内 他们的 床 ; 和 一个 饥荒 ,
水箱空了；河水在河床上干涸；饥荒爆发了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [nəʊn] [ˈəʊnli][ɪn] [ˈkʌntrɪz] [weə(r)] [ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [dɪˈpendz] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [ɒn]
such as is known only in countries where every household depends for support on
这样的 作为 是 已知 仅有的 在 国家 在哪里 每一个 家庭 取决于 为了 支持 在
[ɪts] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
its own little patch of cultivation ,
它是自己的 小的 修补 的 栽培 ,
这种现象只在那些每个家庭都依靠自己一小块耕地维持生计的国家才会出现。

[fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒɪːz] [wɪð] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [deθ] .
filled the whole valley of the Ganges with misery and death .
已填 这 所有的 谷 的 这 恒河 和 苦难 和 死亡 .
恒河谷到处都充满了苦难和死亡。

[ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈwɪmɪn] , [huːz] [veɪlz][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈlɪftɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
Tender and delicate women , whose veils had never been lifted before the public
投标 和 精美的 女性 , 谁 面纱 有 绝不 到过 抬起 前 这 民众
[geɪz] ,
gaze ,
目光 ,

温柔娇弱的女子，她们的面纱从未在公众的注视下被揭开。

[keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈtʃeɪmbəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈiːstən] [ˈdʒeləsi] [hæd; həd] [kept] [wɒtʃ]
came forth from the inner chambers in which Eastern jealousy had kept watch
来了 前进 从 这 内 房间 在 哪个 东 妒忌 有 保留 手表
[əʊvə(r)][ðəə(r)] [ˈbjʊːtɪ] ,
over their beauty ,
超过 他们的 美丽 ,

从东方嫉妒一直守护着她们美貌的内室中涌现出来，

[θru:] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [z:θ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈpɑ:sə(r)] - [baɪ] , [ænd; ənd] , [wið] [laʊd] [ˈweɪlɪŋ] ,
threw themselves on the earth before the passers - by , and , with loud wailings ,
扔 他们自己 在 这 地球 前 这 过路人 - 经过 , 和 , 和 大声 哀嚎 ,
他们扑倒在路人面前的地上, 发出凄厉的哀嚎,

[imˈplɔ:] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][raɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
implored a handful of rice for their children .
恳求 一个 少数 的 米 为了 他们的 孩子们 .
他们恳求施舍一把米给孩子们。

[ðə; ði] - [ˈevri] [deɪ] [rəʊld] [daʊn] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [kɔ:psɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɔ:tɪkəʊ, ˈpəu-]
The Hoogley every day rolled down thousands of corpses close to the porticoes
这 - 每一个 天 滚动 向下 数千 的 尸体 关闭 到 这 门廊
[ænd; ənd] [ˈga:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒŋkərə] .
and gardens of the English conquerors .
和 花园 的 这 英语 征服者 .
每天, 胡格利号都会将成千上万具尸体从英国征服者的门廊和花园附近滚落下来。

[ðə; ði] [ˈveri] [stri:ts] [ɒv; əv] [kælˈkʌtə] [wɜ:(r); wə(r)] [blɒkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
The very streets of Calcutta were blocked up by the dying and the dead .
这 非常 街道 的 加尔各答 是 已屏蔽 向上 经过 这 垂死 和 这 死的 .
加尔各答的街道上到处都是垂死之人和死者。

[ðə; ði] [li:n] [ænd; ənd] [ˈfi:b(ə)l] [səˈvaɪvə] [hæd; həd][nɒt] [ˈenədʒi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv]
The lean and feeble survivors had not energy enough to bear the bodies of
这 倾斜 和 微弱 幸存者 有 不是 活力 足够的 到 熊 这 身体 的
[ðeə(r)] [ˈkɪndrəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:nərəl][paɪl][ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈrɪvə(r)] ,
their kindred to the funeral pile or to the holy river ,
他们的 亲属 到 这 葬礼 桩 或者 到 这 圣 河 ,
那些瘦弱的幸存者没有足够的力气将亲人的遗体抬到火葬堆或圣河边。

[ɔ:(r)][ɪˈv(ə)n][tu:; tə][skeə(r)] [əˈwei] [ðə; ði][ˈdʒækɪz; ˈdʒækɔ:lz][ænd; ənd] [ˈvʌltʃəz] ,
or even to scare away the jackals and vultures ,
或者 甚至 到 吓 离开 这 豺狼 和 秃鹫 ,
甚至可以用来吓走豺狼和秃鹫。

[hu:] [fed] [ɒn][ˈhju:mən] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] .
who fed on human remains in the face of day .
WHO 美联储 在 人类 遗迹 在 这 脸 的 天 .
在白昼里, 他们以人类遗骸为食。

[ðə; ði] [ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:ˈtæləti] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [æsəˈteɪnd] ; [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpɒpjələli]
The extent of the mortality was never ascertained ; but it was popularly
这 程度 的 这 死亡 曾是 绝不 已确定 ; 但 它 曾是 广为人知
[ˈrekən] [baɪ] [mɪˈlɪənz] .
reckoned by millions .
估计 经过 百万 .
死亡人数从未被确定; 但据民间估计, 死亡人数达数百万。

[ðɪs] [ˈmelənkəli] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [ɔ:ˈlredi] [prɪˈveɪld] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
This melancholy intelligence added to the excitement which already prevailed in England
这 忧郁 智力 额外 到 这 激动 哪个 已经 最终获胜 在 英格兰
[ɒn] [ˈɪndiən] [ˈsʌbdʒɪkts] .
on Indian subjects .
在 印度 主题 .
这种忧郁的智慧加剧了当时英国社会对印度问题的兴奋情绪。

[ðə; ði] [prəˈpraɪətə] [ɒv; əv] [ɪ:st] [ˈɪndiə] [stɒk] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ˈdɪvə,dend] .
The proprietors of East India stock were uneasy about their dividends .
这 业主 的 东方 印度 库存 是 不安 关于 他们的 股息 .
东印度公司的股票持有者对他们的股息感到不安。

[ɔːl] [men] [ɒv; əv] ['kɒmən] [hjuːˈmænəti][wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kəˈlæmitɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ʌnˈhæpi]
All men of common humanity were touched by the calamities of our unhappy
全部 男人 的 常见的 人类 是 感动 经过 这 灾难 的 我们的 不开心
[ˈsʌbdʒɪkts] ;
subjects ;
主题 ;

所有有血有肉的人都对我们不幸的子民所遭受的灾难感同身受；

[ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [suːn] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)] [ɪtˈself] [wɪð] [ˈpɪti] .
and indignation soon began to mingle itself with pity .
和 愤慨 很快 开始 到 交融 本身 和 遗憾 .

愤慨很快与怜悯交织在一起。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] ['fæmɪn] [baɪ]
It was rumoured that the Company's servants had created the famine by
它 曾是 传闻 那 这 公司的 仆人 有 创建 这 饥荒 经过
[ɪnˈɡrəʊsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][raɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
engrossing all the rice of the country ;
引人入胜 全部 这 米 的 这 国家 ;

有传言说，该公司的仆人吞食了全国所有的大米，造成了饥荒；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊld][ɡreɪn][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] , [ten] ,
that they had sold grain for eight , ten ,
那 他们 有 卖 粮食 为了 八 , 十 ,

他们曾以八、十的价格出售粮食。

[twelv] [taɪmz][ðə; ði][praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪˈtiː] ; [ðæt] [wʌn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['fʌŋkʃənəri]
twelve times the price at which they had bought it ; that one English functionary
十二 时代 这 价格 在 哪个 他们 有 买 它 ; 那 一 英语 官员
[huː] ,
who ,
WHO ,

价格是他们购买时的十二倍；那位英国官员，

[ðə; ði][jɪə(r)] [brɪˈfɔː(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈɡɪni] , [hæd; həd] , [ˈdjʊəriŋ] [ðæt] ['siːz(ə)n]
the year before , was not worth a hundred guineas , had , during that season
这 年 前 , 曾是 不是 值得 一个 百 几内亚 , 有 , 期间 那 季节
[ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
of misery ,
的 苦难 ,

前一年，它连一百几尼都不值，在那段苦难的日子里，

[rɪˈmɪtɪd] ['sɪksɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] ['lʌndən] .
remitted sixty thousand pounds to London .
已汇出 六十 千 磅 到 伦敦 .

向伦敦汇款六万英镑。

[ðɪːz] [ˈtʃɑːdʒɪz] [wiː; wi] [brɪˈliːv] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʌnˈfaʊndɪd] .
These charges we believe to have been unfounded .
这些 收费 我们 相信 到 有 到过 毫无根据 .

我们认为这些指控毫无根据。

[ðæt] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [hæd; həd] ['ventʃəd] , [sɪns] [klaɪvz] [dɪˈpaːtʃə(r)] , [tuː; tə] [diːl] [ɪn]
That servants of the Company had ventured , since Clive's departure , to deal in
那 仆人 的 这 公司 有 冒险 , 自从 克莱夫的 离开 , 到 交易 在
[raɪs] , [ɪz][ˈprɒbəb(ə)] .
rice , is probable .
米 , 是 可能 .

自克莱夫离开后，公司的一些雇员很可能已经开始从事大米交易。

[ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [delt] [ɪn] [raɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['skeəsəti] , [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] .
That , if they dealt in rice , they must have gained by the scarcity , is certain .
那 , 如果 他们 已处理 在 米 , 他们 必须 有 获得 经过 这 缺乏 , 是 肯定 .

如果他们从事大米贸易, 那么他们肯定从大米短缺中获利了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [prə'dju:st] [ɔ:(r)] ['ægrəveɪtɪd] [æn; ən]
But there is no reason for thinking that they either produced or aggravated an
但 那里 是 不 原因 为了 思维 那 他们 任何一个 生产 或者 加重 一个
['i:v(ə)l] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪn] .
evil which physical causes sufficiently explain .
邪恶的 哪个 身体的 原因 足够 解释 .

但是, 没有理由认为他们造成或加剧了某种可以用物理原因充分解释的罪恶。

[ðə; ði] ['aʊtkraɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [wɒz; wəz] , [wi:; wi] [sə'spekt] ,
The outcry which was raised against them on this occasion was , we suspect ,
这 强烈抗议 哪个 曾是 提高 反对 他们 在 这 场合 曾是 , 我们 怀疑 ,
我们怀疑, 当时针对他们的强烈抗议是.....

[æz; əz] [əb'sɜ:d] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪmpju:'teɪjənz] [wɪtʃ] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɜ:θ] [æt; ət] [həʊm] ,
as absurd as the imputations which , in times of dearth at home ,
作为 荒诞 作为 这 推断 哪个 , 在 时代 的 匮乏 在 家 ,
就像国内物资匮乏时期人们所作出的那些荒谬的指责一样,

[wɜ:(r); wə(r)] [wʌnz] [θrəʊn] [baɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ænd] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ænd] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [θrəʊn] [baɪ] [tu:]
were once thrown by statesmen and judges , and are still thrown by two
是 一次 抛掷 经过 政治家 和 法官 , 和 是 仍然 抛掷 经过 二
[ɔ:(r)] [θri:] [əʊld] ['wɪmɪn] ,
or three old women ,
或者 三 老的 女性 ,

曾经是政治家和法官们抛掷的, 现在却被两三个老妇人抛掷。

[ɒn] [ðə; ði] [kɔ:n] ['fæktəz] .
on the corn factors .
在 这 玉米 因素 .
关于玉米因素。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,
然而, 事实的确如此。

[səʊ] [laʊd] [ænd; ænd] [səʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] ['i:v(ə)n] [ɒn] [æ; ən]
so loud and so general that it appears to have imposed even on an
所以 大声 和 所以 一般的 那 它 出现 到 有 强加 甚至 在 一个
['ɪntələkt] [reɪzd] [səʊ] [haɪ] [ə'bʌv] ['vʌlgə(r)] ['predʒədɪsɪz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ædəm] [smɪθ] .
intellect raised so high above vulgar prejudices as that of Adam Smith .
智力 提高 所以 高的 多于 庸俗 偏见 作为 那 的 亚当 史密斯 .

这种言论如此喧嚣, 如此普遍, 甚至连像亚当·斯密这样超越庸俗偏见的智者, 似乎也受到了影响。

[wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] , [ði:z] [ʌn'hæpi] [ɪ'vents] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]
What was still more extraordinary , these unhappy events greatly increased the
什么 曾是 仍然 更多的 非凡的 , 这些 不开心 活动 非常 增加 这
[ʌn,pɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [ɔ:d] [klaɪv] .
unpopularity of Lord Clive .
不受欢迎 的 主 克莱夫 .

更令人匪夷所思的是, 这些不幸事件大大加剧了克莱夫勋爵的不受欢迎程度。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wen] [ðə; ði] ['fæmɪn] [tʊk] [pleɪs] .
He had been some years in England when the famine took place .
他 有 到过 一些 年 在 英格兰 什么时候 这 饥荒 采取 地方 .
饥荒发生时, 他已经在英国生活了几年。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æktɪz][hæd; həd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['tendənsi] [tu:; tə][prə'dju:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti] .
None of his acts had the smallest tendency to produce such a calamity .
没有任何 的 他的 行为 有 这 最小 趋势 到 生产 这样的 一个 灾害 .
他的任何行为都没有丝毫可能导致这种灾难的倾向。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][treɪdɪd][ɪn][raɪs] ,
If the servants of the Company had traded in rice ,
如果 这 仆人 的 这 公司 有 交易 在 米 ,
如果公司的员工从事大米贸易，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ɪn][də'rekt] [kəntrə'venʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn]
they had done so in direct contravention of the rule which he had laid down
他们 有 完毕 所以 在 直接的 违规 的 这 规则 哪个 他 有 铺设 向下
,
,
,
他们这样做直接违反了他制定的规则。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ɪn]['paʊə(r)] , [hæd; həd] ['rezəlu:tli] [ɪn'fɔ:st] .
and , while in power , had resolutely enforced .
和 , 尽管 在 力量 , 有 坚决地 强制执行 .
并且，在位期间，坚决执行了这项政策。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] , [hi:; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
But , in the eyes of his countrymen , he was , as we have said ,
但 , 在 这 眼睛 的 他的 同胞们 , 他 曾是 , 作为 我们 有 说 ,
但是，在他的同胞眼中，正如我们所说，他是.....

[ðə; ði]['neɪbɒb] , [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] [pə'sonɪfaɪd] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]
the Nabob , the Anglo - Indian character personified ; and , while he was
这 富翁 , 这 盎格鲁 - 印度 特点 拟人化的 ; 和 , 尽管 他 曾是
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['sʌri] ,
building and planting in Surrey ,
建筑 和 种植 在 萨里 ,
这位纳瓦布，是典型的英印混血儿；当他在萨里郡建设和种植产业时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] ['si:z(ə)n] [ɪn][ben'ɡɔ:l] .
he was held responsible for all the effects of a dry season in Bengal .
他 曾是 握住 负责任的 为了 全部 这 效果 的 一个 干燥 季节 在 孟加拉 .
他被认为是造成孟加拉旱季所有后果的罪魁祸首。

['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bɪ'stəʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ɪ'auə(r)] ['i:stən] [pə'zeʃənz] .
Parliament had hitherto bestowed very little attention on our Eastern possessions .
议会 有 迄今为止 授予 非常 小的 注意力 在 我们的 东 财产 .
此前，议会很少关注我们的东部殖民地。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wi:k]
Since the death of George the Second , a rapid succession of weak
自从 这 死亡 的 乔治 这 第二 , 一个 迅速的 演替 的 虚弱的
[əd,mɪni'streɪʃən] ,
administrations ,
行政部门 ,
自乔治二世去世以来，英国经历了一系列软弱无能的政府。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [tɜ:n] ['flætəd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] ,
each of which was in turn flattered and betrayed by the Court ,
每个 的 哪个 曾是 在 转动 受宠若惊 和 背叛 经过 这 法庭 ,
他们每个人都曾被宫廷奉承和背叛。

[hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
had held the semblance of power .
有 握住 这 外表 的 力量 .
曾一度拥有权力。

[ɪn'tri:g, 'in-] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , ['raɪəts] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnsə'rekʃənri] ['mu:vmənts] [ɪn]
Intrigues in the palace , riots in the capital , and insurrectionary movements in
阴谋 在这 宫殿 , 骚乱 在这 首都 , 和 叛乱分子 移动 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] ,
the American colonies ,
这 美国人 殖民地 ,

宫廷阴谋、首都骚乱、美洲殖民地起义运动，

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [əd'vaɪzər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊn] ['lɪt(ə)l] ['leɪzə(r)] [tu:; tə] ['stʌdi] ['ɪndiən] ['pɒlətɪks] .
had left the advisers of the Crown little leisure to study Indian politics .
有 左边 这 顾问 的 这 王冠 小的 闲暇 到 学习 印度 政治 .
这使得英国王室顾问们几乎没有时间研究印度政治。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [ɪntə'fɪə(r)] , [ðeə(r)] [ɪntə'fɪərəns] [wɒz; wəz] ['fi:b(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'rezəlu:t] .
When they did interfere , their interference was feeble and irresolute .
什么时候 他们 做过 干扰 , 他们的 干涉 曾是 微弱 和 徊 .
即使他们进行干预，他们的干预也是软弱无力且犹豫不决的。

[ɔ:d] ['tʃætəm] , [ɪn'di:d] , ['djʊəriŋ] [ðə; ði] [ɔ:t] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sendənsɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnslz]
Lord Chatham , indeed , during the short period of his ascendancy in the councils
主 查塔姆 , 的确 , 期间 这 短的 时期 的 他的 优势 在这 议会
[ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] ,
of George the Third ,
的 乔治 这 第三 ,
查塔姆勋爵的确，在他短暂的、在乔治三世的议会中占据要职的时期内，

[hæd; həd] ['medɪteɪt] [ə; eɪ] [bəʊld] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
had meditated a bold attack on the Company .
有 冥想 一个 大胆的 攻击 在 这 公司 .
他曾密谋对该公司发动一次大胆的攻击。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [plænz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] [ə'bo:tɪv] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mælədi] [wɪtʃ] [ə'baʊt] [ðæt]
But his plans were rendered abortive by the strange malady which about that
但 他的 计划 是 渲染 未遂 经过 这 奇怪的 弊病 哪个 关于 那
[taɪm] [br'gæən] [tu:; tə] [əʊvə'klaʊd] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['dʒi:niəs] .
time began to overcloud his splendid genius .
时间 开始 到 云层过高 他的 灿烂 天才 .
但他的计划却因一种奇怪的疾病而落空，这种疾病大约在那时开始影响他卓越的才华。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [ɪn] - ,
At length , in 1772 ,
在 长度 , 在 - ,
最终，在1772年，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [felt] [ðæt] ['pɑ:ləmənt] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['ɪndiə]
it was generally felt that Parliament could no longer neglect the affairs of India
它 曾是 一般来说 毛毡 那 议会 可以 不 更长 忽视 这 事务 的 印度
.
:
.

人们普遍认为，议会不能再忽视印度的事务了。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] ['paʊə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [bri:tʃ]
The Government was stronger than any which had held power since the breach
这 政府 曾是 更强 比 任何 哪个 有 握住 力量 自从 这 违反
[brɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [wɪg] [kə'nekʃn] [ɪn] - .
between Mr . Pitt and the great Whig connection in 1761 .
之间 先生 . 匹兹堡 和 这 伟大的 辉格党 联系 在 - .
自 1761 年皮特先生与辉格党大联盟决裂以来，本届政府比任何执政的政府都更加强大。

[nəʊ] [ˈpresɪŋ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [ɔː(r)] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈpələsi] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
No pressing question of domestic or European policy required the attention of
不 紧迫 问题 的 国内的 或者 欧洲的 政策 必需的 这 注意力 的
[ˈpʌblɪk] [men] .
public men .
民众 男人 .

国内或欧洲政策方面没有任何紧迫的问题需要公众人物关注。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɔːt] [ænd; ənd] [dɪˈluːsɪv] [lʌl] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈtempɪsts] .
There was a short and delusive lull between two tempests .
那里 曾是 一个 短的 和 虚幻的 麻痹 之间 二 暴风雨 .

两场风暴之间有一段短暂而虚幻的平静期。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ;
The excitement produced by the Middlesex election was over ;
这 激动 生产 经过 这 米德尔塞克斯 选举 曾是 超过 ;

米德尔塞克斯郡选举带来的兴奋感已经过去了；

[ðə; ði] [ˌdɪskənˈtent] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [dɪd][nɒt] [jet] [ˈθret(ə)n] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ;
the discontents of America did not yet threaten civil war ;
这 不满 的 美国 做过 不是 然而 威胁 民用 战争 ;

美国的不满情绪尚未演变成内战；

[ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] ;
the financial difficulties of the Company brought on a crisis ;
这 金融的 困难 的 这 公司 带来 在 一个 危机 ;

公司财务困难引发了一场危机；

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [stɔːm] ,
the Ministers were forced to take up the subject ; and the whole storm ,
这 部长们 是 强制 到 拿 向上 这 主题 ; 和 这 所有的 风暴 ,

部长们被迫讨论此事；由此引发了一场轩然大波。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ˈgæðərɪŋ] , [naʊ] [brəʊk] [æt; ət][wʌns] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [klaɪv] .
which had long been gathering , now broke at once on the head of Clive .
哪个 有 长的 到过 采集 , 现在 打破 在 一次 在 这 头 的 克莱夫 .

积蓄已久的怒火，此刻猛地倾泻在克莱夫的头上。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈsɪŋɡjələli] [ʌnˈfɔːtʃənət] .
His situation was indeed singularly unfortunate .
他的 情况 曾是 的确 单独地 不幸 .

他的处境确实非常不幸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [heɪt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [heɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndiə] [haʊs] , [heɪt] , [əˈbʌv]
He was hated throughout the country , hated at the India House , hated , above
他 曾是 憎恨 自始至终 这 国家 , 憎恨 在 这 印度 房子 , 憎恨 , 多于
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他在全国范围内都遭人憎恨，在印度之家也遭人憎恨，总之，他被所有人憎恨。

[baɪ] [ðəʊz] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [huːz] [rəˈpæsəti][ænd; ənd]
by those wealthy and powerful servants of the Company , whose rapacity and
经过 那些 富裕 和 强大的 仆人 的 这 公司 , 谁 贪婪 和

[ˈtɪrəni] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪðˈstʊd] .
tyranny he had withstood .
暴政 他 有 经受住了考验 .

他曾与公司那些富有而有权势的仆人对抗，忍受他们的贪婪和暴政。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)] ['əʊdiəm][pʊ; əv][hɪz; ɪz][bæd][ænd; ənd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]
He had to bear the double odium of his bad and of his good
他 有 到 熊 这 双倍的 钠 的 他的 坏的 和 的 他的 好的
[ˈækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

他不得不承受因善行和恶行而遭受的双重谴责。

[pʊ; əv] ['evri] ['ɪndiən] [əˈbju:s][ænd; ənd][pʊ; əv] ['evri] ['ɪndiən] [rɪˈfɔ:m] .
of every Indian abuse and of every Indian reform .
的 每一个 印度 虐待 和 的 每一个 印度 改革 .

印度的每一项暴行和每一项改革。

[ðə; ði] [stɜ:t] [pʊ; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [wɜ:l d] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [səˈpɔ:t]
The state of the political world was such that he could count on the support
这 状态 的 这 政治的 世界 曾是 这样的 那 他 可以 数数 在 这 支持
[pʊ; əv][nəʊ] ['paʊəf(ə)] [kəˈnekʃn] .
of no powerful connection .
的 不 强大的 联系 .

当时的政治局势是这样的，他无法指望得到任何有权势的人的支持。

[ðə; ði] ['pa:ti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɪˈlɒŋd] , [ðæt] [pʊ; əv] [dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] , [hæd; həd] [bi:n]
The party to which he had belonged , that of George Grenville , had been
这 派对 到 哪个 他 有 属于 , 那 的 乔治 格伦维尔 , 有 到过
[ˈhɒstɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
hostile to the Government ,
敌对的 到 这 政府 ,

他所属的乔治·格伦维尔的政党一直与政府敌对。

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd][ˈnevə(r)] ['kɔ:diəli] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['sekʃənz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɒpəˈziʃ(ə)n] ,
and yet had never cordially united with the other sections of the Opposition ,
和 然而 有 绝不 诚挚地 团结的 和 这 其他 部分 的 这 反对 ,

然而，他却从未与其他反对派团体真诚地联合起来。

[wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bænd] [wɪtʃ] [stɪl] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [pʊ; əv] [lɔ:d] [ˈtʃætəm] ,
with the little band which still followed the fortunes of Lord Chatham ,
和 这 小的 乐队 哪个 仍然 随后 这 财富 的 主 查塔姆 ,

还有那支仍然追随查塔姆勋爵命运的小队伍，

[ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [ˈbɒdi] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [lɔ:d] [ˈrɒkɪŋəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]
or with the large and respectable body of which Lord Rockingham was the
或者 和 这 大的 和 可敬 身体 的 哪个 主 罗金汉姆 曾是 这
[əkˈnɒlɪdʒd] [ˈli:də(r)] .
acknowledged leader .
已确认 领导者 .

或者与罗金汉勋爵公认的领袖——一个庞大而受人尊敬的团体——一起。

[dʒɔ:dʒ] ['grɛn,vɪl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ded] : [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ləʊərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] ; [ænd; ənd] [klaɪv] ,
George Grenville was now dead : his followers were scattered ; and Clive ,
乔治 格伦维尔 曾是 现在 死的 : 他的 追随者 是 疏散 ; 和 克莱夫 ,

乔治·格伦维尔已经死了：他的追随者四散而去；而克莱夫，

[ʌnkəˈnektɪd] [wɪð] ['eni] [pʊ; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)] ['fækʃənz] [wɪtʃ] [drɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] ,
unconnected with any of the powerful factions which divided the Parliament ,
未连接 和 任何 的 这 强大的 派系 哪个 分割 这 议会 ,

与分裂议会的任何强大派系都没有关联，

[kʊd; kəd] ['rekən] [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [vəʊts] [pʊ; əv] [ðəʊz] ['membəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈtɜ:nd] [baɪ] [hɪm'self] .
could reckon only on the votes of those members who were returned by himself .
可以 估计 仅有的 在 这 投票 的 那些 成员 WHO 是 返回 经过 他自己 .

他只能指望那些由他自己选出的议员的选票。

[hɪz; ɪz] ['enəməɪz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['enəməɪz] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] ['vɜ:tju:z] , [wɜ:(r); wə(r)]
His enemies , particularly those who were the enemies of his virtues , were
他的 敌人 , 特别 那些 WHO 是 这 敌人 的 他的 美德 , 是
[ʌn'skru:pjələs] , [fə'rəʊʃəs] , [ɪm'plækəbl] .
unscrupulous , ferocious , implacable .
无良的 , 凶猛 , 冷酷无情 .

他的敌人，特别是那些与他的美德为敌的人，都是肆无忌惮、凶残无情、毫不妥协的。

[ðeə(r)] [mə'levələns] [eɪmd] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌtə(r)]['ru:ɪn][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [feɪm]
Their malevolence aimed at nothing less than the utter ruin of his fame
他们的 恶意 旨在 在 没有什么 较少的 比 这 说出 废墟 的 他的 名声
[ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] .
and fortune .
和 财富 .

他们的恶意旨在彻底摧毁他的名誉和财富。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] ['pɑ:ləmənt] , [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [spɜ:z] [tʃɒpt] [ɒf]
They wished to see him expelled from Parliament , to see his spurs chopped off
他们 希望 到 看 他 被驱逐 从 议会 , 到 看 他的 马刺 切碎 离开
,
.
,

他们希望看到他被逐出议会，看到他的马刺被砍掉。

[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['kɒnfiskeɪtɪd] ;
to see his estate confiscated ;
到 看 他的 财产 没收 ;

眼睁睁看着自己的财产被没收；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]
and it may be doubted whether even such a result as this would have
和 它 可能 是 怀疑 无论 甚至 这样的 一个 结果 作为 这 会 有
[kwentʃt] [ðeə(r)] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
quenched their thirst for revenge .
淬火 他们的 口渴 为了 复仇 .

即使这样的结果是否能平息他们的复仇之火，也令人怀疑。

[klaɪvz] [pɑ:lə'mentri] ['tæktɪks] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['tæktɪks] .
Clive's parliamentary tactics resembled his military tactics .
克莱夫的 议会 策略 类似 他的 军队 策略 .

克莱夫的议会策略与他的军事策略相似。

[dɪ'zɜ:tɪd] , [sə'raʊndɪd] , [aʊt'nʌmbəd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [steɪk] ,
Deserted , surrounded , outnumbered , and with everything at stake ,
荒凉的 , 包围 , 寡不敌众 , 和 和 一切 在 赌注 ,

孤身一人，四面楚歌，寡不敌众，而且一切都岌岌可危。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] ['i:v(ə)n] [deɪn] [tu:; tə][stænd][bʌn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [bʌt; bət] [pʊʃt] ['bəʊldli] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]
he did not even deign to stand on the defensive , but pushed boldly forward to
他 做过 不是 甚至 设计 到 站立 在 这 防守 , 但 推动 大胆地 向前 到
[ðə; ði] [ə'tæk] .
the attack .
这 攻击 .

他甚至不屑于采取守势，而是大胆地向前推进进攻。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [steɪdʒ][bʊ; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [bʌn] ['ɪndiən] [ə'feəz] [hi:; hi][rəʊz] ,
At an early stage of the discussions on Indian affairs he rose ,
在 一个 早期的 阶段 的 这 讨论 在 印度 事务 他 玫瑰 ,

在讨论印度事务的早期阶段，他就站了出来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbəɾət] [spi:tʃ] ['vɪndikeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t]
and in a long and elaborate speech vindicated himself from a large part
和 在 一个 长的 和 精心制作的 演讲 证明无罪 他自己 从 一个 大的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [,ækju:'zeɪfən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ə'genst] [hɪm] .
of the accusations which had been brought against him .
的 这 指控 哪个 有 到过 带来 反对 他 .

他在冗长而详尽的演讲中，为自己洗清了大部分针对他的指控。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɔ:diəns] .
He is said to have produced a great impression on his audience .
他 是 说 到 有 生产 一个 伟大的 印象 在 他的 观众 .

据说他给观众留下了深刻的印象。

[lɔ:d] [t'ætəm] , [hu:] , [naʊ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:mə(r)][self] ,
Lord Chatham , who , now the ghost of his former self ,
主 查塔姆 , WHO , 现在 这 鬼 的 他的 以前的 自己 ,
['tʃætəməntɪ] ['fɔ:məntɪ]
查塔姆勋爵，如今已是昔日辉煌的幽灵。

[lʌvd] [tu:; tə] [hɔ:nt] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ,
loved to haunt the scene of his glory ,
喜爱 到 出没 这 场景 的 他的 荣耀 ,
['hæʊntɪŋ]
他喜欢流连于他荣耀之地，

[wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
was that night under the gallery of the House of Commons ,
曾是 那 夜晚 在下面 这 画廊 的 这 房子 的 公共领域 ,
['kɒmən]
那天晚上，在下议院的旁听席上。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ][faɪnə] [spi:tʃ] .
and declared that he had never heard a finer speech .
和 声明 那 他 有 绝不 听到 一个 更精细 演讲 .
['fɑɪnə]
他宣称自己从未听过如此精彩的演讲。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['prɪntɪd] ['ʌndə(r)] [klaɪvz] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
It was subsequently printed under Clive's direction , and ,
它 曾是 随后 打印 在下面 克莱夫的 方向 , 和 ,
['dɪrɪkʃən]
随后在克莱夫的指导下印刷出版，并且，

[wen] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'lauəns] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ]
when the fullest allowance has been made for the assistance which he may
什么时候 这 最 津贴 有 到过 制成 为了 这 协助 哪个 他 可能
[hæv; həv] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['lɪtərəri] [frendz] ,
have obtained from literary friends ,
有 获得 从 文学 朋友们 ,
['lɪtərəri]
即使已将他可能从文学界朋友那里获得的帮助完全考虑在内，

[pru:vz] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [pə'zest] , [nɒt] ['miəli] [strɒŋ] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænli] ['spɪrɪt] ,
proves him to have possessed , not merely strong sense and a manly spirit ,
证明 他 到 有 拥有 , 不是 仅仅 强的 感觉 和 一个 男子气概 精神 ,
['spɪrɪt]
这证明他不仅拥有强烈的责任感和男子气概，而且

[bʌt; bət] ['tælənts] [bəuθ][fɔ:(r); fə(r)] [dɪskwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [deklə'meɪʃn] [wɪtʃ] [ə'sɪdʒuəs] ['kʌltʃə(r)] [maɪt]
but talents both for disquisition and declamation which assiduous culture might
但 天赋 两个都 为了 专题讨论会 和 朗诵 哪个 刻苦 文化 可能
['tælənts] ['dɪskwɪzɪʃən] ['deklə'meɪʃən]
[hæv; həv] [ɪm'pru:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haɪɪst] ['eksələns] .
have improved into the highest excellence .
有 改进 进入 这 最高 卓越 .

但他在论述和演说方面的天赋，如果经过勤奋的修养，本可以提升到最高的境界。

[hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪʒəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst]
He confined his defence on this occasion to the measures of his last
他 受限 他的 防御 在 这 场合 到 这 措施 的 他的 最后的
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
administration ,
行政 ;

他此次辩护仅限于其上一届政府的各项措施。

[ænd; ənd] [sək'sɪːdɪd] [səʊ][faɪ(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [ðens'fɔːθ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə]
and succeeded so far that his enemies thenceforth thought it expedient to
和 成功了 所以 远的 那 他的 敌人 此后 想法 它 权宜 到
[də'rekt][ðeə(r)] [ə'tæks] ['tʃiːfli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɜːliə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
direct their attacks chiefly against the earlier part of his life .
直接的 他们的 攻击 主要 反对 这 早些时候 部分 的 他的 生活 .

并且取得了如此大的成功，以至于他的敌人从此认为，将攻击重点放在他早年的生活上更为明智。

[ðə; ði] ['ɜːliə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ʌn'fɔːtʃənətli] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] [ə'seɪləblɪ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðeə(r)]
The earlier part of his life unfortunately presented some assailable points to their
这 早些时候 部分 的 他的 生活 很遗憾 呈现 一些 可攻击的 积分 到 他们的
[hɒ'stɪləti] .
hostility .
敌意 .

不幸的是，他早年生活中的一些经历，成为了他们敌视他的原因。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [t'ʃəʊzn] [baɪ] ['bælət] [tuː; tə][ɪn'kwærə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ɪ'ndiə] ;
A committee was chosen by ballot to inquire into the affairs of India ;
一个 委员会 曾是 选定 经过 选票 到 查询 进入 这 事务 的 印度 ;
通过投票选出一个委员会，负责调查印度事务；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [kə'mɪti] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [revə'luːʃn] [wɪtʃ] [θruː]
and by this committee the whole history of that great revolution which threw
和 经过 这 委员会 这 所有的 历史 的 那 伟大的 革命 哪个 扔
[daʊn] [sraːdʒə] - [ænd; ənd] [reɪzd] [mɪr] - [wɒz; wəz] [sɪftɪd] [wɪð] [mə'lɪgnənt] [keə(r)] .
down Surajah Dowlah and raised Meer Jaffier was sifted with malignant care .
向下 苏拉贾 - 和 提高 米尔 - 曾是 筛过的 和 恶性 关心 .

而这个委员会对推翻苏拉贾·道拉、建立米尔·贾菲尔的那场伟大革命的整个历史进行了恶意审查。

[klaɪv] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ʌn'speərɪŋ] [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n][ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n]
Clive was subjected to the most unsparing examination and cross - examination
克莱夫 曾是 受 到 这 最多 毫不留情 考试 和 叉 - 考试
 , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ,
 , **and afterwards bitterly complained that he** ,
 , 和 然后 苦涩地 抱怨 那 他 ,

克莱夫遭受了最无情的审问和交叉质询，事后他愤愤不平地抱怨说，

[ðə; ði]['bærən][ɒv; əv] ['plɑːsi] , [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːp] - ['stiːlə] .
the Baron of Plassey , had been treated like a sheep - stealer .
这 男爵 的 普拉西 , 有 到过 治疗 喜欢 一个 羊 - 窃贼 .

普拉西男爵被当作偷羊贼对待。

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəsnis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] [wʊd] [ə'ləʊn] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ]
The boldness and ingenuousness of his replies would alone suffice to show how
这 大胆 和 天真 的 他的 回复 会 独自的 足够了 到 展示 如何
[ˈeɪliən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [frɔːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
alien from his nature were the frauds to which ,
外星人 从 他的 自然 是 这 欺诈 到 哪个 ,

单凭他回答中的大胆和天真，就足以表明他与那些欺诈行为是多么格格不入。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːstən] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'sendɪd] .
in the course of his Eastern negotiations , he had sometimes descended .
在 这 课程 的 他的 东 谈判 , 他 有 有时 下降 .

在与东方进行谈判的过程中，他有时会亲自下凡。

[hi:; hi] [ə'vaʊd] [ðə; ði] [a:ts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [oʊmɪkənd] ,
He avowed the arts which he had employed to deceive Omichund ,
他 公开承认 这 艺术 哪个 他 有 受雇 到 欺骗 奥米琼德 ,
他承认了自己用来欺骗奥米琼德的那些伎俩。

[ænd; ənd] [ˈrezəlu:tli] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]
and resolutely said that he was not ashamed of them , and that , in
和 坚决地 说 那 他 曾是 不是 羞愧 的 他们 , 和 那 , 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
the same circumstances ,
这 相同的 情况 ,
他坚定地说, 他并不为他们感到羞耻, 而且, 在同样的情况下,

[hi:; hi] [wʊd] [ə'gen] [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
he would again act in the same manner .
他 会 再次 行为 在 这 相同的 方式 .
他会再次以同样的方式行事。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ɪ'mens] [sʌmz] [frɒm; frəm] [mɪr] - ; [bʌt; bət]
He admitted that he had received immense sums from Meer Jaffier ; but
他 承认 那 他 有 已收到 巨大 总和 从 米尔 - ; 但
[hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ,
he denied that ,
他 否认 那 ,
他承认从米尔·贾菲尔那里收受了巨额款项; 但他否认了这一点。

[ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] , [hi:; hi][hæd; həd][ˈvaɪələtɪd] [ˈeni] [ɒblɪ'geɪ(ə)n][ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɔ:(r)] [ˈɒnə(r)] .
in doing so , he had violated any obligation of morality or honour .
在 正在做 所以 , 他 有 违反 任何 义务 的 道德 或者 荣誉 .
这样做, 他违背了任何道德或荣誉义务。

[hi:; hi][leɪd] [kleɪm] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] [preɪz]
He laid claim , on the contrary , and not without some reason , to the praise
他 铺设 宣称 , 在 这 相反 , 和 不是 没有 一些 原因 , 到 这 称赞
[ɒv; əv] [ˈemɪnənt] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] .
of eminent disinterestedness .
的 杰出 无私 .
相反, 他却理所当然地认为自己具有卓越的无私精神, 并因此受到赞扬。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ˈvɪvɪd] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm] :
He described in vivid language the situation in which his victory had placed him :
他 描述 在 生动 语言 这 情况 在 哪个 他的 胜利 有 放置 他 :
他用生动的语言描述了胜利后他所处的境地:

[greɪt] [ˈprɪnsɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] ; [æn; ən] [ɒpjələnt] [ˈsɪti] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp]
great princes dependent on his pleasure ; an opulent city afraid of being given up
伟大的 王子们 依赖 在 他的 乐趣 ; 一个 奢华 城市 害怕的 的 存在 给定 向上
[tu:; tə][ˈplʌndə(r)] ;
to plunder ;
到 掠夺 ;
依赖他恩宠的大君; 害怕被掠夺的富裕城市;

[ˈwelθi] [ˈbæŋkəz] [ˈbɪdɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [smaɪlz] ;
wealthy bankers bidding against each other for his smiles ;
富裕 银行家 投标 反对 每个 其他 为了 他的 微笑 ;
富有的银行家们竞相出价, 只为博得他的笑容;

[vɔ:ltz] [paɪld] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈdʒu:əlz] [θrəʊn] [ə'ɒpən][tu:; tə][hɪm] [ə'ləʊn] .
vaults piled with gold and jewels thrown open to him alone .
金库 堆积 和 金子 和 珠宝 抛掷 打开 到 他 独自的 .
堆满金银珠宝的金库只为他一人敞开。

“ [baɪ][ɡɒd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃeəmən] , ” [hiː hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][aɪ][stænd] [əˈstɒnɪʃt]

“ **By God , Mr . Chairman , ” he exclaimed , “ at this moment I stand astonished**

” 经过 上帝 , 先生 : 主席 , ” 他 惊呼 , ” 在 这 片刻 我 站立 惊讶

[æt; ət][maɪ] [əʊn] [ˌmɒdəˈreɪ(ə)n] .

at my own moderation .

在 我的 自己的 适度 :

“老天爷啊，主席先生，”他惊呼道，“此刻我对自己如此克制感到无比惊讶。”

” [ðə; ðɪ][ɪnˈkwærɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪkˈstensɪv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [rəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn]

” **The inquiry was so extensive that the Houses rose before it had been**

” 这 询问 曾是 所以 广泛的 那 这 房屋 玫瑰 前 它 有 到过

[kəmˈplɪtɪd] .

completed .

完全的 :

“调查范围非常广泛，以至于议会在调查完成之前就休会了。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈseɪ(ə)n] .

It was continued in the following session .

它 曾是 持续 在 这 下列的 会议 :

会议在下一节继续进行。

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ðɪ] [kəˈmɪtɪ] [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [ɪts] [ˈleɪbə(r)] ,

When at length the committee had concluded its labours ,

什么时候 在 长度 这 委员会 有 结束 它是 劳动 ,

当委员会最终完成工作后，

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑː(ə)l] [men] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][æz; əz]

enlightened and impartial men had little difficulty in making up their minds as

开明 和 公正 男人 有 小的 困难 在 制作 向上 他们的 思想 作为

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] .

to the result .

到 这 结果 :

开明公正的人很容易就能对结果做出决定。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [klaɪv] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ækts] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]

It was clear that Clive had been guilty of some acts which it is impossible

它 曾是 清除 那 克莱夫 有 到过 有罪的 的 一些 行为 哪个 它 是 不可能的

[tuː; tə] [ˈvɪndɪkət] [wɪˈðəʊt] [əˈtækɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][məʊst][ˈseɪkrɪd] [lɔːz] [wɪtʃ]

to vindicate without attacking the authority of all the most sacred laws which

到 表白 没有 攻击 这 权威 的 全部 这 最多 神圣 法律 哪个

[ˈregjuleɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɪntəkoːs] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɒv; əv] [steɪts] .

regulate the intercourse of individuals and of states .

调节 这 交往 的 个人 和 的 各州 :

很明显，克莱夫犯下了一些罪行，如果不攻击规范个人和国家交往的所有最神圣的法律的权威，就无法为他辩护。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː hi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [ɡreɪt] [ˈtælənts] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]

But it was equally clear that he had displayed great talents , and even

但 它 曾是 同样地 清除 那 他 有 显示 伟大的 天赋 , 和 甚至

[ɡreɪt] [ˈvɜːtjuːz] ;

great virtues ;

伟大的 美德 ;

但同样显而易见的是，他展现出了卓越的才能，甚至拥有高尚的品德；

[ðæt] [hiː hi][hæd; həd] [ˈrendəd] [ˈemɪnənt] [ˈsɜːvɪsɪz] [bəʊθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

that he had rendered eminent services both to his country and to the

那 他 有 渲染 杰出 服务 两个都 到 他的 国家 和 到 这

[ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] ;

people of India ;

人们 的 印度 ;

他为他的国家和印度人民做出了杰出贡献；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [tru:θ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð] [mɪr] - ,
and that it was in truth not for his dealings with Meer Jaffier ,
和 那 它 曾是 在 真相 不是 为了 他的 交易 和 米尔 - ,

事实上，这并非因为他与米尔·贾菲尔的往来。

[nɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɔ:d] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['præktɪst] [ɒn] [oʊmɪkənd] ,
nor for the fraud which he had practised on Omichund ,
也不 为了 这 欺诈罪 哪个 他 有 已实践 在 奥米琼德 ,

也不因为他曾对奥米琼德实施的欺诈行为而受到谴责。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] , [ðæt] [hi:; hi]
but for his determined resistance to avarice and tyranny , that he

[wɒz; wəz] [naʊ] [kɔ:ld] [ɪn] ['kwestʃən] .
was now called in question .
曾是 现在 称为 在 问题 .

但他坚决反抗贪婪和暴政，因此现在受到了质疑。

[ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['krɪmɪn(ə)] ['dʒʌstɪs] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [set] - [ɒf] .
Ordinary criminal justice knows nothing of set - off .
普通的 刑事 正义 知道 没有什么 的 放 - 离开 .

普通刑事司法体系中没有抵销的概念。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dezət] ['kænɒt] [bi:; bi] ['pli:dɪd] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst]
The greatest desert cannot be pleaded in answer to a charge of the slightest

[trænz'greɪ(ə)n] .
transgression .
越轨行为 .

最严重的罪过也不能用来反驳最轻微的过错指控。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [səʊld] [biə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
If a man has sold beer on a Sunday morning ,
如果 一个 男人 有 卖 啤酒 在 一个 星期日 早晨 ,

如果一个人在星期天早上卖过啤酒，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'fens] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kri:tʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
it is no defence that he has saved the life of a fellow - creature at the

[rɪsk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
risk of his own .
风险 的 他的 自己的 .

他冒着生命危险救了同伴的命，但这并不能成为他犯罪的辩护理由。

[ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] ['hɑ:nɪst] [ə; eɪ] ['nju:fəndlənd] [dɒg] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [tʃaɪldz] ['kæərɪdʒ] ,
If he has harnessed a Newfoundland dog to his little child's carriage ,
如果 他 有 已掌握 一个 纽芬兰 狗 到 他的 小的 孩子的 运输 ,

如果他把一只纽芬兰犬拴在了他孩子的婴儿车上，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'fens] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [wɔ:tə'lu:] .
it is no defence that he was wounded at Waterloo .
它 是 不 防御 那 他 曾是 受伤 在 滑铁卢 .

他在滑铁卢战役中负伤并不能成为他的辩护理由。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [men] [hu:] ,
But it is not in this way that we ought to deal with men who ,
但 它 是 不是 在 这 方式 那 我们 应该 到 交易 和 男人 WHO ,

但是，我们不应该用这种方式对待那些.....

[reɪzd] [fɑ:(r)] [ə'baʋ] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [rɪ'streɪnts] , [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]
raised far above ordinary restraints , and tried by far more than ordinary
提高 远的 多于 普通的 约束 , 和 尝试 经过 远的 更多的 比 普通的
[temp'teɪʃənz] ,
temptations ,
诱惑 ,

远超寻常的约束，经受了远超寻常的诱惑，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['meɪʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] .
are entitled to a more than ordinary measure of indulgence .
是 标题 到 一个 更多的 比 普通的 措施 的 放纵 .

有权获得比平常更多的宽容。

[sʌtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [kənt'empərəɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ]
Such men should be judged by their contemporaries as they will be judged by
这样的 男人 应该 是 评判 经过 他们的 同时代人 作为 他们 将要 是 评判 经过
[pɒ'sterəti] .
posterity .
后人 .

这样的人应该由他们的同时代人来评判，就像他们将来也会被后人评判一样。

[ðeə(r)][bəɪd][ˈækʃ(ə)nz] [ɔ:t] [nɒt] [ɪn'di:d] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [gʊd] ;
Their bad actions ought not indeed to be called good ;
他们的 坏的 行动 应该 不是 的确 到 是 称为 好的 ;

他们的恶行实在不应该被称为善行；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][bəɪd][ˈækʃ(ə)nz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['feəli] [wei] ;
but their good and bad actions ought to be fairly weighed ;
但 他们的 好的 和 坏的 行动 应该 到 是 相当 称重 ;

但他们的善行和恶行应该得到公平的权衡；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [gʊd] [prɪ'pɒndəreɪt] , [ðə; ði] ['sentəns] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ,
and if on the whole the good preponderate , the sentence ought to be one ,
和 如果 在 这 所有的 这 好的 占优势 , 这 句子 应该 到 是 一 ,

如果总体上正义一方占多数，那么判决结果应该是：

[nɒt] ['miəli] [ɒv; əv] [ə'kwɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [æprə'beɪʃ(ə)n] .
not merely of acquittal , but of approbation .
不是 仅仅 的 开释 , 但 的 赞许 .

不仅是宣告无罪，更是表示赞同。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [greɪt] ['ru:lə(r)][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][bi:; bi] [əb'zɒlv] [baɪ][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [hu:] ['fɪksɪz]
Not a single great ruler in history can be absolved by a judge who fixes
不是 一个 单身的 伟大的 统治者 在 历史 能 是 赦免 经过 一个 法官 WHO 修复

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn'eksərəbli] [ɒn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ʌn'dʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ækts] .
his eye inexorably on one or two unjustifiable acts .
他的 眼睛 无情地 在 一 或者 二 无理 行为 .

历史上没有一位伟大的统治者能够因为法官只盯着一两件不公正的行为而获得赦免。

[bru:s] [ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ['mɒrɪs] [ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , ['wɪljəm] [ðə; ði]
Bruce the deliverer of Scotland , Maurice the deliverer of Germany , William the
布鲁斯 这 送货员 的 苏格兰 , 莫里斯 这 送货员 的 德国 , 威廉 这

[dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
deliverer of Holland ,
送货员 的 荷兰 ,

苏格兰的解放者布鲁斯，德国的解放者莫里斯，荷兰的解放者威廉，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'sendənt] [ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['mʌri] [ðə; ði] [ɡʊd] ['ri:dʒənt] ,
his great descendant the deliverer of England , Murray the good regent ,
他的 伟大的 后裔 这 送货员 的 英格兰 , 默里 这 好的 摄政 ,
[ˈkɒzməu; 意大利语 'kɔ:zmɔ:][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Cosmo the father of his country ,
宇宙 这 父亲 的 他的 国家 ,

他的伟大后裔，英格兰的解放者，贤明的摄政王穆雷，国父科斯莫，

[ˈhenri] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv] [fra:ns] , ['pi:tə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv] [rʌʃə] ,
Henry the Fourth of France , Peter the Great of Russia ,
亨利 这 第四 的 法国 , 彼得 这 伟大的 的 俄罗斯 ,
法国国王亨利四世、俄国国王彼得大帝

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm][pɑ:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skru:təni] ?
how would the best of them pass such a scrutiny ?
如何 会 这 最好的 的 他们 经过 这样的 一个 审查 ?

即使是他们中最优秀的人，又如何能经受住这样的审视呢？

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [teɪks] ['waɪdə(r)] [vʲu:z] ;
History takes wider views ;
历史 需要 更广泛 浏览 ;

历史的视角更为广阔；

[ænd; ənd][ðə; ði][best][traɪ'bju:nl][fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [pə'litɪk(ə)] [keɪsɪz] [ɪz][ðə; ði][traɪ'bju:nl] [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪt]
and the best tribunal for great political cases is the tribunal which anticipates
和 这 最好的 法庭 为了 伟大的 政治的 案例 是 这 法庭 哪个 预计

[ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
the verdict of history .
这 判决 的 历史 .

而审理重大政治案件的最佳法庭，就是能够预见历史判决的法庭。

['ri:znəbl] [ænd; ənd] ['mɒdərət] [men][ɒv; əv]ɔ:l] ['pɑ:tɪz] [felt] [ðɪs] [ɪn] [klaɪvz] [keɪs] .
Reasonable and moderate men of all parties felt this in Clive's case .
合理的 和 缓和 男人 的 全部 各方 毛毡 这 在 克莱夫的 案件 .

各方理性温和的人士都对克莱夫的遭遇有这种看法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'naʊns] [hɪm] ['bleɪmləs] ;
They could not pronounce him blameless ;
他们 可以 不是 发音 他 无责 ;

他们无法宣告他无罪；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][ə'bændən] [hɪm][tu:; tə] [ðæt] [ləʊ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]
but they were not disposed to abandon him to that low - minded and
但 他们 是 不是 处置 到 放弃 他 到 那 低的 - 有思想 和
['ræŋkərəs] [pæk] [hu:] [hæd; həd] [rʌŋ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈi:ɡə(r)][tu:; tə] ['wʌri] [hɪm][tu:; tə]
rancorous pack who had run him down and were eager to worry him to
怨恨的 盒 WHO 有 跑步 他 向下 和 是 渴望的 到 担心 他 到
[deθ] .
death .
死亡 .

但他们不愿将他交给那群卑鄙恶毒、追杀他、一心想把他折磨致死的家伙。

[ɔ:d] [nɔ:θ] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['frendli] [tu:; tə][hɪm] , [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]
Lord North , though not very friendly to him , was not disposed to go to
主 北 , 尽管 不是 非常 友好的 到 他 , 曾是 不是 处置 到 去 到
[ɪks'tremɪtɪs] [ə'ɡenst] [hɪm] .
extremities against him .
四肢 反对 他 .

虽然诺斯勋爵对他不太友好，但他并不打算对他采取极端手段。

[waɪl] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˈprəʊɡres] , [klaɪv] ,
While the inquiry was still in progress , Clive ,
尽管 这 询问 曾是 仍然 在 进步 , 克莱夫 ,
调查仍在进行期间, 克莱夫

[hu:] [hæd; həd][səm; səm] [j'ɪəz] [brɪʔɔ:(r)] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] ,
who had some years before been created a Knight of the Bath ,
WHO 有 一些 年 前 到过 创建 一个 骑士 的 这 洗澡 ,
他几年前被册封为巴斯骑士。

[wɒz; wəz] [ɪnˈstɔ:ld] [wɪð] [ɡreɪt] [pɒmp][ɪn] [ˈhenri] [ðə; ði] [-] [ˈtʃæp(ə)l] .
was installed with great pomp in Henry the Seventh's Chapel .
曾是 已安装 和 伟大的 盛大场面 在 亨利 这 第七个 教堂 .
在亨利七世的礼拜堂里, 它被隆重地安装好了。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɔ:d] [leftənənt] [ɒv; əv] [ˈʃrɒpʃə(r)] .
He was soon after appointed Lord Lieutenant of Shropshire .
他 曾是 很快 后 任命 主 中尉 的 什罗普郡 .
不久之后, 他被任命为什罗普郡郡尉。

[wen] [hi;; hi] [kɪst] [hændz] , [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [θɜ:d] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈpɑ:(ə)l][tu;; tə][hɪm] ,
When he kissed hands , George the Third , who had always been partial to him ,
什么时候 他 亲吻 双手 , 乔治 这 第三 , WHO 有 总是 到过 部分的 到 他 ,
当他亲吻乔治三世的手时, 乔治三世一直很偏爱他。

[əd'mɪtɪd] [hɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɔ:diəns] , [tɔ:kt] [tu;; tə][hɪm] [hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒn] [ˈɪndiən]
admitted him to a private audience , talked to him half an hour on Indian
承认 他 到 一个 私人的 观众 , 谈话 到 他 一半 一个 小时 在 印度
[ˈpɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

接见了 他, 与他谈了 半小时 关于 印度 政治 的问题。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈvɪzəbli] [ə'fektɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz]
and was visibly affected when the persecuted general spoke of his services
和 曾是 明显地 做作的 什么时候 这 受迫害 一般的 辐 的 他的 服务
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ri'kwaɪt] .
and of the way in which they had been requited .
和 的 这 方式 在 哪个 他们 有 到过 回报 .

当这位受迫害的将军谈及他的功绩以及他所受到的回报时, 他明显受到了感动。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈtʃɑ:dʒɪz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [fɔ:m] [brɪʔɔ:(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] .
At length the charges came in a definite form before the House of Commons .
在 长度 这 收费 来了 在 一个 定 形式 前 这 房子 的 公共领域 .
最终, 这些指控以明确的形式提交给了下议院。

[bə:'ɡɔɪn] , [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtɪ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wɪt] , [ˈfæ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,
Burgoyne , chairman of the committee , a man of wit , fashion , and honour ,
伯戈因 , 主席 的 这 委员会 , 一个 男人 的 有 , 时尚 , 和 荣誉 ,
[æn; ən] [ə'ɡri:əb(ə)l] [drə'mætɪk][ˈraɪtə(r)] ,
an agreeable dramatic writer ,
一个 同意 戏剧性 作家 ,

伯戈因, 委员会主席, 是一位风趣、时尚、正直的人, 也是一位令人愉悦的剧作家。

[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [hu:z] [ˈkʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈkwestʃənd] , [ænd; ənd] [hu:z] [skɪl] [wɒz; wəz][æt; ət]
an officer whose courage was never questioned , and whose skill was at
一个 官 谁 勇气 曾是 绝不 被质问 , 和 谁 技能 曾是 在
[ðæt] [taɪm] [ˈhaɪli] [ɪs'ti:md] ,
that time highly esteemed ,
那 时间 高度 尊敬的 ,

一位勇气从未受到质疑, 且在当时备受推崇的军官。

[ə'piəd] [æz; əz][ðə; ði][ə'kju:zə(r)] .
appeared as the accuser .
出现 作为 这 原告 .

出庭担任原告。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [tʊk] ['dɪfrənt] [saɪdz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ɔ:l]
The members of the administration took different sides ; for in that age all
这 成员 的 这 行政 采取 不同的 侧面 ; 为了 在 那 年龄 全部
[ˈkwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][əʊpən] [ˈkwestʃənz] ,
questions were open questions ,
问题 是 打开 问题 ,

政府官员们立场各异；因为在那个时代，所有问题都是悬而未决的问题。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪm'plaɪd]
except such as were brought forward by the Government , or such as implied
除了 这样的 作为 是 带来 向前 经过 这 政府 , 或者 这样的 作为 暗示
[ˈsenʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
censure on the Government .
谴责 在 这 政府 .

除非是政府提出的，或者带有对政府的隐含谴责意味的。

[ˈθɜ:r,lou] , [ðə; ði] [ə'tɜ:ni] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] .
Thurlow , the Attorney - General , was among the assailants .
瑟洛 , 这 律师 - 一般的 , 曾是 之中 这 袭击者 .

司法部长瑟洛也是袭击者之一。

- , [ðə; ði][sə'lısɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] , ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [klaɪv] , [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz]
Wedderburne , the Solicitor - General , strongly attached to Clive , defended his
- , 这 律师 - 一般的 , 强烈 随附的 到 克莱夫 , 辩护 他的
[frend] [wɪð] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈɑ:gjumənt] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .
friend with extraordinary force of argument and language .
朋友 和 非凡的 力量 的 争论 和 语言 .

韦德伯恩是副检察长，他与克莱夫关系密切，用非凡的论证和语言为他的朋友辩护。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] , [sʌm; səm] [jɪəz] ['leɪtə(r)] ,
It is a curious circumstance that , some years later ,
它 是 一个 好奇的 环境 那 , 一些 年 之后 ,

几年后，出现了一种奇特的现象：

[ˈθɜ:r,lou] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] ,
Thurlow was the most conspicuous champion of Warren Hastings ,
瑟洛 曾是 这 最多 显眼的 冠军 的 沃伦 黑斯廷斯 ,

瑟洛是沃伦·黑斯廷斯最杰出的支持者。

[waɪl] - [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [ˈpə:sɪkju:tə] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt]
while Wedderburne was among the most unrelenting persecutors of that great
尽管 - 曾是 之中 这 最多 毫不留情 迫害者 的 那 伟大的
[ðəʊ] [nɒt] ['fɔ:ltləs] ['steɪtsmən] .
though not faultless statesman .
尽管 不是 完美无瑕 政治家 .

而韦德伯恩则是对这位伟大但并非完美无瑕的政治家最无情的迫害者之一。

[klaɪv] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] [æt; ət] [les] [lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [wɪð] [les] [ɑ:t][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
Clive spoke in his own defence at less length and with less art than in the
克莱夫 辐 在 他的 自己的 防御 在 较少的 长度 和 和 较少的 艺术 比 在 这
[prɪ'si:dɪŋ] [jɪə(r)] ,
preceding year ,
前 年 ,

克莱夫为自己辩护的篇幅比上一年要短，技巧也逊色不少。

[bʌt; bət] [wið] [mʌtʃ] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['peɪθəs] .
but with much energy and pathos .
但 和 很多 活力 和 感伤 .

但充满了活力和激情。

[hiː; hi] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['æk(ə)nz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɒŋ, rɔːŋ] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]
He recounted his great actions and his wrongs ; and , after bidding his
他 叙述 他的 伟大的 行动 和 他的 错误 ; 和 , 后 投标 他的
[ˈhɪərə(r)] [rɪ'membə(r)] ,
hearers remember ,
听众 记住 ,

他回顾了自己的丰功伟绩和过错；并嘱咐听众牢记，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [nɒt] ['əʊnli][ɒŋ][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [bʌt; bət][ɒŋ][ðeə(r)] [əʊn] ,
that they were about to decide not only on his honour but on their own ,
那 他们 是 关于 到 决定 不是 仅有的 在 他的 荣誉 但 在 他们的 自己的 ,
他们即将做出的决定，不仅关乎他的荣誉，也关乎他们自己的命运。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
he retired from the House .
他 退休 从 这 房子 .

他从众议院退休了。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ækwɪ'zɪ(ə)nz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [brɪ'ɒŋ] [tuː; tə]
The Commons resolved that acquisitions made by the arms of the State belong to
这 公共领域 已解决 那 收购 制成 经过 这 武器 的 这 状态 属于 到
[ðə; ði] [steɪt] [ə'ləʊn] ,
the State alone ,
这 状态 独自的 ,

下议院决议，国家武装力量所取得的财产归国家所有。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪ'liːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ə'prəʊpɪət] [sʌtʃ]
and that it is illegal in the servants of the State to appropriate such
和 那 它 是 非法的 在 这 仆人 的 这 状态 到 合适的 这样的
[ækwɪ'zɪ(ə)nz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
acquisitions to themselves .
收购 到 他们自己 .

国家公务人员将此类所得据为己有是违法的。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðɪs] ['həʊlsəm] [ruːl] [ə'prɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sɪstə'mætɪkli] ['vɪəleɪtɪd]
They resolved that this wholesome rule appeared to have been systematically violated
他们 已解决 那 这 健康 规则 出现 到 有 到过 系统地 违反
[baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fʌŋkʃənəri] [ɪn][ben'ɡɔːl] .
by the English functionaries in Bengal .
经过 这 英语 官员 在 孟加拉 .

他们认定，这条有益的规则似乎遭到了驻孟加拉英国官员的系统性违反。

[ɒŋ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ][step] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [klaɪv] [hæd; həd] ,
On a subsequent day they went a step further , and resolved that Clive had ,
在 一个 随后的 天 他们 去 一个 步 更远 , 和 已解决 那 克莱夫 有 ,
第二天，他们更进一步，认定克莱夫有.....

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
by means of the power which he possessed as commander of the British
经过 方法 的 这 力量 哪个 他 拥有 作为 指挥官 的 这 英国
[ˈfɔːsɪz] [ɪn] ['ɪndiə] ,
forces in India ,
力量 在 印度 ,

凭借他作为驻印英军司令所拥有的权力，

[əb'teɪnd] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [frɒm; frəm] [mɪr] - .
obtained large sums from Meer Jaffier .
获得 大的 总和 从 米尔 - .

从米尔·贾菲尔那里获得了大量资金。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒmənz] [stɒpt] .
Here the Commons stopped .
这里 这 公共领域 停止 .

下议院的讨论到此结束。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈvəʊtɪd][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][ænd; ʌnd][ˈmaɪnə(r)][ɒv; əv] [bɜ:r'ɡɔɪnz] [ˈsɪlədʒɪzəm] ;
They had voted the major and minor of Burgoyne's syllogism ;
他们 有 投票 这 主要的 和 次要的 的 伯戈因的 三段论 ;

他们投票表决了伯戈因三段论的大项和小项；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈræŋk] [frɒm; frəm] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlədʒɪk(ə)] [kən'klu:ʒn] .
but they shrank from drawing the logical conclusion .
但 他们 缩小 从 绘画 这 逻辑 结论 .

但他们却不敢得出合乎逻辑的结论。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mu:vd] [ðæt] [bɔ:d] [klaɪv] [hæd; həd][ə'bju:zd][hɪz; ɪz] [p'laʊəz] ,
When it was moved that Lord Clive had abused his powers ,
什么时候 它 曾是 已搬 那 主 克莱夫 有 受虐 他的 权力 ,

当有人提出克莱武勋爵滥用职权时，

[ænd; ʌnd][set][æn; ən][ˈi:v(ə)][ɪg'zɑ:mp(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and set an evil example to the servants of the public ,
和 放 一个 邪恶的 例子 到 这 仆人 的 这 民众 ,

给公务人员树立了坏榜样，

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][pʊt][ænd; ʌnd] ['kærid] .
the previous question was put and carried .
这 以前的 问题 曾是 放 和 携带 .

前一个问题已提出并获得通过。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ɒn][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [dɪ'beɪt] ,
At length , long after the sun had risen on an animated debate ,
在 长度 , 长的 后 这 太阳 有 升起 在 一个 动画 辩论 ,

最终，在太阳升起很久之后，一场激烈的辩论仍在继续。

- [mu:vd] [ðæt] [bɔ:d] [klaɪv] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rendəd] [ɡreɪt] [ænd; ʌnd]
Wedderburne moved that Lord Clive had at the same time rendered great and

- [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
meritorious services to his country ;
有功绩的 服务 到 他的 国家 ;

韦德伯恩提议，克莱夫勋爵同时也为他的国家做出了巨大而有功的贡献；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['məʊʃn] [pɑ:st] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and this motion passed without a division .
和 这 运动 通过了 没有 一个 分配 .

该动议未经表决即获得通过。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['memərəb(ə)][ɪn'kwɪəri] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˈɒnərəb(ə)]
The result of this memorable inquiry appears to us , on the whole , honourable
这 结果 的 这 难忘 询问 出现 到 我们 , 在 这 所有的 , 光荣的

[tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] ,
to the justice ,
到 这 正义 ,

总的来说，我们认为这项意义重大的调查结果体现了公正，是值得称道的。

[ˌmɒdə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] .
moderation , and discernment of the Commons .

适度 , 和 辨别力 的 这 公共领域 .

适度和对公共事务的辨别力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [nəʊ] [greɪt] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə][du:; də] [rɒŋ] .
They had indeed no great temptation to do wrong .

他们 有 的确 不 伟大的 诱惑 到 做 错误的 .

他们确实没有什么作恶的诱惑。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [bæd][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən][ˌækju'zeɪ(ə)n] [brɔ:t] [ə'genst] ['dʒɛŋkɪnsən]
They would have been very bad judges of an accusation brought against Jenkinson

他们 会 有 到过 非常 坏的 法官 的 一个 指控 带来 反对 詹金森

[ɔ:(r)] [ə'genst] [wɪlks] .

or against Wilkes .

或者 反对 威尔克斯 .

如果指控对象是詹金森或威尔克斯，他们肯定无法做出准确的判断。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [rɪ'spektɪŋ] [klaɪv] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['kwɛstʃən] ;
But the question respecting Clive was not a party question ;

但 这 问题 尊重 克莱夫 曾是 不是 一个 派对 问题 ;

但有关克莱夫的问题并非党派问题；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ə'kɔ:dɪŋli] ['æktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ]
and the House accordingly acted with the good sense and good feeling which

和 这 房子 因此 行动 和 这 好的 感觉 和 好的 感觉 哪个

[meɪ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒɛntlmən] ,
may always be expected from an assembly of English gentlemen ,

可能 总是 是 预期的 从 一个 集会 的 英语 先生们 ,

因此，下议院以英国绅士议会一贯的明智和仁慈态度采取了行动。

[nɒt] ['blaɪndɪd][baɪ]['fæk(ə)n] .
not blinded by faction .

不是 失明 经过 派 .

不受派系之争的影响。

[ðə; ði]['ekwɪtəb(ə)][ænd; ənd] ['tempərət] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ɒf]
The equitable and temperate proceedings of the British Parliament were set off

这 公平 和 温带 诉讼程序 的 这 英国 议会 是 放 离开

[tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [fɔɪl] .
to the greatest advantage by a foil .

到 这 最 优势 经过 一个 挫败 .

英国议会公正温和的议事程序，通过花饰得到了最充分的衬托。

[ðə; ði] ['retʃɪd] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [hæd; həd] ['mə:də] , [də'rektli] [ɔ:(r)]
The wretched government of Lewis the Fifteenth had murdered , directly or

这 可怜 政府 的 刘易斯 这 第十五 有 被谋杀 , 直接地 或者

[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,

间接 ,

路易斯十五世的残暴政府直接或间接地谋杀了.....

[ˈɔ:lməʊst] ['evri] ['frentʃmən] [hu:;] [hæd; həd] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
almost every Frenchman who had served his country with distinction in the East .

几乎 每一个 法国人 WHO 有 服务 他的 国家 和 区别 在 这 东方 .

几乎所有在东方为国立功的法国人。

[ˈlæbʊz-dɑːneɪ] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəˈstiːl] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈsʌfəriŋ] , [left]
Labourdonnais was flung into the Bastile , and , after years of suffering , left
拉布尔东奈斯 曾是 扔 进入 这 巴士底狱 , 和 , 后 年 的 痛苦 , 左边
[aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][tuː; tə][daɪ] .
it only to die .
它 仅有的 到 死 .

拉布尔东内被扔进了巴士底狱，在经历了多年的苦难之后，他离开巴士底狱，最终在那里死去。

[djuˈpleɪks] , [stript] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈfɔːtjuːn] , [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] - [hɑːtɪd] [baɪ] [hjuːˈmɪliətɪŋ]
Dupleix , stripped of his immense fortune , and broken - hearted by humiliating
杜普莱克斯 , 脱衣舞 的 他的 巨大 财富 , 和 破碎的 - 心地 经过 羞辱
[əˈtendəns] [ɪn][ˈæntɪ] - [ˈtʃeɪmbəz] ,
attendance in ante - chambers ,
出席 在 赌注 - 房间 ,
杜普莱克斯失去了巨额财富，又因在候客厅里屈辱地侍奉而心灰意冷。

[sæŋk][ˈɪntuː][æn; ən][əbˈskjʊə(r)] [greɪv] .
sank into an obscure grave .
沉没 进入 一个 朦胧 严重 .

沉入一个不起眼的坟墓。

[ˈlɑːli] [wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [gæg] [bɪˈtwiːn]
Lally was dragged to the common place of execution with a gag between
拉利 曾是 拖拽 到 这 常见的 地方 的 执行 和 一个 插科打诨 之间
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

拉利被拖到行刑地点，嘴里塞着布条。

[ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
The Commons of England , on the other hand ,
这 公共领域 的 英格兰 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，英格兰下议院

[ˈtriːtɪd] [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkæptɪn] [wɪð] [ðæt] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈʃəʊn] [ɪkˈsept]
treated their living captain with that discriminating justice which is seldom shown except
治疗 他们的 活的 队长 和 那 歧视性的 正义 哪个 是 很少 所示 除了
[tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
to the dead .
到 这 死的 .

他们对待活着的船长秉持着公正无私的原则，这种原则除了对待死者之外，很少见到。

[ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [saʊnd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ; [ðeɪ] [ˈdelɪkətli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
They laid down sound general principles ; they delicately pointed out where he had
他们 铺设 向下 声音 一般的 原则 ; 他们 轻柔地 尖 出去 在哪里 他 有
[diːviəɪtɪd] [frəm; frəm] [ðəʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ;
deviated from those principles ;
偏离 从 那些 原则 ;

他们制定了合理的总体原则；他们委婉地指出他在哪些方面偏离了这些原则；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtempəd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈsenʃə(r)] [wɪð] [ˈlɪbərəl] [ˈjuːlədʒɪ] .
and they tempered the gentle censure with liberal eulogy .
和 他们 淬火 这 温和的 谴责 和 自由主义 颂 .

他们用宽容的赞扬缓和了温和的谴责。

[ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [strʌk] [vɒlˈteə] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpɑːʃ(ə)l][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
The contrast struck Voltaire , always partial to England ,
这 对比 击 伏尔泰 , 总是 部分的 到 英格兰 ,

这一对比令一向偏爱英国的伏尔泰感到震惊。

[ænd; ɐnd] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [ðə; ði] [əˈbjʊːsɪz; əˈbjʊːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and **always** **eager** **to** **expose** **the** **abuses** **of** **the** **Parliaments** **of** **France** .
和 总是 渴望的 到 暴露 这 滥用 的 这 议会 的 法国 .

并且总是热衷于揭露法国议会的滥用职权行为。

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [ˈsiːm] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈmedɪteɪt] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Indeed **he** **seems** , **at** **this time** , **to** **have** **meditated** **a** **history** **of** **the**
的确 他 似乎 , 在 这 时间 , 到 有 冥想 一个 历史 的 这
[ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [benˈɡɔːl] .
conquest **of** **Bengal** .
征服 的 孟加拉 .

的确，此时他似乎正在构思一部关于征服孟加拉的历史。

[hiː; hi] [ˈmen](ə)nd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ˈdɔːktər; draɪv] . [mɔːr] , [wen] [ðæt] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈraɪtə(r)] [ˈvɪzɪtɪd]
He **mentioned** **his** **design** **to** **Dr** . **Moore** , **when that** **amusing** **writer** **visited**
他 提及 他的 设计 到 博士 . 摩尔 , 什么时候 那 有趣 作家 到访
[hɪm] [æt; ət] [ˈfɜːrni] .
him **at** **Ferney** .
他 在 费尔尼 .

当那位风趣幽默的作家摩尔博士来费尔尼拜访他时，他向摩尔博士提到了自己的设计。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第39/47页

- [tɒk] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] [prest] [klaɪv] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ]
Wedderburne took great interest in the matter , and pressed Clive to furnish
- 采取 伟大的 兴趣 在 这 事情 , 和 按下 克莱夫 到 提供
[məˈtɪəriəlz] .
materials .
- 材料 .

韦德伯恩对此事非常感兴趣，并敦促克莱夫提供资料。

[hæd; həd][ðə; ði][plæn] [biːn] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
Had the plan been carried into execution ,
有 这 计划 到过 携带 进入 执行 ,
如果该计划得以实施，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [vɒlˈteə] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [bʊk] [kənˈteɪnɪŋ] [mʌtʃ]
we have no doubt that Voltaire would have produced a book containing much
我们 有 不 怀疑 那 伏尔泰 会 有 生产 一个 书 包含 很多
[ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈnærətɪv] ,
lively and picturesque narrative ,
热闹 和 如画 叙述 ,

我们毫不怀疑伏尔泰会创作出一本充满生动形象叙述的书。

[ˈmeni] [dʒʌst][ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] [ˈsentɪmənts] [ˌpɔɪnjəntli] [ɪkˈsprest] , [ˈmeni] [grəʊˈtesk] [ˈblʌndəz] ,
many just and humane sentiments poignantly expressed , many grotesque blunders ,
许多 只是 和 人道 情感 令人心酸地 表达 , 许多 怪诞 失误 ,
[ˈmeni] [ˌsniə] [æt; ət][ðə; ði][məʊˈzeɪɪk] [krəˈnɒlədʒi] ,
many sneers at the Mosaic chronology ,
许多 冷笑 在 这 马赛克 时间顺序 ,

表达了许多公正和人道的感人情怀，也犯下了许多荒谬的错误，还对摩西的编年史进行了诸多嘲讽。

[mʌtʃ] [ˈskænd(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈmɪjənəɪrɪz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [səˈblaɪm] [ˈθiːəʊ] - [fɪˈlænθrəpi]
much scandal about the Catholic missionaries , and much sublime theo - philanthropy
很多 丑闻 关于 这 天主教 传教士 , 和 很多 升华 西奥 - 慈善事业
, [ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt] ,
, stolen from the New Testament ,
, 被盗 从 这 新的 遗嘱 ,

天主教传教士的许多丑闻，以及从新约圣经中窃取的许多崇高的神学慈善行为，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [pʊ; əv] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈbrɑːmɪnz] .
and put into the mouths of virtuous and philosophical Brahmins .
和 放 进入 这 嘴 的 有德行的 和 哲学 婆罗门 .

并交到有德行、有哲理的婆罗门口中。

[klaɪv] [wɒz; wəz] [naʊ] [sɪˈkjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɜːtʃuːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒnəz] .
Clive was now secure in the enjoyment of his fortune and his honours .
克莱夫 曾是 现在 安全的 在 这 享受 的 他的 财富 和 他的 荣誉 .

克莱夫现在安心享受着他的财富和荣誉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtætʃt] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ;
He was surrounded by attached friends and relations ;
他 曾是 包围 经过 随附的 朋友们 和 关系 ;

他身边围绕着许多亲朋好友；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ˈbɒdɪli] [ænd; ənd][ˈment(ə)l]
and he had not yet passed the season of vigorous bodily and mental
和 他 有 不是 然而 通过了 这 季节 的 蓬勃 身体上的 和 精神的
[ɪgˈzɜːʃn] .
exertion .
用力 .

而且他还没有度过体力和脑力都非常消耗的时期。

[bʌt; bət] [klaʊdz] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ˈgæðərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈset(ə)ld] [ɒn][aɪ ˈtiː]
But clouds had long been gathering over his mind , and now settled on it
但 云 有 长的 到过 采集 超过 他的 头脑 , 和 现在 定居 在 它
[ɪn] [θɪk] [ˈdɑːknəs] .
in thick darkness .
在 厚的 黑暗 .

但乌云早已笼罩着他的心头，现在更是笼罩在一片浓重的黑暗之中。

[frɒm; frəm] [ˈɜːli] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][fɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈmelənkəli] “
From early youth he had been subject to fits of that strange melancholy “
从 早期的 青年 他 有 到过 主题 到 适合的 那 奇怪的 忧郁 ”
[wɪtʃ] [rɪˈdʒɔɪsɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ænd; ənd][ɪz][glæd] [wen] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [greɪv] .
which rejoiceth exceedingly and is glad when it can find the grave .
哪个 欢欣鼓舞 非常 和 是 高兴的什么时候 它 能 寻找 这 严重 .

他从小就饱受那种奇怪的忧郁症的折磨，“这种忧郁症在找到坟墓时会感到无比高兴和欣喜”。

” [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][æt; ət][məˈdræs; məˈdrɑːs] , [hiː; hi][hæd; həd] [twais] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
” While still a writer at Madras , he had twice attempted to destroy
” 尽管 仍然 一个 作家 在 马德拉斯 , 他 有 两次 尝试过 到 破坏
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“在马德拉斯当作家时，他曾两次试图自杀。”

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ][ˈsæljət(ə)ri] [ɪˈfekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] .
Business and prosperity had produced a salutary effect on his spirits .
商业 和 繁荣 有 生产 一个 有益的 影响 在 他的 烈酒 .

事业的成功和繁荣对他的精神状态产生了积极的影响。

[ɪn] [ˈɪndiə] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [greɪt] [əˈfeəz] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
In India , while he was occupied by great affairs , in England ,
在 印度 , 尽管 他 曾是 占领 经过 伟大的 事务 , 在 英格兰 ,
[ɪn] [ˈɪndiə] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [greɪt] [əˈfeəz] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
在印度，他忙于处理重大事务；而在英国，

[waɪl] [welθ] [ænd; ənd][ˈræŋk][hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˈnɒv(ə)lti] ,
while wealth and rank had still the charm of novelty ,
尽管 财富 和 秩 有 仍然 这 魅力 的 新奇 ,
[waɪl] [welθ] [ænd; ənd][ˈræŋk][hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˈnɒv(ə)lti] ,
财富和地位还具有新鲜感和吸引力的时候

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˈmɪzəri] .
he had borne up against his constitutional misery .
他 有 出生 向上 反对 他的 宪法 苦难 .

他忍受着与生俱来的痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
But he had now nothing to do , and nothing to wish for .
但 他 有 现在 没有什么 到 做 , 和 没有什么 到 希望 为了 .

但他现在无事可做，也没有什么可期盼的了。

[hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [ˈspɪrɪt][ɪn][æən; ən] [ɪnˈæktɪv] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [dru:p] [ænd; ənd] [ˈwɪðəd] [laɪk][ə; eɪ][plɑ:nt][ɪn]
His active spirit in an inactive situation drooped and withered like a plant in
他的 积极的 精神 在 一个 不活跃 情况 下垂 和 干枯 喜欢 一个 植物 在
[æən; ən] [ˌʌŋkənˈdʒɪ:niəl] [eə(r)] .
an uncongenial air .
一个 忤 空气 :

在一种消极的环境中，他原本活跃的精神就像植物在不适宜的空气中一样，萎靡不振，逐渐枯萎凋零。

[ðə; ði] [məˈlɪɡnɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [hæd; həd] [pəˈsju:d] [hɪm] ,
The malignity with which his enemies had pursued him ,
这 恶毒 和 哪个 他的 敌人 有 追击 他 ,
[ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪ; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] , [ðə; ði] [ˈsenʃə(r)] ,
the indignity with which he had been treated by the committee , the censure ,
这 侮辱 和 哪个 他 有 到过 治疗 经过 这 委员会 , 这 谴责 ,
[ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪ; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] , [ðə; ði] [ˈsenʃə(r)] ,
委员会对他的侮辱和谴责，

[ˈli:niənt] [æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [hæd; həd] [prəˈhaʊnst] ,
lenient as it was , which the House of Commons had pronounced ,
宽容 作为 它 曾是 , 哪个 这 房子 的 公共领域 有 发音 ,
[ˈli:niənt] [æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [hæd; həd] [prəˈhaʊnst] ,
尽管下议院已经宣布该裁决较为宽容，

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] [rɪˈɡɑ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:](ə)n [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən]
the knowledge that he was regarded by a large portion of his countrymen
这 知识 那 他 曾是 认为 经过 一个 大的 部分 的 他的 同胞们
[æz; əz][ə; eɪ][ˈkru:əl][ænd; ənd] [pəˈfɪdiəs] [ˈtaɪrənt] ,
as a cruel and perfidious tyrant ,
作为 一个 残忍的 和 背信弃义 暴君 ,
[æz; əz][ə; eɪ][ˈkru:əl][ænd; ənd] [pəˈfɪdiəs] [ˈtaɪrənt] ,
他知道自己被大部分同胞视为残暴奸诈的暴君。

[ɔ:l] [kənˈkə:] [tu; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [dɪˈpres] [hɪm] .
all concurred to irritate and depress him .
全部 同意 到 刺激 和 抑郁 他 .
[ɔ:l] [kənˈkə:] [tu; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [dɪˈpres] [hɪm] .
所有人都一致同意激怒他，让他沮丧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ][əˈkju:t] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] .
In the meantime , his temper was tried by acute physical suffering .
在 这 与此同时 , 他的 脾气 曾是 尝试 经过 急性 身体的 痛苦 .
[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ][əˈkju:t] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] .
与此同时，他饱受剧烈的身体痛苦折磨，脾气也变得暴躁起来。

[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ˈtrɒpɪk(ə)l] [kˈlaɪməts] , [hi; hi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪnf(ə)l]
During his long residence in tropical climates , he had contracted several painful
期间 他的 长的 住宅 在 热带 气候 , 他 有 合同 一些 痛苦
[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ˈtrɒpɪk(ə)l] [kˈlaɪməts] , [hi; hi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪnf(ə)l]
[dɪˈstempə(r)] .
distempers .
犬瘟热 .
[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ˈtrɒpɪk(ə)l] [kˈlaɪməts] , [hi; hi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪnf(ə)l]
在他长期居住在热带气候地区期间，他患上了多种痛苦的疾病。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu; tə] [əbˈteɪn] [ɪ:z] [hi; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ˈəʊpiəm] ;
In order to obtain ease he called in the help of opium ;
在 命令 到 获得 舒适 他 称为 在 这 帮助 的 鸦片 ;
[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu; tə] [əbˈteɪn] [ɪ:z] [hi; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ˈəʊpiəm] ;
为了获得安逸，他求助于鸦片；

[ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈsleɪvd] [baɪ] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈælaɪ] .
and he was gradually enslaved by this treacherous ally .
和 他 曾是 逐步地 奴隶 经过 这 奸诈 盟友 .
[ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈsleɪvd] [baɪ] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈælaɪ] .
他逐渐被这个奸诈的盟友奴役。

[tu; tə][ðə; ði][lɑ:st] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz][ˈdʒɪ:niəs] [əˈkeɪznəli] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði] [ɡlu:m] .
To the last , however , his genius occasionally flashed through the gloom .
到 这 最后的 , 然而 , 他的 天才 偶尔 闪光灯 通过 这 愁云 .
[tu; tə][ðə; ði][lɑ:st] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz][ˈdʒɪ:niəs] [əˈkeɪznəli] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði] [ɡlu:m] .
然而，直到最后，他的才华偶尔还是会在阴霾中闪现。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈtɔːpɪd] [fɔː(r); fə(r)]
It was said that he would sometimes , after sitting silent and torpid for
它 曾是 说 那 他 会 有时 , 后 坐着 沉默的 和 迟钝 为了
[ˈaʊəz] ,
hours ,
小时 ,

据说他有时会沉默不语、昏昏欲睡地坐上几个小时，

[raʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈkwestʃən] ,
rouse himself to the discussion of some great question ,
唤醒 他自己 到 这 讨论 的 一些 伟大的 问题 ,
他突然被吸引过来，参与到某个重大问题的讨论中。

[wʊd] [dɪˈspleɪ] [ɪn] [fʊl] [ˈvɪɡə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈtælənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsteɪtsmən] ,
would display in full vigour all the talents of the soldier and the statesman ,
会 展示 在 满的 活力 全部 这 天赋 的 这 士兵 和 这 政治家 ,
他将充分展现出军人和政治家的所有才能。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [sɪŋk] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmelənkəli] [rɪˈpəʊz] .
and would then sink back into his melancholy repose .
和 会 然后 下沉 后退 进入 他的 忧郁 休息 :
然后，他又会陷入忧郁的沉寂之中。

[ðə; ðɪ][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [wɪð] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈklʌm] [səʊ] [ˈsɪəriəs] [ðæt] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə]
The disputes with America had now become so serious that an appeal to
这 争议 和 美国 有 现在 变得 所以 严肃的 那 一个 上诉 到
[ðə; ðɪ] [sɔːd] [siːmd] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ;
the sword seemed inevitable ;
这 剑 似乎 不可避免的 ;

与美国的争端如今已变得如此严重，诉诸武力似乎不可避免；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstə] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈzɑɪərəs][tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
and the Ministers were desirous to avail themselves of the services of
和 这 部长们 是 渴望 到 可用 他们自己 的 这 服务 的
[klaɪv] .
Clive .
克莱夫 :

大臣们都希望能够得到克莱夫的帮助。

[hæd; həd][hiː; hi] [stɪl] [biːn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ɒv; əv][ˈpætnə][ænd; ənd]
Had he still been what he was when he raised the siege of Patna and
有 他 仍然 到过 什么 他 曾是 什么时候 他 提高 这 围城 的 巴特那 和
[əˈnaɪələttɪd] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [ˈɑːmi] [ænd; ənd][ˈneɪvi][æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡændʒiːz] ,
annihilated the Dutch army and navy at the mouth of the Ganges ,
彻底消灭 这 荷兰语 军队 和 海军 在 这 嘴 的 这 恒河 ,
如果他仍然保持着当年解除巴特那之围、在恒河口歼灭荷兰陆军和海军时的那种实力，

[aɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɔːlənɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt]
it is not improbable that the resistance of the colonists would have been put
它 是 不是 不太可能 那 这 反抗 的 这 殖民者 会 有 到过 放
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

殖民者的抵抗很可能被镇压。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˌsepəˈreɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈfɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪəz]
and that the inevitable separation would have been deferred for a few years
和 那 这 不可避免的 分离 会 有 到过 延期 为了 一个 很少 年
:
:
:
而不可避免的分​​离将被推迟几年。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [lɛɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [maɪnd][wɒz; wəz][fɑːst] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈmeni] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
His strong mind was fast sinking under many kinds of suffering .
他的 强的 头脑 曾是 快速地 下沉 在下面 许多 种类 的 痛苦 .
他坚强的意志在各种痛苦的打击下迅速瓦解。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , - , [hiː; hi][daɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
On the twenty - second of November , 1774 , he died by his own hand .
在 这 二十 - 第二 的 十一月 , - , 他 死亡 经过 他的 自己的 手 .
1774年11月22日，他自杀身亡。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːti] - [naɪnθ] [jɪə(r)] .
He had just completed his forty - ninth year .
他 有 只是 完全的 他的 四十 - 第九 年 .
他刚刚年满四十九岁。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [kləʊz] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] ,
In the awful close of so much prosperity and glory ,
在 这 可怕 关闭 的 所以 很多 繁荣 和 荣耀 ,
在如此多的繁荣和荣耀之后，却迎来了可怕的结局。

[ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [sɔː] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˌkɒnfəˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðəə(r)][ˈpredʒədɪsɪz] ;
the vulgar saw only a confirmation of all their prejudices ;
这 庸俗 锯 仅有的 一个 确认 的 全部 他们的 偏见 ;
庸俗之人看到的只是他们所有偏见的印证；

[ænd; ənd][sʌm; səm][men] [ɒv; əv][ˈriːəl] [ˈpaɪəti][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][səʊ][fɑː(r)] [fəˈɡɒt] [ðə; ði][ˈmæksɪmz][bəʊθ]
and some men of real piety and genius so far forgot the maxims both
和 一些 男人 的 真实的 虔诚 和 天才 所以 远的 忘了 这 格言 两个都
[ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [æz; əz] [ˈkɒnfɪdəntli] [tuː; tə] [əˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmɔːnf(ə)l] [rɪˈvent]
of religion and of philosophy as confidently to ascribe the mournful event
的 宗教 和 的 哲学 作为 自信地 到 归咎于 这 悲哀 事件
[tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
to the just vengeance of God ,
到 这 只是 复仇 的 上帝 ,
而一些真正虔诚且才华横溢的人，却早已忘记了宗教和哲学的格言，自信地将这起悲惨事件归咎于上帝的公正惩罚。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒrə] [ɒv; əv][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈkɒŋəns] .
and to the horrors of an evil conscience .
和 到 这 恐怖 的 一个 邪恶的 良心 .
以及邪恶良心的折磨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
It is with very different feelings that we contemplate the spectacle of a great
它 是 和 非常 不同的 情怀 那 我们 沉思 这 奇观 的 一个 伟大的
[maɪnd] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪərɪnəs] [ɒv; əv][səˈtaɪəti] ,
mind ruined by the weariness of satiety ,
头脑 毁坏 经过 这 疲劳 的 饱腹感 ,
我们怀着截然不同的心情去思考，一个伟大的头脑是如何被吃饱喝足的疲惫所摧毁的。

[baɪ][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈwuːndɪd] [ˈbʌə(r)] , [baɪ][ˈfeɪt(ə)l] [dɪˈziːzɪz] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈfeɪt(ə)l] [ˈremədɪz] .
by the pangs of wounded honour , by fatal diseases , and more fatal remedies .
经过 这 疼痛 的 受伤 荣誉 , 经过 致命的 疾病 , 和 更多的 致命的 补救措施 .
因荣誉受损的痛苦、因致命的疾病、以及更致命的药物。

[klaɪv] [kəˈmɪtɪd] [ɡreɪt] [fɔːlts] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪsˈɡaɪz] [ðəm; ðəm] .
Clive committed great faults ; and we have not attempted to disguise them .
克莱夫 坚定的 伟大的 故障 ; 和 我们 有 不是 尝试过 到 伪装 他们 .
克莱夫犯下了许多错误；我们并没有试图掩盖这些错误。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] , [wen] [wei] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['merɪts] , [ænd; ənd] [vju:] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
But his faults , when weighed against his merits , and viewed in connection with
但 他的 故障 , 什么时候 称重 反对 他的 优点 , 和 已查看 在 联系 和
[hɪz; ɪz] [temp'teɪʃənz] ,
his temptations ,
他的 诱惑 ,

但是, 如果将他的缺点与他的优点进行比较, 并结合他所受到的诱惑来看,

[du:; də][nɒt] [ə'piə(r)] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][æn; ən] ['bɒnərəb(ə)l]
do not appear to us to deprive him of his right to an honourable
做 不是 出现 到 我们 到 剥夺 他 的 他的 正确的 到 一个 光荣的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [esti'meɪʃn] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
place in the estimation of posterity .
地方 在 这 估算 的 后人 .

我们认为这并不会剥夺他在后世评价中获得崇高地位的权利。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['vɪzɪt][tu:; tə]['ɪndiə] [deɪts] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:mz] [ɪn][ðə; ði] [i:st]
From his first visit to India dates the renown of the English arms in the East
从 他的 第一的 访问 到 印度 日期 这 名声 的 这 英语 武器 在 这 东方
.
:
.

他第一次访问印度标志着英国武器在东方声名鹊起的开始。

[tɪl] [hi:; hi] [ə'piəd] , [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz][mɪə(r)] ['pedlə(r)] ,
Till he appeared , his countrymen were despised as mere pedlars ,
直到 他 出现 , 他的 同胞们 是 被鄙视的 作为 仅仅 小贩 ,

在他出现之前, 他的同胞们都被视为卑微的小贩。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'viəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəri] [ænd; ənd]
while the French were revered as a people formed for victory and
尽管 这 法语 是 受人尊敬的 作为 一个 人们 形成 为了 胜利 和
[kə'mɑ:nd] .
command .
命令 .

而法国人则被尊为胜利和统帅的民族。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][kə'pæsəti] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [tʃɑ:m] .
His courage and capacity dissolved the charm .
他的 勇气 和 容量 溶解 这 魅力 .

他的勇气和能力化解了那份魅力。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['ɑ:r,kɑ:t] [kə'mensɪz] [ðæt] [lɒŋ] ['siəri:z][ɒv; əv][ɔ:ri'ent(ə)l] ['traɪʌmfs] [wɪtʃ]
With the defence of Arcot commences that long series of Oriental triumphs which
和 这 防御 的 阿科特 开始 那 长的 系列 的 东方 胜利 哪个
[kləʊzɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:l][ɒv; əv] - .
closes with the fall of Ghizni .
关闭 和 这 落下 的 - .

阿尔科特保卫战开启了东方漫长的胜利篇章, 最终以吉兹尼陷落而告终。

[nɔ:(r)][mʌst; məst][wi:; wi] [fə'get] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hi:; hi]
Nor must we forget that he was only twenty - five years old when he
也不 必须 我们 忘记 那 他 曾是 仅有的 二十 - 五 年 老的 什么时候 他
[ə'pru:vd] [hɪm'self] [raɪp][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] [kə'mɑ:nd] .
approved himself ripe for military command .
得到正式认可的 他自己 成熟 为了 军队 命令 .

我们也不应忘记, 他认为自己已具备担任军事指挥官的条件时, 年仅二十五岁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡjələ(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .
This is a rare if not a singular distinction .
这 是 一个 稀有的 如果 不是 一个 单数 区别 .

这即使不是独一无二的特殊情况, 也是极为罕见的。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [æɪlɪɡˈzɑːndə(r); æɪlɪɡˈzændə(r)] , [kɑːndərɪ] , [ænd; ənd] [tʃɑːlɪz] [ðə; ði] [twelfθ] ,
It is true that Alexander , Conde , and Charles the Twelfth ,
它是真的那 亚历山大 , 孔德 , 和 查尔斯 这 第十二 ,
亚历山大、孔代和查理十二世的确都是如此。

[wʌn] [greɪt] [ˈbæt(ə)lɪz][æt; ət][ə; eɪ] [stiːl] [ˈɜːliə(r)] [eɪdʒ] — [bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈprɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
won great battles at a still earlier age — but those princes were surrounded by
韩元 伟大的 战斗 在 一个 仍然 早些时候 年龄 — 但 那些 王子们 是 包围 经过
[ˈvetərən] [ˈdʒenərəlɪz][ɒv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [skɪl] ,
veteran generals of distinguished skill ,
老将 将军们 的 杰出的 技能 ,
他们在更早的年纪就赢得了许多伟大的战役——但那些王子身边都有身经百战、技艺精湛的将领。

[tuː; tə] [huːz] [səˈdʒestʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪktərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][grəˈnaɪkəs] , [ɒv; əv]
to whose suggestions must be attributed the victories of the Granicus , of
到 谁 建议 必须 是 归因于 这 胜利 的 这 格拉尼库斯 , 的
[ˈraːkrwaː][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈnɑːrvə] .
Rocroi and of Narva .
罗克鲁伊 和 的 纳尔瓦 .
格拉尼库斯河战役、罗克鲁瓦战役和纳尔瓦战役的胜利都应归功于他的建议。

[klaɪv] , [æn; ən] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [juːθ] , [hæd; həd] [jet] [mɔː(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Clive , an inexperienced youth , had yet more experience than any of those
克莱夫 , 一个 缺乏经验 青年 , 有 然而 更多的 经验 比 任何 的 那些
[huː] [sɜːvd] [ˈʌndə(r)][hɪm] .
who served under him .
WHO 服务 在下面 他 .
克莱夫虽然是个缺乏经验的年轻人，但他的经验却比他手下任何一个人人都丰富。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːm] [hɪmˈself] , [tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] .
He had to form himself , to form his officers , and to form his army .
他 有 到 形式 他自己 , 到 形式 他的 警官 , 和 到 形式 他的 军队 .
他必须组建自己的队伍，组建他的军官队伍，组建他的军队。

[ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] , [æz; əz][faː(r)][æz; əz][wiː; wi] [ˌrekəˈlekt] ,
The only man , as far as we recollect ,
这 仅有的 男人 , 作为 远的 作为 我们 追忆 ,
据我们所知，唯一的那个人是.....

[huː] [æt; ət][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈɜːli] [eɪdʒ][ˈevə(r)] [geɪv] [ˈiːkwəl] [pruːf] [ɒv; əv][ˈtælənts][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
who at an equally early age ever gave equal proof of talents for war ,
WHO 在 一个 同样地 早期的 年龄 曾经 给予 平等的 证明 的 天赋 为了 战争 ,
[wɒz; wəz] [nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑːt] .
was Napoleon Bonaparte .
曾是 拿破仑 波拿巴 .
在同样年轻的时候就展现出卓越军事才能的人，是拿破仑·波拿巴。

[frɒm; frəm] [klaɪvz] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈɪndiə] [deɪts] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈsendənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn]
From Clive's second visit to India dates the political ascendancy of the English in
从 克莱夫的 第二 访问 到 印度 日期 这 政治的 优势 的 这 英语 在
[ðæt] [ˈkʌntri] .
that country .
那 国家 .
克莱夫第二次访问印度标志着英国在该国政治崛起的开始。

[hɪz; ɪz][dekˈsterəti][ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈriːələɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
His dexterity and resolution realised , in the course of a few months ,
他的 灵巧 和 解决 意识到 , 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 ,
他的灵巧和决心在短短几个月内就实现了：

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ðə; ði] [ˈɡɔːdʒəs] [ˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
more than an the gorgeous visions which had floated before the imagination
更多的 比 一个 这 华丽的 愿景 哪个 有 漂浮 前 这 想像力
[ɒv; əv][dʒuˈpleɪks] .
of Dupleix .
的 杜普莱克斯 .

比杜普莱克斯脑海中浮现的那些绚丽景象还要精彩。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent][ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈterətri] , [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Such an extent of cultivated territory , such an amount of revenue , such a
这样的 一个 程度 的 栽培 领土 , 这样的 一个 数量 的 收入 , 这样的 一个
[ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] ,
multitude of subjects ,
民众 的 主题 ,
[wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [prəʊˈkɒnsəl] .
was never added to the dominion of Rome by the most successful proconsul .
曾是 绝不 额外 到 这 统治权 的 罗马 经过 这 最多 成功的 总督 .

即使是最成功的罗马总督也从未将它并入罗马的版图。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ˈwelθi] [spɔɪlz] [ˈevə(r)] [bɔːn] [ˈʌndə(r)] [ˈɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [daʊn] [ðə; ði]
Nor were such wealthy spoils ever borne under arches of triumph , down the
也不 是 这样的 富裕 战利品 曾经 出生 在下面 拱门 的 胜利 , 向下 这
[ˈseɪkrɪd] [wei] ,
Sacred Way ,
神圣 方式 ,

如此丰厚的战利品也从未在凯旋门下, 沿着圣路运往各地。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈfɔːrəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθrefhəʊld] [ɒv; əv] [tɑːˈpiːən] [dʒəʊv] .
and through the crowded Forum , to the threshold of Tarpeian Jove .
和 通过 这 挤 论坛 , 到 这 临界点 的 塔佩安 朱庇特 .
[ˈɒʃɪə] [dʒəʊv] [ˈɒʃɪə]
穿过熙熙攘攘的广场, 来到塔尔佩亚·朱庇特的门槛。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səbˈdjuːd] [ænˈtaɪəkəs] [ænd; ənd][taɪˈgreɪniːz] [grəʊz] [dɪm] [wen] [kəmˈpeəd]
The fame of those who subdued Antiochus and Tigranes grows dim when compared
这 名声 的 那些 WHO 低沉的 安条克 和 提格拉内斯 生长 暗淡 什么时候 比较的
[wɪð] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ədˈventʃərə(r)] [əˈtʃiːvd] [æt; ət]
with the splendour of the exploits which the young English adventurer achieved at
和 这 辉煌 的 这 漏洞 哪个 这 年轻的 英语 冒险家 已达成 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːmi] [nɒt] [ˈiːkwəl] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [tuː; tə][wʌŋ][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrəʊmən][ˈliːdʒən] .
the head of an army not equal in numbers to one half of a Roman legion .
这 头 的 一个 军队 不是 平等的 在 数字 到 一 一半 的 一个 罗马 军团 .

与这位年轻的英国冒险家率领一支人数还不到罗马军团一半的军队所取得的辉煌战绩相比, 那些征服安条克和提格兰的
人的名声就黯然失色了。

[frɒm; frəm] [klaɪvz] [θɜːd] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈɪndiə] [deɪts] [ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
From Clive's third visit to India dates the purity of the administration of
从 克莱夫的 第三 访问 到 印度 日期 这 纯度 的 这 行政 的
[ˈaʊə(r)] [ˈiːstən] [ˈempaɪə(r)] .
our Eastern empire .
我们的 东 帝国 .

从克莱夫第三次访问印度开始, 我们东方帝国的行政管理才算真正纯洁无瑕。

[wen] [hiː; hi] [ˈləndɪd] [ɪn] [kælˈkʌtə] [ɪn] - ,
When he landed in Calcutta in 1765 ,
什么时候 他 登陆 在 加尔各答 在 - ,
[ˈkælkʌtə] [ɪn]
1765年他抵达加尔各答时,

[ben'gɔ:lɪ][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜ:(r); wə(r)][sent][ˈəʊnli][tu:; tə]
Bengal was regarded as a place to which Englishmen were sent only to
孟加拉 曾是 认为 作为 一个 地方 到 哪个 英国人 是 发送 仅有的 到
[get] [rɪtʃ] ,
get rich ,
得到 富有的 ,

孟加拉被认为是英国人前往发财致富的地方。

[baɪ][ˈeni] [mi:nz] , [ɪn][ðə; ði] [ɔ:tɪst] [ˈpɒsəb(ə)lɪ][taɪm] .
by any means , in the shortest possible time .
经过 任何 方法 , 在 这 最短 可能的 时间 .

用任何方式，在最短的时间内。

[hi:; hi][fɜ:st] [meɪd] [ˈdɔ:ntləs] [ænd; ənd] [ʌn'speərɪŋ] [wɔ:(r)][ɒn] [ðæt][dʒaɪ'gæntɪk] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ə'preʃn]
He first made dauntless and unsparing war on that gigantic system of oppression
他 第一的 制成 无畏 和 毫不留情 战争 在 那 巨大 系统 的 压迫
, [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kə'rʌʃ(ə)n] .
, **extortion** , **and corruption** .
, 勒索 , 和 腐败 .

他首先对那个庞大的压迫、勒索和腐败体系发动了无畏而毫不留情的战争。

[ɪn] [ðæt] [wɔ:(r)][hi:; hi] [ˈmænfəli] [pʊt][tu:; tə] [ˈhæzəd] [hɪz; ɪz] [i:z] , [hɪz; ɪz] [feɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd]
In that war he manfully put to hazard his ease , his fame , and his splendid
在 那 战争 他 勇敢地 放 到 冒险 他的 舒适 , 他的 名声 , 和 他的 灿烂
[ˈfɔ:tʃu:n] .
fortune .
财富 .

在那场战争中，他勇敢地将自己的安逸、名望和巨额财富置于险境。

[ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [fə'bɪdʒ] [ju: 'es][tu:; tə] [kən'si:l] [ɔ:(r)] [ɪk'stenjʊ,eɪt] [ðə; ði] [fɔ:ltz]
The same sense of justice which forbids us to conceal or extenuate the faults
这 相同的 感觉 的 正义 哪个 禁止 我们 到 隐藏 或者 减轻 这 故障
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪə(r)] [deɪz] [kəm'pelz] [ju: 'es][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðəʊz] [fɔ:ltz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnəʊbli] [rɪ'peəd]
of his earlier days compels us to admit that those faults were nobly repaired
的 他的 早些时候 天 强制 我们 到 承认 那 那些 故障 是 高贵地 已修复
.
.
.

正是这种正义感，既禁止我们掩盖或减轻他早年的过错，也迫使我们承认，这些过错已经得到了高尚的弥补。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˈsɜ:vənts] [hæz; həz] [bi:n] [ˈteɪkən] [ə'weɪ] ,
If the reproach of the Company and of its servants has been taken away ,
如果 这 责备 的 这 公司 和 的 它是 仆人 有 到过 已采取 离开 ,
如果公司及其员工所受的耻辱已被消除，

[ɪf] [ɪn][ˈɪndiə][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈmɑ:stəz] , [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [jəʊks] ,
if in India the yoke of foreign masters , elsewhere the heaviest of all yokes ,
如果 在 印度 这 轭 的 外国的 大师 , 别处 这 最重 的 全部 轭 ,
如果说在印度是外国统治者的枷锁，那么在其他地方则是所有枷锁中最沉重的枷锁。

[hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ˈlaɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈneɪtɪv] [ˈdɪnəsti] , [ɪf] [tu:; tə] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv]
has been found lighter than that of any native dynasty , if to that gang of
有 到过 成立 打火机 比 那 的 任何 本国的 王朝 , 如果 到 那 帮派 的
[ˈpʌblɪk] [ˈrɒbəz] ,
public robbers ,
民众 强盗 ,

如果对那群公盗来说，它比任何本土王朝的都轻，

[wɪtʃ] [ˈfɔ:məli] [sprɛd] [ˈterə(r)] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪn][ɒv; əv][ben'gɔ:lɪ] ,
which formerly spread terror through the whole plain of Bengal ,
哪个 以前 传播 恐怖 通过 这 所有的 清楚的 的 孟加拉 ,
它曾令整个孟加拉平原人心惶惶。

[hæz; həz] [sək'si:ɪdɪd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [pɒv; əv] ['fʌŋkʃənəri] [nɒt] [mɔ:(r)] ['haɪli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [ə'biləti]
has succeeded a body of functionaries not more highly distinguished by ability
有 成功了 一个 身体 的 官员 不是 更多的 高度 杰出的 经过 能力
[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ðæn; ðən][baɪ] [ɪn'tegrəti] ,
and diligence than by integrity ,
和 勤勉 比 经过 正直 ,
接替他的是一群能力和勤奋并无特别突出之处，但却正直无私的官员。

[dis'ɪntərəstɪdnɪs] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ɪf] [wi:: wi] [naʊ] [si:] [sʌtʃ] [men][æz; əz][mən'rouʃ] ,
disinterestedness , and public spirit , if we now see such men as Munro ,
无私 , 和 民众 精神 , 如果 我们 现在 看 这样的 男人 作为 芒罗 ,
[ˈelfɪnstən] ,
Elphinstone ,
埃尔芬斯通 ,
无私奉献和公共精神，如果我们现在看到像门罗、埃尔芬斯通这样的人，

[ænd; ənd] ['metkɑ:f] , [ˈɑ:ftə(r)] ['li:ɪŋ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:mɪz] , [ˈɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pəʊzɪŋ] [kɪŋz] ,
and Metcalfe , after leading victorious armies , after making and deposing kings ,
和 梅特卡夫 , 后 领导 胜利者 军队 , 后 制作 和 作证 国王 ,
[rɪ'tɜ:n] , [praʊd] [pɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['pɒvəti] ,
return , proud of their honourable poverty ,
返回 , 自豪的 的 他们的 光荣的 贫困 ,
而梅特卡夫在率领军队凯旋、拥立和废黜国王之后，带着对他们光荣的贫穷的自豪感返回。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][lənd] [wɪtʃ] [wʌns] [held] [aʊt] [tu:; tə] ['evri] ['gri:di] ['fæktə(r)][ðə; ði][həʊp] [pɒv; əv] ['baʊndləs]
from a land which once held out to every greedy factor the hope of boundless
从 一个 土地 哪个 一次 握住 出去 到 每一个 贪婪的 因素 这 希望 的 无边无际
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,
来自一片曾经向所有贪婪之徒寄予无限财富希望的土地，

[ðə; ði] [preɪz] [ɪz][ɪn][nəʊ] [smɔ:l] ['meɪʒə(r)] [dʒu:] [tu:; tə] [klaɪv] .
the praise is in no small measure due to Clive .
这 称赞 是 在 不 小的 措施 到期的 到 克莱夫 .
克莱夫功不可没。
[hɪz; ɪz] [neɪm] [stændz] [haɪ] [pɒn][ðə; ði][rəʊl][pɒv; əv] ['kɒŋkərə] .
His name stands high on the roll of conquerors .
他的 姓名 站立 高的 在 这 卷 的 征服者 .
他的名字在征服者名录上名列前茅。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['betə(r)] [lɪst] ,
But it is found in a better list ,
但 它 是 成立 在 一个 更好的 列表 ,
但它出现在一份更好的列表中。

[ɪn][ðə; ði][lɪst] [pɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [dʌŋ] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpɪnəs]
in the list of those who have done and suffered much for the happiness
在 这 列表 的 那些 WHO 有 完毕 和 遭受 很多 为了 这 幸福
[pɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .
在那些为人类幸福做出巨大贡献并遭受巨大苦难的人的名单中。

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɒriə(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] [wɪð] [lu:'kʌləs]
To the warrior , history will assign a place in the same rank with Lucullus
到 这 战士 , 历史 将要 分配 一个 地方 在 这 相同的 秩 和 卢库鲁斯
[ænd; ənd][ˈtreɪdʒən] .
and Trajan .
和 图拉真 .
对于这位战士来说，历史将会把他与卢库鲁斯和图拉真相提并论。

[nɔː(r)] [wɪl] [ʃiː; ʃɪ][dɪˈnaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈfɔːmə(r)] [ə; eɪ] [[eə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌvenəˈreɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [fraːns]
Nor will she deny to the reformer a share of that veneration with which France
也不 将要 她 否定 到 这 改革者 一个 分享 的 那 崇敬 和 哪个 法国
[英 [ˈtʃerɪʃ] 美 [ˈtʃerɪʃ]][ðə; ðɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv][tʊrˈɡoʊ] ,
cherishes the memory of Turgot ,
珍惜 这 记忆 的 图尔戈 ,
她也不会否认，法国人民对杜尔哥的崇敬之情也同样适用于这位改革家。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈleɪtɪst] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈhɪndʊ] [wɪl] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ðɪ][ˈstætʃuː][ɒv; əv]
and with which the latest generations of Hindoos will contemplate the statue of
和 和 哪个 这 最新的 几代人 的 印度教徒 将要 沉思 这 雕像 的
[lɔːd] [ˈwɪljəm] [ˈbentɪŋk] .
Lord William Bentinck .
主 威廉 本廷克 .
而最新一代的印度教徒将以此来瞻仰威廉·本廷克勋爵的雕像。

[ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz]
WARREN HASTINGS
沃伦 黑斯廷斯

沃伦·黑斯廷斯

([ɒkˈtəʊbə(r)] -)
(October 1841)
(十月 -)

(1841年10月)

[ˈmemwɑːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] , [fɜːst] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl] .
Memoirs of the Life of Warren Hastings , first Governor - General of Bengal .
回忆录 的 这 生活 的 沃伦 黑斯廷斯 , 第一的 州长 - 一般的 的 孟加拉 .
沃伦·黑斯廷斯（孟加拉第一任总督）生平回忆录。

[kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpeɪpəz] , [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . [em] . [ə; eɪ] . [θriː][vɑːlz] .
Compiled from Original Papers , by the Rev . G . R . GLEIG M . A . 3 vols .
编译 从 原来的 文件 , 经过 这 牧师 . G . 拉 . 格莱格 M . 一个 . 3 卷 .
根据原始论文汇编，由牧师 GR GLEIG MA 编写，共 3 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1841 .
伦敦 : - .

伦敦：1841年。

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ɪː][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][best] [miːt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] ,
E are inclined to think that we shall best meet the wishes of our readers ,
E 是 倾斜 到 思考 那 我们 将 最好的 见面 这 愿望 的 我们的 读者 ,
我们倾向于认为，我们将能够最好地满足读者的愿望。

[ɪf] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][maɪˈnjuːtli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðɪs] [bʊk] , [wiː; wi] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
if , instead of minutely examining this book , we attempt to give ,
如果 , 反而 的 精确到分钟 检查 这 书 , 我们 试图 到 给 ,
如果我们不仔细研读这本书，而是试图给予，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌnesə'serəli] [ˈheɪsti][ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪkt] ,
in a way necessarily hasty and imperfect ,
在一个方式一定仓促和 不完善 ,
以一种必然仓促和不完美的方式,

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈheɪstɪŋz] .
our own view of the life and character of Mr . Hastings .
我们的 自己的 看法 的 这 生活 和 特点 的 先生 . 黑斯廷斯 .
我们对黑斯廷斯先生的生平和性格的看法。

[ˈaʊə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm][ɪz][nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɪt]
Our feeling towards him is not exactly that of the House of Commons which
我们的 感觉 向 他 是 不是 确切地 那 的 这 房子 的 公共领域 哪个
[ɪm'pi:tʃ] [hɪm][ɪn] - ;
impeached him in 1787 ;
弹劾 他 在 - ;
我们对他的看法与1787年弹劾他的下议院的看法并不完全相同;

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɪt] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp]
neither is it that of the House of Commons which uncovered and stood up
两者都不 是 它 那 的 这 房子 的 公共领域 哪个 裸露 和 站立 向上
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm][ɪn] - .
to receive him in 1813 .
到 收到 他 在 - .
也不是下议院，下议院在 1813 年揭露了他的身份并起立迎接他。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈkwɒlətɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈrendəd] [ɡreɪt] [ˈsɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .
He had great qualities , and he rendered great services to the State .
他 有 伟大的 品质 , 和 他 渲染 伟大的 服务 到 这 状态 .
他品德高尚，为国家做出了巨大贡献。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˌreprɪzənt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈsteɪnləs] [ˈvɜ:tʃu:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [rɪˈdɪkjələs]
But to represent him as a man of stainless virtue is to make him ridiculous
但 到 代表 他 作为 一个 男人 的 防锈的 美德 是 到 制作 他 荒谬的
;
;
;
;
但把他描绘成一个品德高尚的人，就等于把他塑造成一个滑稽可笑的人;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɪ'ɡɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , [ɪf] [frɒm; frəm][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈfi:lɪŋ] ,
and from regard for his memory , if from no other feeling ,
和 从 看待 为了 他的 记忆 , 如果 从 不 其他 感觉 ,
即使没有其他情感，仅仅出于对他的缅怀，

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tu:; tə][lend][nəʊ] [ˈkaʊntənəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ædjuˈleɪ(ə)n] .
his friends would have done well to lend no countenance to such adulation .
他的 朋友们 会 有 完毕 出色地 到 借 不 面容 到 这样的 崇拜 .
他的朋友们最好不要对这种奉承行为表示赞同。

[wi:; wi] [bɪˈli:v] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] ,
We believe that , if he were now living ,
我们 相信 那 , 如果 他 是 现在 活的 ,
我们相信，如果他现在还活着，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə] [wɪʃ]
he would have sufficient judgment and sufficient greatness of mind to wish
他 会 有 充足的 判断 和 充足的 伟大 的 头脑 到 希望
[tu:; tə][bi:; bi] [ʃəʊn] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] .
to be shown as he was .
到 是 所示 作为 他 曾是 .
他有足够的判断力和高尚的品格，希望人们能如实展现他的本来面目。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] [ferm] .

He must have known that there were dark spots on his fame .
他 必须 有 已知 那 那里 是 黑暗的 地点 在 他的 名声 .

他肯定知道自己的名声背后也有不光彩的一面。

[hi:; hi] [maɪt] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [felt] [wɪð] [praɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [wʊd] [beə(r)]

He might also have felt with pride that the splendour of his fame would bear

[ˈmeni] [spɒts] .

many spots .
许多 地点 .

他或许也曾自豪地认为，他的辉煌名声会留下许多污点。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪft] [pɒˈsterəti] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][hɪm] , [ðəʊ] [æn; ən]

He would have wished posterity to have a likeness of him , though an

[ʌnˈfeɪvərəbl] [ˈlaɪknəs] ,

unfavourable likeness ,
不利 相似 ,

他或许希望后世能留下他的画像，哪怕是一幅不太好看的画像。

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; ei] [dɔ:b] [æt; ət][wʌns] [ɪnˈsɪpɪd][ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] , [rɪˈzemblɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [hɪm][nɔ:(r)]

rather than a daub at once insipid and unnatural , resembling neither him nor

[ˈenɪbədi] [els] .

anybody else .
任何人 别的 .

而不是一块既乏味又不自然的涂抹物，既不像他，也不像任何人。

“ [peɪnt] [em ˈi:][æz; əz][ai][ei ˈem] , ” [sed] [ˈblɪvə] [ˈkrɒmwel] , [waɪ] [ˈsɪtɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] [ˈli:li] .

“ Paint me as I am , ” said Oliver Cromwell , while sitting to young Lely .
“ 画 我 作为 我 是 , ” 说 奥利弗 克伦威尔 , 尽管 坐着 到 年轻的 莱利 .

“把我画成我本来的样子,”奥利弗·克伦威尔一边对年轻的莱莉说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [aʊt] [ðə; ði][skɑ:rz][ænd; ənd] [ˈrɪŋklz] , [ai] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; ei] [ˈʃɪlɪŋ] .

“ If you leave out the scars and wrinkles , I will not pay you a shilling .
“ 如果 你 离开 出去 这 疤痕 和 皱纹 , 我 将要 不是 支付 你 一个 先令 .

“如果你不把疤痕和皱纹去掉，我一分钱也不会付给你。”

“ [i: v(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei][ˈtraɪf(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] [prəˈtektə(r)] [ʃəʊd] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]

“ Even in such a trifle , the great Protector showed both his good sense and

[hɪz; ɪz] [mæɡnəˈnɪməti] .

his magnanimity .
他的 海量 .

“即使在这样一件小事上，伟大的护国公也展现了他的明智和宽宏大量。”

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [kærəktəˈrɪstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] ,

He did not wish all that was characteristic in his countenance to be lost ,
他 做过 不是 希望 全部 那 曾是 特征 在 他的 面容 到 是 丢失的 ,

他不希望自己脸上所有独特的特征都消失殆尽。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [əˈtempt] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈfi:tʃəz] [ænd; ənd] [smu:ð] [ˈblu:mɪŋ] [tʃi:ks]

in the vain attempt to give him the regular features and smooth blooming cheeks

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:l] - [peɪt] [ˈmɪnjənz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜ:st] .

of the curl - pated minions of James the First .
的 这 卷曲 - 铺垫 小黄人 的 詹姆斯 这 第一的 .

徒劳地试图让他拥有詹姆斯一世手下那些卷发仆从们那样规整的五官和光滑红润的脸颊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkɒntent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [fɔːθ] [mɑːkt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈblemɪʃɪz] [wɪtʃ]
He was content that his face should go forth marked with all the blemishes which
他 曾是 内容 那 他的 脸 应该 去 前进 标记 和 全部 这 瑕疵 哪个
[hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn][aɪ ˈtiː][baɪ] [taɪm] ,
had been put on it by time ,
有 到过 放 在 它 经过 时间 ,
他心甘情愿地带着岁月在他脸上留下的所有痕迹离开人世。

[baɪ][wɔː(r)] , [baɪ] [ˈsliːpləs] [naɪts] , [baɪ][æŋˈzaɪəti] , [pəˈhæps] [baɪ] [rɪˈmɔːs] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ˈvælə(r)] ,
by war , by sleepless nights , by anxiety , perhaps by remorse ; but with valour ,
经过 战争 , 经过 失眠 夜晚 , 经过 焦虑 , 也许 经过 悔恨 ; 但 和 勇气 ,
或许是战争, 或许是失眠的夜晚, 或许是焦虑, 或许是悔恨; 但凭借勇气,
[ˈpɒləsi] , [ɔːˈθɒrəti] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [keə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈprɪnsli] [laɪnz] .
policy , authority , and public care written in all its princely lines .
政策 , 权威 , 和 民众 关心 书面 在 全部它是 王子 线条 .
政策、权威和公共关怀, 尽显王者风范。

[ɪf] [men] [ˈtruːli] [greɪt] [ŋjuː] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəst] ,
If men truly great knew their own interest ,
如果 男人 真的 伟大的 知道 他们的 自己的 兴趣 ,
如果真正伟大的人懂得自身的利益,
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][biː; bi][pɔːˈtreɪ, pəu-] .
it is thus that they would wish their minds to be portrayed .
它 是 因此 那 他们 会 希望 他们的 思想 到 是 描绘 .
这就是他们希望自己的思想被描绘出来的方式。

[ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] [spræŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [reɪs] .
Warren Hastings sprang from an ancient and illustrious race .
沃伦 黑斯廷斯 弹簧 从 一个 古老的 和 杰出 种族 .
沃伦·黑斯廷斯出身于一个古老而显赫的家族。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əˈfɜːrm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpedɪɡriː] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
It has been affirmed that his pedigree can be traced back to the great
它 有 到过 确认 那 他的 谱系 能 是 追踪 后退 到 这 伟大的
[ˈdeɪnɪʃ] [siː] - [kɪŋ] ,
Danish sea - king ,
丹麦语 海 - 国王 ,
据证实, 他的血统可以追溯到伟大的丹麦海王。

[huːz] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv][bəʊθ] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtʃæn(ə)] ,
whose sails were long the terror of both coasts of the British Channel ,
谁 帆 是 长的 这 恐怖 的 两个都 海岸 的 这 英国 渠道 ,
它的船帆曾长期令英吉利海峡两岸的船只闻风丧胆。

[ænd; ənd] [huː] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈdaʊtf(ə)] [ˈstrʌɡlɪz] ,
and who , after many fierce and doubtful struggles ,
和 WHO , 后 许多 凶猛的 和 疑 斗争 ,
经过多次激烈而充满疑虑的斗争,
[ˈjiːldɪd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈvælə(r)][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [ˈælfɪɪd] .
yielded at last to the valour and genius of Alfred .
产生 在 最后的 到 这 勇气 和 天才 的 阿尔弗雷德 .
最终还是屈服于阿尔弗雷德的勇气和才智。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [niːdz] [nəʊ] [ɪləˈstreɪ(ə)n]
But the undoubted splendour of the line of Hastings needs no illustration
但 这 毫无疑问 辉煌 的 这 线 的 黑斯廷斯 需求 不 插图
[frɒm; frəm][ˈfeɪb(ə)] .
from fable .
从 寓言 .
但黑斯廷斯家族的辉煌毋庸置疑, 无需寓言故事来佐证。

[wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] [wɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['kɒrənət] [ɒv; əv] ['pembruk]
One branch of that line wore , in the fourteenth century , the coronet of Pembroke
— 分支 的 那 线 穿着 , 在 这 第十四 世纪 , 这 冠 的 彭布罗克 .
:
:

该家族的一个分支在十四世纪佩戴了彭布罗克王冠。

[frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [spræŋ] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv]
From another branch sprang the renowned Chamberlain , the faithful adherent of
从 其他 分支 弹簧 这 著名 管家 , 这 忠实 信徒 的
[ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ,
the White Rose ,
这 白色的 玫瑰 ,

另一支队伍中走出了著名的张伯伦，他是白玫瑰的忠实拥护者。

[hu:z] [feit] [hæz; həz] ['fɜ:nɪft] [səʊ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θi:m] [bəʊθ][tu:; tə]['pəʊəts][ænd; ənd][tu:; tə]
whose fate has furnished so striking a theme both to poets and to
谁 命运 有 提供 所以 引人注目 一个 主题 两个都 到 诗人 和 到
[hɪ'stɔ:riənz] .
historians .
历史学家 .

他的命运为诗人、历史学家提供了一个引人入胜的主题。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tju:də(r)][ðə; ði] ['ɜ:ldəm] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋdən] , [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)]
His family received from the Tudors the earldom of Huntingdon , which , after
他的 家庭 已收到 从 这 都铎王朝 这 伯爵 的 亨廷顿 , 哪个 , 后
[lɒŋ] [dɪspə'zeɪn] ,
long dispossession ,
长的 剥夺 ,

他的家族从都铎王朝那里获得了亨廷顿伯爵的爵位，但在长期被剥夺之后，

[wɒz; wəz][ri'geɪn, ri: -][ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ]['siəri:z][ɒv; əv] [ɪ'vents] ['skeəsli] ['pærəleɪd] [ɪn][rəʊ'mæns] .
was regained in our time by a series of events scarcely paralleled in romance .
曾是 恢复 在 我们的 时间 经过 一个 系列 的 活动 几乎 平行 在 浪漫 .

在我们的时代，一系列在浪漫故事中几乎绝无仅有的事件使它重获新生。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['deɪlzfɔ:rd] , [ɪn] ['wɒstəʃə(r)] ,
The lords of the manor of Daylesford , in Worcestershire ,
这 领主们 的 这 庄园 的 戴尔斯福德 , 在 伍斯特郡 ,
Worcestershire
伍斯特郡戴尔斯福德庄园的领主们

[kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['fæməli] .
claimed to be considered as the heads of this distinguished family .
声称 到 是 经过考虑的 作为 这 头部的 这 杰出的 家庭 .
heads of this distinguished family .
他们自称是这个显赫家族的族长。

[ðə; ði] [meɪn] [stɒk] , [ɪn'di:d] , ['prɒspə] [les] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['u:ts] .
The main stock , indeed , prospered less than some of the younger shoots .
这 主要的 库存 , 的确 , 繁荣昌盛 较少的 比 一些 的 这 年轻 芽 .
shoots .
主干的生长状况确实不如一些幼苗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪlzfɔ:rd] ['fæməli] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪ'nəʊb(ə)ld] , [wɒz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['haɪli]
But the Daylesford family , though not ennobled , was wealthy and highly
但 这 戴尔斯福德 家庭 , 尽管 不是 贵族 , 曾是 富裕 和 高度
[kən'sɪdəd] , [tɪl] ,
considered , till ,
经过考虑的 , 直到 ,
considered , till ,
但是，戴尔斯福德家族虽然没有被封为贵族，却富有且备受尊敬，直到.....

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [əʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
about two hundred years ago , it was overwhelmed by the great ruin of the
关于 二 百 年 前 , 它 曾是 不堪重负 经过 这 伟大的 废墟 的 这
[ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
civil war .
民用 战争 :

大约两百年前，它被内战带来的巨大破坏所淹没。

[ðə; ði] ['heɪstɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['zeləs] [kævə'liə(r)] .
The Hastings of that time was a zealous cavalier .
这 黑斯廷斯 的 那 时间 曾是 一个 热心 骑士 :

当时的黑斯廷斯是一位狂热的骑士。

[hi; hi] [reɪzd] ['mʌni] [ɒn][hɪz; ɪz][ləndz] , [sent] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [tu; tə][ðə; ði] [mɪnt] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
He raised money on his lands , sent his plate to the mint at Oxford ,
他 提高 钱 在 他的 土地 , 发送 他的 盘子 到 这 薄荷 在 牛津 ,
他用自己的土地筹集资金，将他的银盘送到牛津的造币厂。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑ:mi] , [ænd; ænd] , [ɑ:ftə(r)] ['spendɪŋ] [hɑ:f][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
joined the royal army , and , after spending half his property in the cause of
加入 这 皇家 军队 , 和 , 后 开支 一半 他的 财产 在 这 原因 的
[kɪŋ] [tʃɑ:lz] ,
King Charles ,
国王 查尔斯 ,

他加入了皇家军队，并将自己一半的财产都花在了查理国王的事业上。

[wɒz; wəz][glæd][tu; tə][rænsəm] [hɪm'self] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑ:f][tu; tə]
was glad to ransom himself by making over most of the remaining half to
曾是 高兴的 到 赎金 他自己 经过 制作 超过 最多 的 这 其余的 一半 到
[ˈspi:kə(r)] [lənθəl] .
Speaker Lenthal .
扬声器 伦塔尔 :

他很高兴能通过将剩余一半的大部分交给伦塔尔议长来赎回自己。

[ðə; ði][əʊld] [si:t] [æt; ət] ['deɪlz,fɔ:rd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ;
The old seat at Daylesford still remained in the family ;
这 老的 座位 在 戴尔斯福德 仍然 剩余 在 这 家庭 ;

戴尔斯福德的旧宅邸仍然留在家族手中；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi; bi] [kept] [ʌp] :
but it could no longer be kept up :
但 它 可以 不 更长 是 保留 向上 :

但这已经无法继续下去了：

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒenə'reɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][səʊld][tu; tə][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
and in the following generation it was sold to a merchant of London .
和 在 这 下列的 一代 它 曾是 卖 到 一个 商人 的 伦敦 :

下一代，它被卖给了伦敦的一位商人。

[brɪfɔ:(r)] [ðɪs] [træns'fɜ:(r)] [tʊk] [pleɪs] ,
Before this transfer took place ,
前 这 转移 采取 地方 ,

在此次转账发生之前，

[ðə; ði][lɑ:st] ['heɪstɪŋz] [ɒv; əv] ['deɪlz,fɔ:rd] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn][tu; tə][ðə; ði] ['rektəri]
the last Hastings of Daylesford had presented his second son to the rectory
这 最后的 黑斯廷斯 的 戴尔斯福德 有 呈现 他的 第二 儿子 到 这 牧师住宅
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [stʊd] .
of the parish in which the ancient residence of the family stood .
的 这 教区 在 哪个 这 古老的 住宅 的 这 家庭 站立 :

戴尔斯福德的最后一位黑斯廷斯将他的第二个儿子送到了家族古老宅邸所在的教区担任牧师。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljʊː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
The living was of little value ; and the situation of the poor
这 活的 曾是 的 小的 价值 ; 和 这 情况 的 这 贫穷的
['klɜːdʒɪmən] ,
clergyman ,
牧师 ,

这份生计微薄；而贫穷牧师的处境，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] , [wɒz; wəz] [dɪˈplɔːrəbl] .
after the sale of the estate , was deplorable .
后 这 销售 的 这 财产 , 曾是 可悲的 .

庄园出售后，情况令人痛心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['lɔːsuːts] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [taɪð] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [lɔːd] [ɒv; əv]
He was constantly engaged in lawsuits about his tithes with the new lord of
他 曾是 不断地 已订婚的 在 诉讼 关于 他的 什一奉献 和 这 新的 主 的
[ðə; ði][ˈmænə(r)] ,
the manor ,
这 庄园 ,

他与新任庄园主之间就什一税问题不断发生诉讼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] .
and was at length utterly ruined .
和 曾是 在 长度 完全地 毁坏 .

最终彻底破产。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [ˈhʌʊəd] , [ə; eɪ] [wel] - [ˈkɒndʌktɪd] [jʌŋ] [mæn] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
His eldest son , Howard , a well - conducted young man , obtained a place in the
他的 长子 儿子 , 霍华德 , 一个 出色地 - 实施 年轻的 男人 , 获得 一个 地方 在 这
['kʌstəmz] .
Customs .
海关 .

他的长子霍华德是一位品行端正的年轻人，在海关谋得了一席之地。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , - , [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] ['wɜːθləs] [bɔɪ] , [ˈmæɪrɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
The second son , Pynaston , an idle worthless boy , married before he was
这 第二 儿子 , - , 一个 闲置的 毫无价值 男生 , 已婚 前 他 曾是
[ˌsɪksˈtiːn] ,
sixteen ,
十六 ,

次子皮纳斯顿是个游手好闲、一事无成的男孩，不到十六岁就结婚了。

[lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [tuː] [jɪəz] , [ænd; ənd][daɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ,
lost his wife in two years , and died in the West Indies ,
丢失的 他的 妻子 在 二 年 , 和 死亡 在 这 西方 印第斯 ,

两年内他失去了妻子，之后在西印度群岛去世。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['fɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ,
leaving to the care of his unfortunate father a little orphan ,
离开 到 这 关心 的 他的 不幸 父亲 一个 小的 孤儿 ,

留下一个孤儿给不幸的父亲照顾。

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈmemərəb(ə)l] [vɪˈsɪsɪtʃuːdz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
destined to strange and memorable vicissitudes of fortune .
注定 到 奇怪的 和 难忘 变迁 的 财富 .

注定要经历奇特而难忘的命运变迁。

['wɒrən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , - .
Warren , the son of Pynaston , was born on the sixth of December , 1731 .
沃伦 , 这 儿子 的 - , 曾是 出生 在 这 第六 的 十二月 , - .

皮纳斯顿之子沃伦出生于 1731 年 12 月 6 日。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [dɪˈpendənt] [ɒn] [hɪz; ɪz]
His mother died a few days later , and he was left dependent on his
他的 母亲 死亡 一个 很少 天 之后 , 和 他 曾是 左边 依赖 在 他的
[dɪˈstrest] [ˈgrænfaːðə(r)] .
distressed grandfather .
苦恼 祖父 .

几天后他的母亲去世了，他只能依靠悲痛欲绝的祖父生活。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈɜːli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skuːl] ,
The child was early sent to the village school ,
这 孩子 曾是 早期的 发送 到 这 村庄 学校 ,
[ˈɜːli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skuːl] ,
孩子很早就被送去村里的学校上学了。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpezntri] ;
where he learned his letters on the same bench with the sons of the peasantry ;
在哪里 他 学习 他的 信件 在 这 相同的 长椅 和 这 儿子们 的 这 农民 ;
[ˈpezntri] [ˈpezntri] ;
他和农民的儿子们一起坐在同一张长凳上学习识字；

[nɔː(r)] [dɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɑːb] [ɔː(r)] [feɪs] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
nor did anything in his garb or face indicate that his life was to take a
也不 做过 任何事物 在 他的 外衣 或者 脸 表明 那 他的 生活 曾是 到 拿 一个
[ˈwɑːldi] [ˈdɪfrənt] [kɔːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrʌstɪk] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ˈstʌdɪd]
widely different course from that of the young rustics with whom he studied
广泛 不同的 课程 从 那 的 这 年轻的 乡村 和 谁 他 研究
[ænd; ənd] [pleɪd] .
and played .
和 玩 .

他的衣着和面容也丝毫没有显露出他未来的人生轨迹会与和他一起学习玩耍的那些年轻的乡下人截然不同。

[bʌt; bət] [nəʊ] [klaʊd] [kʊd; kəd] [əʊvəˈkɑːst] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ]
But no cloud could overcast the dawn of so much genius and so much
但 不 云 可以 灰蒙蒙 这 黎明 的 所以 很多 天才 和 所以 很多
[æmˈbɪj(ə)n] .
ambition .
志向 .

但是，任何阴霾都无法掩盖如此多的天才和如此多的雄心壮志的曙光。

[ðə; ði] [ˈveri] [plʰaʊmən] [əbˈzɜːvd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [rɪˈmembəd] , [haʊ] [ˈkaɪndli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɒrən] [tʊk]
The very ploughmen observed , and long remembered , how kindly little Warren took
这 非常 耕田者 观察到 , 和 长的 记得 , 如何 亲切地 小的 沃伦 采取
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
to his book .
到 他的 书 .

就连农夫们都注意到，小沃伦非常喜欢他的书，而且一直记得这件事。

[ðə; ði] [ˈdeɪli] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləndz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈænsesetəz; ˈænsəsətəz] [hæd; həd] [pəˈzest] ,
The daily sight of the lands which his ancestors had possessed ,
这 日常的 视线 的 这 土地 哪个 他的 祖先 有 拥有 ,
[ˈænsesetəz; ˈænsəsətəz] [hæd; həd] [pəˈzest] ,
每日都能看到祖先曾经拥有的土地，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˈstrendʒə] ,
and which had passed into the hands of strangers ,
和 哪个 有 通过了 进入 这 双手 的 陌生人 ,
[ˈstrendʒə] [ˈstrendʒə] ,
并落入了陌生人手中，

[fɪld] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [breɪn] [wɪð] [waɪld] [ˈfænsɪz] [ænd; ənd] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] .
filled his young brain with wild fancies and projects .
已填 他的 年轻的 脑 和 荒野 幻想 和 项目 .
[ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] .
他年轻的大脑里充满了天马行空的幻想和计划。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hiə(r)] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] ,
He loved to hear stories of the wealth and greatness of his progenitors ,
他 喜爱 到 听到 故事 的 这 财富 和 伟大 的 他的 祖先 ,
他喜欢听祖辈们讲述他们的财富和辉煌事迹。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['splendɪd] ['haʊski:pɪŋ] , [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vælə(r)] .
of their splendid housekeeping , their loyalty , and their valour .
的 他们的 灿烂 家政 , 他们的 忠诚 , 和 他们的 勇气 .
他们出色的家务能力、忠诚和英勇。

[ɒn] [wʌn] [braɪt] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðen] [dʒʌst]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
On one bright summer day , the boy , then just seven years old ,
在 一 明亮的 夏天 天 , 这 男生 , 然后 只是 七 年 老的 ,
在一个阳光明媚的夏日, 这个男孩, 当时只有七岁,

[leɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvjələt] [wɪtʃ] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði][əʊld] [də'meɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
lay on the bank of the rivulet which flows through the old domain of his house
躺 在 这 银行 的 这 溪流 哪个 流量 通过 这 老的 领域 的 他的 房子
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['aɪsɪs] .
to join the Isis .
到 加入 这 伊西斯 .
躺在流经他家旧领地的小溪岸边, 这条小溪最终汇入伊西斯河。

[ðeə(r)] , [æz; əz] [θri:'skoː] [ænd; ənd][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [teɪl] ,
There , as threescore and ten years later he told the tale ,
那里 , 作为 六点 和 十 年 之后 他 讲述 这 故事 ,
七十年后, 他在那里讲述了这个故事。

[rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [ski:m] [wɪtʃ] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [tɜːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)] [kə'rɪə(r)] ,
rose in his mind a scheme which , through all the turns of his eventful career ,
玫瑰 在 他的 头脑 一个 方案 哪个 , 通过 全部 这 转弯 的 他的 多事 职业 ,
在他的脑海中形成了一个计划, 这个计划贯穿了他跌宕起伏的职业生涯。

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'bændənd] .
was never abandoned .
曾是 绝不 弃 .
从未被遗弃。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
He would recover the estate which had belonged to his fathers .
他 会 恢复 这 财产 哪个 有 属于 到 他的 父亲们 .
他将收回属于他父辈的遗产。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['heɪstɪŋz] [ɒv; əv] ['deɪlzfɔːrd] .
He would be Hastings of Daylesford .
他 会 是 黑斯廷斯 的 戴尔斯福德 .
他将成为戴尔斯福德的黑斯廷斯。

[ðɪs] ['pɜːpəs] , [fɔːmd] [ɪn] ['ɪnfənsɪ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
This purpose , formed in infancy and poverty ,
这 目的 , 形成 在 婴儿期 和 贫困 ,
这一目标形成于童年和贫困时期。

[gruː] [strɒŋgə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [ɪk'spændɪd][ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [rəʊz] .
grew stronger as his intellect expanded and as his fortune rose .
生长 更强 作为 他的 智力 扩展 和 作为 他的 财富 玫瑰 .
随着智力增长和财富积累, 他的力量也越来越强。

[hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz][plæn] [wið] [ðæt] [kɑːm][bʌt; bət][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
He pursued his plan with that calm but indomitable force of will which was
他 追击 他的 计划 和 那 冷静的 但 不屈不挠 力量 的 将要 哪个 曾是
[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [pɪ,kjuːlɪ'ærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
the most striking peculiarity of his character .
这 最多 引人注目 特点 的 他的 特点 .

他以冷静而坚定的意志力贯彻执行他的计划，这是他性格中最显著的特点。

[wen] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [sʌn] , [hiː; hi] [ruːld] ['fɪftɪ] [mɪ'lɪənz] [ɒv; əv][eɪʒɪ'ætɪk; eɪʃɪ'ætɪk] , [hɪz; ɪz] [həʊps] ,
When , under a tropical sun , he ruled fifty millions of Asiatics , his hopes ,
什么时候 , 在下面 一个 热带 太阳 , 他 裁决 五十 百万 的 亚洲人 , 他的 希望 ,
当他统治着五千万亚洲人民，沐浴在热带阳光下时，他的希望.....

[ə'mɪdst] [ɔːl][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ˈfaɪnəns] , [ænd; ənd] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [stɪl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['deɪlzfɔːrd]
amidst all the cares of war , finance , and legislation , still pointed to Daylesford
在.....之中全部 这 关心 的 战争 , 金融 , 和 立法 , 仍然 尖 到 戴尔斯福德
.
:
.

在战争、财政和立法等种种忧虑之中，人们仍然指向戴尔斯福德。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['pʌblɪk] [laɪf] , [səʊ] ['sɪŋɡjələli] ['tʃekəd] [wɪð] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)l] ,
And when his long public life , so singularly chequered with good and evil ,
和 什么时候 他的 长的 民众 生活 , 所以 单独地 方格 和 好的 和 邪恶的 ,
而他漫长的公共生涯，充满了善恶交织的奇特经历，

[wɪð] ['ɡlɔːrɪ][ænd; ənd] ['ɒbləkwɪ] , [hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,
with glory and obloquy , had at length closed for ever ,
和 荣耀 和 漫骂 , 有 在 长度 关闭 为了 曾经 ,
带着荣耀与耻辱，最终永远地落幕了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['deɪlzfɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][daɪ] .
it was to Daylesford that he retired to die .
它 曾是 到 戴尔斯福德 那 他 退休 到 死 .
他最终在戴尔斯福德安享晚年，直至去世。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [jɪ'əz] [əʊld] , [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ['haʊəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
When he was eight years old , his uncle Howard determined to take charge of
什么时候 他 曾是 八 年 老的 , 他的 叔叔 霍华德 决定 到 拿 收费 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他八岁那年，他的叔叔霍华德决定接管他的监护权。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
and to give him a liberal education .
和 到 给 他 一个 自由主义 教育 .
并让他接受博雅教育。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] ['njuːɪŋtən] ,
The boy went up to London , and was sent to a school at Newington ,
这 男生 去 向上 到 伦敦 , 和 曾是 发送 到 一个 学校 在 纽因顿 ,
男孩去了伦敦，被送到纽因顿的一所学校就读。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [tɔːt] [bʌt; bət] [ɪl] [fed] .
where he was well taught but ill fed .
在哪里 他 曾是 出色地 教授 但 患病的美联储 .
他在那里接受了良好的教育，但吃不饱饭。

[hiː; hi][ˈɔ:lweɪz][əˈtrɪbjʊːtɪd][ðə; ði][ˈsmɔːlnəs][pʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈstætʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɑːd][ænd; ənd][ˈskænti]
He always attributed the smallness of his stature to the hard and scanty
他 总是 归因于 这 小 的 他的 身材 到 这 难的 和 稀少
[feə(r)][pʊv; əv][ðɪs][ˈseminəri] .
fare of this seminary .
票价 的 这 神学院 .

他总是把自己的矮小身材归咎于这所神学院艰苦而匮乏的伙食。

[æt; ət][ten][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈmuːvd][tuː; tə][ˈwestmɪnstə(r)][skuːl] , [ðen][ˈflʌrɪɪŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)]
At ten he was removed to Westminster school , then flourishing under the care
在 十 他 曾是 已移除 到 威斯敏斯特 学校 , 然后 芊芊 在下面 这 关心
[pʊv; əv][ˈdaːktər; draɪv] . [ˈnɪkəlz] .
of Dr . Nichols .
的 博士 . 尼科尔斯 .

十岁时，他被送往威斯敏斯特学校，在尼科尔斯博士的悉心照料下茁壮成长。

[ˈvɪni][bʊən] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][əˈfekʃənətli][kɔːld][hɪm] , [wɒz; wəz][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði]
Vinny Bourne , as his pupils affectionately called him , was one of the
维尼 伯恩 , 作为 他的 学生 亲切地 称为 他 , 曾是 一 的 这
[ˈmaːstəz] .
masters .
大师 .

他的学生们亲切地称他为维尼·伯恩，他是大师之一。

[ˈtʃɜːtʃɪl] , [ˈkəʊlmən] , [lɔɪd] , [ˈkʌmbələnd] , [ˈkuːpə] , [wɜː(r); wə(r)][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈstjuːdnts] .
Churchill , Colman , Lloyd , Cumberland , Cowper , were among the students .
丘吉尔 , 科尔曼 , 劳埃德 , 坎伯兰 , 考珀 , 是 之中 这 学生 .

丘吉尔、科尔曼、劳埃德、坎伯兰、考珀等人都在这些学生之中。

[wɪð][ˈkuːpə] , [ˈheɪstɪŋz][fɔːmd][ə; eɪ][ˈfrendʃɪp][wɪtʃ][ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][læps][pʊv; əv][taɪm] ,
With Cowper , Hastings formed a friendship which neither the lapse of time ,
和 考珀 , 黑斯廷斯 形成 一个 友谊 哪个 两者都不 这 失效 的 时间 ,
[ˈblʌk][ˈstjuːts][wɪtʃ][ˈhæd; həd][grəʊn][tuː; tə][ˈmænhʊd] .
黑斯廷斯与考珀结下了深厚的友谊，这份友谊经受住了时间的考验。

[nɔː(r)][ə; eɪ][waɪd][ˌdɪsɪmɪˈlærəti][pʊv; əv][əˈpɪnjənz][ænd; ənd][pəˈsjuːts] , [kʊd; kəd][ˈhəʊlli][dɪˈzɒlv] .
nor a wide dissimilarity of opinions and pursuits , could wholly dissolve .
也不 一个 宽的 差异 的 意见 和 追求 , 可以 完全 溶解 .

即使观点和追求存在巨大差异，也不能完全消除这种差异。

[aɪˈtiː][dʌz][nɒt][əˈprɪə(r)][ðæt][ðeɪ][ˈevə(r)][met][ˈɑːftə(r)][ðeɪ][hæd; həd][grəʊn][tuː; tə][ˈmænhʊd] .
It does not appear that they ever met after they had grown to manhood .
它 做 不是 出现 那 他们 曾经 遇见 后 他们 有 生长 到 男子气概 .

他们长大成人后似乎从未见过面。

[bʌt; bət][ˈfɔːti][ˈjɪəz][ˈleɪtə(r)] ,
But forty years later ,
但 四十 年 之后 ,

但四十年后，

[wen][ðə; ði][ˈvɔɪsɪz][pʊv; əv][ˈmeni][greɪt][ˈɔːrətəz][wɜː(r); wə(r)][ˈkraɪɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈvendʒəns][ɒn][ðə; ði]
when the voices of many great orators were crying for vengeance on the
什么时候 这 声音 的 许多 伟大的 演说家 是 哭泣 为了 复仇 在 这
[əˈpresə(r)][pʊv; əv][ˈɪndiə] ,
oppressor of India ,
压迫者 的 印度 ,

当许多伟大的演说家们高呼要向印度的压迫者复仇时，

[ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] [ˈpəʊɪt][kʊd; kəd] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˈheɪstɪŋz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] -
the shy and secluded poet could image to himself Hastings the Governor -
这 害羞的 和 僻 诗人 可以 图像 到 他自己 黑斯廷斯 这 州长 -
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈəʊnli][æz; əz][ðə; ði] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈtemz] [ænd; ənd]
General only as the Hastings with whom he had rowed on the Thames and
一般的 仅有的 作为 这 黑斯廷斯 和 谁 他 有 划船 在 这 泰晤士河 和
[pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkloɪstə(r)] ,
played in the cloister ,
玩 在 这 修道院 ,

这位害羞孤僻的诗人只能将总督黑斯廷斯想象成他曾一起在泰晤士河上泛舟、在修道院里玩耍的黑斯廷斯。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [səʊ] [ɡʊd] - [ˈtempəd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
and refused to believe that so good - tempered a fellow could have done
和 拒绝 到 相信 那 所以 好的 - 淬火 一个 同伴 可以 有 完毕
[ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [rɒŋ] .
anything very wrong .
任何事物 非常 错误的 .

他不相信这样一个性情温和的人 would 做错什么事。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] [spɛnt] [ɪn] [preɪŋ] , [ˈmjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈraɪmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
His own life had been spent in praying , musing , and rhyming among the
他的 自己的 生活 有 到过 花费 在 祈祷 , 沉思 , 和 押韵 之中 这
[wɔːtəllɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [uːz] .
waterlilies of the Ouse .
睡莲 的 这 奥斯 .

他一生都在 奥斯河畔 的睡莲丛中祈祷、沉思和吟诗作赋。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][nəʊ] [ˈkɒmən] [ˈmeɜə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
He had preserved in no common measure the innocence of childhood .
他 有 保存完好 在 不 常见的 措施 这 无辜 的 童年 .
他保留了孩童时期难得的纯真。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [bi:n] [sɪˈviəli] [traɪd] ,
His spirit had indeed been severely tried ,
他的 精神 有 的确 到过 严重 尝试 ,
他的精神确实经受了严峻的考验。

[bʌt; bət][nɒt][baɪ] [tempˈteɪjənz] [wɪtʃ] [ɪmˈpeld] [hɪm][tuː; tə] [ˈeni] [grəʊs][ˌvaɪəˈleɪf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz]
but not by temptations which impelled him to any gross violation of the rules
但 不是 经过 诱惑 哪个 被迫 他 到 任何 总的 违反 的 这 规则
[ɒv; əv][ˈsəʊf(ə)l][məˈræləti] .
of social morality .
的 社会的 道德 .

但他并没有受到诱惑而做出任何严重违反社会道德规则的行为。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [əˈtækt] [baɪ] [kəmbrɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈenəmɪz] .
He had never been attacked by combinations of powerful and deadly enemies .
他 有 绝不 到过 遭到攻击 经过 组合 的 强大的 和 致命 敌人 .
他从未遭受过强大而致命的敌人联手攻击。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brɪˈtwiːn] [ˈɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]
He had never been compelled to make a choice between innocence and
他 有 绝不 到过 被迫 到 制作 一个 选择 之间 无辜 和
[ˈgreɪtnəs] , [brɪˈtwiːn] [kraɪm][ænd; ənd][ˈruːɪn] .
greatness , between crime and ruin .
伟大 , 之间 犯罪 和 废墟 .

他从未被迫在纯真与伟大、罪恶与毁灭之间做出选择。

[ˈfɜːmli] [æz; əz][hiː; hi][held] [ɪn] [ˈθɪəri] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [dɪˈprævəti] ,
Firmly as he held in theory the doctrine of human depravity ,
牢牢 作为 他 握住 在 理论 这 教义 的 人类 堕落 ,
尽管他在理论上坚定地信奉人性堕落的学说，

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːv] [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] his habits were such that he was unable to conceive how far from the
他的 习惯 是 这样的 那 他 曾是 无法 到 构想 如何 远的 从 这
[pɑːθ] [ɒv; əv] [raɪt] [ˈiːv(ə)n][kaɪnd][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [nˈeɪtʃəz] [meɪ] [biː; bi] [ˈhʌrɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] path of right even kind and noble natures may be hurried by the rage of
小路 的 正确的 甚至 种类 和 高贵 自然 可能 是 慌忙 经过 这 愤怒 的
[ˈkɒnflɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [dəˈmɪnjən] . conflict and the lust of dominion .
冲突 和 这 欲望 的 统治权 .

他的习惯使他无法理解，即使是善良高尚的品格，也会因为冲突的愤怒和统治的欲望而偏离正道。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət][æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] Hastings had another associate at Westminster of whom we shall have
黑斯廷斯 有 其他 联系 在 威斯敏斯特 的 谁 我们 将 有
[əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfriːkwənt] [ˈmenʃ(ə)n] , occasion to make frequent mention ,
场合 到 制作 频繁 提到 ,

黑斯廷斯在威斯敏斯特还有另一位同事，我们以后会经常提到他。

[ɪˈlaɪdʒə] [ˈɪmpi] . Elijah Impey .
以利亚 伊姆佩 .

伊利亚·伊姆佩。

[wiː; wi] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ðəə(r)] [skuːl] [deɪz] . We know little about their school days .
我们 知道 小的 关于 他们的 学校 天 .

我们对他们的学生时代知之甚少。

[bʌt; bət] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ges] [ðæt] , But , we think , we may safely venture to guess that ,
但 , 我们 思考 , 我们 可能 安全 风险投资 到 猜测 那 ,

但是，我们认为，我们可以大胆猜测，

[wenˈevə(r)] [ˈheɪstɪŋz] [wɪft] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [trɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈnɔːti] , whenever Hastings wished to play any trick more than usually naughty ,
每当 黑斯廷斯 希望 到 玩 任何 诡计 更多的 比 通常 淘气 ,

每当黑斯廷斯想玩一些比平时更淘气的恶作剧时，

[hiː; hi][ˈhaɪəd] [ˈɪmpi] [wɪð] [ə; eɪ] [tɑːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [fæg] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] he hired Impey with a tart or a ball to act as fag in the worst part of
他 雇用 伊姆佩 和 一个 酸 或者 一个 球 到 行为 作为 同性恋 在 这 最差 部分 的
[ðə; ði][præŋk] . the prank .
这 恶作剧 .

他雇佣了伊姆佩，让他带着一个妓女或一个球来扮演同性恋者，参与恶作剧中最糟糕的部分。

[ˈwɒrən] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [æz; əz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈswɪmə(r)] , Warren was distinguished among his comrades as an excellent swimmer ,
沃伦 曾是 杰出的 之中 他的 同志们 作为 一个 出色的 游泳运动员 ,
[ˈbəʊtmən] , [ænd; ənd] [ˈskɒlə(r)] . boatman , and scholar .
船工 , 和 学者 .

沃伦在同伴中脱颖而出，他是一位优秀的游泳运动员、船夫和学者。

[æt; ət] [ˈfɔːtiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] . At fourteen he was first in the examination for the foundation .
在 十四 他 曾是 第一的 在 这 考试 为了 这 基础 .

十四岁时，他在基金会考试中名列第一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ˈɡɪldɪd] [ˈlɛtəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:mətri] [stɪl] [əˈtest] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri]
His name in gilded letters on the walls of the dormitory still attests his victory
 他的 姓名 在 镀金 信件 在 这 墙壁 的 这 宿舍 仍然 证明 他的 胜利
 [ˈəʊvə(r)] [ˈmeni] [ˈəʊldə] [kəmˈpetɪtəz] .
over many older competitors .
 超过 许多 老 竞争对手 .

宿舍墙上用镀金字母写着他的名字，至今仍证明他战胜了许多比他年长的竞争对手。

[hiː; hi] [steɪd] [tuː] [ˈjiəz] [lɒŋgə(r)][æɪt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
He stayed two years longer at the school ,
 他 入住 二 年 更长 在 这 学校 ,
 他在该校又待了两年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stju:dəntʃɪp] [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] ,
and was looking forward to a studentship at Christ Church ,
和 曾是 寻找 向前 到 一个 奖学金 在 基督 教会 ,
并一直期待着在基督教会学院获得学生奖学金。

[wen] [æn; ən] [ɪ'vent] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
when **an** **event** **happened** **which** **changed** **the** **whole** **course** **of** **his** **life** .
 什么时候 一个 事件 发生 哪个 已更改 这 所有的 课程 的 他的 生活 .
 当一件改变他一生的事件发生时。

[ˈhʌʊəd] [ˈheɪstɪŋz] [daɪd] , [brɪkwiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]
Howard Hastings died , bequeathing his nephew to the care of a friend and
 霍华德 黑斯廷斯 死亡 , 遗赠 他的 侄子 到 这 关心 的 一个 朋友 和
 [ˈdɪstənt] [rɪˈleɪ(ə)n] , [nemd] [tʃɪz,wɪk] .
distant relation , named Chiswick .
 遥远 关系 , 命名 奇斯威克 .
 霍华德·黑斯廷斯去世时，将他的侄子托付给一位名叫奇斯威克的朋友兼远房亲戚照顾。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , [ðəʊ] [hi; hi][dɪd] [nɒt] ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,
This gentleman , though he did not absolutely refuse the charge ,
 这 绅士 , 尽管 他 做过 不是 绝对地 拒绝 这 收费 ,
 这位先生虽然没有完全否认指控,

[wɒz; wəz][dɪ'zairəs][tu; tə][rɪd][hɪm'self][ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][su:n][æz; əz][pɒsəb(ə)l] .
was desirous to rid himself of it as soon as possible .
 曾是 渴望 到 摆脱 他自己 的 它 作为 很快 作为 可能的 .
 他渴望尽快摆脱它。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈnɪkəlz] [meɪd] [strɒŋ] [riˈmɒnstrəns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [pʊ; əv] [ɪntəˈrʌptɪŋ]

Dr . Nichols made strong remonstrances against the cruelty of interrupting

博士 . 尼科尔斯 制成 强的 抗议 反对 这 残酷 的 打断

[ðə; ði] [ˈstʌdiz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈskɑːlərz]

the studies of a youth who seemed likely to be one of the first scholars

这 研究 的 一个 青年 WHO 似乎 可能 到 是 一 的 这 第一的 学者们

[pʊ; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

of the age .

的 这 年龄 .

尼科尔斯博士强烈谴责这种残酷的做法，打断了一位似乎很有可能成为该时代首批学者之一的年轻人的学业。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈɒfəd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpjuːp(ə)l][tuː; tə]

He even offered to bear the expense of sending his favourite pupil to

他 甚至 提供 到 熊 这 费用 的 发送 他的 最喜欢的 瞳孔 到

[ˈɒksfəd] .

Oxford .

牛津 .

他甚至主动提出承担他最喜欢的学生去牛津大学读书的费用。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɪz,wɪk] [wɒz; wəz][ɪnˈfleksəb(ə)l] .

But **Mr** **Chiswick** **was** **inflexible** .
但 先生 : 奇斯威克 曾是 不灵活的 :

但奇斯威克先生态度坚决。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['weɪstɪd] [ɒn] [hek'sæmɪtə(r)][ænd; ənd]

He thought the years which had already been wasted on hexameters and
他 想法 这 年 哪个 有 已经 到过 浪费 在 六音步 和

[pen'tæmɪtə(r)] [kwɔ:t] [sə'fɪ(ə)nt] .

pentameters quite sufficient .
五音步 相当 充足的 :

他认为之前浪费在六音步和五音步诗歌上的那些年已经足够多了。

[hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] ['raɪtərʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

He had it in his power to obtain for the lad a writership in the
他 有 它 在 他的 力量 到 获得 为了 这 小伙子 一个 写作 在 这

[ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .

service of the East India Company .
服务 的 这 东方 印度 公司 :

他有能力为这个年轻人争取到东印度公司的一份写作工作。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)] , [wen] [wʌns] [ˌɪpt] [ɒf] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] , [ɔ:(r)][daɪd]

Whether the young adventurer , when once shipped off , made a fortune , or died
无论 这 年轻的 冒险家 , 什么时候 一次 已发货 离开 , 制成 一个 财富 , 或者 死亡

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪvə(r)] [kəm'pleɪnt] ,

of a liver complaint ,
的 一个 肝 抱怨 ,

无论这位年轻的冒险家被派往外地后, 是发了财, 还是死于肝病,

[hi:; hi] ['i:kwəli] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n][tu:; tə] ['enɪbədɪ] .

he equally ceased to be a burden to anybody .
他 同样地 停止 到 是 一个 负担 到 任何人 :

他也不再是任何人的负担了。

[ˈwɒrən] [wɒz; wəz] [əˈkɔ:dn̩li] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [ˈwestmɪnstə(r)] [sku:l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)]

Warren was accordingly removed from Westminster school , and placed for
沃伦 曾是 因此 已移除 从 威斯敏斯特 学校 , 和 放置 为了

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əˈkædəmi] ,

a few months at a commercial academy ,
一个 很少 几个月 在 一个 商业的 学院 ,

因此, 沃伦被从威斯敏斯特学校转学, 并被安排到一所商业学院就读几个月。

[tu:; tə] [ˈstʌdɪ] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [bʊk] - ['ki:pɪŋ] .

to study arithmetic and book - keeping .
到 学习 算术 和 书 - 保持 :

学习算术和簿记。

[ɪn][ˈdʒænjuəri] - , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [jɪə(r)] ,

In January 1750 , a few days after he had completed his seventeenth year ,
在 一月 - , 一个 很少 天 后 他 有 完全的 他的 第十七 年 ,

1750年1月, 在他刚满17岁几天后,

[hi:; hi] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌben'ɡɔ:l] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)]

he sailed for Bengal , and arrived at his destination in the October
他 航行 为了 孟加拉 , 和 到达的 在 他的 目的地 在 这 十月

[ˈfɒləʊɪŋ] .

following .
下列的 :

他乘船前往孟加拉, 并于次年十月抵达目的地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['sekrəˌterɪz] ['ɒfɪs] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
He was immediately placed at a desk in the Secretary's office at Calcutta ,
他 曾是 立即地 放置 在 一个 桌子 在 这 秘书的 办公室 在 加尔各答 ,
他立即被安排到加尔各答国务卿办公室的办公桌前工作。

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [ðeə(r)][ˈdjʊərəɪn] [tu:] [jɪəz] .
and laboured there during two years .
和 辛勤劳作 那里 期间 二 年 .
并在那里工作了两年。

[fɔːt] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ðen] ['pjʊəli] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['set(ə)lmənt] .
Fort William was then purely a commercial settlement .
堡 威廉 曾是 然后 纯粹 一个 商业的 沉降 .
当时的威廉堡纯粹是一个商业定居点。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˈɪndiə][ðə; ði] [ɪn'krəʊtɪŋ] ['pɒləsi][ɒv; əv][dʒu'pleɪks][hæd; həd] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]
In the south of India the encroaching policy of Dupleix had transformed the
在 这 南 的 印度 这 侵入 政策 的 杜普莱克斯 有 转变 这
[ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌmpəni] ,
servants of the English Company ,
仆人 的 这 英语 公司 ,
在印度南部, 杜普莱克斯的侵略政策改变了英国东印度公司的雇员们。

[ə'ɡenst] [ðeə(r)] [wɪl] , [ɪntuː][di'pləʊmætɪst] [ænd; ənd][ˈdʒenərəlz] .
against their will , into diplomatists and Generals .
反对 他们的 将要 , 进入 外交官 和 将军们 .
违背他们的意愿, 成为了外交官和将军。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'se(ə)n] [wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði][kɑːr'nætɪk] ;
The war of the succession was raging in the Carnatic ;
这 战争 的 这 演替 曾是 愤怒 在 这 卡纳提克 ;
卡纳提克地区正爆发王位继承战争;

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv]
and the tide had been suddenly turned against the French by the genius of
和 这 潮 有 到过 突然 转向 反对 这 法语 经过 这 天才 的
[jʌŋ] ['rɒbət] [klaɪv] .
young Robert Clive .
年轻的 罗伯特 克莱夫 .
年轻的罗伯特·克莱夫凭借其卓越的才能, 突然扭转了战局, 使法国人处于不利地位。

[bʌt; bət][ɪn][ˌben'ɡɔːl][ðə; ði][jʊərə'piːən] ['setləz] , [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ]
But in Bengal the European settlers , at peace with the natives and with each
但 在 孟加拉 这 欧洲的 定居者 , 在 和平 和 这 本地人 和 和 每个
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,
但在孟加拉, 欧洲殖民者与当地人以及彼此之间都保持着和平关系。

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ledʒəz] [ænd; ənd] [bɪls] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] .
were wholly occupied with ledgers and bills of lading .
是 完全 占领 和 账簿 和 账单 的 装载 .
他们全身心投入到账簿和提单的工作中。

['ɑːftə(r)] [tu:] [jɪəz] [pɑːst] [ɪn] ['kiːprɪŋ] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [kæl'kʌtə] , ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][sent] [ʌp][ðə; ði]
After two years passed in keeping accounts at Calcutta , Hastings was sent up the
后 二 年 通过了 在 保持 账户 在 加尔各答 , 黑斯廷斯 曾是 发送 向上 这
['kʌntri] [tuː; tə] ,
country to Cossimbazar ,
国家 到 科西姆巴扎尔 ,
在加尔各答做了两年会计后, 黑斯廷斯被派往内陆的科西姆巴扎尔。

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [laɪz] [ɒn][ðə; ði] - , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] - ,
a town which lies on the Hoogley , about a mile from Moorshedabad ,
一个 镇 哪个 谎言 在 这 - , 关于 一个 英里 从 - ,
这座小镇位于胡格利河畔，距离穆尔谢达巴德约一英里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðen] [bɔ:(r)][tu:; tə] - [ə; eɪ] [rɪ'leɪ](ə)n] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)] [smɔ:l]
and which then bore to Moorshedabad a relation , if we may compare small
和 哪个 然后 钻孔 到 - 一个 关系 , 如果 我们 可能 比较 小的
[θɪŋz] [wɪð] [greɪt] ,
things with great ,
事物 和 伟大的 ,
如果我们可以将小事与大事相提并论，那么它就与穆尔谢达巴德有着某种联系。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [beəz] [tu:; tə] ['westmɪnstə(r)] .
such as the city of London bears to Westminster .
这样的 作为 这 城市 的 伦敦 熊 到 威斯敏斯特 .
例如伦敦城与威斯敏斯特的关系。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hu:] , [baɪ][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [ɒ'stensəbli]
Moorshedabad was the abode of the prince who , by an authority ostensibly
- 曾是 这 住所 的 这 王子 WHO , 经过 一个 权威 表面上
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊgl] ,
derived from the Mogul ,
衍生的 从 这 大亨 ,
穆尔谢达巴德是那位王子的住所，这位王子的权力表面上来源于莫卧儿王朝。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ɪndɪ'pendənt] , [ru:ld] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] , [ɔ'risə] , [ænd; ənd]
but really independent , ruled the three great provinces of Bengal , Orissa , and
但 真的 独立的 , 裁决 这 三 伟大的 省份 的 孟加拉 , 奥里萨邦 , 和
['ba:ha:r] .
Bahar .
巴哈尔 .
但实际上独立自主，统治着孟加拉、奥里萨和巴哈尔这三个大省。

[æt; ət] - [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] , [ðə; ði]['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:.fɪsɪz] .
At Moorshedabad were the court , the harem , and the public offices .
在 - 是 这 法庭 , 这 后宫 , 和 这 民众 办公室 .
穆尔谢达巴德设有宫廷、后宫和政府机关。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Cossimbazar was a port and a place of trade ,
科西姆巴扎尔 曾是 一个 港口 和 一个 地方 的 贸易 ,
科西姆巴扎尔曾是一个港口和贸易中心，

[rɪ'naʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪlks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɪn]
renowned for the quantity and excellence of the silks which were sold in
著名 为了 这 数量 和 卓越 的 这 帛 哪个 是 卖 在
[ɪts][ma:rts] ,
its marts ,
它是 超市 ,
该市因其市场上出售的丝绸数量多、质量好而闻名。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔ:θ] [fli:ts] [ɒv; əv] ['rɪtʃli] ['leɪdn] ['bɑ:rdʒɪz] .
and constantly receiving and sending forth fleets of richly laden barges .
和 不断地 接收 和 发送 前进 舰队 的 丰富 满载 驳船 .
并不断地接收和发送满载货物的驳船队。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæktri; 'fæktəri]
At this important point , the Company had established a small factory
在这重要的观点 , 这家公司有已确立的一个小的工厂
[sə'bo:dɪnət] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['wɪljəm] .
subordinate to that of Fort William .
下属到那的堡威廉 .
在这个重要的时刻, 公司建立了一家隶属于威廉堡工厂的小工厂。

[hiə(r)] , [ˈdjʊəriŋ] ['sevrəl] [j'iəz] , [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ba:ɡɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌstʌf]
Here , during several years , Hastings was employed in making bargains for stuffs
这里 , 期间一些年 , 黑斯廷斯曾是受雇在制作特价商品为了东西
[wɪð] ['neɪtɪv] ['brʊskəz] .
with native brokers .
和本国的经纪人 .
在这里的几年里, 黑斯廷斯受雇于当地的中间商, 从事货物买卖的交易。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'ɡeɪdʒd] , [srɑ:dʒə] - [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
While he was thus engaged , Surajah Dowlah succeeded to the government ,
尽管他曾是因此已订婚的 , 苏拉贾 - 成功了到这政府 ,
[ænd; ænd] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
and declared war against the English .
和声明战争反对这英语 .
在他忙于此事期间, 苏拉贾·道拉继位, 并对英国人宣战。

[ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] , [ˈlaɪɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['taɪrənts] ['kæpɪt(ə)l] ,
The defenceless settlement of Cossimbazar , lying close to the tyrant's capital ,
这毫无防备沉降的科西姆巴扎尔 , 说谎关闭到这暴君的首都 ,
[wɒz; wəz] [ɪn'stəntli] [si:zd] .
was instantly seized .
曾是即刻查获 .
位于暴君首都附近的毫无防备的科西姆巴扎尔村立即被攻占。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [sent] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][tu:; tə] - , [bʌt; bət] ,
Hastings was sent a prisoner to Moorshedabad , but ,
黑斯廷斯曾是发送一个囚犯到 - , 但 ,
黑斯廷斯被作为囚犯送往穆尔谢达巴德, 但是,
[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:'meɪn] [ɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌt]
in consequence of the humane intervention of the servants of the Dutch
在结果 的 这 人道 干涉 的 这 仆人的 的 这 荷兰语

['kʌmpəni] , [wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð] [ɪn'dʌldʒəns] .
Company , was treated with indulgence .
公司 , 曾是治疗 和 放纵 .
由于荷兰公司仆人的仁慈干预, 他受到了宽容对待。
[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈneɪbɒb] ['mɑ:tft] [ɒn] [kæəl'kʌtə] ; [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ænd; ænd][ðə; ði] ['kɒməndənt] [fled]
Meanwhile the Nabob marched on Calcutta ; the governor and the commandant fled
同时 这 富翁 行军 在 加尔各答 ; 这 州长 和 这 指挥官 逃亡

;
;
;
;
与此同时, 纳瓦布向加尔各答进军; 总督和指挥官逃走了;
[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd] ['sɪtədəl] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] , [ænd; ænd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['prɪznər]
the town and citadel were taken , and most of the English prisoners
这 镇 和 堡垒 是 已采取 , 和 最多的 的 这 英语 囚犯

['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [həʊl] .
perished in the Black Hole .
遇难 在 这 黑色的 洞 .
城镇和城堡被攻占, 大部分英国战俘在黑洞中丧生。

[ɪn] [ðɪːz] [ɪˈvents] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] .
In these events originated the greatness of Warren Hastings .
在 这些 活动 起源于 这 伟大 的 沃伦 黑斯廷斯 .

沃伦·黑斯廷斯的伟大正是在这些事件中孕育而生。

[ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [ˈɡʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɒn][ðə; ði] [ˈdriəri] [ˈaɪlət]
The fugitive governor and his companions had taken refuge on the dreary islet
这 逃犯 州长 和 他的 同伴 有 已采取 避难所 在 这 凄凉 小岛
[ɒv; əv] [ˈfɒldə] ,
of Fulda ,
的 富尔达 ;

逃亡的总督和他的同伴们躲到了荒凉的富尔达岛上。

[nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
near the mouth of the Hoogley .
靠近 这 嘴 的 这 - .

胡格利河河口附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [əbˈteɪn] [fʊl] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]
They were naturally desirous to obtain full information respecting the proceedings
他们 是 自然 渴望 到 获得 满的 信息 尊重 这 诉讼程序
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb] ;
of the Nabob ;
的 这 富翁 ;

他们自然希望获得有关纳博布（Nabob）行动的全部信息；

[ænd; ənd][nəʊ][ˈpɜːs(ə)n] [siːmd] [səʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [aɪˈtiː][æz; əz] [ˈheɪstɪŋz] ,
and no person seemed so likely to furnish it as Hastings ,
和 不 人 似乎 所以 可能 到 提供 它 作为 黑斯廷斯 ,

似乎没有人比黑斯廷斯更有可能提供这份资料。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
who was a prisoner at large in the immediate neighbourhood of the court .
WHO 曾是 一个 囚犯 在 大的 在 这 即时 邻里 的 这 法庭 .

他是一名在法院附近逍遥法外的囚犯。

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈeɪdʒənt] , [ænd; ənd] [suːn] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈkærəktə(r)]
He thus became a diplomatic agent , and soon established a high character
他 因此 成为 一个 外交 代理人 , 和 很快 已确立的 一个 高的 特点
[fɔː(r); fə(r)] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
for ability and resolution .
为了 能力 和 解决 .

于是他成为了一名外交使节，并很快以其卓越的能力和坚定的决心树立了良好的品格。

[ðə; ði] [ˈtriːz(ə)n] [wɪt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈpɪəriəd][wɒz; wəz][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə] [sɾɑːdʒə] - [wɒz; wəz]
The treason which at a later period was fatal to Surajah Dowlah was
这 叛国罪 哪个 在 一个 之后 时期 曾是 致命的 到 苏拉贾 - 曾是
[ɔːlˈredi] [ɪn] [ˈprəʊɡres] ;
already in progress ;
已经 在 进步 ;

后来导致苏拉贾·道拉丧命的叛国行为，当时已经发生了；

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] .
and Hastings was admitted to the deliberations of the conspirators .
和 黑斯廷斯 曾是 承认 到 这 审议 的 这 阴谋者 .

哈斯廷斯被允许参与阴谋者的讨论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [əˈraɪvd] .
But the time for striking had not arrived .
但 这 时间 为了 引人注目 有 不是 到达的 .

但发动袭击的时机尚未到来。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pəˈspəʊn] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ; [ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz]
It was necessary to postpone the execution of the design ; and Hastings
它 曾是 必要的 到 推迟 这 执行 的 这 设计 ; 和 黑斯廷斯
,
:
,

必须推迟设计方案的实施；而黑斯廷斯，

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈperəl] , [fled] [tuː; tə] [ˈfʊldə] .
who was now in extreme peril , fled to Fulda .
WHO 曾是 现在 在 极端 危险 , 逃亡 到 富尔达 .

他当时处境极其危险，逃往富尔达。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈfʊldə] , [ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][frəm; frəm][məˈdræs; məˈdrɑːs] ,
Soon after his arrival at Fulda , the expedition from Madras ,
很快 后 他的 到达 在 富尔达 , 这 远征 从 马德拉斯 ,
[kəˈmɑːnd] [baɪ] [klaɪv] , [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] - .
commanded by Clive , appeared in the Hoogley .
命令 经过 克莱夫 , 出现 在 这 - .

他抵达富尔达后不久，克莱夫率领的马德拉斯远征队就出现在了胡格利。

[ˈwɒrən] , [jʌŋ] , [ɪnˈtrepɪd] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈprɒbəbli] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Warren , young , intrepid , and excited probably by the example of the
沃伦 , 年轻的 , 强悍 , 和 兴奋的 大概 经过 这 例子 的 这
[kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] ,
Commander of the Forces ,
指挥官 的 这 部队 ,

沃伦年轻、勇敢，可能受到了军队指挥官榜样的鼓舞。

[huː] , [ˈhævɪŋ] [laɪk] [hɪmˈself] [biːn] [ə; eɪ] [ˈmɜːkəntaɪl] [ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
who , having like himself been a mercantile agent of the Company ,
WHO , 拥有 喜欢 他自己 到过 一个 商业 代理人 的 这 公司 ,

他本人也曾是该公司的商业代理人，

[hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [kəˈlæmɪtɪz] [ˈɪntuːɪ][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]
had been turned by public calamities into a soldier , determined to serve in the
有 到过 转向 经过 民众 灾难 进入 一个 士兵 , 决定 到 服务 在 这
[ræŋks] .
ranks .
排名 .

因公共灾难而转变为一名士兵，决心在军队中服役。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈɜːli] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] .
During the early operations of the war he carried a musket .
期间 这 早期的 运营 的 这 战争 他 携带 一个 滑膛枪 .

战争初期，他携带了一支滑膛枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv] [klaɪv] [suːn] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɒlənˈtɪə(r)]
But the quick eye of Clive soon perceived that the head of the young volunteer
但 这 快的 眼睛 的 克莱夫 很快 感知 那 这 头 的 这 年轻的 志愿者
[wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)l][ðæən; ðən][hɪz; ɪz][ɑːm] .
would be more useful than his arm .
会 是 更多的 有用 比 他的 手臂 .

但克莱夫眼光敏锐，很快意识到这位年轻志愿者的脑袋比他的胳膊更有用。

[wen] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈplaːsi] , [mɪr] - [wɒz; wəz] [prəˈkleɪmd] [ˈneɪbɒb][ɒv; əv][benˈɡɔːl]
When , after the battle of Plassey , Meer Jaffier was proclaimed Nabob of Bengal
什么时候 , 后 这 战斗 的 普拉西 , 米尔 - 曾是 宣布 富翁 的 孟加拉
,
:
,

普拉西战役后，米尔·贾菲尔 (Meer Jaffier) 被宣布为孟加拉纳博布 (Nabob)，

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [prɪns] [æz; əz][ˈeɪdʒənt]
Hastings was appointed to reside at the court of the new prince as agent
黑斯廷斯 曾是 任命 到 居住 在 这 法庭 的 这 新的 王子 作为 代理人
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
for the Company .
为了 这 公司 .

黑斯廷斯被任命为公司代理人，驻守在新王子的宫廷中。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)]
He remained at Moorshedabad till the year 1761 , when he became a Member
他 剩余 在 - 直到 这 年 - , 什么时候 他 成为 一个 成员
[ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)] ,
of Council ,
的 理事会 ,

他一直留在穆尔谢达巴德，直到1761年成为议会成员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkɒnsɪkwəntli] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [æt; ət] [kæɪˈkʌtə] .
and was consequently forced to reside at Calcutta .
和 曾是 最后 强制 到 居住 在 加尔各答 .

因此被迫定居加尔各答。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)] [brɪˈtwiːn] [klaɪvz] [fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] ,
This was during the interval between Clive's first and second administration ,
这 曾是 期间 这 间隔 之间 克莱夫的 第一的 和 第二 行政 ,
[ˈɪntəv(ə)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [ɒn][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [steɪn] [nɒt]
an interval which has left on the fame of the East India Company a stain not
一个 间隔 哪个 有 左边 在 这 名声 的 这 东方 印度 公司 一个 弄脏 不是
[ˈhəʊli] [ɪˈfeɪst] [baɪ] [ˈmeni] [jɪˈəz] [ɒv; əv][dʒʌst][ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] [ˈgʌvənmənt] .
wholly effaced by many years of just and humane government .
完全 抹去 经过 许多 年 的 只是 和 人道 政府 .

这段时期给东印度公司的声誉留下了污点，即使经过多年公正人道的政府统治，也未能完全消除这一污点。

[ˈmɪstə(r)] . [vænˈsɪtət] , [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋjuː] [ænd; ənd]
Mr . Vansittart , the Governor , was at the head of a new and
先生 . 范西塔特 , 这 州长 , 曾是 在 这 头 的 一个 新的 和
[əˈnɒmələs] [ˈempaɪə(r)] .
anomalous empire .
异常的 帝国 .

总督范西塔特先生统治着一个崭新而又不同寻常的帝国。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri] , [ˈdeərɪŋ] , [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ɪˈgə(r)][tuː; tə]
On one side was a band of English functionaries , daring , intelligent , eager to
在 一 边 曾是 一个 乐队 的 英语 官员 , 大胆 , 聪明的 , 渴望的 到
[biː; bi] [rɪtʃ] .
be rich .
是 富有的 .

一边是一群英国官员，他们胆大妄为、聪明机智，渴望致富。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪtɪv] [ˌpɒpjuˈleɪ](ə)n] , [ˈhelpləs] , [ˈtɪmɪd] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
On the other side was a great native population , helpless , timid , accustomed to
在 这 其他 边 曾是 一个 伟大的 本国的 人口 , 无助 , 胆小 , 习惯 到
[kraʊtʃ] [ˈʌndə(r)] [əˈpreʃn] .
crouch under oppression .
蹲伏 在下面 压迫 .

另一边是数量庞大的原住民，他们无助、胆怯，习惯于在压迫下苟且偷生。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][strɒŋɡə(r)] [reɪs] [frɒm; frəm] [ˈpreɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wiːkə] ,
To keep the stronger race from preying on the weaker ,
到 保持 这 更强 种族 从 捕食 在 这 较弱 ,
[ˌstrɒŋɡə(r)] [frɒm] [ˈpreɪɪŋ] [ɒn] [ˌweɪkə(r)]
为了防止强者欺凌弱者，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ʌndə'teɪkɪŋ] [wɪt] [tɑːskt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈenədʒi]
was an undertaking which tasked to the utmost the talents and energy
曾是 一个 承诺 哪个 任务 到 这 极致 这 天赋 和 活力
[ɒv; əv] [klaɪv] .
of Clive .
的 克莱夫 .

这项任务充分考验了克莱夫的能力和精力。

[væn'sɪtət] , [wɪð] [feə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˈruːlə(r)] .
Vansittart , with fair intentions , was a feeble and inefficient ruler .
范西塔特 , 和 公平的 意图 , 曾是 一个 微弱 和 效率低下 统治者 .

范西塔特虽然出发点是好的，但却是一位软弱无能的统治者。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [kɑːst] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][ɔːl] [rɪ'streɪnt] ;
The master caste , as was natural , broke loose from all restraint ;
这 掌握 种姓 , 作为 曾是 自然的 , 打破 松动的 从 全部 克制 ;

统治阶级自然而然地摆脱了所有约束；

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [siːn] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]
and then was seen what we believe to be the most frightful of all
和 然后 曾是 已见 什么 我们 相信 到 是 这 最多 可怕 的 全部
[ˈspektək(ə)lɪz] ,
spectacles ,
眼镜 ,

然后，我们看到了我们认为最恐怖的景象。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [ˈmɜːsi] .
the strength of civilisation without its mercy .
这 力量 的 文明 没有 它是 怜悯 .

文明的力量，却不具备它的残酷性。

[tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈdespəʊtɪzəm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃek] , [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][grəʊs]
To all other despotism there is a check , imperfect indeed , and liable to gross
到 全部 其他 专制主义 那里 是 一个 查看 , 不完善 的确 , 和 容易 到 总的
[ə'bjʊːs] ,
abuse ,
虐待 ,

对于其他一切专制主义，都存在一种制约因素，尽管这种因素并不完善，而且容易被严重滥用。

[bʌt; bət] [stɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [sə'saɪəti][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] .
but still sufficient to preserve society from the last extreme of misery .
但 仍然 充足的 到 保存 社会 从 这 最后的 极端 的 苦难 .

但仍足以使社会免于陷入极度苦难。

[ə; eɪ] [taɪm] [ˈkɒmz] [wen] [ðə; ði][ˈiːvəlz][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəsli] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
A time comes when the evils of submission are obviously greater than those
一个 时间 来 什么时候 这 罪恶 的 提交 是 明显地 更大的 比 那些
[ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,
of resistance ,
的 反抗 ,

总有一天，屈服的弊端会明显大于反抗的弊端。

[wen] [fɪə(r)][ɪt'self] [bi'get] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] ,
when fear itself begets a sort of courage ,
什么时候 害怕 本身 产生 一个 种类 的 勇气 ,

当恐惧本身孕育出一种勇气时，

[wen] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [bɜ:st] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)][reɪdʒ][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [wɔ:n] ['tairənt] [nɒt][tu:; tə]
when a convulsive burst of popular rage and despair warns tyrants not to
什么时候 一个 痉挛 爆裂 的 受欢迎的 愤怒 和 绝望 警告 暴君 不是 到
[prɪ'zju:m] [tu:] [fɑ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['peɪ](ə)ns [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
presume too far on the patience of mankind .
估 也 远的 在 这 耐心 的 人类 .

当民众爆发出一阵强烈的愤怒和绝望，警告暴君们不要过度放肆于人类的忍耐之上。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðen] [ə'flɪktɪd] [ben'ɡɔ:lɪ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]
But against misgovernment such as then afflicted Bengal it was impossible to
但 反对 弊政 这样的 作为 然后 受苦的 孟加拉 它 曾是 不可能的 到
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .

但是，面对当时孟加拉遭受的治理不善，斗争是不可能的。

[ðə; ði][su:ˈprɪəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑ:s] [meɪd] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)]
The superior intelligence and energy of the dominant class made their power
这 优越的 智力 和 活力 的 这 主导的 班级 制成 他们的 力量
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
irresistible .
无法抗拒 .

统治阶级凭借其卓越智慧和精力，使其权力不可阻挡。

[ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ben'ɡɔ:li:] [ə'genst] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ʃi:p] [ə'genst]
A war of Bengalees against Englishmen was like a war of sheep against
一个 战争 的 孟加拉人 反对 英国人 曾是 喜欢 一个 战争 的 羊 反对
[wɒlvz] ,
wolves ,
狼 ,

孟加拉人与英国人的战争就像绵羊与狼的战争。

[ɒv; əv][men] [ə'genst] ['di:mənz] .
of men against daemons .
的 男人 反对 守护进程 .

人类对抗恶魔。

[ðə; ði]['əʊnli] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒŋkə] [kʊd; kəd][faɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
The only protection which the conquered could find was in the moderation , the
这 仅有的 保护 哪个 这 征服 可以 寻找 曾是 在 这 适度 , 这
['klemənsɪ] ,
clemency ,
宽恕 ,

被征服者唯一能找到的庇护就是节制和宽恕。

[ðə; ði] [ɪn'la:dʒd] [ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə] .
the enlarged policy of the conquerors .
这 放大 政策 的 这 征服者 .

征服者的扩张政策。

[ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ˈprɪəriəd] , [ðeɪ] [faʊnd] .
That protection , at a later period , they found .
那 保护 , 在 一个 之后 时期 , 他们 成立 .

后来他们发现，这种保护措施确实有效。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpaʊə(r)] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [mə'ræləti] .
But at first English power came among them unaccompanied by English morality .
但 在 第一的 英语 力量 来了 之中 他们 无人陪伴 经过 英语 道德 .

但起初，英国的权力来到他们中间时，并没有伴随英国的道德。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
There was an interval between the time at which they became our subjects ,
那里 曾是 一个 间隔 之间 这 时间 在 哪个 他们 成为 我们的 主题 ,
从他们成为我们的研究对象到他们成为我们的研究对象之间, 存在一段时间间隔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]
and the time at which we began to reflect that we were bound to
和 这 时间 在 哪个 我们 开始 到 反映 那 我们 是 边界 到
[dɪs'tɔːdʒ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['djuːtɪz] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] .
discharge towards them the duties of rulers .
释放 向 他们 这 职责 的 统治者 .

以及我们开始反思我们有义务对他们履行统治者职责的那一刻。

['dʒʊərɪŋ] [ðæt] ['ɪntəv(ə)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['sɪmpli]
During that interval the business of a servant of the Company was simply
期间 那 间隔 这 商业 的 一个 仆人 的 这 公司 曾是 简单地
[tuː; tə] [rɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æz; əz]
to wring out of the natives a hundred or two hundred thousand pounds as
到 拧 出去 的 这 本地人 一个 百 或者 二 百 千 磅 作为
['spiːdəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] ,
speedily as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,

在那段时间里, 公司雇员的工作就是尽快从当地人身上榨取十万到二十万英镑。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t]
that he might return home before his constitution had suffered from the heat
那 他 可能 返回 家 前 他的 宪法 有 遭受 从 这 热
,
,
,

这样他就能赶在身体因酷暑而受损之前回家了。

[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [pɪrɪz] ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə] [baɪ] ['rɒt(ə)n] [ˈbʌrə, 'bæːrəʊ] [ɪn] ['kɔːnwəl] ,
to marry a peer's daughter , to buy rotten boroughs in Cornwall ,
到 结婚 一个 同龄人的 女儿 , 到 买 烂 行政区 在 康沃尔郡 ,
娶贵族之女, 买下康沃尔郡破败的选区,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [bɔːlz] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [skweə(r)] .
and to give balls in St . James's Square .
和 到 给 球 在 英石 . 詹姆斯的 正方形 .
并在圣詹姆斯广场举办舞会。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['lɪt(ə)] [ɪz] [nəʊn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ðæt] [ɪz]
Of the conduct of Hastings at this time little is known ; but the little that is
的 这 执行 的 黑斯廷斯 在 这 时间 小的 是 已知 ; 但 这 小的 那 是
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

关于黑斯廷斯当时的所作所为, 我们知之甚少; 但就我们所知,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ɪz] [nəʊn] , [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['ɒnərəb(ə)]
and the circumstance that little is known , must be considered as honourable
和 这 环境 那 小的 是 已知 , 必须 是 经过考虑的 作为 光荣的
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

而人们对他知之甚少, 这应该被视为他的一种荣誉。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'tekt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] :
He could not protect the natives :
他 可以 不是 保护 这 本地人 :
他无法保护当地居民:

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['plʌndə] [ænd; ənd] [ə'pres]
all that he could do was to abstain from plundering and oppressing
全部 那 他 可以 做 曾是 到 弃权 从 掠夺 和 压迫
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
他所能做的就是不去掠夺和压迫他们；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'prɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
and this he appears to have done .
和 这 他 出现 到 有 完毕 .
他似乎确实这么做了。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
It is certain that at this time he continued poor ;
它 是 肯定 那 在 这 时间 他 持续 贫穷的 ;
可以肯定的是，当时他依然很贫穷；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [baɪ] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪsti] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv]
and it is equally certain that by cruelty and dishonesty he might easily have
和 它 是 同样地 肯定 那 经过 残酷 和 不诚实 他 可能 容易地 有
[br'kʌm] [rɪtʃ] .
become rich .
变得 富有的 .
同样可以肯定的是，他完全可以通过残忍和欺诈手段轻易致富。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['hævɪŋ] [bɔːn] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst]
It is certain that he was never charged with having borne a share in the worst
它 是 肯定 那 他 曾是 绝不 带电 和 拥有 出生 一个 分享 在 这 最差
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [ðen] [prɪ'veɪld] ;
abuses which then prevailed ;
滥用 哪个 然后 最终获胜 ;
可以肯定的是，他从未被指控参与当时最严重的虐待行为；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðəʊz]
and it is almost equally certain that , if he had borne a share in those
和 它 是 几乎 同样地 肯定 那 , 如果 他 有 出生 一个 分享 在 那些
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
abuses ,
滥用 ,
几乎可以肯定的是，如果他参与了这些虐待行为，

[ðə; ði]['eɪb(ə)][ænd; ənd]['bɪtə(r)] ['enəməɪz] [huː] [ɑːftəwədz] ['pəːsɪkjuːtɪd] [hɪm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [feɪld]
the able and bitter enemies who afterwards persecuted him would not have failed
这 有能力的 和 苦的 敌人 WHO 然后 受迫害 他 会 不是 有 失败的
[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
to discover and to proclaim his guilt .
到 发现 和 到 宣布 他的 有罪 .
后来迫害他的那些能力强、心怀怨恨的敌人，不可能不发现并宣告他的罪行。

[ðə; ði] [kiːn] , [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mə'levələnt] ['skruːtəni][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['pʌblɪk] [laɪf]
The keen , severe , and even malevolent scrutiny to which his whole public life
这 敏锐的 , 严重 , 和 甚至 恶意的 审查 到 哪个 他的 所有的 民众 生活
[wɒz; wəz][səb'dʒektɪd] ,
was subjected ,
曾是 受 ,
他的整个公共生活都受到了敏锐、严厉甚至恶意的审视，

[ə; eɪ]['skruːtəni] [ʌn'pærəleld] , [æz; əz][wiː; wi] [brɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
a scrutiny unparalleled , as we believe , in the history of mankind ,
一个 审查 无与伦比 , 作为 我们 相信 , 在 这 历史 的 人类 ,
我们认为，这是人类历史上前所未有的审查。

[ɪz][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][,repju'teɪ](ə)n] .
is in one respect advantageous to his reputation .
是在 一 尊重 有利 到 他的 名声 .

从某种意义上说，这对他的声誉是有利的。

[aɪ'tiː] [brɔːt] ['meni] [lə'mentəb(ə)l] ['blemɪʃɪz] [tuː; tə] [laɪt] ;
It brought many lamentable blemishes to light ;
它 带来 许多 令人惋惜的 瑕疵 到 光 ;

它揭露了许多令人遗憾的污点；

[bʌt; bət][aɪ'tiː] [ɪn'taɪtlz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [pjʊə(r)][frəm; frəm] ['evri] ['blemɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]
but it entitles him to be considered pure from every blemish which has

[nɒt] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
not been brought to light .
不是 到过 带来 到 光 .

但这使他有资格被认为清白无辜，没有任何未被揭露的瑕疵。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fʌŋkʃənəri] ['jiːldɪd] [ɪn]
The truth is that the temptations to which so many English functionaries yielded in

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [væn'sɪtət] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [temp'teɪʃənz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːlɪŋ]
the time of Mr . Vansittart were not temptations addressed to the ruling

['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .
passions of Warren Hastings .
激情 的 沃伦 黑斯廷斯 .

事实上，在范西塔特先生执政时期，许多英国官员屈服于诱惑，而这些诱惑并非针对沃伦·黑斯廷斯的统治欲望。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['skwiːmɪʃ] [ɪn] [prɪ'kjuːniəri] [træn'zækʃnz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['sɔːdɪd]
He was not squeamish in pecuniary transactions ; but he was neither sordid

[nɔː(r)] [rə'peɪʃəs] .
nor rapacious .
也不 贪婪 .

他在金钱交易上并不吝啬；但他既不卑鄙也不贪婪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][faː(r)] [tuː] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)] ['mɪəli] [æz; əz]
He was far too enlightened a man to look on a great empire merely as

[ə; eɪ] [bʌkə'haɪə(r)] [wʊd] [lʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['gæliən] .
a buccaneer would look on a galleon .
一个 海盗 会 看 在 一个 盖伦帆船 .

他是一位思想非常开明的人，绝不会像海盗看待一艘大型帆船那样看待一个伟大的帝国。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ'tiː][wɒz; wəz] ,
Had his heart been much worse than it was ,

如果他心脏状况比现在更糟糕的话

[hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [hɪm][frəm; frəm] [ðæt] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['beɪsnəs] .
his understanding would have preserved him from that extremity of baseness .

如果他当时有这种认知，就不会堕落到如此卑鄙的地步。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] , [pə'hæps] [æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] ['steɪtsmən] ; [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi]
He was an unscrupulous , perhaps an unprincipled statesman ; but still he

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
was a statesman ,
曾是 一个 政治家 ,

他或许是个不择手段、毫无原则的政治家，但他仍然是一位政治家。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['fri:bu:tə(r)] .
and not a freebooter .
和 不是 一个 自由掠夺者 .

而不是一个非法劫掠者。

[ɪn] - ['heɪstɪŋz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
In 1764 Hastings returned to England .
在 - 黑斯廷斯 返回 到 英格兰 .

1764年，黑斯廷斯返回英国。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əlaɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] ['fɔ:tʃu:n] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['mɒdərət] ['fɔ:tʃu:n]
He had realised only a very moderate fortune ; and that moderate fortune

[wɒz; wəz] [su:n] [rɪ'dʒu:st] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ,
was soon reduced to nothing ,
曾是 很快 减少 到 没有什么 ,

他只积累了一笔非常有限的财富；而这笔财富很快就变得一无所有了。

['pɑ:tlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['preɪzwɜ:ði] [lɪbə'ræləti] , [ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪs'mænɪdʒmənt] .
partly by his praiseworthy liberality , and partly by his mismanagement .
部分 经过 他的 值得称赞 自由主义 , 和 部分 经过 他的 管理不善 .

一部分原因是他值得称赞的慷慨，一部分原因是他的管理不善。

[tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [rɪ'lei(ə)nz] [hi:; hi] [ə'priəz] [tu:; tə][hæv; həv]['æktɪd] ['veri] ['dʒenərəsli] .
Towards his relations he appears to have acted very generously .
向 他的 关系 他 出现 到 有 行动 非常 慷慨地 .

他对待亲戚似乎非常慷慨。

[ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [hi:; hi] [left] [ɪn][ben'ɡɔ:l] ,
The greater part of his savings he left in Bengal ,
这 更大的 部分 的 他的 节省 他 左边 在 孟加拉 ,

他的大部分积蓄都留在了孟加拉。

['həʊpɪŋ] ['prɒbəbli] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['ju:zəri][ɒv; əv]['ɪndiə] .
hoping probably to obtain the high usury of India .
希望 大概 到 获得 这 高的 高利贷 的 印度 .

大概是想从印度攫取高利贷。

[bʌt; bət] [haɪ] ['ju:zəri][ænd; ənd][bəəd][sɪ'kjʊərəti]['dʒen(ə)rəli][gəʊ] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [lɒst] [bəʊθ]
But high usury and bad security generally go together ; and Hastings lost both

['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)] .
interest and principal .
兴趣 和 主要的 .

但高利贷和不安全的保障往往是相伴而生的；黑斯廷斯既损失了利息，也损失了本金。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
He remained four years in England .
他 剩余 四 年 在 英格兰 .

他在英国待了四年。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['lɪt(ə)][ɪz] [nəʊn] .
Of his life at this time very little is known .
的 他的 生活 在 这 时间 非常 小的 是 已知 .

关于他当时的生平，我们知之甚少。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'sɜ:tɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)] ,
But it has been asserted , and is highly probable ,
但 它 有 到过 断言 , 和 是 高度 可能 ,

但有人断言，而且极有可能如此。

[ðæt] [ˈlɪbəərəl] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪətɪ][pʊ; əv][men][pʊ; əv] [ˈletəz] [ˈbɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t]
that liberal studies and the society of men of letters occupied a great part
那 自由主义 研究 和 这 社会 的 男人 的 信件 占领 一个 伟大的 部分
[pʊ; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

博雅教育和文人雅士的社交活动占据了他大部分时间。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɒnə(r)] [ðæt] ,
It is to be remembered to his honour that ,
它 是 到 是 记得 到 他的 荣誉 那 ,

为了纪念他，人们应当记住：

[ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənts] [pʊ; əv]
in days when the languages of the East were regarded by other servants of
在 天 什么时候 这 语言 的 这 东方 是 认为 经过 其他 仆人 的
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈmɪəli] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [pʊ; əv] [kəˈmjuːnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ˈwiːvəz] [ænd; ənd]
the Company merely as the means of communicating with weavers and
这 公司 仅仅 作为 这 方法 的 沟通 和 织工 和
[ˈmʌni,tʃeɪndʒə(r)] ,
moneychangers ,
货币兑换商 ,

在当时，东印度公司的其他雇员仅仅把东方语言视为与织工和货币兑换商沟通的工具。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈlɑːdʒd] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [maɪnd] [sɔːt] [ɪn][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [ˈlɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
his enlarged and accomplished mind sought in Asiatic learning for new
他的 放大 和 完成 头脑 寻求 在 亚洲 学习 为了 新的
[fɔːmz] [pʊ; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
forms of intellectual enjoyment ,
表格 的 知识分子 享受 ,

他博大精深的头脑在亚洲学术中寻求新的智力享受。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [vʲuːz] [pʊ; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][səˈsaɪətɪ] .
and for new views of government and society .
和 为了 新的 浏览 的 政府 和 社会 .

以及对政府和社会的新观点。

[pəˈhæps] ,
Perhaps ,
也许 ,

也许，

[laɪk] [məʊst] [pʰɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrtmənts] [pʊ; əv] [ˈnɒlɪdʒ]
like most persons who have paid much attention to departments of knowledge
喜欢 最多 人 WHO 有 有薪酬的 很多 注意力 到 部门 的 知识
[wɪtʃ] [hiː; hi] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [træk] ,
which he out of the common track ,
哪个 他 出去 的 这 常见的 追踪 ,

就像大多数对非主流知识领域投入大量精力的人一样，

[hiː; hi][wəʊz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əʊvəˈreɪt] [ðə; ði][ˈvæljuː][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstʌdɪz] .
he was inclined to overrate the value of his favourite studies .
他 曾是 倾斜 到 高估 这 价值 的 他的 最喜欢的 研究 .

他倾向于高估自己最喜欢的学科的价值。

[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈpɜːʃn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [maɪt] [wɪð] [ədˈvɑːntɪdʒ] [biː; bi]
He conceived that the cultivation of Persian literature might with advantage be
他 构思 那 这 栽培 的 波斯语 文学 可能 和 优势 是
[meɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][pʊ; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] ;
made a part of the liberal education of an English gentleman ;
制成 一个 部分 的 这 自由主义 教育 的 一个 英语 绅士 ;

他认为，波斯文学的学习可以很好地融入英国绅士的博雅教育中；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ʌp][ə; ei][plæn] [wið] [ðæt] [vju:] .

and he drew up a plan with that view .
和 他 画 向上 一个 计划 和 那 看法 .

他根据这种想法制定了一个计划。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ju:nɪvɜ:səti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:ri'ent(ə)l] ['lɜ:nɪŋ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] ,
It is said that the University of Oxford , in which Oriental learning had never ,
它 是 说 那 这 大学 的 牛津 , 在 哪个 东方 学习 有 绝不 ,

据说牛津大学从未有过东方学术,

[sɪns] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['letəz] , [bi:n] ['həʊli] [nɪ'glektɪd] ,
since the revival of letters , been wholly neglected ,
自从 这 复兴 的 信件 , 到过 完全 被忽视的 ,

自书信复兴以来,一直被完全忽视。

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tju:f(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
was to be the seat of the institution which he contemplated .
曾是 到 是 这 座位 的 这 机构 哪个 他 思考 .

将成为他设想中的机构所在地。

[æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] :
An endowment was expected from the munificence of the Company :
一个 捐赠基金 曾是 预期的 从 这 慷慨 的 这 公司 :

人们期望公司慷慨解囊,拨出一笔款项:

[ænd; ənd] [prə'fesə] ['θʌrəli] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] ['hɑ:fɪz][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)]
and professors thoroughly competent to interpret Hafiz and Ferdusi were
和 教授们 彻底 胜任的 到 解释 哈菲兹 和 - 是

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
to be engaged in the East .
到 是 已订婚的 在 这 东方 .

并且要聘请完全有能力解读哈菲兹和费尔杜西作品的教授前往东方。

['heɪstɪŋz] [kɔ:ld] [ɒn] ['dʒɒnsn] , [wið] [ðə; ði] [həʊp] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] ,
Hastings called on Johnson , with the hope , as it should seem ,
黑斯廷斯 称为 在 约翰逊 , 和 这 希望 , 作为 它 应该 似乎 ,

黑斯廷斯拜访约翰逊,似乎是出于希望,

[ɒv; əv] [ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prədʒekt][ə; ei][mæn] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [haɪst] ['lɪtərəri]
of interesting in this project a man who enjoyed the highest literary
的 有趣的 在 这 项目 一个 男人 WHO 享受 这 最高 文学

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

这个项目吸引我的是一位享有极高文学声誉的男士,

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [kə'nektɪd] [wið] ['ɒksfəd] .
and who was particularly connected with Oxford .
和 WHO 曾是 特别 连接 和 牛津 .

他与牛津大学有着特别密切的联系。

[ðə; ði] [ɪntəvju:] [ə'prɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [left] [ɒn] ['dʒɒnsənz] [maɪnd][ə; ei][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n]
The interview appears to have left on Johnson's mind a most favourable impression
这 面试 出现 到 有 左边 在 强生 头脑 一个 最多 有利 印象

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] .
of the talents and attainments of his visitor .
的 这 天赋 和 成就 的 他的 游客 .

这次采访似乎给约翰逊留下了非常好的印象,让他对来访者的才华和成就印象深刻。

[lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [wen] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] ['ru:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,
Long after , when Hastings was ruling the immense population of British India ,
长的 后 , 什么时候 黑斯廷斯 曾是 裁决 这 巨大 人口 的 英国 印度 ,

很久以后,当黑斯廷斯统治着人口众多的英属印度时,

[ðə; ði][əʊld] [fə'ləsəfə(r)] [rəʊt] [tu;; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:d] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɔ:tlɪ] [tɜ:mz] ,
the old philosopher wrote to him , and referred in the most courtly terms ,
这 老的 哲学家 写道 到 他 , 和 指 在 这 最多 宫廷式 条款 ,

那位老哲学家给他写信，信中最文雅的措辞提到：

[ðəʊ] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] , [tu;; tə][ðeə(r)] [ʃɔ:t] [bʌt; bət] [ə'gri:əb(ə)l] ['ɪntəko:s] .
though with great dignity , to their short but agreeable intercourse .
尽管 和 伟大的 尊严 , 到 他们的 短的 但 同意 交往 .

尽管他们交往短暂而愉快，但都保持着极大的尊严。

[ˈheɪstɪŋz] [su:n] [brɪ'gæən][tu;; tə] [lʊk] [ə'gen] [tə'wɔ:dz] ['ɪndiə] .
Hastings soon began to look again towards India .
黑斯廷斯 很快 开始 到 看 再次 向 印度 .

黑斯廷斯很快又开始将目光投向印度。

[hi;; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tu;; tə] [ə'tætʃ] [hɪm][tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪ'kju:niəri] [im'bærəsmənt] .
He had little to attach him to England ; and his pecuniary embarrassments
他 有 小的 到 附 他 到 英格兰 ; 和 他的 金钱 尴尬

[wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] .
were great .
是 伟大的 .

他与英国几乎没有什么牵绊；而且他的经济状况十分窘迫。

[hi;; hi] [sə'lisɪtɪd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['mɑ:stəz] [ðə; ði] [də'rektər] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðeɪ] [æk'si:d] [tu;; tə]
He solicited his old masters the Directors for employment , They acceded to
他 征求意见 他的 老的 大师 这 导演 为了 就业 , 他们 同意 到

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
his request ,
他的 要求 ,

他请求以前的老板——董事们——雇用他，他们同意了他的请求。

[wɪð] [haɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][bəʊθ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] [ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,
with high compliments both to his abilities and to his integrity ,
和 高的 赞美 两个都 到 他的 能力 和 到 他的 正直 ,

对他的能力和人格都给予了高度评价。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][ə; eɪ]['membə(r)][əv; əv]['kaʊns(ə)l][æt; ət][mə'dræs; mə'drɑ:s] .
and appointed him a Member of Council at Madras .
和 任命 他 一个 成员 的 理事会 在 马德拉斯 .

并任命他为马德拉斯市议员。

[aɪ 'ti:] [wəd] [bi;; bi][ʌn'dʒʌst][nɒt] [tu;; tə] ['men](ə)n] [ðæt] , [ðəʊ] [fɔ:st] [tu;; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]
It would be unjust not to mention that , though forced to borrow money for
它 会 是 不公正 不是 到 提到 那 , 尽管 强制 到 借 钱 为了

[hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] ,
his outfit ,
他的 全套服装 ,

不提及这一点是不公平的，尽管他被迫借钱购买行头，

[hi;; hi][dɪd][nɒt] [wɪð'drɔ:] ['eni] [ˈpɔ:](ə)n] [əv; əv][ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [epɪ'əʊpɹɪətɪd] [tu;; tə]
he did not withdraw any portion of the sum which he had appropriated to
他 做过 不是 提取 任何 部分 的 这 和 哪个 他 有 挪用 到

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [əv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strest] [rɪ'leɪ](ə)nz] .
the relief of his distressed relations .
这 宽慰 的 他的 苦恼 关系 .

他没有动用任何一部分他预留给救济困境亲属的款项。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [əv; əv] - [hi;; hi][em'bɑ:k, im-][əv] [bɔ:d] [əv; əv][ðə; ði] [dju:k] [əv; əv][ˈɡrɑ:ftən] ,
In the spring of 1769 he embarked on board of the Duke of Grafton ,
在 这 春天 的 - 他 启航 在 木板 的 这 公爵 的 格拉夫顿 ,

1769年春天，他登上了格拉夫顿公爵号。

[ænd; ʌnd] [kə'menst] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [maɪt] ['fɜːnɪʃ] ['mætə(r)]
and commenced a voyage distinguished by incidents which might furnish matter
和 开始 一个 航程 杰出的 经过 事件 哪个 可能 提供 事情
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)] .
for a novel .
为了 一个 小说 .

于是开始了一段航程，旅途中发生的种种事件足以成为一部小说的素材。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [ɪn][ðə; ði] [dʒuːk] [ɒv; əv][ˈɡrɑːftən][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
Among the passengers in the Duke of Grafton was a German of the name
之中 这 乘客 在 这 公爵 的 格拉夫顿 曾是 一个 德语 的 这 姓名
[ɒv; əv] ['ɪm,hɔːf] .
of Imhoff .
的 伊姆霍夫 .

格拉夫顿公爵号上的乘客中有一位名叫伊姆霍夫的德国人。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['bærən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'strest] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
He called himself a Baron ; but he was in distressed circumstances ,
他 称为 他自己 一个 男爵 ; 但 他 曾是 在 苦恼 情况 ,
他自称男爵，但实际上处境艰难。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə][mə'dræs; mə'drɑːs][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] ,
and was going out to Madras as a portrait - painter ,
和 曾是 去 出去 到 马德拉斯 作为 一个 肖像 - 画家 ,
他当时正准备去马德拉斯当肖像画家。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pə'gəʊdəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['laɪtli] [ɡɒt]
in the hope of picking up some of the pagodas which were then lightly got
在 这 希望 的 挑选 向上 一些 的 这 宝塔 哪个 是 然后 轻轻 得到
[ænd; ʌnd][æz; əz] ['laɪtli] [spɛnt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] ['ɪndiə] .
and as lightly spent by the English in India .
和 作为 轻轻 花费 经过 这 英语 在 印度 .

希望能得到一些当时英国人在印度轻易获得并轻易花费的佛塔。

[ðə; ði]['bærən][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmweə(r)] [riːd]
The Baron was accompanied by his wife , a native , we have somewhere read
这 男爵 曾是 伴随 经过 他的 妻子 ; 一个 本国的 ; 我们 有 某处 读
, [ɒv; əv] ['ɑːkeɪndʒl] .
, of Archangel .
, 的 大天使 .

男爵的妻子陪同他前来，我们曾在某处读到过，她是一位来自阿尔汉格尔斯克的人。

[ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː] , [bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] ,
This young woman , who , born under the Arctic circle ,
这 年轻的 女士 ; WHO ; 出生 在下面 这 北极 圆圈 ,
这位年轻女子出生在北极圈内，

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɒv; əv]['kænsə(r)] ,
was destined to play the part of a Queen under the tropic of Cancer ,
曾是 注定 到 玩 这 部分 的 一个 女王 在下面 这 热带 的 癌症 ,
注定要在北回归线以内扮演女王的角色，

[hæd; həd][æn; ən] [ə'ɡriːəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] , [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] , [ænd; ʌnd] ['mænəz] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst]
had an agreeable person , a cultivated mind , and manners in the highest
有 一个 同意 人 ; 一个 栽培 头脑 ; 和 礼仪 在 这 最高
[dɪ'ɡriː] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] .
degree engaging .
程度 引人入胜 .

他性格和蔼可亲，思想高雅，举止彬彬有礼，极具魅力。

[ʃiː, ʃi] [dɪ'spaɪzd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈhɑːtli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
She despised her husband heartily , and , as the story which we have
她 被鄙视的 她 丈夫 衷心地 , 和 , 作为 这 故事 哪个 我们 有
[tuː; tə] [tel] [sə'fɪntli] [pruːvz] ,
to tell sufficiently proves ,
到 告诉 足够 证明 ,
她极其厌恶她的丈夫, 而且, 正如我们要讲述的故事足以证明的那样,

[nɒt] [wɪ'dəʊt] ['riːz(ə)n] .
not without reason .
不是 没有 原因 .
并非毫无道理。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['flætəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃən] [ɒv; əv]
She was interested by the conversation and flattered by the attentions of
她 曾是 感兴趣的 经过 这 对话 和 受宠若惊 经过 这 注意 的
[ˈheɪstɪŋz] .
Hastings .
黑斯廷斯 .
她对谈话很感兴趣, 并对黑斯廷斯的关注感到受宠若惊。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['perələs] .
The situation was indeed perilous .
这 情况 曾是 的确 危险的 .
情况确实十分危险。

[nəʊ] [pleɪs] [ɪz][səʊ] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪ(ə)n] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [kləʊz] ['frendʃɪps] [ɔː(r)][ɒv; əv]
No place is so propitious to the formation either of close friendships or of
不 地方 是 所以 吉祥 到 这 形成 任何一个 的 关闭 友谊 或者 的
[ˈdedli] [ˈenməti] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiəmən] .
deadly enmities as an Indiaman .
致命 仇恨 作为 一个 印度人 .
没有哪个地方比印度洋更适合结下深厚的友谊或结下不共戴天的仇恨了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈfjuː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [duː; də][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪtʃ] [lɑːsts] [ˈsevrəl] [mʌnθs]
There are very few people who do not find a voyage which lasts several months
那里 是 非常 很少 人们 WHO 做 不是 寻找 一个 航程 哪个 持续时间 一些 几个月
[ɪnsə'pɔːtəblɪ] [dʌl] .
insupportably dull .
无法支持 乏味的 .
很少有人会觉得持续数月的航行枯燥乏味到难以忍受。

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈwelkəm] [wɪtʃ] [meɪ] [breɪk] [ðæt] [lɒŋ] [mə'nɒtəni] , [ə; eɪ][seɪl] , [ə; eɪ] [ˈɑːk] ,
Anything is welcome which may break that long monotony , a sail , a shark ,
任何事物 是 欢迎 哪个 可能 休息 那 长的 单调 , 一个 帆 , 一个 鲨鱼 ,
任何能打破这种长期单调乏味的事物都受欢迎, 比如帆、鲨鱼等等。

[æn; ən] [ˈælbətrɒs] , [ə; eɪ][mæn] [ˈəʊvəbɔːd] .
an albatross , a man overboard .
一个 信天翁 , 一个 男人 落水 .
一只信天翁, 一个落水的人。

[məʊst] [ˈpæsndʒər] [faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'sɔːs] [ɪn] [ɪ'tɪŋ] [twɑɪs] [æz; əz] ['meni] [miːlz] [æz; əz][ɒn][lænd] .
Most passengers find some resource in eating twice as many meals as on land .
最多 乘客 寻找 一些 资源 在 吃 两次 作为 许多 餐 作为 在 土地 .
大多数乘客发现, 比陆地上多吃一倍的饭菜能让他们精力更充沛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [flɜːrtɪŋ] .
But the great devices for killing the time are quarrelling and flirting .
但 这 伟大的 设备 为了 杀 这 时间 是 争吵 和 调情 .
但打发时间的最佳方式是争吵和调情。

[ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [ðɪ:z] [ɪk'saɪtɪŋ] [pə'sju:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] .
The facilities for both these exciting pursuits are great .
这 设施 为了 两个都 这些 激动人心 追求 是 伟大的 .

这两项精彩活动的设施都非常棒。

[ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [fa:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['kʌntri] -
The inmates of the ship are thrown together far more than in any country -
这 囚犯 的 这 船 是 抛掷 一起 远的 更多的 比 在 任何 国家 -
[si:t] [ɔ:(r)] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] .
seat or boarding - house .
座位 或者 登机 - 房子 .

船上的乘客比在任何乡村别墅或寄宿公寓里都更加拥挤在一起。

[nʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [ɪk'sept] [baɪ] [ɪm'prɪzən] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [ɪn] [wɪtʃ]
None can escape from the rest except by imprisoning himself in a cell in which
没有任何 能 逃脱 从 这 休息 除了 经过 监禁 他自己 在 一个 细胞 在 哪个
[hi:; hi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [tɜ:n] .
he can hardly turn .
他 能 几乎 转动 .

除了把自己囚禁在几乎无法转身的牢房里，没有人能够逃脱其他人的掌控。

[ɔ:l] [fu:d] , [ɔ:l] ['eksəsaɪz] , [ɪz]['teɪkən][ɪn] ['kʌmpəni] .
All food , all exercise , is taken in company .
全部 食物 , 全部 锻炼 , 是 已采取 在 公司 .

所有饮食、所有运动，都结伴进行。

['serəməni] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['bæniʃt] .
Ceremony is to a great extent banished .
仪式 是 到 一个 伟大的 程度 被放逐 .

仪式在很大程度上被摒弃了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪstɪvəs] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ɪ'nju:mərəb(ə)]
It is every day in the power of a mischievous person to inflict innumerable
它 是 每一个 天 在 这 力量 的 一个 恶作剧 人 到 造成 无数
[ə'noɪəns] .
annoyances .
烦心事 .

每天都有心怀不轨的人制造无数的烦恼。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ermiəb(ə)]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][kən'fɜ:(r)]['lɪt(ə)] ['sɜ:vɪsɪz] .
It is every day in the power of an amiable person to confer little services .
它 是 每一个 天 在 这 力量 的 一个 可亲 人 到 授予 小的 服务 .

每天，一个和蔼可亲的人都有能力提供一些服务。

[aɪ 'ti:][nɒt] ['seldəm] ['hæpənɪz] [ðæt] ['sɪəriəs] [dɪ'stres] [ænd; ænd]['deɪndʒə(r)][kɔ:l] [fɔ:θ] , [ɪn] ['dʒenjuɪn]
It not seldom happens that serious distress and danger call forth , in genuine
它 不是 很少 发生 那 严肃的 痛苦 和 危险 称呼 前进 , 在 真的
['bjʊ:ti] [ænd; ænd] [dɪ'fɔ:məti] ,
beauty and deformity ,
美丽 和 畸形 ,

严重的苦难和危险，往往也会在真正的美丽和畸形中显现出来。

[hə'rəʊɪk] ['vɜ:tju:z] [ænd; ænd]['æbdʒekt][v'aɪsɪz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɪntəko:s] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti]
heroic virtues and abject vices which , in the ordinary intercourse of good society
英勇 美德 和 卑贱 恶习 哪个 , 在 这 普通的 交往 的 好的 社会
,
.
,
,

在良好社会的日常交往中，英雄般的德行和卑劣的恶习，

[ˈmaɪt] [rɪˈmeɪn] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈmeni] [ˈiːəz] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [əˈsəʊʃieɪts] .
might remain during many years unknown even to intimate associates .

可能 保持 期间 许多 年 未知 甚至 到 亲密的 同事

可能多年都无人知晓，甚至连亲密的朋友也不知道。

[ˈʌndə(r)] [sʌt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [met] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærənəs] [ˈɪmˌhɔːf] ,
Under such circumstances met Warren Hastings and the Baroness Imhoff ,

在下面 这样的 情况 遇见 沃伦 黑斯廷斯 和 这 男爵夫人 伊姆霍夫 ,

在这种情况下，沃伦·黑斯廷斯遇到了伊姆霍夫男爵夫人。

[tuː] [pɜːsənz] [huːz] [əˈkɑːmplɪfˌmɛnts; əˈkʌmplɪfˌmɛnts] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ˈnəʊtɪs] [ɪn] [ˈeni] [kɔːt]
two persons whose accomplishments would have attracted notice in any court

二 人 谁 成就 会 有 吸引 注意 在 任何 法庭

[ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .

of Europe .

的 欧洲

这两个人的成就足以在欧洲任何法庭上引起关注。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd][nəʊ] [dəˈmestɪk] [taɪz] .

The gentleman had no domestic ties .

这 绅士 有 不 国内的 领带

这位先生没有家庭牵绊。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [rɪˈgɑːd] ,
The lady was tied to a husband for whom she had no regard ,

这 女士 曾是 系 到 一个 丈夫 为了 谁 她 有 不 看待 ,

这位女士被迫嫁给了一个她根本不爱的丈夫。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɒnə(r)] .

and who had no regard for his own honour .

和 WHO 有 不 看待 为了 他的 自己的 荣誉

他丝毫不顾及自己的荣誉。

[æn; ən] [əˈtætʃmənt] [spræŋ] [ʌp] ,

An attachment sprang up ,

一个 依恋 弹簧 向上 ,

附件突然出现，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ] [ɪˈvents] [sʌt] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [ɒn]
which was soon strengthened by events such as could hardly have occurred on

哪个 曾是 很快 加强 经过 活动 这样的 作为 可以 几乎 有 发生 在

[lənd] .

land .

土地

随后发生的一些事件进一步强化了这种局面，而这些事件几乎不可能在陆地上发生。

[ˈheɪstɪŋz] [fel] [ɪl] .

Hastings fell ill .

黑斯廷斯 跌倒 患病的

黑斯廷斯病倒了。

[ðə; ði] [ˈbærənəs] [nəːs] [hɪm] [wɪð] [ˈwʊmənli] [ˈtendənəs] , [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈmedsnz] [wɪð]
The Baroness nursed him with womanly tenderness , gave him his medicines with

这 男爵夫人 护理 他 和 女性 压痛 , 给予 他 他的 药物 和

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] ,

her own hand ,

她 自己的 手 ,

男爵夫人用女性的温柔呵护着他，亲手给他喂药。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][sæt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .

and even sat up in his cabin while he slept .

和 甚至 卫星 向上 在 他的 舱 尽管 他 睡着了

甚至在他睡觉的时候，他还在船舱里坐了起来。

[lɒŋ] [brɪʔ:(r)] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['gʒɑ:ftən] [ri:tʃt] [mə'dræs; mə'drɑ:s] , ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] .
Long before the Duke of Grafton reached Madras , Hastings was in love .
长的 前 这 公爵 的 格拉夫顿 达到 马德拉斯 , 黑斯廷斯 曾是 在 爱 .
早在格拉夫顿公爵抵达马德拉斯之前, 黑斯廷斯就已经坠入爱河。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæʊst] [kærəktə'rɪstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] .
But his love was of a most characteristic description .
但 他的 爱 曾是 的 一个 最多 特征 描述 .
但他的爱情却有着非常独特的特征。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] , [laɪk] [hɪz; ɪz][æm'bɪ(ə)n] , [laɪk] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [bʌt; bət]
Like his hatred , like his ambition , like all his passions , it was strong , but
喜欢 他的 仇恨 , 喜欢 他的 志向 , 喜欢 全部 他的 激情 , 它 曾是 强的 , 但
[nɒt] [ɪm'petʃuəs] .
not impetuous .
不是 浮躁 .
就像他的仇恨、他的野心、他所有的激情一样, 它很强烈, 但并不冲动。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kɑ:m] , [di:p] , ['ɜ:nɪst] , ['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] , [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [baɪ] [taɪm] .
It was calm , deep , earnest , patient of delay , unconquerable by time .
它 曾是 冷静的 , 深的 , 认真 , 病人 的 延迟 , 不可征服的 经过 时间 .
它平静、深沉、真挚, 耐心等待, 不畏时间。

[ɪm,hɔ:f] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['ɪntu:]['kaʊns(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['lʌvə(r)] .
Imhoff was called into council by his wife and his wife's lover .
伊姆霍夫 曾是 称为 进入 理事会 经过 他的 妻子 和 他的 妻子的 情人 .
伊姆霍夫被他的妻子和妻子的情人召集到议会。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstɪtju:t] [ə; eɪ][su:t][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [ɪn]
It was arranged that the Baroness should institute a suit for a divorce in
它 曾是 安排 那 这 男爵夫人 应该 研究所 一个 套装 为了 一个 离婚 在
[ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv][fræŋ'kəʊni:ə] ,
the courts of Franconia ,
这 法院 的 弗兰肯 ,
双方约定由男爵夫人向弗兰肯法院提起离婚诉讼。

[ðæt] [ðə; ði]['bærən] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔ:d] ['evrɪ] [fə'sɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that the Baron should afford every facility to the proceeding , and that ,
那 这 男爵 应该 买得起 每一个 设施 到 这 进行中 , 和 那 ,
男爵应当为诉讼程序提供一切便利, 并且,

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'ɪəz] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪ'læps] [brɪʔ:(r)][ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'naʊnst] ,
during the years which might elapse before the sentence should be pronounced ,
期间 这 年 哪个 可能 流逝 前 这 句子 应该 是 发音 ,
在判决宣判前可能经过的几年里,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
they should continue to live together .
他们 应该 继续 到 居住 一起 .
他们应该继续住在一起。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:l səʊ] [ə'gri:d] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'stəʊ] [sʌm; səm] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [mɑ:rks][ɒv; əv]
It was also agreed that Hastings should bestow some very substantial marks of
它 曾是 还 同意 那 黑斯廷斯 应该 赐给 一些 非常 重大的 标记 的
['grætɪtju:d] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pleɪzənt] ['hʌzbənd] ,
gratitude on the complaisant husband ,
感激 在 这 顺从的 丈夫 ,
双方还一致认为, 黑斯廷斯应该对这位顺从的丈夫给予非常丰厚的感激之情。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [wen] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] , [meɪk] [ðə; ði]['leɪdɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and should , when the marriage was dissolved , make the lady his wife ,
和 应该 , 什么时候 这 婚姻 曾是 溶解 , 制作 这 女士 他的 妻子 ,
婚姻关系解除时, 他应该娶该女子为妻。

[ænd; ʌnd][ə'dɒpt][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][hu:m][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɔ:l'redi][bɔ:n][tuː; tə][ˈɪm,hɔːf] .
and adopt the children whom she had already borne to Imhoff .
和 采纳 这 孩子们 谁 她 有 已经 出生 到 伊姆霍夫 .

并收养她已经为伊姆霍夫生下的孩子。

[æt; ət][mə'dræs; mə'drɑ:s] , [ˈheɪstɪŋz][faʊnd][ðə; ði][treɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌmpəni][ɪn][ə; eɪ][ˈveri]
At Madras, Hastings found the trade of the Company in a very
在 马德拉斯 , 黑斯廷斯 成立 这 贸易 的 这 公司 在 一个 非常
[dɪs'ɔ:gen,aɪzd][stɜ:t] .
disorganised state .
混乱 状态 .

在马德拉斯，黑斯廷斯发现公司的贸易处于非常混乱的状态。

[hɪz; ɪz][əʊn][teɪsts][wʊd][hæv; həv][led][hɪm][ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)][ðæn; ðən][tuː; tə][kə'mɜː(ə)l]
His own tastes would have led him rather to political than to commercial
他的 自己的 口味 会 有 引领 他 相当 到 政治的 比 到 商业的
[pə'sju:ts] :
pursuits :
追求 :

他的个人兴趣更倾向于从政而非经商：

[bʌt; bət][hiː; hi][ŋjuː][ðæt][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'plɔɪər][dɪ'pendɪd][ˈtʃiːfli][ɒn][ðeə(r)]
but he knew that the favour of his employers depended chiefly on their
但 他 知道 那 这 偏爱 的 他的 雇主 取决于 主要 在 他们的
[dɪvə'dend] ,
dividends ,
股息 ,

但他知道，雇主对他的好感主要取决于他们的分红。

[ænd; ʌnd][ðæt][ðeə(r)][dɪvə'dend][dɪ'pendɪd][ˈtʃiːfli][ɒn][ðə; ði][ɪn'vestmənt] .
and that their dividends depended chiefly on the investment .
和 那 他们的 股息 取决于 主要 在 这 投资 .

他们的股息主要取决于投资。

[hiː; hi] , [ðeəfɔː(r)] , [wɪð][greɪt][ˈdʒʌdʒmənt] ,
He , therefore , with great judgment ,
他 , 所以 , 和 伟大的 判断 ,

因此，他凭借着极佳的判断力，

[dɪ'tɜːmɪnd][tuː; tə][ə'plai][hɪz; ɪz][ˈvɪgərəs][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][ðɪs][dɪ'pɑːtmənt][ɒv; əv]
determined to apply his vigorous mind for a time to this department of
决定 到 申请 他的 蓬勃 头脑 为了 一个 时间 到 这 部门 的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

决心暂时将他敏锐的头脑运用到这个业务部门的工作中，

[wɪtʃ][hæd; həd][biːn][mʌtʃ][nɪ'glektɪd] , [sɪns][ðə; ði][ˈsɜːvənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌmpəni][hæd; həd]
which had been much neglected , since the servants of the Company had
哪个 有 到过 很多 被忽视的 , 自从 这 仆人的 这 公司 有
[siːst][tuː; tə][biː; bi][kləːks] ,
ceased to be clerks ,
停止 到 是 职员 ,

由于公司员工不再担任职员，这项工作一直被严重忽视。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][brɪ'kʌm][ˈwɒrɪəz][ænd; ʌnd][nɪɡ'əʊʃɪ,etəz] .
and had become warriors and negotiators .
和 有 变得 战士 和 谈判者 .

他们成为了战士和谈判者。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [mʌnθs] [hi;; hi] [ɪfektɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'fɔ:m] .
In a very few months he effected an important reform .
在 一个 非常 很少 几个月 他 受影响 一个 重要的 改革 .

短短几个月内，他就完成了一项重要的改革。

[ðə; ði] [də'rektər] ['nəʊtɪfaɪd][tu;; tə][hɪm][ðeə(r)] [haɪ] [æprə'beɪ(ə)n] ,
The Directors notified to him their high approbation ,
这 导演 已通知 到 他 他们的 高的 赞许 ,
董事们向他表达了高度赞赏。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [pleɪs]
and were so much pleased with his conduct that they determined to place
和 是 所以 很多 高兴 和 他的 执行 那 他们 决定 到 地方
[hɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ben'ɡɔ:l] .
him at the head of the government at Bengal .
他 在 这 头 的 这 政府 在 孟加拉 .

他们对他的表现非常满意，决定让他担任孟加拉政府的首脑。

[ɜ:lɪ] [ɪn] - [hi;; hi] ['kwɪtɪd] [fɔ:t] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ŋju:] [pəʊst] .
Early in 1772 he quitted Fort St . George for his new post .
早期的 在 - 他 辞职 堡 英石 . 乔治 为了 他的 新的 邮政 .
1772年初，他离开圣乔治堡前往新岗位。

[ðə; ði] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [mæn][ænd; ənd][waɪf] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ,
The Imhoffs , who were still man and wife , accompanied him ,
这 伊姆霍夫 , WHO 是 仍然 男人 和 妻子 , 伴随 他 ,
当时仍是夫妻的伊姆霍夫夫妇陪同他一起出行。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [kæl'kʌtə] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['fɒləʊd]
and lived at Calcutta on the same plan which they had already followed
和 居住地 在 加尔各答 在 这 相同的 计划 哪个 他们 有 已经 随后
['dʒʊərəɪŋ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] .
during more than two years .
期间 更多的 比 二 年 .

他们继续在加尔各答生活，过着与过去两年多来一直遵循的同样的生活。

[wen] ['heɪstɪŋz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔ:d] ,
When Hastings took his seat at the head of the council - board ,
什么时候 黑斯廷斯 采取 他的 座位 在 这 头 的 这 理事会 - 木板 ,
当黑斯廷斯就任市议会主席时，

[ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] ['gʌvənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [klaɪv] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] , [ə; eɪ]
Bengal was still governed according to the system which Clive had devised , a
孟加拉 曾是 仍然 受统治 根据 到 这 系统 哪个 克莱夫 有 设计 , 一个
['sɪstəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
system which was ,
系统 哪个 曾是 ,

孟加拉仍然按照克莱武设计的制度进行统治，这套制度是：

[pə'hæps] , ['skɪlfəli] [kən'traɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪɪŋ] [ænd; ənd] [kən'si:lɪŋ] [ə; eɪ]
perhaps , skilfully contrived for the purpose of facilitating and concealing a
也许 , 巧妙地 人为的 为了 这 目的 的 促进 和 隐藏 一个
[ɡreɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃn] ,
great revolution ,
伟大的 革命 ,

或许，这是精心策划的，目的是为了促成和掩盖一场伟大的革命。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] [ðæt] [revə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəb(ə)] , [kʊd; kəd] [prə'dju:s]
but which , when that revolution was complete and irrevocable , could produce
但 哪个 , 什么时候 那 革命 曾是 完全的 和 不可撤销的 , 可以 生产
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪnkən'vi:niəns] .
nothing but inconvenience .
没有什么 但 不便 .

但是，当那场革命完成且不可逆转时，它除了带来不便之外，什么也做不了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈgʌvənmənts] , [ðə; ði][ˈri:əl][ænd; ənd][ðə; ði][p'stensəb(ə)] .
There were two governments , the real and the ostensible .
那里 是 二 政府 , 这 真实的 和 这 表面上的 .

存在两个政府，一个是真正的政府，一个是名义上的政府。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][ˈpaʊə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The supreme power belonged to the Company ,
这 最高 力量 属于 到 这 公司 ,
最高权力属于公司。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɒtɪk] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'si:vd] .
and was in truth the most despotic power that can be conceived .
和 曾是 在 真相 这 最多 专制 力量 那 能 是 构思 .
事实上，它是你能想象到的最专制的政权。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪ'streɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn]
The only restraint on the English masters of the country was that which their own
这 仅有的 克制 在 这 英语 大师 的 这 国家 曾是 那 哪个 他们的 自己的
[ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hju:'mænəti] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðem; ðəm] .
justice and humanity imposed on them .
正义 和 人类 强加 在 他们 .

对这个国家的英国统治者而言，唯一的约束就是他们自身的正义和人道精神。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [tʃek] [ɒn][ðeə(r)] [wɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðem; ðəm]
There was no constitutional check on their will , and resistance to them
那里 曾是 不 宪法 查看 在 他们的 将要 , 和 反抗 到 他们
[wɒz; wəz] [ˈʌtəli] ['həʊpləs] .
was utterly hopeless .
曾是 完全地 绝望 .

他们的意志不受任何宪法约束，反抗他们也完全没有希望。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðʌs] [ˈæbsəlu:t] [ɪn] [rɪ'æləti] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'sju:md] [ðə; ði] [stɑɪl]
But though thus absolute in reality the English had not yet assumed the style
但 尽管 因此 绝对 在 现实 这 英语 有 不是 然而 假定 这 风格
[ɒv; əv] [ˈsɒvrənti] .
of sovereignty .
的 主权 .

但尽管如此，英国人实际上却尚未采取主权式的统治方式。

[ðeɪ] [held][ðeə(r)] [ˈterɪtəriz] [æz; əz] [ˈvæsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['delɪ] ;
They held their territories as vassals of the throne of Delhi ;
他们 握住 他们的 领土 作为 附庸 的 这 王座 的 德里 ;
他们作为德里王室的附庸，保有自己的领土；

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [ˈrevənju:z] [æz; əz] [kə'lektər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'prəriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
they raised their revenues as collectors appointed by the imperial commission ;
他们 提高 他们的 收入 作为 收藏家 任命 经过 这 帝国 委员会 ;
他们作为帝国委员会任命的收税员，筹集了收入；

[ðeə(r)] ['pʌblɪk] [si:l] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['taɪtlz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [mɪnt] [strʌk] ['əʊnli]
their public seal was inscribed with the imperial titles ; and their mint struck only
他们的 民众 海豹 曾是 铭文 和 这 帝国 标题 ; 和 他们的 薄荷 击 仅有的
[ðə; ði][ɪm'piəriəl] [kɔɪn] .
the imperial coin .
这 帝国 硬币 .

他们的公章上刻有皇帝的头衔；他们的造币厂只铸造皇帝的钱币。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['neɪbɒb][ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] ,
There was still a nabob of Bengal ,
那里 曾是 仍然 一个 富翁 的 孟加拉 ,
孟加拉仍然有一位纳瓦布,

[hu:] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ru:lə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɪn] [wɪt]
who stood to the English rulers of his country in the same relation in which
WHO 站立 到 这 英语 统治者 的 他的 国家 在 这 相同的 关系 在 哪个
[ɔ:'ɡʌstjʊləs] [stʊd] [tu:; tə][.əʊdəu'eɪsə] ,
Augustulus stood to Odoacer ,
奥古斯都 站立 到 奥多亚克 ,

他与本国的英国统治者之间的关系，就如同奥古斯都卢斯与奥多亚克之间的关系一样。

[ɔ:(r)][ðə; ði][lɑ:st][.merəu'vɪndʒiən][tu:; tə] [tʃɑ:lz] ['mɑ:tel] [ænd; ənd]['pepɪn] .
or the last Merovingians to Charles Martel and Pepin .
或者 这 最后的 墨洛温王朝 到 查尔斯 马特尔 和 佩平 .
或者从墨洛温王朝的末代君主查理·马特和丕平开始。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['prɪnsli] [mæg'nɪfɪsns] .
He lived at Moorshedabad , surrounded by princely magnificence .
他 居住地 在 - , 包围 经过 王子 壮丽 .
他居住在穆尔谢达巴德，周围尽显王室的奢华气派。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [epu'əʊtʃt] [wɪð] ['aʊtwəd] [mɑ:rkz][ɒv; əv] ['revərəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]
He was approached with outward marks of reverence , and his name was
他 曾是 接近 和 向外 标记 的 尊敬 , 和 他的 姓名 曾是
[ju:st] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɪnstɾʊm(ə)nts] .
used in public instruments .
用过的 在 民众 仪器 .

人们以公开的敬意接近他，他的名字也被写入公共文件。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi][hæd; həd] [les] ['ri:əl] [ʃeə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
But in the government of the country he had less real share than the
但 在 这 政府 的 这 国家 他 有 较少的真实的 分享 比 这
['jʌŋɡɪst] ['raɪtə(r)][ɔ:(r)][kə'det] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['sɜ:vɪs] .
youngest writer or cadet in the Company's service .
最小的 作家 或者 学员 在 这 公司的 服务 .

但在国家政府中，他实际拥有的份额甚至不如公司里最年轻的文员或学员。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑʊns(ə)] [wɪt] [ˌreprɪzəntɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [kæl'kʌtə] [wɒz; wəz] [ˌkɒnstɪtju:t] [ɒn]
The English council which represented the Company at Calcutta was constituted on
这 英语 理事会 哪个 代表 这 公司 在 加尔各答 曾是 构成 在
[ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪfrənt] [plæn][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪt] [hæz; həz] [sɪns] [bi:n] [ə'dɒptɪd] .
a very different plan from that which has since been adopted .
一个 非常 不同的 计划 从 那 哪个 有 自从 到过 已采用 .

代表东印度公司在加尔各答的英国委员会的组成方案与后来采用的方案截然不同。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɪz] , [æz; əz][tu:; tə][ɔ:l] [ɪɡ'zekjətɪv] ['meɪzəz] , ['æbsəlu:t] .
At present the Governor is , as to all executive measures , absolute .
在 展示 这 州长 是 , 作为 到 全部 管理人员 措施 , 绝对 .
目前，州长在所有行政措施方面拥有绝对权力。

[hiː; hi][kæn; kən][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] , [kən'kluːd] [piːs] , [ə'pɔɪnt] ['pʌblɪk] ['flŋkʃənəri] [ɔː(r)] [rɪ'muːv]
He can declare war , conclude peace , appoint public functionaries or remove
他 能 宣布 战争 , 结束 和平 , 委 民众 官员 或者 消除
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他可以宣战，缔结和平，任命或罢免公职人员。

[ɪn] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [sens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɪt] [wɪð] [hɪm][ɪn]['kaʊns(ə)] .
in opposition to the unanimous sense of those who sit with him in council .
在 反对 到 这 一致 感觉 的 那些 WHO 坐 和 他 在 理事会 .

与他同席的议员们的一致意见相悖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,
They are , indeed , entitled to know all that is done , to discuss all that is done ,
他们 是 , 的确 , 标题 到 知道 全部 那 是 完毕 , 到 讨论 全部 那 是 完毕 ,

他们确实有权知道所有发生的事情，有权讨论所有发生的事情。

[tuː; tə][əd'vaɪz] , [tuː; tə] ['remənstreɪt] , [tuː; tə][send]['prəʊtests; prə'tests][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
to advise , to remonstrate , to send protests to England .
到 建议 , 到 抗议 , 到 发送 抗议活动 到 英格兰 .

建议，劝阻，向英国发出抗议。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɡʌvənə(r)] [ðæt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] [rɪ'zaɪdʒ] ,
But it is with the Governor that the supreme power resides ,
但 它 是 和 这 州长 那 这 最高 力量 居住地 ,

但最高权力掌握在州长手中。

[ænd; ænd][ɒn][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [rests] .
and on him that the whole responsibility rests .
和 在 他 那 这 所有的 责任 休息 .

全部责任都在他身上。

[ðɪs] ['sɪstəm] ,
This system ,
这 系统 ,

这个系统，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪntrə'djuːst] [baɪ]['mɪstə(r)] . [pɪt] [ænd; ænd]['mɪstə(r)] . [ˈdʌndəs] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was introduced by Mr . Pitt and Mr . Dundas in spite of the
哪个 曾是 介绍 经过 先生 . 匹兹堡 和 先生 . 邓达斯 在 尽管如此 的 这

['strenjuəs] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɜːk] ,
strenuous opposition of Mr . Burke ,
费力的 反对 的 先生 . 伯克 ,

尽管伯克先生强烈反对，但皮特先生和邓达斯先生还是提出了这项提案。

[wiː; wi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][best] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
we conceive to be on the whole the best that was ever devised for the
我们 构想 到 是 在 这 所有的 这 最好的 那 曾是 曾经 设计 为了 这

[ˌɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [nəʊ] [mə'tɪəriəlz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
government of a country where no materials can be found for a
政府 的 一个 国家 在哪里 不 材料 能 是 成立 为了 一个

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
representative constitution .
代表 宪法 .

我们认为，总体而言，这是迄今为止为一个找不到任何素材来制定代表制宪法的国家而设计的最好的政府方案。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [ðə; ði] [ˌɡʌvənə(r)] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [vəʊt] [ɪn]['kaʊns(ə)] ,
In the time of Hastings the Governor had only one vote in council ,
在 这 时间 的 黑斯廷斯 这 州长 有 仅有的 一 投票 在 理事会 ,

在黑斯廷斯时期，总督在议会中只有一票。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æŋ; əŋ][ˈiːkwəl][dɪˈvɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈkɑːstɪŋ] [vəʊt] .
and , in case of an equal division , a casting vote .
和 , 在 案件 的 一个 平等的 分配 , 一个 铸件 投票 .

如果票数相等，则由一人投出决定性的一票。

[aɪˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈhæpənd] [nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊvəˈruːld] [ɒn][ðə; ði][ɡʊˈeɪvəst]
It therefore happened not unfrequently that he was overruled on the gravest
它 所以 发生 不是 不常 那 他 曾是 否决 在 这 最严重的
[ˈkwɛstənz] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈhəʊlli] [ɪkˈskluːdɪd] ,
questions and it was possible that he might be wholly excluded ,
问题 和 它 曾是 可能的 那 他 可能 是 完全 排除 ,

因此，他经常在最重大的问题上被否决，甚至有可能被完全排除在外。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [təˈgeðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈriːəl] [dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] .
for years together , from the real direction of public affairs .
为了 年 一起 , 从 这 真实的 方向 的 民众 事务 .

多年来，我们一直朝着公共事务的真正方向前进。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri] [æt; ət] [fɔːt] [ˈwɪljəm] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [peɪd] [ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n]
The English functionaries at Fort William had as yet paid little or no attention
这 英语 官员 在 堡 威廉 有 作为 然而 有薪酬的 小的 或者 不 注意力
[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl] .
to the internal government of Bengal .
到 这 内部的 政府 的 孟加拉 .

驻扎在威廉堡的英国官员们当时对孟加拉的内部治理几乎没有给予任何关注。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [braːntʃ] [ɒv; əv][ˈpɒlətɪks] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [matʃ] [ˈbɪzi] [ðəmˈselvz] [wɒz; wəz]
The only branch of politics about which they much busied themselves was
这 仅有的 分支 的 政治 关于 哪个 他们 很多 忙碌 他们自己 曾是
[nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈprɪnsɪz] .
negotiation with the native princes .
谈判 和 这 本国的 王子们 .

他们唯一较为关注的政治领域是与当地王公进行谈判。

[ðə; ði] [pəˈliːs] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The police , the administration of justice , the details of the collection of
这 警察 , 这 行政 的 正义 , 这 细节 的 这 收藏 的
[ˈrevənjuː] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [nɪˈɡlektɪd] .
revenue , were almost entirely neglected .
收入 , 是 几乎 完全 被忽视的 .

警察、司法行政、税收征收细节几乎完全被忽视了。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfreɪzɪˈblədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈsɜːvənts] [stɪl] [beəz] [ðə; ði]
We may remark that the phraseology of the Company's servants still bears the
我们 可能 评论 那 这 用语 的 这 公司的 仆人 仍然 熊 这
[ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
traces of this state of things .
痕迹 的 这 状态 的 事物 .

值得注意的是，公司员工的措辞仍然带有这种状况的痕迹。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] “ [pəˈlɪtɪk(ə)] , ” [æz; əz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] “ [ˌdɪpləˈmætɪk]
To this day they always use the word “ political , ” as synonymous with “ diplomatic
到 这 天 他们 总是 使用 这 单词 “ 政治的 , ” 作为 同义词 和 “ 外交
.
:
.

时至今日，他们仍然把“政治的”一词当作“外交的”的同义词。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [neɪm] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] ,
” **We could name a gentleman still living ,**
” 我们 可以 姓名 一个 绅士 仍然 活的 ,

“我们可以列举一位仍然在世的先生，

[hu:] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [haɪst] [ɔ:'θɒrəti] [æz; əz][æn; ən][ɪn'væljʊəb(ə)l] [ˈpʌblɪk] ['sɜ:vənt] ,
who was described by the highest authority as an invaluable public servant ,
WHO 曾是 描述 经过 这 最高 权威 作为 一个 无价 民众 仆人 ,
他被最高权威人士誉为一位不可或缺的公务员。

[ˈemɪnəntli] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl]
eminently fit to be at the head of the internal administration of a whole
非常 合身 到 是 在 这 头 的 这 内部的 行政 的 一个 所有的
[ˈprezɪdənsi] ,
presidency ,
总统职位 ,
完全胜任总统府内部行政管理工作的总领导职位。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪznəs] .
but unfortunately quite ignorant of all political business .
但 很遗憾 相当 无知 的 全部 政治的 商业 .
但遗憾的是，他对政治事务一窍不通。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ˌben'ɡɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ru:lə(r)z] [ˈdelɪɡeɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['neɪtɪv]
The internal government of Bengal the English rulers delegated to a great native
这 内部的 政府 的 孟加拉 这 英语 统治者 委托 到 一个 伟大的 本国的
[ˈmɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,
英国统治者将孟加拉的内部治理权委托给了一位杰出的本地大臣。

[hu:] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] - .
who was stationed at Moorshedabad .
WHO 曾是 驻 在 - .
驻扎在穆尔谢达巴德的人。

[ɔ:l] ['mɪlətri] [ə'feəz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [pə'teɪnz] [tu:; tə][mɪə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl]
All military affairs , and , with the exception of what pertains to mere ceremonial
全部 军队 事务 , 和 , 和 这 例外 的 什么 相关 到 仅仅 仪式
,
,
,
所有军事事务，以及除纯粹礼仪性事务外，

[ɔ:l] ['fɒrən] [ə'feəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] ;
all foreign affairs , were withdrawn from his control ;
全部 外国的 事务 , 是 撤回 从 他的 控制 ;
所有外交事务都脱离了他的控制；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [kən'faɪd] [tu:; tə]
but the other departments of the administration were entirely confided to
但 这 其他 部门 的 这 行政 是 完全 坦白 到
[hɪm] .
him .
他 .
但行政部门的其他事务都完全交由他负责。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['staɪpend] [ə'maunt] [tu:; tə][nɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
His own stipend amounted to near a hundred thousand pounds sterling a year .
他的 自己的 助学金 金额 到 靠近 一个 百 千 磅 英镑 一个 年 .
他自己的津贴每年接近十万英镑。

[ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈlaʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd]
The personal allowance of the nabob , amounting to more than three hundred
这 个人的 津贴 的 这 富翁 , 金额 到 更多的 比 三 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
thousand pounds a year ,
千 磅 一个 年 ,

这位富豪的个人津贴每年超过三十万英镑。

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [hændz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
passed through the minister's hands , and was , to a great extent , at his
通过了 通过 这 部长 双手 , 和 曾是 , 到 一个 伟大的 程度 , 在 他的
[dɪˈspəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

这些文件经手部长之手，并在很大程度上由部长支配。

[ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevənjuː] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
The collection of the revenue , the administration of justice , the maintenance
这 收藏 的 这 收入 , 这 行政 的 正义 , 这 维护
[ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] ,
of order ,
的 命令 ,

征收税款、司法行政、维护秩序

[wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] [ˈfʌŋk(j)ənəri] ;
were left to this high functionary ;
是 左边 到 这 高的 官员 ;
[ənd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈpaʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)][tuː; tə]
and for the exercise of his immense power he was responsible to
和 为了 这 锻炼 的 他的 巨大 力量 他 曾是 负责任的 到
[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
none but the British masters of the country .
没有任何 但 这 英国 大师 的 这 国家 .

交由这位高级官员处理；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈpaʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)][tuː; tə]
and for the exercise of his immense power he was responsible to
和 为了 这 锻炼 的 他的 巨大 力量 他 曾是 负责任的 到
[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
none but the British masters of the country .
没有任何 但 这 英国 大师 的 这 国家 .

而他行使如此巨大的权力，只对这个国家的英国统治者负责。

[ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ˈluːkrətɪv] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] ,
A situation so important , lucrative , and splendid ,
一个 情况 所以 重要的 , 利润丰厚 , 和 灿烂 ,
[hʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
none but the British masters of the country .
没有任何 但 这 英国 大师 的 这 国家 .

如此重要、有利可图、前景光明的局面，

[wɒz; wəz][ˈnæt(j)ərəli][æ; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][məʊst]
was naturally an object of ambition to the ablest and most
曾是 自然 一个 目的 的 志向 到 这 最有能力 和 最多
[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈneɪtɪvz] .
powerful natives .
强大的 本地人 .

自然而然地，它成为了最有能力、最有权势的土著居民的野心对象。

[klaɪv] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwiːn] [kənˈflɪktɪŋ] [prɪˈtenʃən] .
Clive had found it difficult to decide between conflicting pretensions .
克莱夫 有 成立 它 难的 到 决定 之间 冲突 虚荣心 .

克莱夫发现很难在相互矛盾的诉求之间做出选择。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第40/47页

[tu:] ['kændɪdəts] [stəd] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
Two candidates stood out prominently from the crowd ,
二 候选人 站立 出去 突出地 从 这 人群 ,
两名候选人从众多候选人中脱颖而出,

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
each of them the representative of a race and of a religion .
每个 的 他们 这 代表 的 一个 种族 和 的 一个 宗教 .
他们每个人都代表着一个种族和一个宗教。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz] [mæhəmd] ['ri:zə] [kɑ:n] , [ə; eɪ] ['mʌsəlman] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃn] [ɪk'strækʃn] ,
One of these was Mahommed Reza Khan , a Mussulman of Persian extraction ,
一 的 这些 曾是 穆罕默德 雷扎 可汗 , 一个 穆斯林 的 波斯语 萃取 ,
[ˈeɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,
其中一人是穆罕默德·礼萨·汗，一位波斯裔穆斯林，能力出众。

[æktɪv] , [rɪ'lɪdʒəs] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪs'ti:md] [baɪ]
active , religious after the fashion of his people , and highly esteemed by
积极的 , 宗教 后 这 时尚 的 他的 人们 , 和 高度 尊敬的 经过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hi:; hi] [maɪt] [pə'hæps] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['ɡri:di]
In England he might perhaps have been regarded as a corrupt and greedy
在 英格兰 他 可能 也许 有 到过 认为 作为 一个 腐败 和 贪婪的
[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
politician .
政治家 :

在英国，他或许会被视为一个腐败贪婪的政客。
[bʌt; bət] , [traɪd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [mə'ræləti] ,
But , tried by the lower standard of Indian morality ,
但 , 尝试 经过 这 降低 标准 的 印度 道德 ,
但是，在印度较低的道德标准下，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
he might be considered as a man of integrity and honour .
他 可能 是 经过考虑的 作为 一个 男人 的 正直 和 荣誉 .
他或许可以被认为是一位正直、有荣誉感的人。

[hɪz; ɪz] [kəm'petɪtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪndʊ] ['brɑ:mɪn] [hu:z] [neɪm] [hæz; həz][baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd]
His competitor was a Hindoo Brahmin whose name has by a terrible and
他的 竞争者 曾是 一个 印度教 婆罗门 谁 姓名 有 经过 一个 糟糕的 和
[ˈmeləŋkəli] [ɪ'vent] ,
melancholy event ,
忧郁 事件 ,
他的竞争对手是一位印度教婆罗门，他的名字因一场可怕而悲惨的事件而得名。

[bi:n] [ɪn'seprəbli] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wið] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] , [ðə; ði][ˌma:hə'ra:dʒə]
been inseparably associated with that of Warren Hastings , the Maharajah
到过 密不可分 联系 和 那 的 沃伦 黑斯廷斯 , 这 大君

Nuncomar .

与沃伦·黑斯廷斯（Warren Hastings）和努科马尔大君（Maharajah Nuncomar）有着密不可分的联系。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [pleɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [wɪt] ,
This man had played an important part in all the revolutions which ,
这 男人 有 玩 一个 重要的 部分 在 全部 这 革命 哪个 ,

这个人曾在所有革命中都扮演了重要角色，

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [srɑ:dʒə] - , [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˌben'ɡɔ:l] .
since the time of Surajah Dowlah , had taken place in Bengal .
自从 这 时间 的 苏拉贾 - , 有 已采取 地方 在 孟加拉 .

自苏拉贾·道拉时代以来，孟加拉就发生过类似的事情。

[tu:; tə][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [haɪ] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] [kɑ:st] ,
To the consideration which in that country belongs to high and pure caste ,
到 这 考虑 哪个 在 那 国家 属于 到 高的 和 纯的 种姓 ,

考虑到该国属于高贵纯正种姓的考量，

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [weɪt] [wɪt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [welθ] , [ˈtælənts] , [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] .
he added the weight which is derived from wealth , talents , and experience .
他 额外 这 重量 哪个 是 衍生的 从 财富 , 天赋 , 和 经验 .

他还补充了财富、才能和经验所带来的权重。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɒrəl] [ˈkærəktə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈnəʊ(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
Of his moral character it is difficult to give a notion to those who are
的 他的 道德 特点 它 是 难的 到 给 一个 概念 到 那些 WHO 是

[ə'kweɪntɪd] [wið] [ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ˈəʊnli][æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'piəz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈaɪlənd] .
acquainted with human nature only as it appears in our island .
熟人 和 人类 自然 仅有的 作为 它 出现 在 我们的 岛 .

对于只了解我们岛上人性的人来说，很难对他的道德品格做出判断。

[wɒt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈhɪndʊ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ,
What the Italian is to the Englishman , what the Hindoo is to the Italian ,
什么 这 意大利语 是 到 这 英国人 , 什么 这 印度教 是 到 这 意大利语 ,

意大利人之于英国人，正如印度教徒之于意大利人。

[wɒt] [ðə; ði] [ben'ʌɔ:li:] [ɪz][tu:; tə][ˈʌðə(r)] [ˈhɪndʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] - [tu:; tə][ˈʌðə(r)] [ben'ɡɔ:li:] .
what the Bengalee is to other Hindoos , that was Nuncomar to other Bengalees .
什么 这 孟加拉 是 到 其他 印度教徒 , 那 曾是 - 到 其他 孟加拉人 .

孟加拉人之于其他印度教徒，就像努科马尔之于其他孟加拉人。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɔ:ɡənəɪ'zeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ben'ʌɔ:li:] [ɪz] [ˈfi:b(ə)l] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ɪ'femɪnəsi] .
The physical organisation of the Bengalee is feeble even to effeminacy .
这 身体的 组织 的 这 孟加拉 是 微弱 甚至 到 阴柔气质 .

孟加拉人的体格发育甚至弱到近乎女性化。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈveɪpə(r)][bæθ.bɑ:θ] .
He lives in a constant vapour bath .
他 生活 在 一个 持续的 汽 洗澡 .

他生活在持续的蒸汽浴中。

[hɪz; ɪz] [pə'sju:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsed(ə)ntri] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈdelɪkət] , [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [ˈlæŋɡwɪd] .
His pursuits are sedentary , his limbs delicate , his movements languid .
他的 追求 是 久坐的 , 他的 四肢 精美的 , 他的 移动 慵懒的 .

他从事静态活动，四肢纤细，动作迟缓。

[ˈdjʊərəɪŋ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn][baɪ][men][ɒv; əv][ˈbəʊldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
During many ages he has been trampled upon by men of bolder and more
期间 许多 年龄 他 有 到过 践踏 之上 经过 男人 的 更大胆 和 更多的
[ˈhaːdi] [briːdz] .
hardy breeds .
耐寒的 品种 .

在漫长的历史中，他曾多次被比他更勇敢、更强壮的人践踏。

[ˈkʌrɪdʒ] , [ˌɪndɪˈpendəns] , [vəˈræsəti] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkwɒlətɪz] [tuː; tə] [wɪt] [hɪz; ɪz][kənstiˈtjuː](ə)n][ænd; ənd]
Courage , independence , veracity , are qualities to which his constitution and
勇气 , 独立 , 真实性 , 是 品质 到 哪个 他的 宪法 和
[hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [ˌnʃeɪvərəbl] .
his situation are equally unfavourable .
他的 情况 是 同样地 不利 .

勇气、独立、诚实，这些都是他的体质和处境都不利于他培养的品质。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [beəz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)][əˈnælədʒi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

His mind bears a singular analogy to his body .
他的 头脑 熊 一个 单数 类比 到 他的 身体 .

他的思想与他的身体有着一种独特的相似之处。

[aɪˈtiː][ɪz] [wiːk] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈhelpləsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˈmænli] [rɪˈzɪstəns] ;

It is weak even to helplessness for purposes of manly resistance ;
它 是 虚弱的 甚至 到 无助 为了 目的 的 男子气概 反抗 ;

它甚至虚弱到无力进行男子汉式的抵抗；

[bʌt; bət][ɪts] [ˈsʌplnəs] [ænd; ənd][ɪts][tækt] [muːv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈstɜːrnər] [kˈlaɪməts] [tuː; tə]

but its suppleness and its tact move the children of sterner climates to
但 它是 柔韧性 和 它是 策略 移动 这 孩子们 的 更严厉 气候 到

[ædməˈreɪ](ə)n][nɒt] [ˌnʌˈmɪŋ^ld] [wɪð] [kənˈtempt] .

admiration not unmingled with contempt .
钦佩 不是 未混合的 和 鄙视 .

但它的柔韧性和巧妙之处，让来自气候严酷地区的孩子们既钦佩又轻蔑。

[ɔːl] [ðəʊz] [aːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)]

All those arts which are the natural defence of the weak are more familiar
全部 那些 艺术 哪个 是 这 自然的 防御 的 这 虚弱的 是 更多的 熟悉的

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌt(ə)l] [reɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈəʊniən][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˈdʒuːvɪnəl] ,

to this subtle race than to the Ionian of the time of Juvenal ,
到 这 微妙的 种族 比 到 这 爱奥尼亚 的 这 时间 的 尤维纳尔 ,

所有那些弱者天生的防御技艺，对于这个精于算计的民族来说，比对于尤维纳利斯时代的爱奥尼亚人来说要熟悉得多。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː.][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ˈeɪdʒɪz] .

or to the Jew of the dark ages .
或者 到 这 犹 的 这 黑暗的 年龄 .

或者说，是中世纪犹太人。

[wɒt] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] , [wɒt] [ðə; ði] [pɔː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)] ,

What the horns are to the buffalo , what the paw is to the tiger ,
什么 这 角 是 到 这 水牛 , 什么 这 爪子 是 到 这 老虎 ,

就像牛角之于水牛，爪子之于老虎，

[wɒt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [biː] , [wɒt] [ˈbjʊːti] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɡriːk] [sɒŋ] ,

what the sting is to the bee , what beauty , according to the old Greek song ,
什么 这 蜇 是 到 这 蜜蜂 , 什么 美丽 , 根据 到 这 老的 希腊语 歌曲 ,

根据古希腊歌曲的描述，蜜蜂的蜇刺是多么美丽啊！

[ɪz][tuː; tə] [ˈwʊmən] , [dɪˈsiːt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [benʃˈʌːliː] .

is to woman , deceit is to the Bengalee .
是 到 女士 , 欺骗 是 到 这 孟加拉 .

欺骗之于女人，正如欺骗之于孟加拉人。

[lɑ:dʒ] ['prɒmɪsɪz] , [smu:ð] [ɪk'skju:zɪz] , [ɪ'læbəɾət] [t'iʃu:z] [ɒv; əv] [sɜ:kəm'stænj(ə)l] ['fɔ:ɪʃhʊd] ,
Large promises , smooth excuses , elaborate tissues of circumstantial falsehood ,
大的 承诺 , 光滑的 借口 , 精心制作的 组织 的 间接的 谬误 ,
[ɪ'keɪnəri] , ['pɜ:dʒəri] , ['fɔ:dʒəri] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wepənz] ,
chicanery , perjury , forgery , are the weapons ,
强辩 , 伪证 , 伪造 , 是 这 武器 ,
夸大其词、巧舌如簧、精心编织的谎言、欺诈、伪证、伪造, 这些都是他们的武器。

[ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['gændʒɪ:z] .
offensive and defensive , of the people of the Lower Ganges .
进攻 和 防守 , 的 这 人们 的 这 降低 恒河 .
进攻和防御, 属于恒河下游人民。

[ɔ:l] [ðəʊz] [m'ɪliənz] [du:; də][nɒt] ['fɜ:nɪʃ] [wʌn] ['si:pɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
All those millions do not furnish one sepoy to the armies of the Company .
全部 那些 百万 做 不是 提供 一 士兵 到 这 军队 的 这 公司 .
即使拥有数百万人口, 也无法为东印度公司的军队提供一名士兵。

[bʌt; bət][æz; əz] [ju:zɜ:z] , [æz; əz] ['mʌni] - [tʃeɪndʒə(r)] , [æz; əz] [ʃɑ:p] ['li:g(ə)l] [præktɪ'ʃənər] ,
But as users , as money - changers , as sharp legal practitioners ,
但 作为 用户 , 作为 钱 - 换位器 , 作为 锋利的 合法的 从业者 ,
但作为用户、货币兑换者、精明的法律从业者,

[nəʊ] [kla:s] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kæn; kən][beə(r)][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
no class of human beings can bear a comparison with them .
不 班级 的 人类 生物 能 熊 一个 比较 和 他们 .
没有任何一类人能与他们相提并论。

[wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɒftnəs] ,
With all his softness ,
和 全部 他的 柔软 ,
尽管他性情温柔,

[ðə; ði] [ben'ʌ:li:] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['plækəbəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['enməti] [ɔ:(r)] [prəʊn] [tu:; tə] ['pɪti] .
the Bengalee is by no means placable in his enmities or prone to pity .
这 孟加拉 是 经过 不 方法 可放置的 在 他的 仇恨 或者 易于 到 遗憾 .
孟加拉人绝不会轻易放下仇恨, 也不会心存怜悯。

[ðə; ði] [pɜ:trɪ'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əd'hɪəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] [ji:ldz] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði]
The pertinacity with which he adheres to his purposes yields only to the
这 坚韧 和 哪个 他 粘着 到 他的 目的 产量 仅有的 到 这
[ɪ'mi:diət] ['preʊə(r)] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
immediate pressure of fear .
即时 压力 的 害怕 .
他坚持己见的决心, 只有在恐惧的直接压力下才会动摇。

[nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [læk] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]['bʃ(ə)n] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Nor does he lack a certain kind of courage which is often wanting to his
也不 做 他 缺少 一个 肯定 种类 的 勇气 哪个 是 经常 想要 到 他的
[ˈmɑ:stəz] .
masters .
大师 .
他也并不缺乏他的主人常常缺乏的那种勇气。

[tu:; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l][i:ˈvəlz][hi:; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] ['pæsɪv] ['fɔ:tɪtju:d] ,
To inevitable evils he is sometimes found to oppose a passive fortitude ,
到 不可避免的 罪恶 他 是 有时 成立 到 反对 一个 被动的 坚韧 ,
面对不可避免的苦难, 他有时表现出一种消极被动的态度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðeə(r)][aɪ'di:əl][seɪdʒ] .
such as the Stoics attributed to their ideal sage .
这样的 作为 这 斯多葛学派 归因于 到 他们的 理想的 圣人 .
例如斯多葛学派归因于他们理想的圣贤。

[æn; ən][jʊərə'pi:ən] ['wɒriə(r)] [hu:] ['rʌʃɪz] [ɒn][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['kænən] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [hə'ru:] ,
An European warrior who rushes on a battery of cannon with a loud hurrah ,
一个 欧洲的 战士 WHO 冲刺 在 一个 电池 的 大炮 和 一个 大声 欢呼 ,
一名欧洲战士高喊着号角, 冲向一排大炮。

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ʃri:k] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:rdʒənz] [naɪf] ,
will sometimes shriek under the surgeon's knife ,
将要 有时 尖叫 在下面 这 外科医生的 刀 ,
有时会在手术刀下发出尖叫,

[ænd; ənd][fɔ:lɪ] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
and fall in an agony of despair at the sentence of death .
和 落下 在 一个 痛苦 的 绝望 在 这 句子 的 死亡 .
得知死刑判决后, 陷入绝望的痛苦之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ben'ʌɔ:li:] , [hu:] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['əʊvərʌn] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [leɪd][ɪn] [æʃɪz] ,
But the Bengalee , who would see his country overrun , his house laid in ashes ,
但 这 孟加拉 , WHO 会 看 他的 国家 超限 , 他的 房子 铺设 在 灰烬 ,
但是, 孟加拉人却眼睁睁地看着自己的国家被占领, 家园化为灰烬。

[hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ['mə:də] [ɔ:(r)] [dis'ɒnəd] , [wɪðəʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] [straɪk] [wʌn] [bləʊ] ,
his children murdered or dishonoured , without having the spirit to strike one blow ,
他的 孩子们 被谋杀 或者 蒙羞 , 没有 拥有 这 精神 到 罢工 一 吹 ,
他的孩子被谋杀或蒙羞, 他却连反击的勇气都没有。

[hæz; həz] [jet] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] ['tɔ:tʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv]['mju:ʃɪəs] ,
has yet been known to endure torture with the firmness of Mucius ,
有 然而 到过 已知 到 忍受 酷刑 和 这 硬度 的 穆修斯 ,
至今为止, 他还没有像穆修斯那样坚强地忍受过酷刑。

[ænd; ənd][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['skæfəʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['stedi] [step][ænd; ənd][i:v(ə)n] [pʌls] [ɒv; əv]['ældʒənən]
and to mount the scaffold with the steady step and even pulse of Algernon
和 到 山 这 脚手架 和 这 稳定的 步 和 甚至 脉冲 的 阿尔杰农
['sɪdni] .
Sydney .
悉尼 .
并以阿尔杰农·西德尼稳健的步伐和均匀的节奏登上绞刑架。

[ɪn] - , [ðə; ði]['næɪ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n]
In Nuncomar , the national character was strongly and with exaggeration
在 - , 这 国家的 特点 曾是 强烈 和 和 夸张
[pə'sɒnɪfaɪd] .
personified .
拟人化的 .
在《努科马尔》中, 民族性格被强烈而夸张地拟人化了。

[ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['sɜ:vənts] [hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'tektɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst]['krɪmɪn(ə)l][ɪn'tri:g, 'ɪn-] .
The Company's servants had repeatedly detected him in the most criminal intrigues .
这 公司的 仆人 有 反复 检测到 他 在 这 最多 刑事 阴谋 .
公司内部人员曾多次发现他参与最严重的犯罪阴谋。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [tʃɑ:dʒ] [ə'ɡenst] [ə'hʌðə(r)] ['hɪndʊ] ,
On one occasion he brought a false charge against another Hindoo ,
在 一 场合 他 带来 一个 错误的 收费 反对 其他 印度教 ,
他曾对另一名印度教徒提出虚假指控。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [səb'stænfɪeɪt] [aɪ'ti:][baɪ] [prə'dju:sɪŋ] [fɔ:dʒd] ['dɒkjumənts] .
and tried to substantiate it by producing forged documents .
和 尝试 到 证实 它 经过 生产 锻造 文件 .
并试图通过伪造文件来证实这一点。

[ʊŋ] [ə'hʌðə(r)] [ə'keɪz(ə)n] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [waɪ] [prəu'fes] [ðə; ði] [strɒɡɪst]
On another occasion it was discovered that, while professing the strongest
 在 其他 场合 它 曾是 发现 那 , 尽管 声称 这 最强
 [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
attachment to the English ,
 依恋 到 这 英语 ,
 另一次调查发现, 尽管他声称对英国人有最强烈的依恋,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] ['sevrəl] [kənˈspɪrəsɪz] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] ,
he was engaged in several conspiracies against them ,
 他 曾是 已订婚的 在 一些 阴谋论 反对 他们 ,
 他参与了多起针对他们的阴谋,

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kərə'spɒndəns] [bɪ'twiːn]
and in particular that he was the medium of a correspondence between
 和 在 特别的 那 他 曾是 这 中等的 的 一个 一致 之间
 [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['deli] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɔː'thɒrətɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr'nætrɪk] .
the court of Delhi and the French authorities in the Carnatic .
 这 法庭 的 德里 和 这 法语 当局 在 这 卡纳提克 .

尤其值得一提的是，他是德里宫廷与法国驻卡纳提克当局之间通信的媒介。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈpræktɪsɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [dɪ'teɪnd] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .
For these and similar practices he had been long detained in confinement .
 为了 这些 和 相似的 实践 他 有 到过 长的 被拘留 在 监禁 .
 他因这些及类似行为被长期监禁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd][nɒt][ˈəʊnli] [prəˈkjʊəd] [hɪz; ɪz][ˌlɪbəˈreɪ(ə)n] ,
But his talents and influence had not only procured his liberation ,
 但 他的 天赋 和 影响 有 不是 仅有的 采购 他的 解放 ,
 但他的才华和影响力不仅为他带来了自由，

[bʌt; bət][hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]
but had obtained for him a certain degree of consideration even among
 但 有 获得 为了 他 一个 肯定 程度 的 考虑 甚至 之中

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
the British rulers of his country .
 这 英国 统治者 的 他的 国家 .

但即便在英国统治者中，他也获得了一定程度的尊重。

[klaɪv] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['mʌsəlˌmən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
Clive **was** **extremely** **unwilling** **to** **place** **a** **Mussulman** **at** **the** **head** **of** **the**
 克莱夫 曾是 极其 不情愿 到 地方 一个 穆斯林 在 这 头 的 这
 [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
administration **of** **Bengal** .
 行政 的 孟加拉 .

克莱夫极不愿意让一位穆斯林担任孟加拉的行政首脑。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [ɪ'mens] ['paʊə(r)][ɒn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [hu:m] ['evri]
he could not bring himself to confer immense power on a man to whom every
 他 可以 不是 带来 他自己 到 授予 巨大 力量 在 一个 男人 到 谁 每一个
 [sɔːt] [ɒv; əv] ['vɪləni] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [biːn] [brɔːt] [həʊm] .
sort of villainy had repeatedly been brought home .
 种类 的 邪恶 有 反复 到过 带来 家 .

他实在无法将巨大的权力赋予一个屡次犯下各种罪行的人。

Therefore , **though** **the** **nabob** , **over** **whom** **Nuncomar** **had** **by** **intrigue** **acquired** **great** **influence** ,

所以 , 尽管 这 富翁 , 超过 谁 - 有 经过 阴谋 获得 伟大的 影响 ,

因此, 尽管努科马尔通过阴谋诡计对那位纳瓦布（nabob）施加了巨大影响,

begged **that** **the** **artful** **Hindoo** **might** **be** **intrusted** **with** **the** **government** , **Clive** , **after** **some** **hesitation** ,

乞求 那 这 巧 印度教 可能 是 受托人 和 这 政府 , 克莱夫 , 后 一些 犹豫 ,

克莱夫犹豫片刻后, 恳求政府将这位足智多谋的印度教徒托付给他。

decided **honestly** **and** **wisely** **in** **favour** **of** **Mahommed** **Reza** **Khan** .

决定 诚实地 和 明智地 在 偏爱 的 穆罕默德 雷扎 可汗 .

诚实而明智地决定支持穆罕默德·礼萨·汗。

When **Hastings** **became** **Governor** , **Mahommed** **Reza** **Khan** **had** **held** **power** **seven** **years** .

什么时候 黑斯廷斯 成为 州长 , 穆罕默德 雷扎 可汗 有 握住 力量 七 年 .

当黑斯廷斯就任州长时, 穆罕默德·礼萨·汗已经执政七年了。

An **infant** **son** **of** **Meer** **Jaffier** **was** **now** **nabob** ;

一个 婴儿 儿子 的 米尔 - 曾是 现在 富翁 ;

米尔·贾菲尔 (Meer Jaffier) 的一个尚在襁褓中的儿子现在成了富豪。

and **the** **guardianship** **of** **the** **young** **prince's** **person** **had** **been** **confided** **to** **the** **minister** .

和 这 监护 的 这 年轻的 王子的 人 有 到过 坦白 到 这 部长 .

而保护这位年轻王子的监护权则托付给了大臣。

Nuncomar , **stimulated** **at** **once** **by** **cupidity** **and** **malice** ,

- , 刺激 在 一次 经过 贪婪 和 恶意 ,

Nuncomar, 同时受到贪婪和恶意的驱使,

had **been** **constantly** **attempting** **to** **hurt** **the** **reputation** **of** **his** **successful** **rival** .

有 到过 不断地 尝试 到 伤害 这 名声 的 他的 成功的 竞争对手 .

他一直试图损害其成功竞争对手的声誉。

This **was** **not** **difficult** .

这 曾是 不是 难的 .

这并不难。

The **revenues** **of** **Bengal** , **under** **the** **administration** **established** **by** **Clive** ,

这 收入 的 孟加拉 , 在下面 这 行政 已确立的 经过 克莱夫 ,

在克莱武建立的行政体系下, 孟加拉的收入

did **not** **yield** **such** **a** **surplus** **as** **had** **been** **anticipated** **by** **the** **Company** ;

做过 不是 屈服 这样的 一个 剩余 作为 有 到过 预期 经过 这 公司 ;

并未产生公司预期的盈余;

[fɔ:(r); fə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][məʊst] [əb'sɜ:d] ['həʊ(ə)nɪ][wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
for , at that time , the most absurd notions were entertained in England
为了 , 在 那 时间 , 这 最多 荒诞 概念 是 娱乐 在 英格兰
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
respecting the wealth of India .
尊重 这 财富 的 印度 .
因为当时英国对印度的财富抱有最荒谬的看法。

[ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈpɔ:fəri] , [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [brə'keɪd] , [hi:ps] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [ænd; ənd]
Palaces of porphyry , hung with the richest brocade , heaps of pearls and
宫殿 的 斑岩 , 悬挂 和 这 最富有的 锦缎 , 堆积如山 的 珍珠 和
['daɪəməndz] ,
diamonds ,
钻石 ,
用斑岩建造的宫殿, 悬挂着最华丽的锦缎, 堆满了珍珠和钻石。

[vɔ:ltɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pə'gəʊdəz][ænd; ənd][gəʊld] ['məʊhə] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪʒəd] [aʊt][baɪ][ðə; ði]
vaults from which pagodas and gold mohurs were measured out by the
金库 从 哪个 宝塔 和 金子 莫赫尔 是 测量 出去 经过 这
['bʊʃl] ,
bushel ,
蒲式耳 ,
用来计量宝塔和金币的金库, 按蒲式耳计价。

[fɪld] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɪ:v(ə)n][ɒv; əv] [men][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
filled the imagination even of men of business .
已填 这 想像力 甚至 的 男人 的 商业 .
甚至连商界人士都浮想联翩。

['nəʊbədi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]
Nobody seemed to be aware of what nevertheless was most undoubtedly the
无人 似乎 到 是 意识到的 的 什么 尽管如此 曾是 最多 无疑 这
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,
似乎没有人意识到那无疑是事实的真相。

[ðæt] ['ɪndiə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʊərə] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['kʌntrɪz] [wɪtʃ] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekən]
that India was a poorer country than countries which in Europe are reckoned
那 印度 曾是 一个 贫穷 国家 比 国家 哪个 在 欧洲 是 估计
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,
印度比欧洲人眼中的贫穷国家还要贫穷。

[ðæn; ðən] ['aɪələnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ɔ:(r)][ðæn; ðən] ['pɔ:tʃʊɡl] .
than Ireland , for example , or than Portugal .
比 爱尔兰 , 为了 例子 , 或者 比 葡萄牙 .
例如, 比爱尔兰或葡萄牙更甚。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'li:vɪd] [baɪ] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] ['membəz] [fɔ:(r); fə(r)]
It was confidently believed by Lords of the Treasury and members for
它 曾是 自信地 相信 经过 领主 的 这 财政部 和 成员 为了
[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ˌben'ɡɔ:l] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [dɪ'freɪ] [ɪts] [əʊn] [tʃɑ:dʒɪz] ,
the city that Bengal would not only defray its own charges ,
这 城市 那 孟加拉 会 不是 仅有的 支付 它是自己的 收费 ,
财政大臣和城市议员们都自信地认为, 孟加拉不仅能够支付自己的费用,
[bʌt; bət] [wʊd] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ɪn'kri:st] ['dɪvɪdənd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒv; əv]['ɪndiə] [stɒk] ,
but would afford an increased dividend to the proprietors of India stock ,
但 会 买得起 一个 增加 股利 到 这 业主 的 印度 库存 ,
但这将为印度股票的持有者带来更高的股息。

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['faɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

and large relief to the English finances ;
和 大的 宽慰 到 这 英语 财政 ;

极大地缓解了英国的财政压力。

[ðɪ:z] [əb'sɜ:d] [ekspek'teɪ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [də'rektər] , ['nætʃ(ə)rəli]

These absurd expectations were disappointed ; and the Directors , naturally
这些 荒诞 期望 是 失望的 ; 和 这 导演 , 自然

[ɪ'nʌf] ,

enough ,

足够的 ,

这些荒谬的期望落空了；而董事们自然也感到失望。

[tʃəʊz] [tu:; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [mɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

chose to attribute the disappointment rather to the mismanagement of
选择 到 属性 这 失望 相当 到 这 管理不善 的

[mæhəmd] ['ri:zə] [kɑ:n] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'trʌst] [tu:; tə]

Mahommed Reza Khan than to their own ignorance of the country intrusted to
穆罕默德 雷扎 可汗 比 到 他们的 自己的 无知 的 这 国家 受托人 到

[ðeə(r)][keə(r)] .

their care .

他们的 关心 .

他们选择将失望归咎于穆罕默德·礼萨·汗的管理不善，而不是归咎于自己对受托管理的国家的无知。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fɜ:md] [ɪn][ðeə(r)]['erə(r)][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] - ;

They were confirmed in their error by the agents of Nuncomar ;
他们 是 确认的 在 他们的 错误 经过 这 代理人 的 - ;

Nuncomar 的特工证实了他们的错误；

[fɔ:(r); fə(r)] - [hæd; həd]['eɪdʒənts]['i:v(ə)n][ɪn] ['lednhɔ:l] [stri:t] .

for Nuncomar had agents even in Leadenhall Street .
为了 - 有 代理人 甚至 在 利登霍尔 街道 .

Nuncomar 甚至在利德贺街都有代理商。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['heɪstɪŋz] [ri:tʃt] [kæl'kʌtə] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t]

Soon after Hastings reached Calcutta , he received a letter addressed by the Court
很快 后 黑斯廷斯 达到 加尔各答 , 他 已收到 一个 信 已解决 经过 这 法庭

[ɒv; əv] [də'rektər] ,

of Directors ,

的 导演 ,

黑斯廷斯抵达加尔各答后不久，就收到了一封由董事会寄出的信。

[nɒt][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

not to the Council generally , but to himself in particular .
不是 到 这 理事会 一般来说 , 但 到 他自己 在 特别的 .

不是对整个委员会，而是对他自己。

[hi:; hi][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [mæhəmd] ['ri:zə] [kɑ:n] ,

He was directed to remove Mahommed Reza Khan ,
他 曾是 指导 到 消除 穆罕默德 雷扎 可汗 ,

他奉命撤换穆罕默德·礼萨·汗。

[tu:; tə] [ə'rest] [hɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pɑ:ti'zænz] ,

to arrest him together with all his family and all his partisans ,
到 逮捕 他 一起 和 全部 他的 家庭 和 全部 他的 党派人士 ,

将他连同他的家人和所有追随者一起逮捕。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [strikt] [ɪn'kwaɪəri][ɪntuː;][ðə; ði] [həʊl] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to institute a strict inquiry into the whole administration of the
和 到 研究所 一个 严格的 询问 进入 这 所有的 行政 的 这
[ˈprɒvɪns] .
province .
省 .

对全省的行政管理进行严格调查。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was added that the Governor would do well to avail himself of the
它 曾是 额外 那 这 州长 会 做 出色地 到 可用 他自己 的 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪ](ə)n] .
assistance of Nuncomar in the investigation .
协助 的 - 在 这 调查 .

另据报道，州长最好在调查过程中寻求 Nuncomar 的协助。

[ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'knɒlɪdʒd] .
The vices of Nuncomar were acknowledged .
这 恶习 的 - 是 已确认 .

努科马尔的恶习被人们所认识。

[bʌt; bət][ɪːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][v'aɪsɪz] , [aɪ'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [maɪt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But even from his vices , it was said , much advantage might at such a
但 甚至 从 他的 恶习 , 它 曾是 说 , 很多 优势 可能 在 这样的 一个
[kən'dʒʌŋktə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] ;
conjunction be derived ;
交汇点 是 衍生的 ;

但据说，即使是他的恶习，在这种形势下也可能带来很多好处；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,
and , though he could not safely be trusted ,
和 , 尽管 他 可以 不是 安全 是 可信 ,

虽然他不可尽信，

[aɪ'tiː] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ˈprɒpə(r)][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][baɪ] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] .
it might still be proper to encourage him by hopes of reward .
它 可能 仍然 是 恰当的 到 鼓励 他 经过 希望 的 报酬 .

或许用奖励的希望来鼓励他仍然是合适的。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [bɔː(r)][nəʊ] [gʊd'wɪl] [tuː; tə] - .
The Governor bore no goodwill to Nuncomar .
这 州长 钻孔 不 善意 到 - .

总督对努科马尔毫无善意。

['meni] [jɪ'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æt; ət] - ;
Many years before , they had known each other at Moorshedabad ;
许多 年 前 , 他们 有 已知 每个 其他 在 - ;

多年前，他们在穆尔谢达巴德就认识了；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]
and then a quarrel had arisen between them which all the authority of
和 然后 一个 争吵 有 出现 之间 他们 哪个 全部 这 权威 的
[ðeə(r)] [sjuː'piəriəz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kəm'pəʊz] .
their superiors could hardly compose .
他们的 上级 可以 几乎 撰写 .

于是他们之间发生了争吵，就连他们的上级都无力制止。

['wɑːdli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɪfə] [ɪn][məʊst] [pɔɪnts] , [ðeɪ] [rɪ'zemblɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ðɪs] ,
Widely as they differed in most points , they resembled each other in this ,
广泛 作为 他们 不同 在 最多 积分 , 他们 类似 每个 其他 在 这 ,

尽管他们在大多数方面存在很大差异，但在这一点上他们却很相似。

[ðæt] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [ʌnfə'gɪvɪŋ] [n'eɪtʃəz] .
that both were men of unforgiving natures .

那 两个都 是 男人 的 毫不留情 自然 .

他们两人都是心肠歹毒的人。

[tu:; tə] [mæhəmd] ['ri:zə] [kɑ:n] , [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)][hænd] , ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][nəʊ] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]
To Mahommed Reza Khan , on the other hand , Hastings had no feelings of
到 穆罕默德 雷扎 可汗 , 在 这 其他 手 , 黑斯廷斯 有 不 情怀 的
[hə'stɪləti] .
hostility .
敌意 .

另一方面，黑斯廷斯对穆罕默德·礼萨·汗没有任何敌意。

[nevəðə'les] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [æn; ən]
Nevertheless he proceeded to execute the instructions of the Company with an
尽管如此 他 继续 到 执行 这 指示 的 这 公司 和 一个
[ə'lækrəti] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevə(r)] [ʃəʊd] ,
alacrity which he never showed ,
敏捷 哪个 他 绝不 显示 ,

然而，他却以前所未有的迅速行动执行了公司的指示。

[ɪk'sept] [wen] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vju:z] .
except when instructions were in perfect conformity with his own views .
除了 什么时候 指示 是 在 完美的 一致性 和 他的 自己的 浏览 .

除非指示与他自己的观点完全一致。

[hi:; hi][hæd; həd] , ['waɪzli] [æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] ,
He had , wisely as we think ,
他 有 , 明智地 作为 我们 思考 ,

我们认为，他的做法是明智的。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn][ben'ɡɔ:l] .
determined to get rid of the system of double government in Bengal .
决定 到 得到 摆脱 的 这 系统 的 双倍的 政府 在 孟加拉 .

决心废除孟加拉的双重政府体制。

[ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] ['fɜ:nɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]
The orders of the Directors furnished him with the means of effecting his
这 订单 的 这 导演 提供 他 和 这 方法 的 产生影响 他的
['pɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

董事会的命令为他实现其目的提供了手段，

[ænd; ənd] [dɪ'spensɪ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and dispensed him from the necessity of discussing the matter with his
和 分发 他 从 这 必要性 的 讨论 这 事情 和 他的
['kaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

并免除了他与议会讨论此事的必要性。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['meɪʒəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl] ['vɪɡə(r)] [ænd; ənd][dek'sterəti] .
He took his measures with his usual vigour and dexterity .
他 采取 他的 措施 和 他的 通常 活力 和 灵巧 .

他以一贯的活力和灵巧采取了行动。

[æʔ; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [mə'həmd] ['ri:zə] [kɑ:n] [æt; ət] - [wɒz; wəz]
At midnight , the palace of Mahommed Reza Khan at Moorshedabad was
在 午夜 , 这 宫殿 的 穆罕默德 雷扎 可汗 在 - 曾是
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['si:pɔɪ] .
surrounded by a battalion of sepoy s .
包围 经过 一个 营 的 士兵 .

午夜时分，穆罕默德·礼萨·汗在穆尔谢达巴德的宫殿被一队印度士兵包围了。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [raʊzɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz]
The Minister was roused from his slumbers and informed that he was
这 部长 曾是 唤醒 从 他的 睡眠 和 知情的 那 他 曾是
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

部长被从睡梦中唤醒，并被告知他已沦为囚犯。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌsəlman] ['grævəti] , [hi;; hi][bent][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [hɪm'self] [tu;; tə][ðə; ði]
With the Mussulman gravity , he bent his head and submitted himself to the
和 这 穆斯林 重力 , 他 弯曲 他的 头 和 提交 他自己 到 这
[wɪl] [ɒv; əv][gɒd] .
will of God .
将要 的 上帝 .

他以穆斯林特有的庄重感，低下头，顺从了真主的旨意。

[hi;; hi] [fel] [nɒt] [ə'ləʊn] .
He fell not alone .
他 跌倒 不是 独自的 .

他并非独自坠落。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [nemd] - [rɔɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['bɑ:ha:r] .
A chief named Schitab Roy had been intrusted with the government of Bahar .
一个 首席 命名 - 罗伊 有 到过 受托人 和 这 政府 的 巴哈尔 .

巴哈尔的统治者是希塔布·罗伊。

[hɪz; ɪz]['vælə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [bi:n]
His valour and his attachment to the English had more than once been
他的 勇气 和 他的 依恋 到 这 英语 有 更多的 比 一次 到过
['sɪgnəli] [pru:vd] .
signally proved .
发出信号 已证实 .

他的英勇和对英国人的忠诚已经不止一次得到充分证明。

[ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [ɒv; əv]['pætnə] [sɔ:] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɔ:lz] [ðə; ði]
On that memorable day on which the people of Patna saw from their walls the
在 那 难忘 天 在 哪个 这 人们 的 巴特那 锯 从 他们的 墙壁 这
[həʊl] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæʊgl] ['skætəd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)][bənd][ɒv; əv] ['kæptɪn] [nɒks] ,
whole army of the Mogul scattered by the little band of Captain Knox ,
所有的 军队 的 这 大亨 疏散 经过 这 小的 乐队 的 队长 诺克斯 ,

在那令人难忘的一天，巴特那的人民从城墙上亲眼目睹了整个莫卧儿军队被诺克斯上尉率领的小队击溃。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɔŋkərə] [ə'saɪnd] [ðə; ði][pɑ:m] [ɒv; əv] ['gæləntri] [tu;; tə][ðə; ði] [breɪv]
the voice of the British conquerors assigned the palm of gallantry to the brave
这 嗓音 的 这 英国 征服者 分配 这 棕榈 的 英勇 到 这 勇敢的
[eɪzɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] .
Asiatic .
亚洲 .

英国征服者的声音将英勇的桂冠授予了勇敢的亚洲人。

“ [ai][ˈnevə(r)] , “ [sed] [nɒks] , [wen] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈdʒuːst] - [rɔɪ] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd]
“ **I never** , “ **said Knox** , **when he introduced Schitab Roy** , **covered with blood and**
“ 我 绝不 , “ 说 诺克斯 , 什么时候 他 介绍 - 罗伊 , 涵盖 和 血 和
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

“我从未见过,”诺克斯说道, 他介绍希塔布·罗伊时, 罗伊浑身是血和灰尘。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʌŋkʃənəri] [əˈsembəld] [ɪn][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] , “ [ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]
to the English **functionaries** **assembled in the** **factory** , “ **I never saw a native**
到 这 英语 官员 组装 在 这 工厂 , “ 我 绝不 锯 一个 本国的
[faɪt] [səʊ] [bɪˈfɔː(r)] .
fight so before .
斗争 所以 前 .

对聚集在工厂里的英国官员们说: “我以前从未见过土著人这样战斗。”

“ - [rɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˈruːɪn][pɜː əv] [mæhəmd] [ˈriːzə] [kɑːn] , [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd]
“ **Schitab Roy was involved in the ruin of Mahommed Reza Khan** , **was removed**
“ - 罗伊 曾是 涉及 在 这 废墟 的 穆罕默德 雷扎 可汗 , 曾是 已移除
[frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] ,
from office ,
从 办公室 ,

“希塔布·罗伊参与了穆罕默德·礼萨·汗的垮台, 被免职。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [əˈrest] .
and was placed under arrest .
和 曾是 放置 在下面 逮捕 .

并被逮捕。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [pɜː əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [rɪˈsiːvd] [nəʊ][ˌɪntrɪˈmeɪ](ə)n][pɜː əv] [ðɪːz] [ˈmeʒəz] [tɪl] [ðə; ði]
The members of the Council received no intimation of these measures till the
这 成员 的 这 理事会 已收到 不 暗示 的 这些 措施 直到 这
[ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)][pɒn][ðeə(r)][rəʊd] [tuː; tə] [kælˈkʌtə] .
prisoners were on their road to Calcutta .
囚犯 是 在 他们的 路 到 加尔各答 .

直到囚犯们被押往加尔各答的路上, 委员会成员才收到这些措施的通知。

[ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [pɜː əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [pəˈspəʊnd] [pɒn] [ˈdɪfrənt]
The inquiry into the conduct of the minister was postponed on different
这 询问 进入 这 执行 的 这 部长 曾是 推迟 在 不同的
[priˈtens, ˈpriːt-] .
pretences :
伪装 .

对这位部长行为的调查以各种借口被推迟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈteɪnd] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [kənˈfaɪnmənt] [ˈdjʊəriŋ] [ˈmeni] [mʌnθs] .
He was detained in an easy confinement during many months .
他 曾是 被拘留 在 一个 简单的 监禁 期间 许多 几个月 .

他被软禁了数月之久。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪt] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [plænd] [wɒz; wəz] [ˈkæərɪd]
In the meantime , the great revolution which Hastings had planned was carried
在 这 与此同时 , 这 伟大的 革命 哪个 黑斯廷斯 有 计划 曾是 携带
[ˈɪntuː] [ɪˈfekt] .
into effect .
进入 影响 .

与此同时, 黑斯廷斯计划的伟大革命得以实施。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [pɜː əv][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [əˈbɒlɪʃt] .
The office of minister was abolished .
这 办公室 的 部长 曾是 废除 .

部长职位被废除。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The internal administration was transferred to the servants of the Company .
这 内部的 行政 曾是 转移 到 这 仆人 的 这 公司 .

内部管理工作移交给了公司员工。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['sɪstəm] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈdʒʌstɪs] ,
A system , a very imperfect system , it is true , of civil and criminal justice ,
一个 系统 , 一个 非常 不完善 系统 , 它 是 真的 , 的 民用 和 刑事 正义 ,
诚然, 民事和刑事司法系统是一个非常不完善的系统。

[ʌndə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] [su:pərin'tendəns; ,sju:pərin'tendəns] , [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
under English superintendence , was established .
在下面 英语 督察 , 曾是 已确立的 .

在英国的监督下成立。

[ðə; ði][ˈneɪbɒb][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tu;; tə][hæv; həv][ˈi:v(ə)n][æn; ən][p'stensəb(ə)] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði]
The nabob was no longer to have even an ostensible share in the
这 富翁 曾是 不 更长 到 有 甚至 一个 表面上的 分享 在 这
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

这位富豪将不再拥有政府中任何名义上的份额；

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)] ['ænjuəl] [əˈlaʊəns] ,
but he was still to receive a considerable annual allowance ,
但 他 曾是 仍然 到 收到 一个 大量 年度的 津贴 ,

但他每年仍可领取一笔可观的津贴。

[ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsɒvrənti] .
and to be surrounded with the state of sovereignty .
和 到 是 包围 和 这 状态 的 主权 .

并被主权国家所环绕。

[æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪnfənt] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [prəˈvaɪd] [ˈɡɑ:rdɪənz] [fɔ:(r); fə(r)]
As he was an infant , it was necessary to provide guardians for
作为 他 曾是 一个 婴儿 , 它 曾是 必要的 到 提供 守护者 为了

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] .
his person and property .
他的 人 和 财产 .

由于他当时还是个婴儿，所以必须为他的人身和财产指定监护人。

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:.ðərz] [ˈhɑ:ri:m; ˈhɑ:rəm] ,
His person was intrusted to a lady of his father's harem ,
他的 人 曾是 受托人 到 一个 女士 的 他的 父亲的 后宫 ,

他的人身被托付给了他父亲后宫的一位女子。

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈbeɪɡəm] .
known by the name of the Munny Begum .
已知 经过 这 姓名 的 这 钱 贝古姆 .

她被称为穆尼·贝古姆。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv]
The office of treasurer of the household was bestowed on a son of
这 办公室 的 财务主管 的 这 家庭 曾是 授予 在 一个 儿子 的
- , [nemd] - .
Nuncomar , named Goordas .
- , 命名 - .

家族司库的职位授予了努科马尔的儿子古尔达斯。

- ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] ; [ˌjet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] ['paʊə(r)]
Nuncomar's services were wanted ; yet he could not safely be trusted with power
- 服务 是 通缉 ； 然而 他 可以 不是 安全 是 可信 和 力量
;
;
;
;

人们需要努科马尔的服务；然而，人们却不能放心地将权力交给他；

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɑːstəstrʊk] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)l]
and Hastings thought it a masterstroke of policy to reward the able
和 黑斯廷斯 想法 它 一个 妙招 的 政策 到 报酬 这 有能力的
[ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['peərənt][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnə'fensɪv] [tʃaɪld] .
and unprincipled parent by promoting the inoffensive child .
和 毫无原则的 父母 经过 推广 这 无害的 孩子 .

黑斯廷斯认为，通过提拔无害的孩子来奖励有能力但无原则的父母，是一项高明的政策。

[ðə; ði] [revə'luːʃn] [kəm'plɪtɪd] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['gʌvənmənt] [dɪ'zɒlvd] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'stɔːld] [ɪn]
The revolution completed , the double government dissolved , the Company installed in
这 革命 完全的 , 这 双倍的 政府 溶解 , 这 公司 已安装 在
[ðə; ði] [fʊl] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ben'ɡɔːl] ,
the full sovereignty of Bengal ,
这 满的 主权 的 孟加拉 ,

革命结束，双重政府解散，东印度公司完全统治孟加拉。

['heɪstɪŋz] [hæd; həd][nəʊ] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstə] [wɪð] ['rɪɡə(r)] .
Hastings had no motive to treat the late ministers with rigour .
黑斯廷斯 有 不 动机 到 对待 这 晚的 部长们 和 严格 .

黑斯廷斯没有理由严惩已故大臣。

[ðeə(r)][ˈtraɪəl][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒf] [ɒn] ['veəriəs] [pliːz] [tɪl] [ðə; ði] [njuː] [ɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz]
Their trial had been put off on various pleas till the new organization was
他们的 审判 有 到过 放 离开 在 各种各样的 请 直到 这 新的 组织 曾是
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

由于各种原因，他们的审判被推迟，直到新组织成立为止。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [brɔːt] [brɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [prɪ'zɑːdɪd] .
They were then brought before a committee , over which the Governor presided .
他们 是 然后 带来 前 一个 委员会 , 超过 哪个 这 州长 主持 .

随后，他们被带到一个委员会面前，该委员会由州长主持。

- [rɔɪ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ə'kwɪtɪd] [wɪð] ['ɒnə(r)] .
Schitab Roy was speedily acquitted with honour .
- 罗伊 曾是 迅速地 无罪释放 和 荣誉 .

希塔布·罗伊很快被宣告无罪释放，并获得了荣誉。

[ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l][ə'pɒlədʒi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
A formal apology was made to him for the restraint to which he
一个 正式的 道歉 曾是 制成 到 他 为了 这 克制 到 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] .
had been subjected .
有 到过 受 .

就他所受到的限制，有人向他正式道歉。

[ɔːl][ðə; ði] ['iːstən] [mɑːrks][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [wɜː(r); wə(r)] [brɪ'stəʊd] [ɒn][hɪm] .
All the Eastern marks of respect were bestowed on him .
全部 这 东 标记 的 尊重 是 授予 在 他 .

他受到了东方所有表示尊敬的礼遇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] [steɪt] , [priˈzentɪd] [wɪð] [ˈdʒuːəlz][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] **He was clothed in a robe of state , presented with jewels and with a richly**
他 曾是 穿着衣服 在 一个 长袍 的 状态 , 呈现 和 珠宝 和 和 一个 丰富
[ˈhɑːnɪst] [ˈelɪfənt] ,
harnessed elephant ,
已掌握 大象 ,

他身着华服，获赠珠宝，还骑着一头装饰华丽的大象。

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət][ˈpætənə] .

and sent back to his government at Patna .
和 发送 后退 到 他的 政府 在 巴特那 .

并被送回他在巴特那的政府。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [kənˈfaɪnmənt] ; [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [biːn] **But his health had suffered from confinement ; his high spirit had been**
但 他的 健康 有 遭受 从 监禁 ; 他的 高的 精神 有 到过
[ˈkruːəli] [ˈwuːndɪd] ;
cruelly wounded ;
残酷地 受伤 ;

但他的健康状况因禁闭而受损；他高昂的精神也受到了残酷的打击；

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪbəˈreɪ(ə)n][hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hɑːt] .

and soon after his liberation he died of a broken heart .
和 很快 后 他的 解放 他 死亡 的 一个 破碎的 心 .

他获释后不久便因心碎而死。

[ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nɪs] [ɒv; əv] [məhəmd] [ˈriːzə] [kɑːn] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈkliːli] [ɪˈstæblɪʃt] .

The innocence of Mahommed Reza Khan was not so clearly established .
这 无辜 的 穆罕默德 雷扎 可汗 曾是 不是 所以 清楚地 已确立的 .

穆罕默德·礼萨·汗的清白并未得到充分证实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [diːl] [ˈhɑːʃli] .

But the Governor was not disposed to deal harshly .
但 这 州长 曾是 不是 处置 到 交易 严厉地 .

但州长并不打算严厉处置。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈhɪəriŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] - [əˈpɪəd] [æz; əz][ðə; ði][əˈkjuːzə(r)] ,

After a long hearing , in which Nuncomar appeared as the accuser ,
后 一个 长的 听力 , 在 哪个 - 出现 作为 这 原告 ,

经过漫长的听证会，努科马尔作为原告出庭，

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [bəʊθ][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvetərət] [ˈræŋkə(r)] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪm] ,

and displayed both the art and the inveterate rancour which distinguished him ,
和 显示 两个都 这 艺术 和 这 根深蒂固 冤仇 哪个 杰出的 他 ,

他既展现了精湛的艺术技巧，也展现了他身上那种根深蒂固的怨恨。

[ˈheɪstɪŋz] [prəˈnaʊnst] [ðæt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd] [aʊt] ,

Hastings pronounced that the charge had not been made out ,
黑斯廷斯 发音 那 这 收费 有 不是 到过 制成 出去 ,

黑斯廷斯宣布该指控不成立。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] [ˈlɪbəti] .

and ordered the fallen minister to be set at liberty .
和 订购 这 倒下 部长 到 是 放 在 自由 .

并下令释放那位倒下的牧师。

- [hæd; həd] [pɜːpəsd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] **Nuncomar had purposed to destroy the Mussulman administration , and to**
- 有 目的 到 破坏 这 穆斯林 行政 , 和 到

[raɪz] [ɒn] [ɪts][ˈruːɪn] .

rise on its ruin .
上升 在 它是 废墟 .

努恩科马尔曾打算摧毁穆斯林政权，并在其废墟上崛起。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [mə'levələns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kju:'pɪdəti][hæd; həd] [bi:n] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Both his malevolence and his cupidity had been disappointed .

两个都 他的 恶意 和 他的 贪婪 有 到过 失望的

他的恶意和贪婪都落空了。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [tu:l] ,
Hastings had made him a tool ,

黑斯廷斯 有 制成 他 一个 工具

黑斯廷斯把他变成了工具。

[hæd; həd] [ju:st] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
had used him for the purpose of accomplishing the transfer of the
有 用过的 他 为了 这 目的 的 完成 这 转移 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [kæl'kʌtə] ,
government from Moorshedabad to Calcutta ,

政府 从 - 到 加尔各答

曾利用他来完政府从穆尔谢达巴德迁往加尔各答的任务。

[frɒm; frəm] [ˈneɪtɪv] [tu:; tə][jʊərə'pi:ən][hændz] .
from native to European hands .

从 本国的 到 欧洲的 双手

从本土到欧洲人手中。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)] , [ðə; ði] [ˈenəmi] , [səʊ] [lɒŋ] [ˈenvɪd] , [səʊ] [ɪm'plækəbli] [ˈpə:sɪkju:tɪd] , [hæd; həd] [bi:n]
The rival , the enemy , so long envied , so implacably persecuted , had been
这 竞争对手 , 这 敌人 , 所以 长的 令人羡慕 , 所以 毫不妥协地 受迫害 , 有 到过
[dɪs'mɪst] [ʌn'hɜ:t] .
dismissed unhurt .

解雇 毫发无损

这位竞争对手、这位敌人，长期以来一直被人嫉妒、被人无情迫害，如今却毫发无损地被解雇了。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n[səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:dntli] [dɪ'zʌəd] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] .
The situation so long and ardently desired had been abolished .

这 情况 所以 长的 和 热切地 想要的 有 到过 废除

人们长期以来热切期盼的局面已经不复存在了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [æn; ən]
It was natural that the Governor should be from that time an
它 曾是 自然的 那 这 州长 应该 是 从 那 时间 一个
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ˈheɪtrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [ˈbrɑ:mɪn] .
object of the most intense hatred to the vindictive Brahmin .

目的 的 这 最多 激烈的 仇恨 到 这 报复心强的 婆罗门

从那时起，总督自然而然地成为了心怀怨恨的婆罗门最痛恨的对象。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [sə'pres] [sʌtʃ] [ˈfi:lɪŋz] .
As yet , however , it was necessary to suppress such feelings .

作为 然而 , 然而 , 它 曾是 必要的 到 压制 这样的 情怀

然而，目前还必须压制这种情绪。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [ðæt] [lɒŋ] [ænɪ'mɒsəti][wɒz; wəz][tu:; tə][end] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespərət]
The time was coming when that long animosity was to end in a desperate
这 时间 曾是 未来 什么时候 那 长的 敌意 曾是 到 结尾 在 一个 绝望的
[ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈstrʌɡ(ə)] .
and deadly struggle .

和 致命 斗争

长久以来的仇恨终将以一场殊死搏斗告终。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] ['fɒrən]
In the meantime , Hastings was compelled to turn his attention to foreign
在这 与此同时 , 黑斯廷斯 曾是 被迫 到 转动 他的 注意力 到 外国的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

与此同时，黑斯廷斯不得不将注意力转向外交事务。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pləʊməsi] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sɪmpli] [tu:; tə][get] ['mʌni] .
The object of his diplomacy was at this time simply to get money .
这 目的 的 他的 外交 曾是 在 这 时间 简单地 到 得到 钱 .
他当时的外交目的仅仅是为了获取金钱。

[ðə; ði][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəst] [stetɪ]
The finances of his government were in an embarrassed state
这 财政 的 他的 政府 是 在 一个 尴尬的 状态
,
:
,
他领导的政府财政状况十分尴尬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] , [feə(r)]
and this embarrassment he was determined to relieve by some means , fair
和 这 尴尬 他 曾是 决定 到 缓解 经过 一些 方法 , 公平的
[ɔ:(r)] [faʊl] .
or foul .
或者 犯规 .
他决心用某种手段，无论公平还是卑鄙，来消除这种尴尬。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [daɪ'rektɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] [ɪz] ['fʊli] [ɪk'sprest] [baɪ]
The principle which directed all his dealings with his neighbours is fully expressed by
这 原则 哪个 指导 全部 他的 交易 和 他的 邻居 是 完全 表达 经过
[ðə; ði][əʊld][ˈmɒtəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['predət(ə)rɪ] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['ti:vɪət,deɪl] ,
the old motto of one of the great predatory families of Teviotdale ,
这 老的 座右铭 的 一 的 这 伟大的 掠食性 家庭 的 特维奥特戴尔 ,
他与邻居交往的准则，在特维奥特代尔一个臭名昭著的掠夺家族的古老格言中得到了充分体现。

“ [ðəʊ] [jælt] [wɒnt] [eə(r)][ai] [wɒnt] .
“ **Thou shalt want ere I want** .
” 你 应 想 埃雷 我 想 .

“你将在我之前有所匮乏。”

“ [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][leɪd][aɪ 'ti: [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɒpə'zɪ](ə)n] [wɪtʃ]
” **He seems to have laid it down , as a fundamental proposition which**
” 他 似乎 到 有 铺设 它 向下 , 作为 一个 基本的 主张 哪个
[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] ,
could not be disputed ,
可以 不是 是 争议 ,
“他似乎已经将其确立为一个不容置疑的基本命题。”

[ðæt] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] ['meni] [læks][ɒv; əv] [ru:'pi:z] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs]
that , when he had not as many lacs of rupees as the public service
那 , 什么时候 他 有 不是 作为 许多 漆 的 卢比 作为 这 民众 服务
[rɪ'kwæɪəd] ,
required ,
必需的 ,
当时，他的钱不够公共服务所需的几十万卢比，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] ['enɪbədɪ] [hu:] [hæd; həd] .
he was to take them from anybody who had .
他 曾是 到 拿 他们 从 任何人 WHO 有 .
他要从任何拥有它们的人那里夺取它们。

[wʌn] [θɪŋ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɪn][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
One thing , indeed , is to be said in excuse for him .
一 事物 , 的确 , 是 到 是 说 在 原谅 为了 他 :
的确, 有一件事可以为他辩解。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [æt; ət][həʊm] ,
The pressure applied to him by his employers at home ,
这 压力 应用 到 他 经过 他的 雇主 在 家 ,
他在国内受到的雇主压力,

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜ:tʃu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪð'stʊd] ,
was such as only the highest virtue could have withstood ,
曾是 这样的 作为 仅有的 这 最高 美德 可以 有 经受住了考验 ,
只有最高尚的美德才能承受得住这样的苦难。

[sʌtʃ] [æz; əz] [left] [hɪm][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪk'sept] [tu:; tə] [kə'mɪt] [greɪt] [rɔŋ, rɔ:ŋ] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz]
such as left him no choice except to commit great wrongs , or to resign his
这样的 作为 左边 他 不 选择 除了 到 犯罪 伟大的 错误 , 或者 到 辞职 他的
[haɪ] [pəʊst] ,
high post ,
高的 邮政 ,
这样一来, 他除了犯下滔天罪行或辞去高位之外, 别无选择。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [pəʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and with that post all his hopes of fortune and distinction .
和 和 那 邮政 全部 他的 希望 的 财富 和 区别 :
这份工作带走了他所有的财富和名望。

[ðə; ði] [də'rektər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪn] [ɔ:(r)] [ə'plɔ:dɪd] ['eni] [kraɪm] .
The Directors , it is true , never enjoined or applauded any crime .
这 导演 , 它 是 真的 , 绝不 禁止 或者 鼓掌 任何 犯罪 :
诚然, 董事们从未鼓励或赞扬过任何犯罪行为。

[fa:(r)][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
Far from it .
远的 从 它 :
恰恰相反。

[hu:'evə(r)] [ɪg'zæmɪnz] [ðeə(r)] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] ['meni] [dʒʌst][ænd; ənd]
Whoever examines their letters written at that time , will find there many just and
谁 检查 他们的 信件 书面 在 那 时间 , 将要 寻找 那里 许多 只是 和
[hju:'meɪn] ['sentɪmənts] ,
humane sentiments ,
人道 情感 ,
凡是仔细研读他们当时所写的信件的人, 都会发现其中蕴含着许多公正和人道的情感。

['meni] ['eksələnt] [pɹ'i:septs] , [ɪn] [ɔ:t] , [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][kəʊd][ɒv; əv][pə'ltɪk(ə)l] ['eθɪks] .
many excellent precepts , in short , an admirable code of political ethics .
许多 出色的 戒律 , 在 短的 , 一个 令人钦佩的 代码 的 政治的 伦理 :
简而言之, 它包含许多优秀的准则, 是一套令人钦佩的政治伦理准则。

[bʌt; bət] ['evri] [egzɔ:'teɪŋ] [ɪz] ['mɒdɪfaɪd] [ɔ:(r)] ['nʌlɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
But every exhortation is modified or nullified by a demand for money .
但 每一个 讲道 是 修改的 或者 无效 经过 一个 要求 为了 钱 :
但是, 任何劝勉都会因索要金钱而改变或失效。

“ ['gʌv(ə)n] ['li:nɪəntli] , [ænd; ənd][send] [mɔ:(r)] ['mʌni] ; ['præktɪs] [strikt] [dʒʌstɪs][ænd; ənd][mɒdə'reɪʃ(ə)n]
“ **Govern leniently , and send more money ; practise strict justice and moderation**
“ 治理 宽容地 , 和 发送 更多的 钱 ; 实践 严格的 正义 和 适度
[tə'wɔ:dz] ['neɪbəɪŋ] [p'aʊəz] ,
towards neighbouring powers ,
向 邻接 权力 ,
“对邻国实行宽容的统治, 并增加财政投入; 实行严格的公正和克制,

[ænd; ənd][send][mɔ:(r)] ['mʌni] " — [ðɪs][ɪz], [ɪn][tru:θ] ,
and send more money " — this is , in truth ,
和 发送 更多的 钱 " — 这 是 , 在 真相 ,
并汇更多钱"——这实际上是

[ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ˈɔ:l məʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'strʌkjənz] [ðæt] ['heɪstɪŋz] ['evə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][həʊm] .
the sum of almost all the instructions that Hastings ever received from home .
这 和 的 几乎 全部 这 指示 那 黑斯廷斯 曾经 已收到 从 家 .
几乎是黑斯廷斯从家里收到的所有指示的总和。

[naʊ] [ði:z] [ɪn'strʌkjənz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'tɜ:prə'tɪd] , [mi:n] ['sɪmpli] , " [bi:; bi][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Now these instructions , being interpreted , mean simply , " Be the father and the
现在 这些 指示 , 存在 翻译 , 意思是 简单地 , " 是 这 父亲 和 这
[ə'presə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ;
oppressor of the people ;
压迫者 的 这 人们 ;
现在, 这些指示解释起来就是: “要做人民的父亲和压迫者;

[bi:; bi][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] , ['mɒdərət] [ænd; ənd] [rə'peɪjəs] .
be just and unjust , moderate and rapacious .
是 只是 和 不公正 , 缓和 和 贪婪 .
既公正又不公正, 既温和又贪婪。

" [ðə; ði] [də'rektər] [delt] [wɪð] ['ɪndiə] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] , [delt] [wɪð]
" The Directors dealt with India , as the Church , in the good old times , dealt with
" 这 导演 已处理 和 印度 , 作为 这 教会 , 在 这 好的 老的 时代 , 已处理 和
[ə; eɪ][ˈherətɪk] .
a heretic .
一个 异教徒 .
“董事们对待印度的方式, 就像教会在过去对待异端分子一样。”

[ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][ˈvɪktɪm][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [,eksi'kju:ʃənə] ,
They delivered the victim over to the executioners ,
他们 发表 这 受害者 超过 到 这 刽子手 ,
他们将受害者交给了刽子手。

[wɪð] [æn; ən] [ˈɜ:nɪst] [rɪ'kwɛst] [ðæt][ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)l] ['tendənəs] [maɪt] [bi:; bi] [ʃəʊn] .
with an earnest request that all possible tenderness might be shown .
和 一个 认真 要求 那 全部 可能的 压痛 可能 是 所示 .
恳切请求对方展现一切可能的温柔。

[wɪz; wi][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə'kju:z] [ɔ:(r)] [sə'spekt] [ðəʊz] [hu:] [freɪmd] [ði:z] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi]
We by no means accuse or suspect those who framed these despatches of hypocrisy
我们 经过 不 方法 控 或者 怀疑 那些 WHO 框 这些 电报 的 虚伪
.
.
.
我们绝不指责或怀疑撰写这些电报的人虚伪。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] ,
It is probable that ,
它 是 可能 那 ,
很可能,

['raɪtɪŋ] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
writing fifteen thousand miles from the place where their orders were to be
写作 十五 千 英里 从 这 地方 在哪里 他们的 订单 是 到 是
['kæərɪd] [ɪntu:] [ɪ'fekt] ,
carried into effect ,
携带 进入 影响 ,
他们写信的地方距离命令执行地点有15000英里,

[ðeɪ] [nevə(r)] [pə'si:vɪ] [ðə; ði] [grəʊs] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡɪltɪ] .
they never perceived the gross inconsistency of which they were guilty .
 他们 绝不 感知 这 总的 不一致 的 哪个 他们 是 有罪的 .
 他们从未意识到自己犯下的严重矛盾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['mænɪfɛst][tu:; tə][ðəə(r)][vɪs'dʒerənt][æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
But the inconsistency was at once manifest to their vicegerent at Calcutta ,
 但 这 不一致 曾是 在 一次 显现 到 他们的 副总经理 在 加尔各答 ,
 [hu:] ,
who ,
 WHO ,
 但这种矛盾之处很快就被他们在加尔各答的代理人发现，他

[wɪð] [æn; ən] ['emptɪ] ['treʒəri] , [wɪð] [æn; ən][ʌn'peɪd] ['ɑ:mi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæləri] ['ɒf(ə)n][ɪn] [ə'riə]
with an empty treasury , with an unpaid army , with his own salary often in arrear
 和 一个 空的 财政部 , 和 一个 未付 军队 , 和 他的 自己的 薪水 经常 在 欠款
 ,
 :
 ,
 国库空虚，军队薪饷未发，他自己的薪水也常常拖欠。

[wɪð] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [krɒps] , [wɪð] ['ɡʌvənmənt] ['tenənts] ['deɪli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
with deficient crops , with government tenants daily running away ,
 和 不足 农作物 , 和 政府 租户 日常的 跑步 离开 ,
 庄稼歉收，政府佃农每日逃亡，

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [rɪ'mɪt] [həʊm] [ə'hʌðə(r)] [hɑ:f] ['mɪljən] [wɪ'daʊt] [feɪl] .
was called upon to remit home another half million without fail .
 曾是 称为 之上 到 汇 家 其他 一半 百万 没有 失败 .
 被要求务必汇款五十万回家。

['heɪstɪŋz] [sɔ:] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [dɪsrɪ'ɡɑ:d] ['aɪðə(r)][ðə; ði]
Hastings saw that it was absolutely necessary for him to disregard either the
 黑斯廷斯 锯 那 它 曾是 绝对地 必要的 为了 他 到 漠视 任何一个 这
 ['mɒrəl] ['diskɔ:sɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [pɪ'kju:niəri] [rekwɪ'zɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
moral discourses or the pecuniary requisitions of his employers .
 道德 论述 或者 这 金钱 请购单 的 他的 雇主 .
 黑斯廷斯意识到，他绝对有必要无视雇主的道德说教或金钱要求。

['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,
Being forced to disobey them in something ,
 存在 强制 到 违 他们 在 某物 ,
 被迫在某事上违抗他们的命令，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɪsə'bi:diəns] [ðeɪ] [wʊd] [məʊst] ['redɪli] ['pɑ:d(ə)n] ;
he had to consider what kind of disobedience they would most readily pardon ;
 他 有 到 考虑 什么 种类 的 不服从 他们 会 最多 容易 赦免 ;
 他必须考虑他们最容易原谅哪种违抗行为；

[ænd; ənd][hi; hi] [kə'rektli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔ:s] [wʊd] [bi; bi][tu; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]
and he correctly judged that the safest course would be to neglect the
 和 他 正确 评判 那 这 最安全 课程 会 是 到 忽视 这
 ['sɜ:rmən] [ænd; ənd][tu; tə][faɪnd][ðə; ði] [ru:'pi:z] .
sermons and to find the rupees .
 布道 和 到 寻找 这 卢比 .

他正确地判断出，最安全的做法是忽略布道，找到卢比。

[ə; eɪ][maɪnd][səʊ] ['fɜ:taɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [kənʃi'enʃəs] ['skru:plz] ,
A mind so fertile as his , and so little restrained by conscientious scruples ,
 一个 头脑 所以 沃 作为 他的 , 和 所以 小的 克制 经过 尽责的 顾虑 ,
 他拥有如此丰富的思维，却又如此不受良心顾虑的约束。

[ˈspiːdəli] [dɪˈskʌvəd] [ˈsevrəl] [məʊdəz] [ɒv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][faɪˈhæŋ](ə)l] [ɪmˈbærəsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
speedily discovered several modes of relieving the financial embarrassments of the
迅速地 发现 一些 模式 的 缓解 这 金融的 尴尬 的 这
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .

迅速发现了几种缓解政府财政困境的方法。

[ðə; ði] [əˈlaʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb][ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [æt; ət][ə; eɪ] [strəʊk] [frɒm; frəm]
The allowance of the Nabob of Bengal was reduced at a stroke from
这 津贴 的 这 富翁 的 孟加拉 曾是 减少 在 一个 中风 从
[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][hɑːf] [ðæt] [sʌm] .
three hundred and twenty thousand pounds a year to half that sum .
三 百 和 二十 千 磅 一个 年 到 一半 那 和 .
孟加拉纳瓦布的津贴一下子从每年32万英镑削减到原来的一半。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [baʊnd] [ɪtˈself] [tuː; tə] [peɪ] [niə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)]
The Company had bound itself to pay near three hundred thousand pounds a year
这 公司 有 边界 本身 到 支付 靠近 三 百 千 磅 一个 年
[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈməʊɡl] ,
to the Great Mogul ,
到 这 伟大的 大亨 ,

公司已承诺每年向莫卧儿帝国支付近30万英镑，

[æz; əz][ə; eɪ] [maːk] [ɒv; əv] [ˈhɒmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə]
as a mark of homage for the provinces which he had intrusted to
作为 一个 标记 的 尊敬 为了 这 省份 哪个 他 有 受托人 到
[ðəə(r)][keə(r)] ;
their care ;
他们的 关心 ;

这是对他委托他们照管的各省表达敬意的方式；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ˈkɔːrə] [ænd; ənd][ˈæləhə,bæd] .
and they had ceded to him the districts of Corah and Allahabad .
和 他们 有 割让 到 他 这 地区 的 科拉 和 阿拉哈巴德 .

他们把科拉和阿拉哈巴德地区割让给了他。

[ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt][ðə; ði][ˈməʊɡl] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈriːəli] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
On the plea that the Mogul was not really independent ,
在 这 恳求 那 这 大亨 曾是 不是 真的 独立的 ,
以莫卧儿王朝君主并非真正独立为由，

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] , [ˈheɪstɪŋz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈtrækt] [ðɪːz]
but merely a tool in the hands of others , Hastings determined to retract these
但 仅仅 一个 工具 在 这 双手 的 其他的 , 黑斯廷斯 决定 到 缩回 这些
[kənˈseɪ(ə)nz] .
concessions .
让步 .

但黑斯廷斯认为自己只是别人手中的工具，他决心收回这些让步。

[hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪˈkleəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [peɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈtrɪbjʊːt] ,
He accordingly declared that the English would pay no more tribute ,
他 因此 声明 那 这 英语 会 支付 不 更多的 贡 ,
因此他宣布，英国将不再缴纳贡赋。

[ænd; ənd] [sent] [truːps] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ˈæləhə,bæd][ænd; ənd] [ˈkɔːrə] .
and sent troops to occupy Allahabad and Corah .
和 发送 军队 到 占据 阿拉哈巴德 和 科拉 .
并派兵占领阿拉哈巴德和科拉。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['pleɪsɪz][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ,
The situation of these places was such ,
这 情况 的 这些 地方 曾是 这样的 ,
这些地方的情况是这样的:

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪk'spens] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] .
that there would be little advantage and great expense in retaining them .
那 那里 会 是 小的 优势 和 伟大的 费用 在 保留 他们 .
保留他们几乎没有任何好处,反而会造成很大的损失。

['heɪstɪŋz] , [hu:] ['wɒntɪd] ['mʌni] [ænd; ənd][nɒt] ['terətri] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [sel] [ðəm; ðəm] .
Hastings , who wanted money and not territory , determined to sell them .
黑斯廷斯 , WHO 通缉 钱 和 不是 领土 , 决定 到 卖 他们 .
黑斯廷斯想要的是钱而不是领土,他决心把这些领土卖掉。

[ə; eɪ] [pɜ:tʃə sə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] ['wɒntɪŋ] .
A purchaser was not wanting .
一个 购买者 曾是 不是 想要 .
买家并不缺货。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [aʊdə] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæʊgl]
The rich province of Oude had , in the general dissolution of the Mogul
这 富有的 省 的 奥德 有 , 在 这 一般的 溶解 的 这 大亨
[ˈempaɪə(r)] ,
Empire ,
帝国 ,
随着莫卧儿帝国的全面瓦解,富饶的奥德省也随之衰落。

[ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌsəl mən] [haʊs] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] ['gʌvənd] .
fallen to the share of the great Mussulman house by which it is still governed .
倒下 到 这 分享 的 这 伟大的 穆斯林 房子 经过 哪个 它 是 仍然 受统治 .
它落入了穆斯林大家族的手中,至今仍由该家族统治。

[ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðɪs] [haʊs] , [baɪ][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvən mənt] ,
About twenty years ago , this house , by the permission of the British Government ,
关于 二十 年 前 , 这 房子 , 经过 这 允许 的 这 英国 政府 ,
[ə'sju:md] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)l] ;
assumed the royal title ;
假定 这 皇家 标题 ;
大约二十年前,经英国政府许可,这座房子获得了皇家称号;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
but in the time of Warren Hastings such an assumption would have been
但 在 这 时间 的 沃伦 黑斯廷斯 这样的 一个 假设 会 有 到过
[kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [mə'hɑ:mədənz] [ɒv; əv]['ɪndiə][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ɪm'paɪəti] .
considered by the Mahomedans of India as a monstrous impiety .
经过考虑的 经过 这 穆斯林 的 印度 作为 一个 滔天 不敬神 .
但在沃伦·黑斯廷斯时代,这种假设会被印度穆斯林视为一种极其邪恶的亵渎神明的行为。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [aʊdə] , [ðəʊ] [hi:; hi][held][ðə; ði]['paʊə(r)] ,
The Prince of Oude , though he held the power ,
这 王子 的 奥德 , 尽管 他 握住 这 力量 ,
奥德王子虽然掌握着权力,

[dɪd][nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] ['sɒvrəntɪ] .
did not venture to use the style of sovereignty .
做过 不是 风险投资 到 使用 这 风格 的 主权 .
不敢使用主权的姿态。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈneɪbɒb][ɔː(r)] [ˈvaɪsɹɔɪ] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ɒv; əv][vɪˈziə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
To the appellation of Nabob or Viceroy , he added that of Vizier of the
到 这 称谓 的 富翁 或者 总督 , 他 额外 那 的 维齐尔 的 这
[ˈmɒnəki] [ɒv; əv] [ˌhɪndjˈstɑːn] ,
monarchy of Hindostan ,
君主制 的 印度斯坦 ,
除了“纳博布”或“总督”的称谓之外, 他还加上了“印度斯坦君主制维齐尔”的称谓。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentəri] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ][ænd; ənd] [ˈbrændənbəːg] , [ðəʊ]
just as in the last century the Electors of Saxony and Brandenburg , though
只是 作为 在 这 最后的 世纪 这 选民 的 萨克森 和 勃兰登堡 , 尽管
[ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
independent of the Emperor ,
独立的 的 这 皇帝 ,
就像上个世纪的萨克森和勃兰登堡选帝侯一样, 尽管他们独立于皇帝之外,

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ɪn] [ɑːmz] [əˈgenst] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [staɪl] [ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz][grænd]
and often in arms against him , were proud to style themselves his Grand
和 经常 在 武器 反对 他 , 是 自豪的 到 风格 他们自己 他的 盛大
[ˈtʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd][grænd] [ˈmɑːʃ(ə)l] .
Chamberlain and Grand Marshal .
管家 和 盛大 元帅 .

他们经常与他兵戎相见, 却自豪地自称为他的宫廷大臣和元帅。
- - , [ðen] [ˈneɪbɒb][vɪˈziə(r)] , [wɒz; wəz][ɒn] [ˈeksələnt] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
Sujah Dowlah , then Nabob Vizier , was on excellent terms with the English .
- - , 然后 富翁 维齐尔 , 曾是 在 出色的 条款 和 这 英语 .
当时的纳瓦布维齐尔苏贾·道拉与英国人关系非常融洽。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtreʒə(r)] .
He had a large treasure .
他 有 一个 大的 宝藏 .
他拥有一大笔财富。

[ˈæləhə,bæd][ænd; ənd] [ˈkɔːrə] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈsɪtʃuəɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm]
Allahabad and Corah were so situated that they might be of use to him
阿拉哈巴德 和 科拉 是 所以 位于 那 他们 可能 是 的 使用 到 他
[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
and could be of none to the Company .
和 可以 是 的 没有任何 到 这 公司 .
阿拉哈巴德和科拉的地理位置对他来说可能很有用, 但对公司来说却毫无用处。

[ðə; ði][ˈbaɪə(r)][ænd; ənd][ˈselə(r)] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ;
The buyer and seller soon came to an understanding ;
这 买方 和 卖方 很快 来了 到 一个 理解 ;
买卖双方很快达成共识;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈməʊɡl] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
and the provinces which had been torn from the Mogul were made
和 这 省份 哪个 有 到过 撕裂 从 这 大亨 是 制成
[ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [aʊdə] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈstɜːlɪŋ] .
over to the Government of Oude for about half a million sterling .
超过 到 这 政府 的 奥德 为了 关于 一半 一个 百万 英镑 .
从莫卧儿帝国手中夺取的各省, 以大约五十万英镑的价格移交给了奥德政府。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈset(ə)ld] [baɪ][ðə; ði][vɪˈziə(r)]
But there was another matter still more important to be settled by the Vizier
但 那里 曾是 其他 事情 仍然 更多的 重要的 到 是 定居 经过 这 维齐尔
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] .
and the Governor .
和 这 州长 .
但还有另一件更重要的事需要维齐尔和总督解决。

[ðə; ði] [fɛɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['pi:p(ə)] [wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

The fate of a brave people was to be decided .
这 命运 的 一个 勇敢的 人们 曾是 到 是 决定 .

一个勇敢民族的命运即将被决定。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪt] [hæz; hæz] [left] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]
It was decided in a manner which has left a lasting stain on the fame of
它 曾是 决定 在 一个 方式 哪个 有 左边 一个 持久 弄脏 在 这 名声 的

['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
Hastings and of England .
黑斯廷斯 和 的 英格兰 .

这一决定给黑斯廷斯和英格兰的声誉留下了永久的污点。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪzə; 'eɪə][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə]
The people of Central Asia had always been to the inhabitants of India
这 人们 的 中央 亚洲 有 总是 到过 到 这 居民 的 印度

[wɒt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
what the warriors of the German forests were to the subjects of the
什么 这 战士 的 这 德语 森林 是 到 这 主题 的 这

[dɪ'keɪɪŋ] ['mɒnəki] [ɒv; əv] [rəʊm] .
decaying monarchy of Rome .
腐烂的 君主制 的 罗马 .

中亚人民之于印度居民，正如德国森林的战士之于日渐衰落的罗马君主制的臣民。

[ðə; ði] [dɑ:k] , ['slendə(r)] ,
The dark , slender ,
这 黑暗的 , 苗条 ,

黝黑、纤细的

[ænd; ənd] ['tɪmɪd] ['hɪndʊ] [fræŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ['mʌs(ə)] [ænd; ənd] ['rezəlu:t]
and timid Hindoo shrank from a conflict with the strong muscle and resolute
和 胆小 印度教 缩小 从 一个 冲突 和 这 强的 肌肉 和 坚决

[ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [reɪs] [wɪt] [dwelt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɑ:sɪz] .
spirit of the fair race which dwelt beyond the passes .
精神 的 这 公平的 种族 哪个 居住 超过 这 通过 .

胆怯的印度教徒不敢与居住在山口另一边的英勇民族的强壮体魄和坚定意志发生冲突。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['piəriəd][æn'tɪəriə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] ['regjələ(r)]
There is reason to believe that , at a period anterior to the dawn of regular
那里 是 原因 到 相信 那 , 在 一个 时期 前部 到 这 黎明 的 常规的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

有理由相信，在正规历史曙光出现之前的某个时期，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [spəʊk] [ðə; ði] [rɪt] [ænd; ənd] ['fleksəb(ə)] ['sænskɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ri:dʒənz] ['laɪɪŋ]
the people who spoke the rich and flexible Sanskrit came from regions lying
这 人们 WHO 辐 这 富有的 和 灵活的 梵文 来了 从 地区 说谎

[fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stæspi:z] ,
far beyond the Hyphasis and the Hystaspes ,
远的 超过 这 - 和 这 胼胝体 ,

那些说着丰富而灵活的梵语的人们，来自希法西斯河和希斯塔斯佩斯河以西很远的地区。

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ðeə(r)] [jəʊk] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
and imposed their yoke on the children of the soil .
和 强加 他们的 轭 在 这 孩子们 的 这 土壤 .

并将他们的轭加在了这片土地上的子民身上。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑ:st] [ten] ['sentʃəɪz] ,
It is certain that , during the last ten centuries ,
它 是 肯定 那 , 期间 这 最后的 十 几个世纪 ,

可以肯定的是，在过去的十个世纪里，

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'vedə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ɒn] [ˌhɪndj'stɑ:n] ；
a succession of invaders descended from the west on Hindustan ；
一个 演替 的 入侵者 下降 从 这 西方 在 印度斯坦 ；
一连串来自西方的入侵者入侵印度斯坦；

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkwɛst] [ˈevə(r)] [tɜ:nd] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ，
nor was the course of conquest ever turned back towards the setting sun ；
也不 曾是 这 课程 的 征服 曾经 转向 后退 向 这 环境 太阳 ；
征服的步伐也从未逆转，始终朝着落日的方向前进。

[tɪl] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)l] [kæm'peɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [ˈplɑ:ntɪd] [ɒn]
till that memorable campaign in which the cross of Saint George was planted on
直到 那 难忘 活动 在 哪个 这 叉 的 圣 乔治 曾是 已种植 在
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] - .
the walls of Ghizni .
这 墙壁 的 - .
直到那场令人难忘的战役，圣乔治十字架被竖立在吉兹尼的城墙上。

[ðə; ði] [ˈempərəz] [ɒv; əv] [ˌhɪndj'stɑ:n] [ðəm'selvz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The Emperors of Hindustan themselves came from the other side of the great
这 皇帝们 的 印度斯坦 他们自己 来了 从 这 其他 边 的 这 伟大的
[ˈmaʊntən] [rɪdʒ] ；
mountain ridge ；
山 岭 ；
印度斯坦的皇帝们本身就来自这座大山脊的另一边；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ðeə(r)] [ˈpræktɪs] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ðeə(r)] [ˈɑ:mi] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and it had always been their practice to recruit their army from the
和 它 有 总是 到过 他们的 实践 到 招募 他们的 军队 从 这
[ˈhɑ:di] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [reɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'lʌstriəs] [ˈhaʊs] [spræŋ] .
hardy and valiant race from which their own illustrious house sprang .
耐寒的 和 英勇 种族 从 哪个 他们的 自己的 杰出 房子 弹簧 .
他们一贯的惯例是从他们显赫家族所诞生的那个坚韧勇敢的民族中招募军队。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [æd'ventʃəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ljʊə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæʊgl] [ˈstændədz] [frɒm; frəm]
Among the military adventurers who were allured to the Mogul standards from
之中 这 军队 冒险者 WHO 是 诱人 到 这 大亨 标准 从
[ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [kəbʊl] [ænd; ənd] ，
the neighbourhood of Cabul and Candahar ，
这 邻里 的 卡布尔 和 坎大哈 ；
在那些被莫卧儿王朝旗帜吸引而来的、来自喀布尔和坎大哈附近的军事冒险家中，

[wɜ:(r); wə(r)] [kən'spɪkjʊəs] [ˈsevrəl] [ˈgælənt] [bəndz] ， [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] .
were conspicuous several gallant bands ， known by the name of the Rohillas .
是 显眼的 一些 英勇 乐队 ， 已知 经过 这 姓名 的 这 罗希拉斯 .
其中有几支英勇的队伍格外引人注目，他们被称为罗希拉人。

[ðeə(r)] [ˈsɜ:vɪsɪz] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'wɔ:did] [wɪð] [lɑ:dʒ] [træktɪs][ɒv; əv][lənd] ， [ˈfi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] ，
Their services had been rewarded with large tracts of land ， fiefs of the spear ，
他们的 服务 有 到过 奖励 和 大的 小册子 的 土地 ， 封地 的 这 矛 ，
他们的功绩得到了大片土地和长矛封地的奖励，

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [ju:z][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [drɔ:n] [frɒm; frəm][æn; ən] [əˈnæləgəs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ，
if we may use an expression drawn from an analogous state of things ，
如果 我们 可能 使用 一个 表达 绘制 从 一个 类似的 状态 的 事物 ；
如果我们可以使用一个源于类似情况的表达方式，

[ɪn] [ðæt] [ˈfɜːtaɪl] [pleɪn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˈfləʊz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈhaɪts] [ɒv; əv]
in that fertile plain through which the Ramgunga flows from the snowy heights of
在 那 沃 清楚的 通过 哪个 这 - 流量 从 这 下雪的 高度 的
[kuːˈmaʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈgændʒiːz] .
Kumaon to join the Ganges .
库马翁 到 加入 这 恒河 .

在那片肥沃的平原上，拉姆贡加河从库马翁白雪皑皑的山峰流淌而下，汇入恒河。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈfjuːʒn] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈwɔːləɪk]
In the general confusion which followed the death of Aurungzebe , the warlike
在 这 一般的 困惑 哪个 随后 这 死亡 的 - , 这 好战
[ˈkɒləni] [brɪˈkeɪm] [ˈvɜːtʃuəli] [ˌɪndɪˈpendənt] .
colony became virtually independent .
殖民地 成为 几乎 独立的 .

在奥朗则贝去世后的一片混乱中，这个好战的殖民地实际上获得了独立。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˈɪndiə][baɪ][ə; eɪ]
The Rohillas were distinguished from the other inhabitants of India by a
这 罗希拉斯 是 杰出的 从 这 其他 居民 的 印度 经过 一个
[pɪˈkjuːliəli] [feə(r)][kəmˈplekʃ(ə)n] .
peculiarly fair complexion .
奇特地 公平的 肤色 .

罗希拉人与印度其他居民的区别在于他们拥有异常白皙的肤色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈbɒnərəbli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][wɔː(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]
They were more honourably distinguished by courage in war , and by skill in the
他们 是 更多的 光荣地 杰出的 经过 勇气 在 战争 , 和 经过 技能 在 这
[aːts] [ɒv; əv] [piːs] .
arts of peace .
艺术 的 和平 .

他们在战争中展现出的勇气和在平时时期展现出的技艺，使他们获得了更高的荣誉。

[waɪl] [ˈænəki] [reɪdʒd][frəm; frəm] [ləˈhɔː] [tuː; tə] [keɪp] [ˈkɒməɪn] ,
While anarchy raged from Lahore to Cape Comorin ,
尽管 无政府状态 愤怒 从 拉合尔 到 岬 科摩林 ,

从拉合尔到科摩林角，无政府状态肆虐之时

[ðəə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈterətɪri] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɡɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv]
their little territory enjoyed the blessings of repose under the guardianship of
他们的 小的 领土 享受 这 祝福 的 休息 在下面 这 监护 的
[ˈvælə(r)] .
valour .
勇气 .

在勇士的守护下，他们的小小领地享受着安宁的福祉。

[ˈægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] [ˈflaʊrɪʃ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ; [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈneglɪdʒənt]
Agriculture and commerce flourished among them ; nor were they negligent
农业 和 商业 繁荣 之中 他们 ; 也不 是 他们 疏忽
[ɒv; əv] [ˈretərɪk] [ænd; ənd][ˈpəʊətɪri] .
of rhetoric and poetry .
的 修辞 和 诗 .

农业和商业在他们的社会中蓬勃发展；他们也不忽视修辞和诗歌。

[ˈmeni] [pˈɜːsənz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [hæv; həv] [hɜːd] [eɪdʒd][men] [tɔːk] [wɪð] [rɪˈɡret] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [deɪz]
Many persons now living have heard aged men talk with regret of the golden days
许多 人 现在 活的 有 听到 老年人 男人 讲话 和 后悔 的 这 金的 天
[wen] [ðə; ði] [ˈæfgæn] [ˈprɪnsɪz] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] - .
when the Afghan princes ruled in the vale of Rohilcund .
什么时候 这 阿富汗 王子们 裁决 在 这 谷 的 - .

许多现在活着的人都听过老人们怀着遗憾谈起阿富汗王子统治罗希尔昆德山谷的黄金时代。

- [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn] ['ædɪŋ] [ðɪs] [rɪtʃ] ['dɪstrɪkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌprɪnsɪˈpæləti]
Sujah Dowlah had set his heart on adding this rich district to his own principality
- - 有 放 他的 心 在 添加 这 富有的 区 到 他的 自己的 公国
.
:
.

苏贾·道拉一心想把这片富饶的地区并入自己的领地。

[raɪt] , [ɔ:(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [raɪt] , [hi:; hi][hæd; həd] ['æbsəlu:tli] [nʌn] .
Right , or show of right , he had absolutely none .
正确的 , 或者 展示 的 正确的 , 他 有 绝对地 没有任何 .

他根本没有权利，或者说，他根本没有表现出任何权利。

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [rɪˈspekt] ['betə(r)] ['faʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] [tu:; tə]['pɒlənd]
His claim was in no respect better founded than that of Catherine to Poland
他的 宣称 曾是 在 不 尊重 更好的 创立 比 那 的 凯瑟琳 到 波兰
,
!
.

他的主张在任何方面都不比叶卡捷琳娜对波兰的主张更有依据。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊnəpɑ:t] ['fæməli][tu:; tə] [speɪn] .
or that of the Bonaparte family to Spain .
或者 那 的 这 波拿巴 家庭 到 西班牙 .

或者说是波拿巴家族对西班牙的扩张。

[ðə; ði] [held] [ðeə(r)] ['kʌntri] [baɪ][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] ,
The Rohillas held their country by exactly the same title by which he held his ,
这 罗希拉斯 握住 他们的 国家 经过 确切地 这 相同的 标题 经过 哪个 他 握住 他的 ,
罗希拉人对他们国家的称呼与他对自己国家的称呼完全相同。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɡʌvənd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [fɑ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n]
and had governed their country far better than his had ever been
和 有 受统治 他们的 国家 远的 更好的 比 他的 有 曾经 到过
['ɡʌvənd] .
governed .
受统治 .

他们的国家治理得比他的国家好得多。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:m] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] [tu:; tə] [ətæk] .
Nor were they a people whom it was perfectly safe to attack .
也不 是 他们 一个 人们 谁 它 曾是 完美 安全的 到 攻击 .

他们也不是那种可以轻易攻击的民族。

[ðeə(r)][lənd][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən]['əʊpən] [pleɪn] ['destɪtju:t] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] ;
Their land was indeed an open plain destitute of natural defences ;
他们的 土地 曾是 的确 一个 打开 清楚的 贫困 的 自然的 防御 ;

他们的土地确实是一片开阔的平原，没有任何天然屏障；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [veɪns] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [blʌd] [ɒv; əv][æf'ɡænɪstɑ:n; æf'ɡænɪstæn] .
but their veins were full of the high blood of Afghanistan .
但 他们的 静脉 是 满的 的 这 高的 血 的 阿富汗 .

但他们的血管里流淌着阿富汗人的高贵血统。

[æz; əz]['səʊldʒəz] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['stedɪnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] [faʊnd] [ɪk'sept] [ɪn] ['kʌmpəni]
As soldiers , they had not the steadiness which is seldom found except in company
作为 士兵 , 他们 有 不是 这 稳定性 哪个 是 很少 成立 除了 在 公司
[wɪð] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] ;
with strict discipline ;
和 严格的 纪律 ;

作为士兵，他们缺乏那种只有在纪律严明的环境中才能找到的沉稳；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪm'petʃuəs] [ˈvælə(r)][hæd; həd] [bi:n] [pru:vd] [ɒn] ['meni] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['bæt(ə)]] .
but their impetuous valour had been proved on many fields of battle .
但 他们的 浮躁 勇气 有 到过 已证实 在 许多 字段 的 战斗 .
但他们的英勇无畏已在许多战场上得到证明。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃi:fs] , [wen] [ju'naitɪd][baɪ] ['kɒmən] ['perəl] ,
It was said that their chiefs , when united by common peril ,
它 曾是 说 那 他们的 酋长们 , 什么时候 团结的 经过 常见的 危险 ,
据说, 他们的首领们在共同的危险面前团结起来时,

[kʊd; kəd] [brɪŋ] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
could bring eighty thousand men into the field .
可以 带来 八十 千 男人 进入 这 场地 .
可以调集八万人参战。

- [hæd; həd] [hɪm'self] [si:n] [ðem; ðəm] [faɪt] , [ænd; ənd] ['waɪzli] [[ræŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Sujah Dowlah had himself seen them fight , and wisely shrank from a
- - 有 他自己 已见 他们 斗争 , 和 明智地 缩小 从 一个
['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
conflict with them .
冲突 和 他们 .
苏贾·道拉亲眼目睹了他们的战斗, 明智地避免了与他们发生冲突。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] [wʌn] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] ,
There was in India one army , and only one ,
那里 曾是 在 印度 一 军队 , 和 仅有的 一 ,
印度只有一支军队, 而且只有一支。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [praʊd] [kɔ:'keɪzn] [traɪbz] [kʊd; kəd][nɒt] [stænd] .
against which even those proud Caucasian tribes could not stand .
反对 哪个 甚至 那些 自豪的 高加索人 部落 可以 不是 站立 .
即使是那些骄傲的高加索部落也无法与之抗衡。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'bʌndəntli] [pru:vd] [ðæt] ['naɪðə(r)]['tenfəʊld] [ɒdz] ,
It had been abundantly proved that neither tenfold odds ,
它 有 到过 大量 已证实 那 两者都不 十倍 赔率 ,
已经充分证明, 无论是十倍赔率,

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['ma:ʃ(ə)l] ['ɑ:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst][,eɪzɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] ['neɪʃnz] , [kʊd; kəd][ə'veɪl] [ɔ:t]
nor the martial ardour of the boldest Asiatic nations , could avail ought
也不 这 武术 热情 的 这 最勇敢的 亚洲 国家 , 可以 可用 应该
[ə'genst] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['saɪəns] [ænd; ənd][,rezə'lʊ:ʃ(ə)n] .
against English science and resolution .
反对 英语 科学 和 解决 .
即使是亚洲最勇敢国家的尚武精神, 也无法对抗英国的科学和决心。

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:ɪ][tu:; tə] [let] [aʊt] [tu:; tə]['haɪə(r)][ðə; ði]
Was it possible to induce the Governor of Bengal to let out to hire the
曾是 它 可能的 到 诱导 这 州长 的 孟加拉 到 让 出去 到 聘请 这
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['enədʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'prɪəriəl] ['pi:p(ə)l] ,
irresistible energies of the imperial people ,
无法抗拒 能量 的 这 帝国 人们 ,
是否有可能促使孟加拉总督释放并利用帝国人民不可阻挡的力量?

[ðə; ði] [skɪl] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ˌhɪndj'stɑ:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['helpləs] [æz; əz] ['ɪnfənts]
the skill against which the ablest chiefs of Hindostan were helpless as infants
这 技能 反对 哪个 这 最有能力 酋长们 的 印度斯坦 是 无助 作为 婴儿
,
,
,
即使是印度斯坦最杰出的首领, 在婴儿时期也对此束手无策。

[ðə; ði] ['disəplɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['traɪʌmft] ['əʊnə(r)][ðə; ði]['fræntɪk] ['strʌɡlɪz] [pʊ; əv]
the discipline which had so often triumphed over the frantic struggles of
这 纪律 哪个 有 所以 经常 胜利 超过 这 疯狂的 斗争 的
[fə'neɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
fanaticism and despair ,
狂热 和 绝望 ,
这种纪律曾多次战胜狂热和绝望的疯狂斗争，

[ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)] ['brɪtɪʃ] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][səʊ] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] ['stʌbən] [æz; əz]
the unconquerable British courage which is never so sedate and stubborn as
这 不可征服的 英国 勇气 哪个 是 绝不 所以 稳重 和 固执的 作为
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['daʊtʃ(ə)] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [deɪ] ?
towards the close of a doubtful and murderous day ?
向 这 关闭 的 一个 疑 和 杀人犯 天 ?
英国人那不可战胜的勇气，在充满疑虑和杀戮的一天即将结束之际，反而显得最为沉着和顽强？

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['neɪbɒb][vɪ'zɪə(r)] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [wɒt] ['heɪstɪŋz] ['grɑːntɪd] .
This was what the Nabob Vizier asked , and what Hastings granted .
这 曾是 什么 这 富翁 维齐尔 问 , 和 什么 黑斯廷斯 的确 .
这是纳瓦布维齐尔的要求，也是黑斯廷斯批准的。

[ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [suːn] [strʌk] .
A bargain was soon struck .
一个 便宜货 曾是 很快 击 .
双方很快达成协议。

[iːtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [nɪɡ'əʊʃɪeɪtəz] [hæd; həd] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɒntɪd] .
Each of the negotiators had what the other wanted .
每个 的 这 谈判者 有 什么 这 其他 通缉 .
谈判双方都拥有对方想要的东西。

['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [pʊ; əv] [fʌndz] [tuː; tə] ['kæri] [pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [pʊ; əv][ben'ɡɔːl] ,
Hastings was in need of funds to carry on the government of Bengal ,
黑斯廷斯 曾是 在 需要 的 资金 到 携带 在 这 政府 的 孟加拉 ,
黑斯廷斯需要资金来维持孟加拉政府的运转。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [rɪ'mɪtnsɪz] [tuː; tə] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] - - [hæd; həd][æn; ən] ['æmpl]
and to send remittances to London ; and Sujah Dowlah had an ample
和 到 发送 汇款 到 伦敦 ; 和 - - 有 一个 充足
['revənjuː] .
revenue .
收入 .
并向伦敦汇款；苏贾·道拉的收入十分丰厚。

- - [wɒz; wəz] [bent] [pɒn]['sʌbdʒəgeɪt, -dʒu-][ðə; ði] ;
Sujah Dowlah was bent on subjugating the Rohillas ;
- - 曾是 弯曲 在 征服 这 罗希拉斯 ;
苏贾·道拉一心想要征服罗希拉人；

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)] [ðə; ði]['əʊnli] [fɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and Hastings had at his disposal the only force by which the Rohillas
和 黑斯廷斯 有 在 他的 处理 这 仅有的 力量 经过 哪个 这 罗希拉斯
[kʊd; kəd][biː; bi]['sʌbdʒugeɪtɪd] .
could be subjugated .
可以 是 被征服 .
而黑斯廷斯手中掌握着唯一能够征服罗希拉人的力量。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɡriːd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lent] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪbɒb][vɪ'zɪə(r)] ,
It was agreed that an English army should be lent to the Nabob Vizier ,
它 曾是 同意 那 一个 英语 军队 应该 是 借出的 到 这 富翁 维齐尔 ,
双方达成一致，英国应向纳瓦布维齐尔借调一支军队。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] , [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] ,
and that , for the loan , he should pay four hundred thousand pounds sterling ,
和 那 , 为了 这 贷款 , 他 应该 支付 四 百 千 磅 英镑 ,
而作为贷款的回报, 他应该支付四十万英镑。

[br'saɪdz] [di'freɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [waɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .
besides defraying all the charge of the troops while employed in his service .
除了 支付 全部 这 收费 的 这 军队 尽管 受雇 在 他的 服务 :
此外, 他还承担了军队在他服役期间的所有费用。

“ [aɪ] ['ri:əli] ['kænɒt] [si:] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . , “ [ə'pɒn] [wɒt] [graʊndz] , [aɪðə(r)][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
“ **I really cannot see , ” says Mr . Gleig , “ upon what grounds , either of political**
“ 我 真的 不能 看 , ” 说道 先生 : 格莱格 , “ 之上 什么 理由 , 任何一个 的 政治的
[ɔ:(r)] ['mɒrəl] [dʒʌstɪs] ,
or moral justice ,
或者 道德 正义 ,
格莱格先生说: “我实在看不出, 无论是出于政治正义还是道德正义的理由, 这是何等的。”

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] ['stɪgmətaɪz] [æz; əz] ['ɪnfəməs] .
this proposition deserves to be stigmatised as infamous .
这 主张 值得 到 是 受污名化的 作为 臭名昭著的 :
这一提议理应被斥为臭名昭著。

“ [ɪf] [wi:; wi] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɜ:dz] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfəməs] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]
“ **If we understand the meaning of words , it is infamous to commit a**
“ 如果 我们 理解 这 意义 的 字 , 它 是 臭名昭著的 到 犯罪 一个
['wɪkɪd] ['ækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['haɪə(r)] ,
wicked action for hire ,
邪恶 行动 为了 聘请 ,
“如果我们理解这些词语的含义, 就会明白受雇作恶是臭名昭著的。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz] ['wɪkɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][wɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
and it is wicked to engage in war without provocation .
和 它 是 邪恶 到 从事 在 战争 没有 挑衅 :
无端发动战争是邪恶的。

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][wɔ:(r)] , ['skeəsli] [wʌn] ['ægrəveɪtɪŋ] ['sɜ:kəmstəns] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] .
In this particular war , scarcely one aggravating circumstance was wanting .
在 这 特别的 战争 , 几乎 一 加重 环境 曾是 想要 :
在这场战争中, 几乎不存在任何加剧局势的因素。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [roʊ'hɪlə] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] , [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n]
The object of the Rohilla war was this , to deprive a large population
这 目的 的 这 罗希拉 战争 曾是 这 , 到 剥夺 一个 大的 人口
,
/
,
罗希拉战争的目的就是剥夺大量人口的财产。

[hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [ju: 'es][ðə; ði] [li:st] [hɑ:m] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] , [ænd; ʌnd][tu:; tə]
who had never done us the least harm , of a good government , and to
WHO 有 绝不 完毕 我们 这 至少 伤害 , 的 一个 好的 政府 , 和 到
[pleɪs] [ðem; ðəm] ,
place them ,
地方 他们 ,
他们从未对我们造成过丝毫伤害, 却建立了一个良好的政府, 并将他们安置在.....

[ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] , [ʌndə(r)][æn; ən] ['eksɪkrəbli] [bəəd][wʌn] .
against their will , under an execrably bad one .
反对 他们的 将要 , 在下面 一个 极其糟糕 坏的 一 :
违背他们的意愿, 在一个极其糟糕的统治下。

[neɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] .

Nay , even this is not all .
不 , 甚至 这 是 不是 全部 .

不, 甚至这都不是全部。

[ˈɪŋɡlənd] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [fɑ:(r)] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)] [ˈi:v(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['petɪ] ['dʒɜ:mən] ['prɪnsɪz] [hu:] ,
England now descended far below the level even of those petty German princes who ,
英格兰 现在 下降 远的 以下 这 等级 甚至 的 那些 小气 德语 王子们 WHO ,
如今的英格兰甚至连那些德国小王子的水平都比不上,

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [səʊld] [ju: 'es] [tru:ps] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
about the same time , sold us troops to fight the Americans .
关于 这 相同的时间 , 卖 我们 军队 到 斗争 这 美国人 .

大约在同一时间, 他们把军队卖给了我们, 让我们去和美国人作战。

[ðə; ði] [hə'zɑ:(r)] - ['mʌŋɡə(r)] [ɒv; əv] ['hes] [ænd; ənd] ['ænspæk] [hæd; həd] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt]
The hussar - mongers of Hesse and Anspach had at least the assurance that
这 骠骑兵 - 贩卖者 的 黑森州 和 安斯帕赫 有 在 至少 这 保证 那
[ðə; ði] [eksprɪ'dɪʃnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [wʊd] [bi:; bi]
the expeditions on which their soldiers were to be employed would be
这 探险 在 哪个 他们的 士兵 是 到 是 受雇 会 是
['kɒndʌktɪd] [ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ðə; ði] [hju:'meɪn] [ru:lz] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] ['wɔ:feə(r)] .
conducted in conformity with the humane rules of civilised warfare .
实施 在 一致性 和 这 人道 规则 的 文明 战争 .

黑森和安斯巴赫的骠骑兵贩子至少可以保证, 他们士兵将要参与的远征将按照文明战争的人道规则进行。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [roʊ'hɪlə] [wɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] ['kɒndʌktɪd] ?
Was the Rohilla war likely to be so conducted ?
曾是 这 罗希拉 战争 可能 到 是 所以 实施 ?

罗希拉战争有可能以这种方式进行吗?

[dɪd] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səʊ] ['kɒndʌktɪd] ?
Did the Governor stipulate that it should be so conducted ?
做过 这 州长 规定 那 它 应该 是 所以 实施 ?

州长是否规定必须如此进行?

[hi:; hi] [wel] [nju:] [wɒt] ['ɪndiən] ['wɔ:feə(r)] [wɒz; wəz] .
He well knew what Indian warfare was .
他 出色地 知道 什么 印度 战争 曾是 .

他非常了解印第安人的战争方式。

[hi:; hi] [wel] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kʌvənəntɪd] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] - -
He well knew that the power which he covenanted to put into Sujah Dowlah's
他 出色地 知道 那 这 力量 哪个 他 立约的 到 放 进入 - -
[hændz] [wʊd] ,
hands would ,
双手 会 ,

他很清楚, 他许诺交给苏贾·道拉的权力将会.....

[ɪn] [ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] , [bi:; bi] [ə'trəʊʃəsli] [ə'bju:zd] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'kwaiəd] [nəʊ] [gærən'ti:] , [nəʊ]
in all probability , be atrociously abused ; and he required no guarantee , no
在 全部 可能性 , 是 极其糟糕 受虐 ; 和 他 必需的 不 保证 , 不
['promɪs] ,
promise ,
承诺 ,

极有可能遭受残酷虐待; 而且他不需要任何保证, 也不需要任何承诺。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [ə'bju:zd] .
that it should not be so abused .
那 它 应该 不是 是 所以 受虐 .

它不应该被如此滥用。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈzɜːv] [tuː; tə][hɪmˈself][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
He did not even reserve to himself the right of withdrawing his aid in case of
他 做过 不是 甚至 预订 到 他自己 这 正确的 的 撤退 他的 援助 在 案件 的
[əˈbjuːs] ,
abuse ,
虐待 ,

他甚至没有给自己保留在出现滥用行为时撤回援助的权利。

[haʊˈevə(r)] [grəʊs] .
however gross .
然而 总的 .

真是令人作呕。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [əˈeɪmd] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs][ˈmeɪdʒə(r)] [skɑːts] [pliː] ,
We are almost ashamed to notice Major Scott's plea ,
我们 是 几乎 羞愧 到 注意 主要的 斯科特的 恳求 ,

我们几乎羞于承认斯科特少校的请求。

[ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈletɪŋ] [aʊt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] [tuː; tə] [ˈslɔːtə(r)] [ðə; ði] ,
that Hastings was justified in letting out English troops to slaughter the Rohillas ,
那 黑斯廷斯 曾是 合理的 在 出租 出去 英语 军队 到 屠宰 这 罗希拉斯 ,
黑斯廷斯放出英军屠杀罗希拉人是正当的。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv] [ˈɪndiən] [reɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɒləni] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
because the Rohillas were not of Indian race , but a colony from a
因为 这 罗希拉斯 是 不是 的 印度 种族 , 但 一个 殖民地 从 一个
[ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] .
distant country .
遥远 国家 .

因为罗希拉人并非印度人，而是来自遥远国家的殖民地居民。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðəmˈselvz] ?
What were the English themselves ?
什么 是 这 英语 他们自己 ?

英国人本身是什么样的人？

[wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ə; eɪ] [kruːˈseɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]
Was it for them to proclaim a crusade for the expulsion of all
曾是 它 为了 他们 到 宣布 一个 运动 为了 这 驱逐 的 全部
[ɪnˈtruːdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈwɔːtəd] [baɪ][ðə; ði][ˈgæəndʒɪːz] ?
intruders from the countries watered by the Ganges ?
入侵者 从 这 国家 浇水 经过 这 恒河 ?

难道他们有权发起一场运动，将所有入侵者驱逐出恒河滋养的国家吗？

[dɪd][,aɪ ˈtiː][laɪ][ɪn][ðəə(r)] [məʊðz] [tuː; tə] [kənˈtend] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈsetlə(r)] [huː] [ɪˈstæblɪʃɪz] [æən; ən]
Did it lie in their mouths to contend that a foreign settler who establishes an
做过 它 说谎 在 他们的 嘴 到 抗衡 那 一个 外国的 定居者 WHO 建立 一个
[ˈempaɪə(r)][ɪn] [ˈɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][ˈkeɪpət] - ?
empire in India is a caput lupinum ?
帝国 在 印度 是 一个 头 - ?

他们难道真的会说，在印度建立帝国的外国殖民者是“头狼”(caput lupinum) 吗？

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ˈeni] [ˈlðə(r)][ˈpaʊə(r)][hæd; həd] , [ɒn] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [graʊnd] ,
What would they have said if any other power had , on such a ground ,
什么 会 他们 有 说 如果 任何 其他 力量 有 , 在 这样的 一个 地面 ,

如果换作其他任何国家，基于同样的理由，他们会怎么说？

[əˈtækt] [məˈdræs; məˈdraːs][ɔː(r)] [kæɪˈkʌtə] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslattɪst] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] ?
attacked Madras or Calcutta , without the slightest provocation ?
遭到攻击 马德拉斯 或者 加尔各答 , 没有 这 丝毫 挑衅 ?

在没有任何挑衅的情况下袭击了马德拉斯或加尔各答？

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˌʌnsəˈpɔ:tɪd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪdːɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)]
The English were left unsupported ; but their fire and their charge were
这 英语 是 左边 不支持 ; 但 他们的 火 和 他们的 收费 是
[ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] .
irresistible .
无法抗拒 .

英军孤立无援，但他们的火力和冲锋势不可挡。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [tɪl] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [tʃi:fs] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
It was not , however , till the most distinguished chiefs had fallen ,
它 曾是 不是 , 然而 , 直到 这 最多 杰出的 酋长们 有 倒下 ,
然而，直到最杰出的酋长们倒下之后，情况才发生了变化。

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tru:ps] , [ðæt] [ðə; ði][roʊˈhɪlə] [ræŋks] [geɪv] [wei] .
fighting bravely at the head of their troops , that the Rohilla ranks gave way .
斗争 勇敢地 在 这 头 的 他们的 军队 , 那 这 罗希拉 排名 给予 方式 .
他们英勇地冲锋陷阵，最终迫使罗希拉军队溃败。

[ðen] [ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪˈziə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈræbl] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] ,
Then the Nabob Vizier and his rabble made their appearance ,
然后 这 富翁 维齐尔 和 他的 乌合之众 制成 他们的 外貌 ,
随后，纳博布·维齐尔和他的乌合之众出现了。

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][ˈplʌndə(r)][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæliənt] [ˈenəməɪz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]
and hastened to plunder the camp of the valiant enemies whom they had
和 加快 到 掠夺 这 营 的 这 英勇 敌人 谁 他们 有
[ˈnevə(r)] [deəd] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
never dared to look in the face .
绝不 敢于 到 看 在 这 脸 .

他们急忙去劫掠那些他们从未敢直视的英勇敌人的营地。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [treɪnd] [ɪn][æn; ən][ɪgˈzækt] [ˈdɪsəplɪn] , [kept] [ʌnˈbrəʊkən][ˈɔ:də(r)] ,
The soldiers of the Company , trained in an exact discipline , kept unbroken order ,
这 士兵 的 这 公司 , 受过训练 在 一个 精确的 纪律 , 保留 未破 命令 ,
该公司的士兵训练有素，纪律严明，始终保持着一丝不苟的秩序。

[waɪl] [ðə; ði] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɪlɪdʒ] [baɪ] [ði:z] [ˈwɜ:θləs] [ˈælaɪz] .
while the tents were pillaged by these worthless allies .
尽管 这 帐篷 是 被洗劫一空 经过 这些 毫无价值 盟国 .
而帐篷则被这些无用的盟友洗劫一空。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [tu:; tə][ɪkˈskleɪm] , “ [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]
But many voices were heard to exclaim , “ We have had all the fighting
但 许多 声音 是 听到 到 惊叹 , “ 我们 有 有 全部 这 斗争
,
,
,

但许多人惊呼：“我们已经经历了所有的战斗，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [rəʊgz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][ˈprɒfɪt] .
and those rogues are to have all the profit .
和 那些 流氓 是 到 有 全部 这 利润 .
而那些无良之徒将独吞所有利润。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈhɔərə] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [wɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][let] [lu:s] [ɒn][ðə; ði][feə(r)] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz]
” Then the horrors of Indian war were let loose on the fair valleys and cities
” 然后 这 恐怖 的 印度 战争 是 让 松动的 在 这 公平的 山谷 和 城市
[ɒv; əv] - .
of Rohilcund .
的 - .
“然后，印度战争的恐怖降临到了罗希尔昆德美丽的河谷和城市。”

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .
The whole country was in a blaze .
这 所有的 国家 曾是 在 一个 火焰 ；

整个国家陷入一片火海。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] [fled][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [ˌpestɪˈlenʃ(ə)l]
More than a hundred thousand people fled from their homes to pestilential
更多的 比 一个 百 千 人们 逃亡 从 他们的 房屋 到 瘟疫
[ˈdʒʌŋɡl̩z] ,
jungles ,
丛林 ,

超过十万人逃离家园，逃往瘟疫肆虐的丛林。

[prɪˈfɜːrɪŋ] [ˈfæmɪn] , [ænd; ɐnd][ˈfiːvə(r)] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][tˈaɪgəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni]
preferring famine , and fever , and the haunts of tigers , to the tyranny
偏好 饥荒 , 和 发烧 , 和 这 闹鬼的地方 的 老虎 , 到 这 暴政
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

宁愿忍受饥荒、瘟疫和老虎出没，也不愿遭受他的暴政。

[tuː; tə] [hu:m] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeɪmfl̩]
to whom an English and a Christian government had , for shameful
到 谁 一个 英语 和 一个 基督教 政府 有 , 为了 可耻
[ˈluːkə(r)] , [səʊld][ðeə(r)] [ˈsʌbstəns] ,
lucre , sold their substance ,
利润 , 卖 他们的 物质 ,

英国和基督教政府为了可耻的利益，将他们的财产出卖给了他们。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)] [blʌd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ɐnd] [dɔːtəz] .
and their blood , and the honour of their wives and daughters .
和 他们的 血 , 和 这 荣誉 的 他们的 妻子们 和 女儿们 .

以及他们的鲜血，还有他们妻子和女儿的荣誉。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈtʃæmpiən] [ˈremənstreɪt, riˈmɔːn-] [wɪð] [ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪˈziə(r)] , [ænd; ɐnd] [sent] [strɒŋ]
Colonel Champion remonstrated with the Nabob Vizier , and sent strong
上校 冠军 抗议 和 这 富翁 维齐尔 , 和 发送 强的
[reprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈwɪljəm] ;
representations to Fort William ;
表现形式 到 堡 威廉 ;

冠军上校向纳瓦布维齐尔提出抗议，并向威廉堡发出措辞强烈的请愿书；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but the Governor had made no conditions as to the mode in which the
但 这 州长 有 制成 不 状况 作为 到 这 模式 在 哪个 这
[wɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [ɒn] .
war was to be carried on .
战争 曾是 到 是 携带 在 .

但总督并未对战争的进行方式作出任何规定。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [əˈbʌʊt] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɔːti] [læks] ; [ænd; ɐnd] ,
He had troubled himself about nothing , but his forty lacs ; and ,
他 有 麻烦 他自己 关于 没有什么 , 但 他的 四十 漆 ; 和 ,

他除了那四十万卢比之外，什么事都没操心过；而且，

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ˌdɪsəˈpruːv] [ɒv; əv] - - [ˈwɒntən] [bɑːˈbærəti] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk]
though he might disapprove of Sujah Dowlah's wanton barbarity , he did not think
尽管 他 可能 不赞成 的 - - 放肆 野蛮 , 他 做过 不是 思考
[hɪmˈself] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] ,
himself entitled to interfere ,
他自己 标题 到 干扰 ,

虽然他可能不赞同苏贾·道拉的肆意暴行，但他并不认为自己有权干涉。

[ɪk'sept] [baɪ] ['bɒərɪŋ] [əd'vaɪs] .
except by offering advice .
除了 经过 提供 建议 :

除了提供建议之外。

[ðɪs] ['delɪkəsi] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ'bɒgrəfə(r)] .
This delicacy excites the admiration of the biographer .
这 美味 兴奋 这 钦佩 的 这 传记作家 :

这种细腻之处令传记作家赞叹不已。

“ [mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] , ” [hi; hi] [sez] , ” [kʊd; kəd][nɒt] [hɪm'self] [dɪk'teɪt] [tu; tə][ðə; ði][n'eɪbɒb] ,
“ Mr . Hastings , ” he says , “ could not himself dictate to the Nabob ,
” 先生 : 黑斯廷斯 ; ” 他 说道 ; ” 可以 不是 他自己 听写 到 这 富翁 ;
“黑斯廷斯先生,”他说, “自己无法对纳瓦布发号施令,

[nɔ:(r)] [pə'mɪt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [tru:ps] [tu; tə] [dɪk'teɪt] [haʊ] [ðə; ði][wɔ:(r)]
nor permit the commander of the Company's troops to dictate how the war
也不 允许 这 指挥官 的 这 公司的 军队 到 听写 如何 这 战争
[wɒz; wəz][tu; tə][bi; bi] ['kæərɪd] [ɒn] .
was to be carried on .
曾是 到 是 携带 在 :

也不允许公司部队的指挥官来决定战争的进行方式。

” [nəʊ] , [tu; tə][bi; bi][ʊə(r)] .
” No , to be sure .
” 不 , 到 是 当然 :

“不, 当然不是。”

[mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [hæd; həd]['əʊnli][tu; tə][pʊt] [daʊn] [baɪ] [meɪn] [fɔ:s] [ðə; ði] [breɪv] ['strʌɡlɪz] [ɒv; əv]
Mr . Hastings had only to put down by main force the brave struggles of
先生 : 黑斯廷斯 有 仅有的 到 放 向下 经过 主要的 力量 这 勇敢的 斗争 的
[ɪnəs(ə)nt] [men] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪbəti] .
innocent men fighting for their liberty .
清白的 男人 斗争 为了 他们的 自由 :

黑斯廷斯先生只需用主力镇压无辜民众为争取自由而进行的英勇斗争。

[ðeə(r)] ['mɪlətri] [rɪ'zɪstəns] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] ['dju:tɪz] [endɪd] ;
Their military resistance crushed his duties ended ;
他们的 军队 反抗 碎 他的 职责 结束 ;

他们的军事抵抗摧毁了他的职责；

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [ðen] ['əʊnli][tu; tə][fəʊld][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] , [waɪl] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ]
and he had then only to fold his arms and look on , while their villages
和 他 有 然后 仅有的 到 折叠 他的 武器 和 看 在 , 尽管 他们的 村庄
[wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] ,
were burned ,
是 烧伤 ,

于是他只能抱臂看着, 眼睁睁地看着他们的村庄被烧毁。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['bʊtʃə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪmɪn] ['vaɪələɪtɪd] .
their children butchered , and their women violated .
他们的 孩子们 屠宰 , 和 他们的 女性 违反 :

他们的孩子被屠杀, 他们的妇女被凌辱。

[wɪl] [mɪstə(r)] . ['sɪəriəsli] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ?
Will Mr . Gleig seriously maintain this opinion ?
将要 先生 : 格莱格 严重地 维持 这 观点 ?

格莱格先生真的会坚持这种观点吗?

[ɪz] ['eni] [ru:l] [mɔ:(r)] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Is any rule more plain than this ,
是 任何 规则 更多的 清楚的 比 这 ,

还有比这更简单的规则吗?

[ðæt] [hu:'evə(r)] ['vɒləntərɪ] [gɪvz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪz]
that whoever voluntarily gives to another irresistible power over human beings is
那 谁 自愿 给予 到 其他 无法抗拒 力量 超过 人类 生物 是
[baʊnd] [tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][æɪ; ʃəl][nɒt] [bi:; bi] ['bɑ:bərəsli] [ə'bju:zd] ?
bound to take order that such power shall not be barbarously abused ?
边界 到 拿 命令 那 这样的 力量 将 不是 是 野蛮地 受虐 ?
任何人自愿赋予他人对人类不可抗拒的权力，都有义务确保这种权力不被野蛮滥用？

[bʌt; bət][wi:; wi][beg]['pɑ:d(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rɪdər] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [səʊ][kliə(r)] .
But we beg pardon of our readers for arguing a point so clear .
但 我们 求 赦免 的 我们的 读者 为了 争论 一个 观点 所以 清除 .
但我们恳请读者原谅我们提出如此显而易见的观点。
[wi:; wi]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [sæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['stɔ:ri] .
We hasten to the end of this sad and disgraceful story .
我们 趋 到 这 结尾 的 这 伤心 和 可耻 故事 .
我们赶紧结束这个令人悲哀和耻辱的故事。

[ðə; ði][wɔ:(r)] [si:st] .
The war ceased .
这 战争 停止 .
战争结束了。
[ðə; ði]['faɪnɪst][,pɒpju'leɪ(ə)n][ɪn] ['ɪndiə] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['gri:di] , ['kəʊədli] , ['kru:əl]['taɪrənt] .
The finest population in India was subjected to a greedy , cowardly , cruel tyrant .
这 最好的 人口 在 印度 曾是 受 到 一个 贪婪的 , 胆小 , 残忍的 暴君 .
印度最优秀的人民遭受了贪婪、懦弱、残暴的暴君的压迫。

['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['læŋɡwɪʃt] .
Commerce and agriculture languished .
商业 和 农业 萎靡不振 .
商业和农业都处于停滞状态。
[ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['temptɪd] [ðə; ði][kju:'pɪdəti][ɒv; əv] - - [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
The rich province which had tempted the cupidity of Sujah Dowlah became the
这 富有的 省 哪个 有 受诱惑 这 贪婪 的 - - 成为 这
[məʊst] ['mɪzrəbl] [pɑ:t] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [də'mɪnjənz] .
most miserable part even of his miserable dominions .
最多 悲惨的 部分 甚至 的 他的 悲惨的 领地 .
曾经诱惑苏贾·道拉贪婪的富饶省份，如今却成了他所有悲惨领地中最悲惨的地方。

[jet] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['neɪʃ(ə)n][nɒt] [ɪk'stɪŋkt] .
Yet is the injured nation not extinct .
然而 是 这 受伤 国家 不是 灭绝 .
然而，这个受伤的民族难道还没有灭绝吗？
[æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [gli:mz] [ɒv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] ['spɪrɪt][hæv; həv] [flæʃt] [fɔ:θ] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət]
At long intervals gleams of its ancient spirit have flashed forth ; and even at
在 长的 间隔 闪光 的 它是 古老的 精神 有 闪光灯 前进 ; 和 甚至 在
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,
它古老精神的光芒时常闪现；即使到了今天，
['vælə(r)] , [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɪvəlɪs] ['fi:lɪŋ] [reə(r)] [ə'mʌŋ] [eɪzɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] ,
valour , and self - respect , and a chivalrous feeling rare among Asiatics ,
勇气 , 和 自己 - 尊重 , 和 一个 骑士精神 感觉 稀有的 之中 亚洲人 ,
英勇、自尊和骑士精神，这在亚洲人中十分罕见。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [rɪˈmembərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðæt]
and a bitter remembrance of the great crime of England , distinguish that
和 一个 苦的 纪念 的 这 伟大的 犯罪 的 英格兰 , 区分 那
[ˈnəʊb(ə)l] [ˈæfɡæən] [reɪs] .
noble Afghan race .
高贵 阿富汗 种族 .

对英国犯下滔天罪行的痛苦记忆，使高贵的阿富汗民族显得格外突出。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈsiːpɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][kəʊld] [stiːl] ;
To this day they are regarded as the best of all sepoys at the cold steel ;
到 这 天 他们 是 认为 作为 这 最好的 的 全部 士兵 在 这 寒冷的 钢 ;
时至今日，他们仍被认为是所有印度士兵中精通冷兵器的佼佼者；

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈmɑːk] , [baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɡreɪt]
and it was very recently remarked , by one who had enjoyed great
和 它 曾是 非常 最近 评论 , 经过 一 WHO 有 享受 伟大的
[ɒpəˈtjuːnətiːz] [ɒv; əv] [ɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,
opportunities of observation ,
机会 的 观察 ,
一位曾有幸进行大量观察的人最近也指出：

[ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ˈɪndiə][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈdʒentlmən] ” [kæn; kən] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt]
that the only natives of India to whom the word “ gentleman ” can with perfect
那 这 仅有的 本地人 的 印度 到 谁 这 单词 “ 绅士 ” 能 和 完美的
[prəˈpraɪəti] [biː; bi] [əˈplaɪd] ,
propriety be applied ,
礼 是 应用 ,
只有印度本土居民才能完全恰当地被称为“绅士”，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] .
are to be found among the Rohillas .
是 到 是 成立 之中 这 罗希拉斯 .
在罗希拉人中可以找到。

[wɒtˈevə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈræləti] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
Whatever we may think of the morality of Hastings ,
任何 我们 可能 思考 的 这 道德 的 黑斯廷斯 ,
无论我们对黑斯廷斯的道德品质有何看法，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði][faɪˈnæns(ə)l] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] [dɪd] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
it cannot be denied that the financial results of his policy did honour to his
它 不能 是 否认 那 这 金融的 结果 的 他的 政策 做过 荣誉 到 他的
[ˈtælənts] .
talents .
天赋 .
不可否认，他的政策所取得的经济成果确实彰显了他的才华。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈiːz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
In less than two years after he assumed the government ,
在 较少的 比 二 年 后 他 假定 这 政府 ,
他执政不到两年，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈbæːdən] [ɒn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz]
he had without imposing any additional burdens on the people subject to his
他 有 没有 气势磅礴 任何 额外的 负担 在 这 人们 主题 到 他的
[ɔːˈθɒrəti] ,
authority ,
权威 ,
他做到了，而且没有给受他统治的人民增加任何额外的负担。

[ˈædɪd] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænjʊəl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv]
added about four hundred and fifty thousand pounds to the annual income of
额外 关于 四 百 和 五十 千 磅 到 这 年度的 收入 的
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ,

为公司年收入增加了约45万英镑。

[bɪˈsaɪdz] [prəˈkjʊəriŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪn] [ˈredi] [ˈmʌni] .
besides procuring about a million in ready money .
除了 采购 关于 一个 百万 在 准备好 钱 .

除了筹集到大约一百万美元的现金之外。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈliːvd] [ðə; ði][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][frəm; frəm] [ˈmɪlətri]
He had also relieved the finances of Bengal from military
他 有 还 松了口气 这 财政 的 孟加拉 从 军队
[ɪkˈspendɪtʃə(r)] ,
expenditure ,
支出 ,

他还减轻了孟加拉的军费开支负担。

[əˈmaʊnt] [tuː; tə][nɪə(r)][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
amounting to near a quarter of a million a year ,
金额 到 靠近 一个 四分之一 的 一个 百万 一个 年 ,
每年总计近25万美元,

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [ðæt] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈneɪbɒb][ɒv; əv] [aʊdə] .
and had thrown that charge on the Nabob of Oude .
和 有 抛掷 那 收费 在 这 富翁 的 奥德 .

并将这一指控加诸于乌德的纳博布身上。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] ,
There can be no doubt that this was a result which ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 曾是 一个 结果 哪个 ,

毫无疑问，这是一个.....的结果。

[ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈɒnɪst] [miːnz] ,
if it had been obtained by honest means ,
如果 它 有 到过 获得 经过 诚实的 方法 ,

如果它是通过正当手段获得的，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈtaɪtld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrmɪst] [ˈɡrætɪtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
would have entitled him to the warmest gratitude of his country , **and which**
会 有 标题 他 到 这 最温暖 感激 的 他的 国家 , 和 哪个
,
,
,

他本应获得祖国最热烈的感激，而这，

[baɪ] [wɒtˈevə(r)] [miːnz] [əbˈteɪnd] , [pruːvd] [ðæt][hiː; hi] [pəˈzest] [ɡreɪt] [ˈtælənts][fɔː(r); fə(r)]
by whatever means obtained , **proved that he possessed great talents for**
经过 任何 方法 获得 , 已证实 那 他 拥有 伟大的 天赋 为了
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
administration .
行政 .

无论通过何种方式，都证明了他具有卓越的管理才能。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [greɪv] [dɪ'skʌʃən] [ɒn]
In the meantime, Parliament had been engaged in long and grave discussions on
在这与此同时, 议会 有 到过 已订婚的 在 长的 和 严重 讨论 在
[eɪʒɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] [ə'feəz] .
Asiatic affairs.
亚洲 事务 .

与此同时, 议会就亚洲事务进行了长期而严肃的讨论。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [lɔ:d] [nɔ:θ] , [ɪn][ðə; ði] ['se(ə)n] [ɒv; əv] - ,
The ministry of Lord North, in the session of 1773,
这 部 的 主 北 , 在 这 会议 的 - ,
[ɪntrə'dju:st] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
introduced a measure which made a considerable change in the constitution of the
介绍 一个 措施 哪个 制成 一个 大量 改变 在 这 宪法 的 这
['ɪndiən] ['gʌvənmənt] .
Indian Government.
印度 政府 .

引入了一项措施, 对印度政府的组成结构进行了重大改变。

[ðɪs] [lɔ:] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['regjəleɪtɪŋ] [ækt] ,
This law, known by the name of the Regulating Act,
这 法律 , 已知 经过 这 姓名 的 这 调节 行为 ,
[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ][kən'trəʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
provided that the presidency of Bengal should exercise a control over the other
假如 那 这 总统职位 的 孟加拉 应该 锻炼 一个 控制 超过 这 其他
[pə'zeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ;
possessions of the Company;
财产 的 这 公司 ;

但孟加拉总统府应控制公司的其他财产;

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɒv; əv] [ðæt] ['prezɪdənsɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [staɪld] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ;
that the chief of that presidency should be styled Governor - General ;
那 这 首席 的 那 总统职位 应该 是 风格 州长 - 一般的 ;
[pə'zeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ;
possessions of the Company;
财产 的 这 公司 ;

该总统府首脑的头衔应称为总督;

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][fɔ:(r)] ['kaʊnsələ(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t]
that he should be assisted by four Councillors ; and that a supreme court
那 他 应该 是 协助 经过 四 议员们 ; 和 那 一个 最高 法庭
[ɒv; əv][dʒu:dɪkətʃə(r)] ,
of judicature,
的 司法 ,

他应由四名议员协助; 并且应设立最高法院。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [θri:] [ɪn'fɪəriə(r)][dʒʌdʒɪz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt]
consisting of a chief justice and three inferior judges, should be established
由 的 一个 首席 正义 和 三 下 法官 , 应该 是 已确立的
[æt; ət] [kæl'kʌtə] .
at Calcutta.
在 加尔各答 .

由一名首席大法官和三名下级法官组成的机构应设在加尔各答。

[ðɪs] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['kaʊns(ə)] ,
This court was made independent of the Governor - General and Council,
这 法庭 曾是 制成 独立的 的 这 州长 - 一般的 和 理事会 ,
[ɪntrə'dju:st] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
introduced a measure which made a considerable change in the constitution of the
介绍 一个 措施 哪个 制成 一个 大量 改变 在 这 宪法 的 这
['ɪndiən] ['gʌvənmənt] .
Indian Government.
印度 政府 .

该法院独立于总督和议会之外。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)] [dʒʊərəs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ɪ'mens]
and was intrusted with a civil and criminal jurisdiction of immense
和 曾是 受托人 和 一个 民用 和 刑事 管辖权 的 巨大
[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and , at the same time ,
和 , 在 这 相同的 时间 ,
并被赋予了巨大的民事和刑事管辖权，同时，

[ɒv; əv] [ʌndɪ'faɪnd] [ɪk'stent] .
of undefined extent .
的 不明确的 程度 .
范围未定。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
The Governor - General and Councillors were named in the Act ,
这 州长 - 一般的 和 议员们 是 命名 在 这 行为 ,
该法案中列出了总督和议员的姓名。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
and were to hold their situations for five years .
和 是 到 抓住 他们的 情况 为了 五 年 .
并维持现状五年。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
Hastings was to be the first Governor - General .
黑斯廷斯 曾是 到 是 这 第一的 州长 - 一般的 .
黑斯廷斯将成为第一任总督。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] [ŋjuː] [ˈkaʊnsələ(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːr,wel] , [æŋ; ən] [ɪk'spiəriənst] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv]
One of the four new Councillors , Mr . Barwell , an experienced servant of
一 的 这 四 新的 议员们 , 先生 . 巴威尔 , 一个 经验丰富的 仆人的
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ,
四位新任理事之一的巴威尔先生是公司的一位资深员工，

[wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˈɪndiə] .
was then in India .
曾是 然后 在 印度 .
当时我在印度。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θriː] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkleɪvə] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːnsən] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈfrɑːnsɪs] ,
The other three , General Clavering , Mr . Monson , and Mr . Francis ,
这 其他 三 , 一般的 克拉弗林 , 先生 . 蒙森 , 和 先生 . 弗朗西斯 ,
[wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
were sent out from England .
是 发送 出去 从 英格兰 .
另外三人，克拉弗林将军、蒙森先生和弗朗西斯先生，是从英国派出去的。

[ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [ˈkaʊnsələ(r)] [wɒz; wəz] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] , [ˈfɪlɪp] [ˈfrɑːnsɪs] .
The ablest of the new Councillors was , beyond all doubt , Philip Francis .
这 最有能力 的 这 新的 议员们 曾是 , 超过 全部 怀疑 , 菲利普 弗朗西斯 .
毫无疑问，新任议员中最有能力的是菲利普·弗朗西斯。

[hɪz; ɪz] [æk'nɒlɪdʒd] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd]
His acknowledged compositions prove that he possessed considerable eloquence and
他的 已确认 作品 证明 那 他 拥有 大量 口才 和
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .
他公认的作品证明他拥有相当的口才和知识。

[ˈsevrəl] [jɪəz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪsɪz] [hæd; həd] [fɔːmd] [hɪm][tuː; tə][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
Several years passed in the public offices had formed him to habits of business .
一些 年 通过了 在 这 民众 办公室 有 形成 他 到 习惯 的 商业 .

在公职部门工作的几年时间，使他养成了良好的经商习惯。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiələs] [ænd; ənd] [ˈmænli] [ˈspɪrɪt] ;
His enemies have never denied that he had a fearless and manly spirit ;
他的 敌人 有 绝不 否认 那 他 有 一个 无畏 和 男子气概 精神 ;
他的敌人从未否认过他拥有无畏的男子气概；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd] , [mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈestɪmət; ˈestɪmənt]
and his friends , we are afraid , must acknowledge that his estimate
和 他的 朋友们 , 我们 是 害怕的 , 必须 承认 那 他的 估计
[ɒv; əv] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrævəɡəntli] [haɪ] ,
of himself was extravagantly high ,
的 他自己 曾是 奢侈地 高的 ,
恐怕他的朋友们也不得不承认，他对自己评价过高了。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪrɪtəb(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːtmənt] [wɒz; wəz][ˈbʊf(ə)n] [ruːd] [ænd; ənd]
that his temper was irritable , that his deportment was often rude and
那 他的 脾气 曾是 易怒的 , 那 他的 仪态 曾是 经常 粗鲁的 和
[ˈpetjulənt] ,
petulant ,
任性的 ,
他脾气暴躁，举止常常粗鲁任性。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪnˈtens] [ˈbɪtənəs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒuˈreɪʃn] .
and that his hatred was of intense bitterness and long duration .
和 那 他的 仇恨 曾是 的 激烈的 苦味 和 长的 期间 .
而且他的仇恨极其强烈，持续时间也很长。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskeəslɪ] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈemɪnənt] [mæn] [wɪˈðəʊt] [ədˈvɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
It is scarcely possible to mention this eminent man without adverting for a
它 是 几乎 可能的 到 提到 这 杰出 男人 没有 广告 为了 一个
[ˈməʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][wʌns] [səˈdʒests] [tuː; tə] [ˈevri] [maɪnd] .
moment to the question which his name at once suggests to every mind .
片刻 到 这 问题 哪个 他的 姓名 在 一次 建议 到 每一个 头脑 .
提到这位杰出人物，几乎不可能不提及他的名字立刻在每个人心中浮现的那个问题。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv][ˈdʒuːnjəs] ?
Was he the author of the Letters Of Junius ?
曾是 他 这 作者 的 这 信件 的 朱尼厄斯 ?
他就是《朱尼厄斯书信集》的作者吗？

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [fɜːm] [brɪˈliːf] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Our own firm belief is that he was .
我们的 自己的 公司 信仰 是 那 他 曾是 .
我们坚信他就是。

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [səˈpɔːt] [ə; eɪ] [ˈvɜːdɪkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] ,
The evidence is , we think , such as would support a verdict in a civil ,
这 证据 是 , 我们 思考 , 这样的 作为 会 支持 一个 判决 在 一个 民用 ,
我们认为，这些证据足以支持民事诉讼中的判决。

[neɪ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [prəˈsiːdɪŋ] .
nay , in a criminal proceeding .
不 , 在 一个 刑事 进行中 .
不，是在刑事诉讼中。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒu:njəs][ɪz][ðə; ði] ['veri] [prɪ'kju:liə(r)] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˈfrɑ:nsɪs] , ['slɑ:tlɪ]
The handwriting of Junius is the very peculiar handwriting of Francis , slightly
这 手写 的 朱尼厄斯 是 这 非常 奇特 手写 的 弗朗西斯 , 轻微地
[dɪs'gaɪzd] .
disguised .
伪装 .

朱尼厄斯的笔迹是弗朗西斯非常独特的笔迹，只是稍作伪装。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] , [pə'sju:ts] , [ænd; ənd] [kə'nek(ə)nz] [ɒv; əv][ˈdʒu:njəs] ,
As to the position , pursuits , and connections of Junius ,
作为 到 这 位置 , 追求 , 和 连接 的 朱尼厄斯 ,
至于朱尼厄斯的地位、追求和人脉关系，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][fækts] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]
the following are the most important facts which can be considered as
这 下列的 是 这 最多 重要的 事实 哪个 能 是 经过考虑的 作为
['klɪəli] [pru:vd] :
clearly proved :
清楚地 已证实 :

以下是已被明确证实的几个最重要的事实：

[fɜ:st] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
first , that he was acquainted with the technical forms of the Secretary of
第一的 , 那 他 曾是 熟人 和 这 技术的 表格 的 这 秘书 的
[stɜ:ts] ['ɒfɪs] ;
State's office ;
州的 办公室 ;

首先，他熟悉国务卿办公室的技术表格；

['sekəndli] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs]
secondly , that he was intimately acquainted with the business of the War Office
第二 , 那 他 曾是 亲密 熟人 和 这 商业 的 这 战争 办公室
;
;
;
;

其次，他对陆军部的事务非常熟悉；

['θɜ:dli] , [ðæt] [hi:; hi] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə'tendɪd] [dɪ'beɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] ,
thirdly , that he , during the year 1770 , attended debates in the House of Lords ,
第三 , 那 他 , 期间 这 年 - , 参加 辩论 在 这 房子 的 领主 ,
第三，他在1770年期间曾旁听上议院的辩论。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv] ['spi:tʃɪz] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['tʃætəm] ;
and took notes of speeches , particularly of the speeches of Lord Chatham ;
和 采取 笔记 的 演讲 , 特别 的 这 演讲 的 主 查塔姆 ;
['fɔ:θli] ,
fourthly ,
第四 ,

并记录演讲内容，特别是查塔姆勋爵的演讲内容；第四，

[ðæt] [hi:; hi] ['bɪtəli] [ri'zent] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ə'mi:ər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
that he bitterly resented the appointment of Mr . Chamier to the place of
那 他 苦涩地 怨恨 这 预约 的 先生 . 查米尔 到 这 地方 的
[ˈdepjuti] ['sekrət(ə)ri] - [æt; ət] - [wɔ:(r)] ;
Deputy Secretary - at - War ;
副 秘书 - 在 - 战争 ;

他对沙米尔先生被任命为陆军部副部长一职深感不满；

['fɪfθli] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][sʌm; səm] [strɒŋ] [taɪ][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:d] ['hɒlənd] .
fifthly , that he was bound by some strong tie to the first Lord Holland .
第五 , 那 他 曾是 边界 经过 一些 强的 领带 到 这 第一的 主 荷兰 .
第五，他与第一代霍兰勋爵有着某种牢固的联系。

[naʊ] , [ˈfraːnsɪs] [pɑːst] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['sekɾət(ə)ri] [pʊv; əv] [stɜːts] ['bɒfɪs] .
Now , Francis passed some years in the Secretary of State's office .
现在 , 弗朗西斯 通过了 一些 年 在 这 秘书 的 州的 办公室 .

弗朗西斯后来在国务卿办公室工作了几年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [tʃiːf] [klaːk] [pʊv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['bɒfɪs] .
He was subsequently Chief Clerk of the War Office .
他 曾是 随后 首席 职员 的 这 战争 办公室 .

他后来担任陆军部首席文员。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] , [ɪn] - , [hɜːd] ['spiːtʃɪz] [pʊv; əv] [lɔːd] [tʃætəm] ;
He repeatedly mentioned that he had himself , in 1770 , heard speeches of Lord Chatham ;
他 反复 提及 那 他 有 他自己 , 在 - , 听到 演讲 的 主 查塔姆 ;

他多次提到, 他本人曾在 1770 年听过查塔姆勋爵的演讲;

[ænd; ənd][sʌm; səm][pʊv; əv] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊts] .
and some of these speeches were actually printed from his notes .
和 一些 的 这些 演讲 是 实际上 打印 从 他的 笔记 .

其中一些演讲稿实际上是根据他的笔记打印出来的。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['klaːkʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] ['bɒfɪs] [frɒm; frəm] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [pʊv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ʃə'miːər] .
He resigned his clerkship at the War Office from resentment at the appointment of Mr . Chamier .
他 辞职 他的 文员 在 这 战争 办公室 从 怨恨 在 这 预约 的 先生 . 查米尔 .

由于对沙米尔先生的任命感到不满, 他辞去了陆军部的文员职务。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [lɔːd] ['hɒlənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪntrə'djuːst] [ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .
It was by Lord Holland that he was first introduced into the public service .
它 曾是 经过 主 荷兰 那 他 曾是 第一的 介绍 进入 这 民众 服务 .
他最初是通过霍兰勋爵进入公共服务的。

[naʊ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [mɑːrks] , [ɔːl][pʊv; əv] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['dʒuːnjəs] .
Now , here are five marks , all of which ought to be found in Junius .
现在 , 这里 是 五 标记 , 全部 的 哪个 应该 到 是 成立 在 朱尼厄斯 .

现在, 这里有五个标记, 所有这些标记都应该在《朱尼厄斯》中找到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [faɪv] [faʊnd] [ɪn]['fraːnsɪs] .
They are all five found in Francis .
他们 是 全部 五 成立 在 弗朗西斯 .

它们都是弗朗西斯书中提到的五个。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɔː(r)][ðæən; ðən] [tuː] [pʊv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [wɒt'evə(r)] .
We do not believe that more than two of them can be found in any other person whatever .
我们 做 不是 相信 那 更多的 比 二 的 他们 能 是 成立 在 任何 其他 人 任何 .

我们认为, 在任何其他人身上都不可能找到超过两个这样的基因。

[ɪf] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [dʌz] [nɒt] ['set(ə)l][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
If this argument does not settle the question ,
如果 这 争论 做 不是 定居 这 问题 ,

如果这个论点不能解决问题,

[ðeə(r)][ɪz][æən; ən][end][pʊv; əv][ɔːl] ['riːzənɪŋ] [ɒn] [sɜːkəm'stæən(ə)l] ['eɪvɪdəns] .
there is an end of all reasoning on circumstantial evidence .
那里 是 一个 结尾 的 全部 推理 在 间接的 证据 .

任何基于间接证据的推理都是到此为止的。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)] [ˈeɪdəns] [sɪ:m] [tu;; tə][ju: 'es][tu;; tə][pɔɪnt][ðə; ði][seɪm] [wei] .
The internal evidence seems to us to point the same way .
这 内部的 证据 似乎 到 我们 到 观点 这 相同的 方式 .

内部证据似乎也指向同一个方向。

[ðə; ði][stɑɪl][ɒv; əv][ˈfrɑ:nsɪs] [beəz] [ə; eɪ][strɒŋ] [rɪ'zeɪbləns] [tu;; tə][ðæt][ɒv; əv][ˈdʒu:njəs] ;
The style of Francis bears a strong resemblance to that of Junius ;
这 风格 的 弗朗西斯 熊 一个 强的 相似 到 那 的 朱尼厄斯 ;

弗朗西斯的风格与尤尼乌斯的风格非常相似；

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi][dɪ'spəʊzd] [tu;; tə][əd'mɪt] , [wɒt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ˈgrɑ:ntɪd] ,
nor are we disposed to admit , what is generally taken for granted ,
也不 是 我们 处置 到 承认 , 什么 是 一般来说 已采取 为了 的确 ,

我们也不倾向于承认那些通常被认为是理所当然的事情。

[ðæt][ðə; ði] [ə'kɒlɪdʒd] [,kɒmpə'zɪʃənz] [ɒv; əv][ˈfrɑ:nsɪs][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu;; tə][ðə; ði]
that the acknowledged compositions of Francis are very decidedly inferior to the
那 这 已确认 作品 的 弗朗西斯 是 非常 绝对地 下 到 这
[ə'ɒnɪməs] ['letəz] .
anonymous letters .
匿名的 信件 .

弗朗西斯的官方作品明显逊色于他的匿名信件。

[ðə; ði][ˈɑ:gjʊmənt][frɒm; frəm][ɪn'fɪəri'brəti] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
The argument from inferiority , at all events ,
这 争论 从 自卑 , 在 全部 活动 ,

无论如何，这种基于自卑感的论证

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [meɪ][bi;; bi][ɜ:rdʒd] [wɪð] [æt; ət] [li:st] [i:'kwəl] [fɔ:s] [ə'genst] [ˈevri] ['kleɪmənt] [ðæt]
is one which may be urged with at least equal force against every claimant that
是 一 哪个 可能 是 敦促 和 在 至少 平等的 力量 反对 每一个 索赔 那
[hæz; hæz][ˈevə(r)] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] ,
has ever been mentioned ,
有 曾经 到过 提及 ,

这一点至少可以用同样的力度来反驳所有被提及的索赔人。

[wɪð] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:k] ;
with the single exception of Burke ;
和 这 单身的 例外 的 伯克 ;

除了伯克之外；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][tu;; tə][pru:v] [ðæt] [bɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt][ˈdʒu:njəs] .
and it would be a waste of time to prove that Burke was not Junius .
和 它 会 是 一个 浪费 的 时间 到 证明 那 伯克 曾是 不是 朱尼厄斯 .

证明伯克不是朱尼厄斯是浪费时间。

[ænd; ənd] [wɒt] [kən'klu:ʒn] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [kæn; kən][bi;; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][mɪə(r)] [ɪn'fɪəri'brəti] ?
And what conclusion , after all , can be drawn from mere inferiority ?
和 什么 结论 , 后 全部 , 能 是 绘制 从 仅仅 自卑 ?

归根结底，仅仅因为自卑就能得出什么结论呢？

[ˈevri] [ˈraɪtə(r)][mʌst; məst] [prə'dju:s] [hɪz; ɪz][best] [wɜ:k] ;
Every writer must produce his best work ;
每一个 作家 必须 生产 他的 最好的 工作 ;

每个作家都必须创作出自己最好的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪntəv(ə)] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][best] [wɜ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [best] [wɜ:k] [meɪ][bi;; bi]
and the interval between his best work and his second best work may be
和 这 间隔 之间 他的 最好的 工作 和 他的 第二 最好的 工作 可能 是
[ˈveri] [waɪd] [ɪn'di:d] .
very wide indeed .
非常 宽的 的确 .

而且他最好的作品和次好作品之间的差距可能确实非常大。

[ˈnəʊbədi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈletəz] [ɒv; əv][ˈdʒuːnjəs][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪˈsaɪdɪdli] [suːˈpiəriə(r)][tuː; tə]
Nobody will say that the best letters of Junius are more decidedly superior to
无人 将要 说 那 这 最好的 信件 的 朱尼厄斯 是 更多的 绝对地 优越的 到
[ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈfrɑːnsɪs][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [kɔːniːlz] [ˈtrædʒədi]
the acknowledged works of Francis than three or four of Corneille's tragedies
这 已确认 作品 的 弗朗西斯 比 三 或者 四 的 科内耶的 悲剧
[tuː; tə][ðə; ði] [rest] ,
to the rest ,
到 这 休息 ,

没有人会说尤尼乌斯最好的书信比弗朗西斯公认的作品更胜一筹，就像科内耶的三四部悲剧比其他作品更胜一筹一样。

[ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [ben][ˈdʒɒnsənz] [ˈkɑːmədɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] ,
than three or four of Ben Jonson's comedies to the rest ,
比 三 或者 四 的 本 约翰逊的 喜剧 到 这 休息 ,
比本·琼森的其他三四部喜剧都多，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] [ˈprəʊɡres] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈbʌnjən] ,
than the Pilgrim's Progress to the other works of Bunyan ,
比 这 朝圣者的 进步 到 这 其他 作品 的 班扬 ,
比起班扬的其他作品，《天路历程》更胜一筹。

[ðæn; ðən] [dɒn] [kɪˈhoʊtɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [sɜːˈvæntiːz] .
than Don Quixote to the other works of Cervantes .
比 大学教师 堂吉诃德 到 这 其他 作品 的 塞万提斯 .
比《堂吉诃德》更能代表塞万提斯的其他作品。

[neɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ˈdʒuːnjəs] , [huːˈlevə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]
Nay , it is certain that Junius , whoever he may have been , was a most
不 , 它 是 肯定 那 朱尼厄斯 , 谁 他 可能 有 到过 , 曾是 一个 最多
[ʌnˈiːkwəl] [ˈraɪtə(r)] .
unequal writer .
不等 作家 .
不，可以肯定的是，无论朱尼厄斯是谁，他都是一位水平极差的作家。

[tuː; tə][gəʊ][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈletəz] [wɪtʃ] [beə(r)][ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒuːnjəs] ;
To go no further than the letters which bear the signature of Junius ;
到 去 不 更远 比 这 信件 哪个 熊 这 签名 的 朱尼厄斯 ;
仅限于朱尼厄斯签名的信件；

[ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletəz] [tuː; tə] [hɔːrn] [tʊk] , [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɪn]
the letter to the king , and the letters to Horne Tooke , have little in
这 信 到 这 国王 , 和 这 信件 到 霍恩 图克 , 有 小的 在
[ˈkɒmən] ,
common ,
常见的 ,
写给国王的信和写给霍恩·图克的信几乎没有任何共同之处。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][æˈsperəti] ;
except the asperity ;
除了 这 粗糙度 ;
除了粗糙之处；

[ænd; ənd][æˈsperəti][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈɡriːdiənt] [ˈseldəm] [ˈwɒntɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɔː(r)][ɪn]
and asperity was an ingredient seldom wanting either in the writings or in
和 粗糙度 曾是 一个 成分 很少 想要 任何一个 在 这 著作 或者 在
[ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ɒv; əv][ˈfrɑːnsɪs] .
the speeches of Francis .
这 演讲 的 弗朗西斯 .
无论是在弗朗西斯的著作还是演讲中，尖刻都是一个常见的元素。

[ɪn'di:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒɡɪst] ['ri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [br'i:viŋ] [ðæt] ['fra:nsɪs][wɒz; wəz]['dʒu:njəs][ɪz]
Indeed one of the strongest reasons for believing that Francis was Junius is
的确 一 的 这 最强 原因 为了 相信 那 弗朗西斯 曾是 朱尼厄斯 是
[ðə; ði]['mɒrəl] [ri'zembləns] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] .
the moral resemblance between the two men .
这 道德 相似 之间 这 二 男人 .

事实上，相信弗朗西斯就是尤尼厄斯的最有力理由之一，就是这两个人在道德上的相似之处。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['letəz] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)] ['veəriəs] ['sɪɡnətʃə] ,
It is not difficult , from the letters which , under various signatures ,
它 是 不是 难的 , 从 这 信件 哪个 , 在下面 各种各样的 签名 ,
从这些署名各异的信件中不难看出：

[ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʒu:njəs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð]
are known to have been written by Junius , and from his dealings with
是 已知 到 有 到过 书面 经过 朱尼厄斯 , 和 从 他的 交易 和
[ˈwʊdɔ:l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Woodfall and others ,
倒木 和 其他的 ,

据知这些文字是朱尼厄斯所写，并且从他与伍德福尔等人的交往中可以推断出来。

[tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['tɒləərəbli] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
to form a tolerably correct notion of his character .
到 形式 一个 勉强可以接受 正确的 概念 的 他的 特点 .

对他的性格形成一个相对正确的认识。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kli:li] [ə; eɪ][mæn][nɒt] ['destɪtju:t] [ɒv; əv]['ri:əl]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]
He was clearly a man not destitute of real patriotism and
他 曾是 清楚地 一个 男人 不是 贫困 的 真实的 爱国主义 和
[ˌmæɡnə'nɪməti] ,
magnanimity ,
海量 ,

他显然是一位不乏真正爱国情怀和宽宏大量的人。

[ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ˈvaɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɔ:dɪd] [kaɪnd] .
a man whose vices were not of a sordid kind .
一个 男人 谁 恶习 是 不是 的 一个 肮脏的 种类 .

他的恶习并非卑劣之类。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'ɡri:] ['ærəɡənt] [ænd; ənd]
But he must also have been a man in the highest degree arrogant and
但 他 必须 还 有 到过 一个 男人 在 这 最高 程度 傲慢的 和
[ɪn'sələnt] ,
insolent ,
傲慢的 ,

但他同时也一定是个极其傲慢无礼的人。

[ə; eɪ][mæn] [prəʊn] [tu:; tə] [mə'levələns] , [ænd; ənd] [prəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
a man prone to malevolence , and prone to the error of mistaking his
一个 男人 易于 到 恶意 , 和 易于 到 这 错误 的 误会 他的
[mə'levələns] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['vɜ:tʃu:] .
malevolence for public virtue .
恶意 为了 民众 美德 .

一个心怀恶意的人，并且容易犯错，将自己的恶意误认为是公共美德。

“ [ˈdu:ɪst] [ðəʊ] [wel] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋɡrɪ] ?
“ **Doest thou well to be angry ?**
“ 不会 你 出色地 到 是 生气的 ?

你生气有道理吗？

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɑːskt] [ɪn][əʊld] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈprɒfɪt] .
” was the question asked in old time of the Hebrew prophet .
” 曾是 这 问题 问 在 老的 时间 的 这 希伯来语 先知 .

这是古代希伯来先知提出的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ai][duː; də] [wel] .
And he answered , “ I do well .
和 他 回答 , “ 我 做 出色地 .

他回答说：“我很好。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv][ˈdʒuːnjəs] ;
” This was evidently the temper of Junius ;
” 这 曾是 显然 这 脾气 的 朱尼厄斯 ;

“这显然是朱尼厄斯的性情；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [wiː; wi][əˈtrɪbjut; ˈætrɪbjut][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkruːəlti] [wɪtʃ] [dɪsˈgreɪs] [ˈsevrəl]
and to this cause we attribute the savage cruelty which disgraces several
和 到 这 原因 我们 属性 这 野蛮的 残酷 哪个 耻辱 一些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletəz] .
of his letters .
的 他的 信件 .

正是由于这个原因，我们才导致他的一些信件中充满了野蛮残忍的言辞。

[nəʊ][məɪn][ɪz][səʊ] [ˈmɜːsɪləs] [æz; əz][hiː; hi] [huː] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [self] - [dɪˈluːʒn] ,
No man is so merciless as he who , under a strong self - delusion ,
不 男人 是 所以 无情 作为 他 WHO , 在下面 一个 强的 自己 - 错觉 ,
[ˈnɒn] [ˈmæn] [ɪz] [səʊ] [ˈmɜːsɪləs] [æz; əz][hiː; hi] [huː] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [self] - [dɪˈluːʒn] ,
没有谁比那些深陷自我欺骗的人更冷酷无情。

[kənˈfaund] [hɪz; ɪz] [ænˈtɪpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdʒuːtɪz] .
confounds his antipathies with his duties .
混淆因素 他的 反感 和 他的 职责 .

他将自己的厌恶情绪与自己的职责混淆在一起。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈdʒuːnjəs] , [ðəʊ] [ˈælaɪd] [wɪð] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [baɪ] [ˈkɒmən]
It may be added that Junius , though allied with the democratic party by common
它 可能 是 额外 那 朱尼厄斯 , 尽管 盟军 和 这 民主 派对 经过 常见的
[ˈenməti] ,
enmities ,
仇恨 ,

需要补充的是，尽管朱尼厄斯与民主党结盟是因为共同的仇恨，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][deməˈkrætɪk] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n] .
was the very opposite of a democratic politician .
曾是 这 非常 对面的 的 一个 民主 政治家 .

他与民主政治家截然相反。

[waɪl] [əˈtækɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [fəˈrɒsəti] [wɪtʃ] [pəˈpetʃuəli] [ˈvɪələertɪd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
While attacking individuals with a ferocity which perpetually violated all the laws of
尽管 攻击 个人 和 一个 恶 哪个 永恒地 违反 全部 这 法律 的
[ˈlɪtərəri] [ˈwɔːfeə(r)] ,
literary warfare ,
文学 战争 ,

在以极其凶猛的手段攻击个人的同时，这种手段不断违反文学战争的所有规则，

[hiː; hi] [rɪˈɡɑːdɪd] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈfektɪv] [pɑːts] [ɒv; əv][əʊld] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈspekt] [əˈmaʊnt]
he regarded the most defective parts of old institutions with a respect amounting
他 认为 这 最多 有缺陷的 部分 的 老的 机构 和 一个 尊重 金额
[tuː; tə] [ˈped(ə)ntri] ,
to pedantry ,
到 迂腐 ,

他对旧制度中最有缺陷的部分也表现出近乎迂腐的敬意。

[ˈpliːdɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][əʊld][ˈherəmˈskerəm] [wɪð] [ˈfɜːvə(r)] ,
pleaded the cause of Old Sarum with fervour ,
恳求 这 原因 的 老的 萨鲁姆 和 热情 ,
他热情洋溢地为老萨鲁姆辩护,

[ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəsli] [təʊld][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [ɒv; əv] [ˈmæntɛstə(r)] [ænd; ənd] [liːdz] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ]
and contemptuously told the capitalists of Manchester and Leeds that , if they
和 轻蔑地 讲述 这 资本家 的 曼彻斯特 和 利兹 那 , 如果 他们
[ˈwɒntɪd] [vəʊts] ,
wanted votes ,
通缉 投票 ,
他轻蔑地告诉曼彻斯特和利兹的资本家们, 如果他们想要选票,

[ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [lənd][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈfriːhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈjɔːrkʃə] .
they might buy land and become freeholders of Lancashire and Yorkshire .
他们 可能 买 土地 和 变得 自由持有者 的 兰开夏郡 和 约克郡 .
他们可能会购买土地, 成为兰开夏郡和约克郡的自由持有者。

[ɔːl] [ðɪs] , [wiː; wi] [brɪˈliːv] , [maɪt] [stænd] , [wɪð] [ˈskeəsli] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)]
All this , we believe , might stand , with scarcely any change , for a character
全部 这 , 我们 相信 , 可能 站立 , 和 几乎 任何 改变 , 为了 一个 特点
[ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] [ˈfrɑːnsɪs] .
of Philip Francis .
的 菲利普 弗朗西斯 .
我们相信, 这一切几乎无需任何改变, 就能成为菲利普·弗朗西斯的性格特征。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [əˈnɒnɪməs] [ˈraɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt]
It is not strange that the great anonymous writer should have been willing at that
它 是 不是 奇怪的 那 这 伟大的 匿名的 作家 应该 有 到过 愿意的 在 那
[taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈpaʊəfəli] [stɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns]
time to leave the country which had been so powerfully stirred by his eloquence
时间 到 离开 这 国家 哪个 有 到过 所以 强大的 搅拌 经过 他的 口才
.
:
.

这位伟大的匿名作家当时愿意离开这个被他的雄辩所深深打动的国家, 这并不奇怪。
[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈɡenst] [hɪm] .
Everything had gone against him .
一切 有 已消失 反对 他 .
一切都对他不利。

[ðæt] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkliːli] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˈɡrenˌvɪl]
That party which he clearly preferred to every other , the party of George Grenville
那 派对 哪个 他 清楚地 首选 到 每一个 其他 , 这 派对 的 乔治 格伦维尔
,
.
.

他显然最偏爱的政党是乔治·格伦维尔的政党。
[hæd; həd] [biːn] [ˈskætəd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɪts] [tʃiːf] ;
had been scattered by the death of its chief ;
有 到过 疏散 经过 这 死亡 的 它是 首席 ;
首领去世后, 他们四散而逃;

[ænd; ənd] [lɔːd] [ˈsʌfək] [hæd; həd][led][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstrəriəl]
and Lord Suffolk had led the greater part of it over to the ministerial
和 主 萨福克 有 引领 这 更大的 部分 的 它 超过 到 这 部长
[ˈbentʃɪz] .
benches .
长椅 .
萨福克勋爵带领其中大部分人转向了内阁席位。

[ðə; ði] [fə'ment] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] ['mɪdlseks] [r'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] .
The ferment produced by the Middlesex election had gone down .
这 发酵 生产 经过 这 米德尔塞克斯 选举 有 已消失 向下 .

米德尔塞克斯郡选举引发的骚动已经平息下来。

[ˈevri] [ˈfækj(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'laɪk][æn; ən][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒu:njəs] .
Every faction must have been alike an object of aversion to Junius .
每一个 派 必须 有 到过 同样 一个 目的 的 厌恶 到 朱尼厄斯 .

对于朱尼厄斯来说，每个派系想必都是他所厌恶的对象。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [də'mestɪk] [ə'feəz] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ;
His opinions on domestic affairs separated him from the Ministry ;
他的 意见 在 国内的 事务 分开 他 从 这 部 ;

他对内政的看法使他与内阁决裂；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn][kə'ləʊniəl] [ə'feəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
his opinions on colonial affairs from the Opposition .
他的 意见 在 殖民 事务 从 这 反对 .

他在反对派对殖民地事务的看法。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ɪn] [ˌmɪs(ə)n'θrɒpɪk] [dɪ'speə(r)] .
Under such circumstances , he had thrown down his pen in misanthropical despair .
在下面 这样的 情况 , 他 有 抛掷 向下 他的 笔 在 厌世的 绝望 .

在这种情况下，他绝望地扔掉了笔，愤世嫉俗。

[hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [ˈletə(r)][tuː; tə] [ˈwɒdʃɒl] [beəz] [deɪt] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , - .
His farewell letter to Woodfall bears date the nineteenth of January , 1773 .
他的 告别 信 到 倒木 熊 日期 这 第十九 的 一月 , - .

他写给伍德福尔的告别信日期是 1773 年 1 月 19 日。

[ɪn] [ðæt] [ˈletə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˈɪdiət][tuː; tə] [raɪt] [ə'ɡen] ;
In that letter , he declared that he must be an idiot to write again ;
在 那 信 , 他 声明 那 他 必须 是 一个 笨蛋 到 写 再次 ;

在那封信中，他宣称自己一定是傻瓜才会再写信；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [wel] [baɪ][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ; [ðæt] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)]
that he had meant well by the cause and the public ; that both were

[ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ;
given up ;
给定 向上 ;

他为这项事业和公众怀有美好的愿望；但两者都被放弃了；

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ten] [men] [huː] [wʊd] [ækt] [ˈstedəli] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ˈeni] [ˈkwestʃən] .
that there were not ten men who would act steadily together on any question .
那 那里 是 不是 十 男人 WHO 会 行为 稳步 一起 在 任何 问题 .

没有十个人能在任何问题上保持一致的行动。

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'laɪk] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [vaɪl] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] .
“ **But it is all alike ,** “ **he added ,** “ **vile and contemptible** .
“ 但 它 是全部 同样 , “ 他 额外 , “ 卑鄙的 和 可鄙 .

“但它们都一样,”他补充道,“卑鄙无耻。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [flɪntʃ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ;
You have never flinched that I know of ;
你 有 绝不 畏缩 那 我 知道 的 ;

据我所知，你从未退缩过；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prɒ'sperəti] .
and I shall always rejoice to hear of your prosperity .
和 我 将 总是 魔 到 听到 的 你的 繁荣 .

听到你事业兴旺的消息，我总是会感到高兴。

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ˈdʒu:njəs] .
" These were the last words of Junius .
" 这些 是 这 最后的 字 的 朱尼厄斯 ；

这是朱尼厄斯的遗言。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ˈfɪlɪp] [ˈfrɑ:nsɪs][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][benˈɡɔ:l] .
In a year from that time , Philip Francis was on his voyage to Bengal .
在 一个 年 从 那 时间 , 菲利普 弗朗西斯 曾是 在 他的 航程 到 孟加拉 ；

一年后，菲利普·弗朗西斯启程前往孟加拉。

[wɪð] [ðə; ði] [θri:] [nju:] [ˈkaʊnsələ(r)] [keɪm] [aʊt][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [kɔ:t] .
With the three new Councillors came out the judges of the Supreme Court .
和 这 三 新的 议员们 来了 出去 这 法官 的 这 最高 法庭 ；

与三位新议员一同出任的还有最高法院的法官。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs][wɒz; wəz][sɜ:(r)][ɪˈlaɪdʒə] [ˈɪmpɪ] .
The chief justice was Sir Elijah Impey .
这 首席 正义 曾是 先生 以利亚 伊姆佩 ；

首席大法官是伊利亚·伊姆佩爵士。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
He was an old acquaintance of Hastings ; and it is probable that the
他 曾是 一个 老的 熟人 的 黑斯廷斯 ; 和 它 是 可能 那 这

[ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Governor - General ,
州长 - 一般的 ,

他是黑斯廷斯的老相识；而且很可能总督.....

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rtʃt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:t] ,
if he had searched through all the inns of court ,
如果 他 有 搜索 通过 全部 这 旅馆 的 法庭 ,

如果他搜遍了所有律师学院，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第41/47页

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][faʊnd][æn; ən][ˈiːkwəli][ˈsɜːvɪsəb(ə)l][tuːl] .
could not have found an equally serviceable tool .
可以 不是 有 成立 一个 同样地 可用 工具 .
找不到同样好用的工具。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmembəz][ɒv; əv][ˈkɑʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ][miːnz][ɪn][æn; ən][əbˈsiːkwɪəs][muːd] .
But the members of Council were by no means in an obsequious mood .
但 这 成员 的 理事会 是 经过 不 方法 在 一个 低三下四 情绪 .
但议会成员们丝毫没有谄媚之意。

[ˈheɪstɪŋz][ˈɡreɪtli][dɪsˈlaɪkt][ðə; ði][njuː][fɔːm][ɒv; əv][ˈɡʌvənmənt][,][ænd; ænd][hæd; həd][nəʊ][ˈveri][haɪ]
Hastings greatly disliked the new form of government , and had no very high
黑斯廷斯 非常 不喜欢 这 新的 形式 的 政府 , 和 有 不 非常 高的
[əˈpɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊˈædʒʊtə] .
opinion of his coadjutors .
观点 的 他的 助理 .
黑斯廷斯非常不喜欢这种新的政府形式，而且对他的副官们评价也不高。

[ðeɪ][hæd; həd][hɜːd][ɒv; əv][ðɪs][,][ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][biː; bi][səˈspɪʃəs][ænd; ænd]
They had heard of this , and were disposed to be suspicious and
他们 有 听到 的 这 , 和 是 处置 到 是 可疑的 和
[pʌŋkˈtɪliəs] .
punctilious .
一丝不苟 .
他们听说过这件事，所以生性多疑谨慎。

[wen][men][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][freɪm][ɒv; əv][maɪnd][,]
When men are in such a frame of mind ,
什么时候 男人 是 在 这样的 一个 框架 的 头脑 ,
[wɒn][gʌnz][frəm; frəm][ðə; ði]
当男人处于这种心态时，

[eni][ˈtraɪf(ə)l][ɪz][səˈfɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ɡɪv][əˈkeɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dɪˈspjuːt] .
any trifle is sufficient to give occasion for dispute .
任何 琐事 是 充足的 到 给 场合 为了 争议 .
任何小事都足以引发争论。

[ðə; ði][ˈmembəz][ɒv; əv][ˈkɑʊns(ə)l][ɪkˈspektɪd][ə; eɪ][səˈluːt][ɒv; əv][ˈtwenti]-[wʌn][gʌnz][frəm; frəm][ðə; ði]
The members of Council expected a salute of twenty - one guns from the
这 成员 的 理事会 预期的 一个 礼炮 的 二十 - 一 枪支 从 这
[ˈbætəris][ɒv; əv][fɔːt][ˈwɪljəm] .
batteries of Fort William .
电池 的 堡 威廉 .
议会成员们期待威廉堡炮台鸣放二十一响礼炮。

[ˈheɪstɪŋz][əˈlaʊd][ðem; ðəm][ˈəʊnli][ˌsev(ə)nˈtiːn] .
Hastings allowed them only seventeen .
黑斯廷斯 允许 他们 仅有的 十七 .
黑斯廷斯只允许他们十七个人。

[ðeɪ][ˈlændɪd][ɪn][ɪl]-[ˈhjuːmə(r)] .
They landed in ill - humour .
他们 登陆 在 患病的 - 幽默 .
他们带着坏心情抵达。

[ðə; ði][fɜːst] [siˈviləti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wið] [kəʊld] [rɪˈzɜːv] .

The first civilities were exchanged with cold reserve .
这 第一的 礼貌 是 交换 和 寒冷的 预订 .

最初的礼貌交流带着冷淡的戒备。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [kəˈmenst] [ðæt] [lɒŋ] [ˈkwɒrəl] [wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)] [dɪˈstræktɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪndiə] ,
On the morrow commenced that long quarrel which , after distracting British India ,

在 这 明天 开始 那 长的 争吵 哪个 , 后 分散注意力 英国 印度 ,
[wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
was renewed in England ,

曾是 更新 在 英格兰 ,
第二天, 那场旷日持久的争吵爆发了, 这场争吵先是扰乱了英属印度的局势, 之后又在英国死灰复燃。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [ˈɔːrətəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [tʊk]
and in which all the most eminent statesmen and orators of the age took

和 在 哪个 全部 这 最多 杰出 政治家 和 演说家 的 这 年龄 采取
[ˈæktɪv] [pɑːt] [ɒn] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] .
active part on one or the other side .

积极的 部分 在 一 或者 这 其他 边 .
当时所有最杰出的政治家和演说家都积极参与其中, 分别站在了对立的一方。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈbɑːr,wel] .

Hastings was supported by Barwell .
黑斯廷斯 曾是 有 经过 巴威尔 .

巴威尔支持黑斯廷斯。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [frendz] .

They had not always been friends .
他们 有 不是 总是 到过 朋友们 .

他们并非一直都是朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l][frəm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ˈnæt(ə)rəli]
But the arrival of the new members of Council from England naturally

但 这 到达 的 这 新的 成员 的 理事会 从 英格兰 自然
[hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪŋ][ðə; ði][əʊld] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
had the effect of uniting the old servants of the Company .

有 这 影响 的 联合 这 老的 仆人的 这 公司 .
但来自英格兰的新任理事会成员的到来, 自然而然地团结了公司的老员工。

[ˈkleɪvə] , [ˈmɑːnsən] , [ænd; ənd][ˈfrɑːnsɪs] [fɔːmd] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .

Clavering , Monson , and Francis formed the majority .
克拉弗林 , 蒙森 , 和 弗朗西斯 形成 这 多数 .

克拉弗林、蒙森和弗朗西斯构成了多数派。

[ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [restɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [kənˈdemd] ,
They instantly wrested the government out of the hands of Hastings , condemned ,

他们 即刻 夺取 这 政府 出去 的 这 双手 的 黑斯廷斯 , 谴责 ,
[ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈdʒʌstɪs] ,
certainly not without justice ,

当然 不是 没有 正义 ,
他们立即从黑斯廷斯手中夺取了政权, 尽管受到了谴责, 但这绝非没有得到公正的对待。

[hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈdiːlɪŋz] [wið] [ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪˈziə(r)] , [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈeɪdʒənt][frəm; frəm] [aʊdə] ,
his late dealings with the Nabob Vizier , recalled the English agent from Oude ,

他的 晚的 交易 和 这 富翁 维齐尔 , 召回 这 英语 代理人 从 奥德 ,
他最近与纳瓦布·维齐尔的往来, 让乌德的英国代理人回了电话。

[ænd; ənd][sent] [ˈðɪðə(r)] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] ,

and sent thither a creature of their own ,
和 发送 那里 一个 生物 的 他们的 自己的 ,

他们派了自己的一个生物到那里去,

[ɔːdəd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kɒŋkə] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
ordered the brigade which had conquered the unhappy Rohillas to return to
订购 这 旅 哪个 有 征服 这 不开心 罗希拉斯 到 返回 到
[ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['terɪtərɪz] ,
the Company's territories ,
这 公司的 领土 ,
命令征服了不幸的罗希拉人的旅返回公司领土。

[ænd; ənd] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'kwæɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
and instituted a severe inquiry into the conduct of the war .
和 已设立 一个 严重 询问 进入 这 执行 的 这 战争 .
并对战争行为展开了严厉调查。

[nekst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒənərəlz] [ri'mɒnstrəns] , [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]
Next , in spite of the Governor - General's remonstrances , they proceeded to
下一个 , 在 尽管如此 的 这 州长 - 将军的 抗议 , 他们 继续 到
['eksəsaɪz] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪndɪ'skriːt] ['mænə(r)] ,
exercise , in the most indiscreet manner ,
锻炼 , 在 这 最多 轻率 方式 ,
接下来, 尽管总督提出抗议, 他们还是以极其轻率的方式继续行使权力。

[ðeə(r)] [njuː] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['prezɪdənsɪ] ; [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
their new authority over the subordinate presidencies ; threw all the affairs of
他们的 新的 权威 超过 这 下属 总统任期 ; 扔 全部 这 事务 的
[bɒm'beɪ] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] ;
Bombay into confusion ;
孟买 进入 困惑 ;
他们对下属各省的新权力, 使孟买的一切事务陷入混乱;

[ænd; ənd] [ɪntə'fɪəd] , [wɪð] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)]['juːniən][ɒv; əv] ['ræʃnəs] [ænd; ənd] ['fiːblnəs] ,
and interfered , with an incredible union of rashness and feebleness ,
和 干扰 , 和 一个 极好的 联盟 的 鲁莽 和 虚弱 ,
并以令人难以置信的鲁莽和软弱的结合进行了干预,

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] ['gʌvənmənt] .
in the intestine disputes of the Mahratta Government .
在 这 肠 争议 的 这 马拉塔 政府 .
在马哈拉施特拉邦政府的肠道纠纷中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ben'ɡɔːl] ,
At the same time , they fell on the internal administration of Bengal ,
在 这 相同的时间 , 他们 跌倒 在 这 内部的 行政 的 孟加拉 ,
与此同时, 他们也影响了孟加拉的内部行政管理。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [həʊl] ['fɪsk(ə)] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and attacked the whole fiscal and judicial system , a system which was
和 遭到攻击 这 所有的 财 和 司法 系统 , 一个 系统 哪个 曾是
[ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'fektɪv] ,
undoubtedly defective ,
无疑 有缺陷的 ,
并抨击了整个财政和司法系统, 而这个系统无疑存在缺陷。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['dʒentlmən] [freʃ] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [wʊd]
but which it was very improbable that gentlemen fresh from England would
但 哪个 它 曾是 非常 不太可能 那 先生们 新鲜的 从 英格兰 会
[biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ə'mend] .
be competent to amend .
是 胜任的 到 修正 .
但刚从英国来的绅士们不太可能有能力修改它。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'fɔ:rmz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [prə'tekʃ(ə)n] [tu;; tə][laɪf][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz]
The effect of their reforms was that all protection to life and property was
这 影响 的 他们的 改革 曾是 那 全部 保护 到 生活 和 财产 曾是
[wɪð'drɔ:n] ,
withdrawn ,
撤回 ,

他们的改革导致所有对生命和财产的保护都被取消了。

[ænd; ənd] [ðæt] [gæŋz] [ɒv; əv] [ˈrɒbəz] [ˈplʌndə] [ænd; ənd] [ˈslɔ:təd] [wɪð] [ɪm'pju:nəti][ɪn][ðə; ði] [ˈveri]
and that gangs of robbers plundered and slaughtered with impunity in the very
和 那 帮派 的 强盗 掠夺 和 屠杀 和 免责 在 这 非常
[ˈsʌbɜ:rb] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .
suburbs of Calcutta .
郊区 的 加尔各答 .

甚至在加尔各答郊区，成群的强盗肆意抢劫、杀戮而不受惩罚。

[ˈheɪstɪŋz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] - [haʊs] , [ænd; ənd][tu;; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ˈsæləri]
Hastings continued to live in the Government - house , and to draw the salary
黑斯廷斯 持续 到 居住 在 这 政府 - 房子 , 和 到 画 这 薪水
[ɒv; əv] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
of Governor - General .
的 州长 - 一般的 .

黑斯廷斯继续住在总督府，并领取总督的薪水。

[hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] - [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n]
He continued even to take the lead at the council - board in the transaction
他 持续 甚至 到 拿 这 带领 在 这 理事会 - 木板 在 这 交易
[ɒv; əv][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈbɪznəs] ;
of ordinary business ;
的 普通的 商业 ;

他甚至继续在理事会处理日常事务时担任领导角色；

[fɔ:(r); fə(r)][hi; ɪz] [ə'pəʊnənts] [kʊd; kəd][nɒt] [bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [hi;; hi] [ŋju:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
for his opponents could not but feel that he knew much of which they
为了 他的 对手 可以 不是 但 感觉 那 他 知道 很多 的 哪个 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪgnərənt] ,
were ignorant ,
是 无知 ,

因为他的对手们不禁会觉得，他知道很多他们所不知道的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [bəʊθ][ˈfʊəli; ˈɔ:li][ænd; ənd] [ˈspi:dəli] ,
and that he decided , both surely and speedily ,
和 那 他 决定 , 两个都 一定 和 迅速地 ,
他毫不犹豫地、迅速地做出了这个决定。

[ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhəʊpləsli] [ˈpʌzliŋ] .
many questions which to them would have been hopelessly puzzling .
许多 问题 哪个 到 他们 会 有 到过 绝望地 令人费解 .
许多问题对他们来说都是无比困惑的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpætrənɪdʒ]
But the higher powers of government and the most valuable patronage
但 这 更高 权力 的 政府 和 这 最多 有价值的 赞助
[hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
had been taken from him .
有 到过 已采取 从 他 .

但他所拥有的更高权力以及最宝贵的庇护权都被剥夺了。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [su:n] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] .
The natives soon found this out .
这 本地人 很快 成立 这 出去 .
当地人很快就发现了这一点。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][fɔ:lən][mæn]; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd][ʼɑ:ftə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] .
They considered him as a fallen man ; and they acted after their kind .
他们 经过考虑的 他 作为 一个 倒下 男人 ; 和 他们 行动 后 他们的 种类 ;
他们认为他是一个堕落的人，并按照他们的本性行事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['rɪdə] [meɪ][hæv; həv] [si:n] , [ɪn][ʼɪndiə] ,
Some of our readers may have seen , in India ,
一些 的 我们的 读者 可能 有 已见 , 在 印度 ,
我们的一些读者可能在印度看到过，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [krəʊz] [pekiŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [ʼvʌltʃə(r)] [tu:; tə] [deθ] ,
a cloud of crows pecking a sick vulture to death ,
一个 云 的 乌鸦 啄食 一个 生病的 秃鹫 到 死亡 ,
一群乌鸦将一只生病的秃鹫啄死。

[nəʊ][bəəd] [taɪp] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
no bad type of what happens in that country ,
不 坏的 类型 的 什么 发生 在 那 国家 ,
那个国家发生的并非什么坏事。

[æz; əz][ʼɒf(ə)n][æz; əz] [fɔ:tʃu:n] [dɪ'zɜ:ts] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [greɪt] [ænd; ənd] [ʼdredɪd] .
as often as fortune deserts one who has been great and dreaded .
作为 经常 作为 财富 沙漠 一 WHO 有 到过 伟大的 和 令人恐惧的 .
就像命运常常抛弃那些曾经伟大而令人畏惧的人一样。

[ɪn][æn; ən] [ʼɪnstənt] , [ɔ:l][ðə; ði]['sɪkəfənt, -fənt] [hu:] [hæd; həd] [ʼleɪtli] [bi:n] [ʼredi] [tu:; tə][laɪ][fɔ:(r); fə(r)]
In an instant , all the sycophants who had lately been ready to lie for
在 一个 立即的 , 全部 这 谄媚者 WHO 有 最近 到过 准备好 到 说谎 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,
刹那间，所有那些最近一直准备为他撒谎的马屁精们，

[tu:; tə] [fɔ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [tu:; tə] [ʼpændə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [tu:; tə][ʼpɔɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
to forge for him , to pandar for him , to poison for him ,
到 锻造 为了 他 , 到 潘达尔 为了 他 , 到 毒 为了 他 ,
为他锻造，为他贩卖，为他下毒，

[ʼheɪs(ə)n][tu:; tə] [ʼpɜ:tʃəs] [ðə; ði][ʼfeɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [ʼenəməɪz] [baɪ] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm] .
hasten to purchase the favour of his victorious enemies by accusing him .
趋 到 购买 这 偏爱 的 他的 胜利者 敌人 经过 指控 他 .
为了讨好战胜他的敌人，他急于指控他。

[æn; ən] [ʼɪndiən] [gʌvənmənt] [hæz; həz][ʼəʊnli][tu:; tə][let][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæt][,aɪ 'ti:] [ʼwɪʃɪz] [ə; eɪ]
An Indian government has only to let it be understood that it wishes a
一个 印度 政府 有 仅有的 到 让 它 是 理解 那 它 愿望 一个
[pə'tɪkjələ(r)][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ru:ɪnd] ;
particular man to be ruined ;
特别的 男人 到 是 毁坏 ;
印度政府只需表明它希望某个人身败名裂即可；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʼtwenti] - [fɔ:(r)] [ʼaʊəz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʼfɜ:nɪʃt] [wɪð] [greɪv] [ʼtʃɑ:dʒɪz] ,
and , in twenty - four hours , it will be furnished with grave charges ,
和 , 在 二十 - 四 小时 , 它 将要 是 提供 和 严重 收费 ,
二十四小时内，它将被追加重罪指控。

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][,depe'zɪʃnz; ,di:pə'zɪʃnz][səʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [sɜ:kəm'stæn(ə)l] [ðæt] [ʼeni] [ʼpɜ:s(ə)n]
supported by depositions so full and circumstantial that any person
有 经过 沉积物 所以 满的 和 间接的 那 任何 人
[ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][,eɪzɪ'ætrɪk; ,eɪʃɪ'ætrɪk] [men'dæsəti] [wʊd] [rɪ'gɑ:d] [ðem; ðəm][æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] .
unaccustomed to Asiatic mendacity would regard them as decisive .
不习惯 到 亚洲 谎言 会 看待 他们 作为 决定性 .

证词详尽而详实，任何不了解亚洲人说谎习惯的人都会认为这些证词具有决定性意义。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪɡnətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['destɪnd] ['vɪktɪm][ɪz][nɒt] ['kauntəfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
It is well if the signature of the destined victim is not counterfeited at the foot
它是出色地如果 这 签名 的 这 注定 受害者 是 不是 假冒的 在 这 脚
[ɒv; əv][sʌm; səm][ɪˈli:g(ə)l][kəmˈpækt] ,
of some illegal compact ,
的 一些 非法的 袖珍的 ,
如果受害人的签名没有被伪造在某些非法协议上，那就很好了。

[ænd; ænd] [ɪf] [sʌm; səm] ['triːzənəbl] ['peɪpə(r)][ɪz][nɒt] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈhɑɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs]
and if some treasonable paper is not slipped into a hiding - place in his house
和 如果 一些 叛国罪 纸 是 不是 滑倒了 进入 一个 隐藏 - 地方 在 他的 房子
.
.
.
如果没有人把一些叛国文件偷偷塞进他家里的某个隐蔽处的话。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ˈhelpləs] .
Hastings was now regarded as helpless .
黑斯廷斯 曾是 现在 认为 作为 无助 .
哈斯廷斯现在被认为无能为力。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɔː(r)][mɑː(r)][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ˈevri] [mæn][ɪn][benˈɡɔːl][hæd; həd] [pɑːst] ,
The power to make or mar the fortune of every man in Bengal had passed ,
这 力量 到 制作 或者 马尔 这 财富 的 每一个 男人 在 孟加拉 有 通过了 ,
孟加拉地区每个人命运的掌控权已经易手。

[æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] , [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈkaʊnsələ(r)] .
as it seemed , into the hands of the new Councillors .
作为 它 似乎 , 进入 这 双手 的 这 新的 议员们 .
看起来，这项权力落入了新一届议员手中。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈtʃɑːdʒɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][brɪˈɡæən][tuː; tə][pɔː(r)][ɪn] .
Immediately charges against the Governor - General began to pour in .
立即地 收费 反对 这 州长 - 一般的 开始 到 倒 在 .
针对总督的指控立即纷至沓来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈɡəli] [ˈwelkəm] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [huː] , [tuː; tə][duː; də][ðəm; ðəm][ˈdʒʌstɪs] ,
They were eagerly welcomed by the majority , who , to do them justice ,
他们 是 急切地 欢迎 经过 这 多数 , WHO , 到 做 他们 正义 ,
他们受到了大多数人的热烈欢迎，为了公正地评价他们，

[wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɒnə(r)] [ˈnəʊɪŋli] [tuː; tə] [ˈkaʊntənəns] [fɔːls] [,ækjʊːˈzeɪʃən] ,
were men of too much honour knowingly to countenance false accusations ,
是 男人 的 也 很多 荣誉 明知 到 面容 错误的 指控 ,
他们都是品格高尚的人，明知故犯，绝不会容忍诬告。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [səˈfɪʃntli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][biː; bi][əˈweə(r)] [ðæt] ,
but who were not sufficiently acquainted with the East to be aware that ,
但 WHO 是 不是 足够 熟人 和 这 东方 到 是 意识到的 那 ,
他们对东方不够了解，所以并不知道：

[ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ˈpaʊə(r)] [wɪl] [kɔːl] [fɔːθ] ,
in that part of the world , a very little encouragement from power will call forth ,
在 那 部分 的 这 世界 , 一个 非常 小的 鼓励 从 力量 将要 称呼 前进 ,
在世界上那个地方，权力机构哪怕给予一点点鼓励，就会引发.....

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [mɔː(r)] - , [ænd; ænd] - , [ænd; ænd] [deɪndʒəˈfɪːldz] , [ðæn; ðən] [ˈwestmɪnstə(r)]
in a week , more Oateses , and Bedloes , and Dangerfields , than Westminster
在 一个 星期 , 更多的 - , 和 - , 和 丹杰菲尔德 , 比 威斯敏斯特
[hɔːl] [siːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
Hall sees in a century .
大厅 看到 在 一个 世纪 .
一周之内，奥茨、贝德洛和丹杰菲尔德的姓氏数量，比威斯敏斯特大厅一个世纪以来见到的还要多。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [streɪndʒ] [ɪnˈdi:d] [ɪf] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋktʃə(r)] , - [hæd; həd]
It would have been strange indeed if , at such a juncture , Nuncomar had
它 会 有 到过 奇怪的 的确 如果 , 在 这样的 一个 契机 , - 有
[rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət] .
remained quiet .
剩余 安静的 .

在这样的时刻，如果努科马尔保持沉默，那才真是奇怪。

[ðæt] [bæd][mæn][wɒz; wəz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [æt; ət][wʌns][baɪ] [məˈlɪɡnɪti] , [baɪ] [ˈævərɪs] , [ænd; ənd][baɪ]
That bad man was stimulated at once by malignity , by avarice , and by
那 坏的 男人 曾是 刺激 在 一次 经过 恶毒 , 经过 贪婪 , 和 经过
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

那个恶人同时被恶意、贪婪和野心所驱使。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] [tu; tə][bi; bi] [əˈvendʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈenəmi] ,
Now was the time to be avenged on his old enemy ,
现在 曾是 这 时间 到 是 复仇 在 他的 老的 敌人 ,
现在是时候向他的宿敌复仇了。

[tu; tə] [ri:k] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈiːəz] ,
to wreak a grudge of seventeen years ,
到 破坏 一个 怨恨 的 十七 年 ,
怀恨十七年之久，

[tu; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] ,
to establish himself in the favour of the majority of the Council ,
到 建立 他自己 在 这 偏爱 的 这 多数 的 这 理事会 ,
为了赢得议会多数成员的支持，

[tu; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈneɪtɪv] [ɪn][ˌbenˈɡɔ:l] .
to become the greatest native in Bengal .
到 变得 这 最 本国的 在 孟加拉 .
成为孟加拉最伟大的本土人物。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nju:] [ˈkaʊnsələ(r)] [hi; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ðɪ]
From the time of the arrival of the new Councillors he had paid the
从 这 时间 的 这 到达 的 这 新的 议员们 他 有 有薪酬的 这
[məʊst] [ma:kt] [kɔ:t] [tu; tə][ðəm; ðəm] ,
most marked court to them ,
最多 标记 法庭 到 他们 ,
自新议员到任以来，他就对他们表现出了极大的友好态度。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [bi:n] [ɪkˈsklu:dɪd] , [wɪð] [ɔ:l] [ɪnˈdɪɡnəti] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
and had in consequence been excluded , with all indignity , from the
和 有 在 结果 到过 排除 , 和 全部 侮辱 , 从 这
[ˈɡʌvənmənt] - [haʊs] .
Government - house .
政府 - 房子 .

因此，他被以极大的侮辱性手段拒之于总督府门外。

[hi; hi] [naʊ] [pʊt][ɪnˈtu:][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ˈfrɑ:nsɪs] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈserəməni] , [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ,
He now put into the hands of Francis with great ceremony , a paper ,
他 现在 放 进入 这 双手 的 弗朗西斯 和 伟大的 仪式 , 一个 纸 ,
他郑重其事地将一份文件交到了弗朗西斯手中。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtʃɑ:ˌdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈsɪəriəs] [dɪˈskrɪpʃn] .
containing several charges of the most serious description .
包含 一些 收费 的 这 最多 严肃的 描述 .
包含多项性质极其严重的指控。

[baɪ] [ðɪs] ['dɒkjumənt] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['pɒtɪŋ] ['ɑ:.fɪsɪz] [ʌp][tu:; tə] [seɪl] ,
By this document Hastings was accused of putting offices up to sale ,
经过 这 文档 黑斯廷斯 曾是 被告 的 推杆 办公室 向上 到 销售 ,
根据这份文件, 黑斯廷斯被指控将办公室挂牌出售。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [braɪbz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ə'fendər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
and of receiving bribes for suffering offenders to escape .
和 的 接收 贿赂 为了 痛苦 罪犯 到 逃脱 .
以及收受贿赂帮助罪犯逃脱。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [mæhəmd] ['ri:zə] [kɑ:n] [hæd; həd] [bi:n] [dɪs'mɪst] [wɪð]
In particular , it was alleged that Mahommed Reza Khan had been dismissed with
在 特别的 , 它 曾是 据称 那 穆罕默德 雷扎 可汗 有 到过 解雇 和
[ɪm'pjʊ:nəti] ,
impunity ,
免责 ,
尤其有指控称, 穆罕默德·礼萨·汗被解雇时未受到任何惩罚。

[ɪn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
in consideration of a great sum paid to the Governor - General .
在 考虑 的 一个 伟大的 和 有薪酬的 到 这 州长 - 一般的 .
考虑到向总督支付了一大笔款项。

['frɑ:nsɪs] [ri:d] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn]['kaʊns(ə)] .
Francis read the paper in Council .
弗朗西斯 读 这 纸 在 理事会 .
弗朗西斯在枢密院宣读了这份文件。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɜ:ltə'keɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] .
A violent altercation followed .
一个 暴力 争吵 随后 .
随后双方发生激烈冲突。

['heɪstɪŋz] [kəm'pleɪnd] [ɪn]['bɪtə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] ,
Hastings complained in bitter terms of the way in which he was treated ,
黑斯廷斯 抱怨 在 苦的 条款 的 这 方式 在 哪个 他 曾是 治疗 ,
黑斯廷斯用激烈的言辞抱怨自己受到的待遇,

[spəʊk] [wɪð] [kən'tempt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv] - [ækju'zeɪʃ(ə)n] ,
spoke with contempt of Nuncomar and of Nuncomar's accusation ,
辐 和 鄙视 的 - 和 的 - 指控 ,
他带着蔑视的语气谈论努恩科马尔以及努恩科马尔的指控。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)][tu:; tə][sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
and denied the right of the Council to sit in judgment on the Governor .
和 否认 这 正确的 的 这 理事会 到 坐 在 判断 在 这 州长 .
并否认了议会审判州长的权利。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] , [ə'nʌðə(r)] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] -
At the next meeting of the Board , another communication from Nuncomar
在 这 下一个 会议 的 这 木板 , 其他 沟通 从 -
[wɒz; wəz] [prə'dju:st] .
was produced .
曾是 生产 .
在下次董事会会议上, 提交了 Nuncomar 的另一份函件。

[hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
He requested that he might be permitted to attend the Council ,
他 请求 那 他 可能 是 允许 到 出席 这 理事会 ,
他请求允许他参加理事会会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] .
and that he might be heard in support of his assertions .

和 那 他 可能 是 听到 在 支持 的 他的 断言 .
并且他可以有 机会表达自己的观点。

[ə'nʌðə(r)] [tem'pestʃuəs] [dɪ'beɪt] [tɒk] [pleɪs] .
Another tempestuous debate took place .

其他 暴风雨般的 辩论 采取 地方 .
又一场激烈的辩论爆发了。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [ruːm] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs]
The Governor - General maintained that the council - room was not a proper place

这 州长 - 一般的 维持 那 这 理事会 - 房间 曾是 不是 一个 恰当的 地方

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
for such an investigation ;

为了 这样的 一个 调查 ;
总督坚持认为，议事厅不是进行此类调查的合适场所；

[ðæt] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hiːtɪd] [baɪ] ['deɪlɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
that from persons who were heated by daily conflict with him he could not

那 从 人 WHO 是 加热 经过 日常的 冲突 和 他 他 可以 不是

[ɪk'spekt][ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ;
expect the fairness of judges ;

预计 这 公平 的 法官 ;
他不能指望那些与他日常冲突不断的人能给予公正的审判；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [wɪ'dəʊt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
and that he could not , without betraying the dignity of his post ,

和 那 他 可以 不是 , 没有 背叛 这 尊严 的 他的 邮政 ,
而且，他不能这样做，否则就会有损他职位的尊严。

[səb'mɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] - .
submit to be confronted with such a man as Nuncomar .

提交 到 是 面对 和 这样的 一个 男人 作为 - .
甘愿与努科马尔这样的人对峙。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] .
The majority , however , resolved to go into the charges .

这 多数 , 然而 , 已解决 到 去 进入 这 收费 .
然而，大多数人决定深入调查这些指控。

['heɪstɪŋz] [rəʊz] , [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] , ['fɒləʊd] [baɪ]
Hastings rose , declared the sitting at an end , and left the room , followed by

黑斯廷斯 玫瑰 , 声明 这 坐着 在 一个 结尾 , 和 左边 这 房间 , 随后 经过

[ˈbɑːr,wel] .
Barwell .

巴威尔 .
黑斯廷斯起身，宣布会议结束，离开了房间，巴威尔随后也离开了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [kept] [ðəə(r)] [siːts] , ['vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [pʊt] ['kleɪvə] [ɪn][ðə; ði]
The other members kept their seats , voted themselves a council , put Clavering in the

这 其他 成员 保留 他们的 座位 , 投票 他们自己 一个 理事会 , 放 克拉弗林 在 这

[tʃeə(r)] ,
chair ,

椅子 ,
其他成员保留了各自的席位，投票选举自己组成理事会，并推举克拉弗林担任主席。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] - [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] .
and ordered Nuncomar to be called in .

和 订购 - 到 是 称为 在 .
并下令召来努科马尔。

- [nɒt] ['əʊnli] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)l] [ˈtʃɑːdʒɪz] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Nuncomar not only adhered to the original charges , but , after the fashion of
不是 仅有的 粘着 到 这 原来的 收费 , 但 , 后 这 时尚 的
[ðə; ði] [iːst] ,
the East ,
这 东方 ,

Nuncomar不仅坚持原先的指控，而且效仿东方的惯例，

[prə'djuːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌplɪmənt] .
produced a large supplement .
生产 一个 大的 补充 .

生产了大量的补充剂。

[hiː; hi] ['stɜːtɪd] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] ['rɑːdʒə]
He stated that Hastings had received a great sum for appointing Rajah
他 声明 那 黑斯廷斯 有 已收到 一个 伟大的 和 为了 任命 拉惹
- ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['haʊshəʊld] ,
Goordas treasurer of the Nabob's household ,
- 财务主管 的 这 - 家庭 ,

他声称，黑斯廷斯因任命拉贾·古尔达斯为纳瓦布宫廷司库而收受了一大笔钱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni]
and for committing the care of his Highness's person to the Munny
和 为了 提交 这 关心 的 他的 殿下的人 到 这 钱
['beɪgəm] .
Begum .
贝古姆 .

并委托穆尼·贝古姆照看殿下的人身安全。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['beɪgəm] ,
He put in a letter purporting to bear the seal of the Munny Begum ,
他 放 在 一个 信 声称 到 熊 这 海豹 的 这 钱 贝古姆 ,
他附上了一封据称盖有穆尼·贝古姆印章的信。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] .
for the purpose of establishing the truth of his story .
为了 这 目的 的 建立 这 真相 的 他的 故事 .

为了查明他所讲述的故事的真实性。

[ðə; ði] [siːl] , ['weðə(r)] [fɔːdʒd] , [æz; əz] ['heɪstɪŋz] [ə'fɜːrm] , [ɔː(r)] ['dʒenjuɪn] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
The seal , whether forged , as Hastings affirmed , or genuine , as we are
这 海豹 , 无论 锻造 , 作为 黑斯廷斯 确认 , 或者 真的 , 作为 我们 是
['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
rather inclined to believe ,
相当 倾斜 到 相信 ,

无论是如黑斯廷斯所断言的那样是伪造的，还是如我们更倾向于认为的那样是真的，这枚印章

[pruːvd] ['nʌθɪŋ] .
proved nothing .
已证实 没有什么 .

什么也没证明。

- , [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [huː] [nəʊz] ['ɪndiə] ,
Nuncomar , as everybody knows who knows India ,
- , 作为 大家 知道 WHO 知道 印度 ,

努科马尔，正如所有了解印度的人都知道的那样，

[hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə][tel][ðə; ði][ˈmʌni][ˈbeɪgəm][ðæt][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈletə(r)][wəd][gɪv][ˈpleɪzə(r)][tuː; tə]
had only to tell the Munny Begum that such a letter would give pleasure to

有 仅有的 到 告诉 这 钱 贝古姆 那 这样的 一个 信 会 给 乐趣 到

[ðə; ði][məˈdʒprəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,

the majority of the Council ,

这 多数 的 这 理事会 ,

只需告诉蒙尼·贝古姆，这样一封信会让议会的大多数成员感到高兴即可。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][æteˈsteɪʃən] .

in order to procure her attestation .

在 命令 到 采购 她 证明 .

为了取得她的证明。

[ðə; ði][məˈdʒprəti] , [haʊˈevə(r)] , [ˈvəʊtɪd][ðæt][ðə; ði][tʃɑːdʒ][wɒz; wəz][meɪd][aʊt] ;

The majority , however , voted that the charge was made out ;

这 多数 , 然而 , 投票 那 这 收费 曾是 制成 出去 ;

然而，大多数人投票认为指控成立；

[ðæt][ˈheɪstɪŋz][hæd; həd][kəˈrʌptli][rɪˈsiːvd][bɪˈtwiːn][ˈθɜːti][ænd; ənd][ˈfɔːti][ˈθaʊz(ə)nd][paʊndz] ;

that Hastings had corruptly received between thirty and forty thousand pounds ;

那 黑斯廷斯 有 腐败地 已收到 之间 三十 和 四十 千 磅 ;

黑斯廷斯收受了三万至四万英镑的贿赂；

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ɔːtɪ][tuː; tə][biː; bi][kəmˈpeld][tuː; tə][ˈriːfʌnd] .

and that he ought to be compelled to refund .

和 那 他 应该 到 是 被迫 到 退款 .

他应该被强制退款。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈfiːlɪŋ][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ɪn][ˌbenˈɡɔːl][wɒz; wəz][ˈstrɒŋli][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The general feeling among the English in Bengal was strongly in favour of the

这 一般的 感觉 之中 这 英语 在 孟加拉 曾是 强烈 在 偏爱 的 这

[ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

Governor - General .

州长 - 一般的 .

在孟加拉的英国人普遍强烈支持总督。

[ɪn][ˈtælənts][fɔː(r); fə(r)][ˈbɪznəs] , [ɪn][ˈnɒlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɜːtəsi][ɒv; əv]
In talents for business , in knowledge of the country , in general courtesy of

在 天赋 为了 商业 , 在 知识 的 这 国家 , 在 一般的 礼貌 的

[dɪˈmiːnə(r)] ,

demeanour ,

风度 ,

在商业才能、对国家的了解以及一般的举止礼仪方面，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪdli][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpəːsɪkjʊːtə] .

he was decidedly superior to his persecutors .

他 曾是 绝对地 优越的 到 他的 迫害者 .

他远胜于那些迫害他的人。

[ðə; ði][ˈsɜːvənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌmpəni][wɜː(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəli][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][saɪd][wɪð][ðə; ði][məʊst]
The servants of the Company were naturally disposed to side with the most

这 仆人 的 这 公司 是 自然 处置 到 边 和 这 最多

[dɪˈstɪŋɡwɪft][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)][əʊn][ˈbɒdi][əˈɡenst][ə; eɪ][klɑːk][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [ˈɒfɪs] ,

distinguished member of their own body against a clerk from the War Office ,

杰出的 成员 的 他们的 自己的 身体 反对 一个 职员 从 这 战争 办公室 ,

公司的员工自然倾向于站在他们当中最杰出的成员一边，反对陆军部的职员。

[huː] , [prəˈfaʊndli][ɪɡnərənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtɪv][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtɪv][ˈkærəktə(r)] ,

who , profoundly ignorant of the native language , and of the native character ,

WHO , 深刻地 无知 的 这 本国的 语言 , 和 的 这 本国的 特点 ,

他对当地语言和当地性格都极其无知，

[tʊk] [ɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] .
took on himself to regulate every department of the administration .

采取 在 他自己 到 调节 每一个 部门 的 这 行政 .

他自告奋勇地负责监管行政部门的各个部门。

[ˈheɪstɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] , [wɒz; wəz]
Hastings , however , in spite of the general sympathy of his countrymen , was
黑斯廷斯 , 然而 , 在 尽管如此 的 这 一般的 同情 的 他的 同胞们 , 曾是

[ɪn][ə; eɪ][məʊst][ˈpeɪnf(ə)][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .

in a most painful situation .

在 一个 最多 痛苦 情况 .

然而，尽管他的同胞普遍同情他，黑斯廷斯却处境极其痛苦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .

There was still an appeal to higher authority in England .

那里 曾是 仍然 一个 上诉 到 更高 权威 在 英格兰 .

在英国，仍然可以向更高级别的机构提出上诉。

[ɪf] [ðæt] [ɔː'θɒrəti] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəməz] ,

If that authority took part with his enemies ,

如果 那 权威 采取 部分 和 他的 敌人 ,

如果那个掌权者与他的敌人沆瀣一气，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm] [bʌt; bət][tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

nothing was left to him but to throw up his office .

没有什么 曾是 左边 到 他 但 到 扔 向上 他的 办公室 .

他别无选择，只能拆掉办公室。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][ɪn] ['lʌndən] ,

He accordingly placed his resignation in the hands of his agent in London ,

他 因此 放置 他的 辞职 在 这 双手 的 他的 代理人 在 伦敦 ,

['kɜːn(ə)l] [mæk'liːn] .

Colonel Macleane .

上校 麦克莱恩 .

于是，他将辞呈交给了他在伦敦的代理人麦克莱恩上校。

[bʌt; bət] [mæk'liːn] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪ(ə)n] ,

But Macleane was instructed not to produce the resignation ,

但 麦克莱恩 曾是 指示 不是 到 生产 这 辞职 ,

但麦克莱恩被指示不要出示辞职信。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiə] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz]

unless it should be fully ascertained that the feeling at the India House was

除非 它 应该 是 完全 已确定 那 这 感觉 在 这 印度 房子 曾是

['ædvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

adverse to the Governor - General .

不利 到 这 州长 - 一般的 .

除非能够完全确定印度之家对总督抱有敌意。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] .

The triumph of Nuncomar seemed to be complete .

这 胜利 的 - 似乎 到 是 完全的 .

努科马尔的胜利似乎已经彻底完成。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['derli] ['levi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [ri'zɔːt] [ɪn] [kraʊdz] ,

He held a daily levee , to which his countrymen resorted in crowds ,

他 握住 一个 日常的 堤坝 , 到 哪个 他的 同胞们 复原 在 人群 ,

他每天都举行募捐活动，他的同胞们成群结队地前来参加。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][mə'dʒɔrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [meɪd] [tri:tɪz] ,
He saw that he had with him the majority of the body which made treaties ,
 他 锯 那 他 有 和 他 这 多数 的 这 身体 哪个 制成 条约 ,
 他发现自己身边聚集了缔结条约机构的大多数成员。

[geɪv] ['pleɪsɪz] , [reɪzd] ['tæksɪz] .
gave places , raised taxes .
 给予 地方 , 提高 税收 .
 给予场所，提高税收。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] ['fʌŋkʃ(ə)nɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
The separation between political and judicial functions was a thing of which
这 分离 之间 政治的 和 司法 函数 曾是 一个 事物 的 哪个
[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .
he had no conception .
他 有 不 概念 .

政治职能与司法职能分离的概念，他一概没有。

[aɪ'ti:] [bæd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˌben'ɡɔ:l][æŋ; ən] [ɔ:'θɒrəti]
It bad probably never occurred to him that there was in Bengal an authority
它 坏的 大概 绝不 发生 到 他 那 那里 曾是 在 孟加拉 一个 权威
[ˈpɜ:fɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
perfectly independent of the Council ,
完美 独立的 的 这 理事会 ,
[əŋ; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd]
an authority which could protect one whom the Council wished to destroy and
一个 权威 哪个 可以 保护 一 谁 这 理事会 希望 到 破坏 和
[send][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [prə'tekt] .
send to the gibbet one whom the Council wished to protect .
发送 到 这 绞刑架 一 谁 这 理事会 希望 到 保护 .
[əŋ; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd]
an authority which could protect one whom the Council wished to destroy and
一个 权威 哪个 可以 保护 一 谁 这 理事会 希望 到 破坏 和
[send][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [prə'tekt] .
send to the gibbet one whom the Council wished to protect .
发送 到 这 绞刑架 一 谁 这 理事会 希望 到 保护 .

他大概从未想到，在孟加拉竟然存在一个完全独立于议会的权威机构。

[əŋ; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd]
an authority which could protect one whom the Council wished to destroy and
一个 权威 哪个 可以 保护 一 谁 这 理事会 希望 到 破坏 和
[send][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [prə'tekt] .
send to the gibbet one whom the Council wished to protect .
发送 到 这 绞刑架 一 谁 这 理事会 希望 到 保护 .
[əŋ; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd]
an authority which could protect one whom the Council wished to destroy and
一个 权威 哪个 可以 保护 一 谁 这 理事会 希望 到 破坏 和
[send][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [wɪft] [tu:; tə] [prə'tekt] .
send to the gibbet one whom the Council wished to protect .
发送 到 这 绞刑架 一 谁 这 理事会 希望 到 保护 .

一个权威机构，既可以保护议会想要除掉的人，也可以将议会想要保护的人送上绞刑架。

[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] .
Yet such was the fact .
然而 这样的 曾是 这 事实 .
[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] .
Yet such was the fact .
然而 这样的 曾是 这 事实 .

然而，事实就是如此。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [wɒz; wəz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['dju:tɪz] , [ˌɔ:ltə'geðə(r)]
The Supreme Court was , within the sphere of its own duties , altogether
这 最高 法庭 曾是 , 之内 这 领域 的 它是自己的 职责 , 共
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
independent of the Government .
独立的 的 这 政府 .
[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [wɒz; wəz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['dju:tɪz] , [ˌɔ:ltə'geðə(r)]
The Supreme Court was , within the sphere of its own duties , altogether
这 最高 法庭 曾是 , 之内 这 领域 的 它是自己的 职责 , 共
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
independent of the Government .
独立的 的 这 政府 .

最高法院在其职责范围内完全独立于政府。

['heɪstɪŋz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][sə'gæsəti] ,
Hastings , with his usual sagacity ,
黑斯廷斯 , 和 他的 通常 睿智 ,
['heɪstɪŋz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][sə'gæsəti] ,
Hastings , with his usual sagacity ,
黑斯廷斯 , 和 他的 通常 睿智 ,

黑斯廷斯以他一贯的睿智说道：

[hæd; həd] [si:n] [haʊ] [mʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs]
had seen how much advantage he might derive from possessing himself of this
有 已见 如何 很多 优势 他 可能 派生 从 拥有 他自己 的 这
[ˈstrɒŋhəʊld] ;
stronghold ;
据点 ;
[hæd; həd] [si:n] [haʊ] [mʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs]
had seen how much advantage he might derive from possessing himself of this
有 已见 如何 很多 优势 他 可能 派生 从 拥有 他自己 的 这
[ˈstrɒŋhəʊld] ;
stronghold ;
据点 ;

他已经意识到，如果自己拥有这座堡垒，将会获得多大的好处；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ə'kɔ:dɪŋli] .
and he had acted accordingly .
和 他 有 行动 因此 .
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ə'kɔ:dɪŋli] .
and he had acted accordingly .
和 他 有 行动 因此 .

他采取了相应的行动。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɒstəl] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
The judges , especially the Chief Justice , were hostile to the majority of the
这 法官 , 尤其 这 首席 正义 , 是 敌对的 到 这 多数 的 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .
[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɒstəl] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
The judges , especially the Chief Justice , were hostile to the majority of the
这 法官 , 尤其 这 首席 正义 , 是 敌对的 到 这 多数 的 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

法官们，特别是首席大法官，对议会的大多数成员抱有敌意。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪs] [fəˈmɪdəb(ə)l] [məˈʃiːnəri] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
The time had now come for putting this formidable machinery into action .
这 时间 有 现在 来 为了 推杆 这 强大 机械 进入 行动 .
现在是时候让这台强大的机器投入使用了。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
On a sudden ,
在 一个 突然 ,
突然间,
[kælˈkʌtə] [wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ]
Calcutta was astounded by the news that Nuncomar had been taken up on a
加尔各答 曾是 震惊 经过 这 消息 那 - 有 到过 已采取 向上 在 一个
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈfeləni] ,
charge of felony ,
收费 的 重罪 ,
加尔各答对努恩科马尔被控犯有重罪的消息感到震惊。

[kəˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒmən] [dʒeɪl] .
committed and thrown into the common gaol .
坚定的 和 抛掷 进入 这 常见的 监狱 .
被判入狱并投入普通监狱。
[ðə; ði] [kraɪm] [ɪmˈpjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [sɪks] [ˈjiːz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːdʒd] [ə; eɪ] [bɒnd] .
The crime imputed to him was that six years before he had forged a bond .
这 犯罪 估算 到 他 曾是 那 六 年 前 他 有 锻造 一个 纽带 .
他被指控的罪行是六年前伪造债券。

[ðə; ði] [pɹˈstensəb(ə)] [ˈprɒsɪkjʊːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] .
The ostensible prosecutor was a native .
这 表面上的 检察官 曾是 一个 本国的 .
名义上的检察官是本地人。
[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd] [stiːl] [ɪz] , [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] , [ˈɪdiəts] [ænd; ənd]
But it was then , and still is , the opinion of everybody , idiots and
但 它 曾是 然后 , 和 仍然是 , 这 观点 的 大家 , 白痴 和
[baɪˈɒgrəfə] [ɪkˈseptɪd] ,
biographers excepted ,
传记作家 例外 ,
但当时这是，而且现在仍然是所有人的观点，除了傻瓜和传记作家。

[ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmuːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
that Hastings was the real mover in the business .
那 黑斯廷斯 曾是 这 真实的 搬家公司 在 这 商业 .
哈斯廷斯才是这个行业真正的推动者。
[ðə; ði] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] .
The rage of the majority rose to the highest point .
这 愤怒 的 这 多数 玫瑰 到 这 最高 观点 .
民众的愤怒达到了顶峰。

[ðeɪ] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] , [ænd; ənd]
They protested against the proceedings of the Supreme Court , and
他们 抗议 反对 这 诉讼程序 的 这 最高 法庭 , 和
[sent] [ˈsevrəl] [ˈɜːdʒənt] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
sent several urgent messages to the judges ,
发送 一些 紧迫的 消息 到 这 法官 ,
他们抗议最高法院的审理程序，并向法官们发送了多份紧急信息。
[dɪˈmɑːndɪŋ] [ðæt] - [ʊd; əd] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [beɪl] .
demanding that Nuncomar should be admitted to bail .
要求 那 - 应该 是 承认 到 保释 .
要求准予努科马尔保释。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [rɪˈtʃ:nd] [ˈhɔ:ti] [ænd; ənd] [ˈrezəlu:t] [ˈɑ:nsəz] .
The Judges returned haughty and resolute answers .
这 法官 返回 傲慢 和 坚决 答案 .

法官们傲慢而坚决地作出了答复。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [hi:p] [ˈbneɪz] [ænd; ənd] [ɪˈmɒljʊmənts] [ɒn]
All that the Council could do was to heap honours and emoluments on
全部 那 这 理事会 可以 做 曾是 到 堆 荣誉 和 薪酬 在
[ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] - ;
the family of Nuncomar ;
这 家庭 的 - ;

委员会所能做的就是给予努科马尔家族诸多荣誉和赏赐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
and this they did .
和 这 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [əˈsaɪzɪz] [kəˈmenst] ; [ə; eɪ] [tru:] [bɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
In the meantime the assizes commenced ; a true bill was found ;
在 这 与此同时 这 巡回审判 开始 ; 一个 真的 账单 曾是 成立 ;

与此同时，巡回审判开始；找到了正式起诉书；

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [brɔ:t] [bɪˈfɔ:(r)] [sɜ:(r)][ɪˈlaɪdʒə] [ɪmˌpi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒʊəri] [kəmˈpəʊzd]
and Nuncomar was brought before Sir Elijah Impey and a jury composed
和 - 曾是 带来 前 先生 以利亚 伊姆佩 和 一个 陪审团 由
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
of Englishmen .
的 英国人 .

努科马尔被带到伊莱贾·伊姆佩爵士和由英国人组成的陪审团面前。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [kɒntrəˈdɪktəri] [ˈswɛərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈevri]
A great quantity of contradictory swearing , and the necessity of having every
一个 伟大的 数量 的 矛盾的 咒骂 , 和 这 必要性 的 拥有 每一个
[wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [ɪnˈtɜ:prətiɪd] ,
word of the evidence interpreted ,
单词 的 这 证据 翻译 ,

大量相互矛盾的证词，以及对证据中的每一个字都需要进行解释的必要性，

[prəˈtræktɪd] [ðə; ði][ˈtraɪəl][tu:; tə][ə; eɪ][məʊst][ʌnˈju:ʒuəl][lenkθ; lenθ] .
protracted the trial to a most unusual length .
拖延 这 审判 到 一个 最多 异常 长度 .

审判时间被拖延了极长的时间。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] [ˈvɜ:dɪkt] [ɒv; əv] [ˈɡɪlti] [wɒz; wəz] [rɪˈtʃ:nd] ,
At last a verdict of guilty was returned ,
在 最后的 一个 判决 的 有罪的 曾是 返回 ,

最终，法庭裁定被告有罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] [prəˈhaʊnst] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
and the Chief Justice pronounced sentence of death on the prisoner .
和 这 首席 正义 发音 句子 的 死亡 在 这 囚犯 .

首席大法官宣判该囚犯死刑。

[ðæt] [ɪmˌpi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ˈrespaɪt, -pit, riˈspaɪt] - [wi:; wi][həʊld][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:fɪktli]
That Impey ought to have respited Nuncomar we hold to be perfectly
那 伊姆佩 应该 到 有 喘息 - 我们 抓住 到 是 完美
[klɪə(r)] .
clear .
清除 .

我们认为，伊姆佩本应赦免努科马尔，这一点非常明确。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [prəˈsiːdɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈliːɡ(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

Whether the whole proceeding was not illegal , is a question .
无论 这 所有的 进行中 曾是 不是 非法的 , 是 一个 问题 .

整个诉讼程序是否违法, 这是一个问题。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] , [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈteknɪk(ə)l] [ruːlz]

But it is certain , that whatever may have been , according to technical rules
但 它 是 肯定 , 那 任何 可能 有 到过 , 根据 到 技术的 规则

[ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] ,

of construction ,
的 建造 ,

但可以肯定的是, 无论过去发生了什么, 根据施工的技术规则,

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstætjuːt] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [tʊk] [pleɪs] ,

the effect of the statute under which the trial took place ,
这 影响 的 这 法令 在下面 哪个 这 审判 采取 地方 ,

审判所依据的法律的效力,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [ˈhɪndʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːdʒəri] .

it was most unjust to hang a Hindoo for forgery .
它 曾是 最多 不公正 到 悬挂 一个 印度教 为了 伪造 .

因伪造罪而绞死一个印度教徒是极其不公正的。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈfɔːdʒəri] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [wɪðəʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst]

The law which made forgery capital in England was passed without the smallest
这 法律 哪个 制成 伪造 首都 在 英格兰 曾是 通过了 没有 这 最小

[ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [ˈɪndiə] .

reference to the state of society in India .
参考 到 这 状态 的 社会 在 印度 .

英国颁布的将伪造罪定为死刑的法律, 丝毫没有考虑到印度的社会状况。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] .

It was unknown to the natives of India .
它 曾是 未知 到 这 本地人 的 印度 .

印度土著居民对此一无所知。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [pʊt][ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]

It had never been put in execution among them , certainly not for want
它 有 绝不 到过 放 在 执行 之中 他们 , 当然 不是 为了 想

[ɒv; əv] [dɪˈlɪŋkwənt] .

of delinquents .
的 不良少年 .

这条刑罚从未在他们中间执行过, 当然也不是因为没有罪犯犯下罪行。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪˈɡriː] [ˈʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl][ðəə(r)][ˈnəʊʃ(ə)nz] .

It was in the highest degree shocking to all their notions .
它 曾是 在 这 最高 程度 令人震惊 到 全部 他们的 概念 .

这完全颠覆了他们所有的观念, 令人震惊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [prɪˈkjuːliə(r)]

They were not accustomed to the distinction which many circumstances , peculiar
他们 是 不是 习惯 到 这 区别 哪个 许多 情况 , 奇特

[tuː; tə][ˈəʊə(r)] [əʊn] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,

to our own state of society ,
到 我们的 自己的 状态 的 社会 ,

他们不习惯这种区别, 而这种区别在许多情况下, 都是我们自身社会所特有的。

[hæv; həv][led][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [bɪˈtwiːn] [ˈfɔːdʒəri] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈtʃiːtɪŋ] .

have led us to make between forgery and other kinds of cheating .
有 引领 我们 到 制作 之间 伪造 和 其他 种类 的 作弊 .

导致我们区分伪造和其他类型的欺骗行为。

[ðə; ði] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [si:l] [wɒz; wəz] , [ɪn][ðeə(r)] [estɪ'meɪn] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [ækt][ɒv; əv]
The counterfeiting of a seal was , in their estimation , a common act of
这 伪造 的 一个 海豹 曾是 , 在 他们的 估算 , 一个 常见的 行为 的
['swɪndlɪŋ] ;
swindling ;
诈骗 ;

在他们看来，伪造印章是一种常见的诈骗行为；

[nɔ:(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:]['evə(r)] [krɒst] [ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz]
nor had it ever crossed their minds that it was to be punished as
也不 有 它 曾经 交叉 他们的 思想 那 它 曾是 到 是 受到惩罚 作为
[sɪ'viəli] [æz; əz] [gæŋ] - ['rɒbəɪ] [ɔ:(r)] [ə,sæsɪ'hneɪ(ə)n] .
severely as gang - robbery or assassination .
严重 作为 帮派 - 抢劫 或者 暗杀 .

他们也从未想过这种行为会受到与团伙抢劫或暗杀一样严厉的惩罚。

[ə; eɪ][dʒʌst][dʒʌdʒ] [wʊd] , [brɪ'jɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , [hæv; həv] [rɪ'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
A just judge would , beyond all doubt , have reserved the case for the
一个 只是 法官 会 , 超过 全部 怀疑 , 有 预订的 这 案件 为了 这
[kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
consideration of the sovereign .
考虑 的 这 主权 .

毫无疑问，公正的法官会将案件留给君主审理。

[bʌt; bət] ['ɪm pi] [wʊd] [nɒt][hiə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:si] [ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] .
But Impey would not hear of mercy or delay .
但 伊姆佩 会 不是 听到 的 怜悯 或者 延迟 .

但伊姆佩不肯接受任何怜悯或拖延。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['kla:sɪz] [wɒz; wəz] [greɪt] .
The excitement among all classes was great .
这 激动 之中 全部 课程 曾是 伟大的 .

各个班级的气氛都非常热烈。

['frɑ:nsɪs][ænd; ənd] ['frænsɪsɪz] [fju:] ['ɪŋɡlɪʃ] [əd'hɪərənt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
Francis and Francis's few English adherents described the Governor - General and
弗朗西斯 和 弗朗西斯的 很少 英语 信徒 描述 这 州长 - 一般的 和
[ðə; ði] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] ['mɜ:dəəz] .
the Chief justice as the worst of murderers .
这 首席 正义 作为 这 最差 的 杀人犯 .

弗朗西斯和弗朗西斯的少数英国追随者将总督和首席大法官描述为最恶劣的杀人犯。

['kleɪvə] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] , [swɔ:(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləʊz] ,
Clavering , it was said , swore that even at the foot of the gallows ,
克拉弗林 , 它 曾是 说 , 发誓 那 甚至 在 这 脚 的 这 绞刑架 ,
- [fʊd; fəd][bi:; bi] ['reskjʊ:d] .
Nuncomar should be rescued .
- 应该 是 获救 .

据说，克拉弗林发誓，即使到了绞刑架下，也要救出努科玛。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] [sə'saɪətɪ] , [ðəʊ] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] -
The bulk of the European society , though strongly attached to the Governor -
这 大部分 的 这 欧洲的 社会 , 尽管 强烈 随附的 到 这 州长 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

欧洲社会的大多数民众虽然对总督抱有强烈的依恋，

[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [fi:l] [kəm'pæ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
could not but feel compassion for a man who , with all his crimes ,
可以 不是 但 感觉 同情 为了 一个 男人 WHO , 和 全部 他的 犯罪 ,

不禁对这个犯下种种罪行的人心生怜悯，

[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [fɪld] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðeə(r)] [saɪt] ,
had so long filled so large a space in their sight ,
有 所以 长的 已填 所以 大的 一个 空间 在 他们的 视线 ;
在他们的视野中占据了如此大的空间，已经很久很久了，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪn] ['ɪndiə] [bɪ'gæən][tu:; tə]
who had been great and powerful before the British empire in India began to
WHO 有 到过 伟大的 和 强大的 前 这 英国 帝国 在 印度 开始 到
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ;

在英国殖民统治印度之前，他们就已经强大而伟大了。
[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] , [ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l] , [ðen]
and to whom , in the old times , governors and members of Council , then
和 到 谁 , 在 这 老的 时代 , 州长们 和 成员 的 理事会 , 然后
[mɪə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)] ['fæktəz] ,
mere commercial factors ,
仅仅 商业的 因素 ;

而对他们来说，在过去，统治者和议员们仅仅是商业代理人。
[hæd; həd] [peɪd] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
had paid court for protection .
有 有薪酬的 法庭 为了 保护 .

已向法院支付保护费。
[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [strɒŋgə(r)] .
The feeling of the Hindoos was infinitely stronger .
这 感觉 的 这 印度教徒 曾是 无限地 更强 .

印度教徒的感受则强烈得多。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn'di:d] , [nɒt][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [straɪk] [wʌn] [bləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntrɪmən] .
They were , indeed , not a people to strike one blow for their countryman .
他们 是 , 的确 , 不是 一个 人们 到 罢工 一 吹 为了 他们的 同胞 .

他们的确不是那种会为同胞挺身而出的民族。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sentəns] [fɪld] [ðəm; ðəm] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
But his sentence filled them with sorrow and dismay .
但 他的 句子 已填 他们 和 悲哀 和 沮丧 .

但他的判决让他们感到悲伤和沮丧。
[traɪd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [ləʊ] ['stændəd] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] .
Tried even by their low standard of morality , he was a bad man .
尝试 甚至 经过 他们的 低的 标准 的 道德 , 他 曾是 一个 坏的 男人 .

即使以他们低下的道德标准来看，他也是个坏人。
[bʌt; bət][bæd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
But bad as he was , he was the head of their race and religion ,
但 坏的 作为 他 曾是 , 他 曾是 这 头 的 他们的 种族 和 宗教 ;

但他虽然罪恶滔天，却是他们种族和宗教的领袖。
[ə; eɪ] ['brɑ:mɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:minz] .
a Brahmin of the Brahmins .
一个 婆罗门 的 这 婆罗门 .

婆罗门中的婆罗门。
[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['pʃʊərɪst][ænd; ənd] [haɪst] [kɑ:st] .
He had inherited the purest and highest caste .
他 有 遗传 这 最纯净的 和 最高 种姓 .

他继承了最高等、最纯正的种姓。

[hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌpʌŋktɪ'ʊæləti] [ɔːl] [ðəʊz] ['serɪmənɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He had practised with the greatest punctuality all those ceremonies to which the
他 有 已实践 和 这 最 准时 全部 那些 仪式 到 哪个 这
[suːpə'stɪʃəs] [ben'ɡɔːliː] [ə'skraɪb] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [dɪs'tʃɑːdʒ]
superstitious Bengalees ascribe far more importance than to the correct discharge
迷信的 孟加拉人 归咎于 远的 更多的 重要性 比 到 这 正确的 释放
[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['djuːtɪz] .
of the social duties .
的 这 社会的 职责 .

他一丝不苟地练习了所有那些仪式，而迷信的孟加拉人却认为这些仪式比正确履行社会义务更为重要。

[ðeɪ] [felt] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ,
They felt , therefore , as a devout Catholic in the dark ages would have felt ,
他们 毛毡 , 所以 , 作为 一个 虔诚的 天主教 在 这 黑暗的 年龄 会 有 毛毡 ,
[æz; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['prelət] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] ['dɪɡnəti] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [baɪ][ə; eɪ]['sekjələ(r)]
at seeing a prelate of the highest dignity sent to the gallows by a secular
在 看到 一个 主教 的 这 最高 尊严 发送 到 这 绞刑架 经过 一个 世俗
[traɪ'bjuːnl] .
tribunal .
法庭 .

看到一位地位崇高的主教被世俗法庭判处绞刑。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld]['næʃ(ə)nəl] [ɔːz] ,
According to their old national laws ,
根据 到 他们的 老的 国家的 法律 ,
[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kraɪm] [wɒt'levə(r)] .
a Brahmin could not be put to death for any crime whatever .
一个 婆罗门 可以 不是 是 放 到 死亡 为了 任何 犯罪 任何 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ]
And the crime for which Nuncomar was about to die was regarded by
和 这 犯罪 为了 哪个 - 曾是 关于 到 死 曾是 认为 经过
[ðem; ðəm][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'saʊnd] [hɔːs] ,
them in much the same light in which the selling of an unsound horse ,
他们 在 很多 这 相同的 光 在 哪个 这 销售 的 一个 不健全 马 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [praɪs] , [ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['jɔːrkʃər] ['dʒɒki] .
for a sound price , is regarded by a Yorkshire jockey .
为了 一个 声音 价格 , 是 认为 经过 一个 约克郡 骑师 .

根据他们旧的国家法律，

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kraɪm] [wɒt'levə(r)] .
a Brahmin could not be put to death for any crime whatever .
一个 婆罗门 可以 不是 是 放 到 死亡 为了 任何 犯罪 任何 .

婆罗门无论犯下任何罪行都不会被处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ]
And the crime for which Nuncomar was about to die was regarded by
和 这 犯罪 为了 哪个 - 曾是 关于 到 死 曾是 认为 经过
[ðem; ðəm][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'saʊnd] [hɔːs] ,
them in much the same light in which the selling of an unsound horse ,
他们 在 很多 这 相同的 光 在 哪个 这 销售 的 一个 不健全 马 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [praɪs] , [ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['jɔːrkʃər] ['dʒɒki] .
for a sound price , is regarded by a Yorkshire jockey .
为了 一个 声音 价格 , 是 认为 经过 一个 约克郡 骑师 .

一位约克郡骑师认为，以合理的价格来说，这很划算。

[ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] [ə'ləʊn] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wɪð] [egzʌl'teɪʃn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Mussulmans alone appear to have seen with exultation the fate of the
这 穆斯林 独自的 出现 到 有 已见 和 大喜 这 命运 的 这
[ˈpaʊəf(ə)l] ['hɪndʊ] ,
powerful Hindoo ,
强大的 印度教 ,

只有穆斯林似乎对强大的印度教徒的命运感到欣喜若狂。

[huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][raɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [mæhəmd] ['riːzə] [kɑːn] .
who had attempted to rise by means of the ruin of Mahommed Reza Khan .
WHO 有 尝试过 到 上升 经过 方法 的 这 废墟 的 穆罕默德 雷扎 可汗 .
[hʌv; əv] [ðə; ði] [ruːɪn] [hʌv; əv] [mæhəmd] ['riːzə] [kɑːn] .
他们曾试图通过摧毁穆罕默德·礼萨·汗政权来崛起。

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [teɪks] [dɪ'lɑɪt] [ɪn] [ˈægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .
The Mahommedan historian of those times takes delight in aggravating the charge .
这 穆罕默德 历史学家 的 那些 时代 需要 喜 在 加重 这 收费 .
当时的穆斯林历史学家乐于夸大这种指控。

[hi:; hi] [ə'juə] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn] - [haʊs] [ə; eɪ] ['kɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [kən'teɪnɪŋ]
He assures us that in Nuncomar's house a casket was found containing
他 保证 我们 那 在 - 房子 一个 棺材 曾是 成立 包含
[ˈkaʊntəfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:lz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] .
counterfeits of the seals of all the richest men of the province .
假冒产品 的 这 封印 的 全部 这 最富有的 男人 的 这 省 .
他向我们保证，在努科马尔的家中发现了一个盒子，里面装着该省所有最富有的人的印章的赝品。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [wɪð] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ɔ:ˈθɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] ,
We have never fallen in with any other authority for this story ,
我们 有 绝不 倒下 在 和 任何 其他 权威 为了 这 故事 ,
我们从未就此事与任何其他权威机构合作过。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪmˈprɒbəbl] .
which in itself is by no means improbable .
哪个 在 本身 是 经过 不 方法 不太可能 .
这本身并非完全不可能。

[ðə; ði] [deɪ] [dru:;] [nɪə(r)] ;
The day drew near ;
这 天 画 靠近 ;
那一天临近了；

[ænd; ənd] - [prɪˈpeəd] [hɪm'self] [tu:; tə][daɪ] [wɪð] [ðæt] [ˈkwaɪət] [ˈfɔ:tɪtju:d] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and Nuncomar prepared himself to die with that quiet fortitude with which the
和 - 准备 他自己 到 死 和 那 安静的 坚韧 和 哪个 这
[benˈʌ:li:] ,
Bengalee ,
孟加拉 ,
努科马尔以孟加拉人特有的那种平静的坚韧，做好了赴死的准备。

[səʊ] [ɪˈfeminətli] [ˈtɪmɪd][ɪn][ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] , [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈkaʊntəz] [kəˈlæmɪtɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðəə(r)]
so effeminately timid in personal conflict , often encounters calamities for which there
所以 娘娘腔地 胆小 在 个人的 冲突 , 经常 遭遇 灾难 为了 哪个 那里
[ɪz][nəʊ] [ˈremədi] .
is no remedy .
是 不 补救 .
在个人冲突中表现得如此娘娘腔胆怯，常常会遭遇无法弥补的灾难。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [wɪð] [ðə; ði][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdʒentlmən] ,
The sheriff , with the humanity which is seldom wanting in an English gentleman ,
这 警长 , 和 这 人类 哪个 是 很少 想要 在 一个 英语 绅士 ,
这位警长，具备英国绅士身上难得一见的仁慈之心，

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪ:v] [ɒv; əv][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][əˈʃʊəd; əˈɔ:d][hɪm] [ðæt] [nəʊ]
visited the prisoner on the eve of the execution , and assured him that no
到访 这 囚犯 在 这 前夕 的 这 执行 , 和 保证 他 那 不
[ɪnˈdʌldʒəns] ,
indulgence ,
放纵 ,
在行刑前夜探望了囚犯，并向他保证不会有任何宽恕。

[kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][hɪm] .
consistent with the law , should be refused to him .
持续的 和 这 法律 , 应该 是 拒绝 到 他 .
根据法律规定，应该拒绝给他。

- [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtʃu:d] [wɪð] [greɪt] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [ʌn'ɔ:ltəd] [kəm'pəʊzə(r)] .
Nuncomar expressed his gratitude with great politeness and unaltered composure .
- 表达 他的 感激 和 伟大的 礼貌 和 未改变的 镇定 .
努恩科马尔以极大的礼貌和沉着冷静表达了他的感激之情。

[nɒt] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [mu:vɪd] .
Not a muscle of his face moved .
不是 一个 肌肉 的 他的 脸 已搬 .
他脸上的肌肉纹丝不动。

[nəʊ][ə; eɪ] [saɪ] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɪm] .
No a sigh broke from him .
不 一个 叹 打破 从 他 .
他叹了口气。

[hi; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] [sed] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv]
He put his finger to his forehead , and calmly said that fate would have
他 放 他的 手指 到 他的 前额 , 和 平静地 说 那 命运 会 有
[ɪts] [wei] ,
its way ,
它是 方式 ,
他用手指点了点额头, 平静地说, 命运自有安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɡɒd] .
and that there was no resisting the pleasure of God .
和 那 那里 曾是 不 抵抗 这 乐趣 的 上帝 .
而且, 没有人能够抗拒上帝的喜悦。

[hi; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tu;; tə]['frɑ:nsɪs] , ['kleɪvə] , [ænd; ənd]['mɑ:nsən] , [ænd; ənd]
He sent his compliments to Francis , Clavering , and Monson , and
他 发送 他的 赞美 到 弗朗西斯 , 克拉弗林 , 和 蒙森 , 和
[tʃɑ:dʒd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [prə'tekt] ['rɑ:dʒə] - ,
charged them to protect Rajah Goordas ,
带电 他们 到 保护 拉惹 - ,
他向弗朗西斯、克拉弗林和蒙森致以问候, 并嘱咐他们保护拉贾·古尔达斯。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mins] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
who was about to become the head of the Brahmins of Bengal .
WHO 曾是 关于 到 变得 这 头 的 这 婆罗门 的 孟加拉 .
他即将成为孟加拉婆罗门的首领。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð'dru:] , ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] ,
The sheriff withdrew , greatly agitated by what had passed ,
这 警长 退出 , 非常 激动 经过 什么 有 通过了 ,
警长因刚才发生的事情而情绪激动, 愤然离去。

[ænd; ənd] - [sæt] [kəm'pəʊzdli] [daʊn] [tu;; tə] [raɪt] [nəʊts] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪn] [ə'kaʊnts] .
and Nuncomar sat composedly down to write notes and examine accounts .
和 - 卫星 镇定 向下 到 写 笔记 和 检查 账户 .
努科马尔镇定地坐下, 开始做笔记和查阅账目。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
The next morning , before the sun was in his power ,
这 下一个 早晨 , 前 这 太阳 曾是 在 他的 力量 ,
第二天清晨, 太阳还没升起,

[æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒŋkɔ:s] [ə'sembəld] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɡæləʊz] [hæd; həd] [bi:n] [set]
an immense concourse assembled round the place where the gallows had been set
一个 巨大 大厅 组装 圆形的 这 地方 在哪里 这 绞刑架 有 到过 放
[ʌp] .
up .
向上 .
绞刑架周围聚集了一大群人。

[gri:f] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ˈevri] [feɪs] ;
Grief and horror were on every face ;
悲伤 和 恐怖 是 在 每一个 脸 ;
每个人脸上都写满了悲痛和恐惧；

[jet] [tu;; tə][ðə; ði][lɑ:st][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:əli] [pʊːpəsɪd]
yet to the last the multitude could hardly believe that the English really purposed
然而 到 这 最后的 这 民众 可以 几乎 相信 那 这 英语 真的 目的
[tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbrɑ:mɪn] .
to take the life of the great Brahmin .
到 拿 这 生活 的 这 伟大的 婆罗门 .
然而直到最后，大多数人仍然难以置信英国人真的打算取这位伟大婆罗门的性命。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈmɔ:nf(ə)] [prəˈseɪ(ə)n] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
At length the mournful procession came through the crowd .
在 长度 这 悲哀 游行 来了 通过 这 人群 .
最终，哀悼的送葬队伍穿过了人群。

- [sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpælənˈki:n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ʌnˈb:ltəd] [səˈrenəti] .
Nuncomar sat up in his palanquin , and looked round him with unaltered serenity .
- 卫星 向上 在 他的 轿子 , 和 看起来 圆形的 他 和 未改变的 宁静 .
努科马尔从轿子里坐了起来，神情依旧平静地环顾四周。

[hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈpɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [ˈhi:əli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [hɪm] .
He had just parted from those who were most nearly connected with him .
他 有 只是 分手了 从 那些 WHO 是 最多 几乎 连接 和 他 .
他刚刚与那些与他关系最亲近的人分别。

[ðeə(r)][kraɪz][ænd; ənd] [kənˈtɔ:rʃənz] [hæd; həd] [əˈpɔ:ld] [ðə; ði][jʊərəˈpi:ən] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
Their cries and contortions had appalled the European ministers of justice ,
他们的 哭泣 和 扭曲 有 震惊 这 欧洲的 部长们 的 正义 ,
他们的哭喊和扭曲的姿态令欧洲各国司法部长感到震惊。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [prəˈdju:st] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪən][ˈstɔɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
but had not produced the smallest effect on the iron stoicism of the
但 有 不是 生产 这 最小 影响 在 这 铁 斯多葛主义 的 这
[ˈprɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .
但这丝毫没有动摇囚犯钢铁般的意志。

[ðə; ði][ˈəʊnli][æŋˈzaɪəti] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ɪkˈsprest] [wɒz; wəz] [ðæt] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpri:stli] [kɑ:st]
The only anxiety which he expressed was that men of his own priestly caste
这 仅有的 焦虑 哪个 他 表达 曾是 那 男人 的 他的 自己的 祭司 种姓
[maɪt] [bi;; bi][ɪn] [əˈtendəns] [tu;; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:ps] .
might be in attendance to take charge of his corpse .
可能 是 在 出席 到 拿 收费 的 他的 尸体 .
他唯一表达的担忧是，他所属的祭司阶层的人可能会在场处理他的遗体。

[hi;; hi] [əˈgen] [dɪˈzaɪəd] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈmembəd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ˈmaʊntɪd]
He again desired to be remembered to his friends in the Council , mounted
他 再次 想要的 到 是 记得 到 他的 朋友们 在 这 理事会 , 安装
[ðə; ði][ˈskæfəʊld] [wɪð] [ˈfɜ:mnəs] ,
the scaffold with firmness ,
这 脚手架 和 硬度 ,
他再次希望议会中的朋友们能记住他，于是坚定地走上了断头台。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu;; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃənə(r)] .
and gave the signal to the executioner .
和 给予 这 信号 到 这 刽子手 .
然后向刽子手发出信号。

[ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][drɒp] [fel] , [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm]
The moment that the drop fell , a howl of sorrow and despair rose from
这 片刻 那 这 降低 跌倒 , 一个 嚎 的 悲哀 和 绝望 玫瑰 从
[ðə; ði] [ɪˈnju:mərəb(ə)l] [spekˈtətər] .
the innumerable spectators .
这 无数 观众 .
水滴落的那一刻, 无数观众发出了一声悲伤绝望的嚎叫。

[ˈhʌndrədz] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈluːtɪŋ] [saɪt] , [fled] [wɪð] [laʊd] [ˈweɪlɪŋ]
Hundreds turned away their faces from the polluting sight , fled with loud wailings
数百 转向 离开 他们的 面孔 从 这 污染 视线 , 逃亡 和 大声 哀嚎
[təˈwɔːdz] [ðə; ði] ,
towards the Hoogley ,
向 这 ,
数百人别过脸去, 不愿面对这污染严重的景象, 一边发出凄厉的哀嚎, 一边逃向胡格利河。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ɪts][ˈhəʊli] [ˈwɔːtəz] ,
and plunged into its holy waters ,
和 暴跌 进入 它是 圣 水 ,
然后纵身跃入圣水中,

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈpjʊərɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [lʊkt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
as if to purify themselves from the guilt of having looked on such a
作为 如果 到 净化 他们自己 从 这 有罪 的 拥有 看起来 在 这样的 一个
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .
仿佛要洗去目睹这种罪行的罪恶感。

[ðɪːz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [kælˈkʌtə] .
These feelings were not confined to Calcutta .
这些 情怀 是 不是 受限 到 加尔各答 .
这些感受并非加尔各答独有。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒvɪns] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdækə] , [ɪn]
The whole province was greatly excited ; and the population of Dacca , in
这 所有的 省 曾是 非常 兴奋的 ; 和 这 人口 的 达卡 , 在
[pəˈtɪkjələ(r)] ,
particular ,
特别的 ,
整个省份都沸腾了; 尤其是达卡的人民, 更是激动不已。

[geɪv] [strɒŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɡriːf] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
gave strong signs of grief and dismay .
给予 强的 标志 的 悲伤 和 沮丧 .
表现出强烈的悲伤和沮丧。

[ɒv; əv] - [kənˈdʌkt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tuː] [sɪˈviəli] .
Of Impey's conduct it is impossible to speak too severely .
的 - 执行 它 是 不可能的 到 说话 也 严重 .
对于伊姆佩的行为, 无论怎样严厉谴责都不为过。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [ðæt] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] , [hiː; hi][ˈæktɪd] [ʌnˈdʒʌstli] [ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə]
We have already said that , in our opinion , he acted unjustly in refusing to
我们 有 已经 说 那 , 在 我们的 观点 , 他 行动 不公正的 在 拒绝 到
[ˈrespɑːt] - .
respite Nuncomar .
喘息 - .
我们已经说过, 我们认为他拒绝赦免努科马尔是不公正的。

[nəʊ][ˈræʃ(ə)nəl][mæn][kæn; kən] [daʊt] [ðæt][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [kɔːs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ðɪ]
No rational man can doubt that he took this course in order to gratify the
不 合理的 男人 能 怀疑 那 他 采取 这 课程 在 命令 到 满足 这
[ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
Governor - General .
州长 - 一般的 .

任何理性的人都不会怀疑，他采取这种做法是为了取悦总督。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [daʊt] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
If we had ever had any doubts on that point ,
如果 我们 有 曾经 有 任何 疑虑 在 那 观点 ,
如果我们之前对这一点还有任何疑问的话,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈspeld] [baɪ][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] .
they would have been dispelled by a letter which Mr . Gleig has published .
他们 会 有 到过 驱散 经过 一个 信 哪个 先生 . 格莱格 有 已发布 .
格莱格先生发表的一封信本可以消除他们的疑虑。

[ˈheɪstɪŋz] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)] ,
Hastings , three or four years later ,
黑斯廷斯 , 三 或者 四 年 之后 ,
三四年后，黑斯廷斯

[dɪˈskraɪbd] [ˈɪmɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] “ [tuː; tə] [huːz] [səˈpɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm]
described Impey as the man “ to whose support he was at one time
描述 伊姆佩 作为 这 男人 “ 到 谁 支持 他 曾是 在 一 时间
[ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈseɪftɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] ,
indebted for the safety of his fortune ,
负债累累 为了 这 安全 的 他的 财富 ,
他形容伊姆佩是“曾经帮助他保住财产的人”,

[ˈɒnə(r)] , [ænd; ænd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
honour , and reputation .
荣誉 , 和 名声 .
荣誉和声誉。

“ [ðɪːz] [strɒŋ] [wɜːdz] [kæn; kən][rɪˈfɜː(r)][ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - ;
” **These strong words can refer only to the case of Nuncomar** ;
” 这些 强的 字 能 参考 仅有的 到 这 案件 的 - ;
“这些强烈的措辞只能是指努科马尔的案件；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ˈɪmɪ] [hæŋd] - [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˈheɪstɪŋz] .
and they must mean that Impey hanged Nuncomar in order to support Hastings .
和 他们 必须 意思是 那 伊姆佩 绞刑 - 在 命令 到 支持 黑斯廷斯 .
他们的意思是，伊姆佩为了支持黑斯廷斯而绞死了努科马尔。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈaʊə(r)] [dɪˈlɪbəɾət] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈɪmɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
It is , therefore , our deliberate opinion that Impey , sitting as a judge ,
它 是 , 所以 , 我们的 商榷 观点 那 伊姆佩 , 坐着 作为 一个 法官 ,
因此，我们一致认为，伊姆佩作为法官，

[pʊt][ə; eɪ][mæn][ˌʌnˈdʒʌstli][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɜːpəs] .
put a man unjustly to death in order to serve a political purpose .
放 一个 男人 不公正的 到 死亡 在 命令 到 服务 一个 政治的 目的 .
为了达到政治目的而冤杀一人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊk] [ɒn][ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈdɪfrənt] [laɪt] .
But we look on the conduct of Hastings in a somewhat different light .
但 我们 看 在 这 执行 的 黑斯廷斯 在 一个 有些 不同的 光 .
但我们对黑斯廷斯的行为却有不同的看法。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:tʃu:n] , ['bʌnə(r)] , ['lɪbəti] , [ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['væljuəb(ə)l] .
He was struggling for fortune , honour , liberty , all that makes life valuable .
他 曾是 挣扎 为了 财富 , 荣誉 , 自由 , 全部 那 制作 生活 有价值的 .
他为财富、荣誉、自由以及所有使生命有价值的东西而奋斗。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɪ'set] [baɪ] ['ræŋkərəs] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['enəmi:z] .
He was beset by rancorous and unprincipled enemies .
他 曾是 围困 经过 怨恨的 和 毫无原则的 敌人 .
他被一群心怀怨恨、毫无原则的敌人包围。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spekt][nəʊ] ['dʒʌstɪs] .
From his colleagues he could expect no justice .
从 他的 同事 他 可以 预计 不 正义 .
他无法指望从同事那里得到公正的对待。

[hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] [blɜ:md] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [kraʃ] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zə] .
He cannot be blamed for wishing to crush his accusers .
他 不能 是 被指责 为了 祝 到 压碎 他的 指控者 .
他想要打击指控他的人，这无可厚非。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [baʊnd] [tu:; tə][ju:z]['əʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] .
He was indeed bound to use only legitimate means for that end .
他 曾是 的确 边界 到 使用 仅有的 合法的 方法 为了 那 结尾 .
他确实只能使用合法手段来实现这一目标。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['eni] [mi:nz] [lɪ'dʒɪtɪmət]
But it was not strange that he should have thought any means legitimate
[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'naʊnst] [lɪ'dʒɪtɪmət] [baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
which were pronounced legitimate by the sages of the law ,
哪个 是 发音 合法的 经过 这 智者 的 这 法律 ,
但他认为任何被法律贤哲们认定为合法的手段都是合法的，这并不奇怪。

[baɪ] [men] [hu:z] [prɪ'kju:liə(r)]['dju:ti][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [di:l] ['dʒʌstli] [brɪ'twi:n] ['ædvəs(ə)rɪz] ,
by men whose peculiar duty it was to deal justly between adversaries ,
经过 男人 谁 奇特 责任 它 曾是 到 交易 公正地 之间 对手 ,
由那些肩负着公正处理敌对双方职责的人所为

[ænd; ənd] [hu:z] [edʒu'keɪ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [prɪ'kju:liəli] ['kwɒlɪfaɪd]
and whose education might be supposed to have peculiarly qualified
和 谁 教育 可能 是 据称 到 有 奇特地 合格的

[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dju:ti] .
them for the discharge of that duty .
他们 为了 这 释放 的 那 责任 .
他们的教育背景或许应该使他们特别适合履行这项职责。

['nəʊbədi] [dɪ'mɑ:ndz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðə; ði] [ʌn'bendɪŋ] ['ekwəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
Nobody demands from a party the unbending equity of a judge .
无人 需求 从 一个 派对 这 不屈 公平 的 一个 法官 .
没有人要求当事人像法官那样绝对公正。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['dʒʌdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɪz] ,
The reason that judges are appointed is ,
这 原因 那 法官 是 任命 是 ,
法官被任命的原因是：

[ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['kænɒt] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]
that even a good man cannot be trusted to decide a cause in which he is
[hɪm'self] [kən'sɜ:nd] .
himself concerned .
他自己 担心的 .
即使是好人，也不能被信任去决定与自己息息相关的事业。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈpɑːsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈprɒsɪkjuːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [nʌn]
Not a day passes on which an honest prosecutor does not ask for what none
不是 一个 天 通过 在 哪个 一个 诚实的 检察官 做 不是 问 为了 什么 没有任何
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪsˈɒnɪst] [traɪˈbjuːnl] [wəd] [graːnt] .
but a dishonest tribunal would grant .
但 一个 不诚实 法庭 会 授予 .
几乎每天都会有正直的检察官提出只有不诚实的法庭才会批准的要求。

[aɪˈtiː] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈeni] [mæn] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈdɪərɪst] [ˈɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət]
It is too much to expect that any man , when his dearest interests are at
它 是 也 很多 到 预计 那 任何 男人 , 什么时候 他的 亲爱的 兴趣 是 在
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,
指望一个男人在自身最珍视的利益受到威胁时, 能够做到这一点, 未免要求过高。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɒɡɪst] [ˈpæ(ə)nz] [ɪkˈsaɪtɪd] , [wɪl] , [æz; əz] [əˈɡenst] [hɪmˈself] ,
and his strongest passions excited , will , as against himself ,
和 他的 最强 激情 兴奋的 , 将要 , 作为 反对 他自己 ,
而他最强烈的激情被激发出来, 他会反对自己,

[biː; bi] [mɔː(r)] [dʒʌst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [swɔːn] [dɪˈspensəz] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
be more just than the sworn dispensers of justice .
是 更多的 只是 比 这 宣誓 分配器 的 正义 .
比那些宣誓就职的司法人员更公正。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [əˈnæləɡəs] [keɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈaɪlənd] ; [səˈpəʊz]
To take an analogous case from the history of our own island ; suppose
到 拿 一个 类似的 案件 从 这 历史 的 我们的 自己的 岛 ; 认为
[ðæt] [lɔːd] [ˈstæfəd] ,
that Lord Stafford ,
那 主 斯塔福德 ,
以我们岛屿历史上的一个类似案例为例; 假设斯塔福德勋爵,

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ɒn] [səˈspɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpəʊpɪʃ] [plɒt] ,
when in the Tower on suspicion of being concerned in the Popish plot ,
什么时候 在 这 塔 在 怀疑 的 存在 担心的 在 这 天主教 阴谋 ;
当因涉嫌参与天主教阴谋而被关押在伦敦塔时,

[hæd; həd] [biːn] [əˈpraɪzd] [ðæt] [ˈtaɪtəs] [əʊts] [hæd; həd] [dʌn] [ˈslʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] , [baɪ] [ə; eɪ]
had been apprised that Titus Oates had done something which might , by a
有 到过 已获知 那 提图斯 奥茨 有 完毕 某物 哪个 可能 , 经过 一个
[ˈkwestʃənəb(ə)l] [kənˈstrʌkʃn] ,
questionable construction ,
值得怀疑 建造 ,
有人得知, 泰特斯·奥茨做了一件事情, 根据一种可疑的解释, 这或许.....

[biː; bi] [brɔːt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈfeləni] .
be brought under the head of felony .
是 带来 在下面 这 头 的 重罪 .
应按重罪处理。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [sɪˈviəli] [bleɪm] [lɔːd] [ˈstæfəd] , [ɪn] [ðə; ði] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːzɪŋ]
Should we severely blame Lord Stafford , in the supposed case , for causing
应该 我们 严重 责备 主 斯塔福德 , 在 这 据称 案件 , 为了 导致
[ə; eɪ] [ˌprɒsɪˈkjuː(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] ,
a prosecution to be instituted ,
一个 起诉 到 是 已设立 ,
我们是否应该就此案, 严厉谴责斯塔福德勋爵导致提起诉讼?

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:nɪʃɪŋ] [ˈfʌndz] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈju:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [tu:; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði] [ˈmɜ:si] [pɜ; əv]
for **furnishing** **funds** , **for** **using** **all** **his** **influence** **to** **intercept** **the** **mercy** **of**
为了 家具 资金 , 为了 使用 全部 他的 影响 到 截距 这 怜悯 的
[ðə; ði] [kraʊn] ?
the **Crown** ?
这 王冠 ?

因为他提供了资金，并动用了所有影响力来阻挠王室的赦免？

[wi:; wi] [θɪŋk] [nɒt] .
We **think** **not** .
我们 思考 不是 .

我们认为并非如此。

[ɪf] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ɪnˈdi:d] , [frɒm; frəm][ˈfeɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæθɒlɪk] [lɔ:dʒ] ,
If **a** **judge** , **indeed** , **from** **favour** **to** **the** **Catholic** **lords** ,
如果 一个 法官 , 的确 , 从 偏爱 到 这 天主教 领主们 ,
如果一位法官确实出于对天主教贵族的偏袒，

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [streɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [hæŋ] [əʊts] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wʊd] [ˈrɪtʃli]
were **to** **strain** **the** **law** **in** **order** **to** **hang** **Oates** , **such** **a** **judge** **would** **richly**
是 到 拉紧 这 法律 在 命令 到 悬挂 奥茨 , 这样的 一个 法官 会 丰富
[dɪˈzɜ:v] [ɪmˈpi:tʃmənt] .
deserve **impeachment** .
应得 弹劾 .

如果法官为了判处奥茨死刑而曲解法律，那么他理应受到弹劾。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌʒ] [nɒt] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæθɒlɪk] [lɔ:d] ,
But **it** **does** **not** **appear** **to** **us** **that** **the** **Catholic** **lord** ,
但 它 做 不是 出现 到 我们 那 这 天主教 主 ,
但我们认为，这位天主教领主并非如此。

[baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
by **bringing** **the** **case** **before** **the** **judge** **for** **decision** ,
经过 带来 这 案件 前 这 法官 为了 决定 ,
通过将案件提交法官裁决，

[wʊd] [məˈtɪəriəli] [əʊvəˈstep] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [pɜ; əv][ə; eɪ][dʒʌst][self] - [dɪˈfens] .
would **materially** **overstep** **the** **limits** **of** **a** **just** **self** - **defence** .
会 重大 超越 这 限制 的 一个 只是 自己 - 防御 .
这将严重超出正当防卫的界限。

[waɪl] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
While , **therefore** ,
尽管 , 所以 ,
因此，

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)l][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd]
we **have** **not** **the** **least** **doubt** **that** **this** **memorable** **execution** **is** **to** **be** **attributed**
我们 有 不是 这 至少 怀疑 那 这 难忘 执行 是 到 是 归因于
[tu:; tə] [ˈheɪstɪŋz] ,
to **Hastings** ,
到 黑斯廷斯 ,

我们毫不怀疑，这起令人难忘的处决应归咎于黑斯廷斯。

[wi:; wi] [daʊt] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][kæn; kən] [wɪð] [ˈdʒʌstɪs] [bi:; bi] [ˈrekən] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
we **doubt** **whether** **it** **can** **with** **justice** **be** **reckoned** **among** **his** **crimes** .
我们 怀疑 无论 它 能 和 正义 是 估计 之中 他的 犯罪 .
我们怀疑，从公正的角度来看，这是否可以算作他的罪行之一。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈpɒləsi] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] .
That **his** **conduct** **was** **dictated** **by** **a** **profound** **policy** **is** **evident** .
那 他的 执行 曾是 口述 经过 一个 深刻的 政策 是 明显 .
他的行为显然是由一项深刻的政策所指导的。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɪn]['kaʊns(ə)] .

He was in a minority in Council .
他 曾是 在 一个 少数民族 在 理事会 .

他在议会中属于少数派。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɒŋ] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] .

It was possible that he might long be in a minority .
它 曾是 可能的 那 他 可能 长的 是 在 一个 少数民族 .

他很可能长期处于少数群体地位。

[hi:; hi] [nju:;] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kærəktə(r)] [wel] .

He knew the native character well .
他 知道 这 本国的 特点 出色地 .

他很了解当地人的性格。

[hi:; hi] [nju:;] [ɪn] [wɒt] [ə'bʌndəns] [,ækjʊ:'zeɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [fləʊ] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][məʊst]

He knew in what abundance accusations are certain to flow in against the most
他 知道 在 什么 丰富 指控 是 肯定 到 流动 在 反对 这 最多
['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [hu:;] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fraʊn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .

innocent inhabitant of India who is under the frown of power .
清白的 居民 的 印度 WHO 是 在下面 这 皱眉 的 力量 .

他知道，对于印度最无辜的居民，当权者对他施以压迫时，必然会涌现出大量的指控。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [blæk] [,pɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][ə; eɪ]['pleɪshəʊldə(r)] , [ə; eɪ] [pleɪs] -

There was not in the whole black population of Bengal a placeholder , a place -
那里 曾是 不是 在 这 所有的 黑色的 人口 的 孟加拉 一个 占位符 , 一个 地方 -

['hʌntə(r)] , [ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] ['tenənt] ,

hunter , a government tenant ,
猎人 , 一个 政府 租户 ,

整个孟加拉黑人人口中，没有一个是占位者、寻觅居所者、政府佃农。

[hu:;] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['betə(r)] [hɪm'self] [baɪ] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [depə'zɪʃn] [ə'genst]

who did not think that he might better himself by sending up a deposition against
WHO 做过 不是 思考 那 他 可能 更好的 他自己 经过 发送 向上 一个 沉积 反对

[ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

the Governor - General .
这 州长 - 一般的 .

他没有想到，如果向总督提交一份证词，或许能提升自己的地位。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['pə:sɪkju:tɪd] ['stɜ:tsmən] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ti:tɪ] [ðə; ði] [həʊl]

Under these circumstances , the persecuted statesman resolved to teach the whole
在下面 这些 情况 , 这 受迫害 政治家 已解决 到 教 这 所有的

[kru:;] [ɒv; əv] [ə'kju:zə] [ænd; ənd] ['wɪtnəsɪz] ,

crew of accusers and witnesses ,
全体人员 的 指控者 和 证人 ,

在这种情况下，这位受迫害的政治家决心教训所有控告者和证人，

[ðæt] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)] - [bɔ:d] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi]

that , though in a minority at the council - board , he was still to be
那 , 尽管 在 一个 少数民族 在 这 理事会 - 木板 , 他 曾是 仍然 到 是

[fiəd] .

feared .
害怕 .

尽管他在市议会中属于少数派，但仍然令人畏惧。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ðen] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [fə'ɡɒptn] .

The lesson which he gave then was indeed a lesson not to be forgotten .
这 课 哪个 他 给予 然后 曾是 的确 一个 课 不是 到 是 被遗忘的 .

他当时所作的教训，的确是令人难忘的教训。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒmbɪ'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [ə'genst] [hɪm] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ,
The head of the combination which had been formed against him , the richest ,
这 头 的 这 组合 哪个 有 到过 形成 反对 他 , 这 最富有的 ,
领导反对他的联盟的首领, 也是最富有的那位,

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)] , [ðə; ði][məʊst] ['ɑ:tfɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] ,
the most powerful , the most artful of the Hindoos ,
这 最多 强大的 , 这 最多 巧 的 这 印度教徒 ,
印度教徒中最强大、最有艺术天赋的

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ðen] [held][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
distinguished by the favour of those who then held the government ,
杰出的 经过 这 偏爱 的 那些 WHO 然后 握住 这 政府 ,
因受到当时执政者的青睐而脱颖而出

[fensɪ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [su:pə'stɪʃəs] ['revərəns] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,
fenced round by the superstitious reverence of millions ,
围栏 圆形的 经过 这 迷信的 尊敬 的 百万 ,
被数百万人的迷信崇拜所环绕,

[wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] [brɔ:d] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .
was hanged in broad day before many thousands of people .
曾是 绞刑 在 广阔 天 前 许多 数千 的 人们 .
在光天化日之下, 当着成千上万人的面被绞死。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [ɪm'presɪv] , [ˈdɪɡnəti] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] , [sə'lemnəti]
Everything that could make the warning impressive , dignity in the sufferer , solemnity
一切 那 可以 制作 这 警告 感人的 , 尊严 在 这 患者 , 严肃
[ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] ,
in the proceeding ,
在 这 进行中 ,
一切能使警告更具震撼力的因素, 例如受害者的尊严和程序的庄严性。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
was found in this case .
曾是 成立 在 这 案件 .
本案中发现了这一点。

[ðə; ði] ['helpləs] [reɪdʒ][ænd; ənd][veɪn] ['strʌɡlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [meɪd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [mɔ:(r)]
The helpless rage and vain struggles of the Council made the triumph more
这 无助 愤怒 和 徒劳 斗争 的 这 理事会 制成 这 胜利 更多的
[ˈsɪɡnəl] .
signal .
信号 .
议会的无助愤怒和徒劳的挣扎, 反而使这场胜利更具意义。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sefə]
From that moment the conviction of every native was that it was safer
从 那 片刻 这 定罪 的 每一个 本国的 曾是 那 它 曾是 更安全
[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔrəti][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['frɑ:nsɪs][ɪn][ə; eɪ]
to take the part of Hastings in a minority than that of Francis in a
到 拿 这 部分 的 黑斯廷斯 在 一个 少数民族 比 那 的 弗朗西斯 在 一个
[mə'dʒɔrəti] ,
majority ,
多数 ,
从那时起, 每个当地人都确信, 在少数派阵营中支持黑斯廷斯比在多数派阵营中支持弗朗西斯更安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['ventʃərəs] [æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and that he who was so venturous as to join in running down the
和 那 他 WHO 曾是 所以 冒险的 作为 到 加入 在 跑步 向下 这
[ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [maɪt] [tʃɑːns] ,
Governor - General might chance ,
州长 - 一般的 可能 机会 ,

而那些胆敢参与诋毁总督的人，或许会遭遇不测。

[ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈpəʊɪt] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈtɑɪɡə(r)] ,
in the phrase of the Eastern poet , to find a tiger ,
在 这 短语 的 这 东 诗人 , 到 寻找 一个 老虎 ,
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
while beating the jungle for a deer .
尽管 殴打 这 丛林 为了 一个 鹿 :
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
在丛林中搜寻鹿的时候。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈfɔːmə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənst] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
The voices of a thousand informers were silenced in an instant .
这 声音 的 一个 千 告密者 是 沉默 在 一个 立即的 :
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
一千名告密者的声音瞬间被扼杀。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [wɒtˈevə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ˈheɪstɪŋz] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,
From that time , whatever difficulties Hastings might have to encounter ,
从 那 时间 , 任何 困难 黑斯廷斯 可能 有 到 遇到 ,
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
从那时起，无论黑斯廷斯会遇到什么困难，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [məˈlest] [baɪ] [,ækjuːˈzeɪʃən] [frɒm; frəm] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
he was never molested by accusations from natives of India .
他 曾是 绝不 性骚扰 经过 指控 从 本地人 的 印度 :
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
他从未受到印度当地人的指责和骚扰。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstəns] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə]
It is a remarkable circumstance that one of the letters of Hastings to
它 是 一个 卓越 环境 那 一 的 这 信件 的 黑斯廷斯 到
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʒɒnsn] [beəz] [deɪt] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] -
Dr . Johnson bears date a very few hours after the death of Nuncomar .
博士 : 约翰逊 熊 日期 一个 非常 很少 小时 后 这 死亡 的 - :
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
值得注意的是，黑斯廷斯写给约翰逊博士的一封信的日期，恰好在努科马尔去世后几个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ˈset(ə)lmənt] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈməʊʃn] ,
While the whole settlement was in commotion ,
尽管 这 所有的 沉降 曾是 在 骚动 ,
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
整个村落一片混乱之际，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈpriːsthʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv]
while a mighty and ancient priesthood were weeping over the remains of
尽管 一个 强大的 和 古老的 圣职 是 哭泣 超过 这 遗迹 的
[ðeə(r)] [tʃiːf] ,
their chief ,
他们的 首席 ,

当一群强大而古老的祭司在他们首领的遗体前哭泣时，

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈdedli] [ˈgræpl] [sæt] [daʊn] ,
the conqueror in that deadly grapple sat down ,
这 征服者 在 那 致命 抓钩 卫星 向下 ,
[waɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
在那场生死搏斗中获胜的一方坐了下来。

[wɪð] [kæɾəktə'ristɪk] [self] - [pə'zeɪ(ə)n] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][tʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hebrɪ,di:z] ,
with characteristic self - possession to write about the Tour to the Hebrides ,
和 特征 自己 - 拥有 到 写 关于 这 旅游 到 这 赫布里底群岛 ,
[dʒoʊnɪzɪz] ['pɜ:ʃn] ['græmə(r)] ,
Jones's Persian Grammar ,
琼斯 波斯语 语法 ,

他以特有的沉着冷静撰写了关于赫布里底群岛之旅、琼斯的波斯语语法等内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃnz] , [a:ts] , [ænd; ənd]['næt(ə)rəl] [prə'dʌk(ə)nɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
and the history , traditions , arts , and natural productions of India .
和 这 历史 , 传统 , 艺术 , 和 自然的 作品 的 印度 .
以及印度的历史、传统、艺术和自然物产。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][roʊ'hɪlə][wɔ:(r)] ,
In the meantime , intelligence of the Rohilla war ,
在 这 与此同时 , 智力 的 这 罗希拉 战争 ,
与此同时，有关罗希拉战争的情报，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [bɪ'twi:n] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] , [hæd; həd]
and of the first disputes between Hastings and his colleagues , had
和 的 这 第一的 争议 之间 黑斯廷斯 和 他的 同事 , 有
[ri:tʃt] ['lʌndən] .
reached London .
达到 伦敦 .

而黑斯廷斯与他的同事之间的第一次争论已经传到了伦敦。

[ðə; ði] [də'rektər] [tʊk] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɔɾəti] ,
The Directors took part with the majority ,
这 导演 采取 部分 和 这 多数 ,
董事们以多数票参与了会议。

[ænd; ənd][sent] [aʊt][ə; eɪ]['letə(r)] [fɪld] [wɪð] [sɪ'viə(r)] [rɪ'flek(ə)nɪz] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
and sent out a letter filled with severe reflections on the conduct of Hastings .
和 发送 出去 一个 信 已填 和 严重 反思 在 这 执行 的 黑斯廷斯 .
并发出了一封信，信中对黑斯廷斯的行为进行了严厉的反思。

[ðeɪ] [kən'demnd] , [ɪn] [strɒŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [tɜ:mz] ,
They condemned , in strong but just terms ,
他们 谴责 , 在 强的 但 只是 条款 ,
他们以强烈而公正的措辞予以谴责。

[ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ə'fensɪv] [wɔ:z] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [pɪ'kju:niəri]
the iniquity of undertaking offensive wars merely for the sake of pecuniary
这 罪恶 的 承诺 进攻 战争 仅仅 为了 这 清酒 的 金钱
[əd'vɑ:ntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

仅仅为了金钱利益而发动进攻性战争的罪恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʌtəli] [fə'ɡɒt] [ðæt] , [ɪf] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][baɪ] [ɪ'lɪsɪt] [mi:nɪz] [əb'teɪnd] [pɪ'kju:niəri]
But they utterly forgot that , if Hastings had by illicit means obtained pecuniary
但 他们 完全地 忘了 那 , 如果 黑斯廷斯 有 经过 非法 方法 获得 金钱
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages ,
优势 ,

但他们完全忘记了，如果黑斯廷斯通过非法手段获得了金钱利益，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)]
he had done so , not for his own benefit , but in order to meet their
他 有 完毕 所以 , 不是 为了 他的 自己的 益处 , 但 在 命令 到 见面 他们的
[dɪ'mɑːndz] .
demands .
需求 .

他这样做不是为了自己的利益，而是为了满足他们的要求。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn] ['hævɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ɒnɪstli] [ɡɒt] ,
To enjoin honesty , and to insist on having what could not be honestly got ,
到 责成 诚实 , 和 到 坚持 在 拥有 什么 可以 不是 是 诚实地 得到 ,
要求诚实，并坚持要得到那些无法通过诚实获得的东西，

[wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
was then the constant practice of the Company .
曾是 然后 这 持续的 实践 的 这 公司 .

那是当时公司的一贯做法。

[æz; əz] ['leɪdi] [mæk'beθ] [sez] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðeɪ] “ [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [fɔːls] , [ænd; ənd] [jet]
As Lady Macbeth says of her husband , they “ would not play false , and yet
作为 女士 麦克白 说道 的 她 丈夫 , 他们 “ 会 不是 玩 错误的 , 和 然而
[wʊd] ['rɒŋli] [wɪn] .
would wrongly win .
会 错 赢 .

正如麦克白夫人评价她的丈夫那样，他们“不会耍花招，却会不择手段地获胜”。

” [ðə; ði] ['regjəleɪtɪŋ] [ækt] , [baɪ] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
” The Regulating Act , by which Hastings had been appointed Governor - General
” 这 调节 行为 , 经过 哪个 黑斯廷斯 有 到过 任命 州长 - 一般的
[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ,
for five years ,
为了 五 年 ,

《管制法》规定，黑斯廷斯被任命为总督，任期五年。

[em'paʊəd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm][ɒn][æn; ən] [ə'dres] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
empowered the Crown to remove him on an address from the Company .
赋权 这 王冠 到 消除 他 在 一个 地址 从 这 公司 .
授权王室根据一份声明将其从公司除名。

[lɔːd] [nɔːθ] [wɒz; wəz][dɪ'zʌɪərəs][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dres] .
Lord North was desirous to procure such an address .
主 北 曾是 渴望 到 采购 这样的 一个 地址 .

诺斯勋爵很想获得这样一个地址。

[ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [wɜː(r); wə(r)]
The three members of Council who had been sent out from England were
这 三 成员 的 理事会 WHO 有 到过 发送 出去 从 英格兰 是
[men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] .
men of his own choice .
男人 的 他的 自己的 选择 .

从英国派出的三名枢密院成员都是他亲自挑选的。

['dʒen(ə)rəl] ['kleɪvə] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːlə'mentri] [kə'nekʃn]
General Clavering , in particular , was supported by a large parliamentary connection
一般的 克拉弗林 , 在 特别的 , 曾是 有 经过 一个 大的 议会 联系
,
.
,

克拉弗林将军尤其得到了议会的大力支持。

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][ˈkæbɪnət][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][dɪsəˈblaɪdʒ] .
such as no Cabinet could be inclined to disoblige .

这样的 作为 不 内阁 可以 是 倾斜 到 不情愿 .

因此，内阁成员不可能拒绝这项请求。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪsˈpleɪs] [ˈheɪstɪŋz] ,
The wish of the minister was to displace Hastings ,

这 希望 的 这 部长 曾是 到 位移 黑斯廷斯 ,

部长希望撤换黑斯廷斯。

[ænd; ænd][tuː; tə][pʊt] [ˈkleɪvə] [æɪ; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
and to put Clavering at the head of the Government .

和 到 放 克拉弗林 在 这 头 的 这 政府 .

并让克拉弗林担任政府首脑。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dəˈrektər] [ˈpɑːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈniːli] [ˈbælənst] .
In the Court of Directors parties were very nearly balanced .

在 这 法庭 的 导演 各方 是 非常 几乎 均衡 .

在董事会上，各方势力几乎势均力敌。

[ɪˈlev(ə)n][ˈvəʊtɪd] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] ; [ten][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Eleven voted against Hastings ; ten for him .

十一 投票 反对 黑斯廷斯 ; 十 为了 他 .

11人投票反对黑斯廷斯；10人投票支持他。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [prəˈpraɪətə] [wɒz; wəz] [ðen] [kənˈviːnd] .
The Court of Proprietors was then convened .

这 法庭 的 业主 曾是 然后 召集 .

随后召开了业主法庭。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [seɪl] - [ruːm] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [əˈpiərəns] .
The great sale - room presented a singular appearance .

这 伟大的 销售 - 房间 呈现 一个 单数 外貌 .

大型拍卖厅呈现出一种独特的面貌。

[ˈletəz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
Letters had been sent by the Secretary of the Treasury ,

信件 有 到过 发送 经过 这 秘书 的 这 财政部 ,

财政部长已发出信件，

[ɪɡˈzɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [səˈpɔːtəz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [huː] [held] [ˈɪndiə] [stɒk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
exhorting all the supporters of Government who held India stock to be in

劝勉 全部 这 支持者 的 政府 WHO 握住 印度 库存 到 是 在

[əˈtendəns] .
attendance .

出席 .

呼吁所有持有印度股票的政府支持者出席。

[lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] [mˈɑːjəld] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][dekˈsterətɪ]
Lord Sandwich marshalled the friends of the administration with his usual dexterity

主 三明治 集结 这 朋友们 的 这 行政 和 他的 通常 灵巧

[ænd; ænd] [əˈlɜːtnəs] .
and alertness .

和 警觉 .

桑威奇勋爵以他一贯的机敏和敏锐，调动了政府的朋友们。

[ˈfɪfti] [prɪəz] [ænd; ænd] [ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələ(r)] , [ˈseldəm] [siːn] [səʊ][fɑː(r)] [ˈiːstwəd] , [wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]
Fifty peers and privy councillors , seldom seen so far eastward , we counted in the

五十 同龄人 和 私处 议员们 , 很少 已见 所以 远的 向东 , 我们 计数 在 这

[kraʊd] .
crowd .

人群 .

我们在人群中数了数，有五十位贵族和枢密院成员，他们很少出现在如此遥远的东方。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['lɑːstɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The debate lasted till midnight .
这 辩论 持续 直到 午夜 .

辩论一直持续到午夜。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [suːprɪə'bræti][ɒn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]
The opponents of Hastings had a small superiority on the division ; but a
这 对手 的 黑斯廷斯 有 一个 小的 优势 在 这 分配 ; 但 一个
[bælət] [wɒz; wəz][dɪ'mɑːnd, -'mænd] ;
ballot was demanded ;
选票 曾是 要求 ;

黑斯廷斯的反对者在选区内略占优势；但有人要求投票表决；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['traɪʌmft] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔrəti][ɒv; əv]
and the result was that the Governor - General triumphed by a majority of
和 这 结果 曾是 那 这 州长 - 一般的 胜利 经过 一个 多数 的
[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [vəʊts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
above a hundred votes over the combined efforts of the Directors and the
多于 一个 百 投票 超过 这 合并 努力 的 这 导演 和 这
[kæbɪnət] .
Cabinet .
内阁 .

结果是，总督以一百多票的多数优势战胜了董事和内阁的联合努力。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [dɪ'fi:t] .
The ministers were greatly exasperated by this defeat .
这 部长们 是 非常 恼怒 经过 这 击败 .

这次失败令大臣们极为恼火。

['iːv(ə)n] [lɔːd] [nɔːθ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] [wɪð] [hɪm] ,
Even Lord North lost his temper , no ordinary occurrence with him ,
甚至 主 北 丢失的 他的 脾气 , 不 普通的 发生 和 他 ,
就连诺斯伯爵都发了脾气，这对他来说可不是件寻常事。

[ænd; ʌnd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kən'vəʊk] ['pɑːləmənt] [brɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
and threatened to convoke Parliament before Christmas ,
和 威胁 到 召开 议会 前 圣诞节 ,
并威胁要在圣诞节前召集议会。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ɔːl][pə'ltɪk(ə)l]['pəʊə(r)] ,
and to bring in a bill for depriving the Company of all political power ,
和 到 带来 在 一个 账单 为了 剥夺 这 公司 的 全部 政治的 力量 ,
并提出一项法案，剥夺该公司的一切政治权力。

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'strɪktɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][əʊld] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [ɪn][sɪlks][ænd; ʌnd] [tiːz] .
and for restricting it to its old business of trading in silks and teas .
和 为了 限制 它 到 它是 老的 商业 的 贸易 在 帛 和 茶 .
并将其业务限制在丝绸和茶叶贸易的旧有业务范围内。

['kɜːn(ə)l] [mæk'liːn] , [huː] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [hæd; həd] ['zeləsli] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [kɔːz]
Colonel Maclean , who through all this conflict had zealously supported the cause
上校 麦克莱恩 , WHO 通过 全部 这 冲突 有 热忱地 有 这 原因
[ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
of Hastings ,
的 黑斯廷斯 ,
麦克莱恩上校，在整个冲突期间，他都热情地支持黑斯廷斯的事业。

[naʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [tʒ:nd] [aʊt]
now thought that his employer was in imminent danger of being turned out
现在 想法 那 他的 雇主 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 存在 转向 出去
[ˈbrændɪd] [wɪð] [ˌpɑ:ləˈmentri] [ˈsenʃə(r)] ,
branded with parliamentary censure ,
品牌 和 议会 谴责 ,
他现在认为他的雇主即将面临被议会谴责并解雇的危险。

[pəˈhæps] [ˈprɒsɪkjʊ:tɪd] .
perhaps prosecuted .
也许 被起诉 .
或许会被起诉。

[ðə; ðɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ˈlɔɪərz] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bi:n] [ˈteɪkən] [rɪˈspektɪŋ] [sʌm; səm] [pa:ts]
The opinion of the Crown lawyers had already been taken respecting some parts
这 观点 的 这 王冠 律师 有 已经 到过 已采取 尊重 一些 部分
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒənərəlɪz] [kən'dʌkt] .
of the Governor - General's conduct .
的 这 州长 - 将军的 执行 .
皇家律师已就总督的某些行为发表了意见。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [haɪ] [taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)] [rɪˈtri:t] .
It seemed to be high time to think of securing an honourable retreat .
它 似乎 到 是 高的 时间 到 思考 的 确保 一个 光荣的 撤退 .
看来是时候考虑如何体面地撤退了。

[ˈʌndə(r)] [ði:z] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [mækˈli:n] [θɔ:t] [hɪmˈself] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [prəˈdju:sɪŋ] [ðə; ðɪ]
Under these circumstances , Maclean thought himself justified in producing the
在下面 这些 情况 , 麦克莱恩 想法 他自己 合理的 在 生产 这
[ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈtrʌst] .
resignation with which he had been intrusted .
辞职 和 哪个 他 有 到过 受托人 .
在这种情况下, 麦克莱恩认为自己有理由递交他被委托递交的辞呈。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnstrəmənt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ˈveri] [ˈækjərət] [fɔ:m] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dəˈrektər] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
The instrument was not in very accurate form ; but the Directors were too
这 乐器 曾是 不是 在 非常 准确的 形式 ; 但 这 导演 是 也
[ˈi:gə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈskru:pjələs] .
eager to be scrupulous .
渴望的 到 是 一丝不苟的 .
该仪器的格式并不十分精确; 但董事们过于急于求成, 不愿过于严谨。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] , [fɪkst] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lər] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɒdi] [tu:; tə]
They accepted the resignation , fixed on Mr . Wheler , one of their own body to
他们 公认 这 辞职 , 固定的 在 先生 . 轮子 , 一 的 他们的 自己的 身体 到
[səkˈsi:d] [ˈheɪstɪŋz] ,
succeed Hastings ,
成功 黑斯廷斯 ,
他们接受了辞呈, 并指定他们自己人惠勒先生接替黑斯廷斯。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ˈɔ:dərs] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkleɪvə] , [æz; əz][ˈsi:nɪə(r)][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)] ,
and sent out orders that General Clavering , as senior member of Council ,
和 发送 出去 订单 那 一般的 克拉弗林 , 作为 高级的 成员 的 理事会 ,
并下令克拉弗林将军作为议会资深成员,
[ʃʊd; ʃəd] [ˈeksəsaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈfʌŋk](ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [tɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
should exercise the functions of Governor - General till Mr . Wheler should arrive .
应该 锻炼 这 函数 的 州长 - 一般的 直到 先生 . 轮子 应该 到达 .
在惠勒先生抵达之前, 应代行总督职权。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
But , while these things were passing in England , a great change had taken
但 , 尽管 这些 事物 是 通过 在 英格兰 , 一个 伟大的 改变 有 已采取
[pleɪs] [ɪn][ˌbenˈɡɔ:l] .
place in Bengal .
地方 在 孟加拉 .

但是, 当这些事情在英国发生的时候, 孟加拉已经发生了巨大的变化。

[ˈmɑ:nsən][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] .
Monson was no more .
蒙森 曾是 不 更多的 .

蒙森已经不在人世了。

[ˈəʊnli][fɔ:(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [left] .
Only four members of the Government were left .
仅有的 四 成员 的 这 政府 是 左边 .

政府只剩下四名成员。

[ˈkleɪvə] [ænd; ənd][ˈfrɑ:nsɪs][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] , [ˈbɑ:r,wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
Clavering and Francis were on one side , Barwell and the Governor - General
克拉弗林 和 弗朗西斯 是 在 一 边 , 巴威尔 和 这 州长 - 一般的
[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
on the other ;
在 这 其他 ;

克拉弗林和弗朗西斯站在一边, 巴威尔和总督站在另一边;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɑ:stɪŋ] [vəʊt] .
and the Governor - General had the casting vote .
和 这 州长 - 一般的 有 这 铸件 投票 .

总督拥有决定性的一票。

[ˈheɪstɪŋz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdʒʊərəɪŋ] [tu:] [ˈjɪəz] [ˈdestɪtju:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈpəʊə(r)][ænd; ənd] [ˈpætrənɪdʒ] ,
Hastings , who had been during two years destitute of all power and patronage ,
黑斯廷斯 , WHO 有 到过 期间 二 年 贫困 的 全部 力量 和 赞助 ,
[brˈkeɪm] [æt; ət][wʌns] [ˈæbsəlu:t] .
became at once absolute .
成为 在 一次 绝对 .

黑斯廷斯在两年内失去了所有权力和庇护, 突然间获得了绝对权力。

[hi:; hi] [ˈɪnstəntli] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [rɪˈtæliət] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈædvəs(ə)rɪz] .
He instantly proceeded to retaliate on his adversaries .
他 即刻 继续 到 报复 在 他的 对手 .

他立即对敌人展开了报复。

[ðəə(r)] [ˈmeɜzəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈvɜ:st] : [ðəə(r)] [ˈkri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪsˈpleɪst] .
Their measures were reversed : their creatures were displaced .
他们的 措施 是 反转 : 他们的 生物 是 流离失所 .

他们的措施被逆转了: 他们的生物被驱逐了。

[ə; eɪ] [nju:] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ləndz][ɒv; əv][ˌbenˈɡɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [tækˈseɪʃn] ,
A new valuation of the lands of Bengal , for the purposes of taxation ,
一个 新的 估值 的 这 土地 的 孟加拉 , 为了 这 目的 的 税收 ,
[ˌfɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvæljuˈeɪʃn] [pˈɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [tækˈseɪʃn] ,
为了征税目的, 对孟加拉土地进行新的估价。

[wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] : [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪnˈkwəɪəri][fʊd; fəd][bi:; bi]
was ordered : and it was provided that the whole inquiry should be
曾是 订购 : 和 它 曾是 假如 那 这 所有的 询问 应该 是
[ˈkɒndʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
conducted by the Governor - General ,
实施 经过 这 州长 - 一般的 ,

已下令: 并规定整个调查应由总督主持。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['letəz] [r'letɪŋ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and that all the letters relating to it should run in his name .
和 那 全部 这 信件 相关 到 它 应该 跑步 在 他的 姓名 :
所有与此相关的信件都应以他的名义发出。

[hi:; hi] [bɪ'gæən] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [vɑ:st] [plænz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwɛst] [ænd; ənd]
He began , at the same time , to revolve vast plans of conquest and
他 开始 , 在 这 相同的 时间 , 到 围绕 广阔的 计划 的 征服 和
[də'mɪnjən] ,
dominion ,
统治权 ;
与此同时，他开始酝酿宏大的征服和统治计划。

[plænz] [wɪt] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] [si:] ['ri:ələɪz] , [ðəʊ] [nɒt] [baɪ] [hɪm'self] .
plans which he lived to see realised , though not by himself .
计划 哪个 他 居住地 到 看 意识到 , 尽管 不是 经过 他自己 :
他有幸亲眼见证了他所设想的计划得以实现，尽管并非由他一人完成。

[hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [fɔ:m] [səb'sɪdiəri] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] ,
His project was to form subsidiary alliances with the native princes ,
他的 项目 曾是 到 形式 子公司 联盟 和 这 本国的 王子们 ,
他的目标是与当地诸侯结成附属联盟。

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [aʊdə] [ænd; ənd] [beɪ'rɑ:; bæ-] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [meɪk] ['brɪt(ə)n] [ðə; ði]
particularly with those of Oude and Berar , and thus to make Britain the
特别 和 那些 的 奥德 和 贝拉尔 , 和 因此 到 制作 英国 这
[pærəmaʊnt] ['paʊə(r)] [ɪn] ['ɪndiə] .
paramount power in India .
派拉蒙 力量 在 印度 :
特别是与奥德和贝拉尔人，从而使英国成为印度的至高无上的强权。

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ði:z] [greɪt] [dɪ'zainz] , [ə'raɪvd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hi:; hi]
While he was meditating these great designs , arrived the intelligence that he
尽管 他 曾是 冥想 这些 伟大的 设计 , 到达的 这 智力 那 他
[hæd; həd] [si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
had ceased to be Governor - General ,
有 停止 到 是 州长 - 一般的 ,
正当他酝酿这些宏伟计划时，却传来消息说他已经不再担任总督一职。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ək'septɪd] , [ðæt] ['wi:lər] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪ'mi:diətli]
that his resignation had been accepted , that Wheler was coming out immediately
那 他的 辞职 有 到过 公认 , 那 轮子 曾是 未来 出去 立即地
, [ænd; ənd] [ðæt] ,
, and that ,
, 和 那 ,
他的辞呈已被接受，惠勒将立即公开露面，并且，

[tɪl] ['wi:lər] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪld] [baɪ] ['kleɪvə] .
till Wheler arrived , the chair was to be filled by Clavering .
直到 轮子 到达的 , 这 椅子 曾是 到 是 已填 经过 克拉弗林 :
在惠勒到来之前，克拉弗林将担任该职位。

[hæd; həd] ['heɪstɪŋz] [stɪl] [bi:n] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑɪ'nɒrəti] , [hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [wɪ'ðaʊt]
Had Hastings still been in a minority , he would probably have retired without
有 黑斯廷斯 仍然 到过 在 一个 少数民族 , 他 会 大概 有 退休 没有
[ə; eɪ] ['strʌg(ə)] ;
a struggle ;
一个 斗争 ;
如果黑斯廷斯仍然属于少数派，他可能早就毫不费力地退休了；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ma:stə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,
but he was now the real master of British India ,
但 他 曾是 现在 这 真实的 掌握 的 英国 印度 ,
但他现在才是英属印度的真正主人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] .
and he was not disposed to quit his high place .
和 他 曾是 不是 处置 到 辞职 他的 高的 地方 .
他并不愿意放弃他的高位。

[hi:; hi] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈgrɪv(ə)n] [ˈeni] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈwɒrənt] [ðə; ði]
He asserted that he had never given any instructions which could warrant the
他 断言 那 他 有 绝不 给定 任何 指示 哪个 可以 保证 这
[steps] [ˈteɪkən][æt; ət] [həʊm] .
steps taken at home .
步骤 已采取 在 家 .
他声称自己从未下达过任何可能导致家中采取这些措施的指示。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [hæd; həd] [bi:n] , [hi:; hi] [əʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
What his instructions had been , he owned he had forgotten .
什么 他的 指示 有 到过 , 他 拥有 他 有 被遗忘的 .
他承认自己已经忘记了之前的指示是什么。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hi:; hi][hæd; həd][ˌmɪsˈleɪd] [aɪ ˈti:] .
If he had kept a copy of them he had mislaid it .
如果 他 有 保留 一个 复制 的 他们 他 有 遗失 它 .
如果他保留了副本，那他肯定弄丢了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈpi:tɪdli] [dɪˈkleəd] [tu:; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ðæt]
But he was certain that he had repeatedly declared to the Directors that
但 他 曾是 肯定 那 他 有 反复 声明 到 这 导演 那
[hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [rɪˈzaɪn] .
he would not resign .
他 会 不是 辞职 .
但他确信自己曾多次向董事们声明，他不会辞职。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [kɔ:t] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm'self] ,
He could not see how the court possessed of that declaration from himself ,
他 可以 不是 看 如何 这 法庭 拥有 的 那 宣言 从 他自己 ,
他无法理解法庭是如何获得他本人的那份声明的。

[kʊd; kəd] [rɪˈsi:v] [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdaʊtɪ(ə)l] [hændz][ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪdʒənt] .
could receive his resignation from the doubtful hands of an agent .
可以 收到 他的 辞职 从 这 疑 双手 的 一个 代理人 .
他的辞职信可能会落入来路不明的代理人手中。

[ɪf] [ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈvæləd] , [ɔ:l] [ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ðæt]
If the resignation were invalid , all the proceedings which were founded on that
如果 这 辞职 是 无效的 , 全部 这 诉讼程序 哪个 是 创立 在 那
[ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [nʌl] ,
resignation were null ,
辞职 是 无效的 ,
如果辞职无效，则所有基于该辞职而进行的程序均无效。

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
and Hastings was still Governor - General .
和 黑斯廷斯 曾是 仍然 州长 - 一般的 .
黑斯廷斯当时仍是总督。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədʒ] [ə'fɜ:rm] [ðæt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][hæd; həd][nɒt] [ˈæktɪd][ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð]
He afterwards affirmed that , though his agents had not acted in conformity with
他 然后 确认 那 , 尽管 他的 代理人 有 不是 行动 在 一致性 和
[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
his instructions ,
他的 指示 ,

他后来证实, 尽管他的代理人没有按照他的指示行事,

[hi:; hi] [wʊd] [ˌnevəðə'les] [hæv; həv][held] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ][ðeə(r)][æktɪs] ,
he would nevertheless have held himself bound by their acts ,
他 会 尽管如此 有 握住 他自己 边界 经过 他们的 行为 ,
[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
然而, 他仍然会认为自己受他们的行为约束。

[ɪf] ['kleɪvə] [hæd; həd][nɒt] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][ˈpaʊə(r)][baɪ] [ˈvaɪələns] .
if Clavering had not attempted to seize the supreme power by violence .
如果 克拉弗林 有 不是 尝试过 到 抢占 这 最高 力量 经过 暴力 .
如果克拉弗林没有试图通过暴力夺取最高权力的话。

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tru:] ,
Whether this assertion were or were not true ,
无论 这 断言 是 或者 是 不是 真的 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
无论这一说法是否属实,

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [ɒv; əv] ['kleɪvə] [geɪv] ['heɪstɪŋz] [æn; ən]
it cannot be doubted that the imprudence of Clavering gave Hastings an
它 不能 是 怀疑 那 这 轻率 的 克拉弗林 给予 黑斯廷斯 一个
[əd'vɑ:ntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

毫无疑问, 克拉弗林的轻率举动给了黑斯廷斯优势。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
The General sent for the keys of the fort and of the treasury ,
这 一般的 发送 为了 这 钥匙 的 这 堡 和 的 这 财政部 ,
[fɔ:t] [ænd; ənd][fɔ:t] [ænd; ənd]
将军派人去取了堡垒和国库的钥匙。

[tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔ:dz] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] ['frɑ:nsɪs] [ə'tendɪd] .
took possession of the records , and held a council at which Francis attended .
采取 拥有 的 这 记录 , 和 握住 一个 理事会 在 哪个 弗朗西斯 参加 .
[ə'tendɪd] .
接管了这些记录, 并召开了一次会议, 弗朗西斯也出席了会议。

['heɪstɪŋz] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɑ:tmənt] , [ænd; ənd] ['bɑ:rweɪ] [sæt] [wɪð] [hɪm] .
Hastings took the chair in another apartment , and Barwell sat with him .
黑斯廷斯 采取 这 椅子 在 其他 公寓 , 和 巴威尔 卫星 和 他 .
[ə'nʌðə(r)] [ə'pɑ:tmənt] [bɑ:rweɪ] [sæt] [wɪð] [hɪm]
黑斯廷斯在另一间公寓里坐下, 巴威尔和他坐在一起。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [raɪt] .
Each of the two parties had a plausible show of right .
每个 的 这 二 各方 有 一个 合情合理 展示 的 正确的 .
[ʃəʊ] [raɪt] .
双方都提出了看似合理的理由。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'bi:diəns] [wɪ'ðɪn] [ˈfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
There was no authority entitled to their obedience within fifteen thousand miles .
那里 曾是 不 权威 标题 到 他们的 服从 之内 十五 千 英里 .
[wɪ'ðɪn] [ˈfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
方圆一万五千英里内, 没有任何权威机构有权要求他们服从。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈset(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [ɪk'sept] [æn; ən] [ə'pi:l]
It seemed that there remained no way of settling the dispute except an appeal
它 似乎 那 那里 剩余 不 方式 的 安顿 这 争议 除了 一个 上诉
[dɪ'spju:t] [ɪk'sept] [æn; ən] [ə'pi:l]
[tu:; tə] [ɑ:mz] ;
to arms ;
到 武器 ;

除了诉诸武力之外, 似乎已经没有其他办法解决争端了;

[ænd; ʌnd][frəm; frəm] [sʌt] [æn; ən] [ə'pi:l] ['heɪstɪŋz] , ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
and from such an appeal Hastings , confident of his influence over his
和 从 这样的 一个 上诉 黑斯廷斯 , 自信的 的 他的 影响 超过 他的
['kʌntrɪmən] [ɪn] ['ɪndiə] ,
countrymen in India ,
同胞们 在 印度 ,

正是凭借这样的呼吁，黑斯廷斯对自己在印度同胞的影响力充满信心。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] .
was not inclined to shrink .
曾是 不是 倾斜 到 收缩 .

并不打算退缩。

[hi:; hi][daɪ'rektɪd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [æt; ət] [fɔ:t] ['wɪljəm] [ænd; ʌnd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
He directed the officers of the garrison at Fort William and of all the
他 指导 这 警官 的 这 驻军 在 堡 威廉 和 的 全部 这
['neɪbəɪŋ] ['steɪʃnz] [tu:; tə] [ə'beɪ] [nəʊ] [ɔ:dərs] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] .
neighbouring stations to obey no orders but his .
邻接 车站 到 服从 不 订单 但 他的 .

他指示威廉堡驻军和所有邻近驻地的军官，除了他的命令外，不得服从任何其他命令。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] ['ædmərəb(ə)]['dʒʌdʒmənt] , [hi:; hi] [ˈɒfəd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [keɪs]
At the same time , with admirable judgment , he offered to submit the case
在 这 相同的时间 , 和 令人钦佩的 判断 , 他 提供 到 提交 这 案件
[tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] ,
to the Supreme Court ,
到 这 最高 法庭 ,

与此同时，他以令人钦佩的判断力，主动提出将此案提交最高法院审理。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ə'baid] [baɪ] [ɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
and to abide by its decision .
和 到 遵守 经过 它是 决定 .

并遵守其决定。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] [risk] ['nʌθɪŋ] ;
By making this proposition he risked nothing ;
经过 制作 这 主张 他 冒险 没有什么 ;

提出这个建议，他没有任何风险；

[jet] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [rɪ'dʒekt] .
yet it was a proposition which his opponents could hardly reject .
然而 它 曾是 一个 主张 哪个 他的 对手 可以 几乎 拒绝 .

然而，他的对手们几乎无法拒绝这个提议。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [əu'bei] [wɒt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd]
Nobody could be treated as a criminal for obeying what the judges should
无人 可以 是 治疗 作为 一个 刑事 为了 服从 什么 这 法官 应该
['sɒləmli] [prə'naʊns] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['lɔ:fl] ['gʌvənmənt] .
solemnly pronounce to be the lawful government .
庄严地 发音 到 是 这 合法的 政府 .

任何人都不应因服从法官郑重宣布的合法政府而被视为罪犯。

[ðə; ði]['bəʊldɪst][mæn] [wʊd] [ˈrɪŋk] [frəm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ɑ:mz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]
The boldest man would shrink from taking arms in defence of what the judges
这 最勇敢的 男人 会 收缩 从 采取 武器 在 防御 的 什么 这 法官
[ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:zɜ:'peɪʃn] .
should pronounce to be usurpation .
应该 发音 到 是 篡位 .

即使是最勇敢的人，也会因为法官会认定为篡位而不敢拿起武器进行捍卫。

[ˈkleivə] [ænd; ənd][ˈfrɑːnsɪs] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪˈleɪ] , [ʌnˈwɪlɪŋli] [kənˈsent] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði]
Clavering and Francis , after some delay , unwillingly consented to abide by the
克拉弗林 和 弗朗西斯 , 后 一些 延迟 , 不情愿地 同意 到 遵守 经过 这
[əˈwɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
award of the court .
奖 的 这 法庭 .

经过一段时间的拖延，克拉弗林和弗朗西斯不情愿地同意遵守法院的裁决。

[ðə; ði] [kɔːt] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][wɒz; wəz][ɪnˈvælıd] ,
The court pronounced that the resignation was invalid ,
这 法庭 发音 那 这 辞职 曾是 无效的 ,
法院裁定该辞职无效。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ækt]
and that therefore Hastings was still Governor - General under the Regulating Act
和 那 所以 黑斯廷斯 曾是 仍然 州长 - 一般的 在下面 这 调节 行为
;
;
;

因此，根据《管制法》，黑斯廷斯仍然是总督；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
and the defeated members of the Council ,
和 这 战败 成员 的 这 理事会 ,
以及议会中落败的成员们，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈset(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [,ækwiˈles] [ɪn]
finding that the sense of the whole settlement was against them , acquiesced in
寻找 那 这 感觉 的 这 所有的 沉降 曾是 反对 他们 , 默许 在
[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
the decision .
这 决定 .

他们发现整个和解方案的氛围对他们不利，于是默许了这一决定。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][suːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈlɑːstɪd] [ˈsevrəl] [jɪəz]
About this time arrived the news that , after a suit which had lasted several years
关于 这 时间 到达的 这 消息 那 , 后 一个 套装 哪个 有 持续 一些 年
;
;
;

大约就在这个时候，传来消息说，经过一场持续数年的诉讼，

[ðə; ði][fræŋˈkəʊniən] [kɔːts] [hæd; həd] [dɪˈkriːd] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːs] [bɪˈtwiːn] [ɪmˌhɔːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
the Franconian courts had decreed a divorce between Imhoff and his wife .
这 法兰克尼亚 法院 有 颁布 一个 离婚 之间 伊姆霍夫 和 他的 妻子 .
法兰克尼亚法院已裁定伊姆霍夫与其妻子离婚。

[ðə; ði][ˈbærən] [left] [kælˈkʌtə] , [ˈkæriɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ɪn]
The Baron left Calcutta , carrying with him the means of buying an estate in
这 男爵 左边 加尔各答 , 携带 和 他 这 方法 的 购买 一个 财产 在
[ˈsæks(ə)nɪ] .
Saxony .
萨克森 .

男爵离开加尔各答时，带走了在萨克森购买庄园的资金。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [bɪˈkeɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪstɪŋz] .
The lady became Mrs . Hastings .
这 女士 成为 太太 . 黑斯廷斯 .
这位女士后来成为了黑斯廷斯夫人。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [fes'tɪvɪti] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs]
The event was celebrated by great festivities ; and all the most conspicuous
这 事件 曾是 著名 经过 伟大的 庆祝活动 ; 和 全部 这 最多 显眼的
[p'ɜ:sənz] [æt; ət] [kæl'kʌtə] ,
persons at Calcutta ,
人 在 加尔各答 ;

此次活动以盛大的庆祝活动来纪念；加尔各答所有最杰出的人物，

[wɪ'dəʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [pɑ:tɪz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [gʌvənmənt] - [haʊs] .
without distinction of parties , were invited to the Government - house .
没有 区别 的 各方 , 是 受邀 到 这 政府 - 房子 .

不分党派，所有人都被邀请到总督府。

['kleɪvə] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][maɪnd]
Clavering , as the Mahommedan chronicler tells the story , was sick in mind
克拉弗林 , 作为 这 穆罕默德 编年史家 讲述 这 故事 , 曾是 生病的 在 头脑
[ænd; ənd] ['bɒdɪ] ,
and body ,
和 身体 ,

据伊斯兰教编年史家记载，克拉弗林身心俱疲。

[ænd; ənd][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [frɒm; frəm]['dʒɔ:ɪnɪŋ][ðə; ði] ['splendɪd] [ə'sembli] .
and excused himself from joining the splendid assembly .
和 已原谅 他自己 从 加入 这 灿烂 集会 .

他以各种理由拒绝参加这场盛大的集会。

[bʌt; bət] ['heɪstɪŋz] , [hu:m] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] ,
But Hastings , whom , as it should seem ,
但 黑斯廷斯 , 谁 , 作为 它 应该 似乎 ,

但黑斯廷斯，正如人们所料，

[sək'ses] [ɪn][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntu:] [haɪ] [gʊd] - ['hju:mə(r)] , [wʊd] [teɪk] [nəʊ]
success in ambition and in love had put into high good - humour , would take no
成功 在 志向 和 在 爱 有 放 进入 高的 好的 - 幽默 , 会 拿 不
[dɪ'naɪəl] .
denial .
拒绝 .

在事业和爱情上取得成功，使他心情愉悦，不容否认。

[hi:; hi] [went] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [haʊs] ,
He went himself to the General's house ,
他 去 他自己 到 这 将军的 房子 ,

他亲自去了将军家。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['væŋkwɪʃt] ['raɪv(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪ] ['sɜ:k(ə)l]
and at length brought his vanquished rival in triumph to the gay circle
和 在 长度 带来 他的 战败者 竞争对手 在 胜利 到 这 同性恋 圆圈
[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [braɪd] .
which surrounded the bride .
哪个 包围 这 新娘 .

最后，他凯旋地带着战败的对手来到围绕着新娘的欢快人群中。

[ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃn] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freɪm] ['brʊkən][baɪ] [mɔ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The exertion was too much for a frame broken by mortification as well as
这 用力 曾是 也 很多 为了 一个 框架 破碎的 经过 屈辱 作为 出色地 作为
[baɪ] [dɪ'zi:z] .
by disease .
经过 疾病 .

对于一个因疾病和病痛而衰弱的身体来说，这种劳累太过沉重。

['kleivə] [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
Clavering died a few days later .
克拉弗林 死亡 一个 很少 天 之后 ；

克拉弗林几天后去世了。

['wi:lər] , [huː] [keɪm] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Wheler , who came out expecting to be Governor - General ,
轮子 ； WHO 来了 出去 期待 到 是 州长 - 一般的 ；

惠勒原本期望成为总督，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] ,
and was forced to content himself with a seat at the council - board ,
和 曾是 强制 到 内容 他自己 和 一个 座位 在 这 理事会 - 木板 ；
['dʒen(ə)rəli]['vəʊtɪd] [wɪð] ['frɑːnsɪs] .
generally voted with Francis .
一般来说 投票 和 弗朗西斯 ；

因此，他只能满足于在理事会中占有一席之地，并且通常与弗朗西斯一起投票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] - [help][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːstɪŋ] [vəʊt] ,
But the Governor - General , with Barwell's help and his own casting vote ,
但 这 州长 - 一般的 ； 和 - 帮助 和 他的 自己的 铸件 投票 ；
[wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
was still the master .
曾是 仍然 这 掌握 ；

但是，在巴威尔的帮助下，总督凭借自己的决定性一票，仍然掌握着最终的决定权。

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
Some change took place at this time in the feeling both of the Court of
一些 改变 采取 地方 在 这 时间 在 这 感觉 两个都 的 这 法庭 的
[də'rektər] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
Directors and of the Ministers of the Crown .
导演 和 的 这 部长们 的 这 王冠 ；

此时，董事会和王室大臣们的感受都发生了一些变化。

[ɔːl] [dɪ'zaɪnz] [ə'ɡenst] ['heɪstɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] ； [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz][ə'ɪdʒən(ə)l] [tɜːm] [ɒv; əv]
All designs against Hastings were dropped ; and , when his original term of
全部 设计 反对 黑斯廷斯 是 掉落 ； 和 ； 什么时候 他的 原来的 学期 的
[faɪv] [j'iəz] [ɪk'spaɪəd] ,
five years expired ,
五 年 已到期 ；

针对黑斯廷斯的所有阴谋都被放弃了；而且，当他最初的五年任期届满时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪətli] [ɹiːep'ɔɪntɪd] .
he was quietly reappointed .
他 曾是 悄悄 重新任命 ；

他悄悄地被重新任命了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ；

事实是，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
that the fearful dangers to which the public interests in every quarter were now
那 这 可怕 危险 到 哪个 这 民众 兴趣 在 每一个 四分之一 是 现在
[ɪk'spəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ；

公众利益在各个方面都面临着可怕的危险，

[meɪd] [bəʊθ] [lɔːd] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [huːz]
made both Lord North and the Company unwilling to part with a Governor whose
制成 两个都 主 北 和 这 公司 不情愿 到 部分 和 一个 州长 谁
[ˈtælənts] ,
talents ,
天赋 ,

这使得诺斯勋爵和公司都不愿失去一位才华横溢的总督。

[ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][rezə'luːʃ(ə)n] , ['enməti] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] .
experience , and resolution , enmity itself was compelled to acknowledge .
经验 , 和 解决 , 敌意 本身 曾是 被迫 到 承认 .
经验和决心迫使仇恨本身也承认这一点。

[ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [fə'mɪdəb(ə)l] .
The crisis was indeed formidable .
这 危机 曾是 的确 强大 .

这场危机确实非常严峻。

[ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['empaɪə(r)] ,
That great and victorious empire ,
那 伟大的 和 胜利者 帝国 ,

那个伟大而胜利的帝国，

[ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [eɪ'tiːn] [j'iəz]
on the throne of which George the Third had taken his seat eighteen years
在 这 王座 的 哪个 乔治 这 第三 有 已采取 他的 座位 十八 年
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

乔治三世十八年前登上的那个王位，

[wɪð] [braɪtə] [həʊps][ðæn; ðən][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn]
with brighter hopes than had attended the accession of any of the long line
和 更亮 希望 比 有 参加 这 加入 的 任何 的 这 长的 线
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɔːvrɪnz] ,
of English sovereigns ,
的 英语 君主 ,

与以往任何一位英国君主登基时相比，人们对他们的期望都更加光明。

[hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['sensləs] [mɪs'gʌvənmənt] , [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]
had , by the most senseless misgovernment , been brought to the verge of
有 , 经过 这 最多 无意义的 弊政 , 到过 带来 到 这 边缘 的
[ruːɪn] .
ruin .
废墟 .

由于最愚蠢的治理不善，国家已经濒临毁灭。

[ɪn] [ə'merɪkə] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
In America millions of Englishmen were at war with the country from which
在 美国 百万 的 英国人 是 在 战争 和 这 国家 从 哪个
[ðeə(r)] [blʌd] ,
their blood ,
他们的 血 ,

在美国，数百万英国人正与他们血脉相连的国家交战。

[ðeə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
their language , their religion , and their institutions were derived , and to
他们的 语言 , 他们的 宗教 , 和 他们的 机构 是 衍生的 , 和 到
[wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
which , but a short time before ,
哪个 , 但 一个 短的 时间 前 ,

他们的语言、宗教和制度都源于此，而就在不久之前，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bi:n]	[æz; əz]	['strɒŋli]	[ə'tætʃt]	[æz; əz][ðə; ði]	[ɪn'hæbəətənt]	[ɒv; əv]	['nɔ:fək]	[ænd; ənd]	
they	had	been	as	strongly	attached	as	the	inhabitants	of	Norfolk	and
他们	有	到过	作为	强烈	随附的	作为	这	居民	的	诺福克	和
		[ˈlestəʃə(r)]	.								
		Leicestershire	.								
		莱斯特郡	.								

他们的感情和诺福克郡和莱斯特郡的居民一样深厚。

[ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
The great powers of Europe ,
 这 伟大的 权力 的 欧洲 ,
 欧洲列强 ,
 [ˈhʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [baɪ][ðə; ði] ['vɪɡə(r)] [ænd; ɐnd][ˈdʒiːniəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['kaʊnslz]
humbled to the dust by the vigour and genius which had guided the councils
 谦卑 到 这 灰尘 经过 这 活力 和 天才 哪个 有 引导 这 议会
 [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ,
of George the Second ,
 的 乔治 这 第二 ,
 被乔治二世的决策所展现出的活力和智慧彻底击败，黯然失色。

[naʊ] [ri'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [rɪ'vendʒ] .
now rejoiced in the prospect of a signal revenge .
 现在 欣喜若狂 在 这 前景 的 一个 信号 复仇 .
 现在，他欣喜若狂，期待着一场意义重大的复仇。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] , [waɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði]
The time was approaching when our island , while struggling to keep down the
 这 时间 曾是 接近 什么时候 我们的 岛 , 尽管 挣扎 到 保持 向下 这
 [j'uːnəɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
United States of America ,
 团结的 各州 的 美国 ,
 当时, 我们的岛屿正努力抵抗美利坚合众国的侵略, 而此时此刻,

[ænd; ænd] [prest] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:l] ['hɪərə(r)]['deɪndʒə(r)][baɪ][ðə; ði] [tu:] [dʒʌst] [,diskən'tent] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
and pressed with a still nearer danger by the too just discontents of Ireland ,
 和 按下 和 一个 仍然 更近 危险 经过 这 也 只是 不满 的 爱尔兰 ,
 而爱尔兰民众过于正当的不满情绪, 则使危险更加迫近。

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'seɪl] [baɪ] [fra:ns] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
was to be assailed by France , Spain , and Holland ,
 曾是 到 是 遭受攻击 经过 法国 , 西班牙 , 和 荷兰 ,
 将会遭到法国、西班牙和荷兰的进攻,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈθret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmd] [njuːˈtræləti] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈbɔːltɪk] ;
and to be threatened by the armed neutrality of the Baltic ;
和 到 是 威胁 经过 这 武装 中立 的 这 波罗的海 ;
并受到波罗的海国家武装中立的威胁 ;

[wen] ['i:v(ə)n] ['aʊə(r)] ['mæritaim] [su:'preməsi; sju:'preməsi] [wəz; wəz] [tu; tə] [bi; bi] [ɪn] ['dʒepədi] ;
when even our maritime supremacy was to be in jeopardy ;
 什么时候 甚至 我们的 海上 霸权 曾是 到 是 在 危险边缘 ;
 甚至连我们的海上霸权都岌岌可危 ;

[wen]	['hɒstəl]	[ˈfli:tʃ]	[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]	[kə'mɑ:nd]	[ðə; ði]	[streɪts]	[ɒv; əv]	[ˈkælpɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmeksɪkən]
when	hostile	fleets	were	to	command	the	Straits	of	Calpe	and	the Mexican
什么时候	敌对的	舰队	是	到	命令	这	海峡	的	卡尔佩	和	这墨西哥
[si:] ;											
Sea ;											
海 ;											

敌对舰队将控制卡尔佩海峡和墨西哥海；

[wen] [ðə; ði] ['britɪ] [flæg][wɒz; wəz][tu; tə][bi; bi] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tu; tə][prə'tekt] [ðə; ði] ['britɪ] ['tʃæn(ə)l] .
when the British flag was to be scarcely able to protect the British Channel .
什么时候 这 英国 旗帜 曾是 到 是 几乎 有能力的 到 保护 这 英国 渠道 .

当时英国国旗几乎无力保护英吉利海峡。

[greɪt] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔ:lts] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hæpi] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri]
Great as were the faults of Hastings , it was happy for our country
伟大的 作为 是 这 故障 的 黑斯廷斯 , 它 曾是 快乐的 为了 我们的 国家
[ðæt] [æt; ət] [ðæt] [kən'dʒʌŋktə] ,
that at that conjuncture ,
那 在 那 交汇点 ,

尽管黑斯廷斯的过错很大，但对我们国家来说，在那个关键时刻，幸运的是，

[ðə; ði][məʊst][t'ɪrəb(ə)l] [θru:] [wɪt] [ʃi; ʃɪ][hæz; həz]['evə(r)] [pɑ:st] , [hi; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv]
the most terrible through which she has ever passed , he was the ruler of
这 最多 糟糕的 通过 哪个 她 有 曾经 通过了 , 他 曾是 这 统治者 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['ɪndiən] [də'mɪnjənz] .
her Indian dominions .
她 印度 领地 .

她经历过的最可怕的事情，他就是她印度领土的统治者。

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [si:] [ɒn][ben'gɔ:l][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tu; tə][bi; bi] [,æpri'hend] .
An attack by sea on Bengal was little to be apprehended .
一个 攻击 经过 海 在 孟加拉 曾是 小的 到 是 被捕 .

从海上进攻孟加拉并非什么稀奇事。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][jʊərə'pi:ən] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [maɪt] [fɔ:m] [æn; ən] [ə'laiəns]
The danger was that the European enemies of England might form an alliance
这 危险 曾是 那 这 欧洲的 敌人 的 英格兰 可能 形式 一个 联盟
[wɪð] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['pʌʊə(r)] ,
with some native power ,
和 一些 本国的 力量 ,

危险在于英国的欧洲敌人可能会与某些本土势力结盟。

[maɪt] ['fɜ:nɪʃ] [ðæt] ['pʌʊə(r)] [wɪð] [tru:ps] , [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [æm'jə'nɪ(ə)n] ,
might furnish that power with troops , arms , and ammunition ,
可能 提供 那 力量 和 军队 , 武器 , 和 弹药 ,

可能会向该势力提供军队、武器和弹药。

[ænd; ənd] [maɪt] [ðʌs] [ə'seɪl] ['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] .
and might thus assail our possessions on the side of the land .
和 可能 因此 攻击 我们的 财产 在 这 边 的 这 土地 .

因此，他们可能会袭击我们陆地上的财产。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tʃi:flɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'rætə] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [æn'tɪsɪpɪtɪd] ['deɪndʒə(r)] .
It was chiefly from the Mahrattas that Hastings anticipated danger .
它 曾是 主要 从 这 马哈拉塔人 那 黑斯廷斯 预期 危险 .

黑斯廷斯主要担心马拉塔人会带来危险。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [si:t] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪŋɡjələ(r)] ['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪld][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [wɪt]
The original seat of that singular people was the wild range of hills which
这 原来的 座位 的 那 单数 人们 曾是 这 荒野 范围 的 丘陵 哪个
[rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
runs along the western coast of India .
跑步 沿着 这 西 海岸 的 印度 .

这个独特民族最初的居住地是沿着印度西海岸绵延的崎岖山脉。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ri:dʒənz] , [led][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt]
In the reign of Aurungzebe the inhabitants of those regions , led by the great
在这 在位的 这 居民 的 那些 地区 ; 引领 经过 这 伟大的
- ,
Sevajee ,
- ,

在奥朗则布统治时期，这些地区的居民在伟大的塞瓦吉的领导下，

[brɪ'ɡæən][tu;; tə] [dɪ'send] [ɒn][ðə; ði] [pə'zeɪənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [w'elθɪə] [ænd; ənd] [les] ['wɔ:ləɪk]
began to descend on the possessions of their wealthier and less warlike
开始 到 下降 在 这 财产 的 他们的 更富有 和 较少的 好战
[ˈneɪbɜ:rz] .
neighbours .
邻居 .
他们开始侵占那些更富裕、不那么好战的邻居的财产。

[ðə; ði] ['enədʒi] , [fə'rɒsəti] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] ,
The energy , ferocity , and cunning of the Mahrattas ,
这 活力 , 恶 , 和 狡猾 的 这 马哈拉塔人 ;
马拉塔人的活力、凶猛和狡诈

[su:n] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nju:] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
soon made them the most conspicuous among the new powers which were
很快 制成 他们 这 最多 显眼的 之中 这 新的 权力 哪个 是
['dʒenə'reɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪnɪŋ] ['mɒnəki] .
generated by the corruption of the decaying monarchy .
生成的 经过 这 腐败 的 这 腐烂的 君主制 .
很快，它们就成为衰落的君主制腐败所催生的新兴势力中最引人注目的势力。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['rɒbəz] .
At first they were only robbers .
在 第一的 他们 是 仅有的 强盗 .
起初他们只是强盗。

[ðeɪ] [su:n] [rəʊz][tu;; tə][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] ['kɒŋkərə] .
They soon rose to the dignity of conquerors .
他们 很快 玫瑰 到 这 尊严 的 征服者 .
他们很快就获得了征服者的尊严。

[hɑ:f][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empəɾə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [mə'rætə] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
Half the provinces of the empire were turned into Mahratta principalities ,
一半 这 省份 的 这 帝国 是 转向 进入 马拉塔 公国 ;
['fri:,bu:tə] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ləʊ] [kɑ:sts] ,
Freebooters , sprung from low castes ,
自由掠夺者 , 弹簧 从 低的 种姓 ;
帝国一半的省份变成了马拉塔公国，这些自由掠夺者出身于低种姓。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] ['mi:niəl] [ɪm'plɔɪmənt] , [brɪ'keɪm] ['mɑ:ti] ['rɑ:dʒə] .
and accustomed to menial employments , became mighty Rajahs .
和 习惯 到 卑微的 就业 , 成为 强大的 拉贾 .
他们原本从事卑微的工作，后来却成为了强大的拉者。

[ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['plʌndərə] , [ˈbɔkjupaɪd] [ðə; ði][va:st]['ri:dʒən]
The Bonslas , at the head of a band of plunderers , occupied the vast region
这 - , 在 这 头 的 一个 乐队 的 掠夺者 , 占领 这 广阔的 地区
[ɒv; əv][beɪ'rɑ:, bæ-] .
of Berar .
的 贝拉尔 .
邦斯拉斯人率领一伙劫掠者占领了贝拉尔的广大地区。

[ðə; ði] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɜ:prətaɪd] , [ðə; ði] [ˈhɜ:dzmən] , [ˈfaʊndɪd] [ðæt] [ˈdɪnəsti] [wɪtʃ]
The Guicowar , which is , being interpreted , the Herdsman , founded that dynasty which
这 吉科瓦尔 , 哪个 是 , 存在 翻译 , 这 牧人 , 创立 那 王朝 哪个
[stɪl] [reɪn] [ɪn][ˌgu:zəˈrɑ:t] .
still reigns in Guzerat .
仍然 统治 在 古吉拉特 .

Guicowar, 意为牧人, 创立了至今仍统治古吉拉特邦的王朝。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈsɪndiə] [ænd; ənd][hɑ:ˈlka:r] [wækst] [greɪt] [ɪn][ˈmɑ:lwa:] .
The houses of Scindia and Holkar waxed great in Malwa .
这 房屋 的 辛迪亚 和 霍尔卡 打蜡 伟大的 在 马尔瓦 .
[ˌsɪndiə] [ənd] [hɑ:lˈkɑ:r] [wæks] [greɪt] [ɪn] [ˈmɑ:lwa:] .
辛迪亚家族和霍尔卡家族在马尔瓦地区兴盛一时。

[wʌn] [ədˈventʃərəs] [ˈkæptɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nest] [ɒn][ðə; ði] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [rɒk] [ɒv; əv] - .
One adventurous captain made his nest on the impregnable rock of Gooti .
一 冒险的 队长 制成 他的 巢 在 这 坚不可摧 岩石 的 - .
[wʌn] [ədˈventʃərəs] [ˈkæptɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [rɒk] [ɒv; əv] .
一位富有冒险精神的船长在坚不可摧的古蒂岩石上安营扎寨。

[əˈnʌðə(r)] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈskæɪtəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Another became the lord of the thousand villages which are scattered among the
其他 成为 这 主 的 这 千 村庄 哪个 是 疏散 之中 这
[gri:n] [raɪs] - [ˈfi:ldz] [ɒv; əv][ˌtɑ:nˈdʒɔ:r] .
green rice - fields of Tanjore .
绿色的 米 - 字段 的 坦焦尔 .
[gri:n] [raɪs] - [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [ˌtɑ:nˈdʒɔ:r] .
另一个人成为了散布在坦焦尔绿色稻田间的上千个村庄的领主。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [θru:ˈaʊt] [ˈɪndiə] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
That was the time throughout India of double government .
那 曾是 这 时间 自始至终 印度 的 双倍的 政府 .
[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [θru:ˈaʊt] [ˈɪndiə] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
那是印度实行双重政府的时期。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈevrɪweə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] .
The form and the power were everywhere separated .
这 形式 和 这 力量 是 到处 分开 .
[ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈevrɪweə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] .
形式与力量在任何地方都是分离的。

[ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈneɪbɒb] [hu:] [hæd; həd] [brˈkʌm] [ˈsɒvrɪn] [ˈprɪnsɪz] , [ðə; ði][vɪˈziə(r)][ɪn] [aʊdə] ,
The Mussulman nabobs who had become sovereign princes , the Vizier in Oude ,
这 穆斯林 富豪们 WHO 有 变得 主权 王子们 , 这 维齐尔 在 奥德 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][nɪˈzæm][æt; ət][ˈhaɪdərəbæd] ,
and the Nizam at Hyderabad ,
和 这 尼扎姆 在 海得拉巴 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪˈzæm] [æt; ət] [ˈhaɪdərəbæd] ,
那些成为主权王子的穆斯林纳瓦布, 乌德的维齐尔和海得拉巴的尼扎姆,

[stɪl] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈtæməleɪn] .
still called themselves the viceroys of the House of Tamerlane .
仍然 称为 他们自己 这 总督们 的 这 房子 的 帖木儿 .
[stɪl] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈtæməleɪn] .
他们仍然自称为帖木儿王朝的总督。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [məˈrætə] [steɪts] , [ðəʊ] [ˈri:əli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
In the same manner the Mahratta states , though really independent of each other ,
在 这 相同的 方式 这 马拉塔 各州 , 尽管 真的 独立的 的 每个 其他 ,
[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [ðə; ði] [məˈrætə] [steɪts] , [ðəʊ] [ˈri:əli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
同样, 马拉塔人也持这种观点, 尽管他们彼此之间实际上是独立的,

[prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmembəz] [ɒv; əv][wʌn][ˈempaɪə(r)] .
pretended to be members of one empire .
假装 到 是 成员 的 一 帝国 .
[prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈempaɪə(r)] .
假装是某个帝国的成员。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['tri:ti] , [ˈhɒstail] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [hæd; həd] [bi:n] [kənˈklu:ɪd] [bɪˈtwi:n] [fra:ns]
and that a treaty , hostile to England , had been concluded between France
和 那 一个 条约 , 敌对的 到 英格兰 , 有 到过 结束 之间 法国
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [məˈrætə] .
and the Mahrattas .
和 这 马哈拉塔人 .

并且法国和马拉塔人之间缔结了一项对英国不利的条约。

[ˈheɪstɪŋz] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] .
Hastings immediately resolved to strike the first blow .
黑斯廷斯 立即地 已解决 到 罢工 这 第一的 吹 .

黑斯廷斯立即决定先发制人。

[ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪʃwɑ:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌndɪˈspju:ɪd] .
The title of the Peshwa was not undisputed .
这 标题 的 这 佩什瓦 曾是 不是 无可争议 .

佩什瓦的头衔并非毫无争议。

[ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈrætə] [ˈneiʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪˈtendə(r)] .
A portion of the Mahratta nation was favourable to a pretender .
一个 部分 的 这 马拉塔 国家 曾是 有利 到 一个 冒名顶替者 .

马拉塔民族的一部分人支持王位觊觎者。

[ðə; ði] [ˈɡʌvnə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ɪˈspəʊz] [ðɪs] [-] [ˈɪntrəst] ,
The Governor General determined to espouse this pretender's interest ,
这 州长 一般的 决定 到 支持 这 冒牌货的 兴趣 ,

总督决心维护这个僭位者的利益。

[tu:; tə] [mu:v] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] ,
to move an army across the peninsula of India ,
到 移动 一个 军队 穿过 这 半岛 的 印度 ,

将一支军队调往印度半岛

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [kləʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
and to form a close alliance with the chief of the house of Bonsla ,
和 到 形式 一个 关闭 联盟 和 这 首席 的 这 房子 的 - ,

并与邦斯拉家族的首领结成紧密的联盟，

[hu:] [ru:ld] [beɪˈrɑ:, bə-] , [ænd; ɐnd] [hu:] , [ɪn][ˈpəʊə(r)][ænd; ɐnd] [ˈdɪgnəti] , [wɒz; wəz][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə] [nʌn]
who ruled Berar , and who , in power and dignity , was inferior to none
WHO 裁决 贝拉尔 , 和 WHO , 在 力量 和 尊严 , 曾是 下 到 没有任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [məˈrætə] [ˈprɪnsɪz] .
of the Mahratta princes .
的 这 马拉塔 王子们 .

他统治着贝拉尔，在权力和尊严方面，他丝毫不逊色于任何一位马拉塔王子。

[ðə; ði] [ˈɑ:mi] [hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪeɪʃnz] [wɪð] [beɪˈrɑ:, bə-][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ˈprəʊɡres]
The army had marched , and the negotiations with Berar were in progress
这 军队 有 行军 , 和 这 谈判 和 贝拉尔 是 在 进步
,
:
,

军队已经进军，与贝拉尔的谈判正在进行中。

[wen] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒns(ə)][æɪ; ət][ˈkaɪərəʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [wɔ:(r)]
when a letter from the English consul at Cairo brought the news that war
什么时候 一个 信 从 这 英语 领事 在 开罗 带来 这 消息 那 战争
[hæd; həd] [bi:n] [prəˈkleɪmd] [bəʊθ][ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ɐnd][ˈpærɪs] .
had been proclaimed both in London and Paris .
有 到过 宣布 两个都 在 伦敦 和 巴黎 .

这时，英国驻开罗领事的一封信带来了消息：伦敦和巴黎都已宣布开战。

[ɔːl] [ðə; ði] ['meɪʒəz] [wɪt] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [rɪ'kwaɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['heɪstɪŋz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
All the measures which the crisis required were adopted by Hastings without a
全部 这 措施 哪个 这 危机 必需的 是 已采用 经过 黑斯廷斯 没有 一个
[ˈmoʊmənts] [dɪ'leɪ] .
moment's delay .
瞬间 延迟 .

危机所需的一切措施，黑斯廷斯都毫不拖延地采取了。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈfæktɪz] [ɪn][ˌbenˈɡɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [sɪːzd] .
The French factories in Bengal were seized .
这 法语 工厂 在 孟加拉 是 查获 .

法国在孟加拉的工厂被查封了。

[ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [mə'dræs; mə'drɑːs] [ðæt] [ˌpɒndɪ'tʃəri] [ʊd; ʃəd] [ɪnstəntli] [biː; bi] [ˈɒkjupaɪd] .
Orders were sent to Madras that Pondicherry should instantly be occupied .
订单 是 发送 到 马德拉斯 那 本地治里 应该 即刻 是 占领 .

命令已下达至马德拉斯，要求立即占领本地治里。

[nɪə(r)] [kæl'kʌtə] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [ˈrendə(r)] [ðə; ði]
Near Calcutta works were thrown up which were thought to render the
靠近 加尔各答 作品 是 抛掷 向上 哪个 是 想法 到 使成为 这
[ə'prəʊtʃ] [pɒ; əv] [ə; eɪ] [ˈhɒstɑɪl] [fɔːs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
approach of a hostile force impossible .
方法 的 一个 敌对的 力量 不可能的 .

在加尔各答附近修建了工事，人们认为这些工事能使敌军无法接近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第42/47页

[ə; eɪ] ['mæɪrɪtaɪm] [ɪ'stæblɪmənt] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
A maritime establishment was formed for the defence of the river .
一个 海上 建立 曾是 形成 为了 这 防御 的 这 河 .
为了保卫河流，建立了一支海上力量。

[naɪn] [nju:] [bə'tæljən] [ɒv; əv] ['si:pɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] ,
Nine new battalions of sepoy were raised ,
九 新的 营 的 士兵 是 提高 ,
组建了九个新的印度士兵营。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] ['heɪtɪv] [ɑ:'tɪləri] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:di] ['læskə(r)] [ɒv; əv]
and a corps of native artillery was formed out of the hardy Lascars of
和 一个 兵团 的 本国的 炮兵 曾是 形成 出去 的 这 耐寒的 水手们 的
[ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
the Bay of Bengal .
这 湾 的 孟加拉 .
一支由孟加拉湾骁勇善战的拉斯卡尔人组成的本土炮兵部队也随之成立。

['hævɪŋ] [meɪd] [ði:z] [ə'rendʒmənts] , [ðə; ði] [gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [kɑ:m] ['kɒnfɪdəns] ,
Having made these arrangements , the Governor - General , with calm confidence ,
拥有 制成 这些 安排 , 这 州长 - 一般的 , 和 冷静的 信心 ,
[prə'haʊnst] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənsɪ] [sɪ'kjʊə(r)][frəm; frəm][ɔ:l] [ə'tæk] ,
pronounced his presidency secure from all attack ,
发音 他的 总统职位 安全的 从 全部 攻击 ,
做出这些安排后，总督沉着自信地宣布，他的总统职位稳固无虞，不会受到任何攻击。

[ən'les] [ðə; ði] [mə'rætə] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:tʃ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] .
unless the Mahrattas should march against it in conjunction with the French .
除非 这 马哈拉塔人 应该 行进 反对 它 在 连词 和 这 法语 .
除非马拉塔人与法国人联合起来反抗它。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [sent] ['westwəd] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['spi:dəli] [ɔ:(r)]
The expedition which Hastings had sent westward was not so speedily or
这 远征 哪个 黑斯廷斯 有 发送 向西 曾是 不是 所以 迅速地 或者
[kəm'pli:tli] [sək'sesf(ə)] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndə'teɪkɪŋz] .
completely successful as most of his undertakings .
完全地 成功的 作为 最多 的 他的 事业 .
黑斯廷斯派往西部的探险队并没有像他的大多数行动那样迅速或彻底地取得成功。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [prəu'kræstineɪt] .
The commanding officer procrastinated .
这 指挥 官 拖延症 .
指挥官拖延了时间。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [æt; ət] [bɒm'beɪ] ['blʌndə] .
The authorities at Bombay blundered .
这 当局 在 孟买 犯错 .
孟买当局犯了错误。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [,pə:si'viə] .
But the Governor - General persevered .
但 这 州长 - 一般的 坚持不懈 .
但总督坚持了下来。

[ə; eɪ] [nju:] [kə'mɑ:ndə(r)] [rɪ'peəd] [ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:dəsesə(r)] .

A new commander repaired the errors of his predecessor .
一个 新的 指挥官 已修复 这 错误 的 他的 前任 .

新任指挥官纠正了前任的错误。

[ˈsevrəl] [ˈbrɪliənt] [ˈækj(ə)nz] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [rɪˈnɑʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [θru:] [ˈri:dʒənz]
Several brilliant actions spread the military renown of the English through regions
一些 杰出的 行动 传播 这 军队 名声 的 这 英语 通过 地区

[weə(r)] [nəʊ][ˌjʊərəˈpi:ən][flæg][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [si:n] .

where no European flag had ever been seen .
在哪里 不 欧洲的 旗帜 有 曾经 到过 已见 .

一系列英勇的行动使英国的军事威名传播到欧洲国旗从未出现过的地区。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] ,

It is probable that ,
它 是 可能 那 ,

很可能，

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)][hæd; həd][nɒt] [kəmˈpeld] [ˈheɪstɪŋz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
if a new and more formidable danger had not compelled Hastings to change
如果 一个 新的 和 更多的 强大 危险 有 不是 被迫 黑斯廷斯 到 改变

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈpɒləsi] ,

his whole policy ,
他的 所有的 政策 ,

如果不是新的、更可怕的危险迫使黑斯廷斯改变他的整个政策，

[hɪz; ɪz][plænz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [məˈrætə] [ˈempaɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkærid] [ˈɪntu:] [kəmˈpli:t]
his plans respecting the Mahratta empire would have been carried into complete
他的 计划 尊重 这 马拉塔 帝国 会 有 到过 携带 进入 完全的

[ɪˈfekt] .

effect .
影响 .

他关于马拉塔帝国的计划将会得到全面实施。

[ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [ˈwaɪzli] [sent] [aʊt] [tu:; tə][benˈɡɔ:l] ,
The authorities in England had wisely sent out to Bengal ,
这 当局 在 英格兰 有 明智地 发送 出去 到 孟加拉 ,

英国当局明智地向孟加拉派出了.....

[æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ænd; ənd][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
as commander of the forces and member of the Council ,
作为 指挥官 的 这 力量 和 成员 的 这 理事会 ,

作为军队指挥官和委员会成员，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
one of the most distinguished soldiers of that time .
一 的 这 最多 杰出的 士兵 的 那 时间 .

当时最杰出的军人之一。

[sɜ:(r)] [eə] [ku:t] [hæd; həd] , [ˈmeni] [ˈjɪəz] [bɪˈfɔ:(r)] ,
Sir Eyre Coote had , many years before ,
先生 艾尔 库特 有 , 许多 年 前 ,

多年前，艾尔·库特爵士曾.....

[bi:n] [kənˈspɪkjʊəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈempaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [i:st] .
been conspicuous among the founders of the British empire in the East .
到过 显眼的 之中 这 创始人 的 这 英国 帝国 在 这 东方 .

在大英帝国东方殖民统治的缔造者中，他一直备受瞩目。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪtʃ] [priːˈsiːd, pri-][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˈplɑːsi] , [hiː; hi] [ˈɜːnɪstli]
At the council of war which preceded the battle of Plassey , he earnestly
在这 理事会 的 战争 哪个 之前 这 战斗 的 普拉西 , 他 切实
[ˌrekəˈmendɪd] ,
recommended ,
受到推崇的 ,

在普拉西战役前的军事会议上，他郑重建议：

[ɪn] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɒrəti] , [ðæt] [ˈdeəriŋ] [kɔːs] [wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,
in opposition to the majority , that daring course which , after some hesitation ,
在 反对 到 这 多数 , 那 大胆 课程 哪个 , 后 一些 犹豫 ,
[wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] ,
was adopted ,
曾是 已采用 ,

与大多数人的意见相反，经过一番犹豫后，最终采取了这一大胆的策略。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [səkˈses] .
and which was crowned with such splendid success .
和 哪个 曾是 加冕 和 这样的 灿烂 成功 .

并取得了如此辉煌的成功。

[hiː; hi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˈɪndiə] [əˈɡenst] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]
He subsequently commanded in the south of India against the brave and
他 随后 命令 在 这 南 的 印度 反对 这 勇敢的 和
[ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈlɑːli] ,
unfortunate Lally ,
不幸 拉利 ,

随后，他指挥军队在印度南部与勇敢而不幸的拉利作战。

[geɪnd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] - [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈælaɪz] ,
gained the decisive battle of Wandewash over the French and their native allies ,
获得 这 决定性 战斗 的 - 超过 这 法语 和 他们的 本国的 盟国 ,

在旺德瓦什战役中，战胜了法国及其土著盟友，取得了决定性的胜利。

[tʊk] [ˌpɒndɪˈtʃeri] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpaʊə(r)][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn][ðə; ði][kɑːrˈnætɪk] .
took Pondicherry , and made the English power supreme in the Carnatic .
采取 本地治里 , 和 制成 这 英语 力量 最高 在 这 卡纳提克 .

攻占本地治里，使英国在卡纳提克地区占据了绝对统治地位。

[sɪns] [ðəʊz] [ɡreɪt] [ɪkˈsplɔɪts] [nɪə(r)] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] .
Since those great exploits near twenty years had elapsed .
自从 那些 伟大的 漏洞 靠近 二十 年 有 过去 .

自那伟大的功绩发生以来，已经过去了近二十年。

[kuːt] [hæd; həd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdɪli] [ækˈtɪvəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈɜːliə(r)] [deɪz] ;
Coote had no longer the bodily activity which he had shown in earlier days ;
库特 有 不 更长 这 身体上的 活动 哪个 他 有 所示 在 早些时候 天 ;

库特不再像早年那样活跃了；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ˌʌnɪmˈpeəd] .
nor was the vigour of his mind altogether unimpaired .
也不 曾是 这 活力 的 他的 头脑 共 未受损 .

他的思维能力也并非完全没有受到影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəˈprɪʃəs] [ænd; ənd][ˈfretf(ə)] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəd] [mʌtʃ] [ˈkəʊksɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn]
He was capricious and fretful , and required much coaxing to keep him in
他 曾是 任性 和 烦躁 , 和 必需的 很多 哄骗 到 保持 他 在
[ɡʊd] [ˈhjuːmə(r)] .
good humour .
好的 幽默 .

他性情反复无常，喜怒无常，需要花很多心思哄他才能保持好心情。

[aɪˈtiː][mʌst; məst] , [wiː; wi][fɪə(r)] , [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'pɒn]
It must , we fear , be added that the love of money had grown upon
它 必须 , 我们 害怕 , 是 额外 那 这 爱 的 钱 有 生长 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ,

恐怕还必须补充一点，他已经变得贪财如命。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'laʊənsɪz] , [ænd; ənd] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,
and that he thought more about his allowances , and less about his duties ,
和 那 他 想法 更多的 关于 他的 津贴 , 和 较少的 关于 他的 职责 ,
他更多地考虑自己的津贴，而较少考虑自己的职责。

[ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][səʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][səʊ]['nəʊb(ə)]
than might have been expected from so eminent a member of so noble
比 可能 有 到过 预期的 从 所以 杰出 一个 成员 的 所以 高贵
[ə; eɪ] [prə'feʃn] .
a profession .
一个 职业 .

出乎人们对一位如此杰出、从事如此崇高职业的成员的预期。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Still he was perhaps the ablest officer that was then to be found in the
仍然 他 曾是 也许 这 最有能力 官 那 曾是 然后 到 是 成立 在 这
['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .
British army .
英国 军队 .

不过，他或许是当时英国军队中最有能力的军官。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['səʊldʒəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ʌn'raɪvld] .
Among the native soldiers his name was great and his influence unrivalled .
之中 这 本国的 士兵 他的 姓名 曾是 伟大的 和 他的 影响 无与伦比 .

在当地士兵中，他名声显赫，影响力无人能及。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [jet] [fə'ɡɒtn] [baɪ][ðem; ðəm] .
Nor is he yet forgotten by them .
也不 是 他 然而 被遗忘的 经过 他们 .

他们至今仍未忘记他。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] - ['brɪədɪd] [əʊld] ['siːpɔɪ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [tɔːk]
Now and then a white - bearded old sepoy may still be found who loves to talk
现在 和 然后 一个 白色的 - 留着胡子的 老的 士兵 可能 仍然 是 成立 WHO 爱 到 讲话
[ɒv; əv] ['pɔːtu] ['nəʊvəs][ænd; ənd] - .
of Porto Novo and Pollilore .
的 波尔图 诺沃 和 - .

偶尔还能遇到一位白胡子老兵，他喜欢谈论波尔图诺伏和波利洛雷。

[aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [eɪdʒd] [men] [keɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]
It is but a short time since one of those aged men came to present a
它 是 但 一个 短的 时间 自从 一 的 那些 老年人 男人 来了 到 展示 一个
[mə'mɔːrɪəl] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,
memorial to an English officer ,
纪念馆 到 一个 英语 官 ,

不久前，一位老人前来向一位英国军官赠送纪念碑。

[huː] [həʊldz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]['ɪndiə] .
who holds one of the highest employments in India .
WHO 持有 一 的 这 最高 就业 在 印度 .

在印度，他拥有最高的就业率之一。

[ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv] [ku:t] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
A print of Coote hung in the room .
一个 打印 的 库特 悬挂 在 这 房间 .
房间里挂着库特的画像。

[ðə; ði] ['vetərən] [ɪ'ekəgn,aɪzd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [feɪs] [ænd; ænd][fɪgə(r)] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][nɒt] [si:n]
The veteran recognised at once that face and figure which he had not seen
这 老将 已确认 在 一次 那 脸 和 数字 哪个 他 有 不是 已见
[fɔ:(r); fə(r)][mʌ:(r)][ðæn; ðən][hɔ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
for more than half a century ,
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 ,
这位老兵一眼就认出了那张他半个多世纪没见过的脸和身影。

[ænd; ænd] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [sə'lɑ:m] [tu;; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['hɔ:ltɪd] , [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]
and , forgetting his salaam to the living , halted , drew himself up lifted his
和 , 遗忘 他的 萨拉姆 到 这 活的 , 停止 , 画 他自己 向上 抬起 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
他忘记了向生者致以问候，停下脚步，挺直身子，举起手来。

[ænd; ænd] [wɪð] ['sɒləm] ['revərəns] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [əʊ'beɪs(ə)ns][tu;; tə][ðə; ði] [ded] .
and with solemn reverence paid his military obeisance to the dead .
和 和 庄严 尊敬 有薪酬的 他的 军队 服从 到 这 死的 .
他以庄严的敬意向死者行了军礼。

[ku:t] , [ðəʊ] [hi; hi][dɪd] [nɒt] , [laɪk] ['bɑ:r,wel] , [vəʊt] ['kɒnstəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Coote , though he did not , like Barwell , vote constantly with the Governor - General ,
库特 , 尽管 他 做过 不是 , 喜欢 巴威尔 , 投票 不断地 和 这 州长 - 一般的 ,
虽然库特不像巴威尔那样总是与总督的投票保持一致，

[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə][dʒɔɪn][ɪn] [sɪstə'mætɪk] [ɒpə'zi(ə)n] , [ænd; ænd][ɒn][məʊst]
was by no means inclined to join in systematic opposition , and on most
曾是 经过 不 方法 倾斜 到 加入 在 系统 反对 , 和 在 最多
['kwestʃənz] [kən'kə:] [wɪð] ['heɪstɪŋz] ,
questions concurred with Hastings ,
问题 同意 和 黑斯廷斯 ,
他丝毫没有加入系统性反对派的意愿，并且在大多数问题上都与黑斯廷斯的观点一致。

[hu:] [dɪd][hɪz; ɪz][best] , [baɪ] [ə'sɪdʒuəs] ['kɔ:tʃɪp] , [ænd; ænd][baɪ] ['redɪli] ['grɑ:ntɪŋ] [ðə; ði][məʊst]
who did his best , by assiduous courtship , and by readily granting the most
WHO 做过 他的 最好的 , 经过 刻苦 求爱 , 和 经过 容易 授予 这 最多
[ɪg'zɔ:bitənt] [ə'laʊənsɪz] ,
exorbitant allowances ,
高昂 津贴 ,
他竭尽全力，孜孜不倦地追求，并慷慨地给予最丰厚的赏赐。

[tu;; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [strɒŋɪst] ['pæ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .
to gratify the strongest passions of the old soldier .
到 满足 这 最强 激情 的 这 老的 士兵 .
满足老兵最强烈的欲望。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['laɪkli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end]
It seemed likely at this time that a general reconciliation would put an end
它 似乎 可能 在 这 时间 那 一个 一般的 和解 会 放 一个 结尾
[tu;; tə][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
to the quarrels which had ,
到 这 争吵 哪个 有 ,
当时看来，普遍的和解很可能会结束持续已久的争吵。

[ˈdʒʊəriŋ][sʌm; səm] [j'ɪəz] , [ˈwi:kənd] [ænd; ənd] [dis'greɪst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ˌben'ɡɔ:l] .
during some years , weakened and disgraced the Government of Bengal .
期间 一些 年 , 减弱 和 蒙羞的 这 政府 的 孟加拉 :

在某些年里，削弱并玷污了孟加拉政府。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] [maɪt] [wel] [ɪn'dju:s] [men][ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk] [ˈfi:lɪŋ] — [ænd; ənd]
The dangers of the empire might well induce men of patriotic feeling — and
这 危险 的 这 帝国 可能 出色地 诱导 男人 的 爱国 感觉 — 和
[ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈheɪstɪŋz] [nɔ:(r)][ˈfra:nsɪs][wɒz; wəz] [ˈdestɪtʃu:t] — [tu:; tə] [fə'get] [ˈpraɪvət]
of patriotic feeling neither Hastings nor Francis was destitute — to forget private
的 爱国 感觉 两者都不 黑斯廷斯 也不 弗朗西斯 曾是 贫困 — 到 忘记 私人的
[ˈenməti] ,
enmities ,
仇恨 ,

帝国的危险很可能会促使那些具有爱国情怀的人——而黑斯廷斯和弗朗西斯都不缺乏爱国情怀——忘记私人恩怨。

[ænd; ənd][tu:; tə][si: 'əʊ] - [ˈɒpəreɪt] [ˈhɑ:tɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] .
and to co - operate heartily for the general good .
和 到 合作 - 操作 衷心地 为了 这 一般的 好的 :

并为了公众利益而竭尽全力合作。

[ku:t] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ˈfæk(ə)n] .
Coote had never been concerned in faction .
库特 有 绝不 到过 担心的 在 派 :

库特从未参与过派系斗争。

[ˈwi:lər] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Wheler was thoroughly tired of it .
轮子 曾是 彻底 疲劳的 的 它 :

惠勒对此感到彻底厌倦了。

[ˈbɑ:r,wel] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˈæmpl] [ˈfɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] ,
Barwell had made an ample fortune , and ,
巴威尔 有 制成 一个 充足 财富 , 和 ,

巴威尔已经积累了相当可观的财富，而且，

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [li:v] [kæɪ'lʌtə] [waɪl] [hɪz; ɪz][help][wɒz; wəz]
though he had promised that he would not leave Calcutta while his help was
尽管 他 有 承诺 那 他 会 不是 离开 加尔各答 尽管 他的 帮助 曾是
[ˈni:ɪdɪd] [ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
needed in Council ,
需要 在 理事会 ,

虽然他曾承诺，只要议会需要他的帮助，他就不会离开加尔各答，

[wɒz; wəz][məʊst][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
was most desirous to return to England ,
曾是 最多 渴望 到 返回 到 英格兰 ,

他非常渴望返回英国。

[ænd; ənd] [ɪɡ'zə:tɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [prə'məʊt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [wɒd] [set] [hɪm][æt; ət] [ˈlɪbəti]
and exerted himself to promote an arrangement which would set him at liberty
和 施加 他自己 到 推动 一个 安排 哪个 会 放 他 在 自由
:
:
:

他竭尽全力促成一项能让他获得自由的安排。

[ə; eɪ][kəm'pækt][wɒz; wəz] [meɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˈfra:nsɪs] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ˌɒpə'zi(ə)n] ,
A compact was made , by which Francis agreed to desist from opposition ,
一个 袖珍的 曾是 制成 , 经过 哪个 弗朗西斯 同意 到 停止 从 反对 ,

双方达成协议，弗朗西斯同意停止反对活动。

[ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ˈfrɑːnsɪs] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
and Hastings engaged that the friends of Francis should be admitted to a
和 黑斯廷斯 已订婚的 那 这 朋友们 的 弗朗西斯 应该 是 承认 到 一个
[feə(r)] [feə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnəz] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
fair share of the honours and emoluments of the service .
公平的 分享 的 这 荣誉 和 薪酬 的 这 服务 .
黑斯廷斯承诺，弗朗西斯的朋友们应该公平地分享军队的荣誉和薪酬。

[ˈdʒʊərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ['triːti] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'pærənt] ['hɑːməni] [æt; ət][ðə; ði]
During a few months after this treaty there was apparent harmony at the
期间 一个 很少 几个月 后 这 条约 那里 曾是 明显 和谐 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] - [bɔːd] .
council - board .
理事会 - 木板 .
该条约签订后的几个月里，理事会内部表面上一片和谐。

['hɑːməni] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][mɔː(r)] ['nesəsəri] : [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪn'tɜːn(ə)l]
Harmony , indeed , was never more necessary : for at this moment internal
和谐 , 的确 , 曾是 绝不 更多的 必要的 : 为了 在 这 片刻 内部的
[kə'læmɪtɪz] ,
calamities ,
灾难 ,
和谐的确从未像现在这样必要：因为此时此刻，内部灾难频发，

[mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən][wɔː(r)][ɪt'self] ['menəs] [ben'ɡɔːl] .
more formidable than war itself menaced Bengal .
更多的 强大 比 战争 本身 受威胁 孟加拉 .
比战争本身更可怕的威胁笼罩着孟加拉。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['regjəleɪtɪŋ] [ækt][ɒv; əv] - [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] [ɪndɪ'pendənt]
The authors of the Regulating Act of 1773 had established two independent
这 作者 的 这 调节 行为 的 - 有 已确立的 二 独立的
[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,
1773 年《管制法》的制定者们确立了两项独立的权力，

[ðə; ði][wʌn][dʒuː'dɪʃəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keələsənəs]
the one judicial , and the other political ; and , with a carelessness
这 一 司法 , 和 这 其他 政治的 ; 和 , 和 一个 疏忽
[ˈskændələsli] ['kɒmən] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
scandalously common in English legislation ,
令人震惊地 常见的 在 英语 立法 ,
一个是司法方面的，另一个是政治方面的；而且，这种草率行事的做法在英国立法中十分常见，令人愤慨。

[hæd; həd] [əp'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] .
had omitted to define the limits of either .
有 省略 到 定义 这 限制 的 任何一个 .
均未明确界定二者的界限。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'stɪŋktnɪs] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə]
The judges took advantage of the indistinctness , and attempted to draw to
这 法官 采取 优势 的 这 模糊不清 , 和 尝试过 到 画 到
[ðəm'selvz] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] ,
themselves supreme authority ,
他们自己 最高 权威 ,
法官们利用这种模糊不清的情况，试图将最高权威据为己有。

[nɒt][ˈəʊnli] [wɪ'ðɪn] [kæɪ'kʌtə] ,
not only within Calcutta ,
不是 仅有的 之内 加尔各答 ,
不仅在加尔各答境内，

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈterətɹi] [ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsɪ] [ɒv; əv] [fɔ:t]
but **through** **the** **whole** **of** **the** **great** **territory** **subject** **to** **the** **Presidency** **of** **Fort**
但 通过 这 所有的 的 这 伟大的 领土 主题 到 这 总统职位 的 堡
[ˈwɪljəm] .
William .
威廉 .

但遍及整个隶属于威廉堡总统辖区的广大领土。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] , [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv]
There **are** **few** **Englishmen** **who** **will** **not** **admit** **that** **the** **English** **law** **, in spite of**
那里 是 很少 英国人 WHO 将要 不是 承认 那 这 英语 法律 , 在 尽管如此 的
[ˈmɒd(ə)n] [ɪm'prəʊvmənt] ,
modern **improvements** ,
现代的 改进 ,
很少有英国人会否认, 尽管现代法律有所改进, 但英国法律仍然存在一些问题。

[ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [səʊ] [tʃi:p] [nɔ:(r)] [səʊ] [ˈspi:di] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [wɪʃt] .
is **neither** **so** **cheap** **nor** **so** **speedy** **as** **might** **be** **wished** .
是 两者都不 所以 便宜的 也不 所以 迅速 作为 可能 是 希望 .

既不便宜, 也不快捷。

[stɪl] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
Still **,** **it** **is** **a** **system** **which** **has** **grown** **up** **among** **us** .
仍然 , 它 是 一个 系统 哪个 有 生长 向上 之中 我们 .

然而, 这套体系已经在我们中间发展起来了。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ˈfæʃ(ə)nd] [tu:; tə] [su:t] [ˈʌʊə(r)] [ˈfi:lɪŋz] ; [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,
In **some** **points** **it** **has** **been** **fashioned** **to** **suit** **our** **feelings** **;** **in** **others** ,
在 一些 积分 它 有 到过 造型 到 套装 我们的 情怀 ; 在 其他的 ,

在某些方面, 它被塑造得迎合了我们的感受; 在另一些方面,

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ˈgrædʒuəli] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈʌʊə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [tu:; tə] [su:t] [ɪt'self] .
it **has** **gradually** **fashioned** **our** **feelings** **to** **suit** **itself** .
它 有 逐步地 造型 我们的 情怀 到 套装 本身 .

它逐渐塑造了我们的情感, 使之符合自身的需求。

[ɪ:v(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] [wɜ:st] [ɪ:vəlz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] ; [ænd; ənd] [ðeəfɔ:(r)] , [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ]
Even **to** **its** **worst** **evils** **we** **are** **accustomed** **;** **and** **therefore** **,** **though** **we** **may**
甚至 到 它是 最差 罪恶 我们 是 习惯 ; 和 所以 , 尽管 我们 可能
[kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
complain **of** **them** ,
抱怨 的 他们 ,

即使是它最严重的弊端, 我们也习以为常; 因此, 尽管我们可能会抱怨它们,

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [straɪk] [ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɒrə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [prə'dju:st] [baɪ]
they **do** **not** **strike** **us** **with** **the** **horror** **and** **dismay** **which** **would** **be** **produced** **by**
他们 做 不是 罢工 我们 和 这 恐怖 和 沮丧 哪个 会 是 生产 经过
[ə; eɪ] [ŋju:] [ˈɡri:vəns] [ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] [sɪ'verəti] .
a **new** **grievance** **of** **smaller** **severity** .
一个 新的 不满 的 较小的 严重性 .

它们不会像轻微的新冤屈那样, 给我们带来恐惧和沮丧。

[ɪn] [ˈɪndiə] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] .
In **India** **the** **case** **is** **widely** **different** .
在 印度 这 案件 是 广泛 不同的 .

在印度, 情况则大不相同。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] , [ˈtʌənsplʰæntɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] , [hæz; həz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈvaɪsɪz] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi]
English law , transplanted to that country , has all the vices from which we
英语 法律 , 移植 到 那 国家 , 有 全部 这 恶习 从 哪个 我们
[ˈsʌfə(r)] [hɪə(r)] ;
suffer here ;
遭受 这里 ;

英国法律移植到那个国家后，也存在着我们在这里所遭受的所有弊端；

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [fa:(r)] [ˈhaɪə(r)] [dɪˈɡri:] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈʌðə(r)] [ˈvaɪsɪz] ,
it has them all in a far higher degree ; and it has other vices ,
它 有 他们 全部 在 一个 远的 更高 程度 ; 和 它 有 其他 恶习 ,
它所有这些缺点都更加严重；而且它还有其他缺点。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:st] [ˈvaɪsɪz] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈsʌfə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtraɪflz] .
compared with which the worst vices from which we suffer are trifles .
比较的 和 哪个 这 最差 恶习 从 哪个 我们 遭受 是 琐事 .
与此相比，我们所遭受的最严重的恶习都显得微不足道。

[ˈdɪlətəri] [hɪə(r)] ,
Dilatory here ,
拖拉 这里 ,
这里拖延时间，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fa:(r)] [mɔ:(r)] [ˈdɪlətəri] [ɪn] [ə; eɪ] [ləənd] [weə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [æən; ən] [ɪnˈtə:prəte(r)] [ɪz] [ˈni:dɪd] [baɪ]
it is far more dilatory in a land where the help of an interpreter is needed by
它 是 远的 更多的 拖拉 在 一个 土地 在哪里 这 帮助 的 一个 翻译 是 需要 经过
[ˈevri] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈevri] [ˈædvəkeɪt] .
every judge and by every advocate .
每一个 法官 和 经过 每一个 提倡 .

在一个每个法官和每个律师都需要翻译帮助的国家，这种情况会更加拖延。

[ˈkɒstli] [hɪə(r)] ,
Costly here ,
昂贵 这里 ,
这里成本很高，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fa:(r)] [mɔ:(r)] [ˈkɒstli] [ɪn] [ə; eɪ] [ləənd] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈli:g(ə)] [ˈpræktɪʃənə] [mʌst; məst] [bi:; bi]
it is far more costly in a land into which the legal practitioners must be
它 是 远的 更多的 昂贵 在 一个 土地 进入 哪个 这 合法的 从业者 必须 是
[ɪmˈpɔ:(r)tɪd] [frəm; frəm] [æən; ən] [ɪˈmens] [ˈdɪstəns] .
imported from an immense distance .
进口 从 一个 巨大 距离 .

在一个需要从遥远的地方引进法律从业人员的国家，这样做成本要高得多。

[ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪbə(r)] [ɪn] [ˈɪndiə] , [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd]
All English labour in India , from the labour of the Governor - General and
全部 英语 劳动 在 印度 , 从 这 劳动 的 这 州长 - 一般的 和
[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] ,
the Commander - in - Chief ,
这 指挥官 - 在 - 首席 ,

所有在印度的英国劳工，包括总督和总司令的劳工，

[daʊn] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gru:m] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈwɒtʃmeɪkə(r)] ,
down to that of a groom or a watchmaker ,
向下 到 那 的 一个 新郎 或者 一个 钟表匠 ,
甚至低到新郎或钟表匠的地步，

[mʌst; məst] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [reɪt] [ðæn; ðən] [æt; ət] [həʊm] .
must be paid for at a higher rate than at home .
必须 是 有薪酬的 为了 在 一个 更高 速度 比 在 家 .
必须按高于国内的价格付费。

[nəʊ][mæn][wɪl][biː; bi][ˈbæniʃt][ænd; ənd][ˈbæniʃt][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɒrɪd][zəʊn][fɔː(r); fə(r)][ˈnʌθɪŋ].
No man will be banished, and banished to the torrid zone, for nothing.
不 男人 将要 是 被放逐, 和 被放逐 到 这 热带 区, 为了 没有什么.
任何人都不会无缘无故地被放逐, 更不会无缘无故地被放逐到酷热之地。

[ðə; ði][ruːl][həʊldz][gʊd][wɪð][rɪˈspekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][prəˈfeɪn].
The rule holds good with respect to the legal profession.
这 规则 持有 好的 和 尊重 到 这 合法的 职业.
这条规则同样适用于法律行业。

[nəʊ][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈbæɪrɪstə(r)][wɪl][wɜːk][ˌfɪftiːn][ˈθaʊz(ə)nd][maɪlz][frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfrendz],
No English barrister will work, fifteen thousand miles from all his friends,
不 英语 律师 将要 工作, 十五 千 英里 从 全部 他的 朋友们,
没有哪个英国律师会愿意在离所有朋友一万五千英里的地方工作。

[wɪð][ðə; ði][θəˈmɒmɪtə(r)][æɪ; ət][ˈnaɪnti]-[sɪks][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪd],
with the thermometer at ninety - six in the shade,
和 这 温度计 在 九十 - 六 在 这 阴影,
在阴凉处, 温度计显示96度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˈmɒljʊmənts][wɪtʃ][wɪl][ˈkɒntent][hɪm][ɪn][ˈtʃeɪmbəz][ðæt][ˌəʊvəˈlʊk][ðə; ði][ˈtemz].
for the emoluments which will content him in chambers that overlook the Thames.
为了 这 薪酬 哪个 将要 内容 他 在 房间 那 俯瞰 这 泰晤士河.
为了那份足以让他心满意足、住在可以俯瞰泰晤士河的房间里的酬劳。

[əˈkɔːdɪŋli][ðə; ði][fiːz][æɪ; ət][kælˈkʌtə][ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt][θriː][ˈtaɪmz][æz; əz][ɡreɪt][æz; əz][ðə; ði][fiːz]
Accordingly, the fees at Calcutta are about three times as great as the fees
因此, 这 费用 在 加尔各答 是 关于 三 时代 作为 伟大的 作为 这 费用
[ɒv; əv][ˈwestmɪnstə(r)][hɔːl];
of Westminster Hall;
的 威斯敏斯特 大厅;
因此, 加尔各答的费用大约是威斯敏斯特学院费用的三倍;

[ænd; ənd][ðɪs][ðəʊ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈɪndiə][ɑː(r); ə(r)][brɪˈjɒnd][ɔːl][kəmˈpæɪs(ə)n], [ˈpʊərə]
and this, though the people of India are, beyond all comparison, poorer
和 这, 尽管 这 人们 的 印度 是, 超过 全部 比较, 贫穷
[ðæn; ðæn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈɪŋɡlənd].
than the people of England.
比 这 人们 的 英格兰.

尽管印度人民的贫穷程度远超英国人民, 但事实依然如此。
[jet][ðə; ði][dɪˈleɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspens][ˈɡriːvəs][æz; əz][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)],
Yet the delay and the expense, grievous as they are,
然而 这 延迟 和 这 费用, 严重的 作为 他们 是,
然而, 尽管延误和费用令人痛心,

[fɔːm][ðə; ði][smɔːlɪst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][wɪtʃ][ˈɪŋɡlɪʃ][lɔː], [ɪmˈpɔː(r)tɪd][wɪˈðəʊt][ˌmɔːdəfəˈkeɪʃənz]
form the smallest part of the evil which English law, imported without modifications
形式 这 最小 部分 的 这 邪恶的 哪个 英语 法律, 进口 没有 修改
[ˈɪntuː][ˈɪndiə],
into India,
进入 印度,
这只是英国法律未经修改地引入印度的罪恶中最小的一部分。

[kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][prəˈdjuːs].
could not fail to produce.
可以 不是 失败 到 生产.
不可能不生产。

[ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈbʌnə(r)] , [rɪˈlɪdʒən] , [ˈfiːmeɪl] [ˈmɒdəsti] , [rəʊz] [ʌp]
The strongest feelings of our nature , honour , religion , female modesty , rose up
这 最强 情怀 的 我们的 自然 , 荣誉 , 宗教 , 女性 谦逊 , 玫瑰 向上
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] .
against the innovation .
反对 这 创新 .

我们天性中最强烈的情感，如荣誉感、宗教信仰、女性的谦逊，都对这种创新提出了反对。

[əˈrest] [bɒn] [miːn] [ˈprəʊses][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][məʊst][ˈsɪv(ə)] [prəˈsiːdɪŋz] ;
Arrest on mesne process was the first step in most civil proceedings ;
逮捕 在 中间体 过程 曾是 这 第一的 步 在 最多 民用 诉讼程序 ;

在大多数民事诉讼中，逮捕是第一步；

[ænd; ænd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ræŋk] [əˈrest] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faʊl]
and to a native of rank arrest was not merely a restraint , but a foul
和 到 一个 本国的 的 秩 逮捕 曾是 不是 仅仅 一个 克制 , 但 一个 犯规
[ˈpɜːsən(ə)] [ɪnˈdɪɡnəti] .
personal indignity .
个人的 侮辱 .

对于一个出身贵族的人来说，逮捕不仅仅是一种限制，更是一种令人发指的人身侮辱。

[əʊθs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈevri] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ˈevri] [suːt] ;
Oaths were required in every stage of every suit ;
誓言 是 必需的 在 每一个 阶段 的 每一个 套装 ;

诉讼的每个阶段都需要宣誓；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkweɪkə(r)] [əˈbaʊt] [æŋ; ən] [əʊθ] [ɪz] [ˈhɑːdli] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
and the feeling of a quaker about an oath is hardly stronger than that
和 这 感觉 的 一个 贵格会 关于 一个 誓言 是 几乎 更强 比 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈneɪtɪv] .
of a respectable native .
的 一个 可敬 本国的 .

贵格会教徒对誓言的感受，几乎不会比一个受人尊敬的本地人更强烈。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈkwɒləti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈentəd] [baɪ] [streɪndʒ] [men] ,
That the apartments of a woman of quality should be entered by strange men ,
那 这 公寓 的 一个 女士 的 质量 应该 是 进入 经过 奇怪的 男人 ,

陌生男子竟能擅自闯入一位名媛的寝宫。

[ɔː(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
or that her face should be seen by them , are , in the East ,
或者 那 她 脸 应该 是 已见 经过 他们 , 是 , 在 这 东方 ,

或者说，让他们看到她的脸，在东方，

[ɪnˈtɒlərəb(ə)] [ˈaʊtreɪdʒ] , [ˈaʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈdredɪd] [ðæn; ðən] [deθ] ,
intolerable outrages , outrages which are more dreaded than death ,
无法容忍 暴行 , 暴行 哪个 是 更多的 令人恐惧的 比 死亡 ,

令人无法容忍的暴行，比死亡更可怕的暴行，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈekspiɪt] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈfedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] .
and which can be expiated only by the shedding of blood .
和 哪个 能 是 已过期 仅有的 经过 这 脱落 的 血 .

唯有流血才能赎罪。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈaʊtreɪdʒ] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][benˈɡɔːl] , [ˈbɑːhɑːr] , [ænd; ænd] [ɔːrɪsə]
To these outrages the most distinguished families of Bengal , Bahar , and Orissa
到 这些 暴行 这 最多 杰出的 家庭 的 孟加拉 , 巴哈尔 , 和 奥里萨邦
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪkˈspəʊzd] .
were now exposed .
是 现在 裸露 .

这些暴行让孟加拉、巴哈尔和奥里萨最显赫的家族也暴露无遗。

[ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ,
Imagine what the state of our own country would be ,
想象 什么 这 状态 的 我们的 自己的 国家 会 是 ,
想象一下我们自己的国家会变成什么样子,

[ɪf] [ə; eɪ][dʒʊərəɪs'pruːdnɪs][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
if a jurisprudence were on a sudden introduced among us ,
如果 一个 法理 是 在 一个 突然 介绍 之中 我们 ,
如果某种法理学突然在我们中间出现,

[wɪtʃ] [ʊd; ʒəd][biː; bi][tuː; tə][juː 'es] [wɒt] [ˈaʊə(r)][dʒʊərəɪs'pruːdnɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]
which should be to us what our jurisprudence was to our Asiatic
哪个 应该 是 到 我们 什么 我们的 法理 曾是 到 我们的 亚洲
[ˈsʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

这对我们来说, 应该如同我们的法理学对我们的亚洲臣民一样重要。

[ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'hæktɪd] [ðæt]
Imagine what the state of our country would be , if it were enacted that
想象 什么 这 状态 的 我们的 国家 会 是 , 如果 它 是 已颁布 那
[ˈeni] [mæn] ,
any man ,
任何 男人 ,
想象一下, 如果任何男性被允许....., 我们的国家将会变成什么样子。

[baɪ] ['miəli] ['swearɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [det] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɪm] ,
by merely swearing that a debt was due to him ,
经过 仅仅 咒骂 那 一个 债务 曾是 到期的 到 他 ,
仅仅凭口头承诺有人欠他债,

[ʊd; ʒəd][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ðə; ði] [pɜːsənz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
should acquire a right to insult the persons of men of the most
应该 获得 一个 正确的 到 侮辱 这 人 的 男人 的 这 最多
[ˈɒnərəb(ə)l] [ænd; ænd][ˈseɪkrɪd] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ænd][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈrɪŋkɪŋ] ['delɪkəsi]
honourable and sacred callings and of women of the most shrinking delicacy
光荣的 和 神圣 召唤 和 的 女性 的 这 最多 收缩 美味
,
.
,
应该有权侮辱那些从事最光荣、最神圣职业的男士和那些最娇弱、最柔弱的女士。

[tuː; tə] ['hɔːswɪp] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɒfɪsə(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] [stɒks] ,
to horsewhip a general officer , to put a bishop in the stocks ,
到 马鞭 一个 一般的 官 , 到 放 一个 主教 在 这 股票 ,
用马鞭抽打将军, 将主教关进枷锁

[tuː; tə] [triːt] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv] [wat] ['taɪlə] .
to treat ladies in the way which called forth the blow of Wat Tyler .
到 对待 女士们 在 这 方式 哪个 称为 前进 这 吹 的 沃特 泰勒 .
对待女士的方式招致了沃特·泰勒的惩罚。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [wɪtʃ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt]
Something like this was the effect of the attempt which the Supreme Court
某物 喜欢 这 曾是 这 影响 的 这 试图 哪个 这 最高 法庭
[meɪd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ɪts] [dʒʊərəɪs'dɪkʃn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['terətɪri] .
made to extend its jurisdiction over the whole of the Company's territory .
制成 到 延长 它是 管辖权 超过 这 所有的 的 这 公司的 领土 .
最高法院试图将其管辖权扩展到公司整个领土, 结果就产生了类似的效果。

[ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][ˈterə(r)] [brɪˈɡæən] ,
A reign of terror began ,
一个 在位 的 恐怖 开始 ,

恐怖统治开始了，

[ɒv; əv][ˈterə(r)] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [ˈmɪst(ə)rɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒʊəd] [wɒz; wəz] [les]
of terror heightened by mystery for even that which was endured was less
的 恐怖 增强 经过 神秘 为了 甚至 那 哪个 曾是 忍受 曾是 较少的
[ˈhɒrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
horrible than that which was anticipated .
可怕 比 那 哪个 曾是 预期 .

神秘感加剧了恐惧，因为即使是已经经历的，也比预期的要轻微得多。

[nəʊ][mæn] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [traɪˈbjʊːnl] .
No man knew what was next to be expected from this strange tribunal .
不 男人 知道 什么 曾是 下一个 到 是 预期的 从 这 奇怪的 法庭 .

谁也不知道这个奇怪的法庭接下来会做出什么事来。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] , [wɪð]
It came from beyond the black water , as the people of India , with
它 来了 从 超过 这 黑色的 水 , 作为 这 人们 的 印度 , 和
[mɪˈstɪəriəs] [ˈhɒrə(r)] ,
mysterious horror ,
神秘 恐怖 ,

它来自黑水之外，如同印度人民带着神秘的恐惧而来。

[kɔːl] [ðə; ði] [siː] .
call the sea .
称呼 这 海 .

呼唤大海。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒɪz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʊsɪdʒ] [ɒv; əv]
It consisted of judges not one of whom was familiar with the usages of
它 由.....组成 的 法官 不是 一 的 谁 曾是 熟悉的 和 这 用法 的
[ðə; ði] [mˈɪliənz] [ˈəʊvə(r)] [huːm] [ðeɪ] [kleɪmd] [ˈbaʊndləs] [ɔːˈθɒrəti] .
the millions over whom they claimed boundless authority .
这 百万 超过 谁 他们 声称 无边无际 权威 .

法官们对他们声称拥有无限权威的数百万民众的习俗一无所知。

[ɪts] [ˈrekɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ˌʌnˈhəʊn] [ˈkærəktəz] ; [ɪts] [ˈsentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈhəʊnst] [ɪn]
Its records were kept in unknown characters ; its sentences were pronounced in
它是 记录 是 保留 在 未知 人物 ; 它是 句子 是 发音 在
[ˌʌnˈhəʊn] [saʊndz] .
unknown sounds .
未知 声音 .

它的记录是用未知的文字书写的；它的句子是用未知的声音读出来的。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːˈredi] [kəˈlektɪd] [raʊnd] [ɪtˈself] [æən; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
It had already collected round itself an army of the worst part the native
它 有 已经 集 圆形的 本身 一个 军队 的 这 最差 部分 这 本国的
[ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n] ,
population ,
人口 ,

它已经集结了一支由当地土著居民中最邪恶的部分组成的军队。

[ɪnˈfɔːmə] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ˈwɪtnəsɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈbærətə(r)] , [ænd; ənd][ˈeɪdʒənts][ɒv; əv]
informers , and false witnesses , and common barrators , and agents of
告密者 , 和 错误的 证人 , 和 常见的 障碍物 , 和 代理人 的
[ʃɪˈkeɪn] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] ,
chicane , and above all ,
弯道 , 和 多于 全部 ,

告密者、伪证者、普通阻挠者、诡计策划者，以及最重要的，

[ə; eɪ] ['bændɪtɪ] [ɒv; əv] ['beɪlɪf] ['fɑːləʊərz] , [kəm'peəd] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] **a banditti of bailiffs followers , compared with whom the retainers of the worst**
一个 强盗 的 法警 追随者 , 比较的 和 谁 这 预付金 的 这 最差
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['spʌndʒɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
English sponging - houses ,
英语 海绵擦拭 - 房屋 ,

一群强盗般的法警追随者, 与英国最恶劣的寄生虫窝点的仆从相比, 简直不值一提。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [taɪmz] , [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ʌpraɪt] [ænd; ənd][tendə(r)] - [hɑːtɪd] .
in the worst times , might be considered as upright and tender - hearted .
在 这 最差 时代 , 可能 是 经过考虑的 作为 直立 和 投标 - 心地 .

即使在最糟糕的时期, 他也可能被认为是正直善良的。

['meni] ['neɪtɪvz] , ['haɪli] [kən'sɪdəd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['kʌntrɪmən] , [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] , ['hʌrɪd] [ʌp]
Many natives , highly considered among their countrymen , were seized , hurried up
许多 本地人 , 高度 经过考虑的 之中 他们的 同胞们 , 是 查获 , 慌忙 向上
[tuː; tə] [kæɪ'lʌtə] ,
to Calcutta ,
到 加尔各答 ,

许多在同胞中备受尊敬的本地人被抓捕, 匆匆押往加尔各答。

[flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] [dʒeɪl] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kraɪm] ['iːv(ə)n][ɪm'pjʊːtɪd] ,
flung into the common gaol , not for any crime even imputed ,
扔 进入 这 常见的 监狱 , 不是 为了 任何 犯罪 甚至 估算 ,
being thrown into the common gaol ,
被投入普通监狱, 并非因为任何被指控的罪行。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [det] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pruːvd] ,
not for any debt that had been proved ,
不是 为了 任何 债务 那 有 到过 已证实 ,
and not for any debt that had been proved ,
并非针对任何已证实的债务,

[bʌt; bət] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tɪl] [ðeə(r)] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['traɪəl]
but merely as a precaution till their cause should come to trial
但 仅仅 作为 一个 预防 直到 他们的 原因 应该 来 到 审判
but merely as a precaution till their cause should come to trial
但这仅仅是出于预防目的, 直到他们的案件开庭审理为止。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['venərəb(ə)] ['dɪɡnəti] , ['pəːsɪkjuːtɪd]
There were instances in which men of the most venerable dignity , persecuted
那里 是 实例 在 哪个 男人 的 这 最多 可敬 尊严 , 受迫害
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] [baɪ][ɪk'stɔːʃənə,-ʃənɪst] ,
without a cause by extortioners ,
没有 一个 原因 经过 勒索者 ,

有些时候, 地位极其尊贵的人, 会无缘无故地遭到敲诈勒索者的迫害。

[daɪd][ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [jeɪm] [ɪn][ðə; ði] [graɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪl] [ɒv; əv] ['ɪmpi] .
died of rage and shame in the gripe of the vile alguazils of Impey .
死亡 的 愤怒 和 耻辱 在 这 抱怨 的 这 卑鄙的阿尔瓜齐尔斯 的 伊姆佩 .

在伊姆佩的卑鄙的阿尔瓜齐尔人的暴行下, 因愤怒和羞耻而死。

[ðə; ði]['hɑːrɪːm; 'hɑːrəm][ɒv; əv]['nəʊb(ə)] [mə'hɑːmədənz] , ['sæŋktʃuːerɪːz] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [baɪ]
The harems of noble Mahommedans , sanctuaries respected in the East by
这 后宫 的 高贵 穆斯林 , 保护区 受人尊敬 在 这 东方 经过
[ˈɡʌvənmənts] [wɪtʃ] [rɪ'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
governments which respected nothing else ,
政府 哪个 受人尊敬 没有什么 别的 ,

穆斯林贵族的后宫, 东方政府敬重的圣地, 而这些政府对其他一切都漠不关心。

[wɜː(r); wə(r)] [bɜːst] ['əʊpən][baɪ] [ɡæŋz] [ɒv; əv] ['beɪlɪf] .
were burst open by gangs of bailiffs .
是 爆裂 打开 经过 帮派 的 法警 .

被一群法警破门而入。

[ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] , ['breivə(r)][ænd; ənd] [les] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [səb'mɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɪndʊ]
The Mussulmans , braver and less accustomed to submission than the Hindoos
这 穆斯林 , 更勇敢 和 较少的 习惯 到 提交 比 这 印度教徒
, ['sʌmtaɪmz] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)] [dɪ'fens] ;
, sometimes stood on their defence ;
, 有时 站立 在 他们的 防御 ;

穆斯林比印度教徒更勇敢, 更不习惯屈服, 他们有时会进行自卫;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,
and there were instances in which they shed their blood in the doorway ,
和 那里 是 实例 在 哪个 他们 棚 他们的 血 在 这 门口 ,
也曾发生过他们在门口流血的事件。

[waɪl] [dɪ'fendɪŋ] , [sɔ:d] [ɪn][hænd] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'pɑ:tmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] .
while defending , sword in hand , the sacred apartments of their women .
尽管 防守 , 剑 在 手 , 这 神圣 公寓 的 他们的 女性 .
他们手持利剑, 保卫着妇女们的神圣住所。

[neɪ] , [aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [feɪnt] - [hɑ:tɪd] [ben'^ɔ:li:] ,
Nay , it seemed as if even the faint - hearted Bengalee ,
不 , 它 似乎 作为 如果 甚至 这 头晕的 - 心地 孟加拉 ,
不, 似乎就连胆小的孟加拉人也.....

[hu:] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [srɑ:dʒə] - ,
who had crouched at the feet of Surajah Dowlah ,
WHO 有 蹲着 在 这 脚 的 苏拉贾 - ,
曾跪在苏拉贾·道拉脚下的

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [mju:t] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv] [væn'sɪtət] , [wʊd] [æt; ət][lenkθ; lenθ]
who had been mute during the administration of Vansittart , would at length
WHO 有 到过 沉默的 期间 这 行政 的 范西塔特 , 会 在 长度
[faɪnd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
find courage in despair .
寻找 勇气 在 绝望 .
在范西塔特执政期间一直保持沉默的人, 最终会在绝望中找到勇气。

[nəʊ] [mə'ræetə] [ɪn'veɪz(ə)n][hæd; həd]['evə(r)] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [sʌtʃ] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [ðɪs]
No Mahratta invasion had ever spread through the province such dismay as this
不 马拉塔 入侵 有 曾经 传播 通过 这 省 这样的 沮丧 作为 这
[ɪn'rəʊd][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɒɪərz] .
inroad of English lawyers .
侵入 的 英语 律师 .
以往任何马拉塔人的入侵都从未像英国律师的这次入侵那样, 给整个省份带来如此大的恐慌。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] [ə'presə] , [eɪʒɪ'ætɪk; eɪʃɪ'ætɪk][ænd; ənd][jʊərə'pi:ən] ,
All the injustice of former oppressors , Asiatic and European ,
全部 这 不公正 的 以前的 压迫者 , 亚洲 和 欧洲的 ,
所有来自过去压迫者——无论是亚洲人还是欧洲人——的不公正行为,

[ə'prɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]
appeared as a blessing when compared with the justice of the Supreme
出现 作为 一个 祝福 什么时候 比较的 和 这 正义 的 这 最高
[kɔ:t] .
Court .
法庭 .
与最高法院的公正相比, 这似乎成了一种福气。

[evri] [kla:s] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒpju'leɪ(ə)n] , ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ,
Every class of the population , English and native ,
每一个 班级 的 这 人口 , 英语 和 本国的 ,
所有阶层的人口, 包括英语使用者和本地居民,

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rævənəs] ['petɪ,fɔgə, -fɔ:g] [hu:] ['fætn] [ɒn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
with the exception of the ravenous pettifoggers who fattened on the misery and
和 这 例外 的 这 贪婪的 琐碎之徒 WHO 肥胖的 在 这 苦难 和
[ˈterə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [kə'mju:nəti] ,
terror of an immense community ,
恐怖 的 一个 巨大 社区 ,
除了那些靠着庞大社区的苦难和恐惧而发财的贪婪的斤斤计较者之外，

[kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [ə'genst] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [ə'preʃn] .
cried out loudly against this fearful oppression .
哭 出去 高声 反对 这 可怕 压迫 .
他们大声疾呼，反抗这种可怕的压迫。
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mu:vəbl] .
But the judges were immovable .
但 这 法官 是 不可移动的 .
但法官们态度坚决。

[ɪf] [ə; eɪ] ['beɪlɪf] [wɒz; wəz] [rɪ'zɪstɪd] , [ðeɪ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld] [aʊt] .
If a bailiff was resisted , they ordered the soldiers to be called out .
如果 一个 法警 曾是 抵抗 , 他们 订购 这 士兵 到 是 称为 出去 .
如果执法人员遭到抵抗，他们就会下令调来士兵。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
If a servant of the Company , in conformity with the orders of the Government
如果 一个 仆人 的 这 公司 , 在 一致性 和 这 订单 的 这 政府
,
!
,
如果公司雇员遵照政府命令，

[wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [hu:] , [wɪð] - [rɪts] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
withstood the miserable catchpoles who , with Impey's writs in their hands ,
经受住了考验 这 悲惨的 捕手杆 WHO , 和 - 令状 在 他们的 双手 ,
他们顶住了那些可怜的捕手的攻击，这些捕手手里拿着伊姆佩的令状，
[ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ænd; ənd][rə'pæsəti][ɒv; əv] [gæŋ] - ['rɔbəz] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['ɪntu:]
exceeded the insolence and rapacity of gang - robbers , he was flung into
超出 这 傲慢 和 贪婪 的 帮派 - 强盗 , 他 曾是 扔 进入
[ˈprɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tempt] .
prison for a contempt .
监狱 为了 一个 鄙视 .
他的傲慢和贪婪甚至超过了团伙劫匪，因此他因藐视法庭罪被投入监狱。

[ðə; ði] [læps] [ɒv; əv]['sɪkstɪ] [jɪ'əz] ,
The lapse of sixty years ,
这 失效 的 六十 年 ,
六十年过去了，
[ðə; ði] ['vɜ:tju:] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['meni] ['emɪnənt] ['mædʒɪstret] [hu:] [hæv; həv]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm]
the virtue and wisdom of many eminent magistrates who have during that time
这 美德 和 智慧 的 许多 杰出 地方法官 WHO 有 期间 那 时间
[əd'mɪnɪstəd] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] ,
administered justice in the Supreme Court ,
管理 正义 在 这 最高 法庭 ,
当时最高法院许多杰出法官的德行和智慧，他们曾秉持公正行使司法权。

[hæv; həv][nɒt] [ɪ'feɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][ðə; ði] [ˌrekə'leɪʃ(ə)n]
have not effaced from the minds of the people of Bengal the recollection
有 不是 抹去 从 这 思想 的 这 人们 的 孟加拉 这 回忆
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['i:v(ə)l] [deɪz] .
of those evil days .
的 那些 邪恶的 天 :

孟加拉人民心中并没有抹去那些邪恶日子的记忆。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ju'haɪtɪd][æz; əz][wʌn][mæn] .
The members of the Government were , on this subject , united as one man .
这 成员 的 这 政府 是 , 在 这 主题 , 团结的 作为 一 男人 :

在这个问题上, 政府成员们意见一致, 如同一个人。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ; [hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈju:sf(ə)l] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] ;
Hastings had courted the judges ; he had found them useful instruments ;
黑斯廷斯 有 求爱 这 法官 ; 他 有 成立 他们 有用 仪器 ;

黑斯廷斯曾极力讨好法官们; 他发现他们是有用的工具;

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɑ:stəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈmɑ:stəz]
but he was not disposed to make them his own masters , or the masters
但 他 曾是 不是 处置 到 制作 他们 他的 自己的 大师 , 或者 这 大师

[ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
of India .
的 印度 :

但他并不想让他们成为自己的主人, 或者成为印度的主人。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] ; [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkærəktə(r)] [məʊst] [ˈækjərət] .
His mind was large ; his knowledge of the native character most accurate .
他的 头脑 曾是 大的 ; 他的 知识 的 这 本国的 特点 最多 准确的 .

他胸襟开阔, 对当地居民的性格了解得非常准确。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [dɪ'greɪdɪŋ] [tu;; tə]
He saw that the system pursued by the Supreme Court was degrading to

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnəs] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
the Government and ruinous to the people ;
这 政府 和 毁灭性的 到 这 人们 ;

他认为最高法院所推行的制度有损政府的尊严, 有损人民的利益;

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə] [ə'pəʊz] [aɪ'ti:] [ˈmænfəli] .
and he resolved to oppose it manfully .
和 他 已解决 到 反对 它 勇敢地 .

他决心坚决反对。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] , [ɪf] [ðæt] [bi;; bi][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
The consequence was , that the friendship , if that be the proper word for
这 结果 曾是 , 那 这 友谊 , 如果 那 是 这 恰当的 单词 为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] ,
such a connection ,
这样的 一个 联系 ,

结果是, 这种友谊——如果用“友谊”这个词来形容这种关系合适的话——

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd] [ˈɪmpɪ] , [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [kəm'pli:tli]
which had existed between him and Impey , was for a time completely
哪个 有 存在 之间 他 和 伊姆佩 , 曾是 为了 一个 时间 完全地

[dɪ'zɒlvd] .
dissolved .
溶解 :

他和伊姆佩之间曾经存在的关系, 一度完全破裂了。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [pleɪst] [ɪt'self] [ˈfɜːmli] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [trɪ'rænɪk(ə)] [traɪ'bjuːnl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The Government placed itself firmly between the tyrannical tribunal and the people .
这 政府 放置 本身 牢牢 之间 这 强横 法庭 和 这 人们 .

政府坚定地站在了暴虐的法庭和人民之间。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪk'sesɪz] .
The Chief Justice proceeded to the wildest excesses .
这 首席 正义 继续 到 这 最狂野的 过剩 .

首席大法官的所作所为简直荒唐至极。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [wɪð]
The Governor - General and all the members of Council were served with
这 州长 - 一般的 和 全部 这 成员 的 理事会 是 服务 和
[rɪts] ,
writs ;
令状 ;

总督和所有枢密院成员都收到了传票。

[ˈkɔːlɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [dʒʌstɪsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)]
calling on them to appear before the King's justices , and to answer for
呼叫 在 他们 到 出现 前 这 国王学院 法官们 , 和 到 回答 为了
[ðeə(r)] [ˈpʌblɪk] [æktɪs] .
their public acts .
他们的 民众 行为 .

要求他们到国王的法官面前受审，并为他们的公开行为负责。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [matʃ] .
This was too much .
这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

[ˈheɪstɪŋz] , [wɪð] [dʒʌst] [skɔːn] , [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][kɔːl] ,
Hastings , with just scorn , refused to obey the call ,
黑斯廷斯 , 和 只是 轻蔑 , 拒绝 到 服从 这 称呼 ,

黑斯廷斯带着轻蔑的语气拒绝服从命令。

[set][æɪt; ət] [ˈlɪbəti] [ðə; ði] [pɜːsənz] [ˈrɒŋfəli] [dɪˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,
set at liberty the persons wrongfully detained by the court ,
放 在 自由 这 人 错误地 被拘留 经过 这 法庭 ,

释放被法院错误拘留的人，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈmeɪzəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪfs]
and took measures for resisting the outrageous proceedings of the sheriff's
和 采取 措施 为了 抵抗 这 令人愤慨 诉讼程序 的 这 警长的
[ˈɒfɪsəz] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , [baɪ][ðə; ði] [sɔːd] .
officers , if necessary , by the sword .
警官 , 如果 必要的 , 经过 这 剑 .

并采取措施抵抗治安官的暴行，必要时甚至用武力反抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈvaɪs] , [wɪtʃ] [maɪt] [prɪˈvent] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]
But he had in view another device , which might prevent the necessity of
但 他 有 在 看法 其他 设备 , 哪个 可能 防止 这 必要性 的
[æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɑːmz] .
an appeal to arms .
一个 上诉 到 武器 .

但他心中还有另一种办法，或许可以避免诉诸武力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˈɪmpi]
He was seldom at a loss for an expedient ; and he knew Impey
他 曾是 很少 在 一个 损失 为了 一个 权宜 ; 和 他 知道 伊姆佩
[wel] .
well .
出色地 .

他很少会找不到权宜之计；而且他很了解伊姆佩。

[ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][wʌn] , [ˈnaɪðə(r)] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les]
The expedient , in this case , was a very simple one , neither more nor less
这 权宜 , 在 这 案件 , 曾是 一个 非常 简单的 一 , 两者都不 更多的 也不 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [braɪb] .
than a bribe .
比 一个 贿赂 .

在这种情况下，权宜之计非常简单，那就是行贿。

[ˈɪmpi] [wɒz; wəz] , [baɪ][ækt][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
Impey was , by Act of Parliament , a judge , independent of the Government
伊姆佩 曾是 , 经过 行为 的 议会 , 一个 法官 , 独立的 的 这 政府
[ɒv; əv][benˈɡɔːl] ,
of Bengal ,
的 孟加拉 ,

根据议会法案，伊姆佩是一名法官，独立于孟加拉政府之外。

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsæləri][ɒv; əv] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
and entitled to a salary of eight thousand a year .
和 标题 到 一个 薪水 的 八 千 一个 年 .
年薪八千元。

[ˈheɪstɪŋz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ˈbɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈsɜːvɪs] ,
Hastings proposed to make him also a judge in the Company's service ,
黑斯廷斯 建议的 到 制作 他 还 一个 法官 在 这 公司的 服务 ,
黑斯廷斯提议让他也担任公司法官一职。

[rɪˈmuːvəbl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][benˈɡɔːl] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm]
removable at the pleasure of the Government of Bengal ; and to give him
可拆卸的 在 这 乐趣 的 这 政府 的 孟加拉 ; 和 到 给 他
 ,
 ,
 ,

由孟加拉政府酌情撤换；并给予他，

[ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] , [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [mɔː(r)] .
in that capacity , about eight thousand a year more .
在 那 容量 , 关于 八 千 一个 年 更多的 .
每年大约有八千人从事这项工作。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] , [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˈsæləri] ,
It was understood that , in consideration of this new salary ,
它 曾是 理解 那 , 在 考虑 的 这 新的 薪水 ,
据了解，考虑到这份新的薪水，

[ˈɪmpi] [wʊd] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [prɪˈtenʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] .
Impey would desist from urging the high pretensions of his court .
伊姆佩 会 停止 从 敦促 这 高的 虚荣心 的 他的 法庭 .
伊姆佩将不再鼓吹他朝廷的过分野心。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ɜːdʒ] [ðɪːz] [prɪˈtenʃən] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnəʊtɪs] ,
If he did urge these pretensions , the Government could , at a moment's notice ,
如果 他 做过 敦促 这些 虚荣心 , 这 政府 可以 , 在 一个 瞬间 注意 ,
如果他真的提出这些要求，政府可以立即采取行动。

[ɪ'dʒekt][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ŋju:] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
eject him from the new place which had been created for him .
喷射 他 从 这 新的 地方 哪个 有 到过 创建 为了 他 .

把他从为他创造的新地方赶出去。

[ðə; ði] ['bɑ:gən] [wɒz; wəz] [strʌk] ; [ben'ɡɔ:l][wɒz; wəz] [seɪvd] ; [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə] [fɔ:s] [wɒz; wəz]
The bargain was struck ; Bengal was saved ; an appeal to force was
这 便宜货 曾是 击 ； 孟加拉 曾是 已保存 ； 一个 上诉 到 力量 曾是
[ə'vɜ:tɪd] ;
averted ;
避免了 ；

交易达成；孟加拉得救；诉诸武力避免了发生；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , ['kwaiət][ænd; ʌnd] ['ɪnfəməs] .
and the Chief Justice was rich , quiet and infamous .
和 这 首席 正义 曾是 富有的 , 安静的 和 臭名昭著的 .

首席大法官富有、低调，但声名狼藉。

[ɒv; əv] - [kən'dʌkt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri][tu:; tə] [spi:k] .
Of Impey's conduct it is unnecessary to speak .
的 - 执行 它 是 不必要 到 说话 .

至于伊姆佩的行为，无需赘言。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ðæt] ['kɒmz] ['ʌndə(r)]
It was of a piece with almost every part of his conduct that comes under
它 曾是 的 一个 片 和 几乎 每一个 部分 的 他的 执行 那 来 在下面

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] .
the notice of history .
这 注意 的 历史 .

这与他历史上为人所知的几乎所有行为都如出一辙。

[nəʊ][ʌðə(r)] [sʌtʃ] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [dɪs'ɒnəd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɜ:mɪn] ,
No other such judge has dishonoured the English ermine ,
不 其他 这样的 法官 有 蒙羞 这 英语 貂 ,

没有其他法官像他那样玷污了英国貂皮的名声。

[sɪns] ['dʒɛfrɪz] [dræŋk] [hɪm'self] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['tʌʊə(r)] .
since Jeffreys drank himself to death in the Tower .
自从 杰弗里斯 喝 他自己 到 死亡 在 这 塔 .

杰弗里斯在塔楼里酗酒而死。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [ə'ɡri:] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bleɪmd] ['heɪstɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n]
But we cannot agree with those who have blamed Hastings for this transaction
但 我们 不能 同意 和 那些 who 有 被指责 黑斯廷斯 为了 这 交易
.
.
.

但我们不能同意那些将这笔交易归咎于黑斯廷斯的人的观点。

[ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [ðʌs] .
The case stood thus .
这 案件 站立 因此 .

案情就是这样。

[ðə; ði][ˈneglɪdʒənt][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ækt][hæd; həd] [bi:n] [ˈfreɪmd] [pʊt][ˌaɪˈti:] [ɪn][ðə; ði]
The negligent manner in which the Regulating Act had been framed put it in the
这 疏忽 方式 在 哪个 这 调节 行为 有 到过 框 放 它 在 这
[ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkʌntri] [ˈɪntu:] [ðə; ði][məʊst] [ˈdredf(ə)]
power of the Chief Justice to throw a great country into the most dreadful
力量 的 这 首席 正义 到 扔 一个 伟大的 国家 进入 这 最多 可怕
[kənˈfju:ʒn] .
confusion .
困惑 .

《管制法》制定过程中的疏忽大意，使得首席大法官有权将一个伟大的国家推入极其可怕的混乱之中。
[hi:; hi][wʊz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] , [ənˈles] [hi:; hi][wʊz; wəz]
He was determined to use his power to the utmost , unless he was
他 曾是 决定 到 使用 他的 力量 到 这 极致 , 除非 他 曾是
[peɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] ;
paid to be still ;
有薪酬的 到 是 仍然 ;
他决心最大限度地利用自己的权力，除非有人付钱让他保持沉默；

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [kənˈsent] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] .
and Hastings consented to pay him .
和 黑斯廷斯 同意 到 支付 他 .
黑斯廷斯同意付钱给他。
[ðə; ði] [nəˈsesəti] [wʊz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈplɔ:d] .
The necessity was to be deplored .
这 必要性 曾是 到 是 令人遗憾 .
这种必要性令人痛惜。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈplɔ:d] [ðæt] [ˈpaɪrəts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪɡˈzækt][ˈrænsəm] ,
It is also to be deplored that pirates should be able to exact ransom ,
它 是 还 到 是 令人遗憾 那 海盗 应该 是 有能力的 到 精确的 赎金 ,
令人遗憾的是，海盗竟然能够索要赎金。
[baɪ] [ˈθretnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] [wɔ:k] [ðə; ði][plæŋk] .
by threatening to make their captives walk the plank .
经过 威胁 到 制作 他们的 俘虏 走 这 板 .
威胁要让俘虏走跳板。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˈrænsəm][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [frɒm; frəm] [ˈpaɪrəts] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [held] [ə; eɪ][hju:ˈmeɪn]
But to ransom a captive from pirates has always been held a humane
但 到 赎金 一个 俘虏 从 海盗 有 总是 到过 握住 一个 人道
[ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ækt] ;
and Christian act ;
和 基督教 行为 ;
但是，从海盗手中赎回俘虏一直被认为是一种人道和基督教的行为；

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [əbˈsɜ:d] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði][ˈpeɪə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈrænsəm] [wɪð] [kəˈrʌpt]
and it would be absurd to charge the payer of the ransom with corrupting
和 它 会 是 荒诞 到 收费 这 付款人 的 这 赎金 和 腐败
[ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:] [pʊ; əv][ðə; ði][kɔ:ˈseə(r)] .
the virtue of the corsair .
这 美德 的 这 海盗 .
指控支付赎金的人败坏了海盗的品德，这简直荒谬。

[ðɪs] , [wi:; wi] [ˈsɪəriəsli] [θɪŋk] , [ɪz][ə; eɪ][nɒt][ˌʌnˈfeə(r)] [ɪləˈstreɪf(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪf(ə)n] [pʊ; əv]
This , we seriously think , is a not unfair illustration of the relative position of
这 , 我们 严重地 思考 , 是 一个 不是 不公平 插图 的 这 相对的 位置 的
[ˈɪmpi] ,
Impey ,
伊姆佩 ,
我们认真地认为，这并非对伊姆佩相对地位的不公平描述。

[ˈheɪstɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] .

Hastings , and the people of India .
黑斯廷斯 , 和 这 人们 的 印度 .

黑斯廷斯和印度人民。

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈɪmpeɪ] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)]
Whether it was right in Impey to demand or to accept a price for
无论 它 曾是 正确的 在 伊姆佩 到 要求 或者 到 接受 一个 价格 为了
[pˈaʊəz] [wɪtʃ] ,
powers which ,
权力 哪个 ,

在伊姆佩案中，要求或接受权力的代价是否正确，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈæbdɪkeɪt] , [wɪtʃ] ,
if they really belonged to him , he could not abdicate , which ,
如果 他们 真的 属于 到 他 , 他 可以 不是 放弃 , 哪个 ,

如果这些财产真的属于他，他就不能退位，也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [ɔːt] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [juːˈzə:p] ,
if they did not belong to him , he ought never to have usurped ,
如果 他们 做过 不是 属于 到 他 , 他 应该 绝不 到 有 篡夺 ,

如果那些东西不属于他，他就不应该篡夺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈnaɪðə(r)] [keɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈɒnɪstli] [sel] , [ɪz] [wʌn] [ˈkwestʃən] .
and which in neither case he could honestly sell , is one question .
和 哪个 在 两者都不 案件 他 可以 诚实地 卖 , 是 一 问题 .

而无论哪种情况，他都无法诚实地出售这些东西，这是一个问题。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [sʌm] ,
It is quite another question whether Hastings was not right to give any sum ,
它 是 相当 其他 问题 无论 黑斯廷斯 曾是 不是 正确的 到 给 任何 和 ,

至于黑斯廷斯是否不应该捐赠任何款项，则是另一个完全不同的问题。

[haʊˈevə(r)] [lɑːdʒ] , [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] , [haʊˈevə(r)] [ˈwɜːθləs] , [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] [səˈrendə(r)]
however large , to any man , however worthless , rather than either surrender
然而 大的 , 到 任何 男人 , 然而 毫无价值 , 相当 比 任何一个 投降

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɪlɪdʒ] ,
millions of human being to pillage ,
百万 的 人类 存在 到 掠夺 ,

无论多么庞大，对任何人来说，无论多么毫无价值，都不愿让数百万人沦为掠夺的对象。

[ɔː(r)] [ˈreskjʊː] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)] .
or rescue them by civil war .
或者 救援 他们 经过 民用 战争 .

或者通过内战来拯救他们。

[ˈfrɑːnsɪs] [ˈstrɒŋli] [əˈpəʊzd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
Francis strongly opposed this arrangement .
弗朗西斯 强烈 反对 这 安排 .

弗朗西斯强烈反对这项安排。

[aɪ ˈti:] [meɪ] ,
It may ,
它 可能 ,

或许如此。

[ɪnˈdiːd] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈpɜːsən(ə)] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪmpeɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [strɒŋ] [ˈməʊtɪv] [wɪð]
indeed be suspected that personal aversion to Impey was as strong motive with
的确 是 怀疑 那 个人的 厌恶 到 伊姆佩 曾是 作为 强的 动机 和

[ˈfrɑːnsɪs] [æz; əz] [rɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] .
Francis as regard for the welfare of the province .
弗朗西斯 作为 看待 为了 这 福利 的 这 省 .

确实有人怀疑，弗朗西斯对伊姆佩的个人厌恶与他对该省福祉的关心一样强烈。

[tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [rɪ'zentmənt] ,
To a mind burning with resentment ,
到 一个 头脑 燃烧 和 怨恨 ,
对于一颗充满怨恨的心来说,

[aɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] ['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [ben'ɡɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'presə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'diːm] [aɪ 'tiː]
it might seem better to leave Bengal to the oppressors than to redeem it
它 可能 似乎 更好的 到 离开 孟加拉 到 这 压迫者 比 到 赎回 它
[baɪ] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
by enriching them .
经过 丰富的 他们 .
与其通过使压迫者富裕来救赎孟加拉, 不如将孟加拉留给压迫者, 这似乎更好。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
It is not improbable , on the other hand ,
它 是 不是 不太可能 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 这并非不可能。

[ðæt] ['heɪstɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt]
that Hastings may have been the more willing to resort to an expedient
那 黑斯廷斯 可能 有 到过 这 更多的 愿意的 到 采取 到 一个 权宜
[ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪːf] ['dʒʌstɪs] ,
agreeable to the Chief Justice ,
同意 到 这 首席 正义 ,
或许黑斯廷斯更愿意采取首席大法官乐意接受的权宜之计。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðæt] [haɪ] ['fʌŋkʃənəri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [səʊ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪt] ,
because that high functionary had already been so serviceable , and might ,
因为 那 高的 官员 有 已经 到过 所以 可用 , 和 可能 ,
[wen] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [di'senʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ,
when existing dissensions were composed ,
什么时候 现存的 分歧 是 由 ,
因为那位高级官员之前已经发挥了很大的作用, 而且当现有的分歧被化解时, 他或许能够发挥作用。

[biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ə'ɡen] .
be serviceable again .
是 可用 再次 .
恢复使用功能。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'ləʊn] [ðæt] ['frɑːnsɪs][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['heɪstɪŋz]
But it was not on this point alone that Francis was now opposed to Hastings
但 它 曾是 不是 在 这 观点 独自の 那 弗朗西斯 曾是 现在 反对 到 黑斯廷斯
.
:
.
但弗朗西斯反对黑斯廷斯, 并非仅仅因为这一点。

[ðə; ði] [piːs] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [ɔːt] [ænd; ənd] ['hɒləʊs] [truːs] ,
The peace between them proved to be only a short and hollow truce ,
这 和平 之间 他们 已证实 到 是 仅有的 一个 短的 和 空洞的 休战 ,
他们之间的和平最终被证明只是一场短暂而空洞的休战。

['djʊəriŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [brɪ'kʌmɪŋ] [strɒŋɡə(r)] .
during which their mutual aversion was constantly becoming stronger .
期间 哪个 他们的 相互的 厌恶 曾是 不断地 成为 更强 .
在此期间, 他们之间的相互厌恶情绪不断加深。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
At length an explosion took place .
在 长度 一个 爆炸 采取 地方 .
最终发生了爆炸。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈpʌblɪkli] [tʃɑːdʒd] [ˈfrɑːnsɪs] [wɪð] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsiːvd] [hɪm] ,
Hastings publicly charged Francis with having deceived him ,
黑斯廷斯 公开 带电 弗朗西斯 和 拥有 受骗 他 ,

黑斯廷斯公开指责弗朗西斯欺骗了他,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdjuːst] [ˈbɑːr,wel] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [baɪ][ɪnsɪnˈsɪə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] .
and with having induced Barwell to quit the service by insincere promises .
和 和 拥有 诱导 巴威尔 到 辞职 这 服务 经过 虚伪的 承诺 .

并且通过虚假承诺诱使巴威尔辞职。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][dɪˈspjuːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfriːkwəntli] [əˈraɪzɪz][ˈiːv(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈɒnərəb(ə)l] [men] ,
Then came a dispute , such as frequently arises even between honourable men ,
然后 来了 一个 争议 , 这样的 作为 频繁地 出现 甚至 之间 光荣的 男人 ,

然后就发生了争执, 这种争执即使在正直的人之间也经常发生。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əgˈriːmənts] [baɪ][mɪə(r)][ˈvɜːb(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] .
when they may make important agreements by mere verbal communication .
什么时候 他们 可能 制作 重要的 协议 经过 仅仅 口头 沟通 .

他们甚至可以通过口头交流达成重要协议。

[æn; ən] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [hɪˈstɔːrɪən] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndəˈstʊd]
An impartial historian will probably be of opinion that they had misunderstood
一个 公正 历史学家 将要 大概 是 的 观点 那 他们 有 被误解

[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] :
each other :
每个 其他 :

一位公正的历史学家很可能会认为, 他们彼此之间存在误解:

[bʌt; bət][ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈbɪtəd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]
but their minds were so much embittered that they imputed to each other
但 他们的 思想 是 所以 很多 愤懑 那 他们 估算 到 每个 其他

[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [dɪˈlɪbəɪət] [ˈvɪləni] .
nothing less than deliberate villainy .
没有什么 较少的 比 商榷 邪恶 .

但他们彼此之间充满了怨恨, 以至于他们认定对方犯下了蓄意的罪恶。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] , ” [sed] [ˈheɪstɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [rɪˈkɔːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [kənsəlˈteɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ I do not , ” said Hastings , in a minute recorded on the Consultations of the
“ 我 做 不是 , ” 说 黑斯廷斯 , 在 一个 分钟 记录 在 这 咨询 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

“我不同意,”黑斯廷斯在政府磋商记录的一份文件中说道。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [trʌst] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈfrænsɪsɪz] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ˈkændə(r)] , [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
“ I do not trust to Mr . Francis's promises of candour , convinced that he is
“ 我 做 不是 相信 到 先生 . 弗朗西斯的 承诺 的 坦率 , 确信 那 他 是
[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
incapable of it .
无法 的 它 .

“我不相信弗朗西斯先生的坦诚承诺, 我确信他做不到这一点。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] ,
I judge of his public conduct by his private ,
我 法官 的 他的 民众 执行 经过 他的 私人的 ,

我根据他的私生活来判断他的公共行为,

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [vɔɪd] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .
which I have found to be void of truth and honour .
哪个 我 有 成立 到 是 空白 的 真相 和 荣誉 .

我发现它既不真实也不光彩。

” [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] , [ˈfraːnsɪs] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] -
” After the Council had risen , Francis put a challenge into the Governor -
” 后 这 理事会 有 升起 , 弗朗西斯 放 一个 挑战 进入 这 州长 -
[ˈdʒenərəlz] [hænd] .
General's hand .
将军的 手 .

“议会休会后，弗朗西斯向总督提出了挑战。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əkˈseptɪd] .
It was instantly accepted .
它 曾是 即刻 公认 .

它立即被接受了。

[ðeɪ] [met] , [ænd; ænd][ˈfaɪəd] .
They met , and fired .
他们 遇见 , 和 被解雇 .

他们碰面后，开火了。

[ˈfraːnsɪs][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
Francis was shot through the body .
弗朗西斯 曾是 射击 通过 这 身体 .

弗朗西斯被子弹击穿了身体。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪɪŋ] [haʊs] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] ,
He was carried to a neighbouring house , where it appeared that the wound ,
他 曾是 携带 到 一个 邻接 房子 , 在哪里 它 出现 那 这 伤口 ,
他被抬到邻居家，在那里发现伤口似乎.....

[ðəʊ] [sɪˈviə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmɔːt(ə)l] .
though severe , was not mortal .
尽管 严重 , 曾是 不是 凡人 .

虽然病情严重，但并非致命。

[ˈheɪstɪŋz] [ɪnˈkwaɪə] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [helθ] , [ænd; ænd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn]
Hastings inquired repeatedly after his enemy's health , and proposed to call on
黑斯廷斯 询问 反复 后 他的 敌人的 健康 , 和 建议的 到 称呼 在
[hɪm] ;
him ;
他 ;

黑斯廷斯多次询问敌人的健康状况，并表示要去拜访他；

[bʌt; bət][ˈfraːnsɪs][ˈkəʊldli] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] .
but Francis coldly declined the visit .
但 弗朗西斯 冷冷地 拒绝 这 访问 .

但弗朗西斯冷冷地拒绝了这次访问。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [sens] , [hiː; hi] [sed] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒenərəlz] [pəˈlaɪtnəs] ,
He had a proper sense , he said , of the Governor - General's politeness ,
他 有 一个 恰当的 感觉 , 他 说 , 的 这 州长 - 将军的 礼貌 ,
他说，他对总督的礼貌很有领会。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [ˈɪntəvjʊː] .
but could not consent to any private interview .
但 可以 不是 同意 到 任何 私人的 面试 .

但他不能同意接受任何私人采访。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [bɔːd] .
They could meet only at the council - board .
他们 可以 见面 仅有的 在 这 理事会 - 木板 .

他们只能在理事会会议上见面。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:t] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sɪgnəli] ['mænɪfɛst] [tu:; tə] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)]
In a very short time it was made signally manifest to how great a danger
在 一个 非常 短的 时间 它 曾是 制成 发出信号 显现 到 如何 伟大的 一个 危险
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ,
the Governor - General had ,
这 州长 - 一般的 有 ,
很快, 总督所面临的巨大危险就显露无疑。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
on this occasion , exposed his country .
在 这 场合 , 裸露 他的 国家 .
这次事件暴露了他的国家。

[ə; eɪ]['kraɪsɪs] [ə'raɪvd] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ləʊn] , [wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [di:l] .
A crisis arrived with which he , and he alone , was competent to deal .
一个 危机 到达的 和 哪个 他 , 和 他 独自的 , 曾是 胜任的 到 交易 .
危机来临, 只有他才能应对。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
It is not too much to say that if he had been taken from the head of
它 是 不是 也 很多 到 说 那 如果 他 有 到过 已采取 从 这 头 的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,
毫不夸张地说, 如果他被撤换了职务,

[ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz]['feɪt(ə)][tu:; tə]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɪn]['eɪʒə; 'eɪə]
the years 1780 and 1781 would have been as fatal to our power in Asia
这 年 - 和 - 会 有 到过 作为 致命的 到 我们的 力量 在 亚洲
[æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .
as to our power in America .
作为 到 我们的 力量 在 美国 .
1780 年和 1781 年对我们在亚洲的势力造成的打击, 与对我们在美洲的势力造成的打击一样致命。

[ðə; ði] [mə'rætə] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [æprɪ'henʃn] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz] .
The Mahrattas had been the chief objects of apprehension to Hastings .
这 马哈拉塔人 有 到过 这 首席 对象 的 忧虑 到 黑斯廷斯 .
马哈拉塔人一直是黑斯廷斯的主要担忧对象。

[ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)]
The measures which he had adopted for the purpose of breaking their
这 措施 哪个 他 有 已采用 为了 这 目的 的 打破 他们的
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
他为削弱他们的权力而采取的措施,

[hæd; həd][æt; ət] [fɜ:st] [bi:n] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld]
had at first been frustrated by the errors of those whom he was compelled
有 在 第一的 到过 沮丧的 经过 这 错误 的 那些 谁 他 曾是 被迫
[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ;
to employ ;
到 采用 ;
起初, 他因被迫雇用的人犯下的错误而感到沮丧;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pɜ:sə'vɪərəns] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ,
but his perseverance and ability seemed likely to be crowned with success ,
但 他的 毅力 和 能力 似乎 可能 到 是 加冕 和 成功 ,
但他的毅力和能力似乎注定会为他带来成功。

[wen] [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [jəʊd] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kwɔ:tə(r)] .
when a far more formidable danger showed itself in a distant quarter .
什么时候 一个 远的 更多的 强大 危险 显示 本身 在 一个 遥远 四分之一 .
当远方出现更可怕的危险时。

[ə'baʊt] ['θɜ:ti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
About thirty years before this time ,
关于 三十 年 前 这 时间 ,
大约在此之前的三十年,

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:'z] [ɒv; əv]
a Mahommedan soldier had begun to distinguish himself in the wars of
一个 穆罕默德 士兵 有 开始 到 区分 他自己 在 这 战争 的
[ˈsʌðən] [ˈɪndiə] .
Southern India .
南方 印度 .

一名穆斯林士兵在南印度的战争中崭露头角。

[hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [nɪ'glektɪd] ; [hɪz; ɪz] [ɪk'strækʃn] [wɒz; wəz][ˈhʌmb(ə)] .
His education had been neglected ; his extraction was humble .
他的 教育 有 到过 被忽视的 ; 他的 萃取 曾是 谦逊的 .
他早年失学，出身卑微。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['petɪ] [ˈbɪsə(r)][ɒv; əv] ['revənju:] ; [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ]
His father had been a petty officer of revenue ; his grandfather a wandering
他的 父亲 有 到过 一个 小气 官 的 收入 ; 他的 祖父 一个 漫游
dervise .
苦行僧 .
他的父亲曾是税务小官；他的祖父曾是云游四方的苦行僧。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðʌs] ['mi:nli] [dɪ'sendɪd] , [ðəʊ] ['ɪgnərənt] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
But though thus meanly descended , though ignorant even of the alphabet ,
但 尽管 因此 卑鄙地 下降 , 尽管 无知 甚至 的 这 字母 ,
但是，尽管出身卑微，甚至不识字，

[ðə; ði][əd'ventʃərə(r)][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [bi:n] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]
the adventurer had no sooner been placed at the head of a body of
这 冒险家 有 不 很快 到过 放置 在 这 头 的 一个 身体 的
[tru:ps] [ðæn; ðən][hi:; hi] [pru:vd] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn] [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒŋkwɛst] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] .
troops than he proved himself a man born for conquest and command .
军队 比 他 已证实 他自己 一个 男人 出生 为了 征服 和 命令 .
这位冒险家刚被任命为一支军队的统帅，就证明自己是天生的征服者和统帅。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [tʃi:fs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['strʌŋ(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
Among the crowd of chiefs who were struggling for a share of India ,
之中 这 人群 的 酋长们 WHO 是 挣扎 为了 一个 分享 的 印度 ,
在众多争夺印度领土的酋长中，

[nʌn] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən]
none could compare with him in the qualities of the captain and the statesman
没有任何 可以 比较 和 他 在 这 品质 的 这 队长 和 这 政治家
.
.
.

在作为队长和政治家的素质方面，无人能与他相提并论。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
He became a general ; he became a sovereign .
他 成为 一个 一般的 ; 他 成为 一个 主权 .
他成为了将军；他成为了君主。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][əʊld] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
Out of the fragments of old principalities ,
出去 的 这 片段 的 老的 公国 ,

从旧公国的碎片中，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [rek] [hi:; hi] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ]
which had gone to pieces in the general wreck he formed for himself a
哪个 有 已消失 到 件 在 这 一般的 破坏 他 形成 为了 他自己 一个
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

他在这场大灾难中支离破碎，但他为自己创造了一个伟大的.....

[kəm'pækt] , [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['empaɪə(r)] .
compact , and vigorous empire :
袖珍的 , 和 蓬勃 帝国 :

一个结构紧凑、充满活力的帝国。

[ðæt] ['empaɪə(r)][hi:; hi] [ru:ld] [wɪð] [ðə; ði][ə'bɪləti] , [sɪ'verəti] , [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði]
That empire he ruled with the ability , severity , and vigilance of Lewis the
那 帝国 他 裁决 和 这 能力 , 严重性 , 和 警觉 的 刘易斯 这
[ɪ'lev(ə)nθ] .
Eleventh .
第十一 :

他以路易斯十一世般的能力、严厉和警惕统治着那个帝国。

[laɪ'senʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['plezəz] , [ɪm'plækəbl̩] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,
Licentious in his pleasures , implacable in his revenge ,
淫乱 在 他的 快乐 , 冷酷无情 在 他的 复仇 ,

他享乐放荡，复仇心切。

[hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ɪn'lɑ:dzmənt] [ɒv; əv][maɪnd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [pə'si:v] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti]
he had yet enlargement of mind enough to perceive how much the prosperity
他 有 然而 放大 的 头脑 足够的 到 感知 如何 很多 这 繁荣
[ɒv; əv][sʌbdʒɪkts] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] .
of subjects adds to the strength of governments .
的 主题 添加 到 这 力量 的 政府 :

他当时的视野还足够开阔，能够认识到臣民的繁荣对政府的实力有多么重要的意义。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'presə(r)] ;
He was an oppressor ;
他 曾是 一个 压迫者 ;

他是个压迫者；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] [ə'genst] [ɔ:l]
but he had at least the merit of protecting his people against all
但 他 有 在 至少 这 优点 的 保护 他的 人们 反对 全部
[ə'preʃn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
oppression except his own .
压迫 除了 他的 自己的 :

但他至少有一点功绩，那就是保护他的人民免受一切压迫，唯独不保护他自己的人民。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɪk'stri:m] [əʊld][eɪdʒ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)] ,
He was now in extreme old age ; but his intellect was as clear ,
他 曾是 现在 在 极端 老的 年龄 ; 但 他的 智力 曾是 作为 清除 ,

他当时已是耄耋之年，但头脑依然清晰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][æz; əz] [haɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .
and his spirit as high , as in the prime of manhood .
和 他的 精神 作为 高的 , 作为 在 这 主要的 的 男子气概 :

他精神矍铄，如同正值壮年。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['haɪdə(r)][æli] , [ðə; ði][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv]
Such was the great Hyder Ali , the founder of the Mahomedan kingdom of
这样的 曾是 这 伟大的 海德 阿里 , 这 创始人 的 这 穆罕默德 王国 的
[maɪˈsɔːr] ,
Mysore ,
迈索尔 ,

这就是伟大的海德尔·阿里，迈索尔伊斯兰教王国的缔造者。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈenəmi] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒŋkərə] [ɒv; əv][ˈɪndiə]
and the most formidable enemy with whom the English conquerors of India
和 这 最多 强大 敌人 和 谁 这 英语 征服者 的 印度
[hæv; həv][ˈevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] .
have ever had to contend .
有 曾经 有 到 抗衡 .

以及英国征服印度者所遇到的最强大的敌人。

[hæd; həd] ['heɪstɪŋz] [biːn] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdraːs] , ['haɪdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈaɪðə(r)]
Had Hastings been governor of Madras , Hyder would have been either
有 黑斯廷斯 到过 州长 的 马德拉斯 , 海德 会 有 到过 任何一个
[meɪd] [ə; eɪ] [frend] ,
made a friend ,
制成 一个 朋友 ,

如果黑斯廷斯是马德拉斯总督，海德尔要么会与他交好，要么会与他交好。

[ɔː(r)] ['vɪɡərəsli] [ɪnˈkaʊntəd] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
or vigorously encountered as an enemy .
或者 大力 遭遇 作为 一个 敌人 .
或者被视为敌人而遭遇。

[ʌnˈhæpɪli] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [prəˈvʊʊkt] [ðəə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈneɪbəz]
Unhappily the English authorities in the south provoked their powerful neighbour's
不幸地 这 英语 当局 在 这 南 挑衅 他们的 强大的 邻居
[hɒˈstɪləti] ,
hostility ,
敌意 ,

不幸的是，英国南方当局激怒了其强大的邻国，招致了邻国的敌意。

[wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈpel] [aɪˈtiː] .
without being prepared to repel it .
没有 存在 准备 到 击退 它 .
却没有做好抵御它的准备。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈnaɪnti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
On a sudden , an army of ninety thousand men ,
在 一个 突然 , 一个 军队 的 九十 千 男人 ,
突然间，一支九万人的军队.....

[fɑː(r)][suːˈpiəriə(r)][ɪn] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪtɪv] [fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
far superior in discipline and efficiency to any other native force that could be
远的 优越的 在 纪律 和 效率 到 任何 其他 本国的 力量 那 可以 是
[faʊnd] [ɪn][ˈɪndiə] ,
found in India ,
成立 在 印度 ,

在纪律性和效率方面，远胜于印度境内任何其他本土武装力量。

[keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [θruː] [ðəʊz] [waɪld] [ˈpaːsɪz] [wɪtʃ] , [wɔːn] [baɪ] [ˈmaʊntən] [ˈtɒrənts] , [ænd; ənd] [dɑːk]
came pouring through those wild passes which , worn by mountain torrents , and dark
来了 浇注 通过 那些 荒野 通过 哪个 , 磨损 经过 山 种子 , 和 黑暗的
[wɪð] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] ,
with jungle ,
和 丛林 ,

奔腾的溪水涌过那些荒野隘口，这些隘口被山涧溪流冲刷得坑坑洼洼，丛林密布，

[li:d] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] - [lənd][ɒv; əv] [maɪˈsɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːrˈnætɪk] .
lead down from the table - land of Mysore to the plains of the Carnatic .
带领 向下 从 这 桌子 - 土地 的 迈索尔 到 这 平原 的 这 卡纳提克 .
从迈索尔高原向下延伸至卡纳提克平原。

[ðɪs] [greɪt] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkænən] ;
This great army was accompanied by a hundred pieces of cannon ;
这 伟大的 军队 曾是 伴随 经过 一个 百 件 的 大炮 ;
这支庞大的军队还配备了一百门大炮；

[ænd; ənd][ɪts] [ˈmuːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈɒfɪsəz] , [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][best]
and its movements were guided by many French officers , trained in the best
和 它是 移动 是 引导 经过 许多 法语 警官 , 受过训练 在 这 最好的
[ˈmɪlətri] [ˈskuːlz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
military schools of Europe .
军队 学校 的 欧洲 .
其行动由许多在欧洲最好的军事院校接受过训练的法国军官指导。

[ˈhaɪdə(r)][wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] [traɪˈʌmfənt] .
Hyder was everywhere triumphant .
海德 曾是 到处 凯 .
海德所到之处皆是凯旋之战。

[ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgæɪsən] [flʌŋ] [daʊn] [ðəə(r)][ɑːmz] .
The sepoy in many British garrisons flung down their arms .
这 士兵 在 许多 英国 驻军 扔 向下 他们的 武器 .
许多英国驻军中的印度士兵扔掉了武器。

[sʌm; səm][fɔːrts][wɜː(r); wə(r)] [səˈrendəd] [baɪ] [ˈtretʃəri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][dɪˈspeə(r)] .
Some forts were surrendered by treachery , and some by despair .
一些 堡垒 是 投降 经过 背信弃义 , 和 一些 经过 绝望 .
有些堡垒因背叛而陷落，有些则因绝望而陷落。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] .
In a few days the whole open country north of the Coleroon had submitted .
在 一个 很少 天 这 所有的 打开 国家 北 的 这 科勒伦 有 提交 .
短短几天内，科勒伦河以北的整个开阔地带就臣服了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdrɑːs][kʊd; kəd] [ɔːˈredi] [siː] [baɪ] [naɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
The English inhabitants of Madras could already see by night , from the
这 英语 居民 的 马德拉斯 可以 已经 看 经过 夜晚 , 从 这
[tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] [ˌes ˈtiː] . [ˈtɒməs] ,
top of Mount St . Thomas ,
顶部 的 山 英石 . 托马斯 ,
马德拉斯的英国居民已经可以从圣托马斯山顶上看到夜景。

[ðə; ði] [ˈiːstən] [skaɪ] [ˈredən] [baɪ][ə; eɪ][vɑːst][ˈsemɪsɜːk(ə)][ɒv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
the eastern sky reddened by a vast semicircle of blazing villages .
这 东 天空 发红 经过 一个 广阔的 半圆 的 炽烈 村庄 .
东方的天空被一片巨大的半圆形火光染成了红色，那是无数村庄燃烧的痕迹。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈvɪləz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrimən] [rɪˈtaɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv]
The white villas , to which our countrymen retire after the daily labours of
这 白色的 别墅 , 到 哪个 我们的 同胞们 退休 后 这 日常的 劳动 的
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [treɪd] ,
government and of trade ,
政府 和 的 贸易 ,
我们的同胞们在结束了一天繁重的政务和贸易工作后，便会回到那些白色的别墅休憩。

[wen] [ðə; ði] [ku:l] [i:vniŋ] [bri:z] [sprɪŋz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [left] [wɪ'daʊt]
when the cool evening breeze springs up from the bay , were now left without
什么时候 这 凉爽的 晚上 微风 弹簧 向上 从 这 湾 , 是 现在 左边 没有
[ɪn'hæbətənt] ;
inhabitants ;
居民 ;

当凉爽的晚风从海湾吹来时，这里已经空无一人；

[fɔ:(r); fə(r)] [bəændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈhɔ:smən] [ɒv; əv] [maɪ'sɔ:r] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bi:n] [si:n] [praʊl]
for bands of the fierce horsemen of Mysore had already been seen prowling
为了 乐队 的 这 凶猛的 骑兵 的 迈索尔 有 已经 到过 已见 潜行
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈtju:lɪp] - [tri:z] ,
among the tulip - trees ,
之中 这 郁金香 - 树木 ,

人们已经看到迈索尔凶猛的骑兵队伍在郁金香树丛中游荡。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [geɪ] [və'rændəz] .
and near the gay verandas .
和 靠近 这 同性恋 阳台 .

靠近同性恋者的阳台。

[i:v(ə)n] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [θɔ:t] [sɪ'kjʊə(r)] ,
Even the town was not thought secure ,
甚至 这 镇 曾是 不是 想法 安全的 ,
甚至连这座城镇都被认为不安全。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ˈfʌŋkʃənəri] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [kraʊd]
and the British merchants and public functionaries made haste to crowd
和 这 英国 商人 和 民众 官员 制成 匆忙 到 人群
[ðəm'selvz] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] [fɔ:t] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] .
themselves behind the cannon of Fort St . George .
他们自己 在后面 这 大炮 的 堡 英石 . 乔治 .

英国商人和公务员急忙挤到圣乔治堡的大炮后面。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [mi:nz] , [ɪn'di:d] , [ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æŋ; ən] ['ɑ:mi] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
There were the means , indeed , of assembling an army which might have
那里 是 这 方法 , 的确 , 的 组装 一个 军队 哪个 可能 有
[dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] ,
defended the presidency ,
辩护 这 总统职位 ,

事实上，当时具备组建一支军队来保卫总统职位的条件。

[ænd; ənd] [i:v(ə)n] ['drɪvŋ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdə(r)] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['maʊntənz] .
and even driven the invader back to his mountains .
和 甚至 驱动 这 侵略者 后退 到 他的 山脉 .

甚至将入侵者赶回了他的山区。

[sɜ:(r)] ['hektə(r)] [mən'roʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wʌŋ] [kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:s] ; ['beɪlɪ] [wɒz; wəz]
Sir Hector Munro was at the head of one considerable force ; Baillie was
先生 赫克托 芒罗 曾是 在 这 头 的 一 大量 力量 ; 贝利 曾是
[əd'va:nsɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
advancing with another .
前进 和 其他 .

赫克托·芒罗爵士率领一支相当可观的部队；贝利则率领另一支部队前进。

[ju'naɪtɪd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)] [frʌnt] [i:v(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['enəmi]
United , they might have presented a formidable front even to such an enemy
团结的 , 他们 可能 有 呈现 一个 强大 正面 甚至 到 这样的 一个 敌人
[æz; əz] ['haɪdə(r)] .
as Hyder .
作为 海德 .

团结起来，他们或许能对海德尔这样的敌人构成强大的威胁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'mændər] ,
But the English commanders ,
但 这 英语 指挥官 ,

但是英国指挥官们，

[nɪ'ɡlektɪŋ] [ðəʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑ:t][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'praɪəti] [ɪz]
neglecting those fundamental rules of the military art of which the propriety is
疏忽 那些 基本的 规则 的 这 军队 艺术 的 哪个 这 礼 是
[ˈɒbvɪəs] ['i:v(ə)n][tu:; tə][men] [hu:] [hæd; həd][ˌnevə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
obvious even to men who had never received a military education ,
明显的 甚至 到 男人 WHO 有 绝不 已收到 一个 军队 教育 ,

忽视了军事艺术中那些即使是从未接受过军事教育的人也显而易见的基本规则，

[dɪ'fɜ:d] [ðeə(r)][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['seprətli] [ə'tækt] .
deferred their junction , and were separately attacked .
延期 他们的 交汇处 , 和 是 分别地 遭到攻击 .

他们推迟了会合，并分别遭到攻击。

['beɪlɪz] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Baillie's detachment was destroyed .
保释人 分离 曾是 损毁 .

贝利的部队全军覆没。

[mən'roʊ][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['bæɡɪdʒ] , [tu:; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌnz] [ˈɪntu:][ðə; ði][tæŋks] ,
Munro was forced to abandon his baggage , to fling his guns into the tanks ,
芒罗 曾是 强制 到 放弃 他的 行李 , 到 一扔 他的 枪支 进入 这 坦克 ,

门罗被迫丢弃行李，把枪支扔进坦克里。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [flaɪt] .
and to save himself by a retreat which might be called a flight .
和 到 节省 他自己 经过 一个 撤退 哪个 可能 是 称为 一个 航班 .

为了保全性命，他采取了一场可以称之为逃亡的撤退。

[ɪn] [θri:] [wi:ks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
In three weeks from the commencement of the war ,
在 三 周 从 这 开始 的 这 战争 ,

从战争开始算起，三周后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)][ɪn] [ˈsʌðən] [ˈɪndiə][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ˈru:ɪn] .
the British empire in Southern India had been brought to the verge of ruin .
这 英国 帝国 在 南方 印度 有 到过 带来 到 这 边缘 的 废墟 .

英国在南印度的殖民统治已濒临崩溃。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ˈpleɪsɪz] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ju: 'es] .
Only a few fortified places remained to us .
仅有的 一个 很少 强化 地方 剩余 到 我们 .

只剩下少数几个防御工事了。

[ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɑ:mz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .
The glory of our arms had departed .
这 荣耀 的 我们的 武器 有 已离开 .

我们军队的荣光已经消逝。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌfrentʃ] [ˌekspe'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [su:n] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒn][ðə; ði]
It was known that a great French expedition might soon be expected on the
它 曾是 已知 那 一个 伟大的 法语 远征 可能 很快 是 预期的 在 这

[kəʊst] [ɒv; əv][ˌkɒrə'mænd(ə)] .
coast of Coromandel .
海岸 的 科罗曼德尔 .

人们知道，不久之后可能会有一支庞大的法国探险队抵达科罗曼德尔海岸。

[ˈɪŋɡlənd] , [brɪˈset] [baɪ] [ˈenəˌmɪz] [ɒn] [ˈevrɪ] [saɪd] , [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [prəˈtekt] [sʌtʃ]
England , beset by enemies on every side , was in no condition to protect such
英格兰 , 围困 经过 敌人 在 每一个 边 , 曾是 在 不 状况 到 保护 这样的
[rɪˈməʊt] [dɪˈpendənsɪz] .
remote dependencies .
偏僻的 依赖项 .

英国四面受敌，无力保护这些偏远的附属国。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfɜːtaɪl] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd] [səˈriːn] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [əˈtʃiːvd]
Then it was that the fertile genius and serene courage of Hastings achieved
然后 它 曾是 那 这 沃 天才 和 安详 勇气 的 黑斯廷斯 已达成
[ðəə(r)][məʊst][ˈsɪɡnəl] [ˈtraɪʌmf] .
their most signal triumph .
他们的 最多 信号 胜利 .

正是在那时，黑斯廷斯的卓越才华和沉着勇气取得了最辉煌的胜利。

[ə; eɪ] [swɪft] [ʃɪp] , [ˈflaɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθˈwest] [ˌmɒnˈsuːn] , [brɔːt] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)] [ˈtaɪdɪŋz] [ɪn] [fjuː]
A swift ship , flying before the southwest monsoon , brought the evil tidings in few
一个 迅速 船 , 飞行 前 这 西南 季风 , 带来 这 邪恶的 消息 在 很少
[deɪz] [tuː; tə] [kælˈkʌtə] .
days to Calcutta .
天 到 加尔各答 .

一艘快船赶在西南季风到来之前，几天之内就把这个不祥的消息带到了加尔各答。

[ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [freɪmd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn][ɒv; əv]
In twenty - four hours the Governor - General had framed a complete plan of
在 二十 - 四 小时 这 州长 - 一般的 有 框 一个 完全的 计划 的
[ˈpɒləsi] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɔːltəd] [stɛɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
policy adapted to the altered state of affairs .
政策 改编 到 这 已修改 状态 的 事务 .

在二十四小时内，总督制定了一套完整的政策方案，以适应不断变化的局势。

[ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð] [ˈhaɪdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
The struggle with Hyder was a struggle for life and death .
这 斗争 和 海德 曾是 一个 斗争 为了 生活 和 死亡 .

与海德的搏斗是一场生死之战。

[ɔːl] [ˈmaɪnə(r)][ˈɒbdʒɪkts][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑːrˈnætɪk] .
All minor objects must be sacrificed to the preservation of the Carnatic .
全部 次要的 对象 必须 是 牺牲 到 这 保存 的 这 卡纳提克 .

为了保护卡纳提克音乐，所有次要事物都必须被牺牲。

[ðə; ðɪ][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [məˈrætə] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈkɒmədeɪtɪd] .
The disputes with the Mahrattas must be accommodated .
这 争议 和 这 马哈拉塔人 必须 是 已安排 .

必须妥善处理与马拉塔人的争端。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmɪlətri] [fɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪnstəntli] [sent] [tuː; tə]
A large military force and a supply of money must be instantly sent to
一个 大的 军队 力量 和 一个 供应 的 钱 必须 是 即刻 发送 到
[məˈdræs; məˈdraːs] .
Madras .
马德拉斯 .

必须立即向马德拉斯派遣大量军队和资金。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðiːz] [ˈmeʒəz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] , [ənˈles] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] , [hɪðəˈtuː] [səʊ] [ˈɡrəʊsli]
But even these measures would be insufficient , unless the war , hitherto so grossly
但 甚至 这些 措施 会 是 不足的 , 除非 这 战争 , 迄今为止 所以 粗略地
[mɪsˈmænɪdʒd] ,
mismanaged ,
管理不善 ,

但即便采取这些措施也远远不够，除非这场迄今为止被严重管理不善的战争.....

[ˈku:t] , [ˈbrəʊkən][baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈzi:z] , [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [ˈku:t] [ɒv; əv] - ;
Coote , broken by age and disease , was no longer the Coote of Wandewash ;
库特 , 破碎的 经过 年龄 和 疾病 , 曾是 不 更长 这 库特 的 - ;

饱受年老体衰和疾病折磨的库特, 已经不再是旺德瓦什的库特了;

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈrezəlu:t] [ænd; ənd] [ˈskɪfl] [kəˈmɑ:ndə(r)] .
but he was still a resolute and skilful commander .
但 他 曾是 仍然 一个 坚决 和 熟练 指挥官 .

但他仍然是一位意志坚定、技艺精湛的指挥官。

[ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ˈhaɪdə(r)][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] ;
The progress of Hyder was arrested ;
这 进步 的 海德 曾是 被捕 ;

海德的计划进展受阻;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [ˈpɔ:tu] [ˈnəʊvəʊ] [rɪˈtri:vd] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)]
and in a few months the great victory of Porto Novo retrieved the honour
和 在 一个 很少 几个月 这 伟大的 胜利 的 波尔图 诺沃 已检索 这 荣誉
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:mz] .
of the English arms .
的 这 英语 武器 .

几个月后, 波尔图诺沃战役的伟大胜利为英国军队挽回了荣誉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈfrɑ:nsɪs][hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [naʊ]
In the meantime Francis had returned to England , and Hastings was now
在 这 与此同时 弗朗西斯 有 返回 到 英格兰 , 和 黑斯廷斯 曾是 现在
[left] [ˈpɜ:frɪktli] [ʌnˈfetəd] .
left perfectly unfettered .
左边 完美 不受约束的 .

与此同时, 弗朗西斯已经返回英格兰, 黑斯廷斯从此完全摆脱了束缚。

[ˈwi:lər] [hæd; həd] [ˈɡrædʒuəli] [bi:n] [rɪˈlæksɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Wheler had gradually been relaxing in his opposition , and ,
轮子 有 逐步地 到过 放松 在 他的 反对 , 和 ,
惠勒的反对态度逐渐放松, 而且

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvi:əmənt] [ænd; ənd] [ɪmˈplækəbl] [ˈkɒli:g] , [kəʊˈɒpəreɪtɪd]
after the departure of his vehement and implacable colleague , cooperated
后 这 离开 的 他的 慷慨 和 冷酷无情 同事 , 合作
[ˈhɑ:tlɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡʌvnə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
heartily with the Governor - General ,
衷心地 和 这 州长 - 一般的 ,

在他那位激烈而固执的同事离开后, 他与总督进行了真诚的合作。

[hu:z] [ˈɪnfluəns] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn][ˈɪndiə] , [ˈɔ:lweɪz] [greɪt] , [hæd; həd] ,
whose influence over the British in India , always great , had ,
谁 影响 超过 这 英国 在 印度 , 总是 伟大的 , 有 ,
他对英国在印度的影响力一直很大,

[baɪ][ðə; ði] [ˈvɪgə(r)] [ænd; ənd] [səkˈses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ˈmeɪzəz] , [bi:n] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈkri:st] .
by the vigour and success of his recent measures , been considerably increased .
经过 这 活力 和 成功 的 他的 最近的 措施 , 到过 相当 增加 .

由于他近期采取的措施力度大、成效显著, 人数已大幅增加。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈfækʃənz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][wɜ:(r); wə(r)]
But , though the difficulties arising from factions within the Council were
但 , 尽管 这 困难 产生 从 派系 之内 这 理事会 是
[æt; ət][æn; ən][end] ,
at an end ,
在 一个 结尾 ,

但是, 尽管议会内部派系斗争带来的困难已经结束,

[ə'ʌlðə(r)] [kla:s] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['presɪŋ] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
another class of difficulties had become more pressing than ever .
其他 班级 的 困难 有 变得 更多的 紧迫 比 曾经 :

另一类困难变得比以往任何时候都更加紧迫。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:m] .
The financial embarrassment was extreme .
这 金融的 尴尬 曾是 极端 :

经济上的窘境极其严重。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [mi:nz] , [nɒt] [ə'ʊnli][ɒv; əv] ['kæərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
Hastings had to find the means , not only of carrying on the government of
黑斯廷斯 有 到 寻找 这 方法 , 不是 仅有的 的 携带 在 这 政府 的
[ˌben'ɡɔ:l] ,
Bengal ,
孟加拉 ,

黑斯廷斯不仅要找到继续治理孟加拉邦的方法, 还要找到其他方法。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['kɒstli] [wɔ:(r)] [ə'genst] [bəʊθ] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ˌjʊərə'pi:ən]
but of maintaining a most costly war against both Indian and European
但 的 保持 一个 最多 昂贵 战争 反对 两个都 印度 和 欧洲的
[ˈenəmi:z] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r'nætɪk] ,
enemies in the Carnatic ,
敌人 在 这 卡纳提克 ,

但是, 在卡纳提克地区与印度和欧洲的敌人进行代价极其高昂的战争,

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [rɪ'mɪtɪnsɪz] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
and of making remittances to England .
和 的 制作 汇款 到 英格兰 :

以及向英国汇款。

[ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [rɪ'li:f] [baɪ] ['plʌndə] [ðə; ði] ['məʊɡl]
A few years before this time he had obtained relief by plundering the Mogul
一个 很少 年 前 这 时间 他 有 获得 宽慰 经过 掠夺 这 大亨
[ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ;
and enslaving the Rohillas ;
和 奴役 这 罗希拉斯 ;

在此之前的几年里, 他通过劫掠莫卧儿帝国和奴役罗希拉人获得了解脱;

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfru:tɪf(ə)][maɪnd][baɪ] ['eni] [mi:nz] [ɪɡ'zɔ:stɪd] .
nor were the resources of his fruitful mind by any means exhausted .
也不 是 这 资源 的 他的 卓有成效 头脑 经过 任何 方法 筋疲力尽的 :

而且, 他那富有创造力的头脑所蕴藏的资源也远未耗尽。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [dɪ'zəɪn] [wɒz; wəz][ɒn] [bə'nɑ:rɪz] , [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪt] [ɪn] [welθ] , [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] , [ˈdɪɡnəti] ,
His first design was on Benares , a city which in wealth , population , dignity ,
他的 第一的 设计 曾是 在 贝拿勒斯 , 一个 城市 哪个 在 财富 , 人口 , 尊严 ,
他的第一个设计方案是贝拿勒斯, 这座城市在财富、人口和地位方面都举足轻重。

[ænd; ənd] ['sæŋktəti] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .
and sanctity , was among the foremost of Asia .
和 圣洁 , 曾是 之中 这 首先 的 亚洲 :

在亚洲, 圣洁和神圣性都名列前茅。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd]
It was commonly believed that half a million of human beings was crowded
它 曾是 通常 相信 那 一半 一个 百万 的 人类 生物 曾是 挤
[ˈɪntu:][ðæt] ['læbəɪrɪnθ] [ɒv; əv] [ˈlɒfti] ['æli:z] ,
into that labyrinth of lofty alleys ,
进入 那 迷宫 的 高远 小巷 ,

人们普遍认为, 有五十万人挤在那迷宫般的高耸巷道里。

[ritʃ] [wið] [ˈraɪnz] , [ænd; ənd] [ˌmɪnəˈret] , [ænd; ənd] [ˈbælkənɪz] , [ænd; ənd] [kɑːrvd] [ˈɔːriəl] ,
rich with shrines , and minarets , and balconies , and carved oriels ,
富有的 和 神社 , 和 宣礼塔 , 和 阳台 , 和 雕刻 凸窗 ,
这里遍布神龛、尖塔、阳台和雕刻精美的凸窗，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [eɪps] [kɪlɪŋ] [baɪ] [ˈhʌndrədz] .
to which the sacred apes clung by hundreds .
到 哪个 这 神圣 猿猴 紧紧抓住 经过 数百 .
数百只神圣的猿猴依附在它们身上。

[ðə; ði] [ˈtrævələ(r)] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [pʊ; əv] [ˈhəʊli] [ˈmendikənt]
The traveller could scarcely make his way through the press of holy mendicants
这 游客 可以 几乎 制作 他的 方式 通过 这 按 的 圣 乞丐
[ænd; ənd] [nɒt] [les] [ˈhəʊli] [bʊlz] .
and not less holy bulls .
和 不是 较少的 圣 公牛 .
旅行者几乎无法穿过熙熙攘攘的圣徒和神圣的教皇诏书。

[ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [flaɪts] [pʊ; əv] [steps] [wɪtʃ] [dɪˈsendɪd] [frəm; frəm] [ðiːz] [ˈswɔːmɪŋ]
The broad and stately flights of steps which descended from these swarming
这 广阔 和 庄严 航班 的 步骤 哪个 下降 从 这些 蜂拥而至
[hɔːnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈgændʒiːz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ˈevri] [deɪ] [baɪ][ðə; ði]
haunts to the bathing - places along the Ganges were worn every day by the
闹鬼的地方 到 这 洗澡 - 地方 沿着 这 恒河 是 磨损 每一个 天 经过 这
[ˈfɒtsteps] [pʊ; əv][æn; ən] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [ˈmʌltɪtjuːd] [pʊ; əv] [ˈwəːʃɪpə] .
footsteps of an innumerable multitude of worshippers .
脚步声 的 一个 无数 民众 的 信徒 .
从这些熙熙攘攘的聚会场所通往恒河沿岸沐浴场所的宽阔而庄严的台阶，每天都被无数信徒的脚步磨得磨损不堪。

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈtemplz] [druː] [kraʊdz] [pʊ; əv] [ˈpaɪəs] [ˈhɪndʊ] [frəm; frəm] [ˈevri] [ˈprɒvɪns]
The schools and temples drew crowds of pious Hindoos from every province
这 学校 和 寺庙 画 人群 的 虔诚的 印度教徒 从 每一个 省
[weə(r)] [ðə; ði] [brɑːˈmɪnɪkəl] [feɪθ] [wɒz; wəz] [nəʊn] .
where the Brahminical faith was known .
在哪里 这 婆罗门教 信仰 曾是 已知 .
学校和寺庙吸引了来自婆罗门教所及各个省份的虔诚印度教徒前来参观。

[ˈhʌndrədz] [pʊ; əv] [ˌdevəˈtiː] [keɪm] [ˈðɪðə(r)] [ˈevri] [ˌmʌnθ] [tuː; tə] [daɪ] :
Hundreds of devotees came thither every month to die :
数百 的 信徒 来了 那里 每一个 月 到 死 :
每个月都有数百名信徒来到这里赴死：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliəli] [ˈhæpi] [feɪt] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
for it was believed that a peculiarly happy fate awaited the man who should
为了 它 曾是 相信 那 一个 奇特地 快乐的 命运 等待中 这 男人 WHO 应该
[pɑːs] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvə(r)] .
pass from the sacred city into the sacred river .
经过 从 这 神圣 城市 进入 这 神圣 河 .
人们相信，从圣城进入圣河的人将会迎来格外幸福的命运。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌsuːpəˈsti(ə)n] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈməʊtɪv] [wɪtʃ] [əˈljʊə] [ˈstrendʒə] [tuː; tə] [ðæt] [ɡreɪt]
Nor was superstition the only motive which allured strangers to that great
也不 曾是 迷信 这 仅有的 动机 哪个 诱人 陌生人 到 那 伟大的
[məˈtrɒpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
迷信并非吸引陌生人来到这座大都市的唯一动机。

[ˈkɒmɜːs] [hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpɪlɡrɪmz] [æz; əz] [rɪˈlɪdʒən] .
Commerce had as many pilgrims as religion .
商业 有 作为 许多 朝圣者 作为 宗教 .
商业带来的朝圣者与宗教带来的朝圣者一样多。

[ɔːl] [ə'lon] [ðə; ði] [[ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)] [stri:m] [leɪ] [greɪt] [fli:ts] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ['leɪdn] [wɪð]
All along the shores of the venerable stream lay great fleets of vessels laden with
全部 沿着 这 海岸 的 这 可敬 溪流 躺 伟大的 舰队 的 船只 满载 和
[rɪtʃ] ['mɜːtʃəndaɪs] .
rich merchandise .
富有的 商品 .

在这条古老河流的两岸，停泊着满载丰富货物的庞大船队。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [luːmz] [ɒv; əv] [bə'na:riz] [went] [fɔːθ] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [sɪlks] [ðæt] [əd'ɔːnd] [ðə; ði]
From the looms of Benares went forth the most delicate silks that adorned the
从 这 织布机 的 贝拿勒斯 去 前进 这 最多 精美的 帛 那 装饰 这
[bɔːlz] [ɒv; əv][es 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['petɪ] [tri:ə'nɒn] ;
balls of St . James's and of the Petit Trianon ;
球 的 英石 . 詹姆斯的 和 的 这 小 特里亚农 ;

从贝拿勒斯的织机上织出了最精致的丝绸，这些丝绸装饰了圣雅各布教堂和小特里亚农宫的舞会；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bə'zɑː(r)] ,
and in the bazars ,
和 在 这 集市 ,

在集市上，

[ðə; ði] ['mʌzlɪnz] [ɒv; əv][ben'ɡɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪbəz] [ɒv; əv] [aʊdə] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði]
the muslins of Bengal and the sabres of Oude were mingled with the
这 细棉布 的 孟加拉 和 这 军刀 的 奥德 是 混合 和 这
['dʒuːəlz][ɒv; əv] [ɡɒl'kɒndə] [ænd; ənd][ðə; ði] [[ɔːlz] [ɒv; əv]['kæʃmɪə(r); ,kæʃ'mɪə(r)] .
jewels of Golconda and the shawls of Cashmere :
珠宝 的 戈尔孔达 和 这 披肩 的 羊绒 .

孟加拉的细棉布和奥德的军刀与戈尔康达的珠宝和克什米尔的披肩交相辉映。

[ðɪs] [rɪtʃ] ['kæpɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [trækt] ,
This rich capital , and the surrounding tract ,
这 富有的 首都 , 和 这 周围 通道 ,

这座富饶的首都及其周边地区，

[hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪndʊ] [prɪns] ,
had long been under the immediate rule of a Hindoo prince ,
有 长的 到过 在下面 这 即时 规则 的 一个 印度教 王子 ,

长期以来一直处于一位印度教王子的直接统治之下，

[huː] ['rendəd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊgl] ['empərəz] .
who rendered homage to the Mogul emperors .
WHO 渲染 尊敬 到 这 大亨 皇帝们 .

他们曾向莫卧儿皇帝效忠。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['ænəki] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [bə'na:riz] [bɪ'keɪm] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
During the great anarchy of India , the lords of Benares became independent of
期间 这 伟大的 无政府状态 的 印度 , 这 领主们 的 贝拿勒斯 成为 独立的 的
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['deli] ,
the Court of Delhi ,
这 法庭 的 德里 ,

在印度大混乱时期，贝拿勒斯的领主们脱离了德里宫廷的管辖。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪbɒb][ɒv; əv] [aʊdə] .
but were compelled to submit to the authority of the Nabob of Oude .
但 是 被迫 到 提交 到 这 权威 的 这 富翁 的 奥德 .

但他们被迫服从奥德纳博布的统治。

[ə'prest] [baɪ] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)] ['neɪbə(r)] , [ðeɪ] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
Oppressed by this formidable neighbour , they invoked the protection of the English .
受压迫者 经过 这 强大 邻居 , 他们 调用 这 保护 的 这 英语 .

由于受到这个强大邻国的压迫，他们寻求英国的保护。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪ'ziə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]
The English protection was given ; and at length the Nabob Vizier , by a
这 英语 保护 曾是 给定 ; 和 在 长度 这 富翁 维齐尔 , 经过 一个
[ˈsɒləm] ['tri:ti] ,
solemn treaty ,
庄严 条约 ,

英国给予了保护；最终，纳瓦布·维齐尔通过一项庄严的条约，

[ˈsi:dɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [raɪts] ['əʊvə(r)] [bə'na:riz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
ceded all his rights over Benares to the Company .
割让 全部 他的 权利 超过 贝拿勒斯 到 这 公司 .

他将自己对贝拿勒斯的所有权利都让给了公司。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][wɒz; wəz][ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] ,
From that time the Rajah was the vassal of the Government of Bengal ,
从 那 时间 这 拉惹 曾是 这 附庸 的 这 政府 的 孟加拉 ,
[ˈrɑ:dʒə] [ɒv; əv] [ben'ɡɔ:l] ,
从那时起，拉贾就成了孟加拉政府的附庸。

[ək'nɒlɪdʒd] [ɪts][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][send][æn; ən] ['ænjuəl] ['trɪbjʊ:t]
acknowledged its supremacy , and engaged to send an annual tribute
已确认 它是 霸权 , 和 已订婚的 到 发送 一个 年度的 贡
[tu:; tə] [fɔ:t] ['wɪljəm] .
to Fort William .
到 堡 威廉 .

承认其至高无上的地位，并承诺每年向威廉堡进贡。

[ðɪs] ['trɪbjʊ:t] - [sɪŋ] , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] , [hæd; həd] [peɪd] [wɪð] [strikt] [ˌpʌŋktʃu'æləti] .
This tribute Cheyte Sing , the reigning prince , had paid with strict punctuality .
这 贡 - 唱歌 , 这 统治 王子 , 有 有薪酬的 和 严格的 准时 .

当时的王子切特·辛格严格按照规定缴纳了这笔贡品。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [rɪ'leɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]
About the precise nature of the legal relation between the Company and the
关于 这 精确的 自然 的 这 合法的 关系 之间 这 公司 和 这
[ˈrɑ:dʒə][ɒv; əv] [bə'na:riz] ,
Rajah of Benares ,
拉惹 的 贝拿勒斯 ,

关于公司与贝拿勒斯王公之间法律关系的具体性质，

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [mʌtʃ] [wɔ:m] [ænd; ənd][ə'kju:t] ['kɒntrəvɜ:si] .
there has been much warm and acute controversy .
那里 有 到过 很多 温暖的 和 急性 争议 .

引发了许多激烈而尖锐的争论。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
On the one side ,
在 这 一 边 ,

一方面，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [meɪn'teɪnd] [ðæt] - [sɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒn] [hu:m]
it has been maintained that Cheyte Sing was merely a great subject on whom
它 有 到过 维持 那 - 唱歌 曾是 仅仅 一个 伟大的 主题 在 谁
[ðə; ði][su:ˈprɪəriə(r)][ˈpəʊə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd][ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
the superior power had a right to call for aid in the necessities of the
这 优越的 力量 有 一个 正确的 到 称呼 为了 援助 在 这 必需品 的 这
[ˈempaɪə(r)] .
empire .
帝国 .

有人认为，切特辛只是一个伟大的臣民，强大的帝国有权在需要时向他寻求帮助。

[ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][saɪd] , [aɪˈti:][hæz; həz] [bi:n] [kən'tend] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
On the other side , it has been contended that he was an independent
在这其他边 , 它有到过有争议那他曾是一个独立的
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

另一方面, 也有人认为他是一位独立的王子。

[ðæt][ðə; ði][ˈəʊnli][kleɪm] [wɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə'pɒn][hɪm][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪkst]
that the only claim which the Company had upon him was for a fixed
那这仅有的宣称哪个这公司曾有之上他曾是对于一个固定的
[ˈtrɪbjʊ:t] ,
tribute ,
贡 ,

公司对他的唯一索偿权是固定的贡赋。

[ænd; ənd][ðæt] , [waɪ] [ðə; ði] [fɪkst] [ˈtrɪbjʊ:t] [wɒz; wəz] ['regjələli] [peɪd] , [æz; əz][aɪˈti:][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli]
and that , while the fixed tribute was regularly paid , as it assuredly
和那 , 尽管这固定的贡曾是经常有薪酬的 , 作为它当然
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

而且, 尽管固定贡赋确实按时缴纳,

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [raɪt] [tu:; tə][ɪɡ'zækt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [kɒntrɪ'bju:](ə)n][frəm; frəm][hɪm]
the English had no more right to exact any further contribution from him
这英语有不多更多的正确的到精确的任何更远贡献从他
[ðæn; ðən][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd] ['sʌbsədɪz] [frəm; frəm] ['hɒlənd] [ɔ:(r)] ['denmɑ:k] .
than to demand subsidies from Holland or Denmark .
比到要求补贴从荷兰或者丹麦 .

英国人无权再向他索取任何款项, 就像无权向荷兰或丹麦索要补贴一样。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][tu:; tə][faɪnd] [pɹɪ'sɪdənts] [ænd; ənd] [ə'hælədʒɪz] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][aɪðə(r)]
Nothing is easier than to find precedents and analogies in favour of either
没有什么 是 更轻松 比 到 寻找 先例 和 类比 在 偏爱 的 任何一个
[vju:] .
view .
看法 .

要找到支持任何一种观点的先例和类比都容易。

[ˈəʊə(r)][əʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][ðæt] ['haɪðə(r)] [vju:] [ɪz] [kə'rekt] .
Our own impression is that neither view is correct .
我们的 自己的 印象 是 那 两者都不 看法 是 正确的 .

我们自己的印象是, 这两种观点都不正确。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [mʌt] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌpɒlə'tɪjənz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈɡrɑ:ntɪd]
It was too much the habit of English politicians to take it for granted
它 曾是 也 很多 这 习惯 的 英语 政治家 到 拿 它 为了 的确
[ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˈɪndiə][ə; eɪ] [nəʊn] [ænd; ənd] ['defɪnət] [kɒnstɪ'tju:](ə)n][baɪ] [wɪt] [ˈkwestʃənz]
that there was in India a known and definite constitution by which questions
那 那里 曾是 在 印度 一个 已知 和 定 宪法 经过 哪个 问题
[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd] .
of this kind were to be decided .
的 这 种类 是 到 是 决定 .

英国政治家们太习惯于想当然地认为印度有一部众所周知的、明确的宪法, 可以用来决定这类问题。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ðæt] ,
The truth is that ,
这 真相 是 那 ,

事实是,

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [wɪt] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɔːl][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [pʊ; əv] [ˈtæməleɪn]
during the interval which elapsed between the fall of the house of Tamerlane
期间 这 间隔 哪个 过去 之间 这 落下 的 这 房子 的 帖木儿
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [əˈsendənsɪ] ,
and the establishment of the British ascendancy ,
和 这 建立 的 这 英国 优势 ,
在帖木儿王朝覆灭到英国建立统治地位之间的这段时期,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌt] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
there was no such constitution .
那里 曾是 不 这样的 宪法 .
根本没有这样一部宪法。

[ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)][pʊ; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] ; [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][pʊ; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt]
The old order of things had passed away ; the new order of things was not
这 老的 命令 的 事物 有 通过了 离开 ; 这 新的 命令 的 事物 曾是 不是
[jet] [ˈfɔːmd] .
yet formed .
然而 形成 .
旧的秩序已经消逝，新的秩序尚未形成。

[ɔːl][wɒz; wəz][trænˈzɪʃ(ə)n] , [kənˈfjuːʒn] , [əbˈskjʊərəti] .
All was transition , confusion , obscurity .
全部 曾是 过渡 , 困惑 , 朦胧 .
一切都处于过渡、混乱和迷茫之中。

[ˈevrɪbɒdi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [best] [maɪt] , [ænd; ənd][ˈskræmb(ə)ld][ˈfɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)]
Everybody kept his head as he best might , and scrambled for whatever
大家 保留 他的 头 作为 他 最好的 可能 , 和 打乱 为了 任何
[hiː; hi][kʊd; kəd][get] .
he could get .
他 可以 得到 .
每个人都尽力保持冷静，拼命争取自己能得到的一切。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈsɪmələ(r)] [ˈsiːz(ə)nz] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
There have been similar seasons in Europe .
那里 有 到过 相似的 季节 在 欧洲 .
欧洲也曾出现过类似的季节。

[ðə; ði] [taɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [pʊ; əv][ðə; ði][ˌkɑːləʊˈvɪndʒiən][ˈempaɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈɪnstəns] .
The time of the dissolution of the Carolingian empire is an instance .
这 时间 的 这 溶解 的 这 加洛林王朝 帝国 是 一个 实例 .
加洛林王朝解体时期就是一个例子。

[huː] [wʊd] [θɪŋk] [pʊ; əv] [ˈsɪəriəsli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
Who would think of seriously discussing the question ,
WHO 会 思考 的 严重地 讨论 这 问题 ,
谁会认真讨论这个问题呢？

[wɒt] [ɪkˈstent][pʊ; əv] [pɪˈkjuːniəri] [eɪd][ænd; ənd][pʊ; əv] [əˈbiːdiəns] [hjuː] [kæˈpeɪ][hæd; həd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃən]
what extent of pecuniary aid and of obedience Hugh Capet had constitutional
什么 程度 的 金钱 援助 和 的 服从 休 卡佩 有 宪法
[raɪt] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [pʊ; əv] [ˈbrɪtəni] [ɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [pʊ; əv] [ˈnɔːməndi] ?
right to demand from the Duke of Brittany or the Duke of Normandy ?
正确的 到 要求 从 这 公爵 的 布列塔尼 或者 这 公爵 的 诺曼底 ?
休·卡佩有权要求布列塔尼公爵或诺曼底公爵提供多大的经济援助和服从？

[ðə; ði] [wɜːdz] “ [ˌkɒnstɪˈtjuːʃən] [raɪt] ” [hæd; həd] , [ɪn] [ðæt] [steɪt] [pʊ; əv][səˈsaɪəti] , [nəʊ] [ˈmiːnɪŋ] .
The words “ constitutional right ” had , in that state of society , no meaning .
这 字 “ 宪法 正确的 ” 有 , 在 那 状态 的 社会 , 不 意义 .
在当时的社会状态下，“宪法权利”一词毫无意义。

[ɪf] [hju:] [kæ'peɪ][leɪd][hændz][ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [pə'zeɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:məndi] ,
If Hugh Capet laid hands on all the possessions of the Duke of Normandy ,
如果 休 卡佩 铺设 双手 在 全部 这 财产 的 这 公爵 的 诺曼底 ,
如果雨果·卡佩夺取了诺曼底公爵的所有财产,

[ðɪs] [maɪt] [bi:: bi][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:: bi][ɪ'li:g(ə)] ,
this might be unjust and immoral ; but it would not be illegal ,
这 可能 是 不公正 和 不道德 ; 但 它 会 不是 是 非法的 ,
这或许不公正、不道德,但并不违法。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:'dɪnənsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [tenθ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪ'li:g(ə)] .
in the sense in which the ordinances of Charles the Tenth were illegal .
在 这 感觉 在 哪个 这 法令 的 查尔斯 这 第十 是 非法的 .
从某种意义上说, 查理十世的法令是非法的。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:məndi] [meɪd] [wɔ:(r)][ɒn] [hju:] [kæ'peɪ] ,
If , on the other hand , the Duke of Normandy made war on Hugh Capet ,
如果 , 在 这 其他 手 , 这 公爵 的 诺曼底 制成 战争 在 休 卡佩 ,
另一方面, 如果诺曼底公爵向雨果·卡佩宣战,

[ðɪs] [maɪt] [bi:: bi][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:: bi][ɪ'li:g(ə)] ,
this might be unjust and immoral ; but it would not be illegal ,
这 可能 是 不公正 和 不道德 ; 但 它 会 不是 是 非法的 ,
这或许不公正、不道德,但并不违法。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɪns] ['lu:ɪs] ['bæʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)] .
in the sense in which the expedition of Prince Louis Bonaparte was illegal .
在 这 感觉 在 哪个 这 远征 的 王子 路易斯 波拿巴 曾是 非法的 .
从某种意义上说, 路易·波拿巴王子的远征是非法的。

[ˈveri] [ˈsɪmələ(r)][tu:: tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] [ˈsɪkstɪ] [jɪəz] [ə'gəʊ] .
Very similar to this was the state of India sixty years ago .
非常 相似的 到 这 曾是 这 状态 的 印度 六十 年 前 .
六十年前的印度状况与此非常相似。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənts] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][wʌn][kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] [tu:: tə] [lɪ'dʒɪtɪməsi] ,
Of the existing governments not a single one could lay claim to legitimacy ,
的 这 现存的 政府 不是 一个 单身的 一 可以 躺 宣称 到 合法性 ,
现有的所有政府中, 没有一个能够声称自己具有合法性。

[ɔ:(r)][kʊd; kəd] [pli:d] ['eni] [ʌðə(r)][ˈtaɪt(ə)][ðæn; ðən][ˈri:s(ə)nt] [ɒkju'peɪʃ(ə)n] .
or could plead any other title than recent occupation .
或者 可以 恳求 任何 其他 标题 比 最近的 职业 .
或者可以提出除近期职业以外的任何其他身份主张。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈri:əl] ['sɒvrəntɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)]
There was scarcely a province in which the real sovereignty and the nominal
那里 曾是 几乎 一个 省 在 哪个 这 真实的 主权 和 这 名义上的
['sɒvrəntɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪs'dʒɔɪnd] .
sovereignty were not disjoined .
主权 是 不是 脱节的 .
几乎没有哪个省份的实际主权和名义主权不是分离的。

[ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['tæməleɪn]
Titles and forms were still retained which implied that the heir of Tamerlane
标题 和 表格 是 仍然 保留 哪个 暗示 那 这 继承人 的 帖木儿
[wɒz; wəz][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈru:lə(r)] ,
was an absolute ruler ,
曾是 一个 绝对 统治者 ,
头衔和形式仍然保留了下来, 这暗示着帖木儿的继承人是一位绝对统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['neibɔb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lef'tenənt, lu:'t-] .

and that the Nabobs of the provinces were his lieutenants .
和 那 这 富豪们 的 这 省份 是 他的 中尉 .

各省的纳博布都是他的副手。

[ɪn] [ri'æləti] , [hi:: hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

In reality , he was a captive .
在 现实 , 他 曾是 一个 俘虏 .

事实上，他是一名俘虏。

[ðə; ði] ['neibɔb] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɪndɪ'pendənt] ['prɪnsɪz] .

The Nabobs were in some places independent princes .
这 富豪们 是 在 一些 地方 独立的 王子们 .

在某些地方，纳博布是独立的王公。

[ɪn] [ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [æz; əz][ɪn][ben'ɡɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r'nætɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd] , [laɪk] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] ,

In other places , as in Bengal and the Carnatic , they had , like their master ,
在 其他 地方 , 作为 在 孟加拉 和 这 卡纳提克 , 他们 有 , 喜欢 他们的 掌握 ,

在其他地方，例如孟加拉和卡纳提克，他们也像他们的老师一样，

[bɪ'kʌm] [mɪə(r)] ['fæntəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][su:'pri:m; sju:'pri:m] .

become mere phantoms , and the Company was supreme .
变得 仅仅 幻影 , 和 这 公司 曾是 最高 .

他们都变成了幽灵，而公司则至高无上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ræetə] , [ə'gen] , [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - [stɪl] [kept] [ðə; ði]['taɪt(ə)][ɒv; əv]['rɑ:dʒə] ;

Among the Mahrattas , again , the heir of Sevajee still kept the title of Rajah ;
之中 这 马哈拉塔人 , 再次 , 这 继承人 的 - 仍然 保留 这 标题 的 拉惹 ;

同样，在马拉塔人中，塞瓦吉的继承人仍然保留了拉贾的头衔；

[bʌt; bət][hi:: hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] ['peɪʃwɑ:] ,

but he was a prisoner , and his prime minister , the Peshwa ,
但 他 曾是 一个 囚犯 , 和 他的 主要的 部长 , 这 佩什瓦 ,

但他是个囚犯，而他的首相，佩什瓦，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [stetɪ] .

had become the hereditary chief of the state .
有 变得 这 遗传 首席 的 这 状态 .

他已成为该州的世袭首领。

[ðə; ði] ['peɪʃwɑ:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] ,

The Peshwa , in his turn ,
这 佩什瓦 , 在 他的 转动 ,

佩什瓦，反过来，

[wɒz; wəz][fɑ:st] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'greɪdɪd] [sɪt'u'eɪ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:: hi][hæd; həd] [rɪ'dju:st]

was fast sinking into the same degraded situation into which he had reduced
曾是 快速地 下沉 进入 这 相同的 退化的 情况 进入 哪个 他 有 减少

[ðə; ði]['rɑ:dʒə] .

the Rajah .
这 拉惹 .

他正迅速陷入与他之前让拉贾陷入的同样的堕落境地。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [wi:: wi] [bɪ'li:v] , [ɪm'pɒsəb(ə)][tu:: tə][faɪnd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪmə'leɪəz] [tu:: tə] [maɪ'sɔ:r] ,

It was , we believe , impossible to find , from the Himalayas to Mysore ,
它 曾是 , 我们 相信 , 不可能的 到 寻找 , 从 这 喜马拉雅山 到 迈索尔 ,

我们认为，从喜马拉雅山脉到迈索尔，这都是不可能找到的。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [di:][ˈfæktəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]
a single government which was once a government de facto and a
一个 单身的 政府 哪个 曾是 一次 一个 政府 德 事实上 和 一个
[ˈɡʌvənmənt] [di:][dʒʊr] ,
government de jure ,
政府 德 法尔 ,

一个曾经是事实上的政府和法律上的政府的单一政府

[wɪtʃ] [pəˈzest] [ðə; ðɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪtˈself] [fiəd] [baɪ][ɪts] [ˈneɪbɜ:rz] [ænd; ənd]
which possessed the physical means of making itself feared by its neighbours and
哪个 拥有 这 身体的 方法 的 制作 本身 害怕 经过 它是 邻居 和
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

它拥有使邻国和臣民感到恐惧的物质手段，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] [ɔ:ˈθɒrəti] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [lɔ:] [ænd; ənd]
and which had at the same time the authority derived from law and
和 哪个 有 在 这 相同的 时间 这 权威 衍生的 从 法律 和
[lɒŋ] [priˈskɪpʃn] .
long prescription .
长的 处方 .

同时，它也具有法律和长期惯例所赋予的权威。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈkɪəli] [dɪˈsə:nd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈempərəɪz] ,
Hastings clearly discerned , what was hidden from most of his contemporaries ,
黑斯廷斯 清楚地 辨别 , 什么 曾是 隐 从 最多 的 他的 同时代人 ,
[ˈhæstɪŋz] [ˈkɪəli] [dɪˈsə:nd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈempərəɪz]
黑斯廷斯敏锐地洞察到了他的大多数同时代人所隐藏的真相。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [geɪv] [ɪˈmens] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈru:lə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt]
that such a state of things gave immense advantages to a ruler of great
那 这样的 一个 状态 的 事物 给予 巨大 优势 到 一个 统治者 的 伟大的
[ˈtælənts][ænd; ənd] [fju:] [ˈskru:plz] .
talents and few scruples .
天赋 和 很少 顾虑 .

这种情况给一位才华横溢、肆无忌惮的统治者带来了巨大的优势。

[ɪn] [ˈevri] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkwestʃən] [ðæt] [kʊd; kəd][əˈraɪz] ,
In every international question that could arise ,
在 每一个 国际的 问题 那 可以 出现 ,
[ɪn] [ˈevri] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkwestʃən] [ðæt] [kʊd; kəd][əˈraɪz]
在所有可能出现的国际问题中，

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈɒpʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ][di:][ˈfæktəʊ] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][di:][dʒʊr] [ɡraʊnd] ;
he had his option between the de facto ground and the de jure ground ;
他 有 他的 选项 之间 这 德 事实上 地面 和 这 德 法尔 地面 ;
[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈɒpʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ][di:][ˈfæktəʊ] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][di:][dʒʊr] [ɡraʊnd]
他可以选择实际存在的场所或法律上的场所；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌprɒbəˈbɪləti] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɡraʊndz] [wʊd] [səˈsteɪn] [ˈeni] [kleɪm] [ðæt]
and the probability was that one of those grounds would sustain any claim that
和 这 可能性 曾是 那 一 的 那些 理由 会 维持 任何 宣称 那
[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [meɪk] ,
it might be convenient for him to make ,
它 可能 是 方便的 为了 他 到 制作 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌprɒbəˈbɪləti] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɡraʊndz] [wʊd] [səˈsteɪn] [ˈeni] [kleɪm] [ðæt]
而且很有可能，这些理由中的某一点就能支持他提出的任何对他来说方便的主张。

[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [kleɪm] [meɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)z] .
and enable him to resist any claim made by others .
和 使能够 他 到 抵抗 任何 宣称 制成 经过 其他的 .
[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [kleɪm] [meɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)z]
并使他能够抵制他人提出的任何要求。

[ɪn] ['evrɪ] ['kɒntɹəvɜ:sɪ] , , [ə'kɔ:dnɪlɪ] , [hi:; hi] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pli:] [wɪtʃ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɪz; ɪz]
In every controversy , accordingly , he resorted to the plea which suited his
在 每一个 争议 , 因此 , 他 复原 到 这 恳求 哪个 适合 他的
[ɪ'mi:diət] ['pɜ:pəs] ,
immediate purpose ,
即时 目的 ,

因此, 在每一场争论中, 他都诉诸于最符合自己眼前利益的辩护理由。

[wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'baʊt] [kən'sɪstənsɪ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi] ['skeəsli] ['evə(r)]
without troubling himself in the least about consistency ; and thus he scarcely ever
没有 令人不安的 他自己 在 这 至少 关于 一致性 ; 和 因此 他 几乎 曾经
[feɪld] [tu:; tə][faɪnd] [wɒt] ,
failed to find what ,
失败的 到 寻找 什么 ,

他丝毫不在意前后一致性; 因此, 他几乎总能找到他想要的东西。

[tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['memərɪz] [ænd; ənd] ['skæntɪ] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
to persons of short memories and scanty information ,
到 人 的 短的 回忆 和 稀少 信息 ,

对于记忆力短暂、信息匮乏的人来说,

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] .
seemed to be a justification for what he wanted to do .
似乎 到 是 一个 理由 为了 什么 他 通缉 到 做 .

这似乎是他为自己所做的事情寻找理由。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][neɪbɒb][ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][ɪz][ə; eɪ] ['jædəʊ] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['mɒnək] .
Sometimes the Nabob of Bengal is a shadow , sometimes a monarch .
有时 这 富翁 的 孟加拉 是 一个 阴影 , 有时 一个 君主 .

孟加拉纳瓦布有时是影子, 有时是君主。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][vɪ'zɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['depjʊtɪ] , ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['pəʊt(ə)ntert] .
Sometimes the Vizier is a mere deputy , sometimes an independent potentate .
有时 这 维齐尔 是 一个 仅仅 副 , 有时 一个 独立的 强势 .

有时维齐尔只是个副手, 有时他却是一位独立的统治者。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spi:diənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm][lɪ:g(ə)][tʌɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ðɪ]
If it is expedient for the Company to show some legal title to the
如果 它 是 权宜 为了 这 公司 到 展示 一些 合法的 标题 到 这
[ˈrevənju:z] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] ,
revenues of Bengal ,
收入 的 孟加拉 ,

如果公司需要出示对孟加拉地区税收的合法所有权,

[ðə; ðɪ][ɡrɑ:nt][ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [si:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mæʊɡl] [ɪz] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstɹəmənt]
the grant under the seal of the Mogul is brought forward as an instrument
这 授予 在下面 这 海豹 的 这 大亨 是 带来 向前 作为 一个 乐器
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪst] [ɔ:'θɒɹəti] .
of the highest authority .
的 这 最高 权威 .

这份盖有莫卧儿王朝印章的诏书被视为最高权威的文书。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mæʊɡl] [ɑ:skz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rents] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɜ:vd] [tu:; tə][hɪm][baɪ] [ðæt] ['veri]
When the Mogul asks for the rents which were reserved to him by that very
什么时候 这 大亨 问 为了 这 租金 哪个 是 预订的 到 他 经过 那 非常
[ɡrɑ:nt] ,
grant ,
授予 ,

当莫卧儿皇帝索要那份特许状中为他保留的租金时,

[hiː; hi][ɪz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pædʒənt] ,
he is told that he is a mere pageant ,
他是讲述那他只是 一个 仅仅 盛会 ,
有人告诉他,他只不过是 个摆设而已。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['paʊə(r)] [rests] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [faʊn'deɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [t'ɑ:tə(r)] ['ɡɪv(ə)n]
that the English power rests on a very different foundation from a charter given
那 这 英语 力量 休息 在 一个 非常 不同的 基础 从 一个 宪章 给定
[baɪ][hɪm] ,
by him ,
经过 他 ,
英国的权力基础与他颁布的特许状截然不同。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['rɔɪəlti] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ,
that he is welcome to play at royalty as long as he likes ,
那 他 是 欢迎 到 玩 在 皇室 作为 长的 作为 他 点赞 ,
只要他愿意,他就可以一直扮演皇室成员。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][nəʊ] ['trɪbjʊ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ri:əl] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
but that he must expect no tribute from the real masters of India .
但 那 他 必须 预计 不 贡 从 这 真实的 大师 的 印度 .
但他不应该指望从印度的真正统治者那里得到任何贡品。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
It is true that it was in the power of others , as well as of Hastings ,
它 是 真的 那 它 曾是 在 这 力量 的 其他的 , 作为 出色地 作为 的 黑斯廷斯 ,
的确,这不仅掌握在黑斯廷斯手中,也掌握在其他人手。

[tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] ['ledʒədəmeɪn] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsɪz] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənts] ,
to practise this legerdemain ; but in the controversies of governments ,
到 实践 这 戏法 ; 但 在 这 争议 的 政府 ,
施展这种障眼法;但在政府的争论中,

['sɒfɪstri] [ɪz][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ən'les] [aɪ 'tiː][biː; bi] [bækt] [baɪ] ['paʊə(r)] .
sophistry is of little use unless it be backed by power .
诡辩 是 的 小的 使用 除非 它 是 支持的 经过 力量 .
诡辩若没有权力支撑,便毫无用处。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə'seːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋɪst] [tɜːmz] ,
There is a principle which Hastings was fond of asserting in the strongest terms ,
那里 是 一个 原则 哪个 黑斯廷斯 曾是 喜爱 的 断言 在 这 最强 条款 ,
黑斯廷斯喜欢用最强烈的措辞来强调一个原则:

[ænd; ænd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æktɪd] [wɪð] [ʌn'diːvi'eɪtɪŋ] ['stedɪnəs] .
and on which he acted with undeviating steadiness .
和 在 哪个 他 行动 和 毫不偏离 稳定性 .
并且他始终坚定不移地采取了行动。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [əʊn] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['grɒsli] [ə'bjʊ:zd] ,
It is a principle which , we must own , though it may be grossly abused ,
它 是 一个 原则 哪个 , 我们 必须 自己的 , 尽管 它 可能 是 粗略地 受虐 ,
这是一个我们必须恪守的原则,尽管它可能被严重滥用。

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'spjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [lɔː] .
can hardly be disputed in the present state of public law .
能 几乎 是 争议 在 这 展示 状态 的 民众 法律 .
在现行公法体制下,这一点几乎无可争议。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [weə(r)] [æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [ˈkwestʃən] [əˈraɪzɪz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɡʌvənmənts] , [ðeə(r)]
It is this , that where an ambiguous question arises between two governments , there
它 是 这 , 那 在哪里 一个 模糊的 问题 出现 之间 二 政府 , 那里
[ɪz] ,
is ,
是 ,

也就是说，当两国政府之间出现模棱两可的问题时，就会出现这种情况：

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [əˈɡriː] , [nəʊ] [əˈpiːl] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [fɔːs] ,
if they cannot agree , no appeal except to force ,
如果 他们 不能 同意 , 不 上诉 除了 到 力量 ,
如果双方无法达成一致，除了强制手段外，别无他法。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋɡə(r)][mʌst; məst] [prɪˈveɪl] .
and that the opinion of the stronger must prevail .
和 那 这 观点 的 这 更强 必须 占上风 .
强者的意见必须占上风。

[ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [æmˈbɪɡjuəs] [ɪn][ˈɪndiə] .
Almost every question was ambiguous in India .
几乎 每一个 问题 曾是 模糊的 在 印度 .
在印度，几乎所有问题都含糊不清。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [ɪn][ˈɪndiə] .
The English Government was the strongest in India .
这 英语 政府 曾是 这 最强 在 印度 .
英国政府是当时印度最强大的政府。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəs] .
The consequences are obvious .
这 结果 是 明显的 .
后果显而易见。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [maɪt] [duː; də][ɪɡˈzæktli] [wɒt] [aɪˈtiː] [tʃəʊz] .
The English Government might do exactly what it chose .
这 英语 政府 可能 做 确切地 什么 它 选择 .
英国政府或许会完全按照自己的意愿行事。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [naʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt] [ɒv; əv] - [sɪŋ] .
The English Government now chose to wring money out of Cheyte Sing .
这 英语 政府 现在 选择 到 拧 钱 出去 的 - 唱歌 .
英国政府现在选择从切特辛榨取钱财。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːməli] [biːn] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [prɪns] ;
It had formerly been convenient to treat him as a sovereign prince ;
它 有 以前 到过 方便的 到 对待 他 作为 一个 主权 王子 ;
以前把他当作君主对待是很方便的；

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
it was now convenient to treat him as a subject .
它 曾是 现在 方便的 到 对待 他 作为 一个 主题 .
现在把他当作臣民来对待很方便。

[dekˈsterəti] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [faɪnd] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkeɪɒs] [ɒv; əv]
Dexterity inferior to that of Hastings could easily find , in the general chaos of
灵巧 下 到 那 的 黑斯廷斯 可以 容易地 寻找 , 在 这 一般的 混乱 的
[lɔːz] [ænd; ʌnd] [ˈkʌstəmz] ,
laws and customs ,
法律 和 海关 ,
即使灵巧程度不及黑斯廷斯，也能在法律和习俗的混乱局面中找到出路。

[ˈɑːgjəm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)] [kɔːs] .
arguments for either course .
论点 为了 任何一个 课程 .

支持两种方案的理由。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [səˈplaɪ] .
Hastings wanted a great supply .
黑斯廷斯 通缉 一个 伟大的 供应 .

黑斯廷斯需要大量的供应。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] - [sɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈrevənjuː] ,
It was known that Cheyte Sing had a large revenue ,
它 曾是 已知 那 - 唱歌 有 一个 大的 收入 ,

众所周知，Cheyte Sing拥有巨额收入。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] .
and it was suspected that he had accumulated a treasure .
和 它 曾是 怀疑 那 他 有 积累 一个 宝藏 .

人们怀疑他积攒了一笔财富。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [æt; ət] [kælˈkʌtə] .
Nor was he a favourite at Calcutta .
也不 曾是 他 一个 最喜欢的 在 加尔各答 .

他在加尔各答也不是热门球队。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [kɔːt] [ðə; ði]
He had , when the Governor - General was in great difficulties , courted the
他 有 , 什么时候 这 州长 - 一般的 曾是 在 伟大的 困难 , 求爱 这

[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ˈfrɑːnsɪs][ænd; ənd] [ˈkleɪvə] .
favour of Francis and Clavering .
偏爱 的 弗朗西斯 和 克拉弗林 .

当总督陷入困境时，他曾竭力讨好弗朗西斯和克拉弗林。

[ˈheɪstɪŋz] , [huː] , [les] [pəˈhæps] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)] [ˈpæ(ə)nɪz] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ˈpɒləsi] , [ˈseldəm] [left]
Hastings , who , less perhaps from evil passions than from policy , seldom left
黑斯廷斯 , WHO , 较少的 也许 从 邪恶的 激情 比 从 政策 , 很少 左边

[æn; ən][ˈɪndʒəri] [ʌnˈpʌnɪʃt] ,
an injury unpunished ,
一个 受伤 未受惩罚 ,

黑斯廷斯很少放过任何伤害，这或许并非出于邪恶的激情，而是出于策略。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsɒri] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - [sɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [ðə; ði]
was not sorry that the fate of Cheyte Sing should teach neighbouring princes the
曾是 不是 对不起 那 这 命运 的 - 唱歌 应该 教 邻接 王子们 这

[seɪm] [ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ɔːˈledi] [ɪmˈprest] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt]
same lesson which the fate of Nuncomar had already impressed on the inhabitants
相同的 课 哪个 这 命运 的 - 有 已经 印象深刻 在 这 居民

[ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl] .
of Bengal .
的 孟加拉 .

切特辛格的命运给邻近的王子们带来了同样的教训，而努科马尔的命运已经给孟加拉居民留下了深刻的印象，对此他并不感到遗憾。

[ɪn] - , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,
In 1778 , on the first breaking out of the war with France ,
在 - , 在 这 第一的 打破 出去 的 这 战争 和 法国 ,

1778年，第一次与法国爆发战争时，

- [sɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [peɪ] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪkst] [ˈtrɪbjʊːt] ,
Cheyte Sing was called upon to pay , in addition to his fixed tribute ,
- 唱歌 曾是 称为 之上 到 支付 , 在 添加 到 他的 固定的 贡 ,

除了固定的贡赋外，切特·辛还被要求支付.....

[æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [kɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
an extraordinary contribution of fifty thousand pounds .
一个 非凡的 贡献 的 五十 千 磅 .
一笔高达五万英镑的巨额捐款。

[ɪn] - , [æn; ən] ['i:kwəl] [sʌm] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktɪd] .
In 1779, an equal sum was exacted .
在 - , 一个 平等的 和 曾是 索取 .
1779年，也征收了相同数额的税款。

[ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .
In 1780, the demand was renewed .
在 - , 这 要求 曾是 更新 .
1780年，这种需求再次出现。

- [sɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] ,
Cheyte Sing, in the hope of obtaining some indulgence ,
- 唱歌 , 在 这 希望 的 获得 一些 放纵 ,
Cheyte Sing，希望能得到一些宽恕，

[ˈsi:krətli] [ˈbʊfəd] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [braɪb] [ɒv; əv] [ˈtwenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
secretly offered the Governor - General a bribe of twenty thousand pounds .
偷偷 提供 这 州长 - 一般的 一个 贿赂 的 二十 千 磅 .
暗中向总督行贿两万英镑。

[ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:]
Hastings took the money, and his enemies have maintained that he took it
黑斯廷斯 采取 这 钱 , 和 他的 敌人 有 维持 那 他 采取 它
[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
intending to keep it .
意图 到 保持 它 .
黑斯廷斯收下了这笔钱，他的敌人一直坚称他收钱的目的是为了据为己有。

[hi:; hi] [ˈsɜ:t(ə)nli] [kən'si:ld] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
He certainly concealed the transaction, for a time ,
他 当然 暗 这 交易 , 为了 一个 时间 ,
他确实隐瞒了这笔交易一段时间。

[bəʊθ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪn][ben'ɡɔ:l][ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [də'rektər] [æt; ət] [həʊm] ;
both from the Council in Bengal and from the Directors at home ;
两个都 从 这 理事会 在 孟加拉 和 从 这 导演 在 家 ;
既有来自孟加拉理事会的，也有来自国内董事的；

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][ˈevə(r)] [ɡɪv] [ˈeni] [sætɪs'fæktəri] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'si:lmənt] .
nor did he ever give any satisfactory reason for the concealment .
也不 做过 他 曾经 给 任何 令人满意的 原因 为了 这 隐蔽 .
他始终没有给出任何令人满意的隐瞒理由。

[ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] , [ɔ:(r)][ðə; ði][frə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [æt; ət][lɑ:st] [dɪ'tɜ:mɪnd] [hɪm][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]
Public spirit, or the fear of detection, at last determined him to withstand the
民众 精神 , 或者 这 害怕 的 检测 , 在 最后的 决定 他 到 经受 这
[temp'teɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .
出于公共精神或害怕被发现的心理，他最终下定决心抵制诱惑。

[hi:; hi] [peɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [braɪb] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈtrezəri] ,
He paid over the bribe to the Company's treasury ,
他 有薪酬的 超过 这 贿赂 到 这 公司的 财政部 ,
他把贿赂款交给了公司金库。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][ʃʊd; ʃəd] [ˈɪnstəntli] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and insisted that the Rajah should instantly comply with the demands of the
和 坚持 那 这 拉惹 应该 即刻 遵守 和 这 需求 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
English Government .
英语 政府 .

并坚持要求拉者立即服从英国政府的要求。

[ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] , [ˈʌflɪd] , [səˈlɪsɪtɪd] , [ænd; ənd]
The Rajah , after the fashion of his countrymen , shuffled , solicited , and
这 拉惹 , 后 这 时尚 的 他的 同胞们 , 洗牌 , 征求意见 , 和
[ˈpli:dɪd] [ˈpɒvəti] .
pleaded poverty .
恳求 贫困 .

拉贾效仿他的同胞，四处乞讨，装穷。

[ðə; ði][ɡrɑ:sp][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt] [tu;; tə][bi;; bi][səʊ] [ɪˈlu:did] .
The grasp of Hastings was not to be so eluded .
这 抓牢 的 黑斯廷斯 曾是 不是 到 是 所以 躲避 .

黑斯廷斯的掌控并非轻易就能摆脱。

[hi;; hi] [ˈædɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌrekwɪˈzɪ(ə)n] [əˈhʌðə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
He added to the requisition another ten thousand pounds as a fine for
他 额外 到 这 征用 其他 十 千 磅 作为 一个 美好的 为了
[dɪˈleɪ] ,
delay ,
延迟 ,

他额外增加了1万英镑的征款金额，作为延误的罚款。

[ænd; ənd] [sent] [tru:ps] [tu;; tə][ɪɡˈzækt][ðə; ði] [ˈmʌni] .
and sent troops to exact the money .
和 发送 军队 到 精确的 这 钱 .

并派兵去追讨这笔钱。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] .
The money was paid .
这 钱 曾是 有薪酬的 .

钱已经付清了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] .
But this was not enough .
但 这 曾是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] [hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)] [ɪm'bærəsmənt]]
The late events in the south of India had increased the financial embarrassments
这 晚的 活动 在 这 南 的 印度 有 增加 这 金融的 尴尬
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
of the Company .
的 这 公司 .

印度南部近期发生的事件加剧了公司的财务困境。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu;; tə][ˈplʌndə(r)] - [sɪŋ] , [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] , [tu;; tə]
Hastings was determined to plunder Cheyte Sing , and , for that end , to
黑斯廷斯 曾是 决定 到 掠夺 - 唱歌 , 和 , 为了 那 结尾 , 到
[ˈfa:s(ə)n][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [ɒn] [hɪm] .
fasten a quarrel on him .
系 一个 争吵 在 他 .

黑斯廷斯决心掠夺切特辛，为此，他要找切特辛的麻烦。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
the Rajah was now required to keep a body of cavalry for the service
这 拉惹 曾是 现在 必需的 到 保持 一个 身体 的 骑兵 为了 这 服务
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .
of the British Government .
的 这 英国 政府 .

拉贾现在必须保留一支骑兵部队，为英国政府效力。

[hiː; hi][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][ænd; ənd] [ɪ'veɪd] .
He objected and evaded .
他 反对 和 躲避 .

他提出反对并回避了这个问题。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ['wɒntɪd] .
This was exactly what the Governor - General wanted .
这 曾是 确切地 什么 这 州长 - 一般的 通缉 .

这正是总督所希望的。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈpriːteksɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [w'elθɪəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væsl] [æz; əz][ə; eɪ]
He had now a pretext for treating the wealthiest of his vassals as a
他 有 现在 一个 借口 为了 治疗 这 最富有的 的 他的 附庸 作为 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)] .
criminal .
刑事 .

他现在有了借口，可以将他最富有的封臣当作罪犯对待。

“ [ai] [rɪ'zɒlvd] , ” — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [hɪm'self] ,
“ **I resolved** , ” — **these were the words of Hastings himself** ,
“ 我 已解决 , ” — 这些 是 这 字 的 黑斯廷斯 他自己 ,

“我决心,”——这是黑斯廷斯本人的话。

— “ [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [dɪ'stɪs]]
— “ **to draw from his guilt the means of relief of the Company's distresses**
— “ 到 画 从 他的 有罪 这 方法 的 宽慰 的 这 公司的 痛苦
,
,
,
,

——“从他的罪责中汲取救济公司困境的手段，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [peɪ] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɑːd(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə][ɪg'zækt][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['vendʒəns]
to make him pay largely for his pardon , or to exact a severe vengeance
到 制作 他 支付 很大程度上 为了 他的 赦免 , 或者 到 精确的 一个 严重 复仇
[fɔː(r); fə(r)][pɑːst] [dɪ'lɪŋkwənsɪ] .
for past delinquency .
为了 过去的 犯罪 .

让他为获得赦免付出沉重代价，或者对他过去的罪行进行严厉的报复。

“ [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ðɪs] ,
“ **The plan was simply this** ,
“ 这 计划 曾是 简单地 这 ,

计划很简单，

[tuː; tə] [dɪˈmaːnd] [ˈlɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃnz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə]
to demand larger and larger contributions till the Rajah should be driven to
到 要求 更大的 和 更大的 贡献 直到 这 拉惹 应该 是 驱动 到
[ˈremənstreɪt] ,
remonstrate ,
抗议 ,

不断索要更多贡品，直到拉贾不得不提出抗议为止。

[ðen] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɒnstrəns] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [baɪ] [ˈkɒnfɪs,keɪt] [ɔːl]
then to call his remonstrance a crime , and to punish him by confiscating all
然后 到 称呼 他的 抗议 一个 犯罪 , 和 到 惩治 他 经过 没收 全部
[hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] .
his possessions .
他的 财产 .

然后把他的抗议称为犯罪，并没收他的所有财产来惩罚他。

- [sɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [dɪsˈmeɪ] .
Cheyte Sing was in the greatest dismay .
- 唱歌 曾是 在 这 最 沮丧 .

Cheyte Sing 非常沮丧。

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] .
He offered two hundred thousand pounds to propitiate the British Government .
他 提供 二 百 千 磅 到 安抚 这 英国 政府 .
他出价二十万英镑以安抚英国政府。

[bʌt; bət] [ˈheɪstɪŋz] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [wʊd] [biː; bi] [əkˈseptɪd] .
But Hastings replied that nothing less than half a million would be accepted .
但 黑斯廷斯 回复 那 没有什么 较少的 比 一半 一个 百万 会 是 公认 .
但黑斯廷斯回应说，不到五十万英镑他们都不会接受。

[neɪ] , [hiː; hi] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [bəˈnɑːrɪz] [tuː; tə] [aʊdə] ,
Nay , he began to think of selling Benares to Oude ,
不 , 他 开始 到 思考 的 销售 贝拿勒斯 到 奥德 ,
不，他开始考虑把贝拿勒斯卖给乌德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第43/47页

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ˈfɔːməli] [səʊld][ˈæləhə,bæd][ænd; ənd] .
as he had formerly sold Allahabad and Rohilcund .
作为 他 有 以前 卖 阿拉哈巴德 和 - .
他之前曾出售过阿拉哈巴德和罗希尔昆德。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [wel] [ˈmæniɪdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdistəns] ;
The matter was one which could not be well managed at a distance ;
这 事情 曾是 一 哪个 可以 不是 是 出色地 管理 在 一个 距离 ;
这件事无法通过远程方式妥善处理；

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [bəˈnɑːrɪz] .
and Hastings resolved to visit Benares .
和 黑斯廷斯 已解决 到 访问 贝拿勒斯 .
于是黑斯廷斯决定访问贝拿勒斯。

- [sɪŋ] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [liːdʒ] [bɔːd] [wɪð] [ˈevri] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈrevərəns] , [keɪm] [nɪə(r)][ˈsɪkstɪ]
Cheyte Sing received his liege lord with every mark of reverence , came near sixty
- 唱歌 已收到 他的 列日 主 和 每一个 标记 的 尊敬 , 来了 靠近 六十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
切特·辛格以无比的敬意迎接了他的君主，走了近六十英里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡɑːdʒ] , [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˈeskɔːt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈvɪzɪtə(r)] ,
with his guards , to meet and escort the illustrious visitor ,
和 他的 守卫 , 到 见面 和 护送 这 杰出 游客 ,
他带着卫兵去迎接并护送这位尊贵的来宾，

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [diːp] [kənˈsɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and expressed his deep concern at the displeasure of the English .
和 表达 他的 深的 忧虑 在 这 不满 的 这 英语 .
并对英国人的不满表示深切关注。

[hi; hi][ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːbən] , [ænd; ənd] [leɪd][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
He even took off his turban , and laid it in the lap of Hastings ,
他 甚至 采取 离开 他的 头巾 , 和 铺设 它 在 这 膝 的 黑斯廷斯 ,
他甚至摘下头巾，放在黑斯廷斯的腿上。

[ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈɪndiə] [mɑːrks][ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd] [səbˈmɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] .
a gesture which in India marks the most profound submission and devotion .
一个 手势 哪个 在 印度 标记 这 最多 深刻的 提交 和 虔诚 .
在印度，这一举动象征着最深切的臣服和奉献。

[ˈheɪstɪŋz] [bɪˈheɪvd] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] [sɪˈverəti] .
Hastings behaved with cold and repulsive severity .
黑斯廷斯 表现 和 寒冷的 和 丑恶 严重性 .
黑斯廷斯的行为冷酷无情，令人厌恶。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [bəˈnɑːrɪz] ,
Having arrived at Benares ,
拥有 到达的 在 贝拿勒斯 ,
抵达贝拿勒斯后，

[hiː; hi][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪˈmaːndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
he sent to the Rajah a paper containing the demands of the Government
他 发送 到 这 拉惹 一个 纸 包含 这 需求 的 这 政府
[ɒv; əv][benˈɡɔːl] .
of Bengal .
的 孟加拉 .

他向拉贾递交了一份文件，其中包含了孟加拉政府的要求。

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə] , [ɪn][rɪˈplaɪ] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə][kliə(r)] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [,ækjuːˈzeɪʃən] [brɔːt]
The Rajah , in reply , attempted to clear himself from the accusations brought
这 拉惹 , 在 回复 , 尝试过 到 清除 他自己 从 这 指控 带来
[əˈɡenst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

对此，拉贾试图为自己洗清罪名。

[ˈheɪstɪŋz] , [huː] [ˈwɒntɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd][nɒt][ɪkˈskjuːzɪz] ,
Hastings , who wanted money and not excuses ,
黑斯廷斯 , WHO 通缉 钱 和 不是 借口 ,
[hɑːstɪŋz]wəntɪdˈmʌniændnɒtɪkskjuzɪz ,
哈斯廷斯想要的是钱，而不是借口。

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] [ˈiːstən] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] .
was not to be put off by the ordinary artifices of Eastern negotiation .
曾是 不是 到 是 放 离开 经过 这 普通的 诡计 的 东 谈判 .
[wɒz; wəz]nɒt[tiː; tə]biːbi[pʊt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ[ˈɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] [ˈiːstən] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] .
不应被东方谈判中常见的伎俩所吓倒。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə][tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkʌstədi]
He instantly ordered the Rajah to be arrested and placed under the custody
他 即刻 订购 这 拉惹 到 是 被捕 和 放置 在下面 这 保管
[ɒv; əv] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv] [ˈsiːpɔɪ] .
of two companies of sepoy .
的 二 公司 的 士兵 .

他立即下令逮捕拉者，并将其交由两队士兵看守。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪːz] [strɒŋ] [ˈmeɪʒəz] , [ˈheɪstɪŋz] [ˈskeəsli] [[əʊd] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈdʒʌdʒmənt] .
In taking these strong measures , Hastings scarcely showed his usual judgment .
在 采取 这些 强的 措施 , 黑斯廷斯 几乎 显示 他的 通常 判断 .
[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪːz] [strɒŋ] [ˈmeɪʒəz] , [ˈheɪstɪŋz] [ˈskeəsli] [[əʊd] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈdʒʌdʒmənt] .
在采取这些强硬措施时，黑斯廷斯几乎没有展现出他一贯的判断力。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] ,
It is possible that ,
它 是 可能的 那 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] ,
有可能，

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈpɜːsənəli] [əbˈzɜːvɪŋ] [ˈeni] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n]
having had little opportunity of personally observing any part of the population
拥有 有 小的 机会 的 亲自 观察 任何 部分 的 这 人口
[ɒv; əv][ˈɪndiə] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [benˈɡɔːliː] ,
of India , except the Bengalees ,
的 印度 , 除了 这 孟加拉人 ,

除了孟加拉人之外，我几乎没有机会亲自观察印度其他地区的人口，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfʊli] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðəə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðæt]
he was not fully aware of the difference between their character and that
他 曾是 不是 完全 意识到的 的 这 不同之处 之间 他们的 特点 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] .
of the tribes which inhabit the upper provinces .
的 这 部落 哪个 居住 这 上 省份 .

他并没有充分意识到他们的性格与居住在上游省份的部落的性格之间的区别。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][lənd][faː(r)][mɔː(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
He was now in a land far more favourable to the vigour of the human
他 曾是 现在 在 一个 土地 远的 更多的 有利 到 这 活力 的 这 人类
[freɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdeltə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz] ;
frame than the Delta of the Ganges ;
框架 比 这 三角洲 的 这 恒河 ;
他现在所处的这片土地，比恒河三角洲更有利于人体的强健体魄；

[ɪn][ə; eɪ][lənd][ˈfruːtɪ(ə)l][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] ,
in a land fruitful of soldiers ,
在 一个 土地 卓有成效 的 士兵 ,
在盛产士兵的土地上，
[huː] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ˈwɜːði] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bəˈtæljən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd]
who have been found worthy to follow English battalions to the charge and
WHO 有 到过 成立 值得 到 跟随 英语 营 到 这 收费 和
[ˈɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] .
into the breach .
进入 这 违反 .
那些被认为有资格跟随英国营队冲锋陷阵、冲入敌阵的士兵。

[ðə; ði][ˈraːdʒə][wɒz; wəz][ˈpɒpjələ(r)] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
The Rajah was popular among his subjects .
这 拉惹 曾是 受欢迎的 之中 他的 主题 .
拉贾深受臣民爱戴。
[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [maɪld] ;
His administration had been mild ;
他的 行政 有 到过 温和的 ;
他的执政风格较为温和；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ]
and the prosperity of the district which he governed presented a striking
和 这 繁荣 的 这 区 哪个 他 受统治 呈现 一个 引人注目
[ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈprest] [steɪt] [ɒv; əv][ˈbɑːhɑːr][ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [ruːl] ,
contrast to the depressed state of Bahar under our rule ,
对比 到 这 郁闷 状态 的 巴哈尔 在下面 我们的 规则 ,
他统治下的地区的繁荣与我们统治下巴哈尔的萧条状况形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːl] [mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪtʃ]
and a still more striking contrast to the misery of the provinces which
和 一个 仍然 更多的 引人注目 对比 到 这 苦难 的 这 省份 哪个
[wɜː(r); wə(r)][kɜːst; ˈkɜːsɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪˈziə(r)] .
were cursed by the tyranny of the Nabob Vizier .
是 被诅咒的 经过 这 暴政 的 这 富翁 维齐尔 .
与那些饱受纳瓦布·维齐尔暴政蹂躏的省份的悲惨境遇形成更加鲜明的对比。

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpredʒədɪsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd]
The national and religious prejudices with which the English were regarded
这 国家的 和 宗教 偏见 和 哪个 这 英语 是 认为
[θruːˈaʊt] [ˈɪndiə][wɜː(r); wə(r)] [pɪˈkjuːliəli] [ɪnˈtens] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːˈmɪnɪkəl]
throughout India were peculiarly intense in the metropolis of the Brahminical
自始至终 印度 是 奇特地 激烈的 在 这 都会 的 这 婆罗门教
[ˌsuːpəˈsti(ə)n] .
superstition .
迷信 .
在印度各地，人们对英国人抱有民族和宗教偏见，而这种偏见在婆罗门教迷信盛行的都城尤为强烈。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ðeəfɔː(r)] [ˈskeəsli] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
It can therefore scarcely be doubted that the Governor - General ,
它 能 所以 几乎 是 怀疑 那 这 州长 - 一般的 ,
因此，总督的这一立场几乎毋庸置疑。

[brʃɔ:(r)] [hi:; hi] ['aʊtreɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] - [sɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ə'rest] ,
before he outraged the dignity of Cheyte Sing by an arrest ,
前 他 义愤填膺 这 尊严 的 - 唱歌 经过 一个 逮捕 ,
在他逮捕切特·辛格, 侮辱其尊严之前,

[ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'sembəld] [ə; eɪ] [fɔ:s] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [ɒpə'zi:(ə)n] .
ought to have assembled a force capable of bearing down all opposition .
应该 到 有 组装 一个 力量 有能力的 的 轴承 向下 全部 反对 .
本应集结一支能够镇压一切抵抗的力量。

[ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dʌn] .
This had not been done .
这 有 不是 到过 完毕 .
这件事还没有完成。

[ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv] ['si:pɔɪ] [hu:] [ə'tendɪd] ['heɪstɪŋz] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [bi:n] [sə'fɪ(ə)nt]
The handful of sepoy who attended Hastings would probably have been sufficient
这 少数 的 士兵 WHO 参加 黑斯廷斯 会 大概 有 到过 充足的
[tu:; tə] [əʊvə'rɔ:] - ,
to overawe Moorshedabad ,
到 敬畏 - ,
参加黑斯廷斯战役的寥寥几名印度士兵, 或许就足以震慑穆尔谢达巴德。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [blæk] [taʊn] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .
or the Black Town of Calcutta .
或者 这 黑色的 镇 的 加尔各答 .
或者加尔各答的黑城。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑ:di] ['ræbl] [ɒv; əv] [bə'nɑ:rɪz] .
But they were unequal to a conflict with the hardy rabble of Benares .
但 他们 是 不等 到 一个 冲突 和 这 耐寒的 乌合之众 的 贝拿勒斯 .
但他们无力与贝拿勒斯顽强的乌合之众对抗。

[ðə; ði] [stri:ts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ][æn; ən] ['rɪmens] ['mʌltɪtju:d] , [ɒv; əv]
The streets surrounding the palace were filled by an immense multitude , of
这 街道 周围 这 宫殿 是 已填 经过 一个 巨大 民众 , 的
[hu:m] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:(ə)n] ,
whom a large proportion ,
谁 一个 大的 部分 ,
宫殿周围的街道上挤满了人, 其中很大一部分人.....

[æz; əz][ɪz]['ju:zuəl][ɪn] ['ʌpə(r)] ['ɪndiə] , [wɔ:(r)] [ɑ:mz] .
as is usual in Upper India , wore arms .
作为 是 通常 在 上 印度 , 穿着 武器 .
像印度北部地区的人们一样, 他们佩戴着武器。

[ðə; ði]['tju:mʌlt] [br'keɪm] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ə; eɪ]['mæsəkə(r)] .
The tumult became a fight , and the fight a massacre .
这 骚乱 成为 一个 斗争 , 和 这 斗争 一个 屠杀 .
骚乱演变成打斗, 打斗最终演变成屠杀。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɒfɪsəz] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['despəɾət] ['kʌrɪdʒ] [ə'ɡenst] [əʊvə'welmɪŋ]
The English officers defended themselves with desperate courage against overwhelming
这 英语 警官 辩护 他们自己 和 绝望的 勇气 反对 压倒
['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [fel] ,
numbers , and fell ,
数字 , 和 跌倒 ,
英国军官们面对绝对优势的敌军, 顽强抵抗, 最终阵亡。

[æz; əz] [br'keɪm] [ðəm; ðəm] , [sɔ:d] [ɪn][hænd] .
as became them , sword in hand .
作为 成为 他们 , 剑 在 手 .
他们手持利剑, 一副与生俱来的模样。

[ðə; ði] ['si:pɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʊtʃə] .
The sepoys were butchered .
这 士兵 是 屠宰

士兵们被屠杀了。

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] .
The gates were forced .
这 大门 是 强制

大门被强行打开了。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [prɪns] , [nɪ'ɡlektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒeɪlə(r)] , ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] ,
The captive prince , neglected by his gaolers , during the confusion ,
这 俘虏 王子 , 被忽视的 经过 他的 狱卒 , 期间 这 困惑 ,

混乱中, 被囚禁的王子被狱卒们忽视了。

[dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['aʊtlet] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] ,
discovered an outlet which opened on the precipitous bank of the Ganges ,
发现 一个 出路 哪个 打开 在 这 陡峭 银行 的 这 恒河 ,

发现了一个通往恒河陡峭河岸的出口,

[let] [hɪm'self] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
let himself down to the water by a string made of the turbans of his
让 他自己 向下 到 这 水 经过 一个 细绳 制成 的 这 头巾 的 他的

[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

他用随从们的头巾做成绳子, 把自己放进水里。

[faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɔ:(r)] .
found a boat , and escaped to the opposite shore .
成立 一个 船 , 和 逃脱 到 这 对面的 支撑 .

找到一艘船, 逃到了对岸。

[ɪf] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] , [baɪ] [ɪndɪ'skri:t] ['vaɪələns] , [brɔ:t] [hɪm'self] [ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]
If Hastings had , by indiscreet violence , brought himself into a difficult and
如果 黑斯廷斯 有 , 经过 轻率 暴力 , 带来 他自己 进入 一个 难的 和

['perələs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
perilous situation ,
危险的 情况 ,

如果黑斯廷斯因轻率的暴力行为而将自己置于困境和危险境地,

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][dʒʌst][tu:; tə] [ək'hɒlɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] ['ekstrikeɪt] [hɪm'self] [wɪð] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
it is only just to acknowledge that he extricated himself with even more than
它 是 仅有的 只是 到 承认 那 他 脱困 他自己 和 甚至 更多的 比

[hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .
his usual ability and presence of mind .
他的 通常 能力 和 在场 的 头脑 .

必须承认, 他凭借比平时更出色的能力和临场应变能力成功脱身。

[hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['fɪftɪ] [men] [wɪð] [hɪm] .
He had only fifty men with him .
他 有 仅有的 五十 男人 和 他 .

他身边只有五十个人。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [saɪd]
The building in which he had taken up his residence was on every side
这 建筑 在 哪个 他 有 已采取 向上 他的 住宅 曾是 在 每一个 边

[blɒ'keɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] ,
blockaded by the insurgents ,
封锁 经过 这 叛乱分子 ,

他居住的那栋楼四面都被叛军封锁了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtɪtʃuːd] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈfeɪkən] .
But his fortitude remained unshaken .
但 他的 坚韧 剩余 坚定不移 .

但他的意志力丝毫未减。

[ðə; ðɪ][ˈrɑːdʒə][frəm; frəm][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [saɪd][pɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] [sent] [epˈɒlədʒɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪbərəl] [ˈbʊfəz] .
The Rajah from the other side of the river sent apologies and liberal offers .
这 拉惹 从 这 其他 边 的 这 河 发送 致歉 和 自由主义 优惠 .

河对岸的拉者发来了道歉信和慷慨的提议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈɑːnsə(r)d] .
They were not even answered .
他们 是 不是 甚至 回答 .

这些问题甚至都没有得到回答。

[sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [men][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [huː] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə][paːs] [θruː]
Some subtle and enterprising men were found who undertook to pass through
一些 微妙的 和 进取 男人 是 成立 WHO 承担 到 经过 通过

[ðə; ðɪ] [θrɒŋ] [pɒv; əv] [ˈenəməɪz] ,
the throng of enemies ,
这 人群 的 敌人 ,

人们发现了一些机敏而有进取心的人，他们决定穿过敌军的重重包围。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [ɪˈvents] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kænˈtuːnmənt]
and to convey the intelligence of the late events to the English cantonments
和 到 传达 这 智力 的 这 晚的 活动 到 这 英语 营地

.
:
.

并将最近发生的事件情报传达给英国驻军。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [pɒv; əv][ˈɪndiə][tuː; tə][weə(r)] [lɑːdʒ] [ˈɪrɪŋ] [pɒv; əv][gəʊld] .
It is the fashion of the natives of India to wear large earrings of gold .
它 是 这 时尚 的 这 本地人 的 印度 到 穿 大的 耳环 的 金子 .

佩戴大型金耳环是印度当地人的时尚习俗。

[wen] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)l] , [ðə; ðɪ] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [əˈsaɪd] ,
When they travel , the rings are laid aside ,
什么时候 他们 旅行 , 这 戒指 是 铺设 旁边 ,

他们旅行时，会把戒指放在一边。

[lest][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [tempt] [sʌm; səm] [gæŋ] [pɒv; əv] [ˈrɒbəz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [pleɪs] [pɒv; əv]
lest the precious metal should tempt some gang of robbers ; and , in place of
免得 这 宝贵的 金属 应该 诱惑 一些 帮派 的 强盗 ; 和 , 在 地方 的

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] ,
the ring ,
这 戒指 ,

以免贵金属引来强盗团伙；并且，用其他东西代替戒指，

[ə; eɪ] [kwɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊl][pɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ɪz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɒrɪfɪs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm]
a quill or a roll of paper is inserted in the orifice to prevent it from
一个 鹅毛笔 或者 一个 卷 的 纸 是 插入 在 这 孔 到 防止 它 从

[ˈkləʊzɪŋ] .
closing .
结束 .

将羽毛笔或纸卷插入孔中，以防止孔关闭。

[ˈheɪstɪŋz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kɑːz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈmesndʒər] [ˈlɛtəz] [rəʊld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst]
Hastings placed in the cars of his messengers letters rolled up in the smallest
黑斯廷斯 放置 在 这 汽车 的 他的 信使 信件 滚动 向上 在 这 最小
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

黑斯廷斯将信件卷成最小的圆筒，放在信使的车厢里。

[sʌm; səm][pʊ; əv] [ðɪːz] [ˈlɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [pʊ; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [truːps]
Some of these letters were addressed to the commanders of English troops
一些 的 这些 信件 是 已解决 到 这 指挥官 的 英语 军队
.
.
.

这些信件中有些是写给英国军队指挥官的。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ə]ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] .
One was written to assure his wife of his safety .
— 曾是 书面 到 保证 他的 妻子 的 他的 安全 .

其中一封是写给妻子的，让她放心他的安全。

[wʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [nɪˈɡəʊʃɪət] [wɪð] [ðə; ði] [məˈrætə]
One was to the envoy whom he had sent to negotiate with the Mahrattas
— 曾是 到 这 使者 谁 他 有 发送 到 谈判 和 这 马哈拉塔人
.
.
.

其中一封是写给他派去与马拉塔人谈判的使者。

[ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪˈɡəʊʃɪeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
Instructions for the negotiation were needed ; and the Governor - General
指示 为了 这 谈判 是 需要 ; 和 这 州长 - 一般的
[freɪmd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][pʊ; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
framed them in that situation of extreme danger ,
框 他们 在 那 情况 的 极端 危险 ,
谈判需要指导方针；总督正是在那种极度危险的情况下制定了这些方针。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [kəmˈpəʊʒə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət]
with as much composure as if he had been writing in his palace at
和 作为 很多 镇定 作为 如果 他 有 到过 写作 在 他的 宫殿 在
[kælˈkʌtə] .
Calcutta .
加尔各答 .

他的笔触沉着冷静，仿佛是在加尔各答的宫殿里写作一般。

[θɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] .
Things , however , were not yet at the worst .
事物 , 然而 , 是 不是 然而 在 这 最差 .

然而，情况还没有到最糟糕的地步。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɒfɪsə(r)][pʊ; əv][mɔː(r)] [ˈspɪrɪt][ðæn; ðən][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself] ,
An English officer of more spirit than judgment , eager to distinguish himself ,
一个 英语 官 的 更多的 精神 比 判断 , 渴望的 到 区分 他自己 ,
一位英国军官，虽然意志坚定却判断力欠佳，急于出人头地。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈpremətʃə(r)] [əˈtæk] [pʌn][ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
made a premature attack on the insurgents beyond the river .
制成 一个 过早 攻击 在 这 叛乱分子 超过 这 河 .

对河对岸的叛军发动了过早的攻击。

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] ['hærəʊ] [stri:ts] , [ænd; ənd] [ə'seɪl] [baɪ][ə; eɪ] ['fjʊəriəs]
His troops were entangled in narrow streets , and assailed by a furious
他的 军队 是 纠缠 在 狭窄的 街道 , 和 遭受攻击 经过 一个 狂怒
[ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n] .
population .
人口 .

他的军队被困在狭窄的街道上，遭到愤怒的民众的攻击。

[hi:; hi] [fel] , [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)]
He fell , with many of his men ; and the survivors were forced to retire
他 跌倒 , 和 许多 的 他的 男人 ; 和 这 幸存者 是 强制 到 退休
.
.
.

他和他的许多部下一起阵亡了；幸存者被迫撤退。

[ðɪs] [ɪ'vent] [prə'dju:st] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hæz; hæz]['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['evri] [tʃek] ,
This event produced the effect which has never failed to follow every check ,
这 事件 生产 这 影响 哪个 有 绝不 失败的 到 跟随 每一个 查看 ,
.
.
.

这一事件产生了每次检查后都会出现的效果。

[haʊ'veə(r)] [slait] , [sə'steɪnd] [ɪn] ['ɪndiə][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:mz] .
however slight , sustained in India by the English arms .
然而 轻微 , 持续 在 印度 经过 这 英语 武器 .

然而，尽管规模很小，但在印度却得到了英国军队的支持。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [raʊnd] , [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'məʊʃn] .
For hundreds of miles round , the whole country was in commotion .
为了 数百 的 英里 圆形的 , 这 所有的 国家 曾是 在 骚动 .

方圆数百里之内，整个国家都陷入了混乱。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [bə'nɑ:rɪz] [tʊk] [ɑ:mz] .
The entire population of the district of Benares took arms .
这 全部的 人口 的 这 区 的 贝拿勒斯 采取 武器 .

贝拿勒斯区全体居民拿起武器。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [hu:] [θɜŋ, θɜ:ŋ][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)]
The fields were abandoned by the husbandmen , who thronged to defend their
这 字段 是 弃 经过 这 农夫 , WHO 熙熙攘攘 到 保卫 他们的
[prɪns] .
prince .
王子 .

农夫们弃田而去，涌向保卫他们的王子。

[ðə; ði] [ɪn'fek](ə)n] [sprɛd] [tu:; tə] [aʊdə] .
The infection spread to Oude .
这 感染 传播 到 奥德 .

疫情蔓延到了奥德。

[ðə; ði] [ə'prest] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] [rəʊz] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['neɪbɒb][vɪ'ziə(r)] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]
The oppressed people of that province rose up against the Nabob Vizier , refused to
这 受压迫者 人们 的 那 省 玫瑰 向上 反对 这 富翁 维齐尔 , 拒绝 到
[peɪ] [ðeə(r)]['ɪmpəʊst] ,
pay their imposts ,
支付 他们的 进口 ,

该省受压迫的人民奋起反抗纳瓦布·维齐尔，拒绝缴纳税赋。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['revɛnju:] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [flaɪt] .
and put the revenue officers to flight .
和 放 这 收入 警官 到 航班 .

并吓跑了税务官员。

[ˈiːv(ə)n][ˈbɑːhɑːr][wɒz; wəz][raɪp][fɔː(r); fə(r)][rɪˈvɒlt] .

Even Bahar was ripe for revolt .
甚至 巴哈尔 曾是 成熟 为了 反叛 .

就连巴哈尔也已萌生了叛乱的念头。

[ðə; ði][həʊps][ɒv; əv] - [sɪŋ] [bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz] .

The hopes of Cheyte Sing began to rise .
这 希望 的 - 唱歌 开始 到 上升 .

Cheyte Sing的希望开始升腾。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ˈmɜːsi] [ɪn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvæs] ,

Instead of imploring mercy in the humble style of a vassal ,
反而 的 恳求 怜悯 在 这 谦逊的 风格 的 一个 附庸 ,

与其像臣子一样卑躬屈膝地乞求怜悯，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][tɔːk][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkərə(r)] , [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] , [aɪˈtiː]

he began to talk the language of a conqueror , and threatened , it
他 开始 到 讲话 这 语言 的 一个 征服者 , 和 威胁 , 它

[wɒz; wəz][sed] ,

was said ,
曾是 说 ,

据说，他开始用征服者的口吻说话，并发出威胁。

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [waɪt] [juːˈzəːpə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] .

to sweep the white usurpers out of the land .
到 扫 这 白色的 篡位者 出去 的 这 土地 .

将白人篡位者逐出这片土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [faːst] .

But the English troops were now assembling fast .
但 这 英语 军队 是 现在 组装 快速地 .

但英军正在迅速集结。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [men] , [rɪˈɡɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪð]

The officers , and even the private men , regarded the Governor - General with
这 警官 , 和 甚至 这 私人的 男人 , 认为 这 州长 - 一般的 和

[ɪnθɜːjuːziˈæstɪk] [əˈtætʃmənt] ,

enthusiastic attachment ,
热情的 依恋 ,

军官们，甚至普通士兵，都对总督抱有极大的爱戴之情。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [wɪð] [æn; ən][əˈlækrəti] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈbəʊstɪd] ,

and flew to his aid with an alacrity which , as he boasted ,
和 飞翔 到 他的 援助 和 一个 敏捷 哪个 , 作为 他 吹嘘 ,

他以迅雷不及掩耳之势飞奔去帮助他，正如他吹嘘的那样：

[hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ʃəʊn] [ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪz(ə)n] .

had never been shown on any other occasion .
有 绝不 到过 所示 在 任何 其他 场合 .

此前从未在其他任何场合展出过。

[ˈmeɪdʒə(r)][ˈpɑːp,hæm] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈskɪlf] [ˈsəʊldʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ˈhaɪli] [dɪˈstɪŋɡwɪft]

Major Popham , a brave and skilful soldier , who had highly distinguished
主要的 波帕姆 , 一个 勇敢的 和 熟练 士兵 , WHO 有 高度 杰出的

[hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [məˈrætə] [wɔː(r)] ,

himself in the Mahratta war ,
他自己 在 这 马拉塔 战争 ,

波帕姆少校是一位勇敢而技艺精湛的士兵，在马拉塔战争中表现出色。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ri'pəʊz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] , [tʊk] [ðə; ði]
and in whom the Governor - General reposed the greatest confidence , took the
和 在 谁 这 州长 - 一般的 安息 这 最 信心 , 采取 这
[kə'mɑ:nd] .
command .
命令 .

总督最信任的人接受了指挥权。

[ðə; ði] [tju:'mʌltʃʊəri] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑ:dʒə][wɒz; wəz][pʊt][tu:; tə] [raʊt] .
The tumultuary army of the Rajah was put to rout .
这 嘈 军队 的 这 拉惹 曾是 放 到 路线 .

拉贾的暴乱军队被击溃了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:stnəs] [wɜ:(r); wə(r)] [stɔ:m] .
His fastnesses were stormed .
他的 坚固性 是 暴风雨 .

他的堡垒被攻破了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] , [ə'bʌv] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [left][hɪz; ɪz] ['stændəd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]
In a few hours , above thirty thousand men left his standard , and returned to
在 一个 很少 小时 , 多于 三十 千 男人 左边 他的 标准 , 和 返回 到
[ðeə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][,ævəu'keɪʃən] .
their ordinary avocations .
他们的 普通的 业余爱好 .

几个小时内, 超过三万名士兵离开了他的旗帜, 返回了各自的岗位。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [prɪns] [fled][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
The unhappy prince fled from his country for ever .
这 不开心 王子 逃亡 从 他的 国家 为了 曾经 .

不幸的王子永远地逃离了自己的国家。

[hɪz; ɪz][feə(r)] [də'mein] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] .
His fair domain was added to the British dominions .
他的 公平的 领域 曾是 额外 到 这 英国 领地 .

他的领地被并入英国领土。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['rɑ:dʒə] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['rɑ:dʒə][ɒv; əv] [bə'nɑ:rɪz]
One of his relations indeed was appointed rajah ; but the Rajah of Benares
一 的 他的 关系 的确 曾是 任命 拉贾 ; 但 这 拉惹 的 贝拿勒斯
[wɒz; wəz] [,hens'fɔ:θ] [tu:; tə][bi; bi] ,
was henceforth to be ,
曾是 今后 到 是 ,

他的一位亲戚确实被任命为拉者; 但从此以后, 贝拿勒斯的拉者将是.....

[laɪk] [ðə; ði]['neɪbɒb][ɒv; əv][,ben'ɡɔ:l] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['penʃənə(r)] .
like the Nabob of Bengal , a mere pensioner .
喜欢 这 富翁 的 孟加拉 , 一个 仅仅 退休人员 .

就像孟加拉的纳瓦布一样, 只不过是退休老人。

[baɪ] [ðɪs] [,revə'lʊ:ʃn] ,
By this revolution ,
经过 这 革命 ,

通过这场革命,

[æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][,jɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
an addition of two hundred thousand pounds a year was made to the
一个 添加 的 二 百 千 磅 一个 年 曾是 制成 到 这
[,revənju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
revenues of the Company .
收入 的 这 公司 .

公司年收入增加了二十万英镑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmiːdiət] [rɪˈliːf] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspektɪd] .
But the immediate relief was not as great as had been expected .
但 这 即时 宽慰 曾是 不是 作为 伟大的 作为 有 到过 预期的 .
但眼前的缓解效果并没有预期的那么好。

[ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [leɪd] [ʌp][baɪ] - [sɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɒpjələli] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
The treasure laid up by Cheyte Sing had been popularly estimated at a million
这 宝藏 铺设 向上 经过 - 唱歌 有 到过 广为人知 估计的 在 一个 百万
sterling .
英镑 .
据大众估计，切特·辛藏匿的宝藏价值一百万英镑。

[aɪ ˈtiː] [tʒ:nd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌm] ; [ænd; ənd] ,
It turned out to be about a fourth part of that sum ; and ,
它 转向 出去 到 是 关于 一个 第四 部分 的 那 和 ; 和 ,
结果发现大约是这个数额的四分之一；而且，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][æz; əz] [praɪz] -
such as it was , it was seized by the army , and divided as prize -
这样的 作为 它 曾是 , 它 曾是 查获 经过 这 军队 , 和 分割 作为 奖 -
money .
钱 .
结果，它被军队缴获，并作为奖金分配了。

[dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ(ə)nz][frɒm; frəm] [bəˈnɑːrɪz] , [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈvaɪələnt][ðæn; ðən]
Disappointed in his expectations from Benares , Hastings was more violent than
失望的 在 他的 期望 从 贝拿勒斯 , 黑斯廷斯 曾是 更多的 暴力 比
[hiː; hi] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] ,
he would otherwise have been ,
他 会 否则 有 到过 ,
由于对贝拿勒斯的期望落空，黑斯廷斯比他原本会表现得更加暴力。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [aʊdə] .
in his dealings with Oude .
在 他的 交易 和 奥德 .
在他与奥德的交往中。

- - [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ded] .
Sujah Dowlah had long been dead .
- - 有 长的 到过 死的 .
苏贾·道拉早已去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [səkˈsesə(r)] , [ˈeɪsæf] - [juːˈɛl] - - , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwiːkɪst]
His son and successor , Asaph - ul - Dowlah , was one of the weakest
他的 儿子 和 接班人 , 亚萨 - ul - , 曾是 一 的 这 最弱
[ænd; ənd][məʊst] [ˈvɪjəs] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ˈiːstən] [ˈprɪnsɪz] .
and most vicious even of Eastern princes .
和 最多 恶毒 甚至 的 东 王子们 .
他的儿子和继承人阿萨夫·乌尔·道拉，是东方诸侯中最软弱、最残暴的君主之一。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwiːn] [ˈtɔːpɪd] [rɪˈpəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈəʊdiəs] [fɔːmz] [ɒv; əv]
His life was divided between torpid repose and the most odious forms of
他的 生活 曾是 分割 之间 迟钝 休息 和 这 最多 令人厌恶的 表格 的
[senʃuˈæləti] .
sensuality .
感官享受 .
他的一生一半是昏昏欲睡的平静，一半是最令人厌恶的感官享乐。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['baʊndləs] [weɪst] , [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['retʃɪdnəs]
In his court there was boundless waste , throughout his dominions wretchedness
在 他的 法庭 那里 曾是 无边无际 浪费 , 自始至终 他的 领地 悲惨
[ænd; ənd][dɪs'ɔ:də(r)] .
and disorder .
和 紊乱 .

他的宫廷里浪费无度，他的领土上到处都是悲惨和混乱。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['skɪlf] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
He had been , under the skilful management of the English Government ,
他 有 到过 , 在下面 这 熟练 管理 的 这 英语 政府 ,
[hɪz; ɪz] [wəz; wəz] [dʒɪnɪəl] [tʃa: dʒ] [ɒv; əv] [pɪɪŋ]
他 有 到过 , 在下面 这 熟练 管理 的 这 英语 政府 ,

他曾是在英国政府的巧妙管理下，

[ˈɡrædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][æŋ; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [prɪns] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
gradually sinking from the rank of an independent prince to that of a
逐步地 下沉 从 这 秩 的 一个 独立的 王子 到 那 的 一个
[ˈvæsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
vassal of the Company .
附庸 的 这 公司 .

逐渐从独立王子的地位沦为公司的附庸。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [brɪ'geɪd] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd][bi:; bi][sɪ'kjʊə(r)]
It was only by the help of a British brigade that he could be secure
它 曾是 仅有的 经过 这 帮助 的 一个 英国 旅 那 他 可以 是 安全的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'ɡreɪʃən] [ɒv; əv] ['neɪbə:z] [hu:] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] ['wi:knəs] ,
from the aggressions of neighbours who despised his weakness ,
从 这 攻击行为 的 邻居 WHO 被鄙视的 他的 弱点 ,
[hɪz; ɪz] [wəz; wəz] [dʒɪnɪəl] [tʃa: dʒ] [ɒv; əv] [pɪɪŋ]
他 有 到过 , 在下面 这 熟练 管理 的 这 英语 政府 ,

只有借助英国旅的帮助，他才能免受邻国的侵略，因为邻国鄙视他的软弱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [hu:] [dɪ'test] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] .
and from the vengeance of subjects who detested his tyranny .
和 从 这 复仇 的 主题 WHO 令人厌恶的 他的 暴政 .
[hɪz; ɪz] [wəz; wəz] [dʒɪnɪəl] [tʃa: dʒ] [ɒv; əv] [pɪɪŋ]
他 有 到过 , 在下面 这 熟练 管理 的 这 英语 政府 ,

以及憎恨他暴政的臣民的复仇。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [tʃa: dʒ] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ]
A brigade was furnished , and he engaged to defray the charge of paying
一个 旅 曾是 提供 , 和 他 已订婚的 到 支付 这 收费 的 付费
[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and maintaining it .
和 保持 它 .

他被派去了一个旅，并承诺支付该旅的薪饷和维持费用。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][æt; ət][æŋ; ən][end] .
From that time his independence was at an end .
从 那 时间 他的 独立 曾是 在 一个 结尾 .

从此，他的独立生活就结束了。

['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] [geɪnd] .
Hastings was not a man to lose the advantage which he had thus gained .
黑斯廷斯 曾是 不是 一个 男人 到 失去 这 优势 哪个 他 有 因此 获得 .
[hɪz; ɪz] [wəz; wəz] [dʒɪnɪəl] [tʃa: dʒ] [ɒv; əv] [pɪɪŋ]
他 有 到过 , 在下面 这 熟练 管理 的 这 英语 政府 ,

黑斯廷斯绝不会轻易放弃他已经获得的优势。

[ðə; ði]['neɪbɒb] [su:n] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən]
The Nabob soon began to complain of the burden which he had undertaken
这 富翁 很快 开始 到 抱怨 的 这 负担 哪个 他 有 已
[tu:; tə][beə(r)] .
to bear .
到 熊 .

纳瓦布很快就开始抱怨他所承担的重担。

[hɪz; ɪz] ['revənju:z] , [hi:; hi] [sed] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] ; [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'peɪd] ;
His revenues , he said , were falling off ; his servants were unpaid ;
他的 收入 , 他 说 , 是 坠落 离开 ; 他的 仆人 是 未付 ;
他说, 他的收入正在减少; 他的仆人没有拿到工资;

[hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
he could no longer support the expense of the arrangement which he had
他 可以 不 更长 支持 这 费用 的 这 安排 哪个 他 有
[ˈsæŋkʃnd] .
sanctioned .
已制裁 .
他再也无法承担他自己批准的这项安排的费用了。

[ˈheɪstɪŋz] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ði:z] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] .
Hastings would not listen to these representations .
黑斯廷斯 会 不是 听 到 这些 表现形式 .
黑斯廷斯不听取这些陈述。

[ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] , [hi:; hi] [sed] , [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l][tu:; tə][send] [hɪm]
The Vizier , he said , had invited the Government of Bengal to send him
这 维齐尔 , 他 说 , 有 受邀 这 政府 的 孟加拉 到 发送 他
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,
他说, 维齐尔已邀请孟加拉政府向他派遣军队。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and had promised to pay for them .
和 有 承诺 到 支付 为了 他们 .
并承诺会支付费用。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bi:n] [sent] .
The troops had been sent .
这 军队 有 到过 发送 .
部队已经派出。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [aʊdə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][nɒt] ['set(ə)ld] [baɪ]
How long the troops were to remain in Oude was a matter not settled by
如何 长的 这 军队 是 到 保持 在 奥德 曾是 一个 事情 不是 定居 经过
[ðə; ði] ['tri:tɪ] .
the treaty .
这 条约 .
条约并未规定军队要在奥德驻扎多久。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][bi:; bi]['set(ə)ld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:tɪz] .
It remained , therefore , to be settled between the contracting parties .
它 剩余 , 所以 , 到 是 定居 之间 这 承包 各方 .
因此, 这仍需由缔约双方协商解决。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:tɪz] [ˈdɪfə] .
But the contracting parties differed .
但 这 承包 各方 不同 .
但缔约各方意见不一致。

[hu:] [ðen] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ?
Who then must decide ?
WHO 然后 必须 决定 ?
那么, 最终由谁来决定呢?

[ðə; ði][strɒŋɡə(r)] .
The stronger .
这 更强 .
更强者。

[ˈheɪstɪŋz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] ,
Hastings also argued that , if the English force was withdrawn ,
黑斯廷斯 还 争论 那 , 如果 这 英语 力量 曾是 撤回 ,

黑斯廷斯还辩称, 如果英军撤退,

[aʊdə] [wɒd] [ˈsɜːt(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˈænəki] , [ænd; ənd] [wɒd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ˈəʊvərʌn]
Oude would certainly become a prey to anarchy , and would probably be overrun
奥德 会 当然 变得 一个 猎物 到 无政府状态 , 和 会 大概 是 超限

[baɪ][ə; eɪ] [məˈrætə] [ˈɑːmi] .

by a Mahratta army .
经过 一个 马拉塔 军队 .

奥德肯定会陷入无政府状态, 并可能被马拉塔军队占领。

[ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz][ɒv; əv] [aʊdə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈbærəst] [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] ,
That the finances of Oude were embarrassed he admitted ,
那 这 财政 的 奥德 是 尴尬的 他 承认 ,

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtend] , [nɒt] [wɪðəʊt] [ˈriːz(ə)n] ,

But he contended , not without reason ,
但 他 有争议 , 不是 没有 原因 ,

他承认奥德的财务状况很糟糕, 但他辩称, 这并非毫无道理。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnkəˈpæsəti][ænd; ənd][ˈvaɪsɪz]
that the embarrassment was to be attributed to the incapacity and vices
那 这 尴尬 曾是 到 是 归因于 到 这 无能力 和 恶习

[ɒv; əv] [ˈeɪ.sæf] - [juːˈel] - - [hɪmˈself] ,

of Asaph - ul - Dowlah himself ,
的 亚萨 - ul - - 他自己 ,

这种尴尬局面应归咎于阿萨夫·乌尔·道拉本人的无能和恶习。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [les] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɒn][ðə; ði] [truːps] ,

and that if less were spent on the troops ,
和 那 如果较少的 是 花费 在 这 军队 ,

如果减少对军队的投入,

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪˈfekt] [wɒd] [biː; bi] [ðæt] [mɔː(r)] [wɒd] [biː; bi] [ˈskwɒndəd] [ɒn] [ˈwɜːθləs] [ˈfeɪvərɪts] .
the only effect would be that more would be squandered on worthless favourites .
这 仅有的 影响 会 是 那 更多的 会 是 挥霍 在 毫无价值 收藏夹 .

唯一的后果就是更多的钱会被浪费在毫无价值的宠儿身上。

[ˈheɪstɪŋz] , [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈset(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [bəˈnɑːrɪz] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈlʌknau]
Hastings , had intended , after settling the affairs of Benares , to visit Lucknow
黑斯廷斯 , 有 故意的 , 后 安顿 这 事务 的 贝拿勒斯 , 到 访问 勒克瑙

,
.
,

黑斯廷斯原本打算在处理完贝拿勒斯的事务后访问勒克瑙。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [ˈeɪ.sæf] - [juːˈel] - - .

and there to confer with Asaph - ul - Dowlah .
和 那里 到 授予 和 亚萨 - ul - - .

并在那里与阿萨夫·乌尔·道拉商议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əbˈsiːkwɪəs] [ˈkɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈheɪbɒb][vɪˈzɪə(r)] [prɪˈventɪd] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] .

But the obsequious courtesy of the Nabob Vizier prevented this visit .
但 这 低三下四 礼貌 的 这 富翁 维齐尔 阻止 这 访问 .

但纳瓦布·维齐尔的谄媚礼让阻止了这次访问。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [treɪn] [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

With a small train he hastened to meet the Governor - General .
和 一个 小的 火车 他 加快 到 见面 这 州长 - 一般的 .

他乘坐一列小火车, 匆匆赶去觐见总督。

[æn; ən] ['ɪntəvju:] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]
An interview took place in the fortress which , from the crest of the
一个 面试 采取 地方 在 这 堡垒 哪个 , 从 这 波峰 的 这
[prɪ'sɪpɪtəs] [rɒk] [ɒv; əv] [tʃʊ'nɑ:r] ,
precipitous rock of Chunar ,
陡峭 岩石 的 春纳尔 ;
采访在堡垒内进行, 该堡垒坐落在楚纳尔陡峭岩石的顶端。

[lʊks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] .
looks down on the waters of the Ganges .
看起来 向下 在 这 水 的 这 恒河 .
俯瞰恒河水面。

[æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'prɪə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]
At first sight it might appear impossible that the negotiation should come to an
在 第一的 视线 它 可能 出现 不可能的 那 这 谈判 应该 来 到 一个
[ʔæmɪkəb(ə)] [kləʊz] .
amicable close .
友好的 关闭 .
乍一看, 谈判似乎不可能友好结束。

['heɪstɪŋz] ['wɒntɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Hastings wanted an extraordinary supply of money .
黑斯廷斯 通缉 一个 非凡的 供应 的 钱 .
黑斯廷斯需要大量的资金。

[ˈeɪ.sæf] - [ju:ˈeɪ] - - ['wɒntɪd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [ɔ:l'redɪ] [əʊd] .
Asaph - ul - Dowlah wanted to obtain a remission of what he already owed .
亚萨 - ul - - 通缉 到 获得 一个 缓解 的 什么 他 已经 欠款 .
阿萨夫·乌尔·道拉希望获得对其已欠债务的减免。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [si:md] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] .
Such a difference seemed to admit of no compromise .
这样的 一个 不同之处 似乎 到 承认 的 不 妥协 .
这种分歧似乎不容妥协。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [kɔ:s] [sætɪs'fæktəri] [tu:; tə] [bəʊθ] [saɪdz] ,
There was , however , one course satisfactory to both sides ,
那里 曾是 , 然而 , 一 课程 令人满意的 到 两个都 侧面 ,
然而, 有一个方案双方都满意。

[wʌn] [kɔ:s] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒn] ['pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] [bəʊθ]
one course by which it wan possible to relieve the finances both
一 课程 经过 哪个 它 万 可能的 到 缓解 这 财政 两个都
[ɒv; əv] [aʊdə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ben'ɡɔ:l] ;
of Oude and of Bengal ;
的 奥德 和 的 孟加拉 ;
缓解奥德和孟加拉财政状况的一种途径;

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
and that course was adopted .
和 那 课程 曾是 已采用 .
于是, 该方案被采纳了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] ,
It was simply this ,
它 曾是 简单地 这 ,
事情就是这样。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪbɒb][vɪ'ziə(r)] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][tuː; tə][rɒb][ə; eɪ] [θɜːd]
that the Governor - General and the Nabob Vizier should join to rob a third
那 这 州长 - 一般的 和 这 富翁 维齐尔 应该 加入 到 抢 一个 第三
[ˈpɑːti] ;
party ;
派对 ;

总督和纳瓦布·维齐尔联手抢劫第三方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ˈpɑːti] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][rɒb][wɒz; wəz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][wʌn]
and the third party whom they determined to rob was the parent of one
和 这 第三 派对 谁 他们 决定 到 抢 曾是 这 父母 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] .
of the robbers .
的 这 强盗 .

他们决定抢劫的第三人是其中一名劫匪的父母。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['neɪbɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The mother of the late Nabob and his wife , who was the mother of the
这 母亲 的 这 晚的 富翁 和 他的 妻子 , WHO 曾是 这 母亲 的 这
[ˈprez(ə)nt]['neɪbɒb] ,
present Nabob ,
展示 富翁 ,

已故纳瓦布的母亲和他的妻子（也就是现任纳瓦布的母亲）

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bi:gəm] [ɔː(r)] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] [aʊdə] .
were known as the Begums or Princesses of Oude .
是 已知 作为 这 贝格姆斯 或者 公主们 的 奥德 .

她们被称为奥德的贝古姆或公主。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zest] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['æʊvə(r)] - - , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
They had possessed great influence over Sujah Dowlah , and had , at his
他们 有 拥有 伟大的 影响 超过 - - , 和 有 , 在 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他们对苏贾·道拉有着巨大的影响力，并且在他去世时，

[biːn] [left] [ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [dəʊ'teɪʃən] .
been left in possession of a splendid dotation .
到过 左边 在 拥有 的 一个 灿烂 点缀 .

继承了一笔丰厚的遗产。

[ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
The domains of which they received the rents and administered the government
这 域名 的 哪个 他们 已收到 这 租金 和 管理 这 政府
[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [waɪd] [ɪk'stent] .
were of wide extent .
是 的 宽的 程度 .

他们收取租金并管理政务的领地范围十分广阔。

[ðə; ði] ['trezə(r)] [hɔːd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['neɪbɒb] ,
The treasure hoarded by the late Nabob ,
这 宝藏 囤积 经过 这 晚的 富翁 ,

已故纳瓦布囤积的宝藏，

[ə; eɪ] ['trezə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] ['pɒpjələli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][nɪə(r)] [θriː] [m'ɪliənz] ['stɜːlɪŋ] , [wɒz; wəz][ɪn]
a treasure which was popularly estimated at near three millions sterling , was in
一个 宝藏 哪个 曾是 广为人知 估计的 在 靠近 三 百万 英镑 , 曾是 在
[ðeə(r)][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

他们手中掌握着一笔据大众估计价值近三百万英镑的宝藏。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pæləs] [æt; ət][,faɪzə:'ba:d] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dwelɪŋ] ;
They continued to occupy his favourite palace at Fyzabad , the Beautiful Dwelling ;
他们 持续 到 占据 他的 最喜欢的 宫殿 在 菲扎巴德 , 这 美丽的 住宅 ;

他们继续占据他在菲扎巴德最喜欢的宫殿——美丽的住所；

[waɪl] ['eɪ,sæf] - [ju:'el] - - [held] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['stertli] ['lʌknau] ,
while Asaph - ul - Dowlah held his court in the stately Lucknow ,
尽管 亚萨 - ul - - 握住 他的 法庭 在 这 庄严 勒克瑙 ,

当阿萨夫·乌尔·道拉在庄严的勒克瑙建立他的朝廷时，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
which he had built for himself on the shores of the Goomti ,
哪个 他 有 建造 为了 他自己 在 这 海岸 的 这 - ,

那是他在古姆蒂河岸边为自己建造的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'ɔ:nd] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] [mɒsks] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] .
and had adorned with noble mosques and colleges .
和 有 装饰 和 高贵 清真寺 和 大学 .

这里曾遍布高贵的清真寺和学院。

['eɪ,sæf] - [ju:'el] - - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪk'stɔ:t] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Asaph - ul - Dowlah had already extorted considerable sums from his mother .
亚萨 - ul - - 有 已经 勒索 大量 总和 从 他的 母亲 .

阿萨夫·乌尔·道拉此前已经从他的母亲那里勒索了相当多的钱财。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [hæd; həd]
She had at length appealed to the English ; and the English had
她 有 在 长度 上诉 到 这 英语 ; 和 这 英语 有
[ɪntə'fɪəd] .
interfered .
干扰 .

她最终向英国人求助；英国人也进行了干预。

[ə; eɪ] ['sɒləm] [kəm'pækt][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kən'sent] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn]
A solemn compact had been made , by which she consented to give her son
一个 庄严 袖珍的 有 到过 制成 , 经过 哪个 她 同意 到 给 她 儿子
[sʌm; səm] [prɪ'kjʊ:niəri] [ə'sɪstəns] ,
some pecuniary assistance ,
一些 金钱 协助 ,

她与儿子立下庄严的约定，同意给予儿子一些经济资助。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tu:; tə] [kə'mɪt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
and he in his turn promised never to commit any further invasion of
和 他 在 他的 转动 承诺 绝不 到 犯罪 任何 更远 入侵 的
[hɜ:(r); hə(r)] [raɪts] .
her rights .
她 权利 .

而他也承诺绝不再侵犯她的权利。

[ðɪs] [kəm'pækt][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [gæ'rən'ti:d] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][,ben'ɡɔ:l] .
This compact was formally guaranteed by the Government of Bengal .
这 袖珍的 曾是 正式地 保证 经过 这 政府 的 孟加拉 .

该协议由孟加拉政府正式担保。

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ; ['mʌni] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ;
But times had changed ; money was wanted ;
但 时代 有 已更改 ; 钱 曾是 通缉 ;
but times changed ; money was wanted ;
但时代变了；人们需要钱；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɡærənˈti:] [wɒz; wəz][nɒt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə]
and the power which had given the guarantee was not ashamed to
和 这 力量 哪个 有 给定 这 保证 曾是 不是 羞愧 到
[ˈɪnstɪɡeɪt] [ðə; ði][ˈspɔɪlə(r)][tuː; tə] [ɪkˈsesɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
instigate the spoiler to excesses such that even he shrank from them .
唆 这 剧透 到 过剩 这样的 那 甚至 他 缩小 从 他们 .

而给予保证的那个势力，却毫不羞愧地唆使破坏者做出过激行为，以至于连破坏者自己都感到畏惧。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənfiˈskeɪʃn] [ˌɪnkənˈsɪstənt] ,
It was necessary to find some pretext for a confiscation inconsistent ,
它 曾是 必要的 到 寻找 一些 借口 为了 一个 没收 不一致 ,
[nɒt] [ˈmiəli] [wɪð] [plait] [feɪθ] ,
not merely with plighted faith ,
不是 仅仅 和 陷入困境 信仰 ,
[nɒt] [ˈmiəli] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːlz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ʌnd][ˈdʒʌstɪs] ,
not merely with the ordinary rules of humanity and justice ,
不是 仅仅 和 这 普通的 规则 的 人类 和 正义 ,
[nɒt] [ˈmiəli] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːlz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ʌnd][ˈdʒʌstɪs] ,
不仅仅是遵循普通的人道和正义准则，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðæt] [ɡreɪt] [lɔː] [ɒv; əv][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [traɪbz] [ɒv; əv]
but also with that great law of filial piety which , even in the wildest tribes of
但 还 和 那 伟大的 法律 的 孝 虔诚 哪个 , 甚至 在 这 最狂野的 部落 的
[ˈsævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,
[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðæt] [ɡreɪt] [lɔː] [ɒv; əv][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [traɪbz] [ɒv; əv]
但同时也遵循着孝道这一伟大的法则，即使在最野蛮的部落中，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [mɔː(r)] [dɪˈɡreɪdɪd] [kəˈmjuːnətɪz] [wɪtʃ] [ˈwɪðə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
even in those more degraded communities which wither under the influence of a
甚至 在 那些 更多的 退化的 社区 哪个 枯萎 在下面 这 影响 的 一个
[kəˈrʌpt] [hɑːf] - [sɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ,
corrupt half - civilisation ,
腐败 一半 - 文明 ,
[kəˈrʌpt] [hɑːf] - [sɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ,
即使在那些受腐败半文明影响而衰落的更堕落的社区中，

[rɪˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
retains a certain authority over the human mind .
保留 一个 肯定 权威 超过 这 人类 头脑 .
[rɪˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
对人类思想仍具有一定的影响力。

[ə; eɪ][ˈpriːtekst][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [wɒnt] .
A pretext was the last thing that Hastings was likely to want .
一个 借口 曾是 这 最后的 事物 那 黑斯廷斯 曾是 可能 到 想 .
[ə; eɪ][ˈpriːtekst][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [wɒnt] .
借口是黑斯廷斯最不希望看到的。

[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [æt; ət] [bəˈnɑːrɪz] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [dɪstˈɜːrbəns] [ɪn] [aʊdə] .
The insurrection at Benares had produced disturbances in Oude .
这 起义 在 贝拿勒斯 有 生产 干扰 在 奥德 .
[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [æt; ət] [bəˈnɑːrɪz] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [dɪstˈɜːrbəns] [ɪn] [aʊdə] .
贝拿勒斯的起义在乌德引发了骚乱。

[ðiːz] [dɪstˈɜːrbəns] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪmˈpjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .
These disturbances it was convenient to impute to the Princesses .
这些 干扰 它 曾是 方便的 到 归因 到 这 公主们 .
[ðiːz] [dɪstˈɜːrbəns] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪmˈpjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .
这些骚乱很容易被归咎于公主们。

[ˈeɪd əns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪmpjuˈteɪʃn] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈskeəslɪ] [ˈeni] ; [ənˈles] [rɪˈpɔ:ts] [ˈwɒndərɪŋ]
Evidence for the imputation there was scarcely any ; unless reports wandering
证据 为了 这 估算 那里 曾是 几乎 任何 ; 除非 报告 漫游
[frɒm; frəm][wʌn] [maʊθ] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
from one mouth to another ,
从 一 嘴 到 其他 ,
几乎没有任何证据可以支持这种指控；除非是口口相传的消息，

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ] [ˈevri] [trænzˈmɪ(ə)n] , [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈeɪd əns] .
and gaining something by every transmission , may be called evidence .
和 获得 某物 经过 每一个 传播 , 可能 是 称为 证据 .
每次传输都能获得一些东西，这可以称为证据。

[ðə; ði] [əˈkju:zd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɜ:nɪʃt] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑ:dʒ] ;
The accused were furnished with no charge ;
这 被告 是 提供 和 不 收费 ;
被告人未被提起任何指控；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [nəʊ] [dɪˈfens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaɪzli]
they were permitted to make no defence for the Governor - General wisely
他们 是 允许 到 制作 不 防御 为了 这 州长 - 一般的 明智地
[kənˈsɪdəd] [ðæt] ,
considered that ,
经过考虑的 那 ,
他们被禁止进行任何辩护，因为总督明智地考虑到了这一点。

[ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]
if he tried them , he might not be able to find a ground for
如果 他 尝试 他们 , 他 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 一个 地面 为了
[ˈplʌndə] [ðem; ðəm] .
plundering them .
掠夺 他们 .
如果他尝试这样做，他可能找不到掠夺他们的理由。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [əˈgri:d] [brɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪˈziə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)lɪ] [ˈleɪdɪz] [[ʊd; ʃəd]
It was agreed between him and the Nabob Vizier that the noble ladies should
它 曾是 同意 之间 他 和 这 富翁 维齐尔 那 这 高贵 女士们 应该
,
.
,
他和纳瓦布·维齐尔达成一致，贵族妇女应该.....

[baɪ][ə; eɪ] [ˈswi:pɪŋ] [ækt][ɒv; əv] [ˌkɒnfɪˈskeɪʃn] ,
by a sweeping act of confiscation ,
经过 一个 扫荡 行为 的 没收 ,
通过大规模的没收行动，

[bi:; bi] [stript] [ɒv; əv][ðəə(r)][də(ʊ)ˈmeɪnz][ænd; ənd] [ˈtreʒəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
be stripped of their domains and treasures for the benefit of the
是 脱衣舞 的 他们的 域名 和 宝藏 为了 这 益处 的 这
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,
为了公司的利益，他们的领地和财富将被剥夺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌmz] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv]
and that the sums thus obtained should be accepted by the Government of
和 那 这 总和 因此 获得 应该 是 公认 经过 这 政府 的
[ˌbenˈɡɔ:lɪ][ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kleɪmz] [ɒn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [aʊdə] .
Bengal in satisfaction of its claims on the Government of Oude .
孟加拉 在 满意 的 它是 索赔 在 这 政府 的 奥德 .
并且由此获得的款项应由孟加拉政府接受，以清偿其对奥德政府的债权。

[waɪl] [ˈeɪ,sæf] - [juːˈɛl] - - [wɒz; wəz][æt; ət] [ˈtʃɒˈnɑːr] ,
While Asaph - ul - Dowlah was at Chunar ,
尽管 亚萨 - ul - - 曾是 在 春纳尔 ,

当阿萨夫·乌尔·道拉在楚纳尔时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈsʌbdʒugətɪd][baɪ][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɪntələkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
he was completely subjugated by the clear and commanding intellect of the
他 曾是 完全地 被征服 经过 这 清除 和 指挥 智力 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsteɪtsmən] .
English statesman .
英语 政治家 .

他完全被这位英国政治家清晰而卓越的智慧所征服。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] ,
But , when they had separated ,
但 , 什么时候 他们 有 分开 ,

但是，当他们分开后，

[ðə; ði][vɪˈzɪə(r)][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈflekt] [wɪð] [ʌnˈɪzɪnɪs] [ɒn][ðə; ði] [enˈɡeɪdʒmənts] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the Vizier began to reflect with uneasiness on the engagements into which he
这 维齐尔 开始 到 反映 和 不安 在 这 订婚 进入 哪个 他
[hæd; həd] [ˈentəd] .
had entered .
有 进入 .

维齐尔开始不安地反思自己所参与的那些活动。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][ænd; ənd] [ɪmˈplɔː] .
His mother and grandmother protested and implored .
他的 母亲 和 祖母 抗议 和 恳求 .

他的母亲和祖母抗议并恳求。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ˈdiːpli] [kəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈæbsəluːt] [ˈpʌʊə(r)][ænd; ənd] [lɑːˈsenʃəs] [ˈpleɪzəz] , [jet] [nɒt]
His heart , deeply corrupted by absolute power and licentious pleasures , yet not
他的 心 , 深 腐败的 经过 绝对 力量 和 淫乱 快乐 , 然而 不是
[ˈnætʃ(ə)rəli] [ʌnˈfiːlɪŋ] ,
naturally unfeeling ,
自然 冷漠无情 ,

他的内心虽然被绝对的权力和放荡的享乐深深腐蚀，但并非天性冷酷无情。

[feɪld] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] .
failed him in this crisis .
失败的 他 在 这 危机 .

在这场危机中，他失败了。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrezɪdənt] [æt; ət] [ˈlʌknau] , [ðəʊ] [hɪðəˈtuː] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈʃræŋk]
Even the English resident at Lucknow , though hitherto devoted to Hastings , shrank
甚至 这 英语 居民 在 勒克瑙 , 尽管 迄今为止 奉献 到 黑斯廷斯 , 缩小
[frəm; frəm] [ɪkˈstriːm] [ˈmeɪʒəz] .
from extreme measures .
从 极端 措施 .

即使是此前一直效忠于黑斯廷斯的英国驻勒克瑙官员，也对采取极端措施感到畏惧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ɪnˈeksərəb(ə)] .
But the Governor - General was inexorable .
但 这 州长 - 一般的 曾是 无情的 .

但总督态度坚决。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdənt] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪ'verəti] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt]
He wrote to the resident in terms of the greatest severity , and declared that
他 写道 到 这 居民 在 条款 的 这 最 严重性 , 和 声明 那 ,
,
.

他以极其严厉的措辞写信给居民，并宣称：

[ɪf] [ðə; ði][ˌspəʊlɪ'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪnstəntli] ['kæərɪd] ['ɪntuː]
if the spoliation which had been agreed upon were not instantly carried into
如果 这 掠夺 哪个 有 到过 同意 之上 是 不是 即刻 携带 进入
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

如果事先商定的掠夺行为没有立即执行，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [gəʊ][tuː; tə] ['lʌknəʊ] , [ænd; ənd][duː; də] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['fiːblə(r)] [maɪndz]
he would himself go to Lucknow , and do that from which feebler minds
他 会 他自己 去 到 勒克瑙 , 和 做 那 从 哪个 虚弱者 思想
[rɪ'kɔɪl] [wɪð] [dɪs'meɪ] .
recoil with dismay .
畏缩 和 沮丧 .

他本人会前往勒克瑙，去做那些意志薄弱的人会因恐惧而退缩的事情。

[ðə; ði] ['rezɪdənt] , [ðʌs] ['menəs] , ['weɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
The resident , thus menaced , waited on his Highness ,
这 居民 , 因此 受威胁 , 等待 在 他的 高度 ,
that the British Government should send him to Lucknow .
那 名 居民 受到 威胁 , 便 去 服侍 殿下 .

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [tʃʊ'nɑːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kæərɪd] ['ɪntuː] [fʊl] [ænd; ənd]
and insisted that the treaty of Chunar should be carried into full and
和 坚持 那 这 条约 的 春纳尔 应该 是 携带 进入 满的 和
[ɪ'mɪːdiət] [ɪ'fekt] .
immediate effect .
即时 影响 .

并坚持认为《楚纳尔条约》应立即全面生效。

['eɪsæf] - [juː'el] - - ['jɪːldɪd] ['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌprɒtə'steɪʃn] [ðæt]
Asaph - ul - Dowlah yielded making at the same time a solemn protestation that
亚萨 - ul - 产生 制作 在 这 相同的 时间 一个 庄严 断言 那
[hiː; hi] ['jɪːldɪd] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃn] .
he yielded to compulsion .
他 产生 到 强迫症 .

阿萨夫·乌尔·道拉屈服了，同时郑重声明他是被迫屈服的。

[ðə; ði][lændz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zjuːmd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
The lands were resumed ; but the treasure was not so easily obtained .
这 土地 是 恢复 ; 但 这 宝藏 曾是 不是 所以 容易地 获得 .
that the British Government should send him to Lucknow .
那 名 居民 受到 威胁 , 便 去 服侍 殿下 .

土地被收回了；但是宝藏却没那么容易得到。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] ['vaɪələns] .
It was necessary to use violence .
它 曾是 必要的 到 使用 暴力 .
that the British Government should send him to Lucknow .
那 名 居民 受到 威胁 , 便 去 服侍 殿下 .

使用暴力是必要的。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [truːps] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ˌfaɪzəː'bɑːd] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] ['geɪts]
A body of the Company's troops marched to Fyzabad , and forced the gates
一个 身体 的 这 公司的 军队 行军 到 菲扎巴德 , 和 强制 这 大门
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
of the palace .
的 这 宫殿 .

公司的一部分军队进军菲扎巴德，攻破了宫殿大门。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɑ:tmənts] .

The Princesses were confined to their own apartments .
这 公主们 是 受限 到 他们的 自己的 公寓 .

公主们被限制在各自的房间里。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [səb'mɪt] .

But still they refused to submit .
但 仍然 他们 拒绝 到 提交 .

但他们仍然拒绝屈服。

[sʌm; səm][mɔ:(r)]['strɪndʒənt] [məʊd] [pʊ; əv][kəʊ'sɜ:(ə)n][wɔz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] .

Some more stringent mode of coercion was to be found .
一些 更多的 严格 模式 的 强迫 曾是 到 是 成立 .

必须找到更严厉的强制手段。

[ə; eɪ] [məʊd] [wɔz; wəz] [faʊnd] [pʊ; əv] [wɪt] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [pʊ; əv] [taɪm] ,

A mode was found of which , even at this distance of time ,
一个 模式 曾是 成立 的 哪个 , 甚至 在 这 距离 的 时间 ,

即使在如此遥远的过去, 仍然发现了一种模式,

[wi;; wi] ['kænɒt] [spi:k] [wɪ'ðəʊt] [jeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

we cannot speak without shame and sorrow .
我们 不能 说话 没有 耻辱 和 悲哀 .

我们无法毫无羞愧和悲伤地开口说话。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][,faɪzə:'bɑ:d] [tu:] ['eɪnʃənt] [men] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu;; tə] [ðæt] [ʌn'hæpi] [kla:s] [wɪt]

There were at Fyzabad two ancient men , belonging to that unhappy class which
那里 是 在 菲扎巴德 二 古老的 男人 , 属于 到 那 不开心 班级 哪个

[ə; eɪ] [præktɪs] ,

a practice ,
一个 实践 ,

在菲扎巴德有两个老人, 属于那种不幸的阶层, 他们奉行一种习俗,

[pʊ; əv] [ɪmə'mɔ:riəl] [æn'tɪkwəti] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

of immemorial antiquity in the East ,
的 远古的 古代 在 这 东方 ,

东方远古时期,

[hæz; hæz][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleɪzəz] [pʊ; əv] [lʌv] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊp] [pʊ; əv]

has excluded from the pleasures of love and from the hope of
有 排除 从 这 快乐 的 爱 和 从 这 希望 的

[pɒ'sterəti] .

posterity .
后人 .

使他失去了爱情的乐趣和后代的希望。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [held] [ɪn][,eɪʒɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] [kɔ:ts] [ðæt] ['bi:ɪŋs] [ðʌs] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm]

It has always been held in Asiatic courts that beings thus estranged from
它 有 总是 到过 握住 在 亚洲 法院 那 生物 因此 疏远的 从

[ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðeə(r)][kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:m] ['prɪnsɪz] [meɪ] [məʊst] ['seɪfli] [trʌst] .

sympathy with their kind are those whom princes may most safely trust .
同情 和 他们的 种类 是 那些 谁 王子们 可能 最多 安全 相信 .

亚洲宫廷一直认为, 那些与同类缺乏同情心的人, 才是君主最可以放心信任的人。

- - [hæd; həd] [bi:n] [pʊ; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

Sujah Dowlah had been of this opinion .
- - 有 到过 的 这 观点 .

苏贾·道拉也曾持这种观点。

[hi;; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] ['ju:nəks] ;

He had given his entire confidence to the two eunuchs ;
他 有 给定 他的 全部的 信心 到 这 二 太监 ;

他完全信任那两个太监;

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and after his death they remained at the head of the household of his
和 后 他的 死亡 他们 剩余 在 这 头 的 这 家庭 的 他的
[ˈwɪdəʊ] .
widow .
寡妇 .

他去世后，他们继续担任他遗孀家的户主。

[ðɪːz] [men][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːdəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] , [siːzd] , [ɪmˈprɪznd] ,
These men were , by the orders of the British Government , seized , imprisoned ,
这些 男人 是 , 经过 这 订单 的 这 英国 政府 , 查获 , 被监禁 ,
[ˈaɪən] ,
ironed ,
熨烫过的 ,

这些人奉英国政府之命被逮捕、监禁、戴上镣铐。

[stɑːvd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [frəm; frəm][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .
starved almost to death , in order to extort money from the Princesses .
饥饿 几乎 到 死亡 , 在 命令 到 勒索 钱 从 这 公主们 .

为了勒索公主们的钱财，他几乎饿死了。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] , [ðeə(r)] [helθ] [geɪv] [wei] .
After they had been two months in confinement , their health gave way .
后 他们 有 到过 二 几个月 在 监禁 , 他们的 健康 给予 方式 .

被囚禁两个月后，他们的健康状况恶化了。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔː] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈeksəsaɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈprɪz(ə)n] .
They implored permission to take a little exercise in the garden of their prison .
他们 恳求 允许 到 拿 一个 小的 锻炼 在 这 花园 的 他们的 监狱 .

他们恳求允许他们在监狱花园里活动一下。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd]
The officer who was in charge of them stated that , if they were allowed
这 官 WHO 曾是 在 收费 的 他们 声明 那 , 如果 他们 是 允许
[ðɪs] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
this indulgence ,
这 放纵 ,

负责他们的官员表示，如果允许他们享受这种特权，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
there was not the smallest chance of their escaping ,
那里 曾是 不是 这 最小 机会 的 他们的 逃脱 ,

他们根本没有一丝逃脱的可能。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeə(r)][ˈaɪənz] [ˈriːəli] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ɪn]
and that their irons really added nothing to the security of the custody in
和 那 他们的 熨斗 真的 额外 没有什么 到 这 安全 的 这 保管 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
which they were kept .
哪个 他们 是 保留 .

而且，他们的镣铐并没有增加他们被关押期间的安全保障。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] .
He did not understand the plan of his superiors .
他 做过 不是 理解 这 计划 的 他的 上级 .

他不理解上级的计划。

[ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ðɪːz] [ɪnˈflɪkʃn] [wɒz; wəz][nɒt][sɪˈkjʊərəti][bʌt; bət] [ˈtɔːtʃə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl]
Their object in these inflictions was not security but torture ; and all
他们的 目的 在 这些 折磨 曾是 不是 安全 但 酷刑 ； 和 全部
[ˌmɪtɪˈgeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈfjuːzd] .
mitigation was refused .
减轻 曾是 拒绝 .
他们施以这些酷刑的目的不是为了保障安全，而是为了折磨；并且拒绝一切减轻处罚的措施。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːst] .
Yet this was not the worst .
然而 这 曾是 不是 这 最差 .
但这还不是最糟糕的。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ðɪːz] [tuː] [ɪnˈfɜːm][əʊld][men] [ʃʊd; ʃəd]
It was resolved by an English government that these two infirm old men should
它 曾是 已解决 经过 一个 英语 政府 那 这些 二 虚弱 老的 男人 应该
[biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːˈmentə, ˈtɔːm-] .
be delivered to the tormentors .
是 发表 到 这 折磨者 .
英国政府决定将这两位体弱多病的老人交给折磨他们的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈlʌknau] .
For that purpose they were removed to Lucknow .
为了 那 目的 他们 是 已移除 到 勒克瑙 .
为此，他们被转移到了勒克瑙。

[wɒt] [ˈhɒrə] [ðeə(r)] [ˈdʌndʒən] [ðeə(r)] [ˈwɪtnɪs] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [gest] .
What horrors their dungeon there witnessed can only be guessed .
什么 恐怖 他们的 地牢 那里 目击者 能 仅有的 是 猜对了 .
他们被囚禁的地牢里究竟发生过怎样的恐怖事件，我们只能猜测。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] , [ðɪs] [ˈletə(r)] ,
But there remains on the records of Parliament , this letter ,
但 那里 遗迹 在 这 记录 的 议会 , 这 信 ,
但议会记录中仍然保留着这封信。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈrezɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] :
written by a British resident to a British soldier :
书面 经过 一个 英国 居民 到 一个 英国 士兵 :
一位英国居民写给一位英国士兵的信：

“ [sɜː(r)] , [ðə; ði][ˈneɪbɒb] [ˈhævɪŋ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪnˈflɪkt] [ˈkɔːpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprɪznə] ”
“ Sir , the Nabob having determined to inflict corporal punishment upon the prisoners
“ 先生 , 这 富翁 拥有 决定 到 造成 下士 惩罚 之上 这 囚犯
[ˈʌndə(r)][ɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ,
under your guard ,
在下面 你的 警卫 ,
“先生，纳瓦布已决定对您看守的囚犯施以肉刑，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] , [wen] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kʌm] ,
this is to desire that his officers , when they shall come ,
这 是 到 欲望 那 他的 警官 , 什么时候 他们 将 来 ,
这是希望他的官员们到来时，

[meɪ] [hæv; həv] [friː] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪznə] ,
may have free access to the prisoners ,
可能 有 自由的 使用权 到 这 囚犯 ,
可能可以自由接触囚犯，

[ænd; ənd][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [siː] [ˈprɒpə(r)] .
and be permitted to do with them as they shall see proper .
和 是 允许 到 做 和 他们 作为 他们 将 看 恰当的 .
并被允许按照他们认为合适的方式处置它们。

” [waɪl] [ðɪ:z] [bɑ:ˈbærəti] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpə:pitreit] [æt; ət] [ˈlʌknau] , [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [wɜ:(r); wə(r)]
” **While these barbarities were perpetrated at Lucknow , the Princesses were**
” 尽管 这些 野蛮行为 是 实施 在 勒克瑙 , 这 公主们 是
[stɪl] [ˈʌndə(r)] [dʒuˈres] [æt; ət][ˌfaɪzɑ:ˈbɑ:d] .
still under duress at Fyzabad .
仍然 在下面 胁迫 在 菲扎巴德 .

“当这些暴行在勒克瑙发生时，公主们仍然在费扎巴德遭受压迫。

[fu:d] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðeə(r)] [əˈpɑ:tmənts] [ˈəʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ˈskænti] [kˈwɒntɪtɪz] [ðæt] [ðeə(r)]
Food was allowed to enter their apartments only in such scanty quantities that their
食物 曾是 允许 到 进入 他们的 公寓 仅有的 在 这样的 稀少 数量 那 他们的
[fi:meɪl] [əˈtendənts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈperiʃɪŋ] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] .
female attendants were in danger of perishing with hunger .
女性 服务员 是 在 危险 的 消亡 和 饥饿 .

食物只能少量地进入他们的公寓，以至于他们的女侍者都有可能饿死。

[mʌnθ] [ˈɑ:ftə(r)] [mʌnθ] [ðɪs] [ˈkru:əlti] [kənˈtɪnju:d] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
Month after month this cruelty continued , till at length ,
月 后 月 这 残酷 持续 , 直到 在 长度 ,
这种残忍行径持续了数月之久，直到最后，

[ˈɑ:ftə(r)] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [bi:n] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] ,
after twelve hundred thousand pounds had been wrung out of the Princesses ,
后 十二 百 千 磅 有 到过 拧干 出去 的 这 公主们 ,
在从公主们身上榨取了120万英镑之后，

[ˈheɪstɪŋz] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [ɡɒt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Hastings began to think that he had really got to the bottom of their
黑斯廷斯 开始 到 思考 那 他 有 真的 得到 到 这 底部 的 他们的
[ˈkɒfəz] ,
coffers ,
金库 ,

黑斯廷斯开始认为他真的已经摸清了他们的底细。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ˈrɪɡə(r)] [kʊd; kəd] [ɪkˈstɔ:t] [mɔ:(r)] .
and that no rigour could extort more .
和 那 不 严格 可以 勒索 更多的 .
再严苛的手段也无法榨取更多。

[ðen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈteɪnd] [æt; ət] [ˈlʌknau] [riˈgeɪn, ri:-]
Then at length the wretched men who were detained at Lucknow regained
然后 在 长度 这 可怜 男人 WHO 是 被拘留 在 勒克瑙 恢复
[ðeə(r)] [ˈlɪbəti] .
their liberty .
他们的 自由 .

最终，那些被拘留在勒克瑙的可怜人们重获自由。

[wen] [ðeə(r)][ˈaɪənz][wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈprɪz(ə)n] [ˈəʊpənd] ,
When their irons were knocked off , and the doors of their prison opened ,
什么时候 他们的 熨斗 是 敲门 离开 , 和 这 门 的 他们的 监狱 打开 ,
当他们的镣铐被取下，监狱的大门打开时，

[ðeə(r)] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] , [ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [ræŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃi:ks] ,
their quivering lips , the tears which ran down their cheeks ,
他们的 颤抖 嘴唇 , 这 眼泪 哪个 跑 向下 他们的 脸颊 ,
他们颤抖的嘴唇，顺着脸颊滑落的泪水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks'gɪvɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [pɔː] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
and the thanksgivings which they poured forth to the common Father of
和 这 感恩节 哪个 他们 倾倒 前进 到 这 常见的 父亲 的
['mʌsəl,mænz] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] ,
Mussulmans and Christians ,
穆斯林 和 基督徒 ,

他们向穆斯林和基督徒的共同之父表达了无尽的感恩之情。

['meltɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [staʊt] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['wɒrɪəz] [huː] [stʊd] [baɪ] .
melted even the stout hearts of the English warriors who stood by .
融化 甚至 这 肥硕 心 的 这 英语 战士 WHO 站立 经过 .
就连在场的英国勇士们那颗坚强的心也被融化了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][sɜː(r)][ɪ'lɑɪdʒə] - [kən'dʌkt] [ɒn]
But we must not forget to do justice to Sir Elijah Impey's conduct on
但 我们 必须 不是 忘记 到 做 正义 到 先生 以利亚 - 执行 在
[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
this occasion .
这 场合 .

但是，我们绝不能忘记公正地评价伊利亚·伊姆佩爵士在此次事件中的行为。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'diːd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪn'truːd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪznəs] [səʊ]
It was not indeed easy for him to intrude himself into a business so
它 曾是 不是 的确 简单的 为了 他 到 侵入 他自己 进入 一个 商业 所以
[ɪn'taɪəli] ['eɪlɪən][frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['djuːtɪz] .
entirely alien from all his official duties .
完全 外星人 从 全部 他的 官方的 职责 .

对他来说，要涉足一个与他所有官方职责完全无关的行业，确实并非易事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪnɪkspr'esəbli] [ə'lʊərɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] ,
But there was something inexpressibly alluring , we must suppose ,
但 那里 曾是 某物 难以言喻地 诱人 , 我们 必须 认为 ,
但我们必须推测，其中蕴含着某种难以言喻的吸引力。

[ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['ræŋknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəmi] [wɪt] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][gɒt][æt; ət]
in the peculiar rankness of the infamy which was then to be got at
在 这 奇特 臭味 的 这 骂名 哪个 曾是 然后 到 是 得到 在
['lʌknau] .
Lucknow .
勒克瑙 .

当时在勒克瑙所获得的恶名，是极其特殊的。

[hiː; hi] ['hʌrɪd] [ðɪðə(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['riːleɪz; rɪ'leɪz][ɒv; əv] [pælən'kiːn] - ['beərəz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [hɪm] .
He hurried thither as fast as relays of palanquin - bearers could carry him .
他 慌忙 那里 作为 快速地 作为 继电器 的 轿子 - 持有者 可以 携带 他 .

他匆匆赶往那里，用轿夫接力抬着他以最快的速度。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [æfrɪ'deɪvɪts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['biːgəm] , ['redi] [drɔːn]
A crowd of people came before him with affidavits against the Begums , ready drawn
一个 人群 的 人们 来了 前 他 和 宣誓书 反对 这 贝格姆斯 , 准备好 绘制
[ɪn][ðeə(r)][hændz] .
in their hands .
在 他们的 双手 .

一群人拿着事先准备好的、针对贝古姆们的宣誓书来到他面前。

[ðəʊz] [æfrɪ'deɪvɪts][hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːd] .
Those affidavits he did not read .
那些 宣誓书 他 做过 不是 读 .
他没有阅读那些宣誓书。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn'di:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
Some of them , indeed , he could not read ; for they were in the
一些 的 他们 , 的确 , 他 可以 不是 读 ; 为了 他们 是 在 这
[ˈdaɪəlekt] [ɒv; əv] [ˈnɔ:ðən] [ˈɪndiə] ,
dialects of Northern India ,
方言 的 北方 印度 ,
其中一些他确实看不懂；因为它们是用北印度的方言写的。

[ænd; ʌnd][nəʊ] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
and no interpreter was employed .
和 不 翻译 曾是 受雇 .
而且没有雇用翻译。

[hi:; hi] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [əʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pəʊnənt] [wɪð] [ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)l][ˌekspə'dɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd]
He administered the oath to the deponents with all possible expedition , and
他 管理 这 誓言 到 这 证人 和 全部 可能的 远征 , 和
[ɑ:skt] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkwɛstʃən] ,
asked not a single question ,
问 不是 一个 单身的 问题 ,
他以最快的速度主持了宣誓仪式，没有问任何问题。

[nɒt][ˈi:v(ə)n] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'ru:z] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swɔ:(r)] .
not even whether they had perused the statements to which they swore .
不是 甚至 无论 他们 有 仔细阅读 这 声明 到 哪个 他们 发誓 .
甚至连他们是否仔细阅读过自己宣誓的声明都没有被考虑在内。

[ðɪs] [wɜ:k] [pə'fɔ:md] , [hi:; hi][ɡɒt] [ə'ɡen] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˌpælən'ki:n] , [ænd; ʌnd][ˈpəʊstɪd] [bæk] [tu:; tə]
This work performed , he got again into his palanquin , and posted back to
这 工作 执行 , 他 得到 再次 进入 他的 轿子 , 和 发布 后退 到
[kæl'kʌtə] ,
Calcutta ,
加尔各答 ,
完成这项工作后，他再次登上轿子，返回加尔各答。

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [tɜ:m] .
to be in time for the opening of term .
到 是 在 时间 为了 这 开幕 的 学期 .
赶在开学前到位。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'feɪ(ə)n] , [leɪ] [ɔ:ltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The cause was one which , by his own confession , lay altogether out of his
这 原因 曾是 一 哪个 , 经过 他的 自己的 忏悔 , 躺 共 出去 的 他的
[dʒʊərəɪs'dɪkʃn] .
jurisdiction .
管辖权 .
据他自己承认，这件事完全超出了他的管辖范围。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
Under the charter of justice ,
在下面 这 宪章 的 正义 ,
根据正义宪章，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [raɪt] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)][ˈɪntu:][kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][eɪʒi'ætɪk; ,eɪʃi'ætɪk][ɪn]
he had no more right to inquire into crimes committed by Asiatics in
他 有 不 更多的 正确的 到 查询 进入 犯罪 坚定的 经过 亚洲人 在
[aʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:d] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [tu:; tə][həʊld]
Oude than the Lord President of the Court of Session of Scotland to hold
奥德 比 这 主 总统 的 这 法庭 的 会议 的 苏格兰 到 抓住
[æn; ən] [ə'saɪz] [æt; ət][ˈeksɪtə(r)] .
an assize at Exeter .
一个 大 在 埃克塞特 .
他无权调查奥德的亚洲人所犯的罪行，就像苏格兰高等法院院长无权在埃克塞特举行巡回审判一样。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['bi:gəm] , [nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [prɪ'tend] [tu:; tə][traɪ][ðem; ðəm] .
He had no right to try the Begums , nor did he pretend to try them .
他 有 不 正确的 到 尝试 这 贝格姆斯 , 也不 做过 他 假装 到 尝试 他们 .
他没有权利审判贝古姆家族, 也没有假装有这个权利。

[wɪð] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðen] , [dɪd][hi:; hi] [ʌndə'teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] ?
With what object , then , did he undertake so long a journey ?
和 什么 目的 , 然后 , 做过 他 承担 所以 长的 一个 旅行 ?
那么, 他踏上如此漫长旅程的目的是什么呢?

[eɪvɪdəntli] [ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɡɪv] , [ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['mænə(r)] ,
Evidently in order that he might give , in an irregular manner ,
显然 在 命令 那 他 可能 给 , 在 一个 不规律的 方式 ,
显然是为了让他能够以一种不规则的方式给予,
[ðæt] ['sæŋkʃn] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ɪ'regjələ(r)] ['mænə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɡɪv] ,
that sanction which in a regular manner he could not give ,
那 制裁 哪个 在 一个 常规的 方式 他 可以 不是 给 ,
他无法以常规方式给予的那种制裁,

[tu:; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] ['haɪəd][hɪm] ;
to the crimes of those who had recently hired him ;
到 这 犯罪 的 那些 WHO 有 最近 雇用 他 ;
归咎于那些最近雇佣他的人的罪行;

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [mæs] [ɒv; əv] ['testɪməni] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [sɪft] ,
and in order that a confused mass of testimony which he did not sift ,
和 在 命令 那 一个 使困惑 大量的 的 见证 哪个 他 做过 不是 筛 ,
为了避免他无法筛选大量混乱的证词,

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['i:v(ə)n] [ri:d] , [maɪt] [ə'kwəə(r)][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [nɒt] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]
which he did not even read , might acquire an authority not properly belonging to
哪个 他 做过 不是 甚至 读 , 可能 获得 一个 权威 不是 适当地 属于 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
他甚至都没读过的东西, 可能会获得不属于它的权威。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [dʒu:'dɪʃəl] ['fʌŋkʃənəri] [ɪn] ['ɪndiə] .
from the signature of the highest judicial functionary in India .
从 这 签名 的 这 最高 司法 官员 在 印度 .
由印度最高司法官员签署。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [stript] [ɒv; əv] [ðæt]
The time was approaching , however , when he was to be stripped of that
这 时间 曾是 接近 , 然而 , 什么时候 他 曾是 到 是 脱衣舞 的 那
[rəʊb] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] ,
robe which has never ,
长袍 哪个 有 绝不 ,
然而, 他终究要被剥去那件从未穿过的长袍。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] , [bi:n] [dɪs'greɪst] [səʊ] ['fəʊlli] [æz; əz][baɪ][hɪm] .
since the Revolution , been disgraced so foully as by him .
自从 这 革命 , 到过 蒙羞的 所以 肮脏的 作为 经过 他 .
自革命以来, 我从未像被他那样蒙羞。

[ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ten](ə)n]
The state of India had for some time occupied much of the attention
这 状态 的 印度 有 为了 一些 时间 占领 很多 的 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] .
of the British Parliament .
的 这 英国 议会 ;
印度局势长期以来一直占据着英国议会的大量注意力。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] , [tuː] [kə'mɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [sæt][ɒn]
Towards the close of the American war , two committees of the Commons sat on
向 这 关闭 的 这 美国人 战争 , 二 委员会 的 这 公共领域 卫星 在
['iːstən] [ə'feəz] .
Eastern affairs .
东 事务 .

美国战争接近尾声时，下议院设立了两个委员会，专门负责东部事务。

[ɪn] [wʌn] ['edmænd] [bɜːk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
In one Edmund Burke took the lead .
在 一 埃德蒙 伯克 采取 这 带领 .

其中一例，埃德蒙·伯克担任了领导角色。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ʌndə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪb(ə)] [ænd; ənd] ['vɜːsətəɪl] ['henri] ['dʌndəs] ,
The other was under the presidency of the able and versatile Henry Dundas ,
这 其他 曾是 在下面 这 总统职位 的 这 有能力的 和 多才多艺的 亨利 邓达斯 ,
另一届总统是才华横溢、多才多艺的亨利·邓达斯。

[ðen] [lɔːd] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
then Lord Advocate of Scotland .
然后 主 提倡 的 苏格兰 .

随后担任苏格兰首席检察官。

[greɪt] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] , ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑːst]['sɪksɪ] [j'iəz] ,
Great as are the changes which , during the last sixty years ,
伟大的 作为 是 这 变化 哪个 , 期间 这 最后的 六十 年 ,

过去六十年间发生的变化固然巨大，

[hæv; həv][teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ʼaʊə(r)][eɪzɪ'ætɪk; eɪfɪ'ætɪk] [də'mɪnjənz] ,
have taken place in our Asiatic dominions ,
有 已采取 地方 在 我们的 亚洲 领地 ,

发生在我们的亚洲领土上，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [ðəʊz] [kə'mɪtɪz] [leɪd][ɒn][ðə; ði][teɪb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [stiːl] [biː; bi]
the reports which those committees laid on the table of the House will still be
这 报告 哪个 那些 委员会 铺设 在 这 桌子 的 这 房子 将要 仍然 是

[faʊnd] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'straktiv] .
found most interesting and instructive .
成立 最多 有趣的 和 有指导意义的 .

这些委员会提交给众议院的报告至今仍会被认为非常有趣且富有启发性。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [nəʊ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ʼaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was as yet no connection between the Company and either of the
那里 曾是 作为 然而 不 联系 之间 这 公司 和 任何一个 的 这

[greɪt] ['pɑːtɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
great parties in the State .
伟大的 各方 在 这 状态 .

当时，该公司与该州的两大政党之间还没有任何联系。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] [hæd; həd][nəʊ] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['ɪndiən] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
The ministers had no motive to defend Indian abuses .
这 部长们 有 不 动机 到 保卫 印度 滥用 .

这些部长们没有任何动机为印度的暴行辩护。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] ,
On the contrary , it was for their interest to show , if possible ,
在 这 相反 , 它 曾是 为了 他们的 兴趣 到 展示 , 如果 可能的 ,

相反，如果可能的话，表明这一点对他们来说才是符合自身利益的，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌɔːrɪənt(ə)] [ˈempaɪə(r)] [maɪt] , [wɪð]
that the government and patronage of our Oriental empire might , with
 那 这 政府 和 赞助 的 我们的 东方 帝国 可能 , 和
 [ədˈvɑːntɪdʒ] , [biː bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
advantage , be transferred to themselves .
 优势 , 是 转移 到 他们自己 .

以便将我们东方帝国的统治权和庇护权转移到他们手中，并从中获利。

[ðə; ði] [vəʊts] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:]
The votes , therefore , which , in consequence of the reports made by the two
 这 投票 , 所以 , 哪个 , 在 结果 的 这 报告 制成 经过 这 二
 [kə'mɪtɪz] ,
committees ,
 委员会 ,

因此，根据两个委员会的报告，投票结果如下：

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] , [briːðd] [ðə; ði]['spɪrɪt][pʊ; əv] [stɜːn] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt]
we passed by the Commons , breathed the spirit of stern and indignant
 是 通过了 经过 这 公共领域 , 呼吸 这 精神 的 船尾 和 愤怒
 ['dʒʌstɪs] .
justice .
 正义 .

经下议院通过，体现了严厉而义愤填膺的正义精神。

[ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['epəθets] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] [pʊ; əv][ðə; ði] ['meɪzəz] [pʊ; əv] ['heɪstɪŋz] ,
The severest epithets were applied to several of the measures of Hastings ,
 这 最严重 绰号 是 应用 到 一些 的 这 措施 的 黑斯廷斯 ,
 [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][rɒs'hɪlə][wɜ:(r)] ;
especially to the Rohilla war ;
 尤其 到 这 罗希拉 战争 ;
 最严厉的批评被用来形容黑斯廷斯的几项措施，特别是罗希拉战争；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , [ɒn][ðə; ði] ['məʊn] [ɒv; əv][mɪstə(r)] . ['dʌndəs] ,
and it was resolved , on the motion of Mr . Dundas ,
 和 它 曾是 已解决 , 在 这 运动 的 先生 . 邓达斯 ,
 经邓达斯先生提议, 决议如下:

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌt]
that the Company ought to recall a Governor - General who had brought such
 那 这 公司 应该 到 记起 一个 州长 - 一般的 WHO 有 带来 这样的

[kə'ləmitiz] [ɒn][ðə; ði] ['Indiən] ['pi:p(ə)l] ,
calamities on the Indian people ,
 灾难 在 这 印度 人们 ,
 公司应该召回这位给印度人民带来如此灾难的总督。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [neɪm] .
and such dishonour on the British name .
 和 这样的 羞辱 在 这 英国 姓名 .

这是对英国名誉的莫大耻辱。

[æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒʊərəs'dɪkʃn][əv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t]

An act was passed for limiting the jurisdiction of the Supreme Court

一个 行为 曾是 通过了 为了 限制 这 管辖权 的 这 最高 法庭

一项限制最高法院管辖权的法案获得通过。

[ðə; ði] ['bɑ:gən] [wɪtʃ] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][wəz; wəz] [kən'demd] [ɪn]
The bargain which Hastings had made with the Chief Justice was condemned in
这 便宜货 哪个 黑斯廷斯 有 制成 和 这 首席 正义 曾是 谴责 在
[ðə; ði] [strɒɡɪst] [tɜ:mz] ;
the strongest terms ;
这 最强 条款 ;

黑斯廷斯与首席大法官达成的协议受到了最强烈的谴责；

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] [wəz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and an address was presented to the King ,
和 一个 地址 曾是 呈现 到 这 国王 ,
并向国王呈递了一份演说词。

[preɪŋ] [ðæt] ['ɪm pi] [maɪt] [bi:: bi] ['sʌmənd] [həʊm] [tu:: tə]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][,mis'di:d, 'mis-] .
praying that Impey might be summoned home to answer for his misdeeds .
祈祷 那 伊姆佩 可能 是 被召唤 家 到 回答 为了 他的 不当行为 .
祈祷伊姆佩能被召回国，为他的罪行承担责任。

['ɪm pi] [wəz; wəz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [stɛɪt] .
Impey was recalled by a letter from the Secretary of State .
伊姆佩 曾是 召回 经过 一个 信 从 这 秘书 的 状态 .
伊姆佩接到国务卿的一封信后被召回。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [stɒk] ['rezəlu:tli] [rɪ'fju:zd] [tu:: tə] [dɪs'mɪs] ['heɪstɪŋz] [frɒm; frəm]
But the proprietors of India Stock resolutely refused to dismiss Hastings from
但 这 业主 的 印度 库存 坚决地 拒绝 到 解雇 黑斯廷斯 从
[ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] ,
their service ,
他们的 服务 ,
但印度股票公司的老板们坚决拒绝解雇黑斯廷斯。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ə; eɪ][,rezə'lu:ʃ(ə)n] [ə'fɜ:mɪŋ] , [wɒt] [wəz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [tru:] ,
and passed a resolution affirming , what was undeniably true ,
和 通过了 一个 解决 肯定 , 什么 曾是 无可否认 真的 ,
并通过了一项决议，确认了无可辩驳的事实：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] [baɪ] [lɔ:] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðeə(r)]
that they were intrusted by law with the right of naming and removing their
那 他们 是 受托人 经过 法律 和 这 正确的 的 命名 和 移除 他们的
['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Governor - General ,
州长 - 一般的 ,
他们依法被赋予了任命和罢免总督的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [baʊnd] [tu:: tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [brɑ:ntʃ]
and that they were not bound to obey the directions of a single branch
和 那 他们 是 不是 边界 到 服从 这 方向 的 一个 单身的 分支
[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃ(ə)r] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:: tə] [sʌtʃ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɔ:(r)][rɪ'mu:v(ə)] .
of the legislature with respect to such nomination or removal .
的 这 立法机关 和 尊重 到 这样的 提名 或者 移动 .
他们没有义务服从立法机关任何一个分支就此类提名或罢免作出的指示。

[ðʌs] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə] ,
Thus supported by his employers ,
因此 有 经过 他的 雇主 ,
因此，在他的雇主的支持下，

[ˈheɪstɪŋz] [rɪˈmeɪnd] [æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][benˈɡɔːl] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]
Hastings remained at the head of the Government of Bengal till the spring of
黑斯廷斯 剩余 在 这 头 的 这 政府 的 孟加拉 直到 这 春天 的

1785 .

黑斯廷斯一直担任孟加拉政府首脑，直到 1785 年春季。

[hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] , [səʊ] [ɪˈventf(ə)] [ænd; ənd] [ˈstɔːmi] , [kləʊzd] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkwaɪət] .
His administration , so eventful and stormy , closed in almost perfect quiet .
他的 行政 , 所以 多事 和 暴风雨 , 关闭 在 几乎 完美的 安静的 .

他那充满波折和动荡的任期，却在近乎完美的平静中落幕。

[ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈregjələ(r)] [ˌpɒəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeʒəz] .
In the Council there was no regular opposition to his measures .
在 这 理事会 那里 曾是 不 常规的 反对 到 他的 措施 .

在议会中，他的措施没有遭到常规的反对。

[piːs] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ˈɪndiə] .
Peace was restored to India .
和平 曾是 恢复 到 印度 .

印度恢复了和平。

[ðə; ði] [məˈræɪtə] [wɔː(r)][hæd; həd] [siːst] .
The Mahratta war had ceased .
这 马拉塔 战争 有 停止 .

马来战争已经结束。

[ˈhaɪdə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .
Hyder was no more .
海德 曾是 不 更多的 .

海德已经不在人世了。

[ə; eɪ] [ˈtriːti] [hæd; həd] [biːn] [kənˈkluːdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈtɪpuː] ;
A treaty had been concluded with his son , Tippoo ;
一个 条约 有 到过 结束 和 他的 儿子 , 蒂普 ;

他曾与儿子蒂普签订条约；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrˈnæɪtɪk][hæd; həd] [biːn] [ɪˈvækjuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] [maɪˈsɔːr] .
and the Carnatic had been evacuated by the armies of Mysore .
和 这 卡纳提克 有 到过 疏散 经过 这 军队 的 迈索尔 .

卡纳提克地区已被迈索尔军队撤离。

[sɪns] [ðə; ði] [tɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔː(r)] ,
Since the termination of the American war ,
自从 这 终止 的 这 美国人 战争 ,

自美国结束战争以来，

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][nəʊ][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈenəmi] [ɔː(r)][ˈraɪv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsiːz] .
England had no European enemy or rival in the Eastern seas .
英格兰 有 不 欧洲的 敌人 或者 竞争对手 在 这 东 海域 .

英国在东海没有欧洲敌人或对手。

[ɒn] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)]
On a general review of the long administration of Hastings , it is impossible
在 一个 一般的 审查 的 这 长的 行政 的 黑斯廷斯 , 它 是 不可能的

[tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] ,
to deny that ,
到 否定 那 ,

纵观黑斯廷斯漫长的执政生涯，我们无法否认：

[ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['blemɪʃt] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [set] [ɒf] [greɪt] **against the great crimes by which it is blemished , we have to set off great**
反对 这 伟大的 犯罪 经过 哪个 它 是 有瑕疵的 , 我们 有 到 放 离开 伟大的
[ˈpʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] .
public services .
民众 服务 .

为了对抗玷污它的重大罪行，我们必须提供伟大的公共服务。

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['perələs] ['kraɪsɪs] .
England had passed through a perilous crisis .
英格兰 有 通过了 通过 一个 危险的 危机 .

英国曾经历过一场危险的危机。

[ʃiː; ʃɪ] [stɪl] , [ɪn'diːd] , [meɪn'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋk][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] ;
She still , indeed , maintained her place in the foremost rank of European powers ;
她 仍然 , 的确 , 维持 她 地方 在 这 首先 秩 的 欧洲的 权力 ;
[ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] ;
她仍然保持着欧洲强国中首屈一指的地位；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [hɜː'self] [ə'genst] ['fɪəf(ə)l] [ɒdz] [hæd; həd]
and the manner in which she had defended herself against fearful odds had
和 这 方式 在 哪个 她 有 辩护 她自己 反对 可怕 赔率 有
[ɪn'spaɪəd] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [bəʊθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]
inspired surrounding nations with a high opinion both of her spirit and of
灵感 周围 国家 和 一个 高的 观点 两个都 的 她 精神 和 的
[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
her strength .
她 力量 .

她以弱胜强的姿态，鼓舞了周边国家，使人们对她的精神和力量都给予了高度评价。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'sept] [wʌn] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['luːzə(r)] .
Nevertheless , in every part of the world , except one , she had been a loser .
尽管如此 , 在 每一个 部分 的 这 世界 , 除了 一 , 她 有 到过 一个 失败者 .

然而，除了一个地方之外，她在世界上的每个地方都是个失败者。

[nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃɪ] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [θɜː'tiːn]
Not only had she been compelled to acknowledge the independence of thirteen
不是 仅有的 有 她 到过 被迫 到 承认 这 独立 的 十三
['kɒlənɪz] ['piːp(ə)ld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
colonies peopled by her children ,
殖民地 人 经过 她 孩子们 ,

她不仅被迫承认由她的子孙后代建立的十三个殖民地的独立，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɪliət] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
and to conciliate the Irish by giving up the right of legislating for them
和 到 和解 这 爱尔兰 经过 给予 向上 这 正确的 的 立法 为了 他们
;
;
;
;

为了安抚爱尔兰人，政府放弃了为他们立法的权利；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
but , in the Mediterranean , in the Gulf of Mexico , on the coast of Africa ,
但 , 在 这 地中海 , 在 这 海湾 的 墨西哥 , 在 这 海岸 的 非洲 ,
[ˌmeksɪkəʊ] [kəʊst] [ˌæfrɪkə] ,
但是，在地中海、墨西哥湾、非洲沿岸，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
on the continent of America ,
在 这 大陆 的 美国 ,

在美洲大陆上，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tuː; tə] [si:d] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɪktəriz] [ɪn][ˈfɔ:mə(r)] [wɔ:z] .
she had been compelled to cede the fruits of her victories in former wars .
她 有 到过 被迫 到 放弃 这 水果 的 她 胜利 在 以前的 战争 .
她被迫放弃了以往战争胜利的果实。

[spɛɪn] [ri'geɪn, ri:-] [mə'nɔ:kə] [ænd; ənd] [ˈflɒrɪdə] ； [fra:ns] [ri'geɪn, ri:-] [ˌsenɪ'ɡɔ:l] , [ˈɡɔ:ri:] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
Spain regained Minorca and Florida ; France regained Senegal , Goree , and several
西班牙 恢复 梅诺卡岛 和 佛罗里达 ； 法国 恢复 塞内加尔 , 戈里 , 和 一些
[west] [ˈɪndiən] [ˈaɪlənz] .
West Indian Islands .
西方 印度 岛屿 .
西班牙收复了梅诺卡岛和佛罗里达；法国收复了塞内加尔、戈雷岛和几个西印度群岛。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈbrɪt(ə)n][hæd; həd] [lɒst] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The only quarter of the world in which Britain had lost nothing was the
这 仅有的 四分之一 的 这 世界 在 哪个 英国 有 丢失的 没有什么 曾是 这
[ˈkwɔ:tə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪntrəsts] [hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz]
quarter in which her interests had been committed to the care of Hastings
四分之一 在 哪个 她 兴趣 有 到过 坚定的 到 这 关心 的 黑斯廷斯
.
.
.

英国唯一没有遭受任何损失的世界区域，就是它委托黑斯廷斯照管的那个区域。
[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ig'zə:ʃən] [bəʊθ][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən][ænd; ənd][eɪzɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] [ˈenəmiːz] ,
In spite of the utmost exertions both of European and Asiatic enemies ,
在 尽管如此 的 这 极致 努力 两个都 的 欧洲的 和 亚洲 敌人 ,
尽管欧洲和亚洲的敌人都竭尽全力，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡreɪtli] [ɔ:g'mentɪd] .
the power of our country in the East had been greatly augmented .
这 力量 的 我们的 国家 在 这 东方 有 到过 非常 增强 .
我国在东方的实力大大增强。

[bə'na:rɪz] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd] , [ðə; ði][ˈneɪbɒb][vɪ'ziə(r)] [rɪ'dju:st] [tuː; tə] [ˈvæsəlɪdʒ] .
Benares was subjected , the Nabob Vizier reduced to vassalage .
贝拿勒斯 曾是 受 , 这 富翁 维齐尔 减少 到 附庸关系 .
贝拿勒斯沦为臣属，纳博布维齐尔也沦为附庸。

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd] [bi:n] [ðʌs] [ɪkstentəd] , [neɪ] ,
That our influence had been thus extented , nay ,
那 我们的 影响 有 到过 因此 扩展 , 不 ,
我们的影响力竟然如此扩大，不，

[ðæt] [fɔ:t] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [fɔ:t] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈhɒstaɪl] [ˈɑ:mɪz] ,
that Fort William and Fort St . George had not been occupied by hostile armies ,
那 堡 威廉 和 堡 英石 . 乔治 有 不是 到过 占领 经过 敌对的 军队 ,
威廉堡和圣乔治堡并未被敌军占领。

[wɒz; wəz] [ˈəʊɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ˈɪndiə] ,
was owing , if we may trust the general voice of the English in India ,
曾是 欠款 , 如果 我们 可能 相信 这 一般的 嗓音 的 这 英语 在 印度 ,
如果我们相信在印度的英国人的普遍看法，那么他当时是欠债的。

[tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][ˌrezəˈlu:(ə)n][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
to the skill and resolution of Hastings .
到 这 技能 和 解决 的 黑斯廷斯 .
归功于黑斯廷斯的技巧和决心。

[hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:n(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [ˈblemɪʃɪz] ,
His internal administration , with all its blemishes ,
他的 内部的 行政 , 和 全部它是 瑕疵 ,
他的内部管理，尽管存在种种瑕疵，

[gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊst] [rɪˈmaːkəb(ə)l] [men][ɪn]
gives him a title to be considered as one of the most remarkable men in
给予 他 一个 标题 到 是 经过考虑的 作为 一 的 这 最多 卓越 男人 在
[ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
our history :
我们的 历史 :

这使他获得了“我国历史上最杰出人物之一”的称号。

[hiː; hi] [dɪˈzɒlvd] [ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
He dissolved the double government .
他 溶解 这 双倍的 政府 .

他解散了双重政府。

[hiː; hi] [trænsˈfəːd] [ðə; ði][dəˈrek(jə)n][ɒv; əv] [əˈfeəz] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hændz] .
He transferred the direction of affairs to English hands .
他 转移 这 方向 的 事务 到 英语 双手 .

他将事务的指挥权移交给了英国人。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈænəki] , [hiː; hi] [rɪˈdjuːst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈɔːdə(r)] .
Out of a frightful anarchy, he educed at least a rude and imperfect order .
出去 的 一个 可怕 无政府状态 , 他 受过教育 在 至少 一个 粗鲁的 和 不完善 命令 .

他从可怕的混乱中至少建立了一种粗糙而不完善的秩序。

[ðə; ði] [həʊl] [ɔːɡənəɪˈzeɪ(jə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪs][wəz; wəz] [dɪˈspensɪ] , [ˈrevənjuː] [kəˈlektɪd] ,
The whole organisation by which justice was dispensed, revenue collected,
这 所有的 组织 经过 哪个 正义 曾是 分发 , 收入 集 ,

整个司法体系, 包括司法程序和税收征收,

[piːs] [meɪnˈteɪnd] [θruːˈaʊt] [ə; eɪ] [ˈterətri] [nɒt][ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn][ˌpɒpjʊˈleɪ(jə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz]
peace maintained throughout a territory not inferior in population to the dominions
和平 维持 自始至终 一个 领土 不是 下 在 人口 到 这 领地

[ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ,
of Lewis the Sixteenth or the Emperor Joseph ,
的 刘易斯 这 第十六 或者 这 皇帝 约瑟夫 ,

整个领土保持和平, 其人口不逊于路易斯十六世或约瑟夫皇帝的领土。

[wəz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ˌsjuːpəɪnˈtend] [baɪ][hɪm] .
was formed and superintended by him .
曾是 形成 和 督导 经过 他 .

由他组建和监督。

[hiː; hi] [ˈbəʊstɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsep(jə)n] , [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [wen] [hiː; hi] [left]
He boasted that every public office, without exception, which existed when he left
他 吹嘘 那 每一个 民众 办公室 , 没有 例外 , 哪个 存在 什么时候 他 左边

[ˌbenˈɡɔːl] , [wəz; wəz][hɪz; ɪz] [kriˈeɪ(jə)n] .
Bengal, was his creation .
孟加拉 , 曾是 他的 创建 .

他吹嘘说, 在他离开孟加拉时, 所有公职都是他一手创建的, 无一例外。

[aɪˈtiː][ɪz] [kwɔːt] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪstəm] ,
It is quite true that this system ,
它 是 相当 真的 那 这 系统 ,

这个系统确实存在以下问题:

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈprəʊvmənt] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ˈsɪkstɪ] [jˈiəz] , [stɪl] [niːdz]
after all the improvements suggested by the experience of sixty years, still needs
后 全部 这 改进 建议 经过 这 经验 的 六十 年 , 仍然 需求

[ɪmˈpruːvmənt] ,
improvement ,
改进 ,

尽管借鉴了六十年经验提出的种种改进措施, 但仍需改进。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wɒz; wəz] [æɪ; ət] [fɜːst] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [dɪˈfektɪv] [ðæn; ðən] [ˌaɪˈtiː] [naʊ] [ɪz] .
and that it was at first far more defective than it now is .
和 那 它 曾是 在 第一的 远的 更多的 有缺陷的 比 它 现在 是 .
而且它最初的缺陷比现在要多得多。

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [ˈsɪəriəsli] [kənˈsɪdə] [wɒt] [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
But whoever seriously considers what it is to construct from the beginning
但 谁 严重地 考虑 什么 它是 到 构造 从 这 开始
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʃiːn] [səʊ] [vɑːst] [ænd; ʌnd] [ˈkɒmpleks] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt]
the whole of a machine so vast and complex as a government ,
这 所有的 的 一个 机器 所以 广阔的 和 复杂的 作为 一个 政府 ,
但是，凡是认真思考过从头开始构建像政府这样庞大而复杂的机器究竟意味着什么的人，

[wɪl] [əˈlaʊ] [ðæt] [wɒt] [ˈheɪstɪŋz] [ɪˈfektɪd] [dɪˈzɜːvs] [haɪ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n]
will allow that what Hastings effected deserves high admiration .
将要 允许 那 什么 黑斯廷斯 受影响 值得 高的 钦佩 .
可以肯定的是，黑斯廷斯所取得的成就值得高度赞赏。

[tuː; tə] [kəmˈpeə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [jʊərəˈpiːən] [ˈmɪnɪstə] [tuː; tə] [hɪm] [sɪːm] [tuː; tə] [juːˈes] [æz; əz]
To compare the most celebrated European ministers to him seems to us as
到 比较 这 最多 著名 欧洲的 部长们 到 他 似乎 到 我们 作为
[ʌnˈdʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kəmˈpeə(r)] [ðə; ði] [best] [ˈbeɪkə(r)] [ɪn] [ˈlʌndən] [wɪð] [ˈrɑːbɪnsən]
unjust as it would be to compare the best baker in London with Robinson
不公正 作为 它 会 是 到 比较 这 最好的 面包师 在 伦敦 和 罗宾逊
[ˈkruːsəʊ] ,
Crusoe ,
克鲁索 ,
将欧洲最著名的部长们与他相提并论，在我们看来，就像将伦敦最好的面包师与鲁滨逊·克鲁索相提并论一样不公平。

[huː] , [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ləʊf] , [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [plʌʊ] [ænd; ʌnd]
who , before he could bake a single loaf , had to make his plough and
WHO , 前 他 可以 烤 一个 单身的 面包 , 有 到 制作 他的 犁 和
[hɪz; ɪz] [ˈhærəʊ] ,
his harrow ,
他的 耙 ,
他还没来得及烤一个面包，就得先制作犁和耙子。

[hɪz; ɪz] [ˈfensɪz] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ˈskeəkrəʊz] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [fleɪl] , [hɪz; ɪz] [mɪl] [ænd; ʌnd]
his fences and his scarecrows , his sickle and his flail , his mill and
他的 栅栏 和 他的 稻草人 , 他的 镰刀 和 他的 连枷 , 他的 磨 和
[hɪz; ɪz] [ˈʌv(ə)n] .
his oven .
他的 烤箱 .
他的篱笆和稻草人，他的镰刀和连枷，他的磨坊和烤炉。

[ðə; ði] [dʒʌst] [feɪm] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ˈraɪzɪz] [stɪl] [ˈhaɪə(r)] ,
The just fame of Hastings ris es still higher ,
这 只是 名声 的 黑斯廷斯 上升 仍然 更高 ,
黑斯廷斯的英名更加显赫了。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bred] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ;
when we reflect that he was not bred a statesman ;
什么时候 我们 反映 那 他 曾是 不是 繁殖 一个 政治家 ;
当我们想到他并非天生就是一位政治家时；

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkaʊntɪŋ] - [haʊs] ;
that he was sent from school to a counting - house ;
那 他 曾是 发送 从 学校 到 一个 计数 - 房子 ;
他被学校派去一家会计事务所工作；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [æz; əz][ə; eɪ]
and that he was employed during the prime of his manhood as a
和 那 他 曾是 受雇 期间 这 主要的 的 他的 男子气概 作为 一个
[kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈeɪdʒənt] ,
commercial agent ,
商业的 代理人 ,
他在壮年时期曾担任商业代理人。

[faː(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [ɪntəˈlektʃuəl] [səˈsaɪəti] .
far from all intellectual society .
远的 从 全部 知识分子 社会 .
远离所有知识分子圈子。

[nɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi] [fəˈget] [ðæt] [ɔːl] , [ɔː(r)][ɔːlməʊst][ɔːl] , [tuː; tə] [huːm] ,
Nor must we forget that all , or almost all , to whom ,
也不 必须 我们 忘记 那 全部 , 或者 几乎 全部 , 到 谁 ,
我们也绝不能忘记, 对于所有或几乎所有人来说,

[wen] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [əˈfeəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] ,
when placed at the head of affairs , he could apply for assistance ,
什么时候 放置 在 这 头 的 事务 , 他 可以 申请 为了 协助 ,
当他身居要职时, 他可以申请援助。

[wɜː(r); wə(r)] [pɜːsənz] [huː] [əʊd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [hɪmˈself] , [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] , [tuː; tə]
were persons who owed as little as himself , or less than himself , to
是 人 WHO 欠款 作为 小的 作为 他自己 , 或者 较少的 比 他自己 , 到
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .
这些人对教育的贡献与他本人一样少, 甚至更少。

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [ˈjʊərəp] [faɪndz] [hɪmˈself] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈmensɪz] [hɪz; ɪz]
A minister in Europe finds himself , on the first day on which he commences his
一个 部长 在 欧洲 发现 他自己 , 在 这 第一的 天 在 哪个 他 开始 他的
[ˈfʌŋkʃ(ə)nz] ,
functions ,
函数 ,
一位欧洲部长在就职第一天就发现自己:

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənts] , [ðə; ði] [dɪˈpɔːzɪtəri] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [trəˈdɪʃnz] .
surrounded by experienced public servants , the depositaries of official traditions .
包围 经过 经验丰富的 民众 仆人 , 这 存款机构 的 官方的 传统 .
周围都是经验丰富的公务员, 他们是官方传统的守护者。

[ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [help] .
Hastings had no such help .
黑斯廷斯 有 不 这样的 帮助 .
黑斯廷斯没有得到这样的帮助。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈenədʒi] ,
His own reflection , his own energy ,
他的 自己的 反射 , 他的 自己的 活力 ,
他自身的倒影, 他自身的能量,

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈdaʊnɪŋ] [stri:t] [ænd; ʌnd] [ˈsʌməset] [ˈhaʊs] .
were to supply the place of all Downing Street and Somerset House .
是 到 供应 这 地方 的 全部 唐宁 街道 和 萨默塞特郡 房子 .
旨在为唐宁街和萨默塞特府提供所有办公场所。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [fəˈsɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ti:tʃ] .
Having had no facilities for learning , he was forced to teach .
拥有 有 不 设施 为了 学习 , 他 曾是 强制 到 教 .
由于没有学习设施, 他被迫教书。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst][tuː; tə][fɔːm][hɪm'self] , [ænd; ənd][ðen][tuː; tə][fɔːm][hɪz; ɪz][ˈɪnstɹəm(ə)nts] ;
He had first to form himself , and then to form his instruments ;
他 有 第一的 到 形式 他自己 , 和 然后 到 形式 他的 仪器 ;
他首先要塑造自己, 然后才能塑造他的乐器;

[ænd; ənd][ðɪs][nɒt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [dɪˈpɑːtmənt] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði][dɪˈpɑːrtmənts][ɒv; əv][ðə; ði]
and this not in a single department , but in all the departments of the
和 这 不是 在 一个 单身的 部门 , 但 在 全部 这 部门 的 这
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] .
administration .
行政 .

而且这种情况并非只发生在一个部门, 而是发生在行政部门的所有部门。
[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈædɪd][ðæt] , [waɪl][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðɪs][məʊst][ˈɑːdʒuəs][tɑːsk] ,
It must be added that , while engaged in this most arduous task ,
它 必须 是 额外 那 , 尽管 已订婚的 在 这 最多 艰巨 任务 ,
必须补充的是, 在从事这项极其艰巨的任务时,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkɒnstəntli][ˈtræmld][baɪ][ˈɔːdəs][frɒm; frəm][həʊm] , [ænd; ənd][ˈfriːkwəntli][bɔːn]
he was constantly trammelled by orders from home , and frequently borne
他 曾是 不断地 受束缚 经过 订单 从 家 , 和 频繁地 出生
[daʊn][baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ɪn][ˈkaʊns(ə)] .
down by a majority in Council .
向下 经过 一个 多数 在 理事会 .

他经常受到国内命令的束缚, 也经常受到议会多数派的打压。

[ðə; ði][ˌprezə'veɪ](ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˈempaɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][fəˈmɪdəb(ə)] [kəmbrɪˈneɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈfɒrən]
The preservation of an Empire from a formidable combination of foreign
这 保存 的 一个 帝国 从 一个 强大 组合 的 外国的
[ˈenəmiːz] ,
enemies ,
敌人 ,

保卫帝国免受强大的外敌联军的攻击,

[ðə; ði][kən'strʌkʃn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡʌvənmənt][ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːts] , [wɜː(r); wə(r)][əˈkʌmplɪʃt][baɪ][hɪm] ,
the construction of a government in all its parts , were accomplished by him ,
这 建造 的 一个 政府 在 全部它是 部分 , 是 完成 经过 他 ,
政府的建设及其所有组成部分都是由他完成的。

[waɪl][ˈevri][ʃɪp][brɔːt][aʊt][beɪlɪz][ɒv; əv][ˈsenʃə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪmˈplɔɪər] ,
while every ship brought out bales of censure from his employers ,
尽管 每一个 船 带来 出去 捆包 的 谴责 从 他的 雇主 ,
每艘船都运回了雇主们的大量谴责信,

[ænd; ənd][waɪl][ðə; ði][ˈrekɔːdz][ɒv; əv][ˈevri][kəns(ə)'teɪ](ə)n][wɜː(r); wə(r)][fɪld][wɪð][ækriˈməʊniəs]
and while the records of every consultation were filled with acrimonious
和 尽管 这 记录 的 每一个 咨询 是 已填 和 尖刻
[ˈmɪnɪts][baɪ][hɪz; ɪz][ˈkɒliːgz] .
minutes by his colleagues .
分钟 经过 他的 同事 .

然而, 每次会谈的记录都充满了同事们激烈的争吵。

[wiː; wi][bɪˈliːv][ðæt][ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][mæn][huːz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz][səʊ][sɪˈviəli]
We believe that there never was a public man whose temper was so severely
我们 相信 那 那里 绝不 曾是 一个 民众 男人 谁 脾气 曾是 所以 严重
[traɪd] ;
tried ;
尝试 ;

我们相信, 历史上从未有过哪个公众人物像他一样, 脾气如此暴躁;

[nɒt] [ˈmɔːlbərə] , [wen] [ˈθwɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈdepjʊtɪz] ; [nɒt] [ˈwelɪŋtən] ,
not Marlborough , when thwarted by the Dutch Deputies ; not Wellington ,
不是 马尔堡 ; 什么时候 受挫 经过 这 荷兰语 副手们 ; 不是 惠灵顿 ;
不是马尔伯勒，因为他的计划被荷兰代表挫败；也不是惠灵顿，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði][,pɔːtʃuˈgiːz, -ˈgiːs] [ˈriːdʒənsɪ] , [ðə; ði] [ˈspæniʃ]]
when he had to deal at once with the Portuguese Regency , the Spanish
什么时候 他 有 到 交易 在 一次 和 这 葡萄牙语 摄政时期 , 这 西班牙语
[ˈhʊntəz] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəl] .
juntas , and Mr . Percival .
军政府 , 和 先生 . 珀西瓦尔 .
当时他不得不同时应对葡萄牙摄政政府、西班牙军政府和珀西瓦尔先生。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˈtraɪəl] .
But the temper of Hastings was equal to almost any trial .
但 这 脾气 的 黑斯廷斯 曾是 平等的 到 几乎 任何 审判 .
但黑斯廷斯的脾气足以应对几乎任何考验。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [swiːt] ; [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kɑːm] .
It was not sweet ; but it was calm .
它 曾是 不是 甜的 ; 但 它 曾是 冷静的 .
它并不甜美，但却很平静。

[kwɪk] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Quick and vigorous as his intellect was , the patience with which he
快的 和 蓬勃 作为 他的 智力 曾是 , 这 耐心 和 哪个 他
[ɪnˈdʒʊəd] [ðə; ði][məʊst][ˈkruːəl] [ˌvekˈseɪʃən] ,
endured the most cruel vexations ,
忍受 这 最多 残忍的 烦恼 ,
他思维敏捷、头脑清晰，而且极其耐心，能够忍受最残酷的折磨。

[tɪl] [ə; eɪ] [ˈremədi] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɒv; əv][stʃuːˈpɪdəti] .
till a remedy could be found , resembled the patience of stupidity .
直到 一个 补救 可以 是 成立 , 类似 这 耐心 的 愚蠢 .
在找到解决办法之前，这种耐心简直如同愚蠢。

[hiː; hi] [ˌsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈzentmənt] , [ˈbɪtə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] ;
He seems to have been capable of resentment , bitter and long enduring ;
他 似乎 到 有 到过 有能力的 的 怨恨 , 苦的 和 长的 持久 ;
他似乎有怨恨的倾向，这种怨恨是痛苦的，而且会持续很久；

[jet] [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt] [səʊ] [ˈseldəm] [ˈhʌrɪd] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈblʌndə(r)] ,
yet his resentment so seldom hurried him into any blunder ,
然而 他的 怨恨 所以 很少 慌忙 他 进入 任何 错误 ,
然而，他的怨恨很少让他犯下任何错误。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [wɒt] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvendʒ] [wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ]
that it may be doubted whether what appeared to be revenge was anything
那 它 可能 是 怀疑 无论 什么 出现 到 是 复仇 曾是 任何事物
[bʌt; bət][ˈpɒləsi] .
but policy .
但 政策 .
人们可能会怀疑，表面上的复仇行为是否另有图谋。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˌekwəˈhɪməti] [wəz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl]
The effect of this singular equanimity was that he always had the full
这 影响 的 这 单数 平静 曾是 那 他 总是 有 这 满的
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfɜːtaɪl] [maɪndz] [ðæt] [ˈevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd]
command of all the resources of one of the most fertile minds that ever existed
命令 的 全部 这 资源 的 一 的 这 最多 沃 思想 那 曾经 存在
.
:
.

这种独特的沉着冷静使他始终能够充分掌控有史以来最富有创造力的头脑之一的所有资源。
[əˈkɔːdɪŋli] [nəʊ][kəmplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈperɪlz] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] [kʊd; kəd] [pəˈpleks] [hɪm] .
Accordingly no complication of perils and embarrassments could perplex him .
因此 不 并发症 的 危险 和 尴尬 可以 困扰 他 .
因此，任何复杂的危险和尴尬都无法难倒他。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈtraɪvəns] [ˈredi] ; [ænd; ənd] ,
For every difficulty he had a contrivance ready ; and ,
为了 每一个 困难 他 有 一个 装置 准备好 ; 和 ,
面对每一个困难，他都早有应对之策；而且，

[wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whatever may be thought of the justice and humanity of some of his
任何 可能 是 想法 的 这 正义 和 人类 的 一些 的 他的
[kənˈtraɪvəns] ,
contrivances ,
诡计 ,
无论人们对他某些做法的公正性和人道性有何看法，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈseldəm] [feɪld] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ðeɪ]
it is certain that they seldom failed to serve the purpose for which they
它 是 肯定 那 他们 很少 失败的 到 服务 这 目的 为了 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈzaɪnd] .
were designed .
是 设计 .

可以肯定的是，它们很少辜负人们的期望，没有达到预期的目的。
[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ɪkˈspiːdiənt] , [ˈheɪstɪŋz] [pəˈzest] , [ɪn]
Together with this extraordinary talent for devising expedients , Hastings possessed , in
一起 和 这 非凡的 天赋 为了 设计 权宜之计 , 黑斯廷斯 拥有 , 在
[ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [dɪˈɡriː] ,
a very high degree ,
一个 非常 高的 程度 ,

除了这种非凡的权宜之计才能之外，黑斯廷斯还拥有极高的.....
[əˈnʌðə(r)] [ˈtælənt] [ˈskeəsli] [les] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][sɪtʃuːeɪ(ə)n] ;
another talent scarcely less necessary to a man in his situation ;
其他 天赋 几乎 较少的 必要的 到 一个 男人 在 他的 情况 ;

对于他这种处境的人来说，另一项才能也同样必不可少；
[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði][ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [kənˈdʌktɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkɒntrəvɜːsi] .
we mean the talent for conducting political controversy .
我们 意思是 这 天赋 为了 进行 政治的 争议 .
我们指的是制造政治争议的才能。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈstɜːtsmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪːst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is as necessary to an English statesman in the East that he should be
它 是 作为 必要的 到 一个 英语 政治家 在 这 东方 那 他 应该 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪt] ,
able to write ,
有能力的 到 写 ,
对于一位在东方的英国政治家来说，具备写作能力是至关重要的。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] .
as it is to a minister in this country that he should be able to speak .
作为 它 是 到 一个 部长 在 这 国家 那 他 应该 是 有能力的 到 说话 .

就像在这个国家，他作为部长有权发言一样。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɒtri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [mæn][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei](ə)n][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv]
It is chiefly by the oratory of a public man here that the nation judges of
它 是 主要 经过 这 演说 的 一个 民众 男人 这里 那 这 国家 法官 的
[hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] .
his powers .
他的 权力 .

在这里，国民主要通过一位公众人物的演说才能来判断他的能力。

[aɪˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈletəz] [ænd; ʌnd] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [mæn][ɪn] [ˈɪndiə] [ðæt] [ðə; ði]
It is from the letters and reports of a public man in India that the
它 是 从 这 信件 和 报告 的 一个 民众 男人 在 印度 那 这
[dɪˈspensəz] [ɒv; əv] [ˈpætrənɪdʒ] [fɔːm] [ðeə(r)][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][hɪm] .
dispensers of patronage form their estimate of him .
分配器 的 赞助 形式 他们的 估计 的 他 .

在印度，那些掌握政治权势的人，正是通过公众人物的信件和报告来评价他。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] , [ðə; ði][ˈtælənt] [wɪtʃ] [rɪˈsiːvz] [pɪˈkjuːliə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɪz] [dɪˈveləpt] ,
In each case , the talent which receives peculiar encouragement is developed ,
在 每个 案件 , 这 天赋 哪个 接收 奇特 鼓励 是 发达 ,
在每一种情况下，受到特殊鼓励的人才都会得到发展。

[pəˈhæps] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pˈaʊəz] .
perhaps at the expense of the other powers .
也许 在 这 费用 的 这 其他 权力 .
或许是以牺牲其他列强的利益为代价的。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪə(r)][men] [spiːk] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [əˈbɪlətɪz] .
In this country , we sometimes hear men speak above their abilities .
在 这 国家 , 我们 有时 听到 男人 说话 多于 他们的 能力 .
在这个国家，我们有时会听到有人夸夸其谈，言辞夸大。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɜːvɪs] [huː] [raɪt] [əˈbʌv] [ðeə(r)]
It is not very unusual to find gentlemen in the Indian service who write above their
它 是 不是 非常 异常 到 寻找 先生们 在 这 印度 服务 WHO 写 多于 他们的
[əˈbɪlətɪz] .
abilities .
能力 .

在印度政府部门，不乏一些文笔超出自身能力的绅士。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌpɒləˈtɪ](ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈbertə(r)] ;
The English politician is a little too much of a debater ;
这 英语 政治家 是 一个 小的 也 很多 的 一个 辩论者 ;
这位英国政治家有点太爱辩论了；

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌpɒləˈtɪ](ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeseɪst] .
the Indian politician a little too much of an essayist .
这 印度 政治家 一个 小的 也 很多 的 一个 散文家 .
这位印度政治家有点太爱写散文了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [huː] [hæv; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz]
Of the numerous servants of the Company who have distinguished themselves
的 这 很多的 仆人 的 这 公司 WHO 有 杰出的 他们自己
[æz; əz] [fˈreɪməz] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ʌnd] [dɪˈspætʃ] ,
as framers of minutes and despatches ,
作为 框架 的 分钟 和 电报 ,

公司众多员工中，有不少人因撰写会议记录和公文而脱颖而出：

[ˈheɪstɪŋz] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] .

Hastings stands at the head .
黑斯廷斯 站立 在 这 头 .

黑斯廷斯站在首位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]

He was indeed the person who gave to the official writing of the Indian
他 曾是 的确 这 人 WHO 给予 到 这 官方的 写作 的 这 印度

[ˈɡʌvənmənts] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [stɪl] [rɪˈteɪnz] .
governments the character which it still retains .
政府 这 特点 哪个 它 仍然 保留 .

的确，是他赋予了印度政府官方文书独特的风格，这种风格至今仍被保留下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mætʃt] [əˈɡenst] [nəʊ] [ˈkɒmən] [ænˈtæɡənɪst] .

He was matched against no common antagonist .
他 曾是 匹配 反对 不 常见的 反派 .

他没有遇到任何常见的对手。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈfrɑːnsɪs][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] , [wɪð] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l]

But even Francis was forced to acknowledge , with sullen and resentful
但 甚至 弗朗西斯 曾是 强制 到 承认 , 和 忧郁 和 不满

[ˈkændə(r)] ,

candour ,
坦率 ,

但就连弗朗西斯也不得不带着阴郁和怨恨的坦率承认：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kənˈtendɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][pen][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .

that there was no contending against the pen of Hastings .
那 那里 曾是 不 争吵 反对 这 笔 的 黑斯廷斯 .

没有人能与黑斯廷斯的笔锋相抗衡。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒenərəlz] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [keɪs] ,

And , in truth , the Governor - General's power of making out a case ,
和 , 在 真相 , 这 州长 - 将军的 力量 的 制作 出去 一个 案件 ,

事实上，总督有权提出论点，

[ɒv; əv] [pəˈpleksɪŋ] [wɒt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnkənˈviːniənt] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndəˈstænd] ,

of perplexing what it was inconvenient that people should understand ,
的 令人费解 什么 它 曾是 不方便 那 人们 应该 理解 ,

令人困惑的是，人们不应该理解某些事情，这很不方便。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒtˈevə(r)] [wɒd] [beə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

and of setting in the clearest point of view whatever would bear the light ,
和 的 环境 在 这 最清晰 观点 的 看法 任何 会 熊 这 光 ,

[wɒz; wəz] [ɪnˈkɒmprəbl] .

was incomparable .
曾是 无与伦比 .

而将任何能够被照亮的事物以最清晰的视角呈现出来，则是无与伦比的。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [preɪzd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌrezəˈveɪʃn] .

His style must be praised with some reservation .
他的 风格 必须 是 赞扬 和 一些 预订 .

他的风格值得称赞，但同时也需要有所保留。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɔːsəbl] , [pɜːə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz]

It was in general forcible , pure , and polished ; but it was sometimes
它 曾是 在 一般的 强制的 , 纯的 , 和 抛光 ; 但 它 曾是 有时

, [ðəʊ] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] ,

, though not often ,
 , 尽管 不是 经常 ,

它总体上强劲有力、纯粹精致；但有时，虽然不常发生，

[ˈtɜːdʒɪd] , [ænd; ənd] , [ɒn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [əˈkeɪʒnz] , [ˈiːv(ə)n] [bɒmˈbæstɪk] .
turgid , and , on one or two occasions , even bombastic .
膨胀的 , 和 , 在 一 或者 二 场合 , 甚至 夸张的 .

冗长乏味, 而且, 在一两次情况下, 甚至显得夸张浮夸。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈfɒndnəs] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːn] [ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə] [meɪ] [hæv; həv] [tend]
Perhaps the fondness of Hastings for Persian literature may have tended
也许 这 喜爱 的 黑斯廷斯 为了 波斯语 文学 可能 有 倾向于
[tuː; tə] [kəˈrʌpt] [hɪz; ɪz] [teɪst] .
to corrupt his taste .
到 腐败 他的 品尝 .

或许黑斯廷斯对波斯文学的喜爱有损他的品味。

[ænd; ənd] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [teɪsts] ,
And , since we have referred to his literary tastes ,
和 , 自从 我们 有 指 到 他的 文学 口味 ,
既然我们提到了他的文学爱好,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][məʊst][ˌʌnˈdʒʌst][nɒt] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [ɪnˈklʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] , [æz; əz]
it would be most unjust not to praise the judicious encouragement which , as
它 会 是 最多 不公正 不是 到 称赞 这 明智的 鼓励 哪个 , 作为
[ə; eɪ][ˈruːlə(r)] ,
a ruler ,
一个 统治者 ,

如果不对这种明智的鼓励表示赞扬, 那将是非常不公正的, 因为作为统治者,

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ˈlɪbərəl] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [rɪˈsɜːtʃɪz] .
he gave to liberal studies and curious researches .
他 给予 到 自由主义 研究 和 好奇的 研究 .
他致力于人文研究和好奇心探索。

[hɪz; ɪz] [ˈpætrənɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstendɪd] , [wɪð] [ˈpruːd(ə)nt][ˌdʒenəˈrɒsəti] , [tuː; tə] [ˈvɔɪɪdʒɪz] , [ˈtrævlz] ,
His patronage was extended , with prudent generosity , to voyages , travels ,
他的 赞助 曾是 扩展 , 和 谨慎 慷慨 , 到 航程 , 旅行 ,
[ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .
experiments , publications .
实验 , 出版物 .

他以审慎的慷慨资助了航行、旅行、实验和出版物。

[hiː; hi][dɪd][ˈlɪt(ə)l] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [təˈwɔːdz] [ɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ˈɪntuː][ˈɪndiə][ðə; ði] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
He did little , it is true , towards introducing into India the learning of the West .
他 做过 小的 , 它 是 真的 , 向 介绍 进入 印度 这 学习 的 这 西方 .
的确, 他对将西方知识引入印度所做的贡献微乎其微。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈmɪlt(ə)n][ænd; ənd][ˈædəm] [smɪθ] ,
To make the young natives of Bengal familiar with Milton and Adam Smith ,
到 制作 这 年轻的 本地人 的 孟加拉 熟悉的 和 米尔顿 和 亚当 史密斯 ,
为了让孟加拉的年轻人熟悉弥尔顿和亚当·斯密,

[tuː; tə] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [dʒɪˈɒɡrəfi] , [əˈstrɒnəmi] , [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒəri] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
to substitute the geography , astronomy , and surgery of Europe for the
到 代替 这 地理 , 天文学 , 和 外科手术 的 欧洲 为了 这
[ˈdɔʊtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːˈmɪnɪkəl] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
dotages of the Brahminical superstition ,
老年 的 这 婆罗门教 迷信 ,
用欧洲的地理、天文和外科手术来取代婆罗门教迷信的陈腐观念,

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ɡriːs] [trænsˈfjuːzd] [θruː] [əˈreɪbiən]
or for the imperfect science of ancient Greece transfused through Arabian
或者 为了 这 不完善 科学 的 古老的 希腊 输血 通过 阿拉伯
[ekspəˈzɪʃnz] ,
expositions ,
展览 ,

或者说，是古希腊不完善的科学通过阿拉伯的阐释而传入的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [rɪˈzɜːvd] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][faː(r)]
this was a scheme reserved to crown the beneficent administration of a far
这 曾是 一个 方案 预订的 到 王冠 这 仁慈的 行政 的 一个 远的
[mɔː(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈruːlə(r)] .
more virtuous ruler .
更多的 有德行的 统治者 .

这是专门为表彰一位品德高尚的统治者仁慈的政绩而制定的方案。

[stiːl] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [haɪ] [ˌkɒmənˈdeɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
Still it is impossible to refuse high commendation to a man who ,
仍然 它 是 不可能的 到 拒绝 高的 表彰 到 一个 男人 WHO ,
然而，对于这样一个人，我们无法拒绝给予高度赞扬，

[ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈledʒə(r)][tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [æn; ən][ˈempaɪə(r)] , [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] ,
taken from a ledger to govern an empire , overwhelmed by public business ,
已采取 从 一个 账簿 到 治理 一个 帝国 , 不堪重负 经过 民众 商业 ,
从账簿中摘录，用于管理一个被公共事务压得喘不过气的帝国，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]
surrounded by people as busy as himself and separated by thousands of
包围 经过 人们 作为 忙碌的 作为 他自己 和 分开 经过 数千 的
[liːgz] [frɒm; frəm][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti] ,
leagues from almost all literary society ,
联赛 从 几乎 全部 文学 社会 ,

他身边的人都和他一样忙碌，而且与几乎所有文学界人士都相隔千里。

[geɪv] , [bəʊθ][baɪ][hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə]
gave , both by his example and by his munificence , a great impulse to
给予 , 两个都 经过 他的 例子 和 经过 他的 慷慨 , 一个 伟大的 冲动 到
[ˈlɜːnɪŋ] .
learning .
学习 .

他以身作则，慷慨解囊，极大地激发了人们的学习热情。

[ɪn] [ˈpɜːjən] [ænd; ənd][ˈæərəbɪk][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈskɪld] .
In Persian and Arabic literature he was deeply skilled .
在 波斯语 和 阿拉伯 文学 他 曾是 深 熟练 .

他对波斯语和阿拉伯语文学有着深厚的造诣。

[wɪð] [ðə; ði][ˈsænskɪt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɪmˈself] [əˈkweɪntɪd] ;
With the Sanscrit he was not himself acquainted ;
和 这 梵文 他 曾是 不是 他自己 熟人 ;
他本人并不熟悉梵文；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [brɔːt] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jʊərəˈpiːən] [ˈstjuːdnts]
but those who first brought that language to the knowledge of European students
但 那些 WHO 第一的 带来 那 语言 到 这 知识 的 欧洲的 学生
[əʊd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
owed much to his encouragement .
欠款 很多 到 他的 鼓励 .

但那些最早将这种语言带给欧洲学生的人，很大程度上要归功于他的鼓励。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][eɪzɪˈætɪk; ˌeɪʃɪˈætɪk][səˈsaɪəti] [kəˈmenst] [ɪts]
It was under his protection that the Asiatic Society commenced its
它 曾是 在下面 他的 保护 那 这 亚洲 社会 开始 它是
[ˈbɒrəb(ə)] [kəˈrɪə(r)] .
honourable career .
光荣的 职业 .

正是在他的庇护下，亚洲学会开始了其光荣的发展历程。

[ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈbɒdi] [sɪˈlektɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [fɜːst] [ˈprezɪdənt] ; [bʌt; bæt] , [wɪð] [ˈeksələnt]
That distinguished body selected him to be its first president ; but , with excellent
那 杰出的 身体 已选 他 到 是 它是第一的 总统 ; 但 , 和 出色的
[teɪst] [ænd; ɐnd] [ˈfiːlɪŋ] ,
taste and feeling ,
品尝 和 感觉 ,
[ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈbɒdi] [sɪˈlektɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [fɜːst] [ˈprezɪdənt] ; [bʌt; bæt] , [wɪð] [ˈeksələnt]
那个杰出的机构推选他担任首任主席；但是，凭借着卓越的品味和感性，

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈbɒə(r)] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [dʒəʊnz] .
he declined the honour in favour of Sir William Jones .
他 拒绝 这 荣誉 在 偏爱 的 先生 威廉 琼斯 .

他婉拒了这一荣誉，转而将荣誉授予了威廉·琼斯爵士。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [tʃiːf] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɒv; əv][ɔːriˈent(ə)] [ˈletəz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm]
But the chief advantage which the students of Oriental letters derived from
但 这 首席 优势 哪个 这 学生 的 东方 信件 衍生的 从
[hɪz; ɪz] [ˈpætrənɪdʒ] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
his patronage remains to be mentioned .
他的 赞助 遗迹 到 是 提及 .

但东方文学研究者从他的赞助中获得的主要好处还有待提及。

[ðə; ði] [ˈpʌndɪts] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈdʒeləsi] [ɒn][ðə; ði] [əˈtempts] [ɒv; əv]
The Pundits of Bengal had always looked with great jealousy on the attempts of
这 评论员 的 孟加拉 有 总是 看起来 和 伟大的 妒忌 在 这 尝试 的
[ˈfɒrənəz] [tuː; tə][praɪ][ˈɪntuː] [ðəʊz] [ˈmɪstəriːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈdaɪələkt] .
foreigners to pry into those mysteries which were locked up in the sacred dialect .
外国人 到 撬 进入 那些 谜团 哪个 是 已锁定 向上 在 这 神圣 方言 .

孟加拉的学者们一直对外国人试图窥探那些隐藏在神圣方言中的奥秘的行为抱有极大的嫉妒。

[ðə; ði] [brɑːˈminɪkəl] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [biːn] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [məhɑːmədənz] .
The Brahminical religion had been persecuted by the Mahommedans .
这 婆罗门教 宗教 有 到过 受迫害 经过 这 穆斯林 .

婆罗门教曾遭受穆斯林的迫害。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈhɪndʊ] [ŋjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtʃuːˈɡiːz, -ˈgiːs] [ˈɡʌvənmənt] [maɪt]
What the Hindoos knew of the spirit of the Portuguese Government might
什么 这 印度教徒 知道 的 这 精神 的 这 葡萄牙语 政府 可能
[ˈwɒrənt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈkrɪstjənz] .
warrant them in apprehending persecution from Christians .
保证 他们 在 逮捕 迫害 从 基督徒 .

印度教徒对葡萄牙政府精神的了解，或许足以让他们预料到会受到基督徒的迫害。

[ðæt] [ˌæprɪˈhenʃn] , [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ɐnd][ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [rɪˈmuːvd] .
That apprehension , the wisdom and moderation of Hastings removed .
那 忧虑 , 这 智慧 和 适度 的 黑斯廷斯 已移除 .

那种担忧，以及黑斯廷斯的智慧和克制，都消除了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈfɒrən] [ˈruːlə(r)] [huː] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈɡeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was the first foreign ruler who succeeded in gaining the confidence of the
他 曾是 这 第一的 外国的 统治者 WHO 成功了 在 获得 这 信心 的 这
[həˈredɪt(ə)rɪ] [priːsts] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] ,
hereditary priests of India ,
遗传 神父 的 印度 ,

他是第一位成功赢得印度世袭祭司信任的外国统治者。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dju:st] [ðem; ðəm][tu;; tə] [leɪ] ['əʊpən][tu;; tə] ['ɪŋɡlɪ] ['ska:lərz] [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and who induced them to lay open to English scholars the secrets of the
和 WHO 诱导 他们 到 躺 打开 到 英语 学者们 这 秘密 的 这
[əʊld] [brɑ:'minikəl] [θi'blədʒi] [ænd; ənd][dʒʊərəs'pru:dns] .
old Brahminical theology and jurisprudence .
老的 婆罗门教 神学 和 法理 .
是谁促使他们向英国学者揭示了古老的婆罗门神学和法理学的秘密。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu;; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] ,
It is indeed impossible to deny that ,
它 是 的确 不可能的 到 否定 那 ,
这一点确实无法否认。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑ:t] [ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [lɑ:dʒ] ['mæsi:z] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]
in the great art of inspiring large masses of human beings with confidence and
在 这 伟大的 艺术 的 鼓舞人心 大的 群众 的 人类 生物 和 信心 和
[ə'tætʃmənt] ,
attachment ,
依恋 ,
在激发广大民众信心和依恋的伟大艺术中，

[nəʊ]['ru:lə(r)]['evə(r)] [sə'pɑ:st] ['heɪstɪŋz] .
no ruler ever surpassed Hastings .
不 统治者 曾经 超越 黑斯廷斯 .
没有哪个统治者能超越黑斯廷斯。

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [beŋ'ɡɔ:li:] [tu;; tə]
If he had made himself popular with the English by giving up the Bengalees to
如果 他 有 制成 他自己 受欢迎的 和 这 英语 经过 给予 向上 这 孟加拉人 到
[ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
extortion and oppression ,
勒索 和 压迫 ,
如果他因为将孟加拉人拱手让给英国人进行敲诈勒索和压迫而博得了英国人的好感，

[ɔ:(r)] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hi;; hi][hæd; həd] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [beŋ'ɡɔ:li:] [ænd; ənd]['eɪlɪənertɪd]
or if , on the other hand , he had conciliated the Bengalees and alienated
或者 如果， 在 这 其他 手 , 他 有 和解 这 孟加拉人 和 疏离的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
the English ,
这 英语 ,
或者，另一方面，如果他安抚了孟加拉人而疏远了英国人，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]['wʌndə(r)] .
there would have been no cause for wonder .
那里 会 有 到过 不 原因 为了 想知道 .
这本不该让人感到惊讶。

[wɒt] [ɪz][pɪ'kju:liə(r)][tu;; tə][hɪm] [ɪz] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bənd][ɒv; əv] ['streɪndʒə] ,
What is peculiar to him is that , being the chief of a small band of strangers ,
什么 是 奇特 到 他 是 那 , 存在 这 首席 的 一个 小的 乐队 的 陌生人 ,
他的独特之处在于，作为一小群陌生人的首领，

[hu:] ['eksəd] ['baʊndləs] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'dɪdʒənəs] [pɒpjʊ'leɪ(ə)n] ,
who exercised boundless power over a great indigenous population ,
WHO 锻炼 无边无际 力量 超过 一个 伟大的 土著 人口 ,
他对庞大的土著居民行使着无限的权力，

[hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self] [brɪ'laɪvɪd] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['meni] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [fju:] .
he made himself beloved both by the subject many and by the dominant few .
他 制成 他自己 心爱 两个都 经过 这 主题 许多 和 经过 这 主导的 很少 .
他赢得了众多被统治者和少数统治者的喜爱。

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]'sɪv(ə)] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['ɑ:d(ə)nt][ænd; ənd]
The affection felt for him by the civil service was singularly ardent and
这 感情 毛毡 为了 他 经过 这 民用 服务 曾是 单独地 热心 和
['kɒnstənt] .
constant .
持续的 .

公务员对他的爱戴之情非同寻常，而且始终如一。

[θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'zɑ:stəs] [ænd; ənd] ['perɪlz] , [hɪz; ɪz] ['breðrən] [stʊd] [baɪ][hɪm] [wɪð] ['stedfɑ:st]
Through all his disasters and perils , his brethren stood by him with steadfast
通过 全部 他的 灾难 和 危险 , 他的 弟兄们 站立 经过 他 和 坚定不移
['lɔɪəlti] .
loyalty .
忠诚 .

在他遭遇的所有灾难和危险中，他的兄弟们始终对他忠心耿耿。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The army , at the same time ,
这 军队 , 在 这 相同的时间 ,
[waɪt] .
waiting .
与此同时，军队

[lʌvd] [hɪm][æz; əz] ['ɑ:mɪz] [hæv; həv] ['seldəm] [lʌvd] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:tɪst] [tʃi:fs] [hu:] [hæv; həv]
loved him as armies have seldom loved any but the greatest chiefs who have
喜爱 他 作为 军队 有 很少 喜爱 任何 但 这 最 酋长们 WHO 有
[led][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['vɪktəri] .
led them to victory .
引领 他们 到 胜利 .

军队对他的爱戴，如同其他军队鲜少爱戴的领袖一般，唯有那些带领他们走向胜利的最伟大将领才能赢得如此崇高的敬意。

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪð] [dɪ'stɪŋgwɪft] ['mɪlətri] [men] ,
Even in his disputes with distinguished military men ,
甚至 在 他的 争议 和 杰出的 军队 男人 ,
[ɪn] .
in .
即使在他与杰出军人的争论中，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [prə'feʃn] .
he could always count on the support of the military profession .
他 可以 总是 数数 在 这 支持 的 这 军队 职业 .
[ɪn] .
in .
他总能得到军界的支持。

[waɪl] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] ,
While such was his empire over the hearts of his countrymen ,
尽管 这样的 曾是 他的 帝国 超过 这 心 的 他的 同胞们 ,
[ɪn] .
in .
尽管他对同胞们的感情如此深厚，

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə; eɪ][,pɒpju'lærəti] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['gʌvənəz] [hæv; həv]
he enjoyed among the natives a popularity , such as other governors have
他 享受 之中 这 本地人 一个 人气 , 这样的 作为 其他 州长们 有
[pə'hæps] ['betə(r)] ['merɪtɪd] ,
perhaps better merited ,
也许 更好的 值得 ,
[ɪn] .
in .
他在当地居民中享有很高的声望，这或许是其他一些总督更应得的。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'teɪn] .
but such as no other governor has been able to attain .
但 这样的 作为 不 其他 州长 有 到过 有能力的 到 达到 .
[ɪn] .
in .
但这是其他任何州长都未能达到的成就。

[hi:; hi] [spəʊk] [ðeə(r)][və'nækjələ(r)] ['daɪəlekt] [wɪð] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [pri'sɪz(ə)n] .
He spoke their vernacular dialects with facility and precision .
他 辐 他们的 白话 方言 和 设施 和 精确 .
[ɪn] .
in .
他能流利而准确地说他们的方言。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wið] [ðeə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʊsɪdʒ] .
He was intimately acquainted with their feelings and usages .
他 曾是 亲密 熟人 和 他们的 情怀 和 用法 .

他非常了解他们的感受和习惯。

[ɒn] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [əˈkeɪʒnz] , [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [endz] , [hi:; hi] [dɪˈlɪbəɪətli] [ˈæktɪd][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv]
On one or two occasions , for great ends , he deliberately acted in defiance of
在 一 或者 二 场合 , 为了 伟大的 结束 , 他 故意地 行动 在 蔑视 的
[ðeə(r)] [əˈpɪnjən] ;
their opinion ;
他们的 观点 ;

在一两次情况下，为了达到重大目的，他故意违背了他们的意见；

[bʌt; bət][ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] [hi:; hi] [geɪnd] [mɔ:(r)][ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspekt] [ðæn; ðən][hi:; hi] [lɒst] [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] ,
but on such occasions he gained more in their respect than he lost in their love ,
但 在 这样的 场合 他 获得 更多的 在 他们的 尊重 比 他 丢失的 在 他们的 爱 ,
但在这种情况下，他赢得的尊重比失去的爱要多。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [hi:; hi] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃɒk] [ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][ɔ:(r)] [rɪˈlɪdʒəs]
In general , he carefully avoided all that could shock their national or religious
在 一般的 , 他 小心 避免 全部 那 可以 震惊 他们的 国家的 或者 宗教
[ˈpredʒədɪsɪz] .
prejudices .
偏见 .

总的来说，他小心翼翼地避免一切可能触怒他们民族或宗教偏见的事情。

[hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts] [ˈfɔ:lti] ;
His administration was indeed in many respects faulty ;
他的 行政 曾是 的确 在 许多 尊重 故障 ;
他的执政在很多方面确实存在缺陷；

[bʌt; bət][ðə; ði] [benˈʌɔ:li:] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈgʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [haɪ] .
but the Bengalee standard of good government was not high .
但 这 孟加拉 标准 的 好的 政府 曾是 不是 高的 .
但孟加拉邦的良好治理水平并不高。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈneɪbɒb] , [ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [ɒv; əv] [məˈrætə] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][hæd; həd] [pɑ:st] [ˈænjuəli] [ˈəʊvə(r)]
Under the Nabobs , the hurricane of Mahratta cavalry had passed annually over
在下面 这 富豪们 , 这 飓风 的 马拉塔 骑兵 有 通过了 每年 超过
[ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈlu:viəl] [pleɪn] .
the rich alluvial plain .
这 富有的 冲积 清楚的 .

在纳瓦布统治时期，马拉塔骑兵的旋风每年都会席卷这片富饶的冲积平原。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [məˈrætə] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɒnflɪkt] [wið] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv]
But even the Mahratta shrank from a conflict with the mighty children of
但 甚至 这 马拉塔 缩小 从 一个 冲突 和 这 强大的 孩子们 的
[ðə; ði] [si:] ;
the sea ;
这 海 ;

但即使是马拉塔人也畏惧与强大的海神发生冲突；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmens] [rɪtʃ] [ˈhɑ:vɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈgændʒɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [ˈgæðəd] [ɪn]
and the immense rich harvests of the Lower Ganges were safely gathered in
和 这 巨大 富有的 收获 的 这 降低 恒河 是 安全 聚集 在
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sɔ:d] .
under the protection of the English sword .
在下面 这 保护 的 这 英语 剑 .

在英国军队的保护下，恒河下游的大量丰收被安全地收集起来。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒŋkərə] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [rəˈpeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈmɜːsɪləs] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən]
The first English conquerors had been more rapacious and merciless even than
这 第一的 英语 征服者 有 到过 更多的 贪婪 和 无情 甚至 比
[ðə; ði] [məˈrætə] — [bʌt; bət] [ðæt] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] .
the Mahrattas — but that generation had passed away .
这 马哈拉塔人 — 但 那 一代 有 通过了 离开 .
第一批英国征服者比马拉塔人更加贪婪残暴——但那一代人已经过去了。

[dɪˈfektɪv] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˈliːs] , [ˈhevi] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbəːdən] ,
Defective as was the police , heavy as were the public burdens ,
有缺陷的 作为 曾是 这 警察 , 重的 作为 是 这 民众 负担 ,
警察队伍弊端重重, 民众负担沉重,

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊldɪst][mæn][ɪn][ˌbenˈɡɔːl][kʊd; kəd][nɒt] [ˌrekəˈlekt] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [pʊ; əv][ˈiːkwəl]
it is probable that the oldest man in Bengal could not recollect a season of equal
它是 可能 那 这 最老 男人 在 孟加拉 可以 不是 追忆 一个 季节 的 平等的
[sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
security and prosperity .
安全 和 繁荣 .
孟加拉最年长的人可能都记不起曾经有过如此安全繁荣的时期。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪˈðɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmeməri] ,
For the first time within living memory ,
为了 这 第一的 时间 之内 活的 记忆 ,
在人们的记忆中, 这是第一次

[ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈʌðə(r)z]
the province was placed under a government strong enough to prevent others
这 省 曾是 放置 在下面 一个 政府 强的 足够的 到 防止 其他的
[frɒm; frəm] [ˈrɒbɪŋ] ,
from robbing ,
从 抢劫 ,
该省被置于一个足够强大的政府管辖之下, 以防止其他人进行抢劫。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [ɪtˈself] .
and not inclined to play the robber itself .
和 不是 倾斜 到 玩 这 强盗 本身 .
而且他也不愿意亲自扮演劫匪。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ɪnˈspaɪəd] [ˌɡʊdˈwɪl] .
These things inspired goodwill .
这些 事物 灵感 善意 .
这些事激发了人们的善意。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时,

[ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [səkˈses] [pʊ; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæənə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈekstrikeit] [hɪmˈself]
the constant success of Hastings and the manner in which he extricated himself
这 持续的 成功 的 黑斯廷斯 和 这 方式 在 哪个 他 脱困 他自己
[frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈdɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪm][æən; ən][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][pʊ; əv] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˌædməˈreɪ(ə)n] ;
from every difficulty made him an object of superstitious admiration ;
从 每一个 困难 制成 他 一个 目的 的 迷信的 钦佩 ;
黑斯廷斯屡战屡胜, 并且总能化险为夷, 这使他成为人们出于迷信而钦佩的对象;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈri:ɡl] [ˈsplendə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈspleɪd] [ˈdæzld] [ə; eɪ]
and the more than regal splendour which he sometimes displayed dazzled a
和 这 更多的 比 尊贵 辉煌 哪个 他 有时 显示 眼花缭乱 一个
[ˈpi:p(ə)l] [hu:;] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] .
people who have much in common with children .
人们 WHO 有 很多 在 常见的 和 孩子们 .
他有时展现出的那种超越王者风范的华丽，令那些与孩子有很多共同之处的人们眼花缭乱。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈli:əz] ,
Even now , after the lapse of more than fifty years ,
甚至 现在 , 后 这 失效 的 更多的 比 五十 年 ,
即使是现在，五十多年过去了，
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ˈɪndiə] [sti:l] [tɔ:k] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
the natives of India still talk of him as the greatest of the English ;
这 本地人 的 印度 仍然 讲话 的 他 作为 这 最 的 这 英语 ;
印度当地人至今仍称他为最伟大的英国人；

[ænd; ənd] [ˈnɜ:sɪz] [sɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [ˈbæləd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fli:t] [ˈhɔ:sɪz]
and nurses sing children to sleep with a jingling ballad about the fleet horses
和 护士 唱歌 孩子们 到 睡觉 和 一个 叮当 民谣 关于 这 舰队 马匹
[ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [kəˈpærɪsnd] [ˈelɪfənts] [ɒv; əv][sɑ:b; ˈsɑ:hɪb] [ˈwɒrən] [hoʊstəɪn] .
and richly caparisoned elephants of Sahib Warren Hostein .
和 丰富 华丽的 大象 的 萨希布 沃伦 霍斯坦因 .
护士们唱着欢快的民谣哄孩子们入睡，歌谣里唱的是萨希布·沃伦·霍斯坦的骏马和装饰华丽的大象。

[ðə; ði][ɡrˈeɪvəst] [əˈfens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈɡɪlti] [dɪd][nɒt] [əˈfekt] [hɪz; ɪz][ˌpɒpjʊˈlærəti] [wɪð]
The gravest offence of which Hastings was guilty did not affect his popularity with
这 最严重的 罪行 的 哪个 黑斯廷斯 曾是 有罪的 做过 不是 影响 他的 人气 和
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔ:l] ;
the people of Bengal ;
这 人们 的 孟加拉 ;
黑斯廷斯所犯的最严重罪行并没有影响他在孟加拉人民中的声望；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [əˈfensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [əˈɡenst] [ˈneɪbəɪɪŋ] [steɪts] .
for those offences were committed against neighbouring states .
为了 那些 罪行 是 坚定的 反对 邻接 各州 .
因为这些罪行是针对邻国犯下的。

[ðəʊz] [əˈfensɪz] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [mʌst; məst][hæv; həv] [pəˈsi:vɪd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪˈspəʊzd]
Those offences , as our readers must have perceived , we are not disposed
那些 罪行 , 作为 我们的 读者 必须 有 感知 , 我们 是 不是 处置
[tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] ;
to vindicate ;
到 表白 ;
正如我们的读者所看到的，我们并不打算为这些罪行辩护；

[jet] , [ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ˈdʒʌstli] [əˈpɔ:ʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [trænzˈɡreɪ(ə)n] ,
yet , in order that the censure may be justly apportioned to the transgression ,
然而 , 在 命令 那 这 谴责 可能 是 公正地 按比例分配 到 这 越轨行为 ,
然而，为了使谴责能够与过错相称，

[aɪ ˈti:][ɪz] [fɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ʃɒd; ʃəd] [bi:; bi][ˈteɪkən] [ˈɪntu:] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
it is fit that the motive of the criminal should be taken into consideration .
它 是 合身 那 这 动机 的 这 刑事 应该 是 已采取 进入 考虑 .
应当考虑犯罪者的作案动机。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [wɜːst] [ækts][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][,mɪsdə'rektɪd; ,mɪsdaɪ'rektɪd]
The motive which prompted the worst acts of Hastings was misdirected
这 动机 哪个 提示 这 最差 行为 的 黑斯廷斯 曾是 方向错误
[ænd; ənd] [ɪl] - [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] .
and ill - regulated public spirit .
和 患病的 - 受监管 民众 精神 .
促使黑斯廷斯犯下最恶劣罪行的动机是误入歧途且缺乏规范的公众精神。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] , [ðə; ði] [ˈplait] [ˈfeɪθ] [ɒv; əv] [ˈtriːtiz]
The rules of justice , the sentiments of humanity , the plighted faith of treaties
这 规则 的 正义 , 这 情感 的 人类 , 这 陷入困境 信仰 的 条约
,
.
,
正义的准则，人道主义的情怀，条约的誓言，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] , [wen] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv]
were in his view as nothing , when opposed to the immediate interest of
是 在 他的 看法 作为 没有什么 , 什么时候 反对 到 这 即时 兴趣 的
[ðə; ði] [stɜːt] .
the State .
这 状态 .
在他看来，如果与国家的直接利益相悖，那就什么都不是。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][,dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [əˈkoːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [məˈræləti] ,
This is no justification , according to the principles either of morality ,
这 是 不 理由 , 根据 到 这 原则 任何一个 的 道德 ,
无论从道德原则来看，这都不是正当理由。
[ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [məˈræləti] , [ˈneɪmli] , [fɑː(r)] - [ˈsaɪtɪd]
or of what we believe to be identical with morality , namely , far - sighted
或者 的 什么 我们 相信 到 是 完全相同的 和 道德 , 即 , 远的 - 目击者
[ˈpələsi] .
policy .
政策 .

或者我们认为与道德等同的东西，即具有远见的政策。
[ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [sens] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˈkwɛstʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ˈseldəm]
Nevertheless the common sense of mankind , which in questions of this sort seldom
尽管如此 这 常见的 感觉 的 人类 , 哪个 在 问题 的 这 种类 很少
[gəʊz][fɑː(r)] [ˈrɒŋ] ,
goes far wrong ,
去 远的 错误的 ,
然而，在类似问题上，人类的常识很少会犯大错。

[wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [kraɪmz] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪt][ɪn][æŋ; ən] [ɪnˈɔːdɪnət] [ziːl]
will always recognise a distinction between crimes which originate in an inordinate zeal
将要 总是 认出 一个 区别 之间 犯罪 哪个 起源 在 一个 过度 热情
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,
for the commonwealth ,
为了 这 联邦 ,
始终会区分因过度热衷于维护国家利益而导致的犯罪、

[ænd; ənd] [kraɪmz] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪt][ɪn] [ˈselfɪ] [kjuːˈpɪdəti] .
and crimes which originate in selfish cupidity .
和 犯罪 哪个 起源 在 自私 贪婪 .
以及源于自私贪婪的犯罪。
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈheɪstɪŋz] [ɪz] [ˈfeəli] [ɪnˈtɑːtlɪd] .
To the benefit of this distinction Hastings is fairly entitled .
到 这 益处 的 这 区别 黑斯廷斯 是 相当 标题 .
哈斯廷斯理应享有这种殊荣。

[ðeə(r)] [ɪz] , [wiː; wi] [kən'siːv] , [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [roʊ'hilə] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
There is , we conceive , no reason to suspect that the Rohilla war , the revolution
那里 是 , 我们 构想 , 不 原因 到 怀疑 那 这 罗希拉 战争 , 这 革命
[ɒv; əv] [bə'naːrɪz] ,
of Benares ,
的 贝拿勒斯 ,

我们认为, 没有理由怀疑罗希拉战争、贝拿勒斯革命、

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌspəʊlɪ'eɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] [aʊdə] , [ˌædɪd] [ə; eɪ] [ruː'piː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .
or the spoliation of the Princesses of Oude , added a rupee to his fortune .
或者 这 掠夺 的 这 公主们 的 奥德 , 额外 一个 卢比 到 他的 财富 .

或者说, 掠夺奥德公主们的财产, 使他的财富增加了一卢比。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'fɜːm] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [prɪ'kjʊːniəri] [ˈdiːlɪŋz] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [pʌŋk'tɪliəs] [ɪn'tegrəti]
We will not affirm that , in all pecuniary dealings , he showed that punctilious integrity
我们 将要 不是 确认 那 , 在 全部 金钱 交易 , 他 显示 那 一丝不苟 正直
,
:
,

我们不会断言, 在所有金钱交易中, 他都表现出一丝不苟的诚信。

[ðæt] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ə'prærəns] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] ,
that dread of the faintest appearance of evil ,
那 恐惧 的 这 最微弱 外貌 的 邪恶的 ,

对哪怕最轻微的邪恶迹象都感到恐惧,

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːvɪs] .
which is now the glory of the Indian civil service .
哪个 是 现在 这 荣耀 的 这 印度 民用 服务 .

这如今已成为印度公务员制度的荣耀。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] ,
But when the school in which he had been trained ,
但 什么时候 这 学校 在 哪个 他 有 到过 受过训练 ,

但是, 当他接受训练的学校.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ,
and the temptations to which he was exposed are considered ,
和 这 诱惑 到 哪个 他 曾是 裸露 是 经过考虑的 ,

并探讨了他所面临的各种诱惑。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌʌpraɪtnəs] [wɪð] [rɪ'spekt]
we are more inclined to praise him for his general uprightness with respect
我们 是 更多的 倾斜 到 称赞 他 为了 他的 一般的 正直 和 尊重

[tuː; tə] [ˈmʌni] ,
to money ,
到 钱 ,

我们更倾向于赞扬他在金钱方面的正直品格。

[ðæn; ðən] [ˈrɪdʒɪdli] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [træn'zækʃnz] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld]
than rigidly to blame him for a few transactions which would now be called
比 严格地 到 责备 他 为了 一个 很少 交易 哪个 会 现在 是 称为

[ɪn'delɪkət] [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] ,
indelicate and irregular ,
不雅 和 不规律的 ,

与其固执地指责他犯下几件如今会被认为是不雅和不合规的交易, 不如说,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [æz; əz] [kə'rʌpt] .
but which even now would hardly be designated as corrupt .
但 哪个 甚至 现在 会 几乎 是 指定的 作为 腐败 .

但即便在今天, 也很难将其定义为腐败。

[ə; eɪ] [rəˈpeɪʃəs] [mæn][hi:; hi] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] .

A rapacious man he certainly was not .
一个 贪婪 男人 他 当然 曾是 不是 .

他绝不是一个贪婪的人。

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [səʊ] , [hi:; hi] [wəd] [ɪnˈfæləbli] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði]

Had he been so , he would infallibly have returned to his country the
有 他 到过 所以 , 他 会 绝对正确 有 返回 到 他的 国家 这
[ˈrɪtʃɪst] ['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['jʊərəp] .
richest subject in Europe .
最富有的 主题 在 欧洲 .

如果他真是那样，他肯定会带着欧洲最富有的臣民回到他的国家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第44/47页

[wiː; wi] [spiːk] [wɪˈðɪn] [ˈkʌmpəs] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [əˈplɑɪɪŋ] [ˈeni] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ]
We speak within compass , when we say that , without applying any extraordinary
我们 说话 之内 罗盘 , 什么时候 我们 说 那 , 没有 申请 任何 非凡的
[ˈpreʃə(r)] ,
pressure ,
压力 ,

我们说话时都在界限之内, 我们这样说, 并没有施加任何过分的压力。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][zəˈmiːndɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpənɪz] [ˈprɒvɪnsɪz]
he might easily have obtained from the zemindars of the Company's provinces
他 可能 容易地 有 获得 从 这 地主 的 这 公司的 省份
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈprɪnsɪz] ,
and from neighbouring princes ,
和 从 邻接 王子们 ,

他本可以很容易地从公司各省的地主和邻近的王公那里获得这些资金。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɜːˈtiːn] [ˈjɪəz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [mɪˈlɪənz] [ˈstɜːlɪŋ] ,
in the course of thirteen years , more than three millions sterling ,
在 这 课程 的 十三 年 , 更多的 比 三 百万 英镑 ,
十三年间, 超过三百万英镑,

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ˌaʊtˈʃɒn] [ðə; ðɪ] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɑːltən] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and might have outshone the splendour of Carlton House and of the
和 可能 有 黯然失色 这 辉煌 的 卡尔顿 房子 和 的 这
[ˈpæleɪ] [ˈrɔɪəl] .
Palais Royal .
宫殿 皇家 .

甚至可能比卡尔顿府和皇家宫殿还要辉煌。

[hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [fɒnd] [ɒv; əv] [steɪt] ,
He brought home a fortune such as a Governor - General , fond of state ,
他 带来 家 一个 财富 这样的 作为 一个 州长 - 一般的 , 喜爱 的 状态 ,
[ænd; ənd] [ˈkeələs] [ɒv; əv] [θrɪft] ,
and careless of thrift ,
和 粗心 的 节约 ,

他像一位总督一样, 带着巨额财富回家, 热衷于国家大事, 却不懂得节俭。

[maɪt] [ˈiːzəli] , [ˈdjʊərəɪŋ][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈtenjə(r)][ɒv; əv] [ˈɒfɪs] , [seɪv] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)] [ˈsæləri] .
might easily , during so long a tenure of office , save out of his legal salary .
可能 容易地 , 期间 所以 长的 一个 任期 的 办公室 , 节省 出去 的 他的 合法的 薪水 .
在如此长的任期内, 他很可能很容易从自己的法定薪水中节省下来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈheɪstɪŋz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd] , [wɒz; wəz] [les] [ˈskruːpjələs] .
Mrs . Hastings , we are afraid , was less scrupulous .
太太 . 黑斯廷斯 , 我们 是 害怕的 , 曾是 较少的 一丝不苟的 .
恐怕黑斯廷斯夫人就没那么严谨了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [əkˈseptɪd] [ˈprez(ə)nts] [wɪð] [greɪt] [əˈlækrəti] , [ænd; ənd] [ðæt]
It was generally believed that she accepted presents with great alacrity , and that
它 曾是 一般来说 相信 那 她 公认 礼物 和 伟大的 敏捷 , 和 那
[ʃiː; ʃɪ] [ðʌs] [fɔːmd] ,
she thus formed ,
她 因此 形成 ,

人们普遍认为她欣然接受礼物, 并由此形成了.....

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kəˈnaɪvəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hɔ:d] [əˈmaʊnt] [tu:; tə]
without the connivance of her husband , a private hoard amounting to
没有 这 共谋 的 她 丈夫 , 一个 私人的 囤 金额 到
[ˈsevrəl] [læks][ɒv; əv] [ru:ˈpi:z] .
several lacs of rupees .
一些 漆 的 卢比 .

在未与丈夫串通的情况下，她私藏了价值数十万卢比的财物。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkredit][tu:; tə] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈmɪstə(r)] .
We are the more inclined to give credit to this story , because Mr . Gleig
我们 是 这 更多的 倾斜 到 给 信用 到 这 故事 , 因为 先生 . 格莱格
.
.
.

我们更倾向于相信这个故事，因为格莱格先生

[hu:] [ˈkænɒt] [bʌt; bət][hæv; həv] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] , [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [əbˈzɜ:vð] ,
who cannot but have heard it , does not , as far as we have observed ,
WHO 不能 但 有 听到 它 , 做 不是 , 作为 远的 作为 我们 有 观察到 ,
.
.
据我们观察，凡是不可能没听说过这件事的人，都不会.....

[ˈhəʊtɪs] [ɔ:(r)] [kɒntrəˈdɪkt] [aɪ ˈti:] .
notice or contradict it .
注意 或者 顶撞 它 .

注意或反驳它。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪstɪŋz] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
The influence of Mrs . Hastings over her husband was indeed such that she
这 影响 的 太太 . 黑斯廷斯 超过 她 丈夫 曾是 的确 这样的 那 她
[maɪt] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [mʌtʃ] [ˈlɑ:dʒə(r)] [sʌmz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [əˈkju:zd] [ɒv; əv]
might easily have obtained much larger sums than she was ever accused of
可能 容易地 有 获得 很多 更大的 总和 比 她 曾是 曾经 被告 的
[rɪˈsi:vɪŋ] .
receiving .
接收 .

黑斯廷斯夫人对她丈夫的影响力确实很大，她完全有可能获得比她被指控收受的金額大得多的钱财。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hɜ:(r); hə(r)] [helθ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
At length her health began to give way ; and the Governor - General ,
在 长度 她 健康 开始 到 给 方式 ; 和 这 州长 - 一般的 ,
[mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
much against his will ,
很多 反对 他的 将要 ,

最终，她的健康状况开始恶化；总督虽然极不情愿，

[wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][send][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
was compelled to send her to England .
曾是 被迫 到 发送 她 到 英格兰 .

被迫将她送往英国。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][prɪˈkju:liə(r)][tu:; tə] [men] [ɒv; əv]
He seems to have loved her with that love which is peculiar to men of
他 似乎 到 有 喜爱 她 和 那 爱 哪个 是 奇特 到 男人 的
[strɒŋ] [maɪndz] ,
strong minds ,
强的 思想 ,

他似乎对她怀有那种只有意志坚定的男人才会有爱。

[tu:; tə] [men] [hu:z] [əˈfekʃn] [ɪz][nɒt] [ˈi:zəli] [wʌn] [ɔ:(r)] [ˈwaɪdli] [dɪˈfju:zd] .
to men whose affection is not easily won or widely diffused .
到 男人 谁 感情 是 不是 容易地 韩元 或者 广泛 扩散 .

致那些不易赢得或广泛传播爱意的男士。

[ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi]
The talk of Calcutta ran for some time on the luxurious manner in which he
这 讲话 的 加尔各答 跑 为了 一些 时间 在 这 豪华 方式 在 哪个 他
['fɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiəmən] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə,komə'deɪf(ə)n] ,
fitted up the round - house of an Indiaman for her accommodation ,
适配 向上 这 圆形的 - 房子 的 一个 印度人 为了 她 住宿 ,

关于加尔各答的话题，有好一阵子都在谈论他如何以奢华的方式将一艘印度商船的圆形船舱改造成她的住所。

[ɒn][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] ['aɪvəri] [wɪtʃ] [ed'ɔ:nd] [hɜ:(r); hə(r)]['kæbɪn]
on the profusion of sandal - wood and carved ivory which adorned her cabin
在 这 丰富 的 凉鞋 - 木头 和 雕刻 象牙 哪个 装饰 她 舱
,
,
,

她小屋里摆满了檀香木和象牙雕刻品，琳琅满目，令人叹为观止。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ru:'pi:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spendɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]
and on the thousands of rupees which had been expended in order to
和 在 这 数千 的 卢比 哪个 有 到过 已支出 在 命令 到
[prə'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ɒv; əv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['fi:meɪl] [kəm'pænjən] ['djʊəriŋ][ðə; ði]
procure for her the society of an agreeable female companion during the
采购 为了 她 这 社会 的 一个 同意 女性 伴侣 期间 这
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

为了让她在航行期间有一位令人愉快的女伴陪伴，花费了数千卢比。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli]
We may remark here that the letters of Hastings to his wife are exceedingly
我们 可能 评论 这里 那 这 信件 的 黑斯廷斯 到 他的 妻子 是 非常
[kærəktə'rɪstɪk] .
characteristic .
特征 .

我们不妨在此指出，黑斯廷斯写给他妻子的信件极具特色。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tendə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪndə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ; [bʌt; bət]
They are tender , and full of indications of esteem and confidence ; but
他们 是 投标 , 和 满的 的 症状 的 尊重 和 信心 ; 但
, [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
, **at the same time ,**
, 在 这 相同的 时间 ,

它们温柔体贴，充满了尊重和信任；但与此同时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [serə'məʊniəs] [ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn][səʊ] ['ɪntɪmət] [ə; eɪ][rɪ'leɪf(ə)n] .
a little more ceremonious than is usual in so intimate a relation .
一个 小的 更多的 隆重 比 是 通常 在 所以 亲密的 一个 关系 .

比这种亲密关系中通常的仪式感要强一些。

[ðə; ði] ['sɒləm] ['kɜ:təsi] [wɪð] [wɪtʃ] [hi; hi]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] “ [hɪz; ɪz] [ˈelɪɡənt] ['meəriən] ”
The solemn courtesy with which he compliments “ his elegant Marian ”
这 庄严 礼貌 和 哪个 他 赞美 “ 他的 优雅的 玛丽安 ”
[rɪ'maɪndz][ju: 'es] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [eə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['grændɪsən]
reminds us now and then of the dignified air with which Sir Charles Grandison
提醒 我们 现在 和 然后 的 这 凝重 空气 和 哪个 先生 查尔斯 格兰迪森
[baʊd] [əʊvə(r)] [mɪs] ['baɪrənz] [hænd][ɪn][ðə; ði]['si:də(r)] ['pɑ:lə(r)] .
bowed over Miss Byron's hand in the cedar parlour .
鞠躬 超过 错过 拜伦的 手 在 这 雪松 客厅 .

他恭维地称赞“他优雅的玛丽安”，这种庄重的礼貌不时让我们想起查尔斯·格兰迪森爵士在雪松客厅里向拜伦小姐的手鞠躬的庄严姿态。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] , [ˈheɪstɪŋz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
After some months , Hastings prepared to follow his wife to England .
后 一些 几个月 , 黑斯廷斯 准备 到 跟随 他的 妻子 到 英格兰 .

几个月后，黑斯廷斯准备跟随妻子前往英国。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ,
When it was announced that he was about to quit his office ,
什么时候 它 曾是 宣布 那 他 曾是 关于 到 辞职 他的 办公室 ,
当宣布他即将辞职时，

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ˈɡʌvənd] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪtˈself] [baɪ]
the feeling of the society which he had so long governed manifested itself by
这 感觉 的 这 社会 哪个 他 有 所以 长的 受统治 表现出来 本身 经过
[ˈmeni] [saɪnz] .
many signs .
许多 标志 .

他长期统治的社会的这种情绪，通过许多迹象表现出来。

[əˈdresɪz] [pɔː] [ɪn][frəm; frəm] [jʊərəˈpiːənz] [ænd; ənd][eɪzɪˈætɪk; eɪʃɪˈætɪk] , [frəm; frəm][ˈsɪv(ə)l]
Addresses poured in from Europeans and Asiatics , from civil
地址 倾倒 在 从 欧洲人 和 亚洲人 , 从 民用
[ˈfʌŋkʃənəri] , [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˈtreɪdəz] .
functionaries , soldiers , and traders .
官员 , 士兵 , 和 交易员 .

来自欧洲人和亚洲人、文职官员、士兵和商人的信件纷至沓来。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [ʌp][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] ,
On the day on which he delivered up the keys of office ,
在 这 天 在 哪个 他 发表 向上 这 钥匙 的 办公室 ,
在他交出官职钥匙的那天，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ədˈmaɪərə] [fɔːmd] [ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [weə(r)] [hiː; hi]
a crowd of friends and admirers formed a lane to the quay where he
一个 人群 的 朋友们 和 仰慕者 形成 一个 车道 到 这 码头 在哪里 他
[emˈbɑːk, ɪm-] .
embarked .
启航 .

一群朋友和仰慕者排成一列，通往他登船的码头。

[ˈsevrəl] [ˈbɑːrdʒɪz] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm][faː(r)] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;
Several barges escorted him far down the river ;
一些 驳船 护送 他 远的 向下 这 河 ;
几艘驳船护送他沿河而下很远；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈtætʃt] [frendz] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kwɪt] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [ləʊ] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌbenˈɡɔːl]
and some attached friends refused to quit him till the low coast of Bengal
和 一些 随附的 朋友们 拒绝 到 辞职 他 直到 这 低的 海岸 的 孟加拉
[wɒz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [vjuː] ,
was fading from the view ,
曾是 褪色 从 这 看法 ,
一些忠诚的朋友甚至不愿离开他，直到孟加拉低洼的海岸线渐渐消失在人们的视线中。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði][ˈpaɪlət][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and till the pilot was leaving the ship .
和 直到 这 飞行员 曾是 离开 这 船 .
直到飞行员离开飞船。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd]
Of his voyage little is known , except that he amused himself with books and
的 他的 航程 小的 是 已知 , 除了 那 他 觉得好笑 他自己 和 图书 和
[wɪð] [hɪz; ɪz][pen] ;
with his pen ;
和 他的 笔 ;

关于他的航行，人们知之甚少，只知道他以书籍和写作为乐；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [,kɒmpə'ziʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'gail] [ðə; ði] ['tiːdiəsənəs] [ɒv; əv] [ðæt]
and that , among the compositions by which he beguiled the tediousness of that
和 那 , 之中 这 作品 经过 哪个 他 被迷惑 这 乏味 的 那
[lɒŋ] ['leɪzə(r)] ,
long leisure ,
长的 闲暇 ,

而那也是他用来消磨漫长闲暇时光的众多作品之一。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['hɔːrəsɪz] ['oʊtiəm][di:vouz][rouget] .
was a pleasing imitation of Horace's Otium Divos Rogat .
曾是 一个 令人愉悦 模仿 的 贺拉斯的 奥蒂姆 神 罗加特 .

这是对贺拉斯的《奥蒂姆·迪沃斯·罗加特》的令人愉快的模仿。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ɔː(r)] , ['ɑːftəwədz] [lɔːd] ['teɪn,məʊθ] , [ə; eɪ]
This little poem was inscribed to Mr . Shore , afterwards Lord Teignmouth , a
这 小的 诗 曾是 铭文 到 先生 . 支撑 , 然后 主 蒂格茅斯 , 一个
[mæn][ɒv; əv] [huːz] [ɪn'tegrəti] ,
man of whose integrity ,
男人 的 谁 正直 ,

这首小诗题献给肖尔先生，即后来的泰恩茅斯勋爵，他是一位品格高尚的人。

[hjuː'mæənəti] , [ænd; ənd] ['bʌnə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spi:k] [tuː] ['haɪli] , [bʌt; bət] [huː] ,
humanity , and honour , it is impossible to speak too highly , but who ,
人类 , 和 荣誉 , 它 是 不可能的 到 说话 也 高度 , 但 WHO ,
[hjuː'mæənəti] , [ænd; ənd] ['bʌnə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spi:k] [tuː] ['haɪli] , [bʌt; bət] [huː] ,
人性和荣誉，无论怎么赞美都不为过，但是，谁呢？

[laɪk][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
like some other excellent members of the civil service ,
喜欢 一些 其他 出色的 成员 的 这 民用 服务 ,
[laɪk][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
就像其他一些优秀的公务员一样，

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['heɪstɪŋz] [æŋ; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
extended to the conduct of his friend Hastings an indulgence of which his
扩展 到 这 执行 的 他的 朋友 黑斯廷斯 一个 放纵 的 哪个 他的
[əʊn] [kən'dʌkt] ['nevə(r)] [stʊd] [ɪn] [niːd] .
own conduct never stood in need .
自己的 执行 绝不 站立 在 需要 .

他对朋友黑斯廷斯的行为给予了宽容，而他自己的行为却从未需要这种宽容。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [wɒz; wəz] , [ɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] , ['veri] ['spiːdi] .
The voyage was , for those times , very speedy .
这 航程 曾是 , 为了 那些 时代 , 非常 迅速 .

在当时来说，这趟航程速度非常快。

['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæŋ; ðən][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði] [siː] .
Hastings was little more than four months on the sea .
黑斯廷斯 曾是 小的 更多的 比 四 几个月 在 这 海 .

黑斯廷斯在海上待了四个多月。

[ɪn][dʒuːn] - , [hiː; hi]['lændɪd][æt; ət] ['plɪməθ] , [pəʊstɪd][tuː; tə] ['lʌndən] , [ə'prɪəd] [æt; ət] [kɔːt] ,
In June 1785 , he landed at Plymouth , posted to London , appeared at Court ,
在 六月 - , 他 登陆 在 普利茅斯 , 发布 到 伦敦 , 出现 在 法庭 ,
[ɪn][dʒuːn] - , [hiː; hi]['lændɪd][æt; ət] ['plɪməθ] , [pəʊstɪd][tuː; tə] ['lʌndən] , [ə'prɪəd] [æt; ət] [kɔːt] ,
1785年6月，他抵达普利茅斯，被派往伦敦，并出庭。

[peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] [ɪn] ['lednhɔ:l] [stri:t] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə]
paid his respects in Leadenhall Street , and then retired with his wife to
有薪酬的 他的 尊重 在 利登霍尔 街道 , 和 然后 退休 和 他的 妻子 到
[ˈtʃeltənəm] .
Cheltenham .
切尔滕纳姆 .

他在利德霍尔街向逝者致敬，然后与妻子退休，搬到了切尔滕纳姆。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
He was greatly pleased with his reception .
他 曾是 非常 高兴 和 他的 接待 .

他对受到的接待非常满意。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [mɑ:kt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
The King treated him with marked distinction .
这 国王 治疗 他 和 标记 区别 .

国王对他格外优待。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'kɜ:d] [mʌt] ['senʃə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvə(r)]
The Queen , who had already incurred much censure on account of the favour
这 女王 , WHO 有 已经 已发生 很多 谴责 在 帐户 的 这 偏爱
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

女王此前已因这项恩惠而受到诸多谴责，

[ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][vɜ:tʃu:] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
in spite of the ordinary severity of her virtue , she had shown to the
在 尽管如此 的 这 普通的 严重性 的 她 美德 , 她 有 所示 到 这
" ['elɪɡənt] ['meəriən] ,
" **elegant Marian** ,
" 优雅的 玛丽安 ,

尽管她的美德平日里十分严苛，但她却向“优雅的玛丽安”展现了这一点。

" [wɒz; wəz][nɒt] [les] ['greɪʃəs] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz] .
" **was not less gracious to Hastings** .
" 曾是 不是 较少的 亲切 到 黑斯廷斯 .

对黑斯廷斯也同样彬彬有礼。

[ðə; ði] [də'rektər] [rɪ'si:vɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] ['sɪtɪŋ] ;
The Directors received him in a solemn sitting ;
这 导演 已收到 他 在 一个 庄严 坐着 ;

董事们以庄严的仪式接见了他；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃeəmən] [ri:d] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st]
and their chairman read to him a vote of thanks which they had passed
和 他们的 主席 读 到 他 一个 投票 的 谢谢 哪个 他们 有 通过了
[wɪ'dəʊt] [wʌn][dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt] [vɔɪs] .
without one dissentient voice .
没有 一 持不同意见者 嗓音 .

他们的主席向他宣读了一份感谢信，这份感谢信全票通过。

" [aɪ][faɪnd][maɪ'self] , " [sed] ['heɪstɪŋz] ,
" **I find myself , " said Hastings** ,
" 我 寻找 我 , " 说 黑斯廷斯 ,

“我发现自己，”黑斯廷斯说，

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
in a letter written about a quarter of a year after his arrival in England ,
在 一个 信 书面 关于 一个 四分之一 的 一个 年 后 他的 到达 在 英格兰 ,
在他抵达英国大约三个月后写的一封信中，

“ [aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:səli] , ['tri:tɪd] [wið] ['eɪdənsɪz] , [ə'pærənt] ['i:v(ə)n]
“ **I find myself everywhere , and universally , treated with evidences , apparent even**
“ 我 寻找 我 到处 , 和 普遍地 , 治疗 和 证据 , 明显 甚至
[tu:; tə][maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] ,
to my own observation ,
到 我的 自己的 观察 ,

“我发现自己无论身处何地，都会受到各种证据的对待，这些证据甚至连我自己都能明显观察到。”
[ðæt] [aɪ] [pə'zes] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
that I possess the good opinion of my country .
那 我 具有 这 好的 观点 的 我的 国家 .
我拥有祖国的良好声誉。

“ [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] [ɪg'zʌlt] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][ðə; ði]
“ **The confident and exulting tone of his correspondence about this time is the**
“ 这 自信的 和 欣喜若狂 语气 的 他的 一致 关于 这 时间 是 这
[mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] ,
more remarkable ,
更多的 卓越 ,

“他当时信件中流露出的自信和兴奋之情更加引人注目。”
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vɪd] ['æmpl] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn]
because he had already received ample notice of the attack which was in
因为 他 有 已经 已收到 充足 注意 的 这 攻击 哪个 曾是 在
[ˌprepə'reɪ(ə)n] .
preparation .
准备 .

因为他已经充分得知了正在筹备中的袭击。
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi]['lændɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
Within a week after he landed at Plymouth ,
之内 一个 星期 后 他 登陆 在 普利茅斯 ,
他抵达普利茅斯后不到一周，

[bɜ:k] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ]
Burke gave notice in the House of Commons of a motion seriously affecting a
伯克 给予 注意 在 这 房子 的 公共领域 的 一个 运动 严重地 影响 一个
['dʒentlmən] ['leɪtli] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm]['ɪndiə] .
gentleman lately returned from India .
绅士 最近 返回 从 印度 .
伯克在下议院提出一项动议，该动议严重影响到一位最近从印度回来的绅士。

[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðen] [səʊ][fa:(r)] [əd'vɑ:nst] ,
The Session , however , was then so far advanced ,
这 会议 , 然而 , 曾是 然后 所以 远的 先进的 ,
然而，当时的会议已经进行到如此深入的阶段，

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə]['entə(r)][ɒn][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] .
that it was impossible to enter on so extensive and important a subject .
那 它 曾是 不可能的 到 进入 在 所以 广泛的 和 重要的 一个 主题 .
如此广泛而重要的话题，根本无法深入探讨。

['heɪstɪŋz] , [aɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['sensəb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
Hastings , it is clear , was not sensible of the danger of his position .
黑斯廷斯 , 它 是 清除 , 曾是 不是 明智的 的 这 危险 的 他的 位置 .
很显然，黑斯廷斯并没有意识到自己所处的危险境地。

[ɪn'di:d] [ðæt] [sə'gæsəti] , [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] ['redinəs] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ɪk'spi:diənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
Indeed that sagacity , that judgment , that readiness in devising expedients , which had
的确 那 睿智 , 那 判断 , 那 准备就绪 在 设计 权宜之计 , 哪个 有
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
distinguished him in the East ,
杰出的 他 在 这 东方 ,
的确, 正是他在东方所展现出的那种睿智、那种判断力、那种善于想办法的本领,

[si:md] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'seɪkən] [hɪm] ; [nɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bilətɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'peəd]
seemed now to have forsaken him ; not that his abilities were at all impaired
似乎 现在 到 有 被遗弃的 他 ; 不是 那 他的 能力 是 在 全部 受损
;
;
;
;
现在似乎已经抛弃了他; 但这并不意味着他的能力有所下降;

[nɒt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sti:l] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)]['frɑ:nsɪs]
not that he was not still the same man who had triumphed over Francis
不是 那 他 曾是 不是 仍然 这 相同的 男人 WHO 有 胜利 超过 弗朗西斯
[ænd; ənd] - ,
and Nuncomar ,
和 - ,
并不是说他不再是当年战胜弗朗西斯和努科马尔的那个人了,

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪbɒb][vɪ'ziə(r)][hɪz; ɪz] [tu:lz] , [hu:] [hæd; həd]
who had made the Chief justice and the Nabob Vizier his tools , who had
WHO 有 制成 这 首席 正义 和 这 富翁 维齐尔 他的 工具 , WHO 有
[di'pəuz] - [sɪŋ] ,
deposed Cheyte Sing ,
被罢免 - 唱歌 ,
他曾利用首席大法官和纳瓦布·维齐尔作为自己的工具, 并废黜了切特·辛格。

[ænd; ənd] [rɪ'peld] ['haɪdər]['æli] .
and repelled Hyder Ali .
和 排斥 海德 阿里 .
击退了海德尔·阿里。

[bʌt; bət][æŋ; ən][əʊk] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['grætən] ['faɪnli] [sed] , [[ʊd; ʊəd] [nɒt][bi:; bi] [tʃænspl'æntɪd] [æt; ət]
But an oak , as Mr . Grattan finely said , should not be transplanted at
但 一个 橡木 , 作为 先生 : 格拉坦 精细地 说 , 应该 不是 是 移植 在
['fɪftɪ] .
fifty .
五十 .
但正如格拉坦先生精辟地指出, 一棵橡树到了五十岁就不应该移植了。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['hævɪŋ] [left] ['ɪŋɡlənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A man who having left England when a boy ,
一个 男人 WHO 拥有 左边 英格兰 什么时候 一个 男生 ,
一个男孩时期就离开英国的男人,
[rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [pɑ:st] [ɪn]['ɪndiə] , [wɪl] [faɪnd] ,
returns to it after thirty or forty years passed in India , will find ,
返回 到 它 后 三十 或者 四十 年 通过了 在 印度 , 将要 寻找 ,
在印度生活了三四十年后重返故地, 将会发现:

[bi:; bi][hɪz; ɪz]['tælənts] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] ,
be his talents what they may ,
是 他的 天赋 什么 他们 可能 ,
不管他有什么才能,

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [bəʊθ][tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌn'lɜːn] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] **that he has much both to learn and to unlearn before he can take**
那 他 有 很多 两个都 到 学习 和 到 忘记 前 他 能 拿
[ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] .
a place among English statesmen .
一个 地方 之中 英语 政治家 .

在他能够跻身英国政治家行列之前，他还有很多东西需要学习，也有很多东西需要摒弃。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] , [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [pɑːtɪz] , [ðə; ði] [ɑːts] [ɒv; əv] **The working of a representative system , the war of parties , the arts of**
这 在职的 的 一个 代表 系统 , 这 战争 的 各方 , 这 艺术 的
[dɪ'beɪt] ,
debate ,
辩论 ,
代表制的运作、政党斗争、辩论的艺术

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtlɪŋ] ['nɒvəltɪz] [tuː; tə][hɪm] .
the influence of the press , are startling novelties to him .
这 影响 的 这 按 , 是 令人震惊 新奇 到 他 .
媒体的影响力对他来说是一个令人惊讶的新事物。

[sə'raʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ] [njuː] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [njuː] ['tæktɪks] ,
Surrounded on every side by new machines and new tactics ,
包围 在 每一个 边 经过 新的 机器 和 新的 策略 ,
四面楚歌，被新型机器和新战术包围

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [brɪ'wɪldəd] [æz; əz] ['hæniɪbəl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɔːtə'luː] , [ɔː(r)] **he is as much bewildered as Hannibal would have been at Waterloo , or**
他 是 作为 很多 困惑 作为 汉尼拔 会 有 到过 在 滑铁卢 , 或者
[θə'mɪstəkliːz] [æt; ət][trə'fælgə(r)] .
Themistocles at Trafalgar .
地米斯托克利 在 特拉法加 .

他感到困惑不已，就像汉尼拔在滑铁卢战役中，或者地米斯托克利在特拉法加海战中一样。

[hɪz; ɪz] ['veri] [ə'kjuːtnəs] [dɪ'luːdz] [hɪm] .
His very acuteness deludes him .
他的 非常 急性 妄想 他 .
他的敏锐反而蒙蔽了他自己。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['vɪɡə(r)] ['kɔːzɪz] [hɪm][tuː; tə]['stʌmb(ə)] .
His very vigour causes him to stumble .
他的 非常 活力 原因 他 到 绊倒 .
他的旺盛精力反而使他绊倒了。

[ðə; ði][mɔː(r)] [kə'rekt] [hɪz; ɪz]['mæksɪmz] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ] **The more correct his maxims , when applied to the state of society to which**
这 更多的 正确的 他的 格言 , 什么时候 应用 到 这 状态 的 社会 到 哪个
[hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] ,
he is accustomed ,
他 是 习惯 ,

他的格言越是适用于他所习惯的社会状况，就越是正确，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːd] [hɪm] [ə'streɪ] .
the more certain they are to lead him astray .
这 更多的 肯定 他们 是 到 带领 他 误入歧途 .
他们越是确信会误导他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['heɪstɪŋz] .
This was strikingly the case with Hastings .
这 曾是 引人注目 这 案件 和 黑斯廷斯 .
哈斯廷斯的情况尤其如此。

[ɪn] ['ɪndiə] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [hænd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡeɪm] ,
In India he had a bad hand ; but he was master of the game ,
在 印度 他 有 一个 坏的 手 ; 但 他 曾是 掌握 的 这 游戏 ;
在印度，他的牌运不佳；但他却是牌技高手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌn] ['evri] [steɪk] .
and he won every stake .
和 他 韩元 每一个 赌注 .
他赢得了每一场赌注。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hiː; hi] [held] ['eksələnt] [kɑːdz] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] ;
In England he held excellent cards , if he had known how to play them ;
在 英格兰 他 握住 出色的 牌 , 如果 他 有 已知 如何 到 玩 他们 ;
在英国，他手上拿着非常好的牌，如果他会打牌的话；

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['erə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and it was chiefly by his own errors that he was brought to the
和 它 曾是 主要 经过 他的 自己的 错误 那 他 曾是 带来 到 这
[vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['ruːɪn] .
verge of ruin .
边缘 的 废墟 .
他之所以濒临破产，主要是由于他自己的错误。

[ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['erə(r)z] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] .
Of all his errors the most serious was perhaps the choice of a champion .
的 全部 他的 错误 这 最多 严肃的 曾是 也许 这 选择 的 一个 冠军 .
在他所有的失误中，最严重的或许是选择冠军的方式。

[klaɪv] , [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['sɜːkəməstənsɪz] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋɡjələli] ['hæpi] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Clive , in similar circumstances , had made a singularly happy selection .
克莱夫 , 在 相似的 情况 , 有 制成 一个 单独地 快乐的 选择 .
克莱夫在类似情况下做出了一个非常明智的选择。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['wɛdəɪ,bɜːrɪn] , ['ɑːftəwədz] [lɔːd] ['lʌf,bʌrə] ,
He put himself into the hands of Wedderburn , afterwards Lord Loughborough ,
他 放 他自己 进入 这 双手 的 韦德伯恩 , 然后 主 拉夫堡 ,
他将自己托付给了韦德伯恩，后来的拉夫堡勋爵。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ɡreɪt] ['ædvəkeɪts] [huː] [hæv; həv] [ɔːlsəʊ] [biːn] [ɡreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
one of the few great advocates who have also been great in the House of
一 的 这 很少 伟大的 倡导者 WHO 有 还 到过 伟大的 在 这 房子 的
[kɒmənz] .
Commons .
公共领域 .
他是少数几位既是杰出的律师，又是下议院议员的杰出人物之一。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [klaɪv] , [ðeəfɔː(r)] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , ['naɪðə(r)] ['lɜːnɪŋ] [nɔː(r)]
To the defence of Clive , therefore , nothing was wanting , neither learning nor
到 这 防御 的 克莱夫 , 所以 , 没有什么 曾是 想要 , 两者都不 学习 也不
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
knowledge of the world ,
知识 的 这 世界 ,
因此，为克莱夫辩护的是，他既学识渊博，又见多识广。

['naɪðə(r)] [fə'renzɪk] [ə'kjuːtnəs] [nɔː(r)] [ðæt] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [tʃɑːms] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'semblɪz] .
neither forensic acuteness nor that eloquence which charms political assemblies .
两者都不 法医 急性 也不 那 口才 哪个 魅力 政治的 组件 .
既没有敏锐的洞察力，也没有能打动政治集会的雄辩口才。

[ˈheɪstɪŋz] [ɪnˈtrʌst] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːs(ə)n] , [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]
Hastings intrusted his interests to a very different person , a Major in the
黑斯廷斯 受托人 他的 兴趣 到 一个 非常 不同的 人 , 一个 主要的 在 这
[benˈɡɔːl] [ˈɑːmi] , [nemd] [skɒt] .
Bengal army , named Scott .
孟加拉 军队 , 命名 斯科特 .

黑斯廷斯将自己的利益托付给了另一个截然不同的人，一位名叫斯科特的孟加拉陆军少校。
[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈɪndiə] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)] [æz; əz][ðə; ðɪ]
This gentleman had been sent over from India some time before as the
这 绅士 有 到过 发送 超过 从 印度 一些 时间 前 作为 这
[ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
agent of the Governor - General .
代理人 的 这 州长 - 一般的 .
这位先生是之前从印度派来的总督代理人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈruːməd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð] [ˌɔːriˈent(ə)] [mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] ;
It was rumoured that his services were rewarded with Oriental munificence ;
它 曾是 传闻 那 他的 服务 是 奖励 和 东方 慷慨 ;
有传言说，他的功绩得到了东方人的慷慨赏赐；

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈheɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [kənˈviːniəntli]
and we believe that he received much more than Hastings could conveniently
和 我们 相信 那 他 已收到 很多 更多的 比 黑斯廷斯 可以 方便
[speə(r)] .
spare .
空闲的 .
我们认为他得到的远比黑斯廷斯能够轻易拿出的要多得多。

[ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ]
The Major obtained a seat in Parliament , and was there regarded as the
这 主要的 获得 一个 座位 在 议会 , 和 曾是 那里 认为 作为 这
[ˈɔːɡən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] .
organ of his employer .
器官 的 他的 雇主 .
这位少校获得了议会席位，并被视为其雇主的喉舌。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [səʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð] [ðə; ðɪ]
It was evidently impossible that a gentleman so situated could speak with the
它 曾是 显然 不可能的 那 一个 绅士 所以 位于 可以 说话 和 这
[ɔːˈθɒrəti] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [pəˈziː(ə)n] .
authority which belongs to an independent position .
权威 哪个 属于 到 一个 独立的 位置 .
显然，像他这样身份的绅士不可能以独立身份应有的权威发言。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈeɪdʒənt][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [ðə; ðɪ][ˈtælənts] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪə(r)]
Nor had the agent of Hastings the talents necessary for obtaining the ear
也不 有 这 代理人 的 黑斯廷斯 这 天赋 必要的 为了 获得 这 耳朵
[ɒv; əv][æn; ən] [əˈsembli] [wɪtʃ] ,
of an assembly which ,
的 一个 集会 哪个 ,
黑斯廷斯的代理人也缺乏赢得议会信任所需的才能，

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ɡreɪt] [ˈɔːrətəz] , [hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli] [brɪˈkʌm] [fæˈstɪdiəs] .
accustomed to listen to great orators , had naturally become fastidious .
习惯 到 听 到 伟大的 演说家 , 有 自然 变得 挑剔 .
习惯了聆听雄辩家的演讲，自然而然地变得挑剔起来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [legz] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈti:diəs] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli]
He was always on his legs ; he was very tedious ; and he had only
他 曾是 总是 在 他的 腿 ; 他 曾是 非常 乏味 ; 和 他 有 仅有的
[wʌn] [ˈtɒpɪk] ,
one topic ,
一 话题 ;

他总是站着；他很乏味；而且他只会谈论一个话题。

[ðə; ði] [ˈmerɪts] [ænd; ənd][rɒŋ, rɔ:ŋ] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
the merits and wrongs of Hastings .
这 优点 和 错误 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯战役的功过是非。

[ˈevrɪbɒdi] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɪl] [ˈi:zəli] [ges] [wɒt] [ˈfɒləʊd] .
Everybody who knows the House of Commons will easily guess what followed .
大家 WHO 知道 这 房子 的 公共领域 将要 容易地 猜测 什么 随后 .

凡是了解英国下议院的人，都能轻易猜到接下来发生了什么。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [su:n] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [bɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
The Major was soon considered as the greatest bore of his time .
这 主要的 曾是 很快 经过考虑的 作为 这 最 钻孔 的 他的 时间 .

这位少校很快就被认为是当时最令人厌烦的人。

[hɪz; ɪz] [ɪgˈzə:ʃən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ˈpɑ:ləmənt] .
His exertions were not confined to Parliament .
他的 努力 是 不是 受限 到 议会 .

他的努力并不局限于议会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhɑ:dli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [dɪd] [nɒt] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [pʌf] [əˈpɒn]
There was hardly a day on which the newspapers did not contain some puff upon
那里 曾是 几乎 一个 天 在 哪个 这 报纸 做过 不是 包含 一些 噗 之上
[ˈheɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

几乎每天的报纸上都会刊登一些吹捧黑斯廷斯的文章。

[saɪnd] [ˌeɪziˈætiˌkəs][ɔ:(r)] [ˌbɛŋgəˈlɛnsɪs] , [bʌt; bət] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndrɪˈfætiɡəb(ə)]
signed Asiaticus or Bengalensis , but known to be written by the indefatigable
签名 亚洲鼠 或者 孟加拉 , 但 已知 到 是 书面 经过 这 不懈
[skɒt] ;
Scott ;
斯科特 ;

署名为Asiaticus或Bengalensis，但据知是由不知疲倦的斯科特所写；

[ænd; ənd] [ˈhɑ:dli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈbʌlki] [ˈpæmflet] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
and hardly a month in which some bulky pamphlet on the same subject ,
和 几乎 一个 月 在 哪个 一些 笨重 小册子 在 这 相同的 主题 ,

几乎每个月都会有一本关于同一主题的厚重小册子出版，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pen] , [dɪd] [nɒt] [pa:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪstri]
and from the same pen , did not pass to the trunkmakers and the pastry
和 从 这 相同的 笔 , 做过 不是 经过 到 这 行李箱制造商 和 这 糕点
- [kʊks] .
- cooks .
- 厨师 .

出自同一支笔，却没有传到箱包匠和糕点师手中。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['dʒentəlmənz] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['kwestʃən] [θru:]
As to this gentleman's capacity for conducting a delicate question through
作为 到 这 绅士的 容量 为了 进行 一个 精美的 问题 通过
[ˈpɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

至于这位先生是否有能力在议会中顺利提出敏感问题，

[ˈaʊə(r)] ['rɪdə(r)] [wɪl] [wɒnt][nəʊ] ['eɪvɪdəns] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] ['letəz] [prɪ'zɜ:vəd] [ɪn]
our readers will want no evidence beyond that which they will find in letters preserved in
我们的 读者 将要 想 不 证据 超过 那 哪个 他们 将要 寻找 在 信件 保存完好 在
[ði:z] ['vɒlju:mz] .
these volumes .
这些 卷 .

我们的读者不会想要寻找除这些卷册中保存的信件之外的任何证据。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
We will give a single specimen of his temper and judgment .
我们 将要 给 一个 单身的 标本 的 他的 脾气 和 判断 .

我们将举一个例子来说明他的脾气和判断力。

[hi:; hi] ['deɪznəɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] “ [ðæt] ['reptail] ['mɪstə(r)] . [bɜ:k] .
He designated the greatest man then living as “ that reptile Mr . Burke .
他 指定的 这 最 男人 然后 活的 作为 “ 那 爬虫 先生 . 伯克 .
他称当时最伟大的人为“那个爬虫人伯克先生”。

” [ɪn] [spat] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] [tʃɔɪs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz]
” In spite , however , of this unfortunate choice , the general aspect of affairs
” 在 尽管如此 , 然而 , 的 这 不幸 选择 , 这 一般的 方面 的 事务
[wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz] .
was favourable to Hastings .
曾是 有利 到 黑斯廷斯 .

“尽管做出了这个不幸的选择，但总体而言，形势对黑斯廷斯是有利的。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
The King was on his side .
这 国王 曾是 在 他的 边 .

国王站在他这边。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['zeləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
The Company and its servants were zealous in his cause .
这 公司 和 它是 仆人 是 热心 在 他的 原因 .

公司及其员工都热忱地支持他的事业。

[ə'mʌŋ] ['pʌblɪk] [men][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['ɑ:d(ə)nt] [frendz] .
Among public men he had many ardent friends .
之中 民众 男人 他 有 许多 热心 朋友们 .

在公众人物中，他有很多忠实的朋友。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɔ:d] ['mænsfi:ld] , [hu:] [hæd; həd] [,aut'liv] [ðə; ði] ['vɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
Such were Lord Mansfield , who had outlived the vigour of his body ,
这样的 是 主 曼斯菲尔德 , WHO 有 活得更久 这 活力 的 他的 身体 ,
曼斯菲尔德勋爵就是这样一位人物，他虽然身体机能衰退，但依然长寿。

[bʌt; bət][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [lɔ:d] ['lænzdaʊn] , [hu:] , [ðəʊ] [ʌnkə'nektɪd]
but not that of his mind ; and Lord Lansdowne , who , though unconnected
但 不是 那 的 他的 头脑 ; 和 主 兰斯当 , WHO , 尽管 未连接
[wɪð] ['eni] ['pɑ:ti] ,
with any party ,
和 任何 派对 ,

但并非他内心的想法；还有兰斯当勋爵，尽管他与任何政党都没有关联，

[hu:z] [greɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlʌvənmənt]
whose great place and force of intellect gave him a weight in the Government
谁 伟大的 地方 和 力量 的 智力 给予 他 一个 重量 在 这 政府
[ɪnˈfɪəriə(r)][ˈəʊnli][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [pɪt] ,
inferior only to that of Mr . Pitt ,
下 仅有的 到 那 的 先生 . 匹兹堡 ,
他地位显赫，才智过人，在政府中的影响力仅次于皮特先生。

[ɪˈspəʊzd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [ɪnˈdekərəs] [ˈvaɪələns] .
espoused the cause of Hastings with indecorous violence .
拥护 这 原因 的 黑斯廷斯 和 不得体 暴力 .
他以极其残暴的方式拥护黑斯廷斯的事业。

[ˈmɪstə(r)] . [pɪt] , [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsenʃəd] [ˈmeni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɪstəm] ,
Mr . Pitt , though he had censured many parts of the Indian system ,
先生 . 匹兹堡 , 尽管 他 有 受谴责 许多 部分 的 这 印度 系统 ,
皮特先生虽然批评了印度制度的许多方面，

[hæd; həd] [ˈstju:diəsli] [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [əˈɡenst] [ðə; ði] [leɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
had studiously abstained from saying a word against the late chief of the
有 认真地 弃权 从 说 一个 单词 反对 这 晚的 首席 的 这
[ˈɪndiən] [ˈɡlʌvənmənt] .
Indian Government .
印度 政府 .
他一直刻意避免说一句反对已故印度政府首脑的话。

[tu:; tə][ˈmeɪdʒə(r)] [skɒt] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd][ɪn] [ˈpraɪvət] [ɪkˈstəʊl] [ˈheɪstɪŋz]
To Major Scott , indeed , the young minister had in private extolled Hastings
到 主要的 斯科特 , 的确 , 这 年轻的 部长 有 在 私人的 赞扬 黑斯廷斯
[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ,
as a great ,
作为 一个 伟大的 ,
事实上，年轻的部长斯科特少校私下里曾盛赞黑斯廷斯是一位伟大的人物。

[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [mæn] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [haɪst] [kleɪmz] [ɒn][ðə; ði] [ˈɡlʌvənmənt] .
a wonderful man , who had the highest claims on the Government .
一个 精彩的 男人 , WHO 有 这 最高 索赔 在 这 政府 .
一位杰出的人，对政府有着极高的要求。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə] [ˈɡrɑ:ntɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [səʊ] [ˈemɪnənt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was only one objection to granting all that so eminent a servant of the
那里 曾是 仅有的 一 异议 到 授予 全部 那 所以 杰出 一个 仆人的 的 这
[ˈpʌblɪk] [kʊd; kəd][ɑ:sk] .
public could ask .
民众 可以 问 .
对于满足这位杰出的公仆所能提出的所有要求，只有一个反对意见。

[ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsenʃə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv]
The resolution of censure still remained on the journals of the House of
这 解决 的 谴责 仍然 剩余 在 这 期刊 的 这 房子 的
[ˈkɒmənz] .
Commons .
公共领域 .
谴责决议仍然保留在下议院的议事录中。

[ðæt] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ʌnˈdʒʌst] ; [bʌt; bət] , [tɪl] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [rɪˈsɪndɪd] ,
That resolution was , indeed , unjust ; but , till it was rescinded ,
那 解决 曾是 , 的确 , 不公正 ; 但 , 直到 它 曾是 撤销 ,
那项决议的确不公正；但是，在它被撤销之前，

[kʊd; kəd][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ədˈvaɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ˈeni] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
could the minister advise the King to bestow any mark of approbation on the
可以 这 部长 建议 这 国王 到 赐给 任何 标记 的 赞许 在 这
[ˈpɜːs(ə)n] [ˈsenʃəd] ?
person censured ?
人 受谴责 ?

大臣能否建议国王对受谴责者给予任何形式的嘉奖？

[ɪf] [ˈmeɪdʒə(r)] [skɒt] [ɪz][tuː; tə][bɪː bi] [ˈtrʌstɪd] ,
If Major Scott is to be trusted ,
如果 主要的 斯科特 是 到 是 可信 ,

如果斯科特少校的话可信的话，

[ˈmɪstə(r)] . [pɪt] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [prɪˈventɪd] [ðə; ði][ədˈvaɪzər]
Mr . Pitt declared that this was the only reason which prevented the advisers
先生 . 匹兹堡 声明 那 这 曾是 这 仅有的 原因 哪个 阻止 这 顾问
[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm] [kənˈfɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpiəriɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
of the Crown from conferring a peerage on the late Governor - General .
的 这 王冠 从 授予 一个 贵族 在 这 晚的 州长 - 一般的 .

皮特先生宣称，这是阻止王室顾问授予已故总督贵族爵位的唯一原因。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌndəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [huː] [wɒz; wəz]
Mr . Dundas was the only important member of the administration who was
先生 . 邓达斯 曾是 这 仅有的 重要的 成员 的 这 行政 WHO 曾是
[ˈdiːpli] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
deeply committed to a different view of the subject .
深 坚定的 到 一个 不同的 看法 的 这 主题 .

邓达斯先生是政府中唯一一位对这个问题持有不同看法的重要成员。

[hiː; hi][hæd; həd] [muːvɪd] [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] ;
He had moved the resolution which created the difficulty ;
他 有 已搬 这 解决 哪个 创建 这 困难 ;

是他提出了造成这种困难的决议；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] [ˈlɪt(ə)][wɒz; wəz][tuː; tə][bɪː bi] [ˌæpriˈhend] .
but even from him little was to be apprehended .
但 甚至 从 他 小的 曾是 到 是 被捕 .

但即便从他身上也找不到什么有价值的东西。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzɑːdɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒn] [ˈiːstən] [əˈfeəz] , [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz]
Since he had presided over the committee on Eastern affairs , great changes
自从 他 有 主持 超过 这 委员会 在 东 事务 , 伟大的 变化
[hæd; həd][ˈteɪkən] [ˌpleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .

自从他担任东方事务委员会主席以来，发生了巨大的变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [njuː] [ˈælaɪz] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒn] [njuː] [ˈɒbdʒɪkts] ;
He was surrounded by new allies ; he had fixed his hopes on new objects ;
他 曾是 包围 经过 新的 盟国 ; 他 有 固定的 他的 希望 在 新的 对象 ;

他身边聚集了新的盟友；他将希望寄托在了新的目标上；

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈkwɒlətɪz] , — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] ,
and whatever may have been his good qualities , — and he had many ,
和 任何 可能 有 到过 他的 好的 品质 , — 和 他 有 许多 ,

无论他有哪些优点——而且他有很多优点——

— [ˈflætəri] [ɪtˈself][ˈnevə(r)] [ˈrekən] [ˈrɪdʒɪd] [kənˈsɪstənsɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] .
— flattery itself never reckoned rigid consistency in the number .
— 奉承 本身 绝不 估计 死板的 一致性 在 这 数字 .

奉承本身从来就没考虑过数字上的严格一致性。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt] [sə'pɔ:t] ;
From the Ministry , therefore , Hastings had every reason to expect support ;
从 这 部 , 所以 , 黑斯廷斯 有 每一个 原因 到 预计 支持 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)] .
and the Ministry was very powerful .
和 这 部 曾是 非常 强大的 .
因此, 黑斯廷斯完全有理由期待得到内阁的支持; 而内阁的权力非常强大。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] [ə'genst] [hɪm] .
The Opposition was loud and vehement against him .
这 反对 曾是 大声 和 慷慨 反对 他 .
反对派对他进行了强烈而激烈的抨击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] , [ðəʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
But the Opposition , though formidable from the wealth and influence of
但 这 反对 , 尽管 强大 从 这 财富 和 影响 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,
some of its members ,
一些 的 它是 成员 ,
但是, 尽管反对派凭借其部分成员的财富和影响力而实力强大,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['tælənts][ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz]
and from the admirable talents and eloquence of others , was
和 从 这 令人钦佩的 天赋 和 口才 的 其他的 , 曾是
[aʊt'nʌmbəd] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ,
outnumbered in Parliament ,
寡不敌众 在 议会 ,
尽管其他人才华横溢、口才出众, 但他在议会中却寡不敌众。

[ænd; ənd] ['əʊdiəs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and odious throughout the country .
和 令人厌恶的 自始至终 这 国家 .
在全国范围内都令人憎恶。

[nɔ:(r)] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
Nor , as far as we can judge ,
也不 , 作为 远的 作为 我们 能 法官 ,
就我们目前判断而言,

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ] [ɪn][səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]
was the Opposition generally desirous to engage in so serious an undertaking
曾是 这 反对 一般来说 渴望 到 从事 在 所以 严肃的 一个 承诺
[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['gʌvənə(r)] .
as the impeachment of an Indian Governor .
作为 这 弹劾 的 一个 印度 州长 .
反对派是否普遍愿意从事弹劾印度总督这样严肃的行动?

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] [mʌst; məst][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .
Such an impeachment must last for years .
这样的 一个 弹劾 必须 最后的 为了 年 .
这样的弹劾程序必然会持续数年。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪm'pəʊz] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [æn; ən] [ɪ'mens] [ləʊd] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
It must impose on the chiefs of the party an immense load of labour .
它 必须 强加 在 这 酋长们 的 这 派对 一个 巨大 加载 的 劳动 .
这必然会给党的领导人带来巨大的劳动负担。

[ˈjet] [ˌaɪˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] , [ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)] , [əˈfekt] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɡeɪm]
Yet it could scarcely , in any manner , affect the event of the great political game
然而 它 可以 几乎 , 在 任何 方式 , 影响 这 事件 的 这 伟大的 政治的 游戏
.
:
.

然而，这几乎不可能以任何方式影响这场重大政治博弈的结果。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊəˈlɪ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪl] [ˈheɪstɪŋz]
The followers of the coalition were therefore more inclined to revile Hastings
这 追随者 的 这 联盟 是 所以 更多的 倾斜 到 唾骂 黑斯廷斯
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈprɒsɪkjʊːt] [hɪm] .
than to prosecute him .
比 到 起诉 他 .

因此，联盟的支持者们更倾向于谴责黑斯廷斯，而不是起诉他。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈkʌplɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
They lost no opportunity of coupling his name with the names of the most
他们 丢失的 不 机会 的 耦合 他的 姓名 和 这 姓名 的 这 最多
[ˈheɪtfl] [ˈtaɪrənt] [ɒv; əv] [huːm] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [meɪks] [ˈmenʃ(ə)n] .
hateful tyrants of whom history makes mention .
可恶 暴君 的 谁 历史 制作 提到 .

他们不放过任何机会，将他的名字与历史上最令人憎恶的暴君的名字联系在一起。

[ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv] [brʊksɪz] [eɪmd] [ðeə(r)] [ˈkiːnɪst] [ˈsɑːkæzəm] [bəʊθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [æt; ət]
The wits of Brooks's aimed their keenest sarcasms both at his public and at
这 智慧 的 布鲁克斯的 旨在 他们的 最热衷 讽刺 两个都 在 他的 民众 和 在
[hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [laɪf] .
his domestic life .
他的 国内的 生活 .

布鲁克斯的机智将最尖锐的讽刺矛头指向了他的公众生活和他的家庭生活。

[sʌm; səm] [faɪn] [ˈdaɪəməndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] , [æz; əz] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈruːməd] , [tuː; tə]
Some fine diamonds which he had presented , as it was rumoured , to
一些 美好的 钻石 哪个 他 有 呈现 , 作为 它 曾是 传闻 , 到
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ,
the royal family ,
这 皇家 家庭 ,

据传，他曾将一些精美的钻石赠送给皇室。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈrɪtʃli] - [kɑːrvd] [ˈaɪvəri] [bed] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪːn] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [ðə; ði]
and a certain richly - carved ivory bed which the Queen had done him the
和 一个 肯定 丰富 - 雕刻 象牙 床 哪个 这 女王 有 完毕 他 这
[ˈbʌnə(r)] [tuː; tə] [əkˈsept] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
honour to accept from him ,
荣誉 到 接受 从 他 ,

还有一张雕工精美的象牙床，那是女王荣幸地从他手中收下的礼物。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
were favourite subjects of ridicule .
是 最喜欢的 主题 的 嘲笑 .

曾是人们最爱嘲笑的对象。

[wʌn] [ˈlaɪvli] [ˈpəʊɪt] [prəˈpəʊzd] ,
One lively poet proposed ,
一 热闹 诗人 建议的 ,

一位活泼的诗人提议：

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [æktɪz][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['meriənz] ['prez(ə)nt] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [i'mɔːtəlaɪz] [baɪ] **that the great acts of the fair Marian's present husband should be immortalised by** 那 这 伟大的 行为 的 这 公平的 玛丽安的 展示 丈夫 应该 是 永垂不朽 经过 [ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] ; **the pencil of his predecessor ;** 这 铅笔 的 他的 前任 ; 让美丽的玛丽安现任丈夫的丰功伟绩，通过他前任的画笔永垂不朽；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪmˌhɔːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪmˌplɔɪd] [tuː; tə] ['ɪmˌbelɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɪð] **and that Imhoff should be employed to embellish the House of Commons with** 和 那 伊姆霍夫 应该 是 受雇 到 润 这 房子 的 公共领域 和 ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , **paintings of the bleeding Rohillas ,** 绘画 的 这 出血 罗希拉斯 , 而且应该雇用伊姆霍夫来装饰下议院，用描绘罗希拉人流血牺牲的画作来点缀议会大厦。

[ɒv; əv] - ['swɪŋɪŋ] , [ɒv; əv] - [sɪŋ] ['letɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] . **of Nuncomar swinging , of Cheyte Sing letting himself down to the Ganges .** 的 - 摇摆 , 的 - 唱歌 出租 他自己 向下 到 这 恒河 . 努科马尔荡秋千，切特·辛格纵身跃入恒河。

[ə'nʌðə(r)] , [ɪn][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['hjuːmərəs] ['pærədi][ɒv; əv]['vɜːrdʒɪlz] [θɜːd] ['eklɒɡ] , **Another , in an exquisitely humorous parody of Virgil's third eclogue ,** 其他 , 在 一个 精美绝伦 幽默 戏仿 的 维吉尔的 第三 牧歌 , [prəu'paʊnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , **propounded the question ,** 提出的 这 问题 , 另一首作品则以极其幽默的方式戏仿了维吉尔的第三首田园诗，提出了这个问题：

[wɒt] [ðæt] ['mɪnərəl] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪz] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] **what that mineral could be of which the rays had power to make the most** 什么 那 矿物 可以 是 的 哪个 这 射线 有 力量 到 制作 这 最多 [ɒ'stiə(r)] [ɒv; əv] [prɪn'sesɪs] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntən] . **austere of princesses the friend of a wanton .** 简朴 的 公主们 这 朋友 的 一个 放肆 . 那种矿物究竟是什么？ 它的光芒竟能让最严肃的公主与放荡不羁的浪子成为朋友。

[ə; eɪ] [θɜːd] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [geɪ] [mə'levələns] , [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [ə'piərəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . **A third described , with gay malevolence , the gorgeous appearance of Mrs .** 一个 第三 描述 , 和 同性恋 恶意 , 这 华丽的 外貌 的 太太 . ['heɪstɪŋz] [æt; ət][es 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , **Hastings at St . James's ,** 黑斯廷斯 在 英石 . 詹姆斯的 , 第三个人则带着一种略带恶意的幽默，描述了黑斯廷斯夫人在圣詹姆斯教堂的惊艳亮相。

[ðə; ði]['gæləksi][ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [tɔːn] [frɒm; frəm] ['ɪndiən] ['biːgəm] , [wɪtʃ] [ed'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] - **the galaxy of jewels , torn from Indian Begums , which adorned her head -** 这 星系 的 珠宝 , 撕裂 从 印度 贝格姆斯 , 哪个 装饰 她 头 - [dres] , **dress ,** 裙子 , 她头饰上缀满了从印度王后身上扯下的璀璨珠宝。

[hɜː(r); hə(r)] ['nekləs] ['gliːmɪŋ] [wɪð] ['fjuːtʃə(r)] [vəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæt] **her necklace gleaming with future votes , and the depending questions that** 她 项链 闪闪发光 和 未来 投票 , 和 这 取决于 问题 那 [ʃɒn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] . **shone upon her ears .** 闪耀 之上 她 耳朵 . 她的项链闪耀着未来选票的光芒，而她的耳朵上则映照那些悬而未决的问题。

[sə'tɪrɪkl] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv]
Satirical attacks of this description , and perhaps a motion for a vote of
讽刺 攻击 的 这 描述 , 和 也许 一个 运动 为了 一个 投票 的
['senʃə(r)] ,
censure ,
谴责 ,

此类讽刺攻击，或许还会引发一项谴责动议。

[wʊd] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zi](ə)n] .
would have satisfied the great body of the Opposition .
会 有 使满意 这 伟大的 身体 的 这 反对 .

这本应令绝大多数反对派感到满意。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men] [hu:z] [ɪndɪg'neiʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ə'pi:zd] ,
But there were two men whose indignation was not to be so appeased ,
但 那里 是 二 男人 谁 愤慨 曾是 不是 到 是 所以 安抚 ,

但有两个人的义愤却无法就此平息。

['fɪlɪp] ['frɑ:nsɪs][ænd; ənd] ['edmənd] [bɜ:k] .
Philip Francis and Edmund Burke .
菲利普 弗朗西斯 和 埃德蒙 伯克 .

菲利普·弗朗西斯和埃德蒙·伯克。

['frɑ:nsɪs][hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
Francis had recently entered the House of Commons ,
弗朗西斯 有 最近 进入 这 房子 的 公共领域 ,

弗朗西斯不久前刚刚进入下议院。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ: 'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
and had already established a character there for industry and ability .
和 有 已经 已确立的 一个 特点 那里 为了 行业 和 能力 .

他已经在那里树立了勤奋能干的形象。

[hi:; hi] ['leɪbəd] [ɪn'di:d] ['ʌndə(r)][wʌn][məʊst] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['di:fekt] , [wɒnt] [ɒv; əv] ['flu:ənsi] .
He laboured indeed under one most unfortunate defect , want of fluency .
他 辛勤劳作 的确 在下面 一 最多 不幸 缺点 , 想 的 流利度 .

他确实有一个非常不幸的缺陷，那就是口齿不清。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'keɪznəli] [ɪksprest] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['enədʒi] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]
But he occasionally expressed himself with a dignity and energy worthy of
但 他 偶尔 表达 他自己 和 一个 尊严 和 活力 值得 的

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔ:rətəz] ,
the greatest orators ,
这 最 演说家 ,

但他偶尔也会展现出堪比最伟大演说家的尊严和活力。

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['meni] [deɪz] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] , [hi:; hi] [ɪn'kɜ:d] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv]
Before he had been many days in Parliament , he incurred the bitter dislike of
前 他 有 到过 许多 天 在 议会 , 他 已发生 这 苦的 不喜欢 的

[pɪt] ,
Pitt ,
匹兹堡 ,

他进入议会没几天，就招致了皮特的强烈厌恶。

[hu:] ['kɒnstəntli] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [æ'sperəti][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] [wʊd]
who constantly treated him with as much asperity as the laws of debate would
WHO 不断地 治疗 他 和 作为 很多 粗糙度 作为 这 法律 的 辩论 会

[ə'laʊ] .
allow .
允许 .

他始终以辩论规则允许的最严厉的方式对待他。

[ˈnaɪðə(r)] [læps] [ɒv; əv] [ˈjiəz] [nɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [siːn] [hæd; həd] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈenməti] [wɪtʃ]
Neither lapse of years nor change of scene had mitigated the enmities which
两者都不 失效 的 年 也不 改变 的 场景 有 缓解 这 仇恨 哪个
[ˈfrɑːnsɪs][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [frəm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Francis had brought back from the East .
弗朗西斯 有 带来 后退 从 这 东方 .
岁月的流逝和环境的改变都未能减轻弗朗西斯从东方带回来的仇恨。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈfæ(ə)n] , [hiː; hi] [mɪˈstʊk] [hɪz; ɪz] [məˈlevələns] [fɔː(r); fə(r)][ˈvɜːtʃuː] , [nəːs] [aɪˈtiː] ,
After his usual fashion , he mistook his malevolence for virtue , nursed it ,
后 他的 通常 时尚 , 他 误 他的 恶意 为了 美德 , 护理 它 ,
他一如既往地把自己的恶意误认为美德，并加以滋养。

[æz; əz] [ˈpriːtʃə] [tel] [juːˈes] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nɜːs] [ˈaʊə(r)] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] , [ænd; ənd]
as preachers tell us that we ought to nurse our good dispositions , and
作为 传道者 告诉 我们 那 我们 应该 到 护士 我们的 好的 性情 , 和
[pəˈreɪdɪd] [aɪˈtiː] ,
paraded it ,
游行 它 ,
正如传教士告诉我们应该培养良好的品德，并大肆宣扬的那样，

[ɒn] [ɔːl] [əˈkeɪʒnz] , [wɪð] [ˌfæɪrɪˈseɪɪkəl] [ˌpstenˈteɪʃ(ə)n] .
on all occasions , with Pharisaical ostentation .
在 全部 场合 , 和 伪善的 炫耀 .
无论什么场合，都带着法利赛人的炫耀姿态。

[ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [bɜːk] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈfiəsə(r)] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][faː(r)][ˈpjʊərə] .
The zeal of Burke was still fiercer ; but it was far purer .
这 热情 的 伯克 曾是 仍然 更凶猛 ; 但 它 曾是 远的 更纯净 .
伯克的热情更加强烈，但却更加纯粹。

[men] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Men unable to understand the elevation of his mind ,
男人 无法 到 理解 这 海拔 的 他的 头脑 ,
那些无法理解他思想高尚的人，

[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [dɪsˈkredɪtəbl] [ˈməʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈviːəməns] [ænd; ənd]
have tried to find out some discreditable motive for the vehemence and
有 尝试 到 寻找 出去 一些 不光彩的 动机 为了 这 激烈 和
[ˌpɜːtɪˈnæsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
pertinacity which he showed on this occasion .
坚韧 哪个 他 显示 在 这 场合 .
我曾试图找出他在此次事件中所表现出的激烈和顽固不化背后一些不光彩的动机。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [feɪld] .
But they have altogether failed .
但 他们 有 共 失败的 .
但他们彻底失败了。

[ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [ˈstɔːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [slɑɪt] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn]
The idle story that he had some private slight to revenge has long been
这 闲置的 故事 那 他 有 一些 私人的 轻微 到 复仇 有 长的 到过
[ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] ,
given up ,
给定 向上 ,
他因私人恩怨而怀恨在心的说法早已过时了。

[ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
even by the advocates of Hastings .
甚至 经过 这 倡导者 的 黑斯廷斯 .
甚至连黑斯廷斯的支持者也这么认为。

[ˈmɪstə(r)] . [səˈpəʊz] [ðæt] [bɜːk] [wɒz; wəz][ˈæktʃuːertɪd][baɪ] [ˈpɑːtɪ] [ˈspɪrɪt] ,
Mr Gleig supposes that Burke was actuated by party spirit ,
先生 格莱格 假设 那 伯克 曾是 驱动 经过 派对 精神 ;
格莱格先生认为伯克的行为是出于党派精神。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəʊəˈlɪ(ə)n] ,
that he retained a bitter remembrance of the fall of the coalition ,
那 他 保留 一个 苦的 纪念 的 这 落下 的 这 联盟 ;
他对联盟的覆灭始终怀有痛苦的回忆。

[ðæt] [hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðæt] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪgˈzəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪːst] [ˈɪndiə] [ˈɪntrəst] ,
that he attributed that fall to the exertions of the East India interest ,
那 他 归因于 那 落下 到 这 努力 的 这 东方 印度 兴趣 ;
他将那次衰落归咎于东印度公司的势力活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ˈheɪstɪŋz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv]
and that he considered Hastings as the head and the representative of
和 那 他 经过考虑的 黑斯廷斯 作为 这 头 和 这 代表 的
[ðæt] [ˈɪntrəst] .
that interest .
那 兴趣 .
他认为黑斯廷斯是该利益集团的首脑和代表。

[ðɪs] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪʃntli] [riˈfjuːt, riː-][baɪ][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [deɪts] .
This explanation seems to be sufficiently refuted by a reference to dates .
这 解释 似乎 到 是 足够 驳斥 经过 一个 参考 到 日期 .
日期证据似乎足以驳斥这种解释。

[ðə; ðɪ] [hɒˈstɪlətɪ] [ɒv; əv] [bɜːk] [tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] [kəˈmenst] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ][kəʊəˈlɪ(ə)n] ;
The hostility of Burke to Hastings commenced long before the coalition ;
这 敌意 的 伯克 到 黑斯廷斯 开始 长的 前 这 联盟 ;
伯克对黑斯廷斯的敌意早在联合政府成立之前就开始了；

[ænd; ənd][ˈlɑːstɪd] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [bɜːk] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ]
and lasted long after Burke had become a strenuous supporter of those by
和 持续 长的 后 伯克 有 变得 一个 费力的 支持者 的 那些 经过
[huːm] [ðə; ðɪ][kəʊəˈlɪ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] .
whom the coalition had been defeated .
谁 这 联盟 有 到过 战败 .
即使伯克后来成为那些击败联盟的势力的坚定支持者，这种支持仍然持续了很长时间。

[aɪˈtiː][brɪˈgæn] [wen] [bɜːk] [ænd; ənd][fɒks] , [ˈkləʊsli] [ˈælaɪd] [təˈgeðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈtækɪŋ] [ðə; ðɪ]
It began when Burke and Fox , closely allied together , were attacking the
它 开始 什么时候 伯克 和 狐狸 ; 密切 盟军 一起 , 是 攻击 这
[ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,
influence of the Crown ,
影响 的 这 王冠 ;
这一切始于伯克和福克斯紧密结盟，共同攻击英国王室的影响力。

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] .
and calling for peace with the American republic .
和 呼叫 为了 和平 和 这 美国人 共和国 .
并呼吁与美利坚共和国和平相处。

[aɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] [bɜːk] , [ˈeɪlɪənertɪd][frɒm; frəm][fɒks] , [ænd; ənd] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪvəz] [ɒv; əv]
It continued till Burke , alienated from Fox , and loaded with the favours of
它 持续 直到 伯克 , 疏离的 从 狐狸 , 和 已加载 和 这 恩惠 的
[ðə; ðɪ] [kraʊn] ,
the Crown ,
这 王冠 ,
这种情况一直持续到伯克与福克斯决裂，并获得了王室的恩宠为止。

[daɪd] , [ˈpri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][kruːˈseɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
died , preaching a crusade against the French republic .
死亡 , 布道 一个 运动 反对 这 法语 共和国 :

死于反对法兰西共和国的十字军东征中。

[wiː; wi][ˈʊəli; ˈɔːli] [ˈkænɒt] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] - [æn; ən] [ˈenməti] [wɪtʃ] [brɪˈɡæn]
We surely cannot attribute to the events of 1784 an enmity which began
我们 一定 不能 属性 到 这 活动 的 - 一个 敌意 哪个 开始

[ɪn] - ,
in 1781 ,
在 - ,

我们当然不能将始于1781年的敌意归咎于1784年的事件。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [rɪˈteɪnd] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] [fɔːs] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [pɜːˈsənz] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈdiːpli] [ɪmˌplɪkətɪd]
and which retained undiminished force long after persons far more deeply implicated
和 哪个 保留 未减损 力量 长的 后 人 远的 更多的 深 牵涉其中

[ðæn; ðən] [ˈheɪstɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [ˈkɔːdiəli] [fəˈɡɪvn] .
than Hastings in the events of 1784 had been cordially forgiven .
比 黑斯廷斯 在 这 活动 的 - 有 到过 诚挚地 已原谅 :

即使在 1784 年事件中牵涉比黑斯廷斯更深的人都已得到真诚的原谅之后，这种力量仍然丝毫未减。

[ænd; ænd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [bɜːrks] [kənˈdʌkt] [ðæn; ðən]
And why should we look for any other explanation of Burke's conduct than
和 为什么 应该 我们 看 为了 任何 其他 解释 的 伯克的 执行 比

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ?
that which we find on the surface ?
那 哪个 我们 寻找 在 这 表面 ?

我们为什么要寻找除了表面现象之外的其他解释来解释伯克的行为呢？

[ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [kraɪmz] ,
The plain truth is that Hastings had committed some great crimes ,
这 清楚的 真相 是 那 黑斯廷斯 有 坚定的 一些 伟大的 犯罪 ,

事实是，黑斯廷斯犯下了一些严重的罪行。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kraɪmz] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [bɜːk] [bɔɪl][ɪn][hɪz; ɪz]
and that the thought of those crimes made the blood of Burke boil in his
和 那 这 想法 的 那些 犯罪 制成 这 血 的 伯克 熬 在 他的

[veɪnz] .
veins .
静脉 :

想到这些罪行，伯克就怒火中烧。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːm] [kəmˈpæ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌfəɪɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈheɪtrɪd]
For Burke was a man in whom compassion for suffering , and hatred
为了 伯克 曾是 一个 男人 在 谁 同情 为了 痛苦 , 和 仇恨

[ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ænd] [ˈtɪrəni] ,
of injustice and tyranny ,
的 不公正 和 暴政 ,

因为伯克是一个对苦难充满同情，对不公正和暴政充满憎恨的人。

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ɪn][ləs][ˈkɑːsəs][ɔː(r)] [ˈklaːk.sən] .
were as strong as in Las Casas or Clarkson .
是 作为 强的 作为 在 拉斯 卡萨斯 或者 克拉克森 :

强度与拉斯卡萨斯或克拉克森的强度一样强。

[ænd; ænd] [ɔːlˈðəʊ] [ɪn][hɪm] , [æz; əz][ɪn][ləs][ˈkɑːsəs][ænd; ænd][ɪn] [ˈklaːk.sən] ,
And although in him , as in Las Casas and in Clarkson ,
和 虽然 在 他 , 作为 在 拉斯 卡萨斯 和 在 克拉克森 ,

虽然在他身上，就像在拉斯卡萨斯和克拉克森身上一样，

[ði:z] ['nəʊb(ə)l] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'fɜ:məti] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə]'hju:mən]
these noble feelings were alloyed with the infirmity which belongs to human
这些 高贵 情怀 是 合金 和 这 虚弱 哪个 属于 到 人类
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这些高尚的情感中掺杂着人性固有的弱点。

[hi:; hi][ɪz] , [laɪk] [ðəm; ðəm] , [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [preɪz] ,
he is , like them , entitled to this great praise ,
他 是 , 喜欢 他们 , 标题 到 这 伟大的 称赞 ,
他和他们一样, 理应获得这份崇高的赞誉。

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['leɪbə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [hu:m]
that he devoted years of intense labour to the service of a people with whom
那 他 奉献 年 的 激烈的 劳动 到 这 服务 的 一个 人们 和 谁
[hi:; hi][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [blʌd] [nɔ:(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
he had neither blood nor language ,
他 有 两者都不 血 也不 语言 ,
他毕生致力于为一个与他既无血缘也无语言的民族服务, 为此倾注了数年心血。

['naɪðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [nɔ:(r)] ['mænəz] [ɪn] ['kɒmən] , [ænd; ənd][frəm; frəm] [hu:m] [nəʊ] [rɪ'kwɑ:tl] , [nəʊ] [θæŋks]
neither religion nor manners in common , and from whom no requital , no thanks
两者都不 宗教 也不 礼仪 在 常见的 , 和 从 谁 不 还礼 , 不 谢谢
,
,
,
既无共同的宗教信仰, 也无共同的礼仪规范, 而且没有得到任何回报, 没有感谢。

[nəʊ] [ə'plɔ:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
no applause could be expected .
不 掌声 可以 是 预期的 .
不指望会有人鼓掌。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fju:] ,
His knowledge of India was such as few ,
他的 知识 的 印度 曾是 这样的 作为 很少 ,
他对印度的了解少得可怜。

['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʊərə'pi:ənz] [hu:] [hæv; həv] [pɑ:st] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv]
even of those Europeans who have passed many years in that country have
甚至 的 那些 欧洲人 WHO 有 通过了 许多 年 在 那 国家 有
[ə'teɪnd] ,
attained ,
已达到 ,
即使是那些在该国生活多年的欧洲人, 也取得了这样的成就。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['pʌblɪk] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [nɒt]
and such as certainly was never attained by any public man who had not
和 这样的 作为 当然 曾是 绝不 已达到 经过 任何 民众 男人 WHO 有 不是
[ˈkwɪtɪd] [jʊərəp] .
quitted Europe .
辞职 欧洲 .

而这, 任何一个没有离开过欧洲的公众人物, 都绝对不可能达到。

[hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st]
He had studied the history , the laws , and the usages of the East
他 有 研究 这 历史 , 这 法律 , 和 这 用法 的 这 东方
[wɪð] [æn; ən] ['ɪndəstri] ,
with an industry ,
和 一个 行业 ,
他曾勤奋地研究东方的历史、法律和习俗。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['seldəm] [faʊnd] [ju'haɪtɪd][tu:; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['dʒi:niəs][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ˌsensə'bɪləti] .
such as is seldom found united to so much genius and so much sensibility .
这样的 作为 是 很少 成立 团结的 到 所以 很多 天才 和 所以 很多 感性 .

如此才华横溢又如此富有感性的人实属罕见。

[ʌðə(r)z] [hæv; həv] [pə'hæps] [bi:n] [i'kwəli] [lə'bɔ:riəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'lektɪd] [æn; ən][i'kwəl] [mæs]
Others have perhaps been equally laborious , and have collected an equal mass
其他的 有 也许 到过 同样地 费力的 , 和 有 集 一个 平等的 大量的
[ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] .
of materials .
的 材料 .

其他人或许也付出了同样多的努力，收集了同样多的材料。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:k] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪntəlekt] [tu:; tə] [wɜ:k]
But the manner in which Burke brought his higher powers of intellect to work
但 这 方式 在 哪个 伯克 带来 他的 更高 权力 的 智力 到 工作
[ɒn] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][fækts] ,
on statements of facts ,
在 声明 的 事实 ,

但伯克运用其高等智力来处理事实陈述的方式，

[ænd; ənd][ɒn] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [wɒz; wəz][pɪ'kju:lɪə(r)][tu:; tə] [hɪm'self] .
and on tables of figures , was peculiar to himself .
和 在 表格 的 数据 , 曾是 奇特 到 他自己 .

而对于数字表格，则是他独有的。

[ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hju:dʒ] [beɪlz] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'peld] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:l]
In every part of those huge bales of Indian information which repelled almost all
在 每一个 部分 的 那些 巨大的 捆包 的 印度 信息 哪个 排斥 几乎 全部
[ʌðə(r)] ['rɪdə] ,
other readers ,
其他 读者 ,

在那些几乎令所有其他读者望而却步的大量印度信息资料中，每一部分都是如此。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [æt; ət][wʌns] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] , [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ɔ:(r)]
his mind , at once philosophical and poetical , found something to instruct or
他的 头脑 , 在 一次 哲学 和 诗意的 , 成立 某物 到 指示 或者
[tu:; tə] [dɪ'laɪt] .
to delight .
到 喜 .

他既有哲学思辨又有诗意情怀，总能从中找到值得教导或愉悦的事物。

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ˈænəlaɪzd] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd] [ðəʊz] [vɑ:st][ænd; ənd] ['feɪpləs] [ˈmæsɪz] ; [hɪz; ɪz]
His reason analysed and digested those vast and shapeless masses ; his
他的 原因 分析 和 消化 那些 广阔的 和 无形 群众 ; 他的
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ˈænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [ˈkʌləd] [ðəm; ðəm] .
imagination animated and coloured them .
想像力 动画 和 有色 他们 .

他的理性分析和消化了那些庞大而无形的物质；他的想象力赋予了它们活力和色彩。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈdɑ:knəs] , [ænd; ənd] [ˈdʌlnɪs] , [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] , [hi:; hi] [fɔ:md] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
Out of darkness , and dulness , and confusion , he formed a multitude of
出去 的 黑暗 , 和 沉闷 , 和 困惑 , 他 形成 一个 民众 的
[ɪn'dʒi:niəs] ['θɪəri:z] [ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃəz] .
ingenious theories and vivid pictures .
巧妙 理论 和 生动 图片 .

他从黑暗、沉闷和混乱中，构想出了许多巧妙的理论和生动的画面。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪst] [dɪ'gri:] ,
He had , in the highest degree ,
他 有 , 在 这 最高 程度 ,

他拥有最高程度的.....

[ðæt] ['nəʊb(ə)] ['fæk(ə)lti] [weə'baɪ] [mæn][ɪz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn][ðə; ði] [pɑːst][ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
that noble faculty whereby man is able to live in the past and in the future
那 高贵 学院 由此 男人 是有能力的 到 居住 在 这 过去的 和 在 这 未来
,
:
:

人类之所以能够生活在过去和未来，正是因为拥有这种高贵的能力。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'rɪəl] .
in the distant and in the unreal .
在 这 遥远 和 在 这 虚幻 .

在遥远的地方，在虚幻的地方。

[ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [tuː; tə] [məʊst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [mɪə(r)]
India and its inhabitants were not to him , as to most Englishmen , mere
印度 和 它是 居民 是 不是 到 他 , 作为 到 最多 英国人 , 仅仅
[nems] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] ,
names and abstractions ,
姓名 和 抽象 ,

对他而言，印度及其居民并非像大多数英国人那样，仅仅是名称和抽象概念。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['piːp(ə)] .
but a real country and a real people .
但 一个 真实的 国家 和 一个 真实的 人们 .

但这是一个真实的国家，拥有真实的人民。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌvedʒə'teɪ(ə)n] [pʊ; əv] [ðə; ði] [pɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ - 'triː] ,
The burning sun , the strange vegetation of the palm and the cocoa - tree ,
这 燃烧 太阳 , 这 奇怪的 植被 的 这 棕榈 和 这 可可 - 树 ,
[ðə; ði] [raɪs] - [fiːld] ,
the rice - field ,
这 米 - 场地 ,

烈日当空，棕榈树和可可树等奇特的植被，稻田，

[ðə; ði] [tæŋk] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] [triːz] , ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['məʊgl] ['empaɪə(r)] , [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
the tank , the huge trees , older than the Mogul empire , under which the village
这 坦克 , 这 巨大的 树木 , 老 比 这 大亨 帝国 , 在下面 哪个 这 村庄
[kraʊdʒ] [ə'semb(ə)] ,
crowds assemble ,
人群 集合 ,

水箱，还有比莫卧儿帝国还要古老的参天大树，村民们聚集在树下。

[ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['pezənts] [hʌt] ,
the thatched roof of the peasant's hut ,
这 茅草屋顶 屋顶 的 这 农民的 小屋 ,

农夫茅屋的茅草屋顶，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['treɪsəri] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˌmɒsk] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mɑːm] [preɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['mekə] ,
the rich tracery of the mosque where the imaum prays with his face to Mecca ,
这 富有的 花饰 的 这 清真寺 在哪里 这 伊玛姆 祈祷 和 他的 脸 到 麦加 ,
清真寺内精美的窗花装饰，伊玛目面向麦加祈祷。

[ðə; ði] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['bænəz] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['aɪdəlz] , [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [eə(r)] ,
the drums , and banners , and gaudy idols , the devotee swinging in the air ,
这 鼓 , 和 横幅 , 和 艳丽的 偶像 , 这 信徒 摇摆 在 这 空气 ,
鼓声、旗帜、华丽的偶像，信徒在空中荡来荡去，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['meɪdn] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hæ(r)] [hed] , [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] **the graceful maiden , with the pitcher on her head , descending the steps to**
这 优美 少女 , 和 这 投手 在 她 头 , 下降 这 步骤 到
[ðə; ði] ['rɪvəsɑɪd] ,
the riverside ,
这 河边 ,
那位优雅的少女头顶水罐，走下台阶来到河边。

[ðə; ði] [blæk] ['feɪsɪz] , [ðə; ði] [lɒŋ] [bɪrdz] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [stri:ks] [ɒv; əv] [sekt] , [ðə; ði] ['tɜ:bən] [ænd; ənd] **the black faces , the long beards , the yellow streaks of sect , the turbans and**
这 黑色的 面孔 , 这 长的 胡须 , 这 黄色的 连胜 的 教派 , 这 头巾 和
[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] ,
the flowing robes ,
这 流动 长袍 ,
黝黑的脸庞，长长的胡须，教派特有的黄色发丝，头戴的头巾和飘逸的长袍，

[ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['meɪsɪz] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɪð] [ðeə(r)] ['kænəpɪz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
the spears and the silver maces , the elephants with their canopies of state ,
这 长矛 和 这 银 权杖 , 这 大象 和 他们的 树冠 的 状态 ,
长矛和银质权杖，以及头戴华盖的大象，

[ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] [ˌpælən'ki:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] ['lɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)][l'eɪdi] **the gorgeous palanquin of the prince , and the close litter of the noble lady**
这 华丽的 轿子 的 这 王子 , 和 这 关闭 垃圾 的 这 高贵 女士
,
,
,
王子华丽的轿子，以及贵妇人紧挨着的轿子。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ə'mɪdst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][hæd; həd] **all these things were to him as the objects amidst which his own life had**
全部 这些 事物 是 到 他 作为 这 对象 在.....之中 哪个 他的 自己的 生活 有
[bi:n] [pɑ:st] ,
been passed ,
到过 通过了 ,
对他而言，所有这些事物都如同他生命中穿梭其中的对象。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [br'twi:n] ['bi:kənz'fi:ld] [ænd; ənd][,es 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] **as the objects which lay on the road between Beaconsfield and St . James's**
作为 这 对象 哪个 躺 在 这 路 之间 比肯斯菲尔德 和 英石 . 詹姆斯的
[stri:t] .
Street .
街道 .
就像散落在比肯斯菲尔德和圣詹姆斯街之间道路上的物体一样。

[ɔ:l] ['ɪndiə] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
All India was present to the eye of his mind ,
全部 印度 曾是 展示 到 这 眼睛 的 他的 头脑 ,
整个印度都呈现在他的脑海中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [weə(r)] ['sju:tə] [leɪd] [gəʊld][ænd; ənd] [pə:fju:mz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] **from the hall where suitors laid gold and perfumes at the feet of**
从 这 大厅 在哪里 求婚者 铺设 金子 和 香水 在 这 脚 的
[ˌsɔvrɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld][mɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp][wɒz; wəz] [pɪtʃt] ,
sovereigns to the wild moor where the gipsy camp was pitched ,
君主 到 这 荒野 泊 在哪里 这 吉普赛人 营 曾是 投球 ,
从求婚者在君主脚下摆放黄金和香水的殿堂，到吉普赛人扎营的荒野，

[fɹɒm; frəm][ðə; ði][bə'zɑ:(r)] , [ˈhʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bi:] - [haɪv] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['baɪəz] [ænd; ənd]
from the bazar , humming like a bee - hive with the crowd of buyers and
从 这 集市 , 哼唱 喜欢 一个 蜜蜂 - 蜂巢 和 这 人群 的 买家 和
[ˈseləz] ,
sellers ,
卖家 ,

从熙熙攘攘、如同蜂巢般热闹的集市里，买家和卖家络绎不绝。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['kʊəriə(r)] [[eɪks] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['aɪən] [rɪŋz] [tu:; tə][skeə(r)]
to the jungle where the lonely courier shakes his bunch of iron rings to scare
到 这 丛林 在哪里 这 孤独 导游 奶昔 他的 束 的 铁 戒指 到 吓
[ə'weɪ] [ðə; ði] [haɪ'lɪ:nə] .
away the hyaenas .
离开 这 鬣狗 .

来到丛林深处，孤独的信使摇晃着手中的一串铁环，吓走鬣狗。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] ['laɪvli] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [bə'nd:rɪz] [æz; əz][ɒv; əv]
He had just as lively an idea of the insurrection at Benares as of
他 有 只是 作为 热闹 一个 主意 的 这 起义 在 贝拿勒斯 作为 的
[lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] ['gɔ:rdənz] ['raɪəts] ,
Lord George Gordon's riots ,
主 乔治 戈登的 骚乱 ,

他对贝拿勒斯起义的了解与对乔治·戈登勋爵暴动的了解一样深入。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] - [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv]
and of the execution of Nuncomar as of the execution of Dr
和 的 这 执行 的 - 作为 的 这 执行 的 博士
[dɒd] .
.
Dodd .
.
多德 .

以及 Nuncomar 的处决，如同 Dodd 博士的处决一样。

[ə'preʃn] [ɪn][ben'gɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ə'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts]
Oppression in Bengal was to him the same thing as oppression in the streets
压迫 在 孟加拉 曾是 到 他 这 相同的 事物 作为 压迫 在这 街道
[ɒv; əv] ['lʌndən] .
of London .
的 伦敦 .

在他看来，孟加拉的压迫与伦敦街头的压迫并无二致。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪltɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][məʊst][ˌʌŋdʒʌstɪ'faɪəb(ə)] [æktɪs] .
He saw that Hastings had been guilty of some most unjustifiable acts .
他 锯 那 黑斯廷斯 有 到过 有罪的 的 一些 最多 无理 行为 .
[ə] [ðæt] [ɪn][ben'gɔ:l][wɒz; wəz][hæd; həd] [bi:n] ['gɪltɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][məʊst][ˌʌŋdʒʌstɪ'faɪəb(ə)] [æktɪs] .
他认为黑斯廷斯犯下了一些极其不可饶恕的罪行。

[ɔ:l] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] [bɜ:rkɪs] .
All that followed was natural and necessary in a mind like Burke's .
全部 那 随后 曾是 自然的 和 必要的 在 一个 头脑 喜欢 伯克的 .
[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] , [wʌnz] [ɪk'saɪtɪd] , [ˈhʌrɪd] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz]
His imagination and his passions , once excited , hurried him beyond the bounds
他的 想像力 和 他的 激情 , 一次 兴奋的 , 慌忙 他 超过 这 界限
[ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [gʊd] [sens] .
of justice and good sense .
的 正义 和 好的 感觉 .

他的想象力和激情一旦被激发，就会驱使他超越正义和常理的界限。

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] , [ˈpaʊəf(ə)] [æz; əz][aɪˈti:] [wɒz; wəz] , [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋz] [wɪtʃ] [aɪˈti:]
His reason , powerful as it was , became the slave of feelings which it
他的 原因 , 强大的 作为 它 曾是 , 成为 这 奴隶 的 情怀 哪个 它
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kənˈtrəʊld] .
should have controlled .
应该 有 受控 .

他的理性虽然强大，却沦为了本应受其控制的情感的奴隶。

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [ˈvɜ:tʃuəs] [ɪn][ɪts][ˈbrɪdʒɪn] , [əˈkwæɪəd] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv]
His indignation , virtuous in its origin , acquired too much of the character of
他的 愤慨 , 有德行的 在 它是 起源 , 获得 也 很多 的 这 特点 的
[ˈpɜ:sən(ə)] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] .
personal aversion .
个人的 厌恶 .

他的义愤，虽然出发点是好的，但后来却掺杂了太多个人厌恶的成分。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [ˈmɪtɪɡertɪŋ] [ˈsɜ:kəmstəns] , [nəʊ] [rɪˈdi:mɪŋ] [ˈmerɪt] .
He could see no mitigating circumstance , no redeeming merit .
他 可以 看 不 缓解 环境 , 不 赎回 优点 .

他看不出有任何情有可原的情况，也看不出有任何值得称道的理由。

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] , [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈɪrɪtəb(ə)]
His temper , which , though generous and affectionate , had always been irritable
他的 脾气 , 哪个 , 尽管 慷慨的 和 亲热 , 有 总是 到过 易怒的
,
.
,

他虽然为人慷慨慈爱，但脾气一直很暴躁。

[hæd; həd] [naʊ] [bi:n] [meɪd] [ˈɔ:lməʊst] [ˈsævɪdʒ] [baɪ] [ˈbɒdɪli] [ɪnˈfə:məti] [ænd; ənd][ˈment(ə)] [ˈvekˈseɪʃən] ,
had now been made almost savage by bodily infirmities and mental vexations ,
有 现在 到过 制成 几乎 野蛮的 经过 身体上的 弱点 和 精神的 烦恼 ,

如今，他已因身体虚弱和精神折磨而变得近乎野蛮。

[ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈvɜ:tju:z] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] , [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd]
Conscious of great powers and great virtues , he found himself , in age and
有意识的 的 伟大的 权力 和 伟大的 美德 , 他 成立 他自己 , 在 年龄 和
[ˈpɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

他意识到自己拥有强大的力量和伟大的美德，却发现自己年老体衰、家道中落。

[ə; eɪ] [mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈfɪdiəs] [kɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈlu:dɪd] [ˈpi:p(ə)] .
a mark for the hatred of a perfidious Court and a deluded people .
一个 标记 为了 这 仇恨 的 一个 背信弃义 法庭 和 一个 妄想 人们 .

这是奸诈的朝廷和受蒙蔽的人民所憎恨的标志。

[ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .
In Parliament his eloquence was out of date .
在 议会 他的 口才 曾是 出去 的 日期 .

在议会里，他的雄辩已经过时了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [nju:] [hɪm] [nɒt] , [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
A young generation , which knew him not , had filled the House .
一个 年轻的 一代 , 哪个 知道 他 不是 , 有 已填 这 房子 .

议会里坐满了对他不认识的年轻一代。

[wenˈevə(r)] [hi:; hi] [rəʊz] [tu:; tə] [spi:k] ,
Whenever he rose to speak ,
每当 他 玫瑰 到 说话 ,

每当他起身发言时，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'si:mli] [ˌɪntə'rʌp](ə)n] [ɒv; əv] [lædz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
his voice was drowned by the unseemly interruption of lads who were in
他的 嗓音 曾是 溺水 经过 这 不体面的 中断 的 小伙子们 WHO 是 在
[ðeə(r)] ['kreɪdlz] [wen] [hɪz; ɪz][ɔ:'reɪfən, əu-][ɒn][ðə; ði][stæmp][ækt] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv]
their cradles when his orations on the Stamp Act called forth the applause of
他们的 摇篮 什么时候 他的 演讲 在 这 邮票 行为 称为 前进 这 掌声 的
[ðə; ði] [greɪt] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tʃætəm] .
the great Earl of Chatham .
这 伟大的 伯爵 的 查塔姆 .

当他关于印花税法案的演讲赢得伟大的查塔姆伯爵的掌声时，一群还在摇篮里的男孩们不合时宜地打断了他，他的声音被淹没了。

[ði:z] [θɪŋz] [hæd; həd] [prə'dju:st] [ɒn][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['spɪrɪt][æn; ən] [ɪ'fekt] [æt; ət]
These things had produced on his proud and sensitive spirit an effect at
这些 事物 有 生产 在 他的 自豪的 和 敏感的 精神 一个 影响 在
[wɪtʃ] [wi:; wi] ['kænɒt] ['wʌndə(r)] .
which we cannot wonder .
哪个 我们 不能 想知道 .

这些事情对他骄傲而敏感的心灵产生了我们并不感到惊讶的影响。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dɪ'skʌs] ['eni] ['kwestʃən] [wɪð] ['kɑ:mnəs] , [ɔ:(r)] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)]
He could no longer discuss any question with calmness , or make allowance for
他 可以 不 更长 讨论 任何 问题 和 平静 , 或者 制作 津贴 为了
[ˈɒnɪst] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
honest differences of opinion .
诚实的 差异 的 观点 .

他再也无法冷静地讨论任何问题，也无法容忍真诚的意见分歧。

[ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ækrɪ'məʊniəs] [ɪn] [dɪ'beɪts] [ə'baʊt] [ˈɪndiə]
Those who think that he was more violent and acrimonious in debates about India
那些 WHO 思考 那 他 曾是 更多的 暴力 和 尖刻 在 辩论 关于 印度
[ðæn; ðən][ɒn] [ˈʌðə(r)] [ə'keɪzɪnz] ,
than on other occasions ,
比 在 其他 场合 ,

那些认为他在有关印度的辩论中比其他场合更加激烈和尖刻的人，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] - [ɪn'fɔ:md] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [jɪ'əz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
are ill - informed respecting the last years of his life .
是 患病的 - 知情的 尊重 这 最后的 年 的 他的 生活 .

对他的晚年生活缺乏了解。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɜ:(jə)] ['tri:tɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [veə'sai] , [ɒn][ðə; ði]
In the discussions on the Commercial Treaty with the Court of Versailles , on the
在 这 讨论 在 这 商业的 条约 和 这 法庭 的 凡尔赛 , 在 这
[rɪ'dʒənsi] ,
Regency ,
摄政时期 ,

在与凡尔赛宫廷就商业条约、摄政问题进行讨论时，

[ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] , [hi:; hi] [əʊd] [ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈvɪrələns] [ðæn; ðən][ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]
on the French Revolution , he showed even more virulence than in conducting the
在 这 法语 革命 , 他 显示 甚至 更多的 毒力 比 在 进行 这
[ɪm'pi:tʃmənt] .
impeachment .
弹劾 .

在谈到法国大革命时，他的言辞甚至比在进行弹劾时更加激烈。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [p'ɜ:sənz] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪstɪvəs]
Indeed it may be remarked that the very persons who called him a mischievous
的确 它 可能 是 评论 那 这 非常 人 WHO 称为 他 一个 恶作剧
[ˈmeɪniæk] ,
maniac ,
疯子 ,

事实上，值得注意的是，那些称他为恶作剧疯子的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [kən'demɪŋ] [ɪn] ['bɜ:nɪŋ] [wɜ:dz] [ðə; ði] [roʊ'hɪlə] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spəʊlɪ'eɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for condemning in burning words the Rohilla war and the spoliation of the
为了 谴责 在 燃烧 字 这 罗希拉 战争 和 这 掠夺 的 这
[ˈbi:gəm] ,
Begums ,
贝格姆斯 ,

因为她以激烈的言辞谴责了罗希拉战争和对贝古姆的掠夺，

[ɪg'zɔ:ltɪd] [hɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hiː; hi] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] , [wɪð] ['greɪtə(r)]
exalted him into a prophet as soon as he began to declaim , with greater
崇高 他 进入 一个 先知 作为 很快 作为 他 开始 到 宣誓 , 和 更大的
[ˈvi:əməns] ,
vehemence ,
激烈 ,

他一开始慷慨激昂地布道，就被捧为先知。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['ri:z(ə)n] ,
and not with greater reason ,
和 不是 和 更大的 原因 ,

而且没有比这更有理由的了。

[ə'genst] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæ'sti:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] ['ɒfəd] [tuː; tə] [mə'ri:] [æntwə'net] .
against the taking of the Bastille and the insults offered to Marie Antoinette .
反对 这 采取 的 这 巴士底狱 和 这 侮辱 提供 到 玛丽 安托瓦内特 .

反对攻占巴士底狱和侮辱玛丽·安托瓦内特。

[tuː; tə] [ju: 'es] [hiː; hi] [ə'prɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['meɪniæk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [keɪs] ,
To us he appears to have been neither a maniac in the former case ,
到 我们 他 出现 到 有 到过 两者都不 一个 疯子 在 这 以前的 案件 ,
在我们看来，他在前一种情况下似乎并非一个疯子。

[nɔ:(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [bəʊθ] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,
nor a prophet in the latter , but in both cases a great and good man ,
也不 一个 先知 在 这 后者 , 但 在 两个都 案例 一个 伟大的 和 好的 男人 ,
在后一种情况下，他并非先知；但在这两种情况下，他都是一位伟大而善良的人。

[led] ['ɪntu:] [ɪk'strævəgəns] [baɪ] [ə; eɪ] [sensə'bɪləti] [wɪtʃ] [ˌdɒmɪ'niə] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] .
led into extravagance by a sensibility which domineered over all his faculties .
引领 进入 奢侈 经过 一个 感性 哪个 专横跋扈 超过 全部 他的 学院 .

他的情感支配了他的所有能力，使他走向了奢靡。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [p'ɜ:sən(ə)l] [æn'tɪpəθi] [ɒv; əv] ['frɑ:nsɪs] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['nəʊblə]
It may be doubted whether the personal antipathy of Francis , or the nobler
它 可能 是 怀疑 无论 这 个人的 反感的 弗朗西斯 , 或者 这 更高贵
[ɪndɪg'nei](ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:k] ,
indignation of Burke ,
愤慨 的 伯克 ,

人们或许会怀疑，究竟是弗朗西斯的个人厌恶，还是伯克更高尚的愤慨，

[wʊd] [hæv; həv] [led] [ðeə(r)] ['pɑ:ti] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ɪk'stri:m] ['meɪzəz] [ə'genst] ['heɪstɪŋz] ,
would have led their party to adopt extreme measures against Hastings ,
会 有 引领 他们的 派对 到 采纳 极端 措施 反对 黑斯廷斯 ,

这会导致他们的党派对黑斯廷斯采取极端措施。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [bi:n] [dʒu:'dɪʃəs] .
if his own conduct had been judicious .
如果 他的 自己的 执行 有 到过 明智的 .
如果他自己的行为是明智的。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [felt] [ðæt] , [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:vɪsɪz] [hæd; həd] [bi:n] , [hi:; hi][wəz; wəz]
He should have felt that , great as his public services had been , he was
他 应该 有 毛毡 那 , 伟大的 作为 他的 民众 服务 有 到过 , 他 曾是
[nɒt] [ˈfɔ:ltləs] ,
not faultless ,
不是 完美无瑕 ,
他应该意识到, 尽管他为公众做出了巨大贡献, 但他并非完美无瑕。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒntent] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [wɪˈðəʊt] [əˈspaɪərɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ]
and should have been content to make his escape , without aspiring to the
和 应该 有 到过 内容 到 制作 他的 逃脱 , 没有 有抱负的 到 这
[ˈɒnəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] .
honours of a triumph .
荣誉 的 一个 胜利 .
他本应满足于逃脱, 而不必追求胜利的荣耀。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vju:] .
He and his agent took a different view .
他 和 他的 代理人 采取 一个 不同的 看法 .
他和他的经纪人持不同意见。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪmˈpeɪj(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪˈwɔ:dz] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsi:vɪd] ,
They were impatient for the rewards which , as they conceived ,
他们 是 不耐烦 为了 这 奖励 哪个 , 作为 他们 构思 ,
他们急于获得他们所设想的回报,

[aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈfɜ:d] [ˈəʊnli] [tɪl] [bɜ:rks] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈəʊvə(r)] .
it were deferred only till Burke's attack should be over .
它 是 延期 仅有的 直到 伯克的 攻击 应该 是 超过 .
此事只是推迟到伯克的进攻结束后才进行。

[ðeɪ] [əˈkɔ:dɪŋli] [rɪˈzɒlvɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ɒn][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈækʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ˈenəmi] [fɔ:(r); fə(r)]
They accordingly resolved to force on a decisive action with an enemy for
他们 因此 已解决 到 力量 在 一个 决定性 行动 和 一个 敌人 为了
[hu:m] ,
whom ,
谁 ,
因此, 他们决定对敌人采取决定性行动, 因为.....

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [waɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv][gəʊld] .
if they had been wise , they would have made a bridge of gold .
如果 他们 有 到过 明智的 , 他们 会 有 制成 一个 桥 的 金子 .
如果他们明智的话, 他们就会建造一座金桥。

[ɒn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
On the first day of the session of 1786 ,
在 这 第一的 天 的 这 会议 的 - ,
1786年会议的第一天,

[ˈmeɪdʒə(r)] [skɒt] [rɪˈmaɪndɪd] [bɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhəʊtɪs] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [prɪˈsi:dɪŋ] [jɪə(r)] ,
Major Scott reminded Burke of the notice given in the preceding year ,
主要的 斯科特 提醒 伯克 的 这 注意 给定 在 这 前 年 ,
斯科特少校提醒伯克注意前一年发出的通知,

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [tʃɑːdʒ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and asked whether it was seriously intended to bring any charge against the
和 问 无论 它 曾是 严重地 故意的 到 带来 任何 收费 反对 这
[leɪt] [ˈɡʌvnə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
late Governor - General .
晚的 州长 - 一般的 .

并询问是否真的打算对已故总督提出任何指控。

[ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] [left] [nəʊ] [kɔːs] [ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi(ə)n] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [æz; əz]
This challenge left no course open to the Opposition , except to come forward as
这 挑战 左边 不 课程 打开 到 这 反对 , 除了 到 来 向前 作为
[əˈkjuːzə] ,
accusers ,
指控者 ,

这一挑战使得反对派别无选择，只能站出来指控对方。

[ɔː(r)][tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðəmˈselvz] [ˈkæləmnɪeɪtə(r)] .
or to acknowledge themselves calumniators .
或者 到 承认 他们自己 诽谤者 .

或者承认自己是诽谤者。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [ˈbleɪmləs] ,
The administration of Hastings had not been so blameless ,
这 行政 的 黑斯廷斯 有 不是 到过 所以 无责 ,

黑斯廷斯政府并非完全无辜，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][fɒks][ænd; ənd] [nɔːθ] [səʊ] [ˈfiːb(ə)] ,
nor was the great party of Fox and North so feeble ,
也不 曾是 这 伟大的 派对 的 狐狸 和 北 所以 微弱 ,

福克斯和诺斯的强大队伍也并非如此弱小。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ɒn][səʊ][bəʊld][ə; eɪ] [dɪˈfaɪəns] .
that it could be prudent to venture on so bold a defiance .
那 它 可以 是 谨慎 到 风险投资 在 所以 大胆的 一个 蔑视 .

冒险进行如此大胆的反抗或许是明智之举。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [ˈɪnstəntli] [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The leaders of the Opposition instantly returned the only answer which they could
这 领导人 的 这 反对 即刻 返回 这 仅有的 回答 哪个 他们 可以

[wɪð] [ˈɒnə(r)] [rɪˈtʃːn] ;
with honour return ;
和 荣誉 返回 ;

反对党领袖们立即给出了他们唯一能够体面地给出的答复；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [rɪˈrevəkəbli] [pledʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌprɒsɪˈkjuː(ə)n] .
and the whole party was irrevocably pledged to a prosecution .
和 这 所有的 派对 曾是 不可逆转地 承诺 到 一个 起诉 .

整个政党都已无可挽回地承诺接受起诉。

[bɜːk] [brɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [ɑːpəˈreɪfɪnz] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪpəz] .
Burke began his operations by applying for Papers .
伯克 开始 他的 运营 经过 申请 为了 文件 .

伯克首先通过申请证件开始了其业务。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfjuːzd] [baɪ][ðə; ði]
Some of the documents for which he asked were refused by the
一些 的 这 文件 为了 哪个 他 问 是 拒绝 经过 这

[ˈmɪnɪstə] ,
ministers ,
部长们 ,

他索要的一些文件遭到了部长们的拒绝。

[ˈhuː] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] , [held] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [sʌt] [æz; əz] [ˈstrɒŋli] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈpɪnjən] ,
who , in the debate , held language such as strongly confirmed the prevailing opinion ,
WHO , 在 这 辩论 , 握住 语言 这样的 作为 强烈 确认的 这 盛行 观点 ,
在辩论中, 那些发表诸如此类言论的人强烈证实了当时的主流观点。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˈheɪstɪŋz] .
that they intended to support Hastings .
那 他们 故意的 到 支持 黑斯廷斯 .
他们打算支持黑斯廷斯。

[ɪn][ˈeɪprəl] , [ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
In April , the charges were laid on the table .
在 四月 , 这 收费 是 铺设 在 这 桌子 .
今年四月, 这些指控被提出。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [baɪ] [bɜːk] [wɪð] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] ,
They had been drawn by Burke with great ability ,
他们 有 到过 绘制 经过 伯克 和 伟大的 能力 ,
这些画作都是伯克以极高的能力创作的。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæmflət] .
though in a form too much resembling that of a pamphlet .
尽管 在 一个 形式 也 很多 类似 那 的 一个 小册子 .
虽然形式上太像小册子了。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ækjuˈzeɪʃ(ə)n] ;
Hastings was furnished with a copy of the accusation ;
黑斯廷斯 曾是 提供 和 一个 复制 的 这 指控 ;
黑斯廷斯收到了一份指控书副本;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] ,
and it was intimidated to him that he might , if he thought fit ,
和 它 曾是 暗示 到 他 那 他 可能 , 如果 他 想法 合身 ,
有人暗示他, 如果他认为合适, 他可以这样做。

[biː; bi] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈfens] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] .
be heard in his own defence at the bar of the Commons .
是 听到 在 他的 自己的 防御 在 这 酒吧 的 这 公共领域 .
在下议院法庭上为自己辩护。

[hɪə(r)] [əˈɡen] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fəˈtæləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [hɪm]
Here again Hastings was pursued by the same fatality which had attended him
这里 再次 黑斯廷斯 曾是 追击 经过 这 相同的 死亡 哪个 有 参加 他
[ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][set] [fʊt] [ɒn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡraʊnd] .
ever since the day when he set foot on English ground .
曾经 自从 这 天 什么时候 他 放 脚 在 英语 地面 .
哈斯廷斯再次遭遇了自他踏上英国土地以来就一直伴随着他的同样的命运。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðɪs] [məen] , [səʊ][ˈpɒlətɪk][ænd; ənd][səʊ] [səkˈsesf(ə)] [ɪn][ðə; ði]
It seemed to be decreed that this man , so politic and so successful in the
它 似乎 到 是 颁布 那 这 男人 , 所以 政治 和 所以 成功的 在 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,
似乎冥冥之中注定, 这位在东方如此精于政治、如此成功的人,

[ʃʊd; əd] [kəˈmɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈblʌndəz] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
should commit nothing but blunders in Europe .
应该 犯罪 没有什么 但 失误 在 欧洲 .
在欧洲, 他只会犯下各种错误。

[ˈeni] [dʒuːˈdɪʃəs] [ədˈvaɪzə(r)] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Any judicious adviser would have told him that the best thing which he could
任何 明智的 顾问 会 有 讲述 他 那 这 最好的 事物 哪个 他 可以
[duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈeləkwənt] ,
do would be to make an eloquent ,
做 会 是 到 制作 一个 雄辩 ,
任何明智的顾问都会告诉他，他能做的最好的事情就是成为一个雄辩的、

[ˈfɔːsəbl] , [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ɔːˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bəː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
forcible , and affecting oration at the bar of the House ; but that ,
强制的 , 和 影响 演讲 在 这 酒吧 的 这 房子 ; 但 那 ,
在众议院法庭上发表了铿锵有力、感人至深的演说；但是，
[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [riːd] ,
if he could not trust himself to speak , and found it necessary to read ,
如果 他 可以 不是 相信 他自己 到 说话 , 和 成立 它 必要的 到 读 ,
如果他不敢开口说话，觉得有必要阅读，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kənˈsaɪs] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
he ought to be as concise as possible .
他 应该 到 是 作为 简洁的 作为 可能的 .
他应该尽可能言简意赅。

[ˈɔːdiənsɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪkˌstempəˈreɪniəs] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊst] [ˈeksələns] [ɑː(r); ə(r)]
Audiences accustomed to extemporaneous debating of the highest excellence are
观众 习惯 到 即席 辩论 的 这 最高 卓越 是
[ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ɒv; əv] [lɒŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] .
always impatient of long written compositions .
总是 不耐烦 的 长的 书面 作品 .
习惯于精彩绝伦的即兴辩论的听众，总是对冗长的书面文章缺乏耐心。

[ˈheɪstɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [sæt] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] -
Hastings , however , sat down as he would have done at the Government -
黑斯廷斯 , 然而 , 卫星 向下 作为 他 会 有 完毕 在 这 政府 -
[haʊs] [ɪn][ˌbenˈɡɔːl] ,
house in Bengal ,
房子 在 孟加拉 ,
然而，黑斯廷斯像在孟加拉总督府时那样坐了下来。

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv] [ɪˈmens] [lenkθ; lenθ] .
and prepared a paper of immense length .
和 准备 一个 纸 的 巨大 长度 .
并撰写了一篇篇幅很长的论文。

[ðæt] [ˈpeɪpə(r)] , [ɪf] [rɪˈkɔːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnsəlˈteɪʃənz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] ,
That paper , if recorded on the consultations of an Indian administration ,
那 纸 , 如果 记录 在 这 咨询 的 一个 印度 行政 ,
如果该文件记录在印度政府的磋商过程中，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈdʒʌstli] [preɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l] [ˈmɪnɪt] .
would have been justly praised as a very able minute .
会 有 到过 公正地 赞扬 作为 一个 非常 有能力的 分钟 .
他本应被誉为一位非常能干的部长。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
But it was now out of place .
但 它 曾是 现在 出去 的 地方 .
但现在它显得格格不入。

[aɪ ˈtiː] [fel] [flæt] , [æz; əz][ðə; ði][best] [ˈrɪt(ə)n] [dɪˈfens] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [flæt] ,
It fell flat , as the best written defence must have fallen flat ,
它 跌倒 平坦的 , 作为 这 最好的 书面 防御 必须 有 倒下 平坦的 ,
它彻底失败了，就像写得最好的辩护词也必然会失败一样。

[ðə; ði][ˈpɒləsi] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] - , [ˈdʌndəs] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] , [ɔː(r)]
the policy followed by Hastings with regard to Rohilcund , Dundas had little , or
这 政策 随后 经过 黑斯廷斯 和 看待 到 - , 邓达斯 有 小的 , 或者
[ˈraːðə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
rather nothing ,
相当 没有什么 ,

黑斯廷斯对罗希尔昆德采取的政策，邓达斯几乎没有，或者说根本没有。

[tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kənˈsɪstənsi] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][bəʊld] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]
to say in defence of his own consistency ; but he put a bold face on the
到 说 在 防御 的 他的 自己的 一致性 ; 但 他 放 一个 大胆的 脸 在 这
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

他辩称自己前后一致，但却对此事表现得十分厚颜无耻。

[ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈməʊŋ] .
and opposed the motion .
和 反对 这 运动 .

并反对该动议。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [stiːl] [θɔːt] [ðə; ði][roʊˈhɪlə] [wɔː(r)]
Among other things , he declared that , though he still thought the Rohilla war
之中 其他 事物 , 他 声明 那 , 尽管 他 仍然 想法 这 罗希拉 战争
[ˌʌŋ,dʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] ,
unjustifiable ;
无理 ,

除此之外，他还宣称，尽管他仍然认为罗希拉战争是不正义的，

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði]
he considered the services which Hastings had subsequently rendered to the
他 经过考虑的 这 服务 哪个 黑斯廷斯 有 随后 渲染 到 这
[steɪt] [æz; əz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈtəʊn] [ˈiːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [æŋ; ən] [əˈfens] [pɪt] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ,
State as sufficient to atone even for so great an offence Pitt did not speak ,
状态 作为 充足的 到 赎罪 甚至 为了 所以 伟大的 一个 罪行 匹兹堡 做过 不是 说话 ,

他认为黑斯廷斯后来为国家做出的贡献足以弥补他犯下的如此严重的罪行。皮特没有说话。

[bʌt; bət][ˈvəʊtɪd] [wɪð] [ˈdʌndəs] ; [ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [əbˈzɒlv] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
but voted with Dundas ; and Hastings was absolved by a hundred and
但 投票 和 邓达斯 ; 和 黑斯廷斯 曾是 赦免 经过 一个 百 和
[ˌnaɪnˈtiːn] [vəʊts] [əˈɡenst] [ˈsɪksɪ] - [ˈsev(ə)n] .
nineteen votes against sixty - seven .
十九 投票 反对 六十 - 七 .

但他与邓达斯一起投票；最终，黑斯廷斯以一百一十九票对六十七票被宣告无罪。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] .
Hastings was now confident of victory .
黑斯廷斯 曾是 现在 自信的 的 胜利 .

黑斯廷斯现在对胜利充满信心。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
It seemed , indeed , that he had reason to be so .
它 似乎 , 的确 , 那 他 有 原因 到 是 所以 .

看来，他的确有理由这样想。

[ðə; ði][roʊˈhɪlə] [wɔː(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪzəz] , [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzə] [maɪt] [wɪð]
The Rohilla war was , of all his measures , that which his accusers might with
这 罗希拉 战争 曾是 , 的 全部 他的 措施 , 那 哪个 他的 指控者 可能 和
[ˈɡreɪtɪst] [ədˈvɑːntɪdʒ] [əˈseɪl] .
greatest advantage assail .
最 优势 攻击 .

在他所有的举措中，罗希拉战争是最容易被控告者攻击的。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dəˈrektər] .
It had been condemned by the Court of Directors .
它 有 到过 谴责 经过 这 法庭 的 导演 .

它曾受到董事会的谴责。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] .
It had been condemned by the House of Commons .
它 有 到过 谴责 经过 这 房子 的 公共领域 .

它曾受到下议院的谴责。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kənˈdemd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌndəs] ,
It had been condemned by Mr . Dundas ,
它 有 到过 谴责 经过 先生 . 邓达斯 ,

它曾受到邓达斯先生的谴责。

[huː] [hæd; həd] [sɪns] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [əˈfeəz] .
who had since become the chief minister of the Crown for Indian affairs .
WHO 有 自从 变得 这 首席 部长 的 这 王冠 为了 印度 事务 .

他后来成为了英国王室负责印度事务的首席大臣。

[jet] [bɜːk] , [ˈhævɪŋ] [tʃəʊzn] [ðɪs] [strɒŋ] [graʊnd] , [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpliːtli] [dɪˈfiːtɪd] [ɒn][aɪˈtiː] .
Yet Burke , having chosen this strong ground , had been completely defeated on it .
然而 伯克 , 拥有 选定 这 强的 地面 , 有 到过 完全地 战败 在 它 .

然而，伯克选择了这块坚实的阵地，却在这里彻底失败了。

[ðæt] , [ˈhævɪŋ] [feɪld] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɒn] [ˈeni] [pɔɪnt] , [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [θɔːt]
That , having failed here , he should succeed on any point , was generally thought
那 , 拥有 失败的 这里 , 他 应该 成功 在 任何 观点 , 曾是 一般来说 想法

[ɪmˈpɒsəb(ə)] .
impossible .
不可能的 .

人们普遍认为，他既然在这里失败了，就不可能在其他方面取得成功。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈruːməd] [æt; ət][ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ænd] [ˈkɒfi] - [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [pəˈhæps] [tuː]
It was rumoured at the clubs and coffee - houses that one or perhaps two
它 曾是 传闻 在 这 俱乐部 和 咖啡 - 房屋 那 一 或者 也许 二

[mɔː(r)] [tʃɑːdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] ,
more charges would be brought forward ,
更多的 收费 会 是 带来 向前 ,

俱乐部和咖啡馆里都在传，可能还会提出一到两项新的指控。

[ðæt] [ɪf] , [ɒn] [ðəʊz] [tʃɑːdʒɪz] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
that if , on those charges , the sense of the House of Commons should be
那 如果 , 在 那些 收费 , 这 感觉 的 这 房子 的 公共领域 应该 是

[əˈɡenst] [ɪmˈpiːtʃmənt] ,
against impeachment ,
反对 弹劾 ,

如果基于这些指控，下议院的意见是反对弹劾，

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [wʊd] [let][ðə; ði][ˈmætə(r)][drɒp] , [ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd]
the Opposition would let the matter drop , that Hastings would be immediately raised
这 反对 会 让 这 事情 降低 , 那 黑斯廷斯 会 是 立即地 提高

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiərədʒ] ,
to the peerage ,
到 这 贵族 ,

反对派会就此罢休，黑斯廷斯将立即被册封为贵族。

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [swɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] ,
decorated with the star of the Bath , sworn of the Privy Council ,
装饰 和 这 星星 的 这 洗澡 , 宣誓 的 这 私处 理事会 ,

饰以巴斯之星，宣誓效忠枢密院

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][lənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ðə; ði]
and invited to lend the assistance of his talents and experience to the
和 受邀 到 借 这 协助 的 他的 天赋 和 经验 到 这
[ɪndiə] [bɔːd] .
India Board .
印度 木板 .

并受邀向印度委员会贡献他的才能和经验。

[bɔːd] ['θɜːr,lou] , [ɪn'diːd] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [brɪfɔː(r)] ,
Lord Thurlow , indeed , some months before ,
主 瑟洛 , 的确 , 一些 几个月 前 ,
瑟洛勋爵, 实际上, 早在几个月前.....

[hæd; həd]['spəʊkən] [wɪð] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skruːplz] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [pɪt] [frəm; frəm] ['kɔːlɪŋ]
had spoken with contempt of the scruples which prevented Pitt from calling
有 说 和 鄙视 的 这 顾虑 哪个 阻止 匹兹堡 从 呼叫
[ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [bɔːdz] ;
Hastings to the House of Lords ;
黑斯廷斯 到 这 房子 的 领主 ;

他曾轻蔑地谈到阻止皮特召黑斯廷斯上议院的种种顾虑;

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪːv(ə)n] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd]
and had even said that , if the Chancellor of the Exchequer was afraid
和 有 甚至 说 那 , 如果 这 校长 的 这 国库 曾是 害怕的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
of the Commons ,
的 这 公共领域 ,

他甚至说过, 如果财政大臣害怕下议院,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [frəm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
there was nothing to prevent the Keeper of the Great Seal from taking the
那里 曾是 没有什么 到 防止 这 守门员 的 这 伟大的 海豹 从 采取 这
[ˈrɔɪəl] ['plezə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] ['piəriɪdʒ] .
royal pleasure about a patent of peerage .
皇家 乐趣 关于 一个 专利 的 贵族 .

没有任何规定阻止掌玺大臣对授予贵族爵位这一皇家特权表示赞赏。

[ðə; ði] ['veri] ['taɪt(ə)] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .
The very title was chosen .
这 非常 标题 曾是 选定 .

标题都选定了。

['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːd] ['deɪlzfɔːrd] .
Hastings was to be Lord Daylesford .
黑斯廷斯 曾是 到 是 主 戴尔斯福德 .

黑斯廷斯本应是戴尔斯福德勋爵。

[fɔː(r); fə(r)] , [θruː] [ɔːl] [tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [siːn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
For , through all changes of scene and changes of fortune ,
为了 , 通过 全部 变化 的 场景 和 变化 的 财富 ,
因为, 无论境遇如何变迁, 命运如何变迁,

[rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ðə; ði]
remained unchanged his attachment to the spot which had witnessed the
剩余 未更改 他的 依恋 到 这 点 哪个 有 目击者 这
[ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
greatness and the fall of his family ,
伟大 和 这 落下 的 他的 家庭 ,

他对这片见证了家族辉煌与衰落的地方的眷恋始终未变。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [paːt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [driːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
and which had borne so great a part in the first dreams of his young
和 哪个 有 出生 所以 伟大的 一个 部分 在 这 第一的 梦境 的 他的 年轻的
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

这在他年轻时的雄心壮志的最初梦想中扮演了非常重要的角色。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [deɪz] [ðiːz] [feə(r)] [ˈprɒspekts] [wɜː(r); wə(r)][əʊvəˈkɑːst] .
But in a very few days these fair prospects were overcast .
但 在 一个 非常 很少 天 这些 公平的 前景 是 灰蒙蒙 .

但仅仅几天后，这些美好的前景就变得黯淡无光。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːˈtiːnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] , [wɪð] [greɪt] [əˈbɪləti] [ænd; ənd]
On the thirteenth of June , Mr . Fox brought forward , with great ability and
在 这 第十三 的 六月 , 先生 . 狐狸 带来 向前 , 和 伟大的 能力 和
[ˈeləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

6月13日，福克斯先生以极高的能力和雄辩的口才提出了以下观点：

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] - [sɪŋ] .
the charge respecting the treatment of Cheyte Sing .
这 收费 尊重 这 治疗 的 - 唱歌 .

关于对 Cheyte Sing 的待遇的指控。

[ˈfrɑːnsɪs] [ˈfɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Francis followed on the same side .
弗朗西斯 随后 在 这 相同的 边 .

弗朗西斯也站在了同一边。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] [wen] [pɪt] [rəʊz] .
The friends of Hastings were in high spirits when Pitt rose .
这 朋友们 的 黑斯廷斯 是 在 高的 烈酒 什么时候匹兹堡 玫瑰 .

当皮特起身时，黑斯廷斯的朋友们都在兴高采烈。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [fəˈlɪsəti] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz]
With his usual abundance and felicity of language , the Minister gave his
和 他的 通常 丰富 和 费利西蒂 的 语言 , 这 部长 给予 他的
[əˈpɪnjən] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
opinion on the case .
观点 在 这 案件 .

部长用他一贯丰富而优美的语言，就此案发表了自己的看法。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɑːdʒə]
He maintained that the Governor - General was justified in calling on the Rajah
他 维持 那 这 州长 - 一般的 曾是 合理的 在 呼叫 在 这 拉惹
[ɒv; əv] [bəˈnɑːrɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pɪˈkjuːniəri] [əˈsɪstəns] ,
of Benares for pecuniary assistance ,
的 贝拿勒斯 为了 金钱 协助 ,

他坚持认为总督有理由向贝拿勒斯王公寻求经济援助。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [wen] [ðæt] [əˈsɪstəns] [wɒz; wəz] [ˌkɑːntjuːˈmeɪʃəslɪ] [wɪðˈheld] .
and in imposing a fine when that assistance was contumaciously withheld .
和 在 气势磅礴 一个 美好的什么时候 那 协助 曾是 顽固地 隐瞒 .

并且在遭到公然拒绝提供援助的情况下，处以罚款。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['djʊəriŋ][ðə; ði]
He also thought that the conduct of the Governor - General during the
他还想法那这执行的这州长 - 一般的期间这
[ɪnsə'rekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['prez(ə)n] [ɒv; əv][maɪnd] .
insurrection had been distinguished by ability and presence of mind .
起义有到过杰出的经过能力和和在场的头脑 .
他还认为，总督在叛乱期间的表现展现出了卓越的能力和沉着冷静的头脑。

[hi:; hi] ['senʃəd] , [wɪð] [ɡreɪt] ['bɪtənəs] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['frɑ:nsɪs] , [bəʊθ][ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ɪn]
He censured , with great bitterness , the conduct of Francis , both in India and in
他受谴责 , 和伟大的苦味 , 这执行的弗朗西斯 , 两个都在印度和在
['pɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
他极其愤慨地谴责了方济各在印度和议会中的行为。

[æz; əz][məʊst] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] [mə'lɪɡnənt] .
as most dishonest and malignant .
作为最多不诚实和恶性 .
极其不诚实和恶毒。

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [pɪts] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [ɔ:t]
The necessary inference from Pitt's arguments seemed to be that Hastings ought
这必要的推理从皮特的论点似乎到是那黑斯廷斯应该
[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnərəbli] [ə'kwɪtɪd] ;
to be honourably acquitted ;
到是光荣地无罪释放 ;
从皮特的论点中可以得出的必然结论似乎是，黑斯廷斯应该被体面地宣告无罪；

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]
and both the friends and the opponents of the Minister expected from
和两个都这朋友们和这对手的预期从
[hɪm][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [r'fekt] .
him a declaration to that effect .
他一个宣言到那影响 .
部长的朋友和反对者都希望他能就此发表声明。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pɑ:tɪz] , [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
To the astonishment of all parties , he concluded by saying that ,
到这惊讶的全部各方 , 他结束经过说那 ,
令各方都感到惊讶的是，他最后总结道：

[ðəʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:z] [raɪt] [ɪn] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə] [faɪn] - [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒntjʊməsi] ,
though he thought it right in Hastings to fine Cheyte Sing for contumacy ,
尽管他想法它正确的在黑斯廷斯到美好的 - 唱歌为了桀骜不驯 ,
虽然他认为在黑斯廷斯对切特·辛格处以违抗命令的罚款是正确的，

[jet] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [wɒz; wəz] [tu:] [ɡreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] .
yet the amount of the fine was too great for the occasion .
然而这数量的这美好的曾是也伟大的为了这场合 .
然而，罚款金额对于这种情况来说太高了。

[ɒn] [ðɪs] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ɡraʊnd] [ə'ləʊn] , [dɪd]['mɪstə(r)] . [pɪt] ,
On this ground , and on this ground alone , did Mr . Pitt ,
在这地面 , 和在这地面独自的 , 做过先生 . 匹兹堡 ,
仅凭这一点，皮特先生就.....

[ə'plɔ:ɪd] ['evri] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɪð] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə] [bə'nɑ:rɪz] ,
applauding every other part of the conduct of Hastings with regard to Benares ,
鼓掌每一个其他部分的这执行的的黑斯廷斯和看待到贝拿勒斯 ,
对于黑斯廷斯在贝拿勒斯问题上的其他所有行为，我都表示赞赏。

[dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['məʊʃn] .
declare that he should vote in favour of Mr . Fox's motion .
宣布 那 他 应该 投票 在 偏爱 的 先生 ； 狐狸的 运动 ；

宣布他应该投票赞成福克斯先生的动议。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wel] [maɪt] [biː; bi][səʊ] .
The House was thunderstruck ; and it well might be so .
这 房子 曾是 雷击 ； 和 它 出色地 可能 是 所以 ；

议会一片哗然；这或许不无道理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [dʌn] [tuː; tə] - [sɪŋ] ,
For the wrong done to Cheyte Sing ,
为了 这 错误的 完毕 到 - 唱歌 ,

对于切特·辛所遭受的不公，

['iːv(ə)n][hæd; həd][aɪ 'tiː] [biːn] [æz; əz] [flə'dʒɪʃəs] [æz; əz][fɒks][ænd; ənd]['frɑːnsɪs] [kən'tend] ,
even had it been as flagitious as Fox and Francis contended ,
甚至 有 它 到过 作为 丑恶 作为 狐狸 和 弗朗西斯 有争议 ,

即使它像福克斯和弗朗西斯所说的那样凶恶，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]
was a trifle when compared with the horrors which had been inflicted on
曾是 一个 琐事 什么时候 比较的 和 这 恐怖 哪个 有 到过 造成的 在

Rohilcund .

与罗希尔昆德所遭受的恐怖相比，这简直微不足道。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [pɪts] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - [sɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] ,
But if Mr . Pitt's view of the case of Cheyte Sing were correct ,
但 如果 先生 ； 皮特的 看法 的 这 案件 的 - 唱歌 是 正确的 ,

但如果皮特先生对切特·辛格案的看法是正确的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv]
there was no ground for an impeachment , or even for a vote of
那里 曾是 不 地面 为了 一个 弹劾 , 或者 甚至 为了 一个 投票 的

['senʃə(r)] .

censure .

谴责 ；

没有理由弹劾他，甚至连谴责投票都没有。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðæt] ,
If the offence of Hastings was really no more than this , that ,
如果 这 罪行 的 黑斯廷斯 曾是 真的 不 更多的 比 这 , 那 ,

如果黑斯廷斯的罪行真的仅仅是这样，那么

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] [mʌlkt] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌlkt] [wɒz; wəz] [nɒt]
having a right to impose a mulct , the amount of which mulct was not
拥有 一个 正确的 到 强加 一个 抢夺 , 这 数量 的 哪个 抢夺 曾是 不是

[dɪ'faɪnd] ,

defined ,

定义 ；

有权征收罚款，但罚款金额未作规定。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][biː; bi] ['set(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] , [hiː; hi][hæd; həd] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but was left to be settled by his discretion , he had , not for his
但 曾是 左边 到 是 定居 经过 他的 审慎 , 他 有 , 不是 为了 他的

[əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

own advantage ,

自己的 优势 ,

但此事最终由他酌情决定，他这样做并非为了自身利益。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [di'mɑ:nd, -'mænd] [tu:] [mʌt] ,
but for that of the State , demanded too much ,
但 为了 那 的 这 状态 , 要求 也 很多 ,
但对于国家而言, 要求太多了。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] [ə'fens] [wɪt] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] [prə'si:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
was this an offence which required a criminal proceeding of the highest
曾是 这 一个 罪行 哪个 必需的 一个 刑事 进行中 的 这 最高
[sə'lemnəti] ,
solemnity ,
严肃 ,

这是否构成需要以最严肃的刑事诉讼程序处理的罪行?
[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] [prə'si:dɪŋ] , [tu:; tə] [wɪt] ['djʊərəɪŋ]['sɪksɪ] [j'iəz] , [nəʊ] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃənəri] [hæd; həd]
a criminal proceeding , to which during sixty years , no public functionary had
一个 刑事 进行中 , 到 哪个 期间 六十 年 , 不 民众 官员 有
[bi:n] [səb'dʒektɪd] ?
been subjected ?
到过 受 ?

六十年来, 没有任何一位公职人员受到过刑事诉讼?

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
We can see , we think ,
我们 能 看 , 我们 思考 ,
我们可以看到, 我们认为,

[ɪn] [wʌt] [wei] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [teɪk]
in what way a man of sense and integrity might have been induced to take
在 什么 方式 一个 男人 的 感觉 和 正直 可能 有 到过 诱导 到 拿
[eni] [kɔ:s] [rɪ'spektɪŋ] ['heɪstɪŋz] ,
any course respecting Hastings ,
任何 课程 尊重 黑斯廷斯 ,
一个有理智、有操守的人, 究竟会如何被说服去对黑斯廷斯采取某种行动呢?

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kɔ:s] [wɪt] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [tʊk] .
except the course which Mr . Pitt took .
除了 这 课程 哪个 先生 . 匹兹堡 采取 .
除了皮特先生所走的那条路。

[sʌt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪg'zɑ:mp(ə)] ['nesəsəri] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Such a man might have thought a great example necessary , for the
这样的 一个 男人 可能 有 想法 一个 伟大的 例子 必要的 , 为了 这
[prɪ'ventɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
preventing of injustice ,
预防 的 不公正 ,
这样的人或许认为, 为了防止不公正现象的发生, 树立一个伟大的榜样是必要的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪndɪkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bʌnə(r)] , [ænd; ənd] [maɪt] , [ɒn] [ðæt]
and for the vindicating of the national honour , and might , on that
和 为了 这 证明清白 的 这 国家的 荣誉 , 和 可能 , 在 那
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
为了维护国家荣誉和力量, 基于此,

[hæv; həv][ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pi:tʃmənt] [bəʊθ][ɒn][ðə; ði] [roʊ'hɪlə] [tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bə'nɑ:rɪz]
have voted for impeachment both on the Rohilla charge , and on the Benares
有 投票 为了 弹劾 两个都 在 这 罗希拉 收费 , 和 在 这 贝拿勒斯
[tʃɑ:dʒ] .
charge .
收费 .
他们都投票支持对罗希拉事件和贝拿勒斯事件的弹劾。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][məɪn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'taʊn]
Such a man might have thought that the offences of Hastings had been atoned
这样的 一个 男人 可能 有 想法 那 这 罪行 的 黑斯廷斯 有 到过 赎罪
[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] ,
for by great services ,
为了 经过 伟大的 服务 ;
这样的人或许会认为，黑斯廷斯的罪行已被其做出的伟大贡献所弥补。

[ænd; ənd] [maɪt] , [ɒn] [ðæt] [graʊnd] , [hæv; həv][ˈvəʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] , [ɒn][bəʊθ]
and might , on that ground , have voted against the impeachment , on both
和 可能 , 在 那 地面 , 有 投票 反对 这 弹劾 , 在 两个都
[tʃɑ:dʒɪz] .
charges .
收费 .
基于此，他可能会投票反对弹劾，无论针对哪项指控。

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪdəns] , [wi:; wi] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][æz; əz][ˈaʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [kə'rekt] [kɔ:s]
With great diffidence , we give it as our opinion that the most correct course
和 伟大的 羞怯 , 我们 给 它 作为 我们的 观点 那 这 最多 正确的 课程
[wʊd] ,
would ,
会 ,
我们怀着极大的谨慎，认为最正确的做法是：

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [ɒn][ðə; ði][roʊ'hɪlə] [tʃɑ:dʒ] ,
on the whole , have been to impeach on the Rohilla charge ,
在 这 所有的 , 有 到过 到 劾 在 这 罗希拉 收费 ,
总的来说，他们一直试图以罗希拉事件为由弹劾他。
[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kwɪt] [ɒn][ðə; ði] [bə'nɑ:rɪz] [tʃɑ:dʒ] .
and to acquit on the Benares charge .
和 到 开释 在 这 贝拿勒斯 收费 .
并宣告贝拿勒斯指控不成立。

[hæd; həd][ðə; ði] [bə'nɑ:rɪz] [tʃɑ:dʒ] [ə'prɪəd] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
Had the Benares charge appeared to us in the same light in which it
有 这 贝拿勒斯 收费 出现 到 我们 在 这 相同的 光 在 哪个 它
[ə'prɪəd] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [pɪt] ,
appeared to Mr . Pitt ,
出现 到 先生 . 匹兹堡 ;
如果我们对贝拿勒斯指控的看法与皮特先生的看法相同，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪʃn] , [hæv; həv][ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'kwɪt(ə)] [ɒn] [ðæt] [tʃɑ:dʒ] .
we should , without hesitation , have voted for acquittal on that charge .
我们 应该 , 没有 犹豫 , 有 投票 为了 开释 在 那 收费 .
我们当时应该毫不犹豫地投票支持对该指控不予起诉。

[ðə; ði][wʌn] [kɔ:s] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'si:vəbl] [ðæt] ['eni] [məɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)]
The one course which it is inconceivable that any man of a tenth part of Mr
这 一 课程 哪个 它是 不可思议 那 任何 男人 的 一个 第十 部分 的 先生
[pɪts] [ə'bɪlətɪz] [kæən; kən][hæv; həv] ['ɒnɪstli] ['teɪkən][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] .
. Pitt's abilities can have honestly taken was the course which he took .
. 皮特的 能力 能 有 诚实地 已采取 曾是 这 课程 哪个 他 采取 .
任何一个能力只有皮特先生十分之一的人，都不可能诚实地选择他所选择的道路。

[hi:; hi] [ə'kwɪtɪd] ['heɪstɪŋz] [ɒn][ðə; ði][roʊ'hɪlə] [tʃɑ:dʒ] .
He acquitted Hastings on the Rohilla charge .
他 无罪释放 黑斯廷斯 在 这 罗希拉 收费 .
他宣判黑斯廷斯在罗希拉事件中无罪。

[hi:; hi] ['sɒfənd] [daʊn] [ðə; ði] [bə'nɑ:riz] [tʃɑ:dʒ] [tɪl] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [nəʊ] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] [ɔ:l] ;
He softened down the Benares charge till it became no charge at all ;
他 软化 向下 这 贝拿勒斯 收费 直到 它 成为 不 收费 在 全部 ;
他逐渐淡化了对贝拿勒斯的指控，直到最终完全取消了这项指控；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pi:tʃmənt] .
and then he pronounced that it contained matter for impeachment .
和 然后 他 发音 那 它 包含 事情 为了 弹劾 .
然后他宣布，其中包含弹劾的理由。

[nɔ:(r)][mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] [ðæt] [ðə; ði][prɪnsəp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
Nor must it be forgotten that the principal reason assigned by the ministry
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 这 主要的 原因 分配 经过 这 部
[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ɪm'pi:tʃ] ['heɪstɪŋz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][roʊ'hɪlə][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ,
for not impeaching Hastings on account of the Rohilla war was this ,
为了 不是 弹劾 黑斯廷斯 在 帐户 的 这 罗希拉 战争 曾是 这 ,
也不应忘记，内阁不因罗希拉战争弹劾黑斯廷斯的主要原因是：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstreɪ](ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ə'taʊn]
that the delinquencies of the early part of his administration had been atoned
那 这 犯罪 的 这 早期的 部分 的 他的 行政 有 到过 赎罪
[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [pɑ:t] .
for by the excellence of the later part .
为了 经过 这 卓越 的 这 之后 部分 .
他执政初期的一些过失，已被他执政后期的一些卓越成就所弥补。

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][nɒt] [məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt] [men] [hu:] [hæd; həd] [held] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [kʊd; kəd]
Was it not most extraordinary that men who had held this language could
曾是 它 不是 最多 非凡的 那 男人 WHO 有 握住 这 语言 可以
[ɑ:ftəwədʒ] [vəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstreɪ](ə)n] ['fɜ:nɪft] ['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
afterwards vote that the later part of his administration furnished matter for
然后 投票 那 这 之后 部分 的 他的 行政 提供 事情 为了
[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ɪm'pi:tʃmənt] ?
no less than twenty articles of impeachment ?
不 较少的 比 二十 文章 的 弹劾 ?
那些持有这种言论的人后来竟然投票认为，他执政后期的种种行径构成了多达二十项弹劾条款，这难道不是非常奇怪的吗？

[ðeɪ] [fɜ:st] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [ɪn] - [ænd; ənd] - [æz; əz][səʊ] ['haɪli]
They first represented the conduct of Hastings in 1780 and 1781 as so highly
他们 第一的 代表 这 执行 的 黑斯廷斯 在 - 和 - 作为 所以 高度
[ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ðæt] ,
meritorious that ,
有功绩的 那 ,
他们首先将黑斯廷斯在1780年和1781年的行为描述得如此值得称道，以至于

[laɪk] [wɜ:ks] [ɒv; əv][su:pərə'reɪʃ(ə)n; ,sju:-][ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [θi'blədʒi] ,
like works of supererogation in the Catholic theology ,
喜欢 作品 的 超额奖励 在 这 天主教 神学 ,
就像天主教神学中的额外功劳一样，

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [efɪ'keɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kænsəlɪŋ] [ɒv; əv][fɔ:mə(r)] [ə'fensɪz] ;
it ought to be efficacious for the cancelling of former offences ;
它 应该 到 是 有效的 为了 这 取消 的 以前的 罪行 ;
它应该能够有效取消以前的违法行为；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] ['prɒsɪkju:tɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
and they then prosecuted him for his conduct in 1780 and 1781 .
和 他们 然后 被起诉 他 为了 他的 执行 在 - 和 - .
然后，他们就他在 1780 年和 1781 年的行为对他提起诉讼。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈstɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] , [brɪkəz; brɪkɒz] , [ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz]
The general astonishment was the greater , because , only twenty - four hours
这 一般的 惊讶 曾是 这 更大的 , 因为 , 仅有的 二十 - 四 小时
[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

人们普遍感到更加震惊，因为就在24小时前，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒn] [hu:m] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][kʊd; kəd] [dɪˈpend] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [nəʊts]
the members on whom the minister could depend had received the usual notes
这 成员 在 谁 这 部长 可以 依赖 有 已收到 这 通常 笔记
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
from the Treasury ,
从 这 财政部 ,

部长可以依靠的成员们都收到了财政部的例行通知。

[ˈbegɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðəə(r)][ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [vəʊt] [əˈgenst] [ˈmɪstə(r)] . [fɑ:ksɪz]
begging them to be in their places and to vote against Mr . Fox's
乞讨 他们 到 是 在 他们的 地方 和 到 投票 反对 先生 . 狐狸的
[ˈməʊʃn] .
motion .
运动 .

恳求他们各就各位，并投票反对福克斯先生的动议。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈsɜ:tɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈheɪstɪŋz] , [ðæt] ,
It was asserted by Mr . Hastings , that ,
它 曾是 断言 经过 先生 . 黑斯廷斯 , 那 ,

哈斯廷斯先生断言：

[ˈɜ:li] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [tʊk] [pleɪs] ,
early on the morning of the very day on which the debate took place ,
早期的 在 这 早晨 的 这 非常 天 在 哪个 这 辩论 采取 地方 ,
辩论当天清晨，

[ˈdʌndəs] [kɔ:ld] [ɒn] [pɪt] , [wəʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ˈklɒzɪtɪd] [wɪð] [hɪm] [ˈmeni] [ˈaʊəz] .
Dundas called on Pitt , woke him , and was , closeted with him many hours .
邓达斯 称为 在 匹兹堡 , 觉醒 他 , 和 曾是 , 隐秘的 和 他 许多 小时 .

邓达斯去拜访了皮特，把他叫醒，然后和他关在密室里好几个小时。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒnfərəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtɜ:mɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [leɪt] [ˈgʌvənə(r)]
The result of this conference was a determination to give up the late Governor
这 结果 的 这 会议 曾是 一个 决心 到 给 向上 这 晚的 州长
- [ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzi:(ə)n] .
- **General to the vengeance of the Opposition .**
- 一般的 到 这 复仇 的 这 反对 .

这次会议的结果是决定将已故总督拱手让给反对派进行报复。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ˈi:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɪnɪstə(r)][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
It was impossible even for the most powerful minister to carry all his
它 曾是 不可能的 甚至 为了 这 最多 强大的 部长 到 携带 全部 他的
[ˈfɑ:ləʊərz] [wɪð] [hɪm][ɪn][səʊ][streɪndʒ] [ə; eɪ] [kɔ:s] .
followers with him in so strange a course .
追随者 和 他 在 所以 奇怪的 一个 课程 .

即使是最有权势的大臣，也不可能让所有追随者都跟随他走上如此奇怪的道路。

[ˈsevrəl] [pˈɜ:sənz] [haɪ] [ɪn] [ˈɒfɪs] , [ðə; ði] [əˈtɜ:ni] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡrenˌvɪl] , [ænd; ənd] [lɔ:d]
Several persons high in office , the Attorney - General , Mr . Grenville , and Lord
一些 人 高的 在 办公室 , 这 律师 - 一般的 , 先生 . 格伦维尔 , 和 主
[ˈmʌlˌɡreɪv] , [dɪˈvaɪdɪd] [əˈgenst] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] .
Mulgrave , divided against Mr . Pitt .
穆尔格雷夫 , 分割 反对 先生 . 匹兹堡 .

几位身居要职的人，包括司法部长格伦维尔先生和穆尔格雷夫勋爵，都反对皮特先生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'hiərənt] [hu:] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðəʊt]
But the devoted adherents who stood by the head of the Government without
但 这 奉献 信徒 WHO 站立 经过 这 头 的 这 政府 没有
[ˈɑːskɪŋ] ['kwɛstʃənz] ,
asking questions ,
问 问题 ,

但那些对政府首脑忠心耿耿、不加质疑的拥护者们，

[wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] ['nju:mərəs] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪl] .
were sufficiently numerous to turn the scale .
是 足够 很多的 到 转动 这 规模 .
数量足够多，足以扭转局面。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] ['membəz] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['məʊʃn] ; ['sev(ə)nti] -
A hundred and nineteen members voted for Mr . Fox's motion ; seventy -
一个 百 和 十九 成员 投票 为了 先生 . 狐狸的 运动 ; 七十 -
[naɪn] [ə'ɡɛnst] [aɪ 'tiː] .
nine against it .
九 反对 它 .
一百一十九名成员投票赞成福克斯先生的动议；七十九名成员投票反对。

[ˈdʌndəs] ['saɪləntli] ['fɒləʊd] [pɪt] .
Dundas silently followed Pitt .
邓达斯 默默 随后 匹兹堡 .
邓达斯默默地跟在皮特身后。

[ðæt] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [mæn] , [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['wɪlbəfɔːs] , [ˈbʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents]
That good and great man , the late William Wilberforce , often related the events
那 好的 和 伟大的 男人 , 这 晚的 威廉 威尔伯福斯 , 经常 有关的 这 活动
[ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)] [naɪt] .
of this remarkable night .
的 这 卓越 夜晚 .
那位善良伟大的人，已故的威廉·威尔伯福斯，经常讲述这个非凡夜晚发生的事情。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He described the amazement of the House ,
他 描述 这 惊愕 的 这 房子 ,
他描述了众议院的震惊之情，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmʌtə] [ə'ɡɛnst] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][baɪ]
and the bitter reflections which were muttered against the Prime Minister by
和 这 苦的 反思 哪个 是 低声说道 反对 这 主要的 部长 经过
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
some of the habitual supporters of Government .
一些 的 这 习惯性的 支持者 的 政府 .
以及一些政府的惯常支持者对首相的不满之声。

[pɪt] [hɪm'self] [ə'piəd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [rɪ'kwəɪəd] [sʌm; səm][eksplə'neiʃ(ə)n] .
Pitt himself appeared to feel that his conduct required some explanation .
匹兹堡 他自己 出现 到 感觉 那 他的 执行 必需的 一些 解释 .
皮特本人似乎也觉得自己的行为需要解释一下。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['trezəri] [bentʃ] , [sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [nekst][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . ['wɪlbəfɔːs] ,
He left the treasury bench , sat for some time next to Mr . Wilberforce ,
他 左边 这 财政部 长椅 , 卫星 为了 一些 时间 下一个 到 先生 . 威尔伯福斯 ,
他离开财政部长席，在威尔伯福斯先生旁边坐了一会儿。

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈɜːnistli] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
and very earnestly declared that he had found it impossible , as a man
和 非常 切实 声明 那 他 有 成立 它 不可能的 , 作为 一个 男人
[ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] ,
of conscience ,
的 良心 ,
他非常恳切地宣称, 作为一个有良知的人, 他觉得这是不可能的。

[tuː; tə][stænd] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][baɪ] [ˈheɪstɪŋz] .
to stand any longer by Hastings .
到 站立 任何 更长 经过 黑斯廷斯 .
再也无法站在黑斯廷斯一边了。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] .
The business , he said , was too bad .
这 商业 , 他 说 , 曾是 也 坏的 .
他说, 生意太糟糕了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlbəfɔːs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] , [ˈfʊli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend]
Mr . Wilberforce , we are bound to add , fully believed that his friend
先生 . 威尔伯福斯 , 我们 是 边界 到 添加 , 完全 相信 那 他的 朋友
[wɒz; wəz][sɪnˈsɪə(r)] ,
was sincere ,
曾是 真诚 ,
我们必须补充一点, 威尔伯福斯先生完全相信他的朋友是真诚的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [səˈspiʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [əˈfeə(r)] [geɪv] [raɪz][wɜː(r); wə(r)]
and that the suspicions to which this mysterious affair gave rise were
和 那 这 怀疑 到 哪个 这 神秘 事务 给予 上升 是
[ɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈfaʊndɪd] .
altogether unfounded .
共 毫无根据 .
而这起神秘事件所引发的种种怀疑, 完全是毫无根据的。

[ðəʊz] [səˈspiʃən] , [ɪnˈdiːd] , [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpeɪnfl(ə)][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
Those suspicions , indeed , were such as it is painful to mention .
那些 怀疑 , 的确 , 是 这样的 作为 它 是 痛苦 到 提到 .
那些怀疑, 的确令人难以启齿。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [məʊst][ɒv; əv] [hu:m] , [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] , [ˈdʒen(ə)rəli]
The friends of Hastings , most of whom , it is to be observed , generally
这 朋友们 的 黑斯廷斯 , 最多 的 谁 , 它 是 到 是 观察到 , 一般来说
[səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
supported the administration ,
有 这 行政 ,
黑斯廷斯的朋友们, 值得注意的是, 他们中的大多数人总体上都支持政府。

[əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv] [pɪt] [ænd; ʌnd] [ˈdʌndəs] [wɒz; wəz] [ˈdʒeləsi] .
affirmed that the motive of Pitt and Dundas was jealousy .
确认 那 这 动机 的 匹兹堡 和 邓达斯 曾是 妒忌 .
证实皮特和邓达斯的动机是嫉妒。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈpɜːsənəli] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Hastings was personally a favourite with the King .
黑斯廷斯 曾是 亲自 一个 最喜欢的 和 这 国王 .
黑斯廷斯是国王的宠臣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [ænd; ʌnd][ɒv; əv][ɪts] [ˈsɜːvənts] .
He was the idol of the East India Company and of its servants .
他 曾是 这 偶像 的 这 东方 印度 公司 和 的 它是 仆人 .
他是东印度公司及其雇员的偶像。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɒlv] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] , ['siːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] , [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
If he were absolved by the Commons , seated among the Lords , admitted to
如果 他 是 赦免 经过 这 公共领域 , 坐着 之中 这 领主 , 承认 到
[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][kən'trəʊl] ,
the Board of Control ,
这 木板 的 控制 ,

如果他被下议院赦免，跻身上议院，并被接纳进入管制委员会，

[ˈkləʊsli] ['ælaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ɪm'piəriəs] ['θɜːr,lou] ,
closely allied with the strong - minded and imperious Thurlow ,
密切 盟军 和 这 强的 - 有思想 和 专横 瑟洛 ,
与意志坚定、专横跋扈的瑟洛关系密切，

[wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][nɒt] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [drɔː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
was it not almost certain that he would soon draw to himself the entire
曾是 它 不是 几乎 肯定 那 他 会 很快 画 到 他自己 这 全部的
[ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['iːstən] [ə'feəz] ?
management of Eastern affairs ?
管理 的 东 事务 ?

他几乎肯定会很快掌控东方事务的全部管理权吧？

[wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ?
Was it not possible that he might become a formidable rival in the Cabinet ?
曾是 它 不是 可能的 那 他 可能 变得 一个 强大 竞争对手 在 这 内阁 ?
他是否有可能成为内阁中一位强大的竞争对手？

[,aɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [ɡɒt] [ə'brɔːd] [ðæt] ['veri] ['sɪŋɡjələ(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]
It had probably got abroad that very singular communications had taken place
它 有 大概 得到 国外 那 非常 单数 通讯 有 已采取 地方
[bɪ'twiːn] ['θɜːr,lou] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [skɒt] ,
between Thurlow and Major Scott ,
之间 瑟洛 和 主要的 斯科特 ,

瑟洛和斯科特少校之间有过非常特殊的通信，这件事很可能已经传到了国外。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] [bɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend]
and that , if the First Lord of the Treasury was afraid to recommend
和 那 , 如果 这 第一的 主 的 这 财政部 曾是 害怕的 到 推荐
[ˈheɪstɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['piəriɪdʒ] ,
Hastings for a peerage ,
黑斯廷斯 为了 一个 贵族 ,

如果财政大臣不敢推荐黑斯廷斯授予贵族爵位，

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌsponsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðæt] [step] [ɒn] [hɪm'self] .
the Chancellor was ready to take the responsibility of that step on himself .
这 校长 曾是 准备好 到 拿 这 责任 的 那 步 在 他自己 .
总理已准备好独自承担这一步骤的责任。

[ɒv; əv][ɔːl] ['mɪnɪstə] ,
Of all ministers ,
的 全部 部长们 ,

在所有部长中，

[pɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒn]
Pitt was the least likely to submit with patience to such an encroachment on
匹兹堡 曾是 这 至少 可能 到 提交 和 耐心 到 这样的 一个 侵犯 在
[hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
his functions .
他的 函数 .

皮特最不可能耐心地忍受这种对其职能的侵犯。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ɪm'pi:tʃ] ['heɪstɪŋz] , [ɔ:l][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

If the Commons impeached Hastings , all danger was at an end .
如果 这 公共领域 弹劾 黑斯廷斯 , 全部 危险 曾是 在 一个 结尾 .

如果下议院弹劾黑斯廷斯, 所有危险就都结束了。

[ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] , [haʊ'evə(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] ['tɜ:mɪnət] , [wʊd] ['prɒbəbli] [lɑ:st][sʌm; səm] [j'iəz] .

The proceeding , however it might terminate , would probably last some years .
这 进行中 , 然而 它 可能 终止 , 会 大概 最后的 一些 年 .

无论诉讼最终如何结束, 都可能持续数年时间。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm] ['ɒnəz] [ænd; ənd]

In the meantime , the accused person would be excluded from honours and

public employments ,

民众 就业 ,

与此同时, 被告人将被剥夺所有荣誉和公职。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['ventʃə(r)][i:v(ə)n][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][ˈdju:ti][æt; ət] [kɔ:t] .

and could scarcely venture even to pay his duty at Court .
和 可以 几乎 风险投资 甚至 到 支付 他的 责任 在 法庭 .

他甚至连去朝廷缴纳税款都几乎不敢。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə][ðə; ði]

Such were the motives attributed by a great part of the public to the

young minister ,

年轻的 部长 ,

大部分公众都认为这位年轻部长怀有这样的动机。

[hu:z] ['ru:lɪŋ] ['pæ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ˈpauə(r)] .

whose ruling passion was generally believed to be avarice of power .
谁 裁决 热情 曾是 一般来说 相信 到 是 贪婪 的 力量 .

人们普遍认为, 他最主要的欲望是对权力的贪婪。

[ðə; ði][ˌprəʊərəʊ'geɪʃən] [su:n] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [rɪ'spektɪŋ] ['heɪstɪŋz] .

The prorogation soon interrupted the discussions respecting Hastings .
这 休会 很快 中断 这 讨论 尊重 黑斯廷斯 .

休会很快中断了有关黑斯廷斯的讨论。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ðəʊz] [dɪ'skʌʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zju:md] .

In the following year , those discussions were resumed .
在 这 下列的 年 , 那些 讨论 是 恢复 .

次年, 这些讨论重新启动。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌspəʊlɪ'eɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:gəm] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [baɪ]

The charge touching the spoliation of the Begums was brought forward by

Sheridan ,

谢里丹 ,

谢里丹提出了有关掠夺贝古姆家族财产的指控。

[ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pɜ:fɪktli] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]

in a speech which was so imperfectly reported that it may be said to be

wholly lost ,

完全 丢失的 ,

由于这份演讲稿的记录非常不完整, 以至于可以说已经完全遗失了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'daʊt] [daʊt] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbəreɪtli] ['brɪliənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
but which was without doubt , the most elaborately brilliant of all the
但 哪个 曾是 没有 怀疑 , 这 最多 精心 杰出的 的 全部 这
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒi:niəs] [maɪnd] .
productions of his ingenious mind .
作品 的 他的 巧妙 头脑 .
但毫无疑问,这是他所有才华横溢的作品中最精妙绝伦的一部。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [prə'dju:st] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz][nevə(r)] [bi:n] ['i:kwəld] .
The impression which it produced was such as has never been equalled .
这 印象 哪个 它 生产 曾是 这样的 作为 有 绝不 到过 等于 .
它所造成的印象,至今无人能及。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] , [nɒt] ['miəli] [ə'mɪdst] ['tʃɪəriŋ] , [bʌt; bət] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [laʊd] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz]
He sat down , not merely amidst cheering , but amidst the loud clapping of hands
他 卫星 向下 , 不是 仅仅 在.....之中 欢呼 , 但 在.....之中 这 大声 鼓掌 的 双手
,
.
,
他坐了下来,不仅伴随着欢呼声,还伴随着响亮的掌声。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔ:dz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][bə:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['strendʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [dʒɔɪnd] .
in which the Lords below the bar and the strangers in the gallery joined .
在 哪个 这 领主 以下 这 酒吧 和 这 陌生人 在 这 画廊 加入 .
吧台下的贵族和旁听席上的陌生人也加入了进来。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ]'ʌðə(r)] ['spi:kə(r)] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
The excitement of the House was such that no other speaker could obtain a
这 激动 的 这 房子 曾是 这样的 那 不 其他 扬声器 可以 获得 一个
['hɪəriŋ] ;
hearing ;
听力 ;
众议院的气氛非常热烈,以至于其他发言人都无法获得发言机会;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz] [edʒɜ:nd] .
and the debate was adjourned .
和 这 辩论 曾是 休会 .
辩论结束。

[ðə; ði] [fə'ment] [sprɛd] [fɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
The ferment spread fast through the town .
这 发酵 传播 快速地 通过 这 镇 .
这场风波迅速蔓延到全镇。

[wɪ'dɪn] [fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['aʊəz] , ['ʃerɪdən] [wɒz; wəz] [ɒfəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)]
Within four and twenty hours , Sheridan was offered a thousand pounds for
之内 四 和 二十 小时 , 谢里丹 曾是 提供 一个 千 磅 为了
[ðə; ði] ['kɒpraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] ,
the copyright of the speech ,
这 版权 的 这 演讲 ,
不到四小时二十分钟,就有人出价一千英镑想买下谢里丹演讲的版权。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [kə'rekt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] .
if he would himself correct it for the press .
如果 他 会 他自己 正确的 它 为了 这 按 .
如果他能亲自向媒体澄清就好了。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [ɒn] [sɪ'viə(r)] [ænd; ənd]
The impression made by this remarkable display of eloquence on severe and
这 印象 制成 经过 这 卓越 展示 的 口才 在 严重 和
[ɪk'sprɪəriənst] ['krɪtɪks] ,
experienced critics ,
经验丰富的 评论家 ,
这段精彩绝伦的雄辩表演给严苛而经验丰富的评论家们留下了深刻的印象。

[hu:z] [dɪ'sɜ:nmənt] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kwɪkən] [baɪ] [emju'leɪʃn] ,
whose discernment may be supposed to have been quickened by emulation ,
谁 辨别力 可能 是 据称 到 有 到过 加速 经过 仿真 ,
[wɒz; wəz] [di:p] [ænd; ənd] ['pɜ:mənənt] .
was deep and permanent .
曾是 深的 和 永恒的 .
他的洞察力或许是通过模仿而增强的，而且深刻而持久。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪndəm] , [ˈtwenti] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)] , [sed] [ðæt] [ðə; ði] [spi:tʃ] [dɪ'z:vd] [ɔ:l] [ɪts] [feɪm] ,
Mr . Windham , twenty years later , said that the speech deserved all its fame ,
先生 . 温德姆 , 二十 年 之后 , 说 那 这 演讲 应得的 全部它是 名声 ,
二十年后，温德姆先生说，那次演讲名副其实。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fɔ:lts] [ɒv; əv] [teɪst] ,
and was , in spite of some faults of taste ,
和 曾是 , 在 尽管如此 的 一些 故障 的 品尝 ,
尽管在口味上存在一些缺陷，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] ['seldəm] ['wɒntɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri]
such as were seldom wanting either in the literary or in the parliamentary
这样的 作为 是 很少 想要 任何一个 在 这 文学 或者 在 这 议会
[pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv] ['ʃerɪdən] ,
performances of Sheridan ,
表演 的 谢里丹 ,
例如，在谢里丹的文学作品和议会表现中，这类人物几乎从未缺席。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'livəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][mæn] .
the finest that had been delivered within the memory of man .
这 最好的 那 有 到过 发表 之内 这 记忆 的 男人 .
这是人类记忆中最美好的事物。

[ˈmɪstə(r)] . [fɒks] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Mr . Fox , about the same time ,
先生 . 狐狸 , 关于 这 相同的时间 ,
大约在同一时间，福克斯先生

[ˈbi:ɪŋ] [ɑ:skt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:d] [ˈhɒlənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [spi:tʃ] ['evə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
being asked by the late Lord Holland what was the best speech ever made in the
存在 问 经过 这 晚的 主 荷兰 什么 曾是 这 最好的 演讲 曾经 制成 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ,
已故的霍兰勋爵问他，下议院有史以来最好的演讲是什么，

[ə'saɪnd] [ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [wɪ'ðəʊt] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃerɪdən] [ɒn]
assigned the first place , without hesitation , to the great oration of Sheridan on
分配 这 第一的 地方 , 没有 犹豫 , 到 这 伟大的 演讲 的 谢里丹 在
[ðə; ði] [aʊdə] [tʃɑ:dʒ] .
the Oude charge .
这 奥德 收费 .
毫不犹豫地將第一名授予谢里丹关于奥德战役的伟大演说。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'zju:md] ,
When the debate was resumed ,
什么时候 这 辩论 曾是 恢复 ,

辩论恢复后，

[ðə; ði] [taɪd] [ræn] [səʊ] ['strɒŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:f]
the tide ran so strongly against the accused that his friends were coughed
这 潮 跑 所以 强烈 反对 这 被告 那 他的 朋友们 是 咳嗽
[ænd; ənd] [skreɪpt] [daʊn] .
and scraped down .
和 刮擦 向下 .

被告的朋友们被水流冲得咳嗽、擦伤，最终倒在了水面上。

[pɪt] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃerɪdənz] ['məʊn] ;
Pitt declared himself for Sheridan's motion ;
匹兹堡 声明 他自己 为了 谢里丹的 运动 ;

皮特宣布支持谢里丹的动议；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [vəʊts] [ə'genst]
and the question was carried by a hundred and seventy - five votes against
和 这 问题 曾是 携带 经过 一个 百 和 七十 - 五 投票 反对
['sɪksɪ] - [eɪt] .
sixty - eight .
六十 - 八 .

该议题以一百七十五票对六十八票获得通过。

[ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] , [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] ,
The Opposition , flushed with victory and strongly supported by the public sympathy ,
这 反对 , 酹 和 胜利 和 强烈 有 经过 这 民众 同情 ,

反对派士气高昂，赢得胜利，并得到公众的强烈支持，

[prə'si:did] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [pʊ; əv] ['tʃɑ:dʒɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] ['tʃi:flɪ] [tu:; tə] [pɪ'kju:niəri]
proceeded to bring forward a succession of charges relating chiefly to pecuniary
继续 到 带来 向前 一个 演替 的 收费 相关 主要 到 金钱
[træn'zækʃnz] .
transactions .
交易 .

随后提出了一系列指控，主要涉及金钱交易。

[ðə; ði] [frendz] [pʊ; əv] ['heɪstɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] ,
The friends of Hastings were discouraged , and ,
这 朋友们 的 黑斯廷斯 是 灰心 , 和 ,

黑斯廷斯的朋友们感到灰心丧气，而且，

['hævɪŋ] [naʊ] [nəʊ] [həʊp] [pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [æɪn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] ,
having now no hope of being able to avert an impeachment ,
拥有 现在 不 希望 的 存在 有能力的 到 避免 一个 弹劾 ,

现在已没有任何希望避免弹劾，

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['strenjuəs] [ɪn][ðəə(r)] [ɪg'zə:ʃən] .
were not very strenuous in their exertions .
是 不是 非常 费力的 在 他们的 努力 .

他们的运动强度并不大。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [haʊs] , ['hævɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['twenti] ['ɑ:trɪk(ə)lz][pʊ; əv] [tʃɑ:dʒ] ,
At length the House , having agreed to twenty articles of charge ,
在 长度 这 房子 , 拥有 同意 到 二十 文章 的 收费 ,

最终，众议院同意了二十项指控条款，

[daɪ'rektɪd] [bɜ:k] [tu:; tə][gəʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:dz] ,
directed Burke to go before the Lords ,
指导 伯克 到 去 前 这 领主 ,

指示伯克前往上议院，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][pʊ; əv] [haɪ] [kraɪmz] [ænd; ənd]
and to impeach the late Governor - General of High Crimes and
和 到 劾 这 晚的 州长 - 一般的 的 高的 犯罪 和
[ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] .
Misdemeanours .
轻罪 .

并弹劾已故的重罪和轻罪总督。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɑːdʒ(ə)nt] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
Hastings was at the same time arrested by the Serjeant - at - Arms ,
黑斯廷斯 曾是 在 这 相同的 时间 被捕 经过 这 中士 - 在 - 武器 ,
与此同时, 黑斯廷斯被警卫官逮捕。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [piəz] .
and carried to the bar of the Peers .
和 携带 到 这 酒吧 的 这 同龄人 .
并被带到贵族法庭。

[ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] [pʊ; əv][ɪts] [kləʊz] .
The session was now within ten days of its close .
这 会议 曾是 现在 之内 十 天 的 它是 关闭 .
本次会议距离闭幕还有不到十天。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [ˈprəʊɡres] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl] [tɪl]
It was , therefore , impossible that any progress could be made in the trial till
它 曾是 , 所以 , 不可能的 那 任何 进步 可以 是 制成 在 这 审判 直到
[ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] .
the next year .
这 下一个 年 .

因此, 审判不可能在次年取得任何进展。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][beɪl] ; [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈspəʊnd] [tɪl]
Hastings was admitted to bail ; and further proceedings were postponed till
黑斯廷斯 曾是 承认 到 保释 ; 和 更远 诉讼程序 是 推迟 直到
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][ɑːr ˈiː] - [əˈsemb(ə)l] .
the Houses should re - assemble .
这 房屋 应该 关于 - 集合 .

黑斯廷斯获准保释; 进一步的诉讼程序推迟到两院复会时进行。

[wen] [ˈpɑːləmənt] [met][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈwɪntə(r)] ,
When Parliament met in the following winter ,
什么时候 议会 遇见 在 这 下列的 冬天 ,
次年冬天议会召开时,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第45/47页

[ðə; ði] ['kɒmənz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] .
the Commons proceeded to elect a Committee for managing the impeachment .
这 公共领域 继续 到 选 一个 委员会 为了 管理 这 弹劾 .
下议院随后选举了一个委员会来负责弹劾事宜。

[bɜːk] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ;
Burke stood at the head ;
伯克 站立 在 这 头 ;
伯克站在最前面；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsiəɪtɪd; ə'səʊfɪəɪtɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and with him were associated most of the leading members of the
和 和 他 是 联系 最多 的 这 领导 成员 的 这
[ɒpə'ziʃ(ə)n] .
Opposition .
反对 .
与他关系密切的还有大多数反对派主要成员。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs][wɒz; wəz] [riːd] [ə; eɪ] [fɪəs] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'rəʊz] .
But when the name of Francis was read a fierce contention arose .
但 什么时候 这 姓名 的 弗朗西斯 曾是 读 一个 凶猛的 争论 出现 .
但当弗朗西斯的名字被念出来时，却引发了激烈的争论。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['frɑːnsɪs][ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [ɒn][bæd] [tɜːmz] ,
It was said that Francis and Hastings were notoriously on bad terms ,
它 曾是 说 那 弗朗西斯 和 黑斯廷斯 是 臭名昭著 在 坏的 条款 ,
据说弗朗西斯和黑斯廷斯的关系出了名的差劲。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [fjuːd] ['djʊərəɪŋ] ['meni] ['jɪəz] ,
that they had been at feud during many years ,
那 他们 有 到过 在 世仇 期间 许多 年 ,
他们之间已经结怨多年。

[ðæt] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪz(ə)n] [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [iːtʃ]
that on one occasion their mutual aversion had impelled them to seek each
那 在 一 场合 他们的 相互的 厌恶 有 被迫 他们 到 寻找 每个
[ʌðəz] [laɪvz; lɪvz] ,
other's lives ,
其他的 生活 ,
有一次，他们彼此的厌恶之情驱使他们去追杀对方。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][ænd; ənd] [ɪn'delɪkət] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['enəmi]
and that it would be improper and indelicate to select a private enemy
和 那 它 会 是 不当 和 不雅 到 选择 一个 私人的 敌人
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'kjuːzə(r)] .
to be a public accuser .
到 是 一个 民众 原告 .
而且，选择私人仇敌作为公开指控者是不恰当和不体面的。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] , [pə'tɪkjələli] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] ,
It was urged on the other side with great force , particularly by Mr . Windham ,
它 曾是 敦促 在 这 其他 边 和 伟大的 力量 , 特别 经过 先生 . 温德姆 ,
对方强烈主张这一点，尤其是温德姆先生。

[ðæt] [ˌɪm.pɑːʃi.æləti] , [ðəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈdʒuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
that impartiality , though the first duty of a judge ,
那 公正性 , 尽管 这 第一的 责任 的 一个 法官 ,
尽管公正无私是法官的首要职责,

[hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈrekən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈædvəkeɪt] ;
had never been reckoned among the qualities of an advocate ;
有 绝不 到过 估计 之中 这 品质 的 一个 提倡 ;
从未被视为辩护律师应具备的素质之一;

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈdʒʌstɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði]
that in the ordinary administration of criminal justice among the English , the
那 在 这 普通的 行政 的 刑事 正义 之中 这 英语 , 这
[əˈɡriːvd] [ˈpɑːti] ,
aggrieved party ,
受委屈的 派对 ,
在英国人通常进行的刑事司法程序中, 受害方

[ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʊəri] - [bɒks] , [ɪz] [ðə; ði]
the very last person who ought to be admitted into the jury - box , is the
这 非常 最后的 人 WHO 应该 到 是 承认 进入 这 陪审团 - 盒子 , 是 这
[ˈprɒsɪkjʊːtə(r)] ;
prosecutor ;
检察官 ;
最不应该被允许进入陪审席的人就是检察官;

[ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] , [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː]
that what was wanted in a manager was , not that he should be free
那 什么 曾是 通缉 在 一个 经理 曾是 , 不是 那 他 应该 是 自由的
[frɒm; frəm] [ˈbaɪəs] ,
from bias ,
从 偏见 ,
人们想要的经理人, 不是他应该没有偏见,

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] , [wel] [ɪnˈfɔːmd] , [enəˈdʒetɪk] , [ænd; ənd] [ˈæktɪv] .
but that he should be able , well informed , energetic , and active .
但 那 他 应该 是 有能力的, 出色地 知情的 , 精力充沛 , 和 积极的 .
但他应该具备能力、见多识广、精力充沛、积极主动。

[ðə; ði] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈfrɑːnsɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri]
The ability and information of Francis were admitted ; and the very
这 能力 和 信息 的 弗朗西斯 是 承认 ; 和 这 非常
[æniˈmɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [riˈpreʊtʃ] ,
animosity with which he was reproached ,
敌意 和 哪个 他 曾是 受责备 ,
弗朗西斯的能力和知识得到了认可; 而他所遭受的敌意,

[ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [vaɪs] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒi]
whether a virtue or a vice , was at least a pledge for his energy
无论 一个 美德 或者 一个 副 , 曾是 在 至少 一个 保证 为了 他的 活力
[ænd; ənd] [ækˈtɪvəti] .
and activity .
和 活动 .
无论这是美德还是恶习, 至少都证明了他的精力和活力。

[aɪˈtiː] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ðiːz] [ˈɑːɡjəm(ə)nts] .
It seems difficult to refute these arguments .
它 似乎 难的 到 反驳 这些 论点 .
这些论点似乎很难反驳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['heɪtrɪd] [bɔːn] [baɪ]['frɑːnsɪs][tuː; tə] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][ɪ'dʒen(ə)rəl]
But the inveterate hatred borne by Francis to Hastings had excited general
但 这 根深蒂固 仇恨 出生 经过 弗朗西斯 到 黑斯廷斯 有 兴奋的 一般的
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

但弗朗西斯对黑斯廷斯根深蒂固的仇恨引起了普遍的厌恶。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['frɑːnsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] .
The House decided that Francis should not be a manager .
这 房子 决定 那 弗朗西斯 应该 不是 是 一个 经理 .

众议院决定弗朗西斯不应该担任经理。

[pɪt] ['vəʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɪprəti] , ['dʌndəs] [wɪð] [ðə; ði][maɪ'nɒrəti] .
Pitt voted with the majority , Dundas with the minority .
匹兹堡 投票 和 这 多数 , 邓达斯 和 这 少数民族 .

皮特投了多数票，邓达斯投了少数票。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd] [prə'siːdɪd] ['ræpɪdli] ;
In the meantime , the preparations for the trial had proceeded rapidly ;
在 这 与此同时 , 这 准备工作 为了 这 审判 有 继续 快速 ;
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜː'tiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
and on the thirteenth of February ,
和 在 这 第十三 的 二月 ,

与此同时，审判准备工作进展迅速；2月13日，

- , [ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [kə'menst] .
1788 , the sittings of the Court commenced .
- , 这 会议 的 这 法庭 开始 .

1788年，法院开始开庭。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['spektək(ə)lɪz][mɔː(r)][dæz(ə)lɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [mɔː(r)] ['ɡɔːdʒəs] [wɪð] ['dʒuːəlri]
There have been spectacles more dazzling to the eye , more gorgeous with jewellery
那里 有 到过 眼镜 更多的 耀眼的 到 这 眼睛 , 更多的 华丽的 和 首饰
[ænd; ənd] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and cloth of gold ,
和 布 的 金子 ,

曾有比这更耀眼夺目、更华丽无比的珠宝和金丝织物装饰的盛大演出，

[mɔː(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [grəʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən] , [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət]
more attractive to grown - up children , than that which was then exhibited at
更多的 吸引人的 到 生长 - 向上 孩子们 , 比 那 哪个 曾是 然后 展出 在
['westmɪnstə(r)] ;
Westminster ;
威斯敏斯特 ;

比当时在威斯敏斯特展出的那些作品更吸引成年儿童；

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)][səʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]
but , perhaps , there never was a spectacle so well calculated to strike a
但 , 也许 , 那里 绝不 曾是 一个 奇观 所以 出色地 计算 到 罢工 一个
[ˈhaɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
highly cultivated ,
高度 栽培 ,

但是，或许从来没有哪场演出如此巧妙地打动了一位极具教养的观众。

[ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd] .
a reflecting , and imaginative mind .
一个 反思 , 和 富有想象力的 头脑 .

善于反思且富有想象力的头脑。

[ɔ:l][ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][niə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
All the various kinds of interest which belong to the near and to the
全部 这 各种各样的 种类 的 兴趣 哪个 属于 到 这 靠近 和 到 这
['dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

所有与近处和远处相关的各种兴趣，

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][pa:st] , [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɒn][wʌn] [spɒt][ænd; ənd][ɪn][wʌn]
to the present and to the past , were collected on one spot and in one
到 这 展示 和 到 这 过去的 , 是 集 在 一 点 和 在 一
[ˈaʊə(r)] .
hour .
小时 .

现在和过去，在一处地点，一小时内汇聚一处。

[ɔ:l][ðə; ði]['tælənts][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ə'kɑ:mplɪf'mənts; ə'kʌmplɪf'mənts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ]
All the talents and all the accomplishments which are developed by
全部 这 天赋 和 全部 这 成就 哪个 是 发达 经过
[ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˌsɪvələɪ'zeɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [dɪ'spleɪd] ,
liberty and civilisation were now displayed ,
自由 和 文明 是 现在 显示 ,

所有因自由和文明而培养的才能和成就，如今都得以展现。

[wɪð] ['evri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [bəʊθ][frɒm; frəm][kəʊ'ɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
with every advantage that could be derived both from cooperation and
和 每一个 优势 那 可以 是 衍生的 两个都 从 合作 和
[frɒm; frəm]['kɒntrɑ:st] .
from contrast .
从 对比 .

充分利用合作与对比所能带来的所有优势。

['evri] [step][ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ['kærid] [ðə; ði][maɪnd][ˈaɪdə(r)] ['bækwəd] , [θru:] ['meni] ['trʌblɪd]
Every step in the proceedings carried the mind either backward , through many troubled
每一个 步 在 这 诉讼程序 携带 这 头脑 任何一个 落后 , 通过 许多 麻烦
[ˈsentʃərɪz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

诉讼过程中的每一步都让人思绪回到过去，回顾那些动荡不安的世纪。

[tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]ˈaʊə(r)][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][leɪd] ; [ɔ:(r)][fa:(r)]
to the days when the foundations of our constitution were laid ; or far
到 这 天 什么时候 这 基础 的 我们的 宪法 是 铺设 ; 或者 远的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

追溯到我们宪法奠基之时；或者遥远的地方，

[əʊvə(r)] ['bəʊndləs] ['si:z] [ænd; ənd] [dɪ'z:ts] , [tu:; tə] ['dʌski] ['neɪʃnz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [streɪndʒ] [stɑ:z] ,
over boundless seas and deserts , to dusky nations living under strange stars ,
超过 无边无际 海域 和 沙漠 , 到 昏暗 国家 活的 在下面 奇怪的 明星 ,
[wɜ:ʃɪpɪŋ] [streɪndʒ] [ɡɒdz] ,
worshipping strange gods ,
崇拜 奇怪的 神 ,

越过无垠的海洋和沙漠，来到生活在陌生星空下、崇拜陌生神灵的昏暗国度，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [streɪndʒ] ['kærəktəz] [frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] .
and writing strange characters from right to left .
和 写作 奇怪的 人物 从 正确的 到 左边 .

并且从右向左书写奇怪的字符。

[ðə; ði] [haɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [wɒz; wəz][tu:; tə][sɪt] ,
The High Court of Parliament was to sit ,
这 高的 法庭 的 议会 曾是 到 坐 ,
议会高等法院将召开会议，

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:mz] [ˈhændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌplænˈtædʒənət] ,
according to forms handed down from the days of the Plantagenets ,
根据 到 表格 递交 向下 从 这 天 的 这 金雀花王朝 ,
根据自金雀花王朝时期流传下来的形式，

[ɒn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈtɪrəni] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsɪti]
on an Englishman accused of exercising tyranny over the lord of the holy city
在 一个 英国人 被告 的 锻炼 暴政 超过 这 主 的 这 圣 城市
[ɒv; əv] [bəˈnɑ:rɪz] ,
of Benares ,
的 贝拿勒斯 ,
一名英国人被指控对圣城贝拿勒斯的领主实施暴政，

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [aʊdə] .
and over the ladies of the princely house of Oude .
和 超过 这 女士们 的 这 王子 房子 的 奥德 .
以及奥德王室的女士们。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [saɪt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] .
The place was worthy of such a trial .
这 地方 曾是 值得 的 这样的 一个 审判 .
这个地方值得进行这样的审判。

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈru:fəs] ,
It was the great hall of William Rufus ,
它 曾是 这 伟大的 大厅 的 威廉 鲁弗斯 ,
那是威廉·鲁弗斯的大厅，

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɪt] [hæd; həd][riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [wɪð] [,ækləˈmeɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɔ:ɡjəˈreɪʃn] [ɒv; əv]
the hall which had resounded with acclamations at the inauguration of
这 大厅 哪个 有 回荡着 和 掌声 在 这 就职典礼 的
[ˈθɜ:ti] [kɪŋz] ,
thirty kings ,
三十 国王 ,
这座大厅曾是三十位国王登基时欢呼声此起彼伏的地方，

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɪt] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði][dʒʌst] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst]
the hall which had witnessed the just sentence of Bacon and the just
这 大厅 哪个 有 目击者 这 只是 句子 的 熏肉 和 这 只是
[ˌæbsəˈlu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsʌmərz] ,
absolution of Somers ,
赦免 的 萨默斯 ,
这座大厅曾见证了对培根的公正判决和对萨默斯的公正赦免，

[ðə; ði] [hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [ˈstræfəd] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ɔ:d] [ænd; ənd]
the hall where the eloquence of Strafford had for a moment awed and
这 大厅 在哪里 这 口才 的 斯特拉福德 有 为了 一个 片刻 敬畏 和
[ˈmeltɪd] [ə; eɪ] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈpɑ:ti] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [dʒʌst] [rɪˈzentmənt] ,
melted a victorious party inflamed with just resentment ,
融化 一个 胜利者 派对 发炎的 和 只是 怨恨 ,
在这个大厅里，斯特拉福德的雄辩曾一度令胜利者阵营中那些充满正义愤懑的人们肃然起敬，甚至感动不已。

[ðə; ði][hɔ:ɪ] [weə(r)] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˈplæsið]
the hall where Charles had confronted the High Court of Justice with the placid
这 大厅 在哪里 查尔斯 有 面对 这 高的 法庭 的 正义 和 这 平静
[ˈkʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][hɑ:f] [rɪ'di:md] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
courage which has half redeemed his fame .
勇气 哪个 有 一半 已赎回 他的 名声 .

查尔斯正是在这个大厅里，以沉着冷静的勇气面对高等法院，这种勇气也部分挽回了他的名声。

[ˈnaɪðə(r)] ['mɪlətri] [nɔ:(r)][ˈsɪv(ə)l][pɒmp] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] .
Neither military nor civil pomp was wanting .
两者都不 军队 也不 民用 盛大场面 曾是 想要 .

军政场面和民事礼仪都毫不逊色。

[ðə; ði][ˈævənju:s][wɜ:(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð] [ˌɡrenə'dɪə(r)] .
The avenues were lined with grenadiers .
这 途径 是 衬里 和 掷弹兵 .

街道两旁站满了掷弹兵。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [klɪə(r)][baɪ][ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
The streets were kept clear by cavalry .
这 街道 是 保留 清除 经过 骑兵 .

骑兵负责维持街道畅通。

[ðə; ði] [pɪəz] , [rəʊbd][ɪn][ɡəʊld][ænd; ənd] [ˈɜ:mɪn] , [wɜ:(r); wə(r)] [mˈɑ:ʃəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈherəld] [ˈʌndə(r)]
The peers , robed in gold and ermine , were marshalled by the heralds under
这 同龄人 , 身着长袍 在 金子 和 貂 , 是 集结 经过 这 使者 在下面
[ˈɡɑ:tə(r)] [kɪŋ] - [æt; ət] - [ɑ:mz] .
Garter King - at - Arms .
袜带 国王 - 在 - 武器 .

身着金貂皮长袍的贵族们在嘉德纹章官的带领下，由纹章官列队入场。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ðəə(r)] [ˈvestmənt] [ɒv; əv] [stɛrt] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ədˈvaɪs] [ɒn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lɔ:] .
The judges in their vestments of state attended to give advice on points of law .
这 法官 在 他们的 圣职 的 状态 参加 到 给 建议 在 积分 的 法律 .

法官们身着礼服出席，就法律问题提供咨询。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [lɔ:dz] , [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [haʊs] [æz; əz]
Near a hundred and seventy lords , three - fourths of the Upper House as
靠近 一个 百 和 七十 领主们 , 三 - 第四部分 的 这 上 房子 作为
[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [haʊs] [ðen] [wɒz; wəz] ,
the Upper House then was ,
这 上 房子 然后 曾是 ,

近一百七十位贵族，占当时上议院议员总数的四分之三。

[wɔ:kt] [ɪn] [ˈsɒləm] [ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈju:zuəl] [pleɪs] [ɒv; əv] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][traiˈbju:nl] .
walked in solemn order from their usual place of assembling to the tribunal .
步行 在 庄严 命令 从 他们的 通常 地方 的 组装 到 这 法庭 .

他们从惯常的集会地点庄严地走向法庭。

[ðə; ði][ˈdʒu:niə(r)][ˈbærən][ˈprez(ə)nt][led][ðə; ði] [wei] , [dʒɔ:dʒ] [ˈeliət] , [lɔ:d] [ˈhi:θfi:ld] ,
The junior Baron present led the way , George Eliott , Lord Heathfield ,
这 初级 男爵 展示 引领 这 方式 , 乔治 埃利奥特 , 主 希思菲尔德 ,

在场的年轻男爵乔治·艾略特，希思菲尔德勋爵，走在最前面。

[ˈri:s(ə)ntli] [rɪˈnəʊb(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmemərəb(ə)l] [dɪˈfens] [ɒv; əv][dʒɪˈbrɔ:ltə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fli:ts]
recently ennobled for his memorable defence of Gibraltar against the fleets
最近 贵族 为了 他的 难忘 防御 的 直布罗陀 反对 这 舰队
[ænd; ənd] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [speɪn] .
and armies of France and Spain .
和 军队 的 法国 和 西班牙 .

他最近因在直布罗陀抵御法国和西班牙舰队及军队的英勇表现而被授予爵位。

[ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] , [ɜ:l] ['mɑ:(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The long procession was closed by the Duke of Norfolk , Earl Marshal of the
这 长的 游行 曾是 关闭 经过 这 公爵 的 诺福克 , 伯爵 元帅 的 这
[relm] ,
realm ,
领域 ,

漫长的游行队伍由王国元帅诺福克公爵主持闭幕。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['dignitəri] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
by the great dignitaries , and by the brothers and sons of the King .
经过 这 伟大的 达官显贵 , 和 经过 这 兄弟 和 儿子们 的 这 国王 .
由各界要人, 以及国王的兄弟和儿子们。

[lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [kən'spɪkjuəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [faɪn] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd]
Last of all came the Prince of Wales , conspicuous by his fine person and
最后的 的 全部 来了 这 王子 的 威尔士 , 显眼的 经过 他的 美好的 人 和
['həʊb(ə)l] ['beərɪŋ] .
noble bearing .
高贵 轴承 .

最后出场的是威尔士亲王, 他英俊的身材和高贵的举止格外引人注目。

[ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [wið] ['ska:lət] .
The grey old walls were hung with scarlet .
这 灰色的 老的 墙壁 是 悬挂 和 猩红 .
灰暗的老墙上挂着鲜红的旗帜。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['gælərɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:diəns] [sʌt] [æz; əz][hæz; həz] ['reəli] [ɪk'saɪtɪd]
The long galleries were crowded by an audience such as has rarely excited
这 长的 画廊 是 挤 经过 一个 观众 这样的 作为 有 很少 兴奋的
[ðə; ði] [fɪəz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [emju'leɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['brətə(r)] .
the fears or the emulation of an orator .
这 恐惧 或者 这 仿真 的 一个 演说者 .

长长的走廊里挤满了观众, 这种场面很少能激起人们对演说家的恐惧或模仿。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] , [fri:] , [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
There were gathered together , from all parts of a great , free , enlightened ,
那里 是 聚集 一起 , 从 全部 部分 的 一个 伟大的 , 自由的 , 开明 ,
[ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['empaɪə(r)] ,
and prosperous empire ,
和 繁荣 帝国 ,

来自一个伟大、自由、开明、繁荣的帝国的各个角落的人们聚集在一起,

[greɪs] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['lʌvlinəs] , [wɪt][ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['evri]
grace and female loveliness , wit and learning , the representatives of every
优雅 和 女性 可爱 , 有 和 学习 , 这 代表 的 每一个
['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [ɑ:t] .
science and of every art .
科学 和 的 每一个 艺术 .

优雅与女性之美, 智慧与学识, 各科学与艺术的代表。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [kwi:n] [ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [jʌŋ] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were seated round the Queen the fair - haired young daughters of the
那里 是 坐着 圆形的 这 女王 这 公平的 - 头发 年轻的 女儿们 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] .
house of Brunswick .
房子 的 布伦瑞克 .

女王周围坐着的是布伦瑞克家族的金发碧眼的年轻女儿们。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [æm'bəesədəz] [pʊ; əv] [greɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɒmənwelθ] [geɪzd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
There the Ambassadors of great Kings and Commonwealths gazed with admiration
那里 这 大使们 的 伟大的 国王 和 英联邦 凝视 和 钦佩
[ɒn][ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈlðə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [kʊd; kəd][ˈprez(ə)nt] .
on a spectacle which no other country in the world could present .
在 一个 奇观 哪个 不 其他 国家 在 这 世界 可以 展示 .
在那里，各国君主和联邦的使节们满怀钦佩地观看着世界上其他任何国家都无法呈现的壮观景象。

[ðeə(r)] ['sɪdnz] , [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [pʊ; əv][hɜ:(r); hæ(r)][mə'dʒestɪk] ['bju:tɪ] ,
There Siddons , in the prime of her majestic beauty ,
那里 西顿斯 , 在 这 主要的 的 她 雄伟 美丽 ,
[lʊkt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [si:n] [sə'pa:sɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [,ɪmi'teɪʃən] [pʊ; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
looked with emotion on a scene surpassing all the imitations of the stage .
看起来 和 情感 在 一个 场景 超越 全部 这 仿制品 的 这 阶段 .
满怀激动地看着眼前这超越所有舞台模仿的场景。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [pʊ; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] [θɔ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['sɪsə,rəʊ]
There the historian of the Roman Empire thought of the days when Cicero
那里 这 历史学家 的 这 罗马 帝国 想法 的 这 天 什么时候 西塞罗
['pli:dɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [pʊ; əv] ['sɪsəli] [ə'genst] ['veri:z] ,
pleaded the cause of Sicily against Verres ,
恳求 这 原因 的 西西里岛 反对 玻璃杯 ,
这时，罗马帝国的历史学家想起了西塞罗为西西里岛的利益向维勒斯求情的日子。

[ænd; ənd] [wen] , [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['senət] [wɪtʃ] [sti:l] [rɪ'teɪnd] [sʌm; səm] [[əʊ] [pʊ; əv] ['fri:dəm] ,
and when , before a senate which still retained some show of freedom ,
和 什么时候 , 前 一个 参议院 哪个 仍然 保留 一些 展示 的 自由 ,
而当他面对的，是一个仍然保留着一定程度自由表象的参议院时，

[tæsitəs] ['θʌndə] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'presə(r)] [pʊ; əv]['æfrɪkə] .
Tacitus thundered against the oppressor of Africa .
塔西佗 雷鸣 反对 这 压迫者 的 非洲 .
塔西佗义愤填膺地谴责了非洲的压迫者。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['skolə(r)]
There were seen , side by side , the greatest painter and the greatest scholar
那里 是 已见 , 边 经过 边 , 这 最 画家 和 这 最 学者
[pʊ; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
of the age .
的 这 年龄 .
人们并肩而立，看到了那个时代最伟大的画家和最伟大的学者。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][hæd; həd] [ə'ljuə] ['ren(ə)ldz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['i:z(ə)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vɪd] [tu:; tə]
The spectacle had allured Reynolds from that easel which has preserved to
这 奇观 有 诱人 雷诺兹 从 那 画架 哪个 有 保存完好 到
[ˌju: 'es][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['fɔ:hed] [pʊ; əv][səʊ] ['meni] ['raɪtə] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
us the thoughtful foreheads of so many writers and statesmen ,
我们 这 周到 额头 的 所以 许多 作家 和 政治家 ,
这场奇观吸引雷诺兹离开了那台画架——那台画架曾为我们保存了无数作家和政治家深思熟虑的额头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪ:t] [smaɪlz] [pʊ; əv][tu:; tə] ['meni] ['həʊb(ə)l]['meɪtrən] .
and the sweet smiles of to many noble matrons .
和 这 甜的 微笑 的 到 许多 高贵 女舍监 .
还有许多贵妇人甜美的笑容。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ɪnˈdjuːst] [pɑː(r)][tuː; tə] [səˈspend] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [maɪn]
It had induced Parr to suspend his labours in that dark and profound mine
它 有 诱导 帕尔 到 暂停 他的 劳动 在 那 黑暗的 和 深刻的 矿
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈstræktɪd] [ə; eɪ][vɑːst] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv] [ɛruˈdɪʃn] ,
from which he had extracted a vast treasure of erudition ,
从 哪个 他 有 提取 一个 广阔的 宝藏 的 博学 ,
这促使帕尔暂停了他在那座黑暗而深邃的矿井中的工作，他曾从中挖掘出大量的学问宝藏。

[ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [tuː] [ˈbʊf(ə)n] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [tuː] [ˈbʊf(ə)n] [pəˈreɪdɪd] [wɪð] [ɪndʒuˈdɪʃəs] [ænd; ənd]
a treasure too often buried in the earth , too often paraded with injudicious and
一个 宝藏 也 经常 埋葬 在 这 地球 , 也 经常 游行 和 不明智的 和
[ɪnˈelɪɡənt] [ɒstenˈteɪ(ə)n] ,
inelegant ostentation ,
不优雅 炫耀 ,
一件常常被埋藏在地下的宝藏，也常常被不恰当、不雅观地炫耀。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈprefəs] , [ˈmæsɪv] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] .
but still precious , massive , and splendid .
但 仍然 宝贵的 , 大量的 , 和 灿烂 .
但它依然珍贵、巨大、壮丽。

[ðeə(r)] [əˈpɪəd] [ðə; ðɪ] [vəˈlʌptʃuəs] [tʃɑːms] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
There appeared the voluptuous charms of her to whom the heir of the
那里 出现 这 丰满的 魅力 的 她 到 谁 这 继承人 的 这
[θrəʊn] [hæd; həd][ɪn] [ˈsiːkrət] [plait] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
throne had in secret plighted his faith .
王座 有 在 秘密 陷入困境 他的 信仰 .
她那妩媚动人的身姿显露无疑，王位继承人曾暗中向她许下忠贞的誓言。

[ðeə(r)] [tuː] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [reɪs] , [ðə; ðɪ] [seɪnt] [səˈsiːliə] ,
There too was she , the beautiful mother of a beautiful race , the Saint Cecilia ,
那里 也 曾是 她 , 这 美丽的 母亲 的 一个 美丽的 种族 , 这 圣 塞西莉亚 ,
她也在那里，美丽种族的母亲，圣塞西莉亚。

[huːz] [ˈdelɪkət] [ˈfiːtʃəz] , [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] , [ɑːt][hæz; həz] [ˈreskjʊːd] [frɒm; frəm]
whose delicate features , lighted up by love and music , art has rescued from
谁 精美的 特征 , 照明 向上经过 爱 和 音乐 , 艺术 有 获救 从
[ðə; ðɪ] [ˈkɒmən] [dɪˈkeɪ] .
the common decay .
这 常见的 衰变 .
艺术拯救了那些因爱与音乐而变得精致的容颜，使它们免于腐朽。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [kwɒtɪd] , [ˈkrɪtɪsaɪz] , [ænd; ənd]
There were the members of that brilliant society which quoted , criticised , and
那里 是 这 成员 的 那 杰出的 社会 哪个 引 , 受到批评 , 和
[ɪksˈtʃeɪndʒd] [,reɪpɑːˈtiː- ,pə-] ,
exchanged repartees ,
交换 妙语连珠 ,
那群才华横溢的社团成员们，互相引用、评论、妙语连珠。

[ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ˈpiːkɒk] [ˈhæŋɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɒntəɡjuː] .
under the rich peacock hangings of Mrs . Montague .
在下面 这 富有的 孔雀 绞刑 的 太太 . 蒙塔古 .
在蒙塔古夫人华丽的孔雀挂毯下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [huːz] [lɪps] , [mɔː(r)] [pəˈsweɪsɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][fɒks] [hɪmˈself] ,
And there the ladies whose lips , more persuasive than those of Fox himself ,
和 那里 这 女士们 谁 嘴唇 , 更多的 有说服力的 比 那些 的 狐狸 他自己 ,
那里的女士们，她们的嘴唇比福克斯本人的嘴唇更具诱惑力，

[hæd; həd] ['kæriɪd] [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] ['lɛkʃ(ə)n] [ə'genst] ['pæləs] [ænd; ənd] ['treʒəri] , [ʃɒn] [raʊnd]
had **carried** **the** **Westminster** **election** **against** **palace** **and** **treasury** **,** **shone** **round**
有 携带 这 威斯敏斯特 选举 反对 宫殿 和 财政部 , 闪耀 圆形的
[dʒɔ:dʒi'ɑ:nə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] .
Georgiana **,** **Duchess** **of** **Devonshire** **.**
乔治亚娜 , 公爵夫人的 德文郡 .
在威斯敏斯特选举中击败王室和财政部后, 乔治亚娜, 德文郡公爵夫人, 光芒四射。

[ðə; ði] ['sa:dʒ(ə)nt] [meɪd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
The **Serjeants** **made** **proclamation** **.**
这 警官 制成 公告 .
军士们发布了公告。

['heɪstɪŋz] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði][bə:(r)] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ni:] .
Hastings **advanced** **to** **the** **bar** **,** **and** **bent** **his** **knee** **.**
黑斯廷斯 先进的 到 这 酒吧 , 和 弯曲 他的 膝盖 .
黑斯廷斯走到吧台前, 屈膝下跪。

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [nɒt] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['prez(ə)ns] .
The **culprit** **was** **indeed** **not** **unworthy** **of** **that** **great** **presence** **.**
这 罪魁祸首 曾是 的确 不是 不配 的 那 伟大的 在场 .
罪犯的确配得上那伟大的气场。

[hi:; hi][hæd; həd] [ru:ld] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['kʌntri] , [hæd; həd] [meɪd] [lɔ:z] [ænd; ənd]
He **had** **ruled** **an** **extensive** **and** **populous** **country** **,** **had** **made** **laws** **and**
他 有 裁决 一个 广泛的 和 人口众多 国家 , 有 制成 法律 和
[tri:tɪz] ,
treaties **,**
条约 ,
他统治过一个幅员辽阔、人口众多的国家, 制定过法律和条约。

[hæd; həd] [sent] [fɔ:θ] ['ɑ:mɪz] , [hæd; həd] [set] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] ['prɪnsɪz] .
had **sent** **forth** **armies** **,** **had** **set** **up** **and** **pulled** **down** **princes** **.**
有 发送 前进 军队 , 有 放 向上 和 拉 向下 王子们 .
曾派出军队, 扶植和推翻君主。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ] [bɔ:n] [hɪm'self] , [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [fɪəd] [hɪm] ,
And **in** **his** **high** **place** **he** **had** **so** **borne** **himself** **,** **that** **all** **had** **feared** **him** **,**
和 在 他的 高的 地方 他 有 所以 出生 他自己 , 那 全部 有 害怕 他 ,
他身居高位, 却举止威严, 以致人人畏惧他。

[ðæt] [məʊst][hæd; həd] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['heɪtrɪd] [ɪt'self] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [hɪm] [nəʊ]['taɪt(ə)][tu:; tə]
that **most** **had** **loved** **him** **,** **and** **that** **hatred** **itself** **could** **deny** **him** **no** **title** **to**
那 最多 有 喜爱 他 , 和 那 仇恨 本身 可以 否定 他 不 标题 到
[glɔ:ri] ,
glory **,**
荣耀 ,
大多数人都爱戴他, 即使是仇恨也无法剥夺他获得荣耀的权利。

[ɪk'sept] ['vɜ:tʃu:] .
except **virtue** **.**
除了 美德 .
除了美德。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][nɒt] [laɪk][ə; eɪ][bæd][mæn] .
He **looked** **like** **a** **great** **man** **,** **and** **not** **like** **a** **bad** **man** **.**
他 看起来 喜欢 一个 伟大的 男人 , 和 不是 喜欢 一个 坏的 男人 .
他看起来像个伟人, 而不是个坏人。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] , [jet] [dɪ'raɪvɪŋ] ['dɪgnəti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [wɪtʃ] ,
A **person** **small** **and** **emaciated** **,** **yet** **deriving** **dignity** **from** **a** **carriage** **which** **,**
一个 人 小的 和 瘦弱 , 然而 推导 尊严 从 一个 运输 哪个 ,
一个身材矮小瘦弱的人, 却因乘坐的马车而显得尊严十足。

[waɪl] [aɪˈtiː][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ˈɔːlsəʊ] [həˈbɪtʃuəl] [self] - [pəˈzeɪ(ə)n]
while it indicated deference to the Court , indicated also habitual self - possession
尽管 它 表明的 尊重 到 这 法庭 , 表明的 还 习惯性的 自己 - 拥有
[ænd; ənd][self] - [rɪˈspekt] ,
and self - respect ,
和 自己 - 尊重 ,

这既表示对法庭的尊重, 也表示习惯性的沉着冷静和自尊自爱。

[ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ə; eɪ] [braʊ] [ˈpensɪv] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈgluːmi] , [ə; eɪ]
a high and intellectual forehead , a brow pensive , but not gloomy , a
一个 高的 和 知识分子 前额 , 一个 眉头 沉思的 , 但 不是 阴沉 , 一个
[maʊθ] [ɒv; əv][ɪnˈfleksəb(ə)l] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
mouth of inflexible decision ,
嘴 的 不灵活的 决定 ,
高耸而富有智慧的额头, 沉思但不忧郁的眉宇, 坚定而果断的嘴唇。

[ə; eɪ] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd] [wɔːn] , [bʌt; bət] [səˈriːn] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
a face pale and worn , but serene , on which was written ,
一个 脸 苍白 和 磨损 , 但 安详 , 在 哪个 曾是 书面 ,
一张苍白而饱经风霜的脸, 却显得平静安详, 上面写着:

[æz; əz][ˈledʒəbli][æz; əz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [ˈtʃeɪmbə(r)][æt; ət] [kælˈkʌtə] , [menz]
as legibly as under the picture in the council - chamber at Calcutta , Mens
作为 清晰易读 作为 在下面 这 图片 在 这 理事会 - 房间 在 加尔各答 , 男士
- [ɪn] [ɑːrduːɪz] ;
aequa in arduis ;
- 在 阿尔杜伊斯 ;

就像在加尔各答议会会议厅的照片下一样清晰, Mens aequa in arduis;

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈæspekt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [prəʊˈkɒnsəl] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
such was the aspect with which the great proconsul presented himself to his
这样的 曾是 这 方面 和 哪个 这 伟大的 总督 呈现 他自己 到 他的
[ˈdʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

这就是这位伟大的总督在法官面前展现出的风度。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsl] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ,
His counsel accompanied him ,
他的 法律顾问 伴随 他 ,
他的顾问陪同他一起前往。

[men] [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədʒ] [reɪzɪd] [baɪ][ðəə(r)][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
men all of whom were afterwards raised by their talents and learning to the
男人 全部 的 谁 是 然后 提高 经过 他们的 天赋 和 学习 到 这
[haɪst] [pəʊsts][ɪn][ðəə(r)] [prəˈfeʃn] ,
highest posts in their profession ,
最高 帖子 在 他们的 职业 ,

他们后来都凭借自身的才能和学识晋升到各自行业中的最高职位。

[ðə; ði][bəʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] - [ˈmaɪndɪd] [lɔː] , [ˈɑːftəwədʒ] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] ;
the bold and strong - minded Law , afterwards Chief Justice of the King's Bench ;
这 大胆的 和 强的 - 有思想 法律 , 然后 首席 正义 的 这 国王学院 长椅 ;
这位大胆而意志坚定的法律, 后来成为国王法庭的首席大法官;

[ðə; ði][mɔː(r)][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ˈdæləs] , [ˈɑːftəwədʒ] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən]
the more humane and eloquent Dallas , afterwards Chief Justice of the Common
这 更多的 人道 和 雄辩 达拉斯 , 然后 首席 正义 的 这 常见的
[pliːz] ;
Pleas ;
请 ;

更具人道主义精神和雄辩才能的达拉斯, 后来成为普通诉讼法院首席法官;

[ænd; ənd][ˈploʊmə(r)] , [hu:] , [niə(r)] [ˈtwenti] [ˈiəz] [ˈleɪtə(r)] ,
and Plomer , who , near twenty years later ,
和 plomer , WHO , 靠近 二十年 之后 ,
而普洛默，在近二十年后，

[səkˈsesfəli] [ˈkɒndʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈmelvɪl] ,
successfully conducted in the same high court the defence of Lord Melville ,
成功地 实施 在 这 相同的 高的 法庭 这 防御 的 主 梅尔维尔 ,
在同一高等法院成功为梅尔维尔勋爵辩护。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [bɪˈkeɪm] [vaɪs] - [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊlz] .
and subsequently became Vice - chancellor and Master of the Rolls .
和 随后 成为 副 - 校长 和 掌握 的 这 卷 .
随后担任副校长兼掌卷大臣。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈædvəkeɪts] [əˈtræktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈnəʊtɪs] [æz; əz][ðə; ði]
But neither the culprit nor his advocates attracted so much notice as the
但 两者都不 这 罪魁祸首 也不 他的 倡导者 吸引 所以 很多 注意 作为 这
[əˈkju:zə] .
accusers .
指控者 .
但是，无论是罪犯还是他的辩护者，都没有像原告那样引起人们的关注。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [red] [ˈdreɪpəri] ,
In the midst of the blaze of red drapery ,
在 这 中间 的 这 火焰 的 红色的 布料 ,
在一片火红的帷幔之中，

[ə; eɪ] [speɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ɡri:n] [ˈbentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈteɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
a space had been fitted up with green benches and tables for the
一个 空间 有 到过 适配 向上 和 绿色的 长椅 和 表格 为了 这
[ˈkɒmənz] .
Commons .
公共领域 .
一块空地上摆放着绿色的长椅和桌子，供下议院议员使用。

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒə(r)] , [wɪð] [bɜ:k] [æt; ət][ðəə(r)] [hed] , [əˈpiəd] [ɪn] [fʊl] [dres] .
The managers , with Burke at their head , appeared in full dress .
这 经理 , 和 伯克 在 他们的 头 , 出现 在 满的 裙子 .
经理们在伯克的带领下，身着盛装出席。

[ðə; ði] [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv] [ˈɡɒsɪp] [dɪd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [rɪˈmɑ:k] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ˈfɒks] ,
The collectors of gossip did not fail to remark that even Fox ,
这 收藏家 的 闲话 做过 不是 失败 到 评论 那 甚至 狐狸 ,
八卦收集者们不禁注意到，就连福克斯电视台也.....

[ˈdʒen(ə)rəli][səʊ] [rɪˈɡɑ:dləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ,
generally so regardless of his appearance ,
一般来说 所以 不管 的 他的 外貌 ,
通常情况下，无论他的外表如何，都是如此。

[hæd; həd] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [traɪˈbju:nl][ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][bəɡ]
had paid to the illustrious tribunal the compliment of wearing a bag
有 有薪酬的 到 这 杰出 法庭 这 赞扬 的 穿着 一个 包
[ænd; ənd] [sɔ:d] .
and sword .
和 剑 .
他佩戴着袋子和剑，以此表达对尊贵法庭的敬意。

[pɪt] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] ;
Pitt had refused to be one of the conductors of the impeachment ;
匹兹堡 有 拒绝 到 是 一 的 这 导体 的 这 弹劾 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndɪŋ] ,
and his commanding ,
和 他的 指挥 ;

皮特拒绝成为弹劾案的策划者之一；而且他指挥得非常出色，

[ˈkəʊpiəs] , [ænd; ənd] [ˈsɒnərəs] [ˈeləkwəns] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪŋ] [tu:; tə][ðæt] [greɪt] [ˈmʌstə(r)][ɒv; əv] [ˈveəriəs]
copious , and sonorous eloquence was wanting to that great muster of various
丰富 , 和 响亮的 口才 曾是 想要 到 那 伟大的 鼓起 的 各种各样的
[ˈtælənts] .
talents .
天赋 .

汇聚各领域精英的盛会，却缺少了丰富而雄辩的口才。

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] [hæd; həd] [ʌn'fɪtɪd] [b: d] [nɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdju:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
Age and blindness had unfitted Lord North for the duties of a public
年龄 和 失明 有 不合适的 主 北 为了 这 职责 的 一个 民众
[ˈprɒsɪkjʊ:tə(r)] ;
prosecutor ;
检察官 ;

年老体衰和失明使诺斯勋爵不适合担任公诉人的职责；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][left] [wɪ'daʊt] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [sens] , [hɪz; ɪz][tækt]
and his friends were left without the help of his excellent sense , his tact
和 他的 朋友们 是 左边 没有 这 帮助 的 他的 出色的 感觉 , 他的 策略
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɜ:'bænəti] .
and his urbanity .
和 他的 城市化 .

他的朋友们失去了他敏锐的洞察力、机智和风度。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)]
But in spite of the absence of these two distinguished members of the Lower
但 在 尽管如此 的 这 缺席 的 这些 二 杰出的 成员 的 这 降低
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

尽管这两位杰出的下议院议员缺席，

[ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [stʊd] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ˈspɪkər] [sʌtʃ] [æz; əz]
the box in which the managers stood contained an array of speakers such as
这 盒子 在 哪个 这 经理 站立 包含 一个 大批 的 演讲者 这样的 作为
[pə'hæps] [hæd; həd][nɒt] [ə'prɪəd] [tə'geðə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ə'θi:nɪən] [ˈeləkwəns] .
perhaps had not appeared together since the great age of Athenian eloquence .
也许 有 不是 出现 一起 自从 这 伟大的 年龄 的 雅典 口才 .

经理们所站的箱子里，聚集了一批演讲者，他们或许是自雅典雄辩的黄金时代以来从未同时出现过的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɒks][ænd; ənd] [ˈfəɪdən] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪ'mɒsθəˌni:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
There were Fox and Sheridan , the English Demosthenes and the English
那里 是 狐狸 和 谢里丹 , 这 英语 德摩斯梯尼 和 这 英语
Hyperides .

有福克斯和谢里丹，英国的德摩斯梯尼和英国的许珀里德斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɜ:k] , [ˈɪɡnərənt] , [ɪn'di:d] ,
There was Burke , ignorant , indeed ,
那里 曾是 伯克 , 无知 , 的确 ,
还有伯克，他确实很无知。

[ɔː(r)] ['neglɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]
or negligent of the art of adapting his reasonings and his style to the
或者 疏忽 的 这 艺术 的 适应 他的 理由 和 他的 风格 到 这
[kə'pæsəti] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ,
capacity and taste of his hearers ,
容量 和 品尝 的 他的 听众 ,
或者疏忽了调整自己的论证和风格以适应听众的能力和喜好的艺术,

[bʌt; bət] [ɪn] ['æmplɪtjuːd] [ɒv; əv] [kəmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə]
but in amplitude of comprehension and richness of imagination superior to
但 在 振幅 的 理解 和 丰富 的 想像力 优越的 到
[ˈevri] [ˈbrətə(r)] , [ˈeɪnfənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] .
every orator , ancient or modern .
每一个 演说者 , 古老的 或者 现代的 .
但就理解力的广度和想象力的丰富程度而言, 他胜过古代或现代的任何演说家。

[ðeə(r)] , [wɪð] [aɪz] [ˌrevə'renʃəli] [fɪkst] [ɒn] [bɜːk] , [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There , with eyes reverentially fixed on Burke , appeared the finest gentleman of the
那里 , 和 眼睛 虔诚地 固定的 在 伯克 , 出现 这 最好的 绅士 的 这
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
只见当时最优秀的绅士, 目光虔诚地注视着伯克, 出现在眼前。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ˈevri] [ˈmænli] ['eksəsaɪz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
his form developed by every manly exercise , his face beaming with intelligence and
他的 形式 发达 经过 每一个 男子气概 锻炼 , 他的 脸 光芒四射 和 智力 和
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,
他身形健壮, 这得益于他所有的男子汉锻炼; 他的脸上洋溢着智慧和精神。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɪːniəs] , [ðə; ði] [ˈɪvəlɪrəs] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['wɪndəm] .
the ingenious , the chivalrous , the high - souled Windham .
这 巧妙 , 这 骑士精神 , 这 高的 - 有灵魂的 温德姆 .
足智多谋、英勇无畏、心地高尚的温德姆。

[nɔː(r)] , [ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌt] [men] , [dɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['mænɪdʒə(r)] [pɑːs] [ʌn'nəʊtɪst] .
Nor , though surrounded by such men , did the youngest manager pass unnoticed .
也不 , 尽管 包围 经过 这样的 男人 , 做过 这 最小的 经理 经过 未被察觉 .
即使身边都是这样的人, 这位最年轻的经理也没有被人忽视。

[æt; ət] [æen; ən] [eɪdʒ] [wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
At an age when most of those who distinguish themselves in life are still
在 一个 年龄 什么时候 最多 的 那些 WHO 区分 他们自己 在 生活 是 仍然
[kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪzɪz] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪps] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,
contending for prizes and fellowships at college ,
争吵 为了 奖品 和 奖学金 在 大学 ,
在大多数人还在大学里争夺奖项和奖学金的年纪, 那些在生活中脱颖而出的人,

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [pleɪs] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
he had won for himself a conspicuous place in Parliament .
他 有 韩元 为了 他自己 一个 显眼的 地方 在 议会 .
他在议会中赢得了 一个显赫的地位。

[nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːtjuːn] [ɔː(r)] [kə'hekʃn] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [set] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði]
No advantage of fortune or connection was wanting that could set off to the
不 优势 的 财富 或者 联系 曾是 想要 那 可以 放 离开 到 这
[haɪt] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['tælənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʌn'blemɪʃt] ['bʌnə(r)] .
height his splendid talents and his unblemished honour .
高度 他的 灿烂 天赋 和 他的 完美无瑕 荣誉 .
他拥有的财富和人脉优势, 足以让他卓越的才能和无可挑剔的荣誉达到巅峰。

[æ̃t; ə̃t] [ˈtwenti] - [θ̃ri:] [hi:; hi][hæ̃d; hə̃d] [bi:n] [θ̃ɔ:t] [ˈwɜ:ði] [tu:; tə̃][bi:; bi] [ræ̃ŋkt] [wið̃] [ð̃ə; ð̃i]
At twenty - three he had been thought worthy to be ranked with the
在 二十 - 三 他 有 到过 想法 值得 到 是 排名 和 这
[ˈvetərə̃n] [ˈsteɪtsmə̃n] [hu:] [ə̃ˈpiəd] [æ̃z; ə̃z][ð̃ə; ð̃i][ˈdelɪgerts; ˈdelɪgə̃ts][p̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈbrɪtɪ] [ˈkɒmə̃nz] ,
veteran statesmen who appeared as the delegates of the British Commons ,
老将 政治家 WHO 出现 作为 这 代表们 的 这 英国 公共领域 ,
他二十三岁时就被认为有资格与那些作为英国下议院代表的资深政治家们并肩而立。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][bɑ:(r)][p̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈbrɪtɪ] [nə̃ʊˈbɪlə̃ti] .

at the bar of the British nobility .
在 这 酒吧 的 这 英国 贵族 .

在英国贵族的法庭上。

[ɔ:l] [hu:] [stʊd] [æ̃t; ə̃t] [ð̃æt] [bɑ:(r)] , [seɪv] [hɪm] [ə̃ˈləʊ̃n] , [ɑ:(r); ə̃(r)] [gɒ̃n] , [ˈkʌlprɪt] , [ˈæ̃dvə̃keɪts] , [ə̃ˈkju:zə̃]
All who stood at that bar , save him alone , are gone , culprit , advocates , accusers
全部 WHO 站立 在 那 酒吧 , 节省 他 独自的 , 是 已消失 , 罪魁祸首 , 倡导者 , 指控者

.
:
.

除了他以外，所有站在吧台前的人都走了，包括罪犯、辩护人和原告。

[tu:; tə̃][ð̃ə; ð̃i][dʒenə̃ˈreɪ̃(ə̃)n] [wɪt̃] [ɪz] [naʊ̃] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈvɪgə̃(r)] [p̃v; ə̃v][laɪf] ,

To the generation which is now in the vigour of life ,
到 这 一代 哪个 是 现在 在 这 活力 的 生活 ,

致正值青春年华的这一代人：

[hi:; hi][ɪz][ð̃ə; ð̃i] [sə̃ʊ̃l] [reprɪˈzentətɪv] [p̃v; ə̃v][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [wɪt̃] [hæ̃z; hə̃z] [pɑ:st] [ə̃ˈweɪ] .

he is the sole representative of a great age which has passed away .
他 是 这 唯一 代表 的 一个 伟大的 年龄 哪个 有 通过了 离开 .

他是已逝伟大时代的唯一代表。

[bʌt; bət] [ð̃əʊ̃z] [hu:] , [wɪˈð̃ɪn] [ð̃ə; ð̃i][lɑ:st] [ten] [ˈjɪə̃z] , [hæ̃v; hə̃v] [ˈlɪsnd] [wɪð̃] [dɪˈlaɪt] ,

But those who , within the last ten years , have listened with delight ,
但 那些 WHO , 之内 这 最后的 十 年 , 有 听着 和 喜 ,

但那些在过去十年里欣然聆听的人，

[tɪl] [ð̃ə; ð̃i] [ˈmɔ:niŋ] [sʌn] [ʃɒ̃n] [p̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈtæpɪstri:z] [p̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈhaʊ̃s] [p̃v; ə̃v] [lɔ:dz] ,

till the morning sun shone on the tapestries of the House of Lords ,
直到 这 早晨 太阳 闪耀 在 这 挂毯 的 这 房子 的 领主 ,

直到晨曦照耀在贵族院的挂毯上，

[tu:; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈlɒ̃ftɪ] [ænd; ə̃nd][ˈæ̃nɪmeɪtɪd] [ˈelə̃kwə̃ns] [p̃v; ə̃v] [tʃɑ:lz] [ɜ:l] [greɪ] ,

to the lofty and animated eloquence of Charles Earl Grey ,
到 这 高远 和 动画 口才 的 查尔斯 伯爵 灰色的 ,

以查尔斯·格雷伯爵高尚而生动的雄辩之词，

[ɑ:(r); ə̃(r)][ˈeɪb(ə̃)l][tu:; tə̃] [fɔ:m] [sʌm; sə̃m][ˈestɪmə̃t; ˈestɪmeɪt][p̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [pˈaʊ̃əz] [p̃v; ə̃v][ə; eɪ] [reɪs] [p̃v; ə̃v] [men]

are able to form some estimate of the powers of a race of men
是 有能力的 到 形式 一些 估计 的 这 权力 的 一个 种族 的 男人

[ə̃ˈmʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][wə̃z; wə̃z][nɒ̃t][ð̃ə; ð̃i] [ˈfɔ:mə̃ʊ̃st] .

among whom he was not the foremost .
之中 谁 他 曾是 不是 这 首先 .

能够对一个种族的人类能力做出一些估计，即使他并非其中最杰出的人。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈtʃɑ:dsɪz] [ænd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i] [ˈɑ:nsəz] [p̃v; ə̃v] [ˈheɪstɪŋz] [wɜ:(r); wə̃(r)][fɜ:st] [ri:d] .

The charges and the answers of Hastings were first read .
这 收费 和 这 答案 的 黑斯廷斯 是 第一的 读 .

首先宣读了对黑斯廷斯的指控和答辩。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈserəmə̃ni] [ˈɒ̃kjupaɪd] [tu:] [hə̃ʊ̃l] [deɪz] ,

The ceremony occupied two whole days ,
这 仪式 占领 二 所有的 天 ,

仪式持续了整整两天，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['rendəd] [les] ['ti:diəs] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ][ðə; ði]
and was rendered less tedious than it would otherwise have been by the
和 曾是 渲染 较少的 乏味 比 它 会 否则 有 到过 经过 这
[ˈsɪlvə(r)] [vɔɪs] [ænd; ʌnd][dʒʌst] ['emfəsis] [ɒv; əv] ['ku:pə] ,
silver voice and just emphasis of Cowper ,
银 嗓音 和 只是 强调 的 考珀 ,
考珀银铃般的嗓音和恰到好处的强调, 使得原本可能枯燥乏味的朗读变得不那么令人厌烦了。

[ðə; ði] [kla:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , [ə; eɪ][nɪə(r)] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['pəʊɪt] .
the clerk of the court , a near relation of the amiable poet .
这 职员 的 这 法庭 , 一个 靠近 关系 的 这 可亲 诗人 .
法院书记员, 与这位和蔼可亲的诗人有亲戚关系。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [bɜ:k] [rəʊz] .
On the third day Burke rose .
在 这 第三 天 伯克 玫瑰 .
第三天, 伯克起义了。

[fɔ:(r)] ['sɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] [spi:tʃ] ,
Four sittings were occupied by his opening speech ,
四 会议 是 占领 经过 他的 开幕 演讲 ,
他的开幕致辞占用了四次会议时间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] .
which was intended to be a general introduction to all the charges .
哪个 曾是 故意的 到 是 一个 一般的 介绍 到 全部 这 收费 .
其目的是对所有指控进行总体介绍。

[wɪð] [æn; ən] [ɪg'zju:bərəns] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mɔ:(r)]
With an exuberance of thought and a splendour of diction which more
和 一个 热情洋溢 的 想法 和 一个 辉煌 的 措辞 哪个 更多的
[ðæn; ðən]['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] ['haɪli] [reɪzɪd] [ˌekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
than satisfied the highly raised expectation of the audience ,
比 使满意 这 高度 提高 期待 的 这 观众 ,
他思路清晰, 言辞华丽, 完全满足了观众们极高的期望。

[hi;; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)][ænd; ʌnd] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
he described the character and institutions of the natives of India ,
他 描述 这 特点 和 机构 的 这 本地人 的 印度 ,
他描述了印度土著居民的性格和制度,

[ri'kaunt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪzɪ'ætɪk; ,eɪfɪ'ætɪk]['empaɪə(r)][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][hæd; həd]
recounted the circumstances in which the Asiatic empire of Britain had
叙述 这 情况 在 哪个 这 亚洲 帝国 的 英国 有
[ə'rɪdʒɪnertɪd] ,
originated ,
起源于 ,
叙述了英国亚洲帝国的起源背景,

[ænd; ʌnd][set] [fɔ:θ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
and set forth the constitution of the Company and of the English
和 放 前进 这 宪法 的 这 公司 和 的 这 英语
[ˈprezɪdənsɪ] .
Presidencies .
总统任期 .
并制定了公司和英国总督辖区的章程。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [æn; ən][aɪ'diə][pʊ; əv] [ˈi:stən]
Having thus attempted to communicate to his hearers an idea of Eastern
拥有 因此 尝试过 到 交流 到 他的 听众 一个 主意 的 东
[sə'saɪətɪ] ,
society ,
社会 ,

他试图以此方式向听众传达东方社会的理念，

[æz; əz][ˈvɪvɪd][æz; əz] [ðæt] [wɪt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
as vivid as that which existed in his own mind ,
作为 生动 作为 那 哪个 存在 在 他的 自己的 头脑 ,
如同他自己脑海中的景象一般生动，

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə'reɪn] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [pʊ; əv] [ˈheɪstɪŋz] [æz; əz] [sɪstə'mætɪkli]
he proceeded to arraign the administration of Hastings as systematically
他 继续 到 提审 这 行政 的 黑斯廷斯 作为 系统地
[ˈkɒndʌktɪd] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [pʊ; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [lɔ:] .
conducted in defiance of morality and public law .
实施 在 蔑视 的 道德 和 民众 法律 .

他继续指责黑斯廷斯政府有组织地违反道德和公法进行统治。

[ðə; ði] [ˈenədʒɪ] [ænd; ənd] [ˈpeɪθəs] [pʊ; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbrətə(r)] [ɪk'stɔ:t] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [pʊ; əv] [ʌn'wəʊntɪd]
The energy and pathos of the great orator extorted expressions of unwonted
这 活力 和 感伤 的 这 伟大的 演说者 勒索 表达式 的 不寻常的
[æd'mə'reɪ](ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] [stɜ:n] [ænd; ənd] [ˈhɒstəl] [tʃɑ:nsələ(r)] ,
admiration from the stern and hostile Chancellor ,
钦佩 从 这 船尾 和 敌对的 校长 ,

这位伟大演说家的热情和激情，甚至让严厉而敌对的首相也流露出前所未有的钦佩之情。

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [si:md] [tu:; tə] [pɪəs] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈrezəlu:t] [hɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði]
and , for a moment , seemed to pierce even the resolute heart of the
和 , 为了 一个 片刻 , 似乎 到 刺穿 甚至 这 坚决 心 的 这
[dɪ'fendənt] .
defendant .
被告 .

那一刻，这番话似乎连被告人那颗坚定的心都为之动容。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgælərɪz] , [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌt] [dɪ'spleɪz] [pʊ; əv] [ˈeləkwəns] ,
The ladies in the galleries , unaccustomed to such displays of eloquence ,
这 女士们 在 这 画廊 , 不习惯 到 这样的 显示器 的 口才 ,
画廊里的女士们，不习惯这种雄辩的表达，

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lemnəti] [pʊ; əv][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ]
excited by the solemnity of the occasion , and perhaps not unwilling to display
兴奋的 经过 这 严肃 的 这 场合 , 和 也许 不是 不情愿 到 展示
[ðeə(r)] [teɪst] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪləti] ,
their taste and sensibility ,
他们的 品尝 和 感性 ,

他们被这庄严的场合所感染，或许也乐于展现自己的品味和感性。

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [pʊ; əv] [ʌnkən'trəʊləbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
were in a state of uncontrollable emotion .
是 在 一个 状态 的 不可控的 情感 .
当时他们情绪失控。

[h'ændkætʃɪ:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʊld] [aʊt] ; [ˈsmelɪŋ] [ˈbɒtlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhændɪd] [raʊnd] ; [hɪ'sterɪk(ə)]
Handkerchiefs were pulled out ; smelling bottles were handed round ; hysterical
手帕 是 拉 出去 ; 闻起来 瓶子 是 递交 圆形的 ; 歇斯底里的
[sɒbz][ænd; ənd] [skri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] :
sobs and screams were heard :
啜泣 和 尖叫 是 听到 :

人们掏出手帕；传递着散发气味的瓶子；歇斯底里的抽泣声和尖叫声此起彼伏：

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfəɪdən] [wɒz; wəz] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] .

and Mrs . Sheridan was carried out in a fit .
和 太太 ； 谢里丹 曾是 携带 出去 在 一个 合身 ；

谢里丹夫人被抬了出去，当时她已经神志不清。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈbrətə(r)] [kənˈkluːdɪd] .

At length the orator concluded .
在 长度 这 演说者 结束 ；

最后，演说家结束了演讲。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [tɪl] [ðə; ði][əʊld] [ˈɑːtɪz] [pʊ; əv] [ˈaɪrɪʃ] [əʊk][riˈzaund, -ˈsaund] , “ [ˈðeəfɔː(r)] , ” [sed]
Raising his voice till the old arches of Irish oak resounded , “ Therefore , ” said

提高 他的 嗓音 直到 这 老的 拱门 的 爱尔兰 橡木 回荡着 , “ 所以 , ” 说
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

他提高嗓门，声音响彻古老的爱尔兰橡树拱门，“因此,”他说道，

“ [hæθ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl] [ˈkɒnfɪdəns] [biːn] [ɔːdəd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [pʊ; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
“ hath it with all confidence been ordered , by the Commons of Great Britain ,
” 有 它 和 全部 信心 到过 订购 , 经过 这 公共领域 的 伟大的 英国 ,

“英国下议院是否已下令，且对此充满信心？ ”

[ðæt] [aɪ] [ɪmˈpiːtʃ] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] [pʊ; əv] [haɪ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] .

that I impeach Warren Hastings of high crimes and misdemeanours .
那 我 劾 沃伦 黑斯廷斯 的 高的 犯罪 和 轻罪 ；

我以重罪和轻罪弹劾沃伦·黑斯廷斯。

[aɪ] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] - [haʊs] [pʊ; əv] [ˈpɑːləmənt] , [huːz] [trʌst]
I impeach him in the name of the Commons ' House of Parliament , whose trust

我 劾 他 在 这 姓名 的 这 公共领域 - 房子 的 议会 , 谁 相信
[hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈtreɪd] .
he has betrayed .
他 有 背叛 ；

我以下议院的名义弹劾他，他辜负了下议院的信任。

[aɪ] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneiʃ(ə)n] , [huːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈɒnə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]
I impeach him in the name of the English nation , whose ancient honour he has

我 劾 他 在 这 姓名 的 这 英语 国家 , 谁 古老的 荣誉 他 有
[ˈsʌlɪd] .
sullied .
污秽 ；

我以英国的名义弹劾他，他玷污了英国的古老荣誉。

[aɪ] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [pʊ; əv] [ˈɪndiə] ,

I impeach him in the name of the people of India ,
我 劾 他 在 这 姓名 的 这 人们 的 印度 ,

我以印度人民的名义弹劾他。

[huːz] [ˈraɪts] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtrɒdn] [ˈʌndə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈkʌntri] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːnd]
whose rights he has trodden under foot , and whose country he has turned

谁 权利 他 有 践踏 在下面 脚 , 和 谁 国家 他 有 转向
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdezət] .
into a desert .
进入 一个 沙漠 ；

他践踏了他们的权利，把他们的国家变成了沙漠。

[ˈlɑːstli] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] [ɪtˈself] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][bəʊθ][ˈseksɪz] ,

Lastly , in the name of human nature itself , in the name of both sexes ,
最后 , 在 这 姓名 的 人类 自然 本身 , 在 这 姓名 的 两个都 性别 ,

最后，以人性的名义，以两性的名义，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [ræŋk] ,
in the name of every age , in the name of every rank ,
在这 姓名 的 每一个 年龄 , 在这 姓名 的 每一个 秩 ,
以各个年龄段的名义, 以各个阶层的名义,

[aɪ] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] !
I impeach the common enemy and oppressor of all !
我 劾 这 常见的 敌人 和 压迫者 的 全部 !
我弹劾所有人的共同敌人和压迫者!

" [wen] [ðə; ði] [di:p] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [r'mʊʃnz] [hæd; həd] [səb'said] ,
" When the deep murmur of various emotions had subsided ,
" 什么时候 这 深的 低语 的 各种各样的 情绪 有 平静下来 ,
"当各种情绪的低语渐渐平息之后,

[mɪstə(r)] . [fɒks][rəʊz][tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [lɔ:dz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə]
Mr . Fox rose to address the Lords respecting the course of proceeding to
先生 . 狐狸 玫瑰 到 地址 这 领主 尊重 这 课程 的 进行中 到
[bi:; bi] ['fɒləʊd] .
be followed .
是 随后 .
福克斯先生起身向贵族院议员们陈述了应遵循的程序。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zə] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [wɒd] [brɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ðə; ði]
The wish of the accusers was that the Court would bring to a close the
这 希望 的 这 指控者 曾是 那 这 法庭 会 带来 到 一个 关闭 这
[ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [tʃɑ:dʒ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
investigation of the first charge before the second was opened .
调查 的 这 第一的 收费 前 这 第二 曾是 打开 .
原告希望法院在开始调查第二项指控之前, 先结束对第一项指控的调查。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə] [ʃʊd; ʃəd]
The wish of Hastings and of his counsel was that the managers should
这 希望 的 黑斯廷斯 和 的 他的 法律顾问 曾是 那 这 经理 应该
['əʊpən][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] ,
open all the charges ,
打开 全部 这 收费 ,
黑斯廷斯及其律师的愿望是, 管理人员应该公开所有指控。

[ænd; ənd] [prə'dju:s] [ɔ:l][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prɒsɪ'kju:(ə)n] , [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [brɪ'gæŋ] .
and produce all the evidence for the prosecution , before the defence began .
和 生产 全部 这 证据 为了 这 起诉 , 前 这 防御 开始 .
在辩方开始陈述之前, 向控方提交所有证据。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðəə(r)] [əʊn] [haʊs] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .
The Lords retired to their own House to consider the question .
这 领主 退休 到 他们的 自己的 房子 到 考虑 这 问题 .
上议院议员们退庭商议此事。

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
The Chancellor took the side of Hastings .
这 校长 采取 这 边 的 黑斯廷斯 .
财政大臣站在了黑斯廷斯一边。

[lɔ:d] ['lʌf,bʌrə] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɒpə'zi:(ə)n] , [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][ðə; ði]
Lord Loughborough , who was now in opposition , supported the demand of the
主 拉夫堡 , WHO 曾是 现在 在 反对 , 有 这 要求 的 这
['mænɪdʒə] .
managers .
经理 .
当时身处反对派的拉夫伯勒勋爵支持了经理们的要求。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˈəʊd] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪə'bju:nl] [li:nd] .
The division showed which way the inclination of the tribunal leaned .
这 分配 显示 哪个 方式 这 倾角 的 这 法庭 倾斜 .

这一划分表明了法庭的倾向。

[ə; eɪ][mə'dʒprəti][ɒv; əv][nɪə(r)] [θri:] [tu:; tə][wʌn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
A majority of near three to one decided in favour of the course for which
一个 多数 的 靠近 三 到 一 决定 在 偏爱 的 这 课程 为了 哪个
[ˈheɪstɪŋz] [kən'tend] .
Hastings contended .
黑斯廷斯 有争议 .

以近三比一的多数票，决定支持黑斯廷斯所主张的方案。

[wen] [ðə; ði] [kɔ:t] [sæt] [ə'gen] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɒks] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [greɪ] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ]
When the Court sat again , Mr . Fox , assisted by Mr . Grey , opened the charge
什么时候 这 法庭 卫星 再次 , 先生 . 狐狸 , 协助 经过 先生 . 灰色的 , 打开 这 收费
[rɪ'spektɪŋ] - [sɪŋ] ,
respecting Cheyte Sing ,
尊重 - 唱歌 ,

法庭再次开庭时，福克斯先生在格雷先生的协助下，开始审理有关切特·辛格的指控。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ˈwɪtnəsɪz] .
and several days were spent in reading papers and hearing witnesses .
和 一些 天 是 花费 在 阅读 文件 和 听力 证人 .

他们花了几天时间阅读文件和听取证词。

[ðə; ði][nekst][ˈɑ:tɪk(ə)] [wɒz; wəz] [ðæt] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] [aʊdə] .
The next article was that relating to the Princesses of Oude .
这 下一个 文章 曾是 那 相关 到 这 公主们 的 奥德 .

下一篇文章是关于奥德公主们的。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ˈʃerɪdən] .
The conduct of this part of the case was intrusted to Sheridan .
这 执行 的 这 部分 的 这 案件 曾是 受托人 到 谢里丹 .

案件的这一部分由谢里丹负责处理。

[ðə; ði][kɜʊəri'bsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
The curiosity of the public to hear him was unbounded .
这 好奇心 的 这 民众 到 听到 他 曾是 无界 .

公众对他的演讲充满了好奇。

[hɪz; ɪz] [ˈspɑ:klɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈfɪnɪʃt] [ˌdeklə'meɪʃn] [ˈlɑ:stɪd] [tu:] [deɪz] ;
His sparkling and highly finished declamation lasted two days ;
他的 闪闪发光 和 高度 完成的 朗诵 持续 二 天 ;

他那精彩绝伦、条理清晰的演讲持续了两天；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [tu:; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .
but the Hall was crowded to suffocation during the whole time .
但 这 大厅 曾是 挤 到 窒息 期间 这 所有的 时间 .

但大厅里始终人满为患，令人窒息。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈfɪftɪ] [ˈgɪni] [hæd; həd] [bi:n] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈtɪkɪt] .
It was said that fifty guineas had been paid for a single ticket .
它 曾是 说 那 五十 几内亚 有 到过 有薪酬的 为了 一个 单身的 票 .

据说一张票的价格是五十几尼。

[ˈʃerɪdən] , [wen] [hi:; hi] [kən'klu:ɪd] , [kən'traɪvd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][steɪdʒ] [ɪˈfekt] [wɪtʃ]
Sheridan , when he concluded , contrived , with a knowledge of stage effect which
谢里丹 , 什么时候 他 结束 , 人为的 , 和 一个 知识 的 阶段 影响 哪个
[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [ˈenvɪd] ,
his father might have envied ,
他的 父亲 可能 有 令人羡慕 ,

谢里丹在总结时，运用了连他父亲都可能羡慕的舞台效果知识，精心策划了这一切。

[tuː; tə][sɪŋk][bæk] , [æz; əz][ɪf][ɪgˈzɔːstɪd] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][bɜːk] ,
to sink back , as if exhausted , into the arms of Burke ,
到 下沉 后退 , 作为 如果 筋疲力尽的 , 进入 这 武器 的 伯克 ,
仿佛筋疲力尽一般, 瘫倒在伯克的怀里。

[huː][hʌgd][hɪm][wɪð][ðə; ði][ˈenədʒi][ɒv; əv][ˈdʒenərəs][ædməˈreɪ(ə)n] .
who hugged him with the energy of generous admiration .
WHO 拥抱 他 和 这 活力 的 慷慨的 钦佩 .
她用充满感激和敬佩的热情拥抱了他。

[dʒuːn][wɒz; wəz][naʊ][faː(r)][ədˈvɑːnst] .
June was now far advanced .
六月 曾是 现在 远的 先进的 .
六月已过半。

[ðə; ði][ˈse(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][lɑːst][mʌt][lɒŋgə(r)] ;
The session could not last much longer ;
这 会议 可以 不是 最后的 很多 更长 ;
会议不可能持续太久;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprəʊgres][wɪt][hæd; həd][biːn][meɪd][ɪn][ðə; ði][ɪmˈpiːtʃmənt][wɒz; wəz][nɒt][ˈveri]
and the progress which had been made in the impeachment was not very
和 这 进步 哪个 有 到过 制成 在 这 弹劾 曾是 不是 非常
[sætɪsˈfæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .
弹劾程序取得的进展并不令人满意。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈtwenti][ˈtʃɑːdʒɪz] .
There were twenty charges .
那里 是 二十 收费 .
共有二十项指控。

[ɒn][tuː][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðiːz][hæd; həd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][keɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][biːn][hɜːd] ;
On two only of these had even the case for the prosecution been heard ;
在 二 仅有的 的 这些 有 甚至 这 案件 为了 这 起诉 到过 听到 ;
其中只有两起案件进行了控方陈述;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][naʊ][ə; eɪ][jɪə(r)][sɪns][ˈheɪstɪŋz][hæd; həd][biːn][ədˈmɪtɪd][tuː; tə][beɪl] .
and it was now a year since Hastings had been admitted to bail .
和 它 曾是 现在 一个 年 自从 黑斯廷斯 有 到过 承认 到 保释 .
距离黑斯廷斯获得保释已经过去一年了。

[ðə; ði][ˈɪntrəst][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl][wɒz; wəz][greɪt][wen][ðə; ði][kɔːt][bɪˈgæən][tuː; tə]
The interest taken by the public in the trial was great when the Court began to
这 兴趣 已采取 经过 这 民众 在 这 审判 曾是 伟大的 什么时候 这 法庭 开始 到
[sɪt] ,
sit ,
坐 ,
庭审开始后, 公众对审判的关注度非常高。

[ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][haɪt][wen][ˈʃerɪdən][spəʊk][ɒn][ðə; ði][tʃɑːdʒ][rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and rose to the height when Sheridan spoke on the charge relating to the
和 玫瑰 到 这 高度 什么时候 谢里丹 辐 在 这 收费 相关 到 这
[ˈbiːgəm] .
Begums .
贝格姆斯 .
当谢里丹谈到与贝格姆家族有关的指控时, 这种情绪达到了顶峰。

[frɒm; frəm][ðæt][taɪm][ðə; ði][ɪkˈsaɪtmənt][went][daʊn][faːst] .
From that time the excitement went down fast .
从 那 时间 这 激动 去 向下 快速地 .
从那时起, 兴奋之情便迅速消退了。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][hæd; həd][lɒst][ðə; ði][əˈtrækʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈnɒv(ə)lti] .

The spectacle had lost the attraction of novelty .
这 奇观 有 丢失的 这 景点 的 新奇 .

这场盛事已经失去了新奇的吸引力。

[ðə; ði][greɪt][dɪˈspleɪz][ɒv; əv][ˈretərɪk][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] .

The great displays of rhetoric were over .
这 伟大的 显示器 的 修辞 是 超过 .

精彩的演说已经结束了。

[wɒt][wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪtʃ(ə)r][tu:; tə][ɪnˈtaɪs][men][ɒv; əv][ˈletəz][frɒm; frəm]

What was behind was not of a nature to entice men of letters from
什么 曾是 在后面 曾是 不是 的 一个 自然 到 诱惑 男人 的 信件 从

[ðeə(r)][bʊks][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:nɪŋ] ,

their books in the morning ,
他们的 图书 在 这 早晨 ,

背后的事物并不会吸引文人墨客在清晨放下书本。

[ɔ:(r)][tu:; tə][tempt][ˈleɪdɪz][hu:] [hæd; həd][left][ðə; ði][ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑ:skəˈreɪd][æt; ət][tu:] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt]

or to tempt ladies who had left the masquerade at two to be out
或者 到 诱惑 女士们 WHO 有 左边 这 化装舞会 在 二 到 是 出去

[ɒv; əv][bed][bɪˈfɔ:(r)][eɪt][ðeə(r)][rɪˈmeɪnd][ɪgˌzæmiˈneiʃənz][ænd; ənd][krɒs] - [ɪgˌzæmiˈneiʃənz] .

of bed before eight There remained examinations and cross - examinations .
的 床 前 八 那里 剩余 考试 和 又 - 考试 .

或者诱惑那些两点离开化装舞会的女士们在八点前起床。接下来还有考核和交叉询问。

[ðeə(r)][rɪˈmeɪnd][ˈsteɪtmənts][ɒv; əv][əˈkaʊnts] .

There remained statements of accounts .
那里 剩余 声明 的 账户 .

账户报表仍然存在。

[ðeə(r)][rɪˈmeɪnd][ðə; ði][ˈri:dɪŋ][ɒv; əv][ˈpeɪpəz] , [fɪld][wɪð][wɜ:dz][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][ˈɪŋɡlɪʃ][ɪəz]

There remained the reading of papers , filled with words unintelligible to English ears
那里 剩余 这 阅读 的 文件 , 已填 和 字 无法理解 到 英语 耳朵

,
.
,

剩下的工作就是阅读那些充斥着英语读者难以理解的文字的文件。

[wɪð][læks][ænd; ənd][krɔ:] , [zəˈmi:ndɑ:(r)][ænd; ənd] , [ænd; ənd] - ,

with lacs and crores , zemindars and aumils , sunnuds and perwarmahs ,
和 漆 和 千万 , 地主 和 奥米尔斯 , 日光裸体 和 - ,

[ænd; ənd] - .

jaghires and nuzzurs .
贾吉尔 和 - .

数以万计, 数以千万计, 地主和贵族, 土地所有者和土地所有者, 土地所有者和土地所有者。

[ðeə(r)][rɪˈmeɪnd][bɪkəɪŋz] , [nɒt][ˈɔ:lweɪz][ˈkæɪɪd][ɒn][wɪð][ðə; ði][best][teɪst][ɔ:(r)][ðə; ði][best]

There remained bickerings , not always carried on with the best taste or the best
那里 剩余 争吵 , 不是 总是 携带 在 和 这 最好的 品尝 或者 这 最好的

[ˈtempə(r)] ,

temper ,
脾气 ,

争吵依然存在, 而且并非总是以体面或温和的方式进行。

[bɪˈtwi:n][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpi:tʃmənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊnsl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

between the managers of the impeachment and the counsel for the
之间 这 经理 的 这 弹劾 和 这 法律顾问 为了 这

[dɪˈfens] ,

defence ,
防御 ,

在弹劾案负责人和辩方律师之间,

[pəˈtɪkjələli] [brɪˈtwiːn] [ˈmɪstə(r)] . [bɜːk] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [lɔː] .
particularly between Mr . Burke and Mr . Law .
特别 之间 先生 ； 伯克 和 先生 ； 法律 ；

尤其是伯克先生和劳先生之间。

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈendləs] [ˈmaːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈkaʊntə(r)] - [ˈmaːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəz] [brɪˈtwiːn]
There remained the endless marches and counter - marches of the Peers between
那里 剩余 这 无尽的 游行 和 柜台 - 游行 的 这 同龄人 之间

[ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] :
their House and the Hall :
他们的 房子 和 这 大厅 ；

贵族们在议院和大厅之间无休止地进行着进退游行：

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lɔː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] ,
for as often as a point of law was to be discussed ,
为了 作为 经常 作为 一个 观点 的 法律 曾是 到 是 讨论 ,

只要涉及到法律问题，

[ðeə(r)] [ˈlɔːdʃɪp] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː][əˈpɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [æz; əz]
their Lordships retired to discuss it apart ; and the consequence was , as
他们的 领地 退休 到 讨论 它 除 ； 和 这 结果 曾是 , 作为

[ə; eɪ][pɪə(r)] [ˈwɪtɪli] [sed] ,
a Peer wittily said ,
一个 同伴 机智地 说 ,

各位贵族退到一边私下商议此事；结果正如一位贵族诙谐地说道：

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [wɔːkt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəl] [stʊd] [stɪl] .
that the judges walked and the trial stood still .
那 这 法官 步行 和 这 审判 站立 仍然 ；

法官们离开了，审判程序停止了。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [wen] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [kəˈmenst] ,
It is to be added that , in the spring of 1788 , when the trial commenced ,
它 是 到 是 额外 那 , 在 这 春天 的 - , 什么时候 这 审判 开始 ,

需要补充的是，1788年春天，审判开始时，

[nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] , [aɪðə(r)][ɒv; əv] [dəˈmɛstɪk] [ɔː(r)] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi] , [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
no important question , either of domestic or foreign policy , occupied the public
不 重要的 问题 , 任何一个 的 国内的 或者 外国的 政策 , 占领 这 民众

[maɪnd] .
mind .
头脑 ；

无论是国内政策还是外交政策，都没有什么重要问题占据公众的注意力。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
The proceeding in Westminster Hall , therefore ,
这 进行中 在 威斯敏斯特 大厅 , 所以 ,

因此，威斯敏斯特大厅的诉讼程序如下：

[ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈtræktɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
naturally attracted most of the attention of Parliament and of the country .
自然 吸引 最多 的 这 注意力 的 议会 和 的 这 国家 ；

这自然引起了议会和全国大部分人的关注。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ɡreɪt] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] .
It was the one great event of that season .
它 曾是 这 一 伟大的 事件 的 那 季节 ；

这是那个赛季唯一一件大事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɪlnəs] , [ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɒn][ðə; ði] [ˈriːdʒənsɪ] ,
But in the following year the King's illness , the debates on the Regency ,
但 在 这 下列的 年 这 国王学院 疾病 , 这 辩论 在 这 摄政时期 ,

但第二年，国王生病，关于摄政的辩论，

[ðə; ði][ˌɛkspekˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪstri] , [kəmˈpli:tli] [dɑːˈvɜːtɪd] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n]
the expectation of a change of ministry , completely diverted public attention
这 期待 的 一个 改变 的 部 , 完全地 改道 民众 注意力
[frɒm; frəm] [ˈɪndiən] [əˈfeəz] ;
from Indian affairs ;
从 印度 事务 ;
人们对内阁换届的预期, 完全转移了公众对印度事务的注意力;

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ˈɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd] [rɪˈtʃnd] [θæŋks] [ɪn][esˈtiː] .
and within a fortnight after George the Third had returned thanks in St .
和 之内 一个 两星期 后 乔治 这 第三 有 返回 谢谢 在 英石 .
[pɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] ,
Paul's for his recovery ,
保罗的 为了 他的 恢复 ,
乔治三世在圣保罗大教堂感谢上帝保佑他康复后不到两周,

[ðə; ði] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [frɑːns] [met][æt; ət] [veəˈsai] .
the States General of France met at Versailles .
这 各州 一般的 的 法国 遇见 在 凡尔赛 .
法国三级会议在凡尔赛宫召开。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðiːz] [ɪˈvents] ,
In the midst of the agitation produced by these events ,
在 这 中间 的 这 搅动 生产 经过 这些 活动 ,
在这些事件引发的动荡之中,

[ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈɔːlməʊst] [fəˈɡɒtn] .
the impeachment was for a time almost forgotten .
这 弹劾 曾是 为了 一个 时间 几乎 被遗忘的 .
弹劾事件一度几乎被人遗忘。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [went] [ɒn] [ˈlæŋɡwɪdli] .
The trial in the Hall went on languidly .
这 审判 在 这 大厅 去 在 懒洋洋地 .
审判在大厅里缓慢进行着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] - , [wen] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ˈnɒv(ə)lti] ,
In the session of 1788 , when the proceedings had the interest of novelty ,
在 这 会议 的 - , 什么时候 这 诉讼程序 有 这 兴趣 的 新奇 ,
在1788年的会议上, 由于诉讼程序具有新颖性,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɪəz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈʌðə(r)] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and when the Peers had little other business before them ,
和 什么时候 这 同龄人 有 小的 其他 商业 前 他们 ,
当贵族们没有什么其他事情要处理时,

[ˈəʊnli] [ˈθɜːti] - [faɪv] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] .
only thirty - five days were given to the impeachment .
仅有的 三十 - 五 天 是 给定 到 这 弹劾 .
弹劾程序仅用了三十五天。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˈriːdʒənsi] [bɪl] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz][faː(r)]
In 1789 , the Regency Bill occupied the Upper House till the session was far
在 - , 这 摄政时期 账单 占领 这 上 房子 直到 这 会议 曾是 远的
[ədˈvɑːnst] .
advanced .
先进的 .
1789 年,《摄政法案》在上议院一直占据着大量席位, 直到会期进行到相当长的一段时间。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈsɜːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
When the King recovered the circuits were beginning .
什么时候 这 国王 恢复 这 电路 是 开始 .
国王恢复意识时, 电路已经开始运转了。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][left] [ˈtaʊn] ; [ðə; ði] [ˈlɔːdz] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɪʔsːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːrəkəlz][ɒv; əv]
The judges left town ; the Lords waited for the return of the oracles of
这 法官 左边 镇 ; 这 领主 等待 为了 这 返回 的 这 神谕 的
[ˌdʒʊərɪsˈpruːdn̩s] ;
jurisprudence ;
法理 ;

法官们离开了城镇；贵族们等待着法理先知的归来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊ] [jɪə(r)][ˈəʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [deɪz]
and the consequence was that during the whole year only seventeen days
和 这 结果 曾是 那 期间 这 所有的 年 仅有的 十七 天
[wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
were given to the case of Hastings .
是 给定 到 这 案件 的 黑斯廷斯 .

结果是，全年只有十七天时间审理黑斯廷斯案。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [prəˈtræktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lenkθ; lenθ]
It was clear that the matter would be protracted to a length
它 曾是 清除 那 这 事情 会 是 拖延 到 一个 长度
[ʌnˈpresɪdntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
unprecedented in the annals of criminal law .
空前的 在 这 志 的 刑事 法律 .

很明显，此事将会拖延到刑事诉讼史上前所未有的漫长时期。

[ɪn] [truːθ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪmˈpiːtʃmənt] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn]
In truth , it is impossible to deny that impeachment , though it is a fine
在 真相 , 它 是 不可能的 到 否定 那 弹劾 , 尽管 它 是 一个 美好的
[ˈserəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

事实上，不可否认的是，弹劾虽然是一场体面的仪式，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈjuːsf(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
and though it may have been useful in the seventeenth century ,
和 尽管 它 可能 有 到过 有用 在 这 第十七 世纪 ,
[ˌseɪntiːnθ] [ˈsɛntʃəri] ,
虽然它在十七世纪可能很有用，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɡʊd] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
is not a proceeding from which much good can now be expected .
是 不是 一个 进行中 从 哪个 很多 好的 能 现在 是 预期的 .
[ˌseɪntiːnθ] [ˈsɛntʃəri] ,
目前来看，这项程序并不能带来多少好处。

[wɒtˈevə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [meɪ] [biː; bi] [plɜːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəz] [ɒn][æn; ən] [əˈpiːl]
Whatever confidence may be placed in the decision of the Peers on an appeal
任何 信心 可能 是 放置 在 这 决定 的 这 同龄人 在 一个 上诉
[əˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˌlɪtɪˈɡeɪʃn] ,
arising out of ordinary litigation ,
产生 出去 的 普通的 诉讼 ,

无论人们对上议院就普通诉讼产生的上诉所作出的裁决抱有多么大的信心，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðəə(r)] [ˌɪm.pɑːʃiˈæləti] ,
it is certain that no man has the least confidence in their impartiality ,
它 是 肯定 那 不 男人 有 这 至少 信心 在 他们的 公正性 ,
[ˌseɪntiːnθ] [ˈsɛntʃəri] ,
可以肯定的是，没有人会对他们公正性抱有丝毫信心。

[wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃənəri] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [steɪt] [kraɪm] , [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]
when a great public functionary , charged with a great state crime , is brought to
什么时候 一个 伟大的 民众 官员 , 带电 和 一个 伟大的 状态 犯罪 , 是 带来 到
[ðəə(r)][baː(r)] .
their bar .
他们的 酒吧 .

当一位被控犯有重大国家罪行的重要公职人员被带到他们的法庭时。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˌpɒləˈtɪʃənz] .

They are all politicians .
他们是全部政治家 .

他们都是政客。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈhɑ:dli] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:z] [vəʊt] [ɒn][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]

There is hardly one among them whose vote on an impeachment may not be
那里是几乎一之中他们谁投票在一个弹劾可能不是是

[ˈkɒnfɪdəntli] [prɪ'dɪktɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] ;

confidently predicted before a witness has been examined ;
自信地预测前一个证人 有 到过 检查 ;

在证人接受讯问之前，几乎可以肯定地说，他们当中有没有人会在弹劾案中投赞成票；

[ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðeə(r)][ˈdʒʌstɪs] ,

and , even if it were possible to rely on their justice ,
和 , 甚至 如果 它 是 可能的 到 依靠 在 他们的 正义 ,

即使他们的公正值得信赖，

[ðeɪ] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi][kwɔ:t] [ʌn'fɪt] [tu:; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .

they would still be quite unfit to try such a cause as that of Hastings .
他们会 仍然 是 相当 不合格 到 尝试 这样的 一个 原因 作为 那 的 黑斯廷斯 .

他们仍然完全不适合审理像黑斯廷斯案这样的案件。

[ðeɪ] [sɪt][ˈəʊnli][ˈdʒʊərəɪŋ][hɑ:f][ðə; ði][jɪə(r)] .

They sit only during half the year .
他们 坐 仅有的 期间 一半 这 年 .

他们一年中只有半年时间坐着。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][træn'zækt] [mʌtʃ] [ˈledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʒu:'dɪʃəl] [ˈbɪznəs] .

They have to transact much legislative and much judicial business .
他们 有 到 办理 很多 立法 和 很多 司法 商业 .

他们需要处理大量的立法事务和司法事务。

[ðə; ði] [lɔ:] - [lɔ:dz] , [hu:z] [əd'vaɪs][ɪz] [rɪ'kwəɪəd] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði][ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd][mə'dʒɒrəti] ,

The law - lords , whose advice is required to guide the unlearned majority ,
这 法律 - 领主们 , 谁 建议 是 必需的 到 指导 这 未受过教育的 多数 ,

那些需要向缺乏学问的大多数人提供建议的贵族们，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ˈdeɪli][ɪn] [əd'mɪnɪstəɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [els'weə(r)] .

are employed daily in administering justice elsewhere .
是 受雇 日常的 在 管理 正义 别处 .

每天都在其他地方从事司法工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈseɪ(ə)n] ,

It is impossible , therefore , that during a busy session ,
它 是 不可能的 , 所以 , 那 期间 一个 忙碌的 会议 ,

因此，在繁忙的会议期间，不可能出现这种情况。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] .

the Upper House should give more than a few days to an impeachment .
这 上 房子 应该 给 更多的 比 一个 很少 天 到 一个 弹劾 .

上议院应该给予弹劾程序超过几天的时间。

[tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈlɔ:dʃɪp] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp] [ˈpɑ:trɪdʒ] - [ˈʃu:tɪŋ] ,

To expect that their Lordships would give up partridge - shooting ,
到 预计 那 他们的 领地 会 给 向上 鹌鹑 - 射击 ,

指望这些贵族大人放弃猎杀鹌鹑，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪ'rɪŋkwənt] [tu:; tə] [ˈspi:di] [ˈdʒʌstɪs] ,

in order to bring the greatest delinquent to speedy justice ,
在 命令 到 带来 这 最 不良少年 到 迅速 正义 ,

为了尽快将最严重的罪犯绳之以法，

[ɒ:(r)][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ə'kju:zd] [ɪnəs(ə)ns] [baɪ] ['spi:di] [ə'kwɪt(ə)l] , [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪn'di:d] .
or to relieve accused innocence by speedy acquittal , would be unreasonable indeed .
或者 到 缓解 被告 无辜 经过 迅速 开释 , 会 是 不合理 的确 .

或者通过迅速宣告无罪来解除被告的无罪状态，这确实有失合理性。

[ə; eɪ] [wel] - ['kɒnstɪtju:t] [traɪ'bju:nl] , [ˈsɪtɪŋ] [ˈregjələli] [sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd] [naɪn] [ˈaʊəz]
A well - constituted tribunal , sitting regularly six days in the week , and nine hours
一个 出色地 - 构成 法庭 , 坐着 经常 六 天 在 这 星期 , 和 九 小时
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
in the day ,
在 这 天 ,

一个组织完善的法庭，每周六天定期开庭，每天工作九小时。

[wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈtraɪəl][pʊ; əv] [ˈheɪstɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:]
would have brought the trial of Hastings to a close in less than three
会 有 带来 这 审判 的 黑斯廷斯 到 一个 关闭 在 较少的 比 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

如果这样做，黑斯廷斯的审判将在不到三个月的时间内结束。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ˈsev(ə)n] [jɪəz] .
The Lords had not finished their work in seven years .
这 领主 有 不是 完成的 他们的 工作 在 七 年 .

上议院七年来都没能完成他们的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmætə(r)][pʊ; əv] [daʊt] ,
The result ceased to be matter of doubt ,
这 结果 停止 到 是 事情 的 怀疑 ,
结果已无悬念。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [lɔ:dz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈgɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [ru:lz]
from the time when the Lords resolved that they would be guided by the rules
从 这 时间 什么时候 这 领主 已解决 那 他们 会 是 引导 经过 这 规则
[pʊ; əv] [ˈeɪvɪdəns] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [kɔ:ts] [pʊ; əv][ðə; ði] [reɪlm] .
of evidence which are received in the inferior courts of the realm .
的 证据 哪个 是 已收到 在 这 下 法院 的 这 领域 .

自上议院决定遵循下级法院所采纳的证据规则以来，情况一直如此。

[ðəʊz] [ru:lz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,
Those rules , it is well known ,
那些 规则 , 它 是 出色地 已知 ,

这些规则是众所周知的。

[ɪk'sklu:d] [mʌtʃ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [kwɑɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
exclude much information which would be quite sufficient to determine the conduct
排除 很多 信息 哪个 会 是 相当 充足的 到 决定 这 执行
[pʊ; əv] [ˈeni] [ˈri:znəbl] [mæn] ,
of any reasonable man ,
的 任何 合理的 男人 ,

排除了许多足以判断任何一个理性人行为的信息。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [træn'zækʃnz] [pʊ; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
in the most important transactions of private life .
在 这 最多 重要的 交易 的 私人的 生活 .

在私人生活中最重要的交易中。

[ði:z] [ru:lz] , [æt; ət] ['evri] [ə'saɪzɪz] , [seɪv] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['kʌlpɪt] [hu:m] ['dʒʌdʒɪz] , ['dʒʊəri] , [ænd; ənd]
These rules , at every assizes , save scores of culprits whom judges , jury , and
这些 规则 , 在 每一个 巡回审判 , 节省 得分 的 罪魁祸首 谁 法官 , 陪审团 , 和
[spek'tetər] ,
spectators ,
观众 ,

这些规则在每次巡回审判中都拯救了许多罪犯，而法官、陪审团和旁听者却无动于衷。

['fɜ:mli] [br'i:ʋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] .
firmly believe to be guilty .
牢牢 相信 到 是 有罪的 .

坚信自己有罪。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [ru:lz] [wɜ:(r); wə(r)]['rɪdʒɪdli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] ['meni] [j'iəz]
But when those rules were rigidly applied to offences committed many years
但 什么时候 那些 规则 是 严格地 应用 到 罪行 坚定的 许多 年
[br'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

但是，当这些规则被僵化地应用于多年前犯下的罪行时，

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] , [kən'vɪkʃn] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
at the distance of many thousands of miles , conviction was , of course ,
在 这 距离 的 许多 数千 的 英里 , 定罪 曾是 , 的 课程 ,
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
out of the question .
出去 的 这 问题 .

相隔数千英里，定罪当然是不可能的。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [bleɪm] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]
We do not blame the accused and his counsel for availing themselves of
我们 做 不是 责备 这 被告 和 他的 法律顾问 为了 利用 他们自己 的
['evri] ['li:g(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] .
every legal advantage in order to obtain an acquittal .
每一个 合法的 优势 在 命令 到 获得 一个 开释 .

我们并不责怪被告及其律师为了获得无罪释放而利用一切法律优势。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][kliə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] [səʊ] [əb'teɪnd] ['kænɒt] [bi:; bi] ['pli:ɪdɪd] [ɪn][ba:(r)][ɒv; əv]
But it is clear that an acquittal so obtained cannot be pleaded in bar of
但 它 是 清除 那 一个 开释 所以 获得 不能 是 恳求 在 酒吧 的
[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the judgment of history .
这 判断 的 历史 .

但很显然，这样获得的无罪判决不能用来对抗历史的审判。

['sevrəl] [ə'tempts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə]
Several attempts were made by the friends of Hastings to put a stop to
一些 尝试 是 制成 经过 这 朋友们 的 黑斯廷斯 到 放 一个 停止 到
[ðə; ði]['traɪəl] .
the trial .
这 审判 .

黑斯廷斯的朋友们曾多次试图阻止审判。

[ɪn] - [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [ə'pɒn] [bɜ:k] ,
In 1789 they proposed a vote of censure upon Burke ,
在 - 他们 建议的 一个 投票 的 谴责 之上 伯克 ,

1789年，他们提议对伯克进行谴责投票。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈvaɪələnt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
for some violent language which he had used respecting the death of
为了 一些 暴力 语言 哪个 他 有 用过的 尊重 这 死亡 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnekʃn] [brɪˈtwi:n] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪm pi] .
Nuncomar and the connection between Hastings and Impey .
- 和 这 联系 之间 黑斯廷斯 和 伊姆佩 .

因为他曾用一些激烈的言辞谈论 Nuncomar 的死以及 Hastings 和 Impey 之间的关系。

[bɜ: k] [wɒz; wəz] [ðen] [ʌnˈpɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [dɪˈɡri:] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
Burke was then unpopular in the last degree both with the House and with the
伯克 曾是 然后 不受欢迎的 在 这 最后的 程度 两个都 和 这 房子 和 和 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

当时，伯克在众议院和全国范围内都非常不受欢迎。

[ðə; ði][æˈsperəti][ænd; ənd] [ɪnˈdi:snsi] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ˈdjʊərɪŋ]
The asperity and indecency of some expressions which he had used during
这 粗糙度 和 不雅 的 一些 表达式 哪个 他 有 用过的 期间
[ðə; ði] [dɪˈberts] [ɒn][ðə; ði] [ˈri:dʒənsi] [hæd; həd] [əˈnɔɪd] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:rmɪst] [ˈfrendz] .
the debates on the Regency had annoyed even his warmest friends .
这 辩论 在 这 摄政时期 有 恼怒 甚至 他的 最温暖 朋友们 .

他在有关摄政的辩论中使用的某些措辞尖刻粗鲁，甚至惹恼了他最亲密的朋友。

[ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [ˈsenʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkæərɪd] ;
The vote of censure was carried ;
这 投票 的 谴责 曾是 携带 ;
谴责投票获得通过；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [mu:vɪd] [aɪˈti:] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [wʊd] [rɪˈzeɪn] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
and those who had moved it hoped that the managers would resign in disgust .
和 那些 WHO 有 已搬 它 希望 那 这 经理 会 辞职 在 厌恶 .
那些推动这项改革的人希望管理层会愤而辞职。

[bɜ: k] [wɒz; wəz] [ˈdi:pli] [hɜ:t] .
Burke was deeply hurt .
伯克 曾是 深 伤害 .
伯克深受打击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
But his zeal for what he considered as the cause of justice and
但 他的 热情 为了 什么 他 经过考虑的 作为 这 原因 的 正义 和
[ˈmɜ:si] [ˈtraɪʌmft] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈfi:lɪŋz] .
mercy triumphed over his personal feelings .
怜悯 胜利 超过 他的 个人的 情怀 .
但他对正义和仁慈事业的热忱战胜了他的个人情感。

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈsenʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [ˈmi:knəs] ,
He received the censure of the House with dignity and meekness ,
他 已收到 这 谴责 的 这 房子 和 尊严 和 谦逊 ,
他以尊严和谦逊的态度接受了议会的谴责。

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [nəʊ][ˈpɜ:sən(ə)] [ˌmɔ:ˌtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdju:s] [hɪm][tu:; tə]
and declared that no personal mortification or humiliation should induce him to
和 声明 那 不 个人的 屈辱 或者 屈辱 应该 诱导 他 到
[ˈflɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈdju:ti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndəˈteɪkən] .
flinch from the sacred duty which he had undertaken .
退缩 从 这 神圣 责任 哪个 他 有 已 .
他宣称，任何个人的羞辱或屈辱都不能使他退缩，让他放弃自己所承担的神圣职责。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjɪə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] ；
In the following year the Parliament was dissolved ；
在这 下列的 年 这 议会 曾是 溶解 ；

次年，议会解散；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [entə'teɪnd] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt][ðə; ði][nju:] [haʊs] [ɒv; əv]
and the friends of Hastings entertained a hope that the new House of
和 这 朋友们 的 黑斯廷斯 娱乐 一个 希望 那 这 新的 房子 的
[ˈkɒmənz] [maɪt] [nɒt][bi:: bi] [dɪ'spəʊzd] [tu:: tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] ．
Commons might not be disposed to go on with the impeachment ．
公共领域 可能 不是 是 处置 到 去 在 和 这 弹劾 ．

黑斯廷斯的朋友们抱有一丝希望，认为新一届下议院可能不会继续进行弹劾。

[ðeɪ] [brɪ'gæən][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [prə'si:dɪŋ] [wɒz; wəz] ['tɜ:rmə,net] [baɪ][ðə; ði]
They began by maintaining that the whole proceeding was terminated by the
他们 开始 经过 保持 那 这 所有的 进行中 曾是 终止 经过 这
[ˌdɪsə'lu:ʃn] ．
dissolution ．
溶解 ．

他们首先坚持认为，整个诉讼程序已因婚姻关系的破裂而终止。

[dɪ'fi:tɪd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ， [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][də'rekt] ['məʊʃn] [ðæt][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi]
Defeated on this point , they made a direct motion that the impeachment should be
战败 在 这 观点 ， 他们 制成 一个 直接的 运动 那 这 弹劾 应该 是
[drɒpt] ；
dropped ；
掉落 ；

在这一点上受挫后，他们直接动议撤销弹劾；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
but they were defeated by the combined forces of the Government and
但 他们 是 战败 经过 这 合并 力量 的 这 政府 和
[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] ．
the Opposition ．
这 反对 ．

但他们被政府和反对派的联合力量击败了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ， [haʊ'evə(r)] ， [rɪ'zɒlvd] [ðæt] ， [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌɛkspə'dɪ(ə)n] ， ['meni] [ɒv; əv]
It was , however , resolved that , for the sake of expedition , many of
它 曾是 ， 然而 ， 已解决 那 ， 为了 这 清酒 的 远征 ， 许多 的
[ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] [wɪð'drɔ:n] ．
the articles should be withdrawn ．
这 文章 应该 是 撤回 ．

然而，为了加快进度，决定撤回许多条款。

[ɪn] [tru:θ] ， [hæd; həd][nɒt][səm; səm] [sʌtʃ] ['meʒə(r)] [bi:n] [ə'dɒptɪd] ，
In truth , had not some such measure been adopted ，
在 真相 ， 有 不是 一些 这样的 措施 到过 已采用 ，
事实上，如果没有采取此类措施，

[ðə; ði]['traɪəl] [wʊd] [hæv; həv] ['lɑ:stɪd] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ．
the trial would have lasted till the defendant was in his grave ．
这 审判 会 有 持续 直到 这 被告 曾是 在 他的 严重 ．

审判可能会持续到被告入土为安。

[æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ] ， [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ， [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ，
At length , in the spring of 1795 , the decision was pronounced ，
在 长度 ， 在 这 春天 的 - ， 这 决定 曾是 发音 ，

最终，在1795年春天，这项决定被宣布。

[nɪə(r)] [eɪt] [j'ɪəz] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənt] - [æt; ət] - [ɑ:mz]
near eight years after Hastings had been brought by the Sergeant - at - Arms
靠近 八 年 后 黑斯廷斯 有 到过 带来 经过 这 军士 - 在 - 武器
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [tu:; tə][ðə; ði][ba:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] .
of the Commons to the bar of the Lords .
的 这 公共领域 到 这 酒吧 的 这 领主 .
在黑斯廷斯被下议院警卫官带到上议院受审近八年后。

[ɒn][ðə; ði][la:st] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [prəˈsi:dʒə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kɪʊəriˈbʌsəti] , [lɒŋ] [səˈspendɪd] , [si:md]
On the last day of this great procedure the public curiosity , long suspended , seemed
在 这 最后的 天 的 这 伟大的 程序 这 民众 好奇心 , 长的 暂停 , 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈvaɪvd] .
to be revived .
到 是 复活 .
在这场重大程序的最后一天，公众长期以来的好奇心似乎又被重新激发了出来。

[æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] ;
Anxiety about the judgment there could be none ;
焦虑 关于 这 判断 那里 可以 是 没有任何 ;
对判决的焦虑可以忽略不计 ;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈfʊli] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [məˈdʒɔərəti][fɔ:(r); fə(r)]
for it had been fully ascertained that there was a great majority for
为了 它 有 到过 完全 已确定 那 那里 曾是 一个 伟大的 多数 为了
[ðə; ði] [dɪˈfendənt] .
the defendant .
这 被告 .
因为已经完全确定被告获得了绝大多数支持。

[ˌnevəðəˈles] [ˈmeni] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpædʒənt] ,
Nevertheless many wished to see the pageant ,
尽管如此 许多 希望 到 看 这 盛会 ,
尽管如此，许多人还是想观看这场盛会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌt] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] .
and the Hall was as much crowded as on the first day .
和 这 大厅 曾是 作为 很多 挤 作为 在 这 第一的 天 .
大厅里和第一天一样拥挤。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] , [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈprez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] ,
But those who , having been present on the first day ,
但 那些 WHO , 拥有 到过 展示 在 这 第一的 天 ,
但是那些在第一天到场的人，

[naʊ] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][la:st] , [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] ;
now bore a part in the proceedings of the last , were few ;
现在 钻孔 一个 部分 在 这 诉讼程序 的 这 最后的 , 是 很少 ;
参与上次会议的人员寥寥无几 ;

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:ltəd] [men] .
and most of those few were altered men .
和 最多 的 那些 很少 是 已修改 男人 .
而且这少数人大多是经过改造的人。

[æz; əz] [ˈheɪstɪŋz] [hɪmˈself] [sed] , [ðə; ði] [əˈreɪnmənt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [brɪˈfɔ:(r)] [wʌn][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] ,
As Hastings himself said , the arraignment had taken place before one generation ,
作为 黑斯廷斯 他自己 说 , 这 提审 有 已采取 地方 前 一 一代 ,
正如黑斯廷斯本人所说，这次提审发生在上一代人之前。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] .
and the judgment was pronounced by another .
和 这 判断 曾是 发音 经过 其他 .
判决由另一人宣读。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊlsæk] , [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [red] ['bentʃɪz] [ɒv; əv]
The spectator could not look at the woolsack , or at the red benches of
这 旁观者 可以 不是 看 在 这 羊毛袋 , 或者 在 这 红色的 长椅 的
[ðə; ði] [pɪəz] ,
the Peers ,
这 同龄人 ,

旁观者不能去看羊毛袋，也不能去看贵族们的红色长椅。

[ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [gri:n] ['bentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
or at the green benches of the Commons ,
或者 在 这 绿色的 长椅 的 这 公共领域 ,
或者在下议院的绿色长椅上，

[wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ] [səmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv][ɔ:l]['hju:mən] [θɪŋz] ,
without seeing something that reminded him of the instability of all human things ,
没有 看到 某物 那 提醒 他 的 这 不稳定性 的 全部 人类 事物 ,
没有看到任何能让他想起人类万物不稳定性之物，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd][laɪf] , [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [lə'mentəb(ə)]
of the instability of power and fame and life , of the more lamentable
的 这 不稳定性 的 力量 和 名声 和 生活 , 的 这 更多的 令人惋惜的
[ɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
instability of friendship .
不稳定性 的 友谊 .

权力、名望和生命的不稳定性，以及更令人惋惜的友谊的不稳定性。

[ðə; ði] [greɪt] [si:l] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [brɪ'fɔ:(r)] [lɔ:d] ['lʌf,bʌrə] , [hu:] , [wen] [ðə; ði]['traɪəl]
The great seal was borne before Lord Loughborough , who , when the trial
这 伟大的 海豹 曾是 出生 前 主 拉夫堡 , WHO , 什么时候 这 审判
[kə'menst] ,
commenced ,
开始 ,

审判开始时，国玺被带到拉夫伯勒勋爵面前。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɪts] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ]
was a fierce opponent of Mr . Pitt's Government , and who was now
曾是 一个 凶猛的 对手 的 先生 . 皮特的 政府 , 和 WHO 曾是 现在
[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] ,
a member of that Government ,
一个 成员 的 那 政府 ,
他曾是皮特政府的激烈反对者，而现在却成为了该政府的成员。

[waɪl] ['θɜ:r,lʊʃ] , [hu:] [prɪ'zɑɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [wen] [aɪ 'ti:] [fɜ:st][sæt] , [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ɔ:l]
while Thurlow , who presided in the court when it first sat , estranged from all
尽管 瑟洛 , WHO 主持 在 这 法庭 什么时候 它 第一的 卫星 , 疏远的 从 全部
[hɪz; ɪz][əʊld]['ælaɪz] ,
his old allies ,
他的 老的 盟国 ,
而瑟洛，这位在法庭首次开庭时担任主持的法官，却与他所有的老盟友都疏远了。

[sæt] ['skaʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒu:nɪə(r)]['bærənz] .
sat scowling among the junior barons .
卫星 皱眉 之中 这 初级 男爵们 .
他怒气冲冲地坐在一群年轻的男爵中间。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] ['nəʊblz] [hu:] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st]
Of about a hundred and sixty nobles who walked in the procession on the first
的 关于 一个 百 和 六十 贵族 WHO 步行 在 这 游行 在 这 第一的
[deɪ] ,
day ,
天 ,
第一天参加游行的贵族约有160人，

[ˈsɪksɪtɪ][hæd; həd] [bi:n] [leɪd][ɪn][ðeə(r)][ˈfæməli] [vɔ:ltz] .
sixty had been laid in their family vaults .
六十 有 到过 铺设 在 他们的 家庭 金库 .

六十具遗体被安葬在他们家族的墓穴中。

[stɪl] [mɔ:(r)] [əˈfektɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] - [bɒks] .
Still more affecting must have been the sight of the managers' box .
仍然 更多的 影响 必须 有 到过 这 视线 的 这 经理 盒子 .

更令人震撼的，一定是教练席的景象。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [feə(r)] [ˈfeləʊʃɪp] , [səʊ] [ˈkləʊsli] [baʊnd] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [ˈpʌblɪk]
What had become of that fair fellowship, so closely bound together by public
什么 有 变得 的 那 公平的 奖学金 , 所以 密切 边界 一起 经过 民众
[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [taɪz] ,
and private ties ,
和 私人的 领带 ,

那段曾经因公共和私人关系而紧密相连的美好情谊，如今又何去何从？

[səʊ] [rɪˈsplendənt] [wɪð] [ˈevri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃmənt] ?
so resplendent with every talent and accomplishment?
所以 灿烂 和 每一个 天赋 和 成就 ?

如此才华横溢、成就斐然？

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈskætəd] [baɪ] [kəˈlæmɪtɪz] [mɔ:(r)][ˈbɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv] [deθ] .
It had been scattered by calamities more bitter than the bitterness of death .
它 有 到过 疏散 经过 灾难 更多的 苦的 比 这 苦味 的 死亡 .

它曾被比死亡更痛苦的灾难所摧毁。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdʒi:niəs] .
The great chiefs were still living, and still in the full vigour of their genius .
这 伟大的 酋长们 是 仍然 活的 , 和 仍然 在 这 满的 活力 的 他们的 天才 .

那些伟大的酋长们仍然健在，而且仍然精力充沛，才华横溢。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
But their friendship was at an end .
但 他们的 友谊 曾是 在 一个 结尾 .

但他们的友谊到此结束了。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [dɪˈzɒlvd] , [wɪð] [tiəz] [ænd; ənd] [ˈstɔ:mi]
It had been violently and publicly dissolved, with tears and stormy
它 有 到过 暴力 和 公开 溶解 , 和 眼泪 和 暴风雨
[rɪˈpreʊtʃ] .
reproaches .
责备 .

它以激烈而公开的方式解散了，伴随着泪水和愤怒的指责。

[ɪf] [ðəʊz] [men] , [wʌnz][səʊ][daɪə(r)][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
If those men, once so dear to each other ,
如果 那些 男人 , 一次 所以 亲爱的 到 每个 其他 ,

如果那些曾经彼此深爱的人，

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
were now compelled to meet for the purpose of managing the
是 现在 被迫 到 见面 为了 这 目的 的 管理 这
[ɪmˈpi:tʃmənt] ,
impeachment ,
弹劾 ,

现在他们被迫开会，目的是处理弹劾事宜。

[ðeɪ] [met][æz; əz] [ˈstrendʒər] [hu:m] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [brɔ:t] [təˈgeðə(r)] ,
they met as strangers whom public business had brought together ,
他们 遇见 作为 陌生人 谁 民众 商业 有 带来 一起 ,

他们素不相识，因公事相识。

[ænd; ənd] [br'heɪvd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] ['dɪstənt] [sə'vɪləti] .
and behaved to each other with cold and distant civility .
和 表现 到 每个 其他 和 寒冷的 和 遥远 礼貌 .

彼此之间表现得冷漠疏离，彬彬有礼。

[bɜ:k] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['vɔ:teks] [wɜ:l] [ə'weɪ] ['wɪndəm] .
Burke had in his vortex whirled away Windham .
伯克 有 在 他的 涡流 旋转 离开 温德姆 .

伯克利用他的漩涡将温德姆卷走了。

[fɒks][hæd; həd] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ] ['jərɪdən] [ænd; ənd] [ɡreɪ] .
Fox had been followed by Sheridan and Grey .
狐狸 有 到过 随后 经过 谢里丹 和 灰色的 .

福克斯之后是谢里丹和格雷。

['əʊnli] ['twenti] - [naɪn] [prɪz] ['vəʊtɪd] .
Only twenty - nine Peers voted .
仅有的 二十 - 九 同龄人 投票 .

只有二十九位贵族议员参与了投票。

[ɒv; əv] [ðɪ:z] ['əʊnli][sɪks] [faʊnd] ['heɪstɪŋz] ['ɡɪltɪ] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] - [sɪŋ]
Of these only six found Hastings guilty on the charges relating to Cheyte Sing
的 这些 仅有的 六 成立 黑斯廷斯 有罪的 在 这 收费 相关 到 - 唱歌

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['bi:gəm] .

and to the Begums .
和 到 这 贝格姆斯 .

其中只有六人认定黑斯廷斯与切特·辛格和贝古姆家族有关的指控成立。

[ɒn] [ˈlðə(r)] ['tʃɑ:dʒɪz] , [ðə; ði][mə'dʒɪprəti][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɡreɪtə(r)] .
On other charges , the majority in his favour was still greater .
在 其他 收费 , 这 多数 在 他的 偏爱 曾是 仍然 更大的 .

对于其他指控，支持他的意见更为充分。

[ɒn] [sʌm; səm][hi:; hi][wɒz; wəz] [ju'niænɪməsli] [əb'zɒlv] .
On some he was unanimously absolved .
在 一些 他 曾是 一致 赦免 .

有些指控他被一致宣告无罪。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:(r)] ,
He was then called to the bar ,
他 曾是 然后 称为 到 这 酒吧 ,

随后他被传唤成为律师。

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊlsæk] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:dz] [hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]
was informed from the woolsack that the Lords had acquitted him , and
曾是 知情的 从 这 羊毛袋 那 这 领主 有 无罪释放 他 , 和

[wɒz; wəz] ['sɒləmli] [dɪst'tʃɑ:dʒd] .
was solemnly discharged .
曾是 庄严地 出院 .

他从羊毛袋中得知上议院已经宣告他无罪，并被隆重地释放。

[hi:; hi] [baʊd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] .
He bowed respectfully and retired .
他 鞠躬 尊敬 和 退休 .

他恭敬地鞠躬，然后退场了。

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] .
We have said that the decision had been fully expected .
我们 有 说 那 这 决定 有 到过 完全 预期的 .

我们曾说过，这个决定完全在意料之中。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpruːvd] .
It was also generally approved .
它 曾是 还 一般来说 得到正式认可的 .

它也普遍获得认可。

[æɪt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd]
At the commencement of the trial there had been a strong and indeed
在 这 开始 的 这 审判 那里 有 到过 一个 强的 和 的确
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [əˈɡenst] [ˈheɪstɪŋz] .
unreasonable feeling against Hastings .
不合理 感觉 反对 黑斯廷斯 .

审判开始时，人们对黑斯廷斯抱有强烈的、甚至是毫无道理的敌意。

[æɪt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈiːkwəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli]
At the close of the trial there was a feeling equally strong and equally
在 这 关闭 的 这 审判 那里 曾是 一个 感觉 同样地 强的 和 同样地
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
unreasonable in his favour .
不合理 在 他的 偏爱 .

审判结束时，人们对他产生了同样强烈且同样不合理的同情。

[wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [wɒt] [ɪz] [ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfɪk(ə)lnəs]
One cause of the change was , no doubt , what is commonly called the fickleness
一 原因 的 这 改变 曾是 , 不 怀疑 , 什么 是 通常 称为 这 反复无常
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] ,
of the multitude ,
的 这 民众 ,

毫无疑问，造成这种变化的原因之一是人们常说的“大众的善变”。

[bʌt; bət] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪəli] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
but what seems to us to be merely the general law of human nature .
但 什么 似乎 到 我们 到 是 仅仅 这 一般的 法律 的 人类 自然 .

但在我们看来，这似乎仅仅是人类天性的普遍规律。

[bəʊθ][ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɪn] [ˈmæsɪz] [ˈvaɪələnt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [rɪˈmɪʃ(ə)n] ,
Both in individuals and in masses violent excitement is always followed by remission ,
两个都 在 个人 和 在 群众 暴力 激动 是 总是 随后 经过 缓解 ,
[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][baɪ] [rɪˈækʃn] .
and often by reaction .
和 经常 经过 反应 .

无论是个人还是群体，剧烈的兴奋之后总是会平静下来，而且常常会出现反弹。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈpriːʃiət] [wɒtˈevə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈəʊvəˈpreɪzd] , [ænd; ənd] , [ɒn]
We are all inclined to depreciate whatever we have overpraised , and , on
我们 是 全部 倾斜 到 贬值 任何 我们 有 过誉 , 和 , 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ,

我们都倾向于贬低那些我们曾经过分赞扬过的事物，另一方面，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌnˈdjuː] [ɪnˈdʌldʒəns] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ʌnˈdjuː] [ˈrɪɡə(r)] .
to show undue indulgence where we have shown undue rigour .
到 展示 过度 放纵 在哪里 我们 有 所示 过度 严格 .

我们本应严苛，却却过度放纵。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
It was thus in the case of Hastings .
它 曾是 因此 在 这 案件 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯的案例也是如此。

[ðə; ði][len̩kθ; len̩θ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , [mɔːrʻəʊvə(r)] , [meɪd] [hɪm][æn; ən][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]
The length of his trial , moreover , made him an object of
这 长度 的 他的 审判 , 而且 , 制成 他 一个 目的 的
[kəmˈpæʃ(ə)n] .
compassion .
同情 .

此外，漫长的审判过程也使他成为人们同情的对象。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] , [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡɪlti] ,
It was thought , and not without reason , that , even if he was guilty ,
它 曾是 想法 , 和 不是 没有 原因 , 那 , 甚至 如果 他 曾是 有罪的 ,
人们认为（而且这种想法并非毫无道理），即使他有罪，
[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪl] - [juːst] [mæn] ,
he was still an ill - used man ,
他 曾是 仍然 一个 患病的 - 用过的 男人 ,
他仍然是个受虐待的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɒv; əv] [eɪt] [ˈjɪəz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]
and that an impeachment of eight years was more than a sufficient
和 那 一个 弹劾 的 八 年 曾是 更多的 比 一个 充足的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

八年的弹劾刑期已经是足够的惩罚了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] , [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [ɔː] ,
It was also felt that , though , in the ordinary course of criminal law ,
它 曾是 还 毛毡 那 , 尽管 , 在 这 普通的 课程 的 刑事 法律 ,
人们也认为，尽管在刑事诉讼的通常过程中，
[ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [ɪz][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][set] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈækʃ(ə)nz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
a defendant is not allowed to set off his good actions against his crimes ,
一个 被告 是 不是 允许 到 放 离开 他的 好的 行动 反对 他的 犯罪 ,
被告人不得以其善行抵消其犯罪行为。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
a great political cause should be tried on different principles ,
一个 伟大的 政治的 原因 应该 是 尝试 在 不同的 原则 ,
伟大的政治事业应该尝试用不同的原则来检验。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [æn; ən][ˈempaɪə(r)][ˈdʒʊəriŋ] [θɜːˈtiːn] [ˈjɪəz] [maɪt]
and that a man who had governed an empire during thirteen years might
和 那 一个 男人 WHO 有 受统治 一个 帝国 期间 十三 年 可能
[hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˌreprɪˈhensəbl] [θɪŋz] ,
have done some very reprehensible things ,
有 完毕 一些 非常 应受谴责的 事物 ,
一个统治帝国十三年的人，可能会做出一些非常应受谴责的事情。

[ænd; ənd] [jet] [maɪt] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [dɪˈzːvɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːdz] [ænd; ənd] [ˈɒnəz] [ˈrɑːðə(r)]
and yet might be on the whole deserving of rewards and honours rather
和 然而 可能 是 在 这 所有的 值得 的 奖励 和 荣誉 相当
[ðæn; ðən][ɒv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] .
than of fine and imprisonment .
比 的 美好的 和 监禁 .
但总的来说，他们或许应该得到奖励和荣誉，而不是罚款和监禁。

[ðə; ði] [pres] , [æn; ən] [ɪnstrəmənt] [nɪˈɡlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɔːsɪkjʊːtərz] ,
The press , an instrument neglected by the prosecutors ,
这 按 , 一个 乐器 被忽视的 经过 这 检察官 ,
新闻媒体，这个被检察官忽视的工具，

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [əˈdresɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
It is to be added , that the numerous addresses to the late Governor - General
它 是 到 是 额外 , 那 这 很多的 地址 到 这 晚的 州长 - 一般的
,
:
,

此外，还需补充的是，众多致已故总督的信函，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][,benˈɡoːl] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə]
which his friends in Bengal obtained from the natives and transmitted to
哪个 他的 朋友们 在 孟加拉 获得 从 这 本地人 和 传输 到
[ˈɪŋɡlənd] , [meɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
England , made a considerable impression .
英格兰 , 制成 一个 大量 印象 .

他在孟加拉的朋友从当地人那里获得了这些资料，并将它们带回英国，给英国人留下了深刻的印象。

[tuː; tə] [ðiːz] [əˈdresɪz] [wiː; wi] [əˈtætʃ] [ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
To these addresses we attach little or no importance .
到 这些 地址 我们 附 小的 或者 不 重要性 .

我们对这些地址几乎不予重视。

[ðæt] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hʊːm] [hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
That Hastings was beloved by the people whom he governed is true ; but the
那 黑斯廷斯 曾是 心爱 经过 这 人们 谁 他 受统治 是 真的 ; 但 这
[ˈjuːlədʒi] [ɒv; əv] [ˈpʌndɪts] ,
eulogies of pundits ,
悼词 的 评论员 ,

黑斯廷斯深受他所统治的人民爱戴，这是事实；但是，评论家们的赞誉，

[zəˈmiːndəː(r)] , [ˈdɑːktərz] , [duː; də][nɒt] [pruːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
zemindars , Mahommedan doctors , do not prove it to be true .
地主 , 穆罕默德 医生 , 做 不是 证明 它 到 是 真的 .

地主、穆斯林医生都无法证明这是真的。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈlektə(r)][ɔː(r)][dʒʌdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪnˈdjuːs] [ˈeni]
For an English collector or judge would have found it easy to induce any
为了 一个 英语 集电极 或者 法官 会 有 成立 它 简单的 到 诱导 任何
[ˈneɪtɪv] [hʊː] [kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][saɪn] [ə; eɪ][,pænəˈdʒɪrɪk][ɒn][ðə; ði][məʊst] [ˈəʊdiəs] [ˈruːlə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)]
native who could write to sign a panegyric on the most odious ruler that ever
本国的 WHO 可以 写 到 符号 一个 颂 在 这 最多 令人厌恶的 统治者 那 曾经
[wɒz; wəz][ɪn] [ˈɪndiə] .
was in India .
曾是 在 印度 .

对于英国的收藏家或法官来说，很容易就能诱使任何会写字的当地人签署一篇颂扬印度历史上最令人憎恶的统治者的颂词。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [bəˈnɑːrɪz] ,
It was said that at Benares ,
它 曾是 说 那 在 贝拿勒斯 ,

据说在贝拿勒斯，

[ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][æktz][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪmˈpiːtʃmənt]
the very place at which the acts set forth in the first article of impeachment
这 非常 地方 在 哪个 这 行为 放 前进 在 这 第一的 文章 的 弹劾
[hæd; həd] [biːn] [kəˈmɪtɪd] ,
had been committed ,
有 到过 坚定的 ,

正是第一项弹劾条款中所列行为发生的地方，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['rɛktɪd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tu; tə] ['heɪstɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ]
the natives had erected a temple to Hastings ; and this story excited a
这 本地人 有 竖立 一个 寺庙 到 黑斯廷斯 ; 和 这 故事 兴奋的 一个
[strɒŋ] [sen'seɪ](ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
strong sensation in England .
强的 感觉 在 英格兰 .

当地居民为黑斯廷斯建造了一座神庙；这个故事在英国引起了强烈的轰动。

[bɜ:rkɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ə,pəθi'əʊsɪs] [wɜ:(r); wə(r)]['ædmərəb(ə)] .
Burke's observations on the apotheosis were admirable .
伯克的 观察 在 这 神化 是 令人钦佩的 .

伯克对神化的观察令人钦佩。

[hi; hi] [sɔ:] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hi; hi] [sed] ,
He saw no reason for astonishment , he said ,
他 锯 不 原因 为了 惊讶 , 他 说 ,

他说，他觉得没什么好惊讶的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][səʊ] ['straɪkɪŋ] .
in the incident which had been represented as so striking .
在 这 事件 哪个 有 到过 代表 作为 所以 引人注目 .

在这一被描述为非常引人注目的事件中。

[hi; hi] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mi:nz] .
He knew something of the mythology of the Brahmins .
他 知道 某物 的 这 神话 的 这 婆罗门 .

他对婆罗门教的神话略知一二。

[hi; hi] [nju:] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] ['wə:ʃɪp] [sʌm; səm][gɒdz][frɒm; frəm] [lʌv] , [səʊ] [ðeɪ] ['wə:ʃɪp]
He knew that as they worshipped some gods from love , so they worshipped
他 知道 那 作为 他们 崇拜 一些 神 从 爱 , 所以 他们 崇拜

[ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
others from fear .
其他的 从 害怕 .

他知道，正如他们出于爱而崇拜某些神灵一样，他们也出于恐惧而崇拜另一些神灵。

[hi; hi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] ['rɛktɪd] [ˈfraɪnz] , [nɒt] ['əʊnli][tu; tə][ðə; ði] [brɪ'nɪɡnənt] ['diəti] [ɒv; əv] [laɪt]
He knew that they erected shrines , not only to the benignant deities of light
他 知道 那 他们 竖立 神社 , 不是 仅有的 到 这 仁慈的 神灵 的 光

[ænd; ənd] ['plenti] ,
and plenty ,
和 很多 ,

他知道他们建造神龛，不仅是为了供奉仁慈的光明和丰饶之神，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ][tu; tə][ðə; ði] [fi:ndz] [hu:] [prɪ'zɑ:d] ['əʊvə(r)][ˈsmɔ:l'pɒks][ænd; ənd] ['mɜ:də(r)] ;
but also to the fiends who preside over smallpox and murder ;
但 还 到 这 恶魔 WHO 主持 超过 天花 和 谋杀 ;

但也要向那些主宰天花和谋杀的恶魔们复仇；

[nɔ:(r)][dɪd][hi; hi][æt; ət] [ɔ:l] [dɪ'spju:t] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [tu; tə][bi; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:]
nor did he at all dispute the claim of Mr . Hastings to be admitted into
也不 做过 他 在 全部 争议 这 宣称 的 先生 . 黑斯廷斯 到 是 承认 进入

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pænθiən] .
such a Pantheon .
这样的 一个 万神殿 .

他丝毫没有质疑黑斯廷斯先生有资格进入这样的万神殿。

[ðɪs] [rɪˈplaɪ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstrʌk] [ˌjuːˈes][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]
This reply has always struck us as one of the finest that ever was made in
这 回复 有 总是 击 我们 作为 一 的 这 最好的 那 曾经 曾是 制成 在
[ˈpɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

我们一直认为，这是议会历史上最精彩的答复之一。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːsəbl] [ˈɑːɡjʊmənt] , [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] [wɪt][ænd; ənd]
It is a grave and forcible argument , decorated by the most brilliant wit and
它 是 一个 严重 和 强制的 争论 , 装饰 经过 这 最多 杰出的 有 和
[ˈfænsɪ] .
fancy .
想要 .

这是一个严肃而有力的论点，辅以最精彩的智慧和想象力。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [seɪf] .
Hastings was , however , safe .
黑斯廷斯 曾是 , 然而 , 安全的 .

然而，黑斯廷斯是安全的。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈkæɾəktə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faː(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [ɪf] ,
But in everything except character , he would have been far better off if ,
但 在 一切 除了 特点 , 他 会 有 到过 远的 更好的 离开 如果 ,
[bʌt; bət] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈkæɾəktə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faː(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [ɪf] ,
但除了性格之外，如果他能做到其他方面，一切都会好得多。

[wen] [fɜːst] [ɪmˈpiːtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ˈpliːdɪd] [ˈɡɪltɪ] , [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] [faɪn]
when first impeached , he had at once pleaded guilty , and paid a fine
什么时候第一的 弹劾 , 他 有 在 一次 恳求 有罪的 , 和 有薪酬的 一个 美好的
[ɒv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
of fifty thousand pounds .
的 五十 千 磅 .

他第一次被弹劾时，立即认罪，并缴纳了五万英镑的罚款。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [mæn] .
He was a ruined man .
他 曾是 一个 毁坏 男人 .

他彻底完了。

[ðə; ði][ˈliːɡ(ə)] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈnɔːməs] .
The legal expenses of his defence had been enormous .
这 合法的 开支 的 他的 防御 有 到过 巨大的 .

他的辩护费用非常高昂。

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [əˈpiə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtɜːnɪz] [bɪl] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈhæps] [ˈlɑːdʒə(r)] [stɪl] .
The expenses which did not appear in his attorney's bill were perhaps larger still .
这 开支 哪个 做过 不是 出现 在 他的 律师 账单 是 也许 更大的 仍然 .

律师账单中未列出的费用可能更大。

[ɡreɪt] [sʌmz] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ˈmeɪdʒə(r)] [skɒt] .
Great sums had been paid to Major Scott .
伟大的 总和 有 到过 有薪酬的 到 主要的 斯科特 .

斯科特少校曾收到巨额款项。

[ɡreɪt] [sʌmz] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈbraɪbɪŋ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [rɪˈwɔːdɪŋ] [ˌpæmfliˈtiə] , [ænd; ənd]
Great sums had been laid out in bribing newspapers , rewarding pamphleteers , and
伟大的 总和 有 到过 铺设 出去 在 贿赂 报纸 , 有回报 小册子作者 , 和
[ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈtræktz] .
circulating tracts .
循环 小册子 .

大量资金被用于贿赂报社、奖励传单派发者和散发传单。

[bɜ:k] , [səʊ] ['ɜ:lɪ] [æz; əz] - ,
Burke , so early as 1790 ,
伯克 , 所以 早期的 作为 - ,

早在1790年，伯克就提出了这样的观点。

[dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [bi:n]
declared in the House of Commons that twenty thousand pounds had been
声明 在 这 房子 的 公共领域 那 二十 千 磅 有 到过
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'rɒpt] [ðə; ði] [pres] .
employed in corrupting the press .
受雇 在 腐败 这 按 .

在下议院宣布，已花费两万英镑用于腐蚀新闻界。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [kɒntrə'vɜ:ʃ(ə)l] ['wepən] , [frɒm; frəm][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] ['ri:zənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
It is certain that no controversial weapon , from the gravest reasoning to the
它 是 肯定 那 不 有争议的 武器 , 从 这 最严重的 推理 到 这
[kɔ:rsɪst] ['rɪb(ə)ldrɪ] ,
coarsest ribaldry ,
最粗糙 粗俗 ,

可以肯定的是，没有任何一种有争议的武器，无论是最严肃的论证还是最粗俗的荤段子，

[wɒz; wəz] [left] [ˌɒɪm'plɔɪd] .
was left unemployed .
曾是 左边 失业 .

失业了。

['lɒsɡən] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['ɡlʌvənə(r)] [wɪð] [ɡreɪt] [ə'bɪləti] [ɪn] [prəʊz] .
Logan defended the accused Governor with great ability in prose .
洛根 辩护 这 被告 州长 和 伟大的 能力 在 散文 .

洛根以出色的文笔为被指控的州长辩护。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [vɜ:s] , [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒə] [wɜ:(r); wə(r)] [bə'leskt]
For the lovers of verse , the speeches of the managers were burlesqued
为了 这 恋人 的 诗 , 这 演讲 的 这 经理 是 滑稽剧
[ɪn] - ['letəz] .
in Simpkin's letters .
在 - 信件 .

对于诗歌爱好者来说，辛普金的信件中对经理们的演讲进行了滑稽模仿。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd] ,
It is , we are afraid ,
它 是 , 我们 是 害怕的 ,

恐怕确实如此。

[ɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ðæt] ['heɪstɪŋz] [stu:pt] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:t] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] [mə'ɪɡnənt]
indisputable that Hastings stooped so low as to court the aid of that malignant
无可争议的 那 黑斯廷斯 弯腰 所以 低的 作为 到 法庭 这 援助 的 那 恶性
[ænd; ənd] ['fɪlθɪ] [bə'bu:n] [dʒɒn] ['wɪljəmz] ,
and filthy baboon John Williams ,
和 污秽 狒狒 约翰 威廉姆斯 ,

无可争议的是，黑斯廷斯竟然卑鄙到去寻求约翰·威廉姆斯这个恶毒肮脏的狒狒的帮助。

[hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] ['æntəni] ['pæskwɪn] .
who called himself Anthony Pasquin .
WHO 称为 他自己 安东尼 帕斯奎因 .

他自称安东尼·帕斯奎因。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['sʌbsɪdaɪz] [sʌtʃ] ['ælaɪz] ['lɑ:dʒli] .
It was necessary to subsidise such allies largely .
它 曾是 必要的 到 资助 这样的 盟国 很大程度上 .

对这类盟友进行大量补贴是必要的。

[ðə; ði] ['praɪvət] [bɔ:dz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] .
The private boards of Mrs . Hastings had disappeared .
这 私人的 板 的 太太 : 黑斯廷斯 有 消失 :

黑斯廷斯夫人的私人董事会已经消失了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)][tu:; tə] [hu:m] [ðei] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'trʌst] [hæd; həd] [feɪld] .
It is said that the banker to whom they had been intrusted had failed .
它 是 说 那 这 银行家 到 谁 他们 有 到过 受托人 有 失败的 :

据说他们受托的那位银行家失败了。

[sti:l] [ɪf] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] ['præktɪst] [strikt] [ɪ'kɒnəmi] , [hi:; hi] [wʊd] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] ,
Still if Hastings had practised strict economy , he would , after all his losses ,
仍然 如果 黑斯廷斯 有 已实践 严格的 经济 , 他 会 , 后 全部 他的 损失 ,
即便如此, 如果黑斯廷斯一直严格节约开支, 那么在他遭受所有损失之后, 他最终还是会.....

[hæv; həv][hæd; həd][ə; ei] ['mɒdərət] [kəm'pi:təns] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
have had a moderate competence ; but in the management of his private
有 有 一个 缓和 权限 ; 但 在 这 管理 的 他的 私人的
[ə'feəz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪm'pru:d(ə)nt] .
affairs he was imprudent .
事务 他 曾是 轻率的 :

他具备一定的才能; 但在处理私人事务方面却很草率。

[ðə; ði] ['diərəɪst] [wi:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] ['deɪlz,fɔ:rd] .
The dearest wish of his heart had always been to regain Daylesford .
这 亲爱的 希望 的 他的 心 有 总是 到过 到 恢复 戴尔斯福德 :

他内心最渴望的始终是夺回戴尔斯福德。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)][ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz]['traɪəl] [kə'menst] , [ðə; ði] [wi:] [wɒz; wəz]
At length , in the very year in which his trial commenced , the wish was
在 长度 , 在 这 非常 年 在 哪个 他的 审判 开始 , 这 希望 曾是
[ə'kʌmplɪt] ;
accomplished ;
完成 ;

最终, 在他受审的那一年, 他的愿望实现了;

[ænd; ænd][ðə; ði] [də'meɪn] , ['eɪliənetɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz] [brɪ'fɔ:(r)] , [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
and the domain , alienated more than seventy years before , returned to the
和 这 领域 , 疏离的 更多的 比 七十 年 前 , 返回 到 这
[dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ɪts][əʊld] [bɔ:dz] .
descendant of its old lords .
后裔 的 它是 老的 领主们 :

这片七十多年前被割让的领地, 如今又回到了昔日领主的后裔手中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænə(r)] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; ei]['ru:ɪn] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [graʊndz] [raʊnd] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ,
But the manor - house was a ruin ; and the grounds round it had ,
但 这 庄园 - 房子 曾是 一个 废墟 ; 和 这 理由 圆形的 它 有 ,
['djʊərəɪŋ] ['meni] [j'iəz] ,
during many years ,
期间 许多 年 ,

但庄园宅邸已成废墟; 而它周围的土地, 多年来,

[bi:n] ['ʌtəli] [nɪ'glektɪd] .
been utterly neglected .
到过 完全地 被忽视的 :

完全被忽视了。

[ˈheɪstɪŋz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] , [tuː; tə][plɑːnt] , [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌjiːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [tuː; tə]
Hastings proceeded to build , to plant , to form a sheet of water , to
黑斯廷斯 继续 到 建造 , 到 植物 , 到 形式 一个 床单 的 水 , 到
[ˈɛkskəveɪt] [ə; eɪ][ˈgrɒtəʊ] ;
excavate a grotto ;
挖掘 一个 石窟 ;

黑斯廷斯开始建造、种植、形成一片水域、挖掘洞穴；

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
and , before he was dismissed from the bar of the House of Lords ,
和 , 前 他 曾是 解雇 从 这 酒吧 的 这 房子 的 领主 ,
在他被逐出上议院律师团之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspendɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [əˈdɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
he had expended more than forty thousand pounds in adorning his seat .
他 有 已支出 更多的 比 四十 千 磅 在 装饰 他的 座位 .
他花费了超过四万英镑来装饰他的座位。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektər] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpraɪətə] [ɒv; əv][ðə; ði]
The general feeling both of the Directors and of the proprietors of the
这 一般的 感觉 两个都 的 这 导演 和 的 这 业主 的 这
[iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [kleɪmz] [ɒn][ðəm; ðəm] ,
East India Company was that he had great claims on them ,
东方 印度 公司 曾是 那 他 有 伟大的 索赔 在 他们 ,
东印度公司董事和所有者的普遍看法是，他们对他们有很大的要求。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðəm; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ˈemɪnənt] ,
that his services to them had been eminent ,
那 他的 服务 到 他们 有 到过 杰出 ,
他们为他们做出的贡献卓著。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃənz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and that his misfortunes had been the effect of his zeal for their
和 那 他的 不幸 有 到过 这 影响 的 他的 热情 为了 他们的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
而他的不幸都是因为他热衷于维护他们的利益所致。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈlednhɔːl] [striːt] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [riːɪmˈbɜːs] [hɪm][ðə; ði][kɒsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] ,
His friends in Leadenhall Street proposed to reimburse him the costs of his trial ,
他的 朋友们 在 利登霍尔 街道 建议的 到 补偿 他 这 成本 的 他的 审判 ,
他在利德贺街的朋友们提议替他偿还审判费用。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈset(ə)] [ɒn] [hɪm][æn; ən] [əˈnjuːəti] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
and to settle on him an annuity of five thousand pounds a year .
和 到 定居 在 他 一个 年金 的 五 千 磅 一个 年 .
并确定每年支付给他五千英镑的年金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][kənˈtrəʊl][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] ;
But the consent of the Board of Control was necessary ;
但 这 同意 的 这 木板 的 控制 曾是 必要的 ;
但必须得到管理委员会的同意；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][kənˈtrəʊl][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌndəs] ,
and at the head of the Board of Control was Mr . Dundas ,
和 在 这 头 的 这 木板 的 控制 曾是 先生 . 邓达斯 ,
而董事会主席是邓达斯先生。

[hu:] [hæd; həd] [hɪm'self] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪmˈpi:tʃmənt] , [hu:] [hæd; həd] [ɒn] , [ðæt]
who had himself been a party to the impeachment , who had , on , that
WHO 有 他自己 到过 一个 派对 到 这 弹劾 , WHO 有 , 在 , 那
[əˈkaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

他本人曾参与弹劾，因此，

[bi:n] [rɪˈvaɪld] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈbɪtənəs] [baɪ][ðə; ði][ədˈhiərənt] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [ænd; ənd] [hu:] ,
been reviled with great bitterness by the adherents of Hastings , and who ,
到过 被唾弃 和 伟大的 苦味 经过 这 信徒 的 黑斯廷斯 , 和 WHO ,
[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

遭到黑斯廷斯支持者的极度憎恶，因此，

[wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kəmˈplai] [mu:d] .
was not in a very complying mood .
曾是 不是 在 一个 非常 遵守 情绪 .

当时他不太愿意配合。

[hi;; hi] [rɪˈfju:zd] [tu;; tə] [kənˈsent] [tu;; tə] [wɒt] [ðə; ði] [dəˈrektər] [səˈdʒestɪd] .
He refused to consent to what the Directors suggested .
他 拒绝 到 同意 到 什么 这 导演 建议 .

他拒绝接受董事们的建议。

[ðə; ði] [dəˈrektər] [ˈremənstreit, riˈmɒn-] .
The Directors remonstrated .
这 导演 抗议 .

董事们提出了抗议。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkɒntrəvɜ:si] [ˈfɒləʊd] .
A long controversy followed .
一个 长的 争议 随后 .

随后引发了一场旷日持久的争议。

[ˈheɪstɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [wɒz; wəz] [rɪˈdju:st] [tu;; tə] [sʌtʃ] [dɪˈstres] [ðæt] [hi;; hi][kɒd; kəd] [ˈhɑ:dli]
Hastings , in the meantime , was reduced to such distress that he could hardly
黑斯廷斯 , 在 这 与此同时 , 曾是 减少 到 这样的 痛苦 那 他 可以 几乎
[peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwi:kli] [bɪls] .
pay his weekly bills .
支付 他的 每周 账单 .

与此同时，黑斯廷斯陷入了极度困境，甚至连每周的账单都难以支付。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] .
At length a compromise was made .
在 长度 一个 妥协 曾是 制成 .

最终双方达成妥协。

[æn; ən] [əˈnju:əti] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɒv; əv][fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ɒn] [ˈheɪstɪŋz] ;
An annuity for life of four thousand pounds was settled on Hastings ;
一个 年金 为了 生活 的 四 千 磅 曾是 定居 在 黑斯廷斯 ;
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ɒn] [ˈheɪstɪŋz] ;
为黑斯廷斯设定了终身年金4000英镑的条件；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu;; tə] [mi:t] [ˈpresɪŋ] [dɪˈmɑ:ndz] ,
and in order to enable him to meet pressing demands ,
和 在 命令 到 使能够 他 到 见面 紧迫 需求 ,

为了使他能够满足迫切的需求，

[hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə] [rɪˈsi:v] [ten] [ˈjɪəz] - [əˈnju:əti] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
he was to receive ten years ' annuity in advance .
他 曾是 到 收到 十 年 - 年金 在 进步 .

他将提前领取十年的年金。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [pə'mitɪd] [tu;; tə][lend] [hɪm] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
The Company was also permitted to lend him fifty thousand pounds ,
这 公司 曾是 还 允许 到 借 他 五十 千 磅 ,
公司还获准借给他五万英镑。

[tu;; tə][bi:: bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] [wɪ'ðəʊt] ['ɪntrəst] .
to be repaid by instalments without interest .
到 是 已偿还 经过 分期付款 没有 兴趣 .
分期偿还, 不计利息。

[ðɪs] [rɪ'li:f] , [ðəʊ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [əb'sɜ:d] ['mænə(r)] ,
This relief , though given in the most absurd manner ,
这 宽慰 , 尽管 给定 在 这 最多 荒诞 方式 ,
虽然这种救济是以最荒谬的方式给予的,

[wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə][rɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['gʌvənə(r)] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfət] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
was sufficient to enable the retired Governor to live in comfort , and even
曾是 充足的 到 使能够 这 退休 州长 到 居住 在 舒适 , 和 甚至
[ɪn] ['lʌkʃəri] ,
in luxury ,
在 奢华 ,
这笔钱足以让这位退休州长过上舒适甚至奢华的生活。

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['skɪfl] ['mænɪdʒə(r)] .
if he had been a skilful manager .
如果 他 有 到过 一个 熟练 经理 .
如果他是一位优秀的管理者的话。

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz] ['keələs] [ænd; ənd] [prə'fju:s] ,
But he was careless and profuse ,
但 他 曾是 粗心 和 丰富的 ,
但他粗心大意, 挥霍无度。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and was more than once under the necessity of applying to the Company
和 曾是 更多的 比 一次 在下面 这 必要性 的 申请 到 这 公司
[fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] ,
for assistance ,
为了 协助 ,
而且不止一次不得不向公司寻求帮助,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪbərəli] ['gɪv(ə)n] .
which was liberally given .
哪个 曾是 慷慨地 给定 .
这是慷慨赠予的。

[hi;; hi][hæd; həd][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['æfluəns] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] ,
He had security and affluence , but not the power and dignity which ,
他 有 安全 和 富裕 , 但 不是 这 力量 和 尊严 哪个 ,
[wen] [hi;; hi] ['lændɪd] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] ,
when he landed from India ,
什么时候 他 登陆 从 印度 ,
他拥有安全和财富, 但却缺乏他从印度登陆时所拥有的权力和尊严。

[hi;; hi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə][ɪk'spekt] .
he had reason to expect .
他 有 原因 到 预计 .
他有理由预料到这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒrənət] , [ə; eɪ] [red] [ˈrɪbənd] , [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]
He had then looked forward to a coronet , a red riband , a seat at the
他 有 然后 看起来 向前 到 一个 冠 , 一个 红色的 丝带 , 一个 座位 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] [bɔːd] ,
Council Board ,
理事会 木板 ,

他当时曾期盼着能获得一顶小皇冠、一条红丝带，以及在市议会中占有一席之地。

[æn; ən] [ˈɒfɪs] [æt; ət] [ˈwaɪthɔːl] .
an office at Whitehall .
一个 办公室 在 白厅 .

白厅的一间办公室。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈəʊnli] [ˈfɪfti] - [tuː] , [ænd; ænd] [maɪt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] [pɜː; əv] [ˈbɒdɪli]
He was then only fifty - two , and might hope for many years of bodily
他 曾是 然后 仅有的 五十 - 二 , 和 可能 希望 为了 许多 年 的 身体上的
[ænd; ænd][ˈment(ə)l] [ˈvɪɡə(r)] .
and mental vigour .
和 精神的 活力 .

他当时只有五十二岁，或许还能拥有许多年的身体和精神活力。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][baː(r)][pɜː; əv][ðə; ði] [lɔːdz] .
The case was widely different when he left the bar of the Lords .
这 案件 曾是 广泛 不同的 什么时候 他 左边 这 酒吧 的 这 领主 .

当他离开上议院律师团时，情况就大不相同了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [əʊld][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [klɑːs] [pɜː; əv] [ˈstʌdɪz]
He was now too old a man to turn his mind to a new class of studies
他 曾是 现在 也 老的 一个 男人 到 转动 他的 头脑 到 一个 新的 班级 的 研究
[ænd; ænd] [ˈdjuːtɪz] .
and duties .
和 职责 .

他年纪大了，已经无力再投入到新的学习和工作中。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [pɜː; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeni] [mɑːk] [pɜː; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt]
He had no chance of receiving any mark of royal favour while Mr . Pitt
他 有 不 机会 的 接收 任何 标记 的 皇家 偏爱 尽管 先生 . 匹兹堡
[rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈpaʊə(r)] ;
remained in power ;
剩余 在 力量 ;

只要皮特先生还在位，他就没有机会得到任何皇室的恩宠；

[ænd; ænd] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] [rɪˈtaɪəd] , [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsevnɪəθ] [jɪə(r)] .
and , when Mr . Pitt retired , Hastings was approaching his seventieth year .
和 , 什么时候 先生 . 匹兹堡 退休 , 黑斯廷斯 曾是 接近 他的 第七十 年 .

当皮特先生退休时，黑斯廷斯已经快七十岁了。

[wʌns] , [ænd; ænd][ˈəʊnli] [wʌns] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əˈkwɪt(ə)l] , [hiː; hi] [ɪntəˈfɪəd] [ɪn][ˈpɒlətɪks] ;
Once , and only once , after his acquittal , he interfered in politics ;
一次 , 和 仅有的 一次 , 后 他的 开释 , 他 干扰 在 政治 ;

他被判无罪后，只干预过一次政治；

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪntəˈfɪərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] .
and that interference was not much to his honour .
和 那 干涉 曾是 不是 很多 到 他的 荣誉 .

而这种干涉对他的名誉来说并无益处。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪgˈzəːtɪd] [hɪmˈself] [ˈstrenjuəsli] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædɪŋtən] , [əˈɡenst] [huːm]
In 1804 he exerted himself strenuously to prevent Mr . Addington , against whom
在 - 他 施加 他自己 竭尽全力 到 防止 先生 : 阿丁顿 , 反对 谁
[fɒks][ænd; ənd] [pɪt] [hæd; həd] [kəmˈbaɪnd] ,
Fox and Pitt had combined ,
狐狸 和 匹兹堡 有 合并 ,
1804年, 他竭尽全力阻止艾丁顿先生, 福克斯和皮特曾联手反对艾丁顿先生。

[frɒm; frəm] [rɪˈzaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrezəri] .
from resigning the Treasury .
从 辞职 这 财政部 .
免于辞去财政部长一职。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , [səʊ][ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd] [,enəˈdʒetɪk] [æz; əz] [ˈheɪstɪŋz] ,
It is difficult to believe that a man , so able and energetic as Hastings ,
它 是 难的 到 相信 那 一个 男人 , 所以 有能力的 和 精力充沛 作为 黑斯廷斯 ,
很难相信像黑斯廷斯这样才华横溢、精力充沛的人,

[kæn; kən][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] , [wen] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][æt; ət] [bʊˈlɔɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːmi]
can have thought that , when Bonaparte was at Boulogne with a great army
能 有 想法 那 , 什么时候 波拿巴 曾是 在 布洛涅 和 一个 伟大的 军队
,
.
,
人们或许会这样想, 当时波拿巴率领大军在布洛涅作战。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈaɪlənd][kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [biː; bi] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [wɪtʃ] [dɪd]
the defence of our island could safely be intrusted to a ministry which did
这 防御 的 我们的 岛 可以 安全 是 受托人 到 一个 部 哪个 做过
[nɒt] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːs(ə)n] [huːm] [ˈflætəri] [kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsteɪtsmən] .
not contain a single person whom flattery could describe as a great statesman .
不是 包含 一个 单身的 人 谁 奉承 可以 描述 作为 一个 伟大的 政治家 .
我们岛屿的防御可以放心地委托给一个内阁, 而内阁中没有一个人可以被奉承地称为伟大的政治家。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [reɪzd] [ˈmɪstə(r)] .
It is also certain that , on the important question which had raised Mr .
它 是 还 肯定 那 , 在 这 重要的 问题 哪个 有 提高 先生 :
[ˈædɪŋtən] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] ,
Addington to power ,
阿丁顿 到 力量 ,
可以肯定的是, 在使艾丁顿先生上台的那个重要问题上,

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdɪfə] [frɒm; frəm][bəʊθ][fɒks][ænd; ənd] [pɪt] , [ˈheɪstɪŋz] , [æz; əz] [maɪt]
and on which he differed from both Fox and Pitt , Hastings , as might
和 在 哪个 他 不同 从 两个都 狐狸 和 匹兹堡 , 黑斯廷斯 , 作为 可能
[hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] ,
have been expected ,
有 到过 预期的 ,
在这一点上, 他与福克斯、皮特和黑斯廷斯都存在分歧, 这也在意料之中。

[əˈɡriːd] [wɪð] [fɒks][ænd; ənd] [pɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈædɪŋtən] .
agreed with Fox and Pitt , and was decidedly opposed to Addington .
同意 和 狐狸 和 匹兹堡 , 和 曾是 绝对地 反对 到 阿丁顿 .
他同意福克斯和皮特的观点, 并且坚决反对艾丁顿的观点。

[rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈtɒlərəns] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɜːvɪs] ,
Religious intolerance has never been the vice of the Indian service ,
宗教 不容忍 有 绝不 到过 这 副 的 这 印度 服务 ,
宗教不容忍从来都不是印度公务员的恶习。

[ænd; ʌnd] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
and certainly was not the vice of Hastings .
和 当然 曾是 不是 这 副 的 黑斯廷斯 .
当然，这绝不是黑斯廷斯的恶习。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['ædɪŋtən] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [mɑ:kt] ['feɪvə(r)] .
But Mr . Addington had treated him with marked favour .
但 先生 . 阿丁顿 有 治疗 他 和 标记 偏爱 .
但艾丁顿先生对他格外优待。

[fɒks][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)] ['mæɪnɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] .
Fox had been a principal manager of the impeachment .
狐狸 有 到过 一个 主要的 经理 的 这 弹劾 .
福克斯曾是弹劾案的主要负责人之一。

[tu:; tə] [pɪt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] ; [ænd; ʌnd] ['heɪstɪŋz] ,
To Pitt it was owing that there had been an impeachment ; and Hastings ,
到 匹兹堡 它 曾是 欠款 那 那里 有 到过 一个 弹劾 ; 和 黑斯廷斯 ,
对皮特来说，这是因为发生了弹劾；而对黑斯廷斯来说，

[wi:; wi] ['fiə(r)] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ðɪs] [ə 'keɪʒ(ə)n] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃnz] ,
we fear , was on this occasion guided by personal considerations ,
我们 害怕 , 曾是 在 这 场合 引导 经过 个人的 考虑因素 ,
我们担心，这一次他的决定是出于个人考虑。

['ra:ðə(r)][ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'ga:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
rather than by a regard to the public interest .
相当 比 经过 一个 看待 到 这 民众 兴趣 .
而不是出于对公共利益的考虑。

[ðə; ði] [lɑ:st] ['twenti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃi:fli] [pɑ:st] [æt; ət] ['deɪlzfɔ:rd] .
The last twenty - four years of his life were chiefly passed at Daylesford .
这 最后的 二十 - 四 年 的 他的 生活 是 主要 通过了 在 戴尔斯福德 .
他生命的最后二十四年主要在戴尔斯福德度过。

[hi:; hi] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð] [ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz] [graʊndz] , ['raɪdɪŋ] [faɪn] ['ærəb] ['hɔ:sɪz] , ['fætnɪŋ]
He amused himself with embellishing his grounds , riding fine Arab horses , fattening
他 觉得好笑 他自己 和 润饰 他的 理由 , 骑术 美好的 阿拉伯 马匹 , 增肥
[praɪz] - ['kæt(ə)] ,
prize - cattle ,
奖 - 牛 ,
他以美化庄园、骑乘上等阿拉伯马、饲养名贵牛为乐。

[ænd; ʌnd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [riə(r)] ['ɪndiən] ['ænɪmlz] [ænd; ʌnd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and trying to rear Indian animals and vegetables in England .
和 尝试 到 后部 印度 动物 和 蔬菜 在 英格兰 .
并尝试在英国饲养印度动物和种植印度蔬菜。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [si:dz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌstəd] - ['æp(ə)] ,
He sent for seeds of a very fine custard - apple ,
他 发送 为了 种子 的 一个 非常 美好的 蛋奶冻 - 苹果 ,
他派人去取了一些上等番荔枝的种子。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ga:d(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [wʌnz] [bi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlə] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n]
from the garden of what had once been his own villa , among the green
从 这 花园 的 什么 有 一次 到过 他的 自己的 别墅 , 之中 这 绿色的
[ˈhedʒrəʊ] [ɒv; əv] - .
hedgerows of Allipore .
树篱 的 - .
从他曾经的别墅花园里，在阿利波尔绿色的树篱间。

[hiː; hi] [traɪd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ˈnæt(ə)rəlaɪz] [ɪn] [ˈwɒstəʃə(r)] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈliːtʃiː] ,
He tried also to naturalise in Worcestershire the delicious leeches ,
他 尝试 还 到 自然化 在 伍斯特郡 这 可口的 水蛭 ,
他还尝试在伍斯特郡推广美味的水蛭。

[ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [fruːt] [ɒv; əv] [benˈɡɔːl] [wɪt] [dɪˈzːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈɡretɪd] [ˈiːv(ə)n] [əˈmɪdst] [ðə; ði]
almost the only fruit of Bengal which deserves to be regretted even amidst the
几乎 这 仅有的 水果 的 孟加拉 哪个 值得 到 是 后悔 甚至 在.....之中 这
[ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈkʌvənt] [ˈɡɑːd(ə)n] .
plenty of Covent Garden .
很多 的 科文特 花园 .
几乎是孟加拉唯一一种即使在考文特花园琳琅满目的水果中也令人惋惜的水果。

[ðə; ði] [ˈməʊgl] [ˈempərəz] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɡreɪtnəs] ,
The Mogul emperors , in the time of their greatness ,
这 大亨 皇帝们 , 在 这 时间 的 他们的 伟大 ,
莫卧儿皇帝们, 在他们鼎盛时期,

[hæd; həd] [ɪn] [veɪn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪntrəˈdjuːs] [ˈɪntuː] [ˌhɪndjˈstɑːn] [ðə; ði] [gəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] - [lənd]
had in vain attempted to introduce into Hindostan the goat of the table - land
有 在 徒劳 尝试过 到 介绍 进入 印度斯坦 这 山羊 的 这 桌子 - 土地
[ɒv; əv] [tiˈbet] ,
of Thibet ,
的 西藏 ,
他们曾徒劳地尝试将西藏高原的山羊引入印度斯坦,

[huːz] [daʊn] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [luːmz] [ɒv; əv] [ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whose down supplies the looms of Cashmere with the materials of the
谁 向下 补给品 这 织布机 的 羊绒 和 这 材料 的 这
[ˈfaɪnɪst] [ʃɔːlz] .
finest shawls .
最好的 披肩 .
其羽绒为羊绒织机提供面料, 织造出最精美的披肩。

[ˈheɪstɪŋz] [traɪd] , [wɪð] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] , [tuː; tə] [rɪə(r)] [ə; eɪ] [briːd] [æt; ət] [ˈdeɪlzˌfɔːrd] ;
Hastings tried , with no better fortune , to rear a breed at Daylesford ;
黑斯廷斯 尝试 , 和 不 更好的 财富 , 到 后部 一个 品种 在 戴尔斯福德 ;
黑斯廷斯在戴尔斯福德尝试饲养一个品种, 但结果并不理想;
[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ˈbetə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɒv; əv]
nor does he seem to have succeeded better with the cattle of Bootan ,
也不 做 他 似乎 到 有 成功了 更好的 和 这 牛 的 布坦 ,
他似乎也没有在布坦的牛群养殖方面取得更好的成绩。

[huːz] [teɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [haɪ] [ɪˈstiːm] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ˈfænz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði]
whose tails are in high esteem as the best fans for brushing away the
谁 尾巴 是 在 高的 尊重 作为 这 最好的 粉丝 为了 刷牙 离开 这
[məˈskiːtəʊz] .
mosquitoes .
蚊子 .
它们的尾巴被誉为驱赶蚊子的最佳扇子。

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [dɪˈvaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kənˈsəːvəˌtɔːri] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [məˈhædʒəri] .
Literature divided his attention with his conservatories and his menagerie .
文学 分割 他的 注意力 和 他的 温室 和 他的 动物园 .
文学使他分心, 他的精力则分散在温室和动物园之间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [bʊks] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [hɪm] .
He had always loved books , and they were now necessary to him .
他 有 总是 喜爱 图书 , 和 他们 是 现在 必要的 到 他 .
他一直热爱书籍, 现在书籍对他来说更是不可或缺。

[ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] , [ɪn] [ˈeni] [haɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
Though not a poet , in any high sense of the word ,
尽管 不是 一个 诗人 , 在 任何 高的 感觉 的 这 单词 ,

虽然他算不上诗人, 至少从任何高雅意义上来说是这样,

[hiː; hi] [rəʊt] [niːt] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [laɪnz] [wɪð] [greɪt] [fəˈsɪləti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɒnd] [ɒv; əv]
he wrote neat and polished lines with great facility , and was fond of
他 写道 整洁的 和 抛光 线条 和 伟大的 设施 , 和 曾是 喜爱 的
[ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈtælənt] .
exercising this talent .
锻炼 这 天赋 .

他能流畅自如地写出优美流畅的句子, 并且很喜欢发挥这项才能。

[ɪnˈdiːd] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [aʊt] ,
Indeed , if we must speak out ,
的确 , 如果 我们 必须 说话 出去 ,

的确, 如果我们必须发声,

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ðæn; ðən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd]
he seems to have been more of a Trissotin than was to be expected
他 似乎 到 有 到过 更多的 的 一个 - 比 曾是 到 是 预期的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
from the powers of his mind ,
从 这 权力 的 他的 头脑 ,

他似乎比人们根据他的心智能力所预期的更像一个特里索汀。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][laɪf] .
and from the great part which he had played in life .
和 从 这 伟大的 部分 哪个 他 有 玩 在 生活 .

以及他在人生中扮演的重要角色。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈʊəd; əˈɔːd][ɪn] [ðiːz] [ˈmemwɔːz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ɪn][ðə; ði]
We are assured in these Memoirs that the first thing which he did in the
我们 是 保证 在 这些 回忆录 那 这 第一的 事物 哪个 他 做过 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ˈvɜːrsəz] .
morning was to write a copy of verses .
早晨 曾是 到 写 一个 复制 的 诗句 .

这些回忆录中明确记载, 他每天早上做的第一件事就是抄写诗歌。

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [gests] [əˈsembəld] ,
When the family and guests assembled ,
什么时候 这 家庭 和 客人 组装 ,

当家人和宾客到齐后,

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] [meɪd] [ɪts] [əˈpiərəns] [æz; əz] [ˈregjələli] [æz; əz][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][rəʊlz] ;
the poem made its appearance as regularly as the eggs and rolls ;
这 诗 制成 它是 外貌 作为 经常 作为 这 鸡蛋 和 卷 ;

这首诗的出现频率和鸡蛋、面包卷一样规律;

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [rɪˈkwərəz] [juː ˈes][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ,
and Mr . Gleig requires us to believe that ,
和 先生 . 格莱格 需要 我们 到 相信 那 ,

格莱格先生要求我们相信这一点,

[ɪf] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] [ˈheɪstɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪb(ə)] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ɒv; əv]
if from any accident Hastings came to the breakfast - table without one of
如果 从 任何 事故 黑斯廷斯 来了 到 这 早餐 - 桌子 没有 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
his charming performances in his hand ,
他的 迷人 表演 在 他的 手 ,

如果由于某种意外, 黑斯廷斯来到餐桌旁时, 手里没有带上他那些迷人的表演稿,

[ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [felt] [baɪ][ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] ['gri:vəs] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
the omission was felt by all as a grievous disappointment .
这 省略 曾是 毛毡 经过全部 作为 一个 严重的 失望 .

这一疏漏令所有人都感到极其失望。

[teɪsts] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] .
Tastes differ widely .
口味 不同 广泛 .

口味因人而异。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] , [wi:: wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] [gʊd] [ðə; ði] ['brekfəst] [æt; ət] ['deɪlzfɔ:rd]
For ourselves , we must say that , however good the breakfasts at Daylesford
为了 我们自己 , 我们 必须 说 那 , 然而 好的 这 早餐 在 戴尔斯福德
[meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ,
may have been ,
可能 有 到过 ,

就我们而言, 我们必须说, 尽管戴尔斯福德的早餐可能非常美味,

— [ænd; ənd][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [ti:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][,æɹə'mætɪk] ['fleɪvə(r)] ,
— and we are assured that the tea was of the most aromatic flavour ,
— 和 我们 是 保证 那 这 茶 曾是 的 这 最多 芳香 味道 ,
——而且我们确信, 这茶味道极其芬芳。

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [tʌŋ] [nɔ:(r)]['venɪsn; 'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ,
and that neither tongue nor venison - pasty was wanting ,
和 那 两者都不 舌头 也不 鹿肉 - 糊状物 曾是 想要 ,

而且, 鹿舌和鹿肉馅饼也应有尽有。

— [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [haɪ] [ɪf] [wi:: wi][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu:: tə]
— we should have thought the reckoning high if we had been forced to
— 我们 应该 有 想法 这 清算 高的 如果 我们 有 到过 强制 到
[ɜ:n] ['aʊə(r)][rɪ'pɑ:st][baɪ] ['lɪsənɪŋ] ['evri] [deɪ] [tu:: tə][ə; eɪ] [nju:] ['mædrɪg(ə)l][ɔ:(r)] ['sɒnɪt] [kəm'pəʊzd] [baɪ]
earn our repast by listening every day to a new madrigal or sonnet composed by
赚 我们的 餐饮 经过 聆听 每一个 天 到 一个 新的 牧歌 或者 十四行诗 由 经过
[aʊə(r)][həʊst] .
our host .
我们的 主持人 .

—如果我们被迫每天聆听主人创作的新牧歌或十四行诗来换取一顿饭, 那我们应该会觉得这笔账算得了。

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vɔ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv]
We are glad , however , that Mr . Gleig has preserved this little feature of
我们 是 高兴的 , 然而 , 那 先生 . 格莱格 有 保存完好 这 小的 特征 的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

不过, 我们很高兴格莱格先生保留了这一性格特点。

[ðəʊ] [wi:: wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] .
though we think it by no means a beauty .
尽管 我们 思考 它 经过 不 方法 一个 美丽 .

虽然我们认为它绝非一件漂亮的东西。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:: tə][bi:: bi]['ɒf(ə)n] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,
It is good to be often reminded of the inconsistency of human nature ,
它 是 好的 到 是 经常 提醒 的 这 不一致 的 人类 自然 ,
经常被提醒人性的矛盾性是件好事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈwʌndə(r)][ɔː(r)] [disˈɡʌst] [ɒn][ðə; ði] [ˈwiːknəsɪz] [wɪtʃ]
and to learn to look without wonder or disgust on the weaknesses which
和 到 学习 到 看 没有 想知道 或者 厌恶 在 这 弱点 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [strɒɡɪst] [maɪndz] .
are found in the strongest minds .
是 成立 在 这 最强 思想 .

并且学会不带惊奇或厌恶地看待最坚强的人身上也存在的弱点。

[daɪəˈnɪsiəs] [ɪn][əʊld] [taɪmz] , [ˈfredrɪk] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] ,
Dionysius in old times , Frederic in the last century ,
狄奥尼修斯 在 老的 时代 , 弗雷德里克 在 这 最后的 世纪 ,

古代的狄奥尼修斯, 上个世纪的弗雷德里克,

[wɪð] [kəˈpæsəti][ænd; ənd] [ˈvɪɡə(r)] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈfeəz] ,
with capacity and vigour equal to the conduct of the greatest affairs ,
和 容量 和 活力 平等的 到 这 执行的 的 这 最 事务 ,

具备处理最重大事务的能力和精力,

[juˈnaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvænətɪz] [ænd; ənd] [ˌæfektɪˈʃn] [ɒv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈbluːstɔːkɪŋ] .
united all the little vanities and affectations of provincial bluestockings .
团结的 全部 这 小的 虚荣心 和 影响的 的 省级 女学者 .

将乡下女学者所有的小虚荣心和矫揉造作都集中到了一起。

[ðiːz] [ɡreɪt] [ɪɡˈzæmpl] [meɪ] [kənˈsəʊl][ðə; ði][ədˈmaɪərə] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈflɪkʃ(ə)n]
These great examples may console the admirers of Hastings for the affliction
这些 伟大的 示例 可能 安慰 这 仰慕者 的 黑斯廷斯 为了 这 痛苦

[ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheɪli] [ænd; ənd] [suːɜːdz] .
of seeing him reduced to the level of the Hayleys and Seward's .
的 看到 他 减少 到 这 等级 的 这 海莉 和 西沃兹 .

这些伟大的例子或许能安慰那些崇拜黑斯廷斯的人, 让他们不再为看到他沦落到与海利和西沃德一样的水平而感到痛苦。

[wen] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [pɑːst] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [ɪn] [rɪˈtaɪəmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] [ˌaʊtˈlɪv]
When Hastings had passed many years in retirement , and had long outlived
什么时候 黑斯廷斯 有 通过了 许多 年 在 退休 , 和 有 长的 活得更久

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [eɪdʒ][ɒv; əv][men] ,
the common age of men ,
这 常见的 年龄 的 男人 ,

当黑斯廷斯退休多年, 远远超过普通人的寿命时,

[hiː; hi] [əˈɡen] [bɪˈkeɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][æŋ; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtenʃ(ə)n] .
he again became for a short time an object of general attention .
他 再次 成为 为了 一个 短的 时间 一个 目的 的 一般的 注意力 .

他再次短暂地成为众人关注的焦点。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈtʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] ;
In 1813 the charter of the East India Company was renewed ;
在 - 这 宪章 的 这 东方 印度 公司 曾是 更新 ;

1813年, 东印度公司的特许状获得续签;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈbəʊt] [ˈɪndiən] [əˈfeəz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] .
and much discussion about Indian affairs took place in Parliament .
和 很多 讨论 关于 印度 事务 采取 地方 在 议会 .

议会就印度事务进行了大量讨论。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第46/47页

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈwɪtnəsɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] ;
It was determined to examine witnesses at the bar of the Commons ;
它 曾是 决定 到 检查 证人 在 这 酒吧 的 这 公共领域 ;
决定在下议院对证人进行讯问；

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [əˈtend] .
and Hastings was ordered to attend .
和 黑斯廷斯 曾是 订购 到 出席 .
哈斯廷斯奉命出席。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈpiəd] [æt; ət] [ðæt] [bɑː(r)][wʌns] [brɪˈfɔː(r)] .
He had appeared at that bar once before .
他 有 出现 在 那 酒吧 一次 前 .
他之前曾到过那家酒吧。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪz] [wɪt] [bɜːk] [hæd; həd][leɪd][ɒn]
It was when he read his answer to the charges which Burke had laid on
它 曾是 什么时候 他 读 他的 回答 到 这 收费 哪个 伯克 有 铺设 在
[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
the table .
这 桌子 .
当他读出对伯克提出的指控的回应时，他才真正意识到问题的严重性。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jɪəz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] ; [ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [hæd; həd] [ˌʌndəˈɡɒn]
Since that time twenty - seven years had elapsed ; public feeling had undergone
自从 那 时间 二十 - 七 年 有 过去 ; 民众 感觉 有 经历
[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] ;
a complete change ;
一个 完全的 改变 ;
自那时以来，已经过去了二十七年；公众情绪发生了彻底的变化；

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] [fəˈɡɒtn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːltz] , [ænd; ənd] [rɪˈmembəd] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .
the nation had now forgotten his faults , and remembered only his services .
这 国家 有 现在 被遗忘的 他的 故障 , 和 记得 仅有的 他的 服务 .
国家现在已经忘记了他的过错，只记得他的功绩。

[ðə; ði] [ˌriːəˈpiərəns] , [tuː] ,
The reappearance , too ,
这 再次出现 , 也 ,
再次出现也是如此。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mæʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt]
of a man who had been among the most distinguished of a generation that
的 一个 男人 WHO 有 到过 之中 这 最多 杰出的 的 一个 一代 那
[hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
had passed away ,
有 通过了 离开 ,
一位曾是已逝世一代中最杰出人物之一的男士，

[hu:] [naʊ] [brɪlɒŋd] [tu:; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n][frəm; frəm]
who now belonged to history , and who seemed to have risen from
WHO 现在 属于 到 历史 , 和 WHO 似乎 到 有 升起 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

他们如今已成为历史的一部分，仿佛死而复生。

[kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ɪ'fekt] .
could not but produce a solemn and pathetic effect .
可以 不是 但 生产 一个 庄严 和 可怜的 影响 .

必然会产生一种庄严肃穆而又令人悲悯的效果。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [rɪ'si:vɪd] [hɪm] [wɪð] [, æklə'meɪʃən] , [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tu:; tə][bi:; bi][set][fɔ:(r); fə(r)]
The Commons received him with acclamations , ordered a chair to be set for
这 公共领域 已收到 他 和 掌声 , 订购 一个 椅子 到 是 放 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

下议院以热烈的掌声欢迎他的到来，并下令为他准备一把椅子。

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] , [rəʊz][ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] .
and , when he retired , rose and uncovered .
和 , 什么时候 他 退休 , 玫瑰 和 裸露 .

退休后，他起身揭开了面纱。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] .
There were , indeed , a few who did not sympathise with the general feeling .
那里 是 , 的确 , 一个 很少 WHO 做过 不是 同情 和 这 一般的 感觉 .

确实也有少数人并不认同这种普遍的看法。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
One or two of the managers of the impeachment were present .
一 或者 二 的 这 经理 的 这 弹劾 是 展示 .

弹劾案的一名或两名负责人到场了。

[ðeɪ] [seɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [si:ts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
They sate in the same seats which they had occupied when they had been
他们 沙特 在 这 相同的 座位 哪个 他们 有 占领 什么时候 他们 有 到过
[θæŋkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] :
thanked for the services which they had rendered in Westminster Hall :
谢谢 为了 这 服务 哪个 他们 有 渲染 在 威斯敏斯特 大厅 :

他们坐在与之前在威斯敏斯特大厅接受表彰时相同的座位上：

[fɔ:(r); fə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
for , by the courtesy of the House ,
为了 , 经过 这 礼貌 的 这 房子 ,

承蒙众议院惠允，

[ə; eɪ]['membə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [θæŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt]
a member who has been thanked in his place is considered as having a right
一个 成员 WHO 有 到过 谢谢 在 他的 地方 是 经过考虑的 作为 拥有 一个 正确的
[ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðæt] [pleɪs] .
always to occupy that place .
总是 到 占据 那 地方 .

被代表其位置接受感谢的成员，被认为有权永远占据该位置。

[ði:z] [ˈdʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ˈsevrəl]
These gentlemen were not disposed to admit that they had employed several
这些 先生们 是 不是 处置 到 承认 那 他们 有 受雇 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈpə:sɪkjʊ:t] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] .
of the best years of their lives in persecuting an innocent man .
的 这 最好的 年 的 他们的 生活 在 迫害 一个 清白的 男人 .
这些先生们不愿承认，他们把人生中最美好的几年时光都浪费在了迫害一个无辜的人身上。

[ðeɪ] [əˈkɔ:dn̩li] [kept] [ðeə(r)] [si:ts] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðeə(r)][hæts][əʊvə(r)][ðeə(r)] [braʊz] ;
They accordingly kept their seats , and pulled their hats over their brows ;
他们 因此 保留 他们的 座位 , 和 拉 他们的 帽子 超过 他们的 眉毛 ;
于是他们便留在座位上，把帽子拉低遮住额头；
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsepʃnz] [ˈəʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪnˈθju:ziæzəm][mɔ:(r)] [rɪˈmɑ:kəb(ə)] .
but the exceptions only made the prevailing enthusiasm more remarkable .
但 这 例外情况 仅有的 制成 这 盛行 热情 更多的 卓越 .
但这些例外情况反而更凸显了普遍的热情。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)][ˈtəʊkənz][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
The Lords received the old man with similar tokens of respect .
这 领主 已收到 这 老的 男人 和 相似的 代币 的 尊重 .
贵族们以类似的敬意接待了这位老人。

[ðə; ði] [ju:nɪvɜ:səti] [ɒv; əv] [ˈɒksfəd] [kənˈfə:d] [ɒn] [hɪm][ðə; ði] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv][ˈdɒktə(r)][ɒv; əv] [lɔ:z] ;
The University of Oxford conferred on him the degree of Doctor of Laws ;
这 大学 的 牛津 授予 在 他 这 程度 的 医生 的 法律 ;
牛津大学授予他法学博士学位；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃelˈdəʊnɪ.ən] [ˈθɪətə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndərˈɡrædʒʊɪt] [ˈwelkəm] [hɪm] [wɪð] [tju:ˈmʌltʃuəs]
and , in the Sheldonian Theatre , the undergraduates welcomed him with tumultuous
和 , 在 这 谢尔顿 剧院 , 这 本科生 欢迎 他 和 动荡的
[ˈtʃɪərɪŋ] .
cheering .
欢呼 .
在谢尔顿剧院，大学生们以热烈的欢呼声欢迎他。

[ðɪ:z] [mɑ:rks][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪˈsti:m] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈfɒləʊd] [baɪ][mɑ:rks][ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] .
These marks of public esteem were soon followed by marks of royal favour .
这些 标记 的 民众 尊重 是 很快 随后 经过 标记 的 皇家 偏爱 .
公众的这些赞誉之后，很快就迎来了皇室的青睐。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [swɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] ,
Hastings was sworn of the Privy Council ,
黑斯廷斯 曾是 宣誓 的 这 私处 理事会 ,
黑斯廷斯宣誓就任枢密院大法官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpraɪvət] [ˈɔ:diəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ˈri:dʒənt] , [hu:]
and was admitted to a long private audience of the Prince Regent , who
和 曾是 承认 到 一个 长的 私人的 观众 的 这 王子 摄政 , WHO
[ˈtri:tɪd] [hɪm] [ˈveri] [ˈɡreɪʃəsli] .
treated him very graciously .
治疗 他 非常 亲切地 .
他获准觐见摄政王，摄政王对他非常热情友好。

[wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈɪŋɡlənd] ,
When the Emperor of Russia and the King of Prussia visited England ,
什么时候 这 皇帝 的 俄罗斯 和 这 国王 的 普鲁士 到访 英格兰 ,
当俄罗斯沙皇和普鲁士国王访问英国时，

[ˈheɪstɪŋz] [əˈpiəd] [ɪn][ðeə(r)] [treɪn] [bəʊθ][æt; ət] [ˈɒksfəd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɪldhɔ:l] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
Hastings appeared in their train both at Oxford and in the Guildhall of London ,
黑斯廷斯 出现 在 他们的 火车 两个都 在 牛津 和 在 这 市政厅 的 伦敦 ,
黑斯廷斯随行人员先后出现在牛津和伦敦市政厅。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɒrɪəz] ,
and , **though** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **princes** **and** **great** **warriors** ,
和 , 尽管 包围 经过 一个 人群 的 王子们 和 伟大的 战士 ,
尽管被一群王子和伟大的战士包围着 ,

[wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [mɑ:rkz][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ædmə'reɪ](ə)n] .
was **everywhere** **received** **with** **marks** **of** **respect** **and** **admiration** .
曾是 到处 已收到 和 标记 的 尊重 和 钦佩 .
所到之处都受到了人们的尊敬和钦佩。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ['rɪ:dʒənt][bəuθ][tu:; tə][,æɪg'zɑ:ndə(r); ,æɪg'zændə(r)][ænd; ənd]
He **was** **presented** **by** **the** **Prince** **Regent** **both** **to** **Alexander** **and**
他 曾是 呈现 经过 这 王子 摄政 两个都 到 亚历山大 和
[tu:; tə] ['fredrɪk] ['wɪljəm] ;
to **Frederic** **William** ;
到 弗雷德里克 威廉 ;

他由摄政王引荐给亚历山大和弗雷德里克·威廉 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [went] [səʊ][fa:(r)][æz; əz][tu:; tə][dɪ'kleə(r)][ɪn] ['pʌblɪk] [ðæt] ['ɒnəz] [fa:(r)]
and **his** **Royal** **Highness** **went** **so** **far** **as** **to** **declare** **in** **public** **that** **honours** **far**
和 他的 皇家 高度 去 所以 远的 作为 到 宣布 在 民众 那 荣誉 远的
['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvɪ] ['kaʊns(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [dju:] ,
higher **than** **a** **seat** **in** **the** **Privy** **Council** **were** **due** ,
更高 比 一个 座位 在 这 私处 理事会 是 到期的 ,
殿下甚至公开宣称, 他应得的荣誉远远高于枢密院席位。

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [peɪd] , [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz]
and **would** **soon** **be** **paid** , **to** **the** **man** **who** **had** **saved** **the** **British** **dominions**
和 会 很快 是 有薪酬的 , 到 这 男人 WHO 有 已保存 这 英国 领地
[ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
in **Asia** .
在 亚洲 .
不久之后, 这位拯救了英国在亚洲领土的人将获得报酬。

['heɪstɪŋz] [naʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['piəriɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd]
Hastings **now** **confidently** **expected** **a** **peerage** ; **but** , **from** **some** **unexplained**
黑斯廷斯 现在 自信地 预期的 一个 贵族 ; 但 , 从 一些 无法解释
[kɔ:z] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
cause , **he** **was** **again** **disappointed** .
原因 , 他 曾是 再次 失望的 .
黑斯廷斯当时满怀信心地期待着获得贵族爵位 ; 但是, 由于某种无法解释的原因, 他又一次失望了。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
He **lived** **about** **four** **years** **longer** , **in** **the** **enjoyment** **of** **good** **spirits** ,
他 居住地 关于 四 年 更长 , 在 这 享受 的 好的 烈酒 ,
他精神状态良好, 又活了大约四年。

[ɒv; əv] ['fæk(ə)ltɪz] [nɒt] [ɪm'peəd] [tu:; tə] ['eni] ['peɪnf(ə)] [ɔ:(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪk'stent] ,
of **faculties** **not** **impaired** **to** **any** **painful** **or** **degrading** **extent** ,
的 学院 不是 受损 到 任何 痛苦 或者 降级 程度 ,
各项机能未受损至任何痛苦或有辱人格的程度 ,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [helθ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['reəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪdʒ] .
and **of** **health** **such** **as** **is** **rarely** **enjoyed** **by** **those** **who** **attain** **such** **an** **age** .
和 的 健康 这样的 作为 是 很少 享受 经过 那些 WHO 达到 这样的 一个 年龄 .
并且拥有同龄人很少能享有的健康身体。

[æ̯t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ɪn][ðə; ði] ['eiti] - [sɪksθ] [jɪə(r)]
At length , on the twenty - second of August , 1818 , in the eighty - sixth year
在 长度 , 在 这 二十 - 第二 的 八月 , - , 在 这 八十 - 第六 年
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
of his age ,
的 他的 年龄 ,

最终, 在1818年8月22日, 在他86岁那年,

[hiː; hi][met] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['træŋkwɪl][ænd; ənd] ['dekərəs] ['fɔːtɪtʃuːd] [wɪt̚] [hiː; hi][hæd; həd]
he met death with the same tranquil and decorous fortitude which he had
他 遇见 死亡 和 这 相同的 宁静 和 得体 坚韧 哪个 他 有
[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] .
opposed to all the trials of his various and eventful life .
反对 到 全部 这 试验 的 他的 各种各样的 和 多事 生活 .

他以面对死亡时一贯的平静和沉着, 正如他面对自己丰富多彩的一生中所经历的一切磨难一样。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
With all his faults ,
和 全部 他的 故障 ,

尽管他有很多缺点,

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)] [fjuː] [nɔː(r)] [smɔːl] — [ˈəʊnli][wʌn] ['semətəri] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [tuː; tə]
— and they were neither few nor small — only one cemetery was worthy to
— 和 他们 是 两者都不 很少 也不 小的 — 仅有的 一 公墓 曾是 值得 到
[kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] .
contain his remains .
包含 他的 遗迹 .

——而且人数众多, 墓地规模也不小——只有一座墓地配得上安葬他的遗骸。

[ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] ['twenti]
In that temple of silence and reconciliation where the enmities of twenty
在 那 寺庙 的 沉默 和 和解 在哪里 这 仇恨 的 二十
[dʒenə'reɪʃnz] [laɪ] ['berɪd] ,
generations lie buried ,
几代人 说谎 埋葬 ,

在那座静谧与和解的殿堂里, 二十代人的仇恨都埋葬于此。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['æbi] [wɪt̚] [hæz; həz]['dʒʊərɪŋ] ['meni] ['eɪdʒɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['kwaɪət] ['restɪŋ] - [pleɪs]
in the Great Abbey which has during many ages afforded a quiet resting - place
在 这 伟大的 修道院 哪个 有 期间 许多 年龄 提供 一个 安静的 休息 - 地方
[tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] ['fætəd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
to those whose minds and bodies have been shattered by the contentions of
到 那些 谁 思想 和 身体 有 到过 破碎 经过 这 争论 的
[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
the Great Hall ,
这 伟大的 大厅 ,

在宏伟的修道院里, 几个世纪以来, 它为那些因大厅里的争斗而身心俱疲的人们提供了一个安静的休憩之所。

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə'kjuːzɪd] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]
the dust of the illustrious accused should have mingled with the dust of the
这 灰尘 的 这 杰出 被告 应该 有 混合 和 这 灰尘 的 这
[ɪ'lʌstriəs] [ə'kjuːzə] .
illustrious accusers .
杰出 指控者 .

那些声名显赫的被告的尘埃, 本应与那些声名显赫的原告的尘埃混杂在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .
This was not to be .
这 曾是 不是 到 是 .

但这终究未能实现。

[ˈjet] [ðə; ði] [ˈpleɪs] [pʊ; əv] [ɪnˈtɜːmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ] [tʰəʊzn] .
Yet the place of interment was not ill chosen .
然而 这 地方 的 安葬 曾是 不是 患病的 选定 .

然而，安葬地点的选择并不算差。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tʰɑːnsl] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpærɪ] [tʰɜːtʃ] [pʊ; əv] [ˈdeɪlzfɔːrd] ,
Behind the chancel of the parish church of Daylesford ,
在后面 这 圣坛 的 这 教区 教会 的 戴尔斯福德 ,

在戴尔斯福德教区教堂的圣坛后面，

[ɪn] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ɔːlˈredi] [held] [ðə; ði] [bəʊnz] [pʊ; əv] [ˈmeni] [tʰiːfs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [pʊ; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
in earth which already held the bones of many chiefs of the house of Hastings ,
在 地球 哪个 已经 握住 这 骨头 的 许多 酋长们 的 这 房子 的 黑斯廷斯 ,

在埋葬着许多黑斯廷斯家族首领骸骨的土地上，

[wɒz; wəz][leɪd][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [mæn] [huː] [hæz; həz][ˈevə(r)] [bɔːn] [ðæt] [ˈeɪnfənt]
was laid the coffin of the greatest man who has ever borne that ancient
曾是 铺设 这 棺材 的 这 最 男人 WHO 有 曾经 出生 那 古老的

[ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [ɪkˈstendɪd] [neɪm] .
and widely extended name .
和 广泛 扩展 姓名 .

这里安放着这位曾拥有这个古老而广为人知的名字的最伟大人物的棺椁。

[ɒn] [ðæt] [ˈveri] [spɒt] [ˈprɒbəbli] , [fɔː(r)] - [skɔː(r)] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwɒrən] , [ˈmiːnli] [klæd]
On that very spot probably , four - score years before , the little Warren , meanly clad
在 那 非常 点 大概 , 四 - 分数 年 前 , 这 小的 沃伦 , 卑鄙地 覆膜

[ænd; ənd][ˈskæntəli] [fed] ,
and scantily fed ,
和 稀疏地 美联储 ,

很可能就在这个地方，八十年前，衣衫褴褛、食不果腹的小沃伦，

[hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʰɪldrən] [pʊ; əv] [plˈaʊməɪn] .
had played with the children of ploughmen .
有 玩 和 这 孩子们 的 耕田者 .

曾与农夫的孩子们一起玩耍。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd][hæd; həd] [rɪˈvɒlvd] [plænz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [rəʊˈmæntɪk] .
Even then his young mind had revolved plans which might be called romantic .
甚至 然后 他的 年轻的 头脑 有 旋转 计划 哪个 可能 是 称为 浪漫的 .

即使在那时，他年轻的心灵也曾盘旋着一些堪称浪漫的计划。

[ˈjet] , [ˈhaʊˈevə(r)][rəʊˈmæntɪk] , [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði]
Yet , however romantic , it is not likely that they had been so strange as the
然而 , 然而 浪漫的 , 它 是 不是 可能 那 他们 有 到过 所以 奇怪的 作为 这

[truːθ] .
truth .
真相 .

然而，无论多么浪漫，它们都不太可能像真相那样离奇。

[nɒt] [ˈəʊnli][hæd; həd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði] [ˈfɔːləŋ] [ˈfɔːtʃənz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][laɪn] —
Not only had the poor orphan retrieved the fallen fortunes of his line —
不是 仅有的 有 这 贫穷的 孤儿 已检索 这 倒下 财富 的 他的 线 —

[nɒt][ˈəʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [rɪˈpɜːtʃəs] [ðə; ði][əʊld][lændz] ,
not only had he repurchased the old lands ,
不是 仅有的 有 他 回购 这 老的 土地 ,

这个可怜的孤儿不仅挽回了家族的财富——不仅重新购回了旧时的土地，

[ænd; ənd] [ˌriːˈbɪlt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdwelɪŋ] — [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [æən; ən]
and rebuilt the old dwelling — he had preserved and extended an
和 重建 这 老的 住宅 — 他 有 保存完好 和 扩展 一个
[ˈempaɪə(r)] .
empire .
帝国 .

他重建了旧居——他保全并扩展了一个帝国。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈpɒləti] .
He had founded a polity .
他 有 创立 一个 政体 .

他建立了一个政体。

[hiː; hi][hæd; həd] [ədˈmɪnɪstəd] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][wɔː(r)] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kəˈpæsəti][pʊv; əv]
He had administered government and war with more than the capacity of
他 有 管理 政府 和 战争 和 更多的 比 这 容量 的
[ˈrɪʃəˌluː] .
Richelieu .
黎塞留 .

他治理国家和发动战争的能力超过了黎塞留。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpeɪtrənəɪz] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˌɪbəˈræləti][pʊv; əv][ˈkɔːzməu; 意大利语 ˈkɔːzmoː] .
He had patronised learning with the judicious liberality of Cosmo .
他 有 受惠 学习 和 这 明智的 自由主义 的 宇宙 .

他以科斯莫式的审慎慷慨资助了学术研究。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][pʊv; əv] [ˈenəməɪz] [ðæt] [ˈevə(r)]
He had been attacked by the most formidable combination of enemies that ever
他 有 到过 遭到攻击 经过 这 最多 强大 组合 的 敌人 那 曾经
[sɔːt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [pʊv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈvɪktɪm] ;
sought the destruction of a single victim ;
寻求 这 破坏 的 一个 单身的 受害者 ;

他遭到了有史以来最强大的敌人的联合攻击，这些敌人一心想要毁灭任何一个受害者；

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [pʊv; əv][ten] [ˈjɪəz] , [hiː; hi][hæd; həd]
and over that combination , after a struggle of ten years , he had
和 超过 那 组合 , 后 一个 斗争 的 十 年 , 他 有
[ˈtraɪʌmft] .
triumphed .
胜利 .

经过十年的努力，他最终战胜了这种组合。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɡɒn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [pʊv; əv][eɪdʒ] ,
He had at length gone down to his grave in the fulness of age ,
他 有 在 长度 已消失 向下 到 他的 严重 在 这 充满 的 年龄 ,
[ˈtrʌmft] .
triumphed .
胜利 .

他最终安详地离世，享年高寿。

[ɪn] [piːs] , [ˈɑːftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] , [ɪn] [ˈɒnə(r)] , [ˈɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈɒbləkwɪ] .
in peace , after so many troubles , in honour , after so much obloquy .
在 和平 , 后 所以 许多 麻烦 , 在 荣誉 , 后 所以 很多 漫骂 .

历经诸多磨难后，终于获得和平；历经诸多耻辱后，终于获得荣耀。

[ðəʊz] [huː] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈfeɪvə(r)][ɔː(r)] [məˈlevələns] [wɪl] [prəˈnaʊns] [ðæt] ,
Those who look on his character without favour or malevolence will pronounce that ,
那些 WHO 看 在 他的 特点 没有 偏爱 或者 恶意 将要 发音 那 ,

那些客观公正地看待他品格的人会这样评价他：

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈsəʊ(ə)l][ˈvɜ:tʃu:] , [ɪn] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
in the two great elements of all social virtue , in respect for the rights of
在这二伟大的元素的全部社会的美德 , 在尊重为了这权利的
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ;

在所有社会美德的两大要素中，尊重他人权利，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪˈfɪ(ə)nt] .
and in sympathy for the sufferings of others , he was deficient .
和在同情为了这苦难的其他的 , 他曾是不足 .
他对别人的苦难缺乏同情心。

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmwɒt] [læks] .
His principles were somewhat lax .
他的原则是有些松散 .
他的原则有些松懈。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [hɑ:d] .
His heart was somewhat hard .
他的心曾是有些难的 .
他心肠有点硬。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [wɪð] [tru:θ] [dɪˈskraɪb] [hɪm][ˈaɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ɔ:(r)][æz; əz]
But though we cannot with truth describe him either as a righteous or as
但尽管我们不能和真相描述他任何一个作为 一个 正义 或者 作为
[ə; eɪ][ˈmɜ:sɪf(ə)l][ˈru:lə(r)] ,
a merciful ruler ,
一个 仁慈 统治者 ,
但是，虽然我们不能说他是一位公正的统治者，也不能说他是一位仁慈的统治者，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈgɑ:d] [wɪˈðəʊt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈæmplɪtju:d] [ænd; ənd] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt]
we cannot regard without admiration the amplitude and fertility of his intellect
我们 不能 看待 没有 钦佩 这 振幅 和 生育力 的 他的 智力
, [hɪz; ɪz][reə(r)][ˈtælənts][fɔ:(r); fə(r)] [kəˈmɑ:nd] ,
, his rare talents for command ,
, 他的 稀有的 天赋 为了 命令 ,
我们不得不钦佩他渊博的学识和丰富的才智，以及他罕见的指挥才能。

[fɔ:(r); fə(r)] [əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒntrəvɜ:si] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:ntləs] [ˈkʌrɪdʒ] , [hɪz; ɪz]
for administration , and for controversy , his dauntless courage , his
为了 行政 , 和 为了 争议 , 他的 无畏 勇气 , 他的
[ˈɒnərəb(ə)l] [ˈpɒvəti] ,
honourable poverty ,
光荣的 贫困 ,
在行政管理方面，在争议方面，他展现了无畏的勇气和高尚的贫穷品格。

[hɪz; ɪz] [ˈfɜ:vənt] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stetɪ] , [hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l] [ˌekwəˈnɪməti] ,
his fervent zeal for the interests of the State , his noble equanimity ,
他的 热切 热情 为了 这 兴趣 的 这 状态 , 他的 高贵 平静 ,
他对国家利益的热忱，他高尚的沉着冷静，

[traɪd] [baɪ][bəʊθ] [ˌɛkstɹɪːmz] [ɒv; əv] [ˈfɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [dɪˈstɜ:bd] [baɪ][ˈaɪðə(r)] .
tried by both extremes of fortune , and never disturbed by either .
尝试 经过 两个都 极端情况 的 财富 , 和 绝不 不安 经过 任何一个 .
经历过命运的两端，却从未被任何一方所扰乱。

[lɔ:d] [ˈhɒlənd]
LORD HOLLAND
主 荷兰

霍兰德勋爵

([dʒɒˈlaɪ] -)
(**July 1841**)
(七月 -)

(1841年7月)

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈhɒlənd] ,
The Opinions of Lord Holland ,
 这 意见 的 主 荷兰 ,

霍兰勋爵的意见，

[æz; əz] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
as recorded in the journals of the House of Lords from 1797 to 1841 .
作为 记录 在 这 期刊 的 这 房子 的 领主 从 - 到 - .

根据1797年至1841年上议院议事录的记载。

[kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈedɪtɪd] [baɪ][diː] . [siː] . [ˈmɔɪlən] , [ɒv; əv] [ˈlɪŋkənz] [ɪn] , [ˈbærɪstə(r)] - [æt; ət] - [lɔː] .
Collected and edited by D . C . MOYLAN , of Lincoln's Inn , Barrister - at - law .
集 和 编辑 经过 D : C : 莫伊兰 , 的 林肯的 客栈 , 律师 - 在 - 法律 .

由林肯律师学院的律师 DC MOYLAN 收集和编辑。

8vo .
8vo :
8vo .

8开。

[ˈlʌndən] : - .
London : 1841 .
伦敦 : - .

伦敦：1841年。

[em]
M
M

M

[ˈeni] [ˈriːz(ə)nz] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdəɹ] , [æt; ət][ðə; ði]
ANY reasons make it impossible for us to lay before our readers , at the
任何 原因 制作 它 不可能的 为了 我们 到 躺 前 我们的 读者 , 在 这

[ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt] ,
present moment ,
展示 片刻 ,

目前，由于种种原因，我们无法向读者详细介绍以下内容：

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] [ˈhɒlənd] .
a complete view of the character and public career of the late Lord Holland .
一个 完全的 看法 的 这 特点 和 民众 职业 的 这 晚的 主 荷兰 .

全面展现已故霍兰勋爵的性格和公共生涯。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈfɜːd] [tuː] [lɒŋ] [ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ]
But we feel that we have already deferred too long the duty of paying
但 我们 感觉 那 我们 有 已经 延期 也 长的 这 责任 的 付费

[sʌm; səm] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
some tribute to his memory .
一些 贡 到 他的 记忆 .

但我们认为，我们已经拖延了太久才履行缅怀他的义务。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ] [æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] ,
We feel that it is more becoming to bring without further delay an offering ,
我们 感觉 那 它 是 更多的 成为 到 带来 没有 更远 延迟 一个 提供 ,

我们认为，现在是时候献上祭品了。

[ðəʊ] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)]['væljuː] ,
though intrinsically of little value ,
尽管 本质上 的 小的 价值 ;

虽然本身价值不大，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [tu:m] [lɒŋgə(r)] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm][ˈtəʊkən][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['revərəns] [ænd; ənd]
than to leave his tomb longer without some token of our reverence and
比 到 离开 他的 墓 更长 没有 一些 令牌 的 我们的 尊敬 和
[lʌv] .
love .
爱 .

与其让他的墓地空无一人，不如用一些象征我们敬意和爱意的物品来表达我们的敬意和爱戴。

[wɪz; wi][jæl; ʒəl] [seɪ] ['veri] [ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [laɪz] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈteɪb(ə)] .
We shall say very little of the book which lies on our table .
我们 将 说 非常 小的 的 这 书 哪个 谎言 在 我们的 桌子 .

我们对桌上这本书就不多说了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ,
And yet it is a book which ,
和 然而 它 是 一个 书 哪个 ;

然而，这是一本.....

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [mæn] ,
even if it had been the work of a less distinguished man ,
甚至 如果 它 有 到过 这 工作 的 一个 较少的 杰出的 男人 ;

即使它出自一位不太杰出的人之手，

[ɔː(r)][hæd; həd] [ə'piəd] [ˈʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] , [wʊd] [hæv; həv] [wel] [rɪ'peɪd]
or had appeared under circumstances less interesting , would have well repaid
或者 有 出现 在下面 情况 较少的 有趣的 , 会 有 出色地 已偿还
[æn; ən] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)] .
an attentive perusal .
一个 细心 仔细阅读 .

或者，如果它出现在不那么有趣的场合，也值得仔细阅读。

[aɪ 'tiː][ɪz]['væljuəb(ə)] , [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)]
It is valuable , both as a record of principles and as a model
它 是 有价值的 , 两个都 作为 一个 记录 的 原则 和 作为 一个 模型
[ɒv; əv] [kɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
of composition .
的 作品 .

它既是原则的记录，也是构图的范例，具有很高的价值。

[wɪz; wi][faɪnd][ɪn][aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mæksɪmz] [wɪtʃ] , [ˈdjʊərəɪŋ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [ˈjɪəz] ,
We find in it all the great maxims which , during more than forty years ,
我们 寻找 在 它 全部 这 伟大的 格言 哪个 , 期间 更多的 比 四十 年 ,
我们从中可以找到四十多年来所有伟大的格言，

[ˈgaɪdɪd] [ɔːd] [ˈhɑːləndz] [ˈpʌblɪk] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['mæksɪmz]
guided Lord Holland's public conduct , and the chief reasons on which those maxims
引导 主 荷兰的 民众 执行 , 和 这 首席 原因 在 哪个 那些 格言
[rest] ,
rest ,
休息 ,

这些准则指导着霍兰勋爵的公共行为，也是这些准则所依据的主要理由。

[kən'denst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd][set] [fɔːθ] [wɪð] [ˈædmərəb(ə)l][ˌpɜːsprɪ'kjuːəti]
condensed into the smallest possible space , and set forth with admirable perspicuity
浓缩版 进入 这 最小 可能的 空间 , 和 放 前进 和 令人钦佩的 明晰
 , [ˈdignəti] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
, dignity , and precision .
 , 尊严 , 和 精确 .

浓缩到最小的空间，并以令人钦佩的清晰性、尊严和精确性呈现出来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˈkɔːdiəli] [ə'sent] ;
To his opinions on Foreign Policy we for the most part cordially assent ;
到 他的 意见 在 外国的 政策 我们 为了 这 最多 部分 诚挚地 同意 ;
对于他的外交政策观点，我们大多表示衷心赞同；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ɪm'pruːdntli] [ˈdʒenərəs] .
but now and then we are inclined to think them imprudently generous .
但 现在 和 然后 我们 是 倾斜 到 思考 他们 轻率地 慷慨的 .
但我们有时倾向于认为他们过于慷慨。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði][ˈprəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] .
We could not have signed the protest against the detention of Napoleon .
我们 可以 不是 有 签名 这 反对 反对 这 拘留 的 拿破仑 .
我们不可能签署反对拘留拿破仑的抗议书。

[ðə; ði][ˈprəʊtest] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [pə'sjuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv]
The Protest respecting the course which England pursued at the Congress of
这 反对 尊重 这 课程 哪个 英格兰 追击 在 这 国会 的
[və'reʊnə] ,
Verona ,
维罗纳 ,

对英国在维罗纳会议上所采取的行动的抗议

[ðəʊ] [aɪ'tiː] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] , [kən'teɪnz] [ˈɔːlsəʊ] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
though it contains much that is excellent , contains also positions which , we are
尽管 它 包含 很多 那 是 出色的 , 包含 还 职位 哪个 , 我们 是
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
inclined to think ,
倾斜 到 思考 ,

虽然它包含许多优秀的内容，但也包含一些我们认为不太妥当的观点。

[lɔːd] [ˈhɒlənd] [wʊd] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ˈprɪəriəd] , [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'saʊnd] .
Lord Holland would , at a later period , have admitted to be unsound .
主 荷兰 会 , 在 一个 之后 时期 , 有 承认 到 是 不健全 .
霍兰勋爵后来承认，他的判决是不合理的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [ɒn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəl] [ˈkwestʃənz] , [wiː; wi] [ɡɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɑːti]
But to all his doctrines on constitutional questions , we give our hearty
但 到 全部 他的 教义 在 宪法 问题 , 我们 给 我们的 爽朗
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;
approbation ;
赞许 ;

但是，对于他关于宪法问题的所有理论，我们表示衷心赞同；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɜːmli] [brɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈdiːvieɪtɪd] [frɒm; frəm]
and we firmly believe that no British Government has ever deviated from
和 我们 牢牢 相信 那 不 英国 政府 有 曾经 偏离 从
[ðæt] [laɪn] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˈpɒləsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [treɪst] ,
that line of internal policy which he has traced ,
那 线 的 内部的 政策 哪个 他 有 追踪 ,
我们坚信，英国历届政府从未偏离过他所制定的这条内政路线。

[wɪ'dəʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
without detriment to the public .
没有 损害 到 这 民众 .

在不损害公众利益的前提下。

[wɪː; wɪ] [wɪl] [gɪv] , [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljʊ:m] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,
We will give , as a specimen of this little volume , a single passage ,
我们 将要 给 , 作为 一个 标本 的 这 小的 体积 , 一个 单身的 通道 ,
作为本书的一个范例,我们将选取其中的一段文字进行阐述。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃɪ:f] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ɪz] ['steɪtɪd] [ænd; ənd]
in which a chief article of the political creed of the Whigs is stated and
在 哪个 一个 首席 文章 的 这 政治的 信条 的 这 辉格党 是 声明 和
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,
其中阐述并解释了辉格党政治信条的一条主要条款,

[wɪð] ['sɪŋɡjələ(r)] ['klɪənəs] , [fɔːs] , [ænd; ənd] ['brevəti] .
with singular clearness , force , and brevity .
和 单数 清晰度 , 力量 , 和 简洁 .
以独特的清晰度、力度和简洁性。

['aʊə(r)] ['rɪdə(r)] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪn] - ,
Our readers will remember that , in 1825 ,
我们的 读者 将要 记住 那 , 在 - ,
我们的读者应该还记得, 在1825年,

[ðə; ði] ['kæθɪlɪk] [ə,səʊsɪ'eɪfɪŋ; ə,səʊʃi'eɪfɪŋ] [reɪzɪd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ɪ,mænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l]
the Catholic Association raised the cry of emancipation with most formidable
这 天主教 协会 提高 这 哭 的 解放 和 最多 强大
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .
天主教协会发出解放的呼声, 产生了极其强大的效果。

[ðə; ði] ['tɔːrɪs] ['æktɪd][ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] .
The Tories acted after their kind .
这 保守党 行动 后 他们的 种类 .
保守党人的所作所为与他们如出一辙。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɡriːvəns] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Instead of removing the grievance they tried to put down the agitation , and
反而 的 移除 这 不满 他们 尝试 到 放 向下 这 搅动 , 和
[brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] ,
brought in a law ,
带来 在 一个 法律 ,
他们没有消除民众的不满, 而是试图镇压骚乱, 并出台了一项法律。

[ə'pærəntli] [[ɑːp] [ænd; ənd] ['strɪndʒənt] , [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] ['ʌtəli] ['ɪmpətənt] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ]
apparently sharp and stringent , but in truth utterly impotent , for restraining
显然 锋利的 和 严格 , 但 在 真相 完全地 阳痿 , 为了 限制
[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'tɪʃn] .
the right of petition .
这 正确的 的 请愿 .
表面上严厉而苛刻, 但实际上完全无力限制请愿权。

[lɔːd] ['hɑːləndz] ['prəʊtest][ɒn] [ðæt] [ə'keɪz(ə)n] [ɪz] ['eksələnt] :
Lord Holland's Protest on that occasion is excellent :
主 荷兰的 反对 在 那 场合 是 出色的 :
霍兰勋爵在那次事件中的抗议非常精彩:

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
“ We are , ” says he , “ well aware that the privileges of the people ,
“ 我们 是 , ” 说道 他 , “ 出色地 意识到的 那 这 特权 的 这 人们 ,
“我们非常清楚,”他说, “人民的特权,

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [friː] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈpɒpjələ(r)]
the rights of free discussion , and the spirit and letter of our popular
这 权利 的 自由的 讨论 , 和 这 精神 和 信 的 我们的 受欢迎的
[ɪnstɪˈtjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,
自由讨论的权利, 以及我们民众制度的精神和条文,

[mʌst; məst][ˈrendə(r)] , — [ænd; ənd] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈrendə(r)] ,
must render , — and they are intended to render ,
必须 使成为 , — 和 他们 是 故意的 到 使成为 ,
必须渲染, ——而且它们的目的就是为了渲染,

— [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈɡriːvəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn]
— the continuance of an extensive grievance and of the dissatisfaction
— 这 继续 的 一个 广泛的 不满 和 的 这 不满
[ˈkɒnsɪkwənt] [ðeərəˈpɒn] ,
consequent thereupon ,
后果 于是 ,
——长期存在的长期不满以及由此产生的不满情绪,

[ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli] [səbˈvɜːsɪv] [ɒv; əv]
dangerous to the tranquillity of the country , and ultimately subversive of
危险的 到 这 宁静 的 这 国家 , 和 最终 颠覆性的 的
[ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the authority of the State .
这 权威 的 这 状态 .
对国家安宁构成危险, 最终颠覆国家权威。

[ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˈθɪəri] [əˈlaɪk] [fəˈbɪd] [juː ˈes][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː]
Experience and theory alike forbid us to deny that effect of a free
经验 和 理论 同样 禁止 我们 到 否定 那 影响 的 一个 自由的
[kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ;
constitution ;
宪法 ;
经验和理论都告诉我们, 我们不能否认自由宪法的这种作用;

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ˈiːkwəli] [dɪˈtɜː(r)] [juː ˈes][frɒm; frəm]
a sense of justice and a love of liberty equally deter us from
一个 感觉 的 正义 和 一个 爱 的 自由 同样地 阻止 我们 从
[ləˈmentɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
lamenting it .
哀叹 它 .
正义感和对自由的热爱同样让我们不忍心为此感到惋惜。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈremədi] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
But we have always been taught to look for the remedy of such
但 我们 有 总是 到过 教授 到 看 为了 这 补救 的 这样的
[dɪsˈɔːdəz] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈdres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊˈiːvənsɪz] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ðəm; ðəm] ,
disorders in the redress of the grievances which justify them ,
疾病 在 这 纠正 的 这 不满 哪个 证明合法 他们 ,
但我们一直被教导, 要从纠正导致这些混乱的根源性冤屈中寻找解决之道。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dis,sætɪs'fækʃn] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [fləʊ] — [nɒt][ɪn]
and in the removal of the dissatisfaction from which they flow — not in
和 在 这 移动 的 这 不满 从 哪个 他们 流动 — 不是 在
[rɪ'streɪnts] [ɒn] ['eɪnfənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
restraints on ancient privileges ,
约束 在 古老的 特权 ,
而解决之道在于消除造成这些不满的根源——而不是限制古老的特权。

[nɒt][ɪn][ɪ'nrəʊdʒ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
not in inroads on the right of public discussion ,
不是 在 入口 在 这 正确的 的 民众 讨论 ,
并非在侵蚀公共讨论的权利方面,
[nɔ:(r)][ɪn] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] [ˈɡʌvənmənt] .
nor in violations of the principles of a free government .
也不 在 违规行为 的 这 原则 的 一个 自由的 政府 .
也不违反自由政府的原则。

[ɪf] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈli:g(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [si:kɪŋ] [rɪ'dres] ,
If , therefore , the legal method of seeking redress ,
如果 , 所以 , 这 合法的 方法 的 寻求 纠正 ,
因此, 如果寻求救济的法律途径是.....

[wɪt] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][baɪ] [p'ɜ:sənz] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈɡri:vəs] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
which has been resorted to by persons labouring under grievous disabilities ,
哪个 有 到过 复原 到 经过 人 劳动 在下面 严重的 残疾 ,
这种方法已被身患重疾的人所采用。

[bi; bi] [frɔ:t] [wɪð] [ɪ'mɪ:diət] [ɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
be fraught with immediate or remote danger to the State ,
是 充满危机 和 即时 或者 偏僻的 危险 到 这 状态 ,
可能对国家构成直接或间接的危险

[wi; wi] [drɔ:] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈsɜ:kəmstəns] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] [lɒŋ] [sɪns] [fɔ:'təʊld] [baɪ] [ɡreɪt] [ɔ:'θɒrəti]
we draw from that circumstance a conclusion long since foretold by great authority
我们 画 从 那 环境 一个 结论 长的 自从 预言 经过 伟大的 权威
— ['neɪmli] ,
— namely ,
— 即 ,
由此我们可以得出一条早已被权威人士预言过的结论——即：

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [lɑ:dʒ] [ɪksk'lu:ʒnz] , [ˈkænɒt] [səb'sɪst] [tə'geðə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði]
that the British constitution , and large exclusions , cannot subsist together ; that the
那 这 英国 宪法 , 和 大的 除外条款 , 不能 生存 一起 ; 那 这
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
constitution must destroy them ,
宪法 必须 破坏 他们 ,
英国宪法和大量排除条款不能并存；宪法必须废除它们。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
or they will destroy the constitution .
或者 他们 将要 破坏 这 宪法 .
否则他们将摧毁宪法。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [ˈvæljuəb(ə)] [ænd; ʌnd] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz]
" It was not , however , of this little book , valuable and interesting as
" 它 曾是 不是 , 然而 , 的 这 小的 书 , 有价值的 和 有趣的 作为
[aɪ 'ti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,
然而, 这并非指这本小书, 尽管它很有价值也很有趣。

[bʌt; bət][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] , [ðæt] [wi:; wi] [ment] [tu:; tə] [spi:k] ;
but of the author , that we meant to speak ;
但 的 这 作者 , 那 我们 意思是 到 说话 ;

但就作者而言，我们本意是要说的；

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][du:; də][səʊ] [wɪð] ['kɑ:mnəs] [ænd; ənd] [ˌɪm,pɑ:ʃi'æləti] .
and we will try to do so with calmness and impartiality .
和 我们 将要 尝试 到 做 所以 和 平静 和 公正性 .

我们将努力以冷静和公正的态度来处理此事。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈfʊli] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [pʊ; əv] [lɔ:d] ['hɒlənd] ,
In order to fully appreciate the character of Lord Holland ,
在 命令 到 完全 欣赏 这 特点 的 主 荷兰 ,

为了充分理解霍兰勋爵的性格，

[aɪ'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:(r)] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
it is necessary to go far back into the history of his family ;
它 是 必要的 到 去 远的 后退 进入 这 历史 的 他的 家庭 ;

有必要追溯他家族的历史；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒrənət] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'steɪt] .
for he had inherited something more than a coronet and an estate .
为了 他 有 遗传 某物 更多的 比 一个 冠 和 一个 财产 .

因为他继承的不仅仅是一顶王冠和一块庄园。

[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [bi'ləŋz] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪt] [wi:; wi]
To the House of which he was the head belongs one distinction which we
到 这 房子 的 哪个 他 曾是 这 头 属于 一 区别 哪个 我们

[brɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈæn(ə)lɪ] .
believe to be without a parallel in our annals .
相信 到 是 没有 一个 平行线 在 我们的 志 .

他所领导的家族拥有一项我们认为在历史上绝无仅有的殊荣。

[ˈdjʊəriŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
During more than a century ,
期间 更多的 比 一个 世纪 ,

一百多年来，

[ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪt] [ə; eɪ][fɒks][hæz; həz][nɒt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]
there has never been a time at which a Fox has not stood in a prominent
那里 有 绝不 到过 一个 时间 在 哪个 一个 狐狸 有 不是 站立 在 一个 著名的

['steɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪk] [men] .
station among public men .
车站 之中 民众 男人 .

福克斯家族的成员从未不在公众人物中占据过显赫的地位。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃekəd] [kə'riə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:d] ['hɒlənd] [kləʊzd] , [wen] [hɪz; ɪz]
Scarcely had the chequered career of the first Lord Holland closed , when his
几乎 有 这 方格 职业 的 这 第一的 主 荷兰 关闭 , 什么时候 他的

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

第一代霍兰勋爵坎坷的一生刚刚结束，他的儿子.....

[tʃɑ:lz] , [rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zi](ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [ræŋk] [ə'mʌŋ]
Charles , rose to the head of the Opposition , and to the first rank among
查尔斯 , 玫瑰 到 这 头 的 这 反对 , 和 到 这 第一的 秩 之中

[ˈɪŋɡlɪ] [di'beɪtə] .
English debaters .
英语 辩论者 .

查尔斯后来成为反对派领袖，并跻身英国辩论家之列。

[ænd; ʌnd] [brɪfɔ:(r)] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu;; tə] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ə; eɪ] [θɜ:d] [fɒks][hæd; həd]
And before Charles was borne to Westminster Abbey a third Fox had
和 前 查尔斯 曾是 出生 到 威斯敏斯特 修道院 一个 第三 狐狸 有
[ɔ:l'redi] [brɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [pələ'tɪfənz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
already become one of the most conspicuous politicians in the kingdom .
已经 变得 一 的 这 最多 显眼的 政治家 在 这 王国 .

在查尔斯出生到威斯敏斯特教堂之前，第三个福克斯已经成为王国中最引人注目的政治家之一。

[aɪ'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [nɒt] [tu;; tə] [bi;; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ['fæməli] ['laɪknəs] [wɪt] ,
It is impossible not to be struck by the strong family likeness which ,
它 是 不可能的 不是 到 是 击 经过 这 强的 家庭 相似 哪个 ,
很难不被他们之间强烈的家族相似性所吸引。

[ɪn] [spait] [ɒv; əv] [dai'və:səti] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm],[edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ʌnd] [pə'zɪ](ə)n] , [ə'priəz] [ɪn] [ði:z]
in spite of diversities arising from education and position , appears in these
在 尽管如此 的 多样性 产生 从 教育 和 位置 , 出现 在 这些
[θri:] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [pɜ:sənz] .
three distinguished persons .
三 杰出的 人 .

尽管受过教育和地位不同，但这三位杰出人士身上都体现了这一点。

[ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ʌnd] ['fɪɡəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmən]
In their faces and figures there was a resemblance , such as is common
在 他们的 面孔 和 数据 那里 曾是 一个 相似 , 这样的 作为 是 常见的
[ɪ'nʌf] [ɪn][hʌv(ə)lz] ,
enough in novels ,
足够的 在 小说 ,

他们的面容和身材有些相似，这在小说中很常见。

[weə(r)] [wʌn] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [dʒenə'reɪʃnz] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['ri:əl] [laɪf] [ɪz] ['seldəm]
where one picture is good for ten generations , but such as in real life is seldom
在哪里 一 图片 是 好的 为了 十 几代人 , 但 这样的 作为 在 真实的 生活 是 很少
[faʊnd] .
found .
成立 .

一张照片可以传世十代，但在现实生活中却很少见。

[ðə; ði] ['æmpl] ['pɜ:s(ə)n] , [ðə; ði] ['mæsi] [ænd; ʌnd] ['θɔ:tf(ə)l] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['aɪbraʊz] , [ðə; ði]
The ample person , the massy and thoughtful forehead , the large eyebrows , the
这 充足 人 , 这 大 和 周到 前额 , 这 大的 眉毛 , 这
[fʊl] [tʃi:k] [ænd; ʌnd][lɪp] ,
full cheek and lip ,
满的 脸颊 和 唇 ,

体态丰腴，额头宽阔而富有哲理，眉毛浓密，脸颊和嘴唇饱满。

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] , [səʊ] ['sɪŋɡjələli] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [sens] , ['hju:mə(r)] , ['kʌrɪdʒ] , ['əʊpənnəs] ,
the expression , so singularly compounded of sense , humour , courage , openness ,
这 表达 , 所以 单独地 复合 的 感觉 , 幽默 , 勇气 , 开放性 ,
[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [swi:t] ['tempə(r)] ,
a strong will and a sweet temper ,
一个 强的 将要 和 一个 甜的 脾气 ,

这种表达方式独特地融合了知性、幽默、勇气、坦诚、坚强的意志和温和的性情。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [tu;; tə] [ɔ:l] .
were common to all .
是 常见的 到 全部 .

都是大家共有的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
But the features of the founder of the House ,
但 这 特征 的 这 创始人 的 这 房子 ,
但这座宅邸的创始人的特征是：

[æz; əz][ðə; ði][ˈpens(ə)l][ɒv; əv] [ˈren(ə)ldz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l][ɒv; əv] [ˈnɒləkɪnz] [hæv; həv][ˈhændɪd]
as the pencil of Reynolds and the chisel of Nollekens have handed
作为 这 铅笔 的 雷诺兹 和 这 凿 的 nollekens 有 递交
[ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][juːˈes] ,
them down to us ,
他们 向下 到 我们 ,
正如雷诺兹的铅笔和诺勒肯斯的凿子将它们传承给我们一样,

[wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsəˈɡriːəbli] [hɑːʃ] [ænd; ənd][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] .
were disagreeably harsh and exaggerated .
是 令人不快地 残酷的 和 夸张的 .
措辞过于严厉和夸张。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsendənts] , [ðə; ði][ˈæspekt][wɒz; wəz] [prɪˈzɜːvd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɒfənd] , [tɪl]
In his descendants , the aspect was preserved , but it was softened , till
在 他的 后代 , 这 方面 曾是 保存完好 , 但 它 曾是 软化 , 直到
[aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] ,
it became ,
它 成为 ,
在他的后代中, 这种特征得以保留, 但有所柔化, 直至最终变成:

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ,
in the late lord ,
在 这 晚的 主 ,
在已故的领主身上,

[ðə; ði][məʊst] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkaʊntənəns] [ðæt][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
the most gracious and interesting countenance that was ever lighted up by the
这 最多 亲切 和 有趣的 面容 那 曾是 曾经 照明 向上 经过 这
[ˈmɪŋɡld] [ˈlɑːstə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [bəˈnevələns] .
mingled lustre of intelligence and benevolence .
混合 光泽 的 智力 和 仁 .
那是世间最和蔼可亲、最令人着迷的面容, 智慧与仁慈交织, 熠熠生辉。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l][ˈfæməli] ,
As it was with the faces of the men of this noble family ,
作为 它 曾是 和 这 面孔 的 这 男人 的 这 高贵 家庭 ,
正如这个贵族家庭的男人们的脸上所展现的那样,

[səʊ][wɒz; wəz][aɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðeə(r)][maɪndz] .
so was it also with their minds .
所以 曾是 它 还 和 他们的 思想 .
他们的思想也是如此。

[ˈneɪtʃə(r)][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .
Nature had done much for them all .
自然 有 完毕 很多 为了 他们 全部 .
大自然给予了他们很多。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈməʊldɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [kleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][məʊst] [ˈspeərɪŋ] .
She had moulded them all of that clay of which she is most sparing .
她 有 模制 他们 全部 的 那 黏土 的 哪个 她 是 最多 节省 .
她用自己最吝惜的那种黏土, 把它们全都捏成了模样。

[tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [strɒŋ] [ˈriːz(ə)n][ænd; ənd] [ʃɑːp] [wɪt] ,
To all she had given strong reason and sharp wit ,
到 全部 她 有 给定 强的 原因 和 锋利的 有 ,
她用强有力的理由和敏锐的智慧回应了所有人。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [kənstri'tjuːʃən]
a quick relish for every physical and intellectual enjoyment , constitutional
一个 快的 尽情享受 为了 每一个 身体的 和 知识分子 享受 , 宪法
[ɪn'trepɪdəti] ,
intrepidity ,
勇敢 ,

对一切身心愉悦的迅速享受，以及与生俱来的无畏精神

[ænd; ənd] [ðæt] ['fræŋknəs] [baɪ] [wɪtʃ] [kənstri'tjuːʃən] [ɪn'trepɪdəti] [ɪz]'[dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nɪd] , ['spɪrɪt]
and that frankness by which constitutional intrepidity is generally accompanied , spirits
和 那 坦率 经过 哪个 宪法 勇敢 是 一般来说 伴随 , 烈酒
[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [di'pres] ,
which nothing could depress ,
哪个 没有什么 可以 抑郁 ,

以及那种通常伴随宪法赋予的无畏精神而来的坦率，那种没有什么能使人沮丧的精神。

[ˈtempəz] [iːzi] , [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd]'[plækəbəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒiːniəl] ['kɜːtəsi] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts]
tempers easy , generous , and placable , and that genial courtesy which has its
脾气 简单的 , 慷慨的 , 和 可放置的 , 和 那 和蔼可亲 礼貌 哪个 有 它是
[siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
seat in the heart ,
座位 在 这 心 ,

性情温和、慷慨、和蔼，并且拥有发自内心的亲切礼貌。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑːtɪ'fɪ(ə)] [pə'laɪtnəs] [ɪz]'[əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd][kəʊld] [ɪmɪ'teɪʃn] .
and of which artificial politeness is only a faint and cold imitation .
和 的 哪个 人造的 礼貌 是 仅有的 一个 头晕的 和 寒冷的 模仿 .

而虚伪的礼貌只不过是礼貌的一种苍白而冷漠的模仿。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtɪst] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'teɪl] [ɒn] ['eni] ['fæməli] .
Such a disposition is the richest inheritance that ever was entailed on any family .
这样的 一个 处置 是 这 最富有的 遗产 那 曾经 曾是 包含 在 任何 家庭 .

这样的财产分配是任何家庭所能继承的最宝贵的遗产。

[bʌt; bət] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['greɪtli] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] [faɪn] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['lævɪʃ]
But training and situation greatly modified the fine qualities which nature lavished
但 训练 和 情况 非常 修改的 这 美好的 品质 哪个 自然 慷慨的
[wɪð] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ɒn] [θriː] [dʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][fɒks] .
with such profusion on three generations of the house of Fox .
和 这样的 丰富 在 三 几代人 的 这 房子 的 狐狸 .

但是，训练和环境极大地改变了福克斯家族三代人天生拥有的优秀品质。

[ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] ['hɒlənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['niːdi] [pə'litɪk(ə)][əd'ventʃərə(r)] .
The first Lord Holland was a needy political adventurer .
这 第一的 主 荷兰 曾是 一个 贫困 政治的 冒险家 .

第一代霍兰勋爵是一位生活拮据的政治冒险家。

[hiː; hi] ['entəd] ['pʌblɪk] [laɪf][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ə'mʌŋ] ['steɪtsmən]
He entered public life at a time when the standard of integrity among statesmen
他 进入 民众 生活 在 一个 时间 什么时候 这 标准 的 正直 之中 政治家
[wɒz; wəz] [ləʊ] .
was low .
曾是 低的 .

他进入政坛时，政治家的诚信标准普遍较低。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['meni] ['taɪtlz] [tuː; tə]
He started as the adherent of a minister who had indeed many titles to
他 开始 作为 这 信徒 的 一个 部长 WHO 有 的确 许多 标题 到
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

他最初是一位拥有众多头衔的牧师的追随者。

[hu:] [pə'zest] [ˈeminənt] [ˈtælənts] [bəuθ][fɔ:(r); fə(r)] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'bert] , [hu:]
who possessed eminent talents both for administration and for debate , who
WHO 拥有 杰出 天赋 两个都 为了 行政 和 为了 辩论 , WHO
[ʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [wel] ,
understood the public interest well ,
理解 这 民众 兴趣 出色地 ,
他们既有卓越的行政才能, 又有出色的辩论能力, 并且非常了解公众利益。

[ænd; ənd] [hu:] [ment] [ˈfeəli] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and who meant fairly by the country ,
和 WHO 意思是 相当 经过 这 国家 ,
以及谁对这个国家公平起见,

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈpɜ:fədi] [ænd; ənd] [ˈmi:nəs] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [br'kʌm]
but who had seen so much perfidy and meanness that he had become
但 WHO 有 已见 所以 很多 背信弃义 和 卑鄙 那 他 有 变得
[ˈskeptɪk(ə)l][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ˈprəʊbəti] .
sceptical as to the existence of probity .
怀疑论者 作为 到 这 存在 的 廉洁 .
但他目睹了太多的背信弃义和卑鄙无耻, 以至于他对正直的存在产生了怀疑。

[ˈwɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][kænt][ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [ˈwɔ:lpəʊl] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu;; tə] [tɔ:k] [ə; eɪ]
Weary of the cant of patriotism , Walpole had learned to talk a
厌倦 的 这 不能 的 爱国主义 , 沃尔波尔 有 学习 到 讲话 一个
[kænt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
cant of a different kind .
不能 的 一个 不同的 种类 .
厌倦了爱国主义的空洞说辞, 沃尔波尔学会了用另一种方式来空谈。

[dɪs'gʌstɪd] [baɪ] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu;; tə] [ˈvɜ:tʃu:] ,
Disgusted by that sort of hypocrisy which is at least a homage to virtue ,
厌恶 经过 那 种类 的 虚伪 哪个 是 在 至少 一个 尊敬 到 美德 ,
我对那种虚伪感到厌恶, 尽管它至少是对美德的一种颂扬。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [les] [rɪ'spektəbl] [hɪ'pɒkrəsi] [wɪtʃ]
he was too much in the habit of practising the less respectable hypocrisy which
他 曾是 也 很多 在 这 习惯 的 练习 这 较少的 可敬 虚伪 哪个
[ɒsten'teɪʃəsli] [dɪ'spleɪz] ,
ostentatiously displays ,
炫耀地 显示器 ,
他太习惯于炫耀那种不体面的虚伪行为了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈi:v(ə)n] [ˈsɪmjuleɪts] [vaɪs] .
and sometimes even simulates vice .
和 有时 甚至 模拟 副 .
有时甚至会模仿恶习。

[tu;; tə] [ˈwɔ:lpəʊl] [fɒks] [ə'tætʃt] [hɪm'self] , [pə'ɪtɪkli] [ænd; ənd] [ˈpɜ:sənəli] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑ:də(r)] [wɪtʃ]
To Walpole Fox attached himself , politically and personally , with the ardour which
到 沃尔波尔 狐狸 随附的 他自己 , 政治上 和 亲自 , 和 这 热情 哪个
[br'ɒŋd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] .
belonged to his temperament .
属于 到 他的 气质 .
福克斯在政治上和个人上都与沃尔波尔建立了密切的联系, 他那份热情与他的性情相符。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [ˈwɔ:lpəʊl] [hi;; hi] [kən'træktɪd]
And it is not to be denied that in the school of Walpole he contracted
和 它 是 不是 到 是 否认 那 在 这 学校 的 沃尔波尔 他 合同
[fɔ:ltz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [greɪt] [ɪn'daʊmənts] .
faults which destroyed the value of his many great endowments .
故障 哪个 损毁 这 价值 的 他的 许多 伟大的 捐赠基金 .
不可否认的是, 在沃尔波尔的教导下, 他染上了一些坏毛病, 这些坏毛病损害了他众多天赋的价值。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
He raised himself , indeed , to the first consideration in the House of Commons ;
他 提高 他自己 , 的确 , 到 这 第一的 考虑 在 这 房子 的 公共领域 ;
他的确在下议院中获得了首要考虑;

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [kən'sʌmət] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ; [hi:; hi] [ə'teɪnd] ['bɒnəz]
he became a consummate master of the art of debate ; he attained honours
他 成为 一个 完善 掌握 的 这 艺术 的 辩论 ; 他 已达到 荣誉
[ænd; ənd] [ɪ'mens] [welθ] ;
and immense wealth ;
和 巨大 财富 ;
他成为辩论艺术的大师; 他获得了荣誉和巨额财富;

[bʌt; bət][ðə; ði][pʌblɪk] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm][hɪm] .
but the public esteem and confidence were withheld from him .
但 这 民众 尊重 和 信心 是 隐瞒 从 他 .
但他却未能赢得公众的尊重和信任。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [frendz] , [ɪn'di:d] , ['dʒʌstli [ɪk'stəʊl] [hɪz; ɪz][dʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
His private friends , indeed , justly extolled his generosity and good nature .
他的 私人的 朋友们 , 的确 , 公正地 赞扬 他的 慷慨 和 好的 自然 .
他的私人朋友们确实对他慷慨善良的品格给予了高度评价。

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:st] [dɪ'fend]
They maintained that in those parts of his conduct which they could least defend
他们 维持 那 在 那些 部分 的 他的 执行 哪个 他们 可以 至少 保卫
[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɔ:dɪd] ,
there was nothing sordid ,
那里 曾是 没有什么 肮脏的 ;
他们坚持认为, 在他那些他们最无法辩护的行为中, 并没有什么卑鄙之处。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][mɪs'led] , [hi:; hi][wɒz; wəz][mɪs'led][baɪ]['eɪmiəb(ə)l] ['fi:ɪŋz] ,
and that , if he was misled , he was misled by amiable feelings ,
和 那 , 如果 他 曾是 被误导 , 他 曾是 被误导 经过 可亲 情怀 ,
如果他受到了误导, 那也是出于友好的感情。

[baɪ][ə; eɪ][dɪ'zʌə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][baɪ] ['æŋkʃəs] ['tendənəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
by a desire to serve his friends , and by anxious tenderness for his
经过 一个 欲望 到 服务 他的 朋友们 , 和 经过 焦虑的 压痛 为了 他的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
出于为朋友服务的愿望, 以及对子女的焦急关爱。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['nei(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ɪn'seɪjəb(ə)l] [rə'pæsəti]
But by the nation he was regarded as a man of insatiable rapacity
但 经过 这 国家 他 曾是 认为 作为 一个 男人 的 贪得无厌 贪婪
[ænd; ənd] ['despəɪət] [æm'bɪ(ə)n] ;
and desperate ambition ;
和 绝望的 志向 ;
但全国人民都认为他是一个贪得无厌、野心勃勃的人;

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['redi] [tu:; tə][ə'dɒpt] , [wɪ'dʌʊt] ['skru:p(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
as a man ready to adopt , without scruple , the most immoral and the
作为 一个 男人 准备好 到 采纳 , 没有 顾忌 , 这 最多 不道德 和 这
[məʊst] [ʌŋ,kɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l] ['mænəz] ;
most unconstitutional manners ;
最多 违宪 礼仪 ;
像一个毫无顾忌地采取最不道德、最违宪行为的人一样;

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['pɜːfɪktli] ['fɪtɪd] , [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ,
as a man perfectly fitted , by all his opinions and feelings ,
作为 一个 男人 完美 适配 , 经过全部 他的 意见 和 情怀 ,
他是一个完美契合的人, 无论从他的观点还是情感上来说都是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][siːkrət] - ['sɜːvɪs] ['mʌni] ,
for the work of managing the Parliament by means of secret - service money ,
为了 这 工作 的 管理 这 议会 经过 方法 的 秘密 - 服务 钱 ,
为了利用秘密资金管理议会的工作,

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .
and of keeping down the people with the bayonet .
和 的 保持 向下 这 人们 和 这 刺刀 .
并用刺刀镇压人民。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ræləti] [kwɔɪt] [æz; əz][læks][æz; əz][hɪz; ɪz] :
Many of his contemporaries had a morality quite as lax as his :
许多 的 他的 同时代人 有 一个 道德 相当 作为 松散 作为 他的 :
他的许多同时代人都有着和他一样松懈的道德观念:

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz][tælənts] , [ænd; ənd] [nʌŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
but very few among them had his talents , and none had his
但 非常 很少 之中 他们 有 他的 天赋 , 和 没有任何 有 他的
[hɑːdɪhʊd] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
hardihood and energy .
坚韧 和 活力 .
但他们当中很少有人拥有他的才华, 更没有人拥有他的坚韧和精力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [laɪk] ['sændɪz] [ænd; ənd] ['dɑːdɪŋtən] , [faɪnd] ['seɪfti] [ɪn] [kən'tempt] .
He could not , like Sandys and Doddington , find safety in contempt .
他 可以 不是 , 喜欢 桑迪斯 和 多丁顿 , 寻找 安全 在 鄙视 .
他不像桑迪斯和多丁顿那样, 能在蔑视中找到安全感。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [æz; əz][nəʊ]
He therefore became an object of such general aversion as no
他 所以 成为 一个 目的 的 这样的 一般的 厌恶 作为 不
['steɪtsmən] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['stræfəd] [hæz; həz] [ɪn'kɜːd] ,
statesman since the fall of Strafford has incurred ,
政治家 自从 这 落下 的 斯特拉福德 有 已发生 ,
因此, 他成了自斯特拉福德倒台以来, 任何一位政治家都未曾遭受过的普遍厌恶的对象。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [æz; əz][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ə; eɪ]
of such general aversion as was probably never in any country incurred by a
的 这样的 一般的 厌恶 作为 曾是 大概 绝不 在 任何 国家 已发生 经过 一个
[mæn][ɒv; əv][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] .
man of so kind and cordial a disposition .
男人 的 所以 种类 和 亲切 一个 处置 .
这种普遍的厌恶之情, 恐怕在任何国家都从未发生在一个如此善良热情的人身上。

[ə; eɪ] [wiːk] [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊd] [ɒv; əv][ʌn,pɒpju'lærəti] .
A weak mind would have sunk under such a load of unpopularity .
一个 虚弱的 头脑 会 有 沉没 在下面 这样的 一个 加载 的 不受欢迎 .
意志薄弱的人会因如此巨大的不受欢迎而崩溃。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rezəluːt] ['spɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ŋjuː] ['fɜːmnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['heɪtrɪd] .
But that resolute spirit seemed to derive new firmness from the public hatred .
但 那 坚决 精神 似乎 到 派生 新的 硬度 从 这 民众 仇恨 .
但公众的憎恨似乎反而使这种坚定的精神更加坚定。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ri'prəʊtʃ] [ə'prɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ɒn] [hɪm] , [wɒz; wəz][tuː; tə]['saʊə(r)] ,
The only effect which reproaches appeared to produce on him , was to sour ,
这 仅有的 影响 哪个 责备 出现 到 生产 在 他 , 曾是 到 酸的 ,
责备似乎对他唯一的作用就是让他心生怨恨。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] , [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəli] [swi:t] ['tempə(r)] .
in some degree , his naturally sweet temper .
在 一些 程度 , 他的 自然 甜的 脾气 .

在某种程度上, 这与他天生的温和性情有关。

[ðə; ði][lɑ:st][ækts][pʊv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [laɪf][wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] ,
The last acts of his public life were marked ,
这 最后的 行为 的 他的 民众 生活 是 标记 ,

他公共生涯的最后几项活动都带有鲜明的印记:

[nɒt]['əʊnli][baɪ] [ðæt] [ɔ:'dæsəti] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
not only by that audacity which he had derived from nature ,
不是 仅有的 经过 那 大胆 哪个 他 有 衍生的 从 自然 ,

不仅因为他从天性中汲取了那种胆识,

[nɒt]['əʊnli][baɪ] [ðæt] [ɪmə'ræləti] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [pʊv; əv] ['wɔ:lpəʊl] ,
not only by that immorality which he had learned in the school of Walpole ,
不是 仅有的 经过 那 不道德 哪个 他 有 学习 在这 学校 的 沃尔波尔 ,

不仅是因为他从沃尔波尔那里学到的那种不道德行为,

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['hɑ:fnəs] [wɪtʃ] [ɔ:lməʊst] [ə'maʊnt] [tu;; tə]['kru:əlti] ,
but by a harshness which almost amounted to cruelty ,
但 经过 一个 严厉 哪个 几乎 金额 到 残酷 ,

但其严厉程度几乎达到了残忍的地步。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
and which had never been supposed to belong to his character .
和 哪个 有 绝不 到过 据称 到 属于 到 他的 特点 .

而这原本就不是他性格的一部分。

[hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][ʌn,pɒpju'lærəti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [sprʌŋ] .
His severity increased the unpopularity from which it had sprung .
他的 严重性 增加 这 不受欢迎 从 哪个 它 有 弹簧 .

他的严厉态度加剧了原本就存在的不受欢迎情绪。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [læm'pu:n] [pʊv; əv] [greɪ] [meɪ] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [pʊv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ]
The well - known lampoon of Gray may serve as a specimen of the feeling
这 出色地 - 已知 讽刺 的 灰色的 可能 服务 作为 一个 标本 的 这 感觉
[pʊv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

格雷的著名讽刺作品或许可以作为这个国家情感的一个缩影。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] ['ʃɪprek] , [kw'ɪksændz] , [ænd; ənd] ['kɔ:mərənt] .
All the images are taken from shipwrecks , quicksands , and cormorants .
全部 这 图片 是 已采取 从 沉船 , 流沙 , 和 鸬鹚 .

所有图片均取自沉船、流沙和鸬鹚。

[lɔ:d] ['hɒlənd] [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] [kəm'pleɪnɪŋ] ,
Lord Holland is represented as complaining ,
主 荷兰 是 代表 作为 抱怨 ,

霍兰勋爵被描绘成在抱怨,

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊədɪs] [pʊv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplesɪz; ə'kʌmplesɪz][hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ]
that the cowardice of his accomplices had prevented him from putting
那 这 怯懦 的 他的 同谋 有 阻止 他 从 推杆
[daʊn] [ðə; ði] [fri:] ['spɪrɪt][pʊv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [pʊv; əv] ['lʌndən] [baɪ] [sɔ:d] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,
down the free spirit of the city of London by sword and fire ,
向下 这 自由的 精神 的 这 城市 的 伦敦 经过 剑 和 火 ,

正是由于同伙的懦弱, 他才未能用刀剑和烈火镇压伦敦城的自由精神。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈpaɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][wɛn][bɜːdz][ɒv; əv][preɪ][ʊd; ʃəd][meɪk][ðeə(r)][ˈnests][ɪn]
and as pining for the time when birds of prey should make their nests in
和 作为 思念 为了 这 时间 什么时候 鸟类 的 猎物 应该 制作 他们的 巢穴 在
[ˈwestmɪnstə(r)][ˈæbi] ,
Westminster Abbey ,
威斯敏斯特 修道院 ,
他期待着猛禽在威斯敏斯特教堂筑巢的那一天到来。

[ænd; ənd][ˌʌnˈkliːn][biːsts][ˈbʌrəʊ][ɪn][esˈtiː].[pɔːlz].
and unclean beasts burrow in St . Paul's .
和 不洁 野兽 洞穴 在 英石 . 保罗的 .
不洁的野兽在圣保罗大教堂里挖洞。

[wɪˈðɪn][ə; eɪ][fjuː].[mʌnθs][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][deθ][ɒv; əv][ðɪs][rɪˈmɑːkəb(ə)l][mæn] ,
Within a few months after the death of this remarkable man ,
之内 一个 很少 几个月 后 这 死亡 的 这 卓越 男人 ,
在这位杰出人物去世后的几个月内，

[hɪz; ɪz][ˈsekənd][sʌn][tʃɑːlz][əˈprɪəd][æt; ət][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːti][əˈpəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
his second son Charles appeared at the head of the party opposed to the
他的 第二 儿子 查尔斯 出现 在 这 头 的 这 派对 反对 到 这
[əˈmerɪkən][wɔː(r)].
American War .
美国人 战争 .
他的次子查尔斯领导了反对美国战争的政党。

[tʃɑːlz][hæd; həd][ɪnˈherɪtɪd][ðə; ði][ˈbɒdɪli][ænd; ənd][ˈment(ə)l][kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
Charles had inherited the bodily and mental constitution of his father ,
查尔斯 有 遗传 这 身体上的 和 精神的 宪法 的 他的 父亲 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][biːn][mʌtʃ] ,
and had been much ,
和 有 到过 很多 ,
查尔斯继承了他父亲的身体和精神状况，而且非常.....

[ˈfɑː(r)][tuː][mʌtʃ] , [ˌʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðərz][ˈɪnfluəns].
far too much , under his father's influence .
远的 也 很多 , 在下面 他的 父亲的 影响 .
受父亲的影响太大了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪnˈdiːd][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][səʊ][əˈfekʃənət][ænd; ənd][ˈhəʊb(ə)l][ə; eɪ]
It was indeed impossible that a son of so affectionate and noble a
它 曾是 的确 不可能的 那 一个 儿子 的 所以 亲热 和 高贵 一个
[ˈneɪtʃə(r)][ʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][biːn][ˈwɔːmli][əˈtætʃt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeərənt][huː][pəˈzest][ˈmeni][ˈfaɪn]
nature should not have been warmly attached to a parent who possessed many fine
自然 应该 不是 有 到过 热情地 随附的 到 一个 父母 WHO 拥有 许多 美好的
[ˈkwɒlətɪz] ,
qualities ,
品质 ,
一个如此慈爱高尚的儿子，不可能不深爱一位拥有诸多优秀品质的父母。

[ænd; ənd][huː][ˈkærid][hɪz; ɪz][ɪnˈdʌldʒəns][ænd; ənd][ˌɪbəˈræləti][təˈwɔːdz][hɪz; ɪz][tʃɪldrən][ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
and who carried his indulgence and liberality towards his children even to
和 WHO 携带 他的 放纵 和 自由主义 向 他的 孩子们 甚至 到
[ə; eɪ][ˈkʌlpəb(ə)l][ɪkˈstent].
a culpable extent .
一个 有罪的 程度 .
他对子女的溺爱和慷慨甚至达到了应受谴责的程度。

[tʃɑ:lz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [strɒɡɪst] [taɪz]
Charles saw that the person to whom he was bound by the strongest ties
查尔斯 锯 那 这 人 到 谁 他 曾是 边界 经过 这 最强 领带
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

查尔斯意识到，与他关系最密切的人是：

[ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪˈɡri:] , [ˈɒdiəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ;
in the highest degree , odious to the nation ;
在 这 最高 程度 , 令人厌恶的 到 这 国家 ;

极其令人憎恶，令国家痛恨；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɒŋ]
and the effect was what might have been expected from the strong
和 这 影响 曾是 什么 可能 有 到过 预期的 从 这 强的
[ˈpæ(ə)nz] [ænd; ɐnd] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃənɪ] [ˈbəʊldnəs] [ɒv; əv][səʊ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ə; eɪ] [ju:θ] .
passions and constitutional boldness of so high - spirited a youth .
激情 和 宪法 大胆 的 所以 高的 - 精神抖擞 一个 青年 .

而其结果也正如人们所预料的那样，出自一位如此热情奔放、天性大胆的年轻人之手。

[hi:; hi][kɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz][lɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ɐnd] [tʊk] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
He cast in his lot with his father , and took , while still a boy ,
他 投掷 在 他的 很多 和 他的 父亲 , 和 采取 , 尽管 仍然 一个 男生 ,

他与父亲结盟，并在还是个孩子的时候就接受了.....

[ə; eɪ] [di:p] [pa:t] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌʌn.dʒ.ʌstɪˈfaɪəb(ə)] [ænd; ɐnd][ˌʌnˈpɒpjələ(r)] [ˈmeɪzəz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
a deep part in the most unjustifiable and unpopular measures that had been
一个 深的 部分 在 这 最多 无理 和 不受欢迎的 措施 那 有 到过
[əˈdɒptɪd] [sɪnz] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [ˈsekənd] .
adopted since the reign of James the Second .
已采用 自从 这 在位 的 詹姆斯 这 第二 .

在詹姆斯二世统治时期以来所采取的最不合理、最不得人心的措施中，扮演了至关重要的角色。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈberts] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [ɪˈlek(ə)n] , [hi:; hi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] ,
In the debates on the Middlesex Election , he distinguished himself ,
在 这 辩论 在 这 米德尔塞克斯 选举 , 他 杰出的 他自己 ,

在关于米德尔塞克斯郡选举的辩论中，他表现出色。

[nɒt][ˈəʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [prɪˈkəʊʃəs] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈeləkwəns] ,
not only by his precocious powers of eloquence ,
不是 仅有的 经过 他的 早熟 权力 的 口才 ,

不仅因为他早熟的口才，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈvi:əmənt] [ænd; ɐnd][ˈskɔ:nf(ə)] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [berd] [dɪˈfaɪəns] [tu:; tə] [ˈpʌblɪk]
but by the vehement and scornful manner in which he bade defiance to public
但 经过 这 慷慨 和 轻蔑的 方式 在 哪个 他 巴德 蔑视 到 民众
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

但他以激烈而轻蔑的态度公然藐视公众舆论。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst]
He was at that time regarded as a man likely to be the most
他 曾是 在 那 时间 认为 作为 一个 男人 可能 到 是 这 最多
[fəˈmɪdəb(ə)] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [ˈɑ:bitrəri] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpiəd] [sɪnz] [ðə; ði]
formidable champion of arbitrary government that had appeared since the
强大 冠军 的 随意的 政府 那 有 出现 自从 这
[ˌrevəˈlu:ʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

当时，他被认为是自革命以来最有可能成为专制政府最强大拥护者的人。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bjuːt] [wið] [faː(r)][ˈgreɪtə(r)] [pˈaʊəz] , [ə; eɪ] [ˈmænsfiːld] [wið] [faː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] .
to be a Bute with far greater powers , a Mansfield with far greater courage .
到 是 一个 比尤特 和 远的 更大的 权力 , 一个 曼斯菲尔德 和 远的 更大的 勇气 .

成为拥有更强大力量的布特，成为拥有更强大勇气的曼斯菲尔德。

[ˈhæpɪli] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [deθ] [ˈlɪbəreɪtɪd] [hɪm] [ˈɜːli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈnɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [baɪ] [wɪtʃ]
Happily his father's death liberated him early from the pernicious influence by which
快乐地 他的 父亲的 死亡 解放 他 早期的 从 这 有害 影响 经过 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsˈled] .

he had been misled .
他 有 到过 被误导 .

幸运的是，父亲的去世让他早早摆脱了误导他的有害影响。

[hɪz; ɪz][ˈmaɪnd] [ɪkˈspændɪd] .

His mind expanded .
他的 头脑 扩展 .

他的思维开阔了。

[hɪz; ɪz][reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [brɪkeɪm] [ˈwaɪdə(r)] .

His range of observation became wider .
他的 范围 的 观察 成为 更广泛 .

他的观察范围变得更广了。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [brəʊk] [θruː] [ˈɜːli] [ˈpredʒədɪsɪz] .

His genius broke through early prejudices .
他的 天才 打破 通过 早期的 偏见 .

他的才华突破了早期的偏见。

[hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [hæd; həd][feə(r)] [pleɪ] .

His natural benevolence and magnanimity had fair play .
他的 自然的 仁 和 海量 有 公平的 玩 .

他天性仁慈宽宏，这其中也体现了他的善良本性。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ]
In a very short time he appeared in a situation worthy of his understanding
在 一个 非常 短的 时间 他 出现 在 一个 情况 值得 的 他的 理解

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and of his heart .
和 的 他的 心 .

在很短的时间内，他就出现在了一个配得上他的理解和心意的情境中。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfæməli] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][əˈsəʊsiətið; əˈsəʊʃiətið][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] [wið]
From a family whose name was associated in the public mind with
从 一个 家庭 谁 姓名 曾是 联系 在 这 民众 头脑 和

[ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,
tyranny and corruption ,
暴政 和 腐败 ,

出身于一个在公众心目中与暴政和腐败联系在一起的家族，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈsɜːvaɪl] ,
from a party of which the theory and the practice were equally servile ,
从 一个 派对 的 哪个 这 理论 和 这 实践 是 同样地 奴性的 ,

出自一个理论与实践同样卑躬屈膝的政党

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlʌtrəlz] , [ðə; ði] [ˈdaɪsənz] , [ðə; ði] [bəˌrɪŋtənz] ,

from the midst of the Luttrells , the Dysons , the Barringtons ,
从 这 中间 的 这 卢特雷尔斯 , 这 戴森 , 这 巴林顿 ,

从卢特雷尔家族、戴森家族、巴林顿家族中间，

[keɪm] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌpɑːləˈmentri] [dɪˈfendə(r)] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbəti] .
came forth the greatest parliamentary defender of civil and religious liberty .
来了 前进 这 最 议会 防守队员 的 民用 和 宗教 自由 .

他成为了议会中捍卫公民自由和宗教自由的最伟大人物。

[ðə; ði] [leit] [lɔ:d] ['hɒlənd] [sək'si:ɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['tælənts][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] ['nætʃ(ə)rəl]
The late Lord Holland succeeded to the talents and to the fine natural
这 晚的 主 荷兰 成功了 到 这 天赋 和 到 这 美好的 自然的
[ˌdɪspə'ziʃnɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
dispositions of his House .
性情 的 他的 房子 .

已故的霍兰勋爵继承了他家族的才能和优良天性。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['emɪnənt] [men]
But his situation was very different from that of the two eminent men
但 他的 情况 曾是 非常 不同的 从 那 的 这 二 杰出 男人
[ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]['spəʊkən] .
of whom we have spoken .
的 谁 我们 有 说 .

但他的情况与我们刚才提到的两位杰出人物截然不同。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'spekts] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['betə(r)] , [ɪn][sʌm; səm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən]
In some important respects it was better , in some it was worse than
在 一些 重要的 尊重 它 曾是 更好的 , 在 一些 它 曾是 更糟 比
[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

在某些重要方面，它比他们的要好；在某些方面，它比他们的要差。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
He had one great advantage over them .
他 有 一 伟大的 优势 超过 他们 .

他比他们有一个很大的优势。

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'litɪk(ə)][edʒu'keɪ(ə)n] .
He received a good political education .
他 已收到 一个 好的 政治的 教育 .

他接受了良好的政治教育。

[ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:d] [wɒz; wəz]['edʒukertɪd][baɪ][sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɔ:lɒpəl] .
The first lord was educated by Sir Robert Walpole .
这 第一的 主 曾是 受过教育 经过 先生 罗伯特 沃尔波尔 .

第一任勋爵曾师从罗伯特·沃尔波尔爵士。

[f'mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz]['edʒukertɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
Mr . Fox was educated by his father .
先生 . 狐狸 曾是 受过教育 经过 他的 父亲 .

福克斯先生是由他的父亲教育的。

[ðə; ði] [leit] [lɔ:d] [wɒz; wəz]['edʒukertɪd][baɪ][f'mɪstə(r)] . [fɒks] .
The late lord was educated by Mr . Fox .
这 晚的 主 曾是 受过教育 经过 先生 . 狐狸 .

已故勋爵曾师从福克斯先生。

[ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['mæksɪmz] ['ɜ:li] [ɪm'baɪb] [baɪ][ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:d] ['hɒlənd] ,
The pernicious maxims early imbibed by the first Lord Holland ,
这 有害 格言 早期的 吸收 经过 这 第一的 主 荷兰 ,

第一代霍兰勋爵早期所接受的有害格言

[meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənts] ['ju:sləs] [ænd; ənd] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .
made his great talents useless and worse than useless to the State .
制成 他的 伟大的 天赋 无用 和 更糟 比 无用 到 这 状态 .

使他卓越的才能对国家毫无用处，甚至比毫无用处更糟。

[ðə; ði] [pə'niʃəs] ['mæksɪmz] ['ʒ:li] [im'baɪb] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɒks] , [led] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði]
The pernicious maxims early imbibed by Mr . Fox , led him , at the
这 有害 格言 早期的 吸收 经过 先生 . 狐狸 , 引领 他 , 在 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
commencement of his public life ,
开始 的 他的 民众 生活 ,
福克斯先生早年接受的那些有害的格言, 导致他在公共生活之初就.....

[ˈɪntuː] [greɪt] [fɔːlts] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['ɑːftəwədz] ['nəʊbli] [ˈekspieɪt] , [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [fə'gɒtn] .
into great faults which , though afterwards nobly expiated , were never forgotten .
进入 伟大的 故障 哪个 , 尽管 然后 高贵地 已过期 , 是 绝不 被遗忘的 .
犯下了许多严重的错误, 虽然后来都得到了高尚的补偿, 但却从未被遗忘。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)] , [smɔːl] [men] ,
To the very end of his career , small men ,
到 这 非常 结尾 的 他的 职业 , 小的 男人 ,
直到他职业生涯的最后, 他仍然关注小人物。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][seɪ] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['tɪrəni] , ['bɪɡətɪ] ,
when they had nothing else to say in defence of their own tyranny , bigotry ,
什么时候 他们 有 没有什么 别的 到 说 在 防御 的 他们的 自己的 暴政 , 偏见 ,
[ænd; ənd] [ɪmbə'sɪləti] ,
and imbecility ,
和 白痴 ,
当他们无话可说来为自己的暴政、偏执和愚蠢辩护时,

[kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [reɪz] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [baɪ][sʌm; səm] ['pɔːltrɪ] [tɔːnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l]
could always raise a cheer by some paltry taunt about the election of Colonel
可以 总是 增加 一个 欢呼 经过 一些 微不足道 嘲讽 关于 这 选举 的 上校
[lʌ'treɪ] ,
Luttrell ,
卢特雷尔 ,
总能用一些关于卢特雷尔上校当选的微不足道的嘲讽来博得一片欢呼。

[ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [meə(r)] ,
the imprisonment of the lord mayor ,
这 监禁 的 这 主 市长 ,
市长被监禁

[ænd; ənd][ˈlʌðə(r)] ['meʒəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪɡ] ['liːdə(r)][hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ][pɑːt][æt; ət][ðə; ði]
and other measures in which the great Whig leader had borne a part at the
和 其他 措施 在 哪个 这 伟大的 辉格党 领导者 有 出生 一个 部分 在 这
[eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] .
age of one or two and twenty .
年龄 的 一 或者 二 和 二十 .
以及这位伟大的辉格党领袖在二十一岁或二十二岁时参与的其他措施。

[ɒn] [bɔːd] ['hɒlənd] [nəʊ] [sʌtʃ] [slɜː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [θrəʊn] .
On Lord Holland no such slur could be thrown .
在 主 荷兰 不 这样的 污点 可以 是 抛掷 .
对于霍兰德勋爵, 这样的诽谤是绝对不可能的。

[ðəʊz] [huː] [məʊst] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [laɪf]
Those who most dissent from his opinions must acknowledge that a public life
那些 WHO 最多 异议 从 他的 意见 必须 承认 那 一个 民众 生活
[mɔː(r)] [kən'sɪstənt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈæn(ə)lɪz] .
more consistent is not to be found in our annals .
更多的 持续的 是 不是 到 是 成立 在 我们的 志 .
那些最不认同他观点的人也必须承认, 在我们的历史长河中, 再也找不到比他更始终如一的公共生活了。

[ˈevri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] ;
Every part of it is in perfect harmony with every other part ;
每一个 部分 的 它 是 在 完美的 和谐 和 每一个 其他 部分 ;

它的每个部分都与其他部分完美和谐；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn]
and the whole is in perfect harmony with the great principles of toleration
和 这 所有的 是 在 完美的 和谐 和 这 伟大的 原则 的 容忍

[ænd; ənd] [ˈsɪv(ə)l] [ˈfri:dəm] .
and civil freedom .
和 民用 自由 .

整体而言，这与宽容和公民自由的伟大原则完全一致。

[ðɪs] [reə(r)] [fəˈlɪsəti] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]
This rare felicity is in a great measure to be attributed to the influence of
这 稀有的 费利西蒂 是 在 一个 伟大的 措施 到 是 归因于 到 这 影响 的

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɒks] .
Mr . Fox .
先生 . 狐狸 .

这种难得的幸福很大程度上要归功于福克斯先生的影响。

[lɔ:d] [ˈhɒlənd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ˈnæt(ə)rəl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz]
Lord Holland , as was natural in a person of his talents and expectations
主 荷兰 , 作为 曾是 自然的 在 一个 人 的 他的 天赋 和 期望

,
:
,

霍兰勋爵，正如他这样才华横溢、志存高远的人所应有的样子，

[brɪˈgæən] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜ:li] [eɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈki:nɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈpɒlətɪks] ;
began at a very early age to take the keenest interest in politics ;
开始 在 一个 非常 早期的 年龄 到 拿 这 最热衷 兴趣 在 政治 ;

从小就对政治表现出浓厚的兴趣；

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɒks] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈhəʊpf(ə)l]
and Mr . Fox found the greatest pleasure in forming the mind of so hopeful
和 先生 . 狐狸 成立 这 最 乐趣 在 成型 这 头脑 的 所以 充满希望

[ə; eɪ] [ˈpjʊ:p(ə)l] .
a pupil .
一个 瞳孔 .

福克斯先生最大的乐趣在于培养这样一个充满希望的学生的思想。

[ðeɪ] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [ˈlɑ:dʒli] [ɒn] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsʌbdʒɪkts] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:d] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˌsɪksˈti:n] ;
They corresponded largely on political subjects when the young lord was only sixteen ;
他们 对应 很大程度上 在 政治的 主题 什么时候 这 年轻的 主 曾是 仅有的 十六 ;

当这位年轻的勋爵只有十六岁时，他们之间的通信主要围绕政治话题展开；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈmju:tʃuəl] [ˈkɒnfɪdəns] [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt]
and their friendship and mutual confidence continued to the day of that
和 他们的 友谊 和 相互的 信心 持续 到 这 天 的 那

[ˈmɔ:nf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [æt; ət] [ˈtʃɪz,wɪk] .
mournful separation at Chiswick .
悲哀 分离 在 奇斯威克 .

他们的友谊和相互信任一直延续到在奇斯威克那场令人悲伤的离别之日。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈtreɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [lɔːd] [ˈhɒlənd] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ]
Under such training such a man as Lord Holland was in no danger of falling
在下面 这样的 训练 这样的 一个 男人 作为 主 荷兰 曾是 在 不 危险 的 坠落
[ˈɪntuː] [ðəʊz] [fɔːlts] [wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ][dɑːk] [fɛɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
into those faults which threw a dark shade over the whole career of his
进入 那些 故障 哪个 扔 一个 黑暗的 阴影 超过 这 所有的 职业 的 他的
[ˈgrænfɑːðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

经过这样的训练，像霍兰勋爵这样的人就不会有犯下那些给他祖父的整个职业生涯蒙上阴影的错误。
[ænd; ænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [ˈhəʊlɪ] [friː] .
and from which the youth of his uncle was not wholly free .
和 从 哪个 这 青年 的 他的 叔叔 曾是 不是 完全 自由的 .
他的叔叔的青年时代也未能完全摆脱这种影响。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] [ˈhɒlənd] , [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)]
On the other hand , the late Lord Holland , as compared with his grandfather
在 这 其他 手 , 这 晚的 主 荷兰 , 作为 比较的 和 他的 祖父
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
and his uncle ,
和 他的 叔叔 ,
另一方面，已故的霍兰勋爵与他的祖父和叔叔相比，

[ˈleɪbəd] [ˈʌndə(r)][wʌn] [greɪt] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .
laboured under one great disadvantage .
辛勤劳作 在下面 一 伟大的 劣势 .
面临一个巨大的不利因素。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] .
They were members of the House of Commons .
他们 是 成员 的 这 房子 的 公共领域 .
他们是下议院议员。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɪə(r)] [waɪl] [stɪl] [æn; ən] [ˈɪnfənt] .
He became a Peer while still an infant .
他 成为 一个 同伴 尽管 仍然 一个 婴儿 .
他还在襁褓之中就成为了贵族。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ,
When he entered public life ,
什么时候 他 进入 民众 生活 ,
当他步入政坛时，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdekərəs] [əˈsembli] .
the House of Lords was a very small and a very decorous assembly .
这 房子 的 领主 曾是 一个 非常 小的 和 一个 非常 得体 集会 .
上议院是一个规模很小、礼仪非常庄重的议会。

[ðə; ði][maɪˈnɒrəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈmʌstə(r)][faɪv] [ɔː(r)][sɪks]
The minority to which he belonged was scarcely able to muster five or six
这 少数民族 到 哪个 他 属于 曾是 几乎 有能力的 到 鼓起 五 或者 六
[vəʊts] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [naɪts] ,
votes on the most important nights ,
投票 在 这 最多 重要的 夜晚 ,
他所属的少数派在最重要的夜晚也勉强能争取到五六张选票。

[wen] [ˈeɪti] [ɔː(r)] [ˈnaɪnti] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .
when eighty or ninety lords were present .
什么时候 八十 或者 九十 领主们 是 展示 .
当时有八九十位领主在场。

[dɪ'beɪt] [hæd; həd] [ə'kɔ:diŋli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mɪə(r)] [fɔ:m] ,
Debate had accordingly become a mere form ,
辩论 有 因此 变得 一个 仅仅 形式 ,
因此, 辩论沦为了一种形式。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ju:niən] .
as it was in the Irish House of Peers before the Union .
作为 它 曾是 在 这 爱尔兰 房子 的 同龄人 前 这 联盟 .
就像联合之前爱尔兰上议院的情况一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk] [lɔ:d] ['hɒlənd] .
This was a great misfortune to a man like Lord Holland .
这 曾是 一个 伟大的 不幸 到 一个 男人 喜欢 主 荷兰 .
对于像霍兰勋爵这样的人来说, 这真是一场巨大的不幸。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [ə'keɪznəli] [ə'dresɪŋ] [fɪfti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ʌn'frendli]
It was not by occasionally addressing fifteen or twenty solemn and unfriendly
它 曾是 不是 经过 偶尔 解决 十五 或者 二十 庄严 和 不友好
[ɔ:di'tərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [ə'teɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'raɪvld] [pɑ:lə'mentri]
auditors that his grandfather and his uncle attained their unrivalled parliamentary
审计员 那 他的 祖父 和 他的 叔叔 已达到 他们的 无与伦比 议会
[skɪl] .
skill .
技能 .
他的祖父和叔叔并非通过偶尔向十五到二十位严肃而冷漠的听证会成员发表讲话, 才获得了无与伦比的议会技巧。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:t] [ɪn] “ [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l'pɒʊli:ən]['bæt(ə)lɪz] ,
The former had learned his art in “ the great Walpolean battles ,
这 以前的 有 学习 他的 艺术 在 “ 这 伟大的 沃尔波勒式 战斗 ,
前者是在“伟大的沃波尔战役”中学习了他的技艺,

“ [ɒn] [naɪts] [wen] ['ɒnzloʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [sev(ə)n'ti:n] ['aʊəz] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'mɪʃ(ə)n] ,
“ on nights when Onslow was in the chair seventeen hours without intermission ,
“ 在 夜晚 什么时候 昂斯洛 曾是 在 这 椅子 十七 小时 没有 中场休息 ,
“在昂斯洛连续17个小时坐在椅子上不间断的夜晚,

[wen] [ðə; ði] [θɪk] [ræŋks][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [keɪt] [ʌn'brəʊkən]['ɔ:də(r)] [tɪl] [lɒŋ] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [sʌn]
when the thick ranks on both sides kept unbroken order till long after the winter sun
什么时候 这 厚的 排名 在 两个都 侧面 保留 未破 命令 直到 长的 后 这 冬天 太阳
[hæd; həd]['rɪz(ə)n][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
had risen upon them ,
有 升起 之上 他们 ,
双方密集的队伍保持着一丝不苟的秩序, 直到冬日的阳光升起很久之后依然如此。

[wen] [ðə; ði][blaɪnd][wɜ:(r); wə(r)][led] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hænd]['ɪntu:][ðə; ði] ['lɒbi] [ænd; ənd][ðə; ði][pærə'lytɪk]
when the blind were led out by the hand into the lobby and the paralytic
什么时候 这 瞎的 是 引领 出去 经过 这 手 进入 这 大厅 和 这 麻痹
[leɪd] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)][bed] - [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] .
laid down in their bed - clothes on the benches .
铺设 向下 在 他们的 床 - 衣服 在 这 长椅 .
盲人被牵着手带到大厅, 瘫痪者则穿着被子躺在长椅上。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [fɒks][wɜ:(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] , ['eksəd] [ɪn] ['kɒnflɪkts] [nɒt]
The powers of Charles Fox were , from the first , exercised in conflicts not
这 权力 的 查尔斯 狐狸 是 , 从 这 第一的 , 锻炼 在 冲突 不是
[les] [ɪk'saɪtɪŋ] .
less exciting .
较少的 激动人心 .
查尔斯·福克斯的权力从一开始就在同样激动人心的冲突中得以行使。

[ðə; ði] [greɪt] ['tælənts][pʊ; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:d] ['hɒlənd] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
The great talents of the late Lord Holland had no such advantage .
这 伟大的 天赋 的 这 晚的 主 荷兰 有 不 这样的 优势 .

已故的霍兰勋爵才华横溢，却没有这样的优势。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] ,
This was the more unfortunate ,
这 曾是 这 更多的 不幸 ,

这是更不幸的情况。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['spi:ʃi:z] [pʊ; əv] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪm][ɪn] ['kɒmən] [wɪð]
because the peculiar species of eloquence which belonged to him in common with
因为 这 奇特 物种 的 口才 哪个 属于 到 他 在 常见的 和
[hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'kwəɪəd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [aɪ 'ti:] .
his family required much practice to develop it .
他的 家庭 必需的 很多 实践 到 发展 它 .

因为他与家人共有的那种独特的雄辩才能需要大量的练习才能培养出来。

[wɪð] [strɒŋ] [sens] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['redɪnəs] [pʊ; əv][wɪt] ,
With strong sense , and the greatest readiness of wit ,
和 强的 感觉 , 和 这 最 准备就绪 的 有 ,

凭借敏锐的洞察力和极强的机智，

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['tendənsi] [tu:; tə] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] [hə'redɪt(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [pʊ; əv][fɒks] .
a certain tendency to hesitation was hereditary in the line of Fox .
一个 肯定 趋势 到 犹豫 曾是 遗传 在 这 线 的 狐狸 .

福克斯家族似乎天生就有一种犹豫不决的倾向。

[ðɪs] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] [ə'rəʊz] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒvəti] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [welθ] [pʊ; əv][ðeə(r)]
This hesitation arose , not from the poverty , but from the wealth of their
这 犹豫 出现 , 不是 从 这 贫困 , 但 从 这 财富 的 他们的
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
vocabulary :
词汇 .

这种犹豫并非源于词汇的匮乏，而是源于他们词汇的丰富。

[ðeɪ] [pɔ:zd] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [pʊ; əv] ['faɪndɪŋ] [wʌn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
They paused , not from the difficulty of finding one expression ,
他们 暂停 , 不是 从 这 困难 的 寻找 一 表达 ,

他们停顿了一下，并非因为难以找到合适的表达方式，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [pʊ; əv] [tʃu:zɪŋ] [brɪ'twi:n] ['sevrəl] .
but from the difficulty of choosing between several .
但 从 这 困难 的 选择 之间 一些 .

但问题在于难以在多个选项中做出选择。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['eksəsaɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:d] ['hɒlənd]
It was only by slow degrees and constant exercise that the first Lord Holland
它 曾是 仅有的 经过 慢的 学位 和 持续的 锻炼 那 这 第一的 主 荷兰
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [əʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['di:fekt] .
and his son overcame the defect .
和 他的 儿子 克服 这 缺点 .

只有通过循序渐进和不断的锻炼，第一代霍兰勋爵和他的儿子才克服了这一缺陷。

[ɪn'di:d] ['naɪðə(r)][pʊ; əv][ðem; ðəm] [əʊvə'keɪm] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .
Indeed neither of them overcame it completely .
的确 两者都不 的 他们 克服 它 完全地 .

事实上，他们两人都没能完全克服这个问题。

[ɪn] ['stɛɪtmənt] , [ðə; ði] [leɪt] [bɔ:d] ['hɒlənd] [wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)] ; [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['eksələns] [leɪ] [ɪn]
In statement , the late Lord Holland was not successful ; his chief excellence lay in
在 陈述 , 这 晚的 主 荷兰 曾是 不是 成功的 ; 他的 首席 卓越 躺 在
[rɪ'plai] .
reply .
回复 :

已故的霍兰勋爵在陈述方面并不成功；他最杰出的才能在于回应。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'saʊnd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][æn; ən]
He had the quick eye of his house for the unsound parts of an
他 有 这 快的 眼睛 的 他的 房子 为了 这 不健全 部分 的 一个
[ɑ:gjumənt] ,
argument ,
争论 ,

他眼光敏锐，能迅速察觉到家中争论中不合理之处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fə'lısəti] [ɪn] [ɪk'spəʊzɪŋ][ðəm; ðəm] .
and a great felicity in exposing them .
和 一个 伟大的 费利西蒂 在 暴露 他们 :

揭露它们是一件非常令人愉悦的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋgwɪft] [ɪn] [dɪ'beɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [pɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [hu:]
He was decidedly more distinguished in debate than any peer of his time who
他 曾是 绝对地 更多的 杰出的 在 辩论 比 任何 同伴 的 他的 时间 WHO
[hæd; həd][nɒt][sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
had not sat in the House of Commons .
有 不是 卫星 在 这 房子 的 公共领域 :

在辩论方面，他明显比同时代任何一位没有在下议院任职的贵族都更加杰出。

[neɪ] , [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['i:kwəl] [ə'mʌŋ] [p'ɜ:sənz] ['sɪmələli] ['sɪtʃuertɪd] ,
Nay , to find his equal among persons similarly situated ,
不 , 到 寻找 他的 平等的 之中 人 相似地 位于 ,

不，他要找到与自己境遇相似的人，

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] ['eɪtɪ] [j'iəz] [tu:; tə] [ɜ:l] ['græn,vɪl] .
we must go back eighty years to Earl Granville .
我们 必须 去 后退 八十 年 到 伯爵 格兰维尔 :

我们必须追溯到八十年前，回到格兰维尔伯爵那里。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mæns,fi:ld] , ['θɜ:r,ləʊ] , ['lʌf,bʌrə] , [greɪ] , ['græn,vɪl] , ['bru:əm] , ['plʌŋkɪt] ,
For Mansfield , Thurlow , Loughborough , Grey , Grenville , Brougham , Plunkett ,
为了 曼斯菲尔德 , 瑟洛 , 拉夫堡 , 灰色的 , 格伦维尔 , 布鲁厄姆 , 普朗克特 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['emɪnənt] [men] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] ,
and other eminent men , living and dead ,
和 其他 杰出 男人 , 活的 和 死的 ,

献给曼斯菲尔德、瑟洛、拉夫伯勒、格雷、格伦维尔、布鲁厄姆、普伦基特以及其他在世和已故的杰出人士。

[hu:m] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [stɒp][tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] ,
whom we will not stop to enumerate ,
谁 我们 将要 不是 停止 到 枚举 ,

我们在此就不一一列举了，

['kæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [æn; ən] ['eləkwəns] [fɔ:md] [ænd; ənd] [mætʃʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊə(r)] .
carried to the Upper House an eloquence formed and matured in the Lower .
携带 到 这 上 房子 一个 口才 形成 和 成熟的 在 这 降低 :

他在下议院形成和成熟的雄辩才能被带到了上议院。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'sɜ:nɪŋ] ['dʒʌdʒɪz][wɒz; wəz] [ðæt] [lɔ:d] ['hɑ:ləndz] [ˌprə'tɔrɪkl]
The opinion of the most discerning judges was that Lord Holland's oratorical
这 观点 的 这 最多 有洞察力 法官 曾是 那 主 荷兰的 演说
[pə'fɔ:mənsɪz] ,
performances ,
表演 ,

最有鉴赏力的法官们一致认为，霍兰勋爵的演说技巧，

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] , [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][nəʊ][feə(r)] ['meɜə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprə'tɔrɪkl]
though sometimes most successful , afforded no fair measure of his oratorical
尽管 有时 最多 成功的 , 提供 不 公平的 措施 的 他的 演说
[p'aʊəz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
powers , and that ,
权力 , 和 那 ,

虽然有时非常成功，但他的演说才能并未得到充分的体现，而且，

[ɪn][æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwənt] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ,
in an assembly of which the debates were frequent and animated ,
在 一个 集会 的 哪个 这 辩论 是 频繁 和 动画 ,
在一个辩论频繁且激烈的集会上，

[hi; hi] [wɒd] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['eksələns] .
he would have attained a very high order of excellence .
他 会 有 已达到 一个 非常 高的 命令 的 卓越 .
他本可以达到非常高的卓越水平。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [ðæt]
It was , indeed , impossible to listen to his conversation without seeing that
它 曾是 , 的确 , 不可能的 到 听 到 他的 对话 没有 看到 那
[hi; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ][dɪ'beɪtə(r)] .
he was born a debater .
他 曾是 出生 一个 辩论者 .

的确，只要听他讲话，就不可能不看出他天生就是个辩论家。

[tu:; tə][hɪm] , [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
To him , as to his uncle , the exercise of the mind in discussion was
到 他 , 作为 到 他的 叔叔 , 这 锻炼 的 这 头脑 在 讨论 曾是
[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['pleɜə(r)] .
a positive pleasure .
一个 积极的 乐趣 .

对他来说，就像对他叔叔一样，在讨论中锻炼思维是一种极大的乐趣。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['bri:dɪŋ] , [hi; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt]
With the greatest good nature and good breeding , he was the very opposite
和 这 最 好的 自然 和 好的 选育 , 他 曾是 这 非常 对面的
[tu:; tə][æn; ən] [ə'sentər] .
to an assenter .
到 一个 同意 .

他心地善良，教养良好，与赞同者截然相反。

[ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˌdɪspjə'teɪʃəs] ” [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] ;
The word “ disputatious ” is generally used as a word of reproach ;
这 单词 “ 有争议的 ” 是 一般来说 用过的 作为 一个 单词 的 责备 ;
“好争辩的”一词通常用作责备的词语；

[bʌt; bət][wi; wi][kæn; kən] [ɪk'spres] [əʊə(r)] ['mi:nɪŋ] ['əʊnli][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [lɔ:d] ['hɒlənd] [wɒz; wəz][məʊst]
but we can express our meaning only by saying that Lord Holland was most
但 我们 能 表达 我们的 意义 仅有的 经过 说 那 主 荷兰 曾是 最多
['kɜ:tiəsli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ˌdɪspjə'teɪʃəs] .
courteously and pleasantly disputatious .
礼貌地 和 愉快 有争议的 .

但我们只能说，霍兰勋爵的辩论方式非常礼貌和令人愉快，以此来表达我们的意思。

[ɪn] [tru:θ] ,
In truth ,
在 真相 ;

事实上，

[hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [æprɪ'hendɪŋ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [ə'hælədʒɪz] [wɒz; wəz]
his quickness in discovering and apprehending distinctions and analogies was
他的 速度 在 发现 和 逮捕 区别 和 类比 曾是
[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] [dʒʌdʒ] [maɪt] ['envɪ] .
such as a veteran judge might envy .
这样的 作为 一个 老将 法官 可能 嫉妒 .

他能迅速发现和理解事物之间的区别和类比，这种能力连资深法官都会羡慕。

[ðə; ðɪ] ['lɔɪərz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌtʃɪ] [ɒv; əv][l'æŋkəstə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][æn; ən]
The lawyers of the Duchy of Lancaster were astonished to find in an
这 律师 的 这 公国 的 兰开斯特 是 惊讶 到 寻找 在 一个
[ʌnpɹə'feʃənl] [mæn][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ:sə'terɪk] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['saɪəns] ,
unprofessional man so strong a relish for the esoteric parts of their science ,
不专业的 男人 所以 强的 一个 尽情享受 为了 这 深奥的 部分 的 他们的 科学 ;
兰开斯特公国的律师们惊讶地发现，一个非专业人士竟然对他们科学中深奥的部分有着如此浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [splɪt] [ə; eɪ][heə(r)] ,
and complained that as soon as they had split a hair ,
和 抱怨 那 作为 很快 作为 他们 有 分裂 一个 头发 ;
他们抱怨说，只要他们稍微挑剔一下，

[lɔ:d] ['hɒlənd] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] [splɪt] [ðə; ðɪ] ['fɪləmənts] [ɪntu:] ['fɪləmənts] [stɪl] [faɪnə] .
Lord Holland proceeded to split the filaments into filaments still finer .
主 荷兰 继续 到 分裂 这 丝状物 进入 丝状物 仍然 更精细 .
霍兰勋爵继续将这些丝状物分成更细的丝状物。

[ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [les] ['hæpɪli] ['kɒnstɪtju:t] ,
In a mind less happily constituted ,
在 一个 头脑 较少的 快乐地 构成 ;
在一颗不太快乐的心灵中，

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][rɪsk] [ðæt] [ðɪs] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌltɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st]
there might have been a risk that this turn for subtlty would have produced
那里 可能 有 到过 一个 风险 那 这 转动 为了 微妙 会 有 生产
['sɪəriəs] ['i:v(ə)l] .
serious evil .
严肃的 邪恶的 .
这种采取迂回策略的做法或许会带来严重的恶果。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['hɒlənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æmpl] [sɪ'kjʊərətɪ]
But in the heart and understanding of Lord Holland there was ample security
但 在 这 心 和 理解 的 主 荷兰 那里 曾是 充足 安全
[ə'genst] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .
against all such danger .
反对 全部 这样的 危险 .
但在霍兰勋爵的内心和理解中，他拥有足够的安全保障来抵御所有这些危险。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [dju:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪndʒə'nju:ətɪ] .
He was not a man to be the dupe of his own ingenuity .
他 曾是 不是 一个 男人 到 是 这 欺骗 的 他的 自己的 独创性 .
他绝不会成为自己聪明才智的受害者。

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪk] [tu:; tə] [ɪts] ['prɒpə(r)] [ju:z] ;
He put his logic to its proper use ;
他 放 他的 逻辑 到 它是 恰当的 使用 ;
他正确地运用了自己的逻辑；

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][ðə; ði] [daɪəlekˈtɪjən] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] .
and in him the dialectician was always subordinate to the statesman .
和 在 他 这 方言学家 曾是 总是 下属 到 这 政治家 .

在他身上，辩证法学家始终从属于政治家。

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)][laɪf][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
His political life is written in the chronicles of his country .
他的 政治的 生活 是 书面 在 这 编年史 的 他的 国家 .
他的政治生涯被载入了他国家的史册。

[pəˈhæps] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈɪntɪmeɪtɪd] ,
Perhaps , as we have already intimated ,
也许 , 作为 我们 有 已经 暗示 ,
或许，正如我们已经暗示的那样，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt] [ˈkwɛstʃənz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpən][tuː; tə]
his opinions on two or three great questions of foreign policy were open to
他的 意见 在 二 或者 三 伟大的 问题 的 外国的 政策 是 打开 到
[dʒʌst][əbˈdʒekʃ(ə)n] .
just objection .
只是 异议 .

他对两三个重大外交政策问题的看法是可以接受的。

[jet] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈerə(r)z] , [ɪf] [hiː; hi] [əː] , [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪmiəb(ə)][ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] .
Yet even his errors , if he erred , were amiable and respectable .
然而 甚至 他的 错误 , 如果 他 犯错 , 是 可亲 和 可敬 .

即使他犯了错，他的错误也是和蔼可亲、值得尊敬的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [lʌv] [ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][hɪm][ðə; ði][mɔː(r)][brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
We are not sure that we do not love and admire him the more because
我们 是 不是 当然 那 我们 做 不是 爱 和 钦佩 他 这 更多的 因为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [siˈdʒuːst] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ə; eɪ][waɪz] [ˈpɒləsi]
he was now and then seduced from what we regard as a wise policy
他 曾是 现在 和 然后 被诱惑 从 什么 我们 看待 作为 一个 明智的 政策
[baɪ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [əˈprest] ,
by sympathy with the oppressed ,
经过 同情 和 这 受压迫者 ,

我们不确定我们是否因为他时常因同情受压迫者而偏离我们认为明智的政策，反而更加喜爱和敬佩他。

[baɪ][dʒenəˈrɒsəti] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] , [baɪ][ə; eɪ] [frɪˈlænθrəpi] [səʊ] [ɪnˈlɑːdʒd] [ðæt] [aɪˈtiː] [tʊk] [ɪn][ɔːl]
by generosity towards the fallen , by a philanthropy so enlarged that it took in all
经过 慷慨 向 这 倒下 , 经过 一个 慈善事业 所以 放大 那 它 采取 在 全部
[ˈneɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

以对堕落者的慷慨，以涵盖所有国家的博爱精神，

[baɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] , [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [ˈsekənd] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]
by love of peace , a love which in him was second only to the love of
经过 爱 的 和平 , 一个 爱 哪个 在 他 曾是 第二 仅有的 到 这 爱 的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

出于对和平的热爱，这种热爱在他心中仅次于对自由的热爱。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mæɡˈnæɪnɪməs] [krɪˈdjuːləti][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv]
and by the magnanimous credulity of a mind which was as incapable of
和 经过 这 坦荡 轻信 的 一个 头脑 哪个 曾是 作为 无法 的
[səˈspekt, ˈsʌspekt][æz; əz][ɒv; əv] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ˈmɪʃtɪf] .
suspecting as of devising mischief .
怀疑 作为 的 设计 恶作剧 .

以及一颗既不会怀疑也不会策划恶作剧的宽宏大量的轻信之心。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [vʲu:z] [ɒn] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈpɒləsi][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [dʌz]
To his views on questions of domestic policy the voice of his countrymen does
到 他的 浏览 在 问题 的 国内的 政策 这 嗓音 的 他的 同胞们 做
[ˈæmpl] [ˈdʒʌstɪs] .
ample justice .
充足 正义 .

对于他在国内政策问题上的观点，他的同胞们的意见足以说明一切。

[ðeɪ] [rɪˈvɪə(r)][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] , [ˈdjʊəriŋ] [ˈfɔ:ti] [jɪəz] ,
They revere the memory of the man who was , during forty years ,
他们 尊敬 这 记忆 的 这 男人 WHO 曾是 , 期间 四十 年 ,
他们缅怀这位在四十年间.....的伟人。

[ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [əˈprest] [ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [seks] ,
the constant protector of all oppressed races and persecuted sects ,
这 持续的 保护者 的 全部 受压迫者 种族 和 受迫害 教派 ,
始终守护所有受压迫种族和受迫害教派的英雄

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][ˈpredʒədɪsɪz][nɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
of the man whom neither the prejudices nor the interests belonging to his
的 这 男人 谁 两者都不 这 偏见 也不 这 兴趣 属于 到 他的
[ˈsteɪ(ə)n][kʊd; kəd] [sɪˈdʒu:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [raɪt] ,
station could seduce from the path of right ,
车站 可以 勾引 从 这 小路 的 正确的 ,
这个人，既不受偏见的影响，也不受其身份所带来的利益诱惑，始终坚守正义之路。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)], [hu:] [ɪn] [ˈevri] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][kɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz][lɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] ,
of the noble , who in every great crisis cast in his lot with the commons ,
的 这 高贵 , WHO 在 每一个 伟大的 危机 投掷 在 他的 很多 和 这 公共领域 ,
那些在每一次重大危机中都与平民百姓站在一起的贵族们，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈplɑ:ntə(r)] , [hu:] [meɪd] [ˈmænfl] [wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [slerv] - [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlændəʊnə(r)] ,
of the planter , who made manful war on the slave - trade of the landowner ,
的 这 播种机 , WHO 制成 男子汉 战争 在 这 奴隶 - 贸易 的 这 土地所有者 ,
种植园主曾勇敢地与地主的奴隶贸易作斗争，

[hu:z] [həʊl] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɔ:n] - [lɔ:z] .
whose whole heart was in the struggle against the corn - laws .
谁 所有的 心 曾是 在 这 斗争 反对 这 玉米 - 法律 .
他全心全意地投入到反对谷物法的斗争中。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪðəˈtu:] [tʌtɪt] [ˈɔ:lməʊst] [ɪkˈsklu:sɪvli] [ɒn] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈhɑ:ləndz]
We have hitherto touched almost exclusively on those parts of Lord Holland's
我们 有 迄今为止 感动 几乎 只 在 那些 部分 的 主 荷兰的
[ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒbzəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪˈlɪənz] .
character which were open to the observation of millions .
特点 哪个 是 打开 到 这 观察 的 百万 .
到目前为止，我们几乎只谈到了霍兰勋爵性格中那些可以被数百万人观察到的部分。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ] [ðəʊz] [hu:]
How shall we express the feelings with which his memory is cherished by those who
如何 将 我们 表达 这 情怀 和 哪个 他的 记忆 是 珍爱 经过 那些 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɒnəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] ?
were honoured with his friendship ?
是 荣幸 和 他的 友谊 ?

我们该如何表达那些有幸与他结为朋友的人们心中对他的深切怀念呢？

[ɔ:(r)][ɪn] [wɒt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ,
Or in what language shall we speak of that house ,
或者 在 什么 语言 将 我们 说话 的 那 房子 ,
或者，我们该用哪种语言来谈论那座房子呢？

[wʌns] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][riə(r)] [ətˈrækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːðɪst] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd]
once celebrated for its rare attractions to the furthest ends of the civilised
一次 著名 为了 它是 稀有的 景点 到 这 最远 结束 的 这 文明
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

它曾因其罕见的景点而闻名于世，吸引着文明世界的最远端。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdesələt] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪv] ?
and now silent and desolate as the grave ?
和 现在 沉默的 和 荒凉 作为 这 严重 ?

如今却像坟墓一样寂静荒凉？

[tuː; tə] [ðæt] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [əˈɡəʊ] , [ə; eɪ][ˈpəʊɪt] [əˈdrest] [ðəʊz]
To that house , a hundred and twenty years ago , a poet addressed those
到 那 房子 , 一个 百 和 二十 年 前 , 一个 诗人 已解决 那些
[ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈɡreɪs(ə)l] [laɪnz] ,
tender and graceful lines ,
投标 和 优美 线条 ,

一百二十年前，一位诗人曾对那栋房子写下那些温柔优美的诗句。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [əˈkwarəd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈmiːnɪŋ] [nɒt] [les] [sæd][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
which have now acquired a new meaning not less sad than that which they
哪个 有 现在 获得 一个 新的 意义 不是 较少的 伤心 比 那 哪个 他们
[əˈrɪdʒənəli] [bɔː(r)] :
originally bore :
起初 钻孔 :

如今，它们又有了新的含义，其悲伤程度丝毫不亚于它们最初的含义：

“ [ðəʊ] [hɪl] , [huːz] [braʊ] [ðə; ði] [ænˈtiːk] [stˈrʌktʃəz] [ɡreɪs] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ][bəʊld] [tʃiːfs]
“ **Thou hill , whose brow the antique structures grace , Reared by bold chiefs**
“ 你 爬坡道 , 谁 眉头 这 古董 结构 优雅 , 饲养 经过 大胆的 酋长们
[ɒv; əv] [ˈwɔːrɪks] [ˈnəʊb(ə)l] [reɪs] ,
of Warwick's noble race ,
的 沃里克的 高贵 种族 ,

“你这山丘，山巅耸立着古老的建筑，由沃里克高贵血统的勇敢首领们建造而成，

[waɪ] , [wʌns][səʊ] [lʌvd] , [hwənˈer] [ðəɪ][ˈbaʊə(r)] [əˈpiəz] , [ˈɒr] [maɪ][dɪm] [ˈaɪbɔːlz] [ɡlɑːns] [ðə; ði]
Why , once so loved , when'er thy bower appears , O'er my dim eyeballs glance the
为什么 , 一次 所以 喜爱 , 无论何时 你的 凉亭 出现 , 超过 我的 暗淡 眼球 瞥一眼 这
[ˈsʌd(ə)n] [tiəz] ?
sudden tears ?
突然 眼泪 ?

为什么曾经如此深爱的人，每当你的花园出现，我昏暗的眼眶里就会涌出泪水？

[haʊ] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [ðəɪ] [ˈprɒspekts] [freʃ] [ænd; ənd][feə(r)] , [ðəɪ] [ˈsləʊpɪŋ] [wɔːks] [ænd; ənd]
How sweet were once thy prospects fresh and fair , Thy sloping walks and
如何 甜的 是 一次 你的 前景 新鲜的 和 公平的 , 你的 倾斜的 散步 和
[ʌnpəˈluːtɪd] [eə(r)] !
unpolluted air !
未受污染的 空气 !

你曾经的景色多么美好清新，你曾经的缓坡小径和无污染的空气！

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [ɡluːm] [bɪˈniːθ] [ðəɪn] [eɪdʒd] [triːz] ,
How sweet the glooms beneath thine aged trees ,
如何 甜的 这 阴郁 下面 你的 老年人 树木 ,
你那古老树木下的幽暗多么甜美啊！

[ðai] [nu:n] - [taɪd] [ˈjædəʊ] [ænd; ənd] [ðain] [ˈi:vnɪŋ] [bri:z] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ðai] [fəˈseɪkən] [ˈbaʊəz]
Thy noon - tide shadow and thine evening breeze His image thy forsaken bowers
你的 中午 - 潮 阴影 和 你的 晚上 微风 他的 图像 你的 被遗弃的 鲍尔斯
[rɪˈstɔ:(r)] ;
restore ;
恢复 ;

正午的阴影和傍晚的微风，祂的形象将重现你荒凉的凉亭；

[ðai] [wɔ:ks] [ænd; ənd][ˈeəri] [ˈprɒspekts] [tʃɑ:m] [nəʊ][mɔ:(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɪn][ðai] [ɡlu:m]
Thy walks and airy prospects charm no more No more the summer in thy glooms
你的 散步 和 轻盈的 前景 魅力 不 更多的 不 更多的 这 夏天 在 你的 阴郁
[əˈlei] ,
allayed ,
缓解 ,
你的漫步和开阔的景色不再迷人，你的阴郁不再驱散夏日的阴霾。

[ðain] [ˈi:vnɪŋ] [ˈbri:zɪz] , [ænd; ənd][ðai] [nu:n] - [deɪ] [ˈfeɪd] .
Thine evening breezes , and thy noon - day shade .
瘦 晚上 微风 , 和 你的 中午 - 天 阴影 .
你傍晚的微风，你正午的树荫。

” [ˌjet] [ə; eɪ] [fju:] [jˈiəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ænd; ənd] [stˈrʌktʃəz] [meɪ] [ˈfɒləʊ] [ðəə(r)] [ɪˈlʌstriəs]
” **Yet a few years , and the shades and structures may follow their illustrious**
” 然而 一个 很少 年 , 和 这 色调 和 结构 可能 跟随 他们的 杰出
[ˈmɑ:stəz] .
masters .
大师 .
“然而再过几年，这些色彩和结构或许就会追随它们杰出的主人。”

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈsɪti] [wɪtʃ] , [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][dʒaɪˈɡæntɪk][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] ,
The wonderful city which , ancient and gigantic as it is ,
这 精彩的 城市 哪个 , 古老的 和 巨大 作为 它 是 ,
这座奇妙的城市，既古老又宏伟，

[stɪl] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [ɡrəʊ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ə; eɪ] [ˌjʌŋ] [taʊn] [bʌ; əv] [ˈlɒɡ,wɜd] [baɪ][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] -
still continues to grow as fast as a young town of logwood by a water -
仍然 继续 到 生长 作为 快速地 作为 一个 年轻的 镇 的 原木 经过 一个 水 -
[ˈprɪvələdʒ] [ɪn] [ˈmɪʃɪɡən] ,
privilege in Michigan ,
特权 在 密歇根州 ,
它仍然像密歇根州一个拥有水权的新兴木镇一样，以惊人的速度持续发展。

[meɪ] [su:n] [dɪsˈpleɪs] [ðəʊz] [ˈtʃ:ɪrts] [ænd; ənd] [ˈɡɑ:dnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [wɪð] [səʊ]
may soon displace those turrets and gardens which are associated with so
可能 很快 位移 那些 炮塔 和 花园 哪个 是 联系 和 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] ,
much that is interesting and noble ,
很多 那 是 有趣的 和 高贵 ,
可能很快就会取代那些与许多有趣和高贵的事物联系在一起的塔楼和花园。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkɔ:tlɪ] [mæɡˈnɪfɪsns] [bʌ; əv] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [lʌvz] [bʌ; əv] [ˈɔ:rmənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈkaʊnsəl]
with the courtly magnificence of Rich with the loves of Ormond , with the counsels
和 这 宫廷式 壮丽 的 富有的 和 这 爱 的 奥蒙德 , 和 这 律师
[bʌ; əv] [ˈkrɒmwel] ,
of Cromwell ,
的 克伦威尔 ,
拥有里奇的宫廷风范、奥蒙德的爱情、克伦威尔的谋略，

[wɪð] [ðə; ði] [deθ] [bʌ; əv] [ˈædɪsən] .
with the death of Addison .
和 这 死亡 的 艾迪生 .
随着艾迪森的去世。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [men] , [ðə; ði] [lɑːst] [sə'vaɪvə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
The time is coming when , perhaps , a few old men , the last survivors of our
这 时间 是 未来 什么时候 , 也许 , 一个 很少 老的 男人 , 这 最后的 幸存者 的 我们的
[dʒenə'reɪ](ə)n] ,
generation ,
一代 ,

或许, 总有一天, 我们这一代人中, 只剩下几位老人了。

[wɪl] [ɪn] [veɪn] [si:k] , [ə'mɪdst] [njuː] [stri:t] , [ænd; ənd] [sk'weəz] , [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] ,
will in vain seek , amidst new streets , and squares , and railway stations ,
将要 在 徒劳 寻找 , 在.....之中 新的 街道 , 和 正方形 , 和 铁路 车站 ,
在崭新的街道、广场和火车站之间, 徒劳地寻找着

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðəə(r)] [juːθ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt]
for the site of that dwelling which was in their youth the favourite resort
为了 这 地点 的 那 住宅 哪个 曾是 在 他们的 青年 这 最喜欢的 采取
[ɒv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] [bj'u:tɪz] ,
of wits and beauties ,
的 智慧 和 美女 ,

至于他们年轻时, 那处住所所在地, 曾是才貌双全者最喜爱的聚集地,

[ɒv; əv] ['pentə] [ænd; ənd] ['pəʊəts] , [ɒv; əv] ['skɑːlərz] , [fə'lɑːsəfərz] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .
of painters and poets , of scholars , philosophers , and statesmen .
的 画家 和 诗人 , 的 学者们 , 哲学家 , 和 政治家 .
画家、诗人、学者、哲学家、政治家。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [rɪ'membə(r)] , [wɪð] [streɪndʒ] ['tendənəs] , [meni] ['bɒdʒɪkts] [wʌnz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə]
They will then remember , with strange tenderness , many objects once familiar to
他们 将要 然后 记住 , 和 奇怪的 压痛 , 许多 对象 一次 熟悉的 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们会带着一种奇异的温柔, 回忆起许多曾经熟悉的事物。

[ðə; ði] ['ævənjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəs] , [ðə; ði] [bʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] , [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] , [ðə; ði]
the avenue and the terrace , the busts and the paintings , the carving , the
这 大街 和 这 阳台 , 这 半身像 和 这 绘画 , 这 雕刻 , 这
[grəʊ'tesk] ['gɪldɪŋ] ,
grotesque gilding ,
怪诞 镀金 ,

大道和露台, 半身像和绘画, 雕刻, 怪诞的镀金,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [enɪg'mætɪkəl] [m'ɒtəʊz] .
and the enigmatical mottoes .
和 这 神秘的 格言 .

以及那些神秘的格言。

[wɪð] [prɪ'kjuːliə(r)] ['fɒndnəs] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['venərəb(ə)] [tʃeɪmbə(r)] ,
With peculiar fondness they will recall that venerable chamber ,
和 奇特 喜爱 他们 将要 记起 那 可敬 房间 ,
他们会带着一种特殊的喜爱之情回忆起那间古老的房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [æn'tiːk] [grævəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪŋgjələli] ['blendɪd]
in which all the antique gravity of a college library was so singularly blended
在 哪个 全部 这 古董 重力 的 一个 大学 图书馆 曾是 所以 单独地 混合
[wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['fiːmeɪl] [greɪs] [ænd; ənd] [wɪt] [kʊd; kəd] [drɪvaɪz] [tuː; tə] [ɪm'beɪlɪʃ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
with all that female grace and wit could devise to embellish a drawing - room .
和 全部 那 女性 优雅 和 有 可以 设计 到 润 一个 绘画 - 房间 .

其中, 大学图书馆的古老庄严与女性的优雅和智慧完美融合, 共同装点着客厅。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrekəˈlekt] , [nɒt] [ˌʌnˈmuːvd] ,
They will recollect , not unmoved ,
他们 将要 追忆 , 不是 不动 ,

他们会铭记于心，并非无动于衷。

[ðəʊz] [ʃelvz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveərið] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [lændz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ,
those shelves loaded with the varied learning of many lands and many ages ,
那些 货架 已加载 和 这 多种多样 学习 的 许多 土地 和 许多 年龄 ,

那些书架上摆满了来自世界各地、各个时代的各种知识，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈpɔːtrəts] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]
and those portraits in which were preserved the features of the best and
和 那些 肖像 在 哪个 是 保存完好 这 特征 的 这 最好的 和

[ˈwaɪzɪst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɒv; əv] [tuː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
wisest Englishmen of two generations .
最明智的 英国人 的 二 几代人 .

那些肖像画中保存了两代英国最优秀、最睿智的人的容貌。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrekəˈlekt] [haʊ] [ˈmeni] [men] [huː] [hæv; həv] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][ˈpɒlətɪks][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
They will recollect how many men who have guided the politics of Europe ,
他们 将要 追忆 如何 许多 男人 WHO 有 引导 这 政治 的 欧洲 ,

他们会想起有多少人曾左右过欧洲的政治走向，

[huː] [hæv; həv] [muːvd] [ɡreɪt] [əˈseɪmblɪz] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] , [huː] [hæv; həv] [pʊt] [laɪf]
who have moved great assemblies by reason and eloquence , who have put life
WHO 有 已搬 伟大的 组件 经过 原因 和 口才 , WHO 有 放 生活

[ˈɪntuː] [ˈbrɒnz] [ænd; ənd][ˈkænvəs] ,
into bronze and canvas ,
进入 青铜 和 帆布 ,

他们以理性和雄辩打动了伟大的集会，他们赋予了青铜和画布以生命，

[ɔː(r)] [huː] [hæv; həv] [left] [tuː; tə] [pɒˈsterəti] [θɪŋz] [səʊ] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl] [nɒt] [ˈwɪlɪŋli] [let]
or who have left to posterity things so written as it shall not willingly let
或者 WHO 有 左边 到 后人 事物 所以 书面 作为 它 将 不是 心甘情愿 让

[ðəm; ðəm][daɪ] ,
them die ,
他们 死 ,

或者那些给后世留下如此遗嘱的人，他们不愿让他们死去。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlʌvliɪst] [ænd; ənd] [ˈgeɪnst] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv]
were there mixed with all that was loveliest and gayest in the society of
是 那里 混合 和 全部 那 曾是 最可爱的 和 同性恋 在 这 社会 的

[ðə; ði][məʊst] [ˈsplendɪd] [ɒv; əv] [ˈkæpɪtlz] .
the most splendid of capitals .
这 最多 灿烂 的 首都 .

他们与这座最辉煌的首都社会中最美好、最欢乐的人们混杂在一起。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɜːk(ə)] , [ɪn] [wɪtʃ]
They will remember the peculiar character which belonged to that circle , in which
他们 将要 记住 这 奇特 特点 哪个 属于 到 那 圆圈 , 在 哪个

[ˈevri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃmənt] ,
every talent and accomplishment ,
每一个 天赋 和 成就 ,

他们会记住那个圈子的独特之处，在这个圈子里，每一位人才和成就，

[ˈevri] [ɑːt][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [hæd; həd][ɪts] [pleɪs] .
every art and science , had its place .
每一个 艺术 和 科学 , 有 它是 地方 .

每一种艺术和科学都有其存在的价值。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði][lɑːst] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)] ,
They will remember how the last debate was discussed in one corner ,
他们 将要 记住 如何 这 最后的 辩论 曾是 讨论 在 一 角落 ,
他们会记得上次辩论是如何在角落里进行的,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][lɑːst] [ˈkɒmədi] [ɒv; əv] [skraɪb] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] ;
and the last comedy of Scribe in another ;
和 这 最后的 喜剧 的 隶 在 其他 ;
还有 Scribe 的另一部喜剧;

[waɪl] [ˈwɪlki] [geɪzd] [wɪð] [ˈmɒdɪst] [ædmə'reɪ(ə)n][ɒn][sɜː(r)][ˈdʒɔːʃuːəz] [bə'reti] ;
while Wilkie gazed with modest admiration on Sir Joshua's Baretti ;
尽管 威尔基 凝视 和 谦虚的 钦佩 在 先生 约书亚的 巴雷蒂 ;
威尔基怀着谦逊的赞赏之情凝视着约书亚爵士的巴雷蒂;

[waɪl] [ˈmækɪntɒʃ] [tɜːnd] [əʊvə(r)] [ˈtɒməs] [ə'kwainəs][tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ə; eɪ][kwəʊ'teɪ(ə)n] ;
while Mackintosh turned over Thomas Aquinas to verify a quotation ;
尽管 雨衣 转向 超过 托马斯 阿奎那 到 核实 一个 引述 ;
而麦金托什则翻阅托马斯·阿奎那的著作，以核实其中的一句引文;

[waɪl] [ˌtæli'rænd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [wɪð] [ˈbærəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːg] ,
while Talleyrand related his conversations with Barras at the Luxembourg ,
尽管 塔列朗 有关的 他的 对话 和 巴拉斯 在 这 卢森堡 ,
塔列朗在卢森堡博物馆讲述了他与巴拉斯的谈话。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][raɪd] [wɪð] [ˈlænɪz] [əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈɔːstəlɪts] .
or his ride with Lannes over the field of Austerlitz .
或者 他的 骑 和 兰尼斯 超过 这 场地 的 奥斯特利茨 .
或者他与拉纳斯一起骑马穿越奥斯特里茨战场。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [greɪs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] , [fɑː(r)][mɔː(r)][ˈædmərəb(ə)]
They will remember , above all , the grace , and the kindness , far more admirable
他们 将要 记住 , 多于 全部 , 这 优雅 , 和 这 仁慈 , 远的 更多的 令人钦佩的
[ðæn; ðən] [greɪs] ,
than grace ,
比 优雅 ,
他们最难忘的，将是那份优雅和善良，这远比优雅更令人钦佩。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈeɪnfənt] [ˈmænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'spenst] .
with which the princely hospitality of that ancient mansion was dispensed .
和 哪个 这 王子 热情好客 的 那 古老的 大厦 曾是 分发 .
就这样，那座古老宅邸的王子般的款待被一一展现了出来。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [ænd; ʌnd] [brɪ'nɪgnənt] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɔːdiəl]
They will remember the venerable and benignant countenance and the cordial
他们 将要 记住 这 可敬 和 仁慈的 面容 和 这 亲切
[vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈwelkəm] .
voice of him who bade them welcome .
嗓音 的 他 WHO 巴德 他们 欢迎 .
他们将永远铭记那位德高望重、和蔼可亲的面容和热情友好的嗓音，以及那位欢迎他们的人。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˈtempə(r)] [wɪtʃ] [jɪəz] [ɒv; əv][peɪn] , [ɒv; əv] [ˈsɪknəs] , [ɒv; əv] [ˈleɪmnəs] ,
They will remember that temper which years of pain , of sickness , of lameness ,
他们 将要 记住 那 脾气 哪个 年 的 疼痛 , 的 疾病 , 的 跛行 ,
他们会记住那种脾气，那是多年痛苦、疾病和残疾磨砺的结果。

[ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] , [siːmd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [meɪk] [s'wi:tər] [ænd; ʌnd] [s'wi:tər] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [fræŋk]
of confinement , seemed only to make sweeter and sweeter , and that frank
的 监禁 , 似乎 仅有的 到 制作 更甜 和 更甜 , 和 那 坦率
[pə'lɑɪtnəs] ,
politeness ,
礼貌 ,
禁锢的时光似乎只会让这份情谊愈发甜蜜，而那份坦率的礼貌，

[wɪtʃ] [æɪ; ət][wʌns] [rɪ'li:vɪd] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ænd; ənd][məʊst][ˈtɪmɪd]
which at once relieved all the embarrassment of the youngest and most timid
哪个 在 一次 松了口气 全部 这 尴尬 的 这 最小的 和 最多 胆小
[ˈraɪtə(r)][ɔ:(r)][ˈɑ:tɪst] ,
writer or artist ,
作家 或者 艺术家 ,

这立刻消除了最年轻、最胆怯的作家或艺术家的所有尴尬。

[hu:] [faʊnd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ə'mʌŋ] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd] [ɜ:rlz] .
who found himself for the first time among Ambassadors and Earls .
WHO 成立 他自己 为了 这 第一的 时间 之中 大使们 和 伯爵 .
[ə'fɜ:st] [tʌɪm] [ə'mʌŋ] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd] [ɜ:rlz] .
他第一次置身于大使和伯爵之中。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˈkɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] , [səʊ][ˈnætʃ(ə)rəl] , [səʊ][ˈænɪmeɪtɪd] , [səʊ]
They will remember that constant flow of conversation , so natural , so animated , so
他们 将要 记住 那 持续的 流动 的 对话 , 所以 自然的 , 所以 动画 , 所以
[ˈveəriəs] ,
various ,
各种各样的 ,

他们会记住那段自然、生动、丰富多彩、持续不断的对话。

[səʊ] [rɪtʃ] [wɪð] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈænɪkdəʊt] ; [ðæt] [wɪt] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [wu:nd] ;
so rich with observation and anecdote ; that wit which never gave a wound ;
所以 富有的 和 观察 和 轶事 ; 那 有 哪个 绝不 给予 一个 伤口 ;
[səʊ] [rɪtʃ] [wɪð] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈænɪkdəʊt] ; [ðæt] [wɪt] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [wu:nd] ;
观察入微, 轶事趣闻; 那份幽默从不伤人。

[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈmɪmɪkri] [wɪtʃ] [ɪ'nəʊb(ə)ld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] ;
that exquisite mimicry which ennobled , instead of degrading ;
那 精美的 模仿 哪个 贵族 , 反而 的 降级 ;
[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈmɪmɪkri] [wɪtʃ] [ɪ'nəʊb(ə)ld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] ;
那种精妙绝伦的模仿非但没有贬低, 反而提升了品格;

[ðæt] [ˈɡʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [ɪn] [ˈevri] [lʊk] [ænd; ənd][ˈæksent] ,
that goodness of heart which appeared in every look and accent ,
那 善良 的 心 哪个 出现 在 每一个 看 和 口音 ,
[ðæt] [ˈɡʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [ɪn] [ˈevri] [lʊk] [ænd; ənd][ˈæksent] ,
那份善良的心从他的每一个眼神和每一个语气中都流露出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˈvælju:][tu:; tə] [ˈevri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ə'kwəɪəmənt] .
and gave additional value to every talent and acquirement .
和 给予 额外的 价值 到 每一个 天赋 和 取得 .
[ænd; ənd] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˈvælju:][tu:; tə] [ˈevri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ə'kwəɪəmənt] .
并为每项才能和成就赋予了额外的价值。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [tu:] ,
They will remember , too ,
他们 将要 记住 , 也 ,
[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [tu:] ,
他们也会记住的。

[ðæt] [hi:; hi] [hu:z] [neɪm] [ðeɪ] [həʊld][ɪn] [ˈrevərəns] [wɒz; wəz][nɒt] [les] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði]
that he whose name they hold in reverence was not less distinguished by the
那 他 谁 姓名 他们 抓住 在 尊敬 曾是 不是 较少的 杰出的 经过 这
[ɪn'fleksəb(ə)l] [ˈʌpraɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn]
inflexible uprightness of his political conduct than by his loving disposition
不灵活的 正直 的 他的 政治的 执行 比 经过 他的 爱 处置
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænəz] .
and his winning manners .
和 他的 获胜 礼仪 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænəz] .
他们敬仰的这位人物, 不仅以其坚定不移的正直政治操守而闻名, 更以其仁慈的性情和迷人的风度而著称。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [laɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [treɪst] ,
They will remember that , in the last lines which he traced ,
他们 将要 记住 那 , 在 这 最后的 线条 哪个 他 追踪 ,
[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [laɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [treɪst] ,
他们会记得, 在他最后描绘的那些线条中,

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]
he expressed his joy that he had done nothing unworthy of the friend of
他 表达 他的 喜悦 那 他 有 完毕 没有什么 不配 的 这 朋友 的
[fɒks][ænd; ənd] [greɪ] ；
Fox and Grey ；
狐狸 和 灰色的 ；

他表示很高兴自己没有做任何有损福克斯和格雷朋友身份的事情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ˈsɪmələ(r)][dʒɔɪ] , [ɪf] , [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ˈmeni]
and they will have reason to feel similar joy , if , in looking back on many
和 他们 将要 有 原因 到 感觉 相似的 喜悦 , 如果 , 在 寻找 后退 在 许多
[ˈtrʌblɪd] [jɪəz] ,
troubled years ,
麻烦 年 ,

如果他们回顾过去多年坎坷的经历，他们也会有理由感到类似的喜悦：

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [əˈkjuːz] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][men] [huː]
they cannot accuse themselves of having done anything unworthy of men who
他们 不能 控 他们自己 的 拥有 完毕 任何事物 不配 的 男人 who
[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈhɒlənd] .
were distinguished by the friendship of Lord Holland .
是 杰出的 经过 这 友谊 的 主 荷兰 .

他们不能指责自己做了任何有损于霍兰勋爵友谊之人的恶行。

[ˈɪndeks][ænd; ənd] [ˈɡlɒsəri] [ɒv; əv] [əˈluːʒnz]
INDEX AND GLOSSARY OF ALLUSIONS
指数 和 词汇表 的 暗示

典故索引和词汇表

[ækbɜː] , [kənˈtemp(ə)rəri] [wɪð] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ˈfɜːmli] [ɪˈstæblɪft] [ðə; ði] [ˈməʊɡl] [ruːl] [ɪn] [ˈɪndiə] ；
ACBAR , contemporary with Elizabeth , firmly established the Mogul rule in India ；
ACBAR , 当代的 和 伊丽莎白 , 牢牢 已确立的 这 大亨 规则 在 印度 ；

与伊丽莎白一世同时代的ACBAR巩固了莫卧儿王朝在印度的统治；

- (- - -) [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈməʊɡl] [ˈempaɪə(r)][ˈəʊvə(r)] [saʊθ] [ˈɪndiə] .
Aurangzebe (1659 - 1707) extended the Mogul Empire over South India .
- (- - -) 扩展 这 大亨 帝国 超过 南 印度 .

奥朗则布（1659-1707）将莫卧儿帝国的版图扩展到了南印度。

- , [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] ； [ˈfɔːtɪd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][ˈprɑːfɪts] .
Aislabie , Chancellor of the Exchequer ; forfeited most of his huge profits .
- , 校长 的 这 国库 ； 丧失 最多 的 他的 巨大的 利润 .

财政大臣艾斯莱比放弃了他大部分的巨额利润。

[æɪlɪɡˈzɑːndə(r); æɪlɪɡˈzændə(r)][ˈsɪksθ] . , [pəʊp] , [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [luːˈkriːʃiə] [ænd; ənd] [ˈsiːzə(r)] [ˈbɔːrdʒə] .
Alexander VI . , Pope , father of Lucretia and Caesar Borgia .
亚历山大 六年级 . , 教皇 , 父亲 的 卢克蕾蒂娅 和 凯撒 博尔吉亚家族 .

亚历山大六世，教皇，卢克丽霞和凯撒·博尔吉亚的父亲。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [baɪ][ˈbraɪbəri][ænd; ənd] [held] [aɪˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [ˈsiəriːz] [ɒv; əv] [ˈɪnfəməs] [kraɪmz]
He obtained his office by bribery and held it by a series of infamous crimes
他 获得 他的 办公室 经过 受贿 和 握住 它 经过 一个 系列 的 臭名昭著的 犯罪
([diː] . -) .
(d . 1503) .
(d . -) .

他通过行贿获得官职，并凭借一系列臭名昭著的罪行保住官职（卒于 1503 年）。

, “ [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ædæpˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈærəbɪk][əl] - [wəˈziə(r)] ,
Alguazils , a Spanish adaptation of the Arabic al - wazir ,
阿尔瓜齐尔斯 , “ 一个 西班牙语 适应 的 这 阿拉伯 al - 维齐尔 ,

Alguazils, “是阿拉伯语 al-wazir 的西班牙语改编版，

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [ˌjuːst] [ɪn] [ˈspæniʃ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʒʌˈstɪʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbeɪlɪf] .
the minister and used in Spanish both for a justiciary and a bailiff .
这 部长 和 用过的 在 西班牙语 两个都 为了 一个 司法人员 和 一个 法警 .
部长，在西班牙语中既指法官，也指法警。

" [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz] [ˈkruːəl][ænd; ənd] [ɪkˈstɔːʃənət] [ˈtriːtmənt] .
" Here it implies cruel and extortionate treatment .
" 这里 它 暗示 残忍的 和 敲诈勒索 治疗 .
"这里指的是残酷和敲诈勒索的待遇。"

- , [ə; eɪ] [ˈsʌbɜːb] [ɒv; əv] [kælˈkʌtə] .
Allipore , a suburb of Calcutta .
- , 一个 市郊 的 加尔各答 .
阿利普尔，加尔各答郊区。

[ˈæmədis] , [ðə; ði][ˈmɒd(ə)] [naɪt] [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌmediˈiːvl] [prəʊz] -
Amadis , the model knight who is the hero of the famous mediaeval prose -
阿马迪斯 , 这 模型 骑士 WHO 是 这 英雄 的 这 著名的 中世纪 散文 -
[rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈtaɪt(ə)] .
romance of the same title .
浪漫 的 这 相同的 标题 .
阿马迪斯，这位骑士典范，是同名著名中世纪散文浪漫小说中的英雄人物。

[ɒv; əv][,pɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [ˈbɒɪdʒɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [trænzˈleɪtɪd] [ænd; ənd][ɪkˈspændɪd][ɪn] [ˈspæniʃ]
Of Portuguese origin , it was afterwards translated and expanded in Spanish
的 葡萄牙语 起源 , 它 曾是 然后 翻译 和 扩展 在 西班牙语
[ænd; ənd][ɪn] [ˈfrentʃ] .
and in French .
和 在 法语 .
该书起源于葡萄牙语，后来被翻译成西班牙语和法语，并加以扩充。

[əˈmɪntə] , [ə; eɪ][ˈpɑːstərəl] [pleɪ] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ˈtæsəʊ][ɪn] - .
Aminta , a pastoral play composed by Tasso in 1581 .
阿明塔 , 一个 牧灵 玩 由 经过 塔索 在 - .
《阿明塔》，塔索于 1581 年创作的田园剧。

[ænˈtaɪəkəs] [ænd; ənd][taɪˈgreɪniːz] , [ˌæʊvəˈθrəʊn] [rɪˈspektɪvli] [baɪ] [ˈpɒmpi] , [biː] . [siː] . - , [ænd; ənd]
Antiochus and Tigranes , overthrown respectively by Pompey , B . C . 65 , and
安条克 和 提格拉内斯 , 被推翻 分别 经过 庞贝 , B . C . - , 和
[luːˈkʌləs] , [biː] . [siː] . - .
Lucullus , B . C . 69 .
卢库鲁斯 , B . C . - .
安条克和提格拉内斯分别于公元前 65 年被庞培推翻，于公元前 69 年被卢库鲁斯推翻。

[ˌɑːtəˈwɑːlpə] , [kɪŋ] [ɒv; əv][pəˈruː] , [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][prɪˈzɑːrəʊ][ɪn] - .
Atahualpa , King of Peru , captured and put to death by Pizarro in 1532 .
阿塔瓦尔帕 , 国王 的 秘鲁 , 捕获 和 放 到 死亡 经过 皮萨罗 在 - .
秘鲁国王阿塔瓦尔帕于 1532 年被皮萨罗俘虏并处死。

[ˈætərˌberi] , [ˈbiːəp] [ɒv; əv] [ˈrɒtʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈtɔːri]
Atterbury , Bishop of Rochester and champion of the High Church and Tory
阿特伯里 , 主教 的 罗切斯特 和 冠军 的 这 高的 教会 和 保守党
[ˈpɑːti] (- - -) .
party (1662 - 1732) .
派对 (- - -) .
阿特伯里，罗切斯特主教，高教会派和托利党的拥护者（1662-1732）。

- , [ˈdɪstrɪkt] [ˈɡʌvənəz] .
Aumils , district governors .
奥米尔斯 , 区 州长们 .
奥米尔斯，地区总督。

- , [di'θrəun] [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [[ɑ:] [dʒə'hɑ:n][ɪn] - ([di:] . -) .
Aurungzebe , dethroned and succeeded Shah Jehan in 1658 (d . 1707) .
- , 被废黜 和 成功了 沙阿 杰汉 在 - (d . -) .
奥朗则布于 1658 年废黜沙贾汗并继位（卒于 1707 年）。

[ˈbɒstriən] [sək'seɪ(ə)n] , [wɔː(r)[ɒv; əv] ([si:] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [vɒl] .
Austrian Succession , War of (see the Essay on Frederic the Great , vol .
奥地利 演替 , 战争 的 (看 这 散文 在 弗雷德里克 这 伟大的 , 卷 .
奥地利王位继承战争（参见《腓特烈大帝论》卷）

[vi:] . [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪɪ(ə)n]) .
v . of this edition) .
v . 的 这 版) .
本版第v节)。

[ˈbæbɪŋtən] , ['æntəni] , [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæθlɪk] , ['eksɪkju:tɪd][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə]
BABINGTON , Anthony , an English Catholic , executed in 1586 for plotting to
巴宾顿 , 安东尼 , 一个 英语 天主教 , 执行 在 - 为了 绘制 到
[ə'sæsɪneɪt] [ɪ'ɪzəbəθ] .
assassinate Elizabeth .
暗杀 伊丽莎白 .
安东尼·巴宾顿，英国天主教徒，因密谋刺杀伊丽莎白女王于 1586 年被处决。

[ˈevərəːd] ['dɪɡ.bi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌnpaʊdə(r)] [plɒt] [ɒv; əv] - .
Everard Digby was concerned in the Gunpowder Plot of 1605 .
埃弗拉德 迪格比 曾是 担心的 在 这 火药 阴谋 的 - .
埃弗拉德·迪格比参与了1605年的火药阴谋。

[ˈbæbɪŋtən] ,
Babington ,
巴宾顿 ,
巴宾顿
[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæθlɪk] ['eksɪkju:tɪd][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ɪ'ɪzəbəθ] ['ʌndə(r)]
an English Catholic executed in 1586 for plotting to assassinate Elizabeth under
一个 英语 天主教 执行 在 - 为了 绘制 到 暗杀 伊丽莎白 在下面
[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɛzjuːt] [nemd] ['bælərd] .
the instruction of a Jesuit named Ballard .
这 操作说明 的 一个 耶稣会 命名 巴拉德 .
一名英国天主教徒于 1586 年被处决，罪名是受耶稣会士巴拉德的指使，密谋刺杀伊丽莎白女王。

[ˈbælərd] .
Ballard .
巴拉德 .
巴拉德。

[si:] ['bæbɪŋtən] .
See Babington .
看 巴宾顿 .
参见巴宾顿。

- [ænd; ənd] - ,
Barbariccia and Draghignazzo ,
- 和 - ,
巴尔巴里西亚和德拉吉尼亚佐

[ðə; ði] [fiːndz] [huː] ['tɔːment] [ðə; ði] [lɒst] [wɪð] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [ɪn] [ˌmali'bɒldʒ]
the fiends who torment the lost with hooks in the lake of boiling pitch in Malebolge
这 恶魔 WHO 折磨 这 丢失的 和 钩子 在 这 湖 的 沸腾 沥青 在 马勒博尔格
,
/
,
在马勒博尔格沸腾沥青湖中，那些用钩子折磨迷途者的恶魔，

[ðə; ði] [ɛrtθ] [ˈsɜ:k(ə)] [ɪn] [ˈdɑːntɪz] [ɪnˈfɜːnəʊ] .
the eighth circle in Dante's Inferno .
这 第八 圆圈 在 但丁的 地狱 .

但丁《神曲·地狱篇》中的第八层地狱。

[bæˈrɛti] , [dʒuːˈzɛpi] , [æn; ən] [ɪˈtæliən] - [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
Baretti , Giuseppe , an Italian lexiographer who came to London ,
巴雷蒂 , 朱塞佩 , 一个 意大利语 - WHO 来了 到 伦敦 ,
朱塞佩·巴雷蒂，一位来到伦敦的意大利词典编纂家，

[wɒz; wəz] [ˈpeɪtrənəɪz] [baɪ] [ˈdʒɒnsn] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈsekɾət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] .
was patronised by Johnson and became Secretary of the Royal Academy .
曾是 受惠 经过 约翰逊 和 成为 秘书 的 这 皇家 学院 .
受到约翰逊的赏识，成为皇家艺术学院秘书。

- , [ðə; ði] [frɛntʃ] [æmˈbæsədə(r)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
Barillon , the French Ambassador in England .
- , 这 法语 大使 在 英格兰 .
巴里隆，法国驻英国大使。

[ˈbɑːnɑːd] , [sɜː(r)] [dʒɒn] , [æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈlʌndən] [ˈmɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [lɔːd] [meə(r)] (- - -) .
Barnard , Sir John , an eminent London merchant , and Lord Mayor (1685 - 1764) .
巴纳德 , 先生 约翰 , 一个 杰出 伦敦 商人 , 和 主 市长 (- - -) .
巴纳德爵士，约翰，伦敦著名商人，伦敦市长（1685-1764）。

[ˈbærəs] , [ə; eɪ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒækəʊbɪn] ([kjuː] . [viː] .) [klʌb] ;
Barras , a member of the Jacobin (q . v .) club ;
巴拉斯 , 一个 成员 的 这 雅各宾派 (q . v .) 俱乐部 ;
巴拉斯是雅各宾派（参见相关条目）俱乐部的成员；

[hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˌrɒʊbzˈpjɛrɜz] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmembə(r)]
he put an end to Robespierre's Reign of Terror and was a member
他 放 一个 结尾 到 罗伯斯庇尔的 在位 的 恐怖 和 曾是 一个 成员
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [tɪl] [nəˈpəʊliən] [əˈbɒlɪʃt] [aɪˈtiː] ([diː] . -) .
of the Directory till Napoleon abolished it (d . 1829) .
的 这 目录 直到 拿破仑 废除 它 (d . -) .
他结束了罗伯斯庇尔的恐怖统治，并担任督政府成员，直到拿破仑废除督政府（卒于 1829 年）。

[-vjən] [ˈlɪbətɪz] , [bəˈteɪviə] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɒlənd] ;
Batavian liberties , Batavia is an old name for Holland ;
巴达维亚 自由 , 巴达维亚 是 一个 老的 姓名 为了 荷兰 ;
巴达维亚的自由，巴达维亚是荷兰的古称；

[ðə; ði] [ˈkeltɪk] [traɪb] [nəʊn] [æz; əz] - [wʌns] [dwelt] [ðeə(r)] .
the Celtic tribe known as Batavii once dwelt there .
这 凯尔特人 部落 已知 作为 - 一次 居住 那里 .
凯尔特人巴塔维部落曾居住在那里。

[bəθ.bɑːθ] , [lɔːd] , [ˈwɪljəm] [ˈpʌltni] , [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [wɔːlpʊɪzl] [əˈpəʊnənt] , [ænd; ənd] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Bath , Lord , William Pulteney , Sir R . Walpole's opponent , and author of a
洗澡 , 主 , 威廉 普尔特尼 , 先生 拉 . 沃尔波尔的 对手 , 和 作者 的 一个
[fjuː] [ˌmæɡəˈziːn] [ˈɑːtɪk(ə)lz] (- - -) .
few magazine articles (1684 - 1764) .
很少 杂志 文章 (- - -) .
巴斯勋爵，威廉·普尔特尼，R·沃尔波尔爵士的对手，几篇杂志文章的作者（1684-1764）。

[ˌbelɪˈseəriəs] , [ˌdʒʌˈstɪniənɜnz] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] [səkˈsesɪvli] [riˈpʌls] [ðə; ði] [ˈpɜːjənz] , [ˈvænd(ə)lɪz] ,
Belisarius , Justinian's great general , who successively repulsed the Persians , Vandals ,
贝利撒留 , 查士丁尼的 伟大的 一般的 , WHO 依次 反感 这 波斯人 , 破坏者 ,
[ɡɒθs] , [ænd; ənd] [hʌnz] ,
Goths , and Huns ,
哥特人 , 和 匈奴人 ,
贝利撒留，查士丁尼的伟大将领，先后击退了波斯人、汪达尔人、哥特人和匈奴人。

[bʌt; bət] [hu:] , [trə'dɪ(ə)n] [sez] , [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['begə(r)] ([di:] . -) .
but who , tradition says , was left to become a beggar (d . 565) .
但 who , 传统 说道 , 曾是 左边 到 变得 一个 乞丐 (d . -) .

但据传，他最终沦为乞丐（卒于 565 年）。

[bi'nevələns] , ['rɔɪəl] [dɪ'mɑ:ndz] [frɒm; frəm][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [nɒt] ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd]
Benevolences , royal demands from individuals not sanctioned by Parliament and
善举 , 皇家 需求 从 个人 不是 已制裁 经过 议会 和
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['grɪv(ə)n] ['wɪlɪŋli] ;
supposed to be given willingly ;
据称 到 是 给定 心甘情愿 ;

恩惠，即未经议会批准、本应出于自愿向个人提出的皇家要求；

[dɪ'kleəd] [ɪ'li:g(ə)][baɪ][ðə; ði] [bɪl] [pɒv; əv] [raɪts] , - .
declared illegal by the Bill of Rights , 1689 .
声明 非法的 经过 这 账单 的 权利 , - .

1689 年《权利法案》宣布其非法。

['bentɪŋk] , [bɔ:d] ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Bentinck , Lord William , the Governor .
本廷克 , 主 威廉 , 这 州长 .

本廷克，威廉勋爵，总督。

['dʒen(ə)rəl] (- - -) ['ʌndə(r)] [hu:m] ['sʌti:; sʌ'ti:] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] , [ɪn'tɜ:n(ə)] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)nz]
General (1828 - 1835) under whom suttee was abolished , internal communications
一般的 (- - -) 在下面 谁 萨蒂 曾是 废除 , 内部的 通讯
['əʊpənd] [ʌp] , [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] [kən'sɪdərəbli] ['fə:ðə] .
opened up , and education considerably furthered .
打开 向上 , 和 教育 相当 进一步 .

将军（1828-1835 年）任内废除了殉葬制度，开放了内部交流，教育也得到了极大的发展。

[benti'vɒʊljɔʊ] , ['kɑ:dɪn(ə)l] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][pɒv; əv][gælə'leɪəʊ] , [ænd; ənd][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [hu:]
Bentivoglio , Cardinal , a disciple of Galileo , and one of the Inquisitors who
班蒂沃利奥 , 红衣主教 , 一个 弟子 的 伽利略 , 和 一 的 这 审判官 who
[saɪnd] [hɪz; ɪz] [kɒndem'neɪ(ə)n] (- - -) .
signed his condemnation (1579 - 1641) .
签名 他的 谴责 (- - -) .

本蒂沃利奥，红衣主教，伽利略的门徒，也是签署伽利略死刑判决书的宗教裁判官之一（1579-1641）。

['bɜ:kli; 'bɑ:kli][ænd; ənd]['pɒmfɹɪt; 'pʌmfɹɪt] , [weə(r)] ['edwəd] [aɪ 'aɪ] . [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [aɪ 'aɪ] .
Berkeley and Pomfret , where Edward II . and Richard II .
伯克利 和 鲑鱼 , 在哪里 爱德华 二 . 和 理查德 二 .

伯克利和庞弗雷特，爱德华二世和理查二世都曾居住于此。

[ɪɪ'spektɪvli] [met] [ðəə(r)] ['deθs] .
respectively met their deaths .
分别 遇见 他们的 死亡人数 .

他们分别遭遇了死亡。

[bɜ:ɹ'ni:əɹ] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['trævələ(r)] [hu:] ['wɒndə] ['əʊvə(r)]['ɪndiə] , - - - .
Bernier , a French traveller who wandered over India , 1656 - 1668 .
贝尔尼埃 , 一个 法语 游客 who 漫步 超过 印度 , - - - .

贝尔尼埃，一位游历印度的法国旅行家，1656-1668 年。

[blu:z] , [ðə; ði] , ['rɔɪəl] [hɔ:s] [gɑ:dz] .
Blues , The , Royal Horse Guards .
蓝调 , 这 , 皇家 马 卫兵 .

皇家骑兵卫队蓝调队。

[bɔ:d] [pɒv; əv][kən'trəʊl] ,
Board of Control ,
木板 的 控制 ,

管理委员会

[ə; eɪ] ['bɒdi] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪð] [æn; ən] [ɔ:'θɒrətətɪv] [ˌpɑ:lə'mentri] [hed]
a body responsible to the Ministry with an authoritative parliamentary head
一个 身体 负责的 到 这 部 和 一个 权威性 议会 头
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [pɪts] ['ɪndiə] [bɪl] (-) .
established by Pitt's India Bill (1784) .
已确立的 经过 皮特的 印度 账单 (-) .

根据皮特印度法案（1784 年）设立的，对印度部负责、具有权威议会首脑的机构。

[ˈbɒbədiːl] , [ðə; ði] ['bræɡət] ['hɪərəʊ][ɪn] [ˈdʒɒnsənz] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhju:mə(r)] ,
Bobadil , the braggart hero in Johnson's Every Man in his Humour ,
博巴迪尔 , 这 自吹自擂者 英雄 在 强生 每一个 男人 在 他的 幽默 ,
约翰逊的《人各有志》中那个爱吹牛的英雄博巴迪尔

[ˈbɒlɪŋbrʊk] , [ˈvaɪkaʊnt] , [ˈtɔːri] ['mɪnɪstə(r)][ˈlʌndə(r)] [æn] ; [brɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt]
Bolingbroke , Viscount , Tory Minister under Anne ; brought about the Peace of Utrecht
博林布鲁克 , 子爵 , 保守党 部长 在下面 安妮 ; 带来 关于 这 和平 的 乌得勒支
, - .
, **1713** .
, - .

博林布鲁克子爵，安妮女王时期的托利党大臣；促成了1713年的乌得勒支和约。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd] ['deəriŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈdaʊtɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] ['liːdə(r)] [hiː; hi] [feɪld]
His genius and daring were undoubted , but as a party leader he failed
他的 天才 和 大胆 是 毫无疑问 , 但 作为 一个 派对 领导者 他 失败的
[ˈʌtəli] .
utterly .
完全地 .

他的才华和胆识毋庸置疑，但作为政党领袖，他却彻底失败了。

[ˈbɒlɪvɑː] , [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [huː] [friːd] [venəˈzweɪlə] , [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,
Bolivar , the Washington of South America , who freed Venezuela , Colombia ,
玻利瓦尔 , 这 华盛顿 的 南 美国 , WHO 自由 委内瑞拉 , 哥伦比亚 ,
[ænd; ənd] [bəˈlɪviə] [frɒm; frəm] [speɪn] (- - -) .
and Bolivia from Spain (1783 - 1830) .
和 玻利维亚 从 西班牙 (- - -) .

玻利瓦尔，南美洲的华盛顿，他使委内瑞拉、哥伦比亚和玻利维亚摆脱了西班牙的统治（1783-1830）。

[ˈbɒnə(r)] , [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [sɜːvd] “ ['blʌdi] “ ['mɛrɪz] ['ænti] - ['prɒtɪstənt] [ziːl] , [daɪd][ɪn][ðə; ði]
Bonner , Bishop of London , served “ Bloody “ Mary's anti - Protestant zeal , died in the
邦纳 , 主教 的 伦敦 , 服务 “ 血腥 “ 玛丽的 反对 - 新教 热情 , 死亡 在 这
[ˈmɑːʃ(ə)lsiː] ['prɪz(ə)n][ˈlʌndə(r)] [ɪˈlɪzəbəθ] .
Marshalsea Prison under Elizabeth .
马绍尔西 监狱 在下面 伊丽莎白 .

伦敦主教邦纳效忠于“血腥玛丽”的反新教狂热，死于伊丽莎白一世统治下的马什尔西监狱。

- , [ə; eɪ] [məˈrɑːtə] [traɪb] [nɒt] ['fɑːnəli] [səbˈdjuːd] [tɪl] - .
Bonslas , a Maratha tribe not finally subdued till 1817 .
- , 一个 马拉塔 部落 不是 最后 低沉的 直到 - .

邦斯拉斯人，一个马拉塔部落，直到 1817 年才最终被征服。

[ˈbrædʃɔː] , [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [kənˈdemd] [tʃɑːlz] [aɪ] .
Bradshaw , President of the Court that condemned Charles I .
布拉德肖 , 总统 的 这 法庭 那 谴责 查尔斯 我 .
布拉德肖，判处查理一世死刑的法庭庭长。

[brəˈɡænzə] , [haʊs] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməli][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊɡl] ; [tʃɑːlz] [aɪ 'aɪ] ['mærid] ['kæθ(ə)rɪn]
Braganza , House of , the reigning family of Portugal ; Charles II married Catherine
布拉甘萨 , 房子 的 , 这 统治 家庭 的 葡萄牙 ; 查尔斯 二 已婚 凯瑟琳
[ɒv; əv][brəˈɡænzə][ɪn] - .
of Braganza in 1662 .
的 布拉甘萨 在 - .

布拉干萨家族，葡萄牙的统治家族；查理二世于 1662 年与布拉干萨的凯瑟琳结婚。

[ˈbriːdə] , [piːs] [ɒv; əv] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Breda , **Peace** **of** , **July** **21** , **1667** .
布雷达 , 和平 的 , 七月 - , - .

布雷达和平条约，1667 年 7 月 21 日。

[ˈbriːdə][ɪz][ɪn] [nɔːθ] [brəˈbənt] , [ˈhɒlənd] .
Breda **is** **in** **North** **Brabant** , **Holland** .
布雷达 是 在 北 布拉班特 , 荷兰 .

布雷达位于荷兰北布拉班特省。

[ˈbrɪsɔːtɪn] , [ðəʊz] [ˈmɒdərət] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [revəˈluːʃn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [nəʊn]
Brissotines , **those** **moderate** **republicans** **in** **the** **French** **Revolution** **who** **are** **often** **known**
布里索汀人 , 那些 缓和 共和党人 在 这 法语 革命 WHO 是 经常 已知
[æz; əz][ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] .
as **the** **Girondists** .
作为 这 吉伦特派 .

布里索塔派，即法国大革命时期那些温和的共和主义者，他们通常被称为吉伦特派。

- , [bːd] , [ˈbetə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [rəʊp] [bɔɪl] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]- , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Broghill , **Lord** , **better** **known** **as** **Rope** **Boyle** , **author** **of** **Parthenissa** , **etc** .
- , 主 , 更好的 已知 作为 绳索 博伊尔 , 作者 的 - , ETC .

布罗吉尔勋爵，又名罗普·博伊尔，著有《帕特尼萨》等作品。

[brʊksɪz] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪɡ] [klʌb] [ɪn][es ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] [striːt] [əˈmʌŋst] [huːz] [ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)]
Brooks's , **the** **great** **Whig** **Club** **in** **St** . **James's** **Street** **amongst** **whose** **members** **were**
布鲁克斯的 , 这 伟大的 辉格党 俱乐部 在 英石 . 詹姆斯的 街道 在 谁 成员 是
[bɜːk] ,
Burke ,
伯克 ,

布鲁克斯俱乐部，圣詹姆斯街上著名的辉格党俱乐部，其成员包括伯克。

[ˈʃerɪdən] , [fɒks] , [ænd; ənd] [ɡærɪk] .
Sheridan , **Fox** , **and** **Garrick** .
谢里丹 , 狐狸 , 和 加里克 .

谢里丹、福克斯和加里克。

[ˈbrʌðəz] , [ˈrɪtʃəd] , [ə; eɪ][fəˈnætɪk] [huː] [held] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒst] [ten] [traɪbz]
Brothers , **Richard** , **a** **fanatic** **who** **held** **that** **the** **English** **were** **the** **lost** **ten** **tribes**
兄弟 , 理查德 , 一个 狂热分子 WHO 握住 那 这 英语 是 这 丢失的 十 部落
[ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] (- - -) .
of **Israel** (**1757** - **1824**) .
的 以色列 (- - -) .

理查德·布拉泽斯，一个狂热分子，认为英国人是失落的以色列十个支派（1757-1824）。

[braʊnz] [ˈestɪmət; ˈestɪməɪt] ([ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænəz] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]) ,
Browne's **Estimate** (**of** **the** **Manners** **and** **Principles** **of** **the** **Times**) ,
布朗的 估计 (的 这 礼仪 和 原则 的 这 《时代周刊》) ,

布朗的《时代风俗与原则评估》

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈklɜːdʒɪmən] [ˈnəʊtɪd][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ɒv; əv][juːtɪlɪˈteərɪənɪzəm]
the **author** **was** **a** **clergyman** **noted** **also** **for** **his** **defence** **of** **utilitarianism**
这 作者 曾是 一个 牧师 著名的 还 为了 他的 防御 的 功利主义
[ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ˈʃɑːftsbəri] ([ˈlekiː]) ,
in **answer** **to** **Shaftesbury** (**Lecky** ,
在 回答 到 沙夫茨伯里 (莱基 ,

作者是一位牧师，也因其在回应沙夫茨伯里（Lecky）时捍卫功利主义而闻名。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[ˌiː en ˈdʒiː] .

Eng .
英文 .

英文

[In] 18th [sent] . , [aɪ ˈaɪ] , - [ef] .) .

in 18th Cent . , ii , 89 f .) .
在 18th 中心 . , 二、 , - f .) .

18 世纪，第二卷，第 89 页及以下）。

[ˈbruːtəs] , [aɪ] . [ðə; ði] [rɪˈpjuːtɪd] [ɪksˈpelə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] ; [aɪ ˈaɪ] .

Brutus , i . The reputed expeller of the last King of Rome ; ii .
布鲁图斯 , 我 . 这 知名 榨汁机 的 这 最后的 国王 的 罗马 ; 二、 .

布鲁图斯，i. 据称是罗马末代国王的驱逐者；ii.

[wʌn] [ɒv; əv] [ˈsizərz] [ˈmɜːdəəz] .

One of Caesar's murderers .
— 的 凯撒的 杀人犯 .

凯撒的刺客之一。

[bjuːˈliːkɜɪm] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsɜːk(ə)] [In] [ðə; ði] [ɪnˈfɜːnəʊ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvaɪələnt] .

Bulicame , the seventh circle in the Inferno , the place of all the violent .
布利卡姆 , 这 第七 圆圈 在 这 地狱 , 这 地方 的 全部 这 暴力 .

布利卡梅，地狱的第七层，所有暴力之人聚集之地。

[ˈbʊlə(r)] , [sɜː(r)] [ˈfrɑːnsɪs] , [ˈɪŋɡlɪ] [dʒʌdʒ] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈtraɪəlz]

Buller , Sir Francis , English judge , author of Introduction to the Law of Trials .
布勒 , 先生 弗朗西斯 , 英语 法官 , 作者 的 介绍 到 这 法律 的 试验

[æt; ət] [ˈnaɪsaɪ] [ˈpriːəs] (- - -) .

at Nisi Prius (1745 - 1800) .
在 尼西 普锐斯 (- - -) .

布勒爵士，弗朗西斯，英国法官，《尼西普里乌斯审判法导论》的作者（1745-1800）。

[ˈbɜːgə(r)] , [ˈgɑːtfriːd] , [ˈdʒɜːmən] [ˈpəʊɪt] (- - -) , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ˈbæləd] “ [ðə; ði] [waɪld]

Burger , Gottfried , German poet (1748 - 1794) , author of the fine ballad “ The Wild .
汉堡 , 戈特弗里德 , 德语 诗人 (- - -) , 作者 的 这 美好的 民谣 “ 这 荒野

[ˈhʌntsmən] .

Huntsman .

猎人 .

戈特弗里德·伯格，德国诗人（1748-1794），优秀民谣《野猎人》的作者。

” [bəˈɡɔɪn] ,

” Burgoyne ,

” 伯戈因 ,

“伯戈因，

[ˈɑːftəwədʒ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [In] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [huːz] [səˈrendə(r)] [æt; ət]

afterwards the General in command of the British troops whose surrender at .
然后 这 一般的 在 命令 的 这 英国 军队 谁 投降 在

[ˌsærəˈtəʊgə] [ˈpræktɪkli] [ˈset(ə)ld] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] .

Saratoga practically settled the American War of Independence .
萨拉托加 几乎 定居 这 美国人 战争 的 独立 .

后来，指挥英军的将军在萨拉托加战役中投降，实际上结束了美国独立战争。

[ˈbɜːlɪŋtən] , [lɔːd] , [ˈrɪtʃəd] [bɔɪl] , [æn; ən] [ɪnθjuːzɪˈæstɪk] [ˈɑːkɪtekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [skuːl] (

Burlington , Lord , Richard Boyle , an enthusiastic architect of the Italian school (.
伯灵顿 , 主 , 理查德 博伊尔 , 一个 热情的 建筑师 的 这 意大利语 学校 (

- - -) .

1695 - 1753) .

- - -) .

伯灵顿勋爵，理查德·博伊尔，意大利学派的热情建筑师（1695-1753）。

[ˈbʌt(ə)n] , [ˈhenri] , [ə; eɪ][ˈpjʊərəɪtən][dɪˈvaɪn] , [ˈpɪləri] , [ˈmjuːtɪleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [baɪ][ðə; ði]
Button , Henry , a Puritan divine , pilloried , mutilated , and imprisoned by the
按钮 , 亨利 , 一个 清教徒 神圣的 , 被公开羞辱 , 残缺 , 和 被监禁 经过 这
[stɑː(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] (- - -) .
Star Chamber (1578 - 1648) .
星星 商会 (- - -) .

亨利·巴顿，一位清教徒神职人员，被星室法庭公开羞辱、残害和监禁（1578-1648）。

[ˈbjʊːˈsaɪrɪs] ,
Busiris ,
布西里斯 ,

Busiris,

[ə; eɪ] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [kɪŋ] [pʊ; əv][ˈiːdʒɪpt] [huː] [juːst] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][wʌn] [ˈfɒrənə(r)] [ˈjɪəli] [ɪn][ðə; ði]
a mythological King of Egypt who used to sacrifice one foreigner yearly in the
一个 神话 国王 的 埃及 WHO 用过的 到 牺牲 一 外国人 每年 在 这
[həʊp] [pʊ; əv] [ˈendɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [ˈfæmɪn] .
hope of ending a prolonged famine .
希望 的 结束 一个 延长 饥荒 .

埃及神话中的一位国王，为了结束长期的饥荒，每年都会献祭一名外国人。

[ˈbʌksɑːr] , [brɪˈtwiːn] [ˈpætnə][ænd; ənd] [bəˈnɑːrɪz] , [weə(r)] [ˈmeɪdʒə(r)][mənˈroʊ] [dɪˈfiːtɪd] - -
Buxar , between Patna and Benares , where Major Munro defeated Sujah Dowlah
布克萨尔 , 之间 巴特那 和 贝拿勒斯 , 在哪里 主要的 芒罗 战败 - -
[ænd; ənd] [mɪr] - [ɪn] - .
and Meer Cossim in 1765 .
和 米尔 - 在 - .

布克萨尔位于巴特那和贝拿勒斯之间，1765 年，门罗少校在那里击败了苏贾·道拉和米尔·科西姆。

[ˈkæləs] , [dʒiːn] , [ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] [pʊ; əv] [tuːˈluːz] ,
CALAS , Jean , a tradesman of Toulouse ,
卡拉斯 , 让 , 一个 零售商 的 图卢兹 ,

卡拉斯，让，图卢兹的一名商人，

[dʌn] [tuː; tə] [deθ] [pʌn][ðə; ði] [wiːl] [ɪn] - [pʌn][ðə; ði] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv] [ˈmɜːdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn]
done to death on the wheel in 1762 on the false charge of murdering his son
完毕 到 死亡 在 这 车轮 在 - 在 这 错误的 收费 的 谋杀 他的 儿子
[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrəʊmənɪst] .
to prevent his becoming a Romanist .
到 防止 他的 成为 一个 罗马天主教 .

1762 年，他被诬告谋杀儿子以阻止其皈依罗马天主教，最终被车轮刑处死。

[vɒlˈteə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ʌp][ænd; ənd] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
Voltaire took his case up and vindicated his memory .
伏尔泰 采取 他的 案件 向上 和 证明无罪 他的 记忆 .

伏尔泰接手了他的案件，并为他洗清了冤屈。

[ˈkæmdən] , [lɔːd] ,
Camden , Lord ,
卡姆登 , 主 ,

卡姆登勋爵

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [pliːz] [huː] [dɪˈkleəd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒrənts] [ɪˈliːg(ə)l][ænd; ənd]
the Chief Justice of the Common Pleas who declared general warrants illegal and
这 首席 正义 的 这 常见的 请 WHO 声明 一般的 逮捕令 非法的 和
[rɪˈliːst] [wɪlks] [ɪn] - .
released Wilkes in 1763 .
发布 威尔克斯 在 - .

1763 年，普通诉讼法院首席大法官宣布一般逮捕令非法，并释放了威尔克斯。

[ˈkæpəl] , [ˌbɔːd] [ˈɑːθə(r)] , [æɪ; əɪ][fɜːst][ˈsaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [bʌt; bət] [ˈɑːftəwədz] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
Capel , Lord Arthur , at first sided with the Parliament , but afterwards joined the
卡佩尔 , 主 亚瑟 , 在 第一的 侧面 和 这 议会 , 但 然后 加入 这
[kɪŋ] ;
King ;
国王 ;

卡佩尔, 亚瑟勋爵, 起初站在议会一边, 但后来加入了国王一方;

[ˈeksɪkjʊːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frəm; frəm] [ˈkɒltʃɛstə] [ɪn] - .
executed for attempting to escape from Colchester in 1649 .
执行 为了 尝试 到 逃脱 从 科尔切斯特 在 - .

1649年因试图逃离科尔切斯特而被处决。

[-] , [ˈæɪnɪbəl] , [æɪn; ən][ɪˈtæliən][ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] [eɪdʒ] .
Caracci , Annibal , an Italian painter of the Elizabethan age .
卡拉奇 , 安尼巴尔 , 一个 意大利语 画家 的 这 伊丽莎白时代 年龄 .

卡拉奇, 安尼巴尔, 伊丽莎白时代的意大利画家。

[ˈkɑːltən] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌɑɪˈviː] .
Carlton House , the residence of George IV .
卡尔顿 房子 , 这 住宅 的 乔治 第四 .

卡尔顿府, 乔治四世的住所。

[wen] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
when Prince of Wales .
什么时候 王子 的 威尔士 .

威尔士亲王时期。

[kɑːˈtuːnz] , [ðə; ði] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈræfeɪəl] , [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtæpəstri] .
Cartoons , the , the famous designs by Raphael , originally intended for tapestry .
卡通 , 这 , 这 著名的 设计 经过 拉斐尔 , 起初 故意的 为了 挂毯 .

卡通画, 即拉斐尔的著名设计, 最初是为挂毯而创作的。

[ˈkɛrtəʊ] , [ˈædɪsənz] [pleɪ] , [prəˈdjuːst] [ɪn] - .
Cato , Addison's play , produced in 1713 .
卡托 , 艾迪生的 玩 , 生产 在 - .

《卡托》, 艾迪生的戏剧, 于 1713 年上演。

[ˈkævəndɪʃ] , [ˌbɔːd] , [fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈdevənʃə] ([diː] . -) .
Cavendish , Lord , first Duke of Devonshire (d . 1707) .
卡文迪什 , 主 , 第一的 公爵 的 德文郡 (d . -) .

卡文迪什勋爵, 第一代德文郡公爵 (卒于 1707 年)。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌsəl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
He gave evidence in favour of Russell and tried to secure his escape .
他 给予 证据 在 偏爱 的 罗素 和 尝试 到 安全的 他的 逃脱 .

他出庭作证支持罗素, 并试图帮助他逃脱。

[ˈtʃɛzəːreɪ] [ˈbɔːrdʒə] , [sʌn] [ɒv; əv][pəʊp][ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)][ˈsɪksθ] . [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv]
Cesare Borgia , son of Pope Alexander VI . and brother of
切萨雷 博尔吉亚家族, 儿子 的 教皇 亚历山大 六年级 : 和 兄弟 的

[luːˈkrɛtsiə] , [huːz] [ɪnfəməs] [əˈbɪləti] ,
Lucrezia , whose infamous ability ,
卢克雷齐娅 , 谁 臭名昭著的 能力 ,

切萨雷·博尔吉亚, 教皇亚历山大六世之子, 卢克雷齐娅之兄, 其臭名昭著的能力,

[ˈkruːəlti] , [ænd; ənd] [ˈtretʃəri] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [səˈpɑːst] .
cruelty , and treachery he even surpassed .
残酷 , 和 背信弃义 他 甚至 超越 .

他的残忍和背叛甚至有过之而无不及。

- , [ɒn][ðə; ði] ['hu:gli] ['twenti] [maɪlz] [frəm; frəm] [kæl'kʌtə] .
Chandernagora , on the Hooghly twenty miles from Calcutta .
- , 在 这 胡格利 二十 英里 从 加尔各答 .
昌德纳戈拉，位于胡格利河畔，距加尔各答20英里。

[,pɒndi'tʃeri] , [ɪn][ðə; ði][kɑ:r'nætɪk] ([aɪ] . [i:] . [ðə; ði][es] . [i:] . [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪndiə]) [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [frɛntʃ]
Pondicherry , in the Carnatic (i . e . the S . E . coast of India) is still a French
本地治里 , 在 这 卡纳提克 (我 . e . 这 S . E . 海岸 的 印度) 是 仍然 一个 法语
[pə'zeɪ(ə)n] .
possession .
拥有 .

位于卡纳提克地区（即印度东南部沿海地区）的本地治里至今仍是法国的殖民地。

- , [ə; eɪ] [sev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['dʒɜ:mən] [hɪ'stɔ:riən] [hu:] [rəʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
Chemnitius , a seventeenth - century German historian who wrote a History of
- , 一个 第十七 - 世纪 德语 历史学家 WHO 写道 一个 历史 的
[ðə; ði] ['swɪ:di] [wɔ:(r)][ɪn] ['dʒɜ:məni] .
the Swedish War in Germany .
这 瑞典 战争 在 德国 .

切姆尼提乌斯，十七世纪德国历史学家，著有《德国瑞典战争史》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

批判与历史论文集——第一卷(Critical and Historical Essays — Volume 1)

第47/47页

[tʃɪksəndz] , [ɪn] ['bedfəd,ʃɪə(r)] .
Chicksands , in Bedfordshire .
奇克桑兹 , 在 贝德福德郡 .

贝德福德郡的奇克斯安兹。

[ˈtʃɪldərɪk] [ɔ:(r)] [ˈtʃɪlpərɪk] , [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋks] (c460 - -) ,
Childeric or Chilperic , the former was King of the Franks (c460 - 480) ,
希尔德里克 或者 奇尔佩里克 , 这 以前的 曾是 国王 的 这 弗兰克斯 (c460 - -) ,
希尔德里克 (Childeric) 或奇尔佩里克 (Chilperic), 前者是法兰克国王 (约460-480年)。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnju:stʊrə] ([si:] . - - -) ; [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʌpɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz]
the latter King of Neustria (c . 560 - 580) ; both were puppets in the hands
这 后者 国王 的 纽斯特里亚 (c . - - -) ; 两个都 是 木偶 在 这 双手
[ɒv; əv][ðəə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] .
of their subjects .
的 他们的 主题 .
纽斯特里亚国王 (约 560-580 年); 两人都是其臣民手中的傀儡。

- , [ə; eɪ] [ˈpɜ:ʃn] [ˈprɒvɪns] .
Chorasan , a Persian province .
- , 一个 波斯语 省 .

霍拉桑, 波斯的一个省份。

[tʃaʊˈrɪŋgi:] , [stɪl] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [kælˈkʌtə] .
Chowringhee , still the fashionable quarter of Calcutta .
乔林吉 , 仍然 这 时髦 四分之一 的 加尔各答 .

乔林吉, 至今仍是加尔各答的时尚街区。

[ˈtʃʌdli:] , [mɪs] , [meɪd][ɒv; əv] [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [weɪlz] ([ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ]
Chudleigh , Miss , maid of honour to the Princess of Wales (mother of George
丘德利 , 错过 , 女佣 的 荣誉 到 这 公主 的 威尔士 (母亲 的 乔治
[θɜ:ɪ] .) ;
III .) ;
三、 .) ;

丘德利小姐, 威尔士王妃 (乔治三世的母亲) 的侍女;

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ˈbi:ətrɪks] [ɪn] [ˈθækəˌreɪz] [ˈezmənd] .
the original of Beatrix in Thackeray's Esmond .
这 原来的 的 比阿特丽克斯 在 萨克雷的 埃斯蒙德 .

萨克雷的《埃斯蒙德》中比阿特丽克斯的原型。

[ˈtʃɜ:tʃɪl] , [dʒɒn] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈmɔ:lbərə] .
Churchill , John , the famous Duke of Marlborough .
丘吉尔 , 约翰 , 这 著名的 公爵 的 马尔堡 .

丘吉尔, 约翰, 著名的马尔伯勒公爵。

[klu:ts] , [ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]
Cloutz , a French Revolutionary and one of the founders of the Worship of
克鲁茨 , 一个 法语 革命者 和 一 的 这 创始人 的 这 崇拜 的
[ˈri:z(ə)n] ; [ˈgɪləti:n] - .
Reason ; guillotined 1794 .
原因 ; 被送上断头台 - .

克鲁茨, 法国革命家, 理性崇拜的创始人之一; 1794年被送上断头台。

[kəu'saitəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['herdi:z] ([si:] ['mɪltənz] ['pærədəɪs] [lɒst] , [aɪ'aɪ] . 577ff) .
Cocytus , one of the five rivers of Hades (see Milton's Paradise Lost , ii . 577ff) .
科库图斯 , 一 的 这 五 河流 的 哈迪斯 (看 米尔顿的 天堂 丢失的 , 二、 . 577ff) .
科库托斯河, 冥界的五条河流之一（参见弥尔顿的《失乐园》第二卷第577行及之后章节）。

[, [ðə; ði]['ləʊə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['kɑ:vi:ɪ] :
Coleroon , the lower branch of the river Kaveri :
科勒伦 , 这 降低 分支 的 这 河 卡维里 :
科勒伦河, 卡韦里河的下游支流:

[aɪ'ti:]['raɪzɪz][ɪn] [maɪ'sɔ:r] [ænd; ənd] [fləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ben'ɡɔ:l] .
it rises in Mysore and flows to the Bay of Bengal .
它 上升 在 迈索尔 和 流量 到 这 湾 的 孟加拉 .
它发源于迈索尔, 流入孟加拉湾。

[kəʊlmən] , [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] [kən'fesə(r)] , [ɪn] [hu:z] [rɒmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['peɪpəz] [held]
Colman , the Duke of York's confessor , in whose rooms were found papers held
科尔曼 , 这 公爵 的 约克的 忏悔者 , 在 谁 房间 是 成立 文件 握住
[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [aʊtsaɪz] ['stɔ:ri] .
to support Oates's story .
到 支持 奥茨 故事 .
科尔曼是约克公爵的忏悔神父, 在他的房间里发现了支持奥茨说法的文献。

[kɑ:ndeɪ] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [speɪn] ,
Conde , a French general who , fighting for Spain ,
孔德 , 一个 法语 一般的 WHO , 斗争 为了 西班牙 ,
孔代, 一位为西班牙作战的法国将军,

[brɪ'si:dʒd] ['æərəs] [bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə][ə'bændən][aɪ'ti:]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [baɪ] [tʊ'ren] .
besieged Arras but had to abandon it after a defeat by Turenne .
被围困 阿拉斯 但 有 到 放弃 它 后 一个 击败 经过 图雷纳 .
围攻阿拉斯, 但在被蒂雷纳击败后被迫放弃。

- , [saʊθ] - [west] [frɒm; frəm][mə'dræs; mə'dra:s][ænd; ənd] [i:st] [frɒm; frəm]['ɑ:r,kɑ:t] .
Conjeveram , south - west from Madras and east from Arcot .
- , 南 - 西方 从 马德拉斯 和 东方 从 阿科特 .
康杰瓦拉姆, 位于马德拉斯西南, 阿尔科特以东。

[kɑ:nweɪ] , ['ma:ʃ(ə)] , ['kʌz(ə)n][tu:; tə]['wɔ:lɒpəl] ; [fɔ:t] [æt; ət] [fɑ:ntən'ɔɪ] [ænd; ənd] [kə'lɑ:dən] ;
Conway , Marshal , cousin to Walpole ; fought at Fontenoy and Culloden ;
康威 , 元帅 , 表哥 到 沃尔波尔 ; 战斗 在 丰特努瓦 和 卡洛登 ;
康威, 元帅, 沃尔波尔的表弟; 曾参加过丰特努瓦战役和卡洛登战役;

[mu:vɒd] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] (-) .
moved the repeal of the Stamp Act (1766) .
已搬 这 废除 的 这 邮票 行为 (-) .
推动废除《印花税法》(1766 年)。

['kɔ:rə] , [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔ:θ] - [west] [frɒm; frəm]['æləhə,bæd] , ['fɔ:məli] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
Corah , one hundred miles north - west from Allahabad , formerly a town of great
科拉 , 一 百 英里 北 - 西方 从 阿拉哈巴德 , 以前 一个 镇 的 伟大的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [naʊ] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] .
importance , now much decayed .
重要性 , 现在 很多 腐烂的 .
科拉, 位于阿拉哈巴德西北一百英里处, 曾经是一个非常重要的城镇, 现在已经衰败了。

[kɔ:'ni:ljə] , [ə; eɪ]['həʊb(ə)] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['rəʊmən]['meɪtrən] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['sɪpi,ʊs][æfrɪ'keɪnəs]
Cornelia , a noble and virtuous Roman matron , daughter of Scipio Africanus
科妮莉亚 , 一个 高贵 和 有德行的 罗马 护士长 , 女儿 的 西庇阿 非洲
[ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] [sem'prɒʊniəs] - .
and wife of Sempronius Graccus .
和 妻子 的 塞姆普罗尼乌斯 - .
科尔内莉亚, 一位高贵贤淑的罗马贵妇, 是西庇阿·阿非利加努斯的女儿, 也是塞姆普罗尼乌斯·格拉库斯的妻子。

[ˈkɔːtes] ， [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] (- - -) 。
Cortes , **conqueror** **of** **Mexico** (**1485** - **1547**) 。
科尔特斯 , 征服者 的 墨西哥 (- - -) 。

科尔特斯，墨西哥征服者（1485-1547）。

[ˈkɔzməu; 意大利语 ˈkɔːzmɔː][diː ˈaɪ][ˈmedətʃiː] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrəntiːn][ˈruːlə(r)] , [huː] , [haʊˈevə(r)] ,
Cosmo **di** **Medici** , **a** **great** **Florentine** **ruler** , **who** , **however** ,
宇宙 迪 美第奇家族 , 一个 伟大的 佛罗伦萨 统治者 , WHO , 然而 ,
[ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [əˌsæsɪˈneiʃ(ə)n] 。
understood **the** **use** **of** **assassination** 。
理解 这 使用 的 暗杀 。

科斯莫·迪·美第奇是一位伟大的佛罗伦萨统治者，但他却懂得如何运用暗杀手段。

- ([siː] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɒn] [ˈheɪstɪŋz]) 。
Cossimbuzar (**see** **the** **description** **in** **the** **Essay** **on** **Hastings**) 。
- (看 这 描述 在 这 散文 在 黑斯廷斯) 。

科西姆布扎尔（参见《黑斯廷斯论》中的描述）。

[kɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈkwests] , [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [ˌʌndə(r)] [ˈhenri] [sevn] 。
Court **of** **Requests** , **instituted** **under** **Henry** **VII** 。
法庭 的 请求 , 已设立 在下面 亨利 七 。

请求法庭，由亨利七世设立。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv] [smɔːl] [dets] [ænd; ənd] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːts] [ɪn] -
for **the** **recovery** **of** **small** **debts** **and** **superseded** **by** **the** **County** **Courts** **in** **1847**
为了 这 恢复 的 小的 债务 和 被取代 经过 这 县 法院 在 -
.
:
.

用于追讨小额债务，于 1847 年被郡法院取代。

- [ænd; ənd] [ˈtʃɪŋɡləˌpʌt] , [bɪˈtwiːn] [məˈdræs; məˈdrɑːs][ænd; ənd] [ˌpɒndɪˈtʃeri] 。
Covelong **and** **Chingleput** , **between** **Madras** **and** **Pondicherry** 。
- 和 钦格尔布特 , 之间 马德拉斯 和 本地治里 。

科瓦隆和金格尔布德，位于马德拉斯和本地治里之间。

[krægz] 。
Craggs 。
克拉格斯 。

克拉格斯。

[ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] : [ə; eɪ][məən][ɒv; əv] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] , [ˈprɒbəbli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]
Secretary **of** **State** : **a** **man** **of** **ability** **and** **character** , **probably** **innocent** **in** **the**
秘书 的 状态 : 一个 男人 的 能力 和 特点 , 大概 清白的 在 这
[saʊθ] [siː] [əˈfeə(r)] 。
South **Sea** **affair** 。
南 海 事务 。

国务卿：一位有能力、有品格的人，很可能与南海事件无关。

- , [niə(r)] [kliːvz] , [ɪn] [west] [ˈprʌʃə] ; [ˈmɪndən] [ɪz][ɪn] [westˈfeiliə] 。
Crevelt , **near** **Cleves** , **in** **West** **Prussia** ; **Minden** **is** **in** **Westphalia** 。
- , 靠近 克利夫斯 , 在 西方 普鲁士 ; 明登 是 在 威斯特伐利亚 。

克雷维尔特位于西普鲁士的克莱沃附近；明登位于威斯特伐利亚。

[ˈkʌmbələnd] . . . [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈvɪktəri] , [æt; ət] [kəˈlɑːdən] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [-] [ˈfɔːsɪz] , [ɪn]
Cumberland . . . **single** **victory** , **at** **Culloden** , **over** **the** **young** **Pretender's** **forces** , **in**
坎伯兰 . . . 单身的 胜利 , 在 卡洛登 , 超过 这 年轻的 伪装者 力量 , 在
- .
1745 。
- 。

坎伯兰.....在 1745 年的卡洛登战役中，战胜了年轻的王位觊觎者军队，取得了一次胜利。

[ˈkʌtlə(r)] , [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈlʌndən] [ˈmɜːtʃənt] (- ?
Cutler , St . John , a wealthy London merchant (1608 ?
卡特勒 , 英石 . 约翰 , 一个 富裕 伦敦 商人 (- ?

卡特勒, 圣约翰, 一位富有的伦敦商人 (1608 年?)

- -) [huːz] [ˈpɜːmənənt] [ˈævərɪs] [ˌaʊtˈfɒn] [hɪz; ɪz] [əˈkeɪzən(ə)] [ˌbenɪˈfækʃən] ([siː] [pəʊp] , [ˈmɔrəl]
- **1693) whose permanent avarice outshone his occasional benefactions (see Pope , Moral**
- -) 谁 永恒的 贪婪 黯然失色 他的 偶然 恩惠 (看 教皇 , 道德
[ˈeseɪz; eˈseɪz] , [θriː] . -) .
Essays , iii . 315) .
散文 , 三、 . -) .

-1693) 他的永久贪婪超过了他偶尔的善举 (参见蒲柏,《道德论文集》,第三卷,第315页)。

[ˌdeɪɡəbɜːts] . . .
DAGOBERTS . . .
达戈贝尔茨 . . .

达戈贝尔茨.....

[tʃɑːlz] [ˈmɑːtel] , [ˈnɒmɪn(ə)] [ænd; ənd] [ˈriːəl] [ˈruːlə(r)z] [pɒ; əv] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪθ]
Charles Martel , nominal and real rulers of France in the seventh and eighth
查尔斯 马特尔 , 名义上的 和 真实的 统治者 的 法国 在 这 第七 和 第八
[ˈsentʃəriːz] .
centuries .
几个世纪 .

查理·马特, 七、八世纪法国名义上和实际的统治者。

- , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [frentʃ] [ˈdʒʊərɪst] , [lɔː] [rɪˈfɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmædʒɪstreɪt] (- - -)
D'Aguesseau , a famous French jurist , law reformer , and magistrate (1668 - 1751)
- , 一个 著名的 法语 法学家 , 法律 改革者 , 和 地方法官 (- - -)
. .
:
:

达格索, 法国著名法学家、法律改革家和法官 (1668-1751)。

[dæˈlɑːmbər] , [ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfə(r)] [huː] [helpt] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [pɒ; əv]
D'Alembert , a mathematician and philosopher who helped to sow the seeds of
达朗贝尔 , 一个 数学家 和 哲学家 WHO 帮助 到 母猪 这 种子 的
[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] .
the French Revolution .
这 法语 革命 .

达朗贝尔是一位数学家和哲学家, 他帮助播下了法国大革命的种子。

[məˈkɔːli] [kwaɪt] [ˈmɪs,repriˈzent] [wɔːlpoʊlz] [ˈætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪm] ([siː] [ˈletə(r)] [pɒ; əv] 6th [noʊˈvembər] .
Macaulay quite misrepresents Walpole's attitude to him (see letter of 6th Nov .
麦考利 相当 歪曲事实 沃尔波尔的 态度 到 他 (看 信 的 6th 十一月 .
-) .
1768) .
-) .

麦考利完全歪曲了沃波尔对他的态度 (见 1768 年 11 月 6 日的信)。

[ˌdeɪmɪən] , [ðə; ði] [əˈtemptɪd] [əˈsæsɪ,neɪtə(r)] [pɒ; əv] [ˈluːɪs] [ˈɛksˈviː] .
Damien , the attempted assassin of Louis XV .
达米安 , 这 尝试过 刺客 的 路易斯 十五 .

达米安, 路易十五的刺杀未遂者。

[ɪn] - .
in 1757 .
在 - .

1757年。

[ˈdænbɪ] , [ˈtɒməs] [ˈɑːzbɔːrn] , [ˌiː es ˈkjuː] . [ɒv; əv] , [wʌn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ ˈaɪ] . - [es] [ˈkɔːtiːəz] ,
Danby , Thomas Osborne , Esq . of , one of Charles II . ' s courtiers ,
丹比 , 托马斯 奥斯本 , 先生 . 的 , 一 的 查尔斯 二 . - s 朝臣 ,
丹比, 托马斯·奥斯本先生, 查理二世的廷臣之一

[ɪmˈpiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪˈreɪnɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [fraːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈpenʃ(ə)n]
impeached for his share in the negotiations by which France was to pension
弹劾 为了 他的 分享 在 这 谈判 经过 哪个 法国 曾是 到 养老金
[tʃɑːlz] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
Charles on condition of his refusal to assist the Dutch .
查尔斯 在 状况 的 他的 拒绝 到 协助 这 荷兰语 .
他因参与谈判而被弹劾, 该谈判中法国同意向查理支付养老金, 条件是查理拒绝援助荷兰。

[deɪnz] , [ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsteɪnɪz] [ɪn][ˈɪndiə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
Danes , only had a few trading stations in India , which they sold to the British
丹麦人 , 仅有的 有 一个 很少 贸易 车站 在 印度 , 哪个 他们 卖 到 这 英国
[ɪn] - .
in 1845 .
在 - .
丹麦人在印度只有几个贸易站, 他们在 1845 年将这些贸易站卖给了英国人。

[dɪˈmɒsθəˌniːz] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [ˈɔːrətəz] [ɒv; əv] [ˈæθənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ]
Demosthenes and Hyperides , the two great orators of Athens who were also
德摩斯梯尼 和 - , 这 二 伟大的 演说家 的 雅典 WHO 是 还
[kəntˈɛmpərəˌeɪz] [ænd; ənd] [frendz] .
contemporaries and friends .
同时代人 和 朋友们 .
德摩斯梯尼和许珀里得斯, 雅典两位伟大的演说家, 他们既是同时代人, 又是朋友。

[diː] [paʊ] , [kɔːˈniːljəs] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈkæənən] (- - -) , [ɪsˈtiːmd] [baɪ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt]
De Pauw , Cornelius , a Dutch canon (1739 - 99) , esteemed by Frederic the Great
德 保 , 科尼利厄斯 , 一个 荷兰语 正典 (- - -) , 尊敬的 经过 弗雷德里克 这 伟大的
[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] ,
among others ,
之中 其他的 ,
科尼利厄斯·德·保罗, 荷兰教士 (1739-99), 深受腓特烈大帝等人的器重。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːɪst] [ˈspekjəˌleɪtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
as one of the freest speculators of his day .
作为 一 的 这 自由 投机者 的 他的 天 .
作为当时最自由的投机者之一。
[ˈdɑːbi] , [dʒeɪmz] [ˈstænlɪ] , [ɜːl] [ɒv; əv] , [wʌn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪz] [səˈpɔːtəz] , [ˈkæptʃəd] [æt; ət]
Derby , James Stanley , Earl of , one of Charles I's supporters , captured at
德比 , 詹姆斯 斯坦利 , 伯爵 的 , 一 的 查尔斯 是 支持者 , 捕获 在
[ˈwɒstə(r)] [ænd; ənd] [brɪˈhedɪd] [ɪn] - .
Worcester and beheaded in 1651 .
伍斯特 和 斩首 在 - .
德比伯爵詹姆斯·斯坦利, 查理一世的支持者之一, 于 1651 年在伍斯特被俘并被斩首。

[ˈdɜːwəntwɔːtə(r)] . . .
Derwentwater . . .
德文特湖 . . .
德文特湖.....
[ˈkæməərən] , [ˈstjuːət] [ədˈhiərənt] [huː] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əˈtɛmpts] [ɒv; əv] -
Cameron , Stuart adherents who suffered for their share in the attempts of 1715
卡梅伦 , 斯图尔特 信徒 WHO 遭受 为了 他们的 分享 在 这 尝试 的 -
[ænd; ənd] - .
and 1745 .
和 - .
卡梅伦、斯图亚特的支持者们因参与 1715 年和 1745 年的起义而遭受苦难。

[ˈdaɪdəʊ] , [kwi:n] [ɒv; əv] [ˈkɑ:θɪdʒ] , [hu:] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈiəz] [ɒv; əv] [ˈmɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st]
Dido , Queen of Carthage , who after years of mourning for her first
蒂朵 , 女王 的 迦太基 , WHO 后 年 的 丧 为了 她 第一的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

迦太基女王狄多，在为她的第一任丈夫哀悼多年之后，

[ˈveɪnli] [sɔ:t] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈni:əs] .
vainly sought the love of Aeneas .
徒劳地 寻求 这 爱 的 埃涅阿斯 .

徒劳地追求埃涅阿斯的爱。

[daɪəˈnisiəs] ,
Dionysius ,
狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯，

[ðə; ði][ˈtaɪrənt][ɒv; əv] [ˈsɪrəkju:s] (- - - [bi:] . [si:] .) [hu:] [ˈgæðəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ðə; ði]
the tyrant of Syracuse (367 - 343 B . C .) who gathered to his court the
这 暴君 的 雪城大学 (- - - B . C .) WHO 聚集 到 他的 法庭 这
[ˈfɔ:məʊst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] .
foremost men of the time in literature and philosophy .
首先 男人 的 这 时间 在 文学 和 哲学 .

叙拉古的僭主（公元前 367-343 年），将当时文学和哲学界最杰出的人物聚集到他的宫廷中。

[dɒd] , [ˈdɑ:ktər; draɪv] . ,
Dodd , Dr : ,
多德 , 博士 . ,

多德博士

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃæplɪn] [ænd; ənd] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ˈpri:tʃə(r)] [hu:z] [ɪkˈstrævəgəns] [led] [hɪm][tu:; tə] [fɔ:dʒ] [ə; eɪ]
a royal chaplain and fashionable preacher whose extravagance led him to forge a
一个 皇家 牧师 和 时髦 牧师 谁 奢侈 引领 他 到 锻造 一个
[bɒnd][ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈtʃestərˌfildz] ,
bond of Lord Chesterfield's ,
纽带 的 主 切斯特菲尔德 ,

一位皇家牧师兼时尚传教士，他的挥霍无度使他与切斯特菲尔德勋爵结下了不解之缘。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][ˈdju:li][ˈeksɪkju:tɪd] (- - -) .
for which he was sentenced to death and duly executed (1729 - 77) .
为了 哪个 他 曾是 判刑 到 死亡 和 正式地 执行 (- - -) .

因此他被判处死刑并被执行（1729-77）。

[ˈdɑ:dɪŋtən] , [dʒɔ:dʒ] [bʌb] , [ə; eɪ] [taɪm] - [ˈsɜ:vɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪm]
Dodington , George Bubb , a time - serving and unprincipled politician in the time
多丁顿 , 乔治 巴布 , 一个 时间 - 服务 和 毫无原则的 政治家 在 这 时间
[ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ ˈaɪ] . , [ˈɑ:ftəwədʒ] [ˈbæərən] [ˈmɛlkəm] .
of George II . , afterwards Baron Melcombe .
的 乔治 二 . , 然后 男爵 梅尔科姆 .

多丁顿，乔治·巴布，乔治二世时期一位投机取巧、毫无原则的政客，后来成为梅尔科姆男爵。

[dju:ˈbwa:] , [ˈkɑ:dɪn(ə)l] , [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [fra:ns] .
Dubois , Cardinal , Prime Minister of France .
杜波依斯 , 红衣主教 , 主要的 部长 的 法国 .

杜布瓦，红衣主教，法国总理。

[æn; ən] [ˈeɪb(ə)l] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nəʊˈtɔ:riəs] [ˌdeɪbɔ:ˈtʃi:] (- - -) .
An able statesman and a notorious debauchee (1656 - 1723) .
一个 有能力的 政治家 和 一个 臭名昭著 放荡不羁 (- - -) .

一位能干的政治家和一位臭名昭著的放荡不羁之徒（1656-1723）。

[dʒuːk] [ɒv; əv][ˈlæŋkəstə(r)] , [ˈhenri] [aɪ ˈviː] . , [ðə; ði][dɪˈpəʊzər][ænd; ənd] [səkˈsesə(r)] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [aɪ ˈaɪ] .
Duke of Lancaster , Henry IV . , the deposer and successor of Richard II .
公爵 的 兰开斯特 , 亨利 第四 . , 这 出庭人 和 接班人 的 理查德 二 .
兰开斯特公爵亨利四世, 理查二世的废黜者和继承人。

[duˈmaːnt] , [pjeə] ,
Dumont , Pierre ,
杜蒙 , 皮埃尔 ,
杜蒙, 皮埃尔,

[ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈraɪtə(r)] [huː] [ˈset(ə)ld][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)]
a French writer who settled in England and became the translator
一个 法语 作家 WHO 定居 在 英格兰 和 成为 这 翻译
[ænd; ənd][ɪkˈspəʊnənt][ɒv; əv] [ˈbenθəmz] [wɜːks] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] (- - -) .
and exponent of Bentham's works to Europe (1759 - 1829) .
和 指数 的 边沁的 作品 到 欧洲 (- - -) .
一位定居英国的法国作家, 成为边沁著作在欧洲的翻译者和阐释者 (1759-1829)。

[dʌnˈdiː] , [ðə; ði][ˈpɜːsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈkʌvənəntə(r)] [ˈʌndə(r)] [tʃɑːlz] [aɪ ˈaɪ]
Dundee , the persecutor of the Scottish Covenanters under Charles II
邓迪 , 这 迫害者 的 这 苏格兰 盟约派 在下面 查尔斯 二
邓迪, 查理二世时期迫害苏格兰盟约派的统治者

[ˈdaɪə(r)] , [dʒɒn] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈpəʊəmz] , [iː] . [dʒiː] . - [hɪl] (- - -) .
Dyer , John , author of some descriptive poems , e . g . Grongar Hill (1700 - 58) .
戴尔 , 约翰 , 作者 的 一些 描述性的 诗歌 , e . 克 . 爬坡道 (- - -) .
约翰·戴尔, 《格朗加山》等描写诗的作者 (1700-58)。

[ˈeldən] , [dʒɒn] [skɒt] , [ɜːl] [ɒv; əv] , [wɒz; wəz][ɪn] [tɜːn] [səˈlɪsɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
ELDON , John Scott , Earl of , was in turn Solicitor - General , Attorney - General ,
埃尔顿 , 约翰 斯科特 , 伯爵 的 , 曾是 在 转动 律师 - 一般的 , 律师 - 一般的 ,
约翰·斯科特·埃尔登伯爵先后担任副检察长、总检察长。

[ˈɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [pliːz] [ænd; ənd] [ˈɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ə; eɪ]
Lord Chief Justice of Common Pleas and Lord Chancellor , and throughout a
主 首席 正义 的 常见的 请 和 主 校长 , 和 自始至终 一个
[stɔːntʃ] [ˈtɔːri] (- - -) .
staunch Tory (1751 - 1838) .
坚定 保守党 (- - -) .
大法官兼首席大法官, 且始终是坚定的托利党人 (1751-1838)。

[ˈɛmpsən] [ænd; ənd] [ˈdʌdli] , [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][tæks] - [ˈreɪzə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈhenri] [sevn] , [ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ]
Empson and Dudley , ministers and tax - raisers under Henry VII , executed by
埃姆普森 和 达德利 , 部长们 和 税 - 举重者 在下面 亨利 七 , 执行 经过
[ˈhenri] [eɪtθ] .
Henry VIII .
亨利 八 .
亨利七世时期的两位大臣兼税务官埃姆普森和达德利被亨利八世处决。

[ˈensən] - ([siː] [ˈfiːldɪŋz] [tɒm][dʒəʊnz] , [sevn] .
Ensign Northerton (see Fielding's Tom Jones , VII .
军旗 - (看 菲尔丁的 汤姆 琼斯 , 七 .
诺瑟顿少尉 (参见菲尔丁的《汤姆·琼斯》, 第七章)

[ˈɛks,aɪˈaɪ] . - [ˈɛksˈviː] .) .
xii . - xv .) .
十二 . - 十五 .) .
xii.-xv.)。

[ɛsˈkoʊbəːr] , [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈdʒezjuɪt] [ˈpriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ˈraɪtə(r)] (- - -) .
Escobar , a Spanish Jesuit preacher and writer (1589 - 1669) .
埃斯科瓦尔 , 一个 西班牙语 耶稣会 牧师 和 作家 (- - -) .
埃斯科瓦尔, 西班牙耶稣会传教士和作家 (1589-1669)。

[es'kjuəriəl] , [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['mɒnəst(ə)ri] [bɪlt] [baɪ] ['fɪlɪp] [,aɪ 'aɪ] .

Escorial , the palace and monastery built by Philip II .
埃斯库里亚尔 , 这 宫殿 和 修道院 建造 经过 菲利普 二 .

埃斯科里亚尔宫，即腓力二世建造的宫殿和修道院。

[ˈesiks] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ] [ˈhaʊs] [kən'spiərətəz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [wɪð]
Essex , One of the Rye House Conspirators ; he was found in the Tower with
埃塞克斯 , 一 的 这 黑麦 房子 阴谋者 ; 他 曾是 成立 在 这 塔 和
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] ,
his throat cut ,
他的 喉 切 ,

埃塞克斯，莱伊屋阴谋案的参与者之一；他被发现死于伦敦塔内，喉咙被割开。

[ˈweðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˈsuːɪsaɪd][ɔː(r)][ˈmɜːdə(r)][ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
whether as the result of suicide or murder is not known .
无论 作为 这 结果 的 自杀 或者 谋杀 是 不是 已知 .

尚不清楚死因是自杀还是他杀。

[ˈjuːstən] , [ə; eɪ] [leɪt] [ˌdʒækə'biːən] [ˈhaʊs] ([ænd; ənd] [pɑːk]) - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['beri] [ˌes 'tiː] . ['edməndz]
Euston , a late Jacobean house (and park) 10 miles from Bury St . Edmunds
尤斯顿 , 一个 晚的 詹姆斯一世时期 房子 (和 公园) - 英里 从 埋葬 英石 . 埃德蒙兹
.
:
.

尤斯顿，一座晚期詹姆斯一世时期的宅邸（和公园），距离伯里圣埃德蒙兹 10 英里。

[ˈfeɪθf(ə)lɪ] [ˌjepə'des; 'jepədəs] ,
Faithful Shepherdess ,
忠实 牧羊女 ,

忠信的牧羊女

[ə; eɪ] ['pɑːstərəl] [baɪ] ['fletʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌdʒen(ə)rəl][plæn][ænd; ənd][sʌm; səm]
a pastoral by Fletcher which may have suggested the general plan and some
一个 牧灵 经过 弗莱彻 哪个 可能 有 建议 这 一般的 计划 和 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ˈkəʊməs] .
of the details of Comus .
的 这 细节 的 科莫斯 .

弗莱彻的田园诗可能暗示了科莫斯的总体规划和一些细节。

[ˌfaːrɪ'naːtə] ([siː] ['dɑːntɪz] [ɪn'fɜːnəʊ] , ['kæntəʊ] -) .
Farinata (see Dante's Inferno , canto 10) .
法里纳塔 (看 但丁的 地狱 , 坎托 -) .

Farinata（参见但丁的地狱篇，第 10 章）。

[ˌfaːmə(r)] - [ˌdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ˌpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] :
Farmer - general , the tax - gatherers of France , prior to the Revolution :
农民 - 一般的 , 这 税 - 采集者 的 法国 , 事先的 到 这 革命 :

法国大革命前的总收税官：

[ðeɪ] [kən'træktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔː(r)] “ [fɑːm] ” [ðə; ði]
they contracted with the Government for the right to collect or “ farm ” the
他们 合同 和 这 政府 为了 这 正确的 到 收集 或者 “ 农场 ” 这
[ˈtæksɪz] .
taxes .
税收 .

他们与政府签订合同，获得征收或“代收”税款的权利。

[ˈfɜːd(ə)nænd][ðə; ði] ['kæθlɪk] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈæɾəɡən] , [ˈhuː] ,
Ferdinand the Catholic , King of Aragon , who ,
费迪南德 这 天主教 , 国王 的 阿拉贡 , who ,

阿拉贡国王天主教徒斐迪南，他

[baɪ] [ˈmæɹɪŋ] [ˌɪzəˈbelə] [ɒv; əv] [kæˈstiːl] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [grəˈnɑːdə][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔːz] , [juˈhaɪtɪd] **by marrying Isabella of Castile and taking Granada from the Moors , united**
经过 结婚 伊莎贝拉 的 卡斯蒂利亚 和 采取 格拉纳达 从 这 沼泽地 , 团结的
[speɪn][ˈʌndə(r)][wʌn] [kraʊn] .
Spain under one crown .
西班牙 在下面 一 王冠 .

通过与卡斯蒂利亚的伊莎贝拉联姻，并从摩尔人手中夺取格拉纳达，西班牙统一于一王之下。

[fɪləkɑːdə] , [ə; eɪ][ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrəntiːn][ˈpəʊɪt] (- - -) ;
Filicaja , a Florentine poet (1642 - 1707) ;
菲利卡哈 , 一个 佛罗伦萨 诗人 (- - -) ;
菲利卡哈，佛罗伦萨诗人（1642-1707）；

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [məˈkɔːli] (“ [ˈeseɪ] [ɒn] [ˈædɪsən] ”) “ [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊɪt][ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] **according to Macaulay (“ Essay on Addison ”) “ the greatest lyric poet of modern**
根据 到 麦考利 (“ 散文 在 艾迪生 ”) “ 这 最 歌词 诗人 的 现代的
[taɪmz] , ” .
times , ” :
时代 , ” .

根据麦考利（《论艾迪生》）的说法，“他是近代最伟大的抒情诗人”。

[ˈfɪlmər] , [sɜː(r)] [ˈrɒbət] , [ˈædvəkeɪt, ˈædvəkət] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈriːɡl] [ˈpaʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] **Filmer , Sir Robert , advocated the doctrine of absolute regal power in his**
电影人 , 先生 罗伯特 , 倡导者 这 教义 的 绝对 尊贵 力量 在 他的
[pɑːtriːɑːrkə] , - .
Patriarcha , 1680 :
宗主教 , - .

罗伯特·菲尔默爵士在其 1680 年出版的《族长》一书中提倡绝对君主权力的理论。

- , [ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˌrefjuˈdʒiː] [ˈpriːst] [ɪn] [ˈfɑːrkwɜːz] [bəʊz] [ˈstrætədʒəm] .
Foigard , Father , a French refugee priest in Farquhar's Beaux Stratagem .
- , 父亲 , 一个 法语 难民 牧师 在 法夸尔的 美男子 策略 .

福伊加尔神父，一位法国难民牧师，在法夸尔的《美之策略》中。

[fuːˈfeɪ] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [djuːk] [ɒv; əv][ɔːˈtræntəʊ] .
Fouche , Joseph , duke of Otranto :
福什 , 约瑟夫 , 公爵 的 奥特朗托 .
富什，约瑟夫，奥特朗托公爵。

[ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [kənˈven(ə)n] , [huː] [ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] **A member of the National Convention , who voted for the death of Louis**
一个 成员 的 这 国家的 习俗 , WHO 投票 为了 这 死亡 的 路易斯
[ɛksˈviːˈaɪ] . ,
XVI :
十六 . ,

一位国民公会成员，他曾投票赞成处死路易十六。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədʒ] [sɜːvd] [ˈʌndə(r)] [nəˈpəʊlɪən] ([æz; əz][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pəˈliːs]) [ænd; ənd] [ˈluːɪs] **and afterwards served under Napoleon (as Minister of Police) and Louis**
和 然后 服务 在下面 拿破仑 (作为 部长 的 警察) 和 路易斯
[ˌɛksviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII :
十八 .

之后，他先后在拿破仑（担任警察部长）和路易十八手下任职。

[fɒks] , [ˈhenri] [ef] . , [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [dʒeɪmz][fɒks] , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [lɔːd] [ˈhɒlənd] .
Fox , Henry F . , father of Charles James Fox , and later Lord Holland .
狐狸 , 亨利 F . , 父亲 的 查尔斯 詹姆斯 狐狸 , 和 之后 主 荷兰 .
亨利·F·福克斯，查尔斯·詹姆斯·福克斯之父，后来成为霍兰勋爵。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [ləʊɪst] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:nəʊ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'treɪ]
In the ninth and lowest circle of the Inferno , the place of those who betray
在这第九和最低圆圈的这地狱 , 这地方的那些WHO背叛
[ðəə(r)] ['benɪfæktə] .
their benefactors .
他们的恩人 .

在地狱的第九层，也就是最底层，是那些背叛恩人的人的归宿。

[ˈglɒvə] , [ə; eɪ] ['lʌndən] ['mɜ:tɪjənt] [hu:] [rəʊt] [sʌm; səm][ˈpəʊətri] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['ædmərəl] [ˌhəʊzjəz] [gəʊst] .
Glover , a London merchant who wrote some poetry , including Admiral Hosier's Ghost .
格洛弗 , 一个伦敦商人WHO写道一些诗 , 包括上将霍西尔鬼 .
格洛弗是一位伦敦商人，他写过一些诗歌，包括《霍西尔海军上将的幽灵》。

[ˈɡɒdfri] , [sɜ:(r)] ['edmənd] ,
Godfrey , Sir Edmund ,
戈弗雷 , 先生埃德蒙 ,

戈弗雷，埃德蒙爵士

[ðɪs] ['prɒtɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [hu:] [tʊk] ['taɪtəs] [ˌoʊtsɪz] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdi:pə'zɪʃnz][ænd; ənd][wəz; wəz][nekst]
this Protestant magistrate who took Titus Oates's depositions and was next
这新教地方法官WHO采取提图斯奥茨沉积物和曾是下一个
[ˈmɔ:nɪŋ] [faʊnd] [ˈmə:də] [nɪə(r)] ['prɪmrəʊz] [hɪl] .
morning found murdered near Primrose Hill .
早晨成立被谋杀靠近报春花爬坡道 .

这位新教法官负责听取泰特斯·奥茨的证词，第二天早上人们在樱草山附近发现了他的尸体。

[gə'dɒlfrɪn] , [ˌɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ['lʌndə(r)] [tʃɑ:lz] [aɪ'aɪ] . , [dʒeɪmz][aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd] ['wɪljəm]
Godolphin , Lord of the Treasury under Charles II . , James II . , and William
高多芬 , 主 的 这 财政部 在下面 查尔斯 二 . , 詹姆斯 二 . , 和 威廉
[θri:] .
III .
三、 .

戈多尔芬，查理二世、詹姆斯二世和威廉三世时期的财政大臣。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] - - - [wen] ['hɑ:li] ['aʊstɪd] [hɪm] ([di:] . -)
Prime Minister 1702 - 10 when Harley ousted him (d . 1712)
主要的 部长 - - - 什么时候 哈雷 被驱逐 他 (d . -)

1702年至1710年担任首相，后被哈利罢黜（卒于1712年）

- , [nɔ:θ] [frɒm; frəm] [maɪ'sɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [bə'lɑ:ri:] ['dɪstrɪkt] , -
Gooti , north from Mysore in the Bellary district , 589
- , 北 从 迈索尔 在 这 贝拉里 区 , -

古蒂，位于迈索尔以北的贝拉里县，589

[ˈɡɔ:ri:] , [nɪə(r)] [keɪp] [və:d] , [west] [kəʊst] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] , - , [ɪz][ɪn] [west] ['ɪndɪz] ;
Goree , near Cape Verde , west coast of Africa , Gaudaloupe , is in West Indies ;
戈里 , 靠近 岬 维德 , 西方 海岸 的 非洲 , - , 是 在 西方 印第斯 ;

戈雷岛位于佛得角附近，西海岸位于非洲西海岸；高德卢普岛位于西印度群岛；

- [ænd; ənd][naɪ.ægrə] , ['frʌntɪə(r)][fɔ:rts][ɪn]['kænədə] .
Ticonderaga and Niagara , frontier forts in Canada .
- 和 尼亚加拉 , 边境 堡垒 在 加拿大 .

蒂康德拉加和尼亚加拉，加拿大的边境要塞。

- , [ðə; ði] , [æɪlɪɡ'zɑ:ndə(r); æɪlɪɡ'zændə(r)] ['rʌθvən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]
Gowries , the , Alexander Ruthven and his brother , the Earl of
- , 这 , 亚历山大 鲁思文 和 他的 兄弟 , 这 伯爵 的
[ˈɡaʊri] ,
Gowrie ,
高里 ,

高里家族，亚历山大·鲁思文和他的兄弟，高里伯爵，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][tu:; tə][ðeə(r)] [haʊs] [ɪn]
who were killed in a scuffle during the visit of King James to their house in
WHO 是 被杀 在 一个 扭打 期间 这 访问 的 国王 詹姆斯 到 他们的 房子 在
[pɜ:θ] (['ɔ:g] . -) .
Perth (Aug . 1600) .
珀斯 (八月 . -) .

他们在詹姆斯国王访问珀斯的家中时，在一场冲突中丧生（1600 年 8 月）。

[græ'mɑ:nt] , [ə; eɪ] [frentʃ] [kaʊnt] [hu:z] ['memwɑ:z] [gɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][æt; ət] [tʃɑ:lz]
Grammont , a French count whose Memoirs give a vivid picture of life at Charles
格拉蒙特 , 一个 法语 数数 谁 回忆录 给 一个 生动 图片 的 生活 在 查尔斯
[aɪ 'aɪ] . - [es] [kɔ:t] .
II . ' s court .
二 . - s 法庭 .

格拉蒙是一位法国伯爵，他的回忆录生动地描绘了查理二世宫廷的生活。

[ˈgrændɪsən] , [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] . . . [mɪs] ['baɪrən] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['kærəktə(r)] ([ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdɪ] - [lʌv])
Grandison , Sir Charles . . . Miss Byron , the title character (and his lady - love)
格兰迪森 , 先生 查尔斯 . . . 错过 拜伦 , 这 标题 特点 (和 他的 女士 - 爱)
[ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv] ['rɪtʃərd्सənz] ['nɒv(ə)lз] .
of one of Richardson's novels .
的 一 的 理查森的 小说 .

格兰迪森爵士，查尔斯.....拜伦小姐，理查森的一部小说中的主人公（也是他的爱人）。

[grə'naɪkəs] , [ˈrɑ:krwɑ:], ['nɑ:rvə] , [wʌŋ] [rɪ'spektɪvli] [baɪ][æɪg'zɑ:ndə(r); æɪg'zændə(r)] ([eɪdʒd] -) [ə'genst]
Granicus , Rocroi , Narva , won respectively by Alexander (aged 22) against
格拉尼库斯 , 罗克鲁伊 , 纳尔瓦 , 韩元 分别 经过 亚历山大 (老年人 -) 反对
[ðə; ði] ['pə:ʃənz] ,
the Persians ,
这 波斯人 ,

格拉尼库斯、罗克鲁瓦、纳尔瓦，分别是亚历山大（22岁）战胜波斯人所赢得的。

[baɪ][kɑ:ndər] ([eɪdʒd] -) [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədз] , [ænd; ənd][baɪ] [tʃɑ:lз] [ɛks,aɪ'aɪ] .
by Conde (aged 22) against the Spaniards , and by Charles XII .
经过 孔德 (老年人 -) 反对 这 西班牙人 , 和 经过 查尔斯 十二 .

由孔代（22岁）对抗西班牙人，以及查理十二世。

([eɪdʒd] -) [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃnz] .
(aged 18) against the Russians .
(老年人 -) 反对 这 俄罗斯人 .

（18岁）对阵俄罗斯人。

[greɪt] ['kæptɪn] , [ðə; ði] , [gɑ:nzɑ:lvoʊ] [ɜ:r'nændəz] [di: 'aɪ] ['kɔ:dəvə] ,
Great Captain , the , Gonzalvo Hernandez di Cordova ,
伟大的 队长 , 这 , 冈萨尔沃 埃尔南德斯 迪 科尔多瓦 ,
伟大的船长，冈萨沃·埃尔南德斯·迪·科尔多瓦，

[hu:] [drəʊv] [ðə; ði] [mɔ:rz] [frɒm; frəm][grə'na:də][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ([di:] . -) .
who drove the Moors from Granada and the French from Italy (d . 1515) .
WHO 驾驶 这 沼泽地 从 格拉纳达 和 这 法语 从 意大利 (d . -) .

他将摩尔人赶出格拉纳达，将法国人赶出意大利（卒于 1515 年）。

[gwa:'ri:ni] , ([si:] ['pɑ:stə(r)]['faɪdəʊ]) .
Guarini , (see Pastor Fido) .
瓜里尼 , (看 牧师 菲多) .

瓜里尼（参见牧师菲多）。

[ˈɡwiːtʃɑːrˈdiːni] , - ['steitsmən] [ænd; ənd] [hɪˈstɔːriən] ; [dɪˈsaɪp(ə)] [ɒv; əv] [ˌmɑːkiəˈveli] [sɪˈkjʊəd]
Guicciardini , Florentian statesman and historian ; disciple of Macchiavelli secured
圭恰尔迪尼 , - 政治家 和 历史学家 ; 弟子 的 马基雅维利 安全
[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmedətʃiː] , (- - -) .
the restoration of the Medici , (1485 - 1540) .
这 恢复 的 这 美第奇家族 , (- - -) .
圭恰尔迪尼, 佛罗伦萨政治家和历史学家; 马基雅维利的门徒, 确保了美第奇家族的复辟 (1485-1540)。

[ɡɪˈzʊʊ] [ænd; ənd] [vɪləmeɪn] , [ɪn] - [ˌpʰheld] [ˈlɪbəərəl] [əˈpɪnjənz] [əˈɡenst] [tʃɑːlz] [eks] . ,
Guizot and Villemain , in 1829 upheld liberal opinions against Charles X . ,
基佐 和 维尔曼 , 在 - 维持 自由主义 意见 反对 查尔斯 X . ,
1829年, 基佐和维尔曼坚持自由主义观点, 反对查理十世。
[ɪn] - [tʊk] [ðə; ði] [paːt] [ɒv; əv] [ˈmɒnəki] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [frɪˈliːp] .
in 1844 took the part of monarchy and Louis Philippe .
在 - 采取 这 部分 的 君主制 和 路易斯 菲利普 .
1844年, 他站在了君主制和路易·菲利普一边。

- [ænd; ənd][dʒæˈkwɛɪn] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [tʃeɪndʒ] .
Genonde and Jaquelin made the reverse change .
- 和 杰奎琳 制成 这 撤销 改变 .
Genonde 和 Jaquelin 做了相反的改变。

[ˈhɑːfɪz] [ænd; ənd] - , [ˈfeɪməs] [ˈpɜːʃn] [ˈpoʊəts] : [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [ˈflaurɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlev(ə)nθ] ,
HAFIZ and Ferdusi , famous Persian poets : the former flourished in the eleventh ,
哈菲兹 和 - , 著名的 波斯语 诗人 : 这 以前的 繁荣 在 这 第十一 ,
哈菲兹和费尔杜西, 两位著名的波斯诗人: 前者活跃于11世纪,

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
the latter in the thirteenth century .
这 后者 在 这 第十三 世纪 .
后者发生在十三世纪。

[ˈhæmɪltən] , [kaʊnt] , [frend] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪˈaɪ] . [ænd; ənd] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmemwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði]
Hamilton , Count , friend of James II . and author of the Memoirs of the
汉密尔顿 , 数数 , 朋友 的 詹姆斯 二 . 和 作者 的 这 回忆录 的 这
[kaʊnt] [diː] [græˈmɑːnt] ,
Count de Grammont ,
数数 德 格拉蒙特 ,
汉密尔顿伯爵, 詹姆斯二世的朋友, 《格拉蒙伯爵回忆录》的作者

[ðə; ði] [best] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪ(ə)n] (- - -)
the best picture of the English court of the Restoration (1646 - 1720)
这 最好的 图片 的 这 英语 法庭 的 这 恢复 (- - -)
一幅展现英国复辟时期 (1646-1720) 宫廷风貌的最佳画作

[ˈhæməltənz] [bɔːn] ,
Hamilton's Bawn ,
汉密尔顿的 门 ,
汉密尔顿的牝鹿

[ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəd] [swɪft] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən]
a tumble - down house in the north of Ireland which inspired Swift to write an
一个 翻滚 - 向下 房子 在 这 北 的 爱尔兰 哪个 灵感 迅速 到 写 一个
[əˈmjuːzɪŋ] [ˈpəʊɪm] .
amusing Poem .
有趣 诗 .
爱尔兰北部一栋摇摇欲坠的房子激发了斯威夫特创作一首有趣的诗。

[ˈhæmɪltən] , [dʒəˈrɑːrd] , [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːtərzfiːld] , [ə; eɪ][ˈmæn][pɒ; əv] [ˈsʌmwɒt] [drɪˈspɪkəb(ə)]
Hamilton , **Gerard** , **M** . **P** . **for** **Petersfield** , **a** **man** **of** **somewhat** **despicable**
汉密尔顿 , 杰拉德 , M . P . 为了 彼得斯菲尔德 , 一个 男人 的 有些 卑鄙
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

杰拉德·汉密尔顿，彼得斯菲尔德选区议员，是一个品行有些卑鄙的人。

[ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [wɒz; wəz] “ [ˈsɪŋɡ(ə)] - [spiːtʃ] [ˈhæmɪltən] .
The nickname was “ Single - speech Hamilton .
这 昵称 曾是 “ 单身的 - 演讲 汉密尔顿 .

他的绰号是“单口相声汉密尔顿”。

” [ˈhæmənd] , [ˈhenri] , [ˈrektə(r)][pɒ; əv] [ˈpenz,hɜːrst] [ɪn] [kent] , [ænd; ənd] [ˈkɒmənterɪtə(r)] [pɒn][ðə; ði] [njuː]
” **Hammond** , **Henry** , **Rector of Penshurst in Kent** , **and** **commentator on the New**
” 哈蒙德 , 亨利 , 校长 的 彭斯赫斯特 在 肯特 , 和 评论员 在这 新的
[ˈtestəmənt] , [ðə; ði] [sɑːmz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Testament , **the Psalms** , **etc** .
遗嘱 , 这 诗篇 , ETC .

“亨利·哈蒙德，肯特郡彭斯赫斯特教区长，新约圣经、诗篇等注释家。

[ˈhɑːrd,wɪk] , [lɔːd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] (- - -) , [huːz] [ˈmæɪrɪdʒ] [ækt] (-) [pɒt]
Hardwicke , **Lord** , **the Lord Chancellor (1737 - 56)** , **whose Marriage Act (1753) put**
哈德威克 , 主 , 这 主 校长 (- - -) , 谁 婚姻 行为 (-) 放
[æn; ən][end][tuː; tə] [fliːt] [ˈmæɪrɪdʒz] .
an end to Fleet marriages .
一个 结尾 到 舰队 婚姻 .

哈德威克勋爵，大法官（1737-56 年），他的《婚姻法》（1753 年）终止了舰队婚姻。

[hɑːrt] , [ˈwɔːltə] , [ˈpəʊɪt] , [hɪˈstɔːriən] , [ænd; ənd][ˈtjuːtə(r)][tuː; tə] [lɔːd] [ˈtʃestərˌfildz] [sʌn] (- - -) .
Harte , **Walter** , **poet** , **historian** , **and** **tutor to Lord Chesterfield's son (1709 - 74)** .
哈特 , 沃尔特 , 诗人 , 历史学家 , 和 导师 到 主 切斯特菲尔德 儿子 (- - -) .

沃尔特·哈特，诗人、历史学家，切斯特菲尔德勋爵之子的家庭教师（1709-74）。

[ˈheɪli] [ænd; ənd] [ˈsuːərd] , [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈɔːθəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈveri] [ˈpɒpjələ(r)] .
Hayley **and** **Seward** , **inferior authors who were at one time very popular** .
海莉 和 西沃德 , 下 作者 WHO 是 在 一 时间 非常 受欢迎的 .
海莉和西沃德，两位水平一般的作家，曾经非常受欢迎。

[ˈheɪbərt] , [zɑːk,dʒeks][ˈreneɪ] , [ˈeditə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈɔːgən] [pɜː] [duˈʃeɪn] ;
Hebert , **Jacques** **Rene** , **editor of the violent revolutionary organ** **Pere Duchesne** ;
赫伯特 , 雅克 勒内 , 编辑 的 这 暴力 革命性的 器官 佩雷 杜切斯内 ;
埃贝尔，雅克·勒内，《杜舍纳神父》暴力革命刊物的编辑；

[fɔː(r); fə(r)] [əˈpəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈgɪlətiːn] (- - -) .
for **opposing** **his** **colleagues** **he** **was** **arrested** **and** **guillotined (1756 - 94)** .
为了 反对 他的 同事 他 曾是 被捕 和 被送上断头台 (- - -) .
他因反对同僚而被捕并被送上断头台（1756-94）。

[ˌhiːliəˈæbələs] , [meɪd] [ˈempərə(r)][pɒ; əv] [rəʊm] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] - ; [ruːld] [ˈmɒdərətli] [æt; ət] [fɜːst]
Heliogabalus , **made emperor of Rome by the army in 218** ; **ruled moderately at first**
赫利奥加巴卢斯 , 制成 皇帝 的 罗马 经过 这 军队 在 - ; 裁决 中等程度 在 第一的
,
:
,

埃拉伽巴卢斯，公元218年由军队拥立为罗马皇帝；起初统治较为温和。

[bʌt; bət] [su:n] [ə'bəndənd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv][ɔ:ɪ][kaɪndz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'sæsineɪt]
but soon abandoned himself to excesses of all kinds , and was assassinated
但 很快 弃 他自己 到 过剩 的 全部 种类 , 和 曾是 被暗杀
.
:
.

但他很快沉溺于各种放纵之中，最终遭到暗杀。

[həl'vi:ʃəs] , [ə; eɪ] [frentʃ] [fə'ləsəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trəriəlɪst] [sku:l] (- - -) .
Helvetius , a French philosopher of the materialist school (1715 - 71) .
赫尔维提乌斯 , 一个 法语 哲学家 的 这 唯物主义者 学校 (- - -) .

爱尔维提乌，法国唯物主义学派哲学家（1715-71）。

['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] , [ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] [kɪŋ] , “ ['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑ:ɪ] ” (? - - -) .
Henry the Fourth , the famous French king , “ Henry of Navarre ” (? 1589 - 1610) .
亨利 这 第四 , 这 著名的 法语 国王 , “ 亨利 的 纳瓦拉 ” (? - - -) .

亨利四世，法国著名国王，“纳瓦拉的亨利”(？ 1589-1610)。

['hɪldəbrænd] , [pəʊp] ['ɡregəri] [sevn] . ,
Hildebrand , Pope Gregory VII . .
希尔德布兰德 , 教皇 格雷戈里 七 . ,

希尔德布兰德，教皇格里高利七世

[hu:] [weɪdʒd] [wɔ:ɪ(r)] [ə'genst] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['tɪrəni] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
who waged war against the vices of society and the imperial tyranny over the
WHO 发动 战争 反对 这 恶习 的 社会 和 这 帝国 暴政 超过 这
[tʃɜ:tʃ] .
Church .
教会 .

他们向社会恶习和帝国对教会的暴政宣战。

- [ænd; ənd] - , [tʃaɪ'nɪ:z] [.æntɪdɪ'lʊ:vɪən] ([si:] [spek'tetə(r)] , [vɒl] .
Hilpa and Shalum , Chinese antediluvians (see Spectator , vol .
- 和 - , 中国人 洪水前的人 (看 旁观者 , 卷 .

希尔帕和沙鲁姆，中国远古人类（参见《旁观者》杂志，第1卷）。

[eɪtθ] .) .
viii .) .
八 .) .

viii)。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [,prɪn'ses] [ænd; ənd] - [hɜ:ɪ(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
Hilpa was a princess and Shalum her lover .
- 曾是 一个 公主 和 - 她 情人 .

希尔帕是一位公主，沙鲁姆是她的爱人。

['hoʊdli] , ['bendʒəməɪn] , [ə; eɪ] ['prelət] [ænd; ənd] [ki:n] [,kɒntre'vɜ:ʃəlɪst] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]
Hoadley , Benjamin , a prelate and keen controversialist on the side of civil
霍德利 , 本杰明 , 一个 主教 和 敏锐的 争议者 在 这 边 的 民用
[ænd; ənd] [rɪ'ɪdʒəs] ['lɪbəti] (- - -) .
and religious liberty (1676 - 1761) .
和 宗教 自由 (- - -) .

霍德利，本杰明，一位主教，也是一位热衷于公民和宗教自由辩论的辩论家（1676-1761）。

[hɑ: 'lɑ:ɹ] , [ə; eɪ] [mə'ræte] [tʃi:f] [hu:z] [hed'kwɔ:təz] [wɜ:ɪ(r); wə(r)][æt; ət] [ɪn'dɔ:ɪ] .
Holkar , a Mahratta chief whose headquarters were at Indore .
霍尔卡 , 一个 马拉塔 首席 谁 总部 是 在 印多尔 .

霍尔卡，一位马拉塔族首领，其总部设在印多尔。

[ˈhoʊˈseɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈæli] - [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfætəmə] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv]
Hosein , the son of Ali Hosein's mother was Fatima , the favourite daughter of
侯赛因 , 这 儿子 的 阿里 - 母亲 曾是 法蒂玛 , 这 最喜欢的 女儿 的
[məˈhɒmɪt] .
Mahomet .
穆罕默德 .

侯赛因是阿里·侯赛因的儿子，他的母亲是法蒂玛，穆罕默德最宠爱的女儿。

[ˈhoʊtŋ] , [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [wɔːlpoʊlz] [ˈnɔːfək] [siːt] .
Houghton , Sir R . Walpole's Norfolk seat .
霍顿 , 先生 拉 . 沃尔波尔的 诺福克 座位 .

霍顿，R·沃波尔爵士在诺福克的庄园。

[hʌnt] , [ˈmɪstə(r)] . , [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [ˈwɪltʃə(r)] [ˈfɑːmə(r)] , [huː] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [əˈtemptz]
Hunt , Mr . , a well - to - do Wiltshire farmer , who after many attempts
打猎 , 先生 . , 一个 出色地 - 到 - 做 威尔特郡 农民 , WHO 后 许多 尝试
[ˈentəd] [ˈpɑːləmənt] [ɪn] - .
entered Parliament in 1832 .
进入 议会 在 - .

亨特先生是一位富裕的威尔特郡农民，经过多次尝试，于 1832 年进入议会。

[ˈhʌntɪŋdən] , [ˈwɪljəm] , [ðə; ði] [es] . [es] . = “ [ˈsɪnə(r)] [seɪv] ” ;
Huntingdon , William , the S . S . = “ Sinner Save ” ;
亨廷顿 , 威廉 , 这 S . S . = “ 罪人 节省 ” ;

亨廷顿，威廉，SS = “罪人拯救”；

[ˈhʌntɪŋdən] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪmˈpɒstə(r)] [huː] [prəˈfest] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
Huntingdon was one of those religious impostors who professed to be the
亨廷顿 曾是 一 的 那些 宗教 冒名顶替者 WHO 声称 到 是 这
[rɪˈsɪpiənt] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [prəˈfetɪk] [ˈɔːrəkəlz] .
recipient of divine visions and prophetic oracles .
接受者 的 神圣的 愿景 和 预言 神谕 .

亨廷顿是那些自称能得到神圣启示和预言的宗教骗子之一。

[ˈhaɪˈdæsˌpiːz] , [ɔː(r)] - , [ðə; ði] [ɡriːk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] - [ɪn] [ðə; ði]
Hydaspes , or Hytaspes , the Greek name for the river Jhelam in the
希达斯佩斯 , 或者 - , 这 希腊语 姓名 为了 这 河 - 在 这
[pʌnˈdʒɑːb; ˈpʌndʒɑːb] .
Punjab .
旁遮普邦 .

Hydaspes 或 Hytaspes，是旁遮普邦杰赫勒姆河的希腊语名称。

- , [ðə; ði] [ɡriːk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [pʌnˈdʒɑːb; ˈpʌndʒɑːb] .
Hyphasis , the Greek name for the river Beds in the Punjab .
- , 这 希腊语 姓名 为了 这 河 床 在 这 旁遮普邦 .

Hyphasis，是旁遮普邦河床的希腊语名称。

[ˌɪldɪˈfɒnsəʊ] , [ˌes ˈtiː] . ,
ILDEFONSO , ST .
伊尔德丰索 , 英石 . ,

伊尔德丰索，圣，

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [əʊld] [kæˈstiːl] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] [bɪlt] [baɪ] [ˈfɪlɪp] [viː] . [ɒn]
a village in Old Castile containing a Spanish royal residence built by Philip V . on
一个 村庄 在 老的 卡斯蒂利亚 包含 一个 西班牙语 皇家 住宅 建造 经过 菲利普 V . 在
[ðə; ði] [ˈmɒd(ə)l] [ɒv; əv] [vɛəˈsaɪ] .
the model of Versailles .
这 模型 的 凡尔赛 .

卡斯蒂利亚古城的一个村庄，村里有一座西班牙皇家宫殿，由菲利普五世仿照凡尔赛宫建造。

[ˈdʒækəbɪnz] , [ðəʊz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪkˈstri:m] [deməˈkrætɪk][ˈprɪnsəp(ə)lz] .

JACOBINS , those holding extreme democratic principles .
雅各宾派 , 那些 保持 极端 民主 原则 .

雅各宾派，那些持有极端民主原则的人。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪkˈstri:m] [ˈpa:ti] [ɒv; əv] [frentʃ] [,revəˈlju:ʃənɪst] [hu:] [ju:st]
The name is derived from an extreme Party of French Revolutionists who used
这 姓名 是 衍生的 从 一个 极端 派对 的 法语 革命者 WHO 用过的

[tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəʊbɪn] [ˈfraɪəz] .

to meet in the ball of the Jacobin Friars .
到 见面 在 这 球 的 这 雅各宾派 修士们 .

这个名称源自法国革命者的一个极端政党，他们过去常常在雅各宾派修士的舞会上聚会。

, [ˈlændɪd] [ɪstˈeɪts] .

Jaghires , landed estates .
贾吉尔 , 登陆 庄园 .

Jaghires，土地庄园。

- , [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈhɪndʊ] [reɪs] [ɪnˈhæbɪt] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [ˈprɒvɪnsɪz] .

Jauts , a fighting Hindoo race inhabiting the North - West Provinces .
- , 一个 斗争 印度教 种族 居住 这 北 - 西方 省份 .

贾特人，一个居住在西北省份的尚武的印度教民族。

[ˈdʒefəs(ə)n] , [ˈtɒməs] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈsteɪtsmən] , [hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [pa:t] [ɪn] [ˈstrʌɡ(ə)]
Jefferson , Thomas , an American statesman , who took a prominent part in struggle
杰斐逊 , 托马斯 , 一个 美国人 政治家 , WHO 采取 一个 著名的 部分 在 斗争

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
for independence ,
为了 独立 ,

托马斯·杰斐逊，美国政治家，在争取独立的斗争中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] , - [tu:; tə] - .

and became President , 1801 to 1807 .
和 成为 总统 , - 到 - .

并于 1801 年至 1807 年担任总统。

[ˈdʒɛŋkɪnsən] , [wʌn] [ɒv; əv] [bju:ts] [səˈpɔ:təz] , [ˈɑ:ftəwədz] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈlɪvəpu:l] .

Jenkinson , one of Bute's supporters , afterwards Earl of Liverpool .
詹金森 , 一 的 比尤特的 支持者 , 然后 伯爵 的 利物浦 .

詹金森是比尤特的拥护者之一，后来成为利物浦伯爵。

[ˈdʒɑ:məni] , [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [swɪs] [ˈmɪlətri] [ˈraɪtə(r)] ,

Jomini , a celebrated Swiss military writer ,
约米尼 , 一个 著名 瑞士 军队 作家 ,

约米尼是一位著名的瑞士军事作家，

[hu:] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:mi] [æz; əz] [eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə] [ˈma:ʃ(ə)l] [neɪ] (- - -) .
who served in the French army as aide - de - camp to Marshal Ney (1779 - 1869) .
WHO 服务 在 这 法语 军队 作为 助手 - 德 - 营 到 元帅 内伊 (- - -) .

他曾在法国军队中担任内伊元帅（1779-1869）的副官。

[məˈsjɜ:] [dʒɔ:ˈrdeɪn] , [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [bʌt; bət] [ʌnˈedʒʊkeɪtɪd] [ˈtreɪdzmən] [ɒv; əv] [moʊʃjɪrɛz] [elˈi:] [ˈbʊəʒwɑ:]
Monsieur Jourdain , the honest but uneducated tradesman of Moliere's Le Bourgeois
先生 乔丹 , 这 诚实的 但 未受过教育 零售商 的 莫里哀的 乐 资产阶级
[ˌdʒɛnˈti:lˈɒm] ,
Gentilhomme ,
绅士 ,

茹尔丹先生，莫里哀的《布尔乔亚绅士》中诚实但没有受过教育的商人，

[hu:z] [ˈsʌd(ə)n] [welθ] [ləændz] [hɪm] [ɪn] [əbˈsɜ:d] [əˈtempts] [æt; ət] [ˌæriˈstɒkrəsi] . -
whose sudden wealth lands him in absurd attempts at aristocracy . 539
谁 突然 财富 土地 他 在 荒诞 尝试 在 贵族 . -

他的突然暴富使他陷入了荒谬的贵族梦。539

[dʒʌstɪsɪz][ɪn] [eə] , [aɪ] . [i:] . [ɪn] [aɪtənɹ] , [ɒn] ['sɜ:kɪt] .
Justices in Eyre , i . e . in itinere , on circuit .
法官们 在 艾尔 , 我 . e . 在 行程 , 在 电路 .

巡回法官，即在巡回法庭巡回审判。

[ɪn] - [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [sju:pə'si:did] [baɪ]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [ə'saɪz] .
In 1284 such were superseded by judges of assize .
在 - 这样的 是 被取代 经过 法官 的 大 .

1284年，这类法官被巡回审判法官取代。

[ˈkla:psta:k] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['epɪk] [mə'saɪə] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'niəz] [ɒv; əv]
KLOPSTOCK , author of the German epic Messiah , and one of the pioneers of
克洛普斯托克 , 作者 的 这 德语 史诗 弥赛亚 , 和 一 的 这 先驱者 的
[ˈmɒd(ə)n] ['dʒɜ:mən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtəɾətʃə] (- - -) .
modern German literature (1724 - 1803) .
现代的 德语 文学 (- - -) .

克洛普斯托克，《弥赛亚》的作者，也是现代德国文学的先驱之一（1724-1803）。

[naɪt] [ɒv; əv]['mɔ:ltə] , [ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ] ['fletʃə(r)] , ['mæsɪn,dʒəɹ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [prə'dju:st] [brɪ'fɔ:(r)]
Knight of Malta , a play by Fletcher , Massinger , and another , produced before
骑士 的 马耳他 , 一个 玩 经过 弗莱彻 , 马辛格 , 和 其他 , 生产 前
- - - .
1619 .
- - - .

《马耳他骑士》，弗莱彻、马辛格等人创作的戏剧，于 1619 年之前上演。

- , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['dʒɜ:mən][ænə'bæp,tɪsts] , ['stæd,həʊldə(r)][ɒv; əv] ['mʌnstəɹ] ,
Knipperdoling , one of the leading German Anabaptists , stadtholder of Munster ,
- - - , 一 的 这 领导 德语 重洗派 , 执政 的 芒斯特 ,
- - - , [brɪ'hedɪd] [ðeə(r)][ɪn][dʒæn] . - .
1534 - 35 , beheaded there in Jan . 1536 .
- - - , 斩首 那里 在 一月 . - .

克尼珀多林是德国重洗派的领袖之一，曾于 1534 年至 1535 年担任明斯特执政，于 1536 年 1 月在明斯特被斩首。

['lɑ:lɪ] , ['bæɾən][di:] - , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['ɪndiə] [hu:] , [həʊ'veə(r)] ,
LALLY , Baron de Tollendal , a distinguished French general in India who , however ,
拉利 , 男爵 德 - , 一个 杰出的 法语 一般的 在 印度 WHO , 然而 ,
- - - ,
拉利，托伦达尔男爵，一位在印度颇具声望的法国将军，然而，

[kʊd; kəd][nɒt] [wɜ:k] [hɑ:'məʊniəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tru:ps] ,
could not work harmoniously with his brother officers or with his native troops ,
可以 不是 工作 和谐地 和 他的 兄弟 警官 或者 和 他的 本国的 军队 ,
- - - ,
他无法与同僚军官或本国士兵和谐共事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [eə] [ku:t] [æt; ət] - [ɪn]['dʒænjuəri] - .
and was defeated by Eyre Coote at Wandewash in January 1760 .
和 曾是 战败 经过 艾尔 库特 在 - 在 一月 - .

1760 年 1 月，他在 Wandewash 被 Eyre Coote 击败。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [bə'sti:l] [ænd; ənd]['eksɪkjʊ:tɪd] (- -) [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
He was imprisoned in the Bastille and executed (1766) on a charge of
他 曾是 被监禁 在 这 巴士底狱 和 执行 (- -) 在 一个 收费 的
[bɪ'trei] [frentʃ] ['ɪntrəsts] .
betraying French interests .
背叛 法语 兴趣 .

他被囚禁在巴士底狱，并于 1766 年因背叛法国利益而被处决。

[læs]['kɑ:səs] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['brɪjəp] [hu:] ['leɪbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][æbə'rɪdʒənɪz][ɒv; əv] [səʊθ] [ə'merɪkə] ,
Las Casas , a Catholic bishop who laboured among the aborigines of South America ,
拉斯 卡萨斯 , 一个 天主教 主教 WHO 辛勤劳作 之中 这 土著居民 的 南 美国 ,
- - - ,
拉斯卡萨斯是一位天主教主教，他曾在南美洲土著居民中辛勤工作。

[ˌɪntəˈpəʊzɪŋ] [hɪmˈself] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
interposing himself between them and the cruelty of the Spaniards .
插入 他自己 之间 他们 和 这 残酷 的 这 西班牙人 .
他挺身而出，保护他们免受西班牙人的残暴对待。

[ˈklaːk.sən] ([aɪˈbiː] .) [wɒz; wəz] [wɪlbɜːfɜːsɪz] ['feləʊ - [ˈwɜːkə(r)][ɪn][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
Clarkson (ib) was Wilberforce's fellow - worker in the abolition of slavery .
克拉克森 (ib) 曾是 威尔伯福斯的 同伴 - 工人 在 这 废除 的 奴隶制 .
克拉克森（同上）是威尔伯福斯在废除奴隶制运动中的同事。

[ˌætiːtʃuːdriˈneəriən] , [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['kʌdwəːθ] [ænd; ənd] ['henri] [mɔː(r)] ([end][ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]) ,
Latitudinarians , the school of Cudworth and Henry More (end of seventeenth century) ,
纬度主义者 , 这 学校 的 卡德沃斯 和 亨利 更多的 (结尾 的 第十七 世纪) ,
宽容派，库德沃斯和亨利·莫尔的学派（十七世纪末），

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [əˈfɪliet] [ðə; ði] ['dɒgməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [fəˈlɒsəfi] .
who sought to affiliate the dogmas of the Church to a rational philosophy .
WHO 寻求 到 附属公司 这 教条 的 这 教会 到 一个 合理的 哲学 .
他们试图将教会的教义与理性哲学联系起来。

[ɒː] ['mɪstə(r)] . , [ˈɑːftəwədz] ['edwəd] ([fɜːst]) [ɒːd] ['ɛlənˌbɜːroʊ] .
Law Mr . , afterwards Edward (first) Lord Ellenborough .
法律 先生 . , 然后 爱德华 （ 第一的 ） 主 埃伦伯勒 .
劳先生，后改名为爱德华（第一代）埃伦伯勒勋爵。

[liː] , [nəˈθænjəl] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [pleɪ - ['raɪtə(r)] (- - -) .
Lee , Nathaniel , a minor play - writer (1653 - 92) .
李 , 纳撒尼尔 , 一个 次要的 玩 - 作家 (- - -) .
李，纳撒尼尔，一位名不见经传的剧作家（1653-92）。

['leg] , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ] .
Legge , son of the Earl of Dartmouth .
莱格 , 儿子 的 这 伯爵 的 达特茅斯 .
莱格，达特茅斯伯爵之子。

[ɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəri] - , ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] ,
Lord Of the Admiralty 1746 , of the Treasury 1747 , Chancellor of the Exchequer ,
主 的 这 海军部 - , 的 这 财政部 - , 校长 的 这 国库 ,
- (- - -) .
1754 (1708 - 64) .
- (- - -) .
1746 年任海军大臣，1747 年任财政大臣，1754 年任财政大臣（1708-64 年）。

['lenəks] , ['ʃɑːlət] , [frend] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['rɪtʃədsən] , [rəʊt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɒn]
Lennox , Charlotte , friend of Johnson and Richardson , wrote The Female Don
伦诺克斯 , 夏洛特 , 朋友 的 约翰逊 和 理查森 , 写道 这 女性 大学教师
[kɪˈhoti] [ænd; ənd] ['ʃeɪkspiə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] .
Quixote and Shakespeare Illustrated .
堂吉诃德 和 莎士比亚 插图 .
伦诺克斯，夏洛特，约翰逊和理查森的朋友，著有《女版堂吉诃德》和《莎士比亚插图》。

[ˌlenθəl] , ['spiːkə(r)] , [huː] [prɪˈzɑːdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] .
Lenthal , Speaker , who presided at the trial of Charles I .
伦塔尔 , 扬声器 , WHO 主持 在 这 审判 的 查尔斯 我 .
伦塔尔，议长，曾主持查理一世的审判。

[ˈliːəʊ] , [tenθ] [pəʊp] (- - -) [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [dʒəʊˈvæni][diː][ˈmedətʃiː] , [sʌn][ɒv; əv][ləˈrenzəʊ]
Leo , tenth pope (1513 - 21) of the name , Giovanni de Medici , son of Lorenzo
狮子座 , 第十 教皇 (- - -) 的 这 姓名 , 乔瓦尼 德 美第奇家族 , 儿子 的 洛伦佐
[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ,
the Magnificent ,
这 壮丽 ,
利奥 , 第十任教皇 (1513-21 年) , 同名者为乔瓦尼·德·美第奇 , 他是“伟大的洛伦佐”之子。

[ænd; ənd][ˈpeɪtrən][ɒv; əv][ɑːt] , [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ˈletəz] .
and patron of art , science , and letters .
和 赞助人 的 艺术 , 科学 , 和 信件 .
以及艺术、科学和文学的赞助人。

[ˈlɪŋɡɑːrd] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɒb] . ,
Lingard , Dr : Job : ,
林加德 , 博士 : 工作 : ,
林加德 , 乔布博士

[ə; eɪ][ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [priːst] [huː] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [əkˈseɪ](ə)n]
a Roman Catholic priest who wrote a history of England to the Accession
一个 罗马 天主教 牧师 WHO 写道 一个 历史 的 英格兰 到 这 加入
[ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈmeəri] ([diː] . -) .
of William and Mary (d . 1851) .
的 威廉 和 玛丽 (d . -) .
一位罗马天主教神父 , 他撰写了一部关于英国从威廉和玛丽登基到英国统治时期的历史 (卒于 1851 年)。

[ləʊˈkʌstə] , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfiːmeɪl] [ˈpɔɪzənə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][æɡrɪˈpaɪnə][ænd; ənd][ˈniərəʊ] .
Locusta , a famous female poisoner employed by Agrippina and Nero .
蝗虫 , 一个 著名的 女性 投毒者 受雇 经过 阿格里皮娜 和 尼禄 .
洛库斯塔 , 一位受雇于阿格里皮娜和尼禄的著名女毒药师。

[ləˈθɑːriəʊ; ləˈθeəriəʊ] , [ə; eɪ] [luːs] [ˈkærəktə(r)] [ɪn] [roʊz] [ˈtrædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [ˈpenɪtənt] .
Lothario , a loose character in Rowe's tragedy of The Fair Penitent .
洛萨里奥 , 一个 松动的 特点 在 罗威 悲剧 的 这 公平的 忏悔者 .
洛萨里奥 , 罗伊悲剧《美丽的忏悔者》中的一个虚构人物。

[ˈluːkən] ,
Lucan ,
卢坎 ,
卢坎 ,

[ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈepɪk][ˈpəʊɪt] [huːz] [fɑːˈseiliə] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈsiːzə(r)] [ænd; ənd]
the Roman epic Poet whose Pharsalia describes the struggle between Caesar and
这 罗马 史诗 诗人 谁 法萨利亚 描述 这 斗争 之间 凯撒 和
[ˈpɒmpi] [ænd; ənd] [bɪriːð] [ˈfriːdəm] [θruːˈaʊt] .
Pompey and breathes freedom throughout .
庞贝 和 呼吸 自由 自始至终 .
罗马史诗诗人 , 其作品《法萨利亚》描述了凯撒与庞培之间的斗争 , 并贯穿了自由的精神。

[ˈlʌdləʊ] , [ˈedmənd] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [kənˈdemd] [tʃɑːlz] [aɪ] . [æn; ən][ˈɑːd(ə)nt]
Ludlow , Edmund , a member of the Court that condemned Charles I . An ardent
卢德洛 , 埃德蒙 , 一个 成员 的 这 法庭 那 谴责 查尔斯 我 . 一个 热心
[rɪˈpʌblɪkən] ,
republican ,
共和党人 ,
埃德蒙·卢德洛 , 曾是谴责查理一世的法庭成员之一。他是一位热忱的共和主义者。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ˈeksaɪl] [wen] [ˈkrɒmwel] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [prəˈtektə(r)] .
he went into exile when Cromwell was appointed Protector .
他 去 进入 流亡 什么时候 克伦威尔 曾是 任命 保护者 .
克伦威尔被任命为护国公后 , 他被迫流亡。

^[məˈkenzi] , ^[ˈhenri] , ^[ɔːθə(r)] ^[ɒv; əv][ðə; ði]^[mæən]^[ɒv; əv] ^[ˈfiːlɪŋ] ^[ænd; ənd]^[ˈʌðə(r)]^[ˌsentɪˈment(ə)]
MACKENZIE , **HENRY** , **author of The Man of Feeling and other sentimental**
麦肯齐 , 亨利 , 作者的这男人的感觉和其他感伤的
^[ˈraɪtɪŋz] .
writings .
著作 .

亨利·麦肯齐，《感伤的男人》及其他感伤作品的作者。

^[mækəˈræʊni] , ^[æən; ən] ^[eɪˈtiːnθ] - ^[ˈsentʃəri] ^[tɜːm] ^[fɔː(r); fə(r)]^[ə; eɪ]^[ˈdændi]^[ɔː(r)] ^[fɒp] .
Maccaroni , **an** **eighteenth** - **century term for a dandy or fop** .
通心粉 , 一个第十八 - 世纪学期为了一个花花公子或者纨绔子弟 .

Maccaroni，是十八世纪用来形容纨绔子弟或轻浮之人的词语。

^[maɪˈsɪnæs] , ^[ˈpeɪtrən]^[ɒv; əv]^[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]^[ɪn]^[ðə; ði] ^[ɔːˈɡʌstən] ^[eɪdʒ]^[ɒv; əv]^[rəʊm] .
Maecenas , **patron of literature in the Augustan age of Rome** .
保护者 , 赞助人的文学在这奥古斯丁年龄的罗马 .

梅塞纳斯，罗马奥古斯都时代的文学赞助人。

^[ˈvɜːdʒɪl]^[ænd; ənd] ^[ˈhɒrəs] ^[wɜː(r); wə(r)] ^[ˈlɑːdʒli] ^[ˈfeɪvəd] ^[bɑː]^[hɪm] .
Virgil and Horace were largely favoured by him .
维吉尔和贺拉斯是很大程度上受青睐经过他 .

他尤其偏爱维吉尔和贺拉斯。

^[ˌmaliˈbɔldʒ] ,
Malebolge ,
马勒博尔格 ,

Malebolge,

^[aɪ] . ^[iː] . ^[ðə; ði] ^[pleɪs] ^[ɒv; əv] ^[ˈdɑːknəs] ^[ænd; ənd]^[ˈhɒrə(r)] — ^[ðə; ði] ^[eɪtθ] ^[ɒv; əv]^[ðə; ði]^[ten] ^[ˈsɜːklz] ^[ɔː(r)]
i . e . the place of darkness and horror — the eighth Of the ten circles or
我 . e . 这地方的黑暗和恐怖—这第八的这十界或者
^[pɪts]^[ɪn] ^[ˈdɑːntɪz] ^[ɪnˈfɜːnəʊ] ,
pits in Dante's Inferno ,
坑在但丁的地狱 ,

即黑暗和恐怖之地——但丁《神曲·地狱篇》中十层地狱中的第八层。

^[ænd; ənd]^[ðə; ði]^[əˈbəʊd]^[ɒv; əv] ^[ˈbaːrtərər] , ^[ˈhɪpəkɹɪt] , ^[ˈiːv(ə)] ^[ˈkaʊnsələz] , ^[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and the abode of barterers , hypocrites , evil counsellors , etc .
和这住所的物物交换者 , 伪君子 , 邪恶的咨询师 , ETC .

这里也是买卖者、伪君子、奸诈谋士等人的聚集地。

^[ˈmaːlwaː] , ^[əˈbaʊt] - ^[maɪlz] ^[iːst] ^[fɹəm; fɹəm]^[bəˈræʊdə]^[ænd; ənd] ^[ˈniːli] - ^[maɪlz] ^[nɔːθ] - ^[kɑːst]
Malwa , about 100 miles east from Baroda and nearly 350 miles north - cast
马尔瓦 , 关于 - 英里东方从巴罗达和几乎 - 英里北 - 投掷
^[fɹəm; fɹəm] ^[bəmˈbeɪ] .
from Bombay .
从孟买 .

马尔瓦位于巴罗达以东约 100 英里，孟买以北约 350 英里。

^[məˈrɑːt] , ^[dʒiːn] ^[pɔːl] , ^[ə; eɪ] ^[fəˈnætɪkl] ^[ˈdeməkræt] ^[huːz] ^[wʌn] ^[fɪkst] ^[ɑːˈdɪə]^[wɒz; wəz] ^[ˈhəʊlseɪl]
Marat , Jean Paul , a fanatical democrat whose one fixed idea was wholesale
马拉特 , 让保罗 , 一个狂热的民主党人谁一固定的主意曾是批发的
^[ˈslɔːtə(r)] ^[ɒv; əv]^[ðə; ði] ^[æərɪˈstɒkrəsi] ;
slaughter of the aristocracy ;
屠宰的这贵族 ;

让·保罗·马拉，一个狂热的民主主义者，他唯一不变的想法就是彻底屠杀贵族；

 ^[əˈsæsɪneɪt] ^[bɑː] ^[ˈʃɑːlət] ^[kɔːrˈdeɪ] (- - -) .
assassinated by Charlotte Corday (1743 - 93) .
被暗杀经过夏洛特科黛 (- - -) .

被夏洛特·科黛（1743-93）刺杀。

- , [ɪn] [ˈdʒɜːməni] .
Mariendal , in Germany .
- , 在 德国 .

德国马里恩达尔。

- [dɪˈfi:t] [hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːti] [jˈliːəz] - [wɔː(r)] .
Turenne's defeat here was an incident in the Thirty Years ' War .
- 击败 这里 曾是 一个 事件 在 这 三十 年 - 战争 .

蒂雷纳在此战败是三十年战争中的一个事件。

[ˈmɔːlbərə] , [ˈnelsn] , [ˈwelɪŋtən] , [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [meɪd] [prɪns] [ɒv; əv] [mɪndəlhaɪm] [baɪ]
Marlborough , Nelson , Wellington , the first was made Prince of Mindelheim by
马尔堡 , 纳尔逊 , 惠灵顿 , 这 第一的 曾是 制成 王子 的 明德尔海姆 经过
[ˈempərə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][aɪ] ,
Emperor Joseph I ,
皇帝 约瑟夫 我 ,

马尔伯勒、纳尔逊、惠灵顿，其中第一位被约瑟夫一世皇帝封为明德尔海姆亲王。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dʒuːk] [ɒv; əv] [ˈbrɒnti] [baɪ][ˈfɜːd(ə)nænd][aɪ ˈviː] . , [ðə; ði] [θɜːd] [dʒuːk] [ɒv; əv][viːtˈtɔːriːɑː][baɪ]
the second Duke of Bronte by Ferdinand IV . , the third Duke of Vittoria by
这 第二 公爵 的 勃朗特 经过 费迪南德 第四 . , 这 第三 公爵 的 维多利亚 经过
[ˈfɜːd(ə)nænd][sevn] .
Ferdinand VII .
费迪南德 七 .

费迪南四世册封的第二任布朗特公爵，费迪南七世册封的第三任维多利亚公爵。

[ˈmɑːli] , [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ten] [maɪlz] [west] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] , [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] ([naʊ]
Marli , a forest and village ten miles west from Paris , seat of a royal (now
玛丽 , 一个 森林 和 村庄 十 英里 西方 从 巴黎 , 座位 的 一个 皇家 (现在
[prezɪˈdenʃl]) [ˈkʌntri] - [haʊs] .
presidential) country - house .
总统) 国家 - 房子 .

马尔利，位于巴黎以西十英里处，是一片森林和村庄，也是皇家（现为总统）乡村别墅的所在地。

[ˈmɑːtɪn] , [ˈhenri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstriːm] [ænd; ənd][məʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
Marten , Henry , one of the most extreme and most conspicuous members of
貂 , 亨利 , 一 的 这 最多 极端 和 最多 显眼的 成员 的
[ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈpɑːti] .
the Parliamentary Party .
这 议会 派对 .

马滕，亨利，是议会党中最极端、最引人注目的成员之一。

[tʃɑːlz] [aɪ] [ɪnˈsʌlt] [hɪm][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk]
Charles I insulted him in public and ordered him to be turned out of Hyde Park
查尔斯 我 受辱 他 在 民众 和 订购 他 到 是 转向 出去 的 海德 公园
(- - -) .
(**1602 - 80**) .
(- - -) .

查理一世在公开场合侮辱了他，并下令将他赶出海德公园（1602-1680）。

[ðə; ði] [ˈmɑːtɪn] [ˈmen(ə)nd] [ɒn][piː] . [fɔːr][æz; əz] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [mɪsˈfiːzəns] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
The Marten mentioned on p . 4 as guilty of judicial misfeasance was his
这 貂 提及 在 p . 4 作为 有罪的 的 司法 渎职 曾是 他的
[ˈfɑːðə(r)] (- ? - -) .
father (1562 ? - 41) .
父亲 (- ? - -) .

第 4 页提到的犯有司法渎职罪的马滕是他的父亲（1562? -41）。

[ˈmeɪs(ə)n] , [ˈwɪljəm] , [ˈfrend] [ænd; ənd] [baɪˈɒɡrəfə(r)] [ɒv; əv] [ɡreɪ] ; [rəʊt] [ˌkærækˈtækəs][ænd; ənd][sʌm; səm]
Mason , William , friend and biographer of Gray ; wrote Caractacus and some
石匠 , 威廉 , 朋友 和 传记作家 的 灰色的 ; 写道 卡拉塔库斯 和 一些
[əʊds] (- - -) .
odes (1725 - 97) .
颂歌 (- - -) .

梅森, 威廉, 格雷的朋友和传记作者; 著有《卡拉塔库斯》和一些颂歌 (1725-97)。

[ˈmæθaɪəs] , [ə; eɪ][ˈnəʊtɪd][ˌænəˈbæptɪst] [huː] , [wɪð] [dʒɒn][ɒv; əv] [ˈlaɪdən] ,
Mathias , a noted Anabaptist who , with John of Leyden ,
马蒂亚斯 , 一个 著名的 重洗派 WHO , 和 约翰 的 莱顿 ,
马蒂亚斯是一位著名的重洗派教徒, 他与莱顿的约翰一起,

[kəˈmɪtɪd] [ɡreɪt] [ɪkˈsesɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˈzaɪən][ɪn]
committed great excesses in the endeavour to set up a Kingdom of Mount Zion in
坚定的 伟大的 过剩 在 这 努力 到 放 向上 一个 王国 的 山 锡安 在
[ˈmʌnstər] ,
Munster ,
芒斯特 ,

为了在明斯特建立锡安山王国, 他们犯下了极其过分的罪行。

[westˈfeiliə] (-) .
Westphalia (1535) .
威斯特伐利亚 (- -) .
威斯特伐利亚 (1535)。

[ˈmɒrɪs] , [ɪˈlektə(r)][ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] (- - -) [ænd; ənd] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ɒv; əv]
Maurice , Elector of Saxony (1521 - 23) and leader of the Protestants of
莫里斯 , 选民 的 萨克森 (- - -) 和 领导者 的 这 新教徒 的
[ˈdʒɜːməni] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] .
Germany against the Emperor Charles V .
德国 反对 这 皇帝 查尔斯 V .

莫里斯, 萨克森选帝侯 (1521-23 年), 德国新教徒反对皇帝查理五世的领袖。

[meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] [brɪˈtwiːn] -
Mayor of the Palace , the chief minister of the Kings of France between 638
市长 的 这 宫殿 , 这 首席 部长 的 这 国王 的 法国 之间 -
[ænd; ənd] - .
and 742 .
和 - .

宫相, 638 年至 742 年间法国国王的首席大臣。

[meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtrəʊlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]
Mayor of the Palace , the name given to the comptroller of the household
市长 的 这 宫殿 , 这 姓名 给定 到 这 审计长 的 这 家庭
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [kɪŋz] .
of the Frankish kings .
的 这 法兰克人 国王 .

宫廷总管, 这是法兰克国王宫廷总管的称呼。

[baɪ] [səkˈsesɪv] [ɪnˈkrəʊtʃmənt] [ðiːz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [brɪˈkeɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən]
By successive encroachments these officials became at length more powerful than
经过 连续 侵占 这些 官员 成为 在 长度 更多的 强大的 比
[ðə; ði] [ˈmɒnəks] , [huːm] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈaʊstɪd] .
the monarchs , whom they finally ousted .
这 君主 , 谁 他们 最后 被驱逐 .

这些官员通过不断蚕食权力, 最终变得比君主更加强大, 并最终将君主赶下台。

[ˈmæzəˌrɪn] ([iː])
Mazarin (e)
马扎林 (e)
马扎林

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] [ɪtəli] (- - -) .
as a result of which he had to withdraw to Italy (1802 - 66) .
作为 一个 结果 的 哪个 他 有 到 提取 到 意大利 (- - -) .

因此他不得不撤退到意大利（1802-1866）。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [skiːm] , [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [det] ,
Mississippi Scheme , a plan for reducing the French National Debt ,
密西西比州 方案 , 一个 计划 为了 减少 这 法语 国家的 债务 ,

密西西比方案，一项旨在减少法国国债的计划，

[ˈsɪmələ(r)][ɪn] [ˈfɒli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈdaʊnfɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ˈbʌb(ə)l] .
similar in folly and in downfall to the South Sea Bubble .
相似的 在 蠢事 和 在 倒台 到 这 南 海 气泡 .

与南海泡沫一样愚蠢，也一样走向失败。

[maɪt] , [sɜː(r)] [ˈmæθjuː] ([siː] [fɒts] [ˈkɒmədi] , [ðə; ði][ˈneɪbɒb]) .
Mite , Sir Matthew (see Foote's comedy , The Nabob) .
螨虫 , 先生 马修 (看 福特的 喜剧 , 这 富翁) .

小马修爵士（参见福特的喜剧《纳博布》）。

[ˈmɒntəɡjuː] , [tʃɑːlz] , [zːl] [ɒv; əv][ˈhælɪfæks] , [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] - ; [fɜːst] [lɔːd]
Montague , Charles , Earl of Halifax , Chancellor of the Exchequer 1694 ; First Lord
蒙塔古 , 查尔斯 , 伯爵 的 哈利法克斯 , 校长 的 这 国库 - ; 第一的 主
[ɒv; əv] [ˈtreʒəri] - ;
of Treasury 1697 ;
的 财政部 - ;

蒙塔古，查尔斯，哈利法克斯伯爵，1694 年任财政大臣；1697 年任第一财政大臣；

[ɪm'piːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpekjə'leɪʃən] [ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] ; [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] - ;
impeached by the Tories for peculation and acquitted ; Prime Minister 1714 ;
弹劾 经过 这 保守党 为了 普库尔 和 无罪释放 ; 主要的 部长 - ;
[rɪ'fɔːmd] [ðə; ði] [ˈkʌrənsɪ] .
reformed the currency .
改革后的 这 货币 .

因贪污罪被托利党弹劾，后被判无罪；1714年任首相；改革货币。

[ˌmaːntə'zu:mə][ænd; ənd] - ,
Montezuma and Guatemozin ,
蒙特祖玛 和 - ,

蒙特祖玛和危地马拉

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ][ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ɪts] [ˈkɒŋkwɛst] [baɪ] [kɔːr'tɛz] [ɪn] - .
two of the native rulers of Mexico prior to its conquest by Cortez in 1519 .
二 的 这 本国的 统治者 的 墨西哥 事先的 到 它是 征服 经过 科尔特斯 在 - .

1519 年科尔特斯征服墨西哥之前，墨西哥的两位本土统治者。

[ˌmaːntə'zu:mə] , [ˈɛmpərə(r)][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] , [siːzd] [baɪ] [kɔːr'tɛz] [ɪn] - .
Montezuma , Emperor of Mexico , seized by Cortez in 1519 .
蒙特祖玛 , 皇帝 的 墨西哥 , 查获 经过 科尔特斯 在 - .

蒙特祖玛，墨西哥皇帝，于 1519 年被科尔特斯俘虏。

[ˈmɔːrəʊ] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɛntrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [ɒv; əv] [hə'vænə] ,
Moro , the , a strong fort at the entrance to the harbour of Havana ,
摩洛哥人 , 这 , 一个 强的 堡 在 这 入口 到 这 港口 的 哈瓦那 ,

摩洛哥堡，位于哈瓦那港口入口处的一座坚固堡垒

[ˈteɪkən][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [ˈstrʌɡ(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈʌndə(r)][ˈædmərəl][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈpɒʊkɒk][ænd; ənd]
taken after a hard struggle by the English under Admiral Sir George Pocock and
已采取 后 一个 难的 斗争 经过 这 英语 在下面 上将 先生 乔治 波科克 和
[ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [zːl] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrɪ] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] - .
General the Earl of Albemarle in July 1762 .
一般的 这 伯爵 的 阿尔伯马尔 在 七月 - .

1762 年 7 月，英国海军上将乔治·波科克爵士和阿尔伯马尔伯爵将军经过艰苦的战斗后攻占了此地。

[ˈmɔːr] , [ˈdɑːktər; draɪv] . , [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈmɔːr] , [ˌjʊərəˈpiːən][ˈtrævələ(r)] , [ænd; ənd] [ˈɔːθə(r)]
Moore , **Dr** . , **father of Sir John Moore** , **European traveller** , **and author**
摩尔 , 博士 . , 父亲的 先生 约翰 摩尔 , 欧洲的 游客 , 和 作者
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɒv(ə)] - .
of the novel Zeluco .
的 这 小说 - .

摩尔博士, 约翰·摩尔爵士之父, 欧洲旅行家, 小说《泽卢科》的作者。

[ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊəriʃ] [ˈenvɔɪ] , [ældʒəˈriːn] [ɪn] [ˈhʌmfri] [ˈklɪŋkə(r)] .
Moorish Envoy , **Algerine in Humphrey Clinker** .
摩尔式 使者 , 阿尔及利亚人 在 汉弗莱 熟料 .

摩尔使节, 阿尔及尔在汉弗莱·克林克的镜头下。

[ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [kəʊ] - [aɪ] - [nʊr] , [wɪtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv]
Mountain of Light , **the Koh - i - noor** , **which after many adventures is now one of**
山 的 光 , 这 Koh - 我 - 努尔 , 哪个 后 许多 冒险 是 现在 一 的
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kraʊn] [ˈdʒuːəlz] .
the English crown jewels .
这 英语 王冠 珠宝 .

光明之山, 又名科伊努尔钻石, 历经多次冒险, 如今已成为英国王室的瑰宝之一。

[ˈmjuːʃɪəs] , [ə; eɪ][ˈrəʊmən] , [huː] , [wen] [kənˈdemd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
Mucius , **a Roman** , **who** , **when condemned to the stake** ,
穆修斯 , 一个 罗马 , WHO , 什么时候 谴责 到 这 赌注 ,

穆修斯, 一个罗马人, 被判处火刑时,

[θrʌst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ɪt] [fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
thrust his right hand unflinchingly into a fire lit for a sacrifice .
推力 他的 正确的 手 毫不动摇地 进入 一个 火 点燃 为了 一个 牺牲 .

他毫不犹豫地将右手伸入为祭祀而点燃的火堆中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ˈskiːvələ] , [aɪ] . [ɪː] . [left] - [ˈhændɪd] .
He was spared and given the name Scaevola , **i . e . left - handed** .
他 曾是 幸存 和 给定 这 姓名 海滨木槿 , 我 . e . 左边 - 递交 .

他幸免于难, 并被赐名斯凯沃拉, 意为左撇子。

[ˈmʌri] , [ˈbrətə(r)] ; [ˈɑːftəwədʒ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈmænsfiːld] , [ænd; ənd] [lɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] (- - -) .
Murray , **orator** ; **afterwards Earl of Mansfield** , **and Lord Chief Justice (1705 - 93)** .
默里 , 演说者 ; 然后 伯爵 的 曼斯菲尔德 , 和 主 首席 正义 (- - -) .

默里, 演说家; 后来成为曼斯菲尔德伯爵和首席大法官 (1705-93)。

[ˈneɪpiə(r)] , [ˈkɜːn(ə)l] , [sɜːvd] [ˈʌndə(r)][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈmɔːr] .
NAPIER , **COLONEL** , **served under Sir John Moore** .
纳皮尔 , 上校 , 服务 在下面 先生 约翰 摩尔 .

纳皮尔上校, 曾任约翰·摩尔爵士麾下军官。

[laɪk] [ˈsauði, ˈsʌði][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈnɪnsjələ(r)][wɔː(r)] .
Like Southey he wrote a History of the Peninsular War .
喜欢 骚塞 他 写道 一个 历史 的 这 半岛 战争 .

他和骚塞一样, 也写了一部关于半岛战争的历史。

- , [ˈtriːti] [ɒv; əv] ; [baɪ] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [frɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈstɔː(r)] [ɔːl]
Nimeguen , **treaty of** ; **by this it was agreed that France should restore all**
- , 条约 的 ; 经过 这 它 曾是 同意 那 法国 应该 恢复 全部

[hɜː(r); hə(r)] [dʌtʃ] [ˈkɒŋkwests] ,
her Dutch conquests ,
她 荷兰语 征服 ,

《尼梅根条约》规定, 法国应归还其所有在荷兰的征服地。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [frɑːntʃ] - [kɒŋt] ,
but should keep the Spanish conquest of Franche - Comte ,
但 应该 保持 这 西班牙语 征服 的 弗朗什 - 孔特 ,

但应保留西班牙对弗朗什-孔泰的征服记录。

[ə; eɪ] [klɔːz] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈsensɪ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
a clause which naturally incensed the Emperor and the King of Spain .
一个 条款 哪个 自然 愤怒 这 皇帝 和 这 国王 的 西班牙 .
这条条款自然激怒了皇帝和西班牙国王。

[ˈnɒləkɪnz] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈskʌlptə(r)] , [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
Nollekens , Joseph , the eminent English sculptor , and friend of George III .
nollekens , 约瑟夫 , 这 杰出 英语 雕塑家 , 和 朋友 的 乔治 三、 .
(- - -) .
(1737 - 1823) .
(- - - -) .
约瑟夫·诺勒肯斯，杰出的英国雕塑家，乔治三世的朋友。(1737-1823)。

- , [ˈprez(ə)nts][tuː; tə] [pˈɜːsənz] [ɪn] [ɔːˈθɒrəti] .
Nuzzurs , presents to persons in authority .
- , 礼物 到 人 在 权威 .
Nuzzurs，呈献给有权势的人。

[əʊts] , [ˈbed,lɒʊ] , [ˈdeɪndʒərfiːld] ,
OATES , Bedloe , Dangerfield ,
燕麦 , 贝德洛 , 丹杰菲尔德 ,
Oates, Bedloe, Dangerfield
奥茨、贝德洛、丹杰菲尔德

[ɪn] - [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] “ [ˈpəʊpɪʃ] [plɒt] ” [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət]
in 1678 pretended to have discovered a “ Popish Plot ” which aimed at
在 - 假装 到 有 发现 一个 “ 天主教 阴谋 ” 哪个 旨在 在
[əʊnvəˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒtɪstəntɪzəm] .
overthrowing the King and Protestantism .
推翻 这 国王 和 新教 .
1678 年，他假装发现了一个旨在推翻国王和新教的“天主教阴谋”。

[ˌəʊdəʊˈeɪsə] , [ə; eɪ] [hʌŋ] , [huː] [brɪˈkeɪm] [ˈempərə(r)][ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈsæsɪneɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]
Odoacer , a Hun , who became emperor in 476 and was assassinated by his
奥多亚克 , 一个 匈奴 , WHO 成为 皇帝 在 - 和 曾是 被暗杀 经过 他的
[ˈkɒliːɡ] , [θiˈɔːdəɪk] ([aɪ ˈbiː] .)
colleague , Theodoric (ib .)
同事 , 狄奥多里克 (ib .)
匈奴人奥多亚克于 476 年成为皇帝，后被其同僚狄奥多里克刺杀（同上）。

[ðə; ði] [ˈɔːstrəʊɡɔθ] [ɪn] - .
the Ostrogoth in 493 .
这 东哥特人 在 - .
东哥特人在公元前 493 年。

[oʊˈmɪərə] , [ˈberi] [ˈedwəd] , [nəˈpəʊliənz] [fɪˈziʃ(ə)n] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈhelənə; həˈliːnə] , [ænd; ənd] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]
O'Meara , Barry Edward , Napoleon's physician in St . Helena , and author of
奥米拉 , 巴里 爱德华 , 拿破仑的 医生 在 英石 . 海伦娜 , 和 作者 的
[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][es ˈtiː] . [ˈhelənə; həˈliːnə] ;
A Voice from St . Helena ;
一个 嗓音 从 英石 . 海伦娜 ;
巴里·爱德华·奥米拉，拿破仑在圣赫勒拿岛的医生，《来自圣赫勒拿岛的声音》的作者；

[ɔː(r)] , [nəˈpəʊliən] [ɪn][ˈeksaɪl] .
or , Napoleon in Exile .
或者 , 拿破仑 在 流亡 .
或者，流亡中的拿破仑。

[ˌɒnəʊˈmæstɪkən] , [ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] [ɒv; əv] [æntɪˈkwɪtɪz] , [ɪn][ten] [bʊks] , [əˈreɪndʒd] [əˈkɔːdɪŋ]
Onomasticon , **a Greek dictionary of antiquities** , **in ten books** , **arranged according**
命名法 , 一个 希腊语 字典 的 古董 , 在 十 图书 , 安排 根据
[tuː; tə][ˈsʌbdʒɪkt] - [ˈmætə(r)] .
to subject - matter .
到 主题 - 事情 .

《人名辞典》(Onomasticon)，一部希腊古代词典，共十卷，按主题分类。

[ˈɒnzlɒʊ] , [ˈɑːθə(r)] , [ˈspi:kə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Onslow , **Arthur** , **Speaker of the House of Commons from 1728 to 1761** .
昂斯洛 , 亚瑟 , 扬声器 的 这 房子 的 公共领域 从 - 到 - .
昂斯洛, 亚瑟, 1728 年至 1761 年任英国下议院议长。

- [ænd; ænd] - , [ˈɔːməzd] [ænd; ænd] [ˈɑːrɪmən] , [ðə; ði] [ɛmbɔːdɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Oromasdes and Arimanes , **Ormuzd and Ahriman** , **the embodiments of the**
- 和 - , 奥尔穆兹德 和 阿赫里曼 , 这 实施例 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [ɡʊd] [ænd; ænd][ˈiːv(ə)l] [rɪˈspektrɪvli] ,
principles of good and evil respectively ,
原则 的 好的 和 邪恶的 分别 ,
Oromasdes 和 Arimanes, Ormuzd 和 Ahriman, 分别是善与恶原则的化身。

[ɪn][ðə; ði][ˌzɒrəʊˈæstriən] [rɪˈlɪdʒən] .
in the Zoroastrian religion .
在 这 琐罗亚斯德教 宗教 .

在琐罗亚斯德教中。

[ɑːksɪnstjrn] ,
Oxenstiern ,
奥克森斯蒂恩 ,

奥克森斯蒂恩

[ˈtʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə] [ɡəsˈtɑːvəs] [əˈdɒlfəs] [ænd; ænd][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnɪz]
Chancellor to Gustavus Adolphus and the director of the negotiations
校长 到 古斯塔夫 阿道弗斯 和 这 导演 的 这 谈判
[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [westˈfeɪliə] [ænd; ænd][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːti] [ˈiəz] -
which led to the Peace of Westphalia and the close of the Thirty Years ' War .
哪个 引领 到 这 和平 的 威斯特伐利亚 和 这 关闭 的 这 三十 年 -
[wɔː(r)] .
War .
战争 .
古斯塔夫·阿道夫的宰相，也是促成《威斯特伐利亚和约》签订、结束三十年战争的谈判的负责人。

[peɪdʒ] , [sɜː(r)] [ˈfraːnsɪs] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [huːz] “ [ˌrepjuːteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːsnəs] [ænd; ænd][bruːˈtæləti] (
PAGE , **SIR FRANCIS** , **a judge whose “ reputation for coarseness and brutality** (
页 , 先生 弗朗西斯 , 一个 法官 谁 “ 名声 为了 粗糙度 和 残酷 (
[iː] . [dʒiː] . [pəʊp] ,
e . **g** . **Pope** ,
e . 克 . 教皇 ,
弗朗西斯·佩奇爵士，一位法官，其“粗鲁和残暴的名声（例如教皇，

[ˈdʌnsɪ.æd] , [aɪ ˈviː] . -) [ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈwɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [rɪˈpɔːtɪd] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
Dunciad , **iv** . **2730**) **is hardly warranted by the few reported cases in which he took**
邓西阿德 , 四 . -) 是 几乎 有保证 经过 这 很少 据报道 案例 在 哪个 他 采取
[pɑːt] . " (- ? - -) .
part . " (**1661** ? - **1741**) .
部分 . " (- ? - -) .
邓西阿德, 第四卷, 第2730页) 几乎没有根据他参与的少数已报道的案例来证明。(1661? -1741)。

[ˈpæleɪ] [ˈrɔɪəl] , [ɪn][ˈpærɪs] , [ˈfɔːməli] [ˈveri] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
Palais Royal , **in Paris** , **formerly very magnificent** .
宫殿 皇家 , 在 巴黎 , 以前 非常 壮丽 .

巴黎皇家宫殿，曾经非常宏伟壮丽。

[pəˈnəʊni:ə] , [ˈrʌfli] [ˈkwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈhʌŋgəri] .
Pannonia , roughly equivalent to the modern Hungary .
潘诺尼亚 , 大致 相等的 到 这 现代的 匈牙利 .
潘诺尼亚, 大致相当于今天的匈牙利。

[ˈpæskwɪn] , [ˈæntəni] , [ə; eɪ] [ˌfɪfti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ɪˈtæliən][ˈteɪlə(r)] , [ˈnəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:stɪk] [wɪt] .
Pasquin , Anthony , a fifteenth - century Italian tailor , noted for his caustic wit .
帕斯奎因 , 安东尼 , 一个 第十五 - 世纪 意大利语 裁缝 , 著名的 为了 他的 腐蚀性物质 有 .
安东尼·帕斯奎因, 十五世纪意大利裁缝, 以其尖刻的幽默而闻名。

[ˈpɑ:stə(r)][ˈfaɪdəʊ] , [ə; eɪ][ˈpɑ:stərəl] [pleɪ] , [kəmˈpəʊzd] [ɪn] - [baɪ][ɡwɑ:ˈri:ni][ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [əˈmɪntə] .
Pastor Fido , a pastoral play , composed in 1585 by Guarini on the model of Aminta .
阿明塔 .
《牧羊人菲多》是一部田园剧, 由瓜里尼于 1585 年根据《阿明塔》的剧本创作。

[ˈpætnə] , [ˈmæsəkə(r)][ɒv; əv] .
Patna , massacre of .
巴特那 , 屠杀 的 .
巴特那大屠杀。

[ˈpi:kɒk] [θrəʊn] , [ə; eɪ] [ˈɡɪldɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əld] [kaʊtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkænəpi] , [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrɛntʃ] [ˈdʒu:ələ(r)] [nemd] [ˌtævərˈni:ɹ] ,
Peacock Throne , a gilded and jewelled couch with a canopy , described by a French jeweller named Tavernier ,
法语 珠宝商 命名 塔弗尼尔 ,
孔雀宝座, 一种镀金镶钻、带有华盖的卧榻, 由一位名叫塔韦尼埃的法国珠宝商描述。

[hu:] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:] [ɒv; əv] [ˈpɜ:ʃə] .
who saw it in 1665 , and possibly the present throne of the Shah of Persia .
WHO 锯 它 在 - , 和 可能 这 展示 王座 的 这 沙阿 的 波斯 .
1665 年见过它的人, 也可能是现在波斯沙阿的王位。

[ˈpə:sɪvəl] , [ˈspensə(r)] , [səˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði][ˈtɔ:ri] [ˈpɑ:ti] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ɪts] [ˈli:də(r)] [ɪn] - ;
Perceval , Spencer , supported the Tory party , and became its leader in 1809 ;
感知 , 斯宾塞 , 有 这 保守党 派对 , 和 成为 它是 领导者 在 - ;
[əˈsæsɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ˈlɒbi] , - .
assassinated in the Commons Lobby , 1812 .
被暗杀 在 这 公共领域 大厅 , - .
斯宾塞·珀西瓦尔支持托利党, 并于 1809 年成为该党领袖; 1812 年在下议院大厅被暗杀。

, [ˌmædʒɪˈstrəriəl] [ˈdɒkjumənts] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪnˈstrʌkjənz] [ɔ:(r)] [ˈɔ:dərs] .
Perwannahs , magisterial documents containing instructions or orders .
佩尔瓦纳斯 , 权威的 文件 包含 指示 或者 订单 .
Perwannahs, 包含指示或命令的权威文件。

[ˈpi:təz] , [hju:] , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˌɪndɪˈpendənt] [dɪˈvaɪn][ænd; ənd] [ˈtʃæplɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:ləˈmentri] [ˈfɔ:sɪz] ,
Peters , Hugh , a famous Independent divine and chaplain to the Parliamentary forces ,
彼得斯 , 休 , 一个 著名的 独立的 神圣的 和 牧师 到 这 议会 力量 ,
休·彼得斯, 一位著名的独立神学家和议会军队的随军牧师,

[ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [wʌn] .
executed in 1660 for his alleged share in the death of Charles 1 .
执行 在 - 为了 他的 据称 分享 在 这 死亡 的 查尔斯 1 .
因涉嫌参与查理一世之死, 于 1660 年被处决。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl][mæn] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['lækɪŋ] [ɪn][ˌmɒdə'reɪ(ə)n]
He was an upright and genial man , but somewhat lacking in moderation
他 曾是 一个 直立 和 和蔼可亲 男人 , 但 有些 缺乏 在 适度
[ænd; ənd] [teɪst] .
and taste .
和 品尝 .

他为人正直和蔼，但略显缺乏节制和品味。

[ˈpetɪ] [ˌtriːə'nɒn] , [ə; eɪ] ['fætəʊ] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] [diː'juː] ['beri] [baɪ] ['luːɪs] ['eks'viː] ,
Petit Trianon , a chateau built for Madame du Barry by Louis XV ,
小 特里亚农 , 一个 城堡 建造 为了 夫人 杜 巴里 经过 路易斯 十五 ,
小特里亚农宫 (Petit Trianon) 是路易十五为杜巴里夫人建造的城堡，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədʒ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [mə'riː] [æntwə'net] .
and afterwards the favourite resort of Marie Antoinette .
和 然后 这 最喜欢的 采取 的 玛丽 安托瓦内特 .
后来这里也成了玛丽·安托瓦内特最喜欢的度假胜地。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'di(ə)n] [mə'kɔːli] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [vɛə'sai] .
In a subsequent edition Macaulay substituted Versailles .
在 一个 随后的 版 麦考利 替代 凡尔赛 .
在后来的版本中，麦考利将凡尔赛宫替换成了凡尔赛宫。

['fæləris] , [ə; eɪ]['taɪrənt][ɒv; əv][ægrə'dʒentəm][ɪn] ['sɪsəli] ([sɪksθ] ['sentʃəri]) .
Phalaris , a tyrant of Agrigentum in Sicily (sixth century) .
法拉里斯 , 一个 暴君 的 格里真特 在 西西里岛 (第六 世纪) .
法拉里斯 (Phalaris)，西西里岛阿格里根图姆的暴君（六世纪）。

[ˈpɪɡət] , [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs] [wen] [klaɪv] [wɒz; wəz][ɪn][ˌben'ɡɔːl] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] , [æz; əz]
Pigot , Governor of Madras when Clive was in Bengal , and also , as
皮戈特 , 州长 的 马德拉斯 什么时候 克莱夫 曾是 在 孟加拉 , 和 还 , 作为
[lɔːd] [ˈpɪɡət] ,
Lord Pigot ,
主 皮戈特 ,
皮戈特，克莱武在孟加拉时担任马德拉斯总督，同时也是皮戈特勋爵。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .
in the time of Warren Hastings .
在 这 时间 的 沃伦 黑斯廷斯 .
在沃伦·黑斯廷斯时代。

[ˈpɪntəʊ] , [ˈfɜːrnændɛz] [ˈmɛn,dɛz] , [ə; eɪ][ˌpɔːtʃu'giːz, -'giːs][ˈtrævələ(r)] ([diː] . -) ,
Pinto , Fernandez Mendez , a Portuguese traveller (d . 1583) ,
平托 , 费尔南德斯 门德斯 , 一个 葡萄牙语 游客 (d . -) ,
平托，费尔南德斯·门德斯，葡萄牙旅行家（卒于1583年）

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][faː(r)] [iːst] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv] ['pɪkɪn] .
who visited the Far East and possibly landed in the Gulf of Pekin .
WHO 到访 这 远的 东方 和 可能 登陆 在 这 海湾 的 北京 .
他曾到访远东，并可能在北京湾登陆。

[pəʊ'liʃən] , [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ; [ˈpætrənaɪz] [baɪ][lə'renzəʊ][diː]
Politian , one of the early scholars of the Renaissance ; patronized by Lorenzo de
政治家 , 一 的 这 早期的 学者们 的 这 复兴 ; 受惠 经过 洛伦佐 德
[ˈmedətʃiː] (- - -) .
Medici (1454 - 94) .
美第奇家族 (- - -) .
波利蒂安，文艺复兴早期学者之一；受洛伦佐·德·美第奇（1454-94 年）赞助。

[ˈpɒntɪf] , [ðæt] [ɪnˈɡlɔːriəs] , [ˈpiːtə(r)] [məˈroʊn] ([ˈselɪstɪn] [viː] .) , [huː] [wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː]
Pontiff , that inglorious , Peter Marone (Celestine V .) , who was tricked into
教皇 , 那 不光彩的 , 彼得 马龙 (塞莱斯廷 V .) , WHO 曾是 被骗了 进入
[ˈæbdɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒnɪˌfeɪs] [eɪtθ] ,
abdicating the papacy for Boniface VIII ,
退位 这 教皇 为了 博尼法斯 八 ,
教宗, 那个无名的彼得·马龙（塞莱斯廷五世），他被骗退位，让位给博尼法斯八世。

[ænd; ənd][daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
and died in prison .
和 死亡 在 监狱 .
他死于狱中。

[ˈpɔːtu] [ˈnəʊnəʊ][ænd; ənd] - , [weə(r)] [kuːt] [dɪˈfiːtɪd] [ˈhaɪdə(r)] [ˈæli] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst]
Porto Novo and Polliore , where Coote defeated Hyder Ali in July and August
波尔图 诺沃 和 - , 在哪里 库特 战败 海德 阿里 在 七月 和 八月
- ,
1781 ,
- ,
波尔图诺沃和波利洛雷，库特于 1781 年 7 月和 8 月在那里击败了海德尔·阿里，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑːrˈnætɪk] .
and so finished a long campaign in the Carnatic .
和 所以 完成的 一个 长的 活动 在 这 卡纳提克 .
就这样，他在卡纳提克音乐界的漫长征程结束了。

[ˈpoʊɪs] , [ɔːd] , [ˈedwəd] [klaɪv] , [kriˈeɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈpoʊɪs] [ɪn] - .
Powis , Lord , Edward Clive , created Earl of Powis in 1804 .
鲍伊斯 , 主 , 爱德华 克莱夫 , 创建 伯爵 的 鲍伊斯 在 - .
波伊斯勋爵，爱德华·克莱夫，于 1804 年被封为波伊斯伯爵。

- , [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əkˈseɪʃ(ə)n]
Powle , a leading Politician and lawyer in the events connected with the accession
- , 一个 领导 政治家 和 律师 在 这 活动 连接 和 这 加入
[ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [θriː] .
Of William III .
的 威廉 三、 .
鲍尔是威廉三世登基事件中一位杰出的政治家和律师。

- , [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əkˈseɪʃ(ə)n]
Powle , a leading Politician and lawyer in the events connected with the accession
- , 一个 领导 政治家 和 律师 在 这 活动 连接 和 这 加入
[ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [θriː] .
Of William III .
的 威廉 三、 .
鲍尔是威廉三世登基事件中一位杰出的政治家和律师。

[prɪn] , [ˈwɪljəm] , [ə; eɪ] [ˈpjʊərɪtən] , [huː] [əˈtækt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪːnz] [ˈvɜːtʃuː] ,
Pryne , William , a Puritan , who attacked the stage and the Queen's virtue ,
普林 , 威廉 , 一个 清教徒 , WHO 遭到攻击 这 阶段 和 这 女王大学 美德 ,
威廉·普林，一位清教徒，他抨击舞台艺术和女王的贞洁。

[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [baɪ] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and suffered by order of the Star Chamber .
和 遭受 经过 命令 的 这 星星 商会 .
并被星室法庭判处死刑。

[ɪn] [leɪt] [laɪf] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] , [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [baɪ] [ˈkrɒmwel] , [ænd; ənd]
In late life he changed his opinions , was imprisoned by Cromwell , and
在 晚的 生活 他 已更改 他的 意见 , 曾是 被监禁 经过 克伦威尔 , 和
[ˈfeɪvəd] [baɪ] [tʃɑːlz] [ɑɪˈaɪ] .
favoured by Charles II .
受青睐 经过 查尔斯 二 .
晚年他改变了观点，被克伦威尔监禁，并受到查理二世的赏识。

[ˌpɪrəˈniːz] , [ˈtriːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [kləʊzd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] (-) ,
Pyrenees , treaty of the , closed the war between France and Spain (1660) ,
比利牛斯山脉 , 条约 的 这 , 关闭 这 战争 之间 法国 和 西班牙 (-) ,
《比利牛斯条约》结束了法国和西班牙之间的战争（1660年），

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [twelv] [ˈiːəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [wɒz; wəz] [saɪnd] .
which had continued twelve years after the Peace of Westphalia was signed .
哪个 有 持续 十二 年 后 这 和平 的 威斯特伐利亚 曾是 签名 .

这种情况在《威斯特伐利亚和约》签订后又持续了十二年。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [triːtiz] ['men(ə)nd] [hɪə(r)] [siː] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] “ [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
For the other treaties mentioned here see the essay on “ The War of the
为了 这 其他 条约 提及 这里 看 这 散文 在 “ 这 战争 的 这
[ˈspæniʃ] [sək'seɪ(ə)n] ,
Spanish Succession ,
西班牙语 演替 ,

关于这里提到的其他条约，请参阅关于“西班牙王位继承战争”的文章。

” [ɪn][vɒl] .
” in vol .
” 在 卷 .

”在卷中。

[aɪ'aɪ] .
ii :
二、 .

二、

[ˈræpɪn] , [ə; eɪ] [ˈhjuːɡənəʊ] [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] ,
RAPIN , a Huguenot who joined the army of William of Orange ,
强奸 , 一个 胡格诺派 WHO 加入 这 军队 的 威廉 的 橙子 ,

拉潘，一位加入奥兰治亲王威廉军队的胡格诺教徒，

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [ɪs'twaːr] [dæŋɡəltə] [wɪtʃ] [sə'pɑːst] [ɔːl][ɪts] ['priːdisesəz] .
and wrote a Histoire d'Angleterre which surpassed all its predecessors .
和 写道 一个 组织 d'Angleterre 哪个 超越 全部它是 前任 .

他撰写了《英国史》，其作品超越了所有前作。

[rɪsɪmɜː] , [ə; eɪ] [fɪfθ] - ['sentʃəri] ['swebjən] ['səʊldʒə(r)] [huː] [di'pəʊz] [ðə; ði][ˈempərə(r)][əˈvaɪtəs] , [ænd; ənd]
Ricimer , a fifth - century Swabian soldier who deposed the Emperor Avitus , and
里西默 , 一个 第五 - 世纪 施瓦本 士兵 WHO 被罢免 这 皇帝 维图斯 , 和
[ðen] [set] [ʌp][ænd; ənd] [di'pəʊz] - ,
then set up and deposed Majorian ,
然后 放 向上 和 被罢免 - ,

里西默，一位五世纪的施瓦本土兵，他废黜了皇帝阿维图斯，然后扶植并废黜了马约里安。

- ['sevərəs] [ænd; ənd] [æn'tiːmiəs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [set] [ʌp] [oʊlɪbriːəs] .
Libius Severus and Anthemius , and finally set up Olybrius .
- 西弗勒斯 和 颂歌 , 和 最后 放 向上 奥利布里乌斯 .

利比乌斯·塞维鲁和安提米乌斯，最后建立了奥利布里乌斯。

[ˈrɪks] [ˈdɒlə(r)] , [ə; eɪ][skændɪr'neɪviən] [kɔɪn] [wɜːθ] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈʃɪlɪŋ] .
Rix dollar , a Scandinavian coin worth between three and four shillings .
里克斯 美元 , 一个 斯堪的纳维亚语 硬币 值得 之间 三 和 四 先令 .

Rix dollar，一种斯堪的纳维亚硬币，价值在三到四先令之间。

[rəʊ] , [sɜː(r)] ['tɒməs] , [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['trævələ(r)] [huː] , [ɪn] - , [went] [ɒn][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə]
Roe , Sir Thomas , an English traveller who , in 1615 , went on an embassy to
鱼子 , 先生 托马斯 , 一个 英语 游客 WHO , 在 - , 去 在 一个 大使馆 到
[dʒɪ'hɑːŋɡɪə][æt; ət]['ɑːɡrə] .
Jehangir at Agra .
贾汉吉尔 在 阿格拉 .

托马斯·罗伊爵士是一位英国旅行家，1615 年曾出使阿格拉觐见贾汉吉尔。

- , [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] [aʊdə] .
Rohilcund , north - west of Oude .
- , 北 - 西方 的 奥德 .

罗希尔昆德 (Rohilcund)，位于奥德 (Oude) 西北部。

Rohillas , **Mussulman mountaineers inhabiting Rohilcund** (**q** : **v**) :
罗希拉斯 , 穆斯林 登山者 居住 - (q : v) :

罗希拉斯人, 居住在罗希尔昆德（参见该词条）的穆斯林山民。

Russell , **Lord William** , **the Hampden of the Restoration period** .
罗素 , 主 威廉 , 这 汉普顿 的 这 恢复 时期 :

罗素, 威廉勋爵, 复辟时期的汉普登。

Fought hard for the exclusion of James II .
战斗 难的 为了 这 排除 的 詹姆斯 二 :

为将詹姆斯二世排除在外而进行了艰苦卓绝的斗争。

from the crown ; unjustly executed for alleged share in the “ Rye House Plot ” (**1639 - 83**) .
从 这 王冠 ; 不公正的 执行 为了 据称 分享 在 这 “ 黑麦 房子 阴谋 ” (- - -) .
1639 - 83) .
(- - -) :

来自王室; 因涉嫌参与“黑麦屋地块”而被不公正地处决（1639-83）。

Algernon Sydney (1621 - 83) was a fellow - worker and sufferer .
阿尔杰农 悉尼 (- - -) 曾是 一个 同伴 - 工人 和 患者 :

阿尔杰农·西德尼（1621-83）是我的同事和受害者。

SACHEVERELL , **Henry** , **a famous divine of Queen Anne's reign** ,
萨切弗雷尔 , 亨利 , 一个 著名的 神圣的 的 女王 安妮的 在位 ,

亨利·萨切弗雷尔, 安妮女王统治时期一位著名的神职人员

who was impeached by the Whigs for forwardly preaching the doctrine of non - resistance .
WHO 曾是 弹劾 经过 这 辉格党 为了 向前 布道 这 教义 的 非 - [ri'zistəns] .
- **resistance** :
- 反抗 :

他因公开宣扬非暴力抵抗主义而被辉格党弹劾。

Sackville , **Lord George** , **the general commanding the British cavalry at Minden** .
萨克维尔 , 主 乔治 , 这 一般的 指挥 这 英国 骑兵 在 明登 .

萨克维尔, 乔治勋爵, 是指挥明登战役中英国骑兵的将军。

Nervousness led to his disobeying a critical order to charge , which would have
紧张 引领 到 他的 违抗命令 一个 批判的 命令 到 收费 , 哪个 会 有

completed the French rout ,
完全的 这 法语 路线 ,

由于紧张, 他违抗了至关重要的冲锋命令, 否则法军将彻底溃败。

and he was court - martialled and degraded .
和 他 曾是 法庭 - 军事化的 和 退化的 :

他被送上军事法庭, 并遭受了羞辱。

[seɪnt] [sə'si:lɪə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈjərɪdən] , [ˈpeɪntɪd] [baɪ][sɜ:(r)] [ˈdʒɒʃuə] [ˈren(ə)ldz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
Saint Cecilia , Mrs . Sheridan , painted by Sir Joshua Reynolds in this character because
圣 塞西莉亚 , 太太 : 谢里丹 , 绘 经过 先生 约书亚 雷诺兹 在 这 特点 因为
[ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ,
of her love of ,
的 她 爱 的 ,
圣塞西莉亚, 谢里丹夫人, 因热爱圣塞西莉亚, 而被约书亚·雷诺兹爵士以这种形象描绘。

[ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] , [ˈmju:zɪk] .
and skill in , music .
和 技能 在 , 音乐 .
以及音乐方面的技能。

- , [ðə; ði][ˈlætɪn] [neɪm] [ɒv; əv] [klɔ:d] [di:] - [æn; ən] [ˈemɪnənt] [frɛntʃ] [ˈskɒlə(r)]
Salmacius , the Latin name of Claude de Saumaise an eminent French scholar
- , 这 拉丁 姓名 的 克劳德 德 - 一个 杰出 法语 学者
[ænd; ənd] [ˈlɪŋgwɪst] (- - -) ,
and linguist (1588 - 1653) ,
和 语言学家 (- - -) ,
Salmacius, 是法国著名学者和语言学家克劳德·德·索梅斯（Claude de Saumaise, 1588-1653）的拉丁语名字。

[hu:z] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [wʌn] . [prəˈvʊʊkt] [ˈmɪltənz] [ˈkrʌʃɪŋ] [rɪˈplai] , [dɪˈfensi,ʊʊ][prəʊ][ˈpɒʊpʊʊləʊʊ]
whose Defence of Charles 1 . provoked Milton's crushing reply , Defensio Pro populo
谁 防御 的 查尔斯 1 . 挑衅 米尔顿的 压碎 回复 , 防御 专业版 波普洛斯
[ɑ:ŋgli:kɑ:nʊʊ] .
Anglicano .
圣公会 .
他的《为查理一世辩护》激起了弥尔顿的猛烈反驳, 即《为英国人民辩护》。

[ˈsændɪz] , [ˈsæmɪjʊəl] , [əˈpəʊzd] [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [ˈwɔ:lpəʊl] , [ɒn] [hu:z] [rɪˈtaɪəmənt] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm]
Sandys , Samuel , opposed Sir R . Walpole , on whose retirement he became
桑迪斯 , 塞缪尔 , 反对 先生 拉 . 沃尔波尔 , 在 谁 退休 他 成为
[ˈtʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] ,
Chancellor of the Exchequer ,
校长 的 这 国库 ,
桑迪斯（Samuel Sandys）反对R·沃尔波尔爵士, 沃尔波尔爵士退休后, 桑迪斯成为财政大臣。

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [ə; eɪ][pɪə(r)] .
and afterwards a peer .
和 然后 一个 同伴 .
之后还有一位同行。

- , [ə; eɪ] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [taʊn] [si:] . [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˌsəʊθiːst] [frɒm; frəm] [bɒmˈbeɪ] .
Sattara , a fortified town c . one hundred miles southeast from Bombay .
- , 一个 强化 镇 c . 一 百 英里 东南 从 孟买 .
萨塔拉, 一座设防城镇, 位于孟买东南约一百英里处。

[sæks] , [ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [frɛntʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [səkˈseɪ(ə)n] (- -
Saxe , the foremost French general in the War of the Austrian Succession (1696 -
萨克斯 , 这 首先 法语 一般的 在 这 战争 的 这 奥地利 演替 (- -
- .)
1750 .)
- .)
萨克森, 奥地利王位继承战争（1696-1750）中法国最杰出的将领。

- , [ˈdʒu:liəs] [ˈsi:zə(r)] [es] . ,
Scaligers , Julius Caesar S . : ,
- , 尤利乌斯 凯撒 S . ,
斯卡利杰斯, 尤利乌斯·凯撒·S.

[ə; eɪ] [ˈlɜːnɪd] [ɪˈtælɪən][ˈraɪtə(r)][ænd; ənd][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈskɒlə(r)] (- - -) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
a learned Italian writer and classical scholar (1484 - 1558) and his son
一个 学习 意大利语 作家 和 古典 学者 (- - -) 和 他的 儿子
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈdʒʌstəs][es] . ,
Joseph Justus S .
约瑟夫 贾斯图斯 S . ;
一位博学的意大利作家和古典学者（1484-1558）及其子约瑟夫·尤斯图斯·S.

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈskɒlə(r)] .
who lived in France and was also an eminent scholar .
WHO 居住地 在 法国 和 曾是 还 一个 杰出 学者 .
他曾居住在法国，也是一位杰出的学者。

[ˈɛdʒuːlz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
Schedules A and B .
日程安排 一个 和 B .

附表 A 和 B。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [ækt][ɒv; əv] - [ˈfedʒuːl] [ə; eɪ] [kəmˈpraɪzd] [ðəʊz] [ˈbʌrə, ˈbæːrəu] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
In the Reform Act Of 1832 Schedule A comprised those boroughs which were
在 这 改革 行为 的 - 日程 一个 包括 那些 行政区 哪个 是
[nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [reprɪˈzentɪd] ,
no longer to be represented ,
不 更长 到 是 代表 ,
1832 年的改革法案附表 A 列出了不再有代表的选区。

[biː] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][send] [wʌn][ˈmembə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [tuː] .
B those which were to send one member instead of two .
B 那些 哪个 是 到 发送 一 成员 反而 的 二 .
B 那些原本应该派一名成员而不是两名成员的人。

[skrɒgz] , [ðə; ði] [ɪnfəməs] [tʃɪːf] - [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
Scroggs , the infamous Chief - Justice of the King's Bench in the reign of Charles
斯克罗格斯 , 这 臭名昭著的 首席 - 正义 的 这 国王学院 长椅 在 这 在位 的 查尔斯
[aɪˈaɪ] . ,
II . ;
二 . ;
斯克罗格斯，查理二世统治时期臭名昭著的国王御前法庭首席大法官。

[ɪmˈpiːtʃ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈpenʃən] [baɪ] [tʃɑːlz] .
impeached in 680 , and pensioned by Charles .
弹劾 在 - , 和 退休人员 经过 查尔斯 .
公元680年被弹劾，查理一世授予他养老金。

[ˈsekə] , [ɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Secker , Archbishop of Canterbury from 1758 to 1768 .
塞克 , 大主教 的 坎特伯雷 从 - 到 - .
塞克尔，1758 年至 1768 年担任坎特伯雷大主教。

[seɪˈnjɜː] [ɔːˈrɛsti] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˌɑːdrɔːˈmak] .
Seigneur Oreste and Madame Andromaque .
领主 奥雷斯特 和 夫人 安德洛玛克 .
奥瑞斯特领主和安德洛马克夫人。

[siː] [ræˈsiːnz] [ˌɑːdrɔːˈmak] .
See Racine's Andromaque .
看 拉辛的 安德洛玛克 .
去看看拉辛的《安德洛玛刻》。

[ˈset(ə)l] , [ˈelkənəh] .
Settle , Elkanah .
定居 , 以勒加拿 .
定居，以利加拿。

[si:] [ænd; ənd] ['set(ə)] .
See Flecknoe and Settle .
看 弗莱克诺 和 定居 .

参见弗莱克诺和塞特尔。

[ˈsɪdni] , [ˈældʒənən] ,
Sidney , Algernon ,
西德尼 , 阿尔杰农 ,

西德尼, 阿尔杰农,

[kən'demd] [ænd; ənd] ['eksɪkjʊ:tɪd][ɒn] ['skæntɪ] [ænd; ənd] ['ɪli:g(ə)] ['eɪdəns] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
condemned and executed on scanty and illegal evidence on a charge of
谴责 和 执行 在 稀少 和 非法的 证据 在 一个 收费 的
[ɪmplɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪ] [haʊs] [plɒt] [ɒv; əv] - .
implication in the Rye House Plot of 1683 .
含义 在 这 黑麦 房子 阴谋 的 - .

因涉嫌参与 1683 年的黑麦屋阴谋, 在证据不足且非法的情况下被判处死刑并处决。

[ˈsʌmərz] ,
Somers ,
萨默斯 ,

萨默斯

[ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)] (- - -) [ə; eɪ] [greɪt] [wɪɡ] ['li:də(r)] ([hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'fendɪd]
President of the Council (1708 - 10) a great Whig leader (he had defended
总统 的 这 理事会 (- - -) 一个 伟大的 辉格党 领导者 (他 有 辩护
[ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['bɪʃəp]) [ænd; ənd] ['peɪtrən][ɒv; əv] ['lɪtrət(ə(r); 'lɪtərət(ə)] (- - -) .
the Seven Bishops) and patron of literature (1650 - 1716) .
这 七 主教们) 和 赞助人 的 文学 (- - -) .

枢密院主席 (1708-1710 年), 辉格党的伟大领袖 (他曾为七位主教辩护), 文学赞助人 (1650-1716 年)。

[spɪ'noʊlə] ,
Spinola ,
斯皮诺拉 ,

斯皮诺拉,

['spæniʃ] ['mɑ:kwɪs] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [sɜ:vɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs][ænd; ənd]
Spanish marquis and general who served his country with all his genius and
西班牙语 侯爵 和 一般的 WHO 服务 他的 国家 和 全部 他的 天才 和
['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] (- - -) .
fortune for naught (1571 - 1630) .
财富 为了 零 (- - -) .

西班牙侯爵兼将军, 倾尽所有才华和财富为国效力, 却一无所获 (1571-1630)。

[ˈspɔ:rəs] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] .
Sporus , a favourite of Nero .
孢子 , 一个 最喜欢的 的 尼禄 .

孢子, 尼禄最喜欢的植物。

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðæt] ['empərərz] [waɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
Owing to his resemblance to that emperor's wife he was , after her
欠款 到 他的 相似 到 那 皇帝的 妻子 他 曾是 , 后 她
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

由于他长得像那位皇帝的妻子, 在她死后, 他.....

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [went] [θru:] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] ['serəməni] [wɪð] ['nɪərəʊ] .
dressed as a woman , and went through a marriage ceremony with Nero .
穿着 作为 一个 女士 , 和 去 通过 一个 婚姻 仪式 和 尼禄 .

她女扮男装, 与尼禄举行了婚礼。

[ˈstæfəd] , [lɔːd] , [ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn] - , [ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɪn] [oʊtsɪz] [ˈpəʊpɪʃ]
Stafford , **Lord** , **executed in 1680** , **on a false charge of complicity in Oates's Popish**
斯塔福德 , 主 , 执行在 - , 在一个错误的收费的共谋在奥茨天主教
[plɒt] .
Plot .
阴谋 .

斯塔福德勋爵于 1680 年被处决，罪名是参与奥茨的天主教阴谋。

[ˈstænlɪ] , [ˈmɪstə(r)] . , [fɔːθ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈdɑːbi] , [ðə; ði] “ [ruːpət] [ɒv; əv] [dɪˈbeɪt] .
Stanley , **Mr** . , **fourth Earl of Derby** , **the “ Rupert of Debate** .
斯坦利 , 先生 . , 第四伯爵的德比 , 这 “ 鲁珀特的辩论 .
斯坦利先生，第四代德比伯爵，“辩论之王鲁珀特”。

” [ˈstelə] , [ˈestə(r)] [ˈdʒɒnsn] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ˈleɪdi] - [ˈfrendz] .
” **Stella** , **Esther Johnson** , **the daughter of one of Lady Giffard's friends** .
” 斯特拉 , 以斯帖 约翰逊 , 这 女儿 的 一 的 女士 - 朋友们 .
“斯特拉，埃丝特 约翰逊，是吉法德夫人一位朋友的女儿。”

[esˈtiː] . [ˈmɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt][dʒiː] . [piː] . - , , [ˈfɔːməli] [ə; eɪ] [ˈmɒnəst(ə)ri]
St . **Martin's Church** , **the site of the present G . P . 0** . , **formerly a monastery**
英石 . 马丁的 教会 , 这 地点 的 这 展示 G . P . 0 . , , 以前 一个 修道院
, [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] “ [ˈsæŋktʃuəri] .
, **church** , **and “ sanctuary** .
, 教会 , 和 “ 避难所 .

圣马丁教堂，即现在的GP 0所在地，以前是一个修道院、教堂和“圣所”。

” [sʌdbəri] [ænd; ənd][əʊld][ˈherəmˈskerəm] , [ˈrɒt(ə)n][ˈbʌrə, ˈbæːrəu] , [ðə; ði][wʌn][ɪn] [ˈsʌfək] [ˌdisˈfræntʃaɪz]
” **Sudbury** **and Old Sarum** , **rotten boroughs** , **the one in Suffolk disfranchised**
” 萨德伯里 和 老的 萨鲁姆 , 烂 行政区 , 这 一 在 萨福克 被剥夺选举权的
[ɪn] - ,
in 1844 ,
在 - ,
“萨德伯里和老萨鲁姆，都是衰败的自治市镇，萨福克郡的那个自治市镇在1844年被剥夺了选举权。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)][nɪə(r)] [ˈsɔːlzbəri] [ɪn] - .
the other near Salisbury in 1832 .
这 其他 靠近 索尔兹伯里 在 - .

另一起发生在 1832 年索尔兹伯里附近。

[ˈsʌdə] [kɔːts] , [kɔːts] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][dʒʊərəɪsˈdɪkʃn] [wɪtʃ] , [ɪn] [məˈkɔːlɪz] [deɪ] ,
Sudder Courts , **courts of criminal and civil jurisdiction which** , **in Macaulay's day** ,
突然 法院 , 法院 的 刑事 和 民用 管辖权 哪个 , 在 麦考利 天 ,
[ɪɡˈzɪstɪd] [ə,lɒŋˈsaɪd] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] ,
existed alongside the Supreme Court ,
存在 旁边 这 最高 法庭 ,
临时法院，即刑事和民事管辖法院，在麦考利时代与最高法院并存。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [sɪns] - , [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] , [biːn] [mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] “
but which , **since 1858** , **have with the Supreme Court** , **been merged in the “**
但 哪个 , 自从 - , 有 和 这 最高 法庭 , 到过 合并 在 这 “
[haɪ] [kɔːts] .
High Courts .
高的 法院 .

但自 1858 年以来，这些法院已与最高法院合并，成为“高等法院”。

” [səˈtɪfɪkeɪts] [ɒv; əv] [pəˈzeɪ(ə)n] .
” **Sunnuds** , **certificates of possession** .
” 日光裸体 , 证书 的 拥有 .
“Sunnuds，所有权证书。

[sɾɑːdʒə] - , ['betə(r)][sɒ'raːdʒ] - [ʌd] - ['daʊlə] .
Surajah Dowlah , better Suraj - ud - daulah .
苏拉贾 - , 更好的 苏拉杰 - ud - 道拉 .

Surajah Dowlah, 更好的Suraj-ud-daulah。

[swɒn] ['rɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,
Swan River , in the S : W : of Australia ,
天鹅 河 , 在 这 S : W : 的 澳大利亚 ,

澳大利亚西南部的天鹅河

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ˈɡɪv(ə)n] .
to which country the name of New Holland was at first given .
到 哪个 国家 这 姓名 的 新的 荷兰 曾是 在 第一的 给定 .

新荷兰这个名字最初是赋予哪个国家的？

[ˈswɪtsər] , [ðæt] [breɪv] , [ˈʊlɪk] [ˈzwɪŋɡli] , [ðə; ði] [swɪs] [rɪ'fɔːmə(r)] , [huː] [fel] [æt; ət] ['kæpəl] [ɪn] - .
Switzer , that brave , Ulrich Zwingli , the Swiss reformer , who fell at Cappel in 1531 .
斯威策 , 那 勇敢的 , 乌里希 茨温格利 , 这 瑞士 改革者 , WHO 跌倒 在 卡佩尔 在 - .

勇敢的瑞士人乌里希·茨温利，这位瑞士改革家于 1531 年在卡佩尔战役中阵亡。

[ˌtæli'rænd] , [frentʃ] [dɪ'plɒmətɪst] (- - -) , ['rendəd] [ɡʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
TALLEYRAND , French diplomatist (1754 - 1831) , rendered good service to the
塔列朗 , 法语 外交官 (- - -) , 渲染 好的 服务 到 这

[ˌrevə'lʊːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

塔列朗，法国外交家（1754-1831），为法国大革命做出了巨大贡献。

[wɒz; wəz] [ɪnflu'enʃ(ə)] ['ʌndə(r)][ˌbɔːnɑː'pɑːte][ænd; ænd] ['luːɪs] ['fɪ'liːps] [æm'bæsədə(r)][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
was influential under Buonaparte and Louis Philippe's ambassador to England .
曾是 有影响 在下面 波拿巴 和 路易斯 菲利普的 大使 到 英格兰 .

在拿破仑时期和路易·菲利普派往英国的大使时期都颇具影响力。

[ˈtælmə] , ['fraːnsɪs][ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [frentʃ] ['æktə(r)][ɒv; əv][ˈtrædʒɪk] [pɑːts] ,
Talma , Francis Joseph , a famous French actor of tragic parts ,
塔尔玛 , 弗朗西斯 约瑟夫 , 一个 著名的 法语 演员 的 悲惨 部分 ,

塔尔玛，弗朗西斯·约瑟夫，一位以扮演悲剧角色而闻名的法国演员，

[huː] [pɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['ɪŋɡlənd] (- - -) .
who passed part of his life in England (1763 - 1826) .
WHO 通过了 部分 的 他的 生活 在 英格兰 (- - -) .

(1763-1826) 他一生中有一段时间在英国度过。

[ˈteɪləs] , [sɜː(r)] - ['aɪən][mæn] , [huː] [ɪn] ['spensərz] ['feɪəri; 'feəri] [kwiːn] , [bʊk] [viː] . ,
Talus , Sir Artegal's iron man , who in Spenser's Faery Queen , Book v : ,
距骨 , 先生 - 铁 男人 , WHO 在 斯宾塞的 仙女 女王 , 书 v : ,

塔卢斯，阿尔特加伯爵士的铁卫，出自斯宾塞的《仙后》第五卷。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['dʒʌstɪs] .
represents the executive power of State Justice .
代表 这 管理人员 力量 的 状态 正义 .

代表国家司法机关的行政权力。

[ˈtæməleɪn] , [ðə; ði][ˈtɑːtə(r)] [huː] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪndiə][ɪn] - , [ænd; ænd] [huːz] [dɪ'sendənt] , ['beɪbər] ,
Tamerlane , the Tartar who invaded India in 1398 , and whose descendant , Baber ,
帖木儿 , 这 鞑靼 WHO 入侵 印度 在 - , 和 谁 后裔 , 巴伯 ,

[ˈfaʊndɪd] [ðə; ði][ˈməʊɡl] ['dɪnəsti] .
founded the Mogul dynasty .
创立 这 大亨 王朝 .

帖木儿，这位鞑靼人在 1398 年入侵印度，他的后裔巴伯建立了莫卧儿王朝。

[ˈtɑːnˈdʒɔːr] , [ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv][məˈdræs; məˈdraːs] , [ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fəˈtɪlətɪ] ;
Tanjore , **a district of Madras** , **noted for its fertility** ;
坦焦尔 , 一个 区的 马德拉斯 , 著名的 为了 它是 生育力 ;

坦焦尔是马德拉斯的一个地区，以其肥沃的土地而闻名；

[ˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [baɪ][ðə; ðɪ] [məˈrɑːtə] [ɪn] - .
ceded to the East India Company by the Marathas in 1799 .
割让 到 这 东方 印度 公司 经过 这 马拉塔人 在 - .

1799年，马拉塔人将这片土地割让给了东印度公司。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv][ˈtɑːnˈdʒɔːr][ɪz] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [saʊθ] [frɒm; frəm][məˈdræs; məˈdraːs] .
The town of Tanjore is about 300 miles south from Madras .
这 镇 的 坦焦尔 是 关于 - 英里 南 从 马德拉斯 .

坦焦尔镇位于马德拉斯以南约 300 英里处。

[ˈtemp(ə)l] , [ˌɔːd] [pɪts] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ˌɔː] .
Temple , **Lord Pitt's brother - in - law** .
寺庙 , 主 皮特的 兄弟 - 在 - 法律 .

坦普尔，皮特勋爵的妹夫。

[ˌsiːˈef] . [məˈkɔːlɪz] [sɪˈviə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsekənd] “ [ˈeseɪ] [ɒn] [ˈtʃætəm] .
Cf . Macaulay's severe description of him in the second “ Essay on Chatham .
cf . 麦考利 严重 描述 的 他 在 这 第二 “ 散文 在 查塔姆 .

参见麦考利在第二篇“查塔姆论”中对他的严厉描述。

” ([vɒl]) .
” (**vol** .
” (卷 .

(卷)

[viː] . [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪʃ(ə)n]) .
v . of this edition) .
v . 的 这 版) .

本版第v节)。

[ˈθiːmɪs] , [ˈdʒʌstɪs] .
Themis , **Justice** .
忒弥斯 , 正义 .

忒弥斯，正义。

[ˈθiːəˈdoʊʃəs] , [ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] - - - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [[ɔːt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Theodosius , **emperor of the East 378 - 395** , **and for a short time of the**
狄奥多西 , 皇帝 的 这 东方 - - - , 和 为了 一个 短的 时间 的 这

[west] [ˌɔːlsəʊ] .
West also .
西方 还 .

狄奥多西，东罗马皇帝（378-395 年），也曾短暂统治过西方。

[hiː; hi] [ˈpɑːtli] [tʃekt] [ðə; ðɪ] [gɒθs] - [ədˈvɑːns] .
He partly checked the Goths ' advance .
他 部分 已检查 这 哥特人 - 进步 .

他部分阻止了哥特人的推进。

[θəˈræməˌniːz] , [əˈθiːniən] [fəˈlɒsəfə(r)] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] ([θɜːd] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] .) , [ˌʌnˈdʒʌstli]
Theramenes , **Athenian philosopher and general (third century B . C .) , unjustly**
特拉梅尼 , 雅典 哲学家 和 一般的 (第三 世纪 B . C .) , 不公正的

[əˈkjuːzd] [ænd; ənd] [kənˈdemd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈhemlɒk] .
accused and condemned to drink hemlock .
被告 和 谴责 到 喝 铁杉 .

塞拉梅尼，雅典哲学家和将军（公元前三世纪），被冤枉并被判处饮毒芹汁。

[ˈtɔːsəʊ] , [lɪt] .

Torso , **lit** .
躯干 , 点燃 .

躯干，字面意思。

“ [trʌŋk] , ” [ə; eɪ][ˈstætʃuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ˈmembəz] .

“ **trunk** , ” **a statue which has lost its head and members** .
“ 树干 , ” 一个 雕像 哪个 有 丢失的它是 头 和 成员 .

“树干”，一座失去了头部和肢体的雕像。

- , [bərˈnɑːrd] , [ˈpjuːp(ə)] [ɒv; əv] [gəsˈtɑːvəs] [əˈdɒlfəs] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]
Torstenson , **Bernard** , **pupil** **of** **Gustavus Adolphus** , **and** **General** - **in** - **Chief** **of**
- , 伯纳德 , 瞳孔 的 古斯塔夫 阿道弗斯 , 和 一般的 - 在 - 首席 的
[ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈɑːmi] [frəm; frəm] - .

the Swedish army from 1641 .
这 瑞典 军队 从 - .

伯纳德·托斯滕森，古斯塔夫·阿道夫的学生，1641年起担任瑞典军队总司令。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈθɜːti] [jɪˈæz] - [wɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈbɒstriə] .

He carried the Thirty Years ' War into the heart of Austria .
他 携带 这 三十 年 - 战争 进入 这 心 的 奥地利 .

他将三十年战争带入了奥地利的腹地。

- , [ðə; ði][ˈjuːzərə(r)][ɪn] [skɑːts] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][ˈnaɪdʒəl][tʃeɪtʃ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˌaɪ] . - [ˌɛksˌɛksˈviː] .
Trapbois , **the usurer in Scott's Fortunes of Nigel ch** . **xvii** . - **xxv** .
- , 这 高利贷者 在 斯科特的 财富 的 奈杰尔 ch . 十七 . - 25 .

斯科特《奈杰尔的命运》第十七章至第二十五章中的放高利贷者特拉普博伊斯。

- , [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [fɒp] [ɪn] [moʊljɪrɛz] [lez] [femz] [səvɑːntɛz] .
Trissotin , **a literary fop in Moliere's Les Femmes Savantes** .
- , 一个 文学 纨绔子弟 在 莫里哀的 莱斯 女性 萨万特斯 .

特里索廷（Trissotin），莫里哀的《萨凡特女人》中的一位文学花花公子。

- , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [ˈkæərəktə(r)] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][ˌelɪː][ˈseɪdʒɪz] [ˈkɑːmədɪz] .
Turcaret , **the title - character in one of Le Sage's comedies** .
- , 这 标题 - 特点 在 一 的 乐 圣人的 喜剧 .

图尔卡雷，勒萨格喜剧中的主角。

[tʊrˈɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈsteɪtsmən] (- - -) [huː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jɪˈæz] [ˈmæniɪdʒd] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
Turgot , **the French statesman (1727 - 81) who for two years managed the national**
图尔戈 , 这 法语 政治家 (- -) WHO 为了 二 年 管理 这 国家的
[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ˈʌndə(r)] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌviːˈaɪ] . ,

finances under Louis XVI . ,
财政 在下面 路易斯 十六 . ,

杜尔哥，法国政治家（1727-1781），曾在路易十六统治时期掌管国家财政两年。

[ænd; ənd] [huːz] [rɪˈfɔːrmz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [ˈθwɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ænd; ənd][ðə; ði]
and whose reforms , had they not been thwarted by the nobility and the
和 谁 改革 , 有 他们 不是 到过 受挫 经过 这 贵族 和 这
[kɪŋz] [ɪndɪˈsɪʒn] ,
king's indecision ,
国王的 优柔寡断 ,

而如果不是因为贵族和国王的优柔寡断而导致改革受阻，

[wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdərəbli] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
would have considerably mitigated the violence of the Revolution .
会 有 相当 缓解 这 暴力 的 这 革命 .

这将大大减轻革命的暴力程度。

[tɜːrks] [hed] .
Turk's Head .
土耳其的 头 .

土耳其头。

[ðə; ði][məʊst] [ˈfɛrməs] [ˈkɒfɪhaʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][strænd] ,
The most famous coffeehouse of this name was in the Strand ,
这 最多 著名的 咖啡馆 的 这 姓名 曾是 在 这 斯特兰德 ,
同名的最著名的咖啡馆位于斯特兰德大街。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˈdʒɒnsənz] [ˈfri:kwənt] [rɪˈzɔ:rts] .
and was one of Johnson's frequent resorts .
和 曾是 一 的 强生 频繁 度假村 .
也是约翰逊经常光顾的度假胜地之一。

[ˌu:ɡoʊˈli:nəʊ] [si:] [ˈdɑ:ntɪz] [ɪnˈfɜ:nəʊ] , [ˌɛksˈɛksˈtu:] . , [ˌɛksˈɛksˈθri:] . ,
UGOLINO See Dante's Inferno , **xxxii** ∴ , **xxxiii** ∴ ,
乌戈利诺 看 但丁的 地狱 , xxxii . , xxxiii . ,
UGOLINO 参见但丁的《地狱篇》，xxxii.，xxxiii.，

[vænˈsɪtət] , [wɒz; wəz] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][benˈɡɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [brɪˈtwi:n] [klaɪvz] [fɜ:st][ænd; ənd]
VANSITTART , **was governor of Bengal in the interval between Clive's first and**
范西塔特 , 曾是 州长 的 孟加拉 在 这 间隔 之间 克莱夫的第一的 和
[ˈsekənd] [əd,miniˈstreɪʃən] .
second administrations .
第二 行政部门 .
范西塔特在克莱武第一任和第二任总统任期之间的空档期担任孟加拉总督。

[vɑ:ˈtɛl] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdʒʊərɪst] [hu:z] [drɔɪt] [dez][dʒenz] ,
Vattel , **the great jurist whose Droit des Gens** ,
瓦特尔 , 这 伟大的 法学家 谁 所有权 德斯 基因 ,
瓦特尔，伟大的法学家，他的“Droit des Gens”

[ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒn][ˈnæt(ə)rəl] [ɔ:] [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ɔ:] , [əˈprɪəd] [ɪn] - .
a work on Natural Law and its relation to International Law , **appeared in 1758** .
一个 工作 在 自然的 法律 和 它是 关系 到 国际的 法律 , 出现 在 - .
一部关于自然法及其与国际法关系的著作于1758年出版。

[vɛˈlɔ:r] , [west] [ɒv; əv][ˈɑ:r,kɑ:t] .
Vellore , **west of Arcot** .
韦洛尔 , 西方 的 阿科特 .
韦洛尔，位于阿尔科特以西。

[ˈveri:z] , [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] (- - - [bi:] . [si:] .) ,
Verres , **the Roman governor of Sicily (73 - 77 B . C .)** ,
玻璃杯 , 这 罗马 州长 的 西西里岛 (- - - B . C .) ,
维勒斯，西西里岛的罗马总督（公元前73-77年），

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈplʌndə] [wɪtʃ] [ˈaɪlənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈprɒsɪkjʊ:tɪd] [baɪ]
for plundering which island he was brought to trial and prosecuted by
为了 掠夺 哪个 岛 他 曾是 带来 到 审判 和 被起诉 经过
[ˈsɪsə,rəʊ] .
Cicero .
西塞罗 .
他因掠夺岛屿而被西塞罗审判和起诉。

[ˈvɜ:rdʒɪlz] [fɒt] [reɪs] .
Virgil's foot race .
维吉尔的 脚 种族 .
维吉尔的赛跑。

[ɪn] [ˈi:niɪd] [vi:] . - [ef ef][aɪ ˈti:] [ɪz][təʊld] [haʊ] [ˈnaɪsəs] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈli:dɪŋ] ,
In Aeneid v . 325 ff it is told how Nisus , **who was leading** ,
在 《埃涅阿斯纪》 v . - ff 它 是 讲述 如何 尼苏斯 , WHO 曾是 领导 ,
《埃涅阿斯纪》第五卷第325行及以下记载了尼苏斯率领的队伍如何.....

[ˈtript] - , [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] , [ˈfrend] [ˈjəriələs] [ˈmaɪt] [geɪn][ðə; ði] [praɪz] .
tripped Salius , his second , that his , friend Euryalus might gain the prize .
绊倒了 - , 他的 第二 , 那 他的 , 朋友 欧律阿洛斯 可能 获得 这 奖 .
为了让他的朋友欧律阿洛斯赢得奖赏, 他绊倒了萨利乌斯, 而他的助手萨利乌斯。

[wɔːldəɡreɪv] , [bɔːd] , [ˈɡʌvənə(r)] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
WALDEGRAVE , Lord , Governor to George III .
沃尔德格雷夫 , 主 , 州长 到 乔治 三、 .
沃尔德格雷夫勋爵, 乔治三世的总督。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlætərz] [əkˈseɪ(ə)n] ; [ˈmærid] [wɔːlpoʊlz] [niːs] .
before the latter's accession ; married Walpole's niece .
前 这 后者的 加入 ; 已婚 沃尔波尔的 侄女 .
在后者继位之前; 娶了沃尔波尔的侄女。

[wɔːlənˈstain] , [djuːk] [ɒv; əv] [ˈfriːd.lænd] , [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈkæθɪlɪk] [saɪd][ɪn][ðə; ði]
Wallenstein , Duke of Friedland , the ablest commander on the Catholic side in the
沃伦斯坦 , 公爵 的 弗里德兰 , 这 最有能力 指挥官 在 这 天主教 边 在 这
[ˈθɜːti] [ˈiːəz] - [wɔː(r)] .
Thirty Years ' War .
三十 年 - 战争 .
弗里德兰公爵瓦伦斯坦, 三十年战争中天主教一方最能干的指挥官。

[ˈwɔːbəːɡ] , [laɪk] [ˈmɪndən] - , [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [geɪnd] [baɪ][ˈfɜːd(ə)nænd][ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Warburg , like Minden 1759 , a victory gained by Ferdinand of Brunswick over the
瓦尔堡 , 喜欢 明登 - , 一个 胜利 获得 经过 费迪南德 的 布伦瑞克 超过 这
[ˈfrentʃ] (-) .
French (1760) .
法语 (-) .
瓦尔堡, 就像明登 1759 年一样, 是布伦瑞克的费迪南德在 1760 年战胜法国的胜利。

[ˈwɒts(ə)n] , [ˈædmərəl] , [meɪd] [nəʊ][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [saɪnd] , [ænd; ənd] [kleɪmd]
Watson , Admiral , made no protest against his name being signed , and claimed
沃森 , 上将 , 制成 不 反对 反对 他的 姓名 存在 签名 , 和 声称
[hɪz; ɪz] [ˈʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpraːfɪts] .
his share of the profits .
他的 分享 的 这 利润 .
沃森海军上将并未对署名提出异议, 并要求获得他应得的利润份额。

[ˈwestən] , [ˈmɪsɪz] . [siː] [ˈfiːldɪŋz] [təm] [dʒəʊnz] .
Western , Mrs . See Fielding's Tom Jones .
西 , 太太 . 看 菲尔丁的 汤姆 琼斯 .
韦斯特恩夫人, 参见菲尔丁的《汤姆·琼斯》。

- , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . , [ˈpəʊɪt] - [ˈlɔəriət] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ; [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Whithed , Mr . W . , Poet - laureate from 1757 to 1785 ; author of the
- , 先生 . W . , 诗人 - 桂冠 从 - 到 - ; 作者 的 这
[skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌvəz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
School for Lovers , etc .
学校 为了 恋人 , ETC .
惠特德先生 (W. Whithed), 1757 年至 1785 年担任桂冠诗人; 著有《恋人学校》等作品。

[waɪld] , [ˈdʒɒnəθən] , [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [huː] [tɜːnd] [ˈvɪlən] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]
Wild , Jonathan , a detective who turned villain and was executed for
荒野 , 乔纳森 , 一个 侦探 WHO 转向 恶棍 和 曾是 执行 为了
[ˈbɜːɡləri] [ɪn] - ;
burglary in 1725 ;
入室盗窃 在 - ;
乔纳森·怀尔德, 一位侦探, 后来堕落成罪犯, 于 1725 年因入室盗窃罪被处决;

[ðə; ði][ˈhiərəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ˈfiːldɪŋ] [es] [ˈstɔːrɪz] .
the hero of one of Fielding s stories .
这 英雄 的 一 的 菲尔丁 s 故事 .
菲尔丁笔下某个故事中的主人公。

[ˈwɪljəmz] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈhænbəri] , [æmˈbæsədə(r)][tuː; tə] [bɜːˈlɪn] (- - -) ,
Williams , Sir Charles Hanbury , Ambassador to Berlin (1746 - 49) ,
威廉姆斯 , 先生 查尔斯 汉伯里 , 大使 到 柏林 (- - -) ,
威廉姆斯，查尔斯·汉伯里爵士，驻柏林大使（1746-49 年），

[hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz] [əˈɡenst] [wɔːlpoʊlz] [əˈpəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈhjuːməɾəs] ([diː] . -) .
His satires against Walpole's opponents are easy and humorous (d . 1759) .
他的 讽刺作品 反对 沃尔波尔的 对手 是 简单的 和 幽默 (d . -) .
他对沃波尔的反对者的讽刺轻松幽默（卒于 1759 年）。

[ˈwɪnɪŋtən] .
Winnington .
温宁顿 .
温宁顿。

[ɪn] [tɜːn] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] , [ænd; ənd][ˈpeɪməːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In turn Lord of the Admiralty , Lord of the Treasury , And Paymaster of the
在 转动 主 的 这 海军部 , 主 的 这 财政部 , 和 出纳员 的 这
[ˈfɔːsɪz] .
Forces .
部队 .
先后担任海军大臣、财政大臣和军队军饷官。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [wɪt] [ðæn; ðən][ˈprɪnsəp(ə)l] .
He had infinitely more wit than principle .
他 有 无限地 更多的 有 比 原则 .
他才智过人，但原则性远不及他。

[wʊdʒ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ðə; ði] [pəˈmɪɪ(ə)n] [ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə] [wʊd] [ɒv; əv] [ˌwʊlvəˈhæmptən] [tuː; tə] [mɪnt]
Wood's patent the permission granted to Wood of Wolverhampton to mint
伍兹 专利 这 允许 的确 到 木头 的 伍尔弗汉普顿 到 薄荷
[ˈkɒpə(r)] [kɔɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪələnd] ,
copper coin for Ireland ,
铜 硬币 为了 爱尔兰 ,
伍德的专利是指授予伍尔弗汉普顿的伍德为爱尔兰铸造铜币的许可。

[wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːθ] [ˈswɪfts] [dræˈpiːə] [ˈletəz] .
which called forth Swift's Drapier Letters .
哪个 称为 前进 斯威夫特的 窗帘 信件 .
这促成了斯威夫特的《德雷皮尔书信集》的诞生。

[jɔːrk] , [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl] ; [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈhɑːrd,wɪk] ([kjuː] . [viː] .) .
YORKE , Attorney - General ; Earl of Hardwicke (q . v .) .
约克 , 律师 - 一般的 ; 伯爵 的 哈德威克 (q . v .) .
约克，总检察长；哈德威克伯爵（参见相关条目）。

[zəˈmiːndɑː(r)] , [ˈlænd,həuldə] ,
ZEMINDARS , landholders ,
地主 , 土地所有者 ,
地主，土地所有者

[zɪŋk] [ænd; ənd][ˈpeti,tʊʊ] , [ˈerːtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪˈnæm(ə)l] [ˈpentə] [huː] [keɪm]
Zincke and Petitot , eighteenth and seventeenth century enamel painters who came
津克 和 小佩蒂托 , 第十八 和 第十七 世纪 搪瓷 画家 WHO 来了
[tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
to England from the Continent .
到 英格兰 从 这 大陆 .
辛克和佩蒂托，分别是18世纪和17世纪从欧洲大陆来到英国的珐琅彩画家。

听书破万卷

开口如有神

